

Nuevo Diccionario Español - Quechua Quechua - Español

Julio Calvo Pérez



NUEVO DICCIONARIO
ESPAÑOL - QUECHUA
QUECHUA - ESPAÑOL

Por Julio Calvo Pérez
Universitat de València
(España)
julio.calvo@uv.es

Julio Calvo Pérez es catedrático jubilado de Lingüística General en la Universitat de València (España). Ha publicado diversas obras sobre castellano peninsular y peruano en sus ramas académica y andina, especialmente de corte lexicográfico. Su andadura en torno al quechua comenzó al principio de los años noventa y fraguó en su *Pragmática y gramática del quechua cuzqueño* (1993). Sus más de cien publicaciones sobre la lengua andina subrayan su dedicación a diversos temas de gramática, pragmática, morfología y sintaxis, fonología y lexicografía, como ahora la segunda edición de su monumental obra *Nuevo diccionario español-quechua, quechua-español*, publicada en cinco volúmenes por primera vez en 2009. Ha publicado una traducción al español de *Ollantay* (1998) y otra al catalán (2004), en colaboración con el novelista Salvador Company. También ha traducido al castellano la pieza teatral *Uska Pawqar Inka* (2019). Es académico correspondiente de la Academia Peruana de la Lengua y profesor *ad honorem* por la Universidad Ricardo Palma y la Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa.

JULIO CALVO PÉREZ

**NUEVO DICCIONARIO
ESPAÑOL - QUECHUA
QUECHUA - ESPAÑOL**

VOLUMEN 2

LIMA, 2022



USMP
UNIVERSIDAD
SAN MARTÍN DE PORRES

FONDO
EDITORIAL

Nuevo diccionario español-quechua, quechua-español (volumen 2)

Julio Calvo Pérez

© Julio Calvo Pérez

© Universidad de San Martín de Porres - Fondo Editorial

Fondo Editorial USMP

Jr. Las Calandrias 151-291, Lima 43, Perú

Teléfono: (511) 362-0064 Anexo: 3262

Correo electrónico: fondoeditorial@usmp.pe

Página web: www.usmp.edu.pe

Facultad de Ciencias de la Comunicación, Turismo y Psicología

Av. Tomás Marsano 242-246, Lima 34, Perú

Teléfono: (511) 513-6300

Diseño de carátula: Josselyn Angélica Semino Nuñez

Diagramación: Víctor Manríquez Álvarez

Auspicio: Academia Peruana de la Lengua

La presente obra corresponde a un proyecto de investigación financiado y desarrollado por la Universidad de San Martín de Porres y que ya ha sido publicado previamente bajo su propio sello editorial.

Primera edición digital

Junio 2022

Pdf – 11 Mb

Reservados todos los derechos. Queda prohibida, sin la autorización escrita de los titulares del Copyright, bajo las sanciones establecidas en la ley, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, incluidos reprografía y el tratamiento informático.

ISBN: 978-612-4460-45-6

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2021-14436

ISBN: 978-612-4460-45-6



Dedico este diccionario al Dr. Johan Leuridan, quien junto al Dr. Henrique Urbano, que en gloria esté, me abrió las puertas de la Universidad de San Martín de Porres y ha inspirado mi reciente publicación *Historia de la lengua quechua*



Nuevo Diccionario



ESPAÑOL - QUECHUA QUECHUA - ESPAÑOL

JULIO CALVO PÉREZ

Con la colaboración especial, por orden alfabético de nombres de pila, de:
Carmela Manga, Viuda de Nieto (Quillabamba) y Gladys Achahuanco Orcón (Canchis),
que han coordinado los equipos de trabajo.

OTROS COLABORADORES

(por orden alfabético de nombres de pila)

Alberto Medina Saldívar (53 años)

Aleja Cruz Gutierrez (43 años, La Convención)

Benigno Augusto Rivas Salcedo
(81 años; Huacayupana, La Convención)

Carlos Manga Quispe (45 años)

César Jara Luna
(31 años, Curahuasi, Abancay, Apurímac)

Claudio Povea Serrano (70 años, Limatambo)

Eusebio Jorge Manga Quispe
(60 años, Quillabamba)

Faustina Achahuanco Orcón
(43 años, Madre de Dios)

Fredy Zamalloa Zamalloa (45 años, Paucartambo)

Gualberto Achahuanco Monzón (79 años,
Sicuani)

Hilda Mora Quispe (Quillabamba)

Inés Callalli Villafuerte

Janette Vengoa Zúñiga

José Achahuanco Orcón (35 años, Sicuani)

José Cruz Castillo (†)

José Manga Quispe (40 años)

Juana Paucar Chinguanguaylla (84 años)

Juana Petrona Orcón Alanoca
(83 años, Quiquijana) (†)

Julián Samata Becerra
(46 años, Yanahuara, Urubamba)

Margarita Medina Saldívar (58 años)

María Isabel Palomino Zotelo (40 años)

Mario Mejía Huamán (Cuzco)

Martina Callapiña Condori (26 años, Yaurisqui)

Mercedes Puma Quispe (37 años)

Nonato Rufino Chuquimamani Valer
(57 años, Sollocota)

Odilón Ramos Boza (42 años, Huancavelica)

Teresa Quispi Paucar (36 años, Paucartambo)

Trinidad Santacruz Orccón (52 años, Urcos)

Víctor Torres

Washington Córdova Huamán
(46 años, Muñamuña (Abancay)

Washington Latorre

Yolina Callapiña Condori (15 años, Yaurisqui)

De modo esporádico ha colaborado además un largo centenar de informantes de diversas procedencias del área cuzqueña, expertos en cocina y alimentación, tejidos, agricultura, ganadería, industria de la piel, arquitectura indígena, historia, adivinación y magia, religión, caza y pesca, medicina indígena, terminología científica y otras especialidades.





GRATULATORIA

Durante los catorce años que se ha demorado la elaboración de este diccionario son muchos los reconocimientos que se acumulan a diversidad de personas e instituciones.

Mi agradecimiento más emotivo a todos mis informantes, principalmente a Mela y Gladys, que han ido cumpliendo años y jalones al par que discurría el lento río de las palabras y las acepciones de este amplio repertorio léxico-semántico. Sin ellas, sin su ayuda, sin sus largos sacrificios en proximidad y a distancia, jamás podría haber llevado a término esta obra. Yo he sido solamente un mero ejecutor, un notario neutral de sus aportes, porque el diccionario lo han hecho estas dos mujeres y las demás personas que, en mayor o menor grado, han colaborado conmigo en la recopilación sistemática del léxico.

Me siento especialmente reconocido al Rev. P. Johan Leuridan Huys, Dr. Decano de la Facultad de Ciencias de la Comunicación, Turismo y Psicología de la Universidad de San Martín de Porres (USMP), editor de reconocido prestigio y amante de similares gustos a los míos por el saber académico y extraacadémico, sin cuya generosidad la edición de este diccionario jamás habría tenido lugar. Si el primer jalón sobre la gramática y lexicografía quechua lo puso de modo ejemplar Domingo de Santo Tomás, dominico, en 1560, él ha querido que este aporte léxico a todas luces diferente, cierre un bucle de casi cinco siglos bajo el capital protagonismo de esta orden religiosa, tan asequible para el investigador como esforzada para la investigación.

Quiero agradecer también especialmente el decoro y minuciosidad con el que han diagramado esta obra en el departamento correspondiente de la Universidad de San Martín de Porres. Mi gratitud, por tanto, a Guillermo Macchiavello, Virginia Castro Pozo y Orlando González, responsables pacientísimos de la maquetación de esta obra.

Doy las gracias a todas aquellas instituciones peruanas que me han apoyado en los tres últimos lustros: la Universidad Ricardo Palma de Lima, la Pontificia Universidad Católica del Perú, el Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas de Cuzco y, sobre todo, la Universidad de San Martín de Porres de Lima, que ha tenido la magnanimidad de acogerme entre sus investigadores. Vaya conjuntamente mi gratitud para los profesores de las instituciones antedichas que de modo personal han hecho una apuesta constante por mi labor y, sobre todo, al Dr. Enrique Urbano (USMP), compañero de confidencias y de mesa -tantas veces-, repetido auxiliador de mis preocupaciones bibliográficas, firme amigo, impulsor de las ediciones de mis libros en Perú, compañero de investigación en proyectos comunes, arriesgado soporte de este proyecto léxico y tantos otros actos de generosidad que no se definen con palabras.

No puedo olvidar tampoco a la Universitat de València por la constante ayuda, tanto humana como institucional, recibida a lo largo de estos años.

Junto a este recuerdo agradecido, vaya también otro a las demás instituciones que han hecho sus esfuerzos por la causa lexicográfica. Una de estas respetadas instituciones es, sin duda, la Academia Peruana de la Lengua, de la que soy miembro correspondiente y en la que cuento

con la inestimable ayuda y apoyo de su Presidente el Dr. Marco Martos Carrera, y su secretario el Dr. Ismael Pinto Vargas, quienes siempre me incentivan para seguir en nuevos proyectos lexicográficos.

Quisiera ser obligadamente receptivo para con toda mi familia. Sobre todo, con mis hijos Alexis, David, Gerardo y Clara, con sus compañeros y compañeras de vida, y especialmente con mi esposa Ana María, constante apoyo siempre a la cabecera de este proyecto interminable que consumió muchas horas de las que naturalmente deberíamos haber gastado juntos en proyectos, diversiones y vivencias comunes, que no siempre pudieron cumplirse bien o a tiempo. A nadie podré pagarle adecuadamente sus desvelos y muchos menos a ella.

Agradezco en esta segunda edición del *Nuevo Diccionario*, la ayuda incondicional prestada por quechuahablantes amigos como Rufino Chuquimamani, Gladys Achahuanco, Carmela Manga y Washington Córdova. Igualmente al exdecano de la Facultad, Dr. Johan Leuridan, por su sensibilidad a este proyecto lingüístico y por darle continuidad en su fase última de corrección, magníficamente llevada a cabo por Víctor Andrés Manríquez Álvarez.

A todos expreso mi inmensa gratitud, pregonada también a través de las palabras quechuas que figuran en itálica en la entrada AGRADECER de mi diccionario: *qankunata sullpaychakuykichis*, *riqsikuykichis*, *yuyariykichis*, *añaychaykichis*.



Nuevo Diccionario



INTRODUCCIÓN



MARCO

1. EL PROYECTO

1.1. Extensión

El proyecto que ha dado a luz esta obra se llama **Lexi-Calvo**, en el seno del Macroproyecto “Lenguas y Culturas Amerindias”, del autor. Lexi-Calvo “Nuevo Diccionario” (ND) ha supuesto una labor continuada para el reconocimiento y la normalización de la lengua quechua y la debida armonización de la lengua española en el Perú, la cual ha recibido gran cantidad de préstamos de aquella. La obra arroja las cifras macroestructurales siguientes:

Documento	Páginas	Palabras	Párrafos	Subentradas
Total ESP.-Q.	1945	995 519	23 485	50 910
Total Q.-ESP.	1346	707 538	9998	41 235
Total General	3291	1 703 057	33 483	92 145

El número de párrafos indica el número de entradas básicas entre las dos lenguas. El número de subentradas representa el conjunto de las entradas morfológicamente derivadas. La suma total de entradas en castellano es **74 395** (23 485 + 50 910). La suma total de entradas en quechua es de **51 233** (9998 + 41 235). La suma total de entradas en todo el diccionario es de **125 628** (74 395 + 51 233). El menor número de entradas principales (párrafos) en quechua se debe a que se trata de una lengua aglutinante. El número de entradas derivadas en castellano multiplica por 2,17 las entradas básicas; en cambio, las entradas derivadas en quechua multiplican por 4,12 las básicas. Finalmente, si el número de entradas totales del castellano multiplica por 1,45 las del quechua se debe simplemente a que no se cuentan todos los derivados posibles del quechua para igualar a los ofrecidos en castellano o bien porque la polisemia es mayor a consecuencia de esa reducción morfológica. En resumen, las dos lenguas son -se han hecho- exactamente igual de ricas respecto a la productividad léxica recíproca.

Se trata, cuando hablamos de ND, de un diccionario bilingüe; no de una enciclopedia del español o del quechua. Está hecho con criterios lingüísticos modernos, conforme a lo que el autor ha investigado en teoría del lenguaje y lexicología a lo largo de décadas. Le subyace una profunda reflexión sobre la teoría semántica, la estructura léxica y el desarrollo de la terminología. Por primera vez se abordan en él muchas cuestiones dejadas antes de lado por los lexicógrafos de las lenguas indígenas.

1.2. Características

Las características generales del *ND* son las que se extractan a continuación.¹

1.2.1. Alcance léxico

1. *ND* es el proyecto de un **diccionario de lengua** concebido de manera monolingüe y bilingüe a la vez, en que se ha procurado la diferenciación total de todos los sinónimos del español entre sí, de los de quechua entre sí, de sus correspondientes agrupaciones en haces sémicos y de la traducción entre ellos, es decir, de las correspondencias propias que llevan a los mínimos matices.

2. *ND* es un diccionario **asimétrico**, ya que no contempla, en el momento presente, la definición monolingüe en quechua (sí la presenta en castellano). En cambio, este déficit se compensa con miles de ejemplos reales en quechua, traducidos literalmente al español. En el futuro, cuando la lexicografía monolingüe del quechua se desarrolle, se podrá abordar con garantías la ordenación sémica de esta lengua.

JINETA ¶ <fem.> [hum.] (**mujer {que monta a caballo}**), *kawallu puriq warmi*.²

SALLU {[+d.] [+f.]}, duro, granítico, roquizo; [±f.], fragmentable ...**ama sallu rumita churaychu q'unchaman, no pongas para el fogón esa piedra fragmentable**.

3. *ND* es un diccionario que promueve la jerarquía de los géneros específicos, propiciando siempre los **hipersemas** definidores, en el grado que corresponda.³ Por ejemplo:

TÓRCULO [mec.] (**prensa {de estampación}**), *ñit'ina*.

4. *ND* es un diccionario que promueve la diferencia específica, propiciando siempre los **hiposemas** definidores, en el grado que corresponda.⁴

TÓRCULO [mec.] (prensa **{de estampación}**), *ñit'ina*.

5. *ND* es un diccionario que posibilita la **meronimia**, mediante referencias al todo a través del rasgo [corp.], cuerpo a sea material, vegetal, animal o humano (en cuyo caso no se especifica). Por ejemplo:

SABURRA {[corp.] [líq.]} «cult.» (secreción {mucosa, espesa, de las paredes del estómago}), *llawsa (llawtha)*.

6. *ND* investiga en la manifestación de los **espines** léxicos, marcados con (\$), cuyo poder lexicogenético, nunca antes abordado hasta ahora, es innegable:

DAR EL BRAZO (fr.) (ofrecer {el brazo, como apoyo}), *maki quy*; [E.] (**\$**) (coger {del brazo}), *maki hap'ikuy*.⁵

1 Cfr.: <www.uv.es/~calvo/amerindias/5_0.htm>.

2 Los ejemplos que siguen son muestras indicativas de la organización del trabajo, pero no concuerdan necesariamente con los cambios habidos para esta segunda edición.

3 Un hipersema es un sema genérico del *definiens*, de amplitud variable, aunque extenso (clasema), que depende de la altura semántica del *definiendum*.

4 Un hiposema es un sema específico del *definiens*, de amplitud variable, siempre intenso que depende de la profundidad semántica del *definiendum*.

5 Otro ejemplo: *con* ≠ *contra*, pero *con* contiene a *contra* y, por tanto, tiene implícitamente la significación atribuida y su contraria, como miembro no marcado del par. De igual modo, *quray* significa 'crecer {la maleza}', pero también 'desyerbar'.

7. *ND* es un diccionario que armoniza en campos semánticos internos todo el vocabulario estructurable de las lenguas implicadas. Es decir, que es un diccionario que se preocupa por articular la **macroestructura** en su constitución, rompiendo el mito de la lista abierta de palabras o de los criterios selectivos en base a la ideología o a la capacidad limitada de los autores.

8. *ND* es un diccionario que se preocupa por la **mesoestructura** y la formación de haces sémicos en cada una de las lenguas implicadas hasta el más alejado en el uso y / o la cognición.

9. *ND* es un diccionario que se preocupa por la **microestructura** del diccionario, ya que jerarquiza internamente cada artículo desde la primera acepción semántica propia (acepción del Campo Semántico cero) hasta las cognitivamente más alejadas, aunque siempre consustanciales con la unidad íntima del par Significado-Significante.

10. *ND* es un diccionario que se preocupa por los **universales semánticos** del léxico: /Animado/, /Humano/, /Material/, /Abstracto/, etc., utilizándolos para las separaciones de los haces sémicos, atendiendo a las formas metonímicas y metafóricas implicadas en cada definición, hasta agotar los registros.

11. *ND* es un diccionario que se preocupa por los **primitivos semánticos** del diccionario [cont.], [f.], [fr.], [instr.], [ríg.], etc., utilizándolos para la separación de subhaces sémicos y acepciones, hasta hacer imperceptibles las diferencias entre ellas.

12. *ND* es un diccionario morfológico, que agrupa en una sola **entrada** cada raíz, proponiendo como subentradas los compuestos y derivados. No procede histórica o etimológicamente, sino por identidades de significado; es decir, que lo que un tiempo fue polisemia hoy podría ser homonimia o lo que un día fue ésta puede llegar, por falso análisis popular, a confundirse con aquélla. Predomina, entonces, la naturalidad semántica y la funcionalidad léxica, conjugadas con el rigor metalingüístico más preciso. En casos de duda se mantiene la estructura por artículos separados.

13. *ND*, por serlo de lengua, es un diccionario que centra cada lexema en el **verbo**, si existe. Después de sus derivados naturales (gerundio, participio, etc.: *cazar*, *cazado*, *cazada*, etc.), seguidos de las lexías más o menos complejas que se originan de los mismos y de las formas compuestas del verbo (*cazadores*, *cazamariposas*, *cazatalentos*), introduce el sustantivo verbal mínimamente derivado o retrocedido (*caza*) para pasar a otros derivados progresivos (*cacería*, *cazadora*) y luego a las formas prefijadas si las hubiera (*anticaza*). Así se construyen macroartículos léxicos hasta que se pierde la motivación natural en el momento presente; en este sentido, una palabra como *cinagético* alude a “caza” (con el signo de caza-y-pesca [c.-p.] en su caracterización semántica y la palabra *caza* en sus definiciones), pero no se inscribe en el macroartículo citado:

CINAGÉTICA [c.-p.] «cult.» (arte {de la **caza**}), *chakuy* / **CINAGÉTICO** (de la **caza**), *chakuy*.

14. *ND* es un diccionario en que por primera vez se introducen en quechua **frases hechas**, refranes, etc. hasta llegar a varios miles de ejemplos, teniendo como guía un corpus español (*fuegos artificiales*, *matarlas callando*, *huir del fuego* y *dar en las brasas*), generalmente bien representado en quechua: *maki makinpi* (*maki makikama*) ‘de mano en mano’, *ichachus aswanta ruway* ‘aquí te pillo, aquí te mato’, *saksanankama kay* ‘ponerse morado’). Antes de eso, se proporcionan frases preposicionales y adverbiales en mucha mayor cantidad, reguladas indistintamente desde el español (*en boca de*, *a lo largo de*, *a hurtadillas*, *de buena fuente*) o

desde el quechua: *llakichiy patapi* (*llakiy patapi*) ‘enhoramala; en mala hora’, *mukiy mukiylla* ‘resignadamente’, *chay pachaqa* ‘en último término’).⁶

15. *ND* es un diccionario que aporta por primera vez a la lexicografía los varios miles de **préstamos** del quechua al español, en mucho mayor grado que lo hacen o han hecho otros diccionarios. La primera lengua ha recibido de la segunda miles de préstamos, muy lejos de esos 216 que recogía el *DRAE* (21ª ed.) e incluso de los 356 que recoge la edición de 2001 (22ª), pese a un incremento del 156 %.⁷

16. *ND* es un diccionario que aporta varios miles de **peruanismos**, ya derivados del quechua o a través de esta lengua vehicular (señalados mediante q.), ya directamente del aimara o de otras lenguas indígenas peruanas, ya del español propio de sus tres conocidas áreas: serrana, amazónica y costeña (avisados mediante ¶).

TOTORA (q.) [veg.] (junco {hueco, de terrenos húmedos}), *t’utura* (*tutura*).

TORZALAR ¶ [conf.] (torcer {el hilo fino, dándole vueltas con las manos}), *k’antiy*.

17. *ND* es un **diccionario semántico** que se basa en las más modernas teorías semánticas sin excluir a ninguna: estructuralismo, generativismo, cognitivismo, etc., aunque la base fundamental de su especulación teórica es la Pragmática Topológico-Natural (PTN), una teoría de carácter constructivista desarrollada por el autor.

18. *ND* es un **diccionario pragmático**, totalmente un diccionario de uso. Se preocupa por aquellos usuarios que lean o traduzcan de español a quechua sean de una u otra lengua materna (diccionario de recepción) y de los que lean o traduzcan de quechua a español en similares alternancias.⁸ También de aquellos que codifican en una u otra, sea cual sea su lengua-1 o su lengua-2 (diccionario de producción).

19. *ND* es un diccionario de **registros** traductológicos. Cada diferencia en el uso, que se vea afectada por motivos de traducción en cada lengua implicada, ofrece el registro correspondiente:

LLAKHI ÷(*llahi*) {[hum.] [±mov.]}, calmoso, pacienzudo; [±cant.], plácido, tranquilo; **«coloq.»** (*llasay*), despreocupado, tranquilón ...*apuray*, *wayk’umuy*, *llakhi tiyashanki*, de prisa!, a cocinar, eres una tranquilona; campante, satisfecho; **«cult.»**, estoico ...*imaña kaqtinpas*, *imaña hamuqtinpas*, *payqa kaq llakhilla*, cuando hay algo, cuando viene algo, ella suele estar estoica; [-mov.], pasivo; **«fam.»**, pancho; (*llakhi kaq*) **«fig., fam.»**, sogá; <caus.> [-mat.], descansado ...*llakhi llank’ay*, trabajo descansado.

20. *ND* tiene en el momento presente una gran **extensión**. Ello se debe al carácter pragmático-contextual de la forma en que se codifica. Las extensiones en ambas lenguas no son del todo idénticas, pero eso no indica que una lengua sea necesariamente más rica (el español) que otra, sino porque el quechua, como idioma más sintético, tiene menos raíces y en cambio mucha más derivación interna; ya se asumió que el diccionario se presenta mediante macroentradas léxicas motivadas.

6 Ello ha sido así debido a que no se habían recogido hasta el momento frases o colocaciones en quechua en número significativo. Ahora, el paso dado ha sido extraordinario, con miles de frases recogidas directamente en quechua y con el aumento propiciado por las nacidas como consecuencia del cotejo entre las dos lenguas.

7 Algunos préstamos son seguramente de procedencia aimara, pero han pasado al español a través del quechua, al menos en el área de referencia del *ND*. Aún así, cuando la filiación es clara, se recoge este extremo.

8 El *ND* no es un diccionario explícitamente sintáctico, aunque en ocasiones utiliza los esquemas sintácticos completos para diferenciar usos en entradas complejas. La aparición de primitivos semánticos se prioriza expositivamente sobre la de clasemas funcionales, pues de la Semántica antes que de la Sintaxis se nutre la ciencia del léxico (Lexicología).

21. ND incorpora tecnicismos. En este caso, la lengua española es mucho más rica que la quechua en tecnicismos, por lo que ha sido preciso recurrir al consenso de los distintos colaboradores para equilibrar este desajuste.⁹

22. ND es, por último, un diccionario ecológico, en que se pretende armonizar la cultura peruana y la española, sin faltar a sus contextos más próximos, hasta las últimas consecuencias, pero extendiéndose en lo posible a la universalidad del español y del quechua.

ND se terminó de compilar y redactar el 15 de diciembre de 2005, pero desde entonces hasta la fecha de edición ha sido sometido a profundas revisiones sin que quepa decir, lamentablemente, que sea una obra perfecta.

1.2.2. El método

A partir de 1994, el autor comenzó a entrevistarse con hablantes quechuas bilingües primero, monolingües después y finalmente otra vez bilingües, con los que trabajó en profundidad el léxico básico, obtenido por procedimientos de filtro desde 1989.¹⁰ Siguiendo un método constructivista, se partió de esa semilla básica y se trabajó hasta entender la esencia semántica de los conceptos implicados en ella: búsqueda de una definición y diseño de un entorno básico. Se observó entonces que para lograr este objetivo había que aproximarse a los sinónimos correspondientes e intentar dilucidarlos. De ahí partió la idea de la distinción absoluta de todos los sinónimos en quechua (y, por ende, en español), cosa no realizada nunca hasta ahora por ningún repertorio léxico.

Sobre la base anterior se fue introduciendo el nuevo léxico siempre de manera orgánica: la macroestructura del diccionario no es un cajón de sastre, sino el listado consciente de palabras relacionadas entre sí, que es preciso estudiar en sus campos correspondientes antes de que

⁹ Las técnicas que los propios informantes han puesto en práctica para conformar tecnicismos en quechua han sido diversas: el préstamo del español, la invención neológica en quechua, el calco y la paráfrasis definitoria y, en contados casos, la metáfora más o menos humorística (*k'uykahina* 'sonda médica' = 'como lombriz'). En algunas ocasiones se ha querido resucitar el arcaísmo quechua. Después, los resultados se han sometido a consenso.

¹⁰ Los filtros principales eran los siguientes:

- 1) AUTENTICIDAD (*chiquaqnin*). Se buscó el consenso sobre palabras materiales y de acciones básicas entre los hablantes de una zona (Cuzco y área dialectal del quechua cuzqueño), evitando hispanismos u otros extranjerismos en el léxico. Se eligieron sólo categorías plenamente semánticas: se tuvo el cuidado –hasta donde fue posible– de no introducir categorías cerradas como adverbios de lugar y tiempo, cuantificadores, interjecciones, posposiciones, pronombres y partículas en general palabras de uso preferentemente pragmático. El autor se hizo cargo también de estimar una frecuencia de uso que no diera sorpresas de usos esporádicos al inicio del diccionario.
- 2) PRIMITIVIDAD (*ñawpaqnin*). Se eliminaron inicialmente todas las palabras derivadas, prefijadas y compuestas, aunque cerciorándose de aquellas raíces que las proporcionaban en abundancia, síntoma inequívoco de pureza recopilativa, pero también de enraizamiento léxico.
- 3) FISICIDAD (*rikch'aynin*). Se suprimió, en primera instancia, el léxico de conceptos inmateriales, psíquicos y abstractos, salvo aquellos que eran evocados en un porcentaje muy alto por los términos simples seleccionados. Los términos físicos se centraron en la patrimonialidad directa del léxico: se evitaron términos de series abiertas (fitónimos, zoónimos, palabras de religión, magia, agricultura, medicina, etc.), salvo en muy contadas y justificadas excepciones.
- 4) INTRINSICIDAD (*kaynin*). Se buscó siempre la denotación y el significado directo, como *muhu* para 'semilla' y no para el «fig.» 'dinero', como paso previo a la futura expansión léxica.
- 5) SINTACTICIDAD (*tupaynin*). Se prescindió de buscar categorías previas autosemánticas: en quechua, por lo general, las raíces en su concepción semántica son acategoriales.

Este fue el punto de partida del listado que comenzaba por *achhiy* 'estornudar' y acababa con *yuyu* 'hoja verde y tierna', publicado como apéndice en Calvo (1993: 426-440).

se inserten como entradas en cada **vertiente** del diccionario.¹¹ Para el español se tomó como léxico operativo posterior al conjunto básico señalado el *Diccionario Anaya de la Lengua* (1978) y sobre su aporte se siguió estructurando el edificio cuyos cimientos y primeras columnas estaban contruidos en la fase previa. Español y quechua se iban entrelazando en tal edificio. Previamente, se produjo la misma aproximación ampliativa desde el *Diccionario Quechua Cuzco-Collao* (1976), un vocabulario bilingüe de Antonio Cusihamán.

En una fase posterior se trataron de buscar los primitivos semánticos que permitieran avanzar en el desarrollo y diversidad del léxico, se amplió el esquema cognitivo al desarrollo pragmático (codificación y decodificación desde la lengua materna y desde la lengua segunda) y se introdujeron las palabras propias de las categorías cerradas, hasta el orden de los morfemas, organizando las entradas con arreglo al criterio previsto e insertando en ellas, como subentradas, los derivados mediante sufijos y prefijos y los compuestos con otras raíces. Los distintos clasemas ([hum.], etc.) y primitivos semánticos ([neg.], etc.) se fueron materializando operativamente, conforme lo exigía la práctica lexicográfica con todos y cada uno de los informantes. El resultado que figura en la obra es el del producto real de las disquisiciones léxicas habidas con los informantes en el proceso de construcción lexicográfica.

Más adelante se comenzó a introducir sistemáticamente, pero en su lugar, el léxico derivado a través del *Diccionario Kkechuwa-Español* (1944) de Jorge Lira. Se hizo sólo en aquellas palabras que tenían correspondencia léxica clara con el español, evitando los meros descriptivismos o paráfrasis a que este autor nos tenía acostumbrados. Entonces se comprendió que los informantes necesitaban definiciones precisas para avanzar por las interioridades del léxico y se tomó la decisión de introducir las en el lado español-quechua y más tarde, si se podía, en el lado quechua-español. Al no existir diccionarios monolingües en quechua (ahora hay tres o cuatro de menor entidad), se dejó para el futuro ese trabajo de biunivocidad léxica, para el que es preciso formar nuevos equipos y trabajar a fondo en ello, con presupuesto adecuado, en los próximos años.

Se incorporó después un inmenso número de entradas, con sus acepciones, a partir del *DRAE* (1992) que sirvió de nueva plantilla.¹² Se manejaron todos los diccionarios y vocabularios quechuas de alguna relevancia que se hubieran publicado a lo largo de los tiempos (ver bibliografía), sin copiar ninguno de ellos, pero teniéndolos constantemente a la cabecera en busca de incentivación léxica. Fue necesario echar mano de todos los diccionarios y vocabularios de peruanismos (Álvarez Vita 1990, Ugarte Chamorro 1997 y tantos otros) sin incorporar nada de ellos porque sí, pero sometiéndolos a cotejo. Y se elucidaron, siempre que fue posible, los registros, constituyendo este un aspecto muy valioso, entre otras utilidades, para la práctica de la traducción entre las dos lenguas. Cupo añadir también, según el objetivo previamente marcado, la procedencia etimológica en lo que concernía a las relaciones español-quechua (la primera lengua ha recibido de la segunda cerca de cuatro mil préstamos en una recogida exhaustiva, incluyendo derivados: la mitad que la segunda de la primera, que rondará los ocho mil, aunque los plenamente aceptados en este diccionario, en beneficio de un sostenimiento razonable del quechua, son unos tres mil, sin contar sus derivados¹³).

11 El diccionario monolingüe tiene una sola vertiente, pero el bilingüe tiene dos. La relación entre las dos vertientes es siempre de biunivocidad.

12 Posteriormente se ha consultado de manera puntual la edición siguiente del *DRAE*: 2001²².

13 Si el recuento no falla, se trata de 2.875 préstamos del español al quechua, aunque la cantidad variaría mucho de unos hablantes a otros. De hecho, los hablantes muy castellanizados, insertan préstamos españoles por doquier, superando ampliamente esa cifra.

2. LA APLICACIÓN

2.1. Utilidades

La aplicación del diccionario es la usual o esperada: la consulta léxica y el aprendizaje del vocabulario en función de la misma. No obstante, el *ND* tienen otras muchas aplicaciones, algunas de las cuales son las siguientes:

1. Servir de constante reflexión léxica para un uso ajustado del vocabulario y el significado e interpretación de los textos en base a la labor microsemántica realizada.
2. Servir al lector que desconoce total o parcialmente el significado de una palabra.
3. Servir al redactor que precisa utilizar una palabra y dispone sólo del concepto.
4. Servir para conocer la interacción del quechua con el español.
5. Contribuir al origen (aunque no necesariamente a la etimología de las palabras).
6. Propiciar la fijación ortográfica, inclusive la del español.
7. Tener valor normativo o pro-normativo.
8. Conocer las palabras culturales de ambas lenguas (aunque se ha hecho más hincapié en las del quechua que en las del español, lengua que dispone de diccionarios históricos para tal fin).
9. Servir ampliamente para la traducción, mejor de lo que lo ha hecho ningún otro diccionario bilingüe español-quechua hasta el presente. Las pruebas hechas, para sustentar esta aplicación, han sido positivas, ya que se han precisado matices muy sutiles que han facilitado mucho la aproximación semántica al léxico.
10. Motivar la excelencia léxica, ofreciendo nuevas aportaciones científicas, que deben convertirse en temas de discusión a partir del momento en que se publique el *ND*. Antes del *ND*, la lexicografía científica había dejado de ser investigación prioritaria en quechua desde la normalización religiosa de los siglos XVI y XVII. Una excepción son, sin embargo, los diccionarios en lengua alemana del siglo XIX (Tschudi 1853, Midendorff 1892).

2.2. El diccionario como sujeto de investigación

Hecho el *ND* de la manera que se comenta, podría defenderse ante cualquier instancia como una obra de investigación léxica de la que podrán beneficiarse después muchas investigaciones concretas. Trataré de enumerar por qué:

1. El quechua, que conoce la existencia de vocabularios y diccionarios desde el siglo XVI, ha tenido recopiladores posteriores que se han limitado en la mayoría de los casos a seguir caminos trillados: recogida de palabras quechuas, búsqueda de correspondencias con el español y, todo lo más, listado a la inversa de las correspondencias obtenidas. Había muchos huecos por rellenar: ya Santo Tomás (1560), al seguir la plantilla de Nebrija, dejaba incontestados en quechua conceptos generales del español (Calvo 1997); Lira (1944) no se atrevió a elaborar la vertiente español-quechua, bajo la esclavitud del purismo, y la AMLQ (1995) hizo un mínimo esbozo lleno de errores y carencias, en el que fue plagiando sin rubor de aquí y de allá.

2. No había recogidas, como se ha dicho, ni frases hechas ni menos estaban establecidas las correspondencias con el español: era necesario incorporarlas, estructurarlas y proponer equivalencias más o menos fijadas en la lengua andina.
3. Pocos autores hasta ahora se han preocupado por hacer una macroestructura léxica orgánica. El léxico se presta, es verdad, a quitar o poner entradas a conveniencia y esto debía regularse de algún modo: así, se ha incrementado la macroestructura orgánica en base a Campos Semánticos (CC.SS.) previos, aunque queda mucho por hacer.
4. La microestructura era la mayoría de las veces intuitiva, incluso en el DRAE, y había que investigar cómo someterla a un orden estricto que, además, respetara las relaciones del español y el quechua: se ha hecho siguiendo el criterio de Calvo (1986), el cual se refleja en el cuadro escalonado que se presenta después.
5. Las “discriminaciones” léxicas no se habían hecho nunca de modo sistemático. En el caso del quechua, ni siquiera de modo tentativo: *wichay* y *siqay* significan ‘subir’, *manuy* y *mañay*, ‘prestar’ y poco más se esclarecía. Era preciso dilucidar, en base a diferencias mínimas universales, estos y cada par de sinónimos. Así, *siqay* tiene el rasgo [+vert.] que no se precisa para *wichay* y *mañay* exige que lo intercambiado se devuelva en su misma materia, [=], lo que no obliga en el caso de *manuy*.
6. La aplicación del diccionario a la traducción es siempre una consecuencia, pero no siempre es una causa. Aquí se ha especulado sobre esta causa desde el primer momento. La prueba está en la traducción de *Ollantay*, hecha hace ya diez años (Calvo 1998),¹⁴ fecha en la el ND ha demostrado ser una herramienta poderosa para la traducción, cumpliéndose las expectativas con que la había sido concebida.
7. Las relaciones de polisemia y homonimia requieren de estudios de frontera realizados en parte aquí: la medida de la motivación léxica venía, por ejemplo, al considerar que *muñeca*₁ ‘juguete’ y *muñeca*₂ ‘abultamiento entre la mano y el brazo’, pese a su origen común, ya no tienen una conexión semántica suficiente como para mantenerse en la misma entrada; en cambio, *wikch’uy*_a ‘votar’ y *wikch’uy*_b ‘botar’ se han convertido en quechua en acepciones de un mismo lexema, pese a que haya sido la influencia fónica del castellano la que haya aproximado dos conceptos en su origen totalmente dispares. Este campo necesita aún mucha investigación.
8. Se ha desarrollado de manera minuciosa la hiperonimia y la hiponimia en el ámbito definicional, tanto en el nivel descriptivo para la detección de las diferencias específicas (caso de los hiposemas) como en el nivel estructural para la detección de los clasemas inmediatos o los universales del pensamiento (caso de los hipersemas).
9. Se han hecho algunas aproximaciones importantes a la meronimia y a las pistas materiales de los objetos del mundo, sus partes y la relaciones entre ellas. El trabajo está apenas iniciado.
10. Se ha buscado hacer siempre la distinción máxima, mediante hiposemas, de las acepciones de las entradas en ambas lenguas, utilizando métodos lingüísticos diversos, siempre que hayan demostrado su utilidad en las distinciones emprendidas.
11. Se han buscado y analizado los espines léxicos, como se dijo más arriba, y se ha procurado tener la antonimia como eje léxico en busca de la mayor diferenciación léxica, aspecto que no

¹⁴ *Ollantay. Edición crítica de la obra anónima quechua*. Monumenta Linguistica Andina, 6. Cuzco, CERA “Bartolomé de las Casas”, 1998.

siempre se vigila de manera suficiente al confeccionar los diccionarios. Pero esta labor está apenas iniciada en la lexicografía actual.

12. Se ha investigado en la estructura del psiquismo y de las palabras más abstractas, cosa nunca antes hecha en quechua; de modo que se ha podido romper extensamente con ese tópico de que en quechua, lengua primitiva, no hay palabras abstractas: se han propuesto, además, diversos grados de abstracción desde el rasgo [$\pm$ mat.] y [-mat.] hasta el [+abstr.], pasando por el [psíqu.].

13. Se ha hecho una investigación sin precedentes —en un diccionario— de los universales léxicos y de los primitivos semánticos, pero es preciso abundar en el estudio monográfico de cada uno de ellos con vistas al perfeccionamiento del diccionario.

En definitiva, que el alcance léxico del *ND* está en consonancia con las investigaciones que se han llevado a cabo para cumplir los objetivos citados, pero es apenas un camino medianamente trillado en la vía que lleva a la caracterización total y realista que puede proporcionar la semántica.

2.3. El diccionario como objeto de investigación

En consonancia con lo expuesto y con la manera de ser realizado, el *ND* debe suponer para el futuro una fuente inagotable de ideas que lo hagan directamente objeto de pesquisa. Entre ellas las citadas en el acápite precedente. Además, en conjunto, se podrá estudiar en él:

1. Los préstamos interlingüísticos.
2. Una gran diversidad de campos semánticos.
3. La sintaxis española y la quechua.
4. Las aportaciones a campos científicos concretos.
5. La búsqueda y fijación de universales.
6. La estructura semántica de base de cualquier palabra.
7. Una diversidad de fenómenos semánticos como antonimia, sinonimia, homonimia, espines, polisemia y otros.
8. Las correspondencias de registro para la traducción pragmática, etc.

En estricto sentido, el diccionario que se presenta es, básicamente, un diccionario para investigadores del lenguaje y para los estudiosos de las dos lenguas implicadas. En efecto, el *ND* no es un simple repertorio para principiantes, aunque estos puedan utilizarlo también haciendo caso omiso de las clasificaciones semánticas, sino para quien sabe ya de las dos lenguas y precisa ampliar conocimientos o hacer consultas concretas o de calado. Por ejemplo, el *ND* es más un instrumento para la traducción directa e inversa y para la composición en lengua primera o segunda; más un diccionario de codificación y decodificación y, por supuesto, más un diccionario semántico y pragmático que una aproximación al aprendizaje de una lengua a través de otra. En este sentido, insistimos, será más útil para los investigadores del léxico, para quien podría ser importantísimo, que para los aprendices de la lengua.

Este diccionario debe ser mucho más útil para los hablantes bilingües que para los monolingües. Si es monolingüe en español, es por lo que tiene de operativo (se ha utilizado para la búsqueda de los equivalentes quechuas) y de organizativo (se ha utilizado para ordenar con precisión las

acepciones), más que por producir una intromisión en los repertorios monolingües existentes. En este mismo sentido, carece de puente monolingüe en quechua, al no existir en esta lengua, mecanismos léxicos ya publicados de los que obtener con seguridad los beneficios antedichos. Será a partir de él y de su aceptación, cuando se desarrolle una lexicología / lexicografía moderna en quechua y se proceda, en una segunda fase, a hacer un amplio diccionario monolingüe en esta lengua, siguiendo de cerca las líneas semánticas básicas ya establecidas.

Pese a su amplitud, el *ND* no es un *thesaurus*. No pretende ser exhaustivo en sus aportes léxicos: deja de lado los usos regionales y / o locales (no es pandialectal); y no indaga hasta la saciedad en las palabras del pasado, pese a que muchas de ellas, especialmente las culturales, aparezcan en su listado. En una fase posterior, cuando la dialectología quechua se haya despojado de la discusión teórica y haya avanzado lo suficiente a este nivel, se debería proceder a hacer el correspondiente diccionario panquechua (sureño en este caso) o totalmente polilectal. Para eso hacen falta recursos importantes y constituir equipos diversos interactuantes que posibiliten la realización de ese sueño.



OPERATIVIDAD

3. ESTRUCTURA Y MANEJO DEL DICCIONARIO

Vamos a analizar el *ND* y a revisar analíticamente su estructura con el fin de facilitar su manejo lo máximo posible, ya que se trata de una obra léxica compleja.

3.1. Apariencia externa: el manejo de los signos básicos

ND no es un repertorio al uso. Es, como se dijo, un diccionario monolingüe y bilingüe a la vez. Se puede observar con una entrada quechua y otra española puestas en correlación:¹⁵

SUQ'UY {[líq.] [alc.]} [+f.], beber, sorber ...*nishuta traguta suq'un*, bebe mucho alcohol; tomar {chicha} ...*suq'uyuy aqhata*, tómame la chicha; [±f.] (*ch'unqay*), chupar {con alguna fuerza}, succionar; «±vulg.», libar; [-t.], apurar {de un trago}; «fam.», beber {a morro}; [gas.], fumar; [-mat.] «fam.», fundir {el dinero} ...*qullqita suq'urunkiñachu?*, ¿ya has fundido todo el dinero?; (sust.), sorbo; «cult.», succión.

SORBER {[líq.] [±f.]} {[ext.] → [int.]} (chupar {presionando}), *suq'uy*; [-t.] {con avidez}, *suq'urquy*, [+vol.] (embeber), *ch'unqay*; [+f.] {con fuerza} (aspirar), *luqluy*; [++cant.] {con ruido}, *ruqruiy* (*luqluy*); {con paja}, *suqsuriy*; [++t.] {continuadamente}, *ch'uqchuy*; {[part.] [±líq.]} {el huevo crudo}, *ch'uqchuy*; {con paja}, *upiy* (*upiyuy*) (*p'ituy*); [-mat.] «fig.» (apoderarse {de la voluntad de alguien}), *hap'ipakuy*; <caus.> (atraer {el deseo}), *munapakuy*.

El quechua, siempre en cursiva, presenta equivalencias en castellano y añade, en muchísimas ocasiones, ejemplos traducidos. Entre el lema del artículo y las equivalencias, sémicas o léxicas, aparecen los rasgos universales (entre [...]) que encuadran semánticamente las palabras. Estos rasgos se suceden desde un núcleo o centro motivado a una periferia, al tiempo que marcan los registros traductológicos más comunes (entre «...»). Estos rasgos, repetimos, se han ido generando operativamente, al construir el diccionario, en una dialéctica constante con el uso a través de los informantes.

El español, siempre en vertical, presenta equivalencias en quechua, pero antes define el lema como si de un diccionario monolingüe se tratara. La definición (entre (...)) está confeccionada de manera lingüística –nunca enciclopédica– y consta de un rasgo genérico (el primero) seguido de una o más diferencias específicas (entre {...}). Cada definición va controlada previamente por los rasgos universales ya citados. A diferencia del lado quechua, no presenta ejemplificaciones en castellano.

Los rasgos semánticos universales (entre [...]) no se han traducido a quechua, de modo que figuran con la misma forma abreviada que en el orden español-quechua y en menor densidad

¹⁵ Salvo en los casos en que sea pertinente para la comprensión de la estructura, el tamaño de letra de los ejemplos se unificará a *****.

diferenciadora. Más adelante, cuando se aporten las diferentes abreviaturas usadas, se propondrá, tentativamente, la correspondencia abreviada en quechua, pero ésta no se sustituirá en el cuerpo del diccionario: ello es obligación del diccionario monolingüe quechua, cuando éste se haga. Además, en tanto que no se haya abierto una discusión nacional sobre el uso de los términos científicos, tampoco parece oportuno ir concretando su instrumentalización a lo largo del diccionario, lo que obligaría a una excesiva imposición terminológica: Una razón añadida es que este diccionario es más pronormativo que normativo, ya que propone normas, pero no las impone, de ahí que deban aceptarse previamente las correspondencias de abreviaturas técnicas propuestas.

Este diccionario es lingüístico, pero no gramatical. Abarca hasta los sufijos en las dos lenguas, además de los prefijos en la española, y da razón de sus equivalencias, pero no aporta reglas gramaticales normativas. Si bien debe existir una gran armonía entre gramática y diccionario, no se han de confundir los papeles de cada uno. Por esa misma razón no se introduce ninguna gramática previa, ni siquiera los paradigmas nominales o verbales, en ninguna de las dos lenguas. La entrada no registra necesariamente información gramatical, salvo en el caso en que se produzca un cambio de categoría sintáctica (entre (...) y en negrita) o diatética (entre <...>) o pueda producirse una ambigüedad o desajuste léxico: el ND sólo presenta rasgos gramaticales cuando se supone que puede haber ambigüedad, cuando se producen cambios de categoría y diátesis o cuando hay diferencias de género o número que inciden en el significado. Solo se sistematiza la categoría en aquellos casos en que una categoría cambia a otra en español, cuando no existe codificación previa en quechua o bien viceversa. Veamos un ejemplo de cada clase:

NANAY [...] // **NANACHIKUY** [-mat.] «fig.» (*llakirikuy*), doler, escocer; punzar; [±cant.], sufrir; recibir {un daño}; [+fr.] (*wakmanta nanachikuy*), resentirse; (**fr.**) [+cant.] «hiperb.» (*yawar waqay*), llorar con lágrimas de sangre; (**sust.**), achaque, daño; «fig.», clavo; «téc.», hiperestesia ...*kirunta nanachikun*, tiene hiperestesia en los dientes.

SERMÓN [...] / **SERMONARIO** (del sermón), *sirmun*; [»] (parecido {al sermón}), *sirmunhina*; (**sust.**) [col.] (colección {de sermones}), *sirmunariyu*.

Nanay en quechua, ‘doler; dolor’ es indiferente a la categorización previa, salvo en el contexto sintáctico en que sus posibilidades se concretan en una sola opción. Lo mismo sucede con el derivado *nanachikuy*, presentado inicialmente como verbo ‘doler, sufrir {un daño}’, aunque se comporta también como sustantivo procesual con el significado de ‘achaque, daño’ (lit.: ‘el hacerse doler / el sentir dolor <por alguna causa>’). Ese cambio de categoría es el que precisamente registra el diccionario (**sust.**), tras la indicación anterior de una equivalencia a frase verbal traductológica (**fr. v.**). A su vez, el español *sermonario*, derivado de *sermón*, funciona como adjetivo, pero se comporta también como sustantivo, lo que se señala convenientemente con (**sust.**).

Cuando existe la apariencia de que el comportamiento categorial es único en ambas lenguas, en estos casos de codificación sistemática, se registra la categoría: (**fr.**), (**fr. adv.**), etc. Por ejemplo:

TIRAR [...] // **TIRA** [...] / **TIRA Y AFLOJA** (**fr. v.**) (con discusiones), *qhawanakuspa*.

RIMAY [...] / **RIMAY HINA** (**fr. adv.**), al hilo ...*kay tutaymanta rimasqanchis hina*, al hilo de lo de esta mañana.

Tira y afloja se comporta siempre como frase verbal compleja en español y *rimay hina* en quechua como frase adverbial.

3.1.1. Apariencia y uso concreto

El *ND* es ecológico. Podrían aportarse dos razones de peso iniciales para demostrarlo. No se trata de correlacionar en él el quechua cuzqueño con el español andino: tanto la variedad costeña como la serrana del español, aunque ésta por razones obvias sea la más representativa en el conjunto, han sido tenidas por igual en cuenta. E incluso la amazónica. Es más, se han adoptado los americanismos más próximos del área pericuzqueña, pero también aquellos que son de ámbito panamericano sureño o panamericano general. Del mismo modo se ha asumido siempre el español peninsular, excepto en los regionalismos o localismos menos extendidos, de tal modo que todos los dialectos del español, implicados en esta experiencia léxica, conviven armoniosamente a lo largo del diccionario: separar cada uno no es labor que quepa asignar de momento a nadie: sólo la presencia del signo de párrafo (¶) indica que la lexía se usa preferentemente como un americanismo.

En segundo lugar, no se ha tratado de promocionar un tipo de léxico quechua en detrimento de otro, ya que el *ND* no es reductivo, sino amplificativo; pero se ha elegido: entre paréntesis, e inmediatamente después del lema, se hacen llegar otras variaciones léxicas allí donde se hallan, mostrando que pueden usarse indistintamente, salvo indicación en contrario, por los hablantes. Lo único que se hace es propiciar normativamente unas opciones sobre otras. En este sentido, se podrá seguir utilizando *ruray* ‘hacer’ o *llust’ay* ‘deslizarse’ lo mismo que *ruway* o *lluskhay*, pero la opción de la primera forma es preferente sobre la segunda, que se considera más anticuada, menos culta, o más restringida dialectalmente:

RUWAY (*ruray*) {[efect.]} [pos.], hacer ...*t’antata ruwasun*, haremos pan; [soc.], funcionar {en el trabajo} ...*qanhina ruwaqta ñuqa munani*, yo quiero funcionar como tú; [gen.], ejercer, hacer ...*ruwanasunchis*, nosotros ejerceremos; [instr.], obrar ...*chay hanpiqa milagruta ruwarqan*, ese medicamento obró milagros; [+t.], construir; [+cant.], actuar, obrar; [mec.], operar {con máquinas}.

LLUSKHAY ÷(*llust’ay*) [+lib.], deslizarse; patinar; [j.], patinar {con los patines}; esquiar; [±lib.] «±us.», desvarar, esvarar; [-lib.], resbalar, resbalarse.

En

LLUNCH’IY —(*llumch’iy*) ÷(*lluch’uy*, *llunch’uy*) {[ext.]} [sup.]} [+3ª] (*llinp’iy*), pintar {de pasada}, se tienen varias indicaciones: la preferencia ortográfica de *llunch’iy* sobre *llumch’iy* (de pronunciación indistinta, de modo que se podría recurrir y, en última instancia, escribir como *llumch’iy*) y la preferencia léxica de *llunch’iy* sobre *lluch’uy* y *llunch’uy*. Lo importante, en todo caso, es que a las palabras se les deja convivir, de modo que las distintas variantes vayan perfilándose como más o menos vulgares, más o menos usuales o más o menos familiares o cultas, según sus usos evolutivos finales. En caso de igualdad de uso (como *nuqa* y *ñuqa*) se recurre al guión largo — de equidistancia. En el *ND* sólo se ha querido recoger la tendencia actual, señalando los casos más claros de preferencia (con ∅) o de despreferencia (con ÷) o marcando mediante el recurso lematizador el uso preferente. La presencia de *llinp’iy* ‘pintar {en general}’ en un segundo paréntesis (y a la derecha del conjunto de los rasgos universales especificadores) no debe inducir a error. En este caso no se trata de opciones que conviven sino de **rastros** del diccionario: *llinp’iy* es el hiperónimo de *llunch’iy* y en el diccionario monolingüe quechua deberá ser el género próximo con el que se defina, añadiendo en este caso *pata patallanta* ‘de pasada, por encima’:

LLUNCH'YI {[ext.] [sup.]} [+3ª], {pata patallanta} llinp'iy.

Como ejemplos de preferencia con à véanse los siguientes:

ISMU ◇(ismusqa), florecido, mohoso; [+cant.], podrido; (sust.) (millma), moho; caries {del trigo}; [part.], tizón.

KINTU ◇(k'intu) [-3ª] (ch'anpa), racimo; ramillete; panoja; (kintu hina), [alim.], panoja {de boquerones}.

K'AWCHYI [Ø] «±us.», agudizar; ◇(ñawch'iy) «coloq.», aguzar, sacar {punta}; afilar

PURA (puraq) ◇(-pura) (adv.) mutuamente; [2] «vulg.», ambos.

SABANA (esp.) «fam.» ◇(llanp'una), sábana.

TABLA ◇(tawla) (esp.), [agr.], coto₂ {de coca} ¶.

UNPHUY ◇(unphuyay) (inc.) «cult.», languidecer, mustiarse.

Ismusqa, por tratarse de palabra de aspecto terminativo, se debe preferir al absoluto *ismu*, para equivalencias participiales. Ortográficamente, *k'intu* es preferible a *kintu* y *pura* es mejor que se escriba ortográficamente unido que separado de la raíz de la que es **operador**. La forma *k'awchiy* es más vulgar e inusual que la forma *ñawchiy*, pero el significado ofrecido en primer lugar concuerda más con ella. El hispanismo *sabana* se sustituye con ventaja y elegancia con la forma genuina quechua *llanp'una* y en caso de que no pueda eliminarse el préstamo, como en *tawla*, la forma *tabla* es menos asumible en quechua, como préstamo no integrado ortográficamente del todo. Por último, la forma derivada por sufijo transformativo interno *-ya* es preferible a la forma no marcada para el significado de 'languidecer la planta', con aspecto incoativo (inc.).

3.2. La estructura teórico-práctica del diccionario

El diccionario se acopla al formato teórico siguiente:

SUPERESTRUCTURA (morfológica): sintagmática y paradigmática
MACROESTRUCTURA: paradigmática (con desarrollo sintagmático)
MICROESTRUCTURA: sintagmática (con desarrollo paradigmático)
ARTÍCULO (entrada + acepciones / **subentradas** dentro de la entrada)
MESOESTRUCTURA (en el seno de una entrada): sintagmática y paradigmática
HACES mesoestructurales
SUBHACES mesoestructurales
meras ACEPCIONES (con criterios de especificación de cada acepción)
IDEOLOGÍA (respeto a mayorías y minorías sin ocultar la realidad psicológica y social)

3.2.1. La superestructura

El *ND* antepone al cuerpo de sus entradas este estudio introductorio consistente en el desarrollo de una serie de mecanismos, necesarios para su debida consulta:

- Una lista exhaustiva de las abreviaturas utilizadas.
- Los criterios de pronunciación del español y el quechua.

- La explicación de la ortografía utilizada.
- El mecanismo de consulta tanto para la codificación como para descodificación.
- La teoría del lenguaje subyacente.
- La teoría lexicológica subyacente (estructura ascensional, teoría de la definición, reglas de aplicación general, los criterios de categorización, la inserción de neologismos o arcaísmos, etc.).
- Los criterios lexicográficos pertinentes (ordenación de palabras y acepciones, el tipo de letra utilizado, la amplitud de registros locales, regionales o nacionales, etc.).
- El *ND* contiene también un listado de bibliografía pertinente y la larga serie de diccionarios consultados.
- Se han diseñado, igualmente, mecanismos a través de la página web antes citada (foros) para entrar en interacción con todo aquel que quiera seguir perfeccionando el *ND* conforme avance su uso y se descubran las inevitables imprecisiones que contiene: al paso de los tiempos, se incorporarán las aportaciones que se consideren oportunas con vistas a una edición electrónica definitiva o una segunda edición en papel.

La planta del diccionario es la que se describe en esta introducción: el *ND* se ha concebido como un diccionario monolingüe y bilingüe a la vez, ejemplificado en quechua con traducción a español. La definición española está integrada en la microestructura mientras que la quechua queda por hacer a la espera de investigaciones fundamentales sobre las técnicas de definición en esta lengua. Como base de la misma se ofrece frecuentemente en el hueco correspondiente el abierto o hiperónimo que deberá constituir el género próximo de la misma como en:

CHIQCCHIY ÷(*chaqchay*), carcajearse, coquetear {enseñando los dientes}; [+cant.] (*asiy*), reírse {mucho}; (sust.) [neg.], rictus.

K'ARAY [nat.] (*k'anchay*), arder {el sol}; [pat.] (*siksiy*), escocer {la herida}; [±cant.], picar {la garganta}.

Asiy 'reír' es el definidor de *chiqchiy* en la acepción de 'reírse mucho, abriendo la boca y enseñando los dientes'. Por su parte, *siksiy* 'escocer' es el hiperónimo para definir *k'aray* 'escocer la herida'; del mismo modo, antes que él, *k'anchay* 'lucir el sol' también es el definidor propio de esa primera acepción.

El *ND* se concibe también como un diccionario holístico en que no faltan los principales términos de cada disciplina –junto al léxico común y fundamental del quechua y el español– en el área de competencia. El ámbito español está visto desde la perspectiva del léxico peninsular básico más el del castellano andino, más el del costeño y amazónico, en este orden, sin que falten los sudamericanismos principales y, sobre todo, los de aquellos lugares habitualmente en contacto con el quechua. Desde el lado quechua, constan el vocabulario del quechua cuzqueño, con sus principales dialectalismos, más aquellos lexemas compartidos con él por el quechua ayacuchano y boliviano en los que se hace especial incidencia, también en ese orden.

Para los demás aspectos de la planta del diccionario, véase el resto de este estudio introductorio, especialmente el acápite § 1.2.1.

Añádase como complemento que el diccionario integra la morfología y la sintaxis de las lenguas implicadas, pero que no las explica; de ahí que no haya gramáticas de ninguna de las dos lenguas, ni listados de prefijos o sufijos, ni tampoco apoyo descriptivo categorial fijo en cada una de las entradas, como ya se advierte en § 3.1.

El diccionario está hecho más para especialistas que para consultores comunes, pero se puede prescindir de los rasgos teóricos cuando se quiera conocer el significado de una palabra (criterio semasiológico) o ir del concepto a la misma (criterio onomasiológico). Asimismo, quienquiera puede hacer hincapié en los nichos teóricos, cuando se comprenda cómo se ha realizado el edificio léxico del diccionario. Véase § 6.5.

El *ND* vale para todo tipo de aproximaciones, ya que contiene internamente, por ejemplo, la descripción de los sufijos del español y del quechua (para morfólogos).

Los etimólogos de la lengua tienen a su disposición referencias cruzadas de todo tipo para encontrar las pistas de sus análisis, además de estar señaladas de modo claro las transferencias de préstamo entre español y quechua: varios miles de palabras. La etimología en letras normales cursivas mayúsculas solo se hace explícita en algunos casos difíciles o que difieren del étimo propuesto.

Los pragmatistas se encontrarán, por primera vez en la historia de estas dos lenguas, una aproximación pragmática y de uso satisfactoria para todos los contextos: contiene los Campos Semánticos más abundantes de las dos lenguas, acompañados de la separación total de los registros: si la palabra es culta o vulgar, estándar o familiar, si su significado es figurado o expresivo, si se trata de una forma usual o no, etc. o con qué registro ha de traducirse. Pueden encontrarse igualmente en la macroestructura cientos de ocusiones, frases hechas y algunos refranes con sus equivalencias.

Los traductores hallarán, insistimos en ello, la mejor herramienta léxica diseñada hasta el momento para las dos lenguas, ya que el significado está recogido, en cada una, con la precisión de un reloj, por el sistema de haces sémicos, teniendo en cuenta cada una de las piezas del mecanismo léxico.

El diccionario científico quechua que se realice en el futuro –sea o no al mismo tiempo informáticamente operativo–, tendrá que tener en cuenta las estrategias organizativas utilizadas aquí, siendo la principal la de la búsqueda de términos científicos básicos, por especialidades, en español antes de proceder a la selección definitiva de los mismos, a su organización e integración en el conjunto del diccionario y posteriormente a su inserción alfabética después de que hayan sido definidos. Véase Calvo (2007) por el ejemplo de la geometría.

Esto indica, como resumen, que las lecturas del diccionario son diversas, debido a la arquitectura plural y multiusos diseñada en su planta.

3.3. La macroestructura del diccionario

La macroestructura es el listado completo de todas las entradas del diccionario, las cuales vienen condicionadas por la superestructura que les da coherencia y por la infraestructura o ideología del autor del diccionario.

En este *ND* hay entradas supeditadas a otras entradas, ya por derivación, ya por composición. Por ejemplo:

MILLAY $\diamond$ (*millakuy*) (v.), repeler; $\diamond\diamond$ (*millakuy*) «vulg.», asquear, detestar; dar, sentir {asco} ...*milla[ku]ni*, siento asco; (fr.) «fam.», dar repelús ...*millani chay warmikuna wawan qupaman wikch'uq*, me dan repelús las mujeres que tiran a sus hijos a la basura; (adj.) [fís.], feo [...] // **MILLAKUY**, desagradar; «coloq.», disgustar {al paladar}; [$\pm$ act.] (*millay*), asquear; repeler; (sust.) (*millay*), asquerosidad; [$\pm$ res.], asqueamiento; [$\pm$ concr.] (*milla*),

asco ...*ima millakuyta!*, ¡qué asco!; [abstr.], abominación; [±mat.], porquería [...] / **MILLAKUSPA MIKHUY** [neg.] (*yanqa mikhuy*), galguitar.

PONER <tr.> {[loc.] [gen.]} [afect.], *churay*; [mat.] {la piel en remojo, para curtir}, *chhullchiy*; {la olla, al fuego, para cocinar}, *ch'irpuy*; [anim.] {huevos}, *runtuy* (*runtuchay*); «fam.», *churay* (*runtu churay*); [mat.] {al humo}, *q'usñipayachiy* [...] // **ANTEPONER** (adelantar {a otras cosas, en el tiempo}), *ñawpachiy*; [±act.] (preferir), *ñawpaqchay*; [abst.] (ganar), *llallichiy*, (querer mejor), *aswan munay* / **ANTEPUESTO** (puesto {delante}), *ñawpasqa* // **ANTEPOSICIÓN** [±proc.] (acción {de anteponer}), *ñawpachiy*; «fam.», *ñawpaq churay*.

De este modo, *Millakuspa mikhuy* 'galguitar' depende de *millakuy* 'desagradar', el cual depende a su vez de *millay* (en negrita y cursiva), que encabeza como lema el macroartículo. Por su parte, *anteponer* 'adelantar en el tiempo' depende de *poner* (en negrita y vertical), pero se le subordinan tanto el participio *antepuesto* 'puesto delante', como el sustantivo verbal *anteposición* 'acción de anteponer'.

La // indica la **supeditación**. Cuando la supeditación no arrastra a otras subentradas se pone simple /. Si hay salto alfabético se indica también con //. La supeditación mínima, ya en la frontera entre la cohesión fuerte y la débil (nueva entrada) se formaliza mediante /// para ser localizada mejor.

Por ejemplo:

NAUFRAGAR [mar.] (hundirse {el barco}), *chinkayapuy*; [com.] «fig.» (estropear {el negocio}), *chinkapuy* / **NAUFRAGIO** [...]

RIFAR {[±com.]} [±j.] (sortear {algo como juego}), *pukllarqay*; <intr.> [-j.] {con alguien} «fam.» (reñir), *phiñanakuy* / **RIFARSE** [mar.] (abrirse {la vela}), *kicharqay* // **RIFA** (sorteo) [...]

La macroestructura une en una macroentrada todas las palabras derivadas y compuestas de la palabra-clave, siempre que sean actualmente motivadas: puede haber palabras derivadas etimológicamente de otras que no se hallen en misma macroentrada, principalmente porque hayan perdido motivación histórica. Si bien *ND* es un diccionario de lengua, es también un diccionario de uso y en ese sentido, la desconexión se produce y entonces la huella histórica se indica mejor mediante V. (véase). Por ejemplo:

SABER (v.) [abstr.] (conocer {por algún medio}), *yachay*; [...]

SABER₂ {[sens.] [Obj.]} [pos.] (tener {sabor}), *kachiy*; [...]. V. *saber*.

O en la vertiente quechua:

Í (adv.) «cult.» (*arí*), sí ...*í niwankimanchu*. –*í ninin*, me aceptarías. –Sí, digo <en las bodas>.

ICHA (*ichas*) «pragm.» <duda>, quizá, quizás, tal vez [...]. V. *í*.

Los casos fronterizos arriba aludidos, en que la motivación va perdiéndose, pero aún se refleja débilmente para los usuarios comunes, se introducen mediante ///. Por ejemplo:

SALUDAR [-mat.] «decl.» (dirigir {palabras corteses a alguien, en el encuentro, interesándose por la salud}), *napay* [...] /// **SALUD** [med.] (estado {del organismo en que todas sus partes funcionan bien}), *qhaliy* (*qhali kay*) [...].

Toda la macroestructura del *ND* se ordena por orden alfabético externo, pero si la palabra se inserta en otro lugar del que le corresponde alfabéticamente, entonces se manda la referencia a su definitivo lugar de inserción.

Por ejemplo:

ANTE₃ (anteconante) ¶ [alc.] (bebida {de frutas, vino y canela}), *antikunanti*.

antealtar (<altar).

anteanoche / anteanteanoche (< anoche < noche).

anteayer / anteanteayer (< ayer).

antebrazo (< brazo < braza).

Y por ende:

[...]

ALTAR [rel.] (sitio {elevado para celebrar las ofrendas}), *arpana* (*misa₂*; *altar*); «±us.», *wankar arpana*; [cult.], (lugar {de sacrificios}), *usnu*; {cristiano} (ara), *ara* [...] // **ANTEALTAR** (espacio {contiguo a la grada del altar}), *ñawpaq arpana* (*ñawpaq panpa*) [...].

[...]

anteconante (<ante₃)

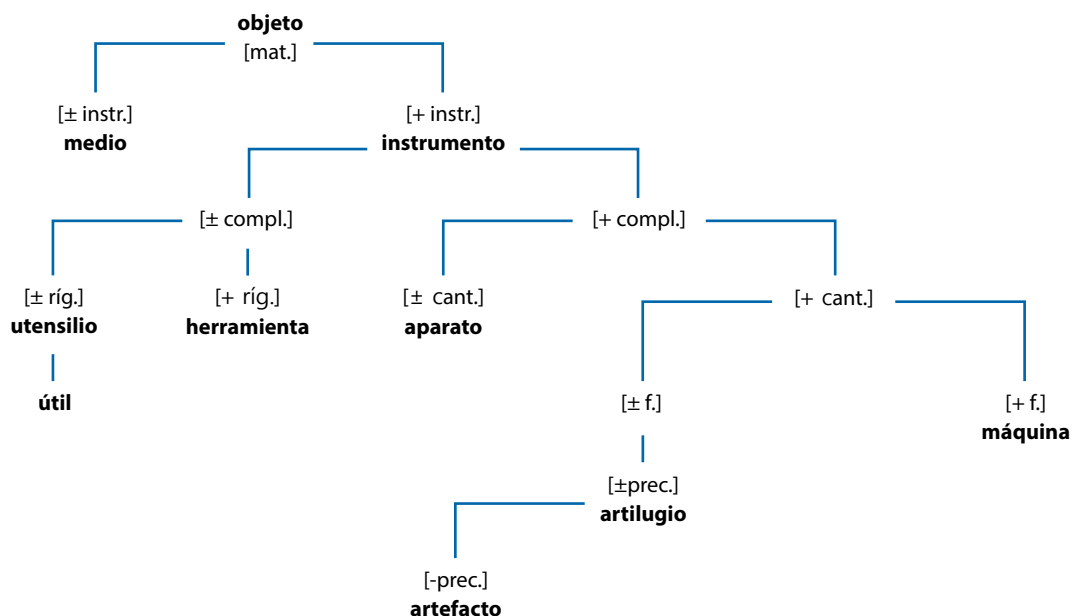
[...]

Las entradas se ordenan internamente por orden alfabético, jerarquizado a un orden compositivo y derivacional señalado más arriba (§ 1.2.2).

La macroestructura del diccionario no es meramente un listado más o menos exhaustivo de palabras ordenadas por orden alfabético u ordenadas en la macroentrada por orden derivacional: se ha hecho recurriendo a la formación de CC.SS. previos, diseminando después las palabras a su lugar alfabético correspondiente en los casos en que ha sido posible o, en su defecto, mediante la estrategia real de identificación referencial seguida con los informantes. Por ejemplo, examinado el campo de los instrumentos de que se vale el ser humano para ayudarse en sus obras, marcados como [instr.] y [aux.] en el *ND*, podríamos haber realizado antes la siguiente distribución semántica (véanse abreviaturas), en que la complejidad, la precisión, la rigidez, la fuerza y otras cualidades de los objetos podrían servirnos de universales clasificatorios (entre [...]).¹⁶

Hecho el análisis, se reflejarán los rasgos hallados en las entradas correspondientes. Véase el campo ejemplificado:

16 Esta clasificación servirá también para futuras investigaciones léxicas. Así, por ejemplo, mientras que el rasgo [instr.] se aplica a objetos rígidos, individualizados y en movimiento, parece que no cuadra tanto con objetos fijos, no rígidos, etc., a la vista de la marca de las palabras que contienen [aux.]: *prenda*, *combustible*, *grapa*, etc. Pero este campo, como la mayoría, necesita nuevas investigaciones.



Véanse después las entradas en su orden alfabético:

APARATO {[instr.] [corp.]} [++compl.] (conjunto {muy complejo, de órganos}), *aparatu*; [part.] {digestivo}, *mikhuna (mikhuna aparatu)*; {respiratorio}, *samana (samana aparatu)*; {reproductor}, *mirarina (mirarina aparatu)*; {[mat.] [+compl.]} {[instr.] [±cant.]} [+prec.] (instrumento {hecho de diversas piezas}), *aparatu*.

[...]

ARTEFACTO ÷(artificio) {[instr.] [++compl.]} {[+cant.] [-prec.]}, aparato {grande}), *aparatu*; [mil.] {bélico}, *t'uqyana*; «desp.» (trasto), *chay*.

[...]

ARTILUGIO {[instr.] [++compl.]} {[±cant.] [±prec.]} «desp.» (mecanismo {complicado}), *aparatu*.

[...]

HERRAMIENTA {[instr.] [±gen.]} {[±compl.] [±f.]} (útil {de hierro, que ayuda en una labor}), *kamachi (kamachina)*; [gen.] {de trabajo}, *llank'ana*.

[...]

INSTRUMENTO {[instr.] [±compl.]} (mecanismo {para hacer algo}), *ruwana (ruwanakuna)*; {[+act.] [-anim.]} [±compl.] (utensilio {hecho de piezas, para un uso}), *kamachi (kamachina)*; [part.] {de trabajo}, *llank'ana*; [+compl.] {complicado} (máquina), *makina*.

[...]

MÁQUINA {[instr.] [+compl.]} {[+f.] [+cant.]} (instrumento {complicado, formado por diversas piezas}), *makina*; [col.] (conjunto {de aparatos para transformar una energía en otra más potente}), *makina*.

[...]

MEDIO (sust.) [...] {[+instr.] [+compl.]} «téc.» {de transporte} (tráfico), *puririy*; {[±instr.] [±compl.]} (conducto), *ñannin*; {[±instr.] [líq.]} (líquido {que sirve de ayuda en un trabajo}), *kaykuq*.
[...]

UTENSILIO {[instr.] [±ríg.]} [±f.] «cult.» (objeto {para uso manual}), *ruwana (ruwanapaq)*; «cult.», *kamachi (kamachina)*; [±compl.] (instrumento), *kamachi (kamachina)* /// ÚTIL (sust.) {[instr.] [±ríg.]} «+cult.» (utensilio), *ruwana*.

Este nivel de análisis, con letras de tamaño mayor, es sólo para uso lingüistas, para estudiosos del léxico de las lenguas desde la perspectiva más estricta: la semántica. Por eso, el consultor menos iniciado, lector, escritor, traductor, estudiante de lenguas andinas o de español, etc. no tiene por qué demorarse en estos recovecos semánticos. Los mismos ejemplos de antes se pueden consultar con ventaja, por lo general, haciendo caso omiso de la letra de tamaño menor, que hemos reducido mucho, en este caso, para la mejor comprensión de las diferencias a efectos de consulta:

APARATO {[instr.] [corp.]} [++compl.] (conjunto {muy complejo, de órganos}), *aparatu*; [part.] {digestivo}, *mikhuna (mikhuna aparatu)*; {respiratorio}, *samana (samana aparatu)*; {reproductor}, *mirarina (mirarina aparatu)*; {[mat.] [+compl.]} {[instr.] [±cant.]} [+prec.] (instrumento {hecho de diversas piezas}), *aparatu*.

ARTEFACTO ÷(artificio) {[instr.] [++compl.]} {[+cant.] [-prec.]} (aparato {grande}), *aparatu*; [mil.] {bélico}, *t'uqyana*; «desp.» (trasto), *chay*.

ARTILUGIO {[instr.] [++compl.]} {[±cant.] [±prec.]} «desp.» (mecanismo {complicado}), *aparatu*.

HERRAMIENTA {[instr.] [±gen.]} {[±compl.] [±f.]} (útil {de hierro, que ayuda en una labor}), *kamachi (kamachina)*; [gen.] {de trabajo}, *llank'ana*.

INSTRUMENTO {[instr.] [±compl.]} (mecanismo {para hacer algo}), *ruwana (ruwanakuna)*; {[+act.] [-anim.]} [±compl.] (utensilio {hecho de piezas, para un uso}), *kamachi (kamachina)*; [part.] {de trabajo}, *llank'ana*; [+compl.] {complicado} (máquina), *makina*.

MÁQUINA {[instr.] [+compl.]} {[+f.] [+cant.]} (instrumento {complicado, formado por diversas piezas}), *makina*; [col.] (conjunto {de aparatos para transformar una energía en otra más potente}), *makina*.

MEDIO (sust.) [...] {[+instr.] [+compl.]} «téc.» {de transporte} (tráfico), *puririy*; {[±instr.] [±compl.]} (conducto), *ñannin*; {[±instr.] [líq.]} (líquido {que sirve de ayuda en un trabajo}), *kaykuq*.

UTENSILIO {[instr.] [±ríg.]} [±f.] «cult.» (objeto {para uso manual}), *ruwana (ruwanapaq)*; «cult.», *kamachi (kamachina)*; [±compl.] (instrumento), *kamachi (kamachina)* /// ÚTIL (sust.) {[instr.] [±ríg.]} «+cult.» (utensilio), *ruwana*.

Este análisis, con mayor o menor fortuna o dedicación, aunque ha pretendido ser exhaustivo, realiza una distribución simplificada por oposición de rasgos universales del léxico, vistos desde la perspectiva de la semántica naturalista, de los objetos tal y como se nos presentan a la vista (forma y color, en este orden), al tacto, al gusto, al olfato, a la audición. Se vale en lo posible también de prototipos, para buscar la conexión entre campos. Abarca todos los campos del diccionario y es más preciso cuanto más materiales son los objetos involucrados en el campo semántico: los clasemas /Psíquico/ y /Abstracto/ son más difíciles de analizar y más dependientes culturalmente. El ND es, por supuesto, un diccionario estructural, pero no inmanente; véase el apartado § 3.6. (ideología).

3.3.1. Los primitivos semánticos

Las pistas derivadas del tronco semántico, el constituido por los rasgos universales y primitivos semánticos en sí mismos y al margen de las lenguas implicadas, debería dar pistas de la organización general del léxico de una lengua. Por ejemplo:

ACERCAR {±dist.} (arrimar), *chayachiy*; {±dist.} (aproximar), *acchumuy*; [mov.] {a alguien} (alcanzar), *hayway*; [gen.], *apamuy*.

ADOSAR {[±horiz.] [-dist.]} (unir {juntando}), *kuskachay* (*kuskayachiy*).

JUNTAR {[1] [±int.]} [cont.] (reunir), *huñuy*; [part.] {bienes para algún fin}, *ch'iqay*; {[part.] [±int.]} {la puerta o la ventana} (cerrar {sin cerradura}, entornar {del todo}), *tanqay*; [+int.] (hacer {uno}), *hukllay*

PEGAR {[afect.] [--dist.]} [instr.] (unir {con adhesivos}), *ratachiy*.

SOBREPONER {[+vert.] [±ext.]} (poner {encima}), *patallay*; [±cant.] (solapar), *patanay*; [+vert.] (amontonar), *tawqay*.

SOLAPAR {[vert.] [>dist.]} (doblar {como adorno}), *pataray* (*taparay*); <tr.> (poner {solapa al vestido}), *patanay*; [+1^a] (poner {orilla}), *q'inpiy*; (cubrir {en parte}), *pakay*.

UNIR {[1] [int.]} (juntar {en uno}), *hukllay*; [+fr.] (sumar {de uno en uno}), *hukllay*; {[ext.] [lín.]} {los extremos de algo} (enlazar), *ch'atay*; {[ext.] [--dist.]} {juntando del todo} (pegar), *k'askachiy*; [-dist.] (adosar), *kuskayachiy*.

YUXTAPONER {[®1] [ext.]} [horiz.] (poner {junto a otra cosa}), *kuskachay*; {±dist.} (acercar), *acchuy* (*asuy*); [-dist.] (adosar), *kuskayachiy*; {[--dist.] [+f.]} «fig.» {pegando}, *k'askachay*; {[±vert.] [<dist.]} «coloq.» (apoyar, solapar), *patanman churay*.

En este caso concreto, la constitución de una unidad amplia partiendo de unidades menores puede servir para formar una unidad interna [int.] o externa [ext.], bien en línea [lín.] o a mayor o menor distancia [dist.] de las partes implicadas. Así *unir* es más íntimo que *juntar*, en que las partes ingredientes aún conservan cierta identidad o independencia. *Pegar* es más fuerte [+f.] o intenso [instr.] (necesita un material que lo una de modo fijo), que *juntar*, el cual permite distancias mínimas, como *adosar*, frente al primero que no las permite. *Yuxtaponer* también mantiene la separación física y sustancial de las cosas y es libre en cuanto a la distancia, pero podría llegar a ser, figuradamente, próximo a *solapar*, en que lo que se junta se sobrepone ([<dist.]). Cuando la distancia es pequeña, pero sensible, tenemos más exactamente *acercar*. Y así sucesivamente. Los lemas implicados han sido estudiados de nuevo conjuntamente antes de ubicarse en su lugar alfabético; de ahí que hablemos todavía de macroestructura, aunque sea con clara intromisión en el campo de la microestructura: se trata del efecto de onda, en que las palabras dejan de ser átomos o partículas independientes, para “estirarse” en toda su significación.

Este tipo de trabajo semántico, sobre el que se ha procurado hacer desarrollos profundos en el *ND*, requiere aún de investigación en profundidad para un mejor afinamiento de los primitivos universales realistas del léxico.

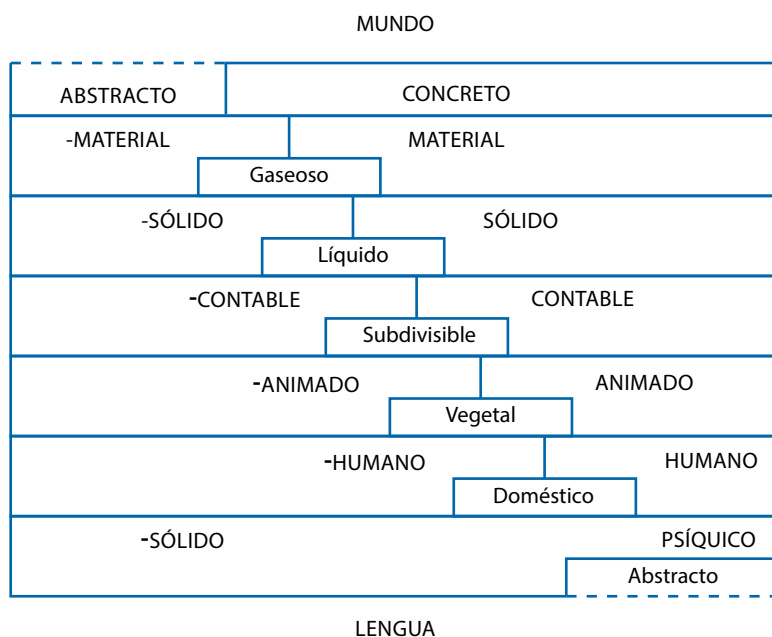
3.4. La microestructura del diccionario

En el lado español-quechua, la microestructura aporta, junto a la palabra de entrada y las instrucciones gramaticales y pragmáticas añadidas, la definición de la misma por género común (...{}) y diferencia específica ({...}). A ella le siguen las equivalencias quechuas. El quechua

siempre aparece en cursiva y el español en letra común vertical. Luego se van aportando en orden estricto, con criterio cognitivo y de manera exhaustiva, el resto de las acepciones. Las acepciones se recogen por haces de significado, los cuales se separan por los clasemas correspondientes, entre [...]. Por ejemplo:

GUSANO {[anim.] [±prof.]} (insecto {que se arrastra}), *kuru* (*panpa kuru*); [+prof.] (lombriz), *k'uyka*; [-prof.] «cult.» (insecto {que corre a ras de suelo}), *uru*; [hum.] «fig.» (persona {humilde}), *panpa runa*; [neg.], {despreciable}, *usuri*; ¶ [instr.] «fig.» (vehículo {policial, para el transporte de presos}), *patrulliru*; [comun.] (ómnibus {de dos partes, con pliegue central}), *k'uykakuq karru*.

El lema o entrada, en versal marrón, no presenta información gramatical subsiguiente del tipo **sust.** o **m.** Solamente se aporta esta información cuando ha sido pertinente para el trabajo de recogida e interpretación del material o bien en casos previamente fijados, como se dice en otro lugar. Ello es concomitante con que el **ND** no es un simple diccionario escolar ni meramente un objeto morfosintáctico. Presenta de inmediato el complejo macro- / microestructural de los universales léxicos o primitivos semánticos encerrados entre llaves por pares {[...] [...]}. Luego aparece el semema o definición y después la equivalencia en quechua, siempre en itálica. Cada acepción está separada por punto y coma (;), seguida de inmediato del **discriminante** que corresponda: otro primitivo semántico ([...]), un registro diferencial («...»), un uso específico americano (¶), etc. En la entrada anterior se ha conformado un haz léxico [anim.] que consta de tres acepciones, otro [hum.] que consta de dos, otro [instr.] (perteneciente al clasema /Material/ activo, expresado frecuentemente como [mat.]) que consta también de dos. Los haces léxicos los encabezan generalmente los clasemas de la estructura siguiente:



En los ejemplos de más abajo se muestran rasgos más completos del primer hueco estructural —el propiamente lingüístico—, vacío en el caso anterior:

GUAYABO (árbol {retorcido, de ramas bajas, de tronco acorchado al que se le desprende la corteza}), *sawintu* (*sawin*); <fem.> (chica {joven, agraciada}), *sipas*; ¶ <masc.>, *wayna*.

MAQUI (q.) [veg.] (arbusto {de hojas aovadas y lanceoladas, flor en racimo, fruto redondo, dulce}), *maki* (*maki maki*).

MAR <m./f.> {[loc.] [líq.]} {[geogr.] [+++cant.]} (océano), *mama qucha*; «fam.», *la mar qucha*; [++cant.] (extensión {muy grande de agua salada}), *unu pacha* (*kachi unu pacha*); [+cant.] «fig.» (lago), *qucha*; [±cant.] «fig.» {de lágrimas} (llanto {abundante}), *waliqta waqay*; [++cant.] [-cont.]} «fig.» (abundancia), *ancha ancha*; {[++cant.] [+cont.]}, *askha askha*; «interj.» (¡la mar!), *waliqmá!*

NABAL (nabar) (adj.) (del nabo), *yuyuq* / NABAR (nabal) (sust.), *yuyu panpa*; [agr.] (terreno {plantado de nabos}), *yuyu chakra*.

PRÓSTATA <masc.> [corp.] (glándula {rojiza, unida al cuello de la vejiga de la orina y la uretra}), *p'uru ch'añan*.

PUPO (pupu, puputi) (q.) (ombligo), *pupu à* (*puputi*).

QUINUA (quínoa) (q.) (lisa) [veg.] (planta {de fruto pequeño en una sola semilla, comestible y muy nutritivo}), *kiwña* (*kinuwa*); «±us.», *parka*; {silvestre, negra}, *ayara*; {de grano grisáceo o negruzco}, *quytu*; [alim.] {reventada y espesa, sancochada con leche} (pesque ¶), *p'isqi*.

Maqui señala la procedencia de la palabra antes del clasema /Vegetal/; muchas palabras no indican nada por ser de origen latino, árabe, etc. y no tener una vinculación directa con el desarrollo de las lenguas asentadas en América. *Mar* destaca que es palabra que puede ser interpretada como masculina o femenina (<m.>, <f.>): *el mar / la mar*, con el mismo significado; *parte*, en cambio, lleva <m.> o <f.>, ya que el cambio de género gramatical afecta al significado: *el parte / la parte*. Por su parte, en el nivel pragmático, de ser diferente el género (= sexo), se marcaría con <masc.> y <fem.> por propiciar diferencias que van más allá de las lenguas concretas, como en *guardia*, en que el femenino actúa de neutro plural como en latín y el masculino apela al individuo que vigila. La diferencia se aprecia muy bien cuando hay diferencias de sexo: como en *próstata*, que sólo es una glándula de los varones (<masc.>), o como en *guayabo*, que cuando deja de ser /Vegetal/ para convertirse en /Humano/ se aplica sólo a mujeres jóvenes (<fem.>) y ello independientemente del género gramatical, que ni siquiera se marca en casos de discrepancia (*la próstata / el guayabo*).¹⁷ *Nabar* y *nabal* tienen la categoría sintáctica de pertenencia categorial, ya que hay coincidencia entre ellas y se puede producir error; de lo contrario, no se marcaría. *Pupo* presenta un **prelugar** con variaciones fónicas dialectales antes de marcar el origen quechua; luego sigue la definición o equivalencia. *Quinua* presenta un **postlugar** donde se da una equivalencia no quechua antes del clasema.

En la vertiente quechua, junto a la palabra de entrada y las instrucciones gramaticales y pragmáticas, aparece la correspondencia en español seguida frecuentemente de ejemplos en quechua, traducidos siempre al español. Luego, la entrada sigue un riguroso orden cognitivo hasta su descripción exhaustiva. Ello puede hacerse así debido a las peculiares características léxico-semánticas del ND y a la ordenación tan estricta de sus haces semánticos. Todo ello puede verse en la muestra siguiente:

WAQAY {[líq.] [neg.]} (llorar, plañir; «±us.», lagrimar; [+cant.], berrear {el niño}; ☺: {[anim.] [gen.]} [pos.], cantar; gorjear {el ave}; piar; (*wallpa waqay*), cantar {el gallo} ...ña *wallpa waqaramunña*, ya ha cantado el gallo; cacarear {la gallina}; zurear {la paloma}; gruñir {la grulla}.

17 Se supone que el consultor de este diccionario tiene ya conocimientos suficientes para conocer el género gramatical del español. En todo caso, solo podrá tener acceso a él en algunos ejemplos en la vertiente quechua.

SACH'A PURUNHINA (fr. adv.) «vulg.» (*purun sach'ahina*), como la mala hierba; (fr. sust.), itela marinera!

T'UPSIY (*t'uqpiy*, *t'uqsiy*) {[fís.] [±dist.]} {[ext.] [Ø]}, señalar {con el puntero} ...*t'upsiy*; *hinata yachachiwan pisarrapi*, señálalo; así me lo enseñó en la pizarra; [-1ª], apuntar, indicar, señalar {con el dedo} ...*ama ruruta t'upsiychu*, no señales el fruto con el dedo [porque se cae]; [+dist.], apuntar {con el dedo}, marcar {la dirección}; notar; [-dist.], picar {la bola}; {[hum.] [±ext.]}, tantear {el ciego}; [±int.], atizar, hurgar; [-mat.] «fig.», traspasar {el dolor}; [abstr.] «fig., señalar; «fig., fam.», herir; «cult.», sambenitar; (*huchallichiy*), imputar; «fam.» (*qillqachay*), fichar; «fig., fam.», poner {una tacha}, sindicar; (sust.), apuntación; [±res.], señalamiento; [gram.], déixis; <ort.>, deixis.

Waqay sólo presenta una particularidad: el clasema /Líquido/; en el futuro, ha de aclararse la diferencia entre el lloro alegre y el triste, aunque en este caso habría que considerarlo como [neg.] negativo, A diferencia del [pos.] positivo, que refiere siempre al canto de las aves, cuyo campo semántico (©) se inicia. *Sach'a purunhina* aparece con letra mayúscula, itálica, en negro, antecedida de / por ser una subentrada dependiente (de *sach'a*). Indica, señalando la categoría en negrita minúscula, que se trata de una frase adverbial; marca luego una opción posterior a la categorización sintáctica (fr. adv.) y al registro («vulg.».) a la que se puede acudir como elemento preferente (*purun sach'ahina*), más amplio de significado o más puro, seguido del significado en español; inmediatamente se establece otra frontera: un cambio de categoría y un significado interjetivo. *T'upsiy* aporta usos alternativos dialectales en el preligar (*t'uqpiy*, *t'uqsiy*), las indicaciones clasémicas agrupadas de dos en dos, la correspondencia en español y un ejemplo en quechua inmediatamente traducido; continúa así el primer haz sémico hasta [hum.] con cuatro subhaces sémicos y diversas acepciones o correspondencias en cada uno de ellos ([-1ª], por ejemplo, comporta tres acepciones muy próximas); tras el haz [hum.] aparece el haz [-mat.] no material, el cual inicia los subhaces y acepciones del clasema /Abstracto/; acabadas las correspondencias como verbo –no indicado por evidente– se constituye otra gran barrera: la del cambio de categoría a **sust.** (sustantivo), con usos de sustantivo verbal en fase de proceso –no señalado en esta parte del diccionario, sino en la vertiente español-quechua– y resultado, para terminar, definitivamente, en el uso terminológico gramatical con el significado de 'deixis'; siempre que no se rompan los haces y se guarde la coherencia léxico-semántica, las terminologías de los lenguajes especializados se ubican en último lugar.

Como se ve la microestructura forma a su vez un conjunto macroestructural o mesoestructural en que se compo de nuevo como una onda –no como una partícula– en sus relaciones con el resto del paradigma.

3.5. La mesoestructura del diccionario

¿Qué se entiende por mesoestructura? El *ND* es una obra en que el paradigma macroestructural se proyecta adecuadamente en el desarrollo sintagmático microestructural de los artículos del mismo. El listado de lemas no es meramente algo que tiene una presencia al inicio como entrada, sino que cada palabra-guía lleva consigo la información diferencial sobre otros sinónimos del mismo diccionario (**intromisión léxica**). De ahí su proyección en los rasgos universales y primitivos semánticos que se van introduciendo por doquier como fronteras para determinar haces sémicos en el interior de cada microestructura. Estos rasgos no tienen una organización precisa y fija, sino que dependen en cada caso de la operatividad con los informantes, en función de los rasgos de pregnancia que se suscitan en la otra lengua. Se presentan, además, de forma

aparentemente atómica, aunque se sueldan, semánticamente después de insertados, de forma misteriosa, logrando constituir un significado integrado.

3.5.1. Los haces y subhaces semánticos

Cada grupo de elementos-base encabezados por un clasema (principalmente los del gráfico anterior) constituye un haz semántico. Cada subgrupo hecho en el interior de esos grupos va encabezado por un subclasema y conforma un subhaz semántico. En el interior de cada haz y subhaz se listan las definiciones (aquí sólo en español) separadas por la equivalencia en la lengua opuesta correspondiente, a la que siguen los ejemplos oportunos (aquí sólo en quechua). Se conforma así, de modo continuo por un lado y discontinuo por otro, la microestructura del diccionario, que no es otra cosa que la sucesión de acepciones más o menos próximas, organizadas por grupos según los registros de las mismas («fam.», «cult.», etc.), o por su alcance diferencial ([cant.] cantidad, [ext.] externo, [dist.] distancia, etc.) o por el grado de extensión de su uso (rasgo [part.] particular o [gen.] general), cuando no por su campo de aplicación ([adm.] administración, [conf.], confección), etc.

De este modo, la mesoestructura es como un listado esquelético que se refleja en ejemplos como éste, en que la notación gris interior enmarca, a efectos aclarativos, cada grupo mesoestructural en conjuntos de haces o subhaces semánticos:

WIST'AY {[±mov.] [±dist.]} [+f.], catapultar, lanzar {con la punta de un palo}; {[±dist.]} [-f.]} [alim.], elevar {con los cubiertos}; {[+mov.]} [+fr.]} (*t'uyuy*), remar.

YURIY {[astr.] [+rl.]} [+l.] «cult.» (*paqariy*), amanecer; apuntar, despuntar {el día}; (*paqariy*), nacer; [+cant.] «fig.» (*mast'ay*), cundir; {[+rl.]} [cont.]} (*rikhuriy*), aparecer {seres de otro mundo}; (*lluriy*) [-cont.], aumentar ...*hak'u ña yurishan*, ya está aumentando la harina.

En *wist'ay* la cantidad de movimiento [mov.] regula dos haces de significado, en que en ocasiones opera el rasgo de la distancia [dist.] del desplazamiento como un subhaz subordinado. En *yuriy* lo real [rl.] domina sobre lo no real [-rl.] como subhaz, pero las diferencias de continuidad [cont.] conforman dos haces sémicos diferentes, en que lo no contable domina sobre el rasgo material. Y lo que es más importante: aparece el rasgo [l.] luz que engrana esta palabra con otras en que el abierto luz [l.] ([luz]) entra de lleno en la definición:

TUTAYAY [-l.], anochecer {oscureciendo}; oscurecerse ...*tutayaramunkichu*, ¿te está oscureciendo? [en ese lugar <hablando por teléfono>]; opacarse; [+cant.], ennegrecerse; «fig.», enlutar; «fam.», tomarse {la atmósfera} [...].

Cuando las diferencias de haces son máximas, su nitidez se refleja en los clasemas diferenciales principales como /Humano/, /Animado/, /Vegetal/, etc.:

PARVADA {[col.]} [veg.]} (conjunto {de parvas}), *suntukuna*; [+sup.] «coloq.» {desplegada}, *mast'ana*; [anim.]} (pollos {que saca un ave de una vez}), *miraynin*; ¶[+sup.] (bandada), *qati qati*; ¶[hum.]} (gente {dispuesta al viaje}), *puririqkuna*.

Parvada, un colectivo dependiente de *parva*, que encabeza la macroentrada, se aplica básicamente al clasema /Vegetal/ (aquí en calidad de /Material/). Otros clasemas posteriores van ampliando polisémicamente el significado de la palabra a grupos, generalmente más extensos ([+sup.]), de animales o personas. Con ello, si se atiende a la vertiente macroestructural (haces) éste es el rasgo separador predominante, pero si se atiende a la microestructural (subhaces), con indicar el núcleo significativo y después las sucesivas ampliaciones basta.

3.6. La ideología del diccionario

Aceptamos llamar infraestructura a la ideología del diccionario.¹⁸ La infraestructura del diccionario no sólo constituye la base operativa y el modo de proceder en cada acepción: alcance, determinación de su orden en el conjunto del artículo, etc. o en cada entrada o subentrada: extensión, ordenación en el conjunto, etc. en consonancia con los esquemas de la superestructura, sino que implica directamente la ideología que ha orientado la redacción del *ND*. Las causas de que haya sido así, como es, son las que se enumeran a continuación:

1. La necesidad de aplicar por parte del autor su concepción de la Pragmática Léxica en el ámbito de la Topología Natural: el diccionario es ante todo pragmático.
- 2) La ausencia, en quechua, de una sucesión natural de desarrollos lexicográficos, haciendo de cada diccionario una experiencia aislada (Lira 1944 está hecho al margen del *Poligloto Incaico* de 1905, por ejemplo) o generalmente “extraída” sin más de otros diccionarios (Perroud-Chouvenc 1970 copian indiscriminadamente a González Holguín 1608 y el diccionario de la Academia de Cuzco de 1995 “fusila” sin piedad a Lira 1944). En cambio, el *ND* supone una recreación total de la disciplina lexicográfica en las dos lenguas en juego, sin olvidar los aportes de la tradición.
3. La conveniencia de aplicar la teoría también al español, lengua en que se ha avanzado mucho en lexicología, pero en la que convenía también aportar este aire renovador de lo pragmático: de ahí la necesidad de dotar al *ND* de una extensión tan amplia.
4. La investigación del uso llevado a sus máximas consecuencias; de ahí la repetición de equivalencias como en:

VER {[sens.] [vis.]} (percibir {por los ojos la luz y los objetos}), *rikuy*; [neg.] {doble, el bizco}, *raskha raskhata rikuy*; [+act.] «fig.» (mirar), *qhaway*; [part.] {al paciente} (examinar), *qhaway*; [abstr.] (considerar, observar), *qhaway*; [+res.] (saber), *yachakuy*; (evaluar), *qhaway*; {un asunto} (atender, examinar), *qhaway*; [psíqu.] {con buenos ojos} (admitir), *uyniy*; «fig.» (querer), *munay*; «fam.», *allin qhaway*; [±neg.] (criticar, vigilar), *rikuy* [...].

Obsérvese la repetición de *rikuy* o *qhaway* en las equivalencias en quechua, para que se entienda lo dicho. En este caso, no habrá dudas de cuál es la equivalencia adecuada a la hora de componer un texto.

5. La constante búsqueda de consenso para la delimitación y correspondencias en ciencias básicas y, además, en el vocabulario básico de cada ciencia. De ahí las múltiples encuestas pasadas.
6. La superación del problema de la carencia de corpora con los que operar léxicamente en quechua. Se han utilizado cuantos se han podido: cuentos y leyendas publicados, poemas, textos en la red, materiales orales, etc.

Junto a estas y otras metas teórico-prácticas, propiamente infraestructurales, conviene saber que el autor se guió por las siguientes imposiciones ideológicas:

18 Desde una perspectiva filosófica, al menos desde el materialismo dialéctico, las ideologías (condiciones, medios y fuerza productiva) constituirían la infraestructura, la cual condiciona la superestructura, que está en función de ella. Aquí no asumimos filosofía particular alguna, pero nos beneficiamos de esta propuesta en que los dos extremos del diccionario: la planta o macroestructura general y la ideología particular o infraestructura, se condicionan mutuamente.

1. Revitalizar el quechua y hacer servir de acicate a cualquier lengua amerindia mediante su puesta a punto léxica. El quechua es una lengua de valor universal extrínseco, que hay que cuidar patrimonialmente como cualquier otra lengua.
2. Asumir el respeto a las culturas; de ahí el carácter etnolingüístico del *ND* y su proyección ecológica.
3. Asumir con rigor que no debe haber discriminación por raza, sexo, edad, adscripción política, etc. de los hablantes.
4. Reorientar el uso allí donde hay rasgos machistas, racistas o formas inapropiadas de cualquier otro tipo.
5. Respetar el uso: hacer constar el uso tal cual es, aunque los hablantes incurran en el defecto antedicho en 3 y 4 (entonces se pondrá «vulg.» 'vulgar' a la acepción correspondiente). Es lo que sucede en los ejemplos siguientes en que se insulta a médicos, a presos, a mujeres y a negros:

NAK'ACHU (*wañuchi*), criminal, homicida; «fam.», hombre {que pega a su mujer}; «vulg.», matasanos ...*llapankun ñak'achu kanku*, todos son unos matasanos [los médicos].

PATRULLIRU (esp.), celular, patrullero; «fam.», gusano ¶; «cult.», radiopatrulla ¶; {«fig.» «vulg.»}, perrera ¶

PUKAYAY, enrojecer, enrojecerse; [psíqu.] «fam.», amapolarse; [+fr.], rojear; {[pat.] [+t.]}, enconarse; [±psíqu.], azararse, ruborizarse ...*pukayankichis*, os habéis azarado; <fem.> [sex.] «vulg.», estar buena ...*pipasraq pukayashanki?*, ¿para quién estás tan buena?; (fr.), subírsele el pavo.

NEGRO [...] (sust.) «vulg.» (quien {trabaja anónimamente, para el triunfo de otro}), *pakapi llank'aq*.

En el *ND* se procura conjugar la realidad léxica con el respeto a minorías, a los pueblos indígenas, a los niños y a las mujeres, pero no se escamotean palabras: tanto las palabras nobles como las palabras vulgares tienen derecho a estar en los listados léxicos.
6. Elevar el quechua a categoría de lengua para la ciencia.¹⁹

4. LOS “RASTROS” O PISTAS DEL DICCIONARIO

4.1. Rastros monolingües

La consulta directa del diccionario proporciona múltiples pistas semánticas. Si las pistas las proporciona una acepción o varias de ellas en relación con el lema consultado, éstas pueden investigarse, evidentemente, sobre una sola lengua de trabajo. Son las pistas monolingües. Por ejemplo, en quechua:

¹⁹ Una idea básica ha sido la de resarcir a las lenguas amerindias por la pérdida de papel cultural desde la conquista española, hecho que afecta, entre otras razones, a la presencia española en América. No obstante, la situación de las lenguas indígenas se ha agravado mucho desde la independencia de los pueblos americanos y, sobre todo, en el último cuarto de siglo.

K'ASPIPAKUY [psíqu.] «fig., fam.» (**kallpanchakuy**), sobreponerse.

En este sencillo caso, *kallpanchakuy* ‘tener arrestos’ es el **asistente**, con el que *k'aspichakuy* se orienta hacia el significado de ‘endurecerse’ en el sentido psíquico de ‘sobreponerse en caso de adversidad’, dicho figuradamente. Este asistente sería, así mismo, el género próximo para la definición monolingüe en quechua, una obligación que más temprano que tarde habrá que afrontar.

En quechua hay dos tipos de pistas diferentes en el diccionario, escritas entre paréntesis: la pista fónica, dialectal o tópica, que antecede a los rasgos semánticos universales y la pista semántica que los sigue, en el postlugar correspondiente. En el caso anterior, no hay pista fónica, pero sí semántica (*kallpanchakuy* sigue a [psíqu.] + «fig., fam.»). En el ejemplo siguiente, se dan las dos:

LLUY (**lliw**) «Q.» [$\pm\infty$] (**llapa**), todo ...*lluy rimasqanmanta*, por todos los conceptos.

Lliw es una variante dialectal de *lluy*, una manera alternativa de nombrar al cuantificador universal relativo. Es el asistente fónico. *Llapa* es el asistente semántico, a la derecha de la categoría pragmática (cuantificador **Q.**), que aquí funciona de **categorizador**, y de la marca de infinito relativo (el **caracterizador** [$\pm\infty$]); la consulta de *llapa* nos llevaría a los objetivos a que apuntan las pistas que estamos manejando; por ejemplo, el del uso diferencial de los dos cuantificadores, la formación del campo semántico de “todo” (*llapa*, *llipi*, *lluy*, *lliw*, *hinantin*, *tukuy*, etc.), la discriminación total entre ambos sinónimos, etc. (Calvo 1994). Véase *llapa*:

LLAPA (**llipi**) «Q.» [∞] (**tukuy**), todo {el conjunto entero} ...*llapanta rantikusqayki*, te compraré todo [el bosque].

Donde se da el asistente fónico dialectal *llipi* a la izquierda del categorizador, pero también el asistente semántico *tukuy*, a la derecha del caracterizador, el universal absoluto ([∞]). Este rastro equivale generalmente al hiperónimo y, en menor proporción de veces, al merónimo (como en algunos ejemplos de ©).

En el caso de una entrada en español existe también, sin salirse de esta misma lengua, una serie de recursos asistenciales de carácter semántico. La definición, que encierra de por sí un abierto o genérico, la derivación y composición, o el C.S. explicitado. Ejemplo:

NEGAR {[-mat.] [neg.]} «ref.» (**decir** [no]), *nigay*; [gen.] «fam.» (**desdecir**), *mana niy*; «cult.» (**desmentir**), *mananchay*; {[part.] [$\pm$ cant.]} {lo que se pide} (**escatimar**), *mich'akuy*; {el saludo} (**menospreciar**), *phiñakapuy*; {lo propio} (**desdeñar**), *mana munay*; «fig.» (**olvidar**), *qunqay*; «cult.» (**excluir**), *usuchiy*; [$\pm$ cant.] (**disimular**, **ocultar**), *pakay*; [der.] {el delito} (**callar**), *mana niy* (*mana nipuy*); [neg.] «fig.» (**mentir**), *llullakuy*; [anim.] {la cría} (**aborrecer**), *mawirqapuy*; «apel.» (**impedir**), *hark'ay*; (**prohibir**), *ama munay*; [gen.], *ama* {+ v.}.

Los definidores de *negar* (entre paréntesis): *decir*; *desdecir*, *desmentir*, *escatimar*, *menospreciar*, *desdeñar*, *olvidar*, *excluir*, *disimular*, *ocultar*, *callar*, *mentir*, *aborrecer*, *impedir*, son suficientes pistas semánticas para construir campos nocionales: se trata de verdaderos **asistentes** semánticos, como queda dicho. Equivalen bien al hiperónimo (*decir*), bien a cohipónimos (*desdecir*, *callar*), bien a hipónimos (*aborrecer*, *menospreciar*), según el tipo de definición que se ofrece o de la concreción requerida.

Si nos atenemos al macro-artículo léxico cuya ‘vedette’ es **NEGAR**, tenemos, reducidamente, una serie de subentradas, agrupadas en letra mayúscula de igual tamaño, seguidas de otras entradas de primer orden (con /), de segundo orden (con //), etc.:

NEGAR / NEGARSE [...] // NEGACIÓN [...] / NEGAMIENTO [...] / NEGATIVA [...] / NEGATIVO [...] // ABNEGARSE [...] / ABNEGADO [...] / ABNEGACIÓN [...] // DENEGAR [...] / DENEGACIÓN [...] / DENEGATORIO [...] // INNEGABLE [...] // RENEGAR [...] / RENEGADO [...] / RENIEGO [...] / RENEGADOR [...] / RENEGÓN... [...].

Todas ellas, constituyen el C.S. próximo, por derivación y composición de “negar”. Son, por tanto, **pistas** abiertas para el estudio léxico del campo morfológico por palabras. El límite máximo del macroartículo lo constituyen elementos que se adscriben semánticamente al campo y tienen acepciones “enganchadas” a él. Por eso, por el mecanismo de **enganche** se inscriben en el conjunto del artículo. No obstante, sufren ya un profundo cambio fónico que las enajena en parte. En estos casos se recurre a la frontera /// para desarrollar el artículo. Por ejemplo, tenemos:

ALMA [-mat.] (aliento, **espíritu**), *alintu* (*aliyintu*); «fig.» (vida), *kawsay*; [psíqu.] «fig., fam.» (energía, fuerza), *kallpay*; [abstr.] (ser), *kay*; {[psíqu.] [rel.]} (elemento {espiritual del ser}), *alma*; [int.] «coloq.» {dentro el cuerpo} (corazón), *sunqu*; «cult.» (conciencia), *nuna*; «ant.», *hawayu*; [+act.] «fig.» (impulsor), *uman*; ÷(ánima) [ext.] {en pena, separada del cuerpo}, *ñak'achu* (*ñak'aq*); [-cant.] (sombra {fantasmal}), *añay*; «coloq.», *llanthu*; «fig.», *awqa*; [cult.] {de los muertos}, *supay*; [fís.] «fig.» (vida), *sunqu*; {[hum.] [∞]} (persona), *runay*; {[mat.] [∅]} {del cañón} (hueco {interior}), *t'uqu*; [+cant.] «fig.» (objeto {alargado, que se mete en el hueco}), *chantana*; [+int.] (relleno {que engorda la correa}), *p'utiyachiq*; (madero {vertical del armario}), *sayarichiq*. V. almacén [...] /// **ANIMAR** [anim.] (dar {vida}), *kawsachiy*; [+efect.] {de la nada} (crear), *kamay*; [psíqu.] (alentar), *kallpachay* [...]. V. animal // **ÁNIMA** «cult.» (**alma**), *alma*; [mat.] (refuerzo {que se introduce en un hueco, para darle solidez}), *takyachiq*; [∅] (\$) (hueco {del cañón}), *t'uqu* [...] // **ÁNIMO** [abstr.] (energía, valor), *kallpachakuy*; [+abstr.] «fig.» (**espíritu**), *sunqu*; «fam.», *animu*; (intención, voluntad), *munay*; [psíqu.] (atención, pensamiento), *yuyay*; [+cant.] (coraje), *kurahi*; «interj.» <aliento> (¡vamos!, ¡venga!), *usqhay!*

Aquí, la conexión de *ánima* con *alma* es que la definición se hace por esta última y la única diferencia es un doblete por registro culto que enajena fónicamente el par. Incluso las dos acepciones siguientes de *ánima* son también perfectamente concordantes con *alma*, como comprobará sin esfuerzo el lector. Aunque con un enganche basta. El caso de *ánimo*, que se simplifica con //, viene dado porque se arrastra desde *ánima*, hallándose conexiones nítidas, además, como el abierto]espíritu[y otros más cuya imbricación con *alma* es obvia. Véanse todos los enganches citados en letra mayúscula, negrita, antecedida de ///.

En cambio, en otros casos, la conexión ya se produce de manera mucho más forzada. Así en:

TUBÉRCULO {[veg.] [gen.]} [+cant.] (tallo o raíz {subterránea que engorda}), *papahina*; «fig.» (semilla), *ruru*; «anton.» (papa), *papa*; [pat.] (tumor {amarillento duro, que toma después consistencia de pus}), *k'uru* /// **TUBERCULOSIS** [pat.] (enfermedad {que forma un pequeño nódulo o **tubérculo**}), *k'usu*; {pulmonar} (tisis), *qhaqya* (*qhapsa*); «fig.», *suq'a*; «cult.», *yawar qhapsa qhapsa*.

En este caso, el enganche podría no haberse dado, pero se impone el lenguaje técnico. Por ejemplo, en la definición: “La tuberculosis es una enfermedad infecciosa producida por el *Micobacterium tuberculosis*. Normalmente afecta primariamente a los pulmones, pero puede extenderse a otros órganos.” (<www.tuotromedico.com/temas/tuberculosis.htm>), no tendríamos engarce semántico y habría que proponer dos entradas diferentes, pese al parecido fónico y la motivación morfológica. De ahí que prefiramos la definición aportada, en base al DRAE.

Los campos conceptuales (©), no desarrollados sistemáticamente en el diccionario, aunque sí en casos de especial interés (en quechua, sobre todo), son también directamente abordados bajo el concepto de rastro:

ESTRELLA ©: [±cant.] (Sirio), *chuqi chinchay*; {del Centauro}, *llama ñawi*; [cult.] {del Caníbal} (Alfa Crucis), *mirqu* (*maman mirqu*, *mamana mirqu*); {de Acuario}, *mik'ikiray*; «fam.»; {de la Esquila}, *millmana*; «fam.» {del riego}, *qarpana*; {de la mañana}, *qiyantupa*; {de Altair}, *pacha paqariq*; {brillante, de Arturo ?}, *tupa turqa*; {primera, de las tres Marías} (cóndor), *kuntur*; {segunda, de las tres Marías} (buitre), *suyuntuy*; {tercera, de las tres Marías} (halcón), *waman*; «fig.» {de la mañana} (lucero, Venus), *quyllur ch'aska* (*ch'aska quyllur*) (*awkillá*); *hatun waraq*; *pacha waraq*; *paqariq ch'aska*; *quya waraq*; {de la tarde} (lucero, Venus), *ch'isi ch'aska* (*apachi ururi*).

Son casos, generalmente, de cohiponimia, aunque no faltan los casos de meronimia:

PALLÁY © (algunos nombres sobre el palláy): franja {ancha que separa los *palláy*}, *panpana* (*panpa*); [-2ª] {estrecha}, *palláy tullu*; [cult.] (bordado {con figuras, a la altura de la cintura, del traje aristocrático}), *tukapu*; (tocapo ¶, tucapo ¶) [+cant.] (vestido {con labores y bordados}), *tukapu*; estaca {para el palláy}, *awa k'aspi*; «fam.», *awana istaka*; hueso {de ajustar, de llama}, *ruk'i* (*tullu ruk'i*); {[+1ª] [-3ª]} {más largo y plano, acabado en punta}, *ruk'i* (*ruk'i k'aspi*); hueso {en bisel para tupir el tejido}, *ruk'ana*; [+1ª] {largo en bisel para tupir en el telar}, *wich'una*; «fig.» {hueco del telar}, *p'iruru*; {para prensar la tela después de cada pasada}, *p'iruru*; palo {de los hilos}, *illawa* (*k'aspi illawa*); sujetador {el hilo, en ambos lados}, *chukura q'aytu*; «fig.», *chichima*.

Por último, hay conexiones en que se usa la abreviatura V. (véase). Se trata de una **remisión** para indicar si hay alguna relación semántica básica entre palabras no incluidas en el mismo macroartículo. Por ejemplo, para casos de dobles o etimología compartida, en que ya se ha perdido la motivación sincrónica en el momento de escritura del diccionario, o bien para casos en que se sugiere completar el campo semántico por esta vía. En la entrada ALMA, de más arriba, se observa al final la remisión “V. armazón”. El enganche entre *alma* y *armazón* se produce en la acepción última de *alma* en el ND: “madero {vertical del armario}, *sayarichiq*”, pero esta conexión no nos parece fuerte en relación con la definición de *armazón* del DRAE o nuestra (DRAE: “Pieza o conjunto de piezas unidas que presta estructura o sostén a algo”; ND: “conjunto {de piezas sobre las que se forma algo}, *sayarichiy*”. La razón está en que para aceptar esto habría que aceptar también la relación etimológica ARMA / ALMA, cuando de hecho se trata solamente de una metáfora: la que propicia que el alma de un ente material sea su soporte interno y por tanto la pieza principal de su armazón. Aquí la etimología popular ha jugado también un papel: “tener cada uno su arma en su armario / su alma en su almarío”.

Observamos también el mismo fenómeno de remisión en estos ejemplos en quechua, en que la relación sí existe, pero está ya olvidada:

ICHA (*ichas*) «pragm.» <duda>, quizá, quizás, tal vez [...]. V. *í*.

í (adv.) «cult.» (*arí*), sí ...*í niwankimanchu*. –*í ninin*, me aceptarías. –Sí, digo <en las bodas>,

donde *icha* es compuesto de *í* más el pronosticativo *-chá*, pero en que los hablantes no encuentran ya una motivación semántica clara; de ahí su remisión léxica interna. Lo mismo sucede en español en los casos siguientes:

HIPERMÉTROPE [df.] (que ve {confusamente, de cerca}), *ñawi qayllamanta chinka*. V. medida.

IMPEPINABLE [+cant.] {«vulg.» «hm.»} (cierto, seguro), *-puni*. V. pepino.

IMPLICAR {[hum.] – [hum.]} (envolver, enredar), *huñuykuy*; [+neg.] (acusar), *tunpay*; {[gen.] [-mat.]} {«ref.» «fig.»} (decir), *niy*; {[[-mat.] – [-mat.]] «fig., fam.»} (contener, significar), *kay* (*ima kay*); <intr.> (comportar), *apay*; [neg.] «apel.» (impedir), *imanay*. **V.** plegar.

GENOCIDIO [-efect.] [++cant.] «técn.» (exterminio {de un pueblo}), *runa wañuchiy*. **V.** gente,

en que *hipermétrope* tiene una relación, declarada, con el concepto “vista” por el significado asociado, pero con el **definidor** *medida* en cuanto a su etimología cultista; en que el vulgarismo *impepinable*, que no es meramente un coloquialismo (al menos en el lenguaje formal), parece referirse, aunque de manera caprichosa, humorística, a “pepino”; en que *implicar* es compuesto etimológico latino de *IN-* ‘en’, *PLICĀRE* ‘plegar’, pero que ya ha perdido toda su motivación semántica bajo este concepto; en que *genocidio* es un compuesto etimológicamente claro de γένος (lat. *GENUS*) ‘estirpe’ y de *CAEDO* ‘asesinar’, pero que no se incluye en la entrada **GENTE** por la doble deformación radical que lo enajena; este límite léxico y / o fónico se pone en otros muchos casos para no hacer inabarcables los artículos (*saburra* < *sarro*, *según* < *seguir* / *manutención* < *mano*, *transeúnte* < *ir*). Respecto a *implicar* es el caso típico en el que un diccionario de lengua deja de lado, pese a serlo, la discusión etimológica en profundidad, por tratarse de un diccionario de uso lingüístico, especialmente sincrónico; ello no supone, rechazo de la teoría, que se ha tenido en cuenta y de ahí la remisión proporcionada. Sí hay que decir que este recurso no se ha explotado del todo sistemáticamente.

El signo **V.** remite también a casos de entrada subordinada, no explicitada, como en

genista. V. retama.

ichima. V. isma,

en que *genista* no es sino otro nombre, más restringido, inusual o culto de *retama* en español y donde *ichima* no es sino un vulgarismo, no definido, por *isma*:

RETAMA (**genista**, ginesta, hiniesta) [veg.] (planta {racimosa, pilosa}), *saphi chiwa* (*ritama*).

ISMA (*ichma*, **ichima**) [orn.], afeite {carmesí};

La creación léxica en quechua pasa no sólo por la derivación, que se ha procurado incluir en aquellos derivados que eran menos obvios, de significado no calculado o cuando se necesitaba por imposición de la lengua española en su expresión equivalente, sino que se da también en formaciones expresivas de fonética del mismo punto de articulación en fenómenos de paronimia (caso de *waqay* ‘llamar a voces’ y de *waq’ay* ‘estar loco’). La creación por prefijación o composición se da directamente de préstamos del español. Aunque hay lexemas muy amplios que actúan muchas veces como prefijos o formantes léxicos de compuestos, se ha preferido la ortografía separada de los mismos: *huq similla* ‘autoritario, dogmático; extremista’, *sinchi mikhuq*, ‘glotón, tragón’ (con la excepción de algunos muy comunes como *wiraqucha* ‘señor’ (*wira* + *qucha*), como se verá en su lugar (Apartado 5).

4.2. Rastros bilingües

Si se busca **PINTAR** en castellano, se observan correspondencias como las que se añaden a continuación (no consta la entrada en su totalidad):

PINTAR [afect.] (dar {con colores, a una superficie}), *llinp’iy*; [-fr.] {de pasada}, *llunch’iy* (*llumch’iy*; *lluch’uy*, *llunch’uy*); {[+fr.] [a.]} {con cuidado o por todos lados}, *llusiy*; [orn.] {la cara}, *llusiy*; «fam.», *pintay*; [part.] {con cal} (enjalbegar), *iskuchay*; {la cerámica} (aderezar), *hillp’uy* [...].

A través de ellas se puede reconstruir el campo semántico de “pintar” en su totalidad o casi en su totalidad, en lengua quechua. Por un lado, tenemos *llusiy* ‘pintar {con cuidado}’, junto a *llunch’iy* ‘pintar {de pasada}’ y, además, el préstamo español familiar, *pintay*.²⁰ Por otro, hay particularismos como *iskuchay* ‘pintar {con cal}, enjalbegar’ o el más alejado -muy periférico- *hillp’uy* ‘pintar, aderezar {la cerámica}’, que tiene que ver con “tragar” y otros conceptos con C.S. propio. Atenidos a *llusiy* y otros verbos próximos, se observa la preferencia por la raíz alternante *lli-* / *llu-* para todo lo que tiene que ver con el acto de dar una capa externa sobre algo para protegerlo o embellecerlo. Así tenemos también los menos usuales *lluch’iy*, *llunt’iy* y *llust’iy*, que nos los proporciona *llusiy* en alguna de sus acepciones:

LLUSIY (ç^e esp. LUZ), pintar {con cuidado o por todos lados}; [a.], pintar {con arte}; [orn.], pintar {la cara}; [+fr.], colorear; «+fam.», colorar; (*lluch’iy*, *llunt’iy*, *llust’iy*) [+sup.] (*hawichay*), embetunar, lustrar ...*sapatuyta llusirapuway*, lústrame mis zapatos; lubricar, untar; [part.], pavonar ¶.

lluch’uy, por ejemplo, es un parónimo de *lluch’iy* que significa ‘escamarse, escoriarse’ y, como transitivo ‘quitar {lo adherido}’ o ‘alisar {el cabello}’, lo que conduce a un C.S. más amplio: el de “actuar sobre una superficie, de arriba abajo, añadiendo o quitando algo de ella o, simplemente, modificándola para estropearla o mejorarla”. En este sentido particular, *llusiy* y *llinp’iy* deberían constituirse en definidores, lo mismo que el general *allichay* ‘mejorar’ (como [pos.] positivo), de *lluch’uy* en quechua:

LLUCH’UY {[ext.] [sup.]} [+3^a] «fam.», {*pata patallanta*} *llusiy* ({*sinchita*} *llinp’iy*); [gen.] {*uyanta*} *allichay*.²¹

En *llunch’iy* aparece también como rastro *llusp’iy* ‘enlucir’, proporcionando la pista, también en este caso, un hipónimo del citado C.S.: la manera de ‘cubrir una superficie con yeso u otro producto’:

LLUNCH’IY [...] [arq.] (*llusp’iy*), enlucir ...*qunchata allinta llunch’iy*, enluce bien el fogón,

llevándonos a la definición monolingüe: *llusp’iy* = ‘{*sumaqta*} *llunch’iy*’. cuya entrada es:

LLUSP’IY (*llunch’iy*), enlucir, lucir {con yeso}; «fig.» (*llunk’uy*), arrebañar, rebañar; *lluspir* ¶; <intr.> Ø(*llusp’ay*), patinar.

De nuevo, la presencia de *llunk’uy* ‘rebañar’, nos arrastra al concepto general de ‘modificar una superficie’, en este caso para limpiarla’. De este modo, la entrada, actualmente como sigue:

LLUNK’UY {[mov.] [sup.]} [+t.], rebañar; {[part.] [±lín.]}, rebañar {con el dedo} [...].

debería definirse de modo monolingüe así:

LLUNK’UY {*uyanta*} *pichay*; [part.] {*uyanta*, *ruk’anawan*} *pichay*.²²

Así se iría incrementando la lista de cohipónimos y términos relacionados, al tiempo que se irían precisando las diferencias específicas con vistas a una mejor definición monolingüe

20 No se debe confundir esta actividad afectada [afect.] con el acto efectuado [efect.] de “representar {en una superficie}”, ya que el concepto propio, prehispánico, del quechua, para este concepto es *qillqay*.

21 Donde *uya* es ‘superficie {lisa}’, -*nta* es el prolativo y *allichay* es ‘mejorar’. Dado que ‘superficie en general’ es *hawan* ‘lo externo’ en quechua, *uyanta* podría sustituirse por *hawanta* en aquellos verbos en que la superficie no es frontal o no es lisa ni se pone lisa como consecuencia de la acción referenciada por el verbo.

22 Donde *r’ukana* es ‘dedo’, -*wan* es el Instrumental y *pichay* es ‘limpiar’.

y al mejor establecimiento del C.S. y todas sus ramificaciones periféricas. En este sentido, la organización del diccionario rebasa con creces las expectativas sobre otros diccionarios actuales.

5. ORTOGRAFÍA DEL ND

5.1. Generalidades

El ND no presenta transcripción fonológica de las palabras clave. Ello se debe fundamentalmente a que las dos lenguas, español y quechua, y sobre todo esta última, tienen una escritura cuasi-fonológica. Por ello se darán unas normas generales de pronunciación y se transcribirán los casos excepcionales.

Por otro lado, una ajustada pronunciación fonética es una entelequia, de modo, que como aconsejaban los lingüistas misioneros de los siglos XVI y XVII nos dejaremos guiar por el uso. Se procederá, entonces, a señalar que existe el hábito de relajar las vocales átonas en las dos lenguas y a simplificar o reducir las consonantes implosivas. Por ejemplo, en español *calle* se transcribe como /ká-le/, pero se pronuncia como [ká-lə] o *ciudad* se transcribe como /θju-dád/ pero se pronuncia como [θju-dá^d]; en quechua *ch'apra* 'rama', se transcribe /č'áp-ra/, pero se pronuncia [č'áf-rə] /. Pero no habrá transcripción fonética de tales particularidades, que, además, varían con el contexto y con la intención de los hablantes. Por otra parte, hay una tendencia a la sencillez, procurando que la ortografía se simplifique: en español <oscuro> pasa a <oscura> y <transponer> a <trasponer> y en quechua <ushpha> 'ceniza' pasa a <uspha>: la razón es que en la posición implosiva las consonantes no contrastan, sino que se neutralizan y no hay posibilidad de error. Lo mismo sucede en casos en que el alófono es [o] en vez de [u]: *puru* 'calabaza' se pronuncia [pú-ro] y en ocasiones, incluso [pó-ro], pero no hay diferencias de significado que puedan aconsejar una ortografía diferente <puro>, <poro>. Un ejemplo básico es el del progresivo -*sha*-, escrito en ocasiones como -*sya*- y más complicadamente como -*chka* por los lingüistas que usan de profusión ortográfica excesiva, al menos respecto al dialecto cuzqueño actual.²³

La ortografía española está normativizada y habrá que asumirla, adecuadamente, en el modo en que las diferentes academias nos orientan; aun así, existen casos de incoherencia en que se podrá proponer una ortografía alternativa; por ejemplo: se suele escribir <huinco> pero normalmente se pronuncia /gwín-ko/ y no /wín-ko/; de ahí que sea más lógico escribir <güinco>. Respecto al quechua, podrá optarse por escribir la adaptación de los préstamos como <hua>- o <gua>-, aunque por coherencia ortográficaelijamos como preferente la forma en *gua*- (*acllaguasi* / *acllahuasi*, *guasichaco* / *huasichaco*, etc.). Al existir también en esta lengua la diferencia de terminación silábica -k# y -q# cabe que en las transcripciones españolas de los préstamos quechuas utilicemos -c# y -g#, puesto que se distingue la pronunciación. Así: *akllay*

23 Ello no es obstáculo para que se escriba como -*ska*- en los dialectos que lo precisen: ayacuchano, o de otros modos en las diferentes lenguas quechuas (-*yka*- en las variedades centro-norteñas como San Martín; -*ya*- en el Quechua Central como en Huancayo, -*ski*- en Ferreñafe, -*ku*- en ecuatoriano, etc.) (Rodolfo Cerrón-Palomino: *Lingüística quechua*. CERA "Bartolomé de las Casas", Cuzco, 1987, § 7.4). La ortografía en todos los casos se hará simplificando las grafías allí donde no se produzca ambigüedad sincrónica.

‘elegir’, permite *Acllaguasi* ‘casa de las elegidas’, pero *achuqcha* ‘cohombro; alficoz’, prefiere, por su pronunciación posvelar, la ortografía en la forma <achogcha>, que es el nombre autóctono de esta planta parecida, pero no idéntica, al cohombro. Las opciones académicas, y del uso, sin embargo, podrán permitir alternativas.

Los términos ortográficamente complejos (*obsuro, sustantivo*) se reducirán a simples (*osuro, sustantivo*). Las formas incorrectas de algunos usos ortográficos peruanos como ²*silvar* (por *silbar*) habrían de corregirse y ante la excepción y artificialidad de la coordinada copulativa <i> en la ciudad de Cuzco convendrá hacerse el propósito de unificar criterios con el resto de los hábitos ortográficos del español y desear que se sustituya definitivamente por <y>. Por lo demás, donde haya ambivalencia ortográfica aceptada, se procederá a señalar la variante mediante <ort.> (u Ort.): ortografía.

La ortografía quechua está pasando por un proceso de normalización, que no siempre se respeta. Las mismas Academias quechuas promueven una ortografía anticuada (*ayre* por *aire*, en español o *taqe* por *taqi* en quechua), producto de hábitos ortográficos del español heredados de los misioneros. Este diccionario propicia la asunción de una norma nueva, siguiendo el criterio de escribir conforme a las últimas prescripciones de los equipos normativizadores (salvo en contados casos en que el peso historicista ha podido más que la lógica: *wasipa punkun* ‘la puerta de la casa’ deberá escribirse como *wasiq punkun* y pronunciarse como [wáseɣ púnkun]). Se asume, no obstante, que la ortografía basada en la tradición puede tener en ocasiones un arraigo extraordinario, por más que extraña teóricamente a la lengua, con lo que no se entrará en un enfrentamiento con esas u otras propuestas de escritura: la convivencia ortográfica debe ser un hecho asumible cuando falta la normativización. De otro modo, habría que dejar de escribir la lengua, con su correspondiente riesgo de pérdida.

En ambas lenguas, cuando la pronunciación de una palabra se salga de la norma general ya por ser préstamo de otra lengua o por cualquier otra razón, se procederá a explicitar ésta, lo cual se hará con separación silábica, al final del artículo o subartículo, como un apéndice explicativo al margen de la microestructura, de ahí que no ocupe lugares preferentes en el orden descriptivo de la entrada.

5.2. Grafía española

La ortografía española es fonológica en algo grado, como se ha dicho. Fonológicamente, las vocales son cinco: /a/, /e/, /i/, /o/ y /u/. Las consonantes son diecinueve: /b/, /θ/, /č/, /d/, /ɸ/, /x/, /g/, /k/, /l/, /ʎ/, /m/, /n/, /ɲ/, /p/, /r/, /r/, /s/, /t/, /y/. Los semiconsonantes son dos: /j/ y /w/.

La ortografía responde a lo anterior. Respectivamente, para las vocales: <a>, <e>, <i> e <y>, <o>, <u>. Para las consonantes: y <v>, <c> (ante e, i) y <z> (generalmente ante a, o, u), <ch>, <d>, <f>, <j> y <g> (ante e, i), <g> (ante a, o, u) y <gu> (ante e, i), <k> y <c> (ante a, o, u) y <qu> (ante e, i), <l>, <ll>, <m>, <n>, <ñ>, <p>, <r>, <rr> (y <r> al inicio de palabra), <s>, <t>, <y>.

Las excepciones, en parte expresadas arriba, son:

-<u>, cuando acompaña a q(u) o a g(u) no se pronuncia. Si es <ü>, sí se pronuncia: así *reguero* es /re-gé-ro/ y *cigüeña* es /θi-gwé-ɲa/.

-<i>, en diptongos crecientes es /j/: /bjá- xe/ y u es /w/: /kwá-dra/.

-<h>, nunca se pronuncia, salvo en préstamos ingleses o quechuas, pero modifica a la letra c, en el dígrafo <ch> para dar /č/.

-<ca, que, qui, co, cu> responde a /k/.

-<za, ce, ci, zo, zu> responde a /θ/ en zonas donde se cecea, pero a /s/ en zonas donde se sesea.

-<ja, ge, je, gi, ji, jo, ju> responde a /χ/.

-<ga, gue, gui, go, gu> responde a /g/.

-<y> a principio de sílaba es consonante /y/, pero a finales es /i/: *rayo* es /rá-yo/, pero *rey* es /rei/.

-<x> es un difonema que se pronuncia como /k/ + /s/ y relajadamente como /s/: /eks-pre-sjón/, /eks-sá-men/ (pero también /e-sá-men/). En algún caso es /χ/: *mexicano* se transcribe como /me-χi-ká-no/.

-<k> se emplea muy esporádicamente (en préstamos extranjeros).

-<w> se emplea muy esporádicamente (en préstamos extranjeros) y se pronuncia conforme a esos idiomas: /w/ en inglés, /v/ en alemán, etc.

La silabización en español permite la presencia de consonantes y semiconsonantes (o vocales y semivocales) en una misma sílaba: /chá-cra/, /trans-pór-te/, /bjá-ɣe/, etc.

El español es una lengua de palabras generalmente llanas. Cuando es así y la palabra termina en vocal o consonante que sea -n# y -s# la palabra no se acentúa; en los demás casos sí lo hace (*mesa* / *mesas*, pero *cárcel*). Si la palabra es aguda se acentúa si acaba en vocal, -n# o -s# (*papá*, *papás*, pero *azul*). En los demás casos, la palabra se acentúa (*música*, *proponiéndoselo*). Hay discrepancias con la RAE en casos como *palláy*, que al ser palabra oxítona y terminar en vocal -fonológicamente es como semivocal /j/- debería acentuarse -no es /pá-ɭaj/, sino /pa-ɭáj/, frente a la opinión académica, que la deja inacentuada. Ante tales discrepancias, la ortografía se deja al criterio del usuario: palabras como *motóy*, *caréy*, *icaráy!*, *espráy*, *pisonáy*, *jveláy!* irán acentuadas en el ND, mientras que otras como *yoquey*, perderán el acento, frente al criterio académico. De igual modo, *biceps*, *triceps*, *forceps*, *comics* (pero *cómic*) y *gánster* (pero *gánsters*), como palabras llanas acabadas en -s#, perderán su habitual acento en este diccionario. La vacilación existente nos autoriza, excepcionalmente, a escribir libremente en estos casos y a aceptar las dos soluciones en juego.

5.3. Grafía quechua

La ortografía quechua, tras los diversos alfabetos aprobados hasta el momento es (casi) totalmente fonológica. Los fonemas vocálicos son tres: /a/, /i/, /u/. Los consonantes son veinticuatro: /č/, /čʰ/, /čʰh/, /h/, /k/, /kʰ/, /kʰh/, /l/, /ɭ/, /m/, /n/, /ɲ/, /p/, /pʰ/, /pʰh/, /q/, /qʰ/, /qʰh/, /r/, /s/, /š/, /t/, /tʰ/, /tʰh/, /y/. Los semiconsonantes son dos: /j/ y /w/. Los fonemas consonánticos sonoros /b/, /d/, /g/ se emplean en los préstamos; también /ɸ/ ante líquida (si no, se sustituye por /pʰ/).

No hay excepciones en la ortografía. Muy esporádicamente, y eso se reflejará en la nota de pronunciación interna, puede aparecer /e/ u /o/ en entornos no habituales, lo cual se reflejará muy esporádicamente como <e> u <o> (en siglas, etc.). Frente a las costumbres de otros respetables autores, los préstamos al quechua, si están ya integrados en la lengua, se adaptarán a su ortografía, al menos en lo referente a las vocales. Para las consonantes, se adoptará el criterio de utilizar /b/, /d/, /g/, donde corresponda, ya que incluso los hablantes monolingües del quechua vienen haciendo ya la distinción sorda-sonora.

Nunca debe utilizarse en quechua <c> ni <z>, dado que el castellano sesea en el área andina y el quechua carece de /θ/.

La silabización en quechua no permite la presencia de consonantes y semiconsonantes (o vocales y semivocales) en una misma sílaba: /chá-k-ra/, /q^his-wa/.

El quechua es una lengua casi siempre de palabra llana y no se acentúa (*pana*, *ruway*). En los contadísimos casos es que la palabra es aguda, debe acentuarse (*arí*, *urpicháy*), incluyendo los préstamos (*pacharán*). No obstante, en estos casos se deja libertad a los usuarios y su decisión no se considerará error grave.

5.4. Simplificación ortográfica del quechua

Siempre que sea posible se simplificará la ortografía, como ya se ha anunciado convenientemente.

5.4.1. Grafemas simples

En quechua, lengua menos normalizada, se seguirá un proceso de simplificación ortográfica, sin perjudicar la debida claridad léxica.

La secuencia -t# (t implosiva o final de sílaba) tiene tendencia a ser sustituida modernamente por -q# o s#. Así, aun cuando se prefiere históricamente *qhatqiy* ‘amargar’ o *thatkiy* ‘caminar a pasitos’, habrá que aceptar preferentemente la ortografía *qhaqqiy* y *thaskiy*. De igual modo, el antiguo complemento agente en -y, coincidente hoy con el morfema de infinitivo, tiende a sustituirse en general, salvo en hablas más arcaicas, por -q: *ñaq’ay* ‘encarnizado’ debe sustituirse por *ñak’aq*.

Ya señalé antes también la conveniencia de simplificar la ortografía en posición implosiva de la sílaba: *pushka* ‘rueca’ pasa ortográficamente a *puska*, aunque se acepte también a los efectos la opción *phuska*.

5.4.2. Grafemas complejos

En quechua hay diversos grafemas complejos como son las consonantes aspiradas (*ph*) o las glotales (*p’*) en relación con su forma básica o simple (*p*). Éstas se escribirán siempre como pida su fonología y exija la diferenciación semántica; en aquellos casos, sobre todo, en que se pudiera producir ambigüedad (*pata* / *p’ata* / *phata*) hay que velar aún más por el estricto cumplimiento de la diferenciación fonológica, aunque en el ND se hará en todos los supuestos. En caso de doble ortografía se preferirá la que se halle con el signo ◊ (*allquchakuy* es, según muchos informantes, peor que ◊*allqhuchakuy*) y se postergará la que tenga el signo ÷ o remita mediante V. (será preferible *antara* a *anthara* y *hatun* a *hathun*). En algunos casos se podrá optar naturalmente por la doble ortografía *allpa* / *hallp’a*, en cuyo caso se utiliza el guión largo — que privilegia cualquier opción. Por ejemplo, resulta imposible decantarse por un miembro de la pareja *huk* / *huq*, en que no se ha descubierto ninguna regla segura de uso diferencial. Frente a los que sugieren que *huk* es ‘uno’, mientras *huq* es ‘otro’, hay que escuchar al conjunto de los hablantes, que no aceptan tal separación semántica basada en la ortografía; además, los contraejemplos son tan frecuentes que no creemos que haya nada en claro. Por ello se ha respetado siempre la pronunciación de cada informante y se han puesto ambos en entradas separadas, aunque se ha procurado, en lo posible, evitar la duplicación de las subentradas. Tal

vez haya que investigar las preferencias dialectales. Entretanto, se sugiere que el consultor del diccionario revise las dos entradas. Igualmente, *nuqa* / *ñuqa* ‘yo’ se usan a gusto del hablante, optando algunos informantes por un uso aleatorio, a tenor tal vez de una elección eufónica. Como ciertos usos de *ene* son más arcaicos que los correspondientes de *ene*, he preferido como entrada principal *nuqa*.

En los finales de sílaba, en los casos en que no hay ambigüedad posible (que son la gran mayoría) la regla de oro ortográfica es la de la simplificación: se podrá escribir *kimsa* y *kinsa* ‘tres’, pero se preferirá esta última, puesto que la pronunciación es indistinta; de hecho, se elimina <m> (ante y <p>) y se cambia también por <n>, ya que la primera opción responde a un hábito ortográfico del castellano que no tiene razón de ser en quechua. Igualmente se podrá escribir *lloclla* y *lloglla* (en casteelano, aunque está segunda opción es más próxima a los sonidos percibidos (</q/ posvelar quechua). De haber especiales motivos de preferencia se indicarán explícitamente en el cuerpo del diccionario. En casos de diferenciación semántica la ortografía deberá ajustarse al valor émico del sonido: *raqray* ‘rajarse’ / *rakray* ‘tragar’.

Un caso de especial vacilación en el quechua cuzqueño actual, el cual depende de la lengua urbana (tendente a la simplificación) o de zonas geográficas concretas, es el del uso indistinto *-ll#* / *-ll#* (al final de sílaba). Un quechua bien escrito y hablado, aunque también conservador y culto en su tradición ortográfica, pedirá la forma no debilitada (*pallqa* y no *palqa*, *qullqi* y no *qulqi*). Ante estos tipos de duda, de oposición lengua rural / urbana, hemos preferido recoger el uso ancestral y aceptar la forma clásica (tenemos *allqu*, porque es la forma tradicional y positivamente porque lo hemos oído más que **alqu* y porque esta última forma es relajada y urbana, propia de la dejadez del que descontextualiza su lengua; tenemos *qillqa* ‘escritura’ y no **qilqa*, por la misma razón, aunque nuestros informantes vacilan en el uso de las dos formas, incluso aquellos que no dudan en pronunciar *hillp’u* ‘ahogo, lloro’ de forma fija. En casos como *qultin!* (*q’ultin!*), no se oye la forma palatalizada y se escriben como consta. En préstamos como *multay* ‘multar’ no existe, empero, ni siquiera la opción **mulltay*, dado que se ha introducido como préstamo desde el español, que no acepta la líquida palatal en ese entorno. Por lo general, la fuerza evolutiva del quechua, aunque deba parte de sus debilitaciones consonánticas al contacto con el español, tiende cada vez más a las formas implosivas simples, por lo que vaticinamos que en el futuro habrá una mayor tendencia al uso de <-ll#>.

Respecto a los préstamos del castellano o de cualquier otro idioma se procurará atenerse, si son frecuentes, a la forma en que los hablantes los usan (de poco sirve proponer **riyu* si los hablantes dicen *trigu* ‘trigo’). Desgraciadamente las lenguas no son regulares; ni siquiera el quechua pese a su gran tendencia a la nitidez de los acomodados léxicos. En los préstamos, como norma general, se suple *e* por *i* y *o* por *u* entre las vocales, pero se permiten, como se dijo, las consonantes sonoras *b-d-g*, etc. en pro de una mejor y más realista adaptación a los usos de los hablantes. Con ello el extrañamiento entre las dos lenguas es intermedio: ni tan próximas que parezcan iguales, ni tan lejanas que no se puedan leer los mensajes de manera natural.

5.5. Composición

Salvo casos muy excepcionales o porque persista una cierta costumbre en contrario (caso de *Tawantinsuyu* ‘Imperio Inca’, *wiraqucha* ‘español; señor’, *kinsak’uchu* ‘triángulo’, *tiqsimuyu* ‘orbe’), se evitará formar compuestos en quechua, lengua que rehuye siempre la composición. Como norma general será preferible escribir los compuestos, salvo que estén gramaticalizados, en sus partes originales separadas, sean apositivas (*sach’a sach’a* ‘frondoso’), subsumidas (*ñawpaq*

qispi ‘parabrisas’, *wasi masi* ‘vecino’) o regidas (*musikaaq qillqan* ‘partitura’). No obstante, se permitirá la ortografía alternativa como en español *en seguida* o *enseguida*, quechua *anti kuchu* (o tal vez *antik uchu*) o *antikuchu*. Donde la norma culta esté reñida con la popular, si ésta está asentada totalmente, debe respetarse como en *carapulcra*, aunque debe proponerse *carapulca* con la finalidad de que los docentes y discentes del español reconsideren su uso. La ortografía quechua, en este caso, es también muy vacilante y en tanto que la palabra se fije se podrán tolerar ortografías alternativas: *qara pullqa*, *qara pullka* o *karapulkra*. Se rechaza, en cambio, la ortografía y pronunciación ya anacrónica, aunque mucho más justa de *calapurca*, al igual que la etimológica *q’ala phurka* (de procendencia aimara).²⁴

Por su parte, el español se someterá a las reglas normativas existentes, aunque hay caso de vacilación en que se deja libertad a quien escribe: *zigzag* o *zig zag*. Sucede especialmente en los nombres de plantas en que el quechua duplica la palabra, la cual pasa como préstamo al español ya escrita de una vez ya en dos palabras (ortográficamente hablando): *chile chile* o *chilechile*, *poro poro* o *poroporo*, *tishatisha* o *tisha tisha*; o bien separada con guiones: *shil-shil*. También sucede, aunque en menor frecuencia, en nombres de animales: *gualpa gualpa*, *muca muca*.²⁵

5.6. Casos especiales

Chaki y *maki* forman en ocasiones compuestos como *tawa maki* ‘cuadrúmano’, *tawa chaki* ‘cuadrúpedo’. Pese a ello, hay suficiente independencia morfológica como para escribirlos separados.

Hina (-*hina*) es una forma adverbial paracasual, como -*pura*, etc., pero menos integrada. Cuando presente formas gramaticalizadas, como en los adjetivos o adverbios formados a partir del sustantivo o verbo base, se escribirá unida a la raíz (*manchayhina* ‘marcial’, *ñawsahina* ‘a ciegas’, *pillpintuhina* ‘amariposado’).²⁶ Cuando equivalga de modo directo a ‘como’, sin presentar nueva orientación sémica, se escribirá separada (*ranqha hina* ‘como un patoso’, *q’aytu hina* ‘como un hilo’). En unos pocos casos ambiguos se permitirá la doble ortografía (*rayuhina* / *rayu hina*) ‘fugaz’ / ‘como un rayo’). Tras formas verbales o nominales plenas (*wasipi hina* ‘como en la casa’, *paranqachu hina* ‘como que va a llover’) o cuando *hina* actúe en su valor fundamentalmente modal de ‘así’ (*hinata*, *hinachu...*), irá siempre separado.

Se podrá escribir *niy*, en los compuestos, tanto junto como separado de la raíz antecedente: *ch’iq niy* = *ch’iqniy*.

Qhipa como en *qhipa mama* (no *qhipamama*) ‘madrastra’ debe mantenerse separada, pese a su apariencia prefijal, por ser ajena a la estructura sufijante del quechua.

Los nombres duplicados de animales (*sira sira* ‘alacrán’), plantas (*pinqu pinqu* ‘cola de caballo’) y cosas (*aqu aqu* ‘arenal’) es preferible mantenerlos separados.

Siki ‘trasero’ toma la apariencia de sufijo (-*siki*) como en *aka siki* ‘cagón’ o en *pukllay siki* ‘juguetón’, razón por la cual podría escribirse todo unido: *akasiki* / *pukllaysiki*; no obstante,

24 Sería lo mismo que proponer **murciégalo* –o **morceguillo*, la solución más lógica y al tiempo más patrimonial– por *murciélagos* en español, pese a la mayor exactitud etimológica de aquellos al ajustarse a los términos latinos de procedencia: MUR CÆCŪLUS ‘mur [= ratón] ciego’.

25 El diccionario no siempre recoge la doble ortografía de estos casos.

26 Podrá escribirse separada, si caben en su juntura morfemas añadidos (*wayqihina* / *wayqi hina*, por *wayqi-y hina* ‘familiar [para mí]’).

al no sentirse todavía como sufijo pleno en la mayoría de los casos, es preferible la forma escindida. Parece oportuno considerar, dada la tendencia del quechua a la no composición escrita, que las dos formas de ortografía se consideren correctas cuando la forma resultante esté gramaticalizada.

Simi ‘boca’ propende de manera similar a la sufijación, pero de modo más débil. Por ello, parece preferible *p’inqay simi* a *p’inqaysimi* ‘lenguaraz’. No obstante, cuando hay gramaticalización, como en este caso, se puede permitir también la doble ortografía.

Wasi, salvo en casos ya fijados (como *Akllawasi*) presenta formas generalmente separadas en su ortografía: *pisqu wasi* ‘jaula’.

Los nombres duplicados de animales (*sira sira* ‘alacrán’), plantas (*pinqu pinqu* ‘cola de caballo’) y cosas (*aqy aqy* ‘arenal’) es preferible mantenerlos separados.

Cuando hay alternativas ortográficas viables, el diccionario las hace explícitas.

5.7. Normas prácticas

Por otro lado, no conviene obsesionarse por un enfoque ortográfico determinado y, menos aún, por formas inusuales del pasado. Por eso, se exigirá *niy* frente a *ñiy* ‘decir’, forma que ya es un anacronismo sólo permisible en algunos compuestos como *iñiy* ‘decir sí’ = ‘creer’.

En beneficio de la facilidad del estudio y de la deseada ampliación escrita del quechua, hay que ser tolerantes con la ortografía, ya que el extrañamiento conduce al rechazo o al abandono de la lengua. Por lo tanto, nuestra recomendación es la de la libertad de uso cuando, como suele suceder desgraciadamente, falte el consenso: no se corregirá al estudiante o profesor que use indistintamente cualquiera de las formas opcionales de que disponga, pero en lo posible, y conforme la evolución gráfica progrese, se podrá impulsar normativamente el uso de una sobre otra. Es lo que nos sucede con *millma* ‘lana’, preferido, cada vez más sistemáticamente, a *willma* y al ya olvidado *millwa*. Convenientemente, el ND es claramente pronormativo.

La ortografía quechua ha de ser, como en cualquier lengua, práctica y, si es necesario, flexible. Por ejemplo, los préstamos de otra lengua, generalmente a través del español, se deben escribir con las tres vocales acostumbradas (*a*, *i*, *u*), lo cual no implica que haya de ser por necesidad. Es posible aceptar la ortografía tradicional que utiliza las cinco vocales para los préstamos (*bulsa* / *bolsa*), aunque es desaconsejable para el resto de las palabras quechuas, debido a que el contexto fónico hace previsible siempre la pronunciación abierta o cerrada de la vocal básica *i* o *u* (como *e* y *o* respectivamente). En ocasiones, según los hábitos realistas de los hablantes, figuran dos o más ortografías posibles para una sola palabra; ello dependerá de si son usadas como variantes dialectales (*puru* / *p’uru*) o simplemente como producto de la mayor o menor integración de los préstamos (*wulsa* / *bulsa*).

En ningún caso, y bajo ninguna condición, se forzará al usuario del quechua a que por motivos gramaticales o metalingüísticos y por exigencias anacrónicas o estéticas artificiales, etc. que no está obligado a practicar (y en la mayoría de los casos ni siquiera a conocer), escriba de un modo y pronuncie de otro, una vez que el quechua se ha normalizado en los alfabetos. Escribir *wasim* y pronunciar como *wasin*, escribir *warmipa* y pronunciar como *warmiq*, escribir *nuqanchiq* y pronunciar como *nuqanchis* (sobre todo en los dos primeros casos), es forzar innecesariamente la escritura, como volvemos a repetir para dejar el asunto meridianamente claro.

Respecto a la estrategia ortográfica a seguir cuando se trate de distintos dialectos del quechua, es evidente que cada uno debe escribirse según su propia pronunciación: tan ilógico sería poner ortografía glotal escribiendo en ayacuchano como suprimirla del quechua cuzqueño-boliviano en el más que dudoso beneficio de una supuesta unificación en el momento presente. De modo que en cada dialecto se escribirá, en general, con el alfabeto unificado y según sus pautas orales y no se forzará al cuzqueño (ni a ningún otro dialecto) a adoptar formas que le son extrañas. Eso no impedirá que se busque ahora y en el futuro el máximo consenso en una ortografía común. Lo mismo sucede con los usos léxicos, en que cada lengua tiene los suyos y estos han de ser respetados por los científicos de la lengua en los procesos normalizadores.

5.8. Licencias ortográficas

Este diccionario podría llegar a ser normativo por exigencias de recopilación y por lo que supone de mayoría de edad léxica para la lengua quechua, aunque no lo sea por disposición de su autor. El que sea tan abundante, el que se haya hecho con tanto consenso, implica que está llamado a ser una referencia constante a sus consultores: profesores, académicos, escritores, traductores, antropólogos, etnólogos, políticos, etc. Por eso se ha pretendido escribir con absoluto rigor. Pese a ello, se han aceptado ciertas licencias ortográficas en relación con la gramática quechua.

En algunos subdialectos *-yku*, equivale a *-rqu*, igualándose circunstancialmente el interiorativo con el exhortativo; en contados casos *-ku* es una variante reducida de *-yku* confundiéndose entonces el reflexivo y el interiorativo. No obstante, se ha procurado reponer los sufijos completos en el lema del diccionario para evitar ambigüedades, aunque se han reducido en lo posible, conforme al uso de los hablantes. Así, mientras generalmente se usa *-ya* por *-yka*, *-yu* por *-yku* y *-ra* por *-rqa* y *-ru*, por *-rqu*, etc. en la entrada se mantiene la ortografía clásica y culta, pese a que las frases se transcriban como es habitual en la manera de pronunciación reducida presente. Ello da pie a sugerir que la ortografía puede ser doble, según el nivel cultista que quiera demostrarse en la redacción: (*urmaykachiy* / *urmayachiy* ‘bombardear, torpedear’, *kicharquy* / *kicharuy* ‘eclosionar’, etc.). Véase el ejemplo, en que *-ya* en negrita, aunque se confunda a primera vista con el transformativo homófono, sustituye a *-yka* (< *-yku*):

URMAYKACHIY «fig.», torpedear; (*llallirquy*), arrollar; [-mat.] «fig.», bombardear ...*chay piriudista yaqa urmayachiwan tapupayawaspa*, ese periodista prácticamente me ha bombardeado a preguntas.

5.9. Préstamos y ortografía

En general, los tecnicismos, los gentilicios y otras palabras ajenas al ámbito del contacto quechua-español o español-quechua, se constituyen como préstamos generales. Se ha de buscar siempre en ellos el máximo rigor y simplicidad: así, en quechua, *céltico* podría decirse **siltiku*. Muchas de estas palabras se han esquivado siempre en el diccionario, práctica que todavía subsiste en el ND por motivos evidentes de analogía y salvo sorpresa en contrario; en tal caso, han de construirse siguiendo unas reglas básicas de equivalencia entre lengua y lengua. A saber: que exista coincidencia de consonantes y que las vocales sean equiparables (/e/ e /i/ pasan a /i/ en quechua y /o/ y /u/ pasan a /u/ en quechua). Respecto a las consonantes, la regularidad establecida en el mismo orden anterior es, como ya se advirtió, la siguiente:

- y <v> pasan a .

-<f> pasa a <ph>, salvo que la sílaba tenga una consonante líquida, en cuyo caso se mantiene: *flaminku* ‘flamenco’, aunque podría aceptarse también que se ajuste a la regla general: *phutilla* = *frutilla* (con pérdida de líquida).

-<c (ante e, i)> y <z (ante o, u)> se transcriben como <s>, dado que el castellano andino es un dialecto seseante.

-<g (ante e, i)> y <j> se transcriben como <h> (pronunciada suavemente, con una ligera aspiración).

-<e>, <i> y <o>, <u> semivocales, en zona de diptongos necesitan el apoyo de las semiconsonantes <y> y <w> para transcribirse: *napea* será <napiya>, *neón* será <niyún>; *pascua* será <paskuwa>²⁷ y *moaré* será <muwarí>, etc. Habrá excepciones para <i> y <u>, por simplificación, allí donde no se conculquen las reglas básicas de la articulación: *traysiyun* (en vez de *trayisiyun*), *tiwki* (en vez de *tiyuki*), etc.

-<rr> se transcribe indistintamente como <r> o <rr>a tenor de la pronunciación real de los hablantes: *correo* se escribe como <kurriyu> y *arrendador*, tanto <arindaq> como <arrindaq>, en calidad de semipréstamo.

Según la pronunciación, así suele ser la transcripción. Por ejemplos *fideos* se puede escribir tanto <phiriyus> como <phidiyus>. He optado, salvo costumbre o signo en contrario por la naturalidad de los hablantes y he rechazado el excesivo extrañamiento de los préstamos no del todo integrados (elección de consonantes españolas transcritas como tales, dado el bilingüismo): *labadura* ‘lavadora’. En ocasiones hay vacilación: *napu* / *nabu* ‘nabo’. En todos estos casos se podrá optar entre escribir con la consonante española o bien optar por una transcripción fiel: *lawadura*, *nawus*, sin que se considere error ortográfico una u otra opción ni se ultracorraja por ello la pronunciación del préstamo. El quechua no precisa acentos ortográficos, salvo en las palabras agudas enfatizadas (*mamáy*). Los préstamos del castellano, los que sean oxítonos, solo se acentúan como ejercicio ortográfico en el diccionario, pero no precisan tal puntuación fuera de los lemas que los introducen como entidades simples al quechua, al ser variable la sílaba acentuada en el proceso sintáctico.

En relación con los préstamos introducidos del ámbito quechumara al español, se ha procurado también la máxima simplicidad, sin faltar a la forma real en que los utilizan los hablantes. El español, al carecer de glotales y aspiradas, acepta los préstamos con la grafía simple, tal y como se usan en el ámbito oral. Salvo contadísimas excepciones, como en *qolonchi* o *qoronchi*, como alternativas a *colonchi*, el castellano tampoco altera sus hábitos ortográficos. Las palabras provistas de <w> en quechua entran masivamente en español mediante <gu>, aunque la tradición ha venido usando, generalmente de modo poco realista, <hu>: *guaca* y *huaca*, *guasca* y *huasca*, etc. En todo caso, se permitirá la doble ortografía; aunque el ND proponga, por lo general, las primeras opciones, la tendencia mayoritaria de la ortografía peruana es a <hu>.

27 Las opciones son: *páskuwa*, con acentuación proparoxítona o bien *paskwa*, sin acento, pero rompiendo la fonotaxis quechua, que no admite dos consonantes trabadas en una misma sílaba.

6. ESTRATEGIAS LÉXICAS

6.1. Orden de equivalencias

En el *ND* hay un orden establecido tanto en la macro como en la microestructura. En los apartados correspondientes se presenta un desarrollo exhaustivo del mismo. En este apartado, se analizan, preferentemente, las estrategias seguidas en algunos casos, con el fin de que los usuarios puedan hacerse idea de la filosofía léxica que guía su estructura. Partamos de un ejemplo como:

CHARCHA «fam.» [→ Ø], chuchería ...*charchakunapi qullqita wikch'un*, tiró el dinero en chucherías; Ø(*chaycha*), baratija; (adj.), flaco. V. *ch'irchi*.

Como *chaycha* es preferible a *charcha*, por tener un registro más culto, se hace constar así mediante el signo à. Por eso mismo, *charcha* se traduce mejor por el familiar 'chuchería' y *chaycha* mejor por 'baratija', más culto. Eso es lo que revela la entrada anterior, propiciando hábitos de traducción que no sólo velen por las equivalencias léxicas, sino por la exactitud de los usos hasta donde sea posible.

Charcha puede ser traducido por un adjetivo también, lo que se hace constar; no se introduce al principio como sustantivo, dado que su equivalencia con el español vehicula, por lo general, esa misma categoría y el diccionario no se comporta nunca como una gramática salvo que no haya otro remedio. Ello es así, como se dijo, porque el quechua no presenta tendencia clara a la categorización previa, por lo que la presencia de marca categorial (entre paréntesis y en gris) se debe más bien a la necesidad de establecer fronteras léxicas y a la de orientar a los traductores, que a la de desarrollar una morfología o una sintaxis no inmersas en el diccionario. Cuando puede haber ambigüedades, empero, se hace explícita. Y cuando el desequilibrio es acusado se manifiesta que existe, de entrada, un cambio categorial, mediante la abreviatura (cat*).

6.2. Préstamos y etimologías

El *ND* no es un diccionario etimológico. La datación y origen de los préstamos debería abordarse a partir de los materiales disponibles en textos escritos (crónicas, obras literarias, documentos notariales, etc.), en el conocimiento de las lenguas del entorno español y quechua, en éste y otros repertorios léxicos y con el auxilio de la lingüística diacrónica. Ello se haría al margen de los objetivos traductológicos de este diccionario. No obstante, se ha procurado asumir el modo en que se ha producido el paso de los préstamos de una a otra lengua. Por ejemplo, aunque *kuka* o *quqa* 'coca' sea una palabra panandina, es claro que pasó al castellano a través del quechua; y del castellano, como vehículo de comunicación, a las demás lenguas del mundo occidental: inglés o francés, alemán o italiano; aunque *charula* en quechua, cuyo nombre más común es *puruña* (< *puru* 'calabaza, mate'), proviene del español *charola*, es evidente que no ha pasado directamente de hablantes peninsulares, sino que se ha vehiculado al quechua a través de los hablantes criollos o mestizos peruanos. Estos trasvases son los que interesan al *ND* y en esa orientación se han propuesto las procedencias que figuran entre paréntesis. No obstante, en casos señalados, se ha indicado la procedencia original de la palabra, dada la obviedad y generalidad de los traspasos entre el quechua y el español. Así *chisito* o *chompa* se dan directamente como de procedencia inglesa, sin que ello quiera decir, precisamente, que el quechua los haya tomado directamente del inglés (de hecho, *chisito* tiene sufijo diminutivo español); *chaquira* y *chicha* se dan, seguramente, como de procedencia chibcha, pero se sabe que los quechuahablantes los tomaron a través

de los invasores españoles, que ya los habían aprendido en el continente, antes de su llegada a las fronteras del imperio inca. Cuando la palabra es un indoamericanismo se señala con el signo ¶. Estas fuentes no son sistemáticas, por lo que puede haber casos en que no se manifieste procedencia alguna por su arraigo general o por existir duda razonable de filiación o procedencia. En este sentido, el *ND* no es un diccionario ciego, sino que presenta las “irregularidades” propias de la elaboración artesana. Cuando la palabra prestada difiere fónicamente más de lo acostumbrado, se señala el étimo correspondiente; si no, no. En todo caso, se ha puesto especial cuidado en señalar los préstamos mutuos. Cuando los préstamos son suplidos por palabras quechuas genuinas, se indica, a la derecha de las marcas semánticas y pragmáticas para indicar la preferencia de uso, como por ejemplo en:

NABAHA (esp.) [instr.] «fam.» (*kuchuna*), chaira ...*ama chay nabahawan kuchukuychu*, no te cortes con la chaira; [±gen.] «coloq.», navaja; «cult.», cortaplumas.

Tras señalar la lengua de procedencia, indicar que se trata de un instrumento material y que tiene un uso familiar (de ahí que se traduzca antes por ‘chaira’ que por ‘navaja’), la palabra *nabaha* debería poderse sustituir habitualmente por *kuchuna* ‘instrumento cortante’, cuando no fuera necesario ofrecer mayor precisión referencial o comunicativa.

Si una macroentrada señala (q.), ¶ o cualquier otra marca de procedencia, vale para toda ella, salvo indicación en contrario ([gen.] por uso general, etc.):

DAÑU (esp.) «vulg.» (*nanay*), daño / *DAÑU RUWAKUY* (*nanachikuy*), recibir {un daño} // *DAÑUCHIY* (esp. + q. -*CHIY*), descuidar {el ganado}.

UPI (upa) (q.) (chicha {poco fermentada}), *upi* // *UPILARSE* (q. + esp. -*ARSE*) «fam.» (embriagarse), *upiyay*.

SENCILLA ¶ (sisa {en la compra}), *hap’irikuy*; «cult.», *apaqay* / *SENCILLERO* [+Ag.] (que sisa), *hap’irikuq*; [rec.] (monedero), *chawchira* // *SENCILLO* {[mat.] [1]} [gen.] [...] (sust.) (disco {de corta duración}), *uña disku* (*uña disku nisqa*); ¶ (calderilla), *sinsillu*...

Entonces, *dañu* y los derivados presentados son hispanismos, aunque *dañuchiy* lleva también dos sufijos quechuas. Lo contrario sucede con *upi*, que añade sufijos del español. *Sencilla* es americanismo, y lo que sigue; pero *sencillo* es palabra general hasta que se usa, ya como sustantivo, con el significado de ‘suelto, calderilla’.

Los tecnicismos implican la búsqueda natural de posibilidades de la lengua quechua; por lo tanto, pueden ser aceptados para la enseñanza, lo mismo que son adoptados para el habla. El método seguido es distinto al artificial en que los supuestamente considerados expertos inventan palabras para rechazar los tecnicismos importados y crean artificialmente y sin consenso léxico términos, los cuales, indefectiblemente, se rechazan o, definitivamente, se pierden. En el *ND* se ha procurado la búsqueda del uso democrático en el ámbito de la expresión natural. En muchos casos, como era de prever, la falta de consenso y la abertura en abanico de las posibilidades de uso, han propiciado que se ofrezca más de una correspondencia:

OLLA A PRESIÓN (fr. sust.) (recipiente {de metal, con cierre hermético y válvula de escape}), *waksi manka*; «fig.», *t’uqu manka*; «fam.», *prisiyun manka*; (olla exprés), *ulla ispris*; «fig., fam.», *phukuq manka*; «vulg.», *allin ch’ayachaq manka* / *OLLA EXPRÉS* (fr. sust.) [-t.] (olla a presión, de cocción rápida), *ulla ispris*; [+cant.] (olla de vapor), *waksi manka*.

Olla exprés y *olla a presión*, que también alternan en español donde no ha habido consenso total hasta ahora, se manifiestan en quechua con la variabilidad que se ve más arriba: *waksi manka* (con calco por traducción), *t’uqu manka* (que es una formación mixta de calco y creación),

prisiyun manka (que tiene mitad de préstamo y mitad de término andino, dispuestos como calco) o *ulla ispris* (como préstamo total, incluyendo el orden **sust.** + **adj.** (en color gris) del español), etc.

En algunos casos, las dificultades han sido grandes y se ha propuesto la traducción (o casi) del término, en otras se han ofrecido las dos posibilidades, la que da el quechua y la que da el español, privilegiándose la de la primera y subordinando la más analítica, por si fuera necesario precisar. Es el caso de *hatun kamachikuy* entre paréntesis en el ejemplo de más abajo:

DEMOCRACIA [soc.] (gobierno {del pueblo}), *llaqtawan kamachikuy*; «fig.», *llaqta runa kamachiy*

CONSTITUCIÓN {[der.] [+cant.]} (ley {máxima de un país}), *kamachikuy* (*hatun kamachikuy*); «fam.», *kustitusiyan*; [±cant.] «vulg.» (edicto {público}), *willakuy*.

Sólo el futuro podrá determinar, a partir de estos préstamos o aceptaciones naturales del quechua, los términos que puedan permitir un desarrollo de esta lengua para la ciencia y la cultura de la modernidad. Los préstamos la están enriqueciendo de hecho, por lo que sería un perjuicio privarla *a priori* de ellos.

6.3. Definiciones

Al tratarse de un diccionario monolingüe-bilingüe, el *ND* presenta definiciones en español. La fuente principal de esas definiciones ha sido el DRAE y, previamente, otros diccionarios, como se indica en su lugar. Si estas definiciones no han sido útiles, se ha recurrido a la definición redactada por el autor, con el fin de acomodar ecológicamente las dos lenguas en concordancia. En el desarrollo del trabajo, si no era posible la equivalencia adecuada, se recurría a la descripción del concepto y, en los casos de nombres concretos, al dibujo o la fotografía (a través de internet). Por lo general, se ha procurado que las definiciones sean claras, breves y aceptables para los informantes, a la hora de encontrar las equivalencias en un contexto determinado. Cuando esto ha sido efectivo, se han introducido sin dudar. En los contados casos de informantes monolingües, se ha recurrido a extraer las equivalencias de los textos de sus narraciones o exposiciones; en el de los bilingües, a la elaboración de ejemplos a partir de los hallazgos correspondientes.

Todas las equivalencias han sido comprobadas siempre en un segundo grupo operativo de informantes de no constatarse ya de manera fijada en los diccionarios existentes.

Por lo general, el *ND* revela la operatividad constructivista llevada a cabo. Allí donde ha sido necesario especificar para que el informante se orientase, la precisión ha tenido lugar y se ha introducido en la obra; en los demás casos se ha obrado libremente.

6.4. Terminología

Se ha procurado utilizar un metalenguaje segundo asequible a cualquier lexicólogo. No obstante, hay conceptos nuevos que han tenido que nombrarse con nuevas palabras. El conocimiento de éstos requeriría estudio lingüístico aparte. Algunos de los conceptos nuevos implicados son los siguientes:

COMISIVO (signo «comis.»). Verbo base de un acto de habla en que un acto futuro se proyecta sobre un acto también futuro: *amenazar*: se amenaza con hacer algo, si alguien no hace o deja de hacer algo antes.

CONCRETO (signo: (concr.)). Usado en oposición a abstracto, indica meramente que la entidad definida es fácilmente aislable como acto o hecho, objeto, animal o cosa, frente a abstracto que indica lo que se halla en proceso o en vías de resultado o no pasa de ser una entidad psíquica o abstracta más difícilmente diferenciable.

ESPÍN (ingl. *spin*; signo (\$)): Manifestación de oposición interna, en una sola palabra, de carácter antónimo. *Gracia* es positivo, pero en *¡Mira qué gracia!*, dicho cuando alguien nos daña, es negativo. El espín se hace constar cuando las dos lenguas implicadas difieren en la codificación: el principal y más universal de los espines es la ironía, la cual se deja léxicamente a un lado salvo que esté fosilizada en los usos.

INTRÍNSECO (signo: [intr.] o [int.]). Se aplica a aquello que es medido desde el interior mismo, no desde fuera. Entonces, algo se considerará extrínseco ([extr.] o bien [ext.]), cuando así suceda, procediéndose desde la exterioridad: *edad* es el tiempo intrínseco de vida de una persona, pero es una época histórica extrínseca; *incluir* es intrínseco en 'estar constituido', pero extrínseco en 'poner dentro'. Más claramente, *quincenal* es palabra intrínseca cuando significa 'que dura quince días' (*El aparcamiento podría pasar a ser quincenal en las calles de acceso*), pero extrínseca cuando señala 'que sucede cada quince días' (*una revista quincenal*).

FÁTICO (signo: «fát.»). Medio poco significativo de mantener abierto el canal informativo como en decir *sí*, para dar a entender que se escucha al otro, etc.

FRONTERA SEMÁNTICA (signo: →): Correspondencia trazada entre dos o más rasgos semánticos universales. Por ejemplo {[hum.] → [líq.]} indica que la acción la hace un humano en un ámbito líquido: *La caravana vadeaba el río*.

PERLOCUTIVO (signo: «perl.»). Fase del acto de habla que, más allá de la información locutiva dada y de la fuerza ilocutiva proyectada (pregunta, duda, aseveración...), se vierte en la intención transmitida al Receptor; como en "seducir" en que las palabras dichas tienen por objeto ganarse la voluntad de aquellos a los que el acto de habla se dirige, como es el caso de la publicidad.

REPORTATIVO (signo: «rep.» y (rep.)). Indicador de que algo se dice sin haberlo comprobado por sí mismo o visto por los propios ojos del que lo dice, como en español *por lo visto*, o en quechua *-s(i)*.

REVERSIVO (signo: (rev.)). Indicador espínico de que el elemento transforma las relaciones sintácticas o semánticas implicadas como en *-yki* 'tú' y 'yo te'.²⁸

Todos los demás aspectos léxico-semánticos y léxico-pragmáticos podrán ir comprobándose pacientemente en el capítulo de abreviaturas.

6.5. Niveles de consulta del ND

Como se adelantó en § 3.2.1, el ND puede consultarse profundizando más o menos en sus niveles, a gusto del usuario. Ya lo hemos mostrado más arriba. Sean las dos entradas siguientes:

NADAR {[±mov.] [±horiz.]} {[sól.] → [líq.]} {[f.] [int.]} [anim.] (desplazarse {por un líquido}), *wayt'ay* (*wayt'iy*); [-mov.] (flotar {en un líquido}), *tuytuy* (*tuyuy*); [part.] {los patos}, *tuytuy*;

²⁸ Son apenas unos pocos ejemplos. Para el abultado nombre de los casos o de los sufijos en quechua, debe consultarse cualquier gramática quechua; por ejemplo (Calvo 1993). Lo mismo es aplicable a todo el metalenguaje de la descripción gramatical del español.

[mat.] «fig.» (abundar), *llasaq kay*; «coloq.», *mirakuy*; <fig.», *wachapakuy*; {[+sup.] [+2ª/3ª]} «fig., fam.» (estar {muy holgado}), *ch'usaqyay*.

WAYT'AY (*wayt'iy*) [±mov.], nadar; [-mov.] (*tuytuy*), flotar ...*purunkuqa unupi wayt'an*, el porongo flota en el agua; (*t'aqway*), anegarse {de líquido}, inundarse; [>] (*pakay*), cubrir ... *qucha quramanta wayt'akunqaraqchá*, la laguna se cubrirá probablemente de hierba; (sust.), natación; inundación

El usuario podrá demorarse en la consulta total de la entrada, incluyendo lo signos semánticos, muy complejos en la entrada en español ({[±mov.] [±horiz.]} {[sól.] – [líq.]} {[f.] [int.]} {[±dist.] [gen.]} [anim.]) y menos en la quechua ([±mov.]) y sus posteriores ramificaciones. Ahí verá que *nadar* implica]movimiento horizontal de un sólido en un líquido, con fuerza interior propulsora, aplicada a ser animado[, aunque pueda no implicar movimiento (]flotar[), etc. En este caso estará analizando aspectos semánticos que por lo general escapan al usuario normal: tercer nivel. Este nivel incluye a los dos siguientes.

En un segundo nivel el usuario podrá ver las distintas acepciones de la palabra en la lengua de la vertiente elegida, incluyendo sus definiciones (lado español) o sus ejemplos (lado quechua). Este nivel incluye al siguiente.

En un primer nivel el usuario podrá ver de cuántos modos se dice *nadar* / *wayt'ay* en la otra lengua del diccionario. Este es el nivel más básico.

El orden de las acepciones, la distribución de sus componentes, el conocimiento del registro, el punto inicial de inserción y todos aquellos aspectos que venimos comentando han de dar una luz al usuario de cómo funciona cada lengua por separado y cómo las dos lenguas de consuno.

Los objetivos previstos: saber el significado, escribir haciendo uso adecuado de las palabras, consultar la ortografía, etc., conocer el comportamiento pragmático de las dos lenguas, están disposición de todos.

Lo que los usuarios no podrán reconocer en el *ND* es morfología gramatical (el género en español o la conjugación verbal quechua, por ejemplo), aunque sí tendrán acceso a todo esto en cuanto haya un componente léxico sensible a tales accidentes. Tampoco, salvo casos previstos, encontrarán la categoría inicial o de base, aunque siempre se comienza el artículo, de haberlos, con los verbos. Ni tendrán los entornos sintácticos de los verbos, sustantivos o adjetivos del tipo “X hace Y a Z”, etc. salvo en contadas ocasiones en que se tuvo que elegir, por necesidad, la descripción actancial (con el signo – y siempre por motivos semánticos). Solo a través de los ejemplos se podrán hacer algunas de esas diferenciaciones; véase, por ejemplo, en IMPLICAR, más arriba.

7. ABREVIATURAS

Las abreviaturas (*chhikan sutichaqkuna*) se agrupan en ocho apartados, ordenados internamente de manera alfabética. La primera columna contiene las abreviaturas en español, las realmente usadas en todo el diccionario. La segunda columna, las posibles abreviaturas en quechua, sugeridas en una primera fase de normalización de la lengua; en aquellos casos en

que el hueco no se rellena es porque hay una coincidencia plena con la abreviatura del español. La tercera columna contiene la explicación en español de las distintas abreviaturas y el término quechua correspondiente, de aceptarse normativamente.

7.1. Signos generales del tratamiento léxico

Las abreviaturas del *ND*, en las dos lenguas implicadas, son los siguientes:

7.1.1. Marcadores generales

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
—		indiferente en el uso (las demás acepciones en la entrada complementaria)
-		opción (a veces, para no inducir a error: / o)
! / !!		aceptable / muy aceptable // acertado / muy acertado
(<...)		que se deriva etimológicamente de una palabra / que se encuentra semánticamente en la voz que le sigue // base constructiva del derivado (s.v.) / etimología (< MMM mayúsculas para palabra de procedencia)
(>...)		derivado de / en la voz o entrada que encabeza el artículo
(...)		palabra estándar o recomendada en sustitución de la entrada / término hiperónimo, diferenciador por un sema acotado {...} o un registro «...» o un rasgo [...] / en el orden esp. → q.: palabra menos aceptable o usada, equivalente a ÷(...) / merónimo
(...)		indicación de lengua de procedencia // en el orden esp. → q.: definición léxica del lema; sinonimia o equivalencia
(n-n-n)		grises para metalenguaje gramatical o pragmático-gramatical
(***)		creación <i>ex nihilo</i>
(\$)		spin / espín (variación de un significado a su contrario) / potenciación de un significado contrario
(\$ \$)		espín sintáctico
(‡ \$)		espín menor
(- \$)		mera acepción (no será registrado, al afectar, o poder hacerlo, a todas las voces del diccionario)
(\$ ^e)		espín extralingüístico
(± \$)		espín semimenor

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
(ç*)		cruce / coincidencia fónica (sin parentesco) (<i>chakatay</i>)
(ç ⁱ) / (ç ^e)		cruce intralingüístico / extralingüístico (<i>chakatay</i>)
(c*) // (c**)		calco // traducción de lexía compleja o calco sintáctico / calco cultural (<i>kikinchay</i>)
(£)		base técnica (existente con distinto significado)
(v)		palabra existente, base léxica de otras palabras
(x)		palabra inexistente, base de otras
(®)		cambio de registro, por inversión del uso (tecnicismo que se ve en ciertos usos como un vulgarismo, etc.). En otros casos esa sustitución se marca con * / / cambio gramatical
(def*)	(n*)	equivalencia por definición o paráfrasis, equivalencia por descripción (<i>niy</i>)
(m.c.)	(q.s.)	marca comercial (es parte de <anton.») (<i>qhatu sutin</i>)
(trad*)	(t'*)	traducción (a veces equivale a (c**)) (<i>t'ikray</i>)
* / (*)		préstamo necesario (en muchos casos propuesto por vez primera)
** / (**)		préstamo sintáctico / préstamo sintáctico-semántico
,		separador de semas // separador de sinónimos no diferenciados / separador de traducciones
/ - - /		representación fónica de la palabra (casos irregulares)
/		indicador de derivado de matriz (entrada o subentrada) / separación de términos o subentradas // opción (incluyente o excluyente)
//		indicador de subentrada o variante de entrada (implica orden alfabético propio) / separación de subentradas principales o agrupadas // separación más marcada
///		separador de entrada básica, muy marcada, asociada al lema principal pero más independiente semánticamente o de peor ubicación alfabética
;		separador de sinónimos diferenciados o agrupados / separador secciones o haces semánticos
? / ??		dudoso / muy dudoso // rechazable / muy rechazable
[-]		conector de sujeto y objeto (generalmente, este conector sintáctico -semántico se da por supuesto)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
\		opción (meramente excluyente)
{ ... }		sema (rasgo de significado) diferencial / matriz de rasgos
		conector de sujeto y pseudoobjeto / separador / posibilidad optativa (lo mismo que /)
÷ ()		término menos usual o más dialectal
∅ ()		término más usual o general / sinónimo más usado / término preferido / ortografía aconsejable
© (C.S.)	(K.S.)	campo semántico (constituido en el diccionario; si es menor, se representa por [part.]) (<i>kikin simikuna</i>)
↔		signo de frontera semántica / signo de relación actancial
¶		americanismo (y por lo general, peruanismo)
†		término no desarrollado o perdido (del que se deriva otro)
...		indicador de ejemplo / serie abierta
c-c-c-		cursivas (para la lengua quechua)
c-c-c-		letra común (para lengua española)
Ort. / <ort.>	(all.q.)	ortografía (opcional o menos usada) (<i>allin qillqay</i>)
Por ej.:	(Yach.)	por ejemplo (<i>yacharichinapaq</i>)
Pron.:	(R.)	pronunciación (<i>rimay</i>)
s.v.	(ch.)	<i>sub voce</i> (en esa entrada) (parte de (<...)) (<i>chaypi</i>)
V.	(Qh.)	véase (para palabras emparentadas o próximas incluidas en su campo, pero en entrada independiente) / véase (para entrada más aconsejable) / véase (como c') // observación, nota (<i>qhaway</i>)
⌘		siglas
Σ		suma / de aplicación preferente (estadística o socialmente)

7.1.2. Signos pragmáticos

« ... »		indicador de uso o registro / indicador de categoría pragmática
«-us. / ±us.»	«yachq.»	muy poco usado (en general o en Perú y España) / poco usado (alude también a formas dialectales ajenas del todo o en parte del dialecto cuzqueño). También significa, en contexto, término menos usado que otro (<i>yachasqa</i>).

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
«afect.»	« <i>mun.</i> »	afectivo (parte de «expr.») (<i>munakuq</i>)
«alét.»	« <i>puni</i> »	alético (parte de «nec.») (<i>-puni</i>)
«acr.»	« <i>p.s.</i> »	acrónimo (<i>pisiwan sutichaq</i>)
«anaf.»	« <i>ñ.n.</i> »	anafórico (<i>ñawpa niq</i>)
«ant.»	« <i>ñ.</i> »	antiguo (por pérdida de referencia) / anticuado (responde a «-us.») / arcaico (<i>ñawpa</i>)
«anton.»	« <i>sutiy.</i> »	antonomasia (<i>sutiyakuy</i>)
«apel.»	« <i>sut.</i> »	pragmático-apelativo (<i>sutin</i>)
«asert.»	« <i>chiq.</i> »	asertivo (<i>chiqaqpaq</i>)
«aum.»	« <i>hat.</i> »	aumentativo (<i>hatunyachiq</i>)
«burl.»	« <i>+asip.</i> »	burlesco (<i>asipayachiq</i>)
«cataf.»	« <i>qh.n.</i> »	catafórico (<i>qhipa niq</i>)
«coloq.»	« <i>h.u.</i> »	coloquial, propio de la conversación / usual, neutro, estándar / de uso frecuente (<i>hawan ukhu</i>)
«comis.»	« <i>rwk.</i> »	comisivo (<i>ruwakuq</i>)
«comit.»	« <i>rwys.</i> »	comitativo (<i>ruwaysiq</i>)
«concl.»	« <i>tuk.</i> »	conclusivo (<i>tukuq</i>)
«cond.»	« <i>kchiq.</i> »	condicional (<i>kachiq</i>)
«cult.»	« <i>all.r.</i> »	culto / bienhablado (<i>allin rimay</i>)
«+cult.»	« <i>y.t.</i> »	infrecuente o menos frecuente en el uso / muy culto / amanerado (<i>yupay tukuq</i>)
«decl.»	« <i>nq.</i> »	declarativo (acto del tipo «ref.», de carácter performativo) (<i>niq</i>)
«deíct.»	« <i>t'ups.</i> »	pragmático-deíctico (<i>t'upsiq</i>)
«deónt.»	« <i>kan.</i> »	deóntico (<i>kana</i>)
«desid.»	« <i>munach.</i> »	desiderativo / <i>munachikuq</i>
«desp.»	« <i>chiqn.</i> »	despectivo (<i>chiqnipakuq</i>)
«dim.»	« <i>huch'.</i> »	diminutivo (<i>huch'uyachiq</i>)
«din.»	« <i>atq.</i> »	dinámico (<i>atiq</i>)
«disf.»	« <i>mill.s.</i> »	disfemismo (<i>millay simi</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
«dub.»	« <i>thuk.</i> »	dubitativo (<i>thukiq</i>)
«encl.»	« <i>qh.ch.</i> »	enclítico (<i>qhipaq churaq</i>)
«énf.»	« <i>sinch.</i> »	enfático (<i>sinchiyachiq</i>)
«ep.»	« <i>atkq.</i> »	epistémico (como [%]) (<i>atikuq</i>)
«euf.»	« <i>misk'.</i> »	eufemismo (<i>misk'i rimaq</i>)
«eufón.»	« <i>all.uy.</i> »	eufónico (<i>allin uyarikuq</i>)
«excl.»	« <i>kallp.</i> »	exclamativo (<i>kallpachakuq</i>)
«expr.»	« <i>all.n.</i> »	pragmático-expresivo (<i>allin niq</i>)
«fam.»	« <i>sum.</i> »	familiar (incluye voces onomatopéyicas, préstamos innecesarios y voces dialectales) (<i>sumaqla</i>)
«fát.»	« <i>rim.</i> »	fático / (<i>rimayachikuq</i>)
«fig.»	« <i>hin.</i> »	figurado o iliteral (<i>kaq hina</i>)
«fig., fam.»	« <i>hin., sum.</i> »	figurado y familiar (<i>kaq hina</i> y <i>sumaqla</i>)
«form.»	« <i>chan.</i> »	formal (variable de «cult.») / grado superior de fuerza pragmática (<i>chanin</i>)
«hiperb.»	« <i>manch.</i> »	hiperbólico (parte de «fig.») (<i>manchay hatun</i>)
«hm.»	« <i>asir.</i> »	humorístico o lúdico / festivo (<i>asirikuq</i>)
«icón.»	« <i>kik.</i> »	icónico (<i>kikin</i>)
«il.»	« <i>imn.</i> »	ilocutivo (<i>imaynachiq</i>)
«indef.»	« <i>m.yach.</i> »	indefinido (<i>mana yachakuq</i>)
«inf.»	« <i>waw.</i> »	voz infantil (usada por los niños o para los niños) (<i>wawa</i>)
«interj.»	« <i>imayn.</i> »	interjección / onomatopeya (dicha interjectivamente) (<i>imayna niykuy</i>)
«interr.»	« <i>tap.</i> »	interrogativo (<i>tapukuq</i>)
«irón.»	« <i>asip.</i> »	irónico (usado en contextos particulares que no cuadran con lo dicho) (<i>asipayaq</i>)
«juv.»	« <i>warm.</i> »	registro juvenil (<i>warma</i>)
«metal.»	« <i>r.sut.</i> »	metalenguaje (<i>rimay sutichikuy</i>)
«mod.»	« <i>±mus.</i> »	moderno en el uso (parte de «neol.») (<i>musuq</i>)
«mód.»	« <i>pis.</i> »	módico, palabra de modestia (parte de «euf.») (<i>pisilla</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
«nec.»	«na»	necesario, obligatorio (-na)
«neg.»	«m.»	negativo (mana, mana kaq)
«neol.»	«mus.»	por neologismo (palabra recién creada / concepto recién acuñado) (musuqmi)
«perl.»	«rwch.»	perlocutivo / ruwachiq
«pey.»	«m.all.»	peyorativo (mana allin kaq)
«pleon.»	«yanq.»	pleonismo (yanqa rimay)
«poét.»	«har.»	usado en la poesía (harawiyanta)
«pond.»	«anch.»	ponderativo (anchayachinapaq)
«pop.»	«p.»	como registro popular (de carácter bajo) / dialectal (panpa)
«pos.»	«at.»	posible (ati)
«pragm.»	«yach.»	pragmático (solución pragmática) (yachakuy)
«procl.»	«ñ. ch.»	proclítico (ñawpaq churaq)
«Q.»	«Y.»	cuantificador (yupaychaq)
«ref.»	«kayn.»	referencial (kayniq)
«rel.»	«t'ink.»	relacional (no calificativo) (t'inkuchiq)
«rep.»	«rimar.»	reportativo (rimarikuq)
«resp.»	«kut.»	como palabra de respeto o cortesía (kutichiq)
«sol.»	«h.»	solemne, elevado (parte de «cult.») (hatun)
«tab.»	«p'inq.»	por palabra tabú (parte de «euf.») (p'inqay)
«técn.»	«y.s.»	como término científico o tecnicismo (yachaq simi)
«urb.»	«llaqt.»	urbano, término de ciudad (llaqta kaq)
«voc.»	«waqy.»	vocativo (forma parte de «apel.») (waqyaq)
«vulg.»	«run.»	vulgar (runaq)
«ÿ»		entrada no constratada oralmente (en ocasiones forma de «±us.») / hápax

7.1.3. Signos gramaticales (categorías y subcategorías)

(abstr.)	(<i>haq.</i>)	abstractivo (<i>haqiq</i>)
(adit.)	(<i>yap.</i>)	aditivo (<i>yapaq</i>)
(adj.)	(<i>slli.</i>)	adjetivo (<i>sutilli</i>)
(adv.)	(<i>imll.</i>)	adverbio (<i>imallachiq</i>)
(advers.)	(<i>t'iqr.</i>)	adversativo (<i>t'ikrachiq</i>)
(afirm.)	(<i>sut'.</i>)	afirmativo (parte de «ref.») (<i>sut'inchakuq</i>)
(ant.)	(<i>ñawp.</i>)	anterioridad (<i>ñawpaq kay</i>)
(apel.)	(<i>stn.</i>)	apelativo, de tratamiento (forma de (sust.)) (<i>sutin</i>)
(aprox.)	(<i>yaq.</i>)	aproximativo (<i>yaqa kaq</i>)
(art.)	(<i>art.</i>)	artículo (<i>artikulu</i>)
(asert.)	(<i>chiq.</i>)	asertivo (<i>chiqaq</i>)
(asist.)	(<i>yan.</i>)	asistivo (<i>yanapaq</i>)
(asp.)	(<i>rikch'.</i>)	aspectual (<i>rikch'ay</i>)
(benef.)	(<i>rwpaq.</i>)	beneficiario (<i>ruwanapaq</i>)
(c.)	(<i>pukll.</i>)	caso (como (c. Gen.), caso Genitivo; de anotarse solo el caso, este aparecerá entre corchetes y en letra no marcada [Gen.]) (<i>pukllachiq</i>)
(cat*)	(<i>kay*</i>)	cambio de categoría interlingüística (<i>kay</i>)
(caus.)	(<i>qallr.</i>)	causativo (<i>qallarikuq</i>)
(cns.)	(<i>hark'.</i>)	consonante (<i>hark'a</i>)
(col.)	(<i>ll.</i>)	colectivo (<i>lluypaq</i>)
(comp.)	(<i>tupy.</i>)	comparativo (<i>tupayachiq</i>)
(conc.)	(<i>tukch.</i>)	concesivo (<i>tukuchiq</i>)
(concr.)	(<i>kik.</i>)	concreto (<i>kikin</i>)
(cond.)	(<i>kchq.</i>)	condicional (<i>kachiq</i>)
(conec.)	(<i>huñ.</i>)	conector (parte de conj.) (<i>huñuchiq</i>)
(conf.)	(<i>sut'.</i>)	confirmativo (<i>sut'illa niq</i>)
(conj.)	(<i>t'.</i>)	conjunción, nexo oracional / conjuntivo (<i>t'inkiq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
(cons.)	(q.q.)	consecutivo (<i>qati qati</i>)
(cont.)	(qtq.)	continuativo (<i>qatiq</i>)
(contr.)	(kutip.)	contrario (<i>kutipakuq</i>)
(contrast.)	(huk.)	contrastivo (<i>hukniraa kaq</i>)
(cop.)	(t'ink.)	copulativo (<i>t'inkiq</i>)
(correl.)	(qat.)	correlativo (<i>qati</i>)
(cuant.)	(yup.)	cuantificador (<i>yupaychaq</i>)
(def.)	(nsq.)	definido (<i>nisqa</i>)
(dem.)	(t'ups.)	demostrativo (parte de la deíxis) (<i>t'upsiq</i>)
(desid.)	(mun.)	desiderativo (<i>munachikuq</i>)
(desp.)	(chiqn.)	despectivo (<i>chiqnipakuq</i>)
(det.)	(nisq.)	determinado (<i>nisqa</i>)
(dial.)	(rim.)	dialogismo (como fr. ampliada dialógicamente) (<i>rimanakuy</i>)
(dim.)	(huch'.)	diminutivo (gramatical) (<i>huch'uyachiq</i>)
(discont.)	(m.qat.)	discontinuativo (<i>mana qatiq</i>)
(disc.)	[niy]	marcador del discurso (como (ilat.)) (<i>niypa t'upsiqnin</i>)
(dist.)	(kar.)	distanciador (<i>karunchaq</i>)
(distr.)	(rak.)	distributivo (<i>rakichikuq</i>)
(disy.)	(isk.)	disyuntivo (<i>iskayyaq</i>)
(dur.)	(un.)	durativo (<i>unaq</i>)
(ed.)	(hurq.)	eductivo (<i>hurquq</i>)
(elim.)	(chink.)	eliminativo (parte de (neg.)) (<i>chinkachiq</i>)
(emot.)	(manchr.)	emotivo (<i>mancharikuq</i>)
(encl.)	(qh'p.)	enclítico (<i>qh'ipaa kaq</i>)
(expl.)	(yach.)	explicativo (<i>yachachikuq</i>)
(ev.)	(sut'ch.)	evidencial (<i>sut'ichakuq</i>)
(excl.)	[ch'.]	exclusivo (<i>ch'ulla</i>)
(fin.)	(tuk.)	final (<i>tukukuy</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
(fr.)	(<i>sim.</i>)	frase (generalmente verbal) / proverbio o refrán (<i>simin</i>)
(fr. adj.)	(<i>sll.s.</i>)	frase o locución adjetiva (<i>sutilli simin</i>)
(fr. adv.)	(<i>im.s.</i>)	frase o locución adverbial (<i>imallachiq simin</i>)
(fr. conj.)	(<i>t's.</i>)	frase conjuntiva (<i>t'inkiq simin</i>)
(fr. prep.)	(<i>ñs.s.</i>)	frase preposicional (<i>ñawpaq simi simin</i>)
(fr. sust.)	(<i>s.s.</i>)	frase sustantiva (<i>suti simin</i>)
(fr. v.)	(<i>im.s.</i>)	frase o locución verbal (<i>imachiq simin</i>)
(frec.)	(<i>kutip. / pas.</i>)	frecuentativo o iterativo (<i>kutipayachiq. / pasachiq</i>)
(fut.)	(<i>kan.</i>)	futuro del verbo (<i>kana</i>)
(gent.)	(<i>run.</i>)	gentilicio (forma parte de [Abl.]) (<i>runaq</i>)
(ger.)	(<i>rwsp.</i>)	gerundio (<i>ruwaspa</i>)
(ilat.)	(<i>t'inkq.</i>)	ilativo, coordinante textual (parte de (nex.)) (<i>t'inkiq</i>)
(imp.)	(<i>kam.</i>)	imperativo (<i>kamachikuq</i>)
(incl.)	(<i>hun.</i>)	inclusivo (<i>huñuchiq</i>)
(inc.)	(<i>qall.</i>)	incoativo (<i>qallariq</i>)
(ind.)	(<i>niq.s.</i>)	indicativo (<i>niq simi</i>)
(indef.)	(<i>m.nsq.</i>)	indefinido (<i>mana nisqa</i>)
(indet.)	(<i>m.nisq.</i>)	indeterminado (<i>mana nisqa</i>)
(inf.)	(<i>rw.</i>)	infinitivo (<i>ruway</i>)
(infer.)	(<i>qhp.</i>)	de inferioridad (<i>qhipay</i>)
(int.)	(<i>ukh.</i>)	interiorativo (<i>ukhuq</i>)
(interf.)	(<i>chwp.</i>)	interfijo (<i>chawpi</i>)
(irrad.)	(<i>wach'.</i>)	irradiativo (parte de (frec.)) (<i>wach'iq</i>)
(lim.)	(<i>hark'ch.</i>)	limitativo (<i>hark'achiq</i>)
(loc.)	(<i>pach.</i>)	local (<i>pacha</i>)
(mat.)	(<i>kq.</i>)	material (<i>kaq</i>)
(mod.)	(<i>akn.</i>)	verbo modal / modalidad / modal (<i>akna kaq</i>)
(neg.)	(<i>m.kq.</i>)	negativo / negación (<i>mana kaq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
(nex.)	(t'nk.)	nexual o textual (<i>t'inkiq</i>)
(nom.)	(s.tuk.)	nominalizador o sustantivador (<i>sutin tukuq</i>)
(num.)	(yp.)	numeral (<i>yupana</i>)
(o.)	(r.)	oración (<i>rimay</i>)
(obj.)	(chask.)	objeto gramatical (<i>chaskiq</i>)
(oper.)	(rwq.)	operador / operativo (<i>ruwaq</i>)
(or.)	(qllr.)	originativo, indicador de procedencia (parte de [Abl.]) (<i>qallariq</i>)
(p.)	(t'aqk.)	partitivo (<i>t'aqakuq</i>)
(pal.)	(s.)	palabra (<i>simi</i>)
(part.)	(tuk.s.)	participio (<i>tukusqa simi</i>)
(partic.)	(chskk.)	participativo (<i>chaskikuq</i>)
(pas.)	(m.rwq.)	pasivo (<i>mana ruwaq</i>)
(pdo.)	(karq.)	pasado del verbo (<i>karqa</i>)
(per.)	(muy.)	perífrasis (<i>muyuy</i>)
(perf.)	(tukq.)	resultativo o perfectivo (total o parcialmente) (<i>tukusqa</i>)
(pers.)	(r.k.)	personal / persona (1ª, 2ª o 3ª) (<i>runa kaq</i>)
(pond.)	(anch.)	ponderativo, enfático (variante de [énf.]) / potenciador (<i>anchayachinapaq</i>)
(poses.)	(kqp.)	posesivo, de pertenencia (<i>kaqpa</i>)
(posp.)	(qh.s.)	posposición / orden inverso de palabras (<i>qhipa simi</i>)
(post.)	(qhip.)	posterioridad (<i>qhipaq kay</i>)
(pr.)	(syuq.)	propio (forma de (sust.)) (<i>sutiyuq</i>)
(pragm.)	(imayn.)	pragmático (<i>imayna niykuq</i>)
(pref.)	(ñ.yap.)	prefijo (<i>ñawpa yapakuq</i>)
(prem.)	(yuy.)	premeditativo, intencional, no utilitario (parte de (fut.)) (<i>yuyaykuq</i>)
(prep.)	(ñ.s.)	preposición (<i>ñawpaq simi</i>)
(progr.)	(all.p.)	progresivo (<i>allin purichiq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
(prol.)	(<i>mast'.</i>)	prolativo (<i>mast'arichiq</i>)
(pron.)	(<i>rant.</i>)	pronombre (<i>rantin</i>)
(pronost.)	(<i>wat.</i>)	pronosticativo (parte de (fut.)) (<i>watuq</i>)
(pte.)	(<i>kun.</i>)	presente del verbo (<i>kunanmi</i>)
(r.)	(<i>q.</i>)	raíz (<i>qallariy</i>)
(r. léx.)	(<i>riqs.</i>)	rasgo léxico (equivalente morfológico a (pref.) o (suf.)) (<i>riqsiy</i>)
(rec.)	(<i>pp.</i>)	recíproco (<i>paykunapura</i>)
(regr.)	(<i>kutk.</i>)	regresivo (<i>kutichikuq</i>)
(rel.)	(<i>tup.</i>)	relativo / relacional (<i>tupachiq</i>)
(rep.)	(<i>chan.</i>)	reportativo (<i>chanichiq</i>)
(res.)	(<i>lluqs.</i>)	resultativo (<i>lluqsisqa</i>)
(resp.)	(<i>kut.</i>)	responsivo (<i>kutichiq</i>)
(rev.)	(<i>t'qr.</i>)	reversivo (que hace mutar a la forma opuesta) (<i>t'ikraq</i>)
(simul.)	(<i>tkchq.</i>)	simulativo (forma de (aprox.)) (<i>tukuchiq</i>)
(sorpr.)	(<i>qunq.</i>)	sorpresivo (<i>qunqaylla</i>)
(subj.)	(<i>ich.s.</i>)	subjuntivo (<i>ichachus simi</i>)
(subord.)	(<i>huq.</i>)	subordinado (<i>huqmanta kaq</i>)
(suf.)	(<i>hunt'.</i>)	sufijo (<i>hunt'achiq</i>)
(sup.)	(<i>nish.</i>)	superlativo (parte de (suf.); expresión de [++cant.]) (<i>nishupuni</i>)
(super.)	(<i>asw.</i>)	de superioridad (<i>aswan allin kaq</i>)
(sust.)	(<i>abstr.</i>)	sustantivo (<i>sutin</i>)
(temp.)	(<i>pch.</i>)	temporal (<i>pacha</i>)
(term.)	(<i>tkch.</i>)	terminativo (aspecto télico) (<i>tukuchiq</i>)
(tóp.)	(<i>kym.</i>)	tópico (<i>kaymanta</i>)
(trans.)	(<i>ap.</i>)	transpositor (<i>apakuaq</i>)
(v.)	(<i>im.</i>)	verbo (<i>imachiq</i>)
(val.)	(<i>chiqch.</i>)	validador (<i>chiqaqchaq</i>)
(voc.)	(<i>hanll.</i>)	vocal (<i>hanlla</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
{+ ...}		acompañado de opción categorial o morfológica
{imp.}	{kam.}	acompañado de imperativo
{part.}	{tuk.}	acompañado de participio
{v.}	{im.}	acompañado de verbo

7.1.4. Referentes etimológicos generales (lenguas de origen)

(afr.)	(afr.)	afronegrismo (<i>afrunigrismu</i>)
(aguar.)	(aw.)	aguaruna (<i>awaruna</i>)
(aim.)	(aym.)	aimara (préstamo aimara) (<i>aymara</i>)
(ant.)	(ñ.)	antiguo (<i>ñawpa</i>)
(ár.)		árabe
(ar.)		arahuaco
(car.)		caribe
(cat.)		catalán
(cull.)		culle
(cum.)		cumanagoto (parte de (car.))
(ch.)		chibcha
(chin.)		chino
(e.p.)	(p.h.)	etimología popular (parte de c) (<i>panpamanta hamuq</i>)
(esp.)	(isp)	préstamo del español / préstamo a través del español (de otra procedencia) (<i>ispañul</i>)
(fr.)		francés (préstamo del francés)
(guar.)	(war.)	guaraní (préstamo a través del guaraní) (<i>warani</i>)
(ingl.)		inglés
(it.)		italiano
(jac.)	(haq)	jacaru (<i>haqaru</i>)
(jap.)	(hap.)	japonés (<i>hapunis</i>)
(lat.)		latín

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
(map.)		mapuche
(may.)		maya (parte de (mx.))
(moch.)	(<i>much.</i>)	mochica (<i>muchika</i>)
(mx.)	(<i>mih.</i>)	mejicano (generalmente náhuatl o maya) (<i>mihikanu</i>)
(n.)		náhuatl
(occ.)		occitano
(port.)	(<i>purt.</i>)	portugués (<i>purtugis</i>)
(puq.)	(<i>puq.</i>)	puquina
(q.)		quechua / préstamo a través del quechua
(r.)		ruso
(sh.)		shipibo
(t.)		taíno (parte de (ar.))
(tam.)		tamanaco
(tup.)		tupí (emparentado con (guar.))
(v)	(<i>b</i>)	vasco (<i>basku</i>)

7.1.5. Contextualizadores (semánticos, sintácticos y pragmáticos)

< ...>		complemento pragmático o gramatical / explicación textual, que no se sobreentiende en el texto
<antep.>	< <i>ñawp.</i> >	palabra antepuesta (<i>ñawpasqa</i>)
<caus.>	< <i>qallr.</i> >	causativo (que ha ganado una valencia). Sustituye a veces a [Caus.] (<i>qallarikuq</i>)
<defect.>	< <i>m.hunt'.</i> >	defectivo (<i>mana hunt'asqa</i>)
<distr.>	< <i>rak.</i> >	distributivo (<i>rakichikuq</i>)
<f.>	< <i>ch.</i> >	de género gramatical femenino (<i>china</i>)
<fem.>	< <i>chin.</i> >	de sexo femenino, mujer / de uso femenino (<i>china, china kaq</i>)
<gram.>	< <i>s.yach.</i> >	gramática (solución gramatical) (<i>simi yachana</i>)
<impers.>	< <i>m.kq.</i> >	impersonal (<i>mana kaq</i>)
<intr.>	< <i>m.rwch.</i> >	intransitivo (<i>mana ruwachiq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
<invar.>	<m.t'ikr.>	invariable (<i>mana t'ikrakuq</i>)
<m.>	<u.>	de género gramatical masculino (<i>urqu</i>)
<masc.>	<urq.>	de sexo masculino, hombre / de uso masculino (<i>urqu, urqu kaq</i>)
<n.>	<chay>	neutro (<i>chay</i>)
<pas.>	<m.rwq.>	pasivo (<i>mana ruwaq</i>)
<pers.>	<r.>	persona (<i>runa</i>)
<pl.>	<askh.>	plural (<i>askha</i>)
<posp.>	<qhip.>	pospuesto (<i>qhipanchasqa</i>)
<rec.>	<pp.>	recíproco (<i>paykunapura</i>)
<refl.>	<kut.>	reflexivo (que ha reducido una valencia) (<i>kutiq</i>)
<sing.>	<s.>	singular (<i>sapa</i>)
<tr.>	<rwch.>	transitivo (<i>ruwachiq</i>)

7.1.6. Metalenguaje primero (primitivos semánticos, sintácticos y pragmáticos)

[→]	hacia algo, tiende a / sale de / establece relación
[←]	viene a / inversión sintáctica // inversor {de la acción}
[↓]	que aumenta hacia abajo
[↑]	que aumenta hacia arriba
[*?]	palabra o frase poco aceptada por los hablantes
[/]	división en partes
[]	aclaración contextual / adición posible
[-]	menor nivel de cantidad o énfasis ([-hum.], ausencia de humano, cuando es [ext.]) / rasgo que niega un clasema ([-hum.], que no es humano, cuando es [int.]). Indicador negativo, equivalente a [neg.]
[--]	mucho menor nivel de cantidad o énfasis
[]	equilibrio (parte de [=]) / separación entre opciones iguales (como /)
[!]	admirativo
[¿?]	interrogante

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[+]		gran nivel de cantidad o énfasis (por ser gradual, a veces se identifica o neutraliza con [±]) / exceso (sobre algo previo, igual a [>])
[++]		mucho mayor nivel de cantidad o énfasis
[+++]		máximo nivel de cantidad o énfasis
[<]		menor que // que no llega a la norma / retroceso sobre la norma
[=]		igual, sin variación aparente
[>]		mayor que / que sobrepasa la norma / progreso sobre la norma
[≥]		mayor o igual que / que está próximo a la norma, superándola
[≤]		menor o igual que / que está próximo a la norma, alcanzándola
[±]		algo mayor de nivel de cantidad o énfasis / rasgo transicional (por ejemplo: [±hum.] es humano que comparte rasgos con [anim.] y [±anim.] es animado que comparte rasgos con [veg.], etc.) / En menor grado, aproximado
[‡]		algo menor de nivel de cantidad o énfasis
[«]		de menor entidad o jerarquía ([«E.] de menor potencia del Emisor / [«R.] de menor potencia del Receptor)
[»]		de mayor entidad o jerarquía ([»E.] de mayor potencia del Emisor / [»R.] de mayor potencia del Receptor)
[≈]		aproximadamente / impreciso // libre en una composición (de partes no iguales)
[≠]		desigual, distinto // fijo en una composición (de partes no iguales)
[...]		indicación de clasema (rasgo muy general), diferencial o no / complemento explicativo / campo científico o cultural
[∞]		infinito (parte de [t.]) / total o universo de un conjunto (parte de [cant.])
[cant.]	[hayk']	rasgo cuantitativo o de énfasis / importancia / cantidad, tamaño / numeral(hayk'a)
[+cant.]	[+hayk']	aumentativo (sustituye al pragmático «aum.») / amplificador (hace lo mayor más grande y menor lo más pequeño)
[-cant.]	[-hayk']	diminutivo (sustituye al gramatical (dim.)) / reductor (hace lo mayor más pequeño y menor lo más más grande) /

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
		sinécdoque (parte de [corp.])
[E.]	[R..]	Emisor (en algunos casos, espacio del Emisor) / centrado en la Persona (parte de [hum.]) / centrado en el sujeto (parte de (subj.)) (<i>Rimaq</i>)
[E/R]	[R/U]	espacio compartido por [E.] y [R.] (<i>Rimaq / Uyariq</i>)
[E.←]		hacia el espacio del Emisor
[E.→]		desde el espacio del Emisor
[R.]	[U.]	Receptor (en algunos casos, espacio del Receptor) / centrado en la persona receptora (parte de (obj.)) (<i>Uyariq</i>)
[→R.]		hacia el espacio del Receptor
[%]		posibilidad / tanto por ciento
[Ø]		vacío o hueco / sin perspectiva de tiempo / punto sin dimensión / sin materia fónica
[+1] / [+2]...		grado de parentesco ascendente de primer nivel / de segundo nivel...
[½]		división en dos mitades / promedio
[1]		representante unitario; todo
[-1] / [-2]...		grado de parentesco descendente de primer nivel / de segundo nivel...
[1ª]		que tiene marcada la primera dimensión (longitud o altura)
[1º]	[1 ⁿ]	primero (<i>ñiqin</i>)
[-1º]		primero por el final, último
[2ª]	[2 ⁿ]	que tiene marcada la segunda dimensión (anchura) (<i>iskayniqin</i>)
[3ª]	[3 ⁿ]	que tiene marcada la tercera dimensión (grosor) (<i>kinsañiqin</i>)
[absol.]	[imaym.]	absoluto (<i>imaymana</i>)
[abstr.]	[haq.]	abstracto (como todo sustantivo verbal quechua es abstracto, [abstr.] no se indica salvo en casos de necesaria diferenciación) (<i>haqiq</i>)
[act.]	[rwq.]	activo (muchas veces implica <tr.>) / acción // [±act.], receptivo, algo menos activo (<i>ruwaq</i>)
[afect.]	[chask.]	afectado (corresponde generalmente con [+act.], elidido en muchos verbos por su carácter recursivo) (<i>chaskiq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[ag.]	[ñ.]	agudo (parte de [cant.]; también parte de [aud.]) (<i>ñañu</i>)
[al.]	[rant.]	alienable (<i>rantina</i>) / [-al.] = [-rant.], inalienable (<i>mana rantina</i>). Parte de [poses.]
[anim.]	[kaws.]	animal o animado (<i>kawsaq</i>) // [±anim.] = [±kaws.], extensible a [veg.] (<i>kawsaq</i>)
[antr.]	[rn.]	antropónimo (<i>runaq</i>)
[art.]	[yanq.]	artificial (<i>yanqa</i>)
[asp.]	[im.k.]	aspectual (<i>ima kaq</i>)
[aud.]	[rinr.]	auditivo (parte de [sens.]) (<i>rinri</i>)
[aux.]	[yan.]	auxiliar (parte integrante de [instr.]) (<i>yanapaq</i>)
[c.]	[rikch'.]	color (parte de [vis.]) (<i>rikch'akuy</i>)
[cnt.]	[t'ink.]	en contacto (parte de [táct.]) (<i>t'inkuy</i>)
[col.]	[ll.]	colectivo (<i>lluypaq</i>)
[comp.]	[tupy.]	comparativo (parte de [cant.]) (<i>tupaqyachiq</i>)
[compl.]	[tupch.]	complejo, que consta de diversas partes (<i>tupanachisqa</i>)
[concr.]	[kik.]	concreto (<i>kikin</i>)
[cont.]	[yup.]	contable (<i>yupana</i>) // [-cont.] = [-yup.] no contable o continuo (<i>mana yupana</i>)
[corp.]	[kurp.]	parte del cuerpo (generalmente humano) / forma particular del cuerpo [anim.] o [mat.] (en ocasiones se elide) / meronimia (que puede ser escalonada: {[corp.] [corp.]}). Parte de [fís.] (<i>kurpu</i>)
[curv.]	[muy.]	curvo, redondo; no recto (<i>muyu</i>)
[d.]	[th.]	densidad (cantidad de algo en proporción) / peso / dureza y consistencia (<i>thaka kay</i>)
[def.]	[yach.]	definido (<i>yachakuq</i>)
[del.]	[ñawp.]	anterior, delantero (<i>ñawpaq</i>)
[det.]	[nisq.]	determinado (<i>nisqa</i>)
[df.]	[mill.]	defecto físico (forma particular de [pat.], con el sema [t.] de duración) (<i>millay</i>)
[dim.]	[tup.]	dimensión (<i>tupuy</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[dir.]	[riqm.]	directo / directamente (desde la cosa) / direccional (<i>riqmanyachiq</i>)
[dist.]	[kar.]	distancia (parte de [espac.], con el rasgo [ext.]) / desplazamiento (parte de [mov.]) (<i>karu kay</i>) // [-dist.] = [-kar.] poco distante / movimiento sin recorrido / materia que se fragmenta (con el rasgo [int.] añadido) (<i>mana karu kay</i>)
[distr.]	[rak.]	distributivo (parte de [/]) (<i>rakichikuq</i>)
[div.]	[apu.]	ser divino (superior a [hum.] en la jerarquía léxica) (<i>apuy</i>)
[dl.]	[misk'.]	dulce (parte de [gust.]) (<i>misk'i</i>)
[dom.]	[was.]	doméstico (<i>wasi, wasimanta</i>)
[efect.]	[rwqa.]	efectuado (se corresponde generalmente con [+act.], elidido en muchos verbos por su carácter recursivo) (si es destructivo es [-efect.]) (<i>ruwasqa</i>)
[énf.]	[rim.]	énfasis (v. «énf.») (<i>rimariy</i>)
[espac.]	[p.]	espacial / cantidad de espacio (parte de [cant.]) (<i>pacha</i>)
[est.]	[kqa.]	estado / estativo (<i>kasqa</i>)
[excl.]	[ch'.]	exclusivo (sin [R.]) (<i>ch'ulla</i>)
[ext.]	[haw.]	exterior o externo ([±ext.], que sale / que atraviesa al otro lado) / libre de otra materia // cambio de identidad (<i>hawan</i>)
[extr.]	[yanq.]	extrínseco (<i>yanqa, yanqa kaq</i>)
[f.]	[k.]	fuerza, intensidad o impulso / presión // violencia en la acción (<i>kallpa</i>)
[fig.]	[rik.]	forma / figura de un cuerpo (<i>rikch'ay</i>)
[fin.]	[mun.]	finalidad (parte de [Benef.]) (<i>munay</i>)
[fís.]	[kayk.]	físico / ciencia física (<i>kaykuq</i>)
[fl.]	[ll.]	falso / negación de la cosa. Parte de [-verd.] (<i>llulla</i>)
[fr.]	[kutip.]	frecuentativo (que se da más veces en el tiempo: parte de [t.]) (<i>kutipayachiq</i>)
[front.]	[mat'.]	frontal (<i>mat'iq</i>)
[fut.]	[q'ay.]	futuro (forma particular de [+t.]) (<i>q'aya</i>)
[gas.]	[wayr.]	gaseoso / aéreo (<i>wayra</i>)
[gen.]	[llap.]	general (de significado mucho más amplio) (<i>llapantaq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[gent.]	[run.]	gentilicio (<i>runaq</i>)
[gest.]	[akn.]	gestual (parte de [mov.]) (<i>akna k.</i>)
[gr.]	[ñiq.]	grado (<i>ñiqin</i>)
[gust.]	[mall.]	gustativo (parte de [sens.]) (<i>malli</i>)
[horiz.]	[kinr.]	horizontal (parte de [dim.]) (<i>kinray</i>)
[hm.]	[as.]	humorístico (<i>asichikuy</i>)
[ident.]	[kasq.]	idéntico (como [=]) (<i>kasqa</i>)
[hum.]	[r.]	humano / [±hum.], extensible a [anim.] (<i>runa</i>)
[inc.]	[qall.]	incoativo (parte de [proc.] / [efect.]) (<i>qallariq</i>)
[incl.]	[huñ.]	inclusivo (con [R.]) (<i>huñuchiq</i>)
[indef.]	[m.yach.]	indefinido (<i>mana yachakuq</i>)
[indir.]	[m. riqm.]	indirecto (<i>mana riqmanyachiq</i>)
[indiv.]	[h.]	individual (<i>huk, huq</i>)
[inf.]	[waw.]	infantil (<i>wawa</i>)
[infer.]	[ur.]	inferior (<i>uran</i>)
[instr.]	[rwn.]	instrumento, herramienta o útil; medio para hacer algo (<i>ruwana</i>)
[int.]	[ukh.]	interior o interno ([±int.], que no sale / que no atraviesa al otro lado) / inserto en otra materia // sin cambio de identidad (<i>ukhu</i>)
[intr.]	[rur.]	intrínseco (<i>ruri</i>)
[irreg.]	[m.ksqll.]	irregular / cambiante (<i>mana kasqallaña</i>)
[l.]	[k'.]	luz (parte de [vis.], parte de [sens.]) (<i>k'anchay</i>)
[lat.]	[lar.]	lateral. Parte de [post.] (<i>laru</i>)
[lib.]	[mnq.]	intencional o voluntario / indiferente / hecho o sucedido no fortuitamente (subrasgo de [+act.]); [-lib.] es lo que sobreviene, lo que no se controla con la voluntad (<i>munaq</i>)
[lím.]	[hark'.]	con límites precisos (<i>hark'asqa</i>)
[lín.]	[siq'.]	línea (una dimensión) (<i>siq'i</i>)
[líq.]	[un.]	líquido / en el agua (<i>unu</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[loc.]	[<i>pach.</i>]	lugar físico o local (parte de [espac.]) (<i>pacha</i>)
[m.]	[<i>yupn.</i>]	medida de longitud, peso, tiempo, etc. (como es una unidad puede sustituirse a veces por [1]) (<i>yupaynin</i>)
[mat.]	[<i>kq.</i>]	material / [$\pm$ mat.], material en mayor o menor grado (o [$\pm$ sens.], porque no intervienen todos los sentidos en su captación, especialmente [vis.] visual o [táct.] táctil) (<i>kaq</i>) // [-mat.] = [- <i>kq.</i>], no material / inanimado (<i>mana kaq</i>)
[mod.]	[<i>imn.</i>]	modo (<i>imayna</i>). Cuando es (adv.) muchas veces se elide.
[mor.]	[<i>chan.</i>]	moral (parte de [abstr.] en relación con [soc.]) (<i>chanin kay</i>)
[mov.]	[<i>kuy.</i>]	cantidad de movimiento, velocidad o rapidez / móvil (<i>kuyuy</i>) // [-mov.] = [- <i>kuy.</i>], poco movimiento / movimiento sin desplazamiento (como [-dist.]). Parte de [act.] (<i>mana kuyuy</i>)
[mult.]	[<i>k'ap.</i>]	múltiplo o multiplicativo. Parte de [núm.] (<i>k'apaq</i>)
[nat.]	[<i>kqll.</i>]	natural (<i>kaqllan</i>)
[neg.]	[<i>m.</i>]	negativo (físico o psíquico; en ocasiones se expresa con [—...] antepuesto al rasgo: [-soc.] = {[soc.] [neg.]}, por ejemplo) / con mezcla de otras sustancias (o susgancia en descomposición) / proceso invertido (<i>mana</i>)
[obj.]	[<i>im.</i>]	objeto / centrado en el Objeto (frente a la Persona) (<i>ima</i>)
[olf.]	[<i>muskh.</i>]	olfativo (parte de [sens.]) (<i>muskhiy</i>)
[op.]	[<i>t'iqr.</i>]	opuesto en el significado (<i>t'iqraq</i>)
[or.]	[<i>paq.</i>]	origen (<i>paqariy</i>)
[ord.]	[<i>allch.</i>]	ordenado en sus partes / ordinal (<i>allichasqa</i>)
[p.]	[<i>t'.</i>]	partitivo (<i>t'aqakuq</i>)
[par.]	[<i>ayll.</i>]	parentesco (forma particular de [hum.]; en caso de necesidad los descendientes se clasificarán por su grado con - y los ascendientes con +) (<i>ayllupura</i>)
[part.]	[<i>sap.</i>]	particular (<i>sapaq</i>)
[pdo.]	[<i>tukq.</i>]	pasado (forma particular de [t.]) (<i>tukusqa</i>)
[pos.]	[<i>all.k.</i>]	positivo / sin mezcla de otras sustancias (<i>allin kaq</i>)
[poses.]	[<i>kaqq.</i>]	posesión / pertenencia (<i>kaqqi</i>)
[post.]	[<i>chrk.</i>]	postura, posición (forma particular de [loc.]) (<i>churakuy</i>)
[pr.]	[<i>p'.</i>]	prenda (forma particular de [mat.]) (<i>p'acha</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[prec.]	[k'.k.]	grado de precisión (<i>k'apaq kay</i>)
[proc.]	[pas.]	proceso ([±proc.], momento del cambio con o sin efecto final) (<i>pasakuy</i>)
[prof.]	[ukh.k.]	profundidad (forma de verticalidad negativa o bajo el horizonte, expresable analíticamente como {[+vert.] [neg.]}) (<i>ukhu kay</i>)
[psíqu.]	[sunq.]	psíquico (<i>sunqu kay</i>)
[pte.]	[kun.]	presente (forma particular de [t.]) (<i>kunanmi</i>)
[q.]	[kay]	calidad / cualidad (precisión sobre [cant.]) (<i>kay</i>)
[r.]	[sh.]	recto (<i>ship</i>)
[rec.]	[chur.]	recipiente (forma particular de [mat.] y de [instr.]) (<i>churana</i>)
[reg.]	[ksqll.]	regular en la forma / regular, con ritmo fijo (parte de [t.]) (<i>kasqallaña</i>)
[relat.]	[hin.]	relativo (también «deíct.») (<i>hinasqalla</i>)
[res.]	[lluqs.]	resultado ([±res.], momento del resultado con o sin perspectiva de proceso). V. [pdo.], con el que alterna (<i>lluqsisqa</i>)
[ríg.]	[k'irk.]	rígido / rigidez, tensión (<i>k'irku</i>)
[rl.]	[kaq]	real / verdadero, no de ficción (<i>kaq</i>)
[sens.]	[riqs.]	sensorial (<i>riqsichikuq</i>)
[símb.]	[unch.]	símbolo, simbología (<i>unancha</i>)
[sól.]	[rum.]	sólido / en tierra (<i>rumi</i>)
[subj.]	[sapll.]	subjetivo o centrado en el sujeto (<i>sapallanpaq</i>)
[sup.]	[uy.]	superficie (espacio bidimensional) (<i>uya</i>)
[super.]	[pat.]	superior (parte de [vert.]) (<i>pata</i>)
[t.]	[pch.]	tiempo; medida del tiempo // edad / duración // proximidad al presente (<i>pacha</i>)
[táct.]	[llam.]	táctil (parte de [sens.]) (<i>llami</i>)
[temp.]	[llaph.]	temperatura (parte de [táct.]) (<i>llaphiy</i>)
[term.]	[tkch.]	terminativo (variante de [t.], de carácter [+efect.]) (<i>tukuchiq</i>)
[transf.]	[tukch.]	transformación, cambio interno (es parte de [efect.] y de [proc.]) (<i>tukuchiq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[tras.]	[qhip.]	posterior, trasero / inverso (<i>qhipakuq</i>)
[trr.]	[allp.]	por tierra (<i>allpa</i> / <i>hallp'a</i>)
[v.]	[w.]	precio o valor / valorativo (<i>waliy</i>)
[var.]	[huqm.]	variable (<i>huqmanchana</i>)
[veg.]	[q'um.]	vegetal / término botánico (<i>q'umirkuna</i>)
[verd.]	[chiq.]	verdadero (<i>chiqaq</i>)
[vert.]	[say.]	elevado o vertical (sobre la base o el horizonte, parte de [dim.] y subclase de [1ª]) / jerarquía (<i>sayasqa</i>)
[vis.]	[rik.]	visual (parte de [sens.]) / visible (<i>rikuy</i>)
[vol.]	[hat.]	volumen (espacio trimensional) (<i>hatun kay</i>)
[x]		incógnito

7.1.7. Entornos de casos

[Abl.]	[Qallr.]	Ablativo (a veces no marcado; natural de los adjetivos relacionales o técnicos) (<i>Qallarichiq</i>)
[Adl.]	[Chay.]	Adlativo (<i>Chayanapaq</i>)
[Ag.]	[Rw.]	Agente (es actividad propia de [hum.] y menos de [anim.], que son los rasgos clasémicos que generalmente figuran) (<i>Ruwaq</i>)
[Aprox.]	[Y.]	Aproximativo (<i>Yaqa</i>)
[Benef.]	[Rwpaq.]	Benefactivo (también Malefactivo) / Dativo (parte de [±dir.] / [-dir.]) (<i>Ruwanapaq</i>)
[Caus.]	[Paq.]	Causativo (en ocasiones se morfologiza como <caus.>) (<i>Paqarichiq</i>)
[Exp.]	[Riqs.]	Experimentante o Experimentador (propio de [±hum.]) (<i>Riqsiq</i>)
[F.]	[K.]	Fuerza (parte de [Instr.]) (<i>Kallpa</i>)
[Gen.]	[Hunt']	Generativo, Genitivo (se corresponde, aunque no siempre se marque, con los adjetivos relacionales en español y los sustantivos antepuestos a sustantivos en quechua) (<i>Hunt'anapaq</i>)
[Instr.]	[Yan.]	Instrumental (<i>Yanapaq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[±Instr.]	[±Yanr.]	Mediativo (Instrumento que es a su vez [Obj.]) (<i>±Yanapariq</i>)
[Loc.]	[P.]	Locativo (<i>Pacha</i>)
[M.]	[Ch.]	Meta (<i>Chaskikuq</i>)
[Mod.]	[Akn.]	paracaso modal (<i>Akna kaq</i>)
[Obj.]	[Im.]	Objetivo (tipo de [M.]) (<i>Ima</i>)
[Or.]	[Qall.]	Origen (o Causa: [Caus.], cuando no es inerte; o [Loc.] cuando es inerte) / Generativo (<i>Qallariq</i>)
[Pac.]	[Chsq.]	Paciente (<i>Chaskiq</i>)
[Prol.]	[M.]	Prolativo (<i>Mast'arichiq</i>)
[Q.]	[Askh.]	Cantidad (<i>Askha</i>)
[T.]	[Pch.]	subcaso Tiempo (parte de [Loc.]) (<i>Pacha</i>)

7.1.8. Ramas científicas

[a.]	[k.]	arte y espectáculo / estética (<i>kamay</i>)
[adm.]	[kam.]	política y administración; gobierno (<i>kamachiy</i>)
[aer.]	[pur.]	aeronáutica y navegación aérea (<i>purina</i>)
[agr.]	[chk.]	agricultura / jardinería / actividad forestal (<i>chakra</i>)
[alc.]	[uky.]	líquido alcohólico (parte de [líq.]) (<i>ukyay</i>)
[alim.]	[mikh.]	cocina, alimentación (<i>mikhuy</i>)
[arq.]	[was.]	arquitectura / construcción / obras (<i>wasichay</i>)
[astr.]	[ch'sk.]	astronomía / cosmología (<i>ch'aska</i>)
[biol.]	[k.]	biología (parte de [anim.], como {[anim.] [gen.]}) / química orgánica (<i>kawsay</i>)
[bot.]	[q'.]	botánica (parte de [veg.], como {[veg.] [gen.]}) (<i>q'umir</i>)
[c.-p.]	[chak.]	caza y pesca (<i>chakuy</i>)
[com.]	[rant.]	comercio y trabajo / mundo laboral / economía / moneda (en ocasiones es sustituto de [hum.], agente de la actividad comercial) (<i>rantiy</i>)
[comun.]	[will.]	comunicación (parte de [mat.] y de [-mat.]) / transporte (= [transp.]; parte de {[instr.] [mov.]}) / imprenta (<i>willay</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[conf.]	[p'.]	confección y tejido (<i>p'acha</i>)
[cult.]	[yuy.]	palabra de interés histórico y cultural (parte de [hist.]) (<i>yuyariy</i>)
[der.]	[paqt.]	derecho, ley (<i>paqtachay</i>)
[ec.]	[qullq.]	economía y finanzas (parte de [com.]) (<i>qullqi</i>)
[ens.]	[ych.]	educación y enseñanza / estudio e investigación / ciencia en general / ciencia del pensamiento (parte de [fil.]) (<i>yachay</i>)
[etn.]	[ay.]	etnia, raza (<i>ayllu</i>)
[fil.]	[yy.]	filosofía, pensamiento (<i>yuyay</i>)
[gan.]	[uyw.]	ganadería / ganado y caballería / tauromaquia (<i>uywa</i>)
[geogr.]	[pcha.]	geografía (<i>pacha</i>)
[geol.]	[hallp'.]	geología (parte de [geogr.]) (<i>hallp'a</i>)
[geom.]	[tp.]	geometría (<i>tupuna</i>)
[gram.]	[sm.]	gramática, lingüística / retórica (y gramática del texto) / término metalingüístico (<i>simi</i>)
[her.]	[qir.]	heráldica (<i>qirara</i>)
[hist.]	[y.]	historia / prehistoria (parte de [t.]) (<i>yuyay kamay</i>)
[host.]	[tanp.]	hostelería (<i>tanpu</i>)
[ind.]	[ruw.]	industria / química (parte de [art.]) (<i>ruwana</i>)
[inform.]	[inph.]	informática (parte de [mec.] o [ind.]) (<i>inphurmatika</i>)
[ing.]	[inh.]	ingeniería (<i>inhiniru</i>)
[j.]	[pukll.]	juego, deporte o empleo lúdico (forma particular de [mat.], [hum.], etc.) (<i>pukllana</i>)
[joy.]	[qur.]	joyería (parte de [orn.]) (<i>quri</i>)
[lit.]	[qillq.]	literatura (poesía, novela, teatro...; parte de [a.]) (<i>qillqay</i>)
[lóg.]	[ham.]	lógica (<i>hamut'achikuy</i>)
[mag.]	[wat.]	adivinación y magia / brujería (<i>watuy</i>)
[mar.]	[wanp'.]	marinería / navegación aérea (<i>wanp'uy</i>)
[mec.]	[mik.]	mecánica, maquinaria / informática (<i>mikanika</i>)
[med.]	[hanp.]	medicina; fisiología (<i>hanpiy</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[met.]	[p'nch.]	meteorología (forma particular de [±mat.]) / clima, tiempo atmosférico (<i>p'unchay</i>)
[mil.]	[awq.]	milicia / ejército y policía / armamento / guerra (<i>awqanakuy</i>)
[min.]	[q'uy.]	mineral / minería / metalurgia y objetos de metal (<i>q'uya</i>)
[mit.]	[hw.]	mitología y superstición (<i>hawariy</i>)
[mob.]	[ast.]	mobiliario (y adorno de la casa) / [-mob.] es parte próxima al mobiliario, que puede estar fija (<i>astana</i>)
[mús.]	[tak.]	música (forma particular de [instr.]) / forma particular de [±mat.]) / (forma general dependiente de [a.]) (<i>takiy</i>)
[núm.]	[yp.]	número y matemática (parte [ens.]) / numerales (<i>yupana</i>)
[orn.]	[ach.]	ornato y belleza, cosmética / aseo (<i>achalay</i>)
[pat.]	[unq.]	enfermedad / patología (forma particular de [hum.] o [anim.] en relación con [med.]) (<i>unquy</i>)
[pint.]	[qllq.]	pintura (parte de [a.]) (<i>qillqay</i>)
[rel.]	[iñ.]	religión (parte de [mit.], parte de [soc.]) (<i>iñiy</i>)
[sex.]	[wayll.]	sexo / sexología // reproducción de los seres. Relaciones amorosas (<i>wayllukuy</i>)
[soc.]	[mas.]	sociología / sociedad. También comportamiento hacia los demás. Excepcionalmente, [-soc.] es igual a {[soc.] [neg.]} (<i>masi</i>)
[téc.]	[rwy.]	técnico (parte de [ind.]) (<i>ruway</i>)
[transp.]	[ap.]	transporte (parte de [comun.]) (<i>apay</i>)
[urb.]	[llqt.]	ciudad / urbanización (parte de [geogr.]) (<i>llaqta</i>)
[viv.]	[tiy.]	vivienda (<i>tiyay</i>)
[z.]	[kws.]	zoología (como {[anim.] [gen.]}) (<i>kausaqkuna</i>)

8. BIBLIOGRAFÍA

Se adjunta la bibliografía operativa utilizada: los diccionarios de base; también aquella bibliografía general que ha servido de soporte teórico para diseñar la superestructura del ND, así como cada uno de sus componentes teóricos. Finalmente se hace un aporte de bibliografía seleccionada respecto a la lexicología y la lexicografía.

8.1. Diccionarios españoles (y otras obras léxicas utilizadas)

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1994): *Diccionario de voces de uso actual*. Madrid, Arco Libros.

ÁLVAREZ VITA, Juan (1990): *Diccionario de Peruanismos*. Lima, Studium.

ANAYA (1978): *Diccionario Anaya de la Lengua*. Madrid, Anaya.

ARONA, Juan de (1975): *Diccionario de Peruanismos*. 2 vol. Lima, DESA.

BENDEZÚ NEYRA, Guillermo E. (1977): *Diccionario del argot limeño o jerga criolla del Perú*. Lima, LIMA S.A.

BRACK EGG, Antonio (1999): *Diccionario enciclopédico de plantas útiles del Perú*. Cuzco, PNUD-CERA "Bartolomé de las Casas".

CARRIÓN ORDÓÑEZ, Enrique (1977): "El léxico español en la región andina". *Lexis* 1, 2: 137-150.

CASARES, Julio (1985²): *Diccionario Ideológico de la Lengua Española*. Barcelona, Gustavo Gili.

COVARRUBIAS, Sebastián de (1611): *Tesoro de la lengua castellana o española*. Madrid, Luis Sánchez.

DEDENBACH-SALAZAR SAENZ, Sabine (1985): *Un aporte a la reconstrucción del vocabulario agrícola de la época incaica: diccionario y textos quechuas del siglo XVI y comienzos del XVII usados como fuente*

histórica. Bonn, Bonner Amerikanistische Studien 14. Universität Bonn.

DEDENBACH-SALAZAR SAENZ, Sabine (1990). *Inka pachaq llamanpa willaynin. Uso y crianza de los camélidos en la época incaica*. Bonn, Bonner Amerikanistische Studien 16. Universität Bonn.

HILDEBRANDT, Martha (1994²): *Peruanismos*. Lima, Jaime Campodónico.

INTERNET (diversas fuentes léxicas):
<https://www.tierra-inca.com/dico>.

MALDONADO, Concepción (dir.) (1996): *Clave. Diccionario de uso del español actual*. Madrid, S. M.

MOLERO, Antonio (2003): *El español de España y el español de América. Vocabulario comparado*. Madrid, Ed. S.M.

MOLINER, María (1966-67): *Diccionario de uso del español*, 2 vols., 2ª ed. 1998; hay CD-ROM de la 1ª edición.

MORÍNIGO, Marcos A. (1985): *Diccionario de Americanismos*. Buenos Aires, Muchnik Ed.

PALMA, Ricardo (1903): *Papeletas lexicográficas*. Lima, Imprenta La Industria. Ed. Digital en Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2008.

PAZOS, Arturo (1961): *Glosario de quechuismos colombianos*. Biblioteca de autores nariñenses. Pasto-Colombia, Impr. del Departamento.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1992 / 2001): *Diccionario de la lengua española*, 21ª ed. Madrid, Espasa-Calpe, 1992; libro y CD-ROM. (Y edición siguiente de 2001²²).

ROMERO, Fernando (1988): *Quimba, fa, malambo, ñeque. Afronegrismos en el Perú*. Lima, IEP.

SECO, Manuel y Olimpia Andrés (2004): *Diccionario fraseológico documentado del español actual. Locuciones y modismos españoles*, Madrid, Aguilar.

SECO, Manuel, Olimpia ANDRÉS y Gabino RAMOS (1999): *Diccionario del español actual*, 2 vols. Madrid, Aguilar.

SIEBENÄUGER, Gerhard Philip (1992): *Quechuismen im Spanischen Südamerikas. Andines Kulturgut im Spanischen und Spanisch-Amerikanischen*. Frankfurt am Main, Peter Lang.

UGARTE CHAMORRO, Miguel Ángel (1997): *Vocabulario de Peruanismos*. Lima, UNMSM.

8.2. Diccionarios quechuas (área ayacuchano-cuzqueño-boliviana)

AA.VV. (1905): *Vocabulario políglota incaico*. Lima, Colegio de Propaganda Fide.

AA.VV. (1999): *Vocabulario pedagógico Castellano-Quechua, Quechua-Castellano. Qhichwa Yachachiy Simikuna Kastilla-Qhichwa, Qhichwa-Kastilla*. La Paz, Chikiyawu, Qullasuyu.

ACADEMIA MAYOR DE LA LENGUA QUECHUA (AMLQ) (1995): *Diccionario quechua-español-quechua / Qheswa-español-qheswa simi taqe*. Qosqo, Municipalidad del Qosqo.

ASOCIACIÓN PUKLLASUNCHIS (2002): *Castellano - Qhichwa*. Cusco,

BALLÓN AGUIRRE, Enrique, Rodolfo CERRÓN-PALOMINO Y Emilio. CHAMBI APAZA (1992): *Vocabulario razonado de la actividad agraria andina*. Monumenta Lingüística Andina. Cusco, CERA "Bartolomé de las Casas".

BERTONIO, Lvdovico (1612): *Vocabulario dela lengua aymara*. Iuli, Francisco del Canto.

BRAVO, Domingo A. (1977): *Diccionario castellano-quichua santiagueño*. Buenos Aires, Ed. Universitaria.

CARRANZA R., Francisco (1973): *Diccionario del quechua ancashino*. Trujillo, Univ. Nacional de Trujillo.

CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo (1976): *Diccionario Quechua: Junín-Huanca*. Lima, ME. e IEP.

CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo (1994): *Quechua sureño. Diccionario unificado*. Lima, Biblioteca Nacional del Perú.

CORDERO, Luis. (1955 [1890]): *Diccionario Quichua-Español / Español-Quichua*. Quito, Casa de la Cultura Ecuatoriana.

CUSIHUAMÁN G., Antonio (1976): *Diccionario quechua: Cuzco-Collao*. Lima, ME. e IEP.

EBBING, Juan Enrique (1965): *Gramática y diccionario aimara*. La Paz, Don Bosco.

GÁLVEZ ASTORAYME, Isabel (1996): *Quechua médico*. Lima, Editora Perú.

GÁLVEZ ASTORAYME, Isabel (1996): *Español- Quechua para ginecólogos*. Lima, Editora Perú.

GÁLVEZ ASTORAYME, Isabel (1996): *Español- Quechua para odontólogos*. Lima, Editora Perú.

GONZALEZ HOLGUÍN, Diego (1608): *Vocabulario de la lengua general de todo el Peru, llamada lengua Qquichua, o del Inca*. Lima, Francisco del Canto.

HANCCO MAMANI, Nereo Aquiles (2005): *Simi Pirwa. Diccionario quechua castellano, castellano quechua*. Cuzco, Imprenta CBC

HERRERO, Joaquín y Federico SÁNCHEZ DE LOZADA (1983): *Diccionario español-quechua / quechua-español*. Cochabamba, C.E.F. CO.

HORNBERGER S. Esteban y Nancy H. HORNBERGER (1983): *Diccionario trilingüe Quechua de Cusco: quechua, english, castellano*. La Paz, Qoya Raimi.

INTERNET (diversas fuentes léxicas)

LIRA, Jorge A. (1944): *Diccionario kkechuwa-español, Univ. Nacional de Tucumán*. Tucumán, Instituto de Hist., Ling. y Folk. Publ. nº 12.

LIRA, Jorge A (1947-ss.): "Apéndice" al *Diccionario kkechuwa-español*, Univ. Nacional de Tucumán. En *Revista del Museo Nacional*, t. XVI (1947), t. XXI, t. XXIV, t. XXVI, t. XXVII, t. XXVIII, t. XXIX, t. XXXII (años sucesivos).

MIDDENDORF, Ernst W. (1892): *Wörterbuch des Runa Simi oder der Keshua-Sprache. Die einheimischen Sprachen Perus*. Vol. 2. Leipzig, Brockhaus.

PARK R., Marinell, Nancy THIESEN DE WEBER N. y Víctor CENEPO SANGAMA (1976): *Diccionario Quechua: San Martín*. Lima, ME. e IEP.

PARKER, Gary J. (1975): *Diccionario polilectal del quechua de Ancash*. Docº. de Trabajo, 31. Lima, Univ. Nacional Mayor de San Marcos, Centro de Investigación de Lingüística Aplicada.

PARKER, Gary y Amancio CHÁVEZ (1976): *Diccionario Quechua: Ancash-Huailas*. Lima, ME. e IEP.

PERROUD, Pedro C. y Juan M. CHOUVENC (1970): *Diccionario castellano-ketchua/ ketchua-castellano. Dialecto de Ayacucho*. Santa Clara (Perú), Semº. S. Alfonso, P. Redentoristas.

QUESADA CASTILLO, Félix (1976): *Diccionario quechua: Cajamarca-Cañaris*. Lima, ME. e IEP.

QUIROZ VILLARROEL, Alfredo (1998): *Qhichwa simipirwa*. La Paz, Ministerio de Educación, Cultura y Deportes-UNICEF

RICARDO, Antonio ([1586] 1970): *Arte, y Vocabulario de la Lengua general del Perú, llamada Quichua, y en la lengua española* (original atribuido): Ed. por R. Aguilar Páez como *Gramática Quechua y Vocabularios*. Lima, Universidad Mayor de San Marcos.

SANTO THOMÁS, Domingo (1560): *Lexicon, o Vocabulario de la lengua general del Perv*. Valladolid, Francisco Fernandez de Cordoua.

TSCHUDI, Johann J. von (1853): *Die Kechuasprache. Wörterbuch*, vol. 3.

Wien, Kaiserlich-königlichen Hof- und Staatsdruckerei.

SOTO RUIZ, Clodoaldo (1976): *Diccionario quechua: Ayacucho-Chanca* (Ayacucho-Chanca). Lima, ME. e IEP.

WEBER, David J., Félix CAYCO ZAMBRANO, Teodoro CAYCO VILLAR y Marlene BALLENA DÁVILA (1998): *Rimaykuna. Quechua de Huánuco*. Lima, ILV.

YARANGA VALDERRAMA, Abdón (2003): *Diccionario quechua español, runa simi-español*. Lima, Université de Paris VIII - Biblioteca Nacional del Perú.

8.3. General

AHUMADALARA, Ignacio (1989): *Aspectos de Lexicografía teórica. Aplicaciones al diccionario de la Academia*. Granada, Universidad.

BÁEZ SAN JOSÉ, Valerio (1988): *Fundamentos críticos de la gramática de dependencias*. Madrid, Síntesis.

BÁEZ SAN JOSÉ, Valerio (2002): *Desde el hablar a la lengua. Prolegómenos a una teoría de la sintaxis y la semántica textual y oracional*. Málaga, Ágora.

CAHIERS DE LEXICOLOGIE (Bernard Quemada). Besançon.

CALVO PÉREZ, Julio (1985): *Clasificación Semántica de los adjetivos puros del español contemporáneo*. València, Universitat de València. T.D.

CALVO PÉREZ, Julio (1993): *Pragmática y Gramática del quechua cuzqueño*. Cuzco, CERA "Bartolomé de las Casas".

CALVO PÉREZ, Julio (1995): "El castellano andino y la crónica de Guaman Poma". En Mª Teresa Echenique, Milagros Aleza y Mª José Martínez (eds.). *Historia de la Lengua Española en América y España*. Universitat de València: 31-39. (*Actas del Congreso de Historia de la Lengua Española en América y España*, noviembre, 1994).

CALVO PÉREZ, Julio (1997): "Premoniciones léxicas del español y el quechua a partir del *Lexicon* de Domingo de Santo Thomas (1560)". En Ricardo Escavy Zamora et al.: *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez*, I, 75-95.

CALVO PÉREZ, Julio (1999a): "Partículas y posposiciones temporales en castellano andino". En Milagros Aleza Izquierdo (ed.): *Estudios de historia de la lengua española en América y España*. València, Universitat: 39-50.

CALVO PÉREZ, Julio (1999b): "Para una morfopragmática del español". *Pragmalingüística*, 5-6: 25-58.

CALVO PÉREZ, Julio (2000a): "Partículas en español andino". En Julio Calvo Pérez (ed.): *Teoría y práctica del contacto: el español de América en el candelero*. Frankfurt-Madrid, Iberoamericana-Vervuert: 73-112.

CALVO PÉREZ, Julio (2000b): "Lengua aimara y evaluación de préstamos en el español de Bolivia". *Lexis* XXIV, 2: 339-354.

CALVO PÉREZ, Julio (2000c): "Las lenguas como patrimonio. El principio de prioridad". *Turismo y Patrimonio*, 2: 87-98. Publicado también en Sonia Tello Rozas (compil.): *En torno al Patrimonio e Interdisciplinariedad*. Forum Unesco, 2002: 271-294.

CALVO PÉREZ, Julio (2001a): "Caracterización general del verbo en el castellano andino y la influencia en la lengua quechua". En Teodosio Fernández, Azucena Palacios y Enrique Pato (eds.): *El indigenismo americano*. Madrid, Ed. De la Universidad Autónoma de Madrid: 111-129.

CALVO PÉREZ, Julio (2001b): "Préstamos, calcos y paráfrasis del castellano al quechua: Mecanismos para su evaluación y adopción". En Klaus Zimmermann y Thomas Stolz (eds.): *Lo propio y lo ajeno en las lenguas austronésicas y amerindias. Procesos interculturales en el contacto de lenguas indígenas con el español en el Pacífico e Hispanoamérica*. Frankfurt del Main, Vervuert-Iberoamericana: 83-105.

CALVO PÉREZ, Julio (2007): "Estrategias léxicas sobre terminología (en el *Nuevo diccionario español-quechua /quechua-español*)". En Martina Schrader-Kniffki y Laura Morgenthaler García (eds.): *La Rumania en interacción: entre historia, contacto y política. Ensayos en homenaje a Klaus Zimmermann*. Frankfurt-Madrid, Vervuert-Iberoamericana: 737-757.

CASARES, Julio (1941): *Nuevo concepto del diccionario de la lengua y otros problemas de Lexicografía y gramática*. Madrid, Espasa-Calpe.

CASARES, Julio (1950): *Introducción a la Lexicografía moderna*, Madrid, CSIC.

HELBIG, Gerhard von y Wolfgang SCHENKEL (1969): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben*. Tübingen, Max Niemeyer, 1983.

INTERNATIONAL JOURNAL OF LEXICOGRAPHY (EURALEX) (1988 Y SS.). Oxford.

LEXICOGRAPHICA. *Internationales Jahrbuch für Lexikographie* (Fredric F. M. Dolezal, Alain Rey, Thorsten Roelcke, Herbert Ernst Wiegand, Werner Wolski, Ladislav Zgusta). Tübingen, Max Niemeyer.

LEXIQUE (Georgette Dal) (1982 y ss.). Lille.

LANG, Mervin F. (1992): *Formación de palabras en español. Morfología derivativa productiva en el léxico moderno*. Madrid, Cátedra.

LARA, Luis Fernando (1997): *Teoría del diccionario monolingüe*, México: El Colegio de México.

LUQUE DURÁN, Juan de Dios (2001): *Aspectos universales y particulares del léxico de las lenguas del mundo*. Granada, Universidad.

MEL'CHUK, Igor A. (1989): "Semantic primitives from the viewpoint of the meaning-text linguistic theory". *Quaderni di Semantica*, 10,1: 65-102.

MEL'CHUK, Igor A. et al. (eds.) (1992): *Dictionnaire explicatif et combinatoire du français contemporain. Recherches lexicosémantiques III*. Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal.

MEL'CHUK, Igor A. y Aleksandr ZOLKOVSKY (1970): "Toward a functioning 'meaning-text' model of language". *Linguistics*, 57:10-47.

MEL'CHUK, Igor A. y Aleksandr ZOLKOVSKY (1984): "Explanatory combinatorial dictionary of modern russian". *Wiener Slawistischer Almanach*.

REVISTA DE LEXICOGRAFÍA (Juan Gutiérrez Cuadrado de la Universidad de Barcelona y José Ignacio Pérez Pascual de la de La Coruña). La Coruña.

REY, Alain (1977): *Le lexique: images et modèles*. Paris, Armand Colin.

REY-DEBOVE, Josette (1971): *Étude linguistique et sémiotique des dictionnaires français contemporains*. La Haya-París, Mouton.

SECO, Manuel (1987): *Estudios de Lexicografía española*, Madrid, Paraninfo. Segunda edición aumentada. Madrid, Gredos: 2003, 466 p. (Biblioteca Románica Hispánica. II. Estudios y ensayos).

SOMMERFELDT, Karl-Ernst y Herbert SCHREIBER (1974): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Adjektive*. Leipzig: Bibliographisches Institut. 3rd ed. 1983 Tübingen, Max Niemeyer.

SOMMERFELDT, Karl-Ernst y Herbert SCHREIBER (1996): *Wörterbuch der Valenz etimologisch verwandter Wörter: Verben, Adjektive, Substantive*. Tübingen, Max Niemeyer.

SOMMERFELDT, Karl-Ernst y Herbert SCHREIBER (1977): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution der Substantive*. Leipzig, Bibliographisches Institut. 3rd ed. 1983. Tübingen, Max Niemeyer.

8.4. Bibliografía complementaria general (considerada)

8.4.1. Bibliografía básica (semántica)

APRESJAN, Jurij D. (1962): "Análisis distribucional de los significados y campos léxicos estructurados". Recogido en Tzvetan Todorov (Ed.): *Investigaciones semánticas*. Buenos Aires, Nueva Visión, 1978: 49-80.

BALDINGER, Kurt (1970): *Teoría semántica. Hacia una semántica moderna I*. Madrid, Alcalá.

BALLY, Charles (1940): "L'arbitraire du signe. Valeur et signification". *Le Français moderne*, 8: 193-206.

BÁEZ SAN JOSÉ; Valerio (2002): *Desde el hablar a la lengua: Prolegómenos a una teoría de la sintaxis y la semántica textual y oracional*. Málaga, Ágora.

BARWISE, Jon; y John PERRY (1983): *Situations and attitudes*. Cambridge, Mass., The MIT Press.

CABRÉ, M^a Teresa y Gemma RIGAU (1987): *Lexicologia i Semàntica*. Barcelona, Enciclopedia Catalana.

CALVO PÉREZ, Julio (1986): *Adjetivos puros: Estructura léxica y topología*. València, Universitat de València.

CHAFE, Wallace L. (1976): *Significado y estructura de la lengua*. Barcelona, Planeta. Trad. de Joaquín A. Domínguez Martínez.

CHAFFIN, Roger, Douglas HERMANN y Morton E. WINSTON (1987): "A Taxonomy of Part-Whole Relations". *Cognitive Science*, 11: 417-444.

CLARK, Herbert H. (1976): *Semantics and Comprehension*. Janua linguarum minor, 187. The Hague, Mouton.

COSERIU, Eugenio (1977): *Principios de semántica estructural*, Madrid, Gredos.

COSERIU, Eugenio (1978): *Gramática, semántica, universales*. Madrid, Gredos.

CRUSE, D. Alan (1996): *Lexical Semantics*. Cambridge, Cambridge University Press.

DAVIDSON, Donald H. (1980): *Essays on Actions and Events*. Oxford, Clarendon Press.

DÍEZ ORZAS, Pedro Luis (1999): "La relación de meronimia en los sustantivos del léxico español: contribución a la semántica computacional". *Estudios de Lingüística Española*, 2 (<http://elies.rediris.es/elies2>).

FERNÁNDEZ LEBORANS, M^a Jesús (1977): *Campo semántico y connotación*. Madrid, Cupsa.

FILLMORE, Charles J. (1968): "The case for case". En Emmon Bach y Robert T. Harms (eds.): *Universals in Linguistic Theory*: 1-90.

FILLMORE, Charles J. (1977): "The case for case reopened". En Peter Cole y Jerrold M. Sadock. (eds.): *Syntax and Semantics 8: Grammatical Relations*: 9-81.

GALMICHE, Michel (1975): *Semántica generativa*. Madrid, Gredos, 1980. Trad. de Segundo Álvarez.

GARCÍA M. Juan Francisco (2002): *Relaciones léxicas*. Ciudad Bolívar, UNEG (Material reformulado del Taller Semántica y Pedagogía); en www.uneg.edu.ve.

GARCÍA HERNÁNDEZ, Benjamín (1980): *Semántica estructural y lexemática del verbo*. Reus, Avesta.

GARCÍA MURGA, Fernando (2002): *El significado: una introducción a la semántica*. München, Lincom.

GARZA CUARÓN, Beatriz (1978): *La connotación: problemas del significado*. México, El Colegio de México.

GECKELER, Horst (1971): *Semántica estructural y teoría del campo léxico*. Madrid, Gredos, 1976. Trad. de Marcos Martínez Hernández.

GERMAIN, Claude (1981): *La Semántica funcional*. Madrid, Gredos, 1986. Trad. de José Antonio Mayoral.

GIVÓN, Talmy (1986): "Prototypes: between Plato and Wittgenstein". En Colette

Craig (Ed.): *Noun classes and categorization*. Ámsterdam, John Benjamins: 77-102.

GREGORY, Howard (2000): *Semantics*, London - New York, Routledge.

GREIMAS, Algirdas J. (1966): *Semántica estructural*. Madrid, Gredos, 1976. Trad. de Alfredo de la Fuente.

GRIMSHAW, Jane (1992): *Argument structure*. Cambridge, The MIT Press.

GUIRAUD, Pierre (1975): *La sémantique*. Presses Universitaires de France. París.

HEGER, Klaus (1974): *Teoría semántica. Hacia una semántica moderna*, II. Madrid, Alcalá.

HEIM, Irene y Angelika KRATZER (1998): *Semantics in Generative Grammar*, Malden - Oxford, Blackwell.

HUDSON, Richard (1984): *Word Grammar*. Oxford, Blackwell.

HURFORD, James R. y Brendan HEASLEY (1983): *Semantics. A coursebook*, Cambridge, Cambridge University Press. Cf.: *Curso de semántica*, Visor, Madrid, 1988. Trad. de Elena de Miguel Aparicio e e Isabel López Fraguas.

IRIS, Madelyn, Bonnie LITOWITZ y; Martha EVENS (1988): "Problems of Part-Whole Relations". En Martha W. Evens (ed.): *Relational Models of the Lexicon*. Cambridge, Mass., Cambridge University Press.

JACKENDOFF, Ray (1983): *Semantics and Cognition*. Cambridge, Mass. y London, The MIT Press.

JACKENDOFF, Ray (1990): *Semantic structures*. Linguistic Inquiry Monograph 18. Cambridge, The MIT Press.

JAKOBSON, Román (1975): *Ensayos de lingüística general*. Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve, Ciencias Humanas, 381). Trad. de Josep M. Pujol y Jem Cabanes.

KAPLAN, Ronald M. y Joan BRESNAN (1982): "Lexical-Functional Grammar: A Formal System for Grammatical Representation". En Joan Bresnan (Ed.): *The Mental Representation*

of *Grammatical Relations*. Cambridge, Mass., The MIT Press: 1-102.

KARTTUNEN, Lauri (1971): "Implicative Verbs". *Language* 47.2, pp. 340-358.

KATZ, Jerrold J (1972): *Teoría semántica*. Madrid, Aguilar, 1979. Trad. de Juan García-Fuente.

KATZ, J Jerrold J. y Jerry A FODOR (1963): "The structure of a semantic theory". *Language*, 39: 170-210.

KLEIBER, Georges (1990): *La sémantique du prototype - catégories et sens lexical*, Paris, PUF.

LAKOFF, Georges (1987): *Women, fire and dangerous things*. Chicago, University of Chicago Press.

LAKOFF, Georges y Mark JOHNSON (1980): *Metaphors we live by*. Chicago, University of Chicago Press.

LARSON, Richard y Gabriel SEGAL (1995): *Knowledge of meaning. An Introduction to Semantic Theory*. Cambridge, Mass., The MIT Press.

LANGACKER, Ronald W. (1987): *Foundations of cognitive grammar*. Stanford, Cal., Stanford University Press.

LANGACKER, Ronald W. (1991): *Concept, Image and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar*. Berlin and New York, Mouton de Gruyter.

LÓPEZ GARCÍA, Ángel (1977): *Elementos de semántica dinámica*. Zaragoza, Pórtico.

LYONS, John (1977): *Semantics*, 2 vols. Cambridge, Cambridge University Press.

MARTÍN FERNÁNDEZ, María Isabel (1998): *Préstamos semánticos en español*. Cáceres, Universidad de Extremadura.

MORENO CABRERA, Juan Carlos (1994): *Curso universitario de Lingüística general II: Semántica, pragmática, morfología y fonología*. Madrid, Síntesis.

NIDA, Eugene A. (1975): *Componential Analysis of Meaning*. The Hague, Mouton.

OGDEN, Charles K. e Ivor A. RICHARDS (1923): *Meaning of Meaning. A Study in The Influence of Language upon Thought and of The Science of Symbolism*. London, Kegan, Paul, Trench, Trubner.

OSGOOD, Charles E., George SUCI J. y Percy H. TANNENBAUM (1937): *The Measurement of Meaning*. Urbana, Illinois Univ. Press.

POTTIER, Bernard (1963): *Recherches sur l'analyse sémantique en linguistique et en traduction mécanique*. Nancy, Publications Linguistiques de la Faculté de Lettres et Sciences Humaines de L'Université.

POTTIER, Bernard (1978): *Semántica General*. Madrid, Gredos, 1993. Trad. de Francisco Díaz Montesinos.

QUINE, Willard Van Orman (1960): *Word and Object*. Cambridge, Mass., The MIT Press.

SADOCK, Jerrold M. (1991): *Autolexical syntax: a theory of parallel grammatical representations*. Chicago, The University of Chicago Press.

SANTOS RÍO, Luis (1997): *Estudios semánticos, gramaticales y lexicográficos*. Salamanca: Autor-editor.

SILVERSTEIN, Michael (1976): "Hierarchy of features and ergativity", en Robert M. W. Dixon (Ed.): *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: Australian Institute of Aboriginal Studies, 112-171.

TRIER, Jost (1931): *Der deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes*. Heidelberg, C. Winter.

TRIER, Jost (1932): "Sprachliche Felder". *Zeitschrift für Deutsche Bildung*, 8: 417-427.

TRUJILLO, Ramón (1970): *El campo semántico de la valoración intelectual en español*. Las Palmas, Universidad de La Laguna.

TRUJILLO, Ramón (1976): *Elementos de semántica lingüística*. Madrid, Cátedra.

ULLMANN, Stephen (1962): *Semantics*, New York, Blackwell. Cf.: *Semántica*.

Introducción a la ciencia del significado. Madrid, Aguilar, 1970. Otras ediciones: *Semántica*. Aguilar, Madrid, 1987 y Madrid, Taurus, 1991. Trad. de Juan Martín Ruiz-Werner

WEINREICH, Uriel (1966): "Explorations in semantic theory". *Current Trends in Linguistics*, III: 305-437.

WEISGERBER, J. Leo (1962 [1950]): *Grundzüge der inhaltsbezogenen Grammatik*. Düsseldorf, Schwann.

WIERZBICKA, Anna (1972): *Semantic primitives*. Frankfurt del Main, Athenäum-Verlag.

WIERZBICKA, Anna (1996): *Semantics: Primes and Universals*. Oxford, Oxford University Press.

WITTGENSTEIN, Ludwig (1953): *Philosophical investigations*. Oxford, Basil Blackwell.

WOTJAK, Gerd (1971): *Investigaciones sobre la estructura del significado*. Madrid, Gredos, 1979. Trad. de Karl J. Müller.

8.4.2. Aporte bibliográfico básico (teoría lexicológica)

AHUMADA LARA, Ignacio (1988): "Información gramatical implícita en la definición lexicográfica". *Thesaurus*, XLIII: 81-94.

AITCHINSON, Jean. (1987): *Words in the Mind*. Cambridge, Mass. and Oxford, U.K., Blackwell Publishers.

ALMELA PÉREZ, Ramón (1999): *Procedimientos de formación de palabras en español*. Barcelona, Ariel.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1982): "Diccionario y gramática". *Lingüística Española Actual*, IV-2: 151-212.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1991): "Desarrollos actuales en lexicografía automatizada del español". En José Vidal

Beneyto (Coord.): *Las industrias de la lengua*, Salamanca - Madrid, Biblioteca del Libro, Fundación German Sanchez Ruipérez - Pirámide: 219-240.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1993): *La formación de palabras en español*, Madrid, Arco Libros.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1994): "La forma de los diccionarios a la luz del signo lingüístico". En Humberto HERNÁNDEZ (ed.): *Aspectos de Lexicografía contemporánea*. Barcelona, Biblograf: 3-13.

AUGER, Pierre y Louis-Jean ROUSSEAU et alii (1987): *Metodologia de la recerca terminològica*. Trad. y adaptación de M^a Teresa Cabré: Barcelona, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores y M^a Antonia MARTÍNEZ LINARES (1998): "La definición lexicográfica: revisiones y propuestas". En José Andrés de Molina Redondo y Juan De Dios Luque Durán (eds.): *Estudios de Lingüística General III*. Granada, Universidad de Granada: 1-10.

BOSQUE, Ignacio (1982): "Sobre la teoría de la definición lexicográfica". *Verba*, 9: 105-123.

CABRÉ, M^a Teresa (1995): "On diversity and terminology". *Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication*, 2:1: 1-16.

CABRÉ, Maria Teresa (1999): *La terminología – Representación y comunicación*. Barcelona, IULA - Universidad Pompeu Fabra.

CALDERÓN CAMPOS, Miguel (1994): "Sobre la elaboración de diccionarios monolingües de producción: las definiciones, los ejemplos y las colocaciones léxicas". *Foro Hispánico*, 6: 105-118.

CALVO PÉREZ, Julio (1994): "El cuantificador universal en quechua II". En Julio Noriega, Eleodoro Febres y Jo Anne Engelbert (eds.): *Encuentros con el otro: textos e intertextos*. New Jersey, Montclair State University: 85-100.

CALVO PÉREZ, Julio (2000): "Entrada en diccionarios monolingües y bilingües". En Antonio Pamies Bertrán y Juan de Dios Luque Durán (eds.): *Trabajos de lexicografía y fraseología contrastivas*. (Granada Lingvística). Granada, Método: 255-275.

CASARES, Julio (1961¹, 1973²): *Cosas del lenguaje. Etimología. Lexicología. Semántica*. Madrid, Espasa Calpe.

CASTILLO PEÑA, Carmen (1992-1993): "La definición sinonímica y los círculos viciosos". *BRAE*, LXXII: 463-566, y LXXIII: 133-213.

CHAURAND, Jacques y Francine MAZIÈRE (éd.) (1990): *La définition*. Paris, Larousse.

CORBIN, Danielle (1987): *Morphologie dérivationnelle et structuration du lexique*, 2 vols. Tubinga, Max Niemeyer Verlag.

CORPAS PASTOR, Gloria (1997): *Manual de fraseología española*. Madrid, Gredos.

CORREIA, Margarita (1999): *A denominação das qualidades – contributo para a compreensão da estrutura do léxico português*. T.D. Lisboa, Faculdade de Letras.

CHAURAND, Jacques y Francine MAZIERE (éd.) (1990): *La définition*. Paris, Larousse.

CRUSE, David Alan (1986): *Lexical Semantics*, Cambridge. Cambridge University Press.

FERNÁNDEZ SEVILLA, Julio (1974): *Problemas de Lexicografía actual*. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.

GUERRERO RAMOS, G. (1995): *Neologismos en el español actual*. Madrid, Arco-Libros.

GUILBERT, Louise (1975): *La créativité lexicale*. Paris, Larousse.

HERNÁNDEZ, Humberto (1991): "Sobre el concepto de acepción". *Voz y Letra*, II-1: 127-141.

HERNÁNDEZ, Humberto (ed.) (1994): *Aspectos de Lexicografía contemporánea*. Barcelona, Biblograf.

JONGEN, René (ed.) (1985): *La Polysémie: Lexicographie et cognition*. Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain, 11, 3-4. Louvain-la-Neuve, Cabay.

KONERDING, Klaus P. y Andrea LEHR (eds.) (1997): *Linguistische Theorie und lexicographische Praxis*. Lexicographica. Series Maior, 82. Tübingen, Max Niemeyer.

LANG, MERVIN F. (1992): *Formación de palabras en español. Morfología derivativa productiva en el léxico moderno*. Madrid, Cátedra.

LUQUE DURÁN, Juan de Dios y Francisco José MANJÓN POZAS (eds.) (1997): *Estudios de lexicología y creatividad léxica. III Jornadas internacionales sobre estudio y enseñanza del léxico In memoriam Leocadio Martín Mingorance*. Granada, 1996. Serie Collectae. Granada, Lingvística-Método.

LUQUE DURÁN, Juan de Dios y Francisco José MANJÓN POZAS (eds.) (1999): *Investigación y didáctica del léxico*. Selección de trabajos presentados en las V y VI Jornadas Internacionales sobre Estudio y Enseñanza del Léxico (Granada, 21-23 de abril de 1998; 20-22 de abril de 1999). Serie Collectae. Granada Lingvística-Método.

LUQUE DURÁN, Juan de Dios y Antonio PAMIES BERTRÁN (eds.) (1977): *Problemas de lexicología y lexicografía*. Granada, Lingvística-Método.

LUQUE DURÁN, Juan de Dios y Antonio PAMIES BERTRÁN (eds.) (1996): *Segundas jornadas sobre estudio y enseñanza del léxico*. Granada, Lingvística-Método.

MARTIN, Robert (1977): "Essai d' une typologie des définitions verbales dans le dictionnaire de langue". *Travaux de Linguistique et Litterature* 15: 361-378.

MARTÍN MINGORANCE, Leocadio (1994): "La lexicografía de valencias". En Humberto Hernández (ed.): 29-37.

MARTÍN RUBIALES, Amalia (ed.) (1998): *El modelo lexemático-funcional. El legado*

lingüístico de Leocadio Martín Mingorance. Monográfica, 244. Granada, Editorial Universidad de Granada.

MEDEROS, Humberto (1994): "A propósito de la definición lexicográfica". En Humberto Hernández (ed.): 95-104.

MEDINA GUERRA, Antonia M.^a (2003): "La microestructura del diccionario: la definición", en Antonia María Medina Guerra (coord.): *Lexicografía española*, 127-146.

MEDINA GUERRA, Antonia María (coord.) (2003): *Lexicografía española*. Barcelona, Ariel.

PAMIES Bertrán, Antonio y Juan de Dios LUQUE DURÁN (eds.) (2000): *Trabajos de lexicografía y fraseología contrastivas*. Granada. Granada Lingüística. Método.

PÉREZ LAGOS, Manuel F. (1999): "Diccionario y pragmática". En Manuel Alvar Ezquerro y Gloria Corpas Pastor (coords.): *Léxico y voces del español*. Málaga, Universidad de Málaga: 113-128.

PICOCHÉ, Jacqueline (1977): *Précis de lexicologie française - l'étude et l'enseignement du vocabulaire*. Paris, Nathan.

PIRES de OLIVEIRA, Ana Maria Pinto y Aparecida NEGRI ISQUIERDO (eds.) (1998): *As ciências do léxico: Lexicología, lexicografía, terminología*. Campo Grande, UFMGS.

REY, Alain (1965): "A propos de la définition lexicographique". *Cahiers de Lexicologie*, 6-1: 67-90.

REY, Alain (1977): *Le lexique: images et modèles. Du dictionnaire à la lexicographie*. Paris, Colin.

REY-DEBOVE, Josette (1967): "La définition lexicographique: bases d'une typologie formelle". *Travaux de Linguistique et Littérature*: 141-159.

SCHROTEN, J. (1992): "Estructura argumental y polisemia". En *Actas del IV Congreso Internacional de EURALEX*. Barcelona, Biblograf: 233-243.

SECO, Manuel (1978): "Problemas formales de la definición lexicográfica". En *Estudios ofrecidos a Emilio Alarcos Llorach*. Vol. 2. Oviedo, Universidad: 217-240.

SECO, Manuel (1979): "El contorno en la definición lexicográfica". En *Homenaje a Samuel Gili Gaya (in memoriam)*. Barcelona, Biblograf: 183-191.

TESO MARTÍN, Enrique (1987): "En torno a la definición lexicográfica". *Contextos*, V-10: 29-56.

WOTJAK, Gerd (ed.) (1992): *Estudios de lexicología y metalexicografía del español actual*. Lexicographica. Series maior, 47. Tübinga: Max Niemeyer Verlag.

ZULUAGA, A. (1975): "La fijación fraseológica", *Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, XXX: 225-248.

8.4.3. Aporte bibliográfico básico (lexicografía)

ABAD NEBOT, Francisco (1997, 2000²): *Cuestiones de lexicología y lexicografía*. Madrid, Cuadernos de la UNED.

AHUMADA LARA, Ignacio (ed.) (1992): *Diccionarios españoles: contenido y aplicaciones. Lecciones del I Seminario de lexicografía hispánica*, Facultad de Humanidades, Jaén, 21 al 24 de enero de 1991. Jaén, El Estudiante-Facultad de Humanidades.

ALVAREZQUERRA, Manuel (1976): *Proyecto de lexicografía española*. Barcelona, Planeta.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1990): "La redacción de diccionarios". *Voz y Letra*, I, 1: 47-76.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1993): *Lexicografía descriptiva*, Barcelona, Biblograf.

BOGURAEV, Bran y Ted BRISCOE (eds.) (1989): *Computational lexicography for natural language processing*. New York - London, Wiley - Longman.

BURCHFIELD, Robert (ed.) (1987): *Studies in lexicography*. Oxford, Clarendon Press.

CALVO PÉREZ, Julio (1995): "Análisis crítico de las entradas de origen quechua y aimara en el DRAE (21ª ed.)". *Español Actual*, 63: 25-41.

CAMPOS SOUTO, Mar y José Ignacio PÉREZ PASCUAL (eds.) (2002): *De historia de la lexicografía*. Colección lingüística, 4. Noia (A Coruña), Toxosoutos.

COLLIGNON, Lucien y Michel GLATIGNY (1978): *Les dictionnaires. Initiation à la lexicographie*. Paris, CEDIC.

DUBOIS, Jean y Claude DUBOIS (1971): *Introduction à la lexicographie: le dictionnaire*. Paris, Larousse.

ESCOBEDO RODRÍGUEZ, Antonio (1994): *Estudios de Lexicología y Lexicografía*. Monografías. Humanidades, 3. Almería, Universidad de Almería.

FERNÁNDEZ-SEVILLA, Julio (1974): *Problemas de Lexicografía actual*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.

FORGAS, Esther (coord.) (1996): *Léxico y diccionarios*. Tarragona, Universitat Rovira i Virgili.

GLANZE, Walter D. (ed.) (1978): *Methodological Problems in Monolingual and Bilingual Lexicography*. Studies in Lexicography as a Science and as an Art, 2, 1. New York, Bantam Books.

HAENSCH, Günther., Lothar WOLF, Stefan ETTINGER y Reinhold WERNER (1982): *La lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica*. Madrid, Gredos.

HARTMANN, Reinhard R. K. (1983): *Lexicography: principles and practice*, Londres, Academic Press.

HAUSMANN, Franz Josef, Oskar REICHMANN, Herbert Ernst WIEGAND y Ladislav ZGUSTA (1989-1991): *Wörterbücher. Dictionaries. Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie. An International Encyclopedia of Lexicography. Encyclopédie*

internationale de lexicographie, 3 vols. Berlín - Nueva York, Walter de Gruyter.

HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Humberto (1989-1990): "Semántica, lexicografía y otras cuestiones conexas". *Revista de filología de la Universidad de La Laguna*, 8-9: 175-182.

HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Humberto (1991a): "Sobre el concepto de "acepción": revisiones y propuestas". *Voz y letra: Revista de literatura*, 2, Nº 1: 127-142.

HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Humberto (1991b): "El análisis semántico-distribucional: una aportación a la lexicografía". *Revista de filología de la Universidad de La Laguna*, 10: 221-226.

HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Humberto (1997): "El comentario lexicográfico". En Pilar Carrasco Cantos, Manuel Crespillo Bellido (coords.): *Comentario lingüístico de textos*: 245-262.

HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Humberto (1998): "La crítica lexicográfica: métodos y perspectivas". *LEA: Lingüística española actual*, 20, 1: 5-28.

HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Humberto (coord.) (1994): *Aspectos de lexicografía contemporánea*. Barcelona, Biblograf.

HOUSEHOLDER, Fred W. y Sol SAPORTA (eds.) (1975³): *Problems in Lexicography*. Indiana University publications. General publications, 21. Bloomington, Indiana University.

LAPESA, Rafael (1992), Rafael: *Léxico e historia. II Diccionarios*. Madrid, Istmo.

PÉREZ PASCUAL, José Ignacio y Mar CAMPOS SOUTO (eds.) (2002): *Cuestiones de lexicografía*. Lugo, Tris Tram.

PORTO DAPENA; José Álvaro (1980): *Elementos de Lexicografía*. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.

PORTO DAPENA, José Álvaro (1999-2000): "Metalenguaje y lexicografía". *Revista de Lexicografía*, VI: 127-151.

PORTO DAPENA, José Álvaro (2002): *Manual de técnica lexicográfica*, Madrid: Arco/Libros.

QUEMADA, Bernard (1968): *Les dictionnaires du français contemporain*. Paris, Didier.

REY, Alain (1988): *Enciclopedias y diccionarios*, México: Fondo de Cultura Económica.

REY-DEBOVE, Josette (ed.) (1970): "La lexicographie [monográfico]". *Langages*, 19.

RUHSTALLER, Stefan y Josefina PRADO ARAGONÉS (eds.) (2000): *Tendencias en la investigación lexicográfica del español. El diccionario como objeto de estudio lingüístico y didáctico*. Actas del congreso celebrado en la Universidad de Huelva del 25 al 27 de noviembre de 1998. Collectanea, 33. Huelva, Junta de Andalucía-Universidad de Huelva.

SALVADOR, Gregorio (1980): "Lexicografía y geografía lingüística". *Revista Española de Lingüística*, 10-1: 49-57.

SOLÀ, Joan (pról. y ed.) (1992): *Sobre lexicografía catalana actual*. Biblioteca Universal Empúries, 56. Barcelona, Empúries.

STEINER, Roger J. (ed.) (1980): *Research on Lexicography*. Studies in Lexicography as a Science and as an Art, 4, 1. Newark, University of Delaware.

TOMASZCZYK, Jerzy y Barbara LEWANDOWSKA-TOMASZCZYK (eds.) (1990): *Meaning and Lexicography*. Linguistic & Literary Studies in Eastern Europe, 28. John Benjamins: Ámsterdam - Philadelphia.

WANNER, Leo (ed.) (1996): *Lexical functions in lexicography and natural language processing*. Studies in Language Companion Series, 31. Ámsterdam, John Benjamins.

8. 4. 4. Aporte bibliográfico básico (Historia de la Lexicografía española)

AHUMADA LARA, Ignacio (ed.) (2000): *Cinco siglos de lexicografía del español. IV Seminario de lexicografía Hispánica. Jaén, 17-19 de noviembre de 1999*. Jaén, Universidad de Jaén.

ALVAR, Manuel (2001): *Colectánea lexicográfica*. Madrid, Agencia Española de Cooperación Internacional.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1991): "Antiguos diccionarios plurilingües del español". *Actas del Primer Coloquio Internacional de Traductología*. Valencia, Universidad: 7-14.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1995): "Los diccionarios del español en su historia". *International Journal of Lexicography*, 8, 3: 173-201.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (coord.) (1996): *Estudios de historia de la lexicografía del español*, Málaga, Universidad de Málaga.

ÁLVAREZ DE MIRANDA, Pedro (1995): "Hacia una historia de los diccionarios españoles en la edad moderna". *Bulletin Hispanique*, 97, 1: 187-200.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores (2000): *Los diccionarios del español en su perspectiva histórica*. Alicante, Universidad.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores (1988): "Datos para la historia de la *Lexicografía* española. A propósito de las ampliaciones y desarrollos del *Tesoro de Covarrubias*", *Analecta Malacitana*, XI-1: 117-124.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores (1989): "La labor lexicográfica de Sebastián de Covarrubias", *Revista de la Asociación Europea de Profesores de Español*, 36/37: 81-90.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores (1996): "El *Diccionario de la Real Academia Española*: un puente entre el pasado y el presente de nuestra Lexicografía". *Cuadernos Cervantes de la Lengua Española* 2, 11: 16-23.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores (1996-97): "La lexicografía española en el siglo XIX: del diccionario a la enciclopedia". *Estudios de Lingüística*, 11: 111-122.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores y Rosario BAQUERO MESA (1994-1995): "De la teoría a la práctica lexicográfica: el *Nuevo Diccionario de la lengua castellana* de Vicente Salvá". *Estudios de Lingüística*, 10: 9-20.

BAILEY, Richard W. (ed.) (1987): *Dictionaries of English. Prospects for the record of our language*. Ann Arbor, University of Michigan Press.

BAJO PÉREZ, Elena (2000): *Diccionarios: Introducción a la historia de la lexicografía del español*. Gijón, Trea.

CALVO PÉREZ, Julio (1991a): *Sebastián de Covarrubias o la fresca instilación de las palabras*. Vol. II de *Tres biografías lingüísticas en torno a Cuenca*. Cuenca, Excma. Diputación Provincial.

CALVO PÉREZ, Julio (1991b): "La definición latina en el Tesoro de S. de Covarrubias". En Ángel López García y Evangelina Rodríguez Cuadros (eds.): *Miscel.lània Homenaje a Enrique García Díez*. Valencia, Universidad de Valencia: 299-312.

CALVO PÉREZ, Julio (1997): "Premoniciones léxicas del español y el quechua a partir del Lexicón de Domingo de Santo Tomás (1560)". En Ricardo Esvay Zamora, Eulalia Hernández Sánchez, José Miguel Hernández Terrés y María Isabel López Martínez (eds.): *Homenaje al Profesor A. Roldán Pérez*, I. Murcia, Universidad de Murcia: 75-96.

CASAS GÓMEZ, Miguel e Inmaculada PENADÉS (coords.) (1998): *Estudios sobre el Diccionario de uso del español de María Moliner*. Cádiz, Universidad de Cádiz.

COLÓN, Germà y Amadeu J. SOBERANAS (1979): "Introducción a A. de Nebrija". *Diccionario latino-español*, 1492, ed. facsímil. Barcelona, Puvill: 9-36.

COLÓN, Germà y Amadeu J. SOBERANAS (1986): *Panorama de la Lexicografía catalana*. Barcelona, Biblioteca Universitèria. Enciclopèdia Catalana.

GILI GAYA, Samuel (1960): "Prólogo" al *Tesoro Lexicográfico*, Madrid, C.S.I.C.: VII-XV.

GILI GAYA, Samuel (1963): *La Lexicografía académica del siglo XVIII*, Oviedo, Universidad.

QUEMADA, Bernard (1968): *Les dictionnaires du français moderne, 1539-1863. Étude sur leur histoire, leur types et leur méthodes*. Paris, Didier.

SECO, Manuel (1987): "Un lexicógrafo de la generación de Cervantes. Notas sobre el *Tesoro de Covarrubias*". En *Estudios de Lexicografía española*, Madrid, Paraninfo: 97-110.

SECO, Manuel (1988): "El léxico hispanoamericano en los Diccionarios de la Academia". *Boletín de la Real Academia Española*, LXVIII: 85-98.

STEINER, Roger J (1970): *Two Centuries of Spanish and English Bilingual Lexicography (1590-1800)*, La Haya - Paris, Mouton.

8.4. 5. Aporte bibliográfico básico (bibliografías)

AA.VV. (2003): *Lexicología y lexicografía en Europa y América (homenaje a Günther Haensch*. Madrid, Gredos.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1983): *Lexicología y lexicografía. Guía bibliográfica*. Salamanca, Almar.

COP, Margaret (1990): *Babel unravelled. An annotated world bibliography of dictionary bibliographies, 1658-1988*. Tübinga, Max Niemeyer.

FABBRI, Maurizio (1979): *A Bibliography of Hispanic Dictionaries*. Imola, Galeati.

GONZÁLEZ ARANDA, Yolanda (2002): *Lexicología y lexicografía del español. Repertorio bibliográfico (1990-2002)*. Almería, Universidad de Almería.

GILI GAYA, Samuel (1960): *Tesoro Lexicográfico*. Madrid, C.S.I.C.

GONZÁLEZ, Yolanda (2002): *Lexicología y lexicografía del español. Repertorio bibliográfico*. Universidad de Almería, Servicio de Publicaciones.

INTERNET:
elies.rediris.es/
www.udc.es/grupos/lexicografia

MARTÍNEZ DE SOUSA, J. (1995): *Diccionario de lexicografía práctica*. Barcelona, Biblograf.

SERÍS, Homero (1964): *Bibliografía de la lingüística española*. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.

ZGUSTA, Ladislav (1988): *Lexicography Today*. Tubinga, Max Niemeyer.



Nuevo Diccionario



QUECHUA - ESPAÑOL



ABALÚN [anim.] (*hatun ch'uru*), abalón.

ABANIKU (esp.) [instr.] «fam.» (*wayrachina*), abanico // **ABANIKU QHATUQ**. V. *wayrachina qhatuq* / **ABANIKU RUWAQ**. V. *wayrachina ruwaq*.

ABARRUTIS (esp.) [com.] «fam.» (*artikulukuna*), abarotes / **ABARRUTIS QHATUQ** [hum.], abarrotero // **ABARRUTIRIYA** [com.] «fam.» (*kumirsiyu*), abarrotería, botica; «+fam.», *chinu*.

ABATI {[rel. [-cant.]]} (*kura*), abate.

ABI MARIYA (esp.) [rel.], avemaría ...*iskay abi mariyasta risaykuy*, reza dos avemarías.

ABIDÚL (esp.) [veg.], abedul / **ABIDUL K'ULLU** [part.], abedul.

ABIHA (esp.) [anim.] (*misk'i wanquyru*), abeja / **ABIHA SUNQU** [col.], jabardo / **ABIHAKUNA** [gan.], ganado / **ABIHAQ T'UQU-CHAKUNAN** [mat.], alvéolo {del panal} / **ABIHARUKU** [anim.], abejaruco / **ABIHA-YUQ** [hum.] «fam.», apicultor.

ABILLANA (esp.) [veg.], avellana / **ABILLANA MALLKI** [+cant.], avellano / **ABILLANA PANPA** [sup.], avellanar // **ABILLANAHINA** [≈], avellanado.

ABINA (esp.) [veg.] «fam.» (*wayliku*), avena; (*sallqa abina*), ballueca / **ABINA API** [alim.] (def*), broma₂ / **ABINA MIKHUNA** [sól.], avenate / **ABINA UKYANA** [líq.], avenate.

ABININAKUY (esp.) [soc.] «fam.» (*tupachinakuy*), avenirse; (*yachakuy*), venirse; (fr.), venirse a buenas.

ABISPA (esp.) [anim.] (*wanquyru*), avispa.

ABITU (esp.) [veg.], abeto; [part.], pinsapo; «cult.», pinabete; «±us.», sapino / **ABITU MALLKISAPA** [col.] «fam.» (*abitukuna*), abetal // **ABITUKUNA** [col.], abetal, abetar; (adj.) «téc.», abietáceo / **ABITUQ WIQ'IN** [líq.], abetinote, abietino.

abisichi. V. *awisichi*.

ABIYU (esp.) [com.] (*paylla*), gaje, sueldo ...*abiyuchayta qupuway*, dame mi sueldo; avío ¶.

ABIYÚN (*awiyún*) (esp.) [instr.], avión, aeroplano; [+cant.], reactor; «cult.», aeronave; ae-

romóvil. Pron. /a-bi-yún/ // **ABIYUN APAY** (*abiyun manihay*) [transp.], tripular // **ABIYUN APAQ** (*abiyun manihay*) [hum.], tripulante / **ABIYUN APAYKACHAQ** [+cant.], aeronauta // **ABIYUN LINIYA** [ind.], aerolínea; «+cult.», aerovía / **ABIYUN PURINA KAMAY** [ens.], aeronáutica / **ABIYUN PHALACHIQ** [hum.], aguilucho ¶ / **ABIYUN QHAWAQ** [hum.], controlador {de vuelo} / **ABIYUN WAQAYCHANA** [loc.], hangar // **ABIYUNKUNA** (*awiyunkuna*) [col.], escuadrilla, flota, patrulla {de aviones} ...*pisqapi huñunasqa abiyunkuna hamusharan*, se estuvo aproximando una escuadrilla de cinco aviones / **ABIYUNKUNA APAQ** (*abiyun apaqkuna*) [+instr.] (def*) «fam.» (*purtabiyunis*), portaaviones / **ABIYUNPA KURPUN** {[corp.] [mat.]}, fuselaje / **ABIYUNPA PURIYNIN** [concr.], aeronáutica // **ABIYUNPAQ PURINA** [loc.], pasillo {aéreo} / **ABIYUNPAQ YACHANAKUY** [+fr.], puente aéreo // **ABIYUNPI LLANK'AY** [afect.], tripular {un avión} / **ABIYUNPI LLANK'AY SIÑURITA** (esp. + q. + esp.) <fem.> [hum.] «fam.», azafata // **ABIYUNPI PAQARISQA** [Exp.], aeronato // **ABIYUNITA** [±cant.], avioneta ...*qhaway, kinsa abiyunita phalashan*, mira, vuelan tres avionetas // **ABIYASIYUN** [transp.], aviación.

ABRA (esp.) [geogr.] «fam.» (*q'asa*), abra ... *abraman chayaruschanchis*, estamos llegando al abra.

ABRIDÚR (esp.) [instr.] (*kichana*), abrelatas; abridor.

ABRIGU ÷(*arbigu*) (esp.) [pr.] (*churakuna*), abrigo, tabardo ...*ima nisunkimantaqri warmiyki mana abriguyuyq chayapuqtiyki?*, ¿y qué te puede decir tu mujer si llegas sin abrigo [a casa]?; (*sakun*), chaquetón / **ABRIGU BISUN** {[pr.] [+v.]}, abrigo {de visión}, visión.

ABRIL KILLA (esp. + q.) [t.], abril ...*manan kaypiqa paranchu abril killapi*, aquí no llueve en abril; (adj.), abrilero.

ABRUTANU (esp.) [veg.], abrotano, boja.

ABUBILLA (esp.) [anim.], abubilla; «±us.», upupa.

ABUGADU (esp.) [der.] «fam.» (*amachaq*), abogado ...*chay runaq yachayninkunaqa abuga-*

duqmi, los saberes de esa persona son los [propios] de un abogado; «cult.», letrado; [abstr.] «fig., fam.», derecho / **ABUGADUQ** [Gen.], abogadesco, abogadil ...*abugaduq kaynin*, práctica abogadesca.

ABUNAY (esp.) [agr.] (*wanuchay*), abonar, fecundar // **ABUNU CHURAY** [afect.], insumir.

ABURRIKUY (esp.) [psíqu.] «vulg.» (*amikuy*), aburrirse ...*aburrikuniña*, ya estoy aburrido.

ABUSASQA <∑ fem.> {[sex.] [+res.]}, violado; atropellado // **ABUSAYKUY** (esp.) {[sex.] [+act.]} «coloq.» (*allquchakuy*), violar; forzar, perjudicar ¶; (sust.), violación // **ABUSU** (esp.) [concr.] (*atipay*), abuso // **ABUSIBU** [der.] (*saruchakuq*), abusivo; [-mat.], cobarde / **ABUSIBU KAMACHIY** [abstr.] «fam.» (*sinchi kay*), abuso, atropello; tropelía.

ABUTARDA (esp.) [anim.], avutarda.

ace. V. *asi*₂.

ACHACHA ÷(*chacha*) [j.] «±us.» (*pukllana*), juguete.

ACHACHÁW! (*achacháy!*) «interj.», achacháu ¶, iachachay! ¶; ¡ayá! ¶; ¡anda!, ¡andá!; «±interj.», ¡cáscaras!, ¡pajas!; [neg.], ¡ayayay!; [±cant.], ¡adiós! ...*achacháw! tawantin hamunqaku, imanatachá allchakusun*, ¡adiós!, van a venir los cuatro y ¿cómo nos [= lo] arreglaremos?; ¡agárrate!; ¡pichón!; «±us.» (*¡jalaláy!*), ¡chacháy!; «fr. interj.», ¡qué dolor!; ¡mi madre! ...*achachaw! para saqtayunqa*, mi madre, la que va a caer [de lluvia]; (*atakaw!*), ¡qué miedo!; [pos.], ¡qué bueno!; ¡qué sorpresa!; ¡qué mano! ¶; «+interj.» (*¡ahá!*), ¡ahá!; ¡hum!; ¡huy!, ¡juy!; ¡pucha! / **ACHACHALLÁW!** (*achachaláw!*) {«interj.» «+vulg.»} [pos.], ¡la hostia!; (adj.), feotón; (fr. adj.), de miedo; (fr. sust.), gol de media cancha ¶; (fr.) [-mat.] «fig.», quitar el hipo; [R.], poner por las estrellas; «apel.», toma del frasco, Carrasco; róete ese hueso.

ACHACHI (aim.) [hum.], *achachi* // **ACHACHI URURI** [astr.] «±us.» (*quyllur*), lucero {de la mañana} / **ACHACHILA** [mit.], achachila.

achachilla. V. *apachita*. V. *achala*.

achakana. V. *t'ika t'ika*.

ACHAKÁW! «interj.» [neg.] (*karahu!*), ¡mierda!

achaha (*achahala*). V. *abisichi*.

achaláw! / **achalay** / **achalaq** / **achalasqa** / **achala** / **achalachiy** / **achalayapuy** (< acháy!).

ACHALLQU [[corp.] [veg.]], estambre {del maíz}; «coloq.», barba, pelo {del maíz}.

achama. V. *willka*₂.

ACHANCHU [mag.] «Ÿ», achancho*; personaje {mítico de la maldad}.

ACHANKUY [veg.], flor {de culebra}.

ACHANQARAY (*achanqara*; *achuqaray*) [veg.], begonia; achancaray ¶.

achari. V. *hinachari*.

ACHÁY! «interj.», ¡qué bien!; [±neg.] (\$), ¿ihas visto!? // **ACHALÁW!** «interj.», ¡ah!; igual, ¡vaya!; isopla!, ¡vaya!; ¡hurra!, ¡zambomba!; «fr. interj.», ¡qué alegría!; ¡qué bien!; (*añakachaláw!*) ¡qué bárbaro!, ¡virgen santa!; ¡gracias a Dios!; (\$) <sorpresa> «disf.», ¡puta madre!; <admiración>, ¡puta madre!; (adj.) (*allinpuni*), fabuloso, fascinante; hermoso; «fig.», real₂; [+cant.] «fig., fam.», increíble; «vulg.», pistonudo; (fr. adv.), de perlas; «+fam.», de rechupete; (adj.), precioso; (sust.) [hum.] (*munay wawa*), querubín ... *achaláw!*, *wawacha*, ¡qué querubín, el niño!; [sens.] «fig.», regalo; «fam.», ricura ... *achaláw warmi!*, ¡qué ricura de mujer!; [-mat.] «fig.», manjar {para el espíritu}; [abstr.], ventura ... *achalawniyuq*, con ventura; [gram.] «expr.», admiración /// **ACHALAY** Ø(*sumaqchay*) [orn.] <fem.> ataviarse, vestir {vanidosamente}; adornarse, enjoyarse ... *achalarakamusqanki*, te habías enjoyado; <tr.>, adornar, decorar; guarnecer; «fig.», vestir; «±us.», alindar₂, trepar₂, zafar₂; [part.], encintar; «cult.», aljofarar; [-mat.] «fig.», revestir {con adornos}; (sust.) [±concr.], arreo, arreos; adorno, realce; «fam.», apatusco; «cult.», paramento; [±abstr.], ornamento; [gen.] (*allichay*), decoración; (*achaláw!*) «interj.», ¡achaláy! ¶, ¡admirable!, ¡qué lindo!; (cat*) [neg.] (*chiripa*), carambola {de suerte} / **ACHALAQ** (rel.), metálico / **ACHALASQA** [hum.], engalanado {de ropas}, peripuesto

...*achalasqallaña*, muy peripuesta; «cult.», guarnecido; [mat.], decorado; [+cant.], suntuario; [part.], cinteado // **ACHALA** {[orn.] [concr.]}, atavíos ... *munay achalata rantikuni*, me he comprado bonitos atavíos <collar, pulsera...>; (*achachilla*), adorno {de ropa}, atavío; aderezo, guarnición; medalla ... *qhasqunpi achalata warkusqaku*, le habían colgado una medalla en el pecho; «fam.», traeres; «cult.», presea // **ACHALA QHATU** [com.], bisutería {de venta} / **ACHALA QHATUQ** [hum.], bisutero // **ACHALA RUWAY** [ind.], bisutería / **ACHALA RUWAQ** [hum.], bisutero // **ACHALAN** [a.] «fig.», sainete / **ACHALAYUQ** (*mat'inpi achallayuy*) {[pr.] [anim.]}, testera {de la caballería} // **ACHALACHIY** {[afect.] [pos.]}, alhajar, enjoyar ... *qhawariy mamanta imaynata achalachin*, mira su madre cómo lo ha enjoyado; paramentar // **ACHALAYAPUY** [>orn.], recargar {de adornos}.

ACHI [par.], tatarabuela.

achikuriya (esp.). V. *iskarula*.

ACHIKUY! «interj.» [neg.], ¡así es! // **ACHIKU** [mod.] «Ÿ», en cueros.

ACHIKYAY ÷(*achikllay*) [sens.], centellear {apagándose y encendiéndose}; «±us.», centellar; «+cult.», escintilar; [±t.] «fig.» (*paqariy*), amanecer {el sol}; (sust.), alboreo; [±concr.], crepúsculo {matutino} // **ACHIKYA** (sust.) [concr.], amanecer.

ACHILLA (esp. < HACHA) [inst.], tajadera.

ACHIPA [veg.], achipa*, jiquima.

ACHIRA [veg.], achira ¶, arruruz.

ACHITA ÷(*achis*) [veg.], achita ¶; (*kiwicha*), amaranto.

ACHIWA [instr.], parasol, quitasol, sombrilla ... *apashankichu achiwata*, ¿llevas la sombrilla?; [cult.] achigua ¶; <ort.>, achigua ¶; dosel, palio; baldaquín, baldaquino; [com.], toldo; [veg.], umbela / **ACHIWA ACHIWA** ÷(*llanwa, yanwa; paka ñawi*) [veg.], añil, hierbabuena {del monte}, llangua ¶ // **ACHIWAHINA** [≈.], aparasolado // **ACHIWALLIKUY** [post.] «cult.», ponerse {a la sombra de la achigua}.

ACHIWITI (*achiwuti*) (mex.) {[veg.] [orn.]} ÷(*ruku*), achote, bija, guantera; [alim.], colorante; ±us.», achote, achotero; «-us.», onoto, shambo; [orn.], colorante ...*llusiraka-musqanki simiykita achiwutiwan*, y te pintaste los labios con colorante [de achote] // **ACHIWITI LLUNCH'IKUY** [proc.], embijarse.

achiwqa. V. *chiwaku*.

ACHIY ∅(*layqay*) {[cult.] mag.}], adivinar {con la saliva}; echar {la suerte} / **ACHINAN** [fut.], capacidad {de predecir}, extrasensorialidad; (adj.), extrasensorial / **ACHIQ** [mag.], brujo, hechicero.

ACHU KARACHU «fr. interj.», iacho caracho!

ACHUMA (aim.) [veg.], achuma, cardón de los andes; cactus de Cartagena; [líq.], bebedizo {de cardo}.

ACHUN (*hach'un*) (esp.) [veg.] «coloq.» (*wari qulla*), hacho ...*achunpaq hap'i ichhu*, coge paja para [hacer] el hachón; hachón ... *hach'unqa tutantin yawranqa*, el hachón arderá toda la noche.

ACHUNI (*naswa*) [anim.], coatí, cuatí, mayuato; nutria {amazónica}.

ACHUPALLA ÷(*awaranku*) [veg.], achupalla ¶, puya ¶; penca {de la piña}; «±us.», chupalla; ananás, piña; [cult.], pesas; [abstr.], conjunto {de piezas encajadas} ...*tullukuna achupallan[ku] paykunapura*, los huesos forman entre ellos un conjunto de piezas encajadas.

ACHUQ! (*achuqllay!*) «interj.» [ref.], ¡ya caigo!

ACHUQALLA (*chukuri, chukuru; waywash*) [anim.], comadreja, mustela; chucuru ¶, achocaya ¶ / **ACHUQALLAKUNA** [z.], mustélido.

achuqaray. V. *achanqara*.

ACHUQCHA [veg.], achogcha ¶; cohombro; alficoz. V. *kaywa*.

ACHURAY [alim.], achurar* ¶ // **ACHURA** ÷(*kachapu*) [±cant.], achura ¶, pitanza, ración {de carne que se da al matador}; [1] «coloq.» (lote), *raki*; [min.], porción {de mineral} // **ACHURADU** [-soc.], achorado ¶.

ACHUY [-mov.] (*khachuy*), asir {con los dientes}; ∅(*khachuy*) [±mov.], masticar {como el

burro}, morder; [±dist.] (*aysariy*), tirar {arrastrando} ...*piqpa chay michi aychata achuq-tin*, de quién es ese gato que tira de la carne [arrastrándola]; ajorrar. V. *q'achuy*. V. *achhuy*.

ACHUY₂ ∅(*suq'ay*) [hum.], azotar {al niño} ... *achurusayki sikiykipi*, te azotaré en el culo // **ACHU** [+f.], latigazo {dado al niño}; [mús.], achu ¶.

ACHHALLPU {[pr.] [neg.]} [+cant.] (*thantaku*), astroso, harapiento ...*achhallpullaña purishanki*, caminas harapiento <deshilándose tu ropa>.

achhanku. V. *rumi lanchi*.

ACHHAY. V. *chhachay* / **ACHHAMACHI** «Ÿ» ∅(*map'a*) [mat.], basura, montón, residuo {barrido} // **ACHHANYAYKUY** {[mov.] [++f.]], sacudir.

ACHHIKITA [c.-p.], tapaje ¶.

ACHHIY (*achhis niy*) {[hum.] [sens.]], estornudar. V. *achiy* // **ACHHI** [aud.], estornudo; ÷(*achhis*) ∅(*ch'ulli*) [pat.], catarro ...*hatun achhisnin kashan*, tiene un catarro grande / **ACHHIS!** «interj.» [sens.], ¡achis!

ACHHUY ÷(*anchhuy; asuy; ashuy*) {[±mov.] [+t.]], acercarse {cautelosamente}, aproximarse ...*achhuramuwan mana rimaspa*, acércate a mí, sin hablar; arrimarse; [-espac.], acercarse, asomarse, llegarse ...*achhuykamuy*, acércate; [--espac.], yuxtaponerse; (\$) (*achhumuy*), apartarse {hacia acá}; [±espac.], asomar; [±mov.] (\$) (*anchhuriy*), apartarse, correrse; [+espac.] ÷(*suchuy*), aislarse, salirse, separarse ...*achhuy kaymanta, t'uru-chakuwaqtaq*, sal de aquí; que te embarrarías; [±espac.] (*achhuriy*), apartarse, hacerse {a un lado}; abrirse; [-espac.] «fig.» (*p'ullqachiy*), esquivar; «fam.», hurtar {el cuerpo}; [±cant.] (*ayqiy*), retirarse {cerca}; (*kinray*), desviarse; [t.] (*qhipay*), retrasarse; <tr.> (*qhipanchay*), retardar, *achhunku chay kutikama*, lo retardan hasta otra fecha; (sust.), arrimo; [±proc.], aproximación; [±res.], acercamiento; [±fut.], arrimadura; [+espac.] (\$) (aislamiento, separación; (*achhuriy*), apartamiento; postergamiento, retraso; «interj.» [anim.] «coloq.» (*lluqsiy!*), ¡zape!; «±us.», ¡huesque! / **ACHHUYNIN** [astr.], perihelio // **ACHHUQ**

(*ashuq*) [instr.] «cult.» (*qhipachiq*), retarda-
triz // **ACHHURA** [instr.], muleta / **ACHHU-
RAQ**. V. *aypuq* // **ACHHUCHIY** [+t.] «fig.»
(*qhipay*), retrasar {en el tiempo}, postergar ...
achhuchiy chay ruwasqaykita; *hamuy, kayta
ruway*, retrasa lo que estás haciendo; vamos,
haz eso otro // **ACHHUKAMUY** [±dist.] (*cha-
yay*), arrimadura // **ACHHUMUY** [±cant.],
acercar, aproximar ...*nuqa achhumusayki*,
yo te acercaré; [+cant.], arrimar ...*wawata
achhumuni*, he arrimado al bebé; (*achhu-
yuky*) <intr.>, apartarse {hacia acá}, venirse;
(sust.), arrimadura; aproches // **ACHHUPAY**
[[soc.] [+fr.]], recurrir; (*achhuykuy*), acudir;
(sust.), recurso // **ACHHUPAYAY** [±soc.]
«fig.», hacer la cama // **ACHHURIY** (*anchhu-
riy*) [±espac.] (*suchuriy*), apartarse, hacerse
{a un lado}, retirarse ...*achhuriy, takasayki*,
retírate, que te puedo golpear; (*achhuy*),
apartarse {hacia acá} ...*achhurishanki ma-
llkiman*, te estás apartando hacia el árbol;
[±horiz.], echarse; [psíq.] «fam.», achantar-
se ...*anchhurinki*, te has achantado [= te has
dado la espalda]; [-dist.] (\$), acercarse ...*ama
achhuriychu, putunmi*, no te acerques, es una
balsa maloliente; (fr.), hacerse a un lado ...*ha-
qayniqman achhuriy runakunaq purinanpaq*,
hazte a aquel lado para que pase la gente /
ACHHURICHIY (*anchhurichiy*) [+dist.], mu-
dar, retirar / **ACHHURIMUY** (*achhuy*) ∅(*qay-
llay*) [±dist.], acercarse {cautelosamente} ...
achhurimuy, t'antata qusqayki, acércate un
poco que te voy a dar pan // **ACHHURPA-
RIKUY** [mat.] «fig.», pelear // **ACHHUYKUY**
(*anchhuykuy*) [-dist.], acercarse {a alguien},
juntarse ...*achhukuway*, acércate a mí; acu-
dir, llegar {allá}, presentarse {ante alguien}
...*wasi masiymanmi achhuyuni, mana pipas
phamiliayamanta larunpi kaqtin*, acudí a mi
vecina al no tener [él] nadie de la familia
cerca; (*riqsichikuy*), venir {a la presencia};
[+dist.] (\$), apartarse {hacia adentro}, hacer
{hueco} ...*achhuykuy, tiyananpaq*, hazle hue-
co para que se siente; «±us.», abarse; [-mat.],
dirigirse ...*payman achhuyuspa rimayurani*,
dirigiéndome a él, le hablaré; [psíq.], allegar,
convenir ...*achhuyuni chay rimasqankuman*,
he convenido con esas ideas [comentadas];
[mat.], zaparrastrar ...*watakuy pullirayki-
ta, achhukumushan*, átate la pollera que

la llevas zaparrastrando; (fr.) [psíq.] «fig.»,
tomar las medidas ...*yachanaykin imayna
chay warmiman achhuyuyta*, tienes que sa-
ber cómo tomar las medidas a esa mujer //
ACHHUYKAMUY {[mov.] [E.]}, llegarse {acá}
...*achhuykamuy, mana uyarinkichu*, lléga-
te acá, que no te escucho // **ACHHUYMUY**
(*achhurqamuy*) [±mat.], abordar ...*qunqay-
lla achhuymuwan*, me abordó de repente //
ANCHHURIY <tr.> [±cant.] (*karunchay*), ale-
jar; apartar, retirar.

ADA MADRINA (esp.) (fr. sust.) [mit.], hada;
{«cult.» «±us.»}, fada.

ADAKTAY (esp.) [a.], adaptar {una obra literaria}
// **ADAKTADÚR** (*adaptadúr*) [instr.], adap-
tador ... *qhawariy, hirq'i, kayhuch'uychan-
sutiyakun* «adaktadur»; *chaywanmi winanki
tilibisiyunta pirqapi*, mira, nene, esta cosita
[= aparatito] se llama «adaptador»; con ella
podrás conectar la televisión a la pared.

ADANMANTA (*adanmanta hamuq*) (esp.)
[Abl.], adánico; «+cult.», adámico / **ADANPA**
[Gen.], adánico.

ADBINTU (esp.) [rel.] (*nabidad chayanapi*),
adviento // **ADBINTISTA** [hum.], adventista
/ **ADBINTISTA KAY** [abstr.], adventismo.

ADILANTAY (esp.) [pos.] «vulg.» (*ñawpay*), ade-
lanto; (*allinyay*), mejora / **ADILANTU** [com.],
caparra, señal ...*ña parlaykuña, adilantuta
quni*, ya hemos hablado y le he dado una se-
ñal.

ADILPHA (esp.) [veg.] «fam.» (*chillka chillka*),
adelfa; [col.], adelfal; (adj.), adélfico / **ADIL-
PHILLA** [-cant.], adelfilla.

ADIPHISIYU (esp.) [neg.] (*millay*), adefesio
...*adiphisiyullan kasqa*, no era más que un
adefesio / **ADIPHISIYU KAQ** [hum.], adefe-
siero ¶, adefesioso ¶.

ADIRISAY (esp.) [orn.], aderezar; [alim.], ahogar
¶, rehogar / **ADIRISANA** ¶ [rec.] (*alkusa*),
aceiteros / **ADIRISASQA** {[alim.] [+res.]},
ahogado ¶, rehogado // **ADIRISU** [concr.],
sofrito; refrito.

ADJ._x {+ ADJ._x} {[part.] [+neg.]}, rematado ...
waq'a waq'a, loco rematado - *millay millay*,
malo rematado.

ADRINALINA (esp.) {[corp.] [líq.]} [int.], adrenalina.

ADUBAY (esp.) [alim.] (*misk'ipay*), adobar ... *quwita tutantinta adubakuchun misk'i kananpaq*, que se adobe el cuy toda la noche para que esté sabroso; [part.], apellar; (sust.), adobo; aconchadillo / **ADUBASQA** {[alim.] [+res.]}, adobado // **ADUBU** [concr.], adobo; [part.], adobo ¶, ragú; solomo.

ADUBI (*aruwi*) (esp.) [arq.] «fam.» (*tika*), adobe // **ADUBI RUWANA**. V. *tika ruwana* / **ADUBI RUWANAPAQ**. V. *tika* | *tika ruwanapaq*.

ADUKINAY (esp.) [arq.], adoquinar; «vulg.» (*asphaltay*), asfaltar // **ADUKIN** [alim.], helado; flas₂; polo; adoquín ¶; ...*pasay, adukinta rantikuy*, ve y cómprate adoquín; (*marsiyanu*), marciano ¶.

ADUWANA (esp.) [adm.] (*qhawana wasi*), aduana / **ADUWANIRU** [hum.], aduanero.

AFRIKAHINA KAY [abstr.], africanismo // **AFRIKAMANTA** (*afrikanu*) (esp.) [gent.], africano; «coloq.», afro // **AFRIKANU MUNAKUY** [abstr.], africanismo / **AFRIKANU MUNAKUQ** [ens.], africanista // **AFRIKANU TUKUCHIY** [transf.], africanizar.

AGAMÍ (car.) [anim.], agamí.

AGAR AGAR (esp.) [veg.], agar-agar.

AGILIÑA (esp.) [veg.], aguilena, pajarilla.

AGINALDU (esp.) {[mat.] [-com.]} (*quykuy*), aguinaldo ...*quwankimanchu aginalduyta*, ¿me da usted mi aguinaldo?; «fam.», aguilando.

AGNUSDIYI (esp. < lat.) [rel.], agnosedí.

AGRIGADU (esp.) {[adm.] [ext.]}, agregado / **AGRIGADUQ UPHISINAN** [adm.], agreduría.

AGRIMUNIYA (esp.) [veg.], agrimonia.

AGRU PIKWARIYU (*agru pikwariw*) (esp.) [gan.] (*chakra uywamanta kaq*), agropecuario // **AGRUNUMU** ϕ (*inhiniyiru agrunumu*) [hum.] (*chakra kamayuq*), agrónomo // **AGRUNUMIYA** [ens.] (*chakramanta kamay*), agronomía.

AGUSTINU (esp.) [rel.], agustino.

AGUSTU KILLA (esp. + q.) [t.], agosto / **AGUSTU KILLAQ** [Gen.], agosteo.

AGÚ! «interj.», agú ¶, ajo₃ // **AGUYAY** [±mat.], ajea₃; decir {ajo}.

AHÁ! «interj.», ¡hum!, ¡huy!, ¡vaya!; (*ha!*), ¡ah!

AHAHAY {[sens.] [+fr.]}, risa / *ahaháy!* «interj.», ¡itururú! / **AHAHAHAY** {[hum.] [+fr.]} ϕ (*asiy*), reírse {maliciosamente}, mofarse; (*siwi*), chiflar {en público}; (*aháw!*) «interj.», ¡ja, ja, ¡ja!, ¡jajay! ¶.

AHAY. V. *haqay* / **AHAYNANIRAQ RUNA** [+cant.] «fam.», inmensidad {de gente}.

AHI DI GALLINA (esp.) [alim.] (*wallpa uchu*), ají de gallina // **AHIYAKU** (*uchu*), ajíaco; [part.], ajíaco {de pimienta y carne / queso}.

AHICHU [agr.] [instr.], tamiz.

ahidris. V. *ahiris*.

AHINDA (esp.) [adm.] «fig.» (*tapuna*), agenda {de temas}; «cult.», memorándum.

AHINHU $\div$ (*alusma*) (esp.) [veg.], ajeno, alosna; {[líq.] [alc.]}, ajeno, absenta; «±us.», absintio.

AHINSIYAKUY (esp.) [com.] (*ruwaysikuy*), negociar; (fr.), agenciárselas.

AHINTI (esp.) [mil.], agente {de policía}; [soc.] (*kaman*), agente {de una empresa} // **AHINSIYA** [adm.], agencia.

AHIPA (*asipa*) [veg.], ajipa*; jáquima; «±us.», jíquima. Ort.: jiquima. V. *achipa*.

AHIRÍS (*ahidris*) (esp.) [j.], ajedrez. V. *tapana, taqtana*. Pron.: /a-hi-rís/ / **AHIRIS PUKLLAQ** [hum.], ajedrecista // **AHIRISMANTA** [abl.], ajedrecístico.

ahiyaku. V. *ahi di gallina*.

AHIYU (esp.) [ec.] «cult.», agio, agiotaje / **AHIYUTISTA** [hum.], agiotista; agiotador. Ort. *aqyu*.

ahu. V. *ahus*.

AHUCHAY {[soc.] [neg.]}, ajochar ¶; «±us.», acochar.

AHULIN (esp.) [anim.], ajolín.

AHUNHULI (esp.) [veg.], ajonjolí, sésamo; alegría. Pron.: /a-hon-ho-lí/.

AHUS (esp.) [veg.], ajo; (adj.), ajuno / **AHUS KUTA** [alim.], ajada, ajillo; ajo ...*ahus kuta-ta haywamuwan*, me ha acercado [la salsa de] el ajo / **AHUS PANPA** [col.] (*ahus chakra*), ajar₂ / **AHUS QHATUQ** [com.], ajero / **AHUS UCHU** (*ahus kuta*) [alim.], ajada // **AHUSMANTA** (rel.), ajuno; «téc.», aliáceo // **AHU ARRIYIRU** [alim.], ajoarriero / **AHU KISU**, ajoqueso / **AHU SACH'A** [veg.], árbol del ajo / **AHUS SUPA** [alim.], cachorreñas / **AHU-ASIYITI** [alim.], ajoaceite, alioli; «fam.», ajiaceite.

ahustay (< *huwis*).

AHUYA (*ahuyya*) [anim.], ajoya*, pato {sin cola}.

aka (< *akay*).

AKAKÁY! (*akakáw!*) «pragm.» «interj.», ¡acacáu! ¶, ¡qué calor!, ¡qué escozor! / **AKAKALLÁW!** «pragm.» «interj.», ¡lástima!, ¡qué lástima! ...*akakalláw!*, *mana tukunchu*, ¡qué lástima!, no hemos acabado; (*kakalláw!*), ¡pobre!

AKAKAMA (*akakana*) [veg.] (*hawaq'ullay*), cardo, gigantón; cirio; (fr. sust.), mojón de gigante. V. *akay*.

akakipay / akakipa (< *akay*).

AKANTU (esp.) [veg.], acanto.

akapa (< *akay*).

akapana. V. *akupana*.

AKAPITI (esp.) {[±mat.] [sup.]}, acápite ¶, párrafo; «cult.», parágrafo.

AKAQLLU [anim.] (*pitu*), pájaro carpintero; acacllo ¶. Ort.: aclaglio.

akarkana / akarqana (< *akay*).

AKARU (esp.) [anim.] «cult.» (*yaya₃*), ácaro; *yaya₃* ¶ / **AKARUKUNA** [col.], acárido.

AKARWAY {[anim] [+cant.]} (*pillpintu*), mariposa {grande}.

AKAY {[anim.] [±sól.]} [neg.], cagar; «coloq.», aliviar {el organismo}; «cult.», excrementar; «±us.», exonerar, deponer {el vientre}, proveerse; «fam.», hacer {caca}, hacer {excrementos}; ñoñear ¶; «cult.», defecar; excretar; «euf.», desembarazar {el vientre}; «cult.»,

obrar ...*sapa p'unchay akaspa, kurpunchis saman*, el obrar todos los días, descansa el cuerpo; [anim.], estercolar; [part.], tullir; [-cant.], frezar; (sust.), deposición, defecación; excreción; deyección {de excrementos}; [+res.] (*akasqa*), cagada; [soc.] «fig.», *aka ...runakunaq akan*, la hez de la sociedad; «interj.», ¡ay de mí! // **AKANA** [corp.], ano; esfínter, sieso; [±hum.], orto₂ ¶ ...*alluq akanan punkiyukushan*, el orto del perro se está inflamando; [col.], excretor; [mat.] (*aka*), pastaflora; cacana ¶, cacanusa ¶; mostaza ¶; «fam.», cagada; «±us.», cámara; [+1ª] «fig.», mojón; «fig., fam.», chorizo; (*hisp'ana*) [loc.] (*akana wasi*), escusado, letrina, retrete, water, water-closet; excusado₂; «fig.», lavabo; «fam.», trono; [+cant.], basín, corral; (*akana pata*; *akana k'uchu*) [gen.], cagadero, cagatorio; [mar.], beques; [veg.], acana ¶, quini-lla. V. *khallwa khallwa* / **AKANA PATA** [loc.], silo; (fr. sust.) (*asnaq thapu*), pozo ciego, pozo negro // **AKANAN** [corp.] «fam.» (*uqu-ti*), recto / **AKANAPAQ** (sust.) [loc.], evacuatorio; «±us.», necesaria // **AKAQ HURQUQ** [±hum.], defecador // **AKASQA** [+res.], cagado // **AKA** [mat.] [neg.], excremento, mierda ...*akapi qhuspan*, se ha revolcado en la mierda; *aca* ¶; «coloq.», cagada ...*runaq akan*, cagada de hombre; «fam.», zulla; «fig., fam.», mojón; «cult.», deyección; «euf.», lías, heces; «inf.», caca; «hm.» (*q'icha*), catalina; [gen.], estiércol; (*akana*) [-cant.], freza ...*ch'uspiq akanan*, el frezado de las moscas; [±neg.] «fig.», sarro, toba; [min.] (*akakipa*) ∅(*khupiy*), detrito, detritus {putrefacto}; [-mat.] «vulg.», marrón; (adj.), merdoso; «cult.», fecal; [min.], herrumbroso ...*aka manka*, olla herrumbrosa; «cult.», ruginoso / **AKA AKA** ∅(*p'altay*) [-3ª], plasta, privada; [veg.], *aca aca*, uyuqui / **AKA HICH'ANA** (*aka hich'ana p'unqu*) [loc.], jamerdana // **AKA MIKHUY** [z.], escatofagia / **AKA MIKHUQ** [Ag.] escatófago // **AKA KIRU** {[sup.] [neg.]}, sarro {de los dientes}; [-cant.], tosca // **AKA K'ISKIY** [+d.] (*aka ch'akiy*), estreñir // **AKA K'ISKI** [pat.] «fam.» (*aka ch'aki*), estreñimiento; (adj.), estreñido // **AKA PHIRRU**. V. *puka llinp'i* / **AKA QALLU** [concr.], sarro; «cult.», fuligo / **AKA QILLQALLA** [mat.], cartapel / **AKA RAQAY** [loc.] (*uywana*), corral

{de ganado} / **AKA SIKI** [+fr.], cagón / **AKA SIMI** [±mat.] «vulg.» (*millay rimaq*), malhablado; «vulg.», garabato; (fr. sust.) «disf.», boquita de piñón ¶ ...*aka simiykita maqlluruykiman* [= *maqlliruykiman*], la boquita de piñón [que Dios te ha dado], enjuágatela // **AKA TANQA** [anim.], acatanca ¶, catanga ¶, escarabajo {pelotero}; [part.], memolonta; [hum.] «fig.» (*akatanqa runa*), sabandija / **AKA TANQAQ** (*aka tanqay*) {[anim.] [act.]}, pelotero // **AKA UYAY KAY** (*chatu uya kay*) [psíqu.] «vulg.» (*phiña uya kay*), añuscarse / **AKA WARA** [mat.], pañal / **AKAMANTA YACHAY** [abstr.], escatología; (adj.), escatológico // **AKAPI WIÑAQ** (rel.), escatófilo. V. *asna t'urupi wiñaq* / **AKAQ** [Gen.], excrementicio / **AKATA** [gan.], estiércol {pastoso} / **AKAYUQ** [poses.], fecal, feculento₂ ...*akayuqmi chay unuqa*, esa agua es fecal. // **AKACHINAQ SUPUSITURIYU** [med.], cala₃, calilla ¶ // **AKAKIPAY** (*akakiparquy*) [ind.] «cult.», oxidarse ...*lawus akakipakusqa unuwan tupaspa*, se habían oxidado los clavos, en contacto con el agua; corroerse, picarse; enmohecarse; «fam.», tomarse; «vulg.», enrobínarse; «cult.», aherrumbrarse; (sust.), corrosión, oxidación; enmohecimiento / **AKAKIPASQA** [+res.], picado {de óxido}, roñoso // **AKAKIPA** [mat.], escoria; cagafierro; *q(hilla)*, herrumbre, roña; *qurwa*, óxido, orín; (*akan*), costra, óxido {del hierro}; herrín; [±cant.] (*kupakira*), verdete; [±nat.], rasuras, tártaro {del mosto}; [pat.] «fig.», decaimiento {por hechizo} / **AKAKIPA THUPAQ** [Ag.], arenador ¶ // **AKAKIPAYUQ** [poses.] «cult.», oriniento // **AKAKIPACHIIY** [ind.], oxidar ... *ama akakipachiychu*, no lo oxides [= dejes oxidar]; «cult.», aherrumbrar / **AKAKIPACHIQ** [Caus.], oxidante // **AKAKUNA** [loc.], estercolero; [hum.] «±vulg.», hacinamiento ...*chay huñupiq sinchi akakunapin tiyanku*, en esa barriada viven en gran hacinamiento // **AKANAY** *÷(akaray)* [pos.], limpiar {de mierda} // **AKANAYKUY** [+cant.] «±us.» (*q'icharpariy*), escagarruzarse ...*akanayun*, se ha escagarruzado [encima] // **AKANAYAY** [+f.], esforzarse {por cagar}; pujar; [+cant.] «fig.», esforzarse {por parir}; [psíqu.] «fam.», estar {enojado}, renegar; «fig.», agriarse; «fig., fam.» (*phiñarqay*), enfurruñarse ...

akanayasqa kashan, ya está enfurruñado; «vulg.», estar {idiota} ...*imamantataq akanayashankiri!*, ¿por qué estás tan idiota!?!; (fr.), tirarse de los pelos; «±us.», tirar piedras; (sust.) «fam.», necesidad {mayor}; [+f.] apretón; [+fr.] «fam.» (*q'icha*), cagalera, diarrea; [-mat.], «vulg.», gilipollez, idiotez; [abstr.] «vulg.», aburrimiento, monotonía ...*sapa p'unchay akanayasqalla!*, ¡qué monotonía todos los días! / **AKANAYAQ** [psíqu.] «fig.» macanudo ¶, mala leche; «fig., fam.», idiota, malhumorado, malas pulgas, murrio / **AKANAYASQA** [+f.] «fig., fam.» (*phiñasqa*), violento // **AKANAYACHIIY** {[Caus.] [afect.]} «fig.» abrumar; atafagar; «vulg.» *q(turiyay)* <caus.> (*hanyachiy*), amostazar, chincar, disgustar; malhumorar, molestar {a alguien con fastidio}; «fig.», moler, remoler; «+vulg.», cabrear, putear; follar, joder; (sust.), displidencia; disgusto, malhumor; «vulg.», cabreo / **AKANAYACHIQ** [Caus.], cabreante, displiciente // **AKAPA** {[hum.] [±fr.]}, evacuación, exoneración; [pat.] diarrea; (adj.) [±anim.] {«fig., fam.»} (*chinku*), menudo, pequeño // **AKAPACHIIY** [psíqu.], apremiar, constreñir {con displicencias} // **AKAPACHIKUY** [abstr.], cámara // **AKAPAKUY** [afect.], bostear ¶ // **AKAPAYAKUY** [proc.], zurrarse, zurrascarse; (*hisp'akuy*), zurrarse / **AKAPAYAKUQ** [Exp.] «±us.», ismatero ¶ // **AKARQANA** *÷(akarkana)* [corp.] «cult.», peritoneo; «fig.» *q(IIika; Ilika wira)*, mesenterio, omento, redado; «pragm.» ¡treintatré! <dicho para auscultar> / **AKARQANA PUNKIY** [pat.], peritonitis // **AKAYKUY** [±ext.], cagarse {encima}, ciscarse ...*payqa akaykun*, él se ha ciscado [encima]; [±cant.], zurrar; [psíqu.] (*manchakuy*), atemorizarse, ciscarse ...*mancharikuypi akaykun*, se ha ciscado del miedo; [mat.], sulfatarse {una pila}; (fr.), tirar sogas ¶ // **AKAYKUKUY** [±int.], ensuciarse {encima}.

AKCHIIY [vis.] (*k'anchay*), brillar / **AKCHINA** {[instr.] [med.]} «±us.» (*k'anchana*), linterna {del médico}.

AKCHU [hum.], desmanotado ...*akchu maki*, desmanotado.

AKILLA {[rec.] [cult.]}, aquilla ¶; taza {ceremonial}.

AKIRILIKU (*akriliku*) (esp.) [ind.] «téc.», acrílico.

akkuy. V. *aquy*.

akllapu (< *akllay*).

AKLARAY (esp.) [psíqu.] (*ch'uyanchay*), aclarar ...*qanqunalla aklarakuychis*, aclárense ustedes mismos. Pron.: /a-klá-raj/.

AKLLAY {[±cant.] [<1]} [pos.], escoger; [±part.], escoger {entre cosas grandes}; [+part.], zarrandar; «cult.», designar; escarzar₂ ...*akllay hatunninta, sapaqta khullunta saqi*, escarza los más grandes y deja los demás, los menudos; [+subj.], elegir, tomar; «fig.» (*pallapay*), espigar; [soc.], elegir {para un puesto} ...*wayayupaq akllasqa*, elegido para varáyoc; votar; [±cant.] «fig.», preferir ...*qanta akllayki*, a ti te prefiero; [neg.], depurar, purgar; {[obj.] [1]}, individuar; [>1], repartir; [alim.] «fam.» (*mikhuy*), picar; [±cant.], determinar, especificar ...*ñan akllaniña pis rinqa chayta*, ya he determinado quién irá a eso; [±cant.] (*akllaykachay*), clasificar ...*runata akllaspa, rakinku llank'anankupaq*, clasificando a la gente, los distribuyen para trabajar; encasillar ...*ama akllawaychu nuqataqa*, a mí no me encasilles; [adm.], baremar; [-cant.], entresacar; [veg.], entresacar {plantas} ...*akllasaqraq*, todavía las entresacaré [antes de irme]; [part.] «fig.» *ñ(icharay)*, ahechar {el grano} ...*akllay ch'usunta*, ahecha el grano vacío; [mat.], (*sapanka pisqamanta akllay*), quintar ...*sapanka pisqamanta huqta akllanku*, han quintado uno de cada cinco; segregar, seleccionar; [a.], escriturar; [±mat.], filtrar {noticias}; [-mat.], discriminar; «fig.», fabricar ...*allinta akllashanki llulla rimanata*, con facilidad fabricas las mentiras al hablar; <reflex.>, clasificarse ...*akllanku ñawpaqpi*, se ha clasificado [= lo han elegido] en primer lugar; <intr.>, clasificar *ñ*; (*akyay*), confiar ...*qan akllay riqsisqakunata llank'anankupaq*, tú confía en los conocidos para que trabajen; (fr.) (*qhaway*), poner la mira; echar la vista encima; (sust.) [-mat.], elección; designación, selección; clasificación; [+cant.], proclamación; [±pdo.], baremación; [neg.] «fig.», fábrica; [adm.], elecciones, votación; [+fr.] (*akllapay*), reelección; [±abstr.], reconocimiento, valoración ... *yachasqanta akllay*, valoración de saberes;

[+abstr.], designio ...*mana pipas riqsinchu diyusninchispa akllasqanta*, nadie conoce los designios de nuestro Dios; elección, libertad ...*mana akllay kanchu*, no hay elección [para obrar]; voluntad ...*akllachunku*, a voluntad suya; [>] «fig.», preferencia; [+cant.] (*ñawpaq kay*), precedencia, preeminencia; {[±mat.] [instr.]}, baremo; [concr.], voto / **AKLLAY YUPAY** (*akllay ruway*) [der.], escrutinio // **AKLLANA** [fut.], designable; (sust.) [±proc.], adquisición, fichaje; [ens.], ballota *ñ*; [concr.], busca / **AKLLANA PATA** [loc.], ahechadero // **AKLLANAPAQ** [Benef.], eleccionario // **AKLLAQ** [act.], elector; seleccionador; [part.], ahechador; [gan.], apartador; [a.], traspunte; {[abstr.] [±act.]}, integrista ...*manan huñunakuymanchu akllaq runawanqa*, yo no me casaría [= juntaría] con un integrista; (sust.) [j.], seleccionador // **AKLLASQA** [+res.], elegido, seleccionado; «fig.», graneado *ñ*; [res.], designado, nombrado; (*aklla wasipi tiyaq*) [rel.] (*wisq'asqa*), cenobita; (adj.), selecto; «fig.», favorecido; «cult.», privilegiado; (fr. adj.) [adm.], de número; (sust.) [abstr.] (*akllay*), preeminencia {conseguida}, selección; ballotaje *ñ*; nominación; [adm.] «fig.», república; [min.], apartado; [rel.], virgen; (fr. adv.), de raza // **AKLLASQA KAQ** {[±cant.] [<1]}, antológico / **AKLLASQA P'ACHA** [pr.], uniforme ...*ña akllasqa p'achanta churaniña*, ya le he puesto su uniforme; «fam.», babero / **AKLLASQA QILLQAK** [hum.], antólogo / **AKLLASQA QILLQAKUNA** {[a.] [col.]}, antología; «cult.», florilegio; «+cult.», selectas / **AKLLASQA SIMIKUNA** [±mat.], glosario // **AKLLASQAKUNA** [a.], crestomatía; {[adm.] [col.]}, subcomisión; [j.], selección; [±mat.], clasificación ...*imaynan kashan pukllaq asllasqakuna?*, ¿cómo está la clasificación deportiva? / **AKLLASQALLA** (cat*) (sust.) [+soc.], flor ...*akllasqalla kayku llaqtapi*, somos la flor de la sociedad [= del pueblo] / **AKLLASQAMANTA AKLLAY** [-t.], preseleccionar; (sust.), preselección // **AKLLA** [pos.], elegido, selecto; <fem.> [cult.], vestal, virgen {inca}; doncella {inca}; *acla* *ñ*, monja, religiosa {inca}; «fig.» (*munha*), monja; «cult.», camarista / **AKLLA KAY** [abstr.] «cult.» (*munaykukuy*), favoritismo / **AKLLA WASI** {[loc.] [cult.]}, convento, monasterio {inca de mu-

jeros}; acllahuasi ¶ // **AKLLAKUNA** [col.], votación // **AKLLAPU** [±fis.] «±us.» (adj.), antojadizo, codicioso; «fig.», afectado, detalloso ¶, melindroso; «fam.», tiquismiquis; (sust.) (*q'íwi q'íwi*), afectación, dengue, melindre, remilgo; «fam.», pamema; «cult.», disfuerzo // **AKLLACHIQ** [Ag.], selector // **AKLLACHIKUQ** {[±act.] [±cant.]}, selectivo / **AKLLACHIKUQ KAY** [abstr.], selectividad // **AKLLAKUY** [pos.] «cult.» (*akllay*), elegir; (*akllaykuy*), tamizar; (fr.), echar el ojo ...*akllakuniña warmita*, ya le he echado el ojo a una mujer; (sust.), elección, escogimiento; [neg.], depuración, purga / **AKLLAKUNA** (*akllarina*) [I], opcional / **AKLLAKUQ** [mat.], baloteador ¶ // **AKLLANAKUY** [soc.], nuclear ¶; (sust.), elección {mutua}, escogimiento // **AKLLANACHIKUY** [±res.], nombramiento // **AKLLAPAY** [+cant.] (*chiklluy*), seleccionar, elegir {cuidadosamente} ...*chay irqi nishuta mikhunata akllapan*, ese chiquillo selecciona demasiado la comida; [veg.], acuchillar {las plantas}; (sust.), reelección; [a.], cásting // **AKLLARIY** [post.], poner por encima; [fut.], poner la proa; (sust.), opción; [+cant.] (*akllay*), preferencia ...*akllariqlla payqa*, el tiene ya sus preferencias; selección // **AKLLARPARIQ** [hum.], baloteador // **AKLLAYKACHAY** [ord.] (*pallapay, pallapakuy*), clasificar; (*maskhaykachay*), rebuscar; «fig.» (*askha makiyuq mikhuy*), fagocitar.

AKLLUY (*haklluy*) {[df.] [±fr.]}, balbucear; gaguear; (sust.), balbuceo, tartamudeo // **AKLLU** [hum.], balbuciente, tartamudo; (*qhanqu*), gago, gangoso; (*k'aku*), tartajoso, gago; (sust.) «téc.», dislalia. V. *aqllu* / **AKLLU AKLLUY** [+fr.], tartamudeo // **AKLLUYKACHAY** [+f.], tartajear, tartamudear; balbucear, titubear {al hablar}; «fig.», trastabillar; «fam.», atrancarse; [-cant.], simular {tartamudez}; [+fr.] (*ñan ñanyay*), balbucir; (sust.), tartajeo, tartamudez; balbuceo.

aknana (< *aknay*).

AKNANKARAY [+++vol.] «deíct.», enorme ...*aknankaraymi karan*, era así de enorme <señalando>; (sust.), enormidad.

AKNAY ∅(*chhaynay*) ∅∅(*hinay*) «pragm.» [=], hacer {así}, hacer {de ese modo}; accionar; [-act.]

«cult.» (*waliy*), pasar; (sust.) [±mat.], ademán, gesto, mímica; [gen.], acción {gestual} ...*aknallatataqsi irqipas makinta p'akikusqa*, también el niño por su acción así <con el gesto> se rompió su brazo; postura; [neg.], desgaire; <±gram.> (±r.), morfo-; (±suf.), -formo / **AKNACHALLA** [neg.], ordinario, ridículo; (*aknachalla kay*) (sust.) [<soc.] (*chaychalla*), ordinario, ridiculez // **AKNANA** (*akna ruway*) [soc.], ceremonia, protocolo; [rel.], ceremonia {religiosa}; rito, ritualidad; [adm.] «fig.» aparato; (adj.), ritual // **AKNANA KAY** [+abstr.], ritualismo / **AKNANA KAQ** [hum.], ritualista // **AKNANAKUNA** (sust.) [+soc.], ritual // **AKNA** «deíct.» (adv.), de ese modo, así ...*akna karqan*, así era; (adj.), pasable // **AKNA AKNALLA** [mod.], ni fu ni fa; [±lib.], la mitad de otro tanto; [neg.] (\$), a voleo; al buen tuntún; «cult.», plus minusve; (adv.) [hum.] (*mana yuyaykuspa*), irreflexivamente; [gen.], vagamente ...*akna aknalla yuyariyki*, vagamente te recuerdo; [pos.] «fig.» (*qati qatilla*), consecutivamente, sucesivamente ...*akna aknalla, huqwan huqwan tupachini llank'anayta*, sucesivamente, unas cosas tras otras, así [las en] enlace mi trabajo; (adj.), aproximado; «Q.», uno que otro; (fr. adj.), así así // **AKNA AKNALLA KAY** [+mov.], andar allá, andar allá allá; (sust.) [abstr.], relativismo / **AKNA AKNALLA KACHiy** [Caus.] relativizar // **AKNA AKNALLAMÁ** [±pos.] «coloq.», corriente y moliente / **AKNA AKNALLATA** [±neg.], de bolín de bolán; así como así ...*akna aknallata sirapan kay mullkhu warmi*, así como así zurce esta mujer desmanotada; a reo; <ort.>, arreo₂; alazar; [±pos.] (\$), por ahora; «cult.», grosso modo // **AKNA ALLIN!** «fr. interj.» (*aknata!*), ¡ahá! / **AKNA CHURAY** [ext.], disposición, formación // **AKNA KAY** [psiq.] (*kakuy*), creerse, considerarse ...*akna kay sip'as kanallaykipaq*, considérate como que serás siempre joven; (sust.) [rl.], naturalidad; [ext.], formación; «fig.», retrato ...*iskay waqanku, iskaytaq maqanakushanku, aknan kanku*, dos lloran y dos se están pelando; ese es el retrato [de la situación]; [ens.], plan; [gram.] (*kay*), modo {verbal}; «apel.» (*akna kachun*), amén; (fr. sust.), botón de muestra / **AKNA KAYNIN** (*akna kayninchis*) [vol.], formas // **AKNA KANA** [≈], acondicionado / **AKNA KAQ** (rel.) (*uya mu-*

yuq), gestual / **AKNA KASQA** [+fr.], convencional // **AKNA KACHUN** «asert.», así sea; (adv.), amén ...*aknata ninki riki, aknan kachun*, dices que sea así ¿no?; pues amén // **AKNA PUKLLAYLLA** [+soc.], amistoso {el juego} // **AKNA QILLQAY** [adm.], firmar en barbecho / **AKNA QILLQASQALLA** [mat.], borrador // **AKNA RIMASQA** [soc.], convencional {de palabra} // **AKNA RUWAY** [soc.], ceremonial, protocolo; «téc.», doxología; (*akna ruwakuy*), disposición, forma // **AKNA RUWAKUY** [mec.], formatear; (sust.), forma, formato // **AKNA SUTI** [gram.], nombre {abstracto} / **AKNA TIYAKUQLLA** [hum.] (*laq'a*), vividor; galifardo ¶ // **AKNALLA** (adv.) [±cant.], pasaderamente; [der.], puramente; (*aknallamanta*) [com.], gratis; (fr. adv.) [-cant.], de poco ...*aknallata mikhuykuni*, comí cosa de poquito; (*aknallamá*) [-t.], no bien ...*aknalla nisqanmanta, para paraykun*, no bien hubo dicho eso, cuando la lluvia comenzó a caer; [±mat.], así o asá; [soc.], tan amigos, tan amigos como antes, tan amigos como siempre; (*mana qupuna*), ad honórem; (*akna aknalla*) (fr. adv.), de andar por casa; (adj.) [-cant.], pobre, simple; [--cant.] «cult.» (*chaychalla*), nimio, trivial; mediocre; «fig.», gris; [±cant.], modesto, pasable, pasadero; [com.], franco {de aduana}; [±cant.], relativo; [±pte.], pasadero {de salud} ...*aknallan kakuni*, me encuentro pasadero de salud; [±rl.] «fam.» (*nisqalla*), supuesto (fr. adj.), de hecho ...*aknalla tiyanku*, viven [como pareja] de hecho; (sust.) [≈], manera, modo; (*khayna*), guisa; [±mat.], género; <gram.> (suf.) (*millay*), -astro // **AKNALLA HAYKUY**. V. *haykullay* // **AKNALLA KAMACHIKUY** {[soc.] [neg.], politiquería // **AKNALLA KAMACHIKUQ** {[+soc.] [neg.], politiquero; politicastro // **AKNALLA KAY** [der.], pender {un pleito}; (sust.) «fig.», regularidad; «coloq.», modo; (\$), relatividad; [neg.], simpleza, trivialidad; mediocridad; «fig.», prosa; [±abstr.], vaguedad₂ ...*ama aknallatachu rimaykuy*, no digas vaguedades al hablar; «fam.» (*mana kamachikuy*), permisividad. V. *kaqla kay* / **AKNALLA KAQ** [abstr.], modal; [neg.] (\$), negligente; (sust.) [soc.], trapillo / **AKNALLA KASPA** (fr. adv.) [mod.], a fin de cuentas / **AKNALLA KASQA** {[rl.] [pdo.]} (\$), histórico [= así no más había sido] / **AKNALLA**

KUYUY (sust.) [met.] «±us.», maretá, martullo; (fr. sust.) [±cant.], mar rizada / **AKNALLA LLANK'AQ** [hum.], menstrual / **AKNALLA MIKHUY** [alim.], godería / **AKNALLA PIRKI** [joy.], barrueco; berrueco // **AKNALLA P'ACHAKUY** [pr.], ir de pingo / **AKNALLA P'ACHAKUQ** [Exp.], atamalado, tamaludo // **AKNALLA QILLQAY** [afect.], borrajear / **AKNALLA RIKUCHIKUQ** [±sens.], semitransparente / **AKNALLA RIMAY** [±mat.], ropaje {del habla} // **AKNALLA RIPUY** [-soc.], hacer el carrusel ¶ // **AKNALLA RUWAY** [pos.] «coloq.», echar guindas al pavo; «fig., fam.», co-ser y cantar; (v.), facilitar ¶ / **AQNALLA RUWAQ** [-t.] «fam.» (*qunqaylla ruwaq*), improvisador / **AKNALLA RUWASQA** [efect.] [neg.], perfunctorio; (sust.) [fis.] «fig.», remiendo; «+cult.», grosería // **AKNALLAHINA** «hm.» [mod.], mocosuena // **AKNALLAMANTA** (*aknapuni*) [+fr.], comúnmente, ordinariamente, regularmente; (fr. adv.), de ordinario; (*yanqalla*), de bóbilis / **AKNALLAMANTA RIMAQ** [hum.], repentista // **AKNALLATA** [mod.], vulgarmente; {[t.] [int.]}, provisionalmente; (fr. adv.), por descontado; «fig., fam.», en canto llano; «fam.», bueno está; a la criolla; (*qunqayman*), al azar; (*aknallata nikunmá*), por decirlo así; «fam.», a la pata la llana; [fr.] «cult.», por regla general ...*ñuqaqa mana aknallatachu pimanpis napayuni*, yo, por regla general, no saludo a cualquiera; [fis.], al natural ...*chay mikhuna ruwasqay aknallata ruwapakun*, la comida que yo he hecho está elaborada al natural // **AKNALLATA APACHIKUY** [comun.], autostop / **AKNALLATA APACHIKUQ** [hum.], autostopista // **AKNALLATA HANPIKUY** [med.], sobrecurar / **AKNALLATA RIMAPAYAY** [soc.], tutear ...*aknallata rimapayaway*, tutéame; (sust.), tuteo / **AKNALLATA YUYAYKUY** [abstr.] «fam.», hilvanar ...*aknallata yuyaykun, hinaspataq niykun*, hilvanó cuatro [= unas] ideas y se puso a hablar // **AKNALLATAPAS** [≈] (*imaynallatapas*), así o asá; «±us.», así que asá, así que asado // **AKNAN!** «interj.», ¡ajá!; (fr. prep.), a la altura de ...*aknan kana*, a la altura de las circunstancias / **AKNAN ICHAQA** (fr. conj.) (*ichaqa hinata*), así y todo ...*payqa mana munawanchu, akna ichaqa ñuqa qhawani*, ella no me quiere; así y todo, yo lo

cuido // **AKNAN KAY** [abstr.], casualismo; [+res.] (*lluqsisqa*), consecuencia, resultado; «cult.», resulta; [med.] «cult.», deontología ... *aknan kaqninrayku manan wañuchiymanchu chay runata*, por respeto a la deontología [médica], yo no mataría a ese hombre <desahuciado> // **AKNAN KANA** «deónt.» [soc.], deóntico / **AKNAN KANANCHU** (fr.) [-lib.] «fam.», quieras que no ...*aknan kananchu, manañan wayna kanichu*, quieras que no, ya no soy un jovencito / **AKNAN KANANPAQ** (fr.) [der.] «coloq.», normativo // **AKNAN KANAYTA** (fr. adv.) [soc.] «coloq.», por el paso en que me hallo / **AKNAN LLUQSIQ** (*akna llusiq*) [hum.], participante; [+efect.], resultante // **AKNANKARAY** [++cant.], así {de grande} // **AKNAPUNI** {[-fr.] [pos.]}, característico, peculiar ...*aknapuni payqa*, es peculiar <el gesto> de él; (fr. adv.), «coloq.», como es debido ... *aknapuni mikhukun*, se come como es debido; «cult.», en absoluto; (fr. adj.), de rigor; «interj.» (*allinpuni*), ¡menudamente! // **AKNATA** [=] (*aknallata*), así mismo ...*aknallataq mallkita llanthuykuni*, [sombreé el jarrón] <en el dibujo> y así mismo he sombreado el árbol / **AKNATA PURIY** (*aknata kay*) [±soc.], así {pron.} luce el pelo / **AKNATA TIYAY** [hum.] (*allinta tiyay*), vegetar ...*achacháw!*, *aknata munayman tiyayta*, ¡qué bueno!, así me gustaría vegetar a mí // **AKNAYÁ** (conj.) «expr.», así pues ...*wikch'uwanku, aknayá kunanchapuni ripusaq*, me han echado; así pues ahorita mismo me iré // **AKNACHIY** {[Caus.] [-act.]}, dejar {hacer}, permitir {algo indeterminado}; tolerar; «fam.», pasar; (fr.) (*munayachiy*), dar alas / **AKNACHINA** «deónt.» [fut.], permisible / **AKNACHIQ** [gram.] «neol.» (*t'ikrachiq*), concesivo // **AKNAKUY** [efect.], ocasionarse {de algún modo} // **AKNAYKACHAY** [+fr.] (*aknay*), accionar, gesticular; (sust.), figuraría; «cult.», neuma.

AKNU ϕ (*sumaq*) {[fís.] [+pos.]}, bello, hermoso ...*aknu wiraqucha*, ¡señor hermoso!; «poét.» (*sumaq k'acha*), apolíneo; «+cult.», apolinar / **AKNUPU** [++pos.], galano; (sust.) [cult.], vestido {de gala}.

AKSIYÚN (*aksiyun t'aqanakuynin*) (esp.) [com.] (*t'aqay*), acción; «fam.», papel {de bolsa}; (adj.), accionarial / **AKSIYUN RANTINAKUY**

[com.], sindicar // **AKSIYUNNIYUQ** [hum.], accionista / **AKSIYUNNIYUQKUNA** [col.], accionariado.

AKSU $\div$ (*aqsu*) {[pr.] [int.]} «cult.» (*ukhuna*), saya {interior}; acso ¶; combinación, fustán, enaguas, refajo; zagal₂; [±3^a], camiseta; {[rel.] [ext.]} «fig.», sotana; [cult.] (*lliklla*), capa {rectangular}; acso ¶.

AKTA (esp.) [adm.] (*qillqa*), acta / **AKTA RUWAY** [efect.], levantar {acta}.

akta₂. V. *hamak'u*.

aktuy / aktumuy. V. *aqtuy*.

AKTUWAY (esp.) [a.] (*ruway*) [a.], actuar {en el teatro} ...*aktuwan aranwapi*, actúa [suele actuar] en el teatro.

AKULLIY (*akullikuy*) (*chaqchay, kukayay, hallpay, pikchay*) $\div$ (*akuy, hachuy, hak'uy*) {[alim.] [gen.]} {[±fr.] [+t.], acullicar ¶, mascar {coca} ...*haku, kukata akullisun*, mastiquemos coca, va // **AKULLINA** [m.], acullina ¶ / **AKULLINAPAQ** [Benef.], masticatorio // **AKULLI** [fís.], armada ¶; (*qutu*), mascajo; [t.], cuarto {del día entre las 9-12 horas}. V. *akulliku*. V. *pikchu* / **AKULLIKU** (*akulli*) [mat.], acullico ¶ // **AKULLICHAY** [+t.], masticar {con lentitud} ...*kuka hinata akullichaspa chiklita*, masticaando chicle como si fuera coca.

AKUNITU (esp.) [veg.], acónito, anapelo, matalobos.

AKUPALLA [alim.], harinas {mezcladas para vi-tualla}.

AKUPANA $\div$ (*akapana*) {[sens.] [met.]}, arrebol, celaje {encendido}; [+cant.], arrebolada. V. *apakana*.

AKURDIYÚN (esp.) [mús.], acordeón ...*akurdi-yunta waqachisqan*, está haciendo llorar [= toca con sentimiento] el acordeón / **AKURDIYUN TUKAQ** [hum.], acordeonista.

AKURDUNAY (esp.) [mil.] «vulg.» (*hark'ay*), acordonar ...*wardiyakuna akurdunanqaqu*, lo acordonarán los policías.

AKUWARILA (esp.) [a.] (*llinp'ina*), acuarela / **AKUWARILA PINTAQ** [hum.] (*akuwarila llinp'iq*), acuarelista / **AKUWARILAMANTA** (rel.), acuarelístico.

akuwartilay (< *kuwartil*).

AKUY {[alim.] [part.]} (*mikhuy*), comer, mascar {hierbas}. V. *akulliy*.

AKWA. V. *awha* / **AKWA WAQAYCHANA** [conf.], acerico, almohadilla; «±us.», acerillo.

AKYAY ∅(*akllay*) [psíqu.] «vulg.», confiar.

AL ULIYU (esp.) (fr. adv.) [a.], al óleo.

ALA DILTA (esp.) [j.], ala delta.

ALABARDA (esp.) [mil.] (*chanpi*), alabarda.

ALABASTRU (esp.) (*qarwa*) [min.], alabastro; (adj.), alabastrino / **ALABASTRUHINA** [≈] (*qarwahina*), alabastrado, alabastrino.

ALABAY (esp.) [+soc.] «fam.» (*añaychay*), alabar; «fig., fam.», tamborilear // **ALABACHIKUY** [Caus.] «fam.» (*munapayachikuy*), sal quiere el huevo // **ALABAKUY** {[psíqu.] [pos.]} «fam.» (*k'askikuy*), alabarse, ufanarse / **ALABAKUQ** [Instr.] «coloq.» (*añaychakuq*), panegírico // **ALABANSIYUSU (ALABANSHUSU)** [hum.], alabancioso ...*wayqiyqa alabansiyusu*, mi hermano es un alabancioso; «fam.», fafaracho; [>] «cult.», inmodesto, pretencioso / **ALABANSIYUSU KAY** [±abstr.] «fam.», caca-rear; (fr.) «expr.», no perderá por su pico.

ALACRANIRA (esp.) [veg.], alacranera.

ALAGAY (esp.) {[hum.] [+soc.]} (*haywariy*), agasajar, halagar {con regalos}.

ALAHA (esp.) [joy.] (*umiña*), alhaja, joya; [part.], alcorcí / **ALAHA WAQAYCHANA** [rec.], joyero.

ALAHÚ (esp.) [alim.] (*misk'i*), alajú; hormigos. Pron.: /a-la-hú/.

¡ALALÁY! (*alaláw!*) «interj.», alaláu ¶, ¡qué frío!; (sust.) (*khutu*), helor / **ALALALAY** {[fis.] [+fr.]}, tiritar {de frío}. V. *alankuy*.

ALAMIDA (esp.) {[veg.] [col.]} (*kiswarani*), alameda; [art.] (*sach'asapa kallí*), alameda ¶, bulevar.

ALAMU (esp.) (*kiswar*) [veg.], álamo, chopo.

ALANBIKI (esp.) ∅(*tubunkuna*) [instr.], alambique.

ALANKUY ∅(*alaláy; alaláw*) {[sens.] [++cant.]}, aterirse {de frío}, pasmarse; «cult.», atere-

cer; (fr.), quedar hecho un sorbete; (sust.), aterimiento, pasmo {de frío}; «+cult.», algidez. V. *alaláw!* // **ALANKU** [fis.] [++cant.]}, helado, lívido; «poét.», algente; [+cant.] (*khutu*), frío ...*alankullaña*, ¡oh, qué frío más grande!; [hum.], aterido // **ALANYA** [±proc.] «+cult.», gélido; álgido.

ALANRAY (esp.) {[+1ª] [vert.]}, alambrar / **ALANRASQA** [ext.], con alambres ...*alanrasqa chakra*, chakra con alambres / **ALANRI** ÷(*aranri*) (esp.) (*q'aytu*) {[1ª] [ríg.]}, alambre; (*phirru q'aytu*), hilo {metálico}; [j.], alambre; (fr. sust.) (*rakhu alanri*), cuerda floja. V. *anta q'aytu* / **ALANRI HAWLA** {[viv.] [anim.]}, pajarera // **ALANRIPI PURIQ** (*wayllunk'u*) [hum.], alambrista // **ALANRINIYUQ** [int.], alambrado.

ALANU (esp.) [anim.] (*allqu*), alano.

ALARAKA (esp.) [sens.] (*misk'i simi kay*), alharaca ...*alaraka warmi*, mujer con alharacas [que se queja mucho más de la cuenta] / **ALARAKINTU** [hum.] «fig., fam.» (*riqsipayachikuq*), bacín.

ALARMAY (esp.) [mil.], alarmar // **ALARMA** (*p'itarichiq*) [instr.], alarma, antirrobo ...*alarmata churani mana suwa suwananpaq*, he puesto una alarma para que no me roben los ladrones.

ALAWCHAY [hum.] (*khuyay*), condolerse.

ALAY MUSKA (esp.) [min.], alaimosca; (fr. adj.), ala de mosca // **ALIRU** (esp. ALERO < ALA) {[corp.] [-ríg.]} (*pharpalan*), falda {del sombrero} / **ALITA** {[instr.] [j.]}, aleta.

ALAYRIY (esp.) [+vis.] (*sut'inchakuy*), patentizarse // **ALAYRI** [verd.] «fam.», claro, llano; evidente, manifiesto; (fr. adv.), al aire / **ALAYRICHA KANQA** (fr.) [fut.] «fam.», lo que sea sonará / **ALAYRILLA** [±concr.] «fam.» (*riqsichikuy*), singularidad / **ALAYRIN KAY** [+sens.] «fam.» (*qhawarichikuy*), saltar {a la vista} ...*alayrin kashan*, salta a la vista.

ALBA (esp.) {[pr.] [rel.]} «cult.» (*killariy*), alba.

ALBAKA (esp.) [veg.], albahaca. Ort.: albaca.

ALBARÁN (esp.) [com.] (*mañakuy*), albarán. Pron.: /al-ba-rán/.

ALBARIKUKI (esp.) [veg.] (*rurasnu*), albaricoque; «fam.», albarillo; cult., albérchiga, albérchigo; «±us.», damasco₂; damasquillo, damasquino / **ALBARIKUKI PANPA** [col.] (*rurasnu panpa*), alberchigal / **ALBARIKUKI SACH'A** {[veg.] [+cant.]}, albaricoquero; «fam.», albaricoque; albérchiguero, albérchigo.

ALBATRUS (esp.) [anim.], albatros.

ALBIRHAS ÷(*alpirwas; arwiha*) (esp.) [veg.], alverja, arveja, guisante ...*uchu albirhata quway*, dame guiso de arverjas; [+cant.], guisante, tirabeque / **ALBIRHAS PANPA** [loc.], arvejal, arvejar // **ALBIRHASHINA** [≈], pisi-forme.

ALBUMINA (esp.) [biol.], albúmina / **ALBUMINAYUQ** [poses.], albuminoide, pródigo.

ALBÚN (esp.) [j.], álbum; [indiv.], cromó.

alburún. V. *alkutún*.

ALDABA (esp.) [instr.] (*takana*), aldaba, llamador / **ALDABA TAKAY** [+f.], aldabonazo; aldabada, aldabazo // **ALDABA TAKAPAYAY** [+fr.] (*aldaba takay*), aldabear; (sust.), alda-beo.

ALGARRUBA (esp.) [veg.], algarroba, garroba / **ALGARRUBINA** [-alc.], algarrobina.

algudún. V. *alkutún*.

ALHIBRA (esp.) [ens.], álgebra. Pron.: /ál-xebra/ / **ALHIBRA KAMAYUQ** [hum.], algebrista // **ALHIBRAQ** [Gen.], algebraico ...*alhibraq yupaynin*, cálculo algebraico.

ALIKATI CHAKA (esp. + q.) [df.] «hm.» (*khaq-llakuq*), perniabierto [= pierna de alicates].

ALIMANIYAMANTA [gent.], alemán.

ALIQUWI [anim.], duela; alicuya ¶.

ALINTU (*aliyintu*) (esp.) [-mat.] (*nuna*), aliento, alma.

ALIÑA (esp.) [veg.], alheña.

ALIRHIYA (esp.) [pat.], alergia / **ALIRHINU** [Caus.], alérgeno // **ALIRHIYAKUNAMANTA YACHAQ** (*alirhiyakunamanta kamaq*) [hum.], alergólogo / **ALIRHIYAYUQ** [poses.], alérgico.

ALIRSI (esp.) [veg.], alerce; «±us.», lárice / **ALIRSI PANPA** [sup.], alerzal.

aliru. S.v. *alay muska*.

ALISAY (esp.) [-vert.] (*thupay*), alisar, arrasar; atezar; <intr.>, atusarse / **ALISANA** [min.], moleta.

ALISTAY (esp.) [ord.] «fam.» (*allichay*), alistar, preparar // **ALISTAKUY** ® [orn.] «fam.» (*k'achallikuy*), apartarse.

alita. S.v. *alay muska*.

ALIYA (esp.) [rel.], aleya.

ALIYAGA (esp.) [veg.], aliaga, aulaga; árgoma; tojo / **ALIYAGA PANPA** [loc.], aliagar // **ALIYAGAKUNA** [col.], aliagar; argomal; tojal.

ALKABALA (esp.) [com.] (*tasay*), alcabala; (adj.) (*alkabalamanta*), alcabalatorio / **ALKABALA KUBRAQ** (*awtu abalu kubraq*) [hum.], alcabalero.

ALKACHUPHA (esp.) [veg.], alcachofa; [-cant.], alcaucil; «±us.», alcacil, alcaucí, arcacil / *alkachupha chakra* [loc.], alcachofar; alcachofal // **ALKACHUPHAHINA** [≈], alcachofado.

ALKALDI ÷(*alkalti*) (esp.) [soc.] (*llaqta kama-yuq*), alcalde; síndico ...*imaninchá alkalti*, depende del alcalde; (adj.), sindical // **ALKALDI KASQANNINTA RUWAQ** [-mat.] (def*), alcaldada // **ALKALDIQ WARMIN** <fem.> [ext.], alcaldesa / **ALKALDISA** <fem.> [int.], alcaldesa / **ALKALDIYA** [adm.], alcaldía // **ALKALTI** {[corp.] [anim.]} «fig.» (*panki*), alcalde.

ALKALUYDI (esp.) [bot.], alcaloide.

ALKANPHURAY (esp.) [afect.], alcanforar // **ALKANPHÚR** [ind.], alcanfor / **ALKANPHURIRU** {[veg.] [+cant.]}, alcanforero; alcanfor ¶.

ALKANSIYA (esp.) {[rec.] [rel.]} «cult.» (*p'uti*), alcancía ¶; «coloq.», cepillo; [±cant.], hucha; «cult.», alcancía; «hm.», ladronera; «±us.», cepo.

ALKANTARA (esp.) [rec.] (*waqaychana*), alcántara.

ALKARABÁN (esp.) [anim.], alcaraván; «±us.», árdea.

ALKARABIYA (esp.) {[veg.] [alim.]}, alcaravea.

ALKATRÁS (esp.) [mús.], alcatraz ¶.

ALKAWDÚN (esp.) [anim.], alcaudón; «±us.», caudón, verdugo.

ALKAWITI (esp.) [sex.] «fam.» (*tupanachiq*), alcahuete ...*wasi masiyimi alkawiti, tupanachisqan kasadu runata*, mi vecina es una alcahueta, a los casados los había juntado [= hecho juntarse]; [concr.] (*alkawitiy*), lenocinio / **ALKAWITI KAY** [abstr.], alcahuetería, celestineo; «cult.» (*tinkuchiy*), lenocinio / **ALKAWITIY** [abstr.], lenocinio.

ALKAYATA (esp.) [ind.] (*warkuna*), alcayata, escarpia.

ALKAYDI (esp.) [soc.] (*mayusanku*), alcaide. V. *alkaldi* / **ALKAYDI KAY** [abstr.], alcaidía.

ALKILAY (esp.) [com.] (*mañay*), alquilar...*alkilakunmanmi*, en verdad que se lo alquilaría <para él>; [comun.], fletar; [part.], fletar {un barco}; (sust.), alquilamiento. V. *arinsay*. V. *arriyinsay* / **ALKILANAPAQ** «coloq.» [mod.] (*mañanapaq*), de alquiler / **ALKILAQ** [→] [Ag.], alquilador; [←] (\$), mamá; [hum.] «fam.» (*aya*), muerto; cadáver, cuerpo {muerto} ...*apanpunku p'anpanankupaq almata*, trajeron el cuerpo muerto para enterrarlo; (adj.) «fam.», fúnebre ...*alma karru*, coche fúnebre / **ALMA BILAKUY** [loc.] (*bilaturiyu*), cámara {mortuoria}, velatorio / **ALMA P'ANPASQA** [rec.], tumba / **ALMA T'IKA** [veg.] «fam.», geranio; (fr. sust.), amor fino // **ALMAKUNA** [mit.], lémmures / **ALMAKUNAQ** **MIKHUNAN** [rel.], oblada / **ALMAQ MISAN** (*almaqkuna misan*) [rel.], misa de difuntos ... *almaq misan kunan tuta kanqa*, la misa de difuntos será a la noche / **ALMAYUQ** [anim.], animado ...*tukuy runakuna almayuq kanchis*, todos los hombres somos animados.

ALMANAKI (esp.) {aux.} [t.] «fam.» (*wata marka*), almanaque; «±us.», lunario.

ALMASIGA (esp.) {[veg.] [líq.]}, almáciga; mástique; «±us.», almástiga / **ALMASIGAMANTA** (cat*) (adj.) [Abl.], almaguero.

ALMASIGA₂ (*almasigira*) (esp.) [col.] (*wanpal*), almáciga₂, almaguero; «±us.», marquera // **ALKILAKUQ** {[±act.]} [«E.】], alquilón.

ALKUL (esp.) {[líq.] [alc.]}, alcohol ...*chay k'irita alkulwan hanpiyuy*, cúrate esa herida con alcohol; «fig.», agua {de licor}. Pron.: [*al-kól*] / **ALKUL HICH'AY** [afect.], encabezar / **ALKUL MUNAQ** [hum.], alcohólico ...*alkul munaq warmi*, mujer alcohólica // **ALKUL RUWAY** [efect.], alcoholar, alcoholizar / **ALKUL RUWANA** [ind.], alcoholera / **ALKUL TUPUNA** [m.], capilarímetro // **ALKUL YUPAY** [m.] (*alkul yachay*), alcolimetría / **ALKUL YUPANA** [instr.], alcoholímetro // **ALKULMANTA** (rel.), alcohólico ...*alkulmanta hanpikushan*, está bajo tratamiento alcohólico; [ind.], alcohólico // **ALKULNIYUQ** [poses.], gloriado ¶ / **ALKULNIYUQ KAY** [med.] (*hayk'a alkulniyuq kay*), dosaje ¶ / **ALKULPA**, alcohólico ...*alkulpa q'apaynin*, aroma alcohólico / **ALKULWAN TUPACHIY** [Caus.], alcoholizar // **ALKULNIYUQ** [poses.], alcoholado / **ALKULNIYUQ KAY** [pat.], alcoholemia.

ALKURNUKI. V. *kurchu mallki*.

ALKUSA (esp.) [rec.], alcuza; [alim.], aceitero; [±cant.], vinagrera; taller₂; alcuza ¶, convoy ¶ / **ALKUSA HUNT'A** [m.], alcuzada / **ALKUSA QHATUQ** [com.], alcucero / **ALKUSA RUWAQ** [ind.], alcucero.

ALKUTÁN (esp.) [anim.], alcotán.

ALKUTÚN ÷(*alburun, algudun*) (esp.) {[mat.] [med.]} (*anpi*), algodón {hidrófilo}; algodón. Pron.: /*al-go-dón*/ // **ALKUTUN KUYUSQA** [aux.], torunda; [+prof.] [+t.], torunda / **ALKUTUN PANPA**. V. *utkhu panpa* // **ALKUTUNIRU** (*alguduniru*) [veg.], algodonerero / **ALKUTUNPI LLANK'AQ**. V. *ukthu llank'aq*.

alkhitu. V. *allqhitu*.

ALMA (esp.) {[mat.] [rel.]} (*nuna*), alma; «cult.», ánima; [gen.], espíritu ...*almakunan kan, mamáy*, hay espíritus, almaguero; vi-vero. Pron.: /*al-má-si-ga*/ / **ALMASIGA SA-CH'A** [+cant.], almácigo.

ALMIBAR (esp.) [alim.], almíbar / **ALMIBARNI-YUQ** [poses.], almibarado.

ALMIDUNAY (esp.) [orn.], almidonar ...*kunan manaña almidunankuña*, la gente ya no almidona. Pron.: /*al-mi-dó-naj*/ / **ALMIDUNAQ** [±ríg.], apresto // **ALMIDÚN** [art.] (*hak'un*),

almidón // **ALMIDUNHINA** [≈], amilóideo / **ALMIDUNNIYUQ** (rel.), amiláceo.

ALMIHA (esp.) [anim.] (*chu'ru*), almeja.

ALMINBÁR (esp.) {[loc.] [rel.]} (*rimana pata*), alimbar.

ALMINDRA (esp.) [veg.], almendra ...*almindras punchita tumarusun*, tomaremos ponche de almendras; «±ant.», alloza; [+cant.], almendruco; allozo // **ALMINDRADA** [alim.], almendrada / **ALMINDRAHINA** ® [ext.], almendrado / **ALMINDRAYUQ** [poses.], almendrado // **ALMINDRU** (*almindra sach'a*) {[veg.] [+cant.]}, almendro / **ALMINDRU PANPA** [col.], almendral.

ALMIRANTI (esp.) [mil.] (*hatun kamachiq*), almirante / **ALMIRANTI KAY** [adm.], almirantazgo // **ALMIRANTIKUNA** [col.], almirantazgo.

ALMÍS (esp.) [veg.], almez, almezo; latonero.

ALMUDRUTI (esp.) [alim.], almodrote.

ALMUHABANA (esp.) [alim.], almojábana, monchábana; mojábana.

ALMURÍ (esp.) [alim.], almorí. Pron.: /*al-mu-rí*/.

ALMURTA (esp.) [veg.], almorta; guija, muela, tito; «±us.», cicércula, cicercha / **ALMUNTAMANTA UNQUQ** [pat.], latirismo.

ALMUSAY (esp.) {[t.] [alim.]} (*mikhuy*), almorzar; (sust.), almuerzo.

ALMUWADA (esp.) {[aux.] [mob.]} «fam.» (*sawna*), almohada, cuadrante / **ALMUWADILLACHA** (*lancha h'apina almuwadillacha*) [±instr.], albardilla.

alpaka. V. *hallp'aaq*.

ALPARGATA (*arpargata*) (esp.) [pr.], alpargata, playera; alpargata {de esparto}; bamba₃; [part.] (*sapatilla*), alpargata {de tenis} ¶; «±us. alpargate; [+cant.], espardeña, esparteña // **ALPARGATAS QHATUQ** [hum.], alpargatero // **ALPARGATAS QHATU** [com.], alpargatería // **ALPARGATAS RUWAY** [efect.], alpargastar / **ALPARGATAS RUWANA** [ind.], alpargatería / **ALPARGATAS RUWAQ** [ind.], alpargatero // **ALPARGATAHINA** [≈], alpargatado.

ALPIRWAS (esp.) [veg.] «cult.» (*albirhas, arbirhas; alwirhas*), arveja ¶, guisante.

ALPISTI (esp.) [veg.], alpiste.

ALPHAHÚR (esp.) [alim.] (*misk'i*), alfajor.

ALPHALPHA (esp.) [veg.], alfalfa; «fam.», alfalfa / **ALPHALPHA PANPA** (*alphalpha chakra*) [loc.], alfalfal, alfalfar / **ALPHALPHA TARPUPY** [efect.], alfalfar.

ALPHANDUKI (esp.) [alim.], alfandoque.

ALPHANHI (esp.) [mil.], alfanje / **ALPHANHI Q'ASUY** [+f.], alfanjazo.

ALPHÍL (esp.) {[instr.] [j.]}, alfil.

ALPHIRIS (esp.) [mil.], alférez / **ALPHIRIS KAY** [adm.], alferecía; «±us.», alferazgo.

ALPHUMBRAY (esp.) {[orn.] [viv.]} «vulg.» (*mast'ay*), alfombrar ¶, enmoquetar ...*chay wasita alphumbrachisaq*, haré enmoquetar esta habitación / **ALPHUNBRA** [sup.] (*panpa q'uñichina*), alfombra ¶, moqueta / **ALPHUNBRA RUWAQ** [hum.], alfombrero / **ALPHUNBRA QHATUQ** [com.], alfombrista // **ALPHUNBRADU** [j.] «fam.», tatami / **ALPHUNBRAYUQ** [al.], alfombrado.

ALPHUNSIKU (esp.) [veg.] (*pikwayu*), alfóncigo.

ALPHURHAS (esp.) {[rec.] [-ríg.]} (*wayaqa*), alforja, barjuleta.

alqa. V. *allqa*.

alqay. V. *allqay*.

alqu. V. *allqu*. Pron.: /ál-qo/ | /áll-qo/.

ALSA KULA (esp.) {[aux.] [anim.]}, alzacola.

ALTÁR (esp.). V. *arpana* / **ALTAR ALLICHAQ** [hum.], altarero.

ALTIRNADÚR (esp.) [ind.], alternador.

ALTIRNATIBA (esp.) {[t.] [j.]} (*riqsichikuy*), alternativa {taurina}.

ALTU (esp.) [+vert.] (*hatun*), alto; [sens.] (*qaparqachiq*), alto ...*altumantan qaparimushan*, está gritando alto; [a.] (*allin*), ictus ...*allillamanta qallariy*, *altupi tukuy*, comenzar suave y acabar en el ictus; <gram.> (pref.), e-, ex- ...*altu parlay*, exclamar [= decir en voz alta] / **ALTU HAP'IY** [mit.], mitificar / **ALTU**

HUQARIY {soc.} [+cant.], dignificar ...*altuman huqarina warmiq wasipi llank'aqta*, hay que dignificar el trabajo del ama de casa; [++cant.], deificar ...*ama nishuta altuman warmiykita huqarikuy*, no deifiques tanto a tu esposa / **ALTU KARGU**. V. *hatun kargu* / **ALTU MISAYUQ** (esp.) [rel.], preste, sacerdote {de misa mayor}; altomisayo ¶; [mag.], brujo / **ALTU PARLANTI**. V. *parlanti* // **ALTU PATAN** (*hawa patan*) [a.] «fam.», telar / **ALTU PATAPI WASI** [viv.], apartamento, departamento ¶, piso {para vivir} // **ALTU PRISIYUN** [pat.] «fam.» (*sinchi prisiyun*), hipertensión ...*ama kachita mikhunkichu, prisunniykiqa altu*, no comas [con] sal, que tienes hipertensión / **ALTU PRISIYUNNIYUQ** [poses.], hipertenso // **ALTU QHAWARIKUY**, [psíqu.] «fig., fam.» ∅(*anchayakuy*), atufarse, ensoberbecerse ...*chay hamawt'a anchata altullamantaña qhawarikamun*, ese sabio [profesor] se ha ensoberbecido mucho; «fig.», erguirse / **ALTU RILIBI** [a.], altorrelieve // **ALTU UYARICHUKUY** [+sens.], resonancia / **ALTU UYARICHUKUQ** [aud.], resonante // **ALTU WICHACHİY** (*altu altu wichachiy*) [>v.] «fam.» (*nishu wichachiy*), engrandecer, sobrestimar // **ALTUMANTA QHAWAKUY** [abstr.] «fig., fam.» (*apuskachay*), soberbia; «±us.», tramontana / **ALTUMANTA RIMARIY** [-mat.], campanudo // **ALTUNMANTA** {[+dist.] [vert.]}, a vista de pájaro // **ALTUNTA PHAWAQ** [psíqu.] «fam.» (*hawan phawaq*), altanero // **ALTUPI AYCHA, PANPAPI MICHİ** (fr.) {«-ep.», «fig., fam.»}, las uvas están verdes [= la carne está alta y el gato en el suelo ¶] / **ALTUPI CHURAY** [+soc.] (def*) «vulg.», entronizar; [abstr.], idealizar, sublimar / **ALTUPI CHURAKUY** [abstr.], idealización / **ALTUPI LIYİY** [sens.], leer {en alto} / **ALTUPI TIYANA** (sust.) [loc.], imperial // **ALTUS** [viv.], piso {alto de un casa} / **ALTUTA** (fr. adv.) [+sens.] «fam.» (*allinta*), en voz alta ...*altuta rimay*, habla en voz alta // **ALTANIRAQ WARMİ** {sex.} [pos.], dama // **ALTI PUYIRTU** [comun.], altipuerto ¶.

ALUHA (esp.) [alc.] (*tiqti*), aloja // **ALUHA QHATUQ** [hum.], alojero // **ALUHA QHATU** [com.], alojería // **ALUHA RUWAQ** {hum.} [ind.], alojero.

ALUHAY (esp.) [viv.] (*puñuchiy*), albergar, alojar, hospedar ...*wasipyi aluhani*, lo ha alojado en mi casa / **ALUHADU** (*qurpa*) [hum.], huésped; alojado ¶ / **ALUHAQ** [Ag.] «fam.» (*qurpachaq*), albergador // **ALUHAMINTU** [±mat.] (*qurpa wasi*), alojamiento ...*aluhamintu mana allinta qullqita quwashan*, no me da bastante dinero el alojamiento <como oficio>; [±cant.] «fig., fam.», hotel ...*qanpaq wasiyki manan wasichu, sinuqa aluhamintumá*, lo tuyo no es una casa, sino un hotel, de veras / **ALUHAMINTUQ** (adj.) [Gen.], hotelero // **ALUHAKUY** [int.] «coloq.» (*qurpachakuy*), alojarse, hospedarse ...*maypi aluhakunki?*, ¿dónde te alojas?; «fam.», dormir {en un sitio} // **ALUHAYKUY** [+act.] «coloq.», (*qurpachay*), asilar.

ALULBA (esp.) [veg.], alholva, fenogreco. Pron.: /al-ól-ba/.

ALIMINIYU (*aliminiw*) (esp.) [min.], aluminio ... *aluminiumu manka*, olla de aluminio / **ALUMINIYU RUWANA** [mob.], carpintería metálica.

alusma. V. *ahinhu*.

ALUY (esp.) [veg.] (*asilla*), aloe, áloe; acíbar.

ALWASÍL (esp.) {hum.} [j.], alguacilillo.

ALLAWKA [loc.] «ant.», costado {derecho, con la vista en el este}; (adj.), derecha {del río}.

ALLAY [agr.], cosechar {arrancando}, escarbar ¶, sacar {tubérculos}; [gen.], recoger; [+prof.], cavar; [+sup.] «fig.» (*hallmay*), aporcar; [hum.] (*hasp'iy*), rascar, arañar; escarbar {con las uñas}; arañar {la planta} ...*kiskan allarusunki*, la espina te ha arañado; [+prof.] (*sat'iy*), envasar; [pat.] «fig.» (*sat'iy*), velicar; (sust.), aporcadura, aporque; [+prof.], cavazón; [+concr.], cosecha / **ALLANA** «pos.», cavadizo; (sust.) [instr.] (*lanpa*), azadón; {abstr.} [±fut.], cavadura / **ALLAQ** [Ag.], cavador; [+fr.], cosechador, cosechero; [part.], azadonero // **ALLA** [concr.], cava₂ // **ALLACHU** {agr.} [instr.], azada, azuela {escarbadora}, binador; escabuche; legón, ligón₂; uñeta; allacho ¶ / **ALLACHUHINA** [instr.], raedera / **ALLACHUN** {corp.} [mat.]} uña {del ancla} // **ALLACHINA** [instr.], cosechadora // **ALLAKUQLLA** «coloq.», cavadizo //

ALLAPAKUY {[+soc.] [agr.]} colaborar {en la cosecha} // **ALLARIY** (*pata allariy*) [±prof.], entrecavar.

allchay (< *alli*).

ALLCHI «fam.» Ø(*haway*) [par.], nieto.

ALLI (*allin*) {[pos.] [gen.]}, bueno ...*millay kaspá*, *allinman tukushanki*, siendo malo, aparentas ser bueno; válido ...*allinchu*, ¿vale? [= ¿es válido?]; [+cant.], trascendental ...*allinllatañan aypay*, alcance trascendental; [±cant.], adecuado, idóneo ...*chay yanapaq mana allin-chu simi taqi ruwanapaq*, ese informante no es idóneo para hacer un diccionario; [hum.], responsable ...*allin runachan kayqa*, este es responsable; agradable; [mat.] (*allin*), útil; fértil, pingüe ...*allin wata*, año fértil; abundante, opimo ...*allin chakra*, chacra abundante {en productos}; «±us.», abundoso; <gram.>, ben-, bene-, bien-; «cult.», eu- // **ALLI ALLILLA** (adv.) {[mod.] [psíqu.]}, atentamente / **ALLI ALLILLAMANTA** [±f.], con cuidado; «fig., fam.», pisando huevos; [-mat.], de buenas a buenas; «fam.», pieza por pieza; (adv.), afinadamente; celosamente. V. *as as-llamanta* // **ALLI ALLIN** [++cant.], buenísimo, óptimo / **ALLI ALLIN RUWAY** [+pos.], esmerarse ...*wawaypaq alli allinta ruwarqani*, me esmerado con mi niña / **ALLI ALLINTA** [mod.], de buten // **ALLICHÁ** [+énf.], di que ...*allichá nuqa upayani, ratanakunkumanchá*, di que yo me callé, que si no nos liamos / *allichu* [«E.], por amor de Dios ...*allichu, mañaway qullqiykita*, por amor de Dios, deme [su] plata /// **ALLICHAY** ÷(*allchay*) <tr.> (*allinchay*) {[+ord.] [gen.]} [afect.], arreglar, componer; formar, ordenar ...*ñuqaman-tachá allichasaqpis manapis*, tal vez lo arreglaré, tal vez no [el cuarto]; si me lo pide el cuerpo; «fig.», orillar; «fig., fam.», guisar; [+cant.], decorar; adornar, agraciarse; asear; colocar, ordenar, poner {bien}; recoger; «cult.», ornar; [±cant.], acomodar; acondicionar; adecuar; adecentar, enriquecer; «coloq.», tratar {algo}; [±cant.], apañar; sanear; aparejar, componer ...*allicharusun huq huq-llamanta*, lo compondremos en uno solo; «±us.», aparar; [+cant.], refinar; [+t.] «fig.», conservar ...*allinta allichanki*, lo conservará bien; aderezar, aviar; [+fr.], resanar; [mat.]

(*t'iriy*), componer, remendar; enmendar {la dirección}; ataviar; disponer, preparar; alindar; alistar₂; [part.], blasonar; [alim.], aliñar, condimentar, preparar ...*quwita all[i]chay*, aliña el conejo; (*misk'ichiy*), aderezar, sazonar ...*allichay mikhunata*, adereza la comida; «fam.», aviar {la comida}; [part.], marinar; «técn.», pasteurizar, pasteurizar; [alc.], merar; «±us.», amerar; [mús.], afinar; «cult.», modular; [+cant.], instrumentar; {[mús.] [-cant.]}, afinar {un instrumento} ...*kuwirdanta allichay*, afinar las cuerdas; {[+fr.] [fis.]}, retocar; [-cant.] «fig.», consolidar {lo roto}; [a.] (*allichapay; allichaykuy*), restaurar; [mar.] (*uran allichay*), carenar; [ind.] (*sillata allichay*), recomponer, remontar {la silla}; echar {suelas al zapato}; [mec.] «técn.», imprimir; {[+cant.] [gen.]}, reformar, rehacer ...*wasinta allchaparun*, han reformado la casa; [-mat.], componer, resolver, solucionar ...*allichankuña*, ya lo han resuelto; «coloq.», reparar ...*huchayta allichani*, reparé mi yerro; [R.], remediar ...*hanaq pacha Taytanchis allichanmanchu chayqa, kallipichá rikurusunchis*, si Dios del cielo no lo remedia, es probable que nos veamos en la calle; «fam.», responder {a una duda}; «cult.», satisfacer {una duda}; [+cant.], reforzar; [pos.] «fig.», endulzar {un asunto}; [-mat.], normalizar; [adm.], racionalizar {el trabajo}; [psíqu.] «fig.», curar ...*ñuqa waqiyta all[i]chasaq, wawakunamanta ñak'arisqanwan*, yo curaré a mi hermano del sufrimiento que ha tenido con sus hijos; [abstr.] (*allichay*), componer, moderar, templar; [±fr.] (*allichapay*), corregir, justificar, rectificar; (*kamachikuy*), regularizar; [±cant.], compaginar ...*nuqanchis allichanchis ruwananchista* ...nosotros compaginamos lo que tenemos que hacer; [neg.] «irón.», amañar ...*ña allichasqaña chay pukllakuna*, esos juegos ya están amañados; [efect.], armar ♠; {[+abstr.] [±cant.]}, dirimir ...*allichasqaña*, ya está dirimido [aunque no quede bien arreglado]; [+cant.] «fig.» (*allicharqay*), zanjar ...*chaytaqa allicharuykuña, amaña tupayuypaschu!*, eso ha quedado ya zanjado, ¡ini lo toques!; <intr.> (*allichakuy*), arreglarse, ataviarse, componerse, ponerse {guapo}; engalanarse; [±cant.], acicalarse, adornarse; hermoear; asearse; «fam.»,

aviarse, quillotrarse; [±cant.] «fig.», afeitarse; (sust.) {[mat.] [pos.]} (*allinchay*), arreglo, compostura; reforma; restauración; resolución; «coloq.», aparejo; «fig.» (*huqman qill-qay*), transcripción; «fam.», avío, quillotro; «cult.», refacción; [±cant.], adecuación; [+cant.], afinación, afinadura; [±proc.], reparación, reparo; (*allichapay*) [+fr.], rectificación; [mat.], apaño, montaje; «cult.», refeción; [ext.], aplicación, aplique ...*punkuta allichanku musuq aldabawan*, a la puerta le han puesto el aplique de una aldaba nueva; {[part.] [alim.]}, condimento; [mar.], zafarrancho; [mil.], aderezo {del arma}, guarnición; [mús.], arreglo, instrumentación; [orn.], aderezo, afeite; adorno, atavío; aparejo; [part.] (*maki allichay, sillu allichay*), manicura ...*qhapaq sipaskuna makinkuta sillukunata allichachikunku*, las señoritas ricas se hacen la manicura de las manos y de las uñas; [rel.], carocas; [sex.], arreglo ...*ña riqsiniña, chayqa imatachá allchamushan?*, ya lo conozco, ¿en qué arreglo estará ese?; {[mat.] [±act.]}, cuidado ...*wasiaq allichaynin*, el cuidado de la casa; «fig.», conservación; [abstr.], solvencia, solución; [ord.], colocación, disposición; aderezo, ordenación, preparación; «fig.», asiento; método, orden; concierto; (*allichasqa*) [±res.], ordenamiento; [+cant.] (*achalay*), decoración // **ALLICHANA** [fut.], acomodable; (*allichakuna*), reparable; [adj.], tratable; «cult.», soluble; [Gen.], refaccionario; (sust.) {[mob.] [gen.]}, presea; [+cant.] (*astana*), mueble {precioso}; [loc.], carenero. V. *sumaqcha* / **ALLICHANAPAQ** [±dir.], reformatorio; [-t.], preparatorio; [±act.], restaurativo; [±cant.], decorativo // **ALLICHANAKUQ** [±act.], reformativo; (*allinchanakuq*), transaccional // **ALLICHAQ** (*allipunachiq*) [gen.], arreglador, componedor; preparador; [±cant.], reformador; [+cant.], afinador, refinador; reparador; restaurador; «±us.», restaurante; (*ruwaq*), armador; [int.], regenerador; [±cant.], adornador; decorador; [+fr.], rectificador; «cult.», perficiente; [mat.], ortopédico; [part.], blasonador; (sust.) [mat.], mecánico ...*labadura allichaq*, mecánico de lavadoras; [j.], árbitro; [a.], toque; [-mat.], benefactor, bienhechor; [soc.], pacifista; «fig.», árbitro // **ALLICHASQA** [+res.], aliña-

do, aseado ...*allichasqaña kashayku, mantáy*, ya estamos arreglados, mamá; compuesto; [±cant.], reparado; [±cant.], retocado, tratado; refinado; [+cant.], rehecho; [gen.], preparado; [ord.], ordenado; [+orn.], adornado ...*mana allichasqa warmiq, mana unuyuq allpa*, mujer no adornada es como jardín sin agua [= sin flores]; aderezado; [±res.], limpio; [+ord.], metódico; [mar.] (*uran allichasqa*), carenado; (fr. adj.), en orden; (sust.), preparativo; [±res.] (*allichay*), aderezamiento; adornamiento; [+cant.], afinamiento; [mat.], refinado, refino / **ALLICHASQAÑA** [pos.], acondicionado // **ALLICHALLAMANTA** (adv.) [mod.], cuidadosamente, muy despacio // **ALLICHACHAY** ϕ (*alliyachay*) {[der.] [pos.]} «fam.» (*paq-tachay*), sentenciar // **ALLICHACHIY** <caus.> [orn.] (*allichay*), arreglar, reparar ...*chay wanp'arata allichamuy*, ven a arreglarme [= le hice arreglarme] esa mesa; (sust.), perfeccionamiento / **ALLICHACHIY** [±Ag.], rectificativo // **ALLICHACHIKUY** [Caus.], hacer {que alguien haga algo} // **ALLICHAKUY** [ord.], aliñar, perfeccionar; acomodar ...*qanña allichakuy*, ya tú acomódalo; [abstr.], favorecer; «fig.» (*allichay*), resolver; [±cant.] «fig., fam.», emerger; [part.], reparar {al ofendido}; <intr.>, arreglarse, alisarse, embellecerse; [int.], recauchutarse ¶; [ext.] «coloq.», prepararse ...*allichakushani qhaqupayanaypaq*, me preparo para masajista; «fig.», desenvolverse; [E.], beneficiarse; [adm.], mejorar {en el puesto}; [med.], mandarse {el enfermo}; [-mat.], conformarse, resignarse ...*sinchi runakuna mana allichakunchu kayninwan*, mucha gente no se conforma con su lo que tiene; autorregularse; (fr.) [met.], sentarse el tiempo ...*parasqan qhipata asway allcharakamun p'unchay*, después de la lluvia, se ha sentado el tiempo; [E.] «fam.», apañárselas, arreglárselas ...*nuqa allichakuni*, yo me las apaño solo; [R.], favorecer los planes; (sust.), aseo; aliño; enmienda, reformación; [biol.] «téc.», eugenesia; [med.], ortopedia; [mús.], modulación, módulo; [psíq.] «fig.», desenvoltura; [±abstr.] (*allichay*), desagravio, reparación; reconciliación; [abstr.], perfeccionamiento ... *allichakuq yachayman rin*, va a un curso de perfeccionamiento; [int.], perfeccionamiento

to; regularidad; [part.], autorregulación; [soc.], pacifismo // **ALLICHAKUNA** [±sól.], soluble; [int.], perfectible; (sust.) [-mat.], preparativo, preparativos ...*kasarakunapaq sinchita allichakuna*, los preparativos para una boda son muchos / **ALLICHAKUNA KAY** [abstr.], perfectibilidad // **ALLICHAKUNAPAQ** {[±mat.]} [instr.], regenerativo; [hum.], renunciatorio // **ALLICHAKUQ** (*allichakuqlla*), [psíqu.], resuelto ... *panay ñuqamanta pisi all[i]chakuqlla*, ni hermana es menos resuelta que yo; [±dir.], perfectivo; [ext.], perfectivo, reparador; (\$) «fig.» (*allichana*), reparable; [biol.], eugenésico; [gram.], regular / **ALLICHARIKUQLLA** {[ord.]} [int.], autorregulable // **ALLICHAKUSQA** [pos.], aderezado; habilitado; [part.], reencauchado ¶; (sust.) [orn.], aderezamiento {personal}; (*allichakusqa*) [±res.], adornamiento {personal} // **ALLICHAYKUY** {[soc.]} [+cant.], sacar las castañas del fuego / **ALLICHANAKUY** (*allinchanakuy*) {[soc.]} [pos.], reconciliarse; (fr.), darse las manos; (sust.), reconciliación; [±cant.], acomodamiento // **ALLICHAPAY** ÷(*allchapay*) {[orn.]} [+fr.], recomponer, reconstruir; restaurar; [arq.], refaccionar ¶; [±pos.], modificar, rectificar; replantar; [+cant.], corregir, rectificar ...*allichapan qillqayninta*, rectificó lo que había escrito; [±cant.], reajustar ...*all[i]chapana nanchisraqmi*, tenemos que reajustar todavía; (sust.), reajuste, replanteo; {[abstr.]} [ens.], metodología / **ALLICHAPAQ** (rel.), metodológico // **ALLICHAPAKUQ** [mat.], migajas; [a.], héroe // **ALLICHAPUY** [-mat.], subsanar; satisfacer; {un agravio}; «fam.», sanear; [ens.] «fig., fam.», repescar; (sust.), subsanación; «fig., fam.», repesca / **ALLICHAPUNA** [fut.], subsanable / **ALLICHAPUQ** ÷(*allichapu*) [Ag.], ataviador, compenedor // **ALLICHAPAYAY** [pos.], acomodarse ...*all[i]chapayakunpuni qullqi haykusqawan*, uno se acomoda bien con el ingreso de [un] dinero; (sust.), retoque // **ALLICHARIY** [transf.], reorganizar; (sust.), reorganización // **ALLICHAYKUQ** [hum.], adornista // **ALLICHAYKUKUY** [pos.], ganar ...*chay ruwaywan p'acha allichayukun aswanraqsi*, con ese arreglo, el vestido ha ganado más de lo que parecía // **ALLICHIY** [+transf.] (*allichay*), co-

rregir // **ALLIKAQ** [cult.], ascendido {por el inca} // **ALLILLA** [±mov.] (*allinlla*), lento; quedo; {[±cant.]} [+pos.], paulatino; [hum.] «fig.», arreglado, ordenado ...*allillanmi kashan*, es arreglado; (*allichamanta ruwaq*), metódico; [psíqu.], moderado, recatado; cuidadoso, curioso ...*allillanmi kana wakinkunawanpas*, hay que ser cuidadosos con todos los demás; (sust.) [±abstr.] «fam.» (*paqtas kay*), comedimiento, medida, moderación ...*allillamantapuni mikhuni*, siempre como con moderación; contención; «fig.», ralenti ...*allillamanta muyuy*, ir al ralenti / **ALLILLA ALLILLAMANTA** (fr. adv.) [+fr.], a tragos; (*allilla allillamanta ruwakuq*) (adj.) [-mat.], ponderoso / **ALLILLA PURIY** [±mov.], lentitud ...*allillanta purinku*, van con lentitud // **ALLILLAMANTA** [±], despacio, lentamente ...*allillamanta purinki*, caminas despacio; sosegadamente, tranquilamente; pasito ¶; [+pos.], paulatinamente ...*allillamanta qhaliyan*, mejoró paulatinamente; [sens.] (*ch'inlla*), silenciosamente ...*kay ruwanaqa allillamantan ruwaq*, este aparato funciona silenciosamente; [±mat.], prudencialmente; [±abstr.], prudentemente; [neg.], pesadamente; (fr. adv.), poco a poco, sin prisa; paso a paso, paso entre paso, pie ante pie ...*allillamantan ruwana*, hay que hacer las cosas paso a paso; a la larga; paso por paso; de palabra en palabra ¶; «expr.», con tiento <que son para colgar>; [±mov.], a paso de buey, a paso de tortuga; «fam.», pian pian; «cult.», piano piano; [-mat.], a buenas; (adj.), paso, quedo ...*allillamantan sama samayuspa riman*, habla quedo y con muchas pausas; [anim.], lento, moroso ...*allinllamanta puriq*, suele caminar lento; «fig.», suave; {[±cant.]} [neg.], demorado, espacioso; «cult.», sigiloso; (sust.) [±t.] «fig.», espacio; [±mat.] (*munapayay*), blandura, requiebro; (fr. sust.), ten con ten; (*sumaqlla*), cuidado; (v.) (*sumaq kay*), tener {cuidado} / **ALLILLAMANTA {+V.}** [*allillamanta ruway* | **ALLILLAMANTA PURIY** >t.], morosidad / **ALLILLAMANTA CHAYACHiy** [alim.], decocción / **ALLILLAMANTA PARLAKUY** {[±mat.]} [+t.] «fam.», espaciarse {al hablar} ...*mana apurasqachu, allillamanta parlakun*, no iba de prisa, se espaciaba al hablar / **ALLILLAMANTA PURIY**

(fr.) [-mat.], asentar el pie / **ALLILLAMANTA RIMAYKUY** [sex.], requebrar / **ALLILLAMANTA RIY** [<mov.], desacelerar / **ALLILLAMANTA RUWAY** [±cant.], hacer {con mesura}, medir ...*allillamanta imatapap ruwani*, hago cualquier cosa con mesura; (fr.), tomarse el trabajo / **ALLILLAMANTA TAKIQ** [mús.], cantable / **ALLILLAMANTA YACHACHY** <caus.>, medir // **ALLILLAN** (*allillan kay*) [±concr.], normalidad ...*kay suyupi allillanmá*, en este barrio hay normalidad, pues; (fr. adv.), como una seda / **ALLILLANCHU** «pragm.» <saludo>, ¿qué tal? ...*allillanchu kashanki?*, ¿cómo estás?; «cult.», salud; [+part.] (fr. sust.), buenas noches / **ALLILLANMI!** <saludo>, encantado; <respuesta al saludo> (*waliq*), sin novedad; [+part.] <despedida> (fr. sust.), buenas noches / **ALLILLANÑA** «expr.» [fut.], ¡buen viaje! / **ALLILLANPI** [t.] «fam.», en su tiempo ...*allillanpi apachimuyki*, te las di en su tiempo; [-mat.] (*sumaqta*), en buenos términos // **ALLILLANTA** [pos.], sanamente / **ALLILLANTA PURIRIY** «expr.» {[fut.] [+pos.]} (*allinllaña*), ¡que [te] vaya [muy] bien! / **ALLILLAMANTA UYARIKAMUY** {[aud.] [±cant.]}, sonecillo; «fam.», soniquete; «+fam.», sonecillo // **ALLILLACHY** [+efect.], reconstruir ... *chinpa wasita allillachinku*, han reconstruido la casa de enfrente [-mat.], normalizar; regenerar; (sust.), regeneración / **ALLILAYKUY** «expr.», ¡a la paz de Dios! // **ALLIPANAKUY** <rec. > [soc.], conciliarse, reconciliarse ...*allipanakuychis*, conciliaros <entre vosotros>; (fr.), hacer las paces // **ALLIPAYAY** [med.], mejorar {de salud} ...*ña allipayashaniña*, ya voy mejorando; <tr. > [soc.] (*rimanachikuy*), reconciliar // **ALLIPUNA** {[soc.] [±pos.]} (*q'utuq*), arreglo, componenda; [+neg.] «fig.», emplasto // **ALLIPUNACHY** ÷(*allipunachy*) [+soc.], acomodar, conciliar; intermediar, mediar; «coloq.», ejercer {de mediador}; [der.], laudar; (sust.), laudo ...*warmi qhari maqanasqa karan, huq sumaq runataq allipunachin*, mujer y marido estaban peleados: un buen sujeto hizo un laudo [de la situación y se arreglaron] // **ALLIPUNACHIQ** [abstr.], arbitraje; [hum.] (*allichay*), árbitro; referi ¶; (adj.), arbitral ...*allipunachiq runa*, gente arbitral // **ALLIYAY** (*allinyay*) [med.],

aliviarse; curarse, ponerse {bien}; [+fís.], *q(haliyay)*, convalecer, mejorar; [+cant.], restablecerse, sanar; (sust.), alivio; convalecencia; [+cant.], restablecimiento / **ALLIYANA** [fut.] «cult.» (*allinchapaq*), mejorable / **ALLIYASQA** [pdo.], mejorado // **ALLIYACHIQ** [hum.], médico // **ALLIYARIY** [med.] (*allinyariy*), mejorar {poco a poco} /// **ALLIN** (*alli*) (adj.) {[pos.] [gen.]} [+énf.], bueno, útil; «fam.», guapote; (*allinpuni*), importante; «fig.», interesante; [±anim.], incorrupto; [hum.], entero, robusto, sano; [≈] (*allin kaq*), apersonado; [sex.], bueno; [mat.], fuerte; recio {el terreno} ...*allin allpa*, tierra recia; fértil ...*allin wata*, año fértil; noble {la madera}; [±mat.], envidiable, satisfactorio ...*kunan p'unchayqa, allintan tukun*, el día de hoy ha sido [= ha pasado a ser] satisfactorio; grato; (*allinpaq*), beneficioso, provechoso ...*ruru mikhuyqa allin kawsaypaqmi*, comer frutas es beneficioso para la salud; «cult.», proficuo; [com.] (*mana chaniyuq*), barato ...*chay runtukunaqa allinminpuni*, esos huevos están pero que muy baratos; [t.] «fam.», oportuno; [med.] (*thani*), salubre; saludable ... *allin niykupaqmi p'unchaypi huq ura puriykachay*, es saludable para ti, caminar una hora al día; estupendo, fenomenal ...*allinmi*, estupendamente [= muy bien]; regio; [psíqu.], atento, cordial; (*apu*), próspero; [-mat.], plausible ...*allinta ruwashanki*, es muy plausible lo que haces; debido ...*allinta qhawarina kana wisq'asqakunata*, tenemos darles la atención debida a los presos; [soc.], adulto; (*allinpaq*), tranquilizador; [±abstr.], inteligente ...*asllata iskayta allinta niykun*, apenas dos frases inteligentes ha dicho; [abstr.], lícito; «fig.», elevado ...*allin yuyayniyuq*, con pensamientos elevados; ejemplar; significativo ...*hamusqanqa alinmi*, que haya venido es muy significativo; <antep. >, don₂ ...*allin suwaqmi qanqa kanki*, un don ladrón, eso eres tú; (*allinmi*) (fr. adj.), de calidad; [-mat.], de pro; [±pos.], que viene al caso; (sust.), bien ...*allintapunin ruwana*, hay que hacer siempre el bien; [+abstr.] (*allin kay*), comodidad ...*allinniypaq ruwashani*, lo hago para mi comodidad; beneficio, interés, provecho, utilidad ...*allinniypaqmi*, [es] para mi provecho; [soc.], éxito; [±concr.], aliño ... *allinta ñaqch'arakamusqa*, se peinó con mu-

cho aliño; [a.], ictus, *allinpi tukuy*, alcanzar el ictus; (adv.) *ø(allinta)*, bien ...*allinñan kas-han*, ya está bien; alto {al hablar} ...*allinta rimay*, habla alto; [abstr.], felizmente ...*allin kawsay*, vivir felizmente [= como a uno le apetece]; (fr. adv.), como es debido, en regla ...*allin mikhuqtiyki chayqa*, *manan umayki chinkanmanchu*, si comes en regla, no te marearás; de prueba; «interj.», ¡ajá!; (*kusa*), ¡alza!; <±gram.» (r.) [gen.], cali-; (pref.), sobre-; «téc.», orto- / **ALLIN {+ ADJ.}** [pos.], bien ...*allin uywasqa*, bien educado / **ALLIN {+ V.}** [pos.], gusto ...*allin p'achakuq*, el que tiene buen gusto para vestirse / **ALLIN AKLLASQA KAY** [+soc.], ser un buen partido / **ALLIN ALLCHASQATA KAY** [mod.], tener todo atado y bien atado, tener bien puestos los bolos ...*allin allchasqata saqiykun*, lo ha dejado todo atado y bien atado // **ALLIN ALLIN** [+pos.], espléndido, pletórico; «fam.», bravo; (fr. adj.), en caja; <gram.> (fr. sust.), buen bocado; (*allin allinpuni*) [+cant.], canela fina; (pref.) [énf.], rete-, requete- / **ALLIN ALLIN WAQ'A** [±pat.], requeteloco // **ALLIN ALLINMÁ** [>] «expr.» (*allinpaqchá*), tanto mejor ...*allinniykipaqchá*, tanto mejor para ti [= para tu provecho] / **ALLIN ALLINPUNI** [+pos.] (*aswan aswanpuni*), requetebién / **ALLIN ALLINTA**, bravamente; (cat*) (adj.), repera // **ALLIN ALLICHAY** [-mat.], táctica // **ALLIN APAY** [afect.] (*purichiy*), conducir, dirigir; [hum.] «fam.» (*yuyaychay*), dirigir; (sust.) [abstr.], norma, procedimiento ...*allintachu apashankichis*, ¿saben ustedes los procedimientos [= ¿están llevándolo bien?]; «fig.», cauce / **ALLIN APANA** [fis.], cómodo {de conducir} / **ALLIN APAQ** (cat*) (sust.) [com.], mañuelas; (adv.), estrechamente // **ALLIN APAKUY** [-mat.], ser uno de otro / **ALLIN APANAKUY** [+soc.], llevarse {bien} // **ALLIN ASIRTUYUQ**. V. *allin hap'ichiq* / **ALLIN ATIN-DIKUY** [abstr.] «fam.», papar // **ALLIN ATIN- NIYUQ** [>] «fam.» (*hukniraq*), fuera de serie / **ALLIN ATIPAQ** [+pos.], benemérito; ameritado // **ALLIN AWAY** [efect.], texturizar / **ALLIN BLINDAY** (q. + esp.) [mat.] «fam.» (*allin waqaychay*), blindar ...*allin blindasqa*, blindado / **ALLIN CHAKIWAN** (fr. adv.) «fig.», con buen pie / **ALLIN CHALLWAQ** [c.-p.], arte {de pesca} // **ALLIN CHANIN** *ø(alli-*

chay) [+ord.], método, orden, razón ...*allin chaninllanta ruwanchis*, lo hacemos con orden / **ALLIN CHANINCHAY** (*allinta chanay*) {[afect.] [pos.]}, acomodar, aplicar {bien}... *allinta chaninchan*, está muy bien aplicado; (sust.) [abstr.] «fig.», envergadura / **ALLIN CHANINCHAYUQTA** (fr. adv.) {[psíqu.] [++cant.]} «fig., fam.», de armas tomar; de padre y muy señor mío // **ALLIN CHASKIY** *ø(chaskiy)* {[soc.] [+cant.]}, agasajar ...*allinta chaskiwanku*, nos agasajó; (sust.) *ø(sumaq kay)*, deferencia [+cant.], respeto / **ALLIN CHASKIYNIN** [±mat.], situado / **ALLIN CHASKIQ** [+soc.], deferente, respetuoso // **ALLIN CHASKISQA** [+res.], mirado ...*mana allin chaskisqa kanki*, no eres [bien] mirado <en esta casa>; (fr. adv.), con buen pie / **ALLIN CHUCHU** [±mat.] «fig.», rayo / **ALLIN CHUKIY** [c.-p.], arponear / **ALLIN CHURAY** {[Caus.] [mov.]}, dirigir {lo inerte}; enderezar; [±cant.] (*churay*), aplicar; (sust.) [ord.] (*allichay*), arte, concierto; «fam.», solfa (*allin allichay*), táctica {al colocar} // **ALLIN CH'AQLAY** [fis.], galopeado // **ALLIN CH'AYA- CHAQ MANKA** [rec.] «fam.» (*waksi manka*), olla a presión // **ALLIN HALLP'A** (*allin hallp'a tiyanapaq*) [geogr.] «téc.», ecúmeno / **ALLIN HALLP'APAQ** [biol.], biodegradable // **ALLIN HARK'ANA** [+1ª], blindar // **ALLIN HAP'IY** [proc.], mantenimiento; [alc.] «fig.» (*machay*), filoxera ...*allin hap'isunki waqtu*, el trago te ha dado [buena] filoxera / **ALLIN HAP'INWAN** [mod.], con buen pie, con pie derecho // **ALLIN HAP'ICHIY** [Caus.], aherrar / **ALLIN HAP'ICHINA** [fis.], puntería / **ALLIN HAP'ICHIQ** (*allin asirtuyuq*) [>], puntero; (sust.) «fam.» *ø(aypay)*, puntería, tino; encaro // **ALLIN HAP'IKUY** [-mat.], sentido {para entender} / **ALLIN HAP'IYKUY** [+vol.] «fam.», corpulencia, volumen ...*chay wayna-qa allin hap'iyusqa*, ese joven tiene buena corpulencia // **ALLIN HATARIKUY** [+soc.], consagrarse ...*chay ruwasqanwanmi allinta hatarikun*, con lo que ha hecho se ha consagrado // **ALLIN HAYKUY** (*allin chaskikuy*) [±abstr.], acogida / **ALLIN HAYT'AY** [j.], despejar {el balón} // **ALLIN HINA KAQ** [abstr.], tranquilizador / **ALLIN HINAYUQ** [psíqu.], de buen genio // **ALLIN HUNT'AY** [afect.], do-
tar, equipar ...*imayna karruyki allin hunt'as-*

qachu?, ¿está tu carro equipado [= dotado de todas las mejoras]; (sust.) [abstr.], disciplina, instrucción {moral} / **ALLIN HUNT'ASQA** [±abstr.] «fig., fam.», redondo // **ALLIN HURQUY** [pos.], provecho / **ALLIN IDUKAYUQ** [+soc.] «fam.», {buenos} modales / **ALLIN INTINDIY** [abstr.] «fig.» (*allin yuyay*), afinar, aguzar {el entendimiento}; «fig.» afilar; (fr.), aguzar el ingenio; «fig.», afilar las uñas // **ALLIN KALLPA** [-mat.] «fig.», nervio / **ALLIN KALLPASAPA** [{fis.} ++cant.] «fig.», valiente; [+cant.] (*kallpasapa*), robusto / **ALLIN KALLPAWAN** [mod.], valerosamente / **ALLIN KALLPAY** [+f.], dar con aire, dar con buen aire / **ALLIN KALLPAYUQ** [{corp.} +f.] «coloq.», musculoso; «fig.», valiente ...*allin kallpayuq, sapallan pirqarun*, ¡[qué] valiente!, él solito ha hecho la pared [entera]; «fig.», duro; (fr. adv.), de hierro; [psíqu.] «fig.», de armas tomar // **ALLIN KAMAY!** «expr.», ¡miren qué tacha! ¶ ...*allin kamayta uywata apachimuyki*, mira, yo te he mandado el ganado sin tacha / **ALLIN KAMAQTA** [+fr.], sistemáticamente / **ALLIN KAMAYUQ** [-mat.] (*allinyaq*), diestro, favorable; (fr. adj.), de campanillas, de muchas campanillas // **ALLIN KAMACHIY** [>], predominar, preponderar; presidir {con su influjo}; (sust.), predominio, preponderancia // **ALLIN KAMACHIQ** [adm.] «coloq.», tribuno / **ALLIN KAMACHISQANTA** [der.], legalmente // **ALLIN KAMACHIKUY KAY** [der.], legitimidad / **ALLIN KAMACHIKUQ** (rel.) (*kamachikuq*), legal, legítimo; (sust.), mando / **ALLIN KAMACHINAKUY** [+ord.], sistematizar; (sust.), sistematización // **ALLIN KANKAY** [alim.], abullonar / **ALLIN KAWSAY** [{mov.} [pos.]] «fig., fam.», desenvolverse, ir {bien} ...*allin kawsan*, se desenvuelve bien; [part.], aprovechar {el tiempo} (sust.) (c*), molicie, regalo ...*allintan kawsakun, gandul*, se da a la molicie, el gandul; «+cult.», blandicia; [abstr.] «fig.» (*allin ruway*), mérito ...*chay sipaskunaga allin kawsaymi kanku*, esas muchachas tienen mucho mérito; «cult.», merecimiento; «téc.» (*munanakuy*), empatía ...*mana allinta kawsanki warmiykiwan chayqa, t'aqa-narukuy*, si no tienes empatía con tu mujer, divórciate de ella; (fr. sust.), buena vida / **ALLIN KAWSAQ** [±cant.] (*allin ruwaq*), mori-

gerado // **ALLIN KAY** [pos.], estar {bien} ...*panayki allin chu kashan, allinmi kan*, ¿tu hermana está bien?; en verdad que lo está; «fig.», sonreír ...*kawsaynin allin kayninpi kashan*, la vida le sonríe; [+t.], seguir bien; [{abstr.} ≈], parecer {bien} ...*allinlla ñuqanchispaq*, nos parece bien a nosotros; [≥cant.], bastar, ser {bastante}; [±act.] «fam.» (*allinlla kay*) (*munakuy*), cuidarse; [+act.], portarse, quedar {bien} ...*allin pimá kanki*, ¡te has portado!; [+act.], influir {en algo} ...*imakunaq wichasqanpas allinmi qhatuninchispaq*, la subida de nuestros productos influye [= es buena] en nuestras ventas; [-mat.], emplear {el tiempo}, tener ...*allin karan qayna p'un-chay*, ayer empleé [bien] el tiempo; [psíqu.], importar ...*allinmi chayqa nuqapaq*, eso sí me importa; responder {por alguien} ...*paymanta allin kani*, por él yo respondo; [-act.] sonar {bien}; [soc.], gozar {del puesto}; ocupar {buen puesto}, situarse; [abstr.], abonar; «fig.» (*munay*), llenar, parecer {bien} ...*wi-llakuwasqaykiqa allinmi karan*, la razones que me has dado me llenan; [+abstr.] «fig.», concordar, corresponder, hacer {bien}; «fam.», encajar ...*chay rimasqayki mana allin chu [kan]*, esa historia tuya no encaja; (fr.), andar a derechas; estar en grande; [obj.], dar ocasión, ser parte para algo ...*yunkaman riyniyqa allinmi imallapas apakamunaypaq*, ir al valle me da ocasión para traerme algo; (sust.) [gen.], fineza; bonanza, fortuna ...*allin kaqniyuq*, con mucha fortuna; [{part.} ±concr.]] [hum.], salud; «fam.», tono {corporal}; [±abstr.], salubridad; [{psíqu.} [gen.]], virtud; [±part.], benevolencia, bondad; «fig.», gracia; [soc.], formalidad, seriedad; educación; decoro ...*turaypaq allin kaynin mana saruchikunchu*, el decoro de mi hermano no le permite que le pisoteen; (*allin puriy*), decencia; «fam.», compostura, modales ...*manachu mamayki yachachisunki allin kayta*, ¿acaso tu madre no te ha enseñado modales?; [R.], deferencia ...*millaymi kanki, manan piwanpas allin kayta munankichu*, eres un maleducado, no tienes [= quieres] deferencias con nadie; [{+abstr.} [+Pac.]] (*sumaq kay*), consideración ...*allin kaywan qhawarina machu payataqa*, con consideración hay que mirar a los ancianos; (*riqsikuy*),

respeto, urbanidad; ÷(*kusa kay*) [gen.], condiciones ...*kay warmakunaqa allin kanku*, estos chicos tienen [buenas] condiciones; {[+abstr.] [E.], aptitud, idoneidad, suficiencia ...*allin kaqniyuqmi warmi*, mujer apta [= con aptitud para algo]; plausibilidad; [abstr.], calidad ...*paykuna mana allin kankun*, no tienen buena calidad de vida; valor ...*mana llapanchu aknalla allin kan*, no todo tiene así de valor; valer, valía ...*ima allin kanki*, ¡qué valía tienes!; categoría, clase, distinción; «fig., fam.», raza; [soc.], calidad ...*allin kay runa*, persona de calidad [= linaje]; [±act.], «fig.», brazo; [+abstr.], licitud / **ALLIN KAY YUYAYUQWAN** [»R.], encomendarse a buen santo ...*maypipas allin kana yuyayuqwan*, en todas las ocasiones hay que encomendarse a buen santo // **ALLIN KAYMANTA** [etn.], de buena cepa / **ALLIN KAYNIN** [q.], calidad; (fr. sust.), la parte del león ...*allin kayninta apakun*, se ha llevado la parte del león / **ALLIN KAYNIN MASKHAKUY** (fr.) [abstr.], jugar alguien sus cartas ...*kunan tiyinquqa lluyimi allin kayninchista maskhakunchis*, en estos tiempos todos juegan sus cartas / **ALLIN KAYNIYUQ** [soc.], servicial; [+cant.], virtuoso; [com.], arraigado / **ALLIN KAYTA CHINKACHIIY** [»t.], perder el último tren ... *nuqa chinkachini allin kanayta*, yo ya perdí el último tren [= mi oportunidad] // **ALLIN KANA** [fut.], propicio; sustentable / **ALLIN KANAPAQ** [Benef.], propiciatorio // **ALLIN KAQ** [+cant.], importante; [act.] efectivo, práctico; (*chiqaq*), positivo, real; favorable; «cult.», proficuo; [±mat.], «fig.», valiente; [hum.], modoso; [indiv.], caballeroso ...*qa-taymi allin kaq runa*, mi yermo sí que es una persona caballeroso; (*sumaq sunqu*), benévolo, benévolo, «fam.», acondicionado; decente ¶; [abstr.], decente, lícito ...*Huwis allin kaqnin, mana puliku raykuchu*, lo decente para un juez es que no se incline por la política; [soc.], principal ...*allin kaqkuna*, los principales; [fís.], apersonado ...*allin warmi kaqta tarirukun turay kasarunanpaq*, mi hermano ha encontrado una mujer apersonada para casarse con ella; (fr. adj.), lo mejor parado; de postín; (sust.) «fig.», rey / **ALLIN KAQ P'ACHAN** (fr. sust.) [pr.], los trapitos de cristianar ...*allin kaq p'achanwan p'acharisqa*, se

había vestido con los trapillos de cristianar // **ALLIN KAQMANTA** [+etn.], de pura cepa / **ALLIN KAQNINMI** [±mat.], por mejor decir / **ALLIN KAQNIYUQ** [adm.], potencia ...*nuqaqa llaqtaymi manan allin kaqniyuq kan*, yo creo que mi país no es una potencia // **ALLIN KASQANCHISMANTA ALLIN RIMAYNIN-CHIS** (fr.) «asert.», de la abundancia del corazón, habla la boca / **ALLIN KASQANMANTA** (fr. adv.) [com.], en pago ...*allin kasqanmanta chaskin*, lo ha recibido en pago // **ALLIN KACHIIY** [Caus.], refinar, perfeccionar {un objeto}; «fig.», canonizar; (sust.) [mil.], cuartel / **ALLIN KACHIQ** [Exp.], benévolo, favorable // **ALLIN KASHASPA** [pte.], en los buenos tiempos / **ALLIN KASHASPA TUKUCHIPUY (ALLIN KASHASPA CHINKACHIPUY)** (fr.) «-ref.», matar la gallina de los huevos de oro // **ALLIN KARUMANTA RIKUY** (fr.) [+vis.], vista de águila // **ALLIN KUNKA** [mús.], tenor / **ALLIN KUNKAWAN RIMARIY** [±mat.], [soc.], sofama // **ALLIN KUYUY** {[+fr.], [pos.], cadencia, ritmo {de movimiento} / **ALLIN KUYUQ**(fr.) [mús.], cadencioso / **ALLIN KUYUSPA** [mod.], cadenciosamente // **ALLIN KUYUCHIY** [mil.], esgrimir {el arma}; (*chanin kuyuchiy*) [mús.], ritmar // **ALLIN K'ACHAQ** [+pr.], dandi / **ALLIN K'ACHACHIKUQ** [psiq.], gallardo // **ALLIN K'ANCHAY** [a.], esplendor, viveza / **ALLIN K'ANCHAQ** [+sens.], esplendoroso, radiante; (sust.) {[hum.], [a.]} (*allichapakuq*), héroe / **ALLIN K'ANCHARIQ** [+cant.] (*allin p'acharisqa*), de tiros largos // **ALLIN K'APAQ** [orn.], decente / **ALLIN K'APACHIIY** [lóg.], engranar ...*yuyayniykita allinta k'apachiy*, engrana bien tus pensamientos / **ALLIN K'IRAWYUQ** (c*) [+soc.], de buena cuna / **ALLIN IÑIYNIYUQ** [psiq.], fiel, íntegro, justo // **ALLIN LLALLIPAY** [±mat.], fajadura // **ALLIN LLANK'AY** [act.] (*allin ruway*), desempeñar {un puesto}; «fig.», apretar {en el trabajo ...*allinta chay llank'an!*, ¡cómo aprieta esel; «fam.», deshacerse; (sust.), eficacia; eficiencia // **ALLIN LLANK'AQ** [+act.], eficaz; (*aswan allin atiq*), eficiente; laborioso / **ALLIN LLANK'AQ KAY** [±mat.], ser de bronce, ser de hierro // **ALLIN LLANK'AYSAPA**. V. *llank'aysapa* // **ALLIN LLANK'ACHIIY** [ind.] «téc.», ergonomía // **ALLIN LLAPCHAY** [alim.], metida ...*allinta*

llapchaykunku, le han dado una buena medida [a la comida] / **ALLIN LLANP'U** [-mov.], molície ...*allin llanp'ullaña sabanay*, son de una gran molície mis sábanas // **ALLIN LLUQSIY** {[afect.] [>]}, prevalecer, prevaler; [efect.], hacer, resultar; (*chanin llusiy*), salir bien; «fam.», topar {con la solución} / **ALLIN LLUQSIPUY** [pos.], salir a salvo / **ALLIN LLUQSIRPARIY** [+pos.], salir a pedir de boca ... *yanqallanmanta allin llusirparin*, le ha salido a salir de boca, sin que nadie lo esperara // **ALLIN MAKI** ϕ (*yachay*) [mat.] «fig., fam.», pulso, tino; (c*), habilidad, {buena} mano ... *wiq'unanpaqqa allin makiyuq*, con buena mano para tejer [ganchillo]; «expr.» (*allin suwirti*), ¡qué mano! $\P$...*allin makiyuq*, ¡qué mano ha tenido! // **ALLIN MAKINWAN RUWAY** [art.], artesanía / **ALLIN MAKIPI** [int.], a buen recaudo // **ALLIN MAKIYUQ KAY** (fr.) [>soc.], tener muñecas / **ALLIN MAKIYUQ KUCHUYNINPI** (def*), tijera / **ALLIN MAKIYUQ RUNA** [$\pm$ a.] «cult.» (*maki ruwayuq*), artesano, artista ...*chay runa makinwan munaychata llank'an t'uru qhaprata*, ese artesano con sus manos trabaja muy bien la cerámica [de barro] // **ALLIN MAKIYUQKUNA** (*maki ruwayuqkuna*) [col.], artesano // **ALLIN MALLIY KAY** [abstr.], palatabilidad / **ALLIN MAÑAPAYAKUQ** [Ag.], embestidor // **ALLIN MAQAY** (fr.) {[+f.] [+fr.]} «fam.», zurrarle la badana ...*allinta maqasunchis*, hay <nosotros tenemos> que zurrarle bien la badana a ese; menear el bulto <a alguien> / **ALLIN MAQT'A** <masc.> [pos.], buen mozo / **ALLIN MASI KAY** [abstr.], compañerismo // **ALLIN MASKHAY** [+v.], asegurarse ...*ñawpaqtachá allinta maskhasaq*, me aseguraré antes de nada, ¿no? / **ALLIN MASHAYKUY** [+act.], perquirir // **ALLIN MAST'AYNIYUQ** [+vol.], volandero, vueludo $\P$; alón ...*allin mast'ayniyuq sunbiru*, sombrero alón // **ALLIN MIKHUY** ϕ (*allin wiñay*) [biol.], eutrofia / **ALLIN MIKHUYNIIYUQ** (fr. adj.) [+alim.], de buen rozo / **ALLIN MIKHUNA** [alim.], digestivo, ligero; [+act.] «vulg.» (*allin wiñayuq*), fecundo, productivo ...*chay chakra allin mikhuna kan: kinsa mikhuyta qun watapi*, esa chacra es muy fecunda, da tres cosechas al año / **ALLIN MIKHUQ** {[fis.] [pos.]} (*allin wiñaq*), eutrófico; (fr. sust.),

diente largo $\P$ / **ALLIN MIKHUSQA** [+alim.], nutrido; (fr. adj.), de buen año, de buen ver // **ALLIN MIKHUCHIY** [>], sobrealimentar / **ALLIN MIKHUKUY** {[fis.] [+cant.]} sobrealimentación // **ALLIN MIRAQ** [agr.], huelga₂ / **ALLIN MIRAYKUQ** {[obj.] [col.]}, mina // **ALLIN MUHU** (*allin muhu kaq*) [$\pm$ inst.] «fig., fam.» (*allin wachay*), productivo ...*allin muhuta saqiwanichis*, nos ha sido muy productivo // **ALLIN MUHU KAY** [soc.], productividad / **ALLIN MUHU KAQ** [-mat.], jugoso // **ALLIN MUNAY** [abstr.], bienquerencia / **ALLIN MUNAQ** [hum.], bienqueriente // **ALLIN MUSKHIY** [abstr.] «fig., fam.» (*allin watuy*), olfato / **ALLIN NINRI KAY** [+aud.], agudeza {de oído} // **ALLIN NIY** {[pos.] [$\pm$ act.]} «ref.», aprobar ...*allinmi nini, llusiyay hawata*, lo apruebo, sal al exterior; [$\leftarrow$] (*chaskiy*), recibir; (sust.) (*arí niy*), aprobación; [+cant.] (*sumaq niy*), expresividad / **ALLIN NINAPAQ** {[act.] [$\pm$ dir.]}], aprobatorio / **ALLIN NINQA, PISILLA** (fr.) «asert.», «fig., fam.», los valientes <y el buen vino> duran poco / **ALLIN NIQ** [Ag.], aprobador // **ALLIN NIKUYNIN** [concr.], autorización / **ALLIN NIKUQ** {[act.] [$\pm$ dir.]}], aprobativo // **ALLIN ÑANMAN CHURAY** (fr.) [soc.], «fig.», sacar a volar [= sacarlo al camino] / **ALLIN ÑAKCH'ASQA** [orn.], peinado ...*yaw, mayta, rinki allin ñakch'asqa!*, ¡uh, chico, qué peinado vas! // **ALLIN ÑAWINWAN QHAWAY** (c*) [+soc.] (*allin qhaway*), ver {con buenos ojos} // **ALLIN ÑAWIYUQ** [hum.] «fig.», leído; «fig., fam.» (*linsi*), lince / **ALLIN ÑAWIYUQ KAY** (fr.) (c*) (*waturquy*), tener ojo // **ALLIN ÑUP'UY** {[+f.] [fis.]} (*hap'ipakuy*), empuñar // **ALLIN PAGAY KAY** (fr.) (c*) [pdo.] (\$), estar bien empleado ... *allin pagaspa kashanki, niraykichu manachu*, te está bien empleado, ¿te lo dije o no te lo dije? / **ALLIN PAGANA** [com.], emolumentos ...*allin paganata chaskishan*, estoy recibiendo mis emolumentos // **ALLIN PAKASQA** [-vis.], debajo de siete llaves // **ALLIN PAÑUYUQ** [conf.] «coloq.» (*waya*), amplio; (sust.) [pr.], faldón / **ALLIN PASAQ** [+pos.] «fam.» (*allinllaña*), perfecto / **ALLIN PICHQAQ** [act.], limpio / **ALLIN PUKLLAQ** [j.], fístol / **ALLIN PUÑUCHIKUQ** [mat.], anatómico ...*allin puñuchikuq kulchun*, colchón

anatómico // **ALLIN PURIY** [-mat.] «fig.», adelantar {en el estudio o trabajo}, progresar; «fig.», conducirse; «fam.» (*qasi kay*), comportarse; [+pos.], comportarse {bien}; [mec.], regir; <tr.> [-mat.] «fig.» (*allin tukuchiy*), edificar; (fr.) [anim.], tomar el paso; (sust.), progresión; [psíqu.], comportamiento ...*allintan puriy*, tener buen comportamiento; decencia; [-mat.] (*munaycha p'achakuy*) «fig.», decencia; [+abstr.], viabilidad; [fís.], galanura {al andar} / **ALLIN PURIQ** [-mat.], progresivo; [abstr.], edificante // **ALLIN PURICHIY** [mec.] «fam.», carburar; (*puririchiy*) [ens.] (*yachachiy*), orientar; «coloq.», encaminar, guiar ...*chinkarusqa, purishanqa, nuqa allinta purichini wasinman*, caminaba perdido y yo lo encamine a su casa; «fig.», encarrillar; «±us.», aderezar; [+cant.], encauzar; (sust.) [abstr.], bienandanza, buenandanza / **ALLIN PURICHIQ** [Ag.], orientador; [-mat.], progresivo // **ALLIN P'ACHA** [pr.], conjunto {de ropa}; indumento, uniforme (*allin p'achasqa*), traje {de etiqueta}; [col.], indumentaria / **ALLIN P'ACHASQA** [+orn.], ataviado, lujoso; «fam.», majo ...*allin p'achasqa rin chay mikhunaman!*, ¡qué maja va a esa comida!; [±cant.] (\$), cómodo, desenfadado ...*allinta p'achakun*, viste desenfadado; (fr. adv.) [+cant.] (*k'achaq p'achasqa*), de punta en blanco / **ALLIN P'ACHAYUQ** {[pr.] [=]}, uniformado // **ALLIN P'ACHAKUY** [orn.], vestir {bien} // **ALLIN P'ACHARISQA** (cat*) (fr. adv.) [mod.], de tiros largos // **ALLIN P'ITAY** [a.], saltación / **ALLIN PHABRIKA** [com.], firma / **ALLIN PHAQCHAY** [líq.], caño, chorro // **ALLIN PHAWAY** [+mov.], reacial ...*mayuqa allin phawaq*, el río [va] en cecial / **ALLIN PHAWAQ** [anim.], parejero ¶ // **ALLIN PHIÑARIY** [-mat.], chaparrón / **ALLIN QILLQAY** {[±mat.] [pos.]}, ortografía ...*allin qillqaytaqa wasi yachaypi yachachiwanku*, la ortografía me la enseñaron en el colegio; [mat.], impresión {de calidad}; [-mat.], verso (©: adónico, agudo, alcaico, alejandrino, amebio, blanco, de cabo roto, mayor, menor, esdrújulo, falecio, ferecracio, gliconio, heroico, libre, llano, quebrado, sáfico, senario, yámbico...); (adj.), ortográfico / **ALLIN QULLQIYUQ** [com.] (*qullqiyuq*), adinerado // **ALLIN QUY** [mil.], pertrechar; apertrechar

¶; (sust.), dedicación ...*ñañachayqa allintan ququn llank'aymá!*, mi hermanita tiene dedicación plena al trabajo / **ALLIN QUQ** (*sinchi allin quq*) [agr.], ubérrimo / **ALLIN QUYKUY** {[pos.] [±soc.]}, procurarse, regalarsé {comodidades} // **ALLIN Q'UÑIKUY** (*allin q'uñirikuy*) [met.], asoleada ...*allinta q'uñi[ri]kunki*, ñachá *kallpachakunkiña llank'anaykipaq kashanki*, ¡vaya asoleada!, ya de repente has tomado energías para trabajar // **ALLIN QHARI** <masculino> [hum.] «fam.», macho; [+pos.], gentilhomme / **ALLIN QHARIÑA** [+t.], maduración {del hombre} // **ALLIN QHAWAY** [vis.], abarcar {con la vista}, alcanzar, percibir {por todas partes} ...*allinta qhawani*, lo he abarcado con la vista; (*qhawaykuy*), registrar; [-mat.], extremar {las medidas}; [psíqu.], contemplar {a alguien}; [soc.] (*allin rikuy*) «fam.», acreditar, calificar {bien} ...*allin qhawasqa*, bien acreditado; «fig., fam.» *ø(uyniy)*, ver {con buenos ojos}; «cult.», cotizar; (sust.) [+fr.], boga₂, moda ...*allin qhawasqa kashan*, está en boga; [psíqu.], perspicacia; «-us.», perspicacidad; «fig., fam.», pupila; [+act.], contemplación, miramiento; [-act.], aceptación / **ALLIN QHAWAYPA** [-act.], contemplativo ...*allin qhawaypa ch'innin*, silencio contemplativo // **ALLIN QHAWANA** {[loc.] [vert.]} «cult.» (*pata*), eminencia, viso / **ALLIN QHAWANARAQ**. V. *qhawanapaqraq* / **ALLIN QHAWANAYUQ** [mil.], estratégico / **ALLIN QHAWAQ** (rel.), estratégico; (*allin qhawayniyuq*), perspicaz; (sust.), reflector {a distancia}; [hum.], cuidador; [mil.] (*allin watukuq*), estratega / **ALLIN QHAWASQA** (trad*), bien mirado // **ALLIN QHAWARIY** [≠], diferenciar; <intr.>, diferenciarse; (sust.) [±abstr.], (*ruwana*), estrategia, plan ... *allinta qhawarispá imapas ruway*, hacer algo con [buena] estrategia / **ALLIN QHAWARIQ** [+cant.], cuidadoso, prolijo ...*allinta qhawarispá llank'aq*, trabajador cuidadoso / **ALLIN QHAWARISQA** [≠], diferenciado // **ALLIN QHAWARIKUSPA** (fr.) [-mat.] «fig., fam.», andar con ojo; [+cant.], andar con cien ojos // **ALLIN QHIPAQ KAY** (fr.) [j.], tener buen perder / **ALLIN QHITUY** {[abstr.] [sup.]}, sobajadura / **ALLIN RAKIY** [a.] «técn.», eutritmia // **ALLIN RANTIQ** [com.], alegre {en los negocios} / **ALLIN RANTIPAKUY** [+com.],

mercantilismo // **ALLIN RAPHIYUQ** ÷(*sumaq raphiyuq*) [veg.] «fam.» Ø(*raphisapa*), frondoso, pomposo ...*allin raphiyuq mallki*, árbol bien frondoso; «cult.», calofilo // **ALLIN RIKCH'AY** {[±mat.] [+cant.]}, empaque₂ ...*hamawt'a allin rikch'aywan parlan*, el sabio habla con mucho empaque; (fr. sust.), buena planta // **ALLIN RIKUY** (*rikuy* {+ -ntin}) {[vis.] [+cant.]} (*rikuy*), observar {con detalle} ...*allinta panpantinta rikuni*, observo con detalle el panorama; deshollar {con la vista}, (sust.), celo ...*paypaqhina imaymanayta rikun*, ponía celo como si fuese para él; «fam.» (*khuyapayay*), humanidad ...*chiquiqniykita allinta rikuy*, ten humanidad con tus enemigos. V. *allin qhaway* // **ALLIN RIMAY** {[±mat.] [pos.]}, explayarse ...*allin rimayniyuq*, el que se ha explayado; <tr.>, explanar ...*allinta rimamun*, nos lo ha explanado bien; [psíqu.] (*allin niy*), aprobar; (sust.), cadencia, ritmo {del lenguaje}; «fig.», léxico {de una persona}; [psíqu.], trato; [±abstr.], elocuencia, oratoria; «cult.», facundia; [gram.], cultismo ... *yachachiq allin rimayquqmi*, el profesor habla con cultismos [= tiene don de palabra]; (adj.) (*allin rimaq*), oratorio / **ALLIN RIMAY YACHAY** [gram.], ortoepía // **ALLIN RIMANA** «fam.» [±lóg.], explicaderas / **ALLIN RIMAQ** [psíqu.], elocuente; «cult.», facundo; (*sumaq rimaq*), elegante {al hablar}; «fam.», bienhablado; [abstr.], apropiado, pertinente; (fr. adj.), que viene al caso; (sust.), orador, tribuno // **ALLIN RIMAYUQ** [+cant.], cicerón // **ALLIN RIMACHIY** [gram.], prosodia / **ALLIN RIMACHIY QILLQA** [part.], gramática {del habla}, ortología // **ALLIN RIMARIQ** [+soc.], bendiciente ¶ // **ALLIN RIQSIY** [abstr.], profesar {amistad}; (sust.), fama ...*allin riqsisqa*, [personaje] famoso / **ALLIN RIQSIQ PAPILNIYUQ** (fr.) (**) [Exp.], tener buenos papeles // **ALLIN RIQSIQ** {[soc.] [+cant.]}, conocido; «fig.» (*qhapaq*), ilustre; «cult.», egregio, insigne; reputado; (*lluypi riqsisqa*) [+cant.], rutilante; [-mat.], proverbial; perinclito; (sust.) [hum.], celebridad ...*allin riqsisqaña kanki*, ya eres una celebridad; «fig.», renombre, título; [abstr.] «fig.», don de gentes // **ALLIN RIQSIQ KAY** [+t.], tener muletas ... *allin riqsisqa ñawpaq runa*, [es] una persona mayor, que tiene muletas // **ALLIN RIQSIQ**

QATA [-lib.], a fortiori / **ALLIN RISQISQAWAN KAY** [+cant.], tener buenas aldabas // **ALLIN RIQSIKUY** [abstr.], conciencia // **ALLIN RIQSIYKUQ** (cat*) (sust.) [+soc.], influencias; «fam.», cuña ...*allin riqsiy[k]uqmi panayqa llank'anata tupachikusunki*, tiene buenas cuñas mi hermana; te encontrará trabajo; [hum.], padrinos // **ALLIN RIY** [fis.], ramalear ...*chay asnuqa manan allintachu rin*, ese asno no ramalea bien / **ALLIN RIQ** [→], progresivo; [+cant.] (*allin k'apaq*), decente // **ALLIN RUNA** «fam.» [psíqu.] (*sumaqlla*), reverente; (pron.) «fam.», alguien ...*paychá allin runa kanqa*, él será alguien <algún día>; gente ¶ / **ALLIN RUNA KAY** (fr.) [pos.] «fig.», ser gente; (sust.), decencia / **ALLIN RUNALLA** [psíqu.], humano {en su comportamiento} ...*payqa allin runañallaña*, ella es [muy] humana [en el trato] / **ALLIN RUNAMAN TUKUCHIY** [transf.] humanizar; «±us.», humanar / **ALLIN RUNAQ MAKINPI** (fr. adv.) [+pos.], en buenas manos ...*allin runaq makinpi kashan*, está en buenas manos / **ALLIN RURUQMANTA** (fr. adv.) [+etn.] «fig., fam.» (*allin kaymanta*), de buena cepa ...*chayqa allin ruruqmanta*, eso es de buena cepa [= calidad] // **ALLIN RUWAY** [abstr.], trabajar ... *allinta ruwan wichananrayku*, ha trabajado mucho por el ascenso; <caus.>, beneficiar; «fam.» probar; [fis.] «fig.», digerir ...*mana wiksay allintachu ruwan*, no digiero [= mi tripa no digiere] bien; (sust.) «fig.», rasgo {noble}; «fam.» beneficio; [rel.], misión; [±abstr.], táctica ...*imapas allin yuyaywan ruway*, tener una táctica para algo en el pensamiento; [±concr.] (*yachay*), práctica; (*kaman*), mérito; [+cant.], hazaña ...*lluy allin ruwasqanta willawanku*, nos ha contado todas sus hazañas; [psíqu.] (*sumaq ruway*), habilidad, tiento; «fig.», armas; [+abstr.] «fam.» (*allinchay*), corrección, perfección; decencia; [med.], euepsia; (*allin ruway*) [a.] (*kamay*), arte; [part.] (*ruway*), dibujo; [col.] (*allin makinwan ruway*), artesanía; (adj.), artístico / **ALLIN RUWAY KAMAY** [a.], estilística / **ALLIN RUWAY MUNAQ** [-mat.] [pos.], bienintencionado // **ALLIN RUWANA WIKCH'UPUY** (fr.) {«asert.», «fam.»}, perdonar el beso por el coscorrón, perdonar el bollo por el coscorrón // **ALLIN RUWAQ** {[obj.] [±cant.]}, ma-

nejable; manual; [alim.], digestivo ...*allin ruwaq qura*, hierba digestiva; «téc.», eutéptico; [psiq.], eficiente; diligente, eficaz, resuelto; oficioso, provechoso; «cult.», prevenido, providente, pródigo; agenciero ¶; «±us.», agencioso; [+act.] (*allinchaq*), beneficiador; [psiq.], grave, serio; modoso; «fig.», sentado; [a.] «fam.», artista; «cult.», esteta; [part.], argumentista; [soc.] «poét.», amigo, benéfico; (sust.) «hum., fam.», artista ...*allin ruwaqmá kanki*, eres un artista; estilista; [rel.], misionero; «±us.», misionario; [abstr.] (*allin ruway*), arte / **ALLIN RUWAQ KAY** [abstr.], modosidad // **ALLIN RUWASPA** [Ger.], activamente, eficazmente / **ALLIN RUWASQA** [pdo.], trabajado; «fig., fam.», meticoloso ...*waw!*, *allin ruwasqa simi taqi kasqa*, ¿eh?, ¡vaya diccionario meticoloso!; [+cant.] «fam.» (*sumaq*), estético; [+pos.], prodigioso; (sust.), merecimiento, mérito {alcanzado} ...*allin ruwasqanmantan paqarin llusinki*, saldrás mañana [adelante] por los méritos hechos // **ALLIN RUWACHY** [afect.], facilitar / **ALLIN RUWACHIQ** [Ag.], facilitador // **ALLIN RUWAKUQ** [hum.], idealista, perfeccionista; [-mat.] artístico // **ALLIN SAKU** [pr.], chaqué ...*allin sakuta p'achallikusqa phistapaq*, se puso el chaqué para la recepción / **ALLIN SAQMA** {[±mat.] [+f.]}, gancho // **ALLIN SAYAY** [vert.], sostenerse, sustentarse, tenerse {bien}; (sust.) [post.], compostura, porte ...*inlisyapi allin sayay kanki*, tendrás buena compostura en la iglesia; (fr. sust.), buena planta // **ALLIN SAYAYNIYUQ** {[fís.] [+pos.]}, escultural; (fr. adj.), de buen porte ...*allin sayayniyuqmi kawalluta rantini*, he comprado dos caballos de buen porte / **ALLIN SAYAYNIYUQ KAY** [+fig.], tener buena percha // **ALLIN SAYAQ** [+vert.], tallado / **ALLIN SAYACHY** {[vert.] [+f.]}, sustentar {algo} / **ALLIN SAYAYKUY**. V. *sayaykuy* // **ALLIN SIGURAY** [com.], reaseguro / **ALLIN SIPAS** <fem.> [hum.], buena moza / **ALLIN SIQ'Y** [+f.], apretón // **ALLIN SUMAQ** [psiq.], cívico, civil, civilizado ...*allin sumaq warmi*, mujer cívica; [soc.] (*allin*), atento, educado, sociable / **ALLIN SUMAQ KAY** [abstr.], civilidad; [+v.], franqueza // **ALLIN SUNQU** (*allin sunquyuq*) {[psiq.] [pos.]}, bondadoso, noble; afable; (*llanp'u*

sunqu), sencillo; (*sut'in rimaq*), franco, generoso; «fig.», platónico; (sust.) (*chanin kay*), hombría {de bien}; «fig.» (*sumaq sunqu*), primor; (fr. sust.), buena pasta / **ALLIN SUNQU KAY** (fr.) «fam.» {[psiq.] [pos.]} (*sumaq sunqu kay*), abrir la mano ...*allin sunquyuqmi kana*, hay que abrir la mano; tener un corazón de oro; (sust.), sentimiento {bueno}; [abstr.], sensibilidad; [part.] (*allin sumaq kay*), benignidad, longanimidad, humanidad; franqueza, generosidad; oficiosidad / **ALLIN SUNQU KANA, ICHAQA AMA UPACHU** (fr.) «ref.», tan bueno es mi gato que no caza ratones / **ALLIN SUNQUNWAN** [mod.], afablemente; [+cant.], platónicamente / **ALLIN SUNQUYUQ** {[soc.] [pos.]}, altruista; «fam.», sensible // **ALLIN SUQ'AY** {[+f.] [+cant.]}, separar cuantos / **ALLIN SUTI** [+soc.], relieve, renombre ...*allin sutinniuyuq yachachiq*, profesor de relieve // **ALLIN SUWIRTI** [pos.], el santo de cara; «expr.», ¡qué mano! ¶ / **ALLIN SUWIRTI KAY** {[abstr.] [pos.]}, caer de pies; caer parado ¶ // **ALLIN SUWIRTIYUQ** [pos.], bien parado ...*allin suwirtiuyuq kani*, yo fui el mejor parado / **ALLIN SUWIRTIYUQ KAY** [±abstr.], salir bien parado; [E.], campar por su estrella; [+act.], encontrar una mina // **ALLIN TAKAY** [+f.], trompada; [+fr.] «téc.», euritmia / **ALLIN TAKAQ** [+f.], bombardeador ¶ // **ALLIN TAKY** [mús.], afinar {en el canto}; ÷(*allin tukay*) (sust.), musicalidad // **ALLIN TAKYAY** [psiq.], aplomo ...*allin takyasqan kay runaqa*, ese hombre sí que tiene aplomo / **ALLIN TAKYAY** [±fís.], firme / **ALLIN TAKYASQA** [abstr.] «fig.», macizo {el razonamiento} / **ALLIN TAKYACHY** (fr.) [+soc.], asentar el pie // **ALLIN TANQASQA** (cat*) (fr.) [+soc.], a buen viento va la parva / **ALLIN TAQY** [+poses.], pertrecharse, proveerse ...*mikhunamanta allinta taqiykunki*, sí que te has pertrechado de comida; <tr.> (*allin hunt'ay*), equipar; [mil.], guarnecer, presidar; (sust.), guarnición, presidio {de una plaza}; [gen.], pertrecho / **ALLIN TAQRUY** [=], homogeneizar ...*trigu hak'uta sara hak'uwan allinta taqrui*, homogeneiza la harina de trigo con la de maíz // **ALLIN TARIKUY** [pos.], fortuna {en los sucesos} / **ALLIN TIYAY** [hum.] «+cult.», calobiótica; [hum.] «fig.», anchura; «fig., fam.», vidorra; «cult.»

(*qhapaq tiyay*), burguesismo; (fr. sust.), un buen pasar / **ALLIN TARIKUYPI RIKUKUY** [-mat.], estar asomado a buena ventana // **ALLIN TIYAY** [+soc.], bienvivir / **ALLIN TIYAYMAN TUKUY** [±soc.], aburguesarse // **ALLIN TIYAQ** [-mat.], ancho; [soc.], burgués // **ALLIN TUKUY** [±mat.] «fig.», redondear; [psíqu.] «fig.» *∅(allin yuyay)*, afinar {el entendimiento}, aguzar {para acabar} ...*qhaway, allinta tukuy yachanaykita*, mira, aguza para lo que tienes que aprender [= finaliza bien tu lección] / **ALLIN TUKUCHIY** [-mat.] «fig.» (*allin yachay*), edificar {el bien} / **ALLIN TUKUPUNA** [pos.], satisfactorio {de un agravio} // **ALLIN TUPAY** {[psíqu.] [=]}, compenetrarse, congeniar ...*allintachu tupaykunki qhariykiwan*, ¿te has compenetrado bien con tu marido?; «fam.», conectar; «±us.», consonar; [mús.], acordar, concertar {las voces}; [gen.] (*tupay*), corresponder, jugar; combinar; convenir, proceder, venir {bien}; (sust.), compenetración; [abstr.], consonancia; congruencia; [indiv.], conveniencia, coyuntura, proporción; [gram.], concordancia; [mús.], acorde / **ALLIN TUPAQ** (adj.) [lóg.], coherente; «cult.» (*allin tupachiq*), congruente; «+cult.», congruo; [a.], consonante / **ALLIN TUPASQA** [+fig.], proporcionado; «fig.», compacto; [lóg.], cargado; (sust.) [gram.], sintaxis; (fr. adv.), a la altura de <+pron.> // **ALLIN TUPACHIY**, [fís.] concertar {las partes}; [-mat.], distinguir ...*Gladyschaqa allinta tupachin pis sumaq runa i pis iskay uyayuy kashan*, Gladys distingue a la buena gente de los hipócritas; [a.], aconsonantar; [gram.], concertar; (sust.), consonancia // **ALLIN TUPAYKUY** [+soc.], caer {bien} // **ALLIN T'AQSAY** [fís.], lavar ...*allin t'aqsakuq*, con buena lavada / **ALLIN T'INKUSQA** [mat.], reforzado // **ALLIN UMA** [abstr.] «fig.», fuste ...*allin umayuq runa*, hombre de fuste; «fam.», genio ...*allin umayuq*, con buen genio / **ALLIN UMayKIWAN** «fam.» [+ens.] (*allin yachaspa*), sabiamente / **ALLIN UMayUQ** [lóg.] «fig.», coherente; [fís.] «técn.», apolíneo ...*qanqa diktun faktunmi kanki*, ñuqataq *allin umayuq*, tú eres dionisiaco y yo apolíneo; (sust.) «fam.» (*yuyaysapa*), dotes, talento / **ALLIN UMALLIKUY** [abstr.] «coloq.», considerar, reflexionar;

«fam.», verse {con algo} // **ALLIN UNAYYAY** [+t.], añejarse {para bien} // **ALLIN URAPI** (c*) [R.] «fam.», en hora buena, enhorabuena ...*allin urapi chayaramunki*, has llegado en hora buena; «±ant.», norabuena / **ALLIN URASLLA** (fr. adv.) [t.] «fam.», ras con ras // **ALLIN UTAQ MANA ALLIN** [+/-] (def*), maniqueo ...*paypaqqa imapas allin utaq mana allin[mi] kanan*, tiene que ser en todo un maniqueo [= para él todo tiene que ser o bueno o malo, sin término medio] / **ALLIN UTAQ MANA ALLIN KAY** [abstr.], maniqueísmo // **ALLIN UYAY** [psíqu.], centrar {la atención}, prestar {atención} / **ALLIN UYA, ALLINMAN RIKCH'AKUN** (*allin uyayuyqmi, imapas allin*) (fr.) «ref.», una buena boca hace buena cara; la buena portada honra la casa, al buen vestir, puertas abiertas ¶ / **ALLIN UYAYUQ** [fís.], encarado // **ALLIN UYACHIKUY** [Exp.], ser bien oído // **ALLIN UYAKUY** [psíqu.], concentrarse // **ALLIN UYARIY** [aud.], alcanzar {con el oído}, percibir {bien}; distinguir; (sust.) [mús.], acorde {con sonoridad}; [abstr.], consonancia; {[lit.] [±cant.]}, asonancia; [abstr.] «fig.», sentido ...*allinta uyarinki, manan chaytachu ninay karan*, tómallo el sentido [bueno], yo no he querido decir eso // **ALLIN UYARICHINA** [instr.], sonorizador {de radio} // **ALLIN UYARICHIKUY** [mús.], oído {musical}; [sens.], eufonía / **ALLIN UYARICHIKUNA** (*ch'uya uyarichikuna*) [+instr.], sonorizador / **ALLIN UYARICHIKUQ** [pos.], sonoro; «cult.», eufónico // **ALLIN UYARIKUY** [psíqu.], abrir los oídos; (sust.), sonoridad / **ALLIN UYARIKUQ** (adj.), auditorio // **ALLIN UYWASQA** [±hum.], nutrido; [-mat.], civilizado; (sust.) [soc.] (*sumaq kay*), crianza, educación, urbanidad; [+abstr.], principios {éticos} // **ALLIN WACHAY** [+cant.] (*wachay*), fertilidad; productividad / **ALLIN WACHAQ** *∅(allin)* [+efect.], fértil, productivo // **ALLIN WANP'UY** [mar.], singlar; (sust.), singladura // **ALLIN WAQAYCHAY** {[+f.] [+fr.]}, blindar ... *allin waqaychasqa*, blindado; (sust.) [abstr.], blindaje / **ALLIN WAQAYCHANAPAQ** [col.], blindaje // **ALLIN WAQTAY** {[+f.] [+fr.]}, fajar; (sust.), escurribanda, zurribanda / **ALLIN WAQTANAKUY** [fís.], fajarse ...*allinta waqtanayukunku paykunapura, mana manchayukuspa*, se fajaron entre ellos, sin ningún

miedo // **ALLIN WAÑUY** [-efect.] [pos.], eutanasia / **ALLIN WAÑUCHINA** [concr.], eutanasia {producida} // **ALLIN WARMA** [hum.], buen mozo / **ALLIN WARMÑA** <fem.> [fís.], maduración {de la mujer} / **ALLIN WATAPI KAY** (fr.) [+pos.] «fig.», estar en gracia // **ALLIN WATUY** [abstr.] «coloq.», olfato / **ALLIN WATUKUQ** [fut.], auspicioso; [mil.] «cult.» (*allin qhawaq*), estrategia // **ALLIN WAYK'UY** ÷(*allin wayk'uq*) [alim.], arte {culinario} ...*allin wayk'uq warmi*, mujer que domina el arte culinario [= que cocina bien] / **ALLIN WICHAY** [com.], mejorar {el precio} / **ALLIN WILLARICHIKUY** [comun.], beber en buenas fuentes / **ALLIN WILKAYUQ** (fr. adj.) [hum.], bien nacido / **ALLIN WINAKUY** (*allinta winakuy*) {[dist.]} [pr.], entremeter, remeter {los pañales} ... *allinta winayunki*, se los remeterás bien // **ALLIN WISQ'AY** [fís.], aturar / **ALLIN WISQ'ASQA** [+int.], hermético // **ALLIN YACHAY** [abstr.], saber, ser {diestro} ...*qusanmi allintapuni allchan karrukunata*, su marido es diestro en arreglar carros; (*allin yachaqnalla kay*) (fr.) [anim.], faltarle sólo hablar ...*allin yachaqnalla kan*, sólo le falta hablar <a ese perro>; (sust.), experiencia; aptitud, capacidad; [-mat.], aplicación, estudio; «fig.», ojo; [abstr.] (*ancha allin yachay*), portento, prodigio; (adj.), sapiencial ...*allin yachay parlay*, discurso sapiencial // **ALLIN YACHAYNIN** ∅(*yachaynin*) [abstr.], sabiduría, sapiencia / **ALLIN YACHAYNIYUQ** [+pos.], enjundioso // **ALLIN YACHAYSAPA** [-mat.] «fig.», tablas ...*ña allin yachaysapaña*, con muchas tablas ya // **ALLIN YACHAQ** [abstr.], edificante; [com.], mago / **ALLIN YACHAQPAQA PISILLAWAN NIY** (fr.) {«asert.», «fam.»} (*pisillapaqmi allin yachaqqa*), al buen entendedor con pocas palabras basta / **ALLIN YACHAQPAS PANTAN** [±pos.] {«asert.», «fam.»}, el mejor escribano echa un borrón; al mejor cazador se le escapa una liebre // **ALLIN YACHASPA** [Ger.], sabiamente / **ALLIN YACHASQA** [-mat.], amueblado {de cabeza} ¶; (adj.) [+fr.], experto; (sust.) [-mat.] «fig.», resonancia // **ALLIN YACHACHIY** [±abstr.], educar / **ALLIN YACHACHIKUY** [ord.], preparar; [psíq.], apercibir, prevenir; [abstr.], edificar {el bien}; (*allin*

yacharikuy) (fr.), ponerse la venda antes de hacerse la herida; ponerse el parche antes de que reviente el chupo ¶; (sust.), magisterio {recibido}; [abstr.], edificación ...*hirq'i qas-qanmanta pacha allin kayta yachachikunku*, recibió desde niña edificación en el bien // **ALLIN YACHAKUY** [+pos.], realizarse ...*machu-payakuna qhawayninpi allinta yachakun*, en el cuidado de los mayores se ha realizado; (fr.), entrar con buen pie, entrar con pie derecho; (fr. sust.), caballo de batalla // **ALLIN YACHAKUQ** [abstr.], eminente / **ALLIN YACHANAKUQ** [+soc.], avenida {con otro} // **ALLIN YUYAY** [lóg.], discurrir {sutilmente}; (*allin umallikuy*) «coloq.» (*hamut'ay*), reflexionar; «fig.», adelgazar, afilar {el ingenio}; «fam.», cuidar ...*payqa allintan yuyan nisqanta qanmantaqa*, ese cuida lo que dice más que tú; (fr.) «fig.», afilar las uñas; (sust.) [abstr.] (*yuyay*), inteligencia, talento; (*allin allichay*), táctica ...*allinta yuyayukuspa, imapas usqhay ruway*, hacer alguna cosa con [una buena] táctica; [+abstr.], silogismo / **ALLIN YUYAYNINTIN RUWAY** (fr.) [-mat.], con los cinco sentidos // **ALLIN YUYAYNIYUQ** [psíq.], inteligente; talentoso, talentudo // **ALLIN YUYAYNIYUQ KAY** (v.) «asert.», tener su alma en su armario; [psíq.] «fig.», brillar / **ALLIN YUYAYNIYUQMI KAY** [psíq.], estar en forma // **ALLIN YUYAYÑA** [psíq.], maduración {intelectual} ...*allin yuyayuqña*, ya ha alcanzado en la maduración <mental> / **ALLIN YUYAYWAN KUTICHINAKUY** [lóg.], silogizar // **ALLIN YUYASPA** [+lóg.], consistente / **ALLIN YUYASQA** [+res.], pensado; (fr. adj.), bien pensado // **ALLIN YUYAYUQ** [-mat.], cráneo ¶ // **ALLIN YUYACHIY** [Caus.], concienciar / **ALLIN YUYARIY** [efect.], planificar; (sust.), plan ...*allinta yuyarisqa chakraman rinaypaq*, haré todo mi plan para ir a la chacra // **ALLINNIN** «cult.» [++pos.] (*allinmi*), genial / **ALLINNINPAQ**, [Benef.], por el bien parecer // **ALLINRAQ** [-t.], nuevo; (sust.) [sex.], tío bueno; <fem.>, tía buena ...*allinraqmi kashasqa*, era una tía buena / **ALLINRAQMI** (*waliq*), de provecho // **ALLINCHAY** (*allichay*) [pos.], hacer {bien}; [afect.], mejorar, recomponer, reparar; «fam.», limpiar {de defectos}; «±us.», emboñar; [+cant.], adornar, ornar; ornamentar;

ataviar, engalanar; [+vert.], relevar₂; [±cant.], acomodar, aplicar ...*frasadata pallaykunawan allichanan*, tiene que aplicar [bien aplicado] el bordado de la manta; esmerar; [-mat.], regular; «fam.», apañar {un asunto}; [soc.] (*sanp'ayachiy*), pacificar; (*allichay*) (sust.), mejora, mejoría; perfección; [soc.], regulación; [+cant.], adorno, ornato; [±cant.], acomodo, arreglo; [+abstr.], maestría, perfección / **ALLINCHAQ** [gen.], beneficiador; [soc.], regulador; [part.] (*allinyachiq*), pacificador / **ALLINCHANAPAQ** [Benef.], meliorativo / **ALLINCHASQA** [+res.], arreglado; (sust.) [arq.], ático {de la cornisa} // **ALLINCHAPAQ** [fut.], mejorable // **ALLINCHAKUY** (*allichakuy*) [pos.], prepararse ...*allichakusunchis*, nos preparemos [para eso]; [+cant.], perfeccionarse; [soc.], formalizarse; <tr.>, habilitar {para un viaje}; (sust.), preparación; habilitación; perfección; [±res.], mejoramiento, perfeccionamiento // **ALLINCHANAKUY** (*allichanakuy*) <rec.> [→ ←], ajustar {las partes}, transigir; transar ¶; (fr.) [+pos.], ponerse a bien; (sust.), transacción; [pos.], arreglo {entre las partes}, avenencia, conciliación; (sust.), reformismo / **ALLINCHANAKUY MUNAQ** [hum.], reformista // **ALLINCHARIY** [±efect.], habilitar ...*chaytaqa allincharisun puñuna wasipaq*, en cuanto a eso, lo habilitaremos para dormitorio; (sust.), habilitación {para comenzar algo} // **ALLINCHU** «pragm.» «interj.», ¡listo! ¶; [R.] (*mana imamantapas*), de nada; <al responder al saludo> ¡hola! // **ALLINKUNA** [gen.], bienes (©: acensuados, alodiales, antifernales, forales, fungibles, heridos, libres, muebles, parafernales, profecticios, reservables, secularizados, sedientes, vacantes...); [abstr.], floresta // **ALLINLLAY** [+com.], ganar, prosperar ...*allinllani musuq llak'anaypi*, he ganado en mi nueva empresa // **ALLINLLA** (adv.) [mod.], llanamente; [-mov.], mansamente ...*allinlla mayu wantushan*, mansamente [= manso] el río inunda [la orilla]; [soc.], consideradamente; [+abstr.], dignamente; (adj.) [±mov.] (*allilla*), lento, manso; [a.], sencillo ...*allinlla qillqay*, escritura sencilla; [mús.], andante; (cat*) (v.), sosegar; (fr.) «pragm.» <despedida>, adiós, con Dios, queda con Dios ...*allinllayá!*, ¡adiós! [= que te

vaya bien] / **ALLINLLA[YÁ] KAY** [R.], anda con Dios / **ALLINLLA HAP'IY** [±f.] (*allin hap'iy*), mantenimiento / **ALLINLLA KAQ** {[pat.] [±cant.]}, estacionario [tirando a mal] / **ALLINLLAÑA** (adj.) [++pos.], perfecto; (*allinllanña*) «coloq.» (*aywa*) «pragm.», adiós, que vaya bien / **ALLINLLATA** [hum.], cómodo ...*allinllata tiyayta munan*, le gusta vivir cómodo; [+cant.] comodón // **ALLINMAN** [±cant.] (*as allin*), razonable / **ALLINMAN TUKUPUY** [transf.], humanizarse / **ALLINMANTA ASWAN ALLINMANRAQ** (fr. adv.) [+cant.], a más y mejor // **ALLINMI** (cat*) «interj.» <acuerdo>, ¡perfectamente!; «fr. interj.», ¡está bien!; (adv.), bien *allinmi kashayku*, estamos bien <de salud>; firme ¶; (fr. adv.) {[psíqu.] [pos.]}, a pedir de boca ... *allinmi llusqiruwán*, me ha salido a pedir de boca; {[fís.] [+f.]} «fig., fam.», a prueba de bomba; (adj.) [gust.], legal ¶; [gen.], genial; (fr. sust.), bocado sin hueso. V. *sumaqlaña* / **ALLINMI CHAYPI** «asert.», bien está San Pedro en Roma / **ALLINMI KAY** [-pat.], estar como un reloj; «fig.», venir el parto derecho; (sust.), genialidad // **ALLINNIY** [fís.], bienestar {moderado} / **ALLINNIN** [+pos.], raro, sobresaliente; (sust.) [-t.], lo último / **ALLINNINPAQ** [pos.], aprovechable / **ALLINNINPAQ KAY** [+soc.], redundar {en bien de alguien}; [±us.], refluir; «fig.», refundir // **ALLINNINCHISPAQ** (cat*) (fr.) «coloq.», tened y tengamos // **ALLINNIYUQ** (*allin kayniyuq*) [soc.], servicial. V. *kaqniyuq* // **ALLINÑA** [+t.], de tiempo ...*allinña kay*, ser para tiempo // **ALLINPAQ** (*allinpaqmi*) (fr. adv.) [>pos.], de bien en mejor; [+com.] floreciente, próspero ...*allinpaq nigusiyun*, negocio próspero (*allinpaq kay*) (sust.), bien; beneficio; (fr.), venir en son de paz ...*wasiykiman hamuni allinpaq rimanakunanchispaq*, he venido a tu casa a que hablemos en son de paz; «interj.» (*allinchá*), ¡milagro! ... *allinpaq mana rikhurimunchu*, ¡milagro que no se ha presentado! / **ALLINPAQ KAY** [Benef.], aprovechar, servir {para algo}, valer; (sust.), adecuación, aprovechamiento; [gen.], bien, utilidad; [soc.], nivel; (fr. sust.), nivel de vida // **ALLINPI** [mod.], a tono ... *allinpi kay*, estar a tono / **ALLINPI HAP'IY** [abstr.] «fam.», conceptuar; «+cult.», dipu-

tar, reputar ...*allinpi hap'iwanku, chaymi wa-qyawankupuni llank'anaypaq*, me concep-túan [bien] y por eso me llaman siempre a trabajar; «coloq.», tener {por alguien}; (fr.), mirar con buenos ojos / **ALLINPI KAY** (fr.) «fam.» {[t.] [pos.]}, estar picado el molino // **ALLINPUNI** [++pos.], importante, relevante; exitoso; [+cant.] (*aswan allin*), mejor; (*sumaq*), monumental ...*allintapuni*, monumen-talmente; estelar; [++cant.], excelente, fabu-oso; «fig.», raro; «fam.», bestial; «cult.» (*kusapuni*), prestante; (*alinninipuni*) [+++cant.] «fam.», requetebueno; (*allin p'achapuni kaq*) [conf.] (*munaypuni kaq*), vestidor ...*allinpuni p'achanmanta*, por un traje vestidor; <antep.>, real₂; (adv.), exce-lentemente; distinguidamente, eminente-mente; «expr.», ¡menudamente!; (fr. adv.) [-mat.], de campanillas; (\$), de pecado, de vicio; (*alinmi*), a pedir de boca; de buen tono; viento en popa; como un rosa, como las pro-pias rosas; [t.], a tiempo ...*allinpuni hamus-hanki*, llegas a tiempo; en tiempo; (sust.) «±us.» (*suwirtiuyuq kay*), venturanza / **ALLINPUNI HAMURANKI** «pragm.» <salu-do> [++pos.], ¡tanto bueno por aquí! / **ALLINPUNI KAY** [+v.], merecer la pena, valer la pena; (sust.), relevancia // **ALLINRAQ** (dur.) [fut.], servible / **ALLINRAQ KASQA** [±pat.], telendo ...**ALLINRAQ KAKUSHAN**, está telendo // **ALLINRAQMI** {[hum.] [±2ª/3ª]} «fig.», lamido // **ALLINTA** (adv.) ÷(*allin*) [+pos.], bien ...*allinta puririchiy*, en-cáuzalo bien; firme ...*allinta hap'iy rakhu ka-buyata*, sujeta firme la maroma; [+cant.] (cat*) «fig., fam.», horrores ...*allinta t'inka-nallarakuyku*, nos hemos divertido horrores; [abstr.], razonablemente; fácilmente; gusto-samente ...*allinta ruwaruyman*, yo gustosa-mente lo haría; «fig.», agudamente; [±cant.], favorablemente ...*allinta nisaq qanmanta*, hablaré de usted favorablemente; [+cant.], fuertemente; intensamente, profundamen-te; (*allinta* {+ -y_{kuy}}), bravamente, copiosa-mente; brillantemente; (fr. adv.), a base de bien, en grande; [sens.], en voz alta; [-mat.], de acuerdo, de mancomún ...*allinta ruwanku*, lo han hecho de [común] acuerdo; [+res.], a tiro hecho; (fr. conj.), a bien que ...*allinta ha-muranki*, a bien que viniste / **ALLINTA** {+ v.}

(*k'achata* {+ v.} [sens.], potencia ...*allinta uya-rini*, tengo potencia para oír / **ALLINTA ATI-PAKUY** [ens.], rajarse ¶ / **ALLINTA AWAY** [-d.] «fam.» (*mat'iy*), astringir / **ALLINTA CH'UNQAYKUY** (fr.) [-dist.] «fam.», pegar una ventosa ...*taytayman churinkuna allinta ch'unqaykun*, a mi padre sus hijos le han pe-gado una ventosa / **ALLINTA CH'UTIKUY** {[+f.] [int.]} [±dist.], rajarse ¶ / **ALLINTA DA-LIY** (fr.) {[+f.] [+fr.]}, dar para el pelo; (sust.) (*daliykachay*), meneo, tunda // **ALLINTA HAP'IKUY** [-mat.] «fig.», estar metido en ha-rina / **ALLINTA HAP'IYKUKUY** [fis.], sacar el alma // **ALLINTA MAQAYKUY** [fis.], dar caña / **ALLINTA MIKHURINAPAQ** [±com.], suel-do base; media canasta / **ALLINTA MI-RAYKUY** [>soc.], hacer camino / **ALLINTA MULLKHUKUY** [com.], rascarse el bolsillo / **ALLINTA MUNAKUY** [psiq.], bienquerer / **ALLINTA PARAYKUY** [+líq.], correr los cana-les / **ALLINTA Q'IWIYKUY** [±mat.], meter en cintura ...*allinta q'iwiyusayki kunanmanta pacha*, te voy a meter en cintura desde ahora en adelante // **ALLINTA QHAWAY** {[sens.] [+cant.]} (*qhaway*), velar / **ALLINTA QHAWARIKUY** (fr.) [-mat.] «coloq.», andar con pies de plomo ...*allinta qhawarikuspa purina*, hay que andar con pies de plomo [con la gente] // **ALLINTA RIMAY** [±mat.], vocalizar; (sust.), vocalización; [+cant.], re-cancanilla / **ALLINTA RIMAPAKUY** (fr.) [-soc.], despacharse a gusto // **ALLINTA RUWAY** [+pos.], genialidad // **ALLINTA RUWAYKUY** (fr.) «irón.» [neg.], montar el número, montar la de San Quintín ...*kalli pa-tapi allinta ruwayuni, mana qunqananpaq*, en plena calle he montado el número, para que no lo olvide; hacer una sonada // **ALLIN-TA SAQTAYKUY** [neg.], hacer charqui <a al-guien> ¶ / **ALLINTA TIYAY**. V. *aknata tiyay* / **ALLINTA TUKUY** [pos.], llegar a <buen> puerto / **ALLINTA T'IQIY** [-soc.], arrequintar ¶ / **ALLINTA UYARIY** (fr.) [-mat.] «fig.», oír bien, tomar {a conciencia} ...*allinta uyarini-puni tukuy ch'usaqnakunapaq kaqkunata*, he oído bien todo lo que se refiere a los viajes <que se van a hacer> / **ALLINTA UKYAYKUY** [fis.], dar un tiento / **ALLINTA WAQTUTA HAP'IY** (fr.) [+alc.] «fam.», pillar una zorra / **ALLINTA YACHAY** [abstr.], llevar en la me-

moria; [soc.], llevar recado // **ALLINTAN** (*allintanña*) (fr. adv.) [+verd.], de buena tinta ...*allintan[ña] yachani*, lo sé de buena tinta / **ALLINTAPUNI** [+pos.], singular; (fr. adj.) [+cant.], buen rato ...*allintapuni rurusqa*, había habido buen rato de frutos; (adv.), eminentemente ...*riman allintapuni huñunakuykunapi*, en las asambleas habla eminentemente; (fr. adv.), a las mil maravillas; (sust.), vendimia // **ALLINPAKUY** [=], regularizarse // **ALLINYAY** {[proc.]} [pos.], mejorar, prosperar; progresar; «coloq.», avanzar; «fig.», florecer; «cult.», medrar; [>], superarse; (fr.), ir a más; «fam.», hacer carrera; hacer baza; (sust.), mejora, prosperidad; progreso; medro; «±us.», medra; [psíqu.], desahogo; «±ant.», dilatación ...*thak nin, llapan llakinkuna hinaspa allinyan*, se serenó, de ese modo tuvo una dilatación de todas sus penas; [neg.] (\$), corrección, enmienda / **ALLINYAQ** [pos.], favorable; [fís.] «fig.», risueño / **ALLINYASQA** [+res.], acendrado, subido // **ALLINYACHIY** [abstr.], mejorar, perfeccionar; «cult.», optimizar; optimar; «+cult.», sutilizar; [gan.], encastar; [±cant.], pergeñar; [psíqu.], sosegar, tranquilizar; [psíqu.] «fig.», alimentar {la virtud}; acicalar {el espíritu}; [-mat.], componer; «cult.», restablecer ...*Piru lkuwadurwan chayraq allinyanachikunku*, Perú y Ecuador recién han restablecido [relaciones]; reconstituir; [part.] (*thani-chiy*), desinflamar; (sust.), optimización; «+cult.», optimación; [±pos.], restablecimiento // **ALLINYACHIKUY** [med.] (*qhaliy kay*), sanidad {producida} / **ALLINYACHIKUQ** (*kallpachaqa*) [biol.], proteína; (adj.), proteínico // **ALLINYAPUY** [>cant.], ir a más ...*Piru suyu allinyapushan*, El país del Perú está yendo a más; [pat.], evolucionar {favorablemente} ...*unquq allinyapun*, el enfermo ha evolucionado favorablemente // **ALLINYARIY** (*alliyariy*) [med.], alivio, mejoría {de mal físico} / **ALLINYARIQ** [Instr.], aliviador // **ALLINAPAQ RUWAYKUY** [med.] (*kallpachakuy*), anabolismo /// **ALLCHAY** ∅(*allichay*) [pos.] «+fam.», arreglar ...*aqhata paqarinpaq allcharusqa*, arreglaré [disolviendo] la chicha para mañana; «coloq.», remediar; «fig.», escamondar ...*allchasun*, lo escamondaremos; «fam.», apañar, enmendar; reparar; hacer {+

sust.}; «cult.», recorrer; (*allichay*), hatear ...*ña allchaniña kayniyta*, ya he hateado lo mío; «cult.», enquiciar; [±cant.], aviar ...*allchaku-saq purinaypaq*, me aviaré para el camino; arrancar; [+cant.], atildar; [part.], quitar {el polvo}; preparar {el vestido} ...*allchay p'achaykita*, prepara tu ropa; «coloq.» (*allchaykuy*), armar; [agr.], aperar; rehoyar; [comun.], bachear ...*allchakuna*, los arreglos [de los baches en la carretera]; [alim.], perdigar; [-mat.], enhilar; [-mat.] [adm.], castigar {un escrito}; [com.], redondear, sanear {un negocio}; [abstr.] «fam.», solucionar ...*ama llakikuychu, allcharikullanqa*, no tengas pena; que se va a solucionar, seguro; (sust.), apañadura; «fig.», recorrido / **ALLCHAYNIN** [agr.], beneficio // **ALLCHANA** (*allichana*) [fut.], re-mediable; (sust.) {[afect.]} [fut.], reforma {prevista}; [±pos.], remiendo; [comun.], bacheo; [soc.] «fam.», chapa {laboral}, ...*Ima allchanawanpis tiyakullan wasipi*, ¡con qué chapas se gana no más la vida en las casas!; [±neg.] (\$), chapuza; {[concr.]} [med.]} (*hawina*), ungüento; [±instr.], aglutinante; (*allchanapaq*) {[ind.]} [líq.], reparador; / **ALLCHANAPAQ** [fís.], recambio, repuesto; [neg.] (\$), droga // **ALLCHAQ** [Ag.], apañador, aviador; [part.], fumista; (*allchariq*) [agr.], aperador; (*allichana*) [gram.], modificador; epíteto / **ALLCHAQ RUNA** (*karritira allchaq runa*) [hum.], caminero / **ALLCHASQA** [orn.], apañado; «fam.», aseado; (fr. adj.), en caja; (sust.) [±res.], apañamiento // **ALLCHACHAY** [±mat.], remendar // **ALLCHACHIY** [-vol.], momificar; (sust.), momificación // **ALLCHAKUY** [transf.] «coloq. | fam.» (*allichakuy*), apersonarse, desafearse; [conf.], adaptarse, prestar; [t.], mejorar {el tiempo}; [com.], encabezarse; [-mat.], enmendarse ...*manachus hina allchakuqmanchu*, no creo que se fuera a enmendar; <tr.>, recuperar, rescatar; (fr.), dar de sí ...*chunpaqa imaynatapis allchakullanmi*, la chompa da siempre de sí, del como que sea; (sust.), reparamiento; «fig.», policía / **ALLCHAKUN CHAYWAN** {«expr.» «irón.»} [neg.], que le aproveche; «fig., fam.», arrótese con ello / **ALLCHAKUNA** (*allchakunapaq kuwartu*) [loc.], gabinete, tocador; / **ALLCHAKUQ** [orn.] «fig.», peinado / **ALLCHAKUQLLA** [±cont.] «coloq.»

(*ruwana*), armable₂; [-mat.] (*paskanalla*), resoluble // **ALLCHAKUSPA** [++t.], con las botas puestas // **ALLCHANAKUY** <rec.> [com.], negociar ...*all[i]chanakunqaku*, negociaremos; rescontrar ...*allchanakusunchischá*, ya lo rescontraremos <uno con otro>; (fr.), entrar en juicio <con otro>; (sust.) «fam.», partido; (fr. sust.), modus vivendi // **ALLCHAPAY** [- → +], enmendar {el daño}; (sust.), enmienda ...*allchapasqa t'aqanakuy liyita*, habían hecho enmiendas a la ley del divorcio / **ALLCHAPASQA** [a.], decorado, escenografía // **ALLCHAPAKUY** [±soc.] «fam.» (*ch'arwiy*), pastelear; (sust.) [-mat.], pasteleo; [±fr.], pastel ...*chay runakuna allchapakuspa* ña *hap'irunkuña*, ya se ha descubierto el pastel de esa gente // **ALLCHAPAYAY** [±dist.], costear₂; [part.], trastejar; (*hich'aykuy*), socialzar // **ALLCHAPAYACHIY** {[+ord.] [+t.]}, poner en solfa // **ALLCHARIY** [+vis.], atizar, despabilar ...*chay michiruta allchariy, tutayakushanchis*, ese candil espabilalo, que nos estamos quedando a oscuras; [fis.], componer ...ña *tullukunata allchariniña*, ya le he compuesto los huesos <rotos> / **ALLCHARINAPAQ** [Benef.], asistencias {materiales}, mantenimiento / **ALLCHARIQ** [hum.], composturero ¶ // **ALLCHARIKUY** [+orn.] «coloq.» (*k'achallikuy*), apartarse / **ALLCHARIKUQ** [fis.], barbilindo, barbilucio // **ALLCHARPARIY** [±orn.], traspeinar // **ALCHARQUY** [med.], preparado ...*allcharapuguay hanpikynaypaq*, hazme el preparado para que me cure // **ALLCHARQUKUY** (*allchaykachakuy*) {[act.] [±pos.]} «fam.» (*allchakuy*), arreglárselas; «coloq.», componérselas, ingeniárselas ...ña *allcharukusaña*, ya me las ingeniaré // **ALLCHAYKACHAY** [+fr.], hacer sábado // **ALLCHAYKUY** [±efect.], armar, montar {algún mueble o aparato} ...*puñunata allcha[yu] sunchis puñunanchispaq*, montemos la cama para que podamos dormir en ella; <tr.> (fr.), meter en cartabón ¶ // **ALLCHAYKUKUY** [mil.], ponerse en arma.

ALLKHA [fis.] «±us.» (*llaklla*), intocable {el músculo}; tocado {de dolor}.

ALLPA —(*hallp'a*), {[mat.] [sup.]} [gen.], tierra ...*chay allpaqa allin kukapaq*, esa tierra es buena para coca; {[part.] [+d.]}, roca;

[++cant.] (*suyu*), país, tierra ...*karu allpapi*, en lejanas tierras; [+cant.] (*marka*), región; [±cant.], territorio; [part.], campo {abierto}; «fig.», área; «fam.», suelo, superficie ...*ama allpapi qhuspaychu*, no te revuelques en el suelo; suelo {de las plantas}; {[sól.] [agr.]} (*chakra*), chacra, parcela, terreno, terruño; suelo ...*hatun ñanpaqmi qichupuwanku allpayta*, me expropiaron el suelo para hacer una carretera; [veg.] (*allpa tiyay*), terrario ... *allpapi animalniykuna kashan*, tengo los animales en el terrario; [urb.], solar, suelo {de construcción}; {[vol.] [+cant.]} «vulg.» (*pacha*), planeta; (fr. sust.), tierra firme; [±sól.] (*t'uru*), barro; [-cant.] (*allpa q'usñi*), polvo ... *makinwan haywamuwan yana allpata*, me alcanzó con la mano el polvo negro; {[part.] [min.]}, mineral; (adj.), agrario; campesino ...*allpa warmi kaq*, la que es una [mujer] campesina; terroso; «cult.», térreo; «±us.», terreño; terrizo; (*allpapi wiñaq*), terreno, terrero; [+cant.], terráqueo; «téc.», telúrico ... *allpa kallpay*, fuerza telúrica; [±cant.], territorial // **ALLPA ALLPA** (*hallp'a hallp'a*) [gas.], polvareda / **ALLPA ALLPA KAY** [+fr.], terrear // **ALLPA CH'UNQAQ** [instr.], aspirador {de polvo} / **ALLPA HAYKUNA** [gen.], entrante, repunta {de tierra}; [geogr.], cabo / **ALLPA HINA** [fis.], térreo / **ALLPA KUYUY** [++mov.], cataclismo, terremoto // **ALLPA LLANK'AY** [agr.], actividad {agraria} ...*allpa llank'ayqa qallarín tarpuywanmi*, la actividad agraria comienza con la siembra / **ALLPA LLANK'AQ** [hum.], campesino, labrador; «fam.», terruñero // **ALLPA LLANK'A** ∅(*allpa*) (rel.), agrario / **ALLPA LLUQSINA** [geogr.] (\$) (*allpa haykuna*), repunta {de tierra} / **ALLPA MUNTUNASQA** (cat*) (sust.) [mat.], terrero // **ALLPA MUYUPAYAQ** ∅(*killa*) [astr.], satélite // **ALLPA PATA** [loc.], secadal {para el barro} / **ALLPA PATALLAN** (*phalaspa*) {[±vert.] [ext.]}, terrero ...*allpa patallanta phalasqa rin*, vuela terrera [el ave] a ras del suelo // **ALLPA PICHAY** (*allpa ch'utiy*) {[afect.] [pos.]}, desempolvar ...*kunan p'unchay pichakun ñut'u allpa kaymanta*, hoy toca desempolvar este sitio; «±us.», despolvar / **ALLPA RUNA** [etn.] «coloq.» (*llaqtayuy*), nativo / **ALLPA TUPUY** [m.], agrimensura // **ALLPA UKHU** [+prof.], subsuelo / **ALLPA**

UKHU SUNQUN {-vert.} [int.]} subsuelo ... *Anti allpa ukhu sunqunpi quri qullqi kanraq*, todavía queda oro y plata en el subsuelo de los andes // **ALLPA UKHUNPI** [loc.], soterrado // **ALLPA WAYQ'U** {±vert.}, escarpa // **ALLPA YACHAY** [ens.], edafología / **ALLPA YUPAY** {afect.} [m.], mojona // **ALLPAKAMA** (*khurpa khurpa*) [fis.], terregoso, terroso; (sust.), terrosidad / **ALLPALLAPI TIYAY** [+abstr.], territorialismo ...*urpikunata riqsini hallp'allankupi tiyaqta*, sé que las palomas practican territorialismo / **ALLPAMAN PANPANA** [mec.], toma de tierra / **ALLPAMANTA** {±gen.}, terrestre; (fr. adj.) (*kaymantata*), de la tierra; {part.} [veg.], de la tierra / **ALLPAN** [soc.] (*kunsihu allpan*), municipio, término {municipal} // **ALLPAPAQ** [Benef.], terrero / **ALLPAPI** [loc.], campal ...*allpapi awqanakuy*, batalla campal // **ALLPAQ SUNQUN** [+prof.] «fam.» $\diamond$ (*aya sankha*), sepulcro / **ALLPAQ YACHAYNIYUQ** [hum.], edafólogo // **ALLPASAPA** [+cant.], terroso; polvoriento; «cult.», pulverulento; «±us.», polvoroso / **ALLPAWAN YACHANAKUY** [abstr.], telurismo / **ALLPAYMANAQ** [-t.] «cult.» $\diamond$ (*wañuq*), mortal, perecedero / **ALLPAYNIN** {±mat.} «fig.», cuna; [agr.] «fam.», terrones / **ALLPAYUQ** [etn.] «fam.», autóctono ...*allpayuq runa*, persona autóctona; [+cant.] (*llapan allpayuq*), latifundista // **ALLPACHAY** [afect.], empolverar; [efect.], pulverizar ...*k'urpakunata marunawan allpachay masigu churananpaq*, pulveriza los terrones con el mazo para poner el almácigo; [agr.], acollar, recalzar // **ALLPACHAKUY** <refl.> {afect.} [-orn.], empolvase ...*qhuspasqaykirayku allpachakunki*, te has empolvado por revolcarte / **ALLPACHAKUQ** [fis.], pulverizable // **ALLPACHARQUY** [-orn.], deslustrar ...**ALLPACHARUNKI**, lo deslustrarás // **ALLPANAY** {afect.} [pos.]} [gen.] «cult.», desempolverar // **ALLPANCHAY** [agr.], aporcar // **ALLPAYAY** (*allpayapuy*) {proc.} [--vol.], pulverizarse; (sust.), pulverización // **ALLPARIY** (*allpay*) [psíqu.], «fig.» $\diamond$ (*k'uchiykachay*), afanarse.

ALLPAQA. V. *hallp'aqa*.

ALLPUNTU [veg.], flor {de la papa}.

ALLQAY $\div$ (*alqay*) [neg.], tener {fallos}; [anim.], fallar {en la producción o reproducción} //

ALLQA $\div$ (*alqa*) [corp.], meato; vacuola; (*allqa ñawi*), blanco {de los ojos}; [pat.] (*yuraqchakuy*), decoloración {de la piel}, depigmentación; {±curv.}, haba ...*hatun rumicha allqa kasqa uqi yuraqniyuq*, la piedra grandota tenía habas de color blanco grisáceo; [+sup.], rodal; (adj.) [anim.], berrendo, jaspeado, manchado {por zonas}, pío₃, overo ¶; tor-do; salpicado, variopinto ...*allqa waka*, vaca salpicada [con manchones]; «coloq.», arrodalado; [mat.], variado {de color}; rayado; [agr.], libre {de siembra} / **ALLQA ALLQA** {[2] {±2ª}}, a rayas, intermitentemente; (adj.), rayado; interpolado; [anim.], remendado / **ALLQA KAY** (dur.), entepelar / **ALLQA ÑAWI** {df.} [anim.], dragón / **ALLQA SILLU** {df.} [fis.], mentira {de las uñas}; «téc.», selenosis / **ALLQAMARI** $\div$ (*aq'amari*) (aim.) $\diamond$ (*aqchi*), [anim.], alcamar ¶, dominico, sacre; (*qiqinqa; qiriqinqi*), atahorma, caracara / **ALLQAYUQ** [poses.], rayoso. // **ALLQACHIY** $\diamond$ (*hark'ay*) [-mov.], atajar; {±t.}, entrecortar, interrumpir {lo empezado} // **ALLQAYAY** {±c.}, mancharse {el color}.

ALLQAQUNPIS (©) [veg.], variedad {de papa} / **ALLQAYWARMÍ** (©) [veg.], variedad {de papa}.

ALLQAWISA $\diamond$ (*wisa*) {mil.} [gen.], oficial; capitán, coronel, brigadier; [cult.], oficial {del ejército inca}.

ALLQU $\div$ (*alqu, allqhu*) $\div$ (*anuqara*) [anim.], perro; «cult.», can; alco ¶; «desp.», chucho; [part.] ©: faldero, mastín; (*hatunkaraq allqu*), podenco; (*q'ala*), galgo; (*kasadur allqu*), lebel; (*muskhipakuq allqu*), sabueso; (*ñat'a allqucha*), pequinés; (*sallqa allqu*), lobo; (alano, ardero, bucero, braco, chihuahua, chino, danés, de aguas, dogo, faldero, gozque, pachón, pequinés, perdiguero); (adj.), perruno ...*allqu uhu*, tos perruna; [hum.] «fig.» (*sirpa*), infame, traidor, vil; «fig.», cobarde ...*ama allqu kaychu, turu pukllayman haykuy*, no seas cobarde [como perro], entra a torear; «fam.» ocioso; servil; «fig., fam.», indigno ...*allqu simi*, lengua indigna <de ser hablada>; [+cant.], grosero / **ALLQU AKA** {mat.} [neg.], canina / **ALLQU CHAKU** [col.], jauría {de caza}, rehala ...*allquchakuta hurquy*, suelta la jauría // **ALLQU HINA**

{[mod.] [neg.]}, perramente; (sust.) «vulg.», celo ...*china allqu hina qharita maskhas-hanki*, estás buscando al hombre con celo [como perra en celo]; (*allquhina*) (adj.), perruno; «técn.», canino₂ // **ALLQU HINA HAYT'ACHIIY** (fr.) [-soc.] «fig., fam.», poner en la calle, poner de patitas en la calle ...*allqu hina hayt'achikun*, lo han puesto de patitas en la calle / **ALLQU HINA KANISPA** (fr. adv.) [-poses.], como el gallo de Morón, cacareando y sin plumas ...*allqu hina kanispa tukunki*, Como el gallo de Morón te encuentras [cacareando y sin plumas]; (c*), como a un perro / **ALLQU HINA RUWAY** (*allqhuchakuy*) [-soc.], poner {como un trapo} ...*mana hayk'aqpas qunqaymanchu panay allqu hina-ta ruwasqankuta*, jamás perdonaré que hayan puesto a mi hermana como a un trapo / **ALLQU HINA WAÑUY** (trad*) (*wikch'usqa wañuy*), morir como un perro // **ALLQU HUÑUQ** [hum.], perrero / **ALLQU KACHAKUY** {-soc.} [+dist.], aperrear, soltar {los perros} / **ALLQU KAQLLA** (rel.) (*allqu kikilla*), lobo-ro / **ALLQU KAYUQ** [z.], cánido / **ALLQU KIRU** (c*) [+1^Δ] «fam.» (*waqsa*), canino / **ALLQU KISKA** [veg.], espinoso {de perro}, hierba de alonso; alcoquisca / **ALLQU MUNAQ** [±psíqu.], perrero / **ALLQU PHAWANA WASI** [loc.], canódromo / **ALLQU RUNA** [hum.] «vulg.», perro / **ALLQU SURTIYUQ KAY** (fr.) «fam.», por septiembre, calabazas // **ALLQU UNQUY** [pat.] «fam.» (*qhansa*), rabia / **ALLQU UNQUY HANPIQ** [med.], antirrábico // **ALLQU UÑA** (*allquq uñan*) (*sallqa allqu uña*) [-t.], lobato / **ALLQU WAÑUCHIQ** [ind.], estricnina / **ALLQU WASI** {[viv.] [anim.]}, perrera / **ALLQU WISQ'ANA**, perrera {municipal} // **ALLQUCHAHINA QATIIY** (fr.) «fig., fam.», bailar al son que tocan ...*allquchan hina qatinki*, tú bailas al son que él te toca [= le sigues como su perro] / **ALLQUHINA** [®], agozcado; lobero, lobuno // **ALLQUKUNA** [col.], jauría; «fam.», perrada, perrería / **ALLQUKUNA WATAYKUY**, atraillar / **ALLQUMAN KUYTI PHATACHISQAHINA**, como alma que lleva el diablo // **ALLQUQ** [Gen.], perruno ...*allquq asnaynin*, olor perruno; «fig.» (*lubuq*), lobuno // **ALLQUCHAY** [-soc.] «fig.», tener {en menos} // **ALLQUCHAKUY** ∅(*allqhuchakuy*) [-soc.] «fig.» (*k'umuykacha-*

chiiy), avasallar, sojuzgar; [+f.] (*munaykuy*), subyugar; [sex.], violar; [psíqu.], degradar, envilecer; <refl.>, envilecerse; (sust.) [mat.], férula ...*allquchasqa kanchis*, estamos bajo la férula [de alguien]; [sex.], violación; [abstr.], abyección, bajeza, envilecimiento; degradación; «fig.», fango /// **ALLQHITU** ∅(*alkhITU*) [±cant.], perro {faldero} // **ALLQHU**. V. *allqu* // **ALLQHUCHAY**—(*allquchay*) {[psíqu.] [neg.]}, deshonar, mancillar, vilipendiar ... *warmita allqhuchasqan*, ha deshonrado a la mujer; afrentar, agraviar, ultrajar; «fig.», desdorar; (*allqhuchakuy*), injuriar, vejar; «fig., fam.», rebajar; «+cult.», oprobio; [±cant.], desairar, menospreciar; despreciar, humillar ...*chhaynanaraqta allqhuchayunku*, le han humillado de qué manera; abusar, avasallar; «fig.», deprimir; inferir {agravio}; «fam.», maltratar; «fig., fam.», sopetear; basurear ¶; negrear ¶; (c*), aperrear; «fig.» (*k'umuchiy*), abatir; «cult.», inquinar; [±cant.], desautorizar ...*taytaykita qanqa allqhuchanki, mana kasunkichu*, desautorizas tú a tu padre, no le haces caso; someter; [+cant.], anular; [fis.], escarnecer; «fig.», abofetear; (*allqhuchakuy*) (fr.), poner<le> el pie sobre el cuello; hacer las narices; [-mat.] «cult.» (*saruchakuy*), poner como chupa dómene; (sust.) [abstr.] (*allqhuchakuy*), afrenta {de obra}, burla, ludibrio; desdoro, mancilla, oprobio, ultraje, vejamen; escarnio; «fig.», abatimiento, humillación; «cult.», aterramiento; basureo ¶; [fis.], denuesto; (*sanka*), befa / **ALLQHUCHANA** [±v.], despreciable / **ALLQHUCHAQ** [±mat.], degradante, humillante; [hum.], afrentador, agraviador; [sex.], violador / **ALLQHUCHASQA** [+res.], humillado; [sex.], violado // **ALLQHUCHAKUY**—(*allquchakuy*) [<], anularse; [±cant.] «fig.», rebajarse ... *qhapaqpamanta allqhuchakunku*, se rebajan ante los ricos; <tr.> (*allquchay*), [±cant.], discriminar; agravar, injuriar, vejar, zaherir; avasallar; «fig., fam.», sopapear ¶; (fr.), dar en la cresta ...*sapa rimariqtin, allqhuchachiwán*, cada vez que hablo, me da en la cresta; [+fr.], tratar a baquetazos; tratar a la baqueta; tratar con la punta del pie ¶; «+vulg.», garrotazo y tente tieso; [-mat.] «fig., fam.», tener en menos; [soc.], poner como chupa de dómene, poner como un trapo; (fr.), de-

jar nuevo, poner como nuevo; (sust.), injuria, ultraje; [+abstr.], subyugación / **ALLQHU-CHAKUQ** [Ag.], subyugador; <caus.> [-mat.], oprobioso / **ALLQHUCHAKUSQA** (fr. adv.) [-mat.] «fig., fam.», a los pies de los caballos.

ALLUWA (guar.) [veg.], ayúa.

ALLUY. V. *alluiy* // **ALLUCHAY** [Ø], punzar ...*allucharuykimantaq!*, ¡cuidado, que te punzo! <con amenaza>; «±us.», lancinar.

ALLWAY. V. *alluiy* // **ALLWANA** [conf.], aguja {del telar}.

ALLWIY ÷(*awliiy*; *alluy*) [conf.], urdir; ÷(*allway*), bordar {en el tejido}; [±t.] (*allwiysiy*) «fig.» coordinar. V. *away* / **ALLWINA** [instr.], telar; [cult.] (*takarpu*), telar {inca} / **ALLWIQ** [Ag.], urdidor; tramador // **ALLWI** (*allwi q'aytu*) Ø(*awa*) [concr.], urdimbre; (*allway*), labor // **ALLWIYSIY** [conf.], colocar {la urdimbre}; [gen.] «±us.», coordinar.

AMA (adv.) [neg.] «apel.» (*mana*) (adv.), no ... *aman machankichu*, no te emborraches; nada; excepto ...*kay qurataqa ama churan-kichu*; *wakintaqa arí*, excepto esa hierba, pones las demás; (prep.), sin ...*ama mikhus-pa*, ¡sin comer! / **AMA** {+ **FUT.**} {[±act.]} [Ø]}, privar ...*amapuni llusqiwankichu*, tú prívate de salir [(c*)], no me vas a salir / **AMA** {+ **V.**} {[±act.]} [Ø]}, negar, prohibir ...*amapuni wayk'unaman haykuwankichu*, te prohíbo terminantemente entrar a la cocina / **AMA CHAYWANQA** [-], fuera de, fuera de que ...*mana turay kanman chayqa, amañachá chaywanqa allinta kawsaymanchu*, fuera de que yo viviría muy bien, si no fuera por mi hermano / **AMA HAYK'AQ** {[neg.]} [++t.]], nunca ...*wawayki ama hayk'aqpis rikuchun-chu llank'anaykita*, que tu hijo nunca vea tu trabajo / **AMA HINACHU KAY** (*ama hina kaychu*) «pragm.» [E.], por favor / **AMA MUNAY** [neg.], negar / **AMA NIY** «ant.» Ø(*amatay*), prohibir / **AMA PHIÑANAKU-NAYKIPAQ ASWAN** «expr.», con paz sea dicho / **AMA SISA** (*willka tawri*) [veg.], amasisa ¶ / **AMA TAPUWAYCHU!** «apel.» (*ama tapupakuwaychu!*), ¡no me hagas hablar!, ¡no me tires de la lengua! ...*ama tapuway-chu, chaytaq qaqapawaq*, no me hagas hablar que eso te pesaría / **AMALLA** {[E.]

[fut.]], ojalá no; con tal de que no / **AMA-MÁ.** V. *amapuni* /// **AMAN** [+neg.], ¡iquia! ... *aman chayta churawankichu chukchayman!*, ¡iquia!, tú no me pones a mí eso en el pelo / **AMAN HANAQ PACHAMAN THUQAY-CHU, UYAYKIMANMI URMASUNKI** [= *ku-tisunki*] (fr.) (c**) «asert.», el que escupe al cielo a la cara le cae; como rezas, medres / **AMAN HAMUCHUNCHU** [+espac.], ¡vade retro! / **AMAN KACHUNCHU** [t.], ¡vade retro! / **AMAN NIWAYCHU** (+c*) (*pin nin-man, hah'a!*), ¡no me digas!, ¡quien lo diría! / **AMAN SIMIYKITA KICHARIYCHU, PAQTA RUWAQMI** (fr.) {[±mat.]} [Ø]}, en boca cerrada, no entran moscas [= no vayas abriendo tu boquita, no lo hagas] // **AMAÑA** (*amañan*) [>+], no más; «±apel.», no ya ...*amaña huq-ta, chunkata apakun*, no ya uno, diez se ha llevado // **AMAPAS** [±verd.], puede que no / **AMAPIS NIY** [abstr.], desdén, indiferencia // **AMAPUNI** (*amamá*) [++neg.] (*ama*), de ningún modo, nada ...*amapuni kaphita tumankichu*, nada de tomar café; (cat*) (v.), prohibir ...*amapuni llusqiwankichu*, te prohíbo salir [= no se te ocurra salir - definitivamente no saldrás] // **AMAQA** [pos.], «apel.», no dejes de {+ inf.} / **AMATAQ** [neg.] «apel.», cuidado que no. V. *manaraq* / **AMAYÁ**, no, pues; (*ama Taytay munaychu*) (cat*) (fr.), tocar madera ...*amayá, nuqamanqa chay unquyqa chayaramachunchu*, ¡tocaré madera, para que no me dé esa enfermedad! // **AMATAY** [neg.] «apel.», privar {de algo}, prohibir, vedar ...*phiyistaman rinanmanta amatarqan*, le privó de ir a la fiesta; «fam.» quitar; [part.], vedar {la caza}; [soc.], vetar; «+cult.», interdecir; (sust.), prohibición, veto; veda ...*amatay killapi, mana chakuna*, en los meses de veda no hay que cazar; entredicho; «cult.», interdicción; «+cult.», interdicto; [pat.], ataque {convulsivo} / **AMATANAPAQ** [Benef.], prohibitorio / **AMATAQ** [±act.], prohibitivo / **AMATASQA** [+res.], vedado.

AMA DI LLABIS (esp.) <fem.> (fr. sust.) {[soc.]} [viv.]] «fam.» (*pachaka*), ama de llaves; (sust.), dama.

AMACHAY «±cult.» Ø(*yanapay*) [psíq.], amparar, defender, proteger ...*allqunaqa amachawanchis*, los perros nos protegen;

[+cant.], preconizar; [±neg.], escudar; excusar, explicar, justificar; [+pos.], favorecer, patrocinar, tutelar; «fam.», animar; [der.] «téc.», abogar; fiscalizar; «±ant.», acudir; [+act.], amainar {a los contendientes}, atajar {la pelea}; [rel.], tutelar; [psíqu.] (*tatichiy*), apaciguar; [{fís.} [-efect.]] (\$) (*wañuchiy*), apagar, atajar {el fuego} ...*ninata amachay mana mast'akunanpaq*, ataja el fuego para que no se extienda; «fig.», acorazar; «fam.» (*amatay*), quitar; [sens.], matar {el brillo}; (sust.), amparo, defensa, protección; tutela, tutoría; «coloq.», guarda; «cult.», tuición; «téc.», abogacía; [der.], abogamiento; [abstr.], apaciguamiento. V. *ama* / **AMACHANAPAQ** [Benef.], tuitivo // **AMACHAQ** [Ag.], defensor; tutor; «cult.», tutelar; (sust.) (*amachaqi*), abogado; [part.], defensor; patrono; (*yanay*), paladín, protector; mecenas, patrocinador ...*wasi masiyqa artistakunaq amachaqninmi*, mi vecino es un mecenas de las artes / **AMACHAQ MASKHAY** [abstr.], providencia // **AMACHAQLLA** [der.], picapleitos // **AMACHAKUY** [mil.], reaccionar; [soc.], reaccionar ...*pacha tukukunanmanta amachakunanchis*, hemos de reaccionar contra la destrucción del planeta; «fig.», acorazarse; (sust.) [+abstr.], defensa, demanda, empeño; [abstr.], redención, refugio; [±abstr.] (*amachay*) «fig.», broquel, defensa, protección; [{soc.} [a.]], mecenazgo // **AMACHAKUNA** [mil.], escudo {defensor}, pavés / **AMACHAKUQ** [{hum.} [mil.]] (*wallqanqayuq*), empavesado // **AMALAYÁ!** «interj.», ¡ojalá no!

AMACHU [veg.], amacho ¶; (*maran sira*), lobelia.

AMAKAY (< esp. HAMACA < t.) [{mov.} [-dist.]], hamaquear ¶ ...*ama yanaykita amakaychu, puñuyukusunki*, no hamaquees a tu novia, que se duerme // **AMAKA** (*kawitu*) [mob.] (*sirina*), hamaca ...*amakapi tunpayukunllamá!*, ¡si sólo se acostó en la hamaca!; chinchorro.

AMANI (¿esp. AMA? + aim.) <fem.> [{hum.} [gen.]], nodriza, nutriz ...*amanykichi kani, wawayki saqiwanaykipaq?*, ¿soy tu nodriza para que me dejes a tu hijo?; Ø(*uywaq*), ama {de niños}; «fig., fam.», tata.

amankay. V. *hamank'ay*.

AMANSU [veg.], alisma.

AMAÑAY (esp. + q.) [+act.], practicar // **AMAÑACHY** [+fr.] (*yachachiy*), acostumbrar.

AMAPULA (esp.) [veg.] (*sisa*), amapola; «fig.», adormidera; «-us.», dormidera.

AMARILLU (esp.) [veg.], amarillo.

AMARU (< aim.? AMARU 'duro') «cult.» [{anim} [horiz.]], sierpe; [+cant.], culebra, serpiente; [++cant.], pitón, serpiente pitón; [{gen.} [+cant.]] «ant.» (*hatun mach'aqway*), ofidio; [cult.], amaro₂, amaru; [astr.], constelación {de sagitario}; (*mach'aqway*), serpiente; [soc.], tótem {del saber} / **AMARU HINA** [+curv.] «fam.», serpenteante ...*mayu amaru hina aysakushan*, el río discurre serpenteante / **AMARU K'ASPI** [mat.], caduceo / **AMARU Q'ACHU** [veg.] (*khallwa khallwa*), amarucacho; (fr. sust.), vara de Jesé, vara de San José // **AMARUN** [+c.] «poét.», arco iris.

amasay (< *masa*).

amasisa. V. *wayruru*.

AMASUNA (esp.) [mit.], amazona / **AMASUNAQ** [gen.], amazónico.

AMATANKA [{aux.} [conf.]] (*watu*), piolín.

amatay (< *ama*).

amawt'a. V. *hamawt'a*.

AMAYA [{pat.} [anim.]] (*wayra*), timpanismo; timpanitis.

AMAYCHARAY [pat.], caquexia, discrasia / **AMAYCHURA** [mag.], desnutrición {por hechizo}.

AMINU ASIDU (esp.) [biol.], aminoácido.

AMIRIKA KAY (esp.) [abstr.], americanidad // **AMIRIKANU** [gent.], americano // **AMIRIKANU KAY** [gram.], americanismo / **AMIRIKANU KAYMANTA** [{a.} [neg.]], americanada // **AMIRIKANU MUNAY** [psíqu.], americanismo / **AMIRIKANU MUNAQ** [hum.], americanista / **AMIRIKANU YACHAQ** [ens.], americanista // **AMIRIKANUMAN TUKUCHY** [transf.], americanizar; (sust.), americanización / **AMIRIKANUMANTA SIMI** [gram.],

americanismo // **AMIR-INDIYU** [hum.], amerindio / **AMIR-INDIYUMANTA** (cat*) (adj.) [Abl.], amerindio // **MISU-AMIRI-KANU** [hum.], mesoamericano // **SUD-AMIRIKANU** [hum.], sudamericano.

AMITU (esp.) {[pr.] [rel.]}, amito.

AMIY {[fis.] [+cant.]} [+neg.], empalagar, fastidiar, hastiar; ahitar, empachar ...*amiruwañña kay mikhuna*, esta comida ya me ha hastiado; (*amirquy*), saciar ...*ñan amiruwañña mana allin tiyasqanchis*, ya me has hartado de convivir mal; (*amiykuy*), estomagar, repugnar; «cult.», enhastiar; [±cant.], hartar; hostigar ¶; {[anim.] [±fis.]}, aborrecer, aburrir; [psíqu.], fastidiar; «fam.», empalagar; «fig., fam.», amuermar ...*amisqañan kani qan chhayna kaqtiyki*, me amuerma [= estoy hastiado] el que tú seas así; <refl.>, indigestarse; «±vulg.», (*amikuy*), aburrirse; (sust.), asco, repugnancia; [+res.], saciedad; [+fr.], aburrimiento, cansancio, fastidio; «+cult.», aburrición; [+cant.], tedio ...*amikuniña, simi taqi qhawapayayta*, tengo tedio a mirar cada vez el diccionario; «fig.», cansancio; «fig., fam.», muermo ...*amiwanki*, eres un muermo para mí / **AMIYPAQKAMA** [Caus.], repulsivo ...*amiypaqkama chichu warmipaq mikhuna*, repulsiva es para la mujer embarazada la comida // **AMIQ** {[Caus.] [+dir.]}, empalagoso, repugnante / **AMISQA** [pdo.], aburrido, anodino, pesado; monótono; «fig.», saturado; [part.], revuelto {el estómago}; (fr. adv.), hasta los topes // **AMI** [fis.], empalago, hastío, saciedad / **AMICHU** [alim.], huevo {de dos yemas} / **AMI CHINKACHIQ** (*ami tatichiq*) [Instr.] «cult.», (*mikhuna tiyachiq*), asentativo ¶, bajativo ¶ // **AMISI** [+d.], mazacote {duro} // **AMICHIY** {[mat.] [±dir.]}, aburrir // **AMICHIKUY** {[alim.] [neg.]} (*saksachikuy*), indigestar; (fr.) «fam.», caerse de las manos // **AMIKUY** {[fis.] [neg.]} (*millapakuy*), hastiarse ...*papa mikhusqaypi amikuni*, me he hastiado de comer papa; «fig.», tupirse; «fig., fam.», aburrirse; (fr.) [+cant.], aburrirse como una ostra; [psíqu.], empalagarse ...*amikuniña parlaspá qanwan*, me empalaga hablar contigo; (sust.), hartazgo ...*amikunankama*, hasta el hartazgo [final]; [±abstr.], monotonía // **AMIPAKUY** [+fr.], hastiarse; (*amikuy*) (sust.),

hartura // **AMIRQUY** [>] (*saksay*), saturarse / **AMIYAY** {[Exp.] [proc.]}, sentirse {hastiado}.

AMIYANTU (esp.) [min.], amianto.

AMINASAY (esp.) [±mat.] (*phiñarikuy*), amenazar {de palabra}.

AMU [pat.], modorra; (adj.) (*upa*), mudo. V. *hamu* // **AMUMUY** [-mov.], amodorrarse; «fig.», enmudecer.

AMUKA (*amuqa*) [alim.], camarón {seco}; amuca ¶.

AMULLIY ∅(*muqch'iy*) [líq.], enjuagarse {la boca, conteniendo el líquido o para hacer gárgaras} // **AMULLI** [concr.], enjuague.

AMUNYAKU (esp.) [min.], amoniaco / **AMU-NIYAKUQ** [Gen.], amoniacal ...*amuniyakuaq asnaynin*, olor amoniacal / **AMUNYAKU-YUQ** [poses.], amoniacal.

AMUQ [neg.], estéril {el huevo} // **AMUQLLI** [corp.] (*ch'añan*), amígdala, angina; «cult.», tonsila; [anim.], branquia, branquias; galla; (c*) [veg.] (*rurun*), agalla, agallón, galla; [part.], algazafán; {[gen.] [bot.]} «téc.», cecidia; (adj.), tonsilar / **AMUQLLI KAQ** (rel.), amigdaláceo // **AMUQLLU** (*amuqllu unquy*) [pat.], aftas; paperas; amígdalas; «fam.», anginas; agallas, agallón ¶; «cult.», (*amuqllu unquy*), amigdalitis; {[corp.] [anim.]} «fig.», gañil, gañiles // **AMUQLLUYUQ** [poses.], anginoso.

amuca. V. *amuka*.

amuyiblay / amuyblay / amuyiblasqa (< *muyibli*).

ANA {[c.] [corp.]}, lunar₂ {grande} ...*uyanpi anayuqmi chay warmiqa*, en verdad que esa mujer tiene un lunar en la cara; «fam.», rosa; «fig., fam.», mostacho; «cult.», lentigo; (*puka ana*), roseta // **ANASAPA** [+cant.] (*anayuq*), alunarado / **ANAYA** [proc.], lunar₂.

ANAKU {[pr.] [ext.]}, anaco ¶; {[cant.] [part.]}, falda {de bayeta}; pollera {vieja}; [ext.] (*aqsu*), capa, manta {corta de señora}; saya {indígena, sin mangas}; manto, túnica {de lugares fríos} // **ANAKAKUY** [cult.], anacaco.

ANANAY {[sens.] [neg.]}, aquejarse / **ANANÁY!** «interj.», ¡anany! ¶, ¡qué dolor! ...*anandý!*

sinchita saqtawanki, cómo me duele, me has pegado fuerte // **ANANANAY**. V. *wanananay*.

ANAQ (adj.) ϕ (*ch'ilay*) [+d.] «±us.», duro, irrompible; [abstr.] (*sasa*), dificultoso, trabajoso ... *anaq puriynin*, su caminar trabajoso.

ANAS PUNA (¿esp.? + q.) {[anim.] [-cant.]} (*wallata*), ánade. V. *anqas*.

ANASU ϕ (*pantaq masi*) [sex.], concubina, manceba, querida.

ANBAR (esp.) {[veg.] [orn.]} (*upi*), ámbar.

ANBISIYUNAY (esp.) [psíq.] «fam.» (*munarayay*), ambicionar ... *turay imatapas anbisiyunarushan*, mi hermano está ambicionando cualquier cosa.

ANBRUSIYA (esp.) {[alim.] [mit.]}, ambrosía.

ANBULANSIYA (esp.) {[comun.] [pat.]}, ambulancia; [mil.] «fig.», furgón {policial}. Pron.: / *an-bu-lán-sja*/.

ANBURGISA (esp.) [alim.] «fam.» (*ñut'u aycha*), hamburguesa / **ANBURGISA QHATUNA WASI** [com.], hamburguesería.

ANCHAY (c^e ANCHO) [psíq.] (*munay*), agradar, cuadrar; «fig., fam.», cuajar ... *chayta mana anchanichu*, eso no me cuaja; (sust.), gloria ... *hamawt'aqninchis anchaynin*, es la gloria de nuestros sabios; «cult.», apoteosis ... *anchayta chaskiykunku*, lo recibieron apoteósicamente; (adv.) (*manchay*), rabiosamente / **ANCHAY RIKUCHIQ** [-mat.], fuerte // **ANCHAY TUKUY** {[psíq.] [>]}, barrumbada; «-us.», borumbada, burumbada / **ANCHAY TUKUQ** [psíq.], jactancioso // **ANCHAYKAMA** —(*anchankama*) [mod.], altamente; [>], consideradamente; [neg.] (\$), desconsideradamente; (adj.) [→Ø] (\$) «±us.», nimio / **ANCHAYMANTA** [-lib.], casuístico / **ANCHAYNIN** {[fís.] [+cant.]}, grandeza {de la cosa}; [+fr.], casuística / **ANCHAYÑAS** [lím.] (-pas), hasta, incluso; (fr.) (-si), mira por donde ... *anchayñas ñuqapis mana yachakunichu*, mira por donde ni yo mismo me acostumbro / **ANCHAYTA** [mod.] en grande // **ANCHA** «Q.», {[+cant.] [-cont.]}, muy; mucho ... *anchamá rumikuna kasqa*, había mucha piedra [= muchas piedras]; [t.], mucho ... *anchamá mana hamusqanmanta!*, ¡ya hace mucho

[tiempo] que no viene!; [±cant.] (*llasaq*), bastante ... *ancha mallikuna kan*, hay bastantes árboles; (adv.) (*anchata*), plenamente ... *nuqa ancha kusisqa tiyani*, soy plenamente feliz; sobremanera; (fr. adv.), en demasía ... *puquypi ancha mikhuyniyuq wakcha runakuna*, en la época de sazón [de la cosecha], la gente pobre tiene comida en demasía; (adj.), [sup.], profundo; [pat.], grave ... *anchata unqusqa*, enfermo grave [= de gravedad]; [gas.], cascarrón ... *ancha wayra*, viento cascarrón; [±mat.], gordo ... *ima ancha llullla!*, ¡vaya avalancha gorda!; [soc.] (*hatun*), gentil; (sust.) [+cant.], dosis ... *ancha anchata uywaykita qhawayku*, le proporcionamos una buena dosis de cuidados a tu ganado; [gram.] «fam.» (*hatunyachiq*), aumentativo; «pragm.» «interj.», ¡uf!, ¡vaya!; <gram.> (pref.), sobre-; «cult.», hiper-; «téc.», peri-; <±gram.> (±pref.), pan- // **ANCHA ALLIN** [+cant.], de órdago // **ANCHA ALLIN YACHAY** {[fr.] [+cant.]}, portento, prodigio / **ANCHA ALLIN YACHAYNIYUQ** [--fr.] [+pos.], portentoso, prodigioso // **ANCHA ALLINPUNI** (fr. adj.) [>], el no va más / **ANCHA ALLINTA** ÷(*ancha allin*) [mod.], muy bien, primorosamente ... *ancha allin llank'aq*, suele trabajar primorosamente; fig.», de cine, de maravilla, excelentemente ... *ancha allinta mikhuni*, he comido de cine / **ANCHA ALLIN YACHAYNIYUQ** (cat*), portento, prodigio // **ANCHA ANCHA** [>], excesivo; arriesgado ... *qhipa tupachikuynin ancha anchalla kashan*, la última estipulación es arriesgada; (sust.) «fam.» (*askha askha*), [la] mar ... **ANCHA ANCHA[TA]** [+cant.], *kaqniyuq chay ayllu*, esa comunidad es la mar de rica; (adv.) (*ancha anchata*), sobremanera. Ort.: sobre manera / **ANCHA ANCHALLATA** (fr. adv.) [±fr.], a veces / **ANCHA ANCHATA** [+fr.], pertinazmente ... *ancha anchata paran*, llueve pertinazmente; (fr. adv.), a puñados / **ANCHA ANCHAYLLA** {[soc.] [neg.]}, arrogantemente, con chulería // **ANCHA ASIKUY**, caerse {de risa} // **ANCHA ASKHA** {[cont.] [+cant.]}, porrada, porrón // **ANCHA ASKHA YAWAR** ϕ (*yawarsapa*) {[líq.] [hum.]}, abundancia {de sangre}, plétora / **ANCHA ASWANTA** [++pos.], mejor que mejor ... *pagasunki chayqa, aswantachá*, si te pagan,

mejor que mejor será // **ANCHA CHANI** [mat.] [pos.] «fam.» (*quri qullqi*), tesoro // **ANCHA CHANIYUQ** [+v.], precioso, valioso;preciado // **ANCHA CHANIYUQ KAY** [abstr.], preciosidad // **ANCHA CHAYAY** [alim.], reconocer, recocerse // **ANCHA CHINPANA** [±prof.], vadera // **ANCHA CHUKCHAYUQ** [fis.] «fam.» (*chukchasapa*), melenudo // **ANCHA CHUTANAPAQ** [instr.], rodo // **ANCHA HATUN KAY** [abstr.] «fam.» (*sumaq k'anchari-kuy*), solemnidad ...*Inti Raymiqa phistakun sumaq k'ancharispas*, celebramos el Inti Raimi con gran solemnidad // **ANCHA HATUN QHATUQ** [com.] (*askhanpi qhatuq*), mayorista // **ANCHA HUCH'UY** [±cant.], exiguo ... *ancha huch'uy wasi*, habitación exigua // **ANCHA KAMACHIQ** [>adm.], gobernanta, marimandona; <masc.>, marimandón // **ANCHA KAY** [fis.] (*hatun kay*), volumen; [mat.], grandeza; [>] (*sinchi kay*), demasía, exceso; [±mat.] «fig.», polenta; [abstr.], grandeza // **ANCHA KAQ** (rel.), masivo ...*ancha kaqpuni*, ciertamente masivo; [hum.] «fig.» (*yupaytukuq*), gerundio // **ANCHA KAQTIN** [<t.], a más tardar; [±us.], a más tarde // **ANCHA KAQWAN** (fr. adv.) [pos.], mejorado en tercio y quinto // **ANCHA KAKUQ** {[hum.] [neg.]} «coloq.», manilargo // **ANCHA KARU** (fr. adv.) [+com.] «fig., fam.», un ojo de la cara // **ANCHA KUSA** (*ancha kusaq*) [>pos.] «fam.», óptimo ...*ancha kusa kay wata papa karqan*, la cosecha de papas fue óptima este año; «fig.», bárbaro; [+cant.] «fig.», divino // **ANCHA KUSAQ** ÷(*ancha kusa*) «coloq.», magnífico, óptimo // **ANCHA KUSAQ KAY** {[psiq.] [+pos.]}, optimismo // **ANCHA KUSIKUY** [psiq.], entusiasmar; entusiasmarse ... *ancha kusiqa chayarpaimun, taqllayukusparaq!*, entusiasmado llegó, aplaudiendo todavía; (sust.), entusiasmo; [±cant.], ganas // **ANCHA KUSIRIKUY** [-mat.], bañarse en agua rosada // **ANCHA KHUYANA** [±mat.], idílico ...*chay kawsayqa ancha khuyanan karqan, chaymi kunan chinkaykachachini*, aquella ha sido una experiencia idílica y por eso ahora la extraño // **ANCHA KHUYAPAYAKUY** [indiv.], holocausto // **ANCHA LLAKIKUY** [psiq.], caerse; (sust.) [j.], goleada // **ANCHA LLANK'AY** {[act.] [+t.]}, velar // **ANCHA LLANK'AY** [Ag.], emprendedor // **AN-**

CHA MAKIYUQ (fr. sust.) [fis.] «fig., fam.», manos largas // **ANCHA MANCHAY** [pat.], fobia // **ANCHA MIKHUNA** [+alim.] «fam.» (*mikhuysapa*), opíparo. V. *waliq mikhuna* // **ANCHA MUNAY** {[psiq.] [>]}, sobrestimar; (sust.) [abstr.], dilección; [hum.] «fam.», pío₂; (adj.) (*tupaq*), formidable, magnífico; (fr.), no hacer ascos; [psiq.] «fig.» (*kamachikuy*), coger la sartén por el mango, tomar la sartén por el mango ...*ancha munayniyuqriki*, en verdad que tiene la sartén por el mango [= por el rabo] // **ANCHA MUNAYCHA** [+cant.], delicadeza, hermosura {de la obra realizada}, primor; «cult.», fililí // **ANCHA MUNAYNIYUQ** {[abstr.] [+f.]} «fam.» (*hunt'ana*), concluyente, contundente, tajante; drástico, inflexible, radical, terminante; [±cant.], caprichoso // **ANCHA MUNAQ** (*ancha munay*) [mat.], grandioso; {[neg.] [>]} (\$), codicioso // **ANCHA MUNASQA** (cat*) (sust.) {[psiq.] [+int.]}, sanctasantórum // **ANCHA MUNAKUY** [>v.], sobrestima // **ANCHA MUNAKUQ** [psiq.], afectuoso, efusivo // **ANCHA NANAY** [>cant.] «fig., fam.» (*mana yupana*), incontable₂, innúmero // **ANCHA PAQARIQNIYUQ** [-mat.] «fig.», mineral // **ANCHA PARAY** [met.] (*sinchi paray*), tempestad // **ANCHA PISIPASQA** [fis.], exhausto // **ANCHA PACHAKUSQA** [+pr.] «fam.» (*tukuy sunqu*), majo; (cat*) (sust.), majeza, primor [+cant.]...*anchata qhawani pachakusqaykita*, admiro la majeza de tu vestir [= he visto tu vestir primoroso] // **ANCHA Q'UPI** [+vol.], balumba, balumbo // **ANCHA QHAPAQ** [+com.], multimillonario; «cult.», nabab // **ANCHA QHAWANA** [instr.], grafoscopio // **ANCHA QHAWANAKUY** [a.], escenografía // **ANCHA RAKHU KUNKA** [mús.] [hum.], contrabajo // **ANCHA RIMAYNIYUQ** [±mat.], comunicativo, franco; «fig.», criollo ¶ // **ANCHA RIMAY** [+ext.] «fam.» (*rimaysapa*), extrovertido; «+cult.», extravertido // **ANCHA RUNA** [±a.], extra {de cine} // **ANCHA SIMI TAQI** [gram.] <diccionario> panléxico // **ANCHA SIMIYUQ** [fig.] (*ch'utu*), abocardado // **ANCHA SUMAQ** {[soc.] [pos.]} (*sumaqllaña*), solemne // **ANCHA SUYAY** [abstr.] «fam.» (*munapakuy*), esperar {mucho} ...*anchata suyaraqani chay p'unchayta*, esperé mucho ese día;

(\$), desesperar, desesperarse ...*nuqa hina wakchaqa anchata suyaykun mikhuna aypawanaykupaq*, los pobres como yo nos desesperamos por si nos alcanzará la comida / **ANCHA SUYASPA** [Ger.], desesperadamente // **ANCHA TIYANA** {[fís.] [+cant.]}, trono / **ANCHA TUKURIY** [sens.], sobreexcitarse; (sust.), sobreexcitación // **ANCHA TUPANIYUQ** [ens.], enciclopédico / **ANCHA TUPANIYUQ LIBRU** [ens.], enciclopedia // **ANCHA TUKUY** [abstr.], polimorfismo / **ANCHA TUKUQ** [+fig.], polimorfo // **ANCHA TUKUY AWAY** [comun.], «neol.», red {de internet}, web // **ANCHA UYWANA** [loc.], pampón / **ANCHA WAKCHA** [-soc.], lépero ¶ // **ANCHA WALIY** [--v.] (\$) (*mana waliy*), nimiedad / **ANCHA WALIQ** [hum.], «fig., fam.», perla; (fr. adj.), de categoría, valioso // **ANCHA WAQASQA** [mod.], deshecho en lágrimas ...*anchata waqaspan uqllakuwan*, deshecha en lágrimas, se me abrazó / **ANCHA WASI** [+viv.] (*hatun wasi*), palacio ... **ANCHA WASIYUQMÁ PAYQA!** «expr.», ¡vaya palacio que tiene! / **ANCHA WATAYUQ** [+vol.], guatanave ¶, guatón ¶ / **ANCHA WAYRARPARISQA** [+cant.], oxigenado / **ANCHA YAWARNIYUQ** [etn.], tentenelaire // **ANCHA YUYAY** [abstr.], tener {por + sust. | adj.}; ®, reputar ...*anchata yuyanku hatun hamawt'a kasqanmanta*, lo reputan como un gran científico / **ANCHA YUYAYNIYUQ** [psíqu.], memorioso / **ANCHA YUYAYWAN** [mod.], escrupulosamente ...*mikhunatan ruwan anchata yuyaywan*, hace la comida escrupulosamente // **ANCHA YUYARINA** [abstr.], «fig.», ejecutoria, timbre {de gloria} // **ANCHACHATA** [--cant.], lo mínimo, lo último ...*anchachata mañakushayki*, lo último que te estoy pidiendo; (sust.) [-aud.], toquido ¶ ...*anchachallata uyarishayku*, oímos apenas un toquido // **ANCHACHU SAQRAMAN** (fr. adv.) [±fr.], «fig.», no sea el diablo que ...*siguruyta ruwarakusaq, anchachu saqrawan tupayman*, me haré un seguro, no sea el diablo que me lo tope // **ANCHACHUS** [neg.] <deseo> (*paqta*), ¡ojalá!; <apuesta>, ¡a qué no! ...*anchachus mana hap'iwanki-manchu*, ¿¡a qué no me coges!? / **ANCHACHUS IMAYPAS CHINKANMAN TIYAYNIYQA KASQANPI KACHUN** {[cant.]} [+pos.],

dejar la capa al toro // **ANCHALLAMANTA** (*anchachallamanta*) [--t.], no bien / **ANCHALLAÑA** [>], demasiado / **ANCHAKARAY** [+2ª] (*ancha*), anchurón ...*anchakarayta saqinku plasa panpata*, han dejado anchurona la plaza <del pueblo> // **ANCHAKAMA** (cat*) (sust.) [>], mayor; «cult.», máximo; [abstr.] (*anchakama kay*), profusión // **ANCHANKAMA** —(*anchaykama*) [gen.], excesivamente; [++cant.], extremadamente ...*anchaykama yuyariyki*, te recuerdo extremadamente; {[+++cant.]} [±neg.], abusivamente, desconsideradamente ...*anchankama k'umuchikun*, abusivamente le humillan [= se hace humillar]; (adj.) {[soc.]} [-cant.]} (*mana tupaq*), extremista, ultra; (*anchakama*) {[pos.]} [+cant.]} (\$) «fam.» (*llaqta runa*), demócrata ...*anchankama chay kamachikuqpa yuyaynin*, la ideología de ese gobernante es demócrata; (*anchakama kay*) (sust.), profusión / **ANCHANKAMA MUNAKUY** [abstr.], abnegación; [+cant.], «fig.», holocausto / **ANCHANKAMA RISAKUQ** [rel.], tragaavemarías // **ANCHAPAQ** [+cant.], extensivo / **ANCHAPUNI** [++cant.], por todo lo alto / **ANCHAQA** (conj.), sin embargo ...*sumaqla kanki; anchaqas mana munasunkichu*, eres buena y sin embargo parece que no te quieran; (*chaypas*), no obstante; al contrario, por el contrario // **ANCHATA** (adv.) [+cant.], mucho; harto ...*anchata kusi-kuni*, harto me alegro; «fam.», mogollón ... *anchata kayusqa runa*, había mogollón de gente; (fr. adv.), en gran manera ...*anchata sayk'usqa kasarqan*, estaba [en aquel tiempo] en gran manera cansado / **ANCHATA ASIPAYAY** [fís.], ponerse chino de risa ¶ / **ANCHATA ASWAN NIY, MANA RUWANAPAQ** (fr.) «expr.», bien reza, pero mal ofrece / **ANCHATA CHURAY** {[fís.]} [>], írsele la mano / **ANCHATA K'IRIYKUY** {[fís.]} [+neg.], hacer tajadas / **ANCHATA NIY** [±mat.], «fam.» (*rimay rimayraq*), paño que cortar ... *anchata kashan ninaypaq*, tengo mucho paño que cortar contigo [= que decirte] / **ANCHATA PURIKUY** [+act.], «fam.», patada, patadas / **ANCHATA RUPHAYKAMUY** (fr. sust.) [met.], sol de justicia ...*ama chay chhulluta churakuychu, anchanta ruphayamus-han*, ¿por qué te pones el chullo? hace un sol

de justicia / **ANCHATA RUWAY** $\diamond$ (*mast'ay*) {[Exp.] [+cant.]} «fam.», lucir {el trabajo} ... *kunanqa anchata ruwashani*, hoy me luce el trabajo [= estoy haciendo mucho] / **ANCHATA WACHAY** [+cant.] (*sinchita wachay*), abundar ...*hallp'a anchata wachan*, la tierra abunda mucho [en frutos] // **ANCHATARAQ** [>+], de más / **ANCHAY WASI** (*tukuy wasi*) {[com.] [col.]}, cadena, red {comercial} // **ANCHACHAY** [>v.], encarecer {en demasía}, exagerar, ponderar; «fig.», abultar {a alguien} / **ANCHACHASQA** [-ord.], profuso // **ANCHAKUQ** [hum.], ampón // **ANCHAYAY** {[gen.] [>]}, desorbitarse, exagerar ...*chay ya-chay wasi anchayan pisi unayllapi*, este colegio se ha exagerado en muy poco tiempo; [pat.], exacerbar, exacerbarse {la enfermedad}, recrudescer; $\div$ (*anchaqyay*) [hum.], empeorar, empeorarse ...*ñañay anchayarun*, mi hermana se ha empeorado [con preocupación]; (*anchayarquy*) [pat.], agudizarse; (sust.) $\diamond$ (*sinchiy; sinchiman tukupuy*) [+fís.], agravamiento, empeoramiento; agudización {de la enfermedad} // **ANCHAYACHINAPAQ** [Benef.], ponderativo ...*anchayachinapaq simi*, palabras ponderativas / **ANCHAYACHIQ** [der.], agravante / **ANCHAYAKUY** [psíqu.], ensoberbecerse, envararse, vanagloriarse; (*anchaykuy*), pavonear, pavonearse; (sust.), pavoneo / **ANCHAYACHIIY** [+vol.], expansionar; [psíqu.] «cult.» (*sumaqchay*), alabar, encarecer; hinchar {la noticia}; [R.] «fig.», magnetizar; (fr.), levantar la cerviz; (sust.), magnetismo ...*yuyayninwan qhaway-ninwan pitapas anchayachimun*, magnetiza a quien sea con mente y su mirada; [$\pm$ psíqu.], mimar; engreír $\P$ // **ANCHAYKACHAY** [+mov.], presumir {al andar}; [psíqu.] (*apuska-chay*), enseñorearse; «fig.», repicarse; «fig., fam.», cacarear / **ANCHAYKACHAQ** {[soc.] [neg.]}, presumido; [+pos.], ponderativo // **ANCHAYKUY** [cult.], anchaicuy $\P$.

ANCHAY₂ [+énf.] «deíct.» (*chay*), eso {propio} ...*anchayta haywamuway*, alcánzame eso [que es mío] / **ANCHAYPI**. «deíct.» V. *chaypi* / **ANCHAQAYPI**. V. *haqaypi*.

ANCHAY₃ $\diamond$ (*mañakuy*) [mag.], invocación {para la siembra}.

ANCHU₂ [anim.], ancho $\P$.

ANCHUWITA (esp.) [anim.], anchoa, anchoveta $\P$; peladilla $\P$; (*waphu*), boquerón / **ANCHUWITA SAT'IY** [c.-p.], anchoar / **ANCHUWITIRA** [instr.] (*wanp'u*), anchovetera $\P$.

ANCH'I $\diamond$ (*mikhuysapa*) [+cant.], comedor; [>alim.] (*ati millp'u*), glotón; (*rakrapu*), tragón // **ANCH'IKUY** {[fís.] [+cant.]}, regalarse {en la comida}; $\diamond$ (*t'iqmuy*), vivir {muellemente}.

ANCHHIY {[sens.] [hum.]} [neg.], gemir, sollozar; [$\pm$ cant.], suspirar {con sollozos}; [$\pm$ cant.] (*llakikuy*), acongojarse; (sust.), aflicción, congoja; [-cant.], sollozo {entre risas} // **ANCHHI** [+cant.], suspiro / **ANCHHIYKACHAY** [+fr.] (*waqaykachay*), gimotear.

anchhuy / anchhuriy / anchhuykuy (<*achhuy*).

ANDADÚR (esp.) [instr.] «fam.» (*purinaq*), andador; tacatata, tacatá ...*andadurman churay wawata*, en el tacatata pon al niño.

ANDALÚS (esp.) [gent.], andaluz.

ANDAMIYU (esp. < ANDAMIO) [mob.] (*pata*), estante.

ANDAGA [veg.], andaga, andanga.

andi / andina / andinu (< *anti*).

ANGILA (esp.) {[anim.] [+1ª]} (*atinka*), anguila / **ANGILA HAP'IQ** [c.-p.], anguilero // **ANGILAQ** (adj.), anguilero // **ANGULA** {[anim.] [-cant.]}, angula.

ANGURINA (esp.) [conf.], angorina.

ANGUSTURA (esp.) [veg.], angostura₂; [líq.], angostura₂.

ANHIL (*anhilitu*) (esp.) [div.], ángel ...*llapanchis anhilituta apanchis*, todos tenemos nuestro ángel; arcángel; [+cant.], querubín; «poét.», querube; «+poét.», querub; [++cant.], serafín; (adj.), angelical, angélico ...*anhil wawa*, niño angelical / **ANHIL TAKIY** [mús.] «fam.», coro {de voces} / **ANHIL WAWA** {[hum.] [-t.]}, angelote // **ANHILHINA** «fam.» [$\approx$] (*sumaqmi*), angelical / **ANHILHINALLA** [mod.], angelicalmente // **ANHILITU** {[hum.] [--t.]}, angelito, niño {recién muerto} ...*anhilitukuna mayu patapi waqashanku mamanta ñakasp*, los angelitos en la orilla del río lloran

maldiciendo a sus madres; parvulito ¶; [div.], ángel // **ANHILKUNA YACHAY** [ens.], angelología / **ANHILKUNA Q KIKILLAN** [mús.] «fam.», melódico ...*anhilkuna q kikillanmi rimarqan*, habló con una voz melódica [= como la de los propios ángeles] // **ANHILUS** [rel.], ángelus; avemaría // **ARKANHIL** {[div.] [+cant.]}, arcángel / **ARKANHILPA** [Gen.], arcangélico.

ANHINA (esp.) [pat.], estenocardia; (fr. sust.), angina de pecho.

ANIDRIDU (esp.) [ind.], anhídrido.

ANIHU (esp.) [cult.], anejo ¶.

ANILINA (esp.) [min.], azulete, azulillo; [±min.], anilina ¶.

ANILLU {[1ª] [curv.]} «fam.», (*siwi*) anillo ...*qan ruwanki anillukunata*, tú haces anillos; (adj.), anillar ...*anillu kuru*, gusano anillar; anular // **ANILLACHIY** (esp. + q.) [+act.] «vulg.» (*siwichiy*), anillar; (sust.), anillado // **ANILLAKUY** [res.], anillado; (sust.), rosca.

ANIMADUR (esp.) [Ag.] (*kusichikuq*), animador, mantenedor // **ANIMAYKUY** [psiq.] «fam.» (*kusichiy*), animar, dar {ánimos}. V. *animal* // **ANIMU** (*anima*) (esp.) [-mat.], fantasma; espíritu; [psiq.], ánimo; «fig., fam.», alas ...*manan maman wañuruspa, paymi animayukun*, al no haber muerto su madre, eso le dio alas // **ANIMU WAQYAY** [mag.], evocar {a los espíritus}; [±med.] «fam.» curar {con oraciones}, ensalmar / **ANIMU WAQYAY WATUY** [fut.] (*watukuy*), nosomántica.

ANIMAL {[anim.] [gen.]} (*kawsaq*), animal; [neg.] alimaña; (*tawa chaki*), bruto ...*Tayta cha kaman animalkunata*, Dios los brutos creó; (adj.), animal ...*animal aycha*, carne animal // **ANIMALKUNA YACHAY**. V. *kawsaqkuna yachay* / **ANIMALKUNA RIQSIQ**. V. *kawsaqkuna riqsiq* // **ANIMALMANTA** [Abl.], animal.

animaykuy. S.v. *animadur*.

ANIMUNA (esp.) [anim.], anémona {de mar}.

ANISAY (esp.) [alim.], anisar ...*qankuna t'antata anisaychis*, ustedes anisen el pan / *anisasqa* (cat*) (sust.) [+res.], anisado // **ANÍS** [veg.], anís; «±us.», matalahúga, matalahúva. Pron.:

/a-nís/ // **ANIS ISTRILLADU** [veg.], badián, badiana / **ANIS PANPA** [loc.], anisar // **ANISADU** [alc.], anisado / **ANISITI** [±alc.], anise-te / **ANISNIYUQ**, anisado.

ANISTISIYAY (esp.) [med.], anestesiarse; (sust.), anestesia ...*anistisiyayqa sasan kan*, la anestesia ha sido difícil / **ANISTISIYAY** [hum.] (*puñuchi*), anestesiado; (adj.) [mat.], anestésico / **ANISTISIYAY KAMAY** [ens.], anestesiología // **ANISTISIYA** [aux.], anestesia.

ANIYA [sup.] [gan.]} «±us.» (*kancha*), corral {para bestias}.

ANIYURISMA (esp.) [pat.], aneurisma.

ANKA [anim.], águila; gavilán; halcón (©: barbuda, bastarda, caudal, imperial, parda, perdicera, pescadora, ratonera, real) // **ANKA MALLQU** [-t.], aguilucho / **ANKA UYWA** [c.-p.], cetrería / **ANKA UYWAQ** [hum.] (*anka yachaq*), cetrero // **ANKAQ**, aguileño; [act.], buitrero / **ANKAHINA** [≈] (*anka kaq*) «fig.» (*wamanhina*), halconado / **ANKAQ SILLUN** (*anka yaku*) [veg.], uña de gato; garabato; «±us.», uña de gavilán // **ANKALLAY** [post.], tenderse {patas arriba, como el águila que abre las alas} ...*kamillaman wawata ankallachiy*, tiende <en posición dorsal> al bebé en la camilla.

ANKALLI (*ankaylli*) {[soc.] [neg.]} «cult.» (*hatariy*), rebeldía, rebelión; [+cant.], insurrección; (adj.), rebelde. V. *anka* // **ANKALLIKUY** {[psiq.] [+cant.]} «fig.» (*hatarikuy*), levantarse, sublevarse; (sust.), sublevación, levantamiento / **ANKAYLLIY** [++sens.] (*qapariy*), gritar {mucho}; (*wasapay*), desentonar {en la acción}; (fr.) [-mat.], salirse de madre ...*paqtayunki chay warmiwan, anqayllin qunqayllamanta*, mucho cuidado con esa mujer, que se sale de madre sin pensar.

ANKALLU [rel.], corporal, lienzo {de los sacrificios}; [cult.], ropa {preciada de mujer, de color rojo y blanco}.

ANKARA [veg.], angara ¶.

ANKARINA [mús.] «Ÿ», ancara*.

ANKAS (esp.) {[corp.] [anim.]} (*kawalluq qhipanpi*), ancas; grupa...*kawalluq ankasninpi irqi rirqan*, el niño iba a la grupa del caballo.

ANKASAWI [pat.] desarreglo {nervioso} // **ANKASTUY** [-t.], punzada {nerviosa} // **ANKATAY** [-mov.], aletargarse, estirarse {como muerto} ...*imata ankatakunki?*, ¿cómo te estirajas así?

ANKAY [énf.] «deíct.» (*kay*), esto {propio} ... *ankayta qusayki*, te daré esto [que es mío].

ankaylli / ankaylliy. V. *ankalli*.

ANKILLI [mag.] «cult.», inmune {al hechizo}.

ANKLA (esp.) [mar.] (*wanp'u hap'ipaq*), ancla, garabato / **ANKLA AYSAY** [mov.], levar {anclas} // **ANKLA RUWANA** [ind.], ancorería / **ANKLA RUWAQ** (rel.), ancorero.

ANKU ANKU. V. *wayna kuri* / **ANKU SACH'A** [veg.], ancusacha ¶. V. *hank'u*. V. *pichana* / **ANKUTA** [anim.], animal {adulto que aún no ha procreado}.

ankhiy. V. *hank'iy*.

anlla. V. *q'ayma*.

ANLLAY [±prof.] (*raqray*), rajar {la superficie}. V. *hanllay*.

ANLLÍS! «interj.» [sens.], aullido, quejido {del perro} // **ANLLILLILLIY** [+fr.] (*waqakuy*), aullar {de dolor}.

ANPAY [j.] «cult.», jugar {al escondite}; (sust.) [j.], escondite ...*pukllasunchu anpayman*, ¿jugaremos al escondite?; «interj.», ¡ampáy!

ANPARAKUY (esp.) [abstr.] «fam.» (*niykuy*), justificarse ...*kay papilwan anparakusaq*, me justificaré con este papel; (sust.) [-mat.], justificación ...*unqusqaymanta anparakusaq*, tendré justificación por mi enfermedad; [ins-tr.] (*qillqa*), justificación.

anpi. V. *hanpi*.

ANPULLU [par.], biznieta; [+cant.], tataranieta; < masc. > (*willka*), biznieta.

ANPUY [agr.] «cult.» (*allpachay*), recalzar {la planta}.

ANPHITAMINA (esp.) [ind.], anfetamina.

ANPHURA (esp.) [rec.] (*urna*), ánfora ¶. Ort.: anfora ¶.

ANQA [c.], azulado, azulino, celeste; «cult.», cerúleo; (*anqas*), añil, índigo // **ANQAS** ÷(*an-*

qhas), azul, índigo; (*qhusi*), zarco; (fr. adj.), azul celeste / **ANQAS LLINP'I.** V. *qupa kira* / **ANQAS TUSUQ** [mús.], gamonal ¶ / **ANQAS UMIÑA** [joy.], lapislázuli, lazurita; [+orn.], zafiro // **ANQASNIRAQ** [±c.], azulenco; «fig.», porcelana / **ANQASI** [±c.] «cult.», azulete, azulenco // **ANQASYAY** [proc.], azulear / **ANQASYAQ** {[proc.] [±c.]}, azulino.

anqara. V. *hanq'ara*.

ANQU [df.], cojo {con el pie doblado} // **ANQU HACHA** (*anqu kacha*; *sinchi pichana*) [veg.], escoba ¶, varilla. V. *chuqlla*. V. *sinchi pichana* / **ANQU AMAÑA** [min.], mestizo {que roba la mina} // **ANQUCHU** [veg.], ancocho ¶, estiranervios.

ANQURQA (q. < *hank'u*?) {[c.] [a.]}, ocre {para pintar}; ancorca.

ANQUY ÷(*anqusay*) {[fis.] [soc.]}, brindar; (sust.), ancosa ¶, brindis // **ANQU** ÷(*anqu-su*) (rel.), ancoso ¶ // **ANQUSANAY MASI** [cult.], copero.

ANQ'ULIPA [veg.], anjolipa ¶.

ANQHIPAKUY {[mov.] [+f.]}, esforzarse {por andar}; forcejear {para alcanzar algo}.

anqhas. V. *anqas*.

ANTA ÷(*hant'a*) {[sens.] [astr.]} «fig.» (*siphi*), crepúsculo {de la tarde}; [min.], cobre; (adj.) [c.], cobrizo // **ANTA HISP'ANA** [rec.], bacini-lla, orinal / **ANTA KUSMA.** V. *ratanya* / **ANTA Q'AYTU** {[+1ª] [ríg.]} (*alanri*), alambre {de cobre} / **ANTA RAPHI** (*antay raphi*) {[corp.] [part.]}, hoja {en otoño} / **ANTA RUPHA** (*antay ruma*) [veg.] «±fam.» (*wayaku*), guaya-co / **ANTA SITWA** (*ch'awarway*) [t.] «ant.» (*huliyu killa*), julio // **ANTA WARA** ÷(*antay ruphay*) [astr.], arrebol {de la tarde}, celaje; [+cant.], arrebolada; «fig., fam.», candilazo / **ANTA WARA KAQ** [≈], acelejado // **ANTA WIRKHI.** V. *wirkhi* // **ANTAYUQ** [min.], cuprífero /// **ANTAR KIRU** [corp.] «cult.» (*ñuñu kiru*), diente {de leche} // **ANTAY KIRU** [corp.], encías / **ANTAY KIRU Q'IYA** [pat.] (def*), piorrea // **ANTAY RUPHAY.** V. *anta wara* / **ANTAY QUNCHUY** {[met.] [+cant.]} «+cult.», remolino; (*paray qunchuy*), torbellino; Ø(*ch'apra*) [veg.], rama {desgajada}.

ANTANQU (*qallu waqta*) [veg.], antanco ¶; chapí chapí ¶.

ANTARA ÷(*anthara*) [mús.], antara ¶; «-us.», andara; [gen.], siringa, zampoña; flauta {de Pan} / **ANTARA K'ASPI**. V. *tupa machi*.

ANTI [geogr.], este₂, naciente, oriente, saliente; {[cult.] [±cant.]}, nordeste, nores-te; [adj.], oriental; «fig.», polar {del este}; Ø(*suní*) [anim.], gigante ...*chay k'anka an-tin kanqa*, ese gallo se hará gigante / **ANTI CH'UQA** [hum.], bebé {que nace con pus en los ojos}; [pat.] (*willq'a chuqi*), conjuntivitis; (*anti ch'uqña*), antichoca ¶ / **ANTI UNQUY** [pat.] (*chukchu*), paludismo // **ANTIS QAQA** [min.], andesita /// **ANDI ANDI CH'IQIRIQ** [+espac.], transandino ...*andi andi ch'iqiriq* ñankuna, caminos transandinos // **ANDINA** (q. + esp. -INA) <f.>, andina ...*ñuqaqa andina kasta kani*, yo soy de casta andina // **ANDINU** <m.> [gent.], andino ...*-pin kanki?* -*andinu kani*, -¿quién eres? -andino soy / **ANDINU QHIPANPI KAQ** [+dist.], transandino.

ANTI₂ (esp.) [anim.], ante₂.

ANTI KUCHU (*antikuchu*) [alim.], anticucho ¶; pincho {moruno}; (*q'umir suskhuchina*), brocheta. Ort.: *antiquchu* / **ANTI KUCHU MIKHUY** [col.], anticuchada / **ANTI KUCHU RUWAQ** [ind.], anticuchero / **ANTI KUCHU WASI** [loc.], anticuchería.

ANTI KUN ANTI (esp.) [alc.], ante₃, anteconante.

ANTIBIYUTIKU (esp.) [med.] «téc.», antibiótico.

ANTIKUWIRPU (esp.) [med.] «téc.», anticuerpo.

ANTIGÁS (esp.) [ind.], antigás; [mil.], antigás. Pron.: /an-ti-gás/.

ANTILUPI (esp.) [anim.], antílope; (*gamusa*), gamuza. Pron.: /an-tí-lo-pe/.

ANTIMUNIYA (esp.) [pat.] (*machu wayra*), antinomia ¶.

ANTINA (esp.) [ind.] (*hap'ina*), antena / **ANTI-NA ALLCHAQ** [hum.], antenista // **ANTINACHA** {[corp.] [anim.]} (*mullkhuna*), antena.

ANTIPHUNA (esp.) [rel.], antifona.

ANTIY (*antikamuy*) [sens.] (*khuyuy*), silbar {con manos y labios}, soplar ...*papanchis antika-mushan*, nuestro padre está silbando.

ANTRASITA (esp.) [min.], antracita.

ANTRUPULUGU (esp.) [hum.], antropólogo.

ANTURCHA (esp.) [mat.] (*wari qulli*), antorcha; tea; «vulg.», teda; «±us.», cuerno; [-t.] «fig.», hacho.

ANTUTA {[mil.] [-cant.]} (*p'iqta*), arco {de tiro}; [mús.], antuta*, vara {curva de ciertos bailes}.

anthara. V. *antara*.

ANUDU (esp.) [mec.] «téc.», (*tupana kaq*), ánodo. Pron.: /á-no-do/.

anukay. V. *hanuk'ay*.

ANULAY (esp.) [Ø] «fam.», (*qulluchiy*), anular ... *anulanku phiyistata*, han anulado la fiesta.

ANUQARA (aim.) (*chichi qara, wanu qara*) [veg.] (*chikchi*), mata conejo; (*istrilla kasha*), abrojo; [anim.], anocara ¶. V. *allqu*.

ANURÁK [pr.] (*pakakuna*), anorak.

ANYAY {[abstr.] [±cant.]} «apel.» amonestar, reprender ...*anyanasayki*, tengo que reprender-te; exhortar; [±cant.] (*kunay*), reprender {suavemente}; <ort.>, reprehender; censurar {a un mayor}; aconsejar, advertir; regañar {con bondad}, reñir; requintar ¶; afear, extrañar; llamar {la atención} ...*wasi masiyta anyani*, le he llamado la atención a mi vecina <por acción negativa o molesta>; «fam.», tachar; «cult.», reconvenir; [+res.] «fig.» (*uyachikuy*), convencer, sofrenar; «comit.» (*niykuy*), convencer {con palabras}; «fam.», desarri-mar; [+cant.] «ref.», acusar; (*kutipay*), contradecir, refutar; «fig.», tachar; «fig., fam.», retar; [anim.], ladrar; (fr.), echar en cara; (*anyayachiy*) «fam.», dar ropilla; «coloq.» (*phi-ñarikuy*), llamar la atención; «cult.», llamar al orden; (sust.), amonestación, reconvención; censura, reprobación; refutación, regañina; «fig.», metido; «fam.», repaso; «±us.», resplandina; [-cant.] (*kunay*), advertencia, consejo, reflexión; [+abstr.], premonición // **ANYANA** [fut.], reprehensible / **ANYANAPAQ** [Benef.], exhortatorio, premonitorio ...*an-*

yanapaq simi, discurso exhortatorio // **ANYAQ** (adj.) [fut.], premonitor, premonitorio; [Ag.], amonestador; [+Ag.], censor; (sust.) (*kunawa*), consejero {suave}; [+cant.] corrector, reprensor; (*patachaq*), corregidor; (\$), consultor / **ANYASQA** [pdo.], amonestado // **ANYA** ϕ (*anyay*) [$\pm$ abstr.], admonición; «=us.», monición; « $\pm$ apel.», aviso {bondadoso}; amonestación; [$\pm$ cant.], exhortación, reconvencción {con suavidad} / **ANYAPU** [+fr.] «desp.», regañón // **ANYAKUY** {[soc.] [neg.]} [$\pm$ cant.], reñir; [+cant.] «fam.», abroncar; (sust.) [+cant.] «fam.» (*phiñarikuy*), bronca, rapapolvo / **ANYAKUQ** [$\pm$ dir.], exhortativo // **ANYANAKUY** <rec.> [soc.], acalorarse, interpelarse; debatir; controvertir; (*kutipakuy*), responder; (sust.), controversia, debate ... *khuyaytan anyanayukunku*, han tenido una fuerte controversia; interpelación // **ANYAPAYAY** [fís.] «fig., fam.», solfear; (sust.), «fig., fam.», julepe // **ANYAYACHIY** [psíqu.], llamar la atención.

añachay. V. *añaychay* (< *añay*).

AÑAHUY ϕ (*pillchay*) [veg.], cardo {oloroso}.

AÑAKA [alim.] «cult.» (*misk'i*), caramelo, confite, dulce, golosina; (*warawa*), guaragua ¶; [+cant.], pastel {dulce}; [veg.], néctar / **AÑAKA WASI** [com.] «cult.» (*pastil qhatu*), confitería, pastelería // **AÑAKÁW!** {«interj.» «expr.»}, ¡anda!, ¡vaya!; (sust.), exclamación // **AÑAKACHÁW!** (cat*) (sust.), guapeza; (adj.), salvable / **AÑAKACHALÁW!** {«interj.» «expr.»}, ¡qué hermoso! ...*mamay wawayta rikunman chayqa, ninmancha "añakachaláw!"*, si mi madre viera a mi hijo, seguramente diría: "¡qué hermoso!"; (\$) (*achaláw!*), ¡qué bárbaro!; (fr. adv.), como pedrada en ojo de boticario; (adj.), regalado; [$\pm$ hum.], angelical; <antep.>, real; (sust.), regalo; albricias; [psíqu.], chochera; (fr.) (*mi-khuspapas mana sayk'uymanchu*), me lo comería; « $\pm$ expr.», ¡ser un bálsamo!

AÑAKU {[hum.] [neg.]}, incapaz {para el trabajo}, inútil; [psíqu.] (ñuskhu), tímido.

añallu. V. *añayllu*.

AÑANCHAY [$\pm$ mat.] « $\pm$ us.», nenia. V. *añaychay* / **AÑANCHANA** (< *añay*). V. *añaychay*

/ **AÑANCHAQ** [neg.] (*munapayaq*), alabancero.

AÑANKU {[anim.] [$\pm$ cant.]} (*sisi*), hormiga.

AÑANÁY! (*añañáw!*) {«interj.» «cult.»} (*achaláy!*), ¡aleluya!, ¡qué lindo!

AÑAPA [alim.] [alim.] «Y» (*ch'akipay*), refresco.

AÑAPANKU [veg.], añapanco, anampaco; [gen.], lobivia.

AÑAPHÍL (esp.) {[instr.] [mús.]}, añafil.

AÑAS [anim.], mofeta, zorrillo ¶, zorrino {maloliente}; «fig.», garduña; « $\pm$ us.», yaguré; años ¶, añás ¶ / **AÑAS KIRU** [veg.], añasquero // **AÑASHINA** [anim.], garduña / **AÑASU** {[soc.] [neg.]}, apestoso, fétido.

AÑAWI [veg.], añagüi ¶; [gen.], fruto {después de la flor}.

AÑAY {[psíqu.] [pos.]} «cult.», admirarse, asombrarse, sorprenderse; abismarse ¶, alelarse; (sust.), admiración, asombro, sorpresa; [rel.], ánima, pena ...*manchachiwan añay tatayta*, me ha asustado la pena [sombra, viento, algo que pasa...] de mi padre [dejándome alelado]; «pragm.», ¡gracias! ...*añay, mamay*, gracias, señora / **AÑAYLLU** $\div$ (*añallu*) [anim.], ninfa, crisálida; «fam.», palomilla; [+cant.] (*sisi*), hormiga {alada}; [hum.] (ç^e) «fig.», hada // **AÑAYCHAY** $\div$ (*añanchay*; *añachay*) {[soc.] [pos.]}, bendecir; « $\pm$ ant.», alabar, loar ...*chay wiraquchata añaychanku*, le han alabado a ese señor; dispensar {elogios}, elogiar ...*manchakuywanmi k'umuykuspa añanchani*, lo elogio [a alguien] prosternándose [ante él] con [mucho] temor; (*hatunchay*), ensalzar; «expr.» (*riqsikuy*), agradecer ...*anchata añaychakuyki*, muchas gracias [= te agradezco mucho]; dar {plácemes}; (*kusichay*), felicitar; «fig.», deprecar; (fr.), decir mil bienes; (sust.), alabanza, loa, loor; elogio; «cult.», apología, panegírico; [$\pm$ cant.], felicitación; «+vulg.», alabancia; [$\pm$ cant.], agradecimiento, gratitud; [+cant.], bendición / **AÑAYCHAYPA** [Gen.], apologético ...*añaychaypa rimaynin*, discurso apologético // **AÑAYCHANA** (*añanchana*) [+cant.], admirable, adorable; laudable, loable / **AÑAYCHANARUNA** {[hum.] [-fr.]}, portento / **AÑAY-**

CHAQ [Ag.], alabador; bendecidor; [mat.], elogioso, laudatorio; (sust.) (*añaychay niq*), panegirista / **AÑAYCHASQA** [+res.], bendecido // **AÑAYCHAKUY** [abstr.] (*mañakuy*), suplicar ...*allinta yachan* *aña[y]chakuyta mañapakunanpaq*, sabe bien suplicar, para pedir limosna / **AÑAYCHAKUQ** [Caus.], encomiástico, panegírico // **AÑAPAKUSPA** [mod.], caramente, encarecidamente // **AÑAYKACHAY** [abstr.], tributar {admiración}; (fr.), quitarse el sombrero ...*mana atisqata ruwanki, añaykachayki*, has hecho lo imposible; me quito el sombrero <ante ti> // **AÑAYÑIY** ϕ (*achalay*) [orn.], engalanar {con joyas}; ϕ (*añayni*) (sust.) [orn.], adorno, dije; presea.

AÑAYU K'ASPI [veg.] (*ahu sach'a*), árbol del ajo.

AÑÍL (esp.) [c.] (*anqa*), añil; (*anqasi*), azulete... *añilasuraq*, pondré azulete.

AÑU $\div$ (*isañu*) [veg.], año₂ ¶, isaño, yanaoca ¶; {[±cant.]} [prof.], año₂; apiña; (*maswa*), masgua ¶; mallao, mastuerzo.

AÑUKASA [min.] «Y» (*chaqruy, taqruy*), aleación.

APACHARANA [veg.], licania.

apachaw. V. *apuchaw*.

APACHI (esp. APACHE | ζ^e q. *apa-chi*) ϕ (*supay*) [cult.], dios, espíritu {maligno}; [hum.] «fig.» (*suwaq*), bandido, malhechor.

apachi ururi. V. *ch'isi ch'aska* (s.v. *quyllur*).

apachita. V. *apay*.

apadrinakuy. V. *padrinakuy* (< *padri*).

APAGAY (esp.) [afect.] (*wañuchiy*), apagar {un aparato}, desconectar // **APAGUN** {[.l.] [-t.]}, apagón. Pron.: /a-pa-gón/.

APAKANA $\div$ (*apukana*) {[+sens.]} [met.], arrebol {de la mañana}, celaje {encendido}. V. *aku-pana*.

APAKI ϕ (*chaqlla*), [+1^a] ramada.

APANAY (esp.) [alim.], empanar; apanar ¶; embonar / **APANASQA** [res.], apanado.

APANQURA ϕ (*apanquray*) {[anim.]} – [líq.], cangrejo {de río}; apancora ¶, cangrejo {de mar};

barrilete; nécora; (*sapan tiyaq apanqura*), ermitaño; {[anim.]} – [sól.]} (*apasanka*), araña {de patas grandes y pelo denso} / **APANQURA HAP'IQ** {[hum.]} [c.-p.], cangrejero / **APANQURA QHATUQ** [com.], cangrejero / **APANQURA RIQSIY** [ens.], carcinología / **APANQURA UYWAQ** [gan.], cangrejero // **APANQURAKUNA** [col.], cangrejada / **APANQURAY** [gen.], crustáceo.

apaqa (< *apay*).

APARADÚR (esp.) [mob.] (*waqaychana*), aparador, cristalera. V. *apratu*.

APARATU (esp.) {[ind.]} [gen.]} (*ruwana*), aparato; «desp.», artilugio; [anim.], aparato.

APASANKA $\div$ (*aphasankha*) [anim.], apasanca ¶, araña {de patas grandes}; araña {lobo}, tarántula.

apatara. V. *pallaysu*.

APATATAY {[t.]} [+fr.]} ϕ (*qhipay*), aplazar, retrasar.

APAY {[+mov.]} [+dist.]} {[E.]} [gen.], llevar ...*niñacha apan t'antata*, la niña lleva [el] pan [a alguien]; [gen.], llevar ...*ñuqalla apasaq*, yo la llevo solo; jalar ¶ ...*apasaykichu*, ¿te jalo?; [+dir.] (*pusay*), conducir; regir; [ext.] (*hawaman apay*), llevar {afuera}; [±ext.] aguantar {un peso}; [±int.], llevar {encima} ...*apasharan llasaq qullqita*, llevaba [aquel día] bastante dinero encima; (*aparikuy*), llevarse ... *kay allquchata apay*, a este perrito llévate [en brazos]; tomar {consigo}; [neg.], descolocar {algo}; {[.dist.]} [E.]} {[hum.]} – [anim.]} (*pusay*), dirigir, manejar ...*allinta apan kawalluta*, maneja bien el caballo; [j.], trastear {al toro}; {[hum.]} – [±hum.], enfrenar; requerir; {[hum.]} – [mat.]} [part.] (*karru apay*), conducir, manejar ¶; [+cant.] (*astay*), acarrear; conducir, guiar {un coche} ...*kamiyunta apashan*, está llevando un camión; maniobrar ...*kinray kinray apaq*, el que maniobra de costado; [+compl.], tripular; [++compl.], pilotar; [mar.], gobernar, pilotar {un buque}; pilotear; [+++compl.], pilotar {un avión}; transportar {objetos} ...*qullqitan apashani*, transporta plata; [com.] (*apariy*), suministrar; «fig.», cargar; [±mat.], acarrear, traer; {[±ext.]} [±ríg.], llevar {la ropa}, usar ...*musuq p'achata apan*, lleva ropa nueva; calzar {los guan-

tes}; [com.], timonear ¶; {soc.} [neg.]} (*apary*), robar; «fam.», arrear, chorar, choricar ...*chay runa imallatapis apashanlla*, ese hombre arrea con todo lo que pilla; {±fr.}, reportar; «ant.», portar; {hum.} – [líq.], derivar ...*kaymanta unuta apay tupachispa*, deriva el agua de aquí haciendo una conexión; {hum.} – [±mat.]} [int.] (*kallpa apay*), consumir, gastar, llevar {energía}; [>t.], llevar {edad a alguien}, *nuqaqa iskay watapin apayki*, te llevo dos años de edad; {hum.} – [-mat.], transplantar {una institución}, trasladar; [psíqu.], requerir; {mat.} – [mat.], tragarse ... *lluqlla apasunkiman*, se lo tragaría la riada; {-mat.} [com.], dirigir, manejar; «fig., fam.», menear; [soc.] «fam.», llevar {un cargo} ... *chay karguta nuqan apasaq*, yo llevaré ese cargo; [adm.], evacuar {un trámite} ...*ruwananta apasqa, karuta rin*, habiendo evacuado el trámite, se fue lejos; {pat.} [±act.], aguantar, sobrellevar ...*chaynatan sapallanpi unquyninta apan*, así sobrelleva su enfermedad él solo; [neg.], tolerar ...*millay hiñuykita apani unayña*, he tolerado tu mal genio por mucho tiempo; «fig.», sufrir; «fam.», arrastrar ...*unquyninta apan*, arrastra su enfermedad; [psíqu.] (*chaskikuy*), conllevar, soportar ...*ch'inlla llakinta apan*, soporta su pena en silencio; «apel.» (*kamachikuy*), mandar ... *apaq*, el que manda; {«perl.» «fig.»}, persuadir {a alguien} ...*machaqmi aparun*, lo persuadió para que se emborrachara [= lo llevó a emborracharse]; «fig., fam.», trastear ...*imaymanatan warminta apan!*, ¡qué bien trastea a su mujer!; [abstr.] comportar, conllevar, implicar ...*umananaymanmi apasunki kasarukuyqa*, conlleva muchos problemas el casarse; «fig.», arrastrar ...*bisiyukuna apan runata suwananpaq*, los vicios arrastran al hombre a robar; {líq.} – [mat.], hurtar ...*mayuraq hallp'ata apaq*, el río suele hurtar la tierra [de sus orillas]; <intr.> [±hum.] (*haqayman apay*), trasponer; llevar {entre manos}; llevar {el paso} ...*manan allintachu chakinta apashan*, no está llevando bien el paso; [±mat.], ir ...*kay ñanqa Qusqumanmi apan*, este camino va a Cuzco; <±intr.> [{lín.} – [hum.]], llevar {a un lugar} ...*kay ñan apawasun urquman*, este camino nos lleva a la montaña; (*apakuy*), estilarse; (sust.), aca-

reer, transporte; porte; [+dist.], transposición; «+cult.», transpuesta; [+compl.], pilotaje; «cult.», suministro, traspaso; [±res.], ministración; [mec.], conducción, derivación; «±us.», lleva; [Obj.], carga; [anim.], trasteo; [líq.] «fig., fam.» (*apay niy*), regla ... *apaywan kashani*, tengo ahora la regla; [com.], despacho ...*manan kunan wata ni-shutachu t'antata apanku*, este año no ha habido demasiado buen despacho de pan [de venta]; [-mat.] (*allin apay*), cauce, norma, procedimiento; gestión, manejo {del negocio} ...*churiyqa sapallan apan qhatuta*, mi hijo, él solito, lleva el manejo del negocio; [psíqu.], aguante; [der.], disfrute, uso, usufructo ...*wañupuyti, siñuraymi chakraykunata apanqa*, al morir yo, mi señora tendrá en usufructo mis tierras; [abstr.] (*kutichiy*), dote, recompensa; [hum.] [corp.]} «poét.» (*marq'ay*), brazos, regazo {de los brazos}; (*apaq*) (adj.) «fam.» (*kawsaq kaq*), congénito, connatural, propio ...*paqarisqanmanta pacha apay unquyniyuq*, un enfermo congénito, desde su nacimiento; <±gram.> (±suf.) (*lluqsiy*), -rragia ...*yawar apay*, hemorragia / **APAY ATINA** (sust. - adj.) [mob.], móvil, mueble ...*imapis apay atinan riki? Wasillan mana*, ¿es que cualquier objeto es [un] mueble?; una casa no lo es; (adj.), transportable / **APAY CHIKCHI** (*apay chinchi*) [pat.], eccema, sarna; «fig.», descamación; [anim] «fig.» ∅(*isu*), arador {de la sarna}; ∅(*pagana*) [-mat.], gravamen / **APAY KAYNIN** [rel.], propiciatorio / **APAY NIY**. V. *apay* / **APAY UNQUY** [pat.], transducción // **APAYNIN** [{hum.} [±]] «fig., fam.», gemelo {por la edad}, mellizo {de otro} ...*chay irqiqa laru masi tiyaqpa apayninmi*, ese chico es gemelo de mi vecino; [rel.], asunción {de la Virgen}; [mat.] (*wantuna, wantuynin*), paso {de procesión} ...*riqrapi apaynin*, paso [llevado] a hombros; [part.], misterio; [-mat.] «fig.», vehículo / **APAYTA** (adv.) [mod.], al apa ¶ // **APANA** (sust.) [rec.], baca, canastilla ¶; portadera; «cult.», aportadera; [anim.], transportín; «cult.», transportín; [±cant.], barquilla; [±cant.], cartera; (*apanacha*) [-cant.], navajero; [+1ª], biricú; {instr.} [agr.], mancera {del arado}; [mar.], timón; «cult.», gobernalle; [±mat.], recogida {de cartas}; [-mat.], baza;

[abstr.], guiamiento / **APANA K'ASPI** [ind.], caña / **APANA K'ULLU** (fr. sust.) [instr.] «fam.» (*chutanapaq*), rodo // **APANALLA** [-vol.], portátil, transportable; (*allin apana*), cómodo {de conducir} / **APANALLAPAQ** [mov.], móvil // **APANAPAQ** [+fr.], traedizo; (sust.) (*apana*), aportadera // **APAQ** [hum.], acarreador, portador; «±us.», soportador; [+cant.], conductor; guía; (*astaq*), transportador; [+cant.] (*apaykachaq*), guía; [+fr.] (*apaykachaq*), porteador; [-cant.] (*kamachina*), camarero; (*mikhuna apaq*), guadapero; [comun.] (*kawallu apaq*), cochero; «fig.», bordón; [com.], regente; (*apaq niq*), apoderado, padrino ...*apaqniywan rimay*, habla con mi apoderado; [comun.] (*chaski*), correo; (*willakuq*), recadero, encomendero; [mar.], maestro; [neg.] (*umalli*), capo ...*apaq kanki*, tú eres el capo [de la banda]; [sex.], gancho ...*haqay qharichus kanman warmiq apaqnin*, aquel tipo será el gancho de la mujer; [gen.], maniobrero; [anim.] (*apa*), manada, recua ... *llama apaq*, recua de llamas; (fr. prep.), al frente de ...*ñuqa apashani chayta*, yo estoy al frente de esto; (suf. pos.), -fero ...*unu apaq*, acuífero; -foro ...*aya apaq*, necróforo; (ag.), -dor ...*unu apaq*, aguador / **APAQ NIQ** [hum.] «fam.» (*kamachikuq*), apoderado, factor; padrino / **APAQLLA** [Exp.] «coloq.», pasible // **APASQA** (part.) [pdo.], derivado; [com.], suministrado; (sust.), llevada, transporte ... *payta apasqa*, la llevada de él // **APA** [espac.], ámbito {entre los brazos para llevar algo}; (*apay*), brazada; carga, transporte; [part.], frazada; [par.], hermano {inmediato} ...*apakama kanku wawaykuna*, mis hijos son hermanos seguiditos / **APA CHIKCHI** [anim.] «fam.», avispa / **APANTIYA** {[hum.]} [≈], mellizo {último de los dos} // **APACHAY** {[mov.]} [-dist.]} (*q'ipiy*), llevar {al bebé} // **APACHIY** ∅(*kachay*) [+dist.], enviar, remesar ...*karguta apachishan*, te estoy enviando el encargo; «fam.», pasar, remitir ...*kayta apachishasayki*, te voy a estar pasando esto; «fig., fam.», enderezar; [part.], girar; [com.], exportar ... *Piru sarata apachin Hapunman*, Perú exporta maíz a Japón; [veg.], guiar {las plantas}; [±mat.], transferir; transmitir; encargar; [adm.] (*tukurquy*), despachar; evacuar, diligenciar, tramitar ...*ña apachinkichisña q'ala-*

ta qankuna, ya diligenciaron todo ustedes; expedir; [-dir.], destinar; «cult.», consignar; [hum.] (*apachikuy*), destinar ...*Limaman apachikun*, le han destinado a lima; [+dir.], legar; [efect.], evacuar {un informe}; <-caus.> [mat.] «fig.», viajar ...*lichiq trinpi apachisqa*, la leche viaja por tren; (fr.), formar partido; (sust.) (*rantichikuy*), exportación, saca; envío, remesa; transferencia; giro {de dinero}, letra {de cambio}, libranza; [abstr.], remisión; [cult.], despacho {maligno} / **APACHINA** [±prof.] franqueable; (sust.) [comun.], terminal / **APACHIQ** [Ag.], despachador, transferidor / **APACHISQA** [+res.], remitido; [fut.], destinado // **APACHITA** (aim. < q. **APACHIQ** + suf. -**TA**) [cult.], apacheta ¶, montón {de piedras} // **APACHIKUY** [c.-p.], atraillar {al perro}; lomear {en el caballo} ¶; [psíqu.], avenirse; dejarse {llevar}, imbuirse, revestirse; «fam.», ladearse ...*ñuqaqa apachikuni payhina allin mikhuyman*, yo me ladeo, como ella, por comer bien; «fig., fam.», pecar ...*apachikuni misk'ikunamanta*, peco de goloso; [-mat.] «fig.», hablar; picarse {de vanidad}; (sust.) «cult.» (*suchi*), encargo, encomienda; [concr.] (*q'ipichikuy*), apachico ¶; (*apachikuqman pagana*) [part.], reembolso / **APACHIKUNAPAQ** [Benef.], remisorio // **APACHIKUQ** {[hum.]} [±act.], soportador; [+act.], remitente; [instr.], remisivo; [psíqu.], manejable; (sust.) [+cant.] «fig.», maniqué ...*primayqa piwanpas apachikun*, mi prima es un maniqué para cualquiera; «±us.», manual; [adm.] (*kamachikuq*), comisionado, ministro / **APACHIKUQ CHALLWA** [anim.], rémora, tardanaos / **APACHIKUQLLA** {[soc.]} [±neg.], vanidoso; [mat.] (\$), manejable, mañero // **APACHIMUY** {[com.]} [int.], importar / **APACHIPUY** [loc.], depositar {ante alguien}, encomendar ...*apachipusayki*, te lo encomendaré // **APAHAPUY** [soc.] «±us.» (*aprakuy*), adoptar; (sust.), adopción // **APAHATAKUY** (*apahatamuy*) {[dist.]} [E.←]}, atraer, traer {hacia sí} // **APAKUY** [mov.], llevarse ...*niña-cha apakun t'antata*, la niña se lleva el pan [consigo]; [part.], ceñirse {la espada}; [conf.], estilarse, llevarse {la ropa}, dominar, usarse ...*ch'ukukuna kunan apakushanku*, ahora se llevan las faldas de tubo; semejar, semejarse; [+act.] (*apachikuy*), avenirse, comportarse ...

allintan apakunku mamanwan, se han venido bien con su madre; [abstr.] (*apamuy*), importar, suponer ...*chayqa sinchi llank'anata apakun*, eso supone gran trabajo; (fr.) [-mat.], saber a la madera ...*tayta mamanmanta apakun*, sabe a la madera de sus padres; [psíqu.], llevar de cabeza; (sust.) [loc.], transpuesta; {[soc.] [neg.]} «cult.», cleptomanía; [pos.], usanza / **APAKUNAPAQ** [mat.], equipamiento / **APAKUQ** {[±pos.] [gen.]}, dominante; [abstr.], transpositivo; [neg.] «cult.» (*suwaq*) «cult.», cleptómano; {[±cant.] [neg.]} [hum.], descuidero, ladronzuelo, rate-ro; [±cant.], ladrón; «fam.», granuja, randa // **APAKAMUY** [+mov.], darse {prisa} ...*aparakamuway unuyta*, date mucha prisa con mi agua; [±t.], traerse / **APAKAPUY** [-E.], llevarse {lo suyo} ...*tukuy imaymanayta apakapusaq*, me iré llevando todos mis enseres; [±ord.] (*wantuy*), arrastrar {el agua o el viento} // **APAMUY** {[E.] [±dist.]}, acercar, traer ...*taqrusqata apamusqaku saratawan hawastawan*, que ya han traído la mezcla de maíz y habas; [c.p.], cobrar {la pieza}; [Ø], traer {el hablante}; [±ext.], traer {puesto}; [+dist.], llevar ¶, traer {de lejos} ...*ña wasiyki manña apamusayki*, ya te lo llevaré [= traeré] a tu casa <cuando vaya>; {[líq.] [±dist.]}, abastecer ...*Qusquman unu apamuq mayu*, el río que abastece a Cuzco; [-dist.], recobrar; reportar; {[mat.] [neg.]} (\$), cargar {de problemas}; dar, traer {problemas} ...*aman apamuwaychu*, no me cargues de problemas [= no me des - no me traigas más <problemas>]; traer {+ adj.} ...*apamusaraykipuni*, te he traído mártir <con tantos recados>; (*apakuy*), conllevar, importar; suponer, traer {consigo} ...*karru rantiyqa apamun ñishu chaninchayta*, comprar un carro supone demasiados gastos; [abstr.], aducir; {[anim.] ~ [anim.]}, cobrar, portar {la pieza el perro}; (sust.) [gen.], traída; [mat.], abasto, acopio, provisión; aporte {de materiales}, viaje ... *apamusqa*, había hecho aporte de materiales [la lloglla]; [geol.] «téc.», advección; [com.], abastecimiento; [pat.] «fig.», foco {de infección} ...*chay q'upaqa unquykuna apamuqmi*, esa basura es el foco de las enfermedades / **APAMUQ** [Ag.], surtidor; abastecedor / **APAMUSQA** [pdo.], traído;

(fr. adj.), de acarreo // **APANAKUY** (*allin apanakuy*) <rec.> [+soc.], congeniar, ser {afín}, llevarse {bien} ...*Mariyawanqa apanakuyku*, me llevo bien con María; [±pos.], crecer, subir {el bullicio}; (sust.) (\$), queja {común} // **APANAKUQ** [Exp.] (*yachanakuy*), afin, conforme; avenida {bien}, bienvenido // **APAPAKUY** [mat.] (*churay*), cargar {lo que sale} / **APAPAKUQ** [Ag.], cargador // **APAPUY** (*aparquy*) [ext.], llevar, llevarse ...*t'anta-ta apapun*, se lo ha llevado el pan [todo el que tenía que llevarse]; [neg.] (*aparquy*), hurtar; {[int.] [pos.]}, asilar; (sust.), llevada / **APAPAMUY** [cont.], abastecer, suministrar ...*mikhuna apapamuq karru*, el carro que abastece de alimentos // **APAQAY** (*apaqaykuy*) (q. + aim.) {[int.] [-cant.]}, mermar, rebajar; [ext.] (*uraykuy*), bajar {un bulto} ...*apaqay q'ipikunata usqhay ripukunanchispaq*, bájale los bultos para que nos vayamos pronto; «fam.» (*suway*), quitar, robar, sisar; hurtar {en el peso}; (sust.), sisa; (*hap'irikuy*), sencilla ¶ / **APAQASQA** [+res.], rebajamiento {hecho} // **APAQA** [loc.], represa {del molino} // **APARIY** {[hum.] ~ [mat.]}, llevar {cerca}; suministrar ...*ñuqa aparimushayki*, yo te [lo] suministraré; {[hum.] ~ [hum.]} (*puri-chiy*), guiar; {[hum.] ~ [±mat.]} (*apay*), sopor-tar {con descansos}; [-efect.] «fig.» (*tukuchiy*), aniquilar, diezmar; <intr.> [±mat.] (*miray*), cundir, propagarse ...*kukin khuyayta aparimushan*, el cuqui se ha propagado mucho; (fr.), dar recado / **APARIQ** [Ag.], cargador; jalador ¶; [fut.], barredero // **APARIKUY** {[mov.] [+t.]}, llevarse; (sust.), alza ¶ ...*mikhuna aparikuyta quway*, dame el alza de comida // **APARIKAPUY** {[mov.] [+f.]} (*aparquy*), arrancar, llevarse ...*makiyta aparikapun*, se ha llevado mi mano [en un accidente] // **APARQUY** [+dist.], arrancar, separar {violentamente}; (*suwarquy*), hurtar, robar; depredar; «fam.» (*hurquy*), cortarse, llevarse ...*karru makinta aparun*, el carro le llevó la mano; (fr.) «fam.», llevarse {por delante} ...*karrun aparusqa*, el coche se lo llevó por delante; (sust.) [gas.], trayectoria ... *wayraq aparquynin*, trayectoria del huracán // **APAYKACHAY** [+fr.], acarrear, portear; [±fr.], transportar; [±cant.] (*batiyapi apaykachay*), esportear; «fig.» (*q'ipichay*), enfarde-

lar; {[neg.] [+cant.]}, descolocar ...*nuqan apaykachani*, yo lo he descolocado [todo]; [mar.], montar {un barco}; [-mat.], mango-
near; (fr.), traer de acá para allá; «fam.», lle-
var de un cabello; {[±mat.] [neg.]}, ponerse al
frente; (sust.), acarreo, transporte; [±res.],
acarreamiento; [min.], apireo, trecheo;
[-mat.] «coloq.», maniobra ...*paykunalla*
apaykachakushanku, sólo ellos están llevan-
do a cabo las maniobras <desestabilizado-
ras>; (*apaykachakamuy*) «fig.», danza ...
apaykachakamushan, se lleva entre manos
una buena danza / **APAYKACHANA** [-vol.],
portátil; (sust.) {[mat.] [-cant.]}, adminículo
...*bulsillupi apa[y]kachana nina hap'ichina-
paq*, adminículo que se lleva en el bolsillo
para prender fuego [= encendedor] /
APAYKACHAQ [hum.], conductor, chófer; pi-
loto; maestro {conductor}; [com.] (*karru*
apaykachaq), porteador; palanca ¶; [±cant.],
cambiador; [min.], trecheador / **APAYKA-
CHASQA** [res.], traído y llevado // **APAYKUY**
(*apaykapuy*) [mov.], guardar, llevar {aden-
tro}; introducir, meter; [+cant.], acompañar;
[part.], «fam.», menar; [mat.], proveer, sumi-
nistrar, surtir ...*apayusqayki*, yo te lo suminis-
traré; [-1ª], acortar {la ropa}, meter ...*pulli-
rayta asta ukhuman apayuni*, le he metido a
mi falda hasta dentro; {[hum.] [pos.]} (*kama-
chuy*), regentar; (\$) (*qarqay*), desterrar, rele-
gar ...*wak wat'a apaykun*, lo han relegado a
otra isla; abducir; [neg.] «fig.», sobornar ...
uña wasi apaykuy, sobornar con dádivas [=
meter a casa menor]; [sex.], robar {a una mu-
jer} ...*warmita apaykunku*, han robado a la
mujer; [abstr.], papar ¶ *paylla apaykun*
mama unquyninta, ella sola se ha papado la
enfermedad de su madre; <intr.> «fam.», en-
tenderse {con alguien} ...*suyraywan apaku-
yku*, mi suegra y yo nos entendemos [= (c*)],
nos entendemos con mi suegra; (fr.), llevar
la carga; [-mat.], echarse al hombro; (sust.)
(*churay*), guarda; [±proc.], provisión; [com.],
suministro; proveimiento; [±res.], surtimien-
to; [+res.], surtido; [-t.], introducción; (\$), ab-
ducción / **APAYKUNA** {[soc.] [pos.]}, apaicu-
na* // **APAYKUQ** [Ag.], metedor / **APAYKUQ**
WANP'U [mar.], patache; «-us.», pataje //
APAYKUSQA [+res.], provisto // **APAYKUKUY**
[pte.] [+fr.] (*apaykuy*), estilarse; (fr.), estar

de moda; estar a la orden del día // **APAYKA-
MUY** [alim.], parar la olla // **APAYKAPUY**
(*apaykupuy*) [soc.], dotar {para el casamien-
to} / **APAYKAPUSQA** (*apaykopusqa*) «cult.»
{[pdo.] [+v.]} (*qusqa*), dote // **APAYMUY**
[int.], introducir, meter [->E.] ...*apaymuy*
chayta, mete eso aquí donde yo estoy //
APAYSIY [psiq.], sobrellevar ...*apaysillani*
qhariypaq laq'ayusqankunawan, sobrellevo,
como puedo, a los parientes de mi marido;
(fr.), tragar quina / **APAYSIQ** [±dir.], pedago-
go; [neg.], maniobrero // **APAYSIKUY** [±act.]
(*yanapay*), auxiliar / **APAYSIKUQ** [anim.], fá-
cil, manejable ...*allquqa michimanta apaysi-
kuqllan*, los perros son más fáciles que los
gatos.

APAYCHA [pat.], cáncer, úlcera {cancerosa}.

API (ch'aran) {[+líq.] [ext.] [gen.], empapado
{por partes}, húmedo ...*wasayta apicharuku-
ni*, me he mojado la espalda; [±líq.] (*unuyas-
qa*), desleído; [±líq.] (*mik'i*), calado, mojado...
wawaqa api kashan, el bebé está mojado;
[hum.] «fig.», empapado {por fuera} ...*mayu-
mantan hirq'ita apillataña hurqurunku*, han
sacado al niño empapadito del río; [met.],
blando, húmedo; (sust.), gachas {dulces},
puches ...*t'antata khakurusun api ruwanan-
chispaq*, desmenuzaremos el pan para hacer
las gachas [del niño]; api ¶, mazamorra ¶ ...
apita luqlushan, está sorbiendo la mazamo-
rra; [±gen.], papa₃, papas {del bebé}; [gen.],
papa₃; crema, papilla; gachas; broma₂; [part.]
(*lichí apicha*), flan; [+d.], frangollo; [±líq.],
caldillo; [-alc.], chicha {no fermentada} / **API**
API (rel.), pultáceo / **API CHUPI** <fem.> [sex.]
«vulg.», rijosa; lúbrica / **API CHHANCHA KAY**
(fr.) {[fis.] [neg.]} «fam.», estar hecho un ju-
das ...*chay taytakuqa api chhancha p'achan-
manta*, ese lugareño está hecho un judas
de ropa / **API KISA** (*kisa*; *kisa kisa*) [veg.],
ortiga / **API MISK'I**. V. *misk'i api* // **APICHU**
[veg.], batata, camote; boniato ...*apichukuna*
misk'i papa, el boniato es papa dulce; «±us.»,
buniato, moniato; apicho ¶; [-sens.] «fig.»
(*papa*), patata / **API MUNAQ** [hum.], maza-
morrero ¶ / **APICHU PANPA** [loc.], camotal;
buniatal / **APICHU PASTIL** [alim.], casca //
APIHINA [≈], cremoso / **APILLAÑA**. V. *ch'uy-
chullaña* / **APISAPA** [±líq.], cremoso // **API-**

CHAY {[líq.] [+cant.]}, mojar ...*para ch'uychu-llataña apichamuwan*, la lluvia me ha mojado mucho [= goteando]; [part.], migar; (sust.), infusión₂ ...*umanta apichan tayta kura*, en su cabeza hace infusión [de agua] el cura / **API-CHASQA** [res.], impregnado, mojado; (sust.) [loc.], sudadero // **APICHALLAÑA** {[++líq.] [ext.]}, como una sopa // **APICHAKUY** {[líq.] [±ext.]}, calarse {de líquido}, mojarse ...*qhas-quyta apicharukuni*, me he mojado el pecho; (*apichakamuy*) «fam.», lloverse, mojarse ... *tihakuna apichakunku*, se han llovido las tejas; sudar {una superficie}; resudar; (sust.), mojadura; «cult.», ablución ...*unuwan makin-ta apichakushan*, se hace una ablución con agua // **APICHAYKUY** ÷(*apichakuy*) {[afect.] [int.]}, hidratar // **APIKUY** [+líq.] [int.], calar, calarse ...*ña t'anta apikun*, ya se ha calado el pan; {[+líq.] → [-líq.]}, hacerse {masa}...*apirakamuy*, hazte una masa [de mazamorra]; {[+sól.] → [-sól.]} (\$) (*lawakuy*), reblandecerse // **APIYACHIY** [-d.], ablandar {la mazamorra}; «fig., fam.», mullir / **APIYACHU** [±sól.] «±us.», apiacho ¶ // **APIYACHIKUY** [med.] «téc.», madefacción.

APILAY (esp.) [der.] (*atikuy*), apelar; (sust.), apelación; alzada.

apilla. V. *uqa*.

APINDISI (esp.) [corp.], apéndice / **APINDISIQ** [Gen.], apendicular.

apinquya. V. *purus*.

apiña. V. *uqa*.

APIRI (q. +aim.) [gan.], arriero; [min.], cargador, sacador; apiri ¶. Ort.: harriero / **APIRI LLANK'AY** [col.], arrieraje, arriería. V. *apay*.

APITARA [veg.], bombonaje, humiro.

APRA {[soc.] [±par.]}, prohijado // **APRAKUY** ÷(*apray*) [soc.] «cult.» (*wawachiy*), prohibir; [+par.] adoptar ...*aparakuyta munashani*, quiero adoptar [un bebé]; (sust.), adopción; «+cult.», adopción.

APRA₂ (esp.) (Ж) [adm.], apra / **APRAMANTA KAY** [abstr.], aprismo / **APRA MUNAQ** (*apra qatiq*) [hum.], aprista.

APRUBAY (esp.) [ens.] {«ref.» «fam.»} (*pasay*), aprobar. Pron.: /a-pro-báj/.

APRUBICHAY (esp.) [pos.] (*yachaykuy*), aprovechar.

aptay. V. *hapt'ay*.

APU (*apu yaya*) {[cult.] [div.]} [++cant.], apu ¶, dios {mayor de la tierra} ...*apu kamarikuq*, dios misericordioso; deidad {de los cerros}; «fam.», apo ¶; espíritu {tutelar}, numen; [gen.] (*diyus*), divinidad; [±cant.], hado ... *imaynan kawsayniyki ninqachá apunchis?*, ¿cuánta vida te deparará el hado?; {[±div.] [+cant.]}, héroe, prohombre; [hum.] (*qhapaq*), príncipe, soberano; monarca; general; [±cant.], consejero, consultor; cacique; señor; [der.] «cult.», juez; [mit.] «-us.», numen; (adj.), «cult.», numinoso; ∅(*qullana*), eminente, excelso; [±cant.], prócer // **APU KAY** {[abstr.] [vert.]}, eminencia, excelencia; excelsitud; [adm.], hegemonía, soberanía; [±cant.], dignidad; «+cult.», proceridad; [±concr.], monarquía; (*awki kay*), principado / **APU KAQ** [adm.], hegemonico; [part.] (*riyikaq*), monárquico // **APU IÑIY** [rel.], teísmo / **APU IÑIQ** [rel.] (*kamay ñiq*), teísta // **APU PANAKA** [cult.], apu panaca ¶, seleccionador {de acllas} / **APU SIMI** {[±mat.] [rel.]}, palabra {de dios}; ∅(*kamachi*), decreto, ley {divina}; mandamiento; mandato; [-rel.] «cult.», mandamiento, precepto; orden, ordenanza / **APU SUNQU** {[psiq.] [+cant.]} [neg.], engreído; envanecido; soberbio; «fig.», altivo; «fam.», ancho; «fig., fam.», glorioso ¶ ...*apu sunqu warmi kanki*, eres una mujer gloriosa; (sust.) ∅(*apusunqu*); autoridad {buena}; (*kandidatu*), candidato / **APU SUYU** (*suyuyuaq*) [cult.], administrador, funcionario {real}; consejero {general} / **APU TAYTA** [hum.], padre {de la tribu}; [rel.], Dios {creador} / **APU TAYTA APACHIMUWANCHIS** [rel.], paráclito; «±us.», paracleto // **APU TIQSI** [mit.] «fig.» (*kamaq*), creador / **APU T'UQTU** [veg.], amarilis / **APU URQU** ÷ (*apuruku*) [anim.], garañón; garañón {de caballo}; [part.], garañón {de camello}. V. *apuruku* / **APU YACHAY**. V. *willka yachay* / **APU YAYA** [rel.], prelado; «apel.», reverendo; «-form.», ministro, ordinario; [+cant.], patriarca; [div.], padre {excelso}; (fr. sust.) (*papa₂*), pastor sumo // **APUCHAW** ÷(*apachaw*) [t.] «cult.» (*dumingu*), domingo //

APUCHAY {[+soc.] [»R.], honrar, venerar; [±cant.], homenajear; (sust.), honor, honra, veneración; [±cant.], devoción; [±rel.], homenaje / **APUCHA** [par.] (*machula*), abuelo / **APUCHI** [par.], tatarabuelo // **APULLI** [adm.] ÷(*panaka*), autoridad {buena y suprema}, jefe {supremo} / **APUQ** [Gen.], divino; [±dir.] (*apu*), numinoso ...*apuq kaynin*, mundo numinoso / **APUQ YUYACHINAN** (fr. sust.) [rel.], propiciatorio // **APUQA** [div.], patrono, protector {divino}; [±div.], valedor [+cant.]; patrón / **APUQAY** [abstr.], privanza, valimiento // **APUKACHAY**. V. *apuskachay* // **APUNNAY** {[der.] [neg.]} «ant.», recusar // **APUSKI** ð(*ñawpaq runa*) {[par.] [-t.]} [+cant.], «cult.», antepasado, ascendiente; «fig.», abuelo; [abstr.], abolengo; «-us.», abolorio; [cult.], antepasado {de abolengo o procedencia real [+cant.]} // **APUSKACHAY** ÷(*apukachay, apuykachay*) [>], enseñorearse, soberanear; «fig.», fardar; [+cant.], endiosarse; (fr.), poner en un altar; (sust.), arrogancia, presunción, soberbia, vanagloria; «fig.», ahuecamiento; «fig., fam.», lozanía; «cult.», presuntuosidad; «+cult.», virotismo; [+cant.], altanería, soberbia; [++cant.], endiosamiento; [±cant.], altivez, orgullo; [±cant.], vanidad; egolatría; «fig.», prosopopeya; entonación; «fig., fam.», lozanía. V. *apu* / **APUSKACHAQ** [-soc.], altanero, insolente, orgulloso, presuntuoso; ufano; «fig., fam.», orondo; hueco ¶ // **APUYKACHAY** (*apuskachay, apukachay*) [E. <-], egolatría; autolatría; [+soc.] supereminencia / **APUYKACHAQ** [+vert.], supereminente.

APUDIRADU (esp.) [com.] «fam.» (*kamachikuq*), apoderado ...*wasi masiypaq apudira-dunmi kani*, soy el apoderado de mi vecino.

apukana. V. *apakana*.

APUKLLAY {[soc.] [pos.]} «+fam.» (*pukllay*), carnaval.

APUNTALAY (esp.) {[fís.] [±vert.]} «fam.» (*q'imi*), apuntalar. V. **APUNTAY** (< *punta*) / **APUNTALAQ** [Ag.], entibador.

apuntay / apuntachikuy / apuntakuy / apuntaykuy // **apunti** (< *punta*).

apupa. V. *apu*.

APURAY (esp.) {[t.] [±cant.]} «fam.», apresurarse, apurarse ...*apurachin llank'ananpaq*, le he apurado para que trabaje; darse {prisa} ... *apuraychis, wakmanta qallarisun*, dense prisa, reanudaremos; ahincarse; aligerar, aliviar ...*mana apuriqtinchis, mana chayasunchu*, si no aligeramos [al salir], no llegamos; (*usqhay*), abreviar; [+cant.] (*phawallay*), acelerar...*apuraypaq purishan karru*, el coche va acelerando; [-mat.], aligerar; <tr.> (*apura-chiy*), acelerar {el paso}, aguijar; (fr.), apretar el paso; (sust.) «fam.» (*usqhay*), apremio, apuro, urgencia; «fig.» (*usqhachikuy*), economía {de tiempo}; «interj.», ¡alza! // **APURAYLLA** [+mov.] «coloq.» (*usqhaylla*), célere; (sust.) [med.], urgencias / **APURAYLLA RIMAY** (fr.) [±mat.], tomar la taba / **APURAYLLA RUWAY** (fr.) [+act.] «fig., fam.», andar de coronilla // **APURAYTA** [mod.] «fam.», a galope // **APURAQ** [+Ag.], apremiante, premioso // **APURACHIY** [afect.], agilizar ...*apurachini*, lo he agilizado; (*yawrachiy*), activar {el fuego}, avivar ...*apurachiy chay ninata*, activa ese fuego; [hum.] «fig.» (*usqhachiy*), apestillar // **APURALLAY** (cat*) (v. imp.) [-t.], adelante con los faroles // **APURAYKUY** [psíqu.], despabilarse.

APURUKU [anim.] «+cult.» (*apu urqu*), garrañón, semental; {[cult.] [+cant.]}, perro {negro de los festejos}; [mit.], cerbero, cancerbero.

apuskachay / apuski (< *apu*).

APUSTUL (esp.) [rel.], apóstol // **APUSTULHINA** [mod.], apostólicamente // **APUSTULMANTA** [Abl.], apostólico; (adv.), apostólicamente / **APUSTULMANTA KAY** [abstr.], apostolicidad.

APUT'UQTU ÷(*aritura*) [veg.], jacinto.

APUYAY (esp.) {[fís.] [infer.]} «fam.» (*yanapay*), apoyar, sostener; (sust.), sostenimiento ... *nuqa apuyaqtiy allin chakra*, con mi sostenimiento ha habido buena cosecha.

apuykachay. V. *apuskachay* (< *apu*).

APHA [par.], hijo {adulterino} / **APHARU** {[soc.] [neg.]}, bastardo; [veg.], silvestre {la papa}; (sust.), papa {blanca} // **APHAYAY** (*aphakayay*) {[biol.] [neg.]}, degenerar; [anim.], bastardear, «±us.», bastardar; abastardar

// **APHAKAYAY** [transf.] «±us.» (*aphayay*), abastardar.

APHA₂ [met.], copo {de nieve} ...*apha apha rit'i*, nieve a copos; «cult.», ampo.

APHANAKUY (esp.) [+fr.] «fam.» (*llank'ay*), afanarse, trabajar; (sust.), afán; [sens.], barahúnda. Ort.: barauúnda, voraúnda.

aphasankha. V. *apasanka*.

APHILAY (esp.) [Ø] «fam.» (*hurqay*), adelgazar, afilar {la punta}; {[lín.] [±cant.]}, afinar, asentar {el filo} ...*qankuna, k'aspichata aphilapuway[chis]*, ustedes, afílenme el palito / **APHILAQ TRISIKLUN** [transp.], carretón / **APHILASQA** (part.), afilado, aguzado // **APHILADUR** [Ag.] «fam.» (*k'awchina*), afilador.

AQARAPI {[±sól.] [met.]}, nevisca.

AQARWITU $\diamond$ (*qaraywa*) {[anim.] [-cant.]}, la-gartija.

AQCHI [anim.], esparaván, gavián; «fig.» (*waman*), halcón {de pecho blanco y alas negras}; [+cant.], abanto, alimoche; «vulg.» (*chiwaku*), cuervo / **AQCHICHA** [c.], rojizo.

AQCHU (*aqchu kuru*) [anim.], gusano {de las hojas de los tubérculos}.

AQI «cult.» $\diamond$ (*kiwachi*) {[par.] [±cant.]} <dicho por la esposa, de la madre del esposo>, madre {política}, suegra ...*aqitawan qhachuntawan, ama ni waya[qa]pipas*, la suegra y la nuera no caben en una talega; «±us.» $\diamond$ (*kisma*) <de la madre de la esposa>, suegra {del hombre}; «±us.» (*lunchu*), cuñada <dicho por la esposa, de la hermana del esposo>; $\diamond$ (*qhachun*), nuera / **AQICHA** [±par.], tía {política} <dicho por el sobrino, de la esposa del tío>.

AQLLI {[pat.] [-2^a/3^a]}, flaco, macilento; «fig.», alicuyado ¶.

AQLLU [df.] «fam.», tartamudo. V. *akllu* / **AQLLU AQLLU** [+cant.], «fig., fam.», trapajoso.

AQNIY [med.] «cult.» (*uqyay*), gargarizar, hacer {gárgaras, con poco ruido}.

AQNUY {[±dist.] [int.]} [+f.], triturar; (*kutay*), moler; [±hum.], mascar {con torpeza}; «fig.», escupir {el esputo} ...*chay chikacha aqnu-*

ykuwan, esa chicuela me ha escupido bien. V. *q'aqñuy*. V. *aqtuy*. // **AQNU** $\diamond$ (*p'aki*) $\div$ (*naq'u*) [<1], pedazo; (adj.), roto, triturado; «vulg.», despachurrado.

AQRASQA $\diamond$ (*suqyasqa*) [pat.] (*aqli*), débil, macilento.

AQSAHATAY [±hum.] «cult.» (*chakachikuy*), tragarse {atorándose}.

aqsu. V. *aksu*.

AQTUY {[int. → ext.] [anim.]} [±líq.], vomitar ...*aqtupakamushanki; imapaqmi mikhuran-ki?*, estás vomitando; ¿para qué habrás comido?; «fam.», devolver; «±us.», gormar; «-us.», rendir, volver; [±f.], regurgitar; (*aqtumuy*) {[mat.] [+f.]}, expeler; [±f.] (*wikch'uy*), escupir {sangre}; $\div$ (*aktuy, aktumuy*) [-mat.] «fig.» (*willakuy*), desembuchar ...*hamu, aktuy*, vamos desembucha; (sust.), vómito; «técn.», deyección ...*yawraq urquq aktuy-nin*, la deyección del volcán / **AQTUQ** [Instr.], emético. vomitivo / **AQTUSPA** (part.), vomitado // **AQTU** [mat.], vómito; «hm.», buitres ¶; (*llawsa*), esputo // **AQTUCHIY** [-mat.] «fig.», hacer desembuchar ...*aktuchimuni*, le he hecho desembuchar [hablando] / **AQTU-CHIKUQ HANPI** [med.], revulsivo, vomitivo // **AQTUMUY** [mat.] «fam.», escupir ...*nina t'uqun aqtumushan usphatawan phusuqutawan*, el volcán escupe cenizas y lava; [mil.], escupir ...*kañunkuna aqtumunku balakunata qati qatita*, los cañones escupían balas sin cesar; [-mat.] «fig.», escupir ...*apuray, aqtumuy yachasqaykita*, vamos, escupe lo que sepas // **AQTUNAYAY** [+fr.], basquear // **AQTU-NAYACHIKUQ** {[olf.] [neg.]}, nauseabundo // **AQTUPAKUY** {[mov.] [ext.]} (*kutirpariy*), provocar; [fr.], buitrear ¶; (sust.), vomitera, vomitona; {[+cant.] [+neg.]} «fig.», orgía ...*aqtupakunakama mikhuy machay*, estar en una orgía hasta vomitar / **AQTUPAKUY UNQUY** [pat.] «técn.», bulimia / **AKTUPAKU-NAKAMA MIKHUY MACHAY** [-soc.] (def*) (*pantanakuy*), saturnal.

AQUY $\div$ (*akkuy*) $\diamond$ (*millay*) {[psíqu.] [neg.]} «cult.» (*usuri*), bajo, bellaco, miserable, ruin, soez, vil; malvado; «±us.», rahez; {[fs.] [df.]} (*k'apka; k'aku*), gago, zazo, zazoso / **AQUY RAKI** (*t'iyu raki*) (*raki*) [mag.], adversidad, ca-

lamidad, desgracia, infortunio {vital} ...*aquy rakin wakcha kayqa*, la pobreza es una desgracia.

AQUY₂ {[min.] [-vol.]}, enarenar // **AQU** [concr.], arena ...*aquta apamuy mayumanta*, tráeme arena del río; [arq.], cañamoncillo; [indiv.], grano {de arena} ...*aqu ñawiyman haykuruwan*, se me ha metido un grano de arena al ojo; (adj.), arijo ...*aqu hallp'a*, tierra arija / **AQU AQU** [col.], arena, arenal; [geogr.], alfaque; [±cant.], barra; *ø*(*quri aqu*), placer₂; (fr. sust.), arenas movedizas; (adj.), arenisco; [+2ª/3ª], sabuloso / **AQU AQUPI CHINKAY** [-mov.], empamparse / **AQU CHINCHAY** [astr.], aerolito, estrella {fugaz}; «fig.» *ø*(*t'anpa quy-llur*), cometa; [-mov.], septentrión; (fr. sust.), osa mayor / **AQU HALLP'A** [mat.], albero; albarizo / **AQUY K'APKA** [corp.], frenillo; [df.] «fig., fam.», tartamudo / **AQU MACHU** {[cult.] [+t.]} «cult.» (*puchu*), restos {de los antepasados} // **AQU PANPA** [+cant.] (*aqu aqu*), arenal; [+cant.], desierto; [prof.], placer₂; (adj.), calmo // **AQU PANPANA** [arq.], recebo / **AQU PANPAPI MANA IMAPIS WIÑANCHU** «asert.», buscar coscurros en cama de galgos, buscar mendrugos en cama de galgos // **AQU PATA** [loc.], secano; seca, secadal; banco {de arena}; [±lín.], rebalaje / **AQU PURUN** [+sup.], desierto {de arena} / **AQU QALLU** [geogr.], tómbolo / **AQU QAQA** [geogr.], arenisca / **AQU QUTU** [±vert.] (*aqu pata*), banco {de arena} / **AQU RILUQ** [instr.], ampolleta, reloj {de arena} / **AQU QHATUQ** [Ag.], arenador // **AQULLQU** [anim.] (*uququ*), gallareta / **AQUS** (*aqu*) [geogr.], duna, médano ...*hatun mama quchaq aqusninpi purisunchis*, *chaynata qhuspasunchis*, en las dunas del mar [= de la playa] caminaremos y así [= después] nos revolcaremos; «-us.», mécano / **AQUSAPA** [+cant.], arenoso; «cult.», arenáceo / **AQUWAN PAKAY** [afect.], arenación / **AQUYA** [mat.], acoya ¶; [agr.] tierra {de siembra} / **AQUYUQ** [poses.], arenífero; arenisco; [-cant.], sarroso // **AQUCHAY** [+act.] (*aquy*), enarenar ...*ñanta aqucharusqa*, había enarenado el camino; «cult.», arenar; [+efect.], desertificar // **AQUYACHIY** [med.] «téc.», litotricia.

AQURASI [cult.], placa {metálica, del inca}.

AQUYTAKUY {[mat.] [+cant.]} «ant.» (*p'is-tukuy*), embozarse; {[psíq.] [+lib.]} (*k'anana-nay*), irradiar; (sust.), complacencia, satisfacción.

aqyu. V. *ahiyu*.

aq'amari. V. *allqamari*.

AQ'IPAY [pat.] «cult.» (*sunqu chiriway*), convulsión {que termina en desmayo}; «téc.», epilepsia.

AQHAY {[alc.] [efect.]}, hacer {chicha}; *ø*(*ch'allay*) [afect.], asperjar {con chicha}; (sust.), descanso; fiesta, rito // **AQHA** ÷ (*aswa*) [alc.], chicha ¶ / **AQHA BANDIRA** [mat.], bandera {de la chichería}, ramo / **AQHA CHURANA** *ø*(*raki*) [rec.], frasca / **AQHA HINA** [±alc.], abatí / **AQHA MAMA** {[alc.] [-t.]}, fermento {de la chicha} / **AQHA QHATUQ** [Ag.], chichero; [gen.], bodeguero / **AQHA QHAWAQ** [Ag.], cantinero / **AQHA RUWAQ** [ind.], chichero; <fem.>, comadre // **AQHA WASI** [com.], bodega, bodegón; (*chichiriya*), chichería, picantería; cantina; taberna, tasca; (adj.), tabernario, tabernero / **AQHA WASIKUNAMAN PURIY** [+fr.] (def*), tasquear / **AQHA WASIYUQ** [poses.], bodegonero, cantinero // **AQHAQ** [Ag.], chichero / **AQHATAY MIT'A** [cult.], acataimita // **AQHAYAY** [transf.], acedarse, avinagrarse.

ARA (esp.) [rel.] (*usnu*), altar {cristiano}, ara.

ARABI (esp.) [gent.], árabe; «+cult.», alárabe. Pron.: /á-ra-be/ / **ARABIMAN TUKUCHIY** [transf.], arabizar; (sust.), arabización // **ARABIMANTA** [Abl.], arábigo; arabesco / **ARABIMANTA SIMI** [gram.], arabismo / **ARABIMANTA YACHAQ** [hum.], arabista // **ARABISKU** [a.], arabesco.

ARADU (esp.) [agr.] (*taklla*), arado {romano}; [+cant.], vertedera / **ARADUQ PIKUN** {[corp.] [mat.]}, cuchilla {del arado}.

ARAKIWA *ø*(*manchachi*) {[fis.] [neg.]}, espantajo. V. *arariwa*.

ARANDILA (esp.) [aux.] «±cult.» (*bulanda*), arandela.

ARANKU {[2ª/3ª]} «±us.», flaco {por pobre}.

ARANPI [pat.], escarlata, escarlata. V. *murú*.

aranri. V. *alanri*.

ARANWAY [a.] «cult.», actuar, interpretar {un papel}; (sust.) [gen.], teatro; poesía {dramática}; [part.], comedia; drama; «fig.» (*hawariy*), fábula / **ARANWANA** (*aranwa pakana*) [instr.], cortina ¶; telón ...*aranwa pakanata siqachiy*, subir el telón <para mostrar lo escondido>[±cant.] (*warkuna*), portier / **ARANWAQ** [Ag.], cómico; (sust.), actor; histrión; teatrero // **ARANWA** {[loc.] [cult.]}, proscenio, teatro; «coloq.», corral {de comedias} / **ARANWA HARK'AQ** [Ag.], telonero.

ARANYA ∅(*llipipiy*) {[abstr.] [vis.]}, fluorescencia, luminiscencia; [mús.], danza {de enmascarados}.

ARAÑA (esp.) [anim.] (*uru*), araña // **ARAÑAKUNA** (*tukuy arañakuna*) [z.] (*urukuna*), arácnido // **ARAÑAKUNAMANTA CHIQNIY** [psíqu.], aracnofobia // **ARAÑAKUNAMANTA YACHAY** [ens.], aracnología / **ARAÑAKUNAMANTA YACHAQ** [hum.], aracnólogo.

ARAPA [mob.], celosía, cortina; biombo; tapiz {vegetal} / **ARAPANI** (q.+ aim.), cortinaje.

ARAPAY (*harap'ay*) {[dist.] [curv.]}, enredar {en el tronco} ...*q'ala iwkaliptuta harap'ay wi-lluwan*, al eucalipto pelado enreda con yedra; remendar {con alambre}. V. *qara* // **ARAPA**₂ [anim.], serpiente {que sube a los árboles} / **ARAPAKUY (HARAP'AKUY)** [+vert.], subirse {a los árboles}; [veg.] (*lluqhay*), enredarse, trepar ...*willu harapakun*, la hiedra se ha enredado.

ARAQA [veg.] (*apichu*), camote {silvestre}.

ARARANKHA (aim.) [anim.] «cult.» (*qaraywa*), salamanquesa; «fig.» (*salamandra*), salamandra; «fig., fam.», lagartija; [z.] «téc.», urodelo.

ARARÁY! {«interj.» «±us.»}, ¡arraráy!, ¡arraráy! ¶; (*akakáy!*), ¡qué comezón!, ¡qué escozor!

ARARIWAY [agr.] «ant.», vigilar {la chacra} // **ARARIWA** [±mat.], pregón; [hum.], pregonero; [cult.], ararigua ¶, guardián, vigilante; [loc.], atalaya {agrícola}. V. *arakiwa*.

ARAWAY [der.] «cult.» (*siq'uy*), ahorcar {en la picota} // **ARAWA** [instr.], horca, picota {de dos puntas}; «fig.», soga {del ahorcado}.

arawi. V. *harawi*.

arawkana. V. *rawk'ana*.

ARAWKARIYA [veg.], araucaria.

ARAWKUMANTA [gent.] (*chilimanta*), araucano.

arbigu. V. *abrigu*.

arbirhas. V. *alpirwas*.

ARBITRU (esp.) [j.] «cult.» (*allichaq*), árbitro / **ARBITRUQ** [gen.], arbitral ...*arbitruq pan-taynin*, error arbitral.

ARGÚN (esp.) [min.], argón. Pron.: /ar-gón/.

ARHINTINAMANTA [gent.], argentino.

ARÍ ÷(i) <gram.> {[pos.] [gen.]} (adv.), sí; bien, ya ¶; «ref.», ciertamente, cierto, positivo ... *arí ña*, positivo ya; «±us.», pues ...*ninmi, arí*... lo dijo, pues; (*arí niq*) (conf.) (-mi), en efecto...*arí, ruwasaq*, en efecto, lo haré; (adj.), afirmativo; «pragm.» [énf.], que, sí que ...*arí, ruwarusaq*, sí que lo haré; «expr.», ¡gracias! (fr.) [±cant.] (*allinmi*), ¡está bien! / **ARÍ, HAYKUY** (*arí achhuykuy*) «apel.» <permitiendo entrar> ¡adelante! / **ARÍ NIY** [±mat.] «ref.», afirmar, aseverar; aplaudir ...*allin nina, allin kaqtin*, hay que aplaudir cuando algo está bien; «coloq.», dar {la razón} ...*qanqa imatapas arí ninkilla*, tú le das la razón en todito; «fig.», asentar; [+cant.], confirmar, ratificarse; «fig.», apoyar, corear; «cult.», refirmar; [±act.], dignarse; «fam.», servirse; [±cant.], conformar, conformarse ...*mana munaspa, arí nin*, aun sin querer se conforma; [+E.], apalabrar, comprometerse; [+R.] (*uyniy*), acceder {con palabras o gestos}, aceptar, decir {sí}; aprobar; asentir; autorizar, conceder ... *qankuna mana hayk'aqpis ninkichismanchu arí kay*, ustedes nunca autorizarían esto [= dirían esto sí]; facultar; otorgar; [±act.], consentir, permitir; condescender, ser {condescendiente} ...*chay warmiqa arí niyuyanmi*, esa mujer siempre es condescendiente; comprender {la conducta}; (fr.) «coloq.», hacer caso; tener a bien; llevarle el amén ¶; «fig.», agarrar viaje ¶; (sust.), sí; [abstr.], afirmación, aserto; aserción, aseveración; [+fr.], confirmación, ratificación; «cult.» (*uyniy*), pláacet; [rel.] [fut.], promesa {religio-

sa}, voto; [±act.] (*qatipakuy*), conformidad; «fig.», séquito; «fig., fam.», facilidad; [+R.], asentimiento, crédito₂; aprobación / **ARÍ NIQ** [hum.], aquiescente, asintiente; [+fr.], conformista / **ARÍ NIQMI** [+cant.] (*arí niq*), condescendiente // **ARÍ NIKUQ** [-mat.], aseverativo // **ARÍ NIPAYAY** [+fr.], reafirmar; (sust.), reafirmación // **ARÍPUNI** [+verd.] «asert.», tal {que sí} // **ARINCHAY** [+verd.], crédito₂ ...*manan arinchanichu ñawiypa rikusqanta*, no puedo dar crédito a lo que ven mis ojos.

aricha. V. *arricha*.

ARIKIPI [alim.] (*manhar blanku*), arequipe, cajeta; (fr. sust.), manjar blanco // **ARIKIPAMANTA** [gent.], arequipeño.

ARIKUMA (*arikuna*) (aim.) [veg.] (*llakhun*), aricoma; aricona.

ARÍN (esp.) {[col.] [sex.]} (*warmi wasi*), harén. Pron.: /a-rén/.

ARINDAQ ÷(*arrindaq*) (esp.) {[com.] [+act.]}, arrendador ...*mana kayninta arrindaq*, arrendador de los que no es suyo [= subarrendador]; arrendire ¶ / **ARINDAYUQ** ÷(*arinsiri*) [±act.], arrendador, arrendatario; arrendire ¶ // **ARINSAY** {[com.] [±t.]} «cult.» (*arriyinday*), alquilar, arrendar // **ARINSA** [concr.], alquiler {de terreno por fruto}, arrendamiento, arriendo / **ARINSIRI** (aim.). V. *arindayuq* /// **ARRINDAY** (*arriyinday*) {[com.] [±t.]} «coloq.», arrendar; alquilar ...*arrindarina-paq chay wasi*, esta casa es para arrendarla; (sust.), arriendo; renta; [der.], locación; [adj.] (*arridaypaq*), rentístico / **ARRINDANALLA** [fut.], arrendable / **ARRINDANAPAQ** [Benef.], arrendatario // **ARRINDAKUY** [agr.], labrar // **ARRIDAPAKUY** [±cant.], subarrendar // **ARRINDUMANTA CHASKIY** [soc.], terraje, terrazgo.

ARINKI (esp.) [anim.], arenque.

ARIPA (esp.) [alim.], arepa.

ARIQ (aim.) [geogr.] (*nina urqu*), volcán; [adj.], puntiagudo / **ARIQ UKHUN** [Ø], caldera {del volcán} / **ARIQ SIMI** [±prof.], cráter / **ARIQ T'UQU** {[corp.] [mat.]} «fam.» (*ariq simi*), cráter.

ARITI (esp.) [orn.] (*rinri warkuna*), arete.

arituma. V. *aput'uqtu*.

ARIWAKI (*ayriwa*) [t.] «ant.» (*abril killa*), abril; [cult.], fiesta {de abril, con sacrificio de cien llamas pintadas} / **ARIWAY** [mús.], ariguay ¶.

ARIY [-t.], estrenar {un utensilio, ropa...} ...*p'achayta arirusaq*, estrenaré mi vestido; [gen.], estrenar; (sust.), estreno; [-mat.], inauguración.

ARIYA (esp.) [mús.] (*ch'ullalla*), aria.

arkanhil (< *anhil*).

ARKU (esp.) {[curv.] [arq.]} [gen.], arco ...*arku arkutan ruwamusaqku*, nosotros vamos a hacer un arco [triumfal]; (©: abocinado, adintelado, botarete, carpanel, cegado, conopial, degenerante, enajado, escarzano, perpiaño, realzado, rebajado, remontado, tercelele...); [±int.], rosca; [±cant.], nervadura; [agr.] (*marq'ana*), arco {de mies}; ¶; [j.], arco ¶, portería; «fam.», puerta {de fútbol}; [corp.], arco, puente {del pie} ...*chakiq arkuchan*, el arco [propio] del pie; [geom.], arco {de circunferencia}. V. *karunka* / **ARKU BULTAYIKU** [ind.], arco voltaico // **ARKU CHURAY** [afect.], enarcar / **ARKU CHURAQ** [Ag.], arcador // **ARKU PUNKU** [curv.], ojiva / **ARKU PUNKUQ** [gen.], ojival // **ARKU WASA** [df.] «fam.» (*qhupu*), jorobado ...*arku wasa nispa, k'amirun*, le insultó diciéndole jorobado // **ARKUHINA** [arq.], bovedilla, revoltón / **ARKUKUNA** [col.], arquería // **ARKUQ HAWAN** (*arkuqpa hawan*) [arq.], trasdós / **ARKUQ KANIN** [arq.], formaleta / **ARKUQ T'INKAYNIN** {[corp.] [instr.]}, cuerda {del arco} ...*arkuypaq t'inkaynin p'akirukun*, se me ha roto la cuerda del arco / **ARKUQ UKHUN** (*arkuqpa ukhun*), [arq.], intradós // **ARKUSQA** [pdo.], abovedado / **ARKUYUQ** [poses.], arqueado; [±cant.], semilunar // **ARKUCHAY** [curv.], enarcar, forjar {el arco} // **ARKUCHAKUY** [-lib.], enarcarse, hacer {arco} /// **ARKIRU** (*arkupi piluta hayk'aq*) [j.] (*sayachiq*), meta, portero ...*arkirupa llapan piluta chayaqta hark'aran*, el meta paró todas las pelotas que le llegaron; «fig.», cancerbero; arquero ¶; «+fam.», golero ¶; «cult.», guardameta.

ARKUY {[agr.] [vol.]} (č^e), amontonar, apilonar, hacinar {en la era}.

ARMARIYU (esp.) [rec.] (*waqaychana*), armario.

ARMAY ÷(*bañay*) [orn.] «cult.» (*armakuy*), bañarse; coloq., darse {un baño}; [gen.], asearse; <tr.>, bañar ...*wawata armani*, he bañado al bebé; (sust.), aseo, baño; ablución; [±mat.], esmero, higiene; [abstr.] (*pichay*), limpieza / **ARMAY UNU Q'APARICHIQ** [ind.], sales {de baño} // **ARMANA** [loc.], bañera, bañadera ¶; baño, pila₂; {[+cant.] [anim.]}, bañadero / **ARMASQA** (part., bañado / **ARMA** ∅(*armay*) [concr.], baño; [±mat.] (*armay*), ablución / **ARMAKA**. V. *arana* / **ARMAKANI** (< q. + aim.) [loc.], balneario // **ARMAKUY** {[±mov.] [líq.]} <refl.>, bañarse; <tr.> (*armay*), bañar {con cuidado}; (sust.), baño / **ARMAKUNA** (*armakuna p'acha*) ÷(*armaka*) [pr.], bañador; «fam.» (*bañakuna*), malla; [-cant.], biquini; <ort.>, bikini; {[loc.] [-cant.]}, piscina; (*arana*), bañera; (fr. sust.), casa de baños / **ARMAKUQ** [hum.], bañista.

ARMAY₂ (esp.) [→ 1], armar₂ {las partes}, componer ...*armashayku piyisankunata*, estamos armando las piezas; (*sayarichiy*), montar; (sust.) «fam.» ∅(*allichay*), montaje, montura; [mil.] (*armachiy*), armar ...*armanku*, le han armado // **ARMA₂** ∅(*awqana*) [mil.], arma // **ARMA APAQ** [Ag.], armífero // **ARMA CHURAY** [afect.], armar / **ARMA CHURANA** [loc.], panoplia {para colocar armas} // **ARMA HUNT'APAY** [+fr.], rearmar / **ARMA QICHUY** [-mil.], desarmar // **ARMA RUWANA** [loc.], armería / **ARMA RUWAQ** [hum.], armero // **ARMA TAQYANACHIKUY** [mil.], armistio // **ARMA WAQAYCHARIY** [+abstr.], armamentismo / **ARMA WAQAYCHARIY MUNAQ** [psíq.], armamentista // **ARMA WASI** [com.], armería ...*arma wasitan rantikuqmi rini*, he ido a comprarme [armas] a la armería [= armero] // **ARMAKUNA₂** [col.], panoplia; [+cant.], armamento / **ARMAKUNA WASI** [a.], hopoteca // **ARMAKUNAMAN!** «apel.», ¡a las armas! / **ARMAKUNAMANTA** (rel.), armamentístico // **ARMAQ HAYT'AYKUYNIN** [+f.] «fig.» (*takarquy*), culatazo / **ARMASUN** {[mat.] [+f.]}, almacén, estructura ...*kay wasiq armasunninmi allin*

ruwasqa kasqa, la estructura de esta casa es fuerte [= está bien hecha]; empaque; [int.], armadura₂, esqueleto / **ARMAYUQ** [poses.], armado // **ARMACHIY** [mil.], armar {a alguien}, pertrechar; [part.], artillar / **ARMA-CHINAPAQ** [Benef.], armable // **ARMAKUY₂** [int.], armarse; {[±fut.] [ext.]} (\$), armarse; (fr.), tomar armas // **ARMAPAY** [+cant.], rearmar; (sust.), rearme // **ARMAPAKUY** [+fr.] <refl.>, rearmarse.

ARMILLA (esp.) {[aux.] [curv.]} (*tinkullpa*), armella ...*armillaman asnuta wataykuy*, ata el asno a la armella.

ARMIÑU (esp.) [anim.], armiño / **ARMIÑU ACHALASQA** [pdo.], armiñado.

ARMU (esp.) (*kullu tupu*) [m.], almud.

ARMUNIKA (esp.) {[instr.] [mús.]}, armónica. Pron.: /ar-mó-ni-ka/.

ARMUYILLI (esp.) [veg.] (*hat'aqu*), armuelle.

ARNADÍ (esp.) [alim.], arnadí.

arpa (< *arpay*).

ARPA₂ (esp.) [mús.], arpa / **ARPISTU KURU** (esp. + q.) ∅(*k'aspi kuru*) [anim.], insecto palo; mantis // **ARPANYAY** [efect.], arpegiar {con el arpa}.

arpargata. V. *alpargata*.

ARPAY {[rel.] [cult.]} (*haywarikuy*), inmolar, sacrificar; [±act.], ofrendar; (sust.), holocausto, oblación, ofrenda {cruenta}, sacrificio / **ARPANA** [fut.], oblación, oblata, víctima {para el sacrificio}; (*wankar arpana*) (*altar, misa₂*) [loc.], altar. V. *arpha* // **ARPA** [±concr.], inmolación, víctima; hostia / **ARPAKANA** [loc.], adoratorio // **ARPHACHIY** [Caus.], entronizar.

ARPIYA (esp.) [mit.], arpía.

ARPHAY {[sens.] [±cant.]} (*arphayay*), apenumbarse, oscurecerse ...*arphallaraqmi kashan*, está amaneciendo, oscuro aún; anublarse, obnubilarse; [psíq.] (č*) (*chinkarayay*), obcecarse, ofuscarse / **ARPHASQA** [fis.], obnubilado // **ARPHA** [±l.], penumbra {de la mañana o la tarde}; [-t.] alba; [mit.] (*paqarina*), grieta {por donde salen los espíritus}; [mat.], camión; [cult.] «fig.», sitial {protegido

por sombra}, trono; [pat.] «fig.» (*quyllu*, *quyrur*), catarata; [-dist.] (*arphi*), vera ...*arphayniypi tiyay*, siéntate a mi vera; (adj.) (*hanra*), translúcido ...*arphata rikuni*, veo como translúcido; entreclaro; [int.] «fig.», informe₂; [±sens.] (*arpha arpha*), borroso, gris ... *arpha arphata qhawashani*, veo borroso [= tengo cataratas]; [mat.] (*hapra*), cegato ... *arpha ñawi*, ojo cegato // **ARPHA ARPHA** [±lím.], penumbroso; borroso ...*arpha arphallatan rikushani*, estoy viendo borroso; tenue / **ARPHA ARPHA KAY** [abstr.], borrosidad // **ARPHA KAY** ÷(*aspha kay*) [±c.], tenuidad; (sust.) [cult.], sacrificio {con ofrenda de un animal}. V. *arpay* / **ARPHA K'ANCHAQ** [Instr.], halógeno / **ARPHA QHAWAY** [pat.], ametropía; [part.], astigmatismo / **ARPHA QHAWAQ** [df.], amétrope; [part.], astigmático / **ARPHA UYARIKUQ** [±vis.] «fig.», tenue // **ARPHALLATA** [±vis.], tamañito ... *arphallata yuyashani*, lo recuerdo tamañito // **ARPHAYACHIY** [±l.], empañar ...*rirputa arphayachinki waksiwan*, has empañado el espejo con el vapor; (*pantachiy*), distorsionar {la imagen}; envaguecer; (sust.) [mat.], velo / **ARPHAYASQA** [res.], empañado.

ARPHI ∅(*millqhay*) {[vol.]} [±ext.]} [hum.], regazo {materno}, seno; [mat.], enfaldo.

ARQHIY {[±sens.]} [+fr.]} (*hansay*), acezar, jadear; {[anim.]} [+sens.]} (*qhansay*), gruñir; (sust.), agonía, trance {de muerte} // **ARQHIKUY** [+act.], jadeo // **ARQHIPAKUY** [sex.], jadear / **ARQHIPAKUQ** [Exp.], jadeante.

ARSI (esp.) [veg.], arce; «-us.», ácere / **ARSI PANPA** [loc.], arcedo.

ARSIDIYANU (esp.) [rel.], arcediano; archidiácono / **ARSIDIYANU KAY** {[abstr.]} [±cant.], arcedianato // **ARSIPRISTI** [hum.] (*munsiñur*), arcipreste; (adj.), arciprestal ...*arsipristi kamachikuy*, gobierno arciprestal / **ARSIPRISTI KAY** [abstr.], arciprestazgo // **ARSIPRISTIQ LLAQTAN** [loc.], arciprestazgo // **ARSUBISPU** [+cant.], arzobispo; (adj.), arzobispal ...*arsubispu wasi*, palacio arzobispal / **ARSUBISPADU** [adm.], arzobispado; arzobispazgo. V. *ubispu*.

ARTIKULU (esp.) {[alim.]} [cont.], artículo, abarrote ¶ ...*artikulukuna*, abarrotes; {[mat.]}

[gram.], artículo; [+cant.], artículo {léxico}; {[a.]} [comun.]} (*qillqaynin*), artículo {de periódico} / **ARTIKULU QILLQAQ** [hum.], articulista.

ARTIRQUY (esp. < ARTE + q.) [psíq.] (*munakuy*), tentar ...*chay warmi artirusqa wawayta ripunanpaq*, esa mujer la había tentado a mi hija para que se vaya.

ARTISA (esp.) [rec.] (*masana*), artesa; [part.], artesa {de amasar}, masera ...*artisata hurquy*, saca la masera.

ARTISTA (esp.) [a.] (*kamayuy*), artista.

ARU (esp.) [j.], aro.

ARU₂ (*witina*, *unkucha*) [veg.], aro₂; «±us.», arón; alcatraz₂, jaro₂, tragantina, yaro; (adj.), aráceo, aroideo.

ARÚS (*arrús*) (esp.) [veg.], arroz. Pron.: /*arús*/ | /*arrús*/ / **ARUS CHAWPHA** [alim.], arroz chautfa / **ARUS KUN LICHÍ** {[alim.]} [+sens.], arroz {con leche}; jinestada / **ARUS SAYAY** [col.], arrozal / **ARUS SANBITU** [alim.], arroz zambito // **ARUSPAQ** {[act.]} [±dir.], arrocerero.

aruwi. V. *adubi*.

arwiha. V. *albirhas*.

ARWIY (*arwikuy*) {[veg.]} [curv.], enredarse, enroscarse; «fig.», abrazarse; <rec.>, entretejerse; «fam.», chamullar, trastear {una lengua} ...*arwinkiña*, tú ya trasteas [algo]; <tr.> «fig., fam.» ∅(*allay*), escarbar ...*rinkichu papa arwiyta*, irás a escarbar papa; entrelazar; (sust.), entrelazamiento / **ARWISQA** [+res.], enmarañado, entretejido; [±cant.], entrelazado // **ARWI**. V. *ch'arwi* // **ARWI ARWI** [veg.] (*willk'u*), bejuco, enredadera; [-cant.], cuscuta / **ARWI ARWI UKHU** [loc.], bejucal // **ARWICHY** [-mov.], enredar / **ARWIKUY** [-lib.] «coloq.» (*thanpiy*), trastabillar. V. *arwi* / **ARWIKUQ** (cat*) [veg.] (*arwi arwi*), bejuco, liana // **ARWINAKUY** <rec.> [sex.] «fig., fam.», enredarse, liarse {amorosamente} ... *payqa arwirakusqa wasi masiwan*, se ha liado con su vecina.

ARRASAY (esp.) [orn.] (*rutuy*), atusar, rasar.

ARRI! «interj.» [anim.] «fam.» (*kulli!*) <para hacer que caminen>, ¡arre!

ARRICHA (*aricha*) (esp. < ARRECHAR) <f.> [sex.] «fam.», arrecha ¶; repartidora ¶. V. *waricha* / **ARRICHU** <m.>, arrecho ¶ // **ARRICHAKUY** [±Ag.], arrecharse ¶; <fem.>, meterse {a puta}; (sust.), arrechera ¶, arrechura ¶ // **ARICHA** [sex.] «coloq.», buscona, meretriz, prostituta; mujer {salida}, ninfómana.

ARRIYINDAY. V. *arinsay* / **ARRINDAQ** [com.], rentista. V. *arindaq* / **ARRIYINDAYUQ** [poses.], (KAYNIYUQ), rentado / **ARRINDIRI** (esp. + aim.) [agr.] (*mitmaq*), colono / **ARRIYINDU PAGAQ** [hum.], rentero.

ARRISGAY (*arriyisgay*) (esp.) [psiq.] (*ch'ikiy*), arriesgar, arriscar; [j.] «fig.», parar; [±act.] (*arriyisgakuy*), aventurarse ...*turu pukllayman arriyisgayukun*, se ha arriesgado a torear // **ARRISGAKUY** [j.], parada.

ARRUBA (esp.) [m.], arroba ...*tayta kuramanmi quni iskay arruba papata*, al cura le han dado dos arrobas de patatas / **ARRUBAMANTA HINA** [≈], arrobero.

ARRUPI (esp.) [alim.] (*misk'i*), arrope / **ARRUPI WAQAYCHANA** [rec.], arropera.

ARRUS. V. *arus*.

AS «Q.» {[±cant.] [-def.]} [±fr.], algo, poco; [-cant.] (*yaqa*), casi, poco; (adj.), proclive ... *as millay*, proclive a lo malo; (sust.), pizca; (v.) (*yachay*), tender ...*as suwan*, tiende a la drona; (*aslla*), <gram.> (pref.) «cult.», pen- / **AS ALLIN** [±pos.], discreto, regular; [±pos.], razonable; (adv.), regular // **AS ASLLA** [±cant.], tamañito; (adv.) [±neg.], regularmente // **AS ASLLAMANTA** [-mov.] «cult.» (*allillamanta*; *alli allillamanta*), poco a poco; (adv.), mesuradamente // **AS ASLLAMANTA HANPIY** [med.], homeopatía / **AS ASLLAMANTA HANPIQ** [hum.], homeópata // **AS ASLLAMANTA PUCHUCHIKUY** [conf.] «fam.» (*huchupayay*), sisar {el punto} // **AS ASMANTA** [±cant.], paulatinamente / **AS LARGUYUSQA** [±1ª] «fam.», entrelargo / **AS MAST'AYKUSQA** [±2ª], entreancho // **AS-CHALLA** (sup.) [-cant.], tamaño {mínimo}; [-mat.] (*aschalla sasa*), quisquilla ...*aschalla sasa kasqa*, era una simple quisquilla; tris ... *aschallawan phiñarikuq*, al menor tris se enfada; «fr. Q.», un tantico; (*chayllalla*) (adj.)

<antep.>, triste ...*aschallata mikhurini*, una triste [cucharada] me comí / **ASCHALLA-MANTA** [--cant.], en un pelo, en un tris; [t.], con las justas, por los pelos; por pies // **AS-CHALLATA** [-t.] «coloq.», en un periquete; [±mat.], en voz baja ...*aschallata rimay*, hálblale en voz baja / **ASCHALLATA RIKUY** (fr.) [-cant.], no ver ni jota // **ASCHAPUWANMI KANMAN** (fr.) [>t.] «expr.», y los que anduvo a gatas // **ASKAMA** [-t.] «expr.» <despedida>, hasta pronto // **ASKAMALLA** [-t.], enseguida, momentáneamente; al punto; «pragm.», hasta pronto / **ASKAMALLA RIKUY** (fr.) [abstr.] «fig.», no ver más allá de sus narices // **ASLLA** [±cant.] (adv.), poco, escaso, reducido ...*aslla mikhuy*, que come poco [por lo regular]; [±cant.] (*pisi*), menos; (*aslla mikhuy*) (sust.) «fig.», [un] pelo; [alim.], parva; [abstr.], parvedad; <±gram.> (pref.), mini- ...*aslla chani*, miniprecio / **ASLLA AS-LLA** [-cant.], mínimo // **ASLLA CHANIYUQ** (*pisi chanillayuy*) [±com.], barato; [-v.] (*aslla chaniyuy*), botado ¶ ...*chay papaqa asllalla [chaniyuy] kashan purinayrayku*, esa papa está botada <de precio>, porque tengo que marchar <a otro sitio> / **ASLLA CHANIYUQ QHATUY** (sust.) [-v.], barato // **ASLLA CHANIYUQQA**, **SINCHIMAN TUKUN** <mana allin kaspas> «asert.», lo barato es caro <porque es malo> // **ASLLA CHULLUNA** {[±líq.] [int.]}, semipermeable / **ASLLA MIKHUQ** {[±cant.] [alim.]}, medido, parco {en comer} / **ASLLA QILLQAKUQ** {[±mat.] [±cant.]}, lacónico {el escrito} / **ASLLA SIMI (AS SIMI)**, [±cant.], lacónico / **ASLLA QHATU WASI** [com.] (def*), economato ...*asllachaña qhatu wasi*, ya es sólo un economato / **ASLLA RIMAQ** {[±mat.] [-cant.]}, laconismo ...*ima aslla rimaq!*, qué laconismo! / **ASLLA TUSUY** [mús.], bailongo / **ASLLA THUPASQA** [mat.], ralladura // **ASLLANPI** [com.], al por menor / **ASLLAÑA** [±cant.] (\$), bastante, por demás / **ASLLATA** (cat*) (fr. adv.) [-t.], del pie a la mano; (fr. sust.) «fam.», cuatro letras ... *asllata qillqamuwan*, me ha escrito cuatro letras / **ASLLAWANSI** [±verd.], por si las moscas ...*asllawansi yuyarini*, por si las moscas, te [lo] recuerdo // **ASLLACHIY** [alim.], dar {a probar}, *kisuta asllachiway*, dame a probar el queso // **ASLLAYAY** {[+int.] [±cant.]}

(*pisiyay*), decrecer, disminuir; [±cant.] (*pisiyay*), menguar; [+proc.], desmenguar... *asllayashasqa*, está muy desmenguada; mermar, reducirse ...*papa asllayarusqa*, ha mermado la papa; (sust.), decrecimiento, disminución, merma ...*asllayapun*, ha tenido merma; reducción; «cult.», decremento / **ASLLAYASQA** [+res.], reducimiento {interno}; (adv.), menguadamente // **ASLLAYACHIIY** {[+vol.] → [-vol.]}, aligerar, reducir ... *asllachiway q'ipiyta*, haz que se me reduzca un poco mi carga; desmenguar; [±mat.], simplificar ...*diksiwnariwta apuraypaq asllachiwayña*, *umanchista nanachiwashanchisña*, simplifica no más ya rápido el diccionario, que nuestra cabeza nos hace doler ya [= que nos produce dolor de cabeza]; [+cont.] «fig.» (*pisiyachiy*), simplificar {en número}; (fr.), bajar de ley / **ASLLAYACHINA** [fut.], reducible; «cult.», reductible; [±int.], simplificable / **ASLLAYACHIQ** [Ag.], simplificador / **ASLLAYACHISQA** [<], reducido // **ASLLAYACHIKUY** [astr.], implosión // **ASNIN** [±cant.] (*t'aqa*), trozo; [±cant.], pedazo; «fam.», cacho₂; [±cant.], trozo / **ASNIQMAN** {[Adl.] [-t.]}, para un momento / **ASNIQTA** [-t.], en un momento / **ASPAS MAST'AYNIYUQ** [±2ª], entreaño /// **ASWAN** «Q.» [>] más ...*ñañaykiq papanmantaqa aswanmi nuqaq kashan*, yo tengo más papas que tu hermana; (*aswan...aswan...*), cuanto ...*aswan hatun*, *aswan asnun*, cuanto más grande, más burro; [+cant.] «fig.», muy, puro; (adv.) [>] (*aswanta*), más, preferentemente ...*aswan kunan puririsun*, preferentemente viajaremos hoy; [t.], oportunamente ...*maqa[y] washaranku*, *hinaspas aswan wardiyakuna rikhuriramunku*, me estaban atracando, entonces aparecieron oportunamente los guardias; (fr. adv.), a propósito; a pedir de boca, de molde; (adj.), mejor; (*aswan munasqa*), preferible; [=t.], oportuno ...*aswan chayaramun*, llego oportuno; (sust.), más [= el signo más]; (sust.) (*asway*), oportunidad ...*aswan-ta chayamusunki chayqa*, *hap'iruy*, cuando tengas una oportunidad, aprovéchala; (conj. ilat.) (*ichaqa*), por fin; (comp.), más...que ... *ñañaykiqmantaqa aswanmi papaykuna*, tengo más papas que tu hermana; <gram.> (pref.), pre-; «cult.», plus-. V. *as* / **ASWAN**

ASWANPUNI. V. *allin allinpuni* / **ASWAN ASWANRAQ** (fr.) {[mat.]} [+pos.]} «coloq.», miel sobre hojuelas / **ASWAN ...ASWANTARAQ** {[>cant.] → [>cant.]}], cuanto más...más, mientras más...más ...*aswan aswantaraqsi[s] munan*, cuando más <le das>, más quiere // **ASWAN ALLIN** (adj.) [>pos.], mejor; [+cant.], superior; «cult.», descollante, puntero; (sust.), as, campeón ...*llipinmanta aswan allinmi payqa*, de entre todos él es el campeón; (fr. adv.), de lo más [+adj.], de lo mejor // **ASWAN ALLIN KAY** [afect.] «coloq.» (*llalliy*), superar ...*kay hirq'iqaswan allin kaqmi llapankumantaqa*, este niño supera a todos los demás; preponderar, prevalecer; <refl.> (*allinyay*), superarse ...*ñawsan, ichaqa sapa p'unchaymi aswan allin kanku*, son ciegos, pero se superan cada día; (sust.) [±ext.], superación; {[part.]} [int.]}, superación {personal}; {[±abstr.]} [+t.]}, hegemonía, primacía ...*imamantapas aswan allinqa qhali kayninchismi*, nuestra salud tiene primacía sobre todo lo demás; [±us.], primado, principado; «-us.», primeridad; [abstr.], mejora, ventaja; «fig.», victoria; [+abstr.], superioridad; «cult.», preponderancia, prevalencia / **ASWAN ALLIN KAQ** [>], superior; «+cult.», primicerio // **ASWAN ALLINMI MAKIYKIPI HUK URPI, YANQA PHAWAQ URPIKUNAMANTAQA** (*aswan allinmi hap'isqa urpi askha phawariqkunamanta*, *aswan allinmi hap'isqa urpi pachakninpi phawariqkunamanta*; *aswan chaniyuqmi makipi urpi phawasaq ankamanta*) (fr.) [mod.]} {«asert.», «fig., fam.»}, más vale pájaro en mano, que ciento volando / **ASWAN ALLINMI SUKHA, MANA HAYK'AQMANTA** [t.]} {«asert.», «fig., fam.»}, más vale tarde que nunca // **ASWAN ASTAWAN** (fr. adv.) [>>cant.], hasta más no poder / **ASWAN ASTAWANRAQMI KANKI** (fr.) (c**) [-soc.], más eres tú / **ASWAN ASWANLLA** (*aswan aswanlla millay*) [>neg.], tanto peor ...*aswan aswanlla millay qanpaq*, tanto peor para ti / **ASWAN ASWANTA** (fr. adv.), más y más ...*aswan aswanta wiñachishan qhatunta*, más y más está incrementado el mercado; [neg.], peor que peor ...*nispa ninki chayqa*, *aswan aswanta phiñanakunqa*, si le dices eso, peor que peor: lo cabrearás; (adj.) (*allin allinta*), repera // **ASWAN**

HAQAY (fr. adv.) [++cant.], plus ultra ...*aswan haqaykuna*, los que son plus ultra // **ASWAN HATUN** (*aswan kaq*) {[fis.] [>]}, mayor; (*hatunkaray*), máximo; «cult.» (*aswan hatun*), superno / **ASWAN HATUN KAY** [fis.] «fam.» (*llalliy*), superar // **ASWAN HUCH'UY** [fis.] [<]}, menor / **ASWAN KAMACHIQUKUNA** [+adm.], superestructura // **ASWAN KAY** [>cant.], predominar ...*yana aswan kan*, predominan las [fichas] negras; «fig.», reinar; (sust.), preferencia, primacía; precedencia / **ASWAN KANMAN** [der.], retracto ...*aswan kanmanta nuqan* ñawpaq *rantiq kani*, por retracto yo soy el preferente en la compra // **ASWAN KAQ** [+cant.], mayor / **ASWAN KALLA** [adm.], mayoría; (adj.), mayoritario // **ASWAN LLASAY** [fis.], preponderar / **ASWAN MANA ALLIN** [±cant.], peor / **ASWAN MAST'AYKUSQA** (*as mast'aykusqa*) [±cant.], entreaño // **ASWAN MILLAY** (*aswan millaypuni*) [+neg.], peor ...*nuqaqa millaymi kani*, *qanqa aswan millaymi kanki*, yo soy malo, pero tú eres peor / **ASWAN MILLAYTA** (adv.) [+neg.], peor // **ASWAN MISK'I SIMI, NITAQ QAYMA SIMI** «neol.», mejor lamiendo que mordiendo // **ASWAN MUNAY** (*aswanta munay*) ∅(*aswanchay*) {[psiq.] [+cant.]}, preferir ...*yuraqtan aswantaqa munani*, *mana yanataqa*, prefiero [con mucho] el blanco al negro; anteponer, anticipar ...*aswanta qanta munayki*, a ti te antepongo [sobre los demás] / **ASWAN MUNAQ** {[psiq.] [>]}, preferente // **ASWAN PUKLLAY** [j.], traviesa / **ASWAN QHAPAQ** [+cant.], prepotente / **ASWAN RIMAYKUY** {[soc.] [pos.]}, facilidad {de trato} / **ASWAN UKHUN** [int.], íntimo / **ASWAN USQHAYLLA CHAYAQ QILLQA**. V. *fax* / **ASWAN YANAPASQA** (fr. adj.) [+soc.], privilegiado // **ASWANLLARAQ** [→ +cant.] de lo más ...*aswanllaraq misk'i*, de lo más dulce / **ASWANMANTA** (conj. conc.) [>neg.], por más que, por mucho que ...*aswanmanta ninki*, *mana uyari-sunkichu*, por más que le digas, no te hará caso; (fr. adv.) «expr.» (*asllawansi*), por si acaso ...*aswanmanta apay*, por si acaso llévalo; «fam.», por si las moscas / **ASWANMANTA MANCHAKUYMAN KAY** [+neg.], escapar del trueno y dar en el relámpago // **ASWANMI** [±neg.], casi que ...*aswanmi pa-*

qarin ruwasunchis, casi que mañana lo haremos / **ASWANMI MANA YACHAYTA CHINKACHUN, QANPAQ ALLIN KANAYKIPAQ** [±verd.], dejar lo cierto por lo dudoso / **ASWANMI MANARAQ!** (fr. adv.) [+pos.], afortunadamente, menos mal ...*aswanmi manaraqmi taytay hamunchu!*, ¡menos mal que no vino mi padre! // **ASWANMI SAPALLAY, ANCHA MASIKUNAWAN** «asert.», más vale estar solo que mal acompañado // **ASWANRAQ KASQANPI HAP'IKUQ, PURISPA MANA SAMASPA** «asert.», más vale llegar a tiempo que rondar un año / **ASWANRAQ LLAQWAPAKUQ KASPA, ASWANMI ASIRICHIQ** «asert.», más vale caer en gracia que ser gracioso / **ASWANRAQ SASA KAY** [-mat.], traérselas «un asunto» // **ASWANTA** [>], más ...*aswanta munayman kusi kusilla kawsayta qhapaq kanaymantaqa*, más quería vivir feliz que ser rico; antes, mejor; primero ...*aswantachá mañapakuymán*, *mana arrichakunaypaq*, primero me podría a pedir que meterme a puta; (fr. adv.), más bien ... *aswanta munayman kusi tiayayta qhapaq-manta*, más bien quiero vivir contento que rico; [+pos.], por fortuna ...*aswanta kunan p'unchay mana paranqachu*, por fortuna hoy no lloverá / **ASWANTA** {+ V. + -RI} [+vis.], redoblar ...*aswanta qhawarinku*, redoblaron la vigilancia / **ASWANTA** {+ -MANTA} [+], más...que ...*qan aswanta hamunallayta munanki*, *qhipakunaymanta*, más quieres que venga que [no que] me quede / **ASWANTA** {+ -PAS} (conj. advers.) [++], sino, sino también ...*mana t'antallatachu munani*, *aswanta papatapas*, no sólo quiero pan, sino [también] papas; «pragm.», por donde; mira por donde ...*aswanta nuqapis nisharani*, mira por donde yo pensaba [= decía] lo mismo / **ASWANTA LLALLIY** [pos.], quedar {bien} ... *aswanta llallinki*, has quedado bien [en el concurso] // **ASWANTA QUNQARPARISAQ LLAKITA ALLIN KAWSAYNIYPAQ** (fr.) «fam.» (*allin ruwana wick'upuy*), perdonar el beso por el coscorrón / **ASWANTA QUNQARPARIKUY** (fr.) {[abstr.] [>t.]} «fig., fam.», esperar sentado // **ASWANTA QHIPAY** [-soc.], quedar {mal} ...*qanmi aswanta qhipanki!* «expr.», ¡tú sí que vas a quedar mal! / **ASWANTA UPAYANMÁ!** (*aswanta upayan-*

kimá!) «expr.», ¡mira quien habla! / **ASWANTA YANQA TUKUPAY** (fr.) [-mat.] (*atipakuy*), gastar el color natural <en algo> // **ASWANTAHINA** [pos.], favorecedor / **ASWANTAN** (conj.) [+], más que ...*ñañaykimantaqa aswantan yachani*, sé más que tu hermana // **ASWANTARAQ** [>], de más / **ASWANTARAQ RUWAY** (fr.) «asert.», ser más papista que el papa / **ASWANWAN KAQ** [j.], ventajista // **ASWAY** [pos.], bueno ...*asway chaya-muni*, lo bueno es que he llegado [= he llegado felizmente]; (sust.), el más ...*asway hatun*, el más alto; (*aswan*), fortuna ...*aswayta rantiymanchu manachu*, por casualidad compraré o no; oportunidad, sazón; ...*maki watasqa purisharani, asway taytay rikhurimun*, yo iba andando [= me llevaban] con las manos atadas, a la sazón apareció mi padre; (adv.), felizmente; (fr. adv.) (*aswanta*), por fortuna; (*chay pacha*), a la sazón; <±gram.> (pref.) «téc.», super- ...*llapanmanta asway kusa* superdotado en todo // **ASWAY CHICHUKUY** <fem.> [med.], superfetación / **ASWAY LLUQSIY** [fis.] «fam.» (*asway rikuchikuy*), levantarse / **ASWAY MILLAY QHIPAY**. V. *nishu qhipay* / **ASWAY RIKUCHIKUY** [+vert.], levantarse ...*iskay turri llapanmantapas asway rikuchikuq*, se levantaban dos torres sobre el resto de edificios // **ASWANCHAY** ÷(*aswanta munay*) [±cant.], preferir / **ASWANCHASQA** [-fr.], extraordinario. ...*p'aqtaq! asidintayukunkiman*, cuidado no tengas un accidente; (sust.), accidentalidad.

ASIDU (esp.) [ind.] (*p'usqu*), ácido / **ASIDU ATIPAQ** (rel.), ácidorresistente.

ASIGURAY. V. *siguray* / **ASIGURADU** [pdo.], asegurado.

ASILGA (esp.) [veg.], acelga ...*asilgata mikhus-hani*, estoy comiendo acelgas.

AS₂ (esp.) [j.] (*huk*), as.

ASAFRÁN (esp.) [veg.], azafrán; «±us.», zafrán; «-us.», croco. Pron.: /*a-sa-frán*/ / **ASAFRAN CHAKRA** (sust.) [agr.], azafranar, azafranar / **ASAFRAN CHURAY** (v.) [alim.], azafranar / **ASAFRAN TARPUC** [hum.], azafranero / **ASAFRANPA T'IKAN** {[corp.] [veg.]}, rosa.

ASAKUY [soc.] (*apay*), llevar {regalo el invitado}.

ASALÁ (esp.) [rel.], azalá.

ASALIYA (esp.) [veg.], azalea; «±us.», rosadelfa; «fig.» (*rududindru*), rododendro.

ASANBLIYA (esp.) [soc.] «cult.» (*tantanakuy*), asamblea / **ASANBLIYA KAQMANTA** [hum.] (*huñunakuq*), asambleísta // **ASANBLIYA-MANTA** [Abl.], asambleario.

ASANCHI [veg.], capa {de paja}.

ASAPAQ [adm.] «Y», rey, soberano.

ASAPHATI (esp.) {[rec.] [-vert.]}, azafate; azafate 𐄧.

ASÁR (esp.) [veg.], azahar.

ASARAYAY «Y» 𐄧(*mast'ariy*) [sup.], permanecer {extendida la vajilla}.

ASARKIRU (*ayta k'upa*) [veg.], asarqui 𐄧; «±us.», supinimi 𐄧, supinuni 𐄧; (fr. sust.), anís de monte.

ASBISTU (esp.) [min.], asbesto.

asi (< *asiy*).

ASI₂ (*ace*) (m.c.) [mat.] «fam.» (*wiswi hurquna*), detergente; ace 𐄧.

ASIBU (esp.) [veg.], acebo ...*asibuqa huch'uy mallkicha puka ruruchayuqmi*, el acebo es en verdad un arbolito que da frutos de color rojo; agrifolio, aquifolio / **ASIBUKUNA** [col.], acebal, acebeda.

ASIBUCHI (esp.) [veg.] (*ulibu sach'a*), acebuche, olivo {silvestre}; «±us.», oleastro, zambullo₂ / **ASIBUCHI RURU** [-cant.], acebuchina.

asichi (< *asiy*).

ASICHI₂ (esp.) [instr.], aciche₂.

ASIDAKI (esp.) {[mat.] [soc.]}, acidaque.

ASIDINTI (esp.) {[geogr.], accidente {del terreno} ...*asidintiyuq*, accidentado; [-mat.], accidente ...*asidinti kashanraq*, las secuelas del accidente [que aún perduran]. V. *llaki* // **ASIDINTAYKUY** {[pat.] [+f.]} «fam.» (*k'irikuy*), accidentarse, tener {un accidente}.

ASILLA [veg.], sábila, zabilla, zábilla; áloe.

ASINDA (*asiyinda*) (esp.) [agr.] (*kaqqi*), hacienda; fundo 𐄧, ranchería ...*asindakuna*, las rancherías; [part.], cortijo. Pron.: /*a-sén-da*/

/ /a-sjén-da/ / **ASINDA LAQ'A** (*asindapi tiyaaq*) [hum.], pisante ¶ / **ASINDA RANTI-KUY** [+v.], hacendarse // **ASINDAYUQ** [+poses.] «fam.» (*kaqniyuq*), hacendado. Pron.: /a-sen-dá-yuq/ // **ASINDATA QHAWARIY** {[líq.] [corp.]} [ext.] «fig., fam.» (*hisp'ay*), cambiar el agua a las aceitunas, cambiar el agua al canario ...*asindayta qhawarisaq*, le voy a cambiar el agua a las aceitunas [= voy a mirar por la hacienda].

ASINDIY (esp.) [mil.] (*htunyay*), ascender {en el ejército} // **ASINSIYUN** [rel.] (*siqay*), ascensión.

ASINTU (*tildi*) (esp.) [gram.], acento {gráfico} // **ASINTUYUQ** [+f.] «fam.» (*kallpayuq t'aqa*), acentuado, tónico.

asipa «ant.». V. *ahipa*.

ASIRA (esp.) [±2ª] (*runa purina*) ∅(*purina*), ace-ra.

ASIRU (esp.) {[min.] [ind.]} (*qiqllay, qikllay*), acero / **ASIRU RUWAQ** [hum.], acerista / **ASIRU WASI**. V. *qiqllay wasi* / **ASIRUHINA** [≈], acerado.

ASIRTAY (esp.) (*chayachiy*) [j.], acertar {en el juego de azar}; (*aypachiy*), acertar {en el tiro}.

ASIRRADIRU (esp.) [loc.] (*kuchuna*), aserradero.

ASITATU (esp.) [ind.], acetato.

ASIY {[hum.] [pos.]}, reír, reírse ...*asinayaykushan*, ella se está queriendo reír; [±mat.], reír {las gracias}; (*asirquy*), escaparse {la risa}; (sust.), risa ...*chay asiynin rikuchinapaq kusi kaqtin*, esa risa es para demostrar que está alegre; [abstr.] (*asichikuy*), hilaridad; «Q.» (adv.) «fig.», escaso, poco [-cant.]; (adj.), ridículo; irrisorio; insignificante / **ASIY ATINA** [fut.], risible / **ASIY ASIY** [±abstr.], risión; irrisión / **ASIY YACHAY** [+abstr.] «coloq.» (*asikuna kay*), risibilidad // **ASIYLLA** [pos.], placentariamente / **ASIYPAQ** {[soc.] [neg.]}, cursi, guachafo ¶, hortera ...*chay warmiqa asiypaq purishan*, esa mujer anda como una guachafa; [+cant.] (*asinapaq*), chocante, estrafalario, pintoresco, ridículo ...*wasiypi ukukuna asiypaq*, en mi casa, los bailarines

[disfrazados de osos] son chocantes; [±cant.], exótico ...*asiypaq chay warmi!*, ¡vaya mujer exótica! // **ASINA** {[mat.] [hm.]}, chiste; [±mat.], broma ...*asina atinayawashan*, la broma me da ganas de reírme; humorada; «fam.», cuchufleta, chanza, chufla₂; «±us.», chicana; «desp.», patarata; [-mat.], donaire, jocosidad; (*asina tukuy*) «coloq.», ridiculez ... *ima asina tukuy!*, ¡qué ridiculez!; {[±hm.] [±t.]} (*asina kawsay*), anécdota; {[a.] [±t.]}, farsa; comedia; (adj.), ridículo; irrisorio // **ASINA KAMAY** [a.], farándula / **ASINA KAMAYUQ** [hum.], comediente // **ASINA KAWSAQ** [-fr.], anecdótico // **ASINA QILLQAY** [a.], comedia / **ASINA QILLQAY** [hum.], comediógrafo / **ASINA QILLQANA** [a.], faja {cómica}, tira ...*asina qillqana ruwaq*, humorista de fajas cómicas // **ASINA RIMAY** [-mat.], payasada / **ASINA RUNA** [hum.], payaso ...*asina runawan mana kaymanchu*, no estaría [yo] con un payaso / **ASINA-WAQA-CHIKUY** [a.], esperpento // **ASINALLA** [sup.], monigote ...*asinallata qillqan*, dibuja monigotes / **ASINAMAN KAKUY** [±a.] «fam.» (*asina kamay*), farándula / **ASINAN KAKUY** {[soc.] [neg.]}, quedarse soplando las manos, quedarse soplando las uñas / **ASINAPAQ** [Benef.], hortera; adefesio; (*asiypaq*), monicaco / **ASINARAQ** <caus.> [neg.], en ridículo ...*ch'uqullu phalaqtin, asinaraqsi kanki*, al volarse tu sombrero quedaste en ridículo / **ASINAYPAQ** [±act.], chiste; (adj.), chistoso ...*asinaypaq kasqa*, había sido chistosa {la situación} // **ASIQ** [±act.], risueño; reidor; (*asikuq*), burlón, chocarrero / **ASIQ ÑAWI** [fís.] (*kusi ñawi*), ojialegre // **ASIQSA-PA** {[±mat.] [pos.]}, chuzón ...*asiqsapa kasqa chayqa*, ñuqapis *aswan kani*, ¡si él es un chuzón, yo soy todavía más! / **ASISPA RIMAY** (*chansaspa rimay*) [gram.] «fam.» (*t'ikraq niy*), ironía; antífrasis // **ASI** {[aud.] [pos.]}, risa; [-cant.], sonrisa; [+cant.] (*asikapuy, asirpariy*), carcajada; (adj.) (*asin*), insignificante, pacato, risible ...*chayqa asi*, eso es insignificante // **ASI ASI** [+fr.], sonriente / **ASI ASIYTA** (fr. adv.) [+cant.] «coloq.», a mandíbula batiente / **ASI ASINATA** [neg.], en ridículo ...*asi asinata purishan*, está andando en ridículo; «cult.», en berlina // **ASILLU** [-cant.], campechano, risueño // **ASINIYUQ** (adj.)

[poses.], boca de risa / **ASINIYUQ PHISTA** [soc.] [pos.], charlotada // **ASICHIY** [Caus.], hacer {reír}; [±cant.], hacer {gracia}; transmitir {buen ánimo}; [neg.], hacer {burla}; <caus.> «fig.» (*asikuy*), reírse ...*asichiwan*, me río [de eso]; (sust.), bufonería; «cult.», albardanería; [±concr.], bufa, bufonada; payasada; «fig.», gansada, hazmerreír, ridiculez ...*ama asichwaychu*, no digan ridiculeces // **ASICHINA** [±mat.], agudeza, sal / **ASICHINA KAY** [transf.], apayasarse // **ASICHIQ** [Caus.] (*asichikuq*), jocoso; [+act.], bromeador; [+fr.], cómico; (*asichikuq*) [+cant.], bufonesco; [±mat.] «fam.», chusco ...*asiychiqta qhaway*, mira qué chusco; (*asichiq runa*) (sust.) [hum.], humorista; [+cant.], arlequín, bufón; payaso ...*asichiq runa uyanta pakakun hirq'i pantachinapaq*, los payasos se desfiguran la cara para desconcertar a los niños; «cult.», albardán; [+cant.] (*asichikuqkuna*), títere; «±us.» (*ukuku*), pantomimo; matachín₂; [a.], farsa; [-mat.], chiste; [a.], sainete / **ASICHIQ QILLQARU** {[a.] [hm.]}, epigrama // **ASICHI** [±fis.], chistoso, ganso // **ASICHIKUY** [±Caus.], apayasar; <caus.> (fr.), hacer gracia ...*payqa asichikunpunimá*, ella me hace, pues, muchísima gracia; [neg.] (\$) hacer el paso; (sust.), cursilería; ridiculez; ridículo; [part.], arlequinada; [±pos.], hilaridad, jocosidad; [-hm.], ingenio, humor / **ASICHIKUNA** [±concr.] (*asichikuqkuna*), humorada; {[a.] [+act.]} (*asina*), farsa // **ASICHIKUQ** (adj.) [hum.], ridículo, títere; estrambótico, extravagante, grotesco; «fig.», asainetado; [part.], arlequinesco; [hum.], bufo, juglar; caricato; «±cult.», peripatético; (*asichikuq runacha*) «fig.», trompeta; [pos.], ocurrente, sembrado ...*simi patallanpi, ima asichiykunapas*, a flor de labios, es ocurrente con eso; <caus.>, tronchante; «cult.», hilarante; [-mat.], sainetesco ...*asichikuq kasqa*, había sido sainetesco; [a.], epigramático; (sust.) [a.] (*asichiq runa*), payaso {del circo}; «cult.», clown; (*khuya kaq asichikuq*), augusto [-cant.], titiritero; «-us.», titerero; [cult.], arlequín {inca}; (fr. adv.) [fis.] «fig.», todo en gordo; [psíqu.], como una regadera // **ASICHIKUQ KAY** [abstr.], humor, humorismo / **ASICHIKUQ KAQ** [poses.], humorista // **ASICHIKUQ LLULLA** [-verd.], [+t.], caba / **ASICHIKUQ QILLQAC**

[hum.], sainetero, sainetista // **ASICHIKU-QKUNA** [±a.], títeres, titiriteros ...*runa asichikuqkuna chaypi kashanku*, los titiriteros [los hombres que son titiriteros] están allí; [+a.], farsa // **ASICHIRICHIKUY** [+fr.], saine-tear // **ASIKUY** [±cant.], reírse ...*asikuni k'amiwasqaykimanta*, me río de tus insultos; burlarse, mofarse ...*hirq'ikuna kay yachachiqmanta asinakunku*, [todos] los niños se burlan de este profesor; (sust.), risa ...*mayna asikuy!*, ¡qué risa!; [+cant.], chocarrería / **ASIKUYTA WAÑUY** [+pos.] (c**) (*asir-qukuy*), mondar de risa // **ASIKUNA** [fut.], risible / **ASIKUNA KAY** [abstr.], risibilidad // **ASIKUQ** [±Ag.], burlón // **ASIKAPUY** (cat*) (fr.) [psíqu.], tomarse a chiste, reírse de los peces de colores ...*asikapuni*, me río [yo] de los peces de colores // **ASINAYKACHAKUY** [++cant.], reír como un chancho ¶ // **ASINAYAY** [±abstr.], pujo // **ASIPAKUY** [neg.], bellaquería, sorna; «±us.», bellacada // **ASIPAYAY** [+fr.], escarnecer, ridiculizar ...*ruwasqayta asipayawan*, me ridiculiza de lo que hago; ironizar, satirizar ...*qanpis asipayawanki*, tú también ironizas mucho de mí; «cult.», fisgar; [+neg.], vejar; «fig.», hostigar; [±cant.] «fam.», chingarse, pitorrearse; regodearse; «fig., fam.», vacilar; «+vulg.», recochinearse; [±pos.], coquetear; risotear; (fr.), morirse de risa ...*asipayanapaq*, para morirse de risa; (sust.), burla, sorna; ironía; [+cant.], mofa, sarcasmo, sátira, zaherimiento ...*asipayawarqanpuni ima llakipiña kaqtiypas*, hacía sarcasmo de mí, cuando me encontraba en dificultad; irrisión; «fam.», chunga, guasa; pitorreo; «cult.», ludibrio; pifia ¶; «vulg.», recochineo, regodeo; [±pos.] (*munapayay*), flor ...*aman asipayawaychu, aswanta quway munasqayta*, no me echas flores; mejor dame en le rodal del gusto [= hazme regalos]; [fis.], caricatura; [a.], sátira / **ASIPAYANAPAQ** [Benef.], satírico ...*qillqamusqa huq willakuyta asipayanapaq*, había escrito un cuento [que es] satírico / **ASIPAYAQ** {[±Ag.]} [+fr.], satirizante; [+t.] (*chansakuq*), burlón, irónico; [+cant.], sarcástico, zumbón; zumbático ¶; [±neg.] «fam.» (*chansakuq*), vacilón / **ASIPAYASQA** [+res.] (*p'in-qasqa*), desairado; ridiculizado; «fig., fam.», corrido // **ASIPAYACHIY** [psíqu.] [neg.], po-

ner en solfa / **ASIPAYACHIQ** {[Caus.] [+cant.]}, burlesco; costeante ¶ // **ASIPAYACHIKUQ** {[±Caus.] [+fr.]}, reidero // **ASIPAYAKUY** [++t.], dar cuerda; (sust.), risoteo / **ASIPAYAKUQ** [±psíqu.], fisgón // **ASIRIY** [±cant.] (*asiy*), sonreír; (sust.), sonrisa // **ASIRIQ** [±cant.], risitas / **ASIRIQ TUKUY** {[soc.] [neg.]}, quedarse al son de buenas noches // **ASIRICHIY** [+cant.], bufonear; «+cult.», bufonizar; (sust.), bufoneo // **ASIRIKUY** {[pos.] [-cant.]} (*asiriy*), sonreír, sonreírse / **ASIRIKUQ** (rel.) «fig.», humorístico // **ASIRPARIY** (*asikapuy*) [+f.], carcajear, carcajearse; burlarse ...*asirpariwashankichu*, ¿te estás burlando de mí?; costearse ¶; (sust.), carcajada; [+cant.], risotada / **ASIRPARIQ** [+act.] (*asirparikuq*), risotero // **ASIRPARIKUQ** {[±act.] [±neg.]}, carcajiento ¶ // **ASIRQUY** [-t.] (*asirpariy*), dar {una risotada}, escaparse {la risa}; [±neg.] «fam.», cachondearse; (sust.), cachondeo / **ASIRQACHAY** [++cant.], despatarrarse {de risa} ...*pitaq chay asirachamun millayta?*, ¿quién es ese que se despatarra de risa? / **ASIRQUYKUY** {[+cant.] [+f.]}, destornillarse, mondarse {de risa}; «fam.», pasarlo bomba ...*anchata asiruykun*, lo hemos pasado bomba; «vulg.», destornillarse // **ASIYKACHAY** [+fr.], mondarse, troncharse {de risa} / **ASIYKACHAYUQ** {[psíqu.] [pos.]}, cachondo // **ASIYKACHAKUY** [sex.], coquetear; (sust.), coqueteo // **ASIYKUKUY** {[++cant.] [+int.]} «fig., fam.», mearse, morirse, partirse {de risa}.

ASIYAMANTA (*asiyatiku*) (esp.) [gent.], asiático.

ASIYAY (esp.) [orn.] «fam.» (*allichay*), asear ... *wawata asiyaypuni*, ten aseado al bebé / **ASIYAY YACHAQ** [hum.], higienista / **ASIYASQALLA** [+res.], higiénico, higienizado // **ASIYUQ MAQCHHIY** [med.], higienizar / **ASIYUQLLA** [ffs.], higiénico ...*maqli makiyuq asiyuqla*, lavarse las manos es higiénico / **ASIYACHIKUY** {[ord.] [±proc.]}, asearse.

asiyinda. V. *asinda*.

ASIYITI (*asiti*) (esp.) {[líq.] [alim.]}, aceite; «cult.», óleo; {«fam.» «±vulg.»}, mantecas {vegetales}; (adj.), aceitero / **ASIYITI APANA** [loc.] (*asiyitiq purinan*), oleoducto // **ASI-**

YITI HURQUNA [ind.], almazara / **ASIYITI HURQUNA QHAWAQ** [hum.] (def*), almazarero // **ASIYITI LLANK'AQ** [Ag.] (*asiyiti ruwaq*), oleicultor / **ASIYITI MANKA** [rec.], zafra₂ / **ASIYITI MIRACHIQ** [efect.], oleífero / **ASIYITI QHATUQ** [com.], aceitero // **ASIYITIHINA** [≈], oleaginoso / **ASIYITIMAN CHAPUSQA T'ANTA** [alim.] (def*), sopetón / **ASIYITI QHUNCHUN** {[sól.] ~ [líq.]}, turbios // **ASITIYUQ** (rel.), aceitoso, oleaginoso / **ASITIYUQ K'ASPI** ∅(*k'aspi asitiyuq*) [mat.], hacho // **ASIYITUNA** [veg.], aceituna, oliva (©: gordal, manzanilla, picudilla, tetuda, zor-zaleña...); (adj.) (*q'umir*), aceitunado / **ASIYITUNA PALLAQ** [hum.], aceitunero // **ASITILINU** [ind.], acetileno.

asiyuqla (< *asiyay*).

ASKANKUY {[ríg.] → [+ríg.]}, erizarse {los cabellos} / **ASKANKU** ∅(*askanquy; askakuy*) [anim], gusano {peludo del molle}; «fig.», erizo {marino}.

ASKHA «Q.» (adv.) {[±cant.] [±cont.]}, bastante ...*askhachata rantisayki*, te compraré bastante; [+cant.], harto, mucho ...*askhachu kashan?*, ¿hay mucho?; «poét.», asaz; [=], tan, tanto; [+cont.], muchos ...*askhachu runakuna*, ¿ha habido muchas personas?; [±cant.], varios ...*arí kanmi, askhachu pischu*, sí, tengo varios, muchos o pocos; más ...*askhata quway, mantay*, dame más, mamá; {[gram.] [>1]}, *askha (askhan)*; (adj.), mucho ...*askha kutita ninki*, lo dijiste muchas veces; (*askhalla*), múltiple, plural ...*kay mallki askha raphiyuq*, este árbol tiene múltiples ramas con hojas; abundante ...*askha qullqiyuq*, con dinero abundante; [+cant.], masivo ...*askha runamá Limaman chayanku!*, ¡llegan a lima [personas] en cantidades masivas!; copioso, fecundo; (*askha kaq*), nutrido; (fr. prep.), un hueso de ¶; {«Q.» «fig.»}, cuántos ...*askha runa!*, ¡cuántos hombres!; [±cant.] (*askhalla*), vario; diversos ...*wichanapi askha maqtakuna kasqa*, había diversos jóvenes en las escaleras; bastantes; (*taqrusqa*), surtido, variado; «fig.», diverso ...*askha yachaykunata munani ruwayta*, me gusta hacer cosas aprendidas diversas [= diferentes]; [psíqu.] (*hatun askha*), pletórico; (sust.), abundancia, abasto; «fam.», cantidad ...*askhata mu-*

nayku, nos gusta cantidad; (*qaqakuy*), masa ...*askha rumi*, masa de piedras; [±concr.] «cult.» (*askha kay*), copia₂; «cult.», máquina; [col.], grupo; [±cant.], punta; [+cant.], legión; «fig., fam.», animalada, burrada {de cosas}; «fig.» (*qhutu*), montón ...*iskay askhachata ruway*, haz dos montoncitos [de tamaño regular]; [±cant.], tanda ...*askhanta*, en una tanda completa; (*askha* + *-kuna*), repertorio ...*askha takikuna*, repertorio de canciones; «fam.», riqueza; {[hum.]} [±cant.]} (*askha runa*), bandería; [+cant.], (*t'aqa*), bando, facción, partido; [pos.], familia ...*askha kanku*, son mucha familia; (*askhan*) [gram.], plural; (fr. sust.), una de {+ sust.}; (pron. | sust.), varios ...*askha ukhupi*, en el apartado de “varios”; (v.), (*askha kay*), abundar; (pref.), poli-; pluri-; sobre-. Pron.: /ásh-kha/ | /ás-kha/ // **ASKHA ASKHA** (*askhallaña*) [++cant.], profuso; (sust.) [+veg.], exuberancia; (*ancha askha*) [±concr.] «fig., fam.», montón, porrada; (*t'aka t'aka*), rociada; «fig.», cúmulo; «fig., fam.», nube; «cult.», riolada; {[+abstr.]} [≠]} (**ASKHA ASKHA KAY**), diversidad ...*qhataupi mikhuna askha askha rantinapaq*, en el mercado hay diversidad de comestibles para vender; [concr.], porción; «fig., fam.», mar; (fr.), a raudales ...*askha askhamanta llusqiyamun yawarnin*, a raudales ha salido su sangre; «fam.», a troche y moche; «hiperb.», sin número / **ASKHA ASKHA KAY** [≠], gama / **ASKHA ASKHAMANTA QUY** [+fr.] «fam.» (*quykuy*), prodigar / **ASKHA ASKHATA** [mod.], masivamente; (fr. adv.), la mar, la mar de ...*askha askhata akllakuni*, he recogido la mar de cosas // **ASKHA APUMAN IÑIY** [rel.], politeísmo / **ASKHA APUMAN IÑIQ** [hum.], politeísta // **ASKHA AYSAQNIYUQ** (cat*) (fr. adv.) {[+f.]} [núm.], a tirantes largos / **ASKHA BUTUKUNA** [soc.] «fam.», votación / **ASKHA CHAKRAYUQ** [poses.], terrateniente // **ASKHA CH'ATA** [geom.] (*askha k'uchu*), polígono / **ASKHA CH'ATAQ** (rel.), poligonal // **ASKHA HAP'INAYUQ** [c.-p.] (*hach'ukuna*); volantín // **ASKHA HUÑUY** [-cant.], síntesis / **ASKHA HUÑUNASQA** {[hum.]} [+d.], tumultuoso // **ASKHA HUÑUNAKUY** [soc.], conmoción // **ASKHA INDIYUKUNA** [col.], indiada / **ASKHA KAMACHIKUY** [adm.], poliarquía / **ASKHA**

KAWALLUKUNA [col.] (*kawallukuna*), caballada ...*askha kawallukuna qasqa*, había una caballada [buena] / **ASKHA KAWSAQPURA** (*askha kawsaykuna*) [biol.], ecosistema // **ASKHA KAY** (*askhachay*) [+cant.], abundar, haber; [++cant.], sobreabundar; [>] «fig.», manar; [part.] (*muyuy*), rodar {el dinero}; [=], bastar; (sust.) [gen.], abundancia, copia₂; [+res.], abundamiento; [±abstr.] (*hatun askha*), plétora; [≠], diversidad, variedad; «fam.», abanico {de opciones}; [>] (*aswan kay*), mayoría; (*askhalla kay*) [gram.], pluralidad; [+abstr.], pluralismo ...*llaqtaypi mana askha kay kanchu*, en mi país no hay pluralismo; [-mat.], lujo; [-t.], raudal; [+cant.], sobreabundancia; [±mat.], fortunón; [mov.], afluencia, aflujo; «fig.», río {de gente}; {[mat.]} [±cant.]} (*askha*), masa; «fam.» (*q'ipi*), bulto; «fig.», ponchada₂ ¶; [±mat.], lleno // **ASKHA KAQ** [+vol.], masivo // **ASKHA KAQMANTA** [-mat.] [+cant.], multilateral / **ASKHA KAQNIYUQ** [+orn.], lujoso // **ASKHA KACHAY** {[±Caus.]} [+cant.]} «fam.» (*askhayachiy*), pluralizar // **ASKHA KUNKA TAKIY** [mús.] «téc.», polifonía / **ASKHA KUNKA TAKIQ** (rel.) pluriempleo / **ASKHA LLANK'ANAWAN** [+act.], enfaenado / **ASKHA MAKIYUQ MIKHUY** [biol.], fagocitar / **ASKHA MIRAYNIN** [concr.], lucro, usura; «±us.», logro / **ASKHA MIKHUNANAY** [z.] «téc.», polifagia / **ASKHA MIRAY** [+efect.] «fam.» (*mirachiy*), enjambrar // **ASKHA NIQ** (*askha niq simiyuq*; *askha niq simiyuq kaq*) [±ord.], polisémico, promiscuo / **ASKHA NIQ SIMI** [gram.], polisemia // **ASKHA PABUKUNA** {[col.]} [anim.], pavada / **ASKHA PICHANA** [veg.], escoba {amarga} / **ASKHA PHAMILIYA** {[col.]} [+cant.]} [hum.], familión ... *askha phamilyayayumi*, tiene un familión / **ASKHA PHAWAQ** {[col.]} [anim.], bandada / **ASKHA PHIRRUYUQ** (rel.), férrico / **ASKHA PHUKUYUQ K'ANCHANA** [loc.] (def*), lucerna / **ASKHA QILLQAQ** (adj.) [hum.], polígrafo / **ASKHA QULLQI** [++v.], dineral ...*askha qullqi*, esa casa cuesta un dineral; [conc.], fajo {de billetes} / **ASKHA QHARIYUQ KAY** [soc.] «téc.», poliandria / **ASKHA RAKRA** [+alim.], pantagruélico / **ASKHA RAPHIYUQ** [mat.], porfolio // **ASKHA RUNA** {[col.]} [hum.]} (*runa runa*), muchedumbre, multi-

tud, tropel; turba, turbamulta; patulea; turba; bandería; (*runa hunt'a*) «fam.», masas; «cult.» (*ch'aqwa*), maremágnun; «desp.», chusma, tropa; tropel; «pey.», caterva; (fr. sust.) «fig., fam.», ciento y la madre. Ort.: mare mágnun / **ASKHA RUNA HUÑUQ** (adj.) [hum.], taquillero / **ASKHA RUNA HUÑUCHIQ** (adj.) [±mat.] <caus.>, taquillero / **ASKHA RUNAKUNA** [+col.] (*llasaq runakuna*; *qaqa runakuna*) «fig.», batallón; regimiento // **ASKHA RUWAY** [+cant.] «fig.», actividad, calor ...*askha ruwayniyuq kani*, estoy con [bastante] actividad; ligereza / **ASKHA SAYAQNIYUQ** [geom.] «fam.» (*askha ch'ata*), polígono // **ASKHA SIMI KAY** [soc.], plurilingüismo / **ASKHA SIMI RIMAQ** [gram.], políglota; «cult.» ladino, polígloto; <ort.>, polígloto / **ASKHA SIMI YACHAY** [abstr.], políglotía, políglotismo // **ASKHA SIMILLA** {[±mat.] [+cant.]}, coral₂, plurívoco; [mús.], coral₂ ...*askha similla takinku*, cantan como coral [= a coro] / **ASKHA SIMIYUQ KAQ** [indiv.], plurilingüe // **ASKHA TUPAYNIN** [gram.], polisíndeton // **ASKHA TUPAYNIYUQ** [gram.], aglutinante / **ASKHA TUPAYNIYUQ WICHANA** [mec.] (def*), polipasto; «-us.», polispasto // **ASKHA T'AQA** [gram.], polisilábico; (*askha*), variado / **ASKHA TIYINDAYUQ** [com.] «fam.» (*anchay wasi*), cadena {de establecimientos} / **ASKHA T'AQA T'AQAKUNA** [mil.], batallón / **ASKHA T'UQUCHAYUQ** [biol.] «técn.», metazoo // **ASKHA UKYAY** {[alc.] [+cant.]} «fig.», trasegar / **ASKHA UYAYUQ** (*askha wasayuy*) [geom.] «fam.» (*k'uchuskawa*), poliedro / **ASKHA WACHASQA** {[efect.] [+cant.]}, ventregada // **ASKHA WARMIYUQ** [soc.], polígamo / **ASKHA WARMIYUQ KAY** [soc.] «técn.», poligamia // **ASKHA WATAYUQ** [+t.], maduro ...*askha watayuyqmi*, ya está en edad madura // **ASKHA YACHANA-PAQ** [ens.], politécnico / **ASKHA YUPANA** [núm.], polinomio // **ASKHAHINA KAQ** [gram.], plural {de modestia} / **ASKHAKUNALLA** [soc.], mayoría {social}; (adj.), mayoritario // **ASKHALLA** [+cant.], plurívoco, vario; (cat*) (sust.) «fam.», barbaridad ... *askhallañata challwarqani*, pesqué una barbaridad; (adv.), suficientemente; «±us.», bastantemente / *askhallan kay* [+v.], apre-

ciar, tener {en mucho} // **ASKHALLAÑA** (adj.) {[+cant.] [veg.]}, exuberante; (*askhallañata*) (adv.), pródigamente; (*askhallaña kay*) (sust.) {[+cant.]}, profusión; prodigalidad; superabundancia; «fig.», torbellino; [+cant.], cantidad ...*askhallaña kasqa*, había gran cantidad; [>] (*askharaq*), superávit; (fr. sust.) «fam.», la tira ...*askhallaña kasqa*, había la tira [de cosas] / **ASKHAMANTA PAQARIY** [abstr.], poligenismo / **ASKHANNINPI** [mod.], a gran escala / **ASKHANPI QHATUQ** (*askhaninpi qhatukuq*) [com.], mayorista // **ASKHANIRAQ** [+fig.], multiforme; «+cult.», polimorfo // **ASKHAPUNI** (cat*) «Q.», itela! ...*askhapuni runa kasqa*, había tela de gente / **ASKHAPUNI KAY** [>], sobreabundar / **ASKHARAQ** ∅(*qhipan*) {[com.] [>]}, superávit / **ASKHATA** (adv.) [≥], bastante ...*askhata huñuychis*, reunid bastante; [+], mucho ...*askhata mikhuni*, he comido mucho; harto ¶; [=], tanto ...*askhata mikhushanmanta*, *wiksa punkiwan hap'ichikun*, comió tanto que casi revienta; (fr. adv.), en tal cantidad, hasta tal punto; (*allinta*), a base de bien / **ASKHAYNINPI** [++], por arrobas // **ASKHACHAKUY** [+efect.], multiplicarse, proliferar; (sust.), proliferación / **ASKHACHAKUQ** (rel.) «cult.», multiplíce / **ASKHACHAKUQTA** [mod.], a manta ...*askhachakuqta paramushan*, está lloviendo a manta // **ASKHACHIKUY** [psíqu.] «fig.», dispersarse ...*askhachikuqrayku mana yachankichischu*, por dispersaros [en la atención] no aprendéis // **ASKHAYAY** ∅(*yapay*) [+vol.], aumentar, crecer; «fig.», rebosar; (sust.), aumento {en sí mismo} ...*purutukuna askhayarusqa, chulluspa*, habiéndolos remojado, los porotos aumentaron de tamaño // **ASKHAYACHIY** {[+vol.] [ext.]}, acrecentar; [gram.], pluralizar.

ASNAY {[sens.] [+cant.]} [obj.], oler; [+cant.], oler {fuerte}; «coloq.», traspasar {el olor}; «cult.», trasminar, «vulg.», inhalar ¶ ...*manchakuyman allqu asnan*, a adrenalina inhala el perro; (*q'apay*), oler {bien}; [neg.], desprender {mal olor}; heder; apestar, corromper, infestarse; (\$) «desp.» ∅(*q'apay*), perfumar; [subj.] (*muskhiy*), sentir {olor fuerte}; (fr.), dar en la nariz ...*mikhunaman asnahani*, me está dando en la nariz, la comida;

(sust.), olor; (*asnaq*) [+f.], olor {fuerte}, tufo; [+f.] (*asnarquy*), tufarada; impresión, sensación {olfativa mala}; (*asnakuy*), fetidez, hedor, hediondez; pestilencia; hedentina; miasma; «desp.» (*putunyay*), olisca; (*asna*), catinga ¶ / **ASNAY CHINKACHINA** (sust.) [-sens.], inodoro / **ASNAY KAQNIYUQ** {[mat.] [neg.]}, miasmático / **ASNAY PATA** [loc.], sentina, sentina / **ASNAY TATICHIQ** [instr.], bombillo; bombilla // **ASNAYMAN-TA** (rel.), miasmático // **ASNAYNIN** {[olf.] [neg.]}, ñizco ¶; [±pos.], ñizco {de la persona amada}; [part.], ala; (*wallwak'uq asnaynin*), humor ¶ // **ASNAYNIYUQ** {[olf.] [poses.]}, hediondo / **ASNAYSAPA** [+cant.], catinga ¶ // **ASNANAPAQ** [olf.] «vulg.» (*muskhina*), nariz // **ASNAQ** [Caus.], apestoso, maloliente, pestífero, pestilente; repelente; «coloq.», corrompido; «fam.», grajiento ¶; pestifiriente ¶; «cult.», mefítico; «fig.» (*millay*), infecto, malsano; (sust.), pebete / **ASNAQ QURA** [veg.], hierba del cáncer; (*khaya khaya*), hierba {hedionda} // **ASNAQ T'URU** [±sól.], cieno, tarquín // **ASNAQ T'URU HICH'AY** [agr.] (def*) (*t'uruchakuy*), entarquinar / **ASNAQ THAPU** (*asnaq t'uqu*) (fr. sust.) {[loc.] [prof.]}, agujero negro, fosa séptica, pozo ciego / **ASNAQ WAYRA** [min.], mofeta // **ASNASQA** [+res.], rancio {por el olor}; (cat*) (sust.) [alim.], rancio; [gen.], excremento; [±cant.] «±us.», podre, podredura // **ASNA** [concr.], olisca; «fig.», resabio ...*sibulla mikhushqay asnapayawashan*, tengo el resabio de haber comido cebolla; (adj.) (*asnaq*), fétido, hediondo, maloliente; (suf.), -anco // **ASNA AYCHA** {[alim.] [neg.]}, carroña / **ASNA AYCHA MIKHUQ** [anim.] (def*), carroñero // **ASNA CHAKI** [veg.], trepadora ¶ / **ASNA KURA** [rel.] «desp.», frailuco / **ASNA PATA** [loc.] (*q'upa pata*), podridero / **ASNA T'URUPI WIÑAQ** (*akapi wiñaq*) [veg.], saprofita / **ASNA UCHU** [veg.], ají; anaúcho ¶ / **ASNA WANQANA** [hum.], asnaguangana ¶ / **ASNA WAYU** (*isula wayu, isula mikhuna*) [veg.], asnaguayo ¶ // **ASNACHU** (*asnaku*) [Caus.] «desp.» (*asnaq*), apestoso, pestilente; [veg.] (*asna asna*), asnacho ¶ / **ASNAPI KAWSAQ** [bót.] «téc.», saprozoico // **ASNACHIY** {[Caus.] [neg.]} (*millachikuy*), repugnar {por el olor} ...*asnachiwan*, me repugna

[el olor] // **ASNACHIKUY** [+act.] (*muskhiy*), husmear, olfatear ...*asnachikuspa qatipay*, perseguir husmeando; fisgar ...*asnachikushan allqu ch'isiyaqta*, estuvo fisgando el perro toda la mañana; [-mat.] «fig., fam.», presentir ...*ñan asnachikushaniña mayta purisqanta*, ya presiento adonde ha ido; (sust.) «téc.», cacosmia / **ASNACHIKUQ ALLQU** [anim.], perro {ventor} // **ASNAKUY** {[olf.] [++neg.]}, hediondez; «fam.», peste ...*asnakushan!*, ¡qué peste! / **ASNAKUQ** (rel.), repelente; [±cant.], oliente; (sust.) [instr.], repente {de insectos} // **ASNAPAY** {[alim.] [++pos.]}, aromatizar {con especias} / **ASNAPASQA** [alim.], aderezado // **ASNAPA** [veg.], asnapa ¶, hierbas {aromáticas}, ramo {compuesto}; [veg.], orégano; [gen.] «fig.», especias; «vulg.», especies // **ASNAPAKUY** {[olf.] [neg.]}, olor {malo} // **ASNAPUY**, pudrirse {con olor fuerte} // **ASNARIY** [+dist.], propagarse {el mal olor}; [+cant.], heder; [±t.], oliscar; (sust.) «téc.», cacosmia / **ASNARIPUY** [±sens.], sentirse {de olor} ...*asnari-mushan*, está sentido de olor // **ASNARQUY** [-t.], tufarada // **ASNARQAPUY** (*asnarquy*) {[afect.] [neg.]}, descomponerse // **ASNAYAY** [+proc.], enranciarse; [hum.] «fig., fam.», apestar ...*sinchi qullqi kanaykita asnayashanña*, ya apestas del mucho dinero que tienes // **ASNAYKACHAY** {[olf.] [+fr.]} «fig., fam.», cantar ...*chay willaku, khuchihina asnan*, canta como un cerdo ese individuo.

ASNU (esp.) [anim.], asno, borrico, burro, jumento, pollino ...*asnuchu khachusunki chuchaykita?*, ¿un asno te ha mordido [= cortado a trasquilones] los pelos?; «cult.», rozno; «±us.» ruche, rucho; [hum.] «fig.», acémila; «±vulg.», macho; «+vulg.», avechucho ... *asnu warmi*, mujer [que es un] avechucho; (*asnu tullu*) [corp.] «fig.» (*muquchu*), rótula; (*asnuq*) (adj.), asnal; [hum.] «fam.», patán, rudo, tosco; bruto; burro, incivil; (*mana yachaq*), ignorante, torpe; «fig.», indocumentado; «fig., fam.», cernícalo; (c*) «fam.», rocín; «vulg.», cipote; (*asnucha*), melón ...*ima asnucha!*, *pantan unu hisp'ayta sirbisawan*, ¡qué melón!, confundió orines con cerveza / **ASNU KAY** [abstr.], brutalidad, bruteza; rudeza, torpeza; patanería; «fig., fam.», burri-

cie; [±cant.], machada; (fr.) [±psíqu.], no saber cuántas son cinco / **ASNU KURU** [anim.], cochinilla, porqueta ...askha asnu kuru llusiramusqa, habían salido muchas cochinillas [de la humedad]; milpiés / **ASNU WAQAY** {[sens.] [anim.]} «coloq.» (hawchisyay), rebuznar, roznar₂; (sust.), rebuzno, roznido₂ // **ASNUCHA** [±cant.], pollino // **ASNUHINA** [≈], aburrado; abrutado; (adv.), asnalmente, brutalmente; (fr. adv.) (asnu hina) «fam.», negro {de trabajo} ...asnuhina llank'ashani, estoy trabajando como un negro / **ASNUHINA KAY** [-mat.], asnada, asnería {en el comportamiento} // **ASNUKUNA** [col.], asnada, asnería; borricada, burrada / **ASNULLAÑA** [±abstr.], salida de pie de banco / **ASNUMAN TUKUY** [transf.] (asnuyay), aburrarse / **ASNUMANTA** (rel.), asnino, borriquero; «-us.», asisino // **ASNUQ** [+neg.] (sallqa), brutal ...asnuq ruwaynin, acción brutal [= propia de un bruto]; «±us.», borrical / **ASNUQ WASANPI** [mod.], asnalmente // **ASNUQA MANA QISPIMANTA RUWASQACHU** (fr.) [fis.] (ç*) «fig., fam.», no ser hijo de cristalero, no ser hijo de cura // **ASNUYKACHAY** (asnukachay) {[hum.] [+fr.], hacer {el burro} // **ASNURIYAY** {[proc.] [psíqu.]} [±cant.] «fam.», alelarse, embobarse // **ASNUYAY** [proc.], embrutecer, embrutecerse; insensibilizarse; (sust.), embrutecimiento / **ASNUYASQA** [res.], embrutecido // **ASNUYKACHAY** [-mat.], asnada ...amayá asnuykachamuychu, no digas [no hagas] asnadas.

ASPIDISTRA (esp.) [veg.], aspidistra.

ASPIRILLA (esp.) [veg.], asperilla.

ASPIRINA (esp.) [med.], aspirina.

ASPHA [df.] (arpha) «fig.», niebla, nube {en la córnea} ...aspha asphata qhawani kay wañiypi kiska saty'ikusqanmanta, veo con mucha niebla desde que me clavé la espina en el ojo / **ASPHA KAY** «vulg.». V. arpha kay.

ASPHALTAY (esp.) [ing.] (llunqhiy), asfaltar // **ASPHALTU** [mat.], asfalto, betún {de Judea}; (adj.), asfáltico.

ASTA (esp.) <gram.> (prep.) [lím.] (-kama), hasta / **ASTA TAYTANCHISMANTA RIMASQAKU** (fr.) (ç*) «fig., fam.», digan, que de dios di-

jeron ...amañan chansa chansata uyarisunñahu; asta Taytanchismanta [mana allinta] rimasqaku, no hay que hacer caso de críticas; digan que hasta de Dios dijeron [cosas malas] // **ASTAKAMA RUWAY** [-mat.] «fam.» (yachaykukuy), volcarse // **ASTAWAN** <gram.> {[cant.] [+]} (aswanta), además, más; [t.], más ...tawa urasmanta astawan suyayki, te he esperado más [= hasta después de] de las cinco; (fr. adv.) [≠], en igual de // **ASTAWAN ATICHIY** [psíqu.], echar leña al fuego / **ASTAWAN KALLPACHAKUY** [-> +f.], intensificar / **ASTAWAN LLULLAKUY** [--verd.] (pasaqta llullakuy), mentir más que gaceta / **ASTAWAN PHAWAY** (fr.) [+mov.] «±vulg.» (usqhaykuy), alargar el paso, apretar el paso, avivar el paso; (v.), acelerar, acelerarse // **ASTAWAN UNQUY** [pat.], desmejorarse // **ASTAWAN UNQUYKUY** [+pat.], involucionar // **ASTAWAN WALIY** [com.], sobreprecio // **ASTAYLLAÑA** (ç^e astay) [>cant.], hasta la coronilla, hasta el pirri ...astayllaña panaykita apashani, estoy hasta la coronilla de tu hermana. V. yastallaña.

ASTA₂ {[corp.] [anim.]} «fam.» (waqra), asta {del animal} / **ASTAYUQ** {[poses.] [-al.]} (wagrayuq), astado.

ASTAY ∅(apay) {[+vol.] [mov.], acarrear, transportar; [+cant.], trasladar ...huq wasimanta huq wasiman astarukun, se ha trasladado de una casa a otra; [±cant.], mudar, trastear ...astaray tiyanata chinpaman, muda el sillón al frente; ∅(aysay), arrastrar, llevar {arrastrando} ...astarusun, lo llevaremos arrastrando; (sust.), acarreo; mudanza, traslado; transporte {de peso}; (aysay), arrastramiento; [mar.], lanchaje / **ASTAYPAQ** «ant.» (astana), mueble // **ASTANA** [instr.], zorra₂; [obj.] ÷(astaypaq; mubli), mueble {pesado que hay que arrastrar} ...astanayta apamuni wasiykiman-ta, traje de tu casa el mueble [la cosa que va a rastras]; [loc.], dehesa {de trashumancia} / **ASTANAKUNA** [col.], mobiliario, moblaje; «±us.», mueblaje; amoblado ¶; [anim.], trashumancia / **ASTANALLA** [+vol.], arrastradizo // **ASTAQ** [-act.], transportado / **ASTASQA** [concr.] (astaykachay), transportamiento // **ASTAKUY** [+dist.] ÷(astaray), mudarse, trasladarse; trashumar; «fig.», trastear; <caus.>,

trashumar ...uywata astakunku huq llak-taman, han hecho trashumar al ganado a otro pueblo; (fr.), levantar {la casa}; (sust.) (astay), mudanza; [+fr.], trasteo // **ASTA-PAKUQ** [fr.], mudadizo // **ASTAPUY** [→ Ø], dismantelar ...huq laruman ripuspa ahaypi tiyaqkunaqa llapan kayninkuta astapunku, los que viven allá han dismantelado todo lo que tenían, yéndose a otro lado // **ASTAR-QUY** {[+dist.] [-vert.]}, llevar {arrastrando} ...tiyanta astarunki, llevas arrastrando el sillón // **ASTAYKACHAY** {[anim.] [±fr.]}, migrar ...pisqukunaqa kaymanta wakman sapa wata astaykachanku, esas aves migran todos los años de aquí a otros lugares; [hum.], trajinar; transportamiento / **ASTAYKACHAQ** [+Ag.], trasteador / **ASTAYKUY** [+fr.] «fig.», jarrear ...sirbisata astayunku machanankukama, les jarrearón cerveza hasta emborracharse; (sust.), migración.

ASTRAKÁN (esp.) [conf.], astracán. Pron.: /astra-kán/ / **ASTRAKANADA** {[a.] [neg.]}, astracanada.

ASTRULABIYU (esp.) {[instr.] [astr.]}, astrolabio.

ASTUCHU [par.] «vulg.» (hatun tayta), bisabuelo.

ASUFRI (esp.) [min.] «coloq.» (salli), azufre; -us., alcrebite / **ASUFRIWAN Q'USÑICHIY** [gas.], azufrar {con humo} / **ASUFRIYUQ** [poses.] (salliyuq), azufrado // **ASUFRACHIY** [afect.], azufrar.

ASUKA [anim.], foca; (fr. sust.), lobo marino / **ASUKA QUCHANA** [col.], lobería ♀, lobera ♀.

ASUKAR (esp.) [alim.] (misk'i), azúcar ...huq kilu asukarta quway, dame un kilo de azúcar / **ASUKAR INPALPABLI** (fr. sust.) [alim.], alcorza / **ASUKAR KURU**. V. *kuru* / **ASUKAR RUWANA** (asukar phabrika) [ind.], azucarera // **ASUKARIRU** [rec.], azucarero; «±us.», azucarera.

ASÚL (esp.) {[c.] [part.]}, azul {oscuro}; (fr. adj.), azul marino. Pron.: /a-súl/ / **ASUL UQI**, torcaz / **ASULÚN** [anim.], azulón. Pron.: /a-sulón/ // **ASULACHU** [aux.], azulejo ♀, azulete ...asulachu churay yuraq p'achaman, ponle azulete a la ropa blanca // **ASULACHAY**

[afect.], azular ...p'achata asulachay, azuló el vestido /// **ASULIHU** [anim.], azulejo; [arq.] «fam.» (tika), azulejo, ladrillo / **ASULIHU RUWAQ**. V. *tika ruwaq* / **ASULIHUCHA** {[arq.] [orn.]}, olambrilla, olambre; alambri-lla; pepelma ♀.

ASUMBRI (esp.) [rec.], azumbre.

ASUNSIYÚN (esp.) {[vert.] [rel.]}, asunción.

ASUPHAYPHA (esp.) [veg.], azufaifa; «±us.», azofaifa, azufeifa; guinja, guínjol, jínjol, yuyuba / **ASUPHAYPHA SACH'A** [+cant.], azufai-fo.

asusiyakuy / asusiyakusqa / asusiyasiyun (esp.) (< susiyu).

ASUTIYA (esp.) {[viv.] [super.]} (wasi pata), azotea ...asutiyapi kankasunchis aychata, asaremos la carne en la azotea.

ASUT'IY —(hasut'iy) (esp.) {[hum.] ~ [anim.]} [neg.] (waqtay), azotar, flagelar, pegar {con azote}; fuetear ♀; «+cult.», fustigar; «±ant.», hostigar; (sust.), disciplina; «fig.», friega, zurra; [indiv.], latigazo ...hasut'in, le dio un latigazo; [±cant.], azotazo, azote ...asut'irqun, le ha dado un azotazo; «ant.», hostigo // **ASUT'I** (hasut'i) [instr.], azote, látigo; fuate ♀; «±us.», foete ♀; (suq'a), rebenque; vergajo, zurriago; fusta; tralla; «cult.», flagelo; chicote ♀; escorpión; Ø(q'asuna), arreador // **ASUTIKUY** [rel.] (sikwakuy), disciplinarse, flagelarse / **ASUT'IKUQ** [Exp.], disciplinante, penitente ...asut'ikuqta waq-yay, llama al penitente: [R.], hostigador.

ASUY. V. *achhuy* / **ASUYKUYMAN HAP'IKUY** [hm.], tomar {a juerga} ...asikuyllaman q'ala rimasqayta hap'ikunki, te tomas a broma todo lo que te digo.

ASWA. V. *aqha* / **ASWANA** [rec.], asguana ♀.

aswan / asway / aswanchay. V. *as*.

ashuy. V. *achhuy*.

ata. V. *ataw*.

ATAKÁW! «interj.», ¡ah!; ¡adiós!, ¡igual!, ¡vaya! ...atakáw, sapallanmá hamurusqa!, ¡adiós!, si había venido ella sola!; ¡por Dios!; ¡qué barbaridad!, ¡qué bárbaro!; ¡qué bestia! ...atakáw!, imaraqsi kanku, ¡qué barbaridad

que son!; [±cant.], ¡epa!, ¡hola!; ¡pardiez!, ¡rediez!; ¡cáspita!; ¡pucha!, ¡púchica!; ¡aprieta!, ¡atiza!; ¡pichón! ¶; ¡rayas!; [+cant.], ¡el acabose!, ¡el colmo!; ¡puta madre!; «disf.», ¡redió!; ¡qué fatalidad!; ¡qué mano! ¶; (*achacháw!*), ¡jesús!, ¡qué miedo!, ¡qué horror!; ¡qué nervios!; «±vulg.», ¡me cago en...!; «±vulg.», ¡puta madre!; «euf.», ¡mecachis!, ¡mecachis la mar!, ¡mecachis en la mar!, ¡mecachis la mar salada!, ¡mecachis en la mar salada! ...*atakáw!*, *manaraqsi nuqa yuyarusqanichu*, ¡mecachis! ¡cómo me he olvidado yo!; ¡miéchica!, ¡miércoles!; <ante un fantasma> ¡bu!, ¡qué susto!; [±cant.] <extrañeza>, ¡ascuas!; [±pos.], ¡vaya!; (adj.) <antep.>, menudo; <±antep.>, fatal; formidable; <-antep.> (*utichikuq*), admirativo *chalaman hamuq* (*qucha pataman hamuq*); (*chayana*), afectable; (fr.), ¡no te puedo creer!; (sust.) [sens.] «±expr.», querella {de dolor}; finibusterre; [psíqu.], roche ¶; (fr.), ¡hay que ver!, ¡habrase visto! ...*atakáw!*, *waq'ahina kanmanchu*, ¡habrase visto locura mayor!; «expr.», hay que ver ...*atakáw!*, *imaynata wiñaykun*, hay que ver lo que ha crecido.

ATAKI (esp.) [pat.] «vulg.» (*sunqu phatay*), ataque / **ATAKIYUQ** (rel.) «fam.» (*sunqu chiriyayua*), epiléptico.

ATAPINKA [gan.], atapinka*; armazón {de la silla de montar}.

ataq niy. V. *atay niy*.

ataqu. V. *hat'ayu*.

ATARA {[corp.] [anim.]}, plumas {en las patas}; (adj.), calzado ...*wallpa atara*, gallina calzada [= que está calzada].

ATARAYA (esp.) [c.-p.], atarraya, esparavel.

ATATÁY! (*atataw!*) (*atatáw!*) «interj.», ¡qué asco!; ¡qué feo!; ¡qué dolor!; ¡redió!; ¡atátáy! ¶; ¡itátáy! ¶; ¡fo!; (cat*) (sust.), birra; [neg.], desastre ...*atataw!*, *wasikunata wayq'u apayushan*, ¡qué desastre!, el río se está llevando las casas / **ATATAY NIY**. V. *atay niy*.

ATAW {[mat.]} [+pos.]} «cult.» (*kusikuy*), bienestar, satisfacción, ventura {en cosas inmat.}; [±cant.], dicha, felicidad; [mag.]

(*kusi ataw*), augurio; agüero {bueno}; (adj.), dichoso, feliz; «fig.», afortunado; (*ata*) «±ant.», venturoso / **ATAW MARI** [cult.], sacerdote; «ant.», célibe / **ATAW PACHA** {[t.]} [pos.]} (*sumaq pacha*), siglo de oro / **ATAW SAMI** «cult.» *Ø*(*suwirti, suyirti*) (*sami*) [pos.], fortuna, suerte, ventura / **ATAW WALLPA** [anim.] (*wallpa*), gallina / **ATAWCHI** [±abstr.] «ant.» (*apu kay*), dignidad, distinción; [hum.] «ant.» (*kamachiq*), legislador; oficial; (adj.), distinguido, esclarecido, notable; [-mat.], oficial / **ATAWNIYUQ** [pos.], afortunado, venturoso.

ATAWRIKI (esp.) [a.], ataurique.

ATÁY! (*hat'ayi*) {«interj.» «±us.»} [neg.] ¡qué repugnancia! / **ATAY NIY** ÷(*ataq niy, atataq niy*) {[psíqu.] [neg.]}, abominar, desdeñar; (sust.) (*khuyay*), compasión, lástima; (*yanqachay*), desdén; «interj.», ¡qué lástima! / **ATAQ** [-act.], abominable, desdeñado.

ati. V. *atiy*.

ATI₂ (adj.) [++cant.], enorme, ingente // **ATI MILLP'U** (adj.) {[±hum.] [+alim.]}, tragón; (sust.). V. *atimillp'u* / **ATI RUNAKUNA** {[col.] [< 1]], facción / **ATI SANQ'A** [+neg.], desgracia {inevitable}; fatalidad, karma // **ATI TAPYAY** [+abstr.], sadismo / **ATI TAPYA** [++neg.], abominable, atroz, cruel, inhumano, sádico; (*millay*), horrendo, pésimo. V. *tapyay* // **ATI-MILLP'U** ÷(*ati millp'u; atimullp'u*) {[anim.] [mit.]} (sust.), dragón, monstruo; «cult.», vestigio // **ATISANKA** [cult.], cautivo, prisionero; «fig.», rehén / **ATISANKA WASI** (*sanka wasi*) {[loc.] [neg.]} [soc.], cárcel, prisión; cautiverio, presidio.

ATICHAW [t.] «ant.» (*martis*), martes.

ATIKLLAY [»E.] «+apel.», exigir; [±cant.] (*atikllayay*) «ref.», apercibir, intimar, requerir; (sust.) [abstr.], apercibimiento, requerimiento // **ATIKLLA** [concr.], apercibimiento, aviso, requerimiento. V. *atiy* / **ATIKLLAYAY**. V. *atikllay*.

ATILLCHAY [±mil.] «cult.» *Ø*(*llallinakuy*), competir, contender, luchar; (sust.), competencia, tienda // **ATILLCHA** {[concr.] [±cant.]}, tienda, lucha; competencia. V. *atikllay*.

atimillp'u. / atimullp'u. V. *ati millp'u.*

ATINKA [anim.], anguila.

ATINTADU (esp.) [mil.] (*wañuchipuy*), atentado
...*atintadu karan bankupi*, hubo un atentado
en el banco.

ATIIY {«pragm.» «ep.»} (v. mod.) [%], poder {de posibilidad} ...*pipas pantay atiyimi kanchis*, cualquiera de nosotros puede equivocarse; «deónt.» [E.] (*atirquy*), deber {de obligación} ...*llankianamanta llapa kawsaqnintinchis atirunchis*, todo el mundo [= todos nosotros] se debe a su trabajo; [-act.], tolerar ...*chayamunqakus runakuna, llapanpaq waykiuyta atillanki*, dicen que van a llegar hombres, ¿tolerarías cocinar no más para todos?; «din.» [E→], poder {de capacidad}, ser {capaz} ...*waqaychay llapanta; llapanta atispaqa*, ahorra lo máximo [= todo], todo si puedes; dar {abasto}; [mat.], poder {de fuerza} ...*mana atinchu kutiyta, wistiú kanqanrayku*, no puede volver, porque está cojo; (*atipay*), poder, vencer ...*uma nanay nuqawan atin*, los dolores de cabeza me pueden; controlar, dominar; [part.], dominar, vencer {al dominó} ...*atinpuni*, ¡he dominado!; [±cant.], conseguir, lograr; superar ...*atipuwan*, me ha superado; [sens.], aguantar, vencer {el dolor} ...*nanaywan kaqtin, mana atinichu*, teniendo el dolor no lo podía aguantar; [±mat.], cautivar, oprimir; [>], propasar; [±cant.], resolver, sacar ...*atikunchu icha manachu*, ¿se resuelve o no [el problema]?; «fig.», arrostrar, atreverse, osar ...*manan atiymanchu*, no me atrevería; [-mat.] (*kay*), poder, tener {tiempo} ...*mana atiy*, no tener tiempo; [psíqu.], saber ...*manan imanakuyta atinichu*, no supe qué hacer; «fig., fam.», destaparse ...*atisqamá*, se había destapado; [-act.] «fig.», soportar, tolerar ...*mana rikuyta atini*, tolero no verla; [E ← R.], poder {de permiso} ...*qullqi suchikuyta atiymanchu*, yo podría enviar dinero con alguien <tengo permiso para ello>; [abstr.], deber {a algo} ...*chiri atinkun sinchi parasqanmanta*, el frío se debe a las tormentas; <intr.> (-mod.), lograrse ...*pay atin*, él se ha logrado [= ha llegado a la perfección]; regir {el vientre} ...*mana atisunki chayqa, kay hanpikunata ukyaykunki*, ni no te rige el vientre, te tomarás estos medicamentos; (sust.) [±act.]

«deónt.», poder ...*nuqan mana llusqinaykita atiyman*, yo tendría el poder [= se me ha dado permiso o licencia] de que no salgas; [abstr.], potestad, virtud; obra; [±lib.], virtud ...*atiy qhawallayninwan asichikun*, tiene la virtud de hacer reír con solo mirarlo; [±act.], permiso; derecho, facultad; «fam.», entrada ...*rimayta munarani, hinaspa mana atinichu*, quise opinar, pero no me dio entrada; (*atikuy*), posibilidad; (*atirquy*), eficacia; «coloq.», timbre; (*kamay*), capacidad; (*yachay*), pericia ...*atiyniyuq*, [persona] con pericia; (*sinchi kay*), atrevimiento, osadía; [±fut.] (*munay*), intento, propósito ...*atinkipuni*, sí que tienes el propósito; [±concr.], lugar, oportunidad ...*mana atinichu llusqiyta*, no ha habido lugar [= no tuve oportunidad] para salir; [±res.] (*atisqa*), logro; obtención; «fr. interj.» (*qan atinki!*), ¡buen ánimo! / **ATIIY {+ -MI}** (fr.) {[-mat.] [+f.]}, apretarse los machos; (v.), empeñarse, hacer {con empeño} ...*atisaqmi*, lo haré con empeño // **ATIIY MUNAY** (*atiykuy*) [+f.], esforzarse ...*atiy munayninta ruwan karrirapi*, esforzándose ha hecho su carrera; (sust.), intentona / **ATIIY MUNAYPUNIN** (fr.) [++f.], echar el resto ...*atiy munaypuni niykun mana upallasqa kaspá*, sin poderse quedar callada, le ha dicho <las cosas> echando el resto; «fig.», echar la hiel, echar los hígados // **ATIIY RUWAY** [pos.], esmerarse ...*iman atisqayta ruwarqani!*, ¡cuánto me esmeré! // **ATIIY TUKUY** [+lib.], posibilismo / **ATIIY TUKUQ** [±fr.], posibilista; «fam.», desdichado {en el juego} // **ATIIYLLA** [fut.], factible, viable / **ATIIYLLAQ** {[psíqu.] [pos.]}, optimista // **ATIIYNIN** [±abstr.], talento {para un oficio} / **ATIIYNINWAN** [Instr.], permisionario // **ATIIYNIYUQ** [+espac.], desembarazado, franco / **ATIIYRAQ** [+fut.], útil // **ATINA** (*atina hinalla*) [gen.], fácil, posible; abarcable, sencillo; soluble; [-mat.], tolerable; (*atipana*), vencible; «deónt.», tolerable // **ATINA KAY** (*atinalla kay*) [abstr.], tolerabilidad / **ATINA PATAPI KAY** [<t.], ir a los alcances ...*atinay patapi kay*, voy a los alcances [= estoy a punto de lograrlo] // **ATINALLA** [der.] «fam.», apela-ble; [hum.] (*aypana*), asequible; [pte.], facultativo, potestativo; [sex.], fácil ...*atinallamá chay warmi!*, ¡si será fácil esa mujer! / **ATINALLA KAY** [+abstr.], tolerabilidad // **ATI-**

NANKAMA RUWAKUY {afect.} [alim.], beneficiar {una res} / **ATINAPAQ** [Benef.] «cult.», resolutorio // **ATIQ** {[+f.} [gen.]], capaz; potente, pudiente; «técn.», dinámico; [±act.] (*sinchi*), resistente; [ens.] (*yachaq*), perito; [+cant.] (*atirquq*), vivaz; [+res.], eficaz; [±fut.], determinado; [±pos.] «fig.», audaz, osado, resuelto ...*chay warmiqa llapan-tan atin*, esa mujer es bien resuelta; «fig., fam.», arrestado, restado; arriscado; «cult.», sacudido; [+cant.] «fig., fam.», gallo; [fut.] «técn.», potencial; [-mat.] [-act.]], potencial, susceptible ...*chay wasi manaña atinmanchu huq patakunata*, esta casa es susceptible de [edificarle] otro piso / **ATIQPUNI** [++cant.], potísimo; (*atina*) (fr. pron.), una de las tuyas ...*chay irqi ña atinanta ruwarunña*, ese chico ya ha hecho una de las tuyas // **ATIQTA** [-compl.] «vulg.», a huevo ...*atiqtachurayusunki*, lo has tenido a huevo / **ATIQTA LLANK'AYKUY** [+act.] [+cant.] «fig., fam.», panzada {a trabajar} // **ATISPAPAS MANA ATISPAPAS** (fr. adv.) [-lib.], a rajatabla. Ort.: a raja tabla / **ATISPAQA QISPIYCHIS** (fr.) [-soc.], sálvese quien pueda // **ATISQA** (adj.) [Exp.], dominado, vencido; (*atipasqa*), controlado; [±mat.] «fig.», arrostrado; [psíqu.] [neg.], poseído {por la pasión}; oprimido {por el dolor}; sentido ...*huchaq atisqan*, sentido de culpa; (sust.) (*atiy*), logro, vencida, vencimiento ...*atisqankunaqa ancha hatun*, sus logros son grandes; [soc.] [neg.], excusa, prerrogativa, privilegio ...*alkalti atisqan-rayku chay k'iklluta wisq'achin*, el alcalde, por sus prerrogativas, hizo cerrar el callejón / **ATISQALLA** (adv.) [±cant.], como se puede // **ATISQANTA RIMAY** {[±mat.] [+cant.]} (*laqlaykachay*), despepitarse {a hablar} / **ATISQANTA QATY** [-dist.] «coloq.» (*qatiykachay*), achuchar, foguear // **ATISQANTAN**, [±ens.] como Dios le da a entender ...*mana pipas llank'ananpi yachachinchu, atisqanta ruwan*, nadie le ayuda en su trabajo, lo hace como Dios le da a entender // **ATISQATA PATAPI** [mod.], de vencida // **ATI** [±abstr.], posibilidad; (*kamay*), fatalidad, hado {terrible} [+cant.]; (adj.) «cult.», contingente; (*atina, atinalla*) «coloq.», posible; «técn.», fatal ...*atikay*, suceso fatal; [hum.] (*atisqa*), desgraciado, vencido / **ATI MACH'AQWAY**. V. *hatun*

mach'aqway / **ATILLA** «din.» (*atig*), audaz, capaz ...*chayqa imatapas atillanmi*, ese es capaz de todo // **ATICHY** [Caus.] «ep.», posibilitar; privilegiar; [part.], interpretar, traducir // **ATIKAY** ÷(*atimuy*) ÷(*qichuy*) [mil.], despojar {a los vencidos}, saquear // **ATIKUY** «pos.», poderse ...*atikunqa chayqa, ripusaq*, si se puede, me iré; estar {facultado}, tener {facultades} ...*qillqananpaq payqa atikun*, para firmar, el tiene facultades; atenerse, deberse ...*llank'anamanta llapa kawsaqnintinchis atikunchis*, todo el mundo [= ser viviente] se debe a su trabajo; [der.], apelar; (sust.), fuerza, potencia; [sex.], potencia {sexual}; [±abstr.] (*ati*), factibilidad, posibilidad; facilidad; [pos.], optimismo ...*atikullanqa*, hay que tener optimismo [= será factible]; [±cant.], apelación; [abstr.] potenciación; [+abstr.], potencialidad; «fig., fam.», portillo; [±fr.], contingencia ...*atikuqtinqa, llank'asunman*, ante tal contingencia, trabajaremos; [pos.], fuero, privilegio / **ATIKULLANMI** «expr.» <comprensión>, quieras que no / **ATIKUNMANCHU** <petición de permiso> ¿se puede? // **ATIKUQ** «pos.», posible, viable; «técn.», epistémico; (*atig*), capaz; «fam.» (*atipana*), superable ...*atikuqlla kashan*, es superable [= se está superando] / **ATIKUQ SULDADU** [mil.], legionario // **ATIMUY**. V. *atikay* / **ATIMUSQA** {[+res.] [+soc.]}, premiado; (sust.) [+soc.], premio, trofeo; [-cant.], accésit; [neg.] (*atisqa*), botín, presa; expolio {de guerra} // **ATINAKUY** [soc.], congeniar, rozarse ... *mana atinakuykuchu wasi masiyan*, no tenemos roce con mi vecina // **ATIPAY** ÷(*binsiy*) {[+act.] [>]}, ganar, superar, vencer ...*ñanpi atiparuni*, le gané en el camino; «fig., fam.», zurrar; (*llalliy*), triunfar; [adm.] (*hap'ikuy*), mamar; [j.], batir {una marca}; atrabancar; [±cant.], puntuar; [int.], exceder; «cult.», expugnar; [mil.] [+cant.], derrotar; conquistar, dominar, ganar ...*atipay llalliwan*, dominar mediante triunfos; «fig.», atraillar; «±ant.», allanar; [proc.], pujar; [+vert.] «fig.», señorear; [-mat.] «fig., fam.», quebrar {una dificultad}; allanar; «fig.», costear; [psíqu.], sobreponerse; vencer {la pasión}; [adm.], conquistar, conseguir {un puesto} ...*ichaqa atiparuni llank'ayta*, así he conquistado por fin un [puesto de] trabajo; [ens.], recuperar;

[neg.], forzar {algo}; cuadrar ¶; {[psíq.] [neg.]}, pasar; requintar; [neg.] (*atipayay*), abusar, extralimitarse ...*atiparapuwaña*, ya se ha extralimitado conmigo; translimitarse; [gen.] (*atiy*), poder; {[±cant.] [=]}, contrarrestar, neutralizar ...*imaynan kanman nuqanchis atipasunmanchu*, de qué modo nosotros podríamos contrarrestar [eso]; controlar; [núm.], despejar {una incógnita}; {[abstr.] [fut.]}, afrontar, enfrentar, enfrontar ...*mana sasata atipankichischu chayqa*, *manachá ruwakunkichischu*, si no afrontan ustedes el problema, difícilmente lo resolverán; «coloq.», encarar; [+fr.] (*kutirichiy*), reargüir; [+act.] (*phawaykuy*), atacar, acometer ...*iskay p'unchaynintin atiparawanku*, durante dos días seguidos nos acometieron; «perl.», convencer ...*manan atipawankichu*, no me vas a convencer; [-fut.] «fig.», volcar ...*atipawan yuyaychaspá*, aconsejándome me ha volcado [el parecer que tenía]; [+fr.] «apel.», instar; insistir, porfiar...*ñañayta atipani chiqaaq rimanapaq*, le he porfiado a mi hermana para que diga la verdad; desafiar ...*atipaytapuni munani*, quiero desafiar [esta dificultad]; «ref.», impugnar, objetar, oponer ...*atipasaqpunin, rimasqayqa chaninmi*, tengo que objetarlo, porque lo que he dicho es la verdad; [+abstr.] (*atipanakuy*), argüir, argumentar; [±res.] «cult.», refutar; {±mat.} [neg.], arrojar; [±cant.], complicar, confundir, enredar; (*atiparqay*), aplastar; «fig.» (*wasapay*), abusar; «fam.» (*atipaykuy*), pasarse; [±act.] «fam.», complicar, complicarse ...*llapanmi atipawashan*, se me está complicando todo; [fís.], afinar {la puntería} ...*mana atipaqaq mana imatapis sipinchu*, el que no afina la puntería no caza [= mata] nada; [t.] «fig.», apurar ...*ña atipawashaña*, ya me está apurando [el parto]; (*atipakuy*) (fr.) «coloq.», hacerse con {+ pron.}; «fig.», sacar pecho; «fig., fam.», salir a la orilla; salir del barranco; roer el lazo; [+cant.] «±cult.», ganar el pleito; (sust.), conquista, triunfo; {[part.] [j.]}, atrabanco; [-mat.], triunfo {en el empeño}; (±\$) (*llallinakuy*), encuentro; (\$), derrota {del otro}; [±cant.], puntuación; [>], abuso, extralimitación; «+cult.», translimitación; «-us.», abusión; [+fr.], insistencia, porfía; [±fr.], afrontamiento; [pos.] «fam.» (*munay*), voca-

ción ...*atipanmi awayta*, su vocación es tejer; [abstr.], refutación; [abstr.], talla {intelectual}; [indiv.] (*yachachiy*), argumento; [soc.], competencia; {[fís.] [pte.]} [+act.], licitación, puesta, puja₂; {-fr.} [+f.], apretón; (fr. prep.) (*hinachá*), a eso de, al filo de ...*qan q'aynunchay* [= *q'ayna p'unchay*] *chayarqankichá atipay urasniykita*, tú llegaste ayer al filo de la hora [a la que sueles] / **ATIPAYKAMA HUNT'AYKUY** [int.], meterse hasta los codos / **ATIPAYMANTA** [fil.], argumental ...*atipaymanta huch'uylla*, resumen argumental // **ATIPAYNIN** [psíq.], raza ¶; [abstr.], centro {de aspiraciones} / **ATIPAYNIYUQ** {[psíq.] [pos.]}, virtuoso ...*piyanu tukaspa atipayniyuq*, virtuoso tocando el piano; [±mag.], taumaturgo // **ATIPANA** [fut.], refutable, superable; vencible; [j.], puntuable / **ATIPANAMANTA** [fil.], agonal, agonístico / **ATIPANAPAQ** [lóg.], argumentativo; [neg.], refutatorio; (sust.) [j.] (*wayru*), mate₂ // **ATIPAQ** [>], triunfador, vencedor ...*llipinta atipaq*, vencedor de todos; [milo.], conquistador; {[±cant.] [±act.]}, triunfante; [+fr.] (*atipakuq*), triunfalista; [+cant.], maestro; [+cant.], virtuoso; [±proc.], arguyente; (*atipachiq*) [+act.], argumentador; «cult.», argüidor; [com.], licitador; «Q.», suficiente; (sust.) (*atipaq runa*), héroe / **ATIPAQLLA** (cat*) (fr. sust.) [+f.], el más pintado // **ATIPAQKUNA** [+act.], vencimiento // **ATIPAQMI ATINQA** (fr. v.) [±fr.], a cara o cruz [= el que gana ganará] // **ATIPASQA** [-soc.], favorecido, protegido; [act.], afrontado; [±neg.], forzado ...*atipasqa así*, risa forzada; (sust.) [±res.], vencimiento; [sens.], punzamiento; [concr.] «fig.», medalla {de premio} ...*pukllaypi llallinakuypi atipasqanta qhaswuman warkusqaku*, le habían colgado una medalla [= lo ganado] en la apuesta del juego / **ATIPASQA WILLAY** [mit.] «téc.», aretalogía // **ATIPA** [gen.] «±vulg.» (*atipay*), triunfo, victoria // **ATIPALLATA** [-mat.], palma ...*atipallata apakun*, se ha llevado la palma / **ATIPALLANKI** (fut.) [psíq.] «apel.», paciencia y barajar // **ATIPACHIIY** [>], someter; «apel.» (*kamachiy*), obligar; «cult.», compelir; [psíq.], esforzar; [±dir.], empujar, incentivar, provocar; <caus.>, provocar ...*atipachiwan*, <eso> me provoca <hacerlo>; (fr.) [E.], dar con aire; [R.], dar una calda; dar caña,

meter caña; meter con cuchara; (sust.), sometimiento; [±dir.], provocación / **ATIPACHIQ** [der.], testigo {de descargo} // **ATIPACHIKUY** {[+act.] [mil.]} [-lib.], capitular, rendirse ...*rimayninwan atipachikun*, con sus lisuras [palabras malas] se ha rendido; [±mat.] «fig.», desbaratarse ...*rimayninwan atipachikun*, se ha desbaratado al hablar [sin razón]; [lib.] (\$), forzar ...*ihirsitu atipachikun runakuna llusqinankupa*, el ejército forzó [la plaza] para que salieran los habitantes; (fr.) [mil.], rendir las armas; [±indiv.], llevar la peor parte, llevar las de perder ...*kaqniyuqwan atipachikunki*, te tocarán las de perder con el poderoso; (\$), hacerle sombra ...*atipachikuyta mana munaq*, no gusta <a la gente> que le hagan sombra; (sust.) [abstr.], capitulación, rendición; sometimiento, vencimiento; [±mat.], presa ...*manchakuymanta atipachikun*, fue presa del terror; [psíqu.], sometimiento {a las pasiones} / **ATIPACHIKUQ** [sex.], predestinado; (sust.) [corp.], válvula {del corazón} // **ATIPAMUY** [>f.], merendárselo ...*atipamusqayki*, [yo a ti] te voy a merendar // **ATIPANACHIQ** [der.], procesar; encartar; (sust.), procesamiento // **ATIPANAKUY** <rec.> (*kutipanakuy*) [±mat.], alterar, argüir {para vencerse}; forcejear, probarse; apostar ...*atipanakusunchis taytayki chayamunqachu manachu*, apostaremos si viene tu padre o no; [part.], abroquelarse; [j.] (*pukllay*), jugar ...*atipanakuyku, chapis atipaykupuni*, hemos jugado [las cabras] y al final hemos ganado nosotros; (sust.), competencia; pugna, rivalidad; atipanacuy ¶; [±concr.], desafío, reto; [pte.], desempate ... *atipanakushanku*, están en el desempate; [der.], procedimiento, proceso; (fr. sust.) [a.], juegos florales / **ATIPANAKUY KAMAYUQ** [der.], procesalista / **ATIPANAKUY PANPA** [loc.], campo de honor // **ATIPANAKUY-MANTA** (rel.) (*atipanakuypaq*), procesal // **ATIPANAKUNA** [loc.], terreno {del honor} / **ATIPANAKUQ** [Ag.], apostador; [j.] [a.], florales {los juegos} // **ATIPARQUY** {[+f.] [-t.]} [mil.], aplastar; [abstr.] prevalacer, vencer {una idea}; (fr.) (*llalliy*), apuntarse un tanto; apuntarse un poroto ¶; [+cant.] (*llallirayay*), quedar señor del campo; [R.] «fig., fam.», llevarse de calle ...*atiparuwanmi parlapaywas-*

pa, hablándome mucho, me ha llevado de calle // **ATIPAKUY** {[abstr.] [+fr.]} (*atipayay*), insistir ...*nuqa nishuta atipakuni*, le he insistido demasiado; abundar {en una idea}, persistir; (*atipanakuy*), contender, porfiar {en la lucha}; «fig.», atestar₂, porfiar ...*aman atipakuychu*, no porfies; «fam.», machacar; «fig., fam.», tenacear₂; [+f.], debatirse, resistir; {[±act.] [±cant.]}, defenderse ...*chhika qu'llqillawan atipakuni killapaq*, con el poquito dinero, me definiendo cada mes; [+act.] «fig.» (*phawaykuy*), arremeter; {[+f.] [+fr.]} (*atiy* [+mi]), empeñarse; {[>] [neg.]} (*atiy*), desmandarse, excederse, propasarse; descantillar ¶, descantillarse ¶; [+act.] arriesgar ...*mana yachasqaykita atipakunkipuni*, verdaderamente te arriesgas sin saber; [com.] (*rantiy*), subastar; [sex.], forzar, poseer {por la fuerza} ... *aknallata atipa[y]kun*, la ha forzado así porque sí; [psíqu.], ponerse {caprichoso} ...*yanqa atipakushanki*, por gusto te estás poniendo caprichoso; [±fact.] (*apay*), aguantar; «fam.», hociicar; [±mat.], tener {pruebas} ...*nuqa atipakuni*, tengo pruebas [de lo que digo]; [mat.] «fig.», romper {aguas} ...*ña atipakushanña*, ya ha roto aguas [= está en puertas del parto]; (fr.), hacer hincapié; apretar los puños; (*mat'ipakuy*), poner pies en pared; echar el pecho al agua; (*atipanakuy*) [+fr.], tener tesón; «fig.», estirar la barra, tirar la barra; «fig., fam.», volver a la carga; [+cant.], dar la batalla; {[fr.] [+f.]}, echarse al agua; [>] (*yanapay*), sacar de la puja; [-mat.] «fig.», gastar el calor natural <en algo>; (sust.) {[psíqu.] [++f.]}, ahínco, empeño; [+fr.], insistencia, porfía, machaconería; tenacidad, tesón ...*atipakunpuni ruwayta*, tiene gran empeño en hacerlo; «cult.», arriscamiento; [+f.] «colloq.», energía, fuerza, rigor, voluntad ...*puñuyma atipakuni llank'anaypaq*, con el sueño [= aunque tenga sueño] tengo voluntad para trabajar; «fig.», afición; «fam.», pique; [±neg.], tesonería, terquedad; testarudez; [+fr.], hincapié; [±fr.], demanda; reto; presura; [+f.], arriesgón; [abstr.], mente; [+abstr.] (*atipaykuy*), heroicidad ...*pay kikinta atipaykun wasi ruphamanta warmita hurquspa*, ha hecho una heroicidad, él solo, sacando a la mujer de la casa incendiada; triunfalismo; (*wakmanta atipakuy*) [neg.] (*kutichikapuy*),

revanchismo; [mús.], virtuosismo; [mag], taumaturgia; «cult.», teúrgia; [soc.], señorío; {[±mat.]} [+res.]} (*atipay*), conquista; [com.], remate; {[adm.]} [+neg.], golpe {de Estado}; [pte.], acometida; [mat.] (*malana*), aguas {del parto}; (adj.) «téc.», taumatúrgico, teúrgico / **ATIPAKUY WASI** {[com.]} [adm.], martillo ¶ // **ATIPAKUNANKAMA** [>f.], a todo poder // **ATIPAKUQ** {[hum.]} [+fr.]} [±act.], porfiado, tenaz; {[+act.]} [±neg.], insistente, obstinado; «cult.», diletante; [±neg.], contumaz, terco, testarudo; «fam.», redomado; trejo ¶; [±cant.], caprichoso; «cult.», (*ayqiq*), reluctantante; [++neg.], «fig.», majadero; «fam.», pesado; fregado ¶; «fig.», fam.», tostón; [adm.], golpista; [soc.], arribista; [der.], litigioso; [abstr.], suasorio; [±pos.], porfiado; «fam.», machaca, machacón; «cult.», (*atipakuq*), tesonero; [+pos.] (*yachaykuq*), proficiente; [++pos.] (*atipayniyuq*), taumaturgo; [±neg.], aficionado, empeñado ...*atipakuqpuni takiman*, empeñado en la música; [±mat.], triunfante ...*atipakuq p'un-chay*, día triunfante; [fut.] (*atiqu*), potencial; (sust.) [mag.], teúrgo // **ATIPAKUQ KAY** {[soc.]} [±dir.]} (*atipakuy*), triunfalismo / **ATIPAKUQ KAQ** [hum.], triunfalista / **ATIPAKUQ KACHAY** [+dir.], triunfalismo // **ATIPAKUQLLA** [pos.], aguantable / **ATIPAKUQLLAPUNI** [+pos.], en triunfo // **ATIPAKUQMANTA HINA** [±cant.], «cult.», ne quid nimis / **ATIPAKUQMI** «ep.», es capaz de ¶ // **ATIPAKUSPA** [+fr.], apretadamente, insistentemente; [+t.], sistemáticamente; [neg.], arriscadamente; (fr. adv.), por los ojos // **ATIPAYAY** [fis.], pujar {para parir}; (*munay*), optar ...*pachak warmi[kuna] atipayashanku*, optan [exactamente] cien mujeres <a la plaza>; [neg.] (*saqichiy*), disuadir; [+neg.], abusar {de alguien}, forzar; [mil.] (*phawaykuy*), atacar; {[pte.]} [+t.]} «fig.» (*atipakuy*), machacar; [j.] «fig.» (*llalliy*), matar; <intr.>, exaltar-se; (fr.), apostárselas <con alguien>; (sust.), abuso; [-mat.], paliza; (*atipayana*) [soc.], aforamiento; [±concr.], fuero // **ATIPAYANA** {[fut.]} [mil.], eluctable / **ATIPAYANALLA** {[fut.]} [±cant.], atacable / **ATIPAYANAPAQ KAYKUY** [-mat.], pasar por agua tibia ¶ / **ATIPAYANAPUNI KAY** [+v.] (*allinpuni kay*), merecer la pena, valer la pena // **ATIPAYAQ**

[adm.], aforado / **ATIPAYASQA** [der.] apelado // **ATIPAYACHiy** [j.], envidar; (fr.), echar el resto; (sust.), envite / **ATIPAYACHIQ** [Ag.], retador // **ATIPAYACHIKUY** [j.] (*atipachikuy*), largona ¶ {al contrario} // **ATIPAYAKUY** (cat*) [int.], agonía, contienda; (fr.), hacerse con alguien ...*atipayakuy karru wichanaykipaq*, hazte con [la ayuda de] alguien, para que te suba al carro; [neg.] (\$), arrojar el guante, pisar el poncho ¶ / **ATIPAYAKUQ** {[±mil.]} [+j.], disputado, reñido ...*chay wata-pi pukllana anchata atipayakuq karqan*, ese año el partido estuvo muy disputado; [hum.], apelante; «cult.», argumentista; [part.], agonista // **ATIPAYAYSIY** [±act.], «+cult.», enco-
rajar // **ATIRPAY** {[t.]} [+f.], hacer {proezas}; (sust.), proeza // **ATIPAYKUY** [>], sobreponerse; [lib.] (*atiparqay*), acometer ...*kallpayta atipayuan sipinayta [= sipinaypaq]*, me acometieron ganas de estrangularlo; {[mat.]} [+res.], «fam.», almorzar // **ATIRQUY** [+cant.], acosar {el enemigo}; desempeñar, ejercer, poder ...*mana atiruymanchu*, yo no podría; «fig.», fastidiar ...*kay irqin atiruwannya*, este niño me ha fastidiado; ser {eficaz}, *mansanilla unu atirusunkin*, el mate de manzanilla te será eficaz, ya verás; (*atiy*), atreverse, intentar ...*kay kutiqa atirushaqpunin*, esta vez lo intentaré de verdad; (sust.), [+cant.] (*atiqu*), eficacia // **ATIRQAPUQ** [+sens.], almiarado, empalagoso / **ATIRQAPUSQA** [+alim.], «cult.», (*saksa*), ahito ...*ña atirapuwannya*, ya me ha dejado ahito // **ATIKACHAKUY** [++fr.], «±us.», siguetear ¶ // **ATIKYKUY** {[fut.]} [+fr.], esforzarse; intentar ...*kay pirqata atiykuy*, intenta [hacer] esta pared; (fr.), jugar con dos barajas; (sust.), esfuerzo / **ATIKYKUQ** {[hum.]} [+f.], [neg.], mulo de carga // **ATIYSIY** [der.], recurso.

ATIY₂ [sens.] (*asnay*), fastidiar {el mal olor}, molestar; pasarse {un alimento} / **ATISQA₂** [olf.], impregnado, penetrado {de olor}; [>] saturado.

ATIY₃ [fis.] (*sat'iy*), cebar {el horno} ...*urnuta atiy t'anta ruwanapaq*, ceba el horno para hacer pan; (sust.), ceba.

ATIY₄ {[mat.]} [+d.], tapar {con algo pesado} ...*ichhuta atiy k'aspiwan mana wayraq apnanpaq*, tapa el icho con palos para que no

se lo lleve el aire. V. *atuy* // **ATI**₂ [fis.] (*llasay*), peso {que sujeta} ...*kay rumi atinapaq kanqa*, esta piedra servirá de peso.

ATYIYINDIY (esp.) [com.], atender {en la venta} // **ATINDIKUY** (*allin atindikuy*) [fut.] (*hap'ipakuy*), atender; «vulg.», papar.

ATLANTIKU (esp.) (adj.), atlántico / **ATLANTIKU CHINPAMANTA** [+dist.], trasatlántico // **ATLANTIKU KAMAY** [abstr.], atlantismo / **ATLANTIKU KAMAQ** [hum.], atlantista.

ATLAS (esp.) [geogr.], atlas.

ATMUSPHIRA (esp.) [met.], atmósfera.

ATRAKAY (esp.) {[soc.] [neg.]}, atracar₃; (sust.), atraco.

ATRASU (esp.) {[t.]} [sex.], atraso {de la regla} ...*atrasakushani unqunaymanta*, de mi regla me estoy atrasando.

ATUMATASQA (< *tumati*).

ATÚN (esp.) [anim.], atún, bonito, melva; «±us.», biza, bonítalo; «hm.», bonifacio ¶; [≈], aguadito, cerrajón, chaucha, monillo; albacora₂; (adj.), atunero, bonitero ... *atun wanp'u*, barco atunero. Pron.: /a-tún/ // **ATUN HAP'IY** [hum.], bonitero / **ATUN HAP'IQ** (adj.) [hum.], atunero // **ATUN WANP'U** [c.-p.], atunero, bonitero / **ATUNIRU** [hum.], atunero.

ATUNA ∅(*qhaptuna*) [agr.], atuna ¶. V. *qhaptuy*.

ATUQ [anim], zorra, zorro; (*urqu atuq*), raposa, raposo; vulpeja; «fig.», sabueso; [astr.], constelación {de escorpio}; (adj.) «fam.» (*ch'iti*), astuto, bellaco, raposo, taimado; travieso; «fig., fam.», gato; zorzal; sacre ¶; «fig., fam.», sapo ¶; «±us.», charrán; mañero; [+cant.], diablo; «fig.», marrajo ...*atuqchan manan yukarachikunmanchu piwanpas*, no hay quien pueda engañar a [= no se deja engañar] ese marrajo; redomado; «fig., fam.», peine, púa; uta ¶; lagartija ¶; «vulg.», zorras-trón; (*atuqhina*), caimán; [+cant.] (*atuqllaña*), rácano; [psíq.] «fig., fam.» (*atuq uma*), largo; [neg.] «fig.», malicioso, truhan; «fig., fam.» (*challi*), pardal, zamarró / **ATUQ QAPARINA** {[loc.] [sens.]}, aulladero / **ATUQ QARQUY** (*atuq chakuy*) [cult.], fiesta {de la caza} / **ATUQ ATUQ** (*atu atuq*) [anim.] (*sirara*), ala-

crán {andino}; (adj.), camandulero / **ATUQ HINA KAY** (fr.) [psíq.] «fam.», ser como una pimienta; ser una pólvora / **ATUQ KAY** [abstr.] «fig.», arte, maña; zorrería; «fam.», zamarra; pendejada ¶; «±cult.», trepa₂; [psíq.] «fig.», bellaquería, disimulo, picardía; «fig., fam.», lilaila; «±cult.», raposería; zorrada ¶ / **ATUQ LISAS** [veg.], olluco {de zorro}; (*k'ita lisas*), olluco {silvestre} / **ATUQ UMA KAY** (fr.) [+fr.] «fig., fam.», sabérselas todas // **ATUQ WASAPAY** [pos.] (*atuqllaña kay*), sacar pelotas de una alcuza / **ATUQ WASAPAQ** (fr.) [hum.] «fig., fam.», más listo que el hambre, más listo que el pan / **ATUQ YACHAYSAPA** (fr.) [+neg.], siete al saco y el saco en tierra // **ATUQHINA** {[hum.] [pos.]} (*atuq*), pillastre; chuzón, gatallón; avivado; [anim.], matrero; (fr. sust.) «fig., fam.», ángel patudo; «expr.», ¡linda pesca! / **ATUQHINA TUKUY** [-soc.], dar salto en vago // **ATUQLLAÑA** [+cant.] «fig., fam.», ladino; (*atuq*), taimado; (c*), zorro ...*atuqllaña payqa*, un zorro es él; sabido ¶; <fem.> «cult.», circe / **ATUQLLAÑA IMPAQPAS** (fr.) [abstr.] «fig., fam.», tener refranes para todo / **ATUQLLAÑA KAY** (fr.) «fig.», saber latín; «±us.», ser gran sacristán; «-us.», ser bravo sacristán; tener muchas conchas, tener más cochas que un galápagos; tener muchas carlangas; «expr.», no perder de vista // **ATUQPA** [Gen.], raposino, raposuno; zorruno; «cult.», vulpino / **ATUQPA MACH'AYNIN** {[viv.] [anim.]}, zorrera / **ATUQPA QURIN** [min.], arsénico / **ATUQPA TISTAMINTUN** (fr. sust.) (c**) «hm.», el testamento de la zorra / **ATUQPA T'UQUN** {[viv.] [anim.]}, raposera // **ATUQKACHAY** [+fr.], zorrear; (sust.) «fam.», astucia, cautela; arteria; «fig., fam.», doblez; [±fr.] (*atuq kay*), artes / **ATUQKACHAQ** [hum.], zorras-trón / **ATUQKACHASQANMANTA ASIPAYACHIKUQ** (fr.) [neg.] «fam.», ser como un oro, patitas y todo.

ATURNILLAY (esp.) {[mov.] [curv.]} [-dist.] (*mu-yuchispa sat'iy*), atornillar.

ATUY ∅(*ituy*) [+f.], poder {con el peso} ...*q'ipita atuysiway*, ayúdame a levantar [= a poder con] la carga. V. *atuy*.

AT'ARA [rec.] «Y» (*waqaychana*), caja, estuche; cajón.

avecrem V. *misk'ichaq*.

AW (adv.) [±t.] (*arí*), así; «pragm.», sí {provisio-
nal}; (\$), ¿no?, ¿no es así?; «interj.» (*acha-
chaw!*), ¡me duele!

awa (< away).

awa₂ V. *wakamayu*.

AWA BINDITA (esp.) {[líq.] [rel.]}, agua bendi-
ta / **AWA BINDITA APAQ** [rec.], caldereta,
calderilla / **AWA MARINA** [joy.], aguamarina
/ **AWA PHUYIRTI** {[líq.] [ind.]}, agua fuerte
/ **AWA USIHINADA** [med.], agua oxigena-
da / **AWA TINTA** [a.] (*ch'ulla rikch'akuq*),
aguatinta // **AWARDINTI** (*awardiyinti*) [alc.]
(*waspay*), aguardiente; «fig.», tentempié ¶
// **AWARRÁS** {[líq.] [ind.]}, aguarrás. Pron.:
/a-wa-rás/ // **AWACHAY** [+líq.], aguachar
...*mikhunaykita awacharunki*, has aguacha-
do tu comida // **AWACHIKUY** [±lib.] «fam.»
(*hunt'aykuy*), enaguar, enaguachar ...*papa-
raqsi awachikun*, todavía han aguachado la
papa, dicen // **AWACHINAY** {[veg.] [+cant.]},
ahogar {por agua} / **AWACHINAKUY** <refl.>
(*awachakuy*), aguachinarse ...*awachinakus-
qa papakuna*, se han aguachinado las papas.

awachu V. *wanarpu*.

AWAHI [veg.], aguaje₂, palmera; [alim.], aguaje₂
...*hayk'a unayña mana mikhunkichu awahi-
ta?*, ¿cuántísimo tiempo hace que no has co-
mido aguaje?; «±us.», achúa; (*muriti*), mori-
che / **AWAHI PANPA** [loc.], aguajal₂; «±us.»,
actual // **AWAHINA** {[líq.] [alim.]}, aguajina.

AWANKAY {[mov.] [horiz.] [super.], cernerse {en
el aire}; (sust.) [anim] ÷(*awankana*) ∅(*anka*),
águila {real}.

AWANTAY (esp.) {[psíq.] [+cant.]} (*chaskikuy*),
aguantar, soportar ...*manan awantaykichu*,
no te soporto; (fr.), tragar quina; (*sayay*), te-
ner la mano; (sust.), aguante, tolerancia //
AWANTAKUY [±cant.] «fam.» (*apay*), conlle-
var; (*awantay*) «fig., fam.» (*allinta riy*), ade-
lantar {en el trabajo}, aguantar ...*llank'anapi
awantakushan*, está aguantando en el traba-
jo.

AWANU MASHA [veg.], aguano masha.

AWAQI [anim.] «±us.», guacamayo.

AWAQU [anim.] «Ÿ», aguaco*.

awaranku V. *achupalla*.

awardinti S.v. *awa bindita*.

AWARIWAY (*waliway*) [veg.], pimentero.

AWARKIY [arq.] «±us.» (*khallkiy*), labrar {la pie-
dra}.

AWARUNA [gent.], aguaruna.

awas V. *hawas*.

AWAY {[conf.] [gen.], tejer; [+cant.], afiligr-
nar ...*quriwan awasqa*, afiligranado con oro;
«fig.», coordinar; (sust.), textura; contextura
...*allin awasqa*, con buena contextura; com-
plexión {de las partes}; [±concr.] (*awaynin*),
tejido; [a.], enredo {de una obra}, trama;
[fis.] «fig., fam.», runrún {del gato}; (adj.),
textil ...*away llank'ay*, trabajo textil / **AWAY
QHATU** [com.], lencería / **AWAY WASI** [ind.],
hilandería / **AWAYLLA** [psíq.] «fig.», intriga,
tejemaneje; maquinación, trama; «fig.»,
complot / **AWAYLLA WAMAN** [anim.], ga-
vilán cenizo / **AWAYNIN** [concr.], tejedura;
[mec.], engranaje; [-mat.], red, trabazón //
AWANA {[conf.] [instr.], telar; [obj.], napa;
[corp.], plexo / **AWANA ISTAKA** [instr.], esta-
ca {para el palláy} / **AWANA KANCHA** [ind.],
taller {de tejidos}, tejeduría / **AWANAPAQ**
[gen.], textil // **AWAQ** [Ag.], tejedor / **AWAQ
MAKINA** [instr.], tejedora // **AWASQA**
(part.) [+res.], tejido; (sust.) [conf.] (*awa*),
tejido, tela, lienzo; {[conf.] [gen.], tejido
{de cosas varias}; [part.], aguasca ¶; [-mat.],
entramado; [abstr.], tejedura / **AWASQA
P'ACHA** [conf.], bayeta; tejido {de lana} //
AWA ∅(*away*) {[conf.] [gen.], tejido, tela ...
tukurunkichu awayniyta, ¿has terminado mi
tejido?; paño; [hum.] «fig.» (*t'ira*), gemelos;
(*awalla*) <fem.> [part.], gemela; (*kuchara
k'aspi*; *rumisapa*, *tupa maki*) [veg.], sonia;
boca pintada; oreja del diablo / **AWA KAMA-
YUQ** [Ag.], tejedor / **AWA K'ASPI** (*awana
istaka*) [instr.], estaca para el palláy / **AWA
PAWQAR** V. *yanu pawqar kamayuq* / **AWA
SINQA** V. *waka ñawi* // **AWAKI** [a.], diseño
{del tejido} // **AWAKIPA** [sup.] (*patan*), ce-
nefa {del tejido}, festón; limbo; (*chinpu*),
orla; (*killi*), ribete / **AWAKIPAHINA** [≈], afes-
tonado // **AWALLA** ∅(*unkhuña*) <fem.> [pr.],

pañoleta {de mujer}; *awaylla* [psíqu.] «fig.» (*ch'arwiy*), tejemanejes / **AWAN** (*rimaypa awan*) [-mat.], hilo {del discurso} / **AWANKI** [pr.], chompa {ajedrezada}, jersey / **AWA-RANK'U** {[instr.] [compl.]} (*awana*), máquina {de tejer}, telar / **AWARU** [--3ª], tela {de vicuña} / **AWATIRIS** [mús.], aguatis / **AWAYU** (aim.) [conf.], aguayo // **AWAPAY** [+fr.], bordar, retejer / **AWAYKACHAY** [anim.], hilar {el gusano de seda}.

AWAYMANTU ÷(*awayllumantu*) [veg.], capulí {japonés}, sacabuche, aguaymanto ¶; alquequenje, vejiga de perro; (*murunku*), escaramujo; «±us.», caramujo; agavanzo, tapaculo; (*tupu tupu*), tomate {silvestre}, topotopo.

AWAYTAY (esp.) {[sens.] [-mov.]} «fam.» (*qhawapayay*), acechar, aguar / *chay wasi masikuna awaytawashallanpuni*, todas esas vecinas es no hacen nada más que estar acechándose; catar ¶; «cult.», amaitinar; [±cant.], avizorar; (sust.), agauite, aguaitamiento / **AWAYTAQ** [Ag.] «fam.» (*qhawapayay*), avizorador; [+fr.] «±us.» (*qhawariq*), sapiolo ¶; sapiolín ¶.

awayu (< away).

AWCHAY [+neg.] «cult.» (*millapayay*), tener {maldad}; (sust.), protervia // **AWCHA** [psíqu.] [+cant.] [neg.], perverso, protervo; (cat*) (sust.), satanás.

AWHA ÷(*akwa, awka*) (esp.) {[instr.] [conf.]} (*sirana*), aguja; [mús.], aguja {del tocadiscos} ... *tuka disku awkata rantinki*, comprarás una aguja para el tocadiscos; [comun.] (*t'ikrana*), agujas {del tren}; aguja {de orientación}; [veg.], aguja, geranio {de aguja}; (*awha raphi*) (c*) {[corp.] [veg.]} (*k'aspi raphi*), aguja {del pino}, pinocha; [anim.], aguja, paladar; agujilla ¶. Ort.: *awuha* / **AWHA AWHA**. V. *tupu tupu* / **AWHA QHATUQ** (*sirana qhatuq*) [com.], agujero / **AWHA SAT'INA** [loc.], almohadilla, acerico, alfiletero; [rec.] «fam.», cachucho / **AWHA WAQAYCHANA** [rec.], alfiletero; canutero; «±us.», cañutero; «-us.», agujero, agujetero // **AWHAN** (*riluqpa awhan*) [aux.], manecilla, saeta {del reloj}, saetilla; «fig.», aguja // **AWHAHINA** [≈], acicular / **AWHAQ T'UQUN** {[Ø] [int.]}, ojo {de la aguja} // **AWHAS AYCHA** [alim.] (*wi-*

ksa aycha), aguja, agujas, carne {de aguja} // **AWHIRU NIGRU** (*yana qaqakuy*) [astr.], agujero negro.

AWICHA (esp.) [par.] «fam.» (*hatun mama*), abuela.

AWILLAKUY (esp. < AUILLAR) {[sens.] [anim.]}, ululato ...*allqu awillakun, chay rikch'aruni*, el ululato de los perros me ha despertado.

awinka. V. *hawinka*.

AWISICHI (*abisichi; awisidariyu*) ÷(*achaha*) (esp.) [ens.], abecedario; alfabeto; «coloq.», abecé; «cult.», cristus; [-mat.], orden {alfabético}; (adj.), alfabético. Pron.: /*a-be-sé-che*/ / **AWISICHIHINATA** [mod.], alfabético ...*awisichihinata allichaykuy*, ordénalo alfabéticamente.

awiwa [anim.], agüigua.

awiyun. V. *abiyun*.

awka. V. *awha*.

AWKI [+soc.], dignatario, príncipe, señor; [±soc.] «fig.», anciano {consejero}; [part.], conde, duque, marqués; [cult.] [mit.], auqui, dios; [±cant.], espíritu {de los muertos}; [±cant.], intermediario {con los muertos}; hijo {del Inca}, infante; «ant.», dictado {del Inca}, virrey / **AWKI KAY** [abstr.], principado / **AWKI LAW** (*chullku chullku*) [veg.], chulco chulco; (*sultaka sultaka*), suelda casuelda. V. *lluthu lluthu* // **AWKILLA** <fem.> [par.], bisabuela; [cult.], auquilla ¶. V. *quyllur* / **AWKI-LLU** <masc.>, bisabuelo.

AWKINIDU (esp.) [z.] «téc.», auquérido.

AWLAY (esp.) [mit.] (*machu*), semidiós {del bien}; <fem.> [par.] «fam.» (*hatun mama*), abuela / **AWLUY** <masc.> (*hatun tayta*), abuelo // **AWLACHA** [par.] «fam.» (*paya*), yaya; (*machu*), yayo.

AWLLAY (esp.) {[anim.] [sens.]} «fam.» (*katukuy*), aullar; ladrar ...*allqu awllayukun, imachá kanqa?*, el perro ladra, ¿que sucederá?; (sust.), aullido ...*allqu awllaynin channincharqun*, el ladrido del perro se ha hecho más pronunciado.

awlliy. V. *allwi*.

AWMINTAY (esp.) {[sens.] [>]} «vulg.» (*yapaykuy*), ampliar {el sonido} / **AWMIN-TAKUQ** [aux.], amplificador.

AWQAY {[mil.] [gen.]} «cult.», luchar, pelear, pugnar {por algo}; (sust.), pugna; «cult.», mar-te; [gen.], acción, operación {militar}; [der.], agresión // **AWQAY KUSKI**. V. *inti raymi* // **AWQAY PATA** [cult.] (c**) (*hawkay pata*), plaza {de armas} / **AWQAY PUKLLAY** {[j.] [mil.], maniobras // **AWQANA** (rel.), operacional ...*awqana ruway*, maniobras operacio-nales; «cult.», agonal; (*awqay*) ÷ (*awqa tinkuy*) (sust.), guerra; [concr.], arma {ofensiva} / **AWQANA KAMAY** [mil.], militar // **AWQA-NAKUNA** [col.], opoteca // **AWQAAQ** [±Ag.], belicoso, beligerante; «coloq.» [+Ag.], batalla-dor; «cult.», armígero, belígero; [+cant.], com-batiente, guerrero; [der.], agresor / **AWKAQ HINA** {[mil.] [±cant.]}, guerrillero, partisano / **AWQAAQ PANPAN** [loc.], campo {de batalla} / **AWQAAQ QHIPAQ** (*awqaq karqan*) [-mil.], excombatiente // **AWQA** [-soc.], adversario, contrario, enemigo, rival ...*llanpanchis aw-qaniyuq kanchis*, todos tenemos enemigos; [+cant.], contendiente, litigante; guerrero; «cult.», marcial; [+t.], tirano; (*sirpa*), alevo-so, fementido, infiel, traidor; hostil; «téc.», bélico ...*awqa manchachiq*, amenaza bélica; (sust.) [mil.], batalla; auca ¶; [hum.], enemi-go; ∅(*awqaq*) [+act.] «fig.», guerrero; [abstr.] «fig.» (*nuna*), alma // **AWQA HINA** [±cant.], guerrilla / **AWQA HINANAKUY** [±cant.], gue-rrilla // **AWQA KAMAY** [±mil.], milicia; [cult.], indio {de 25 a 50 años}; (fr. sust.), artes mar-ciales / **AWQA KAMAY WARMI** [cult.] mujer {del miliciano} // **AWQA KAMAAQ** [ord.], logís-tico ...*awqa kamaq rakiy*, distribución logísti-ca / **AWQA KAMAYUQ** {[cult.] [+t.]}, persona {de edad adulta}; [adm.], militar {del ejército}; <fem.>, tejedora {del estado} // **AWQA KAY** [abstr.], belicismo / **AWQA MUNAQ** [hum.], belicista / **AWQA PANPA** [loc.], arremete-dero / **AWQA PATA** [mil.], arremeteder; {[mat.] [mil.], calor {del combate} / **AWQA PATANPI** (fr. adv.) [mod.], en pie de guerra // **AWQA QALLARIY** [+mil.], declarar {la gue-rra} / **AWQA Q'IPA** [m.], clarín {de guerra} // **AWQA QHAWA** ∅(*awqa qhawaq*) [+vis.], vigía / **AWQA QHAWANA** [+vert.] (*qhawari-*

na), atalaya // **AWQA RUNA** [hum.], esbirro / **AWQA SUNQU** [-soc.] «fam.», antisocial // **AWQA TINKUY** [-t.], guerra / **AWQA TINKU-YPI ILLAN** [mat.], botín₂ {de guerra} // **AWQA YACHAY** [ens.], milicia / **AWQA YACHAQ** [hum.], cadete // **AWQAKUNAMANTA KA-MAY** [ens.], agonística / **AWQALLI** [hum.] «cult.», guerrero, soldado / **AWQAPI** [t.], en campaña // **AWQACHAKUY** [-soc.], enemis-tarse; (sust.), correría; refriega // **AWQACHIQ** [cult.], confesor {del inca} // **AWQAKUQ** [±Ag.], pugnaz / **AWKAKUQ KAY** [abstr.], pugnacidad // **AWQANAKUY** <rec.> [+mil.] (*awqay*), batallar, guerrear; [±cant.], luchar; «cult.» lidiar; [±cant.] (*maqanakuy*), reñir; [±cant.] «fig.», enemistarse ...*runakuna aw-qanakushanku*, los hombres se están enemis-tando; «decl.», declararse {la guerra} ...*awqa-nakusunchis*, nos hemos declarado la guerra [= vamos a luchar]; (fr.), estar en armas, hacer armas, medir las armas; «fig.», haber moros y cristianos; [±t.], llegar a las armas; (sust.), beli-gerancia; lucha; [+t.] (*awqa*), batalla, combate; «fig.», pleito {de armas}; «cult.», lid; «téc.», polémica; [+fr.], reencuentro; [++t.], conflicto {bélico}, guerra; [±cant.], guerra, pelea; [sens.] «fig.», fragor ...*uyarikurqan awqanakuy*, se oía el fragor de la batalla [= la batalla]; {[mat.] [a.]}, épica, poesía {épica}; epopeya; {[abstr.] [++cant.]}, desavenencia, discordia; disputa, oposición; (adj.), épico ...*awqanakuy taki*, canción épica // **AWQANAKUY WANP'U WANP'U** [col.] (def*), escuadra / **AWQA-NAKUQ** {[com.] [mil.]}, mercenario ...*qullqi-rayku huq llaqtakunaman awqanakuy rin*, por dinero, se ha ido como mercenario a otro país / **AWQANAKUQKUNA** [col.], ejército // **AW-QAPAKUY** [±cant.] (*intuy*), hostilizar; (sust.), asedio {bélico} // **AWQARAYA** (*awqarayaq**) [psiq.] (*phiñarikuq*), irascible, iracundo // **AWQAYACHIY** [-soc.] (*yachaykuy*), conspirar, tramar {en la guerra}; conjurarse // **AWQAY-CHAKUY** [≠], discordar.

AWQIY [soc.], familia {nuclear} ...*awqiypi kayku kinsa*, en mi familia somos tres // **AWQI** {[soc.] [1]}, célula {social}.

AWRUY ÷(*awrru*) (esp.) [-com.] (*waqaychay*), ahorro {hecho} ...*awrruyniytapis mayu apaykun*, hasta mis ahorros el río se los ha

llevado / **AWRAYSAPA** [+cant.], ahorrativo // **AWRURAY** [[act.] [-com.]], ahorrar, guardar {dinero} ...*awrurakamuy*, ahorra <que te va a hacer falta> // **AWRURAKUY** (*awrrurakuy*) [-com.] «fam.» (*waqaychakuy*), ahorro.

AWSAY [lín.], afilar; (*k'awchiy*, *ñawch'iy*), aguzar / **AWSAQ** [Ag.], afilador // **AWSA** [-3ª], filo; {[+cant.] [geogr.]}, picacho // **AWSACHIY** [+act.] (*awsay*), afilar {algo}.

AWTU (esp.) [ind.], auto. V. *karru* // **AWTU AWALU** (*awtu abaluwu*) [adm.], catastro ... *awtu awaluta wasikimanta pagankiñachu*, ¿has pagado el catastro de tu casa?; autoavalúo ¶, autoavalúo ¶; «fig.», alcabala; [abstr.], infurción; «±us.», enfurción; (fr. sust.), baja policía. Pron.: /áw-twa-ba-lú:/ // **AWTU KLABI** [instr.] «cult.» (*t'inpuchi*), autoclave / **AWTU ABALU KUBRAQ**. V. *alkabala kubraq* // **AWTU AWALUQ** (*lanu*), catastral ... *awtu awaluq yupanan*, recuento catastral // **AWTU HIRU** {[instr.] [compl.]} (*payllamanta muyuq*), autogiro / **AWTU PARLANTI** (fr. sust.) [instr.], bafle. V. *parlanti* / **AWTU DI PHI** [rel.], auto de fe / **AWTU SAKRAMINTAL** [a.], auto sacramental / **AWTU WASI** (*awtuq wasin*; *karru waqaychana wasi*) [loc.], garaje ...*awtu wasiqa ch'usaq kasqa*, el garaje estaba vacío.

AWTU₂ (esp.) [a.], auto {sacramental}.

AWTUPSIYA (esp.) [med.] «fam.» (*aya qhawaykuy*), autopsia ...*uspitalpi awtupsiyata ruwashanku*, le han hecho la autopsia en el hospital.

awustru (esp.). V. *chiri wayra*.

AY! «pragm.» «interj.», ¡ay! // **AYAYÁY!**, ¡oh, suerte mía!, ¡oh, vida mía! // **AYAYAYÁY!** «interj.» [+cant.], ¡me duele!, (v.) [+fr.], quejarse ...*ama sapa ratu ayayaychu, ususi*, no estés quejándote a cada instante, hija mía; (sust.), canción {de pena} // **AYAYACHIKUY** {[sens.] [neg.]}, aspase {de dolor}, dolerse ...*ayayachikuni*, estoy aspado de dolor; ayear, decir {ayes} ...*ayayayay llusqsiwanqa!*, ¡ay, ayayay!, me va a satisfacer [de alegría].

AYA {[corp.] [hum.]} [-mov.], cadáver, difunto, muerto; cuerpo {muerto}; [±cant.], restos {mortales}; (adj.), mortuorio ...*aya ukhu*, cá-

mara mortuoria; «fam.», necrológico ...*aya willakuy*, aviso necrológico; <±gram.> (±r.), necro- / **AYA AMAYCHURA** [med.], niño {caquéxico} // **AYA AYCHA MIKHUY** [z.] (def*), necrofagia / **AYA AYCHA MIKHUQ** (rel.), necrófago // **AYA CHUKU** [fis.] «ant.» (*saynata*), máscara {de mortaja}; ayachuco ¶ / **AYA CHUKUCHIY** [afect.] «fig.» (*aycha wich'iy*), embalsamar / **AYA CH'USPI** [anim.], moscarda / **AYA HASP'I** [anim.] (*apa chikchi*), aya-aspi ¶ / **AYA LLANT'A** [veg.], ayallanta. V. *chanqurma* / **AYA LLANTHU** [-rl.], celajo / **AYA MARKA** [loc.] (*aya k'uchu*), camposanto, cementerio; «cult.» (*aya p'anpana pata*), necrópolis; [+part.] «fig.», depósito, morgue; [rel.], galilea. V. *ayarmaka* / **AYA MAYCH'A** (*aya aya, aya maychha; chuku chuku*) [veg.], ayaimacha ¶ // **AYA MUNAQ** [sex.], necrófilo / **AYA MUNAKUY** [±abstr.], necrofilia / **AYA ÑAK'AQ** [med.], forense, legista ¶ / **AYA ÑAWI**. V. *ninan kiru* / **AYA PANPA** [+cant.] «fam.» (*ñak'arichiynintin*), holocausto / **AYA PURIQ** (fr. adj.) {[hum.] [-2ª/3ª]} «fig.», momia / **AYA PURUTU**. V. *uspha purutu* // **AYA P'ACHAY** [afect.], amortajar; (sust.), amortajamiento / **AYA P'ACHAQ** [Ag.], amortajador // **AYA P'ACHA** [pr.], mortaja, sudario ... *aya p'achanta churankuña*, ya le han puesto el sudario // **AYA P'ANPAY** [rel.], exequias / **AYA P'ANPANA PATA** (*p'anpana pata*) [loc.], camposanto, cementerio; [part.], galilea / **AYA P'ISTUY** [afect.], amortajar, envolver / **AYA QILLQA PAPIL** [-ríg.], papel {de luto} / **AYA QHAWAYKUY** [med.], autopsia; «cult.», necropsia, necroscopia / **AYA RUMI** [+ríg.], lápida ...*aya rumipi qillqarunku*, han escrito [un epitafio] sobre la lápida / **AYA RUPHACHIY** [±abstr.], cremación {de un cadáver} ... *aya ruphachiymasni rini*, he ido a la cremación del cadáver / **AYA SACH'A** [veg.] (*llama llama*), cicuta / **AYA SISA** [veg.] (*puka sisa*), ayasisa ¶, flor {de muerto} / **AYA TAPUQ** [cult.], sacerdote {de los muertos}; ayatapuc ¶ / **AYA TAKI** [mús.], gorigori; ayataqui ¶ / **AYA TULLU** {[pat.] [+cant.]} (*lliqt'i unquy*), lepra / **AYA UMAN** {[corp.] [hum.]} [mat.] (*uma tullu*), calavera {del muerto} // **AYA WANTUY** [+prof.] (*p'anpay*), enterrar; [±cant.], llevar {el féretro}; (sust.), entierro // **AYA WANTUNA** {[loc.] [int.]} (*aya wantu*), tumba / **AYA**

WANTUQ [transp.], carroza ¶ // **AYA WANTUHI-NA** [mat.], ataúd, féretro / **AYA WANTUHI-NA** [≈], ataudado // **AYA WASI** [+cant.], pan-teón; tumba; ÷(*aya p'anpana*) [col.] «fam.» ∅(*aya marka*), cementerio / **AYA WASIHINA** [≈], tumbado₂ / **AYA WASIQ** (rel.), tumbal; (*aya k'uchuq*), cementerial // **AYA WASKHA** [veg.], ayaguasca ¶; <ort.>, ayahuasca; liana {de la muerte}; [gen.] «fig.» (*puñuchikuq*), narcótico; [mag.], chacruna ¶ / **AYA WASKHA HINA** [aux.] «fam.», estupefaciente / **AYA WASKHA UKYAQ** [hum.], ayaguasquero ¶ // **AYA WASKHAMANTA** (cat*) (adj.), ayaguasquero // **AYA WAQAYCHANA** [loc.], depósito {de cadáveres}, morgue // **AYA WATUY** (*aya layqay*) [mag.], nigromancia; (adj.), nigromántico / *aya watuq* [mit.], parca // **AYA WAYRA** [mag.], viento {letal}; ayaguaira ¶ / **AYA WAYRASQA** [pat.] (*sunqu chiriyay*), epilepsia // **AYA WILLAKUY** [abstr.], necrología; (adj.), necrológico / **AYA WINKU** [veg.], ayagüinco ¶ // **AYAKRA** [pat.], cadavérico; anorético / **AYAPAKA** [hum.], sepulturero / **AYAQ SAPATILLAN** (q. + esp.) (*p'uru p'uru; tupa tupa*) [veg.], hierba {bolsillo}, topatopa; zapatilla de venus / **AYAQ SUMAQCHAYNIN** (fr. sust.) [soc.], honras fúnebres; «cult.», pompas fúnebres; (sust.), funerales / **AYAQ USPHAN** [mat.] [hum.] [-cant.], cenizas {mortales} / **AYAQKUNAN TAKIYNIN** [rel.], vigilia; oficio {de difuntos} // **AYARACHI** [cult.] [mús.] (*ayarichi*), ayarachi* // **AYARMA** «cult. / ant.» (*aya willakuy*), necrología / **AYARMAKA** (*ayar marka*) [cult.], fiesta {de la preparación}; (*aya marka*) (c** | c **AYAR**), funerales; [t.], noviembre // **AYACHASQA** [+cant.] (*mana kallpayuq*), desvaído ...*ispinku k'achiqtin*, *ayachasqa kulurnin*, cuando el ispingo se seca, tiene color desvaído // **AYARAYAY** [≠mov.], aletargarse {el moribundo}; le-targo // **AYARICHI** [mús.], danza {funeraria}.

AYA₂ (esp.) [veg.], haya / **AYA AYA** (*aya panpa; aya mallki panpa*) [col.], hayal, hayedo.

AYAK (*ayak willk'u*) [veg.] (*maka₂*), maca; (*ch'ichira*), chichera.

ayakuq. V. *kuyuy*.

AYANKI [anim.], ayanque; allanque ¶; ayema, cachema ¶.

AYANÑA [gan.] «Ÿ», palito {que hace de bozal}.

AYAPANA [veg.], terciopelina.

AYARA (q. + aim.) [veg.] (*kiwnña*), ayara ¶, quinua {silvestre, negra}.

ayarachi (< *aya*).

AYAWIRI ∅(*wisa*) [mil.], militar; (*wamink'a*), soldado.

ayayaq. V. *ay!*

AYAYÁW! (*ayayáw ayayáw!*) «interj.», buenas noches choza, y estaba ardiendo.

AYAYAYAY. V. *ay!* V. *aw!*

AYAYIRU (esp.) [soc.] «fam.» (*winapakuq*), ayayero ¶.

AYAYMAMA [anim.], ayaimama*; ÷ (*ayama-ma*); ∅(*ñak'aq*) [mag.], duende {del niño, cuando llora}.

AYCHA {[anim.] [corp.]} {[[-cont.] [±cant.]]}, carne ...*challwa aycha*, carne de pez; (*sasun aycha*), chacina ...*gustuyuq aycha*, apetito chacina adobada; [-cant.] (*hank'uraq aycha*), fibra, hebra {de la carne}; [col.], fascículo; (*hank'u*), músculo ...*aychasapa kaqtin*, *rikukun kallpan*, su fuerza se ve en que tiene mucho músculo; [alim.] «anton.», solomillo; [cont.] «±vulg.» (*chhikan*), pedazo {de carne} ...*ña kinsa aychataña mikhuni*, ya me he comido tres pedazos de carne; (adj.), carnal; «técn.», cárnico; [part.], tisular ...*aychaq ismusqan*, necrosis tisular; <±gram.> (±r.), sarco / **AYCHA AYCHA** [±concr.], carnosidad / **AYCHA CH'USPI** [anim.], mosca {necrófora} / **AYCHA KANKANA** [alim.], barbacoa / **AYCHA KAY** [±abstr.], carnosidad // **AYCHA KUCHUY** [cult.], aichacuchuy ¶ / **AYCHA KUCHUNA TAWLA** [aux.] (def*) (*tawla*), tabla {de carnicero} // **AYCHA KURU** [anim.], gusano {de la carne} / **AYCHA LLUQA** [pat.], orzuelo / **AYCHA MIKHUQ** ÷(*aycha wiksa; aycha sinqa*) [biol.], carnívoro / **AYCHA QARALLA** {[anim.] [-cant.]} [neg.], piltrafas {de carne} ...*aycha qarallañan kasqa*, era una piltrafa de carne [= piel sola] / **AYCHA QILLQAY** [sup.], tatuar / **AYCHA Q'UNPU** [alim.] (*q'unpu ñut'u aycha*), albóndiga // **AYCHA QHATUNA** [com.], tablajería; chanchería ¶ / **AYCHA QHATUQ** (*aycha qhatuq runa*)

[hum.], carnicero, camalero ¶ // **AYCHA QHATU** [com.], puesta // **AYCHA SANSAY** [afect.], brasear ...*sansarakuy aychata*, brasea la carne de una vez / **AYCHA SINQA** (fr. adj.) [anim.] «fam.» (*aycha mikhuq*), carnívoro / **AYCHA SUSKHUCHINA K'ASPI** [alim.] (def*), brocheta / **AYCHA THIQTI** [alim.], cochifrito / **AYCHA UCHU** [alim.] «fig.» (*surq'an uchu*), chanfaina // **AYCHA UKHU** [±int.], entre cuero y carne ...*sat'irukun aychan ukhuman awhata*, se clavó la aguja entre cuero y carne / **AYCHA UKHUPI QILLQAY** (*aycha qillqay*) {[afect.] [±ext.]}, tatuar; (sust.), tatuaje / **AYCHA WASI** [com.], carnicería; chacinería, charcutería // **AYCHA WICH'IY** [afect.], embalsamar, momificar. V. *allchachiy* / **AYCH'A WICHISQA** [+res.], embalsamado; (sust.), caromomia // **AYCHA WIKSA** «fig., fam.» (*aycha mikhuq*), carnívoro // **AYCHACHA** {[mat.] [anim.]}, chicha₃ / **AYCHAHINA** [≈], carniforme / **AYCHALLAPI RUNTUQ** «fam.» (*aya apaq*) [biol.], necróforo / **AYCHAN** [corp.] «fam.» (*masu*), músculo; [bot.], mesocarpio / **AYCHANIRAQ** (cat*) (sust.) [±concr.], carnación / **AYCHAPURA** {[corp.] [anim.] [±cant.]}, almohadilla / **AYCHAQ YANAN** {[corp.] [anim.] [-c.]}, sangacho / **AYCHASAPA** [+vol.], gordo; carnosos, carnudo ...*aychasapan kasqan kay mansana*, carnosos había sido [= es / era] esta manzana; pulposo / **AYCHATA MIKHUY** (*mana kay-ninpi aycha mikhuq*) [rel.], promiscuar // **AYCHACHAKUY** [efect.], encarnarse; (fr.), hacerse carne // *aychanay* «+cult.» (*aycharay*), descarnar {el hueso} // **AYCHARQUKUY** [±proc.], carnificarse; (sust.), carnificación // **AYCHARQARAY** {[+dist.] [int.] [+f.] (*ch'utiy*)}, arrancar {piel y carne} // **AYCHAYKUY** {[vol.] [+int.]}, encarnar; (sust.), encarnación // **AYCH'AWIY** (*aych'awichiy*) «±vulg.», embalsamar, momificar / **AYCH'AWASQA** (pdo.) {[corp.] [hum.]} [>t.] (*munaw*), momia.

AYIDU (esp.) [a.], aeda, aedo.

AYIQ! «interj.» [hum.] «expr.», ¡jo!

AYISKULARI (esp. < v.) [j.], aizkolari.

AYISLAY (esp.) {[mov.] [1]} «fam.» (*wakichay*), aislar ...*paramanta chukllata ayislay lastikuwan*, aísla de la lluvia la choza con el plásti-

co / **AYISLADUR** [instr.], aislador / **AYISLAN-TI** [aux.], aislante.

AYKA [pat.] «±us.» (*q'icha*), diarrea {de la dentición}.

AYKURU [veg.], aicoro ¶, quilquiña ¶.

AYKHUY {[psiq.] [+cant.]} «±us.» (*thawtiy*), disparatar {por la cólera}; «±ant.» (*thawtiykuy*), perder los estribos; (sust.), dislate; [±cant.], barbaridad, disparate / **AYKHU** {[fr.] [neg.]}, disparatado.

AYLA [mús.], canto {y baile para la limpieza}.

AYLINKAY ÷(*kanlinyay*) (esp. < AIRE + q.) {[mov.] [-dist.]}, colgar {de un eje}, columpiarse ...*aylinkamushan hirq'i mallkipi*, en el árbol se columpia el niño; [±cant.] oscilar ... *aylinkan waracha wayrawan*, con el aire oscila la pantalla; (sust.), oscilación / **AYLINKAQ** {[obj.] [mov.]} [±dist.], oscilante; [±dir.], oscilatorio.

AYLLU {[hum.] [col.]} [par.], clan; aillo ¶, aullu ¶; <ort.>, ayllu ¶; «±us.», aillo; [+cant.], pueblo, tribu; [++cant.], etnia; [-t.], familia, linaje, parcialidad; [adm.], confederación {separada}; «fam.», tierra; [gen.], colectividad, comunidad; [-mat.] (*sana*), genealogía, línea ...*tayta ayllu*, línea paterna; «fig.», rama {familiar}; (*aylluntin*), parentela; comunidad {territorial}; «fig.» (*masi*), especie, género; [loc.], aillo, aillu; (adj.) (*ayllu t'aqa*), étnico; [part.], tribal; <±gram.⟩ (±r.), etno- / **AYLLU KAWSAY** [+t.], saga, tradición // **AYLLU MASIY** [etn.], etnocentrismo / **AYLLU MASI** [par.], consanguíneo; [soc.], vecinal; «téc.», etnocéntrico / **AYLLU SUTI** (*suti*), apellido / **AYLLU T'AQA** [etn.], étnico // **AYLLUKUNA** [col.] «±us.», república // **AYLLUN** [±concr.], entronque / **AYLLUNTIN** [col.], parentela; [±cant.] (*ayllukuna*), vecindad / **AYLLUNTIN KAY** [+par.], tocar de cerca // **AYLLUPURA** {[par.] [int.]}, parentesco / **AYLLUQ HALLP'AN** (*kumunidadpa hallp'an*) [adm.], realengo / **AYLLUSQA** [cult.], esclavo, indio {de servicio} / **AYLLUYRAQ** [±par.], ser {pariente}, tocar // **AYLLUCHASQA SIMIKUNA** (fr. sust.) [gram.] «neol.» (*kikin simikuna*), campo semántico, familia de palabras // **AYLLUCHAKUY** [afect.], emparentarse, entron-

carse; (sust.) [abstr.], entronque, emparentamiento / **AYLLUCHAKUSQA** [par.], cognado.

AYLLUY [gan.], arrojar {un palo con cuerdas}, enredar {con palo} // **AYLLU**₂ [instr.] (*liwi*), boleadora, honda {de cuero}; aillo₂, aillu₂.

AYMA [soc.] «cult.», desfile...*t'aqllakunki ayma pasaqtin*, al pasar el desfile, aplaudirás; [rel.] (*ayma*), procesión; [cult.], desfile {de un ídolo}; [mús.] (*aymura*), canto {de la cosecha} / **AYMA RAMA** [cult.], danza {hacia la chacra}.

AYMA₂ (adj.) {[soc.] [neg.]} «cult.», bastardo; espurio; «vulg.», espúreo / **AYMA KAY** [abstr.], bastardía.

AYMARA (aim.) [etn.] (*qulla*), aimara, colla; <ort.> «±ant.», aimara; (adj.), collavino / **AYMARA SIMI** [gram.], aimara / **AYMARA YACHAY** [ens.] (*aymara riqsiy*), aimarizar.

AYMURAY [agr.], cosechar; [+t.] (*taqiy*), entorajar, meter {en el troje} ...*aymurusun sarata*, meteremos el maíz en el troje; (sust.) (*kawsay*), mies ...*aymuray mit'a*, tiempo de [recoger] la mies; [cult.], aimuray*, canto {de la cosecha}; (*hatun kuski*) [t.] «cult.» (*mayu killa*), mayo; (*hatun kuskuy aymuray*) [cult.], fiesta {de mayo, con sacrificio de cien llamas de diversos colores} // **AYMURAY QHAWAY** [abstr.], meseguería / **AYMURAY QHAWAQ** (sust.) [hum.], meseguero // **AYMURASQA** [res.], cosechado; entrojado // **AYMURA** [gen.], cosecha ...*aymura killa*, mes de la cosecha [= abril y mayo] / **AYMURAQ** (adj.) [+Ag.], meseguero.

AYNA ∅(*t'ika*) [veg.], flor {de los árboles}.

AYNANANAY {[fis.] [neg.]}, bramar {de dolor}; [±psiq.], trastornar ...*aynananaynin umayta wasaparun*, sus lamentaciones me tenían trastornado; (sust.) {[med.] [+fr.]} [±cant.], afección; [psiq.], [±cant.], aflicción.

AYNAY [sens.] [anim.], «fam.» (*anyay*), ladrar.

AYNIY [soc.] cooperar; [neg.] (\$) «fig.», venderse; [com.] (*rantiy*), canjear ...*kachiykita saraywan ayniway*, canjéame tu sal por mi maíz; [±mat.], préstamo {laboral}; «mod.» (*mañakuy*), dar, facilitar {lo pedido} ...*kachita ayniwankimanchu*, podría darme un poco de sal; (sust.), intercambio {laboral},

reciprocidad; contracambio; [cult.], hermandad; {«fig.» «téc.}} (*yanapakuy*), simbiosis / **AYNIQ** [±Ag.] (*yanapaq*), cooperante, cooperativo // **AYNI** [+soc.], aine, aini ¶, labor {de intercambio}, trabajo {social}; mutualidad; «fam.», mutua // **AYNIKAPUY** [neg.] (\$), represalia, represalias; venganza // **AYNIKURQUY** [-com.], tomarse {prestado} ...*aynikurqusayki*, me tomo prestado; prestarse ¶ / **AYNINAKUY** [abstr.] <rec.>, concertarse; (sust.) «fig.» (*mink'a*), minca ¶, minga ¶ // **AYNIPAKUY** {[abstr.] [+soc.]}, retribución; [E.] (\$), demanda {de ayuda} // **AYNIPAYANA** [+fr.], prestadizo // **AYNIPUNAKUY** (*aynipurakuy*) [abstr.], mutualismo // **AYNIPUNAKUSUNCHIS** ∅(*aynipanakusunchis*) {[+soc.] [≈]}, hoy por ti, mañana por mí; favor con favor se paga // **AYNIYKACHAY**, intercambio // **AYNUQA** [cult.], ainoca ¶.

ayñachu (< *ayñu*).

AYÑIY {[±mat.] [neg.]} {«ref.» «cult.}}, contradecir, rezongar; ∅(*kutipay*), objetar, rebatir, responder; (sust.), objeción // **AYÑI** [±concr.], contradicción, incompatibilidad // **AYÑIPAYAY** {[soc.] [neg.]} (*k'amiykuy*), reconvenir {en su defensa}.

AYÑU [cult.], danza {de la caza} // **AYÑACHU** [anim.], añacho ¶.

AYPAY {[mov.] [vert.]} [int.] alcanzar {con la mano}, tocar ...*aypaniña*, ya lo toco; ∅(*hap'iy*), coger; [curv.], abarcar; [gen.], alcanzar, llegar ...*kaqniy mana aypawanchu*, mis posibles no me alcanzan; ÷(*taypay*) [+dist.], alcanzar {a quien va delante o hacia arriba} ...*chaynaq mana aypawankimanchu?*, ¿a que no me alcanzas?; enfrentar ...*payqa ñawpaq kawalluman aypan*, ella ha enfrentado al caballo de cabeza; [=], emparejar ...*aypamuwan*, me ha emparejado; igualarse, ponerse {al nivel} ...*ña aypaykiña*, ya me he puesto a tu nivel; adelantarse {hacia alguien}, ocurrir; [part.], alcanzar {con un arma}; [±mat.], lograr, reportar; [sens.] «fig.», alcanzar {con la vista} ...*qhawaspa mana aypanichu*, mirando, no lo puedo alcanzar; [psiq.] «fig.» (*yachay*), comprender, entender ...*yuyaqniqman mana aypanichu*, no alcanzo a la idea; captar; «fig., fam.», calzar; «ant.», comprender; ∅(*cha-*

yay) {-mat.} [+cant.], alcanzar ...*mana aypanichu llank'asqaypi wawayrayku*, no he podido alcanzar [un objetivo] en mi trabajo, por mi hijo; «fig.», empuñar; [=], alcanzar, ser {bastante} ...*tiyanallaypaq aypawan*, me alcanza para vivir no más; «fig.», cundir; «fam.», llegar ...*pisqa sulisllan aypawanqa*, me llegará con cinco soles; [-act.], corresponder, tocar ...*mana nuqaman aypawanchu*, a mí no me correspondió; (fr.) [E.], hacer blanco; [abstr.], alcanzársele algo ...*mana chayta aypanichu*, no se me alcanza eso; parar un texto ¶; [R.], dar alcance; «fig.», toserle a alguien ...*paytaqa mana pipas aypamanchu*, a ese no hay quien le tosa; (sust.), alcanza-miento; [±concr.], acierto, puntería, tino; alcance {del arma}, tiro; [vert.] (*aypaynin*), altura {variable}; [curv.], órbita; [sup.], radio {de acción} ...*tawa liwaskama aypan*, tiene un radio [de acción] de cuatro leguas; [-mat.] «fig.» (*rantikuna*), cuantía, importe, montante ...*hayk'amanmi rantisqay aypan?*, ¿cuál es la cuantía de mi compra?; [psíqu.], alcance, capacidad, comprensión, talento; genio; «fig.», penetración, perspicacia; clarividencia; «fam.», viveza; (c*), alcances, luces, pesquis; «fig., fam.», mollera; [abstr.], trascendencia; «±us.», perspicacidad / **AYPAY ATINA** (cat*) (fr. adv.) [±dist.], a tiro / **AYPAY YUPAY** [m.], altimetría; «cult.», hipsometría / **AYPAYNIN** [ext.] (*chayaynin*), nivel; [mús.], tesitura // **AYPANA** [fut.], asequible; alcanzable, alcanzadizo; accesible; [mag.], exotérico; (sust.) [j.], maya // **AYPANA KAY** [abstr.], accesibilidad / **AYPANA K'ASPI** [mat.], guizque // **AYPAQ** [+cant.] «fig.» (*riqsichikuq*), trascendental // **AYPACHIY** [fis.], alargar; acertar, atinar, dar {en el blanco}; achuntar ¶; Ø(*aypay*), conseguir, lograr, obtener [+act.]; «fig.», aguzar {la vista} ...*ñawiykiwan aypayarachiypuni qhawanaykita*, aguza tu vista para ver; (sust.), accertamiento / **AYPACHISQA** [+res.], acertado, atinado // **AYPACHIKUY** [→], corresponder ...*aypachikuychis*, cojan lo que les corresponda [= háganse alcanzar su parte]; ganar; <refl.> «fig.», defenderse, ir tirando ...*imaynata pisi qullqillawan aypachikunki?*, ¿como con tan poco dinero te defiendes // **AYPAPAKUY** [+1ª] (*hink'iy*), empinarse {para coger}; [=], ladearse / **AYPAPAKUQ**

{[hum.]} [j.] «fig.», maletilla // **AYPARQUY** «fig.» (*aypay*) (sust.) [abstr.], caletre, mollera, pesquis ...*ayparunmanmi*, alcanzaría [a comprender con] su caletre // **AYPAYACHIQ** [Ag.], acertador // **AYPAYKACHAQ** [+fr.], acertajón // **AYPAYSIY** [±act.], coger por el rabo / **AYPAYSIQ** [±Ag.], alcanzador ...*unu aypaysiq*, alcanzador de agua.

AYPUY [soc.] «±ant.», invitar; [adm.], distribuir. V. *aypay* / **AYPUQ** (*achhuraq*) [cult.] (*raqi*), distribuidor {del inca} // **AYPU** [mat.], aipo ¶ // **AYPUKUY** {[+soc.], distribuir {a muchos} / **AYPURIY** ÷(*aypuy*) {[soc.]} [+pos.], invitar ...*t'antata aypuriy chay wawaman*, invita a ese niño a pan; convidar {a lo que se come o se bebe} ...*aypurikunkichu kunan*, ¿vas a invitar a la fiesta ahora?

AYPU₂ {[sens.]} [df.], cegatón. V. *aypha*.

ayputi. V. *kullanacha*. V. *khuki*.

AYPHA [+dist.] «±us.», lejanía; (adj.), impreciso, tenue, vago₂ ...*ayphata rikushani*, estoy viendo algo vago; desvaído, difuso ...*aypha ayphata rikushani*, lo veo muy difuso. V. *aypha*.

AYPHUY [±fis.] «cult.» (*utichiy*), deslumbrar, pasmar.

AYQIY {[±anim.]} [mov.] {[±dist.]} [-t.], escapar, huir; quitarse {de en medio}; [±cant.], esquivarse; [+cant.] (*achhuriy*), alejarse, retirarse {lejos}; [±lib.] (*ayqikuy*), escaparse, evadirse, fugarse; «fig.», aventarse; «±us.», fugar; «vulg.», pirarse; [psíqu.], desentenderse; «fig.», sortear {obstáculos} ...*imaynatan ayqirikurqanki chay machaymanta!*, ¡cómo has sorteado esa francachela!; [-act.] (*t'aqakuy*), eludir, sustraerse ...*ama ayqiy-chu, qanpas llank'amuy*, no te sustraigas, ven a trabajar tú también; «fam.», zafarse; [abstr.], abstenerse; [-act.], abstenerse; (sust.), desdén, esquivéz; «fam.», rabanillo; piro; [-act.], abstención, omisión; escapatória // **AYQINA** [fut.] (*saqipuna*), eludible, sustraible; «coloq.», sortearable / **AYQINAPAQ WAQAY** [mús.] «neol.» (*ritrita*), retreta // **AYQIQ** [Exp.], fugitivo; «cult.», tráfuga> «±us.», tráfugo; [psíqu.], reacio, reluctante; <±gram.> (suf. | r.), -fugo / **AYQISQA** [pdo.],

apartado; escapado, huido; retraído; (sust.), retirada // **AYQI** [concr.], escapada, retirada; evasión, fuga, huida; «vulg.», pira₂ // **AYQI-CHIIY** {[Caus.]} [+dist.], ahuyentar, alejar, hacer {huir} ...*ninan uywakunata ayqichiran*, el fuego ahuyentó los animales; remontar {la caza}; «fig.», desalmar; (sust.) [com.], evasión {de capitales}; (*ayqichisqa*) [±res.], ahuyentamiento; / **AYQICHIQ** [Ag.], ahuyentador; {<±gram.> <caus.>} (suf. | r.), -fugo // **AYQIKUY** ÷(*ayq'ikuy*) [+dist.], escaparse, evadirse ...*ayqikurqan*, se evadió; «fam.», guillarse; (*ayqiykuy*) [mil.], desertar; «fam.», desbandarse; [±cant.], evitar, evitarse {de algo}, rehuir ...*ch'aqwamanta ayqikuni*, evité el conflicto; evadir {un daño}; huir {de algo malo}; [-mat.], eludir, inhibirse ...*ama ayqikuychu*, no te inhibas; desentenderse, evadirse, zafarse; «coloq.», dejar {de lado}; «fam.», escabullirse, zafarse ...*ayqikun sasachaymanta*, se ha escabullido de la dificultad; «±us.», afufar; (*ayqinayay*) «fig., fam.», desgarrarse; «cult.», inhibir, obviar ...*maqanakuymanta ayqikuna*, se debe obviar toda pelea; preterir; «+cult.», pretermidir; [+neg.], excusarse, regatear; «cult.», pretextar, rehusar; (fr.), vivir de milagro; [±cant.], irse por la tangente, salirse por la tangente; «fig., fam.», huir de la quema; salir por la puerta de los carros, salir por la puerta de los perros; ponerse al socaire; «±us.», afufarlas; [ens.], tirar contra ¶; (sust.), escape; «±us.», afufa; (*tullpa*), pretexto, evasiva; recesión, retroceso; «cult.», elusión, inhibición; «+cult.», pretermisión; [soc.], secesión {pública}; apartamiento, segregación; «±us.», secreción; [gram.], preterición; «+cult.», pretermisión; paralipsis, [+abstr.], fugacidad; [med.] «téc.», (*unquymanta ayqikuy*), profilaxis // **AYQIKUNA** [fut.], excusable, evitable; prescindible // **AYQIKUQ** [±Ag.], fugitivo, prófugo; matrero ¶; [±mat.], abstinentes; [mil.], perero ¶; {[anim.]} [c.-p.], zorreado / **AYQIKUQLLA** [+fr.], huido // **AYQIKUSQA** [pdo.], corrido, fugitivo; (sust.), rehuida // **AYQINAYAY** [fut.] «fig.» (*ayqikuy*), desgarrarse {de la presencia} // **AYQIPAKUY** [psíqu.], andar {con evasivas}, evitar, rehuir ...*ayqipakuwanmi*, me evita; (cat*) (fr.) [com.] «fig.» (*tihachaymanta ayqikuy*), ipor aquí trastejan! // **AYQIPUY** [±mat.], evitar

{un peligro}; «fig., fam.», orillar // **AYQIRIY** (*chawpimanta ayqiriy*) [±ord.], descentrarse, salirse {del centro}; [-mat.], renunciar ...*chay qullqimanta ayqirin*, ha renunciado al dinero; <tr.> «fig.», alargar, desviar; (fr.) «fam.», liarlas // **AYQIRIY MUNAQ** [hum.], abstencionista / **AYQIRIY YACHAY** [-soc.], abstencionismo // **AYQIRISQA** [+res.], descentrado, desviado // **AYQIRICHIY** [+dist.], desplazar, recorrer; desalojar / **AYQIRICHISQA** [res.], salvo // **AYQIRICHIPUY** [j.], soplar {una pieza} // **AYQIRIKUY** (*ayqirparikuy*) ÷(*ayq'irikuy*) [-mat.], barajar {un peligro}, eludir {con maña} ...*aswan ayqirikuniraq chay huchallikunaymanta*, por fin he podido eludir de caer en esos delitos; (fr.) [+dist.], volver el rostro; (sust.), espantada // **AYQIRQARIY** (*ayqirqarichiy*) {[+sup.]} [-ord.], desparramar {en desorden} // **AYQIYKACHAY** ÷(*purikyachay*) [+cant.], errar // **AYQIYKACHAKUQ** (*ayqikachakuq*) [+fr.], huidizo // **AYQIYKUY** [1], asilarse, refugiarse {corriendo} ...*nuqa ayqiykuni phiña allqumanta huq wasiman*, me refugié corriendo a una casa de un perro bravo; desertar ...*ayqiyusqani*, me había desertado [del ejército enemigo, por eso vengo]; (fr.) «fig.», escurrir el bulto ...*atuq hina ayqyukunki*, escurres el bulto como el zorro; «±us.», escurrir la bola // **AYQIYSIY** [±mov.], tramontar.

AYQURA [arq.] «±us.» (*kurawa*), barda.

AYQUY ÷(*waqay*) {[sens.]} [anim.], bramar; [+cant.], mugir ...*туру ayqukamushan*, el toro está mugiendo [lúgubrementel]; [+cant.], rugir; [hum.] «fig.» (*rimapakuy*), gruñir, rezongar; [±cant.], quejarse {de dolor}; (sust.), bramido, mugido; rugido.

ayq'ikuy / ayq'irikuy. V. *ayqikuy*.

AYRANPU ÷(*hayranpu*) [veg.], airampo ¶, colorante {rojizo morado}; «fig.», laca; (*chiqchi*), chigche ¶.

AYRI (esp.) [mús.], aire, cantinela, son {pastoril}, tonada // **AYRI AKUNDISIYUNADU** [ind.], aire acondicionado / **AYRI AKUNDISIYUNADUYUQ** {[sens.]} [art.], climatizado /// **AYRU MUSA** [hum.] (*yanapaq*), azafata {de aire} / **AYRU PHARU** {[instr.]} [comun.], aerofaro // **AYRU PUYIRTU** [comun.] (*panpa*), aero-

puerto / **AYRU PUYIRTUMANTA** [abl.], aeroportuario / **AYRU PUYIRTUPI LLANK'AQ** (rel.), avionero ¶ // **AYRU SUL** {[rec.] [gas.]}, aerosol / **AYRU TRIN** [transp.], aerotrén // **AYRUBIK** [j.], aeróbic / **AYRUSTATU** [instr.], aerostato.

AYRI₂ [instr.] «ant.» (*ch'iqтана*), hacha.

AYRIWA [cult.], airigua, danza {de la cosecha del maíz}. V. *ariwaki*.

AYRU AYRUTA [±mov.] «cult.» (*chanka chanka*), tambaleando, tambaleándose {al andar} // **AYRUYKACHAY** {[±vert.] [+fr.]} [neg.], tambalearse, trastabillar; <tr.>, trastabillar al caballo ¶; trastabar / **AYRUYKUY** {[anim.] [sex.]} «vulg.» (*haykuchiy*), introducir {el pene}.

ayrupuwirtu (< *ayri*).

AYSAY {[+mov.] [horiz.]} {[ext.] [Ag.]}, arrastrar, halar ¶; remolcar, tirar {arrastrando} ...*aysamuy chay kustalta*, trae a rastras ese costal; estirar {arrastrando}, jalar ¶ ...*ama llulla kaychu, supaymi aysasunki*, no mientas que el diablo te jalará; [+cant.], remolcar ...*karruta aysashanku puyistuman*, remolcan el carro al puesto [de la policía]; [±cant.], llevar {de la mano a un niño} ...*maman wawanta aysarikuspa, purishasqa*, la madre llevaba al niño cogido de la mano; [-cant.], llevar {por el asa} ...*chay unuta aysarimuy*, trae esa agua [colgando]; [±mov.], atraer, tirar {de algo} ...*aysaykuy punkuta*, tira de la puerta [al cerrar o abrir]; [mar.] «técn.», halar; (*ankla aysay*), levar {anclas}; {[hum.] [±mov.]} «fig.» llevar {a remolque} ...*mana munashaqtin, aysashanku*, al resistirse, lo llevan a remolque; [neg.], desconcertar {los huesos}; [-mov.], pesar {con romana}; aporcar; <caus.> <impers.> «fig.» (*puñuy aysay*), acometer, atacar, dar {el sueño}; [proc.], dormirse; (sust.), tracción; [proc.], arrastre; [±res.], arrastramiento; [±concr.], remolque // **AYSANA** (*hap'ina*) [aux.], asa {curva}, asidero, tirador; [+cant.], aldabón; [±ríg.] (*aysana waskha*), tiro; [-ríg.] (*hap'ichina*), ligero, portaligas ¶; «fig.», jarretera; [+compl.], polea; «cult.», trocla, tróclea, trócola; [+cant.], cabria; (*warkuq*) [com.], báscula, romana ...*aysanayki kas-hanchu*, ¿tienes romana?; arrebañaderas;

«cult.», dinamómetro; (*warkuq*), balanza, peso; [agr.], grada, rastra; calavera; [gan.], badal; (*kawallu aysana*), atelaje, (*aysana waskha*), tiro {de las caballerías}; narria; «±us.», mierra; [j.], telesilla; [+1ª], rastra; [mec.], remolque; tractor; [rec.], canasta, cesta; (*unu aysana*), cubo; balde; [±cant.], batea ¶; (fr. adj.), de mano / **AYSANA QHAWARIQ** [hum.], basculero // **AYSANACHA**, perilla ¶ // **AYSAQ** [hum.], arrastrador, tirador; [+fr.], arrastrero; changador ¶, transportista ...*qunqapun qullqi quyuyta aysaqkunaman*, se le olvidó darles propina a los changadores; {[mat.] [-act.]}, rastrero ...*machuqa chunpinta aysasqa apan*, el anciano lleva [= suele llevar] la faja rastrera; [min.], magnético; [neg.] «fig.» (*sayapakuq*), atentatorio; (sust.) [±anim.] (*aysanapaq*), tiro ...*huq t'aaq kawallu karrita aysaq*, el tiro de la carreta es un tronco de caballos; {[anim.] [col.]} (*qati qati*), reata / **AYSQKUNA** [anim.], tiro {de caballerías} // **AYSASPA** (adj.) [-soc.], ratero; (fr. adv.) [±lib.], a remolque // **AYSQKUNA** {[col.] [anim.]}, tiro // **AYSASQA** [fís.], jalado ¶; [mat.] «fig.», tarado; [ens.] (c*) «fam.», jalado, suspenso // **AYSA** [+f.] [+t.] (*wikha*), tirón {continuado}; [min.] (*thuniy*), aisa ¶, derrumbe {de la boca de la mina} // **AYSACHIY** {[med.] [mag.]}, ensalmar, recuperar {con ensalmos} ...*tulluykita aysarachikamuy hanpiqwan*, hazte ensalmar el hueso por el curandero / **AYSACHINA** [aux.], so-beo₂ // **AYSACHIKUY** [mar.], sirgar; (sust.), atraimiento / **AYSACHIKUQ** [±f.], atraíble; (sust.), barcón // **AYSAKUY** {[mov.] [horiz.]}, arrastrarse ...*ama t'urupi aysakuychu*, no te arrastres por el barro; [líq.] (*puriy*), discorrir; [+vert.], tenderse ...*phawaspa, kawallukunan wask'a wask'araq aysakushan*, al correr, los caballos se tienden uno tras otro; <tr.> (*aysariy*), halar; (fr.), tener que ver // **AYSAMUY** [fís.] «fam.» (*winiy*), atracción, magnetismo // **AYSANAKUY**, [+fr.] bracear, forcejear // **AYSAPAKUY** [f.], tirar {con fuerza}; [+fr.] (*aysaykachay*), tironear ...*ama aysapakuwaychu*, no me tironees // **AYSAPUY** [neg.], desbarrancar; (sust.), desbarrancamiento; [pos.] (*pisay*), pesaje // **AYSARIY** {[int.] [±dist.]} (*chutay*), estirajar; [±ext.] [±cant.]], resecar₂; [mar.], ajorrar, toar ...*ay-*

saripuwankichismanchu, ¿ustedes nos lo remolcarían?; [abstr.], involucrar ...*chay wañuchisqamanta panantawan aysarikun mana wakinkunallachu*, en ese crimen se involucra también a su hermana, no sólo a los demás; (fr. sust.), reacción en cadena; reacción en cascada / **AYSARIKUY** {[int.] [±cant.]}, alargarse {al tirar}, estirarse; recorrerse {arrastrando}; (sust.), alargamiento, estiramiento; {[mat.] [±rig.]}, correa // **AYSARPARIY** [±lib.], llevar {arrastrando}...*aysarparishaki chunpiykita*, llevas arrastrando la faja; (sust.), tirón {para robar}, (sust.), tracción // **AYSAYKACHAY** [fr.], romanear; «-us.», romanar; (*aysakachay*), indisponer; jalonear, levantar {el nombre} ...*yanqapuni aysakachawan*, en vano me jalonea {el nombre} // **AYSAYKUY** {[+f.] [int.]} (*hamuchiy*), atraer {al hierro}, tirar; [-mat.] «fig.», remolcar / **AYSAYKUYNIN** [mec.] «cult.» (*chutaykuynin*), elongación /// **AYSIRI** (aim.) [min.], tirador {de la carga}; llamador; barretero.

ayta k'upa. V. *asarkiru*.

AYTIY {[líq.] [±mov.]}, agitarse; balancearse, bambolearse ...*puñuy aytiyawashan*, el sueño hace que me balancee; (c*) [psíqu.] (*aywiy*), inquietarse; <tr.>, agitar; enjuagar, lavar {cerniendo}, remover ...*chay mankaku-nata usphawan qhaqusqaykita aytiy*, las ollas que has frotado con ceniza, enjuágalas; mecer; «fig.», decantar; «-us.», mejer; (*aytiri*) [horiz.] «fig.» ϕ (*muyuchiy*), acunar, brezar, brizar; mecer {al bebé}; (sust.), balanceo, mecimiento ...*wanp'uq aytiynin umayta muyuchiwan*, me marea el balanceo de la nave; [mil.], lava₂ / **AYTINA** ϕ (*kuyuchina*) [j.], columpio {giratorio} ...*phaway aytinapi pukllarakamuy*, corre, ve a jugar con el columpio / **AYTIQ** [Ag.], balanceador // **AYTI** [alim.], harina {integral con mezcla de salvado}; [líq.], mosto {no fermentado [-t.]} // **AYTIKUY** [veg.], hojear {el árbol} // **AYTIYAY** (*aytimay*) [+cant.] ϕ (*muskay*), cabecear {de sueño}; (sust.), cabezada; [col.], cabeceo; [±res.], cabeceamiento // **AYTIRAYAY**

[±mov.] (*sayarayay*), cerner, cernerse {las aves} // **AYTIRIY** [+mov.] [-dist.]}, mecerse; <tr.>, mecer {al bebé} ...*aytiri* *wawatan*, mece al bebé [en brazos para que duerma] /// **AYTUY** [cult.], aitu.

AYUNAY (esp.) {[alim.] [rel.]} (*sasiy*), ayunar {como sacrificio}; [gen.] «fig.», ayunar, privarse ...*chay p'unchaypi tupay runakuna ayunanku*, todos coinciden en que se han privado de algo en ese día / **AYUNAQ** {[Ag.] [-alim.]}, ayunador ...*kinsa ayunaqkuna kan*, hay tres ayunadores.

AYUNTAMINTU (esp.) [adm.] «-us.» (*huñunakuy*), ayuntamiento, consistorio, villa.

AYUY [sex.], poner {cuernos}; repudiar; «±us.», repuchar; [cult.] [pos.]} (*wallt'ay*), envolver {con pañales}; (sust.), repudio; «-us.», repudiación // **AYUSQA** [+res.], violado; [+dist.], repudiado / **AYUSQAY** [cult.], ayusqay // **AYU** [hum.] «fam.», adúltero; (sust.) [±concr.] (*wach'uy*), adulterio / **AYUNI** {[par.] [--soc.]} [sex.], esposos {que son ambos adúlteros}; adúltero // **AYUPUY** [-soc.], amancebarse {los casados} // **AYUSKAY** [cult.], fiesta {de adúlteros}; [cult.], ayusqay*.

AYUY₂ (*ayuyay*) [-vol.] (*iquyay*), encanijarse, entecar / **AYUSQA** [pdo.], encanijado.

AYWAY {[+dist.] [E.]} «cult.», despedirse; (sust.), despedida / **AYWAQ** ϕ (*wak*) [≠], distinto; ϕ (*sapaq*), separado // **AYWA** «pragm.», adiós // **AYWANAKUY** [j.], echar {el trompo encima}, tropezar.

AYWANQU [met.] (*nishu paray, sinchi para*), aiguanco*.

AYWIY [fis.], agitarse {en un lugar} ...*tukuy runa aywishan plasa panpapi*, en la plaza todo el mundo se agita; «fig.», esparcirse; [psíqu.] «fig.», agitarse {el ánimo} ...*qhariymi hamunqa, sunquymi aywishan*, mi marido vendrá, mi corazón está agitado; (sust.) «fig.», cataclismo, convulsión {social}. V. *aytiy* / **AYWIIQ** {[Ag.] [-soc.]}, activista // **AYWIIKACHAY** {[+fr.] [curv.]}, ondear; (sust.), ondeo.



BABIRU (esp.) [aux.] (*wallch'ana*), babero, pechero.

BACHILLÍR (esp.) {[ens.] [++cant.]} bachiller {universitario}; «±vulg.» (*sikundariya*), bachiller {de medias} / *bachillir kay* [±concr.] (*bachilliratu*), bachillerato // **BACHILLIRATU QUY** [+t.], licenciar / **BACHILLIRATU CHASKIY** [Exp.], licenciarse.

BAGÍT (fr.) {[alim.] [±2ª/3ª]} (*suyt'u*), barra, baguet; «fam.», pistola.

BAHAY (esp.) [±com.] «fam.» (*uraykachiy*), bajar {el precio}, rebajar ...*bahayway*, rebájame [del precio] // **BAHISTA** [com.], bajista // **BAHU** [mús.], bajo / **BAHU PRISIYUN** [±pat.] «fam.» (*chikka prisiyun*), hipotensión / **BAHU PRISIYUNNIYUQ** [pat.], hipotenso // **BAHUNASU** [+f.], bajonazo / **BAHUPI QUPUY** [+fr.] «vulg.» (*uraykachiy*), baratear / **BAHU RILIBI** [a.], bajo relieve; [arq.], mazonería / **BAHU TUKAQ** (*bahu pukllaq*) {[hum.] [mús.]}, bajista, bajo /// **RIBAHAY** [±com.] (*pisipayay*), rebaja // **RIBAHACHIKUY** (esp.) [+fr.] «fam.» (*rantiyachay*), regateo, reventa ...*chay iskaykuna ribahachikushanku*, esos dos se dedican al regateo.

BAKALÁW (esp.) [anim.], abadejo, bacalao; «±us», bacallao; [+t.], langa; (*q'usñi ch'akiq bakaláw*) [alim.], pejepalo; [adj.], bacaladero / **BAKALÁW CH'ARKI** [-líq.], truchuela / **BAKALÁW UCHU** [alim.], ajo pollo / **BAKALÁW WANP'U** (sust.) [c. -p.], bacaladero.

BAKASIYÚN (esp.) {[ens.] [-act.]} «fam.» (*samay tiyipu*), vacaciones ...*qankuna, q'uchurikuychis bakasiyun[is]pi*, ustedes, disfruten de las vacaciones. Pron.: /ba-ka-sjón/.

BAKUNAY (esp.) [med.] «coloq.», vacunar // **BAKUNA** [aux.], vacuna; «fig.», suero; «cult.», linfa / **BAKUNAWAN HANPIKUY** [med.] «coloq.», sueroterapia; vacunoterapia // **BAKUNAKUY** <rec.> [abstr.], vacunación.

BALA (esp.) (*p'ikwaq*) {[aux.] [mil.]} bala; posta₂; «fig.», plomo; «fig., fam.» (*tuquchu*), cartucho / **BALA APANA** [rec.], cargador, peine / **BALA CHURANA** (*bala wantuna*) [+rec.], canana, cartuchera; tambor / **BALA T'UQYACHIIY** [Caus.], abalea₂ ¶, balear // **BALAKUNA** [col.], posta₂; munición, socorro ...*balaykuna*

tukurakapun, manañan phatachinaypaq kan-chu, se me terminaron las municiones y ya no tengo para disparar // **BALAKUNA QUY** [afect.], municionar / **BALAKUNA QUYKUY** (*balakuna qusqa*) (sust.) [abstr.], municionamiento // **BALAQ T'UQUN CHURANA** [-rec.], cámara, recámara // **BALIYAY** [±Caus.] (*t'uqyachiy*), balear ¶, disparar {balas} ...*war-diya baliyarun qusanta*, el guardia disparó a su marido / **BALIYAY YACHAY** [ens.] «fam.» (*t'uqyachiy yachay*), balística.

BALADA (esp.) [mús.], balada; «fig.» (*waynu*), guaino; [a.], balada {poética} / **BALADA TUKAQ** [hum.], baladista.

BALALAYKA (esp.) {[instr.] [mús.]}, balalaica, balalaika.

BALANSA (esp.) {[instr.] [m.]} «fam.» (*war-kuq*), balanza, peso; balancín / **BALANSIYAY** {[±mov.] [-dist.]} «fam.» (*muyuykuy*), cabecear ...*karqa balansiyakushan*, la carga está cabeceando.

BALDI (esp.) [rec.] «fam.» (*aysana*), balde, cubo; pozal; (*k'ullumanta baldi*), herrada; [part.], colodra; [+part.], colodra {de cuerno} / **BALDI HICH'AY** [±f.], baldazo ...*baldi unuta hich'awan karwabal p'unchaypi*, me han dado un baldazo de agua en el carnaval / **BALDI TAKAY** [int.], baldazo // **BALDIWAN HURQUY** {[líq.] [ext.]}, baldear; (sust.), baldeo.

baliy. V. *waliy*.

BALKÚN (esp.) {[loc.] [viv.]} (*qhawarina*), balcón ...*balkunman achhuyuy*, asómate al balcón [<el hablante se halla afuera>]; [int.], baranda, galería; [-cant.], antepecho; «fig.» (*baranda*), barandilla, rastel / **BALKUNCHACHA** [-cant.] (*q'imiykunapaq*), balconcillo / **BLAKUNKUNA** [col.] (*hawa qhawana*), balconaje.

BALSA (esp.) [mar.] (*wanp'u*), armadía, balsa; zata, zatará; garandumba; ovada ¶.

BALSAMINA (esp.) [veg.], balsamina, momordiga; «±us.», amargosa.

BALÚN ∅(*bula*) (esp.) [j.], balón; (*gas waqay-chana*) [rec.], balón, cilindro {de gas} ¶, bombona; [mat.], balón {de papel} / **BALUN MANU**, balonmano; «vulg.», baloncesto.

BALLINA (esp.) [anim.] (*ura waka*), ballena // **BALLINACHA** [-t.], ballenato / **BALLINAKUNA** {[z.] [part.]} «-téc.», (*maman chawlla*), cetáceo / **BALLINAQ YUMAN** {[corp.] [anim.]}, cetina.

BANBA (esp.) [mús.], bamba.

BANDA (esp.) [j.], banda; baranda {del billar}.

BANDIRA (esp.) {[mat.] [soc.]} [símb.] (*unancha*), bandera, pendón ...*hap'irayay bandirata*, la bandera enarbola / **BANDIRA WICHAY** [+vert.], izar ...*bandirata wichay*, iza la bandera // **BANDIRILLA** [instr.] (*waka t'urpu-chana*), banderilla, garapullo / **BANDIRILLA SAT'Y** [afect.], banderillear {al toro}.

BANDUNIYÚN (esp.) {[instr.] [mús.]}, bando-neón.

BANDURRIYA (esp.) {[instr.] [mús.]}, bandurria / **BANDURRIYA TUKAQ** [hum.], bandurrista.

BANKA (esp.), banca ¶; [adm.], banco {del parlamento} / **BANKA KUYUNA** (esp. + q.) {[mov.] [-dist.]} (*kuyuchina*), balancín.

BANKU (esp.) [com.] «fam.» (*manuq wasi*), banco, entidad {bancaria}; [hum.] «vulg.» (*banku llank'aq runa*), cajero ...*banku pagawana*, el cajero me tiene que pagar; [adj.], bancario / **BANKU LIBRITA** {[aux.] [-ríg.]}, cartilla {bancaria}.

BANYU (esp.) [mús.], banjo, banyo.

BAÑAY (esp.) [orn.] «fam.» (*armay*), bañar {el mar} ...*Pasiphiku mama qucha bañan*, la baña el océano Pacífico / **BAÑASQA** [pdo.] (*armasqa*), bañado // **BAÑADUR** [pr.] (*armakuna p'acha; bañakuna*), bañador; malla; [part.], biquini. Ort.: bikini / **BAÑADUR P'ACHA**. V. *armakuna p'acha* /// **BAÑUKUNA** {[loc.] [med.]}, baños; (fr. sust.) (*armakuna*), casa de baños / **BAÑUYUQ** [poses.], bañero // **BAÑUKUY** [afect.] «fam.» (*armay*), bañarse, darse {un baño} / **BAÑAKUQ** [hum.] (*armakuq*), bañista ...*askha bañaku-qkuna*, gran cantidad de bañistas.

BAR (esp.) [m.] «téc.», bar₂ / **MILIBÁR** [-cant.], milibar.

BARAHA (esp.) [j.] «hm.» (*kasinu*), libro de las cuarenta hojas [= baraja].

BARANDA (esp.) [loc.], baranda, barandilla; barandal; «+fam.», barandado; «±us.», barandaje [+cant.], balaustrada; [+vert.], balcón // **BARANDA K'ASPI** {[corp.] [mat.]}, balaustre ...*baranda sayaq k'aspichakuna*, balaustres para sostener la baranda; <ort.>, balaústre // **BARANDAHINA** [≈], abalaustrado // **BARANDILLU** [loc.] «fam.» (*qhawarina*), tribuna.

BARATIYAY (esp.) [±com.] (*urayachiy*), baratear; «fig.», quemar // **BARATU** [com.] «fam.» (*kaqnin*), ganga, momio ...*baratullapi kay sapatuta rantirukuni*, me he comprado estos zapatos a precio de ganga; «fam.», chollo; (adj.) (*aslla chaniyuq*), bajo {de precio}, barato ...*kunan rantikuy, baratu kashan*, compra ahora que está bajo {de precio} / **BARATU KAY** [abstr.], baratura ...*baratun kasqa*, tenía baratura // **BARATILLU** [com.], baratillo ¶; «coloq.», rastro; [part.] «cult.», bujería; [±concr.] «fig.», liquidación, quemadura / **BARATILLU QHATUQ** [hum.], baratillero // **BARATIRU** [hum.] «+fam.», baratero, rematista ¶.

barayuq. V. *warayuq.*

barbachasqa saphi (esp. + q.). V. *saphi*.

BARBICHAY (*warwichay*) (esp.) [agr.] (*kuskiy*), barbechar, cohechar {la tierra}; (sust.), huebra.

barilla. V. *barrilla* (< barra).

BARKU (esp.) {[mar.] [+cant.]} [transp.] (*wanp'u*), barco / **BARKU ALLICHANA.** V. *wanp'u allichana* // **BARKILLU** [alim.], barquillo; «cult.», suplicación / **BARKILLU QHATUQ** [com.], barquillero / **BARKILLU TIKI** [rec.], barquillero.

BARNÍS (esp.) {[líq.] [ind.]}, barniz.

BARÚN (esp.) [soc.], barón. Pron.: /ba-rón/ / **BARUN KAY** [abstr.], baronía // **BARUNPA KAYNIN** (*barunpa hallp'aynin*) [loc.], baronía.

BARRA (esp.) [j.] (*kurku*), barra / **BARRITA** (esp.) [instr.] «vulg.» (*hutk'una*), barrena; atacadera; tientaguja; [com.] (*warkuq*), barra {de pesos}. Pron. /ba-rré-ta/ /// **BARRILLA** (*barilla*) {[+1ª] [-2ª/3ª]}, barra.

BARRAKA (esp.) [viv.], barraca, cadahalso / **BARRAKAQ** [Gen.], barraquero / **BARRAKAYUQ** [hum.], barraquero.

BARRAKUDA (esp.) [anim.], barracuda.

BARRÍL (esp.) [rec.], barrica; barril {de madera}, cuba; barril {de metal} // **BARRIL APAQ** [instr.], carricuba / **BARRIL QHATUQ** [com.], barrilero / **BARRIL RUWAQ** [ind.], barrilero // **BARRILHINA** [≈], acubado / **BARRILITI** [anim.], barrilete; [instr.], barrilete / **BARRILKUNA** [col.], barrilería; «cult.», barrilamen; barriquería.

BARRILLA (esp.) [veg.], barrilla, caramillo; «±us.», jijallo, sisallo; almarjo, armajo, salicor / **BARRILLA PANPA** [loc.], caramillar.

BARRIRA (esp.) [j.], barrera.

barrita (< barra).

BARRITINA (esp.) [pr.], barretina.

BARRIYADA (esp.) [viv.], barriada ¶; bajos fondos ...*Limaq barriyadan mana puriykachakunmanchu*, no se podría deambular por los bajos fondos de Lima.

BARRUKU (esp.) [a.], barroco, rococó / **BARRUKU KAY** [abstr.], barroquismo.

BASALTU [min.] (*yana rumi*), basalto / **BASALTUQ** [Gen.], basáltico ...*basaltuq rumin*, piedra basáltica.

BASÁR (esp.) [com.], almacén, bazar.

BASILIKA (esp.) [rel.], basílica, catedral / **BASILIKAQ** [Gen.], basilical.

BASILINA (esp.) [ind.] (*llusina*), vaselina.

BASILISKU (esp.) [mit.], basilisco, régulo.

BASILU (esp.) {[anim.] [--cant.]} (*ñut'u kuru*), bacilo; (adj.), bacilar.

BASÍN (esp.) [rec.] (*hisp'ana*), bacín / **BASINIKAKA** [±cart.], bacín, bacinica; [part.], bañado; cuña ...*churay basinikata hisp'achun*, ponla la cuña, que orine.

BASKIT (esp. < ing.) [j.], baloncesto, basquet / **BASKIT PUKLLAQ** [hum.], baloncestista.

BASKUÑANA (esp.) [veg.], bascuñana.

BASTUS (esp.) [j.], bastos.

BASU (esp.) [rec.] «fam.» (*ukyana*), vaso; terrina; [alc.] (*basucha*), caña / **BASU CHURANA** [loc.], vasar, vasera; (*phaqmi*), anaquel // **BASUCHA** [-cant.], cachito ¶ / **BASUKUNA** [col.], cristalería.

BATA (esp.) [pr.], bata; (*huch'uy bata*), batín.

BATALLÚN (esp.) [mil.] (*askha t'aqa*), batallón; bandera.

BATÁN (esp. | ç*) [loc.] «vulg.», batán ¶ / **BATAN SIKI**. V. *maran siki*.

BATINTÍN (esp.) [mús.] (*kanpana*), batintín.

BATIRIYA (esp.) [ind.] (*huñuchiriy*), batería; [±cant.], cargador.

BATISKAPHU (esp.) [instr.], batiscafo.

BATISTA (esp.) [conf.], batista.

BATIYA (esp.) {[rec.] [+cant.]}, vasija {grande}; «fam.» (*armana*), bañera, batea ¶, tina ... *batiya ukhuman kуска haykusun, yachanki ima allintas q'uchusun*, entraremos a la bañera juntos, verás qué bien nos lo vamos a pasar; [±cant.] (*wirk'i*), tina; [±vert.], artesa, dornajo; harnal; [arq.], cuezo ... *quway iskuta batiyamanta, chuchupushanña*, dame el yeso del cuezo, que ya se está endureciendo; [curv.] «fam.», espuerta ... *batiyata apamuy*, tráeme la espuerta; [min.], ábaco; garbillo; seraje / **BATIYA CHURANA** [mob.], pajecillo / **BATIYAPI APAYKACHAY** [+fr.], esportear / **BATIYAQ KAYNIN** [m.], esportada.

BATURRU (esp.), baturro.

BAWBÁB (esp.) [veg.], baobab.

BAWTISAY (esp.) [rel.] (*unanchay*), bautizar // **BAWTISANA P'ACHA** [rel.], ropón {de bautizar}; bata ¶, portainfante ¶ / **BAWTISANAPAQ** [Benef.], bautismal ... *bawtisana-paq aknanan*, rito bautismal; (sust.) [loc.], baptisterio // **BAWTISAQ** (surelst.), bautista; [-act.], bautismal ... *bawtisaq chakanan*, cruz bautismal / **BAWTISASQA** [res.] «fam.» (*marq'asqa*), bautizado // **BAWTISTA** [rel.], bautista // **ANABAWTISTA** [rel.], anabaptista // **BAWTISACHIY** [±dir.], llevar {a bautizar}; [±act.] (*bawtisay*), bautizar; acristianar / **BAWTISACHIQ** [Ag.] (*marq'aq*), padrino / **BAWTISACHISQA** [Pac.], acristianado //

BAWTISAKUY [proc.], bautizo.

BAWÚL (esp.) [rec.] (*p'uti*), baúl; (*waqaychana*), caja {de caudales}; [+f.], cofre / **BAWUL KIKILLAN** [rec.], tumbón₂ / **BAWUL RUWAQ** [hum.] (*p'uti ruwaq*), baulero / **BAWUL QHATUQ** [com.], baulero // **BAWULCHA** {[rec.] [-cant.]}, escriño ... *wakchan kani, ch'usaqmi huch'uy bawulchay*, soy pobre, tengo mi escriñito vacío. Pron.: /ba-úl/.

BAYBÍL (esp.) [instr.], baivel. Pron.: /baj-bél/.

BAYITA (esp.) {[aux.] [-ríg.]} (*thanta*), bayeta.

BAYNILLA (esp.) [veg.] (*sirin piniri*), vainilla.

BAYNITAS (esp.) [veg.], judía {verde}, vainita ¶ ... *chay warmi baynitasta bindishan*, esa mujer vende judías verdes.

BAYUNITA (esp.) [mil.] (*chukina*), bayoneta.

beikun / beicon. V. *biykun*.

BIBACHIY (esp. + q.) [abstr.] «perl.», incitar // **BIBULLAÑA** (esp.) [hum.] (*ch'iti*), vives; rabisalsero // **BIBUCHAY** (esp. + q.) [>ens.] «neol.» (*yukay*), pasarse de listo ... *bibuchakushanki*, te estás pasando de listo.

BIBIDÍ (esp. < ingl. BVD) [pr.] (*ukhuna*), camiseta {interior}, bividí ¶ / **BIBIRÍ** «pop.» (*bibidí*), justillo, bivirí ¶; camiseta {interior}.

BIBIRIS (esp.) [alim.] «vulg.» (*kawsay*), víveres.

BIBIRÚN (esp.) {[aux.] [alim.]} «fam.» (*ch'unqana*), biberón.

bibuchay. V. *bibachiy*.

BIBLIYA (esp.) [rel.], Biblia; (fr. sust.), Sagradas Escrituras / **BIBLIYAQMANTA** [Abl.], bíblico ... *bibliyaqmanta willakuynin*, relato bíblico.

bibullaña. V. *bibachiy*.

BIDA (esp.) {[t.] [int.]} «fam.» (*kawsay*), vida ... *imatan bidayqa!*, ¡qué va a ser de mi vida [= qué va a ser de mí]! / **BIDA KASKANMANTA** [com.], docudrama // **BIDA MASKHAKUY** [+fr.] «fam.» (*mañapakuy*), gallofear / **BIDA MASKHAKUQ** (esp. + q.) {[±soc.] [+fr.]}, busquillo ¶; ♂ (*kawsay maskhakuq*), buscavidas ... *allinta bidanta maskhakuq*, es un buen buscavidas.

BIDÍT (esp. < fr.) [orn.] (*siki maqllikuna*), bidé.

BIDRIYU (*widru*) (esp.) [mat.] «fig., fam.» (*qispi*), cristal, vidrio.

BIDÚN (esp.) [rec.] (*churana*), bidón, cilindro ¶. Pron.: /bi-dón/.

BIGARU (esp.) [alim.], bigaro.

BIHÍN (esp.) [veg.], bejín.

BIKARIYATU (esp.) [rel.] (*rantin kay*), vicaría, vicariato.

BIKINI (esp.) [pr.] (*armakuna p'acha*), biquini.

BIKWADRU (esp.) [mús.] (*kasqallachiq*), becuadro.

bila (< *bilay*).

BILA₂ [mar.], vela₂ / **BILAYUQ WANP'U**. V. *wanp'u. bilayuyq*.

BILAY (esp.) {[+t.] [-l.]} «fam.» (*rikch'ay*), velar ... *bilasun*, lo velaremos; (sust.) [-mat.], vela ... *bilaypiqa sinchita pitanku*, durante la vela se fuma mucho / **BILAQ** [Ag.], velador // **BILA** [mat.], vela {de cera}; bujía. Pron.: /bé-la/ // **BILA APAQ** [rel.], ceroferario / **BILA CHURANA** [Obj.], bujía, candelero; palmatoria; «cult.», ambleo; «±us.», paletilla; [+cant.], blandón, hachero / **BILA K'ASKACHINA** [instr.], candelabro; velón / **BILA RUWAQ** [mar.] (*wanp'u*), velero; clíper / **BILA SUT'UYNIN** {[corp.] [mat.]}, costra, moco, seta {de la vela} / **BILA TIYACHINA** [rec.], candelero / **BILA WANP'U** [mar.], velero; [part.], corbeta, fragata / **BILA YAWRACHINA** [rel.], tenebrario // **BILAKUNA** [col.], cera / **BILAKUNA K'ANCHACHIQ** [aux.], lampadario // **BILATURUYU** [loc.], velatorio; cámara {mortuoria}; (fr. sust.), capilla ardiente ... *bilaturiyupi*, en la capilla ardiente // **BILAKUY** [±abstr.] (*rikch'ay*), velatorio, velorio ¶; [±cant.] (*bilay*), velada // **BILAYKUY** (*tutantinta bilaykuy*) [+t.], amanecerse ¶; (sust.), amanecida ¶ // **BILIRU** [INSTR.] (*bila churana*), hachero ... *biliruta rantimuy*, ve a comprar un hachero; «±us.», paletilla.

BILIÑU (esp.) [veg.], beleño.

BILITA (esp.) [instr.] (*wayra maywina*), veleta.

BILU CHURAY (esp. + q.) [rel.], velo; velorio₂.

BILUSIPIDU (esp.) [mec.], velocípedo.

BILLA (esp.) {[curv.] [d.]}, billa ¶ / **BILLACHAKUNA** [mec.], buje // **BILLÁR** [j.] «fam.» (*ch'as-tiy*), billar / **BILLARPA** [Gen.], billarístico.

BILLADUNA (esp.) [veg.], belladona.

billar / billachakuna / billarpa (< *billa*).

BILLISIMA (esp.) [veg.], bellísima.

BILLITIRA (esp.) (*qullqi churana*) [Obj.], billete-
ra, billetero, cartera {del dinero}.

BILLÚN (esp.) [núm.] (*pantana*), billón.

BILLUTA (esp.) [veg.], bellota; «±us.», llande / **BILLUTA MIKHUY** {[alim.] [anim.]}, bellotear // **BILLUTA HUQARIY PACHA** [t.], bellotera / **BILLUTA HUQARIQ** [Ag.], bellotero // **BILLUTA PUQUY** [agr.], bellotera / **BILLUTA QHATUQ** [com.], bellotero // **BILLUTAHINA** [≈], abellotado.

BIMÚL (esp.) [mús.] (*urayachiq*), bemol / **BIMUL CHURAY** [afect.], abemolar // **BIMULNIYUQ** [poses.], bemolado.

BINA (esp.) [corp.] «fam.» (*sirk'a*), vena / **BINA P'ITAY QHAWANA**. V. *p'itay qhawana*.

BINDISIY (esp.) [rel.] (*añaychay*), bendecir / **BINDISISQA**, bendito // **BINDITU** [+pos.], bendito // **BINDISIYÚN** [abstr.], bendición ... *bindisiyunta qusaykichis, wayqi panaykuna*, os daré la bendición, hermanos míos.

BINDIY (esp.) [com.] «fam.» (*rantichikuy*), despachar, vender ... *bindiway*, véndemelo; expender {boletos}; «±vulg.», enajenar; (sust.), despacho, venta / **BINDIY ATINA** [±neg.] {«ep.» «fam.»} (*rantiy atina*), vendible / **BINDIYPI** (cat*) (fr. adv.) [mod.] «fam.» (*qhatuyipi*), en venta ... *bindiypi kashan*, está en venta // **BINDINA** (*bindinapaq*) «±vulg.» (*rantina*), enajenable // **BINDICHIKUY** [abstr.], venalidad // **BINDIKUY** [int.], venderse ... *bindikun qullqirayku*, se vende por dinero; <±tr.> (*bindiy*), vender ... *supaymá bindikun*, ¡si ha vendido [su alma] al diablo!; (sust.) [obj.], venta // **BINDIKUQ** [±Ag.] «fam.» (*rantichikuq*), venal₂; «fig. fam.», puerco / **BINDIKUQKAMA QUNA** [±cant.], en comisión.

BINGAPAKUY (esp.) {[soc.] [neg.]} (*wananchay*), vengarse; «fam.», desforzarse / **BINGAPAKUQ** [Ag.], vengador; ®, vindicador.

BINGU (esp.) [j.], bingo.

BINIDIKTINU (esp.) [rel.], benedictino; benito.

BININU (esp.) {[med.] [neg.]} «fam.» (*miyu*), veneno ...*churay bininuta*, ponle veneno; (*wañuchina*), insumo ...*bininuta phumiganku*, han fumigado el insumo // **BININASQA HANPIY** [med.], desintoxicar / **BININASQA HANPIKUY** {[proc.] [pos.]}, desintoxicarse; (sust.), desintoxicación // **BININAKUY** [neg.] «fam.» (*miyukuy*), intoxicarse.

BINIPHISINSIYA (esp.) [+soc.], entidad, fundación {benéfica}; «coloq.», beneficencia / **BINIPHISINSIYAQ** [Gen. – Benef.], campillo {del común, para los pobres}.

BINSIY (esp.) [>] «fam.» (*llallinachikuy*), derrotar, vencer; [±cant.], superar; (fr.) «fam.», subir el tono // **BINSICHIKUY** <refl.> [>], derrotar, vencer ...*kawallu binsichikun*, el caballo se ha hecho derrotar; (sust.), competitividad / **BINSINAKUY** [com.] «fam.» (*tanqanakuy*), subastar.

BINSINA (esp.) [ind.], bencina. Ort.: benzina / **BENSINU** [min.], benceno, benzol.

BINTANA (esp.) {[Ø] [int.]} «vulg.» (*t'uqu*), ventana // **BINTANAKUNA** [col.] (*qhawanakuna*), ventanaje / **BINTANAPI KASHAY** (dur.) [Exp.], ventanear; (sust.), ventaneo / **BINTANATA TAKAY** [+f.], ventanazo // **BINTANILLA** [-cant.], ventanilla {del coche}.

BIRBIRICHU (esp.) [anim.] (*palabritas*), berberecho; «±us.», verderón₂.

BIRDUGILLU (esp.) [j.], verduguillo, verdugo₂.

BIRDULAGA (esp.) [veg.], verdolaga; (fr. sust.) flor de las doce}, flor {de las once}.

BIRGA (*birgi*) (esp.) [corp.] «vulg.» (*ullu*), carajo, verga; pene / **BIRGAN** {[corp.] [anim.]}, verga {animal}.

BIRGAMUTA (esp.) [veg.], bergamota; [±cant.], bergamota / **BIRGAMUTA SACH'A** [+cant.], bergamoto.

BIRIBIRI (esp.) [pat.], beriberi.

BIRIDA (esp.) [±2ª] (*birida*), calzada, vereda; [-cant.], acera, vereda ¶.

BIRLUCHU (esp.) [transp.], birlocho.

BIRHIN (esp.) [-sex.] (*llunp'aa*), virgen; (adj.), virginal.

BINHUY (esp.) [veg.], benjuí; «±us.», benzoe, menjuí. Pron.: /*ben-hu-i*/.

BIRINHINA (esp.) [veg.], berenjena ...*birinhinata rantimuy*, ve a comprar berenjenas // **BIRINHINA YURA** [+cant.], berenjena / **BIRINHINA PANPA** [loc.], berenjenal // **BIRINHINAHINA** [≈] (*qullutahina*), aberenjenado.

BIRMA (esp.) [ing.], *berma* ¶.

BIRNARDU (esp.) [rel.], bernardo.

BIRSU (esp.) [a.] (*harawi*), verso / **BIRSU TUPACHIY** [m.], escandir.

BIRUS (esp.) [pat.], virus ...*birusta hap'iruwan* [=hap'iruni], he cogido un virus; (adj.), viral, vírico / **BIRUSMANTA YACHAY** [ens.], virología // **BIRUSMANTA KAY** [±abstr.], virulencia / **BIRUSMANTA KAQ** [+f.], virulento // **BIRUSPA PHUTUN** [pat.], brote {de virus}, virulencia.

BIRUYILA (*biwula*) (esp.) [pat.], viruela; varicela; (adj.), varioloso / **BIRUYILAYUQ** [poses.], virulento.

BIRRITI (esp.) [pr.] (*ch'ullu*), birrete; «±us.», birreta; [±vol.], boina.

BISA (esp.) [adm.] «cult.» (*qhawanapaq*), pasaporte, visado; visa.

BISAGRA (esp.) [mec.] (*punku hap'ichina*), bisagra.

BISIKLITA (esp.) [transp.], bicicleta ...*bisiklita apay*, llévate la bicicleta; «fam.», bici. Pron.: /*bi-si-klé-ta*/ // **BISIKLITAPI PHAWAY** [j.], ciclismo / **BISIKLITAPI PHAWAQ** [hum.] (def*), ciclista // **BISIMUTU** [instr.], bicimoto.

BISITAKUY (esp.) {[+mov.] [int.]} [viv.] «fam.» (*ripayay*), visitar; (*purinakuy*), visitarse ... *paykunapuralla bisitanakunku*, ellos solitos se han visitado; (\$), recibir {visitas} / **BISITAKUQ** (adj. | sust.) [hum.] (*watukuq*), visitante // **BISITAMUY** [med.] (*qhawamuy*), visitar ...*pay bisitamusunki*, *qan wasillapi su-yayki*, él te visitará, tú permanece no más en casa.

BISIYU (esp.) {[abstr.] [neg.]} (*mana allin kay*), vicio.

BISKUCHU (esp.) [alim.], bollo ...*biskuchuta apamunki unu q'ui tumananchispaq*, tráete bollo para que tomemos el desayuno; mojiçón; [-2ª/3ª], panatela; [-cant.], panela; [part.], cazabe; pan {con ajonjolí} / **BISKUCHUHINA** [≈], abizcochado / **BISKUCHUKUNA** [col.], marraqueta ¶ // **BISKUCHUS** {[alim.] [part.]}, bizcocho, pan {de bizcocho} ...*biskuchusqa sumaq t'anta askha runtuyuy ruwasqa*, el bizcocho, hecho con bastantes huevos, es un pan buenísimo; «±us.», biscocho; [part.], marraqueta ¶; caramanduca ¶ / **BISKUCHUS QHATUQ** [hum.], bizcochero // **BISKUCHUYLU** [-cant.], soplillo.

BISKUSA [conf.], viscosa.

BISPIRA (esp.) [t.] «fam.» (*ñawpaq p'unchay*), víspera, vísperas ...*bispiranpin llusisqa kunpaykunawan*, saldré la víspera con mis compañeros; vigilia.

BISTÁL (esp.) [rel.] (*aklla*), vestal.

BISTIDU (esp.) [conf.] (*p'acha*), vestido {de mujer}.

BISTÍQ (esp. < ingl.) [alim.], bistec, bisté; «fig.» (*churrasku*), rosbif. Pron.: /bis-ték/ | /bis-té/.

BISTIYÚN (esp.) [a.], bestión.

BISUGU (esp.) [anim.], besugo / **BISUGU QARANA** [loc.], besuguera.

BISÚN (esp.) [anim.], visión. Pron.: /bi-són/ / **BISUN P'ISTUNA** [conf.], visión.

BIT (ingl.) {[m.] [comun.]}, bit.

BITAKURA (esp.) [mar.], bitácora.

BITAMINA (esp.) [med.] (*kallpachana*), vitamina / **BITAMINANTIN** [+cant.], complejo {vitamínico} / **BITAMINAQ** [Gen.], vitamínico / **BITAMINAYUQ** [+alim.], vitaminado.

BITARAGA (esp.) [veg.], betarraga, beterrada; «±us.», beterrata; «coloq.», remolacha; remolacha {azucarera}; [-cant.] «fig.» (*rabanus*), rábano; (adj.), remolachero / **BITARRAGA TARPURUQ** [agr.], remolachero.

BITIR (ingl.) [líq.] (*p'usqu unu*), biter.

BITIRINARIYA (esp.) [com.], droguería; veterinaria ¶; botica ¶.

BITRINA (esp.) [mob.] «fam.» (*arma churana*), panoplia, trofeo; vitrina.

BITÚN (esp.) [min.], betún. Pron.: /be-tún/ // **BITUN QHATU** [com.], betunería / **BITUN QHATUQ** [hum.], betunero // **BITUN RUWANA** [ind.], betunería / **BITUN RUWAQ** [Ag.], betunero // **BITUNHINA**, abetunado; «cult.», bituminoso / **BITUNMANTA** (adv.) [abl.], betunero / **BITUNNIYUQ** [poses.], bituminoso.

BITUNIKA (esp.) [veg.], betónica. Pron.: /be-tóni-ka/.

BIWDA (esp.) <f.> [hum.] «coloq.» (*ikma*), viuda ...*biwda qhipapun*, se ha quedado viuda / **BIWDU** <m.> (*pasu*), viudo // **BIWDARAPUY** [afect.] (*ch'ullay*), enviudar ...*biwdarapun*, ha enviudado.

biwla. V. *biyula*.

biwlita. V. *biyulita*.

biwula. V. *buruyila*.

BIYANDA (esp.) [alim.] [+dist.]} (*mikhuna*), vian-da ¶.

BIYATA (esp.) <f.> [hum.] (*munha*), beata / **BIYATU** [rel.] (*yanqaykachasqa*), beato; «fig., fam.», tragaavemarías, tragasantos; <m.> (*munhi*), beato.

BIYATIKU (*santu biyatiku*) (esp.) [rel.], santo viático, viático; responso ¶.

biyatu. V. *biyata*.

BIYILA (esp.) [ind.] (*kuyuna*), biela.

BIYIN ICHU! (esp.) «interj.», ¡toma!; ¡bien hecho!

BIYIRNIS ÷(*wirnis*) (esp.) [t.], viernes ...*kunanmi biyirnis p'unchay*, hoy es día viernes / **BIYIRNIS SANTU** [rel.], viernes santo.

BIYKUN (*beikun, beicon*) (esp. < ingl.) [alim.], beicon; bacon. Pron.: /béj-kon/.

BIYULA ÷(*biwla*) (esp.) [mús.], viola / **BIYULÍN** ÷(*biwlín*) [-cant.], violín / **BIYULIN TUKAQ** [Ag.], violinista // **BIYULUNCHILU** [+cant.], violonchelo / **BIYULUNCHILU TUKAQ** [Ag.], violonchelista.

BIYULITA (*biwlita*) (esp.) [veg.], violeta ...*kaypi-qa wiñanmi biwlita t'ika*, aquí sí que se crían violetas. Pron.: /bjo-lé-ta/.

BLANKILLU [veg.], blanquillo ¶.

BLASTIMA (esp.) [biol.] (*qallariq*), blastema.

BLINDA (esp.) [min.], blenda.

BLUQ (esp.) [ens.], bloc, bloque. Pron.: /blók/.

BLUS (esp.) [mús.], blus.

BLUSA (esp.) [pr.], blusa // **BLUSAHINA** [fig.], ablusado / **BLUSÚN** [+cant.], blusón. Pron.: /blu-són/.

BRAKU (esp.) [anim.] (*allqu*), braco.

BRANDY (ingl.). V. *coñac*.

BRASÍL [veg.], brasil / **BRASILMANTA** [gent.], brasileño.

BRASU (esp.) [corp.] «vulg.» (*maki*), brazo ... *brasuy*, mi brazo; [mat.] (*k'anchay churana*), brazo {de la lámpara}.

BRIBITI (esp.) [adm.], brevete ¶, carnet {de conducir} / **BRIBITI HURQUNA WASI** [loc.] (def*), autoescuela.

BRIBIYARIYU (esp.) [rel.], breviario.

BRIKIRU (esp. < ingl.) [hum.], brequero ¶; guardafrenos.

BRIKULAHÍ (esp.) {[act.] [mat.]}, bricolaje.

BRILLANTINA (esp.) {[líg.] [orn.]} (*chukcha laq'akuq*), brillantina.

BRIYAY (esp.) [ind.], alquitrantar; embrear / **BRIYASQA** [res.], alquitrinado; (sust.) [+res.], alquitrinado // **BRIYA** [±líg.], alquitrán; brea; «fig.», pez₂; «fig.», ebonita; «±us.», zopisa; [sól.] «fig.» (*asphaltu*), asfalto, brea ¶; [part.], pece / **BRIYA K'ASPI**. V. *kupal* / **BRIYA YACHAKUQ** [gust.], peceño.

BRUHULA (esp.) [astr.], brújula; «±us.», calamita; [mar.] (*wanp'u pusaq*), patilla.

BRUKATÍL (esp.) [conf.], brocatel. Pron.: /bro-ka-tél/.

BRUNSI (esp.) [min.], bronce ...*brunsiman nikh'akuynin*, lo parecido al bronce / **BRUNSI LLANK'AQ** [hum.], broncista / **BRUNSI LLUNCH'IY** [afect.], broncear ...*brunsi kiki-*

llanta llunch'iy, broncear de modo aparente // **BRUNSIHINA** [≈] «fam.» (*chanpi*), bronceo / **BRUNSIKUNA** [col.], broncearía.

BUBU P'ACHA (esp. < BOBO + q.) {[corp.] [mat.]}, volante / **BUBILLU** [conf.] (*inkahi*), bobillo.

BUBULICHÍ [j.], boboliche ¶.

bubillu. V. *bubu p'acha*.

BUBINA (esp.) [conf.] (*khawa*), bobina {metálica}.

BUCADITU (esp.) [alim.], bocadito ¶, entremés.

BUCHAS PANTALUN (fr. sust.) [pr.], pantalón {corto, para bailar}.

BUDAS DI DIYAMANTI (esp.) (fr. sust.) {[soc.] [++t.]}, bodas de diamante / **BUDAS DI PLATA** [±t.], bodas de plata / **BUDAS DI URU** [±t.], bodas de oro.

BUDIGA (esp.) [a.], bodega ¶; [part.], bodega {del tren} / **BUDIGÚN** [a.], bodegón; (fr. sust.), naturaleza muerta.

BUDINIRA (esp.) [rec.], tortera₂; budinera ¶. V. *puđin*.

BUDISMU (esp.) [rel.], budismo / **BUDISTA** [hum.], budista.

BUDÚ (esp.) [mag.], vudú. Pron.: /bu-dú/ / **BU-DUQ** [hum.], vuduista ...*iskay buduqkuna kan*, hacen dos reuniones vuduistas.

BUGABANTI (esp.) [anim.], bogavante.

BUGANBILIYA (esp.) [veg.], buganvilla.

BUHIYA (esp.) [ind.], bujía {del automóvil} ... *kunan p'unchay buhiyata hurquchisaq karruman*, hoy voy a cambiarle las bujías al carro.

BUKADU (esp.) {[alim.] [neg.]}, bocado {para perros}.

BULA (esp.) {[instr.] [curv.]}, balón; [±cant.], bola ¶, pelota; [j.] «fam.», fútbol; «±us.», futbol. Pron.: /bó-la/ / **BULA CH'AQLAY** [j.] (*ch'aqlay*), jugar {al voleibol}; (sust.), voleibol; «coloq.», balonvolea / **BULA HAYKUNA KANASTA** {[instr.] [j.]} (def*), canasta, red // **BULA HAYT'AY** [+act.] (*hayt'ay, piluta hayt'ay*), jugar {al fútbol}; (sust.) (*bula hayt'akuy*), fútbol ...*bula hayt'akuyta*

qhawakamusun, voy a mirar el fútbol; «±us.», balompié / **BULA HAYT'AY MUNAQ** [hum.], futbolero // **BULA HAYT'AQ** [hum.], futbolista; (adj.), balompédico ...*bula hayt'aq rimaq-ninkuna sapa duminguqa huñunakunku*, los domingos se reúnen los periodistas balompédicos / **BULA HAYT'AQ MUNAQ** [±act.], futbolero // **BULA MAKI PUKLLAQ** [hum.] (def*), pelotari // **BULA PUKLLANA** [loc.], frontón; trinquete; camote / **BULA TAKAY** [+f.], pelotazo // **BULACHA** {[curv.] [±cant.]}, pelota / **BULANDA** {[curv.] [sup.]} [ind.], arandela, corona; vilorta; volanda ♣, volandera ...*haywamuway bulandachata ñ'itina-paq*, dame la volanda para apretar; rodaja {agujereada} // **BULIN** [j.], bolos / **BULIN PUKLLANA** [loc.], bolera, boliche ♣; palitroque; «±us.», palitroque.

BULA₂ (esp.) [rel.], bula. Pron.: /bú-la/ / **BULA QHATUQ** [hum.] (*bula bindiq*), bulero; «fig.», echacuervos / **BULAKUNA** [col.], bulario.

BULANDA (< bula).

BULANTI (esp.) {[instr.] [-ríg.]} [med.] «fam.» (*llipsi*), volante / **BULANTICHA** [ens.] (*willana*), volante ♣.

BULASQA (*bulaynin*) (esp.) [mec.] (*phalasqa*), vuelo // **BULADÚR** [anim.], volador.

BULDU (esp.) [veg.], boldo; (*asna wayu*), asnaguayo.

bulín (< bula).

BULIRU (esp.) [mús.], bolero.

BULITA (esp.) {[instr.] [-ríg.]} [com.], boleta ♣, nota; billete; tique, tiquet / **BULITAKUNA** [col.], boleteraje // **BULITIRU** [hum.], picador ♣ // **BULITU** [aux.], billete, boleto ♣, entrada, localidad, pase; ÷(*tikit*) «cult.», tique, tiquet; [j.], billete {para un sorteo}; (*lutiriyá*), número / **BULITU BINDIQ** [com.] «fam.» (*bulitu rantikuq*), taquillero // **BULITU CHASKIY** [adm.], revisoría / **BULITU CHASKIQ** [hum.], revisor // **BULITU QHATUQ** [com.] «coloq.», boleteraje / **BULITU RANTINA** [com.] «cult.» (*t'uqu*), taquilla; boletería ♣ // **BULITUKUNA** [col.], billetteraje.

BULKÁN (esp.) [geogr.] «fam.» (*nina urqu*), volcán // **BULKANMANTA YACHAY** [ens.]

«coloq.» (*nina urqumanta yachay*), volcanismo; [ens.], vulcanología / **BULKANMANTA YACHAQ** [hum.] (*nina urqumanta yachay*), vulcanólogo // **BULKANNIYUQ** [±] (*nina urquyuq*), avolcanado // **BULKANISAY** [mec.], vulcanizar.

BULKITI (esp.) {[rec.] [transp.]}, volquete.

BUPHÍT (esp.) [alim.], bufé, bufet; (*kikin qaraquy*), bufé, bufet; [-t.], bufé. Pron.: /bu-fé/ | /bu-fét/.

BULSA ∅(*wulsa*) (esp.) {[rec.] [-ríg.]}, bolsa; [rec.], bolsa {del estudiante}, cartera ...*liwrukunata bulsapi apaq*, solía poner los libros en la cartera; (*puñuna balsa*), saco {de dormir} ... *balsa ukhuman winakuspa, puñumullayña*, métete en el saco y duerme ya, anda / **BULSA BULSA** [veg.], bolsa de pastor / **BULSA ÑAWI** [df.] «fam.» (*t'uqu ñawi*), bolsa; «coloq.», ojera, ojerías; (adj.), ojeroso / **BULSA P'ACHA** [conf.], bolsa // **BULSILLU** [conf.], bolsillo; «vulg.», buchaca; [+cant.], bolso; [conf.], bolsillo {de la prenda} / **BULSILLU PAKANAN** [conf.] «fam.» (*patan*), portezuela {del bolsillo} // **BULSILLUQPA** [int.], choleta // **BULSIRA** [rec.], faltriquera, landre; bolsa // *pulsira* // **BULSU** {[orn.]} [±cant.], bolso; (*qara bulsu*), burjaca / **BULSÚN** {[ens.]} [+cant.], «fig.», cabás ...*bulsunniyki*, su cabás; bolsa ...*rantikun waka qaramanta bulsunta*, se compró una bolsa de cuero.

BULTAHI (esp.) [mec.] (*kallpan*), voltaje.

BULLA (esp.) [sens.], bulla ♣, guerra / **BULLACHA** {[soc.]} [±neg.], chacota, jarana, jolgorio ...*llapayku riyku bullachakuspa chay p'unchay*, todos íbamos de chacota ese día // **BULLACHAY** [>act.], dar {guerra}; (sust.) «fam.», bochinche // **BULLACHAKUY** [+aud.] «fam.», resonar; (sust.) gresca, lío, ruido; bulla ♣ / **BULLACHAKUQ** [hum.] «fam.» (*qaparqachay*), ruidoso; bullado ♣; [±neg.] «fig., fam.», pulguillas.

BUNBA (esp.) [mil.] (*t'uqyana*), bomba, [mús.], bomba; {[±cant.]} [mec.], bomba {de la luz}; [j.], globo; bomba ♣; [alc.] (*machana*), bomba ♣, bombardas ♣ / **BUNBA WAQACHIQ** [mil.] «vulg.» (*wiqichikuq q'usñi*), gases lacrimógenos // **BUNBAHINA** [±], globular

/ **BUNBACHU** [pr.] (*laku patalun*), bombacho, pantalón {bombacho} // **BUNBARDA** [mil.], bombardarda, lombarda / **BUNBARDINU** [mús.], bombardino / **BUNBARDIRU** [mil.] (*t'uqyana apaq*), bombardero // **BUNBACHAKUQ** [curv.] «fam.» (*q'unpu*), globoso // **BUNBAYKUY** [±curv.] «fam.» (*wiksayakuy*), abolsarse, abombarse; [-curv.], pandear, pandearse // **BUNBIRU** [hum.], bombero / **BUNBIYAY** {[líq.] [+f.]} (*willkay*), bombear // **BUNBU** (esp.) {[mús.] [+cant.]}, bombo; tambor {grande}; [±cant.], atabal / **BUNBU Q'ASUNA** {[corp.] [instr.]}, maza ...*quy bunbu q'asunata*, dale la maza / **BUNBU TUKAQ** [hum.], atabalero / **BUNBU WAQTANA** [instr.], baqueta // **BUNBUNIRA** [com.] «fam.» (*qhatu*), bombonera ¶; azogue₂.

BUNDAY (*bundaykuy*) (esp. < MONDAR) «vulg.» (*q'aray*), mondar, pelar {con cuchillo} ...*papata bunday*, pela la papa // **BUNDAYKUY** [mat.] «fam.» (*t'iqwa t'iqwana*), mondarajas.

BUNGALÚW (esp.) [viv.], bungaló. Ort.:, bungalow. Pron.: /*bun-ga-ló*/.

BUNGU (esp.) [mús.], bongó. Pron.: /*bon-gó*/.

BUNITA (esp.) {[corp.] [anim.]} (*umasu*), boneta ¶, cuajar.

BUNITI (esp.) [pr.] (*chuku*), birrete, bonete / *bnitun* [+cant.], bonetón ¶.

BUNKIR (esp.) {[arq.] [mil.]} (*pakakuna wasi*), búnker.

BUNSAY [veg.], bonsai. Pron.: /*bon-sáj*/.

BUNSU (esp.) [rel.], bonzo.

BUNU (esp.) [com.], bono ...*bunullapi qullqita hap'ishani*, he cogido mi dinero en bonos [= he aceptado bonos]; cédula; tique / **BUNUBÚS**, bonobús. Pron.: /*bo-no-bús*/ / **BUNULUTU** [j.], bonoloto // **BUNUYUQ** (*bunusniyuq*) [poses.], bonista.

BUÑUYILUS (esp.) [alim.], buñuelo; «coloq.», fruta {en sartén}; «cult.», arrepápalo; (*pikarun*), picarón₂, sopaipa ¶ / **BUÑUYILUS RUWANA WASI** [com.] (def*), buñolería.

bunuyuq (< *bunu*).

BUQ (esp.) [veg.] (*sapanki*), boj; «fam.», boje₂, buje / **BUQ PANPA** [col.] (*sapanki panpa*), bojedal, bujeda.

BURDAY (esp.) [conf.] (*qunpiy*), bordar, labrar. Pron.: /*bor-dár*/.

BURDÚN (esp.) {[mús.] [instr.]} [-cant.] (*tiwtina*), bordón // **BURDUN ÑIT'IY** [+f.] (*burdun t'iqpuy*), bordonear.

BURSIGÍ (esp.) [pr.], borceguí. Pron.: /*bor-si-gí*/.

BURÚ (esp.) [mob.] (*qillqana pata*), buró; cantarano. Pron.: /*bu-ró*/.

BURRAHA (esp.) [veg.], borraja; «vulg.», forraja.

BURRACHU (esp.) [anim.], borracho.

BURRAY (esp.) {[soc.] [neg.]} (*hurquy*), borrar, desapuntar...*burrachisaykiku [qankunata]*, les vamos a desapuntar [a ustedes].

BUS (esp.) (pron.) [2ª] (*qan*), vos // **BUSIYAY** {[mat.] [soc.]}, vosear; (sust.), voseo.

BUSÁL (esp.) {[aux.] [gan.]} (*sinq'apa*), bozal; «vulg.» (*simi muk'una*), acial.

busiyay (< *bus*).

BUSKA PIKI (esp. + q.) [j.], cohete; ÷(*kuska piki*), buscapíes, buscapique ¶; rapapiés ¶, rasca-píes ¶; trabuca.

BUSTA (esp.) {[mat.] [neg.]} (*k'awa*; *kharka*), bosta; «±us.», hienda.

BUSTU (esp.) [a.], busto.

BUSU (esp.) (*chullaq*) {[hum.] [±prof.]}, buzo ... *unuq ukhunpi llank'aq runa "busu" ninku* ... llaman buzo al hombre que trabaja dentro del agua.

BUSÚN (esp.) [rec.] (*karta churana*), buzón. Pron.: /*bu-són*/.

BUTAKA (esp.) [mob.] (*tiyana*), butaca {de una sala}.

BUTAKACHU [j.], botacacho.

BUTANU (esp.) [ind.], butano.

BUTAS (esp.) {[pr.] [±ríg.]}, bota; <pl.>, botas / **BUTAS SIK'INA** [instr.], sacabotas // **BUTASHINA** [≈], abotinado.

BUTAY {[soc.] [pos.]} «fam.» (*wikch'uy*), votar; (sust.), elección / **BUTAQKUNA** [col.], electorado ...*butaqkuna phiñasqa kashan*, el electorado está enfadado // **BUTU** [concr.] «fam.», voto // **BUTU MASKHAY** «apel.», capitular 𐀀 / **BUTU MASKHAQ** [hum.], capitulero 𐀀 // **BUTU MASKHARIY** [abstr.], capitulerismo 𐀀 // **BUTUKUNA** (*askha butukuna*) [±concr.], votación.

BUTI (esp.) [mar.] (*wanp'u*), esquife; bote₂; bolichera 𐀀; patera; [+f.] fig.» (*p'iqi p'iqi*), motonave / **BUTI APAQ** [hum.], botero₂.

BUTIHU (esp.) [rec.], botijo; «fam.», piporro / **BUTIHU RUWAQ** [ind.], botijero.

BUTIKÍN (esp.) {[med.] [--cant.]} (*hanpi churana*), botiquín; [loc.], botiquín. Pron.: /*bo-tikín*/.

BUTILLA (*wutilla*) (esp.) [rec.] (*humiykuna*), botella, frasco ...*unu butillata haywamuway*, pásame la botella de agua; (*kunkasapa butilla*), limita / **BUTILLA CHURANA** [Obj.], botellero / **BUTILLA TAKAY** [+f.], botellazo / **BUTILLA UNU** {[líq.] [cont.]}, agua mineral ...*maypi rantinki butilla unuta?*, ¿dónde compras el agua mineral? // **BUTILLACHA** (*q'apana*) [-cant.], esenciero, pomo; «-us.», poma; [med.], frasco; (*qispi butillacha*), probeta; (*butilla*) [líq.], frasco ...*hanpi butillacha*, frasco de jarabe / **BUTILLAMAN WINAY** [affect.], embotellar, enfrascar.

BUTIYAY (esp.) [j.], bote₃ {de pelota}.

butu (< *butay*).

BUTULISMU (esp.) [pat.], botulismo.

BUTÚN (esp.) {[aux.] [conf.]} «fam.» (*hap'ichikuna*), botón; [mús.], tecla ...*makinaq butunnin*, la tecla de la máquina. Pron.: /*bo-tón*/ / **BUTUN HAP'INA** [-ríg.], presilla / **BUTUN PHURRASQA** [conf.] (**), manzanilla // **BUTUN QHATU** [com.], botonería / **BUTUN QHATUQ** [hum.], botonero // **BUTUN RUWANA** [ind.], botonería / **BUTUN RUWAQ** [Ag.], botonero // **BUTUN SAT'INA** {[Ø] [int.]}, ojal ...*kinsa butun sat'inayuy kamisayki*, tu camisa tiene tres ojales, con botón / **BUTUN SAT'INAKUNA** [col.], ojaldura // **BUTUNSAPA CHUNPA** [pr.], rebeca / **BUTUNKUNA** [col.] «fam.», teclado / **BUTUNSULA** [veg.], botoncillo.

BUWA (esp.) [anim.], bastardo, boa.

buwá! V. *phuwá!*

BUYILTU (esp.) [com.] (*kuti*), cambio, vuelto 𐀀 ...*buyiltuta q'apachata apamuwanki*, tráeme el cambio exacto; vueltas.

BUYILU (*buyilu*) (esp.) {[conf.] [>sup.]} (*phalikan*), vuelo {del vestido}; vuelo {de la cortina}.

BUYINAS NUCHIS (esp.) «pragm.» <saludo> (*yaw!*), buenas noches / **BUYINAS TARDIS**, buenas tardes // **BUYINUS TIYAS** ÷(*tiyas*), buenos días.

buyilu. V. *buyilu*.

BUYNA (esp.) [pr.] (*chuku*), boina.



CD (ingl.) (*sidi*), CD, disco {compacto}; [instr.], CD.

coca cola. V. *kuka kula*.

COÑAC (fr.) (*brandy*) [alc.], brandy, coñac.

COW BOY SINI (ingl. + esp.) [a.], coboyada.

CUÁQUER (*kuwakir*) [alim.], cuáquer.



-CHA (-*ncha*) (suf. caus.) <gram.>, a- ...*yanqachay*, apocar [*yanqa* = (en) poco], ...*chaninchay*, ajustar [*chanin* = justo]; (-*chi*) (suf. inc.), -ecer; -ficar; (-*challa*) (dim.) «fam.», -ejo, -eta | -ete, -illo, -ín, ina, -ino, -ito, -uelo ...*wirasapacha*, regordete - *Huliyucha*, Julito - *urpicha*, palomino - *mayucha*, riachuelo; [anim.], ato, -ezno, -ino; -rro ...*rumicha*, guijarro; -cha ¶; (¢ esp. -[U]CHA) (\$) «desp.», -aco ...*liwrucha*, libraco; -ete, -uela ...*waynacha*, mozalbete; «hm.», -ales ...*surrucha*, rubiales; (adj.) (\$), muy ...*llañucha*, muy delgado [= delgaducho] (v.) <±caus.> ÷(-*chi*), causar / SUST. {+ **-CHAKUY**} [cont.], hacerse con algo ...*wasichakun*, se ha hecho con una casa / SUST. {+ **-CHACHAKUY**} [-cont.], hacerse con algo ...*qullqichachakun*, se ha hecho con dinero | [≥2], *wasichachakun*, se ha hecho con casas / **-CHAKUQ** (rel.), -mano ...*suwachakuq*, cleptómano.

-CHÁ (suf. pronost.) {«pragm.» «+pos.»}, seguramente ...*risaqpaschá*, seguramente también iré; seguro; (adj.) [±cant.], posible ... *paqtapaschá mana kay wata tukuyumanchu*, es posible que no se termine este año [con igualdad de posibilidades]; «+pos.», probable ...*paramunqapaschá*, es probable que llueva más [con más posibilidades de la media]; estimativo; «Q.» [®], unos...*chay wiraqucha pachak llama kayniyuqchá*, ese señor tendrá unas cien llamas; (adv.) «pos.», quizá, quizás, tal vez; (fr. adv.) [pos.], casi que ...*paqarinchá ruwasun*, casi que lo haremos mañana; [neg.], realmente {+ neg.} ...*imaraykuchá*, realmente no sé por qué; (conj. ilat.), en fin ...*nisaqchá unqusqan kani*, diré, en fin, que estoy enfermo; (v.), poder, ser {probable} ...*paramunqachá*, es probable que llueva; Ø(*ichá*) «pos.», suponer <con buenas posibilidades> ...*ichá hamunqachu*, supongo que vendrá [= es prácticamente seguro]; «±«pos.», antojarse ...*paqarinchá paramunqa* [= *paqarin ichaqa paramunqachá*], se me antoja que mañana lloverá; «fam.», poner; «‡pos.», depender ...- *hamunkichu icha manachu -Ichapaschá*, -¿vendrás o no? -Depende [de las circunstancias]; (aux.), ver {de + inf.} ...*tarisaqchachá mayuta*, veré de encontrar el río; (subj.) ...*yachasqantachá ninqa* [*yachaynintachá ninqa*], dirá lo

que sepa [dirá todo lo que sepa] // **-CHÁ** {**V. FUT.**} «±ep.», llevar trazas ...*chayaranqachá*, lleva trazas de que conseguirlo / **-CHÁ** {**+ FUT.**} (v.) [psíq.] (*suyay*), confiar ...*qanchá ruwarunki*, se confía en que lo harás / **FUT.** {**+ -CHÁ**} (v.) «nec.», tener {que + v.} ...*lluqsi-saqchá*, tendré que salir [sin más remedio] // **-CHÁ** {**+ -RQU**} «apel.», ¡cómo! ...*hamurun-kichá*, ¡cómo no vengas!

CHAA! CHAA! CHAA! «interj.», ¡anda!

CHACHA [+t.] «fam.» (*chhachu*), viejo; [-t.] [ext.], antepasado. V. *achacha*.

CHACHAKUMA [veg.], chachacoma; chaca, tasata / **CHACHAKUMU** [+cant.], chachacoma ♪, chachas ♪ /.

CHACHAPIYA [veg.], oca {gris, de sabor dulce}.

chachaqu. V. *ch'aqu*.

CHACHI [±abstr.] «cult.» (*chani*), rigor, severidad; «fig.», crudeza; [+abstr.] (*chachi kay*), rigorismo; [±cant.], austeridad; [±neg.], acrimonia; (adj.), estricto, rígido, severo; austero; «fam.», cerrado, seco // **CHACHI KAMACHIKUQ** [[der.] [-soc.]], draconiano // **CHACHI KAY** [+abstr.], rigidez; [+abstr.], puritanismo / **CHACHI KAQ** [hum], puritano, rigorista.

CHACHIS [veg.] (*quncha*), chachis ♪.

CHACHUY [-f.], agotarse; {[+cant.] [part.]} (*tu-suy*), bailar. V. *chhachuy*.

CHAKARI [anim.], chacaré. Pron.: /cha-ka-ré/.

CHAKANWAY [veg.], barbasco, verbasco; gordolobo; chacanguay ♪.

CHAKAY [[mat.] ~ [líq.]] {[+mov.] [±cant.]], atascar; atorar, obstruir {un conducto}; «fig.», cegar; [lín.] (*hark'ay*), cegar {una vereda}, obstaculizar; [sól.], atarugar, trancar {en horizontal}; [vert.] (*tawnay*), apuntalar; [-cant.] (*churay*), apoyar, empujar ...*allinta chakaykuy hawasta*, empuja bien las [matas de] habas [unas con otras]; [±vert.], atravesar, pasar ...*huq k'aspita chakayuy*, atraviésale otro palo; (sust.) (*wisq'ay*), atasco, obstrucción {de un conducto}; (*chakakuy*), atoramiento; atarugamiento; [concr.], nudo en la garganta. V. *chaki* / **CHAKAY K'ASPI**

[instr.], bance // **CHAKANA** (*chakapa*) [sup.], escalón, grada; [±ext.], peldaño, travesaño; [part.], banzo; [-cant.], mamperlán; vástago; [col.], escalera; [-2ª], través; [loc.], paso; [+1ª], barrera; lindón; escuadra; asnilla; [agr.], caballo ♪; [-cant.], telera {del carro}; [arq.], tijeral ♪, vigueta; paral; tranquero; alfarjía; [-cant.], batiente; alfarjía {de la ventana}; [+cant.], arbotante; [min.], cabezal; [vol.], palometa, palomilla; asagán ♪; [±cant.], morillo ...*chakanakunata apamuy*, tráeme los morillos; (*chakanacha*) [±cant.], pestillo; [-cant.], almendra; [+cant.], resguardo; [+f.], atranco; [loc.], bocacaz; [gan.], arzón; [±cant.], galga₄; {[instr.] [gan.]}, bocado; betijo; [mil.], paladión; [mov.] (*wantuna*), camilla, chacana ♪, parihuelas; [int.], armadura, soporte; [lín.], puente {de las gafas} ...*lispitpa chakanan*, el puente de las gafas; [j.], larguero; [±3ª], tablero {del puente}; durmiente ♪, traviesa; «fig.» (*tanka*), horca; bulto, promontorio; «fam.», empena; [vert.], tiento {del vallado} ♪; [neg.], obstáculo {de vallas}; [astr.] (*kasqanchillay*; *sara mama*), constelación {de la cruz del sur}; [±mat.] «fam.» (*hark'ana*), quite; [+neg.], zancadilla; [-mat.] «fig.» (*ch'iki*), peligro; (*mitk'achiy*), trascabo; [abstr.] «fig.», monte ...*kay llank'anapi imapas chakana*, en este trabajo cualquier cosa es un monte / **CHAKANA K'ASPI** [instr.], espárrago {de escalera} / **CHAKANACHA** [[corp.] [mat.]], pezonera {del carro}; [-cant.], torniquete; (fr. sust.), cruz de techo ♪ / **CHAKANAPAQ** [arq.] (*t'uqu*), mechinal // **CHAKAQ** [instr.], obstruyente; atravesador // **CHAKASQA** [pdo.], transversal; (sust.), cruce {de cosas} / **CHAKASQA HURQUY** (*ch'antasqa hurquy*) [+mov.] «fam.» (*pasachiy*), desatrampar // **CHAKA** (*chanka₄*) [corp.], muslo, nalga, pierna; «fig.» (*phaka*), ingle ...*llagakuna ruwarukun chakay ukhupi*, se me han hecho ulceraciones en la ingle; «vulg.», pata ...*chakaykita hinanparinta kicharukunki*, abres las patas como si tal cosa; chanca₂ ♪, changa₂; [sex.] «vulg.», cola, pierna ...*chawpi chakan*, la tercera pierna [= el pene]; [±vert.] «fig.» (*tiqni*), cadera ...*allin chakayuy chay warmi*, esa mujer tiene buenas caderas; [anim.], anca, pernil; [mat.] (*wanqhana*), bu-

rro, caballo; {[fís.] [-mov.]}, patilla; [+cant.], puente; planchada; (*punku chaka*), limen; [-cant.], pasera; [+1ª], brancal; [conf.], enju-
lio; [±vol.] «fig.» (*uqalayay*), abanto, estorbo
...*yanqata churachiwan chakachinawanpaq*,
por gusto me ha hecho poner [así], para ha-
cerme ser un estorbo; [-cant.], cerco, marca-
ción {de una puerta}; melena, yugo {de la
campana} ...*kanpanuq chakan*, la melena de
la campana; reja {de la ventana}; (*tupisqa*),
travesaño {del fogón}; (*huch'uy chaka*), pasa-
rela; [+mov.], tranca, travesaño; sardinel; (*ki-
sara*), armazón {de palos}; [-mat.] (*uran
chaka*), limen, umbral; «±us.», lumbral;
«±ant.», tranco; (*hanan chaka*), dintel;
«±us.», lindel, lintel; [±mat.], pernada; [co-
mun.] «fam.» (*qaqa*), embotellamiento {de
tráfico}; (adj.) [mat.], liminar; ciego ...*chaka
t'uqu*, agujero ciego; [med.] «téc.», ilíaco //
CHAKA CHAKA [-sup.], retícula, retículo ...
chaka chaka ruway, hacer un retículo [para
dirigir un instrumento óptico] / **CHAKA
CHAKA RIMAQ** [df.] «fam.» (*akllu*), tartamu-
do / **CHAKA CHAKANA** [arq.], andamiada //
CHAKA CHAKASPA [±df.], entrecortado {al
hablar} / **CHAKA CHAKATA** (fr. adv.) [mod.],
a tragantones ...*chaka chakata mikhushanki*,
comes a tragantones [= atragantándote];
(adv.), interrumpidamente // **CHAKA CHU-
RAY** [afect.], umbralar / **CHAKA HANK'U**
[alim.], morcillo ...*wakaq chakaq hank'un-
manta quwan*, dame del morcillo de la vaca /
CHAKA KUCHUN [conf.], hondillos / **CHAKA
KUNKA** [aud.], cascado {de voz} / **CHAKA
KUWARTU** [viv.], trascuarto / **CHAKA KHA-
QLLARQUY** [afect.], despatarrar / **CHAKA
PAGANA** [adm.], pontazgo / **CHAKA PAKI**
[veg.] (*mansanilla*), camomila, manzanilla;
matricaria; «±us.», camamila; arugas /
CHAKA P'ACHA (*midiyas*) [pr.], media. V.
p'acha / **CHAKA QHIPAYNINPA TULLUN**
[corp.], peroné. V. *chakaq ñaño tullun* /
CHAKA SAT'INAPAQ [fís.], varal / **CHAKA
SIRANA** [conf.], gavilán / **CHAKA SIRK'A**
[corp.], anguina / **CHAKA SUYUYUQ** [cult.],
administrador {de los puentes} / **CHAKA
TAKAY** [+f.], trancazo / **CHAKA TULLU** [corp.]
fémur; (*chakarara, chakirara*) «fig.», cadera;
(adj.), femoral ...*k'irukuni chaka tulluyta*, he
tenido una herida femoral / **CHAKA WANP'U**

[mar.], pontón / **CHAKA WARKUNAPAQ**
[instr.], vareta // **CHAKACHA** [instr.], tran-
quilla / **CHAKA HINA** [comun.], puente aé-
reo ...*abiyunmi chaka hinata ruwaspa
phawaykachamun runata*, el avión, haciendo
puente aéreo, trae y lleva gente volando /
CHAKAKUNA {[arq.] [±horiz.]}, asnas; [+hor-
tiz.], asnilla; [c.-p.], perchel // **CHAKAN**
[alim.], pernil, pierna {de carne}; boquilla //
CHAKANPAMANTA [post.], transverso; tra-
vesero / **CHAKANPANAMANTA TIYARIY**
[post.], ahorcarse // **CHAKANTA KICHA-
RISPA** (fr. adv.) [post.], a horcadas
...*chakanta kicharipa kawalluman sillakun*,
ha montado a caballo a horcadas /
CHAKAPA (*chakapaq*) [1ª], travesaño;
[+cant.], viga / **CHAKARARA** (*chakararan*)
(*chakirara*) [corp.] {«±ant.» «fig.»} (*tiqni*), ca-
dera; [+cant.] (*tiqnin*), pelvis; [gen.], innomi-
nado, innominados / **CHAKASAPA** [+cant.],
piernudo; piernón ¶; [+1ª] «fig.», canilludo;
«fam.», zanquilargo; «±us.», zanquilón; ca-
lancudo ¶; [super.] (*sikisapa*), nalgudo;
(sust.) (*aychasapa*), rosca / **CHAKAQ ÑAÑU
TULLUN** [corp.] (def*) «vulg.» (*wach'i tullu*),
peroné / **CHAKAQ PIRQAN** [arq.], acitara /
CHAKAQ T'INKUYNIN [corp.], pubis //
CHAKASAPA [+1ª], zanca / **CHAKAWAN
TAKAY** [+f.], pernada // **CHAKACHAY**
[efect.], hacer {puente}, pontear; aspar, cru-
zar; (sust.) (*chaka*), dintel / **CHAKACHA**
{[mat.] [Ø]}, alcantarilla / **CHAKACHAKUY**
{[±mat.] [±cant.]}, frenarse, trabarse {al ha-
blar}; «fig.», desbaratarse ...*rimayniykiwan
chakachakun*, se ha desbaratado con tus pa-
labras // **CHAKACHIY** [-aud.], atorar, despa-
churrar {al hablar}; [ens.] «fam.» (*tatichiy*),
cepillar; [gen.] (*manchapakuy*), coartar /
CHAKACHI [-mov.], atasco; {[int.] - [anim.]},
atasco / **CHAKACHIKUY** [±act.] (*chakakuy*),
atorarse; tragar {ahogándose}; «±us.», añaus-
carse; (sust.) «téc.», disfagia; (fr. sust.)
[psíqu.], nudo en la garganta ...*llakiy nisqawan
yaqa chakachikun*, cuando le dieron la noti-
cia por poco si le hace un nudo en la garganta
// **CHAKAKAKAY** [fr.], dentellar ...*chiriwan
chakakakayushan*, está dentellando de frío
// **CHAKAKUY** (*chakachikuy*) {[-mov.] [int.]},
atascarse, obstruirse ...*karrukuna llullan-
rayku chakakunku*, se han atascado los ca-

rros a causa de la lloglla; atrancarse; «coloq.», embozarse {una tubería}; [mil.], engatillarse; encasquillarse {un arma}; [pat.] «téc.», opilarse; «coloq.» (*mukikuy*), ahogarse; [±cant.], enlodarse; «fig.», tupirse; [-sup.], atorarse ...*mikhuspa chakayukun*, comiendo se ha atorado; empozarse; (*hiq'ikuy*), atragantarse ...*chakakuspa wañuykun*, habiéndose atragantado, se murió; «fam.», atarugarse; [-mat.], atrancarse {en algo}, resistirse ...*kaypi chakakushani*, esto [= este problema] se me resiste; (fr.), empatársele el molino; (sust.), atascamiento; atoramiento, atragantamiento ...*chakarachikun*, se ha producido atoramiento {él, al tragar}; atoro ¶; [+cant.] (*hiq'ikuy*), ahogamiento; [pat.], garrotillo; [±dist.], interposición; [int.], imperforación; [pat.], pelo {de la mama}; [gen.], opilación; [comun.], intermitencia / **CHAKAKUYNIN** [concr.], enlodadura // **CHAKAKUQ** {[lín.] [conf.]}, caballo // **CHAKAKUSQA** [+res.], ahogado {por atragantamiento} ...*qhaway, huq chakakusqa*, mira un ahogado <en la playa>; {[lib.] [+fr.]} (*sayakusqa*), empacado // **CHAKANAY** [afect.], acollarar // **CHAKANACHIKUY** [post.], entrecruzar // **CHAKANAKUY** {[espac.] [Ø]}, entrecruzarse, intersectar ...*kaypi chakanakunku*, aquí intersectan; (sust.), entrecruzamiento, intersección; [mús.], changanacuy ¶ / **CHAKANAKUNA** [arq.] (*k'urku*), madero / **CHAKANAKUQ** [mec.], oriniento // **CHAKAPAY** [com.], cruzar {el cheque} // **CHAKAPAKUY** [-mov.], emborricarse // **CHAKAPAYAKUY** [sens.], quiebro {de la voz} // **CHAKAQYAY** [hum.], molestar {un objeto} // **CHAKARQUY** [+cant.], atragantarse, atramparse, cegarse ...*yarqha unu mana haykumunchu, chay chaypichá chakarun*, el agua de la acequia no entra, porque seguramente por ahí se ha cegado; <tr.>, embozar; [mec.], ahogar ...*chakarukunqa, ña asnarushanña*, lo ahogará [al coche], mira cómo huele ya / **CHAKARQUSQA**, atravesado {del todo} // **CHAKATAY** [afect.], atravesar {en cruz}; crucificar; acolar; (sust.) [gen.], cruce; [±mat.], crucero; [rel.], crucifixión / **CHAKATASQA** (part.) [pdo.], atravesado ...*chawpi kallipin chakatasqa*, atravesado en el medio de la calle; «cult.», transfijo; [part.], crucifi-

cado // **CHAKATA** [fís.], aspa; (*chakana*), cruz; [ens.] (*yapanapaaq chakata*), [signo] más; (*kutipayanapaaq chakata*), [signo] por; (adj.), aspado // **CHAKATARAYAY** {[mov.] [+t.]}, cerrar, obstruir {el paso} // *chakaykachay* {[hum.] ~ [anim.]}, atondar // **CHAKAYKUY** [vert.], encolar₂; «fam.», encanar ...*mamá, ñuqa pilutayta wasi hawaman chanqani i kunanqa chakayukun*, mamá, he arrojado mi pelota al tejado y ahora se ha encanado; {[arq.] [-vert.]} (\$), appear / **CHAKAYKUSQA** [post.], travesero // **CHAKAYKUKUY** [mar.], encallar, encallarse ...*wanp'u chakayukun*, ha encallado el barco; [hum.], encanarse; (sust.), encalladura.

chakcha (< *chakchay*).

CHAKCHA₂; [mús.] (*chhullchu*), chacchas, sonajas {de la pezuña de la oveja} / **CHAKCHALLA** {[líq.] [mar.]}, rebalaje, reflujo / **CHAKCHANA** [j.], churo ¶, churu ¶. V. *chaqchay*.

CHAKCHAY {[anim.] [±mov.]} [-cant.], trotar; (sust.), trote. V. *chanchay* // **CHAKCHA** [-cant.] (*p'itay*), brinco, salto // **CHAKCHAK-CHAK PURIY** [-dist.], choclear ¶; (sust.) [+dist.] «fam.» (*ranpa puriy*), pasitrote.

CHAKIRA (esp. ¶ < CHAQUIRA) Ø(*piñi*) {[instr.] [rel.]} [±cant.], cuenta {del rosario}; coco; [orn.], abalorio; (*illa*), dije {circular}; [veg.], chaquira ¶, fruto {del búcare}.

chakirara (*chakiraran*). V. *chakarara*.

CHAKIY ÷(*ch'akiy*) {[mov.] [anim.]}, atar {las patas} ...*chakinta chakichani*, sus patas le he atado / **CHAKINA** [pr.], peal // **CHAKI** [corp.], pierna; [±cant.], pie; «fam.», pinrel; [-cant.] (*chaki panpa*), planta {del pie}; [anim.], pata; [+cant.] (*chuska*), pata; [--cant.] (*kuyunakuq chaki*), cilio; [gen.], miembro {posterior / inferior} ...*maki chakinmi nanan*, le duelen los miembros; «fam.», bajos; [veg.], tronco {de árbol}; [-vert.], cepa {del árbol}; [-cant.], pedúnculo {de la hoja}, pezón; palo {del fruto}; [mat.], pata ...*kinsa chakiyuq hanp'ara*, mesa de tres patas; [m.], pie ...*chaki yupay*, medir a pies; (adj.), pedestre ...*chaki phawana*, carrera pedestre; <±gram.> (±r.) «téc.», podo; (±suf.) «téc.», -podo. V. *chaka* // **CHAKI ASNAY** [olf.], pécora ¶; «fam.», pezuña ¶ /

CHAKI ASNAQ [≈], pezuñento ¶ // **CHAKI CHURAY** [conf.], cabecear / **CHAKI CHURANA** [mob.], escabel, taburete {bajo}; {[mob.]} [sup.], almayar ¶; {[instr.]} [-cant.], zancajera // **CHAKI CH'ULLQUKUNA** {[pr.]} [+cant.], patuco {de adulto} / **CHAKI HANPIQ** [med.], podólogo; podiatra ¶; «coloq.», callista / **CHAKI HAP'INA** {[instr.]} [neg.], corma / **CHAKI KAY** (*chaki phawanapaq kay*) [abstr.], pedestrisimo / **CHAKI KUCHUY** (*chaka kuchuy*) {[+dist.]} [int.], despernar / **CHAKI KHIPUY** [instr.], brete / **CHAKI MAST'ANA** [mob.], antecama / **CHAKI MUKUKU** {[corp.]} [anim.], codillo / **CHAKI MUQU** [corp.] «fig.» (*pichuski*), tobillo / **CHAKI MUQHUCHU** [corp.] «fam.» (*pichuski*), tobillo {en su abultamiento} / **CHAKI ÑAN** [-2ª], chaquinani ¶ / **CHAKI PACHAN** [anim.], casco, suelo / **CHAKI PAKANA** {[±instr.]} [gan.], cabarga ¶ / **CHAKI PANPANA**. V. *chaki saruna* / **CHAKI PATA** [corp.] (*chki hawaynin*), empeine; «fig.» (*pichuski*), tobillo; [anim.], garrón // **CHAKI PICHANA** [aux.], baleo, estera; [±cant.], esterilla; (*pichakuna*), felpudo, peludo; [+curv.], ruedo; «±us.», rodal / **CHAKI PICHAKUNA** [±instr.] (*chaki pichana*), limpiabarros // **CHAKI PUNTAWAN HAYT'ASQA** [+f.] (def*), puntillazo; «±us.», puntillón / **CHAKI PURIQ** [mil.], peón, soldado {de a pie}; [adj.], pedestre / **CHAKI P'AKIY** {[afect.]} [neg.], patiquebrar; [hum.], perniquebrar / **CHAKI P'ALTA** [corp.], planta {del pie}; [adj.], plantar ...*chaki p'alta nanay*, dolor plantar / **CHAKI PHARPAYUQ** [z.], alípedo / **CHAKI PHURU** {[corp.]} [anim.], bragas / **CHAKI QARA** (*chakiq qaran*) [rec.], piezgo / **CHAKI Q'UNPU** [pat.], juanete; adrián // **CHAKI Q'UÑINAPAQ** [Benef.], rejilla, rejuela / **CHAKI Q'UÑICHINA** [instr.], calentapiés; [pr.], calcetín / **CHAKI Q'UÑICHIKUNA** [±sens.], librete // **CHAKI QHIPA** [corp.] (def*), retropié; (*t'ayqu*), talón / **CHAKI QHIPA CHUCHU** [pat.], sietecueros ¶ / **CHAKI QHIPA HANK'U** [corp.] (def*) «fam.» (*t'ayku hank'u*), sóleo // **CHAKI SAMACHINA** (c*) (*chaki churana*) [instr.], reposapiés / **CHAKI SARUNA** (*chaki panpana*) [corp.], planta {del pie} / **CHAKI SAT'INA** [instr.] «fam.» (*ch'ullquq*), calzador // **CHAKI SINQA** [corp.], canilla, tibia; «fig.», punta {del pie} / **CHAKI SINQAHINA**

[≈], acanillado; «±us.», canillado // **CHAKI TAKLLA** [agr.], arado {de pie}, tirapié; laya₂; chaquitaclla ¶; «±us.», chaquitacillo; [±cant.] (*wiri*), güiri ¶ // **CHAKI TULLU** [anim.], bolillo; [+1ª], caña {de la pata} / **CHAKI TULLUCHAKUNA** [corp.], metatarso // **CHAKI TUYTUNA** [med.], pediluvio / **CHAKI UWAS** (*pasas*) [veg.], pasa, uvas pasas / **CHAKI WALLQA** [joy.], ajorca / **CHAKI WASA TULLU**, [corp.], tarso / **CHAKI WATANA** [instr.], grillos / **CHAKI YUPI** {[sup.]} [±cant.] «coloq.», huélliga // **CHAKI-MAKI** [corp.], extremidades ...*chaki-maki susunkhawan*, se me duermen las extremidades // **CHAKIMANTA HAP'IYKUY** [c.-p.], apernar ...*allquqa wakata chakimanta hap'iykun*, el perro a la vaca ha apernado / **CHAKIMANTA LLUQSIMUY** (fr.) [pos.] (c*), nacer de pie ...*chakimanta lluqsimun*, nació de pie // **CHAKILLAPI** [mod.], a pie / **CHAKILLAPI CH'USAQ** [hum.], viandante // **CHAKIN** {[anim.]} [corp.], extremidad {del pie}; (*hasp'ina*), escarbadera {del ave}; «fig.» (*chaka*), anca, ancas; [veg.] (*mallkiq chakin*; *sach'aq chakin*), pie {del árbol}; {[mat.]} [gen.], parte {exterior, unida a un cuerpo} ...*misaaq chakin p'akirukusqa*, se le había roto un miembro a la mesa; pata {separada del cuerpo}; [part.], pierna {del compás}; [pr.] «fig.», pie {de la media} ...*midiyasniypa chakin qhapurukusqa*, el pie de mis medias se había agujereado; (*hayt'ana*), pie {de la cama} ...[*puñuna*] *chakinpi samaykuy*, a los pies [de la cama] descansa; [-cant.], pedicelo; «téc.», pedicelo; {[int.]} [±cant.], basa, base; [+cant.], pie {de la montaña} ... *urquq chakin*, el pie del monte / **CHAKINKAMATA** [+1ª], de largo ...*chakinkamata sumaqta p'acharachimusqa*, la habían vestido linda, de largo / **CHAKINPA TUPAQ TULLUN** [corp.] (def*), astrágalo, taba, taquín; «±us.», chita₃ / **CHAKINPAMANTA** [post.], de pino / **CHAKIPI PURIQ** {[hum.]} [±mov.], peatón, viandante / **CHAKINTA HAYT'ARIPUY** [-efect.] (fr.) (c**), estirar la pata; torcer la cabeza, torcer el pescuezo // **CHAKIQ CHAWPINNIN** {[corp.]} [mat.], tercio {de la media} / **CHAKIQ HAWAYNIN** [corp.], empeine ...*chakiq hawaynin ch'upuyurun*, se me ha hecho un tumor en el empeine / **CHAKIQ KUNKAN** {[corp.]} [corp.], gargan-

ta {del pie} / **CHAKIQ PUNKIYNIN** {[pat.] [anim.]}, pera // **CHAKIQPA ASNAN** (*chakiq asnaynin*) [olf.], pécora ¶ // **CHAKISAPA** [+cant.], patudo; [veg.], peciluengo; (sust.) [pat.] «téc.», acromegalia {de las piernas} / **CHAKISAPA KAQ** (rel.) [++cant.], acromegálico // **CHAKIY IMAPAQMI KAY** (fr.) {[+mov.] [-t.]} (ç*) «expr.», pies, ¿para qué os quiero? ...*chakichay imapaqmi kanki?*, piececito mío, ¿para qué te quiero? / **CHAKIYKIMAN KANI** {«expr.» «+cult.»}, yo soy la carne y usted es el cuchillo / **CHAKIYUQHINA** [fig.], pediforme // **CHAKICHAY** [afect.], poner {patas}; [sup.] (*yupinay*), buscar {huellas de pies}, rastrear / **CHAKICHAYUQ PANTALUN** [pr.], leotardos // **CHAKINAY** (*chakinay*) {[+dist.] [int.]} [+f.] «cult.», mutilar.

CHAKMAY ÷(*chaqmay*) [agr.], roturar, rozar; apostar {el monte}; [+cant.] (*yapuy*), arar, barbechar; «cult.», artigar; chagmar ¶; [-mov.], acuñar, calzar, poner {cuña a las cosas redondas para que no rueden}; (sust.), roturación; [part.], majadeo ¶ / **CHAKMANAPAQ** [±horiz.] (*tarpunapaq*), arable / **CHAKMAQ** [Ag.], roturador // **CHAKMA** (*chaqma*) [agr.], barbecho, roza; chacma ¶, terreno {roturado} / **CHAKMAYUQ** [cult.], guaca {protectora del cultivo}.

CHAKRAY {[agr.] [gen.]} (*llank'ay*), preparar {la tierra}; [part.] (*yapuy*), arar, laborar {la tierra}; chacarear ¶; [±us.], corar ¶; (sust.) [abstr.], agricultura; {[±abstr.] [loc.]} (*chakra*), heredad, predio // **CHAKRA** [sup.], chacra ¶, parcela {de cultivo}, finca; «coloq.», terreno; «fam.», suerte; [±us.], chagra ¶; «cult.», almunia; terrazgo; serna; [+cant.], fundo; [±sup.] (*llank'ana allpa*), campo, gleba, tierra {de labor}; «cult.», agro; [+sup.], sembrado, sementera ...*chakra allin puqyta quwasunchis*, el sembrado nos va dar buena cosecha; «fig.», cultivo ...*hawa yunka askha chakrayuq*, valle de ceja de selva lleno de cultivos; plantación ...*tarwi chakra kashan*, tengo una plantación de chochos; [±concr.], hacienda, heredad, predio; [±cant.], huerto; [-2ª], hoz; [veg.] «fig.», cultivo; (adj.), hortelano, hortense; agrario; «téc.», parcelario ...*chakra huñuy*, concentración parcelaria; «cult.», predial; [gen.], agrícola ...

chakra llank'ana, trabajo agrícola; [±neg.], rústico ...*chakra wasi*, vivienda rústica; [hum.] «fig.», agreste; <±gram.> (r.), agro // **CHAKRA KAMAQ** [hum.] «cult.» (*tuta qhawariq*), chacracama ¶ / **CHAKRA KAMAYUQ** [ind.], labrador {jefe}; agrónomo // **CHAKRA LLANK'AY** [+fr.], chacarear; (sust.), chacarería // **CHAKRA LLANK'AQ** (*chakra ruwaq*) [Ag.], agricultor, labriego; hortelano; «fam.», huertano; (*kanpu ruwaq*), huertero ¶; (*chakra runa*), chacarero ¶; [part.], quintero / **CHAKRA LLANK'AQ RUNA** [hum.], gaucho // **CHAKRA MASI** [-dist.] (*waki*), aparceiro {de campo} / **CHAKRA PANPA** [sup.], josa / **CHAKRA PAPA**. V. *papa chakra* / **CHAKRA RAKIY** [soc.], yanaconizar ¶ // **CHAKRA RUNA** [gen.], campesino; paisano; [±act.] (*allpa llank'ay*), agricultor, chacarero ¶, chacra ¶; gaucho; [neg.], provinciano; [+neg.] «vulg.», patán / **CHAKRA RUNAKUNA** [col.], campesinado / **CHAKRA RUNAMANTA** [Abl.], gauchesco // **CHAKRA RUNACHAKUY** [transf.], agaucharse // **CHAKRA RUWAY** [afect.], chacrear ¶ / **CHAKRA TARPUQ** (rel.), hortícola // **CHAKRA TIYUQ** (*chakra patapi tiyay*) [hum.] «fam.», lugareño, poblano ¶ / **CHAKRA TIYASQA KASHAY** (fr. sust.) [soc.], el pelo de la dehesa ...*qhapaqchá, chakra tiyasqa kashanraqmá*, serán ricos, pero todavía tienen el pelo de la dehesa // **CHAKRA UYWAMANTA KAQ** (rel.), agropecuario / **CHAKRA WARMI** <fem.>, campesina // **CHAKRA WASI** [viv.], quinta; granja, rancho; puesto ¶; (*chakra patapi wasi*), casal, pazo. V. *panpa wasi* / **CHAKRA WASI ARRINDAQ** [com.], quintero // **CHAKRA WASIPI TIYUQ** [hum.] (def*), rancho // **CHAKRACHA** [±cant.] (*chakra*), pegujal; coto₂ // **CHAKRAKUNA** [col.], chacrerío ¶ // **CHAKRAKUNAMANTA KAMAY** [ens.], agrología / **CHAKRAKUNAMANTA KAMAQ** (rel.), agrológico // **CHAKRAKUNAMANTA KAY** [abstr.], agrarismo // **CHAKRAMANTA** [abl.], rústico; rural; agrícola ...*kunan killa mana chakramanta yachakunchu*, este mes no hay actividades agrícolas; (rel.), agronómico // **CHAKRAMANTA KAMAY** (*chakramanta yachay*) [ens.], agronomía; «+cult.», geoponía; (adj.) (*chakramanta*), agronómico // **CHAKRAMANTA KAMACHIY** [soc.],

agrarismo / **CHAKRAMANTA KAMACHIQ** [Ag.], agrarista // **CHAKRAMANTA KAY** [abstr.], ruralismo // **CHAKRAPI KAQKUNA** {[hum.]} [col.], chacarería / **CHAKRAPI TIYARIY** [afect.], rusticar // **CHAKRAYUQ** [-urb.], rural ...*chakrayuq tiyaq*, residente rural; (*chakramanta*), campestre, rústico; «-us.», rustical; (*chakrayuqpa*) (c*) «fig.», bucólico; (sust.) [hum.], chacarero ¶, chacra ¶; {[cult.]} [±cant.] (*wank'a*), guardián {de la chacra} // **CHAKRACHAY** [afect.], parcelar / **CHAKRAKUY** [±abstr.], cultivo, labor {agrícola} / **CHAKRAKUQ** {[Ag.]} [+fr.] (*chakra llank'aq*) (sust.), agricultor; <-us.», agrícola // **CHAKRAYSIY** (*chakrapakuy*) {[±act.]} [soc.], cooperar {en la labor del campo}.

CHAKRA WINCHA [cult.], chacragüincha.

chaku (< *chakuy*).

CHAKU₂ [≠] «±ant.» (*chapu*) (adj.), desparejado, desigual; (*ch'anpa*), motoso₂, motudo ¶; (sust.), mota, pasa; [anim.] «fam.», chaco₂, chucho {peludo} / **CHAKU AQU** [min.], chacuaco.

CHAKUY {[hum.]} - [anim.] {[c.-p.]} [curv.] (*hap'iy*), cazar {cercando} ...*chakuyku huq tarukata*, hemos cazado un venado; cercar {para cazar} ...*chakuy yuyaysapapaq*, cercar [para la caza] es cosa de personas experimentadas; batir, montar, ojear₂; ramear; (sust.), cacería {al rodeo} ...*chakuyman puriy*, marchar de cacería [de rodeo]; «cult.», cinegética; «±us.», cazata; [part.], ballestería; [+cant.] (*sallqa chakuy*), safari; (adj.), cinegético, venatorio // **CHAKUQ** (sust.) [hum.], cazador, montero; ojeador; [cult.], chacoc ¶; [anim.], hormiga {rubia o marrón}, termita {de montaña} / **CHAKUQNINPI KAY** (fr.) {[soc.]} [neg.], andar de gallo ...*chakuqninpi turayqa sapa tuta kan*, mi hermano está andando de gallo noche tras noche // **CHAKU** [col.], batida, chaco₃ ¶, montería, ojeo₂; [Obj.], caza; [-f.] (*ch'aqu₂*), chaco₃ {para la esquila} ¶; [loc.] (*chaku panpa*), cazadero; (fr. sust.), caza mayor // **CHAKU RUWAQ-LLA** {[hum.]} [+fr.], cosario / **CHAKU TUSUY** [mús.], choquela ¶ / **CHAKU YACHAQ** [act.] [+fr.], cazado // **CHAKUCHA**, faldero / **CHAKUYILIRA** [sex.], chacuelera ¶ //

CHAKUYKUY [abstr.], encerrona ...*waka suwankunaman llaqtantin chakuykun*, a los cuatrereros el pueblo entero les ha puesto una encerrona.

CHAL (esp.) [pr.] «cult.» (*lliklla*), chal, punta ¶; echarpe.

CHALA ∅(*chhalla*) [veg.], maíz {seco}; (adj.) [-2ª/3ª], delgado, flaco {por naturaleza} // **CHALAKU** [alim.], chalaco.

CHALA₂ [geogr.], costa, chala ¶; costeño // **CHALAKA** [j.], chalaca, chilena; chalaca {en la lucha} // **CHALAKU**₂ ¶ [hum.], chalaco₂ ... *chalaku runa*, gentes chalacas [= del Callao] // **CHALAMAN HAMUQ** (*qucha pataman hamuq*), arribeño.

CHALALALAY {[sens.]} [fr.], rechiflar {los niños} ...*irqikuna chalalalashanku*, los niños rechiflan; {[mat.]} [+Ag.], resonar {algo metálico}.

CHALÁN {[hum.]} [j.] «fam.» (*t'uqsiq*), chalán ¶, picador.

CHALATAY {[±dist.]} [neg.] «cult.» (*qatiykachay*), acosar, hostigar; [-dist.] «fig.» (*ñak'ari-chiy*), torturar // **CHALATA** [±concr.], acoso, hostigamiento.

CHALIKU (esp.) [pr.] chaleco; [+cant.] (*ch'utu saku*), torera / **CHALINA** [+1ª], bufanda, chalina ¶; [part.], tapaboca, tapabocas.

CHALIN [cult.], chalin {del chasqui} ¶.

CHALUNA (*chalún*) [alim.], chalona ¶; cecial. V. *chala*.

CHALLAKA ∅(*challaki*) [agr.], siembra {sin barbechar}; (adj.), ralo ...*challakalla tarpusqanchis*, lo que hemos sembrado está ralo.

CHALLATAY {[hum.]} [líq.] (*hunp'iy*), sudar {con sudor frío}. V. *ch'allay* // **CHALLATA** (*ch'allata*) [pat.], sudor {frío}; sudor {de la muerte}.

CHALLCHAY {[sens.]} [+cant.] (*t'inpuy*), bullir, hervir {sonando}. V. *chhallchay* / **CHALL-CHALLCHA** [mús.], sonaja; cascabel {ruidoso}; genebra₂.

CHALLI ∅(*llachi*) {[soc.]} [neg.] «cult.», bellaco {que evita el engaño}, bribón, pícaro, truhan ...*warmiqa llallinpunin saqrata challi kaypi*, en ser pícaro la mujer vence al diablo;

«fam.», zamarro; «vulg.», [un] puta; [±cant.], fastidioso; (adj.), picaresco; «-us.», picaril / **CHALLIY** [psíq.], picardía, truhanería; [abstr.] «±us.», taimería; [±concr.], taima / **CHALLIKUNA** [col.], picaresca // **CHALLICHIY** [Caus.], picarizar // **CHALLIKUY** [transf.], abribonarse ...*turayki challikushan*, tu hermano se está abribonando; [fr.], bribonear.

CHALLKU {[df.]} [hum.]} (*akchu*), desmanotado.

CHALLPAS [mús.], chalpas ¶. V. *challpuy*.

CHALLPUY ÷(*chapuy*; *challpuchiy*) {[líq.]} [int.], meter {en el agua}, sumir; [±t.], chapuzar, empapar; [-t.], salpicar {con la palma}; [+t.], ensopar, mojar; «±us.», sopar, sopear; [-t.], sumergir {un poco}; [+cant.] (*t'aqway*), anegar ...*challpu chakra*, tierra anegada; bañar ...*quriwan challpusqa*, bañado en oro; [hum.] bañar ...*challpurunku*, lo han bañado; «fig., fam.», intervenir ...*irqicha, ama challpukamuychu*, niño, no intervengas; (fr.) «fam.», meter baza ...*mana challpuchiq*, el que no deja meter baza; «±vulg.», meter broza, meter ripio; (sust.), mojadura; [+f.], remoión. V. *ch'allpuy* / **CHALLPUNA** [+d.] (*chapuna*), sumergible // **CHALLPUKUY** [Exp.], chapuzarse; (sust.) [abstr.] «fig.», oficiosidad / **CHALLPUKUQ** [hum.], entrometido, metido, oficioso ...*imaymanaman challpuyuy*, metido en todas las cosas; «fig., fam.», metomentodo // **CHALLPUPUY** [±soc.] «fam.» (*winapakuy*), entrometerse, entrometerse ...*ama challpukamuychu*; *ch'inlla kakuy*, no te entrometas, estate callado; (sust.), intromisión.

CHALLQAY {[hum.]} [mov.], dar {zancadas}; [±vert.], saltar ...*turayki karu karuman challqaspa*, *saq'irqariwan*, tu hermano ha andado a zancadas, saltando de tramo en tramo.

challqiy. V. *chaqlliy*.

CHALLWAY ÷(*chawllay*) [c.-p.], pescar; [±cant.] (*llank'ay*), faenar; (sust.), pesca; [part.] (*huqlla challway*), lance {de pesca} / **CHALLWAYKAQ** (rel.), pesquero / **CHALLWAY YACHAY** [ens.], pesca // **CHALLWANA** [loc.], pesquera; [±cant.], acuario; [-cant.], pecera; {[instr.]} [gen.], red {de pesca}; {[vol.]} [part.]} (*kullancha*), buitrón; «±us.», butrón; «coloq.», garlito, nasa; «±us.», nansa; «±cult.»,

carriego; brancada; (*challwana hap'ina*), manga; [+1ª], compiña ¶; [lin.], caña; tapaje ¶; {[mar.]} [mov.]} (*challwana wanp'u*), pesquero / **CHALLWANA Q'AYTU** {[aux.]} [+1ª], sedal // **CHALLWANAKUNA** [col.], filera; colla, // **CHALLWAQ** [Ag.], pescador; [part.], ballenero; (adj.), piscatorio ...*challwaq yachaynin*, artes piscatorias / **CHALLWAQ APAQ** [c.-p.], playero // **CHALLWASQA** (part.) [pdo.], pescado; (sust.), pesca ...*kunan challwasqay*, mi pesca de hoy // **CHALLWA** ÷(*chawlla*) [anim.], pez ...*makiymanta llusp'irapun challwa*, el pez se me ha deslizado de la mano; pescado ...*nuqa challwata rantini*, he comprado pescado; «ant.», peje; (©: ballesta, del diablo, espada, luna, martillo, mujer, sierra, volante, zorro) / **CHALLWA CHUPI** [alim.], bullabesa / **CHALLWA CHURANA** [rec.], nasa / **CHALLWA HAP'INA** {[c.-p.]} [instr.], redada; [part.], jábega; cambín; «-us.», alcoba; [loc.], caladero / **CHALLWA HAP'INAPAQ** (*llik'awan hap'iy*) [col.], bol, redada ...*challwa hap'ina llika*, red para un bol de peces / **CHALLWA HAP'IQ** [hum.], jabegote, jabeguero / **CHALLWA HARK'ANA**, cañal // **CHALLWA KAMAY** [ens.], ictiología / **CHALLWA KAMAYUQ** (*challwamanta yachay*) [hum.] «técn.», ictiólogo, «coloq.», pescador // **CHALLWA KAY** [±abstr.], pesquería / **CHALLWA MIKHUQ** [z.], piscívoro; «+cult.», ictiófago / **CHALLWA MUNAYACHIY** [afect.], empatar {el cebo} ¶ / **CHALLWA MUYUCHINA** [c.-p.], cercote / **CHALLWA MUYURICHINA** [loc.], cercado {de pesca}, corral // **CHALLWA P'URU** {[corp.]} [anim.], vejiga {natatoria} // **CHALLWA QHATUNA WASI** [loc.] (def*), almotacenía, almotazanía / **CHALLWA QHATUQ** [com.], pescadero // **CHALLWA QHATU** [com.], pescadería // **CHALLWA RUWAY** [abstr.], pesquería / **CHALLWA TIYANA** [loc.], piscina / **CHALLWA T'AQANA** [c.-p.], redeña / **CHALLWA UKHU** (*challwa sunqu*), [col.] «coloq.», banco, majal // **CHALLWA UYWAY** [ind.], piscicultura / **CHALLWA UYWANA** [loc.], acuario, piscifactoría; piscigranja ¶ / **CHALLWA UYWAQ** [Ag.], piscicultor // **CHALLWA UYWA** (rel.), piscícola / **CHALLWA UYWANA** [loc.], vivar // **CHALLWA WANKA** [mit.], nereida, sirena / **CHALLWA WANP'UCHA** [instr.], jabeque

/ **CHALLWA WASA** (*wasá challwa*) {[corp.]} [anim.], lomo {del pez} // **CHALLWACHA** [-t.], alevín ...*sarsaypaq ch'aki challwachata rantikuni*, he comprado alevines de pescado secos para la ensalada; boliche₂ // **CHALLWAKUNA** [anim.], bandada {de peces} ... *wik!, chawllakuna*, ¡qué bandada de peces!; [c.-p.], aparejos {de pesca} / **CHALLWAHINA** [≈] «cult.», pisciforme; « técn. », ictíneo / **CHALLWAKUNA UYWANA** (*challwa uywana*) [ind.], cetaria, vivero; «+cult.», cetárea / **CHALLWALLA** [anim.], challulla / **CHALLWAN** [corp.] «fig.», brazo; molla {del brazo}, mollero ¶ / **CHALLWAQ YUMAN** {[líq.]} [sex.], lechaza {del pez}; lecha / **CHALLWASAPA** {[anim.]} [col.] (*qati qati*), banco ...*challwasapa mayupi kashan*, hay un banco de peces en el río; ribazón; «+fam.», arribazón ...*challwasapata rikuni*, he visto la arribazón {de peces}; «cult.», cardumen; «±us.», cardume; mijano ¶, mijanada ¶.

CHAMAY [psíqu.] «cult.» (*kusipakuy*), festejar {el bien propio}; [-soc.] alegrarse {del mal de otro} // **CHAMA** [+cant.] (*kusi*), alborozo, albricias; (*sami*), contento, regocijo.

CHAMA ÑAWI (< q.) [veg.], chamañagüi / **CHAMANAMA**₂ [veg.], chamana* ¶. V. *chamisa*.

chamanway. V. *qara chaman*.

chamillku. V. *ch'amillku*.

CHAMINKU ÷(*chamiku*) [veg.], chamico ¶; estramonio; (*chili*), maíz {aperlado} / **CHAMINKU PANPA** [loc.], chemical // **CHAMINKUWAN LAYQACHIY** [mag.], chamicar ¶.

CHAMISA (*kharu*) (esp.) <fem.> [veg.], chami-za; «±us.», chamarasca, charabasca, charamusca; «cult.», brusca. V. *qhapu* / **CHAMISU** m., chamizo.

CHAN CHAN [com.] «fam.», a toca teja.

CHANA {[psíqu.]} [vert.] (*chanaq kay*), altivez, brío.

CHANAKA (*chana*₂) (aim.) <f.> [-t.] (*sullk'a*), benjamina, niña {menor}; chanaca ¶ / **CHANAKU** <m.>, benjamín, niño {menor}; «fam.», caganidos; chanaco ¶.

chanakllu. V. *chañakllu*.

CHANAY «vulg.». V. *allinta chaninchay* / **CHANAN** [-lib.], casual ...*chananta tupani wasi masiywan*, me he topado con mi vecina casualmente; [-cant.], inadvertido.

CHANBIYAY {[act.]} [soc.] «fam.» (*llank'ay*), chamber ¶, currar, faenar / **CHANBIYAQ** [Ag.], chamberador ¶.

chanchaku / **chanchaykachay** / **chanchalli** (< *chanchay*).

CHANCHARA (*chancharra*) «fig.», gaceta; <fem.>, pitoflera; [gen.] (fr. adv.) «vulg.», de pacotilla. V. *chanrara* // **CHANCHARRA** [hum.], chancharreta ¶ ...*manachu qalluyki sayk'un, chancharra kasqaykita*, ¿por qué no te callas esa boca, que pareces una chancharreta?

CHANCHAY {[±hum.]} [±mov.] andar, caminar {de prisa}, marchar ...*maytataq chanchamushankiri?*, ¿adónde vas andando así de deprisa; [±vert.], andar {a saltos}, trotar, *chanchashanki*, estás andando como a saltitos; (sust.), trote ...*chancharachisayki*, te voy a llevar al trote. V. *chakchay* // **CHANCHACHANCHA** [+mov.], trote {rápido} // **CHANCHACHANCHA PURIY** [±mov.] «fam.» (*chanchay*), trotar / **CHANCHACHANCHA PURIQ** [±hum.], trotón // **CHANCHAKU** (*chanchalli*) [-ens.] «fam.», malcriado, mostrenco ...*imanantaq kay chanchakutari?*, ¿qué tiene ese malcriado?; [+loc.] (*purikuq*), vagabundo / **CHANCHALLI**. V. *chanchaku* / **CHANCHARITA** {[±mat.]} [+cant.] «vulg.», dicharachero; «fam.» (*purikychaq*), salidero // **CHANCHAYKACHAY** [+dist.], correría, excursión / **CHANCHAYKACHAQ** {[+mov.]} [+dist.], andorrero.

CHANCHIY {[±hum.]} ~ [alim.] [±cant.], masticar, triturar {parcialmente con los dientes} ...*chanchispa mikhun*, come arrancando con la boca trozos mayores / **CHANCHITU** [líq.], chanchito ¶; «±us.», cochinito ¶; leche {cortada}; [anim.], chanchito ¶.

CHANCHU CHANCHU (esp. ¶ < CHANCHO) [anim.], cochinilla, gorrinilla.

CHANIY [v.] (*waliy*), valer; [abstr.] «vulg.» (*chanin kay*), arbitrar ...*gubirnu chaninqachá mana wakcha kananpaq*, el gobierno arbitra-

rá para que no haya pobreza; [-mat.] (*niy*), salir {a alguien} ...*sunquymanta chanini*, de mi corazón me ha salido; «vulg.» (*ruway*), hacer / **CHANIYNIN** [adm.] «cult.», albalá // **CHANIQ** [lím.] «cult.» (*k'apaq*), restricto ... *chaniqta qhaway*, míralo de manera restricta // **CHANI** (*chanin*) [com.], costo, importe, precio ...*mikhuykunaq chaninmi anchatapuni wicharun*, los precios de los alimentos se han encarecido demasiado; [v.], valor ...*hayk'an kapusunki, chhikan chaniyki*, ¿cuánto tienes?, tanto es tu valor [= tanto vales]; [abstr.] «fig.», peso ...*chani[ni]nyuq kanqa*, tendrá peso; [±concr.], apreciación; [>], aumento, apreciación; [±abstr.], crudeza, rigor / **CHANIYUQ** [-act.],preciado, valorado ...*qharipaq aswan chaniyuqqa warminmi*, el don máspreciado del hombre, su esposa; [+soc.] (*iñina*), fiable ...*mana chaniyuqmi kanki*, no eres fiable; [±act.], valorador ...*chaniyuqmi chay kapatas*, ese capataz es valorador [del trabajo= paga bien] // **CHANICHIY** [±mat.] {«cult.» «±us.»}, referir, reportar ...*sara siwarawan chanichiy, allin aqha kananpaq*, refiere [= pon en buena proporción] maíz y cebada, para hacer buena chicha; [-mat.] (*tupachiy*), poner {en relación} / **CHANICHIQ** [comun.], reportativo /// **CHANIN** (adj.) {[-mat.] [+cant.]}, válido ...*chanin qullqi*, dinero válido; [=], cabal, exacto ...*chanin k'apay*, medida exacta; [1], justo, neto ...*hayk'atan chaninchawanki?*, ¿en cuánto me lo dejas de precio neto?; preciso; «fam.», menudo; [±cant.], correcto ...*chanin aqhata munanki chayqa, sarawan siwarapuwan kanan*, si quieres que la chicha sea correcta, tienes que poner maíz con [= y añadirle] cebada; (*chaninmi*) [+act.], efectivo; [+pos.], armónico; [±neg.] «fam.» (*chiri sunqu*), seco; [1], alícuota, proporcional; [a.], plástico {el estilo}; [der.], ganancial ...*chanin qullqi*, dinero ganancial; [±cant.], oficial ...*chay willakuyqa chaninña*, esa noticia es oficial ya; real ...*nisqallanmi chanin*, todo lo que dice es real; [psíqu.], controlado, entero {en las emociones}; decidido, firme, resolutivo; cuerdo, formal, sensato, razonable ...*chanin qhari*, hombre cuerdo; [soc.] (*chanin sunqu*), franco; tratable; «cult.», puntoso; [±cant.], formal, serio ...*chanin runa*, hombre serio; fiel, leal ...

warmiykiqa chaninmi, tu mujer es fiel; «coloq.», noble, responsable; «fig.», incorrupto; «fam.» (*chaniyuq*), fiable; «cult.», confidente; «fig., fam.» (*yuyayniyuq*), compuesto; [±cant.] (*qunllaq*), condescendiente, deferente; medido, moderado; parco, templado; «fig.», religioso; «fam.», mirado; [sex.], decente; [±pos.], recto, riguroso, severo; disciplinar ...*chanin kamachikuy*, leyes disciplinarias; [±neg.] (*chachi*), minucioso, riguroso; «coloq.», seco, severo; «cult.», drástico; [abstr.], entero; «coloq.», poderoso ...*chanin yuyayuq ruwananpaq kan*, tiene [=hay en él] razones poderosas para hacerlo; «fig.» (*riku-chikuq*), alto, solemne; regio; «cult.», canónico; [der.], estricto; insobornable, severo; [±abstr.], eficaz, presentáneo; [abstr.], prudencial; [+abstr.], moral; justo, verídico ...*chanin willakuy*, noticia verídica; cierto, preciso; genuino, legítimo ...*chaninta riman*, habla legítimamente; lícito; ortodoxo, razonable; lógico ...*chaninmi kasqa*, lógico había sido; [+cant.], excelente ...*chayqa chaninmi*, eso es excelente; «cult.», proficuo; [±cant.], apropiado, procedente ...*chaninmi chayqa*, lo apropiado es eso; especial, propio; [com.], acreedor ...*chaninmi payman qunanku*, él es el acreedor [= justo es que le den a él]; <anteponer> (*allinpuní*), real, ...*chanin wasi*, una real casa; (fr. adj.), bien nacido; «fam.», de ley, de buena ley ...*chanin runa*, gente de ley; de responsabilidad; [psíqu.], limpio de manos; [+pos.], de bandera; [+abstr.] (*chaninta*), ex cátedra ...*chanin[ta] rimay*, hablar ex cátedra; [psíqu.] «fam.», de piñón fijo; [fís.], proporcionado {en sus partes}; (sust.) [±mat.], estipendio, pitanza; {[com.] [=]}, equidad; [-mat.] (*yachay*), cálculo, estimación, medida ...*chaninta riman*, ha hablado con medida; estimado ¶; [≈], ajuste, alzado {del precio}; [±concr.] «fig.», precio ...*may chaninwan ñuqa llank'akuni?*, ¿a qué precio [= esfuerzo] trabajo yo?; [psíqu.] «fam.», potosí ...*chaninmi chay warmi*, esa mujer vale un potosí; [±abstr.], importancia, tono; [abstr.] (*chanin kay*), criterio ...*chaninta rimananchis*, tenemos que hablar con criterio; esfuerzo {por conseguir algo}; «fig.» (*chaninchay*), aplomo, circunspección, serenidad ...*chaninchayuq warmimá kasqanki*, seguro <ratificando>

que habías sido mujer de gran aplomo, medida; [abstr.], precisión; propiedad, rigor ... *nisqaykin chanin*, lo que has dicho ha sido con rigor; disciplina; exactitud, honradez, verdad ... *chaninta riman*, habla con exactitud; (*chaniymi*) «fig.» (*chiquaqmi*), evangelio ... *qhiswaqkuna chaninnin: ama qilla, ama suwa, ama llulla*, el evangelio de los quechuas es: no robes, no mientas, no seas perezoso <y se responde: *kunanpas, qhaynapas* “ahora y por siempre”>; seguridad ... *ñankunapiqa chaninmi kananchis*, tenemos que tener seguridad en las carreteras; equilibrio, proporción; «±us.», respecto; [±pos.], contemporización; (*chanin kay*), prudencia; austeridad ... *chaninpi tiyaq runa*, persona que vive [aquí] con austeridad; (*chanin k'apay*), cuidado, protección; (*yuyay*), formalidad, seso ... *aswan chaninyuq má kuraqmantaqa!*, ¡tiene más seso que su hermano mayor!; «fig., fam.», chapa; autoridad, crédito ... *mana chanintachu riman* ... ha hablado sin crédito; fama, reputación; estima, valía; razón ... *qhariy mana chaniyuq*, mi marido no tiene razón; «fig.» (*miqu*), importancia, tomo ... *channinniyuq*, con tomo [= con valía]; «fig., fam.», olor; [±mat.], casta, calidad ..., *sach'a qura mana chaniyuq*, la yerba mala [= silvestre] no es de buena casta; {[+concr.] [j.]}, marca; [+gen.], ser; (fr. adv.), tas con tas; <±gram.> (±r.) «téc.», -tecnia / **CHANIN CHANIN** {[=] [+cant.]}, recoleto / **CHANIN CHURAY** [com.], tarifar / **CHANIN HANPINA** [+med.], santo remedio ¶ // **CHANIN HUQARIY** [j.], halterofilia / **CHANIN HUQARIQ** [hum.], levantador {de pesos} // **CHANIN KALLPAYUQ RUNA** {[hum.] [+cant.]}, hombre de pelo en pecho // **CHANIN KAMACHIKUY** [adm.], tecnocracia / **CHANIN KAMACHIKUY MUNAQ** [+abstr.], tecnócrata / **CHANIN KAMACHIKUQ** [soc.], tecnócrata // **CHANIN KAY** (fr.) [+soc.], estar en paz; [±soc.], no casarse con nadie; [psíqu.], tener los pies en el suelo; andar sobre aviso; [±abstr.], correr parejas; [+abstr.], caminar derecho; (v.) (*rikukuy*), pegar ¶ ... *chay kanpu wasi chaninmi*, esa casa de campo pega <por grande y hermosa>; (sust.) [psíqu.], entereza, firmeza, fortaleza; independencia {de carácter}; [+abstr.], arbitrio, sabiduría, virtud; con-

tención; austeridad, severidad; hombría; honestidad, probidad, seriedad; [+cant.] (*chachi*), rigorismo, rigurosidad; [abstr.] (*allin kay*), formalidad, fundamento; importancia, trascendencia ... *chayqa chanin kaqtin, ama qunqankichu ima yachachisunankita*, siendo eso de trascendencia, no olvides lo que te enseña[rá]; gravedad momento; [a.], plasticidad; [com.], escandalo; [der.], entereza, rectitud; equidad; «fig.», policía; [±abstr.], fama, prestigio, reputación; (*iñina kay*), fiabilidad; fe; [der.], ética; [rel.], moral; [+abstr.], moralidad; «fig.», entidad ... *chay allin chanin kayniyuq*, eso es de mucha entidad; «coloq.», peso; [met.], reciura {del tiempo}; [pos.] «fig.» (*ancha kusaq kay*), optimismo ... *chanin kaspas, astawan kawsaykun*, siendo optimista, se vive más // **CHANIN KANA** {[abstr.] [fut.]}, arbitrable / **CHANIN KANAPAQ** <caus.> [hum.], respetuoso / **CHANIN KAQ** (*chanin*) [abstr.], ético, moral ... *chaninpi kani ñishu qhilli kamachiqkuna ruwasqanku*, tengo la certeza moral de lo que hacen los políticos sucios; [psíqu.], moral; [rel.], ortodoxo; [soc.], aristarco; (fr. sust.), buena pieza / **CHANIN KASQA** [±mat.], formación ... *chanin kasqanta munani yachayta*, he querido conocer su formación // **CHANIN KUYUCHIY**. V. *allin kuyuchiy* // **CHANIN K'APAY** [-mat.] (*chanin*), cuidado, protección ... *chay runaqa [chanin] k'apaqmi ruwasqanpi*, ese indio tiene cuidado en los quehaceres / **CHANIN K'APAQ** {[=] [+cant.]} (*k'apaq*), justo ... *chay qhariqa chanin k'apaqmi imapipas*, ese hombre es justo en lo que sea // **CHANIN LLASQA** [com.], peno neto / **CHANIN LLUQSIY** [pos.], salir bien / **CHANIN MASKHAY** {[lóg.] [ens.]}, heurística / **CHANIN MITK'AY** {[fis.] [+f.]} [±dist.], trompicon / **CHANIN PACHA** (fr. sust.) [t.], la hora de la verdad / **CHANIN PAGANA** [com.], canon / **CHANIN PARLAY** [±mat.], verba / **CHANIN PUKAYKUY** [pat.], ronchón / **CHANIN PUKLLAY** [j.], deportividad; [+abstr.], eutrapelia / **CHANIN P'ACHAYUQ** [pr.], aparejos, ropas / **CHANIN QILLQA** {[fis.] [adm.]}, fe / **CHANIN Q'IPY** [j.] «fam.» (*chanin huqariy*), halterofilia / **CHANIN QHAWAY** {[adm.] [abstr.]}, fidelidad; (*chanin qhawaq*) [hum.], fiel ... *chanin qhawayta maskhasunchis allin chaya-*

nanpaq, busquemos al fiel que atestigüe el acuerdo [= que haga llegar a bien lo hecho] / **CHANIN QHAWAQPA** [loc.], fielatura // **CHANIN RIMAY** [±mat.], pontificar; (*chiqua rimay*; *chanin niy*, *chiqua niy*) (fr.), ir a misa; (sust.) [±abstr.], palabra ...*chanin rimayniyuq runa*, persona de palabra; [+abstr.], absoluta; [neg.] (\$) (*chanin parlay*), galería, populismo; [±neg.], labia ...*chaninta rimayniyuq*, el que se habla con labia [= el populista] / **CHANIN RIMAY** [±mat.], elevado {de lenguaje}, magistral; [±neg.], populista; (fr., sust.), boca de verdades / **CHANIN RIMASPA** [mod.], sin ambages // **CHANIN RIQSIY** [abstr.], no doler prendas / **CHANIN RUNA** [soc.] (*runa*), persona / **CHANIN RUWAY** (fr.) [=], hacer las cosas como Dios manda ...*llank'anapi chaninta ruway*, haz las cosas como dios manda en el trabajo; (sust.) [adm.], diplomacia / **CHANIN RUWAQ** [a.] (*allin tuwaq*), estilista, esteta // **CHANIN SUNQUYUQ KAY** {[+v.] [-mat.]}, valer un Perú ¶, valer un Potosí // **CHANIN TIYAYMAN TUKUY** [±soc.] «fig.» (*allin tiyayman tukuy*), aburguesarse ...*imayna tukushanki chanin tiyayman!*, ¡hay que ver cómo te estás aburguesando! / **CHANIN TIYAYMAN TUKUSQA** [+res.], aburguesamiento // **CHANIN TIYAQ** [soc.] (*allin tiyaq*), burgués // **CHANIN UYARIY** [mús.], armonía ...*chanin uyarinanchispaq*, para oír nosotros en armonía. Ort.: armonía // **CHANIN WASI**, [rel.], recolección / **CHANIN WASI RUWAY** {[arq.] [gen.]} «fam.» (*wasichay*), arquitectura // **CHANIN WAYRA** [met.], ventisca; ventolera ...*chanin kallpawan wayran*, hay una fuerte ventolera / **CHANIN WILLAY** [comun.] «fam.», notición // **CHANIN YACHAY** [±rel.] (*chanin kay*), moral / **CHANIN YACHANAPAQ CHURAY** [psíqu.], dar un toque / **CHANIN YACHAQ** [hum.], moralista // **CHANINCHATA** [=], como anillo al dedo, como pan bendito; de perlas / **CHANINKA-MALLA** [±cant.], morigerado ...*chaninkamallay upyaq*, morigerado en la bebida // **CHANINILLA** [≈], ten con ten / **CHANINLLANPI** [mod.], razonablemente / **CHANINLLANTA RIY** [mov.] «fam.», enderezarse ...*usqhayta chaninllanta aylluman ripun*, se enderezó rápidamente a su aillo / **CHANINMANTA** [Abl.], moralmente; (fr. adv.) [abstr.], por sus

cabales / **CHANINMI KAQ** {[-mat.] [prof.]}, la verdad de la milanese ¶ // **CHANINNIN** [=] (*kasqan*), escala, proporción / **CHANIN-NINPI KAY** (fr.) [≥], no ser para menos; [psíqu.], estar en sus trece / **CHANINNIYUQ** [v.], costoso, valioso; [±mat.] «fam.», valeroso; (fr. adv.), sin tacha ...*chaninniyuq runa*, persona sin tacha // **CHANINPI** (cat*) (fr. adv.) [+pos.] «coloq.», como pez en el agua / **CHANINPIKAY** [±cant.] «fam.» (*mat'ipakuy*), seguir en sus trece // **CHANINPI QUY** [-mat.], dar en el punto // **CHANINPI QU-YKUY** (*ñawichanpi quykuy*) [+cant.], dar en la yema // **CHANINPUNI** [+verd.] (*sut'inpuni*), apodíctico / **CHANINPUNI KAY** [+cant.] (*askha kay*), sobreabundar ...*kay wataqa chaninpuni papa*, este año ha sobreabundado la papa [= ha habido papa de verdad] // **CHANINNINTA** (*chaninninpi*) [+soc.], rigurosamente; (fr. adv.), a punta de lana // **CHANINTA** [pos.], bien ...*chaninta iñiwanayki*, bien puedes creerlo; cabalmente, estrechamente, perfectamente; avisadamente, rectamente, sabiamente ...*chaninta rimapaywan*, [sí que] me ha hablado sabiamente; correctamente; «cult.», canónicamente; [part.], afinadamente; [+cant.] drásticamente, rigurosamente ...*chanintan uywan wawakunata*, cría rigurosamente a sus hijos; severamente; (*chaninninta*), caramamente; (fr. adv.) [+f.], a mazo y escoplo; [com.], por sus cabales; en forma; [-mat.], de pie; de buena ley ...*chaninta yachay*, saber de buena ley; de positivo; en peso; a macha martillo; [abstr.], a beneficio de inventario; [±mat.] «cult.», ad pédem litterae; «expr.», ¡trato hecho! ...*kuskanchis paqarin mikhusunchischu*. –*Chaninta!*, ¿comemos juntos mañana? –¡trato hecho!; [neg.] (\$), a sus anchas ...*chanintas sipirunku*, a sus anchas han asesinado // **CHANINTA DALIY** [+f.], plantificar {golpes} / **CHANINTA KA-QPAQ** (cat*) (sust.) «apel.», fiat / **CHANINTA KAMACHIKUY** [adm.], enderezar / **CHANINTA NIY** {[±mat.] [pos.]}, llevar camino / **CHANINTA PARAYKUY** [met.], tromba {de agua} / **CHANINTA RIMAY** {[+verd.] [fut.]}, apostarse la cabeza, jugarse la cabeza // **CHANINTAPUNI** [++verd.], sobre seguro / **CHANINWAN** [mod.], por las ganas, por gusto ...*chaninninwan qharinwan kutikun*, por

su gusto se ha vuelto con su marido // **CHANINCHAY** {[hum.] ~ [±mat.]} [=], cuantificar, precisar ...*chaninchana*, hay que cuantificarlo; [com.], poner {precio}; {[hum.] ~ [+mat.]}, dar {el punto}, sazonar; [adm.], visar; {[com.] [>]}, apreciar, aumentar {el valor}, preciar; «cult.», prestigiar; [=], ajustar, cuadrar {las cuentas} ...*sapa simana chaninchani kaqn-kunata*, todas las semanas cuadro las cuentas de mis cosas [mercaderías]; justipreciar, tasar ...*wakantan chaninchanchis*, hemos tasado la vaca; [soc.], tasar {un trabajo}; valorar, valorizar, valuar; «-us.», avaluar; «+cult.», cauterizar; [+cant.], magnificar; [int.], proporcionar; (*chaninpayay*) [=], equiparar, nivelar ...*nuqan chaninpayasaq* [= *chanincha-saq*] *llapaykichista*, yo equipararé a todos; [±cant.], tasar {la cantidad} ...*unquqpaq mi-khunanta qaranki chaninchaspalla*, sirvieron tasada la comida al enfermo, para que no engordara; [≈], aplicar, ponderar; igualar; sopesar; «-us.», compensar; aquilatar, cifrar; moderar; [gen.], controlar ...*pay chaninchan warminta*, él controla a su mujer; [fut.], presuponer; «fig.», vender {en su precio}; {[hum.] ~ [-mat.]}, ajustar, capitular₂, concertar, pactar ...*chaninchanku t'ak niyta*, concertaron la paz; calcular, estimar; evaluar ...*chanincharqan lluqllaq apasqanta*, evaluó lo que el aluvión le produjo; [±cant.], reducir; [com.], concertar {el precio}; [neg.], cancelar ...*chaninchani kuwintayta*, mi cuenta he cancelado; [±mat.], remunerar; {[hum.] ~ [hum.]}, equiparar; (*kuskachay*), equilibrar ...*kaqlata chaninchay*, equilibra tú su valor [= lo que es]; [soc.], premiar {por méritos}; {[hum.] [-mat.]}, racionalizar; {[hum.] ~ [psíqu.]} disciplinar, enderezar; formalizar; garantizar; «-us.», garantizar; {[hum.] ~ [abstr.]}, censuar; calificar, juzgar {los conocimientos}; [±cant.], argumentar, razonar; [+pos.], extremar {el cuidado} ...*chaninchasunchis mana phiñachinankupaq*, extremaremos el cuidado para que no se enfaden; matizar {la expresión}, medir {las palabras}; [±neg.], discutir; «cult.», impugnar; [+res.], abonar, dar {por cierto} ...*nuqan chaninchani*, lo abono [= lo doy por cierto]; (*sut'inchay*), rubricar, suscribir; [=], acreditar, dar {fe} ...*chaninchani rimasqanta*, acredito lo que ha dicho; [+cant.],

revalidar; [±cant.] «fam.», dar {por bueno}; [>] (*hatunchay*), enaltecer {en parte}; [>>] (*qhapaqchay*), acreditar, ennoblecer {bastante}...*chaninchasqa*, [bien] acreditado; «fig.», laurear; [+t.], finiquitar, sanear ...*nuqa chaninchani p'uruña kiprasqaykita*, he saneado los portillos de tu fuente; [mat.] «fig.» (*yapay*), aumentar, pronunciarse ...*q'upunnin chaninchayukushan*, se le está pronunciando [= se le está haciendo más real] su [= la] joroba; (fr.), «cult.», poner de manifiesto; poner en razón; «fig., fam.», poner los puntos sobre las íes; asentar <bien> <pron.> baza; «fam.», apretar la cuerda, apretar los machos, apretar los tornillos ...*chaninchasunchis*, les apretaremos los tornillos <para que lo hagan>; traer al buen camino ...*kallpay kachun wawayta chanininchanaypaq*, que tenga fuerzas para traer al buen camino a mi hijo; [ffs.], venir a la romana; (sust.) [col.], convención; [com.], coto₃ {de mercaderes}; fielato; «-us.», fieldad; {[±mat.] [indiv.]}, ganancia ...*paymi chaninchan qullqita*, ha obtenido ganancia de su dinero; [-mat.], proporción; [+cant.], precisión; valoración; aquilatamiento, balance; «±us.», avance; [adm.], auténtica; [±res.], arbitramento; [±fut.], evaluación, ponderación; avalúo, valuación; [fut.], presupuesto ...*ñachu chaninchankiña?*, ¿has sacado ya el presupuesto [= ¿le has dado ya valor?]; [+fr.], revalidación; [±mat.], remuneración; [soc.], merecido, premio; [±proc.], premiación; [com.] «fig.», jugo, zumo ...*allinta chaninchakuni, kukata qhatuSPA*, negociando con coca, obtendré buen jugo; [abstr.], extracto; (*chanin*), aplo-mo; continencia, cordura; (*sasiy*), moderación, parquedad; regla; [der.], fideicomiso; [+abstr.], fidelidad, lealtad; (*chanin kay*), imparcialidad, juicio; criterio; «cult.», temperancia; «±us.», temperación; [=] (*sumaqchay*), curia, cuidado, esmero ...*maman chaninchayuqta ruwan*, su madre lo hace con mucho esmero; (*paqtachay*), justicia; acuerdo, reflexión; «±nec.», apariencia, probabilidad ...*chaninchayuq manachá allintachu tiyashanku*, hay probabilidad de que ellos no viven bien; [der.], epiqueya / **CHANINCHAY KAY** [der.], juridicidad / **CHANINCHAYNIN** [comun.] «fig.», editorial // **CHA-**

NINCHANA (adj.) {[m.] [fut.]} [±mat.], calificable; [+pos.], apreciable; «cult.», ponderable; (sust.) {[der.] [loc.]} (*chaninchana wasi*), sala {de justicia}, tribunal; «cult.», curia; [abstr.], capitulación; «fam.», casaca / **CHANINCHANA KAY** [abstr.], apreciabilidad // **CHANINCHANAPAQ** [Benef.], moderatorio; [+f.], disciplinario; [adm.], apreciativo; [+cant.], presupuestario ...*chaninchanapaq rimanakuy*, conversaciones presupuestarias; [abstr.], acreditatorio // **CHANINCHAQ** [+act.], apreciador, calificador; [+cant.], razonador; «fig.», reconciliador; [±act.], calificado ...*chaninchaq runa*, hombre calificado; {[adm.] [Gen.]}, presupuestario ...*chaninchaq yupay*, cálculo presupuestario; [der.], imparcial; «téc.», jurídico; (sust.) [hum.], tasador; juez; [col.], jurado; [j.], árbitro; arbitrador; [mat.], factura, justificante; <±gram.> (±suf.) «téc.», -stático ...*unu chaninchaq*, hidrostático / **CHANINCHAQ HINALLA** [der.], jurídicamente / **CHANINCHASQA** (part.) [v.], apreciado, valorado; {[com.] [fut.]} [pdo.], presupuestado; [hum.], acreditado, reputado; premiado; «cult.», laureado; (±adj.), fundado {en razones}, razonado; [com.], presupuestado, tasado; «cult.», presupuesto; [abstr.], autenticado, justificado, legalizado; (adj.) [mil.], táctico ...*chanincharisqa ruway*, hazlo con táctica; (sust.) {[+act.] [+cant.]}, acreditación, afirmación; [+abstr.], ecuanimidad, equilibrio, medida; [±abstr.], sagrado; [±concr.], salvaguardia; valor; [fut.], valimiento; [+act.] (*chaninchay*), saneamiento ... *chanischasqa chakra papilkuna*, los papeles de la chacra [que acreditan la posesión de la chacra] ya han tenido su saneamiento; [com.], rata₂; [mil.] (*kamachisqa*), táctica; [mat.] (*chanichasqa hunt'apuy*), rescate, talla / **CHANINCHASQA AKLLAY** (fr. sust.) [soc.], voto de calidad // **CHANINCHASQAÑA** [+res.], presupuestado ¶ / **CHANINCHASQATAPUNIN** (adv.) {[ríg.] [-mat.]}, a rajatabla, sin contemplaciones; a todo trance, a ultranza; (fr. adv.), a pesar de los pesares, pese a quien pese // **CHANINCHAKUY** [fis.], autovalerse; [psíqu.], autovalorarse ... *aman sinchita chaninchakuychu*, no te autovalores tanto; [=], acreditarse; [≈], dosificarse, graduarse; [>], avalorarse, revalorizarse ...

ña askha chaninchakunña chay hallp'a, ya se ha revalorizado mucho ese terreno; (fr.), cargarse de razón; amarrarse los pantalones ¶ ... *chaninchakunki ñawpaqta mana k'inranaykipaq*, te amarras los pantalones en primer lugar, para no tener titubeos; [psíqu.] (*chiquaqchaqkuy*), abrir el alma; [obj.], hacerse con bendición; (sust.) (*paqtachay*), justicia; rehabilitación {del crédito}; [com.], justiprecio; «±us.», temperación; [>] «fig.», revalorización; [±abstr.], reválida; [soc.], carpetazo ¶; {[+abstr.] [rel.]}, piedad / **CHANINCHAKUNA** [col.], foro / **CHANINCHAKUQ** [±dir.], moderativo; apreciativo, calificativo, valorativo ...*chaninchakuq yuyay*, pensamiento apreciativo; [der.] (*iñiypa*), fidedigno / **CHANINCHAKUSPA** [=], ten con ten // **CHANINCHAPUY** {[com.] [pdo.]} (*quykapuy*), resarcir {por acuerdo previo} // **CHANINKACHAY** [+fr.], poner los puntos sobre las íes // **CHANINNYACHIIY** [abstr.], imponer {respeto}; [rel.], moralizar; (fr.), dejar en su sitio; (sust.), moralización / **CHANINNYACHIQ** [Ag.], moralizador.

CHANKA {[±concr.] [irreg.]} «cult.», veleidad; «fam.», changa*; «vulg.» (*chaka*); [±abstr.] (*chankallpay*), versatilidad; [+abstr.], inestabilidad; (adj.) [≠], caprichoso, inconstante, inestable, variable; (*chankallpa*) «cult.», versátil, voluble; [+cant.], mudable / **CHANKA CHANKA** (fr. adv.) {[+mov.] [±dist.]}, tambaleándose // **CHANKALLPAY** [-mov.] «cult.», irresolución; [+mov.] (\$), versatilidad / **CHANKALLPA** [±concr.], veleidad, versatilidad / **CHANKALL** [abstr.] «+cult.», inconstancia, indecisión; (adj.) (*thuki*), fluctuante; (*iskayyaq*), indeciso; (*chanka*), inestable / **CHANKALI** [>dist.], inaccesible.

*chanka*₂ (< *chankay*).

CHANKA₃ [gent.], chanca₃.

CHANKA₄ (< *chaka*).

CHANKAY [anim.] (*ch'unqay*), chupar {el néctar}; {[hum.] [alim.]}, hacer, preparar {postres dulces}; (sust.) [+sens.] (*chankaka*), chancaca ...*chankay t'antata churamuy*, extiende el pan de chancaca / **CHANKAY T'ANTA** [alim.], chancáy ¶ / **CHANKASQA** [+f.], chancacazo // **CHANKA**₂ ∅(*chanqa*) [alim.] (*phasi*), chanca

¶, postre {de chuño} // **CHANKAKA** [gust.], chancaca ¶, chancona ¶; melaza {de la caña}, melote; «fig.», arropo / **CHANKAKA MISK'I** [+dl.], chancaquita ¶ // **CHANKAKA QHATUNA** [loc.], chancaquería ¶ / **CHANKAKA QHATUQ** [com.], chancaquero ¶, chancaquitero ¶ // **CHANKAKA RUWAQ** [ind.], chancaquero ¶ // **CHANKAKAHINA**, rob; [med.] (*misk'i hanpi*), electuario // **CHANKAKUY** {[Obj.] [neg.]}, chancaca; [+neg.], chancaca ¶.

CHANKI [anim.] (*ch'uru*), chanque ¶.

CHANKILA [veg.] (*kisa*), ortiga {del monte}.

CHANKITI (esp.) [anim.], chanquete; [alim.] (*ch'arki challwacha*), charquecillo.

CHANKLA (esp.) [pr.] «fam.» (*lanq'i*), chancla, chanclo ...*t'uruwan qhillichakun chankla churakusqanta*, se manchó de barro las chanclas que se había puesto; «fig.», chapín. Pron : / *chán-kla*/.

CHANLALA (< *chanrara*) / **CHANLÁN** [mat.] «fam.», campana.

CHANLITIRU (esp.) [hum.], chancletero ...*chanlitiru!*, *haqay runa wawankuna warmilla*, un chancletero: aquel hombre sólo tiene hijas [= hembras como hijas].

CHANPA LUYCHU. V. *ch'anpa luychu* / **CHANPAR** «Y» *ð(wanpar)* [rec.], cuerno {para licores}. V. *ch'anpa*.

CHANPI [min.], champi ¶, metal {de cobre, zinc y oro}; «fig.», bronce; [part.] (*piltri*), peltre; «fig.», tumbaga ¶, tumpaga ¶; [mil.] «fig.» (*chukina*), piqueta; [cult.], champi ¶, hacha {de guerra incaica}; [+t.] cachiporra, clava {con puntas en forma de estrella}, mazo, porra; [adj.], bronceo, éneo.

CHANPIÑÚN (esp.) {[veg.] [±cant.]} (*k'allanpa*), champiñón.

CHANPIRA (*chanwira*; *ñillku*) [veg.], chambira*.

CHANPÚ (*chanpún*) (esp.) [orn.], champú ... *chanpuwan chukchaykita maqchhikamuy*, lávate el cabello con champú; [alc.] {«fig.» «vulg.»}, potaje. Pron.: /*chan-pú*/.

CHANPURA [veg.], chamburú ¶; (*papaya*), papaya {de la selva}.

CHANPÚS [alim.], champuz ¶; champús ¶.

CHANPHAYNA (esp.) [alim.] (*surq'an uchu*), chanfaina.

chanqana₂. V. *wachanqana*.

CHANQAY ÷(*chhanqay*) {[mat.] [-vert.]} {[+f.] [+cant.]}, machacar {de un golpe o tiro}; frangollar; mazar; chancar ¶; «±us.», achancar ¶; [+cant.] (*kutay*), quebrantar, triturar; moler, molturar; [-cant.], magullar; [-t.], agarrar {y tirar}; [+f.], apedrear; [±dist.] (*rumi chanqay*), lapidar; [+dist.] (*wikch'uy*), lanzar; [mar.], bolear₂; [++dist.] (*chuqay*), lanzar, tirar {lejos de sí} ...*mayu chinpaman rumita chanqani*, he tirado la piedra al otro lado del río; [++f.], tirar {quebrantando}; «fam.», estampar, estrellar ...*chanqaykimantaq!*, ¡cuidado que te estampe [contra el suelo]!; {[+prof.] [+f.]} (*wikch'uy*), arrojar {sin cuidado}, lanzar ...*patanmanta chanqay quchaman*, tíralo al mar desde arriba; [±dist.] «fig.», echar, tirar; [-mov.], echar {sin llave}; (fr.), volar la cometa ¶; (sust.), magullamiento; molturación; [-fr.], chancón₂ ¶; [+f.] (*rumiwan chanqay*), canto; [col.] (*ch'aqiy*), lapidación ...*chanqayta tukuspa p'anpapunku*, tras la lapidación la enterraron; {[±dist.] [±mat.]} (*rumiwan chanqay*), pedrada; [±mat.], lance // **CHANQANA** [instr.] (*takana*), maza; {[+dist.] [+f.]} «fam.» (*wikch'una*), lanzamiento / **CHANQANA PUKLLAY** [j.], pimpampum / **CHANQAQ** [j.], lanzador {de peso} // **CHANQASQA** (cat*) (sust.) [+res.], pedrada; [1ª], bolada / **CHANQASQA RUMI** {[+f.] [-cant.]} (*rumi chanqay*), chinazo ...*chanqasqa rumi yaqa ñawiman sat'irukun*, casi se me mete en el ojo ese chinazo // **CHANQA** [concr.] «±vulg.», chanca ¶; (*chhanqa*) (*ch'aqipa*), «fig.», chanca ¶, tunda; [-col.] (*taka*), porrazo; «-us.», mascullillo; (adj.), granulado, machacado, triturado; [±act.], arrojadizo ...*chanqa rumi*, piedra arrojadiza // **CHANQA CHANQA** [j.], juego {del burro}, salto {del burro}; chanca chanca ¶; (adj.), chanca chanca / **CHANQA CHANQATA** [++cant.] (*askha askha*), a troche y moche // **CHANQÚN** [ens.] (*yachariq*), chancón ¶; «hiperb.», extraterrestre // **CHANQAKUY** [Exp.], magullarse; [mov.], saltar {y caer} ...*q'ipintin hamuspay chanqakuni*, salté y caí cuando venía con la carga; (sust.), ma-

gullamiento; {[+dist.] [+lib.]}, apedreamiento, pedrea; (fr. sust.), caída libre // **CHANQANAKUY** <rec.> {[+dist.] [ext.]}, apedrearse {con herida} // **CHANQAPAYAY** [+fr.], relanzar; (sust.), relance // **CHANQARQARIY** [+vert.], brincar {a alguien} // **CHANQAYKACHAY** [c.-p.], revolver ¶; (sust.), revoloteo; revolvero ¶ // **CHANQAYKUY** {[±f.] [+prof.]}, echar {al abismo}, lanzar, volar; {[+f.] [±horiz.]}, golpear ...*phiñakusqanrayku chanqayuwan punkuwan*, como consecuencia de estar enfadado me golpeó contra la puerta; (fr.) (*ayqikuy*), tirar la esponja ¶ // **CHANQAYKUKUY**, {[vert.] [neg.]} (*urmay*), precipitarse {al vacío} /// **CHANQIYAY** (*ch'aqiyay*, *ch'aqiy*) {[±dist.] [ext.]} [-soc.], lapidar.

chanqu. V. *qasayaku*.

CHANQURMA (*chanquruma*) [veg.], escorzone-
ra, salsifí, barbaja; chancorma ¶; (*pilli pilli*),
achicoria {amarga}; (*aya llant'a*), ayallanta ¶
/ **CHANQURUMA**. V. *chanqurma*.

CHANRARAY {[±mat.] [+cant.]} [hum.] «fig.»,
hablar {en voz muy alta} ...*chanrarashan*
chay warmi, esa mujer, lo que está hablando;
«fam.», chirilar; «vulg.», cacarear, cotillear ...
aman chancharaychu, no cotillees; chinchor-
rear, chismorrear // **CHANRARA** ÷(*chanlala*)
[mat.] [sens.], cencerro, esquilon; «±us.»,
cencerra; [part.], zumba; [-Ag.], changarro;
[±Ag.], sonaja; chanrara ¶; [-cant.], cascabel;
÷(*chanchara*) [hum.] «fig., fam.» (*hayula*),
hablador, parlanchín; dicarachero; «vulg.»,
cotilla, chismoso // **CHANLALA** ÷(*chanrara*)
[-cant.], cencerro, esquila; (adj.), cenceril /
CHANLALALAY {[sens.] [+fr.]}, sonar {la es-
quila} ...*llama kunkanmanta chanlalalalus-*
han, suenan las esquilas en los cuellos de las
llamas.

CHANSAY (*chansapayay*) (esp.) {[soc.] [±neg.]}
[hm.], fisgar / **CHANSAQ** [Ag.], guasón;
[+neg.], puñetero // **CHANSA** {[±pos.]
[±cant.]} (*llunk'u*), carantoña, morisqueta;
[±psiq.] «fam.», chanza, gracia ...*chansaku-*
nan llapanchista asichiwanichis, sus chanzas
nos hacen reír a todos; «coloq.», broma ...*arí,*
chansakunapaqqa nuqan kashani, sí, hom-
bre, ¡para bromas estoy yo!; [±neg.] (*sawka*),
chanza, chunga, guasa ...*aman chansaway-*

chu qullqiwan, no me des la guasa con el
dinero; [+cant.] (*waqwaqayay*), pitorreo;
chirigota; «±cult.» (*asipayay*), burla; {«fig.»
«cult.»}, facecia ...*chansaykita huqpaqka-*
ma, [deja] tus facecias, para otro momento;
matraca ¶; mecha ¶; mozonada ¶; «vulg.»,
coña ...*ama chansapay[a]waychu*, déjate de
coñas; [±abstr.] «vulg.», irrisión, risión ...*ima*
chansa kanki!, ¡qué risión eres!; [fis.] «±us.»,
chincana; [psiq.] «±us.», juguete / **CHANSA**
CHANSA {[soc.] [±pos.]} (*rimakuy*), crítica {en
broma} / **CHANSA RIMAY** [+pos.], gracejo
/ **CHANSA RUNA** [hum.], bromista; «±us.»,
fumista₂ / **CHANSA RUWAY** {[j.] [-mat.]},
jugársela a alguien {de broma}; (sust.), juga-
rreta ...*chay warmi chansata ruwawan*, esa
mujer me ha hecho una jugarreta / **CHANSA**
TAKIY [mús.], cantaleta / **CHANSA TUKUY**
[+neg.] «coloq.», perrería // **CHANSAWAN**
RIMAY [±mat.], tonillo // **CHANSACHIY**
[Caus.] (*turiyay*), embromar; (fr.), hacer una
putada ...*chansachiwanki*, me has hecho una
putada // **CHANSAKUY** <±refl.>, bromearse,
chancearse; [pos.], tener {gracia} ...*payqa*
chansakuqlla, es que ella tiene mucha gra-
cia; <tr.>, chincar; (sust.) (*chansa*), chirigo-
ta; (*chansaykuy*), cuchufleta ...*chansaykuylla*
qanpaqqa, siempre está de cuchufleta; mo-
jiganga // **CHANSAKUQ** {[hum.] [±neg.]},
burlón; «fam.», vacilón; [+cant.], pícaro //
CHANSAKUSPA PUKLLACHIY [a.] (def*),
marioneta / **CHANSAKUSPALLA** [mod.], bur-
lonamente // **CHANSAPAKUY** (*chansaykuy*)
[mat.] [-soc.], escupir en la cara ...*sut'iyta*
rimay, chansayuwashankichu, dime la ver-
dad, ¿me estás escupiendo a la cara?; (sust.),
quintada; macana ¶ ...*ama chansapakuychu,*
nitaq turiyawaychu, déjate de macanas, no
seas liso [= no te burles de mí]; «fam.», ta-
rarira // **CHANSAPAYAY** [hum.] (*pukllapa-*
yay), bromear; [psiq.] «fig.» (*kanayachiy*),
triturar; (fr.), pasear la calle <a una mujer>;
(sust.) [+cant.] (*pukllapayay*), inocentada /
CHANSAPAYAQ [hum.] (*turipayaq*), tum-
bón // **CHANSARQUY** [+neg.], tártago //
CHANSAYKACHAY [+fr.], importunar; fundir
¶; [±neg.], guasearse; mozonear ¶; (sust.),
garambainas, pamplinas ...*ama chansayka-*
chaychu, déjate de pamplinas // **CHANSA-**
YKUY [+cant.], dar perro muerto ¶; escupir

en la cara; (imp.) <burla>, ¡vete a la mierda! // **CHANSISTA** [gen.] «fam.», bromista, chancista ¶; mozón ¶; <f.> [part.], chancista <la mujer> / **CHANSISTU** (*chansa runa*) <m.> [part.] «fam.», bromista ...*p'unchaynintin chansistullaña*, a todas horas es un bromista; festivo, jocoso; (sust.) [sex.], picardía {sexual} ...*chansistullaña*, [ha sido] una picardía.

chantan. V. *santan*.

CHANTAY [+ord.], colocar {ordenadamente}, componer; [lín.] (*ch'antay*), ensartar; [agr.], chantar ¶; [psíqu.] «fig.», estamparse {en el ánimo} / **CHANTANA** [veg.], hatijo ...*chantanaqa kanman ichhumanta u thantamanta*, el hatijo sería de paja o de trapo; [mat.], alma / **CHANTAQ** [Ag.], ordenador; [±mat.], galano, pulido {el lenguaje}; (*sumaq*), aseado, pulido {al hacer} // **CHANTASQA** {[mat.] [res.]}, manojo; [+ord.], manojo {ordenado}, ramillete; [+cant.], gavilla, haz / **CHANTASQA QHATUQ** [com.], ramillete / **CHANTA** «ant.» [-vol.], menudo // **CHANTAYKUY** {[soc.] [neg.]}, chantar ¶.

chanwira. V. *chapira*.

CHANYAY {[sens.] [+prof.]} [neg.], calar {la dentadura} ...*kiruyman chanyaruwan q'uñi unu*, el agua caliente me ha calado los dientes. V. *chayay*.

CHAÑAKLLU (*chanakllu*) [met.], nevada {con viento fuerte}.

CHAÑAR (*chañu*) [veg.], chañar.

chañu. V. *ñamña*.

chapa (< *chapay*).

CHAPA₂ [min.], chapa ...*chapawan pukllasharayku*, jugábamos con chapas; [part.], escudete; [±min.], chapa; {[rec.] [arq.]}, batea {de albañil}; [-mat.], chapa ¶ // **CHAPIYAY** [afect.], chapar; [+fr.], chapear; (sust.), chape // **CHAPIYADÚR** [Ag.], chapeador, pasteador ¶ // **INCHAPAY** [int.] (*chapiyay*), chapar, enchapar.

CHAPAY {[soc.] [±dist.]} [+t.] (*uyapakuy*), husmear; chapar₂ ¶; [+vis.] (*qhawapayay*), acechar, atisbar; pastear ¶; [+cant.], coger {por sorpresa} / **CHAPAQ** (*chapaqi*) [Ag.], apriisionador // **CHAPA** [gen.], espía; [aud.] (*qaw-*

miwa), detective, escucha, espía {que oye o que comunica}; «fig., fam.», topo; «desp.», chapa₂ ¶, policía; «cult.», confidente; tira ¶, tirapalo ¶; [±concr.], apropiación {de un terreno sin dueño} / **CHAPA CHAPA** [j.], escondite; [j.] beisbol ...*pukllani chapa chapa*, he jugado al beisbol; [j.], pillado; chapa chapa ¶ // **CHAPAKU** [hum.], guardaespaldas; acompañante, satélite; «fig.», apéndice; «irón.», auxiliar, edecán; correveidile; (adj.) «Y» (*yuraq*), albino / **CHAPAKUNA** [mil.], celada₂ // **CHAPAPA** [-viv.], choza {en un árbol para espiar} // **CHAPATIYAY** [mil.] espiar {militarmente}; (sust.), espionaje / **CHAPATIYA** [hum.], centinela, espía {militar}.

CHAPAY₂ [±soc.] (*hap'ikuy*), adueñarse, apropiarse {de un terreno de nadie}; (sust.) [der.], jurisdicción // **CHAPAKUY** [+poses.], apoderarse, apropiarse; escoger {con antelación}; (sust.), reparto.

CHAPAPAPAY {[±mat.] [fr.]}, murmurar; [psíqu.], decir {necedades}.

CHAPARA {[veg.] [++vol.]} «Y» (*wanlla*), tubérculo {gigante}.

CHAPARRÚN (esp.) [met.] (*sinchi paray*), chaparrón. Pron.: /*cha-pa-rrón*/.

CHAPCHAY {[±mat.] [neg.]}, hablar {regañando}; [+cant.], replicar ...*yanqha chapchamus-hanki sapa ratu*, a cada rato estás replicando vanamente; decir {incongruencias}; [±neg.] (*chanraray*), chirlar. V. *ch'apchay* // **CHAP-CHALA** [+cant.], charlatán, locuaz.

CHAPI ÷(*chapu*) [hum.], ignorante {del idioma local}.

CHAPITÚN (esp.) <m.> [-ens.] (*mana yachaq*), chapetón, inexperto / **CHAPITUNA** <f.>, chapetona, inexperta // **CHAPITUNADA** [+res.], capetonada, chapetonada /// **CHAPITI** [c.] «fam.» (*puka*), chapete ¶; [hum.] (*ispañul-manta*), chapete ¶.

CHAPITUNA₂ (esp.) [pat.], ántrax, chapetona₂ ¶ ...*hanp'ikuy chapitunaykita sulphawan*, cúrate la chapetona con sulfamidas.

CHAPIY [ind.], soldar // **CHAPI** [concr.], soldadura; [min.] (*chayanta*), estaño; [sex.] (*hap'iy*), chape ¶.

chapiyay / chapiyadúr. V. *chapa*₂.

CHAPLA [±mob.], cachivache {de metal}, tras-to; «±us.», chapla ¶ / **CHAPLAKUNA** [col.] (*thantanakuna*), cachivachería {de metal} / **CHAPLANA** [obj.] (*chapla*), chirimbolo.

CHAPUSA (esp. < CHAPA) <f.>, chaposa ¶ / **CHAPUSU** <m.> [hum.] (*pukay pukay*), chaposo ¶; ® «cult.», rubicundo.

CHAPUY {[≈] [±cant.]} (*mich'uy*), confundir; {[sól.] – [líq.]}, sumergir; {[+t.] [±int.]}, echar {en líquido}, mezclar ...*t'antata lichiman chapunchis*, hemos echado el pan a la leche; [-t.], mojar ...*chay chuchu t'antata chapuy mikhunaykipaq*, moja ese pan duro [en el café] para comértelo; ∅(*challpuy*) (c*), chapuzar, somorgujar; «±us.», somormujar; {[líq.] – [sól.]}, bañar; apagar {mojando}; [±sól.], amasar {a mano}; [-mat.] «fam.» chapurrear {lenguas}; «vulg.», champurrear ¶; (sust.) [int.], sumersión; (*chapuykachay*), sopeteo; «cult.», somorgujo; [±int.], miscelánea; [pat.] (*waq'ay*), catalepsia; sonambulismo / **CHAPUNA** [±t.], sumergible; miscible; (sust.), tampón // **CHAPUSQA** [res.], misceláneo, vario; (sust.) [+res.], sumergimiento {propio} / **CHAPUSQAHINA** (fr. adv.) [mod.] «fam.», como una sopa // **CHAPU** [alim.], chapo ¶; [líq.], chapo ¶; [±líq.], chapo ¶; [±alc.], plataniza ¶, pururuca ¶; (esp. | c*) (*challpu*), chapuzón; (adj.), desordenado. V. *chapi* / **CHAPU CHAPU** (*ch'apu ch'apu; chhapu chhapu; warankaysu*) [veg.], eléboro; centella, cicuta; [gen.], ranúnculo / **CHAPU QUCHA** {[rec.] [rel.]}, pocillo; [rec.] «fig.» (*p'uku*), tazón // **CHAPULA** [anim.] (*pilpintu*), mariposa // **CHAPULAYAY** <fem.> [sex.] «fam.» (*muna-payay*), galantear {la mujer} // **CHAPUCHAY** [afect.], jarpuchear ...*khata unuta chapuchay*, jarpuchea el agua embarrada // **CHAPUCHIY** [+act.], sumersión / **CHAPUCHISQA** [res.], sumergimiento {de algo} // **CHAPUKUY** (*chapuy*) ÷(*challpukuy*) [afect.], chapuzarse; [com.] «fig., fam.» (*winakuy*), enzarzarse; [gen.] «fig.», meterse {en un asunto} // **CHAPURAYAY** (*chapulayay*) [+t.], jarpuchear // **CHAPUQIYUQ** {[+mob.] [-lib.]} [hum.] «cult.», sonámbulo; lunático; cataléptico. Ort.: «-us.», somnámbulo // **CHAPUYKACHAY** [+fr.], sopetear; (sust.), sopeteo.

chaqay. V. *haqay*.

CHAQAY₂ [+dist.] «vulg.» (*t'aqakuy*), desunirse; [veg.], ralear; «-us.», arralar. V. *ch'iqiy* / **CHAQANA** (*charka; urqu rara; qispi qullan*) (sust.) [astr.], las tres Marías; «cult.», cinturón de Orión // **CHAQA** [-d.], esparcido, ralo. V. *t'aqa* / **CHAQA KAY**, desunión {entre las partes}, separación / **CHAQALLU** [veg.], vaina; (*chaqallun*) [+cant.] «fig.», legumbre; «cult.», leguminosa; «fig.», vaina / **CHAQALLU SACH'A** [+cant.], legumbre; «técn.», leguminosa.

CHAQCHAY {[+fr.] [+t.]}, masticar {coca no bien molida} ...*chaqchanapaq chay sumaq kiruchaykiwan*, para masticarla con esos hermosos dientes; chacchar ¶; «±us.», coquear ¶; [+sens.] (*khachuy*), chascar, mascar {con ruido}; «vulg.», ventosear; [mag.], catipar ¶; (sust.) (*khamuy*), masticación; [mag.], catipa ¶. V. *chhakchay*. V. *chiqchiy*. V. *chhaschay*. V. *ch'achay*. V. *qatipay* / **CHAQCHAY PURINA** [espac.], chacchada / **CHAQCHAY SAMANA** [t.], chacchada // **CHAQCHAQ** [hum.], masticador {de coca} ...*chaqchaq warmi*, mujer masticadora [de coca]; chacchador ¶; coqueador ¶; [mag.], catipador ¶ / **CHAQCHASQA** [+res.], chacchada ¶ // **CHAQCHA** ∅(*chiqchi*) {[+dist.] [int.]}, ahelgado, ralo / **CHAQCHAPA** (adv.) [t.], a media tarde [= a las 3] // **CHAQCHAKUY** [conf.], desgastar, desgastarse {una tela}; (c*) (*llikayay*), reírse / **CHAQCHAKU** [Exp.], risotero // **CHAQCHAPAY** [soc.] [pos.], chacchapay ¶, guarachi ¶ // **CHAQCHAYKUY** [±mat.] «fam.» (*laqlay*), palique.

CHAQCHU {[veg.] [-líq.]} [-2ª/3ª] «fam.» (*chaqlla*), fajina, leña {fina}.

CHAQLALALAY [mús.] «fam.», fanfarria. V. *ch'aqla*.

CHAQLLAY (c*) {[vert.]} [±ríg.]} «fig.», envararse ...*chaqllasqa purishan*, anda envarado; <tr.> (*chakanachikuy*), entrecruzar {varas}; barrear ...*k'aspikunawan challasqa*, barreada con maderas; [+cant.], fortificar; [med.], entablar, entablillar; [±pat.], envarar; (sust.) (*k'aspi qincha*), empalizada {de palos sin barro}; tranquera; (*qincha*), barrera. V. *chaqlliy* / **CHAQLLASQA** [med.], entablado, entabli-

llado // **CHAQLLA** ÷(*chhaqla*), [veg.], cañizo, zarzo; bejuco; caña brava, carrizo; [mat.], carbrio; «±us.», cabio; chaclla ¶, palo {delgado}; chacla ¶; [part.], barbacoa; (*chaqla chakana*) {[+2ª] [med.]}, tablilla ...*p'akisqa makiyman chaqllachata churarusayki*, te colocaré una tablilla en la mano rota; aparato; [loc.] (*chaqla wasi*), cenador, glorieta; lonjeta; «fam.», cenadero; [±viv.] (*mach'ay*), pérgola; enramada, ramada; «cult.», férula; (adj.) «fam.», flaco / **CHAQLLA CHAQLLA** [mat.] [arq.], cañizo; «fig.», (*k'ullu k'ullu*), artesonado / **CHAQLLA RUWAQ** [Ag.], cañista.

CHAQLLIY ÷(*challqiy*) «cult.» {[psiq.] [+vol.]} (*k'askikuy*), engreírse, envanecerse; [vert.] «fig.», crecerse, entoldarse, entronizarse; «fam.», ahuecarse; «fig.», fam.», hincharse; «±us.», finchase; «euf.», extenderse; [±cant.], afectarse; (sust.), afectación, tiesura. V. *chaqllay* // **CHAQLLI** [psiq.], engreído, envanecido; consentido, mimado; «coloq.», maleducado; «cult.», orgulloso; «±us.», finchado; (sust.) [concr.] (*chaqlliy*), engreimiento, frivolidad; {[+cant.] [neg.]} (*k'aski kay*), envanecimiento, jactancia, petulancia, vanidad; pedantería // **CHAQLLICHY** [±soc.], adular, engreír, envanecer; (*muyyupayay*), lisonjear.

CHAQMAY. V. *chakmay*.

CHAQNAY {[anim.] [>1]}, atar {con soga la carga}, achagnar ¶, atrincar; liar; (*thunkuy*), maniatar; embragar; trincar; «fig.», cargar {peso sobre la bestia}; [hum.] (*ñak'arichiy*), torturar {atando} / **CHAQNAY KAMAYUQ** [cult.], torturador, verdugo / **CHAQNANA** (*maki chaqnana*) [instr.] «desp.» (*ch'ipana*), esposas, grilletas; «coloq.», prisiones; marruca ¶ / **CHAQNAQ** (*apiri*) [Ag.], arriero // **CHAQNA** {[aux.] [-ríg.]} cuerda, lazo, manio-ta; [cult.], mordaza.

CHAQPAY [post.] «cult.» (*paqariy*), nacer {de pie} // **CHAQPA** [hum.], niño {que nace de pie}.

CHAQRUY ∅(*taqruy*) [±ord.] (*ch'arwiy*), entre-verar, mezclar {con un poco de desorden} ...*chaqrumushanki*, estás mezclando [cosas buenas con malas]; [+neg.] (*mich'uy*), adul-terar; confundir; «fig.», triscar; [ind.], alear;

[min.], chacorruscar; [veg.] (*t'inkiy*), injertar; [hum.], mestizar; (sust.), adulteración (*ta-qruy*), aleación; liga. V. *ch'aqruy* / **CHAQRU-NA** [mag.], chacruna ¶ / **CHAQRUSQA** (cat*) (sust.) {[+res.] [ffs.]}, mixtura; «cult.», admix-tión; [part.] «fig.» (*t'inkiy*), injerto; picadura {de tabaco}; [-ord.] (*ch'arwisqa*), folla; [min.], chacorrusca // **CHAQRU** [-cant.] (*mich'u*), mezcla, revoltijo {con algo de desorden}; [±cant.] (*chaqru chaqru*), mezclanza, re-voltijo {con más desorden}; [+cant.] (*thuni*), escombros; [±mat.], embrollo, lío, taco; (adj.) [±ord.] (*taqru*), mezclado, mixto / **CHAQRU SIMI** (*ch'aqru simi*) [hum.], embrollero // **CHAQRULLA** [mat.] [±cant.], chagrillo ¶ // **CHAQRUKUY** {[<dist.] [-soc.]}, entrometer-se; [±neg.] (*winakuy*), mediar; (sust.), intro-misión; mediación; [±res.], entrometimiento / **CHAQRUKUQ** [+cant.] «vulg.», metete; «fam.», metija, metiche ¶; meteón ¶, meti-jón, metijoso; «±cult.», zascandil.

CHAQTA [alc.] «±us.» (*waspay*), chacta ¶.

CHAQTAY. V. *chhatay* / **CHAQTASQA** [alim.], chagteo ¶ // **CHAQTADU** (q. + esp. -ADU) [res.], chagtado / **CHAQTADITU** ∅(*ch'iqtadi-tu*) (q. + esp. -AD-ITU) [alim.] «fig.» (*murtiru-yilu*), morteruelo.

CHAQUY {[vert.] → [horiz.]} [+f.] (*urmachiy*), destruir ...*wasiypi chaqumusqanki*, has des-truido [algo] en mi casa; [+ríg.] (*urmaya-chiy*) «fig.», derribar; [-efect.] {[→ ±vert.]}, deshacer, desguazar; desconcertar; «vulg.», joder ...*chaqurapunki*, lo has jodido; estra-gar; fregar ¶; [afect.] [→ +horiz.], tirar {al suelo} ...*chaquchiwanki misk'ita*, me haces tirar al suelo los dulces; [veg.] [→ ±horiz.], malograr, tumbar ...*chakrayta wakayki cha-quyamusqa*, tu vaca ha malogrado mi chacra [tumbando el maizal]; [→ +horiz.] (*wit'uy*), talar; rozar {el monte}; <refl.> [psiq.], «fig.» truncarse {las ilusiones} ...*allin kakuyната chaquchiwanki*, me has trucado mis bue-nas perspectivas; (sust.) [±cant.], avería, destrozo, deterioro; [+cant.], ruina; [veg.], tala; «cult.», apeo; [+neg.], deterioro {del bosque}; [soc.], culebra / **CHAQUNA** (*cha-qunaña*) (adj.) [fut.], talar / **CHAQUSQA** [pdo.], deshecho // **CHAQUCHY** [-lín.], desalineal // **CHAQUKUY** [afect.] [neg.]

[±cant.], averiarse; deteriorarse; {-efect.} [+cant.]} (*ñut'uy*), hacerse {añicos} // **CHARQURQAKAPUY** {[afect.} [neg.]], estropearse [±cant.], sufrir {destrozos} ...*intiwatana charqurqakapun*, el observatorio ha sufrido un destroz // **CHAQUYKUY** {[+cant.} [neg.]], infestar; [anim.], infestar ...*chakraytan chaquyamunku khuchikuna*, mi chacra está infestada de [la ha infestado] los cerdos; (sust.), estropicio ...*q'alata chaquyusqaku*, habían hecho todo un estropicio [dejando todo desparramado].

CHARA (*chara chara*) {[±sens.} [hum.]] «fig.», maretá // **CHARACHACHAY** {[±mat.} [+fr.]] [anim.] (*laqlay*), bullanguear {las aves} / **CHARACHACHAQ** [+aud.], bullanguero, bullero ¶.

CHARAKATU [gent.], arequipeño.

CHARANKU ÷(*charangu*) (esp.) [mús.], charango ¶, mandolina [--cant.], vihuela; bandurria; [part.], chillador // **CHARANKU TUKAY** [±fr.], charanguear / **CHARANKU TUKAQ** [hum.], charanguista // **CHARANKUCHA** [-cant.], guitarrillo.

CHARAPA [anim.], tortuga {acuática}; charapa ¶ // **CHARAPA UYWANA** [loc.], charapera / **CHARAPA WASKHA** (*michhu chaki, wayra k'aspi*) [veg.], ébano, palosangre; «±us.», abenuz // **CHARAPAKUNA** [z.], quelonio / **CHARAPATIRA** [alim.], sarapatera ¶.

CHARCHA [→ Ø] «fam.», chuchería ...*charchakunapi qullqita wikch'un*, tiró el dinero en chucherías; Ø(*chaycha*) [±v.], baratija; (adj.), flaco. V. *ch'irchi* / **CHARCHA SUWA** [anim.] «fam.» (*kachi kachi*), libélula // **CHARCHALLAÑA** [hum.] «fam.», tabardillo ...*chay war-miqá sinchi charchallaña piwanpas rimashallan*, ese tabardillo de mujer habla con todos / **CHARCHAKU** [±pat.], escomendrijo // **CHARCHI** (*charchaku*) {[pat.} [-vol.]], desmeдрado, raquíptico ...*charchillanña paqarirqan*, ya nació raquíptico; «±us.», sullo ¶; [±anim.], ruinoso / **CHARCHIRUSU** [±fig.], charcheroso ¶; chérchere, chercheroso ¶.

CHARKAY [±mov.] «fam.» (*ichiy*), andar {como el charca}; (sust.) {[cult.} [astr.]] «-us.» (*chaqana*), las tres Marías // **CHARKA** {[anim.}

[horiz.]], charca₂ ¶, gusano {pequeño, gris}; (adj.), abierto {de patas} ...*charka paka*, que anda con los pies abiertos. V. *chaqana*.

CHARKI {[pat.} [-f.]] «vulg.» (*saykusqa*), extenuado; [-2ª/3ª], flaco. V. *ch'arki*.

CHARPA [min.], oro {de lavadero}; grano, pepita ...*chhikan charpallawan nuqaqa q'apaqayman*, yo sería rico con unas pocas pepitas de oro; [+cant.], pedazo {de mineral} // **CHARPU** [±táct.], granulado ...*charpu charpullata siwarata kutay*, muele la cebada de forma granulada.

charqay. V. *ranpay*.

CHARTIR (esp. < ing.) [comun.], charter.

CHARULAY (esp.) [orn.], acharolar, charolar // **CHARÚL** {[mat.} [+c.]], charol / **CHARULA** {[rec.} [-vert.]] «fam.» (*puruña*), bandeja, charola ...*mat'ita p'uyñuman churaspa, charulapi apamuy*, tráete el mate en la charola, después de ponerlo en la jarra; «±us.», charol; [±cant.], platel.

charwi. V. *ch'arwi*.

CHARRITIRA (esp.) [mil.], charretera.

CHASAY {[soc.} [neg.]] [±mov.], robar {subrepticamente}.

CHASCHA [anim.] (*allqu*), chascha¶.

CHASIS (esp.) {[corp.} [transp.]], bastidor, chasis ...*karrypa chasisnin*, el chasis de mi carro.

CHASKIY {[Exp.} ← [Obj.]] [gen.], recibir, tomar ...*qan quwanki i nuqataq chaskisayki*, tú me lo das y yo lo recibo; {[part.} [±Ag.]], percibir; [com.], amortizar ...*gastasqayta ña chaskiniña*, lo que pagué [= lo que invertí] ya lo he amortizado; [+t.], heredar ...*qhapaq kaynintan tayta mamamanta chaskin*, es rico, porque ha heredado de sus padres; [Obj.], valer; {[±mat.} [neg.]] (*chaskikuy*), padecer; {[Ag.} ← [Obj.]] «fam.», cobrar, recibir {golpes}; [-mat.]] «fig.» (*simi chaskiy*), recibir, recoger {el mensaje} ...*ña nisqaykita chaskiniña, kutichisaykiña kaqllatataq*, yo he recogido ya tus palabras y te responderé lo mismo; [comun.], captar; [psíqu.] (*apay*), soportar, tolerar; [+M.], admitir, reconocer; {[Ag.} → [hum.]], acoger, recoger {a alguien} ...*allinta chaski-*

wanku, me han acogido bien; «cult.», aceptar; [-t.], recibir ...*chaskisunchis kasaraku-qkunata inlisiya punkupi*, recibiremos a los recién casados a la puerta de la iglesia; [soc.] (*chaskikuy*), aceptar, admitir, recibir {en una comunidad} ...*qhariypa[q] wasinmi ña chaskiwankuña*, ya me han admitido en la casa de mi marido; {[rel.] [div.]} comulgar ...*Tayta-chata chaskikamusaq*, voy a recibir a Dios; [-mat.], entregarse {al cuidado}; [abstr.], aprehender; {[Ag.] → [Obj.]} «fig.», quitar ...*sunbiruta chaskin*, le quitó el sombrero; {[mat.] [com.]}, cobrar, ganar; llevarse {dinero} ...*kunan p'unchay iskay chunka sulista chaskiruni*, hoy he cobrado veinte soles; [±mat.], ingresar, embolsarse ...*kinsinanta chaskispan pasapun*, tras embolsarse su quincena, se esfumó; [adm.], recaudar ...*chaskishanku wankipaq*, han recaudado para la estatua; {[Ag.] → [hum.]} «fig.» (*allin chaskiy*), agasajar ...*karguyuq kunan wata allinta chaskin*, el mayordomo esta año agasajó muy bien; [neg.] (*qatiy*), pagar {las consecuencias}, recoger {el fruto} ...*chayqa munasqallaykita ruwasqayki, kkillantataq qan chaskinki*, tú has hecho lo que has querido, ahora pagarás del mismo modo las consecuencias; (sust.), comunicación, recepción; (*chaskikuy*), acogida; acogimiento, recibimiento; «coloq.», respuesta; «fam.», embajada; «cult.», audiencia ...*umalliq chaskispa uyariran*, el presidente le oyó después de darle audiencia; [+cant.], admisión; [±act.], herencia, hijuela; [soc.] (*kaqqi*), renta; «+cult.», provento; {[cant.] [adm.]}, subsidio; «fam.», percibo; [part.], viudedad ...*wañupusqanmanta biwudan chaskin*, la viuda cobra viudedad desde que él ha muerto / **CHASKIY PUNKU** {[int.] [±viv.]}, vestíbulo // **CHASKINA** [com.], perceptible; «coloq.», recibidero; [±abstr.], aceptable, admisible; tolerable; {[der.] [fut.]} (*chaskikuq*), sucesorio ...*chaskina sasakunan kashan*, hay dificultades sucesorias; (sust.) {[corp.] [anim.]}, antena; [rec.], receptáculo; [viv.], recibidor; «coloq.», portal; «±us.», recibo; [+cant.], receptoría; (*qurpachakuqkunapaq chaskina*), recepción {del hotel}; (*chaskina qillqa*) [com.], recibí ...*chaskinata qillqapuwanki-manchu*, me firmarías el recibí; [comun.],

terminal; [soc.], pensión; {[abstr.] [Ø]}, favor, merced ...*manan chay chaskinaypaq hinachu kani*, no soy digno de tales mercedes; [com.], prima; [=] (*qullqi chaskina*), cobro; [soc.], prorrata / **CHASKINA KAY** [abstr.], aceptabilidad, admisibilidad // **CHASKINALLA** [±neg.] (*chaskina*), sufrible / **CHASKINAPAQ** [loc.], recepción, recibidor; [hum.], beneficiario; [comun.], banda, canal {de frecuencia} // **CHASKIQ** {[E.←] [-act.]}, aceptador; acogedor; {[E.←] [+act.]} (±\$), receptor, tomador; [±dir.], asignatario, cesionario; «vulg.», cesionario; [part.], censalista; [+act.], recolector; [±act.], recibidor; {[→ E.] [±act.]}, recepcionista; {[R.←] [-act.]} (\$), beneficiario; [gram.], dativo; «coloq.» (*ruwachikuq*), paciente; {[→ R.] [+act.]} (+\$) «fig.» (*chaskichiq*), transmisor; {[instr.] ← [obj.]} (*tilibisiyun chaskiq*), monitor; (sust.) {[hum.] [adm.]}, factor {de Indias}, recaudador {de Indias; heredero ... *paypaqmi imaymanappas kanqa: paymi chaskiqniy*, para él será todo lo que tengo: él es mi heredero; [+act.] (*qullqi chaskiq*), cobrador, mayoral; donatario; estipendiario; [corp.], sensorio; [adm.], colector, recaudador; [sex.] (*wawsaq*), bardaja; {[mat.] [ind.]}, receptor; (*unancha chaskiq*), radar; [-mat.], (*chaskiqa sutin*), destinatario, señas {de la carta}; (adj.), recipiente; [psiq.], tolerante; [com.], librado / **CHASKIQLLA** [±act.], receptivo / **CHASKIQPAQ WASIN** [loc.], receptoría // **CHASKISQA** [pdo.], acogido; (adj.) «+cult.», acepto; (sust.), legado; (*chaskiy*), herencia; [hum.] (*chasqinapaq*), beneficiario; [fis.], visita {recibida} ...*chaskisqaypi sayk'uniña*, ya estoy cansado de las visitas // **CHASKI** [hum.], correo, mensajero, chasqui ¶; estafeta; postillón ¶; [+dist.], faraute ¶; «fam.», propio; [gen.], dador, portador; [±concr.] «vulg.» (*chaskikuy*), recibimiento; [cult.], cartero {inca}, chasqui ¶; «±us.», chasque; [mat.], ordinario; (adj.), postal / **CHASKI HIRQ'I** [±t.], postillo ¶ / **CHASKI KAY** [abstr.], correos; [±abstr.], cartería; [part.], telégrafos / **CHASKI MAÑANAPAQ PAPIL** [com.], papel {de pagos} / **CHASKI WASI** {[loc.] [comun.]}, correos; «cult.», cartería; «técn.», estafeta; «neol.», mensajería; [part.] «fig.», [oficina de] telégrafos // **CHASKIN** {[loc.] [adm.]} (*qhawana wasi*), aduana /

CHASKIPA [>] «±us.» (*yapa*), chaquipa ¶ // **CHASKICHIY** {[hum.] → [hum.]} (*qupuy*), entregar; [±dir.], destinar {algo} ...*p'achayta chaskirachin*, le he destinado mi ropa; [comun.], transmitir; retransmitir; [com.], endosar ...*chaskikusaq*, me endosarán [una letra]; [±res.], ofrecer ...*qhariykita chaskichinki*, ofréceselo a tu marido; {[±mat.] [rel.]}, encomendar, ofrendar; [part.], ordenar; [psíqu.] (*mañakuy*), suplicar; [abstr.], deparar; (sust.), transmisión; retransmisión; [rel.], ordenación ...*iskay kuraq chaskiykinin katidralpi*, la ordenación de dos curas en la catedral; (fr. sust.), orden sacerdotal / **CHASKICHINA** [fut.], transmisible / **CHASKICHIQ** [Instr.], transmisor // **CHASKICHIKUY** {[soc.] [pos.]}, merecer bien de la patria; (sust.), postulación / **CHASKICHIKUQ** <caus.> [←], acreedor; [rel.] «fig.», postulante // **CHASKIKUY** {[act.] «E.】 «apel.】 (*chaskiy*), acatar, aceptar; asumir ...*ruwanayta chaskikusaq*, asumiré mis responsabilidades; [part.], asumir, respetar {un compromiso}; atenerse ...*niwasqaykita chaskispa, kaypi kani*, ateniéndome a tus instrucciones, estoy aquí; [der.], acogerse {a la ley}, invocar {la ley}; [±act.], admitir, tolerar; sufrir; «fig.», beber; (*allichakuy*), conformarse, resignarse; [±act.], aceptar {algo}, recibir; «cult.», adir {la herencia}; [+t.], ocuparse; [ens.], graduarse, recibirse ¶; [rel.] (*tayta kurapaq chaskikuy*), ordenarse; (*chaskiy; Taytachata chaskikuy*), recibir {a Dios}, recibir {los sacramentos} ... *Taytachaq kunpunta chaskikuy*, recibir el cuerpo de Dios; {[act.] «E.】}, impetrar; [±cant.], recabar; [=], participar; [psíqu.] «fig.», fiarse; (*yachachiy*), merecer ...*chaskikunki allin kawsayta allin sunquyuq runa kasqaykimanta*, te mereces [= recibirás] buena vida, por ser bondadoso; [neg.], aguantar, soportar, sufrir; (sust.) [-mat.], tolerancia; «coloq.», admisión; «fam.», recibo; «cult.», suscepción; [soc.], recepción {de amigos}, recibo; recibimiento; [+cant.] (*qurpachay*), hospitalidad; [+soc.] «fig.】 (*sutinchakuy*), regalía ...*llaqtantinta chaskinqaku*, lo recibirán los pueblos en regalía; [adm.], investidura ... *kunan p'unchay chaskikunqaku*, hoy habrá investidura [de los nuevos cargos]; [abstr.] (*sumaq uyakuy*), comprensión, tolerancia;

acatamiento, aceptación; asunción; [+abstr.] (*uyariy*), receptividad; [±mat.] «fig.», situado {de bienes}; [Ag.], participación; [Exp.], suceso / **CHASKIKUNA** [aux.], soportable; (sust.), soporte; [±mat.], soldada; [abstr.], testamentaria / **CHASKIKUQ** {[act.] [soc.]}, participe; «fam.», porcionero; (*chaskichikuq*), acreedor, digno, merecedor ...*mana chaskikuwaqchu*, no serías merecedor; «cult.», asertivo; {[psíqu.] [+cant.]} (*chaskiq*), tolerante; {[der.] [hum.]}, legatario; [-mat.], sucesorio ...*sasa chaskikunan kashan*, está habiendo problemas sucesorios; (sust.), admisor, recepcionista; {[gram.] [afect.]}, objeto {afectado}, meta / **CHASKIKUSQA** [pdo.], merecido // **CHASKILLAY** [-mat.] «fam.», tragárselas, tragárselas como puños // **CHASKINAKUY** [sex.], paga, pago {del amor} // **CHASKIPAKUY** [neg.] (*rimay*), pactar; (fr.), ser la boca medida // **CHASKIPUY** {[adm.] [com.]} (*hap'ikuy*), desamortizar ...*chay allpataqa gubirnu chaskipunan*, esa tierra, el gobierno la debería desamortizar; (fr.), coger un recado ...*chaskipuwankichu*, ¿me has cogido el recado?; (sust.), desamortización // **CHASKIRIKUY** (*chaskikuy*) «expr.】 {[neg.] [R.]}, chúpate esa; chúpate esa, María Teresa, tómate esa <y vuelve por otra> // **CHASKIYAY** [min.], chasquear₂.

CHASNUY {[sól.] → [±mat.]} «fam.】 (*thasnuy*), apagar {con algo} ...*bustata thasnuy*, apaga la bosta [golpeándola con algo].

CHASU {[hum.] [+neg.]} «vulg.», hijo {de puta} ...*chasumá!*, ¡hijo de puta!

CHATA (esp.) [rec.] (*hisp'ana*), chata, silleta // **CHATU** [-cant.] (*tachu*), cantarillo {con pico}, jarra ...*chatuta apamuy*, tráeme la jarra; [±cant.], jarro; búcaro; bobillo; belez; cachirulo; tacho ¶; [líq.] «fig.», jarra {de líquido} ...*huq chatu unutan ukyan*, se ha bebido una jarra de agua; [adj.] [-1ª] (*tachu*), corto {de estatura} / **CHATU UYA KAY**. V. *aka uya kay*.

CHATAKUY {[psíqu.] [<]}, subestimarse / **CHATAKUQ** [pos.], humilde, modesto.

CHATARRA (esp.) [min.] (*phirru*), chatarra, ferralla // **CHATARRA QHATU** [com.], chatarrería / **CHATARRA QHATUQ** [hum.], chatarrero.

CHATU (*tachu*) (esp.) [rec.], tacho; piporro / **CHATURU** [ind.], tachero.

CHAW {[<t.] [int.]}, incompleto, inconcluso. V. *ch'away* / **CHAWCHILLU** {[veg.] [-t.]} (*chawcha*), precoz // **CHAWA** {[veg.] [-t.]} (*ch'usu*), fruto {seco antes de madurar}; [alim.], crudo, mal {cocido}; «fig.», pendero; [+cant.] «fig., fam.» (*s'ipu*), chagua*, tacaño ...*chawan payqa*, ese es un chagua. V. *ch'awa* // **CHAWARQACHY** [+cant.] «fam.» (*hanllariy*), bostezar; (sust.), bostezo // **CHAWCHA** [veg.], chaucha ¶, papa {que madura muy deprisa}; [veg.] chaucha ¶, poroto ¶; frijol {con la vaina}; [pr.] (*wincha*), chaucha ¶; {[+rig.] [com.]}, chaucha ¶; (*pisqaral*), moneda {de 50 centavos}; [hum.] «fam.» niño {precoz}; [-mat.] «vulg.» (*rurana*), ocupación {secundaria} / **CHAWCHIRA** [rec.], chauchera ¶; «fig.», monedero, portamonedas; sencillo ¶ // **CHAWCHU** [veg.], raíz {comestible semejante a la papa} / **CHAWCHUN** {[par.] [+t.]} [hum.] «fig.», dinastía, linaje, progenie, tronco {familiar}; [pdo.], ascendencia; [pte.], cuna. V. *ch'awchu*.

CHAWCHAWNIY {[±mat.] [neg.]} «fig., fam.» decir {necesidades} ...*chawchawmushanki*, estás diciendo necesidades; (*chapapayay*), murmurar.

chawchiy. V. *ch'apchiy* / *chhapchiy*.

CHAWKAY {[psiq.] [neg.]} «cult.» (*llullay*), embaucar, engañar, engatusar; «±us.», engatar // **CHAWKA CHAWKA**. V. *yawar chunqa* // **CHAWKANAKUQ RUNA** {[col.] [neg.]} [soc.] «fig.» (*sallqa runa*), horda.

CHAWKU [anim.], chauco*; chisco, choqueco; chaucato.

CHAWLLAY ∅(*challway*) [c.-p.] «vulg.», pescar.

CHAWLLU {[corp.] [veg.]}, tallo {de la papa}.

CHAWNA [anim.], chauna.

CHAWPI {[±∅] [=]}, centro ...*chawpi killapi hina*, así en el centro del mes; [+cant.], centro {de una ciudad} ...*kay k'iklluqa llaqtaq chawpinpi kan*, esta callejuela está en el centro de la ciudad; [vol.] (*chawpin*) «fig.» (*sunqu*), corazón; {[part.] [--cant.]} (*ukhun*), núcleo {de la célula}, núcleo {del átomo}; [∅], cruce; {[lín.]

[=]} (*kuska*), medio, mitad; [geogr.], horcajo ...*urquq chawpinpi mayu ruwarukun*, el río se formó en el horcajo de las montañas; (*chawpin*) [±sup.], medio ...*hawasta wikch'upayaramuni sara saraq chawpinkunaman*, he tirado habas en medio del maizal; {[vol.] [gas.]}, cepa {de la nube}; [t.], íterin, intermedio ... *chawpipi takinga*, cantará en el intermedio; intervalo; [-mat.] (*chawpi ñan*), medianía ... *chawpi ñanpi purisqa nitaq wakcha*, nitaq *qhapaq*, estaba en la medianía, ni indigente ni rico; [soc.], centro {político}; (fr. sust.), término medio; (adj.), medial, medianero ... *chay pirqaqa chawpiniraqmi*, esta pared sí que parece la medianera; central, interior ...*chawpi tiyana*, asiento interior; [part.], cordial ...*chawpi ruk'ana*, dedo cordial; <antep.>, pleno ...*chawpi p'unchay pachapi wañuchirqa*, en pleno día la mató; <±gram.> (±pref.), meso-; (*chawpi* {+ -pi}), inter- ... *chawpi watapi*, interanual / **CHAWPI AWQANAKUY** [mil.], de entreguerras / **CHAWPI CHAKAN** [corp.], periné, perineo; (adj.), perineal / **CHAWPI KAMACHIKUQ** [mil.] (*kamachikuq*), cuadro // **CHAWPI KAY** [loc.], equidistar, intermediar ...*Chinchiru Urubamba Qusquq chawpinpi kashan*, Chinchero equidista de Urubamba y Cuzco; [±t.] (*chawpinchay*), promediar ...*chawpi kashanki*, ya promedias; (sust.), equidistancia; promedio; [+abstr.], centralidad; [soc.], centrismo / **CHAWPI KAYPI** {[t.] [int.]} [∅] (*chawpi*), intervalo // **CHAWPI KAQ** [j.], medio; [mús.], árbol {del órgano} / **CHAWPI KAQ QINA** [mús.], tercerola // **CHAWPI KUSKI**. V. *kan taray* / **CHAWPI LLIKA** (*chawpi tila*) [conf.], entretela / **CHAWPI MANKA** (*chaypi unu*) [alim.], baño de María ...*flanqa chawpi [unu] mankapi t'inpuchikun*, el flan se cuece al baño de María / **CHAWPI MAYU HALLP'A** [geogr.] (def*), varadero ¶ / **CHAWPI MUNAQ** [hum.], centrista // **CHAWPI MUYUNA** [met.], ojo {del huracán}, vórtice / **CHAWPI MUYUQ** (adj.) {[+mov.] [-dist.]}, vortiginoso // **CHAWPI ÑAN** [espac.] (*chawpi*), intervalo / **CHAWPI ÑAWPAQ** [j.], ariete, delantero {centro} / **CHAWPI PACHA** [t.], interregno; (adj.) [+espac.] interestelar / **CHAWPI PATA** [±prof.], entresuelo ...*chawpi patapi tiyaaq*, el que está viviendo en el entresuelo

/ **CHAWPI P'UNCHAY** [t.], mediodía ...*mi-khusun, chawpi p'unchayñan*, comamos, que ya es mediodía; (adj.), meridiano ...*chawpi p'unchaypi chiririmurqan*, estaba bajo el frío meridiano / **CHAWPI QHASQU** [corp.], tabla [= la tabla del pecho]; «cult.», mesotórax / **CHAWPI QHICHIPRA** [corp.] (*qhichipra tupaq*), cerco, entrecejo / **CHAWPI RUK'ANA** [corp.], corazón {dedo} / **CHAWPI RUNA** [concr.], fárrago {de gente} // **CHAWPI RUNA KAY** [abstr.], antropocentrismo / **CHAWPI RUNA KAQ** (rel.), antropocéntrico // **CHAWPI SAYAY** [t.] «fam.» (*samay*), medio tiempo / **CHAWPI TILA** [conf.], guata. V. *chawpi llika* / **CHAWPI TUTA** [t.], medianoche ...*chawpi tuta hamusaq*, a medianoche vendré / **CHAWPI TUKUKUY** {[t.] [+cant.]} (*chawpi*), intervalo / **CHAWPI UKHU ÑAWI** [corp.] (def*) (*ñawi ruru*), fóvea / **CHAWPI WAQTA** {[loc.] [corp.]}, intercostal / **CHAWPI WASA** {[corp.] [anim.]}, sillada / **CHAWPI YACHAY** [ens.], enseñanza {media} / **CHAWPI YAPA** [gram.], infijo, interfijo // **CHAWPI YUYAY** [adm.], centralismo / **CHAWPI YUYAYNIYUQ** [hum.], centralista // **CHAWPI YUYAYKACHAY** [abstr.], desleír {ideas} ...*chawpi chawpinpi yuyaykachakuna*, habría que desleír esos pensamientos sobre la marcha [= en el interior del discurso] // **CHAWPIMAN CHURAY** [psíqu.], entremeter; (sust.), entremetimiento / **CHAWPIMAN CHURAMUY** {[±concr.] [-dist.]} aducción // **CHAWPIMAN CHUTAQ** [+f.], centrípeto / **CHAWPIMAN HAYT'AY** [j.], centrar // **CHAWPIMANTA AYQIKUQ** [+dist.], centrífugo // **CHAWPIN** (*pachaq chawpin*) [geogr.], ecuador; [Ø], epicentro; (*ukhuq chawpin*), hipocentro; [agr.], calle; ÷(*chunpin*) «fig.», faja {central de la tierra}; [±cant.], calle; [rel.], crucero {de la iglesia}; [t.] «fig.» (*kuskan kay*), ecuador; [±concr.], cruce, intersección ...*iskaynin ñanpa chawpinpi suyasayki*, te esperaré en el cruce de las dos calles; [+1ª], berma ¶; [veg.], sutura {del fruto}; [±mat.] (*sunqun*), médula; emblema; [abstr.] «fig.», sustancia; (adj.), ecuatorial / **CHAWPIN KHAPU MUYU** [geom.] (def*) «fam.» (*t'uqu muyu*), toro₂ / **CHAWPIN MUYUYNIN** [+int.], eje / **CHAWPIN QARACHA** {[corp.] [mat.]}, cambrillón / **CHAWPIN SIQ'I** [geom.], bi-

sectriz // **CHAWPINNIN** {[corp.] [anim.]}, candados / **CHAWPINNIYUQ** [geom.], concéntrico // **CHAWPINPI** (fr. adv.) [loc.], en medio; a plomo ...*chawpinpi inti*, sol a plomo / **CHAWPINPI KAQ** [hum.], intermedio / **CHAWPIN ÑAN** [loc.], cruce, travesía / **CHAWPINIQ** [t.] (*chawpi*), intermedio ... *chawpininipi*, en el intermedio // **CHAWPINKUNA KAMAY** [ens.], topología; (adj.), topológico / **CHAWPINKUNA KAMAYUQ** [hum.] (*tupulugu*), topólogo // **CHAWPINPI** [+soc.], mediador ...*chawpinpi llank'aq*, trabajador de mediador / **CHAWPINPI KAY** {[soc.] [pos.]} interceder, mediar ...*nuqan chawpinpi kani mana kamachiqkuna ñak'arichinanpaq*, he mediado para que las autoridades no lo torturaran // **CHAWPIPI** (adv.) [loc.], entremedias; (fr. adv.), en medio; (adj.), céntrico ...*kay k'iklluqa chawpipin kan*, esta callejuela está céntrica; [+res.], centrado; (sust.) (*chawpi*), entretanto, ínterin; entre tanto; (cat*) (adj.), central / **CHAWPIPI CHURAKUY** [psíqu.] «coloq.» (*kuskanchay*), intermediar, mediar ...*chawpipi churakuni*, he intermediado [para que se reconcilien] / **CHAWPIPI HUÑUNAKUY** [-espac.], concentrar / **CHAWPIPI KALLPACHAQ** [gram.], paroxítono; «coloq.», llano // **CHAWPIPI KAY** [=] «fig.», temple, término medio / **CHAWPIPI KAQ** [espac.], interlineal; (sust.) [j.], centrocampista // **CHAWPIQ PACHAN** (rel.), geocéntrico // **CHAWPICHAY** (*chawpinchay*) {[efect.] [+int.]}, centrar; [mat.], interponer; (*t'aqay*), intercalar, interpolar; [-mat.], interpolar / **CHAWPICHANA** [mat.], cobija ...*chawpichanan tihakunaq*, la cobija de las tejas / **CHAWPICHASQA** {[espac.] [int.]}, intercalado, interpuesto; interpolado / **CHAWPICHAKUY** {[[]] [int.]}, interpolación // **CHAWPICHYIY** (*sumaqta chawpichiy*) [±mat.], interpolar {en un texto} // **CHAWPINAY** [fis.] «cult.», entrelinear; (*chawpinchay*), intercalar ...*chawpinaychis q'aris-pakunawan chay latanusta*, intercalen este plátano entre los tallos secos; [c.-p.], centrar {la pieza}; [ens.] (*qillqa ch'awpinay*), interlinear; [±fis.], arbitrar, interponerse; mediar; (sust.) (*chawpi llika*), entreferro, entretela; [-mat.], inciso / **CHAWPINAQ** {[corp.] [veg.]}, sutura / **CHAWPINASQA** [res.], intermedio,

interpuesto // **CHAWPINCHAY** [½], promediar {algo}; concentrar; [loc.], entretener; (sust.), simetría // **CHAWPIYAY** {[loc.] [=]}, mediar {en un lugar}.

CHAWPHA [alim.], chaufa.

CHAWQA [gan.], agachado {de cuernos}.

CHAY ÷(anchay) (pron. dem.) {[E.] [dist.]} «deíct.», ése | ésa | eso ...chaymi ripusaq nini, por eso he decidido [que] me iré; «vulg.» ese | esa | eso ...ama chaywan pukllaychu, con ese [fulano] no juegues; (adj. dem.), ese | esa; <posp.> «desp.», ese | esa...millayraq-si chay hiraq'i, riki mamáy?, ¿el chico ese es más malo...!, ¿a que sí, mamá?; tal ...hamusqa chay warmi, había dicen que vino tal mujer; «Q.», tal ...chayqa, el tal; semejante... mana munanichu chay rimakuykunata, no me gustan semejantes palabras; (Ø) (art.), el | la | lo ...ch'ikiriq chay chhulliq, es epidémica, la gripe [esta] - ...chay rimaynin tawa urasta tukun, la narración [de los hechos] duró cuatro horas; (adv.) «vulg.» (chaypi; chayman), ahí ...chayman chayasaq chunka urasta, llegaré ahí [= a esa] a las diez; (sust.) [+++gen.] (kay), ser ...imataq chayri!, ¡vaya ser!; [++gen.], cosa ...chayrayku hamuni, ha venido por la [tal] cosa [= a causa de eso]; [+gen.] tópico; [±concr.] (kaq), tipo ...mana nuqapaqchu chay tusuqkuna, no es para mí ese tipo de bailarines; especie; respecto; (Ø) «fig.», modo, son ...chayraykuqa, risun usqayllapaq, por ese son nos iremos apresurados; [±gen.], ocurrencia; [+concr.] «desp.» (thantakuna), baratija; cosa, chisme₂, trasto; [+cant.], artefacto, cachivache; (ima), objeto; [part.] (\$), ejemplo; [sex.], una tal; [hum.], elemento, individuo ...chaysi qhinchatapuni apamuwanchis, wikch'usunchis, el individuo [ese] no nos trae más que fatalidades, lo echaremos; ente; (chaykuna) «fam.» (kay), cosa ...mana munachichu chay rimasqanku, no me interesan las cosas de que hablan; asunto, tema ...mana chaykunamanta rimayta munanichu, no me interesa hablar de ese asunto; [±abstr.], materia ...mana chaymantaq yachanichu, nada sé de esa materia; (chay kaq) «fam.», particular ...chaymanta manaraq yachaykuchu, del particular aún no sabemos nada; «fam.», cuestión ...ñuqa

mana kridiykichu; chaypuni kasqa, yo no te creo; esta había sido la cuestión principal; «fig., fam.», línea ...chaypin kashan, está en esa línea [= en eso]; «pragm.» «vulg.», <capacidad {de aceptación}> ...chay!, sí, acepto; (adj.) (aknalla), trivial; [gram.], neutro; «interj.», ¡vaya! ...chay irqi!, ¡vaya con el niño! / **CHAY {+ -LLAPAQ}** [1], sin otro particular ...chay ruwanallapaq, sin otro particular que trabajar / **CHAY APAMUNAPAQCHU RIMAPAY** (fr.) «asert.», para ese viaje no se necesitan alforjas ...chay apamanaykipaqchu rimapakunki, para ese viaje no necesitabas alforjas // **CHAY CHAYLLAÑA** {[j.] [--dist.]}, quemarse / **CHAY CHAYLLATA** [+lib.], sin más ni más ...chay chayllata usqhaykun, sin más ni más se aceleró // **CHAY CHHIKA** [neg.], brutal ...chay chhikata rurasqa, ha producido de modo brutal / **CHAY CHHIKA-CHAQ** [++cant.], barbaridad ...chay chhikachaq runa hamun, ha venido una barbaridad de gente / **CHAY CHHIKACHACHAQ** (cat*) (adv.) [+++cant.], desmedidamente / **CHAY HAWAN, CHAY PATAMAN** (fr. adv.) {[>] [neg.]} (chay pataman), para más inri // **CHAY HINALLA** [=], isomorfo ...mankakuna chay hinalla kasqa ...todas las ollas habían sido [= eran] isomorfos; «fig.» (kikin), exponente / **CHAY HINAQA** (fr. nex.) {[lóg.] [+t.]}, en conclusión ...chay hinaqa, hina kachun, en conclusión: que se quede así // **CHAY KASQANPI** [com.], a plazo fijo ...chay kasqanpi qullqiyta kachisaq, pondré mi dinero a plazo fijo / **CHAY KIKIN** [=] (kikin), exponente {de una clase}, prototipo / **CHAY KUCHU** (chay panpa) [loc.] «fig.», teatro / **CHAY MANA MUNAKUQTA KACHARIPULLAY** «asert.», [al] enemigo que huye, puente de plata / **CHAY ÑANMAN URMAY** (fr.) [neg.] «fig., fam.», bailar con la más fea // **CHAY PACHA** [±t.] «fig.», siglo ...chay pacha tiyaq, que vive en el siglo; (fr. adv.), a la sazón / **CHAY PACHAQA** [-mat.], siempre; (fr. adv.), en último término ...chay pachaqa bindikapuchun, en último término vendámoslo; (conj.) (ichapas), en consecuencia, por tanto ...riyman karqa, chay pachaqa ñañaywan tupayman qaran, de haber ido, por tanto, me hubiera encontrado con mi hermana // **CHAY PATAKAMAN**. V. chaykamallan / **CHAY PATA-**

MAN (fr. adv.), para más inri ...*chay pataman kayraqtas hamuwan*, y para más inri, me vino esto más // **CHAY P'UNCHAYPAQPUNI NISQA** [concr.] (def*), determinado / **CHAY QULLQICHAKUYQA MANAN CH'UYACHU** (fr.) [±rl.] «fig., fam.», ser todo matas y por rozar [= el negociado no esta claro] / **CHAY RIMAYMAN** [→], al hilo ...*chay rimaynin-chisman, napayusayki*, al hilo de lo que hemos hablado, te aumentaré // *chay ruwanalla (chaychallachu)*, gauchada ¶ // **CHAY RUWASQA PANTAY** (fr.) [ens.] «coloq.», pecar de ignorancia ...*manan chaninnin kaqchu chay ruwasqay pantanin*, eso no es lo mejor; he pecado de ignorancia / **CHAY RUWASQAÑA**. V. *ña ruwasqaña* // **CHAY T'IKACHUS U MANACHUS CHAY T'IKA** (fr.) (c**) {[±rl.] [½]}, si son flores o no son flores / *chay wata (chay watakuna)* [t.] (*chay p'un-chay*), época {de un suceso} ...*chay wataqa yuyanapaq*, una época para recordar; era // **CHAYCHA** ÷(*chaylla, chaychalla*) [→∅], minucia, pequeñez ...*chaychata bapachimuwasqa*, me habrá mandado una pequeñez; «fig.», barro; «fam.», chilindrina, chirinola; tris; «fig. fam.», quisquilla ...*chaychallamanta phiñapakun*, se enfada por una quisquilla [sin importancia]; [-v.] monería; «+fam.», zurrapa; purrela, purriela; (*chaychalla*) «cult.», bagatela, fruslería, futesa, nadería, nimiedad; puchuela ¶; «±cult.», pamplinada; «±us.», papasal, pispajo; tiritaña; zupia; «-us.», guagua₂; [+abstr.], futilidad, pamplina; «fam.», zarandaja; [++cant.] (\$), friolera; [hum.] «vulg.», pijo ...*chaychallamá!*, jeso es un pijo!; (*thantakuna*), baratija; [∅], insignificancia, nonada; [neg.], adefesio ...*chaychatachu rantimunki*, ¿has comprado un adefesio?; [col.] «fam.», morralla; (adj.), baladí; ruin / **CHAYCHÁ** <gram.> [±rl.], acaso, tal vez // **CHAYCHALLA** [-v.], nimio; invalorable; [com.] (*aslla chaniyuq*), barato; [loc.] (*sispa*), vecino; [anim.], tiñoso; [hum.] «desp.» (*yanqa*), patatero; (fr. adj.) «coloq.», mondo y lirondo; (sust.) [mat.], gota; hueso ¶; pelitrique; [hum.], birria; [-mat.], niñería, ridiculez ...*chaychallamá, ni kasupaqchu*, a esas niñerías, ni caso; «fam.», morondanga; «±us.», borondanga, burundanga; papayada ¶; «+cult.», burlería; «±vulg.», pijada; [-dist.]

(*qayllapi*), aproches ¶; [abstr.], nimiedad, trivialidad ...*chaychallapaqchus riyman*, no iría para tal trivialidad [= para tan poca cosa]; piltrafa ¶; «cult.», tenuidad; (adv.), puramente; (fr. adv.), de mala muerte / **CHAYCHALLAMÁ** [pos.] «expr.», como manteca / **CHAYCHALLAMANTA** [→1], por poco ...*chaychallamanta tupachinki*, por poco no le has dado; «fam.», por cuatro reales / **CHAYCHALLAPI** (*kaychallapi*) [-espac.], acacito ¶, aquicito ¶; [-t.], recientemente; (fr. adv.), en breve; al tiro ¶ ...*yachachiq chaychallapi ruwachin qillqanata*, la maestra les hizo hacer las tareas al tiro; «fam.», en una avemaría; «cult.», no bien [+V.]; [-t.] «fig.» (*patapi*), a vuelta de correo; [espac.], a la vuelta de la esquina; [-mat.] (*kasqallanpi*), en caliente / **CHAYCHALLARAQMI** [++pos.], la última chupada del mango ¶ // **CHAYCHAMANTA SAYAYKUY** (fr.) [abstr.] «fam.», pararse en pelillos ...*ama chaychamanta sayaykuy*, no te pares en pelillos / **CHAYCHAPAQCHU SAYY'UY** (fr.) [neg.] «fam.», para ese viaje no se necesitan alforjas // **CHAYCHAPAS** [→∅], lo negro de la uña ...*ni chaychatapas*, ni lo negro de la uña <te daría> / **CHAYCHAPAS IMALLAPAS** (fr. adv.) [±cant.] «coloq.», menos da una piedra // **CHAYCHUS** (*ichachus*) «rep.» [rl.] [>dist.], diz que ...*paqarin chaychushina hamunqa*, diz que mañana vendrá <pero no se sabe>; (conj.), con tal que, con tal de que; independientemente de, a reserva de ...*chaychus pay ringa, nuqapuni risaq*, a reserva de lo que ella haga [= de que vaya], yo de todos modos iré / **CHAYCHHIKACHAQ** [++vol.], mamotreto ...*maymanmi churanki chaychhikachaqa?*, ¿[a]dónde pondrás ese mamotreto? // **CHAYHINA** (*chhayna*) «deíct.», así ...*chayhina baratu*, así de barato; (adj.) [≈], análogo, semejante; (sust.), «fam.», comparación; [a.] (*ruwana*), papel, tipo ...*chayhina kasqanta munani*, me gusta ese tipo [de papel que hace]; (*tupay*), rol, rollo; [gen.] (*tupu*), ejemplar, tanto; [abstr.], bi-coca, ocasión, oportunidad ...*chayhinaqa mana sapa kutichu tarikun*, no se encuentra cada día una ocasión como esa; (fr. pron.) «cult.», quid pro quo / **CHAYHINA YUYAYMANA** (*chayhina hamut'ay; chay kaqhina-lataq*) [abstr.], analogía // **CHAYHINATA** (fr.

adv.) «deíct.», a ese paso / **CHAYHINATA USQHAYLLA CHINKAY** (fr.) {«asert.», «fam.», a ese paso, la vida es un soplo // **CHAYKAMA** (adv.) [t.], entretanto, mientras ...*nuqanchis qhiswata yachachishanchis, chaykama panay llusqisqa rantiq*, estábamos estudiando quechua, mientras tanto mi hermana se iba de compras; en el ínterin ...*chaykama hamusqa*, en el ínterin había venido; [der.], cautelarmente ...*huwis chaykama ruwan*, el juez lo hizo cautelarmente [hasta el juicio]; (fr. adv.) [pte. | pdo.], tan y mientras; a todo esto ...*chaykama parashallasqaraq*, a todo esto aún no había dejado de llover; en último extremo; (sust.) [t.], lapso {de tiempo}; [adm.], ínterin; (*chaykamalla; chayllaman*) [espac.], blanco, hito; «fig.» (*chinpay*), travesía; [+vert.], terrero; «±us.», hita; [±abstr.] «fig.» (*anchakama*), mayor; «cult.», máximo / **CHAYKAMA CHAYACHIIY** [j.], tiro [al blanco] / **CHAYKAMA KAY** [t.] [-cant.], interinidad, transitoriedad; interinato ¶ // **CHAYKAMALLA** [±t.], transitorio; [±rl.] (*tukuq*), aparente, virtual; (*chaykamalla kay, chaykamallan*) (sust.) {fís.} [lím.] «fam.» (*chay patakaman*), coto, límite, término ...*chaykamallan Qusqu*, ese es el límite de Cuzco [= hasta allí llega Cuzco <señalandó>]; [+dist.] (*chaykamalla rikuy*), confín, horizonte ...*chaykamallan rikuni*, veo hasta los confines [del horizonte]; [t.], lapso {de tiempo} ...*chaykamallan riman*, ha hablado un lapso de tiempo [= hasta eso]; (fr. pron.), una y nada más <Santo Tomás>; [pdo.], una vez [+ part.]; (fr. adv.), de tránsito; «interj.» <despedida>, ¡adiós! / **CHAYKAMALLA RIKUY**. V. *chaykamalla* / **CHAYKAMALLAN** (cat*) (fr. adv.) [±cant.], hasta cierto punto / **CHAYKAMALLAÑA** [com.], lo último [en la oferta] // **CHAYKUNA** (c*) «ref.», ésas ...*ama chaykunawan hamuwaychu*, no me vengas con ésas; (sust.) [-mat.], temática; [neg.] (*chaycha*), pamplinas ...*chaykunawan hamuwaychu*, ¡no me vengas con pamplinas!; [gram.] «fig.» (*askha*), plural / **CHAYKUNALLA** [±cant.], cuatro gatos...*chay chaykunallapaq*, para esos cuatro gatos <que han venido> / **CHAYKUNATAPAS** [=], y tal // **CHAYLLA** (*chayllamanta*) (adj.) [ens.], temático ...*chayllamanta rimachin*, hacen hablar de modo

temático; (fr. adj.) [soc.], limpio de polvo y paja; (sust.) (*chaycha*), farfolla, nadería {de mucha apariencia} ...*chayllataqma kasqa*, ¡vaya farfolla!; [-mat.] «fam.» (*q'iwí q'iwí*), pamema, paparrucha; [±pos.] (\$), rectitud ... *chayllanta rinki*, irás en rectitud [= sin torcer-te]; <gram.> (adv.), pronto, enseguida; (suf.) (-lu), -anga // **CHAYLLA KAY** [±], bastar ... *chayllataña*, ya basta / **CHAYLLA NIY** [-t.], indiciar / **CHAYLLA PURIRICHIY** [+act.], indiciar ...*chayllanta puririchiy*, indícielo [= hágallo ir por ahí] / **CHAYLLA UYARICHIKUY** [sens.], resonancia // **CHAYLLALLA**. V. *aschalla* / **CHAYLLALLANTA LLANK'AY** {[soc.] [neg.], huelga {de celo} // **CHAYLLAMÁ KARQAN** (fr.) «expr.», no haberlas visto más gordas en su vida [= eso no más ha sido, pues] / **CHAYLLAMAN** (fr. adv.) [--t.], de raíz; (fr. prep.), a raíz de [algo] // **CHAYLLAMANTA KAWSAY** (fr. sust.) [-mat.] «fam.», torre de marfil / **CHAYLLAMANTA YACHAQ** [hum.] «fam.» (*ch'ulla hanpiq*), especialista / **CHAYLLAMANTAÑA KAY** (fr.) [-lóg.], pender de un hilo // **CHAYLLAN** (adj.) [=1], mero₂ / **CHAYLLAÑA** «Q.» [±], suficiente; Ø(*askhalla*) [±cant.], bastante, bueno; (adv.), bastante-mente; «interj.» Ø(*chaychallata*), ¡basta! / **CHAYLLANTA** (adv.) [=1], meramente // **CHAYLLAPAQ** [=], fiel ...*chayllapaq riluq*, reloj fiel / **CHAYLLAPI** [Ødist.], junto // **CHAYLLARAQ** [-t.], recientemente; recién ¶ // **CHAYLLARAQ RIQSIY** [abstr.] (*ñawpaq yachay*), premoción, prenoción / **CHAYLLARAQ YACHAQ** [hum.], dominguero ...*chayllaraq yachaq runa*, conductor [= hombre] dominguero // **CHAYLLATA** (*chaychallata*) «interj.», ¡basta!; [±cant.] (*chayllapi*), ¡bueno!, ¡vale!; «fr. interj.», ¡bueno está!; (fr. sust.), última cosa ...*chayllata qusayki*, es la última cosa [que te doy] / **CHAYLLATA LLANK'AQ** [hum.], holgachón // **CHAYLLATA NIY** {[±mat.] [±cant.]} {«±ref.» «fam.»} (*imata niy*), dar a entender ...*manan chiqaqta niwanchu, chayllata niwan*, no me lo ha dicho claro, me lo ha dado a entender. V. *imayna niykuy* / **CHAYLLATA NIKUY** [+efect.] «decl.», producirse {por la palabra} // **CHAYLLATA RUWAY** [+t.], práctica {continuada en algo} // **CHAYLLATATAQMI NINI** (fr.) «expr.», ese es el tema de mi sermón // **CHAY-**

LLAWANPUNI (cat*) (fr. adv.) [comp.], como tamboril en boda // **CHAYMÁ!** «interj.», ¡acabáramos!; (fr.), ¡parir Paula ¶! // **CHAYMAN** <gram.> [±t.], después; (fr. adv.) [+pos.], al pelo ...*chayman riq*, lo que va al pelo / **CHAYMAN KAQ** [→1], componente // **CHAYMANKAMA** {«pragm.» «expr.»}, hasta siempre; [±t.] (*kunankama*), hasta ahora // **CHAYMANTA** (adv.) [loc.], allende; [t.], entonces, luego ...*ñawpaqta rikusaq*, *chaymantataq hayk'a walisqanta yachasaq*, *tukunaypaqtaq rantirusaq*, en primer lugar lo veré, luego preguntaré lo que vale y finalmente lo compraré; [fut.], después ...*ñawpaqmanta ñuñushani*, *chaymantachá mikhunqa*, antes lo estoy amamantando, después <de eso> comeré; [cant.], además; (fr. adv.), después de {+ pron.}; (prep.) [t.], desde; (fr. prep.) (-*manta*), después de; detrás de; [-t.], a propósito; de paso ...*chaymanta ña rinkiña chayman chayqa*, *apamuway mañasqayta*, ya que vas a eso, de paso tráeme lo que he pedido; [+t.], a la larga ...*chaymantataq unquyta hap'ikuni*, y a la larga me puse enfermo; [-mat.], a razón de; (conj. cons.), luego; a raíz de, por eso ...*mana hamuqtiykis chaymanta mikhukapuni*, al ver que no venías, por eso me lo comí // **CHAYMANTA KAY** [abstr.] «fam.» (*paqariy*), naturaleza / **CHAYMANTA NIYKUY** [±mat.], aludir, referirse // **CHAYMANTAKAMA** <despedida>, ¡agur!; (fr. adv.), hasta pronto / **CHAYMANTAÑA**, (cat*) (adj.) [>t.] (*qhipasqa*), diferido / **CHAYMANTAPAS** (conj. conc.) [neg.], a despecho de; (adv.) [der.] «cult.», otrosí; [gen.] «±us.», ultra / **CHAYMANTATAQ** [--t.], a renglón seguido ...*qullqita quway*, *chaymantataq kunan wata llank'apaway*, dame dinero y a renglón seguido trabájame este año; «±us.», extra de // **CHAYMI** (conj. conc.) [lóg.], por eso; luego, pues, pues que ...*chaymi chiri kasqa*, *chayrayku p'achakuni*, pues [realmente] hacía frío y por esa causa me obligué a [= tuve que] abrigarme; «+fam.», pe₂, ps; «±pragm.» (conj. caus.), eso que ...*chaymi ripuni*, *ichaqayaqa maqawan*, eso que me fui, que si no [casi] me pega; «pragm.» (*chaymi chay*), he ahí ...*ancha munasqayki chaymi chay*, he ahí que yo te quería mucho // **CHAYNA**. V. *chhanya* / **CHAYNALLA** [±rl.] «fam.» (*nisqalla*),

supuesto / **CHAYNAQA** {[±t.] [pos.]}, decisivamente, definitivamente ...*chaynaqa puniñuwanchá kasarakusqa*, definitivamente se habría casado con un puneño // **CHAYNINPI** (*chaynillanpi*) (fr. adv.) [=], a la altura de <+ pron.> / **CHAYNIQ** (*wakniq*) (cat*) (sust.) [±espac.], sector {de ahí} / **CHAYNIRAQ** [≈], por ahí / **CHAYNIYUQ** {[int.] [psíq.]}, innato ...*chayniyuq kan chay hitanu tusunanpaq*, ese gitano tiene el don innato de sus danzas // **CHAYÑA** (conj. cons.) {[pte.] [=]} (*ichaqqa*), entonces, ya en eso // **CHAYPA KAY** [Exp.], estar en el caso ...*ña qhariywanña chaypa kayku*, ya estamos en el caso mi marido y yo / **CHAYPAMANTAS** [+cant.], de rebote ...*yawar unquy kaqtin*, *chaypamantas uma nanaywan kani*, estoy con la regla y de rebote tengo dolor de cabeza // **CHAYPAQ** (cat*) (sust.) [Benef.] «fam.» (*qatiq*), efecto, fin ...*chaypaq ruwasqa*, hecho para ese fin; medio {económico}; (pron.) (*kaynin*), quid; (adj.), respectivo; [<t.], destinado, predestinado; «fig.», apañado; (fr. adv.), a la altura de <+ pron.>; [neg.] «desp.», para eso ...*chaypaq aswanta wasipi kawaq*, para eso, mejor te quedarías en casa // **CHAYPAQ KAY** [Exp.], nacer {para algo}; [rel.], predestinar; (fr.) «fam.», tener garra ...*mana chaypaqchu chay kandidatu*, no tiene garra ese candidato; (sust.), adecuación; [fut.], predestinación / **CHAYPAQ KANA** [rel.], predestinado ...*chaypaq kananchis*, estamos predestinados // **CHAYPAQ QHIPANTA PURIY** (fr.) [fin.], tocar una tecla [= ir detrás de algo] // **CHAYPAQHINA KAY** (fr.) [→] «coloq.», venir al caso; «fig.», venir a cuento / **CHAYPAQHINA RUWAY** [≈] «fam.» (*k'apaqchay*), adecuación // **CHAYPAQPUNI** (cat*) (sust.) [abstr.], arbitrio; (fr.), tener madera / **CHAYPAQQA AS-TAWANMI** (fr.) <advertencia>, preso por mil, preso por mil quinientos; <resolución>, preso por mil, preso por mil quinientos // **CHAYPAS** (*chawanpas*) (conj. advers.), no obstante; sin embargo; todavía, todavía si ...*qullqiyuqña kanman chaypas*, *kasaraymanmi*, todavía si tuviera dinero me casaría con él; (conc.), si bien ...*unaychakunqa chaypas*, *ruwanki*, si bien se te hará tarde, lo harás; (fr.), esa es otra // **CHAYPAS KAN** <decepción>, ¡vaya por Dios! / **CHAYPAS KALLAN-**

RAQTAQ! «pragm.» <paciencia>, ¡vaya por Dios! [= hasta eso se presentó] / **CHAYPAS KANRAQCHU** (*chaypas kanmanraqchu*) (fr.) «expr.», ¡esas tenemos! // **CHAYPI** (*anchaypi*) [loc.] «deíct.», ahí; «téc.», apud; (fr. adv.), en eso ...*anchaypi llusqsimun maman i llapan ch'in nirapunku*, en eso salió su mamá y todo se callaron; a estas alturas; [gram.] «téc.», sub voce / **CHAYPI CHAYPIRAQ** {[j.] [-dist.]} «expr.», ¡caliente, caliente! / **CHAYPI KAQ** [<1] «fam.» (*kaq*), integrante ...*chaypi kaqmi*, es un integrante / **CHAYPI TUKUSUNCHIS** (fr.) [1] «expr.», y en paz // **CHAYPICHÁ** [±cant.], por ahí / **CHAYPIÑA** [-fut.] «fig., fam.» (*chayamuq*), inminente / **CHAYPIPUNI KAY** {[loc.] [±mat.], estar en la brecha / **CHAYPIQA** [+t.], entonces ...*chaypiqa kanqa*, entonces será // **CHAYPUNI** [+verd.] «fig.», patente; [+cant.] (*utichikuq*), fantástico, magnífico ...*chaypuni karqan*, era fantástico; (sust.) [abstr.] «coloq.» (*iñiy*), fe / **CHAYPUWANMI** «fam.» [>1] (*yapasqa*), subsumido [= eso más es] // **CHAYQA** (conj. cond.), si; pues, pues que; como ...*mana hukchu kanki chayqa, manan qanwanchu tiyasqa*, como no seas otro [= no cambies], no viviré contigo; dado que ...*chiquaq chayqa, chaskinqachá maqata*, dado que sea verdad, recibirá probablemente su castigo [= su golpe]; (-qti; -spa), siempre que ...*hamunki chayqa, tariwankipuni*, siempre que vengas, me encontrarás; [±rl.], en el caso de que ...*hamunki chayqa, t'antata rantin*, en el caso de que vengas, compra pan; (conj. caus.) [rl.], dado que, porque ...*ña qanña munakunki chayqa, kasarakuuyá!*, dado que tú ya la quieres, cástate con ella; puesto que ...*qan manchakunki chayqa, aman riychu*, puesto que temes eso, no vayas; (conj. cons.), por consiguiente ...*karupin wasinku, chayqa ch'isiman rikhurimunqaku*, su casa [está] lejos, por consiguiente aparecerán a la noche; (conj. ilat.), pues ...*manataq hamunchu chayqa, chayqa maqaruni*, como no vino, pues le pegué; (fr. conj.), si es que, si es caso; caso de que, en caso de que; siempre y cuando; [±rl.], como si, ni que {+ subj.} ...*nuqa yachayman chayqa*, ni que lo supiera yo; fuera de que ...*llusqsiyman chayqa, llank'anaymanta kikinchá kanman*, fuera de que yo saliese, el

trabajo seguiría [después] igual; (prep.), a {+ inf.} ...*llusqsinaykita yachayman chayqa, nuqapis llusqsiyman karqa*, a saber yo que te salías, yo también me hubiera salido; (art. {+ que + o. sust.}), el que {+ v.} ...*hamushan chayqa, khunpaymi*, el que viene es mi amigo; (pron.), el tal; (sust.) [-mat.], dicho ...*aknan kan chayqa hinacha qanqa uyaymi urmanman*, un dicho tuyo así, me daría vergüenza; [abstr.], caso ...*rikunki chayqa, niy*, si por un caso lo ves, dile [eso]; condición; «interj.», ¡aupá!; ¡arriba!; ¡viva!; ¡epa! ...*chayqa! tuparunchistaq*, ¡epa!, que chocamos; ¡aupá!, ¡epa! ...*chayqa! kusirichintaq runakunaqa*, ¡epa!, le animó la gente / **CHAYQA** {+ ...-CHÁ} [±rl.], dado que ...*munanki chayqa paywanchá, kasarakunki*, dado que la quieras, te casarás con ella / **CHAYQA HUKHINA** (fr.) «fam.» [≠], ser harina de otro costal / **CHAYQA YACHACHISQAN** (fr.) «asert.» [neg.], no salió esa saeta de esa aljaba; no salir de uno // **CHAYQAYÁ** «expr.», ¡mira! // **CHAYRAQ** (*chayllaraq*) (adv.) [-t.], recientemente; recién ¶ ...*chayraq dumingupi yachasunchis*, recién el domingo lo sabremos; [-fut.] (*kunan*), ahora, enseguida; en seguida ...*chayraqchá hamunqa*, vendrá en seguida; <antep.> recién; «+us.», recién ¶; (fr. adv.), a estas alturas; (adj.), nuevo ...*chayraq hamun plasaman*, ha llegado nuevo a la plaza // **CHAYRAQ K'ANCHAMUCHAQTIM** [-t.] «coloq.» (*rasphiyayllataraq*), a primera luz / **CHAYRAQ NIYKUY** [-mat.], acabar de parir / **CHAYRAQ TARPUSQA** [col.] [-t.], plantío // **CHAYRAQCHAY** [--t.] (*kunanchay*), actualizar {al momento} // **CHAYRAYKU** Ø(-rayku) (conj. caus.), a causa de; (*kananrayku*), en razón de; [fut.], a consecuencia de, como consecuencia de; en consecuencia, por consiguiente; so pena de que; [pte.], a fuer de ...*chayrayku sut'in kanki, chiqnipachikunki*, a fuer de ser claro, te haces odiar; gracias a, merced a; (pron.) «cult.», quid; (sust.), voz; (fr. prep.), a cargo de, con cargo a // **CHAYRAYKU MANA KANQA** (*chayraykupunin*) (fr.) [+rl.], esa es la madre del cordero ...*chayrayku mana kanqa allintachu wawaykikunata uywanki*, esa es la madre del cordero de que tu no cuides bien a tus hijos / **CHAYRAYKUMANTA** [=] [pdo.], por el mismo

caso; (fr. prep.), (-paq), al objeto de, con el objeto de // **CHAYRÍ** {[=] [pte.]}, o, o sea ... *chayrí, manachu munanki*, o sea que no quieres; (conj. text.), total ...*wathiyata ruwayuni; wakin unqusqa, wakin phiñasqa kaspá, chayrí manachu hamun pipas*, he hecho guatia; [pero] unos [estaban] enfermos, otros enfadados...; total nadie ha venido; «expr.», ¿y pues? / **CHAYRI IMATAQ** (fr. adv.) [++pos.], virguería / **CHAYSI** (conj. conc.), así, de esa manera // **CHAYTA RIKUKUY** (fr.) [rl.] «coloq.», ver las orejas al lobo ...*chayta rikuykukuspa, taytay pitayta tukuykun*, al verle las orejas al lobo mi padre ha dejado de fumar // **CHAYTACHU HUQTACHU** (fr. pron.) [l] «fam.», o el vado o el puente / **CHAYTA-CHU MUNASHARANKI** (fr.) «expr.», te está bien empleado [= ¿esto es lo que querías?]; «±vulg.», pereza, ¿quieres sopas? // **CHAYTAPUNI** (adv.) [+rl.], patentemente; «fig.» (*allintapuni*), eminentemente ...*antrupuluguqa chaytapuni yachan*, el antropólogo enseña eminentemente [lo que sabe] // **CHAYTAQ** (cat*) (sust.) {[mov.] [±rl.]}, además, amago ...*chaytaq yaqa maqarqun*, ha hecho amago de pegarle [eso es que casi le ha pegado]; «interj.», ¡epa! // **CHAYTAQA MANAMÁ** <PRO>-**MANTA LLUQSINCHU** (fr.) {«asert.», «coloq.»}, ese bollo no se ha cocido en ese horno; ese garbanzo no se ha cocido en esa olla / **CHAYTATAQ** (adv.) {[t.] [±rl.]}, entonces, mientras tanto, siempre ...*nuqanchis qhiswata yachachishanchis, chaytataq panay llusqisqa rantiq*, estábamos estudiando quechua; entonces mi hermana se iba de compras; (*chaytataq! {+ v.}*) (v.), correr {peligro}; (conj.), si; siempre que; (prep.), a ...*chaytataq!, daliykimantaq. -Ichachus mana*, ¡a que te doy! —A que no!; «interj.» (*paqtataq!*), ¡alerta!; <amabilidad> (*chaytaq!*) ¡cuidado!, ¡guarda! ...*chaytataq machawaq*, cuidado no te emborraches; <advertencia>, ¡peligro!; (*paqtataq*), ¡ándate!; «fig.», ¡agua!, ¡aguas!; ¡güincha! ¶; <amenaza>, ¡despacio! ...*chaytataq!*, ¡despacio!; ¡ojito!, ¡ojito!; «fr. interj.», ¡mucho ojo!; ¡mira mira! [¡que te doy!]; ¡pobre de ti!; ¡ándate con cuidado! ...*chaytataq!, wayqiy, pisi pisillamanta*, despacio, hermano, vete con cuidado [¡cuidado con lo que dices!];

¡ajústeme esas medidas! // **CHAYTATAQ! HAP'IWASUNMAN** [-dist.] (*chaytataq! uya-riwasunman*), haber moros en la costa ... *chaytataq! hap'iwusunman*, hay moros en la costa <y nos pillarían> / **CHAYTATAQ! UYA-RIWASUNMAN** [rl.] haber moros en la costa // **CHAYTATAQ, SUWAQ MUNAYNIN KAN-MAN!** (fr.) (trad*) «expr.», ojo al cristo, que es de palo; ojo al cristo, que es de plata ...*chaytataq, mana allin waqaychasqa, suwaq munaynin kanman*, ojo al cristo que es de plata, que si no le se guarda bien...// **CHAYTATAY** [caus.] (*kachiy*), ocasionar / **CHAYWANPAS** [>], además; (conj. advers.), empero ...*ña tukuruniña; chaywanpas qhawapayanayraqmi*, he terminado; tengo que revisarlo, empero // **CHAYTAY** {[mov.] [-dist.]} (*kamaykuy*), amagar ...*qhari chaytawashan maqawanapaq*, el hombre hace amago de pegarme.

CHAYANTA [min.] estaño.

CHAYAWARKI [t.] «ant.» (*phibiru killa*), febrero.

CHAYAY {[mov.] [-dist.]} [gen.] (*chayamuy*), llegar ...*chayamushan wayra killa*, ya está llegando agosto; [espac.], arribar; «fig.», aterrizar; [mar.], arribar {a puerto}; cubrir {una distancia}, ponerse {en un lugar} ...*huq urapi chayamun*, cubrió la distancia en una hora; [±dist.] (*sispay*), acercarse, aproximarse, arriarse ...*tiyindaman chayaruspa, t'antanta rantirunki*, llegándome a la tienda, compraré pan; llegar; [astr.] (*tiknuy*), llegar {al cenit}; [mar.] (*wichay*), remontar {la marea}; [-mov.], parar ...*maki churakuymán chayay*, parar en las manos colocadas [al efecto por alguien]; {[loc.] [±E.]}, alcanzar ...*punchunqa muquykamanmi chayan*, su poncho me llega hasta la rodilla; ganar {un lugar}; [±loc.], ponerse {en un sitio}, plantarse ...*iskay urallapi Urkusman chayan*, se puso en Urcos en dos horas; [t.], alcanzar {una edad} ...*chunka iskayniyuq wataman chayan*, alcanza a los doce años [de edad]; bordear, frisar ...*qharin ña pisqa chunka watanmanña chayashan*, su marido ya bordea los cincuenta años; llegar; llegar {el turno}, tocar ...*ña chayashaniña*, ya me está llegando [el turno]; [±fut.], avanzar {hacia el fin}; [-mat.], alcanzar, tener {bastante}

...*chayawanmi qullqi*, he tenido bastante dinero [= me ha alzando el dinero]; llegar {una cuenta} ...*hayk'amaqmi qupunan chayan* ¿a cuánto llega la cuenta; [ord.], tocar {el turno} ...*ñan chayashaniña*, ya me toca; [psíqu.], afectar, atañer, interesar ...*sunquymi chaya-run*, me ha llegado al corazón [me ha afectado]; «±us.», respetar; (*tupay*), convenir, cuadrar; (*sunquman chayay*), impresionar; (*qukuy*), concernir; «fig.» influir, repercutir ... *thani kayqa chayawan allin kawsanapaq*, la salud repercute en la calidad de vida [= para vivir bien]; [neg.] (*umata chayay*) «fig.», desquiciar; [abstr.], llegar ...*akuwirduta chayayku*, hemos llegado a un acuerdo; [±cant.], alcanzar ...*allinllan kasqaykimanta allintachá chayanki*, alcanzarás lo que quieras con tu tesón; lograr ...*munasqanman chayan*, ha logrado [llegar a] lo que quería; lograrse ... *wawanchis chayamun*, se ha logrado nuestro hijo; abocar ...*llaqtakunaq makanakuyninqa tukuy llakiman chayachiwanchisman*, las peleas de los pueblos nos abocarían a la desgracia; [mil.], ascender ...*nuqaqa sarhintumanmi chayani*, ya he ascendido a sargento; [-mov.], caber; [com.], importar {una deuda} ...*hayk'amanmi manuy chayan?*, ¿cuánto importa mi deuda?; [veg.] «fam.» (*puquy*), sazonar; [hum.] (*chanyay*) (*rasniy*), calarse {los dientes}; (*chayamuy*) [R], acudir ...*wasinta chayamun urasninta*, ha acudido a su casa a la hora junta; (fr.), hacerse la hora ...*kunan p'unchay chayamunanta suyasaq*, esperaré a que se haga la hora [hoy día]; llegar la hora ... *ña chayaniña*, ya ha llegado mi hora [de morir]; [psíqu.] «fig., fam.», sacar de sus casillas; (sust.) [gen.], llegada ...*p'unchay chayasqaykimanta, nuqa chayani*, a un día [= un día después] de tu llegada, llegué yo; (*chayana*) «coloq.», arribo; [geogr.], influjo {de la marea}; (*chayamuy*) [loc.] (*riykuy*), acudimiento; (*achhuy*), acercamiento, aproximación; abocamiento; acceso; [sens.], hiperestesia ... *ñawiyman chayawan k'anchay*, la luz me produce hiperestesia en los ojos; [-mat.], influjo; (*mast'ariy*), cobertura, extensión ...*maykama chayan?*, ¿cuál es la [máxima] cobertura?; [psíqu.], efecto, impresión ...*chiri unu anchata chayawan*, el agua fría me suele producir mucha impresión / **CHAYAYNIN**

{[vert.] [int.]}, altura {a la que llega algo}, nivel // **CHAYANA** [+sens.] (*sunquyuq*), afectable; (sust.) [fís.], meta, término ...*chayana-man qhipa chayaqta phiñakusaq*, me enfadaré con el último en llegar a la meta; [comun.], terminal; [j.], línea {de meta}; «-us.», taina; {[cult.] [anim.]}, zona {de descanso} / **CHAYANA Q'ASA**. V. *ñawpaq q'asa* // **CHAYANANPI** [--fut.], al caer / **CHAYANANPI KAY** [--t.], estar al caer ...*ama waqaychu, taytay mamayki chayanampi kashan*, no llores, que tus papás están al caer // **CHAYANAPAQ** [gram.], adlativo // **CHAYAQ** [fís.] «coloq.» (*haykuq*), tributario; (sust.) [hum.] (*chayaqi*), allegado, pariente; {[lóg.] [geogr.]}, afluyente; [j.], chaya ¶; [-mat.] (*chaskisqa*), patrimonio; «fig.», herencia {familiar}, parte; [abstr.] (*chayaqnin*), razón ...*Gubirnuq chayaqninmi*, razones de Estado; [adm.], «fam.», política / **CHAYAQQIN** (adj.) [pos.] «cult.», apropiado; (*chayaqnin*) (cat*) (adv.), a propósito, ad hoc // **CHAYASQA** [≈], aproximado, llegado; arrimado; (sust.) [alim.] (*winagriwan chayasqa*), encurtido, variante // **CHAYADU** (q. + esp. -ADU) [res.] «fam.» (*kamarisqa*), listo, preparado; chayado ¶ / **CHAYAPU** {[med.] [±cant.]} (*mana alliyaq*), crónico, incurable // **CHAYACHAY** {[sex.] [±cant.]} «euf.», irse ...*ña chayachaniña*, ya me voy [= estoy haciendo llegar, el orgasmo] // **CHAYACHIY** [±cant.], acercar ...*llant'ata chayachini wasinman*, le he acercado la leña a su casa; (*aypachiy*), acertar, dar {en el blanco}; [comun.], irradiar, propagar; [alim.], curtir {con vinagre}, encurtir; [mat.] «fig.» (*kutichikuy*), responder {por escrito} ...*ña chayachisaykiña ima kasqantapis*, ya te responderé lo que sea; (fr.), [±pdo.], tener en buenas ...*chayachishaqña mikhunata*, ya tengo en buenas la comida; [abstr.], dar en el hito; (sust.) [j.], tiro; [abstr.] (*hatunchay*), ascensión, exaltación / **CHAYACHIY** [Ag.], acercador; (c*) [psíqu.], afectador / **CHAYACHISQA** [alim.] (*chayasqa*), encurtido // **CHAYACHIKUY** [psíqu.] (*hatunchay*), exaltamiento / **CHAYACHINAKUY** [+act.], participar {activamente} // **CHAYAKUY** [+soc.], extenderse, influir; (sust.) [loc.], estación {de viajeros}; (c*) [int.] «fig.» (*qurpa*), alojamiento, posada; [pat.], golpe {de la enfermedad} /

CHAYAKUNA (*chayakuy*) [com.] (*qurpa*), alojamiento, hospedería; [part.] (*tanpu*), posada / **CHAYAKUQ** [-dist.], pegadizo; [±act.] (*huq chayakuq*), repercusivo // **CHAYAKAMUQ** [hum.] (*chayamuq*), huésped {particular} ...*chayakamuqmi wasiykipi kashan*, en mi casa hay un huésped [particular / **CHAYAKAMUQ WASI** [com.], hospedería // **CHAYAMUY** {[+E.] [±dist.]} (*hamuy*), venir ...*ña chayaniña*, ya vengo; [±dist.], advenir, llegar ...*chay p'unchay chayamunqaña*, ya llegará el día; [astr.], amagar ...*inti chayamushan*, el sol está amagando; [hum.], personarse, apersonarse ¶ ...*chayaramuni*, me he personado [en el juzgado]; (*chayarqamuy*), comparecer; abocar ...*ña chayamushankuña*, ya se están abocando [aquí los enemigos]; [adm.], migrar, inmigrar; [mar.], arribar, recalar {el barco}; [t.], venir ...*Inti Raymiqa ña chayamushanña wakmanta*, el Inti Raymi ya viene otra vez; [sens.], interesar; {[efect.] [±mat.]}, acaecer, venir ...*qunqaylla chayamun*, acaeció inesperadamente; [-t.], sobrevenir; [±t.] «fig.», cernerse; [part.], rendir {viaje}; [+res.], coronar; (sust.) [-dist.] (*hamuy*), venida; arribada, arribaje; [+abstr.], advenimiento ...*chayamusqaymanta pacha chirimun Qusqupi*, desde [la fecha de] mi advenimiento [= venida] ha hecho frío en Cuzco; «fam.», suelo; [--t.], inminencia ...*llapanmi riqsin chiriq chayamunanta*, todos conocen la inminencia del frío; [-t.], comparecencia; {[adm.] [+t.]}, inmigración; {[soc.] [±t.]}, turismo; {[fis.] [líq.]}, viaje ...*yarqhanta unu chayamun*, el agua hace el viaje [de abastecimiento] a través de las acequias [rel.] «±vulg.» (*kawsapayakuy*), trasmigración / **CHAYAMUYÑA** [-t.], inmediatez // **CHAYAMUNQA** {[fr.] [≠]}, de turno, por turno // **CHAYAMUQ** [-t.], inminente; [hum.], inmigrante; emigrante {que viene}; [-t.], turista / **CHAYAMUQKUNA** [col.], turistas, visitantes // **CHAYANAKUY** [soc.], pactar; (sust.), pacto // **CHAYANACHIKUY** [j.], arriomadillo // **CHAYANPUY** [-E.], regresar {al lugar}, retornar, volver // **CHAYAPAKUNAKUY** [soc.], visitarse {mutuamente} // **CHAYARIQ** [1], tangente / **CHAYARISPA** [1], tangencialmente // **CHAYARQUY** [psiq.], afectar; [abstr.], repercutir ...*chay qulluyqa huqkunaman*

chayarunqa, esa catástrofe repercutirá a otras cosas; (fr.), dar la cara, sacar la cara ... *wawankunaraykuqa maymanpas chayarunmanmi*, en verdad que su madre también sacaría la cara, por los hijos // **CHAYARQUKUY** [soc.], acordar, determinar ...*imaman chayarunku iskayninkuna?*, ¿qué han determinado las dos partes? // **CHAYARQAMUY** [der.], comparecer; «+cult.», apersonarse // **CHAYAYKUY** [psiq.] «fig.», pasar; [abstr.] «fig.», pasar; (sust.) (*thak niy*), paz {conseguida} // **CHAYAYKUCHIY** [→], aplicación, correspondencia / **CHAYAYKUNAKUY** [soc.], visitarse // **CHAYAYKURQUY** {[dist.] [t.]}, llegar {sin falta} ...*paqarinñachá riki Qusquman chayaykurqusaqku*, ya mañana sin falta tenemos que llegar a Cuzco.

CHAYAY₂ [alim.], cocerse; (sust.), cocción, cochura; (adj.) [+cant.], riguroso ...*chayayninta ruphashan p'unchay*, rigurosamente calienta el día / **CHAYASQA ALLPA** $\phi(k'apra)$ [ind.] «fam.», cerámica, terracota / **CHAYASQA ALLPA MANKA** [rec.], olla de cerámica; (adj.), figulino / **CHAYASQA RUNTU** (fr. sust.) [alim.], huevo duro // **CHAYACHIY**₂ [sól.] (*wayk'uy*), cocer {bien en líquido}, dar {el punto} ...*papata allinta chayachiy*, cuece [haz que se cueza] bien la papa; [--líq.], cocer {el pan, la cerámica...} ...*kunan t'antata chayachisun mikhunanchispaq*, cozamos hoy pan para comer // **CHAYAPAY** {[alim.] [+fr.]}, recocer / **CHAYAPASQA** [res.], recocado // **CHAYARQUY**₂ [-t.], cocerse {en líquido} ... *papa chayarqusaqña*, la papá ya está cocida [deprisa] / **CHAYARQACHIY** [<t.], apresurar {la cocción} ...*mikhuna chayarqachillayña*, venga, apresura la cocción de los alimentos.

CHAYCHA (< *chay*).

CHAYMITU (*suku llullu*) [veg.], centaurea {medicinal}; arzolla; abrepuno, matagallegos.

CHAYRA CHAKANA [veg.], oca {amarilla con listas negras}.

chayraq (< *chay*).

CHAYRU [alim.], chairó.

CHAYRU₂ [mús.], tonadilla.

chaytay. V. *chay*.

-CHI <gram.> [efect.] (-cha) (suf. inc.), -ecer; (suf. caus.), -ficar; Ø ...*wañuchiy*, matar [= hacer morir]; (v.), hacer {que vx.} ...*llanthuchiy*, hacer sombra a alguien; [-act.], dejar {que + vx.}, permitir {que + vx.} ...*waq'akuna mana mikhuchiwarankuchu*, los gamberros no me han dejado comer; {[+act.] [+dir.]}, causar, ocasionar; promover, suscitar; originar, producir, provocar ...*ninan uywakunata ayqichiran*, el fuego originó una escapada de animales; activar, motivar; animar, impulsar, incitar; «fig.», armar ...*aman sinchita uyarichikuychischu*, no arméis ese ruido tan grande; «fig., fam.», sembrar ...*manchachiy*, sembrar el miedo; [+fr.], empeñarse ...*ña llusichiniña*, ya me he empeñado en que salga [= le he hecho salir]; dar {+ sustx.} ...*k'anchachiy*, dar brillo; (sust.), intención ...*paqtataq uturunguwan! wañuchipuwaq*, cuidado con el otorongo, que tendría la intención de matarte / **-CHI** {+ **-SHA**} [+t.], andar {a + sust. pl.}, dar {a + sust. pl.} ...*urqukunapi t'uqachishankichischu*, ¿andáis a tiros por los montes [ahora]? / **-CHIQ** (-chikuq) (suf. caus.), -fero, -ífero; [Ag.], -dor ...*pirdichiq*, violador; [mat.] (-q), -triz ...*kuyuchiq*, motriz; (prep.), de ...*manchachikuq sini*, película de miedo / **-CHIIY**. V. -y // **-CHIKUY** [±Ag.], activarse, motivarse / **-CHIKUQ** [±dir.], -fero ...*puñuchikuq*, soporífero; [±act.], -oso ...*hatarichikuq*, sedicioso // sustx. {+ **-chi**}, hacer, trabajar {una parte del cuerpo} ...*ruk'achiy*, hacer {ejercicio de dedos}; hacer {que + v.}, obligar; causar / **V_x** {+ **-CHI**} [>], rendir {+ sust_x} ...*quchiy*, rendir obsequios [= dar] / **V** {**-CHI** + **V.**} {[act.] [+t.]}, desempeñar ...*ñuqa allinta yachayninta yachachini*, yo desempeño bien mi papel de profesor.

CHIBU (esp.) {[anim.] [-t.]} (*kawracha*), cabrito, chivo; cabra / *chibumanta* [Abl.], cabritero.

CHIBULU {mat.} [-cant.]} [curv.], chibolo.

CHICHA. V. *chichi*.

CHICHA₂ [mús.], chicha₂.

CHICHA₃ (adj.) [comun.] «coloq.» (*mancharichikuq*), chicha.

CHICHARU (*chicharru*) (esp.) [alim.], fritanga // **CHICHARÚN** (*chicharrún*) [alim.], chicha-

rrón, gorrón₂ ...*khuchi sip'isqaykita ruwankichu chicharunta*, ¿harás chicharrón del cerdo que mataste?; carbonada. Pron.: /*chi-cha-rrón*/ / **CHICHARUN MUNAQ** [hum.], chicharronero / **CHICHARUN QHATUQ** [com.], chicharronero.

CHICHI ÷(*chicha*) (sust.) [conf.], tejido {sobre viejo}; (adj.) [c.] (*misa*), alternado; [hum.] «fam.» (*q'ala*), desnudo, pelado ...*chichilla kurpunku waqtayusqa*, en su cuerpo totalmente desnudo le había azotado; «fig., fam.», chiche ¶, delicado, bonito / **CHICHI QARA**. V. *anuqara* V. *chikchi* // **CHICHILI** [conf.] (*willq'ana*), bordado {basto} / **CHICHILIYAY** [proc.], bordar {en basto} // **CHICHIMA** (*chukura q'aytu*) [conf.] «fig.», sujetador {del hilo} / **CHICHIMAW** [conf.], palláy {de franjas en líneas menudas} / **CHICHILU** [df.], chichilo ¶, desmirriado // **CHICHILLAY** {[proc.] [+fr.]} (*awapay*), retejer {lo envejecido} / **CHICHIMUQ** [veg.], llanta₃, lleta ... *paqtataq saruwaq chay chichimuqkunata*, cuidado no pises las llantas.

CHICHI₂ (esp. < chicha) [alim.], picadillo {para el bebé}.

chichilla. V. *ch'ichilla*.

chichiranka. V. *chiri rinka*.

CHICHIRU (esp.) {[com.]} [alc.]} (*aqha qhatuq*), chichero // **CHICHIRIYA** [com.] «fam.» (*aqha wasi*), chichería.

CHICHU <fem.> (adj.) [anim.], grávida, preñada; «fam.», gorda; {corp.} [anim.]} «fig.», baúl; [hum.] «vulg.», preñada; (®) «cult.», encinta; (*chichupaq*), premamá ...*chichu p'acha* [= *chichupaq p'acha*], vestido premamá; [mat.] «fig.», pando; [hum.] «fig., fam.» (*qilla*), perezoso ...*chichu warmi*, mujer perezosa; (sust.) [corp.] «fig.», pandorga; «fam.» (*wiksa*), barriga, pancho; [mat.] «fam.» (*wiksaya*), comba {de una pared}; [abstr.], abombamiento // **CHICHU KAY** [anim.], preñez; «±us.», preñado / **CHICHU KANAPAQ** [mag.], guasa₂ // **CHICHUSQA KAY** [t.], estar en estado // **CHICHUKUY** [anim.], empreñarse; (sust.) [abstr.], fecundidad // **CHICHUNAYAPAQ** [Benef.], ovular ...*chichunayappaq kashani*, estoy ovulando

/ **CHICHUNAYAPAQ KAY** [fis.], ovulación // **CHICHUPATAY** [anim.], gestación {avanzada} // **CHICHUYAY** {[mat.] [curv.]}, abarquillarse, alabearse ...*chichuyamushan pirqa*, se está abarquillando la pared; combarse ...*chay pirqa chichuyashan paramusqanrayku*, esa pared se está combando como consecuencia de la lluvia; «fig.», viciarse; [±curv.] «±vulg.», pandear, pandearse; (sust.) [anim.], embarazo, preñez; «vulg.», vacuna ¶; [mat.] (*chichu*), alabeo, pandeo; «fig.», vicio; «fam.», comba / **CHICHUYASQA** [mat.], abarquillado, alabeado; preñado; bizcorneado // **CHICHUYACHIY** {[sex.] [anim.]}, echar {la hembra} ...*khuchiyta chichuyachisaq khuchiykiwan*, echaré mi cerda a tu cerdo; {[hum.] [+res.]} «vulg.» (*unquyachiy*), embarazar ...*supaypaq wawansi chichuyarachin*, la ha dejado embarazada, parece, el muy cabrón; (c^e) {«fig.» «vulg.»}, vacunar / **CHICHUYACHIQ** [biol.], gónada.

CHICHUN (esp.) [pat.] «fam.» (*q'unpu*), chichón, chibolo ¶ ...*allin chichunta ruwachikun*, le hizo un buen chibolo. Pron.: /*chi-chón*/.

chifli / **chifli qhatu** / **chifli qhatuq** / **chifliru**. S.v. *chiplay*.

CHIKA CHIKA [anim.] «interj.», pita₄.

CHIKACHA ÷(*chikucha*) (esp. < CHICO; (c^e) con **CHHIKAN**) {[hum.] [-t.]} «fam.», (*irqi*), chiquillo, niño, párvulo; «fam.», parvulito; pequeño // **CHIKAN** ð(*chhikan*) (c*) [±cant.] «fam.», pedazo {pequeño} / **CHIKANKARAY** (adj.) [+cant.], grandote; [++cant.], grandón // **CHIKACHAY** {[vol.] [ext.]}, achicar, disminuir {desde afuera} / **CHIKACHALLAN** [-cant.], diminuto. V. *chhikachallan* // **CHIKANYACHIY** [afect.] (*huch'uy, huch'uyachiy*), achicar, empequeñecer ...*p'asñata chikaya-chinku, pachaspa*, empequeñecieron a la mujer, vistiéndola [de niña]; [+cant.] «fig.» (*kuskachay*), contrapesar, equilibrar, ponderar {la diferencia} // **CHIKAYAY** [transf.], disminuir ...*chikayarachisaq kay sarata k'apaq haykunanpaq rakiman*, disminuiré este maíz para que entre justo en la tinaja.

CHIKCHAY [com.] [pos.] «cult.», gastar; [t.], gastar, invertir ...*simi taqi ruwasqaypipas tinpuyta chikchani*, he gastado mi tiempo

también en hacer un diccionario; {[-mat.] – [±mat.]} (*churay*), invertir {en algo} ...*quill-qiyta hatun wasipi chikchani*, he invertido mi dinero en una casa grande; (sust.), inversión // **CHIKCHA** [concr.], gasto, inversión {de dinero}.

chikchinpa. V. *chikchipa*.

CHIKCHIY ÷(*ch'aqiy*) [met.], granizar; (sust.), granizada, pedrisco; «±us.», pedrea, pedrisca / **CHIKCHIQ** [+vert.], chicchic ¶ // **CHIKCHI** [sól.], granizo; [+cant.] «coloq.», piedra; [col.], granizada; (*chichi qara, hut'u hut'u*) [veg.] (c*) (*anuqara*), mastranzo; «±us.», mastranto; maestranza; mostacilla; «±us.», chichira; chichicara; (fr. sust.), mata conejo ¶; (adj.) [c.], tordo // **CHIKCHI CHIKCHI RAYA** [lín.], línea {de puntos} / **CHIKCHI CHIKCHIMANTA** (fr. adv.) [+cant.] «±vulg.» (*chiqchi chiq-chimanta*), a mandíbula batiente; (\$) (*hinantinta*), a lágrima viva ...*chikchi chikchimanta waqayun*, ha llorado a lágrima viva // **CHIKCHI SANP'ACHIQ** [instr.], granífugo // **CHIKCHINKU** [±cant.], chicchínco ¶ / **CHIKCHIPA UMA** (fr. adj.) [±pat.], casposo ...*chikchipa uma mamayki*, tu madre es una casposa.

CHIKCHIPA (*chikchinpa*) [veg.] (*suyqu suyqu; chinchay mali.*), chichipa ¶, chicchipa ¶, chichimpa ¶; «cult.», tagetes. V. *wakatay*.

chikiy. V. *chikuy*.

CHIKI (esp. < ingl.) {[-ríg.] [com.]}, cheque ... *chikipichu pagawanki*, ¿me pagarás con un cheque? / **CHIKI K'UCHU** [<1], matriz {del talonario} / **CHIKIRA** [col.], chequera ...*allin chikirawan, maypipis allin kayman*, con buena chequera, en cualquier sitio se está bien.

chikima. V. *uwa uwa*.

CHIKIYACHIKUY (esp.) [med.] (*qhawachikuy*), chequear ...*ñachu rinkiña hanpiq chikiyachikuq*, ¿has ido ya a que te chequee el médico?; (sust.), chequeo.

CHIKLAY [↓] (esp.), colgar {como un péndulo}, pendular ...*turuq runtun chiklan chakanpi*, los testículos del toro pendulean entre las piernas // **CHIKLAYU** [corp.] (*runtu*), criadilla, testículo; «fam.», gandumbas; [veg.], chiclajo, zambo₂; (adj.) (*chiklan*), ciclán, chiclán;

[+cant.], chiflón ¶; (fr. adj.), con solo un testículo // **CHIKLAN** [df.], chichán, de un solo testículo / **CHIKLAN KAY** [pat.], monorquidia.

CHIKLI (esp.) [alim.], chicle, chicle ...*chiklita ama ch'unqaychu, kiruyki hismunq'a*, no chupes chicle o tus dientes se pudrirán.

chiklliy. V. *chillkiy*.

CHIKLLUY ÷(*chiklluy*) {[±cant.] [<1]} «cult.» (*akllay*), elegir, seleccionar ...*papakuna chiklluy sapaqman*, selecciona la papa aparte.

CHIKMU (*ch'ikmu*) [veg.], trébol; chicmo ¶; «±us.», layo.

CHIKÑA ÷(*chikñi*) (adj.) {[anim.] [neg.]}, agusanado, malogrado, podrido...*chikña aycha*, carne malograda.

chikru. V. *chiru*₂.

chiksa. V. *lichugas*.

chikucha. V. *chikacha*.

CHIKURIYA (esp. < CHICORIA) [veg.] «fam.» (*pilli*), achicoria; [part.], camarroya.

CHIKURU [veg.], chicuro de vicuña ¶.

CHIKUY (*chikuy*) {[gan.] [±cant.]} (*qarquy*), apartar; «fig.» (*hanuk'ay*), destetar.

CHILA [alc.] (*sirwisa*), chela ¶.

CHILAKYAY {[sens.] [anim.]}, piar {el pollito}, piolar, piular. V. *chikña*.

CHILI {[veg.] [+1ª]} [alim.] (*uchu*), ají {muy picante}, chile; [+cant.] (*yarina*), chile {del marfil}, tagua. V. *chiri* / **CHILI CHILI** (*quri quri; ukhu tillu, ukhu tilla*) [veg.], geranio. ojotillo.

CHILI RUNA (*chilimanta*) [gent.], araucano, chileno.

CHILINA (*chillina*) [corp.], médula, tuétano; (*sunqu*), meollo; (adj.), medular ...*chillina k'iri*, lesión medular.

CHILIN «fam.» {[aud.] [ag.]}, argentino / **CHILINCHA** [mús.], campanilla, sonaja {aguda} / **CHILU** [instr.], pito // **CHILLILLILLIY** {[sens.] [+fr.]} [+Ag.], retumbar, vibrar. V. *chinininiy*.

CHILLAN (esp.) {[sens.] [+cant.]}, brillante, chillón ...*chillanchallan kasqa*, era de color chillón; [-t.] [int.] «fig.», nuevo.

chillina. V. *chilina*.

chilliku. V. *k'illichu*.

chillillilliy (< *chilin*).

CHILLKA CHILLKA ÷(*chillkincha*) [veg.], adelfa; «±us.», ojeranzo, rododafne. V. *ch'illka* // **CHILLKAY** {[veg.] [--cant.]}, papa {roja de la puna}.

CHILLKANA {[instr.] [med.]} «vulg.» (*willkana*), pera.

chillkincha. V. *chillka chillka*.

CHILLKANU [alc.], chilcana, chilcano.

CHILLKANU₂ [alim.], chilcano₂.

CHILLKIY [agr.], desenterrar {el surco}; (*hallmay*), aporcar; replantar ...*chillkimuy sibullata*, replantar la cebolla; (*chiklliy*) [int.], abrotoñar // **CHILLKI** {[veg.] [±t.]}, estípula, pimpollo; (*ch'ichi*), renuevo {herbáceo}, retoño; brote; «ant.» (*thaski*), paso. V. *ch'iklli*.

CHIMALLAKU {[met.] [-cant.]}, granizo {menu-do}.

CHIMANKU [anim.] (*qaranchu*), chimango ¶; (*chhaminku*), chimango ¶.

chimikwa. V. *tullpay*.

CHIMINIYA (esp.) [vert.] (*q'usñi llusqina*), chimenea.

CHIMUKU {[anim.] [1ª]}, culebra {gruesa}, chimuco ¶ ...*chay wiraqucha chimukuta mikhun, warmisapa kananpaq*, ese señor come chimuco con el fin de tener mujeres; «fig.», boa.

CHIN NIY {[sens.] [±cant.]}, pitar, zumbir ...*chin nirashan ninrin*, zumbaron sus oídos; «fam.», zúñir; (sust.), pitido, zumbido; zúñido. V. *ch'in* / **CHIN NISQA** [res.], zumbado.

CHINA <fem.> {[anim.] [gen.]}, hembra ...*chinawan urqutawan apay uywata*, llévate la hembra y el macho de los animales <en ese orden>; {[hum.] [pos.]}, china₂; [neg.] «fam.» (*yana*), esclava; «fig., fam.», criada, doméstica; mucama ¶; (ç*), china₂ ¶; {[sex.] [neg.]} «vulg.», gachí; [veg.] (*yura*) «ant.», árbol {frutal}; [mat.] «fig.», hembra {del corchete}; [±mat.], concavidad; (*chinahina*) (adj.), fe-

menino; «fig., fam.», (*unquq*), embarazada, preñada; [sex.] «fig.», verde ...*china warmi*, mujer verde; [gram.], femenino; (r.), mari- / **CHINA ALLQU** {[anim.] [part.]}, perra / **CHINA HANP'ATU** (fr. sust.) [hum.] «fig., fam.», panza en gloria ...**CHINA HANP'ATU HINA TIYANKI** «asert.», vives como panza en gloria / **CHINA KASTILLA QUWI**, coneja // **CHINA KAWALLU** [anim.], jaca, yegua / **CHINA KAWALLUYUQ** {[hum.] [poses.]}, yeguayo ¶ // **CHINA KAWALLUQ** [Gen.], yegüerizo // **CHINA K'USILLU** [anim.], mona / **CHINA KHUCHI** [anim.], cerda, puerca; [hum.] «+fam.», prostituta / **CHINA MICHÍ** [anim.], gata / **CHINA PABU** [anim.], pava / **CHINA PAYA** [veg.], contrahierba, matagusanos / **CHINA QUWI** (*quwi china*) [anim.], coneja / **CHINA SAQRA** {[rel.] [neg.]}, diabla, diablesa ...*sichus kanki supaypa wawan, payqa china saqra*, si tu eres un hijo de puta [= de sata-nás], ella es una mala pécora [= una diablesa]; «hm.» (*phatachi*), petardo // **CHINA SISA** [bot.], gineceo; pistilo / **CHINA SISA SUNQU** [bot.] {[corp.] [veg.]} (def*), carpelo // **CHINA SUPAY** [mús.], china supay ¶ / **CHINA TUSUQ** [mús.], mujer {que acompaña a los varones en el baile de los diabólicos} / **CHINA UKUKU** [anim.], osa / **CHINA URPIKUNA APAQ** <mascul.> [anim.], palomo {ladron} // **CHINACHA** [-cant.], hembra ¶ / **CHINAHINA** (*china*) [gram.], femenino / **CHINAKU** [sex.], afeminado, homosexual; «fam.», mariposón; raro ¶; «vulg.», guinda ¶ / **CHINAKUNA** [col.], chinerío ¶ / **CHINALLA WACHAY** [+fr.], hembra / **CHINATI** <mascul. → <fem. >, amujerado, cobarde // **CHINANAYAY** {[sex.] [anim.]}, encelarse {el macho} / **CHINANA-YAQ** {[anim.] [sex.]}, botiondo / **CHINAPAKUY** [Exp.], estar {preñada} ...*chinapakushankichu* —*Chinapakushan*, ¿estás preñada? —Lo está // **CHINAYKACHAY** [+fr.], hembra / **CHINAYKACHAKUY** (cat*) <→ <fem. >, femenino {en la debilidad} /// **CHINU**₂ <m. > (c^e chino | cⁱ china) [±soc.] «fig.» (*yana*), criado; mucamo ¶; «fam.», esclavo; «vulg.», chino₂.

CHINA KAMAY (esp. + q.) [ens.], sinología / **CHINA KAMAYUQ** [hum.], sinológico // **CHINU** [gent.], chino; «fig.» (*hapunis*), japonés; [gen.] (*qhilli qaran*), amarillo; «affect.», chi-

no; «despec.», chino; [com.] «fam.» (*abarrutiriyá*), chino; (adj.), rasgado {de ojos}; [gen.], chino, mongoloide / **CHINU MAKAKU** ¶ [hum.], macaco ¶ / **CHINU UYA** [fís.], cara de chino // **CHINUHINA** [≈], achinado.

CHINCHA [geogr.], norte; [±cant.], noroeste; [gen.], polo; (adj.), boreal; [+cant.], ártico, polar {del norte}; [±cant.], norteño; <±gram. > (±r.), nor-, nord- / **CHINCHA TUKUYNIN PATA** [+dist.] (def*), hiperbóreo / **CHINCHA QHAWAY** [vis.], nortear // **CHINCHAMANTA** [gent.], norteño / **CHINCHAQ** [Gen.] (*chinchamanta*), nórdico, nortino ¶ / **CHINCHAY** [loc.] «cult.», septentrión; «±us.», tramontana; (adj.), septentrional.

CHINCHA₂ [geogr.] (*nina urqu*), volcán.

CHINCHAY₂ ∅(*chinkay*) [anim.], tigrillo; (*ch'uqi chinchay*), onza / *chinchay mali*. V. *chikchipa*.

CHINCHI {[veg.] [--cant.]} (*uchu*), ají {diminuto muy picante}, anancho, arnaucho ¶. Ort.: arnaúcho / **CHINCHI MULLI** [anim.], chinchemolle / **CHINCHI PUTU** {[anim.] [--cant.]}, mono, tití / **CHINCHI UCHU** | **CHINCHI WAYK'A**. V. *ruqutu* / **CHINCHIMALI** (*kinchimali*) [veg.], quinchamali; santolina / **CHINCHIRKUMA** (*chinchirkuma*; *chinchir maki*, *manqu p'aki*) [veg.], chinchircoma, chincumpa ¶; «cult.», mutisia; «±us.», musitia; guayurcuma ¶.

CHINCHI₂ (esp.) {[Obj.] [mat.]}, chinche ¶, chincheta; tachuela; [part.], bollón, bullón₂; carramplón / **CHINCHIWAN HAP'ISQA** [fig.], bollonado.

CHINCHILLA (aim.) [anim.] (*wisullu*), chinchilla.

CHINCHILLPU [hum.] «±us.» (*chakra runa*), campesino.

chinchir maki. V. *chinchirkuma*.

CHINCHIWI [líq.] «Y», bebida {refrescante}.

chinchu. V. *wakatay*.

CHINCHUSU (esp.) [±soc.] «fam.» (*phiñachikuq*), chinchoso ¶, impertinente.

CHININININ {[sens.] [fr.]} [-cant.], reteñir₂, retiñir, vibrar {un poco} ...*ama takaychu pirqata*, *chininimushanmi*, no golpees la pared, que retiñe; (sust.), retintín.

CHINKAY {-sens.} [+dist.]} [gen.], desaparecer; «coloq.», borrarse; (*chinkarquy*), extraviarse ...*waka chinkarqun*, la vaca se ha extraviado; «coloq.», perderse {de una vez} ...*yunkapi chinkaruni*, me he perdido en el valle; «fam.», despistarse; «cult.», errar ...*yuyaynin chinkasqa*, su mente erraba [en aquellos pensamientos]; [mat.] «fig.» (*ayqikuy*), huir {un móvil}; [mec.] (*pasapuy*), trasroscarse ... *muyuynin chinkan*, se ha trasroscado su giro; robarse ¶; [±t.], desvanecerse; (*aqi aqupi chinkay*), empamparse; [hum] (*saqiy*) «fig.», ausentarse, dejar {el lugar}; [+cant.], descañarse; deshabituarse; [j.] «fig., fam.», tronar; [soc.], arruinarse {en los negocios} ... *allinta puriy, chaytataq chinkanki*, ten cuidado, que si no te arruinarás; {[mat.] [astr.]} «fam.» (*haykuy*), esconderse {el sol}, ponerse; [-mov.], ser {la ruina}; [neg.] (*pirdiy*), padecer {un daño}; {[líq.] [-t.]} (*unuman chinkay*), anegarse; [mar.], zozobrar; [±fis.], desencapotarse; [±mat.], aclarar {el ceño}; [-mat.], estropearse; «vulg.», chingarse ...*qhatuyta chinkachini*, he [= se me ha] chingado mi negocio; joderse ...*tragunraykun chinkan*, se ha jodido por el trago; [±us.] (*qunqay*), despintarse; [abstr.], despintarse {un recuerdo}; (*chinkachiy, chikarquy*), perder ...*q'alata chinkaruni* [= *chikarachini*], lo he perdido todo; [abstr.] «fig., fam.», patinar; <tr.> desaparecer ¶; (fr.), perderse de vista ...*ña chinkanña*, ya se ha perdido de vista; «fig.», hacerse humo; [E.], hundírsele el mundo ...*manan chinkanqachu, mana qan riqtiyki watu[ku]yman*, no se te va hundir el mundo, por no venir a visitarme; [soc.], romper por todo; (sust.), extravío, pérdida ...*irqiq chinkayninmi llakipi churawanku*, la pérdida del niño nos ha puesto en pena; desaparición ...*chay chinkayakapusqanmanta llakuyukushani*, estoy lamentando mucho su desaparición; fig.» (*qunqay*), descuido, inadvertencia, olvido; «fig., fam.», merma; «cult.» (*qullukuy*), falencia ¶; «+cult.», oscitancia; [mar.], naufragio, zozobra; [+mov.], fuga, huida; [com.], bancarrota ...*tupanninta chinkachin*, está en bancarrota [de todo lo que tenía]; [psíqu.], amnesia ...*chinka umayuq kashani*, tengo amnesia; [+mov.] «fig.», moción {del ánimo} ...*urmayusqanchispi yuyay-*

ninchis chinkan, hemos sufrido una fuerte moción de ánimo en [= con] ese accidente; [psíqu.], perdición {amorosa}; [abstr.], perdición; «fig., fam.», noche ...*wañuykun i sunquyraqsi chinkaykun*, ha muerto y la noche ha caído sobre mi corazón; [+abstr.], perdición {moral}; (adj.) [+sup.], amplio, dilatado, extenso, vasto ...*chinkay panpata purini mana tukurikuqta*, recorri la vasta extensión sin encontrar el fin. V. *ch'in* / **CHINKAY RIMAY** {[±mat.] [neg.]} «fam.», chorrada ...*chinka rimayta rimani, chayrayku mana uyariwankichu*, ¿hablo chorradas, para que se lo lleve el viento [= para que no las oigas]? // **CHINKAY TUPAY** [+dist.] (*chinkay*), aventura ...*chinkayninman rishan*, se va a su aventura / **CHINKAY TUPAQ** [mil.], aventurero // **CHINKAYKIMAN!** «fr. interj.», ¡trágame tierra! / **CHINKAYSAPA** {[+mov.] [+dist.]} «fam.» (*purin chaki*), andariego, aventurero // **CHINKANA** {[Ø] [int.], cueva; [+cant.] (*pakakuna*), escondite, escondrijo; refugio; «cult.», reducto; dédalo, laberinto; chingana ¶, chingana ¶; pasadizo; «fam.», perdedero; [com.], tenducho; «±us.», tendajo, tendejón; pulpa-ya ¶; [min.], galería; cimbrey; [rel.], catacumba; {[loc.] [alc.], bodega, cava; [com.], tugurio; «fig.», pulpería, ventorrillo; «vulg.», bar, tasca; chingana ¶; [-cant.] «fig.», abarrote ¶; [-mat.], abarrancadero; [abstr.] «fig.» (*ch'arwiy*), mascarada; (*chinkanalla*) (adj.), laberíntico ...*chinkana llaqta*, pueblo laberíntico; «fig.», borrrable / **CHINKANA RIQ** [hum.], chinganero ¶ / **CHINKANA YARQHA** [geogr.], acuífero // **CHINKANANPAQ KAY** (fr.) [+act.], estar sobre las afufas // **CHINKAQ** [Ag.], perdedor; [-act.], extraviado; ÷(*chinkay*), desdibujado ...*chinkayta tarikuni*, me encuentro desdibujado; «cult.», evanescente; [fis.], vidrioso; [±mat.] «fig.» (*mana kaq*), falso ...*chinka qullqita quwankimantaq*, cuidado que no me des dinero falso; [-mat.], tardío ...*chinkaq simi*, lengua tardía; [psíqu.] «fig.» (*mana yuyayniyuq*), inconsciente / **CHINKAQLLA** [+fr.], perdigón₂ // **CHINKASPA** [-com.], en números rojos / **CHINKASPARAQ** (cat*) (adj.) {[psíqu.] [+fr.]} (*sayapakuq*), fanático ...*chinkasparaq tilibisiyunta*, fanático de la televisión // **CHINKASQA** [pdo.], desaparecido, perdido; «cult.»,

desorientado, extraviado; «fig.», borrado; [part.], cimarroneado ¶; [j.], desentrenado ... *yachaynin chinkan*, está desentrenado de lo que practicaba; [+neg.], arruinado; «fig.», copado ... *chinkasqa kashani*, estoy copado [en este momento]; «fig., fam.», aliquebrado; arrancado; [±cant.] desaprovechado / **CHINKASQA KAY** [--cant.], no estar en el mapa // **CHINKASQAÑA** [psíqu.] «fig.», quemado / **CHINKASQAÑA KAY** [neg.], ser un caso // **CHINKA** [±concr.] «vulg.» (*chinkay*), extravío, pérdida ... *chinka* [= *chinkana*] *ukhu-pi supayta chirin*, en los interiores extraviados [= los subterráneos] hace un frío del demonio; perdición ... *aqhan chinka[y]niyki*, la chicha es tu perdición; «vulg.», pirdición; [±cant.], varapalo; (adj.), confuso / **CHINKA CHINKA** [j.] (*anpay*), escondite; (fr. adv.), a salto de mata / **CHINKA QHAWAY** [-r.], extraviar {la mirada} / **CHINKA RIMAY** [pat.], «téc.», alalia // **CHINKA YUYAY** (fr. sust.) [psíqu.] «fam.», hora tonta ... **CHINKA YUYAY KARQANI I MANUSQAYTA PANPACHANI** «asert.», tuve una hora tonta y le perdoné lo que me debía; «coloq.» (*utirayay*), nirvana / **CHINKA YUYAYNINPI** [pat.], autista // **CHINKAKUNA** [loc.], andurriales ... *ima chinkakunapi purinki?*, ¿por qué andurriales vas?; «±us.», andurrial // **CHINKACHIY** {[fis.] [Ø]} {-efect.} [gen.], borrar, eliminar, suprimir ... *qillqasqaykita chinkachiy*, borra lo que has escrito; «cult.», testar₂; [part.], desapuntar ... *chinkachisayki*, te desapuntaré; [±cant.], anular, tachar, tildar; disipar; «fig.», hundir; (*tukuchiy*), «fam.», hacer {desaparecer}; aniquilar; [com.] (*q'aruy*), prodigar; [hum.] (*wañuchiy*), acabar {con alguien}, deshacerse {de alguien} ... *chinkachisaq*, acabaré <con él>; «fig.», tincar ¶; «fam.», bajar, pasaportar ... *chay runata chinkachisunchis*, a ese tipo lo vamos a pasaportar; «cult.», fulminar; [adm.] «cult.», malrotar {los bienes}; amortizar, suprimir ... *chikachinki kayninchista*, has suprimido nuestras cosas; [soc.], erradicar; [der.], revocar; [com.], escaparse {un negocio}, perderse; [psíqu.] «fig.», borrar, sacar ... *umaykimanta chayta chinkachiy*, borra eso de tu memoria; [part.], extirpar {un vicio}; [-vis.] [lib.] [afect.], extraviar, perder; traspapelar; refundir ¶; [part.], perder {un medio de

transporte} ... *trinta chinkachini chhikallamanta*, he perdido el tren por muy poco; {[anim.] [±cant.]}, abandonar ... *wakakunata chinkachinku*, han abandonado las vacas; [hum.] «fig.», distraer {del camino}; [com.] «fig.», malvender ... *qhatunayta wisq'ani llapanta chinkarachispa*, cerré la tienda tras malvender todo; «fig., fam.», volatilar; [+act.] «fig.», vampirizar; [mil.] (*militarkuna chinkachiy*), desmilitarizar; [abstr.], condenar, reprobar; [±efect.] «fig.» (*tukuchipuy*), desbaratar, descomponer; {[com.] [part.]}, tugarizar; <caus.> «fig.», volar ... *chinkachin*, ha volado <los pasteles> [= les han hecho volar, comiéndoselos]; <+caus.> (*pantachiy*), distraer {del bien}; perderse {por alguien}; [psíqu.], desilusionar ... *chinkachiwanku*, nos han desilusionado; «fig.», enfermar ... *hinantín yuyaynin chinkan*, así se enferma su ilusión; [abstr.] (*yuyay chinkachiy*), descentrar; [soc.] «fig.», desterrar {un uso}; {[mat.] - [hum.]}], trastornar ... *huchanmi yuyayninta chinkachin*, su delito ha trastornado su mente; «coloq.», perder ... *umaytan ukyana chinkachiwan*, el trago pierde mi cabeza [= me hace perder la cabeza] - *ñuqataqa misk'in sinqayta chinkachin*, a mí me pierde [por mi nariz] el dulce; <±caus.>, caer ... *ñachá chinkachinkiña qullqiykita*, ya verás que te caerá tu fortuna; {[hum.] - [-mat.]}], espolvorear; [psíqu.], desesperanzar; «fig.», anonadar; [abstr.], dirimir, disolver; {[der.] [-efect.]} abolir {una ley}, derogar; {[anim.] [-efect.]} (*kuru wañuchiy*), desinsectar; [+cant.], descascar; (fr.), echar a pique; [-mat.] «fig.», sacar el alma, sacar las tripas ... *qanta wawaykikuna qullqiykita ratullachu chinkachinku wawaykuna hina*, a ti tus hijos te sacan el alma, así como a mí los míos; [com.] (*tukuykuy*), dar aire; [±act.] (*mana aypay*), quedarse tocando tabletas; [soc.], hacer el vacío; (sust.), eliminación; supresión, tachadura ... *imaynatan chinkachinki?*, ¿cómo haces las tachaduras?; [+cant.], aniquilación; aniquilamiento; {[+act.] [com.]} «fig.», volatilización; [com.], alzamiento {de bienes}; [++neg.], vampirización; [±cant.], detrimento ... *qhali kaynintawanpas chinkachispa, purimushan*, en detrimento de su salud está viniendo; [+neg.], reprobación // **CHINKACHINA**

[mat.], tachable; (*chinkachinalla*) (sust.), borradura / **CHINKACHINA KAY** (fr.) [-v.], no tener qué perder ...*mana imapas chinkachinay kanchu*, no tengo nada qué perder // **CHINKACHINAPAQ** [±dir.], anulativo // **CHINKACHIQ** (adj.) [Ag.], anulador; «cult.», supresor; [neg.], destructor, perdedor; [±cant.], gastador; [com.], (*wiruy*), pródigo; [-mat.], ruinoso; (sust.) [j.], prestidigitador; «cult.», prestímano; [mat.], borrador / **CHINKACHIQ QHATUNA** [neg.], lotería // **CHINKACHISQA** [pdo.], anulado, eliminado; [part.], desaprovechado; (sust.), borradura, tachadura // **CHINKACHIKUY** [-efect.], desarticular; <intr.>, fracasar; «fig.», morir; [soc.], disolverse {la manifestación}; [±cant.], desilusionarse; [com.], torcerse; (fr.), pasar plaza, pasar por lo que no se es; (sust.) [mag.], magia, prestidigitación, truco {para esconder}; prueba ¶; [-mat.], desengaño, desilusión; [abstr.], vampirismo; [-act.] «fig.», fango ...*ima munaykachaqtinrayku chinkachikun*, por ambición ha caído en el fango / **CHINKACHIKUQ** {[Caus.]} [-lib.], destructivo ...*chinkachikuq kallpa*, fuerza destructora / **CHINKACHIKUSQA** [neg.], damnificado ...*chinkachikusqa chay llaqta*, había sido damnificada esa ciudad; [±cant.], fracasado // **CHINKACHIKAPUY** [-soc.], desapuntarse // **CHINKACHIPUY** [-efect.], liquidar {algo}, suprimir; destruir; [±cant.], desactivar, desarticular, dismantelar; «fam.», borrar; [±mil.], atentar, sabotear; [j.] jugar {el dinero}; [-t.] «fam.», arruinar, degollar; [hum.] «fig.», cepillar {a alguien}, *chinkachipunku*, se lo han cepillado [= lo han hecho desaparecer]; «vulg.», escabechar; {[com.]} [±cant.]} «fig.» (*qulluchiy*), barrenar {un negocio}; (fr.) «coloq.», voló el golondrino; (sust.), destrucción, ruina; «fig.», muerte; [mil.], sabotaje ... *qhawarina ama chinkachi[pu]napaq*, hay que vigilar para que no haya sabotajes; [+fut.], destructibilidad ...*ancha chinkachipuna*, [poseer una] gran destructibilidad; [+abstr.], abolicionismo / **CHINKACHIPUY MUNAQ** [hum.], abolicionista // **CHINKACHIPUQ** (*yanqamanta chinkachipuq*) {[act.]} [-soc.], saboteador; (sust.), tachón₂ // **CHINKAKUY** [-vis.], perderse {una cosa}; [lib.], despistarse, perderse ...*chinkakuni*, me he perdido

[por ahí]; [sens.], desvanecerse {el color} ...*hanan pachapi Taytanchis chinkakun*, Nuestro Señor se desvaneció en los cielos [en la ascensión]; morir {el fuego} ...*nina chinkakun*, se ha muerto el fuego; [j.], quedarse {limpio}; (\$), llevarse el aire; (sust.) [±mat.], extravío; quebranto; «cult.», evanescencia // **CHINKAKUQ** [mil.], desertor, prófugo; [mar.], naufrago / **CHINKAKUQLLA** {[df.]} [psiq.], agnóstico // **CHINKAKUSQA** [+res.], perdimiento ...*warmiq chinkakusqanmanta pacha llakisqa kan*, está triste después del perdimiento de su mujer // **CHINKAKAPUY** [mil.], abandonar, desertar, fugarse ...*Huwanchaqa suldadumanta chinkakapusqa*, Juanito desertó de soldado; [mat.], descaminarse {el barco}, destorcerse; extraviarse, perderse ...*chinkakapusaqmi*, me pierdo, verás [= me esconderé, seguro]; [psiq.] «fig.», desertar ...*chinkakapunmá!*, ha desertado [de sus ideas], claro; (sust.), deserción / **CHINKAKAPUQ** [hum.], desertor; «fam.», golondrino // **CHINKANAKUY** [hm.] «fig.», matrisuicidio // **CHINKANAYAY** [-mat.], ponerse negro // **CHINKAPAYAY** [±vis.], desdibujarse ...*ña chinkapayashanña*, ya se está desdibujando [en el cielo]; [±anim.], degenerar; [-mat.] «fig.», fluctuar // **CHINKAPAYACHY** [psiq.], marchitar {la ilusión} // **CHINKAPAYAKUY** [fis.], poner tierra por medio // **CHINKAPUY** [±efect.], borrarse, velarse; «fam.», deshacerse {de la vista} ...*pisi pisimanta chinkapun phalaspa chay urpi*, esa ave, en vuelo bajo, se deshizo poco a poco de nuestra vista; extinguirse; [part.], reventar {las olas}; [+cant.] (*chinkarquy*), desaparecer, irse; desaparecerse ¶; «fig.», naufragar; [der.], prescribir {un derecho}; [part.], irse {una idea}, *chinkarachipuni*, he hecho que se me vaya una idea [la he perdido]; «fig.» (*thuniy*), hundirse ...*chinkarapusqa*, se había hundido poco a poco [= se estaba perdiendo]; (*t'inkuy*), desembocar ... *Watanay mayu haykupun Vilcanuta mayuman*, Ukayalitaq chinkapun Amasunaspi, el río Guatanay es afluente del Urubamba y el Ucayali desemboca en el Amazonas; [hum.] (*wañuy*) «euf.», irse ...*taytanchis chinkapun*, nuestro padre se ha ido [a la otra vida]; [-mat.], chafarse {un negocio} ...*qhatuymi*

chinkapun, se ha chafado mi empresa; {±cant.} {±proc.}, decaer ...*qhiswa simi pisi pisimanta chinkapushan*, el quechua está decayendo poco a poco; [afect.], «fig., fam.», traspapelarse ...*maytan chinkapuranki, k'ullu uya?*, ¿dónde te traspapelaste, cara dura?; (sust.) [-mat.], bancarrota; [+asp.] (*chinkay*), pérdida, ruina; siniestro; [soc.], perdición {en las costumbres}; [abstr.], siniestralidad; [fís.], reventón {de la ola} // **CHINKARAYAY** {psíqu.} [neg.] {+t.}, ofuscarse; (sust.), ofuscación // **CHINKARIY** [-vis.], desvanecerse; trasponer; «cult.», transponer; [part.], trasconejarse; [hum.], echar {de menos}; (fr.) «fam.», tragárselo la tierra; [±cant.], echar por esos trigos de Dios; ver por tela de cedazo; (sust.), ausencia; [±cant.] «±us.», embausamiento / **CHINKARINAPAQCHU PAQARINAPAQCHU** «asert.», jugar la última carta; jugarse el todo por el todo; jugárselo todo a una carta / **CHINKARISQA** [±sens.], traspuesto; [-mat.], obnubilado // **CHINKARICHIQ** {soc.} [neg.], perdulario // **CHINKARIKUY** [Exp.], contar con los muertos / **CHINKARIKUQLLA** <refl.>, perdidizo / **CHINKARIKUSPA** [Ger.], perdidamente ...*chinkarikuspa munanakun*, está perdidamente enamorado; (fr. adv.), ni en pintura / **CHINKARIKUSQA** [sex.], perdido {de amor} // **CHINKARIPUY** (sust.) [pdo.], desuso ...*manaña chaytaqa rimapuykuñachu: chinkaripushaña*, ya eso no decimos: está en desuso / **CHINKARIPUQLLA** [hum.], perdidizo // **CHINKARPARIY** [<cant.], remitir; [ens.], pirar {de la clase}; [-mat.], erosionar {la fama}; (fr.), perder la brújula; perder el norte, perder la tramontana; (sust.), volatilidad; [+act.] «cult.», subrepción // **CHINKARQUY** {abstr.} [-lib.], perderse {al hablar}; [-t.] (*chinkapuy*), chafarse {un negocio} ...*nigusiyuykita chinkarachini*, se me ha chafado el negocio [= he dado pie que se me termine, de una vez] / **CHINKARQUQTINÑA KHUYAYTA WAQAY** (fr.) [psíqu.], no saber lo que se tiene ...*chinkaruqtinña khuyayta waqanki*, no sabes ni lo que tienes [= llorarás tristemente cuando lo pierdas] // **CHINKARQUKUY** [neg.], recibir {un daño} ...*chirimanta sinchita chinkayurukunqa*, recibirá muchos daños por los fríos / **CHINKARQUKUSQA** [-v.], despojo

{del pasado} // **CHINKARQAPUY** [fís.] «fig.», diluirse {entre la gente} ...*suwakuna chinkarapunku qhatuna ukhupi*, los ladrones se diluyeron entre los puestos [de venta] del mercado; [psíqu.], descentrarse, perderse ...*chinkarapuni, maypin karanchis*, me he perdido, ¿por dónde íbamos?; (sust.), desintegración // **CHINKARQARIY** (*chansa ruway*) «+ant.» [-mat.], jugarreta // **CHINKAYACHiy** <tr.> [-vis.], desaparecer ¶ ...*lluqlla chinkayachin*, lo desapareció la riada; [±mat.] (*q'aruy*), despilfarrar, dilapidar; (fr.), borrar del mapa; [±cant.], dar en el suelo <con algo>, dar en tierra [abstr.], truncar {las esperanzas} / **CHINKAYAKAPUY** (*yuyay chinkay*) (sust.) [pat.], pérdida {del conocimiento} / **CHINKAYAPUY** [mar.], irse {a pique}, naufragar; anegarse; virar ¶; [gen.] «fig.», perderse; (sust.) «fig.», desaparición {imprevista}, hecatombe ...*q'alan llaqta, chinkayapun*, la ciudad quedó desierta, hubo una hecatombe [con aquel movimiento de tierra] / **CHINKAYKACHAY** [±fís.], empañarse ...*kunkay chinkaykachawan*, se me ha empañado la voz; [c.] «fig.», pardear ...*yana p'achaykita chinkaykachan*, tu ropa negra pardea; [sex.], chalarse ...*chinkaykachan chay warmimanta*, está chalado por esa mujer; [psíqu.], obnubilarse; [±cant.], extrañar ¶; (sust.) [±mat.] (*pisiykachay*), minusvalía ...*chinkaykachan wasi rantisqay mayu ñanta apaspa*, la que casa que compré tiene minusvalía, al llevarse el río la carretera; [±abstr.], menguante; [psíqu.], obnubilación // **CHINKAYKUY** {[-vis.]} [int.] {+cant.} (*chinkay*), desaparecer; [±dist.], perderse {de la vista} ...*wanp'u mayupi chinkayun*, la barca se perdió de vista en el río; [neg.] «fig.», errar, marrar {el tiro} ...*t'uqyasqa chinkaykun*, el tiro fue errado; [com.], descapitalizarse; [j.], sonar; [mar.], fondear; [-mat.] (*chinkakuy*), desvanecerse, frustrarse; «fig.», quebrarse ...*yuyayusqayki chinkaykun*, tus ilusiones se han quebrado; [+act.], desenfrenarse; (fr.), hacerse agua, irse al agua; [E.], perder pie ...*chaytataq chinkaykuwaq, mana tuytuyta yachankichu*, cuidado que pierdas pie, que no sabes nadar; «fig.», quedarse en la estacada; [psíqu.] «fig.», venirle <a uno> los muñecos; [rel.], morir al mundo; (sust.), pe-

netrabilidad, sutileza; [com.], quiebra; «fig.», estacazo ...*nigusiyuy chinkaykun*, mi negocio ha dado un estacazo [= se ha perdido]; «cult.», descapitalización; [a.], degradación / **CHINKAYKUQ** [±dir.], perdedor.

CHINKAY₂ (*chinchay₂*) [anim.], ocelote, tigrillo; chinchay 𐄧.

CHINKAY₃ [soc.] (*turiyay*), chingar 𐄧; [sex.] «vulg.» (*sat'iykachay*), chingar 𐄧; [alc.] «±us.» (beber {mucho y con frecuencia}) (*uk-yay*), chingar 𐄧 ...*chinkashanpunimá!*, ¡está siempre chingando!

CHINKU [±vol.] (*khullu*), menudo, pequeño; (sust.) [veg.], maíz {pequeño} / **CHINKU CHINKU** (fr. adv.) [±f.], a trancas y barrancas ...*chinku chinkutamá purishan*, va andando a trancas y barrancas; (*ayru ayruta*), tambaleándose [por borrachera o enfermedad] ...*chinku chinkuta aparapuni*, lo llevé tambaleándose [= conforme iba dando vueltas]; (ger.) [+cant.], tambaleando.

CHINKU₂ [{sens.} [-c.]] (*yana*), negro {profundo}; azabache / **CHINKUS**. V. *chunta*.

CHINLA <fem.> [-2ª/3ª], delgadona, escurrida ...*chay chinla warmi phawaykachashan*, esa mujer escurrida está corriendo ágilmente; [sex.], encandiladora, frívola; (*ch'inla*) «fam.», correndona, pindonga; (sust.) [fis.] (*chinlana*), garabato; [±psíqu.] «fig.», aires ...*chinla warmi*, mujer con aires / **CHINLA CHINLA** [{+fr.} [pos.]], cadencioso 𐄧 / **CHINLA WAKA** (sust.) [-f.] «fig.», manso.

CHINPAY [{mov.} [±prof.]] [{hum.} ~ [líq.]], franquear, vadear; «cult.», esguazar; chimbar 𐄧; [±ext.] (*pasay*), atravesar, cruzar ...*chinpas-haqtin*, *waskha llik'irakapun*, en el momento de cruzar, la sogá se ha desgarrado; «coloq.», saltar, pasar ...*chinpayta*, *chinparqani*, *ichaga manchayukurani*, de cruzar, crucé, pero me dio mucho miedo; «fig.», trascolar; «±us.», bandear ...*kayninta chinpankichis*, ustedes bandearán por aquí; [+cant.], traspasar; [part.], balsear; [mar.], navegar ...*huq pachapi Cristóbal Colón llaqtanchisman chinpamurqan*, en un tiempo pasado C.C. navegó hacia nuestras tierras; [lín.], rebasar ...*mana munaymanchu chakrayku-*

napi chinpanaykita, no me gustaría que rebasaras nuestros campos; [pat.] «fig., fam.» (*ratachiy*), contagiar ...*sisuqa mana sasayuq chinpaykun huqkunaman*, el ácaro [de la sarna] se contagia a otros sin dificultad; (sust.), bandedo; [±concr.] (*mayu chinpana*), esguazo, vado ...*qan chinpanki mayunta, nuqapaq chakanta*, tú cruzarás el río por el vado y yo por el puente; pasaje; [arq.], cruceta; cruce-ro; [espac.], travesía; [-mat.], trámite; [neg.], salto; (adv.), frente / **CHINPAY KAYNIYUQ** [poses.], vadoso / **CHINPAYKAMA** [{loc.} [+dist.]], a la otra parte // **CHINPANA** [2ª], franqueable, vadeable ...*chinpana mayu*, río vadeable; [1ª], practicable; [líq.] (*wanp'una*), navegable; (sust.) [gen.], pasada, travesía; travesío; [mar.], pasa₂; [+cant.], travesía {por tierra o por mar}; [min.], traviesa; [-2ª] (*runa chinpana*, paso {peatonal}; [-prof.] (*mayu chinpana*), vado; {[mat.]} [1ª]) (*chakana*), viga {atravesada}; [-mov.] «fig.» (*chaka*), puente; (*chinpanapaq rumi*), pasadera, pasadero; «±us.», pásil; [-2ª/3ª] (*uruya*), andarivel; [instr.], jaula / **CHINPANA QILLQA** [adm.] (def*), pasaporte, salvoconducto; «coloq.», pase // **CHINPAQ** [Ag.], chimbador 𐄧, vadeador // **CHINPA** [{loc.} [1ª]], chimba 𐄧; (adj.), de enfrente, frontero ...*chinpa wasi*, edificio frontero; (fr. adv.), al frente, enfrente ...*wasi chinpa urmaykun*, el edificio de enfrente se ha hundido / **CHINPA CHINPALLA** [{loc.} [-dist.]], frente a frente ...*chinpa chinpallan panaywan tiyakuyku*, mi hermana y yo vivimos frente a frente / **CHINPA CHINPAMANTA** [+2ª], de banda a banda, de barra a barra / **CHINPA CHINPANTIN** [-cant.] (*laru kaq*), colateral // **CHINPA MAMA QUCHAMANTA** [+dist.], ultramarino ...*chinpa mama quchamanta apamuq*, los ultramarinos que se traen / **CHINPAN KAQ SAYAYNIN** 𐄧 (*wanp'uq kinraynin*) [mar.] (def*), manga; (adv.), enfrente, al frente, al otro lado; (prep.), contra / **CHINPAPI** [±dist.], enfrente ...*chinpanpi*, enfrente de él // **CHINPANPI** [loc.], enfrente <contra la cosa> / **CHINPANPI TIYAQ** [±cant.] «fig.» (*haqayniqpaq tiyaq*), anteco // **CHINPAPURA** [int.], frente a frente // **CHINPACHIQ** [loc.], vadeadero // **CHINPALLIKUY** (*chinpullukuy*) [{↑} [-cant.]], alzarse {la falda}; (sust.) [cult.] «ant.» (*chinpana*),

jaula {para pasar} ...*chinpallikuypa waskhan t'ipirakapun*, se ha cortado la soga de la jaula // **CHINPANAY** [ord.], ordenar, poner {frente con frente} // **CHINPARQAPUY** [Ø], cortar, omitir / **CHINPARQAPUSQA** [+res.], laguna. omisión // **CHINPAYKACHAY** [+fr.], barquear; (sust.), barqueo.

chinpi. V. *pinchi*.

CHINPUY {[1ª] [curv.]} [±ext.], aureolar, nimbar; {[gen.] [anim.]} [±int.] (*tuyruy*), marcar, señalar; poner {divisa}; herrar; «fig.» (*tupuy*), medir; [hum.], herrar {a los esclavos}; [±psiq.], calmarse {el alma o la naturaleza}; (sust.), medida {con señales}; [≈], tanteo ... *arruba chispusqapi qupuway*, dámelo en el tanteo de un arroba / **CHINPUNA** [mat.], marca, señal, signo {de hilo}; hilo {con que se marca} ...*kaymi nuqaq chinpu*, este es en verdad mi cambio [la señal del trueque]; bolla {de colores}; [+ríg.], ferrete / **CHINPUSPA** [mod.], al tanteo // **CHINPU** [sens.], corona {de luz}; [orn.], cerco, diadema; orla; [astr.], aureola, <ort.>, auréola; limbo₂; «fam.», chimpó ¶ [rel.] «cult.» (*muyuynin*), aureola, halo, nimbo; corona; [corp.], aréola, aureola; [gan.], chimpó ¶ / **CHINPU CHINPU** (*qhapaq ñuychu; mullu qantu, usu qantu*) [veg.], fucsia; sarsillo; (fr. sust.), chimpó chimpó ¶; (±adj.) [c.], rosa // **CHINPUQ** [Gen.], areolar ...*chinpuqpa*, lo que es la zona areolar // **CHINPUKUY** ÷(*chinpuchakuy*) [met.], circundarse {el sol de un halo}.

chinru. V. *kinru*.

chinu / chinu₂. S.v. *china kamay*.

CHINUY {[anim.]} [sens.], arrullar {las palomas}; (sust.), arrullo.

CHIÑI {[mov.]} [neg.]} «±us.», panarra ...*chiñi hina tiyapakunki p'unchay p'unchaypi*, días y días vives hecho un panarra. V. *ch'iñi*.

CHIP (esp. < ing.) [mec.], chip.

CHIPAY {[anim.]} [+f.], cerrar {la boca}; {[mov.]} [+cant.]} (*ch'ipay*), atenazar, fijar, sujetar {fuerte} ...*waskhata chipaychis allin mat'ikunapaa*, fijen fuerte la soga para que tense bien; [++cant.] (*t'ipay*), remachar; [±cant.], hacer {tenaza con los brazos} ...*chipaspa chu-*

rakurqanku, se colocaron haciéndose tenaza mutua; [±cant.], trabar; [-vert.] «fig.» (*ñit'iy*), prensar / **CHIPANA** —(*ch'ipana*) [orn.], manilla, pulsera ...*ima munaycha chipanayki!*, ¡qué bonita tu manilla!; «fig.», ajorca; [instr.] ÷(*ch'ipana*), tenaza; [neg.] «fam.», esposas, grilletes, grillos, manillas; «cult.», prisiones // **CHIPA** [mec.], prensa, remache; [±cant.], traba, trampa; [±curv.] «fig.», tornillo; «técn.», espárrago; (*pillti*), chapa // **CHIPA-CHIIY** {[afect.]} [+d.], aplastar, prensar; [c.-p.], pillar {con trampa} // **CHIPAKUY** [±proc.], atenazamiento // **CHIPAPAKUY** [-mov.] (*t'ipiy*), pillarse {la ropa} // **CHIPAYKACHAY** [+fr.], tenacear.

CHIPCHIKYAY {[sens.]} [anim.]} (*chilakyay*), piar {antes de nacer o al nacer}; [gen.] pipiar.

CHIPCHIIY {[sens.]} [±cant.]} (*lliplliy*), brillar {con luces menudas}; alumbrar, chispear; «coloq.», despedir {chispas}; echar {chispas}; «cult.», fulgir; (*k'anchay*), iluminar, relucir; [-mat.] «fig.», murmurar, secretear; (sust.), murmurio; Ø(*chipchinakuy*), secreteo ...*imatan chipchinakushanki*, ¿qué secreteo te llevas entre manos [con alguien]?; «±us.», murmureo; «técn.», difracción / **CHIPCHIQ** [±Instr.], reluciente // **CHIPCHI** [+vis.], brillo, fulgor, lustre; brillantez; reflejo; (*chipti*) [concr.] (*pinchi*), moscas / **CHIPCHI HARK'ANA** [instr.], parachispas // **CHIPCHIPAKUY** [aud.], murmurar, murmurar; mascullar, mascujar; (sust.), murmullo // **CHIPCHIPYAY** (*llipllipyay*) {[+fr.]} [±t.], brillar {alternadamente}, fulgir, rutilar; [±fr.], destellar ...*huqkunalla ch'aska chipipyan*, algunas estrellas no más destellan; (sust.), rutilancia /// **CHIIPIK** [-fr.], centelleo {de la luz} // **CHIIPIPIY** {[+fr.]} [-t.], centellear, relucir; (*llipipiy*), resplandecer; [aud.] (*rimapakuy*) «fig.», murmurar; (sust.), centelleo; [±cant.], resplandor; [aud.], murmureo; {[rel.]} [±cant.]} «fig.», luminaria.

CHIPI {[anim.]} [-cant.], polluelo ...*chipi kasqan-manta pacha wallpayta uyuwakuni*, desde polluelo yo he criado a [esta] mi gallina.

CHIPIKYAY {[hum.]} [+fr.]} (*ch'ipikyay*), parpadear {por algo}; (sust.), parpadeo // **CHIPI-KYACHIIY** [+lib.], mover {los párpados}, parpadear.

chipipipiy (< chipchiy).

CHIPLAY (esp.) [sens.], chiflar, pifiar, pitar; silbar ¶ [en el teatro]; (sust.), pita₃ // **CHIPLI** (chifli) [com.] (*thanta rantikuq*), chifle ¶, mercachifle ...*manañachá hayk'aqpas chiplikunapiqa iñisaq*, tal vez ya no confiaré más en mercachifles; {[part.] [alim.]}, chifle ¶ // **CHIPLI QHATUQ** (chifli qhatuq; *khullu qhatuq*) [hum.], mercero // **CHIFLI QHATU** (esp. + q.) {[com.] [±cant.]}, mercería // **CHIFLIRU** [hum.], chiflero ¶, pipero.

chipti. V. *chipchi*.

CHIPHA (chin.) {[loc.] [alim.]}, restaurante {chino}; chifa ¶.

-chiq. V. *-chis*.

CHIQA ÷(*ch'iqa*₂) {[abstr.] [pos.]} [+verd.] «±us.», verdad ...*chiqapaq!*, ¡en verdad!; (*chiqaq*), certidumbre; certeza, seguridad ... *hamunayki chiqaqmi karan*, tenía la seguridad de que vendrías; [±psiq.], confianza; seguridad, seguro; (adj.), cierto, real; seguro ... *chiqachu [= chiqaqchu] tusunki?*, ¿es seguro que bailarás? / **CHIQUANAPAQ** [Benef.], verificativo // **CHIQUACHAY** [psiq.], enderezar // **CHIQUAN** (sust.) {[verd.] [gen.]}, verdad ...*chiqanchu allinta purishan*, ¿es verdad que está caminando bien?; [geom.] «fig.» (*siq'i*), recta; (adj.), verídico; [geom.] «fig.», derecho; «téc.», rectilíneo / **CHIQUAN KAY** [fís.], rectitud // **CHIQUAN NIY** [±mat.] {«ref.» «fam.»} (*chiqaqyay*), afirmar, asegurar; «comis.», prometer / **CHIQUAN NISQA** [res.], asegurado; (*nisqa*), prometido // **CHIQUAN SAYAQ** {[hum.] [+vert.]}, tragavirotes // **CHIQUAN-MUYU** [±r.], mixtilíneo // **CHIQUANLLA RUWAQ** [=], imparcial / **CHIQUANLLATA** [=], imparcialmente // **CHIQUANMI** (cat*) (fr. sust.) [+verd.], la pura verdad // **CHIQUACHIQ** [+soc.], mentís // **CHIQUANCHAY** [psiq.], Ø(*patachay*), juzgar {rectamente}; [=], acertar, coincidir; [±], discernir, distinguir; [-mat.] (*chiqanyachiy*), aclarar; [fís.] «fig., fam.», enderezar; [efect.] (*sut'inchay*), estatuir; «fig.» (*tukuychay*), cumplir; (*ruway*), realizar; <rec.>, determinar, poner {de acuerdo} ...*chiqanchasunchis: qan wayk'unki, ñuqataq t'aqsasaq*, vamos a ponernos de acuerdo: tú cocinarás y yo lavaré / **CHIQUANCHAKUY**

Ø(*chiqanchay*) [psiq.], acertar, atinar {en lo imaginado}; persuadirse; desvanecer {una duda}; (sust.), acierto; persuasión // **CHIQUANYACHY** (*chiqaqyachiy*) [±cant.] (*sut'inchay*), aclarar, esclarecer; (sust.), esclarecimiento // **CHIQAQ** (adj.) {[verd.] [gen.]} «coloq.», cierto; [-mat.], auténtico; «cult.», verídico ...*chiqaq willakuy*, noticia verídica; [±cant.], efectivo; [+cant.], evidente, patente; «fig.», férreo ...*chiqaq munaynin*, [su] voluntad férrea; «cult.», inconcuso ...*paypa nisqanqa chiqaqmi*, lo que dice es evidente; [=] «fig.» (*kaq*), propio, suyo; natural; [der.], legítimo, lícito ...*chiqaq ruway*, un hacer legítimo; (*chiqaqpuni*), oficial; [±hum.] (*sut'in*), verdadero ...*chiqaq simi*, lengua verdadera; (*kaq*), positivo; [+t.], sincero; {[hum.] [±act.]}, veraz...*Pipicha, chiqaqta rimanyki*, Pepito deberías ser veraz [= decir la verdad]; «fam.», franco; «fig., fam.», realista ...*chiqaqtan sayashani*, estoy bien parado en ser realista; [neg.] «fig.», serio ...*chiqaq unquy*, enfermedad seria; <antep.>, real₂ ...*chiqaq warmi*, una real hembra; (sust.) [subj.] (*chiqan*), verdad ...*chiqaqtqa niy*, dime la verdad; (*chiqaqmi*) «fig.», evangelio; [obj.], realidad; (fr. sust.), punto crítico; «±interj.» (-*má*), ¡claro!, ¡veláy!, ¡franco! ¶ / **CHIQAQ CH'IQ-MILLA KAKUY** (fr.) «coloq., hm.» [-lóg.], no haber más chinches que la manta llena / **CHIQAQ HINARAQ KAK** [±r.], trampantojo // **CHIQAQ KAY** {[psiq.] [pos.]}, confiar ...*Hu-liyucha, chiqaq kan diksiwnariwta ruwarunki*, Julio, se confía en que harás el diccionario; (sust.), confianza; franqueza, veracidad; seguridad / **CHIQAQ KAQ** [hist.], histórico; (sust.) [verd.], verdad ...*chiqaq kaqta willaway; maytachá rimanki*, dime la verdad, pero sabe dios lo que dirás / **CHIQAQ KASPA** (fr.) [neg.], la verdad amarga // **CHIQAQ MUYNAYNIN** (fr. sust.) {[±abstr.] [+f.]}, voluntad de hierro ...*chiqaq munayniyuq*, el que tiene voluntad de hierro / **CHIQAQ NIQ** {[Ag.] [+fr.]}, asertor / **CHIQAQ NANAY** [pat.], rayada / **CHIQAQ PARA** [met.], turbonada / **CHIQAQ RIMAQ** [±mat.], honrado, probo {al hablar} / **CHIQAQ RIQSINA** [mag.], ordalía / **CHIQAQ SUNQUYUQ** [pos.], virtuoso / **CHIQAQ SUTI** [gram.] «fam.» (*kaqninta suti*), nombre {propio} / **CHIQAQ TULLUNKAMA** (fr. adv.)

[--2ª/3ª], sin tripas ni cuajar / **CHIQAQ WASI** [viv.], casalicio / **CHIQAQ WAYRA** [met.], ventolera // **CHIQAQLLAMANTA** [→1], por antonomasia ...*chiquaqllamanta qan akllas-qan kanki*, tú eres el elegido por antonomasia; (adj.), antonomástico / **CHIQAQLLAÑA** [-fr.], excepcional ...*chay runaqa chiquaqllaña ruwayninpi*, esa persona es excepcional para el dibujo; fuera de serie / **CHIQAQMÁ** [+pos.], fetén ...*qanqa kasullay, chay runaqa chiquaqmá*, en cuanto a ti, créele, ¡es fetén el tipo ese! // **CHIQAQMAN** [dir.], a un solo lado / **CHIQAQMAN WAYRAMUY** [met.], entablillar ...*chiquaqman wayramun*, sople el viento entablillado [= a un solo lado] // **CHIQAQMANTA** {[+f.] [-mat.]}, categóricamente // **CHIQAQMI** [+verd.], de verdad; sin duda; «interj.», ¡Dios lo sabe! / **CHIQAQMI KAY** (*chiquaqpuni kay; chanin niy, chiqaq niy; chanin rimay, chiqaq rimay*) [+verd.], ir a misa ... *ñuqa nisqaytaqa chiquaqmi*, lo que yo te diga va a misa // **CHIQAQNIN** [±abstr.], autenticidad; [-mat.], «fig.», pilar; [anim.], pedigrí / **CHIQAQNINPI** [mod.], con seguridad // **CHIQAQPAQ** [gen.], «asert.», asertivo / **CHIQAQPAQPUNI** (fr. adv.) [++verd.], de verdad, en verdad // **CHIQAQPI KAY** (fr.) [abstr.], tener razón ...*chiquaqniypichu kashani manachu*, ¿tengo razón o no tengo? // **CHIQAQPUNI** [++verd.], innegable; [psíqu.], «fig.», rectilíneo; {«expr.», «+fam.»}, equilicual, equilicuatre; ecolecular ¶; (fr. adj.), ciertos son los toros; (fr. sust.), verdades como puños, verdades como templos; (adv.) [+cant.] (*chiquaqta*), sinceramente; efectivamente, realmente; verdaderamente; «fig.», físicamente, materialmente; (fr. adv.), de verdad; [+rl.], de raza / **CHIQAQQA MANA TARIKUNCHU** [lóg.], no hay regla sin excepción / **CHIQAQSI** [±adm.], «rep.», extraoficial // **CHIQAQTA** [mod.], ciertamente; (*allinta*), bien ...*chiquaqta purimunchis*, hemos caminado bien; limpiamente, sinceramente; [+adm.], «téc.», oficialmente ...*chiquaqta hamunqa*, vendrá oficialmente; (fr. adv.) [fís.], en serio; [-mat.], a cartas vistas, a ciencia cierta; [adm.], de oficio; [abstr.], en serio // **CHIQAQTA NISAYKI CHAYQA** (fr.) [verd.], a decir verdad ...*chiquaqta nisayki chayqa, sayk'usqaña kani kay simi taqimanta*, a decir verdad, ya estoy can-

sado de este diccionario / **CHIQAQTA PARA** [met.], «fam.», tromba / **CHIQAQTA TARIY** (fr.) {[+rl.] [-mat.]}, vésele el plumero / **CHIQAQTAPUNI** [-mat.], de frente ¶ ...*rikuku-sunchu paqarin*. —*Chiquaqtapuni*, ¿nos vemos mañana? —De frente // **CHIQAQCHAY** [Caus.], «ref.», atestiguar; «coloq.», cruzar {la información}; [±cant.], atestar₃, atestiguar, [adm.], certificar, verificar; validar; oficializar; (*chiquaqchariy*) «cult.», cerciorar; «+cult.», advenir; <refl.>, cerciorarse; (sust.), atestiguación, aserción; [adm.], certificación; [+abstr.], validación, verificación; [±concr.], atestiguación, atestado; «fig.», cargo ¶; de-juro ¶; [±abstr.], testimonio; [±concr.], certificado, fe / **CHIQAQCHANA** [der.], certificable // **CHIQAQCHAQ** [Ag.], verificador; (sust.) [com.], almotacén / **CHIQAQCHAQ WASI** [loc.], almotacenazgo // **CHIQAQCHAKUY** [+soc.], sincerarse; (fr.), abrir el alma; (sust.), sinceridad; [adm.], oficialización; «+cult.», atestación; (*chiquaqchasqa*) [±res.], atestiguamiento // **CHIQAQYAY** [pos.], afirmar // **CHIQAQYACHIKUY** [neg.], tragarse la píldora // **CHIQAYKUY** [adm.], echar {impuestos}; gravar, imponer; [cult.], pagar {a la tierra} ... *chiquaykusun*, hay que [= tendremos] pagar a la tierra [como impuesto]; (sust.) (*qupuna*), contribución {colectiva}, impuesto / **CHIQAYKUQ** {[±Ag.] [+fr.]}, contribuyente.

CHIQCHACHAKUY {[sex.] [anim.]} «vulg.», antojarse, encelarse ...*chiqchachakushan wallpa saruchikunanpaq*, se encela la gallina para que la monte [el gallo]; [hum.] (*maskhay*), antojarse.

CHIQCHIIY ÷(*chaqchay*) {[fís.] [soc.]}, carcajearse, coquetear {enseñando los dientes}; [+cant.] (*asiy*), reírse {mucho}; (sust.) [neg.] (\$), rictus. V. *ch'iqchiiy* // **CHIQCHI** ÷÷(*ch'ichi-llpiku*) [fig.] «fig.» (*chaqa*), ahelgado, helgado; ralo, reilón; (sust.) «fam.», cháchara ... *imawantan chiqchimushankichis?*, ¿a qué viene esa cháchara? [= ¿de qué se ríen ustedes tanto hablando?]; [veg.], chegche ¶; [alim.], choclo {asado} / **CHIQCHI CHIQCHIMANTA** (fr. adv.) {[mod.] [+cant.]} «fam.» (*asi asiyta*), a mandíbula batiente // **CHIQCHIKU** (*chiquchi*) <fem.> [sex.], coqueta ... *chay p'asñaqa chiqchikurun*, esa moza es una

coqueta // **CHIQCHIKACHAY** [+fr.] (*asi-ykachakuy*), coquetear; (sust.), coquetería; coqueteo; linlichada ¶ // **CHIQCHICHIKUY** {[Caus.] [-lib.]}, ser la monda.

CHIQCHIY₂ [j.], escaquear // **CHIQCHI**₂ (adj.) {[c.] [2]} (*misa*), blanco-negro, blanquinegro; escaqueado ...*chiqchi tawla*, mesa escaqueada; [±cant.], manchado; graneado; chiqche ¶; [anim.], habado ...*wallpaq phurun chiqchi kasqa*, la pluma de la gallina era habada; (sust.), mancha, pinta; [j.], escaque; [±], cocada ¶; [joy.], nube; [anim.] «fig.», galladura; {[hum.] [df.]}, lentigo ...*makiypi chiqchishasqa*, tu mano ha contraído el lentigo / **CHIQCHI SILLU** [±df.], mentira {en las uñas}; «técn.», selenosis ...*chiqchi silluyuy qaqtin, musuq p'achatachu churakunki*, tienes selenosis, vas a estrenar ropa / **CHIQCHI UYA** [±df.], pecoso. V. *ch'iqchi* / **CHIQCHINIRAQ** [fig.], ajedrezado / **CHIQCHIPA** [alim.], cheghepa ¶.

CHIQCHI₃ «cult.» (*hayaq willk'u*) [veg.], berro, lepidio {para cercar}; (*chikchi*), chicchi ¶; (*ch'ichira*), chichera*. V. *ch'ichi*.

CHIQCHIYAY [-t.] «fam.» (*kuti kuti niq*), tris tras.

CHIQIY ∅(*ch'iqiy*) {[sup.] [cont.]} «fam.» (*rakiy*), esparcir, repartir ...*llant'ata chiqichimuy*, ve a repartir la leña // **CHIQICHY** [+sup.], tender / **CHIQICHIQ** [Ag.] (*ch'iqichiq*), repartidor ... *chiqichiq runa urmayapun karrunpaq p'akikusqanwan*, el repartidor tuvo una quiebra cuando se le averió el carro.

chiqlluy. V. *chiklluy*.

CHIQMIKUY [pat.] (*mana puñuy*), alteración {del sueño}, insomnio. V. *ch'iqmiy*.

CHIQNIY {[soc.] [neg.]} [+act.], aborrecer ...*chiqnichinki llank'ananta, aman qhawapawaychu*, no estés indagándole, que le harás aborrecer el trabajo; [+cant.] (*chiqnikuy*), odiar; «cult.», abominar; [±cant.] «fig.» (*usuchiy*), despreciar ...*ama chiqnispa niychu*, no lo digas con desprecio; arrochar ¶; [rel.], abjurar, renegar ...*runakuna chiqninku iñiyninkumanta*, la gente reniega de sus creencias; [anim.] «fam.», reñir {para que se vaya}, *allquta chiqniy wasimanta*, riñe al perro [para que se

vaya] de la casa; (sust.), repulsa; aversión, repugnancia, repelencia; horror; [±res.] (*chiqnisqa*), aborrecimiento, [±cant.], desaire; «fig., fam.», bofetada ...*chiqnispa chaskiwan-ki*, me ha recibido con una bofetada; [±cant.], animadversión, animosidad, enemistad; «fam.», pique; [rel.], abjuración; (fr. sust.) «fig.», mala sangre ...*chiqniyuq runa*, tipos de mala sangre / **CHIQNIYMANTA** [abl.], ab irato / **CHIQNIYPI** [-mat.], por el ojo izquierdo // **CHIQNINA** [+cant.] «deónt.», aborrecible, odioso; reprochable; [+fut.] (*llaqtaq chiqninan*), impopular / **CHIQNINA RUNA** {[soc.] [neg.]}, canalla // **CHIQNISQA** [res.], malquisto; [+neg.], despreciable; odioso, vil; [Ø] «fig., desp.», andrajo ...*chay runaqa chiqnisqan*, esa persona es un andrajo; [psiq.] (*phiñasqa*), resentido; desavenido, reñido {con alguien} / **CHIQNISQANMANTA** [mod.], de rechazo // **CHIQNI** {[fis.] [neg.]} (*siqsiy*), escozor, desazón ...*tutantinmi mana puñunichu, kuwirpuymi chiqniwan*, no he dormido en toda la noche, he tenido desazón de cuerpo; {[±concr.] [-soc.]} [+cant.] (*chiqnikuy*), odio; [±cant.] encono, inquina; «fam.», tirria; (*chiqnipakuy*), rencor, resentimiento {fuerte}; «fig., fam.», roña; [±cant.], manía, rabia; «fig.», ojeriza; [+res.] «fig.» (*chiqnisqa*), ofensa ...*chiqniwasqaykita hayk'aqpas panpachakusaqchu*, nunca perdonaré tus ofensas; «fig.», herida; [±fis.], pique; [hum.] «fig.», hueso; (adj.) (*kurkunchu*), fastidiado, fastidioso; [hum.], enemigo; (fr. adv.), en contra ...*lluyyaq chiqnin kani*, para todos yo estoy en contra [= todos están en contra mía] / **CHIQNI CHIQNI** [psiq.], más áspero que un cardo, cardo borriquero / **CHIQNI RUNA** (*chiqnisqa runa*) [hum.] «fig.» (*mana tupaykuna*), sacudido; «fig., fam.», áspero, ríspido // **CHIQNIMAN CHURAY** [-soc.] «coloq.», malquistar / **CHIQNIPI** [-soc.], entre ojos / **CHIQNINNINPI** [neg.], entre ceja y ceja; por el ojo izquierdo // **CHIQNICHAY** [±act.], desavenir; «fig.», enredar {en discordias} // **CHIQNICHAKUY** [-efect.], deshacer la rueda // **CHIQNICHIKUY** <caus.> [neg.], depravar ...*chinichikushanki*, eres un depravado [= te haces odiar]; repugnar, resistirse {a algo} ...*chiqnichikunpuni*, en verdad que se resiste [a ello]; (*maskhakuy*), granjearse

{la enemistad}; (sust.), depravación; «±us.» (*chiqniipayakuy*), odiosidad; [hum.] «fig.», escupidero // **CHIQNICHIKUQ** [-soc.], abominable, odioso, ominoso, vitando; insociable; «fig.» (*awqakuq*), pugnaz; (fr. adj.), bestia negra, bestia parda / **CHIQNICHIKUQ KAY** (fr.) [+neg.], ser más borde que la grama / **CH'IQNICHIKUQ RUNA** {[psíqu.] [neg.]}, zaragate ¶ // **CHIQNIKUY** {[soc.] [±cant.]}, aborrecer {por algo} ...*wallpa runtunta chiqni[ku]n* ...la gallina aborrece los huevos; detestar ...*chiqnikuni*, lo detesto; odiar ...*nishuta chiqnikuni chay runata*, hay que ver cuánto odio a ese hombre; tomar {manía}; incurrir {en odio}; [±cant.], incurrir {en desprecio}; [+cant.] «fig.», atravesar; «fam.», apurar; «fig., fam.», enfiar ...*chiqnikuni pasaqta chay laplata* [= *laqla rimayniyuqta*], la tengo enfilada bastante a esa charlatana; [±cant.], desagradar ...*chiqnikuni ñañanta*, me desagrada su hermana; [+act.] «fig.» (*tatichikuy*), reprobar; ÷(*chiqnichiy*) (fr.), mirar mal; «fig.» (*saqichakuy*), aborrecer los huevos; (sust.), malicia, odio ...*ñishun chiqnikuy kan*, hay demasiado odio; [±cant.] (*mana munay*), desamor; [+cant.] «coloq.» (*chiqnipakuy*), antipatía, encono; «fam.», ojeriza, roña, tirria; «fig., fam.», entripado, fila; «cult.», repulsión₂; ...*paykunaqa chiqnikunchu yanakunamanpas hitanukunamanpas?*, ¿sienten ellos acaso repulsión por negros y por gitanos?; [±cant.], despecho, resentimiento ...*imaraykun chiqnikunki?*, ¿por qué estás resentida?; «fig.», serretazo; (*chiqnipakuy*) [+abstr.], reprobación; [+res.], rechazamiento; <±gram.> (±r.) «téc.», miso-; (±r.), -fobia ...*mitma chiqniy*, xenofobia / **CHIQNIKUYWAN** [mod.], odiosamente // **CHIQNIKUQ** [Caus.], odioso; «cult.» (*chinipakuq*), misántropo ...*kayqa chiqnikuqmi*, este es un misántropo; [part.] «téc.», (*qhari chiqnikuq*), andrófobo; <fem.> (*warmi chiqniyuq*), misógino; <±gram.> (±r.) «téc.», -fobo // **CHIQNIKUSPA** <caus.> [Ger.], odiosamente // **CHIQNIKAPUY** {[soc.] [+neg.]} (*chiqniy*), aborrecer; requintar; (sust.), requintada ¶ // **CHIQNINAKUY** [psíqu.], torcerse; (fr.), revolver caldos; (sust.), pugna, rivalidad // **CHIQNIPAKUY** [+neg.], execrar; [-soc.] abominar, sentir {rencor}; [-cant.], tomar {manía}; [adm.], rechazar {a

la autoridad}, recusar; [+act.], amenazar, requintar ...*chiqnipakuwaqmi hamusqan*, ha venido a requintarme; «fig., fam.», atragantarse; [+res.], vengar ...*kasqanta chini-pakuy*, vengar lo sucedido; <intr.>, rabiarse; «fig., fam.», pernear; [+act.], vengarse ...*chiqnipakusqa llapa millay rimaqkunamanta*, me vengaré de todo el que me insulta; (fr.), tener entre ceja y ceja; tener atravesado; tener sentado en la boca del estómago; (sust.) (*chiqnikuy*) [psíqu.], antipatía, aversión; fobia, repugnancia; [±cant.], envidia; «cult.», livor; [+t.], rencor; [±cant.], despecho, resentimiento ...*qan chaykunata ruwanki, chiqnipakuq kasqaykirayku*, tú obras de esa manera, porque tienes despecho; picapena ¶; (*mana munay*), desagrado, despego, desvío; desdén; «fig.», tedio; [++cant.] (*chiqnikuy*), odio; {[+act.] [fut.]} (*kamaykuy*), amenaza ...*chiqnipakuspa purin*, camina lanzando amenazas; [+res.] «fig.» (*panpachakuy*), ultraje; [±], venganza; {[+dist.] [neg.]}, rechazo; [soc.], racismo; [++cant.], misantropía ...*runa masin[ti]ta chiqnipakun*, tiene misantropía al género humano; <fem.> [+cant.] «téc.», (*qhari chinipakuy*), androfobia ...*qhari chiqnipakuq warmi*, mujer con androfobia [= que odia a los varones]; <masc.> [+cant.] (*warmi chinipakuy*), misoginia ...*warmi chiqnipakuq qhari*, hombre con misoginia; (fr. sust.), guerra abierta / **CHIQNIPAKUQ** [hum.], antipático, desdeñoso; despectivo ...*chiqnipakuq warmi*, mujer despectiva; [+cant.], rencilloso, rencoroso ...*michikunaqa chiqnipakuq*, los gatos son rencorosos; retobado ¶; [+cant.], vengativo; «fig.», cainita; «cult.», vindicativo; [+act.], aborrecedor; [rel.], renegado; [soc.], racista; [+cant.], misántropo; [+act.], vengador; «fig.», reprobador / **CHIQNIPAKUSPA** [mod.], como el perro y el gato / **CHIQNIPAKUSQA** [res.] (*mana munasqa*), despechado; [R.] «fam.», gordo ...*chay wasi masiyta chiqnipakuni*, me cae gorda esa vecina // **CHIQNIPAYAY** (fr.) {[psíqu.] [+neg.]} [+t.], beber la sangre; (sust.) [+fr.] (*chiqniy*), repelencia, repudio ...*lluy tiyaq masiykuna chiqni[y]pa[ya]chiwan*, todos mis vecinos hacen que me repudie / **CHIQNIPAYASQA KAY** [neg.], estar negro // **CHIQNIPAYACHIY** {[Caus.] [neg.]} [soc.],

enconar, enviscar₂ // **CHIQNIPAYAKUY** [+t.], aversión // **CHIQNIRPARIY** {[Caus.] [neg.]}, dar en los ojos // **CHIQNIRPARIKUNARAQ** {[psiq.] [+t.]}, envidiable // **CHIQNIYKACHiy** [efect.], despotizar ¶ // **CHIQNIYKACHIKUY** [adm.], despotismo / **CHIQNIYKACHIKUQ** {[hum.] [-soc.]}, déspota ...*chiqniykachikun*, es un déspota [= es de los que se hacen odiar por dentro]; [soc.], déspota, sátrapa / **CHIQNIYKACHAKUY** [psiq.], celos ...*chiqniykachakun llanpan ñañakunanmanta* ...tiene celos de todas sus hermanas.

CHIQÑI {[anim.] [-cant.] (*ch'inñi*)}, saltón // **CHI-QNIRQUY** [afect.], salir el saltón ...*chiqñirusqa*, había salido el saltón.

CHIRA YUYU (*chirakru yuyu; chiraqra yuyu*) [veg.], estrellamar, llantén; pulguera, zargatona; «±us.», zargatona / **CHIRAKRU**. V. *saqarara*.

CHIRAW (*chiraw mit'a, chiraw pacha*) ÷(*chirawa; ch'iraw*) {[astr.] [+sens.]}, estación {fría}, invierno; [±cant.] (±\$), primavera; (\$), verano ¶; [vis.] claridad, salida {del sol} ...*chirawñan*, ya hay claridad [por haber salido el sol]; (adj.) (*ch'aki*), seco ...*chiraw pacha*, tiempo seco; soleado {y fresco}; caluroso [±cant.]; primaveral. V. *chiri* / **CHIRAW KILLA**, julio ¶ // **CHIRARAW** [sens.], claro, transparente, diáfano, desnublado // **CHIRAPAY** [met.], chirapear ¶; lloviznar {con sol}; brillar {el arco iris} / **CHIRAPA** {[líq.] [±cant.]}, chirapa ¶; cilampa ¶ / **CHIRAPA SACH'A** (*chiripa sach'a, utkhus, wak'a, warak'a, winku kiru*) [veg.], efilia; (*yawar chung'a*), onagra / **CHIRAPA MACH'AQWAY** [anim.], chirapa machacuy ¶ // **CHIRARAY** «±us.» [+l.], despejarse {el cielo} / **CHIRAPA SACH'A** [veg.] «téc.», efilia.

CHIRAY [agr.], quitar {la semilla al ají} // **CHIRA** {[corp.] [veg.]}, semilla {del ají} ...*chay uchuy chiranta urquy*, saca la semilla del ají.

chirchi. V. *ch'irchi*.

CHIRIMIYA (esp.) [mús.], chimimía / **CHIRIMIYA TUKAQ** [hum.], chimimiyero ¶

CHIRIMUYA [veg.], chimimoya; anona del Perú // **CHIRIMUYA QHATUQ** [com.], chimimoyero / **CHIRIMUYA SACH'A** [+cant.], chimimoyo. V. *chiri*.

CHIRINKITU (esp.) {[com.] [±alc.]}, chiringuito.

CHIRIPA ÷(*chiripasú*) (esp.) [-lib.], acierto {por casualidad}, chiripa, suerte; «fam.», chambaba; «±us.», bamba; [j.], carambola, chiripa // **CHIRIPASU** (esp.), chiripazo ¶, chiripón ¶.

CHIRIPI [mús.], palillo {del tambor}.

CHIRIY {[sens.] [+act.]}, hacer {frío}; (*chirikuy*) {[sens.] [-act.]}, sentir {frío} ...*chiriwashan*, siento frío / **CHIRIYNIN** [m.], magnitud {de lo frío} / **CHIRISQA** [res.], aterido // **CHIRI** (sust.) {[sens.] [neg.]}, frío ...*ña chiri hamus-hanña*, ya viene el frío; chirichi ¶; [±cant.], fresco; «fam.», fresca; [gen.] (*kay*), clima {frío}; (adj.), helado ¶, frío ...*chiri unu*, agua fría; «cult.» frígido; [met.] «fig.», crudo ...*chiri tiyipu*, tiempo crudo; invernizo ...*ruphay tiyinpupi kashanchis, ichaqa kunanqa chiri p'unchaymi*, estamos en tiempo caluroso, pero hoy hace un día invernizo; «±us.», hiberna {en Europa}; [hum.] «fig.», frígido, frío ... *chiri warmi*, mujer frígida; [psiq.] apático, indolente; [abstr.] «fig.» (*imachá*), impersonal; (fr. adj.), del tiempo // **CHIRI ATIPAY** [abstr.], intemperancia / **CHIRI ATIPASQAN** [+res.], intemperante // **CHIRI CHIRI** [±cant.], fresco, tibio // **CHIRI HUNP'IY**. V. *chirichakuy* // **CHIRI HUNP'I** {[líq.] [±cant.]}, trasudor; [pat.], chiriumpi ¶ // **CHIRI HUNP'ICHIY** [Caus.] (*chiri hunp'i huqariy*), escalofriar // **CHIRI KAY** [±abstr.], frialdad; [±fis.], languidez; [pos.], frescura, frescor ...*ima chiricha!*, ¡qué frescor!; {[psiq.] [neg.]} «fig.», apatía, desinterés; indiferencia, indolencia; «fig., fam.», hielo / **CHIRI KILLA** [±cant.] «fam.» (*qasay pacha, qasay killa*), invierno / **CHIRI K'ITI** [geogr.], páramo / **CHIRI KHATATAY** [+fr.], arrecirse / **CHIRI MANCHALI** [+táct.], friolento, friolero / **CHIRI MIT'A** [met.], estero / **CHIRI MUQUCHAY** [psiq.] «fig.», desabrido, glacial ...*chiri muquchay runaqa!*, ¡ese hombre es como un glacial! / **CHIRI QATANNA** [pr.], chiricatana ¶ / **CHIRI Q'UÑI P'UNCHAY YACHAY** [ens.] (def*), climatología ... *chiri q'uñi p'unchaykunata yachachinku*, saben la climatología [de todos los días] / **CHIRI RINKA** ÷(*chichiranka*) [anim.], mosca {verde}, moscarda ...*chiri rinka muyuykachashan*, la moscarda está dando vueltas; chirirínca ¶; chirínca ¶. / **CHIRI RUPHAY** (fr. sust.) [met.],

sol con uñas / **CHIRI SUNQU** [psíq.], indiferente, objetivo; «fig.», tibio; «fam.», desapasionado / **CHIRI SUYA** [mús.], chirisuya ¶ / **CHIRI TIYINPU** [astr.], invernal / **CHIRI TUPUNA** [instr.], termómetro {exterior} / **CHIRI UCHU** [alim.], chiriucho ¶, vianda fría ...*hamunanpaq quwita sip'isun i chaymanta-taq chiri uchuta wayk'urusun*, para su venida mataremos cuyes y haremos también vianda fría / **CHIRI WAYRA** [met.], biruje, biruji; cierzo; «fig.», fam.», gris; «cult.», bóreas; «±us.», polen; [part.], tramontana; (\$), sur ¶; (*awustru*) «cult.», austro; (*chiri wayracha*), remusgo / **CHIRI WANU** [gent.], chiriguano // **CHIRIHINA** (cat*) (fr. adv.) [-mat.] «fig.», fam.», de una pieza ...*chirihina haykuwan*, nos ha dejado de una pieza / **CHIRILLAÑA** [psíq.], acojonado ...*chirillaña purini wasinpi*, en tu casa voy acojonado; (fr. adv.), como gallina en corral ajeno / **CHIRIPA SACH'A**. V. *chirapa sach'a* // **CHIRIMANTA AYQIKUY** [-mov.] «coloq.», invernar / **CHIRIPAQ** (*chiripa*) [pr.], chiripá ¶ / **CHIRIQ PASASQAN** (*chiriq pasaqan q'icha*) [pat.], celíaca / **CHIRISAPA** [+cant.], friolento, friolero / **CHIRIWAN PASACHIKUY** [pat.], romadizarse // **CHIRICHAKUY** [±táct.], refrescarse; (*chiri hunp'ichiy*) (sust.), despeluzno, escalofrío; «+fam.», calofrío // **CHIRICHIQ** [Instr.], refrescante // **CHIRICHIKUY** [±int.], refrescarse, refrigerarse; {[pat.] [±cant.]}, airearse, coger {un aire}, resfriarse ...*chirichikuq hashan*, ha cogido un aire; (sust.) [±proc.], refrigeración; [proc.], resfrío; [pat.] (*ch'ulli*), resfriado / **CHIRICHIKUQ** [Exp.], friolero; [Instr.], refrigerativo // **CHIRINAYAY** [neg.], destemplanza, intemperie ...*chirinayamushan*, hay destemplanza [del tiempo] // **CHIRINCHAY** [-sens.], frialdad, frigidez; (sust.) [proc.], enfriamiento ...*allpaq chirinchaynin*, el enfriamiento del suelo // **CHIRIPAKUSQA** [+t.] (*chirisqa*), aterido ...*chiripakuskanki*, estabas aterido [desde hace tiempo] // **CHIRIPAYAY** [+táct.], aterirse; «hiperb.», morirse {de frío ...*sinchi wayrallawan usqhaylla chiripayan*, con que sople un poco el viento enseguida se muere de frío; «-us.», engusgarse // **CHIRIYAY** [met.], refrescar {el ambiente; [mat.], enfriarse ...*chiriyapunñachá*, ya se habrá enfriado; [±cant.] desacalorarse ...*kay chi-*

ri unuwan chiriya[y]rusaq, con esta bebida fría me desacaloraré; entibiarse, quebrarse; {[±fís.] [-mov.]} «fig.», alelarse, extasiarse; [psíq.], desmayar; (sust.) «fig.» (*utirayay*), alelamiento; paralización, perplejidad; estu- por; [soc.] «fig.», enrarecimiento {de las rela- ciones}; [rel.], tibieza ...*waynakunaqa manan Taytanchisman iñikunkuñachu, chiriyapusha- nku*, los jóvenes que no tienen fe en Dios, tie- nen tibieza [espiritual] / **CHIRIYAY UNQUY** [pat.] «fig.» (*utiq unquy*), perlesía; (*ñuquku*), parálisis / **CHIRIYASQA** [psíq.] «fig.» (*utira- yaq*), estupefacto ...*chiriyasqaraq qhawan runa urmayuqtin*, ha mirado estupefacto al hombre, cuando se caía; «fam.», estúpi- do // **CHIRIYACHİY** {[Caus.] [-dir.]}, enfriar; [±cant.], refrescar; [+cant.], refrigerar; (sust.), refrescamiento; refrigeración / *chiriyachina* {[instr.] [+compl.]} «neol.», frigorífico, refri- gerador; (*frihidúr*), frigider ¶; {[f.] [-cant.]}, corcha, corchera; cubeta / **CHIRIYACHIPUY** [-mov.] «vulg.» (*thak kachipuy*), congelar ... *chiriyachipun*, lo han congelado [el proceso] // **CHIRIYAKUY** [±sens.], refrigerio; (sust.), refrigeración // **CHIRIYAPUY** [psíq.] enfriar- se {la pasión} ...*munakuynin chiriyapun*, su amor [por ella] se enfrió // **CHIRIYARICHIY** (*chiriyarparichiy*) [±táct.], templar {lo calien- te} // **CHIRIYARPARIY** [psíq.], quedar {exta- siado}. V. *chiriyachiy* / **CHIRIYARPARIY** [+f.], enfriar. V. *chiriyarichiy*.

CHIRLI (esp.) [±líq.] «fam.» (*q'ayma*), aguachi- nado, chirle ...*chirli mikhuna*, comida chir- le; (*ch'awa*), aguachado; [-d.] «fig.», ralo; «fig. fam.», blanduzco, lánguido; «+fam.», blanducho, blandujo; [-mat.] «fig.», bala- dí; (sust.), aguachirle; [alim.], chirlomirlo; [a.] (*chhullusqa*), aguada // **CHIRLI CHUPI** [alim.], zambumbia ¶ / **CHIRLI MIKHUNA** [±alim.], aguate / **CHIRLI KAY** [-f.], languidez // **CHIRLIYARQUY** [>líq.], aguachinar, en- guachinar ...*lichi chirliyarusunki*, la leche te ha aguachinado // **CHIRLIYKUY** [sex.] «fig. fam.», derretirse ...*chirliyushan*, está que se derrite.

CHIRLU [anim.], cherlo ¶, choromelo ¶.

CHIRMAY [fís.] «±ant.», dañarse, echarse {a perder}; perjudicarse; {[psíq.] [+f.]} [+fr.] (*chaynariraqta chirmay*), ensañarse; <tr.>

[±cant.] «±cult.» (*chirmarqapuy*), extorsionar ...*qhaynata ruwaspa, chirmarapuwanku*, obrando de ese modo, me extorsionaron; [der.] «cult.», infligir, irrogar ...*kamachiqkunana mana allinta chirmawanchis*, los políticos nos infligen males; (sust.) [abstr.], extorsión; agraviamiento; [±abstr.], agravio, perjuicio / **CHIRMAQ** [Ag.], agraviador; infesto; «coloq.», dañino, perjudicial; «cult.», pernicioso; «±us.», dañoso; (sust.), mal {de ojo} // **CHIRMA** [fis.], daño; [abstr.] (*chirmay*), perjuicio, varapalo; [±concr.], entuerto // **CHIRMACHAQ** [anim.], chirimacha ♀ // **CHIRMACHIY** [±psíqu.] «cult.» (*chinkachiy*), damnificar, perjudicar; agraviar, dañar; «cult.», maleficar; [psíqu.], menoscabar, vulnerar; «fig.», embarrar; (sust.), vulneración // **CHIRMAKUY** [±proc.], irrogación.

CHIRQAN (map.) [anim.], canastero.

chiru (< *chiruy*).

CHIRU₂ (*chikru*) «+cult.» (*laru*), lado.

CHIRUY {[pat.] [veg.]} (*kuruy*), agusanarse ... *laranhaqa chiruramusqa*, la naranja se agusanó // **CHIRU** [neg.], agusanado ...*chiru laranhata wikch'uy*, tira la naranja agusanada; (sust.) [anim.], gusano {vegetal}.

CHIRULA [mil.] «fam.», chirona; «vulg.», trullo; cana₂ ♀ / **CHIRUNA** {[loc.] [neg.]} «fam.», calabozo; «vulg.», chirona ...*chirunaman*, al calabozo.

CHIRRIKLIS [anim.], chirriclés. Pron.: /*chi-riklís*/.

-CHIS —(*-chiq*) <pl.> «deíct.» {[1ª] [incl.]}, nosotros <tú y yo>...*lluqsinanchismi*, nosotros hemos de salir; (morf.) [2] (*iskaynin*), ambos, entrambos ...*ruwananchis*, lo haremos ambos.

CHIS NIY <palmeando> {[+mov.] [+t.]} [hum.] (*puñuriy*), sestear {el bebé} ...*chis niy, hirq'icha, llank'anaymi*, sesteo un poco, bebido, que tengo que trabajar // **CHISCHAY** [anim.], sestear; (sust.), siesta {del mediodía}.

CHISCHISYAY {[sens.] [-cant.]} (*kirkisyay*), chirriar {al freír}, rechirvir.

CHISITU [alim.], chisito ♀.

CHISKA, CHISKA! «interj.», ¡huesque!

CHISKIKI (ingl. < CHEESE CAKE) [alim.], quesadilla.

CHISMIYAY (esp.) {[±mat.] [-soc.]} «vulg.» (*willapakuy*), chismear / **CHISYKACHAY** [abstr.], chismografía.

CHISTIS (esp.) [mat.], chiste ♀.

chita (< *chitay*).

CHITA₂ [anim.], sorgo₂; chita₂.

CHITAY (*chitakay*) {[hum.] → [anim.]}, criar {desde muy pronto}; criar {con biberón}; (*uyway*), domesticar // **CHITA** [±t.] (*uña*), cordero, chita*...*tawa chitakunan kanchaypi kan*, hay cuatro corderitos en mi corral; cría {de oveja}; borro; (*chitacha*), primal; [part.], ristrón ...*chitachawan imayna purikun michiqqa*, con su ristroncito camina el pastor; (adj.), faldero ...*chita allqu*, perro faldero; (*chita warmi*) [sex.] «vulg.» (*ch'aran qara*), perendeca // **CHITAKUY** (*luluy*) {[alim.] [anim.]}, amamentar {cría extraña}.

CHIW CHIW {[anim.] [sens.]}, pío₂, pitido // *chiw niy*, pitar, silbar.

CHIWA KAHA (esp.) [mús.], cilindro {del tambor}.

CHIWAKU ÷(*chiwanku; achiwqa*) {[anim.] [gen.]}, picaza, urraca; chiguaco ♀, chiguanco ♀; «±us.», gaya, gaza, marica, picaraza, pega₂; [±cant.], cuervo ...*qhawariy chay chiwakuta*, mira ese cuervo; grajo; arrendajo; guácharo₂; mirlo; «-us.», merlo; [part.], arrendajo; «±us.», rendajo; corneja; merlo {marino}; «±us.», buaro, buharro; chova; [-cant.] ÷(*yuk yuk*), tordo {pequeño de color plumizo}, zorzal; rui señor ♀; [veg.] (*khaya*), oca {seca} // **CHIWAKUKUNA** [z.], córvido / **CHIWAKU-MANTA** [Abl.], córvido.

CHIWANWAY [veg.], chiguanguay* ...*kay ladu chinpay puka chiwanway*, pasando a este lado, roja chiguanguay; maíz {de color rojo claro}.

CHIWAWA [j.], armazón {de pólvora}; cámara, camareta, chiguagua ♀; (*phatachi*), petardo; [anim.] (*allqu*), achiguagua / **CHIWAWA QHATUQ** [com.], camaretero // **CHIWAWA**

T'UQYAY [+f.], camaretazo / **CHIWAWA RUWAQ** [Ag.], camaretero.

CHIWAY {[anim.] [sex.]}, aparearse {las aves}, chiguar ¶.

CHIWHIY [anim.] (*uqllay*), incubar; (sust.) (*uqlla*), incubación // **CHIWCHINA** [instr.], incubadora // **CHIWCHI** [--cant.], pollito; «fam.», chiuchi ¶; «+fam.», chiuche ¶; chiuca ¶; (*ch'iwka*) [±cant.], pollo; [cult.], chiu-chi ¶ / **CHIWCHI T'UQAY** {[+f.] [int.]} (*t'uq-yay*); eclosión {de un huevo} // **CHIWCHIKU** {[soc.] [pos.]}, chiuchico ¶ / **CHIWCHIKUNA** [col.], pollada; «fig.», nidada // **CHIWCHILLA** [hum.] [--t.] (*wawalla*), chiuchi ¶.

CHIWI {[anim.] [df.]}, dedo {en exceso}; cría {con cuernos}.

CHIWKA [mús.] «cult.» (*q'asuna*), maza {del tambor}. V. *maruna* / **CHIWKAN** [instr.], cachava, palo. V. *ch'iwka* / **CHIWKASI** [j.] «cult.», cachava; [+j.] «fig.» (*ch'iwkay*), golf; [±j.] (*warwakay*), boleó.

CHIWIWIWIY ÷(*ch'iwiwiy*; *chiwiy*) {[met.] [+cant.]} [+fr.], silbar {el viento}, ulular, zumbar; «fig.», rebramar; «fam.», gemir {el viento}; [hum.], chiflar; (sust.) {[sens.] [gas.]} silbo, voz {del viento}.

CHIIWIY₂ [j.], jugar {a bolas}. V. *chuwiy*.

CHYARAQI [j.], chiaraje ¶; (*llallinakuy*), torneo.

-CHU <gram.> (suf. -asert.) [neg.], no; (desp.), -ajo, -anco, -atis ...*waq'achu*, locatis; -uco; (-ku), -ucho ...*upichu*, paliducho; -uelo ...*war-michu kanki*, *imachu kani*, eres una mujerzuela, ¿qué quieres?; (aum.), -ón ...*waqachu*, llorón; (fr. conj.) «pragm.» <amenaza>, a que [+ fr.] ...*manachu tardiman hamunki siniman rinanchispaq*, ¿a que no vienes [= no te llevo] al cine esta tarde conmigo?; <invitación> ...*tardiman hamunkichu siniman rinanchispaq*, ¿a que no vienes [= animas a venir] al cine esta tarde conmigo?; «±asert.» [énf.] (-puni), que ...*ñachu yacharunkiña!*, ¡que ya lo sabes!; (adv.), ni; «interr.», ¿no?; (suf. -asert.) [interr.], ¿? ...*hamunkichu*, ¿vendrás? / **-CHU...-CHU** (correl.), o...o ...*hamunkichu manachu*, o te vienes o te quedas / **-CHU + HINA** «pragm.» (cat*) (sust.) [-mat.] «fig.»,

impresión ...*manachu hina kay simi taqi ruwayta tukuwaqchu*, tengo la impresión de que [= algo así como que] nunca acabarías [= acabarás] este diccionario; (cat*) (v.) [psiq.], creer, tener {la impresión} ...*mikhuyta tukunkichu hina*, creo que vas a acabar de comer; (-chu ...*ñachus*; -chuchus), deber de ...*isqunñachu ñachus k'apaqchá*, ya deben de ser las nueve [o no]; *Qusquñachuchus u Qusquchus*, pareciera Cuzco o creo que ya es Cuzco; (fut.) [±fut.], temer ...*paramunqachu hina*, me temo que va a llover / **COND.** {+ **-CHU**} {[psiq.] [±rl.]} suponer ...*chaychus tusunman*, supongamos que vamos a bailar; «fam.», poner ...*chaychus mikhunman*, pongamos que come / **SUST.** {+ **-CHU + HINA**} (sust. {+ cond.}) (cat*) (adj.) [±rl.], presunto, sospechoso ...*paychu hina*, él es el sospechoso [= *pay kanman* “él sería”] - *qanmi kawaq suwaq*, tú eres el sospechoso de ladrón // **-CHUS** (conj. mod.) [énf.], conquie ...*kunanchus hamunqa!*, ¡conquie viene hoy! / **-CHUS ...-CHUS** (Ø) (conj.), si, si...o si no ...*tapurani munanchus manachus chayta*, le pregunté [eso] si quería [o no].

CHUCHA (esp.) [sex.] «+vulg.» (*chupi*), chucha, chucho₄; «fam.» (*raka*), vagina; «fig., fam.», poto₂; «++vulg.», asno, burro.

CHUCHAW [veg.] (*paqpa*), maguey ¶, pita; (*ch'awwar*), cabuya; cocuyo ¶; [±cant.] ÷(*chuchawa*), yesca {obtenida del maguey}.

CHUCHIKU ÷(*chuchi*) [anim.], estornino, tordo, zorzal ...*chuchikuta wikchuy*, *sarata tukuyunqa*, ahuyenta al tordo, que se comerá [= se terminará] el maíz; [gen.] «desp.», pajarraco.

chuchupi. V. *susupi*.

CHUCHUY {[veg.] [+d.]} endurecerse; {[líq.] [sup.]} (*k'irkuy*), ponerse {tieso}, resecarse; «±us.», endurar; (sust.) [+ríg.], rigidez {cadavérica} ...*chuchusqa aya*, cadáver rígido; [anim.], chuchuy ¶ / **CHUCHUYNIN** {[vol.] [±1ª]} pingorota // **CHUCHU** [ríg.], duro, fuerte; sólido; [±ríg.], reseco, tieso; [+d.], rígido, yerto; «fig.» (*ch'arki*), apergaminado; «técn.», quitinoso; «±us.», brozno; [±d.], resistente, tenaz; (*suyt'u*), empingorotado; [mil.], desabrido {el fusil}; [hum.] «fam.», cabezón; «fig., fam.», bestia; aborricado;

[±psíqu.] «fig., fam.», frío; [psíqu.] «fig.», duro, terco; rudo; [±fr.], tieso; «fig., fam.», flamenco; [+fr.], terne ¶, ternejo ¶; «fig., fam.», carrancudo; «cult.» (*chuchupakuq*), recalcitrante; «±vulg.», perro; (fr. adj.), duro de mollera; (sust.) [mat.] (*kay*), materia {dura}; [-3ª], tastana; [veg.] «fig.», balín; [anim.] (*chuchullaña*), quitina; [{corp.} [hum.]] «fam.», pechuga; «±us.» (*ñuñu*), chucho₃ ¶; [sup.], firme {del terreno} ...*chuchu allpa*, tierra firme; firme {de una vía}; [gen.] «fig.», materia; [psíqu.] (*tarwi uchu*), chochera / **CHUCHU AY-CHA** [pat.] «fig.» (*qarapa*), callo / **CHUCHU CHAKI** [hum.] (*kallpachakuq chaki-maki*), tercios / **CHUCHU CHUCHU** [sex.] «fig., fam.» (*k'achaq runa*), galán. V. *churu churu* / **CHUCHU CHUTASQA** {[1ª] [ríg.]} (*tiw*), tirante / **CHUCHU KAY** [d.], tener carne de perro ¶; (sust.) [±cant.] (*qaqa kay*), dureza, duricia; tiesura / **CHUCHU MAKI** [-mat.] «fig., fam.» (*qullqi huñuq*), ahorrador / **CHUCHU MIQA** [sex.], chuchumeca ¶ // **CHUCHU QARA** [+cant.], cortezudo / **CHUCHU QARAYUQ** (rel.), testáceo // **CHUCHU QUYLLUR** [astr.], perseo / **CHUCHU K'URPA** [geogr.], tormo / **CHUCHU SAYAY** {[+f.} [-mat.]] «fig.» zapearse / **CHUCHU UMA** [fis.], cabeza de hierro; (adj.), cabeciduro / **CHUCHU URI** (*chuchu udri*) (*chuchu qarmanta udri*) [rec.], odrina / **CHUCHU WASA** (*chuchu wasi*; *chuchu waskha*) [veg.], chuchuguasa*, chuchuguasi*; maitén ¶; {[líq.]} [±pos.]] «fig.», matapesares; [±neg.] «±vulg.», matarratas // **CHUCHULAYAS** [mús.], chuchulayas / **CHUCHULLAÑA** (fr. adv.) [+vert.], más tieso que un ajo; (sust.) [{corp.} [anim.]], quitina / **CHUCHUQA** (cat*) (sust.) [alim.], chuchoca ¶, mote {hervido y seco}; maíz {cocinado, partido y seco}; «±us.», cocopa ¶ / **CHUCHUS** [j.] «±us.» (*q'unpucha*), tacos / **CHUCHUSAPA** [±pat.], calloso; <fem.> [df.] (*ñuñusapa*), pechugona; chuchusapa ¶ // **CHUCHUCHAY** [Caus.], endurecer // **CHUCHUKUY** [+d.], atiesarse; (fr.), secársele <a uno> el guano ¶; (sust.) [pat.], esclerosis / **CHUCHUKUQ MUQU** [±cant.], sinartrosis // **CHUCHUMAYAY** [transf.], apergaminarse // **CHUCHUPA** [psíqu.], arbitrariedad, capricho; [+fr.], empecinamiento, terquedad, testarudez; «fig.», arisco, chúcaro ¶ // **CHUCHU-**

PACHIY [afect.], enmaromar ...*waskhawan chuchupakunku turuta*, suelen enmaromar [tensando] al toro con una soga; [psíqu.] «apel.» (*kamachiy*), constreñir ...*chuchupachini llank'aq rinanpaq*, le he constreñido para ir a trabajar // **CHUCHUPAKUY** {[fis.]} [±sens.]], balbucear; susurrar; (*rimapakuy*), murmurar; (*thutupakuy*), musitar; [fig.], cuchichear ...*allinta rimay*; *imatan chuchupakamunki*, habla alto; ¿por qué cuchicheas; [fis.], remolonear; forcejear; [anim.], repropiciarse; [psíqu.] (*k'irkupakuy*), obstinarse, porfiar, resistirse ...*ama chuchupakuychu, mamaykita kasuy*, no porfies; obedece a tu madre; empecinarse; «fig.», encastillarse; (*qaqapakuy*), emperrarse, ser {caprichoso} ...*chuchupakamushan*, está siendo un caprichoso; emparearse ¶; «fam.», enterarse, necear; [pos.] (\$) «fig.», combatir {las pasiones}, refrenarse ...*chuchupakuna mana allin rimaykunamanta*, hay que refrenarse en las habladuras; (fr.) «fam.», seguir en sus trece; casarse con su opinión; «±cult.», tomar tema; «fig., fam.», ir {a remolque}; (sust.) [abstr.], obstinación, terquedad; tesonería; tozudez; «coloq.», cerrazón; «fig.», tema ...*kayman chuchupakun*, ese es su tema; «fam.», capricho; [+fr.], pertinacia; «fig.», endurecimiento; [fis.], arrullo; cuchicheo, susurro; «±us.», susurración; [neg.], cuchicheo, raje ¶ // **CHUCHUPAKUQ** {[hum.]} [±mov.]], entumecido, yerto; [±fis.], empecinado, obstinado, pertinaz, testarudo; taimado, terco; tozudo; «fig.», empedernido; «fam.», empacón, terne; «fig., fam.», caballero {en algo}; «cult.», recalcitrante; [±psíqu.], cerril, obstinado; «fig., fam.», mula; {[min.]} [+d.]], templado / **CHUCHUPAKUQLLA** [mod.], a pie juntillas // **CHUCHURQUY** [+d.], encallecerse ...*maki qaray chuchurun*, se me ha encallecido la piel de la mano; [t.] «disf.», morir, quedarse {tieso} ...*chuchurapun*, se ha quedado tieso; atiesarse {el cadáver} // **CHUCHUYAY** [+ríg.], endurecerse; tirar {la masa} ...*simintuqa chuchuyarusqaña, saruwaqñan* ...ya ha tirado el cemento, ya podrías pisarlo; (sust.), tonicidad / **CHUCHUYASQA** (adj.) [geogr.] (*chuchuyasqa allpa*), terrizo // **CHUCHUYACHIY** {[+ríg.]} [sup. | vol.]], retesar; [ind.], forjar {metales}, fraguar; «fig.», enacerar; [±ríg.], tallar; [±pat.]]

(*chaqllay*), envarar / **CHUCHUYKUKUY** [-sens.], quedarse pajarito ...*unay hamuqtiyki chuchuyukuni*, me he quedado pajarito por tu demora en la venida.

CHUCHUY₂ [anim.] (*ñuñuy*), mamar / **CHUCHU**₂; (sust.) [hum.] «fam.» (*ñuñu*), tetilla; [anim.] (*tutu*), pezón.

CHUKCHAY {[-ríg.] [corp.]} {[efect.] [++1ª]}, encabellecer ...*wawa chukchashan*, el bebé está encabellándose; {[mat.] [lín.]} {[-cant.] [afect.]}, hacerse {un pelo}, rajarse // **CHUKCHA** {[corp.] [corp.]}, cabello, pelo; [col.] (*chukchasapa*), cabellera, cabello; pelambre; madeja, mata {de pelo}, peluca ¶; «poét.», hebras; [±cant.] (*mat'i chukcha*), cerquillo ¶, flequillo ...*mat'inta chukcha urayun*, cae el flequillo a toda su frente; «±us.», chicho; «fam.» cerdas, crin; (*ninri chukcha*), patillas; [anim.], crin {del león}, vedeja; guedeja, melena ...*yunka allquq chukchanmi much'unpi munaycha*, es bonita la melena del perro de la selva en su cerviz; (*chukchancha*) [-cant.], cilio, flagelo ...*kuruq chukchanchan*, el flagelo de los animales [pequeños]; [veg.] (*sara chukcha*), barba {del maíz}, cabello; argaña; malacuenda; (*chukcha asafran*), hebra {del azafrán}; (adj.) «téc.», capilar ...*chukcha unquy*, enfermedad capilar // **CHUKCHA HAP'INA** [instr.], gancho ¶ / **CHUKCHA HAP'ICHINA** (*chukcha hap'ina*) [pr.], cofia; «cult.», escarcela // **CHUKCHA KUTUY** [←], repelo // **CHUKCHA K'ASPI** (*k'aspicha*) [instr.], agujón {del pelo} / **CHUKCHA K'ASPIYACHIQ** [aux.], fijador {del pelo} / **CHUKCHA K'USPACHANA** {[instr.] [ext.]}, tenacillas / **CHUKCHA K'UTU** [anim.], polilla {del árbol}; (*ch'uspi k'utu*) [+cant.] zancudo; (*kachi kachi*), libélula; chupajeringa ¶ / **CHUKCHA K'UYUY** [+curv.], envedijarse / **CHUKCHA LAQ'AKUQ** [líq.], brillantina / **CHUKCHA MAT'I** [neg.], pelambrera; «fig., fam.», monte / **CHUKCHA MUYUY** [+vol.], moño / **CHUKCHA PANTAY** [aux.], «fig., fam.» (*yunqa chukcha*), casquete, peluca / **CHUKCHA PASKASPA** [Ger.], en cabello / **CHUKCHA RUTUY** [afect.], decalvar / **CHUKCHA SAYAYKUY** [±ríg.], erizarse {el pelo} ...*michiq chukchan sayaykun allqu qayllalla rikusanmanta*, al gato se le eriza el pelo de ver al perro cerca; (fr.), parar-

se los pelos ¶, ponerse los pelos de punta / **CHUKCHA T'IPAKUNA** [fig.], moño; «±us.», moña / **CHUKCHA URMAY** [-efect.], peladera / **CHUKCHA WAQAYCHANA** [rec.], guardapelo / *chukcha wayrachina*, secador {del pelo} / **CHUKCHA WIÑACHIKUY** [+efect.], empelar ...*chukchayta wiñachukusaq*, me haré empelar / **CHUKCHA WIÑAKUY** (*chukchay*) «fam.», encabellecer ...*chukcha wiñakusunkiñachu?*, has encabellado ya [=te ha crecido el cabello ya]? // **CHUKCHA-CHA** {[corp.] [anim.], cendal; [veg.] «fam.», milano ...*kuku chukchachanta ch'utikuy*, pela el milano del coco; «cult.» (*suphu*), vilano / **CHUKCHAKUNA** {[corp.] [anim.]} (*mu-llkhukuna*), ambulacro // **CHUKCHAN** [veg.], fibra, filamento; pelo {de la madera}; vena; barbas, barbajuelas; [anim.], barbas, barbillas; «cult.», bárbulas / **CHUKCHAN LISAS** [veg.], olluco {alargado} / **CHUKCHAN WAKHAY** {[psíq.] [neg.]} (C*), tirarse de los pelos // **CHUKCHANCHA** {[corp.] [veg.]}, brenca / **CHUKCHAQ MUYUYNIN** [curv.], remolino {de pelo} / **CHUKCHAQPA** {[corp.] [-ríg.]}, cañón {del pelo} // **CHUKCHASAPA** [+cant.], piloso; cabelludo; melenudo ...*chukchaykita rutuchikamuy, chukchasapa*, córtate esos pelos, melenudo; pelusiento ¶; «fig.», alobado; [+1ª.], enguedejado; [mat.], mechoso, mechudo ¶; (sust.), pelambrera / **CHUKCHAYUQ** [+cant.], cabelludo ...*mangu tulluqa chuqchayuyqmi*, el hueso del mango es cabelludo; [anim.], peloso; [--1ª.], ciliado, ciliar; [veg.], briznoso; hilachento ¶; [mat.], ahebrado // **CHUKCHACHAKUY** [afect.], pelechar / **CHUKCHANAY** (*chukchannay*) [orn.] «±ant.», depilar; (sust.), depilación.

CHUKCHUY {[+mov.] [-dist.]} {[+cant.], achuchar₂ ¶, temblar // **CHUKCHU** (*chukchu unquy*) [pat.], chucho₂ ¶, malaria, paludismo; malaria {con fiebre}, tercianas; chucho₂ ¶; [±fr.], cuartanas; [gen.] «fig.» (*khatatatay*), temblor {de frío}; [mús.] (*kunbinsiyun chukchu*), danza {de médicos y enfermeras}; [±fís.] «fig.», chucho ¶; (adj.), palúdico ...*chukchu yawray*, fiebre palúdica; [gen.], intermitente / **CHUKCHU KAYTA CH'UNQAY** (cat*) (fr.) {«expr.», «fig., fam.»}, ¡qué tacha, beber con borracha! / **CHUKCHU QHALIYACHINA**

[med.], antipalúdico / **CHUKCHU TUSUY** [mús.], chocho₂ ¶ / **CHUKCHU UNQUYUQ** [hum.], palúdico // **CHUKCHUYUQ** [pat.], tercianiento ¶ // **CHUKCHURAYAQ** [>mov.], convulso // **CHUKCHUPAKUQ** [Exp.], temblón /// **CHUKUKUKUY** {[+fr.] [-lib.]} {[pat.] [gen.]}, agitarse, estremecerse, temblar {de enfermedad, de frío o de miedo, encogiéndose}; [+cant.] (*khatatatay*), tiritar; (sust.), tiritona // **CHUKUKUKU** [pat.], convulsión {por enfermedad} // **CHUKUKUKUCHIY** [+cant.], estremecer.

CHUKIY {[mil.] [1ª]}, alancear; «±us.», alanzar, lancear; [±dist.], clavar; [-cant.] «±vulg.», enguizgar, guizcar; guinchar; «vulg.», gunchar; [j.], rejonear; [-1ª] «fig., fam.» (*sat'iy*), mojar; (sust.) (*sat'iykuy*), arrejada // **CHUKINA** [instr.], reja; [agr.] (*p'alta chukina*), raedera {del arado}; [ind.], aguja {del barrenado}; [j.], rejón; «±us.», garrochón; [mil.], alabarda; (*chuki*), pica; pilo; «neol.», bayoneta; [-1ª], cateya; {[corp.] [sex.]} «vulg.», sable / **CHUKINA APAQ** [hum.], alabardero / **CHUKINA TAKAY** [+f.], alabardazo; bayonetazo // **CHUKINACHA** [instr.], agujón {del pelo} // **CHUKINAHINA** [≈], alabardado; arponado // **CHUKIQ** (*chhukuq*) [Ag.], alanceador; garrochero, picador, varilarguero; [±cant.], estoqueador; (sust.) [hum.], lancero; «-us.», lanza / **CHUKISQA** [res.], alanceado // **CHUKI** {[instr.] [mil.]}, lanza, pilo; puya₂; «vulg.», chuqui ¶; [j.], pulla; [±cant.], moharra; (*wach'i*), gorguz; azagaya; [±1ª], espada, estoque; catana; mandoble ...*hap'iy chukita*, agarra el mandoble; (*chukina*), partesana; (*wik'ullu*), jáculo; [±cant.] «fig.» (*t'urpuna*), puñal; [-mil.], estaquilla; [±cant.] «fig.», acero; [-cant.] (*wach'i*), dardo; (*chukina*) [c.-p.] (*pinta*), arpón; [-f.], guincho, guncho; (*chukina*) [anim.] «fig.» (*sat'ikuq*), aguijón, «±us.», acúleo; [+2ª/3ª], reja; [±lín.], navaja; (*chukin*) [curv.], uña {del alacrán} / **CHUKI KUNYA**. V. *illa kunya* / **CHUKI ILLA** [met.] «ant.» (*illapa*; *inti illapa*), relámpago; (*wach'i*), rayo; [cult.] «fig.» (*q'aqya*), trueno / **CHUKI RUWAQ** [hum.], arponero / **CHUKI T'URPUY** {[+f.] [+prof.]}, lanzada; rejonazo / **CHUKI WACH'INA** [instr.] (*ch'iwkana*), estólica / **CHUKI WAQAYCHANA** [loc.], lancera, lance-

ro / **CHUKIHINA** [≈], lanceolado; apuñadado / **CHUKIRAWA** (aim.) [veg.], chuquiragua*. / **CHUKIWAN HAP'IY** [c.-p.], arponear ... *chikispa challwa hap'iq*, el que arponea peces // **CHUKIYKUY** [+prof.], estoconazo; (fr. sust.), puñalada traperera.

chuklla. V. *ch'uklla*.

CHUKNIY {[hum.] [-sens.]}, acallar {al bebé, con palmadas}.

CHUKRU {[hum.] [-orn.]}, desordenado {de cabello}; (*churqa*) [±fís.] (*ranphu*), grosero; «vulg.», morral; (*chunchu*), primitivo, salvaje; [-fr.] «±us.» (*mana yachaqa*), novato; [±soc.] «fig., fam.», capullo; [anim.] (*sallqa*), cerril, chúcaro ¶; [veg.], agreste, salvaje; [mat.] (*qhusqa*), erial.

chuku (< *chukuy*) / *chuku chuku*. V. *aya maych'a*.

CHUKU₂ {[corp.] [veg.]} (*uma*), copa {del árbol}; (*chukulli*) (\$) «vulg.» (*k'ullu*), tocón₂.

chukukukuy / **chukukuku** / **chukukukuchiy** (< *chukchuy*).

CHUKULATI (esp.) [alim.], chocolate ...*irqikuna ancha chukulatita munanku*, a todos los chicos les gusta mucho el chocolate / **CHUKULATINA** [-cant.], chocolatina ...*upallay!*, *mikhuy kay chukulatinata*, ¡cállate, hijito! y cómete esta chocolatina / **CHUKULATIRA** [veg.], seje₂.

CHUKURA Q'AYTU. V. *chichima* (<*chichi*) / **CHUKURAN K'ASPI** [conf.], templén.

chukuri / **chukuru**. V. *achuqalla*.

CHUKUY {[afect.] [pr.]}, cubrirse {la cabeza} ... *ama inlisiyapi chukukuychu*; *millaymi chay ruway*, no te cubras {la cabeza} en la iglesia; es fea esa acción // **CHUKU** ÷ (*chukulli*) [pr.] (*lliklla*), toca, tocado₂ <de mujer>: manta, mantilla; pelerina; [±cant.], gorra, gorro; cofia; (*muntira*), montera; (*sumbiru*), sombrero; chuco ¶; (*chukullu*), tocado₂ <de hombre>: boina, bonete, casco, gorra, sombrero; [rel.], mitra, tiara; [mil.] (*phirru chuku*), celada, yelmo; «fig.», airón, penacho; [cult.], mitra {del inca}; [veg.] «vulg.» (*k'ullu*), tocón₂; «±us.», tucú // **CHUKU RUWAY** [ind.], bonetería / **CHUKU RUWAQ** [hum.], sombrero; bonetero // **CHUKU TAKAY** [f.],

bonetazo // **CHUKUYUQ** [poses.], tocado₂; [part.], mitrado // **CHUKULLICHIY** [mat.] enfundar ...*makinaman chukullichiy*, enfunda la máquina; encasquetar // **CHUKULLIKUY** <tr.> [±cant.] (*chukuy*), ponerse {en la cabeza}, tocarse₂ ...*chukullikuy chayta*, tócate con eso; (*chukullukuy*), encasquetarse ...*ch'ulluta chukullikun*, se ha encasquetado el chullo // **CHUKULLU** [pr.], güito; machito ¶ // **CHUKULLUKUY**. V. *chukullikuy*.

CHULA <fem.> [hum.], chola, híbrida; mestiza; chola ¶, prostituta // **CHULU** [etn.], cholo ¶, híbrido; mestizo; «-us.», lorcho; churupaco ¶; {[gen.] [+cant.]}, indio {puro}; chino; advenedizo // **CHULU CHULU** [+soc.], cholololo ¶ / **CHULU MUNAQ** [sex.], cholero ¶ / **CHULU TUKUKUY** [transf.], cholicación // **CHULUKUNA** [col.], cholada, cholería; «+desp.», cholerío // **CHULUPAKUQ** [hum.], churupaco ¶ // **CHULUYAY** [proc.], amestizamiento // **CHULUYACHY** {[afect.] [veg.]}, hibridar, injertar; (sust.), hibridación; [+abstr.], hibridismo.

CHULAPU (esp.) [hum.], chulapo.

chulita. V. *waqtan*.

CHULITU (esp.) [veg.], chulito, torvisca, torvisco.

chulu / chuluyachiy. V. *chula*.

CHULULULUY {[+fr.] [-lib.]}, temblar {de aterimiento}. V. *chukukukuy*. V. *chullu*.

CHULÚN (esp.) {[instr.] [j.]} (*chuwi*), bolo, cholón ¶.

CHULLAY (*sullay*) {[líq.] [±prof.]}, bucear; «±us.», buzar₂; {[±t.] [+prof.]}, zambullirse; «cult.», somorgujar; [±sup.], planear, saltar {la piedra}; (sust.), zambullida. V. *chulluy* / **CHULLAQ** [hum.], buceador, buzo; (fr. sust.), hombre rana // **CHULLA** [anim.], somormujo, somorgujo; «±us.», mergo; (*chullalla*), zampullín. V. *chhulla* // **CHULLACHY** {[prof.] [líq.]}, zambullir, zampuzar; «±us.», zabullir // **CHULLAKUY** {[mov.] [prof.]}, buceo / **CHULLAYKUY** [±vert.], entrar {agachado} // **CHULLI** {[corp.] [veg.]}, chulli ¶.

chullku chullku (< *ch'ullku*). V. *awki lawa*.

chullpa. V. *ch'ullpa*.

CHULLUY {[±líq.] – [sól.]} {[int.] [±cant.]}, calarse, empaparse ...*ch'uñu allinta chulluykun*, el chuño se ha empapado bien; [±t.], recalarse, remojarse ...*as asmanta chulluriy*, recálo poco a poco; «cult.», amerarse; [+cant.], anegarse ...*kuhichu chullurusqa*, se había anegado la cosecha; {[sól.] → [líq.]}, derretirse, fundirse, licuarse ...*chullunku q'uñirisan chullun*, al calentar los carámbanos [de hielo] se derriten; <tr.> [+t.], hidratar ...*ch'uñuta chulluni*, he hidratado el chuño; [±dir.] (*chulluchiy*), echar {en agua}, poner {en remojo} ...*ch'uñuta chulluy*, mete en remojo el chuño; (*unayay*), derretir, disolver, fundir, licuar; macerar; (sust.), disolución; fundición; «cult.», licuefacción; «técn.», solución; deshielo. V. *ch'ukuy* / **CHULLUNA** [sól.], soluble; permeable; (sust.), remojadero / **CHULLUQ** [+pte.] (*chulluna*), permeable ...*aquqa chulluqpuni*, la arena es bien permeable / **CHULLUSQA** [pdo.], calado; [líq.] – [líq.], disuelto; (sust.), chugua₂ // **CHULLU** (*ch'uyllu*) [fís.], remojo; (\$) «fig.», helada ...*chullu hap'iyurun papata*, la helada le ha cogido [bien] a la papa; (*chullu rit'i*), helero; [alim.], sopa {de pan}; [geogr.], espolón {de tierra}; [adj.] {[+líq.] [ext.]}, goteante, remojado; {[+líq.] [int.]} (*siqwi*), aguado; [±cant.] (*ch'uya*), chuyo ¶, raro / **CHULLUHINA** [±sens.], arrecido ...*chulluhina kuwirpuy kashan*, mi cuerpo está arrecido / **CHULLUNPI** [anim.], chullunpi ¶ / **CHULLUNQA** [+sól.], helado ...*chullunqa qucha*, laguna helada {en su superficie} // **CHULLUCHY** <tr.> [int.], calar, empapar; [±sup.], remojar ...*p'achata chulluchiy t'aqsanapaq*, remoja la ropa para lavarla; encharcar; «±us.», aguar; [±vert.], anegar; [+int.], recal; [+cant.], hidratar, rehidratar ...*ch'uñuta chulluchiy lawapaq*, hidrata el chuño para la laguna; {[sól.] → [líq.]} «fig.» (*unuyachiy*), descongelar; [-f.] (*wayachiy*), enternecer; {[sól.] → [líq.]}, deshelar, derretir ...*chullunkuta chulluchiy*, deshela el carámbano; [gen.], deshacer; [met.] «fig.» (*tiqtichiy*), fundir {metales} ...*phirruta chulluchinqa*, fundirá el fierro; refundir; [-líq.] «fig.», macerar ...*aychaytan chulluchini*, ñak'arisa, he macerado [intencionadamente] mis carnes con penitencias; [±líq.], empozar ...*chulluchiy linuta yarqhapi*, empoza el lino en la acequia; (sust.), remojo

/ **CHULLUCHINA** [ind.], solimán. V. *wayrachina* / **CHULLUCHIQ** [Instr.], fundente // **CHULLUKUY** [abstr.], permeabilidad // **CHULLULLULLUY** [+fr.] (*pullullulluy*), hervir {remojuando} // **CHULLUNKUY** {[líq.] → [sól.]} [+cant.] (\$) (*khutuy*), congelarse, helarse ... *unuta qasamusqa chullunkurusqa llapanta*, ha caído la helada al agua y se ha congelado todo; <impers.> (*qasaykuy*), helar; [+sup.], escarchar // **CHULLUNKU** (*chhullunku*) [sól.], hielo; carámbano, témpano; candelizo; «fam.», chuzo; «fig., fam.», calamoco; (*chullunqa*), cholonca ¶; «cult.», cerrión; «±us.», canelón; pinganillo; [geogr.] (*mama quchapi hatunchachaqa chullunku*), iceberg; (adj.) [±cant.] (*khutu*), congelado {goteante} // **CHULLUNKU P'AKIQ** [instr.], rompehielos / **CHHULLUNKU RUWAQ** (*chhullunku ruwana*) [instr.], heladora; [+sens.], congelador // **CHULLUNKUYUQ** [poses.], carambanado // **CHULLUNKUCHIY** [Caus.], congelar, helar // **CHULLUNKUYAQ** [+cant.], aterido, atiriciado // **CHULLUNYACHIY** [+proc.], congelación // **CHULLUPUY** {[proc.] [±líq.]} «fig.», amelcocharse ...*chullurapun*, se ha amelcochado // **CHULLURICHIY** {[sól.] → [líq.]}, disolver {por el calor} // **CHULLURIKUY** [afect.], recalar.

CHUMA {[gust.] [±neg.]} (*q'ayma*), chuma ¶, desabrido, soso; [±neg.], falo {de azúcar}, poco dulce ...*kay laranhaqa chuma*, esa naranja está desabrida. V. *ch'umay* / **CHUMA SARA** [veg.], maíz {entreverado de rojo y amarillo}.

chunba. V. *chunpa*.

CHUNBIBILKANU [mús.], danza {de lazos y cascabeles}.

CHUNCHI {[c.] [±cant.]} «+cult.», negro, prieto; chunche ¶; [±cant.], cetrino.

CHUNCHIKUY {[→] [±cant.]} «±us.» (*pisichay*), economizarse ...*murayata chunchirukuspa mikhunki*, comerás, economizándote, la moraya.

CHUNCHU WAYTA [veg.], genciana. V. *ch'unchu*.

CHUNKA [núm.], diez; [col.], decena; (pref.) «téc.», deca- // **CHUNKA CHAKI** [z.], decápodo ...*chunka chaki kuru*, animal decápodo / **CHUNKA CHUNKAYMAN** (fr. adv.) [j.], a pa-

res o nones // **CHUNKA HUQNIN T'AQA** [p.], onceavo / **CHUNKA HUQNIQIN** [ord.], undécimo; «±us.», oncenio // **CHUNKA HUKNIYUQ** {[poses.] [núm.]}, once; [ord.], once ...*chunka hukniyuq ruwan wawayki, nuqaqtaq iskay kaqta*, tu hija hace el once [en la clase] y la mía el dos / **CHUNKA HUQNIYUQLLA** [j.], el once ... *chunka huqniyuqlla kanku*, son el once [inicial del equipo] // **CHUNKA ISKAYNIYUQ** [núm.], docena / **CHUNKA ISKAYNIYUQ KILLA** [aux.] «fam.» (*wata*), almanaque / **CHUNKA ISKAYNIYUQ T'AQA** [ord.], doceavo / **CHUNKA ISKAYNIYUQ WASAYUQ** (*chunka iskayniyuq uyayuy*) [geom.], dodecaedro // **CHUNKA ISKAYNIYUQMANTA T'AQAKUNA** [astr.], atacar / **CHUNKA ISKAYNIYUQPA** [corp.], duodeno // **CHUNKA ISKAYNIYUQCHAY** [Caus.], adocenar // **CHUNKA ISKAYÑIQIN** [ord.], duodécimo // **CHUNKA KAMAYUQ** [cult.], chuncacamayo ¶ / **CHUNKA KINSAYUQ** [núm.], trece / **CHUNKA KUTI** [mult.], decuplo // **CHUNKA PISQAÑIQIN** [ord.], quinceño // **CHUNKA PISQAYUQ** [núm.], quince / **CHUNKA PISQAYUQ P'UNCHAY** [t.], quincecena // **CHUNKA PISQAYUQWAN** [Intr.], quinceañero // **CHUNKA TAWA WATAYUQ** [t.], catorceno / **CHUNKA TAWAYUQ** [núm.], catorce / **CHUNKA TUPANA HARAWIYUQ** [a.], décima, espinela // **CHUNKA T'AQA** [/], diezmo; décimo; [part.], menudos / **CHUNKA T'AQASQA** (cat*) (sust.) [núm.], decimal // **CHUNKA WARANQA** [núm.] (*unu*), diez mil / **CHUNKA WATA** [t.], década; decenio ...*iskay chunka wataña maqanakuyupi*, [lleva] dos decenios en lucha // **CHUNKAKA** [núm.] «±us.» (*chunka*), decena / **CHUNKAMANTA HUK QICHUY** [±efect.] (def*), diezmar / **CHUNKAÑIQIN** [ord.], décimo {en el orden} / **CHUNKAPI QHIPAQ** {[núm.] [ord.]} «fam.» (*chunkañiqin*), diez; décimo [en el lugar] // **CHUNKAMANTA** (cat*) (adj.) [núm.], decimal / **CHUNKAQ** [j.] «ant.» (*ch'asti*), jugador, tahúr / **CHUNKAQPA QHIPAYNIN MANA WATUNA** {«asert.», «hm.», el oncenio, no estorbar / **CHUNKAYNIRAQ** «±vulg.» (*chunkañiqin*), décimo / **CHUNKAYUQ** [mult.], decena ...*hayk'a watayuy panayki, chunkayuyña*, ¿cuántos años tiene tu hermana? —Ya los diez [= una decena] // **CHUNKACHAY** [Caus.], adecenar.

chunka₂. V. *ch'upa*.

CHUNKAY [j.] «cult.», jugar {a juegos de mesa}; (sust.) jugada. V. *chunka* / **CHUNKANA** [instr.], juego {de mesa}; [loc.] tablero {de madera para juegos}; [mag.], chungana ♣.

CHUNKINADA [mús.], chonguinada.

chunku. V. *ch'unku*.

CHUNKUNKU [anim.] (*wallaqi*), chungungo.

CHUNPA (*chunba*) [rec.] (*raki*), damajuana, tinaja; quinchada ♣; mula ♣; chomba₂ ♣, chumba ♣.

CHUNPA₂ (esp.) [pr.], chompa ♣, jersey, suéter ...*qhuru maki chunpa*, suéter sin mangas; yérsy ♣; [-3ª] «±us.», suéter; [part.], cárdigan; (*butunsapa chunpa*), rebecca.

CHUNPI {[pr.] [1ª]}, faja {de lana}; [-cant.], faja, fajero; estomaguero; tripero, ventrera; chumbe ♣; [part.], alezo; [mil.], fajín; [±2ª], banda; [+2ª], cincho; (*p'alta chunpi*), beca; [-2ª] (*chunpillina*), ceñidor, cinturón, correa; agujeta; [mil.] (*qara chunpi*), cinto; [col.], forniture, fornituras; {[conf.] [+2ª]} <fem.>, corsé. V. *chawpi* / **CHUNPI MAT'IYKUY** (fr.) [gan.] «fig.», tirar de las riendas // **CHUNPIN**. V. *chawpin* / **CHUNPIKUNA** [a.], bambalinas ...*chunpikuna qayllata warkukuq*, bambalinas [en franjas], que cuelgan próximas // **CHUNPIKUY** [afect.] (*wankuy*), encorsetar, fajar ...*chunpisqa irqi*, niño encorsetado // **CHUNPILLINA** [instr.], talabarte // **CHUNPILLIKUY** {[afect.] [-espac.]}, apretarse {el cinturón}, ceñirse; (sust.) [cult.], investidura {de la faja}; «-us.», envestidura.

CHUNTA (*manaka*; *wikunku*) [veg.], chonta ♣, palma, palmera {de madera dura y negra} ... *chunta k'allma*, hoja de la palmera; «±us.» (*pikwayu*), güicunco ♣, pijuayo ♣; pisguayo ♣; pupima ♣; (*chinkus*), chonta; «±us.», sinami ♣, unguragüi ♣; (adj.) [+d.], duro ...*chunta kiru*, dientes duros; [psiq.] «fig., fam.», agrio. Pron.: /*chón-ta*/ / **CHUNTA CHUNTA** [col.], palmar ...*chunta chuntanta rinki*, irás por el palmar / **CHUNTA RURU** [veg.], chontaduro ♣; (*datil*), dátil.

CHUNTA₂ [corp.] «fam.» (*ch'utu*), hocico; «vulg.», jeta, morro; [neg.], pote; {[mat.]

[+neg.]} «fig., fam.», cabreo ...*chunta kacha-qanmanta* [*chuntasqanmanta*], *ama kasunkichischu*, a causa de estar con cabreo, no le hagan caso; (adj.) (*wirp'asapa*), belfudo; alargado {de hocico} / **CHUNTA KAKUSQA** [+res.], fastidioso / **CHUNTA UYA** [df.], carilargo // **CHUNTASQA TAWANA** [geom.] «±neol.» (*p'alta tawanahina*), trapezoide // **CHUNTAPAKUY** {[Exp.] [neg.]} «fig., fam.», amolarse; «coloq.», fastidiarse; [E.] «fig., fam.», atocinarse; «±vulg.», rascarse / **CHUNTAPAKUSQA** [res.], amolado; «coloq.», fastidiado // **CHUNTAPAYAY** [sens.] [+cant.]} «fig.», picazón // **CHUNTAYKACHAY** [+fr.], hociquear; [+neg.], hacer {pucheros}; [±fís.] «fig., fam.», gruñir, rezongar; (fr.), estar de cuernos, estar de punta; (sust.), pucheros; «fam.», embuchado, entripado; {[soc.] [±neg.]} «fig.», atufamiento; [-mat.] (*phiñapakuy*), perrería; (fr. sust.) (*phiña uya*), cara de pocos amigos // **CHUNTAYKACHAQ** [Ag.], gruñón; (sust.), regaño / **CHUNTAYKACHASPA** [mod.], atufadamente // **CHUNTAYKACHIY** [Caus.] «fig.», poner los dientes largos ...*chuntaykachiwashanki*, me estás poniendo los dientes largos // **CHUNTAYKUY** {[mov.] [-dist.]} «fam.» (*q'itit*), respingar.

CHUNU {[df.] [±cant.]}, desorejado, muiso; [±cant.], pequeño {de orejas}. V. *ch'unu* // **CHUNURAYAY** [-mov.] (*utirayay*), muestra {del perro}.

CHUNYAY [alim.], recalentar {los tubérculos}; [neg.] (*p'usquy*), avinagrarse // **CHUNYA** [concr.], papa {recalentada al rescoldo}.

CHUPA {[corp.] [anim.]}, cola, rabo ...*wallpaq chupan*, la cola de la gallina; «cult.», hopo, jopo; [veg.] (*yapa*), apéndice, pedículo₂, pedúnculo; membrillo {silvestre}; (c*) [geogr.] (*muqhu*), colina; «fig.» (*qhata*), falda {de montaña} ...*minas chupapi*, la falda de las minas; (adj.), caudal₂; [t.] «fig., fam.», tardío / **CHUPA CHUPA** [+cant.], raboso / **CHUPA KICHARIY** {[corp.] [anim.]}, pompa {del pavo real}, rueda / **CHUPA KURU** [cult.], fleco, ribete / **CHUPA MAYWIY** [mov.], colear, menar {la cola} // **CHUPA WATAY** [-mov.], rabiar / **CHUPA WATANA** (*chupa hark'ana*) [aux.], atacula, baticola / **CHUPAHINA PHUYU**. V. *yuraq phuyu* / **CHUPAKA** [art.], cau-

da, cola {postiza} // **CHUPAN** [corp.], cóccix, coxígeo, coxis; [veg.], rabo {de la hoja} ... *akullinapaq kukaq chupanta p'itinki*, le quitarás el rabo a la coca para mascarla; rabo {del fruto}; [hum.], rata {de pelo}; [mat.], cola; [-ríg.], rabo; [astr.] (*k'anchaq chupan*), cabellera, cola {del cometa}; [-mat.] «fig.», satélite ... *chay runaqa umalliqa chupanpuni karqan*, ese hombre siempre ha sido un satélite del jefe; [±mat.] «fam.», sombra ... *chupanchu kanki, ¿eres mi sombra?* / **CHUPAN PAKIY** [j.], zurriago / **CHUPAN Q'IWISQA LLUQSIRQUY** (fr.) [neg.] {«asert.», «fig.», fam.}, salir con el rabo entre las piernas; salir el tiro por la culata, ... *chupan q'iwisqa llusqirun*, le ha salido el tiro por la culata; volver el rabo / **CHUPANMANTA HAP'UY** [psíqu.], tomar el rábano por las hojas / **CHUPANPI WATASQA** {[instr.] [neg.]}, maza / **CHUPANA** [df.], chupino ♀, rabricorto / **CHUPAQ K'ULLUN** {[corp.] [anim.]}, nabo / **CHUPASAPA** [+cant.], coludo, rabudo; rabilargo; [veg.] (*watusapa*), palillero // **CHUPAYUQ** [poses.], caudato / **CHUPAYUQ QUYLLUR** (*t'anpa quyllur*) [astr.], cometa // **CHUPACHANKUY** [hum.] (*) (**WACHUNAKUY**), cola {de espera} // **CHUPANAY** [afect.] «cult.» (*mut'uy*), cortar {la cola}, derrabar, desrabar; desrabotar; rabotear; (sust.), raboteo /// **CHUPI**₂ [instr.] (*qhupa*q), chupe₂.

CHUPI (ç^e | esp. < CHUPAR) [alim.], consomé, sopa; (ç^{*}), chupe ♀; almuerzo; (*unu chupi*), aguadito ♀; (*challwa chupi*), bullabesa; (*chupila*) {[corp.] [sex.]} «fig., fam.», (*raka*), vagina, vulva; «coloq.», cosa; «vulg., fig.», culo; papa ♀; «vulg., fam.», coño; «+vulg.», conejo; «++vulg.», chocho₃, chucho; (adj.), genital, vaginal ... *chupi llilliy*, escaldadura genital / **CHUPI CHUPILLA** [+sens.] «ant.» (*q'apaq*), sabroso / **CHUPI DI PISKADU** [alim.], chupe de pescado / **CHUPI QARA** (*q'illu sisa*) [veg.], indano ♀ / **CHUPI QHATUQ** [com.], chupendero ♀ // **CHUPI WAYK'UY** [alim.], ensopar / **CHUPI WAYK'UQ** [alim.], chupendero ♀ // **CHUPI WIRP'A** [corp.] «±vulg.» (*raka wirp'a*), labio, labios {vaginales} // **CHUPILA** <fem.> [corp.] (*chupi*), vulva; <mascul.> «vulg.», pilila ... *chupilachaymi!*, ¡mi hombrecito! [= ¡mi chico, que tiene pilila!] / **CHUPI-**

SÍN [alim.], chupicín, yupicín ♀ // **CHUPISQA** [alim.], chupilca ♀.

CHUPI₂ (< chupa).

CHUPLA [alim.], chufla ♀. Pron.: /chúf-laj/ / **CHUPLAY** [±alc.], chuflay ♀.

CHUPU (esp.) (*kiswar*) [veg.], chopo; (*alamu*), álamo.

CHUPULU ÷(*chupullu*) [par.], bisnieto, biznieto; [+t.] (*chusnu*), tataranieto; «±us.», rebisnieto.

CHUPÚN (esp.) [instr.] «fam.» (*ch'unqana*), chupete, chupón.

CHUPHA (esp.) [veg.] «fam.» (*ñut'u papa*), chufa; «±us.», cuca.

CHUQA [anim.] (*wiqu*s), gallareta {americana}.

CHUQAY {[mov.] [+f.]} (ç^e) (*wikch'uy*), arrojar {con fuerza}, lanzar; [+f.], estrellar {un objeto}; (*chuqarpariy*) [→ Ag.], «fig.» (*tanqay*), rechazar, repeler; (sust.), deporte {de lanzamiento}, lanzamiento // **CHUQAKUY** {[dist.] [+f.]} (\$) (*tinkuy*), afluir // **CHUQARAYAY** [-mov.] «vulg.» (*chutarayay*), yacer.

CHUQCHI (*chuqchi siki*) [--2^a/3^a], enclenque; enteco; [pat.], famélico, flaco ... *chuqchi allqu*, perro flaco [al que se le ven las costillas]; [+pat.], cadavérico, esquelético; [-ríg.] (*wallqhi*), flácido [+cant.] ... *chuqchi uya*, cara flácida; (sust.) [anim.], rocín, rocino; rocinante; «ant.», jabalí; [hum.] «fig., fam.», arpía. V. *charchi* / **CHUQCHI KAWALLU** [anim.], jamelgo ... *imata qusunkimanri chay chuqchi kawallumanta?*, ¿qué te van a dar por ese jamelgo? / **CHUQCHIQ** [gen.], rocin, rociniego ... *chuqchiqu puriyin*, paso rocin.

CHUQI (aim.) [min.] «cult.» (*quri*), oro {de la mina}; [gen.], metal {precioso}; lingote ... *iskay chuqi*, dos lingotes [de oro]; [-com.], tocho, torcho; [+gen.], mineral; [mag.], piedra {filosofal} / **CHUQI CHALLWA** [anim.], dorada, dorado; gobio; [-cant.], sardina; (adj.), sardinero / **CHUQI CHINCHAY** [astr.], estrella {con mucho brillo}, sirio; gato dorado, tigre; «fig.» (*quyllur*), lucero {de la noche}; [-cant.] «poét.» (*ayu chinchay*), aerolito / **CHUQI CHUQI** [anim.], choque choque // **CHUQILLU** [±v.], oropel // **CHUQIN TULLU** {[soc.]

[±neg.]] «fig., fam.», farolón; «coloq.», fatuo, presuntuoso, vano / **CHUQIN TULLU KAY** [abstr.], fastuosidad; pantorrilla ¶.

CHUQILA [mús.] «Y», danza {altiplánica aimara}.

CHUQLLA ÷(anqu pata q'achu; pata q'achu) [veg.], cebadilla, choglla ¶; [part.] (sunkha), sonsa ¶, sunga ¶.

CHUQLLU [veg.], choclo, maíz {verde}; elote, mazorca {de maíz tierno}, panoja; «fam.», piña {del maíz}; (murir), mazorca; [+sól.], panocha, panoja, pinocha; (chuqllu kankasqa) [alim.], cocuma ¶; [anim.] «fig.» (chuqllu chuqllu), enjambre {en forma de panoja} // **CHUQLLU CHUQLLU** [col.], enjambre / **CHUQLLU MIKHUQ** [anim.], choclero ¶ / **CHUQLLU PALLAY** [agr.], espinchar / **CHUQLLU T'ANTA** [alim.], choclotanda // **CHUQLLUHINA** [≈], apanojado.

CHUQPA [pr.], sombrero {viejo}; [veg.], hongo {en punta}; [adj.] deshecho {el sombrero}.

chuqru. V. *ch'uqru*.

CHUQU [anim.], erguido {de orejas}, de punta; (sust.) «vulg.» (suyt'u), cono.

CHUQULIYAY [j.], sacudir {los dados en el cubilete} ...*ama nishuta chuquliyaychu wayruta*, no sacudas tanto los dados.

CHUQUPI. V. *inchis* / **CHUQUQA** [alim.], chucoca.

CHUQURU [pr.], capucha {de la mortaja} ...*ayaman chuquruta churayunku*, ponen la capucha al cadáver.

CHURAY {[-mov.] [loc.]} [gen.], colocar, poner, situar ...*kinsa chunkata churanki*, has puesto treinta; «coloq.», ubicar ¶; [+t.], exponer; (churakuy), colocar ...*ña churasqaña*, ya está colocada; (sinq'apa churay), arrear₂; «cult.», atalajar; (churaykuy), posar {la carga}; [+dist.] (saqiy), dejar; [+cant.], aplicar; disponer ...*mankata churay*, dispón la olla; [-mov.], fijar, poner {en un lugar fijo}; emplazar ...*churay haqay patapi*, emplaza [= emplázalo] en lo alto; [part.], fijar {la puerta}; [±t.], estacionar; [veg.], implantar; {[mat.] [int.]}, depositar, meter; [+cant.] (waqaychay), guardar, resguardar; reservar; aparcir ...*maypi chu-*

ranki karruykita?, ¿dónde has aparcado tu coche?; [+núm.] (*churapayay*), repartir; [+f.] «fig.», echar; [±cant.], depositar; [part.] «fig.», embotellar; [med.], instrumentar, preparar {el instrumental}; (*qaranman churay*), enfundar, envainar; [±ríg.], chapar; [+vol.] (*kahunman churay*), encajonar; (*wayaq'aman churay*), embolsarse; [-t.], empenar; [vert.], cargar; [prof.], implantar, injertar ...*musuq kirutas churachikuyta munashan*, dice que quiere que le implanten dientes nuevos; (c*) [anim.] «fam.» (*runtuy*), poner {huevos} ...*ancha runruta churarusqa*, había puesto muchos huevos; [hum.] «fam.» (*sat'iy*), poner {una inyección}; [com.], marcar, poner {el precio}; «cult.», acuantiar; [mil.], apostar₂; [+ord.], formar {a los soldados}; [a.], representar; [gram.] (*tildi churay*), acentuar; {[t.] [vis.]}, poner {una película} ... *churashanku sinita*, están poniendo una película; «fam.», echar {una película}; «cult.», proyectar ...*churay ...kaypi churanku allin sinita*, aquí proyectan una buena película; [part.], televisar ...*churanqakuchu chay partiduta*, ¿televisarán ese partido?; [aud.], poner {una emisora}, sintonizar ...*radiyuta churay*, sintoniza la radio; [mat.], instalar {un servicio}; [t.] (*wata churay*), datar ...*-chay qiruqa Kristuq ñawpanmantaraqmá kasqa?* -*pitaq watantari churarqan?*, -¿ese quero de cuánto tiempo antes de Jesucristo sería? -¿Y quién le dató sus años?; [±mat.], insertar {un escrito}; «cult.», injerir {en un texto}; ¶, ingresar; «-us.», enserir; [j.], apostar ... *chunka solistan churan pukaman*, apostó diez soles al rojo; (*sapanka churay*), escotar, poner {cada uno} ...*sapankanku chunka solista churan*, cada uno ha escotado diez soles; [com.], poner {dinero en depósito}, imponer; poner {precio}; anotar, asentar ...*sapa p'un-chay llank'asqayta churanchis*, cada día hemos anotado el trabajo hecho; invertir ... *imapi churanki qullqiykita?*, ¿en qué has invertido tu dinero?; [-mat.] (*sutichay*), aplicar {un sobrenombre}, poner ...*suti patata churanku*, le aplican un sobrenombre; proclamar ...*ñust'a kananpaq churarqanku*, la proclamaron como ñusta; [com.], abonar {en la cuenta}; {[adm.] [-lib.]} [»E.] (*chiqaykuy*), cargar, imponer, repartir {impuestos}; «cult.»,

gravar; {[+fr.] «E.}, cotizar; [der.] (*kamachikuy churay*), administrar {justicia} ...*ñuqan kamachiykunata churanay*, tengo por obligación administrar justicia [aplicando las leyes]; «fam.», designar, nombrar, proclamar; proveer {un cargo}; [col.], dotar {de personal}; (*churakuy*); «fig., fam.» (*churarpay*), plantificar ...*uyanpi churakun*, se lo ha plantificado en la cara; [soc.] «fam.» (*llank'achiy*), colocar, emplear, meter {en un puesto} ...*paytaqa chaski wasipin churanku*, lo han metido en correos; «fig.» (*ñiqinchay*), jerarquizar ...*hamawt'akunataqa sapanka ñiqinpin churana*, hay que jerarquizar a cada profesor en su rango; [neg.] (*hustisiyata churay*), ajusticiar; [psíqu.] «fam.», afinar, aguzar ...*yachanaykipaqqa yuyayniykita churay*, para que al fin lo sepas, afina tu ingenio; centrar, dirigir {la atención} ...*yuyayniyta churani inkaman*, he dirigido mi atención al inca; [neg.] (*p'inqaypi churay*), hacer {mal}, lacerar ...*p'inqaypi churan*, le ha hecho quedar mal; «fam.» (*tunpachiy*), aplicar, echar {las culpas}; [abstr.], apoyar ...*imanaqtin paykuna mana yuyayninwan churankuchu*, ¿por qué ellos no apoyan con sus ideas?; (*suyachiy*), librar {la confianza}; [+cant.], imponer ...*kallpaykita churay*, impon tu fuerza; imprimir {una característica}; aplicar {el conocimiento} ...*yuyayninchista churasun*, aplicaremos nuestros conocimientos; idear ...*huqmi umaypi churakushan*, he ideado [= algo se idea] en mi mente; (*tildita churay*), tildar; [adm.], implementar; [der.] (*kasuchiy*), aplicar {la ley} ...*mana allintachuliyita churashanku*, no están aplicando bien las leyes; enjuiciar ...*manaraq kaykunata churashaspa*, cuando todavía no se están enjuiciado las cosas; <intr.> (*llakiman churay*; *llakipi churay*), sumirse {en la desesperación}; [-mat.] «fig.», meter {en un asunto} ...*qanmi kaymanqa churawanki*, tú me has metido en esto; «fig., fam.» (*huñuy*), embeber; (fr.) [fis.], poner la mesa; [abstr.], tomar razón, tomar la razón; (sust.) [±proc.], puesta; [+cant.], aplicación; [fis.] (*churakuy*), colocación, situación; (*churakuy*), posición, ubicación; asentamiento; [+t.], instalación; [+f.] «fig.» (*hich'ay*), echamiento; [anim.], postura, puesta {de un huevo}; {[+cant.] [hum.]}, postura {del cuerpo}; [int.], implante;

[±proc.], implantación; [veg.], plantada, postura {de una planta} ...*hayk'aqmi qiwña-chakunata churanki?*, ¿cuándo harás la postura de los quinguales?; *churakuy* [mat.], colocarse, ponerse; [int.], alojarse; [±int.], depositarse ...*munayniymi churakun wawaypi*, mi cariño se deposita en mi hijo; superponerse; {[hum.] – [mat.]} [-dist.], ponerse {la ropa}, usar, vestirse {algo concreto} ...*pantalunniykita churakuy*, ponte el pantalón; ponerse {el velo}, velarse; {[mil.] [col.]}, formar; {[±dist.] [+cant.]}, pertrecharse ...*p'achamanta allinta churakuni*, me he pertrechado de buena ropa; [gen.], estilarse; [±mat.], exponerse, ponerse; entregarse; contraerse {a la tarea} ¶; [loc.], situarse; acomodarse ...*ña churakuniña*, ya me he acomodado; [adm.], posesionarse, tomar {posesión}; [neg.], entrometerse; [-mat.], afrontar ...*nuqaqa urayta churakuni*, yo lo he afrontado [= he dado la cara]; «fig.», jugar {fuerte}; «cult.», oficiar; [-mat.] (*allichay*), tratar {algo}; {[psíqu.] [=]}; tratar {con alguien} ...*gallu hina churanayukunki qhatu masiykiwan*, te tratas con tu vecino de mercado como un gallo de pelea; [+cant.], enfrentarse, hacer {frente}...*churakunmi mamanwan*, se ha enfrentado con su madre [amenazándola]; (*churaykukuy*), exponerse {a un peligro}, parar; «fam.», atreverse ...*churakamuy*, atrévete [a pelear]; [neg.] «fam.», insolentarse ...*warmiywanmi churakusqa*, se había insolentado con mi esposa; {[mat.] [astr.]} (*haykuy*), ponerse {el sol tras el horizonte} ...*inti churakamushanña*, ya se está poniendo el sol; (fr.), salir al camino; (sust.), localización, ubicación, posición; presentación {del feto}; (*churay*), localidad; [abstr.], entregamiento; acomodo; acople, acoplamiento; [±concr.] «fig.», entrada, localidad ...*hirqiqa chawpipin churakunqa*, el niño irá en la localidad de en medio; [adm.], posesión; [comun.] (*huch'uy willakuy*), cuña {publicitaria}; [psíqu.], disposición {de ánimo}, tesitura ...*wawaykunaga allintan churakunku*, mis hijos tienen buena tesitura; [+cant.] «fam.» (*churanakuy*), desafío, enfrentamiento; [abstr.], actitud, postura {ante algo} ...*mana chay dukturpa churakuynin allinchu*, no es buena la postura de ese profesor [la que ha toma-

do]; (*churakusqa*) [±res.], posicionamiento; [abstr.] (*qhawaynin*), matiz; [+abstr.] «coloq.», condición, posición ...*ichaq kunan p'unchaymanta manaña ukyankichu, kaymi churakuyniy*, así que desde hoy día ya no beberás, esta es mi posición; [fut.], aplicabilidad; (adj.), postural ...*churakuy ruway*, ejercicios posturales / **CHURAKUY** {+ -manta} [2], suplir ...*ñuqa qanmanta churakusqa*, yo te supliré a ti / **CHURAKUYNIN**, [mil.], cuja // **CHURAKUNA** [pr.], ponible; «coloq.», ponederó; (sust.) [pr.], abrigo, gabán ...*manan chay churakunanqa munaychachu*, ese abrigo tuyo no es atractivo; prenda {exterior} ... *churakunaykita qunqashanki*, se te olvida tu prenda; [±int.], muda ...*churakunayki chay patapi kashan*, tu muda está ahí encima; [mil.], pertrechos / **CHURAKUNAPAQ** [±dir.], ponederó / **CHURAKUNAPAQRAQ** [±fut.], ponederó // **CHURAKUQ** [Ag.], acomodador; [±act.], reemplazante; [-act.] (\$), alojado ...*mana kayninpi churakuq apanquraqa tiyananpaq*, un alojado para vivir en lo que no es suyo es el cangrejo; adosado ¶; [+f.] «fam.» (*llallipakuq*), denodado / **CHURAKUQLLA** {[<dist.] [fut.]}, superponible // **CHURAKUSQA** [res.], infundido, infuso; {[fis.] [vert.]} (*tawqasqa*), superpuesto // **CHURAKAMUY** [psiq.] «fam.» (*wapuykachay*), engallarse, envalentonarse ...*runa runaraq churarakamusqa*, se había envalentonado como si [él solo] fuera mucha gente; [fis.] (*wapu churakamuy, wapullaña churakamuy*) «fam.», ponerse {en jarras} // **CHURAMUY** [ens.] (*kaliphikasiyun*), calificación, nota {que corresponde}; [fis.] «técn.» (*chawpiman churamuy*), aducción / **CHURAMUQ** [corp.], aductor // **CHURANAKUY** <rec.> [=], imponerse; [2] (*mit'anakuy*), sustituirse; (sust.) {[soc.] [neg.]}, desafío, duelo ...*churanakuypi huknin naq k'irisqa rikhurirqan*, en el duelo uno de los dos apareció herido; reto; «fig.», lance {de honor}; [mat.], churanacuy ¶; [±mat.], encuentro, oposición // **CHURANCHAKUY** [-espac.], cruzarse, interponerse ...*amayá churanchakuychu*, ¡que no te interpongas!; [-mat.], cruzarse {en un negocio} // **CHURAPAY** [lím.], flanquear; [+fr.], cambiar; [com.], reinvertir; (sust.), inversión // **CHURAPAKUY** {[soc.] [neg.]}, enfrentarse, opo-

nerse ...*hayt'ani hinaspá; churapakamun*, patée así; él se enfrentó; arrostrarse, insolentarse; [±cant.], contraponer; rivalizar; [-mat.], combatir {con palabras}, contradecir; «cult.» (*kutipakuy*), impugnar; [+cant.], imponerse; [++cant.] «fig.», cuadrarse; «fig., fam.», ladrar; [-cant.], rectificar; «fig.» (*mit'ay*), relevar ...*churapakuy, sayk'usqañachá kashan*, relévalo, que ya estará cansado; reemplazar; (*churakuy*) <ort.>, remplazar ... *pin kunan chura[pa]kunqa?*, ¿quién ahora [le] reemplazará?; «cult.», revezar; «neol», chancar ¶; [psiq.] (*churay*), atreverse ¶; retar ...*kunan pacha waynakunaqa tayta mamankuman churapakunku*, los jóvenes de hoy en día retan a sus padres; [pos.] (\$), ofrecerse; [±fis.] (*churanakuy*), cuadrarse ...*ama churapakuwaychu, irqi*, niño, no te me cuadres; (fr.), sacar al campo; (sust.) [±cant.], antagonismo; [E.], reto, tentativa ...*kinsankama churapakuspa qhipapun*, después de tres tentativas, se quedó [sin poderlo hacer]; [R.], impugnación; [±pos.] «fig.» (*churakuy*), revezo / **CHURAPAKUQ** [±Ag.], objetante; [+fr.] «cult.», renitente / **CHURAPAKUSQA** [res.], opuesto // **CHURAPAKAMUY** (fr.) (c*) [-soc.] «fig., fam.», sacar los pies de la alforja, sacar los pies del tiesto ...*ña chakintaña* [hum.], implante; [alim.], aprovisionamiento, guarda; {[a.] [±act.]} (*ruway*), función, representación; [adm.], implemento; [com.], inversión; [-mat.], coto₃, postura, tasa; [abstr.], acomodo, conveniencia ...*qanñachá churanki*, tú ya harás acomodo de ello [= lo harás a conveniencia] / **CHURAYKAMA** (*churaykamalla*) [<dist.], superpuesto / **CHURAYKUNA** [mat.] «fam.» (*haykuqkuna*), material; [col.], material / **CHURAYNIN** {[corp.] [mat.]}, contera, zapatilla; [part.], contera {del bastón}, virola // **CHURANA** [->], aplicable; (sust.) [horiz.], estante; [+cant.] (*mast'ana*), mesa ...*churanapi winu hich'ayukun*, en la mesa [del altar] se derramó el vino; [mil.] (*t'uqyanaq churanan*), afuste; [-cant.], portaobjetos; <cult.>, platina; {[rec.] [gen.]}, continente; (*churakuna*), depósito, recipiente; vasija; «fam.» (*chakina*), receptáculo; «±us.», cilla; [±concr.], echadura; [part.], alacena, despensa; «vulg.», lacena; arca; [±cant.], capazo;

[-cant.], cubeta ...*hurquy rit'i churanata*, saca la cubeta del hielo; (*imaymana churana*), necesar; [anim.], camada {de huevos}; [mil.] (*wach'i waqaychana*), aljaba, carcaj, churana ¶; [+cant.] (*t'uqyanaq churanan*), cureña; [±mat.], emplazamiento, marcación; [-mat.], aporte; [j.], apuesta; [soc.], matrícula ¶. Ort.: alhacena / **CHURANA WASI** [loc.], almacén // **CHURANAPAQ** [±dir.], aplicativo / **CHURANAPAQLLA** [+ind.], prefabricado // **CHURAQ** [Ag.], ponedor; [com.], inversor; [±t.], apostador; [±lib.], cotizante; [anim.] «vulg.», ponedora {la gallina} ...*churaqsapa wallpa*, gallina muy ponedora; (sust.) [gram.], nombre, pronombre {personal} / **CHURASQA** (part.) [loc.], colocado, puesto ...*ña churasqaña*, colocado ya; [+ord.], puesto {en su lugar}, situado, ubicado; «cult.», sito; [+f.], aplicado; [+cant.], dispuesto, establecido; [+f.], enclavado; [+pos.], empleado; [+dist.], desplazado; (sust.) [post.], postura {que se tiene} ...*chay churasqayki manan allin chu kashan*, esa postura tuya no es buena; [mat.], vajilla; [gen.] «fig.», añadidura, remiendo // **CHURA** {[corp.] [mat.]}, cama₂ {del arado} / **CHURA CHURA** (fr. adv.) {[loc.] [fr.]} «fam.» (*karu karullamanta*), de trecho en trecho / **CHURA PATANA** [arq.], artesón, casetón // **CHURACHİY** [+r.], dirigir, enderezar // **CHURACHIKUY** <±Caus.>, implantarse; [±mat.] (*suti churachikuy*), apuntarse, suscribirse / **CHURACHIKUQ** [hum.], suscriptor / **CHURACHIKUSQA** [soc.] (*qillqakusqa*), suscrito // **CHURAPAKAMUY** [-soc.], sacar los pies de la alforja ...*churapakamushan*, ya está sacando los pies [de la alforja] // **CHURAPATAY** [a.], artesonar // **CHURAPATA** [a.], artesonado // **CHURAPAYAY** [/], repartir; [ord.] «fig.», permutar {el orden} // **CHURAPUY** [fís.], tornar {a su sitio}; [-mat.], cubrir {una vacante} ...*tiyunpa rantintan churapunku*, cubrieron la vacante de su tío; [+pos.], reparar {un daño}, resarcir, subsanar; [psíqu.] «fam.», poner {los medios} // **CHURARIQ** [±cant.], avariento // **CHURARPAY** [-lib.] (*churay*), plantificar {contra la voluntad} // **CHURARPARİY** [abstr.], trasplantar // **CHURARPARİKUY** [abstr.], desechar ...*chay yuyayniy kaqkunata churarparikuni*, ya he desechado los pensamientos que tenía // **CHURARQUY**

[-vis.], zampar; [-ríg.], traspapelar ...*maymanchá qillqata churaruni?* ¿adónde habré traspapelado, pues, el escrito?; [abstr.], meterse {en obligaciones}; «fig.», enredarse // **CHURARQUKUY** {+ -MAN} [±], ponerse de parte <de alguien> ...*payman churarqukunkipuni*, siempre te pones de parte de él; [±pat.], indisponerse // **CHURAYKUY** [fís.], posar {en el suelo}; [mec.] (*sat'iy*), atornillar ...*muyuchispa churaykuy*, atornillar girando; [+cant.], cebar {una máquina}; cuadrar ¶; [veg.] (*puqi churaykuy*), polinizar; [med.], implantar; trasplantar; [±mat.] (*churay*), colgar {en la red} ...*ña takunankupaq churayuniña*, ya lo he colgado en la red para consulta [pública]; [-mat.], pertrechar; [adm.], encartar; [com.] «±ant.», ensolver; [abstr.] (*haykuchiy*), incluir; [efect.], instituir; [±fr.], instaurar ...*churaykunqaku*, lo instaurarán; (sust.), implante; trasplante; desahije ¶; [part.] «mod.», implante {de una muela} / **CHURAYKUNA** [<1], ingrediente / **CHURAYKUQ** [Ag.], depositario ...*pichá kan churaykuq?*, ¿quién será la depositaria? / **CHURAYKUSQA** [+res.], pertrechado // **CHURAYKUKUY** [loc.], ponerse, posarse {en un lugar}; [+t.], posicionar, posicionarse; [abstr.] «fig.», exponerse {a un peligro} / **CHURAYKUKUQ** [±dir.], impositivo, directivo // **CHURAYSIY** [=], acoplar ...*ña churaysiniña*, ya lo he acoplado [le he ayudado a su colocación]; <intr.> adoptar {una forma} ...*phuyu churaysikushan*, las nubes están adoptando formas.

CHURCHU (*ch'urchu*) [df.] (*lirq'u, wisq'u*), bisojo, bizco; bizcorneado; «fam.», ojituerto; «cult.», turno; (*ch'uqru, ch'uqu₂*), tuerto {con un ojo vaciado}; churcho ¶; [±cant.], cegato {de un ojo}; [±cant.] (*qhapra, qhapyay*), miope / **CHURCHU KAY** [±vis.], bizcornear; «fam.», chuequear ¶; (sust.), bizquera; «+cult.», tortedad // **CHURCHUNAYAY** (inc.) [±cant.], embizcar // **CHUCHUYACHIY** [Caus.], entuertar; «cult.», entortar.

CHURI {[par.] [±t.]}, hijo {de hombre}; churre ¶; garzón; [abstr.] <mascul. >, descendencia, prole {de varón} / **CHURI WACHA** [sex.] (*anasu*), concubina, manceba, querida {con la que se tienen hijos} // **CHURICHAQ** (*churichaqi*) [ens.], tutor {de los niños} / **CHURICHAKUY**

(*churinchakuy*; *irqichay*, *irqichakuy*) [±par.], adoptar {el hombre a un varón}, prohijar // **CHURIKUY** (*churiyuy*) {[±par.] [proc.]}, ahijar // **CHURIYAY** [efect.], engendrar, procrear; {[cant.] [+proc.]} (*churiyuy*), ahijar, adoptar ...*churiyasqay*, mi ahijado / **CHURIYAQ** [Ag.] (*tayta*), progenitor ...*nuqaqa chiruyaq kani*, yo soy el progenitor de un hijo; (*churichaqi*), prohijador; [+act.], adoptivo / **CHURIYACHUY** [Caus.], procrear ...*paykunan churiyachinku*, ellos son los que procrean // **CHURIYKUY** {[±par.] [+int.]}, ahijar ...*qhariypaq wawanta churiyuni*, he ahijado a los hijos de mi marido / **CHURIYKAPUY** [±par.] «±us.» (*wawachiy*), ahijar, tener {por hijo} ... *churiykapuni, mama taytan kaqtin*, lo he ahijado, al ser huérfano de padre y madre.

CHURILLU [-2ª/3ª], delgado {de cuernos}.

CHURISU (esp.) [alim.], chorizo; [gen.], embutido {blanco}.

CHURKA {[m.] [agr.]}, churca ¶.

CHURKI [-2ª/3ª], famélico, flaco; seco / **CHURKIKUNA** [arq.], palazón.

CHURKUY [agr.], sembrar {papa en barbecho}; [alim.] (*ch'irpuy*), poner {la olla al fuego}; {[mat.] [+cant.]} (*apay*), sobrecargar. V. *churay* / **CHURKUNA** [instr.], calzador; [+cant.], tirabotas // **CHURKU** [>com.] «±us.», churco ¶ // **CHURKUYKUY** [±int.], calar, calarse {el sombrero}.

CHURPIY ÷(*churpuy*) [alim.], poner {al fuego la olla}.

churqa. V. *chukru*.

CHURU [agr.] (*suka*), camellón {que sirve de lindero}.

CHURU CHURU [alim.] «fam.», fideos {en forma de caracol}. V. *ch'uru*.

CHURU CHURU₂ (esp. < CHURRO < q. **CHURI**) [hum.] «fig., fam.» (*k'anchaq runa*), galán.

CHURU KUKI [anim.], cahuela₂.

CHURURU [veg.], chururo; (*sulluku*), solloco; chochobolo, jabonera; (*t'ankar*), espina, espino. V. *chuwi*.

CHURRA (esp.) [anim.], churra.

CHURRASKU (esp.) [alim.], churrasco; entrecot; rosbif.

CHURRU (esp.) (sust.) [alim.], churro; [+cant.], porra.

CHUS! (*chus, chus!*) «interj.», ¡ox!

CHUSCHUY {[sens.] [anim.]} [+t.] (*thastapakuy*), peer {el asno o caballo}.

CHUSI ÷(*chusu*) [conf.], frazada, manta {hecha a mano} ...*qan yachankichu maypi chusita awanku*, ¿tú sabes dónde venden frazadas?; [+sup.] (*mast'ana*), chuse ¶, alfombra {rústica}.

CHUSKA {[anim.] [corp.]}, pata {de cuadrúpedo, desde el corvejón} // **CHUSKAN** ÷(*chhuschan*) [-cant.], corva, corvejón; jarrete / **CHUSKANPA** [Gen.], pobliteo / **CHUSKANPI** [Loc.], pobliteo.

chuski. V. *tuku*.

CHUSKU (esp.) (adj.) [anim.], choco ¶; chusco₂ ¶, mezclado. V. *ch'usku*.

chusma. V. *chuspa*.

CHUSNU {[par.] [+++t.]}, chozno, tataranieta V. *chupullu*.

CHUSPA (*chusma*) [veg.], amarillo; (fr. sust.), cabeza de monje.

CHUSU (esp.) [pr.], chuzo₂ ¶ ...*hayt'ashaqtin, chusunta warwakan*, al patear, el chuzo le ha salido despedido; chuso₂. V. *chusi*.

CHUSU₂ {[df.] [anim.]}, mutilado {de la oreja}.

CHUTAY {[+1ª] [±int.]} {[df.] [→ Ag.]} <tr.> (*suniyay*), alargar, chutar₂ ¶; [±ext.], estirar, prolongar ...*yarqhaman wakata chutay*, estira la vaca a la acequia; {[+int.] [±ríg.]}, atirantar, poner {tirante}, tensar; estirar {la ropa} ...*aman llakikuychu, nuqaña mantilta chutasaq*, no te preocupes, que yo alisaré el mantel; [+f.], tirar {hacia sí, con resistencia} ...*waskhawan chutayku sach'ata*, tiramos del árbol con la sogá; estirar ...*laruykimanta chutay*; *ichachus tiyana kuyukunqa*, estira desde tu lado a ver si la silla se mueve; [-dist.], tender; templar; tesar; «±us.», atesar; arriar; [>f.] «fig.» (*qhasuy*), rasgar; [part.], cobrar {una cuerda}; [±ext.] [+f.] (*aysay*),

jalar ¶, halar ...*chay waskhata chutay*, hala esa sogá [haciendo fuerza]; halar {tirando} ... *rinrinmanta chutasaq*, le halaré la oreja [al niño]; {[ext.] [gan.], arrendar; [prof.], extraer; [±prof.] «vulg.» (*t'iray*), pelar {tirando}; {[Ag.] [+mov.], arrastrar ...*urmasqa mallkita chutay*, arrastra el árbol caído; [mar.], tesar (*aysay*), sirgar ...*mana puriq wanp'uta huq musuq chutapushan*, el barco averiado está siendo sirgado por otro nuevo [para sacarlo]; {> sup.} [int.], extender; entiesar; «±us.», entensar; [conf.], embastar ...*firru muyupi awanata chutay willq'anapaq*, embasta la tela en el bastidor para bordar; «±us.», bas-tear; [ext.] «vulg.» (*ch'utiy*), arrancar {la piel}, pelar; {[mat.] [±int.]} «vulg.» (*pisichikuy*), estirar {el dinero} <intr.> [int.] (*chutaray*), venir {largo} ...*p'achaymi chutarakapusqa*, me había venido largo [= se me había esti-rado] el vestido; {[±curv.], pandearse; (sust.) [ext.], alargamiento, estiramiento; prolon-gación; [abstr.], tirantez; tensión; [±abstr.], tesura; [±concr.], estirón, jalón ¶, tirón ... *chutay p'asñata*, dale un jalón a la moza / **CHUTAYNIN** [obj.], pesa ...*kurtinaq chutay-nin qhilli kashan*, la pesa de la cortina está sucia // **CHUTANA** [+1ª] «ep.», prolongable; (sust.) [instr.], estirador, tirador; extensor; engalle; [part.] (*punkuq chutanan*), pomo {de la puerta}; polín; [mar.], driza; [gan.], ación, arción; (*chutanapaq*) [+1ª], atelaje, tiradera ¶; [+ríg.], almijarra; [conf.] (*phirru muyu*), bastidor / **CHUTANA MULA** [anim.], candonga / **CHUTANACHA** {[instr.] [±cant.]}, espárrago / **CHUTANAPAQ** (*ancha chutana-paq*) [instr.], rodo // **CHUTAQ** [Instr.], tirante / **CHUTASPA** [-lib.], a remolque // **CHUTAS-QA** [+res.], tensado; [ext.] (*p'alta*), apaisado, prolongado; «+cult.», alongado; [geom.], ho-rizontal; [adj.], tenso; [psíqu.] «fig.», espetado // **CHUTASQA MISK'I** [alim.], juncada ¶ / **CHUTASQA QARA** [gan.], vellocino, vellón; [ind.], tusón / **CHUTASQA TAWANA** [geom.] «neol.», rectángulo // **CHUTASQAMANTA CHURAY** [arq.], cantar / **CHUTASQATA** [post.], de canto // **CHUTA** {[alim.] [sup.]}, pan {grande, ovalado, con manteca}; (*chu-ta t'anta*), hogaza; «fam.», morena; {[cult.] [lín.], sogá {de medir}; [adj.], tieso / **CHUTA RAPHI** [bot.], lacinia // **CHUTARPU** [veg.],

planta {esterilizadora} // **CHUTAKUY** {[fís. >]}, prolongarse; «fam.» (*mast'ariy*), dilatar-se; [sup.], ensancharse ...*husut'a chutakun mawk'ayaspa*, las ojotas se ensanchan, con-forme se hacen viejas; «cult.», presar; [+1ª], reclinarse; (fr.), dar de sí; (sust.), dilatación / **CHUTAKUYNIN** [+1ª] (*sayaynin*), longitud, prolongación // **CHUTAKUQ** [mat.] (*chuta-rikuq*), elástico // **CHUTAPAKUY** [±hum.], desperezarse ...*chutapakushankichu*, ¿te estás desperezando?; «fig.», remolonear; [gen.], tirar {con fuerza}; (sust.) «cult.», pandiculación / **CHUTAPAKUQ** (*chutayka-chakuq*) [+fr.], elástico // **CHUTAPAYAKUY** [-mov.], relajo; [+f.] (\$) (*chutaykuy*), estre-pada // **CHUTARAY** [-ríg.] (*kachariy*), aflojar, soltar {en parte}. V. *chutay* // **CHUTARAYAY** [hum.], yacer; apoltronarse; «fam.», alie-brarse; [anim.], aliebrarse; (fr.), estar ten-dido {en el suelo}; (sust.) (*wasanpanmanta chutarayay*), supinación / **CHUTARAYAQ** [fig.], atasajado; {[geom.] [lín.], abscisa // **CHUTARIY** {[fís.] [±f.]}, estirar {suavemente}; retesar ...*p'acha mast'anata munayman chu-tariyta*, me gustaría retesar las cuerdas de tender; <intr.>, distenderse ...*Arikipa "buena tierra", chutarispalla mikhukuna*, Arequipa es buena tierra, que distendido [= en donde echadito] no más se come; [+neg.] (*wañuy*), sonar ¶; (sust.), extensión // **CHUTARINA** [instr.], alargadera, extensor ...*churiy, maypin kashan chutarina?*, hijo, ¿dónde está la alar-gadera?; (*chutarina k'aspicha*) [+ríg.], tarabi-lla; (*chutarinapaq*), barriguera / **CHUTARIQ** (cat*) (sust.) [aux.] (*q'aytu*), tirante ¶; [mar.], arrastrero...*chutariq wanp'u*, barco arrastre-ro // **CHUTARISPALLA MIKHUKUNA** (fr. sust.) [+pos.] «fig., fam.», bocado sin hueso; (sust.), vidorra; (cat*) (fr.), estar en la gloria / **CHUTARISQA QARA** [mat.], tímpano // **CHUTARIKUY** [±horiz.], arrellanarse, repañ-tigarse; «fam.», repañchigarse; «fig., fam.», aclocarse; «±us.», rellanarse; arrellanarse ¶; «vulg.», arrellenarse «cult.», retrepase; (*hinantinta hich'arikuy*) [+sup.], recalarse; «+fam.», empanturrarse ¶; [±f.] «coloq.», acostarse; «fig.», abrirse; [+1ª] (*aysarikuy*), estirarse ...*quriqa martilluwan takaqtiyki chutarikullanmi*, el oro estira cuando lo gol-peas con el martillo; [lín.], recalarse; (sust.),

relajamiento; [neg.] (*chutarikusqa*), acostamiento; [+cant.], apoltronamiento; playazo ¶ ...*qucha patapi chutarikuni p'unchaynintin*, me he dado un playazo de todo el día junto al mar; [+fr.], recalcadura; [mat.], rete-so; [abstr.], elasticidad // **CHUTARIKUNA** [mob.] (*puñuna*), sobre; [+sup.] (*chutarikuna panpa*), rebozadero // **CHUTARIKUNAPAQ** {[Benef.] [loc.], recostadero / **CHUTARIKUQ P'ACHA** [pr.], elástica // **CHUTARIKUSPA MIKHUNALLA** [+pos.], darse la gran vida / **CHUTARIKUSPALLA KAY** [-soc.] «fig.» (*hinan hinanta kay*), banquetear ¶ // **CHUTARIKUSQA** [horiz.] «fig.», acostado ...*ña chutarikusqaña*, ya está acostado // **CHUTARPARIY** [+f.], arrastrar {la bestia a alguien}; (*chutarquy*) (sust.), perchón // **CHUTARQUY** [-t.], perchón; [†t.] «fam.» (*puñurquy*), pestañada ...*chutarukusaq manka huqarinaykikama*, daré una pestañada mientras guardas las ollas / **CHUTARQUKUY** {[fís.] [int.]} [>], distenderse...*hank'u chutarukusaq mana allinta saruqtin*, se le había distendido el músculo, por pisar mal // **CHUTAYKACHAY** [+fr.], estirar, estirazar; [hum.] [-curv.] (*q'iwiykachay*), jugar [las articulaciones]; {[+proc.] [+fr.]} «vulg.» (*chutaykuy*), estirar la pata ...*ña chutaykachakushanña*, está ya estirando la pata [= en las últimas, muriéndose] / **CHUTAYKA-CHAKUQ** {[+fr.] [conf.]} (*k'askarikuq*), elástico ...*chutaykachakunchu alpaka p'acha?*, ¿es elástica la ropa de alpaca // **CHUTAYKUY** {[horiz.] [-mov.]}, yacer ...*chutaykayushan: puñunallapi kachin unquynin*, está yacente: la enfermedad le hace estar en la cama; [±cant.], reposar; [-t.] «fam.» (*puñuy*), echar un sueño; <tr.> [fís.], apretar {el lazo}; [sup.], planchar; [lín.] [±j.], tirar {hacia el interior} ...*chay waskhata chutaykuy mat'ikunanpaq*, tira de esta cuerda, para cinchar; [j.], tirar {de la sogá}; «téc.», subtender; (fr.), planchar la oreja ...*chutayukusaq*, me voy a planchar la

oreja [= dormir]; [+t.] (*wañuy*), estirar la pata / **CHUTAYKUYNIN** [±concr.] «téc.», elongación / **CHUTAYKUQ**, yacente; «±us.», yaciente; «cult.», decumbente // **CHUTAYKUKUY** [Exp.] «fig.», echar un sueño.

CHUTAY₂ [+f.] «+fam.» (*hayt'ay*), chutear ¶.

CHUTU {[hum.] [etn.]}, chuto₃; chuta; [part.], chuto {de ciudad} ¶.

CHUTUN! «interj.», ¡silencio!; «fr. interj.», ¡punto en boca!

CHUWA {[rec.] [-1^a]}, plato {de arcilla decorado}; chúa₂ ¶; {«fig.» «±us.», hortera {de madera}; [gen.] «mod.», plato; [±prof.], plato {hondo}; «coloq.» (*puruña*), cuenco, pocillo; (*k'ullu ch'uwa*), dornillo / **CHUWA CH'AKINA** [obj.], escurrer platos.

CHUWA₂ [anim.], chugua₂*.

CHUWIY (*chiwiy*₂) [j.], jugar {con frijoles}. V. *chiwiy* // **CHUWI** (*chuy; wini*) [veg.], frijol, habichuela, judía; [-cant.], poroto {redondo y pequeño}; mongo; {[mat.] [curv.]} [j.], bola, bolo, boliche, piedrecita {esférica para jugar}; «fam.», tirallo ¶; «±us.», balero ¶. V. *chuy* / **CHUWI LAWÁ** [psiq.] «hm.», avaricia.

CHUY ÷(*chuy*) {[psiq.] [neg.]} «fam.», cicatero, tacaño ...*chuyllaña*, tacaño [con el puño en el rostro]; «fam.» (*sip'u, ch'ipu*), roña / **CHUYMISQA** {[veg.] [++cant.]} (*naq'i*), marchito.

CHUY₂! «interj.», ¡hola!, ¡oiga!, ¡aló! ¶; [neg.] (*yaw!*), ¡oye!, ¡oye, basura!; <silencio> ¡chist! / **CHUY NIY** [sens.], zumbir {el oído} // **CHUYTA** [anim.], chuita ¶.

CHUYCHI {[anim.] [-cant.]}, pollito.

CHUYMIY {[líq.] [ext.]} [±cant.] «±us.» (*mismiy*), rezumar.

chuyta (< *chuy*₂).



CH'ACHAY {[alim.] [-cant.]}, ayunar, pasar {hambre} ...*ch'achayushani yarqhaymanta*, estoy ayunando por no tener qué comer; [+cant.] «fig.» (*muchuy*), perecer / **CH'ACHAQ** [±hum.], famélico // **CH'ACHA** (*ch'achay*) [-alim.], ayuno; [+cant.], hambruna; [sex.] (*layqa huñu*), aquelarre, orgía {sexual}; (adj.) (*chhachara*) [±curv.], crespo, rizado; afro; [±pos.], ensortijado, ondulado; «cult.», undoso; «±us.», ondoso; [+cant.] (*k'upa*) «fig.», escarolado; [neg.] «fig.» (*chhachu*), andrajoso {de cabello}, desaliñado // **CH'ACHARA** [-ríg.] [curv.], tufo₂...*sipas kaqtiyki munarasunki ch'achara kayta*, de joven te gustaba hacerte tufos en el pelo; (adj.), grifo / **CH'ACHARA KULIS** [veg.], col {verde}, col {iceberg} // **CH'ACHARAKUY** [orn.] (*k'upachakuy*), ondularse, rizarse {el pelo}; ondear {el pelo}; atufarse₂ / **CH'ACHARAKUSQA** [res.], ondeado // **CH'ACHARAPUY** [affect.], ondular, rizar ...*chukchayta ch'acharapuway*, rízame el pelo.

CH'ACHA₂ [conf.], palláy {que hace arenilla o gránulo} / **CH'ACHAL** {[instr.] [+1ª]}, chachal ¶.

CH'ACHUY {[hum.] ~ [±mat.]} [neg.] «cult.», estafar; trampear; picar ¶; [+f.] (*ch'ustiy*), extorsionar, operar {con fraude}; (sust.), estafa, fraude; trampería, tramposería ¶ / **CH'ACHUQ** [Ag.], estafador ...*chay ch'achuq llaqtamanta suwaqurqan*, ese estafador hizo un fraude [de dinero] al pueblo // **CH'ACHU** [-mat.], sablazo; trampa; (adj.) [>t.], moroso ...*chay ch'achu qullqiyta manaraq kutichiwanchu*, ese moroso todavía no me devuelve el dinero; [+cant.] (*ch'achuq*), estafador, farfante, tramposero; [psíqu.] «fig.», refractario; «fam.», maula ...*ama ch'achukunaman quychu*, no fíes a los maulas.

CH'AK! [+l.] «interj.», ¡qué claro!; (adj.) [sens.] claro, luminoso ...*lluqsimuychis, ch'ak p'unchay*, salid, ¡qué día tan claro!; «cult.», límpido, nítido ...*ch'akniraqsi p'unchay kashan*, el cielo todavía [= antes de nada] estará nítido; meridiano ...*ch'ak k'anchay kasharqan*, había una claridad meridiana; [mat.], flamante ... *ch'ak nishan musuq karruyipi*, tu coche nuevo es flamante; [c.], fuerte; [±mat.], prieto, uniforme ...*ch'ak ch'akchata sinp'arikuy*, trén-

zate uniforme / **CH'AK KAY** [+sens.] «fam.» (*k'anchakuy*), limpidez, luminosidad / **CH'AK P'UNCHAY** [met.], insolación // **CH'AKLLA** [geogr.], regato ...*ch'akllachallaq ruminpas rikukunmi*, las piedras del regato se ven; «fig.», remanso / **CH'AKLLAÑA** [+vis.] «cult.», diáfano, límpido; «coloq.», claro // **CH'AKLLIPU** [+cant.] «Y» (*k'achay k'achaq*), pulcro.

CH'AKA (*ch'aka ch'aka; ch'aka kunka*) [pat.], afónico, ronco ...*ch'aka chunka*, afónico [de voz]; [cant.], apagado; (sust.) [pat.], ronquera; «fam.» tajada; [±ant.], pechuguera. V. *ch'aki* / **CH'AKA KAY** [±abstr.], afonía; [±cant.], disfonía; [±concr.] (*ch'aka*), ronquera / **CH'AKALU** [+cant.], muy afónico // **CH'AKAYAY** [proc.], enronquecerse.

CH'AKAY ÷(*ch'ikay*) ∅(*ch'apchay*) {[anim.]} [+fr.], picotear {la gallina} // **CH'AKANAKUY** [neg.], pelear, pelearse {las aves}, picotearse.

CH'AKAY₂ {[sens.]} [pat.], «vulg.», tener {escalofríos} ...*ch'akakayushan*, tiene escalofríos // **CH'AKAKAKAY** [aud.] (*phullpuy*), borbollar {al freír}; «fam.», borbollear, borbollonear; (sust.) (*tullu ch'akakakay*) [pat.], reuma ... *tulluyumi ch'akakakawashan*, tengo reuma en los huesos. V. *chakakakay*.

CH'AKIY [-líq.], secarse ...*ch'akisqa*, se ha secado [el río]; [part.] (*thaniy*), secarse {una herida}; {[líq.] → [gas.]}, evaporarse, secar; [-cant.], refluir; [ext.], orearse, secarse; [+t.], desecarse; asolarse₂, asolanarse; resecarse ... *ch'akichisqa*, resecado [por alguien]; {[veg.] [+cant.]}, marchitarse, secarse ...*sara ch'akiruspa, asllayarapusqa*, al haberse secado el maíz, ha mermado; [±cant.], agotarse; [hum.], sentir, tener {sed} ...*ch'akiwashan*, siento sed; «fam.», secarse ...*ch'akiwashan*, estoy seco [de sed]; [+act.], dar {sed}; {[±líq.] → [±sól.]}, endurecerse, solidificar ...*ch'akiyushan*, se está endureciendo [por dentro el yeso]; [part.], curarse {la carne}; (sust.) [anim.], sed; [mat.], sequedad ...*maki qaraykiq ch'akiyninta imallowanpas hanpinayki*, curarás la sequedad de la piel de tus manos con alguna cosa; «fig.», sed ...*allpaq ch'akiynin*, la sed de la tierra; [+cant.] (*ch'akiynin*), aridez ...*Andiq hallp'aq ch'akiynin*, la aridez de la tierra andina; [±abstr.] (*ch'aki kay*), se-

quía ...*ch'akiy kay wata kanqa*, habrá sequía este año; [±res.], secamiento ...*sasa ch'akiynin*, su secamiento [es] difícil. V. *chakiy* / **CH'AKIYNIN** [pat.] (*ch'aki*), costra, postilla // **CH'AKINA** [-líq.], secadío ...*ch'akina pukyu*, manantial secadío; (*ch'akinapaq*) (sust.) [pr.], mandil; [alim.], bocados // **CH'AKINA PATA** [loc.], payol ¶ / **CH'AKINA P'ACHA** [pr.], albornoz // **CH'AKIQ** [±Instr.], secante / **CH'AKIQ PAPIL** (sust.) [aux.] (*yupichina raphi*), secante; papel {secante} // **CH'AKISQA** [+res.], deshidratado, secado; [+sol.] (*ch'akikuq*), empanizado ¶; {[±anim.]} [Exp.] (*ch'aki*), sediento; «cult.», ávido; «poét.», sitibundo; (sust.) [vol.], secadal, secano; [alim.], orejón; huesillo ¶; [+res.] (*ch'akiy*), agostamiento / **CH'AKISQA KAY** (c), estar seco / **CH'AKISQAN** [±res.], soleamiento ...*ch'akisqan qhipata huqaripuni*, después del soleamiento, lo recogí [lo extendido] // **CH'AKI** {[fis.]} [+sól.], seco ...*ch'aki pacha*, tiempo seco; [±int.], seco {de líquido}; {[neg.]} [+cant.]} (*chuchu*), reseco ...*ch'aki uhu*, tos reseca; vidrioso; [±anim.], ávido, seco ...*ch'akita llank'asayku, hayk'aqmi aqhata apumunki*, estamos trabajando secos, ¿cuándo traes la chicha?; {[sens.]} [+f.], seco ...*ch'akita urmayramun, imachá karan*, se ha oído un golpe seco [de caerse algo], ¿qué habrá sido?; {[mat.]} [±cant.]}, deshidratado, seco ...*ch'aki igus*, higos secos; [geogr.], árido, baldío ... *ch'aki hallp'a*, tierra árida [= seca]; enjuto; «fig.», adusto; [veg.], seco ...*ch'aki mallki*, árbol seco; [líq.], seco {el clima}; (*ch'arki siki*) [hum.] «fig.», descarnado, flaco, seco; [sens.] «fig.», desabrido; (*ch'aki kunka*), seco {de voz}; [psiq.] «fig.», seco ...*ch'aki sunqu*, seco en el trato; [+fr.] (\$) «fam.», pesado; (sust.) [med.], costra {de la herida}; [alc.] [neg.], chaqui ¶, resaca ...*ch'akishanwanmi*, tengo resaca; <±gram.> (±pref.) (±r.), xero- / **CH'AKI ALLPA** [geogr.], secadal {que no se riega}, secarral; «±us.», secaral; sequedal, sequeral; sequero / **CH'AKI CH'UQU** [pat.], carraspera / **CH'AKI KUNKA** [pat.], ronco, seco {de voz} / **CH'AKI KILLA** [met.], seca / **CH'AKI K'ASPI** [veg.], cándalo, cándano / **CH'AKI MAYU** [geogr.], torrente / **CH'AKI MIKHUY** [alim.], comer de tenedor; (sust.) (c*), áridos, granos / **CH'AKI MIT'A** [met.], estío, verano {andino}

/ **CH'AKI ÑUKÑU KAY** [df.] (def*) «coloq.», agalactia / **CH'AKI PACHA** [met.], estiaje / **CH'AKI QURA** (*ch'aki qura qura*) {[veg.] [-líq.]}, heno / **CH'AKI QHAQUY** [orn.], limpieza {en seco} / **CH'AKI QHATA** [loc.], secadal / **CH'AKI QHIPAY** (fr.) [psíqu.] «fig.», que darse de hielo / **CH'AKI RAPHI** [veg.], seroja, serojo; «coloq.», reseco / **CH'AKI RURU** (c*) [veg.], áridos, frutos {secos} / **CH'AKI SIMI** [±mat.], seco {al hablar}; reseco {de boca} / **CH'AKI SUNQU** [-alc.] «fig.», sereno, que no ha bebido; «cult.» (*mana ukyay*), abstemio / **CH'AKI T'ANTA** [lim.], sequete // **CH'AKILLA** [mod.], en seco / **CH'AKILLU** ÷(*ch'akilli*) [alim.], fiambre {seco}; almuerzo / **CH'AKI-NIRAQ** [±líq.], sequeroso / **CH'AKIPI WIÑAQ** [bot.], xerófilo / **CH'AKISAPA** [±pat.], hidrópico {de sed} // **CH'AKITA** [mod.], vivamente / **CH'AKITA RIMAYWAN** {[±mat.] [neg.]}, secamente {al hablar} / **CH'AKITA SAQIRPARIY** [psíqu.] «fig.», interesar ...*wasi masiypa wañuynin ch'akita saqirpariwan*, la muerte de mi vecina me interesó [el ánimo] // **CH'AKICHAY** [±dir.] (*ch'akichiy*), desecar; deshumer; (sust.), desecación // **CH'AKICHATA** [mod.], seco y volteado ¶ // **CH'AKICHIY** [+dir.], enjugar, secar; desecar; «cult.», deshidratar; [±cant.], orear; «fig.», insolar, solear; «fam.», pasar; «vulg.», enjuagar; [part.], perdigar; «±us.», aperdigar; [veg.], quemar; marchitar; [+fr.] (*ch'akipay*), resecar ...*sinchita ch'akichinki planchasqaykimanta*, lo han resecado mucho de tanto plancharlo; [-cant.], enjugar, secar {la piel}; [+cant.] «fig.», agotar, exprimir ...*ch'akirachipun*, lo ha agotado [el manantial]; «cult.», jamugar; [agr.], avenar, drenar; (\$) «fig.» (*chinpay*), esguazar, vadear ...*supaychu kanmanpas manan pipas kay mayu ch'akinchiq kanchu*, la puta que lo parió, no hay quien vadee este río; [alim.], ligar; {[cant.] [med.]}, castrar {la herida}; [gas.] «fig.», desempañar; [anim.] «vulg.» (*ch'arkichiy*), disecar; [mov.], centrifugar; (sust.), agoste ¶; (*ch'akiyachiy*) [±proc.], deshidratación; [+res.], secada ¶; [ext.], desagüe // **CH'AKICHINA** (adj.) [fut.], secadero; (sust.) [gen.], secador ¶; [-ríg.], secadero; paño, secador, trapo {de cocina}; servilleta; (*killa yawar ch'akichina*), compresa; [loc.], sequero / **CH'AKICHINA PATA**

[loc.], barred₂, barrera₂; [veg.], secadero / **CH'AKICHIQ** [hum.], secador / **CH'AKICHISQA** [Caus.], secado; (sust.) [+res.], secado ...*t'agsasqata[wan] ch'akichisqatawan munani*, quiero lavado y secado; (*ch'akichisqaña*), secamiento ...*ch'akichisqaña papata waqaychasun*, almacenaremos la papa después del secamiento // **CH'AKICHIKUY** {[líq.] [int.]} (*ch'akiy*), secarse {de la humedad}; <caus.>, dar {sed} ...*llank'aspa ch'akichikuni*, trabajar me da sed; ∅(*ch'arkichikuy*) (sust.) {[anim.] [+ríg.]} «vulg.», taxidermia ...*manan riqsinichu pitapas ch'akichikuqta*, no conozco a nadie que se dedique a la taxidermia / **CH'AKICHIKUNA** [conf.], toalla ...*apamuy uyay ch'akichikunaypaq*, tráeme [la toalla] para que me seque la cara; «vulg.», toballa; gamuza, paño, rodilla₂; «±us.», rodea; (*ch'akichina*), trapo // **CH'AKIKUY** [veg.], agostarse, secarse ...*qura ña ch'akikushañña*, ya se agostan las hierbas; [mat.], deshidratarse; «fig.», espesar, espesarse; «fam.», apretarse; [+cant.], requemarse; (sust.) «cult.», arefacción / **CH'AKIKUQ** [+sól.], empanizado ¶; (sust.), [alim.], enjutos // **CH'AKILLIY** [alim.], almorzar {al mediodía} // **CH'AKIMUY** {[+proc.] [-dist.]} (*ch'akiy*), orear // **CH'AKINAYAY** [proc.] [±líq.], marchitarse; <tr.>, dejar {con sed} ...*ch'akinayasunki*, te deja con sed; (sust.), pasificación; [-mat.] «fam.», avidez ...*ch'akinayas-hawanmi*, tengo avidez por beber; «±us.», marchitez // **CH'AKIPAY** (*ch'akipayay*) [+fr.], resecar; (sust.) [alim.], refresco ...*ch'akipayta humiyaruy chay p'uruñaman*, vierte el refresco al porongo; fresco ¶; «cult.», refrigerio // **CH'AKIPAKUQ** [±líq.], sequizo // **CH'AKIPAYAY** {[líq.] [mov.]}, orear {removiendo} / **CH'AKIPAYASHAY** (cat*) (fr.) «expr.», ¡está seca la obra! ...*ch'akipayashani*, ¡está seca la obra, por lo que a mí respecta! [= estoy seco] // **CH'AKIPUY** [+fr.], reabsorberse; (sust.), reabsorción // **CH'AKIRIY** [met.], escampar; [+t.], desecarse / **CH'AKIRIY KILLA** [met.] (*ch'aki mit'a*), verano // **CH'AKIRQUY** {[±vol] [int.]}, revenirse / **CH'AKIRQUSQA** [res.], revenido // **CH'AKIRQANPUY** [mar.], reflujo {de la marea} / **CH'AKIRQAPUY** {[líq.] [ext.]}, secarse {por evaporación} ...*ña ch'akirapunña*, ya se ha secado: (sust.) [pat.],

infarto {de una glándula}, seca // **CH'AKIYAY** {[veg.] [proc.]} (*naq'iyay*), marchitarse; alheñarse, anublarse; [mat.], researse; «cult.», aridecer; (sust.), resecamiento // **CH'AKIYA-CHIQ** ϕ (*ch'arkiyachiq*) [hum.], taxidermista / **CH'AKIYACHISQA** {[±res.] [+act.]}, reseca-miento // **CH'AKIYAPUSQA** [-t.], resequido.

ch'akiy₂ «vulg.». V. *chakiy*.

ch'aklla / ch'akllaña / ch'akllipu (< *ch'ak!*).

CH'AKU [±hum.], pachón **¶**, peludo; (fr. adj.), de aguas; (sust.) [anim.] (*kusku*), perro {peludo}; {[col.] [lín.]}, pelambre; {[±vol.] [neg.]}, cascarría, cazcarría. V. *chhachu* / **CH'AKU SUNKHA** [fis.], barbiespeso // **CH'AKUCHI-KUY** {[+ríg.] [+curv.]}, rizarse {al animal} // **CH'AKUYAY** [proc.], crecer {el pelo lanoso}.

CH'ALI [etn.] «fig., fam.», mestizo. V. *haq'i* / **CH'ALI LICHÍ** (q. + esp.) [alim.], leche {en polvo}.

ch'alu. V. *ch'aqru*.

CH'ALLALLALLAY {[sens.] [neg.]} [col.], plañir {en grupo}; [mús.], trinar; {[anim.] [pos.]} [±cant.] (*phallallallay*), gorgear, piar, trinar; (sust.), gorjeo, trino; [hum.] «fig.», gorjeo, gorgorito ...*ch'ayña hina ch'allallallanchis*, hemos hecho gorgoritos como los jilgueros.

CH'ALLAY {[líq.] [+f.]} [-d.], asperjar, rociar; challar **¶**; «cult.», asperger; [+fr.], aspergear; [+cant.], derramar; [part.], escobazar; [com.], challar **¶**; [rel.], asperjar; [±sup.], challar **¶**, salpicar {en un charco} ...*amayá, chay qhilli ununwan ch'allay amaychu*, por favor, no me salpique con esa agua sucia; [sup.], azotar {el agua}; [alim.] (*thasnuy*), echar {agua fría sobre agua hirviendo}; [soc.], bendecir {lo que se estrena echando agua}, challar **¶**; «fig.», inaugurar; [rel.] (*thallay*), tallar₂; [cult.], tincar **¶**; {[±vert.]} {[±sól.]} «fig.», rociar ...*sara ch'allay*, rocía el maíz; (sust.), asperjamiento; rociadura, rociamiento; [soc.] «fig.» (*kawsachiy*), brindis; «fam.», chinchín; [cant.], festejos ...*ch'allasqanmanta pacha kunanraq chayllapiña sayanqa Toledo*, ahora, lo primero, tras los festejos, ya en esto tomará posesión Toledo / **CH'ALLANA** [instr.], rociador; [rel.], hisopo; (*ch'aqlluna*) «+cult.», asperges; [mar.] (*wanp'u*), barco {de remos},

canoa; challana **¶** / **CH'ALLAQ** [Ag.] (*t'inkaq*), brindador // **CH'ALLA** {[sup.]} [±prof.], vado ...*mayuta chinpani ch'alla ch'allallanta warma maskhanaypaq*, he cruzado el río por el vado, para buscar a mi joven amor; [±prof.], tablazo; [gen.] (*ch'aqcha*), estiaje; [-d] (*qhalla*), rociadura; «+cult.», asperges; [sól.], tasquil // **CH'ALLA CH'ALLA** [+cant.], roción / **CH'ALLA CH'ALLA KAY** [vert.] [-prof.], avadarse / **CH'ALLA CH'ALLAMANTA** [±prof.], someramente // **CH'ALLACHY** {[soc.] [com.]}, celebrar {una compra} ...*wasiyta rantini, paqarin ch'allachisaq*, he comprado una casa, mañana lo celebraré [con un alboroque]; convidar; «fig., fam.» mojar, remojar; [part.] (*haywariy*), roblar; (sust.), alboroque // **CHALLAKUY** [alim.], robla; [cult.], challacuy **¶** // **CH'ALLARIKUY** (*ch'allachiy*) {[com.] [pos.]}, alboroque; «±us.», botijuela // **CH'ALLARQUY** [+f.] (*challchay*); hervir {la olla}.

CH'ALLCHAY {[met.] [+cant.]}, chapalear, llover ...*tutantinmi para ch'allchayun*, toda la noche chapaleó la lluvia; (*ch'aqllay*), chapotear ...*wawaq sikichanta ch'allchashan*, le está chapoteando el culito al bebé; «fam.», guachapear; (sust.), chapaleo, lluvia {insistente} / **CH'ALLCHAY PARA** [+cant.] (*lluqlla*), diluvio. V. *ch'aqllay*. V. *chhallchay*.

CH'ALLPAY {[veg.] [>líq.]} (*ch'akiy*), marchitarse; <tr.>, sacar {del agua} // **CH'ALLPA** (*ch'allpi*) {[pat.] [veg.]}, lánguido, marchito {por exceso de líquido} ...*ch'allpa kuka chakra kashan*, el cocal está marchito [por exceso de agua]; (sust.), mata {seca de la papa}.

ch'allpi. V. *ch'allpa*. V. *chhullpi*.

CH'ALLPUY ϕ (*challpuy*) {[líq.] [sup.]}, impregnar ...*alkulman alkutunta ch'allpurqan*, impregnó el algodón con alcohol; (sust.), impregnación / **CH'ALLPUSQA** [res.] (*apichasqa*), impregnado / **CH'ALLPUKUQ** [psíqu.] «fig.» (*sat'iykukuq*), danzante.

CH'ALLQIY {[hum.] [±líq.]} [sup.] «cult.», ajar-se // **CH'ALLQI** {[f.]} [+sup.], ajado, arrugado, flácido ...*ch'allqi ullu*, pene flácido; lacio; [+cant.], bofo, fofo ...*ch'allqi warmi*, mujer ajada; [anim.], enjuto {de carnes}, flaco; [hum.] (*chhachu*), desaliñado ...*ch'all-*

qi qhari, hombre desaliñado; (sust.) «fig.», arañazo; [hum.] «fam.», mujerzuela, pelleja / **CH'ALLQI KAY** [mat.], achabacaná; (sust.) [int.], achabacanamiento // **CH'ALLQIYAY** [-d.] (*llawt'iyay*), afofarse / **CH'ALLQIYACHY** [-ríg.], enlaciarse; (sust.), enlaciamiento; achabacanamiento.

CH'ALLUY <tr.> {[+f.] [-dist.]} «fig., fam.» (*maqay*), canear ...*ch'allusayki!*, te voy a canear. V. *chhalluy* / **CH'ALLUSQA KAY**. V. *panpachasqa kay* // **CH'ALLU** {[veg.] [+t.]} (*puqu*), maduro; sazonado, seco ...*ch'allu hawasta saruramuy*, ven a pisar las habas secas [= ya sazonadas].

CH'AMA {[+mat.] - [hum.]} [neg.], fatigoso, laborioso, trabajoso / **CH'AMAKA** [+cant.] (*llank'aa*), operario, trabajador, obrero; chambero ¶ // **CH'AMAKUY** {[+act.] [int.]} (*kallpachakuy*), brío {en el trabajo}.

CH'AMI TUTA [-l.] «cult.» (*tutayaq laq'a*), intes-
pesta.

CH'AMILLKU ÷(*ch'amiri*) [rec.], cacerola, marmita; [-cant.] (*manka*), olla {pequeña}, pu-
chero {de barro}; «ant.», chamelicos ¶.

ch'amlla. V. *ch'anlla*.

CH'AMUQ [psíqu.], en otra parte.

CH'ANCHÁ (*ch'anchaku*) {[anim] [+cant.]} (*allqhitu*), perro {faldero}; [-mat.] (*ch'iquy*), cuota {para una celebración}, chanchita ¶; «±us.», cota. V. *ch'ila allqu* / **CH'ANCHAKU** {[anim.] [-cant.]} «desp.», animal {pequeño}.

CH'ANKA {[+vol.] [-ord.]} (*ch'anpa*), enmarañado, ramificado ...*ch'anka waqra*, cuerno enmarañado; (sust.), mota, pasa; [veg.] (*muña*), poleo; [anim.], tordo {de ala amarilla} / **CH'ANKA TARUKA** [anim.], venado.

CH'ANKAY {[mat.] [neg.]} [-cant.], ajar, dañar {ligeramente}; {[sens.] [-cant.]}, empañar, opacar; (sust.), empañamiento, opacidad // **CH'ANKA**₂ (adj.) [±proc.], ajado; plastacho ¶; [±concr.], ajadura. V. *ch'anti*.

CH'ANKI (*kiska*) [veg.], cactus, espino {tubular}, chanqui ¶.

CH'ANLLA (*ch'amlla*) [psíqu.] «fig.» (*q'ayma*), desabrido, frío.

CH'ANPAY ÷(*ch'anpiyay*) {[arq.] [sup.]}, champear ¶ ...*p'irqata ch'anpay*, champea la pared; [vol.] «fam.» (*sayway*), hitar // **CH'ANPA** [veg.] (*ch'iwa*), ballico, césped {para vallar}, chamba₂ ¶ ...*ch'anpata hurqumuy pirqá ruwananchispaq*, saca el ballico para que hagamos pared; «cult.», céspede; gras ¶; (*ch'apu*), chambón₂ ¶; tepe ...*ch'anpawan pirqata ruway*, haz pared con los tepes; (*ch'anpantin*), cepellón; [+vert.], sampa ¶; [horiz.], mota, pella; [-ríg.] (*kintuy*), racimo {enmarañado}; {[corp.] [veg.]}, cabeza; (*uwas ch'anpa*), colgajo, racimo {de uvas}; [-cant.], manajo ... *huq ch'anpa kapulita haywariway*, alárgame otro manajo de capulí; [anim.] «fig.» (*wachunakuy*), enjambre {de abejas} ...*ch'anpapiñ kashan*, está en el enjambre; [mat.] (*rapa*), terrón {con césped, en forma de adobe}; [neg.], broza; (*qura*), maleza; [+neg.], cascarria, cazcarria; «±us.», zarria; (*t'anpa*) «fig.», champa, enredo; [+vert.], montículo {de hierbas secas o casi secas}; [+ríg.], hito; (fr. sust.) «fam.», hilo de uvas; (adj.) «fig.» (*t'anpa*), desgredado, engredado, hirsuto; motudo ... *ch'anpa chukcha*, pelo motudo; aplanado {de cuernos}; «téc.», racimal // **CH'ANPA CH'ANPA** [bot.], racimoso; [-ord.] (*ch'arwi ch'arwi*), enmarañado {de ramas, racimos...} / **CH'ANPA HURQUY** [soc.], champería ¶ / **CH'ANPA LUYCHU** (*chanpa luychu*) [anim.] (*taruka*), venado {de cola blanca} / **CH'ANPA TARUKA** [+cant.], ciervo {andino} / **CH'ANPA T'IKRAQ** {[corp.] [mat.]}, oreja {del arado} // **CH'ANPAHINA** [≈] (*q'achuhina*), cespitoso // **CH'ANPANLLATA** [-ord.], a trompón / **CH'ANPANTIN** [mat.], cepellón ...*ch'anpa-llantinta apanki*, llevarás todo el cepellón // **CH'ANPASAPA** [neg.], cazcariento, cazcarrioso; champudo ¶ // **CH'ANPACHAKUY** {[+cant.] [-d.]}, arracimarse; «±us.», racimar / **CH'ANPACHAKUSQA** [+res.], arracimado; «±us.», racimado // **CH'ANPAKUY** {[veg.] [±prof.]}, achamparse // **CH'ANPAYKACHAY** [fr.] (*ch'anpiyay*) [arq.], champear.

CH'ANPÁN (esp.) [alc.], champán. Pron.: [*chanpán*] // **CH'ANPAN UKYANA** [soc.], champañada ¶.

CH'ANPISTU {[soc.] [neg.]} «Y» (*ch'achuy*), es-
tafador, farsante, tramposo.

CH'ANTAY {[mat.] [orn.]}, hacer {guirnaldas, ramos o coronas}; «fig.», punzar; chantar₂ ¶; <intr.> (*ch'antakuy*) [hum.] «fig.», acicalarse. V. *chantay* // **CH'ANTA** [mil.] «fam.» (*wach'i*), dardo ...*ch'antakunaman pukllasunchu*, jugaremos a [lanzar] los dardos / **CH'ANTA CH'ANTA** [j.], juego {del boliche} // **CH'ANTAKUY** [orn.], adornarse {con flores}; [neg.], punzarse {con espinas} / **CH'ANTAKUQKUNA** [z.], cirrópodo; «±us.», cirrípedo // **CH'ANTANAKUQ** [orn.] «fig.» (*allcharikuq*), acicalado; (*utiykachaq*) «fam.» (*utiykachaq*), lechuguino, petimetre, pisaverde; pituco ¶; barbilindo, barbilucio; «cult.», bacán ¶; (*pay tukusqa*), chulo; «fig., fam.», figurín; ±us.», filipichín; «-us.», arretín; (*allcharikuq*), barbilindo /// **CH'ANTI** [alim.] (*ch'anka*), ramaje {para secar alimentos} ...*asnapaqa ch'antipi allinta ch'akin*, seca muy bien la asnapa en el ramaje.

CH'ANTAY₂ {[+f.] [-dist.]} [+t.], estampar {tirando}; adherir, ensamblar; [int.], atracar, taponar; (sust.) (*wis'qay*), atraque; [pat.], embolia ...*sirk'api yawar ch'antarukun*, la sangre ha producido una embolia en la vena. V. *chanqay* / **CH'ANTANAPAQ** {[Benef.] [rec.]}, gavión / **CH'ANTASQA HURQUY**. V. *chakasqa hurquy* // **CH'ANTA₂** {[mat.] [neg.]} [-cant.], perdón, zurrapa; «fig., fam.», pichón / **CH'ANTAYUQ** [neg.], pichoniento ¶ // **CH'ANTAKUY** [-mov.] «vulg.» (*ch'atakuy*), empozarse ... *yarqhapi ch'antakun mallki raphiwan*, se ha empozado [en] la acequia con la rama de un árbol; [adm.] «fig.» (*sayakuy*), empozarse {un expediente} // **CH'ANTAYKUKUY** {[mar.] [±prof.]}, encallarse {el barco; (fr.), poner entre la espada y la pared} ...*niwasqaykiwan ch'antayukuni*, con lo que me has dicho, me has puesto entre la espada y la pared.

CH'ANTIY [+d.] (*t'iqiy*), embutir, tapizar ...*allinta ch'antinki ch'anpata, mana unu pasanpanpaq*, embute bien el césped para que el agua no traspase; [alim.], mechar / **CH'ANTISQA** [pat.], espora // **CH'ANTI** [±líq.], albondiguilla // **CH'ANTIKUY** {[±prof.] [-mov.]}, espetar, espetarse.

CH'AÑA ÷(*ch'añan*) [corp.] «téc.», glándula; [part.], folículo; «fig.», tonsila; (*ñuñu*), ubre; [-mat.], golpe {en la nariz que causa hemo-

rragia}; (adj.), glandular; tonsilar / **CH'AÑA YACHAY** [ens.], adenología // **CH'AÑAN** [corp.], célula {nerviosa}, neurona; (adj.), neuronal / **CH'AÑAN UNQUY** [pat.], ataxia // **CH'AÑANMANTA** [Abl.], neuronal // **CH'AÑARAYAY** [veg.], deshidratarse {el fruto}.

CH'APA ÷(*ch'apaq*) {[sens.] [neg.]} «fam.» (*q'ayma*), desabrido, sin dulce; [gen.], soso; (sust.), chirlomirlo / **CH'APA CH'APA** (fr. adj.) [fis.], más áspero que un cardo.

CH'APCHA {[conf.] [±1ª]} (*q'iqu*), fleco, pestaña ...*munay kasqa punchuykiq ch'apchan*, habían sido bonitos los flecos de tu poncho; pezuelo / **CH'APCHAKUNA** [concr.], flocadura.

CH'APCHAY ÷(*ch'ipchiy*) {[anim.] [±ag.]} [Ø] (*t'apsay*), picar, picotear {el ave}; [+cant.], picar {rasgando}; [alim.], cascamar; «fig.», morder {haciendo ruido}; [líq.], perlar ... *lichugata ch'apchay mana wañunanpaq*, perla [de gotas] la lechuga, para que no se marchite; [hum.] «fam.» (*chapchay*), hablar {sin tino}, disparatar; {[neg.] [+cant.]} (*p'in-qachiy*), criticar; (fr.) (*ch'apchiy*), matar el polvo; (sust.), aguijonazo, picotazo; «±us.», picotada. V. *t'apsay* / **CH'APCHANA** ÷(*ch'aw-chana*) {[corp.] [anim.]} «cult.» (*ch'apcha*), pico; rostro {del ave} / **CH'APCHAQ** [Ag.] (*t'apsaq*), picador / **CH'APCHASQA** [+res.], picado; (sust.), picada // **CH'APCHA** [fr.], picoteo; [indiv.] (*t'apsa*), pico; (adj.), picado // **CH'APCHAKUY** {[±dist.] [+cont.]}, perlar ... *qispi paramanta ch'apchakun*, el cristal se ha perlado [de gotas] por la lluvia // **CH'APCHAPAYAY** [+fr.], repicoteo; (sust.), repicoteo.

CH'APCHY ÷(*chawchiy*), ∅(*chhapchiy*) {[mov.] [±f.]} [vert.], sacudir {en el aire} ...*papata ch'apchiy*, sacude la papa; [+fr.], batir, combatir ...*wayra chapchiruan*, el aire nos bate con fuerza; [±f.], mecer; [hum.], sacudir {las orejas}, tirar ...*rinriykita ch'apchisaq*, sacudiré tus orejas [como castigo]; [veg.], batojar; [líq.] (*ch'aqchuy*, *ch'aqlluy*), salpicar ...*pichay wasita, ama qunqaychu ch'apchiyta*, barre la habitación; no te olvides de salpicar [regando]; [rel.], hisopar ...*pantiyunpi ch'aqchusun bindisisqa unuwan*, hisoparemos con agua bendita el panteón; (sust.) (*q'inpiy*), respingo,

sobresalto. V. *t'apsiy*. V. *ch'apchay* // **CH'AP-CHIKUY** {[+mov.] [int.]}, sacudir, vibrar // **CH'APCHIRIKUY** {[+mov.] [proc.]}, sacudir, sacudirse {la pereza} ...*niqch'ariy, ch'apchirikuy*, despierta, sacúdete la pereza; [+act.] (*qarqay*), sacudirse {de alguien} // **CH'APCHI-YKUY** [+f.], zamaquear ¶; (sust.), zamacón ¶.

ch'apchiy. V. *ch'awchiy*.

CH'APLLA ∅(*chhalla*) [-d.], leve / **CH'APLLA-LLA** [--d.], ingravido // **CH'APLLAYKACHAY** [arq.], apurar {una obra} ...*aman ch'apllaykachaychu*, no apures [la construcción].

CH'APLLAY ∅(*ch'aqlay*){[hum.] [líq.]}, chapalelear // **CH'APLLA**₂ [pr.], sandalia {sin talón}; «+fam.», andalia / **CH'APLLA SAPATU** [+v.], sandalia {fina} // **CHAPLAYKACHAY** [+cant.], chapalelear.

CH'APRAY ∅(*k'apray*) {[+f.] [+dist.]} {[±int.]} [veg.]} «fam.» (*ch'apranay*), desmochar; «vulg.», machacar, trillar {la planta ramosa} ...*hawas qurata ch'apray*, machaca la planta de las habas [para recogerlas]; «vulg.» (*chhalluy*), chascar; (\$), echar {ramas}; (sust.), zafra / **CH'APRANA** [instr.] (*waqtrana*), trilladora; «fig.» (*raymana*), podadera; «fig.» (*ichhuna*), hoz // **CH'APRA** ∅(*ch'apsa*) {[veg.] [±cant.]}, arbusto {ramoso}, vástago ... *ch'apran tukurusqa chakrata*, el vástago acabó con la chacra; [gan.] (*chharpa*), granzón; [-cant.] (*chamisa*), leña {de arbusto}, rama {seca con hojas}; ramujo, ramuncho; gajo; (*chamisa*), chamiza, rozo; chasca₂ ¶, frasca₂; «fam.», enjutos; «cult.», cándalo; «±us.», encendaja; «-us.», incendaja; [-cant.], cepo; [--cant.], baraña; matojo ...*kuchumunin chay ch'aprakuna*, he cortado esos matojos; [col.], ramaje; «fig.», brazo {del árbol}; [-ríg.], tripa {del cigarro}; (*yarawisku*) {[part.] [+cant.]}, yaravisco; {[agr.] [-cant.]} (*rapra*), trigo {con cascarilla}; (*chharqa*), rabera, rabo, granza, granzas; [arq.] (*thuni*), casquijo {de obra}, escombro; casquijo; [±cant.], ripio; [min.], remolido; [anim.] «fig.» (*chukcha*), pelo; [hum.] «fig., fam.», melena ...*ruturukusqa ñawiq ch'aprakunata*, se había cortado las melenas de los ojos; [arq.], molasa; [min.], grava; almendrilla; [mat.] (*khullu*), gandinga; (adj.) «fig.» (*ch'arki*), chuchurrío; (*naq'i*), lacio, mar-

chito; {[mec.] [±cant.]} «fam.», triturado ... *ch'aprallata kutayupuway*, muélemelo [muy poco] triturado; [-mat.] «fam.», desastroso ...*ch'apramá!, ukhupaq mana waliq*, ¡desastroso!, no vale nada de calidad / **CH'APRA CH'APRA** [+veg.], matorral {de arbustos}; [neg.], maleza; hojarasca, pampanaje; [part.], borrajo, tamuja; [arq.] (*chharpa*), grava; (adj.) [min.] fig.» (*ranra*), cantoso; «+cult.», cantalinoso / **CH'APRA HALL'PA** [±agr.], herriza / **CH'APRA QULLQA** [min.], gravera // **CH'APRAWAN KANASQA** [veg.] (def*), sarmenticio ...*ch'aprawan kanasqa runa*, mártir sarmenticio // **CH'APRACHAKUY** {[+vol.] [veg.]}, ramificar, ramificarse // **CH'APRA-CHINA** [orn.] «fig.», rímel // **CH'APRANAY** [agr.], desfrondar, limpiar {de ramas}; (*k'all-may*), escamondar, podar // **CH'APRAYKUY** (*ch'apraykukuy*) [-líq.] «vulg.» (*naq'iy*), chuchurrirse ...*ch'aprayu[ku]shan*, está chuchurriéndose [la planta] / **CH'APRAYKUKUY** [-ord.] [+f.]} «vulg.» (*chhallukuy*), estrapalucio.

CH'APSA ∅(*ch'apra*) [veg.], rama; [part.], rama {de la coca} / **CH'APSA CH'APSA** [+fr.], matorral.

CH'APU [anim.], animal {doméstico con el pelo largo}; {[mat.] [+1ª]} (*sunkha*), barba; (*ch'apucha*) [-cant.], mosca; [±2ª/3ª], chambón₂ ¶; (adj.), barbudo, velludo; chivudo ¶ / **CH'APU CH'APU** (*chapu chapu*) [veg.] (*llama llama*), cicuta; «fig.», sardonía; [-cant.], tomento.

CH'APUY {[act.] [mat.]}, amasar {con la mano}. V. *chapuy*.

CH'AQ [sens.], tris / **CH'AQ CH'AQ** [+fr.], tintín / **CH'AQ CH'AQ CH'AQ** [±rl.] «fam.» (*muki mukiylla*), disimuladamente ...*ch'aq ch'aq ch'aq pasaykuni*, he pasado disimuladamente.

ch'aqara. V. *llaqi*.

CH'AQAY [alim.] «cult.» (*misk'ipay*), adobar, chajar ¶ ...*aychata ch'aqay*, adoba la carne; chajar ¶, sacar {la comida} / **CH'AQANA** [concr.], chajana ¶.

CH'AQCHAY {[lín.] [-cant.]} (*q'asay*), desportillar ...*p'ukuta ch'aqcharapusqanki*, habías desportillado el plato [un poco]; [-sup.] (*k'iñay*), quiñar ¶. V. *ch'apchay*.

CH'AQCHAY ₂ {[±líq.] [ext.]}, humedecer ...*luchugata ch'aqchay*, humedece la lechuga <aplicándole agua con la mano>; (*ch'allay*), rociar; (sust.), rociadura / **CH'AQCHANA** [instr.], rociador; alcachofa; (*ch'aqchuna*) [agr.], pisa ¶; [min.], barrido ¶ // **CH'AQCHA** [±sól.], parte {seca entre los charcos} ...*ch'aqcha ch'aqchallanta purirunki*, andarás saltando por lo seco entre los charcos; {[líq.] [-prof.]} (\$) (*ch'alla*), parte {menos profunda del río}, vado ...*mayuq ch'aqchallanpi unuman chapurakamuychis*, nada más que en la orilla del río daos un chapuzón; [±líq.], pedregoso, somero ... *ch'aqchallan kashan mayu*, está pedregoso el río; [±concr.], estiaje; [conf.] (*chaqcha*), ralo ...*llikllayki thantarukuspa, ch'aqchayarusqa*, de tan gastada tu lliclla, está rala [+ se clarea] / **CH'AQCHA KAY** [-d.], ralea; «±us.», ardalear / **CH'AQCHA ÑAQCHA** [instr.], escarpidor // **CH'AQCHALLA** [±prof.], a flor de agua // **CH'AQCHUY** {[líq.] [-cant.]}, regar {con la mano}; [veg.] (*ch'allay*), asperjar, rociar; [rel.], hisopar, hisopar; (*ch'aqchuy, ch'aqlluy*), salpicar; {[líq.] [-vert.]}, derramar, desparramar; «vulg.», esparramar; mojar {hacia abajo}; (sust.), efusión; (*ch'aqchay*) «fig.» (*p'ikway*), aspersión / **CH'AQCHUNA** (*ch'aqchana*) [instr.], regadera, rociadera; rociador; «±us.», hurtagua; [-cant.], roseta; alcachofa; [rel.] (*ch'allana*), hisopo; {[±proc.] [agr.]}, pisa ¶ // **CH'AQCHU** [concr.] (*ch'alla*), rociadura / **CH'AQCHU PARA** [±cant.] (*sipsi*), matapolvo // **CH'AQCHURQUY** [±cant.] (*qarpay*), regar {con la mano} ...*chaqchurullanmi*, lo ha regado [echando agua en algunos lugares].

CH'AQIY {[+f.] [+dist.]} [neg.] (*chanqay*), apedrear, lapidar; [±neg.] (*wikch'uy*), lanzar, tirar {piedras}; [±res.] (*ch'aqirquy*), quebrantar; estrellar ...*ñuqa runtuta ch'aqiruni*, yo estrellé el huevo; <intr.> (*chanqiyay*) [met.] «fig.» (*chikchiy*), apedrear, caer {el granizo} ...*chakrapi hatun chikchi ch'aqiyakamushan*, el granizo grande está apedreando en la chacra; [Obj.] «fig.» (*p'akirquy*), partir {en pedazos} ...*ch'uñuta ch'aqiruy wayk'unapaq*, partí en pedazos el chuño para cocinarlo; (sust.) [proc.], apedreo, lapidación; tiro / **CH'AQI-NA** [rec.], chaquena ¶; [instr.], chaquena ¶ / **CH'AQIQ** [Ag.], apedreador; (*ch'aqipayaq*)

[mil.], torpedero // **CH'AQI** [alim.], acémite, chaque ¶, sopa {de afrecho o cebada}; (*trigu ch'aqi*), sémola / **CH'AQI CHINCHAY** ∅(*ch'uqi chinchay*) [anim.], guepardo, onza // **CH'AQIKUY** {[+f.] [-dist.]}, golpazo; «fam.», torta // **CH'AQIPAY** {[±dist.] [int.]} [-cant.] (*kutay*), granular, moler, quebrar, triturar // **CH'AQIPA** [-vol.], chaquepa ¶, granulado {de cereales} // **CH'AQIPAYAY** {[mil.] [+fr.]}, torpedear; (sust.), torpedeo / **CH'AQIPAYASQA** [+res.], torpedeamiento // **CH'AQIRPARIY** [+f.] «fam.» (*chanqay*), estrellar.

CH'AQLAY {[hum.] - [±mat.] - [hum.]} [neg.] (*maqay*), abofetear, cachetear; «±us.», acachetear; «coloq.», dar, pegar {una bofetada} ...*ch'aqlaykimantaq*, te daré una bofetada; guantear; «fig., fam.», soplar; [-dist.]}, despedir {con un manotón}; (fr.) «fam.», quitar los mocos; (*ch'aqlana*) (sust.) (*yanqallata ch'aqlay*), soplamocos; «±vulg.», manguzada; [j.] (*bula ch'aqlay*), jugar {al voleibol} / **CH'AQLAY** {+ - FUT.} «comis.» [fis.], alzar la mano ...*qan mana ñuqata chaqlawanki-manchu*, tu no puedes levantarme la mano / **CH'AQLANA** «+fam.» (*ch'aqla*), cale; «±us.», socotroco ¶ // **CH'AQLAQ** [Ag.], abofeteador // **CH'AQLA** {[±mat.] [+f.]}, bofetada, cachete; cachetada, guantada; [+cant.], bofetón, guantazo, sopapo, tortazo; «fam.», soplamocos; (*daliy*), cate; «fig., fam.», chuleta; «vulg.», chufa; leche; «+vulg.», hostia; «±us.», moji; [±cant.], tapaboca; chacla ¶; <ort.>, chagla ¶; «fam.», lapo; «fig.», mandoble ...*iskay allin ch'aqlatan chaskikun*, recibió dos buenos mandobles; «fig., fam.», tabanazo; [-t.], sopetón₂; (*qhipa maki ch'aqla*) «fam.», torniscón; mojicón; (adj.) {[c.] [anim.]} (*suqu*), grisáceo // **CH'AQLAMUY** {[aud.] [mat.]}, barbotear; (sust.), barboteo ...*ch'aqlamushan mayu*, el río viene con su barboteo // **CH'AQLANAKUY** <rec.> [+fr.], cachetina // **CH'AQLAPIYAY** (q. + esp. -EAR) (*pichay*), sopapear ¶ {el suelo} // **CH'AQLA-PAKUY** [=], ajustar ¶ // **CH'AQLAYKACHAY** [+fr.], sopapear ¶ // **CH'AQLAYKUY** [+f.], cruzar la cara, partir la cara, romper la cara; (sust.) «fam.», castaña, castañazo.

CH'AQLLAY ∅(*ch'apllay*) {[sup.] [líq.]} [+f.], chapotear ...*unuta ch'aqlayushan*, está chapo-

teando el agua; [met.] (*ch'allchay*), chapalear {la lluvia}.

CH'AQLLUY. V. *ch'aqchuy* / **CH'AQLLUNA** [intr.] (*ch'allana*), asperges.

CH'AQPATA [conf.], pasamanos; [mil.], borla {de colores del ramal de la honda}.

CH'AQRUY {[líq.] [-ord.]}, mezclar {entre sí}; «fig.», abigarrarse; <tr.> [+neg.] (*taqruy*), envilecer; (sust.), batiburrillo; embolismo; «fig.», matalotaje; «±us.», batiborrillo, baturrillo; [sens.], alboroto; [-mat.] «fig., fam.», enredo, tapujo. V. *chaqruy* // **CH'AQRU** ÷(*ch'alu*) {[≠] [+cant.]}, heterogéneo; abigarrado; «±us.», bigarrado; [gram.], criollo ... *ch'aqru rimay*, lengua criolla; (sust.) (*taqru*) «fig.», enredo, pisto / **CH'AQRU CH'AQRU PACHA** [+rl.], pandemónium / **CH'AQRU SIMI**. V. *chaqru simi*.

CH'APTAY {[anim.] [±Ø]} [-prof.] (*ch'apchay*), picotear ...*wallpaqa ch'aptashan papayata*, la gallina esta picoteando la papaya [con ruido]; (sust.), picotazo // **CH'AQTA** [alc.] (*waspay*), matarratas.

ch'aqtay. V. *ch'iqtay*.

CH'AQU ÷(*chachaqu*) [min.], chaco ¶, arcilla {blanca comestible} ...*panataniny mana mikhusqachu ch'aquta*, mi hermano no ha comido nunca el chaco; greda; [sup.] «fig.», tierra {roturada}.

CH'AQU₂ ÷(*chaku*) {[hum.] → [anim.]}, chaco₂* ...*paqarin kanqa ch'aqu*, mañana habrá chaco [= es día de esquila] / **CH'AQU PUKLLAY** {[soc.] [>]}, gallear, sacar {pecho} ¶; (sust.) [-cant.] (*maqanakuy*), pelea {de gente}; [mús.], danza {dándose el pecho}.

CH'AQWAY {[anim.] [sens.]} [+f.] (*aynay*), alborotar {los perros}, ladrar; [+cant.], gritar; [hum.] «fig.» (*laqlay*), meter {ruido} ...*irqi, ama ch'aqwaychu*, niño, no metas ruido; [neg.] «±us.», pendenciar; [±neg.] (*ch'aqwaykachay*), divertirse; ÷(*ch'iqway*) [mat.], palear; {[mat.] [neg.]} (\$), desestabilizar; despavorir; (*millaykachay*), embolismar ... *llapa uyarikunaman ch'iqwachiq*, va embolismando a todo el que le escucha; esquinar; (*ch'iqway*) [mat.] «fig.», perturbar, pervertir

{el orden}; [der.] «fig., fam.», pleitear; (sust.) [sens.] (*ch'aqwa*), alboroto, jaleo, tumulto; algazara, gresca, zalgarda; vocerío; bolondrón ¶; «±us.», vocería; [+cant.], «fig.», escaramuza ...*kallipi ch'aqwaykuna*, escaramuzas callejeras; «fam.», rebujina, trisca; «fig., fam.», cirio, cisco ...*yanqa ch'aqwanki*, por gusto has armado un cirio; «cult.», trápala; (*qucha ch'aqway*) [mar.] «fig.» (*hatariy*), embate ...*uyarinku imana unu ch'aqwashan qa-qaman*, ¿oyes el embate del agua contra las rocas?; «fig.», flagelo; [col.], marejada; [±abstr.] (*ch'aqwa*) «fig.», debate; [±concr.] «fig., fam.», bochinche; tremolina / **CH'AQWAQ** [Ag.], vocinglero; «fam.», bochinchero; pachanguero, zaragatero; «vulg.», trafalmejas / **CH'AQWASPA** [+mov.] «fig.», como un rayo // **CH'AQWA** [sens.] ©: alboroto, algarabía, bullicio, follón₂, griterío; estrépito; escándalo; «fig.», estruendo, fragor; «fam.», jaleo, lío, trifulca, zambra, zurribanda ...*runakuna ch'aqwasqa, pasanku ñañinta*, los hombres, haciendo bullanga, han asado por el camino; bulla, bullanga; cisco ...*ch'aqwata ruwawan*, me ha montado un cisco; trapatiesta, zapatiesta; chipichape, zipizape; zara-banda; (*maqanakuy*), conflicto, gresca, zargata; «fam.», tångana, tangana; «fig., fam.», cirio; fandango; tole; bochinche; tremolina; (*ch'aqway*), pachanga; «cult.» (*askha runa*), maremágnum ...*runa ch'aqwan k'ikllupi kashan*, está habiendo maremágnum de gente en la calleja; [mat.] (*qucha ch'aqway*) «fig.», marea, marejada, oleada ...*sinchitan mama qucha ch'aqwaykun*, el mar está con fuertes oleadas; [j.], tångana; [±sens.] «cult.», pastrano, pastrija; (adj.) (*ch'aqwaq*), estrepitoso, ruidoso; «fam.», alborotapueblos: V. *yuthu* // **CH'AQWA CH'AQWA** (fr. sust.) [hum.] «fig.», rueda de molino / **CH'AQWA CH'AQWARISPA** [+sens.], bulliciosamente ...*ch'aqwa ch'aqwarispa kanku Fallaspi*, en las Fallas [todos] están [= se divierten] bulliciosamente // **CH'AQWA RUNAKUNA** [col.] (*askha runa*), chusma, turba; «fig.», hez / **CH'AQWAKU** {[±mat.] [+fr.]}, parlero; algarero / **CH'AQWATA** (*ch'aqwa hinata*) [+aud.], estrepitosamente ...*ch'aqwa hinata p'akikusqa*, lo había roto estrepitosamente // **CH'AQWACHAY** [-soc.] «fig.», hacer {una

escena}, montar {un cisco} ...*warmiy millayta ch'aqwachawan*, mi mujer me ha hecho una escena; (sust.), escena {espectacular} // **CH'AQWAKUY** [-soc.] «fam.», tasquera // **CH'AQWANAKUY** [neg.], enfrentamiento, reyerta // **CH'AQWAPAKUQ** [hum.] «fig., fam.», trueno // **CH'AQWARIQ** (*ch'aqwarichiq*) [Ag.], alborotador, escandaloso // **CH'AQWARICHIY** [Caus.], escandalizar // **CH'AQWARIKUNA** [+fr.], alborotadizo // **CH'AQWARQUY** {[-efect.] [a.]}, reventar {un espectáculo} // **CH'AQWAYKACHAY** [pos.], bullanguear, divertirse; [neg.], zaragatear; (sust.), vocinglería; [a.] «mod.», greguería // **CH'AQWAYKUY** [hum.] «fig.», alborotar; alborotarse, enfurecerse ...*runakuna ch'aqwanayukunku*, las gentes se han alborotado; (sust.), zalagarda.

ch'ara (< *ch'aray*₂).

CH'ARARARAY {[sens.] [+fr.]} (*ch'aqwa*), alborotar ...*huqarichiy chay wawata, ch'arararashan*, levanta a esa niña, que alborota; (sust.), alboroto; [+cant.], algazara, bulla; «±us.», bullaje; boruca, trulla; [pos.] «fam.», albórgola.

CH'ARAY {[líq.] [hum.]} [±pat.] «vulg.», mearse {en la cama} ...*iskaynin sullk'ay ch'arankuraq puñunata*, los dos menores todavía se mean en la cama // **CH'ARAN** {[±líq.] [+t.]}, húmedo, mojado ...*ch'aran siki*, culito húmedo [a los bebés que se orinan]; [+sup.] (*uqhu*), pantanoso; [veg.] (*q'umir*), verde ...*charan llantha k'apapapan*, la leña verde chisporrotea; (sust.), cieno / **CH'ARAN KAYKUY** [int.], calarse ...*pirqanchisqa ch'aran kayun*, nuestra pared se ha calado / **CH'ARAN QARA** [sex.], prostituta; {«coloq.» «fig.»}, ramera; zorra; bagre; gorrón; corrida ♀, rabona ♀; «fig.», esquinera ...*ch'aran qara hina p'achakunki*, te vistes como una esquinera; «fam.», prójima; «fig., fam.», coja; pobreta; «vulg.», pendonga, pindonga; perendeca; pingo; zorrupia, zorrón; «cult.», hetaira, hetaera; «±us.», suripanta; catrera ♀; pesetera ♀; maroca ♀, «±us.», chai, churriana; callo, callonca; [-sex.], «fig., fam.», callo ...*ch'aran qara warmita hap'ikun, kay sumaq qhari*, tiene un callo de mujer, ¡con lo guapo que es él!; «±us.», peliforra / **CH'ARAN QARA WASI**

{[loc.] [sex.]} «vulg.» (*raqch'ay wasi*), burdel, casa {de fulanas}; bulín ♀; «fig., fam.», corralón ♀; *, lupanar, prostíbulo // **CH'ARANTA** [+líq.], como una sopa ...*para ch'aranta saqiwan*, la lluvia me ha dejado como una sopa // **CH'ARANCHAKUNA** (*ch'aranchakunapaq*) [aux.], mojadador ...*charanchakunayki paqta hap'ikuy, mana silluyki ch'akinanpaq*, cógete el mojadador, para que no se te sequen las uñas [al tejer] // **CH'ARAQ SIKI** [+cant.] «vulg.», meón.

CH'ARAY₂ {[sens.] [hum.]} [+f.] (*ch'arayay*), amoratarse // **CH'ARA** [concr.] (*q'uyu*), cardenal; [+cant.] «téc.», equimosis, hematoma {por golpe}.

CH'ARCHAY {[sens.] [+cant.], desentonar, gritar; [+fr.], chacharear ...*ch'archaspallaña p'unchaynintin kan*, se pasa el rato [= el día] chachareando // **CH'ARCHA** [+cant.], gritón ...*ch'archa hirq'i*, niño gritón; [neg.], penden-ciero. V. *ch'irchi*.

CH'ARKIY {[+sól.] [+t.]}, curar ...*aychata ch'arki-ni*, he curado la carne; curtir {la piel}; [-vol.], encogerse; [-ríg.], acecinarse, amojamarse; «fam.», acartonarse, apergaminarse, desecarse; «vulg.», disecarse; (sust.), amojamiento / **CH'ARKISQA**, charqueado; [alim.], calseco // **CH'ARKI** ÷(*charki*) [alim.], cecina, chalona ♀, charqui ♀, tasajo; «±us.», somarro; [mar.], carnaje; salón₂; salazón; [part.], mojama; [±t.], chacina ...*nuqa mana ch'arkita munaranichu*, a mí antes no me gustaba la chacina; [+t.], jamón; lacón; [gen.] (*qu-qaw*), fiambre; (adj.) [++cant.], seco, flaco; [+cant.], reseco; [-ríg.], apergaminado, desecado; «fam.», chuchurrío ...*ch'arki papahina machu*, viejo chuchurrío como una papa «vulg.», disecado₂; [++t.], viejecito. V. *ch'aki* // **CH'ARKI CHALLWA** [alim.], pezpalo; [part.], bacalada / **CH'ARKI CHALLWACHA** [anim.] (*chankiti*), charquecillo // **CH'ARKI KANKA** [alim.], charquicán ♀; «fig.», revoltijo / **CH'ARKI QHATU** [com.], fiambrería / **CH'ARKI SIKI** [-2^a/3^a] «fam.», charque ♀ // **CH'ARKILU** [±2^a/3^a], charcón ♀, enjuto {de carnes} // **CH'ARKICHIY** [Caus.], acecinar, cecinar; charquear ♀; (cⁱ *ch'akichiy*), disecar; «fig.», marchitar / **CH'ARKICHINA** [ind.], tannino / **CH'ARKICHISQA** [anim.], disecado //

CH'ARKICHUKUY [±a.], taxidermia / **CH'ARKIYACHI** [hum.], taxidermista // **CH'ARKIYKACHAKUY** {[hum.]} [>t.], marchitarse ... *aknalla ch'arkiykachakun kawsaynin*, así se le marchitó su vida.

ch'arqa. V. *qharqa*.

CH'ARWAY {[hum.]} ~ [mat.]} {[[-lq.]} [curv.]], escurrir, retorcer {la ropa} ...*p'achanta ch'arway*, retuerce su ropa; exprimir; (*ñit'iy*) pistar; *o(ch'away)* {[hum.]} ~ [anim.]], chaguar ¶, ordeñar; *÷(ch'irway)*, chirguar ¶, ordeñar. V. *ch'arwi* / **CH'ARWANA** (*ch'irwana*) [instr.], exprimidor / **CH'ARWAQ** [Ag.], estrujador, exprimidor / **CH'ARWASQA** (*ch'irwasqa*) [+res.], escurrido, retorcido // **CH'ARWANAKUY** <rec.> [-soc.], pelear {con palos}.

CH'ARWIY (*charwi*) {[lín.]} [curv.]} [-ord.] (*arwi*), enmarañarse, enredarse {el hilo}; entreverarse ¶; [+cant.], intrincarse; embarrullarse; [veg.], deshacerse ...*sumaq lichugas ch'arwiqtin*, *chinkaykun*, la lechuga hermosa, al deshacerse se ha perdido; revenirse {la papa}; [abstr.], enmarañarse, enredarse {un asunto} ...*ch'arwisqa*, [está] enmarañado [el asunto]; [soc.], contemporizar, pastelear; <tr.>, enredar ...*ama kay q'aytuta ch'arwiychu*, no enredes este hilo; «fam.», zarabutar, zaragutear; [part.], despeluzar ...*mana munanchu chukchan ch'arwinanta*, no le gusta que le despelucen el pelo; [+fr.] «fig.», trasteo, trastocar; «fam.», historiar ...*imaymana ch'arwisqa kasqa*, estaba historiado de verdad; «fig., fam.», trasegar; [com.] (*qhatuna ch'arwi*), entrapar; [--ord.] (*mich'uy*), mezclar; «fig.», destemplan; «fam.», trabucar; «±us.», engarbullar; [±proc.] (*taqruy*), desarreglar, descomponer; desordenar, trastornar ...*imaraykutaq wasiykiri chhaynana niraq?*; *ch'arwi ch'arwi kashan*, ¿por qué tu habitación está de ese modo, tan desordenada?; trabucar {al hablar}; {[abstr.]} [neg.]} «fig.» (*rimapayay*), tramar ...*paqarinchá runakuna ch'arwinanqaku*, mañana esa gente tramará algo [ya lo verás]; fraguar ...*imatachá ch'arwinqaku paykuna!*, ellos, ¿qué fraguarán?; «fig.», cocinar; [+abstr.] (*yukay*), argumentar {falsamente}; (sust.), amasijo; [-mat.], desarreglo; «fam.», embrollo, enre-

do ...*ima ch'arwimanchá churawashanchis?*, ¿en qué embrollos nos estará metiendo?; «fig.», berenjenal; maquinación; lío, tinglado; trastoque, trastrueque; loquería ¶; «cult.», mascarada; [--ord.] «fig.», caos ...*karrukunayá!*, *ch'arwillaña*, ¡cuánto carro!, ¡qué caos!; «fam.», barullo ...*ima ch'arwitaq kunanri kashan qhatupi!*, ¡qué barullo hay ahora mismo en el mercado!; guirigay, trapisonda ... *ima ch'arwitachá rimashankupas!*, ¡qué guirigay, hablando todos a la vez!; «fig., fam.», embolismo; «fam.», ensalada ...*imatachá ch'arwita willakuwanpas*, ¡vaya una ensalada que me ha soltado [= contado]!; (\$) «fig.», relajo; [psiq.], intriga ...*kayqa purin ch'arwillaña*, esto [el gobierno] funciona sólo con intrigas; [adm.] «cult.», anarquía ...*kunanqa ch'arwiymá!*, ahora todo es anarquía; [indiv.] «fam.» chisme / **CH'ARWIQ** [hum.] «fam.», zaragutero; [±fís.] «fig., fam.», diablo, liante, tramador; [±psiq.], enredador, enredoso; liero ¶; «cult.», anárquico / **CH'ARWISQA** [+res.] (*ch'arwi*), enredado ...*ch'unchulniysi ch'arwisqa kashan*, mis intestinos están al parecer muy enredados; enmarañado; «fig., fam.», sancocado ¶; «cult.», rebujado; [±cant.], desbaratado; (sust.) {[fís.]} [-ord.]} «fig.», folla, taco; [mat.] (*kacharpa*), enredos, trastos; [-mat.], intrínquilis ...*pakallapi ch'arwisqaykita yachaniña*, a escondidas sé tus intrínquilis; «cult.» (*ch'arwinasqa*), tótum revolútum; «téc.», entropía; (fr. adv.), en tropel // **CH'ARWI** {[lín.]} [curv.]} [-ríg.] (*arwi*), enredo {del hilo}, maraña; [-ord.] «fig.», cóctel {de ropas}; «fam.», ovillo ...*uk!*, *lluy ch'arwillaña p'achay kashan*, ¡qué rabia!, tengo toda mi ropa hecha un ovillo; [vol.], balumba; [±mat.] «fig.», madeja; [sup.], entresijos ...*sawaru baratillupi phiriyapi ch'arwi ch'arwinta purishani*, estoy pasando por entre los entresijos de la feria, en el baratillo del sábado; [-mat.], desorden; [+cant.] (*taqru*), embrollo, taco ...*ch'arwita ruwasqanki*, has hecho un buen embrollo; «fam.», colmo, desbarajuste, disloque ...*tuta phista ch'arwinayakapun*, anoche la fiesta ha sido el disloque; [gram.], hipérbato, hipérbaton ...*maytachá riman lluy ch'arwita*, todo lo que habla es con hipérbatos; (adj.), caótico; [+cant.] (*ch'arwi ch'arwi*), embarullado ...*chay*

llank'ana ch'arwi kashan, ese trabajo está embarullado; [+neg.], engorroso // **CH'ARWI CH'ARWI** [+cant.] (*ch'arwi*), enmarañado; [±cant.], embarullado; [+cant.] «fam.», zaragutero; «cult.» (*mana paskay atina*), inextricable, intrincado ...*ch'arwi ch'arwin yunkaqa kashan*, la selva está inextricable; [±cant.], inverso; (fr. adj.), patas arriba; (sust.) [mat.] «coloq.», popurri, popurri; [a.], miscelánea; [±mat.], enredo; «fig.», selva; «fam.», pastel; tamal ¶; «fig., fam.», empanada; [+cant.], vorágine; «fig.», manigua; (*ch'arwillaña*), solfa; [-mat.], maraña; «fig.», potaje; morondanga; «±us.», borondanga, burundanga; (fr. sust.), cajón de sastre; «cult.», tótum revolúto; (fr. adv.), a la barata; a la remanguillé / **CH'ARWI CH'ARWI RIMAY** [±mat.] (def*) «fam.», tarabilla; (fr. sust.), olla de grillos / **CH'ARWI CH'ARWI RUNA** [hum.] «fig.», jabardo // **CH'ARWI CH'ARWILLA** [--ord.], desafortadamente / **CH'ARWI CH'ARWIQ** {[+loc.]} [-ord.], laberintero ¶, laberintoso ¶ / **CH'ARWI CH'ARWITA** [mod.], desbaratadamente; desordenadamente // **CH'ARWI KAY** (dur.) [-ord.], intrincar ...*ch'arwimá kayqa!*, iesto está intrincado! / **CH'ARWILLAÑA** {[+1ª] [-2ª]} {[+curv.]} [+cant.] «fig.», enredo, laberinto ...*ch'arwillaña kashan*, es un laberinto; «fam.», bollo // **CH'ARWICHAY** [neg.] (*ch'arwiy*) «fig.», enredar, tramar {algo malo} ...*qanmi huchayuq kanki, ch'arwichasqaykiwan*, tú tienes la culpa, por tramar cosas malas; «fam.», trapisondear; «fig., fam.», tejer ¶; «cult.», fraguar; (*ch'iqwichiy*) [±lib.] (*pantachiy*), tergiversar / **CH'ARWICHAQ** [hum.], tejedor ¶ [+cant.], trapisondista // **CH'ARWICHIY** [Caus.], intrincar, intricar ...*ñanta ch'arwichinku mana pipas purinanpaq*, han intrincado el camino, para que no pase nadie // **CH'ARWIKUY** <refl.> [-mov.], enmallarse; [±vert.] (*sayarpariy*), despeluzarse; (fr.) «fig.», enredarse la madeja / **CH'ARWINAKUY** {[sex.]} [anim.] [+f.] (*t'inkinakuy*), enlazarse ...*ch'arwinarukusqa*, se habían enlazado bien; (sust.) [abstr.], amasijo, intriga; «fig., fam.», cacao; {«fig.» «cult.»} (*rimanakuy*), cábala // **CH'ARWIPUNAY** (*ch'arwipunakuy*) [com.], empastelar // **CH'ARWIRISQA** (cat*) (fr. adv.) [>], fuera de trastes // **CH'ARWIRPARIY** (*ch'iqwar-*

pariy) [+f.], trastocar; «+cult.», preposterrar // **CH'ARWIRQUY** [--ord.], trabucar ...*ña ch'arwirunkña*, ya las has trabucado // **CH'ARWIYKACHAY** [-mat.], entramado.

CH'ASAY [-vol.], encoger {el balón}. V. *chhasay*.

CH'ASAY₂ {[soc.]} [neg.] (*suway*), quedarse {con lo ajeno}.

ch'aska (< *ch'askay*).

CH'ASKA₂ {[corp.]} [neg.] [-ríg.], chasca₂ ¶, greña; chasquilla ¶; (*ch'askusu*) (adj.), chascoso ¶, enmarañado; [±vert.] (*t'anpa*), alborotado {de pelo}; [+vert.] (*ch'iwka*), erizado. V. *ch'aska*.

CH'ASKAY {[astr.]} [efect.], estrellar // **CH'ASKA** {[±sens.]} [gen.], astro {brillante}; [+dist.], chasca ¶, estrella ...*kunan tuta qasanqa ch'iqninchanraq ch'askakuna*, esta noche helará, las estrellas están titilando; [+gen.] «fig.», astro; (*chaska quyllur*) {[+sens.]} [part.] (*quyllur*), fósforo, lucero ...*pacha illariq ch'aska*, lucero que ilumina la tierra; «cult.», luminar; (*ch'aska ñawi*) [corp.] «fig.», luceros, lumbreras; [sup.] (*yuraq ch'asqa*), estrella {en la frente}; [com.], estrella {de hotel} ...*allin kaq util tawa u pisqa ch'askayumá!*, ¡un hotel bueno, de cuatro o cinco estrellas!; [conf.], palláy {de estrella}; (c*) [hum.] «fam.», beldad, mujer {de ojos grandes}; venus {de amor trágico}; budín ¶; [a.], divo ...*ch'askawan kasaraku*, se casó con una diva; (adj.), astral ...*ch'aska wata*, año astral; estelar ...*ch'aska pacha*, campo estelar; «±us.», estrellar / **CH'ASKA KAQ** (rel.), (*ch'aska*), sideral // **CH'ASKA KAMAY** (*ch'aska yachaq tupaykuy*) [ens.], astronomía; (*ch'aska yachay*), astrofísica; (adj.), astrofísico / **CH'ASKA KAMAY** (*ch'aska kamayuq; ch'aska yachaq tupaq runa*) [hum.], astrónomo; [+act.] «fig.» (*hanaq pachapi puriq*), astronauta // **CH'ASKA KAY** [±mat.] «fam.», beldad, hermosura; [-mat.], divismo / **CH'ASKA KAYNIYUQ** (cat*) (fr. adv.) [+soc.], en candelero, en el candelero ...*ch'aska kayniyuq warmi*, mujer en el candelero [de la fama] // **CH'ASKA LLIPLLIY** [±cant.] (*pachacha*), asteroide / **CH'ASKA MUYUQ YACHANA** [instr.] (def*) (*astrulabiyu*), astrolabio // **CH'ASKA ÑAWI** [corp.] «fig.», luceros; «expr.», iojazos!; (fr.

sust.), ojos de lucero!; (adj.), pestañoso; [±psíqu.] (*asiq ñawi*), ojialegre / **CH'ASKA ÑAWICHA** {[corp.] [+pos.]} «poét.», ñorbos; (fr. sust.), las niñas de los ojos ...*ch'aska ñawichaymi kanki*, eres las niñas de mis ojos // **CH'ASKA PHAWAQ** (c*) {[astr.] [+mov.]} (*aquchinchay*), estrella fugaz; (sust.) aerolito, meteorito / **CH'ASKA PHAWAQMAN-TA** [Abl.], aerolítico // **CH'ASKA QUYLLUR** [astr.], cometa [= estrella enmarañada]; (*quyllur*), lucero // **CH'ASKACHA** {[hum.] [+v.]} «expr.», perla, prenda / **CH'ASKACHAW** (c*) [t.] «cult.» (*biyirnis*), viernes / **CH'ASKAKUNA HINA** [biol.], equinodermo / **CH'ASKAKUNAMANTA** [Abl.], astronómico; astrofísico / **CH'ASKAKUNAMANTA WATUKUY** [mag.], astrología / **CH'ASKAKUNAMANTA WATUKUQ** (rel.), astrológico / **CH'ASKANU** [fís.], hermoso {de pestañas y ojos} / **CH'ASKASAPA** [-orn.], chascón ¶; «téc.», nebulosa ...*ch'askasapa lliplli*, reflejo nebuloso; (sust.) [astr.], nebulosa / **CH'ASKAYUQ** [sup.], estrellado ...*kawallu mat'inpín ch'askayuq kasqa*, el caballo era estrellado en la frente; «+cult.», astrífero // **CH'ASKACHAKUQ QILLQA** [±mat.], girándula {en la escritura} // **CH'ASKALLIKUY** [+ríg.] «fig.» (*askankuy*), erizarse {el cabello}; (fr.) (*chukcha sayaykuy*), ponerse los pelos de punta.

ch'askusu. V. *ch'aska*.

CH'ASPAY {[soc.] [neg.]} [+f.] (*apaqay*), rapiñar ...*papa aklapakusqaykita ama ch'aspachikuychu*, la papa que has cosechado no te la hagas [= dejes] rapiñar; [±f.] [+t.], sisar. V. *ch'asay* // **CH'ASPA** [±concr.], rapiña // **CH'ASPAKUY** [part.], plumeo ¶.

CH'ASTIY [j.], hacer {carambola}; {[soc.] [±neg.]} (*suway*), robar; «fam.» (*hap'iy*), pillar; (sust.) [j.], billar; [abstr.], pillería. V. *ch'asay* / **CH'ASTIY PUKLLAQ** [hum.], billarista // **CH'ASTIYPA** (adj.) [Gen.] (*billarpa*), billarístico // **CH'ASTI** [±mat.], billa, carambola; {[psíqu.] [neg.]} (*ch'astiy*), pillería; (adj.), pillastre, pillero; «fig.», sollastre; [j.], fullero, tahúr, tramposo {que gana} ...*mana qanwanqa pukllaymanchu*, supay *ch'astillañan kanki*, yo no jugaría contigo, porque eres un tramposo del demonio; [±pos.] (*suwirtisapa*), suertudo; (sust.) (*ch'asti runa*), crupier / **CH'ASTI PUK-**

LLAQ [Ag.], carambolista // **CH'ASTIKUNA** [col.], pillería.

CH'ATAY {[int.] [+1ª]} (*tupachiy*), empalmar, enlazar, ligar {lo rajado}; empatar ¶; [+curv.], unir {los extremos}; engargantar; (*t'ipay*), enganchar ...*ch'atay chay qatata*, engancha esa frazada; [anim.], enganchar {las bestias}; [+ríg.], engranar; [psíqu.] «fig.», acusar, delatar; (sust.), empalme, enganche; empate ¶ / **CH'ATANA** [conf.], lienzo // **CH'ATASQA** [alim.], chatasca ¶ // **CH'ATA** [concr.], ligado; [hum.] «fam.», acusica // **CH'ATACHIY** [-efect.] (*manchapakuy*), estrangular {un proyecto} // **CH'ATAKUY** [der.] «fig.» (*huchallikuy*), inculparse; (*willakuy*), confesarse {culpable} // **CH'ATAKAMUY** [-mov.] [±us.], atascarse; quedarse {adherido} // **CH'ATARQUY** [-mov.] «fam.», empotrarse, encallarse.

CH'AWAR (*ch'awár*) ÷(*ch'awway*) (*ch'awwara*; *ch'awara*) [veg.], cabuya, cáñamo; caragua-tá, chagual ¶, chágua; esparto; lino; [±us.], albardín; barceo, berceo; (*paqpa*), pita; estopa; soga {de cáñamo}; chagua ¶; [-cant.], cerda, crin; (adj.), estopeño; [c.], chágua / **CH'AWAR CHUNPI** [pr.], pleita / **CH'AWAR Q'AYTU** [+1ª], bramante; [+2ª/3ª], liza₃ / **CH'AWAR RURU** {[veg.] [-cant.]}, cañamón / **CH'AWAR SINPA** [veg.], cabuyera // **CH'AWARMANTA** [Abl.], cañamero.

ch'awara (aim.). V. *ch'awwara*.

ch'awarway. V. *anta sitwa*.

CH'AWAY {[alim.] [veg.]} [-t.], aguachar, hervir {a medias}; cocer {a medias}; [-sens.], estar {desabrido} ...*huqpaqwan allinta wayk'uy papaykita*, *ch'awarunmi*, para otra vez cuece mejor tu papa, está desabrida; [±sól.] (*ch'awiy*), acorcharse. V. *chaw* // **CH'AWA** [-t.] (*khawchi*), cocido, hervido {a medias}; (*ch'awi*), acorchado ...*ch'awwan durasnuqa kashanraqmá puqunanpaq*, el durazno, acorchado, aún tendrá pues que madurar; aguachado, aguachento / **CH'AWA CHARI** [anim.], hormiga {grande, amarilla} / **CH'AWA RUNA** [±fís.] (*ch'awa yanusqa*; *qara runa*), malguisado.

CH'AWAY₂ ÷(*ch'arway*, *ch'awway*) {[líq.] [ext.]} [gan.], ordeñar; lechar; chaguar₂ ¶; ∅(*ch'arway*) [+f.], exprimir ...*limunta ch'away*,

exprime el limón; (sust.), ordeño; [-cant.], extracto. V. *ch'away* // **CH'AWANA** [alim.], quesón...*ch'awanata ruway sarsapaq*, haz quesón para la ensalada / **CH'AWANA PATA** [loc.], ordeñadero // **CH'AWAQ** [Ag.], ordeñador; chaguador ¶ / **CH'AWASQA** (part.) [pdo.], ordeñado; (sust.), pulpa; [1], cibera // **CH'AWAKUQ** [pte.], ordeñable.

ch'awchana. V. *ch'apchana*.

CH'AWCHUY (*ch'apchuy*) {[conf.] [neg.], deshilar; [±mat.] «fig.», musitar // **CH'AWCHIMUQ** [neg.], chabacano; [±mat.], charlatán; [+abstr.] (*millay kay*), chabacanería ...*imaraykun chay ch'awchimuqkunata qhawanki?*, ¿por qué ves esas chabacanerías?. V. *chawchawniy*. V. *chawcha*.

CH'AWCHUY [veg.] «fig.» (*ch'ichiy*), retoñar {el tubérculo} ...*papa ch'awchumushan*, la papa está retoñando; {[hum.] [pdo.]} (*ch'awchun kay*), provenir, suceder // **CH'AWCHU** [-cant.], retoño {de tubérculo}; (*saphi ch'awchu*), cepa; [hum.] «fam.» (*t'i'qsi*), raíz; estirpe, tronco ...*pikunan ch'awchuykuna?*, ¿quiénes son los de tu estirpe [= tus antepasados]?; «cult.», génesis. V. *chawchun*.

CH'AWIY {[veg.] [-vol.]} [±cant.] (*qawiy*), achicarse, reducirse {la cáscara} ...*kay uqata ch'awichiy*, deja que se achique esa coca [para que se endulce]; [gen.] (*ch'away*), acorcharse, desinflarse; marchitarse ...*aycha ch'akiyushan*, *p'unchay q'uni kasqanmanta*, la carne se marchita mucho a causa del calor del día; [mat.], chafarse {la ropa} ...*ch'awisqa p'acha*, vestido chafado. V. *qawiy* / **CH'AWIQ** {[Exp.] → [loc.]}, marcescente // **CH'AWI** [-líq.] (*q'awi*), arrugado, marchito ...*ch'awi laranja*, naranja arrugada; [±cant.], desinflado; (*ch'awa*), flojo, fofo; [-líq.] (*ch'aki*), seco ...*ch'awi papa*, papa seca; (sust.) [anim.], chagüi. V. *qawi* // **CH'AWICHIY** [Caus.], abollar; ajar; «fig.» desflorar; (sust.), ajadura // **CH'AWIRQUY** [+cant.], arrugarse, engurrñarse ...*ch'awirakapun*, se ha engurrñado.

ch'awka. V. *ch'iwka*.

CH'AWQIY (*ch'awqiykuy*) {[hum.] [fis.]} [pat.], demacrarse ...*machulaq uyan ch'awqiyurus-han*, la cara del viejo está demacrándose.

CH'AWWA ÷(*ch'awa*) [-soc.], chambonada; marrachada.

ch'awway. V. *ch'away*.

CH'AWWAR ∅(*ch'awar*) [veg.], cabuya; chagual ¶, chágua; esparto; (adj.) [c.], chágua // **CH'AWWARA** ÷(*ch'awar*) [+1ª], sogá {de cáñamo} // **CH'AWWARA LLANK'AQ** [Ag.], espartero / **CH'AWWARA PANPA** {[col.] [espac.]}, espartizal; bercial / **CH'AWWARA WASKHA**. V. *rakhu waskha* // **CH'AWWARAHINA** [≈], estoposo / **CH'AWWARSAPA** {[col.] [+cant.]}, cañamar ...*ch'awwarsapapi suyashayki*, te estoy esperando en el cañamar / **CH'AWWARWAY** (*ch'awwarwakis*) [cult.], fiesta {de julio}.

CH'AYA [-t.] (*qayna*), pasado, pretérito.

CH'AYÑA [anim.] (*pisqu*), calandria₂; colorín, jilguero; «±us.», silguero, sirguero; «fam.», sietecolores; «cult.», cardelina, pintacilgo, pintadillo; {[mús.] [cult.]}, canto {plañidero}.

CH'AYPI {[d.]} [-ext.]} (*chaqa*, *chiqchi*), despojado, ralo ...*ch'aypi kuka*, coca despoblada.

CH'ICHILLPIKU {[conf.]} [-d.]} «±us.» (*chiqchi*), raído.

CH'ICHIY ÷(*ch'ikchiy*, *ch'iqchiy*, *ch'inchiy*) {[efect.] [veg.]}, retoñar; [part.], apitonar; [vert.] (*phutuy*), brotar; germinar, nacer {una planta}; [+cant.] «cult.», pulular; [+cant.] (*mukmuy*), despuntar, entallecer // **CH'ICHI** [corp.], chiche₂ ¶, chichi ¶; [anim.], chichi ¶; [-cant.] (*yukra*), camarón; [col.], banco, majal ...*ch'ichillaña challwakuna*, un banco de peces; [veg.] (*ch'ichin*), pimpollo, retoño; renuevo; [-t.], brote; «fam.», hijuelo; (*ch'ik-chi*, *ch'iklli*) «cult.», retallo, vástago; verdugo₂, verdugón; [part.], grillo₂; [--t.] (*phutu*), yema; germen, tallo; machuelo; [+t.], bohordo, escapo; [líq.], chiche ¶; (adj.), atestado; [±cant.] (*hak'u*), en polvo // **CH'ICHILLA** ÷(*ch'ichillmi*, *ch'ichillmiku*). [-cant.] «±us.» (*chhapu*), fleco; (*q'iqu*), rapacejo; ÷(*chichilla*) (*qaylla*), remate {de la manta}. V. *chiqchi* / **CH'ICHILLA KAY** [+cant.] «fam.», infinidad, multitud ...*ch'ichillañan runa kasqa*, había multitud de gente / **CH'ICHILLAÑA RUNA** [>cant.] «fam.» (*wakllaña runa*), ciento y la madre // **CH'ICHINKAMA** [+espac.], de

cabo a rabo / **CH'ICHIQ MIKHUNA** [veg.], aceitunillo / **CH'ICHIRA** {[vert.] [-cant.]}, chichera, maca ¶ // **CH'ICHIMUY** (*ch'ikchimuy*) [efect.], pimpollear ...ña *ch'ikchimushanña*, ya ha pimpollecido; [proc.], apimpollarse; [fr.] «fam.», pimpollear; (sust.), verdugal // **CH'ICHINAKUY** (*ch'inchinakuy*) [+d.] (*mu-yunayay*), aglomerarse {unos contra otros}, agolparse, arremolinarse {como las abejas al dulce}; apiñarse; (sust.) «cult.» (*ch'ichikuy*), totemismo // **CH'ICHIRQAMUY** {[efect.] [+int.]} (*wiñapakuy*), serpollar; (sust.), serpollo.

CH'IKI «interj.», ¡qué picadura!; ¡qué pinchazo! ...*kiska chakiyman ch'ik nispa haykurawan*, ¡ay qué pinchazo!, la espina me ha entrado al pie.

ch'ikay. V. *ch'akay*.

CH'IKCHY. V. *ch'ichiy* / **CH'IKCHY CH'IKCHY-MANTA WAQAY** (fr.) [neg.] «fig., fam.», deshacerse en lágrimas // **CH'IKCHIKA** [instr.] «Y» (*hutk'una*), lezna.

ch'iki. V. *ch'ikiy*.

CH'IKI₂ (esp. < chico) (ç*) «fam.» (*k'ichi*) [--vert.], bajo, enano, raquítico; «fig.», liliputiense; gnomio; [psiq.] «fig.», villano / **CH'IKI RUNA** [hum.] «fig., fam.» (*qhipa wiñaq*), guarín; redrojo.

CH'IKIY (*ch'ikikayay*) [psiq.], estar {en alerta}; [+act.] (*atipakuy*), arriesgar, exponer; [+lib.], afrontar // **CH'IKI** {[mag.] [+cant.]} [neg.] «cult.», agüero {malos}; presagio; [±fut.] (*maqllu*), peligro, riesgo {próximo}, ventura ... *ch'ikita churakuy*, afronta el peligro; [--t.], calamidad, desgracia {inminente}; «ant.», afrenta; [adj.] [-t.] (*qhinchay*), aciago, siniestro; [hum.] «fam.», gafe ...*ch'ikimá kasqanki*, ¡qué gafe eres!; «fig.» (*qhinchay*), aguafiestas; «fig., fam.», cenizo, malasombra; (*ch'ikiyuq*) [±mat.], arriesgado, expuesto, peligroso / **CH'IKI KAY** [abstr.], afrontar {un peligro} ... *chay wawata hurqay*, *ch'iki kanqa*, saca a ese niño, afrontará un peligro [está en peligro próximo]; (sust.), peligrosidad / **CH'IKIPI RIKUKUY** [-t.], estar pendiente de un cabello // **CH'IKIYUQ** (*ch'iki*) [neg.], aciago {en sí mismo}, desgraciado, desventurado; fu-

nesto; {[±neg.] [-mat.]}, arriesgado, riesgoso {el proyecto} // **CH'IKICHAY** [mag.] (*layqay*), hechizar // **CH'IKIKUY** [±Ag.], arriesgarse, arriesgar; [Exp.] exponerse {a riesgo}; correr {peligro}, peligrar; «fam.», correr {peligro}; «cult.», periclitarse; (fr.), entrar por uvas; las papas queman ¶, ser una papa caliente ¶; (sust.), contingencia, riesgo ...*aman ch'ikikuychu*, evita riesgos / **CH'IKIRAYAY** {[→] [-efect.]}, peligrar; <caus.>, ocasionar {riesgo} // **CH'IKIRIQ** [+pat.], epidémico ...*ch'ikiriq chay chhulliq*, es [enfermedad] epidémica, la gripe // **CH'IKIYKUY** [+cant.], jugarse el pellejo; aquí morirá Sansón con todos los filisteos, aquí morirá Sansón con todos los que con él son.

CH'IKIY₂ (*ch'ikikuy*) {[soc.] [neg.]} «cult.», apenarse {del bien ajeno}, envidiar; celar ¶; estorbar {el bien}; (sust.), envidia {del bien ajeno}, pena; [±psiq.], achaques, celos // **CH'IKIKUY₂** [psiq.], envidiar; (sust.), envidia; «fig.», egoísmo / **CH'IKIKUQ** (*ch'ikikuq runa*) [hum.], envidioso; egoísta; celoso.

CH'IKLLI ÷(*chillki*) {[veg.] [-t.]} (*ch'ichi*), brote {herbáceo}, hijuelo ...*ch'ikllirimushan*, le están saliendo hijuelos / **CH'IKLLIRIMUY** [±efect.], retoñar.

CH'IKLLUY {[lib.] [<1]} (*akllay*), escoger {entre cosas pequeñas}; [+cant.], escoger {con cuidado}, seleccionar; (sust.), selección. V. *chiklluy* // **CH'IKLLU** [concr.], elección; «fig.» (*sutichay*), nominación.

ch'ikmu. V. *chikmu*.

CH'IKÑA ÷(*ch'isña*) [anim.] larva {de la *chiririnka*}.

CH'IKU CH'IKU [anim.], paro₂.

CH'IKUY [conf.] (*tupachiy*), combinar {hilos de diferentes colores}; [ens.] «fam.» (*qillqay*), apuntar, tomar {apuntes}; hacer {letras} ... *ch'ikuykikunata allinta ruway*, haz buena letra // **CH'IKU** [c.], matiz {de hilos de diferentes colores}; [gram.] (*qillqa*), signo {de puntuación}.

CH'IKURU [anim.], anchoa; «±us.», anchova.

CH'IKWAY ÷(*ch'iwkay*; *p'iwkay*) {[líq.] [+f.]} [+dist.], escapar, escaparse; salir {a presión}...

ch'ikwashan unu chay t'uqu mankamanta, el agua sale a presión de esa olla hueca; [±cant.], chorrear; [+vert.], saltar; {[sens.] [-t.]} (*lluqsiy*), perder {con ruido, poco a poco}; «fam.», chisguetear; <tr.>, cimbrar; «±us.», cimbrear; (sust.), chisguete, escape {violento}; [j.], golf ...*kanqas ch'iwkay*, habrá [competición de] golf; «fig.» (*warwakay*), boleo. V. *p'ikway* / **CH'IKWANA** [instr.], espray, pulverizador; [j.], chisguete ¶; [+f.] «fig.» (*hayt'ana*), cañonazo [líq.], espray / **CH'IKWAQ** [sens.], trallazo V. *p'ikwaq* / **CH'IKWA** ÷(*ch'iwka*) [+f.], salida {de líquido} // **CH'IKWACHIIY** [afect.], fumigar; «cult.», nebulizar; [med.], jeringar; [sex.] «cult.», eyacular; «euf.» (*ch'ikway*), irse ...*ña ch'ikwachiniña*, ya me he ido [= me he hecho ir, en el orgasmo]; (sust.), jeringazo / **CH'IKWACHINA** {[aux.] [instr.]}, lanza {de la manguera} / **CH'IKWACHIQ** [instr.], nebulizador.

CH'IKYAY [c.], azulear {el cielo} // **CH'IKYA** [±c.] (*anqas*), azul ...*ch'ikya hanaq pacha, kunan tuta q'asanqa*, el cielo está azul <puro>, esta noche helará; (fr. sust.), azul celeste. V. *ch'ik*!

CH'ILA [pat.], «fam.» (*k'ullku sirk'a*), varices ... *chakaypi ch'ila rikhurirusqa*, me aparecieron varices en el muslo; ÷(*ch'ilay*) [±ríg.] (adj.), duro, resistente ...*ch'ila aycha*, carne dura; [+ríg.] «fig.», férreo ...*ch'ila runa*, hombre férreo / **CH'ILA ALLQU** {[anim.] [-cant.]} (*ch'anchaku*), gozque, gus / **CH'ILA RUMI** [min.], cuarzo, granito; gneis, neis; «fig.» (*ulaya*), pedernal / **CH'ILA SILLU** (*rumi sillu*) {[corp.] [anim.]}, pezuña {del caballo} // **CH'ILAYAY** [+d.] (*chuchuyay*), endurecerse.

CH'ILILILIY {[líq.] [ext.]} {[+fr.] [-cant.]}, rezumar. V. *ch'illchillyay*.

CH'ILIWA [veg.], chilicua ¶, grama chilco. V. *ch'illiwa*.

ch'ilmiy. V. *ch'illmiy*.

ch'ilpiy. V. *ch'illpiy*.

ch'ilqa. V. *ch'illqa*.

ch'illa. V. *ch'illan*.

CH'ILLA₂ [±psíq.], enfrascado. V. *ch'inlla* / **CH'ILLA KAY** [-aud.], no despegar los labios; no despegar la boca.

CH'ILLAN ÷(*ch'illa*) [corp.], porta, vena {de la pierna}; femoral; «cult.» (*waqta*), costilla {flotante}; (*sullk'a*), costilla {falsa} ...*ch'illan-ninpi*, en sus costillas falsas; «fig.» (*ullu qara*), prepucio. V. *ch'ila*.

CH'ILLCHIIY {[líq.] [ext.]} [±cant.], filtrarse, manar ...*imachá kaypi ch'illchimushan*, seguramente aquí mana algo; [met.], llover {corriendo el agua}; «fig.» (*sipsiy*), pintar; [corp.] [-cant.], supurar ...*ch'illchimushan unu k'iriyanta*, de mi herida supura líquido; rezumar; «fam.», llorar {la leña} ...**Q'UMIR LLANTHA NINI UKHUPI CH'ILLCHISHAN**, la leña verde está rezumando dentro del fuego; (sust.) [±abstr.], filtración / **CH'ILLCHIQ** [-cant.] (*pukyu*), surgidero // **CH'ILLCHI** [instr.], filtro; [±concr.], filtración // **CH'ILLCHILLYAY** [--cant.], caer {gota a gota}, gotear; [-cant.] (*ch'illchillyay*), rezumar.

CH'ILLI {[anim.] [c.]} (*k'anchaq*), vivo {de color}; cromo; «poét.», argénteo ...*ch'illi pharpanwan qillwa phalamushan*, la gaviota de plumas argénteoas viene volando a ras; (sust.), capa ...*t'iqichaq qaran ch'illinchan*, la piel del ternero tiene [lustre y] capa; [min.], plan; chile₂ ¶. V. *ch'illu* // **CH'ILLI PUKA** [c.], carmín / **CH'ILLI PUKAMAN KAQ** [±cant.], carminoso / **CH'ILLI PUKAQ** [≈], carmíneo // **CH'ILLINCHAY** [+3^A], tener {capa}.

CH'ILLIKU (*ch'illi k'utu*) [anim.], grillo, saltamontes; chilicoto ¶; cortón, grillotalpa; [±cant.], saltón; (fr. sust.), alacrán cebollero, grillo real // **CH'ILLIKU T'UQU** {[viv.] [anim.]}, grillera / **CH'ILLIKU WASI** [art.], grillera.

CH'ILLILLILLIY (*ch'isisisiy*) {[sens.] [veg.]}, crepitar {el fuego}.

CH'ILLINKU [curv.], festón, rodela {del sombrero}.

CH'ILLIWA (*ch'illwa ch'illwa*; *waylla ichhu, yuraq ichhu*) [veg.], esparto {para alfombras}, tripe; (*ichhu*), paja brava; (*iru*), paja blanca. V. *ch'iliwa*.

CH'ILLKA (*yana ch'illka*) [veg.], bácara, chilca ¶, chilco ¶; pirca ¶; ásaro; (*pakunka, pirqa*), cadillo, garrapato; amor; chilca {pegajosa} ¶; (*ch'illkana*) «fig.» (*pichana*), escoba {hecha de chilca}; [-cant.], paja; «fig.» (*ch'apra*),

enjutos; (fr. sust.), amor seco. V. *chillka*. V. *ch'iwka*.

CH'ILLMIY ÷(ch'ilmíy; ch'insíy, ch'iqniy) [anim.], cerrar {el ojo}; [hum.], guiñar {un ojo o los dos}, pestañear; parpadear; [soc.], guiñar {por complicidad}; (sust.), guiño, seña {de engaño} / **CH'ILLMISQA** (part.) [pdo.], guiñado // **CH'ILLMI** (ch'insí) {[concr.] [-t.]}, guiño; guiñada; (ch'illmiy), pestañeo; (adj.), guiñado / **CH'ILLMIPI** [-t.], en un abrir y cerrar de ojos ...ch'illmipi ruwayku, lo hemos hecho en un abrir y cerrar de ojos / **CH'ILLMINAYAY** [+mov.] [-dist.], latir {el párpado} // **CH'ILLMIPAKUY** {[df.] [+fr.]}, bizquear // **CH'ILLMIPAYAY** (ch'insipayay) [-mov.] (\$) «fig.» (hanrapakuy), no pestañear [= pestañear de prisa para no perderse detalle] / **CH'ILLMIRIY** [±cant.], entornar {los ojos} // **CH'ILLMIYKUSPA** [+lib.], a ojos cerrados ...ch'illmiyuspa paywan imaynapas kasarakuyma karqan, a ojos cerrados me habría casado con ella así; «-us.», a cierra ojos.

CH'ILLPA {[veg.] [-2ª/3ª]}, astilla {de leña}. V. *chhillpa* /// **CH'ILLPIY** ÷(ch'illpay) ÷÷(ch'illpiy) {[>dist.] [int.]} {[+fr.] [-cant.]} (q'asay), arrancar {a pedacitos}, desportillar ...platu ch'illpirun takasqayukirayku, el plato se ha desportillado cuando lo has golpeado; desmigalar ...ama ch'illpimuychu, no me lo desmigales pellizcando; «±us.», migar; [1ª] (siq'iy), hacer {tiras}; [±cant.] «fam.» (llipch'iy), despedazar, trincar {la carne}; [veg.], chilpiar ¶; [anim.], chilpiar; {[hum.] [+cant.]} (ch'apchíy), tirar {de las orejas} ...rinriyta ch'illp'irun, me ha tirado de las orejas [con herida]; [com.], pagar {poco a poco}; chilpiar ¶ ...ch'illpa ch'illpata pagawashanki, me estás chilpiando <la deuda> // **CH'ILLPI** ÷(ch'illpi) [-cant.] (chhikan), fragmento, retazo, trozo; chilpe ¶; ÷(chhillpa, chhillpi), astilla ...ch'illpiwan ninata yawrachikun, el fuego se prende con una astilla; (miqu), partícula ...ch'illpimá ¡muy poquito!; rozo; [corp.] (chhullpi), padraastro; (adj.) [-cont.] (puchu), restante, resto, sobra; cáscara; [veg.], chilpe ¶ // **CH'ILLPISAPA** [ext.], astilloso // **CH'ILLPIKUQ** [int.], astilloso // **CH'ILLPIRAY** [+sup.], descascarar.

CH'ILLQA ÷(ch'ilqa) [anim.], rana {silvestre}. V. *ch'iqlla*.

CH'ILLU [±veg.], hollín, tizne ...yana ch'illu, negro como el hollín; «fam.», jorguín; «cult.», fuligo; [±cant.] «fig.» (ch'illi), cromo; (adj.) {[c.] [++cant.]} (yana), negro {brillante} ...chukchan sumaqa ch'illun kashan, tiene un precioso pelo negro [brillante]; chillo ¶; [gen.], nítido ...ch'illu puka, rojo nítido [= encarnado] / **CH'ILLU CH'ILLU** [--c.], negrísimo; «+cult.», nigérrimo / **CH'ILLU PUKA**, [+c.] «fig.», encendido; «fam.», aborrachado; «fig., fam.», encarnizado; (sust.) [a.], hematías / **CH'ILLU P'AQU** [±c.], sobermejo / **CH'ILLU YANA** [±c.] (yana ch'illu), azabachado / **CH'ILLUY** [-c.], azabache / **CH'ILLUNCHAKUY** [±lib.], enjorguinarse // **CH'ILLUYAY** [-lib.], tiznarse.

ch'illwa. V. *chaqlla*. V. *ch'illiwa*.

CH'IN {[sens.] [Ø]}, silencio ...tuta ch'in kashan, estaba el silencio de la noche; [-mat.], silencio {de la palabra}; [±abstr.], soledad, vacío; [-mov.] «fam.», quietud; (fr. sust.), ni pun; (adj.) [-mov.], quedo ...ch'inmi kashan muya k'uchupi, está quedo en un rincón del huerto; [loc.], silencioso {lugar}; «fig.», secreto; «cult.», bucólico, idílico ...wakakunaqa michikunku chaqay ch'in wayq'u uraykunapi, las vacas pacían en aquellas hondonadas bucólicas; «+cult.», arcádico; [-mat.], callado, silencioso, tácito; [psiq.], taciturno; «vulg.», morrudo / **CH'IN [+SUST.]** [loc.] «fig.», soledad ...chunka wata tiyarqan kay ch'in panpapi, vivió diez años en estas soledades [=llanuras solitarias] // **CH'IN KAY** [+t.], guardar {silencio}; [±proc.] (ch'in niy), callar, callarse ...úpallay' nisqa, ichaqa mana ch'insiyanchu, cállate, le dije, pero no se calló; {[psiq.] [+cant.]} (upallalla kay), achantarse; (fr.), no decir ni pío; (sust.), enmudecimiento; [-mat.], mutismo; [abstr.], hermetismo / **CH'IN KACH'IY** (fr.) [-act.], no salir de uno // **CH'IN NIY** ÷(ch'in ñiy) [-sens.], enmudecer; «fig.» (upallay), morir {el sonido}; [-mat.], callar; [±sens.] (fr.), retiñir las orejas ...ch'in ninri niwashan, pichá nuqamanta rimapayakushan, me retiñen los oídos, ¿quién estará habando de mí con tanta insistencia?; (sust.), callada; «cult.», mutis / **CH'IN NIQ** [Exp.] (upallaq),

silente / **CH'IN NICHY** [+ext.] «fig.», dispersar ...*ch'innirachin*, los han dispersado [= los han hecho callar] // **CH'IN QHAWAKUSPA RUWAY** (fr.) {«asert.», «coloq.», nadar y guardar la ropa / **CH'IN QHAWARIY** (*ch'in niy*) [abstr.], hermetismo {de pensamiento} ...*ñuqa mana yachanichu imachá yuyayninta ch'in qhawarinninwan*, yo no sé realmente lo que piensa con tanto hermetismo // **CH'IN-CHALLA** [--sens.], ni tus ni mus // **CH'INLLA** [-sens.], silencioso; [-aud.] «cult.», insonoro; [-mat.], implícito, sobreentendido, supuesto, tácito ...*ch'inllan qhipay*, acuerdo tácito; «cult.», virtual; [hum.] ÷(*ch'illa*), callado; introvertido ...*chay warmiqa ch'inllapunin*, esa mujer bien introvertida es; [+cant.], sigiloso; [±cant.], modesto, recoleto ...*ch'inlla chay warmiqa*, recoleto es ese chico; (sust.), secreto; «cult.», arcano; [hum.] «fig.», desierto ...*tuminkupi kallikuna ch'inllayan*, los domingos las calles están desiertas; [mús.], piano ...*imayna ch'inlla kunan uyarikun*, mira que piano suena ahora; (adv.) ∅(*ch'inllalla*; (*ch'inllamanta*), silenciosamente, tícitamente; mansamente; disimuladamente; (fr. adv.), en silencio; sin chistar; de callanda; [±cant.], a la sordina; de rondón; como en misa; [-mat.], sin peros, sin reparos ...*ch'inlla ruwaq kani*, lo hacía [= solía hacerlo] sin reparos; «fam.», a la chita callando ...*ch'inlla ruwanki*, lo haces siempre a la chita callando; «interj.» (*ch'is!*), ¡chist!, ¡chitón! / **CH'INLLA ASIPAYAY** [psiq.], retozo / **CH'INLLA AWANTAY** (fr.) [±fís.] «fam.», tragar saliva / **CH'INLLA CH'INLLAMANTA** [Abl.], de rebozo / **CH'INLLA KANIPAKUY** [c.-p.], latir {el perro} // **CH'INLLA KAY** [abstr.], insonoridad; (fr.) [-lib.], estar pez; [+lib.], ponerse un candado en la boca ...*qanqa ch'inlla kanayki*, tú te pondrás un candado en la boca / **CH'INLLA KAQ** [Exp.], aguantador // **CH'INLLA KASUKUY** [+soc.] «fam.», obedecer {sin rechistar}; (sust.), obsecuencia / **CH'INLLA RIPUY** [±dist.], cerrojeo ¶ / **CH'INLLA RUWAY** [-mat.], matarlas callando / **CH'INLLA WANUY** (cat*) (fr. adv.) [-efect.], sin decir Jesús; como un pajarito // **CH'INLLATA** [++cant.] «fig.» (*aswan astawan*), hasta más no poder ...*ch'inllata much'apakuni santuyta*, venera al santo hasta más no poder; «fig.» (*ñaw-*

sahina), a ciegas / **CH'INLLAN** [∅], ni palabra / **CH'INLLALLAPI** [±sens.], a media voz ...*ch'inllallapi niwan*, me habla a media voz; «cult.», a sovoz...*ch'inllallapi rimayusun-chis*, hablaremos a sovoz / **CH'INLLALLATA** (*ch'inllallapi*) [-mov.], despacio / **CH'INLLATA** [mod.], pasito ¶ // **CH'INLLACHY** — (*ch'inyachiy*) {[+act.] [-aud.]} [ext.], insonorizar ...*q'alata ch'illachinku, mana hawaman uyarikunanpaq*, han insonorizado todo [= sin dejar nada], para que no se oiga afuera; [±cant.], apianar; [adm.] «fig.» (*mana kasuy*), desautorizar ...*imanaqtin ch'inllachiwan-ki?*, ¿por qué me desautorizas?; (fr.) [abstr.] «fig.», tapar la boca // **CH'INLLAKUY** [-act.], no decir <ni> esta boca es mía // **CH'INLLARIY** — (*ch'inyariy*) [psiq.] «fig.», atarugarse // **CH'INLLARQY** — (*ch'inyarquy*) [-mat.] «fig.», amordazar; (sust.) [mús.], tácet ...*huk ratu ch'inllarun*, ha hecho un tácet pasajero // **CH'INLLAYKUY** — (*ch'inyaykuy*) [sens.], callar {el sonido}; {[hum.] [-mov.]} aguantarse, contenerse ...*ch'inllayuruni*, me he aguantado // **CH'INMI KAY** [psiq.] «coloq.», ser una losa...*ch'inmi kashan: mana simin-manta llusinqachu*, es una losa: nada saldrá de su boca // **CH'INNIY** [∅] (*upallaykuy*), sellar los labios; (*ch'iñiy*) [-mat.] «fig.», decaer ...*phistaqa ch'inñiypushanmá, kusirichina*, la fiesta decae sin remedio; alegrémosla // **CH'INNILLA** (adv.) [mod.] «+fam.» (*ch'inlla*), callandico ...*ch'innilla ruwaq*, que hace [las cosas] callandico / **CH'INNIYUQ** [psiq.], extasiado // **CH'INNICHY** [Caus.], arrumbar; (sust.) «fig., fam.», tapaboca // **CH'INNIR-PARIY** [-t.], silenciar // **CH'INÑAY** [-sens.] (*ch'inchiy*), acallarse {un sonido}, silenciar-se ...*ch'inñamunña*, ya se ha callado [se ha parado el ruido] // **CH'INÑICHY** [Instr.], silenciador // **CH'INÑIPUY** [res.], hacerse {el silencio} // **CH'INPI TUKUY** [±cant.], caer en un pozo // **CH'INRAYAY** [±mat.] (*upallay*), correr un velo ...*aswanta ch'inrayasun*, mejor corramos un velo [de silencio]; (sust.), velo // **CH'INSIYAY** [-aud.], callarse // **CH'IN-SIYACHY** [Caus.] «apel.» (*chhis niy*), chistar // **CH'INSIYAKUY** {[Exp.] [t.]}, reservarse; (sust.) [+lib.], mudez // **CH'INYAQ** {[anim.] [∅]}, desértico, vacío / **CH'INYASPA** [Ger.], a traición // **CH'INYACHY** — (*ch'inllachiy*)

[+cant.], acallar, apagar {el ruido}; apagar {la radio}; (fr.) [psíq.] «fig., fam.», quitar el habla; (sust.) [neg.], verdad {que se dice} / **CH'INYACHIQ** [Ag.], acallador // **CH'INYARIY** ∅(ch'inyarikuy) [proc.], callarse ...chaytaq panay ch'inyarin, mi hermana entonces se calla // **CH'INYARQUY** [+dist.] «fig.», dispersarse ...ch'inyarunku, se han dispersado.

ch'inchiy «fam.». V. ch'ichiy // **ch'inchinakuy**. V. ch'ichinakuy.

CH'INKI (qaqa ch'inki) [veg.] (hayaq willk'u), berrro {de agua}, pampolina.

CH'INKILL {[líq.] [+cant.]} [+c.] «cult.» (ch'akllaña), claro, cristalino, diáfano, inmaculado, límpido, transparente; (sust.) «poét.», cristal {del agua}.

CH'INLA. V. ch'in. V. chinla / **CH'INLAKA** [anim.], vaca {mañosa}; [hum.] «fig.», galocha₂.

CH'INLIN [sens.], clic ...imatan ch'inlinyachishanki?, ¿qué clic [metálico] estás haciendo?

ch'inñiy. V. ch'inñiy (< ch'in).

CH'INÑI (ch'inñi uspha) [--d.] [--cant.]} (ch'iñi), pavesa; «cult.», favila; [--sup.], caliche ...ch'inñisqa kashan, está con un caliche; {[mat.] [--cant.]} ÷(ch'iqña), huevo {en la carne}; {[anim.] [--cant.]}, boga {muy pequeña}, chiñi ¶ ...chiñiqa mikhunapaqmi, el chiñi es comestible; [col.], morralla; [adj.] [--cant.], diminuto, microscópico / **CH'INÑI PHUKUY** [+dist.], despavesar.

CH'INQU [conf.], nudo {de la lana}; [adj.], desordenado; menudo.

CH'INSI [conf.], palláy {en triángulos pequeños} / **CH'INSIPAYAY**. V. ch'illmipayay.

CH'INSIY ∅(ch'illmiy), {[±hum.] [+lib.]}, acucar {el ojo} ...ama ch'insiychu wawiykita, no acuques los ojos. Pron.: /ch'ím-sij/ | /ch'ín-sij/ // **CH'INSI ÑAWIPI MANA RUWAKUQ** [compl.], no es soplar y hacer botellas [= que no se hace en un abrir y cerrar de ojos] / **CH'INSI ÑAWIPI TUKUKUY** [--t.], durar menos que un suspiro; durar menos que un caramelo a la puerta de una escuela, durar lo que cuchara de pan en mazamorra ¶ // **CH'INSITA** [mod.], hitamente ...ch'insita qhawaykuy, mirar hitamente; «fam.» (ch'iq niyta), ciega-

mente // **CH'INSIPAYAY** {[+fr.] [+lib.]} «fam.» (ch'illminayay), latir {el párpado} // **CH'INSIYAKUN ÑAWIN** (ch'insiyakun wañun) (fr.) [psíq.] {«asert.», «fig.»}, no hay hombre cuerdo a caballo (fr.) «coloq.» (k'apaq mana sunquyuq), no hay hombre cuerdo a caballo.

ch'insiyay (< ch'in).

CH'INTIKUY [-vol.] «fam.» (q'intiy), revenirse // **CH'INTIRAYAY** [pat.] «téc.», miosis ...ch'intirayashan ñawi ruruy, tengo miosis en la pupila del ojo.

CH'INAY {[+dist.] [int.]} [--vol.] (k'iñay), desportillar ...chay p'uku ch'iñarakapusqa, esa escudilla se ha desportillado; [-cant.], mellar; «-us.», amellar / **CH'INASQA** [res.] (k'inasqa), mellado // **CH'INÑA** [--cant.] (k'allpi), mella. V. k'iña. V. ch'inñi.

CH'INÑI [anim.], freza. V. ch'inñi / **CH'INÑI SIRK'A** [corp.], capilar.

CH'IP ÷(sip, ship) {[geom.] [r.]} «coloq.» (siq'i), recta; (ch'iq) [adj.], recto; [±text.], recto; (fr. adj.), en línea recta.

CH'IP NIY (ch'ipik niy) {[hum.] [±cant.]}, pestañear; (sust.), pestañeo. V. ch'illmiy. V. ch'im-siy // **CH'IPIKYAY** (chipikyay) [fr.], pestañear, parpadear; (sust.), parpadeo; [+proc.] (ch'ipik niy), pestañeo.

CH'IPAY <tr.> {[+vol.] [±d.]} «vulg.», embalar; (huñuy), chipar ¶; «fig.» (t'ipay), lañar {con hojas}; <intr.> [--dist.] (ch'ipuy), adherirse; «±vulg.» (ch'ipapakuy), prenderse; [hum.] «fam.», agarrar {un dolor}; (ch'ipakuy) (sust.) (t'ipay), embalaje; [sens.] «fig.», bullebulle ...kuwirpiymi ch'ipawashan, tengo un bullebulle en el cuerpo / **CH'IPANA** — (chipana) [orn.] (t'ipana), prendedor; ajorca, brazalete, pulsera; esclava; [-orn.], tenaza; ∅(chipana) [+instr.], prendedero; [mil.], tenazas; esposas; [cult.], chipana ¶ / **CH'IPASQA** [pdo.], chipado ¶ // **CH'IPA** [mat.], bala, fardo, paca, red {de cuerdas}; chipa ¶; [adj.] [+cant.], agarrado {con los brazos}, asido, pegado / **CH'IPAWAN HAP'IY** [-mov.], enredarse // **CH'IPACHIY** [+orn.], cardar {el pelo} // **CH'IPAKUY** [+f.], agarrarse; <tr.> (ch'ipay), enchipar ¶, embalar; «cult.», aherrojar // **CH'IPAKU** [anim.], tábano // **CH'IPA-**

NAKUY [-soc.] «fam.» (*phiñanakuy*), petera // **CH'IPAPAKUY** [+vert.] (*siqay*), trepar {gateando}...*k'usillu ch'ipapakun*, el mono se ha agarrado mucho; [+t.], prenderse / **CH'IPAPAKUQNIN** {[corp.] [veg.]} [+cant.] (*hap'ipakuq*), zarcillo.

ch'ipchiy. V. *ch'apchay*.

CH'IPYKUY {[+sens.] [fis.]}, carne de gallina ...*chirirayku, makiy ch'ipiyuwan*, a consecuencia del frío se me pone carne de gallina.

CH'IPRAY {[hum.] ~ [mat.]} [-líq.] «fam.» (*ch'arway*), exprimir; escurrir {la ropa} / **CH'IPIRIKU** [-soc.] «fam.», prieto, tacaño.

CH'IPRU [df.] «fam.» (*siq'u*), chifro* ¶, picado {de viruelas}; (*ch'ipru uya*), quiñado ¶; [+cant.], granulado; [part.] (*ch'uqniyuq*), legñoso; (fr. sust.), cara de rallo.

CH'IPSIY {[sens.] [neg.]} [anim.] «fam.» (*chhu-ruy*), picar {la mosca}; (sust.), picadura; aguijonazo. V. *ch'apchay*.

CH'IPTAY {[afect.] [anim.]} (*mikhuy*), comer, picotear {los polluelos} // **CH'IPTA** {[anim.] [-cant.]}, polluelo ...*ch'ipta wallpalla*, gallina que es un polluelo. V. *k'iptay*.

CH'IPTIY {[+dist.] [int.]}, arrancar {a pedazos}; [-ríg.], picar {la entrada}. V. *ch'illpiy*.

CH'IPUY {[mat.] [-mov.]} (*watay*), amarrar; (*hap'ichiy*), esposar; [conf.] (*quylluy*), coser {arrugando}; [-sup.] (*ch'ukuy*), fruncir ...*kus-talpa siminta ch'ipuy*, cose la boca del costal; «±us.», corcusir; [hum.] (*sip'uy*), fruncir {el ceño} ...*imatan ch'ipunki?*, ¿por qué frunces [el ceño]; «±us.», engandujar, gandujar, <intr.>, prenderse ...*q'ipuqa p'achaykiman ch'ipun*, el arrancamoños se prende a tu vestido; (sust.), corrugación. V. *ch'iquy*. V. *ch'ipay* / **CH'IPUNA** [corp.] «téc.», esfinter; [c.-p.], jareta / **CH'IPUSQA** [conf.], bodoque, burujo, // **CH'IPU** ÷(*sip'u*) [±lín.], arrugado, fruncido; [sup.], pequeño ...*ch'ipu simi*, de boca pequeña <la cerámica>; [neg.] (*ch'ipullaña*), cutre ...*manan pipas ch'ipullaña kanchu chay qhatunayuqhina*, no hay nadie más cutre que ese tendero; [psíq.] «vulg.» agarrado, tacaño ...*ch'ipu maki*, mano agarrada; «fig., fam.», cenaoscuras; amarrado ¶;

(sust.) [corp.] «fam.», ojete; [±abstr.] (*mich'a kay*), roña / **CH'IPU CH'IPU**. V. *sip'u sip'u* / **CH'IPU KAY**. V. *sip'u kay* / **CH'IPU ÑAWI** (*ch'ipu mat'i*) [lín.], pata {de gallo} / **CH'IPU SIMI** [df.] (*sip'i simi*), morrudo // **CH'IPU-TI** {[corp.] [anim.]}, cloaca // **CH'IPUKUY** {[+vol.] [-sup.]}, arrugarse, fruncirse; (sust.), arrugamiento // **CH'IPULLIY** {[conf.] [+vol.]}, plisar // **CH'IPURQUY** [conf.], plisado ... *ch'ipuruni*, he hecho un plisado // **CH'IPU-YACHIY** {[Caus.] [proc.]} (*sip'uyachiy*), arrugar; «-us.», rugar; (sust.) [+act.], arrugamiento / **CH'IPUYACHISQA** [pdo.], arrugado.

CH'IQ «interj.», ¡qué cerrado!; (*ch'ik niy*) (v.), apretar {los ojos}, cerrar {con fuerza} // *ch'iq niy* [pat.] «vulg.», ambliopía ...*ñawi chiqni-washan, manaña rikukunichu*, tengo ambliopía en los ojos [= el ojo me está fastidiando], ya no me veo bien / **CH'IQ NIYTA** [pdo.] «fam.» (*chinkarikuspa*), ciegamente, perdidamente ...*ch'iq niyta munanakun*, están perdidamente enamorados; «fam.», perdido / **CH'IQ NIQ** [pat.], ambliope // **CH'IQ YU-RAQ** [+c.] «fam.» (*yuraq yuraq*), albugíneo // **CH'IQNIY** (*ch'iq niy*) {[±mat.] [-aud.]}, decir {con el gesto} ...*ch'iqnillaywan upallachini, mana yachawaqtintaq mana kasuwanchu*, con gestos le dije que se callara, pero al no comprenderme no me hizo caso. V. *ch'illmiy* // **CH'IQNINCHAY** [astr.], guiñar {los astros}, titilar // **CH'IQNIRIY** [±mov.], salir {a trompicones} ...*kanchunpa punkunta kichariq-tiy, ch'iqnirispá uywa chinkan*, al abrir yo la puerta del canchón, el ganado desapareció saliendo a trompicones; (fr. sust.) (*taqru*), merienda de negros.

CH'IQAY ÷(*ch'iquy*) [arq.] «cult.» (*khallkiy*), cincelar, labrar {piedras}; [part.], aburilar; esco-dar; (sust.), buriladura / **CH'IQANA** (*ch'iqanachina*) [instr.], cincel, puntero; buril; escoda; bujarda; [±lín.], burilada / **CH'IQAAQ** [Ag.], burilador, cincelador / **CH'IQASQA** (cat*) (sust.) [+res.], cincelado, cinceladura // **CH'IQA** [±geom.], ala, ángulo, sesgo; (adj.), anguloso, oblicuo / **CH'IQA KAY** [±ho-riz.], oblicuidad / **CH'IQALLU** (sust.) {[r.] [+1ª]}, diagonal.

ch'iqā₂. V. *chiqa*.

CH'IQCHIY {[c.] [±fr.]}, motear ...*ch'iqchiyachisqa yuraq p'achayta*, han moteado el vestido blanco. V. *chiqchiy*; (sust.), rebrote {después de la quema} // **CH'IQCHI** [df.], peca; {[cant.] [+sup.]} (*mirkha*), paño; [veg.], maíz {pintado}; [adj.] [c.], gris {mezclado}; [-cant.] (*q'usñi*), ceniciento; [hum.], pecoso; [mat.], jaspeado, moteado ...*ch'iqchi pullirayuq sipas*, joven de la falda moteada; «fig., fam.», mosqueado; chegche ¶, salpicado {de puntos} ...*ch'iqchi uya*, cara salpicada [de viñuela]; «cult.», esquizado ...*ch'iqchi rumita churasqa*, había puesto piedra [de mármol] esquizada // **CH'IQCHI QILLQAY** [orn.], jaspear / **CH'IQCHI QILLQAY** [Ag.], jaspeador // **CH'IQCHIN** {[sup.] [curv.]}, ojo {del jaspe} / **CH'IQCHIYUQ** [c.], pintojo // **CH'IQCHIYAY** {[mat.] [neg.]} [int.], mancharse {la piel, tras el parto}.

CH'IQCHI₂ [veg.], agracejo, agracillo, vinagrera; acetín, arlo; «cult.», bérbero // **CH'IQCHI RURU** [-cant.], agracejina.

CH'IQCHIY₃ {[mov.] [int.]} «±us.», (*t'in t'in*), lado.

ch'iqchiy₄. V. *ch'ichiy*.

CH'IQIY ÷(*chiqiy*) {[cont.] [sup.]} [±cant.], dispersarse ...*tutamanta uywakuna ch'iqin*, por las mañanas las ovejas se dispersan; [líq.] esparcirse, salpicar ...*unuta ch'iqichimuwas hanki*, me estás salpicando el agua; [+cant.], desparramarse ...*uywa ch'iqiykun atuq uhurimuqtin*, al aparecer el zorro, las ovejas se diseminan; [cont.] (*ch'iqiriy*), diseminarse; dispersarse, propagarse ...*yunkamanmi ch'iqiripushayku*, nos estamos dispersando hacia la selva; [+cant.], desperdigarse ...*chiwchikuna ch'iqirisqa*, los polluelos se han desperdigado; desestabilizarse; [+cant.] «fig.», estallar, expandirse ...*ribulusiyun runakunata ch'iqichin*, la revolución ha hecho expandirse a la gente; [-t.] (*siqay*), salir {esparciéndose}; [vert.] «fig., fam.» (*p'itay*), saltar; (sust.), dispersión / **CH'IQISQA** [res.], salpicado // **CH'IQI** [+sup.], diseminado, disperso / **CH'IQI CH'IQITA RUWAY** [fis.], salpicar // **CH'IQICHIIY** [±ord.], repartir; [-d.], ralea; [líq.] (*ñach'iy*), mojar {alrededor}; {[neg.] [-mat.]}, difundir, extender, propalar; «co-

loq.», fomentar; «fig.», esparcir {noticias}; [+neg.], salpicar ...*wayqiymanpas p'inqayta ch'iqichinku*, el escándalo también ha salpicado a mi hermano; (*ch'iqirichiy*), tergiversar, trabucar; [pos.] (*hatunyachiy*), acrecentar, fomentar, desarrollar; [±cant.], mantener; [abstr.], expandir; «fig.», disparar; (fr.), correr la voz, echar la voz; (sust.), ralea; salpique; [abstr.], trabucación / **CH'IQICHINA** [loc.], salpicadero; [mec.], salpicadero / **CH'IQICHIIQ** {[Ag.] [±pos.]}, repartidor ...*ch'iqichiqkuna*, los repartidores; [±neg.], disgregador; [neg.], propalador, trabucador // **CH'IQIKUY** [abstr.], expansión; [psiq.], trabucación {propia} // **CH'IQIRIY** [cont.], dispersarse {las partes}, esparcirse; [+cant.], disiparse; [concr.], extenderse, propagarse; expandirse, expansionarse; {[+dist.] [±lín.]}, divergir ...*kaymanta ñankuna ch'iqirishan*, de aquí divergen los caminos; [±mat.] «coloq.», fomentarse; «fig.», ramificarse; [-mat.], divulgarse; «fam.», volar {las noticias}; [abstr.], fomentarse, mantenerse; <tr.> (*ch'iqichiy*), disgregar, dispersar, expandir ...*ch'iqirinku ayaq usphanta mar quchaman*, dispersaron sus cenizas mortales en el mar; (fr.) (*willakuy*), correr fama; (sust.), expansión; (*ch'iqiripuy*), ramificación; [-mat.], «cult.» (*kaqnin*), dispersión, rango; [neg.], volandera / **CH'IQIRIYNIN** [comun.], divulgación, expansión // **CH'IQIRISQA** {[+dist.] [-ord.]}, disuelto ...*ña prusisiyun ch'iqirinña*, ya está disuelta la procesión; [-mat.] «fig.», divulgado, sonado; (fr. adv.), en tropel / **CH'IQIRISQA KAY** {[+soc.] [-ord.]}, algara-da / **CH'IQIRISQA HIRQ'IKUNA** [col.], germanía / **CH'IQIRISQA RUNA** [+act.], tropel {de gente}; [+neg.] «cult.», patulea; [mil.], soldadesca; [+f.] «fig.», hez // **CH'IQIRICHIIY** [-mat.], alterar {el orden}, trabucar, trastornar; [-fr.] «fig.», rarear / **CH'IQIRIKUY** [+c.], dispersión {de la luz} ...*kasqanmanata ch'iqirikun kulurkuna*, los colores de la luz se dispersan del que hay [= el blanco] / **CH'IQIRIPUY** [+espac.] (*ch'iqiriy*), disgregar; (sust.), diáspora // **CH'IQIRIYKUY** {[soc.] [-ord.]}, armarse una de todos los diablos // **CH'IQIRIARIY** [soc.] (\$), disolverse la manifestación // **CH'IQIRQUY** (*ch'iqirqachiy*) [+f.], dispersar {con violencia} ...*llamakunata ch'iqirun*, ha dispersado las llamas; <intr.>, dispersarse

...wallpa[yni]nchiskuna *ch'iqirun*, nuestras gallinas se han dispersado [de una vez] // **CH'IQUIRQACHY** [+f.], esparcir ...*sara makinapi munaychata ch'iqirqachin*, el maíz se esparce bonito en la máquina [de maná] // **CH'IQIYKUSQA** [+res.], salpicadura.

CH'IQLLA ÷(*ch'illqa*) {[anim] [-cant.]}, rana {marsupial verde}.

CH'IQMIY {[psiq.] [neg.]} «cult.» (*manchariy*), inquietarse, recelar; perturbarse, sobresaltarse ...*ch'iqmi ch'iqmillatan puñuni*, duermo a medias, sobresaltado; «fig.», desvelarse; <tr.> (*takuriy*), desordenar, inquietar ...*chay warmi ch'iqmipakamuwashan*, esa mujer me está inquietando; «vulg.», enjambrar, meter {chismes}; (sust.), incomodidad; «vulg.», trapisonda. V. *ch'iqniy* / **CH'IQMIQ** [Caus.] «fig.», extranatural // **CH'IQMI** [+concr.], inquietud, intranquilidad, perturbación, recelo, turbación; «coloq.», reserva; «fig.», rescoldo; [±act.], rencilla, rencor; [+cant.], saña; [±cant.], malquerencia; resquemor; (adj.) «fig.», irrespirable. V. *ch'iqni* / **CH'IQMI RUWAQ** [abstr.] «fig.», ponzoña, veneno; (adj.), ponzoñoso / **CH'IQMI PAQARICHY** {[soc.] [+fr.], descubrir la ceniza // **CH'IQ-MILLA** (adv.) [-mat.] [-soc.]} «fam.», dimes y diretes ...*ch'iqmillapi kashanku*, andan con dimes y diretes / **CH'IQMINIRA** <fem.> [-soc.] «vulg.» (*kuwintu q'ipi*), enjambradora / **CH'IQMINIRU** [gen.] «fam.», enjambrador // **CH'IQMICHAY** {[±mat.] [neg.], intriga, tejemaneje / **CH'IQMICHAQ** [Ag.], intrigante // **CH'IQMINAKUY** <rec.> {[soc.] [neg.], chismorrear ...*paykanaqas ch'iqminakunku*, dicen que ellos se chismorrear; «fig., fam.», tijeretear ¶; (*ch'arwichay*), trapisondear; «vulg.», chinchorrear; (sust.), intriga; «fam.», chismorreo; «fig., fam.», tijereteo ¶; (*ch'iqwanakuy*), boche ¶, bochinche; «vulg.», amasijo / **CH'IQMINAKUQ MASIN** [+neg.] «fam.» (*ch'arwichaq*), trapisondista // **CH'IQMIPAKUY** [psiq.], insidiar ...*haqay warmi ch'iqmipamuan*, esa mujer me insidia [= me tiene insidias]; (fr.), revolver caldos; (sust.) [-mat.], insidia, malquerencia; [+cant.], repulsión₂ ...*manachu paykuna ch'iqmipakunku yanawan hitanupuan*, ¿acaso no sienten repulsión por negros y

gitanos?; {[fís.] [neg.]} (*watupakuy*), celaje, presagio {fatal} // **CH'IQMIPAYAY** [+fr.] «cult.» (*rimapayay*), chismorrear, zascandilear; (sust.), chismorreo, zascandileo; [psiq.], cansera ...*rimininwan ch'iqmipayawan*, con sus palabras me da cansera // **CH'IQMIPAYACHY** {[soc.] [+fr.]} [±neg.], politiquear // **CH'IQMIPAYKUKUY** [>mov.], estar {inquieta} ...*manan tuta puñuyta atinichu, ch'iqmipayukunin*, anoche no pude dormir, estaba inquieta // **CH'IQMIYKUY** [++cant.], inquietud, molestia {por algo} ...*ch'iqmiykuni, mana allintachu puñuni*, tengo una inquietud [extranatural], no puedo dormir; «fig.», movimiento {del espíritu}.

ch'iqniy / *ch'iqninchay* / *ch'iqniriy* (< *ch'iq*).

CH'IQÑA ∅(*ch'ikña*) [anim.], huevo {de la mosca}. V. *ch'inñi*.

CH'IQTAY {[afect.] [+d.]} [<2], dividirse, partirse {algo duro}, rajarse {por cualquier sitio} ... *umanta ch'iqtarakamusqa*, se ha partido la cabeza; chictar ¶; (*ch'aqtay*), aplastar; <tr.>, cortar, partir {algo duro}; [+1ª], cachar₂, rajar ...*ch'iqtan*, lo ha rajado; [agr.], chictar ¶; (sust.), rajadura / **CH'IQTANA** [instr.], hacha; [+cant.], segur / **CH'IQTAQ** [Ag.], rajador / **CH'IQTASQA** [+res.], raja {en la madera} // **CH'IQTA** {[+1ª] [-2ª]} [∅], grieta, raja; «fig.» hendidura {total}; (*ch'iqtan*), quiñazo; [+prof.] «vulg.» (*yarqha*), zanja; [geogr.] (*q'asa*), abra; [+vol.], astilla, raja {de leña}; (fr. sust.) {[m.] [sup.], medio topo; [lín.], tres cuartos de vara; mitad del tercio de una carga; [vol.], mitad {de un medio}; tercio; (adj.), partido, rajado / **CH'IQTA RUNKU** [m.] [alim.]} «neol.» (*allinta mikhurinapaq*), media canasta / **CH'IQTADITU** [alim.], «fig.» (*murtiruytu*), morteruelo / **CH'IQTAN** [2], hecho {dos}, mitad // **CH'IQTAKUY** [proc.], agrietarse {del todo}, rajarse / **CH'IQTAKUQ** [±d.], rajadizo; astillable // **CH'IQTARQUKUY** {[mat.] [neg.]} «téc.», detritus; «±us.», detritus.

CH'IQU {[psiq.] [±cant.], asustado, preocupado ...*tutantin ch'iquyukuni*, he estado preocupado en la noche.

CH'IQULLUY {[sens.] [anim.]} (*siwiy*), gorjear {el ruiseñor} // **CH'IQULLU** [anim] (*pichi tanka*),

ruiseñor ...*qaparinku ch'iqullu hina*, dan gritos como el ruiseñor; (*kuru qucha*), cucaracha; [j.], checollo*.

CH'IQUY ÷(*ch'ipuy*) [com.], juntar {bienes para algún fin}; acotar ¶; (sust.) [soc.], cuota ... *ch'iqurukusun imapas rantinanchispaq*, haremos una cuota para comprar algo [en un entierro] / **CH'IQUSQA** [+res.], acotación {de dinero para una fiesta} / **CH'IQUSQA PIRQA** [arq.], pared {de cantería}.

CH'IQUY₂ [geom.], cuadrar; [arq.] (*rumi ch'iquy*) [±cant.], labrar {la piedra}; abujardar; [anim.] «fig.», machacar {con las uñas} / **CH'IQUY KAMAYUQ** [hum.] «cult.», cantero // **CH'IQU₂** [rec.], checo ¶; [c.-p.], checo / **CH'IQUQ** ∅(*rumi ch'iqu*) ÷(*ch'iku*) [hum.], cantero, picapedrero.

CH'IQWAY {[mil.] [neg.], maloquear; (sust.), malón; (*ch'iqwariy*) [abstr.] (*mana chanin kay*), descontrol, indisciplina. V. *ch'aqway* / **CH'IQWAYPI ALLIN KAY** (fr.) {[pos.] [-ord.]} «fam.», pescar en río revuelto // **CH'IQWANA** [gas.], aerosol ...*ama ch'iqwanata hich'awaychu*, no me echas aerosol // **CH'IQWACHYI** {[ord.] [+sup.], escampar // **CH'IQWANAKUY** {[ord.] [gen.]} (*ch'aqwanakuy*), caos; rija₂; «fig., fam.», gallinero; quillombo ¶; «cult.», babel; (fr. sust.), olla de grillos; la de Dios es Cristo / **CH'IQWANAKUYPI IMAPAS TARIKUY** (trad. *) «asert.», a río revuelto, ganancia de pescadores // **CH'IQWANAKUQ** (rel.), babélico // **CH'IQWARAYAY** {[fis.] [neg.]} [+fr.], molestar, mosconear ... *ch'iqwarayawashanki*, me estás molestando <con el ruido> // **CH'IQWARIY** {[+mov.] [-ord.]} [+f.], desbandarse; descontrolarse, desordenarse ...*uywakuna ch'iqwarikun t'uqyasqanmanta*, los animales se descontrolaron por su disparo; «fam.», chuchoquear ¶; (sust.), «coloq.», desbandada; «fig., fam.», revuelo; «±us.», desbande; descontrol; [soc.], agitación {social}; «fam.», grillera; (fr. sust.), jaula de grillos / **CH'IQWARIQ** [>sens.] (*ch'aqwariq*), alborotador; «fam.», alborotero / **CH'IQWARISQA RUNA** (fr. sust.) {[col.] [-ord.], garulla, garullada // **CH'IQWARI-CHI** [-soc.], alborotador, revolucionario // **CH'IQWARIKUY** {[sens.] [+fr.], arderse la casa; (sust.) [-mat.], remolino // **CH'IQWAR-**

PARIY. V. *ch'arwirpariy* // **CH'IQWARIYSIY** [Caus.], armarla ...*ch'iqwariysinkupuni sapa riqtiyki*, cada vez que vas la arman de verdad /// **CH'IQWIY** {[+dist.] [-ord.]} (*ch'iqway*), alborotarse, dispersarse; (sust.), dispersión. V. *ch'aqway* / **CH'IQWIIQ** [Ag.], alborota-pueblos / **CH'IQWISPA** (*ch'iqwaspa*) [--t.] «fig.» (*usqhaychalla*), a espeta perros; pitando; (fr. adv.), como un rayo // **CH'IQWICHYI** (sust.) [psiq.], pesadumbre {por pelea} // **CH'IQWIKUY** (*ch'iqwakuy*) [mil.], partir ...*ihirsitu ch'iqwakunku awka hark'ananpaq*, el ejército partió para atajar al enemigo // **CH'IQWINAKUY** ∅(*ch'iqwanakuy*) <rec.> [+cant.] (*maqanakuy*), pelea {con insultos}; «fig., fam.», polvareda; [±pos.], alboroto, salida {de fiesta}; [±neg.], dispersión {de la gente} // **CH'IQWAYKACHAY** {[soc.] [neg.], agitar // **CH'IQWIYKUY** [±ord.], desestabilizar ...*t'uqyaqtin, runakuna ch'iqwiyunku*, los atentados desestabilizan a la gente; [*cant.], desfavorir.

CH'IQWIY₂ [sens.], chichear. V. *chhichiy* / **CH'IQWIKUQ** [gram.], chicheante.

CH'IR CH'IR {[sens.] [-ord.]} «coloq.», diafonía ...*mana ñak'a ñak'achu puriq, ch'ir ch'irmi*, no son duendes que marchan, es la diafonía.

ch'iraw. V. *chiraw*.

CH'IRCHI ÷(*chirchi*; *ch'archa*) ÷÷(*charcha*) {[hum.] [+sens.], criatura, niño {gritón y llorón}; [anim.], cherche; (adj.), desapacible, desentonado, destemplado // **CH'IRCHYAY** (*ch'irchiryay*) [+ag.], gritar {llorando los niños} // **CH'IRCHYKACHAY** [>cant.] (*ch'iririri*), gritar {desapaciblemente los niños} // **CH'IRIRI** (*hiriri*) [-t.], llorón, majadero ... *ch'iriri wawa*, niño majadero.

CH'IRI {[corp.] [-cant.]} (*t'anpa*), greña; (adj.), desgreñado ...*ch'iri uma*, cabeza desgreñada; [+vert.] (*t'iski*), hirsuto / **CH'IRI CH'IRI** [veg.] «téc.», grindelia; (*maych'a*), árnica / **CH'IRINKA**. V. *sirinka*.

ch'iriri (< *ch'irchi*).

CH'IRIRIKI ÷(*ch'iriri*) {[met.] [--cant.]} (*chikchi*), granizo, mostacilla. V. *chiri*.

ch'iriririy (< *ch'irchi*).

CH'IRMA [±concr.] «cult.», inquietud; [concr.] (*ch'itay*), travesura; (adj.) [>mov.], inquieto {de pies y manos}. V. *chirmay*. V. *q'aru* // **CH'IRMAYKACHAY** [-ord.], hacer {travesuras}.

CH'IRPUY {[efect.] [alim.]}, poner {la olla} ... *mankata ña ch'irpuniña wayk'unanpaq*, ya he puesto la olla para que se cocine.

CH'IRWAY ϕ (*ch'arway*) {[líq.] [ext.]}, exprimir {el líquido apretando con la mano} ... *yuyuta hurquy mankamanta ch'irwanaykipaq*, saca la col de la olla para exprimirla; estrujar; chirguar ¶, escurrir {la ropa}; [+curv.], centrifugar {la ropa}; [neg.] «fig.», ajar ... *ama ch'irwaychu chay p'achata*, no ajes ese vestido; ϕ (*ch'away*) [anim.], chirguar ¶; [abstr.] «fig.», estrujar {el cerebro} ... *ch'irwawanki sinchita umayta, Huliyuqa!*, ¡ay, Julio, me estrujas el cerebro mucho!; (sust.), centrifugación / **CH'IRWANA**. V. *ch'arwana*.

CH'IS {[sens.] [--cant.]}, gorgorita ... *manka ch'is ch'is nimushanña*, la olla ya hace gorgoritas // **CH'ISGITIYAY** (esp. | ζ^*) [--cant.] «fam.», atomizar; chisguetear.

CH'ISI (*ch'isin*) {[astr.] [±l.]}, ocaso; (*tuta*), noche ... *ch'isintinta llank'aspa paqarini*, he llegado a la mañana trabajando toda la noche <desde el ocaso>; [±t.], tarde; [±t.], noche {clara} ... *sapa ch'isin suyasayki*, te esperaré cada noche <clara>; (*ch'isi pata*) [-t.], nochecita ¶; (adj.), vespertino; [+t.], vespertino {al inicio de la noche} ... *ch'isi hanaqpacha munay kulur*, el cielo vespertino era de un color muy bello; «+cult.», postmeridiano; (adv.), anoche ... *ch'isi ukyasharanchis*, anoche estuvimos bebiendo / **CH'ISI CH'ASKA**. V. *quyllur* / **CH'ISI CH'ISILLA** [t.], al anochecer / **CH'ISI PACHA** [±l.], anochecida ... *ch'isi pachankama*, justamente en la anochecida [estamos] / **CH'ISI RIKUKUQ** [a.], vermut ¶ // **CH'ISINANKAMA**, trasnochada // **CH'ISINIRAQ** [±l.], media luz // **CH'ISINPAYKUY** [-t.] (*siphayay*), entrar {la noche, al inicio} / **CH'ISINYAY** [±l.], atardecer ... *ch'isinyashanña paraspá*, lloviendo hasta atardecer; anochecer ¶ // **CH'ISIPA** (*ch'isipana*) [t.], chisipa ¶ / **CH'ISIPI** (*ch'isiraq*) (fr. adv.) [t.] «cult.», post méridiem // **CH'ISIIYAY** {[proc.] [±l.]}, acabar {el día}, caer {la noche};

(*ch'isinyay*) [+t.] (*qhipay*), demorarse {durante el día} ... *chay wawaqa ch'isiyaq hiririn*, ese niño, un majadero, se demora todo el día; (*unay*), tardar; (sust.), tardanza; [±t.] atardecer, atardecida ... *ch'isiyaqman manan mikhuyman yachakunichu*, no me acostumbro a comer al atardecer; «cult.», véspero; [±t.], antenoche; [±t.], anochecer {a las 6 de la tarde}; sobretarde; [+t.] «fig.», día ... *ch'isiyaqmi mana wasipichu kasaq*, hoy no voy a estar en casa en todo el día [= la mayor parte del día <aunque la vuelta sea a las 5 de la tarde>] // **CH'ISIIYAQ** [anim.], yal; (*ninan kuru*), luciérnaga; (fr. sust.), yal negro; [+cant.] «fig.» (*p'unchaynintin*), día entero ... *ch'isiyaqnintinmi kihallapi purin*, se pasaba en quejas el día todo enterito; todo el día ... *ch'isiyaqpaqchu ripunki*, ¿te has ido para todo el día? [sin contar la noche]; de sol a sol, de sol a sombra ... *ch'isiyaq llank'ani*, he trabajado de sol a sol // **CH'ISIIYARPARIY** [-vis.], cerrar {la noche} // **CH'ISIIYAYKUY** [+t.], todo el santo día ... *ch'isiyayunmi paraspalla*, estuvo todo el santo día lloviendo.

ch'isisisiy. V. *ch'illillilliy*.

ch'isiyay (< *ch'isi*).

ch'isña. V. *ch'ikña*.

CH'ISPAY (esp.) {[sens.] [--t.]} «vulg.» (*pinchi*), chispa ... *kachita chanqay nina ch'ispánanpaq*, arroja la sal [al fuego] para que salgan chispas.

CH'ITAY [-act.] (*ayqikuy*), rehuir {el trabajo}; chitarse ¶; (fr.), hacer novillos, hacer pellas; tirarse la pera ¶; hacerse la vaca ¶ // **CH'ITA** [ens.] (*k'itallu*), chico {que hace novillos}; [±abstr.], absentismo {escolar}, novillos; (adj.), perezoso; (*k'ita*), cimarrón; <fem.> «vulg.», panarra ... *mana hayk'aqpas nuqa huñunakumanchu chita warmiwanqa*, nunca me juntaría [en pareja] con una mujer panarra / **CH'ITAW** [-soc.], chitao ¶ // **CH'ITAKUY** $\div$ (*ch'itay*) {[proc.] [-ens.]}, evadirse {del colegio}; faltar {a clase} ... *ch'itakunki*, has faltado a clase; «fam.», hacer {novillos} ... *mayninpiqa chay hiraq'i ch'itakun yachana wasimanta?*, ¿adónde hace novillos de la escuela ese muchacho?; [gen.] (*ayqikuy*), evadirse {del trabajo}; (fr.), ir de pira / **CH'ITAKUQ** [-soc.]

(*ch'ita*), vaquero ¶ // **CH'ITAYKACHAQ** [sex.], salido // **CH'ITAYKUY** {[soc.] [+neg.]} «fam.» (*phaltaykuy*), fumarse {el trabajo} ...*qayni-unchay ch'itayunki llank'anaykipi*, ayer te fumaste el trabajo.

CH'ITAY₂ [conf.] «±us.» (*t'ipay*), abrochar, cerrar {con broche}.

CH'ITIIY {[hum.] [neg.], hacer {trastadas}; [mov.] (*ch'utiy, ch'utuy*) «fam.», afanarse ... *chit'illaña chay warmi*, esa mujer es una afanosa; (sust.), trastada, travesura ...*ama ch'itichu*, no hagas trastadas; [psíqu.] «fig.», despejo; «fig., fam.», picardía / **CH'ITIIY CH'ITI** [+act.] «fig., fam.», torbellino // **CH'ITI** {[fis.] [-t.]} [±ord.], activo {el niño}; [±hum.], ágil, despierto, nervioso; «coloq.», desenvuelto; «fig.», temperamental; «fam.», espabilado, rabisalseo; vivales, vivaracho; cuco, pícaro; «fig., fam.», ardilla; fugillas; araña; «cult.», diligente, resolutivo; «+cult.», pródigo; curioso ¶; despercudido ¶; [±cant.], animado; «coloq.», marchoso; [mov.], ligero, rápido, vivaz; «coloq.», alborotado; «fig.», tarantulado; «fam.», suelto; (*usqha*), veloz; ardoroso, eficaz; [j.] (*allin pukllaq*), fístol; [±neg.], alocado; bullicioso, inquieto; [+neg.], revoltoso, travieso ...*irqiqa, ch'itillamá kasqa*, ¡revoltoso era, pues, el chiquillo!; «fig.», punto; «fam.», malo; «fig., fam.», cachicán; ±us.», argadillo; «fig., fam.», atarantado; «téc.», histriónico; [psíqu.], curioso, perspicaz; sutil; «fig.», agudo, delgado ...*yachay wasipi ch'itillaña chay hirq'i*, ¡en la escuela qué agudo es este niño!; «fig.», redomado; «±us.», aguzado; (sust.) «fig.», pólvora, polvorilla; «fig., fam.», pillastre, raspa; bicho, trasto; «±us.», trasgo; [±neg.] «fig., fam.», peje; guripa; «fam.», «cult.», grácil; [a.], histrión; [-mat.] «fig.», chispa ...*manan ch'iti warmichu*, mujer que no tiene chispa / **CH'ITI CH'ITI** [+fr.], saltabardales, saltaparedes / **CH'ITI KAY** [+mov.], estar {con prisa} ...*ch'iti purinay kashan*, tengo prisa para irme; [±psíqu.] «fig., fam.», avisparse, despabilar, espabilar ...*ch'itin kashanki*, ¡qué avisado estás!; [psíqu.], despertarse; [+neg.] «vulg.», resabiarse; [anim.], picardear, retozar; (fr.) (*yuyaysapa kay*), no tener pelo de tonto; «fig.» (*ñawi pukllay*), bailar los ojos; (fr.), arder en un candil, cortar un

cabello en el aire; (sust.), prisa ...*ch'iti purinay kashan*, tengo prisa para irme; [±neg.], treta; [neg.] (*ch'iti*), trastada; [psíqu.] «fam.», espabilamiento, picardía; «fam.», despejo; «fig., fam.», malicia; [abstr.] {pos.}, vivacidad; «fig.», destreza; disposición, facilidad; [+abstr.], perspicacia, trascendencia; clarividencia; [+compl.], histrionismo / **CH'ITI ÑAWI** [neg.] «fig., fam.», malicioso / **CH'ITI PHALAY** {[+mov.] [anim.]}, falsada / **CH'ITI RUWAY** [-soc.], alegría, irresponsabilidad, ligereza / **CH'ITI UYWA** {[anim.] [-t.]}, caloy; [±t.] (*huch'uy kawallu*), poney {nervioso} ...*ch'iti uywapi wawayta muntachisaq*, haré montar a mi hijito en un poney / **CH'ITILLA** [mod.], fácilmente, hábilmente ...*llank'ayninta ch'itilla ruwan*, hace sus trabajos fácilmente; [j.], limpiamente ...*ch'itilla ayqichin bulata*, le quitó limpiamente la pelota; (fr. adv.) [±cant.] (*llukulla*), a uña; (sust.) [mús.], allegro // **CH'ITILLAÑA** [+act.], arriscado ... *ch'itillanña qhawariy, karupiña*, mira el arriscado, ya está lejos; [psíqu.] «fam.», guitarrón; (sust.) «fig., fam.», abeja / **CH'ITILLAÑA KAY** (dur.) {[fis.] [>mov.]}, ser puro nervio; [psíqu.] «fig.», ver crecer la hierba; «fig., fam.», contar los pelos al diablo // **CH'ITICHIY** [-t.], agilizar ...*ch'itichini*, lo he agilizado [= le he hecho ser más ágil]; «-us.», agilitar; [±int.] «cult.», galvanizar; [psíqu.] «fig.», endurecer // **CH'ITIKUY** [proc.], avivarse ¶ // **CH'ITIYACHIIY** [Caus.] (*ch'itichiy*), agilizar, hacer {que vaya rápido}; despabilar; «±vulg.», desahuevar ¶ // **CH'ITIYKACHAY** [psíqu.], no cocérsele el pan // **CH'ITIYKACHIIY** [+int.] (*ch'itichiy*), agilizar, generar {velocidad}.

CH'ITITI {[mat.] [+fr.]} [neg.], mugre {reluciente}; (adj.) [±cant.] mugriento / **CH'ITITITIIY** [sens.], sonar {al freírse}; [vis.] «fig.», brillar, relucir {la mugre}; [mov.] (*suruy*), correr {la grasa}.

CH'IW NIY {[sens.] [mat.]}, rehilar {la flecha}.

CH'IWA ÷(*ch'iwar*) [veg.], césped, hierba {de tallo aplanado} ...*ch'iwa panpapi chutarayakamusaq*, me estiraré en el [campo de] césped; gramilla ¶; ÷(*musgu*) musgo ... *ch'iwaranpusqa*, estaba con musgo; «±us.», musco / **CH'IWA CH'IWA** [+cant.], musgoso / **CH'IWA KUCHUNA** [instr.], cortacésped /

CH'IWA PANPA [+sup.], césped / **CH'IWA PANPAN** [loc.], lamedal / **CH'IWA T'IRAY** [-efect.], «fam.», (*ch'iwana*), despalmar / **CH'IWAKANA** [gan.], (*millma*), lana {basta} // **CH'IWANAY** [agr.], despalmar {el césped} ...*kunan ch'isi ch'iwanasun*, estar tarde despalmaremos.

ch'iwa₂. V. *ulluku*.

CH'IWA₃ ÷(*ch'iwata*) [rec.], (*chinpana*), chigua ¶, jaula {para transportar}; pajarera; «cult.», alcahaz; [±cant.], serón {de corteza o cuerda}; cerrón ¶; [-cant.], transportín.

CH'IWI {[c.], [++cant.]} «±us.» (*ch'illu*), negro / **CH'IWILLU** [anim.], (*chiwaku*), zorzal {negro}, chigüillo ¶, chivillo ¶; <ort.>, chihuillo; (adj.), chivillo₂.

CH'IWILLTI [alim.], chigüil.

CH'IWIWIWI {[sens.], [±cant.]} [+fr.], susurrar, murmurar {el viento}; sonar {las hojas} // **CH'IWIWIWI** [aud.], susurro; «-us.», susurrido.

CH'IWIY [pat.], «+cult.» (*ranrayay*), brotar {una erupción} ...*wawaypaq muqhuchanpi imamantachá ch'iwirqun*, en el codito de mi niño, no sé qué erupción le ha brotado; (sust.), erupción; [±cant.], alfombrilla₂ // **CH'IWIRHAY** {[afect.], [sup.], irritarse {la piel} // **CH'IWIRHA** [pat.], «téc.», eritema, piel {irritada}.

CH'IWK NIY {[+f.], [-t.], fulminar {el rayo} ... *ch'iwk! niqtaraq chayaruwan niwasqayki*, “ch'iwk”, lo que me has dicho me ha fulminado como un rayo [= me ha llegado “ch'iwk”] / **CH'IWK NIQ** [++mov.], fulminante; «-us-», fulminatriz // **CH'IWKAY** (*chiwka-si*) (sust.) [j.], boleó; [+cant.], golf; «fig.» (*k'iñay*), trompazo. V. *ch'ikway* / **CH'IWKAY PUKLLAQ** [hum.], golfista // **CH'IWKANA** {[instr.], [mil.]} «fig.» (*warak'a*), honda ... *qanqa imaynata wach'inki ch'iwkanata?*, y tú, ¿cómo tiras con la honda?; estólica; [j.], chiucana ¶, chuicasi ¶ / **CH'IWKASPA** [mod.], a toda máquina, echando chispas // **CH'IWKACHIY** [sens.], restallar {la honda} // **CH'IWKACHI** [ind.], pitón, válvula; «±us.», ventalla; (fr. sust.), válvula de escape // **CH'IWKAKUY** [sex.], «disf.», irse //

CH'IWKARPARIY [+cant.], «fig.» (*p'itapayay*), rebotar.

ch'iwka. V. *chiwchi*.

CH'IWKAY₂ {[líq.], [+vert.], decantarse // **CH'IWKA₂** [veg.], caña {de monte}; cilgua ¶; [anim.], «fig.» (*wanquyru*), avispa; (fr. sust.), caña brava; (adj.) ÷(*ch'awka*), erizado, tieso {el pelo} ...*ch'iwka uma*, pelo tieso // **CH'IWKALICHIY** [Caus.], erizar {el cabello} ...*kiru sik'iq chukchayta ch'iwkalichiwan*, el dentista me hace erizar el cabello.

CH'IYAY [orn.], (\$) , sacar, quitar {las liendres} // **CH'IYA** [anim.], chía ¶, liendre; [veg.], «±ant.» (*muhu*), semilla {diminuta} // **CH'IYA ÑA-QCH'A** (*ñaqch'a*) [instr.], lendrera / **CH'IYA RUNTU** [+pat.], «fig.», carrocha // **CH'IYARAQI**. V. *ch'araq* // **CH'IYANAY** [-afect.], «cult.», deslendar ...*ch'iyana irqita*, hay que deslendar a la niña.

CH'UCHUY [j.], impulsar {la bola} // **CH'UCHU** {[psiq.], [neg.]} [±cant.], (*mich'a*), agarrado, cicatero, miserable, tacaño; (sust.) {[j.], [-cant.], boliche, semillas {pequeñas de sulluco para jugar al gua}; bolinche ..., *haku*, *ch'uchuramusun*, vamos, juguemos a bolinche [de sulluco] // **CH'UYCHUYKACHAY** {[sens.], [anim.], castañetear {la perdiz}.

CH'UKAY (*ch'uskay*) {[conf.], [agr.]} [-cant.], (*si-ray*), coser {arrugando}; (*huk laru ch'ukay*) [hum.], «fig.» (*ch'illmiy*), acucar, cucar {el ojo}; «cult.» (*ñawi ch'ukay*), amusgar; (sust.), brújula. V. *ch'ukuy* / **CH'UKAYNIN** [conf.], cosido {con figuras y diferentes colores} // **CH'UKA** (*ch'utka*) {[1ª] [conf.], costura; «cult.», costura {del saco}; (adj.) {[lín.], [+vol.]} (*ch'uyku*), cerrado, (*ch'ipu*), plegado, reducido {en la boca} / **CH'UKA ÑAWI** [df.], «vulg.» (*chinu*), chino; mongoloide; (fr. sust.), ojo regañado.

CH'UKCHU {[hum.], [--vert.]} (*k'ichi*), enano, retaco.

CH'UKIY [agr.], poner {la semilla en el surco}, sembrar {ciñendo}. V. *chuki* // **CH'UKI** {[+1ª] [vert.], caballón.

CH'UKTAY ÷(*millk'upay*) {[conf.], [±cant.]} (*siray*), embastar, hilvanar; «fam.», coser {provisionalmente}; «cult.», sobrehilar; encandelillar

¶. V. *ch'ukay* / **CH'UKTASQA** (cat*) (sust.) [+res.], sobrehilado // **CH'UKTA** ÷(*millk'u*) {[+1ª] [--2ª/3ª]} [neg.], hilván; «cult.», basta, embaste.

CH'UKUY ÷(*ch'ulluy*; *chulluy*) (aim.) [+d.], apretar, constreñir ...*ch'ukuyay chay kustalpa siminta mana sara hich'apunanpaq*, aprieta la boca de ese saco para que no se derrame el maíz; [conf.], fruncir // **CH'UKU** (*ch'ullu*) [pr.], falda {de tubo}; (adj.) [ext.], ajustado ... *ch'uku pullira*, falda ajustada; [++cant.], apretado, ceñido {el vestido}; [-2ª/3ª], estrecho ... *ch'ukutamá pulliraykita ruwachikamusqanki*, te mandaste hacer una falda muy estrecha; (adj.), hecho {fruncido} // **CH'UKULLICHIY** [afect.], encamisar.

CH'UKLLAY [efect.], hacer {una choza}; acabar // **CH'UKLLA** ÷(*chuklla*) [viv.], cabaña, choza; ...*ch'ukllapi pakakuyku paramanta*, en la cabaña nos hemos refugiado de la lluvia; chuclla ¶, chuilla ¶; [viv.], bohío ¶; favela ¶; [±cant.], ramada; musiña ¶; [c.-p.], huta; [hum.] «fig.», guarida ...*ch'ukllaykiman haykupa, manaña imatapas yachayta munankiñachu*, te metes en tu guarida y ya no quieres saber nada [de nada]; «fig., fam.», posada; [+cant.], rancho; [neg.], chabola, tugurio; «fam.», chamizo; «±us.», mandracho; [com.], ventorro; [-cant.] «fig.», marquesina ...*llanthurukusun ch'ukllapi*, refugiémonos [= nos refugiaremos] en la marquesina; (adj.), cabañil ...*ch'uklla uywa*, animal cabañil / **CH'UKLLA PANPA** [col.], cabañal / **CH'UKLLA KAQ** [hum.], cabañero // **CH'UKLLAKUNA** [col.], chucllería ¶.

CH'ULI [veg.], espino, zarza.

CH'ULLAY {[soc.]} [neg.]} [2 → 1] «cult.», enviudar ...*tawa watañan ch'ullapusqay*, hace cuatro años que enviudé // **CH'ULLA** {[mat.]} [núm.]} [1], impar, non; (*huq*), uno ...*ch'ulla qullullata rantisayki*, te compraré sólo un montón; (adj.), desparejado; solo, único ... *ch'ullalla haykunki chakrata*, tú solo entras en la chacra; chullo₂ ¶; (*ch'ullan*) «cult.», singular; (*ch'ullalla*), unitario; «fig.», peregrino; [hum.] (*ch'ulla wawa*), unigénito; <antep.> (*sapa*), simple ...-*hayk'a wawayuqmi kanki?* -*ch'ullalla waway*, -¿cuántos hijos tienes? -

un simple hijo; (*sulla*; *chulla*) (sust.) [mat.], guija; guijarro; [col.] «fig.», piña ...*nuqaykuqa ch'ullahina kayku*, nosotros somos como una piña <de unidos que estamos>; (fr. adv.), sin par; <±gram.> (±pref.) «téc.», mono- / **CH'ULLA ASTAYUQ** [anim.] «fam.» (*ch'ulla waqra*), unicornio // **CH'ULLA CHAKI** [mit.], chullachaqui ¶, duende {de la selva}; «fig.», fauno; [±cant.], gamusino; (adj.) «téc.», unipede / **CH'ULLA CHAKIMAN** (fr. adv.) [mod.], a la pata coja // **CH'ULLA CHUKCHA** [-ríg.] «fam.» (*ch'achara*), tufo₂ / **CH'ULLA CHUPA** [anim.], colicorto // **CH'ULLA CH'ULLA** [--d.] (*ch'iqi*), diseminado; (sust.), gorrional, guijarral; (adv.), asimétricamente // **CH'ULLA CH'ULLAMANTA** (fr. pron.) [Abl.] (*qati qatilla*), de uno en uno; (adv.), alternativamente; particularmente; (adj.) [mat.], articulado / **CH'ULLA CH'ULLAMANTA MIKHUY** [alim.], picar {granos} // **CH'ULLA CH'ULLAMANTA RIMAY** [ens.] «coloq.» (*litra litramanta rimay*), deletrear / **CH'ULLA CH'ULLAMANTA RIMAKUY** [±concr.], deletreo / **CH'ULLA CH'ULLAMANTA WATUKUY** [abstr.] «fig.», deletrear // **CH'ULLA DIYAMANTI** [joy.], solitario ...*munaychata rikukun kay ch'ulla dimantichay*, se ve precioso tu solitario / **CH'ULLA HANPIQ** [med.], especialista / **CH'ULLA HISP'ANALLANWAN** [z.] (def*), ornitodelfo / **CH'ULLA KAWSAYNIYUQ** [z.], unicelular / **CH'ULLA KAY** [abstr.] (*ch'ullalla*), unicidad; particularidad; [col.], unionismo / **CH'ULLA KULUR** Ø(*ch'ulla rikch'ay*) [c.], unicolor / **CH'ULLA KUTILLAPAQ** (fr. adv.) [1], para muestra, basta un botón // **CH'ULLA KUWIRDALLAMANTA** (rel.), monocorde / **CH'ULLA KUWIRDAS UYARINA** [mús.] (def*), monocordio, sonómetro // **CH'ULLA K'ILLINSA** [mat.], carbonada ...*ch'ulla k'illinsata churasun*, echaremos una carbonada / **CH'ULLA LLUSKHANA** [j.], monopatín / **CH'ULLA MAKI** [df.], manco / **CH'ULLA MIKHUQLLA** [soc.], mediopensionista / **CH'ULLA NISQA**. V. *huq nisqa* // **CH'ULLA ÑAWI** [df.] «fam.» (*ch'uqru*), chullañagüi ¶; [mit.], cíclope; «-us.», ojanco / **CH'ULLA ÑAWIYUQ** [df.] (*ch'uqru*), tuerto // **CH'ULLA ÑUÑUYUQ** [anim.], mamá / **CH'ULLA P'ACHAWAN ISKAYTA MANA P'ACHAWAQCHU** (fr.) «asert.», desnudar a un santo

para vestir a otro // **CH'ULLA QHAWANA** (*ch'ulla qhawanallapaq*) [instr.], monóculo // **CH'ULLA QHAWAQ** (adj.) [-vis.], monocular, monóculo // **CH'ULLA RAPHI** {[veg.] [-cant.]}, brizna // **CH'ULLA RIKCH'AYMAN P'ACHAY** (*hukllachiy*) {[pr.] [=]}, uniformar ...*mama taytakuna, wawaykichista ch'ulla rikch'ayllaman p'achasunchis*, [queridos] padres, uniformaremos a vuestros hijos / **CH'ULLA RIKCH'AYMAN P'ACHA** [concr.], uniforme // **CH'ULLA RIKCH'AKUQ** [a.] «coloq.», aguatinta / **CH'ULLA RIKCH'AKUQLLAMANTA** [c.] «cult.» (*sapallamanta*), monocolor // **CH'ULLA RIKUKUQ** (adj.) «coloq.» (*ch'ulla qhawaq*), monocular, monóculo / **CH'ULLA RUNTUYUQ** [df.], ciclán; «fig.», renco, rencoso / **CH'ULLA SIMIYUQ** (fr. adv.) [+verd.], de palabra / **CH'ULLA TAKI** [mús.], monodia; (adj.), monódico / **CH'ULLA TARPUY** [agr.], monocultivo / **CH'ULLA TUKUYKACHAQ** [soc.], unionista / **CH'ULLA TULLU** [bot.] «téc.», unicaule / **CH'ULLA T'UQUCHAYUQ** [z.] «téc.», metazoo / **CH'ULLA UYWANTULLU** [anim.], zambullidor / **CH'ULLA WACHAKUQ** <fem.> [anim.] «fig.» (*wamaq wachakuq*), primípara / **CH'ULLA WAKAQA MANAN MIRAN-MANCHU** (fr.) «fam.» (*ch'ulla p'achawan iskayta mana p'achawaqchu*), desnudar a un santo para vestir a otro / **CH'ULLA WAQRA** [mit.], unicornio; (adj.), mogón; «cult.», unicornio // **CH'ULLA WARMILLAWAN** [soc.] (def*), monogamia / **CH'ULLA WARMI KAQ** <mascul.> [hum.], monógamo // **CH'ULLAKAMALLA** [≈], equivalente // **CH'ULLALLA** (*huklla*) (adv.) [1], solamente {uno} ...*ch'ullallatan apamusqa*, trajo solamente uno; exclusivamente {por alternancia}; (fr. adv.) (*ch'ullallaman*), en uno ...*llapanchis ch'ullallaman tukunchis*, obramos todos en uno; (adj.), particular; [1], unitario, uno; [soc.], unitario; (sust.) [mús.], aria / **CH'ULLALLA KAY** [+abstr.], unitarismo // **CH'ULLALLAMANTA** (rel.) [Abl.], monolítico; [comun.], monoplaza ...*ch'ullallamanta karru*, coche monoplaza // **CH'ULLALLAMANTA YUYARIY** [ens.], monografía / **CH'ULLALLAMANTA YUYARIQ** (rel.), monográfico // **CH'ULLALLANTAPAS** ϕ -(*llanpas*) [≥], siquiera <uno> ...*ch'ullallantapas papayata quway*,

dame [una] papaya siquiera // **CH'ULLALLAPAQ KAY** {[soc.] [+pos.]}, estar a partir un piñón ...*ch'ullallapaq kayku*, no hay pan partido entre nosotros // **CH'ULLALLAPI** «fam.» [mod.], señaladamente; [-t.], a carga cerrada / // **CH'ULLALLAPI KINSA ATIYNIYUQ** [rel.] (def*), Trinidad // **CH'ULLALLAPUNI** [<fr.], excepcional / **CH'ULLALLAPUNIN** [1], uno [en su especie] // **CH'ULLALLAWAN QUNQURIKUSPA** [mod.], a media rodilla / **CH'ULLALLAYUQ** (rel.), monorrítmico ... *ch'ullallayuq tusuna*, baile monorrítmico // **CH'ULLALLAKUQ** [pte.] «fig.» (*hukllana*), aunable // **CH'ULLAMANTA LLAPAN RIKUKUQ** [vis.] (def*) «téc.», panóptico / **CH'ULLAMANTA PAQARIY** [etn.], monogenismo // **CH'ULLAN** (sust.) [≠], dispar, disparejo; (*ch'uqlaq*), desigual, diferente // **CH'ULLAN ÑAWI** (*ch'ullan ñawi qhawana*) [lín.], línea {de tiro} ...*ch'ullan ñawi qhawana*, mirar la línea de tiro / **CH'ULLAN ÑAWIWAN QHAWARIY** {[vis.] [sup.]}, retranquear // **CH'ULLAN Q'URUTA** [df.], monorquidia / **CH'ULLAN SULLA** {[anim.] [gen.]}, solípedo // **CH'ULLAQ** (adj.) [≠], desigual, diferente; (sust.) (*ch'ulla*), non ...*yanantin ch'ullaqta pukllasan*, jugaremos a pares y nones / **CH'ULLASAPA** [cant.], guijarroso; guijarriento ¶ // **CH'ULLACHAY** [afect.], singularizar / **CH'ULLACHAQ** [∞], exclusivo // **CH'ULLACHIY** [→ 1] (*huñuy*), compilar {en uno} ...*akllasqaykita hukllaman ch'ullanchiy*, lo que has escogido compílalo en un sólo / **CH'ULLACHINAKUY** <rec.> [fr.], alternar {de uno en uno}, turnarse ...*huq huqmanta ch'ullachinakuychis: huq warmi, huq qhari*, de uno en otro se alternan ustedes: chico, chica // **CH'ULLANAKUSPA** (adv.) [Ger.], alternativamente // **CH'ULLANCHAY** [abstr.], analizar {cada cosa}; (sust.) (\$), dispersión, separación ...*waskhakunata ch'ullanchay*, haz la dispersión de las sogas; [1] (*sapaqchay*), individualización / **CH'ULLANCHAQ** [hum.], analista // **CH'ULLANCHAKUY** {[>1]} [ext.]} → {[1] [int.]} (*huñunakapuy*), agruparse ... *mana allin puriq t'aqakuna ch'ullanchakun*, los grupos de delinquentes se han agrupado; {[1] [int.]} → {[>1]} [ext.]} (\$) (*ch'ullaqtay*), desemparejarse ...*kuska hamushaspa, ch'ullanchakamuyku*, viniendo juntos, nos

hemos desemparejado; (sust.) [com.], cártel. Ort.: cartel₂ // **CH'ULLANKACHY** [mov.], andar {a la pata coja} // **CH'ULLANPAY** [[col.] [-cant.]], desdoblar // **CH'ULLANYACHY** [-mat.], cifrar {en una causa}; (*ch'uqllanyachiy*), desequilibrar // **CH'ULLAQYAY** [1] «±ant.» (*ch'ullanchakuy*), desemparejarse // **CH'ULLAYACHY** (*ch'uqllanyachiy*, *ch'uqllayachiy*) [≠], desigualar ...*imarayku ch'uqllayachinki?*, ¿por qué lo has desigualado; desequilibrar, desnivelar.

ch'ullay₂ / chhullakuy. V. *ch'ulliy*.

ch'ullchunku. V. *chhullchu*.

CH'ULLCHUY ÷(*ch'uychuy*; *chhuqchuy*) {[líq.] [+cant.]], chorrear {lo mojado}; [-cant.] «fig.» (*sut'uy*), gotear; «fig., fam.» (*ch'allchay*), chapotear ...*irkikuna ch'ullchusqanta imayna uyarikun*, así se oye el chapotear de los niños / **CH'ULLCHULLAÑA** ð(*ch'uychullaña*) [+cant.] (*hallch'u hallch'u*), calado hasta los huesos ...*ch'ullchullaña chayani wasiyta*, llegué a mi casa calado hasta los huesos.

CH'ULLIY ÷(*ch'ullay₂*; *chhullakuy*) [pat.], acatarrarse, constiparse, resfriarse; «cult.», romadizarse; (sust.), resfriamiento // **CH'ULLI** (*ch'ulla*) [concr.], catarro, resfrío; «coloq.», enfriamiento; «fam.», constipado; «cult.», romadizo; «téc.», coriza; [±cant.], fluxión; [+cant.] (*chhulli*), gripe; «hm.», agripina ¶; (adj.), catarral ...*ch'ulli uhu*, tos catarral / **CH'ULLIYUQ** (*ch'ullayuy*) [hum.], acatarrado // **CH'ULLICHIQ** [Caus.], resfriante // **CH'ULLIKUY** [proc.] (*ch'ulliy*), refriarse / **CH'ULLIKUQ** [±res.], catarroso; catarriente ¶.

CH'ULLKU ÷(*ch'ullkus*; *ch'ullqu*) [veg.], aleluya; íride, lirio {hediondo}; chulco ¶; churco₂ ¶; «coloq.», acedera, vinagrillo ¶; «±us.», acetosa; agrilla; «-us.», jiride.

CH'ULLMIY ð(*ch'ullmirikuy*) {[+act.] [±mov.]] «fam.» (*lluqsiykachay*), escurrirse, zafarse {de un peligro}.

CH'ULLPA [lín.] (*pata*), borde; [Ø], punta {de la frazada} ...*allinta puñunaykita mast'ariy mana ch'ullpa rikhurinanpaq*, haz bien tu cama para que no se vean las puntas; (*k'uchu*), cabo {del cuero}; (*chullpa*) [cult.],

monumento {funerario}, sarcófago, sepulcro, torre {funeraria}, tumba, túmulo; mausoleo {redondo}; «fig.», cipo; «cult.», cenotafio; [hum.], momia; (*ch'ullpakuna*) «fam.» (*kaykusqa*), huesos; [cult.], chulpa ¶; «fig.», guaca ¶; (adj.), «cult.», tumulario; «vulg.» (*q'asa*, *q'asa kiru*), desdentado, mellado. V. *ch'ullquy* / **CH'ULLPA TULLU** [cult.] (*waka*), osario {antiguo} / **CH'ULLPA WAYRA** [pat.] (*wañuy*), parálisis {producida} ...*ch'ullpa wayra aknata kachiwan*, me ha cogido así la parálisis; chulpaguaira ¶.

CH'ULLPAKUY (*ch'ullpayay*, *ch'ullpariy*) [soc.] «cult.» (*masichakuy*), gregarismo.

CH'ULLPI [veg.], maíz {alargado y dulce}.

CH'ULLQI [+2ª-3ª] [ext.] [+cant.], «fam.» holgado; (sust.), holgura, huelgo; [alim.], oca {hervida y seca al sol}. V. *ch'allqi*. V. *ch'ullquy* / **CH'ULLQI CH'ULLQI** [+cant.] (*ch'allqi*), arrugado, desordenado ...*imaraykun puñunata ch'ullqi ch'ullqillata mast'amusqanki?*, ¿por qué has extendido la cama con arrugas [en las ropas].

ch'ullqu. V. *ch'ullku*.

CH'ULLQUY {[mov.] [±int.]] (\$), meter {de punta de forma ajustada}; [+cant.] (*winay*), enchufar; (*ch'ullquchiy*) [hum.], calzar, calzarse {los zapatos} ...*usutaman chakiykita ch'ullquchiy*, cázate las sandalias [= enchufa tus pies a las sandalias] / **CH'ULLQUNA** (*ullu ch'ullquna*) [sex.] (sust.), preservativo; «coloq.», condón; «cult.», profiláctico / **CH'ULLQUQ** [instr.], calzador / **CH'ULLQUSQA** [pr.], calzado // **CH'ULLQUCHY** {[Caus.] [±dir.]], calzar, calzarse ...*chirisunki chayqa*, *ch'ullkuchiy chakiykiman*, cázate los patucos, puesto que eres friolero; {«fig.» «vulg.»}, mantener {el hombre a la mujer} ...*nuqa ch'ullquchiyki*, yo te estoy manteniendo [a ti, que eres un calzonazos] / **CH'ULLQUKUY** (*ch'ullkuykukuy*) [neg.] vestirse {con lo ajeno} ...*ch'ullquyukunki*, te vistes con lo ajeno [sin que te importe] // **CH'ULLQUKUNA** [±abstr.], calzadura.

CH'ULLTIYKUY {[mov.] [±prof.]] «±us.» (*challpukuy*), tirarse {al agua}.

CH'ULLUY. V. *ch'ukuy* / **CH'ULLUNA** [loc.], pelambrera // **CH'ULLU** ÷(*wiriti*) [pr.], chullo ¶,

gorro {con orejeras de hombre} ...*ch'ulluta chullurikuy*, ponte el chullo; papahígo; capillo; [part.], papalina; «±us.», becoquín; bicoquete, bicoquín; [rel.], birrete; «±us.», birreta; [agr.], artificio {para la fruta}, chullo 𐀀; [sex.], chullo. V. *ch'uku* / **CH'ULLU P'ACHA** [pr.], gallaruga // **CH'ULLUCHIY** [±int.], encasquetar {el chullo}; [ind.], apelar, apelar, pelambrar / **CH'ULLUCHINA** [pr.], calceta / **CH'ULLUCHIKUQ** [→ líq.] (*unuyachikuq*), delicuescente // **CH'ULLUNAYAQ** [pat.] «fam.» (*wañupayaq*), mantudo.

CH'ULLULLULLUY {[líq.] [+fr.]}, chorrear. V. *chullunku*.

CH'UMAY ÷(*ch'uymay*) {[líq.] [int.]} (*ch'ullchuy*), chorrear; chumar 𐀀; [alim.], desahogarse; [alc.] «±us.», chumarse 𐀀; <tr.> [±cant.] desahogar ...*unuta ch'umay*, desagua el líquido {que contiene}; chorrear {el zumo}; [alim.], escurrir, vaciar {líquido a la papa o el arroz al cocinar}; (*suysuy*), colar / **CH'UMANA** [instr.], colador, escurridor; (*ch'umanapaq*), zafra₂ / **CH'UMASQA** [+res.], escurrido; [part.], colado // **CH'UMA** {[líq.] [-2ª/3ª]}, chorro // **CH'UMACHIY** [agr.], drenar, encañar₂ ...*unuta ch'umachisun panpamanta*, hay que drenar el agua del terreno // **CH'UMAPAY** [+fr.], recolar.

CH'UNCHU [hum.] (*sallqa*), chuncho 𐀀, salvaje, selvático; «desp.», indio {autóctono de la selva}; «fam.», chuncho 𐀀; «vulg.», muncho 𐀀; [part.] «cult.», personaje {disfrazado de indio}; [mag.], chuncho 𐀀; [psíq.] «fig.» (*k'ita*), ogro; «fam.» (*usqullu*), hosco; [rel.] «fig.», hereje; «vulg.» (*murú*), moro / **CH'UNCHU TUSUY** [mús.], chuncho 𐀀 / **CH'UNCHUKUY** [-com.] «vulg.» (*pisichay*), economizar // **CH'UNCHUYAY** {[+dist.] [soc.]}, achuncharse 𐀀, avergonzarse {de la civilización}.

CH'UNCHUL [corp.], intestino, tripa ...*rakhu ch'unchul*, intestino grueso; [gen.], vientre; «±cult.», bandullo; chuncha 𐀀, chunchules 𐀀; «vulg.», mondongo; [±cant.] «fam.», tubo {intestinal}; {[anim.] [+cant.]} «fam.», menudo, menudos ...*ukyaq khullu chunchullantan maqchhirun*, lavó el menudo de la oveja; [-cant.] «fig.», cordón {umbilical}; [alim.] «fam.», macarrón; codo 𐀀, tripita 𐀀 ...

ch'unchul phidiyuta quway, dame el fideo de tripitas; [adj.] «téc.», intestinal ...*ch'unchul kuruntan hurqurunku*, *chaymi qhaliyan*, le sacaron las lombrices intestinales y mejoró; «téc.», entérico; [part.], celíaco ...*ch'unchul q'upu*, tumor celíaco // **CH'UNCHUL CH'AQI** [pat.] «vulg.» (*k'ullku sirk'a*), varices / **CH'UNCHUL CH'AQIYUQ** [poses.] «fam.» (*punki sirk'ayuq*), varicoso // **CH'UNCHUL HURQUY** (*ch'unchul huq laruman hurquy*) [med.] (def*), enterostomía / **CH'UNCHUL LLUQSIY** ® [afect.] «coloq.», eventración / **CH'UNCHUL MAQCHIY** {[+f.] [ext.]} (*p'uqachiy*), jamerdar / **CH'UNCHUL PASKAY** [med.] (*pichakuy*), purgar // **CH'UNCHUL QHATUNA** [com.], tripería; mondonguería / **CH'UNCHUL QHATUQ** [hum.], tripero; mondonguero // **CH'UNCHUL WIKCH'UNA** [loc.] «fig.» (*aka hich'ana*), jamerdana // **CH'UNCHUL WAKWACHIY** {[+dist.] [int.]}, destripar // **CH'UNCHULI** [alim.], chinchulín 𐀀, chunchulín 𐀀; «±us.», choncholí 𐀀; [gen.], plato {cocinado con tripa}, zarajo. Pron.: [*ch'un-chu-lí*] / **CH'UNCHULI ALLCHAQ** [hum.], choncholiseró 𐀀 // **CH'UNCHULKUNA** [corp.] «fig.» (*ñat'i*), tripas, vísceras / **CH'UNCHULNINTIN** [adj.] [anim.], entripado / **CH'UNCHULSAPA** [+vol.] (*wiksasapa*), tripudo.

CH'UNKU ÷(*chunku*) {[hum.] [col.]} {[+d.] [-ord.]}, apiñamiento, corrillo, corro, reunión {casual}; junta {de mucha gente desordenada}; (*qhuchu*), cáfila; [sex.], burdel; chongo 𐀀; [anim.], manada, mancha 𐀀; «fam.», enjambre ...*abiha ch'unkuy*, enjambre de abejas; banco {de peces}, mancha; [mat.] (*kutana*), chongo 𐀀 // **CH'UNKUNAKUY** <rec.> [+d.], apretujarse ...*tukuy irqikuna ch'unkunakushanku*, todos los niños se están apretujando; arrebozarse {las abejas}; jabordear, pavordear; «fig.» (*ch'uspinakuy*), arrebozarse {las moscas} ...*q'upa patapi ch'uspinakuna ch'unkunakushanku*, las moscas se están arrebozando sobre la basura; (sust.) «fig.» (*chuqllu*), enjambre {de personas}. V. *ch'ichinakuy*.

CH'UNPI [c.], castaño, marrón ...*ch'unpi chukcha*, pelo castaño [claro]; «coloq.», café; pardo; oscuro, subido; tostado; chumpe₂ 𐀀, chumbe₂ 𐀀 // **CH'UNPI Q'ILLU** [±c.], ocre /

CH'UNPINIRAQ (*ch'unpiman rikch'akuq*) [≈], ocráceo; «fig.», anteadó.

CH'UNQAY {[alim.] [±líq.]}, comer {frutas o cosas jugosas}, chupar, masticar ...*wiruta ch'unqay*, chupa de la caña; [int.] absorber, succionar; [±f.], sorber, succionar; [±f.], embeber; [-f.], libar; [anim.], libar {las abejas}; [alc.] «fam.» (*machay*), colar, embriagarse ... *ch'unqay masi*, compañero de bebida; chupar, pimplar; «fig., fam.», mamarse; «vulg.», jumarse; {[sól.] → [líq.]} [±act.] (*chulluy*), disolver {algo sólido}; [gas.], fumar; (*pitay*), aspirar; (\$) «fig.», tirar {del humo}; [veg.], chupar, chuparse ...*chay plantakuna llapan unuta ch'unqan*, estas plantas se chupan toda el agua; embeber; [mat.], absorber, empapar, empaparse ...*ispunha allinta ch'unqan*, la esponja absorbe bien; filtrar, filtrarse; [+act.] (*ch'allpuy*), impregnar; [-mat.] «fig.», estrujar; (sust.), absorción, succión; «coloq.», chupada; [agr.] «fam.» (*ch'akuchiy*), drenaje; [-f.] (*ch'unqakuy*), libación; [alc.] «fam.», borrachera; «fig., fam.», humera; «vulg.», pedo / **CH'UNQAYSAPA** [veg.], aguanoso, jugoso {el fruto} ...*mangu ch'unqaysapacha kashan*, el mango está aguanoso; [hum.], adicto {a la bebida} // **CH'UNQANA** [-cont.], absorbible; [pte.] «fig.», pocho ...*mangu ch'unqanapaq kashan*, el mango está pocho; (sust.) [instr.], chupete, chupón, pacha ¶ ...*wawaq ch'unqananta haywamuy*, alcánzame el chupete del niño; «inf.», chupe; [+cant.], biberón, tetina; mamadera; «fam.», tetilla; tetera₂ ¶; [+cant.], bombilla; [mec.], chupón; paja {de sorber}, sorbete; [+instr.], ventosa {de plástico}; [mec.] (*willkana*), émbolo; «fig.» (*willkana*), bomba; eyector; [loc.] «fig.», borrachería; [±concr.], esponja ...*quruntaq ch'unqanan*, la esponja del corcho // **CH'UNQAQ** [alc.], secante ¶; (sust.) «fig.», esponja, odre, pellejo; «±us.», potista; [sex.], cornetero ¶; (*ch'unqariq*) [gen.] «fig.», mosquito ¶ / **CH'UNQAQ T'UQU** (*unu ch'unqaq t'uqu*) [Ø], imbornal {en el suelo}; [+vert.], imbornal {en el tejado} // **CH'UNQASQA** [líq.], apurado, consumido; [alc.], borracho; «fam.», chumado ¶, rascado ¶; «vulg.», mamado; [gram.], aspirado; (sust.), absorbimiento / **CH'UNQASQA PASTIL** [alim.], bizcocho {borracho} //

CH'UNQA (*ch'unqalu*) {[hum.] [alc.]} «fig.», esponja; «fam.», borrachín; «fig., fam.», espita; «cult.», tabernario; (sust.), chuma ¶ / **CH'UNQA CH'UNQA** [veg.], catagua ¶ / **CH'UNQAY CH'UNQAYLLA** (fr. adv.) [mod.], a palo seco / **CH'UNQALI** [+alc.], borracho, zaque // **CH'UNQACHIY** <tr.>, empapar; emborrachar {el bizcocho} / **CH'UNQACHINA** [±instr.], esponja / **CH'UNQAKUY** [líq.], chuparse; [±cant.] «cult.», impregnarse; [sól.], chuparse {el dedo} ...*rawk'anata ama ch'unqakuychu, khuchi*, no te chupes el dedo, gorrino; (sust.), libación; [alc.], rasca ¶; [-act.], absorbencia / **CH'UNQAKUQ** [±sól.], absorbente, pasoso ¶ // **CH'UNQAPAY** [+fr.], reabsorber // **CH'UNQAPAKUSPALLA** (cat*) (fr. adv.) [alc.], a pico de jarro // **CH'UNQAPUY** (*ch'unqapullay*) [±dist.], resorber; (sust.), resorción // **CH'UNQARAYAY** [-soc.] «fig.», morder ¶; (sust.), mordida ¶, mordido ¶ // **CH'UNQARIQ** [±Ag.], aspirante // **CH'UNQARQUY** [alc.], empinar el codo // **CH'UNQAYKUY** [int.], embeber; [sex.], felar; (sust.), imbibición; [part.], felación; «vulg.», mamada; corneta ¶, cornetazo ¶.

CH'UNU [corp.] (*lluthu*), pabellón {de la oreja, pegado}. V. *chunu*.

CH'UÑU [alim.], chuño ¶, papa {secada al hielo} ...*ch'uñu phasi*, postre de chuño; [anim.] chuño ¶; «fig.», napias {del perro} // **CH'UÑU KULA** [±líq.] «vulg.» (*ch'uñu lawa*), puré {de chuño} / **CH'UÑU LAWAWA** [alim.], otongo ¶; puré {de chuño} / **CH'UÑU QHAWARIQ** [cult.] (def*), ararigua ¶ / **CH'UÑU UYAKAY** {[fis.] [neg.]}, no tener cara ni sello ¶ // **CH'UÑUKA** (adj.) [±cant.] «fig.» (*chinku*), menudo // **CH'UÑUQA KAWSAYNINCHISMI** «expr.», ¡a las gachas, que son de arrope! // **CH'UÑUKUY** [-vol.], achuñusarse // **CH'UÑUYASQA** [df.] «±us.», chuñusco ¶.

CH'UPA ÷(*chunka₂*) [corp.], pantorrilla; «fig.» (*chaki sinqa*), canilla; «±us.», pantorra // **CH'UPA HARK'ANA** [pr.], pantorrilera / **CH'UPA HANK'U** (*ch'upa aycha*) {[corp.] [corp.]}, gemelo // **CH'UPASAPA** [+vol.], pantorriludo.

CH'UPU ÷(*chhupu*) {[pat.] [curv.]} [±d.] (*qhupu*), grano {infectado}; (©: absceso; «vulg.», abs-

ceso; chupo ¶; forúnculo; «vulg.», furúnculo; tumor {supurante}; (*yawar ch'upu*), aporisma; [+líq.], rebalsa; [part.] «fig.» (*uquti unquy*), hemorroides; [-líq.], hernia, potra; [±cant.], naciencia; «±us.», nacido; [int.], flemón; ganglio; sapillo; «téc.», (*punki*), escrófula, tumefacción {de los ganglios}; «téc.», adenoma, fibroma; [part.], mioma; Ø(*chhupu*), postema; «fig.» (*chhuru*), picadura; [gen.] «fig., fam.», dermatitis; (adj.) (*punkisqa*), abultado, hinchado, inflamado; «téc.», ganglionar ... *ch'upu unquy*, enfermedad ganglionar; «fig.», hemorroidal; <±gram.> (r.) «téc.», aden[O]- // **CH'UPU KAMAY** [ens.] «téc.», oncología; cancerología; (adj.), cancerológico, oncológico / **CH'UPU KAMAYUQ** [hum.] «téc.», oncólogo; «cult.», cancerólogo // **CH'UPU UNQUY** [pat.], adenopatía; [part.], hidatidosis / **CH'UPU UNU** {[líq.] [neg.]}, aguaza ... *ch'upu unu phutushasunki*, te echa aguaza el humor // **CH'UPUCHA** [pat.], hidroma; papiloma; pápula; barba, barbilla / **CH'UPUSAPA** [+cant.], chupiento ¶ / **CH'UPUYUQ** [poses.], papuloso; potroso // **CH'UPUYAY** [transf.], engranujarse // **CH'UPUYKUY** [+int.], tumorearse {con infección}; [part.], aporismarse; herniarse, estar {quebrado} ... *ch'upuyuwashan*, me he herniado.

CH'UQAKUY {Y} Ø(*ch'uqanakuy*) [sex.] (*t'inkunakuy*), aparearse; [part.], cruzarse {los cerdos} ... *apasaq china khuchita urqu khuchiman ch'uqanan[ku]paq*, llevaré a la cerda a que se cruce con el cerdo V. *ch'unqay* // **CH'UQANAYAKUY** [abstr.], verriondez / **CH'UQANAYAKUQ** {[sex.] [anim.]}, verriondo.

CH'UQCHUY {[hum.] ~ [líq.]} {[int.] [+t.]}, sorber {continuadamente}, sorber {el huevo crudo} ... *hanku runtuta ch'uqchuruy*, sorbe [de una vez] el huevo crudo; «fam.», colar; [-act.], «fig.», estar {sorbido}; {[hum.] ~ [hum.]} «fam.» besuquear {a los niños} ... *ama wawata ch'uqchupayaychu*, no besuquees tanto al niño // **CH'UQCHU** [±d.], esponjoso; [alc.] «fig., fam.» (*machasqa*), borracho, sorbido ... *ch'uqchushanki*, estás sorbido; «fig.», odre; «±us.», tabernario; [+res.], empapado.

CH'UQI [met.], calamitoso / **CH'UQI TUTA** (fr. sust.) {[met.] [neg.]}, noche de perros.

CH'UQMIY. V. *saqmay* // **CH'UQMINAKUY** [±soc.] <rec.>, decir {chismes}.

CH'UQÑI {[líq.] → [sól.]} [±hum.] legaña ... *chay ch'uqñiykita picharikuy; millay kashan*, límpiate esa legaña, que da asco; «vulg.», lagaña; «fam.», chogñe ¶, choqñi ¶, «±us.», pitaña, pitarra; [pat.], fístula {del ojo}, rija; (*ch'uqñi unquy*), ictericia; «-us.», aliacán // **CH'UQNIYUQ** (*ch'uqñi*) [poses.], legañoso; [part.], cegajoso, cegatoso // **CH'UQÑISAPA** [+cant.], choqñe ¶.

CH'UQPA [-2ª] «±us.» (*p'iti*), angosto.

CH'UQRIY {[+f.] [±int.]} descalabrar; [gen.], lastimar // **CH'UQRI** {[pat.] [anim.]} (*k'iri*), llaga {con pus}; (*puhu*), matadura; (adj.) (*lliqthi*), llagado; matalón; «cult.», mancarrón.

CH'UQRUY [afect.], entortar ... *qan riqsinkichu piman ch'uqrusqanta*, conoces a alguien al que hayan entuertado // **CH'UQRU** ÷(*churu*; *ch'uqu*) [df.], tuerto; «fam.», chejo¶; [±df.] «téc.», monocular; [psiq.] «fig., fam.», samugo; [veg.], desechado / **CH'UQRU KAY** [abstr.] «±us.» (*churchu kay*), tortedad.

CH'UQTAY {[fis.] [neg.]} [±fig.], deformar ... *wawaq umanta q'apispa, ch'uqtarunki*, al estrujar la cabeza de la muñeca, la has deformado // **CH'UQTA** [±] «cult.» (*suru suru*), deforme, feo, monstruoso ... *ch'uqta chaki*, deforme de piernas / **CH'UQTA KAY** [abstr.], monstruosidad // **CH'UQTAKUQLLA** [-rig.], deformable // **CH'UQTAYAY** [proc.], deformarse; (sust.), deformación // **CH'UQTAYA** [df.], contrahecho, deforme; (fr. adj.), caído con caña.

ch'uqu (< *ch'uquy*).

CH'UQU₂. V. *ch'uqu*. V. *chuchu* / **CH'UQU MAN HAYKUY** (fr.) [+verd.] (*sut'in kay*), saltar a los ojos ... *ch'uquykiman haykushan*, te está saltando a los ojos / **CH'UQU LI** [pr.] (*ch'uqullu*), sombrero {de paño blando} // **CH'UQU LLU** [±cant.] (*sunbiru*), sombrero {deformado}; casquete, toca; capellina.

CH'UQUY {[sens.] [hum.]} {[+f.] [neg.]} (*uhuy*), toser {convulsivamente}; [part.] (*qhutuy*), esputar // **CH'UQU** (*ch'uqu ch'uqu*) ÷(*ch'uquhu*) [pat.] (*uti uhu*), coqueluche,

tos ferina; «fam.», tos perruna // **CH'UQU-NAYAY** [±cant.] «±us.» (*kunka qhurquy*), carraspear; mondar {la garganta} // **CH'UQU-PAKUQ** [[pat.] [+fr.]], tosigoso.

CH'URAY {[líq.] [int.]} [+cant.] (*ch'illchiy*), filtrar {el terreno}; [±cant.], empantanar / **CH'URAQ** (*ch'uwaqa*) [±líq.], cenagoso, «±us.», cienoso; [+cant.], pantanoso; «cult.», palustre, paular; «+cult.», uliginoso ...*ch'uraq ch'uraq panpanta purini*, suelo caminar por los sitios pantanosos; [++t.] (*mik'i*), húmedo, mojado; [anim.] (*sisi*), hormiga {negra, pequeñita [±cant.]} // **CH'URA** [geogr.], ciénaga, pantano {temporal}, tolla, tollo; paular; [+líq.], aguajal; [±líq.], fresquedal; [±concr.] (*ch'illchi*), filtración; (adj.) (*ch'ura ch'ura*; *ch'uraq*), pantanoso; «técn.», palúdico / **CH'URA PANPA** (*ch'ura*) [geogr.], tollo / **CH'URA SIKI** [hum.] {«fig.» «hm.»}, meón ...*ch'ura siki karqanki*, eras una meona.

ch'urchu. V. *churchu*.

CH'URMIY {[+mov.] >t.]} «Ÿ» (*rikch'akayay*), desvelarse, estar {en vigilia} // **CH'URMI-CHAY** [Exp.], desvelar {con su venida}.

CH'URU {[anim] [gen.]}, animal {con conchas}; caracol, churo ¶ ...*sumaqmi ch'uru kasqa*, estaban buenos los caracoles; caracol {de mar}; choro ¶, mejillón; «±us.», mítulo, mocejón; (*waqrayuq ch'uru*), cañadilla; [+curv.], ostra; almeja; [[corp.] [-cant.]] [gen.], concha, valva; «±us.», pello ¶; [±cant.], cáscara {del caracol}; [part.], botón {del cuerno}; [+cant.], venera₂; [-f.], larva {de la mariposa}; rosca; [[instr.] [hum.]] tirabuzón {del cabello}; «±us.», churuzo ¶, churrusco ¶; (*sumaq qhari*), churro; [veg.], ruezno; [[hum.] [neg.]] «fig.», choro ¶, (fr. sust.) [hum.] «fig., fam.», ave de rapiña; (adj.) «fig., fam.», menudo ...*hawas ch'urunnin mana allinchu mut'ipaq*, el [grano] menudo de las habas no es bueno para el mote; (*ch'uruq*) «fig.», mejillonero ... *ch'uru wanp'u*, barco mejillonero; (*ustraq*), ostrero; «técn.», valvar. Pron.: / *ch'uru*/ 'concha' / *ch'ó-ro*/ 'mejillón'. V. *churi* / **CH'URU CH'URU** [alim.] «fig.» (*fidiyus*), fideos / **CH'URU HURQUQ** (*kuncha hurquq*) [Ag.], conchero ¶; armador ¶ / **CH'URU QHATUQ** [com.], caracolero / **CH'URU TIYAQKUNA**

{[loc.] [neg.]}, gorrionera // **CH'URU UYWAY** [gan.], helicicultura, helicultura. V. *ustraq uyway* / **CH'URU UYWANA** [loc.], almejar, mejillonar / **CH'URU UYWAQ** [hum.], mejillonero // **CH'URUHINA** [≈], acaracolado / **CH'URUN** [veg.] «fig.» (*uman*), cascabillo₂ / **CH'URUQ** (rel.), caracolero // **CH'URUCHIY** {[afect.] [curv.]} (*k'uyuy*), hacer {tirabuzones} ...*chukchaykita munaychata ch'uruchikunki*, te has hecho bonitos tirabuzones en el cabello.

CH'URU₂ [-soc.] «fig., fam.» (*suwa*), ladrón ... *wallpa ch'uru*, ladrón de gallinas; chorizo₂, choro₂ ¶; «vulg.», churo₂ ¶.

CH'USAY [+dist.], alejarse, ausentarse, estar {ausente}; (*puririy*), partir; [+mov.], irse {lejos}, viajar; (sust.), viaje / **CH'USANA** [fut.], viaje {a realizar} // **CH'USAQ** (adj.) [Ø], vacío, vacío ...*wasiy ch'usaq kashan*, mi casa está vacía; nulo; [±cant.], desarbolado; [+int.], vano; [±int.], hueco; {[=] [ext.]} (*ch'usaq sunqu*), vacío {de materia}; «fam.», zafo; [hum.], ausente, vacío {de personas}; [pdo.], ausentado; [hum.], manivación ...*imallatapis apamunkuchá?* –*Mana, ch'usaqmi hamunku*, habrán traído algo. –No, vinieron manivaciones; [soc.], despoblado; [+res.], desocupado ...*wasita munachikushani ch'usaqlla*, desocupadita como está, amo a mi casa; [j.], zapatero; [-com.], exhausto {de dinero} ... *qullqimanta ch'usaq kashan*, está exhausto de dinero; [orn.], desnudo; [z.], celomático ...*ch'usaq ñañu*, estrechez celomástica; [±mat.], huero, vano; [-mat.], libre, vacante; [psiq.] «fig.» (*ch'usaq uma*), inconsistente, necio; estéril, seco; [abstr.], inválido, nulo; «fig.», patético; (cat*) (fr. adj.), limpio de polvo y paja; (sust.), [corp.] ijada, vacío; ijar ...*ch'usaqnin nanashan*, sus ijares le dolían; «fam.», arcas; «±us.», fuente; [±anim.] «fig.» (*wiq'aw*), bazo; [z.] «cult.», celoma; [±ext.], cuenca {del ojo} ...*wañupuqkunaq ñawinqa ch'usaqmi kapun*, los muertos tienen vacías las cuencas de los ojos; [Ø], blanco; [loc.], espacio {vacío}, hueco; «±us.», vacío; [núm.], cero ...*paymanqa tuparqun huk yupay askha ch'usaq qhatinyuq* [= *payman tupan huq qati qati askha ch'usaqkunayuq*], a ella le han tocado un uno seguido de muchos ce-

ros; [arq.], socarrena; [sup.], blanco {en un escrito} ...*qanqa*, *lluykunapi ch'usaqta saqi-pakunki*, tú te vas dejando blancos por todas partes; [±mat.], mochuelo; [±abstr.] (*ch'usa*), ausencia; [±concr.] (*ch'usay*), viaje. V. *ch'usi* // **CH'USAQ BULSILLU KAY**. V. *wayra bulsillu kay* / **CH'USAQ BULSILLUYUQ** (fr. adj.) [-com.] «coloq.» (*mana qullqiyuq kay*), estar sin blanca; bailar el pelado; estar caído ¶, estar muca ¶ // **CH'USAQ CH'USAQ** [<d.] (*phupa*), fofo, hongo... *ch'usa ch'usaq pu-ñuna*, cama fofa // **CH'USAQ KAY** {[Ø] [d.]} «coloq.», estar {vacío}; [j.], quedarse {limpio}; (sust.), vaciedad; [-mat.] «cult.» vacuidad; «cult.», nihilidad; «téc.», antimateria / **CH'USAQ KAQ** [biol.], meato / **CH'USAQ KASPA** (fr. adv.) [mod.], a dos velas; (adv.), ociosamente // **CH'USAQ K'ULLU** [veg.] «fam.» (*kurchu*), corcho / **CH'USAQ MAKI**. V. *wayra makí* / **CH'USAQ NIY** [±mat.], panderada / **CH'USAQ QULLQIMANTA KAY** [-com.], patear latas ¶. V. *wayra bulsillu kay* / **CH'USAQ RIMAY** [±rl.], vaguedad₂ / **CH'USAQ RUMI** [min.], escoria {del volcán}; piedra pómez / **CH'USAQ SUN-QU** [psíqu.], pobre {de espíritu} / **CH'USAQ UMA** [psíqu.] (*mana watuq*), casquivano; (fr. sust.), tabla rasa; «fig., fam.», cabeza hueca; «hm.», sesos de mosquito / **CH'USAQ UMA-YUQ** [psíqu.], vacío // **CH'USAQ YAWARNI-YUQ** [-líq.], exangüe / **CH'USAQ YUYAYUQ** {[abstr.] [neg.]}, burro cargado de letras // **CH'USAQKAMA TUKUYKUY** [+com.], vender hasta la camisa // **CH'USAQLLA** [±anim.] «fig.», inhabitado; [hum.] (*mana qullqiyuq*), planchado {de dinero}; [mat.], ligero ...*kuka q'ipi ch'usaqllan*, el bulto coca es ligero; [+cant.] (*chhallalla chhallalla*), ultraligero; (fr. adj.) (*mana qullqiyuq*), sin blanca / **CH'USAQLLA MUYUKUY** [mec.] (c*), marchar en vacío // **CH'USAQLLAMANTA** [Abl.], de búbilis // **CH'USAQMAN TUKUY** {[hum.] [Ø]}, despoblación, despoblamiento // **CH'USAQMAN TUKUY** {[Ø] [int.]}, ahuecarse ¶ / **CH'USAQMAN TUKUCHIY** [transf.], convertir en cenizas; (sust.) (*ch'usaqyay*), vaciamiento // **CH'USAQMANTA** [neg.] «fam.» (*mana kaqmanta*), injustamente; [±cant.], vanamente; (*kikilla*), voluntariamente ...*ch'usaqmanta parlapayawan*,

me ha hablado voluntariamente [nadie le obliga]; (fr. adv.), de la nada ...*ch'usaqman-ta hatarini*, me he levantado de la nada; en balde; (adj.), temerario / **CH'USAQMANTA MIRACHIY** [+Caus.], sacar agua de debajo de las piedras // **CH'USAQNIN** [corp.], seno ...*sinqaq ch'usaqnin*, seno nasal; [sup.], birli / **CH'USAQNIRAQ WASI** (fr. sust.) [-mob.], hospital robado // **CH'USAQPAQ** [-v.], a humo de pajas / **CH'USAQPAQ LLANK'AY** [neg.], sembrar en arena // **CH'USAQPI** (*ch'usaq*) [mod.], en ayunas / **CH'USAQPI KAY** [psíqu.] (c*), quedarse en blanco, quedarse a espadas / **CH'USAQYUQ** [z.], celomado // **CH'USAQCHAY** [afect.], vaciar; [met.] (*qasichiy*), escampar; [abstr.] (*qulluchiy*), invalidar ...*ch'usaqchanqaku iksaminta*, invalidarán el examen; (sust.), aclareo {de la vegetación}; «cult.» (*thuniy*), eversión; [mar.] (*allichay*), zafarrancho / **CH'USAQCHASQA** [+res.], vaciado // **CH'USAQCHAKUY** [>dist.], añorar; extrañar ¶; (fr.), tirar cintura ¶; (sust.), añoranza, vacío / **CH'USAQ-CHAKUQ** [Exp.], añorante; «cult.», saudoso // **CH'USAQYAY** (*ch'usaqyapuy*) {[proc.] [Ø]}, consumirse, desaparecer, desvanecerse, esfumarse; «fig.», nadar ...*p'achaypaq ch'usaqyani*, me nada la ropa [de lo que he perdido]; [loc.], desocuparse, vaciarse; [++cant.], hacerse {invisible}; [part.], enhuérar; (fr.) (*ch'usaqyachiy*), hacer de cuerpo, hacer de su persona ...*wiksay ch'usaqyan*, he hecho de cuerpo [= he vaciado la tripa]; «inf.», hacer el dos ¶; (sust.), vaciamiento; ausencia, desaparición; [+act.], falla, incumplimiento ...*ch'usaqyachin*, él lo ha incumplido / **CH'USAQYAY** [-soc.], disoluto, gamberro, libertino, vano / **CH'USAQYASQA** [res.], rehundido // **CH'USAQYACHIY** {[+proc.] [+t.]} (*ch'usaqchay*), vaciar; {[prof.] [+int.]}, socavar; [hum.], despoblar; [part.], desocupar {un edificio}; [+lib.], hacer de cuerpo; [veg.], aclarar {lo espeso}; {[±mat.] → [Ø]} [++cant.], dilapidar, disipar {la hacienda} ...*kaqninkunatapás ch'usaqyachipun*, ha dilapidado todo lo que tenía; bochar ¶; [+cant.] (*chinkayachiy*), despilfarrar; [com.], desabastecer; [psíqu.] «coloq.» (*tukuchiy*), anonadar; [abstr.], anular, declarar {nulo} ...*huwis ña kasarakuyta ch'usaqyachinña*, el juez ya ha

declarado nulo el matrimonio; (fr.), quitar de la mano ...*ch'usaqyachinku*, se los quitan de las manos [al ponerlos a la venta]; (*la mar qucha ch'usaqyachiy*), meter la mar en un pozo; [neg.], dar mico; (sust.), vaciado; socava [der.] «fig.», casación / **CH'USAQYACHIQ** [Caus.] «coloq.» (*manchachiq*), anonadador / **CH'USAQYACHISQA** [+res.], despoblamiento // **CH'USAQYACHIKUY** [±abstr.], despoblación / **CH'USAQYAPUY** [-t.], vaciamiento {rápido} // **CH'USAQYARQUY** [com.] (*wakllikuy*), quebrantarse ...*ch'usaqyarushan*, se le está quebrantando [el negocio]; (fr.), irse al garete; (sust.), quebranto // **CH'USACHIQ** [hum.], vaciador; [instr.], vaciador.

CH'USI ÷(*ch'usaq*, *ch'usiq*, *ch'usiq*) [anim.], lechuza {de mal presagio}; «fam.», bruja; «cult.», estrige; «±us.», coruja, curuja; (*pakpaka*), mochuelo.

ch'uskay. V. *ch'ukay*.

CH'USKUY {[mat.]} [-vol.]} «fig.» (*k'uytuy*), encogerse {el pelo al quemarse} ...*chukchayki ch'uskurunqa*, tu pelo se encogerá [al quemarse] // **CH'USKU** {[psiq.]} [neg.]} (*phiña*), airado, ceñudo, enojado ...*ch'uskullikushan*, está ceñudo.

CH'USNAY [hum.], arrugar, fruncir {la nariz} // **CH'USÑA** ÷(*ch'usna*) {[cult.]} [-cant.], cantarrillo {con una cara arrugada}; chusna ¶; (adj.) (*ñatu*), chato {de nariz fruncida} ...*ch'usña sinqa*, nariz fruncida // **CH'USKULLIKUY** [+cant.], estar {ceñudo} ...*ch'uskullikushan*, está ceñudo.

CH'USPA {[rec.]} [-cant.]} [-ríg.], bolsa {con tirante}, ridículo; yesquero; «±us.», esquero; [cult.] (*khamaña*), taleguilla {para la coca}; coquera ¶, chuspa ¶; [±cant.], escarcela; (*ch'uspacha*), bolsita; [part.] {«fig.» «neol.»} (*riñunira*), riñonera; [+cant.] (*wayaqa*), mochila, morral; «fam.», zamarrico; [anim.] (*warku*), mamella; [hum.], chuspa ¶; [corp.] «fam.» escroto; (adj.), escrotal.

CH'USPI [anim.], chuspi ¶, mosca; «fig.», abeja; [gen.], insecto {volador}; [part.] (*wanwa*), zancudo ¶; «+fam.» (*k'utukuq ch'uspi*), dentaráis, ventaráis / **CH'USPI AKAMAN HINA** (fr. adv.) [++d.] «vulg.», a tope; (fr. sust.),

medio mundo / **CH'USPI CH'USPI** [mús.], chuspichuspi ¶ / **CH'USPI K'UTU**. V. *chukcha k'utu* / **CH'USPI MANCHACHINA** [instr.], espantamoscas / **CH'USPI MIKHUQ URPI** [anim.], papamoscas // **CH'USPI LAQ'ANA** [instr.], matamoscas / **CH'USPI LAQ'ANA-PAQ** [±instr.], mosquero / **CH'USPI SUNQU** [+cant.] «coloq.» (*ch'uspikuna*), jabardillo / **CH'USPI SIPIQ** [anim.], alguacil / **CH'USPI WAÑUCHINA** [instr.], matamoscas ...*churay ch'uspi wañuchinata patapi*, pon el matamoscas en el techo / **CH'USPI WIKCH'UY** [afect.], mosquear // **CH'USPICHA** [anim.] «fig.» (*qhiti*), cínife, mosquito / **CH'USPI-KUNA** [col.], jabardillo; [z.] {«téc.», «fig.»} (*kurukuna*), insecto / **CH'USPILLU** [veg.] (*sara*), maíz {pequeño} // **CH'USPIQ** [Gen.], mosquil ...*ch'uspiq phalaynin*, vuelo mosquil / **CH'USPIQ LLUSK'ANAN** (fr. adj.) [-2ª/3ª] «fig.», fam.», delgado {como un silbido} // **CH'USPISAPA** (cat*) (sust.) [col.], mosquear // **CH'USPINAKUY** {[+d.]} [anim.]} «fig.», arracimarse, rebozarse {las moscas} ...*ch'uspinakun*, se ha arracimado [un grupo de moscas].

CH'USTIY {[hum.]} ~ [hum.]} {[psiq.]} [neg.]} (*ch'utiy*), extorsionar; «fam.», pelar {los bienes} ...*suwa ch'ustirusqa*, el ladrón lo peló [de una vez, engañándolo]; [anim.] (*t'iray*), pelar {el cerdo o el cuy}; pelar {la piel a la oveja o la vaca}; (sust.), extorsión / **CH'USTIQ** [Ag.], extorsionador // **CH'USTI** [adm.], exacción // **CH'USTIKUY** {[mat.]} [-3ª], exfoliarse; (sust.), exfoliación ...*qaran ch'ustikushan nuqaq chakiypi*, se me está produciendo la exfoliación de la piel en el pie; [transf.] «fig.» (*tukuy*), cambiar ...*huqnirayman ch'ustikuy*, cambiar a otra forma [al crecer]. V. *ch'utikuy* // **CH'USTIRQUKUY** [+cant.], desnudarse, despelotarse / **CH'USTIYKUY** [±poses.] (*hap'iykuy*), decomisar.

CH'USUY {[veg.]} [-líq.], deshidratarse; asolarse ...*chay durasnu ch'usurusqa*, ese durazno se había asolanado // **CH'USU** {[veg.]} [Ø], grano {que se queda vacío} ...*akllariy ch'usunta*, selecciona lo poco granado; [part.], otaja ¶; [mat.], ahechadura, garbillo ...*ch'usu manka*, olla para las ahechaduras; barcia; «fig.», redrojo; [part.], trigo {de ter-

cera clase}; escaña; «cult.», espelta; «±us.», escanda; [gen.] «fig.» (*chaycha*), monería ... *papa ch'usu*, una monería de papa; [geom.], punto; [adj.] [anim.], arrugado, chuso ¶, hundido {el ojo}; [veg.], vano, vacío ... *ch'usu muhu*, simiente vana; (*charchi*), desmedrado / **CH'USU ÑAWI** (*ch'usu*) [df.], chuso ¶ / **CH'USU RUNTU** (fr. adj.) [df.], escondido {de testículos} // **CH'USUKUQ** [+sens.], soplamocos ¶, tirapedos // **CH'USUYAY** [+proc.], añublar; (sust.) (*huch'uyapuy*), revenimiento // **CH'USUYKUY** (*ch'usuyay*) [--d.], acorcharse; «fig.», aborrajarse; «+cult.», avanecerse; (sust.) [-f.], acorchamiento.

CH'UTUY ÷(*ch'utkiy*, *ch'ustiy*) <tr.> {[pr.]} [ext.]} (*q'aray*), despojar {la ropa}, desnudar ... *q'alata ch'utirapusqaku*, le han despojado totalmente de la ropa; «cult.», desvestir; [±cant.], quitar {una prenda}; [±int.], desabrigar; desembarazar; desarropar; [mat.], gafar; [hum.] (*ullu ch'utiy*), descapullar; [+cant.], circuncidar, retajar {el prepucio}; {[anim.]} [±int.], pelar; [+int.], capar; [veg.] (*t'iway*), desenvainar; despojar ... *ruruq qaranta ch'utiyusqa*, había despojado al fruto de su cáscara; [mat.], despinzar; [+cant.], desbridar; [neg.], desvalijar ... *q'alata ch'utiyunku llapan apamusqanta*, me han desvalijado, llevándose todo lo que traía; «fig.», desnudar, mondar; «fam.», quitar ... *wawaq mikhunanta ch'utin huqpaq mikhunanpaq*, le quita la comida a sus hijos para dar de comer a otros; «vulg.», carmenar ... *qullqita ch'utiwan*, me carmena la pasta; [j.] «±us.», arruchar; [gen.], sacar; [part.], desaferrar; [com.] «fam.» (*qhipachiy*), descontar, restar; {[hum.]} ~ [hum.]} [der.] «vulg.», pelar {los bienes}; ® (*hap'ipakuy*), incautarse ... *mana papil kaqtinqa, ch'utiyusunkiku*, sin tener papeles {de propiedad} ellos te lo incautarán; [pos.] (\$), condonar ... *wañunantas ch'utirunku, kunantaq ñak'arichinqakus kawsay bidapi*, le habrían condonado la pena de muerte y ahora le pondrían cadena perpetua; [hum.] ~ [mat.]} (*t'urunay*), desembarrar; {[hum.]} ~ [veg.], entallar ... *mallki qara ch'utiy*, entalla la corteza del árbol; {[hum.]} ~ [anim.]} arrancar {la piel}, desollar {del todo}; descuerar ¶; [±cant.], pelar, quitar {la piel} ... *qaranta ch'utiyku wa-*

ñusqa wakamanta, quitamos la piel a la vaca muerta; despellejar ... *manan atuqchun yachan, ch'utiqninmi yachan*, no es tan fiero el león como lo pintan [= no es el zorro quien más sabe, sino quien lo despelleja]; {[hum.]} ~ [psíqu.] «fig.», desenmascarar ... *ña kay su paypa wawanta ch'utinchisña imayna kasqanta*, a ese bribón ya lo hemos desenmascarado de lo que era; {[+cant.]} [neg.]} (*qichuy*), extorsionar, quitar {a la fuerza}; [med.] (*ullu ch'utiy*), circuncidar; <intr.> «vulg.» (*ch'utikuy*), desvestirse; (*lluch'iy, lluch'uy*) {[hum.]} [+int.], escoriarse, escamarse; (sust.) [hum.], circuncisión; [±cant.], despellejamiento, escoriación; [mat.], «fam.» (*qichuy*), elisión; [abstr.] (*ch'ustiy*), extorsión / **CH'UTINA** [instr.] «fam.» (*sik'ina*), pelicano / **CH'UTIQ** [-soc.] «±us.» (*suwaq*), salteador {de caminos} / **CH'UTISQA** [+res.], escoriado; (sust.), peladura // **CH'UTI** [±int.] (*lluch'u*), desollado {por frotamiento}; [++cant.] despellejado; [±ext.], desnudo, desvestido; (sust.), garama // **CH'UTILLU** {[instr.]} [com.]} «fam.» (*aysana*), romana ... *ch'utilluykita apamunkichu sara llaqsanapaq*, ¿me darás [= dame] la romana para pesar el maíz?; [pr.], chutillo ¶, pantalón {hasta la rodilla}; [hum.] (*ch'utiku*); despojado {del vestido primitivo}; [psíqu.] (*munapayakuq*), refinado / **CH'UTILLU KAMAQ TUKUY** (fr.) [transf.] «fig., fam.», cambiarse la chaqueta (cambiarse la camiseta ¶) // **CH'UTIKUY** ÷(*ch'ustikuy*) [afect.], desnudarse {sacando}, desvestirse; desarroparse, despojarse {la ropa} ... *punchunman-ta ch'utisqallansi*, dicen que se despojó de su poncho; llevarse, quitarse ... *ch'utikuychis chunpaykichista*, quitaos el jersey; [-cant.], desvelarse; descalzarse; «fig.», descalzarse {los guantes}; {[hum.]} ~ [mat.]} [gen.], despojarse {de algo que se saca} ... *ch'utikuni llapa liwrumanta*, me despojé de todos los libros; desembarazarse ... *ch'utiyukun watasqakunamanta*, se desembarazó de las ataduras; [±cant.], descubrirse, destocarse, quitarse {el sombrero}; [int.], descamarse; [±dist.] «fam.», largarse, retirarse ... *chay tiyanamanta ch'utikuy, kay siñura tiyanqa*, lárgate de esa silla, que la señora se va a sentar; «-us.», abarse; [com.], redondearse {de deudas}; [-mat.] «fig., fam.», mutar {las costumbres};

[med.] «fig.», desempalagarse ...*saksaykita aniswan ch'utikunki*, te desempalagarás con anís; [psíqu.], despejarse {de un problema} ...*ña llallisqanmanta ch'utikunña*, ya se ha despejado de la preocupación que le vencía; <tr.> [+cant.], cambiarse, mudar, mudarse {de ropa} ...*unkuykita ch'utikuy, qhilliyañan*, múdate de camisa, que ya está sucia; [veg.], pelar; [psíqu.], desechar {una sospecha} ...*pan-tasqaniraqsi, kunantaq yuyayta ch'utiyukuni*, estaba equivocado, ahora he desechado del todo ese pensamiento [de sospecha]; (sust.) [±int.], despellejadura / **CH'UTIKUS-QA** (part.) [pdo.], descubierto; (sust.) [ext.], muda {de ropa} ...*ch'utikusqaykita qhilli p'achaman churaykuy*, echa tu muda a la ropa sucia // **CH'UTIRQUY** [±cant.] (*paskay*), desabrochar; [+cant.] (*llat'achay*), calatear ¶ ...*ch'utirukushani*, me estoy calateando; (sust.), calateo // **CH'UTIRQUKUY** [proc.], desabrocharse; (sust.), calatería ¶, calaterío ¶ // **CH'UTIYKUY** {[adm.] [gen.]} [neg.] (*hap'ipakuy*), requisar; [+neg.] «fam.», garrafiñar; (sust.) [pos.] (\$), quita ...*mana hunt'asqata pagachiwanchu, hinallata ch'utiyuwan*, no me ha hecho pagar el total de la deuda, me he hecho una quita.

ch'utka. V. *ch'uka*.

ch'utkiy. V. *ch'utiy*.

CH'UTU {[corp.] [+3ª]} (*wirp'asapa*), jeta, labios {gruesos} ...*Qusqupi huk k'iklluchaq sut'in Asnuq Ch'utun*, en Cuzco hay una calleja que se llama “jeta de burro”; bozo; [±cant.], borde {grueso de una herida}; [anim.], pene {del burro}; mano, trompa {del elefante} ... *ch'utunwan warmachakunata huqarin iliphanti*, con su trompa el elefante subió a los muchachos; [hum.] «vulg.», cipote; pito; [mat.], burlete; «fig.» (*q'ipa*), bocina; (adj.), bembo; {[vert.] [int.]} (±\$), abocinado; «cult.», abocardado; {[veg.] [+cant.]} (*wist'u*), achaparrado, aparrado; [mat.], corto ...*ch'utu pullira kunan apakushan*, ahora se llevan las faldas cortas; [hum.] «fig.» (*mut'u*), manco; [sex.], chuto ¶; [psíqu.] «fam.», enojado {por el gesto} / **CH'UTU BATA** {[pr.] [ext.]} «fam.» (*huch'uy bata*), batín / **CH'UTU BUTAS** {[pr.] [infer.]}, botín / **CH'UTU LATANUS** (*ch'utu latanucha*) [veg.], dominico₂ / **CH'UTU MU-**

YUCHIY {[mov.] [anim.]}, befara // **CH'UTU PULLIRA** [conf.], haldeta ...*phawaq pata-pi ch'utu pullira*, haldeta que está flotando encima / **CH'UTU PULLIRACHA** {[a.] [-cant.]}, faldellín // **CH'UTU PHARPAYUQ** [bot.], brevipenne / **CH'UTU SAKU** (*ch'utu sakucha*) (*k'apaq saku*) [pr.], torera; figaro / **CH'UTU SIMI** [corp.], bamba ¶ / **CH'UTU TAKAY** (*ch'utu daliy*) [+f.], trompazo // **CH'UTUNNIRAQ** (*ch'utunniraqcha*) [hum.] «fam.», figurilla / **CH'UTUSAPA** [df.], bezudo // **CH'UTUKUY** ÷ (*ch'utuy*) {[veg.] [±vert.]} «fam.», achaparrarse ...*ch'utukunku*, están creciendo achaparradas; [-mat.] «fig., fam.», pasmarse ¶; [anim.] «cult.», fibrilarse; (sust.), reducción; «cult.», fibrilación // **CH'UTUYAY** [transf.], abocinarse; [psíqu.] «fam.» (*phi-ñakuy*), enojarse.

CH'UTU₂ [<vol.], atrofiado; [df.] gafo; choto₂ ¶; [+cant.] «fam.», cojo; (*hullu*), manco; [anim.] «fig.» (*q'uqu*), colicorto, rabón; (*ch'utu waqra*), mogón; (sust.), gafedad.

ch'utuy₂. V. *ch'ituy*.

CH'UWA [mag.], chugua / **CH'UWAQA.** V. *ch'uraq*.

CH'UWIY {[lín.] [++curv.]}, enroscar, rebobinar; (*k'uyuy*), enrollar, envolver // **CH'UWI** [mat.] espira, rosca; [±cant.], rosca {anillada}; [geom.] «fam.» (*muyurina*), espiral; (adj.), enrollado, rebobinado; enroscado; espiral / **CH'UWI ÑAÑUYKUY** (fr.) [>] «fam.», pasarse varios pueblos; pasarse de rosca // **CH'UWIHINA** [±curv.], roscado // **CH'UWIS CH'UWIS** [anim.], escribano, zapatero; «±us.», esquila₃, tejedera, tejedor // **CH'UWIYKUY** [int.], roscar.

CH'UYAY {[sens.] [±gas.]}, aclararse; [+cant.], transparentarse; «cult.», transflorar; <tr.> [pos.] (*ch'uyanchay*), purificar ...*unuta ch'uyay*, purifica el agua; (*maqchhipayay*), relavar; [alc.], encolar; [ind.], afinar {los metales}; «fam.», adelgazar; [joy.] «fig.», acendrar; «±us.», cendrar; [gan.], miesquear; (fr.), poner en claro ...*ch'uyasunchis*, tenemos que ponerlo en claro; pasar por el tamiz; (sust.), pureza; [+abstr.], pureza; {[±res.] [±concr.]}, encoladura; [±mat.], cuadro, resumen ...*pisarrapi ch'uyanta ruwasaq allin riku-*

naykuchispaq, haré un cuadro-resumen en la pizarra para que lo veáis mejor; [com.], estado {de cuentas}; [alc.] (*ch'allay*), asperjamiento {de trago}, brindis {por el ganado} / **CH'UYAY NIY** [a.], entimema // **CH'UYANA** [pos.], aclarado, enjuague; [+instr.], destilador; [±instr.] (*mismina*), colador, filtro, pasador ...*aqha ch'uyanata waqaychay*, guarda el filtro de la chicha; nariz {del alambique}; (sust.) [ind.], refinería / **CH'UYANALLA** (cat*) (fr. adv.) [-mat.], como el pelo de la masa // **CH'UYA-NASQA** [agr.], limpio {de la trilla} // **CH'UYASQA** {[res.] [->1]}, aclarado; acendrado, purificado; [alc.], encolado; (sust.) [mag.], chuyasca ¶ / **CH'UYASQAÑA** [com.], líquido, saldo ...*ch'uyayachisqaña*, lo que es ya líquido // **CH'UYA** (adj.) {[líq.] [pos.]}, claro, limpio ...*ch'uya mayu hayku-mushan*, está bajando el río todo limpio; «cult.», incontaminado; «+cult.», mondo; chuyo ¶; «±us.», chúa ¶; [+cant.], cristalino, nítido ...*ch'uya unu*, agua cristalina; «coloq.», relimpio; «cult.», espléndido; [alc.], morisco; [±sól.], neto, puro ...*ch'uya llasay*, peso neto; impoluto, limpio, sin mancha; [+res.], depurado; «cult.», acendrado; «±us.», cendrado; {[+sól.] [min.]}, dulce {el hierro}; [±gas.], cristalino, diáfano; [+gas.], sereno; «fig.» (*llika*), vaporoso; [met.], hermoso ...*ch'uya p'un-chay*, un día hermoso; [sens.], limpio ...*munay ch'uyachata rikukun tilibisiyunpi*, se ve muy nítido en la televisión; [hum.], curioso, refitolero ...*machuchallapas ch'uyallañan*, aunque viejecito, es muy curioso; [±cant.], aseado, lindo ...*ima munay ch'uyacha waway, ña allchasqaña!*, ¡que lindo está mi niño, ya aseadito!; [alim.] «fig.» (*q'ayma*), aguada {la sopa}; [±mat.], cristalino, diáfano, inmaculado, límpido ...*ch'uyata riman*, habla diáfano; [-mat.], fluido, terso ...*hiq'ichay ña ch'uyata-ña rimamushan*, mi niño ya ha empezado a hablar de modo fluido; limado, terso; «cult.», paladino; [psíqu.] (*ch'uya sunqu*), inocente; «fig.» (*sut'in*), perspicuo; [abstr.], expreso, patente; «coloq.», limpio, nítido ...*chay qhawachikuqqa ch'uyan huchakunamanta kashan*, esa presentadora está limpia de delitos; «fig.», claro, llano; [com.], saneado; [adm.] «téc.», realengo ¶; (sust.) [alc.], licor {de maíz}; clarete; [sól.] [ind.], refino;

[-mat.], tablero; [cult.], ceremonia {antigua de purificación} / **CH'UYA ASIYITI** {[líq.] [ind.]} (c**), aceite virgen / **CH'UYA CH'UYAYNIN** [++pos.], quintaesencia {de algo} / **CH'UYA KAMAY** [min.], espagírica / **CH'UYA KAY** [-proc.] «fig.», jugar {limpio}; (sust.) [±abstr.], limpidez, limpieza; [líq.] «fig.» (*ukyana kay*), potabilidad; [abstr.], decoro, pureza; [psíqu.] «fig.», ornamento; [±mat.], fineza / **CH'UYA QILLQAY** [±a.], llaneza / **CH'UYA Q'ISPI** [mat.], viril₂ // **CH'UYA RIMAY** (*ch'uyata rimay*) [±mat.], fluidez, soltura {al hablar} / **CH'UYA RIMAQ** [hum.], purista // **CH'UYA SUNQU** (c*) [psíqu.], impoluto; candoroso, ingenuo ...*ususinga ch'uya sunqullaña karqan*, su hija fue muy candorosa; «fig.», íntegro; (sust.) «fig.», azucena / **CH'UYA SUNQU KAY** {[abstr.] [+pos.]} «fig.» (*sumaq kay*), candor, inocencia, pureza; «fig.», parvulez // **CH'UYA SUNQUWAN** [mod.], angelicalmente, inocentemente // **CH'UYA UNU** (*unuq ch'uyaynin*) [mat.], cristal {líquido}, linfa; [med.], sanies; [art.], suero / **CH'UYA UNU KAY** [abstr.], serosidad // **CH'UYA UYARICHIKUNA**. V. *allin uyarichikuna* / **CH'UYA YUMA** [sex.], agüita de coco // **CH'UYACHA** [ind.], refino / **CH'UYACHATA** (adv.) «fam.» [fís.], como una patena ... *ch'uyachata kachini wasita*, he tenido como una patena la casa // **CH'UYAN PARLAY** {[soc.] [±neg.]}, no andarse con chiquitas ... *ch'uyan parlanaykichis*, no os andéis con chiquitas // **CH'UYATA** [mod.], netamente; [-mat.], paladinamente; (fr. adv.), en buena lid; {[+abstr.] [-cant.]}, sin reserva; «coloq.», en síntesis; «fig.», en plata; «fig., fam.», como el agua / **CH'UYATA SAQIY** {[+f.] [int.]} {[+dist.] [veg.]} «coloq.», escamondar ... *ch'uyata saqisun*, lo escamondaremos [para dejarlo limpio] / **CH'UYATAÑA** [-cant.], en síntesis ...*ch'uyataña niway*, dímelo en síntesis // **CH'UYACHAY** [±Caus.], clarificar; regenerar {los desechos}; [psíqu.], expiar {la culpa}; purgar, purificar; «cult.», mundificar; (sust.), clarificación; mundificación / **CH'UYACHASQA** {[±mat.] [pos.]}, virguería / **CH'UYACHASQA RAPHI** [adm.], tablilla {de datos} // **CH'UYACHA** [-cant.], apunte, membrete ...*qillqay ch'uyachata*, haz el apunte {de lo sucedido} / **CH'UYACHAPUY** [der.],

justificar ...*tunpasqankuta ch'uyachipunku*, al imputado lo han justificado [los que le acusaron] // **CH'UYACHIY** {[fis.] [+act.]}, aclarar, hacer {aclarar} ...*q'ata unuta ch'uyachiy hawaq'ullaywan*, haz aclarar esa agua turbia con el gigantón; [+act.], serenar; «téc.», expurgar; [loc.], despejar ...*qankunakuna, ch'uyachiy*, ¡a ver!, ustedes, despejen; [min.], depurar, refinar; alambicar; «cult.», quintaesenciar; [part.], cinglar₂; [psíqu.] «fig.» (*sut'inchay*), dilucidar, ventilar; [abstr.], purificar; «+cult.», mondar; (sust.), aclareo; [+cant.], purificación; refinadura; «±us.», refinación; (*ch'uyachisqa*) [±res.], refinamiento; [ind.], afino; [min.], apure; [a.], lima // **CH'UYACHINA** [min.] (*ruphachina*), horno {alto}, alto horno; [±proc.], fundición; «téc.», fuslina; [-mat.], expurgación, expurgo / **CH'UYACHINAPAQ** [Benef.], purificador // **CH'UYACHIQ** [Instr.], aclarador; [ind.], refinador; [part.], esterilizador / **CH'UYA-CHISQA** (cat*) (sust.) [res.], aclarado; [min.], cinglado // **CH'UYACHIKUQ** [±act.], purificativo // **CH'UYAKUY** [proc.], despejarse, limpiarse; (fr.) [met.], despejar el tiempo; (sust.), purificación; [com.] «fam.», curiosidad, limpieza ...*runaq ch'uyakuynin*, la limpieza de la persona; [met.], rasadura // **CH'UYANAY** [±act.] «cult.» (*ununay*), aclarar, enjuagar {con agua pura}; (*ch'uyanchay*), filtrar ... *aqhata ch'uyanay*, filtra la chicha; [min.], beneficiar {el mineral}; [-mat.] {fig.}, repasar; (sust.) [gen.], enjuague; pasada; «fam.» (*q'upachana*), limpieza ...*watapi ch'ulla kutita qillqakunata ch'uyanana*, una vez al año hay que hacer limpieza de papeles <escritos>; [±mat.] «cult.», inquisición // **CH'UYANCHAY** {[líq.] [+act.]}, clarificar, depurar, filtrar; destilar ...*ch'uyanchasqa unu*, agua destilada; (*ch'uyachay*) [±cant.], aclarar {la ropa}; [+sól.], cristalizar; [min.], adular; [gen.], desembarazar, franquear, zafar; [-mat.], pasar {a limpio} ...*kunanqa ch'uyanchasqa*, ahora lo pasaré a limpio; «fig.» acrisolar, depurar, purificar; «cult.», purgar; «fig., fam.», limar; (*chaninchay*), cifrar; [gram.], definir ...*simi ch'uyanchay*, definir [el significado de] una palabra; [-mat.] comentar, explicar; glosar, parafrasear; «fig.», aclarar, clarificar ...*kay simikunata ch'uyancha-*

sunchis, vamos a aclarar estas palabras; «cult.», postilar; [abstr.], aclarar {una cuestión}, esclarecer ...*rimasqanchista ch'uyanchananchis kashan*, tenemos que esclarecer lo hablado; explicitar; [soc.], limar {diferencias} ...*ñañaywanmi ch'uyan-chayku qayna p'unchay maqanakusqaykuta*, hemos limado diferencias mi hermana y yo sobre la discusión de ayer; (fr.) «fig.», ajustar cuentas ...*ña ch'uyanchasunña*, ya ajustaremos cuentas; (sust.), desembarazo; [+abstr.], glosa, paráfrasis ...*rimasqanchis ch'uyanchay*, la glosa de lo que estamos hablando; explicitud / **CH'UYANCHAYMANTA** (*ch'uyan-chaypa*) [gram.], parafrástico / **CH'UYANCHAYNIN** [±concr.] «fig., fam.» (*lluqsisqa*), resultado // **CH'UYAN-CHANA** [±compl.], explicable; (sust.), sentina; «fig.» (*yanaychana*), laboratorio / **CH'UYANCHAQ** [±Intr.], purificador; [+cant.], acrisolador; [-mat.], parafraseador; [gram.], explicativo / **CH'UYANCHASQA** (cat*) (sust.) [res.] (*ch'uyanchay*), saneamiento; (fr. adv.), habas contadas; en limpio / **CH'UYANCHAKUY** [sup.], limado, limadura; [±abstr.] «téc.», deterción // **CH'UYAPAY** [+fr.] (*ch'uyanay*), enjuagar {por 3ª vez} // **CH'UYAPAYAKUY** [alc.], acude ¶ // **CH'UYA-RICHIKUY** [div.], angelizarse // **CH'UYAYA-CHUY** [psíqu.], cerner; [abstr.], cuestionar ...*kay yuyakunawan ch'uyaya-chishani*, con estas razones [lo] estoy cuestionando; [der.], sustanciar // **CH'UYACHISQA UNU** [alim.], suero {de la leche} / **CH'UYAYACHISQA-MANTA QUPUYRAQ** [adm.], líquido imponible [= de lo que hay que pagar todavía del líquido] // **CH'UYAYCHAY** ∅(*ch'uyanchay*) [lóg.], aclarar, comentar, explicar {lo dicho}; (sust.), explicación; ∓(*ch'uyanchay*) [+abstr.] «téc.», exégesis. Ort.: exegesis / **CH'UYAY-CHAKUY** (*ch'uyanchakuy*) [+lóg.], conclusión // **CH'UYAYKACHAY** [-mat.], despejar {una situación} // **CH'UYAYKUY** {[mat.] [pos.]}, descontaminar ...*kayta ch'uyayusunchis*, hemos de descontaminar esto; «cult.», decantar; [-mat.], aclarar, esclarecer.

CH'UYCHUY [±pat.] (*khatatatay*), tiritar {por la humedad}, castañetear. V. *ch'ullchuy* / **CH'UYCHULLAÑA** (*ch'ullchullaña*) [+líq.], empapado, mojado; (*apillaña*), hecho una

sopa, ensopado ...*ch'uychullaña chayaramusqanki*, llegaste hecho una sopa / **CH'UY-CHUTA** (adv.) [+cant.] (*ch'aranta*), como una sopa ...*ch'uychutan saqiwan*, me dejó [empapado] como una sopa.

CH'UYKA [veg.] «ant.» (*t'utura*), anea // **CH'UYKANA** (*ch'uyka tiyana*) [-cant.], baleo {para la olla}.

CH'UYKU [+int.] (*watasqa*), amarrado {el saco}; cerrado {con doblez en la abertura}; (sust.) [rec.], chuico ¶.

CH'UYKUYKACHAY {[sens.] [amin.]}, ajear {la perdiz}.

ch'uyllu. V. *chullu*.

CH'UYMA [corp.] «ant.», vísceras.

CH'UYMAY. V. *ch'umay* // **CH'UYMAPAKUY** {[líq.] → [Ø]} (*ch'uymaykuy*), escanciar {del todo}, vaciar.

CH'UYPA [df.], cerrado {de anca}.

CH'UYTUY {[vol.] [±curv.]}, aovarse; [sup.], ovalarse. V. *suyt'u* // **CH'UYTU** (*ch'uytu muyu*) [geom.], óvalo; elipse; (adj.) [+1ª] (*runp'u*), aovado; [sup.], oval, ovalado {alargado} / **CH'UYTU CH'UYTU** (*ch'uwi*) {[curv.] [→dist.]}, rosca / **CH'UYTU CH'UYTUSQA** {[+1ª] [+curv.]}, espiral // **CH'UYTUHINA** [≈], elipsoidal // **CH'UYTUYACHIY** [±curv.], ovar.



CHHACHAY ÷(achhay) ∅(chhapchiy) {[mov.] [+f.]}, dar {empellones}, sacudir ...*chhachay allinta kapuli urmayunanpaq*, sacude bien el capulí [dándole golpes con algo] para que caiga; [+fr.] (chhapchiy), agitar // **CHHACHA** {[+hum] [+f.]}, empellón, sacudida {de alguien}.

CHHACHARA {[curv.] [±cant.]}, anillado, crespo, ondulado {el cabello o la pluma} ...*chhachara wallpa*, gallina crespa; (sust.), anillo, ondulación; [+cant.] (*k'upa*), caracol {del pelo}; [anim.] «fig.» (*q'ara*), gallo {de poca pluma}. V. *ch'achay*. V. *chhachu*.

CHHACHUY ÷(chhachiy; khachuy) [conf.] «fam.» (*thantay*), envejecerse {una prenda}. V. *chachuy* // **CHHACHU** [hum.] (*khachu*), desaliñado, desastrado ...*ima chhachu, buyin muchachu*, aunque desaliñado, buena gente; andrajoso; «fig.», fardo; «fam.», fardacho; atorrante ¶; «fig., fam.», rompegalas; «vulg.», ardacho; maltraído ¶; piltrafoso, piltrafudo ¶; «fam.», razudo ¶; «vulg.», malparido ¶; [+cant.] (*sapsa*), harapiento ...*chhachullaña purishan*, va andando harapiento; «fam.», adán; «+fam.», majoncho ¶; [anim.], pelechado...*chhachu asnu*, burro que está pelechando; {[mat.] [±cant.]} (*thanta*), andrajoso, gastado, raído; viejo; «fig.», lanudo, peludo, velloso; estropajoso; [±cant.], chabacano, ramplón ...*chhachu sapatu*, zapato ramplón; [+t.], vetusto; (sust.) [±t.] (*thanta*), andrajo, arrapiezo; desaliño; [mag.], chacho ¶; [mús.], shashu ¶ / **CHHACHU KAY** (*millay kay*) [neg.], chabacanería; (*qhapu kay*), ramplonería / **CHHACHU P'ACHA** [pr.], jerapellina / **CHHACHU RUNA** {[hum.] [±v.]}, piltrafa // **CHHACHULLAÑA** [±t.] (*thantallaña*), andrajosamente // **CHHACHUYAY** [+proc.] (*chhachuy*), envejecerse ...*p'achayki chhachuyashan*, se está envejeciendo tu ropa.

chhakapa. V. *shakapa*.

CHHAKCHAY {[gas.] [-vol.]}, reventarse {la pelota}; [hum.] «fig.» (*chhaschay*), ventosear // **CHHAKCHA** [-sens.] (*supi*), pedo, ventosidad {sin ruido}.

CHHAKU [j.] (*laq'u*), chasco, manotazo {para que se deje caer algo}, manotón ...*chhaku!*, ¡chasco! [y se lo quita de un manotón, deján-

dole algo]; «±us.», manotada; [-mat.], pega // **CHHAKURQACHIY** {[Caus.] [-t.], hacer {soltar con engaño} ...*chhakurachini*, se lo he quitado de un manotón.

CHHALAY ÷(*chhalakuy*) (esp.? / ċ*? < *chala* / *chhalla*) [com.] (*rantiy*), cambiar, canjear, trocar; ofertar {lo último}, rematar; chauchear ¶; (sust.), trueque; cambalache; [mat.], baratija, quincalla; {[instr.] [com.]} «fig.» (*qullqi*), trigo; «fig., fam.», pasta; mango₂ ¶, música ¶; morlaco ¶. V. *chhallay* // **CHHALAQ** [Ag.], cambalachero, canjista; cambista; chalán / **CHHALAY QHATU** [com.], quincallería // **CHHALA QHATUQ** [hum.], quincallero; «fam.», sacamuelas // **CHHALANAKUY** [=], conmutar {en el comercio}, chalanear.

CHHALLA ÷(*chala*) {[veg.] [-d.], chala ¶, tallo {seco de maíz}; [part.] (*tuqtu*), agramiza; [gen.], paja; {[anim.] [alim.]}, pienso {del ganado}; [-d.] (*ichhu*), heno; ramón; marojo; (adj.) (*chhalla siki*), flaco; (*chhaplla*), ligero, liviano ...*chhallalla kasqa*, era liviano y abultaba; fino, sutil; lene; [--d.], ingravido, leve; [+vol.], voluminoso; [±hum.], suelto; [sex.], chala ¶; [-prof.], pando, somero ...*mayu chhalla kashan*, el río era pando / **CHHALLA CHHALLA** [-d.], ultraligero; (sust.) [geogr.], restinga ...*mayuta chinpani chhalla chhallallamanta*, he cruzado el río por la restinga; «±us.», restringa; arricete // **CHHALLA CHHALLA KAY** [+cant.], levedad ...*ima chhallalla chhalla kay!*, ¡qué levedad! / **CHHALLA KAY** {[mat.] [-d.], ligereza / **CHHALLA MICHY** [gan.], rastrojear / **CHHALLA WASI** [loc.], chalar // **CHHALLAKA** [agr.], rastrojera, rastrol / **CHHALLALLA** (*chhaplla*) [--d.], etéreo, sutil, vaporoso; «fam.», aéreo, ligero / **CHHALLAPA** [ind.] (*karru*), coche {desvencijado} / **CHHALLAQU** [veg.], paja {quebrantada}; [part.] alcacer; alcacel // **CHHALLANAY** ð(*chhallunay*), [afect.] desbastar; [-efect.] desguazar.

CHHALLALLALLAY (*chhallanllay*; *chhaqaqaqay*; *phallchaschay*; *sallallallay*) (*chhaqaqaqay*) [+fr.], resonar; sonar {llaves, cubiertos, dinero...}; cascabelear, tintinear; «-us.», tintinar; (sust.), cascabeleo, tintineo; sonsonete / **CHHALLALLALLAQ** [sens.], tintineante // **CHHALLALLAN** {[sens.] [±fr.]}, tintín; casca-

bel // **CHHALLALLALLACHIY** <caus.>, tocar {la sonaja} // **CHHALLANLLAY**. V. *chhallallallay* / **CHHALLANLLACHIY** [orn.] «fig.» (*achalachi*), alhajar /// **CHHALLCHALLCHA** [veg.], crotalaria // **CHHALLCHANA** [j.], sonajas; «fam.» (*saqsapa*), zacapa ¶.

CHHALLANKA <mascul.> [hum.], mujeriego, veletero ¶.

chhallapa (< *chhalla*).

CHHALLAPU [instr.] «Ÿ» (*wisq'ana*), candado.

CHHALLAY [com.] «vulg.» (*chhalay*), cambalachear, vender ...*ama chhallaychu, sinchi mawk'aña chinkanmanmi*, no vendas esas macanas de ropa tan raída, que son la ruina; (sust.), quincalla; «fig.», macana.

CHHALLCHAY {[líq.] [+cant.]}, hervir {rebasando} ...*chhallchamushan manka*, al estar hirviendo la olla rebasa [y hace espuma]; (sust.), ebullición; (*t'inpu*), hervor [con espuma]. V. *chhallallallay* / **CHHALLCHANA** [j.], sonajas / **CHHALLCHAQ** [sens.] (*t'inpuq*), hirviente; «fig.», hervido ...*chhallchay unu*, agua hervida // **CHHALLCHA** [fís.] «fam.» (*chhallchay*), hirviente // **CHHALLCHACHIY** [aud.], sonajear.

CHHALLCHIY. V. *chhapchiy*. V. *chhuqchiy* // **CHHALLCHI** [alim.], güeña, mortadela; «±us.», bofena; «±us.», bofeña, botagueña.

CHHALLMAY ÷(*chhallmuy*) [veg.] (*muchhay*), desgranarse; [sup.], deshojarse {por la sequía} / **CHHALLMANA** [instr.], desgranador, desgranadora, mayal // **CHHALLMA** [sup.] (*raphi*), hoja {caída}, pétalo {caído} / **CHHALLMUY**. V. *chhallmay*. V. *chhalluy*.

CHHALLPUY [±psíqu.] «±us.» (*chhallchay*), ebullición.

CHHALLUY ÷(*chhallmuy*) {[±f.] [int.]} [+dist.] (*qhaphchiy*), cascar, romperse {algo frágil} ...*p'uku chhallukun*, se ha roto el cuenco; [mar.] (*chhallurquy*), estrellarse; [Ø], destruirse; <tr.> (*chhallurquy*), destrozar; [vol.], chascar; [+sup.], exfoliar ...*rumita ch'alluy*, exfoliar la piedra; [+cant.], destrozar; [++cant.], desintegrar; «fam.», cargarse; «cult.», frangir; (*chhallurquy*), estampar ...*ima huchayuq basu chhallurunaykipaq?*, ¿qué culpa tiene el vaso

para que lo estampes?; esclafar {un huevo}; [agr.], trillar {golpeando con un palo} ...*k'aspiwan hawasta chhalluni*, he trillado las habas a golpes; (sust.), cascadura; [±res.], cascamiento, rompimiento; [±concr.], desaguizado; (*mana kaqninta chhalluy*, piratería / **CHHALLUNA** [±d.] (*qhapra*), frágil, quebradizo / **CHHALLUQ** [-3^a], lasca ...*chhalluq rumi*, piedra en lascas / **CHHALLUSQA** (*chhallurqusqa*) [efect.], deshecho; desencajado; [mec.], desguazado // **CHHALLU** (sust.) [rec.], botijo {de dos pitorros}; (adj.), quebrado {en pequeños pedazos}, roto; [min.], bronco; (sust.) [abstr.] (*chhalluy*), destrozo, quebrantamiento; cult.», riza / **CHHALLU CHHALLU**. V. *p'aki p'aki* // **CHHALLUCHIY** [+neg.] (*qulluchiy*), echarlo todo a rodar ...*chhalluchinki*, lo has echado a rodar // **CHHALLUKUY** [±efect.], estrupalucio / **CHHALLUNAY** [-efect.], desbastar; desguazar ...*karruta chhallunarusqaku*, han desguazado tu carro // **CHHALLURQUY** {[+f.] [neg.]} (*p'akirquy*), quebrar {lo frágil}; reventar {aplastando}; [gen.] «fig., fam.», cargarse {algo}; [agr.], desolar {la cosecha} ... *hatun wayra chhallurun mikhuyta*, el vendaval desoló la cosecha; <intr.> [+cant.] (*pasakuy*), desarmarse; (fr.), hacer añicos, hacer ciscos, hacer harina, hacer trizas; [±cant.], dar al traste, dar al través; [part.], romper la cabeza, romper los cascos; [+R.], romperle el alma, romperle la crisma; (sust.), chichirimito ¶; [sens.] «fig.», grito {del hielo} / **CHHALLURQUSQA** [res.], desbaratadamente // **CHHALLURQUKUY** [±efect.] «fam.» (*qulluy*), destrozarse; «fam.», escacharrarse ...*guitarra chhallurukun*, se ha escacharrado la guitarra; [-vert.], estrellarse; [hum.] «fig.», descrisarse; (fr.), hacerse añicos, hacerse polvo // **CHHALLUYKUY** (*chhallurquy*) [-efect.], descuajeringar, descuajeringar; [-mat.] «fig.», derrotar, disipar {los bienes} ...*kaqninta ñuqa chhalluykuni*, mis bienes, yo he derrotado; (fr.), hacer polvo.

CHHALLWANAY [afect.] «±us.» (*chupanay*), descolar {en época de carnaval}. V. *challwa*.

CHHAMA {[sens.] [±cant.]} (*chharpa*), áspero {al tacto}; [agr.], terco; (sust.) [alim.] (*chuta*), hogaza // **CHHAMILLU** [alim.] «+fam.», chamillo ¶.

chhamcha. V. *chhancha*.

chhamchi. V. *chhanchi*.

CHHAMULLU [hum.], harapiento. V. *chhachu*.

CHHANAKU [sex.] (*sapsa*), coito {inmoral}.

CHHANCHACHA (*chhamcha*) [conf.] [1^a] [±ord.], hilacha, rapacejo; vainica; (adj.), flecoso; [+mat.], vejestorio.

CHHANCHIY (*chhamchiy*) {[veg.] [gan.]}, triturar {a medias el maíz} // **CHHANCHI** [veg.], maíz {machado para los animales pequeños}.

CHHANKIY {[+mov.] [±dist.]}, contonear, contonearse; «vulg.», cantonear, cantonearse // **CHHANKI** {[mov.] [curv.]}, contoneo, quimba ¶...*chhanki kachaspa purin*, anda elegantemente, contoneándose; recuteco ¶, quite; garbo, gallardía / **CHHANKI PURIQ** [Ag.], quimboso ¶.

CHHANQAY ∅(*chanqay*) {[±dist.] [int.]}, chan-car ¶, machacar {de un golpe o tiro}; magullar; [±cant.], triturar ...*sara chhanqata wallpaman quy*, dale a las gallinas el [pienso] triturado; [+cant.] (*ñut'uy*), desmenuzar // **CHHANQA** (sust.) [veg.], gofio ¶ ...*hank'a chhanqa*, gofio de harina tostada; [mat.], cascajo; [±cant.], grava. V. *chanqa* / **CHHANQU** {[veg.] [gan.]}, triturado ...*chhanqu chhanqu-llata kutaruy sarata*, muele el maíz [dejándolo], bien triturado; (sust.) (*chhanqu rumi*), piedra {que se tritura}.

CHHAPA {[alim.] [anim.]} [+cant.], afrecho, cáscara, salvado {seco de la harina} ...*chay trigo chhapata huqariy*, levanta ese salvado de trigo; moyuelo; rollón; bren ¶. V. *chharpa* / **CHHAPA T'ANTA** {[alim.] [hum.]}, acémita, pan {bazo}; [±cant.], pan {integral} // **CHHAPAHINA** [≈], furfuráceo / **CHHAPANA** [+gust.], chapana ¶ / **CHHAPATU** {[mat.] [neg.]}, granza, granzas.

CHHAPCHIY —(*ch'apchiy*) ÷(*chawchiy*) ÷÷(*chhapriy*) {[mov.] [+fr.]}, agitar, sacudir; [part.], espolvorear; [+f.] agitar, sacudir {el polvo}, varear ...*hallp'ata chhapchirikuy*, sacúdete el polvo [acompañando en el movimiento]; [veg.], varear {el árbol} ...*mallkita chhapchini ch'aki raphi urmananpaq*, he vareado el árbol para que caigan las hojas secas; [mat.],

despolvorear, polvorear ...*haku llanpunakunata chhapchisunchis puñuna ruwananchispaq*, vamos a despolvorear estas mantas para hacer la cama; [corp.], tironear {la oreja}; (sust.), agitación, sacudimiento; [+res.] (*chhapchisqa*), sacudida ...*ama chhapchispa*, sin sacudidas [el automóvil al coger baches]. V. *chhachay* / **CHHAPCHINA** {[fís.] [-ríg.], agitable; ÷(*chhapchiq*) (sust.) [instr.], sacudidor / **CHHAPCHIQ** [instr.], agitante, sacudidor / **CHHAPCHISQA** [+res.], sacudido; (*chhapchina*) (sust.), sacudida // **CHHAPCHIKUY** [pat.], contracción {del cuerpo}, convulsión / **CHHAPCHIKUQ** [mag.], shapshico // **CHHAPCHITIYARQAPUY** [++f.], sacudión ...*imanaytaraq ususichayta chhapchiti[ya] rapun!*, ¡vaya sacudión que le ha dado a mi hija!

CHHAPLLAY {[táct.] [++cant.]} «±ant.» (*q'apiy*), manosear; [alim.] (*llawch'iy*), comer {metiendo la mano en la olla}; chaplear ¶ // **CHHAPLLA**. V. *chhalla*. V. *chhallalla*.

CHHAPU (*chhapun*) {[conf.] [1ª]} [-ord.] (*chhancha*), deshilachaduras, flecos ...*chhapuykita kuchumuy pulliraykimanta, warkukamushan*; córtale a tu falda los flecos que le cuelgan; hilacha; testigo {de la sogá}; barba; [hum.] «fig.» (*siki millma*), pendejo. V. *chapu* / **CHHAPU CHHAPU** [veg.] (*chapu chapu*), ranúnculo / **CHHAPU KURU** [anim.] (*askanku*), oruga {del molle} // **CHHAPUKUQ** [+curv.], chapuco ¶.

chhapriy. V. *chhapchiy*.

CHHAQ! «interj.» ¡de punta! ...*chukchay hatari-run chhaq*, mi cabello se levanta como electrificado; (cat*) (adj.) (*chhaq kasqa*), tachonado; (sust.) [sens.], ruido {de la hoja seca} / **CHHAQ KAY** [astr.], tachonar // **CHHAQ-CHAQYAY** [sens.], sonar {las hojas secas}.

chhaqaqaqay. V. *chhallallallay*.

chhaqay. V. *haqay*.

CHHAQINQA {[instr.] [agr.]} «Y» (*tipina*), deshojadora {para el maíz}. V. *ch'aqiy*.

chhaqlla. V. *chaqlla*.

CHHAQÑU [mat.] «Y» (*kharka*), combustible {de basura y astillas}.

CHHARCHAY {[anim.] [-sens.]} «fam.», castañear.

CHHARPA {[veg.] [sup.], cáscara {de las gramineas}; afrecho; [min.], granza; relave; (*ch'apra*), remolido; (adj.) [sens.], áspero, rísido ...*chharpa maki*, mano áspera; «±us.», rispo; [alim.], integral {el pan}. V. *chhapa* // **CHHARPAYAY** {[+f.] [int.]} [+dist.], granular / **CHHARPAYAQ** [instr.] (*q'asuq*), agramador. V. **CHHASPA** / **CHHARPAYASQA** [res.], agrujado.

CHHARPA CHHARPA [met.] «vulg.», catarata. V. *phaqcha*.

CHHARQAY [min.], granallar // **CHHARQA** {[vol.] [±cant.]} (*ch'apra*), granza, granzas; cascajo; (*chharqatu*), abaleaduras; [±cant.], cabezuela, capítulo; [-cant.], cernidura, cerniduras; [min.], granalla. V. *chharpa* // **CHHARQA CHURAY** [ind.], balastar / **CHHARQA CHHARQA** (*chharqa mikhuna*) [agr.], pajada...*chharqa chharqallata kutay siwarata quwi mikhunanpaq*, muele la pajada para que coman los cuyes / **CHHARQA PANPA** [loc.], cascajar; «±us.», cascajal, cascajera; «cult.», glera; «±us.», llera / **CHHARQA RUMI** [transp.], balasto ...*chharqallata rumita ñut'usun*, trocearemos [en pequeño] el balasto; «±us.», balastro // **CHHARQASQA** [alim.], machacado ¶ / **CHHARQATU** [++cant.], granza. V. *chharpa*.

CHHARQUNAKUY (*chharquy*) [sex.] (*t'inkinakuy*), aparearse, ayuntarse {las llamas}. V. *charquy*.

CHHASAY (*chhasuy*) {[gas.] [-vol.]} [±t.], desinflarse ...*hisp'arukusaq p'uruy chhasarunanpaq*, orinaré para desinflar mi vejiga; pinchar; [---t.] (*chhakchay*), reventar; (*thasay*), follarse; <tr.> (*chhasachiy*), deshinchar, desinflar ...*chhasamushankichu, chhasachishankichu*, ¿La estás deshinchando [la rueda del coche], le estás haciendo que salga el aire? V. *chhaschay*. V. *chhusuy*.

CHHASCHAY ÷(*chhasay*) {[hum.] [±sens.]}, peer {con ruido apagado}, ventosear ...*chhaschamun*, ha peído [de modo pestilente]; [anim.], peer {el perro}; (sust.), ventosidad // **CHHASCHARQUY** {[afect.] [-t.]}, pinchar-

se {una rueda} ...*chhascharunchu?*, ¿se ha pinchado?

CHHASKU {[corp.] [anim.]} {†ríg.}, pelo {áspero}, cerda; «-us.», ceda.

CHHASNAY {[hum.] [-mov.]} [part.] (*puñuy*), dormir {en atmósfera fétida} ...*kay uraskamachu chhasnashanki*, hasta ahora duermes apestando.

CHHASPA {[veg.] [1ª]}, raspa {del grano}; (*p'aspa*), escama {de la piel}; [instr.], lija; escofina; «±us.», rascacio; [hum.], escoriación {por el frío} ...*makiyki chhaspallaña kashasqa*, había estado con escoriaciones en su mano; «fig.», lija; (adj.) (*ranphu*), áspero, tosco; «fam.», escamoso; [+cant.] «fig.», bronco, terco {al labrar}; (*ranphu*), primitivo. V. *chharpa* / **CHHASPASAPA** {[+táct.] [neg.]}, rasposo.

chhasuy. V. *chhasay*.

CHHATAKU {[hum.] [fis.]} [neg.] (*chhachu*), desharapado, harapiento ...*chhatakullaña*, totalmente desharapado; «us.», desarrapado; [part.], descamisado.

CHHATAY (*chaqtay*) [anim.] (*ch'apchay*), golpear {las aves con el pico para arrancar}.

CHHAWA [veg.], saúco; «±us.», sabuco, sabugo; sambuco. V. *rayan*.

CHHAWCHA {[conf.] [neg.]} «vulg.» (*chhancha*), hilacha ...*p'achaykiqa chhawchallañan kashan*, tienes ya la ropa en hilachas no más. V. *chawcha*.

CHHAWCHIIY {[+mov.] [±dist.]}, zangolotear; zangotear, zarandear ...*chakachikusaran aychawan i chhawchiiykun*, se le había atorado la carne y lo zarandé con firmeza; (sust.), zangoloteo, zarandeo / **CHHAWCHINAPAQ** [Benef.] (*hallp'a chhawchina*), zorros // **CHHAWCHI** [mag.] «fig.» (*rikhuriq*), fantasma.

CHHAYCHIKA {[cont.] [+cant.]} «fam.» (*llasa*), copioso, cuantioso, ingente, numeroso / **CHHAYCHIKACHAQ** [++cant.] (*llasaq*) «fig.», abundante, copioso; «fam.», largo ...*chaychikachaqtamá papata wayk'uyakusqayki*, ¡habías cocinado papa bien a lo largo!; «cult.», profuso; (sust.), la intemerata // **CHHAYKAMA** [+lím.], drásticamente ...*chaykamallaña*

ruwasun, lo haremos no más drásticamente [= hasta allí] / **CHHAYCHIKANKARAY** (*chay chhikankaray*) (*kay chhikankaray*) [++cant.] (*hatunkaray*), ciclópeo, gigante; (*chhaychikanta*) (adv.), copiosamente, llenamente, tamañamente.

CHHAYNAY [-concr.] «deíct.», hacer {así} ... *mana napaykuqtin, llakikusqa; chhaynas kasqa*, al no saludarle le había dado pena; dice que había sido así // **CHHAYNA** ÷(*chayna*) [comp.] «deíct.», así; «Q.», tan ...*chhayna tulluchu*, ¿tan delgado es?; tal ...*chhaynata rimawan*, tal le habló; (adv.) [+abstr.] (\$) (*chhaynata*), así ...*manan chhaynataqa ruwawanaykichu*, yo no merecería un trato [futuro] así; de este modo ...*chhaynatachu rikuwanki*, ¿de este modo me tratas a cambio?; (*chhaynata*) (rel.), respectivamente; (adj.) (*hina kaq*), clásico, tradicional ...*chhaynanpuni kayuq tusunapata*, de verdad que es tradicional ese sitio de baile; (\$) «fam.», bárbaro ...*ama chhayna kaychu*, no seas bárbaro [= así]; «hiperb.», infernal ...*chhaynata qaparkachashanku*, daban gritos infernales; [†t.], inoportuno ...*imanaqtinmi chhayna kanki*; *upallasqa qhaway*, porque eres así de inoportuno, mantente callado; «énf.», solemne ...*mana chhayna millaytachu rimani*, yo no he dicho solemne disparate; (sust.), circunstancia ...*qan imatataq ruwawaq chhaynapi rikukuspa?*, tú qué harías viéndote en esa circunstancia; suerte ...*mana rimakuq kasqa, chhaynahina runakunan kasqa*, era muy reservado, de esa suerte de personas era; [±abstr.] «fam.» (*kay*), definición ...*chaynamanta ikipu phaltasqa*, el equipo carecía de definición; [neg.] «fam.», chorrada, panderada ...*ama chhaynata niychu*, no digas chorradas / **CHHAYNA...CHHAYNA** (correl. text.) [=], tanto...tanto ...*chhayna kayniki, chhayna walinki*, tanto tienes, tanto vales / **CHHAYNA ARÍ** [fr.] «fam.» (*kaqlan*), normal / **CHHAYNA KAQ** [psíqu.], resignado, sufrido ... *ñañayqa niwan chhaynachá riki unquyniyki*, mi hermana me dice que esté resignada con mi enfermedad / **CHHAYNA RUWANAPAQ** (fr. sust.) [abstr.], terreno abonado / **CHHAYNA SUTI** [gram.] (*akna suti*), nombre {muy abstracto} // **CHHAYNALLAPUNI** (cat*) (fr.

adv.) [±], así así; tal cual; (fr.), ¡como lo oyes! / **CHHAYNALLATAQ** (adv.) [+], así {también}; tal ...*kaqllatataq rimawasqankita hina, nuqa chhaynallatataq rimarisayki*, tal como me ha hablado, tal [también] le hablaré // **CHHAYNANIRAQ** (*chhaynanaraq*) {«Q.» «deíct.»}, tal {de grande}; tanto ...*chhaynaniraqta mana allinta ruwanku*, a tanto [= eso] alcanza la maldad de ellos; (adj.) (*tukuysapa*), exagerado; (adv.) [+cant.], de tal o cual modo; (sust.) [++cant.], miríada, multitud ...*chhaynaniraq runa mirayamun*, multitud de gente se ha reproducido; «±us.», miriada; [+cant.] (*askha*), legión ...*chhaynaniraq irqikuna*, legión de niños / **CHHAYNANIRAQ KAQ** {[hum.] [++cant.]}, multitudinario // **CHHAYNANIRAQTA** (adv.) {[m.] [>]}, sin medida; [psíqu.] «fam.», con saña, sañudamente ...*ama chhaynaniraqta asnuta q'asuychu*, no le golpeas al burro con esa saña / **CHHAYNANIRAQTA MAÑAY** (fr.) [++com.] «fam.», subirse a la parra ...*ama chhaynanaraqta [= chhaynaniraqta] mañaychu*, no te subas la parra en el precio // **CHHAYNATA** (adv.) [gen.], así ... *ama chhaynata rimapaywaychu*, no me hables así [con ese despego]; (adj.), tal cual // **CHHAYNAPUY** (*chhaynay*) [≈], hacer {así, a alguien} ...*ama chhaynapuwaychu*, no me lo hagas así [al bebé].

CHHICHAY {[hum.] [fis.] [neg.] «fam.» (*t'isay*), jalar, tirar {de las orejas}.

CHHICHIY {[sens.] [-cant.]}, sisear, susurrar; runrunear; (sust.), siseo; runruneo.

CHHIKA (*chhikan*) (C^e CHICO) {[+cont.] [+cant.]}, cantidad, número ...*may chhika runa hamusqa*, ¡qué cantidad de hombres ha venido!; [-cont.], dimensión, tamaño; [vol.] «fig.», bulto; [líq.], buche ...*chhikallanta mullp'uni*, me he tomado un buchito; [+vert.], talla; {[< 1] [±reg.]}, porción ...*kay chhikanta mikhuy*, cómete esa porción; fragmento ...*chhikanta q'asuyuy*, rompe un fragmento; {[±cant.] [±reg.]}, pedazo ...*kay k'ullumanta chhikanta apamuy*, trae un pedazo de madera; [±cant.] (*asnin*), trozo ...*chhikallanta qumuy*, ven a darle un trocito; [lím.], pieza; [-3ª], tajada; [±t.], jirón ...*chhika kawsayniyuq*, con un jirón de vida [= le queda más bien poca poca vida]; {[col.] [±cant.]}, tanda ...*chhikanta*, una

tanda completa; {[abstr.] [±cant.]} (*chaycha*), pequeñez; «Q.», cuanto, tanto; (adj.), tamaño; (fr. adj.), de bolsillo ...*chhika liwru*, libro de bolsillo; <gram.> (pref.), braqui- / **CHHIKA AYCHA** [mat.], tajada {de carne} ...*chhikan aychata quway*, dame una tajada de carne / **CHHIKA CHUKCHAYUQ** [df.], pelón // **CHHIKA CHHIKA KAQQI** [±v.], pacotilla / **CHHIKA CHHIKA QHATUQ** [hum.], pacotillero / **CHHIKA CHHIKAN HANPI WASI** {[loc.] [med.]} (def*), botiquín // **CHHIKA CHHIKALLA** [±cant.] (*chhika*), menudo, mínimo, minucioso / **CHHIKA CHHIKALLA KAY** [±fr.], menudear {el trabajo} ...*chhika chhikallanmi kashan*, menudeo [= no me falta] el trabajo // **CHHIKA CHHIKALLAMANTA** [±mov.] «fam.», con precaución; a media rienda; a cucharadas ¶, a puchos ¶; (adv.), afinadamente, moderadamente / **CHHIKA CHHIKALLAMANTA RUWAY** [±cant.], meticulosidad / **CHHIKA CHHIKALLAMANTA WILLAKUY**, transfundir {una comunicación} // **CHHIKA CHHIKALLANTA** (fr. adv.), a sorbos; hilo a hilo; (adv.) [±cant.] (*allichallamanta*), cuidadosamente / **CHHIKA CHHIKALLATA** [com.], menudamente // **CHHIKA CHHIKAMANTA** {[Abl.] [+t.]}, palmo a palmo; paso a paso // **CHHIKA CHHIKAMANTA KAY** [±fr.], gotear / **CHHIKA CHHIKANMANTA HUQARIY**. V. *pisi pisimanta huqariy* / **CHHIKA CHHIKAMANTA ÑAK'ACHY** [abstr.] (def*) (*ñak'ari-chiy*), minar / **CHHIKA CHHIKAMANTA QHATUY** [com.], detallar / **CHHIKA CHHIKAMANTA RUWAY** [abstr.], ir con pies de plomo; (V.), saltar // **CHHIKA CHHIKANTA** (adv.) [mod.], poco a poco // **CHHIKA HUCHACHIQUKUNA** [der.], acordada ¶ / **CHHIKA PARA** {[met.] [-cant.]}, cuatro gotas // **CHHIKA PRISIYUN** [med.], hipotensión / **CHHIKA PRISIYUNNIYUQ** [±pat.], hipotensión // **CHHIKA PURICHYUQ** [mec.], semiconductor / **CHHIKA PHAWACHY** {[Caus.] [+mov.]}, repelar {al caballo} / **CHHIKA PHUTUCHAY** [afect.], microfilmear // **CHHIKA QILLQACHA** [mat.] [-cant.], microficha // **CHHIKA QHAPAQ** (fr. sust.) [soc.], clase media // **CHHIKA RIKUQ** [-sens.] «fam.» (*pisi rikuq*), chicato ¶ / **CHHIKA RIKUKUQ** [df.] «coloq.», corto de vista // **CHHIKA SIMI-**

YUQ [mat.], penante / **CHHIKA SINI** [a.], microfilme / **CHHIKA TAKIYNIN** [rel.] «neol.» (*mutiti*), motete / **CHHIKA TAWAMANTA KAQ** [a.], cuarteta / **CHHIKA TUKAQKUNA** [mús.], orquestina / **CHHIKA TUPAQ** (adj.) [a.], asonante // **CHHIKA TUPACHIIY** [a.], asonatar // **CHHIKA UKYASQALLA** [alc.], a medios pelos / **CHHIKA WALLQANA** (fr. sust.) [joy.], medio aderezo / **CHHIKA YACHAQ**, {[ens.]} [±cant.], lego; [-t.], neófito / **CHHIKA YUYAYUQ** {[psíq.]} [neg.], boto {de ingenio} // **CHHIKACHA** [rel.], reliquia ...*qhasquypi apani santuq huq chhikachanta*, llevo una reliquia del santo en el pecho // **CHHIKACHALLA** [--cant.] «fig.», lágrima; [--t.] «fig.», soplo; «fig., fam.», gota // **CHHIKACHALLAN** {[mat.]} [±cant.], detalle ...*manan tukuytachu willasayki, chhikachallanta*, no te contaré todo, sólo algún detalle; pormenor; [fís.], pizca ...*chhikachallantan qayna p'unchay mikhuruni*, ayer comí una pizca de nada; (adv.), levemente ...*chhikachallan tupayay*, rozarle levemente / **CHHIKACHALLAN SUYAY**. V. *k'ataychalla suyay* // **CHHIKACHALLANPAQMI** [±Benef.], «cult.» (*yanqapuni*), por un quitame de ahí esas pajas / **CHHIKACHALLANTA** (cat*) (sust.) {[mat.]} [--cant.], pulgarada // **CHHIKALLA** «Q.» [±cant.], unos pocos; (*chhikallamanta*) (adv.), sintéticamente; (adj.) {[t.]} [±cant.], (*pisi*), corto ...*chhikallanta taki*, canción cortita; (sust.) [alim.], régimen {alimenticio} ...*chhikallantan mikhusaq, mana wirayanaypaq*, me pondré a régimen para no engordar; (*chhikachalla*) {[a.]} [neg.], embolado; {[mat.]} [±cant.], resumen {no muy grande}, síntesis ...*chhikallanta*, resumiendo; extracto; [der.], apuntamiento; «cult.», excerpta; {[t.]} [±cant.], punto ...*kusikuyqa chhikallanmi*, la felicidad dura un punto; [mat.] (*chhika*), porción / **CHHIKALLA PHUYU** [met.], ráfaga / **CHHIKALLA WAYRA** (fr. sust.) [-cant.], un pelo de aire // **CHHIKALLAN** [±], baladí; [der.], sumario; (sust.) [a.], corto, cortometraje ...*chhikallanmi*, es un corto / **CHHIKALLANPI** [±cant.] (*asllanpi*), al por menor // **CHHIKALLAPI** [±cant.], cifradamente; (fr. adv.), en cifra / **CHHIKALLATA** [±], regular; (fr. adv.), ni mucho ni poco ...*chhikallata sirwikuy mikhunata*, no se te ocurra darle ni mucha ni

poca comida // **CHHIKAMANTA QHATUQ** [com.], minorista ...*chhikamanta qhatuq: abarrutisniyuqmi*, es minorista: tiene abarrotes / **CHHIKAMANTA RIMAY** [ens.], deletrear ...*chhikanllamanta rimay*, deletreámelos [despacio] // **CHHIKAN** [±cant.], talla {de la ropa; [-mat.]} «fam.», friolera; (adj.) [-t.], lapidario ...*chhikan rimay*, hablar lapidario; <gram.> (pref. loc.), sub- / **CHHIKAN BIDAYUQ** [±cant.] (*pisi bidayuq*), brevedad {de la vida} / **CHHIKAN MACHARISQA** [±alc.], «fig.», entre dos luces / **CHHIKAN MAST'AYNIYUQ** [±2ª], entreancho / **CHHIKAN PUÑUY** [±t.], descabezar {un sueño ... *chhikachallanta puñu[y]rusaq*, descabezaré un sueño / **CHHIKAN RAKTHA** [±3ª], loncha ...*aychata mat'aramuy chhikan rakq'ata*, vea a rebanar, de una vez, la carne en lonchas; «±us.», roncha₂ / **CHHIKAN RIKCH'ARIKUYNIN** [-mat.], «fig.», vislumbre; (cat*), lejos / **CHHIKAN SACH'A SACH'A** [veg.], isla {de vegetación} ...*ch'aki panpapi chhikan sach'a sach'a*, una isla de arbolado en un campo seco / **CHHIKAN THIQTICHIY** [lim.], saltar / **CHHIKAN YANA** [±c.], medio luto ...*chhikan yana p'achayayuqmi kashan*, está ya con medio luto // **CHHIKANKARAY** [++cant.], armatoste, cosa {enorme}; mamotreto, monstruo; (adj.) (*aknankaray*), enorme, monstruoso ...*chay chhikankaray*, cosa enorme // **CHHIKANPAS** [--cant.], «fig., fam.», [una] jota / **CHHIKANWAN SUTICHAQ** [±cant.], abreviatura // **CHHIKANALLA** [±sup.], recogido // **CHHIKACHIQ** [hum.], iconoclasta / **CHHIKANYACHIIY** (*chhikayachiy*) [-cant.], extractar, sustanciar; {[mús.]} [-t.], (*tatichikuy*), sincopar; (sust.), excerpta, sustanciación // **CHHIKAPAYASPA** [Ger.], menguadamente // **CHHIKAYACHIIY** [±cant.] (*huch'uyachiy*), reducir; (sust.), abreviatura ...*sutikunata chhikayachiy*, abreviatura de los nombres / **CHHIKAYACHIQ** {[Ag.]} [±dir.], abreviador, reductor; rebajador.

CHHIKLLUR (*sach'a kapuli, qillquy*) [veg.], olla olla ¶.

CHHIKIKUY [±efect.] (*tatiy*), dejar {en suspenso}, suspender.

CHHILLAY {[líq.]} [mov.] [--d.] (*ch'allay*), salpicar ...*unuta chhillayarachikuni usutayman*,

he salpicado de agua mis sandalias; (sust.) [astr.], constelación // **CHHILLA** [geogr.] (*muyuna*), chila ¶ // **CHHILLARIY** [-d.], des-
parramar, diseminar; [líq.] (*ch'aqchuy*), re-
gar.

CHHILLI [veg.], silli ¶ // **CHHILLINTU** {[veg.]
[+vert.]}, shillinto ¶.

CHHILLILLILLIY (*chhitititiy*) {[hum.] [líq.]} [+fr.]
(*hunp'iy*), sudar ...*chillillillishani*, estoy su-
dando sin parar.

chhillku. V. *pacha marka*.

CHHILLPA (*chhillpi*; *ch'illpa*, *ch'illpi*) {[veg.]
[-2ª/3ª]}, astilla; «cult.», rancajo; [--2ª/3ª],
esquina; [-cant.], pedazo {de madera clava-
da} ...*makiyman chhillpa sat'irikun*, se me
ha clavado una astilla en la mano; támara₂;
[-cant.], viruta; [+1ª], estopa ...*chhillpata hu-
qariy ninapaq*, recoge la estopa para el fue-
go; (*chhillpana*) [±cant.] «fig.» (*q'imi*), cuña;
[mec.], chaveta // **CHHILLPIY** {[+dist.] [int.]}
[+f.] (*t'ipiy*), arrancar {con uñas o dientes}. V.
chhullmay // **CHHILLPI**. V. *chhillpa*.

CHHILLQUY [veg.] (*q'aray*), descortezar {a ti-
ras}.

CHHIMA [veg.], maíz {aperlado}.

CHHINKA [agr.], asta {para cavar la tierra}. V.
waracha.

CHHIRA (*sichhira*) {[instr.] [agr.]} (*taklla*), aza-
dón, reja {de madera para aporcar la tierra
suelta, de mango curvo}.

CHHIRI (*chhira₂*) [veg.], pepita {del rocoto o ají}
...*uchuq chhiran*, la pepita del ají.

CHHIRU. V. *waqta* // **CHHIRU CHHIRU** {[mov.]
[≠]}, descoordinado {al andar}.

CHHIRUNPI [alim.], shirumpi ¶.

CHHIS NIY ÷(*phis niy*) {[sens.] [±cant.]} «co-
loq.», chistar, chitar, rechistar ...*ama anchata
chhis niychu*, no le chistes tanto [para que se
calle]. V. *ch'in* // **CHHIS NIYKACHAY** [+fr.],
rechistar.

CHHITAKU [gan.] «ÿ», apero {para montar}, lo-
millo.

CHHIWI [anim.] {«interj.» «apel.»}, ¡ox!

chhiwawaku. V. *ispinku*.

CHHUCHU {[mat.] [neg.]} (*chhusu*), estiércol
{seco del asno}.

CHHUCHULLU [pr.] «cult.» (*midiya*), calcetín,
media ...*willma chhuchullu*, medias de lana;
[corp.] [>] (*chiwi*), dedo {sexto del perro}.

CHHUCHUY {[mov.] [±cant.]}, caminar {arras-
trando los pies}. V. *susuy* // **CHHUCHU₂**
[gan.] [-soc.] «fig.», cuatrero ...*kanmi chhu-
chukuna Abankay Ilaqtapi*, hay cuatreritos por
tierras de Abancay.

CHHUKAKI {[sens.] [alc.]}, chucaqui ¶, resaca;
«±us.», chucaque, chuchaqui [cult.] (*p'in-
qakuy*), sonrojo, turbación. V. *ch'aki*.

CHHUKUY {[+f.] [±prof.]}, lancetar, pinchar,
punzar ...*chay kustalta chhukuruy*, pincha
ese costal; [gan.], estimular, picar {al toro}
...*chhukuy chay wakata allin purinanpaq*,
pica a ese toro para que ande mejor; [mil.],
acometer {con lanza, espada...}. V. *chukiy* /
CHHUKUYNIN [bot.], apículo // **CHHUKU-
NA** [instr.], estímulo, vara {para picar al toro}
/ **CHHUKUQ**. V. *chukiq*.

CHHULTÍN! (*p'ultín*) (cat*) (sust.) [loc.] (*p'ita-
na*), palanca, trampolín ...*wichasunchis chhu-
lltín ruwanapaq*, subiremos para hacer tram-
polín [= para tirarnos al agua].

CHHULLAY {[±líq.] [met.]}, mojar ...*waka chullu-
llukushan*, la vaca se está mojando; [met.],
rociar {el rocío} / **CHHULLASQA** [res.], ro-
ciada // **CHHULLA** {[líq.] [+sup.]}, rocío
...*q'achuq chhullan ch'aranraq kashan*; *ama
tiyaychu*, el rocío del pasto está todavía hú-
medo; no te sientes; «fam.», relente, sereno;
[+res.] (*chhullasqa*), rociada; [+cant.] «fig.»,
agua {en las plantas}; (*chulla*) {[±sól.] [sup.]},
escarcha; [±concr.] «vulg.» (*tuytu*), flotadu-
ra. V. *chullay*. V. *ch'ullay*. V. *sullay* / **CHHU-
LLA CHHULLA** [sup.], rorante // **CHHULLA-
MIRU** [anim.], sulmero ¶ / **CHHULLASAPA**
[+cant.], guijarroso; guijarriento ¶ // **CHHU-
LLAKUY**. V. *ch'ulliy* // **CHHULLARPARIY**
[met.] «poét.», rorar.

CHHULLCHIY [ind.] «ÿ» (*qakuy*), curtir, poner
{en remojo}; [part.] (*sunch'uwan chhullchiy*),
herbar. V. *chulluy*.

CHHULLCHU [mús.] cascabeles {para la danza}; danza {al sonido de cascabeles}; ÷(*ch'ull-chunku*), sonajas; sonajero; cascabelero; (adj.) [+cant.], abundante, bullente / **CHHULLCHUNKI** [hum.] (*tusug*), danzante.

CHHULLCHUY [pat.] «Ÿ» (*sit'i*), hético.

CHHULLI ÷(*chhullu*) [pat.], gripe; «fig., fam.», tranca. V. *ch'ulli* / **CHHULLI QHALIYACHIQ** [aux.], antigripal // **CHHULLIYUQ** [hum.] (*chhulluyuq*), griposo.

CHHULLMAY {[agr.] [-cant.]} (*muchhay*), desgranar {frutos} ...*uwas[kuna]ta chhullmashani*, estoy desgranando las uvas. V. *chhallmay* / **CHHULLMIY** [→Ø], desarmarse, destrozarse; [agr.], descomponerse {un haz}, desmancharse; [+cant.], desvencijarse ...*pichanayki chhullmipushanña*, ya se está desvencijando tu escoba; «fam.» parir; (*sikñiy*), aflojarse, desunirse {las partes}; (*chhullmikapuy*) «fig.» (*ismuy*), pudrirse ...*k'aspi chhullmikapushan*, el palo se está pudriendo [= deshaciendo]; (sust.) [pat.], malestar / **CHHULLMI CHHULLMI** [df.] «fig.», contrahecho // **CHHULLMICHY** [±efect.], desarmar, destrozar {los haces}.

CHHULLPI {[sup.] [corp.]} [±pat.], padrastró {en la piel}; (*ch'illpi*); «fig.» (costra), *qaracha* «±cult.», respigón; [agr.] (*ch'ullpi*; *ch'allpi*), chulpe ¶, chulpi ¶; maíz {menudo y largo para tostar}. V. *chhillpa*.

CHHULLQI ð(*ch'ullqi*) {[pr.] [+2ª]} {[ext.] [lib.]}, holgado, suelto {aposta}; cholqui ¶. V. *chhullmi*.

chhullu. V. *saq'a*.

CHHULLUY. V. *sulluy* / **CHHULLUSQA** (cat*) (sust.) [a.], aguada / **CHHULLUNKU**. V. *chhullunku*.

CHHULLUPA {[corp.] [mat.]}, lengüeta {de la cerradura}, pestillo. V. *sullu*.

CHHUNUY {[gan.] [-cant.]} (*wanq'uy*), cortar {la oreja}; (*irpay*), desorejar; fañar; (*chupanay*), cortar {el rabo}. V. *chunu*.

CHHUPUY {[pat.] [+d.]}, apostemarse; [líq.] (\$), evacuar, purgar, supurar {el tumor} // **CHHUPU** ð(*ch'upu*) [±vol.], postema; «téc.», divieso, tumor {supurante} ...*phaway, kay*

chhuputa kiskawan willq'arway, vamos, húrgame con la espinita este divieso / **CHHUPUQ** [poses.], apostemoso // **CHHUPUPAKUY** [+cant.], apostemarse, llenarse {de postemas}; (sust.), apostemación.

CHHUQAN [veg.] (*chikmu*), chucan ¶.

CHHUQCHY ÷(*chhallchy*) {[mov.] [líq.]} [int.] (*ch'apchy*), agitar, sacudir {dentro del recipiente para lavarlo}.

CHHUQCHU {[pat.] [anim.]}, escabro ...*uyhaq willman chhuqchu kashan*, la lana de la oveja tenía escabro.

chhuqchuy. V. *ch'ullchuy*.

chhuqri. V. *q'iri*.

CHHUQU [instr.] (*wisq'ana*), falleba; candado.

CHHURKU. V. *khurpu* // **CHHURKUKUY** {[curv.] [+cant.]} (*k'upayay*), encrespase, rizarse {los cabellos}.

CHHURUY (*chhutuy*) {[anim.] [++Ag.]}, morder {el insecto}, picar; (*ch'apsay*), picar...*chay wallpa lichugasta chhurushan*, esa gallina pica [con bastante ruido] la lechuga / **CHHURUNA** {[corp.] [anim.]} «fam.» (*ch'apcha*), pico {de las aves}; [sens.], picotazo; «±us.», picazo / **CHHURUQ** [Ag.], picador / **CHHURUSQA** [Exp.], picado; (sust.) [±res.], picada {de insecto} // **CHHURU** {[corp.] [anim.]}, pico {de insecto}, trompa; [+cant.] (*ch'apsa*), pico {de ave}; [±abstr.], picadura, picotazo / **CHHURUQ HANK'UYNIN** {[corp.] [corp.]} [anim.], cera {del pico} / **CHHURUSAPA** [+cant.], picudo / **CHHURUYUQ** [poses.], trompetero; (fr. adj.), de trompetilla // **CHHURUPAYAY** [+fr.] (*ch'apchapayay*), repicotear; (sust.), repicoteo // **CHHURUYKUY** [+prof.], piquetear ¶.

CHHUS {[gas.] [+sens.]} [neg.] «fam.» (*supi*), pluma / **CHHUS NIY** [aud.], crepitar {la leña verde}.

chhuschan. V. *chuskan*.

chhuschu. V. *chhusu*.

CHHUSTAY {[sens.] [±act.]} «fam.» (*upallay*), callar. V. *chhuy niy*.

CHHUSU (*chhuschu*) {[anim.] [mat.]} [neg.], estiércol {de la caballería}.

CHHUSUY {[veg.] [-vol.]} [+t.] «±vulg.» (*chhasay*), desinflarse {y quedar arrugado} ...*chay sara chhusuyarapusqa*, se ha desinflado ese maíz; [mat.] pinchar ...*paqtataq!*, *chay ñanpi qispi chhususunkiman*, ten cuidado no pinches <el coche> con un vidrio en ese camino.

CHHUTU [anim.] (*sunkha*), chuto₂*.

chhutuy. V. *chhuruy*.

CHHUY CHHUY [+líq.] «fam.», hecho {una sopa}. V. *ch'uychuy*.

CHHUY NIY [-cant.] (*chis niy*), chistar.



DADU (esp.) (*wayru*) [j.], dado; [alim.], dado, taco.

DAGIRRUTIPU (esp.) [a.], daguerrotipo.

DALAY LAMA (esp.) [rel.], dalái-lama.

DALIY (esp.) {[+f.] [-dist.]} [neg.] «fam.» (*takay*), dar, pegar; propinar {un golpe}; «fam.», arrear; chancar ¶; [j.] (*hayt'ay*), chutar ... *allinta daliy*, chuta fuerte; «vulg.», calentar ... *dalisayki*, te calentaré; <intr.> [±fis.] «fig., fam.» (*kallpachakuy*), aguantar, resistir ... *daliy!*, ¡resiste!; (fr.) «fig., fam.» (*waqtay*), medir las espaldas; (cat*) (sust.) (*dalina*), cate; mangonada; meneo; «interj.», ¡venga! V. *ukyay!* // **DALIYTA GUSTUWAN CHASKIY** [sex.] «vulg.» (*ñak'arichikuspa kusikuy*), masoquismo / **DALIYTA GUSTUWAN CHASKIQ** [hum.] «vulg.» (*ñak'arichikuspa kusikuq*), masoquista // **DALINA** (*daliy*) [+f.] «fam.», porrazo; «fig., fam.», vuelta / **DALIQ** {[hum.] [j.]} «fam.» (*maqaq*), bateador / **DALISQA** (cat*) [++f.], mochazo // **DALIKUY** (esp. < DAR + pron. -LE) [+fr.] «vulg.», darse {latigazos} ... *hucha pagaspaypaq dalikuni*, para pagar mis pecados, me doy [de latigazos]; <tr.>, plantar {golpes}; (sust.) «fam.», baño, sopapina ¶; «fig., fam.» (*sikwa*), metida // **DALINAKUY** <rec.> [-soc.] , sanfrancia // **DALIPAKUY** [+f.], aporrear; «vulg.», paporrear; «±us.», aporracear, porracear // **DALIYAY** [>>] «fig., fam.» (*llallirquy*), arrollar ... *kay pukllaqkuna daliyapun huq waqkunata*, este equipo ha arrollado a los otros / **DALIYAPUY** {[j.] [>]}, soba // **DALIYKACHAY** {[hum.] ~ [hum.]} , pelear ... *payllas daliykachakun kinsa runawan*, él sólo peleó contra tres personas; [mil.] [fam.] (*maqanakuy*), chocar {dos ejércitos} ... *daliykachakunku*, han chocado [dándose unos a otros]; (sust.) (*allinta daliy*), meneo, tunda // **DALIYKUY** {[+f.] [-dist.]} {[+cant.] [neg.]} , sacar la chochoca ¶.

DALIYA (esp.) [veg.] «fam.» (*wara t'ika*), dalia. Pron.: / dá-lja/.

DALMATIKA (esp.) {[pr.] [rel.]} , dalmática.

DAMA (esp.) <fem.> (*palla*), dama / **DAMA K'ACHA HINA KAY** [transf.] (def*) (*war-michakuy*), adamarse ... *dama k'acha hina p'achakun*, se ha adamado, así viste //

DAMAS [j.] (*t'aptana*), damas / **DAMAS CHUNKANA** [loc.], damero.

DAMAHUWANA (esp.) [rec.] (*chunpa*), dama-juana; cuartilla; [part.], garrafa {de mimbre}; alcolla.

DAMASKU (esp.) [conf.], damasco / **DAMASKU HINA** [≈], adamasgado.

DANSAYKACHAY (esp. + q.) [+mov.] «fig., fam.» (*kaykunapi kay*), danzar ...*payqa dansaykachanpuni huqninpis huq pipis*, ella está siempre danzando en unas o en otras.

DANNIPHIKADU (esp.) {[pat.] [soc.]} «fam.» (*chinkachikusqa*), damnificado.

DAÑU (esp.) {[mat.] [neg.]} «vulg.» (*nanay*), daño / **DAÑU RUWAKUY** {[Exp.] [neg.]} (*nanachikuy*), recibir {un daño} // **DAÑUCHIY** (esp. + q. **-CHIY**) [gan.], descuidar {el ganado}.

DATIL (esp.) [veg.], dátil, tamaras / **DATILIRU** [+cant.] (*palmira*), palmera {datilera}, támara.

DIBÍR (esp.) [ens.] «fam.» (*llank'ana*), deberes.

DIBUTAY (esp.) [a.] «fam.» (*p'unchay kay*), debutar.

DIDIKAY (esp.) <caus.> (*kachiy*), dedicar ...*wakchakunaman qillqaiykita didikayun*, has dedicado el dinero a los huérfanos.

DIDITÍ (esp.) [ind.] (m.c.) «anton.», dedeté; plaguicida.

DIDU (esp.) [corp.] «vulg.» (*ruk'ana*), dedo / **DIDU CH'UNQAKUY** [+sens.], chuparse {los dedos}, *khutuchi sumaq kashan, diduy ch'unqakunaypaqraq*, el helado está muy bueno, para chuparse los dedos / **DIDUTACHU CH'UNQAKUY** (fr.) [abstr.] «fam.», no chuparse el dedo ...*manan diduytachu ch'unqayukushani, mana allin yachanaypaq*, no lo sabré yo bien, yo no me chupo el dedo.

DIHAY (esp.) [-act.] «fam.» (*saqiy*), dejar.

DIKANU (esp.) {[ens.] [adm.]} (*umalliq*), decano ¶.

DIKRITU (esp.) [adm.] (*kamachi*), decreto ... *dikritus nin warmi qhari llank'anqaku kuska kuska*, al parecer el decreto dice que los hombres y las mujeres han de trabajar en igualdad [de condiciones]. Pron.: /de-kré-to/.

DIKSIWNARIYU (*diksiwnariw*) (esp.) [gram.] «téc.», (*simi taqi*), diccionario, lexicon.

DIKTARU (*diktadu*) (esp.) [ens.] (*niy*), dictado ...*diktaduta ruwasunchis*, haremos un dictado.

DIKTUN FAKTUN (esp. < lat. DICTUM FACTUM) [+act.] «fig.», afanoso ...*diktun faktunmi ruwashani paqarin ripunaypaq*, estoy haciendo esto afanoso, porque mañana me tengo que ir; «téc.», dionisiaco; (fr. adv.) (*diktun faktunta*) [-t.], dicho y hecho; pensado y hecho ...*qanqa mana suyankichu, diktun faktunlla ruwarparinki*, tú no me esperas, lo haces pensado y hecho; (*p'iklla*) «fam.», en un santiamén ...*diktun faktun p'achayta sirani*, he cosido mi vestido en un santiamén; «fig., fam.», a mataballo ...*diktun faktun[ta] ruway*, hacer [algo] a mataballo; «±vulg.», cochite hervite; «vulg.», en menos tiempo que se persigna el diablo, en menos tiempo que se persigna un cura loco ...*wasimanta llusqiramuni diktun faktun*, he salido de casa en menos tiempo que se persigna el diablo; «cult.» ipso facto.

DILATAY (esp.) [->] «fam.» (*rikuchikuy*), delatar ...*qhinchata millay uyan dilatashan*, su mala cara delata su desventura.

DILIHINSIYA (esp.) [transp.] (*karrusa*), diligencia; birlocho.

DILPHÍN (esp.) [anim.], delfín; «±us.», golfin; «-us.», arroaz, bofeo / **DILPHIN WASI** [loc.], delfinario ...*dilphin wasi rinkichu*, ¿irás al delfinario?

DILUBIYU (*dilubiw*) (esp.) [met.] «fam.» (*sinchi paray*), diluvio.

DINGI (esp.) [pat.], dengue.

DINTÚN (esp.) [anim.], dentón.

DINUSAWRIYU (*dinusawriw*) (esp.) [anim.], dinosaurio.

DIPARTAMINTU (esp.) [adm.] (*suyu*), departamento.

DIPINDIY (esp.) [<], estar {subordinado}, depender; (*kawsay*), depender, vivir ...*nuqamantan dipindin*, vive de mí [= depende de mí para vivir].

DIPLUMA (esp.) {[sím.] [-ríg.]} [ens.], diploma ...*diplumatan hirq'iy hurqumun iskuylaman-ta* [= *iskuylapi*], el diploma mi hijo ha sacado de la escuela // **DIPLUMATIKU** [adm.], diplomático.

DIPTIRIYA (esp.) [pat.] (*chakakuy*), difteria; «fam.», garrotillo.

DIPUSITU (esp.) [com.], depósito ¶, trastienda. Pron.: /de-pó-si-to/.

DIPUTADU (esp.) [adm.], diputado, parlamentario ...*chunka kinsayuy diputadukunan malkinkuta p'akichikusqaku*, que había habido precisamente trece diputados que habían sido sobornados // **DIPUTASIYÚN** [col.], diputación.

DIPHINDIY (esp.) [mil.] «fam.» (*yanapay*), defender / **DIPHINSA** [mat.] (*pukara*), defensa.

DIRICHU (esp.) [der.], derecho ...*dirichuy-pin kani*, estoy en mi derecho; «fig.» (*sapaq kay*), exención, privilegio // **DIRICHU PASAY** [-t.] (*usqhachiy*), festinar ¶ ...*dirichus qillqayman pasan papilkunata*, festinaba los documentos a la firma [saltándose los trámites]; (sust.), festinación ¶ / **DIRICHU PASANAPAQ** [Benef.], festinatorio ¶ // **DIRICHUS** [±concr.], derechos.

DIS (*diyis*) (esp.) [núm.] (*chunka*), diez <al decir las horas, la temperatura, etc.> / **DIS MANDAMINTU** [rel.], decálogo ...*dis mandamin-tuta yachankichu*, ¿te sabes el decálogo?

DISAYUNU (esp.) {[alim.] [±cant.]} (*unu q'uñi*), desayuno.

disgranadu (< *granu*).

DISIDIY (esp.) {[+act.] [abstr.]} (*kamachikuy*), decidir ...*ima ruwasunchista ña disidimá*, ¡ya he decidido qué haremos!

DISISPIRAY (esp.) [psíqu.] «vulg.» (*llakimanay*), desesperar ...*disispirasqan kani*, estoy desesperado // **DISISPIRAKUY** [±proc.], desesperación.

DISINBRI KILLA (esp. + q.) [t.], diciembre.

DISKAPHINAY (esp.) [veg.], descafeinar.

DISKARGAY (esp.) [transp.] (*q'ipiy*), descargar; alijar.

DISKU (esp.) {[mús.] [+curv.]}, disco; [-cant.], microsurco ...*musuq disku llusqiramun*, ha salido un nuevo microsurco; [mec.] «fam.» (*qhituna*), disco, tambor // **DISKU CHURANA** [rec.], álbum / **DISKU CHURAQ** [hum.], pinchadiscos // **DISKU MUNAPAKUY** [+fr.], discomanía / **DISKU RUWANA** [ind.], disquera ¶ / **DISKU MUYUCHINA** [instr.], toca-discos / **DISKU TUKACHINA** {[instr.] [mob.]}, vitrola ¶ / **DISKU WAQAYCHANA** [mob.], músico / **DISKU WASI** [loc.] (*tusuna wasi*), discoteca, salón...—*mayta rinki?*—*disku wasiq tusuq*, ¿dónde vas?, —a bailar a la discoteca; [col.], discoteca ...—*maypin rantinki lun playta?*—*disku wasipi*, —¿dónde venden discos [long play]?, —en la discoteca // **DISKITI** [mec.], disquete.

DISKULPAKUY (esp.) [+soc.] «fam.» (*panpachakuy*), disculparse / **DISKULPAKUY** [+IMP.] [psíqu.] «expr.» (*mana munay*), negarse {a admitir, poniendo disculpas}.

diskunphiyay (< *kunphiyay* < *phiyay*).

DISLISADÚR (esp.) [mar.], deslizador ¶.

DISPACHU (esp.) [adm.] «fam.» (*llank'ana*), control, despacho, oficina {de control}.

DISPINSAKUY (esp.) [psíqu.], desagraviar, dispensarse ...*dispinsayakamusaq*, voy a desagraviar [= pedir disculpas]; (sust.) (*atikuy*), fuero, privilegio; dispensa.

DISPIDIKUY (esp.) [+soc.] «fam.» (*kacharparikuy*), despedirse.

DISPHILAY (esp.) [mil.], desfilar, marchar ... *qhipa qhipata disphilankichis*, habíais desfilado haciendo alas; (sust.), corso ¶, desfile {con carrozas} ...*disphilana p'unchaw*, día de desfile; «cult.», alarde / **DISPHILI** [mil.] (*qati qati*), desfile.

DISTAHU (esp.) {[+cant.] [-t.]} «fam.» (*qhipay*), destajo / **DISTAHULLAPI LLANK'AQ** [hum.], destajero; «±us.», estajero.

DISTINAY (esp.) [fut.] «fam.» (*kamachiy*), destinar / **DISTINU** [-lib.] (*kana, kay*), destino ...*distinu, willaykullawan, wichayman urayman pasaykunallaypaq*, destinito, avísame, para que vaya, por favorcito, hacia arriba o hacia abajo.

DISTRITU (esp.) [adm.] (*wak*), distrito; departamento...*sapanka distritu warayuq kanku*, cada uno de los distritos tiene un alcalde varado; [±cant.], cuartel; (*suyu*), sector; (*distritumanta*) (adj.), distrital ...*distritu[manta] ukhu*, cárcel distrital.

DISTURNILLADÚR (*risturnilladúr*) (esp.) [instr.] (*hurquna*), destornillador; «vulg.», atornillador.

DIYABITIS (esp.) [pat.], diabetes.

DIYABLU (esp. < DIABLO) [instr.], arrancaclavos; diablo ¶; botadero ¶; (fr. sust.), pata de cabra, pie de cabra // **DIYABLADA** [soc.], diablada, mojiganga.

DIYABULU (esp.) [j.], diábolo.

DIYAKUNU (esp.) < masc. > [rel.], diácono / **DIYAKUNU WARMI** < fem. >, diaconisa.

DIYALISIS (esp.) [med.] «téc.», diálisis. Pron.: /djá-li-sis/.

DIYAMANTI (esp.) [orn.] «fam.» (*umiña*), diamante; (*ch'ulla diyamanti*), solitario; (adj.), diamantífero ...*diyamanti panpa* [= *diyamanti hallp'a*], terreno diamantífero / **DIYAMANTIS** [j.], diamantes.

DIYÁN (esp.) [rel.], deán.

DIYANA (esp.) [mil.], diana. V. *diyas*.

DIYAPASÚN (esp.) [mús.] «cult.» (*uyarichina*), diapasón. Pron.: /dja-pa-són/.

DIYAS. V. *tiyas* // **DIYAYNIN** {[t.][soc.]} «vulg.» (*p'unchaynin*), festividad.

DIYAPUSITIBA (esp.) [mec.], diapositiva, filmina.

DIYIRISIS (esp.) [gram.], diéresis.

DIYUS (*yus*) (esp.) {[div.][rel.]}, dios; [±cant.], semidiós; [+cant.], Ser Supremo; [abstr.], deidad, divinidad ...*ñawpaqqa askhan diyuskuna kasqa*, antiguamente había muchas divinidades; [±div.], numen; <±gram.> (r.) «téc.», teo- // **DIYUS KAMAY** [ens.], teología; (adj.), teológico / **DIYUS KAMAYUQ** [hum.], teólogo // **DIYUS KAMACHIY** [adm.], teocracia / **DIYUS KAMACHIKUQ** [hum.], teócrata // **DIYUS PAQARICHIY** {[mit.][gen.]}, teogonía / **DIYUS TUKUCHIY** (*diyusman tukuchiy*) [transf.], deificar, divinizar ...*chay riyiqqa diyusman tuku-*

chisqan, ese rey había sido divinizado; (*diyusman tukuchiy*), consagrar / **DIYUS WAÑUCHIQ** [-efect.], deicida // **DIYUSLLAWANÑA**, «pragm.» <despedida>, con Dios // **DIYUSMAN HUÑUKUSPA YACHAY** [±ens.], teosofía / **DIYUSMAN HUÑUKUSPA YACHAQ** [ens.], teósofo // **DIYUSMAN YACHAKUY** (*diyusman iñikuspa waq'ayay*) [pat.] (def*), teomanía ...*diyusman yachakun*, tiene teomanía [= se cree Dios] // **DIYUSMANTA HAMUQ** [hum.], teológico / **DIYUSMANTA MAÑAKUY** (*Diyus-ta waqyakuy*) [psíq.], «apel.», clamar a Dios / **DIYUSMANTA YUYAYCHAKUY** [rel.], teologizar // **DIYUSNINCHIS** (*Diyus*) {[div.][∞]}, Ser Supremo / **DIYUSNINCHISWAN** «expr.», con Dios [vayas / vayan] ...*Diyusninchiswan puririy*, vete con dios // **DIYUSPA** [Gen.] (*willka*), divino / **DIYUSPA KAMACHIKUNAN** [hum.] (*Diyuspa kamachinan*); servidor ...*Diyuspa kamachikuna runa*, hombre servidor [de Dios] / **DIYUSPA KANAYNIN** [--lib.], estar de Dios ... *diyuspa makinpi kashan*, *manachá wañunqachu*, está en la manos de Dios, no se morirá / **DIYUSPA SUTINTA HUQARIY** [abstr.], poner a Dios por testigo / **DIYUSPAN KAMACHINAN** (rel.), teocrático ...*diyuspan kamachinan llaqta*, pueblo teocrático / **DIYUSPAQ KAMACHIKUYNIN** [adm.], teocracia // **DIYUSPAQ SIMIN** [±mat.], la Palabra el Verbo [= Jesucristo] // **DIYUSISIS** [adm.], diócesis. Pron.: /djó-se-sis/.

DRAGÚN (esp.) [mit.] (*atimillp'u*), dragón.

DRAKI (esp.) [alc.], draque ¶.

DRIL (esp.) [conf.], dril.

DRUGA (esp.) [med.] «fam.» (*hanpi*), droga; [neg.], droga // **DRUGA APAY** [transp.], paquetero ¶ / **DRUGA APAQ** [hum.], burro, camello; paquetero ¶ // **DRUGA PITAY** [afect.], prender ¶ / **DRUGA RANTIPAKUY** [+com.], traquetero ¶ // **DRUGAMAN HAP'IKUY** [+fr.], pichicatear ¶; (sust.) [pat.] «cult.», drogodependencia / **DRUGAMAN HAP'IKUQ** [Exp.], drogodependiente // **DRUGASQA** [pdo.] «fam.» (*sanp'asqa*), drogado; [+fr.], drogadicto, toxicómano // **DRUGAMAN YACHAKUY** [abstr.], drogadicción // **DRUGAYKUY** [+cant.], dopar, drogar; (sust.), dopaje / **DRUGAYKUKUY** <refl.> [afect.], do-

parse, drogarse; (fr.), ponerse en vela; (sust.), dopaje {personal}.

DRUMIDARIYU (*drumidariw*) (esp.) [anim.], dromedario.

DRUSIRA (esp.) [veg.], drosera.

DUBLAY (esp.) [sens.] (*waqay*), doblar, tocar ...*kanpana dublamushan, pichá wañurun*, dobla la campana, ¿quién se habrá muerto? // **DUBLAYKUY** [2] (*iskaychay*), duplicar; [+cant.], reduplicar /// **RIDUBLI** [mús.] «fam.» (*takapayay*), redoble.

DUCHAY (esp.) [orn.] (*maqchhiy*), duchar; (sust.), ducha {dada} // **DUCHA** [instr.], ducha ...*duchata kichay*, abre la ducha // **DUCHAKUY** <refl.> [afect.], ducharse; (sust.), ducha.

DUHU [cult.] (*tiyana*), dúho ¶.

DUKI (esp.) <m.> [soc.], duque / **DUKI ALLPA** [adm.], ducado // **DUKIQ** (*dukiqpa*) [Gen.], ducal / **DUKISA** <f.>, duquesa; [±cant.], duquesa.

DUKUMINTÁL (esp.) [a.] (*tiyaynin*), documental.

DULAR (< esp. < ingl.) <pl.: *dularis*> [com.], dólar.

DUMAY (esp.) [anim.] (*yachachiy*), domar ...*ña dumaniña allquyta*, ya lo he domado a mi perro.

DUMINASIYÚN (esp.) [rel.], dominación.

DUMINGU (*tuminku*) (esp.) [t.], domingo ... *kay dumingun Hawkaypatapi karrusakuna muyunqa*, este domingo las carrozas desfilarán [= darán vueltas] por la Plaza de Armas; (adj.), dominical; «fam.», dominguero / **DUMINGU LLUQSIQ** [Ag.], dominguero / **DUMINGU PIRIYUDIKU** [comun.], dominical // **DUMINGIRA** <fem.> [com.], dominguera /// **DUMINIKU** [rel.], dominico.

DUMINÚ (esp.) [j.], dominó; [indiv.] (*p'alta rumicha*), ficha {del dominó}; [pr.] (*payasuq p'achan*), dominó {del payaso}. Pron.: /*do-mi-nó*/ // **DUMINU PUKLLANA** [act.], juego {del dominó} ...*duminu pukllanapi pukllayta yachankuchu*, ¿sabes jugar al juego del dominó; chamelo. Pron.: /*do-mi-nó*/.

DUN (esp.) <m.> [soc.] «fam.», don₂ / **DUÑA** <f.>, doña // **DUNPIDRU** [veg.] (*tutapaya*), dompedro, dondiego; «±us.», buenas tardes.

DUNA (esp.) [geogr.], duna.

DUNSILLA CHALLWA (esp. + q.) [anim.], pez doncella; (sust.), dompedrano.

duña (< *dun*).

DUQTÚR (esp.) [ens.], *duqtur*; [med.] (*hanpiq kamayuq*), doctor ...*duqtur hamururanña-chu?*, ¿ha venido ya el doctor? [con preocupación]; (*upiray duqtur*), cirujano, médico {cirujano}; «cult.», quirurgo; {«pragm.» «voc.»}, ¡Doctor! ...*duqtur, hayk'aqmi upirawanki?*, doctor, ¿cuándo me operará?; (adj.), doctoral. Pron.: /*dox-tór*/ - /*dok-tór*/ / **DUQTUR KANANPAQ** [fut.], doctorando / **DUQTURPA KUNSULTURIYUN** [med.], consultorio / **DUQTURPAQ ISTUDIYAQ** (*duqturpaq istudiyaq*) [-t.], doctorando ...*duqturpaq istudiyaqkuna ña kaypiña kashanku iksamin pasanankupaq*, los doctorandos ya están aquí para realizar el examen // **DUQTURADU WASAPAY** (*duqturadu aypay, duqturadu hunt'apay, duqturadu llallipay, duqturadu qispiy, duqturadu tukuy*) [ens.], doctorarse ...*dukturadu wasapaqkuna kaypi kashanku*, los doctorandos están aquí // **DUQTURANDU** {[hum.]} [fut.]} «cult.» (*duqtur kananpaq*), doctorando.

-DÚR (-*dur*) (esp.) <gram.> (suf. Ag.) (-*na*; -*q*), -dor ...*adaktadúr*, adaptador.

DURADILLA (esp.) [veg.] (*raki raki*), doradilla.

DURASNU (esp.). V. *rurasnu*.

DURMITURIYU (*durmituriw*) (esp.) [mob.], alcoba, dormitorio ...*sumaq durmituriyuta maypi rantimunki?*, ¿dónde has ido a comprar ese bonito dormitorio?

DUS (esp.) [t.] (*iskay*), dos <al decir las horas, la temperatura, etc.> / **DUSI** [núm.] (*chunka iskayniyuq*), doce <al decir las horas, la temperatura, etc.> / **DUSINA** [núm.] (*chunka iskayniyuq*), docena {de cosas}.

DUWINDI (esp.) [mit.] (*ñawpa machu*), duende.

DUYILUS I KIBRANTUS (esp.) [alim.], duelos y quebrantos.

DUYÑU (esp.) [+soc.] «fam.» (*yaya*), dueño. V. *dun*.

DVD (ingl.) Ж, DVD, disco {de DVD}; [instr.], DVD.



EDAD MEDIA. V. *Idad Midiya.*

euro. V. *uru₂.*



FAX [comun.] (*kaq rimaq*), fax.

FLAMINKU (esp.) [mús.], flamenco // **FLAMINKU TAKIQ** [hum.], cantaor, cantaor / **FLAMINKU TUSUQ** [hum.], bailaor; «±us.», bailador // **FLAMINKU YACHAY** [ens.], flamencología / **FLAMINKU YACHAQ** [hum.], flamencólogo.

FLAN (esp.) [alim.] (*api*), flan ...*flanta munankichu?*, ¿te gusta el flan? / **FLANIRA** [rec.] «fam.» (*p'uku*), flanera.

FLAWTA (esp.) [mús.] (*qina*), flauta {travesera}.

FLICHA (esp.) [±mat.], flecha ...*flicha kaqninman riy mayu tupanaykikama*, siga la flecha hasta que encuentre el río.

FLIHI (esp.) [mec.], cello, fleje ...*flihiwan hap'isqa*, la habían cogido con flejes; [gen.], aro {metálico}, cerco; montadura.

FLITAYKUY (esp. + q.) [com.] (*alkilay; manuy*), fletar ¶ ...*uywata flitaykuy*, fleta una caballería; (adj.), flete.

FLURITI (esp.) {[instr.]} [mil.], florete.

FRAGATA (esp.) [mil.], fragata.

FRAK (esp.) [pr.], frac.

FRAKASAY (esp.) [neg.] «fam.» (*qulluy*), fracasar {en un negocio}, perder; «fam.», chafarse / **FRAKASAPUY** [-mat.], cogerse, pillarse los dedos ...*frakasapuni*, me he pillado los dedos [en ese negocio].

FRANBUYISA (esp.) [veg.], frambuesa; «±us.», sangüesa; [+cant.], frambueso; «±us.», sangüeso.

FRANSIS TUKUSQA (esp.) [transf.], afrancesado // **FRANSIS TUKUCHIY**, afrancesar // **FRANSISMANTA** (adj.) [gent.], francés.

FRANSISKANU (esp.) [rel.], franciscano.

FRASADA (esp.) [±pr.] (*qata*), frazada.

FRASKU (esp.) [rec.] (*hanpi waqaychana*), bote, frasco / **FRASKUCHAKUNA** [col.], botamen.

FRAYLI (*frayli qura*) (esp. < fraile + q.) [veg.], arroyuela, fraile, salicaria.

FRIGAY (esp.) {[+f.]} [sup.]} «fam.» (*maqchhiy*), fregar {ollas...} [frotando fuerte]; [-mat.] «fam.» (*phastidiyay*), fregar ¶ / **FRIGADU**

[res.], fregado ¶; «±us.», frégoli ¶; borde₂ // **FRIGAKUY** [afect.] (*maqchhikuy*), fregarse {el cuerpo} [con algo áspero]; [-mat.] (*phastidiyakuy*) «fam.», fregarse.

FRIHIDÚR (esp. < ingl. < fr.) [instr.] (*chiriyachina*), frígider ¶, nevera.

FRIHUL UCHU (esp. + q.) [alim.] (*purutu uchu*), fabada; frejolada ¶. V. *purutu uchu*.

FRIKASÍ [alim.], fricasé.

FRINU (esp.) [mec.] (*tatichina*), freno, retranca // **FRINILLU** [±cant.], desveno, montada; frenillo.

FRISA (esp.) [veg.], fresa / **FRISA PANPA** (*frisa chakra*) [sup.], fresal / **FRISÚN** [±cant.], fresón. Pron.: /fré-sa/ - /fre-són/.

FRISKU (esp.) [±sens.] «fam.» (*chiri*), fresco ...*friskullaraqmi kashan*, hace fresquito [el tiempo]; «fig., fam.» (*allin ruwaq*), digestivo

...*chay unu q'uñi lipha liphan frisku*, ese mate de lipa lipa es digestivo [= sienta bien].

FRISNU (esp.) [veg.], fresno.

FRITADA (esp.) [alim.] (*chicharu*), fritada; [+cant.], fritanga ...*ruwakunku fritadata*, se ha hecho fritanga.

FRUNA (m.c.) [alim.], fruna.

FRUTA (esp.) [veg.] «fam.» (*ruru; wayu*), fruta; fruta {hueca, sin hueso, con corteza}, hortali-za ...*ña p'uquyninpiña fruta*, fruta ya en sazón // **FRUTA CHURANA** [rec.], frutero / **FRUTA MIKHUQ** [z.] «fam.» (*ruru mikhuq*), frutívoro ...*fruta mikhuq kurukuna*, insectos frutívoros; [hum.], frutero // **FRUTA QHATUNA** [com.], frutería / **FRUTA QHATUQ** [hum.], frutero // **FRUTILLA** (*frisún*) {[veg.] [+cant.]}, fresa; frutilla ¶ / **FRUTILLA SUNQU** [cop.], fresal, frutillar / **FRUTILLADA** [líq.], frutilla, frutillada. V. *p'ultin*.



GALAKSIYA (esp.) [astr.], galaxia; (adj.), galáctico.

GALAPAGU (esp.) [anim] (*charapa*), galápago.

GALBANISAY (esp.) [ind.] (*llusiy*), galvanizar.

GALINA (esp.) [min.] (*titi*), galena; $\pm$ us.», alcohol.

GALIRIYA (esp.) {[loc.] [a.]} (*patan*), galería, paraiso; «fam.», cazuela / **GALIRIYAS** [com.] «cult.» (*tindakuna*), galerías.

GALIYÚN (esp.) [mar.] (*wanp'u*), galeón.

GALPÚN (esp.) {[viv.] [anim.]} «fam.» (*raqay*), cobertizo {grande}; nave; tinada; «cult.», cortil; galpón ¶; « $\pm$ us.», tena, tenada, tinado, tinador; [hum.], galpón ¶; [ind.] (*raqay*), galpón ¶.

GALUCHA (esp.) [pr.], galocha.

GALÚN (esp.) {[líq.] [m.]}, galón.

GALÚN₂ [mil.] «fam.» (*waskacha*), galón {militar}; «fig.», tallarín.

GALUPAY (esp.) {[mov.] [+cant.]} «fam.» (*phaway*), galopar, galoppear ...*galupani p'un-chaynintin*, he galopado durante todo el día; (sust.), galopada / **GALUPAQ** [Ag.], galopante / **GALUPI** (cat*) (fr. adv.) [mod.], a uña.

GALLITAS (esp.) [alim.], galleta ...*iskay chunka tawayuq gallitasta mikhuykun*, se ha comido dos docenas de galletas; [gen.], pasta; pastas; [part.], beso ¶.

GALLU (esp.) [anim.] «fam.» (*k'anka*), gallo {de pelea} // **GALLU CHAKI** (esp. + q.) (c*) {[lín.] [$\pm$ prof.]} «fig., fam.», diablo, patas de gallo ¶ / **QALLUYASPA RIMAY** [hum.], quiquiriquí / **GALLUYKACHAY** [soc.] «fig.» (*mana kkillanña*), imperio. V. *k'ankaykachay*.

GAMUSA (esp.) [anim.], gamuza, rebeco; « $\pm$ us.», bicerra, robezo, rupicabra; [conf.], gamiza.

GANAY (esp.) [der.], ganar {un juicio} ...*huysiyuta ganani*, he ganado el juicio; [com.] «fam.» (*tariy*), ganar {dinero} ...*pulitikukuna mana ima ruwasqankumanta qullqita ganani*, los políticos ganan el dinero sin hacer nada // **GANARQUKUY** [com.] (*yapakuy*), beneficio, ganancia ...*ganarukunku*, han obtenido ganancias.

GANCHU (esp.) {[corp.] [mat.]} «fam.» (*hap'ina*), brazo, gancho {del ancla} ...*ganchukuna*, los ganchos del ancla; arriaz, gavilán {de la espada} // **INGANCHAY** {[dist.] [ext.]} «fam.» (*hap'irquy*), enganchar; (sust.), enganche; (*hap'iy*), aligación.

GANSU (esp.) [anim.] (*lluchhu*), ganso, oca₂; juta ¶ / **GANSU UYWANA** [loc.] (*lluchhu uywana*), ansarería // **GANSUKUNA UYWAQ** [hum.], ansarero.

GAPHA (esp.) [instr.] «±us.» (*lintis*), gafa, gafas / **GAPHAYUQ** {[poses.] [df.], gafoso.

GARABITIYAY (esp. < GARABATEAR) [±mat.], escribir {con lápiz <de mina>}, *ama garabitiyaychu*, no escribas con el lápiz; «±us.», la-pizar.

GARAHÍ (esp.) {[loc.] [mec.], garaje; «fig.» (*karru waqaychana*), aparcamiento, cochera.

GARANTIYA (esp.) [±abstr.], garantía; [com.] posventa; <ort.>, postventa.

GARAPITU (esp.) [anim.], garapito.

GARBANSUS (esp.), [veg.], garbanzo.

GARCHI {[-2ª/3ª] [±anim.]} «vulg.» (*harchi*), flaco ...*millayta chay runa garchiyapushasqa*, de manera fea se había puesto flaco ese hombre // **GARCHIYAY** [pat.], desnutrirse ... *chay irqi garchiyashan*, ese muchacho está desnutrido; (sust.), desnutrición // **GARCHI-YAPUY** (inc.) [-2ª/3ª] «vulg.», enflaquecer.

GARDINIYA (esp.) [veg.], gardenia.

GARGANTILLA (esp.) [orn.] «fam.», gargantilla ...*gargantilla qusqawankuta munankichu*, ¿te gusta la gargantilla que me han dado?

GARGULA (esp.) [arq.] (*para sutuq*), gárgola. Pron.: /gár-go-la/.

GARITA (esp.) [mil.] «cult.» (*qhawarina*), garita.

GARUWAY (esp. < port.) [met.], garuar ¶ ...*kunanmi garuwashan kaypi*, aquí garúa ahora <en este mes> // **GARUWA** [met.] «fam.» (*sipsi*), garúa ¶.

GAS (esp.) [gas.] (*waksiy*), gas {de cocina}; {[ind.] [part.], benceno; butano; acetileno} / **GAS PURINA** {[loc.] [+1ª]}, gaseoducto, gasoducto / **GAS WAQAYCHANA** [rec.], bombona //

GASIYUSA (*gasiyusa unu; gaswan unu*) {[líq.] [alim.], gaseosa ¶; (fr. sust.), agua tónica.

GASA (esp.) [med.] «fam.» (*llika*), gasa / **GASA WAQAYCHANA** [rec.], bombona.

GASPACHU (esp.) [alim.], gazpacho.

GASTAY (esp.) {[mat.] [<1]} «fam.», expender, gastar; [com.] (*tukuy*), gastar {el dinero}; [t.], gastar {el tiempo}; (sust.), costas, expensas; [abstr.] (*chikchay*), inversión // **GASTU** [com.], consumo, gasto ...*gastuta yapakuy*, aumenta <un poco> el consumo / **GASTU PISIYAY** [der.] (*ñishu gastu*), costas / **GASTULLA KAY** {[com.] [+fr.], ser un censo.

GASULINA (esp.) {[líq.] [mec.], gasolina ... *unuwan takrusqa gasulinata qusqaku*, le habían vendido gasolina con agua; «fig.», esencia; «cult.», nafta; [gen.], carburante ... *ama [=mana] makina sayananpaq, hichay gasulinata*, pon carburante para que no se pare la máquina / **GASULINA QHATU** (*gasulina wasi*) [com.], gasolinera, gasolinería ¶ ... *wisq'apunankun chay gasulina wasitaqa*, esa gasolinera deberían cerrarla; grifo ¶.

GATUÑA (esp.) [veg.], gatuña; asnacho, asnallo, tentabuey.

GAWCHU {[hum.] [gan.], gaucho ¶ / **GAWCHU K'ASPI** [veg.], ingaína // **GAWCHUHINA** [≈], agauchado / **GAWCHUMANTA** [Abl.], gaudesco.

GAYTA (esp.) [mús.], gaita / **GAYTA TUKAQ** [hum.], gaitero.

GILLÍT (esp. < fr.), cuchilla {de afeitar}, guillet ... *Mariyu ch'apunta thupakun gillitwan*, Mario se afeita la barba con cuchilla; <ort.>, gilete, gillette // **GILLUTINAY** [-efect.], guillotinar.

GINDA (esp.) [veg.], guinda // **GINDA PANPA** [loc.], guindalera / **GINDA SACH'A** {[veg.] [+cant.], guindal, guindo // **GINDA WAQTU** [alc.], guindado ¶ // **GINDÚN** [alim.], guindón ¶.

GIRLACHI (esp.) [alim.] (*misk'i*), guirlache.

GISU (esp.) [alim.] (*uchu*), caldereta.

GITARRA (esp.) {[instr.] [mús.], guitarra, vihuela // **GITARRA TUKAQ** [hum.], guitarrista; vihuelista // **GITARRA TUKAYKACHAY** [+fr.],

guitarreo // **GITARRAHINA** [≈] (*gitarra*), vi-huela // **GITARRAQ T'UQUN** {[corp.] [Ø]}, tarraja / **GITARRAQ WAQACHINAPAQ SILLU** [instr.] (def*) (*sillu*), plectro [para tocar la guitarra].

GIYA (esp.) [comun.] (*puysaykachaq*), cicerone, guía {turístico}.

GLISINA (esp.) [veg.], glicina.

GLUKSINIYA (esp.) [veg.], gloxinia, gloxínea.

GRADU (esp.) [m.], grado {de temperatura; [geom.], grado {de un arco} / **GRADU KAY** [±concr.] (*gradu kaq*) «téc.», gradiente.

GRAMU (esp.) [m.], gramo.

GRAMULA (esp.) {[instr.] [mús.]} [art.], gramola // **GRAMUPHUNU** [+compl.], gramófono.

granada / **granadaq** / **granitu** (< *granu*).

GRANSA (esp. < granza) {[alim.] [anim.]}, gransa ¶.

GRANU (esp.) {[corp.] [veg.]} «fam.» (*ruru*), cereal, grano; (adj.), cerealista ...*granu qhatukuna*, mercado cerealista / **GRANU MIKHUQ** (*ruru mikhuq*) [z.], granívoro // **GRANUKUNAMANTA** [col.], cereal // **GRANADU SACH'A** (*granadu mallki*) [veg.], granado₂; balastra /// **GRANADA** [veg.], granada; [mil.], granada {de obús}; [-cant.], granada; (fr. sust.), granada de mano / **GRANADA PHATACHINA** {[instr.] [mil.]}, lanza-granadas; [-cant.], bazuca // **GRANADAQ** [gent.], granadino // **GRANADILLA** (*yaku granadilla*) [veg.] «vulg.» (*tintin*), tintin; fruto de la pasión, granadilla; maracuyá, murucuyá /// **GRANITU** [min.] «fam.» (*ch'ila rumi*), granito; «fig.», feldespato /// **DISGRANADU** [alim.] «fam.» (*uwas*), granuja.

GRANUHA (esp.) [mar.] (*huch'uy wanp'u*), granuja₃, lancha.

GRAPHITU (esp.) [min.], grafito; «+cult.», plom-bagina, plumbagina.

GRASIYA (esp.) {[hm.] [abstr.]} (*asichikuy*), gracia; «fam.» (*sasa*), chiste ...*ruwaspa hina, manan grasiyayuy*, hacerlo así no tiene chiste; (fr. adv.) [pte.], en boga ...*chayllaña grasi-yashan*, esa cosa está en boga // **GRASIYAS** (esp.) [rel.] (*sullpay*), gracias {a Dios}.

GRIGIRIYA {[a.] [-t.]} greguería.

GRINGU (esp.) [gent.] «±desp.», extranjero, gringo ¶; estadounidense, yanqui; «+desp.», guiri / **GRINGUMAN TUKUY** [transf.], agringarse ¶, engringarse ¶ // **GRINGUCHAKUQ** [Exp.], agringado.

GRIPHU (esp.) [com.], «fam.» (*gasulina wasi*), gasolinera, grifo ¶ ...*griphuman karruta apay*, lleva el coche a la gasolinera; [mit.], grifo.

GRIS (esp.) {[min.] [ind.]}, gres.

GRISÚ (esp.) {[min.] [gas.]}, grisú.

GRIYÁL (esp.) [rel.], grial; (fr. sust.), santo grial.

GRIYIGUMANTA (esp.) [gent.], griego.

GRUSILLA (esp.) [veg.], grosella / **GRUSILLA SACH'A** [+cant.], grosellero.

GRUWA (esp.) [arq.] (*huqarina*), grúa / **GRUWAQ MAKIN** {[corp.] [mat.]}, aguilón {de la grúa} / **GRUWAQ P'ARQAN** {[corp.] [mat.]}, brazo {de la grúa}.

GUBIRNU (esp.) [adm.] (*kamachiq*), estado, gobierno ...*gubirnu mana hatun ñankunata ruwachinchu*, el gobierno no manda hacer carreteras; (adj.), estatal ...*gubirnu kamachikuna*, leyes estatales.

GULA (esp.) [arq.], gola; [gen.], cimacio.

GULITA (esp.) [mar.], goleta; bergantín.

GULU (*gul*) (esp.) [j.], gol, tanto ...*piluta arku-man haykurun, gulu!*, la pelota entró en la portería, ¡gol! / **GULU HAYT'AQ** [Ag.], goleador // **GULIYAY** [act.], golear.

GULUN [conf.], palláy {en rojo, para polleras}.

GUMA (esp.) {[mat.] [-ríg.]} «fam.» (*k'askaq*), goma; ¶ «fam.» (*silikuna*), silicona // **GUMA-CHY** [afect.] (*k'askachiy*), engomar.

GUMITUNTIN KULIKUS (esp. < VÓMITO + CÓ-LICO) [pat.] «fam.» (*wiksa q'iwiy*), cólico miserere.

GUMIYA (esp.) [mil.] (*t'urpuna*), gumia.

GUNDULA (esp.) [mar.], góndola ...*gundulalla-piña risun*, iremos en góndola [por el río]; [transp.], autobús, góndola ¶ ...*gundulawan Limamanta hamuni*, he venido de Lima en góndola.

GUNGU (esp.) [mús.], gong, gongo; batintín.

GURILA (esp.) [anim.] (*hatun k'usillu*), gorila.

GURRU (esp.) {[pr.] [mil.]} (*chuku*), gorro {del soldado}, quepis ...*suldadu gurruyuq kasqa*, el soldado lleva quepis; [rel.], mitra. V. *kachitu*.

GUSTAY (esp.) [psíqu.] «fam.» (*munay*), agradar, gustar; «fam.», hacer ...*gustankichu*, ¿hace [comer algo]? // **GUSTACHIKUY** <caus.>

[psíqu.] «fam.» (*munachikuy*), regocijar /// **GUSTU** [±mat.], gusto ...*tukuyniraa gustuyuq kanchis*, cada uno tenemos nuestro gusto / **GUSTUNWAN LLUQSIY** [-soc.] (*munasqanta ruway*), salirse con la suya / **GUSTUPAQ** [pos.], a favor, favorablemente ...*gustuyniykipaq*, a tu favor / **GUSTUMAN PURIKUQ** [+lib.] «fam.», libre / **GUSTUYUQ** [+sens.] (*misk'i*), gustoso, sabroso.



HA! «interj.», ¡ah!

HA HA HAY! «interj.», ¡ja, ja, ja!, ¡jajay! ¶.

HA'A! «interj.», ¡ah!, ¡hola!; ¡rayas! / *ha'a, ima-yna kan!*, ¡válgame Dios!

HABA [rec.], jaba ¶.

HABÚN (esp.) [ind.] (*qhilli urquq*), jabón ...*habunwan t'aqsakamunaykichis*, ustedes se lavarán con jabón; (adj.), jabonero ...*habun ruwana*, industria jabonera / **HABUN CHURANA** [rec.], jabonera / **HABUN RUWANA** [ind.], jabonería / **HABUN TUKUCHIY** [transf.], saponificar; (sust.), saponificación // **HABUNCHA** [+sens.], jabón {de olor}, jaboncillo ...*habunchawan maqlirukuni*, me he lavado con jabón de olor; (*habunsillucha*), jaboneta, jaboneta ... *habunsilluchaykita rantikusayki*, te compraré tu jaboneta / **JABUNNIYUQ** [poses.], jabonoso ...*habunniyuq unu*, líquido jabonoso / **HABUNPA QHILLI UNUN** [neg.] (def*), jabonadura / **HABUNSAPA** [+cant.], jabonoso // **HABUNSILLU SACH'A** [veg.], jaboncillo; fregamete ¶ / **HABUNSILLUCHA**. V. *habuncha* // **HABUNAY** [orn.], enjabonar.

hacha. V. *hach'a*.

HACHÍS (esp.) {[veg.] [neg.]}, hachís; «fig., fam.», chocolate. Pron.: /*ha-chís*/.

HACHUQ [Ag.] «cult.» (*sayaq*), asistente // **HAKU!** (*hakuchis!*) «interj.» «apel.», ¡vamos!; ¡anda!, ¡andando!; (v.), proponer ... *haku, puririkuq*, te propongo que paseemos / **HAKUCHU!** «interj.» «apel.», ¡hala! ...*hakuchu!*, *risun phawaylla*, ¡hala!, vamos volando; alá!, ¡ale!

HACH'A ÷(*hacha*) (esp.) [inst.] (*ch'iqтана*), hacha*hach'awan q'asuspa, ch'iqtay k'aspita*, golpeando con el hacha, corta el palo; [-cant.], hocino ...*hach'ata apamuy llant'a ruwanapaq*, tráeme el hocino para hacer la leña; «-us.», honcejo; [part.], marrazo / **HACH'A Q'ASUY** [+f.], hachar; «±us.», hachear; (sust.), hachazo.

HACH'AKACHI [com.], traficante; ambulante, vendedor {ambulante}.

HACH'IY {[sól.] – [gas.]} [j.], aventar {polvo}, echar {tierra al aire en el juego}, esparcir ... *hach'iramullayña siwarata hasp'imunapaq*,

esparce [al aire] la cebada para escarbarla [con la tierra]; [líq.] (*ch'aqchuy*), regar {con la mano hacia arriba}.

HACH'ILA <fem.> «±vulg.» (*mana yachaq*), inexperta {en la crianza}, primeriza ...*hach'ilaq wawan waqashan*, el hijo de la primeriza está llorando.

hach'un. V. *achun*.

HACH'UNAY [c.-p.], anzolar // **HACH'UNA** [instr.] (*yawrina*), anzuelo; [+cant.], garfio {en curva}; abete; [±cant.] «fig.», cucharilla / **HACH'UNA QHATUQ** [com.], anzolero / **HACH'UNA RUWAQ** [ind.], anzolero // **HACH'UKUNA** [col.], palangre; volantín / **HACH'UNAYUQ** [instr.], bichero, garrocha / **HACH'UNASAPA** [+cant.], espinel.

HACH'UY [+t.] (*hanch'uy*), mascar {coca y escupirla} // **HACH'U** ÷ (*hanch'u*) [neg.], afrecho, bazofia.

HACHHA [veg.] «±us.» (*mallki*), árbol {improductivo}.

HAH! «interj.», ¡pchs! // **HAHA!** <despedida> (*achacháw!*), ¡adiós! / **HAHAY!** «interj.», ¡ijujú! // **HAHAHAHAY** [+fr.] (*hahakyay*), fatigarse, jadear; [pos.], reír {a carcajadas} // **HAHATY** [afect.] (*hahatyay*), jadear.

HAK! «interj.» ¡vaho!

HAKI (c^e *haku*) (esp.) [j.], jaque / **HAKI MATI** [Ø], jaque mate.

HAKLLUY (*aklluy*) [df.], gaguear; (sust.), gagueo / **HAKLLU** [hum.] (*akllu*), gago.

hakq'ay. V. *hapq'iy*.

haku! / hakuchu! (S.v. *hachuq*).

HAK'AKLLU (*hak'achu*, *hak'aqllu*) [anim], becada, chocha, chochaperdiz; «±us.», agachadiza, becacina, sorda; perdiz {de cuello amarillo}; pito, pitorra; jacacho ¶; carpintero {andino}.

HAK'ANIYA* (esp.), hacanea.

hak'arwi. V. *kharwa*.

HAK'IMUN (< esp. JÁQUIMA) [gan.] (*sinq'apa*), bozal, jáquima; [gen.] (*karuna*), arreos; «cult.», atalaje.

HAK'UY (*akuy*) [alim.], comer {harina cocida} ...*hak'uyukuy*, come harina; (*kutay*), pulverizar [+cant.]; desintegrar; (sust.), fabricación {de harina}, molienda // **HAK'U** {[veg.] [ext.]}, flor {de la piel}; [int.], aco ¶, harina ...*qhus-pachiy hak'upi*, en la harina revuélcalo [= enharínalo]; [part.], almodón; [±cant.] «técn.», almidón ...*papaq hak'unmi llusirapunman*, se saldría el almidón de la papa; [alim.], fécula; [mat.] (*q'apaq hak'u*), talco; (*hak'u allpa*), polvo {blanco} ...*hak'ullan kasqa*, había sido polvo no más; [-cant.], tamo; [orn.] «fam.», polvos; [min.], llampo ¶; [neg.] (*kuka allpa*), polvo; (c^e), jaco; (adj.), harinero; [+cant.] (*hak'ullaña*), harinoso; «técn.», farináceo; (fr. adv.), en polvo ...*allpa hak'uhina kashan*, la tierra está como en polvo; «técn.», feculento ...*hak'u papa*, papa feculenta / **HAK'U CHASKINA** [rec.], harnal / **HAK'U HAK'U** [+cant.], talcoso / **HAK'U HANPIKUNA** [d.], epítima; epitimia / **HAK'U HINA** [±cant.], farináceo; [+cant.] (*hak'u kikin*), harinoso / **HAK'U PANPA** [+cant.] «fam.» (*allpasapa*), polvoriento / **HAK'U P'UQANA** [alim.], masa {con levadura} // **HAK'U RUWAY** {[±dist.] [int.]} [+f.] (c**), hacer harina; [-cant.] «fig., fam.», hacer añicos, hacer ciscos, hacer trizas, hacer muca ¶ / **HAK'U RUWANA** [ind.], molinería // **HAK'ULLAÑA** [+cant.], harinoso ...*unkucha hak'ullaña kaswqa*, la uncucha estaba harinosa / **HAK'ULLAÑA KAY** [-efect.] «fig., fam.», destroncarse, hacerse {papilla} / **HAK'UMAN TUKUNA** [mat.], pulverizable / **HAK'UN** {[corp.] [veg.]}, fécula / **HAK'UÑA** [com.], acuña ¶; alpestela, alpistera / **HAK'UPUNIN KAY** (fr.) {[Exp.] [neg.]} «fig.», tener los huesos molidos / **HAK'USA** [mat.], harija, polvo {blanco que se levanta al cerner} / **HAK'UYA** [alim.], sé-mola, semilla {pelada}; [soc.] «fig.», pensión {de viaje} // **HAK'UCHAY** [afect.], enharinar; [part.], escarchar; {[efect.] [med.]}, pulverizar // **HAK'UCHIQ** [instr.], pulverizador / **HAK'UCHIQ RUNA** [hum.] «cult.» (*kutana apaq runa*), molendero // **HAK'UKUY** [-efect.] «fam.», hacerse {polvo}, malograrse // **HAK'UPAYAY** [+cant.] «fig., fam.», hacer harina ...*hak'upayasaq*, los haré harina // **HAK'UYACHIY** [efect.] «±cult.» (*allpachiy*), polvificar, polvORIZAR; [afect.] (*hak'uchay*),

pulverizar; (sust.), pulverización; «+cult.», polvorización.

HAKHAYNA [+cant.] «±us.» (*khaynanirag*), brutal, enorme; [±cant.], importante. V. *kayna*.

HALAPA [veg.], jalapa.

HALAY (esp. ¶ < JALAR) {[±mat.] [+f.]}, cate ... *kunan wata halachikun waway*, ha recibido un cate mi hijo este año // **HALAPATU** [soc.], jalapato ¶ // **HALACHIY** [-ens.], catear // **HALACHIKUY** [±act.] «fam.» (*tatichipuy*), dar calabazas ... *sapa wata halachikun*, le dan calabazas todos los años; «coloq.», suspender; (sust.), boleada ¶ // **HALARQAPUY** [-ens.] «fam.», jalar... *halarapunku*, le han jalado; (sust.), calabazas.

HALARIY (esp.? jalar) «±us.» (*phaway*), volar {a los lados} ... *khallwakuna hala[ri]shan*, las golondrinas vuelan [por todos lados].

HALIYA (esp.) [alim.], jalea {de la miel}.

HALIYÁW! «interj.» «Y», ¡cuánto granizo!

HALÚN (esp.) [+vert.] (*saywa*), jalón₂ ... *halunta churamuy*, pon el jalón allá. Pron.: /ha-lón/.

HALLAKA [anim.] «fig., fam.» (*hirk'u*), implume. V. *challaka*.

HALLAYLLA! «interj.» (*haylli!*), ¡viva!; ¡vitor!

HALLCHAY [int.], poner {a cubierto}. V. *hallmay*.

HALLCH'INKU [alim.] (*q'unpu, aycha q'unpu*), albóndiga; [+1ª] (*lunkanas*), morcilla.

HALLCH'UY {[líq.] [±cant.] «fam.» (*huq'uchay*), mojar {la lluvia} // **HALLCH'U** [±sup.], mojado {por la lluvia} / **HALLCH'U HALLCH'U** [+líq.], calado hasta los huesos // **HALLCH'UYACHIY** [-cant.] (*huq'uyachiy*), humedecer {la lluvia}.

HALLKA {[viv.] [col.]} [±cant.] «cult.» (*wasi wasi*), caserío; (*llaqtacha*), aldea, pago₂ {alejado}; casar₂; «dim.», aldehuela; «desp.», aldeorrio, villorio; (*hanka*) [geogr.] (*sallqa*), sierra {muy alta}; jalca ¶, janca₂ ¶.

HALLMAY [agr.], aporcar, poner {a cubierto}; tapar {con tierra las plantas, sirviéndose de la *lanpa* o *quraña*}; aparar {la tierra}; [2] (*kuskiy*), binar {la papa, por segunda vez}; [3], binar {el maíz, por tercera vez}; almear ¶; «±us.», rendar; edrar; [mat.], desbastar

{la madera}; (sust.), aporcadura, aporque ¶; binadura; [±concr.], terciar, terciazón; [part.], almeo ¶ / **HALLMANA** {[agr.] [instr.]}, aporcadora {con tres huesos cortantes de llama abajo} / **HALLMAQ** [Ag.] (*kuskiy*), binador / **HALLMASQA** [agr.], almeada ¶ ... *ñachu hallmasqaña sara chakra?*, ¿has hecho ya la almeada en tu chacra? // **HALLMA** [fís.], aporque {de la papa}; (*kuskiy*), bina, renda; cajero ¶.

HALLMU (*qhulmu*) {[-> Ø] [-cant.]}, mocho, sin punta; {[1ª] [-cant.]} «fig.» (*murq'a*), romo; «±us.», boto // **HALLMUYAY** (*hallmuy*) {[afect.]} [±1ª], desgastarse, embotarse {el filo} // **HALLMUYACHIY** [Caus.], arromar.

HALLPAY [alim.], comer {la coca sin tragarla}; (sust.) [t.] (*sullka*), descanso {durante el trabajo para el almuerzo o la masticación de la coca}, alpa*; «fig.», tentempié // **HALLPA** (*hallp'a*) [alim.] «fam.» (*kuka*), coca.

HALLP'A —(*allpa*), tierra; [±cant.], polvo; «fig.», pólvora; [agr.] «fig.», nutriente ... *allin hallp'ayuq chakra*, parcela con buenos nutrientes; [alim.], alpa₂ ¶; [mil.], pólvora; «fam.», polvillo; [-cant.], mota {de polvo} ... *ukya-nayman hallp'a urmayun*, cayó una mota de polvo en mi vaso; [--cant.], corpúsculo; [t.] (*akulli*), cuarto {de descanso para la coca}; [veg.], medio ... *hak'u papaq hallp'aynin urqu patakunapi*, el medio [físico] de la papa harinosa es la falda del cerro; <±gram.> (±r.), geo-. V. *allpa*. V. *hallpay* / **HALLP'A CHHAWCHINA** [instr.], zorros / **HALLP'A HALLP'A** (*allpa allpa*) [+cant.], polvareda / **HALLP'A KAY** [soc.] (*llaqta munay*), casticismo / **HALLP'A INTI** (fr. adv.) [t.], a media mañana / **HALLP'A MANKA RUWAQ** [hum.] (def*) (*sañu kamayuq*), alfarero / **HALLP'A MIKHUQ** [anim.] «técn.», geófago; alpatero ¶ / **HALLP'A SIQ'IQ** [agr.], rayador ¶ / **HALLP'A T'IKRANA** [instr.], rejín // **HALLP'AKAMA KAY** [neg.], entraparse / **HALLP'AKUNA** [loc.], pieza {de tierra}; [col.] (*kaynin*), bienes raíces / **HALLP'AMAN WIÑAY** [bot.], geotropismo / **HALLP'AMANTA HANPIKUNA** [med.], biomedicina / **HALLP'AN** [mat.] «fig.» (*aq'u*), arena / **HALLP'AYUQ** [+soc.], bien nacido.

HALLP'AQA ÷(*allpaqa*) [anim], alpaca; [part.], suri ¶ / **HALLP'AQA AWANA** [conf.], alpaca / **HALLP'AQA MICHIQ** [gan.], alpaquero.

HALLP'Y ÷(*harp'iy*) ∅(*hasp'iy*) {[lín.] → [sup.]} [±prof.] «fam.», arañarse, rasguñarse {con las uñas} ...*uyanta hallp'iramusqa*, le rasguñó la cara; <tr.> [±cant.] (*rachiy, rachay*), arañar; [agr.], escarbar, sacar ...*kay khituchiqa hallp'inapaq alli*, esta hoz es buena para escarbar; (sust.), arañazo, rasguño // **HALLP'I** (*hasp'i*) [fís.], rasguño / **HALLP'INA** [instr.], escarbador; garra. V. *hasp'ina*.

HALLULLA (*hallullu*) (esp.) [alim.], hallulla, hallullo; <ort.>, allulla; [gen.], pan {de mante-ca}. Ort.: jallulla, jallullo.

HAMAK'U (*akta*₂) [anim], garrapata, piojo {del ganado o animales peludos}; [gen.], ácaro; «±us.», rezo; (*hamaq'u*), pito₂ / **HAMAK'U KAY**. V. *piki kay* / **HAMAK'UKUNA** [z.], acárido.

HAMANK'AY ÷(*amankay; sach'a sibulla*) [veg.], amancay ¶, jamancay ¶; «±us.», amancae ¶; amancaya ¶, amancayo ¶; amacayo ¶; [gen.], azucena, lirio {blanco} ...*haqay ladu, chinpa, yuraq amankay*, a aquel lado, enfrente, blanca azucena; [gen.], lirio; «cult.», flor de lis; «±us.», lis; [part.] «fig.», narciso; (*apu t'uqu-tu*), amarilis.

HAMANK'U (*tanpuruqutu*) [veg.], fruto {de la papa}.

HAMANT'URAY <fem.> {[psíq.] [neg.]} «Y» (*upa*), bobalicona.

hamaq'u. V. *hamak'u*.

HAMAWT'A ÷(*amawt'a*) (sust.) {[adm.] [cult.]}, amauta ¶, consejero {de estado}; [soc.], académico; [fil.], filósofo; [a.] «fig.» (*qill-qaq*), escritor; [ens.] «fig.», docente, profesor; educador; amauta ¶; [+cant.], doctor; [-mat.] (*hamawt'ay*), magisterio; (adj.), instruido, sabio; hábil, ingenioso; perito; «fig.» (*yachaysapa*), inteligente; prudente / **HAMAWT'A HUÑUNAKUY** [col.] (def*), claustro // **HAMAWT'A KAY** [abstr.], sabiduría / **HAMAWT'A KAQ** (rel.), magistral / **HAMAWT'AKUNA** {[hum.] [col.]}, magisterio; [+ens.] (*hatun yachay wasi*), universidad /

HAMAWT'AKUNA KAQ (rel.), magisterial / **HAMAWT'AY** [abstr.], prudencia; [ens.], magisterio. V. *hamut'ay*.

hamch'i. V. *hanch'i* / *hamch'ilu*. V. *hanch'ilu*.

HAMI <fem.> [sex.] (*mana wachaqa*), estéril.

hamillu. V. *pupa*.

hamllay. V. *hanllay*. Pron.: /hám-llaj/ o /hán-llaj/.

hamlluy. V. *hanlluy*. Pron.: /hám-lluj/ o /hán-lluj/.

hampuy. V. *hanpuy*.

hamra. V. *hanra*. Pron.: /hám-ra/ o /hán-ra/.

HAMU (*amu*) {[abstr.] [≈]}, forma, manera, modo, modalidad, procedimiento, vía; [col.], clase, especie, género ...*runa hamu qhipata mana hamut'a kanchu*, fuera de la especie humana el juicio no existe; «ant.», causa, procedencia; (adj.), curioso, entendido. V. *hamuy* / **HAMUN** (*hamu*) {[par.] [pdo.]} (*sanan*), casta, linaje; «fig.», solar; [abstr.], pro-genitura; «desp.» (*kaq, kaqla*), ralea.

HAMUN INLIS (esp.) [alim.], jamón de York; jamón inglés ¶. Pron.: /ha-món-in-glés/.

hamurpay // *hamurpa* / *hamurpariy* (< *hamuy*).

HAMUT'AY [abstr.] «cult.», discurrir, pensar, reflexionar; cavilar; «fig.», revolver; [+cant.], filosofar; «+cult.», sutilizar; [±cant.] (*yachay*), saber; «fig.», abrigar {ideas}; «fam.», qui-lotrar; [-mat.], examinar, enjuiciar, juzgar; reputar; dictaminar, informar; (*yuyapasay*), considerar, deliberar, meditar; inquirir, juzgar; «ref.», criticar; (sust.) (*niy*), dictamen, juicio, veredicto ...*kaymi hamut'ayniy*, este es mi dictamen; (*yuyay*), examen, juicio, razón; (*yuyaymana*), meditación, reflexión ... *hamut'aynin*, su reflexión; enjuiciamiento, razonamiento; pensamiento; crítica; [der.], judicatura. V. *hamawt'a* / **HAMUT'AY YACHACHIKUQ** [fil.], dialéctica {de la verdad} // **HAMUT'ANA** [±abstr.], enjuiciable / **HAMUT'AQ** [hum.] «cult.» (*yuyaq*), pensador; [abstr.], especulativo; [+cant.], artificioso // **HAMUT'A** [±concr.] «vulg.» (*hamut'ay*), consejo, razón, reflexión / **HAMUT'APU**

[hum.], consejero, previsor / **HAMUT'ARU** [Ag.], pensador // **HAMUT'ACHiy** [+act.], cavilación / **HAMUT'ACHIKUNA** [lóg.], súmulas / **HAMUT'ACHISPA** [Ger.], lógicamente // **HAMUT'ACHI** [act.], caviloso // **HAMUT'ACHIKUY** [ens.] (*hamut'achikuy yachay*; *hamut'achikuq yachay*), dialéctica; {[lóg.] [gen.]}, lógica / **HAMUT'ACHIKUQ** (rel.), lógico // **HAMUT'AYKUY** [-t.] «cult.» (*yuyaykuy*), premeditar /// **HAMUT'IRAY** [psíqu.], espiar // **HAMUT'IRA** [hum.] (*qaw-miwa*), espía, vigía {ideológico}.

HAMUY {[mov.] [±dist.]} [E.←], venir ...*hamun-kipaschá*, supongo que vendrás; [-dist.], acudir, venir ...*hamullanmi chunka kuti hinaña Qusquta*, ha acudido diez veces o más a Cuzco; «fig.» (*chayay*), aterrizar ...*ima urasta hamunki!*, ¡vaya horas de aterrizar!; {[+dist.] [→ R.]}, ir, venir ¶ ...*ña hamusaqña*, ya iré [= ya vendré]; [-dist.], aproximarse, acercarse; [t.], advenir, sobrevenir ...*imaraqchá hamunqa?*, ¿qué sobrevendrá?; [±t.], llegar; [+t.], proceder, venir ...*Pawqar Tanpumanta hamun*, procede de Paucartambo; [++t.], inmigrar; [mat.], venir ...*ña uwas hamushañña*, ya vienen las uvas; [±mat.], incidir; [-mat.], venir; «fam.», descender, derivarse; (*kay* {+manta}), proceder, provenir; «fig.», nacer ... *chaymanta hamun*, de ahí nació [mi interés]; «±us.», avenir, suceder; dimanar ...*ch'uspi-mantan unquykuna hamun*, las enfermedades dimanan [aquí] de las moscas; «cult.», pulular; [±abstr.], derivar ...*kay ñanmi hamun hatun ñanmanta*, este camino deriva del camino grande; «fig.», arrancar; «fam.», nacer; [soc.] (*yanapay*), intervenir, mediar; [abstr.], descender ...*wawakunatapis hamun k'usillumanta*, sus hijos descienden también del mono; (*kay*), tener ...*chaymi hamusunki llakiykuna*, por eso tienes mala suerte; (*raykuy*), ser {causa} ...*ama chayta ruwaychu, mana hinaqa hamunkuman llakiykuna*, no hagas eso, porque es causa de calamidades; [+abstr.], ocurrirse {una idea} ...*mana ni imapas umayman hamunchu*, no se me ocurre ninguna cosa; «fam.» (*niy*), aducir, venir {con algo} ... *wakmanta nisqawan hamun*, viene otra vez con lo dicho; (sust.), proveniencia; [met.] «téc.», advección // **HAMUYNIN** (sust.)

[fís.] (*hamuy*), venida; visita; [+t.], devenir, sucesión ...*kawsaypa hamuyninwan imapis kan*, con el devenir de la vida se suceden las cosas; «fig.», casa; [hum.] «fig., fam.», costado; «cult.», genealogía; [mec.], derivación; [gram.] (*yapay*), derivación {léxica} / **HAMUYNINCHIS** [par.], árbol genealógico // **HAMUYÑA** [±t.] (*chayamuyña*), inmediatez // **HAMUNA** [fut.] (*hamuy*), venida ...*iskay kutita atini hamunaykita*, he permitido dos veces tu venida / **HAMUNA[...]****KAMA** «pragm.» <despedida>, hasta la vista, hasta la vuelta ... *hamunaykikama*, hasta tu vuelta <dicho por quien se queda> // **HAMUNQACHÁ** «ep.», posible ...*hamunqapaschá*, es posible / **HAMUNQAPUNICHÁ** [> %], probable // **HAMUQ** (part.) [Ag.], viniente ...*liwruta quykuy hamuqta*, dale el libro al viniente [= al que está viniendo]; [gram.], derivado; (adj.) [fut.] (*q'aya*), futuro; (*qhipa*), venidero...*hamuq wata*, año venidero; [-t.] adventicio; [±t.], próximo ...*hamuq watamanña llaqtaman kutimusaq*, el año próximo regresaré al pueblo; consiguiente ...*iman hamunqa chaymanta?*, ¿qué será lo consiguiente?; incidente; [pos.] pertinente ...*nisqaykiqa allin hamuq*, lo que has dicho es pertinente / **HAMUQWAN PARLANA** {[loc.] [rel.]}, libatorio // **HAMUSQA** [res.], derivado // **HAMUNNIN** {[par.] [anim.]}, pedigrí // **HAMUCHiy** {[f.] [←]} «fig.», atraer ...*michichanta hamuchin warma chhikan kisuta munayachispa*, ha atraído el joven a su gato mostrándole [= haciéndole antojar] un pedazo de queso; «cult.», adsorber; (sust.), adsorción; [der.], demanda ...*ñuqataqa hamuchiwan*, a mí me ha hecho una demanda // **HAMUCHIKUY** [-mat.], hilo ¶ // **HAMUKUY** [alim.], acasarse ¶ / **HAMUKUQLLA** {[soc.] [loc.]}, parroquiano // **HANPUY** (*hampuy*) [-dist.], venirse {a vivir}; [+t.] establecerse; [+fr.] (*kutipuy*), retornar; regresar, volver {a casa}; [+fr.] (*hamukuy*), acasarse ¶; (sust.), regreso, retorno, venida {a casa}. V. *hamuy* / **HANPUQ** [Ag.], inmigrante {de regreso}; «fig.», emigrante ...*saqipuy, chayqa huq larumanta hanpuqmi*, déjalo, que ese es un emigrante // **HANPU** [mag.], duende, espíritu; «interj.», ¡ampo! / **HANPU HANPU!** «fr. interj.» [mag.], abracadabra // **HAMUPAKUQ** [±dist.], llegadizo // **HAMURIQ** [fut.],

porvenir // **HAMURICHIQ** {[a.] [-mat.]} car-
telero // **HAMURPAY** [abstr.] «cult.», conje-
turar, sospechar, suponer; «coloq.», entrever,
pergeñar ¶; [cult.], adivinar {por las vísceras};
(sust.), conjetura, hipótesis // **HAMURPA**
[cult.], adivino {del Oráculo}, hamurpa ¶,
jamurpa ¶ // **HAMURPAYAY** {[abstr.] [+f.]},
considerar a fondo; [+fr.], obsesionarse //
HAMURPARIY [-t.], sobrevenir ...*wañuynin-
mi miyumanta hamurparirqan*, la muerte le
sobrevino por el veneno; (*qunqaylla hamur-
pariy*), saltar // **HAMUTAY** [-dist.] «cult.»,
venida {eventual} // **HAMUYKACHAY** [+fr.],
acudir // **HAMUYKACHAYNIN** (sust.) {[+t.]
[←]}, chorrillo.

HANAN (adv.) [super.], arriba / **HANAN CHAKA**
{[loc.] [vert.]}, dintel // **HANAQ** (adv.) [abs-
tr.], arriba; (adj.) [rel.] (*hanaq pacha*), cele-
stial ...*hanaq Taytanchis*, Dios celestial; (sust.)
[mat.], cielo [urb.] (*hanaq pacha*), arrabal.
V. *hawan* / **HANAQ KILLARIYNIN P'ACHA**
{[pr.] [rel.]} (def*), dalmática / **HANAQ
MAYU** [astr.] «fam.» (*qullqaquyllur*), cami-
no {de Santiago} // **HANAQ PACHA** [±rel.],
cielo; [+rel.] «cult.», edén, empíreo, paraíso;
[col.], corte celestial, patria celestial; [mat.]
(*hanaq pacha hina*), paraíso; «fig.», alturas,
cielo, firmamento...*hanaq pachapin phuyu
yanaraq kunallan paranqa*, en el cielo las
nubes son ya [= todavía] negras y enseguida
lloverá; «fam.», alto; [urb.], arrabal; (*hanaq
pacha kaq*) (fr. sust.), capa del cielo; [rel.],
reino de los cielos; (adj.), celeste, celestial
...*hanaq pacha rikuy*, visión celeste; «cult.»,
paradisíaco ...*hanaq pacha llaqta*, lugar para-
disíaco; «+cult.», célico; [rel.], celestial ...*ha-
naq pacha apu*, el príncipe celestial; «cult.»,
empíreo // **HANAQ PACHA HINA KAY** (fr.)
[+v.] «fam.», valer un imperio, valer su peso
en oro / **HANAQ PACHA PURINA** [comun.],
navegación {aérea} / **HANAQ PACHA TIYAQ**
(*hanaq pachapi tiyaq*) [loc.], a cielo abierto /
HANAQ PACHA YUPANA [m.], uranometría
// **HANAQ PACHAMAN RIY** [+soc.], ganar
el cielo ...*paypaq ruwasqaymi, hanaq pacha-
man risaq*, con lo que he hecho por ella, voy
a ganar el cielo // **HANAQ PACHAMAN RI-
PUY** (c*) [-efect.], volar al cielo // **HANAQ
PACHAMAN WICHACHIY** [Caus.], levan-

tar hasta los cuernos de la luna // **HANAQ
PACHAMANTA** [loc.], de arriba; (adj.) [ext.]
«fig.» (*hawaq pachamanta*), extraterrestre
/ **HANAQ PACHAMANTA KAY** [rel.], mís-
tica / **HANAQ PACHAMANTA PARAHINA**
(fr. adv.) (c*) [+pos.] (*qunqaylla*), como llo-
vido del cielo ...*hanaqpachamanta parahi-
na hamuwan* ...me ha venido como llovido
del cielo / **HANAQ PACHAMANTA TUKUQ**
[rel.], misticón // **HANAQ PACHAMANTA
YACHAY** [abstr.], misticismo / **HANAQ PA-
CHAMANTA YACHACHIY** [ens.], misticismo
// **HANAQ PACHAPI** (fr.) [loc.] «fig.», de
tejas arriba // **HANAQ PACHAPI MUYU-
YKACHAY** [+vert.], sobrevolar / **HANAQ PA-
CHAPI PURIQ** [hum.], astronauta / **HANAQ
PACHAPI SAMAYKUY** {[[-efect.] [-mov.]}],
descansar en paz, descansar en el Señor //
HANAQ PACHAPIN TIYAY [+pos.], saber a
gloria ...*kay samasqay p'unchaykuna, hanaq
pachapin tiyani*, me han sabido a gloria estos
días de descanso // **HANAQ PACHAQ** [div.],
beatífico ...*hanaq pacha qhawariynin*, mira-
da beatífica / **HANAQ PACHAQ URPIN** [rel.],
paloma // **HANAQ PACHAQHINA** [mod.],
beatíficamente // **HANAY** [espac.] «cult.»
(*ñawpaq*), anterior, precedente, superior;
(*chinchá*), norte.

HANANÁY! (*hananáw!*) «pragm.» «interj.»,
¡qué cansancio! ...*hananáy!*, *nuqallapaq
imaymana ruwanapas*, ¡qué cansancio!,
para mí es toda la carga.

HANCHA {[psíqu.] [neg.]} «cult.», saturnino, so-
turno. V. *hanlla*.

HANCHALI [veg.], celedonia, celidonia.

HANCH'I (*hamch'i*) (*hanch'u*) {[mat.] [neg.]}
bazofia, escoria; anche ¶, anchi ¶; (*chhapa,
phirwi*), afrecho, salvado {mojado}...*chay
hanch'i sutushan*, ese salvado está gotean-
do; granza / **HANCH'ILU** [agr.], grano {mal
triturado}.

hanch'u. V. *hach'u*.

HANI [cult.] [pat.], susto.

HANKA [geogr.], janca₂. V. *hallka*.

HANKALLI {[Ø] [±int.]} [anim.], boca {abierta},
fauces // **HANKALLIKUY**. V. *hanllariy*.

HANKU ÷(*hank'u*) {[veg.] [-cant.]], crudo {del todo}; [alim.], crudo; [±cant.], cocido {a medias}; [mat.], crudo ...*hank'u qara*, cuero crudo; *hank'u* [hum.] «vulg.» (*asiypaq*), cursi, guachafo ¶; «±us.», guachafoso ¶; pin-dayo ¶; <ort.>, huachafo; [abstr.] «téc.», revulsivo / **HANKU DAMA** *hank'u dama* <fem.> [hum.], damisela // **HANKU HANKU RUWAY** {[act.] [±cant.]] «fam.» (*yanqa yanqa ruway*), pergeñar ...*hanku hankullata ruwarun*, lo ha pergeñado apenas / **HANKU HANKU WAYK'UY** [neg.] «coloq.» (*wayk'uy*), sancochar // **HANKU KAY** {[abstr.] [nat.]], crudeza ...*hankullaraq kay*, ser pura crudeza todavía / **HANKUMANTA** [fr.] «fig.» (*hukumanta*), de nuevo ...*hankumanta qallarisun*, comenzaremos de nuevo // **HANKUCHASQA** {[res.] [±afect.]], cerámica {a medias de cocer} // **HANKUYKACHAY** [±mat.], farfullar, mascullar ...*hankuykachaspa*, mascullando [sin entenderse].

HANK'AY (*hink'iy*) [df.] (*wist'uy*), caminar {desigual}, cojear ...*hank'aspa pukllashan hirq'i*, el muchacho juega haciéndose el cojo // **HANK'A** [concr.] «cult.» (*wist'u*), cojera, renquera ...*alluq hank'anpi, warmiq waqayninpi, punaq paranpitaq ama iñinkichu*, no te creas cojera de perro, llanto de mujer o lluvia de puna; (adj.) (*wiqrú*), cojo; desigual, renco, rengo; (*suchu*), lisiado / **HANK'A CHAKI** [hum.] «fam.», paticojo; (fr. adj.), pata galana / **HANK'A PUKLLAY** [j.] «fam.» (*p'itachi*), infernáculo, rayuela / **HANK'A RUNA** [cult.], contrahecho {en cuarta fila del veedor} // **HANK'AKIPAY** [+fr.], renguear, renquear; (sust.), renqueo / **HANK'ALLIY** [df.], andar {cojo}.

HANK'AY₂ {[alim.] [+cant.]], tostar {granos para comer}; (sust.), tueste / **HANK'ANA** [±rec.] (*k'analla*), ancana ¶, tostador {de granos}; [loc.], tostadero; [-cant.], tambor {para café} / **HANK'ASQA** [c.], bronceado; [+cant.], negro; torrefacto; «cult.», subcinericio; (sust.), torrado; anmunio ¶; [±abstr.], tostadura ... *sara hank'asqata mana munanichu*, no me gusta la tostadura [que se hace] del café / **HANK'ASQA T'ANTA** [alim.], pan {subcinericio} // **HANK'A₂** (sust.) [concr.], grano {tostado}; anca₂ ¶; «±us.», ancua ¶, janca ¶;

[col.], tostado ¶, tostadura ...*nuqayku munayku hank'ata*, nosotros queremos tostado; tostón; (*kancha₂*), cancha₂; [±proc.], torrefacción; (adj.), tostado / **HANK'A PURUTU** {[alim.] [-compl.]], ñuña ¶ / **HANK'ACHU** [+compl.], ancacho ¶ // **HANK'AKUY** [±vol.] «fam.» (*intiq hank'akuy*), broncearse, tostarse ...*maypitaq qanrí hank'arakamunki chaynatari?*, ¿y tú de qué modo te has bronceado [= tostado] así?; (sust.) (*hank'asqa*), tostadura ...*sara hank'akun unaypi*, la tostadura del maíz ha demorado // **HANK'ARIY** [±cant.], resquemar // **HANK'ARQUY** [+cant.], tostar {con fuego fuerte}.

hank'ara. V. *hanq'ara*.

HANK'IY ÷(*ankhiy*) [±hum.] (*khuskuy*), mordisquear, roer {el choclo tierno} ...*hirq'ikuna chuqluta hank'irusqaku*, los niños habían mordisqueado el choclo.

HANK'UY ÷(*hank'unay; hank'utay*) (*khunkulliy, sultachhay*) [-mov.], maniatar, trabar {las dos patas traseras} // **HANK'U** [corp.] (*k'ukullu*), cartilago, tendón ...*hank'uymi khipurukun*, se me ha anudado el tendón; [±ríg.], ligamento; «fam.», cuerda ...*chaka hank'unas p'akisqa*, al parecer, tiene las cuerdas de la pierna rotas; «cult.», fascículo; [±f.] «fig.», nervio; [+vol.] «vulg.» (*masu*), morcillo ...*runaq maki hank'unmanta k'utusqa*, le mordía en el morcillo del brazo al hombre; [+sól.], magma {del tejido}; [anim.] (*chaka hank'u*), morcillo {de res}; [±ríg.], nervio; [sup.], callo; [mat.] [min.] (*titi*), plomo {casi negro}; (fr. sust.), carne valiente; [part.] (*chaki qhipaq hank'u*), tendón de Aquiles ...*hank'uy ch'iqiruwan*, se me ha torcido el tendón [de Aquiles]; (adj.) [anim.], flaco; nervioso ...*hank'u nanay*, dolor nervioso; [hum.] «+vulg.» (*hanku*), cursi, guachafo ¶ ...*hank'u dama*, señora cursi; <±gram.> (±r.), neuro- / **HANK'U ANTIKU-CHU** [alim.], zapatero ¶ // **HANK'U AYCHA** [±cant.] «fam.», rompecamisa ¶ / **HANK'U AYCHAWAN HANPIKUY** [med.] (def*), opoterapia // **HANK'U CH'IQIY** [pat.] (*q'iwikuy*), esguince, luxación / **HANK'U DAMA** <fem.> {[hum.] [neg.]], señoritinga; [±neg.], damisela / **HANK'U GARBANSU** [alim.], gabrieles / **HANK'U ISAÑU** [veg.], oca {blanca, grande} // **HANK'U LLANK'AY** [med.] «téc.», inerva-

ción / **HANK'U LLANK'ACHINA** [+fut.], inervación / **HANK'U NANAY** [pat.], neuralgia / **HANK'U PUNKIY** [pat.], neuritis / **HANK'U PURUTU** {[alim.] [neg.]}, cocacho / **HANK'U TUPANACHIQ KAMAY** [ens.] (def*), cibernética {nerviosa} / **HANK'U QULLQI** [min.], anco ¶ / **HANK'U WICH'ISQA** [pat.], perlesía / **HANK'U WIRAQUCHA** <masc.> {[hum.]} [neg.], señoritingo, señorón // **HANK'U YACHAY** [ens.], neurología / **HANK'U YACHAQ** [hum.], neurólogo // **HANK'UHINA** [±d.], cartilaginoso // **HANK'ULLA KAQ** (rel.), semiduro / **HANK'ULLAPI** [alim.], en crudo / **HANK'URAQ AYCHA** [±lín.], fibra, hebra {de la carne} / **HANK'USAPA** [poses.], tendinoso; [Gen.], tendinoso; (sust.), culturismo // **HANK'UNAY**. V. *hank'uy* // **HANK'UTAY**. V. *hank'uy* // **HANK'UYAY** {[±1ª] [-2ª/3ª]} (t'ariyay), encanijarse, enflaquecer.

HANLLAY (*hamllay; hanllariy; hanyay*) {[Ø] [±int.]} [+cant.] «fam.» (*hanray*), abrir {la boca} ...*simiykita hanllariy; kiruykita urqusun*, abre bien la boca que te voy a sacar el diente; abrirse {la boca}; {[psiq.]} [+t.], arrobarse; [neg.], atarantarse / **HANLLAY KAY** (*hanllariy*) {[±sens.]} [hum.], bostezar; (sust.) [gram.], vocalismo // **HANLLA** (adj.) [psiq.] «fig.», alelado, atontado, boquiabierto, turulato; «vulg.», tirulato; [+neg.], gaznápiro, palurdo; «fig.», patidifuso, patitieso; (sust.) [gram.], vocal / **HANLLAKU** (cat*) [ffs.], boquiabierto; [±psiq.], distraído, ido; [±ffs.] (*utisqa*), asombrado ...*hanllaku qhipapuyku*, nos hemos quedado asombrados / **HANLLARAQ** (*hanllarayaq*) (*hanllasimi*) [-mov.], boquiabierto, embobado ...*irqiqa millayta hanllarayasharqan*, el niño se había quedado absolutamente boquiabierto / **HANLLAQ** [gram.], vocálico // **HANLLACHIY** [Caus.] «fam.», anonadar, desconcertar; fascinar, sugestionar; (*hanrachi*), atarantar; (*thanpichiy*), atolondrar, aturdir; [neg.] {«apel.» «fig.»} (*hark'ay*), impedir; (sust.), anonadamiento, desconcierto; atarantamiento; (*hanrachi*), atolondramiento // **HANLLAKUY** [abstr.], asombro // **HANLLAPAKUY** [>act.] «fig.», hipar {de trabajo} ...*sayk'usqa hanllapakun*, cansado, hipa [en el trabajo]; (sust.) [part.], casmodia // **HANLLARAYAY** [+t.], es-

tar {estupefacto}; (sust.), estupor ...*imatan hanllarayawashanki?*, ¿por qué me miras con ese estupor? V. *hanllay* / **HANLLARAYAQ** [psiq.], perplejo // **HANLLARAYACHIKUQ** [Caus.], deslumbrante // **HANLLARIY** (*hanllapakuy*) [proc.], bostezar; {[±mat.]} [+res.], estar {embobado}, eclipsarse ...*hanllarisqa qhawayuwashanki*, me estás mirando embobado; estar {embelesado} ...*hanllarishankichu*, ¿estás embelesado?; <tr.> [-mat.] (*añay*), dejar {boquiabierto}, sorprender ...*hanllataraq saqirparin*, lo ha dejado boquiabierto; embargar; arrobar, embelesar; pasmar, suspender {los sentidos}; «fig.», encandilar; «fam.», arrebatar; (sust.), bostezo / **HANLLARIQ** Ø (*hanllapakuq*) [Exp.], bostezador; <caus.>, pasmoso / **HANLLARISQA SAQIY** [+cant.] (*utichiy*), admirar, anonadar ...*hanllarisqata saqiwan*, me deja anonadado // **HANLLARPARICHIKUY** [+cant.], tener el lobo por las orejas // **HANLLAYKACHAY** [+fr.], boquear; (sust.), boqueada {de muerte}.

HANLLUY (*hamlluy, qhanlluy*) [df.], balbuceo // **HANLLU** (*laqmu; llamu*) [±cant.] (*mana kiruyuy*), desdentado; [±sens.] (*akllu*), balbuciente // **HANLLUYKACHAY** [±aud.], farfullar; (*aklluykachay*), balbucir {sin que se entienda}; (sust.), farfulla. V. *hamlluy* / **HANLLUYKACHAQ** [hum.], farfullero; farfullador; fargallón.

HANPAQWAY [veg.], jampacguay ¶.

HANPIY {[med.]} [pos.]} [gen.], curar, sanar {a alguien}; [proc.], medicar, medicinar ...*qanri sapallaykichu hanpikunki*, ¿y eres tú de las que se medican solas?; «+cult.», guarecer; [part.], curar {la herida} ...*hanpinku uspitalpi, wisq'anku k'irinta*, la curaron en el hospital y le cerraron la herida; cicatrizar; [+part.], desemponzoñar; «cult.», epitimar; {[±mag.]} [±cant.], saludar; (*samayninwan hanpiy*), saludar {echando el aliento}; {[±anim.]} [±dir.], desinfectar, fumigar; [part.], sulfatar; [veg.] «fig.», fumigar ...*hanpiwan hanpiranchis t'ikata*, hemos fumigado las plantas [del jardín] con pesticida; [+neg.] «cult.» (*miyuy*), emponzoñar; [mag.] (*layqay*), embrujar, hechizar; [mat.] «fig.» (*allichay*), componer, restaurar; «téc.», (*ch'arkiy*), curtir; (*tullpuy*),

teñir; (sust.), curación; (*hanpikuy*) [proc.], medicación; «cult.», terapia, terapéutica; (*anpi*) [concr.] (*hanpiynin*), cura; {[ens.]}, medicina ...ñañay yachashan hanpinanpaq, mi hermana estudia medicina; {[part.] [±cant.]}, fumigación; [mag.], brujería, hechizo {positivo}; «fig.», maleficio {curativo}; [ffs.] «fig.» (*utkhu*), algodón; (adj.), medicinal / **HANPIY KAMAYUQ** [hum.], hechicero, médico / **HANPIY QUY** [med.], jaropar // **HANPIY-QA** [gen.], fumigatorio ...*hanpiyqa ruwaynin*, actividad fumigatoria // **HANPINA** [±pat.], benigno, curable ...*hanpina ch'upu*, tumor benigno; medicable; «técn.», médico; (sust.) [Instr.], medicina, remedio; [part.], vial ...*tawa hanpina qusqayki sat'ichikunaykipaq*, cuatro viales le mando [= le daré] para que se los inyecten; [±concr.] (*hanpi*), mejunje; [part.] «fig.», antídoto; [±cant.] desinfectante; [+part.] (*unu hanpina*), cloro ...*hanpinatan llasaqta churamusqaku unuman*, habían echado gran cantidad de cloro al agua; [gan.], berbajo, brebajo / **HANPINA SAKA TUPI** Ø(*saka tupi*) [rec.] (def*), churlo // **HANPINA WASI** {[loc.] [med.]}, ambulatorio, clínica, enfermería; «coloq.», centro {de salud}, posta {médica} ¶; «técn.», nosocomio; (*t'aqasqa hanpina wasi*), lazareto; [±cant.], consulta, gabinete; [+cant.] (*unquna wasi*), hospital / **HANPINA WASIMANTA KURA** [hum.], pasionario // **HANPIQ** (adj.) [Instr.], antitóxico; [part.], vulnerable; [gen.] «técn.», clínico ...*hanpiqqa qhawan*, el análisis clínico; (sust.), [Ag.] médico; [part.], médico {de cabecera} ...*paypuni hanpiqniy*, el es mi médico de cabecera; {[+cant.] [±neg.]} (*tukuy hanpiq*), sanalotodo; ampicano ¶, curandero; yerbatero ¶; <ort.>, hierbatero; (*yatiri*), yatiri ¶; «cult.», curioso; {[part.] [+cant.]} (*hanpiq kamayuq*) (*alliyachiq*), cirujano, [-t.] (*wawa hanpiq*), pediatra ...—*maytan apanki wawaykita?* —*Wawa hanpiqman*, —¿adónde llevas a tu bebé? —Al pediatra; [+t.] (*machu hanpiq*), geriatra; [±cant.], practicante; [instr.] «fig.» (*antibiyutiku*), antibiótico // **HANPINAPAQ UTKU Q'AYTU**. V. *utku q'aytu* // **HANPISQA KAY SASAMANTA** (fr.) (c*) {[abstr.] [+fr.]} «fig., fam.», estar curado de espanto ...*piruwanukunas hanpisqa kashayku sasakunamanta*, los peruanos parece que ya estamos

curados de espanto // **HANPI** ÷(*anpi*) [aux.], medicamento, medicina; droga, remedio ... *wawaykiq sikichanman winay hanpita*, métele el medicamento a tu niño en el culito; «fig., fam.», botica; «cult.», fármaco; ampi ¶, hampi; (*hanpina*), preparado; [+gen.] (*imapaqpas hanpi*; *imaymanapaq hanpi*), panacea ...*paymi hanpi*, él es mi panacea; [part.], bálsamo; (*hanpina*), pócima; «fam.», potaje; [sól.] (*supusituriyu*), supositorio; (*kallpachana*), vitamina; [±ext.] (*rata*), emplasto; cocción; (*किन क'iri hanpi*), tópico; [líq.], lavación; {[±líq.] [mag.]}, ampi ¶; [int.] (*hanpi unu*, *hanpi mati unu*, *hanpi qura unu*), tisana; «fam.» (*aqtuchikuq hanpi*), revulsivo; (*tinkuq hanpi*), antídoto; triaca; [±líq.] (*misk'i hanpi*), jarabe; (*hanpi misk'i*) «±us.», jarope; [±líq.], julepe; [±gas.] (*kawsarichiq hanpi*), sales ... *yuyaynin chinkaqtin*, *hanpita sinq'achisqaku*, al perder el sentido le hicieron aspirar sales; [neg.], pesticida {para la salud humana}; [±neg.] (*tantasqa hanpi*), mejunje, potingue; [líq.] «fig.», brebaje, filtro, pócima, poción; [mat.], especias, específico; [±med.], especia, especias ...*hanpi qhatu*, mercado de especias; (adj.), medicinal; terapéutico; farmacéutico; «fig.» (*millma sipiq*), fungicida; [veg.] «técn.», oficial ...*Piru suyuqa hanpi qurayuq hunt'an kashan*, El Perú está lleno de plantas oficinales / **HANPI CHURANA** [rec.], botiquín; [±cant.], especiero / **HANPI CH'UN-QA**. V. *waman samana* / **HANPI HILLP'UY** [med.], pepearse ¶ // **HANPI KAMAY** [ens.], farmacología / **HANPI KAMAYUQ** [hum.], boticario, droguero, farmacéutico; «fam.» hechicero; jampicamayo ¶; <ort.>, ampicamayo ¶ / **HANPI K'UYUNA** [±cant.], papelillo / **HANPI LAQ'AY** {[mat.] [ext.]}, magdaleón / **HANPI LAYQANA** [mag.], ajuste ¶, seguro ¶ / **HANPI MISK'I** [alim.] (*misk'i hanpi*), jalea / **HANPI PANTAY** [pat.] «técn.», catéresis / **HANPI PUKYU** [loc.], balneario / **HANPI QILLQA** [±mat.] «fam.» (*qararichiy*), prospecto // **HANPI QHATUQ** [hum.], especiero, yerbatero ¶ / **HANPI QHATU** [com.], botica, herbolario; jampicato ¶ // **HANPI RUWANA WASI** [loc.] (*yanaychana*), laboratorio, oficina {de farmacia} // **HANPI T'AQAY** [-cant.], trociscar / **HANPI T'AQA** {[mat.] [<1]}], rótula, trocisco // **HANPI THANİYACHİY** (*hanpi*

qhaliyachiy) [med.], farmacoterapia / **HANPI UNU** {[aux.} [líq.]], suero {inyectable}; (*hanpi mati unu, hanpi qura unu*), tisana; [loc.] (*hanpi pukyu*), balneario / **HANPI WAQAY-CHANA** [rec.], frasco {de las medicinas}; triaquera // **HANPI WASI** [loc.], asistencia ¶; [±cant.] (*putika*), botica, farmacia; [-cant.] (*chhika chhikan hanpi wasi*), botiquín; (fr. sust.), asistencia pública, casa de socorro / **HANPI WASIQ QHIPAN** [loc.] (def*), rebotica // **HANPIN** [gen.] (*mana wiksayakunapaq hanpin*), anticonceptivo, píldora; [+t.] (*mana wachakunapaq hanpin*), abortivo / **HANPINIYUQ** [poses.], balsámico ...*kina kinaqa hanpiniyuqmi*, la quina tiene efectos balsámicos // **HANPIQ HAWAN** {[rec.} [-cant.]], cápsula / **HANPIQ YANAPAQ** [hum.] «±us.», barchillón // **HANPIWAN WIKSAYAKUY** (*mana qhariq tupayusqa wiksayakuy*) [sex.], inseminación artificial // **HANPICHY** [-mag.], desembrujar ...*wawayta layqawan hanpichisaq*, desembrujaré a mi bebé con el brujo; (sust.), tratamiento {de una enfermedad} ...*qurawanmi hanpichikushan*, se hace un tratamiento [= se hace tratar] con hierbas / **HANPICHINAPAQ** [±instr.], fumigatorio // **HANPICHIKUY** {[mec.} [int.]] [+act.] «fig.», operar ...*mana allintachu millp'un, hanpichikunqa*, tiene problemas de deglución, así que se operara; (sust.), operación; [fut.] «fig.» (*qhipa hanpichikuy*), postoperatorio / **HANPICHIKUQ** [←], paciente; [alc.], cortante ¶, corte ¶ / **HANPICHIKUNA** [fut.] «pos.», operable; [±dir.], operatorio // **HANPIKUY** [pos.], curarse; tratarse; [part.], cortarse {la borrachera} ¶ ...*hanpikusunchis*, nos cortaremos <al día siguiente>; (sust.), curación; [±abstr.], terapia, tratamiento; (±pref./suf.) «técn.», iatr-, -iatr ...*hirq'i hanpikuy*, pediatría / **HANPIKUYHINA** [±med.], paramédico // **HANPIKUNA** [±cant.], medicación; [part.] «fig.», antivenéreo ...*wanthi hanpikuna*, antivenéreo para el chancro; [soc.], medicina ...*hanpikuna allinmi llaqtapi*, la [práctica de la] medicina es buena en la ciudad / **HANPIKUNAPAQ** (*hanpikuna*) [loc.], baños / **HANPIKUNAQ QILLQAN** [aux.], recetario // **HANPIKUQ** (rel.), medicinal; medicamentoso; [fut.] (*hanpikuna*), sanable; (sust.) [hum.], enfermero; terapeuta; jampicoc ¶;

(fr. sust.) «fig.», la vaca de la boda / **HANPIKUQ MAMA** <fem.> [hum.], enfermera / **HANPIKUQ UNU** [líq.], tintura // **HANPIKUQLLA KAY** [-compl.], curarse como una telaraña // **HANPIPAKUY** [abstr.], curanderismo; curandería // **HANPIPAKUQ** [±med.], yuyero ¶ // **HANPIRIKUY** [<pat.], temperar // **HANPIRQUQ** [-t.], resolutivo // **HANPITIYAY** [≈], simular {la curación}; <refl.> {[neg.} [+fr.]], curarse {mal} ...*Huwanachaqa hampitiyashanmi k'irintaqa*, Juana se está curando constantemente mal su herida // **HANPIYKUY** {[act.} [±ext.]], desinfectar, limpiar {a fondo} ...*amaraq haykuychu, hanpiyuqmi kashan*, no entres aún, está desinfectado.

hanpuy / hanpu. V. *hamuy*.

HANP'ARA [mob.] «cult.» (*misa*), mesa / **HANP'ARA MAST'ANA** [conf.], tapete {de la mesa}.

HANP'ATU (*kustrullu; uququ*) [anim], sapo; «coloq.» (*llaqtayuq hanp'atu*), escuerzo; [hum.] «desp.», zancarrón; [astr.], constelación {negra del sapo} / **HANP'ATU WASKHA** [veg.], uva de culebra, yedra / **HANP'ATUQ HISP'AYNIN** [veg.] «vulg.» (*k'allanpa*), champiñón.

HANQA [±fut.] (adv.), enseguida, luego.

HANQ'ARAY (*hanq'arqay*) {[+f.} [ext.]] [neg.], abrir {la cabeza} // **HANQ'ARA** ÷(*hank'ara; anqara*) [veg.], calabaza; angara ¶; «±us.», legendaria; {[rec.} [-vert.]] [+cant.] (*winku*), plato {de mate} ...*chay chhikanta hanq'arata apamusqanki*, vaya platazo que te habías traído; [±vert.], batea; [+vert.] artesa; {[part.} [anim.]], dornajo, dornillo; «±us.», barcal; {[corp.} [anim.]], cascos; [corp.] «vulg.», coca, motola ...*hank'araymi nanawashan*, me duele la motola; testa ...*allinta hanq'araykiman winakuy chay sipasta*, mete bien en la testa a esa mujer; crisma ...*hank'araykitataq p'anakuwaq*, probablemente te vas a romper la crisma [al subir por ese sitio]; (adj.) {[hum.} [neg.]] (*putuku*), «fig.», botarate; (*yaqha yaqhan*), irreflexivo; «fam.», calavera; (*lakawiti*), «fig., fam.», calabaza.

HANQ'ULAYU (*hanq'uylu*) [veg.] (*uqa*), variedad {de oca}.

hanra (< hanray).

HANRA₂ [df.], cegato ...*hanra kawallu*, caballo cegato; (sust.) «fam.» (*arpha*), penumbra {del crepúsculo}. V. *hapra*. V. *arpha*.

HANRAY {[±fis.]} [neg.], tontear; [-mov.] pararse {boquiabierto}; embeberse; «fig.», atarantarse; (fr.), contar las vigas del techo. V. *hanllay* // **HANRA** {[psiq.]} [neg.], «fig.», bobo, inocente, simple, incauto ...*hanraku uya*, cara de simple; «fig., fam.», barbitonto; bambarria; (sust.), pasmarota; (fr. adv.), con la boca abierta. V. *hanlla* / **HANRA KAY** (dur.) [psiq.], caerse el moco <a alguien> // **HANRAPA** [+fr.], bobalicón; absorto, boquiabierto, alelado; [+cant.] ...*hanrapa warmi*, mujer alelada; «fig., fam.», papanatas, pazguato. V. *hanlla* / **HANRAPA KAY** [abstr.], pazguatería // **HANRATA** [psiq.], de piedra, sin respiración ...*hanrata saqiwanke niwasqaykimanta*, me ha dejado de piedra lo que me has dicho // **HANRACHIY** [Caus.], embobar; [±pos.], fascinar, maravillar; «+cult.», absortar; (sust.) [neg.], atolondramiento, embobamiento // **HANRAPAKUY** [±fis.], atolondrarse; (fr.) «fig.», no pestañear; (fr.), cazar moscas; (sust.), atolondramiento / **HANRAPAKUSPA** [psiq.], «fig.», sin pestañear, sin respirar // **HANRARAYACHIY** [mag.], hechizar ...*sumaq sayayninwan hanrarayachin*, con su porte [de guapo] las hechiza // **HANRARQUY** [afect.], distraer {del camino} ...*hanrasharun ñanpi i chinkakun*, la estuvo distraendo del camino y <por eso> se perdió // **HANRAYKACHAY** [-mat.], estar en la luna; estar en la calle ¶; mirar las musarañas, mirar las telarañas // **HANRAYKUY** [+t.], estar en Babia // **HANRAYKUKUY** [-sens.], descuido ... *hanrayukuni, suwaruwanku*, tuve un descuido y me robaron; «cult.», deslíz.

HANSAY {[mov.]} [int.] [±hum.], jadear ...*hansashan*, está jadeando; (*arqhiy*), acezar. V. *qhansay* / **HANSAYSAPA** [Exp.], jadeante // **HANSAQIY** [afect.], acezar {el perro}; [hum.], acezar; [sex.] «cult.» (*hansay*), jadear ...*patu hina hansaqin*, jadea como un pato [al hacer el amor]; (sust.), jadeo; «cult.», acezo / **HANSAQIQ** {[act.]} [+t.] (*hansaq*), acezante; acecoso.

hant'a. V. *anta*.

HANT'ARQAY {[post.]} [horiz.]} [pos.], echarse {de espaldas}, repantigarse {el bebé}; [+cant.], apoltronarse, arrellenarse ...*hant'arqanpamanta tiyashan*, se sienta arrellenándose; «fam.», apanarrarse / **HANT'ARQASPARAQ TIYANA** [mob.] «cult.» (*llanp'u tiyana*), poltrona // **HANT'ARQA** [post.], antarca ¶, echado {de espaldas}, supino // **HANT'ARQANPAY** [±abstr.], supinación.

HANUK'AY (*anukay*) {[±hum.]} [+dist.]} [part.], anucar ¶, destetar ...*wawaykita hanuk'ay*, desteta a tu hijo; «fam.», desahijar; (fr.), quitar la teta; (sust.), destete // **HANUK'A** [Pac.], destetado // **HANUK'APUY** [abstr.] (*hanuk'ay*), destete; (\$) (*ñuñuchiy*), lactancia {final} ...*hanuk'apuqtiyki mikhuchiya qallarinki*, cuando acabe [usted] la lactancia, comenzará a darle comiditas.

hanya. V. *qanya* / **hanyay**₂. V. *hanllay*.

HANYAY (*qhanyay*) {[psiq.]} [neg.], agriarse {el carácter}; «vulg.», cabrearse; (fr. sust.), mala leche // **HANYA** (*qhanya*) [±gust.], insípido, soso; «téc.», ázimo; <ort.>, ácimo. Pron.: / *hám-yaj*/. V. *q'ayma* // **HANYACHIY** (*qhanyachiy*) [psiq.], agriar; [+cant.] «vulg.», cabrear ...*hanyachiwashanki*, me estás cabreando.

HAÑAY {[soc.]} [neg.], «fam.» (*yukay*), engañar; [±cant.] (*rimarqachiy*), sonsacar // **HAÑARU** [±soc.], amigable, dado {a los amigos} // **HAÑAKUY** [proc.], asociarse, convencer {con engaños} ...*hañarakamusaq*, le convenceré; [±lóg.] «cult.», paralogizar.

HAPAKAY [act.] «Y» (*ruway*), obrar; actuar, realizar.

hapay. V. *k'achay*.

HAPKAY {[hum.]} - [gas.], aspirar {el olor o el aire}; (*phukuy*), inspirar {por la nariz}; (*pitay*), fumar {por la nariz}.

HAPKUTUY [pat.] (*kursu sunquy*), disentería.

HAPLLAY {[soc.]} [neg.], expresarse {descortésmente}; descortesía // **HAPLLA** [±concr.], ira; (adj.), descortés, insolente, maleducado; [psiq.], atrevido, pendenciero, violento; belicoso; [+neg.], brutal, grosero; inculto; «fig.», arrebatado ...*wawayninchis hapllaka*.

ma, nuestros hijos son unos arrebatados; «fig.» (*sallqa*), agreste; (*yawraq*), violentista ¶; [±cant.], fanfarrón ...*haplla runa*, persona fanfarrona [= con la boca abierta] // **HAP-LLAYKACHAY** [+lib.], decir lo que le viene en boca.

HAPRA {[df.] [±cant.]}, ceguera; (*hanra*), cegato, miope ...*hapran chikan ñawsariyuspa*, cegato es el miope que ve poco. V. *arpha* // **HAPRAYAY** [proc.], miopía.

HAPQ'UY (*haqk'ay*) {[prof.] – [ext.]}, cavar, desenterrar ...*papata hapq'iramuy rawk'anawan*, desentierra la patata con la azada; [±prof.] «fig.» (*hataq'iy*), hurgar, revolver; «±us.», subsolar; (sust.) [mil.], foso; «±us.», fosa.

HAPT'AY (*aptay*) {[mat.] [±cant.]}, coger {un puñado}; sacar {granos a puñados}; (sust.) [m.], puñado ...*chikanta hapt'ayamuway*, dame un puñado simple; *llasaqta hapt'amuway*, dame un puñado doble; [<1] «fam.», muestra ...*hapt'ay p'achatan apamusayqi akllanankipaq*, te llevaré una muestra de tela [de la ropa] para que elijas / **HAPT'AYNIN** [±concr.], gafedad ...*hapt'ayninwan*, con gafedad // **HAPT'A** [-vol.], puñado {simple} / **HAPT'A HAPT'AYTA** (fr. adv.), a puñados / **HAPT'A MAKI** [df.], gafo // **HAPT'ALLIKUY** {[+d.] [+f.]}, apretar {el puño}.

HAPT'IY {[agr.] [±int.]} (*hasp'iy*), escarbar {la tierra} ...*hapt'iruy makikiwan chay allpata*, escarba con tu mano la tierra; [-cant.] (*k'atkiy*), escarbarse {la nariz} ...*ama sinqaykimanta k'iskita hapt'iychu*, no te escarbes [de] la nariz. V. *hapq'iy* // **HAPT'INAKUY** [-soc.], sacarse los trapos sucios.

HAPT'UY [agr.] arrimar {tierra a la planta}, aporcar.

HAPUNÍS (esp.) [gent.], japonés; «cult.», nipón. Pron.: /ha-po-nés/.

HAPUTA (*huril*) (esp.) [anim.], japuta.

HAPUY (*hap'uy*) <intr.> {[l.] [int.]} [±cant.], arder {la candela}, encenderse {las brasas} ...*hapuyamushasqa nina askha llant'aman*, el fuego está encendiendo bastante leña; [-cant.], arder {sin llama}; [±cant.], inflamarse // **HAPUNA** (*hapu*) (sust.) [-d.], mollejo / **HAPU-**

NALLA (adj.) [-d.], mollar // **HAPU** [concr.] (*sansa*), brasa {encendida de otra}; (adj.), blanda {la tierra}, deleznable.

HAP'AKA {[viv.] [curv.]}, casa {redonda, pequeña}; [part.] ramada {de una vertiente}.

HAP'IY {[hum.] – [mat.]} {[–dist.]} [gen.], agarrar ¶; coger, tomar; asir {sin estirar el brazo}; [+f.], agarrar, enganchar; «cult.», apañar; chapar ¶; [+cant.], abarcar ...*ama sinchita hap'iychu*, no abarques tanto; [part.], abocar, morder ...*siminwan hap'ishan*, lo está abocando; (*simiwan hap'iy*), embocar; aparar {en un recipiente}; [±f.], descolgar {el teléfono}; (*akllay*), elegir {una cosa}; [mil.], esgrimir, tirar {del arma} ...*nabahata hap'ispa*, *t'antata kuchurparin*, tiró de navaja y cortó el pan; [+vert.] (*aypay*), coger {algo}; [-t.], atrapar; [c.-p.], atrampar, emperchar; anzolar; [+f.] (*chukiwan hap'iy*), arponear; [gan.], acorrar; [rel.] «fig., fam.» (*usuchiy*), profanar, violar {lo sagrado}; [gas.] (*samay hap'iy*) «fam.», inspirar; (c*) [comun.], tomar {un medio de transporte}; emprender {camino} ...*purinayta hap'ini*, he emprendido el camino; [±act.], mantener, sostener, tener; [+t.], aguantar ...*allinta hap'iy*, *chaytataq urma-sunki*, aguanta fuerte, cuida que no te caiga; {[hum.] – [mat.] – [mat.]} «±vulg.» (*hap'ichiy*), conectar ...*huq huqta hap'inki*, conectas uno con otro; [líq.], captar ...*unuta hap'isqa chakraypaq*, captaré agua para mi chacra; [com.] «fig.» (*chaskiy*), embolsarse {dinero}; «fig., fam.», destinar ...*kay qullqita hap'ishani chakra rantinaypaq*, estoy destinando este dinero para comprarme un campo; (\$), cargarse {la deuda}; {[hum.] – [anim.]}, arrendar₂; [c.-p.], cazar, dar {caza} ...*iskay uturungutas hap'inku*, dicen que han dado caza a dos otorongos; cult.», apresar, capturar, tomar; [part.], pescar {con nasa}; [pos.] (\$) (*hap'ikuy*), cobijar ...*p'achan sunqupi mach'aqwayta hap'isqa*, *hinaspá qhansarun*, cobijó a la serpiente bajo sus ropas y ésta le mordió; {[hum.] – [hum.]}, dar {con alguien}; [Exp.] (\$), aprehender, captar ...*kuka apasaqta hap'irqusqaku*, le han aprehendido llevando coca; [mil.], militarizar, reclutar ...*suldadupaqmi hap'ishanku*, movilizan a los soldados; movilizar ...*waynakunata hap'ishanku ihirsi-*

tupaq, movilizan a los mozos para el ejército; «fam.» (*hap'irquy*), levantar; [soc.] «fam.», tomar {un criado}; [gen.], instrumentalizar ... *hap'isunkiku*, te han instrumentalizado; [sex.] «fig., fam.», cubrir ... *anchata warminta munakun*, *much'api hap'ishan*, quiere tanto a su mujer que la está cubriendo de besos; [abstr.], conceptuar; [+cant.] «fig.» (*altu hap'iy*), mitificar ... *altupi warminta hap'in*, ha mitificado a su mujer; {[hum.] - [±mat.]}, reparar {fuerzas}; [sens.], enfocar; [pat.] (\$), aquejar ... *ch'uquta hap'ini*, estoy aquejado de tos [fuerte]; [sens.], grabar, registrar {sonidos}; {[hum.] - [mat.]} «fig.», cazar ... *llayninpi hap'ichikuq*, en su mentira se ha hecho cazar [= le han cazado]; [+t.], amarrar ... *sunqunpi hap'iwashan*, en su corazón me amarra; {[hum.] - [abstr.]}, fijar, incrustar {una idea} ... *hap'ini*, he fijado [la idea]; (*yachay*), caer {en la cuenta}, coger {el sentido}; [±cant.] (*yuyariy*), atrapar {algo de provecho} ... *hap'ini*, he atrapado [algo de provecho] <del tema>; [abstr.] emprender, hacerse {carga}, tomar; [int.] «fig.», canalizar; «fig.», prohiar {opiniones ajenas}; (*allinpi hap'iy*) «fam.», disputar, reputar; [±act.] (*hap'ikuy*), tolerar ... *imaynatapas hap'isaqchá, wasipi*, lo toleraré en mi casa, como sea; [±act.] «fig.» (*hark'ay*), supeditar; [+neg.] (*muchuchi*), atigir ¶; [-act.] «fam.», padecer, recibir, tomar; {[mat.] - [mat.]}], prender, trabar, unir; (*t'inkiy*), empalmar, enlazar; [+f.] (*hap'ichiy*), fijar; [+ríg.] (*t'ipay*), engafar, pinzar; [+f.], encastrar, endentar; capturar, prender; «fig.», pillar; [part.], entrampillar; [-vert.], asegurar, sujetar, sostener, sustentar; «-us.», sustener; {[loc.] - [mat.]}], depositarse; {[±mat.] - [hum.]} [-t.] ((*hap'irquy*), sobrevenir, tomar {a uno algo}; ... *puñuy hap'iruwanku tragu ukyasqayku qhipata*, nos tomó el sueño después [= por] el trago que habíamos ingerido; <caus. > «juv.», molar; <refl. >, asirse, cogerse {de algo}, engancharse; <intr. > [mat.] (*k'apay*), quedar, sentar, venir {una prenda} ... *mana hap'inchu chay chunpa*, no le sienta bien esa chompa; «fig.», vestir ... *allinta hap'in chay p'acha*, viste bien ese traje; «±us.» (*hap'ikuy*), prender, prenderse; (*ratay*), encender; tomar {el fuego}; [alc.], treparse ¶ ... *waqtu hap'iwan*, me

he trepado por el guacto; [psíqu.] (*chaskikuy*), conformarse, estar {conforme}; (*hap'irquy*) (fr.), echar mano; [±psíqu.], ser presa ... *khata-tataymi hap'iwan*, soy presa de mis nervios; (sust.), abarcadura; presa; [+f.], prensión; [abstr.], aprehensión, captación; «±coloq.», aprensión; [mil.], movilización; [±mat.] «fam.», tranquilo ... *ña hap'iniña*, ya le he cogido el tranquilo; [pat.], amago {de enfermedad}; ∅(*hap'ikuy*) [±concr.], anclaje; toma; [±sól.], aligación; [com.] (*hap'ichikuy*), embargo, requisa; [sex.] [»E] «vulg.» (*rikukuy*), ligue / **HAP'IY {+ FUT.}** [fut.] «fig.», amagar ... *allinta k'uyukuy, ch'uqu hap'isunki*, abrígate bien, que amaga la tos ferina / **HAP'IY HAP'IY YUYAY** [+abstr.], sorites // **HAP'IY-NIN** [c.-p.], picada {del pez}; [psíqu.] «fig.», prisión {por las pasiones} / **HAP'IYNINPI KAY** [-dist.], coger el bulto <a alguien> // **HAP'INA** (*hap'ikuna*) [±cant.], abaricable; [-mat.], comprensible, penetrable; sujeto; (sust.) [gen.], asidero, agarradero; [ext.] (*t'ipana*), prendadero, prendedor; (©: manija, manilla, manivela; pasador; [part.], pasador {de la corbata}; almohadilla {de la plancha}; [curv.], muñequera, pulsera {del reloj} ... *riluqpaq hap'inan*, la pulsera del reloj; [+cant.], pargual; [±curv.], garabato; [-curv.] (*aysana*), agarradera, asa {fija, no curva}; asta; agarradero, mango; agarradera, empuñadura, maceta ... *takanata huqarin hap'inamanta*, coge [al alzar] el martillo de la mace-ta; cabo; agarradera, pomo; patilla; enganche, traba; engarce; nariz; [±cant.], canuto {de la pluma}; cacha, cachas; nudo {de la copa}; orejuela; [mec.], espárrago, tornillo; (*kadinaq hap'ina*), eslabón; (*maki hap'ina*), cepo {de mano}; cepo {del reo}; arrimador; borriquilla, moza; [gan.], muchachera; [mil.], embrasadura; [±lín.], espiche; [±curv.], gancho; alzapazo; [instr.], tenaza, tenazas; «téc.», mandril; [part.] (*maki hap'ina*), cepo {de mano}; (*hap'inapaq*), ratonera; [mec.], montura; [part.], cepo {para el coche}; pestillo; pitezna; [+cant.], castillete; castillejo; (*hap'inacha*) [-cant.], horquilla {del pelo}; ganchito ¶; aldabilla; [arq.], aguja {del tapial}; [agr.] «fig.» (*tusa*), horquilla {para las ramas}; [-ríg.], lazo; [c.-p.], alar; (*llika hap'ina*), albanega, manga; [conf.] (*butun*

hap'ina), presilla; rabillo, trabilla; [+ríg.], orzuelo₂; angazo; [mar.], percha, verga; [ext.], arpeo; [int.], cerradera, cerradero {del pestillo}; {[ríg.] [sup.]}, cartivana; {[gen.] [±concr.]} (*hap'ichina*), dispositivo; [neg.], señuelo, trampa; (*hap'inapaq*) «coloq.», armadijo; «cult.», artimaña; [veg.], gancho; [anim.], pinza; «fig.», pico; [hum.] (*hap'isqa*), quinto {entrante}; [-mat.], caza; [psíqu.] «coloq.», tentación ...*chukulati mikhuy hap'ishawan*, me da la tentación de comer chocolate; [±proc.], seguimiento; [±res.], alcance; (fr. sust.) [c.-p.], caza menor // **HAP'INA CHURAY** [afect.], enastar, enmangar / **HAP'INA CHURAQ** [c.-p.], trampero / **HAP'INA PATA** [mar.], carel // **HAP'INACHA** [-cant.], librillo; [curv.], maripérez; golpete / **HAP'INALLA** {[anim.] [±t.]}, cazadero / **HAP'INAN** {[fut.] [+fr.]} «fam.» (*munanan*), propenso / **HAP'INAPAQ** {[±dir.] [±act.]}, predatorio; {[+dir.] [-act.]}, acorralado ...*ña hap'inapaq-ña kanku*, ya están acorralados; [abstr.], aprehensorio; (sust.) {[±instr.] [líq.]} [a.], mordiente / **HAP'INAY** [int.], apestillar / **HAP'INAYUQ** [pos.], ganchudo // **HAP'IQ** [Ag.], agarrador, sujetador; [hum.], tomador {de un seguro}; (*hap'ichiq*) [com.], prendador; (*hap'irquq*), aprehensor; [mil.], reclutador; [soc.], apresador; {[+f.] [+neg.]} «fam.», agresor ...*hatun runaqa hap'iq*, el hombre poderoso es el agresor; [c.-p.], tomador; (*hap'iqkuna*), interceptor; [comun.], captador; [anim.], cazador, predador; (sust.) [hum.], captor; [anim.], depredador; [veg.], pezón; [com.], tenedor; [±instr.], gancho, sujetador; fiador; [núm.], numerador / **HAP'IQ UNQUY** [+pat.] «téc.», epizootia. Ort.: epizootia // **HAP'IQLLA** [+fr.], acogedizo // **HAP'ISQA** (part.) [pdo.], tomado, sujetado; [+f.], prendido; (*watasqa*), trabado; [+t.], poseído ...*saqra hap'isqan hina tusun*, baila como poseído por el demonio; [c.-p.], cazado; [adj.] [Exp.], sujeto; preso, prisionero; [+t.], mantenido; [psíqu.] «fig.», prisionero {de la pasión}; «fig., fam.», borracho; [+act.], interceptor; (sust.) [-lib.], quinto, recluta ...*chayraq hap'isqa*, recluta recién incorporado; {[neg.] [psíqu.]}, preso; [anim.], presa; [mat.], melera / **HAP'ISQA KAY** {[±lím.] [±fis.]}, hallarse en el cartabón ¶ // **HAP'I**

ÑUÑU [cult.], bruja, fantasma {con pechos de mujer}; japiñuño ¶; hapiñuño ¶ // **HAP'ICHAY** [+t.] «fig.», conservar, mantener ...*hap'ichaniraq chay liwruta*, aún conservo ese libro / **HAP'ICHAQ** [Instr.], fijador {de color}, mordiente // **HAP'ICHIY** {[afect.] [-mov.]}, coger, prender, fijar, sujetar ...*kay papilman iskay kutita hap'ichiy*, coge este papel dos veces [con grapas]; [±cant.], atar; [part.], enclavar; [±t.], cuajar {un tornillo}; [+t.], instalar, ...*churankichá, hap'ichispa*, poniéndolo [fijo], lo instalarás; [part.], engoznar; [-f.], abotonar, abrochar ...*hap'ichikuy kamisiykita*, abróchate la camisa; [mar.] (*takyachiy*), anclar; [mil.], engafar, enganchar; [neg.], esposar; [anim.] (*sinqa hap'ichiy*), en sortijar; [mat.], conectar; [joy.], armar₂ {la joya}, engastar; [gen.], engarzar; acoplar ... *hap'ichiy chutanapaq*, acóplalo para que jale; «fig.», dar, pegar, prender {la luz}; [+cant.], activar, conectar, poner {un aparato} ...*hap'ichin radiyuwan tiliwan*, ha puesto la radio y la televisión; «cult.», sintonizar; «fig.», encender, enchufar, prender ¶ ...*chirimuqtin, hap'ichiy*, hace frío, enciende; [±mat.], (*yawray*), pegar {fuego}, prender; [hum.] (*allin hap'ichiy*), ahorrojar; [com.], prender ...*qullqirayku hap'ichikusayki siwichayta*, por el dinero <que te llevas> te harás prender tu sortija; [psíqu.] «fig., fam.» (*yuyay hap'ichiy*), aconsejar; [neg.], sugestionar; [abstr.] (*waqaychay*), custodiar ...*chakranta hap'ichiwan manumanta*, por el aval he custodiado [= él me ha permitido tomar en prenda] su chacra; [gen.] (*ruway*), actuar {para un fin}; <intr.> «fam.» (*uyarichiy*), decir {indirectas}; (sust.) [±proc.], engarce, sujeción; [+t.] (*churay*), instalación // **HAP'ICHINA** {[instr.] [gen.]}, dispositivo; [part.] (*hap'ina*), clip, grapa; gancho ¶, pinza; tirante; diente, garfio; «±us.», corvo; abrazadera, casquillo; manija; brida; sortija; sujetapapeles; (*chutana*), arnés, bastidor; [conf.], botonadura; «+cult.», abotonadura; (*ñuñu hap'ichina*), copa {del sujetador}; (*t'ipana*), hebilla; (*punku hap'ichina, punku muyuchina*), bisagra; (*simin*), boquilla {de la lámpara}, portalámparas; borne, enganche; [orn.] (*mat'ipuy*), engaste; {[c.-p.] [±cant.]}, lengüeta; [±cant.], loseta, losilla; {[mat.] - [anim.]

carrillera; {[mat.] – [hum.]} [-ríg.], barbada, barboquejo ...*hap'ichinayuaq sunbiru*, sombrero con barboquejo; «±us.», barbiquejo, barbuquejo; [loc.], fulcro; [comun.] (*hap'ichinapaq*), sintonizador; [mús.], cejilla; «±us.», cejuela; [min.], cebo {del arma}; [conf.], gancho; , croché, crochero ¶; (*millma hapichina*), calceta; [mil.], jarretera; [--ríg.], liga; [com.], prenda / **HAP'ICHINA CHURAY** [afect.], abisagrar / **HAP'ICHINA WAS-KHAKUNA** [mar.], jarcias // **HAP'ICHIQ** [Ag.], abotonador; abrochador; [+f.], pinzador ¶; [+t.], fijador; [psíqu.] [neg.] «fig.», sugestionador; (sust.) [hum.] «fam.» (*yuyay hap'ichiq*), consejero; [-mat.] «fig.», ardid, lazo / **HAP'ICHISQA** [Pac.], sujeto; [part.], engoznado; (sust.), engarce; [com.], prenda-miento // **HAP'ICHI** [com.], tesorero // **HAP'ICHIKUY** [±vol.] «fig.», recogerse {el pelo}; [±mat.], electrizar ...*kurrinawanwan hap'ichikuq*, el que se ha electrizado con la corriente; [soc.], estar {bajo control}; [neg.] (\$), engancharse ...*ña hap'ichikunña pukllanaman*, ya se ha enganchado al juego; [+act.] (*hap'irquy*), cazar; [hum.], detener; [±act.], caer {en la trampa} ...*sallqa khuchikuna hap'ichikunku*, los jabalíes han caído; <tr.> [sex.] (*hap'ikuy*), cubrir, montar; vaquear; [der.], secuestrar {judicialmente}; (*qichuy*), confiscar, embargar; (fr.), picar el pez; caer en las garras; (sust.), sujeción, unión; [-mat.], embargo; control, poder; [±mat.] «fig.», pez; [abstr.], tesorería; {[soc.] [neg.]}, arresto; [+t.], carcelería, carcelaje / **HAP'ICHIKUY {FUT.}** (fr.) [-dist.] «fig., fam.», pisar los talones ...*hap'ichikunqaña*, ya le está pisando los talones / **HAP'ICHIKUNA** [loc.], toma; [part.] (*p'acha hap'ichikuna*), botón; [col.], hebilla-je; [-2ª], hombrera // **HAP'ICHIKUQ** [com.], pignorador; [-mat.], sugestivo; (*hap'ikachikuq*) (sust.) [hum.], rehén; [±anim.], presa / **HAP'ICHIKUQLLA** [mil.], movilizable // **HAP'ICHIMUY** [mec.], puentear; (sust.), puente {eléctrico} ...*hap'ichimusaq*, haré un puente [en la luz] // **HAP'ICHINAKUY** <rec.>, entrecoger // **HAP'IKUY** {[±hum.] – [mat.]} {[+mov.] [E.]}, agarrarse {a algo}, asirse ... *hap'ikuy chaymanta*, ásete de eso; cogerse ... *pisqa chuchikukuna hap'ikun*, se han cogido cinco tordos; [+f.], afirmarse; [-f.], embrazar;

{[hum.] [+t.]}, «fig., fam.», echar {raíces}; [-f.], tentarse; [±mat.], acaparar; abarcar ¶; [com.] «fig., fam.», ahorrar, restringir ...*ama qullqiykita pasarachiychu, hap'ikuy*, no malgastes tu dinero, restringe; [±sens.]; percartarse; [sens.], tomar {el gusto}; [mat.] «fig., fam.» (*tariy*), calzarse {algo}; [sex.] (*saruy*), cubrir, tomar {el macho su hembra}; poseer, violar ...*chay warmita hap'ipakamusqa*, a esa mujer la han poseído; [psíqu.], encabezarse; «coloq.», cerrarse {en el propósito}, mantenerse {firme}; {[–mat.] [±pos.]}, decir, mantener ...*chaninllata hap'ikuni ikunumiya mana allinman rinqa*, con buen cálculo yo mantengo que la economía va a ir mal; (*hap'ipakuy*); ajustarse, atenerse; «fam.», tenerse {a algo}; [adm.] adjudicarse; anexionar; desamortizar; [soc.] «fig.» (*churakuy*), posesionarse; [int.] «cult.», constituirse {en algo}; {[adm.] [neg.]}, apropiarse, detraer; desfaltar; «fam.», untarse; «fig., fam.», mamar; [±neg.], desprivatizar, requisar ...*biniphisiyinsiya hap'ikunqa chakraykichista*, la beneficencia les va a requisar los terrenos; {[–mat.] [neg.]}, detentar {el poder}; [+neg.], usurpar; [psíqu.] «fig.», adueñarse, apoderarse ...*sunqunmi hap'ikus-han*, se le está apoderando esa pasión [= tiene su corazón adueñado]; [psíqu.], controlarse; asumir, ocuparse ...*ñuqa hap'ikuni*, yo lo he asumido; tomar ...*hap'ikun paypaq rimas-qayta*, tomó aquello [lo dicho] por lo personal; [+cant.], tomar {a pecho}; «fig.», explayarse ...*kunphiyansata qanta hap'ikuyki*, me he explayado contigo con confianza; {[+cant.] [neg.]}, sugestionarse; [+act.], ganarse {a alguien} ...*payqa misk'i siminwanmi hap'ikun*, ella se lo ha ganado con zalamerías; [neg.] «fam.», picarse, ofenderse; [abstr.], atenerse, acogerse ...*ñuqa hap'ikuni sarhintuman mana maqawananpaq*, me atengo al sargento para que no me peguen; «fig.», amasarse; [±cant.], limitarse ...*llapanchismi hap'ikunanchis kasqa hinallaman*, todos tenemos que limitarnos a nuestras circunstancias; (*hap'ipakuy*), basarse, fundarse ...*imarayku-taq qanrí hap'ikunki chaykuna niwanayki-paq?*, ¿en qué te basas para decirme esas cosas; {[mat.] [mar.]} [+f.] (*hap'ipakuy*), sujetarse; anclarse ...*wanp'u hap'ikuspa kashan*, el barco ya está anclado; [met.], agarrarse {el

tiempo}; [pat.] (*ratay*), transmitirse; [sex.] (\$) (*wanthi hap'ikuy*), quemarse ¶; (fr.), ganar terreno; «fig.», tomar nota; (sust.), sujeción; asimiento; [part.], eslabonamiento; [±ext.], atrapamiento; [±int.], anclaje, presa, toma; [mar.], anclaje {del barco}; raque [mat.] «téc.», diástole ...*sunqun hap'ikuntaq wi-kch'ukuntaq yawarta*, el corazón tiene diástole y sístole de [= coge y suelta] la sangre; [abstr.]; [hum.], prisión; [sens.] «fam.» (*riqsi-kuy*), sensualidad; [-mat.], desfalco; detracción; [±pos.] (*hap'iy*), agarre, abarcadura; [-mat.] (*chaskikuy*), acogida; [psíqu.], satisfacción; [±abstr.] «coloq.», agudeza; [abstr.], captación, penetración; «-us.», capción; apropiación; [+abstr.] (*sunqupi hap'ikuy*), concepto; «fig.» (*wakchapakuy*), austeridad, estrechez {de medios} ...*hap'ikuspalla tiyan*, vive con estrechez de medios; (*hap'iykuy*) {[neg.] [+fr.]}, manipulación // **HAP'IKUNA** (*hap'ikunapaq*) [+v.], apropiable; [hum.] «fam.» (*wawachina*), adoptable ...*chay wakcha wawakuna hap'ikunapaqmi*, esos bebés huérfanos son adoptables; (sust.), piolet / **HAP'IKUNAPAQ** [±dir.], posesorio; (fr. adv.) «fig., fam.», a tiro // **HAP'IKUQ** [→] (*kaq*), atinente, atingente; [psíqu.], sugestionable; [neg.] «fam.» (*hap'ipakuq*), picajoso; (*maq-lla*), económico; [+neg.] (*suwaq*), apañusca-dor; [psíqu.], comprensivo; [soc.] «fig., fam.» (*uywanalla*), adoptante; (sust.) {[corp.] [anim.]} (*hap'ina*), pinza, tenaza; tocola ¶; [abstr.], apoderamiento ...*hap'ikuqmanta ri-pukun*, tras el apoderamiento se fue / **HAP'IKUQLLA** [psíqu.] «fam.» (*sunquyuq*), afectable // **HAP'IKAPUY** ∅(*hap'ipakuy*) [+cant.], aferrarse, agarrarse; [±cant.], suje-tarse; «fig.», usar; [j.] «fig.», fichar {a un ju-gador} ...*chay piluta hayt'aqtas waqyarus-panku*, *hap'irakapunkuña*, dicen que a ese futbolista le han echado el ojo y que ya lo han fichado; (sust.), fichaje; (fr.) [neg.], alzar-se con el santo y la limosna // **HAP'ILLAY** [-mat.], conservar, practicar ...*Qusqupiqa ñawpa kayniykuta hap'illayku*, en Cuzco practicamos nuestras antiguas costumbres; estilarse; (fr.) (*uyarikuy*), cogerlas al vuelo // **HAP'INAKUY** [fis.], enzarzarse ...*panan tu-ranwan hap'inaykachakun*, los hermanos es-tán [constantemente] enzarzados; trenzarse

¶; [pos.] (\$) «fam.» (*ratanakuy*), aficionarse, congeniar; [neg.], tratar; [+cant.], emborru-llarse ...*hap'inakuspalla kashanku*, *manan t'aqa[na]kunmanchu*, estaban siempre em-borrullados, pero no se divorciaban; [neg.] (\$) (*mana uyniy*), disentir; (fr.), tener unas palabras ...*iskayninkun hap'inakunku*, ellas dos han tenido unas palabras; [+cant.], tirar-se los trastos a la cabeza; [±pos.], pegarla con alguien; (sust.), altercado, contienda; «fam.», rifirrafe; zacapela, zacapella; trenzadura ¶; [abstr.] (*kallparpariy*), violencia ...*hap'inaku-qmi qhari*, es un hombre violento; [+cant.] (*maqanakuy*) [mil.], trance {de armas}; (*phi-ñachinakuy*), disensión ...*chhaynanirraq hap'inakuywan manañachá rimana[y]kunki-chischu*, con tantas disensiones terminaréis por no hablaros entre vosotros; [+cant.] «fig.», antagonismo, rivalidad; [±cant.] «fig., fam.», pique ...*iskaynin warmakuna hap'inakunku yachay wasipi*, los dos jóvenes tienen un pique en el colegio; [±mat.], ancla-je // **HAP'INAKUQ** (*hap'inapaq*) [z.], prensil ...*hap'inakuq chupa*, cola prensil; [-mat.] «fig.», pejuguero // **HAP'INAYKUKUY** [mil.], atacarse, enzarzarse / **HAP'INAYKUKUQ** (*hap'inaykachakuq*) [-soc.], abarrajado // **HAP'INAYAY** «fam.» {[act.] [fut.]} (*waqray*), embestir, topar ...*tu-ruqa p'itayamuwasqa hap'inayawanmi kar-qan* [= *hap'iywayta munashasqa*], el toro, viniendo a saltos hacia mí, debería haberme embestido // **HAP'IPAKUY** ∅(*hap'ikapuy*), [+fr.] aferrarse, cogerse {a algo}; [+t.], suje-tarse; [+f.], prenderse; [-mat.] «fig.», apoyar-se ...*hap'ipakuni imamanpas, wawayuq ka-naypaq*, me he apoyado en lo que sea para tener un hijo; {[soc.] [neg.]}, japisnear ¶; [abstr.], ajustarse, atenerse ...*llapanchismi hap'ipakunanchis kamachikuyman*, todos deberíamos atenernos a las órdenes [recibi-das]; [±us.] «fam.» (*hap'ikuy*), tenerse {a algo}; [psíqu.], emprender, emprenderla {con al-guien} ...*qusanwan phiñasqa kashaqtin yan-qalla hap'ipakun nuqawan*, enfadada con su marido la emprendió por gusto conmigo; {[abstr.] [±cant.]}, comprender ...*kaqmanta hap'pipakuni*, he comprendido lo que era; {«fig.» «vulg.»}, manyar ¶; [+cant.] «fig.» (*yuyaychay*), empaparse {de doctrina} ...

allinta hap'ipakun yachaywan, se ha empapado bien con el estudio; [+t.], anclarse, asirse {a una idea} ...*yuyayman hap'ipakun*, se ha anclado a una idea su pensamiento; [der.], arrogarse; <tr.> {[+f.] [mat.]}, empuñar, enarbolar ...*k'aspita hap'ipakusqa manchachinasuykipaq, yuyankichu*, ¿empuñó el palo para asustarte, te acuerdas?; [anim.], pescar; [sex.], forzar ...*hap'ipakuqrayku, chay warmita, karsilman rinqa*, irá a la cárcel por forzar a esa mujer; [±neg.], monopolizar; [+neg.], requisar ...*suwasqanmanta hap'ipakuy*, incautarse de lo robado; (*saqiykuy*), confiscar, decomisar; quedarse {con lo ajeno}; [-mat.], rescatar {el tiempo perdido} ...*kunanraq hap'ipakuni haqay wata chinkasqayta*, recién he recobrado el año aquel que perdí <con la enfermedad>; [neg.], aprovechar, aprovecharse {de algo} ...*mana kaqninta hap'ipakun*, se aprovecha de lo ajeno [= de lo que no es suyo]; «fig.», agazapar; «fam.», agarrar; «fig., fam.», papar; [+cat.], acaparar; [±poses.], incautarse; [abstr.], rendir, sujetar; dominar, reprimir; «fig.», sorber {la voluntad}; [E.] (*yuyayman hap'ipakuy*), acogerse, objetar; (fr.), sujetarse al yugo; [neg.], ponerse las botas; [adm.] «fam.», chupar del bote; (*qichupuy*), sacar prendas; [±fr.], andar a la que salta; andar a la briba; (sust.) [fis.], aferramiento; agarre {a una superficie}; [hum.] (*qichunakuy*), rebatiña; [psíqu.] «fig.», agallas; [abstr.] (*kamachikuy*), victoria {sobre los vicios}; {[concr.] [com.]} [±neg.], decomiso {realizado}; [±proc.], decomiso, incautación; [±cant.] (*hap'iykuy*), embargo; (*mana kaqnin hap'ipakuy*) [abstr.], arrogación; [+neg.], peculado; {[com.] [1]} [±neg.], monopolio ... *qanlla lluyta hap'ipakunki*, tú tienes el monopolio de todo; [rel.], beneficio // **HAP'IPAKUNA** [aux.], barandal, pasamanos; pasamano; «cult.», andarivel; [part.], espaldar, espaldera; [±instr.] (*hap'ipakunapaq*), quitamiedos; «cult.», mainel // **HAP'IPAKUQ** {[psíqu.] [soc.]}, avaricioso; acaparador ...*imaymana hap'ipakuq*, acaparador de [= el que acapara] todo; posesivo; «+cult.», arrogador; {[+neg.] [±concr.]}, «coloq.», ruin; [+f.] «fam.», férreo; [pdo.], aferrado; «cult.», estíptico; [psíqu.], aferrado; [neg.] «fig.», estirado; «fam.», picajoso; (sust.) [veg.], zarcillo;

[hum.] (*suwaq*), halcón // **HAP'IPAKUQHINA** [mod.], avariciosamente / **HAP'IPAKUQKUNA** [z.], prensor / **HAP'IPAKUQLLA** (cat*) (fr.) «expr.», ¡parece que se cae! y se agarra! // **HAP'IPAKUSQA** {[+f.] [-dist.]} (*t'ipasqa*), prendido {cogido de algo}; [veg.], engarbado // **HAP'IPAYAY** [+f.], agarrar; [+fr.] manosear {apretando}; {[+cant.] [±fr.]}, ajar, manosear; [-mat.] «fig.», pescar; (sust.), ajamiento; [psíqu.] «fig., fam.», ansias ...*anchata hap'ipayan qullqita*, tiene ansias por el dinero // **HAP'IRAYAY** [+t.], empuñar; arbolar, enarbolar ...*qhasquniqpi imapas hap'irayay*, enarbolar algo junto al pecho; calar {la pica}, enristrar; [part.], abanderar // **HAP'IRIY** [-mat.], acariciar ...*ña hap'irishanña*, ya lo acaricia <el triunfo>; (fr.), captar la onda / **HAP'IRIQ** [Exp.], aprehendiente // **HAP'IRIKUY** [±soc.], sencilla ¶ / **HAP'IRIKUQ** [±act.], asimilativo, asimilador; {[com.] [neg.]}, sencillero // **HAP'IRPARIY** [+lib.] (*hap'irquy*), aprehender // **HAP'IRQUY** {[hum.] [-t.]}, atrapar, capturar {por sorpresa} ...*hap'irunku*, lo han capturado; apresar, prender ...*suwata ña hap'iruniña*, al ladrón ya lo he prendido; trincar; enganchar ...*imachá hap'irusqapas*, tal vez lo había enganchado; «cult.», aprehender ...*qatiykachaspa, hap'iruni*, persiguiéndole, lo he aprehendido; «fig.», empigüelar; cazar ...*phawaspa, hap'iruni*, corriendo, lo he cazado; «fam.», agarrafar ...*hap'inarukunku qharirayku*, se han agarrafado <esas mujeres> por [el amor de] un tío; [±cant.], interceptar ...*hap'irunku*, lo han interceptado; [mil.] (*huñuy*), reclutar; [loc.], ocupar ...*tukuy atisqankutan tiyanankupaq hap'irqukusqaku*, han ocupado para vivir todo lo que han podido; [mil.] (\$) «fig., fam.», levantar; [sex.] (*hap'ikuy*), violar; «fig.», manducar ¶; [anim.], calar {a la presa}; [mat.], agarrar, sobrecoger; [+dist.], emparar ...*chanqasqaykita hap'iruy*, empara lo que te voy a lanzar; {[±mat.] [±]} (*pantay*), confundir, tomar {por otra cosa} ...*suwamanta hap'irunku*, me tomaron por ladrón; [pat.] «fam.», agarrar, contraer {una enfermedad} ...*unquymi hap'irun*, me ha agarrado la enfermedad; [-t.] «fig.», pescar {una enfermedad}; [±t.], interesar {un órgano} ...*kansir unquy ña kukupininta hap'iruniña*, el cáncer ya le ha in-

teresado el hígado; «fig.», herir ...*unquy hap'irun*, le ha herido la enfermedad; «fig., fam.», apiolar; [-mat.] (*hap'iykuy*), chapar {a la cara} ...*uyayniypi tukuyta hap'irun*, delante de mí se lo chapó todo a la cara; «fig., fam.» (*qunqaylla hap'irquy*), pillar {desprevenido}; [soc.], pillar {en un delito} ...*hap'irunku*, le han pillado [robando]; [psíqu.] «fig.», cazar {la idea}; [abstr.] «fig.», tirar {por tierra} ...*millay yuyayniyta hap'iruni*, he tirado por tierra mis malas ideas; <intr.>, picar {el pez} ...*hap'irun-ñan, chuq'amuy*, ha picado, sácalo [con fuerza, hacia acá]; [anim.], prender {el óvulo}; [±mat.], prender {el fuego}; (fr.), dar caza, echar el guante, echar la zarpa; [neg.], quitar el pellejo; (sust.) [fis.], agarrón; [hum.], apresamiento, captura; prendimiento; [col.], batida, redada ...*suwakunata hap'irusqaku*, habían hecho redada a los ladrones; «cult.», razzia; [a.] «fig.», entrada {de una función}, recaudación; [mil.] (*hap'iy*), leva, reclutamiento; arreada ¶; (±\$), entrada {del invasor} / **HAP'IRQUY {+ -ÑA}** [abstr.], ¡date, date!, ¡tate, tate! ...*hap'iruniña*, ¡date, date! [=ya lo entiendo] / **HAP'IRQUYPUNI** {[-neg.]} [+fut.] «fig.» (*ruwaypuni*), jurársela ...*qhachunniyta hap'irusaqpuni huk p'unchay*, a mi cuñada se las tengo juradas algún día [en el futuro] / **HAP'IRQUYTAPUNI MUNAY** (fr.) [psíqu.], tenerle ganas ...*hap'iruytapuni munashani*, le estoy teniendo ganas [a ese] // **HAP'IRKUQ** [-soc.], agarrafador; [a.], portor // **HAP'IRQACHY** [-r.], efecto {del movimiento} ...*allinta hap'irachiy*, dale buen efecto // **HAP'YKACHAY** {[-mec.]} [pos.] «fig.», chiscar {el mechero} // **HAP'YKUY** {[-f.]} [±int.], enganchar ...*tururaqsi qharyta hap'iykun*, a mi marido lo ha enganchado el toro, dicen; [+cant.], arramblar, arramplar; [gen.], accionar, manipular ...*imata hap'iyushanki?*, ¿qué estás manipulando?; (*hap'irquy*) {[-part.]} [adm.], embargar ...*wasiykita hap'irukunqaku, mana pagasqaykirayku*, te van a embargar la casa, por no haber pagado; [±poses.] (*hap'ipakuy*), decomisar ...*pulisiya kukayta hap'iyukun*, la policía ha decomisado la coca; [psíqu.], controlar, sujetar; [abstr.] «fig.», descubrir, pescar; chapar; [+abstr.] «fig.», derribar ...*chay warmi wanyapaq yuyayninta hap'iykun*, esa mujer,

para su escarmiento, derriba sus [malos] pensamientos; (fr.), hacer presa: (*hap'irquy*) {[-rel.]} [pos.] (\$) (*sumaqa marq'aykuy*), dar la paz ...*hap'iykukuychis*, daos la paz; (sust.), enganchón; [der.], embargo; [soc.], decomiso ...*mana karuchu kaqnin, hap'iyukun*, son de decomiso, y [por eso] son baratas / **HAP'YKUQ** [ens.] «fig.», esponja // **HAP'YKUKUY** [abstr.], manipulación; (fr.) [+com.], sacar tajada.

hap'uy. V. *hapuy*.

HAQAY (*chaqay, chhaqay, ahay*) (pron.) [+dist.] «deíct.», aquél | aquella | aquello; (adj.), aquel | aquella...*haqay p'unchay paramurqan*, aquel día llovió; (adv.) (*haqaypi*), allá, allí; {[++dist.]} [±vis.], acullá; (sust.) «fig.», bulto ...*qhawariy, imataq haqayri?*, mira, ¿qué [bulto] será aquello? / **HAQAY CHINPATA, KAY CHINPATAWAN RIMAY** (fr.) {[-mat.]} [neg.] «fig., fam.», tocar el violón / **HAQAY KARUPI** (fr. adv.) [+dist.], a lo lejos / **HAQAY KAY NIY** (fr. adv.) [Caus.] «fam.», por hache o por be, por pitos o por flautas ...*haqay kay nispamá, mana hunt'anchu ruwayta*, por hache o por be, nunca hace los deberes / **HAQAY PACHAPI** [-t.], entonces ...*chay pacha waway kacharan pisaqa watayuq*, entonces mi hijo tenía cinco años // **HAQAYCHALLAPI** [±dist.], allacito ¶ / **HAQAYMAN APAY** [-vis.], trasponer / **HAQAYMANTA** [+cant.] (*chaymanta*), allende // **HAQAYNINMAN** [+dist.], donde sea {de lejos} ...*haqayninman apay*, llévalo lejos [donde tú decidas] // **HAQAYNINPI** <gram.> (cat*) (pref.), trans-, tras- / **HAQAY-NIPIRAQCHÁ** [>loc.], por ahí <no se sabe dónde> // **HAQAYNIQ** [fut.], ulterior / **HAQAYNIQPAQ TIYAQ** [geogr.] (def*) «fig.», antípoda ...*haqayniqpaq tiyaq runa*, los antípodas; [±cant.], anteco / **HAQAYNIRAQTA** ÷ (*qaynaniraqta*) [±mod.], de qué modo; (fr. adj.), hecho una lástima ...*haqayniraqta sarurapusqa*, hecho una lástima de pisoteado; (adv.), inhumanamente // **HAQAYPI** (*chaqaypi, anchaqaypi*) [+dist.], allá; [±dist.] ahí ...*haqayllapi*, ahí cerquita.

HAQIY [abstr.] «cult.», abstraer, generalizar; (\$) (*saqiy*), dejar, prescindir, descartar, renunciar; (sust.), abstracción; [loc.], lugar {lejano}

...*haqiypiq* *aswan kawsapakushankuraq*, están sobreviviendo aún más en aquel lugar [inaccesible]. V. *saqiy* / **HAQIQ** [gram.], abstractivo // **HAQI** {[abstr.] [gen.]} «cult.» (*mana kaq*), abstracto // **HAQITAY** (*saqitay*) [+dist.] «+cult.» (*saqipuy*), abandonar, dejar {en un lugar}; [+lib.], apartarse {yéndose}.

haqk'ay. V. *hapq'iy*.

HAQUTAKUY [±rl.] «ant.» (*pantachikuy*), disfrazarse. V. *haqitay*.

haqwasqa. V. *quyuyasqa*.

HAQ'ARWA {[cult.] [rec.]}, vaso {comunicante con asa en forma de lagartija}; [anim.], lagartija. V. *qaraywa*.

HAQ'ARWI. V. *kharwa* / **HAQ'ARWITU** [anim.], langosta; plaga {de langosta}.

HAQ'AYPA {[psiq.] [neg.]} [++cant.] (*upa*), tonto.

HAQ'I (*haq'i masi*; *ch'ali*) [min.], toba; (adj.), poroso / **HAQ'I QULLQA** [min.], tobar // **HAQ'IYUQ** [poses.], toboso.

hara (< *haray*).

HARA₂ (esp.) [veg.] (*philu k'aspi*), jara. V. *yara* / **HARA PANPA** [loc.], jaral.

HARA WINCHA [veg.], tarco; (*waman samana*; *hanpi chunqa*), jacarandá, yaravisca.

HARABI (esp.) {[líq.] [±d.]} [med.] «fam.» (*misk'i hanpi*), jarabe; [±cant.], julepe.

HARAKIRI (esp. < jap.) {[efect.] [hum.]} (*wañuchikuy*), harakiri.

HARAMAGU (esp.) [veg.], jaramago.

HARANA (esp.) [soc.], jarana.

harap'ay. V. *arapay*.

HARAY (*haratay*) [agr.], cavar, hacer {hoyos para la agricultura en segunda lampa}; abrir {hoyos para que se mantenga el agua alrededor}; binar la papa, por segunda vez; [gen.], binar {por tercera vez}, rebinar // **HARA** [vert.] (*saywa*), mojón; dama, montón {de tierra}; (*ch'anpa*), testigo; (sust.) [±cant.] (*muk'a*), alcorque; [+prof.] «±us.», cavia₂; [proc.] (*haray*), socava // **HARATA** [prof.] (\$), hoyo, zanjón.

harawa. V. *arawa*.

HARAWIY [a.] (*niy*), declamar, recitar ...*huch'uy kaqtin*, *harawiya yachachiwanku*, siendo pequeña, me enseñaron a recitar; [part.], endegar; «cult.», trovar; [+a.], versificar; «cult.», metrificar; «±us.», versear; (sust.), [±proc.], recitación; [±concr.] (*harawi*), poema; canción; trova; [part.], anacreóntica; «+cult.», burlería; [±proc.], versificación; [gen.], composición {poética} // **HARAWIY KAMAY** [ens.], poética / **HARAWIY QILLQAY** [a.], poética / **HARAWIY RUWAY** [±mat.], poetizar; (sust.), poetización // **HARAWIYMANTA** [Abl.], poético / **HARAWIYMAN CHURAY** [±dir.], versificar // **HARAWISQA** [+res.], recitado; (sust.) [pat.] «fig.» (*llaki apaq*), hipocondríaco, hipocondriaco // **HARAWI** ÷ (*arawi*, *yarawi*) {[mús.] [cult.]}, yaraví ¶; «±us.», jarahui ¶; «-us.», jaraguy ¶; poesía, verso; «poét.», carmen; [part.], trova; [±cant.], recitado; [pos.], canto {amatorio}; pastorela; [neg.], elegía, endecha, himno {de dolor y de recuerdo}; [gen.], canto {triste}; «ant.» (*wayllunakuy*), lírica; (adj.), lúgubre {la música y el canto} / **HARAWICHA** [-a.] «desp.», poetastro // **HARAWIKUY** [efect.], decir {yaravíes}; (sust.), versificación; [concr.], métrica; «fig.», prosodia / **HARAWIKUQ** (sust.) [Ag.], trovador; mitólogo; [+cant.], versificador; [cult.], aravico ¶. Ort.: haravico ¶; [gen.], poeta; (adj.), trovadoresco; mitológico ...*Anti hawarikuq pachaqa sumaqmi anchani*, el mundo mitológico andino es muy rico, en toda su extensión.

HARCHI (*garchi*) {[pat.] [+++cant.]} (*ch'arki*), flaco ...*harchi michi*, gato muy flaco [que está ya en las últimas].

HARDÍN (esp.) [loc.] «fam.» (*hawkay pata*), parque; jardín ¶. Pron.: /χar-dín/.

HARK'AY (*hark'amuy*) {[hum.] – [mat.]} {[–mov.]} [+f.], detener; atajar ...*wawa maqanakuqtin hark'ani chawpinpi*, habiéndose peleado los niños, los he atajado en el centro; [part.], librar; [±mov.], atravesarse, cerrar {el paso}; «cult.», estrangular ...*mitinraqsi k'iklluta hark'ashan*, la manifestación estará estrangulando la callejuela; trancar ¶; [mec.], frenar; [±cant.], ralentizar; [±part.], tabular; [mil.], flanquear; cubrir {al que avanza}; [min.], harcar ¶; [±sól.] embazar; [sól.] (*wisq'ay*), tabi-

car; «+cult.», azolver; [líq.], obstruir, taponar; [+líq.], estancar ...*mayuta kaypichá hark'asunchis*, estancaremos el río seguramente aquí; [part.] «cult.», restañar; «±us.», chazar; [+ext.] (*hawapi hark'ay*), detener {en el exterior}, retener; [±cant.], reducir {el movimiento}; «cult.», embargar; «fig.», reparar ...*ri-krayninwan ch'aqlata hark'an*, reparé el tortazo con mi hombro; {[lín.] [±cant.]}, limitar, poner {límites}; acordonar ...*pulisiya hark'an*, lo acordona la policía; [2ª] (*chakay*), atravesar; {[f.] [int.]} (*kallpachakuy*), aguantar, resistir; {[mov.] [pos.]}, salir al encuentro; [±mov.] (*qhipachiy*), retener; {[+f.] [neg.]}, rechazar, repeler ...*unu hark'aq*, lo que repele el agua; {[hum.] - [hum.]}, impedir, parar ...*ama purikunayta hark'awaychu*, no me impidas caminar; embarazar; «fig.», ocupar; [+neg.] «apel.», prohibir; vedar; [±dir.] «±apel.» (*hark'akuy*), cohibir; «perl.», disuadir, inhibir ...*harak'asqa kashani*, estoy inhibido; «fig., fam.» (*mana niy*), negar; [fut.], prevenir; {[hum.] - [±mat.]} (*ñit'iy*), supeditar; empecer; (*hark'akuy*), quitar ...*paymi hark'akuwan chakra rinayta*, ella me ha quitado de ir a la chacra; [±cant.] bloquear, estorbar, obstaculizar; entrabar; «fig.», desbaratar; [comun.], intermitir; [med.], prevenir; {[hum.] - [-mat.]} «fam.», estorbar; «±cult.», reprimir, retraer; [part.], evadir {un daño}; [±cant.] «cult.», restringir; [±cant.], condicionar ...*chaymi hark'awan*, eso me condiciona; {[hum.] [psiq.]} «fig.», represar; «fig.», atar, trabar; «coloq.» (*tatichiy*), combatir {las pasiones}; {[hum.] - [abstr.]} «coloq.», vincular; «fig.», privar {de libertad para obrar}, restringir; {[mat.] - [-mat.] - [-mat.]} «fig.», interceptar, interponerse; <caus.> [±act.], obstar; (fr.) [-mat.] «fig., fam.», hacer espaldas; hacer mal tercio; salir al paso, salirle al paso ...*imayrayku ñuqanchismanta millay rimasqankuta mana hark'anchischu?*, ¿por qué no salimos al paso de las cosas malas que dicen de nosotros?; «fig., fam.», tener en buenas; [R.], cortar las alas; [com.], echar la tijera; [mil.], cubrir la carrera; (sust.) [fis.], atasco {del paso}; [líq.], restañadura, restaño; [±mat.], atajamiento; [-mat.], inhibición; [med.], prevención; {[±abstr.] [±cant.]} (*hark'aynin*), contrariedad, dificultad ...*mana hark'ayninta*

atipanichu, no he podido vencer la contrariedad; contratiempo, percañe; embarazo, inconveniente; (*hark'a*), obstáculo; «fam.», trago; fregadura ¶; [±abstr.] (*sayachiy*), contención, continencia; retención; «fig.», represa; «fig., fam.», truncamiento; [neg.] (*hark'akuy*), privación; [pos.], talanquera ... *hark'anawanpaq*, para talanquera mía [= para mi seguridad]. V. *hark'a* // **HARK'ANA** [arq.], antepecho, brocal, pozal; [mob.], mampara, pantalla; (*unu hark'ana*), palizada; paradera; tablacho; [mec.] (*karru hark'ana*), cárter; [mar.], espigón; (*tatichina*), freno, torno; [mil.], talanquera; cortina, lienzo {de muralla}; [-cant.] «coloq.» (*wallqanqa*), escudo ...*imamantan chay hark'ana ruwasqa kan?*, ¿de qué está hecho ese escudo?; [+cant.], blocao; [agr.], mota; [+cant.] (\$) (*t'aqana*), sangradera; [mús.], clavija; {[neg.] [loc.]}, atascadero, atolladero; «fig.», pihuela; «fam.», atranco; [±prof.], abarrancadero; [-mat.], quite ...*payqa hark'awan mana ripunapaq*, ella me hizo un quite para que no me fuera; barrera; [±abstr.], taponamiento, tropezón / **HARK'ANA SANKHA** {[prof.] [ext.]}, salto de lobo / **HARK'ANA UNU** [líq.], agua-zal // **HARK'ANAPAQ** {[Benef.] [soc.]}, prohibitorio / **HARK'ANAYUQ** [poses.], antepechado // **HARK'AQ** [Ag.], retenedor; [+f.], atajador; [+cant.], bloqueador; (*sayaq*), defensor; remediador; «fam.» (*sut'in*), taxativo; restringente; (\$) (*mana munaq*), renitente; (sust.) [+act.] (*hark'aqi*), estorbo, parapeto; deshecha ¶; [geogr.], bajío, rompiente; «±us.», rompeolas; (*mayu rumi*), escollo; (*qucha rumi*), vigía; [hum.] (*punku hark'aq*), ujier; {[hum.] [j.]}, pivote; (*hark'aq pulisiya*) [mil.] «fig.» (*wamink'akuna*), estación, partida ...*husgadu punkupi askha hark'aq pulisiya kasqa*, en la puerta del juzgado había una estación de gendarmes; [±mat.], tapadera ... *hark'aqninkuna kaqtinpas, yachakunqapuni*, aunque tiene una tapadera se va a llegar a saber / **HARK'AQ RUNA** {[hum.] [-mov.]}, pasmarote // **HARK'AQNIN** [Obj.], tabulador; {[mat.] [+res.]}, retenida // **HARK'ASHASQA** [-mat.] «fig.», a tropezones // **HARK'ASQA** [neg.], impedido, inhabilitado; vedado; «cult.», discapacitado; [mil.], acordonado; [líq.], estancado; [±cant.], disminuido, limita-

do; módico; (sust.) [+res.], atajada ¶; [±res.], retenimiento / **HARK'ASQAKUNA** {[col.] [-soc.], piquete {de huelga} // **HARK'A** [fis.] «fig.» (*chakana*), obstáculo ¶ ...*hark'ata churay chay punkuman*, pon un obstáculo a esa puerta; [j.], hándicap; [mil.], estado {de sitio} ...*hark'api llaqa llaqta kashan*, toda la ciudad está en estado de sitio; [±cant.], tropiezo, tope; «fig.», trampa; «fam.», engorro; «fig., fam.» (*hark'ay*), rémora, lastre; «±ant.», jarana; [gram.], consonante; [±concr.] (*hark'ay*), pega, percance; dificultad, discapacidad; «fig.», desventaja; «vulg.», atajo {al hablar}; [psíqu.] (*urmana*), estorbo, impedimento, inconveniente, obstáculo, óbice, rémora ...*ima hark'an kay!*, *makina p'akirakapun*, ¡qué inconveniente!, se ha roto la máquina; cortapisa, traba, valladar ...*hark'anata churay*, ponle trabas; reparo ...*simi taqitan hark'apakushan*, está poniendo reparos al diccionario / **HARK'A KAQ** {[hum.] [com.]} [-soc.] «vulg.» (*hap'ichikuq*), rehén / **HARK'A YANA** [+soc.], arcayana ¶ // **HARK'ACHİY** [-mov.] (*hark'ay*), atascar {poniendo obstáculos}; interponer; achancar ¶; [pat.] (*unquymanta hark'achiy*), inmunizar; [psíqu.], frustrar; «fam.», parar; [soc.], reprimir; (fr.), dar en la cabeza; (*saya-chiy*), romper las oraciones / **HARK'ACHINA** [mec.], pastilla {del freno}; [+cant.], servofreno / **HARK'ACHIQ** [±Ag.], limitativo; (sust.) {[mat.] [obj.]}, torna; mancarón // **HARK'ACHIKUY** [neg.], tener en contra ... *payqa sinchi karupi tiyasqanwan hark'achikun*, tiene en contra que vive muy lejos; [psíqu.], reprimirse, vencerse / **HARK'ACHIKUQ** [±dir.], represivo; [med.] «téc.», antígeno // **HARK'AKUY** [afect.], proteger, valer; [neg.] (\$), obviar, oponerse ...*ama hark'asunchu chay sasachakuyta*, no obviemos esa dificultad; [±act.] (*hark'ay*), defender, impedir; (sust.) (*mana kaqwan hark'akuy*) [-mat.], racismo; (\$) «fig.» (*kaykuchiy*), vinculación; [mil.], custodia, presidio [fis.], tabulación / **HARK'AKUQ** [Instr.], bloqueante; [lib.] (*hark'aq*), retentivo; categórico, taxativo; (±\$), defensivo ...*hark'akuq haykun*, entra de manera defensiva; [soc.], racista / **HARK'AKUSQA** [loc.], defendido, flanqueado // **HARK'ANAYAQ** [Benef.], limitativo // **HARK'APAKUY** [+soc.], interceder, interve-

nir; (sust.), detenimiento, impedimento {a otro}; [j.], tapón ...*hark'apakuaq*, taponador {en baloncesto}; «+cult.», propugnáculo / **HARK'APAKUNA** [obj.], estriberón, guardamiedos; [-mat.], padastro₂ / **HARK'APAKUQ** <caus.> [-mat.] «fig.», violento // **HARK'APAYAY** [±mov.], entretallar ...*purikushaqtiy*, *hark'apayawan chay maqt'a*, cuando iba caminando, ese joven me entretalló {el camino} // **HARK'ARAYAQ** {[lín.] [+dist.]}, chimba ¶ // **HARK'ARIY** [±t.], entretener // **HARK'ARIKUQ** {[corp.] [anim.]}, defensas; armas // **HARK'ARQUY** {[int.] [neg.]}, encerrar ...*lluq-sina pataypi*, *mamay chayaraqamun i hark'aruwan*, estando a punto de salir, llegó mi madre y me encerró // **HARK'AYKACHAY** {[dist.] [+f.]}, acorralar, achuchar; cuadrar ¶ // **HARK'AYKUY** (*qhawariy*) [pos.], proteger ...*hark'ayukusayki*, te protegeré; (fr.) [neg.], hacer morder el ajo / **HARK'AYKUQ** [±dir.], restrictivo ...*llaqta kamachiyninga hark'aykuqmi*, el gobierno de la ciudad es [muy] restrictivo; (sust.), guardián, protector // **HARK'AYKUKUY** {[fig.] [neg.]} «fig.», mortificar {los sentidos}.

HARPA (*harpa waqta*; *arpa siki*) (esp. < arpa) {[anim.] [-2ª/3ª]}, flaco ...*harpallaña chay allqu!*, ¡qué delgado está ese perro!

harp'iy. V. *hallp'iy*.

HARQI [sex.], carcacha ¶; (adj.) [--soc.], incestuoso ...*pana tura sirwinakunku*; *harqicha kanku*, viven entre hermanos; son incestuosos. V. *taruka*.

HARQ'U {[mat.] [neg.]}, granzas {sin peso} // **HARQ'UYAY** [proc.], hacerse {basura los cereales}, malograrse ...*harq'uyarapusqa*, *chik-chirun*, ha granizado, se va a malograr.

HARSU PARA {[met.] [neg.]} «±us.», lluvia {menuda}.

HARWIY {[afect.] [alim.]} {[±sup.] [±cant.]} (*punpiy*), tostar, soasar.

HARRA (esp.) [rec.] «fam.» (*chatu*), jarra, pistero / **HARRU** [+cant.], jarro, tacho ¶.

HASMIN T'IKA (esp.) [veg.] «fam.» (*wayaqu*), jazmín ...*hasmin t'ika sumaqta q'apan*, el jazmín huele muy bien.

HASP'iy {agr.} [±prof.], escarbar {la tierra}, cavar; [+cant.], desenterrar; [++cant.], vaciar; {agr.} [sup.], aricar, cavar {por primera vez}; [part.], sallar; arrejacar; [±anim.] ÷(*hallp'iy*), arañar, rasguñar; [±cant.], rasmillar; [±cant.] (*llaqmay*), rascar; (*hapq'iy*), desenterrar {con las uñas}; [±neg.] «±us.» (*t'uquy*), sonsacar; <intr.> [anim.] (*kawallu hasp'iy*), piafar; (sust.), zapateta {del gato}; [agr.], ariscado / **HASP'INA** (*hallp'ina*; *hasp'ina chaki*) [instr.], escarbadera, pata {de la gallina}; (*chakin*), pie {de las aves} / **HASP'INA CHAKI** {[corp.] [anim.]}, escarbadera // **HASP'I** (*hallp'i*) [concr.], rasguño; [+cant.], rasguñón // **HASP'IKUY** [±prof.], rascarse; (sust.), salla-dura // **HASP'IRQUY** [+f.], rascar ...*wasayta hasp'iramuy, siqsiwashanmi*, ráscame la espalda, que me pica.

hasq'iy. V. *hatq'iy*.

HAST'AY [-espac.] «±us.» (*taparay*), recoger {lo extendido}.

HAST'iy [±f.] «fam.» (*hasp'iy*), rascar.

HASUT'iy. V. *asut'iy* / **HASUT'INA** [+fr.], azotaina, trepa₂; chicoteada ¶, latigueada ¶ // **HASUT'I** (*asut'i*) [instr.], azote, penca; «fig.», cuero; foetazo ¶, fuetazo ¶; paraguayo ¶; [±mat.], trallazo / **HASUT'IQ MUQUCHUN** (*hasut'iq muquchan*; *h'asutiq kinsa makin*) {[corp.] [mat.]}, tríbulo // **HASUT'IYAY** [proc.], latigear; (sust.), latigüeo.

HATALLIY [int.], aprovechar, retener ...*lichita ama bindiychu, hatallipuwanki*, la leche no vendas, reténmela para mí.

HATARIY {[mat.] [±vert.]} [-dist.], apoyarse {en una base}; {[vert.] [+t.]} [hum.] (*sayariy*), levantarse {después de mucho tiempo}, ponerse {de pie} ...*unquq hatariranpusqa*, el enfermo se había levantado por fin; [+dist.], retirarse {de un lugar}; [anim.] (*hink'iy*), empinarse, enarbolarse, encabritarse; [hum.] «fam.», alzar, levantar {cabeza}; [mat.] (*lluqsiy*), sobresalir; [astr.] «fig., fam.» (*tikniy*), llegar {al cenit}; [líq.], arbolar, arbolarse ... *mama quchamanta unu hatarishan*, se arbola el oleaje [= el agua] en el mar; [gas.], levantarse {el viento} ...*hatarin wayra*, se ha levantado el viento; [psíqu.] «fig.», emba-

larse ...*aman hatariychu, yanayuqñan kani*, oye [= en verdad], no te embales, que ya tengo novio; [soc.], progresar {socialmente}; [neg.], arremolinar ...*runakuna hatarishan*, la gente se está arremolinando; [++f.] (*sayariy*), amotinarse, levantarse, rebelarse, sublevarse; «coloq.», pronunciarse; «cult.», conjurarse; {[+cant.] [mil.]}, levantarse {en armas}; [-mov.], apostarse {en un lugar}; [±cant.], alborotar, ser {revoltoso} ...*qanmi hatarinki*, eres un revoltoso; insolentarse; «+cult.», avilantarse; [psíqu.] «fig.», cabrear ...*saqraqnin hatarishan*, su demonio se esta empezando a cabrear [= se está levantando]; (sust.) [fis.] (*hatariynin*), encabritamiento ...*kawalluq hatariynin*, el encabritamiento del caballo; [líq.], marejada ...*quchan hatarimushan*, en el mar hay marejada; [hum.], facción; {[abstr.] [+cant.]}, amotinamiento, insurrección; [±concr.], motín, revuelta, sedición; turba; asonada; [±cant.], alboroto, tumulto; «fig.», marejada; «fig., fam.», remolino {de gente}; (*huqarikuy*), rebelión; [mil.], movimiento {de tropas}; [indiv.], insolencia // **HATARIYNIN** (*quchaq hatariynin*) {[líq.] [+f.]}, embate {de las olas} / **HATARI-YPA** [-soc.], revolucionario ...*hatariypa yupiynin*, huellas revolucionarias // **HATARISQA** [+res.], sublevado; (sust.), sublevamiento / **HATARIQ** [hum.], alzado, sublevado; rebelde; «cult.», revoltoso; «+cult.», jacobino ... *chaykuna hatariq runakuna*, esas son gentes jacobinas // **HATARI** [mit.], catari₂ ¶ // **HATARICHIY** {[efect.] [arq.]} (*wasichay*), edificar {una casa}; [+vert.] levantar ...*chakatas hatarichimusun*, vamos a levantar un puente [en este sitio]; [ind.] «fig.», fabricar; [part.], levantar {la caza}; [alim.], batir {el huevo} ... *runtuta hatarifya*chiy, bate bien el huevo; [-t.], basar; [mil.], flanquear; <caus.> «fig.», abalanzar; {[psíqu.] [neg.]}, enardecer, incitar {a la rebelión}, revolucionar; «cult.», soliviantar; sublevar, subvertir ...*runakunata hatarichinku*, subvierten a la población; «fam.», encender; «±us.», solevar, solevar; {[abstr.] [pos.]}, consagrar; (fr.), echar a rodar los bolos; (sust.) {[abstr.] [+act.]}, incitamiento; subversión / **HATARICHIQ** {[hum.] [+dir.]}, agitador, subversor, revolucionario; «cult.», turbulento; {[±mat.] [±dir.]}, subver-

sivo; [part.], amotinador, motinista ¶; [-mat.] «fig.», incendiario ...*hatarichiq willakukuna*, discursos incendiarios / **HATARICHIKUQ** [±dir.], sedicioso; tumultuario; «fig.», turbio, turbulento; «fig., fam.», revuelto // **HATARIKUY** [fís.] (*tutayllamanta hatarikuy*), madrug; [psíqu.] alzarse, levantarse; «cult.», soliviantarse; (*chaqlliy*), envanecerse, engreírse; {[soc.] [±cant.]}, protestar ...*runan phisñasqa hatarikushan*, la gente, enfadada, está protestando [en marejada]; empalarse ¶; [pos.] (*allin hatarikuy*), (*allin hatarikuy*), consagrarse; (fr.), ahuecar el ala; (sust.), levantamiento, pronunciamiento, rebeldía; «fam.», cuartelada, cuartelazo; «cult.», subversión / **HATARIKUQ** [Ag.], madrugador; [-mat.], protestante; [soc.], levantisco, subversivo / **HATARIKUSQA** [Pac.], empalado ¶ // **HATARIPUY** [-espac.], retirarse; [-mat.] «fig.» (*mana atirquy*), desechar, renunciar ...*hataripuni*, he renunciado; (sust.) [adm.], retiro.

hatiyay (< *hatu*).

HATQ'İY (*hasq'iy*) {[mov.] [±prof.]} «cult.» (*hasp'iy*), escarbar, hurgar; escavar ...*rumuta hatq'iramuy*, escava la yuca; «us.», excavar; {[part.] [+fr.]}, escavanar; (sust.), excavación.

HATU (esp. < *HATO*) {[pr.] [anim.]}, arreos // **HATIYAY** [-mov.], jatear ¶; [-mov.], jaterar ¶.

HATUN (*hathun*) (adj.) {[+cant.] [gen.]}, grande, grande {de tamaño}; [+vol.] «fam.», gordo ...*hatun q'ipi*, bulto gordo; [+cant.] (*suni*), gigante; [+1ª], largo, luengo; [+vert.], alto, eminente; {[±hum.] [+vol.]}, gigante ...*hatun uywa*, animal gigante; [hum.], desarrollado; [líq.], alto {de curso} ...*hatun mayu*, el río alto; [+sup.], amplio, ancho ...*hatun wasi*, casa amplia; [a.], monumental ...*hatun llaqta*, ciudad monumental; [agr.], profundo {de suelo}; «fig.» (*allin wachaqa*), fértil; productivo; «cult.», ópimo; [±vol.], entero; [±mat.], fuerte ...*hatun llaqta*, país fuerte; «fig.» (*maman*), culminante ...*hatun p'unchay*, el día culminante [de las fiestas]; [rel.], grave {el pecado}; [gen.] «fig.», importante, mayor ...*chayqa hatun parlaymi*, eso son palabras mayores; «fig.», valiente; «fam.», importante, interesante ...*hatun mast'arisqa*, extensión importante; [viv.], solariego ...*hatun*

wasi, casa solariega; [hum.], gentil; [-mat.], noble, señorial; «fam.», alto, grave ...*hatun sirpa*, alta traición; [psíqu.] «fam.», capaz; [abstr.], mayestático, solemne ...*hatun rikhumuy*, aparición mayestática; «fig.», hermoso; [+abstr.], craso ...*hatun pantay*, error craso; «cult.», capital ...*hatun pantaq*, error capital; [rel.], capital, *hatun hucha*; [+cant.], supremo ...*hatun p'unchay chayamun*, ha llegado el momento supremo; «fig.», tal; (sust.), tamaño; grandor, magnitud, tamaño; (pref.) <gram.>, hiper-, super-; macro-; archi-; arc-, arz-; «téc.», mega- ...*hatun rumi*, megalito; (suf.), -sco, -ón ...*hatun qaqa* ...peñasco. peñón; -ardo // **HATUN ABIYUN** [transp.], aerobús / **HATUN ANHIL** [rel.], angelote / **HATUN ANIMAL** [-rl.], monstruo / **HATUN APAQ** [+d.], carguío / **HATUN ARPANA** (*hatun altar*) [rel.], altar mayor; «fig.», presbiterio / **HATUN ASKHA** [>cant.], pletórico // **HATUN ATİY** [+f.], poderío ...*hatun atiyin*, su poderío / **HATUN ATİPAQ SIMI** [gram.], superestrato // **HATUN BANDURRIYA** {[Intr.] [mús.]}, bandolón / **HATUN BILA** [obj.], velón / **HATUN BUTIHU** [rec.], botija / **HATUN BUTILLA** [+rec.], botellón / **HATUN CHAKAYUQ** [anim.], ancudo // **HATUN CHAKI** [hum.], patudo; patachón ¶ / **HATUN CHAKI-MAKI** [+corp.], gigantismo // **HATUN CHALLWA** [+anim.] «vulg.» (*uru waka*), ballena; «téc.», (*maman challwa*), cetáceo / **HATUN CHALLWANA** [c.-p.], aljerife // **HATUN CHINA KAWALLU** <fem.> {[anim.] [+cant.]} (def*) (*hak'aniya*), hacanea / **HATUN CHUKCHA** [-ríg.], guedeja; vedeja / **HATUN CH'URU** [anim.], abalón ¶, loco₂ ¶ / **HATUN CH'USPI** [anim.], túpula / **HATUN CHHURUYUQ** [anim.], picón / **HATUN DISKU** [+t.], disco {de larga duración} / **HATUN DUKI** [+soc.], archiduque / **HATUN HACH'UNA** [c.-p.], atunera // **HATUN HALLP'A** {[agr.] [+sup.]}, latifundio / **HATUN HALLP'A YUYAY** [agr.], latifundismo / **HATUN HALLP'A YUYAYNIYUQ** [poses.], latifundista // **HATUN HAMAWT'A** [hum.] (*hamawt'a*), docente / **HATUN HATUNMAN TUKUY** [-mat.], elación / **HATUN HATUN-RAQ** [+++cant.], grandísimo // **HATUN HAWLA** [+rec.], alcahaz // **HATUN HISP'AY** {[sól.] [neg.]}, cagar, evacuar, hacer {de vien-

tre} ...*hatun h'ispayta hisp'arakamusaq*, voy a evacuar; «inf.», hacer {caca}; <euf.>, hacer {aguas mayores}; (sust.), excremento; «fig., fam.», aguas mayores / **HATUN HISP'AYAKUY** [sól.], aguas mayores / **HATUN HUCHA** (*wañuy hucha*) {[rel.]} [+cant.], mortal {pecado}; sacrílego; (sust.), sacrilegio; [±neg.], irreverencia / **HATUN HUCHAYUQ** [poses.], sacrílego / **HATUN HUCHAKUQ** (*hatun huchapakuq*) [+act.], sacrílego; [±neg.], irreverente // **HATUN HUK'UCHA** [anim.], pericote ¶, tunduque ¶ // **HATUN HUÑUY** [soc.], federación; (adj.), federal ... *hatun huñuy kamachikuna*, órdenes federales / **HATUN HUÑUKUY** [soc.], federativo // **HATUN HUÑUNAKUY** [soc.], conferencia, congreso; cónclave; fig.», evento ... *hatun huñunakuymanmi rishani*, estoy yendo al evento [con otra mucha gente] // **HATUN HUQARIKUY** [rel.], consagración / **HATUN HUWIS** [der.], juez {jurisdiccional} / **HATUN ICHI** (*sankhu*) [+1ª], tranco // **HATUN ILLAPA** (*hatunchaq illapa*) [mil.], artillería / **HATUN INLISIYA** [rel.] (*katidral*), catedral / **HATUN IRQI** [+vert.], zangolotino / **HATUN ISKUPI-TA** [mil.], espingarda / **HATUN ISPARRAGU** [veg.], perico / **HATUN KACHARPARIY** [soc.], desmadre {de despedida} // **HATUN KAMAKUQ** [soc.], institución / **HATUN KAMA-QMANTA** (rel.), institucional // **HATUN KAMACHIY** [-mat.], máxima // **HATUN KAMACHIQ** [+soc.], presidente; almirante / **HATUN KAMACHIQ KANA** [fut.], presidenciable // **HATUN KAMACHIKUY** [>], supremacía // **HATUN KAMACHIKUQ** [soc.], mandamás; «fig.», santón / **HATUN KAMACHIKUQKUNA** (fr. sust.) [adm.], poderes públicos // **HATUN KANASTA** [+rec.], macona / **HATUN KARGU** {[soc.]} [+cant.]} (*altu kargu*), dignidad ... *hatun karguyuq*, el que tiene dignidad [= un alto cargo] / **HATUN KASAKA** [pr.], tabardo // **HATUN KAY** {[±abstr.]} [gen.], amplitud, grandeza, grandor ... *hatun chakray kan*, mi chacra tiene mucha amplitud; «cult.», vastedad; «+cult.», magnitud ... *pacha kuyuy pa hatun kaynin mancharichiwanku*, la magnitud del terremoto nos asustó; [vol.], volumen; [geom.], volumen; [int.] (*k'apay*), capacidad; {[part.]} [2ª], anchura; [+abstr.], importancia; auge ... *llapan hatun*

kayninpi kashan, está en todo su auge; [hum.], porte; [+cant.], majestad ... *Tayta-chaq hatun kaynin*, la majestad de Dios; (*tu-pakay*), «fam.» altura, nobleza, majestad; «cult.», elación; (adj.), colosal / **HATUN KAKUQ** [gram.], capital, mayúscula ... *hatun kakuq qillqa*, la letra mayúscula; [abstr.], majestuoso; [soc.] (*qhapaq kakuq*), nobiliario // **HATUN KANAY** [+fut.] (*hatunchay*), megalomanía, delirio {de grandeza} / **HATUN KANAYUQ** [psiq.], megalómano // **HATUN KRUSIPHU** {[arq.]} [rel.], ábside ... *hatun krusiphihu qhawakushan*, se ve el ábside / **HATUN KRUSIPHUHUQ** (rel.), absidal // **HATUN KUCHILLU** [instr.], machete // **HATUN KUMIR-SIYU** [+com.], grandes almacenes; (sust.), almacenes / **HATUN KUMIRSIYUYUQ** [hum.] (*hatun tindayuq*), almacenista; «fam.», almacenero // **HATUN KUPA** [rel.], copón / **HATUN KURBATA** [pr.], plastrón / **HATUN KURAHINA** [rel.] «fam.» (*dalay lama*), daláilama / **HATUN KURAKA** [adm.], reyezuelo. V. *qhapaq kuraka* / **HATUN KUSKI**. V. *aymuray* / **HATUN K'ANCHANA** [instr.], fanal {del puerto} / **HATUN K'ASPI** (*hatun chukina*) {[instr.]} [+1ª], pértiga; «±us.», pertiga; [±1ª], varal / **HATUN K'USILLU** (*guri-la*) [anim.], gorila; orangután / **HATUN LANQ'YUQ** [poses.], chancletudo ¶ / **HATUN LARUNTA** [+1ª] «fam.» (*sayayninta*), a la larga / **HATUN LAWÚD** [mús.], tiorba / **HATUN LIWRU** [mat.], infolio // **HATUN LLAQTA** (*llaqta*) {[loc.]} [+cant.], ciudad, metrópoli; [+cant.], megalópolis; [±cant.], cabeza {de partido}; pueblo; [+cant.] (*suyu*), nación; «±us.», clima; (adj.), nacional ... *hatun llaqta pachapi ruwasqa*, hecho en territorio nacional / **HATUN LLAQTA PACHA** [soc.] (*hatun llaqta*), nación, territorio {nacional} / **HATUN LLAQTA UKHU** [urb.], urbanización ... *hatun llaqta ukhupi tiyan*, vive en una urbanización / **HATUN LLAQTAMANTA** [Abl.], metropolitano // **HATUN LLUSKHANA** [j.], eslalon // **HATUN MACH'AQWAY** [anim.], anaconda; boa; «±us.», ampalagua ¶ / **HATUN MAKI** {[corp.]} [anim.], garra / **HATUN MALLKU** [cult.] (*kuraka*), rey {de una tribu} / **HATUN MAMA** [par.], abuela; (*hatun man-ta*), bisabuela; [±par.], ama ... *hatun mama aychata apachimuwashan*, el ama me hace

traer la carne / **HATUN MANKA** [rec.], pero-
la // **HATUN MIKHUY** [+alim.], banquetear /
HATUN MIKHUNA [+alim.], banquete //
HATUN MILLAY (*millay*) [++neg.] «fig.»,
atrocidad, enormidad, horror, monstruosi-
dad / **HATUN MISA** [+mob.], arquimesa /
HATUN MUQU [vert.], montonera / **HATUN**
MURU (*mur*) [pat.], sarampión / **HATUN**
MUYUY [met.], mar gruesa / **HATUN**
ÑAKCH'A [orn.], peineta / **HATUN ÑAN**
[±2ª], carretera ...*hatun ñan llaqtanchisman*
chayamunqa, la carretera llegará a nuestro
pueblo; autopista, pista; ruta; «fig.», arteria;
avenida; (fr. sust.), vía pública / **HATUN PALA**
[[corp.] [instr.]], paletón {de la llave} / **HA-**
TUN PARAY [met.] «cult.» (*sinchi paray*),
aguacero, tormenta / **HATUN PASTIL** [alim.],
mojicón ...*hatun pastilta munani*, me gustan
los mojicones / **HATUN PIMINTA**. V. *llana* //
HATUN PIRQA [arq.], muralla; [±cant.], mu-
ralla {de una plaza fuerte}; [mar.], malecón ...
quchapin hatun pirqakunata ruwasqaku all-
pa llallinanpaq, hicieron malecones para ga-
nar terreno al mar [= para tener más tierra];
rompeolas / **HATUN PIRQASQA** [+res.],
amurallado // **HATUN PUKLLA** (fr. sust.) [j.],
premio gordo / **HATUN PULLIRA** [pr.], faldam-
enta, faldamento / **HATUN PUNKU**
[+cant.], portón; [++cant.], portalada;
«cult.», poterna / **HATUN PUQUY** [t.] «cult.»
(*phibriru killa*), febrero; [cult.], fiesta {de fe-
brero} / **HATUN P'UNCHAY** [rel.], día de pre-
cepto; [soc.] (*p'unchay p'unchaynin*), el día d
/ **HATUN PHIRIYUS** [alim.], canelón₂, caneo-
lones / **HATUN PHUKUNA** [instr.], barquín,
barquinera, barquino; [+cant.], pava₃ / **HA-**
TUN PHURU [[corp.] [anim.]], pena₂ / **HA-**
TUN QAQA ∅(*qaqa*), [geogr.], cancho / **HA-**
TUN QARACHU [[mat.] [ens.]] [+cant.],
mamotreto ...*hatun qarachuta manan*
ñawinchayta atiymanchu, yo no podría estu-
diarme [= leerme] este mamotreto / **HATUN**
QARAYWA [anim.], iguana / **HATUN QILL-**
QANA [[+cant.] [adm.]], memorándum ...*ha-*
tun qillqanata hurqumuni, he sacado el me-
morándum / **HATUN Q'UPI** [+vol.], fardo /
HATUN Q'ISA [[viv.] [anim.]] [int.], madri-
guera / **HATUN QHARI** <masc.> [[hum.]
[-rl.]], fantástico, presuntuoso; (sust.) «co-
loq.» (*atipaq runa*), héroe / **HATUN QHATU**

(*hatun qhatu (hatun tinda)* [+com.], super-
mercado; «fam.», super; [+cant.], hipermer-
cado; «fam.», hiper // **HATUN QHAWANA**
[+cant.], ventanal // **HATUN RANTINAYUQ**
LLAQT [loc.], emporio // **HATUN RANTI-**
NAKUNA [[com.] [+cant.]], emporio / **HA-**
TUN RANTIYKACHAQ [+com.], asentador //
HATUN RAYMI [soc.], alegrías / **HATUN RI-**
KUKUY [-mat.], solera / **HATUN RIMANA**
[rel.] «fig.» (*usnu*), púlpito // **HATUN RUMI**
[+mat.], peña; [±cant.] «fam.», peladilla; (*ha-*
tun sayasqa rumi) [art.], megalito / **HATUN**
RUMIMANTA (rel.), megalítico // **HATUN**
RUNA [[hum.] [+vert.]], jayán; gigante;
«fam.» (*wiraqucha*), caballero; (*hatun wira-*
qucha), personaje; [cult.] (*runa*), campesino,
vasallo; [±cant.], jornalero; [+cant.], ciudada-
no {del imperio}; (adj.), colosal / **HATUN**
RUNA WAÑUCHIQ [-soc.], magnicida / **HA-**
TUN RUNTU [pat.] «fam.» (*runtu punkiy*),
hidrocele; potra / **HATUN RUWAY** [-rel.]
«fig.», sacerdocio // **HATUN SACH'A**. V.
yunka ukhu / **HATUN SANKUDU** [anim.], vi-
rote ¶ / **HATUN SARA SARA**. V. *mawsaray* /
HATUN SAWNA [aux.], travesero, travesaño
/ **HATUN SAYAYNIN** [+cant.], inmensidad ...
mama quchaq hatun sayaynin, la inmensi-
dad del mar / **HATUN SIMIYUQ TACHU**
[rec.] (def*), cubeta / **HATUN SINQAYUQ**
[df.], naso // **HATUN SIRK'A** [corp.], aorta /
HATUN SIRK'API [loc.], aórtico ...*hatun*
sirk'api nanay, dolor aórtico // **HATUN SISA**
[veg.], victoria regia / **HATUN SUNKHAYUQ**
[[+1ª] [-ríg.]], barbiluengo / **HATUN SUNBI-**
RU [pr.], gavón // **HATUN SUNQU** [psíq.]
«fam.», magnánimo ...*mamaykiqa hatun*
sunqun, tu madre es magnánima; [neg.] (\$),
indómito; «fig.» (*anchayakuq*), arrogante;
«vulg.» (*uti*), engreído, orgulloso, presumido,
soberbio ...*haqaypi tiyaq wiraqucha; hatun*
sunqun kan, el señor que vive allá, es orgullo-
so / **HATUN SUNQU KAY** (*sunqusapa kay*)
(fr.) [+soc.] «fig.», no tener nada suyo ...*ha-*
tun sunquyuq, no tiene nada suyo; (sust.),
longanimidad, magnanimidad; franqueza;
«fig.», desasimiento // **HATUN SUNQUN**
[psíq.], temperamento, vehemencia / **HA-**
TUN SUNQUYNIN [±abstr.], grandeza {del
espíritu} / **HATUN SUNQUYUQ** [psíq.], lon-
gánimo ...*chay hatun sunquyuq sipascha*

mana imawanpas atipachikunchu, esa longánima muchacha no se deja dominar por ninguna desgracia // **HATUN SUWA** [-soc.], delincuente, facineroso; [mar.] (*qucha suwa*), corsario, pirata; «fig.», armador / **HATUN TARIPAY** [rel.], juicio {universal} / **HATUN TAWLA** [+sup.], tablón / **HATUN TAYTA** [par.], abuelo; bisabuelo; [soc.], amo, patrón / **HATUN TIHIDUR** [instr.], agujón / **HATUN TINDAYUQ** [poses.], almacenista / **HATUN TIYANA** [mob.], sillón; [+cant.] «fam.» (*k'irana*), solio // **HATUN TUKU** [anim.], tucúquere / **HATUN TUKUCHIY** (fr.) [Caus.], sacar de juicio, sacar de madre, sacar de quicio ...*ama hatunmá tukuchiychu nisqanta*, no saques de quicio lo que ha dicho / **HATUN TUNQUR** (*tunqur*) [corp.], tráquea; «fam.», caña {del pulmón} / **HATUN T'UQPINA** {[instr.] [t.], minuterio / **HATUN T'UQUNA** {[instr.] [mar.]}, sonda {para las profundidades} / **HATUN T'UYUNA** [+1^{da}], bayona₂ ¶ / **HATUN ULLUYUQ** [sex.] (*chhala*), chala ¶ / **HATUN UMA** [étn.], macrocefalia; [abstr.] «fig., fam.», imaginación ...*imayna hatun uma!*, ¡qué imaginación!; (adj.), imaginativo / **HATUN UMayuQ LABUS** [mec.], cáncamo // **HATUN UMALLIQ** [+soc.], soberano ...*hatun umalliq kamachikuy*, poder soberano / **HATUN UNKU** [pr.], tabardo / **HATUN URQU** [geogr.], cabeza {de montaña} / **HATUN USA** [anim.], cáncano / **HATUN UYAYUQ** [df.], carantón ¶ / **HATUN WAKA** [j.], bicho / **HATUN WAKAHINA** (*sach'a wakahina*) [anim.] «fam.» (*ipuputam*), hipopótamo; (*rinusirunti*), rinoceronte / **HATUN WANP'U** [mar.], barcaza; [+cant.], trasatlántico; <ort.>, trasatlántico / **HATUN WANTUNA** {[rec.] [-ríg.]}, orón // **HATUN WANTUCHIKUQ** [+vol.], gigantón // **HATUN WARAQ**. V. *quyllur* / **HATUN WARMÍ** <fem.> [hum.], heroína ...*Micaela Bastidas hatun warmimá kaykun*, M.B. fue una [gran] heroína / **HATUN WASANA** {[pr.] [anim.]}, albardón // **HATUN WASI** [+viv.], casal; residencia; [part.], cortijo, fundo ¶; [col.], residencia; [+cant.], caserón; mansión, palacio; hotel; {[rel.] [++cant.]}, abadía, monasterio ...*hatun wasiman rini yachachiwananpaq*, he ido a la abadía a que me enseñen; [gen.], monumento; {[+cant.] [int.]}, sala, salón; [±abstr.] (*ha-*

tun wasi kamayuq), institución; (fr. sust.), casa hacienda / **HATUN WASI KAMACHIKUQ** (rel.) (def*), abacial / **HATUN WASI TIYAQ** [hum.] (*palasiyu tiyaq*), áulico / **HATUN WASIQ LLAQTAN** [+loc.], abadía / **HATUN WAYK'UY** [alim.], banquetar / **HATUN WAYRACHINA** [obj.] (*hatun abaniku*), perantón / **HATUN WILLKA** [rel.], sacrosanto / **HATUN WIRA** [mat.], carnosidad / **HATUN WIRAQUCHA** (fr. sust.) [+soc.] (*wiraqucha*), hidalgo; «±ant.», hijo de algo; [adm.], señor de horca y cuchillo; «fig.» (*kundi*), conde; (*duki*), duque; (*markis*), marqués // **HATUN YACHAY WASI** [+ens.], universidad; (fr. sust.) «cult.», alma máter // **HATUN YACHAY WASIMANTA** [abl.], universitario / **HATUN YACHAY WASIMANTA HAMAWT'AKUNA** [col.] (def*), universidad / **HATUN YACHAY WASIPI KAMACHIQ** [adm.] (def*) / rector {de la universidad} // **HATUN YACHAYNIYUQ** [ens.], letrado / **HATUN YACHAYPI** [Loc.], universitario ...*hatun yachaypi ruwakuq*, actuación universitaria; [hum.], universitario ...*hatun yachaypi yachaq*, alumno universitario / **HATUN YACHAYSAPA** [+++ens.], salomón // **HATUN YACHACHIQ** [++ens.] (*duqtur*), doctor {universitario} / **HATUN YACHACHIKUY** [afect.] «neol.» (*duqturadu wasapay*), doctorarse; (*hatun yachachikuy hurquy*) (fr.), tomar la borla // **HATUN YANAPAQ** [a.] «coloq.» (*amachaq*), mecenas / **HATUN YARQHA** {[agr.] [+prof.]}, cequión / **HATUN YAWRAY** [+l.], fogonazo / **HATUN YUKRA** [anim.], carabinero₂ / **HATUN YUYANAPAQ** [abstr.], monumento; memoria // **HATUNCHA** [+cant.], grandón / **HATUNCHACHAQMANTA RIT'IY** [met.], trapear / **HATUNCHALLA** (adj.) [+cant.], tamaño // **HATUNHINA KAQ** «pragm.», plural {mayestático} / **HATUNHINA P'ACHAKUQ** [>vol.], agrandado ¶ // **HATUNKUNA KAY** [abstr.], majestuosidad / **HATUNKUNAQ HATUNNIN** [anim.] «fam.» (*mastudunti*), mastodonte // **HATUNWAN HUCH'UYWAN** [vol.] «fig.» (*wichaymanta urayman*), de alto a bajo / **HATUNMANTA RIMARIY** {[±mat.] [+f.]} «fam.» (*qapariy*), declamación // **HATUNNINPI CHASKIKUY** (fr.) [rel.] «fam.», recibir bajo palio // **HATUNNIRAQ** (*hatunni-ray*) [+vol.], desenfadado, espacioso ...*imay-*

nan kuwartupi hatunniraqmi!, ¡qué desenfado es tu cuarto!; [a.], túmido ...*hatunniraq arku*, arco túmido; [hum.], maltón; <antep.> [±cant.], real₂ ...*hatunniraq wayna, chay qhari*, un real mozo, ese hombre / **HATUNNI-RAQ MAQT'A** {[hum.]} [±t.], pollancón // **HATUNÑA KAY** {[±t.]} [hum.]} (*hirq'iñamá kay*), comer pan con corteza / **HATUNPAS HUCH'UYPAS** (fr. adj.) [±cant.], el que más o el que menos ...*ayllunmanta wañusqa kan chayqa, hatunpas huch'uy pas nanachikunmi*, el que más o el que menos sufre, si alguien de su familia muere / **HATUNPUNI** [++cant.], magno; mayúsculo ...*chay pantayqa hatunpunin*, ese error es mayúsculo / **HATUN-SAPA** [+com.], archimillonario ...*hatunsapa uywayuq*, archimillonario en ganadería // **HATUNCHAY** {[afect.]} [±mat.], ampliar, ensanchar ...*punchuykita hatunchay*, amplía tu poncho; «fig.», dilatar; «téc.», mandrilar; «-us.», anchar; [±mat.], amplificar; exagerar; agigantar; [-mat.] (*hatunyachiy*), alzar, enaltecer, engrandecer, ensalzar; realzar; decantar₂, ponderar; «fam.», levantar; «cult.», mirificar; [+cant.], honrar; [+abstr.], subir {el efecto}; {[++cant.]} [±efect.]} «fig.», divinizar, endiosar ...*hatunchasqa kashanki*, estás endiosado; «cult.», deificar; <caus.> [-act.], honrar ...*kunanqa hatunchawanchismi hamawt'a wasinchispi kaspá*, hoy nos honra con su presencia el profesor; (*hatunyachiy*) (fr.), mirar con anteojos de larga vista; (sust.), ampliación; [+1ª], avance, prolongación; [vert.], descuello; [psíqu.], megalomanía ... *wakcha kanku, ichaqa hatunchanku*, son pobres, pero tienen megalomanía; [±abstr.], ensalzamiento, ponderación; [+cant.], apo-teosis; [+abstr.], exaltación; [±res.], exaltamiento // **HATUNCHANA** [fut.], ampliable; (sust.) [instr.], lector {de diapositivas}; pantógrafo {de aumento} / **HATUNCHANAPAQ** [Benef.], ampliatorio; [+1ª], prolongador // **HATUNCHAQ** [Ag.], ampliador, amplificador {de imágenes}; [der.] «coloq.» (*anchayachiq*), agravante / **HATUNCHASPA** [Ger.], soberanamente; (*anchankama*), extremadamente / **HATUNCHASQA** [+res.], tremendo // **HATUNCHACHAQ** [>soc.], enorgullecido; ÷(*hatunkachaq*), chocante, presuntuoso; «fig.» (*hatunkaray*), máximo / **HATUCHA-**

CHAQTA ÑAWI KICHARIY (fr.) [±fis.] «fig., fam.», caerse de culo, caerse de espaldas ... *Inti Raymi qhawayqa, hatuchachaqtan ñawiykita kicharisunki*, ver el Inti Raimi, es como para caerse de culo [= para dejarte con los ojos bien abiertos]; caerse de poto ¶ // **HATUNCHAKUY** [transf.], agigantarse ...*llanthuyninchis hatunchakun inti haykushaqtin*, nuestra sombra se agiganta al ponerse el sol; [psíqu.] «fig.», enorgullecerse ...*ruwasqanku namanta hatunchakun*, se enorgullece de las cosas que hizo; (fr.), tomar vuelo; (sust.) (*mast'arikuy*), ensanche; «±us.», ensancha; [±res.], ensanchamiento; [-mat.], ramificación; [abstr.], orgullo; (*llalliy*), altanería, descuello / **HATUNCHAKUQ** [veg.], acrecente // **HATUNKACHAY** {[+fr.]} [div.]} (*hatunchay*), deificar ...*Payqa pitapis hatunkachashan*, ella está deificando a cualquiera; (sust.), magnificencia // **HATUNKARAY** [afect.] «fam.» (*hatunchay*), agigantar; (sust.) [++cant.] (*hatun*), tamaño {muy grande}; enormidad; «cult.», aparatosidad, gigantéz; [concr.] (*chay chhikachaq*), mamotreto; (fr. sust.) {[anim.]} [±cant.]], una buena pieza; (adj.) [+vol.], grandullón, grandillón; [+res.], agigantado; [+1ª], varal; quijote; [+2ª], anchuroso; {[±cant.]} [vol.]] (*hatuncha*), grandón ...*hatunkaray runan warayuqninchis*, nuestro alcalde es hombre grandón; «cult.», procero-so; [mat.] (*hatuchaq*), enorme, fantástico, formidable, magnífico; monumental; [+cant.], máximo; gigante, gigantesco; «cult.», titánico; bravo, soberbio; grandioso, real₂; [++cant.] (*hatunkarayllaña*), suntuoso; «fig.», bárbaro, colosal; faraónico; [neg.], de-forme; «fam.», atroz, desmesurado; fiero, terrible; «fig., fam.», mayúsculo, tremendo ...*hatunkaraytan huchachakusqa*, cometió un error mayúsculo; (*sinchi hatunkaray*) [+++cant.], excelso; extremo; [±cant.], grande ...*hatunkarayta wañurachisqa*, había matado una [pieza] grande; [>], descompensado; {[±horiz.]} [+1ª]} «fig.», larguirucho; [+sup.], dilatado ...*hatunkaray allpa*, territorio dilatado; (sup.) [+cant.] (*aswan hatun*), superno; [±cant.] «cult.», tamaño; (fr. adj.), que no se lo salta un gitano; (adv.), largamente; (fr. adv.), como una casa / **HATUNKARAY ASICHIKUQ** [j.], gigantes y cabezudos /

HATUNKARAY KAY [+a.], monumentalidad / **HATUNKARAY K'IRI** (fr. sust.) [-soc.], puñalada traperera / **HATUNKARAY RUNA** (*hatunllaña runa*) {[hum.] [+cant.]} «fig.», mastodonte / **HATUNKARAY TUKUY** [transf.], monumentalizar / **HATUNKARAY TUMATI** [+f.], tomatazo / **HATUNKARAY WASI** [com.], salón; [soc.], salón // **HATUNKARAY-LLAÑA** [++cant.] «fam.» (*munay k'anchaq*), suntuoso / **HATUNKARAYMAN TUKUCHIY** (fr.) [psiq.], tomarse las cosas por la tremenda ...*nisqayta hatunkarayman tukuchisqaku*, se habían tomado lo dicho por la tremenda / **HATUNKARAYNIN** {[+1ª] [-ríg.]}, flameo / **HATUNKARAYTA** [mod.], a bombo y platillo // **HATUNKARAQ ALLQU** [anim.], podenco // **HATUNPAYAY** [>], exceder // **HATUNYAY** {[proc.] [gen.]}, aumentar, crecer; agrandar, agrandarse, engrandar; dilatarse; [+vert.] «fig.», venir [largo] ...*hatunyarapusqaku*, les venían largos [los vestidos]; [+res.], abultar; [abstr.], subir {en dignidad}; (sust.) [med.] «téc.», elefantiasis ...*chakan hatunyasqa*, tiene elefantiasis en las piernas / **HATUNYASQA** [res.], agrandado, dilatado; [-lím.], difuso // **HATUNYA** [±cant.], mediano // **HATUNYACHIY** [+vol.], agrandar; amplificar; dilatar; [1ª] (*kachariy*), alargar {la prenda}, sacar; [2ª], ensanchar; [soc.], condecorar; [abstr.], enriquecer; (*hatunchay*), engrandecer, exaltar, glorificar; «+cult.», sublimar; magnificar; «poét.», mirificar; [-mat.] (\$) (*hatunyachiy*), agravar; [>], exagerar; (fr.), subir el tono ...*phiyistakuspa hatunyachisqaku tusuqkunawan ima*, subiremos el tono de la fiesta con bailarines [que los otros no tenían]; [-mat.], echar de baranda; (sust.) {[mat.] [±res.]}, agrandamiento; «+cult.», engrandecimiento; [soc.], condecoración; {[proc.] [2ª]}, ensanche ...*haku, hatunyachisqankuta qhawamusun*, vamos a mirar el ensanche [que han hecho]; [±abstr.], fomento; {[abstr.] [±proc.]}, idealización, sublimación; [soc.], condecoración / **HATUNYACHIQ** {[±dir.] [±act.]}, aumentativo; ampliativo, amplificativo; [±mat.], amplificador, [gram.], aumentativo / **HATUNYACHISQA** {[a.] [concr.]}, ampliación // **HATUNYAKUY** [±proc.], fomentarse; [±cant.], mantenerse // **HATUNYAPUY** [>cant.], dar {el sí} ...*ña hatunyara-*

pu[wa]sqa, ya me ha dado el sí // **HATUCHA** [par.] «inf.» (*hatun mama*), abuela, madre {de la madre}; «inf.» (*awlacha*), yaya. V. *hatun* // **HATUCHAY** {[±] [±cant.]} «±us.» (*ta-gruy*), combinar {las cosas pequeñas con las grandes}, igualar {a lo grande} ...*hatuchay k'ullukunata*, combina esos troncos [igualando a los grandes] / **HATUCHAQ** [>cant.], lo mayor {de un conjunto} ...*hatuchaqllanta akllarusqa*, había escogido los más grandes; enorme, inmenso. V. *hatunkaray* // **HATUCHACHAQ** [++vol.] (*hatunkaray*), colosal; (sust.), coloso / **HATUCHACHAQ KAY** [-mat.] «fig.», soberbia // **HATUKU** [par.] «inf.» «±us.» (*hatun tayta*), abuelo, padre {de la madre}; [gen.], abuelo; «inf.» (*awlacha*), yayo // *hatullan* {[>] [±cant.]}, mayor {entre lo pequeño} ...*hatu hatullanta akllariy*, escoje lo más grandecito [lo más grande entre lo pequeño]. V. *hatun* // **HATULLANÑAN GRUWA** {[instr.] [+vert.]} (*huqarina*), titán // **HATUYACHIY**. V. *hatunyachiy*.

HATUS (esp.) {[gan.] [+cant.]}, hato; vaquería [loc.]; (*hip'i*), redil, vallado.

HAT'ALLIY {[←] [±cant.]} «+cult.» (*qulluriy*), arremangar, remangar {subiendo}; [+3ª] (*q'inpiy*), doblar {hacia afuera} ...*hat'allispa winakuy puñuna ukhuman*, métete a la cama, doblando la ropa; [part.] (*huqariy*), sofaldar; ∅(*kapuy*) [poses.] «cult.», conservar, poseer; usar; tener ...*huchatan hat'allikushani*, estoy teniendo pecados; {[proc.] [+cant.]} (*usachiy*), obtener; [+hum.], amparar; tener {bajo su tutela}, tutelar; «cult.» (*aknallata rimapayay*), tutear; (sust.), sofaldo; [-mat.], (*amachay*), tuición // **HAT'ALLI** {[der.] [poses.]}, derecho, dominio; posesión, uso; [±Ag.] (*hata'alliq*), poseedor / **HAT'ALLISQATAQA MANAN LLULLANACHU** «asert.», lo que se usa no se excusa // **HAT'ALLIKUY** {[adm.] [int.]}, posesionarse; (sust.), posesión // **HAT'ALLINAKUY** <rec.> [rel.] «+cult.» (*kasarakuy*), desposarse.

HAT'ANSILLAY [-mov.] «cult.», atascarse, atollarse; «±us.», atollar; [+cant.] (*turay*), enfangarse; entramparse; (sust.) [abstr.], atolladero / **HAT'ANSILLA** [fís.], atascadero, atolladero, atranco; [±lq.] paular; trampal, tremedal.

HAT'AQU ÷(ataqu) [veg.] (kiwicha), amaranto, jataco ¶; bleado; armuelle; (llikch'a), hoja {de quinua}, jataco ¶.

HAT'AY {[soc.] [+neg.]} (qarquy), despedir {con enfado}, echar; «interj.» (atay!), ¡qué repugnancia! ...waq'a hat'ay!, ¡loco, vete! [me repugnas]. V. hayt'ay.

HAT'UPA [veg.], atupa ¶, mildú, roya; «fam.», sarro; «±us.», mildeu; mapa₃ ¶; pacorma ¶; (adj.) {[hum.] [df.]} «fam.», cretino, idiota, tarado; «fig., fam.», quedado; «vulg.», estropajo; [±df.] (upa kaq), bobo, tonto; estúpido; bobalicón; huevón ¶; paparudo ¶; (hanlla), gaznápiro ...kay hat'upaqa imamantapas hanllarayashan, {qué gaznápiro!, se emboaba de todo; «±vulg.», pelanas, petardo ... hat'upa mana waliq, petardo, que no vale. V. upa / **HAT'UPA KAY** {[proc.] [veg.]}, arrojarse; «fig.», alheñarse; (fr.) [psíqu.] «fig., fam.», ser un poste.

hathun. V. hatun.

HAWA {[loc.] [ext.]}, exterior ...hawa rantina, comercio exterior; [-espac.], próximo, siguiente; «cult.», absidal ...hawa pata, la zona absidal; {[núm.] [+cant.]}, extra ...hawa runa, hombre extra; [t.] «fig.» (ura), anterior ... hawa wata, año anterior [= de arriba]; {[hum.] [+dist.]} (\$), extraño, forastero ...ama hawa runawan rinkichu, no irán con gente forastera; extranjero {de lengua}; [soc.], ilegítimo; (sust.), afueras; exterior ...hawaman llusiy sasapunin, salir al exterior es siempre complicado; (hawan), parte {externa}, salida ...qhatu hawapi tarikuyku, lo encontramos a la salida del mercado; [vert.], parte {de arriba}; «fig.», calle; [+t.], exilio ...ripunan karqan hawaman, tuvo que ir al exilio; [vert.], lugar, parte, sitio {alto}; [-mat.] (hawa panpa) «fam.» (llaphiy), intemperie, temperie ... hawapi puñurqan, durmió a la intemperie - ... kunan tuta hawa panpapi puñunqa, esta noche dormiré a la intemperie; ambiente; (adv.), afuera, fuera ...hawanqa ñapas ñapas, ukhuntaq ama ñapas, si lo de afuera es lindo, lo dentro no lo sea [= por fuera flores y por dentro temblores = las apariencias engañan]; [vert.], arriba ...hawa patapi sarata kutashanku, están moliendo el maíz en la parte de

arriba; ...rumi hawanpi kutapay, vuelve a moler en la parte de arriba de la piedra; <gram.>, después de; fuera de; (prep.), sobre; (pref.), pre-; (±pref.), exo-; (±pref.), ex. V. qhaway // **HAWA ALLPA** (cat*) (fr. adv.) [int.], tierra adentro / **HAWA CHAKRA** [agr.], chacarilla / **HAWA CHURI** [par.] «coloq.» (laq'a), hijo {ilegítimo} // **HAWA HAWA** (hawalla) [-prof.], somero, superficial // **HAWA HAWALLANTA** [±cant.], ligeramente, superficialmente...hawa hawallantan ñaqch'akuy, peinarse superficialmente; [psíqu.], irreflexivamente ...imaraykuchá imatapas ruwanki hawa hawallanta, no sé por qué haces todo irreflexivamente; (fr. adv.), a la ligera; (sust.) [-mat.], barniz / **HAWA HAWALLANTA PARLAY**. V. pata patallanta parlay // **HAWA HAWAN** {[fis.] [+vert.]}, altanería // **HAWA HUCHA** {[rel.] [-cant.]} (tunpallan hucha), venial / **HAWA KAWSACHIQ WAWA** (fr. sust.) {[hum.] [±nat.]}, niño probeta / **HAWA KAY** [abstr.], exterioridad; [hum.], extranjería / **HAWA KILLAPI PUÑUY** [mil.] «fam.», vivaquear // **HAWA LLAQTA** {[urb.] [neg.]} (hawachalla), arrabal, barrio {de extramuros}; [+cant.], provincia; (hawa) [++cant.], extranjero ...hawaman [= hawa llaqtaman], al extranjero; [abstr.], extranjería ... hawa llaqtaq kamachikuynin, ley de extranjería; (adj.) «fig.», exótico, extranjero ...hawa llaqta runa, hombre exótico; «cult.», alógeno; (\$), suburbano; (fr. adv.), tierra {adentro} ...sirranukunaqa kayku hawa llaqtamanta, los serranos somos de tierra adentro / **HAWA LLAQTA KAY** [-fr.], exotismo / **HAWA LLAQTA TUKUY** [transf.], extranjerizar / **HAWA LLAQTA YACHAPAYAY** [-fr.] (def*), exotismo // **HAWA LLAQTAYUQ** [hum.], provinciano / **HAWA LLAQTAYUQ KAY** [abstr.], provincialismo // **HAWA KISMAMANTA** [±hum.], extrauterino / **HAWA K'UCHU** [±curv.] [ext.], esquina // **HAWA PANPA** {[loc.] [neg.]} «coloq.», venta // **HAWA PANPAPI** [ext.], a cielo abierto; al sereno {de las estrellas}; [+fr.], a la intemperie, al sereno; «±us.», a la serena; «coloq.», al raso; «±us.», a la rasa / **HAWA PANPAPI KAY** (q'ala panpapi kay) (fr.) [-poses.] «fig., fam.», no tener donde caerse muerto // **HAWA PATA** [soc.], convecino {de la parte anterior o de arriba}; (fr. sust.) [col.],

pueblo joven ¶ / **HAWA PATAN**. V. *altu patan* / **HAWA PATANA** [arq.], anillo {de la columna} / **HAWA PATAPI K'ACHAQ UKHUNPITAQ KHARKA** (fr.) {«asert.», «fig.»}, afuera flores y adentro temblores ¶ // **HAWA PUÑUQ** [agr.], campero // **HAWA P'ACHAWAN** [mod.], de paisano ...*hawa p'achawan misti hamun*, ha venido un misti [un forastero] de paisano / **HAWA P'ACHAY** [pr.], gabardina, sobretodo ...*pisilla paraqtinqa, ancha allinmi hawa p'achayqa*, la gabardina es buena para cuando llueve poco; [±cant.], guardapolvo, mandil ¶ // **HAWA QARA** (*qara*) [corp.], epidermis; [part.], camisa {del ofidio}; [adj.], epidérmico / **HAWA QATANA** {[pr.} [mob.]], cubrecama, sobrecama ...*hawa qatanata churana puñuymasin-chismá!*, ¡a los huéspedes hay que ponerles sobrecama! / **HAWA QULLQI** [com.], divisa ...*hawa qullqita ña rantiniña*, ya he comprado divisas [para el viaje] / **HAWA QHAWANA** [col.], balconaje / **HAWA RUNA** [hum.] «fam.», extranjero, foráneo; fuerano ¶, fue-reño ¶ / **HAWA SANA**. V. *hawisanu* / **HAWA SIMI** [gram.] (*hawa*), extranjera {la lengua}; (sust.) «anton.», español / **HAWA TIYAKUNA** (*hawa patapi tiyaqkuna*) [com.], quinquillero; «fam.», quinquí; [col.], quincallería / **HAWA UKHUMAN KIRU CHURAY** [anim.] (def*) (*kiru q'iwikuy*), triscar ...*hawa ukhuman kiru churay kuchunapi*, trisca en la sierra [para que corte mejor] // **HAWA WASI** [adm.], embajada / **HAWA WASIKUNA** [viv.], residencia // **HAWA YAPAKUY** (cat*) (pref.) [>cant.], sobre- ...*mikhuna hawa yapakuy*, sobrecomer / **HAWA YUPAYNIN** [mar.], bojar; (sust.), bojeo // **HAWACHALLA** [±vert.], rasante; [±prof.], somero; (sust.) (*hawalla*) (\$^e), suburbio ...*Qusquq hawachallanpi tiyanki*, vives en un suburbio [a las afueras, arriba] de Cuzco; (*hanaq pacha*), arrabal; «vulg.», rabal / **HAWACHALLANTA** (cat*) (adv.) [loc.], suburbano; (v.) [loc.], a ras ...*hawachallanta phaway*, volar en rasante // **HAWACHAYNIN** [conf.] «fam.» (*ch'apcha*), pestaña // **HAWALLA** [urb.], arrabal ...*Qusquq hawaq patanpi tiyani*, vivo en los arrabales de Cuzco. V. *hawa hawa*. V. *hawachalla* // **HAWALLAN** [±ext.], superficial / **HAWALLAN WAQRASQA** [+f.], puntazo // **HAWA-**

LLANTA YACHAY [ens.] «fam.» (*wakillanta yachay*), tinte / **HAWALLAPI TIYAQ** [hum.], suburbano // **HAWAMAN** (cat*) (pref.) [ext.], e-, ex- / **HAWAMAN APAY** [afect.] «coloq.» (*hurquy*), llevar {afuera}, sacar / **HAWAMAN BINDIQ** [com.], exportador / **HAWAMAN WIKCH'UPUY** [med.], abducción // **HAWAMANTA** [soc.], occidental; oriental; [com.], ultramarino / **HAWAMANTA ATIPAKUQ** [mil.], antiaéreo / **HAWAMANTA KAQ** [-rl.], alienígena / **HAWAMANTA TIYAQ** [hum.], colonizador // **HAWAN** [ext.], lo externo, lo exterior; [horiz.], orilla {externa} ...*hawanta purin*, marchas por la orilla <sin pisar>; [sup.], frente {del papel}; [±vert.] (*hawannin*), altura, tamaño; «cult.», frontis, frontispicio; [+vert.], lo de arriba, lo superior ...*hawanchispinñan inti*, ya está el sol en la parte superior [= encima] de nosotros; «cult.», facies; {[part.} [-dist.]] [±ext.] (*hawa qara*), forro {del libro}; superficie ... *unuq hawan*, superficie del agua; [geogr.], corona; extrarradio ...*llaqtamanta hawanpi tiyayku*, vivimos en el extrarradio del pueblo; ensanche {para construir}; [ind.], capa {del cigarro}; [±ext.] (*patan*), exterior, superficie {de un volumen}; sobrefaz, sobrehaz; [med.] (*hanpiq hawan*), cápsula; [mar.], casco {de la nave} ...*wanp'uq hawan*, casco del barco; (*hawa llaqta*), arrabal ...*llaqta hawanpi*, en los arrabales [= barrios marginales]; (*hawa*) «fam.» (*llaphiy*), atmósfera ...*tiyasqan hawayninchis kuntaminasqa kashan*, esta contaminada la atmósfera que nos rodea; [-mat.], calle ...*ña hawanpiña kashan rimaqkuna*, las noticias ya esa noticia ya están en la calle; (adv.), arriba, encima ...*hawanninmi*, por encima de ello; afuera; (*hawa*), fuera; (adj.), externo, exterior; [part.], descentrado; [met.] «fam.» (*haway*), atmosférico; <±gram.> (pref.) «técn.», supra- / **HAWAN CHAKA** {[fis.} [soc.]], zafacasa ¶ / **HAWAN CHAKRAY** [agr.], cabecear / **HAWAN HANAQ PACHA** [astr.], estratosfera // **HAWAN HAWANLLA** [-mat.] «fig.», corteza ...*hawan hawanllanpi*, en la corteza [del problema] / **HAWAN HAWANLLATA** (fr. adv.) [mod.] «fig.», a sobrepeine // **HAWAN HAWANTAN RUWAY** (fr.) [±act.] «fig.», cubrir el expediente; «fig., fam.», salir del paso ...*hawan*

hawantan ruwarun, lo ha hecho para salir del paso // **HAWAN HAWANTA PURIY** {[mov.] [curv.]} [±dist.] (def*), bordear // **HAWAN HAWANTA PURIKUQ** [loc.], bordeable // **HAWAN KANKAY** [alim.], gratinar / **HAWAN KURPUPI** [med.], extracorpóreo / **HAWAN KUWARTU** {[corp.] [viv.]} «fam.» (*chakina*), hall, recibidor / **HAWAN LLAQTA** [adm.], pedáneo; (adj.), pedáneo / **HAWAN LLUQSIQ** [arq.], ménsula // **HAWAN PACHA** [geogr.], troposfera // **HAWAN PATA** (*hawan patacha*) [arq.], cornisa ...*hawan patachallantan purisharqan*, estuvo andando por la cornisa; [+sup.] (*marka pata*), ático ...*hayk'aqpis tiyanichu hawan pata wasipi*, nunca he vivido en un casa con ático / **HAWAN PATACHA** {[corp.] [viv.]} [--cant.], camaranchón // **HAWAN PATANAKUY** [geogr.], anticlinal // **HAWAN P'UKRU** [geom.], convexo / **HAWAN PHAWAQ** (*hawan pachanta phawaq*) [anim.], altanero / **HAWAN QARA** {[±3ª] [±d.]} «fam.» (*qaracha*), costra // **HAWAN QALLU** [corp.] «fam.» (*sanka*), paladar / **HAWAN QALLUQ** [gram.], velar₂ / **HAWAN QALLUWAN** [fis.] (c**), con la lengua fuera ...*hawan qallunwan allqu hina kan-ki*, vas con la lengua fuera, como un perro // **HAWAN RUNA** [hum.], pedáneo / **HAWAN SIMI** {[corp.] [anim.]}, labro / **HAWAN SINI** (*patan sini*) [a.] [loc.]} [+vert.], galería // **HAWAN SUNQUQ T'UKUN** [corp.], aurícula / **HAWAN SUNQUYUQ KAY** [psíqu.], extroversión; «cult.», extraversión // **HAWAN UKHU** [±mat.], coloquial ...*hawan ukhu parlay*, hablar coloquialmente [= de modo no matizado] // **HAWAN UKHUN** (fr. adv.) [±lib.] «fam.», a topa tolondro ...*hawan ukhun ruwasqa*, lo habrá hecho a topa tolondro; «cult.», pane lucrando; (adj.), frívolo, precipitado, superficial ...*hawan ukhun ruway*, hacer de modo precipitado; <gram.> (pref.), sobre- ...*hawan ukhun pichay*, sobrebarrer / **HAWAN UKHUN PICHAY** [fis.] «fig.», lavar la cara ...*hawan ukhullanmá picharusqanki, kunpadri rikunallanpaq*, le has lavado la cara, como [para] lo que ve la suegra / **HAWAN UKHUN RUWAY** (cat*) (fr.) {[psíqu.] [neg.]}, alegría, irresponsabilidad, ligereza // **HAWAN UKHUNTA** (fr. adv.) [±pos.], mal que bien ...*hawan ukhunta ruwarusqa*, ha

hecho las cosas mal que bien; «fam.», mal que mal // **HAWAN WASI** [arq.], accesorias {de arriba}; [+cant.], hotel // **HAWAKAY** [psíqu.] «cult.», aparente, ligero; superficial / **HAWANI** {[adm.] [neg.]}, nepotismo // **HAWANMAN RUWAQ** [psíqu.], extravertido; «coloq.», extrovertido // **HAWANMAN SIQAYKUY** {[vert.] [anim.]}, acogollar // **HAWANMANTA** [ext.], exterior ...*pichá?* – *Mana riasinichu, hawa[n]manta pacha hina*, ¿quién será? – No lo sé, como si fuera del exterior / **HAWANMANTA KAQ** (rel.), exógeno // **HAWANNIN** [conf.], faldón / **HAWANNINPI KAY** [→←] «fig.» (*tukuyninpi kay*), polaridad // **HAWANNIRAQPI** [Loc.], a las afueras, extramuros ...*hawanniraqpi tiyan*, vive a las afueras // **HAWANNIRAQTA** [loc.], por la parte de afuera; (*patanniraqta*), por la parte de arriba // **HAWANPI** {[vert.] [±dist.]}, encima {sin tocar, lateralmente}; [-dist.] (*wichaypi*), encima {tocando, lateralmente}; (fr. adv.) (*warkusqa*), en alto / **HAWANPI KAY** [fis.] «fam.», predominar / **HAWANPI TIYAQ** [ens.], externo // **HAWANQA ÑAPAS ÑAPAS, UKHUNTAQ AMA ÑAPAS** [-soc.], santo de paja; sepulcros blanqueados [= por fuera somos buenos, pero por dentro más que malos] // **HAWANTA** [super.], por alto, por encima // **HAWANTA MUNAY** (*hawanta munasqata puriy, hawanta munasqata ruway*) (fr.) {[+lib.] [Ø]}, hacer caso omiso ...*ñuqaq hawanta munasqanta purin*, obra haciendo caso omiso [= hace caso omiso] de mí // **HAWAPI** [Loc.], al aire libre, en la calle ...*hawapi kanan*, hay que estar al aire libre / **HAWAPI HARK'AY** [-mov.], detener {en el exterior} // **HAWAQ** [±ext.], fronterizo ...*hawaq llaqta*, país fronterizo; [±int.], periférico; [ext.], exterior ...*hawaq wayra*, el aire exterior / **HAWAQ PACHAMANTA** [-rl.], alienígena, extraterrestre / **HAWAQ PANPA** [-soc.], bajos fondos // **HAWAQ PATAYNIN** {[vol.] [±1ª]}, pingorota / **HAWAQ PATAMAN RIY** {[+dist.] [int.]}, periferizarse // **HAWAQ QARA** [corp.] «fam.» (*ullu qara*), prepucio / **HAWAQ SUNQU** [psíqu.], desdichado, nostálgico / **HAWAQ TIYAQ** [-soc.], arrabalero, bajo; «vulg.», rabalero // **HAWAQLLAMANTA** [±cant.], de repelón // **HAWARAQ** [±proc.] «±us.», repuesto // **HAWAY** (*haway-*

nin) (sust.) [loc.], el exterior, lo exterior; {[part.] [vol.]}, «fig.», chimenea ...*hawayniyuq q'uncha*, fogón con chimenea; [-cant.], manto {de la chimenea}; [-cant.], chupón {de la chimenea}; {[sup.] [±int.]}, superficie ... *chakra hawayninwan siwarata ch'apchikuy*, sacude la cebada en la superficie de la chacra; [lín.], frontera ...*llaqtaypaq hawayninmi*, la frontera de mi país / **HAWAYNIN** [corp.] (*chakiq hawaynin*), empeine; «±us.», peine; [veg.], perianto; (*qaraynin*), pericarpio; [ind.], empella {del zapato}; [arq.], pináculo; ábside; [±vert.], balcón; (*hawan*) [mar.], vaso {de la nave}; [mil.], cuerno {del ejército}; [sup.], goteras ¶; [lín.], gajo; [-mat.], apariencia, pergeño / **HAWAYPI** [Loc.], arriba // **HAWACHASQA** (*hawachasqa t'inkuq*) [geom.], circunscrito; «+cult.», circunscripto // **HAWANAY** (*hawanakuy*) [pr.], ponerse {ropa exterior} ...*para chayamunqa chayqa, hawanakunki plastikunwan*, cuando vaya a llover, te pones el chubasquero encima; ponerse {la ropa interior como exterior}; [+sup.], incrustar // **HAWANA** [2] (*kutiq*), reversible {la prenda}; (sust.) [arq.] «fam.» (*pinku*), cumbrera; {[veg.] [±ríg.]} (*qara*), testa ...*kukukunay hawananta hurquspa, mikhupusun*, en quitándole la testa a los cocos nos los comeremos; [-cant.], anteportada; [-ríg.], marquesina {de la tienda}; [conf.], chorrera; {[ríg.] [rel.]}, sábana {del altar}; {[±int.] [vol.]} «fig.» (*chaskiy punku*), vestíbulo ...*yanaykita hawanapi suyachiy*, hazle esperar a tu prometido en el vestíbulo; (fr. adv.), el alto / **HAWANA P'ACHA** {[pr.] [rl.]}, capa pluvial / **HAWANACHA** {[pr.] [+1ª]} «fam.» (*p'istuna*), mantillas ...*hawana-chawan pakanki wawata*, cubrirás con las mantillas al bebé // **HAWANAYAKUY** {[pr.] [ext.]}, taparse {con algo encima de todo} // **HAWANCHAY** [-vis.], poner {una cosa sobre otra}; tapar / **HAWANCHASQA** [+res.], cubierto, tapado {por encima} // **HAWANCHANAKUY** <rec.> [-soc.], traicionarse {los cónyuges} // **HAWANPAY** [fr.], volver {arriba}; (sust.), exteriorización // **HAWAPAKAMUY** (cat*) (fr. adv.) [psiq.] (-*paku*), estar al tanto ... *hawapakamunki*, estarás al tanto // **HAWAPAYAKUY** {[ext.] [±cant.]}, exterioridades.

HAWANQ'ULLAY (*hawaq'ullay*) (*kiska ruru*) [veg.], cardón; cardencha; (*uyuki*), gigantón; pitajaña; curis; (*pita haya*), pitahaya, pitajaya; (fr. sust.), mojón de gigante; (adj.) «fig.» (*sumaq*), succulento // **HAWAQ'ULLAY HALLP'A** [loc.], cardenchal.

HAWÁR (guar.) [anim.] (*uturunku*), jaguar.

HAWARIY {[±mat.] [cult.]} (*willay*), contar {cuentos, leyendas fabulosas}; [efect.], fabular, mitificar ...*aman hawariychu*, no mitifiques; novelar; (sust.), cuento, fábula; mito; conseja, patraña; parábola; burlería; rondalla; poesía; {[abstr.] [±proc.]}, mitificación; [gen.] (*kayninchiskuna*), tradición // **HAWARIYKUNA** [col.], poemario / **HARAWIYMANTA** [Abl.], poemático / **HAWARIYPAQ K'ANCHAY** [mit.], camena // **HAWARIQ** [Ag.], parabólico; [-rl.], patrañero // **HAWARIQPI RIMAY** [±mat.], parabolizar // **HARAWI** [concr.] «ant.», poesía // **HAWARIKUY** [a.] «cult.», mitología; «coloq.», fábula; [cult.], narración, relato {maravilloso} // **HAWARIKUQ** [hum.], poeta; «poét.», liróforo; (adj.) [-mat.], mitológico.

HAWAS ÷(*awas*) (esp.) [veg.], haba ...*hawas qhullallaraq kashan*, las habas están todavía tiernas; [-cant.], haba. V. *ollar* / **HAWAS PANPA** [col.], habar / **HAWAS TUNKA**. V. *masu mikhuna*.

HAWAY₂ {[par.] [+2]} [+dir.], nieto; {[+1] [-dir.]}, entonado, hijastro; «±us.», alnado; antenado; {[+1] [+dir.]} «fig.», hijo ...*hawayniymi hatunña kashan*, mi hijo ya está muy crecido / **HAWAYPA WAWAN** [>2] (*tari*), biznieto.

HAWAYU [-mat.] «Y» (*nuna*), alma.

HAWCHA {[psiq.] [neg.]} [+cant.] «cult.» (*phiña*), cólera, furia; impaciencia; (*phiñaykuy*), saña; (adj.), cruel, despiadado, déspota, tirano; [psiq.] [+cant.], áspero {de palabra} / **HAWCHA KAY** [abstr.] «cult.», crueldad / **HAWCHA PARLAY** [-mat.], palanganear ¶ / **HAWCHA QHAPAQ WARM** <fem.> [neg.] (def*), mesalina // **HAWCHA SIMI** [±soc.] «fam.», fanfarrón; «vulg.», follón; ¶ «fig.», palangana / **HAWCHA SIMI KAY** [±mat.], hablar a bocanadas // **HAWCHISYAY** (*qarchisyay*) {[sens.] [anim.]} «cult.» (*asnu waqay*),

rebuznar ...*asnu hawchisyashan*, está rebuznando el asno; [hum.], roznar₂.

HAWCH'AY {[afect.] [alim.]}, cocer, hervir {el nabo}; hacer {jaucha}; [conf.] «fig., fam.» (*ch'irway*), ajarse {la ropa}, arrugarse {al escurrir} ...*allintachu p'achata ch'irwanki, chaytataq hawch'arunman*, ¿exprimiste bien la ropa?, cuidado que se quedaría ajada // **HAWCH'A** [alim.] (*yuyu hawch'a, kalawi*), jaucha ¶, potaje, vianda {de nabo} ...*yuyu hawch'aqa puquy ukhupi mikhuna*, el potaje de nabo se come en época de lluvias; {[sup.] [curv.]} [+1ª] (*ch'ipu*), arruga, frunce, pliegue {en la ropa cuando se estropea}.

HAWINKA ÷(*hawink'a, awinka, lawinka*) [veg.], avinca ¶.

HAWISANU ∅(*hawa sana*) [etn.] «vulg.» (*hawa*), extraño, foráneo. V. *hawa*.

HAWIY {[líq.] [sup.]} «cult.», ungir, untar {por encima}; olear₂; frotar, jabonar ...*habunwan hawiramuy p'achata*, enjabona la ropa con jabón; jabonar {el cuerpo} ...*nuqa hawirusayki*, yo te jabonaré; «fig.», embetunar; [alim.], rebozar ...*aychata hak'uwan hawiy thiqtichinapaq*, reboza la carne en harina para freírla; ÷÷(*qhawiy*) [part.], enalbardar; [med.], impregnar; [anim.], empeguntar; [rel.], consagrar {a los apus}; (sust.) [±proc.], unción; «fam.», toque; [rel.], extremaunción, unción; [±res.], ungimiento // **HAWINA** {[líq.] [aux.]}, ungüento; «fam.», adobo; «fam.», afeite / **HAWINA RUWAQ** [hum.], ungüentario // **HAWISQA** [+res.], jabonado; rebozado ...*imaymanawan hawisqa*, rebozado con cualquier cosa; (sust.) [-sup.], untadura // **HAWI** (*hawina*) [concr.], linimento, ungüento, unto; aceite, óleo; [rel.], crisma; [anim.], gordana; (adj.), oleaginoso ...*hawi ruru*, fruto oleaginoso / **HAWI HAP'IQ** [hum.], uncionario // **HAWILLI** [concr.] (*hawiy*), unción {medicinal} // **HAWIMA** (adj.) [±líq.], grasiento, untuoso / **HAWISA** (sust.) {[líq.] [±vis.]}, aceite {turbio}; aceitazo, aceitón / **HAWIYA** [ind.], glicerina; (adj.) oleiforme // **HAWICHAY** [orn.] (*wiswichay*), lubricar {por encima} // **HAWICHI** (rel.), oleico / **HAWIKUY** [proc.], asentarse {el pelo}; (*pasikuy*), afeitarse; (sust.), loción, untamiento; poma-

da; [abstr.] (*wiswiyy*), oleosidad // **HAWIKU** (adj.) [MAT.], graso, oleoso; «-us.», oleario // **HAWINAY** [transf.] (*chulluchiy*), deshacer {la grasa} // **HAWIRQUY** {[sól.] [sup.]}, refregar ...*hak'uwan hawiruwami uyuyta*, me ha refregado la cara con harina [en los Carnavales]; jabonar {la barba}.

HAWLA (esp.) {[rec.] [anim.]}, jaula; [part.] (*alanri hawla*), pajarera / **HAWLA WISQ'AY** [int.], enjaular, encerrar {en una jaula} ...*urpichata hawla ukhupi wisq'arusqaku*, habían encerrado a la paloma dentro de la jaula.

HAWNIPAKUY {[sens.] [hum.]} [+lib.] (*hanllariy*), bostezar {con ruido}.

HAWKAY {[act.] [pos.]} «cult.», descansar, divertirse, holgar, recrearse, vacar; (sust.), solaz; [±cult.], holganza; «fam.», expansión // **HAWKAY PACHA** (*hawkay mit'a*) [astr.], otoño {austral}; (adj.), otoñal; cult.», autumnal / **HAWKAY PACHA TIYAY** {[t.] [anim.]}, otoñar / **HAWKAY PACHA WIÑAY** [veg.], otoñar // **HAWKAY PATA** [loc.], parque; [±cant.], parterre; [±cant.] (*panpa*), plaza; [+cant.] (fr. sust.), plaza de armas, plaza mayor / **HAWKAY P'UNCHAY** {[t.] [soc.]}, día {festivo} / **HAWKAQ RIMAQ** [±soc.], atruhanado // **HAWKA** [concr.] (*samay*), descanso, holganza, ocio, [±concr.], vacación; (*pukllay*), recreo ...*hawkay pata*, lugar de recreo; [part.], jauca ¶; (adj.) (*ñañiq*), pacífico; [+t.], tranquilo; desocupado; [neg.] (*qilla*), ocioso, vago [+]; [+mov.], eufórico ...*payqa hawka kaq runa*, él es hombre eufórico [por comodidad] / **HAWKALLA** «pragm.» [pos.], bien, sin novedad // **HAWKAQ PATAN** {[loc.] [vert.]}, tabladillo ¶, templete / **HAWKAQ RIMAQ** [cult.], decidor, truhan // **HAWKACHIKUQ** [hm.] (*asichi*), chistoso.

HAY! «interj.» (*niy!*), ¡aló!

HAYAY [gust.], picar {el ají} ...*hayawashan*, me pica [al comer ají]; lampar ...*simiymi hayan*, la boca me lampa; «fig.», raspar; [+cant.] (*hayakuy*), amargar; (sust.), amargor // **HAYAQ** [+sens.], picante; ¶ «fam.», bravo {el ají}; amargoso; [-mat.], áspero {de palabra} / **HAYAQ PILLI** [veg.], achicoria {amarga} / **HAYAQ SIGARRU** {[art.] [neg.]}, tagarnina // **HAYAQ SIMI** [±soc.], satírico; (sust.) [abs-

tr.], acritud, acrimonia; [-soc.] «fig.», acedía, aspereza {en el trato}; «fam.», remoquete / **HAYAQ SIMI RIMAY** {[±mat.] [-t.]}, alfilerazo {de palabra} // **HAYA** {[gust.] [+pos. ¶]}, picante; ácido, agrio; [+cant.] (*p'usqu*), amargo; (sust.) [el] amargo // **HAYA HAYA** [concr.], picapica / **HAYA HAYAYUQ KAY** [+fr.], ahelear, rehelear // **HAYA KAY** [gust.], picor / **HAYA RUWAKUQ** [líq.], quilo₂ // **HAYAN** [concr.], parte {picante} // **HAYAQI** {[líq.] [corp.]}, hiel; bilis; (adj.), biliar // **HAYAQIN** (*hayaqhin*) [corp.], hiel, vesícula / **HAYAQIN-HINA** [≈], vesical // **HAYAQIQ** [Gen.], biliar, bilioso; (*hayaqi*), biliar // **HAYACHIY** [alim.], condimentar {con ají}, enchilar // **HAYACHIKUQ** [alim.] (*mallina*), tapa // **HAYACHIKU** [alim.] (*uchu*), ajíaco {para consumir entre comidas}; [±cant.] (*mallina*), tentempié / **HA-YAKUY**. V. *hayay*.

HAYA₂ [conf.], cantidad {de hilo devanado}, ovillo // **HAYACHAY** {[vol.] [curv.]} (*kururuy*), ovillar ...*hayacharuniña k'antispa k'aytuta*, torciendo el hilo de lana, ya tengo la cantidad de hilo devanado en la rueca.

HAYAQ WILLK'U (*hayaq willku*) [veg.] (*uqhu ruru*), berro; lepidio, mastuerzo; «±us.», capuchina, cardamina; texao; (*hayaq willk'u tullu*), berraza.

HAYCHAY {[mús.] [>sens.]}, cantar {con alaridos} // **HAYCHA** (*haychaya*) {[cult.] [mús.]} (*haylli*), canción {de triunfo}; (*aymura*), canción {coral de remate de la cosecha}; marzas.

haychaya. V. *haycha*.

HAYKUY ÷(*yaykuy*) {[mov.] [int.]} [gen.], entrar, penetrar ...*ukhuman haykurqun Huwanqa*, a la cárcel lo (= Ø) ha entrado Juan; [+proc.], adentrarse; meterse; (*haykupuy*), irse {para adentro} ...*haykurapunña*, se ha ido para adentro; [part.], engolfarse; [-cant.], ingresar; [±fut.], acceder, tener {acceso} ...*haykunayuy*, el que tiene acceso; [+d.] (*haykuykuy*), penetrar; [+act.], incursionar; [+f.], invadir, ocupar ...*chakrayman haykuramusqaku*, habían ocupado mi chacra [sin que yo me diera cuenta]; [sól.] (*simiwan hap'iy*), embocar; {[líq.] [+cant.]}, desaguar, desembocar; «fam.», entrar; «±us.», desbocar; [+sup.] (*llasaq llasaq haykuy*), inundar;

[prof.], bajar {a lo hondo}, descender; [±sól.] (*allpaman haykuy*; *t'uruman haykuy*), zahondar; [líq.] (*unuman haykuy*) (*sullay*), zambullirse ...*p'unqu ukhuman haykunku*, se zambulleron en el estanque; {[+int.] [rec.]}, caber ...*mana umayman haykunchu*, no me cabe en la cabeza; contener, hacer ...*kay p'uyñuymanqa pisqa litrun k'apaqchalla haykun*, este cántaro cabe exactamente cinco litros [= en este cántaro caben exactamente cinco litros]; [±rec.], absorber, consumir; «fig.», tragar, tragarse ...*kay wasiman haykun askha ladrillukuna*, esta casa se ha tragado gran cantidad de ladrillos; [-cant.], intimarse; [hum.] (*wanp'uman haykuy*), embarcar; [-rec.], encajar {la puerta}; [t.], ir ...*ña puquy ukhuman haykusunchisña*, ya vamos hacia la época de lluvias; {[astr.] (*churakuy*), declinar, ponerse {el sol} ...*inti ña haykushanña*, *ña chinkayushanña*, el sol ya declina, ya se esconde; [-var.], entrar {una estación} ...*ña puquy haykumushanña*, ya entra la cosecha [= el verano]; [t.], entrar {en edad} ...*suqta chunkamanña haykushan*, está entrando en los sesenta [años de su edad]; [-t.], introducirse; {[±int.] [-mov.]}, ocupar {un lugar}; [vol.], entrar ...*manan haykunchu p'achan*, no le entra el vestido; [±mat.], entrar {en una profesión}, incluirse; [=] «fig.» (*kay*), entrar {en composición}, *aqhaman haykun sarawan unuwan*, en la chicha entra el maíz y el agua; {[part.] [±mat.]} [soc.], entrar, pasar ...*Akadi-miyaman haykun*, ha entrado en la Academia; ingresar {en una corporación}; (*ya-chakuy*), integrarse ...*ña haykuniña*, ya me he integrado; (*haykurquy*), dedicarse, meterse ...*haykurunmi padri kananpaq*, se ha metido a cura [= al seminario para ser cura]; [++int.] «fam.», encarnarse ...*saqra haykun*, el maligno se ha encarnado [en un cuerpo]; [±mat.], entrar ...*mana kaypi haykunmanchu*, aquí no entraría [ese cálculo]; [-mat.], internarse, penetrar ...*pachanman haykuy*, penetrar profundamente [en un asunto]; [a.], incursionar ¶; [psiq.] «fig.», invadir ...*llaki haykuwan*, me invade la tristeza; «fam.», entrometerse, ser {decidido} ...*kay qhariqa haykunmi*, este hombre es decidido; «fig., fam.», mojarse ...*imamanpis haykusunlla*, tenemos que mojarnos no más en lo que sea; [+neg.] «fig.»

enviarse ...*mana allinman haykun*, se ha enviado con las cosas malas; [±cant.], tomar {una posición}; [R.], entrar {a una persona} ...*chay runaman ni maynintapas haykuya atiwaqchu*, no hay por donde entrarle a ese hombre; [ens.], matricularse ...*kay kuli-human haykunqaku pachak irqikunalla*, sólo se pueden matricular en este colegio cien niños; [neg.], entregarse {a los vicios} ...*machayman ama haykuychischu*, no se entreguen a la borrachera; [adm.], cubrir, ocupar {un cargo}; [±abstr.], proceder ...*kuwinta k'apaqman haykusunchis*, procederemos al ajuste de la cuenta; [abstr.], impregnar ...*haykurqan yuyayninku tukuyman*, sus ideas impregnaron a todos; [fr.], ser alta; [soc.], tomar partido; [±abstr.] «fig.» (*yachay*), entrarle ...*haykuniñan chay qhatunaman*, ya le he entrado, por fin, a ese negocio; [fis.], entrarle; (sust.), ingreso, pase; [mar.], embocadura; (*huñukuy*), incorporación; [+cant.], ocupación; [adm.], alta {laboral} ...*llank'ana-man haykuy*, [tener] el alta para ir al trabajo; [-t.] «fig.» (*chaskikuy*), admisión, recepción {en un empleo} ...*llank'anaman haykuy*, la admisión al puesto de trabajo; «cult.» (*yachanakuy*), acceso, introducción; [+t.], sucesión; [soc.] «fig.», trato ...*chay k'ancharichiy wiraquchawanmi parlaspa haykuyku*, hablando con ese hombre, hemos tenido trato con él; [abstr.] entrada, recibimiento; [+abstr.], interferencia, penetración; [der.], allanamiento ¶; [soc.] (*ñawk'i*), asistencia; [±concr.], acometida, entrada ...*kay hap'ichinapin lus kabli haykushan suskhuchinapaq*, en este enganche está la acometida del cable de la luz, para pasarlo [por el agujero]; [+f.], incursión; [mil.] «fig.», acometida, incursión ...*tutatas sultadudukuna haykusqaku*, *llapan tirristakunatas hap'inku*, los soldados hicieron una acometida por la noche y cogieron a todos los terroristas; [t.] (*kuwartilman haykuy*), quinta, reemplazo; [fis.] (*inti haykuy*), puesta {del sol}; [geogr.] (*unu haykuna*), golfo {de mar}; abra, bahía, toma; escote; [mat.], alta / **HAYKUYNIN** [geogr.], ancón, anconada // **HAYKUNA** {[Ø]} [±ext.], entrada; «coloq.», puerta; postigo; {«coloq.» «fig.»}, boca; «cult.», acceso ...*haykuna punku*, puerta de acceso; «-us.», accesión;

«+cult.», vomitorio; (*wasi haykuna*), vestíbulo; [±int.] {«fig.» «±us.»} (*lluqsina*), corredor, pasillo; [+int.] (*huqkunallapaq haykuna*), reservado; [geogr.], desembocadura; vertiente; estuario, restañadero; ensenada, ría; gola; portilla; «fig.» (*punkupi haykuna*), umbral; [min.], pique; [-cant.] (\$) (*llaqway*), cuerno, entrada ...*allin haykunayuqña mat'irushanña uman*, su cabeza ya tiene amplias sienes, con buenas entradas; [±mat.], plaza ...*mana tarinichu haykunata wawaypaq yachay wasipi*, no he encontrado en el colegio plaza para mi hijo; [-mat.], limen; [abstr.] «fig.», horizonte; (adj.) (*haykunapaq*), introductorio ...*haykuna simi*, palabras introductorias; [fut.], accesible {para entrar} / **HAYKUNA PATA** [±int.], soportal / **HAYKUNA P'ACHA** [pr.] «fam.» (*armakuna p'acha*), bañador ...*haykuna p'achawan churakamuy*, entra aquí con el bañador; [-cant.], biquini // **HAYKUNANPI KAY** [mar.] (def*), abocar // **HAYKUNAPAQ** [adm.], pase; [+cant.], oposición, oposiciones ...*llank'ana haykunapaq ruwarusaq*, haré oposiciones laborales // **HAYKUNAPAQ KAY** [adm.], opositar; «coloq.», actuar {en la oposición} / **HAYKUNAPAQ KAQ** [ens.], opositor // **HAYKUQ** [Ag.], pasante; [+f.], invasor; (sust.) {[mil.] [+lib.]}, recluta ...*chayraq haykuq sulraru*, soldado recién reclutado; [mat.], macho; [geogr.], ría / **HAYKUQ MAYU** [±cant.], afluente / **HAYKUQ PATAPI** (*haykuq patapi kaq*) [ens.], examinando ...*haykuq patapi kaqkuna ña kaypi kashankuña*, los examinandos están aquí / **HAYKUQ PIKI** [anim.] nigua ¶ / **HAYKUQ UNUQ TUBUNKUNA** {[arq.] [prof.]} (def*), alcantarillado / **HAYKUQKUNA** [alim.] (*haykuy*), ingrediente ...*chiri uchuman kaykuna haykun*, estos son los ingredientes del chiriucho; material ...*kunanqa manan hunt'asqachu haykuqkuna*, hoy no tenemos bastantes materiales [para hacer las cosas]; [arq.] «téc.», corrivación; [ens.] «fam.», matrícula // **HAYKUSQA** (part.) [pdo.], entrado, pasado; [+t.], ocupado; [+f.], invadido, (adj.) [loc.], inmerso; [t.], incurso // **HAYKUCHIY** [int.], introducir; insertar; incorporar; «coloq.», entrar {algo}, meter; «cult.», entrañar; «±us.», injerir; [adm.], protocolizar; [mar.], engolfar; (*wanp'uman haykuchiy*), fle-

tar; [+cant.], instalar; [prof.], sumir; [±mat.], incluir ...*haqaykunaq yupayninman haykuchiy nuqaqta*, incluye en la cuenta de aquellos la mía; [hum.], ingresar {en un centro}, matricular; [adm.] «fam.», acomodar, instalar {en un empleo}; [med.], internar; [soc.], sindicar; [neg.], involucrar ...*paytawanmi haykuchinku wañuchayman*, a él también lo han involucrado en el crimen; (sust.), pasada; introducción; [part.], incorporación; [hum.], internamiento; [+cant.], inmersión; «cult.», sunción; [ind.], acometida; [psíq.] «fig.», embarque / **HAYKUCHIQ** [Ag.], introductor, metedor // **HAYKUCHIKUY** [±int.], vehículo ...*qhilli unu haykuchikun ima unquykunata*, el agua bebida sucia es vehículo de múltiples enfermedades // **HAYKUKUY** [proc.] (*haykuy*), entrarse; (sust.), ocupación // **HAYKULLAY** (*aknalla haykuy*) {[fr.] [±abstr.]}, entrada ...*haykullanmi*, él claro que tiene entrada // **HAYKUMUY** [fís.] «fam.», meterse {en una casa} ...*mikhushaqtiykupunipaykunaqa haykumuwan*, se nos meten siempre [en casa] a la hora de comer; (sust.) [mús.] (*qallariy*), entrada ...*qhipataña haykumun*, la entrada la ha hecho tarde / **HAYKUMUQ** [±mat.], entrada {del haber}, haber; ingreso // **HAYKUNAKUY** [+soc.] «fam.» (*yachanakuy*), amistad, entrada / **HAYKUNAYUQ** [hum.], decidido, entrador ¶, entrometido; paracaidista ¶ // **HAYKUPAKUY** [t.], acomodarse; (sust.) [soc.], yaicupaco ¶ // **HAYKUPAYAY** {[líq.] [int.]}, endósmosis // **HAYKURPARIY** {[+f.] [int.]}, irrumpir ...*tanqaspa haykurparin*, irrumpió empujando, prorrumpir; irrupción // **HAYKUPUY** [+int.], internarse ...*ukhuta haykupun i manapaschá kutimunqachu*, se ha internado y tal vez no vuelva; [-mat.] (*qukuy*), dedicarse; (*haykuy*) «fig.», entregarse ...*chunka wataña tukaq hayku[pu]n*, se ha entregado a la música durante diez años; [rel.] (*nina ukhuman haykupuy*), condenarse {al infierno} // **HAYKURPARIY** [der.], allanar {una vivienda} // **HAYKURQUY** {[fís.] [+f.]}, invadir ...*llaki haykuruwan*, me invadió la tristeza; [+cant.], propasarse ...*haykuramuwasqanki*, te habías propasado [entrando más de la cuenta]; [part.], traspapelarse ...*maymanchá haykurun?*, ¿adónde, pues, se habrá traspape-

lado?; meterse, participar ...*pay haykurunqa pukllayman*, ella participará en el juego; (sust.), invasión // **HAYKUYKACHAY** {[mat.] [+cant.]} «fig.», bucear {en un asunto} ...*wardiyakunaqa haykuykachanku imaymana yachaq*, los polis bucean [= entran a averiguar] para enterarse de todo // **HAYKUYKUY** {[+int.] [+f.]}, penetrar ...*chiri haykuyuwan*, me ha penetrado el frío; [j.], entrar {a un jugador} ...*ima sinchita haykuykun!*, ¡lo fuerte que entra!; (fr.) [soc.], meter cabeza ...*haykuykunapaq sasan*, lo difícil es [para] meter cabeza; (sust.) {[+f.] [-dist.]}, entrada.

HAYK'A «Q.» [cant.], cuánto ...*hayk'ataq pisaqa qanchis kananpaq kanan*, cuánto hay de cinco a siete; [±cont.], cuánto ...*hayk'a pasas!*, ¡cuántas pasas!; *hayk'a runa!*, ¡cuánta gente!; [t.] (*hayk'amanta*), cuánto, cuánto tiempo ...*hayk'amantaraqsi mana hamunkichu*, ¿cuánto tiempo hace que no vienes?; [±mat.] «fig.» (*ima*), cuál, qué ...*hayk'an watayki?*, ¿qué edad tienes?; (*hayk'an*) «fr. Q.», ¡qué de! ...*hayk'a liwrukuna kasqa!*, ¡qué de libros había!; (sust.) (Ø); (*hayk'a kay*), cantidad...*hayk'a runtuta apanki?*, ¿qué cantidad de huevos llevas?; cifra ...*hayk'ata mañakunki?* –*Ñuqaqa mañani* (Ø) *pachak sulista*. –*Ñishu waliq*, ¿qué cifra pides? –Pido la cantidad de cien soles. –Es demasiada cantidad; «fig.», tirada ...*hayk'ata ruwaranki*, ¿qué tiradas hiciste? // **HAYK'A ALKULNIYUQ KAY**. V. *alkulniyuq kay* // **HAYK'A KAY** [abstr.], número // **HAYK'A KASQA** [concr.], inventario ...*hayk'a kasqanta qillqankiñachu*, ¿has hecho ya el inventario? // **HAYK'A RANTIN** [gram.], pronombre {indefinido} // **HAYK'AMANCHÁ** (cat*) (adj.) [>t.], largo ...*pachakmantaqa hayk'amanchá*, hace cien [años] largos [= ¿cuántos más de cien?] / **HAYK'AN KAPUSUNKI, CHHIKA CHANIYKI** (*qullqin hatunkaray wiraqucha*) [gen.] «asert.», tanto tienes, tanto vales; cuanto tienes, cuanto vales // **HAYK'ANAY** [act.] «deíct.», hacer, obrar {así o asá} ...*hayk'anay*; *ama khaynatachu ruway*, obra de ese modo; no lo hagas así /// **HAYK'AQ** «Q.», cuándo ...*hayk'aqmi minchhayki?*, ¿cuándo es tu cumpleaños?; (*hayk'aqpas*) (neg.) (\$) «excl.» (*mana hayk'aqpas*), jamás, nunca ...

hayk'aqpas mana chiqaqta chiqaqyachina-chu, dar por cierto lo que carece de certeza, [eso] jamás / **HAYK'AQPAQCHÁ** [+fut.], sine die / **HAYK'AQLLAPAS** [±fr.], alguna vez // **HAYK'AQPAS** [-fr.], ad calendae graecas / **HAYK'AQPAS AKNA KAY** (fr. adv.) [>pos.], no haberlas visto en su vida más gordas [= muchos han estado así].

HAYLLIY {[±mat.]} [mil.]} [→ fut.], arengar ...*runankunata hayllispa, ñawpaqman puririchir-qan*, arengando a sus hombres, les hicieron ir adelante; [→ pdo.] «fig.», triunfar, festejar; (sust.), arenga; alocución; «cult.», discurso; [abstr.], triunfo / **HAYLLIQ** [Ag.], arengador // **HAYLLI** [a.], epinicio; epopeya; oda; [mús.], canto {de triunfo}; canto {del campo}; [cult.], himno {de alabanza}; himno {de triunfo}, jai-lli ¶; [rel.], alabado; [abstr.], triunfo, victoria, éxito; «interj.» «±sol.», ¡viva!; «+sol.», ¡victor!; «±us.», ¡victor! / **HAYLLIKUNA** [col.], himnario // **HAYLLIKUQ** [Exp.] (*atipa*), triunfante, victorioso // **HAYLLIPAKUY** [pos.], cantar victoria.

HAYMAY (*qaymay*) [agr.], pasar {a otra parcela}; [soc.] ayudar {a cambio de prestación}; [+pos.] ayudar {desinteresadamente}; [cult.] ayuda {desinteresada} // **HAYMA** [concr.], cambio {de parcela} / **HAYMAYUQ** [hum.], pensionista.

HAYÑACHU (*hayñu*) <masc.> [anim.], semental {de llama o vicuña} ...*kay llama hayñachu pasakun huq kanchaman*, pasa ese semental de llama a otro corral.

HAYÑINQAY (*hayninqay*) [+v.] «cult.», considerar, estimar, prestigiar, reputar; (sust.) (*chanin kay*), prestigio, reputación; fama // **HAYÑINQA** [+soc.], influyente, prestigioso, reputado.

HAYRA (aim.) [psíqu.] (*qilla*), flojo, lerdo, pesado, torpe ...*imarayku kay hayra mana yana-pawanchu?*, ¿por qué razón no me ayuda el lerdo ese?; pánfilo; «cult.», estólido / **HAYRA KAY** [abstr.], estolidez // **HAYRAYAY** [proc.], ponerse {lerdo}.

hayranpu. V. *ayranpu*.

HAYRATAY [der.] «cult.», castigar, penar, sentenciar; poner {castigo}, infligir ...*hayrata-*

sunki, él te pondrá un castigo; [pte.], pronunciar {una sentencia}; (sust.), castigo, punición // **HAYRATA** [±concr.], sentencia / **HAYRATAQ** [hum.], juez, sentenciador; (adj.), penal / **HAYRATANA** [instr.], instrumento {de castigo}; «cult.» (*wañuchina pata*), patíbulo; (adj.), patibulario / **HAYRATANA PATA** [loc.] (*ñak'arichina pata*), lugar {del suplicio}, patíbulo; «fig.», suplicio.

HAYRI (aim.) [t.] (*pacha*), tiempo ...*qayna hayri-raq*, hace tiempo; *chay hayrillan*, hace poco / **HAYRILLA** [--fut.], ahora mismo; ahoritita.

HAYTARAY {[soc.]} [+f.], divorciar, separar {a los cónyuges}; (sust.), divorcio // **HAYTARA** [hum.], divorciado / **HAYTARATA** [-soc.] «fig.» (*challi*), archibribón.

HAYT'AY {[+f.]} [--dist.]} [anim.], cocear, pegar {una patada}, patear; [j.] (*bula hayt'ay*), jugar {al fútbol}; chutar, disparar {con el balón}; «coloq.», rematar; «fam.», chutear ¶; [+dist.] (±\$) (*allin hayt'ay*), despejar; (*chawpiman hayt'ay*), centrar ...*kinrayman hayt'amuy*, céntrame a un lado; (*hayt'a*) (sust.), disparo, tiro; «coloq.», remate; «fam.», chuteo ¶; [±cant.], despeje // **HAYT'ANA** (*hayt'ay*) {[corp.]} [mat.], pies, parte {de la cama donde se ponen los pies al dormir} ...*hayt'aypi puñunqa*, dormirá a los pies; {[±mat.]} [+res.]} (*hayt'asqa*), patada; [+fr.], trepa; [j.] «fig.», cañonazo / **HAYT'ANA BULA** [aux.], pelota // **HAYT'AQ** [j.], lanzador {de pie}, rematador / **HAYT'ASQA** [res.] (*hayt'ana*), acoceamiento // **HAYT'A** [concr.], patada; [hum.], punta-pié, puntera; [anim.], coz ...*hayt'a ruwanmi*, me ha dado una coz; [+fr.], pateo / **HAYT'AN** [loc.], pies {de la cama} ...*hayt'anpiy* [= *hayt'anniy*] *puñurayan*, [ella] duerme conmigo a los pies de la cama / **HAYT'ARAQ TACHU** [gen.], camanejo ¶ / **HAYT'ARATA** {[soc.]} [neg.], callejónero ¶ // **HAYT'AKUY** (*qhipaman hayt'akuy*) [+f.], coz, taina // **HAYT'AMUY** {[mil.]} [+cant.]} (*kutichimuy*), coz {del arma}, retroceso // **HAYT'APAKUY** {[+f.]} [+fr.], patear; [anim.], acocear; (fr.), hacer pinturas: (sust.), pateadura; [±concr.], pateo / **HAYT'APAKUQ** [Ag.], acoceador / **HAYT'APAKUSQA** [±res.], pateamiento ... *hayt'apakusqaykimanta, imata ruwarunki?*, ¿después del pateamiento [que has dado]

que harás? // **HAYT'APAKAMUY** [anim.], sacar {la lengua} ...*qallunta hayt'apaka-mun*, ha sacado la lengua [la serpiente] // **HAYT'APAYAY** [Caus.], estimular {a patadas} // **HAYT'ARAY** [±1ª], encoger {los pies}; (\$) (*haytariy*), estirar {los pies}, relajarse // **HAYT'ARAYAY** [+1ª] (*chutarayay*), estirarse {de piernas}; (*hayt'arqay*), repantigarse; «fam.», repanchigarse; «+fam.», arrepanchigarse; (fr.), medir el suelo // **HAYT'ARIY** [±f.], espolique; cuadrada ¶ // **HAYT'ARPARIY** ÷(*hat'apariy*) {[+f.] [±ord.]}, pernear; pelotear; (sust.), peloteo // **HAYT'ARIKUY** [±t.] (*chutarikuy*), estirar {las piernas cansadas} // **HAYT'AYAPUY** [++f.] (*hayt'arapuy*) «fig.», lisiar {a patadas} ...*khaynaniraqta hayt'arapusqaku*, lo habían lisiado [a patadas] de qué modo // **HAYT'AYKACHAY** [+fr.], patalear; (sust.), pataleta, pataleo; [anim.], zapateta; [pat.], convulsión // **HAYT'AYKUY** [+f.], zapa-lazo ¶.

HAYUY {[±mat.] [soc.]} [neg.] (*ayñiy*), contradecir {discutiendo} // **HAYU** {[hum.] [-soc.]} «cult.» (*awqa*), adversario, contendiente, rival; contendor ¶; (sust.) [±concr.] (*sikwakuy*), disciplina ...*Taytaycha Quyllur Rit'ipi hayu hayu, nispa ninku*, en el señor de Quyllur Rit'i van diciendo: “disciplina, disciplina” [en actitud reverente] / **HAYULA** [+cant.], hablador, parlanchín; [+neg.] «fig.», insulso, necio; «cult.», vanilocuente, vanilocuo.

HAYWAY {[mov.] [-dist.]}, alcanzar, dar {algo extendiendo la mano}, pasar ...*qullqita haywanayraq kashan*, todavía tengo que alcanzarles dinero; [-dist.] (*apamuy*), acercar, allegar, aproximar ...*radiyuta haywamuway*, aproxímame la radio [con la mano]; [pos.], (*haywariy*), dar {la mano en señal de amistad}, saludar ...*makiykita haywariway*, dame la mano; [+pos.], invitar, ofrecer; (*sumaqchay*), agasajar, halagar {con regalos}; [j.], servir; [rel.] (*haywarichiy*), inmolarse, ofrendar; [gen.] (*quy*), conceder, conferir; (sust.), alcance; allegamiento; [alim.], pitanza; [j.], servicio / **HAYWANA** {[fís.] [rel.]}, milagro; [adm.] (*qupuna*), gravamen / **HAYWAQ** [Ag.], acercador; [rel.] (*yanapaq*), ayudante {en la ofrenda}; acólito, monaguillo ...*kura haywaq-ninmi*, él es monaguillo [ayudante del cura];

«±us.», monago // **HAYWACHIY** [+act.] sacrificio; [part.], napa₂ / **HAYWACHINA** [rel.] (*haywaykuy*), exvoto; (*illa*), milagro; [part.], agasajo {fúnebre}, caridad; [mag.], mesada ¶; [part.], coimé // **HAYWACHIKUY** [Caus.], despachar {una ofrenda} ...*pacha mamata haywachikusunchis*, a nuestra Madre Tierra nos vamos a despachar; (sust.) (*haywaykuy*), ofrenda ...*haywachikunkichu kunan wata*, ¿este año harás la ofrenda?; [part.], tómbolo; [cult.], ajuste ¶, despacho ¶ ...*llaqta masiykuna haywachinakushallankuraq pacha mama-man*, mis paisanos todavía hacen el despacho a la madre tierra; «cult.», retribución; [concr.], misterios // **HAYWACHIMUY** [rel.], depositar {ante la divinidad} // **HAYWANAKUY** <rec.> [soc.], agasajo; [-mat.] (*kusichay*), parabienes; (fr.), pan de la boda // **HAYWARIY** [-dist.], allegar, aproximar; pasar ...*haywariway*, pásamelo; [pos.], agasajar, halagar {con regalos} ...*suwirtiuyuqmi, sapa p'unchaymi haywarin*, ¡qué suerte tiene!, todos los días la agasaja [con regalos]; [com.], roblar; «±us.», robrar; [cult.], brindar {a la tierra}; {[neg.] [soc.]} (\$) , envidar {en falso}; [++neg.] (\$) (*quykuy*), sobornar ...*pakallapi qullqita haywariy*, sobornar a escondidas; (fr.), tender una mano; (sust.), agasajo, obsequio; envite, oferta; (*haywariykuy*), dedicatoria; (*qunqayllamanta haywariy*), sorpresa ¶; (*haywaykuy*), exvoto; [neg.], soborno / **HAYWARIYWAN** [mod.], a so capa // **HAYWARINA** [fut.] «deónt.», agasajable / **HAYWARINALLA** {[±abstr.], alcanzadura / **HAYWARIQ** [Ag.], rifador, sorteador; [pos.] (*kusa haywariq*), agasajador; {[soc.] [neg.]}, sobornador / **HAYWARISQA** [+res.], alcanzamiento // **HAYWARICHIY** {[Caus.] [rel.]} (*willkay*), ofrendar // **HAYWARIKUY** {[rel.] [proc.]}, alcanzar ¶, ofrecer, sacrificar; «fig.» (*qupuy*), pagar; (sust.), sacrificio; libamen, ofrenda; [rel.], ofertorio; «cult.», propiciación; «±us.» (*haywachikuy*), presentalla; (*haywaykuy*) [cult.], despacho, pago₃ ...*mama pachaman haywarikusunchis*, haremos el pago a la tierra madre // **HAYWARINAKUY** <rec.> [soc.], conjurarse {con un apretón de manos} ...*maki haywarinakuy*, darse un apretón de manos [en señal de juramento] // **HAYWARIPUY** [com.] alcanzar ¶ {el jornal} // **HAYWAYKACHAY** (*haywakachay*) {[fís.]

[+fr.], manotear; (sust.), manoteo; [+fr.] (*maki haywaykachay*), tejemaneje // **HA-YWAYKUY** [soc.] (*haywarikuy*), estrechar {la mano}, saludar ...*haywakuyku*, nos estrechamos la mano; (sust.), exvoto, ofrenda, voto; [abstr.], despacho, ofrenda; «coloq.», alcanzo ¶ / **HAYWAYKUQ** [Ag.] (*aypaq*), alcanzador.

HIBI (esp.) [veg.], hevea, jebe ¶; «fig.», elástico, jebe ¶ ...*sinp'a watakunaypaq hibita haywarirway*, alcánzame un jebe para atar las trenzas; (*umiru*), palmera {del jebe}; (*hibiqpa*) [part.], sernambí ¶; {[med.]} [instr.]} (*sunda*), sonda // **HIBI LLANTA** [ind.], goma ¶.

HIBIYA (esp.) [anim.], jibia, sepia / **HIBIYA K'APAN** {[corp.]} [anim.], jibión.

HIBÚN (esp.) [anim.] (*kusillu*), gibón.

HICHUY (esp.) [sex.], deleitarse ...*asnu urqu hichunraqsi china kawallu*, el asno se ha deleitado con la yegua; (sust.), rija₂ // **HICHUR** {[anim.]} [sex.]} (ç^e | esp. ant. < HECHOR), asno {en celo}; [hum.] «±us.», casanova, don juan ...*imata kay qhari hichurchu imachu?*, ¿qué es este hombre, un casanova o qué?; (adj.) «cult.» (*map'a*), enamoradizo, salido; «cult.», sátiro; «fam.», rijoso; ardiente {el hombre} / **HICHUR KAY** [abstr.], poner los cuernos ...*hayk'aqpis panpachaymanchu qhariy hichur kananta*, nunca perdonaría que mi marido me ponga los cuernos; rija₂ // **HICHUCHIKUY** [±act.], deleitarse ...*taytayki hichuchikushan sipas warmimanta*, mi padre se deleita con las mujeres jóvenes; (sust.), rijosidad. V. *hich'ay* // **HICHURAYAY** [+t.], picarse; (sust.), rijo // **HICHURKACHAY** [+fr.] «vulg.», emputecer {al hombre} // **HICHUR-KACHAQ** [Ag.], putero.

HICH'AY {[mat.]} – [loc.]} [±f.] (ç^e, con ECHAR), echar ...*aqhata hich'aychis*, echen la chicha; «cult.», infundir; [+f.] (*wikch'uy*), arrojar, echar, tirar; [±f.] (*t'ikray*), verter, volcar ...*hich'awaqtaq*, que así lo vas a volcar; derramar ...*chay asnuq puruñan unuyuq hich'apakun*, aquel cántaro del burro se ha derramado lleno de agua; [part.], empozar; (*apichay*), migar; «fam.» desparramar {líquidos, sustancias espesas, granos}; encubar; (*talliy*), trasegar; [min.] «fig.» (*chulluchiy*), fundir; (sust.), echamiento; trasiego; «cult.»,

versión; [rel.] «cult.», infusión; [fis.], vuelco; [min.], fundición // **HICH'ANA** [±sól.], vertible; (sust.) [instr.], tragavino; [mag.], mano ¶; [loc.] «fam.» (*wikch'una*), vertedero / **HICH'ANA KAY** [±abstr.], vertibilidad // **HICH'AQ** (adj.) [hum.], vertedor; [mat.], vertiente // **HICH'ASQA** (part.) [res.], vertido; (sust.), vertido; [±res.], vertimiento / **HICH'ASQAÑA** (*hich'asqaña muhu*) [agr.], sementera {echada} // **HICH'AKUY** {[líq.]} [ext.], trasvenarse; [+act.] (*ch'usaqchay*), vaciar; [part.], pringar ...*ruphaq asitiwan hich'akuy*, pringar [al reo] con aceite hirviendo // **HICH'ARIKAMUY** {[líq.]} [int.], jarrear // **HICH'ARPARIY** [+f.], derrame {por rotura}; [anim.], paridura // **HICH'ARPARIKUY** <refl.> [ind.], autopropulsión // **HICH'ARQUY** [-t.] «fig., fam.», embocar // **HICH'AYKUY** [+int.], escudillar; [anim.] (*qaraykuy*), echar {pienso}, pensar₂ ...*khuchiman hich'aykuy mikhunanta*, al cerdo échale su comida; [arq.], recalzar, so calzar {los cimientos}; (sust.), recalzo; [líq.], chorreón, chorretón / **HICH'AYKUNAPAQ** [med.] «téc.», sístole.

HIGANTIS I KABISUDUS (esp.) [j.] (*hatunkaray asichikuq*), gigantes y cabezudos.

HIHA (esp.) [mús.], giga; <ort.>, jiga, jija ¶.

HIHUNA (esp. < HIJ [o de] UNA [puta]) «vulg.», jijuna ¶.

HIK'IY (*hirk'iy*; *hikchuy*) {[sens.]} [hum.]} [±cant.], hipar; (*hik'ipakuy*) {[+neg.]} [+fr.], sollozar, zollipar ...*p'asña hik'ichin*, da hipo a la moza; «±vulg.», jipiar; (sust.), zollipo / **HIK'ISQA** (cat*) (sust.) [+res.], hipido ...*kaykama uyari-kun hik'isqan*, hasta acá se oyen los hipidos; «±us.», jipido, jipío // **HIK'I** (*hikchu*) {[±aud.]} [int.], hipo ...*hik'i hap'isawan*, me ha cogido el hipo; sollozo / **HIK'IPAKUY** [anim.], hipar {el perro} ...*allqu hik'ipakun, sayk'usqa*, el perro, cuando está cansado, hipa // **HIK'IYKACHAY** [+cant.], himplar; «±us.», himpar, jimplar.

HIK'IY₂ [agr.], cortar {la papa helada}.

HIL (esp.) {[líq.]} [orn.]} (*llukllu*), gel {de baño}.

HILACHA (*hilach'a*) (esp.) {[±mat.]} [pdo.]} «fig., fam.», hilacha, huella.

HILAKATA (aim.) (*hilakatay mit'a*) [soc.], jilacata ¶.

HILLAP'AY [mil.] «+cult.», disparar {con fogonazo}. V. *illap'ay*.

HILATINA (esp.) [alim.], gelatina.

HILLI ÷(*hillu*) {[líq.] [veg.]}, jugo {de las plantas}, savia; leche; [±líq.], baba, babaza ...*mata palumanta hillun askha wiqimushan*, sale mucha babaza del matapalo; [mat.], caldo, jugo {alimenticio}, sustancia; caldillo ¶; [±líq.], concentrado ¶; ÷(*hillu*) (*upi*), jugo, zumo; «±us.», churumo / **HILLIN** (*ruruq hillin*) [alim.], sirope; «fig.», macedonia ...*yunka sach'aq rurunmanta llusiq hillintan tumani*, he tomado la macedonia [= los jugos] que sale de las frutas tropicales / **HILLISAPA** [veg.], lechal / **HILLIYUQ** [+líq.], zumoso // **HILLICHIKUQ** [psíqu.], «±us.» (*hilluchakuq*), antojado.

HILLP'UY {[vol.] [=]} [int.] (*hunt'ay*), colmar, henchir; llenar {un recipiente de boca estrecha}, rellenar; [líq.], envasar ...*tutatan hillp'unku*, lo envasaron de noche; [part.], embotellar; (*talli*), trasegar {a un recipiente pequeño}, vaciar; atragantarse {por el gollete}, tragar {con dificultad}; [-cant.] (*llinp'ay*), rebasar, rebosar; mejorar {la chicha}; echar {la bebida a la boca de otro}, dar {de beber} ...*chay wawaman hillp'uyuy lichichanta*, dale de beber a ese bebé la lechecita echándose-la en su boca; [a.] «fig.» (*llinp'iy*), aderezar, pintar {las cerámicas}; (sust.) {[líq.] [neg.]}, envasado, envase ...*mana allin hillp'usqa, qharquyan*, cuando el envasado se hace mal, se pone agria [la bebida]; (*millp'uy*), trago / **HILLP'UY PARAY** (*hillp'uy waqay*) (fr.) [met.] «fam.», llover a cántaros ...*puquy killapin, hillp'uy para chayan*, en el mes de la cosecha, viene la lluvia a cántaros; «±us.», llover capuchinos / **HILLP'UY WAQAY** {[sens.] [hum.]} [neg.], llorar {hipando} ...*hillp'u hillp'uyta mamay waqayun turachay ripusqanwan*, mi madre ha llorado, que parece que se atragantaba [=entrecortadamente, hipando], cuando se fue mi hermanito; [met.] «fig., fam.» (*hillp'uy paray*), llover a cántaros // **HILLP'UNA** {[sól.] [int.]}, muerdo, mueso; [med.], perla, píldora; [instr.], embudo; lavativa / **HILLP'UNA RUWAQ** [ind.], pildorero

// **HILLP'UQ** [Ag.], envasador {de botellas} / **HILLP'USQA** [Obj.], envasado; (sust.), envasado // **HILLP'U HILLP'UYTA WAQAY** [Exp.], anegarse {en llanto} ...*hillp'u hillp'uyta waqaysharanki[chis], imataq karunki[chis]?*, estabais anegadas en llanto, ¿qué os pasaba?

hillq'a. V. *q'illa*.

HILLU (*hilluna*) {[alim.] [+pos.]}, antojo, capricho; [part.] golosina, manjar; [+cant.], golle-ría; jillería ¶; «±us.», golloría, gullería; {[abs-tr.] [+cant.]} (*munaynin*), afán, deseo; (adj.) [++cant.] (*ñukñu*), agradable; [hum.] (*hillu wiksa*), goloso; (*hillu simi*) «fam.», laminero ...*chay hillu warmacha mana mikhunata munanchu*, ese laminero de muchacho no quiere la comida [normal]; [psíqu.], antojadizo, caprichoso; «fig.», zalamero. V. *hilli* / **HILLU SIMI** {[hum.] [+gust.]}, laminero; «fig., fam.», galgo // **HILLUCHAKUY** [+lib.], antojarse; «vulg.», gulusmear; «+vulg.», golismear; (sust.), antojo; «cult.», golondro // **HILLUCHAKUQ** (*hilluchikuq*) [±psíqu.] «±us.», antojado // **HILLUNAY** [alim.], picar / **HILLUNA** [Obj.], antojo // **HILLUPAKUY** (*hillupay*) {[+cant.] [±ord.]}, golosinear; «±us.», golosinar; gazmiar; «±vulg.», golosmear, gulusmear; [+fr.] (*hilluchakuy*), engolosinarse; enviciarse, viciarse; «coloq.», estar {con antojos} ...*chay wiksayuq hillupakun*, esa embarazada está con antojos; «fig.», reventar {por algo}; (fr.), antojársele; (*munapakuy*), írsele los ojos detrás; (sust.), abreganas, jillería ¶ ...*hillunawashanmi*, me gustan las jillerías // **HILLUYKACHAY** [-mat.] «fig.», fantasear // **HILLUYKUY** {[+cant.] [+fr.]}, morirse {por algo}.

HIMILA (esp.) <f.> [par.] «fam.» (*wispa*), gemela / **HIMILU** <m.> (*wispa*), gemelo.

HIMNASIYA (esp.) [j.] «fam.» (*kallpachakuy*), gimnasia.

HINAY {[≈] [gen.]} «deíct.», ser {así}; proceder; hacer {así} ...*hinay ñawiykita*, haz así con tus ojos; obrar {así}, *chay hinasunki*, ese ha obrado así contigo; (sust.) [psíqu.], talante, tono; <±gram.> (±r.), morfo-; (±suf.), -formo // **HINASPAPALLA** [lím.], nomás ...*hinaspalla llusqipa-yakun*, no más salir por salir {él}; [-espac.], a

mano, de mano; de paso ...*hinaspalla saqi-puwanki*, me vas a dejar viniéndote de paso / **HINASPAPAS** (conj.) [int.], no obstante ... *hinaspapas unqusqa rini*, no obstante, me fui enfermo; (\$), ante todo; [+cant.], por más señas // **HINASQALLA** [±cant.], relativo // **HINA** (-hina) (rel.) [≈], según ...*niwasqaykihi-na*, según lo que me has dicho; a ...*wayqikuna hinamá!*, ¡a lo que parece son hermanos!; (oper. conj.), una especie de; (prep.), por ... *tayta maman yachachiqnin hina*, tiene a sus padres por maestros; [-mat.], por; (fr. prep.), conforme a; en calidad de, a título de; «Q.», tal ...*chay hinaqa manan rikukunchu*, cosa tal nunca he visto; tan, tanto; (c. aprox.), cosa de, cuestión de ...*yaqachá chunka minu tu hina*, tal vez hará cosa de diez minutos; (conj. comp.), como ...*k'uychi hina p'acha*, vestido como el arco iris; como si ...*mancharisqa hina kanchis*, como si tuviéramos miedo; del modo que, según ...*hamusqaykiman hina*, según vengas; cual ...*machu hina purin*, camina cual un anciano; según, conforme ...*hamusqanmá hina, bulata hayt'an*, es que conforme venía, le pegó al balón; [≠], como, poco más o menos ...*kaypi kani huk killa hina*, llevo aquí más o menos un mes; (conj. conc.), así, aunque ...*hinaña wañuchiwanki, manapunin ripusaqchu*, así me mates, de ninguna manera me iré; (conj. cons.), así que, así es que; en consecuencia; por tanto, por lo tanto ...*mana atipas yanapayta munanchu, hina qhipapun*, nadie quiso ayudarle, así que se quedó solo; (fr. conj.), por consiguiente ...*hinaqtinqa ripuqtiykichá yapamanta huq llank'aywan kasaq*, por consiguiente, después de que te vayas, estaré de nuevo con mi otro trabajo; (prep.), por; (prep. pond.) [+énf.], con ...*haqayna sumaq t'ikahina karan, kunantaq lluy*, ¡con lo hermosa que era, ahora está todito así [de fea]!; (fr. prep.), a la luz de, en vista de ...*willawasqayki hina*, en vista de lo que me cuentas; con arreglo a ... *kawsanayki hayk'atachá gananki chayman-hina*, no tendrás más remedio que vivir con arreglo a lo que ganas; a la medida de; [t.], en cuestión de ...*kuska urata hina risaq*, iré en cuestión de media hora; en la práctica ...*sut'inpiqa kaypipasmi qhawaq hina*, realmente, es como si, en la práctica, estuvieras

presente; (adv.) [+concr.] «deíct.», así ...*hina-ta ruwaspas makinta p'akikusqa*, haciendo así <acompañado de gesto [+concr.]> se había roto la mano; «cult.», sic; (fr. adv.) (*rayku*), por eso; [E.] «asert.»; desde luego, por supuesto ...*hinas kasqa*, desde luego que había sido [así como dicen]; por su orden ...*quwas-qankuman hinachá ruwasaq*, por el orden, más o menos, en que me las han dado las haré; (*hinaqtin*), en consecuencia; (sust.) [mat.], forma ...*ima hinan kasqa?*, ¿qué forma tenía?; [com.], tanto {proporcional} ... *llank'asqaykiman hina, hinata pagapusayki*, [el] tanto que trabajes, tanto que ganarás; [-mat.], procedencia; [psíqu.] (*hina kay*), talante; [abstr.], calidad ...*kunpadrihina hamuni*, vengo en calidad de amigo; caso, ocasión ...*hinaspa*, en tal caso; (adj.), paralelo ... *llank'asqayman hina, chaninchawanki*, en paralelo a como haya ido mi trabajo, así me pagarás; especial ...*ña apamuniña rumita chay t'uqupaq hina*, ya traigo la piedra especial para ese hueco; (*hina kaq*), específico ... *hina k'upa umachu hawa llaqtakuna kanku*, ¿es específico de los andinos ser crespos?; (v.) (*hinay*), proceder; (aux.) [≈], venir {a + inf.} ...*wañukunsi pisqa uras hina*, dicen que vino a morir a las cinco; (fr.), darse un aire ... *turaykiman hina wawayki*, tu hijo le da un aire a tu hermano; <gram.> (suf.), -forme; [≈], -ado ...*nakarhina*, nacarado; -eño ... *ankaq sinqanhina*, de nariz aguileña; (suf. aprox.), -ino ...*qispi umiña hina*, diamantino; -uno ...*allquhina*, perruno; «poét.», -íneo ... *brunsihina*, bronceo; (comp.), -al ...*pikchu-hina*, piramidal; (pref.) [→ =], equi- ...*hinallata kasqa*, era equivalente; [→ ≈], para- ...*yu-yay hina kasqa*, era paralógico / **-HINA** <gram.> (suf. aprox.) [≈], -oide; (comp.), como, de ...*kashanki rikuqhina*, estás como testigo; (fr. prep.), no sin ...*nispahina*, no sin decir; (conj. comp.) (*hina*), como ...*chayqa yachasqaykipashina*, eso es como tú sabes; (cat*) (v.) (*hina kay*), parecer ...*mana midikuy hinachu, icharaqsi wayqiyhina*, no parece mi médico, más bien todavía [= ante todo pareciera] mi hermano; (adj.), hecho ...*saqrahina*, hecho un diablo; (sust.) (*kay*), forma ...*k'ulluhina runa*, hombre con forma de leño / **ADJ. {+ HINA}** [±mat.], tono ...*phiñasqa hina ni-*

warqan, me lo dijo en tono enfadado / **V. {+ HINA}** [Ag.], hacer, [≠], hacer {como que v.} ...*llank'ay ñawpaq hina*, trabaja como lo hacías antes / **FUT. {+ HINA}** «pragm.» [abstr.] (*hamurpay*), calcular, conjeturar, suponer ... *ripuqtiy, llakikunkichu hina ñuqamanta*, calculo que, cuando me vaya, me extrañarás / **HINA {+ -MAN}** (fr. prep.) [mod.], en la forma en que ...*quwasqankuman hinachá ruwasqa*, en la forma en que me lo den [así] lo haré; (v.) [±cant.], tirar ...*pukaman hina*, tira a rojo / **HINA {+ PAQ}** [pte.], en acto ...*hispanapaq hina*, en acto de orinar // **HINA {+ -QTI / -SPA}** [±Caus.], en vista de ...*hina kaqtinqa, huqta maskhakuy*, en vista de eso <de que no te quiere>, búscate a otra / **HINA {+ -QTINQA}** (conj.) [gen.], ya que ...*hina kaqtinqa, qhipallayña*, ya que es así, quédate no más // **HINA CHINKAY** {[fis.] [≈]}, pasar ... *waway hinata chinkan*, ha pasado por hija mía / **HINA HAP'Y** [±neg.], sufrimiento, tolerancia ...*imanasaqtaq tayta mamaypa unquynin hinata hap'íwan?*, ¿qué voy a hacer pues?, la enfermedad de mis padres me tiene con este sufrimiento // **HINA HINALLA** [±neg.], regular; [-mat.] «fig.», hueco ...*hina hinalla rimaq*, hueco en el lenguaje; (fr. adv.), sin más ni más ...*hina hinalla chinkaykun wasimanta*, sin más ni más desapareció de casa / **HINA HINALLA MIKHUKUY** [±alim.], malcomer ...*hina hinalla mikhukun*, malcomen / **HINA HINALLA RUWAY** [±act.] «fam.» (*qallariy*), pinitos // **HINA HINALLANTA RUWAY** [+lib.], ir fuera de camino // **HINA KAMAQ** [-mat.], maneras ...*hina kamaq chayqa, huqchá kankiman*, si tuvieras maneras, serías otra / **HINA KAMASQA** [abstr.], tenor₂ // **HINA KAY** [rl.] (\$), adoptar {una forma} ...*kullu hina kanki*, has adoptado la forma del mono *kullu*; [≈], parecer; [com.], llevar ...*sinchitachu mañakunki allchasqaykimanta wiraqucha*. -*Chunka sulista hinata kanqa*, ¿me pedirá usted mucho del arreglo? -Le llevaré diez soles; [-mat.] {imp.} [+dir.] «fig., fam.» (*uyachikuy*), inclinarse ...*hinapuni kay*, inclínate, sin más [= que sea así]; [psíqu.] (*hinalla rikuy*) «fig.» (*allinchanakuy*), transigir; [abstr.], concluir; (sust.), forma {de ser}, índole; talante; [neg.], calaña; {[abstr.] [pos.]}, naturalidad ...*may kaqtiykipis hinalla*

kay, donde estuvieses, sé natural [= se tú mismo]; [±us.], talidad; [ens.], clasicismo; (fr.), no hay tal como // **HINA KAQ** [fig.], formal; [a.], clásico; [±cant.], clásico, tradicional; (sust.) [psíqu.] (*hina kay; hina kaynin*), carácter, genio, natural / **HINA KAQPA** [Gen.], genial / **HINA KAQQA, HINA WAÑUQMI** (fr.) «asert.», quien a hierro mata, a hierro muere [= quien obra así, así se muere] / **HINA KAQTA KACHY** (fr.) [+lib.], pintar como se quiere // **HINA KAQTINPAS** [1º], ante todo ...*hina kaqtinpas sutinta niway*, ante todo, dime la verdad; (\$) (*hinaspapas*), no obstante / **HINA KAQTINQA** (fr. adv.) [++t.] (\$), en último término; visto que; toda vez que // **HINA KACHUN** [-act.], tránseat / **HINA PANPAPI** (fr. adv.) [Loc.], en lo más llano // **HINA RIMANALLA** [gram.] «fam.», tropología / **HINA RIMAQ** (rel.), tropológico // **HINA RUWAQ** [+act.], resolutivo / **HINA RUWASQA** [a.], histórico ...*hina ruwasqa karqan*, fue histórico [lo escrito en la obra] // **HINA TIYANALLA** {[loc.] [hum.]}, caponera₂ / **HINA YACHAKUQLLA** [±hist.] «-ref.», apócrifamente // **HINACHÁ** [≈], aproximadamente <en casos de bastante seguridad> ... *hinachá tawa punchay kanqa*, serán cuatro días [¡así debe ser!]; (*hinatachá*) (fr. prep.), a eso de ...*diyis* [= *chunka*] *urasta hinachá chayamunkichis qankuna, riki*, a eso de las diez llegarán ustedes, ¿no?; al filo de ...*ima uras hinata chayamunki?* -*Suqta uras hinatachá chayamuni*, ¿a qué hora llegaste aproximadamente? -A eso de las seis llegué / **HINACHÁ KACHUN** «expr.» [pte.], ¡bendito sea Dios! / **HINACHÁ RIKI** (*hinachari*) «expr.» [fut.], así será // **HINACHACHAQ** [++cant.], grandazo / **HINACHALLAY** [neg.], fastidiarse ...*makiyki nanachisunki chayqa, hinachallay*, si te duele la mano, a fastidiarse / **HINACHARI** (*achari*), ¡así será! // **HINACHU** <en casos de simple duda> [≈], aproximadamente ...*hinachu tawa p'unchay*, cuatro días aproximadamente [¡tal vez eso sea!]; «ref./ apel.», ¿verdad?, (fr. adv.), más o menos, poco más o menos; por ahí, por ahí / **HINACHU MANACHU, Q'UÑA SURU MACHU** (fr.) {«asert.», «hm.».} procede o no procede, es un viejo moco verde [al que se le cae el moco] [= las cosas son como son] // **HINA-**

CHUS [≈], tal vez así; (*hina imapis kachun*) [±pos.], al cabo, al fin y al cabo; después de todo ...*hinachus kanman*, después de todo [eso] sería; (adj.) <antep.>, menudo / **HINACHUS MANACHUS** (fr.) «-ref.», que si patatín que si patatán / **HINAKAMA CHUKCHAYUQ KAY** [fis.] «fam.» (*kasqanqa chukchayukay*), empelar // **HINALLA** (adv.) [neg.] «fig.», vulgarmente; [≤], rabiando ...*chunka urus hinalla*, [vale] diez euros rabiando; [-vis.] (*pakakuspa*), subrepticamente; (fr. adv.) [±cant.], más o menos ...*pacha hinalla*, cien más o menos; [-fr.], sobre el terreno; «fig.» (*ch'inlla*), de rondón; [+fr.], en su línea; [abstr.], ni pena ni gloria; (adj.), fácil ...*hinalla ruwana*, fácil de hacer; pasadero, tolerable; fluido, rodado; [=], equivalente; [alc.], piripi; [±rl.] «coloq.» (*nisqalla*), supuesto «Q.», unos ...*iskay chunka hinalla kanku*, serán unos veinte; (sust.) [gram.], sustantivo {ambiguo}; [núm.], tanto {proporcional}; [1], uno ...*huqlla runa hinalla kayku*, [en casa] somos uno, como una sola persona; (fr. prep.) [≈], alrededor de, cerca de ...*iskay chunka hinalla*, alrededor de veinte; «interj.», ¡que si patatín <y patatán>! / **HINALLA HAYKUNAPAQ** [a.], vale / **HINALLA KAWSAY** [±anim.] (*hinalla tiyay*), vegetar // **HINALLA KAY** [±], ir tirando; (sust.), quietismo / **HINALLA KAQ** [≈], estacionario ...*nigusiyuy hinallamá kashan*, el negocio que tengo está estacionario [ni bien ni mal] / **HINALLÁ KACHUN** (fr.) [±soc.] «fig., fam.», a menos bultos, más claridad; cuantos menos bultos, más claridad // **HINALLA KAKUY** [lib.] [Ø], quedarse tan ancho; quedarse más ancho que largo; quedarse tan fresco ...*wasiyki thuñirukun, hinantin kanki*, se ha hundido tu casa y te has quedado tan fresco / **HINALLA KAYKU P'UNCHAY P'UNCHAYTA** (*hinata sip'iykuy p'unchayta*) (fr.) [±t.] «fig., fam.», pasar el rato, pasar el tiempo // **HINALLA LLANK'AQ** [hum.], agregado / **HINALLA LLASAQ** [com.], peso bruto / **HINALLA MUYUY** [-act.] «fig., fam.» (*mana paskariy*), no atar ni desatar / **HINALLA RIMACHIY** (*hinalla llusichiy*) [±mat.] «+ref.», traer a colación; (v.), reproducir / **HINALLA RUWANA** [-compl.], útil / **HINALLA TIYAY** [hum.] [neg.], vegetar / **HINALLA UYWAKUQ** [±act.] «fam.», rega-

lón / **HINALLA WINAKUY** [+prof.], meterse de boca // **HINALLAMANTA** [+fr.], regularmente; (fr. adv.), por lo regular / **HINALLANTIN** [+t.] «fam.» (*tiyinpuntin*), las horas muertas // **HINALLAÑA!** «interj.» «expr.», ¡veláy!; ¡qué le vamos a hacer! / **HINALLAÑA IMANASUNTAQ** (fr.) «expr.» <conformidad>, ¿qué quieres? / **HINALLAÑA KACHUN IMANAYKITAQ** [soc.] [±neg.] (fr.) «coloq.», a lo hecho pecho; «expr.», ¡al agua patos! // **HINALLAPI** [+fr.], generalmente; (fr. adv.) [±fut.], en el aire ...*hinallapi kashan tukuy-ninpaq llank'anaypaq*, está en el aire si trabajaré o no para siempre / **HINALLAPI QUPUY** [+cant.] «fam.» (*urayachiy*), baratear ...*hinallapiña qupuni*, lo he barateado al máximo; (*chhallay*), rematar // **HINALLAPUNI** [±pos.], talcualillo / **HINALLAPUNIN KANAN KARAN** (fr.) [+verd.], no tener vuelta de hoja // **HINALLARAQ** [=], otro tanto // **HINALLATA** [], talmente; [neg.], pesadamente, servilmente ...*hinallata ruwasqan*, hecho servilmente; (fr. adv.) [fis.] (*chiri*), del tiempo; en vilo ...*hinallata hap'iykun*, la han cogido en vilo; [-mat.] (*chaninta*), al pie de la letra; «cult.», ad pēdem lītterae; (*aknallata*), al azar; [neg.] (\$), a bulto ...*hinallata hap'iy*, coja a bulto; «±vulg.», al [al] higuí; (fr. conj.), según ...*hinallata apamunki chayqa, rantikusayki*, según y como lo traigas [tu producto], te compraré; (fr. sust.) (*llaphi*), temperatura ambiente / **HINALLATA KAY** (fr.) {«asert.», «fam.»}, ¡así se escribe la historia! / **HINALLATA QHAWARPARIY** (*pisillaman qhawarpariy*) (fr.) [±v.] (*mana allin tukuy*), tener en menos / **HINALLATA RUWAY** [proc.], cascabelada // **HINALLATAPAS** (*mana imamantapas*) «pragm.», de nada <dicho a “gracias”> / **HINALLATAQ** [=], igual // **HINAMÁ LLUQSIQ** [j.], espontáneo // **HINAMAN** (prep.) [Adl.] (-man), hacia ...*mayu hinaman*, hacia el río; (sust.) [±cant.] «coloq.» (*yupiy*), vestigio / **HINAMAN HINA RIQSINIÑA** (fr. adv.) {«asert.», «fig., fam.»}, ya te veo venir, besugo; ya te veo, besugo, que tienes el ojo claro / **HINAMAN QHAWAYKUKUQ** (fr. adv.) [≈] «fam.» (*hinankama*), a buen tino / **HINAMAN RIPARAY** [abstr.] «fam.» (*watupakuy*), tufo / **HINAMAN TUKUY** [-cant.] (*yachachiy*), reducir {a la idea}; (fr.), tragarse el tra-

tamiento / **HINAMAN YACHASQA** {[-mat.] [neg.]} «fig.», talludo // **HINAMANTA** (fr. adv.) [--t.], de pronto; (conj. cons.), por tanto ...*hinamanta qupusayki*, por tanto te lo daré / **HINAMANTAPUNI** [→], al tanto; tanto por tanto // **HINAN!** {«interj.» «expr.»}, ¡ea!; (adj.), característico ...*hinan paykunaqa*, es característico de ellos [= ellos son así]; condigno, correspondiente ...*ñak'ariyqa ima ruwasqaykiman hinan huchachakun*, la pena por lo que has hecho es condigna con el delito // **HINAN HINANTA** [+lib.], a <poses.> anchas ...*waka kacharukuqtin* [= *kacharukuspa*], *hinan hinantaraqsi mikhururqan*, la vaca, habiéndose soltado [= al soltarse], dicen que comió a sus anchas; «±us.», a <poses.> anchuras; {[+cant.] / [+fr.]}, a porrillo, a tutiplén / **HINAN HINANTA KAY** [+fr.], banquetear, banquetear ¶ // **HINAN KAQTINQA** (fr. adv.) {[fut.] [lib.]} «fam.», como caigan las pesas / **HINAN LLAQTANTIN** [++cant.], un mundo ...*hinan llaqtantin rikun Fallaskunata*, un mundo <de gentes> mira las Fallas / **HINAN NIY** [±mat.] (*niy*), afirmar, atestiguar / **HINAN RUWAY** {[efect.] [fig.]}, conformar / **HINAN UNAYTA** (fr. adv.) [>t.], a las veinte // **HINANKAMA** [mod.], a buen tino / **HINANKARAY** [>cant.], descomunal / **HINANNINMAN** [+lib.] «cult.» (*ima kananman*), a la ventura / **HINANPAMANTA** (cat*) (fr. adv.) [psíq.] «fam.», con los pies / **HINANPAQ** [-rl.], hipotéticamente ...*hinanpaq nisaq wata tukukunanpaq*, pronosticaré hipotéticamente cómo acabará el año / **HINANPAS SAQIPUNKILLA!** (fr.) «expr.», mi padre las guardará // **HINANTA** [++fr.], por los ojos ...*hinanta sat'ikuwan*, me la mete por los ojos <la comida>; [neg.] (\$), tarde, mal y nunca / **HINANTA SUTI** [gram.], nombre {común} // **HINANTIN** «Q.» [∞], todos; (adj.), totalitario; (sust.) [nat.], natural ... *wik'uñakunaqa hinantintpi tiyan*, las vicuñas viven al natural; {[anim.] [col.]} «fig.», rebaño ...*hinantin uyha*, rebaño de ovejas // **HINANTIN KAY** {[+mov.] [±dist.]}, vagar₂ / **HINANTIN PURIQ** [hum.], bohemio / **HINANTIN TIYAYKUY** [+cant.], darse tantas en ancho como en largo / **HINANTIN WIÑAY** [+vol.], gigantismo // **HINANTINPAQ** [loc.], dula / **HINANTINPI** (cat*) (adj.) [pat.],

endémico ...*chukchu unquy yunkapin hinantintpi*, el paludismo es endémico en la selva / **HINANTINPI KAQ** (fr. sust.) {[+fr.] [loc.]} «fam.», perrillo de todas las bodas // **HINANTINTA** [++cant.], absolutamente, totalmente ...*Lima hinantinta wiñaykun*, Lima se ha poblado totalmente; «fig.», vorazmente ...*hinantintaraqsi yawrashan*, lo está quemando vorazmente; [soc.], popularmente ... *chalakukuna hinantinta niq*, popularmente les dicen chalacos; (fr. adv.), de principio a fin; a carga cerrada; {«apel.» «desp.»}, a la dula ...*hinantinta wikch'usayki*, ¡te mando [= tiro] a la dula!, a paseo! // **HINANTINTA CHURAQ** [-soc.], embuchado {de votos} / **HINANTINTA HICH'ARIKUY** [+1ª], empanurrarse ¶ / **HINANTINTA KACHIY** [-act.], echarse el alma a la espalda; echarse a la espalda; (v.) {[com.] [lib.]}, desembalsar ¶ / **HINANTINTA UYARIKUY** [-mat.], «fig., fam.», volada / **HINANTINTA UYWAKUY** {[lib.] [neg.]} «asert.», estar dejado de la mano de Dios // **HINAPAQ PINSAY** [abstr.] «fig., fam.» (*qhawarikuy*), visualizar / **HINAPAQPUNI KAQ** (*hinapaqpuni paqariq*) [psíq.], inclinado, tendencioso // **HINAPAS** (conj. conc.), aunque, aunque sea [así]; (prep.), sobre ... *suqta urasta hinapaschá hamun*, vendría sobre las seis // **HINAPAS HINA** (fr. adv.) [≈], tanto monta; «fr. Q.» [→], tal para cual // **HINAPASCHÁ** (*ichas*) [±rl.], quizá; (fr. adv.), por ventura; «fr. interj.», ¡sabe Dios! // **HINAPI** [±vert.] [±dist.], sobre // **HINAPUNI** [abstr.], fundamental, radical; [±fis.], característico; (fr. adv.), de todas maneras; [±gen.], a grandes rasgos; [±cant.], de hecho, en realidad ...*hinapunin chayqa*, de hecho, eso es [así]; [≈], tal por cual / **HINAPUNIN** [+fr.], típico ... *hinapunin payqa mana napayukuq*, es típico de él no saludar; (adv.), evidentemente; (fr. adv.), en su punto; «expr.» <reafirmación + rectificación>, y tres más // **HINARAQ** «pos.» [fut.], potencialmente, virtualmente; (fr. adv.), en potencia ...*hinaraq wasichakuq kashan*, está en potencia de ser arquitecto / **HINARAQ KASQA** [±mat.], físicamente / **HINARAQ MUNACHIKUY** «comis.» [abstr.], policitación // **HINASMANTA!** {«interj.» «expr.»}, ¡desde luego! ...*hinasmanta, pi hap'isunkimá!*, desde luego, no hay quien te

crea [= te coja] // **HINATA** [≈], aproximadamente; [±rl.], aparentemente; (*hina hinachus*) (fr. prep.), del orden de / **HINATA** {+**-RPARI**} (fr.) [-soc.], con malos modos; «fig., fam.», con viento fresco ...*hinata wikch'urparin*, la ha echado con viento fresco / **HINATA RIMAPAYAY** {[soc.]} [gen.] «fig.» (*aknallata rimapayay*), tutear ...*kuraqqa hinata rimapayawashanki*, en cuanto a que soy el mayor, te puedo tutear [= hablar como toca] / **HINATA NIY** [±rl.] (*niy*), denominar / **HINATA QUY** [+lib.] (*qukuy*), resbalarle ...*hinata quwan ima ruwasqanmanta*, me resbala [= ¿qué me compete?] todo lo que ha hecho / **HINATA RUWAY** {[t.]} [ext.], pasar {el tiempo}...*hinata p'unchay ruway*, pasar el día en algo / **HINATA SAQIYKUY** [-soc.], dejar en la estacada // **HINATAPAS...HINATAPUNI** (correl.) {[=]} [proc.], tanto más...cuanto que // **HINATAPUNI MUNARANI** (fr.) [R.] «asert.», a eso voy / **HINATAPUNIMÁ NIY** (fr.) {[±mat.]} [=] ...y seis, media docena [= siempre dices lo mismo] <en respuesta a *kunanmi p'unchay*> // **HINAYÁ** (adv.) [±cant.], así así; (sust.) [abstr.], altibajos; (prep.), sobre ...*suqta urasta hinayá hamuy*, ven sobre las seis // **HINAKUY** {[act.]} [=], hacerse así ...*imapaqtaq hinakunkichis?*, ¿para qué se hacen ustedes así / **HINAKUQ** [gen.], genérico // **HINAPAKUY** [>poses.], buitrear // **HINARIKUY** [+dist.] (*suchuriy, huchuriy*), dejar {sitio a otro}, retirarse // **HINARPARIY** [>cant.] «fam.», pecar {de algo} ...*qankuna hinarparikichis qilla kaskaykichismanta*, pecan ustedes de vagos; (sust.) [+abstr.], acosmismo // **HINARPARIMANTA** [+fr.] (*aknallamanta*), por lo regular // **HINARPARINTA** ÷(*hinanparinta*) [mod.], ordinariamente ...*hinanparinta wasita kachinki*, ordinariamente [= como si tal cosa] tienes la casa; (fr. adv.) «fam.», como si tal cosa, de pasto; a troche y moche; a las primeras de cambio; [fis.] «fam.», a pierna suelta / **HINARPARINTA CHURAY** [adm.] «fig.», trompicar; (fr.), poner en bandeja, poner a huevo ...*aman waqaychu, hinarparinta churanki*, no te quejes, que te lo han puesto en bandeja / **HINARPARINTA SAQIY** {[soc.]} [neg.], dar con la puerta en las narices // **HINAYAY** [+proc.], adoptar, adquirir {una forma}.

HINCH'AY (ç* esp. HINCHAR) {[+f.]} [-dist.]] «cult.», dar {bofetada}, dar {puñetazo en la cara}; (sust.) {[hum.]} [anim.]], rodillazo.

HINIBRA (esp.) [alc.], ginebra.

HINIRÁL (esp.) [mil.] (*wamink'a*), general; [rel.], general {de una orden} / **HINIRAL KAY** [adm.], generalato.

HINITA (esp.) [anim.], jineta₂.

HINIYU (*hiniw*) (esp. < genio) [mag.], genio. V. *hiñun* // **HINIYUQ**, genial / **HINIYUYUQ KAY** (fr.) [psíqu.], tener pulgas.

HINK'IY [post.], empinarse, ponerse {de puntillas}; «±us.» adrezarse, engrifarse, grifarse; [-cant.] «fig.» (*hank'ay*), cojear ...*hink'ishan-kichu*, ¿estás cojeando [un poco]?; [anim.], encabritarse, pararse // **HINK'I** [-t.] (*hank'a*), cojo {momentáneo} / **HINK'I PUKLLAY** [j.] «cult.» (*p'itachi*), infernáculo // **HINK'IKUY** [+vert.], empinamiento // **HINK'IPAKUSQA** (adv.) [mod.], de puntillas / **HINK'IPAKUSPA PURIYKACHAQ** [psíqu.], saltacharquillos // **HINK'IPAYAY** [hum.], linlichada // **HINK'IRIY** (fr.) [post.], ponerse de manos.

HINLLARIY [post.] (*qalluy*), sacar {la lengua fuera} ...*hinllarispá qalluykita sayk'uchinki*, de tanto sacar tu lengua se te va a cansar. V. *hanray*.

HINNASIYA (*hinnasiya*) [j.], gimnasia // **HINNASIYA BARRAKUNA** (*hinnasiya ruwana barrakuna*) [j.], paralelas; (*hinnasiya war-kuykachakunapaq*), paralelas {asimétricas} / **HINNASIYA PUKLLAQ** (*hinnasiya ruwaq*) [hum.], gimnasta.

HINQI [pat.] (*ch'illchi*), aguadiza, supuración.

HINTILÁR (sust.) [cult.], gentilar ¶.

HINTIPAYAY {[lib.]} [neg.]] «+fam.» (*hink'ipayay*), linlichada ¶.

HINÍY (*qurmay*) {[sens.]} [int.], hacer {fuerza, con sonido de garganta}; [part.], estreñirse; «vulg.» (*akay*), jiñar.

HINÑUN (esp. GENIO) {[psíqu.]} [neg.]] (*hiñu, hiniyu; hiñi*) (*kallpa*), carácter, genio ...*millay hiñuyuy*, de mal genio; *allin hiñuyuy*, de buen genio; «vulg.», folla, leche. Pron.: /hé-ñun/ /hé-njo/.

HIPIY [agr.], helarse {el grano antes de madurar}; quitar {el polvillo al maíz} // **HIPI** [neg.] (*chawa*), grano {helado o secado por el sol}; [-cant.], polvillo {del maíz}.

hipq'ay. V. *t'iqway*.

HIP'Y [gan.], apriscar; amajadar ¶ // **HIP'I** {[viv.] [anim.]} (*hip'ina*), aprisco, corte₂, majada, redil; «cult.», priscal; {[alim.] [gan.]} [-cant.] (*qhallwa*), paja {de la trilla} / **HIP'INÁ** [±t.], redil {provisional} / **HIP'IPI PUÑURIY** [int.], amajadar, majadear.

HIPHI (esp.) [+soc.] «fam.» (*qullana*), jefe; [mil.] (*walla wisa*), espadón.

HIQI (esp.) [adm.], jeque.

HIQ'IKUNA (aim.) [veg.], alhucema, espliego; cantueso.

HIQ'IY [-efect.] (*sipiy*), ahogar ...*truchata hiq'iy wañunanpaq*, ahoga la trucha para que mueran / **HIQ'ISQA** [Pac.], atufado // **HIQ'I** (*hik'i*; *iqi*) {[sens.] [±hum.]}, hipo {de ahogo}; [corp.] (*wiksa*), barriga, tripa, vientre; estómago; [±mat.], ahogo // **HIQ'ICHIY** [Caus.], atufamiento // **HIQ'IKUY** [proc.], ahogarse, atorrarse, atragantarse; ahogarse {en líquido}; (sust.), ahogamiento / **HIQ'IKUSQA** [Pac.] «cult.» (*mukisqa*), ahogado // **HIQ'IPAY** [+fr.], ahogarse {por tragar mal} ...*hiq'ipawaqmi*, *p'unqumantaq urmayruwaq*, cuidado no te caigas al pozo, que te ahogarías; atufarse; tener {hipo} ...*hiq'ipashan*, tiene hipo; (sust.), ahogo; «+cult.», ahogúo // **HIQ'IPACHY** [Caus.], atufar ...*ama uchuta kanaychu*, *hiq'ipachiwanmi*, no quemes el ají que me está atufando // **HIQ'IYKUKUY** [proc.], atufamiento {propio}.

HIRANIYU (*hiraniw*) (esp.) [veg.], geranio; perlagonio.

HIRAPHA (esp.) [anim.], jirafa.

HIRASÚL (esp. < girar + sol) [veg.] (*Lima sara*), girasol, sol de las Indias, trompeta de amor; «fam.», mirasol; «vulg. | cult.», tornasol.

HIRGÚN (esp.) [anim.], jergón₂. Pron.: /hergón/ | /χergón/.

hiriri. V. *ch'iriri*.

hirka. V. *wamani*.

hirk'iy. V. *hik'iy*.

HIRK'U {[anim.] [--t.]} «cult.», implume; (fr. adj.), sin plumas ...*hirk'ullaraqsi pisqu*, el pájaro puede que esté sin plumas todavía.

HIRQUN SACH'A [veg.], dragontea, serpentaria.

HIRQ'I —(*irqi*) {[hum.] [±t.]} «cult.», niño; [±t.] «fig., fam.», mocoso ...*hirq'ikuna kayman mana haykunchu*, los mocosos aquí no entran; pirulo ¶; (adj.), menudo ...*hirq'illaraq*, todavía es menudito // **HIRQ'I KAY** [±abstr.], niñería, parvulez / **HIRQ'I KASQA** [+res.], achicado, achiquillado; aniñado // **HIRQ'I MUNAQ** [hum.], muchachero / **HIRQ'I WASI YACHANA** [loc.], parvulario; parvuliche ¶; «±us.», pauliche ¶ // **HIRQ'ICHA** {[hum.] [-t.]}, enano; chibolo ¶, petizo ¶ / **HIRQ'IHINA** [psíqu.] «fam.», párvulo // **HIRQ'IKUNA** [col.], gente menuda / **HIRQ'IKUNA MUYUPAYAY** [+soc.], haber ropa tendida ...*upallay*, *hirq'ikuna muyupayawashanchis*, calla, que hay ropa tendida // **HIRQ'ILLA** (adj.) [-t.], pequeño ...*manaraq sapan kanmanchu*, *hirq'illaraqmi*, no puede estar sólo, todavía es pequeño / **HIRQ'ILLARAQ** [±t.], impúber // **HIRQ'IMANTA WIÑACHY** (fr.) [±par.], haber quitado el moco // **HIRQ'INÁ** [±t.], braguillas / **HIRQ'INAMÁ KAY** [abstr.], comer pan con corteza // **HIRQ'IYKACHAQ** [±t.], fantoche ...*waqaq hirq'iykachaqwan llusisqaniraqsi*, dicen que yo salía con un fantoche llorón [como novio]; [psíqu.] [+fr.], párvulo.

HIRU PUSTAL (esp.) [comun.], giro postal.

HIRUGLPHIKU (esp.) [j.], jeroglífico.

HIRÚN (esp.) [urb.], jirón. Pron.: /hi-rón/.

HIRRIKUTI (esp. < ingl.) [alim.], jerricote.

HIRRU ∅(*phirru*; *phiyirru*) (esp.) [min.], hierro; [art.] «cult.», fleje ...*bawulpa hirrun*, el fleje del baúl; [+2ª/3ª] (*rakhu hirru*), barrote {de hierro}; [ind.], fundición / **HIRRU MUYU**. V. *phirru muyu* / **HIRRU CH'UYACHINA** (*phiyirru ch'uyachina*) [ind.], arrabio.

hismuy. V. *ismuy*.

hispi. V. *uchu mullak'a*.

HISP'AY {[líq.] [hum.]}, orinar ...*hisp'akamusaq*, voy a orinar; {«coloq.» | «vulg.»}, mear;

«fig., fam.», desaguar, desbeber; «cult.», miccionar; «euf.», evacuar {la orina}; [+cant.] (*hatun hisp'ay*), cagar, evacuar; [mat.] (*pha-qchay*), mear; (fr.), cambiar el agua al canario ...*hisp'ayman risaq*, iré a cambiar el agua al canario; (sust.), micción; evacuación ... *hisp'arakumuspa, kutirirusqa*, después de la evacuación, se sintió mejor [=volver a la situación inicial]; [±concr.], orines; «fam.», aguas, aguas {menores}; «inf.», pipí, pis; [-cant.] «fig.», urea; «cult.», excreción {de la orina}; {[+cant.] [±sól.]} (*hatun h'ispay*), excremento; «fam.», zulla; (adj.) (cat*), mingitorio ...*manan allintachu hisp'akun*, tiene problemas mingitorios / **HISP'AY ATIPAYAY** [pat.], enuresis ...*sapa ratu hisp'ay atipayan*, a cada rato tiene enuresis / **HISP'AY HUÑUSQA** [pat.], uremia / **HISP'AY LLUQSICHIQ** {[corp.] [hum.]}, uretra; (adj.), uretral ...*hisp'ay llusichiq nanay*, dolor uretral / **HISP'AY PUQUY** [olf.], berrinche ¶ // **HISP'AY P'ITIIY** [pat.], angurria, estangurria, estranguria, estrangurria; «fig.», enuresis; [+pat.] «fig.» (*p'uruq ch'añan punkiy*), prostatitis // **HISP'AY P'ITI** [pat.], cistitis, retención {de orina} // **HISP'AY PUSAQ** [corp.], uréter / **HISP'AY P'URU** [corp.], vejiga {de la orina}, bomba ¶ / **HISP'AY SIKI** [±t.] «±vulg.» (*ch'araq siki*), meón ...*hamuy, hisp'ay siki, wañuchiyman*, ven aquí, meón, que te voy a matar [= lo mataría]; «vulg.», meacho ¶ // **HISP'AYMANTA YACHAY** [ens.], urología / **HISP'AYMANTA YACHAQ** (*hisp'aymanta yachayniyuq*) [hum.], urólogo // **HISP'AYPI WATUY** (*hisp'aypi watuq*) [fut.], uromancia // **HISP'ANA (akana)** [corp.], esfínter, uretra; «fig.», sieso; [col.], excretor; [anim.] (*p'uru hisp'ana*), alantoides; [loc.] (*hisp'akuna*), escusado, letrina, privada, retrete, urinario, watercloset; excusado₂; «fig.», servicio; «fam.», baño ...*hisp'anaman kutiykachashallan*, va pero que muy a menudo al baño; [mar.], beques; {[mat.] [±instr.]}, bañado, orinal; chata; cuña; «fam.», vaso; «fig., fam.», gallo, perico; «vulg.», tasín ¶; [med.], papagayo ¶; [líq.], meada; [+cant.], bacinada; [sup.], meada / **HISP'ANA MANKA** [rec.], zambullo / **HISP'ANA PATA** [loc.] (*hisp'akuna*), evacuatorio / **HISP'ANA TASA** [-mob.], taza {del retrete} / **HISP'ANA UKHU** [loc.],

servicios {para excrementos} / **HISP'ANA WASI** (*hisp'ana; hisp'ana kuwartu*) {[corp.] [viv.]}, cuarto {de aseo}, cuarto {de baño}, servicio, water; lavabo, lavabos, servicios, urinarios // **HISP'ANANCHISKUNA RIQSIKUY** [med.] «coloq.», urología // **HISP'A** {[líq.] [neg.]}, ispa ¶, orina; «±ant.» (*wanu*), orines, sirle {del animal} / **HISP'A ATIPAKUY** [líq.], pila₂ // **HISP'ACHIKUY** [med.], diuresis / **HISP'ACHIKUQ** [Instr.], diurético // **HISP'AKUY** {[líq.] [±int.]}, mearse {en la cama}; mojar ...*hisp'akushanraq*, todavía moja [la cama]; [+cant.] «fam.», zullarse / **HISP'AKUNA** [loc.], mingitorio, urinario ... *hisp'akunamanta hamushani*, vengo de los urinarios; «fam.», sanitarios // **HISP'ANA-YAY** [fís.] «fam.», necesidad {menor} // **HISP'APAKUY UNQUY** [pat.], incontinencia, tísica; [±neg.], enuresis // **HISP'APAYAKUQ** [hum.], ispatero ¶; (fr. adj.), flojo de muelles // **HISP'ARIY** [±cant.], achicar {la bomba}; [anim.] (*siñalaykuy*), marcar {el territorio} ... *allquqa may kakunanta hisp'arin*, los perros orinan el territorio que marcan // **HISP'ARQAKAMUY** [+cant.], menesteres, necesidad, necesidades ...*hisp'arakamunkinachu*, ¿has hecho ya tus menesteres [cagado y meado] / **HISP'AYAKUY** [±cant.], mearse; (fr. sust.) «fig., fam.», aguas menores ...*hisp'ayakunmi*, hizo aguas menores // **HISP'AYKUKUY** [+vert.], zurullo.

HISUS NASARINU [rel.], Nazareno; Jesús Nazareno / **HISUS NIY** <al atorarse> «expr.», ¡Jesús! ¶; (*imatachá ch'uñuyki watushan!*), <al estornudar>, ¡Jesús!, ¡salud! ¶ / **HISUS SAKRAMINTASQA HUÑANAKUQ** [col.] (def*), sacramental // **HISUKRISTU** (*Hisu Kristu*) [div.], Jesús, Jesucristo, el Verbo / **HISUKRISTUQ PAQARIMUSQAN** [t.], natividad, navidad // **HISUYITA** (esp.) [rel.], jesuita.

hitachi. V. *itachi*.

HITANU (esp.) [gent.], gitano ...*hitanukuna purinkichukuna kanku*, los gitanos son nómadas; «coloq.», calé; «fam.», cañí; «fig.», bohemio; «cult.», cingaro / **HITANU SIMI** [gram.], calé, caló, gitano, romaní // **HITANUHINA** [≈], agitanado, flamenco / **HITANUKUNA** [col.], gitanería // **HITANUMAN TUKUY**

[proc.], agitanarse // **HITANUMAN TUKU-CHYI** [transf.], agitar // **HITANUQ** [Gen.], agitanado.

HITIY [←] «Ÿ» (*kutichiy*), devolver, restituir.

HIWAYA (*hiwa*) [min.], jiguaya ¶; cuarzo {ahumado}; [gen.] (*qhiwaya*), meteorito {rojizo}.

HIWIY {[efect.] [++t.]} {«cult.» «±us.»} (*wayway*), acabarse, consumirse; [sup.] (*waksiy*), evaporarse; [±int.] (*asllayay*), mermar. V. *qhiwi* // **HIWI** [gas.], evaporación; (*asllayay*), merma; (adj.) (*tiwli*), endeble / **HIWISQA** [pat.] (*utuku*), enteco, esmirriado, mermado // **HIWICHAKUY** [±sól.] (*tukuy*), acabarse, consumirse; [±fis.], mermar {de fuerzas} // **HIWIKACHYI** [+mov.] (\$) «ant.» (*q'aruy*), prodigar.

HIWIY₂ (esp. < JEBE) [mil.] (*warak'ay*), hondear {con el tirachinas} // **HIWI₂** [instr.], hondijo, tirachinas; «fam.», tirabola ¶, hondeador ¶; [+cant.] (*warak'a*), honda / **HIWI WARK'A** [intr.], honda; «fig.», tirachinas // **HIWIYKACHAY** [-sens.] (*winiy*), acallar {gesticulando} ...*mana manchachiwankichu sapa tutamanta hiwiykachaqtiky*, no me vas a asustar acallándome [con gestos] cada mañana.

HU! «interj.» [anim.] «apel.» <para hacer que se paren>, ¡so!; «±us.», ¡jo! / **HU, HU, HU!** (\$) <para hacer que se separen> (*achhuy!*), ¡huesque!

HUBILASQA (esp. JUBILADO) {[soc.] [++t.]} [Exp.], retirado; (sust.) [+res.] (*samasqa*), ocio // **HUBILAKUY** [proc.], jubilarse ...*hubilakuymanñachá!*, ¡quisiera jubilarme ya!

HUBIN (esp. < JOVEN) «pragm.» <tratamiento> (*wiraquchua*), joven ¶, señorito.

HUBÚN (esp.) [pr.], jubón.

HUCHAY ∅(*huchachay*) [R.], culpar ...*hucha[cha]wanmi*, me ha culpado, en verdad; [E.], pecar; (sust.) [abstr.] (*pantay*), falta, marro, yerro; «fig.», traspies // **HUCHANA** [der.], causa; «vulg.», delincuencia; [fut.], rastra / **HUCHANAPAQ** [Benef.], expiatorio; [±act.] (±\$), violatorio ¶ // **HUCHAQ** (*hucha kaqniyuq*) [Ag.], defraudador; [+cant.], delincuente; pecador // **HUCHA** {[soc.] [gen.]}, culpa ...*paypa huchanmi*, culpa suya; [int.], remor-

dimiento; [-lib.], culpa ...*hiphiq huchanpuni kan*, la culpa siempre es del jefe; «fig.» (*panta*), error; [+lib.], delito ...*qanmi huchayuq kanki*, tú eres el culpable del delito; «fig.» (*mana chanin*), pecado; jocha ¶; [-cant.] «vulg.» (*yanqa niy*), excusa ...*huqman huchata wikch'uy*, poner por excusa a otro; «fig.», máscara; [rel.], falta {moral}, pecado ...*ama qhawaychu huqpa huchanta*, no mires los pecados del otro; deuda {moral}; «fig.», mácula ...*Pachakamaqpa mamanqa mana huchayuq warmi* ...la madre de Pachakamaq [= Dios] no tiene mácula; [der.], incumplimiento, transgresión {de la ley}; [j.], falta {deportiva} ... *huchanmanta*, [por] falta suya; [±act.] «fig.», lunar₂, tizón; «fig.», fam., mancha; [pte.], pleito; {[cult.] [±neg.]}, asunto, negocio {oficial}; [neg.], pleito {con el estado}; [+neg.] traición; jocha ¶; [+pos.], pacto {con el Estado}; [±pos.], intercambio {por alianza}, tributo; [adj.] [soc.], delictivo, delictuoso ¶; [rel.], pecaminoso / **HUCHA APAY** [-der.], pagar los vidrios rotos; pagar los platos rotos; «vulg.», cargar con el muerto; (*hucha chaskiy*), pagar el pato / **HUCHA CHASKIY** [±der.] (*hucha apay*), caer un marrón, pagar el pato ...*pipislla chaskin mana huchanmanta*, siempre hay uno que paga el pato // **HUCHA HUQARIQ** [Ag.], pleiteador / **HUCHA HUQARIYKACHAQ** (*hucha patanpi tiyaq*) [der.], pleitista // **HUCHA KAY** {[soc.] [neg.]}, delincuencia // **HUCHA PAGAY** [abstr.], sonar ¶; (sust.) «coloq.» (*panpachakuy*), paga, pago {de la culpa} / **HUCHA PAGANA** [loc.] «fam.» (*muchuna wasi*), penal // **HUCHA PATA** [-soc.], relajación, relajo {de las costumbres} ...*hucha patapi yachakushan tiyayninchis*, nuestro vivir se está acostumbrando a la relajación [inmoral] / **HUCHA PICHAY** [pos.], lavar las culpas ...*huchaytan pichani*, he lavado mis culpas / **HUCHA QILLQANAKUNA** [adm.], prontuario ¶ // **HUCHALLI** [+neg.], garrafal / **HUCHAMAN APAQ** <caus.> [neg.], pecaminoso // **HUCHAMANTA KAY** [abstr.], tropiezo / **HUCHAMANTA PHUTIKUY** [abstr.], penitencia // **HUCHANAQ** (*huchannaq*) [hum.] «cult.» (*mana huchayuq*), inocente / **HUCHAPI HAP'IYKUY** {[soc.] [pte.]}, co-ger en mal latín // **HUCHAQ KAYNIN** [der.], tipicidad / **HUCHAQ P'ACHAN** [pr.] (def*)

(*kukuchu*), hopa // **HUCHASAPA** [+cant.], empecatado, pecador; [+cant.], delincuente // **HUCHAYUQ** [Caus.], causante, culpable; responsable ...*kaypi iskay kinsa huchayuq kanchichis*, aquí, entre vosotros, hay dos o tres responsables; [+res.], convicto, reo ... *kunan huchayuqta haykuyushanku*; ahora pasan al interior al reo; penitenciado; «fig.» (*tunpasqa*), acusado; [+act.], delincuente; {[rel.] [pdo.]}, pecador; (sust.), penitente, sayón; (cat*) (fr. adv.), bajo palabra ...*huchayuq kashanki*, estás bajo palabra / **HUCHAYUQ-ÑA** [poses.] (\$), penado / **HUCHAYUQPA TI-YANAN** [loc.] (def*), banquillo {de los acusados} // **HUCHACHAY** {[psíq.] [±cant.]} [neg.] (*tunpay*), acusar, culpar, imputar, inculpar; incriminar; atribuir, levantar {falso testimonio}; [+res.], sentenciar; anatematizar; «±us.», anatemizar; (sust.) (*q'umalliy*), inculpación; [rel.], excomunión // **HUCHACHANA** [fut.], objetable, vituperable / **HUCHACHANAPAQ** [-Benef.], reprobatorio // **HUCHACHAQ** (*huchakaq*) [Ag.], acusador, imputador, inculpador; [+res.], anatematizador; [der.], abogado {acusador} / **HUCHACHASPA** [Ger.] «cult.» (*p'inqayta*), menguadamente / **HUCHACHASQA** [Exp.], convicto; culpable; [±cant.], inculpado, procesado; (sust.), reo; [abstr.], vituperación // **HUCHACHAKUY** [der.], incumplir, violar {la ley}; quebrantar, quebrar; cult.», conculcar, infringir, vulnerar ...*imarayku kay llaqtapi llapan huchachakun kama-chikunawan?*, ¿por qué aquí todos infringen las leyes?; [±cant.], malversar; prevaricar; cometer {error}; incurrir {en culpa}; «fam.», pecar; [+cant.] «fig.», profanar; [+fr.] (*kutiy*), reincidir; (sust.) infracción {pública}, transgresión; malversación, depredación; prevaricación; [+fr.], reincidencia; [abstr.], culpabilidad; (*p'inqakuy*), escrúpulo, sentimiento {de culpa} ...*nishu sunqunpi huchachakuqmi karan, khuyaytan mikhuna qhipanta puñuspapas*, tenía tantos escrúpulos de conciencia que sufría hasta por dormirse después de comer; [>], delito, demasía; [pos.], cargo, imputación ...*huchachasqa kashani*, me han puesto un cargo [legal]; responsabilidad // **HUCHACHAKUQ** [Ag.], infractor; laxo; [+fr.], reincidente // **HUCHACHAKUQLLA** {[hum.] [±der.]}, chivo expiatorio // **HUCHACHIY**

[Caus.], empecatar; «±us.», impurificar // **HUCHAKUY** [psíq.] «fig.», tropezar / **HUCHAKUNA** [col.] (*huchay kay*), delincuencia ...*wiñayman rishan huchakuna*, va en aumento la delincuencia // **HUCHAKAMUY** (inc.) {[der.] [Exp.]}, declararse {culpable} / **HUCHALLICHIY** {[der.] [Caus.]}, imputar; inculpar; (sust.), imputación // **HUCHALLIKUY** [+cant.], cometer {un delito}, delinquir ...*ama huchallikushaychu*, no andes delinquiendo [por ahí]; [±cant.], errar ...*imapichá huchallikushanki?*, ¿en qué error garrafal te estás metiendo?; «cult.», transgredir, traspasar {la ley}; [part.], defraudar; <refl.>, inculparse ... *paylla huchallikun*, él solito se ha inculpado; (sust.) [±cant.], fechoría, tunantada; tunantería; [>], exceso; [abstr.], tunantería, tune-ría; [+act.] (\$), pecado {de comisión} / **HUCHALLIKUQ** [Ag.], transgresor; reo; {[rel.] [±fut.]}, pecador // **HUCHAPAKUY** [+fr.] (*huchay*), pecar; [+res.] «fam.» (*wanakuy*), expiar {las culpas} ...*qanpas huchapakunki*, tú también expiarás tus culpas; (sust.), expiación; [der.], traspaso / **HUCHAPAKUQ** [±dr.], transgresivo; [+act.] (*huchaq*), delincuente, mafioso // **HUCHAPAYAY** [+t.], tener {culpa} // **HUCHAPAYAKUY** [-dir.], respaldarse ...*mantan unqusqanrayku huchapayakun mana llusqinapay*, se respalda en la enfermedad de su madre para no salir; justificarse // **HUCHATAYUQ**. V. *yanqa huchatayuq* // **HUCHATARIY** {[±mat.] [-soc.]}, altercar, discutir; «fam.», empelotarse ...*chay runakuna huchatarishan nahamantaña*, esos hombres estaban empelotados desde enantes; (sust.), desavenencia, discusión, disputa ...*war-mi-qhari huchatarinku*, la pareja ha tenido desavenencias; «fam.», gresca ...*huchatarin llapan p'ananakuq runakuna*, toda la gente que se ha metido en la gresca se han pegado unos con otros; «+cult.», altercación // **HUCHAYKUY** [Caus.], encausar, procesar ... *huchayushanku llank'anaypi suwasqanmanta*, lo han encausado por robar en mi taller // **HUCHAYKUKUY** [sex.] «fig.», ayuntarse, hacer {el coito}.

huchuriy. V. *suchuriy*.

HUCH'UY [-1ª], acortar {algo}, quedar {corto}, ser {corto}; venir {corto} ...*p'achaymi*

huch'uyarapusqa, mi vestido me venía corto; [-2ª], angostarse ...*kaypi mayu huch'un*, el río se angosta aquí; (sust.), estrechez; (*huch'uykaray*) {[vol.] [gen.]}, tamaño {pequeño}; [abstr.] «cult.», parvulez; (adj.) [-1ª], corto {de longitud}; [±vert.], bajo, pequeño {de estatura}; [-2ª] «fig.», estrecho ... *huch'u[y]lla t'uqu*, agujero estrecho; [vol.] «fam.», menudo; [+cant.] (*huch'uycha*), párvulo; (*huch'uy* {+ -*cha* / -*lla*}), minúsculo, parvo ...*huch'uy q'unpuchallan*, es un tumor minúsculo; [+res.], abreviado, reducido; <gram.> (suf. dim.), -illo; -ija; (±r.) «téc.», micro-; (r.), mini[-] ...*iskay huch'uy karruchata rantiyukun*, se ha comprado dos carros mini [= minicarros] // **HUCH'UY ABIYUN** [transp.], aerotaxi // **HUCH'UY ABIYUN PUKLLAY** [j.], aeromodelismo / **HUCH'UY ABIYUN PUKLLAQ** [hum.], aeromodelista // **HUCH'UY APANA** [rec.], neceser / **HUCH'UY ASNUCHA** {[anim.] [±t.]}, buche₂ / **HUCH'UY BALAKUNA** [mil.], balín / **HUCH'UY BANDIRACHA** [mil.], veleta / **HUCH'UY BATA** [pr.], batín / **HUCH'UY BUTAS** [pr.], botín / **HUCH'UY CHAKA** [+1ª], pasarela / **HUCH'UY CHAKRA** [agr.], minifundio / **HUCH'UY CHUKCHA** [±orn.], pelicorto / **HUCH'UY CH'URU** [anim.], cholga ¶ / **HUCH'UY CH'APRA** [veg.], ramo / **HUCH'UY FLAWTA** [mús.], flautín // **HUCH'UY HALLP'A** {[agr.] [-sup.]} «fig.» (*huchuy chakra*), minifundio ... *huch'uy hallp'akunaaq hallp'anmi*, es tierra de minifundios // **HUCH'UY HALLP'A YUYAY** [geogr.], minifundismo / **HUCH'UY HALLP'A YUYAYNIYUQ** [±poses.], minifundista // **HUCH'UY HANP'ARA** [mob.], mesilla de noche, mesita {de noche}; velador / **HUCH'UY HAP'INA** [instr.], tenacillas // **HUCH'UY HUCH'UYMANTA** [mod.], a pedazos / **HUCH'UY HUCH'UYCHAPUNI** [--cant.], chiquiriquitín // **HUCH'UY ISKUPITA** [mil.], retaco / **HUCH'UY ISLA** [geogr.], islote; mejana / **HUCH'UY KALISA** [transp.], calesín / **HUCH'UY KAMARUNCHA** (*kamaruncha*) [anim.], esquila₃ / **HUCH'UY KATIDRAL** {[viv.] [rel.]}, seo // **HUCH'UY KAY** [abstr.], pequeñez; «cult.», menudencia / **HUCH'UY KAQ** [gram.], minúscula ...*huch'uy kaq qillqa*, la letra minúscula // **HUCH'UY KANASTACHA** [rec.], cabás / **HUCH'UY KANPANA-**

CHA (*kanpanacha*) {[obj.] [rel.]} «fam.» (*chilinka*), esquila {del convento} / **HUCH'UY KAWALLU** [anim.], poney. Ort.: póney, poni / **HUCH'UY LIWRU** [ens.], libreta {para escribir} // **HUCH'UY LLAQTA** (*huch'uy llaqtacha*) [urb.], villaje, villar / **HUCH'UY LLAQTA, CHIQNISAPAKAMA** (fr.) {«asert.», «col.», «pueblo pequeño, infierno grande} // **HUCH'UY LLAQTAYUQ KAMAY** [adm.], toparquía / **HUCH'UY LLAQTAYUQ KAMAQ** [Ag.], toparca // **HUCH'UY LLINP'IY** [a.], miniatura ...*huch'uy llinp'ikunayuaq liwru*, libro con miniaturas / **HUCH'UY LLIQSI** (*huch'uy papil lliqsi*) [-rig.], holandesa / **HUCH'UY MACHAS** [anim.], chirila, chocha; «fam.», palabritas ¶ / **HUCH'UY MAYU** [geogr.] (*mayu*), arroyo / **HUCH'UY MILLQHACHA** [conf.], haldeta / **HUCH'UY MISA** [mob.] «fam.» (*huch'uy hanp'ara*), velador / **HUCH'UY ÑAN** [-2ª], hijuela / **HUCH'UY PAPILCHA** [mat.], octavilla / **HUCH'UY PATANA**, pantalán / **HUCH'UY PIYANU** [mús.], pianola / **HUCH'UY PUNKU** [mat.], portezuela; [±cant.], portillo / **HUCH'UY PHUTBUL** [j.], fútbol sala / **HUCH'UY QALLUN** [geogr.], lengua, punta {de tierra} / **HUCH'UY QIRUCHA** [--rec.], jícara // **HUCH'UY QHAWANA** (*huch'uy bintana*) {[Ø] [int.]}, ventano / **HUCH'UY QHAWARINA** (*huch'uy qhawarina*) {[instr.] [--dist.]}, microscopio // **HUCH'UY QHIPAY** (c*) [<cant.], «vulg.» (*huch'uy*), venir {corto} ...*p'achaymi huch'uy-lla qhipawan*, me queda el vestido corto / **HUCH'UY RIMAY** [gram.] (*niy*), frase / **HUCH'UY RUSARIYU** [rel.], camándula / **HUCH'UY SARDINA** [anim.], lacha / **HUCH'UY SINTRAL** [comun.], centralita / **HUCH'UY SULLU** [corp.], embrión / **HUCH'UY SUMAQ RUMI** [orn.] (def*) «fig.», chispa ...*huch'uy sumaq rumicha*, una chispi- ta [de diamante] / **HUCH'UY TAKANACHA** {[obj.] [orn.]}, tas / **HUCH'UY TAKI** [mús.], interludio; [-t.], melisma / **HUCH'UY TIYANA** [mob.], escabel; (*tiyanacha*), banquetta; sillita {de niño} ...*huch'uy tiyanachanpi*, en su sillita / **HUCH'UY TRUPA** [-soc.], hatajo {de gente mala}; «±us.», ható / **HUCH'UY T'ANTA** [alim.], ceneque / **HUCH'UY T'AQA QILLQAY** [comun.] (def*), folletín / **HUCH'UY T'UQU** [Ø], tronera // **HUCH'UY UDRI** [rec.],

borracha / **HUCH'UY UDRICHA** [±rec.], botana // **HUCH'UY UKYA** (*ukya*) [anim.] (def*) «fam.» (*chita*), cordero // **HUCH'UY UMA** [df.], microcefalia / **HUCH'UY UMA KAQ**, microcéfalo / **HUCH'UY UPIRA**. V. *upirita* / **HUCH'UY URGANU** {[instr.] [mús.]} [-cant.], organillo / **HUCH'UY URPI UYWANA** [loc.] (def*), palomera / **HUCH'UY WACH'I** [mil.], dardo, garapito / **HUCH'UY WALLQACHA** [orn.], cabestrillo // **HUCH'UY WANP'U** [mar.], batel, lancha; bote₂, esquife; chinchorro / **HUCH'UY WANP'UPI APAY** [mar.] (def*), lanchaje // **HUCH'UY WASI** [viv.], tabuco ...*mana huch'uy wasipi puñuyta atinichu*, no he podido dormir en ese tabuco / **HUCH'UY WASICHA** [±viv.], cuchitril // **HUCH'UY WAYQ'U** ϕ (*huch'uy yunka*) [geogr.], vallejuelo // **HUCH'UY WILLACHIKUQ** [hum.], gacetillero // **HUCH'UY WILLAKUY** [comun.], octavilla; [aud.], cuña {de publicidad} / **HUCH'UY WILLAKUNA** [comun.] (*pisi willakuna*), gacetilla // **HUCH'UY YARQHA** [geogr.], hijuela; lengua {de agua} // **HUCH'UYCHA** {[mat.] [-cant.]}, meñique ...*qan klasiykimanta huch'uychachu kanki*, de la clase, ¿el meñique eres tú?; [ext.] (*kikin*), modelo {en pequeño} ...*kay huch'uychan haqaypa kikichallan*, este es el modelo en pequeño del mismo de allá; [neg.], nadería; (*chaycha*), pijo; [hum.] (*wawa*), pericote ¶; (*huch'uychanchis*) «expr.», tato ...*huch'uycha[nchis] ñanta pasakushan*, el tato se va por el camino; [±abstr.], nimiedad; [adj.], recogido, reducido; [±1ª], recogido {de largo}; [+cant.] (*huch'uychalla*), mínimo; «fam.», chiquitirrico, chiquitirrín ...*huch'uycharaqsi wawan*, se dice que [era] un chico chiquitirrico; (fr. adj.), de pitimini // **HUCH'UYCHALLA** (*nishu huch'uychalla*) [<], mínimo; «±us.», tamaño; (sust.), mínimo; «cult.», minimum; [±abstr.], cortedad / **HUCH'UYCHALLA KAY** [abstr.] [fis.] «coloq.» (*taksachalla kay*), infantilismo // **HUCH'UYCHALLAMAN TUKUCHIY** (fr.) {[transf.] [-cant.]} «fam.», reducir a la mínima expresión // **HUCH'UYLLA** {[mat.] [±cant.]}, resumen {grande}, síntesis ...*huch'uychallata*, en resumen [= en una palabra]; [±cant.], compendio, extracto; abreviatura; «cult.», excerpta / **HUCH'UYMAN TUKUCHIY**. V. *huch'uyachiy* / **HUCH'UYTA**

RUWAY {[afect.] [±cant.]} «fam.», extractar ...*huch'uychallata ruway*, extráctalo mucho / **HUCH'U HUCH'UY** [--cant.], diminuto; ínfimo // **HUCH'UCHAY** {[afect.] [±cant.]} «fam.» (*huch'uychay*), resumir ...*ñawichasqaykichista kunan huch'uchankichis*, resumiéis ahora lo [la obra] que habéis leído // **HUCH'UCHANAPAQ** [-cant.] (*tukunapaq*), en resumen // **HUCH'UCHACHAY** [Caus.] «fam.» (*huch'uyachiy*), minimizar // **HUCH'UYCHANA** [instr.], pantógrafo {de disminución} // **HUCH'UKUY** [abstr.], parvedad // **HUCH'UPAYAY** [conf.], sisar {al tejer} ...*chay chayasqaykiman huch'upayanki*, sisarás llegando a ese punto; (sust.), sisa // **HUCH'UYAY** (*huch'uy*) <±refl.> {[proc.] [±text.]}, acortar, acortarse ...*p'achata nuqa huch'uyani*, yo he acortado el vestido; empequeñecer, empequeñecerse ...*igus ch'akiq-tin, huch'uyan*, los higos al secarse se enpequeñecen; achicarse, encoger, encogerse; contraerse, reducirse; aminorar; «±vulg., amenorar; (sust.), aminoración, decrecimiento; estrechamiento; [int.], contracción. V. *huch'uy* // **HUCH'UYACHIY** {[Caus.] [±dir.]}, comprimir ...*pichá huch'uyachinman chayta?*, ¿quién podría comprimir esto?; empequeñecer; minimizar; [líq.], reducir; [-1ª], acortar, achicar, reducir ...*qan p'achata huch'uyachinki*, tú harás acortar la ropa [por tu vecina]; [-2ª], recoger; (*ñañuchay*), angostar, estrechar; [-mat.], restringir; (*huch'uyman tukuchiy*), compendiar, resumir ...*qillqata huch'uyachiy*, resume lo escrito; [a.], epitomar; epilogar, trasuntar; [+cant.], cifrar ...*kinsapi huch'uyachinku*, lo han cifrado en tres; [psíqu.] «fig.», empequeñecer, minusvalorar, subordinar ...*huñunakuypi huk runa huch'uyachin taytayta*, en una reunión un hombre ha minusvalorado a mi padre; tener {en menos}; (sust.) [+act.], achique; [±fut.], achicadura, [±res.], achicamiento (*huch'uyay*), acortamiento, estrechamiento; [±mat.], sinopsis {visual}; [-mat.], compendio, resumen; esquema, sinopsis ...*huch'uya[-chi]sqallata willawanki rikumusqaykita*, me harás una sinopsis de lo que has visto; «técn.», compresión; [a.], lema / **HUCH'UYACHIQ** {[Ag.] [±dir.]}, achicador; [gram.], diminutivo, reductor, restrictivo; [±dir.], minorati-

vo // **HUCH'UYAKUY** [proc.], achicamiento {propio} // **HUCH'UYAPUY** [int.], revenirse; (sust.), revenimiento // **HUCH'UYCHAY** [fis.] «cult.», achicar, empequeñecer; subordinar.

HUDÍR (esp.) {[neg.] [soc.]} «vulg.» (*akanaya-chiy*), joder ...*ama hudiwaychu*, no me jodas. Pron.: /xo-dér/ / **HUDIDU** (*huridu*) [res.], jodido; (sust.) {[hum.] [neg.]}, carajete // **HUDIRAYAPUY** [-ord.] «vulg.» (*pantarqay*), liarla ...*ña hudirayapunkiña*, ya la has liado.

HUDIYU (esp.) [gent.], judío; «cult.», hebreo; [+gen.] «+cult.», semita // **HUDIYU IÑIQ** {[±Ag.] [rel.]}, judaico / **HUDIYU IÑIQKUNA** {[abstr.] [rel.]}, judaísmo / **HUDIYU SAYA-QKUNA** [+act.] (*hudiyu iñiqkuna*), judaísmo {activo} // **HUDIYUKUNA CHIQNIPAKUY** [-soc.], antisionismo / **HUDIYUKUNA IÑIQ** [poses.], sionista // **HUDIYUKUNA MUNAPAKUY** [pos.], sionismo / **HUDIYUKUNA MUNAPAKUQ** [soc.], sionista / **HUDIYUKUNAQ UNANCHAN** [símbo.], sello de Salomón // **HUDIYUHINA** [≈], ajudiado / **HUDIYUHINAMANTA** [Abl.], ajudiado // **HUDIYUQ TIYANAN** [loc.], judería / **HUDIYUQPA KAY MANA YACHAY** [neg.], antisemitismo.

HUGLÁR (esp.) [mús.] (*tukapakuq*), juglar. Pron.: /huglár/ / **HUGLAR TUKUCHIY**, [transf.] ajuglarar // **HUGLARHINA** [≈], ajuglarado, juglaresco.

HUGU (esp.) [líq.] «fam.» (*hilli*), jugo / **HUGU QHATU** [com.], jugaría ¶, zumería.

HUK —(*huq*) «pragm.» «Q.» [1], un, uno ...*huk laymipin pusaq chakra*, en una parcela [comunal] tenemos ocho chacras; [j.], as ...*huk llusqin*, ha salido as; (pron. indef.), uno-una ... *huqta saqmaspa*, pegándole a uno; (adj. indef.) [1] «-ref.», un, uno ...*huk p'unchaypi hirq'ichá q'isata rikusqa*, un día, no sabemos qué muchacho vio un nido; «±ref.» cierto ... *huk p'unchay*, cierto día; diferente, [>2], otro ...*Apumarkapiqa, huk llaqtakunpi hinan* ...en Apumarca, como en otros pueblos; diverso, vario; (num.), [1] uno ...*nuqa hukta kuskantawan qusayki, qantaq hukta quwaki*, yo te daré uno y medio y tú me darás a mí uno [del tuyo]; (*huq*) (adj.), individual; (sust.), miembro; individuo ...*huq takiqmi kani*, soy un individuo que canta (art. indet.) (Ø), un-una-

unos-unas ...[*huk*] *q'isata rikusqa*, había visto un nido; <±gram.> (±pref.), uni-; «téc.», mono- / **HUK** {+ v.} (*hukniraq* {+ v.}) [-ord.], desacomodar ...*hukniraqta puñuchisayki*, te desacomodaré al dormir [= de otra forma dormirás] / **HUK HAPT'AY** [+f.], puñada / **HUK HAP'IY** [mat.], manojito, puñado; «cult.», moraga, morago / **HUK HAYT'A** [+f.], puntillón; «-us.», pontocón // **HUK HUK** [-mat.] «fig.» (*qati qati*), sarta ...*huk huk llullakunata willawan*, me contó una sarta de mentiras / **HUK HUK HAMUY** [±t.] «coloq.», sobrevenir; «fig.», llover ...*huk huk llakikuymi hamun*, las penas le llueven / **HUK HUK KUTI** [+t.] «fam.» (*kuti t'ikray*), larga, largas / **HUK HUK LLAKI** (fr.) [+neg.], éramos pocos y parió la abuela; no cabíamos en el fuego y entró nuestro abuelo ¶ / **HUK HUK** [takiy] *uyari-chiq* (*huk hukkunaman uyrichiq*) [instr.] (def*), sintetizador // **HUK HUKPI KAY** [soc.] desordenarse; descoordinarse; (sust.), desconcerto / **HUK HUKPI KAY** [psíqu.] «fam.» (*mana takyaq*), liviano, voluble // **HUK ISKAY SIMILLA** [-cant.], en una palabra, en dos palabras, en cuatro palabras ...*huk iskay simillatan nisayki*, te lo diré en dos palabras / **HUK KAMAY**. V. *huk* {+ v.} // **HUK KAY** [≈], sentirse {otro} ...*hukmi kurpu kashan*, mi cuerpo se siente otro; (fr.), ser muy otro; (sust.), unidad ...*mana rakisunchis, hukllaman tukusun*, no partiremos [los bienes], estaremos en unidad / **HUK KAY** [a.], doble, extra // **HUK KACHIY** [+abstr.], monismo. V. *huk* {+ v.} // **HUK KUSKANPUWAN** (*hukta kuskantawan*) <±gram.> (±pref.) (1 + ½) «téc.», sesqui- ...*hukta kuskantawan qunakusunchis*, nos daremos algo de modo sesquiáltero / **HUK KUSKANTAWAN** [≥1], entredoble; (sust.), doblete // **HUK KUTINMI KASQA** (*huk kutis kaq kasqa*) (fr.) [--t.], érase que se era / **HUK LARU CH'UKAY** [fis.], acucar, cucar {el ojo} ...*huk laru ñawinta ch'usaqtiyki, q'iwiykacharukunki*, si te cuca un ojo, te vas a derretir del gusto / **HUK LLANK'ANCHIS** (fr.) {[1] [cont.]}, todos son uno / **HUK MAKI P'UQTUCHALLA** (fr. sust.) [--cant.] (c**), como un puño // **HUK NIY** (*huq niy*) {[soc.] [neg.]}, desacuerdo...*kunapas huktaraymi niyku*, todavía hoy estamos en desacuerdo [= decimos otra cosa] / **HUK NISQALLA** [±abstr.], unicidad // **HUK**

ÑAWILLA QHAWAY [vis.] (def*), bornear₂ // **HUK PACHA** [t.], a la larga ...*huk pachayá unqunki*, ¡a la larga enfermarás! / **HUK PACHAK** [núm.], centenar ...*huk pachak butilla*, un centenar de botellas // **HUK P'UNCHAYÑA** (fr. adv.) {[fut.] / [pdo.]}, en su día ...*huk p'unchayña nisayki, kunanqa ñishu waynaraqmi kanki*, en su día te lo diré, hoy eres demasiado joven / **HUK PHAMILIAPAQ** [viv.], unifamiliar / **HUK RAL** [com.] «fig.» (*sintabu*), centavo / **HUK RATU KAWSANIYUQ** [-t.] (def*) «fam.» (*pisi kawsayniyuq*), pasajero / **HUK RIMAYLLA** (fr. adv.) [+soc.], de consuno // **HUK RUNA** [indiv.], individuo // **HUK RUNALLA** [1], unipersonal / **HUK RUNALLAPAQ** [Benef.], unipersonal // **HUK SIMI** [1], bocado ...*huk simi mallisun*, probaremos un bocado [sólo] / **HUK SIMILLA** [±cant.] «fig.», bocado ...*huk similla mikhuyusun*, comeremos un bocado [una cantidad pequeña]; (adj.), unánime; (*huqla*), unívoco // **HUK T'AQA** [gram.], monosilábico / **HUK T'INPUYLLAPI RUNTU** (fr. sust.) [alim.] «fam.» (*mana chayasqalla runtu*), huevo pasado por agua ... *mana t'inpuyllapi runtuta mikhuni*, me he comido un huevo pasado por agua / **HUK WISQ'AY**. V. *iskay muyuy* // **HUK-ISKAYKAMALLA RUWANA** [a.], bolo // **HUKCHANAY** [≠] «±ant.», alternar, variar {en hilera}; (*taqruy*), mezclar {alternando} // **HUKHINA** (*hukhinataq*) [-fr.], excepcional, raro, único; {[psiq.] [-cant.]} [±neg.], extraño, raro ...*huk hinataq ñañayta qhawarini*, he visto extraña a mi hermana // **HUKHINA KAY** [-fr.], apartarse, bastardear ...*hukhinamá!*, ¡bien que se aparta! / **HUKHINALLA KAY** (fr.) [=], ser un reloj; [-mat.], ser uno con otro; «fam.», ser uña y carne; [±cant.], estar a partir un piñón; «±us.», partir peras con uno // **HUKKUNALLA** {[soc.] [<]}, minoría {social} / **HUKKUNAWAN** {[±act.]} [+fr.] (*hukninpa*), alternativo // **HUKLLAY** {[afect.]} [1], aunar, unificar; mezclar; (*yapay*), sumar, unir; (*huñuy*), juntar {en uno} / **HUKLLANA** [fut.], aunable / **HUKLLAQ** [Ag.], unificante / **HUKLLASQA** [+res.], juntado, unido; (adj.), total // **HUKLLA** (sust.) [-soc.] «fam.», atraco, golpe; [psiq.] «fig., fam.», golpe, sorpresa; «fam.» (*hukllay, hukllakuy*), unificación; (fr. sust.) «fig., fam.», golpe de mano; (adj.) (*huqla*), elemental, sencilo,

simple; «fam.», decisivo, tajante ...*huklla rimay*, hablar tajantemente; drástico, enérgico; (adv.), únicamente, (*ch'ullalla*), exclusivamente; (fr. adv.) [-mat.] «fam.», codo con codo ...*huklla puririsun*, iremos codo con codo [las elecciones] / **HUKLLA KAY** [1], ser uno; [2 → 1], ser dos en uno; (sust.) [+t.] «fam.», ecuanimidad {sin cambio}; [abstr.], univocidad // **HUKLLALLA** «fam.» {[mod.] [-fr.]} (*hukllata*), de un tirón / **HUKLLAMANTA ISKAY TUKUQ** [1 = 2] «asert.», matar dos pájaros de un tiro // **HUKLLAN** [=] «fig.» (*lluy pas ch'ullallan*), todo es uno / **HUKLLAN KASQA** [soc.] «fig.», aliado, conjunto // **HUKLLAPI** [-t.], de un golpe ...*hukllapiña churay*, ponlo de un golpe; «fam.», de una sentada / **HUKLLAPI KAY** (fr.) [psiq.], ser uno de otro // **HUKLLAPUNIN** (cat*) (sust.) [±concr.] «fam.» (*ch'ulla kay*), unicidad // **HUKLLATA** [+act.] «fam.», enérgicamente ...*Huliwqa hukllata riman*, Julio lo dice enérgicamente [= de una vez]; (fr. adv.), de un tirón // **HUKLLACHAKUY** (*huñunakuy*) [→1], integrarse ...*hukllapi hukllanakuychis*, se integrarán ustedes en un solo grupo; (*huqlachakuy*), adunarse, congregarse; [+cant.], confederarse; (sust.), integración; [rel.], comunión // **HUKLLACHIY** {[Caus.] [ext.]}, unificar; uniformar // **HUKLLAKUY** [int.], aunarse; (*hukllay*) (sust.) [abstr.], unificación ...*hukllakuqtin, ñawpaqman rin*, tras la unificación [el país] salió adelante // **HUKLLANAKUY** (*huqlanakuy*) <rec.> [fr.], alternar, alternarse ...*ñuqaykuqa ñañaywan huqlanakuykun sapa p'unchay: pay tutaymanta, ñuqataq rasphiyayta*, yo me alterno con mi hermana todos los días: ella por la mañana y yo por la tarde; «fig.», fundirse {en un solo negocio} ...*hukllanakunku*, se han fundido en un abrazo; (sust.), integración // **HUKLLAYKACHAY** [-dist.] (\$), dispersión ...*punapi wasikunan hukllaykachanmá!*, ¡en la puna hay gran dispersión de casas! // **HUKMAN** [≠], demudado ...*hukmanmi uyan kashan*, tiene la cara demudada / **HUKMAN KAY** (sust.) [sens.] «fam.» (*musay*), cenestesia ...*hukman kuwrikuy kashan*, siento sensaciones cenestésicas [= me estoy sintiendo otro] // **HUKMANCHAY** [→ Ø], cambiar {del todo} [neg.], tergiversar; [→ -], modificar, variar / **HUKMANCHANAPAQ** [Benef.], modificato-

rio / **HUKMANCHAQ** [+act.], modificador; [±act.], modificativo; [±act.] «cult.» (*t'ikraq sunqu*), cambiante, mudable, voluble; [abs-tr.], mudable {de opinión}; (*hukmanchay*) [+res.], tergiversado ...*hukmanchaymi kapushan*, está tergiversado // **HUKMANRAYAY** [met.], descomponerse {el temporal} // **HUKMANTA** (*huqmanta*) [+fr.], nuevamente; (fr. adv.), de nuevo, otra vez; (cat*) (adj.) (*mana k'askasqa*), diferido // **HUKNICHY** [-dist.], centralizar ...*llapanta huknichisun*, *hinaña mana atikuqtinpas*, centralizaremos todo, aunque no se pueda; [-mat.], centralizar {la actividad} ...*huknisqalla kay*, estar centralizado [un negocio]; concentrar ...*huknichin payllapaq*, lo concentró en sí mismo todo; (sust.), centralización / **HUKNICHYQ** [Ag.], centralizador // **HUKNIN** [<2], uno {de ellos, de ambos} // **HUKNINKAY** [1] (*rakiy*), distribuir, repartir {uno por igual} / **HUKNINKA** (distr.) [1 → 1], uno {a cada uno} / **HUKNINKAKAMA** [mod.], del ala // **HUKNINPAY** [+fr.] (*hukchanay*), alternar // **HUKNINPA** (*hukninpa*) [±], alternativo; alterno; [±cant.], alterno ...*p'un-chay qhiswata parlani*, *hukninpa p'unchayta inlista parlani*, un día alterno tengo quechua y otro inglés // **HUKNIQIN** (*huqñiqin*) [1^o], primero / **HUKNIQIN KUWARTU** {[viv.] [±int.], antesala} // **HUKNIRAY KAY** {[psiq.] [±]}, contrastar; sentirse {diferente}, sentirse {raro} ...*hukniraymi kashan*, me siento diferente; enrarecer; (sust.) contraste // **HUKNIRAQ** (*hukñiray, huqniray*) [±], diferente; <caus.>, desacomodado; (fr. adj.), fuera de serie; (adv.), diferentemente, distintamente, diversamente ...*hukniraylla*, de diferente manera en sí no más [= de una sola manera de ser]; (sust.) [±cant.], antítesis. V. *huqniray* / **HUKNIRAQ** {+ V.} [afect.], desacomodar // **HUKNIRAQ KAY** [-orn.], desaliñarse ...*hukniray wallqanayki kashan*, tu collar está desaliñado; desacomodarse; (fr.) «fam.», ser la repanocha / **HUKNIRAQ KAY** (rel.), contrastivo // **HUKNIRAQMAN TUKUY** {[>1] [±]}, descomponerse ...*huknirayman uya tukuq*, con la cara descompuesta // **HUKNIRAYACHY** [+cant.] (*pantachiy*), demudar, disfrazar // **HUKNIRQACHY** {[fig.] [±]}, deformar, desfigurar ...*p'achayta imapaqmi t'aqsaspa huknirachinki?*, ¿por qué al lavarlo has deformado

mi vestido?; [+cant.] (*millachiy*), estropear /// **HUKÑAYAY** [proc.], cambiarse, modificarse /// **HUKPA** [-poses.], ajeno; diferente ... *hukpa runa hina*, como diferente a nosotros // **HUKPAQ** [Benef.], destinado {a otra cosa} // **HUKPAQKAMA** [-t.] «cult.» (*huqla*), de una vez / **HUKPAQKAMA MUNAY** (fr.) [>lib.], soltarse el pelo // **HUKRAL** [m.], moneda {de 10 centavos} /// **HUKYAY** (*hukmanyay*) {hukman tukuy} [±fig.], alterarse, demudarse; [-soc.] trocar {sus opiniones} // **HUKYA** {hukman tukuy} [±concr.], demudación {de la fisonomía} // **HUKYACHY** [Caus.], demudar; (*hukyay*), trocar {la opinión}.

huka muka. V. *muka muka*.

hukñayay. V. *huk*.

hukpa. V. *huk*.

huksiy / hüksuy. V. *uksiy*.

huku. V. *tuku*.

hukyay. V. *huk*.

HUKUKU. V. *mirka / mirkha / HUKUYA* {[pat.] [+cant.]} «fig.» (*chukchu*), paludismo. V. *uta*. V. *huquya*.

HUK'Y [-espac.] «cult.» (*k'uchunay*), arrinconarse // **HUK'I** [int.], rincón; esquina {interior}.

HUK'U [anim.], tinge.

HUK'UCHAY [part.] (*k'utuy*), roer {el ratón}; «fam.», ratonar // **HUK'UCHA** [anim.], ratón, ucucha ¶; laucha ¶; [+cant.], lirón; pericote ¶; (*huk'uchahina*), musaraña, musgafío; «-us.», murgafío; (*upu*), topo; [±cant.], almiclora, desmán; [hum.] «fig.» (*tanka*), monicaco; (adj.) (*huk'uchaq*), ratonil, ratonero; [hum.] «fam.», avisgado, gazapo ...*chay hiraq'i, huk'ucha*, ese chico es un avisgado; «fr. interj.», ¡buena alhaja! V. *huk'iy* / **HUK'UCHA HINA PAKA PAKALLA RUWAY** (fr.) {[+act.] [-sens.]} [neg.] «fam.», matarlas callando // **HUK'UCHA SIPIY** [-efect.] (*rata sipiy*), desratizar / **HUK'UCHA SIPINA** (*huk'ucha wañuchiq*) [instr.], matarratas, raticida // **HUK'UCHAHINA Q'ALA** (fr. adv.) [-poses.] «fam.», con una mano atrás y otra delante ...*huk'uchahina q'alallata wachayuraykichis*, les traje a ustedes al mundo con una manita

atrás y otra delante / **HUK'UCHAQ T'UQUN** {[viv.] [anim.]}, ratonera.

HULIYU KILLA (esp. + q.) [t.] (*chiraw killa*), julio.

hulk'ay / hulk'a. V. *hullk'ay*.

HULLCH'A {[corp.] [mat.]} [conf.], palo {donde se tensan los hilos de la urdimbre} // **HULLCH'ANAY** [conf.], apelmazar, apelmazarse; tupir; <tr.>, enfurtir; «±us.», infurtir.

HULLK'AY ÷(*hulk'ay*) [agr.], abalear; «neol.» (*wayrachiy*), aventar; (sust.), abaleo; [+abs-tr.], abaleadura / **HULLK'ANA** [instr.], aviento, biello / **HULLK'AQ** [Ag.], abaleador // **HULLK'A** (*hulk'a*) [instr.], aventadora; «coloq.», horca ...*hulk'ata aparusunchu iraman*, llevaremos a la era la horca; [+cant.], biella, biello, «±us.», bielgo; cargador {de la paja}; [+cant.], horcón / **HULLK'ITA** [±cant.], tornadera.

HULLPU (*ullpu*) [alim.] (*qhulla yuyu*), cogollo {comestible del helecho}.

HULLQI [alim.], carne {molida con ají}.

HULLQ'I (*huq'uyllu*; *ullthu*) [anim.], renacuajo; «vulg.», ranacuajo; cabezón; zapatero.

HULLU {[df.] [++cant.]}, manco, (*mut'u*), mutilado {de mano o brazo}; (sust.) [veg.], hongo {de la papa}.

HUMINT'A (*humit'a*) [alim.], humita ¶, tamal {dulce} ¶; «fig.», *chigüil* ¶; «fig., fam.», choco ¶; (*chuqllu t'anta*), choclotanda ¶ / **HUMINT'A QHATUQ** [com.], humitero ¶; (*tamal qhatuq*), tamalero ¶ / **HUMINT'A RUWAKUQ** [ind.], tamalero /// **HUMITA** {[alim.] [part.]}, humita {salada} ¶.

HUMIY [líq.] (*talliy*), trasegar; [gas.], soplar {el vidrio} ...*qispita huminku*, soplan el vidrio / **HUMINA** {[instr.] [±sup.]} (*hillp'una*), embudo // **HUMI** [alc.], chicha {en fermentación} / **HUMIWA** {[rec.] [±cant.]}, cántaro {mediano, en forma de botella} // **HUMIYAY** {[int.] [±cant.]} (*hillp'uy*), rebasar; enfrascar {la chicha} ...*aqha humillaraqmi kashan*, la chicha está enfrascada / **HUMIYAY** [Ag.], insuflador // **HUMIYKUY** [±cant.], añadir {cuando está casi lleno}, ...*humiyuy*, añádele hasta arriba / **HUMIYKUNA** [rec.], botella.

HUNIYU KILLA (esp. + q.) [t.], junio.

HUNKILLU (esp.) [mat.] «fam.», junquillo.

HUNP'IY {[líq.] [hum.]} {[int.] → [ext.]}, sudar ... *chay runa nishuta hunp'ishan*, ese hombre suda demasiado; excretar {el sudor}; «cult.», exudar, secretar; «+cult.», efluir; [+cant.] (*hunp'i llusichiy*), transpirar, trasudar; «fam.», pasarse; [veg.], sudar {las plantas}; {[mat.] [-cant.]} (*apichakuy*), resudar ...*pirqaqa hunp'imushan*, la pared está resudando; [±cant.] «cult.», trazumar; (*mismiy*), filtrar; [int.], reventarse; (sust.), sudación / **HUNP'IY-MI** (cat*) (fr.) [+cant.], sudar la gota gorda, sudar sangre, sudar tinta ...*hunp'iyiniwanmi chay chakrata rantikuni*, he sudado la gota gorda para comprar esa chacra // **HUNP'INA** {[Ø] [corp.]} [-cant.], poro; [mov.] «téc.», ósmosis; [abstr.], transpiración; (*hunp'inapaq*) {[pr.] [hum.]}, sudadera; [anim.], sudadero; (adj.), osmótico / **HUNP'INAPAQ** [Benef.], sudatorio // **HUNP'IQ** [-3ª], transpirable / **HUNP'ISQA** [Pac.], sudado; «cult.», exudado; [+cant.], reventado; {[hum.] [+fr.]}, sudoriento // **HUNP'I** [líq.], sudor ...*hunp'iman asnay*, oler a sudor; (*hunp'iy*) «cult.», exudado; «téc.», diaforesis; [pat.], jumpe ¶; [veg.], sudor {de las plantas}; (adj.), sudoral / **HUNP'I LLUQSINAN** [biol.], sudorípara / **HUNP'I PATA** [loc.], rezumadero / **HUNP'I TATICHY** [biol.], adiaforesis, anhidrosis // **HUNP'IWAN RUWAY** [-t.], apurarse {sudando} ...*hunp'iyuqmi ruwarun*, lo hizo con apuros [= sudando] // **HUNP'ICHAKUY** [Exp.], perlarse {de sudor} // **HUNP'ICHY** {[±pr.] [±act.]}, sudadera // **HUNP'ICHYKUQ** [Caus.], sudorífero // **HUNP'IKUY** [mat.] (*hunp'i llusikuy*), trasudación / **HUNP'IKUNA** [loc.], sudadero // **HUNP'INAPAQ** {[fut.] [±fr.]}, sudoroso // **HUNP'IPACHY** {[med.] [+fr.]}, sudación // **HUNP'IPAKUY** [+fr.], resudar; transpirar; (sust.), resudación; [±res.], sudadera; [±concr.] «cult.», mador; [met.] (*ruphapakuy*), bochorno; [±mat.] «fam.», sudor, trabajo / **HUNP'IPAKUQ** [afect.], sudoroso // **HUNP'IRY** {[cant.] [+fr.]}, resudación // **HUNP'IRQUY** {[t.] [+cant.]}, sudar {algo} ... *kunan tuta hanp'irusqaywan allinta puñunapi hunp'irun*, ha sudado la cama bien esta noche con lo cual le he curado; (sust.), sudor {de las peñas}.

HUNQUILLPI {[líq.] [vert.]} «±us.» (*phaqcha*), surtidor.

HUNT'AY (ç^e, con JUNTAR) <intr.> {[vol.] [=]}, henchir, llenar ...*unun hunt'an llapan p'unqu-man*, el agua llena todo el estanque; [+cant.], llenar {con colmo}; acabalar; (*hunt'arqay*), llenarse ...*ña hunt'arunña* [= *ña hunt'anña*], ya se ha llenado; (*hunt'akuy*), colmar, colmarse; «fig.», plagarse; [líq.], anegarse ...*unu hunt'ayun chakraman*, el agua ha anegado la chacra; [>], saturarse ...*hunt'aña kashan*, ya estaba saturado; [lín.], rellenar {un documento}; {[±mat.] [cont.]} (*hunt'aykuy*), constituir, integrar ...*hunt'anku bula hayt'aqkuna chunka huqniyuq*, el equipo lo integran once jugadores de fútbol; terciar; [int.], caber, contener, hacer ...*kay mankaman pisqa litrun hunt'an*, esta olla hace cinco litros; [núm.], redondear; [hum.], «fig.», soplar; [-cant.] (\$), restar ...*hunt'asqan watapi ama waq-yawaychu*, no me llames en todo lo que resta de año; <tr.> (*t'uquta hunt'achiy*), enfoscar; (*hunt'aykuy*) [1] (*hunt'aykuy*), armar₂, completar, terminar {las partes}; [mar.], esquifar; [>1], copar {los sitios}, ocupar ...*hunt'asqakuña llapan tiyanakunata*, que ya han copado todos los sitios; [cant.], saturar; [geol.] «técn.», colmar; (*simita hunt'ay*), mantener {la palabra}; [der.] (*kasuy*), observar, cumplir {la ley o el compromiso} ...*hunt'ana-paq rimana*, hay que hablar para cumplir luego [lo prometido]; configurar ...*kayta ruwas-pa, hunt'achishanchis*, haciendo esto, estamos configurándolo; «fig.», redondear; «cult.», modelar; [j.], copar; [mil.], cargar {un arma}; [psíqu.] (*kusichikuy*), agradar, satisfacer; colmar {las aspiraciones}, satisfacer {los deseos} ...*hayk'aqchá hunt'asaq munayni-ykunata?*, ¿cuándo colmaré yo mis deseos?; [soc.], acudir, atender {las peticiones}, satisfacer; [abstr.], satisfacer {las condiciones}; [adm.], llenar, satisfacer; [+efect.], cumplirse, verificarse; (fr.), redondear el caudal, redondear la hacienda; [t.], llegar la hora ...*ña hunt'ayunña wañunaykipaq*, ya ha llegado tu hora; [hum.], dar abasto ...*mana hunt'ani-chu*, no doy abasto; [R.], hacer tercio; [soc.], tener palabra; (sust.) [abstr.], comodidad ... *wasiykipi hunt'asqachu kashan*, ¿tu casa reú-

ne las comodidades?; disciplina; [-mat.] (*hunt'ana*), relación; (*kamay*), aforo; cabida {de la nave}, casco; «fig.», ficha {de datos} ... *chay hunt'anapi sut'uykita churay, chayman-tataq kutichipuway*, rellena esta ficha con sus nombres y devuélvemela; [j.], limpieza {en las reglas}; «fam.», configuración, textura; (*kallpay*), complexión, constitución; integración; [núm.], redondeo; [líq.] (*unu hunt'ay*), represa, represión; {[gen.] [>]}, saturación; «cult.», repleción // **HUNT'AYNIN** [>], auge ...*hunt'ayninpi kashan t'aqanariku-yqa*, están en auge las separaciones; [geogr.], pleamar; «±us.», plenamar; [abstr.] (*allin-chay*), lleno, perfección; «±us.», llenura / **HUNT'AYNINPI** (cat*) (adj.) [+d.] (*tukuy-ninpi*), masivo // **HUNT'ANA** [lóg.], categórico, concluyente, terminante ...*hunt'ana kamachikuy*, orden terminante; (sust.) [-mat.], formato ...*tupusqa hunt'ana papil*, papel en formato medido; [adm.] (*qillqa hunt'ana*), formulario; (*hunt'ana papil*, planilla; (*hunt'anapaq*) [geom.], ángulo suplementario, suplemento {de un ángulo}; [-cant.] (*sayay hunt'anapaq*), ángulo complementario, complemento {de un ángulo}; [gram.], genitivo; [abstr.], complemento; fin, finalidad, relación; [der.] (*hunt'anapuni*), urgencia ... *hunt'anapuni lluypas*, todos pasamos por esa urgencia [de la ley] / **HUNT'ANA QILL-QA** [concr.], impresos ...*maypi hunt'ana qillqa kan?*, ¿dónde hay impresos [para rellenar]? // **HUNT'ANAPAQ** (cat*) [gram.], apódoxis / **HUNT'ANAPI QILLQAY** [soc.], fichar // **HUNT'AQ** [hum.], cumplido, etiquetero / **HUNT'AQNIN** {[alim.] [±cant.]}, acompañamiento, guarnición {del plato de comida} ...*ch'uñu phasitawan churaykuy chay kanka hunt'aqninta*, pon con el sancochado de chuño una guarnición para el asado / **HUNT'AQ YACHAQ** (fr. sust.) [+ens.], ratón de biblioteca // **HUNT'ASQA** (part.) [pdo.], acabado, completado; cumplido; henchido, llenado; colmado; [±cant.], poblado; [hum.], hartado; (adj.), completo; relleno; (*allin hunt'asqa*), perfecto, redondo; [+res.] (*k'apaq*), cabal, completo, exacto; [rec.], lleno; [+cant.], atestado, repleto; poblado; cargado, preñado; [alim.], integral; [hum.] (*saksa*), hartado, satisfecho; [psíqu.],

campanudo, hinchado, rimbombante; «fig., fam.», hueco; rotundo ...*hunt'asqatapunin riman*, habla con rotundidad; «cult.», bombástico; [a.] (*yupaytukuy*), altisonante; hinchado, hueco [el estilo]; (fr.) [±cant.], vestido y calzado; (sust.), ahitera ...*hunt'asqata kunan raymipi mikhuykuni*, de ahitera he comido estas fiestas; [gram.], {[col.] [anim.]} (*hunt'asqa animalkuna*), fauna ...*Manupi hunt'asqa kan sallqa animalkuna*, en el Manu hay toda una fauna de animales salvajes; (*hunt'asqa uywakuna*); fauna {doméstica}; [mat.], tropezón ...*hunt'asqata wayk'un, chayrayku mikhunan sumaq*, cocina con tropezones, por eso la comida está buena; [-mat.], elación; [gram.] (*hunt'achinapaq*), prótasis // **HUNT'ASQA KAMACHIKUY** [soc.], paquetazo {social} / **HUNT'ASQA MIKHUNA** (*hunt'asqa mikhuykuna*) (fr. sust.) [alim.], plato combinado / **HUNT'ASQA QILLQANA** [ens.], remediavagos / **HUNT'ASQA Q'UMIRKUNA** (fr. sust.) [bot.] (*q'umirkuna*), flora / **HUNT'ASQA UNU** (fr. sust.) {[líq.] [+cant.]}, presada // **HUNT'ASQAN** [>], quorum / **HUNT'ASQAÑA** [anim.], cargado; (sust.) [col.], pasaje / **HUNT'ASQATA** [mod.], llenamente; (fr. adv.) «fam.» (*tukuyninkama*), a tope; (sust.) [++cant.] «fam.», mоголлón ...*hunt'asqata runa kasqa*, había mоголлón de gente // **HUNT'A** {[+mat.] [int.]} [+cant.], lleno, pleno ...*hunt'an kakun*, está lleno [= no falta de nada]; «cult.», plenario; [+res.], colmado, completo, repleto ...*allin warmi ch'usaq wasimanta wasi hunt'ata ruwan*, la mujer honrada, de casa vacía hace casa colmada; [=], raso; (*hunt'asqa*), exacto ...*payqa tiyan hunt'a kayninwan, mana nishu gastuyuy*, ella vive exacto con lo que tiene, sin gastos excesivos; [>], henchido; saturado; {[±mat.] [+cant.]}, lujoso, provisto ...*hunt'a wasi*, casa provista; [±hum.] «fam.», harto, saciado ...*yaqa hunt'a*, casi hartó; (sust.) (esp.) [col.] (*huñukuy*), junta, pleno ...*rinkichu paqarin hunt'aman*, ¿irás mañana al pleno? / **HUNT'A ARMAYUQ** [mil.], pertrechado; «poét.», armipotente // **HUNT'A ARMAKUY** [+mil.], pertrecharse // **HUNT'A HUNT'A** [++cant.] «fig.», nube ...*hunt'a hunt'araqsi sillakunata kallipi*, <habían dejado> una nube de sillas en la calle / **HUNT'A**

HUNT'ATA {[hum.] [++cant.]}, multitudinariamente ...*hunt'a hunt'ata qaqanakun mikhuna chaskinapaq*, se agolparon multitudinariamente para recibir la comida; (fr. sust.) «vulg.», un culo ¶ // **HUNT'A KAY** {[mat.] [+cant.]} «fam.», estar {lleno}, llenarse {de comida} ...*wasiypi ña qankunaqa hunt'aña kashankichis mikhunamantawan ukyanamantawan*, en mi casa ya ustedes se están llenando de comida y bebida; (sust.) [-mat.] «fig.», océano ...*payqa hunt'a llakiyuq*, ella tiene un océano de preocupaciones; (fr. sust.), banco, base de datos ...*hunt'a kayninchisqa waliqñachu*, ¿es ya válida nuestra base de datos? / **HUNT'A KUTAMA** {[rec.] [-ríg.]}, chancha ¶ / **HUNT'A KILLA** (fr. sust.) [t.], meses mayores ...*hunt'a killapi kashanki*, estás en los meses mayores / **HUNT'A MAKIHINA** (fr. adv.) [++cant.], a manos llenas ...*hunt'a makihina rakiykachan mikhunata*, reparte la comida a manos llenas / **HUNT'A MIKHUNA** (fr. sust.) [>alim.], las ollas de Egipto / **HUNT'A NIY** [gram.] (*niy*), contexto, sentido ...*hunt'a niy*, decir [el significado] en el contexto / **HUNT'A P'UNCHAY** (fr. sust.) {[transp.] [+cant.]}, hora punta / **HUNT'A RUWANAYUQ KAY** [neg.], estar aviado / **HUNT'A WASI** {[viv.] [-cant.]}, ratonera / **HUNT'A YUYASQA** [+ens.], erudito // **HUNT'AN** [+cant.], abundancia ...*hunt'an imaykupas*, abundancia de todo; [a.] (*hunt'asqa*), lleno ...*tiyatra hunt'asqakama kasqa*, el teatro registraba un lleno total; [-cont.], carga ...*qillqanaq tintan hunt'an kashan*, tiene una carga de tinta para escribir / **HUNT'AÑA** [pos.], en sazón / **HUNT'APAQ** [±cant.], secundario / **HUNT'APIS HUNT'A** [hum.], henchido; satisfecho; [mat.] repleto, colmado / **HUNT'ATA** (cat*) (fr. adv.) [loc.], entre pecho y espalda; [+cant.], de alivio, de alivio luto / **HUNT'A YACHAKUQ CHHIKAPI** {[∞] [-espac.]} (def*), microcosmos; [±us.], microcosmo // **HUNT'ACHAKUY** {[rec.] [>]}, rebosar ...*plasa di armas hunt'achakuq kasqa*, la plaza de armas rebosaba <de gente> // **HUNT'ACHIY** [Caus.], llenar ...*kachiwan hunt'achiy*, llénalo con sal; [+cant.], colmar ...*mamanchis hunt'anchin kanastaman*, nuestra mamá ha colmado la canasta; «cult.», henchir; [+d.] «+cult.», repletar; [±cant.], cu-

brir ...*kay ñan t'uqukunata allpawan hunt'achina*, hay que cubrir estos hoyos de la carretera; [líq.], anegar; [gas.], saturar; (*hunt'ay*), cargar {un arma}; [pos.], enfundar; completar ...*ña hunt'achiniña*, ya lo he completado; [part.], ajuarar; [int.], fusionar, integrar {algo} ...*payta hunt'achiyichis*, intégrenlo [ello] nomás; complementar ...*aruswan hunt'achin*, lo he complementado con arroz; [anim.], fecundar; «fig.», preñar; [±mat.], informar {un documento}; [psíqu.], abreviar {el ánimo} ...*liyiyqa hunt'achin yuyayniyta*, leer abrevia mi ánimo; [neg.], arrasar; «fam.», hartar; (sust.), accesorios, complementos; [[abstr.] >], saturación; [soc.], fusión; «+cult.», repleción // **HUNT'ACHINA** [fut.], fecundable / **HUNT'ACHINAPAQ** (sust.) [gram.], prótesis // **HUNT'ACHIQ** [gram.] «coloq.», sufiyo // **HUNT'ACHIPUY** [≈], recompensar; (sust.), contrapartida, recompensa ...*hunt'achipuy*, recompénsale // **HUNT'AKUY** [efect.] (*tukukuy*), cumplirse, suceder ...*ña llank'ana hunt'akunña*, ya se ha cumplido el trabajo; [-efect.] [t.] «fig.» cumplirse {el término}; vencerse {un plazo}; [afect.] [psíqu.] «fam.», (*saksay*), hartarse, saciarse; «cult.», henchirse; [int.], cundir; <tr.> (*hunt'aykuy*), englobar; (fr.), dar de sí; (sust.), henchimiento / **HUNT'AKUNA** [+fr.], anegadizo ...*unu hunt'akunalla chakra*, sólo una chacra anegadiza de agua // **HUNT'AMUSQA** [met.], cargado {de bochorno} // **HUNT'ANAKUY** <rec.> [soc.], avenencia, unión {con otro} // **HUNT'APAY** [[fís.] [+fr.]], rellenar; «cult.», rehenchir; [±veg.] «fig.», repoblar; (sust.), relleno // **HUNT'APAKUY** {[±proc.] [fr.]], rehenchimiento // **HUNT'APUY** [com.], reintegrar; completar {el saldo}, restituir ...*hunt'apuwayá*, complétame, pues [el saldo]; (sust.), reintegro // **HUNT'ARPARIY** [+cant.] «fig.», infestar, invadir // **HUNT'AYKACHAY** [++cant.], echar toda el agua al molino // **HUNT'AYKUY** [[int.] [1]], englobar, integrar ...*phamiliyay hunt'aykun pisqa runa[man]*, mi familia la integran cinco personas; armar₂; [ext.], «fam.», llenar ...*hallp'a hunt'ayun tiyanakunaman*, el polvo llena las sillas; (*qumuy*), dotar, equipar; [anim.], poblar; [[part.] [líq.]] (*unu hunt'aykuy*), enaguar, enaguachar ...*papa*

chakraman unu hunt'ayun, han enaguado la chacra de la papa; (sust.), integración; [±abstr.], recargo; [líq.], recebo {del tonel}; [part.], atestadura, atestamiento // **HUNT'AYKUKUY** {[+cant.] [int.]], cuajarse {de gente} ...*plasapi k'amiykachakuqkunamanta hunt'aykukun*, la plaza se cuajó de manifestantes // **HUNT'AYKAMUY** {[líq.] >], desbordarse {el agua}.

HUNT'U (esp. < UNTO) {[corp.] [anim.]], junto₂.

HUNT'UMA (aim.) [líq.] «ÿ», agua {termal}.

HUNU (*unu*₃) [núm.] (*chunka waranqa*), diez mil; [+cant.] «fig.» (*hunu hunu*), cuento₂, millón; «fig.», miliardo; <±gram.> (±pref.) «téc.», mega- / **HUNU KAMAYUQ** [cult.], junocamayo ¶.

HUNYAY [-cont.] [rec.] [int.] (*hich'ay*), echar {líquido o granos pequeños a una vasija}; [>t.], echarse {a perder}, pudrirse.

HUÑIY {«cult.» «±us.»} [Exp.] (*arí niy*), aceptar, asentir, expresar {la conformidad}; consentir; permitir; comprometerse, obligarse; «fam.» (*yanapay*), favorecer; [Ag.], conceder, dar {la venia}; [com.], homologar; (sust.), anuencia, aquiescencia, asentimiento; [+t.], consentimiento; asenso; beneplácito, placer, voluntad; [+act.], licencia, venia; permiso; «±us.», permisión; [-act.], obediencia, respeto. V. *uy-niy* / **HUÑIQ** [Ag.], asintiente // **HUÑI** [±concr.] «±vulg.», asenso; consenso; [±abstr.] (*huñiy*), anuencia, asentimiento // **HUÑICHIY** «perl.» [psíqu.] (*uynichiy*), persuadir; reducir {a la idea propia}; [+cant.], acabildar / **HUÑICHIKUY** {[E.] [-act.]], permisividad; [-act.] (\$), proselitismo / **HUÑICHIKUQ** [±dir.], permisivo.

HUÑUY <tr.> [-espac.] [int.] {[+cont.] [±ord.]] (*pallay*), agrupar, juntar, reunir ...*wakakunata kanchaman huñuramuy*, reúne las vacas en el establo; [part.], cerrar {las piernas}; [+ord.], formar; [-cont.] [±ord.] [+cant.], aglomerar, aglutinar, conglomerar; «fig.», embeber; [±cont.], juntar ...*chakaykita huñuy*, junta tus piernas; [-dist.], pegar ...*huñu huñuta churay*, colócalos pegaditos; [anim.] (*t'inkiy*), enyugar, uncir; [+f.], emparejar {al marco}; {[+cant.] [ext.]], acumular; [+d.], api-

ñar; rebañar; «fam.», arrebañar; [vert.], almacenar, amontonar, hacinar; (*taparay*), replegar; [±sup.] «coloq.», allegar, recoger; [agr.] «fig.», recolectar; «cult.» (*huñuriy*), acopiar ...*llant'ata huñuychis*, acopiad [acopien] leña; «+cult.», colegir; [part.] (*sarmiyintu huñuy*), sarmentear; [-ríg.], recoger {la ropa} ...*ñachu p'achakunata huñumurankiña* ¿has ido a recoger ya la ropa [tendida]; [int.], encerrar, incluir; [+t.], almacenar; [-2ª], estrechar, contraer; «±us.», legar₂; [hum.] – [hum.], amigar ...*chay warmi huñun wasi masikunata*, esa mujer ha amigado a sus vecinos; [mil.], atropar; «fig.» (*hap'iy*), movilizar ...*iskay chunka watayuqkunata huñunku walla kananpaq*, han movilizado a los de veinte años para que estén en la cordillera; [1] (*huñumuy*), aunar ...*huñukamunku*, se aunaron [contra el enemigo]; {±mat.} [ord.], compilar, recopilar ...*akllaspa huñuy*, habiéndolo escogido, recópilalo; coleccionar; sumar; [-mat.], abarcar; englobar; «cult.», involucrar, vincular; [abstr.], concitar, congregar; [soc.], federar ...*huñusaq*, los federaré [a los equipos]; [±neg.], asociar, conchar; [±cant.], agregar; absorber, incorporar; [+ord.], clasificar ...*niraqpuratakama huñuy*, clasificar cosas del mismo parecido; {±mat.}, ordenar {los seres vivos}; [a.], epitomar; «fig., fam.», ceñir {aspectos}; [+int.], refundir; {efect.} [der.], abrir {un sumario} ... *sirbisiriyapin huñunku huysiyu kichaman-tanpaq*, han abierto un sumario a la cervecera para empezar el juicio; <rec.> [soc.] «vulg.» (*huñukuy*), reunirse; (*huñunakuy*), ir {en equipo} ...*nuqanchis huñunakusun pukllanapaq*, nosotras iremos en equipo para jugar; (sust.) agrupamiento; [hum.], agrupación; {±mat.}, conjunto; «fig.» (*pallay*), cosecha, [-mat.], epígrafe; (*askha huñuy*), síntesis; [a.], epitome; (*huñupuy*) [der.], diligencias, sumario; [abstr.], vinculación; [soc.], alianza, pacto {de agrupación}; [rel.] (*huñunakuy*), capítulo ...*huñunakuy kurakuna*, curas en capítulo; [±abstr.] recolección; (*huñuriy*) [+abstr.], acumulación; [+cant.], coleccionismo, recopilación; [fis.], contingente / **HUÑUY KASQA** [a.], centón // **HUÑUYNIN** [geogr.], horcajo {del río} / **HUÑUYPAQ** [Benef.], federativo ...*huñuypaq qillqayta maskhasahni*,

estoy buscando el documento federativo // **HUÑUNA** {[fut.]} [-cant.], agrupable; [-mat.], asociable, vinculable; (sust.) [instr.], allegadera, allegador; aparvadera, aparvador; rastrollo, rastro; [-ríg.], yugo {de la boda}; [comun.] «téc.», poliantea; [±concr.], remasa // **HUÑUNA WASI** [rel.], tercia; [+cant.], monasterio / **HUÑUNA WASIQ** (fr. adj.) [Gen.], monástico ...*huñuna wasiqpa*, lo que es propio de lo monástico [= de la vida monástica]; monasterial // **HUÑUNAPAQ** {±act.}, asociativo // **HUÑUNASQA** (adj.) [-act.], vincular; [int.], epilodal; (sust.) [fis.], unión; [hum.], alianza; {±pos.} «coloq.» (*khunpa masipura*), tribu, trinka; [+neg.], red {ilegal}; [++neg.] (*saqra huñunasqa*), horda // **HUÑUQ** [hum.], agrupador; colector; recopilador; [+cant.] (*huñuriq*), copiador; [part.], remasador; [art.], coleccionador; filatélico; {±act.}, incluyente; [loc.], colector {de aguas}; [gram.], conjunción / **HUÑUQ KURA** [rel.], racionero / **HUÑUQ MUHU IÑIY** (*tukuy muhu iñiy*) [fil.], panspermia // **HUÑUSQA** (part.) [-vol.], agrupado; [±cant.], agregado, juntado; [veg.], atropado; [mat.], aglomerado; (adj.) [soc.], mestizo {de culturas}; (sust.), anejo ... *chay llaqtaqa pisi qhawarisqan, huñusqataqmi* ...ese pueblo es poco importante, es un anejo; «cult.», anexo ...*apachimuyki qillqata huq huñusqayuyta*, te mando la carta con anexo; {[geogr.]} {±prof.}, terrero; [col.], equipo; «fig.», fondos; [der.], sumario; (*huch'uylla*), breviario; [núm.], sumando, sumatorio; [abstr.], recolección, recopilación; [±res.], acumulamiento; [ext.], proveimiento / **HUÑUSQA KAMACHIKUNA** [abstr.], sistema / **HUÑUSQA RUNAKUNA** [soc.] «fig.», ejército / **HUÑUSQA TRUPA** [mil.], bandera // **HUÑUSQAMANTA** (cat*) (sust.) {[mat.]} [+d.], aglomerado // **HUÑU** [concr.], reunión; acopio; (*huñusqa*), colección ...*askha huñunta p'akirqun*, rompió su gran colección [de alguien] – *askha huñunninta p'akirqun*, rompió su gran colección [la suya propia]; [hum.] «fam.», barriada / **HUÑU HUÑU** {[col.]} [neg.]} [hum.], chusma // **HUÑUCHAKUY** [col.], comisión; comité; [j.], movida // **HUÑUCHIY** [mat.], acompañar {a otra cosa}; (sust.) [abstr.], vinculación // **HUÑUCHIQ** [1], unitivo; [gram.], inclusivo; (sust.),

conector, nexo / **HUÑUCHIQ MUNAQ** [hum.], anexionista // **HUÑUCHIKUY** [+abstr.], anexionismo // **HUÑUCHINAKUY** [+soc.], asociacionismo // **HUÑUCHIRIQ** (c*) [instr.], acumulador, batería, pila, // **HUÑUKUY** <refl.> {[hum.] ~ [hum.]} (*tantay*), congregarse, incorporarse {al conjunto}; agregarse; enlazar {con el grupo}, ligarse; [+cant.], anexionarse, juntarse; [-vol.], concentrarse; «fig.», condensarse; [+t.], unirse, coincidir, concurrir ...*kunanpaqmi lluy huñukun*, como para hoy día todo ha concurrido; [lib.], agruparse {con cuidado} ...*paykunalla huñukunku*, ellos solos se han agrupado [en un lugar]; {-espac.} [mil.] (*huñunakuy*), replegarse {la tropa}; [-cont.], acumularse, limitarse; [psíqu.], allegarse, adherirse, sumarse {a la opinión} ...*chay rimasqankumanmi huñukuni*, me adherí a sus opiniones; [soc.], tertuliar ¶ ...*kaypi runakunaqa huñukuspa rimanakunku*, la gente aquí, tertuliando, conversa; (sust.), agrupación; [±res.], agrupamiento; [±cant.], incorporación; [-vol.], acogida, recogida; allegamiento; «fam.», rebañadura; {[col.] [hum.]} [-espac.], repliegue; [mil.], repliegue; [+f.], anexión; [abstr.], unión; {[col.] [mat.]}, colección; «cult.», excerpta; [com.], ahorro ...*qullqita huñukuy wasichakunaykipaq*, ahorra dinero para construir tu casa; [soc.], pleno; [abstr.], acumulación; [+abstr.], concurrencia, coincidencia; conjunción; (*huñunakuy*) [soc.], ligamiento ...*paykunawan huñu[na]kuyniyqa unayñan*, mi ligamento con ellos es antiguo // **HUÑUKUQ** [±act.], asociativo; [-proc.], social; [+fr.], tertuliano / **HUÑUKUQLLA** [a.], claqué ¶ // **HUÑUKUSPA** [-ord.], arremolinadamente; (fr. adv.) {[soc.] [pos.]}, hombro con hombro // **HUÑUKAMUY** {[dist.] [+f.]}, avenida, concurrencia // **HUÑUNAY** [+vol.], abollar, abullonar ...*munaycha chay p'acha, qhasqunpi huñunayuq*, bonito ese vestido, abullonado en el pecho // **HUÑUNASQA** [res.], englobado; (sust.), paquete, cóctel; [col.], cuerpo ...*huñunasqa bunbirukuna*, el cuerpo de bomberos; [abstr.], síntesis / **HUÑUNASQAN** {[col.] [transp.]}, convoy ...*huñunasqan rishanku*, los convoyes van // **HUÑUNACHIY** ∅(*huñunachikuy*) [afect.] «cult.», conectar {dos lugares} / **HUÑUNACHIQ**

[sex.] «cult.» (*tupanachiq*), corredera // **HUÑUNACHIKUY** [comun.] «cult.» (*tupanachikuy*), conectar {dos lugares}; [soc.], gremiar, mancomunar; (*huñunachiy*) (fr.) [neg.], zurcir voluntades; (sust.) [±proc.], agremiación; [±abstr.], mancomunidad / **HUÑUNACHIKUQ** [soc.], aliancista // **HUÑUNAKUY** [-dist.], constituirse {en grupo} ...*huñunayukusun*, constituiremos un grupo; congregarse, juntarse ...*Yayaq sutinpi huñunakuy*, congregarse en nombre de Dios; «fig.», cargar {en un lugar}; «cult.», mancomunarse; «+cult.», adunarse; (*lluylla huñunakuy*), concurrir; [+fr.], sesionar; {[soc.] [1]}, coaligarse ...*hukllapi huñunakuy*, coaligarse en un solo grupo; [2] (*kasarakuy*), amarrarse ¶; [+cant.], federarse ...*huñunayukunku*, se han federado [formando grupo]; confederarse; [+cant.], alternar {en sociedad} ...*mana munanchu huñunakuyta*, no quiere que alternemos; fam.», codearse; envolverse {entre la gente}; [mov.], afluir; converger, convergir ...*huñunakunqaku*, convergirán; [±dist.], arrimarse ...*paykunaman huñunakun rimananaq*, se arrimó a ellos para dialogar; [-espac.], encontrarse; [+d.] (*chawpipi huñunakuy*), concentrarse ...*huknisqalla kaypi huñunakuychis*, concentraos [como una piña] en este sitio; {[sex.] [2]} «euf.», juntarse ...*huñunakunkuña*, ya se han juntado [haciendo el amor]; «fam.», envolverse, liarse; [+t.] «fam.», amancebarse, amontonarse, juntarse; «cult.», abarraganarse; «vulg.», ajuntarse; [psíqu.], amistarse ...*huñunakuq runa*, gente unida en amistad; «cult.», entañarse; [±dist.], convergir {a un fin}; [abstr.] [1]}, incluirse ...*Taytanchispi kawsaynintin huñunakun*, todos los seres vivos se incluyen en Dios [nuestro Padre]; (fr.) [sex.] «fam.», hacer migas; [soc.], hacer causa común <con alguien>; (sust.) [hum.], hacinamiento {de gente}; [±abstr.], reunión; [part.], concentración, congregación; [soc.], confederación; asociación, liga; alianza; [gen.], grey; [part.], exogamia; [sex.] (*munanakuy*), noviazgo; [-int.], afluencia; [+int.], constitución; [±int.] conjunción ...*iskayninmi huñunarukun*, dos cosas han entrado en conjunción; [hum.], aglomeración; mesnada; concurso, concurrencia; [+abstr.] (*hukpi huñunakuy*), coali-

ción; [±cant.], cenáculo; «±us.», casino; [part.], corporación {profesional}; [adm.], ayuntamiento, corporación; asamblea, convención; junta; [rel.], patronato; [part.] (*laqha ukhupi huñunakuy*), logia; [ens.] (*hamawt'a huñunakuy*), claustro; simposio; bloque {de partidos}; comicios ...*ilisiyun huñunakusun*, haremos comicios electorales; (*tantanakuy*), congreso; (*yuyaqkunaq huñunakuynin*), senado; colegio, instituto; academia, sociedad {académica}; [rel.], concilio, sínodo; curia ...*santu papaq huñunakuynin*, la curia romana {del papa}; [soc.], mitin, reunión ...*huñunakuymi kashan, haku puririsun*, hay un mitin; vayamos; sesión; relación; tertulia; (*hatun huñunakuy*), evento; (*rimanakuy*), foro; «fig.», roce; [sex.] «fam.», amancebamiento; abarragamiento; [±concr.] «fig.», rancho; «fam.», pelotón; [j.], pelotón; [gan.], pastorada; [mil.], hueste, tropa; [rel.], cofradía; [loc.], centro {de reunión}; (adj.), prematrimonial ...*huñunakuy tiyana*, relaciones prematrimoniales / **HUÑUNAKUY PATA** {[loc.]} [urb.]} (*panpa*), plaza {pública} // **HUÑUNAKUYMAN RIY** {[mov.]} [soc.]} (*huñunakuy*), sesionar // **HUÑUNAKUNA** [col.], comuna; «fam.», gavilla; [loc.], salidero / **HUÑUNAKUNA WASI** [loc.], club // **HUÑUNAKUQ** [hum.], asambleísta; [+t.], societario / **HUÑUNAKUQKUNA** [soc.], mesa {de negociación}; [ens.], patronato / **HUÑUNAKUSPA** [rel.], sinodal, sinódico ...*huñunakuspa llank'ay*, trabajo sinodal / **HUÑUNAKUSQA** [+res.], coaligado // **HUÑUNAKAPUY** [sex.] «coloq.», encontrarse, juntarse ...*ña huñunakapun*, ya se han encontrado [en el acto amoroso] // **HUÑUPAKUY** {[col.]} [neg.]} [hum.], sancochado ¶ // **HUÑUPAYAY** {[espac.]} [+t.]} ...recoger ... *pukllanaykita huñupayashay*, ve recogiendo [con delicadeza] tus juguetes / **HUÑUPAYASQA** [±mat.], de acarreo // **HUÑUPAYAKUY** [sex.], casarse por detrás de la iglesia // **HUÑUPUY** [lím.] «cult.» (*huch'uyachiy*), epilogar; [der.], sumario / **HUÑUPUQ** [der.], sumarial // **HUÑURAYASQA** [+cant.], tendalera, tendalada ¶ ...*huñurayasqa runakuna*, tendalera de gentes // **HUÑURIY** [+fr.], reagrupar; [+cant.], acopiar; (*huñuy*) (sust.), reagrupamiento; [+cant.], acopiamiento; [a.],

reunión {de figuras} / **HUÑURIQ** [Ag.], acopiador; [part.], anecdotista; [soc.], cazador // **HUÑURIKUY** [+fr.], reagruparse; [abstr.] «fig.», agolparse ...*sasakuna kunan llapan huñurikun*, todos los problemas se me han agolpado ahora; {[hum.]} ~ [mat.]}, proveerse; (sust.), agolpamiento / **HUÑURIKUQKUNA** [col.], barra {de una asamblea} / **HUÑURIKUSQA** [afect.], proveído // **HUÑURINAKUY** [+soc.] (*aknana*), ceremonial {de etiqueta}, protocolo ...*hatun huñurinakuy*, un gran ceremonial [de etiqueta] // **HUÑURQUY** [2 → 1], aparejar, aperar ...*ña huñuruniña uywakunata*, ya he aperado los animales; [abstr.], aglutinar ...*yuyayniykichista huñuruychis*, aglutinad vuestros pensamientos // **HUÑUYKUY** [anim.], enjambrar; [núm.], reducir {bajo una cantidad}; [abstr.] (*tunpay*), implicar; <intr.>, incardinarse.

HUPU (esp.) [pr.], hopo, sayo. Pron.: /hó-po/.

HUQ —(*huk*) «pragm.» (pron. indef.) [1], uno ... *huqtata wayllukushaspa, huqtata munakushaqqa*, amando a una a otra ya estaba queriendo; [≠] (*huq runa*), otro ...*chayqa manan paychu, huqmi*, ese no es él, es otro; [±mat.], alguno, otro ...*huq willakuykuna*, te tengo que contar otro [= otra cosa]; [hum.], un tal ...*huq Luis kan*, hay un tal Luis; (adj.) {[gen.]} [=]} (*huk*), único {en sí}, unitario; individual ...*huq kuwintata ruwayukuni*, me he abierto una cuenta individual; [±cant.] (*wak*), distinto; [±mat.] (*huq kaq*), sustitutivo ...*huq wiñanata churasunchis, mana kukaqta atispa*, pondremos de sustitutivo otro cultivo, ya que el de la coca no podemos; (sust.), partido ...*huqtachá hap'isunchis*, partido hay que tomar [otro] partido; [±concr.], tramo ...*huqtaña qallarishanku*, ya han comenzado un tramo; [t.], tramo; [concr.], pieza / **HUQ...** **HUQTAQ** (distr.) [≠], uno...el otro ...*huq hamun, huqtaq manan*, uno vino; el otro, no / **HUQ APANA** [fis.], refractable // **HUQ APUMAN IÑIY** [rel.] (def*), monoteísmo / **HUQ APUMAN IÑIQ** [Exp.], monoteísta // **HUQ CHAYAKUQ** [±dir.], repercusivo ...*huq chayakuq hanpi*, medicamento repercusivo / **HUQ CHURANA** [±], repuesto ...*huq churanata qusayki*, te daré el repuesto / **HUQ CH'ILLMIYLLAPI** [-t.] (*ratulla*), en un abrir y

cerrar de ojos; en menos que canta un gallo, en un periquete, en un santiamén, en un tris tras; «vulg.», en un pis pas; (adv.) (*ratulla*), momentáneamente / **HUQ CHHIKALLAPI TIYAKUQ** [-soc.] «fam.» (*qunqasqa*), arrinconado // **HUQ HINA** (*huq kaq*) [$\pm$ sup.], rodal // **HUQ HINAMAN KACHIIY** (*huq hinaman tukurpariy*) [-ord.], trastocar / **HUQ HINAMAN RUWACHIIY** [$\pm$ rl.] «fam.» (*pantachiy*), tergiversar // **HUQ HINATA P'ACHAKUY** {[fís.] [fr.]}, remudarse / **HUQ HINATA NIY** [$\pm$ mat.], mudar el tono / **HUQ HINATA RUWACHIQ** [a.] «fam.» (*pantachiq*), truca // **HUK HINATAQ** [-fr.], raro; (fr. adj.), ni visto ni oído // **HUQ HUQ CHAKIN** [núm.] «fam.», algoritmo ...*chay tupanasuykipaqa ruwanaykin huq huq chakinchayta*, para que te toque [el premio] tienes que seguir un algoritmo [= una serie de pasos]; (adj.), algorítmico / **HUQ HUQ KAYMANTA** {[Caus.] [$\neq$]}, por ce o por be // **HUQ HUQ RUWAY** [abstr.] «fam.» (*t'ikrakuy*), intercadencia / **HUQ HUQ RUWAQ** [hum.], inconstante, ligero; «fig.», veraniego; (fr. adj.), sin fuste // **HUQ HUQ T'INPUY** [fís.], intercadencia ...*huq huq t'inpuy kanki tragu tumasqaykirayku*, tienes intercadencias [de pulso] por tomar trago / **HUQ HUQ UMAPI CHURAKUQ** (*huq huq umapi muyuchi*) [pat.], maniático; « $\pm$ us.», ideático ¶ // **HUQ HUQHINATACHU** {[Caus.] [$\neq$]}, (*huq huq kaymanta*), por ce o por be ... *huq huqhinatachu tikunaymi*, por ce o por be tengo que terminar / **HUQ HUQKAMA TARPUIY** [agr.] (def*) (*samachiy*), rotación / **HUQ HUQLLA** [$\pm$ cant.], alguno que otro / **HUQ HUQMAN KAY** [$\neq$], variar ...*huq huqmanmi kan sapa p'unchaykuna*, los días varían mucho [en temperatura] // **HUQ HUQMANTA** [<1], a pedazos, en pedazos ...*huq huqmanta qupusayki, hunt'asqata mana atinichu*, te lo daré en pedazos, lo que entero no te puedo dar; pieza por pieza / **HUQ HUQMANTA APAY** [min.], trechar // **HUQ HUQNIRAY** [abstr.], proteico / **HUQ HUQNIRAYTA** [mod.], proteicamente // **HUQ HUQPI KAY** [+act.] «vulg.» (*llank'aykachay*), bregar / **HUQ HUQPI QHATUKUQ** [com.], mercante // **HUQ HUQTA PAKAQ** [$\pm$ pos.], trampa adelante / **HUQ HUQTA NIY** [$\pm$ abstr.], in-consciencia / **HUQ HUQTA YUYAY** (*sapa*

ratu huq huqta yuyay) [abstr.], un sudor se le iba y otro se le venía // **HUQ KAMACHIKUQ** {[hum.] [-soc.]}, capa rota; (sust.) mandado // **HUQ KAWSAY KAY** [rel.], ultratumba / **HUQ KAWSAYMANTA** {[loc.] [-rl.]}, de ultratumba / **HUQ KAWSAYNINCHIS**. V. *huq kaq kawsay* // **HUQ KAY** [$\neq$], cambiar, mutar ... *huqmi kani*, he cambiado [= soy otro]; (sust.), alteridad, otredad; [int.] (*wak kay*), variación {interna}; [part.], digresión ...*huqpaqkama rimay, ama huq kaykunata thawtimuychu*, habla hasta acabar un tema, no disparates con digresiones / **HUQ KAYNIN** [geogr.], parte, zona {del mundo} ...*huq kayninpi awqanakushanku*, hay guerra en una parte del mundo; [$\pm$ mat.], tramo {de un escrito}; {[mat.] [neg.]}, descuido / **HUQ KAYTA YACHACHIKUY** {[soc.] [$\neq$]}, transculturación // **HUQ KANA** [+t.], postergable; [$\neq$ fr.], episódico / **HUQ KANAY** [-mat.] «fig.», trampolín ... *huq kanaypaq haykusaq chay llank'anaman*, voy a entrar a ese trabajo para trampolín [de otras cosas] // **HUQ KAQ** (fr. adv.) [t.], al otro, al siguiente ...*huq kaq simanaman risaq*, iré a la otra semana / **HUQ KAQ {+HINA}** [psíq.], álder ego ...*ñuqahina huq kaq*, mi álder ego // **HUQ KAQ KAWSAY** (*huq kaq bida; huq kawsayninchis*) (fr. sust.) [rel.] «fam.», el otro mundo; «fig., fam.», el otro barrio / **HUQ KAQ PACHA** (sust.) [-rl.], el más allá ...*huq kaq pachapi tupasunchá*, ya nos encontraremos en el más allá // **HUQ KAQMAN APAY** [adm.], trasladar {a otro puesto} / **HUQ KAQNIN** [soc.], partido ...*sapanka huq kaqninman kanku*, cada uno pertenece a un partido [político]; [a.], parte; [abstr.] «fam.», parte / **HUQ KAQPA NISQAN HINA** [-dir.] «asert.», como dijo el otro ...*huq kaqpa nisqan hina, pin aswan imaymanayuaq pisita gastakun qullqinta*, como dijo el otro, quien más tiene, menos gasta / **HUQ KAQPAS IMAYNAN** (*huq kaqri imaynan*) [$\approx$], otro que tal, otro que tal baila ...*huq kaqpas, imata niyman mana misapi karqanichu*, otro que tal, mira que decir que no fui a la misa // **HUQ KASQA** [pat.], alienado, enajenado ... *huqmanmi kashan*, está enajenado [= en otra cosa]; [soc.], aseñorado; aseñoritado // **HUQ KACHIIY** [mús.] (def*) «fam.» (*t'ikray*), transportar // **HUQ KUNKALLA** {[mús.] [=]}

«fam.» (*kaqla takisqa*), monótono; (adv.) [pos.] (§) (*huk similla*), unánimemente // **HUQ KUTILLA** {[agr.] [1º]}, noval / **HUQ KUTILLA RIKUKUY** [a.], debutar ...*khatatashaykun, kunanmi tilibisiyunpi rikukusaqku huq kutillataraq*, estamos nerviosas, hoy debutamos en la televisión // **HUQ KUTUPI KAY** [≠], ser capítulo aparte / **HUQ KUTITAN!**, <enfado> «expr.», ¡bendito sea Dios! // **HUQ LARU** [lím.], unilateral; (sust.), ala {de la muralla} / **HUQ LARU KAQ** [a.], antagonista // **HUQ LARUMAN** [veg.], oponible // **HUQ LARUMAN CHURAY** {[loc.] [≠]}, cambiar {algo de lugar} // **HUQ LARUMAN CHURAYKUY** [±dist.] «coloq.» (*muyuykuy*), tras-palar / **HUQ LADUMAN RIPUY** {[hum.] [+dist.]} (*huqman ripuy*), cambiar de aires // **HUQ LARUN** ÷(*huq ladun*) [+int.], interior {sin vistas}; (fr. adv.) (*mana chhaynachu*), al contrario, por el contrario; del otro lado // **HUQ LARUN KAY** {[soc.] [≠]}, ser de otra cuerda / **HUQ LARUN RIY** [±vert.] «fam.» (*kinrayninta riy*), ladear ...*huq larunta riy-chun*, que se vaya ladeando // **HUQ LARUPI** [lím.], al margen / **HUQ LARUTA QHAWAYKUY** (fr.) [psíq.], mirar de medio lado ...*huq laruta qhawaykakuspan, rima-paywan*, me habla mirándome de medio lado // **HUQ LLAQTAKUNAMANTA** [+cant.] (*huq suyukunamanta*), internacional // **HUQ MAKI** [m.], pella, pellada ...*huq makillata laq'amuy*, ve a estrellar la pella / **HUQ MAKICHA** [mat.], maña // **HUQ MANKAMANTA KINSA MIKHUY** [+lím.] (def*), sota, caballo y rey / **HUQ MUSUQMAN MUNASPA** [Ger.], a lo bien parado // **HUQ NIY** [-mat.], doblar la hoja / **HUQ NISQA** (*ch'ulla nisqa*) [±mat.], voz ...*huq nisqalla akllawanku*, con una sola voz nos eligieron // **HUQ NISQALLA** [mil.] (*kaqla*), marcial ...*huq nisqallata*, marcial [= como un sólo hombre]; (fr. adv.), a una / **HUQ NISQALLA ISKAYNINTA RUWAY** (fr.) [>soc.] «fam.», estar en el plato y en las tajadas // **HUQ NIYKACHAY** {[mat.] [+t.]}, disquisición // **HUQ PACHA** (*huqpaq pacha*) [fut.] «fam.» (*kana*), posteridad; [±t.], posterioridad / **HUQ PACHAMAN KUTIRIY** [soc.] (*kutiriy*), involución // **HUQ P'UNCHAY ÑAWPAQTARAQ** [±fut.] (def*) (*minchha*), pasado mañana / **HUQ P'UNCHAYLLA**

KAWSAQ {[--t.] [int.]}, efímero / **HUQ P'UNCHAYTA CHURAY** [≠t.], trasladar {a otro día} // **HUQ QALLARIYPA** [or.] (*qallarikuq*), causativo / **HUQ RIKCH'AKUQ** (rel.), monocromo // **HUQ RIMAYLLA** [gram.], lexema / **HUQ RIMAQ** [hum.] «coloq.», perro // **HUQ RUWAY** {[soc.] [neg.]}, desmentir {en la conducta} ...*huqniraqmi ruwayninga*, en cuanto a lo que hace, en verdad que se desmiente [= es otra cosa] / **HUQ RUWANA** [-fr.], episódico / **HUQ RUWAQ** [mús.], mudanza {en el baile} / **HUQ RUWASQARAQ** [±cant.], extra-curricular // **HUQ RUWACHIY** [≠], diferenciar ...*ña yachanña huq huqpi ruwachiyta*, ya sabe diferenciar [su utilidad] en otras cosas // **HUQ QILLQA** [±rl.], trasunto // **HUQ QHAWAY** [±mat.] «fig.», particularidad // **HUQ QHAWACHIKUY** (*huq rikuchikuy*) [fis.] «fam.» (*kinrakuy*), refractar, refractarse {la luz}; <tr.>, refractar {la luz}; (sust.), refracción ...*mamáy, k'aspi p'akirukun. -Manan; huq hinata unu qhawachikun*, mamá, se ha roto el palo. -No; está así por la refracción del agua / **HUQ RIMAY** [gram.], oración; (*sapanka rimay*), cláusula // **HUQ SIMI** (sust.) [gram.], idiotismo; (fr. sust.), frase hecha; (fr. adv.) «fam.» (*ch'ulla simiyuq*), de palabra, formal ...*huq simillan nuqaqa kani*, soy persona de palabra // **HUQ SIMILLA** (*huq simi*) {[soc.] [pos.]}, formal; {[neg.] [+cant.]} «fig., fam.», autoritario, dogmático; extremista, tajante ... *huq simillapi niwan "ama llusqiychu", nispa*, -no salgas-, me dijo tajante / **HUQ SIMILLA KAY** [-soc.], autoritarismo // **HUQ SUNQUYUQ KAY** [psíq.], tocas de beata y uñas de gata / **HUQ SUYUMANTA** (*huq nasiyunmanta*) {[soc.] [+cant.]}, internacional ...*huq nasiyunamanta bula hayt'aq*, fútbol internacional / **HUQ TIYAKUNA** [geogr.] «fam.» (*pacha*), continente // **HUQ TUKUY** [±mat.], transición {de la voz} / **HUQ TUKUY KAY** [abstr.], ser otro cantar, ser otra canción // **HUQ TUKUYMAN** {[sup.] [≈]} «cult.», visos; «fig., fam.», careta; (adj.), veraniego ...*wasi wasiy qunqayllamanta huq tukuyman kan*, mi vecina, al descuido, es persona veraniega; (fr. adv.) (*huqman t'ikraykusunchis*), a otra cosa, mariposa; (fr.), cambiar el naipe. V. *huqman tukuy* / **HUQ TUKUYMAN K'ACHAQ** (sust.) [conf.], cambiante // **HUQ TUKUCHI-**

NA {[fut.] [≠]}, transmutable; <ort.>, trasmutable / **HUQ TUKUCHINAPAQ** [Benef.], trasmutatorio // **HUQ TUKUCHIQ** {[instr.] [±pos.]}, artificio // **HUQ TUKUCHIKUQ** [±act.], transmutativo // **HUQ TUMAYLLA** [med.] «fam.», toma / **HUQ TUPAY** {+**-MANTA**} [gram.] «coloq.» (*rimay* {+ **-manta**}), préstamo ...*kastillanumanta huq tupay-niyuq runa simiqa*, del castellano tiene préstamos el runa simi / **HUQ T'APTANA** [j.], pieza {de ajedrez}, trebejo // **HUQ T'AQA** [-mat.] «fig.», la acera de enfrente; (sust.) [±mat.], tanda; [med.], toma / **HUQ T'AQA... HUQTATAQ** (ilat.) «vulg.» (*huqta ...huqta-taq*), por un lado ...por otro / **HUQ T'AQA SIMIYUQ** [gram.] (def*), alomorfo // **HUQ T'INKAYLLAÑAN** «asert.», sal quiere el huevo / **HUQ T'INPUY** [-t.], herventar / **HUQ UTIYRAQ** [psiq.] «fig.», vestirse / **HUQ UYARIKUY** [gram.], alófono // **HUQ WATA QASI** [ens.], sabático / **HUQ WATAKUNAPI** {[--t.] [ext.]}, en tiempos de Maricastaña; (fr. sust.) «fig.» (*ñawpa runa*), el rey que rabió // **HUQ YAPATA RUWAY** [soc.] «fam.», (*wakmanta ruway*), secundar / **HUQ YUPANA** [núm.], monomio // **HUQ YUYAYLLAPI MANA KANCHU** [=], por la muestra se conoce el paño / **HUQ YUYAYUQ** [-fr.], canjilón // **HUQCHA KANMAN** [-rl.], otro gallo [le] cantaría ...*mana qan paywan kasarakuwaq chayqa*, *huqcha kawaq kunan*, si no te hubieras casado con él, otro gallo te cantaría ahora / **HUQCHALLAPI KUTIRILLAQTIN** {[--t.] [int.]}, a vuelta de cabeza ¶ // **HUQCHANAKUY** <rec.> [fr.], relevarse // **HUQHINA** (adj.) [+dist.], aparte; (sust.) (*huqhina kay*) [-cant.], particularidad; [neg.], extrañeza, rareza; «+cult.», rareza; [psiq.] «fig.», novedad / **HUQHINA KAPUY** [+compl.], sofisticar / **HUQHINA QILLQAY** [ens.], transliterar // **HUQHINAN KAY** {[proc.] [c.]}, teñirse / **HUQHINATA NIY** (fr. sust.) [-mat.] «fam.», variaciones sobre un mismo tema // **HUQKAMA** «pragm.» {[soc.] [>1]}, hasta otra vez // **HUQKAMA RIKCH'AKUQ** [int.], transformista / **HUQKAMA RIMAY** [±mat.], bocadillo // **HUQKARAY** [+cant.], extraño // **HUQKUNA** «Q.», algunos, unos ...*chaypi huqkunalla kan*, ahí <cerca> hay algunos; (*wakinkuna*), los demás ...*qanri hanpinkichu huqkunaman*, ¿y

tú medicas a los demás?; (sust.) «fig.» (Ø), x, equis ...*huq runakuna* [= *runa*] *kaqtinmi haykuchinki*, cuando haya equis personas hazlas pasar; [j.], variante ...*chunkaraqsi huqkuna kanku*, ha habido diez variantes / **HUQKUNA...HUQKUNA** (ilat.), quien...quien ... *huqkuna t'aqsanku huqkuna wayk'unku*, *huqkunatataq mana qasispa kanku*, quien lava, quien cocina, nadie está inactivo / **HUQKUNA RUWAY** [-mat.] «fig.», puñalada; (fr. sust.) «fam.» (*millay ruway*), mala pasada ... *paqtataq!*, *llank'anaykipi huqkunata ruwasunkiman*, cuidado, no te vayan a hacer una mala pasada en el trabajo; «fig., fam.», puñalada traperera / **HUQKUNALLAMANTA MIRACHIY** (fr. adv.) «expr.», ¡qué puñado son tres moscas! / **HUQKUNALLAPAQ HAYKUNA** {[loc.] [int.]} reservado / **HUQKUNAMANTA QILLQANA** [a.](def*), centón / **HUQKUNATAWANRAQ TAKAY** [j.], tacada // **HUQLLA** [m.], unidad ...*huqllaqa mitrunmi* [= *sunig huqllanqa mitrun*], la unidad de longitud es el metro; [+fr.], tanda ...*huqllapa sarparin*, ha pasado rápidamente una tanda; capa, mano, tanda; fracción {proporcional} ... *huqllata quway*, dame mi fracción; (*huklla*) «fam.», atraco, golpe ...*huqllamanta t'uqachinku suwakuna*, han hecho un atraco los ladrones; «fig.», golpe, sorpresa ...*huqllamantan mancharichiwanchis*, nos ha producido una gran sorpresa; [±abstr.], unión ...*rimaynin huqllanan tukuchinku*, hablando llegan a la unión; (adj.), unívoco; elemental, sencillo, simple ...*huq taparasqalla*, un simple doblez; recto ...*ama huqllachu riy chay muyuta*, *ñanmantataq llusiqsiwaq*, no vayas recto en esa curva, que te saldrías del camino; (adv.), solamente ...*huqla mikhurullanmi*, solamente he comido; (fr. adv.) [--t.], de una vez; [-mat.], sin par; en particular / **HUQLLA CHALLWAY** [c.-p.], lance {de pesca} ... *huqllapin challwarunku*, lo pescaron en un sólo lance / **HUQLLA KAY** [>fr.], ser de ciento en carga; (sust.) [fis.], elementalidad, simplicidad / **HUQLLA MANA IMACHU** (fr. pron.) [>Ø], uno no es ninguno / **HUQLLA MUNAQKUNA** {[a.] [col.]}, público; «fam.», respetable / **HUQLLA PUKLLAY** [j.], lance {del juego} // **HUQLLAMANTA** (*hukllamanta*) [--t.] «fig.», de golpe; [soc.], por una boca; (*huq-*

llamanta taqllaykuq (adj.), cerrado {el aplauso} / **HUQLLAMANTA KAY** {[int.] [1]}, exclusiva // **HUQLLAN ATIY** (fr.) {«asert.», «coloq.», llevarse el gato al agua ...*askhan munan chayta, huqllan atin*, mucho lo quieren; uno [sólo] se lleva el gato al agua [= puede] / **HUQLLAPI** (adv.) [--t.], de sopetón; (fr. adv.), en dos palabras, en cuatro palabras ... *huqllapi nisayki*, te lo diré en dos palabras; (adj.), sintético ...*huqllapi niy*, mensaje sintético // **HUQLLATA** [pte.], a la par, a un tiempo, a la vez ...*huqllata llusqin*, ha salido a un tiempo / **HUQLLATA NISQAYKI** «apel.», ¡una palabra! / **HUQLLATAPAS** ϕ (-llapas) [$\geq$], siquiera ...*manan nuqaqa kuwadru llunpis-qaykita huqllatapas hap'inichu*, no tengo un cuadro tuyo [= pintado por ti] siquiera // **HUQLLACHAKUY**. V. *hukllachakuy* // **HUQLLACHIIY** [1], simplificar {a la unidad}; [$\pm$ cant.], sintetizar; [+abstr.] «fig.», colegir / **HUQLLACHINA** [compl.], simplificable / **HUQLLACHIQ** [instr.], sintetizador // **HUQLLACHIKUY** [abstr.], simplificación / **HUQLLACHIKUQ** [$\pm$ Ag.], simplicista // **HUQLLANAY** {[soc.] [$\leftarrow \rightarrow$]}, polarizar; atraer, polarizar {la atención}; «ant.» (*t'aqay*), desunificar / **HUQLLANAPAQ** [com.], monopolístico // **HUQLLANAKUY** <rec.> [$\rightarrow \leftarrow$], polarizarse; (sust.) [fr.] (*hukllanakuy*), alternancia; (\$), integración; [soc.], frente {de partidos} // **HUQLLANCHAY** [$\pm$ act.], colegir / **HUQLLANCHAKUQ** [-cant.], sintético // **HUQLLAYACHIIY** {[Caus.] [1]}, reducir {a uno} // **HUQMAN** <gram.> (pref.), trans- // **HUQMAN ARRINDAY** [com.] (*huqman arrindakuy*), subarrendar {a otro}; (\$), subarrendar {a otro}; (sust.), subarriendo; [$\pm$ res.], subarrendamiento // **HUQMAN CHURAY** [adm.], prestar; (sust.) [med.], transfusión; Ort.: trasfusión; « $\pm$ us.», transfundición / **HUQMAN CHURANAPAQ** [$\pm$ dir.], sustitutivo // **HUQMAN CHURAYKUY** [+dist.], trasladar; «cult.», transmutar; <ort.>, transmutar; (sust.), traslado // **HUQMAN KAY** [pat.], alterarse {la salud}, sentirse {mal} ...*hukmanmi kashankichis*, ustedes tienen la salud alterada; (sust.) [gen.], variación // **HUQMAN KACHIIY** (*huqman kay*) [$\rightarrow$], remitir {a otro escrito} // **HUQMAN KUTIIY** [transf.], revertir {en otro} / **HUQMAN PASAYKUY** [mar.] «co-

loq.» (*pasarquy*), transbordar // **HUQMAN QILLQAY** [$\pm$ mat.], transcribir, transliterar; [mús.], transcribir; (sust.), transliteración / **HUQMAN QILLQAAQ** [Ag.], transcriptor / **HUQMAN QILLQASQA** [+res.], transcrito; «cult.», transcripto // **HUQMAN RIKCH'AY** [$\neq$], variegación / **HUQMAN RIKCH'ASQA** [res.], variegado // **HUQMAN RIKCH'ACHINA** {[transf.] [fut.]}, transfigurable / **HUQMAN RIKCH'ACHIQ** [Instr.], modificante // **HUQMAN RIKCH'AKUY** [$\pm$ cant.] (*huqman tukuy; tukukuy*), transfigurarse; (sust.), viraje {de la foto}; «téc.», alotropía / **HUQMAN RIKCH'AKUNA** {[fig.] [$\neq$]}, transfigurable {por sí mismo} // **HUQMAN RIPUY** [mov.], trasladarse; (fr.) «fam.» (*huq laduman ripuy*), cambiar de aires, mudar de aires / **HUQMAN RIPUQ** [ens.], trasladante ¶ // **HUQMAN RINI, HUQTAWAN YAPACHIKUNI** (fr.) {«asert.», «fig.», fam.}, de toma un pavo a daca un pavo, van dos pavos / **HUQMAN RIQ** (*huq kaqman riq*) [gen.] (*huq llaqtakunamanta*), interurbano; [++dist.] (*huq kaqman riq*), interplanetario // **HUQMAN RUWACHIIY** [-soc.], echar la carga // **HUQMAN TUKUY** [transf.], cambiar; evolucionar, transfigurarse ...*mancharikuqtin, huqman tukuy*, al asustarse, se transfiguró; «coloq.», mudar, mudarse; [soc.], mudar {de empleo} ...*huqman tukuykun, kunan pichapakuq runamá*, ha mudado de empleo y ahora es ¡barrendero!; [sex.], mariposear; [psíq.], evolucionar {la conducta}; transmutar; <ort.>, transmutar; {[soc.] [neg.]}, capear; <tr.> (*huqman tukuchiy*), transfigurar; (fr.), ponerse en otra nota ¶; (sust.), evolución {con cambios}, transfiguración; (*huq tukuyman*) «fig.», metamorfosis; «fam.», muda; «cult.», alterabilidad, traslación; [anim.], muda {de la piel}; (*hukman t'ikray*) [biol.], catabolismo; [rel.] «téc.», hipóstasis // **HUQMAN TUKUNA** {[fut.] [$\neq$]}, alterable, cambiante, mudable ... *huqman tukuna kamaliyunpa rikch'aynin*, el color del camaleón es mudable / **HUQMAN TUKUNAPAQ** (*huq tukunapaq*) {[transf.] [gen.]}, transformativo / **HUQMAN TUKUNAPAQ** (rel.), catabólico // **HUQMAN TUKUQ** [fís.], evolutivo, metamórfico; (sust.), biombo ¶ / **HUQMAN TUKUSPA** «-ref.» [mod.], de incógnito / **HUQMAN**

TUKUSQA [psíqu.], alterado; [+cant.], irreconocible // **HUQMAN TUKUCHIY** [=], reducir {a cosa equivalente}; [part.], reducir {moneda}; (fr.) [abstr.], dar por tierra // **HUQMAN TUKUCHINA** [≈], mutatis mutandis / **HUQMAN TUKUCHINAPAQ** [com.], cambiario // **HUQMAN TUKUCHIQ** [Instr.] (*tukuchiq*), simulador; (sust.) [mús.], accidente // **HUQMAN TUKUKUNAPAQ** [biol.], catabolizante / **HUQMAN TUKUKUQ** [±Ag.], mutante ... *huqman tukukuqmanta sinita rikuni*, he visto la película de los mutantes // **HUQMAN TUKUPAKUY** [anim.], cambiar {de piel} ... *mach'awaykuna qaranta huqman tukukapun*, las serpientes cambian de piel a otra <de vez en cuando> // **HUQMAN TUKUPAYAY** [±mat.], mudar {la voz} ... *huqman tukupayan kunkanchis*, nuestra voz cambia {al crecer}; (sust.), muda {de la voz} // **HUQMAN T'IKRAQ** (*huqman t'ikraqapuq*) {[fis.]} [±m.], elástico // **HUQMAN T'IKRAKUQ** {[soc.]} [neg.], tráfuga // **HUQMAN T'IKRAYKUSUNCHIS** [≠], [y] a otra cosa, mariposa; y armas al hombro // **HUQMAN WIKCH'UY** [-soc.], revotarse / **HUQMAN YACHAKUY** [abstr.], mudar el pellejo // **HUQMANCHAY** {[afect.]} [±ref.], disfrazar ... *paykunaqa kunan p'unchaypi wawakunata huqmanchanku*, ellas han disfrazado a sus hijos en este día; [±efect.], cambiar, renovar; «coloq.», remozar, remudar; [anim.], remontar; «fig.», refrescar; (*huqmanchasqa*) (sust.), remudamiento / **HUQMANCHANA** {[±mat.]} [≠], permutable; {[+fr.]} [met.], cambiante, variable {el tiempo} / **HUQMANCHANA KAY** [abstr.], variabilidad; [int.], permutabilidad // **HUQMANCHAQ** (*huqmanyachiq*) [±Caus.], modificante, variante; (sust.) [gram.], adversativo {total} // **HUQMANKAMA** [abstr.], transición {entre pruebas} / **HUQMANKAMA RAKIKUY** [soc.], capitación // **HUQMANCHAKUY** {[fig.]} [±neg.], deformarse; (sust.) [+abstr.], transformismo / **HUQMANCHANAPAQ** [≈], alternativo / **HUQMANCHAKUQ** [soc.], transformista; [±act.], alternativo // **HUQMANKACHAKUQ** [j.], oponente // **HUQMANYAY** {[proc.]} [±fig.], «cult.», desfigurarse; «coloq.», mudar ... *huqmanyarusqan*, lo había cambiado en verdad del todo; (sust.), alteración, permutación /

HUQMANYAQ {[±Ag.]} [fig.], [int.], mutante // **HUQMANYACHIY** {[Caus.]} [proc.], «cult.» (*kanbiyay*), alterar, desfigurar, modificar ... *uyaykuchisqa huqmanyarusqa*, vuestra cara se ha alterado de una vez; [soc.], transformar {las costumbres}; [part.], rebotar {el color} / **HUQMANYACHINA** [±ríg.], modificable / **HUQMANYACHIY** [Instr.], alterador // **HUQMANTA** [>1], en parte ... *huqmanta kusi kashani*, en parte estoy contento // **HUQMANTA ALLICHAY** [+ord.], reorganizar // **HUQMANTA ARRINDAY** (*huqmanta arrindakuy*) [com.], subarrendar {de otro}; (sust.), subarrendamiento / **HUQMANTA ARRINDAQ** [Ag.], subarrendatario // **HUQMANTA CHURANAKUY** [→ ←], permutar ... *huqmanta churanakunku*, han permutado <entre ellos> / **HUQMANTA HAMUQ** [±cant.], ancilar / **HUQMANTA HAYKUY** {[proc.]} [≠], sustituir / **HUQMANTA HUQMANKAMA** [>dim.], de parte a parte / **HUQMANTA HUQTA** (fr. pron.) [=], lo uno por lo otro // **HUQMANTA KAQ** [±cant.], dependiente, subordinado; (sust.) [a.], agonista / **HUQMANTA KAQLLA** [agr.], «fig.» (*huq kutilla*), noval ... *huqmanta kaqla kasqa*, había sido [un cultivo] noval / **HUQMANTA SAYAKUQ** [+vert.], capialzado // **HUQMI KAY** (fr. sust.) [≠], el reverso de la moneda ... *mana kasqanqamanchu kanchis, qanqa huqmi kanki*, es imposible que podamos ser iguales, tú eres el reverso de la moneda // **HUQNICHIY** [Caus.] (*panpayachiy*), banquear // **HUQNIN** (sust.) [-mat.], lado, tema; [1] «fig.» (*t'aaqa*), unidad; [<1] (*p'uchu*), rescaño; (distr.) (*huq*), uno / **HUQNIN TIQNIN** [corp.], reble // **HUQNINMANTAQA ...HUQNINPIQA** (ilat.) ((*huqta ... huqtataq*), por un lado ...por otro ...*huqninmantaqa qhipakuymanni, huqninpiqa haqaypin ruwanaykuna kashan*, por un lado [= cierto tema] me quedaría, pero por otro allí tengo mi trabajo / **HUQNINPA[Q] KAYNIN** [med.], rata₂ / **HUQNINPAQ HANPI** [med.], especialidad / **HUQNINPIS HUQPIPIS** {[>soc.]} [neg.], «fam.», danzante, entrometido ... *huqninpis huqpipis kashallan*, era sin más un entrometido // **HUQNIQLLAPI KAQ** {[hum.]} [-mov.], «fam.» (*tiyay siki*), hombre de haldas / **HUQNIQIN** (*hukniqin*) [ord.], primero // **HUQNIRAY** [≠], diferenciar, diferen-

ciarse ...*huqniraymi chay wiraqucha*, ese señor se diferencia [de los demás]; «±ant.» (*huqniray kay*), desemejar; (sust.), originalidad; (fr. sust.), una especie de ...*huqniraymi salqa michi kaqla*, era una especie de [lo que es un] gato salvaje; (adj.) (*huqniray*), original ...*huqnirayta p'achakun*, viste de manera original; (*huq*) <±gram.> (±r.), alo- / **HUQNIRAY KAY** [±proc.], demudarse / **HUQNIRAY RIMAY** [hum.], alófono / **HUQNIRAY UNQUY** [med.], alopátia / **HUQNIRAYMAN** [Adl.], proteico / **HUQNIRAYMAN TUKUY** [+efect.], demudarse; [psíqu.] «fig.», desinhibirse ... *Martinaqa huk traguta ukyaruspa, huq nirayman tukurun*, Martina, cuando se toma una copa, se desinhibe // **HUQNIRAYMAN T'IKRAY** [±efect.], demudarse / **HUQNIRAYMAN T'IKRACHIY** [-rl.], demudar, disfrazar // **HUQNIRAYTA** [or.], originalmente // **HUQNIRAY** [+part.], especial; «cult.», noble; [-fr.] (*huq*), distinto, original; [±neg.], dispar, disparejo ...*huqniraqta riman*, habla de modo dispar; (sust.) (*hukniray kay*), contraste ...*panaykiqa huqniraqmi*, mi hermana contrasta conmigo; [part.], contraste {de luz} ...*huqniraqtamá hurqumusqanki kay phututa*, has sacado con contraste esta foto / **HUQNIRAY KAY** [≠] (*huqniray*), diferenciarse, irse; [-proc.], ir {de diferencia}; (sust.), disparidad; [pat.], síntoma {no conocido} // **HUQNISQALLA QHAPAYAY** [[com.] [pos.]] (def*), pelota {de ganancias} / **HUQNISQALLA WAKCHAYAY** [neg.] (def*), pelota {de pérdidas} // **HUQNIRQACHIY** [[Caus.] [≠]], desemejar {algo}; (sust.), desemejanza / **HUQNIRQACHIY** [gram.], apofonía // **HUQPA** (*huqpaq*) [[etn.] [≠]], extraño, forastero ...*huqpa rimayta rimaykachashanki*, extraña lengua me estás hablando / **HUQPA HAYKUY** [int.], subintrar / **HUQPA KAMACHINNINPI** [»R.], a la orden, a sus órdenes; a su disposición, servicio // **HUQPA KAYNIN YACHAY** [ens.], caracteriología / **HUQPA KAYNIN YACHAY** [psíqu.], caracteriólogo // **HUQPA HAP'IPAKUYNIN** [ens.], chupar rueda / **HUQPA RANTIY** [-t.], interinidad / **HUQPA SAMAY** [±mat.] «fig., fam.», gravitar ...*huqpa wasanpatapi samay*, gravitar el peso sobre las espaldas de otro // **HUQPAMANTA KAWSAQ** [biol.], heterótrofo / **HUQPANKA-**

MA (*huqpaqkama*) «pragm.» <despedida>, ¡chau! // **HUQPAQ** (*huqpa*) [-poses.], extraño ...*huqpaqta ama hap'ichu, hirq'i*, no cojas lo extraño, niño; alienígena; (fr. adv.), de repuesto ...*huqpaq kanqa*, será de repuesto; de recambio ...*huqpaqrayku hamuni*, he venido de recambio // **HUQPAQ APAY** [-soc.], muñir / **HUQPAQ APAQ** [Ag.], muñidor // **HUQPAQ ARRINDAY** (*huqpaq arrindakuy*) [com.], subarrendar {para otro} / **HUQPAQ ARRINDAKUQ** [com.], subarrendatario // **HUQPAQ CHUPANMAN** [±soc.] «fam.» (*lla-qwapakuspalla*), al rabo de otro / **HUQPAQ IMAYNA KAWSAY MUYUN** [≠] «asert.», los ojos que te han visto y que te ven / **HUQPAQ KALLPANWAN KAWSAY** [-soc.], sacar ascuas con la mano del gato, sacar ascuas con mano ajena // **HUQPAQ KAY** [pat.], alienación / **HUQPAQ KAQNINWAN KAWSAY** (fr.) [-soc.] «coloq.», vivir sobre el país / **HUQPAQ KACHIY** [com.] «fam.» (*huqpaqchay*), privatizar; (sust.), privatización // **HUQPAQ QHAWARIY** [>pos.], hacer el caldo gordo, hacer la olla gorda // **HUQPAQ SAQIY** (*huqpaq ruwananpaq saqiy*) [-soc.], descargar la burra ...*qanqa ña huqpaq ruwananpaq saqinkiña*, tú ya has descargado la burra <para que otro lo haga> / **HUQPAQ TIYAY** [veg.], epifito // **HUQPAQ TUKUY** [gram.], anterior, perfecto / **HUQPAQ TUKUY QHIPAYNIN** [gram.], pluscuamperfecto // **HUQPAQKAMA** «pragm.» <despedida> (*huqkama*), hasta otro día, hasta otra vez; ¡adiós, pampa mía! ¶ // **HUQPAQKAMA KACHIY** (fr.) [+t.], dar largas / **HUQPAQKAMA SAQIY** [fut.] (def*) (*saqiy*), postergar / **HUQPAQKUNA TUPAY** [-mat.] [fig.], empedrar // **HUQPAQMANTA** (fr. adv.) [≠] «cult.», quid pro quo // **HUQPAQMANTA LLANK'AY** [Ag.], agente / **HUQPAQMANTA WANAY** (*huqpaqmanta wanakuy*) [abstr.], escarmentar en cabeza ajena ...*mana pipis huqpaqmanta wanan-chu*, nadie escarmienta encabeza ajena // **HUQPAQNINTA RUWAQ** [+Ag.], gestor / **HUQPAQPA KAYNIN** [part.], particular, privado; (sust.) [soc.], reemplazo ...*huqpaqpa kaynin, chayrayku llank'ani*, he trabajado gracias a ser su reemplazo / **HUQPAQTAQ K'APAY, HUQPAQTAQ CH'USAQ** [±poses.], arca llena y arca vacía / **HUQPAQWAN**

ASWAN (fr.) [-soc.] «fam.», a otra puerta, que ésta no se abre; a otro perro con ese hueso ...*chay kayniykita mana nuqapaqchu, huqpaqwan aswan*, no es para mí esa actitud, a otro perro con ese hueso; monta aquí <y verás París> // **HUQPAQCHAY** [soc.], privatizar; (sust.), privatización // **HUQPAQYAY** {[psíq.] [neg.]}, alienarse ...*qan huq warmimanta huqpaqyanki, imañaña ñuqamanta yuyashankiñachu*, estás alienado por otra mujer y por eso de mí ya ni te acuerdas / **HUQPAQYASQA** [psíq.] «cult.» (*huq kasqa*), alienado; [±cant.] (*waq'ayasqa*), enajenado ...*qucha qhawashanmanta huqpaqyarusqa*, al mirarse en la laguna se quedo enajenado // **HUQPAQYACHY** [Caus.], alienar, enajenar // **HUQPI NANAY** [pat.], contragolpe {del dolor} / **HUQPI YUYAYNIYUQ** [psíq.] «fam.» (*hanllaku*), distraído, olvidadizo / **HUQPUNIN KAY** [neg.] «fam.» (*mana allinta watupakuy*), saber a cuerno quemado / **HUQPURA** [+soc.], interindividual ...*huqpuralla llank'amuychis*, trabajen interindividualmente [= como si fueran uno solo] // **HUQRAYKU** (cat*) (adj.) [-v.], cojinoba ¶ / **HUQRAYKU NIY** [=], ce por be // **HUQRAYKUMANTA** {[der.] [+dist.]}, por poderes ...*huqraykumanta kasaraku*, se casó por poderes; «±us.», por poder; (sust.) (*q'utu*), cambio ...*huqraykumanta churawan mana mañashayta*, me ha dado el cambio por lo que no le he pedido; (fr.), váyase mocha por cornuda / **HUQRAYKUMANTA CHURAY** [→ ←] (*t'ikray*), conmutar ...*huqraykumanta llank'achin*, le obligan a trabajar para conmutar [su pena] / **HUQRAYKUMANTA QUY** [neg.], dar gato por liebre // **HUQTA** [mod.], de un lado, por un lado; «excl.» <petición>, ¡otra! ...*ancha allinta takirqan, llapanku rir-qanku "huqtawan, huqtawan"*, *nispa*, cantó muy bien y todos se fueron diciendo: ¡otra!, ¡otra! / **HUQTA CHURAY** [→] «fam.», sustituir ...*huqtachá churasunchis*, lo sustituiremos, seguro [por otra cosa] / **HUQTA...HUQTA** (disy.), ora...ora / **HUQTA KUTIRILLAQTIN** (*huqchallapi kutirillaqtin*) (fr. adv.) [-t.], al menor descuido, a vuelta de cabeza / **HUQTA NIY** (fr.) [≠, volver la hoja ...*aman huqta niychu*, no vuelvas la hoja [= no cambies de tema] / **HUQTA QHAWAN MANATAQ PAY**

RIKUKUNCHU (fr.) [psíq.] «coloq.», ver la paja en el ojo ajeno y no ver la viga en el propio; «±us.», espantarse la muerte del degollado / **HUQTA RIKUCHIKUY** [a.], transformismo / **HUQTA UYARIKUY** [mús.], unísono; (*huqtakama uyarikuy*) (sust.), homofonía // **HUQTAQ** [≈] «fam.» (*hinallaraq*), otro tanto ...*qhari machapakuqmi i warminta huqtaqmi*, el marido es un borracho y su mujer otro tanto // **HUQTATAQ** [≠], de otro lado, por otro lado ...*huqta nini qhipakusqa, huqtataq ripullasaq*, por un lado me dije que quedaría, pero por otro que me iría / **HUQTATAQ NIY** (*huqtataq ruway*) (fr.) [≠] «fam.», al revés me las calcé // **HUQWAN KASARAKUQ** {[soc.] [2]} «fig.» (*iskay kuti kasarakuq*), binubo / **HUQWAN PANTAYKUY** [sex.], sacar la vuelta ¶ / **HUQWANKAMA MUNANAKUY** [sex.], trapicheo ¶.

HUQARAYAQ {[der.] [neg.]}, picapelite; abogado {demandante}; buscapelite ¶ // **HUQAYCHAY** [-sup.] «cult.» (*huñuy*), levantar, recoger {lo disperso}; [±anim.] (*yanapay*), defender // **HUQARIY** (*huq'ariy, uqariy*) <tr.> {[vert.] [ext.]} (*sayay*), alzar, subir {a distancia de la base} ...*pirsiyanata huqariy*, sube la persiana; levantar, mover {hacia arriba} ...*p'ampamanta huqarini*, lo he levantado del suelo; [part.] «cult.», sofaldar; (*wanqhay*), alzaprimar; [+f.] solevar, solevar; [part.], guindar; [±vert.] «fig.», recoger ...*sapa tuta-mantachu puñunaykita huqarinki*, ¿recoges tu cama por las mañanas?; «fig.», enriscar; (*waqrawan huqariy*), romanear; [veg.] (*huqarichiy*), levantar; [agr.] (*pallay*), alzar {la cosecha}; [anim.], alfar₂; [hum.], arquear {las cejas}; [j.], alzar, levantar {las cartas}; [mar.], levar; [±prof.], extraer, obtener ...*kinsa kilu uqata huqarirqan allaypi*, obtuvo tres kilos de ocas en la cosecha; [agr.] «fig.» (*pallay*), cosechar; [±horiz.], tomar ...*imaraykun kinsa limunta hurqunchis qutumanta?*, ¿por qué tomamos tres limones del montón?; [com.], cobrar; [neg.] «fig.» (*suway*), coger, hurtar, robar ...*ch'inllalla huqarikuyta yachan*, suele coger las cosas sin decir nada; «fam.» tomar; «fig., fam.», apañuscar ...*mana ch'inllaqa huqarikunachu*, no te lo apañusques sin avisar; [psíq.] «fig.», enfurecer, ensoberbecer;

[soc.] (*añaychay*), elogiar {públicamente}; (*sayarichiy*), encumbrar; encomiar, preconizar, solemnizar; «coloq.», remontar; «fig.», aplaudir; [±fr.], rehabilitar; «fig.», promover ...*paymi huqariwan*, él me ha promovido [ensalzándose]; [±cant.], depurar; (\$) «fig.» (*hurquy*), excluir; [hum.] (*sayarichiy*), ensalzar, exaltar; encumbrar; [+cant.] (*altu huqariy*), deificar; [neg.], echar {en cara}, champar ¶ ...*manan munanichu ima phabur-tapas, chaymantataqmi huqariwanki q'ala-ta*, no quiero que me hagas más favores; luego me los champas totalmente; (*tunpay*), calumniar, imputar; amonestar; [psíqu.] (\$), excusarse ...*nisqaykita huqariy*, excúsate por lo que has dicho; {[abstr.] [pos.]} (*altu huqariy*), dignificar; (*hatarichiy*) {[efect.] [arq.]}, alzar, construir, fundar ...*huk wasita huqarisunchis*, levantaremos una casa; (*wasichay*), edificar; (*ruway*), fabricar ...*huqarin-qaku kaypi Taytanchispa wasinta*, fabricarán aquí la casa del Padre; {[rel.] [-mat.]} (*sutin huqariy*), soltar {un juramento}; {[efect.] [mat.]}}, quitar, recoger ...*qhatuta huqari-pusunchis, tutanayashan*, recogeremos el puesto [de venta] que [se] anochece; (*huqarikuy*) <intr.> {[vert.] [-mov.]}}, levitar; {[vert.] [mov.]} {[ext.] [gen.]} «fig.», volar; (*huqarikuy*) [hum.] «fig.», encumbrarse, remontarse ...*huqarisqa runa*, hombre encumbrado; (fr.) [fis.], perder tierra; {[E.] [fis.]}}, levantar la mano ...*qharyyqa huqarillawan phiñachakuqtin* [= *phiñachakuspa*], mi marido me levanta siempre la mano cuando se enfada; {[R.] [±mat.]} «euf.», mentar a la madre ...*mamantan huqarin*, le mentó a su madre [insultándola]; (\$), levantar del polvo; (sust.) [proc.], alza; [fis.], levantamiento; cosecha; [com.] (*yapakuy*), beneficio [rápido], ganancia ...*allinta huqarikun*, ha tenido una ganancia muy buena [y rápida]; {[soc.] [neg.]}}, sangría; (c*) {[+f.] [+t.]} «fig.» (*hatariy*), levantamiento, motín ...*huqarikunkus karsilpi runakuna*, parece los presos hicieron un motín en la cárcel; [abstr.], encumbramiento; engrandecimiento; «cult.», encomio; [rel.], juramento ...*ama taytachata huqariychu*, no hagas juramentos [= no levantes el nombre de Dios]; [cult.], presentación {de un niño a la virgen} // **HUQARINA** {[soc.] [pos.]}}, enco-

miable; (sust.) [mec.] (*huqariq phirru*), grúa, púa ...*llasaq kargakuna huqarina*, grúa para levantar cargas pesadas; pato; [-cant.] «fig.», cigüeña {de la campana}; (*huqariq makina*), cabria / **HUQARINALLA** [+fr.], alzado // **HUQARIQ** {[ext.] [líq.]} (*huqariy*), eferencia ...*hunp'i huqariqtin, q'utuyarapusqa*, por la eferencia del sudor, cogió unas anginas; «fam.», imputador; [pos.] (\$) «fig.», elogioso; (sust.) [instr.], alizador; [±mat.], pregón // **HUQARISQA** [-mov.], sito; [efect.], fundado; (sust.) [núm.], potenciación; [concr.], potencia; (fr. adv.) [afect.] (\$), en volandas / **HUQARISQAÑA** [mil.], alzado // **HUQARICHY** {[efect.] [rel.]}}, consagrar ...*Inka Pachakutiqta* [= *Pachakutiq Inkaqta*] *huqarichisun hatun wank'ata*, al Inca Pachakutiq le han consagrado un monumento; {[proc.] [vert.]}}, subir {un edificio}; {[afect.] gen.]}}, realzar; «fig.» relevar₂, relieves ¶; [veg.], levantar ...*kunanmi yuyarini tumati sach'a huqarisqayta*, ahora recuerdo cuando levantaba la planta del tomate [caída]; [com.], levantar {el precio} ...*chikchi pararayku plasapi papakunaq chaninta huqarichipusqaku*, en la plaza, levantan el precio de la papa, por haber granizado; (fr.) (*p'inqachiy*), sacar los colores; (sust.), alzada, realce // **HUQARICHIKUY** [-mat.] «fig.», ponerse {en evidencia} / **HUQARICHIKUQ** {[Caus.] [-dir.]} [fut.], levadizo // **HUQARIKUY** [sens.], surgir; [+t.], flotar {en el aire}, levitar ...*wayrawan runa huqarikushan*, un hombre está flotando en el aire; {[psíqu.] [±act.]} «fig.» (*hatariy, sayariy*), rebelarse, sublevarse; [±cant.], ensoberberse; «fig.», erguirse; [soc.], huelguear ¶; (*huqariy*) <tr.>, alzar {sin esfuerzo}; [mar.], alotar; [hum.], incorporar; [part.], recogerse {el pelo} ...*huqarikun chukchanta*, se ha recogido el cabello con una cola [= arriba]; (fr.), hacer cargo <de una cosa, a alguien>; (sust.) [fis.] levitación; [-sup.], recogimiento; {[psíqu.] [+cant.]}}, revolución; insubordinación, rebelión; conmoción; «fig.», (*apukachay*), altanería, arrogancia; orgullo; «fig., fam.», pisto ...*ama sinchita huqarikuychu*, no te des tanto pisto; «cult.», encumbramiento // **HUQARIKUQ** [-act.], levadizo ...*huqarikuq chaka*, puente levadizo; [soc.] «euf.» (*suwaq*), ladronzuelo ...*mana kayninta huqarikuq*, la-

dronzuelo de lo que no es suyo; [col.] (*sapa kutin huqarichiq*), levantisco; [+t.], insurrecto, rebelde; revoltoso; [psiq.], insurgente; [±cant.] (*huqarikuq sunqu*), soberbio; orgulloso // **HUQARIMUY** [sens.], aparecer ... *chunka iskayniyuq uras hinatachá huqarisaq*, apareceré a eso de las doce // **HUQARIPUY** [-sup.], recoger {lo extendido}; [part.], quitar {la mesa} ... *misamanta huqaripuy*, quita [las cosas de] la mesa; (*huqarikuy*), alzarse {del lugar}; [mil.], alzar la tienda, levantar {el campamento} ... *huqaripuychis karpata*, levantad el campamento; {[abstr.] [+cant.]} (*huqariy*), rehabilitar; (sust.) [cult.], epopeya, historia, narración {de hechos históricos}; [±cant.] (*hawariy*), fábula, narración {didáctica}; (*huqariy*), rehabilitación // **HUQARIYSIY** {[±mov.] [±Ag.]}, soliviar; (sust.), solivio.

HUQTU [±alc.], adobo, concho ¶ {de la chicha} ... *huqtuta apamunkichu aqha misk'inaypaq*, ¿me has traído el adobo para endulzar la chicha?

HUQUYA (*hukuya*) [pat.] (*q'unpu*), pólipa {de la nariz}.

HUQUYLLU (*kustrullu*) {[anim.] [-t.]}, cría {de sapo}.

huq'ariy. V. *huqariy*.

huq'uli. V. *kukuli*.

HUQ'UY (*huq'ukuy*) {[líq.] [ext.]} [+cant.], humedecerse, mojarse; [+int.], empaparse // **HUQ'U** [+líq.] (*ch'aran, mik'i*), húmedo, empapado (*api*), mojado ... *unuman urmayun*; *huq'ullatña aysayku*, se cayó al agua y lo hemos sacado empapadito; (*unuq*), acuático; (sust.) (*huq'u kay*), humedad; [±cant.] (*hunp'i*), sudor / **HUQ'U RURU** [veg.], cana cerrajas, cerraja₂; jocoruro ¶ / **HUQ'UYLLU** [anim.], gallipato. V. *hullq'i* // **HUQ'UCHAY** {[+t.] [±cant.]} (*apichay*), empapar {la lluvia} ... *huq'uchaspa hamushani*, vengo empapándome [de lluvia]; mojar ... *para huq'uchamuwan*, la lluvia me ha mojado // **HUQ'UCHACHIY** (*huq'uykachay*) [Caus.], humidificar // **HUQ'UCHIY** {[+act.] [líq.]}, humedecer; «cult.», humectar; (sust.), humectación / **HUQ'UCHINA** (*huq'uchinapaq*) [instr.], humidificador // **HUQ'UNAY**

[-líq.] «cult.» (*ch'akichay*), deshumer / **HUQ'UYARUSQA** [+cant.], humedecido // **HUQ'UYKACHAY** [+fr.], humidificar // **HUQ'UYKUY** {[+cant.] [int.]}, rehumedecer.

HURAY (esp.) [rel.] «decl.» (*sut'inchay*), jurar ... *hurachiwanku*, me han hecho jurar; (sust.), juramento, voto ... *hurani mana paqarin llusqinaypaq*, he hecho voto de que mañana no saldré; [+abstr.], juramentación / **HURAQ** [Ag.], jurero ¶ // **HURAMINTAY BANDIRAMAN** [mil.], jurar bandera ... *huraminta-sunchis bandiraman*, juraremos bandera // **HURAMINTU** [±mat.] «fam.» (*siminñalliy*), juramento ... *huramintupi kani*, estoy bajo juramento; [+cant.], salva / **HURARU** [der.], jurado // **HURANAKUY** [soc.], conjurar // **HURAYKUY** [rel.] (fr. sust.), voto solemne.

HURIDU (esp.) {[pdo.] [neg.]}, fregado, jodido. Ort.: *hudidu*.

HURÍL (*huril trucha*) (esp.) [anim.], jurel, palometa; (*haputa*), japuta; (*chirlu*), cherlo ¶.

HURK'AY [agr.] «cult.», trillar / **HURK'ASQA** [+res.], trillado // **HURK'A** {[corp.] [mat.]}, lanza {del carro}, pértigo; timón {del carro}; [±cant.] «fig.» (*wiri*), timón {del arado} ... *turu, allinta chutay hurk'ata*, toro, tira bien del timón; [+cant.], pala {de madera}. V. *hurq'a*.

HURNÁL (esp.) [com.] (*paylla*), jornal, peonada.

HURNU. V. *urnu*.

HURQUY ÷(*urquy*) <tr.> {[int.] - [ext.]} {[afect.] [gen.]}, sacar, tomar {algo metido}; extraer; exhumar; [+f.], desempotrar; [hum.], desenterrar {el cadáver}; {[part.] [mat.]} (*sik'iy*), desenchufar; [mec.], desenroscar ... *muyuchispa hurquy*, sácalo desenroscándolo; [vert.], desapoyar; [min.], desvenar; (*tikata hurquy*), desnatar; (*q'aytu hurquy*), desenhebrar; [-cant.], desnudar, sacar {la espada}; desenvainar; «coloq.», tirar {de a espada}; [±1ª], desenfundar; [+f.], arrancar {por la fuerza}, extirpar; [±f.], sacar {al exterior}; «fig.», solear; [líq.], baldear; [±concr.], destacar {lo oculto}; [neg.] «fig.» (*apay*), descolocar ... *imapaqmi mankata chaymanta hurqu-ranki?*, ¿por qué descolocaste [ayer] la olla de ahí?; {[hum.] [int.]}, extirpar, resecar₂ ... *sunquntas hurqurapunku, hinapas huqpa*

sunqunta churarapunku, dicen que le extirparon el corazón [al enfermo], y que le colocaron, tal como estaba, el corazón de otro [ya muerto]; [anim.] (*phurunta hurquy*), desplumar; {[hum.] [ext.]}, desarropar ...*huqnin llikllata hurqukuy*, desarrópate de [= sácate] una manta; [±int.], desalojar; [anim.], catar {la colmena}, castrar; (c*) [mat.] (*punta hurquy*), apuntar, sacar {punta}; (*taqmay*), abatir, desarmar {la tienda} ...*karpaykita hurquy*, desarma tu tienda; [sól.], desembolsar, sacar {de la bolsa}; [j.] (*hayway*), sacar {la pelota}; (*suwirti hurquy*), insacular; [líq.], achicar ... *kinsa runa hurqushanku unuta*, tres personas están achicando el agua; (*baldiwan hurquy*), balear ...*baldiwan unuta hurquy* [= *hich'ay*], baldea el agua; [com.], desempeñar ...*hurqu-saq kayniyta*, lo que tenía [en prenda] he desempeñado; [mil.], aprestar {las armas}; (\$), licenciarse; dispensar ...*ihirsitu ruqt'u kaqtinta hurqurun*, por ser sordo lo dispensaron del ejército; {[±mat.] [com.]}, cargar {en cuenta}; [-mat.], despojar ...*hurqurusqa kinsa qillqamanta*, habíamos despojado cinco escritos; [soc.], borrar, desapuntar; [part.], librar {de la cárcel}; [psíq.], sonsacar ...*llulla llullaspa hurquman yachayniyta*, con mentiras me ha sonsacado lo que sabía; asacar; arrancar {de sus costumbres}; desaferar ... *sunqu yuyasqaykita hurqusayki*, yo te desaferaré de tus convicciones; (*uyanchay*), reprochar, resontrar ¶; [abstr.], averiguar, sacar; (*yachay*), deducir, entender, inferir; «cult», educir; [±abstr.] «fam.» (*aypay*), alcanzar, conseguir; (*hurqukuy*), procurar, procurarse; [neg.], sacar {algo malo}; (*yuyaymanta hurquy*), desatinar; [gen.], excluir; «fig., fam.», desbarrancar; «vulg.», apear; [efect.], figurar ...*chay makichanwan sumaq uyachata hurqun*, con esas manitas figura bonitas caritas; {[±mat.] [mec.]}, copiar, reproducir; hacer {fotos}, sacar, tomar ...*phutuykita kikillanta hurquramusqasunki*, te sacó una foto igualita a ti; [+cant.], grabar; {[a.] [±proc.]}, filmar, fotografiar; [+res.] (*paqarichiy*), publicar, sacar {a la luz}; «fam.», tirar; {[gen.] [±res.]}, revelar; desarrollar ¶; [com.], emitir {moneda} ...*musuq qullqita hurqunqaku*, emitirán moneda nueva; [ind.] (*ruway*), obtener ...*waranqa litru aknalla hurqukun*

sirwisamanta, se obtienen como mil litros de cerveza; [-mat.], proveer, tramitar; [adm.] (*ruway*), confeccionar {un presupuesto}; (*chaninchay*), presuponer; [±abstr.], «fam.», inventar, sacar ...*musuq p'achata hurkusaq kunan watapaq*, sacaré este año otro modelo de ropa; inventar; {[±efect.] [soc.]} «fig.», elegir, nombrar ...*kunan p'unchay hurquyku warmi warayuqta*, hoy hemos nombrado [= sacado] a una mujer alcaldesa; {[efect.] [adm.]}, quitar, suprimir {un oficio}; [psíq.], extirpar {un vicio}; {[abstr.] [±neg.]}, desterrar {una idea}; (fr.), sacar fruto, sacar grano ...*chhikallantan hurqunki*, sacarás pocos frutos; [obj.], sacar a la luz ...*k'anchayman hurquy*, sácalo a la luz [= descúbrela]; [efect.], sacar a la plaza; [R.], echar en cara; (\$) «vulg.», salir a la luz ...*libruyta hurqusaq*, saldrá [= sacaré] mi libro a la luz; (sust.), saca, saque; toma; insaculación; [+f.], arrancamiento; (*hurquna*), arrancadura; [part.], exhumación; [j.], servicio; [mec.], derivación; [med.], ablación, extirpación; «téc.», avulsión, resección; [±cant.] (*k'utuy*), excisión; (*wikch'upuy*), abducción ...*makiykita kuwirpuykimanta hurquy*, haz una abducción del brazo [separándolo] de tu cuerpo; {[mat.] [neg.]} «fam.» (*qichuy*), rapiña; {[adm.] [pos.]} trámite; «fam.» (*yanapay*), cable ... *panay hurquwan sasaymanta*, mi hermana me ha echado un cable ante la dificultad [= me ha sacado del problema]; [a.], beneficio ...*hurqunqakun*, se harán [funciones de] beneficio; {[±abstr.] [pos.]} «cult.» (*allin hurquy*), provecho ...15 % *llata hurqunki llapanmanta*, has tenido un provecho del 15% del total; «fig., fam.», granillo; [neg.] (\$), explotación; [abstr.], deducción, inferencia ...*saramanta hurquni pachak chunkaynillanta*, he hecho una deducción del diez por ciento en el maíz / **HURQUY {+ -MANTA}** [adm.], deponer; (sust.), deposición // **HURQUNA** [fut.], elegible; (sust.) [fis.] (*t'aqay*), castrón {de la colmena}; [-mat.], tiraje; [abstr.], partido ...*mana hurqunchischu kayninta*, no le sacamos partido a eso; [instr.], atornillador ¶, destornillador; [±sól.] (*wiswi hurquna*), detergente; [sól.] (*unu hurquq*), noria; barietel; (c°), horcón; [líq.], reveza / **HURQUQ** (adj.) [Ag.], sacador; [+f.], arrancador; [+int.],

extirpador; [min.], canchador; [±act.], excluyente; [hum.], «fig.», aprovechado, listo; [R.], «fig.», reprochador; (sust.) [part.], extractor ...*q'usñi hurquq*, extractor de humos; [-cant.], sacacorchos; [agr.], trasplantador; [hum.], catador, castrador; [j.], saque; [gram.], educativo; [abstr.], analista // **HURQUSQA** {[Obj.] [ext.]}, arrancado, sacado; [adm.], depuesto; (fr. adj.), en blanco; (sust.), sacramiento; tirada ...*askhanpi hurqusqa*, tirada en cantidad; [a.], revelado / **HURQUSQA YACHAKUQ** {[abstr.] [±dir.]}, deductivo // **HURQUSQA-ÑA** [adm.], «fam.» (*chaninchasqaña*), presupuestado // **HURQU** [±concr.] «±vulg.», achi-que // **HURQUCHIY** [+cant.] (*rakiy*), desglosar; (sust.), desglose // **HURQUCHINA** {[instr.] [med.]}, fórceps // **HURQUCHIKUY** {[soc.] [neg.]}, deponer ...*hurquchikun*, lo han depuesto; (sust.) [abstr.] «coloq.» (*allin yuyay*), silogismo / **HURQUCHIKUQ** [lóg.], silogístico // **HURQUCHIKAPUY** [-soc.], «fam.» (*chinkachikapuy*), desapuntarse // **HURQUKUY** [j.], acertar {una apuesta} ...*pitaq lutiriyata hurqukuran, taytáy?*, ¿quién ha acertado la lotería, papá?; sacarse ...*iskay bulituta hurqukuni*, me saqué dos boletos; «cult.», procurarse; [adm.], «fig.», mamar; (fr.), echar mano ...*bankumanta hurqukuni qullqita*, he echado mano del dinero del banco / **HURQUKUNA** [a.], utilería / **HURQUKUQ** [Exp.], acertante // **HURQUKAPUY** {[+f.] [mil.]}, rescatar / **HURQUKAPUQ** [Ag.], rescatador // **HURQUPUY** {[fis.] [Ø]} (*saqipuy*), desalojar; [mat.] desatascar; {[part.] [curv.]}, destornillar ...*muyuchispa hurqupuy*, destornillar girando; [neg.], desarticular; [com.], desembalar ...*hurqupusaykichu*, ¿se lo desembalamos?; [veg.] (*k'ullu hurquy*), destroncar; [hum.], destornar; [abstr.], condenar, rechazar; [pos.] (\$), justificar ...*tunpasqankuta hurqupunku*, han justificado al acusado [probando su inocencia]; [mil.], licenciar; (sust.), desalojo; desembalaje // **HURQURIY** {[ext.] [±cant.]} (*siq'iy*), entresacar; (sust.), extracción // **HURQURQUY** [der.], condonar {la pena} ... *wañunamanta hurqurunku i kunanqa ñakay kawsayman tiyanqa*, le ha condonado la pena de muerte por cadena perpetua [= y ahora tendrá cárcel perpetua]; [psíqu.], de-

cepcionar {sobre alguien} ...*chay qharita sunquykimanta hurqurusayki*, te tengo que decepcionar de ese hombre // **HURQURQUKUY** [=] «asert.», sacar un fuego con otro fuego ...*ama llakikuychu, ñan kaytaqa hurqurukusqaña*, no te preocupes, que ya este fuego me lo voy a sacar con otro fuego // **HURQURQAPUY** {[soc.] [+neg.]} (*qarquy*), destituir ...*llank'ananmantas hurqurapunku*, dicen que lo han destituido de su [puesto de] trabajo; «+cult.», amover, remover // **HURQUSKAY** [com.], «fig.», descontar // **HURQUYKACHAY** [min.], apirear; (sust.), apireo / **HURQUYKACHAQ** [psíqu.], «fig.», ganzúa // **HURQUYKUY** [mar.], desencallar; (fr.) [-mat.], correr bien el oficio // **HURQUYKUKUY** [abstr.] (*hap'iy*), aprehender, sacar; [±res.], «fig.», investigar // **HURQUYKARIY** [±cant.], entresacar.

HURQ'AY [adm.], gratificar {al trabajador} ...*Mamachaq Karmin phiyistanpaq hurq'awanku mak'as aqhawan*, para la fiesta de la Virgen del Carmen nos gratifican con un tomín de chicha; comprometer {a la fiesta}; [E.], comprometerse. V. *hurquy* // **HURQ'A** (*hurk'a*) [concr.], gratificación; «coloq.», grati ♀; matrícula ♀; [soc.], pedido {de colaboración}, compromiso ...*hurq'a t'anta*, pan del compromiso [en forma de pirámide de panes en disminución]; jurca ♀ / **HURK'A T'ANTA** [alim.], hogaza.

hurubita. V. *kurkuba*.

HURUK'UTA [anim.] (*kukuli*), paloma {pequeña, rojiza} // **HURURURUY** {[sens.] [+fr.]}, reverberación {del sonido}; murmullo, rumor; «fig.», ronroneo; [+f.], ginebra₂ / **HURURURUQ** [aud.], rumoroso.

husgadu (< *huwis*).

HUSK'AY [agr.], sembrar {haciendo surcos} // **HUSK'A** [concr.], siembra.

HUSQAY {[+fr.] [+cant.]} «cult.» (*uma muyuy*), marearse; [+psíqu.], «vulg.» (*usqhay*), derretirse {de impaciencia} ...*husqayniyuq*, derretido; (sust.), mareo // **HUSQACHIKUY**. V. *usqhachikuy*.

HUSQ'A [veg.], garbancillo, porotillo ♀; jusca ♀.

husq'uy. V. *hutk'uy*.

hustisiya (< *huwis*).

husut'a. V. *usuta*.

HUTA (esp.) [mús.], jota.

HUTIKAY [comun.] «±Ÿ» (*willakuy*), noticia {por radio} ...*kunan tutamanta uyarini hutikaykunata*, he oído noticias por radio esta mañana temprano.

HUTK'A [df.] (*ch'usu*), hundido ...*hutk'a ñawi*, ojos hundidos. V. *hutk'u*.

HUTK'UY (*husk'uy*; *utkhuy*) {[dist.]} [int.]} [Ø] (*t'uquy*), agujerear {sin atravesar}, taladrar ... *allqu utkhushan panpata winakunanpaq*, el perro agujerea la tierra para meterse; [+cant.] (*t'uquy*), horadar, perforar, taladrar; [±sex.] «fig.», desvirgar. V. *ukhu* // **HUTK'UNA** [instr.], barrena; berbiquí; [+2ª/3ª], alegre; abocardar; [loc.], barrenito, taladro; (*hutk'u*) [±cant.], lezna, sacabocado, sacabocados; (*t'urpuna*), punzón; [+1ª], rompedera; [+compl.], perforadora; [mil.] [-1ª], aguja; [corp.] [anim.], oviscapto / **HUTK'UNA QHATUQ** [com.], barrenito // **HUTK'UQ** [hum.], perforista; [anim.], barrenito // **HUTK'U** (*utkhu*; *qhutku*) {[vol.]} [+prof.], agujero; [±1ª/2ª], ojete; piqueta; [±prof.], hoyo; (*t'uqu*), piquete; [±cant.] roedura, serrín; [instr.] «fam.» (*hutk'una*), barrena, taladro; lezna, punzón; «±us.», subilla; «vulg.», lesna; (adj.), profundo; vacío, vacío / **HUTK'U KAY** [±d.] (*hutk'ucha kay*), porosidad // **HUTK'UCHA** [corp.] (*hup'ina*), poro ...*hutk'uchakunanta hup'iy llusqin*, por los poros sale el sudor / **HUTK'UHINA** [±d.], poroso // **HUTK'UKUY** [+prof.] (*ukhuy*), profundizar ...*astawan hutk'ukuy*, profundiza más.

HUT'U [corp.] [veg.]} [neg.], grano {roído}; [pat.], caries; (adj.), agorgojado ...*hut'u sara*, maíz agorgojado; apolillado; cariado / **HUT'U HUT'U**. V. *chikchi* / **HUT'U KIRU** [pat.], cariado {de dientes} // **HUT'US KURU** [anim.] [-cant.], gusano; [-t.], larva {de insecto}; [±cant.] (*hatun ch'uspi*), tupa; (*phislu*), gorgojo; coco; «±us.», mordihuí / **HUT'USQA** [+res.], caradura, picadura {de caries} // **HUT'UKUY** [afect.] [neg.], cariarse, corroerse; «fam.», carearse ...*kiruy-*

kin hut'ukushasqa, se te estaban careando los dientes [sin que te dieras cuenta]; «fig., fam.», pudrirse // **HUT'UYAY** [veg.] [proc.], gorgojarse; «fam.», acocarse; «cult.», decentarse {el grano} // **HUT'UYKUKUY** [+cant.], agorgojarse.

HUT'UY [orn.] «fam.» (*huq'uy*), humedecerse {los cabellos para peinarlos} ...*chukchaykita hut'ukamuy*, humedécete el cabello.

HUWANILLU (esp.) [mat.] [-soc.]} «fam.» (*qukuy*), juanillo ¶.

huwas ruru. V. *uwas ruru*.

HUWIS (esp. < JUEZ) [der.], juez; ministro, oficial {de la justicia}; (adj.) (*huwipa*), judicial ... *huwipa pantasqa*, error judicial / **HUWIS CHURAY** [act.] (*atipanachiy*), procesar ...*ña huwis churarunqaña husiyupi kicharinanpaq*, el juez lo procesará para hacerle un juicio / **HUWIS KAY** [abstr.], judicatura / **HUWIS-KUNA** (*tukuy huwiskuna*) [col.], judicatura // **HUWISPA YANAPAQNIN** [±Ag.], actuario // **HUSGADU** [loc.], juzgado ...*muyuriqnintin husgadu*, el juzgado del distrito; foro; ministerio {fiscal} /// **HUYSIYUY** (esp. < JUICIO) [der.], ir {a juicio}, presentar {querella} ...*huwispapin huysiyunarukunqaku*, se han presentado querella ante el juez; (sust.) (*huysiyu*), juicio, litigio, querella. V. *huwis* // **HUYSIYU** [concr.], juicio / **HUYSIYU APANAPAQ** [Benef.], contencioso / **HUYSIYU KICHAY** [±t.] «fig., fam.», abrir {un expediente}, empaquetar / **HUYSIYU P'UNCHAY** (fr. sust.) [±fut.] (trad*) (*mana hayk'aqpas*), día del juicio ...*kutichisayki qu-punayta huysiyu p'unchayña*, te devolveré lo que te debo el día del juicio / **HUYSIYULLAPI PURIQ** [±act.] [der.]} «coloq.» (*atipakuq*), litigioso / **HUYSIYUMAN HAYKUY** [±proc.], enjuiciamiento ...*huysiyuman haykunqaku*, van a proceder al enjuiciamiento [del caso] / **HUYSIYUYUQ** [hum.] (*yuyaq*), cauteloso, discreto ...*huysiyuyuq warmi*, mujer discreta; «fam.», chitica // **HUYSIYUNAKUY** <rec.> [afect.] (*kikanakuy*), litigar {en juicio}, pleitear; (fr.), contender en juicio /// **HUSTISIYA** (esp. < JUSTICIA) [abstr.] (*paqtachay*), justicia / **HUSTISIYA CHURAY** [afect.], ajusticiar /// **AHUSTAY** [±] «fam.» (*chaninchay*), ajustar.

HUYAKUNA (esp.) [joy.] «fam.» (*umiña*), joya.

HUYPIS (*huyipis*) (esp.) [t.], jueves. Pron.: /hwí-bis/ | /hu-í-bis/.

HUYPA [instr.] (*q'apana*), nivel ...*huypata churasunchis panpanapaq*, pondremos el nivel para allanar <en horizontal>. V. *wipachi*.

huysa. V. *ukya*.

huysiyuy / huysiyunakuy (< *huwis*).

HUYUHU [instr.], mazo {hecho con la *willuna*}. V. *maruna*.



I (adv.) «cult.» (*arí*) [pos.], *sí ...í niwankimanchu*.
—*í ninin*, me aceptarías. —Sí, digo <en las bodas>.

I₂ (esp.) (conj.) (*-pas*), y.

IBANHILIYU (*ibanhiliw*) (esp.) [rel.], evangelio; (adj.), evangélico. Pron.: /*e-ban-hé-ljo*/—/ *e-ban-χé-ljo*/ / **IBANHILIYU RIQSICHIY** <caus.>, evangelizar; (sust.), evangelización / **IBANHILIYU WILLAKUQ** [hum.], evangelista // **IBANHILIKU** (rel.), evangélico // **IBANHILISTA** {[rel.] [part.]}, evangelista; [gen.] «fig.», protestante.

IBILLA (esp.) {[corp.] [mat.]}, hebilla {del zapato} ...*ibillachakuy sapatuykita*, ponle la hebilla a tus zapatos [abróchatelos] / **IBILLAKUNA** [col.] «fam.» (*hap'ichikuna*), hebillaje / **IBILLAQ SAT'INAN** [fís.], hebijón.

IBIRIKU (esp.) [gent.] , ibérico / **IBIRIKU KAY** [abstr.], iberismo.

IBISKUS (esp.) [veg.] (*malwas mallki*), hibisco; gombo, ñajú.

IBUNITA (esp.) [ind.], ebonita.

ICHA (*ichas*) «pragm.» <duda> [¿?], quizá, quizás, tal vez ...*q'uñichu icha chirichu chay llaqta karqan?*, ¿esta tierra había tenido clima cálido o tal vez frío?; a lo mejor; «±dub.», más bien; (conj. correl.), o... o...*hamunkichu icha qhipakunkichu*, o te vienes o te quedas!; (advers.), aún ...*ichachá risaq*, aún iré <pese a que me ha echado de su casa>; (prep.), a ...*ichachus mana!*, ¡a que no!; <gram.> «interj.», ¡ojalá! ...*ichachá wawayki wichanman!*, ¡ojalá tu hijo promocione! V. **í** / **icha** // **ICHACHU** [≈], aproximadamente, más o menos <en casos de mucha duda> ...*ichachu tawa p'unchay*, más o menos cuatro días [iyo que sé!] // *ichachus (ichus)*, (conj. ilat.) [‡dir.], diz que, y que ...*ichachus paqarin kanqa*, y [= diz] que mañana será; «±ref.» (*icha, ichachu*), a lo mejor, puede que ...*ichachus kanman*, a lo mejor habría; «+ref.» (*ichus*), al fin y al cabo ...*ichachus payqa wasiyuq payllallan kachun*, después de todo, ella que es la dueña, que trabaje; «expr.», al cabo que ...*ichachus pin kanki*, ¡al cabo que tú!; (conc.) (*-pas*), aunque, por más que ...*ichachus waqanki chayqa*, *mana haykuchisaykichu*, aunque más llo-

res, no te dejaré entrar; (cons.), de manera que ...*ichachus risunchis mikhuq*, de manera que iremos a comer; (cond.), a menos que, a no ser que ...*ichachus sapayki rispa, kusi-pakunkikuni*, a menos que te vayas sola, te divertirás mucho [en la fiesta]; (fr.), demos caso ...*ichachus nuqa Ispañapi paqariyman*, demos caso que yo hubiera nacido en España; (fr. prep.), no sin ...*saqisayki, ichachus yachachisayki imaynata chiqnikuyki*, te dejaré, no sin decirte [= hacerte saber] cuánto te odio; (adv.), capaz ¶; (fr. adv.) «pragm.», bien es menester ...*ichachus tupasunchis*, bien es menester que acertemos; «interj.», ¡veláy! ...*ichachus!*, *aknachá kanan karqan*, ¡veláy!, no podremos hacer nada; «fr. interj.», ¡a que no! ...*ichachus atiwaq nuqawan*, ¡a que no podrías conmigo [= cogerme]! / **ICHACHUS ...HUQMANTA** (ilat.), por una parte..., por otra // **ICHACHUS ASWAN** [±%], más bien ...*ichachus aswan sayk'usqa kashani*, estoy más bien cansado / **ICHACHUS ASWANTA RUWAY** (fr.) [-t.] «fam.», aquí te pillo, aquí te mato // **ICHACHUS HINA** (\$) {«±ref.» «fig.»}, sin duda ...*ichachus hina qan taytaymanta rimashanki?*, ¿usted está sin duda [= tal vez] refiriéndose a mi padre? / **ICHACHUS HINA KANMAN** [+%] (*kallanmanchá*), ¡no faltaba más! ...*ichachus kanmanraqchu hina paywan puñunaykipaq*, no faltaba ya más que te quisieras acostar con ella / **ICHACHUS HINAYÁ KACHUN** (fr.), a última hora // **ICHACHUS RUWAKUY** [±efect.] «fam.» (*akna aknalla kachiy*), relativizar [= hacerlo como se puede] / **ICHACHUS SIMI** [gram.], subjuntivo // **ICHALLACHUS** «Q.», por lo menos, tan siquiera ...*ichallachus hamunman*, si tan siquiera viniera // **ICHAPAS** «pragm.» <reconvencción>, a ver si ...*ichapas qasi tiyawaq!*, ¡a ver si te estás quieto!; «desid.», espero que; «±ref.» (*icha*), por si acaso, de pronto ¶, de repente ¶; «±cataf.», es a saber; «fr. interj.», ¡ojalá que! / **ICHAPAS MANAPAS** (fr. adv.) [→] «pos.», posibilidad; «fig.», apariencia; [±cant.] (*yaqa kay*), probabilidad; (fr. adv.), por si sí o por si no; por sí o por no ...*ichapas paranmá*, por si llueve o por si no; (fr. sust.), un sí es no es, un es no es ...*sayk'usqachus kani ichapas manapas*, estoy, no sé bien, un sí es no es cansado / **ICHAPASCHÁ** [¿?] «co-

loq.» (*unanchaq*), hipotético ...*ichapaschá kay llank'asqanchis imallapaqpas kanman*, es hipotético si este trabajo servirá para algo // **ICHARAQ** [+pos.] «coloq.» (*chiquaq*), la fetén ...*icharaqmi*, esa es la fetén / **ICHARAQCHUS** [<cant.], por lo bajo // **ICHARI** [+v.] «cult.» (*waliq*), importante, sustantivo ...*ichariqa allinta chayapun*, lo importante es que ha llegado bien [de vuelta] // **ICHAQA** (conj. advers.), pero ...*ichaqa ayqichiwanke millaymanta*, pero aléjanos de mal; sin embargo; antes bien ...*qanqa mana munankichu, ichaqa kunanqa qunqawanki*, tú no me quieres, antes bien me ignoras; (lim.) «fam.», solamente que ...*ichaqa mana yachanichu imay urastachá kutimusaq*, solamente que no sé a que hora volveré; «-us.», mas; <negación>, sino ...*mana t'antatachu munani, ichaqa papatan* [= *ama t'antataqa, ichaqa papata quway*], no quiero pan, sino papas; (*ichaqa manan*) (oper.), excepto ...*manan paykunaq ruwankuchu, ichaqa wayqiykin ruwarun*, no lo hicieron ellos, excepto tu hermano que sí lo hizo; [neg.], excepto, a excepción de ...*ichaqa pay mana hamunchu*, excepto él [que] no ha venido; (conj. ilat.), ahora, ahora bien; pues ...*manachu uyariwanke, ichaqa supayniykitan apasaq*, ¿no quieres oírme, pues lo lamentarás?; (conj. cond.), con la salvedad de que ...*qurpachawanku, ichaqa mikhunata manan quwayta atinkuchu*, me alojaron, con la salvedad de que no me podían dar la comida; so pena de que ...*manan hamunmanchu, ichaqa qan pusamuqtiyki*, no vendrá, so pena de que vayas a por ella; entonces, por fin; a condición de que, con la condición de que ... *risun ichaqa qullqita manuwanki*, iremos con la condición de que nos prestes dinero; si ya ...*qhipakusaq, ichaqa aman sinchita kama-chiwaychu*, si ya no me mandas mucho, me quedaré; (conj. cons.), por tanto, pues; de forma que, de manera que, de suerte que ... *nuqa mana ruwanichu; ichaqa, pin ruwaykun iskaynillanchis kaqtinchis?*, yo no lo hice; de forma que, ¿quién lo hizo si estábamos los dos solitos?; «cult.», ergo; (conj. nex.), en resumidas cuentas ...*ichaqa mana tukuspan ripusaq*, en resumidas cuentas que me iré sin terminar; o sea; (cat*) (fr. adv.), como si tal cosa ...*ña sultira wawa karunña, ichaqa*

llakhi purikun, ya ha tenido un bebé de soltera, pero va como si tal cosa de tranquila; «interj.», ¡olé!; ¡eureka!; [fut.], ¡así!, ¡ojalá! ...*ichaqa imaynapas kay!*, ¡ojalá que estés como sea!; «fr. interj.», ¡menos mal!; (Ø) (v.), tocar ...*kunanqa kunan ichaqa pagapusun* [= *kunaqa pagapunachá kanqa*], ahora nos toca pagar / **ICHAQA** {+ -PUNI} (fr. conj.) [enf.] pero que muy {+ adj.} ...*ichaqa mana allinta-puni*, pero que muy mal / **ICHAQA HINATA**. V. *aknan ichaqa* / **ICHAQA KAY** [→], condicionar / **ICHAQA SASA** (fr.) «fam.», trabajo te mando / **ICHAQA TARIKUNI!** «fr. interj.», ¡eureka! // **ICHAS NIY** [+cant.] (*munapakuy*), anhelar /// **ICHUS!** «interj.» [neg.], ¡bah!; ¡ini te arrimes! V. *ichachus* / **ICHUS** {+ -MI} (conj. adv.), sino ...*ichus sapa kutinmi*, sino cada vez / **ICHUS MAYCHUS** (fr. adv.) «concl.», al fin y al cabo, al fin y a la postre ...*ichus maychus mamaymi*, al fin y al cabo es mi madre; a la postre; al fin y al remate.

ICHARAY (esp.) [agr.], cribar, ahechar; «cult.», garbillar; (sust.), ahecho / **ICHARAQ** [Ag.], ahechador // **ICHARA** [instr.], cedazo, cernedor, criba, harnero {para cernir}, zaranda; [-cant.], tamiz; [±2ª/3ª], garbillo; [min.], garbillo.

ichima. V. *isma*.

ICHIY {[hum.]} [mov.]} [±cant.], dar {pasos cortos}; [-cant.], abrir {los pies para andar}, andar {despacio y abriendo los pies} ...*ña ichimushanña*, ya está andando [por primera vez el bebé]; {[m.]} [nat.]} [±cant.]} [inf.]} (*tatkiy*), medir {por pasos} ...*qusay ichiykachan wichayman urayman, chaymantata nin kaypi wasita ruwasun*, mi esposo midió de acá para allá con sus pies; entonces dijo: “aquí haremos la casa” // **ICHI** [±cant.], paso {corto}; [-cant.], paso {del bebé}; (*thaski*), pinitos {del bebé}; [-t.], paso {rápido}; [±vert.]} (*p'itay*), brinco; [espac.], paso ...*kinsata ichikamuy*, da tres pasos al frente / *ichipi* [cult.], vestido {interior, de mujer}; [-2ª], combinación {estrecha}, fustán / **ICHIRI** (q. + aim.) [min.], pasador // **ICHIKUQLLU** [mit.], ichicogollo ¶ // **ICHIRQARIY** [-1ª/+2ª], andar {a trancos}, tranco // **ICHIYKACHAY** {[-vert.]} [+cant.], derrengarse; [±pos.]} (\$), levantarse {a pasitos}; [-mat.]} «fam.», esponjarse, estirarse;

soberanear; «fam.», mirlarse; [anim.], enseñorearse; menearse {el caballo}; (sust.) [+fr.], cernidillo; [abstr.], señorío ...*ichiykachaspa puriy*, andar con señorío / **ICHIYKACHASQA** [pat.], derrengado {al andar}.

ICHUQ [loc.]} «ant.» (*lluq'i*), lado {izquierdo, con la vista en el este}; [lín.], izquierda {del río}.

ICHURI (aim.) [cult.]} (*awqachiq*), confesor {del inca}, ichuri ¶; organizador {de los ayunos} // **ICHHUCHIKUY** [cult.], confesarse {con el hechicero}. V. *ichhuy*.

ichus. S.v. *icha*.

ichhuchikuy. V. *ichuri*.

ICHHUY [agr.]} (*rutuy*), segar {la paja}; [part.], henificar; «fig., fam.», despajar // **ICHHUNA** [Instr.], segadora {para hierba}; (*rutuna*), dalla, guadaña, hoz {con dientes}, ichona ¶; «cult.», segur; (adj.), guadañil / **ICHHUNAHINA** [≈], falciforme // **ICHHUSQA** [res.], segado ...*ichhusqa panpa*, campo segado // **ICHHU** [veg.], heno; (*k'isi*), paja {del cerro}; bálago, icho ¶, ichu ¶; (*ch'illiwa*), paja brava, paja de puna; crespillo; [gen.], paja; «fig.» (*lla-san*), lastre {del cereal}; icho ¶ / **ICHHU CHURANA** [loc.], pajera / **ICHHU ICHHU** [+sup.]} (*ichhu panpa*), pajonal; ichal ¶; (adj.), pajizo / **ICHHU KURAWA** [arq.]} (def*), colmo₂ / **ICHHU HURQUY** {[hum.]} [mat.], despajar / **ICHHU MAST'ANA** [rec.], almocela / **ICHHU MIKHUY** [anim.], pajear / **ICHHU PAKANA** [instr.], pajote / **ICHHU PANPA** [col.], pajonal // **ICHHU PICHAY** [pos.], despaje ¶ / **ICHHU PICHANA** [veg.], grama {dulce} // **ICHHU Q'IPI** [+vol.]} (*mayt'u*), mellón / **ICHHU Q'IPI-NA** [agr.], sarria // **ICHHU Q'IQI SULRARU** [j.]} (def*), bausán / **ICHHU TULMA**. V. *kinsa kuyu* / **ICHHU T'IQI** [agr.], balaguero; [mil.], bizcocho ¶ / **ICHHU WAQAYCHANA** [loc.]} (def*), pajar; «cult.», henar; «+cult.», henal; «fig.», cija / **ICHHUMANTA KAQ**, pajizo / **ICHHUNI** (q. + aim.) [loc.]} [+cant.], lugar {con mucha paja} / **ICHHUSAPA** [+cant.], pajoso / **ICHHUWAN PAKAY** [afect.], empajar // **ICHHUY ICHHUY** [alim.], clara {batida}, merengue; espumilla ¶; (adj.), liviano; delgado, sutil // **ICHHUNAY** «cult.» (*ichhu hurquy*), despajar ...*ichhunarapuguay ch'uñuta*, despájamelo el chuño / **ICHHUNNAY** (*ichhuray*)

[agr.] «±ant.» (*ichhuy*), raer, segar {la paja} ... *chakraykipi ichhunaramuy*, siega la paja de tu chacra // **ICHHUPAY** [+fr.], repajar ¶.

IDAD MIDIYA (*Edad Media*) [ens.], Edad Media / **IDAD MIDIYAMANTA** (adj.) [t.], medieval.

IDÍN (esp.) [rel.], edén. Pron.: /e-dén/.

IDIPHISIYU (*idiphisiw*) (esp.) {[arq.] [+1ª]} (*hatun wasi*), edificio; «cult.» (*pata pata wasi*), máquina.

IDRA (esp.) [anim.], hidra; [mit.], hidra.

IDRATU (esp.) [ind.], hidrato; (*idratu di karbunu*), hidrato {de carbono}.

IDRUHINU (esp.) [gas.], hidrógeno.

IDUKADU (esp.) (part.) {[ens.] [pos.]} «fam.» (*allin yachachisqa*), educado / **IDUKADULLAÑA** (cat.*) (sust.) [+soc.] (*allin idukayuq*) «fam.», modales {buenos} ...*idukadullaña*, con buenos modales.

igira / igirasapa / igirun (< *igus*).

IGLÚ (esp. < ingl.) [viv.] «cult.» (*rit'i wasi*), iglú.

IGUS (*igu*) (esp.) [veg.], higo; breva; «cult.», albacora // **IGUHINA** «técn.» {[fig.] [veg.]}, sicono ...*iguhina rurukuna*, frutos en sicono // **IGIRA** (*igira sach'a*) [+cant.], higuera / **IGIRASAPA** [col.], higueral; «±us.», figueral / **IGIRUN** {[veg.] [+cant.]} (*turuq*), higuérón. Pron.: /i-ge-rón/.

IIHIHIY {[sens.] [anim.]}, relinchar; [hum.] «fig., fam.», reírse {con estallidos agudos}; (sust.), relincho; «±interj.», ¡hin!

IHIPÁN (esp.) [mit.], egipán.

IHIRSISIYU WASI (*ihirsisiyu ruwana wasi*) (esp. < EJERCICIO + q.) {[loc.] [j.]}, gimnasio / **IHIRSISIYU RUWANAPAQ** (*ihirsisiyus ruwana-paq*) [instr.], aparato {gimnástico}.

IHIRSITU (esp.) {[col.] [mil.]} (*awqanakuquna*), ejército; [±abstr.] (*ihirsitu kay*), milicia; [part.], legión / **IHIRSITU KAWSAY** [Exp.], militar ...*ihirsitu kawsaynin turaypaq*, mi hermano milita [en el ejército] // **IHIRSITU KAQ** [indiv.], miliciano // **IHIRSITU KAY** [Exp.] (*trupa kay*), hacer el servicio; (sust.), conscripción / **IHIRSITUPI KAQ** [hum.] conscripto ¶.

IKATUNPI (esp.) [rel.], hecatombe.

IKIDNA (esp.) [anim.], equidna.

IKIPU (esp.) {[hum.] [col.]} «fam.» (*runakuna*), equipo // **IKIPAHI** {[mat.] [col.]} (*q'ipi*), equipaje {moderno}.

IKIRAQMI! «interj.» (*kakallaw!*), ¡pobre!; «fr. interj.», ¡cómo así!, ¡qué pena!

IKMAY <fem.> [soc.], enviudar {la mujer} // **IKMA** [hum.], viuda / **IKMA KAY** [abstr.], viudedad, viudez <de la mujer>.

IKSAMINAY (esp.) [ens.] (*tupuy, yachasqakuna tupuy*), examen {a un alumno}; [+fr.], recuperación / **IKSAMINAY TUKUY** [+cant.] (*chaninchakuy*), reválida // **IKSAMIN** [±mat.], examen / **IKSAMINAKUY** [Exp.] (*qhawachikuy*), examinarse ...*iksaminakushan*, se está examinando; [+fr.], recuperar; (sust.) (*iksamin*), examen / **IKSAMINAKUQ** [hum.], examinando ...*iksaminakunankupaq*, los examinando <a punto de examinarse>.

IKTARIYA (esp.) [m.], hectárea.

IKSTRATIRRISTR (esp.) [-rl.], extraterrestre. Pron.: /eks-tra-te-rrés-tre/.

IKULUHIYA (esp.) «cult.» (*qhawariy*) [ens.], ecología; (adj.), ecológico / **IKULUHISTA** [hum.], ecologista ...*qanri ikuluhistachu kan-ki*, ¿tú también eres ecologista?

IKUN (esp. < ECO) [sens.], sonido {que se reconoce}, timbre.

IKUNUMIYA (esp.) [adm.] «cult.» (*kaqwnin*), economía, hacienda.

IKUNUMU (esp.) [rel.], ecónomo; santero. Pron.: /e-có-no-mo/.

IKUWADURMANTA (esp.) [gent.], ecuatoriano.

ikha. V. *qanya*.

IKHAY {[mov.] [-dist.]} [+fr.] {«Y» | «±us.»} (*ku-yuchiy*), mecer.

ILADU (esp.) [alim.] (*khutuchi*), helado; granizado, sorbete.

ILAKAY {[líq.] [ext.]}, sacar {caldo de la olla}; regular {el caldo} ...*frihulta ilakay mana ch'akinanpaq*, regula el caldo para que no se sequen los frijoles // **ILAKA** (*ilaqa*) [+vol.]

«fam.» (*phusuqu*), espuma {de cocción}; [líq.], cabeza {de olla}.

ILASTIKU (esp.) {[mat.] [-ríg.]} [±f.], goma {elástica}; elástico ...*ukhunaman ilastikuta churani*, he puesto un elástico a mi ropa interior; «cult.», seringa ¶.

ILAY (esp.) [conf.] (*puskasqa*), hilado.

ILIKÚN (esp.) [mús.], helicón.

ILINISMU (esp.) [abstr.], helenismo.

ILIKTRISAY (esp.) [mec.], cargar {eléctricamente}, electrizar; ionizar // **ILIKTRISIDÁD** [f.], electricidad; [-sól.] «coloq.», fluido / **ILIKTRISIDAD QUQ** [instr.], electrógeno / **ILIKTRISIDAD YACHAY** [ens.], electricidad // **ILIKTRIKU** (rel.), eléctrico; «fig.», eléctrico / **ILIKTRISISTA** [hum.] (*kurrintimanta yachaq*), electricista // **ILIKTRU WINI** [instr.] (*iliqtru iman*), electroimán / **ILIKTRU DUMISTIKU** {[instr.] [+compl.]}, electrodoméstico / **ILIKTRU KARDIWGRAMA** [med.], electrocardiograma // **ILIKTRUN** [fis.], electrón.

ILIMINTU (esp.) [≤1] «téc.», (*tupaq*), elemento.

ILIPHANTI (esp.) [anim.], elefante / **ILIPHANTI APAQ** (*iliphanti yachachiq*) [Ag.], naire.

ILISI (esp.) {[corp.] [mat.]}, hélice. Pron.: /é-lise/ / **ILISIHINA** [fig.] «cult.», (*muyu muyuhina*), helicoidal // **ILIKUPTIRU** [comun.], helicóptero.

ILISÍR (esp.) {[líq.] [+pos.]} «cult.», (*ñukñu kay*), elixir.

ilisiya. V. *inlisiya*.

ILISIYÚN (esp.) [soc.], elecciones {políticas}; (adj.) (*ilisiyunpaq*), electoral.

ILUCHA ∅(*philucha*) (esp. < HILO) {[corp.] [mat.]}, filamento {de la bombilla}.

ILUSIYÚN (esp.) [veg.], ilusión ...*ilusiychayta rantikuway*, cómprame ilusión [de flor blanca].

ILWANAY (esp.) [conf.] (*ch'uktay*), hilvanar; encandelillar ¶.

ILLAY {[sens.] [±cant.]}, brillar, relucir; [astr.], rayar {el día} ...*illay kaqtin, hatarimusunchis Uyurmiri rinapaq*, cuando esté rayando el

día, nos levantaremos para ir a Uyurmiri; (sust.) «cult.», tiempo {atmosférico} / **ILLAQ** [+l.], brillante, diáfano; «fam.», brillador; «cult.», fúlgido; [±cant.] (*ch'akllaña, chiraraw, ch'inchill, ch'uya*), claro, transparente; [±cant.], translúcido; [Ø], vacío // **ILLA** [l.], claridad, claror; luz; transparencia; {[corp.] [al.]} «cult.», cálculo, bezoar, piedra {bezoar}; «+cult.», alectoria; illa ¶; «±us.», bezaar, bezar; [mag.], amuleto, imagen ...*illata wasi pataman churasqaku*, habían puesto un amuleto sobre la casa; talismán; «cult.», exvoto; «coloq.», milagro; [part.], mascota, talismán {en forma de animal o persona} ... *uña ukukuchaymi kay illaqa*, mi mascota es este osito; (*napa₂*), llama {de cerámica}; fetiche {para el bien}; [abstr.], generador {de vida}; [orn.], pieza {de metal precioso}; dije; brinquillo, brinquiño; [part.], aljófar; [gen.], alhaja, joya; [cult.], illa*; [nat.], piedra {hendida por el rayo}; [-cant.] (*wach'i*), rayo {de luz}; veleta {de la suerte}; [cult.] (*qunupa*), conopa; [mag.], elixir; (fr. sust.), piedra filosofal; piedra del rayo ¶; (adj.), mejor ...*illa papa*, la mejor papa. V. *illay*. V. *wisp'a* / **ILLA KUNYA** (*chuki kunya*) [cult.], león {adornado de oro} // **ILLA ÑIY** [mag.], fetichismo / **ILLA ÑIY** [hum.], fetichista // **ILLA QATIQ** [cult.] (*kuraq kaq*) [hum.], fetichista; (sust.), illacate ¶ [= el seguidor de la luz, el que se llena de luz] // **ILLAN** (*awqa tinkuyi illan*) [mil.], botín, expolio / **ILLAYUQ** [pat.], calculoso; «ant.» (*qhapaq*), rico // **ILLACHI** [±r.] «cult.», refracción // **ILLAPAY** (*illapakuy*) [met.] (*illiwliiy*), relampaguear; (*ruqhuququy*), tronar {con el rayo}; «poét.», tonar; [mil.] (*hillap'ay; t'uqyachiy*), disparar; [part.], arcabucear; (sust.), relampagueo / **ILLAPANA** [instr.], pararrayos / **ILLAPAQ** [±Ag.], tonante; [mil.], arcabucero // **ILLAPA** [met.], chispa {eléctrica}, rayo, relámpago; «±cult.», centella, exhalación; «-us.», centalla; [sens.], rayo {en la tormenta}, relámpago; «cult.», refucilo; illapa ¶; [-f.], ráfaga {de luz}; [aud.] «fig.», trueno; [mil.], arma {de fuego} (©: arcabuz, culebrina, escopeta, fusil, pistola...); (*tuquchu*), trabuco; [col.] (*hatunchaq illapa*), artillería; [cult.] (*mallki*), antepasado {muerto}; (adj.), fulmíneo / **ILLAPA T'UQYAY** {[sens.] [indiv.]}, arcabuzazo; [±abstr.], arcabucería //

ILLAPAKUNA [col.], arcabucería / **ILLAPAQ**, [Gen.], fulmineo / **ILLAPACHAW** [t.] «ant.» (*huypis*), jueves // **ILLAPACHIQ RUNA** [mil.], artillero // **ILLAPAMUY** {[l.] [+fr.]} (*llipipiy*), fulgurar; reverberar // **ILLAPAKUQ** [mil.] «±us.», illapaco ¶ / **ILLARIY** {[vis.] [-cant.]} [+fr.] (*achikyay, achikllay*), alborear, amanecer, clarear ...*manan tutapasqaraykuchu ñawpaqta illarimun*, no por mucho madrugar, amanece más temprano; «+cult.», esclarecer; [+l.], salir {el sol} ...*ña illarimushanña*, ya está saliendo el sol; [hum.], amanecerse ¶; <tr.> [±cant.] (*k'anchay*), iluminar; (fr.), amanecer Dios ...*hayk'aqmi illarinqa*, ¿cuándo Dios amanecerá?; (sust.) [±t.], alba, alborada; [-t.], cinco {de la mañana}; [c.], roscier // **ILLARICHIY** <caus.> «fam.», causar, manifestar, originar, sacar {a la luz}, suscitar // **ILLARIMUY** [-t.] «fam.», romper {el día} ...*ratullan illarimushan*, en un rato esta[rá] rompiendo el día.

ILLAWA (*k'aspi illawa*) [conf.], palo {que dispone los hilos en el telar}; [part.], peine {que contiene los hilos de la urdimbre}.

ILLPHAY {[mov.]} [-vol.]} (*milqhay*), llevar {en la parte anterior de la falda o faldón} ...*illphaykuy*, lleva en tu falda; ...*illpharakamuy chay sarata*, lleva en tu faldón <dicho a un hombre>; [±dist.], poner {en el regazo}; (sust.) (*arphi*), regazo / **ILLPHAYNIN** [±rec.], halda // **ILLPHA** [mat.], enfaldo.

ILLTHAS (*illtha*) {[hum.]} [neg.]} «cult.» (*ch'allqi*), desaliñado, descuidado; (*qilla, quillakuq*), perezoso.

illuku. V. *ulluku*.

IMA (pron. interr.) <gram.> [gen.], qué ...*imaykin qanpa kan*, tú tienes qué {perder}; ¿qué? ...*ima willakuykunata yachanki?*, ¿qué cuentos sabes?; «excl.», ¡qué! ...*ima usqhaytan purinki!*, ¡qué rápido caminas!; «asert.», cual; «Q.» [cant.], algo; cuanto; (correl.) (*tukuy ima*), tanto... cuanto; (±sust.), lo cual, lo que ...*ima munasqay ña makiypiña*, lo que quería ya [lo tengo] en mi mano; (±sust.) [+++gen.], el qué; (sust.), qué ...*llapanchis kanchis imaninchiswan*, todos tenemos nuestro qué; [+gen.], cosa ...*imatan niwaniki?*, ¿qué cosas me dices?; [t.], ocurrencia;

[+gen.], objeto, pieza ...*imaymana karan wanp'ara patapi*, tenía la mesa llena de objetos; pieza {de un conjunto} ...*phaltashawan huq kayniyta*, me falta otra pieza [de vajilla]; [adm.], producto; ajuar, hacienda; [soc.] «fam.» (*t'aqasqa*), campo {de actividad}, rama, ramo ...*imatan ruwanki*, ¿en qué rama trabajas?; [psiq.] (*ayqikuy*), pretexto ...*imawanñataqchá hamuwanchis?*, ¿con qué pretexto nos vendrá?; «fig.», son; [abstr.], inconveniencia ...*iman karun?*, ¿qué inconveniencia hubo?; [pos.], argumento; (adj.) [sex.] «fam.», fácil ...*nuqamanqa mana ima warmipas yachachiwanmanchu niraqhina*, a mí no me daría lecciones una mujer fácil como esa; (*askha*), múltiple; (adv.), más ...*chay wawacha, ima munaycha!*, ¡qué niña más bonita!; (oper.), etcétera; incluso, también; además; «ant.», allende; (prep.), además de, sobre ...*quway papatawan yukatawan ima*, sobre yuca dame papa; (fr.), rompersele las tripas ...*kunan iman!?*, ¿y ahora qué tripa se te ha roto?; «interj.», ¡buaah!, ¡pchs!; ¡vaya! ...*achalaw!*, *ima warmi!*, ¡igua!, ¡vaya mujer! // **IMA ASWANRAQ** [+cant.] «±ref.», y otras hierbas ...*qillapis, ima aswanraq*, era gandul y otras hierbas / **IMA CHINKAY**, no habersele pedido nada en un lugar ...*imayki chinkarasunki?*, ¿qué se te ha perdido a ti <en ese lugar> // **IMA HANPIQ** [med.], curalotodo; (fr. sust.), ungüento amarillo / **IMA HAP'ISQANPAS MIRACHILLAN PAYQA** (fr.) [neg.]} «fig., fam.», la perra le parirá lechones / **IMA HAYK'APAS** [≥cant.], cuanto sea, tanto o cuanto; sea lo que sea; [cant.], eso o lo otro / **IMA HINAY YACHAY** [ens.], morfología / **IMA HUCHATA PHAWCHY** [pos.], coger el cielo con las manos ...*ima huchata phawchiwanki*, cojo el cielo con las manos [= ¡qué castigo me infliges!] / **IMA IMAYNAMANTA** {[±mat.]} [+cant.], por activa y por pasiva // **IMA KALLPASAPA!** «excl.», poderío // **IMA KAY** [j.], pintar; [abstr.], implicar; (fr.), tener qué perder ...*mana imaypas kanchu, kay llaqtapi qhipakunaypaq*, no hay nada que perder, para que me quede en esta ciudad; (sust.) (*ima*) [a.], persona, personaje ...*imata qan ruwanki?*, ¿tú que personaje interpretas?; [abstr.], género ...*ima kayta munanki asina-*

tawan, waqanatawan yuyarinatawan?, ¿qué género <artístico> te gusta, la comedia, el drama o el relato?; {[hum.]} [pos.], figura ... *ima kay haykuqtin, llapanku sayarinku*, cuando entró el figura, todos se levantaron; (*ima kayri*) [neg.] «fam.» (*llaki, ima llaki*), calamidad ... *atataw! imataq kankirí!*, ¡qué asco! ¡qué calamidad eres!; {[mec.]} [pos.], prestaciones ... *ima kayniyuq karru*, coche con muchas prestaciones; [com.], guía {de transporte}; [±abstr.], medida ... *imaynapi kashan?*, en qué medida sucede?; [+abstr.] (*kay*), calidad; [gram.], aspecto / **IMA KAYMANTA YACHAY** [ens.], anatomizar // **IMA KAYNINCHIS** [med.], anatomía // **IMA KAYNINCHIS YACHAY** [ens.], anatomía / **IMA KAYNINCHIS YACHAQ** [hum.], anatomista // **IMA KAYPI** (fr. adv.) [mod.] «fam», en especie // **IMA KANAYKITA YACHANIÑA** [psíqu.], te conozco, bacalao <aunque vengas disfrazado> // **IMA KANANMAN** {[lib.]} [+cant.], a la ventura, a la buena ventura; (adv.), aventureramente / **IMA KANANTA YACHAYKUY** [fut.], olerse la tostada // **IMA KAQ** [<1], componente, parte; «fam.», cacho₂; [j.], pinta; [gram.], aspectual / **IMA KAQNIN** [→1], parte {integral} // **IMA KARQAN KANPAQ** [-soc.], no habérsele perdido nada en un lugar ... *imayki karqan kanpaq?*, ¿qué se te ha perdido en ese lugar? // **IMA KASQAN** [±abstr.], zoquetada ¶ // **IMA KASQANTA** (fr. adv.) [+neg.] (*hinanta*), tarde, mal y nunca ... *ruwaspapas ruwan ima kasqanta*, y si lo hace, lo hace tarde, mal y nunca / **IMA KASQANTA NIY** [gram.], semasiología // **IMA KINWA** (*sach'a kinwa*) [veg.], rejalgarrillo / **IMA KUTIQ** {[fig.]} [+cant.], versátil / **IMA LLAKIPAS CHASKIKUNLLA, MIKHUNA KAQQTIN** [±neg.], los duelos con pan son menos // **IMA LLANK'ANAKUNA** [soc.], cachuela ¶; cachuelo ¶; canchuelo ¶ // **IMA LLANK'AYKACHAY** [+fr.], cachuelear ¶; (sust.) [+fr.], cachueleo ¶ / **IMA LLANK'AYKACHAQ** [Ag.], cachuelero ¶, canchador ¶ // **IMA LLUQSINMAN** [≈] «fam.» (*hinallata*), al [al] higuí / **IMA MANA P'INQAKUY!** «fr. interj.», ¡qué tal concha! // **IMA MIKHUNAPAS KAW-SARIYLLA** (fr.) [Caus.] «coloq.», por donde pasa, moja / **IMA MIKHUQLLA** [pat.], pica₂ // **IMA MUYUY** [Exp.], tener algún cascabel

// **IMA NIY** (sust.) [±mat.] (*ima rimay*), inepticia {al hablar}. V. *niy* / **IMA NINMI?** (*imatata niyta munay?*) (fr.) «expr.» <aviso>, ¿qué quiere decir eso? / **IMA NISQA** [±pdo.] (fr. v.), el que dirán ... *aman qhawaychu ima nisanqanmanta*; no te fijas tanto en el que dirán // **IMA PURICHIY** [mec.], programar {una máquina}; [+compl.], programar {una computadora} / **IMA P'INQAY KAY!** «expr.» ¡trágame tierra! / **IMA RIKCH'AYTA NIY** [gram.] (def*) (*imachay*), hipotiposis // **IMA RUWAY** (*imaynata ruway*) [+act.], programar; (sust.), programación; [abstr.] (\$), inepticia ... *imatataq ruwarunkiri?*, ¿y qué inepticia has perpetrado? // **IMA RUWANAPIS** {[cont.]} [±v.], chirimbolo, chisme / **IMA RUWAQ** [abstr.], agibilibus / **IMA RUWASQATAPAS YUYARILLAY** [-lib.], contarle los bocados <a alguien> ... *ima ruwasqaytapas yuyarillanki*, me cuentas los bocados <que doy> // **IMA RUWAPAQPAS** [+v.] (*allin*), válido {para todo}; (fr. sust.) [neg.] (*munaynin ruway*), patente de corso // **IMA RUWAYKACHAY** {[+act.]} [neg.], zoque-tear // **IMA SUMAQ** [+pos.], dechado / **IMA SUMAQ NIY** [sex.] «fam.» (*waylluy*), piropear // **IMA SUPAY!** «expr.», ¡pecador de mí! ... *ima huchay kay bidayta tiyashani!*, ¡ay pecador de mí, que llevo una vida desgraciada! // **IMA SUPAYÁ!** «fr. interj.», ¡qué diablos! // **IMA SIWIRTIYUQ!** [+pos.], ¡qué tal baraje! / **IMA SUYAY** (fr.) [→] «coloq.», pedir peras al olmo // **IMA TUKUY**. V. *tukuy* / **IMA TUKUQTAPIS ATIPAYAQ** (fr.), como niño con zapatos nuevos / **IMA TUKUSQA** [gram.], perfectivo // **IMA UYAWANMI!** [neg.] «fam.», sin fuerza moral / **IMA WAYRA APAMUSUNKI!** (fr.) [-fr.] «fig., fam.», ¡dichosos los ojos que te ven!; ¿de qué techo cayó esa araña? ¶ // **IMA YACHAY** [abstr.] «coloq.» (*thaklla*), deshecha / **IMA YACHAQ** [-soc.] «irón.», desentendido ... *ima yachaqta*, a la que se hace la desentendida // **IMA YACHASQATA CHURAY** (fr.) [fut.], poner a prueba ... *ima yachasqaykita churay, chhayñachá yachanki suwa kasqanta*, ponla a prueba y así sabrás si es ladrona / **IMA YACHASQAYKITA RIMAWAQ** (fr.) [-ens.], el maestro ciruela, que no sabe leer y pone escuela [= a ver si hablarías de lo que sabes] // **IMACHA** (*imachapas*) [±v.] «coloq.», nimie-

dad // **IMACHÁ** (cat*) (adj.) «-ref.», impersonal ...*nuqa imayna kasqanta yachanichu: payqa imachá*, no se cuál es su forma de ser: es impersonal; [>] extranatural ...*imakunachá kakun, mana yachanchischu*, será [un conjunto de cosas] extranatural, no lo sabemos [lo que es]; (sust.), porqué ...*imanaqtinchá, umay nanawashan*, me duele la cabeza, sin saber seguro el porqué; (*imapas kay*), novedad; (fr. sust.), rueda de la fortuna; «interj.» ¡leche!; «fr. interj.», ¡oidos que tal oyen! / **IMACHÁ CHAYQA!** «fr. interj.» ¡ni qué ocho cuartos!, ¡ni qué niño muerto! / **IMACHÁ KAY** (fr.) [neg.] «coloq.», haber gato encerrado ...*imachá kan chay pakapi*, hay gato encerrado en lo que está oculto // **IMACHALLA** [-v.], mota; «fam.», pelillos; (fr. adv.) «cult.», peccata minuta ...*imachallamanta*, por peccata minuta / **IMACHALLAMANTAPAS YACHAKUNIMAKASQANTA** (fr.) «ref.», por la muestra se conoce el paño / **IMACHALLAPIS** {[fis.] [-cant.]}, personilla; [mat.], resuello ...*imachallapis kashallan*, tengo apenas un resuello [para vivir] // **IMACHAY** [abstr.] «fig., fam.», ángel, gracia ... *imachayuq runa*, personas con ángel; «±us.», filis; [a.] «téc.», hipotiposis / **IMACHAPIRAQ KAY** [fut.], estar por ver ...*imachapirak kashan pasanqachus*, está por ver si pasará [el curso]; estar en veremos ¶ / **IMACHAPIS** [±v.], nimiedad ...*imachapis qunqayllanapaq kanki*, eres una nimiedad, cosa digna de olvidar; (*imallapis*) «fam.» (*yanqa yanqa*), chapuza ...*imatan ruwanki, imallatapis?*, ¿y tú que haces, chapuzas? // **IMACHAPIS RUWAY** {[act.] [±v.]}, guachapear / **IMACHAPIS RUWAQ** {[hum.] [neg.]}, chapucero // **IMACHU** [±cant.], algo qué / **IMAHINA** {[mod.] [gen.]}, como; «excl.», cómo ...*imahinaraq chhaynata mikhuyun*, parece mentira cómo ha comido <con sorpresa grande o decepción>; qué... *imahina wasiyki*, ¡qué increíble es tu casa; cuál! / **IMAKUNATAWANCHÁ** «-ref.», ¡y qué sé yo! // **IMALLA** [abstr.] «fam.» (*tupachikuy*), estipulación ...*manan yachaniraqchu imallamanchá chayanku*, todavía no sé a qué estipulaciones han llegado / **IMALLACHIY** [gram.], adverbializar; (sust.), adverbialización / **IMALLAMANTAPIS HATUNCHAY** (fr.) {[±df.] [>]} «coloq.», el peca-

do de la lenteja // **IMALLAPAS KAY** (*imallapaqpas kay*) (fr.) [±cant.], ser algo qué / **IMALLAPAS KAQ** [≈] «+ref.», algo es algo // **IMALLARAQ** [≈], más o menos ...*huq killa imallaraq*, [hace] más o menos un mes // **IMALLATAPAS** «±ref.», cualquier cosa ...*quyuway chaypi kaqniykita, imallatapas*, dame [de] esos que tienes ahí, cualquier cosa de esas / **IMALLATAPAS NIY** [±mat.] «fam.» (*siminchay*), sugerir; (sust.), sugerencia / **IMALLATAPAS YACHAQ** [±Ag.], aprovechante // **IMALLACHIY** [gram.], adverbio // **IMAMANCHÁ QUKUSPA** [-mat.], de arriba abajo / **IMAMANMI KRIYIKUY** {[soc.] [±neg.]}, darse aires; «cult.», darse ínfulas // **IMAMANPAS RUWAY** [+neg.], erostratismo / **IMAMANPAS SAT'IYKUKULLAY** (fr.) [> soc.], meterse en camisa de once varas, meterse donde no le llaman ...*imamanpas sat'iyukullanki*, tú te metes donde no te llaman // **IMAMANTA** <respuesta a *sullpayki*> «fig.» (*mana imamantapas*), de nada; (fr.) «fam.», no hay de qué; de qué, por qué ¶ / **IMAMANTA KAY** [fut.], propósito // **IMAMANTACHÁ** [→ Ø], de aire ...*imamantachá tiyanki, wasinchismanta ripuspa?*, ¿vivirás del aire, si te vas de casa? / **IMAMANTAPAS PAQARICHIY IMATAPAS** (*ch'usaqmanta mirachiy*) [>cant.], sacar agua de debajo de las piedras // **IMAN** (oper.) [int.], inclusive; (sust.) [>cant.] «vulg.», animalada ...*imatan ninki?*, ¿que animalada has dicho?; (pron. pond.), ¡cada! ...*imallatapis nishan*, dice cada cosa; «+énf.», ¡qué! ...*qanpaqchu iman!*, ¡qué más quisieras tú! // **IMAN KAYQA!** [+neg.], ¡qué tal raza ¶ / **IMAN KANANTA YACHACHIY** [+verd.], poner las cartas boca arriba ...*mana upallasaqchu, kunanmi yachachisaq iman kananta*, no me voy a callar, hoy mismo le pondré las casas boca arriba / **IMAN KAQ** [gram.], polisemia / **IMAN MUNASQANTA RUWAY** (fr.) «fam.», traer volando las pajarillas / **IMAN NA** [¿?] «vulg.», quillotro. V., *nay* // **IMAÑA KAQTINPAS WASAPASAQPUNI** (fr.) [Exp.] «expr.», mal me andarán las manos // **IMAPAQ KAY** [+ord.] «fig., fam.», disponer ...*imallapaqpis kay*, disponer a su gusto [= estar para cualquier cosa que sea]; (sust.), propósito // **IMAPAQMI CHICHUYAY, CH'USAQ TUKU-**

NAPAQ? [neg.], quedarse compuesta y sin novio, quedarse compuesto y sin novia ... *imapaqmi chichuyanki, ch'usaq tukunaykipaq?*, te has quedado compuesta y sin novio [= para qué te empuñas, para quedarte a medio camino] // **IMAPAQPAS HANPI** [++pos.] (*imaymanapaq hanpi*), panacea / **IMAPAQPAS MILLAYPUNI KAY** (fr.) [psíqu.] «fam.», tener malas tripas, tener mala leche // **IMAPAS** (*imapis*) [±mat.] «-ref.», cualquier cosa ... *mana qhawasaqaykirayku, kunan imapas kaykun*, por no haber prestado atención, ahora ha resultado cualquier cosa; lo que sea ... *imatapis apamuy*, trae lo que sea; alguno ... *Chachi, kashanchu ñuqapaq imapas*, Chachi, ¿tienes alguno para mí?; (*imallapas*), alguna cosa, algo ... *ama hina[chu] kay, mamáy, quyuway imallatapas hayk'allatapas*, por favorcito, señora, deme algo, lo que sea nomás; (cat*) (sust.), destino ... — *imapaq ichhu?* — *ch'ulla ruwanapaq*, ¿cuál es su destino? — hacer una choza; imaginación ... *imatapas umaykipi churakunkichá*, cualquier imaginación puedes tener en la cabeza / **IMAPAS CHURAKUY** (*millay churakuy*) [>orn.], requilorio, requilorios // **IMAPAS KAY** [med.], novedad ... *huq watakama; mana imapas kanchu*, hasta el año que viene; no hay novedad / **IMAPAS KACHUN** (fr.) (c**), sea lo que sea; sea o no sea; [≈] «fig.» (*hinapas hina*), tanto monta; tanto monta, monta tanto // **IMAPAS MILAGRULLA** [Exp.], milagrero / **IMAPAS MILAGRULLA KAY** [abstr.], milagrería // **IMAPAS PAKAY** [abstr.] «-ref.», secreto ... *qanri imakunataq pakawashanki?*, y tú ¿cuantos secretos me guardas? // **IMAPAS QUKUY** {[abstr.] [lib.]}, indiferencia; [pos.], neutralismo / **IMAPAS QUKUQ** {[soc.] [=]}, neutral, neutro // **IMAPAS RIMANANPAQ SIMI PATALLANPIN** (fr.) [+act.], sacudirse las pulgas [= para dar las respuestas, tener la palabra flor de boca] / **IMAPASCHÁ KANQA** (fr.) «expr.», <y>, lo que sea sonará, <y> santas pascuas // **IMAPI TUKUY** (fr.) [fut.] «fam.», ir a parar ... *mana yachanichu imapichá tukusaaq*, no sé donde iré a parar / **IMAPICHÁ QHIPANQA** [-fut.] «affect.», ¡y pare usted de contar! // **IMAPIS!** [neg.] «expr.», ¡bah! // **IMAPIS KAQLLA** (fr. sust.) [--cant.] «fam.», porquería son sopas /

IMAPIS KANMAN «+pos.», todo cabe <en alguien> // **IMAPIS K'ASKAY** (fr.) [+com.], pegársele algo ... *chaytataq imapis k'askasunkiman*, cuidado no se te pegue algo / **IMAPIS QUKUY** {[lib.] [neg.]}, dar higas; no dar frío ni calor, no entrar frío ni calor; «fig., fam.», encogerse de hombros; «vulg.», al que le duela una muela que se la saque; a mí como si te operan / **IMAPIS SULLULLAY** [neg.], poner un circo y que crezcan los enanos; pone un circo y le crecen los enanos // **IMARAQ** [abstr.] (*ima*), ocurrencia ... *imaraq!*, ¡qué ocurrencia! / **IMARAQ KANMAN** [lib.], con mucho gusto // **IMARAQMI** (*imaraqchus*) «expr.», ¡qué será de mí!; <extrañeza> (*imachá*), ¡oídos que tal oyen! // **IMARAYKU** (fr. adv.) [Caus.], por algo, por alguna razón; (sust.) [fut.] (*imaraykutaq*), circunstancias, condiciones ... *imarayku Qusqutari saqiwaq?*, ¿en qué condiciones dejarías el Cuzco?; (fr. prep.) «fig., fam.», a santo de qué; ¿cómo es eso? / **IMARAYKUCHÁ!** «interj.» «±pos.», ¡malo!, ¡malo será! / **IMARAYKUTAQ?**, ¿a qué son?, ¿a son de qué? ... *imaraykutaq llapanchisri risun?*, ¿a qué son hemos de ir todos? // **IMASMARI** {[j.] [±mat.]}, logogrifo / **IMASMARI IMASMARI** {«decl.» «fam.»} (*watuchi*), adivinanza // **IMATA** <amenaza>, ¡cómo! // **IMATA APAY** [abstr.], llevar por delante ... *ama umayta muyuchiwaychu, imaymanataña apani*, no me marees, que yo ya llevo muchas cosas por delante // **IMATA NINKI** (fr.) «expr.» <amenaza>, ¿qué quieres decir? ... *imata ninki mana yachay wasita riyta munanki?*, ¿qué quiere decir eso de que no irás al colegio; «apel.» <extrañeza>, ¡calle! / **IMATA NIQLLA** (fr. sust.) [+med.], los polvos de la madre celestina // **IMATA QUKUY** (fr.) [-mat.] «colloq.», resbalar / **IMATA QUKUWAN** (*imatapis qukuwan*), allá apenas // **IMATA RUWASPAPAS** [±cant.], lo posible / **IMATA RUWASUNCHIS?** [→½], ¿en qué quedamos? // **IMATACHÁ CH'UÑUYKI WATUSHAN!** «pragm.», al estornudar, ¡jesús! [= ¿¡qué estarán adivinando tus napias!?] / **IMATACHÁ KARQA** [pat.], darle algo / **IMATACHÁ WATUCHIWANKI** [fut.], ¡buena es ésa! [= ¡qué sorpresas me traerás!] // **IMATAN MUNANKI?** (fr.) «expr.» <excusa>, ¿qué

quieres? ...*imata ruwayta munanki?*, ¿qué quieres que hagamos? / **IMATAÑATAQCHÁ NIY** [abstr.] «fam.» (*ayqikuy*), pretexto // **IMATAPAS HAP'IKUNALLA** (fr.) [pte.] «fam.», ave que vuela, a la cazuela / **IMATAPAS HATUNYACHIY** (fr.) [-mat.] «fam.», mirar con lentes de aumento / **IMATAPAS MANA MUNAY** [-soc.], no querer cuentas / **IMATAPAS QHAWAPALLAN** (fr.) {«expr.» «ref.»}, las paredes tienen ojos // **IMATAPAS RUWAY** {[+cant.] [≠]}, hacer a pelo y a lana // **IMATAPAS RUWALLAY** [+act.], meterse por el ojo de una aguja ...*imatapas ruwashallan-ki*, te estás metiendo por el ojo de una aguja // **IMATAPAS RUWAQLLA** [+act.] «fam.» (*allin ruwaq*), agenciero ¶ // **IMATAPAS SUTYAKUCHUN** {≠ref.}, llamémosle hache / **IMATAPAS TUKUNANKAMA RUWAYKUY** [-%.] (*tarinankama maskhaykuy*), buscar una aguja en un pajar / **IMATAPAS UYARIKUNAPAQ** (fr.) «expr.», las paredes oyen; «±us.», las paredes hablan // **IMATAPIS ATIPAYKUY** [-mat.], estar hecho un hacha / **IMATAPIS CHINKACHIY** [-act.], hacer noche ...*may puriqtiyki imatapis chinkachinki*, por donde sea que vayas, haces noche [las cosas] / **IMATAPIS HAP'IKUY** [transf.], convertirlo todo en sustancia ...*imatapis hap'ikunkilla?*, todo lo conviertes en sustancia, ¿eh? / **IMATAPIS PASACHIY** [Ø], perder ripio ...*mana imatapis pasachinchu*, no pierde ripio // **IMATAPIS RUWAY** {[abstr.] [soc.]}, personalismo ...*qatiqkuna imatapis ruwanku kama-chikuqmanta*, los seguidores se guían por el personalismo de su jefe / **IMATAPIS RUWAQLLA** [mod.], a la brega ...*imatapis ruwashanlla*, [siempre] está la brega; (fr.), ser capaz de todo / **IMATAPIS RUWACHIQLLA** (fr. adj.) [hum.] «fam.» (*saqiq*), consentidor, convenido ¶ // **IMATATAQ** (*imatataq kaytari ruway*) [+neg.], no tener nombre, no tener nombre ni apellidos ¶ ...*imatataq kaytari ruwawanki*, no tiene nombre lo que me has hecho / **IMATATAQ RUWAY** (fr.) {«coloq.» «-ref.»}, hacer alguna ...*ch'inlla kashanki*, *imatataq ruwamuranki*, estás muy callado, ya me has hecho alguna // **IMATAQ?** [+lib.], ¿y qué? ...*imataq qukuwan mana yachanichu*, no me sé [la lección], ¿y qué importa? / **IMATAQ CHAY?** «expr.», ¿a qué vie-

ne eso? / **IMATAQ KAYQA!**, ¡halai // **IMATAWAN**, ¡qué tanto! ...*imatawan munanki churiymanta!*, ¡qué tanto más pides de mi hijo! / **IMATAY!** [+lib.], ¡veláy! ...*imatay nuqaman qukuwan!*, ¡veláy!, ¿qué me importa? // **IMAY SUNQU!** [neg.] «expr.», ¡pobre!, ¡ipobrecito! / *imay sunqullaraq* (fr.) «expr.», ¡cuánto lo siento! // **IMAY URASCHA** (fr. adv.) [>t.] «fam.», a las veinte ...*imay urascha chayamunqa*, llegará a las veinte // **IMAYHINA** [=], así como, como ...*imayhina-taraq ruwani munasqaykita*, seguiré haciendo todo así como tu quieres / **IMAYKUNATA PALAYKUY** (fr.) {[±mat.] [+cant.]} «fam.», que si patatín, que si patatán // **IMAYNIN** (cat*) (sust.) [df.], pero ...*imayninpischá kan*, algún pero tendrá / **IMAYNIRAQ HINA** [>] «fam.» (*ancha ancha*), sobremanera. ort.: sobre manera ...*imayniraqhina kanman*, habría sobremanera /// **IMANAY** [efect.], hacer {qué}; «coloq.» (*yuyanpuy*), ocurrírsele ... *imanaqtinmi ruwaranki?*, *sut'inta niway*, ¿por qué lo has hecho?, explícamelo [= dime la verdad]; hacer {algo}...*kunan p'unchay imanasunki sunquykita?*, ¡qué genio que tienes hoy! [= no sé qué cosa le hace algo a tu corazón hoy]; [t.] (*kay*), acontecer, ocurrir, pasar, suceder ...*imanasunki?*, ¿qué te sucede?; {[-act.] [afect.]} (*qukuy*), contar, importar ...*mana imananpaschu*, eso no cuenta [tampoco]; [neg.] (*hark'ay*), empecer, obstar ...*mana imananpaschu*, eso no obsta; impedir ...*chayqa manan imananpaschu qhawakunanchista*, eso no impide que sigamos viéndonos; implicar ...*chaynaqa manañachá nuqawan llank'ayta munankichu*, *chayrí imanantaq?*, o sea que ya no quieres trabajar más conmigo; y eso, ¿qué implica? / **IMANAY KAY** [fut.], desarrollo ...*suyasunchis imanay kanqa[ta]*, esperemos al desarrollo <de los acontecimientos>; [res.], término ... *imanaypin kashan*, ¿en qué término está? // **IMANA?** «interr.», ¿qué tal? ...*imanan tiyayniyki Ispañapi?*, ¿qué tal tu estancia en España? / **IMANAQTIN AQNA KAQ?** (fr.) «expr.», ¿por qué regla de tres? / **IMANASAQTAQ** [-mat.] «fam.» (*atina*), tolerable [= qué voy a hacer] / **IMANASPAPAS** [neg.], ni a tiros / **IMANASPATAQ** [-rl.], por arte de magia ... *imanaspataq tarisay qullqita*, no voy a en-

contrar la plata por arte de magia; «coloq.», por arte de bilibirloque; (fr. sust.) [abstr.], varita mágica ...*imanaspataq tarisaq qullqita?*, ¿con qué varita mágica encontraré plata? // **IMANAPUY** [efect.], pasar [algo] ...*imanapusunki, lluyllatañan qhawayuyki*, algo te ha pasado, que te encuentro muy desmejorado // **IMACHIQ** [gram.], verbo // **IMAYAY** [≠] (*tukuy*), mudarse, trocarse {súbitamente} // **IMAYMANAY** [+pos.], ser {el paraíso}, ser {el país de las maravillas} ...*imaymanay kan tiyasqaypi*, donde vivo es el país de las maravillas [= hay de todo]; [act.], disponer {los medios}, trazar; (sust.), paraíso; (fr. sust.), el no va más // **IMAYMANASPA** [+fr.], contra viento y marea / **IMAYMANASPAPAS** (cat*) (sust.) [++cant.], el todo por el todo ...*imaymanaspapas ruwasapuni*, arriesgaré el todo por el todo // **IMAYMANA** «Q.» [++cant.], muchas cosas; de todo; «interj.», ¡qué de cosas!, ¡vaya!, ¡estupendo!, (adj.), absoluto; (adv.), verdaderamente; (fr. adv.), a todo trapo; (sust.) (*kayniy*), bienes, efectos, enseres ...*imaymanantin ripun*, se fue con todos sus enseres; {[gen.]} [-mat.]} «fam.» (*kay*), asunto; materia ...*simi taqipi imaymana kan*, hay de todas las materias en el diccionario; [+gen.] (*chhayna*), género, suerte; [±gen.], negocio, ocupación ...*imaymanapi winaspakani*, estoy metido en todos los negocios; [part.], recado ...*imaymana qillqanapaq*, el recado [= todo lo necesario] para escribir; [col.] (*mana tukukuq*), sinnúmero; [neg.], capricho; (fr. sust.) [+cant.]} «fam.», sus más y sus menos, *imaymana sasakuna kay llank'anapi*, en este trabajo hay sus más y sus menos; «fr. Q.», [++cant.], la mar de cosas; <±gram.> (pref.) «téc.», super- ...*imaymanakunayuq ruway*, superproducción // **IMAYMANA HUÑUQ** [hum.] «fig., fam.», urraca // **IMAYMANA KAY** [≠], diversidad, variedad; [part.] (*imaymana pasay*), peripecia; andanza ...*imaymana kayuwan purisqaypi*, en mis andanzas me han ocurrido muchas peripecias; [=], absolutidad / **IMAYMANA KAYNIYUQ** {[+mov.]} [j.]} [soc.]} «fam.» (*rikuchikuq*), turístico // **IMAYMANA LLALLIQ** {[col.]} [j.], palmarés / **IMAYMANA LLANK'AQ** [Ag.], bregador ...*imaymanapi llank'anayuq*, bregador en todo / **IMAYMA-**

NA MIKHUNA [alim.], menú ...*iskay kutitan paskarin imaymana mikhunakunata*, leyó dos veces el menú [de lo que había para comer] / **IMAYMANA PAKASQA** (fr. sust.) [-mat.]} «fig.» (*pakasqa*), mar de fondo ... *[imaymana] pakasqa kunanqa kan*, hay [mucho] mar de fondo ahora // **IMAYMANA QHAWAQ** [hum.], observador / **IMAYMANA QHAWARICHIKUQ** {[act.]} [+cant.]} [≠], polifacético // **IMAYMANA RIKCH'AYMANTA YACHAY**. V. *rikch'aymanta yachay* / **IMAYMANA RIQSIY** [abstr.], referencias // **IMAYMANA RUWAY** [+act.]} «fam.» (*llank'aykachay*), bregar; (fr.) «fig.», hacer los imposibles ...*kunan imaymanata ruraspa hurqumuni*, haciendo, ahora, todos los imposibles lo he conseguido; (*imaymana yachay*) «fam.», tocar muchas teclas; (*tukuy imaymanan ruway*), servir lo mismo para un fregado que para un descosido; ser de monte y ribera; (sust.), brega / **IMAYMANA RUWANA** {[act.]} [lím.]} «fig.», carga // **IMAYMANA TARIKUY** (*imaymana kay*), haber de todo como en botica / **IMAYMANA WIÑAYNIN** [biol.]} «neol.», ontogenia // **IMAYMANA YACHAY** (fr.), sentar cátedra; «fam.», saber latín, saberlas todas; «fig. fam.», ser un estuche. V. *imaynana ruway* / **IMAYMANA YACHAQ** (*tukuy imaymana yachaq*) [hum.], polifacético // **IMAYMANA YUYAY** [psíq.]} «±us.», vagueación // **IMAYMANAMANTA** (adv.) [-lib.]} «fig.», a rajatabla, a todo trance ...*imaymanamanta amachay*, defender a todo trance; «fig., fam.», a capa y espada. ort.: a raja tabla / **IMAYMANAMANTA NANAQUQ** [>sens.], hiperestésico / **IMAYMANAMANTA WILLAKUY** [comun.], magacín, magazín / **IMAYMANAN RIKURISQA KAY PACHAPI** (fr.) [+t.], ha llovido mucho desde entonces / **IMAYMANANIRAQ** [≠], heterogéneo; (sust.) [abst.], heterogeneidad, variedad; [gram.], polimetría // **IMAYMANAPAQ** [++cant.], a todo ...*imaymanapaq chay llank'anapi kashan*, está a todo en ese trabajo / **IMAYMANAPAQ ALLIN KAY** [pos.], inquietud / **IMAYMANAPAQ HANPI** [+med.], panacea / **IMAYMANAPAQ KAY** (*imaymana ruway*) (fr.) {[v.]} [+cant.]} «coloq.», valer lo mismo para un roto que para un descosido; ser de monte y ribera // **IMAYMANAYUQ**

[>cant.], de sobra ...*imaymanayuq kanku paykuna*, ellos tienen de sobra; (adj.) «fam.», cómodo ...*kay wasiqa imaymanayuq*, esta casa es cómoda [= tiene comodidades]; (*imaynasapa*), provisto, que tiene {de todo}; (fr. sust.), cajón de sastre; «cult.», arca de Noé / **IMAYMANAYUQ KAY** {[soc.] [++cant.]}, opulencia; [+cant.] «fam.» (*hunt'ay*), comodidad // **IMAYMANAKUY** [-soc.], obrar {en provecho propio} // **IMAYMANAYAY** [I], optar / **IMAYMANPIS WANTUY** (fr.) «expr.», ¡váyase a espulgar un galgo! ...*wantuy imaymanpis*, vete a espulgar al galgo! // **IMAYNA** Ø(*imahina*) «Q.» [cant.], cuan, cuanto ...*imaynan huchayki, chhaynan hinan wananki*, cuan grande sea tu culpa, tan grande será tu escarmiento; «excl. - interr.», cómo ...-*imaynata sursishanki?* -*sursini atisqallayta, sursini yachachiswaykita*, ¿cómo zurces? - zurzo como puedo, zurzo como tú me has enseñado; (conj. comp.), de la misma manera que, según ...*imayna kan mamaykita munakunki, hinallatataqmi nuqaqtapas munani*, según quieres tú a tu madre, así quiero yo a la mía; (cond.) (*ichaqa*), dependiendo de, en función de ...*imayna kanqa chayqa chaytachá huqtachá wayk'usaq*, en función de si viene, cocinaré eso u otra cosa; (sust.) [++cant.] «fig.», atrocidad, barbaridad ...*imaynataq, chhaynatari ruwaranki*, ¡qué barbaridad!, ¡cómo has hecho eso!; [>], demasía, exceso; [=] «fam.» (*aknalla*), modo ...*imaymanataq ruwashaqrí?*, ¿y de qué modo lo harías?; [psiq.] (*kay*), concepto ...*imayna kayniy*, ¿qué concepto tienes de mí? [= ¿cómo es mí ser <para ti>?] - *imaynan kani?*, ¿qué concepto tienes de mí [= ¿cómo yo soy yo <para ti>?]; [±abstr.], condiciones ...*yachayta munani imaynapi qhipasqa karan*, quiero saber las condiciones del contrato; [±concr.], términos ...*imaynata ninayta munanki?*, ¿en qué términos quieres que te [lo] diga?; [+concr.], número ...*imaynalla qhatunayki karqa!*, ¡qué número de ventas has tenido!; (*imaynachiq*) (adj.) [gram.], ilocutivo / **IMAYNA CHURAY** [her.] (*allichay*), blasonar // **IMAYNA KANA** [abstr.] «coloq.» (*chanin kay*), moralidad; [±concr.], principio / **IMAYNA KANANPAS** [fut.], en todo caso ...*imayna kanantapis yachachiway*, en todo caso házmelo saber //

IMAYNA KASQAPAS {[pdo.] [±rl.]}, en todo caso // **IMAYNA KAWSAY** (fr. sust.) [com.] (*kawsapayay*), modus vivendi / **IMAYNA KAWSAYNIN** (*imayna kawsayninchis*) [int.], crecimiento / **IMAYNA KAWSAQKUNA KAY** [geogr.], biogeografía // **IMAYNA KAY** [≈], parecer ...*imayna qanpaq?*, ¿a ti que te parece?; «fig.» (*watupakuy*), oler; [psiq.], portarse ...*imayna kani machulaywan?*, ¿cómo me porto con mi abuelo?; (sust.), escolio, glosa ...*nuqa imayna kasqanta ruwani*, yo he hecho el escolio [de ese texto]; [psiq.] «fam.» (*kutiriykuy*), temperamento; [fut.] «fig.», evolución {de la conducta} ...*imaynachá kanqa!*, ¡cómo será su evolución!; (*imayna kakuy*) «técn.», biotipo; [abstr.], honestidad, recato; «+cult.», honor; (fr. sust.) [soc.], modus vivendi // **IMAYNA KANA** [ens.], psicotecnia; «coloq.», evaluación; [abstr.] (*allin uywasqa*), principios ...*imayna kananchis*, nuestros principios / **IMAYNA KANA KAY** [ens.], psicotécnico // **IMAYNA KANANTA RUWAY** [pos.] «fam.» (*imayna kananta ruway*), hacer algo como Dios manda / **IMAYNA KANANTA YACHAY** (fr.) [neg.] (c**), saber lo que es bueno ...*kunanmi yachanki imayna kananta*, ahora vas a saber lo que es bueno // **IMAYNA KAQTINPIS** (fr. adv.) [<neg.], a pesar de los pesares ...*imayna kaqtinpis hinata munani*, lo quiero así, a pesar de los pesares // **IMAYNA KASQANTA** [=], statu quo ...*yachana ima[hi]na kasqanta ilik-siyun allin yachanapaq*, hay que conocer el statu quo, para entender las elecciones / **IMAYNA KASQANTA MAÑAY** [soc.], residenciar // **IMAYNA LLUQSIYPAS** (fr.) [fut.], salga pez o salga rana [=, que salga como sea] / **IMAYNA LLUQSINANTA NIY** [-soc.], enseñarle a uno la puerta // **IMAYNA MIKHUY YACHAY** [alim.] (def*), dietética / **IMAYNA MIKHUY YACHAQ** [hum.], dietista; «técn.», bromatólogo // **IMAYNA NIY** [efect.], describir, trazar ...*simillapi nin ima kasqanta*, trazó de palabra lo que era / **IMAYNA NISQAN** [gram.], enunciado // **IMAYNA NIYKUY** (*chayllata niy*) «pragm.», pragmática; (*tukuy imaymana niy*) [part.], interjección / **IMAYNA NIYKUQ**, interjección // **IMAYNA PARA UYARIQ HINALLAN** {[lib.] [neg.]} (trad*) (*ruqt'u hina kay*), como quien oye llover // **IMA-**

YNA PURIQ [mec.], marcha / **IMAYNA RAN-TIY** (*imayna rantinqaku*) [com.], mercado / **IMAYNA RIKUYKUY** [±pos.], capear el temporal // **IMAYNA RUWAY** [fut.] «coloq.» (*kamachiy*), regular {con normas}; (sust.) (*ruwaynin*), procedimiento / **IMAYNA RUWAY KAMAY** [ens.], metodología; (adj.), metodológico // **IMAYNA RUWANA** [fut.], normativo; (sust.) [±mat.], memoria / **IMAYNA RUWASQA LIWRU** [ens.] (def*), antidotario // **IMAYNA RUWAKUY** [-mat.], escenografía; (fr. sust.) «coloq.» (*ruwapayay*), modus operandi / **IMAYNA SIPIKUQ YACHANA** [ens.], criminología / **IMAYNA WAYRALLAWAN PURIQ** [mec.] (def*), aerodinámico // **IMAYNA YACHANA** [ens.], pragmática / **IMAYNA YACHANAPAQ ÑAN** [±mat.] (def*), telerruta // **IMAYNACHÁ** [-rl.] «coloq.», paranormal // **IMAYNACHÁ KANQA** [fut.], ¿en qué pararán las misas? / **IMAYNACHÁ KANMAN** [?], no sé qué te diga // **IMAYNAKAMALLA** [pos.], como gasto panza arriba ...*imaynakamalla atipakunku*, se defendieron como gato panza arriba / **IMAYNALLA RUWAY** (sust.) [-f.], chorrillo ... *llapanhina imaynata ruwanata ruwan*, lo hace de chorrillo como todo le mundo / **IMAYNALLATAPAS** [≈], así o asá ...*imaynallatapas kankapway kay aychata*, así o asá ásamela esa carne / **IMAYNALLAWAN PUKLLAY** [j.], pichanguear ¶; (sust.), pachanga; pichanga ¶ // **IMAYNAMAN RIKCH'AKUY** [{sens.} [gram.]] «fam.» (*uyarikuq nikuy*), onomatopeya; «fig.», interjección / **IMAYNAMANTAPAS HAP'IPAKUY** [≠], de rabia mató la perra [= de cuanto pueda ser] // **IMAYNAN** (conj. temp.), así que, como ... *imaynan wasiman chayanchis, chhaynallatan puñunaman suskhunchis*, así que llegamos a casa, inmediatamente nos metimos a la cama / **IMAYNAN CHANLÁN, HINALLATAQMI WAQTASQAN** (fr.) [≈] «fig., fam.», con arreglo al santo, así es la peana / **IMAYNAN KANMÁ** (fr.) «excl.», ¿cómo ha de ser!? // **IMAYNAPAS** «deíct.» [mod.] (*imaynatapas*), así ...*qanña imaynapas kay*, que tu estés así ya [= no me interesa como estés]; (fr. adv.) [>lib.], a lo que quiera salir, como sea; sin ton ni son ...*imaynapas kachun*, que sea sin ton si son [= salga lo que salga];

«±vulg.», como le da la gana ...*imaynatapis ruwani*, lo hago como me da la gana [o como sé]; «vulg.», a ramal y media manta; (conj. mod.), comoquiera, como quiera, como quiera que; (adj.) (*aknalla kaq*), descuidado, negligente; (sust.) (*imata ruwaspapas*), lo posible, los posibles ...*imaynapas risaqmi*, haré todo lo posible para ir; (fr. sust.), tamboril por gaita // **IMAYNAPAS KRIYIY**. V. *imaynapis iñiy* / **IMAYNAPAS KRIYIQ** [fut.] «fam.» (*imaynapas iñiq*), agorero / **IMAYNAPIS IÑIY** (*imaynapis kriyiy; imaynapas kriyiy*) [mag.], superstición ...*imaynapipis kriyiy*, superstición [= creencia en cualquier cosa] // **IMAYNARAQ** [abstr.], caso, casualidad ...*imaynaraq, mana rikuykichu*, ¡qué casualidad!, no te había visto; «cult.», fatalismo; [++cant.] «pond.», el acabose, el colmo ...*imaynaraqsi kanki; qhipaykachaspa phiñasqaraq kanki*, eres el acabose, después de que llegas tarde vienes enfadado; «hum.», el finibusterre; (adj.), favorecedor; <antep.>, menudo; [neg.] «irón.», ¡dichoso! ...*imaynaraq llaqta!*, ¡dichoso pueblo!; menudo ...*'imaynaraq' aknalla niwankiman*, ¡menu-do!, así nomás me habrías dicho; increíble / **IMAYNARAQSI KAY WAYRAQA MAYMANPIS APAWASUNLLA** (fr.) [-espac.], el mundo es un pañuelo // **IMAYNATA** (*imayna[ta]pas*) [>lib.], a lo que salga...*imaynata llusqiypas* [= *imayna[ta]pas ruway*], hacer las cosas a lo que salga; (*imapaq*) «expr.», ¿y pues? // **IMAYNATA ALLCHANA** [med.], grimorio / **IMAYNATA MIKHUNKUNQA** [alim.], dietario / **IMAYNATA NIY** (fr.) [+v.], poner por las estrellas ...*imaynata nuqaman-ta ninki!*, ¡cómo me pones por las estrellas! / **IMAYNATA RUWAY** [±efect.] (*ima ruway*), programar // **IMAYNATAPAS** [≈] (*imaynapas*), como sea; así o asá / **IMAYNATAPAS RUWAY** [+act.], trastear; «fig.», recurrir {a algo} // **IMAYNATAQ CHAYRI** (fr.) {«excl.» «fam.»} <reprimenda>, ¿cómo es eso? / **IMAYNATAQ KANMÁ** [±pos.], malo será que ...*imaynataq kanmá nuqanchis mana chhikan papayuppas qhipayninchis*, malo será que no nos quede papa para nosotros / **IMANIYUQ NIY** [±mat.] «euf.», cacarear // **IMAYTAPAS RUWAQ** [hum.], habilidoso; «vulg.», habiloso ¶ / **IMATAWAN MUNAY**

[++cant.], no faltar sino sarna que rascar ... *imatawan munanki*; *manachu sayk'unki*, no te falta sino sarna que rascar; ¿qué más quieres? [¿no te cansas?] // **IMAYUQ** (cat*) (sust.) {[soc.] [>]}, privilegio ...-*imayuq kanki*, *imaymana chakinaykipaq?*, ¿tú qué privilegio tienes, para obtener todas esas cosas?

IMA KINWA [veg.], hierba del gallinazo; (sust.), rejalgarillo.

iman rumi. V. *wini*₂.

IMATIYIS (esp.) [biol.] «fam.» (*yawarpa pukay-nin*), hematíe.

IMIGRANTI (esp.) {[soc.] [int.]} «fam.» (*chayamuq, hanpuq*), inmigrante.

IMILLA (aim.) [hum.] (*irqi*), niña {indígena}; imilla ¶; [soc.], criada, empleada, fórmula, sirviente / **IMILLA MUNAQ** [sex.], imillero ¶.

IMIRHINSIYADU (esp.) [der.] (*wisq'asqa*), emergenciado ¶.

IMIRUTIKA (esp.) {[col.] [comun.]} «cult.» (*piriyudiku waqaychana*), hemeroteca.

IMISURA (esp.) {[instr.] [comun.]} «vulg.» (*willakuykuna*), cadena {de radio}, emisora ... *pisqa imisura*, cinco cadenas; estación ...*suqta imisurata radiyuy hap'in*, cojo con mi radio [= mi radio coge] seis emisoras.

INAWA (esp.) [conf.] (*ukhuna*), enagua; fondos.

INBAHADA (esp.) [adm.] (*kamachikuy*), embajada ...*kinsa runamantas inbahada tupan*, la embajada se compone de tres personas, dicen / **INBAHADUR** [hum.] «fam.» (*kamachiq*), embajador; [-cant.], agregado {de la embajada}.

INBARGAY (esp.) [adm.] (*hap'iykuy*), embargar.

INBIDIYAKUY (esp.) [psiq.] «fam.» (*ch'ikikuy*₂), envidiar.

INBRAGAY (esp.) [mec.], embragar / **INBRAGI** [instr.], embrague {del automóvil}.

INBUDAY (esp.) [affect.], embudar // **INBUDU** [instr.] «fam.» (*hillp'una*), embudo.

inchapay (< *chapay*).

INCHAY (esp. ?? < HINCHAR) {[f.] [-dist.]} «Ÿ» (*ch'aqlay*), abofetear.

INCHI (*takay*₂) [veg.], almendro {del Perú}, meto-guayo, nuez / **INCHI Q'API** [alim.], inchicapi.

INCHIS ÷(*chuqupi*) [veg.], cacahuete; maní ¶; «fam.», cacahué; «±us.», cacahuete, caca-güey // **INCHIS PANPA** [loc.], manizal / **INCHIS QHATUQ** [com.], cacahuetero; manice-ro ¶ / **INCHIS UCHU** [alim.], inchicucho ¶ / **INCHIS YURA** [+cant.], cacahuete.

INCHUPHI (esp.) [aux.] «fam.» (*winana*), enchufe, tomacorriente ¶.

INDANU [veg.] (*chupi qara, q'illu sisa*), indano ¶.

INDIBIYA (esp.). V. *iskarula*.

INDIYU (*indi*) (esp.) (sust.) [gent.] «fam.» (*runa*), indio ...*indiyuyta qhawaramusaq*, voy a ver a mi indio; (adj.) «fam.», indio {americano}; «cult.», indio {asiático}; «téc.», indico // **INDIYU RIKCH'AKUQ** [≈], aindiado / **INDIYU SUWAQ** [+neg.], langrón ¶ / **INDIYU YACHAY** [ens.] «cult.», indigenismo // **INDIYUKUNA** [col.] (*askha indiyukuna*), indiada / **INDIYUKUNA TIYANA PANPA** [soc.] (def*), reserva; «cult.», reducción // **INDIYUMAN IÑIQ** [hum.], indigenista / **INDIYUMANTA QILL-QAQ** [a.], indianista / **INDIYUMANTA AMA-CHAY** [soc.], indigenismo // **INDIYUCHAKUY** [+proc.], aindiarse // **INDIHINA** [hum.], indígena; autóctono. Pron.: /*in-dí-he-na*/ // **INDIYANU** [gent.], indiano; «fig.», indiano {rico}.

INDUKRINU (esp.) [med.], endocrino. Pron.: /*in-fla-ma-sjún*/.

INFLAMAY (esp.) [pat.] (*punkiy*), inflamarse // **INFLAMASIYUN** [+vol.] (*punki*), inflamación; (*ratachiy*), infección.

inganchay (< *ganchu*).

INGAÑAY (esp.) {[mat.] [neg.]} «±vulg.» (*yukay*), dar con queso.

inglisiya. V. *inlisiya*.

INGRISU (esp.) [ens.] (*haykuy*), ingreso, selectividad // **INGRISAYKUY** [med.] «fam.» (*us-pitalman haykuchiy*), hospitalizar, ingresar {a alguien}.

INGRUDU (esp.) [±líq.] «fam.» (*tukuru*), gache-ta, engrudo ...*ingruduta, taytáy, ruwapuway kumitaypaq*, el engrudo házmelo, papá, para mi cometa.

INHINIYIRU (esp.) [hum.], ingeniero / **INHINIYIRU KAMAY** [ing.], ingeniería.

INHIRTU (esp.) [bot.], injerto ¶.

INIBRU (esp.) [veg.], enebro, junípero.

INILDU (esp.) [veg.], eneldo; «±us.», aneldo; abesón; avezón.

INIMA (esp.) {[instr.] [med.]} «±cult.» (*willkachiy*), ayuda, lavativa; «cult.», enema...*inimata wawata churaysiwankimanchu*, ¿me ayudas a ponerle el enema al crío?; «±us.», lavamiento.

INIRU KILLA (esp. + q.) [t.] (*puquy killa*), enero.

iniy. V. *iñiy*.

INKA (*sapa inka*) <masc.> {[cult.] [++cant.]}, emperador {inca}, inca, inga ¶; «coloq.», orejón; «fig.», César; {[gen.] [+cant.]} «fig.», jerarca, monarca, rey, soberano; [-cult.] (*Qusqu tiyaq*), inca ¶; [sex.] «vulg.» (*yana*), amante; (adj.), inca / **INKA CHURAY** [a.], ingada / **INKA CH'UTI** [veg.], cactus {de vaina} / **INKA KAY** [adm.], reinar {como inca}; (sust.), incanato, soberanía {del inca}; «fig.», corona, trono {del inca}; (*riyi kay*), monarquía / **INKA MUÑA**. V. *muña* // **INKA PACHAMANTA** (rel.), incásico // **INKA RAYMI** [t.] «cult.» (*abril killa*), abril / **INKA RIYI** (*inkarriy*) [cult.], encarrey, encarrí ¶ / **INKA TIYINPU** [hist.], precolombino / **INKA UNQUY** [pat.] «±us.» (*suruchi*), soroche // **INKA WAÑUCHIY** (*riyi wañuchiy*) {[soc.] [+neg.]}, regicidio / **INKA WAÑUCHIQ** (*riyi wañuchiq*) [hum.], regicida // **INKA WASI** [viv.], palacio {del inca}; alcázar // **INKACHU** (*inkallu*) [-cant.], reyezuelo, virrey // **INKAKUNA KAY** [soc.], incario / **INKAKUNA KAQ** [t.], incario // **INKAMANTA** [a.], incaiquero ¶ / **INKAMANTA HAMUQ** [+t.], inca // **INKAQ** [Gen.], incaico / **INKAQ RIKRAN** [cult.], hombro, porteador {del inca} / **INKASAYRI** (*sirwa*) [veg.], arañuela, capirela; (fr sust.), culantrillo {de pozo}. ort.: *inka sayri* / **INKATI** [hum.], noble, soberano // **INKUN** {[gram.] [neg.]}, ingón ¶.

INKAHI (esp.) [conf.] (*qunpiy*), encaje; pasamanos; [part.], garapiña / **INKAHI WASI** [com.], pasamanería; calcetería.

inkargay / inkargu / inkargaykuy (< *kargu*).

inkasayri (< *inka*).

inkati. V. *mayqu*.

INKAYNA [veg.], ingaína ¶.

INKILINU (esp.) [viv.] «fam.» (*tiyaq*), inquilino; (*wasipi tiyaq*), casero.

INKILL [agr.] «poét.» (*muya*), huerto, jardín; [veg.] (*tawa tawa*), monte azucena / **INKILLAY MIT'A** [met.], primavera / **INKILL PATA** [loc.], floresta, pensil; jardín / **INKILL THUPA** [hum.], floricultor, hortelano, jardinero; jardinería.

INKIRI [alim.], inguiri ¶, plátano {frito insípido}.

INKISIDÚR (esp.) [rel.] (*maskhaq*), inquisidor. Pron.: /in-ki-si-dúr/ // **INKISISIYUN** [abstr.], inquisición. Pron.: /in-ki-si-sjún/ // **INKISISIYUNMANTA** (rel.), inquisitorial.

INKUFRAY (esp.) [arq.] «téc.», encofrar, revestir {una pared} ...ña *inkufraqña*, ¡ya lo ha encofrado! / **INKUFRASQA** (sust.) [afect.], encofrado.

INKUMINDA (*inkuniyinda*) (esp.) [mat.] (*suchi*), encomienda, paquete; [part.], paquete {postal} ...*inkumindata chaskiyuni waway apachiwasqanmanta*, he recibido el paquete que me ha mandado mi hijo.

inkun (< *inka*).

INKURDIYA (esp.) [pat.], incordio, nacido ... *inkurdiyata qhaquyukuy*, frótate a fondo el incordio.

INLÍS (esp.) [gram.], inglés. Pron.: /in-lís/ | /inglés/ // **INLIS CHIQNIPAKUY** [-soc.], anglofobia / **INLIS CHIQNIPAKUQ** {[Exp.] [neg.]}, anglófobo // **INLIS LLAQTAYUQ** (*inlis*) [gent.], inglés // **INLIS MUNAQ** {[Exp.] [pos.]}, anglófilo // **INLIS MUNAKUY** [+soc.], anglofilia / **INLIS MUNAYKACHAY** [+fr.], angliomanía // **INLIS RIMAQ** [hum.], anglófono / **INLIS SIMIMANTA MUNAQ** [soc.], anglicanizante // **INLISHINA KAQ** [≈], anglicado // **INLISMANTA MAÑAPAKUQ** [hum.], anglicista / **INLISMANTA MUNAQ**, [Exp.], anglicanizado / **INLISMANTA SIMI** [gram.], anglicismo.

INLISIYA (*ilisiya; inglisiya*) (esp.) {[arq.] [rel.]} (*qhapana*), iglesia, parroquia; templo {cristiano}; (adj.), eclesiástico ...*inlisiyapi ruway*

nin, actividad eclesiástica [= en la iglesia] / **INLISIYA QHAWAQ** [hum.], sacristán // **INLISIYA RIYSIY** (*inlisiya riysiqkuna*) [col.], feligresía ...*inlisiyaq riysiq warmi*, feligresía de mujeres / **INLISIYA RIYSIQ** [soc.], feligrés // **INLISIYAMANTA** [Abl.] (*apustulmanta*), apostólico / **INLISIYAQ RUWAYNIN** (*inlisiyaq wata hunt'a ruwaynin*) {[t.] [rel.]}, añalejo, cartilla.

INNU (esp.) [mús.] (*haylli*), himno ...*innutaraq takisunchis*, cantemos todavía [=primero] el himno.

INPACHASQA (esp.) [>alim.] (*saksa*), ahito, empachado.

inpadrinakuy (<padri).

INPANADA (esp.) [alim.], empanada ¶, empanadilla ...*aycha sunquyuq inpanadata ruwarqani mikhunanchispaq*, hice una empanada de carne para que comiéramos; [part.], calduda ¶ / **INPANADAHINA** [-cant.], bartolillo.

INPIÑAKUY (esp.) [psíqu.] (*atipakuy*), desvelarse, preocuparse ...*inpiñakukunchu*, ¿te preocupas?; «±ant.», empeñarse; (fr.), estar <muy> metido.

INPIRADÚR (esp.) [adm.] (*inka*), emperador. Pron.: /em-pe-radór/.

INPRINTA (*inprinta wasi*) (esp.) {[ind.] [comun.]} (*ñit'ina wasi*), imprenta, tipografía / **INPRISURA** {[instr.] [compl.]} (*ñit'ina*), impresora {electrónica}.

INPRISA (esp.) [com.] (*ruwana*), empresa {de negocios}.

INPRISIYUNISMU (esp.) [a.], impresionismo / **INPRISIYUNISMU MUNAQ** [Exp.], impresionista.

imprisura. S.v. *inprinta*.

IMULIYINTI (esp.) {[aux.] [med.]} (*llanp'uyachiq*), emoliente.

INPUÑAY (esp.) {[act.] [fis.]} «fam.» (*ñup'uy*), empuñar ...*kumunistakuna makinkuta inpuñanku*, los comunistas empuñan su mano.

INPURIYU (*inpuriw*) (esp.) [com.], emporio ¶; bodega ¶.

INPHANTA (esp.) <f.> [±t.] (*ñust'a*), infanta / **INPHANTI** <m.> (*awki*), infante / **INPHANTIQ LLAQTAN** [±abstr.], infantazgo.

inphilay (<phila).

INPHIRMIRA (esp.) <fem.> [med.] «coloq.» (*hanpikuq mama*), enfermera / **INPHIRMI-RAQ P'ACHAN** [pr.], bata {de enfermera} // **INPHIRMIRU** <masc.> [hum.], enfermero; «ant.», barchillón ¶.

INPHIRNU {[rel.] [++neg.]} «vulg.» (*ukhu pacha*), infierno / **INPHIRNUPI TUKUY** «fam.» [--soc.], infernar.

INPHURMATIKU (esp.) [mec.], informático / **INPHURMATIKU KAMAY** [ens.], informática.

INPHUSURIYU (*inphusiriw*) (esp.) {[anim.] [gen.]}, infusorio.

INQA (*inqachu, inqaychu*) (ç° ENCANTO) [mag.] (*khuya*), piedra {con poderes}; (*illa*), amuleto, talismán ...*inqaychuwan wallqakamuy*, cuélgate el amuleto; fetiche; [part.], muñeco {para el sacrificio}; [abstr.], fuente {de bienestar} // *inqaychu (inqachu)* [mag.], encaicho ¶; [+cant.], encaicho {en la roca} ¶.

INQINAY (aim.) [soc.] (*hurk'ay*), comprometerse {como cargo}.

INQHAY [afect.] «cult.», rescoldar. V. *inqa*.

INQHIY {[sens.] [hum.]}, gemir {como un niño}, lloriquear; [psíqu.] (*phiñakuy*), cólera, malhumor; [+t.], irritación // **INQHI** [-neg.], fastidioso, llorón ...*kay warmacha ch'isiyaqnintin inqhipayakun*, este chiquillo todo el día está fastidioso / **INQHIN** {[anim.] [rec.]} (*q'utu*), buche // **INQHIPAKUY** [±cant.], gemir {por la nariz}.

INSALADA RUSA (esp.) [alim.], ensalada rusa ¶, ensaladilla, ensaladilla rusa ...*insalada rusa nisqa sarsata mikhuyku*, hemos comido ensaladilla rusa.

INSAYAY (esp.) [fis.] «fam.» (*ruway*), ensayar, hacer {dedos}, practicar // **INSAYU** [a.], ensayo / **INSAYU QILLQAQ** [hum.], ensayista.

INSAYIMADA (esp.) [alim.], ensaimada.

INSINA (esp.) [veg.], encina, encino; carrasca, carrasco; chaparra, chaparro; coscoja / **INSI-**

NA KAQ, carrascoso / **INSINA PANPA** [sup.], encinar; carrascal, carrasquera; chaparral // **INSINAHINA** [≈], carrasqueño.

INSINDIDÚR (esp.) [instr.] (*nina hap'ichina*), encendedor; «fam.», mechero.

INSINSU (*inshinsu*) (esp.) {[mat.] [+olf.]} «fam.» (*tarapu*), incienso; [±cant.], orobias.

INSIQTISIDA (esp.) {[aux.] [med.]} «fam.» (*hanpi*), insecticida; [agr.], fungicida ...*insiqti-sidata rantimuy, hawas usupayachan*, compra fungicida que tienen plaga las habas.

INSIRA (*insira k'aspi*) [veg.], zarzamora.

INSULINA (esp.) [med.], insulina.

INSUMU (esp.) {[mat.] [1^a]} (*ruwana*), insumo ¶; (fr. sust.), bienes de equipo.

INTAY (*istay*) [j.] (*llalliy*), aventajar {en el juego}.

intablachiy (< *tabla*).

INTI {[astr.] [I.]} [int.], sol ...*kunan k'ancharin sumaqta inti*, hoy brilla más que nunca el sol; [±sup.], disco {solar}; [-cant.], luz {del sol}; [cult.], inti / **INTI CHALLWA** [anim.], pez sol / **INTI CHINKAQTIN LLUQSIQ** [astr.] (def*),acrónico / **INTI HARK'AQ** (sust.) {[mat.] [±sens.]}, transparente // **INTI HAYKUY** [±l.], puesta {del sol} [= 6 de la tarde] ...*inti haykuqtin*, al ponerse el sol / **INTI HAYKUYTA** (fr. adv.) [t.], al sol puesto ...*inti haykuyta chayamun*, llegó al sol puesto // **INTI HAYKUNA**, occidental / **INTI HAYKUNA LARU** [loc.] (*kunti*), occidente; <±gram.> (±pref.) «téc.», helio- // **INTI ILLAPA** [met.] (*illapa*), rayo, relámpago / **INTI INTI** [astr.], parhelio; «±us.», parhelia / **INTI INTI CH'UKAYNIYUQ** [conf.], cosido {en forma de soles} / **INTI K'UPA** [veg.], romerillo / **INTI LARUMANTA** [met.], solano // **INTI LLUQSIY** [astr.], salir {el sol} // **INTI LLUQSINA** (rel.), oriental / **INTI LLUQSINA LARU** [loc.] (*anti*), levante, oriente // **INTI LLUQSINPI** [+l.], día {ya llegado} [= 8 o 9 de la mañana] // **INTI LLUQSIMUY** [t.], salida del sol [= 7 u 8 de la mañana] ...*manaraq inti llusqsimuspa*, antes de las siete // **INTI MIRAKU** [veg.], goma guayo / **INTI MUYUPAYAQ** [-l.] [int.] (*pacha*), planeta; (adj.), heliocéntrico ... *intiqman muyupayanku*, son heliocéntricos [= se mueven alrededor del sol] / **INTI PATA**

[t.], el sol alto [= 5 / 6 de la tarde] ...*inti [urqu] patapi kaqtin suyasayki*, te esperaré a las cinco [= a la hora en que el sol está sobre la montaña, para ponerse] / **INTI RAYMI** [cult.], fiesta {del sol}, intirraimi ¶; (*awqay kuski*) [t.], junio. ort.: inti raimi / **INTI SAMAYKUY** [t.], las 7 de la tarde / **INTI SAYARQUY** (*kuska p'unchay, kuskan p'unchay*) [t.], mediodía [= las 12] ...*inti sayaruqtin*, es medio día / **INTI SUNKHA** (*qaqa suqya*) [veg.] (*millmahina*), barbasco, salvajina; inticuti ¶, intisunca ¶; (fr. sust.), barba de capuchino, barba de viejo, barbas del sol. V. *qaqa sunkha* / **INTI TUTAYAMUY** [astr.] «cult.», sicigia; <ort.>, sizigia / **INTI TUSUQ** [cult.], intitúsoc ¶ / **INTI T'IKA** [veg.], girasol; «±us.», gigantea; (fr. sust.), flor del sol, sol de las Indias, trompeta de amor / **INTI T'IKRAY** (*inti t'ikran*) [t.], vuelta {del sol} [= 3 de la tarde] // **INTI WATA** (*mikacha; akulli, sullka*), cuarto último del día entre las 15-18 horas; «coloq.» (*chischay*), siesta {de la tarde}. V. *wata* // **INTI WATANA** [cult.], observatorio {solar}; intiguatana ¶; [part.], reloj {de sol} / **INTI WATANA KAMAY** [ens.], gnomónica / **INTI WATANA PATA** (fr. sust.) [t.], horas bajas ...*inti watana patapiqa surphuy*, en las horas bajas del surpo / **INTI WATANAMAN KAQ** [geogr.], hespéride, hespérido // **INTIMAN ACHHUYUSQA PACHA** [astr.], perihelio / **INTIMAN WIÑAY** [abstr.], heliocentrismo / **INTIMANTA KARUNCHASQA PACHA** [astr.] (def*) (*karupi kaq*), afelio // **INTIQ** [Gen.], solar₂; [hum.], cegado, deslumbrado {por el sol} // **INTIQ AQHAN** (*intipaq aqha*) [cult.], chicha {del sol} / **INTIQ HANK'AKUY** [hum.] (def*), broncearse, tostarse; «fam.», torrarse / **INTIQ MUCHUNAN** {[Ø]} [astr.] [neg.], nadir / **INTIQ MUCHUYNIN** [±l.] «fam.» (*ch'isi*), ocaso / **INTIQ PURIYNIN**, ápex / **INTIQ SAYANAN** {[Ø]} [astr.] [pos.] (*tiknu*), cenit / **INTIQ WACH'INAN** [loc.], este₂, oriente, saliente // **INTITA RIKUCHIY** [pos.] «fig.» (*chaninchay*), traer al buen camino / **INTIWAN HANP'IKUY** [med.], helioterapia // **INTIYAY** [+t.] «fam.» (*unay*), demorarse.

INTINCHA [rec.] «Y» (*chatu*), jarro.

INTINDIY (esp.) [abstr.] «fam.» (*k'apay*), caber {en la cabeza} ...*manan intindiniychu*, no me cabe en la cabeza // **INTINDIKUY** [abstr.], en-

tenderse / **INTINDINAKUY** [sex.] (*apaykuy*), acostarse {juntos}, entenderse, *chay qhari chay warmiwan intidinakunku*, esos dos, hombre y mujer, se entienden.

INTINDINTI (esp.) [adm.], intendente; [mil.], intendente. Pron.: /in-ten-dén-te/ // **INTINDINSIYA** {[mil.]} [mat.]} (*kamachiy*), intendencia; [loc.], intendencia.

INTICHAW [t.] (c*) «cult.» (*dumingu*), domingo.

INTINPA [veg.], pomerillo.

INTIRKUMUNIKADÚR (esp.) {[instr.]} [comun.]} (*ukhumanta kichana*), intercomunicador ¶, interfono; «fam.», telefonillo; (fr. sust.), portero electrónico.

INTIRNADU (esp.) [soc.], internado, pensionado ...*intirnadupin kani*, he estado en un internado.

INTIRNIT (*Internet*) (ingl.) [comun.], internet.

INTIRU (esp.) [∞] «fam.» (*q'ala*), entero, total. Pron.: /en-té-ro/ // **INTIRUNTINTA** [1] «fam.» (*kaqchallata*), extensamente // **INTIRASNIN P'ACHA** [pr.], traje {con falda}.

INTRIKÚT (esp.) [alim.], entrecot; churrasco ¶.

INTRIMÍS (esp.) [a.], entremés.

INTUY {[mil.]} [+curv.]} [±dist.] «cult.», cercar, circuir; rodear, sitiar; [+neg.], asediar; (sust.) [mil.], asedio, sitio₂; [gen.] (*muyu ñan*), cerco, circunvalación; (*ch'unku*), corrillo / **INTUTUQ** [Ag.], sitiador / **INTUSQA** [loc.], sitiado / **INTUYKUY** [pos.] (*amachay*), proteger; [fis.], cubrir, rodear.

INUHU (esp.) [veg.], hinojo / **INUHUQ WIQIN** [líq.], aguajaque.

INYISIIYÚN (esp.) [med.] (*sat'i*), inyección; «cult.», inyectable ...*inyisiyun sat'iwanqa*, me pondrá una inyección.

ĩñaka. V. ñañaqa. V. *ĩñaqa*.

ĨÑAQA (*ĩñaka*) {[soc.]} [-cant.]} (*china*), aya, criada, sirvienta; (*ñuñunqa*), nutriz; [pr.], ñaca* ¶, ñañaqa* ¶, toquilla ...*ĩñaqayta wasipi saqirusqani*, me he dejado la ñaca en casa.

ĨÑAWYAY {[sens.]} [hum.]} (*waqay*), llorar {el bebé}.

ĨÑIY (*iniy*) {[rel.]} [pos.], creer, tener {fe} ...*pay iñin Taytacha Wankapi*, ella cree en Nuestro Señor de huanca; profesar {fe}; [+act.], dar {fe}, testimoniar; [±act.], asentar; fiarse ... *huqkunaqa manan hanpiqkunapi iñinkuchu*, muchos no se fían de los médicos; «fig.», concebir; «fig., fam.», tragar, tragarse; [soc.] «fig.», comulgar {en ideas} ...*mana nuqaqa iñiniychu warmakunawan*, no comulgo con los jóvenes; (sust.) (*huñiy*), convicción, creencia ...*manan iñiypa hawanta rimanchu*, no podría ir contra las creencias; fe ...*kunanmanta pacha iñisunchis alkaltiq parlasqanta*, desde ahora tendremos fe en la palabra del alcalde; [±abstr.], fe, fidelidad, lealtad ... *iñiyqa rikukun uyanpi*, se le va la fidelidad en la cara; [col.], religión; confesión, credo; [+res.], profesión {de fe}; [neg.] (*imaynapi ñiy*), superstición. V. *niy* / **ĨÑIY YACHACHIQ** {[ens.]} [rel.]} «cult.», mistagogo; «coloq.», catequista, catequizador // **ĨÑIYNIN** [soc.], credencial, credenciales ...*phamiliyaq iñiynin*, credenciales de familia / **ĨÑIYPAQ** [div.], almo / **ĨÑIYTA SAQIY** {[rel.]} [neg.]} «coloq.», renegar {de la fe} // **ĨÑINA** [fut.], creíble; fiable ...*ĩñina kay*, asunto fiable; [der.], fe-haciente; [rel.] «téc.», dogmático ...*ama sinchita iñinaychu, mana suti ch'ullallachu*, no seas tan dogmático, no hay una única verdad; (sust.) [pte.], dogma, creencia ... *Hisukristuq iñinan*, el dogma de jesucristo / **ĨÑINA KAY** [abstr.], fiabilidad ...*pisi iñina kan* ...hay poca fiabilidad [en este mundo] // **ĨÑINQA** [+verd.] «±ant.» (*ĩñina*), fehaciente; fidedigno // **ĨÑIQ** [Exp.], creyente, prosélito ...*ĩñiqmanta yachaq*, el que sabe sobre los creyentes; [±act.], religioso; [neg.], supersticioso; [+act.], practicante; (sust.) (*ĩñiy*) «fig., fam.», fiel ...*ĩñiqkuna hunt'a*, llena de fieles; «fig.», hijo; [part.] (*kristiyanu*), cristiano / **ĨÑIQ MASI** {[soc.]} [rel.], correligionario, feligrés // **ĨÑIQKUNA** [col.], iglesia / **ĨÑIQPU-NI** [hum.], fiel // **ĨÑI** [±concr.] (*ĩñiy*), credo, creencia, fe // **ĨÑICHIY** [afect.], convertir, ganar {a la fe}; «fig.», impregnar // **ĨÑIKUQ** [hum.], creyente, religioso // **ĨÑINANAY** [±mat.], plegaria ...*ĩñinanayta uyarikushan inlisiyaq qhipanpi*, se oyen las plegarias detrás de la iglesia // **ĨÑIPUY** [±afect.], cambiarse {de creencias}, creer ...*Evangelistaman iñi-*

pusqa, [hecho] creyente de los evangelistas; convertirse ...*chaymanmi iñipun*, a eso se ha convertido [= en eso cree]; (sust.), creencia // **IÑIYKUY** [neg.] «fig.», tragarse; (sust.), jacularia // **IÑIYPAY** [Benef.] «cult.» (*iñina*), creíble, verosímil ...*turaymi iñiypayta yachachin wawankunata*, mi hermano enseña a los niños cosas verosímiles / **IÑIYPAY KAY** [±verd.], verosimilitud; «-us.», verisimilitud // **IÑIYPA** (*iñiypaq*) [+verd.], fidedigno.

IÑU [anim.] (*piki*), pulga {que anida en la carne}. V. *niwa* // **IÑIKU** {[-vert.] [++cant.]} (*ch'ukchu*), enano ...*iñiku hawas runa*, enano como un haba.

IPA <fem.> [±cult.] [par.]} «cult.», hermana {del padre}, tía {paterna} ...*mana nuqaq ipay kanchu*, yo no tengo tía; «fam.» (*qhachun*), cuñada <dicho por la esposa, de la hermana del esposo>; (*haway*), hijastra <dicho por la esposa de la hija del marido> / **IPALA** [+t.], tía {abuela}.

IPA₂ [veg.], carrizo {grueso}; caña de Guayaquil; guadua, ipa ¶ // **IPA PANPA** [col.], ipal ¶ / **IPA UKHU** [+d.], carrizal; ipal ¶.

IPAKATI [mús.] «Y», instrumento {músico, parecido al *pitu*}.

IPAY [±vol.] (*phukuchakuy*), abultarse {los carrillos} / **IPASQA** [df.], ipasca ¶.

IPIÑI [par.], hijos {únicos}.

IPIKAKWANA [veg.], ipecacuana, bejuquillo.

IPU GRIPHU (esp.) [mit.], hipogrifo.

IPUKRAS (esp.) [alc.], hipocrás. Pron.: /i-po-crás/.

IPUPUTAMU (esp.) [anim.] hipopótamo.

IPHALLA (*karunka*) [cult.], arco {portátil adornado de flores y frutos}; [cult.], cántaro {para las ceremonias nupciales}.

IPHAY ÷ (*iphuy*) {[met.] [neg.]} (*sipsiy*), llover, lloviznar {a destiempo}; «fig.», cerner, rociar {la lluvia}; «±us.», mollinear, molliznar; pintar; (sust.), aguarrada // **IPHA** (*iphi*, *iphu*) [+t.] (*sipsi*), llovizna; mollizna; (adj.) (*iphi*), nublado // **IPHU PARA** [met.] «fam.», cernidillo, mollizna; chirimiri, sirimiri; «hm.», calabozos; (fr. sust.) lluvia meona.

iphi / iphuy. V. *iphay*.

IPHIY {[-vol.] [veg.]} «Y» (*huch'uyay*), reducirse, encogerse / **IPHI** {[corp.] [veg.]} (*chharpa*), cáscara, túnica {del cereal}.

IQA [m.], eca*, medida {de 10 brazas}.

iqi. V. *hiq'i*.

IQIQU {[cult.] [rel.]}, diablillo, diosecillo {familiar}; [-rl.] duende, equeco ¶, penate.

iqtumitru (esp.). V. *pachak mitru*.

IQUY [pat.] «cult.», entecar; (sust.) [-f.], desmedro, entecamiento // **IQU** [±hum.], enteco; raquíptico ...*kay iqu wawa wañupunqa*, ese niño raquíptico se morirá; diminuto, enano; (sust.) (*iqu wawa*), criatura {concebida durante la lactancia} / **IQUSQA** {[df.] [+res.]} (*iqu*), enfermizo ...*chay wawaqa iqusqan kashan mana allin tutusqan*, ese bebido está enfermizo por no haber mamado bien; achacoso; (*utuku*), enteco, «fig.», morriñoso // **IQUYAY** [hum.], entecarse, languidecer; [veg.], languidecer.

IQHAY {[+dist.] [int.]} {[±hum.] [+cant.]} (*lluch'iy*), arrancarse {piel y carne}, desollarse ...*paykuna iqharukun sillunkuta*, ellos se han arrancado las uñas; <tr.> [veg.], descortezar... *kurkuta iqhamuy llanthapaq*, descortezar el tronco para leña; [±cant.] (*ch'utiy*), despellejar; (sust.) [abstr.] (*ch'utikuy*), despellejadura / **IQHA** [+cant.], desolladura, despellejadura // **IQHAKUY** {[proc.] [mat.]}, descascarillarse {el yeso}.

IRAY (esp.) [agr.] «fig.» (*hurk'ay*), trillar / **IRAY KILLA LLANK'AQ** [hum.], agostero ¶ / **IRAY PANPA** [sup.], solar {de la era} / **IRANA PANPA** (*kancha*) {[sup.] [int.]}, cancha / **IRASQA** [pdo.] (*hurk'asqa*), trillado // **IRA KILLA** [t.], rastrojera / **IRA PATA** (*irana pata*) {[loc.] [agr.]} (*panpa*), era ...*ira patapi pukllarukusaq*, iré a jugar a la era; «fig.», parva ...*hawas ira*, parva de habas [extendida para trillar] / **IRA TUKUY** {[agr.] [soc.]}, eratucuy ¶.

IRANTAY (aim.) [rel.] «Y», llenar {de sebo para la ofrenda}.

IRBA LUYSA (esp.), hierba luisa / **IRBA BUYNIA** [veg.], hierbabuena // **IRBAHI** [soc.], herba-je ¶.

IRIDAY (esp.) [der.] «coloq.» (*chaskiy*), heredar.

IRIKWA [mag.], antojo {de movimientos}, imitación {anormal}; [df.] (*mirkha*), epitimia, mancha {oscura del rostro, de nacimiento}, paño; imitación ...*upallachiy chay allquta*; *irikwata wawaqa hap'inman*, haz callar a ese perro; el niño haría su imitación [anormal al nacer]; [cult.], melancolía {infantil, por envidia}; iri-
júa ¶.

IRIYASU (esp.) {[agr.] [±cant.]} (*purun*), erial; eriazó ¶; secadal; (adj.), liego, lleco.

IRNIYA [pat.] «fam.» (*ch'upu*), hernia // **IRNIYAKUY** «fam.» (*ch'upukuy*), herniarse.

IRPAY [gan.] «cult.» (*chinpuy*), marcar {el ganado}; estigmatizar // **IRPA** [hum.], persona {que guía la yunta al arar}; [cult.], culto {a las cosas divinas}.

IRQI —(*hirq'i*) {[hum.] [±t.]}, chiquillo, niño ...*k'askakuq irqi*, niño enmadrado; «fig.», nene; [part.] «fig.», chico {de los recados} ... *tindachaman hirq'ita kachani*, he mandado al chico [de los recados] a la tienda; «coloq.» (*warma*), rapaz; «fig., fam.», mico; [±t.] «fam.», erque ¶; ñaño ¶; [-t.] «fig.» (*chikacha*, *chikucha*), párvulo ...*hirq'iq qapariynin*, los gritos de los párvulos; infante; «fam.», pituso; [ens.] (*khullu irqi*), párvulo; preescolar; (adj.), infantil; niño ...*irqi kayninchis munaycha yuyanapaq*, los recuerdos niños son hermosos de recordar; <±gram.> (±r.), paido-, ped- // **IRQI HANPIQ** {[med.] [±t.]}, pediatra // **IRQI HINA** [neg.], pueril // **IRQI HINA KAY** [abstr.], puerilidad // **IRQI KAY** [±t.], niñez; [psíqu.] (*wawa kay*, *wawa kayhina*), niñería; ϕ (*hirq'i kay*) [+abstr.] «cult.», puericia, puerilidad; [ens.] «téc.», paidología // **IRQI KAQ** [hum.] ÷(*wawa*), paidológico // **IRQI PACHA** [±t.], infancia, niñez // **IRQI QILLQA** [lín.], palote // **IRQI WACHA** [-t.], mujer {recién parida}, puérpera // **IRQI WAÑUCHIQ** [hum.], herodes // **IRQICHA** {[hum.] [±t.]} (*wawa*), criatura // **IRQIKUNA** (*hirq'ikuna*) [col.], chiquillería // **IRQILLARAQ** [+t.] «fig.», niño ...*irqillaraqmi kanki*, eres un niño nomás <a un adulto> // **IRQIQ** {[Gen.] [=]}, pueril; [≈] (*irqihina*), pueril // **IRQIRAQ** {[<t.] [soc.]}, menor de edad // **IRQICHAY** (*irqichakuy*) [soc.] (*uyway*), adoptar, filiar; ahijar, prohijar;

[±mat.], mimar; (sust.), mimo // **IRQICHASQA** [Pac.], mimado // **IRQICHAKUY** [transf.], hacerse {niño} ...*irqichakushan*, se hace el bebito [= quiere mimos].

IRQINCHU [mús.] (*qiqiri*), cornetín {de cuerno} // **IRQISQA** [hum.] «fam.» (*pantachikuq*), cornudo, engañado {por su cónyuge}.

-IRU (esp.) (suf. loc.), -ero ...*asukariru*, azucare-ro; [hum.] «±vulg.» (*kamaq*), -ero...*pilikuliru*, peliculero.

IRU (*iru iru*; *ichhu*) [veg.], paja {que pincha, para encender lumbre}; paja brava; (*waylla ichhu*; *yuraq ichhu*) (*ch'illiwa*), paja blanca; (adj.) [-curv.] (*suphu*), tieso; «cult.», hispido ...*iru chukcha*, pelo hispido.

IRU₂ (esp.) [-2ª/3ª] (*q'aytu*), hilo {fino}; [±2ª/3ª], hilván.

IRUDIS (esp.) {[hum.] [--soc.]} (*irqi wañuchiq*), herodes.

IRURU (*phururu*) {[geom.] [±curv.]} (*muyu*), circunferencia; redondel, redondela ¶; (*runda*), corro {de niños}; [sup.], rueda; círculo; [vol.] «fig.» (*qhururunpa*), esfera; (adj.), circunferencial. V. *phururu*.

IRUYINA (esp.) <fem.>, heroína₂ // **IRUYINA YACHAKUYMAN** [pat.], heroinómano.

IRRAHI {[ind.] [gan.]}, herradura, herraje ¶ ... *kawalluman irrahita churachisun*, le haremos poner herrajes al caballo // **IRRAMINTAKUNA** (rel.), (*llank'anakuna*), herramental // **IRRAKUY** [afect.], marcar {con hierro}; (sust.), herradero; [cult.] (*waka markay*), herranza ¶ // **IRRAYKUY** [+cant.], herrar ... *iraykuy kawalluykuta*, hierra nuestro caballo; encasquillar ¶ // **IRRIRU** [hum.], herrador; [gen.] (*qikllaq*), herrero // **IRRIRU WASI** ϕ (*phirru wasi*) [com.] «fam.» (*qikllay wasi*), herrería // **IRRIRILLU** [anim.], herrerillo; herreruelo; carbonero, ollera; trepatroncos.

ISALLU (aim.) [conf.], manta {de franjas azules}.

ISANA {[corp.] [veg.]}, isana.

ISANKA [rec.], canasta, isanca ¶, isanga ¶ ... *aqhata isankaman churay*, echa la chicha a la canasta; [±cant.], espuerta; [-d.], redecilla;

[c.-p.], cesta {con mango para pescar}; [pr.] (*p'uytu simi*), chistera.

ISANKU [anim.], isango ¶.

isañu. V. *añu*.

ISAPAY (aim.) {[soc.] [med.]} «±us.» (*qhawaykuy*), atender {al enfermo}, servir; (sust.) [abstr.], servicio.

ISAPRA {[sens.] [neg.]}, espejismo, ilusión {sensorial de vista u oído}; aberración.

ISGRAPHIYAY (esp.) [a.], esgrafiar / **ISGRAPHIYASQA** (cat*) (sust.) [concr.], esgrafiado.

ISGRIMA (esp.) [j.], esgrima // **ISGRIMA KAMAYUQ** [Ag.], esgrimidor, esgrimista ¶; ba-
tallador / **ISGRIMA PUKLLANAPAQ** [loc.],
pedana ¶.

ISI (aim.) [conf.] «Y» (*p'acha*), vestido.

ISILLA [corp.], mucosa, pituitaria; (*unku*), membrana {del cuerpo}; (*surq'an llika*), pleura; [líq.] «cult.», aguaza {de la herida}; (adj.), pituitario.

ISIS [conf.], palláy {de eses}.

ISKA [c.-p.], isca ¶.

ISKACHAY (*iskachakuy*) [post.], echarse {la criatura a la espalda}.

ISKALDAY (esp.) [pat.] (*q'arakuy*), escaldarse, escocerse.

ISKANDIYA (esp.) [veg.], escandia.

ISKANIR (esp. < ingl.) {[instr.] [compl.]}, escáner.
Pron.: /es-ká-ner/.

ISKAPARATI (esp.) {[loc.] [com.]} «±vulg.», escaparate / **ISKAPARATI RUWAQ**. V. *qhawarichina ruwaq*.

ISKAPAY (esp.) [-vis.] «fam.» (*p'ikwiy*), escabullirse; (*ayqikuy*), evitar ...*wañunamanta iskapaykun mallkiman hap'ipakuspa*, evitó una muerte [segura], agarrándose a un árbol; (sust.) (*lluqsiy*), refugio; (*phawana*), escape ¶; (fr.), salida {de emergencia} / **ISKAPANA** [fut.], evitable // **ISKAPACHIY**. V. *suwarpariy* // **ISKAPAKUY** [proc.], escaparse // **ISKAPAMUY** [sex.] «fam.», correrse, escaparse ¶; «euf.», irse ...*iskapamunkichu?*, ¿te has corrido?

ISKAPULARIYU (esp.) [rel.], escapulario.

ISKARIYUTI (esp.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.», iscarote, hipócrita.

ISKARPINA (esp.) [pr.] (*chakina*), escaupín; peal.

ISKARULA (*achikuriya*) [veg.], escarola; achicoria, chicoria; «±us.», cicoria; (*indibiya*), endibia. ort.: endivia.

ISKAWICHAY (esp.) [alim.], escabechar // **ISKAWACHI** [obj.] escabeche ...*mikhuy wallpa iskawichita*, come el escabeche de gallina.

ISKAY {[núm.] [2]}, dos; [+cant.], cuadrado ...*kinsa iskayman huqarisqa*, tres elevado al cuadrado; <gram.> (pref.), bi-, bis-; di-; «téc.», ambi-; «+téc.», anfi- / **ISKAY {+ -YUQ} KAQ** [soc.], copartícipe ...*iskayniykun karryuyq kayku*, somos copartícipes del carro // **ISKAY ALLQUKUNA** [col.], colla₃; trailla; «±us.», arrobadera, robadera / **ISKAY APANAPAQ TAKLLA**. V. *taklla* / **ISKAY CHAKAYUQ WANP'U** [mar.], bergantín // **ISKAY CHAKI** [+mov.] «fig.» (*hayt'aykachay*), cabriola, zapateta / **ISKAY CHAKILLA** (fr. adv.), a pie juntillas, a pies juntillas ...*iskay chakilla p'itay*, saltar a pies juntillas / **ISKAY CHAKIWAN PURIY** [z.], bipedación, ortogradismo / **ISKAY CHAKIYUQ** [hum.] «téc.», (*iskay puriq chakiyuyq*), bípedo; «cult.», bípede // **ISKAY CHUNKA** [núm.], veinte; [ord.] (*iskay chunka-ñiqin*), veinte ...*iskay chunka pin ruwan?*, ¿quién es [= hace] el veinte?; (pref.) «téc.», ico- / **ISKAY CHUNKA T'AQA** [p.], veinteavo; «cult.», vigésimo / **ISKAY CHUNKA WASA-YUQ** (*iskay chunka uyayuyq*; *iskay chunka kikin uyayuyq*) [geom.], icosaedro ...*qhawariy, iskay chunka uyayuyq*, mira un icosaedro // **ISKAY CHUNKA WATA KAQ** (*iskay chunka wata kawsaq*) [hum.] (def*), veinteaño / **ISKAY CHUNKA WATANTIN**, vicinal // **ISKAY CHUNKAÑIQIN** (*iskay chunkayuyq*) [ord.] «cult.», vigésimo // **ISKAY CHUPAYUQ QUILLUR** [astr.] (def*), ceratias / **ISKAY CH'URUYUQ** [z.] «fig.» (*iskay qarayuyq*), bivalvo / **ISKAY HAP'IQ**, doblete ...*ch'uylla t'uqyaqmanta iskay hap'iq*, hacer doblete de un solo tiro / **ISKAY ISKAY QHAWAY** [pat.], presbicia ...*ñawiyimi iskay iskaytaña qhawapun*, tengo presbicia [= lo veo todo doble] / **ISKAY ISKAYMANTA** (*iskaymantakama*) (fr. adv.)

[mod.], a pares ...*iskay iskaymanta ranti-kuwan pullirakunata*, a pares me compró las polleras // **ISKAY KAMACHIKUYNIUQ** [adm.], bicameral / **ISKAY KAWALLUYUQ AYSANA** [comun.] (def*), biga / **ISKAY KAW-SALAYUQ** [bot.], bicapsular // **ISKAY KAY** [abstr.], dualidad ...*hanaq pacha ukhu pachan iskay kayqa*, nuestra dualidad es el mundo de dentro y el mundo de fuera; (\$) ambivalencia / **ISKAY KAYNIYUQ** [bot.], bilocular; [abstr.], ambivalente // **ISKAY KAY** (adj.) [int.], bivalente / **ISKAY KAYMANTA** [ext.], bilateral // **ISKAY KASQANMAN** [fis.] «téc.», biaxial ... *iskay kasqanman k'achan*, de simetría [= exacto] biaxial // **ISKAY KAKUQ** (*iskay kakuq-lla*) [soc.], bipartidista / **ISKAY KAYPI** (fr. adv.) [loc.], entre dos aguas // **ISKAY KIKIN KARU** [geom.], isósceles ...*iskay kikin karu kinsa k'uchu*, triángulo isósceles / **ISKAY KILLA** [t.], bimestre / **ISKAY KILLANTIN** {[t.] [int.]}, bimestral // **ISKAY KINSA NIYLLAPI** [mod.], señaladamente / **ISKAY KINSA P'UNCHAY-LLAPI** (fr. adv.) [t.] «fam.», en cuatro días ... *iskay kinsa p'unchayllapi qhapaqyan*, en cuatro días se ha hecho rico / **ISKAY KINSA WACHAQ** <fem.> [±hum.], múltipara // **ISKAY KINSALLA QHIPAY** [>cant.] «fig.», diezmarse ...*awqanakuy kaqtin, iskay kinsallaña qhipapun*, al haber habido una guerra, quedaron diezmos [= reducidos a dos o tres] // **ISKAY KIRUYUQ** [mat.], bidente / **ISKAY KUCHUYUQ SUNBIRU** [pr.] (def*), bicornio // **ISKAY KUTI** [fr.], duplo; «cult.», dúplex; [±mat.], contraseña ...*hirruwan iskay kutita ruwan*, le ha puesto una contraseña con el hierro; (adj.), doble // **ISKAY KUTI CHURAY** [afect.], doblar / **ISKAY KUTI KASARAKUQ** [hum.], bínubo; <fem.>, madrigada / **ISKAY KUTI KILLAPI** {[fr.] [int.]}, bimensual // **ISKAY KUTITA TAKIY** [a.] (*wakmanta takiy*), bisear // **ISKAY K'USILLUHINA PURIQ** [a.] (def*), ñaque / **ISKAY LARU KAY** [loc.], bilocarse; (sust.), bilocación / **ISKAY LITRU** [m.], azumbre / **ISKAY LLINP'I KAY** [c.], bicromía / **ISKAY LLUQSIQ** [gram.], doblete / **ISKAY LLUTHUYUQ** [biol.], bilobulado // **ISKAY MAKI** [núm.] (*chunka*), diez / **ISKAY MAKIYUQ** [anim.], bímano // **ISKAY MUTURNIYUQ** [mec.], bimotores // **ISKAY MUYUY** (*huk wisq'ay*), (sust.) [curv.], segunda // **ISKAY MUYUCHIQNI-**

YUQ [ind.], birreactor // **ISKAY NINRIYUQ TASA** [rec.], tazón // **ISKAY NIY** [gram.], dilo-gía / **ISKAY NIYKUNA** [gram.], silepsis {de significado} // **ISKAY PACHAK** [mult.], dos-cientos / **ISKAY PACHAK WATA** [t.], bicente-nario // **ISKAY PAKANA** [mat.], sobrecubier-ta / **ISKAY PARTIDU KAY** (*iskay partidulla-kay*) [adm.], bipartidismo ...*iskay partidulla-chu kan Piru llaqtapi*, ¿hay bipartidismo en el Perú? // **ISKAY PATA PUÑUNA** [mob.] «fam.» (*pata pata puñuna*), litera / **ISKAY PA-TAYUQ WASI** [viv.], dúplex ...*nuqaqa iskay patayuy wasiyuy kani*, yo tengo un dúplex // **ISKAY PURIKUY** [espac.], paseo {de ida y vuelta} / **ISKAY QALLUYUQ** [anim.] «téc.», bívido / **ISKAY QARAYUQ** [anim.], bivalvo / **ISKAY QATIQ** [±cant.] «fam.» (*kuraq qatig*), secundario, segundón // **ISKAY QHAWANA** [instr.] (*qhawana*), binocular / **ISKAY QHAWANAYUQ**, bifocal // **ISKAY RAKIY** [½], bipartición / **ISKAY RAPRAYUQ** [z.], díptero / **ISKAY RIKCH'AYPI** [c.], bitinto ¶ / **ISKAY RI-MAY KAY** [soc.], bilingüismo // **ISKAY SARUY** [+mov.], cambiar el paso / **ISKAY SARUNA** [concr.], cambiada // **ISKAY SIKI** {[soc.] [neg.]} «+vulg.» (*iskay uya*), caradura, hipó-crita ...*chay warma iskay siki, chaymi mana munanichu*, esa joven es hipócrita, por eso no me gusta; (*iskay uya*) «cult.», tartufo // **ISKAY SIMI** «cult.» [psiq.], hipócrita; (sust.) [gram.] «fig.» (*simi*), dialecto / **ISKAY SIMIYUQ KAY** [indiv.], bilingüismo // **ISKAY SIMANAPI** {[t.] [ext.]}, bisemanal ...*iskay simanapi ruwakun*, se hará bisemanal [= dos veces por semana] // **ISKAY SUNQU** [-soc.] (*iskay uya*), traidor; «fam.», judas; [±cant.], hipócrita; [±neg.], versátil / **ISKAY SUNQUYUQ** [neg.], atraído-rado / **ISKAY SUNQUYUQ KAY** [int.], ambi-valente // **ISKAY TAKIQ** [mús.], dúo / **ISKAY TAKYACHIYNIYUQ**, bipolar / **ISKAY TIYANA-PAQ** [gan.], artolas, cartolas // **ISKAY TUNU-YUQ** [mús.], bitonal / **ISKAY TUNUYUQ KAY** [abstr.], bitonalidad // **ISKAY TUPACHIY** [gram.], pareado; [neg.], aleluya / **ISKAY TU-PUYUQ** (rel.), bidimensional // **ISKAY T'AQA** [gram.], bímembre; [part.], bisilábico / **ISKAY T'INKUCHIY** [gan.], acoyundar / **ISKAY T'UYUKUNAYUQ** [mar.], birreme / **ISKAY THUQAQ SIMIYUQ** [gram.], diptongo / **ISKAY UYAYUQ** «cult.» [df.], bicéfalo; [vert.],

bicúspide // **ISKAY UYAY** (*iskay uyayuy kay*) [psíqu.], doblez, duplicidad; «fig.», gazmoñería, mojigatería; disfraz ...*iskay uyayninwan*, con su disfraz <de buena chica>; [abstr.], hipocresía; «fam.», paripé; (adj.), mojigato / **ISKAY UYAQMANTA** [Abl.], farisaico // **ISKAY UYA** (adj.) [mat.], bifronte; {[psíqu.] [neg.]} (*iskay uyayuy*), traicionero ...*chayqa iskay uyayuy*, ese es un traicionero; fariseo; ambiguo; «fig.», camaleón; «fam.», chaquetero ...*ama iñiychu, iskay uyayuyqmi*, no te creo, eres un chaquetero; felipillo ¶; «fig., fam.», rastrero; «cult.», tártaro; (*iskay sun-qu*), hipócrita, testimoniero; [±cant.] (*iskay yuyakuq*), gazmoño ...*qanqa iskay uya*, tú eres una gazmoña; (sust.) [geom.], diedro / **ISKAY UYA KAY** [abstr.] «fam.» (*rimanakuy*), diplomacia; [+neg.], fariseísmo // **ISKAY UYAHINA** [mod.], ambiguamente // **ISKAY UYAYUQ** (*iskay uya*) (adj.) [psíqu.] (*iskay sun-qu*), hipócrita; «coloq.», gazmoño; «fam.», camastrón; «fig., fam.», camaleón; camarón; «±cult.», doblado; revesero ¶; (sust.), [±psíqu.], altibajos; (fr. sust.), cabeza torcida; «cult.», pólvora sorda; (fr. adv.), con dos caras / **ISKAY UYAYUQ KAY** [-soc.], jugar con dos barajas; jugar a dos ases ¶; halagar con la boca y morder con la cola / **ISKAY UYAYUQ KUWADRUN** [a.], díptico // **ISKAY UYAYUQ TILA** [a.], diorama / **ISKAY UYAYUQ TILA QHAWANAPAQ** [loc.], diorama // **ISKAY WACHAQÑA** <fem.> [anim.], secundípara / **ISKAY WAQRAYUQ** [z.], bicornes ...*turuqa iskay waqrayuyqmi*, el toro es en verdad bicornes // **ISKAY WARMIYUQ** <masc.> [hum.], bigamo / **ISKAY WARMIYUQ KAY** [abstr.], bigamia // **ISKAY WATA** [t.], bienio / **ISKAY WATA KAWSAQ** [veg.], vivaz // **ISKAY WATAKAMA** [fut.], bienal / **ISKAY WATAMANTA** [pdo.], bienal / **ISKAY WATANTIN** {[t.] [int.]}, bienal; [gan.], trasandusco // **ISKAY WIRP'AMANTA** [gram.], bilabial ...*iskay wirp'amanta rimana*, sonido bilabial / **ISKAY YUPANA** [núm.], binomio // **ISKAY YUYAY** [abstr.], ambigüedad; (*iskay yuyaywan*) [gram.], anfibología / **ISKAY YUYAYMANTA** [Abl.], anfibológico // **ISKAY KAMA RAPRAYUQ** [ind.], biplano // **ISKAYLLA** [2], dúo ...*iskayllanku purinku mana kacharinakuspa*, ese dúo camina sin soltarse / **ISKAYLLAMANTA KAQ** [c.], bicolor; [mús.],

binario / **ISKAYLLAPAQ** (cat*) (fr. sust.) [obj.], tú y yo; <ort.>, tuiyó / **ISKAYLLAQ** [-mat.], segunda, segundas ...*iskayllaqpi rimaq*, suele hablar con segundas // **ISKAYLLU** (*iskallu*) {[soc.] [neg.]}, doble, falso, (*iskay uya*), hipócrita; chismoso, enredador, falsario; (*mana qasiq*), revoltoso / **ISKAYMAN MUUYUQPAQ** (*iskay muyuy*) «fam.» [fis.] (*iskay kasqan-man*), biaxial [= para dos vueltas] // **ISKAYMANTA** [½], bipartito; «±us.», bipartido; (sust.) {[adm.] [2]}, duplicado / **ISKAYMANTA ...KINSATA** [fis.]...sesquiáltero [= dos a cambio de tres] // **ISKAYMANTA CHALLWA HAP'IQ** [c.-p.] (def*), bou / **ISKAYMANTA KAQ** [fis.], biforme; [t.], binario; [bot.], bilabiado / **ISKAYMANTA LLANK'AY** [hum.], tandem / **ISKAYMANTA ÑUÑUQ** [gan.] (*ñuñu-payakuq*), endoblado / **ISKAYMANTA PURIQ** [mec.], bifásico / **ISKAYMANTA QILLQA** [gram.], dígrafo / **ISKAYMANTA SAT'INACHIKUY** [+sex.], fusilazo ¶ // **ISKAYNIN** [2], ambos, los dos ...*iskayninchis llank'asun*, trabajaremos los dos mutuamente; (adj.), mutuo; «±us.», mutua / **ISKAYNINMANTA** [soc.] (*iskay {+ -yuy} kaq*), copartícipe ...*iskayniykumanta kayku*, somos copartícipes / **ISKAYNINTIN** [núm.], par / **ISKAYNIRAQ** [mat.], diforme, dimorfo ...*iskayniraq uyayuy*, dimorfo de cara [= con dos caras] // **ISKAYÑIQIN** [núm.], segundo / **ISKAYÑIQIN KAY** [ord.], asegundar {una lista} // **ISKAYPAQ** [Benef.], dual; «cult.», ambivalente; [mec.], biplaza / **ISKAYPI KAY** [post.] (*iskaypi tarikuy*), bilocación; [abstr.], dicotomía ...*iskaypi kashani*, estoy en una dicotomía / **ISKAYRAL** (*iskaral*), moneda {de 20 centavos} ...*iskayral miyu*, 25 centavos [= dos reales y medio]. ort.: *iskay ral* / **ISKAYWAN SAYAKUY** [abstr.], bipedestación // **ISKAYCHAY** { [2] [ext.]}, duplicar, redoblar; [+cant.], reduplicar; [±int.], doblar, duplicar; [int.], desdoblar; {[t.]}[½] (\$) «coloq.», partir {en dos} ...*chayta iskaychay*, parte eso en dos; «cult.», geminar; [geom.], bisecar; [ext.], parear ...*iskaychaqun*, se ha desdoblado; (sust.), redoble; desdoble; duplicación, reduplicación / **ISKAYCHAQ** [Exp.] «fam.», dudoso, fluctuante / **ISKAYCHASQA** [pdo.], duplicado, redoblado // **ISKAYCHAKUY** [abstr.], pareo; [j.], redoblona ¶; geminación; [gram.], geminación; [abstr.], dico-

tomía; «fig.» (*qillaykachay*), pesimismo / **ISKAYCHAKUQ** [psíq.] «fig.», pesimista // **ISKAYMANACHIKUY** [†rl.], retranca // **ISKAYYAY** {[abstr.]} [±f.], estar {inseguro}, vacilar ...*qankuna iskayyankichis*, ustedes están inseguros; «fig., fam.», renquear; [+act.], dudar, poner {en duda}, *ama iskayyaychu nuqa nisqaywan*, no pongas en duda lo que te he dicho; (*thukiy*), dudar {en alternativa}, fluctuar; «fig.», balancearse; «fig., fam.», desdoblarse; trepidar ¶; (*iskayay*) (fr.), ni ir ni venir ...*paymi iskayyashan*, ese ni va ni viene; completar {hasta dos}; (sust.) (*thuni*), indecisión, perplejidad, vacilación; alternativa; «fig.», combate, lucha {interior}; guerra {moral}; [pat.] (*iskay bidayuq waq'a*), esquizofrenia; [abstr.], dilema, disyuntiva; (fr. sust.), lucha interior; (conj. comp.), según ...*risaqpas manapas iskayyashani*, iré o me quedaré, según [crea yo]; según y como, según y conforme / **ISKAYYAPIQA HUCHAYUQMI YANAPANA** [der.], por reo; in dubio pro reo // **ISKAYYAQ** (*iskayaq*) {[psíq.]} [±], indeciso, voluble; (*iskay rikch'aaq*), vacilante; [+cant.], perplejo; [neg.], insincero; [-mat.], irresuelto, sin resolver ... *manaraqmi niwankuchu, iskayyashankuraqmi*, todavía no nos lo han dicho, aún está sin resolver // **ISKAYYACHIIY** {[Caus.]} [fís.], emparejar; [abstr.], hacer {dudar}, sumir {en la duda}; (sust.), enredo / **ISKAYYACHIQ** [hum.], embaucador / **ISKAYYACHI** (*iskayyachina*) [a.], máquina {del teatro}, tramoya // **ISKAYYACHIKUQ** (cat*) (fr. adv.) [-mat.], en tela de juicio // **ISKAYYAPUY** [-soc.] «fig., fam.» (*sajirpariy*), defeccionar.

ISKIHI (esp.) {[corp.]} [veg.] (*miraq*), esqueje.

ISKILITU (esp.) [corp.] «fam.» (*tullukuna*), esqueleto.

ISKINA (esp.) {[geom.]} [ext.] «fam.» (*k'uchu*), esquina ...*iskinapi suyashayki*, te estoy esperando en la esquina / **ISKINAPI SAYAY** [post.] (*sayay*), esquinar / **ISKINAYUQ**, esquinado; (fr. adj.), en esquina.

ISKIRDAMANTA KAY (esp. < IZQUIERDA + q.) [soc.], marxismo / **ISKIRDAMANTA KAQ** [hum.], marxista.

ISKIYAY (esp.) [j.] «fam.» (*lluskhay*), esquiar.

ISKRIBANUQ (esp.) [loc.] «±us.», escribanía ...*iskribanuqpi tupasun*, nos veremos en la escribanía // **ISKRIBICHIKUY** {[soc.]} [int.] «fam.» (*suti churachikuy*), inscribirse, suscribirse; (fr.), darse de alta.

ISKU (*q'atawi*) [min.], cal {muerta}; yeso; (*pa-chas*), escayola; (*isku rumi*), cal {viva}; (*qillqana isku*), tiza; «téc.», selenita; (*isku unu*) [líq.], aguacal; (adj.), calcáreo / **ISKU LLANK'AQ** [hum.], yesero; «+cult.», yesista / **ISKU PURU** [rec.], iscupuro ¶ / **ISKU QU-LLQA** [min.], yesar, yesería / **ISKU QHATU** [com.], calería / **ISKU RUMI** (adj.), viva {la cal} / **ISKU UNQUY** [pat.], cáncer; «téc.», carcinoma; «-us.», cancro // **ISKUHINA** [≈], yesoso / **ISKUKAMA** [poses.], yesoso / **ISKUMA** [min.], calizo; «+cult.», calar₂; «±us.», caleño / **ISKUQ** (adj.), yesero; (*quntaq*), calero / **ISKUYUQ** [poses.], calífero; selenitoso // **ISKUCHAY** [afect.], dar {con cal}, encalar, pintar {con cal} ...*chay pirqata iskuchay*, encala esa pared / **ISKUCHAQ** (*iskuchaq runa*) [Ag.], encalador; [loc.], caleño / **ISKUCHAS-QA** (sust.) [+res.], enjalbegado, jabelgue.

ISKUBILLA (esp.) [veg.], azulejo, escobilla.

ISKUDU (esp.) [com.], escudo / **ISKUDU CHAW-PINPI** [loc.], abismo {del escudo}.

iskulapiyu / iskulastika (< *iskuwila*).

ISKULTA (esp.) [mil.], batidor, gastador; (*qati qati*), escolta ¶.

ISKUPITA (esp.) {[instr.]} [mil.] (*illapa*), escopeta ...*iskupitayaqmi kasqa*, estaba armado con una escopeta; [-1ª] (*huch'uy iskupita*), retaco / **ISKUPITA HAYT'ARPAWAN** {[+f.]} [-dist.] «fig., fam.», culatazo // **ISKUPITAYUQ** [poses.] (*iskupitayaq riq*), mosquetero.

ISKUPLU (esp.) [instr.] (*llaqllana*), escoplo.

ISKUSADU (esp.) {[loc.]} [viv.] «fam.» (*pakana*), escusado ...*iskusaduman winakun, mana chaymanta llusqinchu*, se metía en el [= al] escusado y no salía de él; <ort.>, excusado₂.

ISKUWADRAY (esp.) [mec.], escuadrar. Pron.: /es-kwá-draj/ // **ISKUWADRA** [instr.] (*hap'ina*), escuadra {de metal}, gramil.

ISKUWILA (esp.) {[loc.]} [ens.] «vulg.» (*yachana wasi*), escuela; [a.], escuela {de un autor};

(adj.), escolar ...*iskuwila ruwana*, tareas escolares. Ort.: *iskuyla* / **ISKUWILAMAN HAYKUPUY** [afect.], escolarizar ...*ñan martinaq ususin* [= *wawan*] *iskuwilamanña haykupun*, ya han escolarizado a la niña de martina / **ISKUWILAPI KAQ** [±ens.], primarioso ¶ / **ISKUWILAPAQ TAPARA** [±instr.], libro {de texto}, texto // **ISKULAPIYU** [rel.], escolapio // **ISKULASTIKA** [rel.], escolástica.

ISKUY [agr.] (*muchhay*), desgranar {maíz}.

ISLA (esp.) [geogr.] (*qucha chawpipi allpa*), isla; {[loc.] [-cant.]} (*islacha*) «fig.», isla / **ISLAMANTA** (rel.), insular, isleño; [±us.], insulano / **ISLAPI** [Loc.], insular ...*islapi ruwanakuna*, fábricas insulares / **ISLAPI TIYaq** [Exp.], isleño / **ISLITA** [fis.], isleta.

ISLUGAN (esp.) {[com.] [±mat.]} (*waqyaq simi*), eslogan.

ISMA (*ichma, ichima*) [orn.], afeite {carmesí}; (*linp'i*), lacre; «ant.» (*llinp'i*), azogue, bermellón; (*parya*), cinabrio; [±anim.] (*aka, hisp'ay*) «fig.», excremento / **ISMA TANQA** [anim.] [±us.] (*aka tanqa*), ismatanga ¶.

ISMALTAY (esp.) [-orn.] (*kuskuy*), esmaltar // **ISMALTI** {[corp.] [corp.]} (*kiru ismalti*), esmalte.

ISMUKIN (esp.) [pr.], esmoquin ...*qatayniy ismukinniyuq kasarakun*, mi yerno se casó con esmoquin.

ISMUY (*hismuy*) {[±anim.] [neg.]}, pudrir, pudrirse ...*iskay watañan ismushan*, lleva pudriéndose dos años; [±hum.], corromperse, pudrirse {el cadáver} ...*ayanqa ismurapunña-chá*, su cadáver ya estará corrompido; [pat.], gangrenarse, infectarse ...*k'irikusqanmi ismurapushasqa*, la herida {profunda} se había estado infectando; [±us.], agangrenarse; {[mat.] [±cant.]}, florecer; «fig.» (*akakipay*), corroerse; (sust.), pudrimento; podredumbre, putrefacción; «cult.», hupe; [abstr.], corrupción, podredumbre ...*nishu runakuna ismusqaña kanku llank'ana wasikunapi*, muchos funcionarios están corrompidos en las instituciones. Pron.: /*is-muj*/ | /*ish-muj*/ / **ISMUQ** {[t.] [int.]} «fig.» (*tukukuq*), perecedero / **ISMUSPA** [veg.] (*ismupuspa*), putrescente // **ISMUSQA** [obj.], florecido; podrido;

[part.], canido; [anim.], carroño; [corp.], cariado; (sust.), excremento {vegetal}; (*ismusqallaña*) [±res.], pudrimento; «fam.», podrimiento; (*ismuña aycha*) «téc.», necrosis / **ISMUSQA AYCHA MIKHUQ** [z.] (def*), cartiliforme / **ISMUSQA QARA** [pat.], escara // **ISMUSQAÑA** {[mat.] [neg.]}, corrompido, podrido ...*ña ismusqaña kan*, ya está podrido; «fig., fam.», pocho; «cult.», pútrido; (sust.), putrescencia // **ISMU** ∅(*ismusqa*) (adj.), florecido, mohoso; [+cant.], podrido; (sust.) (*millma*), moho; caries {del trigo}; [part.], tizón // **ISMUÑA**. V. *muña* / **ISMUÑA AYCHA** (*ismusqa aycha*) [pat.], gangrena ...*kumadriypa ismuña aychan kasqa*, mi comadre había tenido gangrena; «cult.», necrosis; «vulg.», cangrena / **ISMUYUQ** {[pat.] [veg.]}, arrabillado // **ISMUCHIY** <caus.>, pudrir; «+fam.», pudrir; [psiq.] «fig.» (*llakichiy*), pudrir // **ISMUCHINA** [loc.], pudridero / **ISMUCHINAPAQ** [Benef.], putrefactivo // **ISMUCHIQU** [med.], séptico // **ISMUCHIKUQ** <caus.> [-act.], séptico // **ISMUKUQ**, putrescible // **ISMULLAY** [+fr.], repudrirse // **ISMUNAYAY** [proc.], empezar {a pudrirse} ...*chay ruruqa ismunayashanña*, ese fruto está empezando a pudrirse / **ISMUNAYASQA** [+fr.], manido ...*ismunayashaqtañaqa amañayá mikhuychu*, no te comas eso, que ya se está poniendo manido // **ISMUPUY** [abstr.], pudrición, pudridez ...*ismupullanmi*, verdaderamente ya presenta pudrición / **ISMUSPUNA** [fut.], putrescible // **ISMURIKUY** [+neg.] (*asnariy*), oliscar // **ISMUYKUY** {[neg.] → [pos.]}, biodegradación / **ISMUYKUNQA** (inc.) [-fut.], cedizo; cedicio / **ISMUYKUQ** [obj.] «fig.» (*allin hallp'apaq*), biodegradable.

ISPADA (esp.) [mil.] (*chuki*), espada, tizona; «fig., fam.», abanico // **ISPADA TAKAY** {[+f.] [-dist.]}, cintarazo / **ISPADA TUSUCHIQ** [hum.], espadachín / **ISPADA T'URPUY** {[+f.] [int.]}, espadazo // **ISPADAHINA** [fig.], ensiforme / **ISPADAQ KAYNIN** {[corp.] [mat.]}, hoja {de la espada} / **ISPADAS** [j.], espadas.

ISPANÁ MUNAYCHAKUY (esp. + q.) [abstr.], españolismo, hispanismo // **ISPANUL** [gent.], español; (*kastillanu*), castellano; [gen.] «coloq.», hispano; «fig.», romano; (adj.), hispánico / **ISPANULA** <fem.>, española // **IS-**

PAÑULMAN TUKUY [transf.], españolizar / **ISPANULMAN TUKUQ** (*ispañulman tukusqa*) [±res.], españolizado, hispanizado // **ISPANULMANTA** [gram.], españolismo, hispanismo // **ISPANAYKACHAY** [+fr.], españolear ...*ispañaykashallanpuni*, en verdad que españolea [este lingüista] // **ISPANU** [gent.], hispano; (adj.), hispánico / **ISPANU KAY** [+abstr.], hispanidad / **ISPANU MUNAYCHAKUY** [soc.], hispanismo / **ISPANU SIMI** [gram.], hispanismo / **ISPANU TUKUCHI** [efect.], hispanizar / **ISPANU TUKUCHIQ** [Instr.], españolizante, hispanizante // **ISPANU YACHAQ** [hum.], hispanista // **ISPANUKUNA** [col.], hispanidad.

ISPARAGU (*isparragu*) (esp.) [veg.], espárrago / **ISPARAGU PANPA** [col.], esparragal / **ISPARAGU SACH'A** (*isparagira*) [+cant.], esparra-guera.

ISPI (*rupiña*) [veg.], mirto {de flores blancas}; rupiña ¶.

ISPIDIYINTI (esp.) [adm.] «téc.» (*mañakuna*), expediente; arbitrios, recursos.

ISPIHUWILUS (esp.) [min.] «fam.» (*k'anchaq rumi*), espejuelo.

ISPINAKA (esp.) [veg.], espinaca.

ISPINGARDA (esp.) [mil.] (*hatun iskupita*), espingarda.

ISPINKU (*isphinku*; *chhiwawaku*; *k'ispiñu*) [veg.], ispingo*, meneco, papelillo; (*masu mikhuna*), charapilla; sarapia; (*chikmu*), trébol; (*panpa muyina*), canela, (*ispinku chiku*), moena; (fr. sust.), canela moena; charapilla de murciélago.

ISPIQSIYÚN (esp.) «coloq.» [++vis.] (*qhawari-kuy*), inspección ...*ispiqsiyunta rishani*, estoy yendo a la inspección; «-us.», inspección.

ISPIRITU SANTU (esp.) [rel.], Espíritu Santo; paráclito / **ISPIRITU SANTUQ PAQARINIYNIN** [t.] (*Ispiritu Santuq p'unchaynin*), Pentecostés // **ISPIRITUMAN TUKUY** [transf.], animizarse // **ISPIRITUMAN TUKUCHIY** [Caus.], animizar.

ISPIRMATUSUYDI (esp.) {[corp.] [-cant.]} (*yuma suruy*), espermatozoide.

ISPLIGU (esp.) [veg.], espliego; «±cult.», lavanda, lavándula; «cult.», alhucema.

ISPUMADIRA (esp.) [instr.] (*wisina*), espumadera, estrelladera; [gen.], paleta.

ISPUNHA (esp.) [anim.], esponja; [mat.], esponja / **ISPUNHAKUNA** [z.], espongiario.

ISPUYLA (esp.) [instr.], espuela; [+cant.], roncadora ¶ / **ISPUYLA TAKAY** [+f.], espolonada / **ISPUYLAMANTA K'IRIKUY** [±abstr.], espoleadura / **ISPUYLAQ HAP'INAN** [-cant.], espolín.

ISP'INKU [veg.], almizcle; algalia; «±us.», argalia, ambarina. V. *hisp'ay*. V. *ispinku* / **ISP'INKU Q'APAQ** [+sens.], almizclado, almizcleño.

ISPHI [anim.], ispi*.

ISPHINHI (esp.) [mit.] (*kuskan warmi-kuskan puma*), esfinge.

isphinku. V. *ispinku*.

ISQUN [núm.], nueve // **ISQUN CHUNKA** [mult.], noventa / **ISQUN CHUNKA T'AQA** [p.], noventa; «cult.», nonagésimo / **ISQUN CHUNKA WATAYUQ** [t.], nonagenario / **ISQUN CHUNKAÑIQIN** [ord.], nonagésimo // **ISQUN KUTITA** (*isqun kutita ruwaq*) [rel.], novena // **ISQUN PACHAK** [mult.], novecientos / **ISQUN P'UNCHAY** (*isqun p'unchaypaq*) [rel.], novenario / **ISQUN T'AQA** [p.], noveno / **ISQUNÑIQIN** [ord.], noveno; (*isqun kaq*) «fig.», nueve; «cult.», nono / **ISQUNNIRAQ** «±vulg.» (*isqunñiqin*), noveno / **ISQUNPI QHIPAQ** [ord.] «fam.» (*isqunñiqin*), noveno.

ISQHAYLLU [pat.], escozor {de los pies} ...*yunkapiqa isqhayllun chakiyta tukuramukuran*, el escozor me ha consumido los pies en el valle; [veg.], hongo {que produce escozor} ...*paqta-taq isqhaylluan*, cuidado con [= que te va a dar] los hongos del barro; [anim.] (*isqhayllu kuru*), gusano {negro} ...*isqhayllu kuru*, gusano {que produce el escozor}; [pat.], pian. *lanqhi*

ISQHU ISQHU [pat.], rasca rasca. V. *isqhayllu* ¶.

ISRAYLITA (esp.) [gent.] «cult.» (*hudiyyu*), israelita, judío.

-ISTA (esp.) (suf. aprox.) [soc.], -ista ...*kumunis-ta*, comunista.

ISTADU (esp.) [adm. | soc.], estado; [com.] hacienda, hacienda {pública} / **ISTADUQ LLANK'AQ** (*istadupaq llank'aq*) [hum.], empleado, funcionario {público}; numerario, propietario / **ISTADUQ LLANK'ANANMAN-TA QARQUY** {[soc.] [neg.]} (def*), ostracismo / **ISTADUMANTA** (rel.), estatal.

ISTAKAY (esp.) [-dist.] «cult.», intestar / **ISTAKA** [instr.] (*takana*), estaca // **ISTAKILLA** [-cant.] (*takarpu*), estaca, estaquilla ¶, sobina // **ISTAKAMUY** [arq.] «téc.», icnografía.

ISTALLA [rec.] (*unkuña*), bolsa de la coca; istalla ¶; [cult.], servilleta ceremonial.

ISTANKI (esp.) [rec.] «fam.» (*p'unqu*), arca, estanque.

ISTANKU (esp.) [com.] «coloq.» (*sayri qhatu*), estanco.

ISTANPACHA (esp. + q. -**CHA**) {[a.] [-ríg.]}, aleluya, estampa // **ISTANPILLA** [comun.], estampilla ¶, sello; póliza / **ISTANPILLA CHURAY** (esp. + q.) [com.], franquear ...*churay istanpillata kay kartayman*, franquéame esta carta / **ISTANPILLA HUÑUY** [col.], filatelia / **ISTANPILLAWAN PAGAY** [mat.], franqueo.

ISTANSIYA (esp.) [adm.], instancia ...*istansiyapi mañarakamusaq*, iré a presentar una instancia; [viv.] estancia, mansión ...*istansiyaymanmi ripusaq*, me iré a mi estancia; granja / **ISTANSIYIRU** [hum.], estanciero.

ISTASIYÚN (esp.) (*samachina*) [loc.], estación {del tren}; [rel.] estación {religiosa} ...*qanchis estasiyuntan ruwamuyku*, hemos ido a hacer las siete estaciones.

ISTATWA (esp.) [a.] «fam.» (*wanki*), estatua. Pron.: /es-tá-twa/.

istay. v. *intay*.

ISTI (esp.) [geogr.] (*anti*), este.

ISTIKMA (esp.) [rel.] «cult.» (*k'iri*), estigma.

ISTILUGRAPHU (esp.) {[instr.] [ens.]} (*qillqana*), estilógrafo.

ISTIMAY (esp.) [+soc.] «fam.» (*chaninchay*), estimar {el mérito}.

ISTIRA WASILLA (esp. < ESTERA + q.) [viv.] «fam.» (*ch'uklla*), chabola ...*istira wasillapi*

tiyasqa, había vivido en una chabola / **ISTIRI** [conf.], esterilla.

ISTIRIWPHUNIKU {[ind.] [aud.]}, estereofónico / **ISTIRIWPHUNIYA**, estereofonía.

ISTITUSKUPIYU {[instr.] [med.]}, estetoscopio.

ISTRAGÚN (esp.) [veg.], estragón.

ISTRIBU (esp.) {[corp.] [mat.]} «fam.» (*wichana*), estribo.

ISTRILLAY (esp. ESTRELLA) {[mov.] [+f.]} (*ch'aqirpariy*), estrellarse / **ISTRILLADU** [alim.] (*thiqtisqa*), estrellado ...*istrilladu runtuta munakuni*, me gustan los huevos estrellados // **ISTRILLA** [anim.], estrella de mar / **ISTRILLA KISKA** (*istrilla kasha*) [veg.], abrojo {redondo} // **ISTRILLARQUY** {[f.] [neg.]}, encontronazo, encontrón, estrellón ...*trinsi[s] istrillarukun*, el tren ha tenido un estrellón.

ISTUDIYAY (esp.) [ens.] «fam.» (*yachay*), estudiar.

ISTULA {[pr.] [rel.]}, estola.

ISTUPHA (esp.) [instr.] (*q'uñirichikuq*), estufa.

ISTUPHADUY (*istupharuy*) (esp. ESTOFADO) [afect.], estofar ...*wallpata istupharuy mikhunankupaq*, estofa la gallina para que coman // **ISTUPHADU** [alim.], estofado ... *istuphadu wallpata munani*, me gusta el estofado de gallina [= la gallina estofada]; caldereta ...*waka aycha istuphadu*, estofado de carne de vaca.

ISTÚR (esp.) [conf.] (*punkurawi*), estor. Pron.: /es-tór/.

ISTURIYÚN (esp.) [anim.], esturión; «±us.», asturión, sollo.

ISU ÷(*sisu*) [anim.], ácaro, arador {de la sarna}; [gen.], sabandija; «fig.» (*qaracha*), dermatitis, sarna ...*isu wayra*, viento de [= que produce] la dermatitis; «fig.» (*wanthi*), sífilis // **ISULA** [anim.], isula ¶ // **ISULA MIKHUNA** / **ISULA WAYU**. V. *asna wayu*.

ISUBARA (esp.) {[lín.] [met.]} (*kasqalla wayra tupuna*), isobara; ort.: isóbara.

ISULA (< *isu*).

ISUPU (esp.) [veg.], hisopo.

ISUQA [anim.], isoca.

ITACHI (*hitachi*) (m.c.) {[instr.] [comun.]}, hita-chi 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠.

ITALIYANUMANTA [gent.], italiano / **ITALIYANUMANTA HAMUQ** [hum.], bachiche 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠.

ITANA. V. *kisa*.

ITIKU (esp. < HÉTICO) [-cant.], pequeño {en demasía}.

ITILIKU (esp.) [ind.], etílico.

ITIFI [pr.], itipe 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠.

ITIR (esp.) {[±líq.] [med.]}, éter. Pron.: /é-ter/ / **ITIR CHURAY** [afect.], eterizar.

ITIIY {[mov.] [+dist.]} [++t.]. «Ÿ» (*ripuy*), irse; alejarse {para siempre}; (sust.) [pat.] (*wisqiyay, waqayay*), locura. V. *ithiy* // **ITIRIY** (*acchuriy*) [-cant.], hacerse {a un lado} ...*itiriy huqniq-man kawallutaq sarusunkiman*, hazte a un lado que te pisaría con el caballo.

ITIWA [mag.], conjuro {a los espíritus}. V. *ituwa*.

ITUY {[+mov.] [±dist.]} [±vert.], llevar {un peso con ambas manos a la altura máxima del pecho} ...*mankata ituy q'uncha patamanta*, lleva la olla desde lo alto del fogón; poder {con el peso}; (*iturquy*), rebajar {de líquido} ...*mankata allillamanta iturapuway*, rebájame con cuidado la olla / **ITU RAYMI** (*itu*) [cult.], fiesta {de noviembre}, itu 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠 // **ITUMIRAY** [mag.], hipnotismo {para el mal de ojo} // **ITUWAY** [mag.], invocar {al sol para que aleje los males} // **ITUWA** [±mat.], invocación, oración.

ITHA [anim] (*uta*), ita 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠, chinche; piojuelo, piojo {de las aves} ...*wallpaman itha haykurusqa*, había entrado piojo a la gallina; insecto {pequeño}; pulgón; (adj.) (*ithi*), diminuto / **ITHA UWA** [veg.], itaúba 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠 // **ITHI** [--cant.] (*itha*), diminuto, pequeño // **ITHIYAY** [proc.], enanizarse ...*kay irqi ithiyarusqa*, este niño se ha enanizado.

ithapallu. V. *kisa*.

ITHILLA {[ríg.] [±2ª/3ª]} (*waskha*), soguilla {para la llama}.

ITHITHAPI [soc.] «-us.», convite {al tercer día de la boda}.

IWALAY (esp. IGUAL) [=] «fam.» (*kuskanchay*), equilibrar, igualar // **IWALAKUY** [psíqu.] «fam.» (*yachakuy*), allanarse {a los demás}.

IWAYLLU [mag.] «Ÿ» (*inqachu*), amuleto {de arcilla}.

IWANA (esp.) (*hatun qaraywa*) [anim.], iguana; «fig.», camaleón.

IWI (*iwin*) {[df.] [hum.]}, {primeras} canas {en la cabeza}.

IWKALIPTU (*ukaliptu*) (esp.) [veg.], eucalipto.

IWSI [pat.] «Ÿ» (*hiwi*), endeble, raquítico.

IWUFRASIYA (esp.) [veg.], eufrasia.

-IYA (esp.) (suf. fr.) (-*ykacha*), -ear.

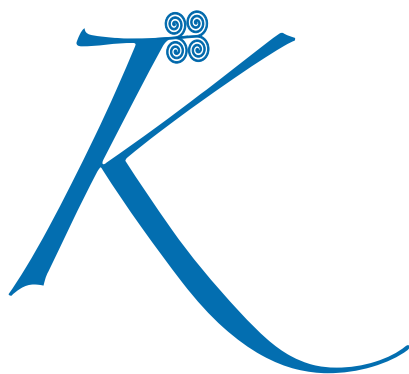
IYANA [instr.] «±us.» (*qulluta*), manija, mano del almirez // **IYANIY** [±efect.] (*kutay*), moler {en mortero}.

IYÚN (esp.) [ind.], ión. Pron.: /i-ón/.



JAZZ (*yas*) [mús.], jazz.

jean (ingl.). V. *kaki*.



-KA <gram.> (suf. dim.) «±us.» (-ku), -ito ...*chitaka*, corderito.

KABA (esp.) [alc.], cava.

KABALA (esp.) [rel.] (*watuna*), cábala / **KABALA KAMAQ** [hum.], cabalista // **KABALAMANTA** [Abl.], cabalístico.

kabariq. V. *kawariq.*

KABILDU (esp.) [rel.] (*kamachinakuy*), cabildo; {[adm.] [+cant.]} «fam.», cabildo ¶ ...*kabildus kanqa llaqtaq wasinpi*, que habrá cabildo [de gentes] en la municipalidad; (adj.), capitular.

KABINA (esp.) [loc.], cabina; «±us.», parlatorio.

KABISÁL (esp.) [ind.], cabezal.

KABIY (esp.) {[int.] [rec.]} «fam.» (*hunt'ay*), caber; [abstr.] «fam.», caber ¶ ...*mana kabinchu, taytay*, no cabe [= no es posible], señorito; [conf.] «fig., fam.» (*k'apay*), sentar {una prenda} ...*kabiwanchu kay wiswina*, ¿me sienta bien el delantal?

KABLI ∅(*kawli*) (esp.) {[+1ª] [+ríg.]}, cable // **KABLI RUWAY** [ind.], trefilería / **KABLI RUWANNA** [loc.], trefilería // **KABLIKUNA** [mec.], chicotería ¶; [+cant.], tendido {eléctrico} / **KABLIMANTA** (rel.), cablegráfico / **KABLIPI WILLAY** [comun.], cablegrafiar // **KABLIYAY** [±proc.], cablear; (*kabliyasqa*) (sust.) [±res.] (*kablikuna*), cableado ...*ña kabliyankuña*, ya está el cableado <hecho> / **KABLIYASQA** [+res.], cableado.

KABRA (esp.). V. *kawra*. Pron.: /ká-bra/ / **KABRILLA** [anim.], cabrilla / **KABRITU** [-t.], cabrito; «±us.», igüedo // **KABRUN** [sex.], cabrón ¶, chulo; (*kachapuri*), rufián.

KABU (esp.? < CABO) (*kabu chupa*) {[df.] [anim.]} «vulg.» (*q'uquli*), rabricorto ...*kabu chupa allqu*, perro rabricorto.

KABU₂ (esp.) [mil.], cabo.

KABUYA (esp.) {[+1ª] [-ríg.]} ∅(*waskha*), amarras, sogas {de cabuya} ...*kabuyata apamuy mallki kunpanapaq*, trae la soga de cabuya para derribar el árbol; [+2ª/3ª], maroma; «cult.», reja; [mar.], cabo; brandal; [col.], jarcias.

KACHALUTI (esp.) [anim.], cachalote; «cult.», catodonte.

kachanpa. V. *k'achanpa* / **kachanpakuy.** V. *k'achanpakuy*.

KACHASA (esp.) [-mov.] «fam.», cachaza; (adj.), cachazas, flemático, pausado; (*qhipa puriq*), tardón; «fam.», pachón.

KACHAY {[+dist.] [obj.]}, enviar, mandar ...*pin tukukun, chaymi kachakun*, [en] el que termina [de beber], ese es el que manda; [mat.], desenganchar; [-mat.], despachar; «cult.», facultar; {[±act.] [pos.]} (*niy*), autorizar, permitir ...*kachamanku* [= *kachawanku*] *hamunaypaq*, me han autorizado venir; «fig.», facultar, licenciar; <intr.> [líq.] (*kachaykachay*), desbordarse {en canales}, difluir ...*quchamanta unu kachashan*, el agua está difluyendo del lago; (sust.), comisión, envío; misión; (*kamachi*), mandato, orden; ordenanza / **KACHASQA** [Pac.], comisionado, enviado; [act.], consignatario / **KACHAQ** ϕ (*kachaqi*) [hum.], ordenanza; [+cant.], enviado, mensajero / **KACHAQ K'ASPI** [c.-p.], calón // **KACHA** [concr.], intermediario; mensajero, nuncio; emisario; [part.], invitado; [rel.], apóstol; [-mat.] (*allin apay*), procedimiento; «fig., fam.» (*kayniq kacha*), cauce ...*kayniq kachawanpuni ruwanki*, lo harás por cauces estrictos / **KACHAKU** [mil.], esbirro; guardia, infante, soldado; policía; cachaco $\P$; «vulg.», polizonte; guiri; [part.], centinela; [col.] «vulg.», brígida; (fr. sust.), pastel verde $\P$ / **KACHAÑA** [±lib.], esquivamiento {del cuerpo en los juegos}, marro, quiebro, quite // **KACHACHIYUQ.** V. *allin kachachiyuq* // **KACHAKUY** (*kacharikuy*) [+mov.], soltarse; [part.], desengancharse; [±mat.], gastar {en la invitación}, invitar // **KACHAMUY** [±dir.], enviar {a alguien} ...*pin kachamushasunki?*, ¿quién te está enviando? // **KACHAPUY** [adm.], agregar ...*kay runata maymanchá kachapunqaku?*, ¿y a este tipo donde lo agregarán? / **KACHAPU** {[obj.] [pos.]}, obsequio, retribución {no concertada por algún servicio}. V. *achura* // **KACHAPURIY** [sex.], rufianear; (sust.), rufianería // **KACHAPURI** (*kachapuriq*) [hum.], alcahuete, correveidile, encubridor, tercero, rufián; «fam.», chulo; «fig., fam.», echacuervos; «vulg.», cabrito, cabrón; «cult.», ribaldo; [+cant.], rufián {de la esposa}; [-sex.] (*masi*), compli-

ce / **KACHAPURIKUNA** [col.], rufianesca / **KACHAPURIQ** [Gen.], rufianesco // **KACHARIY** <tr.> {[fis.] [+cant.]}, (*chutaray*), aflojar {del todo}; (*paskay*), desatar, liberar; «fig.», alargar; [part.], desencuadernar; «fig.» (*paskariy*), soltar {el pelo} ...*kacharisqa chukcha*, pelo suelto; [mec.], descomprimir; [mil.], rastrillar $\P$; [hum.] «fig.», mandar ...*wawata t'anta rantiq kacharini*, he mandado al niño a comprar pan; [±vert.], dejar {caer}; sacar {el bajo}, soltar; {[±prof.] [mar.]}, botar ...*wanp'uta ña unu ukhuman kacharipunkuña*, ya han botado el barco al agua; [líq.], soltar ...*kacharimuy unuta*, ve a soltar el agua; [anim.], dejar {marchar}; «fig.», abandonar; (*kacharipuy*) [hum.], franquear {al esclavo}, manumitir; [±t.], libertar, soltar {al preso} ...*kacharinpunku karsilmanta*, lo han soltado de la cárcel; [-mat.] (c*), aflojar {dinero}; [hum.], manejar ...*ña kacharikunña k'irikusqan qhipata*, ya se las maneja tras el accidente; «fig.» (*qhichapakuy*), llevar {suelto el vientre}; (fr.) «fam.», aflojar la mosca, soltar la mosca ...*ña llapan wawaykunamanña [quillqita] kacharini*, ya le he soltado la mosca a todos mis hijos; (sust.) {[proc.] [gen.]}, suelta; franqueo; [±mat.], soltura {de movimientos}; {[part.] [der.]}, sentencia {absolutoria}; [part.], manumisión; [fis.], apertura, data; [mar.], botadura / **KACHARISQA** [res.], horror; correntío, desembarazado, libre, suelto; (adv.), sueltamente // **KACHARICHIY** [sól.], desasir; [líq.], soltar // **KACHARIKUY** {[ext.] [+dist.]} (*kachakuy*), desengancharse, soltarse {de ataduras}; [part.], descolgarse; [int.], desencuadernarse; desencolarse; {[±fis.] [+fr.]} «fig.», soltarse ...*ama kirkupakuspachu karruta apay, kacharikuy*, no te pongas tenso al manejar el carro, suéltate; [psíqu.] «fig.», desmelenarse, soltarse; (sust.), soltura; {[+abstr.] [rel.]}, tolerancia / **KACHARIKUNA** [fut.], soltadizo // **KACHARIKUQ** (rel.) «téc.», antiperistáltico; {[hum.] [soc.]} «fig.», anfitrión / **KACHARIKUQLLA** {[+fr.] [±fut.]}, soltadizo ...*chay asnuqa kacharikuqlla, allinta watay*, ese burro es soltadizo, átaló bien // **KACHARIKUSQA** [pdo.], soltadizo // **KACHARIPUY** [+lib.] (*qispichiy*), libertar; [part.], destorcer // **KACHARPA** {[col.] [mat.]}, bártulos, pertrechos; [neg.],

trastos, trebejos ...*chay kacharpakunata pakay*, esconde esos trastos; cacharpas **¶**, corotos **¶**; «fig.», metrala; [part.], utensilios {de los pobres} // **KACHARPARIY** [-t.], soltar {de improviso} ...*ama hap'iychu, ruphasunki, kacharpariy*, no lo cojas, te quemarás, suéltalo; [-cant.], aflojar, alargar; desenrollar; [{soc.} [part.]], despedir {al que se va} ... *sumaqta kacharpariwan*, me ha despedido cortésmente; cacharpearse **¶**; homenajear; [-mat.], despertar {lo olvidado} ...*chiqninsi kacharparikun taytanpa warminwan*, parece que se le despertaron los odios contra la madrastra [= la mujer de su padre]; [cult.], despedir {al viajero}; (sust.) (*kachariy*), soltura; [soc.], romería; [part.] «coloq.», despedida; [+part.] «fig.», carnaval; ÷(*ayaq kacharpariynin*) (fr. sust.) [rel.] «coloq.» (*ayaq sumaqchaynin*), honras fúnebres / **KACHARPARIQ** {[Ag.} [+fr.]], romeriego / **KACHARPARISPA** [proc.], en franquía // **KACHARPARI** ÷(*kanchahi*) [{soc.} [+dist.]], despedida; «coloq.», adiós; «±us.», deshecha; [part.], cacharpari **¶**; «±us.», cacharpas, cacharpaya; cachaspalla; [mús.], baile, danza {de despedida}; [mús.], baile, danza {de despedida}; [abstr.] (*kachariy*), soltura ...*kacharparispa hinata wawaykita uywashanki*, crías a tu hijo con mucha soltura; «fig.», alas; (fr. sust.), libre albedrío / **KACHARPARIKUY** [proc.], despedirse ...*ama ripuychu mana kacharparinakuspa*, no te vayas sin que nos despidamos // **KACHARQUY** {[±mat.} [-t.]], espetar, fletar **¶** ...*iskay kinsa ratayta kacharqun*, le fletó dos o tres insultos // **KACHAYKACHAY** {[espac.} [+cant.]] «fig.» (*phuqchiykachay*), difluir {por todas partes} / **KACHAYKUY** [int.] (*kachay*), desagarrar; desenganchar; [int.] (\$), echar {al fondo}, meter; comenzar ...*waqayta kachaykuy*, comenzar a llorar; acometer, emprender, principiar {un trabajo}; (sust.), inmergimiento / **KACHAYKAMUY** {[líq.} [mov.]], llevar {por la acequia}.

KACHAY₂ (esp.) [sex] «fam.» (*sat'iy*), cachar **¶** / **KACHAQ MUNAQ** [hum.], caña brava **¶**.

KACHI [min.], sal ...*huqpiqa chhikan kachillata churay*, pon un poco de menos sal a otra vez; (*kachisapa*) «fig.» (*kachi unu*), salmuera ...*kachipi puñuchisqa*, puesto [a salar] en sal-

muera; «-us.», muera; (adj.), salado; [±cant.], duro {al gusto} / **KACHI CHAKRA** [min.] (*kachina*), salina, salinera / **KACHI CHINKAY** [afect.], desalar ...*unuta yapaykuy kachi chinkanapaq*, échale agua [a algo] para que se desale / **KACHI HURQUQ** [min.], salinero / **KACHI KAY** (*kachi kaynin*) [±abstr.], salinidad // **KACHI K'URPA** (*kachi k'urpa llaqwana*) [mat.], salega, salera / **KACHI K'URPA LLAQWACHIY** (def*) [afect.], salegar, salgar // **KACHI LLUQSICHIQ** ÷(*kachi waqwachiq*) [min.], salífero / **KACHI MAMA** [mit.], cachimama **¶** / **KACHI PATA** [loc.], salinera; (adj.), salinero / **KACHI PUTU** [rec.], cachipoto / **KACHI P'UNQU** [±int.], saladar / **KACHI QUCHA** [rec.] (*qucha kachi*), albariza / **KACHI QULLPA** [min.] (*qullpa*), salitre / **KACHI QHATUQ** [com.], salinero; [part.] «fig.», cominero; [gen.], cazolero / **KACHI SIKI** [sex.] (*ch'aranqara*), prostituta // **KACHI UNU** [líq.], salmuera; «fam.», aguasal; [±nat.], salmuera / **KACHI UNU PACHA** [geogr.] «fam.» (*mama qucha*), mar / **KACHI YUYU** [veg.], cachiyuyo // **KACHI WAQAYCHANA** [rec.], alfolí; salín [com.], estanco {de venta de sal} // **KACHIHINA** [≈], salino / **KACHIMAN TUKUCHIY** [transf.], salificar; (sust.), salificación / **KACHINA** [rec.], salero; «técn.», sulfato {de hierro} / **KACHINNAQ** [alc.], cachina **¶** / **KACHIQ PHUSUQUN** [±líq.], salumbre / **KACHISAPA** [+cant.], salino; (sust.) [+gust.] (*kachi unu*), salmuera / **KACHISQA** (*kachisqaña*) [+res.], salado; (sust.) (*kachisqa ruway*), salado ...*ña kachisqaña*, ya se ha hecho el salado / **KACHIY**₂ (*kachi ruway*) [coc.], salado ...*ña aychaq kachi[y]ninta ruwarunchisña*, ya hemos hecho el salado de la carne // **KACHIYA** [min.] «fig.» (*qunta*), caliza // **KACHICHAY** [alim.], salpresar; (*kachinchay*) [+cant.], anchovar, arencar; [gen.], curar {con sal}, salar ...*aychaqa kachichakun kachiwan i chiripi*, la carne se cura [para conservarla] con sal y en el frío; [part.], atocinar; (*kachichasqa*) (sust.), salpresamiento; (*kachinchay, kachichina*), saladura / **KACHICHANA** [loc.], saladero // **KACHICHARQUY** [alim.], salpimentar // **KACHICHARQUY** [a.] «fig.», asainetear / **KACHIKUNAPAQ** [Benef.], espumadero // **KACHINAY** [afect.] (*kachi chinkay*), desalar // **KACHINCHAY** [-t.] (*kachichay*), salar {en el momento}.

KACHI KACHI (*chukcha k'utu, qharatisi*) [anim.], libélula; (*q'isqintu*), cigarra; chicharra.

KACHIMÍR (esp.) [conf.], cachemir; cachemira, casimir.

KACHIN LAWÁ [veg.] (*kancha lawa*), canchala-gua ¶, genciana {del Perú}; «±us.», cachanlagua ¶; (*piki pichana*), escoba amarga.

KACHINBA (esp.) [rec.] (*p'itana*), cachimba, cachimbo; pipa / **KACHINBU** {[t.]} [ens.], cachimbo ...*kunan wata turay kachinbu kanqa yachay wasipi*, este año a mi hermano le tocará ser cachimbo en la universidad.

KACHINIRU (esp.) [com.], cachinero ¶.

kachay / kachiku... V. *kay*.

kachiy₂ V. *kachi*.

KACHU ¶ [pr.], gorra {con visera} ...*kachuykita churakamuy*, ve a ponerte la gorra; visera; «fig.», boina; [rec.], cacho ¶, cubilete, cuerna, vaso {de cuerno}; [anim.], espuela; «fig.», navaja {del gallo}; [+f.], espolón; garrón / **KACHU TAKAY** [+f.], espolonazo // **KACHITU** [pr.] (*gurru*), kepis, quepis; [alim.], cacho; cachito ¶, canuto.

KACHUN {veg.}, pepino {dulce}, pepino {melón}; «fam.», mataserrano.

KACHUPÍN (esp.) [hum.], español {establecido en América}, gachupín; «±us.», cachupín; «-us.», cachopín.

KADI (esp.) [veg.], cadí ¶.

KADILLU (esp.) [veg.], cadillo.

KADINA (esp.) {[1ª]} [±ríg.]} (*waskha*), cadena; llar; (*riluqpa kadinan*) (*wallqa*), leontina / **KADINA PASKAY** [+dist.], desencadenar / **KADINAQ HAP'INAN** {[corp.]} [mat.]} (*tinku*), eslabón; (*kadinacha*), fiador // **KADINAMANTA** [inst.], catenaria // **KADINITA** [conf.], cadeneta.

KADUSIYU (esp.) [sím.], (*amaru k'aspi*), caduceo.

KAGA LICHIS (esp.) {[etn.]} [hm.]} «vulg.», cagaleche ¶.

KAHA (esp.) [rec.], caja {de cerillas}, cerillero; {[com.]} [rec.], tabla; [mús.], caja {del tam-

bor}; [rel.], nube / **KAHA DI KANBIYUS** [ind.], caja de cambios / **KAHA NIGRA** [comun.], caja negra; [-mat.], caja negra / **KAHA QHATU** [com.], cajería // **KAHACHA** [rec.], «fig.», cubo, gaceta₂ / **KAHITA** {[rec.]} [rel.], naveta /// **KAHUNAY** [-espac.] (*kahunman kuyurichiychuray*), encajonar // **KAHUN** [rec.] (*waqaychana*), cajón ...*kahunta kichay*, abre el cajón; caja {de caudales} ...*kahunman churay*, ponlo en la caja; «fam.» (*ayawantu*), arca, ataúd, caja, cajón ¶ ...*ña kahunmanña churanku wañuqta*, ya han puesto al muerto en el ataúd; [mús.], cajón; caldera; [anim.] (*kulmina*), colmena // **KAHUN TUKAY** [mús.], cajejar, cajonear / **KAHUN TUKAQ** [hum.], cajonero // **KAHUNCHA** [-cant.], «fam.», cajoncito, gaveta; [rel.], demanda / **KAHUNKUNA** [col.], cajonera, cajonería / **KAHUNNIYUQ TIYANA** [mob.], arquibanco.

KAHAMARKAMANTA [gent.], cajamarquino; [part.], «fam.», alverjero ¶.

KAHAS [conf.], palláy {de aspa}.

KAKA [par.] ÷(*yayawki*), hermano {de la madre}, tío {materno}; (*katay₂*), padre {político, del hombre}, suegro <dicho por el esposo, del padre de la esposa>.

kaka₂ (< *kakay*).

KAKALLÁW! ÷(*k'akalláw!*) «interj.» [neg.], ¡qué pena! V. *akakalláw!*

KAKATUWA (esp.) [anim.], cacatúa.

KAKAW (*kakawa k'aspi; uspha kakaw*) [veg.], cacao // **KAKAW MUNTI** [loc.], cacaotal / **KAKAW MUNTIYUQ** [poses.], cacahuero // **KAKAW RURU** [veg.], teobroma; [+cant.], mazorca.

KAKAY [adm.] (*yanapay*), contribuir, tributar; {[+Ag.]} [→r.]} (\$), echar {impuestos} ... *kakarukusqa*, le han echado impuestos; [+f.] «±us.» (*t'aqay*), desgajar; quitar {un trozo} ... *wasi hawan k'aspita kakay*, desgaja el palo del tejado [porque sobresale]; (sust.) (*tasay*), alcabala, imposición; prestación, tributo; (*yanapaysiy*), contribución; {[±concr.]} [gen.]} (*kaka₂*), impuesto.

KAKI (esp.) [veg.], caqui, kaki / **KAKI MALLKI** [+cant.], caqui, kaki.

KAKI₂ {[mil] [c.]}, caqui₂, kaki₂ (*jean, jeans*); (sust.) [pr.], pantalón {tejano}, tejano; pantalón {vaquero}, vaquero; [mil.], caqui₂, kaki₂.

KAKINA [conf.], palo {de amarre}.

kakuy.... V. *kay*.

KALA (*kartuchu*) (esp.) [veg.], cala.

KALABASA LUQRU (esp. + q.) [alim.], calabacinate.

KALAMAKU [conf.], calamaco.

KALAMÁR (esp.) [anim.], calamar.

KALAMINA (esp.) [min.], calamina.

KALANKA [instr.] «Y» (*chanlala*), cencerro, esquila; [+1ª], cañón; [+cant.], truco₂; «fig.», campana // **KALANKU** (adj.) [+cant.], calancas, largo {de piernas} ...*kalanku chaka*, piernas [= muslos] largas. V. *kallanka*.

kalawi. V. *hawch'a*.

KALDU (esp.) {[alim.] [+líq.]} (*hilli*), caldo, cocina; [±líq.], sopa / **KALDU CHURANA** [rec.], sopera / **KALDU MUNAQ** [Ag.], sopero ... *nuqaqa kaldu mikhuytan munani*, yo soy un sopero para la comida.

KALIPHA (esp.) [adm.], califa / **KALIPHA KAY** [±abstr.], califato.

KALISA (esp.) [transp.], calesa.

KALKU (esp.) [ens.], calco.

kallay... / kamuy. V. *kay*

KALSIYU (*kalsiw*) (esp.) [min.], calcio / **KALSIYUQWAN** {[Instr.] [poses.]}, cálcico.

KALWARIYU (*kalwariw*) (esp.) [rel.], calvario ... *kalwariyuman rin*, ha ido hacia el calvario; vía crucis; humilladero ...*kalwariyu patapi kasasqa*, estaba en el humilladero [junto a las cruces].

KALDIRU (esp.) [rec.], caldera; [±cant.], caldero // **KALDIRU QHATU** (*kaldiru rantinapaq*) [com.], calderería // **KALDIRU RUWAY** [ind.], calderería / **KALDIRU RUWAQ** [hum.], calderero.

KALDIRÚN (esp.) [anim.], calderón. Pron.: /*kal-de-rón*/.

KALDU (esp.) {[alim.] [líq.]}, caldo; pisto {del enfermo} ...*kalduchata unquqman quy*, dale el caldo al enfermo.

KALIPHIKASIYÚN (esp.) [abstr.] (*churamuy*), calificación.

KALSÚN (esp.) [pr.], zahón; zamarro; braga₂, bragas, calzón ¶; «fig.», calza; (*waralli*), calzoncillos. Pron.: /*kal-són*/ / **KALSUNSILLU** [±cant.], botarga, calzoncillo.

KALTA {[espac.] [-1ª]} (*k'atki*), resquicio; (adj.) [±1ª], entornado, entreabierto // **KALTARAYAY** (*karparayay*) [±dist.], entornar, entreabrir ...*kaltarayashan haqay punku*, se entreabre aquella puerta.

KALÚR (esp.) [sens.] «±vulg.» (*q'uñi kay*), calor.

KALLA ∅(*k'alla*) [anim.], cotorra; «±us.», catalnica.

KALLA₂ (*kankalla*) [mat.], laja {resbaladiza}.

KALLACHA [-cant.] (*maran*), batán.

KALLACHU [corp.] (*waqu; qhaqlin, qhaqlli*), mandíbula {inferior}. V. *k'aklla*.

KALLANA ∅(*k'analla*) [±rec.] (*k'akra*), callana ¶, cazuela {llana}, tiesto {para tostar granos}; «vulg.», cayana.

KALLANKA [arq.], primera piedra {de un edificio}; [cult.], piedra {para dormir en el tambor}; [+cant.], edificio {de los incas, de grandes proporciones}.

KALLAPU (aim.) [mob.], callapo ¶, entibo; escañ {para sujetar los cadáveres}; [min.], callapo. V. *kirma*.

kallay (< *kay*).

KALLAWA {[corp.] [mat.]}, taco {del zapato}, tacón.

KALLCHAY {[agr.] [part.]} (*rutuy*), cortar, segar {el maíz}; calchar ¶; [+cant.] (*muchhay*), desgranar ...*kallcharuspa hina tipirachinki*, haces desgranar el maíz conforme lo cortas; (sust.), siega; calcheo ¶ / **KALLCHAY HUK'UCHA HINA WAWASAPA KANAYKIPAQ** «asert.», siega como el ratón y tendrás hijos a montón ¶ <dicho a la estéril>; estar más atado que un gato con un menudo [= estar lleno de crías como el ratón en época de siega]

// **KALLCHAY PACHA** (fr. sust.), meses mayores // **KHALLCHAQ** [hum.], calchador ¶ / **KALLCHASQA** [+res.], calchado ¶; (sust.), calchado ...ña *khalchasqaña*, ya está hecho el calchado.

KALLCHI [c.-p.], calche ¶.

KALLI (esp.) {[+1ª] [urb.]}, calle ...*kallipi tupanku*, se vieron en la calle; [col.], barriada ...*maypita tiyankiri?* —*San Blas kallipi tiyani*, ¿y dónde vives? —En la barriada de San Blas vivo // **KALLI K'ANCHAY** [±mat.] «fig.» (*yupaytukuy*), aires, fachenda ...*kalli k'anchaq warmi*, mujer con aires de diosa; «fam.», papelón; «fig., fam.», farol; [±mat.] «fig., fam.», fantasía; {[hum.] [sex.]} (*k'ita*), chivatera ¶ / **KALLI K'ANCHAQ** [fis.] «fig., fam.» (*yupaytukuy*), farolón, ostentoso ...*kalli k'anchaq, wasi tutayaq*, ostentoso fuera y oscurecido en casa; (fr. adj.) (*k'achallikusqa*), hecho un brazo de mar; (sust.) (*millay churakuy*), ringorrango / **KALLI K'ANCHA KAY** [+fr.], pomponear, pomponearse // **KALLI PATA** [viv.], bajo, planta {baja} ...*kalli patapi*, en la planta baja / **KALLI RUWAY** [afect.], urbanizar {las calles} ...*iskay watapi kalliyta ruwarunku*, urbanizaron mi calle en dos años; (sust.), urbanización // **KALLIHÚN** [-cant.] «fam.» (*wayq'u*), callejón; [-2ª], callejón / **KALLIKUNAMANTA** (rel.), callejero.

KALLKAY [-efect.] «Y» (*wañuy*), fenecer; morir, morirse ...*manan k'aspi q'ipiyta atinchu*, *kallkapushanña* ...no puede cargar el palo, porque ya se está muriendo [= mareado de chicha] // **KALLKA** [-viv.] «cult.» (*wañuy*), muerte.

KALLPAY {[+f.] [int.]}, forcejear, forzar, violentar; [+t.], presionar; [±mat.], alcanzar ...*mana kallpayuq hanpi*, medicamento que no alcanza a curar; (sust.), forcejeo; [fis.], facultad, potencia; fuerza; empuje, presión ...*yawarpa kallpaynin*, la presión de la sangre; tensión; intensidad ...*kallpallaña wayramushan*, sopla el viento con intensidad; [±mat.], garrote; [psíqu.], tesón; aliento {del alma}; karma; [abstr.] «fig., fam.», alma // **KALLPAYNIN** [+2ª/3ª], robustez; «-us.», robusteza; [gas.], furia ...*muyuq wayraq kallpaynin wasita aparun*, la furia del huracán, se ha llevado la

casa; ira {de los elementos} ...*millay kallpaywan wayra aparun*, el viento se lo lleva con su ira [desatada]; [mec.], potencia {de una máquina}; {[mat.] [a.]}, clímax; (fr. sust.) [concr.], caballo de vapor / **KALLPAYNIN-CHISPA YACHAYNIN** [ens.], biodinámica / **KALLPAYNINWAN IMA KAYNINPIS PAYPAQ** «±asert.», no comer el pan de balde // **KALLPAYNIYUQ** [poses.], calórico // **KALLPAYTA SUQ'UY** (*kallpa tukuy*) {[neg.] [gen.]}, chupar la sangre / **KALLPAYWAN** [f.], fuertemente; (fr. sust.), fierro a fondo ¶ // **KALLPASQA** (sust.) [+res.], espinada // **KALLPA** {[f.] [gen.]}, energía, fuerza; poder, potencia, vigor ...*kallpawan punkuta kichan*, ha abierto la puerta con fuerza; [mec.], mecánica; (c*), electricidad, fuerza {eléctrica}; [±concr.], naturaleza; «fig.», defensas ...*pisipasqa mana kallpayuq uywan*, siendo pequeño, se cría sin defensas; [psíqu.] (c*), genio, temperamento; «coloq.», arrestos, redados; agallas ...*kallpayuq kana unu ukhupi unay kanapaq*, hay que tener agallas para estar tanto tiempo bajo el agua; «fig.», empuje ...*kallpa kayniyuq*, el que tiene empuje; «fam.», leche, savia; «fig., fam.», cuajo; «cult.», enjundia; «vulg.», cojones, huevos; [soc.] «fam.», peso ...*llank'ananpi kallpayuq payqa*, tiene mucho peso en su trabajo él; [cult.], augur; (adj.), recio ...*kallpawan rimay*, hablar reciamente; «téc.», mecánico // **KALLPA APAY** [act.], consumir, gastar, llevar {energía} / **KALLPA APAQ** [-mat.] (*kallpa atipaq*), costoso // **KALLPA ATIPAQ** [+v.], costoso ...*kallpaytan atipawan kay liwruta ruwayqa*, me ha sido muy costoso hacer este libro / **KALLPA HAP'IY** [abstr.], bregar // **KALLPA KALLPA** (sust.) [±psíqu.] «fig.», nervio ...*kallpa kallpayuq*, con [mucho] nervio / **KALLPA KALLPAYUQ** [++cant.] (*kallpasapa*), hercúleo // **KALLPA KALLPACHAY** [transf.], revitalizar; (sust.), revitalización // **KALLPA KAY** [abstr.], decisión, vigor {en la acción}; fortaleza, resistencia; [fis.], caloría; [mec.], cilindrada ...*hayk'a kallpayuq chay karru kan?*, ¿qué cilindrada tiene ese carro? / **KALLPA MANAÑA ATİY** (fr.) [≤] «coloq.», no dar para más ...*kallpay manaña atinchu*, ya no doy para más / **KALLPA MUYUCHIQ** [mec.] «fig.» (*kallpa tukuchiq*), dinamo / **KA-**

LLPA QICHUY [-f.] «fig.», desalmar ...*kallpanta qichun*, le ha desalmado [de sus fuerzas] / **KALLPA SUNQU** [psíqu.], raza ¶ / **KALLPA TIYAY** [+abstr.], vitalismo // **KALLPA TUKUY** (fr.) [>] «fig., fam.» (*uma tukuy*), sacar de sus casillas; (sust.) (*kallpamanay*), agotamiento [fis.], desaliento / **KALLPA TUKUCHIQ** [mec.] (*kallpachiq*), dinamo // **KALLPA T'IKRAY** [<f.], debilitar {las fuerzas} / **KALLPA T'IKRAQ** (rel.), caterético // **KALLPA WAÑUY** [-f.] «fam.» (*saykuy*), extenuarse; (*mukiy*), desalentar, desalentarse; (sust.) «coloq.» (*samaykachay sunqu*), hipotensión; (adj.) (c*) (*kallpa wañuq*), desvanecido; «fig., inhábil ...*payqa sinchi kallpa wañuy*, ella es totalmente inhábil / **KALLPA WAÑUSQA** [Exp.], exhausto; «fig.», exangüe // **KALLPA WAÑUCHIY** [-efect.], agotar {las fuerzas}; [hum.] «cult.», enervar; (sust.), tunda // **KALLPA WATANAYUQ** (fr.) [mod.] «fam.», duro y parejo ...*kallpa watanayuq llank'anki*, trabajas duro y parejo // **KALLPAKAMA** [mat.] «coloq.», de acero / **KALLPAMANTA** [mod.], forzosamente; valerosamente / **KALLPAN** [-mat.], apogeo, plenitud ...*kallpanpi kashan*, está en su plenitud; [fis.] «mod.», tensión {eléctrica}, voltaje / **KALLPANPI** (fr. prep.) (-pi), en el ardor de / **KALLPARAQ** [±f.], potencia {disponible} // **KALLPASAPA** {[hum.] [+f.], garrido, robusto; rehecho; [+f.], forzado, fuerte; impetuoso, vigoroso, vívido; «coloq.», ardoroso; [+cant.] «fig.», cid, sansón; «fam.», machote; «fig., fam.», jabato; mace-ta ¶, macetado ¶; «cult.», jaque; «±vulg.», mulo; «±us.», forcejado; [±psíqu.], «fig.», far-ruco, valiente ...*ama kallpasapachu kay*, no seas farruco; arrogante; «fam.» (*kallpa-chakuq*), esforzado, sufrido; <pl.> «±us.», sendos ¶; (fr. adv.), de acero; (sust.) [-mat.], brazo {del poder}; [psíqu.], decisión, ímpetu; pujanza; «fig., fam.», caballo; [±int.], energía ...*mana allinta mikhuspaqa, wiñaspayki mana kallpasapachu kanki*, si no comes bien, cuando seas mayor estarás sin energía; fuer-za, vigor; «cult.», virtud; (fr. sust.) [mat.], fuerza bruta ...*mana umayuq kallpasapa*, fuerza bruta, sin cabeza; (fr. adv.), de pelo en pecho / **KALLPASAPA KAY** (fr.) [poses.], tener brazo; [+cant.] «hiperb.», estar hecho un hacha / **KALLPASAPA QHARI** [hum.] (*kallpa-*

sapa runa), gladiador; «cult.», bestiaro / **KALLPASAPA RUNA** [gen.], gladiador ...*qhawariyá, kallpasapa runakuna llusqsimus-hankuña*, mira, ya salen los gladiadores // **KALLPATA** (*kallpata hap'ispa*) (fr. adv.) [mod.], a lo vivo ...*kallpata hap'ispa taytanta wañuqta rikun*, ver morir a su padre, [pade-ciéndolo así] tan a lo vivo / **KALLPATA SUQ'UY** (fr.) [±poses.] «fig., fam.», chuparle a uno la sangre ...*kallpayta suq'uwashan*, me está chupando la sangre [= sacando todo lo mío] // **KALLPAWAN** [mod.], radicalmente; [+cant.] (*allin kallpawan*), valerosamente; (fr. adv.), a pecho; (adj.), violento // **KALLPAWAN HAYKUY** {[soc.] [neg.]}, violentar / **KALLPAWAN KAMACHIY**. V. *kallpachay* / **KALLPAWAN QALLARIY** [fr.], moler de re-presa / **KALLPAWAN RIMASQA** [énf.] «fam.» (*sinchiyachiq*), enfático / **KALLPAWAN TAKAY** {[+f.] [±mat.]} «fam.», porra-za, trastazo ...*kallpawan takan*, se ha dado un tratazo, con fuerza // **KALLPAYUQ** {[hum.] [+f.]}, potente, resistente; «coloq.», fortachón ...*yanqa kallpayuq hina*, estar hecho un fortachón; nervudo, robusto, trabado; «fig.», nervioso; «fam.», sufrido; «fig., fam.», borri-co; morocho ¶; «±us.», ñeque ¶; «cult.», viri-potente; físico ¶; [±mat.], acérrimo; lozano, vigoroso; intenso ...*kallpayuq wayra*, viento intenso; [+fut.], potencial ...*kallpayuqraq*, el que tiene potencial; (fr. adj.) «fig., fam.» (*riq-sichikuq*), de peso / **KALLPAYUQ KAY** [abs-tr.], dinamismo ...*kallpayuq kanki*, tienes mu-cho dinamismo; «fig.» (*kallpa*), oxígeno / **KALLPAYUQ RUNA** [+cant.], hombretón / **KALLPAYUQ T'AQA** (*kallpawan rimana t'aqa*) [gram.], acentuado, tónico // **KALLPAYUQWAN** [psíqu.], valientemente // **KALLPACHAY** {[fis.] [+act.]}, impeler; (*kallpayachi-y*), propulsar; [mec.], alimentar {una máquina}, suministrar; avigorar, potenciar, robustecer; reanimar; [mat.], fecundar {el suelo}; (*wachachiy*), fertilizar ...*allpata sama-chishani kallpachakunanpaq*, estoy haciendo descansar a la tierra para fertilizarla [= per-mitir que se fertilice]; [-mat.], herir {la pala-bra}; [psíqu.] (*atipachiy*), alentar, animar ...*lla-pan hirq'ikunan kallpachanku aswan wayna phawaqta*, la práctica totalidad de los chicos alentaba al corredor más joven; «coloq.»,

dar {ánimos} ...*kallpacharukusaq*, me daré ánimos; «cult.», esforzar, vigorizar; vitalizar, vivificar; [±cant.], confortar, consolar, reconfortar ...*chay sipasta kallpacharqani*, reconforté a esa joven; (*kallpachiy*), dar {fuerza}, esforzar; fortalecer, reforzar; entesar; arrear; exaltar, levantar {el ánimo}; fomentar, impulsar, promover ...*quqawan kallpachachini*, les he hecho fomentar con coca; «fig.», apretar; [+cant.], «fig.», acerar, enacerar; [+abstr.], sedimentar {una creencia}; [int.] «din.», poder ...*anchachus imatapis kallpachanki*, ¡ojalá pudieras todo!; [neg.] (*kallpawan kamachiy*), coaccionar ...*ama kallpachamuwaychu, manan ruwasaqchu*, no me coacciones, no conseguirás nada; (sust.) {[±res.] [ext.]} (*kallpachasqa*), fortalecimiento; [±text.] (*kallpayachiy*), robustecimiento; [psíqu.], animación, aliento; [±psíqu.] acicate, estímulo, incentivo; aliciente; impulso, promoción; «fig.», espuela; «fig., fam.», metida; [+act.], coacción; [abstr.], facultad, fuerza, resistencia ...*allin kallpachasqa runaqa manan imatapis manchakunchu*, el hombre con buenas facultades no teme [hacer] cualquier cosa; intensidad, vehemencia ...*kallpachasqan diksiwnariwta llank'ashani*, hago el diccionario con vehemencia; [fís.], rigor; [+fr.] (*kallpachina*), hincapié; [sens.], rigor {del clima} / **KALLPACHANA** [fut.], resistible; (sust.) [alim.] (*kawsay*), sustento; «fig.» (*mikhuna*), manduca, manducatoria ...*mana kallpachanayman chayqa, tullucha kayman*, si no fuera por la manducatoria, estaría en los huesos; «-us.», manducación; (*bitamina*) {[med.] [instr.]}, vitamina ...*kallpachanata millp'uru-ni*, tomé las vitaminas [= lo que me da fuerzas]; «técn.», anabolizante; [loc.] (*ukya kallpachana*), enciso // **KALLPACHAQ** [+act.], dinámico; brioso; gentil; [+f.], intenso, vehementemente, vivo; [mat.], energético; confortante, reconfortante ...*kallpachaqta ukyayuriy*, toma algo reconfortante / **KALLPACHAQ MIKHUY** [biol.] (def*) «fam.» (*kallpachana*), vitamina; proteína ...*aychaqa kallpachakuq mikhuymi*, la carne tiene proteínas; «+cult.», pródigo // **KALLPACHASQA** [+res.], reforzado; (sust.) [±res.] (*kallpachakuy*), forzamiento ...*kallpachasqanpi p'akikapun*, en el forzamiento, se rompió; [est.], reciedumbre //

KALLPACHAYUQWAN [mod.], briosamente // **KALLPACHAKUY** [Ag.], medir {las fuerzas}; [+cant.], derrochar {fuerzas} ...*yanqa yanqa kallpachakushanki*, estás derrochando [hasta gastarlas] tus fuerzas; [proc.] (\$), coger {fuerzas}, fortalecerse, rehacerse; «fig.», refrescar; [+t.], educar, endurecer {el cuerpo} ...*mana kallpachakuyman chayqa, tullucha kayman*, al no endurecerme, me quedaría delgaducho; «fig.», armarse; (*kallpachikuy*) [+act.], ejercitarse; [±int.], estimularse ...*pikchasunchu, kallpachakunapaq*, masticaremos coca, para que nos estimulemos; [+cant.], exaltarse; [>] (*astawan kallpachakuy*), intensificar; {[mat.] [±dir.]}, imponer {por fuerza} ...*chaykunaman kallpachakuy*, imponte a esos; [alc.] «fig., fam.» (*traguwan kallpachakuy*), colocarse; [psíqu.] (*qhariyachay*), derrochar, echar {valor} ... *hak'uchun, kallpachashakusun*, vamos, échémosle valor; [Exp.], defender; ÷(*kallpachakuy*), arrestarse; esforzarse, luchar {uno mismo}, trabajar...*anchata kallpachakuspa wasapani*, luchando mucho, he triunfado; aguantar, resistir; reanimarse, revestirse {de energía}; elevarse, entonarse, fortalecerse, tomar {fuerza} ...*kallpachakusaq mikhunawan*, me elevaré con la comida; [psíqu.], avivarse; «fig.», recrecerse ...*chay runa kallpacharukushallantaq*, ese hombre ha vuelto a recrecerse; [abstr.], cobrar {bríos}, renovar {las fuerzas}; [+abstr.], decidirse; [anim.], alomarse; [veg.], embravecer; (fr.) {[fís.] [mov.]}, tomar carrera, tomar carrerilla; [±fís.], tenerse fuerte; [psíqu.], tener ánimo, hacer ánimo ...*imanaqtin mana kallpachakunkichu?*, por qué no te haces el ánimo?; «fig., fam.», hacer de tripas corazón; [+act.], hacer un poder; (sust.) [±proc.], tonificación; nutrición; «fig., fam.», oxígeno; «técn.», anabolismo; [fís.], esfuerzo ...*ama kallpachakuychu*, no hagas esfuerzos; «fam.», huevaína ¶; [+t.], aguante; [>], tusa; [ens.], educación {física} ...*himnasiyaqa kallpachakuy yachaymi*, la gimnasia es la enseñanza de la educación física; {[±cant.] [-t.]}, precalentamiento; [j.], ejercicio {físico}; «cult.», calistenia; [---t.], precalentamiento [int.], potenciación; reanimación; [±res.] (*kallpachasqa*), fortalecimiento, robustecimiento {propio}; [+abstr.],

tonicidad; {[mov.] [+cant.]}, dinamismo, ímpetu ...*usqha kallpachakuy*, mucho dinamismo; «fig.», aires; «fig., fam.», aire; brío; [-mat.] (*wantuy*), empujón; aventón ¶; [-psíqu.], tono, vigor; avivamiento; temple ... *kallpachakunan*, hay que tomar temple; [+cant.] (*kallpacharikuy*), vitalidad; ánimo, animosidad; resolución; «fig., fam.», aceros; [abstr.], esfuerzo, entrega; interés; aplomo, fortaleza; [+abstr.], impetuosidad, vigorosidad; atrevimiento, valentía ...*kallpachakuyta ruwaykun*, ha obrado con valentía; «fig.», ardimiento, ardor; «fig., fam.», pecho ...*wakcha kasqaymanta, kallpachakuni allin kawsanaypaq*, siendo huérfana, he sacado pecho para seguir adelante [en la vida]; {[±res.] [ext.]} (*kallpachay, kallpachasqa*), fortalecimiento, robustecimiento; [neg.], forzamiento ...*kallpachasqanpi p'akikapun*, en el forzamiento, se rompió; {[+concr.] [j.]}, derbi ... *kallpachakun wasi masiyuqkuna*, los rivales vecinos tuvieron su derbi; (fr. sust.), sangre en el ojo // **KALLPACHAKUNA** [fut.], aguantable / **KALLPACHAKUNAPAQ** [mat.], anabolizante; (sust.), vitelo // **KALLPACHAKUQ** [hum.], esforzado, valiente; [psíqu.], luchador; «coloq.», héroe; (\$) «fig.», monstruo ...*kallpachakuq wawayuq payqa*, él tiene una hija que es un monstruo <en los estudios>; (adj.), reparador, vigorizador; [±dir.], vigorizante, vivificante; tónico; «fam.» (*kallpayuq*), fuerte, resistente; [gram.], exclamativo; [med.], reconstituyente, tónico; [±mit.] «cult.», heroico ...*kallpachakuq ruwana*, hazaña heroica / **KALLPACHAKUQ CHAKI-MAKI** [hum.], tercios // **KALLPACHAKUSPA** (adv.) [+f.], tieso ...*kallpachakuspa saruy, punkunta llallirunaykipaq*, pisa tieso, para que ganes [atravieses] la puerta [por la acera]; alentadamente, ardorosamente / **KALLPACHAKUSQANMANTA** [or.], de refresco // **KALLPACHARIKUY** {[abstr.] [±cant.]}, (*kallpachakuy*), vitalidad / **KALLPACHARIKUQ** [psíqu.], vitalista ...*kaqla kashanki, mana kallpacharikunkichu*, no prosperas [= siempre estás igual], porque no eres vitalista // **KALLPACHAYAY** «±us.» (*kallpachakuy*), esforzarse // **KALLPACHAYKUY** [→ ←], competir; resistir; [part.], tirar {de la maroma}; [fr.] «fam.» (*q'iwinakuy*), echar un pulso // **KALLPACHIY** [+act.], dar {fuerza},

tonificar; [±f.], vigorizar; nutrir; [-mat.], arrear {algo}; [psíqu.], cebar, fomentar ...*tra-guwan kallpachisunchis runa pukllayninchista*, fomenta [= fomentará] con trago a nuestros jugadores; animar, confortar; [psíqu.] (*kallpachay*), consolar, dar {consuelo}; [soc.], empoderar; (sust.), nutrición {proporcionada}; (*kallpachakuy*), tonificación, vigorización; [abstr.], confortamiento; [soc.], empoderamiento / **KALLPACHINA** [gram.], diacrítico / **KALLPACHIQ** [Instr.], tonificador; [mat.] (*wiñachiq*), nutriente; (sust.) [ind.], reactor {químico}; dinamo // **KALLPAMANAY** {[psíqu.] [neg.]} «±us.», desalentar ...*allinta ruwashaqtin, ama kallpamanayachiychu*, haciéndolo bien [como lo hace], no permitas que se desaliente; (sust.) [-f.] (*kallpa tukuy*), agotamiento [fís.], desaliento // **KALLPAMANA** [Exp.], aniquilado, falto {de fuerzas} // **KALLPANAY** [pat.] «ant.» (*sayk'uy*), decaer, extenuarse; (sust.), agotamiento, extenuación // **KALLPANCHAQ** [-lib.], hado ...*runakunaq kallpanchaqnin*, el hado de la gente // **KALLPANCHAKUY** {[psíqu.] [±cant.]}, arres-tarse, tener {arrestos}; [±cant.] (*kallpachakuy*), reforzarse; [psíqu.] (*atipay*), sobrepone-rse // **KALLPARIKUY** [+fr.], ejercitarse ... *kallparikusun*, ejercitémonos / **KALLPARIKUQ** [cult.], sacerdote {que adivina por las vísceras} // **KALLPARPARIY** (*kallparquy*) [>f.], violentar; (sust.), violencia // **KALLPAYAY** [transf.], robustecerse, vigorizarse // **KALLPAYACHIY** <caus.>, propulsar; [±f.], revolucio-nar; [±anim.], sobreexcitar; (sust.), propulsión; (*kallpachay*), robustecimiento // **KALLPAYKACHAY** {[f.] [+fr.]}, forcejear ...*kallpaykachashanku*, están forcejeando [y no pueden moverlo]; resistir; (sust.), forcejeo; rempujo // **KALLPAYKUKUY** [int.], darse {fuerza}; resistir; «fig.», tenerse; [psíqu.] «fig.», reprimirse // **KALLPAYSIY** [mec.], presurizar.

KALLU (esp.) {[+d.] [±ríg.]} (*chuchu aycha*), callo ...*askha llank'asqanpi makinpas kallullaña*, sus manos son ya puro callo de tanto trabajar; [pat.], ranilla / **KALLU WIT'IQ** [hum.], callista; (*t'aqri hanpiq*), pedicuro // **KALLUQ HANPIN** [med.], callicida / **KALLUSAPA** ∅(*chuchusapa*) [+cant.], calloso.

-KAMA <gram.> (suf. term.) [+cant.], -ado ... *unukama*, encharcado; [+cant.], -oso ... *rumikama*, pedregoso; (aum.), -ote, -ote ¶ ... *qharikamalla*, machote; (comp.), a ... *sinchita munasqanmanta mana munanankamakan*, va [= hay] mucho de querer a no querer; (prep.) [lím.] (Ø), a ... *chinpaykun kunka unukaman*, cruzó con el agua al cuello; [t.], a ... *qanchismanta pusaqkama kasaq*, estaré de siete a ocho; [fut.], hasta ... *puñunaykikama kuwintuta willakusayki*, te contaré un cuento hasta que te duermas; [com.], a ... *suqtakama kilu*, a seis soles el kilo; cada uno ... *kinsa chunkakama*, cada uno a treinta; [+cant.] (-wan), con ... *unukama*, con [much] agua [= embalsado]; (-man), a ... *waq'a hina riykun paykuna kasqankama* [= *paykunaman*], se fue a ellos como loco; (fr. prep.), a razón de ... *kinsa sapankakama*, a razón de tres cada uno; (conj.), hasta que ... *paraq hamunankama*, hasta que venga la lluvia; (fin.), de forma que ... *sumaqllata rimaykun sanp'anankama*, le habló de forma que lo tranquilizó; (oper.), inclusive, incluso; justamente, solamente, puro ¶; durante; <±rec.> (-pura), entre sí; cada uno; «Q.», cada uno; (\$), todo; (adv.), íntegramente; todo ... *tullunkama, chay hira'iq*, es todo huesos, este niño; [t.] (-ntin), durante; (-kama {+ -na}), mientras ... *puñunaykikama wasi ruphayusqa*, mientras dormías, la casa se ha incendiado; [-mat.] «cult.» (-hina), como, según; conforme ... *yu-yayniykama*, conforme a mi juicio [= como yo lo veo]; (fr. adv.) [±t.], entre tanto ... *papata mundanaykama, sarsata qan ruwaykuy*, entre tanto pelo la papa, ve haciendo tú, por favor, la ensalada; [=t.], al mismo tiempo que, a la par que ... *rishanankama, payqa saman*, a la par que [ella] se está yendo, él descansa; a medida que, al tiempo que, al paso que; [-mat.], a tenor de , al tenor de; (sust.) (*su-yay*), plazo ... *paqarinkama qusayki*, te daré hasta mañana de plazo; vencimiento ... *wata tukuykama*, el vencimiento [es] a finales de año; (adj.) (-na), digno. V. *kamay* / **-KAMA** {+ **-LLA**} (-kamapas) «cond.», al menos, mientras ... *kawsana[lla]ykikamapas, manan kasarasaqchu*, al menos mientras vivas, no me casaré // **-KAMALLA** (lím.) [∞] (-kama), puro ¶ ... *hira'ikamalla takisqaku*, puro niños

habían cantado; (fr. adv.), a lo sumo ... *pa-chakkamalla*, a lo sumo cien.

KAMA (esp.) [art.] «±vulg.» (*puñuna*), cama / **KAMA PHUYRA** (< esp. CAMA + FUERA) [±t.] (*mana puñunayakuq*), interino.

KAMACHITU (esp.) [alc.], camachito.

KAMÁL (esp.) [vol.], camal ¶, picadero ¶; matadero ... *kamalraqsi hunt'a kashan wakakunamanta*, increíble, el matadero está lleno de vacas; carneada; [±2ª/3ª], camal ¶.

KAMALIYÚN (esp.) [anim.], camaleón / **KAMALIYUNPA** [Gen.], camaleónico.

KAMALLUKUY [conf.], probarse {una prenda} ... *kamallukuqtin, mana munanchu, huch'uy kaqtin*, cuando se [lo] probó, no le gustó por lo pequeño que había sido. V. *kamay*.

KAMANÁY [anim.], camanáy.

KAMANCHAKA (aim.) [met.] «±Ÿ» (*phuyu*), neblina; (adj.) [neg.] «fig.», impuro ... *kamanchaka sunquyki*, tu corazón es impuro.

KAMANIHU (esp.) [gent.] (*hayt'araq tachu*), camanejo ¶.

KAMARAN (esp.) [mec.], cámara {del automóvil}, neumático.

KAMARÚN (esp.) [anim.], camarón, gámbaro; [±cant.], gamba; [+cant.], langostino / **KAMARUN HAP'IQ** [instr.], camaronera // **KAMARUNCHA** [-cant.], esquila₃.

kamatáy. V. *payqu*.

KAMAY {[+efect.] [±mat.]} «cult.» (*kachiy*), animar, crear, formar, hacer, modelar, plasmar; [±cant.], levantar; [±us.], criar; [abstr.] (*paqarichiy*), instaurar; [+abstr.] (*kamariy*), bosquejar, idear; {[++efect.] [rel.]}, crear, producir {de la nada}; «apel.» (*kamachiy*), mandar, obligar, ordenar; [der.], promulgar ... *unumanta kamachita kamamunqaku*, promulgarán una ley de aguas; [±efect.], formar; {[afect.] [±abstr.]}, competer, cumplir; «fig.», enfocar, plantear, plantificar; proveer ... *haku, tukuyta kamasunchis Urubanba rinapaq*, vamos, proveamos todo para ir a Urubamba; [++gen.] (*kay {-manta}*), pertenecer, ser {+ poses.} ... *kamayta quway*, dame lo que me pertenece; [psíqu.], entender, penetrar;

[±mat.], medir, probar {a ver}; {[mat.]} [rec.], caber, llenar, venir {justo}; (*allin kay*), bastar; [part.] «+cult.» (*tupuy*), medir ...*chay kamayman taqiy wiñaputa*, hasta esa parte de mide almacena el güiñapo; «±us.» (*yanapay*), favorecer; «ant.» (*k'apay*), sentar {bien}, venir {justo}; {apel.} (*kamachiy*), dominar; (fr.), merecerlo, tener que ver ...*kamaychun qan kanki*, ¿qué tú tienes que ver conmigo? [= ¿de dónde me mereciste tú a mí?]; (sust.), invención; [rel.], creación {de la nada}; [±cant.], formación; [psíqu.], creatividad, inventiva; [abstr.], arte; oficio; ciencia, disciplina; «fig.», cátedra; [-t.] (*qallar*), origen, principio; [pte.], aptitud, capacidad, poder; habilidad; [+fr.], competencia, profesionalidad; (*kaman kay*) [pdo.], merecimiento, mérito ...*chay qullqi pay[pa] kamaynin*, ese dinero es merecimiento suyo; [fut.], destino, hado, sino ...*chaypaq kamasqan kani*, tengo ese destino [= estoy destinado a eso]; «cult.», signo ...*imataraqchá Taytacha kamawasun?*, ¿cuál será el signo de dios para nosotros?; (*ruwana*), deber, obligación, tarea; [com.], negocio {legal}; compás, medida, regla; [col.], legislación; [+act.], promulgación; [adm.] (*kamaynin*), organismo; [±anim.], organismo ...*yurakunapay kamaynin mana sasachu yachanapay runakunapay kamayninmantay*, los organismos de las plantas son menos difíciles que los de los humanos; [cant.], aforo; [p.], parte {que toca}; [cult.], fiesta {de enero}; (adj.), normal; original; (±suf.) «tecn.», -logía // **KAMAY IÑIY** [rel.] (*apu iñiy*), teísmo / **KAMAY IÑIQ** [hum.] (*apu iñiq*) [hum.], teísta // **KAMAY KAMAY** [ens.], interdisciplinariedad / **KAMAY KAMAY** [+ens.], interdisciplinar // **KAMAY KAMALLA** [≈], conforme {a las fuerzas} / **KAMAY KILLA** (*qulla puqay*) [t.] «cult.», enero / **KAMAY TUPAY** [der.], condicional ...*kamay tupay husgadupi kashan*, tiene la condicional del juzgado [= del juez] / **KAMAY WASI** [ens.] «neol.» (*hatun yachay wasi*), alma máter // **KAMAYHINA** [≈] (*rikch'a*), parecido ...*kamayhina chuspaykita rantikuni*, me he comprado un bolsito parecido al tuyo / **KAMAYLLAPI KAY** [«E.】 «fam.», estar {a las órdenes}, trabajar / **KAMAYMAN KACHIIY** (*kamaqpaw ruway*) [soc.], politizar ...*chay yachachiqa*

ruwaynin kamayninman kachin, las clases de ese profesor están politizadas / **KAMAYMI** {[±mat.]} [+soc.] «cult.» (*chaninchay*), premio; (adj.), merecido // **KAMAYNIN** [±abstr.] (*kaman*), predicamento; [soc.] (*kamay*), competencia; (fr. sust.), libre albedrío ...*kamayninta ruwan*, lo ha hecho a su libre albedrío / **KAMAYNIN QUQ** {[±Pac.]} [med.], donante {de órganos} // **KAMAYNIYUQ** [+soc.], competente, profesional // **KAMAYPA** [Gen.], científico / **KAMAYPAQ SUYAYNIN** [abstr.], cientifismo // **KAMANA** [+pos.], loable, meritorio, plausible; recomendable; (sust.) «+cult.» (*kamachiy*), mandato, orden // **KAMAY** {[efect.]} [+act.] (*kamaqi, kamakuq*), creador, hacedor, modelador, plasador; auspiciador; [a.], autor; [der.], promulgador; [ens.], perito; [gen.], genio; [adm.] (*kamachiy kamaq*), gobernante; (*partidu runa*), político; [cult.], conopa ...*wasi kamaq*, conopa de la casa [= penate]; (adj.), creativo ...*paymanta kamaq*, creativo de algo; apto, capaz; [ens.], disciplinario; [hum.], idóneo, hábil; «±us.», capo₂ ¶; [mat.], fértil ...*kamaq pacha*, tierra fértil; [gram.], yusivo; <±gram.» (±suf.), -ero; «cult.», -logo / **KAMAY RUWAKUQ** [a.], artístico ...*kamaq ruwakuq wasi*, casa artística [= hecha con arte] / **KAMAY UYARIQKUNA** [col.] (*uyarina*), auditorio {de gente} / **KAMAY WAQI** [cult.], sacerdote {superior al *panpa misayuq*} // **KAMAY KUNA** {[hum.]} [-cont.], masa {de gente} ...*kamaykuna tusushanku*, mucha gente <de igual apariencia> está bailando // **KAMAYLLATA** [pos.], mercedamente // **KAMAYPA** [Gen.], pericial ...*kamaypa willakuynin*, informe pericial / **KAMAYPA KAYNIN** [soc.], personero [= representante del partido] // **KAMASQA** (part.), creado, formado; (adj.), recto ...*ñanllanta kamalla riy*, ve recto por el camino no más; [der.], positivo, promulgado; (sust.), colmo; {[cult.]} [pos.]} (*supay*), espíritu {del muerto}; [mag.], hechicero {marcado por el ayuno} // **KAMA** ∅ (*kamaq*) {[hum.]} [pos.], apto, capaz; idóneo, hábil / **KAMA KAMAYKUNAPAY** [Benef.], meritoriamente / **KAMAKI** «ant.». V. *kamaqi* / **KAMALLA** (*huklla, ch'ullalla*) [1], exclusivamente, sólo, únicamente // **KAMAN** [hum.], agente {de una empresa} ...-*pin kanki?* –

nuqa kay inprisa kamanpi kani, –¿quién eres? –soy el agente de esta empresa; [abstr.] (*kamaynin*), calidad, mérito; [+res.], merecido; (*kamay*), deber, obligación, oficio; competencia, puesto; (adj.), acreedor, merecedor; ameritado / **KAMAN KAY** {[pos.] [soc.]}, merecer // **KAMANI** [soc.], mayordomo; [+cant.], oficial {de alta graduación}, senescal, sobrestante; {[rel.] [cult.]}, sacerdote {menor de la guaca}; guardián, portero {del templo} / **KAMANI KAY** [abstr.], mayordomía, senescalía, sobrestantía // **KAMAN-NAQ** [neg.] «ant.», indigno // **KAMAQI** (*kamaki*) [ens.] «±ant.» (*kamayuq*), criado {de un niño}. V. *kamaq* / **KAMAQIN** [cult.] «ant.» (*sunqu*), fuerza {vital} / **KAMAQITU** (*kachaq, kachaqi*) [±soc.], conserje; (*kamachikuy*), ordenanza, sirviente, subalterno; ujier // **KAMAYUQ** {[hum.] [+fr.]} [gen.], especialista, técnico; experto, facultativo, profesional; oficial, perito; [a.], artífice, artista; (*kamaqi*), genio; (*kamayuqi*) [ens.] (*yachachiq*), maestro; artífice; «fig.», criado {de un menor}, preceptor ...*haqay irqi iskay kamayuq*, esa criatura tiene dos criados; [cult.], camayo ¶; (*kamachiq*), autoridad, magistrado; (adj.), profesional; [+cant.], de categoría, meritorio; [gen.], importante; «téc.», patronal / **KAMAYUQ KAY** [+soc.] (*yachaynin*), especialización, profesionalidad; [+abstr.], profesionalismo; [±concr.], profesión / **KAMAYUQ KAQ** [Exp.] (*kamayuq*), profesional // **KAMAYUQ KACHiy** {[act.] [transf.]}, profesionalizar // **KAMAYUQKUNA** [col.], patronal // **KAMACHAKUY** ∅(*kamachikuy*) {[Caus] [soc.]}, encargarse, responsabilizarse, tomar {a su cargo} // **KAMACHiy** {[abstr.] [der.]}, decretar, legislar; [±cant.], decretar, mandar, ordenar ...*kunanpas papayqa kamachikushanpunimá*, ¡hoy mismo mi papá aún sigue decretando [pese a lo viejo que es]!; «cult.», preceptuar; prescribir; [der.], reglar, regular, regularizar; {[±gen.]} [E.]] «+apel.», constreñir, obligar ...*hawa llaqtaman llusinanpaq kamachinku papilkunata bisasqata apananta*, para salir al extranjero le obligan a llevar visados los papeles; (*kamachikuy*) «fam.», traer; [abstr.], dictar ...*sunquymi kamachiwani, ruwasaqmi*, mi corazón me lo dicta y lo haré; encargar {el cuidado}; encargar, impo-

ner; condicionar, supeditar ...*kaypi kanaypaq llank'anaymi kamachiwashan*, mi trabajo me está condicionando a estar aquí; [+cant.], subordinar, subyugar; dominar; subalternar, supeditar; [+dir.], canalizar ...*kamachiwashan-chis*, nos están canalizando [la opinión]; [±dir.], providenciar; [gram.], regir; [concr.], designar {ocupación}, destinar ...*Sikuwaninman rinaykipaqmi kamachisunkiku*, te han destinado a que vayas a Sicuani; [+dir.], dominar, imperar, mandar; dirigir, liderar; comandar; «fig.», timonear ¶; [part.], capitanear; [adm.], autorizar; regentar; administrar, gobernar, regir; «cult.», rectorar; [+cant.], forzar, precisar {a la acción}; [der.], requisitoriar ¶; {[++cant.]} [neg.]] (*wasapay*), avasallar; [±cant.], encargarse, responsabilizarse, tener {a su cargo}; tener {poder o capacidad}; custodiar; [+neg.], sargentar; {[±dir.]} [±act.]], «fig.», influir, manejar ...*munasqantan qu-santa kamachin*, maneja a su marido como quiere; [+act.], organizar, disponer, preparar ...*kamachiy paqarin wayk'unanpaq*, dispón para que se cocine mañana; establecer, otorgar; capitular, resolver; [±dir.] (*kamachikuy*), decidir, definir, determinar ...*ñuqañachá kamachisaqña*, tal vez yo ya decidiré [ordenaré hacer]; atender, considerar ...*lisiyunta allinta kamachiy*, atiende bien la lección; organizar; (*ñawpaq kamachiy*), presidir; (*allin kamachiy*), presidir {con su influjo}; [+R.], obligar, señalar {competencias}; «fig.», dominar {a alguien}; «fam.», mangonear ...*kamachiq*, mangonera ; «±apel.», atribuir, asignar; [+abstr.] «ref.», referir {a un fin}; formular; [+fr.], usar, utilizar; [+f.], tiranizar; «cult.», intimar; [fís.] (*t'uqsiy*), apuntar {con el arma}; {[efect.]} [a.]] (*ruway*), dirigir {una película}; (fr.), ponerse al frente; «fig., fam.», llevar la voz cantante; (sust.), orden ...*kusaq kamachin nan warmi*, mujer bajo las órdenes de su marido; «cult.» (*kamachikuy*), ordenanza, prescripción; [der.], acordada; [±cant.], comisión, mandato; subordinación; supeditación; [psiq.], conducta, gobierno, guía; (*imayna kana*), principio {moral}; [abstr.], autoridad; dominio, jurisdicción; arbitrio; gobierno, mando ...*ñuqa kamachini*, yo tengo el mando; regencia; poder; control, dominio; coyunda, sujeción; instituto, regla; módulo;

[col.], organismo; delegación, legación; «±us.», situación; [indiv.], cargo, custodia, dirección ...*nuqa kayta kamachishani*, yo estoy al cargo de esto; [soc.] intendencia; (*kamachikuna*), administración; embajada; regiduría; «-us.», regiduría; [+abstr.], regulación; [±cant.], regularización; (*kamay*), obligación {impuesta}; [part.], máxima ...*runakunaqa ninkupunin kamachiynunata*, hay gente que siempre anda diciendo máximas; [-mat.] «fig.» (*qatiy*), norte; [hum.] (§), vasallo ...*kamachiynin*, su vasallo; (fr. sust.) «fig.», carta blanca, luz verde ...*ñachu kamachisunkikuña*, ya te han dado luz verde [para hacerlo]; (*kamachikuy*) (fr.) «fam.» (*ancha munay*), coger la sartén por el mango, tomar la sartén por el mango; <gram.> (suf.) [adm.], -arquía; -cracia // **KAMACHIY ATINA** «ep.», prescribible // **KAMACHIY KAMAY** [soc.], política / **KAMACHIY KAMAQ** {[hum.] [+soc.]}, político // **KAMACHIY MUNAQ** [±soc.], gobiernista ¶ // **KAMACHIYMANTA** [post.], de arriba / **KAMACHIYKIMAN** [»R.], a la orden, a sus órdenes // **KAMACHIYNIN** [±concr.], regencia // **KAMACHINA** [fut.], regulable; utilizable; atendible; (*kamachikuy atina*) [adm.], autorizable ...*kay killapi, saman killa kaptin, mana kamachikuy atina*, este mes, por ser el mes de vacaciones, no es autorizable; (sust.) {[hum.] [com.]}, dependiente {de comercio}, hortera; camarero; acólito ...*chay qhapaq as-kha kamachinayuq*, ese ricachón está rodeado de acólitos; azafata {de la reina}; [mar.] (*wanp'uq kamichinan*), capitán {de barco}; [col.], servidumbre; [mat.] (*kamachi*), accesorio; (*miqa*), vajilla; [abstr.], doctrina / **KAMACHINA HAP'IY** [der.] «fam.» (*kamachikuy*), reglamentar / **KAMACHINA KAY** (fr.) [psiq.], tener sorbido el seso ...*chay sipastayaq mamampa kamachinanmi*, a esa chica su madre le tiene sorbido el seso // **KAMACHINAN** (cat*) (fr. adv.) [«E.], al servicio ...*kamachinaykin kani*, estoy a tu servicio / **KAMACHINANPA AKLLAYNIN** [+soc.], soberanía {nacional} / **KAMACHINAPAQ** [Benef.], ordinativo, regulativo ...*kamachinapaq kaykuna*, obligaciones regulativas; impositivo; (sust.) (*ruwachinapaq*), fórmula; [rel.], rúbrica; [instr.], procesador {informático} / **KAMACHINAPAQ** [Benef.], obligacionario; [±Instr.],

procesador // **KAMACHIQ** {[hum.] [+soc.]}, amo, jefe, mandatario, patrón; director, presidente; gobernante; [adm.], interventor; [mil.], mayor; comandante; [ens.] (*hatun kamachiq*), presidente; rector; [±cant.], patrocinador ¶; [±dir.] (*kamachikuq*), regidor; [gen.], organizador; «fig.», superior; [±cant.], capataz, mayoral; patrón; [com.], empresario, patrono; [±cant.], directivo; {[+act.] [anim.]}, adiestrador, picador {de caballos}; [abstr.], gobierno ...*sinchi paganakunata kamachiq paqarichimun*, el gobierno pone demasiadas gabelas; embajador, legado; [mil.] (*kuwartilpi kamachiq*), comando {militar}; [mús.] (*taki kamachiq*), director, maestro; «fam.», batuta; [rel.], sochantre; [cult.], mandatario {del aillo}; [mat.] (*qullqi kamachiq*), talón₂; [gram.], régimen; {[±efect.] [hum.]} «fig.» (*kamayuy*), artífice; (fr. sust.), primer ministro; [adj.], imperante; subordinante; [hum.], ejecutor, regulador; [+fr.], regulador; [neg.] «fig.», cómitre; (*kamaykachaq*) [soc.], feudal; [psiq.], tirano ...*munakuyninchis kamachiwanchis*, nuestro amor es nuestro tirano [= nos tiraniza]; [adm.], feudal; [neg.] «fam.», mangonero; [adm.] «téc.», gubernamental; político ...*kamachiq ruwaynin*, actividad política; [gram.] «téc.», conativo ...*kamachiq simi*, palabras conativas; [mar.] «téc.», (*wanp'u kamachiq*), naviero / **KAMACHIQ RUWAQ** [±Ag.], mandado, mandarín; [part.], mochil, morillero / **KAMACHIQ SIMIKUNA** [gram.] «coloq.» (*kana*), imperativo / **KAMACHIQ SUYU** [urb.], metrópoli // **KAMACHIQLLA** [apel.], imperativo // **KAMACHIQKUNA** (sust.) {[col.] [±cant.]}, patronal; [adm.] (*kamachikuqkuna*), regimiento / **KAMACHI-QKUNA LLAQTA** [adm.], corte₂ // **KAMACHIQPA WAÑUCHIYNIN** [-soc.] «vulg.» (*hatun runa wañuchiy*), magnicidio / **KAMACHIQPA YANAPAQNIN** (*kamachiqa yanapaynin*) «coloq.» (*qhipaq kamachiq*), subje-fe; [part.], edecán // **KAMACHISPA** [mod.], al frente de, al mando de // **KAMACHISQA** [res.], mandado, ordenado; obligado ...*hamunanpaq kamachisqa kashan*, está obligado a venir; reglado; [adm.], autorizado; «cult.», prescrito; [+t.], administrado; [der.], requisitoriado; [+t.], preceptivo; «cult.», pre-

establecido; [adm.], autorizado, acreditado; subordinado; [+fr.], echadizo ...*qhawaqpaq kamachisqa*, echadizo para inspeccionar; [gram.], regido; [mil.], táctico; (sust.) [abstr.], táctica ...*chay ruwananpaq kamachisqa*, táctica para hacer eso; (pron.) «cult.», quídam // **KAMACHISQA AMACHAQI** [der.] (c**) (*markaqi*), abogado de oficio / **KAMACHISQA RUWAQ** {[±Ag.] [ens.]}, práctica {del alumno} // **KAMACHISQAMANTA** [adm.], autorizadamente / **KAMACHISQANTA** [der.], legalmente ...*allin kamachisqanta ruwaspaqa, mana sasa kanqa*, haciéndolo bien legalmente, no tendrás problemas // **KAMACHI** [act.], decreto, designación, edicto, ley {humana}; acto, disposición {legal}; (*kachay*), mandato, orden {particular}; [rel.], benedícite; [±cant.], mandado ...*kamachita ruwashan*, está haciendo un mandado; [+cant.], norma, ordenación, precepto ...*kamachikusqantan hunt'ana*, hay que cumplir las normas; consigna; regla; mandamiento; «fig.», nombre; «cult.», precepto; [+cant.], estatuto ...*wasipuraq kamachin ñawpaña* ... los estatutos del barrio son ya antiguos; [++cant.] (*kamachi qillqa*), código; [≈] «fig.» (*yachay*), línea, orientación, tendencia; «fig.», norte; [hum.], súbdito; familiar; [psíq.], adlátere ...*pin kamachiyki?*, ¿de quién eres adlátere?; asalariado; (*kamachina*) {[instr.] [gen.]} (*ruwanapaq*), accesorio, herramienta, utensilio ...*mamáy, kamachichayta rikurankichu?*, mamá, ¿viste mi herramienta?; [±dist.], mando ...*kamachiya hap'ispa muturta wañuchin*, cogió su mando y apagó el motor; [gen.], instrumento; [hum.] [±act.]} cliente; (*yana*), criado; pinche; (*kamachikuq*), bedel; (*warma*), fámulo, sirviente ...*kamachinmi aparqan chay t'atanta*, su sirviente trajo ese pan; [adm.], delegatario ... *kamachiniyki kani ñuqaqa wawayki saqiwas-qaykimanta pacha*, tu delegatario soy yo desde del momento en que me dejaste al bebe; [abstr.] servicio, utilidad; facultad, licencia, permiso; seguro; (adj.), útil; [hum.], inferior, subalterno ...*kamachi runa*, hombre inferior / **KAMACHI QATIY** {[abstr.] [pos.]}, ortodoxia / **KAMACHI QILLQA** [adm.], código; [±concr.] «cult.», ordenamiento; [der.], proveído / **KAMACHI RUWAY** [mil.], servir

{como soldado} ...*llaqtaq kamachinta ruwashan*, está haciendo el servicio a la patria // **KAMACHIKUY** {[hum.] – [hum.]} [«E.], «±apel.», autorizar, dar {poderes}; «cult.», sancionar; «+apel.», camachicar ¶, ordenar ...*kamachikun mana pipas wasinmanta llusinanpaq*, ordenó que nadie saliera de su casa; [±cant.], subdelegar; [+f.] «coloq.», manejar {a alguien}; «fig.», calzarse; [soc.], estatuir, reglamentar; regularizar; [-t.], urgir; «-apel.», apoderar ...*nuqa kamachikuni*, yo lo apodero; {[hum.] – [-mat.]}, decidir, definir, determinar ...*kamachikuni mana ukyanaypaq*, he decidido que ya no beberé; adoptar {una postura}; «fig.», encabestrar; [adm.], intervenir; {[hum.] – [abstr.]}, marcar {la pauta}; {[hum.] – [±mat.]}, implantar {una noticia}; {[hum.] – [anim.]} [j.], mandar {al toro} ...*turiru allinta kamachikun turuwan*, el torero manda bien al toro [= se hace obedecer por el toro]; {[hum.] – [mat.]}, mayordomear; [E.], suponer; [+act.], responsabilizarse ...*kunan p'unchay qhipani kamachikuq*, hoy me quedo yo responsabilizándome; «fam.», responder; {[«E.】 [Exp.]}, someter, vincular {a la decisión de alguien}; [»R.], atender ...*nuqa allinta kamachikuni*, yo suelo atender bien; [±hum.] «±apel.», atender {al nombre} ...*allquy sutinwan kamachikun*, mi perro atiende a su nombre; <intr.>, contar₂, mandar; {[±mat.] [-act.], predominar ...*yanan kamachikunqa*, predominará el negro; «fig.», reinar; (*kamachikuysiy*) (fr.) <refl.>, ponerse los pantalones; «+fam.», ponerse los calzones; <tr.>, cortar el bacalao, [neg.], poner las peras a cuarto ...*kamachikusaq*, te pondré las peras a cuarto; [E.] «fam.», atar y desatar ... *mana kamachikunichu*, yo no ato ni desato; [R.], llevar de la barba; (sust.) {[abstr.] [soc.]} «apel.», dominio, soberanía ...*kamachikuq karan llipin aylluntinpin*, tuvo dominio sobre todos los aillos; regimiento; señorío; fuero ... *kamachikuyninwan*, con sus fueros; [+cant.], imperialismo; {[+f.] [neg.]}, tiranía; [±act.], dominación; regencia; presidencia; [adm.], intervención; [der.], providencia; [R.] (*yanay*), feudo, vasallaje; «fig.», embajada; {[±concr.] [adm.]}, régimen, sistema {político}; organización; subordinación; «fam.», riendas; [+concr.] (*mink'a*), prestación; [neg.]

(*qatichikuy*), intervencionismo; [der.], normativa, régimen; canon, precepto, regla ... *kamachikuykuna*, los cánones; (*kasuna kamachikuy*) «fig.», yugo; decreto; fuero, jurisdicción ... *kurakunaq kamachikunan*, jurisdicción de los curas; ordenanza, plebiscito; plebiscito {con consulta al pueblo}; resolución {del pueblo}; «fig., fam.», voz; [+cant.] (*hatun kamachikuy*), constitución; [-cant.], moción {de censura}; {[+abstr.] [der.]} (*allin kamachikuy*), legalidad; [±abstr.], sanción; [rel.], liturgia; [der.], regla ... *mama pachanchis kamachikuqniyuq*, la naturaleza tiene sus reglas; {[±concr.] [col.]} (*kamachikuna*), cuerpo {de leyes} ... *llaqtaq kamachikuynin*, el cuerpo de leyes de un pueblo; [rel.], liturgia ... *misaq kamachikuynin*, la liturgia de la misa; {[indiv.] [soc.]}, autorización, poder, representación; dignidad {del gobernante}, imperio; poderío, potestad; predominio; soberanía; plenipotencia; [part.] (*umallikuy*), rectoría; [psíqu.] «-apel.», conducta, comportamiento; [+part.], victoria {sobre el vicio}; (*samaykuy*), inspiración {externa}, moción ... *taytachaq kamachikusqanmi*, ha sido por inspiración de Dios; [abstr.], disposición, ordenación; organización; «cult.», euritmia; [+abstr.] (*yuyachiy*), razonamiento; (*yuyachakuy*), definición, determinación; (\$) [-mat.], necesidad {de auxilio}, precisión; {[mat.] [com.]}, certificado, volante; libramiento; [med.], receta; «cult.», récipe; [col.], recetario ... *kamachikuy hunt'anapaq*, recetario para que se cumpla <por el enfermo>; {[hum.] [mil.]}, cómitre; (fr. sust.), carta magna; [mil.], voz de mando; (*kamachikuq*) (adj.), plebiscitario ... *kamachikuy waqyariq*, el que hace una convocatoria plebiscitaria / **KAMACHIKUY CHURAY** [der.], administrar {justicia} / **KAMACHIKUY KAY** [adm.], legislatura ... *kamachikuyqa pisqa watan kanqa*, la legislatura durará cinco años; [+abstr.], oficialismo // **KAMACHIKUY MUNAY** [+cant.], imperialismo / **KAMACHIKUY MUNAQ** [hum.], imperialista // **KAMACHIKUY PURIQLLA**. V. *puriqla* // **KAMACHIKUY RUWAY** {[abstr.] [+act.]}, oficialismo / **KAMACHIKUY RUWAKUN, PANTA PANTANAPAQ** [-der.], hecha la ley, hecha la trampa // **KAMACHIKUY YACHAY** [der.], jurisprudencia; «±us.»,

jurispericia / **KAMACHIKUY YACHAQ** [hum.], jurista; «técn.», jurisconsulto, jurisperito; jurisconsulto; «±us.», legista // **KAMACHIKUYNIN** [»E] (\$), obediencia // **KAMACHIKUYPA** [Gen.], feudal / **KAMACHIKUYPAQ ATiy** [adm.], legislativo / **KAMACHIKUYPUNI** [abstr.] (*huq similla kay*), autoritarismo // **KAMACHIKUNA** [fut.] «cult.», preceptivo, reglamentario; (sust.) [der.], directrices, instrucciones, medidas, órdenes; [adm.], política {de actuación}; paquete {de medidas}; «±us.», medida; [der.], requisición; [col.] (*kamachikuna qillqa*), instrucciones {escritas}, reglamento; [abstr.] (*kamachikuy taqi*), legislación; reglamentación; [a.], preceptiva; [soc.], administración, gestión; [mil.], estado {mayor}; [+abstr.] (*huñusqa kamachikuna*), sistema; [+abstr.], ejecutoria // **KAMACHIKUNA YACHAQ** [hum.], administrativista / **KAMACHIKUNA RUWAY** [der.], legislar / **KAMACHIKUNA TUPAQ** [hum.], reglamentista / **KAMACHIKUNA WASI** [loc.], consejería / **KAMACHIKUNA YACHAY** [col.], jurisprudencia // **KAMACHIKUNAPAQ** [Benef.], decisorio ... *quwan ati kamachikunaypaq*, me han otorgado poderes decisorios / **KAMACHIKUNAYKIPAQ KANI** «asert.», yo soy la carne y usted es el cuchillo // **KAMACHIKUQ** (adj.) [Ag.], imperante; autoritario, imperioso; (*kamachikuqi*) [hum.], dominante, imperioso; [neg.], tirano ... *kamachikuqninchis*, nuestro tirano [es el amor]; [adm.], autorizador; (*suyukuna kamachikuq*), imperial; [+cant.], plenipotenciario; [±cant.], señorial; [±act.], facultativo ... *kamachikuq simi*, palabras facultativas; «cult.» (*ari niq*), aquiescente; [soc.] (*kamachiq*), gubernamental ... *kamachikuqpa puriq masin*, partidario gubernamental [del gobierno, sin pertenecer a él]; [-act.] (*allin kamachikuq*), legal, legítimo; auténtico, legalizado; (*kamachikuqmanta*), oficial; [mil.], regular ... *kamachikuqkuna*, los regulares [del ejército o la iglesia]; [rel.] (*kurakuna kamachiq*), abacial; [der.] «técn.», jurídico; jurisdiccional; [rel.], litúrgico; {[fr.] [gen.]}, sistemático ... *kamachikuq llank'ana*, trabajo sistemático; (sust.) [gen.], superior; «cult.», gerifalte; [adm.], comisionado, ministro; [±cant.], oficial; [soc.] (*yuyaq*), dirigente, mandón ¶; (*kamachiq*),

administrador, camayo 𐀀, ejecutivo; regente; [+cant.], capitoste; preboste; [+dir.], gobernante; camachico 𐀀; [+cant.], camachicoc 𐀀; [-dir.], compromisario; (*kunsihál*), concejal, edil, regidor 𐀀; «cult.», munícipe; [com.], patrón {de hospedaje}; [comun.], factor ...*istasiyunpi kamachikuq*, factor del ferrocarril; [ind.], manijero; [a.], apoderado, factor; [mar.], patrón {del barco}; {[mil.] [±cant.]} (*chawpi kamachikuq*), cuadro {medio} ... *chawpipi kamachikuqkunaman hurnalta yapanqaku*, se subirá el sueldo a los cuadros del ejército; [rel.], prelado {del convento}; (*kurakuna kamachiq*), abad; prepósito; {[gen.] [col.]}, autoridades; [--cant.], usuario; [«R.»] (*kamachiqruwaq*), mandado; «pragm.», señor <+ título>; <fem.>, señora / **KAMACHIKUQ PHURUN** {[corp.] [anim.]}, timonera / **KAMACHIKUQ WASI** [loc.], legación // **KAMACHIKUQKUNA** [col.], ejecutiva; [abstr.] «fig.», república; dirigencia 𐀀; [part.], capitán; [+abstr.], superioridad; (sust.), fuerzas vivas ...*kamachikuqkuna tabladillupi kasharqanku*. [todas] las fuerzas vivas estaban en el palco // **KAMACHIQKUNA KAY** [adm.], politiquear; (sust.), politiqueo / **KAMACHIQKUNA KAYNIN** [±conc.], política / **KAMACHIKUQKUNAQ TIYANAN** [mob.] (def*), banco azul // **KAMACHIKUQLLA** [hum.], ordenancista; [-mat.], vertical / **KAMACHIKUQMANTA** [Abl.] abadengo / **KAMACHIKUQPUNI** [-lib.] (*kamachikuq*), autoritario; [+neg.] (*phashista*), fascista // **KAMACHIKUSQA** [±dir.], reglado, regulado; fijado; [±hum.], domado; «desp.», rabonesco 𐀀 // **KAMACHIKULLAQ** [>Ag.], mandón // **KAMACHILLAWAY!** «pragm.» <obediencia>, ¡a mandar! // **KAMACHIMUY** [soc.], responsabilizar ...*payllamanmá ñuqanchis kamachimusunchis kananchista*, a él sí que nosotros le cargaremos nuestras responsabilidades; (fr.) «fig.», echar sobre las espaldas // **KAMACHINAKUY** [+soc.], acordar, ponerse {de acuerdo}; [±t.], quedar {de acuerdo} ... *kamachinakuspa, purikusun*, habiéndonos puesto de acuerdo, nos marcharemos; repartirse {la tarea} ...*qankunayá kamachinakuychis*, ustedes, por favor, repártanse [la tarea]; [mil.] (*chayanakuy*), pactar; (sust.) [adm.], cabildo; «fam.», conciliábulo, conse-

jo; «cult.» (*rimanakuy*), capitulación // **KAMAKUY** [+anim.], proliferación; [-t.] formación, incubación / *kamakuq* [+cant.], prolífico // **KAMALLIKUY** {[act.] [neg.]}, perpetrar; (sust.), comisión; perpetración / **KAMALLIKUQ** [+act.] (*huchallikuq*), pecador; (*ruwarquq*), perpetrador // **KAMARAYAQ** {[Ag.] [+t.]} (*manchachiq*), amenazador // **KAMARIY** (*kamarikuy*) [+ord.], alistar, preparar; arreglar, disponer, preparar; predisponer; (*kamay*), bosquejar, idear; (*musikuy*), planificar, proyectar; «±ant.», aprestar; <refl.>, apercibirse; [mat.] (*musikay*), maquetar; (sust.), disposición, preparación; predisposición; (*haywariy*), dedicatoria / **KAMARISQA** [pdo.], expedito, listo; alistado₂, preparado; «fig.», emparejado; [efect.], creado; [fut.] (\$), predispuesto; (sust.), predisposición // **KAMARI** {[±mat.] [pos.]}, agrado, regalo ... *kamarita apamuyki*, te he traído un regalo [= cosa mía agradable] // **KAMARICHIY** [E.], dictar {una orden}; (fr.) [R.], hacer <de alguien> cera y pabilo // **KAMARICHIKUY** [±ord.], prepararse / **KAMARICHIKUQ** [adm.], gobernanta {del hotel} ...*kamarichikuqta willariy*, avísale a la gobernanta // **KAMARIKUY** [proc.], aprestarse, disponerse; (sust.) [±concr.], bastimento; dietas, manutención; «±us.», dieta; [cult.], camarico 𐀀 / **KAMARIKUQ** [Exp.], dispuesto, establecido; [-t.], pronto {para algo} // **KAMARQUY** {[+f.] [int.]}, detonar / **KAMARQUQ** {[Instr.] [abstr.]}, detonante ...*kaytaqa kamarqun mana iskay killa llank'asqankumanta mana qupusqanku*, el detonante de eso ha sido que no han pagado el trabajo de dos meses // **KAMARQACHIKUY** [+cant.], traer en rueda ... *wasaykipi kamarqachikunkipuni*, realmente en tu casa te traen en rueda // **KAMAYACHY** «-us.», coger entre puertas ...*qunqayllamanta tarikuspa, kamayachin*, habiéndome encontrado por casualidad, me cogió entre puertas <para hacerlo> // **KAMAYCHAY** «±us.» [adm.] (*kamaykuy*), adscribir, asignar {a un destino} / **KAMAYCHASQA** [soc.], adscrito ...*kayman kamaychasqa*, adscrito a este lugar; «+cult.», adscrito // **KAMAYKUY** {[int.] [neg.]}, amagar, amenazar; «fig.», roncar, ronquear; [±mat.], amenazar ...*kamaykuychá risunchis phaynaman*, segu-

ramente que amenazamos con irnos a la faena; [soc.], comisionar, encargar, recomendar; asignar {a un puesto}; (sust.), amenaza ...*kamaykuspa hamuwan*, me ha venido con amenazas; encargo, recado; aderezo; «fig.», ronca, roncás / **KAMAYKUQ** [Instr.], amenazante ...*kamaykuq ñawi*, ojos amenazantes // **KAMAYKACHiy** [+f.], remandar.

KAMIKASI (esp. < jap.) [hum.] (*wañuy mas-khaq*), camicace; <ort.>, kamikaze.

KAMILYA (esp.) [veg.], camelia // **KAMILYU** [+cant.], camelio.

KAMILLA (esp.) {[instr.] [med.]} (*wantuna*), camilla.

KAMILLU (esp.) [anim.], camello; (adj.), camélido / **KAMILLUHINA** [≈], acamellado; (sust.) «fam.» (*drumidariyu*), dromedario.

KAMIRINU (esp.) {[loc.] [a.]}, camerín, camerino; [gen.], tocador₂; [rel.], camerino, camarín.

KAMISA (esp.) [pr.], camisa / **KAMISA CHURAY** [afect.], encamisar // **KAMISA QHATUNA** [com.], camisería / **KAMISA QHATUQ** [hum.], camisero // **KAMISA RUWANA** {[loc.] [conf.]}, camisería / **KAMISA RUWAQ** [ind.], camisero // **KAMISAHINA** (rel.), camisero / **KAMISACHALLAWAN** (fr. adv.) [mod.], en mangas de camisa ...*maytan rinki ch'ulla kamisachallaykiwan?*, ¿dónde vas en mangas de camisa sólo?

KAMIYÚN (*kamyún*) (esp.) [transp.], camión / **KAMIYUN APANA** [m.], camionada // **KAMIYUNIRU** [hum.], camionero ...*kamiyuni-ruhina mikhunki*, comes como un camionero / **KAMIYUNITA** [±cant.], camioneta / **KAMIYUNTA APAY** [+act.], camionaje.

KAMU KAMU [veg.] (*rayan*), arrayán, yambo; camo camo ¶, camu camu ¶.

KAMUNKU [anim.], pavo {con antena} / **KAMUNWI** [anim.], camunguy ¶.

KAMUTI (esp.) [veg.] «fam.» (*apichu*), camote; boniato / **KAMUTI API** [alim.], camotillo / **KAMUTI CHAKRA** [sup.], buniatal.

KANAKA [etn.], canaca ¶.

KANÁL (esp.) {[+1ª] [rec.]}, canal, canalera ... *kanalta p'akirunki*, has roto el canal; aguilon;

[comun.], canal / **KANALÚN** [+2ª/3ª], canalón, canelón₂.

KANAPÍ (esp.) [mob.] «cult.» (*tiyana*), canapé. Pron.: /ka-na-pé/.

KANASTA (esp.) [rec.], canasta; banasta; [±cant.], banasto; [±cant.], cesta ...*kanastaman wikch'uy bulata*, tira a canasta la pelota; cesto; balay; cenacho; escriño; [c.-p.], nasa; albarsa; [±cant.] «fam.» (*t'anta churana*), pañera; [+1ª], cuévano; [j.] (*bula haykuna kanasta*), canasta, cesta ...*kanastaman wikch'uy bulata*, tira a canasta la pelota / **KANASTA CHURAY** [afect.], embanastar / **KANASTA QHATUQ** [com.], banastero, cestero // **KANASTA RUWANA** [ind.], canastería, cestería / **KANASTA RUWAQ** [hum.], banastero, canastero, cestero // **KANASTA WINAY** [j.], encestar; (sust.), enceste // **KANASTACHA** [±cant.] «fam.», cuco₄; «coloq.» (*wawa puñuna*), moisés // **KANASTAPI HAYKUQ** [m.], canastada / **KANASTAPI WINARIKUY** [int.], encanastar // **KANASTILLA** {[rec.] [-cant.]}, canastilla ¶.

KANAY {[afect.] [neg.]} [+cant.], abrasar, calcinar, incendiar ...*chakrata kanay mana raphinanpaq*, incendia la chacra para que no broten las raíces; [+cant.] (*pukanankama kanay*), caldear {el hierro}; (*ruphachay*), incinerar; [gen.] (*ruphay*), quemar; [-t.] (*yawray*), prender ...*ninata kanamuy*, prende el fuego desatar, desligar, desunir, liberar {las ataduras}, soltar; [±cant.] «fig.» (*yawray*), arder; (sust.) (*k'aray*), fogata, incendio {que abrasa}; [hum.] «fig.», fiebre; [+act.] «cult.», ustiún. V. *k'an* // **KANANA** [mat.], calcinable; «nec.», incinerable; (sust.), falla₂ ...*ña kananapiña*, ya está <arrojado> en la falla <para que arda> / **KANANAPAQ** [±dir.], calcinatorio // **KANAQ** [Instr.], cáustico // **KANA** [±concr.], incineración, quema / **KANALLA** [instr.] (*mañaka*), canalla ¶, crisol; «vulg.», callana ¶ // **KANACHiy** [+act.] (*yawrachiy*), conflagrar // **KANAKUY** [proc.], calcinamiento ...*kanakuqtin*, *isku chhikayarun*, al hacer el calcinamiento, el yeso se reduce; «cult.», ustiún / **KANAKUNA** (*ratu kanakuna*) «ep.», ustible // **KANANANAY** [+fr.], requemar; [±cant.] (*k'anchaykachay*), reverberar {el sol}; (sust.) [mat.], moco {del hierro} // **KANAPAY** [+fr.],

requemar // **KANAPAYAY** [±cant.], atizar // **KANAYACHIY** [psíq.] «fig., fam.», triturar // **KANAYKUY** [+int.], causticar; (sust.), causticidad.

kanbanu. V. *kanpanu*.

KANBIYAY (esp.) [≠] (*huqmanyachiy*), alterar, cambiar; «fam.» (*muyuy*), diferenciar; (*kanbiyaykuy*), variar; modificar; [com.], feriar; cambiar {dinero} ...*kanbiyaykuway*, cámbiame [este billete por monedas], por favor; [comun.], zapear ...*wasippi nuqan sapa ratu huq huqman kanbiyani tilibisiyunta*, en mi casa, yo [misma], zapeo la televisión de un canal a otro / **KANBIYAYQ** [Ag.] (*kutichiq*), cambiador // **KANBIW** [com.], cambio, dinero {sobrante}, vuelta, vueltas; [±mat.], alteración, cambio.

kancha (< *kanchay*).

KANCHAZ (*pancha; pisankalla*) [alim.] (*hank'a*), cancha₂ ¶, tostado ¶; quico; «vulg.» (*phata sara*), palomitas {de maíz}; «fam.», rosas, rosetas, rositas; roseta; canguil ¶; «±us.», palometas, palomillas; [gen.], tostado {de cereal}.

KANCHAH [soc.] «±us.» *∅*(*kacharpari*), adiós {al viajero}, despedida.

kanchalawa. V. *kachin lawa*.

KANCHAY {[curv.] [ext.]} {[1ª] [vert.]}, cercar; (*kanchachay*), amurallar; «-us.», murar; [anim.], encuadrar / **KANCHASQA** (part.), cercado // **KANCHAZ** {[loc.] [lím.]}, recinto; corral, patio {cercado}; (*kanchún*), cancha ¶, campo {de deportes, cerrado}; «coloq.», terreno; [part.], cancha {pavimentada}; [±cant.], explanada {cerrada}; coliseo ¶; [gan.], canchón ¶, corral {de ganado}; albergue, majada, majadal, redil; coto; acemilería; [conf.] (*takarpu kancha*), telera; (*pukllana panpa*); liza; «fig.» (*wisq'ana*), claustro; (*kawallu kancha*), caballeriza, cuadra; «cult.», estala; (*uywa kancha*), establo; picadero; palenque; [±2ª], cerca₂, muralla; {[com.] [±cant.]} (*miray*), ganancia, interés; «interj.», ¡cancha! ...-*kancha!*-, *paylla kacharparikun runa runapi*, -¡cancha! [dijo]- Y ella se abrió paso entre el gentío / **KANCHAZ** {[corp.] [anim.]}, bonete / **KAN-**

CHAZ RUWAY [efect.], amajadar / **KANCHAZ UYWAQ** [gan.], caballerizo // **KANCHACHAZ** [±espac.], patizuelo / **KANCHAMAN WINAY** {[gan.] [int.]} [mov.], estabular; (sust.), estabulación / **KANCHALLAPI KAY** [-mov.], estabulación ...*uywa kanchallapi kashan*, el ganado está en estabulación / **KANCHAN** [anim.] (*rakhu*), redecilla; bonete / **KANCHAZ HAWAN**, contracancha / **KANCHAZ YUQ** [hum.], canchero ¶ // **KANCHACHAY** [afect.], amurallar; enrejar // **KANCHÚN** (q. + esp. -ÓN) [loc.], estación; paradinas; [±concr.], estacionamiento; [±rec.], almacén, canchón ¶, depósito; {[sup.] [±int.], corral {de la casa, ojo {del patio}; (*kanchun hina*), deslunado; [j.], potrero; [+cant.], cercado; «fam.», cerrado; [±ext.] (*karru waqaychana*), aparcadero, playa ¶; [ext.], solar; corralón ¶ / *kanchun wisq'ay* {[anim.] [int.]}, apotrerar ¶, empotrerar ¶.

KANCHIS {[hum.] [cult.]}, bailarín {que festeja la producción de maíz}, canchis*; [mús.], danza {de los siete distritos}. V. *qanchis*.

KANCHU [cult.] (*kusirichiq*), canchu ¶.

KANCHUNKAY [orn.] «Y», bija {para las bodas}.

KANCHUYLAKUY [proc.] (*ima llank'aykachay*), canchar, canchar₂; cachuelear ¶; (sust.), cancho.

KANDIDATU (esp.) [adm.], candidato ...*iskay kandidatú prisintakunqa*, se presentarán dos candidatos / **KANDIDATU AKLLASQA** [+res.], candidatura {propuesta} / **KANDIDATU KAY** (sust.) [±proc.], candidatura; (v.) «±us.», candidatear.

KANDÍL (esp.) [instr.] «fam.» (*k'allpitu*), candil ...*kandilwan k'anchaway*, alumbrame con el candil; «fig., fam.», mechero / **KANDILARIYA** [veg.] (*chakanway*), candelaria; engordalobo, gordolobo, guardalobo // **KANDILPA ASIYITIN** [m.], candilada / **KANDILPAQ K'ANCHAYNINPI** (fr. adv.) [mod.], a moco de candil.

KANDIYÁL [veg.] (*trigu*), candeal.

KANDIYUTA (esp.) [rec.] [alc.], candiota.

KANGRIHU (esp.) [anim.] (*apanqura*), cangrejo; ermitaño.

KANGURU (esp.) [anim.], canguro.

KANILA (esp.) [veg.], canela; cinamomo; [+cant.] (*kanila mallki*), canelo; [±cant.], canelo₂, foye / **KANILA MALLKI**, canelo / **KANILA PANPA** [sup.], canelar / **KANILA RIKCH'AKUQ** [≈], acanelado // **KANILAMAN Q'APAKUQ** [olf.], acanelado / **KANILASU** [alc.], canelazo.

KANILLITA (esp.) {[±soc.] [±t.]}, canillita ¶.

KANILÚN (esp.) [alim.] (*hatun phiriyus*), canelón₂, confite; [mil.], canelón {militar}. Pron.: /ka-ne-lón/.

KANIY {[+f.] [±hum.]}, hincar {el diente}, morder ...*chaymi kanisunki*, *chaymi hanpisunki*, lo que te muerde, te cura [referido a la mordedura de la serpiente]; [±fr.] «fam.», tirar {mordiscos}; «fig.», picar; «cult.», atarazar, tarazar; [part.], tascar {el freno}; [aud.] [-cant.]} «fig.» (*kanikuy*), ladrar; [±cant.], latir; (sust.), mordedura; mordido, muerdo; [sens.], ladrido ...*allquq kaniynin chaninchayuy*, el ladrido del perro ha aumentado / **KANIY MUNAPAYAQ** (cat*) (sust.) [act.], caninez // **KANIY-NIN** [+f.], picada {de reptil} // **KANINAPAQ** [Benef.], masticatorio ...*kaninapaq kiru*, dientes masticatorios // **KANI** [concr.], mordedura, mordisco // **KANICHIKUY** [Caus.] (*qhan-sayachiy*), achuchar, azuzar, incitar {el perro} ...*munasqanta allqunkunawan kanichikuwan*, a su gusto me han achuchado los perros; «fam.», huchear; «±us.», ahuchar₂ // **KANIKUY** {[sens.] [anim.]} [±neg.] (*anyay*), ladrar ... *tutantin allqu kaniyukun*, el perro ladró toda la noche; [+cant.], dentellear; adentellar; tarascar; (sust.), bocado, mordedura; tarascada / **KANIKUQ** [Ag.], ladrador; [hum.] «fig.», criticón // **KANINAYAY** [+fr.] (*khamunayay*), basca {del perro} // **KANIPAKUY** [±cant.], mordisquear ...*p'achayta kanipakuyashan allqu*, mi ropa mordisquea el perro; [+f.], remorder; [c.-p.] (*ch'inlla kanipakuy*), latir; [psíq.] «fig.» reprimir {la cólera} ...*manachu kanipakuwaq karan*, ¿y por qué no te reprimiste?; (fr.), tenerle ganas; (sust.), mordisqueo; [anim.], latido; [abstr.] «fig., fam.» (c*) (*kanirquy*), tarascada ...*chay warmi kanipakamushan*, esa mujer me está lanzando tarascadas [= insultos] / **KANIPAKUSQA** [mod.], mordisqueado // **KANIRAY** [-f.] «±ant.», sol-

tar {lo mordido} // **KANIRAYAY** [+t.], asir {con los dientes}, morder // **KANIRIKUY** [±f.], asir {mordiéndose}, trabar // **KANIRQUY** [+f.], tarascada // **KANIYKUY** (*kaniykachay*) [±int.], tarazar; (fr.) «fam.» (*qallu khamuykuy*), morderse los labios, morderse la lengua.

KANICHI (*kanipa*) [instr.], pinzas {de depilar} ... *kanichi kanichita haywaramuway*, alcánzame las pinzas.

KANKAN [conf.] (*ukhuna*), cancán.

KANKAY [alim.], asar {al horno}; [+sup.], tostar; «cult.», rostir, rustir; [±cant.] «fig.» (*q'aspay*), emparrillar; «±us.», tusturrar / **KANKANA** [loc.], quemadero; [instr.], parrilla; plancha; asador, cancana ¶; «cult.», grill; [rel.], platillo; [+1ª] (*t'urpuna*), cangador; [alim.], parrillada; [±cant.], gorrón₂ / **KANKANA PATA** [loc.], asadero / **KANKANA WIRA** [alim.], tocino // **KANKASQALLATA** (adv.) [mod.], a la plancha // **KANKA** [alim.], asado {de carne}; tostado {de carne}; (adj.) (*qhanqa*), carbonizado / **KANKA QHATU** [com.] (ç'), pollería ¶ // **KANKACHU** [±cant.] (*punpi*), asado, cancacho ¶ / **KANKAWA** (aim.) (*kankana*) {[mat.] [+3ª]} (*chaka*), cancagua ¶, piedra {arenisca para el fogón} / **KANKAWI** (aim.) [min.], arcilla {en proceso de solidificación} // **KANKAKUY** [afect.] «fam.», quemarse {al sol} ...*hawan kankakuq*, lo que se ha quemado afuera <estando al sol> // **KANKARIY** [±cant.], dorar {un poco}.

kankalla. V. *kalla*.

KANKURMA [pat.] «ÿ» (*ch'ulla*), gripe.

KANLI [↓], colgado {de su eje}; [-f.] flojo // **KANLINYAY** [int.] (*aylinkay*), columpiarse ... *kanlinyaspa purishan*, anda columpiándose // **KANLINYAPAKUY** [soc.], columpiarse ... *kanlinyapakuq*, el que se columpia [sin decantarse por ningún partido político].

KANLLI [anim.], hormiga {roja}; [veg.], canlli ¶ ... *haqay urqupi kanlli pallasqay*, lo que recogí en aquel cerro fue canlli [para hacer fuego].

kanpachu. V. *kanpanchu*.

kanpamintu (< *kanpu*).

KANPANA (esp. < CAMPANA) [mar.], tantán / **KANPANA HAYKUNA** {[loc.] [vert.]}, campa-

nario; espadaña / **KANPANA RUWAQ** [ind.], campanero / **KANPANA TAKAY** [+sens.], campanada ...ña *iskay kutitaña kanpana takashan*, están dando campanadas dos veces // **KANPANA TUKAY** [mús.], campanología / **KANPANA TUKAQ** [hum.], campanólogo // **KANPANA TUKAPAYAQ** «fam.» (*waqyapayaq*), repiqueteador // **KANPANA WAQACHIY**, campanear; [-cant.], campanillar; (sust.), campaneó; campanilleo / **KANPANA WAQACHIQ** [hum.], campanero; campanillero // **KANPANACHA** [±cant.] «fam.» (*chilíncha*), campanilla, esquila {de convento}; [gen.], campanilla / **KANPANACHA TAKAY** [aud.], campanillazo // **KANPANAHINA** [≈], acampanulado; «cult.», campaniforme / **KANPANAKUNA** [col.], carillón / **KANPANAQ TAKANAN** {[corp.] [mat.]}, badajo ...*kanpanaq takanan urmaykun*, se cayó el badajo de la campana / **KANPANILLA** [veg.], campanilla, maravilla; [anim.], mameña; campanilla ¶ / **KANPANILLAYUQ** [poses.], campanillado // **KANPANU** (*kanpana; kanbanu*) [rel.], campana ...*kanpana waqashan*, *pichá wañurun*, doblan las campanas, ¿quién se habrá muerto?; «±us.», campano.

KANPANCHU (*kanpachu, k'amachu*) [veg.], datura; (*warwar*), floripondio ¶; (*chaminku*), estramonio; (fr. sust.), puca campancho ¶.

KANPAÑA (esp.) [soc.] (*ruway*), campaña {electoral} ...*hayk'aqmi kanpaña kanqa?*, ¿cuándo será la campaña electoral?; [rel.], apostolado.

KANPU (esp.) [a.], campo; [ext.] paisaje; (*halla'p'a*), campo; (adj.) (*kanpuq qhawaynin*), paisajístico / **KANPU LLIN'PIQ** [hum.], paisajista / **KANPU QUY** [-mat.], abrir la puerta; [±pos.], dar campo ¶ ...*qan kanputa qullallaway*, ¡tú dame campo [y verás]! / **KANPU RUNA** {[hum.] [-urb.]} «fam.» (*panpa runa*), lugareño, poblano ¶; provinciano; «fam.», chacarero ¶ / **KANPU RUWAQ** [Ag.] «fam.», huertero ¶ / **KANPU WASI** {[viv.] [agr.]} «vulg.», alquería, villa; casal, casería; masía; «±us.», mas₂, masada, masería; (fr. sust.), casa de campo // **KANPUMANTA KAY** [abstr.], provincianismo / **KANPUPI** [ext.], al aire libre / **KANPUQ KAYNINKUNA** [abstr.], aldeanismo // **KANPAMINTU** (*tanpu*) [soc.],

acampada; (*karpa, karpa panpa*), campamento ...*quri hurquq kanpamintu*, campamento de los buscadores de oro; [mil.], posada; (adj.), acampado ...*kanpamintu runakuna*, gente acampada / **KANPAMINTU RUWAY** [+act.] «fam.» (*karpa sayay*), campamento // **KANPISINA** <f.> [hum.] «vulg.» (*chakra warmi*), campesina // **KANPISINU** <m.> «+fam.» (*chakra runa*), campesino; [neg.] «vulg.», provinciano / **KANPISINU KAY** [+abstr.] «vulg.» (*kanpumanta kay*), provincianismo.

kanqapuni (< kay).

KANRU (esp.) [anim.], cámbaro / **KANRU LLIKA** [c. -p.], cambera.

KANSILLÍR (esp.) [adm.], canceller / **KANSILLIR KAY** [abstr.], cancellería / **KANSILLIR KIKIN** [soc.], cancelleresco / **KANSILLIR WASI** [loc.], cancellería // **KANSILLIRMANTA** [Abl.], cancelleresco / **KANSILLIRPA** [Gen.], cancelleresco.

KANSIR (esp.) ÷(*isku unquy*) [enf.], cáncer / **KANSIR KAMAYUQ** [hum.], cancerólogo, oncólogo / **KANSIR QUKUQ** [Caus.] «+cult.» (*kansir unquchikuq*), carcinógeno // **KANSIR TUKUY** [transf.], cancerarse / **KANSIR TUKUSQA** [transf.], cancerado // **KANSIR UNQUYNIYUQ** [poses.], canceroso / **KANSIRUNQUSQA** [hum.], cancerado // **KANSIR UNQUCHIKUQ** [Caus.], cancerígeno ... *sigarruqa kansir unquchikuqmi*, el tabaco es cancerígeno // **KANSIRHINA** [≈], canceriforme; «cult.», cancroide, cancroideo / **KANSIRWAN** [poses.], cancerado, canceroso.

KANTARAY (*chawpi kuski*) [t.] «ant.» (*uktubri killa*), octubre.

KANTAY (esp.) {[mús.] [rel.]} (*takiy*), cantar ... *kantasunchis Taytanchisman*, cantemos al Señor // **KANTATA** [mús.], cantata // **KANTI FLAMINKU** (*kanti hitanu*) [mús.], cante.

KANTINA (esp.) [com.] «fam.» (*aqha wasi*), cantina, taberna; figón; (*pikantiriyá*), mesón; (adj.) ...*kantina apaq*, regente mesonil.

KANTINFLASHINA (esp. + q.) {[soc.] [hm.]}, cantinflada.

KANTU (esp.) [vert.] (*pata*), canto₂, borde {lateral}, línea / **KANTU LARUNPI** (cat*) (sust.)

[j.], interior // **KANTUMANTA** [+t.] «fig.», letra por letra ...*kantumanta willawanki purisqaykiyta*, me contarás, letra por letra a donde has ido / **KANTUMANTA ALLICHAQ** [j.], linier, linier // **KANTÚN** [mil.], cantón {militar}; cantón {de un edificio}, esquinazo; {-ríg.} [conf.] (*patan*), vivo. Pron.: /*kan-tón*/ // **KANTUN KANTUNTA** [±mat.], como la palma de la mano / **KANTUNMANTA KAY** [soc.], radicalismo / **KANTUNTA** [loc.] (*patanta*), al borde {lateral} // **KANTUNAY** [int.], acantonar; (sust.), acantonamiento / **KANTUNA** [conf.] (*qhallun*), extremo {de la falda} // **KANTUPI** [loc.] (\$), a la salida.

KANTURRIYAY (esp.) {[mús.] [=]}, canturria.

KANUNIGU (esp.) [rel.], canónigo / **KANUNIGU KAY** [adm.], canonjía / **KANUNIGUQ** [Gen.], canonical.

KANUPA [cult.] (*qunupa*), canopa ¶. V. *qunupa*.

KANUWA (esp.) [mar.] (*wanp'u*), almadía, canoa; [part.], cayuco / **KANUWA APAQ** [hum.], canoero.

kanuy. V. *khamuy*; V. *kaniy*.

KAÑA (esp.) [veg.] «fam.» (*misk'i wiru*), caña {de azúcar} / **KAÑA SUT'UCHI MAST'ANA** [loc.] (def*), bagacera // **KAÑAYIHA** [veg.], cañaheja, cañareja / **KAÑAKUNA** [col.], cañamelar / **KAÑAPI LLANK'AQ** [hum.], cañavelero / **KAÑAQ** (adj.) [Gen.], cañero / **KAÑASU** [alc.], cañazo, tafia ...*kañasu kusi-yachiwan*, el cañazo me ha alegrado.

KAÑAMASU [conf.], cañamazo; [veg.], cañamazo; «fig.», calado.

KAÑAMU (esp.) [conf.] (*ch'awwar*), hilo {de cáñamo}.

KAÑARI [mús.] (*waqra phuku*), trompeta {de cuerno de vaca}; [hum.], cañari ¶; [mil.], cañari; {[cult.] [neg.]} «ant.» (*apiri*), cargador; (*yarqhaq*), zapador; [±neg.] «vulg.» (*qallari*), avanzadilla.

KAÑIWA (aim.) [alim.], harina {de la quinua}.

KAÑÚN (esp.) [mil.] «fam.» (*t'uqyana*), cañón; [part.], cañón {de luz}. Pron.: /*ka-ñón*/. V. *kaña* // **KAÑUNKUNA** [col.] «cult.» (*t'uq-yanakuna*), cañonería / **KAÑUNNIYUQ**

WANP'U [instr.], cañonera / **KAÑUNPA** (adj.) [Gen.], cañonero.

KAPA (esp.) [pr.], capa, palio; balandrán; bata, capa ¶; [j.], trapo / **KAPA CH'UTYIY** [-neg.], desencapotar / **KAPAQ PATANAN** [pr.], esclavina // **KAPACHAY** [pos.], encapotar // **KAPACHAKUY** <refl.>, encapotarse /// **KAPI SAYU** [pr.], capisayo, capote {de medio largo} // **KAPIYAY** [±cant.] (*pukllay*), capear {al toro}, torear; (sust.), capeada ¶ // **KAPIYADUR** [Ag.], torero; capeador ¶ /// **KAPUCHA** [pr.], capucha; caperuza; capilla₂ / **KAPUCHA HAYKUQ** [m.], capillada / **KAPUCHAYUQ** [poses.], capilludo // **KAPUCHINU** [rel.], capuchino // **KAPUTI** {[pr.] [j.]}, capote / **KAPUTI RUWAQ** [ind.], capotero.

kapa₂. V. *siru*.

KAPACHU [veg.], cañacoro, capacho; «fig.» (pallar), haba.

KAPARU [anim.], caparro ¶.

KAPAS (esp. < CAPAZ) «Q.», tan; (adv.), muy / **KAPASTAPUNI NANAY** (fr. sust.) [pat.] «fam.», rayo.

KAPATÁS (esp.) {[hum.] [adm.]} (*qullana*), capataz ...*chay kapataswan aswanlla rimayukunman*, con ese capataz se puede tratar mejor. Pron.: /*ka-pa-tás*/.

KAPAY (*k'apay*) (esp.) [afect.] «fam.» (*kuray*), capar; (sust.) [med.], ablación {de los testículos}; «coloq.», capadura, castradura; «cult.», castración. V. *kaparay* / **KAPAQ RUNA** [Ag.], capador // **KAPASQA** (*k'apasqa*) [Pac.], capado, capón; castrado ...*kapasqa khuchi*, cerdo castrado; (sust.) [sex.], espadón₂ // **KAPASQA KAWRA** [anim.], castrón / **KAPASQA WASI** {[viv.] [anim.]}, caponera₂ // **KAPARAY** (*kapay*) «fam.» (*kuray*), capar... *asnuykita kaparachiy*, haz capar a tu burro; «cult.» (*kuray*), castrar.

KAPI (adj.) [anim.], cabrió; «fam.», cabruno; técn. caprino. V. *kawra*.

KAPI₂ (*kaypi*) [veg.], caucho / **KAPI SAYU₂** (esp. | c*) [-3ª], capa {de caucho}. V. *kapa*.

KAPILU (esp.) [rel.], capelo.

KAPILLA (esp.) [rel.], capilla; [ext.], capilla {externa}; [±cant.], ermita / **KAPILLA QHAWAQ** [Ag.], capillero // **KAPILLÁN** [hum.], capellán. Pron.: /ka-pe-lán/.

KAPIRUNA [veg.], capirona.

KAPIRUTADA (esp.) [alim.], capirotada.

KAPITÁL (esp.) [urb.] «±fam.» (*llaqta*), capital ... *kapitalpi*, en la capital.

KAPITALISMU (esp.) {[abstr.] [com.]}, capitalismo ... *tukuykachawashanchis kapitalismu*, va a acabar con nosotros el capitalismo.

KAPITÁN (esp.) [mil.] (*qullana*, *qullawa*), capitán; [alc.] (*taqrusqa ukyana*), capitán. Pron.: /ka-pi-tán/.

KAPIWARA (guar.) [anim.], capibara, capiguara.

kapiyay (< *kapa*).

KAPRA (*kapri*) {[mat.] [rec.]}, plato {de barro cocido}; [±cant.], cascajo. V. *k'apra* / **KAPRI**. V. *kapra*.

KAPTAY [anim.] «±us.» (*khachuy*), rozar {con los dientes}.

KAPTAY₂ (esp.) (*chaskiy*) [comun.], captar {imágenes}.

kapucha (< *kapa*).

KAPUHAY (esp.) {[+dist.] [+f.]} [ext.], arrebatrar, quitar {algo al vuelo}; capujar ¶; (*suwarpariy*), raptar.

KAPULÍ [veg.], capulí ¶ ... *raphinninwan kapulita hurqusqaku*, habían cogido el capulí con sus hojas; [+cant.], capulí; «±us.», capulín; [±cant.], capulina ¶; [-cant.], capulí / **KAPULI ÑAWICHA** [etn.] «fig.» (*yana ñawi*), ojinegro.

KAPUN HUK'UCHA (esp. < CAPÓN + q.) [hum.] «fam.» (*maqanakuq*), peleandero [= ratón capado].

KAPURÁL (esp.) [+soc.], caporal.

kaputi. V. *kapucha* (< *kapa*).

kapuy / kapuchiy (< *kay*).

KAPHIY (*kaphiyi*) (*kaphí*) (esp.) [veg.], café ... *q'uñi kaphiyita munankichu*, ¿quieres que te dé café caliente?; (adj.), cafetero ... *kaphiy*

hallp'a, tierra cafetera. pron.: /ka-phí/ | /ka-fé/ / **KAPHI MUNAY** [Exp.], cafetear / **KAPHI MUNAQ** [hum.], cafetero / **KAPHI PANPA** [sup.], cafetal / **KAPHI SACH'A** {[veg.] [+cant.]}, café, cafeto / **KAPHI RAN-TIQ**, [com.] cafetero / **KHAPHI TARPUC** [agr.], caficultor / **KAPHI UKYANA** [loc.], cafetín / **KAPHI WASI** [com.], cafetería // **KAPHI-KANTANTI** [+cant.], café-cantante / **KAPHI-TIYATRU**, café-teatro // **KAPHIYINA** [ind.], cafeína / **KAPHIYUTI** [líq.], cafiote ¶.

kapuqniyuq // kaq / kaqniy / kaqniyuq / kaqni-chasqa... (< *kay*).

KAQLLAY [int.], echar {la llave}; «fig.» (*qinchay*), vallar / **KAQLLASQA** (adj.) [+res.], vallar ... *kaqllasqa pachak wara*, una longitud vallar de cien varas; (sust.), varaseto // **KA-QLLA₂** {[corp.] [mat.]}, guarda, guardias {de la llave}; rodaplancha; (adj.) (*kaqllasqa*), vallar ... *kaqllasqa pachak wara*, una longitud vallar de cien varas / **KAQLLAN₂** [±abstr.] «fig.» (*kaqla*), valla {moral} ... *kura kasqanmi*, *kaqlan*, en verdad que es cura, esa es la valla.

KAQLLU [df.] «coloq.» (*santi*), labihendido, leporino; (*q'asa*), mellado, remellado. V. *k'akllu* / **KAQLLU WIRP'A** [df.], labio {leporino}; [hum.], labihendido, leporino.

kaqqiyuq... (< *kay*).

KARABANA (esp.) {[comun.] [col.]}, caravana / **KARABANA TANPU** [viv.], caravasar.

KARABAWU (esp.) [anim.], carabao.

KARABINA (esp.) [mil.], carabina.

KARACHU «interj.», ¡caráy!; (c^e), ¡caracho!; ¡caramba!; «+euf.» (*karaspa!*), ¡caracoles!; ¡córcholis!; ¡recórcholis!; ¡vaya!; «fr. interj.» (*achu karachu*), ¡acho caracho! V. *karaspa* // **IKARAHU!** «interj.», ¡carajo!; «vulg.», mierda; «+vulg.», ¡joder!; «+++vulg.», ¡hostia!; «euf.», ¡órdiga!; chucha ¶; (sust.), carajo // **KARAHYAY** [+fr.], carajear ¶ ... *karahiyaykuwan muna munayninta*, me ha carajeado lo que ha querido y más.

KARAKÚL (esp.) [anim.] «fam.» (*ch'uru*), caracol; {[corp.] [hum.]}, caracol {del oído} / **KARAKUL UCHU** [alim.], caracolada / **KA-**

RAKUL UYWAY [gan.], helicicultura, helicicultura // **KARAKULILLU** [veg.], caracolillo.

KARANBULA (esp.) [veg.], carambola // **KARANBULU** [+cant.], carambolo.

KARAÑA [veg.], caraña ¶.

karapulkra. V. *qara pullqa*.

KARASPA ÷(*karachu*) (ç esp. CÁSPITA) «interj.», ¡caramba!, ¡córcholis!, ¡zapatetas!, ¡cáspita!, ¡caráspita! ¶.

KARATI (*karati pukklay*) (esp. < jap.) [j.], kárate / **KARATI PUKLLAQ** [hum.], carateca.

KARAWUKI (esp. < jap.) [mús.] (*taki takinapaq*), caraoque; [loc.] (*takina wasi*), caraoque. ort.: karaoke.

KARAYÁ [anim.], carayá; (fr. sust.), mono aullador.

KARBUNU (esp.) [min.], carbono / **KARBUNIRU** [anim.], carbonero; herreruelo, herrerillo // **KARBUNSILLU** {[instr.] [a.]}, carboncillo.

KARDAMUMU [veg.], cardamomo.

KARDINÁL (esp.) [anim.] (*pisqu*), cardenal₁; (*challwa*), cardenal; [rel.], cardenal₂ / **KARDINAL KAY** [adm.], cardenalato // **KARDINALPA** (*kardinalpaq*) [Gen.], cardenalicio.

kariy (< *kay*).

KARKA (*karkancha*) [mit.], carca ¶ // **KARKACHA** [fis.], carcacha ¶; [mit.], carchacha ¶; {[soc.] [neg.]}, carcacha ¶ / **KARKAL** (*kullancha*) [c.-p.], carcal ¶, canastilla ¶ / **KARKANCHU** {[hum.] [++t.]} (*machula*), carcancho ¶, carraco.

KARKAMÁN (esp.), carcamán ¶.

karkanchu (< *karka*).

KARGAY (esp.) [+int.] (*apay*), cargar {en un depósito}; [mec.], cargar {una batería} ...*batiriyata kargasun*, cargaremos la batería; tender {la carga} // **KARGA** [gen.] (*q'ipi*), carga; [part.] (*apay*), carga {en un vehículo} ...*karru apan sara kargata*, el carro lleva carga de maíz; [mar.], flete; [-mat.], carga {de una estructura} / **KARGA APAQ WAGUN** [transp.], furgón / **KARGA Q'IPIQ** (*karga uywa*) [anim.], acémila / **KARGA WANP'U** [mar.]

(def*), carguero, navío {de carga}; fletero // **KARGADU** [+d.] (*yana*), cargado {el café} / **KARGADÚR** [hum.] (*apapakuq*), arrumbador, cargador; (\$), descargador; [mov.] «fig.» (*astaaq*), transportador; [-mov.], cargador {de batería} // **KARGARQUY** {[afect.] [-t.]}, atravesar, tender {la carga} ...*uywapi kargarusaq aychata*, atravesaré la carne en el caballo [= animal de carga] // **KARGIRU** [instr.], carguero ¶, remolque.

KARGU (esp.) [hum.], festero, mayoral; [abstr.], actividad {lúdica ante la comunidad}, cargo ¶; «fam.» (*kamaykuy*), encargo; «cult.», condición ¶ / **KARGUSU** [neg.] «fam.» (*llugiq*), cargante, cargoso ¶; chinche, chinchoso, patoso; «fig., fam.», plomazo, plomo ...*mana sayk'ukuq kay khunpay kargusulla*, este amigo, puro plomo, no se cansa; «cult.», molesto / **KARGUYUQ** [+soc.], mayordomo; cargador ¶, fundador ¶; procurador ¶; «fig.» (*kachari-kuq*), anfitrión; [soc.], auspiciador; [com.], esponsor; <fem.>, camarera; (fr. sust.), la vaca de la boda // **KARGUCHAKUY** [←], recibir {para el agasajo} // **KARGULLIKUY** [soc.], hacerse {responsable} ...*nuqan wawaykimanta kargullikuni*, yo me hago responsable de tu criatura; (sust.) responsable /// **INKARGAY** [soc.] «fam.» (*apachipuy*), depositar, encargar ...*inkargasayki wawanta*, te depositaré a mi hijo // **INKARGU** (*kargu*) [-mat.], encargo ...*inkargaykumanchu*, ¿podríamos mandar un encargo? // **INKARGAYKUY** [comun.] «fam.» (*suchiy*), encargar, mandar {un encargo}.

KARIBI [gent.], caribe / **KARIBIMANTA** [abl.], caribeño.

KARIBÚ (esp.) [anim.] (*taruka*), caribú. Pron.: / *ka-ri-bú/*.

KARIYI [anim.], caréy; «±us.», caráy.

KARLUTA (esp.) [alim.], carlota.

KARMAY [+vert.] «cult.» (*arkuy*), apilar; (*taw-qay*), hacinar.

KARMILINA (esp.) [conf.], carmelina.

KARMILITA (esp.) [rel.], carmelita / **KARMILITANU**, carmelitano.

KARNABÁL (esp.) {[soc.] [-rel.]}, carnaval; «cult.», carnestolendas; [adj.], carnavalesco.

V. *pukllay* / **KARNABAL PUKLLANA**, carnalada; antruejo, enttruejo / **KARNABAL PURIQ** (esp. + q.) [hum.] «vulg.» (*hanku*), guachafo // **KARNABALITU** [mús.], carnavalito.

KARNÍ (esp.) [adm.], carné, carnet; [ens.] (*bribiti*), carné. Pron.: /kar-né/ | /kar-nét/.

KARNIRUCHA (esp. +q.) [anim.], cancin.

KARNISIRU (esp.) [com.] (*aycha qhatu*), carnicero. V. *karnabál*.

karpa (< *karpay*).

KARPA₂ [anim.], carpa.

KARPAY (*karpa churay*) [±int.], entoldar, toldar // **KARPA** {[sup.] [±cant.]}, toldo, vela₂; «±us.», tienda; {[+sup.] [mar.]}, pala; [+ríg.], techado; sotechado; [cant.], dosel, tornalecho; sobrecielo; [vol.], carpa, circo, tienda {del circo}; [±vol.], carpa {de playa}; tienda {de campaña}; «fig.», cañonera; {[+vol.] [+ríg.]}, cobertizo; tendal; templete; barracón; (*suntur karpa*), pabellón; «fig.», quiosco ...*karpachayuqmi kasqa*, había tenido su quiosco; *o(karpa panpa)* [-mat.] «fam.», acampada, campamento ...*hitanukuna* ña *karpata sayachishanku*, los gitanos ya están montando su campamento; (*chaqlla*), pérgola, ramada; [-ríg.], toldadura; [cult.], lugar {con sombra}; (*uyarina*), auditorio; [cult.], instalación {para el acompañante} / **KARPA ARRINDAQ** [hum.], carpero // **KARPA PANPA** {[±mil.] [-urb.]} «téc.», vivac, vivaque; campamento; [+urb.], real₃ / **KARPA PANPA PUÑUY** [Exp.], vivaquear // **KARPA SAYAY** [+t.], acampada, campamento // **KARPA WASI** [com.] (*karpa wasin*) «±ant.» (*wanp'u tuytuna*), atarazana // **KARPAKUNA** [col.], aduar₂, alijar₂ / **KARPAPI QHATUNA**. V. *pisi qhatuna* // **KARPACHAY** [afect.], entoldar; (sust.), entoldado ...*karpachamusaq chakrapi llanthukunanchispaq*, haré un entoldado [= pondré un toldo] en la chacra para sombrearnos // **KARPARAYAY** {[±espac.] [+t.]} (*kaltarayay*), entornar ...*punku karpa-rayashan*, la puerta está siendo entornada.

KARPAY₂ [mag.] (*yachachiy*), instruir {en el espiritismo} ...*karpachikuni yachayniyuq kanaypaq*, me instruyo para tener un don.

KARPINTIRU (esp.) [com.] (*thupaq*), carpintero; [+cant.], ebanista; (adj.), carpinteril // **KARPINTIRIYA** [ind.] (*thupana wasi*), carpintería; [+cant.] (*karpintiriya wasi*), ebanistería, mueblería / **KARPINTIRIYA MITALIKA** [mec.], carpintería metálica.

KARPITA (esp. < CARPETA) {[mob.] [ens.]} (*pupitri*), pupitre ¶; carpeta ¶.

karquy (< *kay*)

KARSIL (esp.) {[loc.] [int.]} [-soc.] (*watay wasi*), cárcel ...*kikin karsilhina kay wasi*, esta casa es lo mismo que una cárcel; «euf.», penitenciaría; (*warmi karsil*), galera; «vulg.», trena; (adj.), carcelario, penitenciario / **KARSILMAN HAYKUY** [-mov.] [-lib.], ingresar / **KARSIL WANACHIKUY** [-lib.], carcelazo ¶ / **KARSILMANTA WIKCH'UPUY** [+lib.], excarcelar / **KARSILPA** (adj.) [Gen.], carcelero.

KARTA (esp.) {[±mat.] [comun.]} [-ríg.] (*qillqa*), carta; misiva ...*kartatan apachini*, le mandé una misiva / **KARTA APAQ** [hum.], cartero / **KARTA CHASKINAPAQ** [±rec.], apartado {de correos} / **KARTA KARTA** [anim.] «fam.», caballito {del diablo}; «coloq.» (*kachi kachi*), libélula / **KARTAPASIYU** [ens.] «fam.» (*apana*), cartapacio ¶, cartera // **KARTAPI WATUY** [mag.], echar las cartas ...*iskay kutipi watuwanku kartapi*, dos veces me han echado las cartas / **KARTAS** [j.], cartas ...*kartaspichu qhawasayki icha kukapichu*, te hecho las cartas o te adivino con la coca // **KARTÍL** {[ríg.] [+cant.]} «fam.» (*willakuna*), cartel. Pron.: /kar-tél/ / **KARTIL WARKUNA** [++cant.] (*kartil*), póster // **KARTILIRA** [a.], cartelera / **KARTILÚN** [±ríg.], valla {publicitaria}.

KARTUCHU (esp.) {[aux.] [comun.]}, cartucho {de tinta}; brisera ¶. V. *kala* / **KARTUCHIRA** [rec.], cabás ...*aman qunqaychu kartuchiraykita*, no te olvides tu cabás; [±cant.], cartuchera ¶, plumier.

KARTUHU (esp.) [rel.], cartujo.

KARTÚN (esp.) {[cont.] [±2^a/3^a]} «fam.» (*rakhu raphi*), cartón; [cont.] [rec.], cartón; (adj.), cartonero ...*kartun ruwana*, trabajo cartonero. Pron.: /kar-tún/ // **KARTUN QILLQAC** [hum.], cartonista / **KARTUN QHATU** [com.], cartonería / **KARTUN RANTIQC** [hum.], car-

tonero / **KARTUN RUWANA** [ind.], cartonería // **KARTUNKUNA** [col.], cartonaje / **KARTUNMANTA** [ind.], cartonaje // **KARTULINA** [±2ª/3ª], cartulina.

KARU (*kharu*) (adv.) [+dist.], lejos; «vulg.», largo ...*karupiraqmi, mana ripusaqchu*, está muy largo, yo no voy; (fr. adv.), a la legua, a cien leguas; (adj.) [espac.], distante, lejano ...*karu* ñaña, parienta lejana; alejado, espaciado, retirado; apartado, aparte; «coloq.», lejos ...*karu llaqta*, pueblo lejos; (*karu karu*) [+t.] «cult.», remoto; (*karu kaq*) «±us.», repuesto; [++dist.], extremo ...*karunpi*, en el extremo; (sust.), trasmano ...*karupi*, a trasmano; <gram.> (pref.), tele- / **KARU CHAYAY** [+mov.], llegar lejos ...*yuyayninwan karutan chayanqa*, llegará lejos con su inteligencia // **KARU KARU** [+cant.], lejanía, lontananza ...*karu karumanta rukukuq*, solía verse en lontananza; (adj.) (*qhipa qhipa*), postremo, último // **KARU KARU HAP'ICHIY** [conf.] «vulg.» (*ch'uktay*), basta / **KARU KARU QHAWANA** [instr.], radiotelescopio / **KARU KARU YAWARNIN** (fr.) [±par.], no le alcanzarán los galgos // **KARU KARULLAMANTA** [loc.], de trecho en trecho / **KARU KARULLAÑA** (fr. adv.) [++dist.] (*kunturpa mana tarinanhina*), donde cristo perdió el gorro // **KARU KARUNIRAQ** (*karu karumanta*) (fr. adv.) [loc.], de mar a mar / **KARU KARUPI** [++dist.], en la chimbamba, en las quimbambas // **KARU KAY** [espac.], distar ...*hirq'i kasqaymanta karuñanmá!*, ¡dista mucho de mi niñez!; (sust.), distancia ...*purillasun, manamá karuchu kashan!*, iremos andando, ¡que no hay mucha distancia!; {[1ª] [+cant.]} «fig.», longitud; [+sup.], vastedad / **KARU KAQ** [loc.], rincón // **KARU KUYUY** [mag.], telequinesia / **KARU PUNAMANTA HINA** [±soc.], ultramontano ...*arhintinukuna chilinupaq karu punamanta hina kanku*, los argentinos son ultramontanos para los chilenos // **KARU PURIY** {[+dist.] [col.]}, expedición ...*karun purina pisin quqawa*, larga la expedición, cortos los víveres / **KARU PURINA** [+t.], caminata; «±us.», paseata; [±curv.] «fig.» (*muyumuy*), circuito / **KARU PHUTU HURQUY** [mec.], telefotografía // **KARU QHAWANA** (*karu qhawanapaq*) {[ins-

tr.] [++dist.], teleobjetivo; «coloq.», cañón; [+++dist.], telescopio // **KARU QHAWARIY** [+vis.] «fam.» (*rikhurimuy*), columbrar / **KARU QHAWARINA** (*karu qhawana*) [++dist.], gemelos; catalejos, prismáticos // **KARU SIRAY** [conf.], puntear // **KARU TIYAY** [-soc.], absentismo / **KARU TIYAQ** [hum.], absentista ...*kayniyuqmi karupi tiyaq*, el hacendoso es un absentista // **KARU TUPUY** [m.], telemetría / **KARU TUPUYMANTA** (rel.), telemétrico // **KARU TUPUQ** {[Instr.] [dist.]}, telémetro // **KARU WAQYANA** {[instr.] [comun.]}, teléfono / **KARU WILLANA** {[comun.] [+dist.]} [instr.], telégrafo; [abs-tr.], telecomunicación; // **KARULLAPIÑA** [+dist.], en lontananza / **KARUMAN** [Adl.], retirado ...*karuman churakuy*, ponte retirado // **KARUMANTA** [Abl.] «fig.», desde media legua, desde una legua, desde cien leguas ... *nuqa riqsiyki karumantaraq*, te he visto ya desde cien leguas / **KARUMANTA KICHANA** (fr.) {[instr.] [±dist.]}, mando a distancia; (sust.), telecontrol / **KARUMANTA PURICHISQA** [+res.], teledirigido / **KARUMANTA WILLAKUQ** [hum.] (def*), corresponsal // **KARUN PURINA** (fr.) [+compl.] «fig.», aún le ha de sudar el rabo; aún queda el rabillo por desollar / **KARUN PURINA, PISIN QUQAWA** (*karun purinay, pisin quqawniy* (fr.) [+compl.], haber mucho pan que rebanar [= tener que ir lejos y tener poca comida]; guardar pan para mayo; «fig.», a Dios rogando y con el mazo dando; [-rl.] «fig., fam.» (*mana nisqanhina kay*), no es oro todo lo que reluce; atar los perros con longaniza; no todo el monte es orégano; en todas partes cuecen habas; [-mat.] «fig., fam.», no tener por dónde cogerlo / **KARUNA**₂ [c.-p.], caruna ¶ / **KARUNNIN** [++dist.], de polo a polo // **KARUPI** [Loc.], remotamente // **KARUPI KAY** [loc.], retiro / **KARUPI KAQ** «neol.», afelio; ápside // **KARUPUNI** [+++dist.], telescópico / **KARURAQ** [+espac.], tirada / **KARUYNIN** [astr.] «coloq.» (*siqaynin*), apogeo; {[dist.] [int.]}, batalla {del carruaje}; [mús.], intervalo // **KARUCHIY** {[+1ª] [int.]}, prolongar ...*ñanta karuchishanku*, están prolongando el camino // **KARUCHIKUY** [±d.], espaciar, rarear; [t.], espaciar {en el tiempo} ...*karuchinku ripayayta killa killamanta*, espaciaron

sus visitas de mes en mes; [part.], trastesar; (sust.) [±res.], espaciamento {propio o producido}; [+res.], espaciado // **KARUNCHAY** [afect.], alejar, distanciar ...*umaykimanta karunchanki millay yuyayta*, alejarás de ti [= de tu cabeza] los malos pensamientos; apartar, mantener {a distancia} ...*karunchawanmi*, me ha apartado; aclarar; <intr.> (*karunchakuy*), distanciarse; ausentarse; (sust.), alejamiento / **KARUNCHAQ** [Ag.], distanciador / **KARUNCHASQA** [+res.], espaciado // **KARUNCHAKUY** [proc.], alejarse, distanciarse; (sust.), alejamiento {propio}; [adm.], descentralización; descentralismo ¶; [abstr.], polarización ...*rimaykunaq karunchakuynin*, la polarización de las ideas [= de lo que se dice].

KARU₂ (esp.) {[com.] [+v.]} (*chaniyuq*), caro ... *chay runtukunaqa sinchi karu*, esos huevos son muy caros; (*nishu karu*), alto {de precio}.

KARUNA {[pr.] [anim.]}, manta {de la caballería} ...*uywaman karunata churamuy*, ven a ponerle la manta a la caballería; «cult.», telliz; [+cant.] (*hak'imun*), atelaje / **KARUNKA** [±ríg.] «cult.» (*arku*), arco {triumfal de ramas y flores}.

KARWA {[anim] [--cant.]}, gusano {muy pequeño}.

KARRALIHA (esp.) [anim.], cantárida, carraleja; abadejo₃.

karrira / karrirayuy / karrita (< *karru*).

KARRISU (esp.) [veg.] «fam.» (*t'uquchu*), caña.

KARRU (esp.) {[mat.] [mov.]} (*awtu*), auto₂, automóvil, carro ¶, coche ...*karruq pachanman*, [dirigirse] debajo del carro; [+cant.], turismo; [+cant.] (*pasahiru karru*), autocar ...*karru ña pasanña*, ya pasa el autocar; (*umnibus*), ómnibus ...*umnibuspi llaqta ukhuta rirqani*, fui en ómnibus a la ciudad; [part.] (*unquq apaq karru*), ambulancia; (*pulisiya karru*), patrullero ¶; [-cant.], carricoche; {[mec.] [gen.]}, vehículo ...*karrupi risun purinanchistaqa*, iremos en vehículo en vez de caminar; {[anim.] [gen.]}, carruaje; diligencia; [+cant.], carromato; [±cant.] (*kawallukunaq karrun; karrusa*), berlina; «desp.», carruco; [adj.], carrozable ... *karru ñan*, camino carrozable. Pron.: /*kár-ro*/

// **KARRU ALLICHANA** [loc.], garaje ...*manan karruta saqiniraqchu*, *karru waqaychana hunt'a kasqa*, el garaje estaba lleno y no he podido dejar el coche / **KARRU ALLICHANA T'UQU** [mec.], foso // **KARRU ALLICHAQ** (*karru allchaq*) [hum.], mecánico // **KARRU APAY** {[hum.] ~ [mat.]}, conducir, manejar ¶ ... *ama machasqa karruta apaychu*, si tomas, no manejes [= no conducir el coche borracho]; (sust.), carretería // **KARRU APAQ** [Ag.], conductor; carretero; cochero / **KARRU APAQA** [Gen.], carreteril // **KARRU APARIY** [+mov.], dar caña, tirar caña ¶ // **KARRU APAYKA-CHAQ** [Ag.], conductor, chófer; palanca ¶ // **KARRU CHURANA** (*karru waqaychana*) [loc.], aparcamiento; playa ¶ / **KARRU HARK'ANA** {[corp.] [mec.]}, cárter / **KARRU HUQARINA** {[intr.] [mec.]}, gato₃, gata₂ ¶; «cult.», cric / **KARRU LLANTA**. V. *llanta* / **KARRU MAQ-CHHINA** [loc.], lavacoches / **KARRU ÑAN** {[+1ª] [±2ª]}, carril / **KARRU PANPA**, lecho {del carro} // **KARRU PHAWACHIY** [abstr.], automovilismo / **KARRU PHAWACHIQ** (*karru phawachiy munaq*) [hum.], automovilista // **KARRU PURINA** [±2ª], calzada {de la calle} // **KARRU PURICHIY** [proc.], carretería / **KARRU PHAWAQ ÑAN** [+2ª], autódromo // **KARRU QHAWAQ** [hum.], avisacoches, guardacoches / **KARRU Q'IWIQ** (*karru apaykacha*) {[hum.] [+act.]}, chófer {de automóviles} / **KARRU RIY** [mov.], carretear ...*wichay uraypas karru riy*, carretear para arriba y para abajo / **KARRU SARUY** {[afect.] [neg.]} (*thitay*), arrollar, atropellar / **KARRU SAYACHISPA** [mod.], a dedo / **KARRU TI-YANA** (*karrupi hawa tiyana*) {[corp.] [mat.]}, pescante; [int.], habitáculo / **KARRU TULDIRA** [mat.], lona, toldera ¶ // **KARRU WAQAY-CHANA** [loc.], aparcadero, cochera / **KARRU WAQAYCHANA WASI** [+cant.], aparcamiento, garaje // **KARRU WAQAYCHAQ** [hum.], aparcacoches // **KARRUKUNA** [col.], flota {de coches} / **KARRUMAN WICHAPAKUY** [-soc.], al sol que nace; «fig.», al sol que más calienta / **KARRUPI SINI QHAWAKUQ** (def*) {[loc.] [a.]}, autocine ...*karrupi sini qhawakuqman risaq*, iré al autocine // **KARRUQ** [Gen.], rodado ...*karruq puriynin*, el tráfico rodado / **KARRUQ LLANTANPA ARUN** {[corp.] [mat.]} (*llanta*), aro {del carro} / **KARRUQ PATANAN**

[mec.], alerón / **KARRUQ Q'IPINAN** [rec.], trailer / **KARRUQ URAN** [mec.] «fam.» (*karru hark'ana*), cárter / **KARRUQ YUPIN** [±2ª], carril; rodada, rodal; andeles // **KARRUSA** [transp.], carro {de caballerías} (©: carroza ¶, carreta; galera; [+fr.], diligencia; [orn.], calesa; carroza ...*pasiw kunparsapi karrusakuna munaycha kasqa*, en el paseo de comparsas, las carrozas estaban preciosas; estufa; [±cant.], landó; (*aya wantuq*), carroza ¶; (adj.), carro-cero / **KARRUSA ALLCHANA** [ind.], carretería / **KARRUSA APANA** [m.], carretada / **KARRUSA APAQ** [Gen.], carrocerio; «cult.», auriga; «+cult.», automedonte; [part.], cale-sero // **KARRUSA KAMACHIQ** [hum.], mayoral {de la carroza} / **KARRUSA MUYUPAYAY** [act.], carreteje / **KARRUSA RUWAQ** [hum.], carruajero ¶ // **KARRUSAQ TAWLAN** {[corp.] [mat.]}, adral // **KARRUSÍL** {[j.] [a.]}, carrusel. Pron.: /*kar-ru-sél*/ // **KARRUSIRIYA** {[corp.] [mat.]}, carrocería // **KARRUSIRIYA CHURAY** [orn.], carrozar / **KARRUSIRIYA CHURAQ** [±cant.], carrocerio // **KARRUYAHI** [+cant.], carromato; [±cant.] (*karru*), carruaje; jardi-nera; (*karrusa*), landó /// **KARRIRA** [ens.], carrera / **KARRIRAYUQ** [hum.] «fam.», egre-sado ¶ // **KARRITA** [±cant.], carreta / **KARRI-TA APANA** [m.], carretada // **KARRITAKUNA** [col.], carretería / **KARRITAQ** [Gen.], carre-til // **KARRITI** [instr.], tambor {para cable} / **KARRITÍL** [conf.], canilla // **KARRITILLA** [±cant.], carretilla // **KARRITILLA APANA** [m.], carretillada / **KARRITILLA APAQ** [hum.], carretillero // **KARRITIRA** {[+1ª] [+2ª]} (*ha-tun ñan*), carretera; autopista, autovía ...*iskay ñanmi mana tupaq karritira*, autopista son en verdad dos caminos que van en paralelo / **KARRITIRA ALLCHAQ RUNA** [hum.], cami-nero.

KASA (esp.) {[instr.] [mil.]} [+mov.], caza // **KASA BUNBARDIRU** [+cant.], cazabombardero / **KASA TURPIDIRU** [part.], cazatorpedero.

KASABI (esp. < mx.) [alim.], casabe.

KASADUR ALLQU (esp. + q.) «fig., fam.» (*q'ara allqu*), galgo.

KASAKA (esp.) [pr.], casaca, cazadora; «±us.», tabla ¶; [part.], trenca; «coloq.», campera; [±cant.], colete; «mod.» (*qara kasaka*), chu-

pa ...*qara kasakata rantisayki*, te compraré una chupa de cuero; (*phurumanta kasaka*), plumífero; [-cant.] (*ranp'u kasaka*), chama-rreta; paletó.

KASANA {[pr.] [cult.]}, camiseta {ajedrezada del inca}.

KASAY (esp.) «vulg.». V. *kasarakuy* // **KASA-DUKUNA** {[soc.] [2]}, matrimonio ...*wichay-pin tiyanku iskaynin kasadukuna*, arriba viven dos matrimonios // **KASARANA** [soc.] (*ka-sarakuy*), casarano ¶ // **KASARACHİY** [rel.], casar {el cura}; [gen.], desposar, maridar ... *ñuqa kasaraykachini, mana t'aqaymanchu*, yo los he desposado, pero no podría divorciarlos; {[neg.] [-lib.]} (\$) malcasar; (fr.), decir los latines // **KASARAKUY** [±act.], casarse ...*radiyupi willachikushanku hayk'aqmi kasarakunqaku*, en la radio se hacen avisar para cuándo se casarán [= casen]; «cult.», despo-sarse; «+cult.», maridarse, matrimoniarse; (fr.), pasar por la vicaría; (sust.) {[proc.] [con-cr.]}, casamiento; [±concr.], boda, bodas; ma-trimonio ...*qayna p'unchaymi kasarakunku*, ayer tuvo lugar el matrimonio; «fig.», aco-modo ...*chay warmiwanmi kasarakun*, me he acomodado con esa mujer; «cult.» (*sawa*), esponsales, nupcias; «desp.», bodorrio, ca-sorio ...*kasarakuyman riq*, el que va de ca-sorio; «±us.», bodijo; (adj.), matrimonial, nupcial / **KASARACHIQ** [±act.], madrina / **KASARAKUY HARAWIY** [a.], epitalamio / **KASARAKUY TUTAN** (fr. sust.) [t.], noche de bodas / **KASARAKUYPAQ MAMA** (*kasara-chiq*) [hum.], madrina {de bodas} // **KASA-RAKUYTA HUQ'ARIY** (*kasakakuyta waqyay*) [fut.], amonestar // **KASARAKUNKI I WA-TAKUNKI** «deónt.», casarás y amansarás // **KASARAKUNA** [±abstr.] (*kasarakuna kay*), nubilidad ...*kasarakunapaq panay kashan*, mi hermana está en situación de nubilidad / **KASARAKUNANPAQ MAÑAKUY** «deónt.», dar palabra y mano // **KASARAKUQ** [hum.], contrayente; [-mat.] (*kasarakuqpaq*), espon-salicio / **KASARAKUQ MASI** [soc.], novios {en el momento de la boda} / **KASARAKUS-QA QHIPAN P'UNCHAY** ÷ (*kasarasqa qhipan p'unchay*) [+fr.] (def*), tornaboda // **KASA-RAKULLAY** [±cant.], casorio // **KASARQA-CHIY** [+f.], llevar al altar.

kashay (< kay).

KASILLA (esp.) [comun.], apartado, casilla {postal} ...*kasillata alkilasunchis*, alquilaremos una casilla postal.

KASINITI (esp.) [conf.] (*tilacha*), casinete ♣.

KASINU (esp.) [j.], cartas, naipes ...*kasinuta hurqumuy pukllananchispaq*, saca las cartas para que juguemos; [indiv.], carta, naipes; «fig.», cuaderno; [-mat.] «fig.», partida {de juego} ...*kasinuwan pukllasun*, jugaremos una partida [= con naipes]; [ind.], carta ... *kasinuta pukllasun kay tuta*, esta noche jugaremos a cartas; [alim.] (c*) «vulg.» (*mañana, mañana qillqay*), carta {del restaurante} ...*huk kasinuta quway, kamachina*, deme la carta, camarero; [loc.] (*pukllay wasi; pukllana wasi*), casino, círculo ...*haku kasinuman*, vámonos al círculo; (fr. sust.) «hm.», libro de las cuarenta hojas / **KASINU WATUY** [mag.], cartomancia.

KASIRULADA (esp.) {[soc.] [neg.]}, cacerolada.

KASITI (esp. < fr.) [mec.], casete; <ort.>, caset, cassette; [instr.], casete / **KASITI WAQAY-CHANA** [loc.], casetero.

KASIYAY (esp.) {[alim.] [neg.]} «±cult.» (*khaw-chiy*), casearse, encallarse ...*papa kasiyan, llant'an pisipayaqtin*, se ha caseado la papa, al faltar la leña; quedarse {a medio cocer} / *kasiyasqa* [obj.], encallado, zapatero; cimarrón ♣.

KASKADA (esp.) {[soc.] [neg.]}, cascada₂ ♣; (fr. sust.); timo de la estampita.

KASKI [orn.], adorno; [adj.], galano, lujoso; (*allin pachasqa*), pulcro, bien vestido. V. *k'aski*.

KASKILLU (esp.) [rec.], cápsula, casquillo; [mil.], casquillo.

kasqallay / kasqalla / kasqallamanta / kasqallan / kasqallanta / kasqallapi / kasqallachiq / kasqan / kasqanhina / kasqanmanta... (< kay).

KASQANCHANA (*kasqanchanapaq*) [conf.], plantilla. V. *kay*.

KASQANCHILLAY (*katachillay*) [astr.], constelación {de la cruz del sur}.

kasqarayku... (< kay).

KASQU (esp.) {[rec.] [ext.]} (*churana*), casco {de la botella}.

KASTA (esp.) [±etn.] «fam.» (*hamun*), casta, cepa ...*mantaypaq kastanmi kani*, soy de la misma casta que mi madre; [par.] linaje, tronco / **KASTANMANTAN** (cat*) (fr.) [=], otro que tal baila / **KASTAYUQ** [poses.], castizo...*kastayuq waka*, vaca castiza.

KASTAÑA (esp.) [veg.], castaña; coco {de Chile}, coquito ♣; nuez {de Brasil} // **KASTAÑA QHATUQ** [com.], castaño / **KASTAÑA MALLKI** [+cant.], castaño / **KASTAÑA PANPA** [sup.], castañar; castañal / **KASTAÑA T'IKA** [-cant.], candel₂ // **KASTAÑUYLA** [mús.], castañeta, castañuela; «cult.», crótalo; (*tihamanta kastañuyula*), tarreña / **KASTAÑUYLA CHHARCHAY** [aud.], castañetear; (sust.), castañeteo; [+res.], castañeteado.

KASTIGU CHURAY (esp. + q.) [soc.] «fam.» (*wanachiy*), castigo {puesto}, sanción.

KASTILLA PAÑU (esp. + q.) [conf.], castilla / **KASTILLA QUWI** (esp. + q.) [anim.], conejo // **KASTILLANU** [gent.], castellano; *ø*(*kastilla simi*) [gram.], castellano, español ...*pay riman kastillanuta, nuqataq runa simita*, ella habla español y yo quechua; [abstr.], castellanismo // **KASTILLANU KAY** [abstr.], castellanía, castellanidad / **KASTILLANU RIMAQ** [hum.], castellanohablante / **KASTILLANU TUKUY** [transf.], castellanizar; (sust.), castellanización / **KASTILLANU YACHACHIY** [transf.], castellanizar /// **KASTILLU** [mil.], castillo; {[+mov.] [instr.]}, castillo {de guerra}; [j.] (*yawraq pukllana*), castillo; (fr. sust.), fuegos artificiales.

KASTÚR (esp.) [anim.], castor. Pron.: /kas-tór/.

KASTURIÑU (esp.) [pr.] (*sunbiru*), castoreño.

KASULLA (esp.) [rel.] (*kura p'acha*), casulla / **KASULLA RUWAQ** [conf.], casullero.

KASUY (*kasukuy*) (esp.) [«E.» «← apel.» (*uyarikuy*)], acatar, hacer {caso}, obedecer ... *kasushayki*, te obedezco a ti; «fam.», sujetarse, supeditarse; [der.] (*ruway*), cumplir, guardar {la ley} ...*nuqa allinta liyita kasukuni*, yo cumplo bien las leyes; [+act.], ajustar

{a ley}, arreglar {conforme a ley}, conformar; [mar.], regir {el timón}; (sust.), acatamiento, obediencia; supeditación; «fam.», caso ... *kasuwanki*, me harás caso; [der.], arreglo, orden, regla / **KASUNA KAMACHIKUY** [der.] «fig.», yugo / **KASUSQA** [sex.], galante, obsequioso; rendido, sumiso // **KASU** «fam.» [±concr.] (*hina*), caso ... *chay kasupiqqa parlasunyá!*, ¡en ese caso hablaremos! // **KASUCHIY** [der.], aplicar {la ley} // **KASUCHIKUY** [+soc.] «fam.», tener {mano} ... *mapipas allinta kasuchikuq*, tenía mano por todas partes; (sust.), mano // **KASUKUY** [proc.], depender, manejarse; [»E.], encomendar, someter {ante alguien}; [«E.], obedecer ... *q'iwí q'iwimanta kasukuy*, obedecer remoloneando; (fr.), hacer caso; [+cant.], bajar la cabeza; [+t.] «cult.», sujetarse al yugo ... *kasukunanchismi hatun llaqtakunataqa*, tenemos que sujetarnos al yugo de los países poderosos; (sust.), obediencia; [±res.], obedecimiento / **KASUKUYNIUQ** (*kasukuq*) [±Ag.], obediente // **KASUKUQ** [+fr.] «fam.», bienmandado; «coloq.», obediente; (*uyakuq*), observante; (*uyakuq*), leal, sumiso; «cult.», obsecuente; (*pimanta kaq*), sufragáneo // **KASUKUQLLA** (sup.) [+cant.] (*kasukuq*), obedientísimo, superobediente; «fam.», mañero; (fr. adv.), a pie juntillas, a pies juntillas / **KASUKUQLLA KAY** {[neg.] [soc.]} «fam.», babosear // **KASURIKUY** (*kasupayay*) [+soc.], avenirse.

KASUYAY ϕ (*kasiyay*) [alim.] (*wayk'uy*), casearse. V. *kasiyay*.

KASUYLA (esp.) [alim.] (*puruña*), cazuela.

kaswa. V. *payqu*.

KASWAY ϕ (*qhasway*) [mús.] (*tusuy*), bailar {en círculos} ... *haku kaswarakamusun*, vamos a bailar; baile, danza {de la casgua} ... *machu machu kasway*, danza de viejos // **KASWARIKUY** [soc.], pichanga ¶.

KASHA [veg.], uña de gato // **KASHA KASHA** [alc.] «±us.», mareado.

KASHU [veg.], anacardo, marañón.

KATACHI [geol.], estalactita; estalagmita.

KATACHILLAY (*kastashillay*) [astr.], cruz del sur.

KATAKUNBA (esp.) [rel.] «cult.» (*chinkana*), catumba.

KATAMARÁN (esp.) [mar.], catamarán.

KATAPHALKU (esp.) [+vert.] (*pukullu*), catafalco, túmulo.

KATARI [anim.], áspid, víbora; «+cult.», áspide; [gen.] serpiente {venenosa}; [cult.], catari ¶ / **KATARI QALLU** {[corp.] [anim.]}, respe / **KATARI UÑA** [-t.], viborezo / **KATARIQ** [Gen.] (*katari*), viperino; «cult.», vipéreo.

kastashillay. V. *katashillay*.

KATATI [alim.] «Y» (*hak'u*), harina {del grano tostado}.

KATAWA (*patawa*) [veg.] (*ch'unqa ch'unqa*), catagua ¶, catagüi ¶; patagua ¶, salvadera; [-cant.] (*tururqu*), gramalote, maicillo; (fr. sust.), moco de pavo ¶ // **KATAWRU** [rec.], catauro ¶.

KATIDRÁL (esp.) {[arq.] [rel.]} [+cant.], catedral ... *chay inlisyqa huñusqan katidralman*, esa iglesia es aneja a la catedral; [++cant.], basílica; [±cant.] (*huch'uy katidral*), seo / **KATIDRAL NIKUY** [abstr.], catedralidad // **KATRIDALPA** [Gen.], catedralicio; «cult.» (*basilikaq*), basilical.

KATIDRATIKU (esp.) [ens.] (*yachachiq*), catedrático / **KATIDRATIKU KAY** [±abstr.], cátedra.

KATIKISIS (esp.) {[ens.] [rel.]}, catequesis ... *katikisista ruwashan*, primera kumuniyunpaq, esta haciendo la catequesis para su primera comunión / **KATIKISISPA** [Gen.], catequístico // **KATISISMU** [aux.], catecismo // **KATISIS-MU YACHAQ** [Ag.], catecúmeno; (adj.), catecumenal ... *katismu yachaq pacha*, período catecumenal // **KATISISMU YACHACHIY** <caus.>, catequizar; (sust.) [abstr.], catequización; [+res.], catecumenado / **KATISISMU YACHACHIQ** [±concr.], catequización.

KATIRI [etn.], catire ¶.

KATIIYAY (esp. ant. <CATAR) [+vis.], «fam.» (*qhawapakuy*), avizorar ... *chay chapa katiyawashanllanchispuni*, ese espía siempre nos está avizorando; [±cant.] (*rikuy*), observar, reparar; «±us.» (*qhawapayay*), catear₂ ...

pasay!, *katiyamuy qhariyta*, ve a catear [= investigar] a mi marido; (±fr.) [fis.], mirar a ver; (sust.), cateo // **KATIYAYKUY** (*qhawapayay*) [+cant.], ojo avizor.

KATKATY {[fis.]} [+fr.] «±us.», tremer; (sust.) «cult.», tremor.

KATRI (esp.) [mob.] (*puñuna*), catre.

KATUDU (esp.) [mec.] «técn.» (*mana tupana kaq*), cátodo. Pron.: /ká-to-do/.

KATUKUY {[sens.]} [anim.], aullar {el perro}.

KATULIKU (esp.) [rel.], católico; romano // **KATULIKU CHIQNIQ** [neg.], anticatólico / **KATULIKU IÑIY** [+abstr.], catolicismo / **KATULIKU KAY** [abstr.], catolicidad // **KATULIKUMAN TUKUCHIY** [transf.], catolizar // **KATULISISMU** «coloq.» [col.], catolicismo.

KAW KAW (*kawkaw*) [anim.], caucáu ¶, huevas; freza; [+pos.], caviar; [alim.] (*qhapsun*), callos, caucáu ¶.

KAWALLA (esp.) [anim.], caballa, escombro₂, estornino, sarda.

KAWALLU (esp.) [anim.], caballo ...*sapanka kawallunpikama rirqanku*, se fueron en sendos caballos [sin que sobran ni faltaran]; «fam.», jaco; «fig., fam.», trotón; «poét.» (*sumaq kawallu*), corcel; [±cant.] (*sanp'a kawallu*), palafrén; [±gen.] (*kawalluy*), cabalgadura, montura; [gen.], ganado {caballar}; «técn.», équido, equino ...*kawallunchispa*, lo [que es] de nuestros equinos; {[mat.]} [j.], caballo; [adj.], caballar; «técn.», hípico ... *kawallu phaway*, carrera hípica; <+gram.> (±pref.) «técn.», hipo₂- // **KAWALLU APAQ** [Ag.] «fig.» (*karru apaq*), cochero / **KAWALLU APAQKUNA** [col.], montonera ¶ // **KAWALLU AWQAAQ** [mil.], caballero / **KAWALLU AYSANA** {[pr.]} [anim.], atelaje {de las caballerías} / **KAWALLU CHAKIN TULLU** (def*) {[corp.]} [anim.], tejuelo / **KAWALLU CHUCHU** [j.], caballero {que torea} / **KAWALLU CHUTAY** (*kawallu sayachiy*) {[mov.]} [ext.], engallar ...*kawalluta chutay*, *sayanapay*, engalla al caballo, para que se pare / **KAWALLU HASP'IY** {[+mov.]} [int.], piafar / **KAWALLU HUNT'AY** [+3^A], encabalar / **KAWALLU KAMAY** [a.], caballería / **KAWA-**

LLU KAMAYUQ (*kawallu muntaq kamayuq*) [hum.], caballero, jinete; chalán ¶, domador {de caballos} / **KAWALLU KANCHA** {[viv.]} [anim.], caballeriza, establo; «cult.», estala / **KAWALLU MUNAPAKUY** [+fr.], hipománia / **KAWALLU PUKLLAQ** [j.], apostante // **KAWALLU PURIQ** (*kawallu muntaq*) [Ag.], jinete / **KAWALLU PURIQ WARMI** <fem.>, jineta₂ ¶ // **KAWALLU RANTIQ** [com.], chalán, tratante // **KAWALLU PHAWAY** [mov.], trápala / **KAWALLU PHAWACHIQ** [j.], yoquey, yoqui / **KAWALLU SARUY** [+f.], caballazo / **KAWALLU SILLAKUNA** [loc.], montadero // **KAWALLU TUSUCHIY** {[ens.]} [anim.], chalanear / **KAWALLU TUSUCHIQ** [Ag.], chalán ¶ // **KAWALLU UYWANNA** [gan.], remonta / **KAWALLU UYWAQ** [hum.], yegüerizo // **KAWALLU YACHAY** [ens.], hipología / **KAWALLU YACHAQ** [hum.], caballista // **KAWALLU YACHACHIY** {[ens.]} [anim.], jinetear / **KAWALLU YACHACHIQ** [+act.], jineteador // **KAWALLUCHAKUNA** [j.] «fam.», carrusel, tiövivo; «inf.», caballitos {de feria} ...*kawalluchakunapi kani*, estoy en los caballitos; calesita ¶ // **KAWALLUHINA** [≈], acaballado, caballuno / **KAWALLUHINA PURIY** [+dist.], cabalgada // **KAWALLUKUNA** [col.], caballada, cuadra {de caballos}; yeguada, yegüería, [mil.], escuadrón ...*huñunasqa kawallukuna rinku bullachakuspa*, el escuadrón formado vino haciendo ruido // **KAWALLUKUNNAQ KARRUN** [comun.], berlina / **KAWALLUKUNNAQ PHAWANAN** [loc.], hipódromo / **KAWALLULLAPI RIY** [+mov.], caballar / **KAWALLUMANTA URMAY** [-vert.], apear por las orejas // **KAWALLUPI** [mod.], a caballo ...*qanqa kawallupi rinki, nuqataq chakillapi*, tú irás a caballo; en cambio, yo a pie; (adj.), ecuestre [= en el caballo] // **KAWALLUPI AWQANAKUY** [j.], justar; (sust.), justa / **KAWALLUPI MUYUQKUNA** [j.], carrusel / **KAWALLUPI PUKLLANAKUNA** {[j.]} [mil.], justa, justas // **KAWALLUPI PURIQKUNA** [±dist.], cabalgata / **KAWALLUPI PURIYKACHAY** [+fr.], jinetear // **KAWALLUPI RIQ** [hum.], jinete // **KAWALLUQ** [Gen.], ecuestre ...*kawalluq phawaynin*, carrera ecuestre; «técn.», equino ...*kawalluq unquynin*, enfermedad equina / **KAWALLUQ**

CHUPAN HINA CHUKCHA {[hum.]} [-ríg.]} (def*), cola {de caballo} // **KAWALLUQ LLANP'UNAN** {[pr.]} [anim.], gualdrapa; tapanca ¶ / **KAWALLUQ MAT'INAN** [mat.], cincha; petral / **KAWALLUQ PANPAN** [col.], rebaño {de caballos} ...*sallqa kawalluq panpata tarini*, he encontrado el rebaño de caballos salvajes // **KAWALLUQ PHAWANA** [loc.], cancha {de carreras} / **KAWALLUQ PHAWANAN** [j.], california // **KAWALLUQ QHIPANPI** {[corp.]} [anim.]} (*ankas*), ancas / **KAWALLUQ SARUSQAN** [sup.], huello / **KAWALLUY** [±abstr.], cabalgadura, montura // **KAWALLUCHAKUY** (*allin kawalluchakuy*) [j.], equitación // **KAWALLIRIYA** [ind.], caballería; {[mil.]} [col.], caballería ...*kawalliriyaya hap'inayukunku*, la caballería se ha atacado [en el combate] / **KAWALLITI** {[instr.]} [j.], potro / **KAWALLITU** [c.-p.], caballito ¶.

KAWARÍQ (*kabariq*) (esp.) [j.], cabaré, cabaret ...*kawariqman rinkichu*, ¿vas a ir al cabaré?; «fig.» (*tusuq wasin*), discoteca. Pron.: /ka-baré/ // **KAWARIQMANTA** [Abl.], cabaretero / **KAWARIQPI TUSUQ** [hum.], cabaretero.

KAWCHAKU [pr.], cauchaco ¶. V. *k'awchi*.

KAWCHAKAY (*kawcharay*) [mag.] «±us.», aojar, hacer {mal de ojo}; (sust.), aojamiento; ajojo; aojadura / **KAWCHARAQ** [±Ag.], aojador.

KAWCHAW [veg.], cauchau ¶.

KAWCHU (t.? CA-U-CHU | q.? **KAWCHUQ** | esp.?) {[ind.]} [veg.], caucho; gutapercha; hevea, jebe ¶; [gen.] (*wiqi*), látex; gomorresina; (adj.), cauchero ...*kawchu hurkuq*, extracción cauchera // **KAWCHU BINDIQ** [com.], jebero ¶ / **KAWCHU MASKHAY** [+dist.], montear ¶ / **KAWCHU PANPA** [sup.], cauchal ¶; jebal ¶, manchal ¶ / **KAWCHU RUWAQ** [ind.], cauchero; balatero // **KAWCHUHINA** (cat*) (sust.) [≈], cauchillo / **KAWCHUQ** [-cant.] (*kapi*), caucho, hule / **KAWCHUWAN PAKAY** [afect.], encauchar / **KAWCHUYUQ** [poses.], cauchero.

KAWCHUY {[afect.]} [neg.]} «ÿ» (*miyuy*), atosigar, envenenar.

KAWICHIY (esp. < CABER + q.) {[cont.]} [1]} «vulg.» (*k'apaqchay*), armar {las piezas}.

KAWILLU DI ANHIL (esp.) [alim.], cabello de ángel; «fig.» (*phiriyus*), fideo {fino}; lacayote.

KAWITU [mob.], barbacoa, hamaca; cagüito ¶, cama {de carrizo}, camastro, catre, piltra, yacija.

KAWKA [veg.], cauca ¶; [mús.] (*tawtinku*), tautinco*.

KAWKARA [alim.], caucara ¶; asado {de carne}.

KAWKACHU (*wakachu*) [pr.] (*usuta*), zapato {rústico, de cuero mal curtido}.

kawkaw. V. *kaw kaw*.

KAWLI ÷(*kabli*) (esp.) {[+1ª]} [+ríg.], cable; [-ríg.] chicote ¶; [-mat.], cable, cablegrama.

KAWPUY [conf.] «téc.» (*k'antiy*), doblar {el hilo} [+cant.] (*wiquy*), torcer {el hilo fino, dando vueltas}; (*away*), emparejar {hilos}, tejer.

KAWRA (*kabra; kapi*). [anim] cabra; (*mun-ti kawra*), íbice // **KAWRA CHAKIYUQ** [z.], caprípedo; «+cult.», caprípede / **KAWRA KANCHA** [loc.], cabrería / **KAWRA MICHIQ** [gan.], cabrero; cabrerizo / **KAWRA QARA** [ind.], cabritilla, tafilete {de cabra} / **KAWRA QATYIY** [gan.], cabrear / **KAWRA UÑA** [-t.], choto // **KAWRACHA** (dim.) [-t.], chivo, chivato // **KAWRAKUNA** [col.], cabrada / **KAWRAKUNAMANTA**, caprario // **KAWRAMANTA** (rel.), cabrío, cabrerizo / **KAWRAQ QARAN** [ind.], cordobán.

KAWRI [mit.], engendro, monstruo {formado por animales diversos} ...*kawri kawrihina chay mallki kuyukun*, como un gran monstruo se mueve ese árbol; «cult.», bestia; [part.], endriago / **KAWRI KAY** [abstr.], monstruosidad ...*ima kawri kay!*, qué monstruosidad.

KAWSAY {[±hum.]} [pos.]} {[t.]} [int.], vivir ... *tawantinchi allinta kawsanchis*, nosotros cuatro vivimos bien; [gen.] (*kay*), existir; [-t.], vivir {+ adj. | adv.} ...*imaynapas kawsan*, vive descuidado; [+t.] (*kawsay* {+ -raq}), subsistir ...*qhiswaraq kawsallashan*, el quechua aún subsiste; «fig., fam.», pestañear ...*kawsashanraq*, aún pestañea; durar, mantenerse ... *allintachu warmiyiniwan kawsakunki?*, ¿vives bien con tu esposa? [= ¿te mantienes con ella?]; «vulg.» (*tiyay*), habitar; [mat.] «fig.»,

estar {activo} ...*misti kawsashanraqmi*, el misti está activo todavía; [-act.] «fig., fam.» existir ...*chay wasi kawsashanraqchu*, ¿existe todavía esa casa?; [soc.] «fig.», vivir {de alguien} ...*kawsan tayta mamanmanta*, vive de sus padres; depender, sustentarse; {[psiq.] [±act.]} (*yachay*), bandearse, ingeniarse ... *wasimanta llusispaqa*, *sapaykiña kawsanayki*, cuando salgas de casa ya te las ingeniás tú solo [para vivir]; (sust.) [t.] (*kawsaynin*), existencia, vida ...*kawsaynillaypaq kan*, sólo tengo para mi existencia; vivir; [lím.] «fig.», duración, jornada {de la vida} ...*kawsayninchis*, la duración de nuestra vida; [part.], era, etapa ...*musuq kawsaypi tiyashaninchis*, estamos en una nueva etapa; [loc.] «fig.» (*muyuriqnin*), ambiente; (*kaqniyuq*), marco ...*kaqniyuqniywan p'unchayniyta kayukuni*, mi cumpleaños lo pasé en [= con la gente de] mi entorno; «fig.», clima ...*wasinpiqa ch'i qmi kawsaymi*, en su casa hay un clima irrespirable; [agr.] «fig.», sementera; [astr.] (*phatmi*), fase {de la luna} ...*tawa kawsayniyuq killa*, luna con cuatro fases; [mat.], alimento, pábulo, sustento ...*mamay kawsayniymi*, mi madre es mi sustento; subsistencia, víveres; manutención ...*sinchitan wichashan wawaypa kawsaynin*, la manutención de los bebés está subiendo mucho; causeo ¶, tentempié; [anim.] (*kawsaq*), ser {vivo}, viviente; [-cant.], célula; [±fís.] «fam.», animal ...*kawsay llank'ayuq*, animal [= con vitalidad] para el trabajo; [psiq.], estado {de ánimo} ... *mana allin chu kawsayniy*, mi estado de ánimo no es bueno; (*allin kawsay*) «téc.», empatía; [abstr.] (*hamun*), naturaleza ...*chay churi huq kawsaymantamá!*, ¡ese hijo es de otra naturaleza, pues!; [soc.], atmósfera {de trato}, inclinación ...*panaykunawan allinta kawsayku*, tenemos buena atmósfera de trato con mis hermanas; [col.], costumbres {de un pueblo} ...*ñawpamanta pacha kunankama kawsayninchis*, nuestras costumbres ancestrales hasta hoy; «fig.», alma; [abstr.], dependencia ...*kay simi taqi ruwasqay kawsayniymi*, mi dependencia surge al hacer este diccionario [= de hacer este diccionario es de lo que dependo]; [fut.], destino ... *imach'a kawsayniy kanqa?*, ¿qué será de mi destino?; andancia ¶; [fís.] «fig., fam.» (*tu-*

llu), mies; (*kawsaq*) (adj.), vital; «fig.», primario, primordial ...*llank'anayqa kawsayniymi*, el trabajo, para mí, es primordial; <±gram.⟩ (r.), bio-; fisio- / **KAWSAY {+ PRON.}** [hist.], biografiado ...*nuqaq kawsayniymi*, yo soy el biografiado / **KAWSAY {+ -WAN}** [sex.] «fig.», débito {amoroso} ...*qhariwan manaña allinñachu kawsani*, ya no le doy el débito a mi marido [= no convivo con él] / **KAWSAY KAMAYUQ** [hum.], biólogo / **KAWSAY KACHIIY** [act.] [transf.], personificar; (sust.) [gram.], personificación // **KAWSAY KIMIKA** [ens.], bioquímica / **KAWSAY KIMIKAMANTA** (rel.), bioquímico // **KAWSAY MASI** [com.], compañía / **KAWSAY MASKHAKUQ** [hum.], buscavidas; «+fam.», mingungui / **KAWSAY PACHA** [fr.], circadiano / **KAWSAY RANTIY** [com.] (*rantinakuy*), compraventa / **KAWSAY TANTAY** «cult.» [col.] (*hayk'a kasqa*), inventario; margesí ¶ / **KAWSAY TUKUYKUY** [-efect.] «fig.» (*saqipuy*), doblar la cabeza ¶; «fig., fam.», doblar la servilleta // **KAWSAY TUPUNA** «téc.» [m.], biometría / **KAWSAY TUPUNAMANTA** (rel.), biométrico // **KAWSAY WARK'A** [sex.], primeriza {de varón} / **KAWSAY YUYAYPAQ** (*hatun yuyana*) [abstr.], memoria // **KAWSAYKUNAMANTA YACHAY** [ens.], etología; [anim.], etología {animal} // **KAWSAYMANTA** [biol.], celular; «interj.», ¡que me maten! // **KAWSAYMANTA KAQ** [adm.], celulado / **KAWSAYKUNAMANTA KAMAY** [ens.], biología // **KAWSAYMANTA YACHAY** [+abstr.], naturalismo / **KAWSAYMANTA YACHAQ** [hum.], naturalista // **KAWSAYMI** [+pos.], ser una bendición ...*kawsayniymi*, es un bendición para mí / **KAWSAYNIN** [hist.] «fig.», biografía, vida ...*riqsisqa runaq kawsaynin*, la biografía de un hombre conocido; {[±mat.] [col.]} (*maypas imapas*), elementos, medios // **KAWSAYNINCHISKUNA** (*kayninchiskuna*) [soc.], tradición {vital} / **KAWSAYNINCHISPA** [Gen.], artículo de primera necesidad // **KAWSAYNINCHISRAYKU KAMAY** [→], teleología / **KAWSAYNINCHISRAYKU KAMAQ** (rel.), teleológico // **KAWSAYNINMANTA QILLQAY** [±hist.], biografía, semblanza / **KAWSAYNINPI KAY** (fr.) [±t.], estar en edad de merecer ...*ni qanpas ni nuqapas allin kawsayninchipi kashanchis*, ni tú ni yo estamos

[ya] en edad de merecer / **KAWSAYNINTA WILLAKUY** [soc.], psicodrama / **KAWSAYNI-YKIMAN!** (fr. adv.) [+dir.] (*kawsachun!*), a tu salud / **KAWSAYNIYUQ** [anim.], animado; [gen.], orgánico / **KAWSAYKUNA** (*kawsaykunaqa*) [concr.], acontecimientos, hechos // **KAWSAYPA** [Gen.], existencial ...*kawsaypa[q] kaynin*, preocupación existencial; mundano ...*kawsaypa kusikuynin*, diversiones mundanas; «téc.», biótico / **KAWSAYPA PAQARIYNIN** [biol.], biogénesis // **KAWSAYPAQ** [alim.], encomienda // **KAWSAYPAQ CHANIN KAY** (def*) [+soc.], bioética / **KAWSAYPAQ MANA YACHAQ** [hm.], asno cargado de letras // **KAWSAYPAQ KAY** [±com.], defenderse, ir {tirando} ...*kawsayni-lanpaq kasqa*, se defendía; (sust.), bioelemento / **KAWSAYPAQ KAYNIN** [±concr.], pasada, pasadía // **KAWSAYTA SAQIKUY** [+f.], dejarse las uñas ...*ñuqan kawsayniyta saqikuni kay wasirayku, aknata kutichipuwankichis*, yo me he dejado las uñas por esta casa y así me lo pagáis / **KAWSAYWAN PAGAY** (fr.) [-efect.] «coloq.», pagar con el pellejo // **KAWSASHAQTA** [anim.], vivito y coleando ...*kawsashaqta rikhurimun*, apareció vivito y coleando // **KAWSANAPAQ** [Benef.], vital ...*unun kawsanapaq*, el agua es vital; vivificante; [±dir.], vivificativo / **KAWSANAPAQ HINA** [fut.], viable₂ / **KAWSANAPAQ KAY** [abstr.], viabilidad₂. V. *tiyanapaq kay* // **KAWSANANPAQ** (cat*) (sust.) [alim.] (*kawsaynin*), manutención // **KAWSAQ** {[anim.] [mov.]}, vivo; [t.], viviente; [+t.], subsistente ...*sach'a sach'api kawsaq*, silvícola [= subsistente en un bosque]; [+act.]. «fig.», animado, vital; activo; [mat.]. «fig.», vivo ... *nina kawsashanmi*, el fuego sigue vivo; carnal, físico, terrenal ...*kawsaq pacha*, mundo terrenal; «fam.», carnal; orgánico; «téc.», biológico ...*kawsaq wañichiy*, desastre biológico; (*kawsaqninchis*) sistémico ...*kawsaqninchis unquy*, enfermedad sistémica; (sust.) animal [gen.], organismo; [abstr.] «fig.», báculo ...*qanchá kanki kawsaqniymi*, tú serás el báculo [de mi vejez]; <±gram.> (r.), zoo-; (suf.) «téc.», (*tiyaq*), -cola / **KAWSAQ** {+**-CHA**} [anim.], animalucho ...*ima kawsaq chaycha?*, ¿que animalucho es ése? / **KAWSAQ HINA** [≈] (*kawsaq kasqan*), zoomorfo /

KAWSAQ KAWSAQ {[±concr.] [-lib.]} «fig.», avatares ...*kawsaq kawsaqninchis*, los avatares de nuestras vidas; «±us.», avatar; «cult.», vicisitud // **KAWSAQ KAQ** [int.], connatural; «+cult.», ingénito / **KAWSAQ KAQ TUKUY** [nat.], connaturalizarse // **KAWSAQ MASI** [soc.] (*masi*), socio; [sex.] (*tiyaq masi*), barragana / **KAWSAQ MASIPURA** [soc.] «fig.» (*warmi-qhari kay*), sociedad conyugal // **KAWSAQ MIKHUQ** [z.], zoófago / **KAWSAQ MUCH'AY** [rel.], zoolatría / **KAWSAQ PURIY** [-mat.], carrera / **KAWSAQ QULLQI** [min.] «fam.» (*suruchu*), azogue, mercurio; pella / **KAWSAQ YACHAY** [ens.] (*kawsaq riqsina*), zoografía // **KAWSAQKUNA YACHAY** [ens.] (*animalkuna yachay*), zoología / **KAWSAQKUNA YACHAQ** [hum.] (*animalkuna yachay*), zoólogo // **KAWSAQKUNAQ KAYNIN YACHAY** (def*) [ens.], fenología / **KAWSAQKUNAQ YUYAYNIN** {[psiq.] [anim.]}, zoopsicología // **KAWSAQNINPI** (rel.) «cult.», medioambiental / **KAWSAQPA SUTIN** [gram.], nombre {animado} / **KAWSAQRAQ** [veg.], verde ...*kawsashanraq*, está verde todavía [= no se ha secado] // **KAWSARQA**. V. *q'inti* // **KAWSASQA** [cult.] (*willakuy*), costumbre, rito, tradición {oral} // **KAWSASQAMANTA QILLQARIY** [±hist.], biografiar; (sust.), biografía, semblanza / **KAWSASQAMANTA QILLQARIQ** [hum.], biógrafo // **KAWSASQAN** [pdo.], histórico // **KAWSA** [coc.], causa₂ ¶, puré {criollo de papas} / **KAWSA MIKHUNA** [alim.], causada // **KAWSALLANPI** (adv.) (cat*), a costa de, a expensas de ...*wayqinpa kawsallanpin tiyan*, vive a costa de su hermano // **KAWSACHUN!** «pragm.», ¡salud! <al brindar por alguien>; (fr. adv.) a tu salud // **KAWSACHIY** [efect.], animar, dar {vida} ...*kawsachiy wawaykita ama unquywan wañuchunchu*, anima a tu hijo para que no muera por la enfermedad; [++t.], inmortalizar; [part.], inmortalizar {por la fama} ...*Piru llaqtayuqkuna San martinta wiñaypaq kawsachinqaku*, el pueblo peruano van a inmortalizar [= hacer vivir por siempre] a San Martín; [±cant.], vivificar; animar, avivar {la reunión} ...*kawsachisunchis*, la animaremos; brindar; «fam.», avivar {el fuego}; [neg.] (*kuru kawsachiy*), infectar; (sust.), vivificación; [mat.], brindis / **KAWSACHIWAQ**

{[-mat.] [+fr.]} (*yachakuy*), hábito ...*kawsachi-waqninchis*, nuestros hábitos de vida // **KAWSACHIQ** [Caus.], vivificador; «poét.», almo; (sust.) (*kawsachiqi*), mantenedor {de otro}, sustentador / **KAWSACHISQA** [+res.], avivado // **KAWSACHIKUY** [+act.] (*uyway*), mantener, sustentar // **KAWSAKUY** (dur.) [++t.], perdurar, subsistir ...*machu Pikchu aswaypas kawsakushanraq*, machu Picchu felizmente aún perdura; «coloq.», vivir ...*pagullaywan kawsakuni*, vivo de lo que me pagan; (sust.) [abstr.], supervivencia; sobrevivencia ¶; subsistencia; [±cant.], subsistencia {de la vida} // **KAWSAKUY MUNAY** [pos.], vitalidad, vitalismo / **KAWSAKUY MUNAQ** [+Exp.], vitalista // **KAWSALLAY** {[t.] [int.]}, pasar {la vida} // **KAWSAMUY** [mov.], vivir {aventuras}; (sust.), aventura ...*imaymanata kawsamuni yunkapi*, he vivido muchas aventuras en el valle // **KAWSAPAY** [+fr.], reencarnación; «cult.», avatar // **KAWSAPAKUY** {[>t.] [int.]}, sobrevivir, supervivir ...*imata ruwaspapis kawsapakuni*, he sobrevivido de cualquier manera; «fig.», peregrinar {por la vida}; [±cant.] (*kawsay*), subsistir; (fr.), andar el camino ...*sapanku kawsapakunku*, cada uno anda su camino; (sust.) (*kawsakuy*), sobrevivencia ¶, supervivencia / **KAWSAPAKUQ** [>t.], sobreviviente ¶, superviviente / **KAWSAPAKAMUQ** [>t.] supérstite // **KAWSAPAYAY** [+fr.], marchar {en la vida} ... *nuqanchisqa kawsapayanchis kay kawsaypi*, nosotros marchamos [= vivimos con sus más y sus menos] en esta vida; [=], coexistir; (sust.), ritmo {vital}; «cult.», *modus vivendi* / **KAWSAPAYAYNIN** [biol.], biorritmo // **KAWSAPAYAQ** [++t.] «fig.», maratoniano; (sust.) [mit.] (*kawsapayaq urpi*), fénix; ave fénix // **KAWSARAYAY** [++t.], perdurar; [anim.], reinar; (fr. sust.), curso, hilo {de la vida} // **KAWSARIY** {[±t.] [+fr.]} (*rikch'ariy*), volver {en sí}; [+t.] (*kawsarimuy*), resucitar, revivir ...*maypitaq karankiri, kawsarimusqankimá*, ¿dónde has estado?, di; ¡al fin has revivido!; [±cant.], renovarse, revivir; [±cant.], renacer, resurgir; [-cant.] «fig.», rejuvenecerse, remozarse ... *payman tukuqtin, chayraq kawsarin*, desde que dejó a ese, se ha remozado; [-t.] «fig.», respirar ...*qhawariy*, ña *panaykiqa kawsarin-ña*, mira, ya respira tu hermana; [-cant.], re-

novarse, resurgir ...*kawsarimushanña*, ya se ha renovado; (fr.), dar señales de vida; (sust.), resurrección; [±cant.], renacimiento // **KAWSARIQ** [Exp.], resucitado; «cult.», redivivo; (sust.) [psiq.], aliento / **KAWSARIQKUNA** (*lluy kawsariqkuna*) [col.], todo bicho viviente // **KAWSARICHIY** <intr.> [ffs.], soplar; [anim.], resucitar; <tr.> [hum.], remozar, reavivar, revivificar; [±mat.], reanimar; [ffs.], resucitar, volver {a alguien en sí}; (fr.) {[-mat.] [neg.]}, echar leña al fuego; echar aceite al fuego; (sust.), revivificación; [+cant.], resucitación // **KAWSARICHIQ** [Caus.], vivificador, vivificante; [+dir.], alentador; [+cant.], resucitador / **KAWSARICHIQ HANPI** [med.], sales / **KAWSARICHISQA** [mag.], zombi // **KAWSARICHIKUY** [+fr.], reavivarse; (sust.), reavivación // **KAWSARIKUQKUNA** [col.], parnaso // **KAWSARIKULLAY** [div.], aseidad ... *Diyusqa kawsa[ri]kuqlla*, Dios tiene [el atributo de la] aseidad // **KAWSARINPUY** {[+fr.] [--t.]}, volver {a nacer}; [veg.], resurgir {del suelo} // **KAWSARPARIY** (*qhipachakuy*) {[>t.] [ext.]}, enterrar, sobrevivir ...*awlay machulayman kawsarparin*, mi abuela ha sobrevivido a mi abuelo; [fut.], trasmatar / **KAWSASHAYRAQ** [vert.], estar en pie ... *kawsashanraq*, está en pie [= se sostiene todavía] // **KAWSAYACHIQ** {[±dir.] [proc.]}, avivador // **KAWSAYKACHAY** {[Caus.] [+fr.]} (*kawsachiy*), vivificar // **KAWSAYKUY** {[t.] [int.]}, pervivir; [psiq.], curar ...*kunanraq panay kawsayushan*, mi hermana recién ahora se ha curado [de la depresión]; (sust.), vivencia ...*llaqtaq kawsaykuyninta yachana*, hay que conocer las vivencias del pueblo // **KAWSAYSIYAY** {[Exp.] [>t.]}, sobrevivir; (fr.), dar señales de vida / **KAWSAYSIYAQ** [±hum.], viviente; existente; [pte.] palpitante, reciente // **KAWSIYAY** (q. + esp. -EAR) [proc.], causar ¶; [±ord.], causar ¶.

KAWSAY₂ (esp.) {[Caus.] [gen.]} (*kachiy*), causar, motivar ...*pin qankunamanta kachin t'aqakunaykichispaq?*, ¿quién de ustedes dos ha motivado la ruptura <matrimonial>; (sust.), causa ...*kawsaykipi mana mikhunichu*, por tu causa no he comido // *kawsa₂ (-rayku)*, lugar, motivo ...*kawsanpi* [= *chay kawsarayku*], por ese motivo; [neg.], culpa ...*kawsaykipi urma-*

ni mayuman, por tu culpa me he caído al río / **KAWSAN** [concr.] «fig., fam.», madre.

KAWSULA (esp.) [med.] (*hanpi*), cápsula; bolo / **KAWSULAQ** [Gen.], capsular.

KAWUWA (*kawwa*) (esp.) [veg.], caoba; [+cant.], caobo.

KAWYAY {[sens.] [hum.]} «vulg.» (*k'achay, qa-qyay*), eructar, regoldar; (*hiq'iy*), hipar // **KAWYA**, rot; (*k'acha, qaqya*), eructo, regüeldo; hipo.

KAY (Ø) {[afect.] [-act.]} [gen.], ser ...*k'apaqmi kasqa*, era exacto; {[±gen.] [loc.]} (*kashay*), estar, ser, ubicarse ...*wasi punkunpin kasharan*, estaba en la puerta de su casa; ocupar ... *kay huch'uy k'iktupin kashan*, ocupa [= está ocupado en] este pequeño espacio; haber, hallarse ...*haqaypi kanku*, se hallaban allí; «fig.», caer ...*haqaypi kan*, cae por allí [el mercado]; «fam.», ser {lugar de acontecimientos}; «fig., fam.», ver ...*kay plasa panpapi sinchi sipina karqan*, esta plaza ha visto muchas ejecuciones; parar; «cult.», radicar; obrar {en un lugar}; (*kallay*), estar, existir ... *kay runaqa kanpunimá*, ese hombre siempre ha estado [ahí]; acompañar ...*hayk'aq kankichis?*, ¿cuántos acompañantes son ustedes?; estar {situado}, hallarse, presenciar ...*karqani*, lo presencié; [±mat.], hacerse; [-mat.] «fig.», anidar ...*millay sunqu kay*, anidar la maldad; [t.] (*kay {-manta}*), haberse, proceder; [+act.] «fig., fam.», pillar {en un sitio} ... *kay maypi kasqaykipipas*, allí donde lo pille; [+mov.], ir, [pat.] «fam.», picar ...*phawaq unquy wakmanta kan*, la peste ya pica otra vez; [soc.] (*ruway*), participar ...*chaypi karankichu*, participaste en eso; [loc.], ocupar {un espacio o tiempo} ...*wayna kaqtiyraqmi*, cuando yo iba de joven; quedar {a una distancia} ...*kaymantaqa [Ø] iskay kuwadrallan*, desde aquí queda a [= hay] dos cuadradas; florecer ...*chay llinp'iq unaykunapi kashan*, ese pintor floreció en tiempos pasados; [t.], haber, hacer ...*unayraqmá*, mucho tiempo ha; «fig.», estar, llevar; [+t.], durar; «fam.», tirar ...*iskay watakama kanqaraq*, aún tirará dos años; [hum.], tener {edad} ...*tawa watayuk kani*, tengo cuatro años; [met.], hacer {tiempo atmosférico} ...*millay p'unchaymi kashan*,

hace mal día; (*kay {+ fut.}*) [±fut.], hacer ... *allin p'unchay kanqa*, hará buen día; [ext.], caer ...*puquypaq kanqa*, caerá para la cosecha; (*kay {+ -paq}*), pasar, tener ...*paqarin p'unchaymi qanpaq millay kanqa*, mañana pasarás un día aburrido; (*atiy*), poder, tener {tiempo} ...*ñan kanraqmi kinsa p'unchay ruwanaypaq*, aún tengo tiempo [por delante] para hacerlo; [+cant.], permanecer; «coloq.», llevar {tiempo} ...*killañan kaypiqa kashan*, ya lleva meses aquí; [der.], estar {vigente}, regir ...*chay llaqtapi huq kamachikuna kan*, en ese país rigen otras leyes; [fis.] «fig.», mantenerse, sustentarse ...*kaqllan kashan sapa wata supaypa wawan*, se mantiene igual cada año el hijo del diablo; [com.] (Ø), costar, valer ...*hayk'ataqri?*, ¿y cuánto vale; equivaler ...*tawa sulis dularman kaq*, un dólar suele equivaler a cuatro soles; ascender, componer ...*kay kinsa rantiy chunka pisqayuk kasqa*, estos tres artículos <comprados por mí> ascienden a quince [soles]; «pragm.» (3ª pers.) (Ø {+ -mi}), *chaymi*, eso es [en verdad eso]; ser {de un precio} ...*hayk'an kashan?*, ¿a cómo es [de precio]? [= cuánto cuesta]; [poses.], haber ...*usphalla karqan*, sólo había cenizas; «coloq.», venir; [±cant.], quedar ...*kinsa sulisllañan kashan makiypi*, me quedan tres soles en la mano; disponer {de algo} ...*kanmi qullqiy*, dispongo de dinero; gozar {de}, tener ...*ruwanayuqmi kani*, tengo ocupación; mantener, sostener ... *rimasqa karan ruwanankupaq*, sostuvieron conversaciones para hacerlo; «fam.», guardar; [+res.], tener ...*hayk'aq wawayki kanqa?* – *Ña huk killamanta kanqaña*, ¿cuándo tendrás a tu hijo? – Dentro de un mes; «cult.», presentar ...*unqusqa kunan mana allin kaynin*, el enfermo no presenta buena cara; (*kay {+ -pa | -q}*), poseer, ser {de alguien} ...*paypan karan*, era de ella – *Akamidiyaqmi karan*, era de la Academia; revestir; (*kay {-paq}*), ser {propio de alguien} ...*manan paypaqchu karan*, no eran propios de ella; {[±mat.] [int.]}, (*ruway*), constituir, hacer {una cantidad}; consistir {en partes}; (*kay {+ -yuq; -yuq}*), constar; estribar; [ext.], formar {parte}, entrar ...*kan mana allin waqatikunawan*, entra en el grupo de los afeminados; {[±mat.] [±gen.]} «fig.» (Ø), ir ...*kunanqa chiqaqmi*,

ahora va de verdad; considerar, ir ...*allin kall-payuqpaq chayqa, nuqa atisaq*, si por fuerza va, yo podré; ir {por | para algo} ...*hap'iqpaq-mi paykunaqa*, para la milicia van ellos; [j.], ir {en la apuesta} ...*kaymi llapan qullqi*, ahora [va] todo mi dinero; [-mat.] «fig.», abrigar, ofrecer, tener ...*chay ruwanaqa anchayuq kanku*, esos proyectos ofrecen muchas posibilidades; «cult.», entrañar ...*chay ruwasqayki manachu sinchi sasayuq*, ¿lo que haces no entraña mucha dificultad?; obstar ...*mana allin kasqaykiqa, mana qunqanaykipaqchu*, que no hayas estado bien no obsta para que lo ignores; atañer, atingir ¶, incumbir ...*manan kayniychu*, no me incumbe; concernir, mirar, tocar {un asunto}; caber, corresponder ...*manan kaymanchu*, no me cabe [a mí hacerlo]; (Ø), convenir ...*chayqa mana qanpaqchu*, eso no te conviene; proceder ...*manaraq kunan nina*, no procede decirse todavía; depender ...*ñuqa mana munanichu alkaltiq niyninta*, no quisiera depender de lo que diga el alcalde; «±us.», pender; [soc.], dedicarse, meterse ...*suwan kayqa*, se ha metido a la drón; (*kapuy*), pertenecer; [part.], figurar, militar; [psíqu.], considerarse, notarse, sentirse ...*llakisqa kay*, encontrarse deprimido; [±cant.], encontrarse, sentirse {+ adj.} ...*unqusqa kani*, me siento enfermo; [ext.], considerar, estimar, juzgar, tener {por algo} ...*allinchu hina kanku*, se [= los] consideran como buenos; [≈] *hina kay*), parecer; (*kaypuni*), contar₂ {a | con alguien}, considerar ...*karan-kipuni allin kaqmanta*, siempre te he contado entre los buenos; (*kay {+ -pi}*), profesar, tener ...*ñuqapin pukllaysapa kan*, profesado afición al juego; (*kay {+ -rayku}*), estar {por la causa de alguien} ...*qanrayku kani*, estoy por tu causa; (*kay {+ -rayku}*), estar {por alguien} ...*llapa kankichis ususinrayku*, todos ustedes están por su hija - *usuykirayku kani*, yo estoy por tu hija [= la amo o la cortejo]; (*kay {+ -man}*) «fam.» (c*) (*kay {+ -rayku}*), estar {por alguien} ...*nuqan qanman kani*, yo estoy por ti [= por tu amor]; (*kay {+ -wan}*), estar {con alguien}, estar {de acuerdo con alguien} ... *qanwanmi kani*, estoy contigo [= de acuerdo contigo]; (*kay {+ -yuq}*), tener ...*ña qullqiyuq kaniña*, ya tengo dinero; [±abstr.], cifrar, pintar ...*payllanpi kan qullqi chanin kaqta*, lo

pinta todo en ser rica; [abstr.], consistir ... *llank'ananqa q'ipi apaymi karqan*, su trabajo consistió en llevar bultos; caracterizarse ... *payqa imanhina kan?*, ¿ella por qué se caracteriza?; residir, radicar ...*imapis kan pay nis-qanwan*, todo radica en lo que ella diga; constituir ...*chay llapanmi qullqiy karan*, todo eso constituía mi caudal; formar ...*ñuqan kani kay phamiliyawan kuska*, formo parte de esta familia; referirse ...*qullqimanta kaqta, ama llakikuychu*, por lo que se refiere al dinero, no tengas pena; (*kashay, kay {+ -pi}*), contener, decir ...*chay liwrupi anchata kan*, este libro contiene muchas cosas; «fam.», traer ...*mana sumaq willakuykuna kasqa*, traía no especialmente buenas noticias <el diario> [= no había]; (*ima kay*), implicar; significar, tener {sentido} ...*wañuynin allinchu kanmá*, ¿tiene sentido la muerte?; (Ø, *kaypuni*), personificar ...*chay irqi mana hayk'qapis uyarikunchu*, ese chico personifica totalmente la desobediencia - *chay irqi kusunpuni*, ese muchacho personifica la alegría; [act.], hacer ...*machu kanaykama kashaq*, lo estaré haciendo hasta que sea viejo; [+t.], profesar ... *nuqanchis hanpiq kanchis*, profesamos la medicina [= estamos de médicos]; [±act.] (*chay kay*), terciar ...*chay kaqtinqa, yanapa-saq*, si se terció, ayudaré; [+act.] «fam.» (*atir-quy*), ejercer, hacer {de} ...*yachachiqmanta kashan*, está haciendo de maestro; «apel.», valer ...*hina kachu*, así vale [= así sea]; <gram.>, haber {+ part.}; <gram.> (aux.), haber ...*kaniyman karan*, yo le habría mordido; tener ...*wachanan kashanqa*, tendrá que parir [si está embarazada]; [±efect.] [±gen.], dar, padecer, tener ...*yuyay chinkaynin kani, kachawan*, tengo mareos, me dan; [±gen.] (*hina kay*), acaecer, acontecer ...*kasqanman-ta*, desde que acaeció; llegar, pasar, venir ... *wakcha kaqman imallapas kan*, al pobre le pasa todo [lo malo]; ocurrir, ofrecerse; desarrollarse, haber; (*kaykuy*), suceder ...*chayña-taqmi karqan...*, sucedió que...; haber ...*qay-na p'unchay surtiyakuy karqan*, ayer hubo sorteo; tener {lugar} ...*-iman karun?* - *Ichaca huk asidinti karan*, -¿qué ha sucedido? - Pues que al final tuvo lugar un accidente; «fam.», venir; [±efect.] ocasionarse, registrarse; [+t.] (*usarikuy*), cumplirse; (*ruway*), efec-

tuarse, haber; (*karquy*), producirse ...*imachá kanpas*, algo se habrá producido <sin saber qué>; [-t.] (*paqariy*), originarse; (*hamuy*), advenir ...*imaraqchá kanqa?*, ¿qué cosa [nos] advendrá?; [±t.] (*pasay*), transcurrir; [gen.], hacer ...*yachachin hirq'ikunata allin kayninkupaq*, enseña a los niños a que hagan el bien; (fr.), rezar con uno; (sust.) [++gen.], ser; «cult.», ente; {[abstr.] [+gen.]}, entidad; «fam.», miga; (Ø), esencia, sustancia; «fig.», peso ...*kayniyuq kanqa*, tendrá peso [su postura]; (*kayniraq*) [gram.], abstracto; [±abstr.] (*ruwaykuy*), estructura; «coloq.», forma, tipo; {[rel.] [hum.]}, alma; [+abstr.] «fig.», honor, integridad; [psiq.], conducta, proceder ... *allin kaynin chayqa, maypispis rikukunlla*, si su proceder es bueno, allí donde fuere se sabe; «fam.», formas; [-mat.] [gen.], atributo, característica, cualidad; atributo {personal} ... *allin suwirtiuyuq kaykun: kasarakun allin kaywan warmiwan*, ha tenido buena suerte: se ha casado con una mujer de buenos atributos; (*atiy*), facultad, voz ...*rantiyta kanqa*, tendrá la facultad de representarme; poder ...*ña mamitanpa kayninpi kashan*, ya está bajo el poder de su mamáta; merced ...*pananpa kayninpi kashan*, está a merced de su hermana; (*kaynin*), naturaleza; «coloq.», propiedad, verdad ...*chayllapipunin karqan chay qaqa*, la verdad de esa roca es que siempre ha estado ahí mismito; «fig.», agarre, mordiente; [int.], caracterización; [der.], espíritu ...*kamachiq kayninqa mana chayta ninchu*, el espíritu de la ley no dice eso; «fam.», cosa ...*ama niychu paypa mana yachananta*, no le digas cosas que ella no entiende -- *ama niychu paypa mana hayk'aqpis yachananta*, no le digas cosas que ella no entiende; [gram.] (*kasqa*), atributo; [hum.] «fig., fam.», prenda ...*nuqaq kayniymi kanki*, eres mi prenda; [sex.], trato {carnal} ...*kankichu qhariwan*, ¿tienes trato [carnal] con hombres?; [neg.] (*wakcha kay*), servidumbre ...*imanasunmanmi chhaynan kayninchis*, qué vamos a hacer nuestra servidumbre es [= estamos siempre] así; [±rl.] «fig.» (*kasqa*), especie; [t.], evolución ...*kanqa hina irqi wiñanqa*, el niño crecerá, es su evolución; [poses.], pertenencia; posesión; [±mat.], pertenencia ...*kayninman*, a su pertenencia [del conjun-

to]; [ext.], herencia ...*inkakunay kayninku*, herencia de los incas; «fig., fam.», costado; [gram.] modo ...*ruwayq siminchispa kayninqa kinsan: kaq, mana kaqwan, kananpuniwan*, los modos del verbo son tres: indicativo, subjuntivo e imperativo; (pron. {+ -*paq*}), persona ...*rini ñuqapay, rinki qanpaqtaq, rin paypaqtaq kan*, he ido es primera persona, has ido, segunda y ha ido, tercera; (*kasqa*), atributo; {[fis.] [±gen.]} (*kasqa kay*), existencia, realidad; [espac.], lugar, sitio ...*maypin kashan?*, ¿en que lugar está?; [mat.], materia ...*kay pachapi kaykuna [= kaqkuna]*, la materia de que está hecha la tierra; [concr.], cosa, objeto; [corp.], órgano ...*ñawi qhawayninchispa kaynin yanqachalla*, el órgano de la visión <humana> es muy delicado; [sex.], órgano {sexual}; [±concr.] (*kayninchis*), naturaleza, sexo ...*warmiq kasqaynin huqma*, la naturaleza de la mujer es bien diferente; [pos.], pertenencias ...*paypaq kaynin*, sus pertenencias; [part.] (*kachaq*), elemento ...*iskay kayniyuq*, con dos elementos [componentes]; [+res.] (*qatiy*), signo {natural} ...*q'usñiqa rupharimuyninñan kashan*, el humo es signo de fuego; [col.] «fig.», ración ...*turayman ña kayninta niniña*, a mi hermano ya le he dado su ración de consejos; <caus.> (*kasqay*), divisa, lema {de la actuación} ...*ñuqaq allin kasqay hinamanpuni purini*, yo tengo como lema ir bien con todo; condición ...*allinmi kashasqa*, está en buena condición; nota, situación {personal} ...*kayniykita niway*, ¿cuál es tu situación personal?; [±concr.], número ...*kay wañusqakunapi kakun*, se hallaba en el número de [= entre] los mortales; {[+concr.] [a.]} (*t'aqa*), número, parte ...*may kasqanta gustasunki qanta?*, ¿qué número te ha gustado a ti?; [hum.] (Ø), número ...*iskaykuna haykunku, suwata hap'ikun*, entraron dos números y detuvieron al ladrón; [soc.], estado ...*kunanqa biwda kani*, ahora mi estado es de viudedad; «coloq.», vía ...*tiyanankupaq kaq*, lo que es por vía de amancebamiento; «cult.», profesión; [com.], situación {económica} ... *nuqaykuqa allinmi kayku mana imamantapas muchuykuchu*, tenemos buena situación, no carecemos de nada; {[t.] [abstr.]}, estancia ...*imanan kayniyki haqay llaqtakunapi?*, ¿qué tal tu estancia en aquellas ciudades?;

estadía ¶ ...*kaypi kayniyqa allinmi kan*, mi estadía ha sido muy satisfactoria; [+t.] (*kas-hay*), permanencia; {[t.] [concr.]}, era₂, etapa ...*musuq kayniypi kashani*, me hallo en una nueva etapa; (*chay*), lugar, ocurrencia; ocasión, oportunidad, punto; [-mat.] «fig.», margen; [+fr.], sucesión; paso {del tiempo}, transcurso, suceso ...*suyasunchis imapis hayk'aqpis kananta*, hay que esperar los sucesos [que ocurra algo en algún momento]; [+t.] (*allin yachay*), experiencia; {[mat.] [±gen.]} (Ø), elemento ...*maypi tiyan unupichu, hawanpichu, kastur?*, ¿dónde vive, en elemento líquido o gaseoso, el castor?; estado {de la materia} ...*tawaqa matiriyay kaynin*, cuatro son los estados de la materia; [geogr.], elemento ...*ñuqa mana kachanichu wap'ukunata maqanakunankupaq kaywan*, yo no he mandado mis barcos a luchar contra los elementos; [±gen.], circunstancia, tesitura ...*qan nuqapi* [Ø] *kawaq chayqa, yachawaqmi*, si tú estuvieras en mi circunstancia, lo sabrías; [ens.], fondos {de la biblioteca}; {[fis.] [part.]} (*kaqqi*), ajuar, estalaje, mobiliario; {[hum.] [part.]} (*millay kay*) [±fis.], «fig., fam.» (*trasa*), facha ...*millay kanaykiman mayta rinki?*, ¿adónde vas con esa facha?; [1] (*huq*, Ø), pieza ...*qhawariy, tawallata* [= *tawa kaqlata*] *sipini*, ya lo ves, he matado cuatro piezas; [loc.] (*ruway*), departamento ...*astanaq kaynin hatun tindapi*, departamento de muebles de unos grandes almacenes; [post.] (*churakuy*), postura; «±us.», positura; [j.] (Ø), punto, tanto ...*suqta chunka kashan*, hay sesenta [puntos]; [met.], clima ...*Qusqu allpaqa chiri kashan*, la tierra de Cuzco tiene ahora clima frío; [gram.], raíz; [der.] «fam.» (*kamachi*), decreto; [±concr.] (*ñañi*₂), fallo₂, veredicto ...*ima karqan?: huchayuqchu, mana huchayuqchu*, ¿cuál ha sido el veredicto, culpable o inocente?; [-mat.] (*kaqnin*), estilo ...*karruq kayninga aswanmá "phuturista"*, el estilo del coche es más bien "futurista"; [a.], tono; [com.], materia, negocio, ocupación ...*chaykunaqa wiñay kaqchá*, esos son negocios de por vida; (*ima kay*) «fam.» (*llank'ana*), oficio, profesión ...*iman kanki?*, ¿qué profesión tienes?; [±cant.], asunto, nota; punto, tema ...*kinsamanta rimarayku*, hemos hablado de tres [puntos];

«fig., fam.», toque; «cult.», tópico; [part.], tema {de una reunión}; [soc.], casa ...*hayk'a kanku?*, ¿cuántas casas [= familias] hay?; [psiq.] (*imayna kay*), recato; consideración, estima, honra ...*kayniy*, mi estima [personal]; (*kaynin*) «fig.» (*imayna*), concepto; [gen.], personalidad ...*imaynan kani?*, ¿cómo es mi personalidad?; «cult.», idiosincrasia ...*chay runaq kaynin*, la idiosincrasia de ese hombre; carácter; cualidad; [+res.], efecto; estilo, forma; [-res.] (*qallariy*), causa; sentimiento {de algo} ...*ripuyapañan kashani*, estoy con el sentimiento de irme; (*qhawariy*), preocupación; [±abstr.], valor ...*katridalpa kaynin chaniyuqmi*, el valor de la catedral es grande; [com.], cobertura ...*nuqaq siguruymi ancha kayniyuq kasqaykimanta*, mi seguro tiene más cobertura que el que tú tenías; [abstr.], categoría, concepto; «fam.» (*raykuy*), razón ...*kaykunarayku kaypi kani: qanta munasqayrayku, llaqtay wayllukusqayrayku*, estoy aquí por la siguientes razones: porque te quiero y porque amo a mi pueblo; fondo {de la cuestión}; «fam.», sentido ...*imaraykutaq kawsasunmanri?*, ¿y cual es el sentido de nuestro existir; (*kaynin*), enjundia; naturaleza, ser {de algo}, valor ...*llaqtaq kaynin*, la naturaleza del pueblo; carácter, tipicidad ...*imaynan kayninku Qusqu llaqta runakunaq*, ¿cuál es la tipicidad de la gente cuzqueña?; (*kaqmanta*), tipismo; exponente {de una clase}, prototipo ...*imayna qanpaq kayniyki?*, ¿cuál es tu prototipo?; (*llaqtaq kaynin*) [soc.], folclore ...*llaqtaq kaynin*, el folclore del país; <ort.>, folclore; [der.], tipicidad {del delito}; [gen.] (*kaynin*), definición; contextura, contexto ...*kaynapiqqa* [= *kay hinapiqa*] *manan imatapas ruwayta atisunmanchu*, en este contexto no podríamos hacer nada; [fut.] (*kana*), destino ...*hinachá kanan karan*, así sería el destino; [+act.] (*kana*), designio ...*Di-yuspa kananchá* ...son los designios de Dios; {[pdo.] [biol.]} (\$) (*kuti*), herencia [genética]; «cult.», atavismo; [+gen.], asunto, cuestión ...*paykunaqa pakallapi kanku*, ellos tienen sus asuntos [amorosos] en la intimidad; caucáu ¶ ...*manan kayniykichu riki*, no es tu caucáu, ¿no es cierto?; [+cant.], materia, objeto {de la ciencia}; [±mat.], signo ...*p'inqakuyninga iman ruwasqanmatachá kashan*, su

vergüenza era el signo de haber hecho algo malo; [abstr.] (*churakuy*), postura; «-us.», positura; [+abstr.], idealismo ...*waynakunaqa hatun kaywanmi musqhunku*, los jóvenes sueñan con su gran idealismo [= con ser grandes]; [efect.] (*kasqa*; *kana*), acaecimiento, acontecimiento, evento, suceso ...*hayk'a kasqa!*, ¡cuántos sucesos [han pasado]!; acontecimiento, hecho ...*mayu wasikunata apaqtin llaqtantin khuyarikun*, por el hecho de llevarse las casas el río, se ha conmovido toda la ciudad; caso; [neg.] (\$), inconveniencia; (fr. sust.), forma de ser ...*turaypa[q] kaynin millachiwan*, la forma de ser de mi hermano me pone enferma; [gram.], verbo sustantivo; <gram.> (suf. abstr.), -dad; -ismo; -ancia, -encia, -ncia ...*karu kay*, distancia - ... *rakhu kay*, corpulencia; -ura ...*yuraq kay*, blancura; -ería ...*irqi kay*, niñería; [±abstr.], -aje ...*uma kay*, caudillaje; -ez ...*qhunchu kay*, turbidez; [soc.], -ato; -azgo; [±abstr.], -era... *wiqru kay*, cojera; (pron.) (*ima*), qué ...*llapanchis kanchis kayninchiswan*, todos tenemos nuestro qué / **KAY (+ -CHÁ)** [t.], hacer {en algún lugar} ...*puñunapichá kashan*, yo lo hacía [a tu hijo] en la cama / **KAY {+ -HINA}** (sust.) [≈], apariencia; «coloq.», ver ...*allinhi-na kashan*, está de buen ver / **KAY {+ -LLA-PAQ}** [neg.], apechugar; «+cult.», apechar; (fr.), comerse el marrón / **KAY {+ -MÁ}** [fut.], presumir ...*kaypunin suwa kanmá*, presumo que este puede ser el ladrón / **KAY {+ -MAN-TA}** [int.], pertenecer, ser {de}, tocar; proceder ...*lspañamanta kayku*, procedemos de España; [soc.] (*rantiy*), representar ...*turay nuqamanta kanqa*, mi hermano me representará / **KAY {+ -MANTA + -MAN}** [dist.], distar ...*qhapaqmanta wakchaman kashanraqmá!*, ¡de ser rico a ser pobre dista mucho! / **KAY {+ -MI}** [+verd.], sustentar ...*nisqaykiqa kaqmi*, lo que digo, lo sustentó [= es en verdad] / **KAY {+ -NI + PRON.}** (sust.) [poses.], [los] <pron.> ...*kayniychis*, los nuestros [= nuestra familia] / **KAY {+ -PAQ}** [fin.], ser {para alguien} ...*nuqan qanpaq kani*, yo soy para ti; ser {para algo}, servir ...*qillqanapaqmi kan*, sirva para escribir; pasar, tener ...*paqarin p'unchaymi qanpaq millay kanqa*, mañana pasarás un día aburrido; (-na {+ -paq}) «nec.», necesitar, requerirse; imponerse ...

usqhayta llusqinapaq, se impone salir rápido; (+ adj.), ser {menester}, ser {necesario}, ser {preciso} ...*kuchuyapaq kay*, menester es cortar; deberse {a + sust.}; tener {que + v.}, tener {necesidad de + sust. | inf.} ...*qullqipaqmi kani*, me debo al dinero; (sust.), partido, protección ...*paymanta kan*, en la protección de él; [abstr.] (-paq), finalidad / **KAY {+ -PAS}** [soc.] «coloq.» (*yachaypi kay*), estar en el ajo / **KAY {-PI}** [-dist.], cerca de ...*kayniypi kashan*, está cerca de mí / **KAY {+ -RAQ}** [fut.] (*kay*), faltar ...*hamunanpaq iskay p'unchayraq kashan*, faltan [aún] dos días para que venga / **KAY {+ -SQA}** [+res.], estar {+ part.} ...*Payqa sayk'usqa kashan*, ella está cansada // **KAY {+ -WAN}** (fr.) [pos.], tener {a favor} ... *ñuqawanmi kashan*, lo tengo a mi favor; [gen.], estar {a favor o en contra} ...*qan nuqawanchu kashanki*, *huqawanchu kanki*, ¿tú estás a favor de mí o en contra?; (sust.), responsable ...*pinwan kashankichis?*, ¿quién de ustedes es el responsable? / **KAY {+ -NEG. + WAN}** (fr.) [neg.], tener {en contra} ...*manan ñuqawanchu kashan*, lo tengo en contra mía // **KAY {+ -YUQ}** [<1], constar ...*nuqanchis ukhuyuq almayuq kanchis*, nosotros [los humanos] constamos de alma y cuerpo / **KAY CHHIKA** Ø(*chhaychika*) [+cant.] «vulg., ±us.» (*askha kay*), copia₂ / **KAYCHUS MANACHUS** (fr. adv.) [+pos.], por fas o por nefas // **KAY-NIY** Ø(*kay*) [poses.], poseer ...*kayniymi*, poseer yo [= mi posesión]; (sust.) (*kaqqi*) (*allinkuna*), bienes {materiales}, posibles ... *kaqqiy mana taripawanchu*, no tengo posibles para abastecerme; posesión, predio; (*kaqqi*), bien, hacienda; [part.], ajuar, estalaje ...*chay wasipas, haqay wasipas kanayniykuna*, esa casa y aquella casa son mi ajuar; (*astanakuna*), mobiliario; «fam.», hato ... *kayninta huqarikun i chakraman wantuykun*, cogió el hato y se largó a la chacra; [±mat.], feudo; «fam.» [los] míos; [abstr.], categoría ...*kayniyuq pacha*, [ser persona] de categoría ahora; [gen.] (*kay*), estado {de cosas}; (*ch'uyay*), estado {de cuentas}; (adj.), íntimo ...*kayniy yuyaymi*, mis pensamientos íntimos; [sex.], íntimo / **KAYNILLAN** [±cant.], justo, pobre ...*kaynillanwan tiyakuq*, el que vive con lo justo // **KAYNIN** (sust.) [±mat.], tipo ...*kayninwansi thantanpilluhina purishan*, va

andando con ese tipo de estantigua [que tiene]; (*kaq*) [±gen.], tipo {de una persona}; [rel.], espiritualidad; [gen.] (*kay*), natural, naturaleza; condición, genio; «fig., fam.», metal; [±int.], calidad, condición, índole ...*kay papaykiq kayniyuqwan rimashayki*, en calidad de padre te estoy hablando; naturaleza {de las cosas}; «fig.», perfil, trayectoria; «fig., fam.», disposición {de algo}, paraje; «cult.», infraestructura; [psíqu.] (*sunqu*), carácter; «coloq.», prenda, prendas; «fig.», hilaza; «fam.», partes; «+fam.», aquel; «cult.», reverendas; (*kayninku*) [col.], psicología {de un pueblo}; {[psíqu.] [anim.]}, psicología {animal}; [soc.] (*kaqnin*) (*kay*), acervo {cultural} ...*tusuykuna, takiykuna ..., nuqanchispa kayninchismi*, bailes, canciones ..., son nuestro acervo, civilización ...*llaqtakunay kaynin*, la civilización de nuestros pueblos; [±soc.], riqueza; [col.], círculo {social}; [±abstr.] (*sumaq kay*), dignidad, representación; [abstr.], parecer, temperamento ¶; (*kay*), categoría, predicamento; [col.] «fig.», suerte ...*llaqtanchispa kayninta allinyachina*, hay que mejorar la suerte de nuestro pueblo; «fig.» (*laru*), óptica ...*imaynan arabi runaq kaynin?*, ¿cuál es la óptica del pueblo árabe?; [adm.], independencia {de un país}; [part.], ente {público} ...*llaqtaq[paq] kaynin*, entes públicos; órgano {administrativo}; {[abstr.] [+gen.]} (*kay*), cualidad, manera {de ser}; idiosincrasia, naturaleza; sustancia {del ser} ...*luypa kayninkuna*, la sustancia de todo [= su ser de todos]; sustrato; (*kaqnin*), inherencia; (Ø), calidad, clase ...*chunpan mana allin [kaynin] tupumuwan*, me ha tocado una chompa de mala calidad; [neg.] (*millay kay*), calaña; {«fig.» «cult.»}, estofa; «fig.» (*allin kay*), raza; «cult.», laya; [+abstr.], aptitud; [±cant.], virtud {de ánimo}; [hum.] (*sunqun*), personalidad; [+abstr.], sustantividad; «cult.», quid ...*paypaq kaynin mana munaqninpi kayku*, el quid está en que ella no nos quiere; [-mat.], estilo, forma {de escribir}; [-mat.] [soc.] «fig.», cartel ...*llank'ananpi imayna kaynin?*, ¿y ella en su trabajo qué cartel tiene?; «cult.», prenda; [indiv.], historia ...*willasayki Gregorio Condoriq kayninta*, te contaré la historia de G. c.; [neg.], secuela; [+cant.], término; [±loc.] «fig.», ámbito, reino ...*chay*

kayninman mana haykunichu, en ese ámbito no entro; [ens.], dominio, objeto {de estudio}, tema; «fam.», cuerpo {de doctrina}; (*kay*), asunto, caso ...*kayninmi, sasa kanqa* el caso sí va a ser difícil; [] (ñiqin), grado, orden; [gram.], parte {de la oración}; cita, referencia ...*chay kayninta mana tupanchu*, esa referencia es incorrecta; «pragm.», referencia ...*ima chay kaynin?*, ¿qué es la referencia?; [a.], estilo {artístico} ...*imayna kaynin?*, *barroku?*, ¿de qué estilo es? ¿barroco?; {[a.] [t.]}, tempo {rítmico}; [adm.], tripas {del expediente}; [com.] (*qullqi*), guita; [com.], ley {de la moneda}; carpeta, cartera {de valores}; [ens.], expediente; foja ¶; [j.], puntuación; marca; [col.], cantera ...*kayninmanta*, [jugador] de la cantera; [±fis.], dominio; {[part.] [±fis.]}, fisonomía; «vulg.», fisonomía; [+cant.] (*sayaynin*), proporción, talle; [+part.] (*rikch'aynin*), físico ...*nuqa mana munanichu kayninta*, no me gusta su físico; [int.], constitución, índole ...*sumaq kaynin*, la buena índole [de algo]; «fam.» (*kay*), grano {de una cosa}; {[t.] [a.]}, metraje; [aud.], acento ...*phiña kayninwan wasimanta wikh'urun*, con acento irritado la echó a la calle; [mús.], clave; [espac.] (*purinyin*), orientación; norte; [sup.], área; zona ...*ama huqpaq kayninman winakuychu, wanayunki*, no te metas en la zona de otro: te arrepentirás bien arrepentido; (*llaqtaq hallp'aynin*), campo {municipal}; [-cant.], cuerpo {de letra}; (Ø), puesto; [±lín.] (*muyuyin*), contorno, perfil, silueta; (*kayninkuna*) [ext.], agencia, sucursal ...*Banco de Crédito kayninkunan lla-pa llaqtakunapi kan*, hay agencias del B. de c. en todas las ciudades; {[±mat.] [geogr.]} (*pacha kayninpa t'aqaynin*), plaga; {[vol.] [min.]}, yacimiento; [rel.], reliquia, reliquias; [sex.], partes; «coloq.», cosa; [±ext.] (*kanan*), ingrediente; {[ext.] [post.]} «fam.» (*churay*), posición ...*haqay qhari mana allin kayninpi kashan, urmanmanmi*, aquel hombre no está en buena posición, se podría caer; {[int.] <1]} [mat.] (*t'aqa*), pieza ...*waka kinsa kayninta quway*, dame un pieza, de tres, de la vaca; {[loc.] [rel.]}, nave ...*sapanka kayninpi misa ruwarukun*, hacen misa en cada nave; {[anim.] [±gen.]} (*wiñaynin*), tejido; [1], espécimen ...*munay kaynin challwaq*, bonito es-

pécimen de pez; (fr. sust.) [poses.], bienes raíces; {corp.} [sex.]} (*warmi kaynin*), partes íntimas, partes pudendas ...*warmiq kayninta rikurunku*, han visto las partes íntimas de la mujer [para diagnosticar]; [loc.] (*llaqtaq hallp'aynin*), término municipal / **KAYNIN YACHAY** [fil.], ontología; (adj.), ontológico // **KAYNINCHIS** [corp.], sexo; [gen.], región {del cuerpo} ...*kayninchispa nanaynin supaymá*, el dolor de esa región es insoportable; [±mat.], hado / **KAYNINCHIS KAY** [sex.], sexualidad // **KAYNINCHIS ÑISHU KAY** (*kaynillanchispiña yuyaymanay*) [abstr.], sexismo / **KAYNINCHIS ÑISHU KAQ** (rel.), sexista // **KAYNINCHIS QHAWAY** [ens.], sexología / **KAYNINCHIS QHAWAQ** [hum.], sexólogo // **KAYNINCHISKUNA** [hist.], tradición // **KAYNINCHISMANTA** (cat*) (adj.) [fís.], físico, natural / **KAYNINCHISMANTA TULLU** [corp.] «fam.» (*tiqnin*), pelvis // **KAYNINCHISMANTA YACHAQ** [hum.], endocrinólogo // **KAYNINCHISPA MUNAY** [abstr.], intimismo / **KAYNINCHISPA MUNAQ** [Exp.], intimista // **KAYNINCHISPAQ** [med.], anatómicamente / **KAYNINCHISPAQ KAWSACHIQ** [biol.], endocrino / **KAYNINCHISTA YACHAY** [ens.], genética // **KAYNINKUNA** [poses.], haberes; [col.], juego; [ens.], fondos {de la biblioteca}; [±mat.], entidad; [a.], mundillo; (adj.), posesorio ...*kayninkuna qillqapi*, en escritos posesorios / **KAYNINKUNATA QULLUCHIY** [-soc.], del árbol caído, todos hacen leña // **KAYNINLLA RUWAKUY** [sup.] «fam.» (*kinrayay*), recortarse {la figura} / **KAYNINMAN T'IKRAY** [gram.], traducción {directa} / **KAYNINMANTA HAYWARIY** [+soc.], hacer las sopas con su pan // **KAYNINPA** [Gen.], referencial / **KAYNINPA KAYNIN** [±abstr.], objetividad // **KAYNINPI** (cat*) (fr. adv.) [loc.], como pez en el agua; <gram.> (pref.) «cult.», cis- / **KAYNINPI {+ -PAQ}** (fr. adv.) [<soc.], bajo el poder de {+ sust.}... *qharipaq kayninpi*, bajo el poder de su marido // **KAYNINPI KAY** [pos.], estar <uno> en su elemento // **KAYNINTA CH'UTIKUY** (fr.) [abstr.] «fig., fam.», apearse del machito / **KAYNINTA KACHIY** [afect.], personalizar ...*payqa ruwasqanta kayninta kachin*, ella lo que hace lo personaliza // **KAYNINTA MUNANAY** [psíqu.], narcisista, narciso₂ // **KAYNINTA**

MUNANAYAY [+abstr.], narcisismo // **KAYNINTA P'ANPAKUY** [neg.] (*chinkay*), hundirse el mundo / **KAYNINTA QULLUCHIY** (*kayninkunata qulluchiy*) [-mat.], hacer presa // **KAYNINWAN RIY** [abstr.], personalismo [= ir a su modo] / **KAYNINWAN TARIKUY** [psíqu.], ascesis // **KAYNIYWAN** [mod.], con mi real y mi pala // **KAYNIQ** [+lím.], estricto; «cult.», ínsito / **KAYNIQ KACHA** [-mat.] «fig.», cauce {para obrar} // **KAYNIYUQ** [hum.], poseedor; (*kaqniyuq*), rentado; [abstr.], estructural ...*kayniyuq ruwana*, trabajo estructural // **KAYNIYUQ HUÑURIKUQ** {[soc.]} [±neg.], braguetero / **KAYNIYUQ TARIKUY** «fam.» {[+soc.]} [neg.], dar bragueta-zo ...*kayniyuqta tarikun*, ha dado bragueta-zo; (sust.) [-mat.], bragueta-zo // **KAYPUNI** (cat*) (adj.) [+verd.], innegable ...*llapan llank'anakunapi kanpuni suwaykuna*, es innegable que en los trabajos hay robos; (-*puni*) (fr.), si los hay ...*payqa allin, kaypuni*, ella es buena, si las hay // **KAYTAQMI** [abstr.], concomitante ...*hatun wiraqucha kaykunataqmi kуска purisigninkuna*, un pez gordo y concomitantemente la gente que le acompaña juntos // **KANPUNI** (cat*) (adj.) [neg.] «fig.», bobo // **KANQA** (cat*) (adj.) [fut.] (*kana*), futuro ... *papáy, rikuykuy, payqa qhariymi kanqa*, papá, por favor, te presento [= mira] a mi futuro marido; (sust.), mañana; [abstr.], posteridad / **KANQA YACHAQ** [hum.] «fam.» (*watukuq*), futurista / **KANQAPUNI** {[psíqu.]} [pos.] «fig.», optimista ...*kanqapunin*, sea optimista [= ¡va a haber!] // **KANA₂** {[fut.]} [lib.], facultativo, potestativo ...*payqa kana[ni]yuqmi runa wich'unanpaq*, es facultativo para él [= tiene la facultad de] echar al personal; [fut.], futuro; [part.], reemplazable; (*ruwakuna*), producible; [pdo.], debido ... *kana hinata ruwana wisq'asqakunaman*, les daremos a los presos el trato debido; (*kaq*) (sust.), responsabilidad ...*kanay*, mi responsabilidad; (*kanan*) [±fut.] (*pakay*), especie ... *waqay kananta munan rikuchikuyta*, quiere aparentar una especie de lloriqueo; (*kananpuni*) [gram.], imperativo // **KANAN** {[mat.]} [<1}], ingrediente; [=] (*kana*), modelo, muestra; [com.], folio {de condiciones} ... *kananta yachayta munani*, quiero conocer el pliego de condiciones; [±mat.], calaña; [abs-

tr.], potencia; (v.) (*kay* {+ -*paq*}), precisar, ser {menester} // **KANANKAMA KAY** [der.] «fam.» (*kamachikuy kay*), legislatura / **KANANKAMALLA TARPUKUY** [agr.], asentamiento {para cultivar} // **KANANMANTA PACHA** [loc.], asentamiento {histórico} ...*kanan kananmanta pacha Piru llaqta ruwarukun*, de diferentes asentamientos se ha hecho el Perú / **KANANMANTA TIYaq** [±soc.], recursero ¶ // **KANANPI** (cat*) (fr. sust.) [fut.], lo por venir // **KANANPUNI** (cat*) (fr. adv.), de primera necesidad / **KANANPUNIMANTA** «nec.», necesariamente; (fr. adv.), por necesidad // **KANANRAQ** [pte. -fut.], potencial / **KANANRAYKU (-RAYKU)** (cat*) (fr. prep.) [Caus.], en razón de ...*chay kananrayku mana riymanchu*, en razón de ello no iría // **KANANTA CHURAY** (fr.) [com.] «fam.», poner nombre / **KANANTA QHAWARIKUY** [rl.], mirarse los pies ...*kanaykita qhawarikuy*, mírate los pies [= sé realista] // **KANAYUQ** [+soc.] «vulg.» (*kaykuq*), influyente, mandarín ...*tiyuy kanayuqrayku kani*, lo que soy es por mi tío el mandarín // **KANCHISCHU MANACHU** (c**) «-ref.», ¿somos o no somos? /// **KAQ** (adj.) {[Exp.] [-act.]}, existente, viviente; [+act.], participante; [a.] (*kashaq*), figurante; [±act.], integrante, perteneciente ...*challway kaq*, perteneciente a la pesca [= pesquero]; «cult.», pertinente; {[act.] [loc.]}, presente; [+res.] (*tiyasqa*), sito; [t.], constante; [rl.] (*kaypi kaq*), material, real ...*kaq kawallu*, caballo real; {[±mat.] [soc.]}, nuclear ...*mama-tayta wawayuq kaq*, la familia nuclear [padres e hijos]; (*kaqnin, kaqpuni*) [poses.], perteneciente, propio ...*kaqniykunata, qupuwachun runakuna*, lo que me es propio que me lo devuelvan los hombres; (*kayniq*), objetivo; [-mat.], característico, específico, genuino; peculiar, privativo, propio ...*kaqpuni*, es peculiar [de alguien]; [int.], constituyente, formante; [+int.], sustancial, sustantivo; (*llapanmanta kaq*), central, esencial ...*chay kaqtan munarayku, ilik-siyunisqa apakun sumaqla*, eso queríamos esencialmente, que las elecciones sucedan en paz; [±cant.] «cult.», inherente; concerniente, tocante; «fam.», atañadero; «cult.», atinente, atingente; [±int.], relativo {a algo} ...*llank'anay kaqqa, allinmi kashan*, en lo re-

lativo a mi trabajo, estoy bien; [int.] (*kay*), inherente ...*llank'ayqa nuqaq kayniymi*, el trabajo me es inherente; (*qallariq*), causal; [±anim.], innato; [=] (*kaqla*), idéntico, igual, uniforme ...*kaqlata churanki*, lo pondrás uniforme al máximo; [+t.], constante, inmutable; intacto, íntegro; justo; [der.], habiente; «téc.», fiduciario, legatario; {[±cant.] [±text.]}, anejo, anexo ...*kaqlan kanki* ...es anejo a ti; típico, representativo ...*kaykunaqa kaqlan*, estas cosas son típicas; «fam.», castizo; [gram.], propio; (*akna kaq*), modal; [núm.], proporcional; [ext.], experiencial; «téc.», empírico; [abstr.] «téc.», positivo; (fr. adj.), de categoría ...*kaq negusiyu*, negocio de categoría; (sust.) {[instr.] [±dir.]}, medios ...*mana kaqniyuqchu kani*, no dispongo de medios <económicos>; {[abstr.] [gen.]} (*kay*), ente; {[±hum.] [1]} (*tiyaq*), ocupante ...*iskay kaq[kuna] wañuran*, dos ocupantes murieron; [≥1], comparsa; [mil.], cuerpo {del ejército}; [mat.], pieza {de tela} ...*iskay mitruta chay kaqmanta quway*, dame dos metros de esa pieza; [geom.], figura ...*uyayniyuq [= wasayuy] kaqkuna*, figuras geométricas; [<1], componente; [col.], masa; [-mat.], materia, tema ...*imaymana kaqmanta rimarayku*, hemos hablado de muchos temas; «fam.», palillo ...*llapan kaqta rimayku*, hemos tocado todos los palillos; (*kay*), materia, motivo, sujeto₂; (*kaq; kasqa; kana*), acontecimiento ...*chay willakuy askha kaqkunayuq*, esa historia tiene muchos acontecimientos; episodio, incidente, suceso ...*huqmi kan*, hubo un acontecimiento de algo; (*kaqmi*), proporción {entre las partes}, simetría ...*lluy-mi kaq kashan*, todo está en proporción; (*kaqnin*) [poses.], ajuar, dote, heredad ...*kaqniykunaqa kanmi mama taytamantaraq*, mis bienes [heredados] aún son de mis padres; parte ...*kaqniyta saq'iwarqan*, me dejó mi parte [de herencia]; [der.], persona {jurídica}; [soc.], clase {social}, estado ...*chawpinpi kaq*, clase media; (-*pura*), estamento; [+abstr.] (*kay, kaynin*), esencia, naturaleza; (*kay*), entidad; «fig.», núcleo; [gen.], especie ...*iskay michikuna kaq, uywakunakuqwan sall-qakunakuqwan ninchis*, hay dos especies de gatos, el casero y el silvestre, decimos; género ...*kasqallan*, lo que es del mismo género;

pertenencia; [-cant.], característica; (*kaqla*), tipo; «fig., fam.», ralea; [gram.], sustantivo ...‘*pirqa*’ *rimakuyqa kaymi*, la palabra ‘pirqa’ [pared] es un sustantivo; «fig.» (*ruwaq*), sujeto; indicativo; (suf.) [ord.] «coloq.» (-ñiqin) <±mayor de diez> -ésimo, -imo ...*waranqa kaq*, milésimo [= el que hace mil, en conjunto]; [gen.], -avo, -ero <etc.> ...*kinsa kaq*, segundo / **KAQ {+ -NTA}** [gram.] (-*nta*), prolativo // **KAQ KAY** [∞], integridad / **KAQ KAQLLAN** [med.] «fam.», talcualillo // **KAQ KIKILLAN** (*kaq hinalla, kaqchalla*) [=], lobos de la misma camada ...*llapanku kanku kaq hinalla* [= *kaqchalla*], todos son lobos de la misma camada / **KAQ MAKIN CHAKINWAN PURIY** [mov.] (def*) (*kinrapakuy*), amblar; (sust.), ambladura, portante // **KAQ NIYNIN** [gram.], sémico / **KAQ NIQ** {[-mat.] [=]}, literal ...*kaqlata nin*, lo ha dicho literalmente [= ha dicho lo que era] / **KAQ NICHIQ** [hum.], jocundo / **KAQ RIMAQ**. V. *fax* / **KAQ URALLAPI AKAPAKUY** (fr.) [fis.], ser un reloj / **KAQ YACHAY** (*kaq yachaq*) [ens.], empirismo / **KAQ YAWARLLA** {[=] [-soc.]} «fam.» (*kaq kikillan*), lobos de la misma camada / **KAQ MAKIN CHAKINWAN PURIY** [mov.] (def*) (*kinrapakuy*), amblar; (sust.), ambladura, portante / **KAQ RIMAQ**. V. *fax* / **KAQ URALLAPI AKAPAKUY** (fr.) [fis.], ser un reloj / **KAQ YACHAY** (*kaq yachaq*) [ens.], empirismo / **KAQ YAWARLLA** {[=] [-soc.]} «fam.» (*kaq kikillan*), lobos de la misma camada // **KAQCHÁ** [R.], a mucha honra ...*kaqniykichá* ...a mucha honra [tuya] <hablando por el interlocutor> // **KAQCHALLA** [int.] (*kikillan*), réplica / **KAQCHALLATA** [+cant.], al detalle; (*kasqanchallata*) [+t.], por extenso ...*willasayki kaqchallata*, te lo contaré por extenso; // **KAQHINA** [gram.], figurado ...*kaqhina niy*, significado figurado / **KAQHINA NIY** (*kaqniray niy*) [gram.], connotación // **KAQKAMA** [=], tal para cual // **KAQKUNA** [anim.] (*kaq*), seres {vivos}; [soc.], partes ...*kaqkuna qhipananku*, las partes están de acuerdo; [mat.], enseres ...*kaqkunaykuna kay kuchu wasipi*, en este rincón de la casa están mis enseres; [-cont.], masa; [abstr.], materialidad; tipismo; [rel.], hermandad ...*Quyllur Rit’i kaqkuna*, la hermandad [del Cristo] de Q. R. / **KAQKUNA HUÑUY** [hist.], historiar ...*huñuspa*

ruwan kaqkunata, trabaja historiando la vida] / **KAQKUNA QILLQAY** [afect.], historiar {escribiendo} ...*chiquaq kaqkunata qillqay*, historiar [con la verdad] // **KAQKUNAPI KAY** [+act.] «fig.» (*ruway*), danzar ...*kaqkunapi kanallan*, tiene que estar siempre danzando en cosas [= lo que sea] // **KAQLLA** [=], intacto, puro; «cult.» (*mana tukusqa*), inalterado, intacto; «téc.», invariante; [hum.], libre, no sometido; [mil.] «fig., fam.», marcial ...*kunan hirq’ikuna kaqlata marchanqaku*, hoy van a desfilar marcialmente los niños [del colegio]; {[mil.] | [j.]}, igual, nulo {el combate} ...*kaqlataqmi*, [combate] nulo; [der.], objetivo ...*kamachiqkuna kananku kaqlan*, las leyes deben ser objetivas; [mat.], simple {la copia}; (*kaqla ruway*), mecánico; [t.], permanente; [=] (*kaq*), constante, igual; [psíqu.], lineal; [abstr.], consecuente; [part.], igualitario ...*kaqlatataq qupunki*, le tienes que dar de modo igualitario; íntegro; justificado; [geom.] «fig.» (*kikillan*), semejante; (sust.) [loc.] (*pacha*), lugar, punto, sitio ... *kaqlapi*, en el sitio; [±lín.], huella, línea {en el suelo} ...*kaqlan puriq karu*, línea por donde el carro pasa [siempre]; [núm.], igual ...*kaqlata churay chay yapayman*, pon el igual a esa suma; [-mat.], tópico ...*yapa yapamanta kaqlata rimay*, hablar más y más con tópicos; público; [abstr.], monotonía ...*kaqlata paraykun*, llueve con monotonía; (*kaqla kay*), inercia, continuismo; «fig.», régimen ... *kaqlan paraqa*, la lluvia tiene el mismo régimen; [abstr.] (*kay*), esencia {del ser}; [±cant.] (*kaq*), especie ...*mamanwan ususinwan kaqla kanku*, madre e hija son de la misma especie; [hum.] «fam.», cliente ...*kaqlamanmi rini*, soy siempre cliente <del mismo médico = voy siempre allí>; (fr. sust.) (*llaphi*), temperatura ambiente ...*lichita quway kaqlata*, dame la leche a temperatura ambiente [= como la tengas]; (pron.) «cult.», ídem; (adv.), apenas ...*tukuy kaqnillanmi ripukusaq*, yo apenas termine me iré; (fr. adv.), en serie // **KAQLLA KAY** [±mat.], conservarse {en el sitio} ...*kaqlapi suyawankiman karqan*, te hubieras conservado [para mí]; (*kay* {+ sust. / adj. + -lla}) [>t.], conservarse, mantenerse ... *sipaslla kashanki*, te conservas como una muchacha - *waynalla kashanki*, te mantienes

joven reservarse; [+act.] «fig., fam.», trillar; (fr.) [=], ser de la misma madera; estar cortados por el mismo patrón; ser primos hermanos; [neg.], quedarse atrás; (sust.) [neg.], inmovilidad; «fig.», cliché; {[soc.] [act.]} (\$), reacción; {[abstr.] [=]} [pos.], ecuanimidad ... *llapanwan kaqla kay*, ten ecuanimidad con todos; [±abstr.] [+fr.], constancia, ecuanimidad // **KAQLLA KAY MUNAQ** [-soc.], reaccionario / **KAQLLA KAY YACHAY** [+r.], realismo // **KAQLLA KAQ** [±soc.], inmovilista ... *ñañaypa wawanqa imapas kaqla kananta munan*, mi sobrino tienen tendencias inmovilistas; (*kaq*), inmutable; (*mana tukuchina*), inconmutable; [pos.], ecuanime // **KAQLLA NIY** [=], herir por los mismos filos ... *kaqla niykiwan kutichiwanki*, me hieres con los mismos filos que yo a ti // **KAQLLA RUWAY** (*kaq ruway*; *kasqan ruway*) {[act.] [=]}, copiar; (*chaninchay*), equilibrar; [hum.], arrutinar ... *qanqa kaqla ruwanki*, tú lo arrutinarás; (sust.), rutina; (fr. pron.), ídem de ídem / **KAQLLA RUWAQ** [+fr.], rutinario / **KAQLLA RUWAQLLA** [hum.], rutinario // **KAQLLA TAKIY** [mús.] «fig.», salmodiar / **KAQLLA TAKISQA** [1], monocorde, monótono // **KAQLLAKUNA** [+cant.], porretada // **KAQLLAMAN HAP'IQ UNQUY** [pat.] (def*) «téc.», enzootia: ort.: enzootia / **KAQLLAMAN T'AQAY** {[] [=]}, fraccionar {por igual} // **KAQLLAMANTA RUWAQ** [hum.], rutinero // **KAQLLAN** [=], ajustado, normal; [rl.] natural / **KAQLLAN KAY** [abstr.], naturalidad, normalidad / **KAQLLAN PURIY** [abstr.], linealidad // **KAQLLAPAQ** [«E.], subjetivo ... *ñañayqa kaqllapaqmi allin kayta munakun*, mi hermana mira subjetivamente [para sí] el bienestar // **KAQLLAPI** {[loc.] [=]}, in situ // **KAQLLAPI KACHIY** {[±mat.] [+fr.]}, ratificar / **KAQLLAPI MARCHAY** (*sayaspalla marchay*) [mil.] (*markay*), marcar el paso / **KAQLLAPI MUUYUYKACHAY** {[+mov.] [+d.]}, pulular; (fr.) «fig., fam.», andar a vueltas / **KAQLLAPI TAKYACHIY** {[Caus.] [-mov.]}, inmovilizar ... *suwata kaqllapi takyachin*, al ladrón lo han inmovilizado [en el sitio mismo] / **KAQLLAPI TARIY** (fr.) [-dist.] «coloq.», venir a las manos ... *kaqllapi tarini, mana maskhaspa*, me vino a la mano sin buscarlo / **KAQLLAPI TIYAY** [-mov.], sedentarismo // **KAQLLAPITAQ**

(adv.) [loc.], allí mismo ... *kaqllapitaqmi tari-musqaku*, lo encontraron allí mismo; «cult.», ibídem // **KAQLLAPUNI** [±pos.], regular; (fr. adj.) [=], tal cual ... *kaqllapuni kakushan*, está tal cual; (fr. adv.), así no más ¶; [part.] «fig.», de tejas abajo // **KAQLLATA** {[=] [+]}, también; [-lib.], mecánicamente ... *kaqllata ruwaspa, mana sayk'un-kichu*, al hacerlo mecánicamente, ¿no te cansas?; [t.] «fig.», puntualmente ... *kaqllata sapa kutin pagari-puwan*, me paga cada vez puntualmente; [+cant.], extensamente; (fr. adv.), al igual ... *kaqllata ruwanki*, al igual lo harás; {[loc.] [mov.]}, al frente; [com.], de puerta a puerta / **KAQLLATA QUY** [=] (*kuskachay*), equiparar ... *kaqllatan quwashanku*, nos están equiparando [= dando lo mismo]; homologar ... *ha-yk'aqmi kaqllata quwasun?*, ¿cuándo nos homologarán? / **KAQLLATA RIKUY** [±abstr.], realismo // **KAQLLATAQ** (adv.) [=], así; tal ... *kaqllatataq rimawasqankita hina, nuqa chhaynallatataq rimarisayki*, tal como me ha hablado, tal [también] le hablaré; «fam.», igual ... *kaqllataqmi paqarin mana tarinkichu*, igual mañana ya no lo encuentras; (sust.) «fam.» (*kikin, kikinpas*), filial ... *kaypipas kaqllataqmi*, aquí mismo está la filial // **KAQMAN** (cat*) (sust.) [pos.], pro; (*allin kay*), provecho, ventaja / **KAQMAN KUTICHIY** {[part.] [r.]}, desencorvar; [mil.], reducir {el ejército} / **KAQMAN TUKUY** [≠], parar, sufrir {alteración} / **KAQMAN TUKUQ WARMI** (fr. sust.) [+cant.] (*mana imapas manchaq warmi*), mujer de digo y hago, mujer de rompe y rasga // **KAQMANKAMA KAY** {[=] [loc.]}, coincidir, superponerse ... *kaqmankama kasqaku*, se habían superpuesto; «fig.», vestirse; [psíqu.] «fig.», reconocerse {en sí mismo} // **KAQMANTA** (cat*) (adj.) [or.], originario {de un lugar}; [-mat.], consustancial; [abstr.], consistente ... *tawa kasqanmanta llank'anata ruwasqa*, haré un trabajo consistente en cuatro aspectos; [+abstr.] «fig.», fundado {en pruebas}; «nec.», necesario ... *kaqmanta maskhay*, buscar lo necesario; (v.) [par.], ser de parte de ... *mamay kaqmanta*, ser de parte de mi madre / **KAQMANTA KUTICHISPA** [→←], a la recíproca / **KAQMANTA T'AQAY** [±mat.] (*yapachiy*), subsumir // **KAQNIY** [com.] «fig.» (*qullqi*), talega; «fig., fam.»,

lienzo; [par.], familia // **KAQNILLANPI CHAKIPAKUY** [mil.], marcar el paso // **KAQNILLANTA MUNAY** {[neg.] [soc.]}, racismo / **KAQNILLANTA MUNAQ** {[hum.] [-soc.]}, racista // **KAQNIN** [veg.], casco, gajo; {[mat.] [gen.]}, producto; fondos; [±mat.], resumen, sumario; [a.], parte {de una compañía}; [núm.], minuendo; {[mat.] [poses.]}, recursos ...*pisilla kaqnin*, [tiene] pocos recursos; «coloq.», reservas; «fig.», riqueza; (*kayniy*), posibles; heredad, propiedad, propio; «fig., fam.», costilla; [com.], economía, intereses ...*llaqtaq kaqnin*, la economía del pueblo; {[adm.] [neg.]}, prebenda ...*imaymana kayniyuqmi kurakunaqa*, tienen los curas todo tipo de prebendas; «fam.», ganga; (*kaqninkuna*) «fam.» (*allin riqsiyuq*), influencias; «fig., fam.», gollería ¶ ...*willaq uma kaqnin*, el Sumo Sacerdote tiene sus gollerías; mamada ¶; [±pos.] (*kaqniny*), dominación, dominio; [psiq.] «fig.», cualidad, jaez; mérito ...*kaqninmanta*, por sus méritos; [soc.] (*kaynin*); maneras, modales; decoro ...*wawaypa kaqnin mana llullaysiyta atinchu*, el decoro de mi hijo no le permite mentir [si alguien se lo pide]; [±abstr.], dato; [+cant.], rango; [abstr.] (*kaynin*), aptitud, cualidad ...*kaqninmi*, tiene cualidades; [+abstr.], peculiaridad; «coloq.», circunstancia, circunstancias ...*mana kaqninpi tiyanku*, han vivido en malas circunstancias; (*muyuriqnin*), ambiente, entorno; [±act.] «fam.» (*ruway*), estilo, modo, uso ...*qhipasapa kaqnin*, estilo muy pasado; [alim.] «fig.», secreto ...*manan pipas yachanchu kay mikhunaq kaqninta*, nadie sabe el secreto de este plato; [a.], casticidad; [gram.], sema; (adj.) (*kaqpa kaynin*), sémico / **KAQNIN CHASKIY** [E.], prebendar / **KAQNIN QUY** [R.], prebendar // **KAQNIN WAÑUCHIY** [der.], parricida / **KAQNIN WAÑUCHIQ** [der.], parricida // **KAQNINCHIS** [sex.] «euf.», órganos sexuales ...*kaqninchista maqllinakusunchispuni*, siempre [=lo primero de todo] nos lavaremos nuestros órganos sexuales; (*kaqninchispa* (adj.)), sexual // **KAQNINKUNA** [col.], índice; [adm.], dominios, posesiones; [der.], bienes {raíces} / **KAQNINKUNA PAKAY** [com.] «fig.», malabarismo / **KAQNINKUNAWAN** [ord.], respectivamente; «±us.», respective // **KAQNINLLA**

[-soc.], egoísta ...*qasi runa, kaqnillanman* [= *kaqninllaman*] *kutin*, el hombre libre de obligaciones se vuelve [otra vez] egoísta // **KAQNINMAN** [part.], peculiarmente ...**KAQNINMAN RUWAY** [indiv.], hacer [algo] peculiarmente / **KAQNINMAN KACHAY** [abstr.], peculiarismo / **KAQNINMAN KUTI-CHIY** [mar.], periplo // **KAQNINMANTA** {[col.] [±cant.]}, subespecie / **KAQNINMANTA TIYAQ** {[poses.] [±t.]}, usufructuario ... *mamayqa wawakunaq kaqninmanta tiyan*, mi madre es usufructuaria de los bienes de sus hijos // **KAQNINTA SUTI** [gram.], nombre {propio} // **KAQNIQ** [poses.], patrimonial ...*kaqniq hall-p'ayuyq*, con tierras patrimoniales; [hum.], datero ¶; [Gen.], posesivo // **KAQNIRAQ** [≈] (*kaqhina*), figurado / **KAQNIRAQ NIY** (*kaqhina niy*) [±rl.], connotar; (sust.), connotación / **KAQNIRAQTA NIY** [gram.], figura {de dicción}; «cult.», tropo; «téc.», metaplasmo; [abstr.], tropología // **KAQNIYUQ** ÷(*kayniyuq*) ∅(*kapuqniyuq*) [+poses.] (*allinniyuq*), acomodado, hacendado, pudiente; capitalista; propietario, tenedor ...*wak kaqniyuqmi chay chakra*, tiene otro propietario, esa parcela; «cult.», solvente; «±us.», teniente; [+cant.] (*qhapaq*), accionista, rico; [soc.], estamental; (sust.), señor; <fem.>, señora; [-mat.] (*askha kay*), raudal // **KAQNIYUQ KAY** {[proc.] [poses.]}, equiparse, proveerse; (sust.) [neg.], señoritismo / **KAQNIYUQ KAQLLA** [>soc.], enseñoreado // **KAQNIYUQ MASKHAQ** {[Ag.] [a.]} «fam.» (*yuyayniyuq maskhaq*), cazatalentos / **KAQNIYUQ TUKUYKACHAY** {[>soc.] [=]}, enseñorearse // **KAQNIYUQHINA TUKUYKACHAY** [≈], enseñorear ...*kaqniyuqhina tukuykachaspa kawallunpi puririn*, iba a caballo enseñoreándose / **KAQNIYUQHINA TUKUYKACHASQA** [+res.], enseñoreamiento // **KAQNIYUQPURA** {[soc.] [±pos.]} (*masintinapura*), estamento, estrato {social medio o medio-alto} / **KAQNIYUQWAN** [2] (*kasqanwan*), respectivo ...*kaqniyuqwan mama-tayta ripunku*, iban acompañados por sus respectivos padres // **KAQNICHASQA** [com.] «fam.» (*k'apaqchasqa*), patentado // **KAQPA** [Gen.], posesional; (*kaqninpa*) [gram.], posesivo; [abstr.], conceptual; (sust.), casticidad // **KAQPAQ** [Benef.] «co-

loq.» (*chaskikuq*), fiduciario, legatario / **KAQPAQKAMA** «ep.», posible; (fr. prep.), en razón de // **KAQPI** [gent.], terreno ...*kaqpi mikhunakunata mikhuni*, como los alimentos terrenos / **KAQPUNI** [+verd.], absoluto [=lo que en verdad es en sí mismo] / **KAQPURA** [=] (*kaqchalla*), uniformidad / **KAQQI** (*qaqi*) [poses.] (*kayniy*), bienes, haberes; haber, hacienda, heredad, patrimonio, pertenencia, propiedad; ingreso, rédito, renta; caudal, peculio; sustancia; (adj.), propio / **KAQRAQ** [pte.], reinante ...*kaqraq chiri*, el frío reinante // **KAQTA** [1], esencialmente / **KAQTA KAY** (fr.) {[psiq.] [rl.]} «fam.», quitarse la máscara ...*kaqta kunan kashan*, ahora se ha quitado la máscara <y ha aparecido como es> // **KAQTAKAMA** [=], con el mismo rasero / **KAQTAKAMA KUTICHIY** [der.], talionar / **KAQTAKAMA RUWAY** [psiq.], volcarse // **PRON.** {+ **KASPAQA**} (fr. conj.) [→] [=], si yo fuera {+ pron. pers.} ...*qan kaspapa*, *Qusqupi tiyakuyman*, si yo fuera tú, viviría en el Cuzco // **KASPA** [gram.], gerundio {de estado} / **KASPAPAS** (*kaspapa mana kaspapa*) [-caus.], sin más ni más ...*kaspapa mana kaspapa ruwarun*, lo hizo sin más ni más // **KASQA** (part.), sido; estado; habido; [poses.], poseído, tenido; (adj.) [±res.], indiciado, sospechoso ...*pin kasqa suwa?*, ¿quién era sospechoso de ser ladrón? [= ¿quién había sido ladrón?]; (*kasqa* {+ *-paq*}), necesitado; (*qasqalla*), semejante, tal; (sust.) {[t.] [+res.]}, sucedido, suceso; [±concr.], hecho; [+cant.] «fam.», historia ...*chayhina kasqa warmi karsilman apan*, esa historia la llevado [a ella] a la cárcel de mujeres; [mat.], posesión; {[-mat.] [±res.]} [=] (*kay*), cosa {como es}, verdad ...*kasqaykita nisayki*, te diré tus verdades; padrón ...*mama taytaykita qhawariy kasqanta ruway*, mira a tus padres, obra con ese padrón; [abstr.] (*kasqan kay*), identidad; (*kikinchay*), naturaleza ...*hawa runa ñamá kasqanhina hallp'a runamanta*, el extranjero ya tiene similar naturaleza a la del nativo; [mat.], motivo ...*t'ika kasqa*, motivos florales / **KASQA KASQALLAN** {[=] [ext.]}, estereotipo; (adj.), estereotipado / **KASQA RATU** [pte.] «fam.» (*kasqallanpi*), en el acto ...*suchi apamusqanmanta*, *kasqa ratu qullqita chaskikun*, cuando le trajo el encargo, cobró el dinero en el acto /

KASQA SUTI [gram.], nombre {concreto} // **KASQACHALLA** [pos.], favorecido / **KASQACHATA** [pos.], como anillo al dedo // **KASQAKUNA KAY** [+abstr.], materialismo / **KASQAKUNA KAQ** [hum.], materialista // **KASQALLA** [→], conforme; [±=], igual ...*kasqachallanta ruwapuwanki*, me lo harás igualito <como lo llevaba antes>; [=], mismo ... *kasqa nanaylla*, el mismo dolor había sido [= dolor idéntico]; [±int.], invariado; (*kiki*) [≈] (*rikch'aaq*), pintiparado, semejante; figurativo; [-cant.], esquemático ...*kasqallanta niway*, *ama muyuchispa rimaychu*, dímelo esquemático [= esquemáticamente], sin rodeos; «fig., fam.», libre; [mat.] «téc.», noble ...*kasqalla wayra*, gases nobles; (sust.) {[=] [pos.]}, arquetipo; [+abstr.], circunstancia {del ser} ...*kasqallan*, la circunstancia [= lo que ha tenido]; hecho ...*pulisiya kasqanta ruwarichinqa*, la policía investigará los hechos // **KASQALLA KAQ** (rel.) [∞], arquetípico // **KASQALLA RUPHAY** [met.], isoterma / **KASQALLA RUPHAYNIYUQ** (rel.) [poses.], isotérmico // **KASQALLA RUWAY** {[act.] [=]}, calcar, copiar / **KASQALLA SIQ'I** [gram.], isoglosa / **KASQALLA WAYRA TUPUNA** [met.] (def*), isobara; «±us.», isóbara // **KASQALLAMANTA** [=], literalmente; (fr. adv.), a la letra, al pie de la letra; [±mat.], del mismo paño; [soc.], de anillo; (adj.) (*kasqan*), instantáneo // **KASQALLAN** [=] (*kikillan*), sinónimo; «cult.», homólogo ...*kasqallantaq paypaq ruwananpas*, todavía hay que hacerlo homólogo de él; (sust.) [gram.], sustantivo {epiceno} // **KASQALLAN KAY** [gram.], sinonimia {total} / *kasqallan kaq* [±mat.], sinónimo // **KASQALLAN RUWAY** [col.], recopilación / **KASQALLAN RUWAQ** [Ag.] «fam.» (*huñuq*), recopilador / **KASQALLAN UYARIKUQ** [±instr.], resonador // **KASQALLANMAN KUTIKACHAY** (fr.) [+fr.], llover sobre mojado // **KASQALLANPI** [-t.] «coloq.», en el acto; sobre la marcha; «fig., en caliente; [com.], a precio de coste / **KASQALLANPI KAQ** [-mov.] «fig., fam.» (*qasi*), inmóvil // **KASQALLANTA** [=], justamente; (*kasqallamanta*), literalmente; (fr. adv.), palabra por palabra; «fam.», como suena; «pragm.» [E.-r.], como lo oyes; [≈], a este tenor / **KASQALLANTA KUTICHIY** [→ ←], reciprocarse ¶ //

KASQALLAÑA (*kasqanllaña*) (adj.) [=], regular, uniforme // **KASQALLAPI** [loc.], sobre el terreno // **KASQALLACHIQ** [mús.], becuadro // **KASQAMAN KUTIKUY** [±t.], correr el agua como solía // **KASQAN** (adj.) {[ens.] [pdo.]}, fáctico ...*kasqan ruwarichiyta ruwarinqaku*, promoverán investigaciones fácticas; [+t.] (ña *kasqaña*), historiado; (*kasqan pacha*) [-t.] «vulg.» (*k'askasqa*), inmediato; [-t.] «cult.» (*ratulla*), instantáneo, momentáneo; «+cult.», presentáneo; [adm.], formular ...*kasqan qillqa*, escrito formular; (*kaqniyuq*), estamental ...*kasqan llallikuy*, privilegio estamental; (*kasqanlla*) [=], mismo; [-> =] «téc.», (*kikin*), facsimilar ...*kasqanta ruwarunqa*, lo hará facsimilar; [abstr.], emblemático, prototípico ...*kasqanrayku* [= *kasqanmanta*], por ser emblemático; [hum.], estrecho, próximo {el parentesco} ...*kasqalla kayku*, somos [parientes] próximos; [gram.], estándar; (*kasqan pacha*) (adv.), inmediatamente ...*haywayuspayki kasqan [pacha] kutirinpunki*, en alcanzando [entregando lo que llevas] inmediatamente te regresas; (sust.) [+res.], contenido; «coloq.», valor; «fam.», trasunto; [núm.], proporción; [soc.], (*kaq*), estamento; [±concr.], fórmula, modelo; «fam.», manera {de proceder}; [±concr.], marco ...*kasqankaman chayanku*, llegan al marco [= a los límites] de la cosa; [concr.], rodal ...*qunqayllamanta tarikuyku ancha kasqanwan*, de repente [nos] hemos encontrado [con] un rodal grande; <±gram.> (±r.) (*kikin*), homeo-, homo- // **KASQAN AKNACHIQ** [hum.] «fig.», mecanizar ...*kasqan aknachiwanchis*, estamos mecanizados / **KASQAN HINALLA** [gram.], paronomasia; «+cult.», agnominación; «vulg.», paronomasia / **KASQAN HURQUY** [=] (*hurquy*), fotocopiar; mimeografiar; (sust.), estándar, nivel ... *allin kasqayuq*, con estándar [de vida] alto; [instr.], fotocopidora; [±abstr.], reprografía; (adj.), reprográfico // **KASQAN KAY** [psíqu.], comportarse, conducirse; «fig.», pajear ...*sapanku kasqan hina kanku*, cada uno tiene sus maneras de pajear; (sust.) [=], identidad, mismidad; indistinción; [±cant.], propiedad ...*kasqankamalla kanku*, guardan bastante propiedad // **KASQAN KAQ** [núm.], proporcional / **KASQAN KAQTA MUNAQ** (fr.)

[sex.], gustarle <a uno> el merengue ¶, gustarle la mermelada ¶ // **KASQAN KASQAN-LLA** [gram.] (*kasqallan*), sinónimo; «coloq.» (*kasqan hinalla*), paronomasia / *kasqan kasqanmanta* {[=] [ens.]}, de paporreta ¶ ...*ama kasqan kasqanmanta yachakuychu*, no te lo aprendas de paporreta // **KASQAN KUTI** [gram.], anáfora / **KASQAN K'ASKACHIQ** [med.], «téc.», autoplastia / **KASQAN NIY** [psíqu.], retratar {la personalidad} / **KASQAN ÑAWICHANPI** (cat*) (fr.) [+pos.], dar en el rodal del gusto, dar en la yema del gusto ¶ / **KASQAN ÑUÑU** <fem.> [sex.], gemelo // **KASQAN PACHA KAY** [-t.] (def*) «téc.», isocronismo / **KASQAN PACHA KAQ** (rel.), isócrono // **KASQAN QILLQAKUQ** {[±mat.] [=]}, homógrafo // **KASQAN QHAWAN** (fr.) [subj.], piensa el ladrón que todos son de su condición / **KASQAN QHAWAQ** (fr. adj.) [instr.], binocular // **KASQAN RATUPI** [t.], por momentos; (adv.), continuamente / **KASQAN RUNTU** <mascul.> [sex.], gemelo // **KASQAN RUWAY** {[act.] [=]}, retraer, retratar; (sust.) [soc.] «coloq.» (*ruwakuy*), tradición; [neg.] (*kaqlla ruway*), rutina / **KASQAN RUWANAPAQ** [≈] «fam.» (*yachanapaq*), modelo ...*kasqan ruwanapaqmi kay ruwana*, esta empresa sirve de modelo <para las demás> // **KASQAN SAYAYKAMA** [bot.], corimbo / **KASQAN SUTIASQA** [gram.], homónimo, tocayo // **KASQAN TUKUYWAN** (rel.), yuxtalineal / **KASQAN TUKUQ** (*kasqanraq*) [gram.], rima // **KASQAN UYARISQA** (fr. adv.) {[=] [sens.]}, como suena, como lo oyes ...*kasqan uyarisqaykita niwan*, me lo ha dicho como suena // **KASQAN UYARIKUQ** [=], isófono; [±cant.] (*kikin uyarikuq*), homófono / **KASQAN WATAPI KAQKUNA** [col.] (def*), quinta // **KASQANHINA** (adv.) [≈], arregladamente; (oper.), a manera de ... *yana uywa llusqsimun, michi kasqanhina*, salió un animal negro, a manera de gato; (fr. adv.), así mismo; (adj.), figurativo; (sust.), estándar ...*kasqanhinaman kan*, se somete [=hace] al estándar [la actriz]; [gram.], estándar ...*kasqanhina riman*, ha hablado [en registro] estándar; [≈] (\$), figurado; [±cant.], iliteral; (sust.) (*kasqanhina kay*), homonimia; «coloq.» (*tinkuchiy*), paronimia / **KASQANHINA KAY** {[≈] [neg.]}, cojear del mismo pie

<que otro>; (sust.) «fam.», emulación ...*kasqanhina kayta munan*, quiere [obrar] con emulación [= ser como eso]; referencia, parecido ...*kasqanhinamanta tayta wawa kanku*, padre e hijo guardan una referencia // **KASQANHINA RUWAY** [+soc.], formalismo, formalismos / **KASQANHINA RUWASPA** [mod.], formalmente // **KASQANKAMA** (adv.) [horiz.], ras con ras, ras en ras; (adj.) [=], indistinto; [espac.], superponible; [geom.], regular ...*t'inkuykuna kasqankama*, regular en sus lados y ángulos; [≈], vecino; [soc.] (*chanin*), ortodoxo; (v.) (*kasqankama kay*) [=], cortado por el mismo patrón / **KASQANKAMALLA RUWAYKUQ** {[a.] [neg.]}, refrito // **KASQANKU KANKU** (*kasqanqa kanku*) (cat*) (fr. pron.) [1] «±ref.», uno de tantos // **KASQANLLAMANTA** (cat*) (fr. sust.) [+fr.], camino trillado / **KASQANLLANTA RUWAKUY** [verd.], verismo // **KASQANMAN KUTUY** [←], revertir {al estado inicial}; revertir {al dueño anterior} / **KASQANMAN KUTIQ** [+fr.], recurrente // **KASQANMANTA** (adv.) [fis.], físicamente, materialmente ... *kasqanmanta rikuspa, mana walinmanchu q'ipinanpaq*, mirándolo físicamente, no valdría nada para la carga; [-mat.], fácticamente, fáctico; (adj.), hijo {de un país} / **KASQANMANTA KASQA** {[=] [soc.]}, de tal palo, tal astilla; parecerse los cascotes a la olla // **KASQANMANTA MUNANAKUY** [sex.], inversión {sexual}; homosexualidad; <masculino> (fr. sust.) «fig., fam.», la acera de enfrente; el otro lado / *kasqanmanta munanakuq*, homosexual, invertido; raro ¶; «neol.», gay / **KASQANMANTA PACHA** [+cant.], cumplidamente, debidamente / **KASQANMANTA TUKUCHIY** [efect.], materializar / **KASQANMANTA YACHAY** [psíqu.], autognosis // **KASQANMANTACHÁ, NINQAKU** (fr.) [»E.], digan, que de Dios dijeron // **KASQANMI** [psíqu.] (*kasqan kay*), caracterismo // **KASQANPI** [pte.], al momento; «fam.», con la manos en la masa ...*kunanqa manachá llullanqachu, kasqanpi hap'iyki*, ahora no me lo negarás, te he pillado con las manos en la masa; «cult.», in fraganti ...*suwata kasqanpi hap'iykun*, han cogido al ladrón in fraganti; [espac.] (*chayninpi*), a la altura de <+ pron.> // **KASQANPI BAPTISAKUQ** [rel.] (def*), pi-

longo₂ / **KASQANPI KAY** [=], estar en las mismas / **KASQANPI YACHAKUQ** {[rl.] [±t.]} (*yuka yachakuq*), gallo de tapada // **KASQANPURA** (*kasqanpura kay*) [gram.], homonimia ...*kasqanpura, ichaqa manan rich'akunchu*, [hay] homonimia, pero no se parecen [en e significado] / **KASQANPURA TUPAY** (fr.) «asert.», topar a Sancho con su rocín // **KASQANQA CHUKCHAYUQ KAY** (*hinakama chukchayuy kay*) [≈], empelar ... *kasqanqamá chukchayuy kanku*, claro que empelan / **KASQANRAQ** [gram.], rima {consonante} // **KASQANRAYKU** (fr. adv.) [Caus.], por lo mismo; (*kananrayku*), de hecho; [-t.] «fig.» (*hinamanta*), dicho y hecho; (fr. prep.), a título de; «cult.», a priori // **KASQANTA RIMAYKUY** (fr. sust.) [gram.], frase hecha / **KASQANTA RUWAKUQ** [Exp.], intransigente // **KASQANCHAY** [a.], rimar / **KASQANCHAQ** {[a.] [+cant.]}, rimador // **KASQAPUNI** [±abstr.], dato, testimonio; [+abstr.] (*qallariy*), fundamento; «fig.» (*paqarichiy*), fuente / **KASQAWAN TARIKUY** (fr.) [=] «fig., fam.», encontrarse con la horma del zapato ...*kasqaykiwan tarikunki*, te has encontrado con la horma de tu zapato / **KASQAY** [com.], ganancial ...*kasqayninchis*, nuestros [bienes] gananciales // **KASQAYKUY** {[Caus.] [=]}, estandarizar ...*kasqayusunchischá hanpinakunata*, hay que estandarizar las medicinas; (sust.) [+f.], estandarización, estandarización // **KAYUQ** [hum.] (*kaqqiyuq*), caudaloso // **KACHAY₂** [Caus.], militar ...*unu apamunapaq kachanku llapankumanta*, de parte de todos militan [razones] para traer el agua; (*kachaynin*) (sust.), estilo ...*ruway kachaynin musuqamá!*, su estilo de hacer las cosas es nuevo / **KACHAQ₂** {[cont.] [<1]}], elemento ... *wasiaq sayayninqa allin kachaq*, las columnas de un edificio son elementos importantes; [gram.], elemento // **KACHIY** [efect.], crear, hacer {ser}; materializar; [±dir.], causar; originar, producir ...*paymi chay ninata kachin*, él ha producido ese fuego; [±dir.] (*atipachiy*), motivar, ocasionar; provocar ...*manchakuyqa pakaypi kachiwanku*, el miedo provocó que estuviéramos en el escondite; «coloq.», obligar ...*askha wawayuqkunaqa tukuy imaymana ruwayniyuq kachisunki*, el tener muchos hijos te obliga a hacer todo tipo de cosas;

«fig.», armar₂; «fig., fam.», mover ...*awqa-nakuyta kachinku*, movieron la guerra; establecer, [-mat.], fundar, instituir; estatuir; [±dir.], naturalizar; [der.], sancionar; [±dir.] (*kaykuy*), suscitar; {[neg.] [t.]}, consumir, emplear; [±efect.], caracterizar, determinar ... *kachisunchis*, lo caracterizaremos; [a.], caracterizar ...*pay kachinqa Ullantata*, él caracterizará a ollanta; [afect.], emplear, usar, utilizar; cubrir {un puesto}; [fut.], habilitar; [±dir.], dedicar, destinar, emplear ...*khuyakunaman qullqinta kachin*, ha dedicado su dinero a los pobres; {[afect.] [+act.]} [fis.] «fig.» (*qurpachay*), albergar, atender ...*wasipi kachini askha p'unchaykunata*, en mi casa le he albergado durante varios días; «fam.», acoger; [sens.] (*kay*), saber₂ ...*q'apchiqa hawasman kachin*, el cafchi sabe a habas; [abstr.], autorizar {con honores}; [±act.], acondicionarse ... *panaywan kachishani*, me acondiciono a mi hermana; [psíqu.] «fig.», albergar {en el corazón} ...*sunquypi kachini ancha ñak'asqayta*, albergo muchas penas en mi corazón; [neg.], capotear ...*hamunaykikama llullaspa kachini*, la he capoteado con engaños hasta que venegas; traer {+ adj.}, *hunt'ata kachini qhariyta*, traigo mártir a mi marido; (*kaykuchiy*) [abstr.], personificar ...*ancha anchata kayuchinchis*, con frecuencia personificamos; (fr.) (*kay*), hacer al caso ...*sapan kachinmanta*, cada vez que haga al caso; (sust.), necesidad; (*qhawachiy*), demostración, prueba; [+res.], caracterización; [fut.], suscitación; [soc.], establecimiento, institución; [±abstr.], materialización; (*kaykuchiy*), acogida; [±soc.], trato ... *imaynata allquta kayuchisunman?*, ¿qué trato daríamos a los perros?; «fam.», calor ... *allinmi kachiwanku*, nos han dado calor [= aceptación]; «fig., fam.», pasaje; [±concr.] (*qullqi kachiy*), alcance, saldo; [gram.] (*kawsay kachiy*), personificación; [gen.], metáfora / **KACHIQ** {[Ag.] [±dir.]}, causante; [abstr.], caracterizador; [±fr.], condicional, ocasional; [int.], constituyente; [+cant.] (*allinpuni*), de categoría, importante ...*mana chay kachiqwan, imaynan kanman?*, sin esa cosa [que te hace] importante ¿cómo sería [él]? / **KACHISQA** [Exp.], empleado; [±mat.], caracterizado / **KACHI**₂ «fig.» [neg.], imprecatorio ...*kachi simi*, palabra imprecatoria // **KACHI-**

KUY {[soc.] [pos.]}, compenetrarse ...*qariywan kachichikuni*, me hecho compenetrar [a la convivencia] con mi marido / **KACHIKUQ** (*kachichikuq*) [adm.], estable ...*manaraqmi payqa kachichikunchu*, todavía no tiene trabajo estable; residente // **KAKUY** [psíqu.], considerarse, reconocerse, sentirse ... *wasippi kashaspayqa, inkan kakuni*, estando en mi casa, inca me siento; (*kaykukuy*), naturalizarse; [sens.], notarse ...*sayk'usqa kakuni*, me siento cansada; {[mat.] [+cant.]}, abundar ...*yunkapi imaymanapas kakunmi*, en la selva abunda de todo; [anim.], habitar; [hum.] (*kay*), dedicarse; «fig.», vacar; [soc.], apartidarse // **KAKUNA** [fut.] (*kaykuna*), perspectivas ...*allin kakunayuqmi*, con buenas perspectivas // **KAKUQ** [+t.], estable ... *qusanwan kakuq*, estable con su marido; [soc.] (*tiyaq*), residente ...*Qusqullapi kakuq*, residente en Cuzco / **KAKUQLLA** {[adm.] / [soc.]} «fig.», político ...*piwan maywanpis kakuqla*, político con unos y con otros // **KALLAY** [+lím.], ser {solamente}; adaptarse, atenerse ...*maypipas nuqaqa kallaymanmi*, en cualquier parte yo me adaptaría; (*kay*), durar ...*kashallanraq*, todavía dura; (sust.) «fam.» (*churay*), acomodo, apaño ...*kayllaman rin*, va a su apaño; (*kay*), avío ...*kaqni-llanman ruwan*, lo ha hecho a su avío; conveniencia, utilidad ...*kayninman rin*, va a su conveniencia / **KALLAYRAQ** [-fr.], lo último ... *chaypas kallayraqtaq*, y encima eso último [= es lo último que me quedaba [por oír]] // **KALLAQ** {[pat.] [±cant.]}, estacionario ...*kashallanmá!*, está estacionario [= siempre hay algún achaque] / **KALLANMANCHÁ** «+asert.», ¡no faltaba más! // **KAMUY** [-dist.], estarse {aquí}, quedarse // **KAPUY** [poses.], haber, tener ...*mana huk wallpa kapunchu; chinkapun*, no hay otra gallina; se ha perdido; [±res.], tener; llegar {a + inf.} ...*iskay chunka wawayuqmi kapun*, llegó a tener veinte hijos; [R.], ser {para alguien} ...*nuqallapaña kapuy*, para mí no más vas a ser; [poses.], pertenecer ...*payqa opus deiman kapun*, él pertenece al opus dei; poseer; «fig.», echarse; «fam.», respirar ...*munay kapuy*, respirar simpatía; [E.], resultar, ser {propio} ...*ña munayyá kapuykiña*, ya eres para mí como algo propio; ajustarse {a otro}

...*payqa qusanpa kawsayninmanmi kapun*, ella se ha ajustado al modo de vida de su marido; [obj.], corresponder, tocar; [t.], quedar; [±dir.], adquirir, cobrar; (fr.), rezar con uno ... *nuqaq mana kapuyniy[chu]*, no reza conmigo // **KAPUQ** [±abstr.], capacidad ...*kapuqniyki-wanpas*, también con arreglo a tu capacidad / **KAPUQNIYUQ** (*kaqqiyuq*) [poses.] (*qhapaq*), acaudalado, acomodado; (*kapuyniyuq, kaykuyniyuq*) «fam.», platudo ¶ // **KAPUQKUNA** [der.], recurso, remedio // **KAPUCHIY** [gram.], sustantivar // **KARANQAS** (*kana*), futuro // **KARAYAY** [+t.], permanecer {en un lugar} // **KARIY** [-t.], estar {poco tiempo}, permanecer // **KARQUY** [+f.], pasar, producirse; (sust.) (*kay*), evento [-t.], imprevisto ...*imapas karunqa chayqa, minchhañan kutimusaq*, si algún imprevisto hay, ya pasado mañana volveré; (adj.) (*qunqaylla*), eventual // **KASHAY** [espac.], estar ...*misapin kasharani*, estuve en misa; (*kay*), estar {presente} ...*kayllapipuni kashan*, aquí está presente; [gen.], ser; [t.], estar {ahora}; {[+t.]} [-mov.]], yacer; ser {una hora} ...*las tris ñan [= kinsa urasña] kashan*, ya son las tres; estar {a una fecha} ...*killa qallarín p'unchaypi kashanchischu, hinachu*, ¿estamos a primeros de mes, verdad?; (*kay [+ -raq]*) [+t.], perdurar, persistir, prevalecer; «fig.», reinar ...*supay wayra kashan*, reina un viento fortísimo; (*kay [+ -sha + -raq]*) «fam.», resistir ...*kashanraqmá chaytiyana!*, ¡cómo resiste esta silla!; [-mat.], contener, incluir, tener {en sí} ...*pisquyuqmi kashan*, contiene cinco [cosas]; «fig.», abrazar, embeber; «fam.», andar; [±mat.], abarcar, comprender ...*raphi mallki purinaypi kashan*, las raíces de ese árbol abarcan [= el árbol con sus raíces abarca] mi camino; [-cant.], quedar {por} ...*chunkallaña qhawana-paq kashan*, quedan por ver diez nada más ya; (sust.), cariz {de la atmósfera}; [+t.] (*kashayraq*) «fig.», reinado ...*kashanraq iskay watan huch'uy pullira*, ha tenido un reinado de dos años la falda corta; [abstr.], cariz {de un negocio}; presencia; [t.], vigencia; [abstr.], circunstancia {del ser} / **KASHAYPUNI** [±mat.], resollar por la herida // **KASHAQ** [cont.], integrante; (sust.) [<1], comparsa, figurante / **KASHAQRAQ** [pte.], en uso, en vigor ...*kashanraqmi*, está en vigor // **KAYAQ-**

NIN [-soc.] «fam.» (*paylla kamachiq*), dictador ...*kayaqninmi*, es un dictador // **KAYACHIY** [gram.], subordinar / **KAYACHIQ** [gram.] «ref.» (*artikulu*), artículo; [±cant.], subordinante // **KAYKACHAY** {[pte.]} [+fr.]], furor, furia {de la moda} // **KAYKUY** [Caus.], suscitar ...*maqanakuy kayun*, han suscitado una pelea; [+dir.] (*ruway*), obrar; [+res.], resultar ...*wasiqa huch'uy má kaykun*, la casa resultó pequeña; [t.] (*kay*), durar; (sust.) [psíqu.] (*yuyay rikch'ay*), despertar, toma {de conciencia} ...*kunanraq turay yuyayninpi kayushan*, ahora mi hermano aún está tomando conciencia; «cult.», suscitación; [gram.], desinencia / **KAYKUYNIUQ**. V. *kapuqniyuq* // **KAYKUQ** [fís.], físico ...*kayku-qkuna*, las cosas físicas; [-dist.] (*kaq*), asistente, circunstante; [+t.], ancestral; [soc.], mandarín; (sust.) [±instr.], medio // **KAYKUSQA** [+t.], restos {mortales}; «fig.», huesos // **KAYKUCHIY** ∅(*kaykachiy*) [->], vincular ... *kayuchinku*, lo han vinculado [con ese asunto] / **KAYKUCHIQ** [psíqu.] (*rikhurichiq*), epifenómeno // **KAYKUCHIKUY** ∅(*kaykachikuy*) [abstr.] «fig.», factura ...*yanapasqanmanta, kunanraq kayuchikushan haqaymanta*, le ayudó y ahora le pide factura por ello // **KAYKUKUY** {[soc.]} [+t.]], pasarlo // **KAYSIY** {[dist.]} [+soc.]], acompañar, estar {con alguien}; (sust.), compañía.

KAY₂ (*ankay*) (pron.) {[E.]} [-dist.]] [±∅] «deíct.», éste | ésta | esto ...*supi kulurmá kayqa kasqa*, esto había sido de un olor indefinido; (adj. dem.), este | esta; [t.], este | esta; (adv.) (*kaypi*), acá, aquí; (sust.), ejemplo ... *kayta nisaq*, pondré este ejemplo; (*chay*) «fam.», cuenta, razón, relación, respecto ...*kay rantisqaykita, kayta qusqayki*, a razón de lo que te he comprado, así te pagaré; {«±pragm.» «fig.»} (adj.) (*llaqta*), local ...*kaykuna willakuy*, noticias locales / **KAYHINA** (fr. adv.) [mod.], a este paso / **KAYKASQAYPI** (fr.) [±neg.], aquí donde me ves ...*kay kasqaypi kinsa karrirayuqmi kani*, aquí donde me ves tengo tres carreras hechas / **KAY LARU** {[corp.]} [mat.]] (*qhasqu laru*), antepecho {del telar}. V. *laru* / **KAY NINCHISTA** [-mat.], sentada la baza ...*kawsaynin kay ninchista qallarisunchis chay llank'ayta*, sentada

la baza [=sentado este principio], comenzaremos ese trabajo // **KAY PACHA** (fr. sust.) {[loc.] [pos.]} «fig.» (*idín*), paraíso terrenal ... *kay pachapi hina tiyarqanku Adan Evantin*, en el paraíso terrenal, así vivieron Adán y Eva; [cult.] (*pacha*), tierra {que habitamos}; [neg.], mundo ...*kay pachawan, supaywan, kurpuninchiswan*, mundo, demonio y carne; (fr. sust.) «fig., fam.», valle de lágrimas; (adj.), terreno // **KAY PACHAPI** (fr. adv.) «fig.» [loc.], de tejas abajo / **KAY PACHAPI TIYAQ** [hum.], terrícola // **KAY PAPACHA** (fr. sust.) [E.] «hm.», este cura, este menda ...*kay papacha wantukunqa*, este menda [=yo] se va con su cuerpo [a otro sitio] / **KAY QHAWASQAYKI** [E.] «±deíct.», el que suscribe, este que lo es <y no deja de serlo>; (*nunqaqa*), pechito ¶ / **KAY WATA** [±t.], hodierno; (adv.), hogaño // **KAYCHALLA** [-dist.], paseo ...*kaychallamá!*, ¡está un paseo nada más! / **KAYCHALLAPI**. V. *chaychallapi* / **KAYKUNATAQMI** [=], a saber // **KAYLLA** [loc.] (*qaylla*), aquí mismo ...*kayllapichu mayu tukukun*, ¿termina aquí mismo el río?; [±dist.], junto a ...*kayllanpi tiyan*, vive junto a él; «ant.», cabe; [±dist.], a dos pasos, a pocos pasos; [-t.], nada ...*kayllan pasarun, kayllan rikuruní*, hace nada que pasó, nada que lo vi; [fr.], sistemáticamente ...*kaylla llank'ay*, trabajar sistemáticamente; (sust.) [t.], inmediatez ... *kayllañan wañuchinankupaq kashan*, está en la inmediatez de que lo ejecuten V. *qaylla* / **KAYLLALLA MACH'AY RUMIKUNA** {[lín.] [+vert.]} «téc.», alineamiento / **KAYLLALLA SACH'AKUNA** [veg.], linio [= árboles un tras otro] // **KAYLLALLAPI CHURAY** [indiv.], indizar [= colocar en fila]; (sust.), indización, indexación ...*kayllallapi churanku*, lo han puesto en indexación // **KAYLLAÑAN** {[--t.]} [ext.], inmediatamente; (fr. adv.), sobre el pucho // **KAYMANTA**, aqueude; (cat*) (adj.), interior; (fr. adj.) [±veg.], de la tierra {propia}; (sust.) [gram.], sujeto, tema, tópico / **KAYMI** [pte.], he aquí <diciendo exactamente lo que es algo> // **KAYNIQ₂** (sust.) [sup.] (*wakniq*), sector {de aquí}; (adj.), citerior // **KAYNIRAQ** [±t.], esa vez / **KAYNIRAQ KAY** [+abstr.] (*mananiray kay*), amorfismo // **KAYPAQ** [+lib.], ad hoc [= para esto] / **KAYPAQCHU KAWSAY!** «expr.», ¡señor!, ¡señor, señor! //

KAYPI (*ankaypi*) [-espac.], aquí; acá / **KAYPI HAQAYPI** (fr. adv.) [+espac.], de acá para allá, de aquí para allí / **KAYPI HUQÑACHÁ TUSUNQA** «ep.», amanecerá Dios y medraremos [= aquí otro bailaré] / **KAYPI KAQ** [ext.], presente; [int.], material / **KAYPI MANA HUCHAKUNICHU** (fr.) «expr.», aquí que no peco / **KAYPI NIY** [±mat.] «fam.», constar {por escrito} // **KAYPICHU MAYPICHU** [±t.], más tarde o más temprano ...*kaypichu maypichu tarikusunchá*, más tarde o más temprano es seguro que nos encontraremos / **KAYPIN TUKUKUN, WAKPIN P'UCHUKUN** (fr.) [-act.] «fam.», aquí paz y después gloria [= aquí se transforma, allí se finaliza] / **KAYPIPAS KAQLLATA** [+loc.], en toda tierra de garbanzos / **KAYQA** «ref.», he aquí <lo que se piensa si es o no es algo> / **KAYTA MUNAY** [fut.] «fam.» (*munaykachay*), abocar {a algo} // **KAYWAN TUPAYKUY** (fr.) [psíq.] «fig., fam.», picar la mosca ...*kayniykiwanchu tupayunki, chayri phiña kanki* ¿qué mosca te habrá picado, que estás enfadado? / **KAYWANÑATAQ HANPISAYKI, ICHAQA KIKILLANTAQCHU** [= *kikinkama*] *kanpas* (fr.) [≈], lo mismo son sangrías que ventosas [= con esto te curaré pero es igual que lo otro <de malo>].

KAYA ◊(*khaya*) [veg.], caya ¶; «fig.» (*rumu*), yuca {seca}.

kayachiy (< *kay*).

KAYAN {[corp.] [anim.]} (ñat'i), asadura, lechecillas.

KAYAW [cult.], extranjero; clase {social inferior}.

KAYLLAWA [instr.] «Y» (*illawa*), caillagua ¶, gancho {de la oroya} ...*mayuta chinparusay kayllawanta hap'iruspa*, atravesaré el río, agarrando el gancho [de la oroya].

KAYMÁN (esp. < ar.) [anim.], caimán, cocodrilo; yacaré ¶; {[instr.] [mil.]}, caimán. Pron.: /*kajmán*/.

kaykachay... (< *kay*).

KAYKAY [pr.] Y (*wara*), calzón. V. *cancán*.

kaykuy / kaykuchikuy... (< *kay*).

kaypi. V. *kapi*.

KAYPURA [mit.], caipura.

kaysiy (< kay).

KAYTI (map.) [anim.], avoceta.

KAYU [geogr.], cayo.

KAYUMA [hum.] «-us.», nacido {de pie}.

KAYWA [veg.] (*achuqcha*), achogcha, caigua.

-KI (-yki; -su-... [y]ki) «pragm.» [R.] (pron. pers. obj.), te ...*yanapayki*, yo te ayudo | *yanapa-sunki*, él te ayuda.

KIBRAY (esp.) {[com.] [neg.]} (*urmaykuy*), quebrar {un negocio} / **KIBRARQUY** [-efect.], «fig., fam.», fundirse ¶...*chay qhapaq runaqa kibrarurun*, ese hombre rico se ha fundido [su negocio].

KICHAY {[afect.] [ext.] [gen.], abrir ...*pirqa kicharukun*, la puerta se ha abierto; {[part.] [-dist.], destapar; [+f.], desatrar; [+cant.], desechar {la llave}; [±int.], abrir {cajones}, descorrer ...*kichasaq llapan kahunkunata*, abriré todos los cajones; (*kichay*), destapar, quitar {la tapa}; [-cant.], espitar; [hum.] (*tullu kichay*), trepanar; [int.] (*ukhunta kichay*), destapar; (*kichaykuy*) [+f.] (*raqray*), agrietar; «cult.», hender ...*k'ulluta hach'awan kuskanninmanta kichaykun*, hendió por el medio, con un hacha, el tronco; [hum.] «fig.» (*suyay*), confiar revelar; [psíqu.] «fig., fam.», abrirse ...*sunqunta kichariwan*, me ha abierto su corazón; [abstr.], abrir {diligencias}; [efect.], abrir ...*k'iklluta kaypi kichasunchis*, abriremos calle aquí; [-mat.] (c*), abrir {una cuenta} ...*bankupi kuwintata kichankichu*, ¿has abierto una cuenta en el banco?; [com.], abrir, echar a andar {un establecimiento} ...*tindata kichan*, ha abierto una tienda; «±cult.», aperturar ¶; (*kichariy*) [soc.], inaugurar; [+t.] «fig.», funcionar ...*kicharakamusqaña*, está funcionando ya; [±mat.], fundar, levantar; descubrir; (*kichariy*) (sust.), apertura, inauguración; [±abstr.], cala₃; [concr.], sangría {del río}; [gen.], brecha // **KICHANA** [instr.], instrumento {para abrir}; [±op.] (\$) (*wisq'ana*), cerradura; [part.], aldaba, cerrojo, pestillo, llave; (*kichanacha*), pestillo; [líq.], canilla, espita; (*pilaq kichanan*), llave {del grifo}; abrebotellas; (*sik'ina*), sacacor-

chos, tirabuzón; abrelatas, abridor; (*kichanapaq*) [mec.], trompo; [med.], trépano; [mús.], llave, pistón; [-cant.], paleta, paletón {de la llave} / **KICHANACHA** [-cant.], llavín // **KICHANAQ T'UQUCHAN** (*kichanaq hap'inan*), {[Ø] [mat.]} [int.], ojo {de la cerradura} // **KICHAQ** (adj.) [Instr.], abridor / **KICHAQ-W'ISQAQ** {[instr.] [op.], llave // **KICHASQA** [ext.], descubierto; (adj.), abierto, libre {el camino}; (sust.) (*kichay*), abrimiento // **KICHA** [±2ª] (*k'atki*), abertura, apertura; [±vol.], grieta, hendidura, rendija; [±2ª], intervalo; quiebra; (*kicha kicha*) [+2ª] (*q'asa*), portillo; (adj.), abierto, separado. V. *q'icha* / **KICHA K'UCHU** [geom.] «fam.» (*k'akcha k'uchu*), ángulo {obtuso} // **KICHAKUY** [pat.], descabezarse {una vena}; (sust.) [bot.], dehiscencia; [mil.] (*t'uqu*), batería / **KICHAKUQ** [±Instr.], dehiscente ...*kichakuq ruru*, fruto dehiscente // **KICHAKULLASPA** [pos.], con los brazos abiertos ...*kichakullasunki*, te recibiremos con los brazos abiertos // **KICHAPAYAKUQ** [vert.], eje {de la puerta} // **KICHARAYAY** [+t.], permanecer {abierto} // **KICHARIY** [-cant.], entreabrir; [±cant.], abrir ...*makinta kichariy*, abre la mano; [part.] (*kicharikuy*), descruzar; [vol.], desatascar, desatorar, desatracar, [±ríg.], desarrebujar; desenfardelar; [-ríg.], develar ¶; [+cant.], atocinar; [+sup.], extender ...*chupanta kichariy*, extiende la cola; [psíqu.] «fig.» (*ancha kichariy*), extremar ...*anchatan sunqunta kicharin*,... extrema su atención; (c*), despertar {al mundo} ...*ñawinta kichariy*, despierta [al mundo]; [efect.], abrir ...*t'uquuta kichariy*, había abierto un agujero <sin darse cuenta>; [±mat.], abrir {paréntesis}; <intr.>, abrir ...*hinata kicharin t'uqyanaqa*, así abre el tiro; (fr.), abrir cancha ¶; (sust.) [±cant.], apertura; franqueo; [-cant.], sangradura / **KICHARIYPA** [-t.], inaugural ...*kichariypa t'inkan*, tinca inaugural // **KICHARIQ** (sust.) [instr.], tonto ¶; [-cant.] (*kaqlla*), guardas {de la llave} / **KICHARISPA** [±mat.], a mandíbula batiente; [+cant.], en canal // **KICHARISQA** [+sup.], abocardado, acampanado; «±us.», emcapanado; [geom.] «fam.» (*mast'arisqa*), obtusángulo; (sust.) [mar.] (*waktapi kicharisqa*), porta / **KICHARISQALLA** [gan.], canal {de la res} // **KICHARICHIY** {[conf.] [ext.],

desabotonar // **KICHARIKUY** [veg.] «fam.» (*phanchiy*), abrirse {la flor}, reventar; [met.] (*chiraray*), despejarse {el tiempo}; [psíqu.] «fig.», desinhibirse; <tr.>, abrir {paso} ...*purinata kicharikuy*, abrir el paso al desagüe; [mov.], abrirse {en la curva}; {[hum.]} [col.]} «fig.», hender {la muchedumbre}; (sust.) [geogr.] «fig.» (*haykuna*), estuario ...*mayuq kicharikuynin*, el estuario del río; [+vert.], llambria; [abstr.], aperturismo ...*kicharikuq runakuna musuq kawsayman*, gentes con aperturismo a las nuevas maneras de vida / **KICHARIKUQ** [hum.], aperturista; [mat.], abridero ...*blankilluqa sumaqta kicharikun*, el blanquillo es fácilmente abridero; (sust.) (*purina*), canal {marítimo} // **KICHARPARIY** [+cant.], abrir {de par en par} / **KICHARPARISQA** [a.], escarzano // **KICHARQUY** (*kicharqukuy*) {[anim.]} [+f.], eclosionar ...*runtu kicharukunqa*, el huevo eclosionó; [mat.], desengarzar ...*kicharukun*, se ha desengarzado; [mar.], rifarse; <tr.>, [+cant.], desbloquear // **KICHARQUKUY** {[afect.]} [neg.], quebrarse, tener {hendiduras} ...*allpa hatunta kicharukusqa panpapi*, la tierra tiene una quiebra grande en el suelo; [anim.], aspear-se, despear-se /// **KICHU** [veg.], brote {del tubérculo} // **KICHUMUY** [vert.], brotar {el tubérculo} ...*ña papaqa kichumusqaña*, la papa ya ha brotado.

kichwa. V. *qhiswa*.

KIDAY (esp.) [-mov.] (*kay*), quedar {así} ...*papa q'alanman kidasqa*, la papa ha quedado al desnudo; *sunsa hina kidarunki*, vas a quedar por tonta; (*qhipay*), quedar {en un lugar} ...*kinsa wawa kidasqa*, se habían quedado tres niños; [j.], quedarse {en el juego}, *chaypi kidarusaq*, ¡me quedo!; [soc.] (*kamachinakuy*), quedar {de acuerdo} // **KIDAKAPUY** [+t.] «fam.» (*qhipakapuy*), retenerse.

KIHA (esp.) {[±mat.]} [+neg.]} «fam.» (*waqay*), queja ...**KIHAYKITA NIY**, dame tu queja / **KIHA KIHA** (adj.) [+fr.] (*waqati*), lacrimoso ...*ama kiha kihalla puriychu*, no seas lacrimosa // **KIHAKUY** [der.], denunciar, poner {ante la autoridad}, quejarse ...*alkaltimanmi kihakamunqa*, irá a quejarse al alcalde; «fig.» (*llakikuy*), quejarse {de pena o dolor} ...*llakimantan kihakun*, se queja de pena; «fam.»,

quillotrarse / **KIHAKUQ** [+fr.], opositorista // **KIHAKAMUY** [+cant.], demandar {ante la autoridad}, querellarse / **KIHAKAMUNA** [neg.] (*willakuna*), denunciante // **KIHANAKUY** <rec.> [der.], litigar {ante el juez} // **KIHAPAKUY** [abstr.] «fam.» (*willakuy*), quejumbre ...*imallamantapas kihapakun*, tiene quejumbres de cualquier cosita; quejadera ¶ / **KIHAPAKUQ** [psíqu.], quejilloso; [-mat.], quejoso; «±us.», quereloso // **KIHAPAYAKUQ** [+fr.], quejica // **KIHAYKACHAY** [+espac.], piarlas.

KIHUTI KAY (esp. + q.) [abstr.] (*sumaq sunqu kay*), quijotería, quijotismo / **KIHUTI KAQ** [≈], quijotesco // **KIHUTI RUWAKUY** [act.], quijotada.

KIKI (*kikin*) [→ =] (*kasqan*), idéntico ...*kay wawaqa taytan kikilla kasqa*, ese niño es idéntico a su padre; [=], mismo ...*pay kikin hamusqa*, él mismo había venido; [≠] (*kasqalla*), acorde, semejante ...*nuqan panaywan kikincha kayku*, mi hermana y yo somos acordes [en el carácter]; [≈] (*rikch'aaq*), parecido; (sust.) [lín./sup.], punto {mismo} ...*kikinpi*, en el punto mismo [= en el mismo sitio]; [sup./vol.] (*kikin*), patrón ...*huq wasipi kikinta qunqayuni*, me he olvidado el patrón en otra casa; modelo, molde; tipo; [vol.] «fig.», copia ...*pay kikin wawan*, el hijo es copia de él; {[hum.]} [lín.], rasgo {heredado} ...*wawayraqsi taytanpa kikinman llusqin*, [dicen] que mi hijito ha sacado los rasgos de su padre; <±gram.> (suf.), -forme / **KIKI HUQARIKUY** [com.], autoservicio ...*kikiyki huqarikunayki*, tu autoservicio [= tu servicio propio] // **KIKICHALLA** [psíqu.] (*kaqchalla*), igualdad {de ánimo} // **KIKICHALLAN** [=], idéntico / **KIKICHALLAN RIKCH'AKUY** {[=]} [fis.], ser el vivo retrato // **KIKILLA** [mod.], buenamente ...*kikillaymanta ruwani*, lo hice buenamente [= por mí mismo]; (fr. adv.) [-dist.], en persona ...*kikillayki ruway*, hazlo en persona -... *kikillaymi*, yo mismito en persona; (adj.), igual {al superponer}; [+pos.], favorecido ...**KIKILLANMI KANKI PHUTUPIPIS** «asert.», estás muy favorecido en la foto [también]; (sust.), igualdad // **KIKILLAN** (adj.) {[act.]} [=], igualitario; uno; {[geom.]} [→ =], semejante; «fig.», hermanado; {[int.]

[-lib.]], innato ...*kikillan paqarimun mana allin kay*, le nació innata [= de por sí] la mal-
dad; [mat.], automático ...*kikillanmanta karruqa purikun*, el coche marcha automá-
ticamente; «téc.», isomorfo; (adv.), análoga-
mente; (*kikillamanta; kikinmanta*), libre-
mente, voluntariamente; (fr. adv.), por
voluntad propia; «cult.», de motu propio;
(*kikinta*), así mismo; (sust.), rompecabezas ...
uma nanay! kikillanta armarusun, ¡qué rom-
pecabezas!, armaremos el rompecabezas;
puzle, «cult.», puzzle; [sup.] (*kikillanhina*)
«fig.», estampilla ...*warmi kikillanhina kas-
qa*, tenía la estampilla de una mujer; silueta;
[=], réplica; [-mat.], trasunto ...*kikillanmi kas-
qa*, era su trasunto; [gram.] (*kasqallan*), sín-
ónimo {total}; [abstr.], albedrío ...*chay qhari
kikillanta munan puriyta*, ese hombre quiere
ir a su albedrío; [gram.], sustantivo {común}
/ **KIKILLAN HANPIKUNA** [med.] «fam.»
(*hanpikuna*), sanable // **KIKILLAN KAY** [≈]
«fam.», asemejarse ...*rantinpas kikillanmi*,
en verdad que el sustituto se asemeja mu-
cho; (fr.) «fig., fam.», juntarse el pan con las
ganas de comer; (sust.), similitud ...*yaqa kiki-
llan kanku*, hay casi similitud ente ellos;
[gram.], sinonimia / **KIKILLAN KAQ** [gram.],
sinónimo // **KIKILLAN PURIY** [abstr.], auto-
maticidad {de lo idéntico} / **KIKILLAN RI-
KCH'AKUY** (fr.) [hum.], ser la viva imagen //
KIKILLAN RUWAY [ind.], clonar ...*kikillan-
manta ruwasqan*, lo han clonado [de otro];
(sust.), clonación / **KIKILLAN RUWASQA**
[=], saca // **KIKILLANPI YUYAY** [+abstr.],
personalismo / **KIKILLANTA YACHAPAYAY**
[a.], realismo // **KIKIN** (sust.) {[mat.]} [-cant.]]
[=], maqueta ...*kikichallan!*, ¡una maqueta!
marco, patrón {de medida}, tipo ...*kikillanta
ruwanki*, lo harás con el patrón; modelo, ori-
ginal ...*kikinta qushayki ruwanankipaq*, de
estoy dando un modelo para dibujar; [conf.],
prendido; {[=]} [pos.]] «cult.», exponente,
prototipo; [1], representante; [=] (*kasqan*),
piloto; copia {exacta}; duplicado; «téc.»,
facsimil, facsímile; [t.] (*qallariy*), principio;
«fig.», cepa, raíz ...*kikintapuni tarina*, hay
que encontrar la cepa [del microbio]; [abstr.]
(*kasqan*), estándar; (adj.) [≈], igual ...*k'usillu
kikichanta runata rikuni*, he visto a un hom-
bre igualito a un mono; fiel ...*kikinraqsi hur-*

qunku kaykusqanmanta, han sacado [en la
obra] una reproducción fiel de los hechos;
[±cant.], concorde; «fig.», mellizo; [indiv.],
concreto ...*kay kikin*, ese concreto [= ese
mismo]; «fig.», original ...*kikin qillqay*, escri-
to original; «téc.», facsimilar; [hum.], auto-
suficiente ...*kikinniymi*, soy autosuficiente;
<antep.>, propio ...*pay kikin inka hamun*, el
propio inca ha venido; (pron.), tal ...*ñawpaq-
ta rikurankichu chay kikinta*, no habrás visto
tal cosa [como esa] antes; <gram.> (pref.),
auto-; <±gram.> (±r.) (*kasqan*) «téc.», ho-
meo-, homo- / **KIKIN AÑANCHAY** [>soc.],
autobombo ...*qhachunniymi kikin añan-
chakun*, mi nuera se da autobombo / **KIKIN
CHUKCHA KAY** {[=]} [c.]], apelar₂ // **KIKIN
CH'USPA** {[rec.]} [int.]] «coloq.», bolsa;
«téc.», (*millqha*), marsupio ...*kanguruqa wi-
ksanpi kikin ch'uspayuq*, el canguro, en su
abdomen, tiene un marsupio / **KIKIN CH'US-
PAYUQ** [z.], marsupial // **KIKIN HAYKUCHIY**
[+fr.], reelegir // **KIKIN HURQUY** {[a.]} [=]
(*kasqan hurquy*), fotocopiar / **KIKIN HUR-
QUQ MAKINA** {[instr.]} [compl.]] (def*)
(*phutukupiyadura*), fotocopidora, multico-
pista ...*kay kikin hurquq makina kasqacha-
llanta hurqun*, esta máquina fotocopidora
la ha sacado igualita [la fotocopia]; [part.],
ciclostil; mimeógrafo; polígrafo ¶; [±compl.]
«±us.», policopia, policopiador // **KIKIN KA-
CHANCHATA YACHAPAYAY** [a.], hiperrealis-
mo // **KIKIN KAMAY** [-soc.], autocracia /
KIKIN KAMAQ [hum.], autócrata // **KIKIN
KAY** [→=], coincidir ...*pay kikin iskaynin ki-
kinkama*, estas dos cosas son iguales hasta
coincidir; [±proc.], igualarse ...*iskay
wawaykunaqa kikillanña kashan*, mis dos hi-
jitos ya se están igualando; reproducir;
(sust.), coincidencia, igualdad; (*kasqan kay*),
propiedad; [+abstr.] «fig.» (*sapa kamay*), au-
tosuficiencia / **KIKIN KAQ** [hum.], persona-
lista; (sust.), apógrafo / **KIKIN KIKIN** (*kikin
kaq*) [1], estereotipo {de un rasgo} / **KIKIN
KUTICHIY** {[psiq.]} [neg.]] «fam.» (*wanan-
chay*), vengarse / **KIKIN K'IRI HANPI** [med.]
(def*), tópico / **KIKIN LARU** [geom.], equilá-
tero ...*kikin laru kinsa k'uchu*, triángulo equi-
látero / **KIKIN P'ACHANAPAQ** [conf.], figu-
rín / **KIKIN QARAQUY** (*kiki huqarikuy*)
[alim.], autoservicio ...*kikiyki qarakunayki*, tú

mismo harás el autoservicio [= te servirás la comida] / **KIKIN RIKCH'AKUY** {[=] [cant.]}, icónico ...*kayqa kikin rikch'akuyninmi chaymanta*, esto es icónico de aquello / **KIKIN RIY** {[hum.] [-dist.]}, personarse; (sust.), personación // **KIKIN RUWAY** [±mult.] (*kaqla ruway*), copiar, trasladar {lo escrito}; «cult.», trasuntar; [a.], retratar; [der.], talionar; [j.], asistir; (sust.), copia, traslado {de lo escrito}; retrato / **KIKIN RUWAQ** [a.], copista; retratista // **KIKIN SIMIKUNA** [gram.], campo semántico / **KIKIN SIMIKUNA YACHAY** [ens.] (def*), onomasiología // **KIKIN SUTIUQ** [gram.], homónimo // **KIKIN UYACHIY** [aud.], ecualizar / **KIKIN UYACHIQ**, ecualizador // **KIKIN UYARIKUY** [gram.], homófono, homofonía / **KIKIN UYARIKUQ** {[=] [aud.]}, homófono // **KIKIN WASIPURA** [col.], barriada / **KIKIN WILLAQ** [mat.], carta viva / **KIKIN YACHAY** {[=] [ens.]}, abrir [uno] los ojos // **KIKINCHALLA** [±concr.], replicación // **KIKINCHAKUQ** [±mil.], asimilado // **KIKINKACHAKUQ** [±dir.], asimilativo // **KIKINKAMA** [lím.], superponible; [part.], redondo; (sust.) [a.], doble ...*kikinkama kan riqsisqa runaqkunamanta*, hay dobles de la gente famosa; (v.) (*kikinkama kay*), cortado por el mismo patrón, cortado por la misma tijera // **KIKINKAMA T'IKRAY**, [gram.], calco // **KIKINLLA** [≈], parecido; (sust.), parecido ...*ima kikinlla kikinlina*, cualquier parecido [con la realidad] es simple coincidencia; (fr. adv.), de igual a igual ...*kikinllanta rima payaway*, trátame de igual a igual [al hablar] // **KIKINLLACHIQ** [soc.], igualitarista ...*qanqa kikinllachiqmi kanki*, es que tú eres igualitarista / **KIKINLLACHIQ KAY** [+abstr.], igualitarismo / **KIKINMAN KUTUY** [←], revertir {al sitio anterior} / **KIKINMAN TUKUQ** [psíqu.], pagado {de sí mismo} // **KIKINMANTA** [or.], originalmente; «fig.», del mismo paño; [a.], al natural / **KIKINMANTA KUYUQ** [anim.], semoviente // **KIKINNIRAQ** [pos.], guapeza // **KIKINÑA** (adv.) [t.], en punto / **KIKINPAQ MIKHUY** [z.] «fam.» (*masin mikhuy*), autofagia / **KIKINPAQ QILLQASQAN** [der.], holografo. ort.: ológrafo // **KIKINPAS** (*kikin*) [com.], filial, sucursal ...*kaypipas kanmi kikin*, aquí también hay una filial / **KIKINPI** [pre.], in fraganti ...*kikinpi tariruni*, lo he cogido in

fraganti [= en el sitio] / **KIKINPURA CHUKCHAYUQ KAY** (def*) [=], empelar / **KIKINRAQ** [gram.], rima {asonante} // **KIKINTA**, así como ...*millayta mikhunki, asnun kikinta mikhusanki*, comes malamente, así como un asno estás comiendo; (*kikillanta*), así mismo / **KIKINTA RIKUY** (*kikin*) {[=] [±cant.]}, copia, simulacro // **KIKINSAPA** [≥], autosuficiente ...*nuqa wachayki kinkisapa kanaykipaq*, yo te he parido para que seas autosuficiente // **KIKINCHAY** [=], igualar; [part.], apantillar; (*riqsiy*), identificar; legitimar; tipificar; «coloq.», encasillar ...*hawa hamuqkunataqa kikinchanaku*, los han encasillado, a los extranjeros; (*sut'inchay*), estatuir; [≈], asemejar; (sust.), identificación; identidad; (*kikin-chakuy*), iguala, igualación; [±res.], igualamiento; [gram.], calco {semántico}; [+abstr.], formulismo / **KIKINCHANA**, identificable; (sust.) [adm.], auténtica / **KIKINCHAQ** [±dir.], igualitario; {a.} [±cant.], rimador; (sust.), plantilla; «cult.», escantillón, sárgoma / **KIKINCHACHIQ** [Caus.], igualatorio // **KIKINCHAKUY** [adm.], asimilar; [soc.], identificarse; [neg.], usurpar {la personalidad}; (fr.), identificarse con alguien; (sust.), igualación // **KIKINPACHAKUY** {[psíqu.] [neg.]} «coloq.» (*qichupakuy*), apropiarse {de la personalidad}, usurpar // **KIKINPAYACHUY** [-mat.], estereotipar // **KIKINYACHUY** [concr.], concretar; [soc.], compensar; [E.] (*kikin-chay*), legitimar; (sust.), compensación, contrapartida; correspondencia, igualdad; [E.], legitimación.

KIKUYU [veg.], grama, quicuyo*; (*rapa*), césped {basto}.

KILA [veg.] (*llaqisaphi*), zarzaparrilla.

KILATI (esp.) {[joy.] [m.]}, quilate.

KILINCHA [anim.] «fam.» (*wamán, wamancha*), gavián.

KILKAY (*lista ruway*) {[±mat.] [col.]}, alistar, listar. V. *qillqay* / **KILKAQ** [Ag.] (*lista ruwaq*), alistador // **KILKA** ∅(*qillqa*) «cult.» [mat.], nomenclatura, onomástica; [+cant.], índice; catálogo, repertorio, tabla; elenco; «fam.» (*suti qillqa*), directorio; directorio {telefónico}, listín; (*lista*), lista, nómina; [±cant.], si-nopsis.

KILU (esp.) [m.], kilo, kilogramo ...*kinsa kilutan rantini*, he comprado tres kilos. ort.: quilo, quilogramo / **KILU KAY** [±abstr.], kilaje // **KILULITRU** {[m.]} [líq.], kilolitro // **KILUMITRU** {[m.]} [dist.], kilómetro ...*iskay kilumitruraq kashan*, está todavía a dos kilómetros; (adj.), kilométrico ...*kilumitru saywa*, punto kilométrico; (*kilumitrun*) [+cant.] «fig.» (lejano), *karun kilumitrun purinay*, tengo que recorrer una distancia kilométrica.

KILLANKU [conf.], quillango {de guanaco}; «cult.», quillanco.

KILLAY {[sen.]} [±l.] (*k'anchay*), alumbrar, brillar {la luna} ...*killashan*, brilla la luna; (sust.) [veg.], palo de jabón, quillay ¶ // **KILLA** [astr.], luna ...*killa pacha kunan tuta*, esta noche es noche [= es tiempo] de luna; [gen.], satélite; [t.], luna, mes ...*huq killañachu mana warmiykiwan kankichu*, ¿hace ya un mes no estás con tu mujer?; mes {de treinta días} ...*killanpi kamalla kasaq*, estaré en toral un mes; «cult.» (*killa pacha*), interlunio; (*killu unquy*) [hum.] «fam.» (*killay*), menstruación, menstruación, regla; (adj.), lunar ...*killu pachata sarun*, ha pisado suelo lunar; [t.], mensual; «cult.», selénico / **KILLA HUNTA** {[astr.]} [∞], lleno {de luna}, plenilunio / **KILLA INTI KASQAN HINACHU** (fr. adv.) {[≠]} [cant.] «fam.», como de la noche al día ...*killu inti kasqan hinachu nishanki*, estás diciendo que es como de la noche al día <tu marido actual y el anterior> // **KILLA KILLA** [astr.], paraselene / **KILLA KILLA SUT'INCHAQ** [mat.], signo {del zodiaco} // **KILLA QALLARIYPAQ** [t.], a primeros <de mes> / **KILLA QUPUNA** (*killu pagana*) [adm.], mesada / **KILLA QULLQI** [t.], mes / **KILLA SACH'A** (*tunqu tunqu*) [veg.], cojón del diablo, chamico, estramonio / **KILLA UNQUY** <fem.> [±pat.], flor, menstruación / **KILLA WAÑU** {[astr.]} [Ø] «fam.» (*unu killu*), luna {nueva} // **KILLA WATA**. V. *wata* / **KILLA WATA KHIPUQ** [cult.], astrólogo {inca} // **KILLA YAWAR** <fem.> [fr.] «fam.» (*k'iku*), mes, regla; «cult.», menstruación, menstruación; (adj.), menstrual / **KILLA YAWAR CH'AKICHINA** {[aux.]} [-ríg.] (def*), compresa / **KILLA YAWAR UNQUY** <fem.> [pat.] (def*) «técn.» (*k'ikuy*), menorragea // **KILLACHAHINA** [geom.] «fam.» (*arku*), arco /

(c**), lunes / **KILLAKA** (*killachaw*) [t.] «cult.» (c*) (*lunis*), lunes // **KILLAKU** {[hum.]} [neg.] «fig., fam.» (*maqlla*), cicatero, mezquino, miserable; «fig.», roído; (sust.), colcha {de piel de alpaca} / **KILLAKUY** [astr.] (*pura*), luna {llena}, plenilunio // **KILLAMAN RIMAPAYAKUY** (fr.) {[pat.]} [psíq.] «fig.», ladrar a la luna ...*Duña Taliyan rimapayakushan killaman uyayuy*, Doña talía habla sola como si le ladrara [= oyera] a la luna / **KILLAN** {[agr.]} [t.], tempero ...*killanpi papata tarpun chayqa*, *allinta wachan*, si siembras en el tempero la papa, produce bien; <fem.> [+fr.] «coloq.» (*yawar apay*), período, regla / **KILLANTIN** {[t.]} [int.], campaña {de un mes} / **KILLAPI KAWSAQ** [-rl.], selenita / **KILLAPI SAYAY** [-dist.], alunizar // **KILLAQ**, lunar ...*killaq k'anchan*, brillo lunar / **KILLAQ PIKUN** {[corp.]} [mat.], cuernos {de la luna} // **KILLAS** [±concr.], mensualidad // **KILLARIY** [±vis.] (*k'anchariy*), rielar {la luna}; (sust.) [rel.], alba.

KILLAY₂ [agr.] «cult.» (*pusay*), dirigir {el agua de riego} // **KILLAN** [+1ª] (*wachu*), surco {ancho para el regadío}; linde {de riego}.

KILLI [conf.] (*q'inpi*), fleco, rapacejo; franja, ribete; quilli ¶ // **KILLISKACHAY** {[±mat.]} [neg.] «fig.», chismear // **KILLISKACHI**. V. *kinistaki*.

KILLKA [cult.], hueco {cuadrangular en el suelo}, sagrario.

KILLUY {[+dist.]} [int.] [±f.] «cult.» (*t'iqway*), desvainer {con la uña}.

KIMICHU [rel.], mayordomo; sacristán ...*kimichuqa kanpanuta takan misapaq*, el sacristán ha tocado la campana para misa.

KIMIKA (esp.) [ind.], química / **KIMIKU** [hum.], químico.

KIMINKU [alim.], quimingo ¶.

KIMIRA (esp.) [mit.], quimera.

KIMSA. V. *kinsa*. Pron.: /*kim-sa*/ | /*kin-sa*/.

KIMUNU (esp.) [pr.], kimono.

KINA [veg.], quina; [±cant.] (*kina kina*), quina; cascarilla; «±us.», chinchona, estoraque, palo; (*wanp'una*), palo balsa / **KINA KINA** (*qarwa qarwa*) [+cant.], quina, quinaquina;

cascarilla; «cult.», bálsamo del Perú, bálsamo del valle, estoraque; [+cant.] «fam.» (*kinu kinu*), quino; cascarillo; [col.], cascari-llal ꞑ, cascarillar ꞑ / **KINA PALLAQ** [hum.], cascarillero ꞑ / **KINA PANPA** [loc.], quinal // **KININA** [ind.], quinina // **KINU KINU** {[+veg.] [+cant.]}, estoraque, quino.

KINBIYAY [alc.] «fam.» (*machaykuy*), amonarse, enmonarse / **KINBIYASQA** [+res.], enmonado ...*Dun Tiyidusiya hamushaspa kinbiyaspa* ...Don Teodosio estaba viniendo enmonado [de chicha].

KINCHA [arq.] (*chaqllay*), tabique; quinchá ꞑ. V. *qincha* / **KINCHAW** {[1ª] [+vert.]}, cancela, verja; «-us.», cancilla.

kinchimuli. V. *chinchimali*.

KINCHU [df.] (*t'aqpi*), patizambo.

KINILLA (q. + esp. -LLA) [veg.], quinilla.

KINISTAKI (*killiskachi*) [der.] (*taripakuq*), funcionario, juez; [cult.], contralor, visitador {especial, que juzgaba a los nobles entre los incas}.

KINRAY [±lat.] [±vert.] (*t'iksuy*), inclinar, ladear; (*kinranpay*), oblicuar, sesgar, terciar; [±curv.] (*muyuriy*), curvar, peraltar ...*hatun ñanta kinranku*, han peraltado la carretera; [+cant.], ataludar; «cult.», ataluzar; [gen.], revirar; [+dist.], echar {a un lado}; <intr.> [curv.], girar, voltear ꞑ, volver {una esquina}; bordear {la ladera}; ir {por ladera}; [t.] (*puriy*), discurrir ...*kuska p'unchay kinraytan samanku*, descansan al discurrir el mediodía; [-mat.] «fig.», titubear; (fr.), estar a las once; (sust.), inclinación; [±horiz.], desvío; «cult.», recesso; [±curv.], curvatura; «±us.», tortura; [t.], transcurso; [concr.], perfil ...*kinrallaykita rikuyki*, sólo te veo el perfil; [conf.], bies; [mar.], ceñida; {[±vert.] [geogr.]} (*kinra*), ladera; [±vert.], escarpa; «técn.», alambor; [±cant.], pendiente; [±cant.], declive; «fam.», ladeo; [-cant.], derrame, derramo; [lín.], través; (*chiquan*), recta {inclinada}; [+fr.] (*q'inpu*), zigzag; <ort.>, zigzag; [+cant.], término {al otro lado}, territorio [±cant.], zona; [-cant.], ala ... *chay kinraypi riy*, ve a esa ala; (*kinraynin*) {[2ª] [+cant.]} (*mast'aynin*), ancho, anchura {en diagonal}; {[geogr.] [horiz.]}, horizonte; [t.] (*pacha*), época, temporada; [-mat.], «fig.»,

titubeo; (adj.), atravesado, travieso; horizontal, lateral ...*kinrayman riy*, ve hacia el lateral; (*wiksu*), diagonal, oblicuo, transversal; soslayado, soslayo; «fig.» (*hatun*), ancho; (adv.), a la inversa, al revés // **KINRAY KINRAY** [±fr.], bandazo // **KINRAY KINRAY PURIY** {[+mov.] [±dist.]} «fig., fam.» (*tanki tanki puriy*), tambalearse; (sust.), tambaleo; [j.], recancanilla / **KINRAY KINRAY PURIQ** [±alc.], vacilón ꞑ // **KINRAY KINRAYTA** [±lín.], en batería ...*kinray kinrayta churaychis*, ponedlos en batería // **KINRAY K'ASPIKUNA** [arq.], costanera // **KINRAY PATA** [min.], arrastre / **KINRAY PATANTA RIY** (def*) [dir.] (ñan *rikuy*), arrumbar₂ // **KINRAY PUNKU** [-cant.], cancel / **KINRAY P'UNCHAY** [t.], mediodía / **KINRAY QHATA** {[+curv.] [±horiz.]}, clivoso / **KINRAY TUKUY** (*kinray tukusqa*) (sust.) [-sup.], perfilado // **KINRAYMAN KUCHUY** [±vert.], sesgar // **KINRAYNIN** [lín.] (*p'allqa*), variante {de un camino}; [a.], hombro {del escenario} ...*kinrayninmanta tusuqkuna llusipayanku*, los bailarines salen [y entran] por los hombros; tranquilo; [geom.], perfil; perfiladura. V. *kinray* // **KINRAYNINTA PARAMUY** [met.], torva / **KINRAYNINTA RIY** (*kinrayllanta riy*) [mov.], ladear {por la montaña} / **KINRAYNINTA RIT'IMUY** [met.], torva {de nieve} / **KINRAYPAMANTA** [post.] de perfil ...*kinraypamanta churakuy*, colócate de perfil / **KINRAYPAS** {[±mat.] [±vert.]}, cursiva ... *kinraypasqa qillqa*, la letra es cursiva; bastarda₂; [±cant.], bastardilla, itálica / **KINRAYTA** [dir.], al bies // **KINRANA** [+cant.], perpendicular; (sust.) [±curv.], ronda; [rel.], deambulatorio, girola / **KINRAQ** [Instr.], atravesador; (sust.) [geom.], hipotenusa / **KINRASQA** [post.], desviado, ladeado // **KINRA**. V. *kinray* // **KINRA KINRANTA** (fr. adv.) [±horiz.], a campo traviesa, a campo a través ...*kinra kinrata purinki*, irás a campo traviesa / **KINRA KINRAYTA PURIY** [-dist.], hacer el arri-món // **KINRAN**. V. *kinranpan* / **KINRANMANTA** [±cant.], de refilón // **KINRACHIY** <caus.> [±dir.] (*kinray*), sesgar, torcer; oblicuar; «±us.», entortar; (sust.), incensada / **KINRACHISQA** [post.], sesgado {para algo} // **KINRAKUY** [±dist.] (*kinray*), desviarse {del lado} ...*mayuta rinaykipaq kuska ñanpi kinrakunki*, para ir al río te desviarás a medio ca-

mino; [±cant.] (*t'ikrakuy*), reflejarse {la luz}; (sust.), refracción // **KINRANPAY** [mov.], cruzar {en diagonal}, oblicuar ...*chakrata kinranpay ratu chayanaykipaq*, cruza en diagonal la chacra, para que llegues pronto; [-3ª], biselar; [post.] (*kinrapay*), acostarse, ponerse {de lado horizontal} ...*kinranpayuy panpapi; kaywan qatakuy*, ponte de lado en el suelo; tápate con esto [manta]; [±vert.] ladearse, ponerse {de lado lateral}; (*qinrarquy*), entornarse ...*manka kinra[mpa]ruqtin, kaldu hich'akun*, se entornó la olla y se cayó el caldo; [-mov.], apalancarse ...*qanqa wasiq haykumusqaykimanta pacha kinranpayunki tiyana patapi tilibisiyun qhawaq*, tú, desde que entras en la casa, te apalancas en el sillón a ver la tele; [-ríg.], sesgarse {el vestido} ...*p'acha kinranparusqa*, el vestido se había sesgado [colgaba irregularmente]; (sust.), inclinación; «fig.», sesgo {de un negocio} ... *kinranpani qhatuyta*, he dado un sesgo en mi establecimiento; [±fis.] (*k'umuy*), inclinación {de reverencia}; (fr. adv.) (*kinrayninta*), a tuertas / **KINRANPAQ** [Benef.], biselador / **KINRANPASQA** [+res.], sesgadura // **KINRANPA** {[lat.] [vol.]}, perfil ...*kinranpayta qhawaway*, mírame mi perfil; [lín.], oblicuidad, sesgo; [sup.], bisel ...*kinranpasqa kuchillu*, cuchillo a bisel; {[±mat.] [f.]}, sosquín ...*huq kinranpata qun*, le ha dado otro sosquín; (adj.) horizontal; «fig.», apaisado; [horiz. | lat.], oblicuo; sesgado, sesgo; (*t'iksu*), ladeado {el sombrero, la vasija o la persona} ...*kinranpan purishan*, anda ladeado; (adv.) (*kinrayman*), al través; de costado; al costado / **KINRANPA LLINP'IY** [a.], escorzo / **KINRANPA PHIRRU** [mec.] «coloq.» (*lunp'u phirru*), llanta // **KINRANPAMANTA** [post.], de lado {vertical y horizontal} ...*kinranpamanta churakuy*, ponte de lado; [+dist.], al sesgo, en diagonal ...*kinranpamantan chutayukusqa*, se había estirado en diagonal; [±cant.], de través; [±vert.], «fig.», patas arriba; de sosquín; (adj.), travesío / **KINRANPAMANTA CHURAY** [±horiz.], terciarse; [abstr.], soslayar / **KINRANPAMANTA PURIY** [mov.], oblicuar / **KINRANPAMANTA TIYAY** [post.], jineta ...*kinranpamanta tiyaspa riy*, va [montada] a la jineta // **KINRANPAN** (*kinran*) [pat.], escoliosis ...*wasatulluq kinranpay-*

nin, la escoliosis de la columna / **KINRANPATA** [±vis.], de soslayo // **KINRANPACHIY** ÷(*kinrapachiy*) [afect.], ladear, reclinar ... *kinrapachiy*, ladéalo; [agr.], cruzar {la arada} / **KINRANPAYKUY** [±vert.], inclinar ... *chayta kinranpaykuy*, inclina eso [para no pincharse] // **KINRAPAKUY** {[mov.] [anim.]}, amblar; (sust.), ambladura // **KINRARPARIY** [±dist.], bascular ...*kamiyunqa kinrarparin*, el camión ha basculado; [-t.] (*kinranpachiy*), ladear ...*payqa kinrarparun*, ella lo ha ladeado; <intr.>, atravesarse / **KINRARQUY** [-dist.] (*kinranpay*), entornar; (sust.), desnivel, peralte // **KINRAYAY** [proc.], perfilar, perfilarse; recortarse; (sust.), basculamiento; [±cant.], inclinación, peralte / **KINRAYAQ** [±horiz.], transversal / **KINRAYASQA** [+res.], perfilado // **KINRAYACHIY** [afect.], perfilar ...*kinrayachisunchis*, lo perfilaremos; «fig.», vencer; (sust.), perfiladura // **KINRAYKACHAY** {[+f.] [neg.]} (*t'inqu*), tumbo, vaivén {violento}; «fam.», barquinazo; «±us.», tumba₂; [+fr.], zigzagueo / **KINRAYKACHAQ** [anim.], variador ¶ / **KINRAYKACHASPA** [±curv.] (*q'inqu q'inqu*), zigzagueante // **KINRAYKUY** [-dir.], caer {del rumbo}; <tr.> [arq.], falsear; (fr.), hacer camote ¶; (sust.) [curv.], vuelta; [arq.], acuesto, falseo // **KINRAYKUKUY** [-vert.], atravesar, ir {a través, un reptil} /// **KINRUY** {[mov.] [lat.]}, andar {de lado} // **KINRU** (*chinru*) [post.] «fam.» (*kinranpa*), inclinado, ladeado.

KINSA (*kimsa*) [núm.], tres ...*kinsa runakunan hurqusharanku*, tres personas precisamente estuvieron sacándolo; [+cant.], cubo ...*kinsa kinsaman huqarisqa*, tres elevado al cubo; [-dist.], trío ...*kinsa runa*, un trío [de personas]; [±mat.], terna ...*kinsata churanku*, pusieron una terna [para las elecciones]; <gram.> (pref.), tri- ; ter- / **KINSA APAY** [hum.], trillizos // **KINSA CHAKI** [gen.], trípode; [part.], borrico, borriquete / **KINSA CHAKIYUQ** [instr.], trébedes; [part.], atifle // **KINSA CHUKIYUQ** [mat.] (*kinsa puntayuq*), trisulco // **KINSA CHUNKA** [mult.], treinta; [col.], treintena / **KINSA CHUNKA T'AQA** [p.], treintavo; «fig.», trigésimo / **KINSA CHUNKA WATAYUQ** [hum.], treintañero / **KINSA CHUNKAÑIQUIN** [ord.], trigésimo //

KINSA HACH'UNA [c.-p.], trampilla ¶ / **KINSA HUÑUNASQAKUNA** [col.], trinca // **KINSA KAY** [abstr.], triplicidad ...*kinsa kasqankama*, lo constituía una triplicidad / **KINSA KAQ** [+v.], trivalente; (sust.) [anim.], tercio {de una carrera} // **KINSA KILLA** [t.], trimestre; (*kinsa killapi*). (adj.), trimestral / **KINSA KIRU** [instr.], tridente ...*kinsa kiruyuq wara*, vara con un tridente / **KINSA KUCHUYUQ SUNBIRU** [pr.] (def*), tricordio // **KINSA KUTI** [mult.], triple, triplo / **KINSA KUTI SIMANAPI** [fr.], trisemanal / **KINSA KUWARTA P'ACHA** [pr.] (c**), tres cuartos // *kinsa kuyu (kinsa k'uchu; khallwa khallwa; wiñaywayna; k'uchu k'uchu; ichhu tulma)* [veg.], quinsacucho ¶, quinsacuyo ¶; «±us.», quinsarapra ¶; carquejo // **KINSA K'UCHU** [geom.], triángulo; *o(kinsak'uchu tukana)* [mús.], triángulo; (adj.), triangular. V. *kinsa kuyu* // **KINSA K'UCHUMANTA YACHAY** [ens.], trigonometría / **KINSA K'UCHUMANTA YACHAYPA** [Gen.], trigonométrico // *kinsa k'uchuyuq rigla (kinsanayuy rigla)* {[instr.] [ens.]}, cartabón, marco; escuadra ...*kinsa k'uchuyuq riglata paqarin apamunkichis*, mañana traerán ustedes el cartabón // **KINSA LLINP'IWAN** [c.], tricromía / **KINSA MUTURNIYUQ** [mec.], trimotor / **KINSA ÑANMANTA** [Abl.], trivial / **KINSA ÑAWCH'IYUQ** (cat*) (sust.) [instr.], almarada // **KINSA PACHAK** [mult.], trescientos / **KINSA PACHAK WATA** {[t.] [int.]}, tricentenario // **KINSA QATIQ** [ord.], terciario / **KINSA QILLQAYUQLLA** [gram.], trilítero / **KINSA Q'ICHU** (*kinsa q'ichu qillqa*) [a.], tríptico // **KINSA QHIPA** {[ord.] [tras.]} «fam.» (*kinsañiqin*), tercero {por la cola} / **KINSA QHIPAQ** (*kinsa qhipaq yarwarman-ta*), tercerón // **KINSA RAKIKUQ** [ens.], trivio / **KINSA RUMIYUQ** (*kinsa rumiyuq surtiha*) [orn.] (def*), tresillo / **KINSA RUYIDAYUQ KARRUCHA** [transp.], motocarro / **KINSA SIMIYUQ KAY** [indiv.], trilingüe / **KINSA TAKIQ** (*kinsa takiqkuna*) [mús.], terceto; trío // **KINSA TUPAY** (*kinsa tupaq*) [cont.], tripartito // **KINSA TUPAQ** (*kinsantin tupaq*) [rel.], terno / **KINSA TUPAQ KAYNIN** (def*) [m.], marco // **KINSA TUPUYUQ** [vol.], tridimensional // **KINSA T'AQAY** [I], tripartir // **KINSA T'AQA** [part.], tercio; [anim.], tercio; «-us.», tercero; [±mat.], trimembre; [part.],

trisilábico; (*kinsapi t'aqay*) (sust.), trisección // **KINSA T'AQAKUY** [±abstr.], tripartición // **KINSA T'INKUY** [mult.], tríada / **KINSA T'INKUYMAN** [agr.], al tresbolillo / **KINSA T'INKUQ** (rel.) «cult.», triádico // **KINSA T'UQYAQ** [mús.], ternario / **KINSA T'UQYAQ SIMIYUQ** (*kinsa t'uqaqkuna*) [gram.], «fam.» (*kinsa rimaykuna*), triptongo // **KINSA T'UYUKUNAYUQ** [mar.], trirreme // **KINSA UKHUPI RUWAY** [±mat.], triangular ...*kinsa runa ukhupi pukllay*, triangular los jugadores; (sust.), triangulación / **KINSA UKHUQ RIKUY** [a.] (def*), holografía / **KINSA UMayuQ** [poses.], tricípite / **KINSA UMIÑA** [orn.], tresillo {de tres joyas} ...*kinsa umañayuy siwi*, sortija con un tresillo // **KINSA UYAYUQ** [geom.], triedro / **KINSA UYAYUQ KUWADRU** [a.] «fam.» (*kinsa q'ichu qillqa*), tríptico // **KINSA WACHASQA** [hum.], trillizo / **KINSA WACHU** [mús.], terceto / **KINSA WAQRAYUQ** [poses.], tricornio // **KINSA WATA** [t.], trienio ... *nuqa chunka kuti kinsa watayuy kani*, yo tengo diez trienios [de servicios] / **KINSA WATANTIN** [t.], trienal / **KINSA WATAYUQ** {[t.] [int.]}, tresaño // **KINSA KUNAPAQ PUÑUNA** [mob.] (def*), triclinio / **KINSA LLAMAN-TA KAQ** [c.], tricolor // *kinsaman churay*, hacer {el tres}, terciar / **KINSA MAN T'AQAY** [transf.], «coloq.» (*kinsaychakuy*), trifurcarse / **KINSA MAN T'AQAKUY** [±abstr.], trifurcación // **KINSA MANTA CHAKANA** [instr.], cabrilla / **KINSA MANTA KAQ** (rel.), triforme; (sust.) [a.], terceto; [mob.], tresillo ...*kinsamanta kaqta rantiyukusaq wasiyniypaq*, mi compraré un tresillo para mi saloncito / **KINSA MANTA PURIQ** [mec.], trifásico / **KINSA MANTA SARUNAKUY** [+sex.] (*iskaymanta sat'ina-chikuy*), fusilazo ¶ // **KINSA NA** «téc.», (*kinsa k'uchu*) [col.] (*kinsanakuna*), triángulo; [part.], triángulo {equilátero} / **KINSA NIRAQ** (rel.) (*kinsamanta kaq*), triforme // **KINSA N-TIN** [núm.], trío; [adm.], terna; [gen.], terno / *kinsantin ruwaykuna (kinsamanta kaq, kinsamanta t'inkuy; kinsantin kaq ruwaykuna)* [a.], trilogía // **KINSAÑIQIN** [ord.], tercero; (*kinsa kaq*) «fig.», tres; «-us.», tercio / **KINSA NPIQA ATIKUN** (fr.) {«ref.» «fam.»}, a la tercera va la vencida, a la de tres va la vencida // **KINSA PI T'AQAY** [I], dividir {en tercios}, terciar / **KINSA PI T'AQAKUQ** [rel.], tercio

{del rosario} // **KINSAYUQ** [poses.], ternario; «cult.», trino₂ ...*Taytachaqa kinsayuqmi*, Dios es trino [en personas] // **KINSANAY** «±us.» (*kinsachay*), tripartir ...*kinsanay chakrata*, tripartir la chacra [que era una sola] // **KINSANCHAY** (*kinsachay*) [+act.], triplicar; trasdoblar // **KINSANPAY** [fr.] (*kinsanchay*), tresdoblar // **KINSANPATAY** [int.], tresdoblar // **KINSAYAY** [>₂], completar {hasta tres} // **KINSAYCHAKUY** [<½], trifurcarse; (sust.), trifurcación; [veg.], tricotomía.

KINSINA (esp.) {[t.] [int.]} (ç^e) (*chunka pisqayuq p'unchay*), quincena ...*ña kinsina pasarunña*, ya ha pasado una quincena.

KINTÁL (esp.) [m.], quintal / **KINTAL SIKI** {[hum.] [+vol.]} «vulg.», culo gordo; trase-ro ancho / **KINTALSAPA** [++cant.] «vulg.» (*rakhu*), ancho {de cuerpo}.

KINTUY [agr.] «cult.», echar {racimos}; [gan.] (*siñalakuy*), muesquear {en las orejas}; (sust.), muesqueo // **KINTU** ϕ (*k'intu*) [-3^a] (*ch'anpa*), racimo; ramillete; panoja; (*kin-tu hina*), [alim.], panoja {de boquerones} // **KINTUKUY** [afect.], chacchar {a gusto} ... *kukata kintukusun*, chaccharemos a gusto la coca // **KINTURPARIQ** (*k'inturpariq*) [mag.], adivino, agorero [con la coca].

kinu kinu. V. *kina*.

KINWA [anim.] «-us.» (*sarasara*), triquina.

kinwa₂. V. *kiwna*.

KINYANA [cult.], horno {crematorio}.

KIÑUCHI [anim.], quiñuche.

KIPAY [+fr.] (*kutiy*), reiterar // **KIPA** {[soc.] [t.]}, turno, vez; caso {establecido}, ocasión {pre- vista}; [+fr.], reiteración; [mús.], quipa ¶; (adj.) «vulg.» (*k'ita*), silvestre ...*kipa ulluku* [= *k'ita lisas*], olluco silvestre.

KIPIS (esp.) {[pr.] [mil.]} (*kachitu*), quepis.

KIPHIR (esp.) [alim.], kéfir.

KIRAY {[arq.] [-cant.]} (*llut'ay*), tapar {pequeños agujeros}.

KIRIKUY {[+1^a] [int.]} «fam.» (*chutarikuy*), esti- rarse ...*aman kirikuychu*, *millaymi asta llaq- taypipiskama*, no te estires, que es feo has-

ta en mi tierra // **KIRIKU** {[hum.] [-mov.]} «fam.» (*qilla*), holgazán, perezoso, poltrón.

KIRKI [sens.], chirrido; [±cant.], mentira...*chu- tapayakuspa kirkiykun tulluykikuna*, al esti- rarte, tus huesos dicen mentiras; «fig., fam.» (*qiqichay*), conejo ¶; [mús.] «vulg.» (*tinya*), pandereta; quirque ¶, quirqui ¶; {[psíq.] [df.]} «fig.» (*k'aski*), fardón, farolero; malque- da, persona {que dice y no hace}. V. *k'ir* // **KIRKIKUY** [+fr.], castañetear {las rodillas} // **KIRKISYAY** [anim.], chirlear, chirriar; «fig.», cantar; $\div$ (*kirkiryay*, *k'irk'iryay*) [mat.], chi- rriar, rechinar ...*punku kirkishan*, la puerta está chirriando; «cult.», estridular; [±cant.], ronchar {el alimento}; (sust.), rechinamiento, rechinido.

kirkinchu (< *kirkinchuy*).

KIRKINCHU₂ [anim.] «±us.» (*ch'iqullu*), ruise- ñor.

KIRKINCHUY (*kirkinchu churay*) [mar.], aco- razar {un buque}; (sust.), acorazamiento // **KIRKINCHU** [anim.], armadillo, cachicamo ¶, quirquincho, tatuejo ¶; cazavenados ¶; [gen.] (*charapakuna*), animal {con capara- zón}, tortuga; «téc.», quelonio; [mús.] (*cha- ranku*), charango, mandolina; [mat.] «fig.» coraza, protección; «fam.», armadura ...*qiq- llaq kirkinchun llasaq karqan*, la armadura de hierro era pesada; (adj.) «fig.», rechoncho, retaco / **KIRKINCHU CHURAY**. V. *kirkinchuy*.

kirkisyay (< *kirki*).

KIRKU (adj.) [anim.], quirco ¶.

KIRKU₂ (*tarwi kirku*) [alim.], conserva {de altra- muz}, quirco*; (adj.) [anim.], quirco₂ ¶.

KIRMA [rec.] (*kallapu*), travesaño {de palos}, yugo ¶.

KIRMÍS (esp.) {[loc.] [mús.]}, kermés, verbena ...*manchaytan munan kirmiskunapi tusuyta*, le gusta mucho bailar en las kermés; [+col.], festejos. Pron.: /*ker-més*/.

KIRPAY {[horiz.] [curv.]} (*pakay*), tapar {la olla} / **KIRPANAHINA** [≈], opercular / **KIRPA- NAPAQ** [Benef.], opercular / **KIRPANAYUQ BASU** [rec.], pichel / **KIRPAQ** [instr.], cober- tera, opérculo // **KIRPA** [mat.] (*kirpana*), tapa; cobertera ...*chayachiy mankata kirpas-*

pa, cuécelo poniéndole cobertera a la olla; [+cant.], témpano {de la colmena}; [-cant.], tapina; [gen.], tapadera, tapadero; [part.], caperuza {de la chimenea}; caperuza {del bolígrafo} / **KIRPAYUQ P'UKU** [rec.], fiambarrera, tartera // **KIRPANAY** (kirparay) [±ext.], destapar.

KIRU [corp.], diente, muela; «fam.», piño; (kirun), quijal; [veg.] (c*), diente {de ajos} ...iskay kiru ahusta mankaman wikch'uyuy, echa dos dientes de ajos a la olla; [mat.] (k'iru), cuña; dental {del arado}; [+1ª] (ñakch'aq kirun), púa {del peine}; [arq.] (qhupu), adaraja, diente; [mec.] «fig.», engranaje; «fam.», trinquete {de la rueda}; (cat*) (kiru kuchuna), dentado {para cortar} // **KIRU ALLCHAQ** [hum.], dentista / **KIRU ALLICHAY** [med.], ortodoncia / **KIRU HANPIQ** [hum.] «coloq.» (kiru kamayua), odontólogo / **KIRU HAP'ICHINA** [instr.], puente {de la boca} / **KIRU ISMALTI** [mat.] (kiru k'anchay), esmalte // **KIRU KAMAY** [ens.], estomatología, odontología / **KIRU KAMAYUQ** [hum.], estomatólogo, odontólogo // **KIRU KIRU** [col.], dentadura; (adj.), dentado / **KIRU LLUQSINAN PATA** [t.], dentición / **KIRU MAQLLINA** (kiru maqllina pasta) {[orn.] [±sol.]}, pasta {de dientes} / **KIRU MUQCH'INA** [intr.], enjuagadientes / **KIRU MUYURIQ** {[corp.] [corp.]}, corona {dental} / **KIRU NANAY** [+sens.] (k'ipi), dentera; {[pat.] [+cant.]}, odontalgia / **KIRU PICHAY** [afect.], limpiar {los dientes} // **KIRU SIK'IQ** {[hum.] [-med.]} (kiru hurquq), sacamuelas / **KIRU SIQSIY** [±pat.], basca // **KIRU T'UQSINA CHURANA** [rec.], palillero {de agujeros} / **KIRU T'UQSINA WAQAYCHANA** [rec.], palillero // **KIRU T'UQSIKUNA** [instr.], limpiadientes, mondadientes; «fam.», palillo // **KIRU T'UQU PAKANA** (def*) [mat.], cemento {de los dientes} / **KIRU URQUNA** [instr.], pulicán / **KIRU WARA** [corp.], alvéolo; (antaykiru), encía; (adj.), (wara), alveolar, gingival ...kiru wara nanay, dolor gingival // **KIRUHINA** [-cant.] [-ríg.], diente {del sello} / **KIRUKUNA** [col.], dentadura; «cult.», dentición; [mat.], puado / **KIRUNCHU** [df.], desdentado, quiruncho ¶ // **KIRUQ** [Gen.], dentario; (kiruy), dental ...kiruy maqllina, pasta

dental / **KIRUQ UKHUN HANPIY** [med.], endodoncia / **KIRUQ K'ACHAN** ÷(kiruq llunch'un) [sup.], esmalte / **KIRUQHALLA** (kiruka, kirukaya) [hum.], dentista; «téc.», estomatólogo / **KIRUSAPA** [+cant.] (kiruyua), dentado ...kirusapa kuchuna, sierra dentada; [++cant.], dentón, dentudo; «±us.», dientón / **KIRUWAN T'AQAY** [afect.], bocadear / **KIRUYUQ** [pos.], dentado, puado // **KIRUCHAY** [afect.], dentar, endentar; puar; «fig.», moscar // **KIRUCHAKUY** [efect.], endentecer ...wawa ña ch'aki t'antata mikhunmanña, kiruchakunña, el bebé ya puede comer pan duro porque ya ha endentecido; (kirukayay) (sust.), dentición / **KIRUCHAKAMUY** [veg.] «fig.», granar {el maíz} ...sara kiruchakamushanña, ya está granando el maíz // **KIRUKUY** [mat.] «fam.» (q'asakuy), desportillarse ...qirua kirukun, el quero se ha desportillado / **KIRUKUQ QAQA** [geogr.] (wank'a wank'a), rocalla / **KIRUYKUY** [int.] (kanikuy), dentellear, mordisquear; «fam.», clavar {el diente}.

KIRUSINI (kirusin) [±min.], gasóleo, fuel, queroseno; querosén ¶, querosene ¶; <ort.>, kerosene. Pron.: /ke-ro-sén/ / /ke-ro-sé-ne/.

KIS KIS (susu susu) «interj.» [anim.], ¡chúo!, ¡chillo!

KISA (khisa; kisa kisa, apikisa; yana kisa) ÷(itana; ithapallu) [veg.], ortiga / **KISA KURU** [anim.], gusano {peludo}, oruga / **KISA PATA** [loc.], ortigal.

KISAMA {[corp.] [veg.]}, vena {negra en la yuca} // **KISAMASQA** [±cant.], malograda {la yuca}; (sust.) [neg.] (kisamayasqa), podredumbre {del tubérculo}.

KISARA {[instr.] [1ª]}, aguijón {de los bueyes}, pica, picana ¶, púa, puya₂; vara, varapalo ...kisarata haywamuway turu p'ananaypaq, alcánzame la vara para que pegue a los bueyes; [vol.], armazón {de palos}, pungamo ¶ / **KISARA K'IRI** {[+f.] [±int.]}, puyazo / **KISARA SAT'IY** [±proc.], puyazo.

kisi. V. qhisi.

KISKAY {[+f.] [±int.]}, punzar {con espinas} ...yuraq q'apaq t'ika ukhupi kiskachakun, la flor blanca y olorosa [del majuelo] lo punzó [atrapándolo]

lo]. Pron.: /kísh-ka/ | /kís-ka/ // **KISKA** {[veg.] [gen.]}, arbusto {espinoso}, cacto, cactus, espino ...*kiskata chakramanta pallamuy*, recoge los espinos de la chacra; majuelo₂; «±us.», majoleto; quisco ¶; {[corp.] [veg.]}, espina ... *kiskata urquway*, sácame la espina; «fam.», pincha; (*t'urpuq*), pincho, púa; (*kiskan*, uña; [conf.], aguja {de cactus}; quisca ¶; «±us.», quíchica ¶; [bot.], apículo; (adj.) (*kiskalla*), espinoso ...*challwaq tullun kiskallaña kasqa*, los huesos de los pescados son espinosos / **KISKA HINA KAY** (fr.) [>cant.] (č*) «fig.», ser más áspero que la ortiga // **KISKA KISKA** [veg.], cambrón, cambronería, zarza; trébol; «±us.», arto; [col.], espinar; [sup.] raña; [col.], cambronal; (adj.), zarceño. V. *khari khari* / **KISKA KISKA MALLKICHAY** [efect.], encambronar / **KISKA KISKA UKHU** [col.], senticar // **KISKA KURU** [anim.], erizo, gusano {erizo}; «fig.», pangolín / **KISKA QALLU** [anim.], equidna / **KISKA PANPA** [sup.], jacobina ¶ / **KISKA RURU**. V. *hawanaq'ullay* / **KISKA TULLUN** {[corp.] [anim.]} (č*), espina {del pesado}, raspa / **KISKA WALLQA** [instr.], carlanca // **KISKAHINA** [≈], acicular / **KISKAKUNAWAN MUYYURICHY** [afect.], espinar {una plantación} / **KISKALU** {[+cant.] [+1ª]}, espinoso // **KISKASAPA** [+cant.], pinchado / *kiskasapa uru* (*kiskasapay uru* (*kiskasapay*, *kisa kuru*) [anim.], erizo, puerco espín ...*iman kiskasapay!*, ¡vaya erizo!; «±us.», espino, puerco espino; «fig.», pangolín / **KISKAYUQ** [poses.], pinchado // **KISKACHAY** [neg.] «fig., fam.», poner chinas, poner palos en los ejes // **KISKACHAKUY** [+ríg.] «fam.», erizarse.

KISMA ∅(aqi) [par.], madre {política}, suegra <dicho por el esposo, de la madre de la esposa>; [corp.], matriz, seno, útero ...*kisman ch'iqirusqa*, se le ha salido la matriz; (adj.), matricial // **KISMA K'ISUY** [med.], raspado, raspaje ¶ / **KISMA PUNKIY** [pat.], metritis // **KISMAQ MUHUN** {[corp.] [hum.]} (*runtun*), óvulo / **KISMAMANTA** [Abl.], uterino ...*kis-mamanta nanay*, dolor uterino.

kispiñu. V. *k'ispiñu*.

KISU (esp.) [alim.] «fam.» (*masara*), queso; (adj.), quesero ...*kisu asnay*, olor quesero / **KISU I CHANCHU** [alim.], cabeza {de jabalí}; queso-y-chancho / **KISU CHURANA** [rec.],

quesera / **KISU CH'AKICHINA** {[mob.] [aux.]}, estremijo / **KISU MISK'I** [alim.], quesadilla / **KISU QHATU** [com.], quesería ...*ankay kisu qhatupin bindinku iskay t'aqa kisuta*, en esta quesería se venden dos tipos clases de quesos / **KISU Q'APCHI** [alim.], quesocapchi ¶ // **KISU RUWAY** [efect.], queasar // **KISU RUWANA PACHA** [t.] (def*), extremadas / **KISU RUWANAPI KAQ** {[hum.] [±act.]}, ropero // **KISU RUWAQ** {[hum.] [+act.]}, queso // **KISU WAQAYCHANA** [rec.], quesera / **KISU WASI** (*kisu ruwana*, *kisu ruwana wasi*) [ind.], quesera, quesería // **KISUHINA**, caseoso.

KISU₂ (aim.) [min.], quijo ¶.

KISWAR [veg.], álamo, pobo; quisguar ¶; (*urqu kiswar*); quisguar de puna; (*kulli*), culle ¶ / **KISWARANI** (q. + aim.) (*kiswar kiswar*) [col.], alameda, pobeda.

KITI <gram.> «-us.» (-man), hacia.

KITSÁL (esp. <mx.) [anim.], quetzal.

KITU {[anim.] [-cant.]} (*kullku*), tortola {pequeña}; quito ¶.

KITUN (*kitunkitun*) {[veg.] [--cant.]}, ají {diminuto y picante}.

KIWA (*kiwi*; *kuli*) [anim.], perdiz {de altura} ... *kiwiqa parananpaq waqan*, la perdiz canta para que llueva; quigua ¶.

KIWACHI {[par.] [±cant.]} <dicho por la esposa, de la madre del esposo>, madre {política}, suegra / **KIWAS** «±us.», <dicho por la esposa, del padre del esposo> padre {político}, suegro.

kiwi. V. *kiwa*.

KIWI₂ [veg.], kiwi; <ort.>, kivi, quivi; (fr. sust.), *yang tao* / **KIWI SACH'A** [+cant.], kiwi.

KIWI₃ [anim.], kiwi₂.

KIWICHA ÷(*sinqu racha*) [veg.], achita ¶, amaranto, quigüicha ¶; <ort.>, quihuicha ¶; «±us.», amarantina; borlones; perpetua.

KIWÑA (*kinwa₂*; *parka*, *supha*), [veg.], quinoa ¶ ...*k'ita kiwña*, quinoa silvestre; quínoa; «±us.», licsa, parca₂ / **KIWÑA PANPA** {[col.] [sup.]}, quinal ¶.

KIWSI [veg.] «Ÿ» (*sach'a sach'a*), maraña, selva {cerrada}.

KIYAYA {[cult.] [mús.]}, hombre {vestido de follaje}.

KIYMADA (esp.) [alc.], queimada.

KIYU KIYU [mús.], danza {de las rogativas}.

KIYÚN [veg.], jengibre, kion Ꞓ, quion Ꞓ ...*apamuwankimanchu kiyunta*, ¿me traerías jengibre?

KIYUSKU (esp.) {[viv. [-cant.]]}, quiosco, templete; «fam.», chiringuito ...*kiyuskumanta Inca Kulata rantipuway*, ve a comprarme una Inca cola en el chiringuito / **KIYUSKUPI QHATUQ** [hum.], quiosquero.

KLABI (esp.) <masc.> {[mús.] [instr.]} (*panpa piyanu*), clave, clavicémbalo; <fem.> [-mat.] (*kaynin*), clave.

KLABÍL (esp.). V. *lapíl* / **KLABILINA** [veg.] (*qantu*), clavelina, minutisa.

KLABU. V. *lawus* // **KLABU K'ASPI** [veg.], espina, espino; espuela.

KLARABUYA (esp.) {[Ø] [int.]} (*p'anchaq*), clara-boya.

KLARINITI (esp.) [mús.], clarinete.

KLARISA (esp.) [rel.], clarisa.

KLASI (esp.) {[loc.] [ens.]} (*yachana wasi*), aula, clase; sala Ꞓ.

KLIYINTILA (esp.) {[com.] [col.]} (*rantiqkuna*), clientela; casería Ꞓ; [loc.] «fig.» (*llank'ana*), bufete, despacho {de abogados}; bufet Ꞓ.

KLUB (esp. < ingl.) [soc.], casino, club {social}; [loc.], club; [j.], club {deportivo}.

KLURU (esp.) [ind.], cloro // **KLURU HICH'AY** [afect.], clorar / **KLURU HICH'ANA** [±concr.], cloración / **KLURUPHURMU** [ind.], cloroformo.

KRIDINSIYA {[mat.] [rel.]}, credencia.

KRIKRIYAY (esp.) {[sens.] [anim.]} (*kirkisyay*), criqueo {del grillo}.

krinsa. V. *kriyinsiya* (<kriy).

KRIP (esp. < fr.) [alim.] (*pankiki*), crep, crepe.

KRISANTIMU (esp.) [veg.], crisantemo.

KRISTÁL (esp.) {[mat.] [+vis.]} [int.] «fam.» (*qispi*), cristal / **KRISTAL CHURAPUY**. V. *widru churapuy* / **KRISTAL PUNKU** [vert.], cristalera / **KRISTAL SIRBISIYUKUNA** [rec.] (*waqaychana*), cristalera / **KRISTALHINA** (adj.) [≈], cristalino / **KRISTALSAPA**. V. *widrusapa*.

KRISTINA (esp.) [pr.] (*chuku*), cristina Ꞓ.

KRISTU (esp.) [rel.], Cristo; Unigénito / **KRISTU QHAWARIY** [+sens.], parusía // **KRISTIYANU** [antr.], cristiano ...*nuqayku kristianukuna Taytachaman anchhuyuyku*, nosotros los cristianos nos acercamos a cristo [nuestro Padre]; [part.], rumí; {[hum.] [gen.]} «fam.» (c*), castellano, cristiano ...*ni huk kristinayupas chayman wichanchu*, no hay cristiano que suba ahí; «fig., fam.», nazareno / **KRISTIYANU KAY** [abstr.], cristianismo // **KRISTIYANUKUNA** (*llapa kristiyanukuna*) [col.], cristiandad // **KRISTIYANUMAN TUKUQKUNA** {[rel.] [col.]} «fig.», mies / **KRISTIYANUMAN TUKUSQA** [-espac.], reducción // **KRISTIYANUMAN TUPACHIY** [afect.], acristianar, cristianizar ...*kristiyanumanmi tupachin*, lo han acristianado [= convertido en cristiano]; «±us.», cristianar // **KRISTIYANUWAN TUPAQ** [neg.], anticristiano // **KRISTIYANISMU** [±abstr.], cristianismo; [±concr.] «fig.» (*ibanhiliyu*), evangelio.

KRIY (*kriyiy*) (esp.) [abstr.] «fam.,» (*iñiy*), creer / **KRIYINSIYA** [abstr.] (*iñiy*), creencia.

KRIYULLU (*kriyllu*) (esp.) [hum.], criollo; [±t.], criollo {nuevo} / **KRIYULLU KAY** [abstr.], criollismo / **KRIYULLUHINA** [≈], acriollado / **KRIYULLUMAN TUKUY** [transf.], acriollarse / **KRIYULLUMANTA HATUNYACHIY** [psíqu.], criollismo / **KRIYULLUQ RUWAYNIN** [abstr.], criollada.

KRUCHIRU P'ACHA (esp. < CROCHÉ + q.) [pr.], malla.

KRUMU (esp.) [min.], cromo₂ // **KRUMUHINA** [≈], cromado / **KRUMUYUQ** [poses.], cromado.

KRUMUSUMA (esp.) «téc.» [biol.], cromosoma

KRUNUMITRU (esp.) {[instr.] [m.]}, cronómetro; «fam.», crono.

KRUSACHIY (esp. < CRUZAR + q. **-CHI**) {[anim.]} [sex.], echar ...*krusachinapaq*, para cruzarlos; (sust.), apareamiento ...*krusachisaq*, permitiré su apareamiento // **KRUSAKUY** [comun.], cruzarse {las ondas}; (sust.), cruce, interferencia ...*radiyu krusakuy*, interferencia de radio // **KRUSANAKUY** [sex.], encastar; [neg.], lujuriar; (sust.), apareamiento; [±concr.], coito, cópula {de animales}; [±proc.], celo ...*krusanakuypin kashanku*, están [los gatos] en celo / **KRUSANAYAQ** [sex.], salido ...*michi krusanayashan*, el gato está salido // **KRUSCHAY** [rel.], santiguar; [+cant.], persignar; [++cant.], sacramentar ...*wañunan patapi mat'inpi kruschayun*, lo han sacramentado a la hora de morir; [neg.], testar₂; (*mat'inpi kruschay*) (sust.), extremaunción / **KRUSCHANA** [±concr.], testadura // **KRUSCHAKUY** (*kruschaykuy*) [rel.] «fig.», bendecir; «fam.» (*unanchakuy*), santiguarse; (sust.), señal {de la cruz} / **KRUSCHAKUNA** {[concr.]} [±proc.], santiguamiento // **KRUSCHAPAKUY** [símb.] (*unanchakuy*), persignarse; [±cant.], santiguarse ...*khuyayta kruschapakun*, se persigna devotamente /// **KRUSI** [anim.], mestizo // **KRUSIPHIHU** [aux.], crucifijo // **KRUSIRU** [j.] «fig.», crucero.

KRUSIYIRU (port.) [com.], cruzeiro.

KRUWASÁN (esp. < fr.) [alim.], cruasán.

-KU <gram.> (pron. refl.) «deíct.», me; te; se; <pl.>, nos, os ...*nuqanchis[kuna] huk quwita mikhukuyku*, [entre] nosotros nos comemos un conejo; (suf. dim.) (< aim.) «cult.» (**-cha**), -illo, -ito ...*michiku*, gatita; «pragm.» <corresía>, por favor; (aum.) (\$) (**-yku₂**), -azón ... *siqsikuy*, picazón; (desp.), -ucho; (v.). decir, denotar ...*sunqunmi kusikun* ...su semblante denota alegría - *sunqunmi llakikun*, su semblante denota tristeza / **-KU {+ -LLA}** (adj.) [±lib.], conforme ...*tiyakullanmi*, está conforme ahí sentado; *kawsakullanmi*, está conforme con sólo vivir; *mikhukullanmi*, con tal de estar comiendo, está conforme / **-KUY (-Y)** [abstr.], -anza ...*suyakuy*, esperanza; -ata ... *purikuy*, caminata / **-KUNA**. V. **-na** / **-KUQ** [Exp.] (**-q**), -nte ...*wayllukuq*, amante; -ivo ... *kamachikuq*, ejecutivo; -oso ...*sayarikuy*, sedicioso; (**-q**), -az ...*sat'ikuq*, mordaz; -fico /

-KU {+ -Y}, (suf. abstr.), -ancia, -encia, -ncia ... *chaskikuy*, tolerancia.

-ku₂. V. **-yku**.

KUBRA (esp.) [anim.], cobra.

KUBRAY (esp.) [com.] «fam.» (*chaskiy*), cobrar.

KUCHARA (esp.) [instr.] (*wisllacha*), cuchara; [m.] «vulg.» (*wislla hunt'a*, *wisllana hunt'a*), cucharada ...*iskay kucharata upin chupita*, se tragó dos cucharadas de su sopa; {[part.]} [gan.], muesca {en dos ángulos} / **KUCHARA K'ASPI**. V. *awa* / **KUCHARAWAN AYSAY** (fr.), ser menester tenazas // **KUCHARILLA** [c.-p.], cucharilla // **KUCHARITA** [anim.], espátula; cuchareta ¶.

KUCHI (esp.) [mec.] (*wagun*), coche, vagón // **KUCHIRU** [hum.] (*apaq*), cochero / **KUCHISITU** {[transp.]} [-cant.], carrito {del bebé}, cochecito ¶.

kuchi kaq (< *kuchiy*).

KUCHICHIYAY {[sens.]} [anim.], cuchichiar.

KUCHILLU (esp.) [instr.] (*kuchuna*), cuchillo, faca; chaira, trinchete ...*sapatiru kuchilluwan hurqun*, el zapatero sacó la chaira; jifero; [+cant.], cuchilla ...*aycha qhatuq kuchukun kuchilluwan*, el carnicero se cortó con la cuchilla / **KUCHILLU SAT'IY** {[+f.]} [+int.], cuchillada, cuchillazo // **KUCHILLUWAN** «fam.» [Instr.] (cat*), cuchillada ...*kuchillawanmi sat'irusayki achhuyamaqtiykiqa*, te clavaré una cuchillada si te acercas / **KUCHILLUYUQ** (cat*) (sust.) {[mov.]} [+f.], mandoble; a mandobles ...*iskaynin makinpi kuchilluyuqmi maqanakun*, la emprendieron a mandobles [= cogiendo el cuchillo] con las dos manos // **KUCHILLIYAY** [±mat.], viaje {de arma blanca}.

KUCHIY ∅(*kuchuy*) [conf.], tundir₂ {los paños}; (sust.), tunda₂ / **KUCHI KAQ** [mat.], cuchica ¶.

kuchu (< *kuchuy*).

KUCHU₂ {[anim.]} [-t.], llama {blanca}.

KUCHUCHU [veg.], cochucho*, raíz {comestible}; [part.] «fig.» (*misk'i saphi*), regaliz. V. *kukuchu*.

KUCHUNBI [anim.], tutamono.

KUCHUSYAY {[m.]} [nat.]} {±cant.}, medir {por codos}. V. *kukuchu*.

KUCHUY (*kuchiy*; *k'utuchiy*) {[+dist.]} [int.]} {[+f.]} [lín.], cortar; [part.], cortar {con cuchillo} ... *kuchukuwaqtaq!*, ¡cuidado que te cortes!; [+cant.], rebanar, seccionar, tajar ... *quchurunku waqunta*, le han tajado [= hecho un corte en] el pómulo; [+f.], serrar; aserruchar, serruchar ¶; [part.], guillotinar {el papel}; [ext.] «fam.» (*wit'uy*), amputar ... *chakinta kuchunqaku*, le amputaremos la pierna; truncar; «-us.», troncar; [+cant.], trincar; trocear, tronzar ... *k'ulluta kuchuy*, tronza el tronco [en trozos pequeños]; [-2ª], tasa-jear; [int.], abrir, sajar; [+1ª], rajar; {[+cant.]} [+veg.] «fig.» (*rutuy*), rozar, segar; [ind.], troquelar; [+fr.], picar; «cult.», incidir; [part.], alicortar ... *pharpanta kuchuy*, alicorta sus alitas; [curv.] (*muyuriqnintin kuchuy*), retajar; retacear; [min.], celar₃; [med.] «fam.», operar {el médico} ... *wiksayta kuchuwanaqa*, me operará la barriga [= me cortará en la barriga]; [gas.], hender {el aire}; (sust.) [abstr.], tajamiento; truncamiento; {±concr.}, corte, cortada, tajo; «coloq.», saja; «cult.», sección; incisión ... *huch'uy kuchuyta chunchulninpi ruway*, haga una pequeña incisión en su vientre; tronzado; [+fr.], cizalla; [veg.], sangría; [vol.] «fig.», cuerpo {plano}; [med.] «fam.», cirugía ... *wiksa kuchuy*, cirugía del estómago; <±gram.> (±suf.), -ctomía // **KUCHUNA** {[instr.]} [gen.], cortadora, instrumento {cortante}; (©: cuchillo, navaja; [±cant.], chaira; [part.], artera; [alim.], picador, tajo; [med.], bisturí; escalpelo; {±cant.}, cortaplumas; [ens.], abrecartas; [+cant.], macheta; [agr.], castradera; triscador; tronzadera, tronzador; podadera, podón; (*lata kuchuna*), cizalla; (*qara kuchuna*), tranchete; aserrador, sierra; cuchilla ... *machiti philullaña kuchunan*, el machete tiene bien afilada la cuchilla; [+1ª], serrucho, sierra; [+curv.] (*muyu kuchuna*), argallera; [--cant.] (*sunkha kuchana*), hoja {de afeitar}; [±abstr.] (*kuchuy*), cortadura; [conf.] «cult.», tundición, tundidura; [adj.] (*wit'una*), aserradizo / **KUCHUNA MAKINA** [±compl.], maquinilla, maquinilla {de afeitar} ... *kuchuna makinata*

rantipuway, cómprame, por favor, una maquinilla de afeitar / **KUCHUNA PATA** [loc.], aserradero; trinchero; «±us.», trinchante // **KUCHUNALLA** [-ríg.], recortable / **KUCHUNAPAQ** [aux.], tabla {para cortar}; (*takana k'ullu*), tajadero // **KUCHUQ** {[instr.]} [mat.], cortante, tajante; «fig.» (*k'iriqu*), hiriente; {[hum.]} [+act.], cortador, tajador; [part.], acuchillador; aserrador, serrador; (*kuchiq*), tundidor; (sust.) [hum.] (*runa kuchuq*) «pey.», carnicero, doctor; [geom.], secante / **KUCHUQ KAYNIN** {[corp.]} [mat.], hoja {del cuchillo}; «cult.», mesa / **KUCHUQ MAKINA** {[instr.]} [+compl.], serradora ... *kinsa[ta] kuchuq makinakunata rikuyku*, hemos visto tres [máquinas] serradoras // **KUCHUSQA** [res.], cortado, sajado; tajado; [+cant.], aserrado, serrado; «cult.», tronzado; (*rutusqa*), segado; [+f.], truncado; (sust.), tasajo; tasajo {de fruta}; [+f.], tarazón; {[ríg.]} [+cant.], serrado ... *chaymi kunan p'unchay kuchusqa*, ese es el serrado de hoy; [±ríg.], pico; [-ríg.], tajada; [conf.], candil; [abstr.], sajadura, tajadura / **KUCHUSQA T'AQAKAMUQ** {[mat.]} [-cant.], serradura // **KUCHUSQAN** (sust.) [+res.], retajo / **KUCHUSQAÑA** [+res.], picadura // **KUCHU** [concr.], cortadura, tajadura. V. *k'uchu* / **KUCHU KUCHU** [col.], corte {hecho de un todo}, sección // **KUCHUN** {[corp.]} [mat.], cornijal / **KUCHUN LARU** [lín.], releje ... *kuchun laruta k'anchan*, el releje [de la navaja] brilla // **KUCHUKUQ** [±d.], serradizo // **KUCHUPAY** [+fr.], repicar; [arq.], agramilar / **KUCHUPANA** [instr.], carretilla, pintadera // **KUCHUPAKUY** {[+f.]} [ext.], acuchillar {el aire} / **KUCHUPAKUQ** [Ag.], acuchillador, esgrimidor // **KUCHUPAYAY** [+fr.], retajar {la pluma}; retacear, retazar; (sust.), retajo / **KUCHUPUY** {[+dist.]} [+cant.]} [anim.], cuartear, descuartizar ... *karnisiru kuchupusunki*, el carnicero te la cuarteará; «cult.», despresar ... *hayk'amanmi kuchupunqa wisk'achata?*, la vizcacha, ¿a cómo [= en cuántas piezas] la va a despresar? // **KUCHURISQA** (cat*) (sust.) [fis.], zarcillo // **KUCHURQUY** [-cant.] (ñut'uy), desmenuzar, trincar₂; (fr.), echar la tijera; (sust.) «fam.», viaje₂ ... *ukhuta kuchurun*, le ha dado un viaje profundo // **KUCHUYKA-CHAY** [+fr.], retacear, seguetear; tajar ¶.

KUCHUPA [anim.], retoño ...*kuchupa allintaña wiñaramushan*, está creciendo bien el retoño; [rec.], bolsa {de hilos para monedero}. V. *pukuchu*.

KUDU (esp.) [corp.] «vulg.» (*kukuchu*), codo / **KUDU QARA** [conf.], codera.

KUFRADI (esp.) {[hum.] [rel.]}, cofrade / **KUFRADIYA** [col.], cofradía.

KUFRI (esp.) [rec.] «fam.» (*waqaychana*), cofre, tambarillo. Pron.: /*kó-fre*/.

KUHICHIY (esp. COGER) [agr.] (*aymuray*), cosechar {en su época} // **KUHICHU** [±concr.], cosecha; [+concr.] «fig.», fruto.

KUHINITI (esp.) [mec.], cojinete.

KUHINUBA [anim.], cojinoba. ¶

KUHUDU (esp.) {[soc.] [neg.]} «vulg.», cojudo ¶ ...*kuhuduchu kanki, imachu kanki*, ¿eres un cojudo o qué eres?; capullo; «+fam.», aconchamadrado ¶.

KUKA (*quqa*₂) [alim.], coca {para masticar}; [veg.] (*kuka kuka*), coca; cuca; (fr. sust.), coca coca, cuca cuca ¶ // **KUKA ALLPA** [ind.], cocaína; «fam.», coca / **KUKA ALLPA YACHAKUYPAN** [hum.], cocainómano // **KUKA APAQ** [hum.], acos ¶ // **KUKA KULA** {[ind.] [neg.]} «vulg.», blanca ¶; (*kukayina*), cocaína; (*coca cola*) (m.c.) [líq.], coca cola / **KUKAKULIRU** [com.] (*pichikaturu*), cocacoleo ¶, paquetero ¶; «±us.», pistolero ¶; [gen.] (*druga apaq*), camello / **KUKAKULIRU KAY** [+fr.] (*druga apay*), paqueteo ¶ // **KUKA LLANK'AQ** [agr.], coquero / **KUKA P'UQUY** [mat.], pastel ¶ / **KUKA SIMI** [pat.] «fam.», adicto {a la coca} ...*kuka similla kay warmiqa*, adepta a la coca es esta mujer / **KUKA TARPURU** [agr.], cocalero / **KUKA WINDIQ** [com.], coquero // **KUKANI** [sup.], cocal / **KUKAWAN QHAWAY** [j.], echar pajas [= apostar con la coca] // **KUKATA CHHAQCHASQAYKI HINA, LLANK'AWAQ** (*kukata achhusqaykiman hina, llank'awaq*) (*qanpa rimasqaykita hina, kaqlatataq llank'awaq*) (fr.) [-verd.], no es lo mismo predicar que dar trigo [= ¡si trabajarás, lo mismo que comes coca!] / **KUKATA CHHAQCHASQAYKI HINA, LLANK'AWAQ** (fr.) [-verd.] «fig., fam.», caca-

rear y no poner huevos // **KUKAYINA** [mat.] «fam.» (*kuka allpa*), cocaína; blanca ¶; pichicata ¶ // **KUKAYINA RUWAY** [efect.], cocinar ¶ / **KUKAYINA RUWANA** [ind.], cocina ¶ // **KUKAYINAWAN PITANA** [mat.] (def*), piticlín ¶ // **KUKAYU** [±cant.], provisión {de coca}; cucayo ¶ // **KUKAYAY** [alim.] (*akulliy*), masticar {coca} ...*kukayakusun*, masticaremos cosa // **KUKIRU** (q. + esp. -ERO) [Exp.], coquero ¶.

KUKACHU (esp.) [±mat.], coca₂, cocacho / **KUKACHU DALIY** {[+f.] [-dist.]}, cascar las liendres.

KUKADA (esp.) [alim.], cocacho ¶, cocada ¶; nuégado; [±cant.], cocada ¶; (fr. sust.) fig.» (*tusinu di siyilu*), tocino de cielo.

KUKI [anim.], cuqui*, hormiga; (adj.) «fig.», taimado.

kukiru (< *kuka*).

KUKU (*pilchi*) (port.?) [veg.], coco; [hum.] «vulg.» (*uma kuku*), coca₂, coco, cuco₂ ...*nanashansi kukunmi*, en verdad que [dice] le duele el coco; casco, perola; «±us.», cholla // **KUKUCHI** [±mat.], coco; (*manchachi*), espantajo {para asustar a los niños}, fantasma; [-mat.] «fig.», alma ...*chay llanthuqa kukuchin*, esa sombra es su alma; [part.], marimanta; (*supay*), mengue; «cult.» (*llanthun*), espectro; [inf.], bu / **KUKUCHI MANCHACHIQ** [hum.] «hm.», llorón.

KUKU₂ [anim.], coco₂, suco; roncador.

KUKUCHU [corp.] (*kuchuchu; khukichu; khuchuchu*), codo; «fam.», cúbito, radio; (*muquchu*), rótula; «fam.», higa; (*wich'u*), fémur / **KHUKICHUPURA** [mov.], codo con codo [en la marcha] // **KHUKUCHUWAN** [mod.], codo a codo, codo con codo / **KHUKUCHUWAN TAKAY** [+f.], codazo ...*upallay -nispa, takamuwan maki kukuchunwan*, cállate -me dijo, y me dio un codazo [con su brazo] // **KUKUCHUKUY** [post.], acodar, acodarse.

KUKUCHU₂ [veg.] (*kuchuchu*), cucucho ¶.

KUKUCHU₃ (esp.) [pr.] (*wiquruti*), cucurucho; capirote, capucho / **KUKUCHU P'ACHA** (*huchaq p'achan*) [+cant.], hopa.

KUKUDRILU (esp.) [anim.], cocodrilo.

KUKULI (*kullku*) [anim.] (*urpila*), cuculí ¶, paloma {torcaz}, torcaz, torcaza ¶; tórtola.

KUKUMA [veg.], mazorca {seca y asada}; cocuma ¶.

KUKUNA [veg.], cocona ¶; (*kukunilla*), lulo ¶, naranjilla.

KUKUPA [veg.] (*muraya*), cocopa ¶; [sens.] (*alanku*), lividez {por el frío}; adormecimiento / **KUKUPAN** [anim.], molla {de carne}, pulpa; [adj.], mollar.

KUKUPIN (*k'ispan*) [corp.], hígado; «fig.» (*ha-yaqin*), vesícula; [adj.], hepático ...*kukupin nanay*, dolores hepáticos. V. *kukupá* / **KUKUPIN PUNKIY** [pat.], hepatitis.

kukura. V. *uwa uwa*.

KUKURUCHU (esp.) [rec.] (*suyt'u*), cuchurucho ...*chay warmiqa churan misk'kunata kukuruchupin*, esa señora pone las golosinas en un cucurucho; cartucho ¶; cambucho ¶; «+cult.», alcataz; [rel.], capirote; caperuza; corozá, rocadero.

KUKUYU (esp.) [anim.], cocuyo ¶; «±us.», cucuy, cucuyo; [±cant.] (*pinchin kuru*), luciérnaga, tuco ¶.

KULA (esp. < COLA₁) [sens.] «fig.», jarabe ...*ku-lallaña kay mati*, este mate es puro jarabe [de dulce].

KULAKAMUY (esp. COLA₂ + q.) [lín.] (*wachunakuy*), hacer {cola}, ponerse {en cola}.

KULANTRU (esp.) [veg.], culantro; cilantro, «±us.», coriandro / **KULANTRUSAPA** [alim.], cilindrato.

KULATA (esp.) {[corp.]} [mat.]} (*phatana*), culata ...*iskupitaq kulanta allinta riqraykiman churay*, ponte bien la culata de la escopeta en el hombro / **KULAY KAWALLU** [veg.] (*pinqu pinqu*), cola de caballo.

KULI (*kulis*) ÷(*ripullu*) (esp.) [veg.], berza, col ...*kaypi kashan kuli*, aquí está la col; repollo; repollo {de hojas sueltas}; (*yuraq kuliflur*), coliflor; [-cant.], pella. V. *kiwa* / **KULIS MUHU** [±cant.], colino / **KULIS PANPA** [sup.], berzal / **KULIS PLANTA** [±cant.], colino // **KULIS UYA** [±psiq.] (*mana p'inqay*), colete [= cara fresca / cara dura]; [adj.], arrugado {de cara};

malcarado; [-mat.] {fig.} «*q'ara uya*», caradura; (fr. adj.), cara de acelga / **KULIS UYAN-RAYKU** {«aset.» «fig.»}, su cara defiende su casa // **KULISHINA** [≈], repolludo.

KULI₂ [hum.], culí.

KULIHIYU (*kulihw*) (esp.) [ens.], instituto; colegio ¶, liceo.

KULINUS [orn.] «fig., fam.» (*kiru maqllina*), colinos ¶; <ort.>, kolinos, kolynos; [gen.], pasta {dental}.

KULIRAY (esp.) [psiq.] «fam.» (*llakichiy*), amargar ...*aman kulirawaychu*, no me amargues / **KULIRA UNQUY** (esp. + q.) [pat.], cólera.

KULIRIYU (*kuliriw*) (esp.) [med.], colirio.

KULIS₂ [pr.], faldón, culis ¶ ...*kulischanta apamuy*, trae su faldón [del niño]. V. *phalika*.

KULISIYU (esp.) {[loc.]} [a.], anfiteatro, coliseo ...*kulisiyuman rini*, he ido al coliseo.

KULPA (esp.) {[soc.]} [neg.]} «fam.» (*hucha*), culpa, delito / **KULPAYUQ** [hum.] «fam.» (*huchayuq*), convicto, culpable.

KULUN ÑAWPAQ (esp. + q.) [hist.], precolombino ...*kulun ñawpaq pacha*, tiempos precolombinos.

KULUNIYA (esp.) [adm.] (*llaqtachakuy*), colonia.

KULUPHÚN (esp.) {[++t.]} [fis.]} (*tukukapuy*), colofón {de un libro}. Pron.: /ko-lo-fón/.

KULÚR (esp.) [c.] «coloq.» (*rikch'ay*), color ...*ima kulurmi p'achayki?*, ¿de qué color es tu vestido?; [part.], technicolor; (*kulúr kay*) [abstr.] (*rikch'ayniyuq kay*), cromatismo ...*k'uy-chi kulúr*, el cromatismo del arco iris; [adj.], cromático. Pron.: /ko-lór/ // **KULÚR PANTANACHIY** [df.], daltonismo / **KULÚR PANTANACHIQ** [pat.], daltónico // **KULÚR T'IKRAY** {[c.]} [veg.], envero.

KULMINA (esp.) {[loc.]} [anim.]} (*lachiwana*), colmena, corcho / **KULMINA UYWAQ** [hum.], colmenero / **KULMINAKUNA** [col.], colmenar; «fam.», abejar, abejera; «cult.», apiario // **KULMINILLA** [veg.], cagarria, colmenilla.

KULLAY [+sens.], tener {cosquillas}; [+cant.] (*llamiy*), sentir {al tacto}; (sust.) [gen.], impre-

sión, sensación {del tacto}; tacto {de la piel} / **KULLAQ** [fis.], sensible, táctil; sensitivo // **KULLA** [táct.], cosquillas; cosquilleo; (*kullay*), tacto / **KULLAYUQ** [hum.], cosquillento ¶ // **KULLACHIY** [Caus.], buscar {las cosquillas}; cosquillar, hacer {cosquillas} ...*ama kullachwaychischu*, no me hagáis cosquillas; [-mat.] (c*) «fig.» (*munachikuy*), hacer {cosquillas}, tener en ascuas ...*imata munaspa kullachawan*, eso [= querer eso] me hace cosquillas.

KULLAKA {[rec.] [--cant.]} [cult.] (*limita*), recipiente {con licores para las ceremonias}.

KULLANCHA ÷(*ayputi*) [c.-p.], vara {de pescar con red}; [rec.] (*challwana*), buitrón, garlito, nasa ...*chay kullanchawanqa manan imallatapas challwankichu*, no pescarás nada con ese garlito.

KULLCHA [agr.] (*wanu*), abono {en grandes trozos}, basura.

KULCHÚN (esp.) {[corp.] [mob.]} (*mast'ana*), colchón ...*kulchunta apamuy*, trae el colchón. Pron.: /kol-chón/.

KULLI [c.], granate {oscuro del maíz}, púrpura; guinda; «cult.», múrice; [+cant.] (*sani*), morado {oscuro}, violeta {oscuro}; [≈], purpúreo; [-cant.] «fig.» (*q'illu*), azafranado; [part.], morapio ...*misk'ipakunki kulli winuta*, le gusta el morapio; (sust.) [veg.], culle / **KULLI RIPULLU** [veg.], lombarda, col lombarda / **KULLI WAKCHU** [veg.], colliguacho // **KULLIY-KULLI** {[c.] [-vis.]}, ultravioleta // **KULLIHINA WINU** [alc.], morapio // **KULLINIRAQ**, purpúreo / **KULLINIRAQ P'ACHA** {[rel.] [pr.]}, púrpura // **KULLICHAY** [afect.], purpurar / **KULLICHAQ** [mat.], ostro // **KULLIYAY** [proc.] (*ch'arayay*), amoratarse; moretearse ¶; [+fr.], purpurear.

KULLI₂ [+act.]. «cult.» (*k'uchi*), diligente; «interj.» (*usqhay!*), ¡aprisa!, ¡deprisa!, ¡rápido!, ¡vamos!; [anim.], ¡jarre!

KULLIPAY [+fr.], cullipar*.

kullipayay. V. *qullipayay*.

KULLIRA (esp.) [orn.], collera ¶, mancuerna ¶.

KULLKU (*kitu*) [anim.], paloma, tórtola; [±cant.], tórtola {de tamaño medio, de alas negras}.

KULLPAY [act.]. «fam.» (*kullipay*), cullipar*, morder {la llipta}.

KULLU (*kullu tupu*) [m.] (*puqcha*), almud, media fanega; «±ant.», collo ¶ / **KULLU PUQCHA**. V. *puqcha*. V. *k'ullu* / **KULLU BINDIQ** [com.], regatón / **KULLUHA** [soc.], lote {para la cosecha de los pobres}. V. *khullu* // **KULLUPAY**. V. *khullupay*.

KULLUN KAY {[mag.] [-t.]} (*qhinchu*), presagio {funesto}. V. *qulluy*.

kulluna. V. *khulluna*.

kulluta. V. *qulluta*.

KUMA (esp.) [gram.], coma₂; «cult.», vírgula // **KUMILLAS** [+cant.], comillas.

KUMARDI (esp.) <fem.>. V. *kumadri* // **KUMARDRI** (*kumardi*) [par.], comadre // **KUMARDRICHAKUY** [soc.], amadrinarse ...*churiyta apasaq kumadrichakuqta*, llevaré a mi hijita a amadrinarse // **KUMARI WARKUSQA** [mat.], monigote {de paja} ¶ / **KUMARIS** {[mat.] [rel.]}, judas {de mujer}.

kumayu. V. *panti*.

KUMIHÍN (esp.) [anim.], comején, termita. Pron.: /ko-me-hén/ / **KUMIHIN Q'ISA** {[viv.] [anim.]}, termitero.

KUMINU (*kuminus*) (esp. [veg.], comino ...*kuminuta, pimintatawan kutaruy*, muele el comino y la pimienta / **KUMINU QHATUQ** [com.] (*q'apana qhatuq*), especiero.

KUMIRSIYU (*kumirsiw*) (esp.) [com.] (*qhatu*), abarrotería, comercio ...*hatun kumirsiyupi askha artikulukuna kasqa*, había abarrotes en la abarrotería [grande]; almacén {de ventas}.

KUMISARIYU (*kumisariw*) (esp.) [±mil.], comisario // **KUMISARIYA** [adm.], comisaría ...*p'inqayta kayuchinku kumisariyapi*, sufrió un mal trato en comisaría.

KUMISIT'A (*khumisina*) (aim.) {[cult.] [j.]}, tres en raya.

KUMITA (esp.) [j.] (*wayraq apanan*), cometa {de los niños}, pandero ...*kumita utinchu kashan*, la cometa es un “utincho” [objeto que queda dormido] / **KUMITA RUWANA** [±cant.], pájara.

KUMU KUMU (*kuti kuti*) (q.) [veg.], cumu cumu ¶; (sust.), helecho {arbóreo}.

KUMÚN (esp.) [soc.] «fam.» (*sapsi*), comunal ...*kumun panpa*, tierra comunal. Pron.: /*ko-mún*/ // **KUMÚN RUNA** [±soc.], pueblo {llano} // **KUMUNTA** (adv.) [+cant.] «fam.» (*imaymana*), de todo // **KUMUNIDAD** [soc.], alfoz, comunidad / **KUMUNIDADPA HALLP'AN**. V. *aylluq hallp'an* / **KUMUNNIN** (sust.), común; [part.], república / **KUMUNIRU** [hum.], comunero; (*wakiq*), aparcerero; [col.] (*runa*), pueblo {llano} / **KUMUNIRU ALLPA** [sup.] (*kunsihu allpan*), campillo, ejido / **KUMUNISMU** [soc.], comunismo // **KUMUNISTA** [hum.], comunista; (adj.) [adm.], soviético / **KUMUNISTAMAN TUKUY** [transf.], soviétizar; (sust.), soviétización // **KUMUNIYUN** [rel.] ÷(*hukllachakuy*), comunión.

KUMUNKU [anim.], aruco

kumyay. V. *kunyay*.

KUN! (*tun!*) «interj.», retumbo {de la tierra}; eco {del trueno} // **KUNUNUNUY** [+fr.], temblar {la tierra} ...*panpa kunununuyun*, la tierra ha temblado; [+t.], retumbar, tronar {seco}; «fig.», zurrir; «±us.», zurriar; (sust.), terremoto; [±cant.], zurrido; (*q'aqyay*), retumbo {del trueno} / **KUNUNUNU** [aud.], ruido {sordo y largo por movimiento de la tierra}; (*qhaqya*), trueno {sordo y largo}.

-KUNA «pragm.» (suf. pl.), -s (-es) ...*wallpakunata rantini*, compré gallinas; (Ø) ...*kinsa wallpakata rantini*, compré tres gallinas; [col.], -ado ... *takarpuchakuna*, teclado; -aje ...*k'allmakuna*, ramaje; -ambre, -amen ...*saphikuna*, raigambre; -era ...*kurukuna*, gusanera; -ería ...*irqikuna*, chiquillería; -menta ...*tullukuna*, osamenta; «téc.», -teca; (suf. abstr.), -ura ...*kirukuna*, dentadura; [+abstr.], -ismo ...*susiyalistakuna*, socialismo; {±abstr.} [col.], -mento ...*maqanakuna*, armamento; (pron., indef.), alguno; (sust.) {col.} [±int.] (*huñu*), colección, repertorio ...*askha takikuna*, repertorio grande de canciones; formación; «fig.», red ...*ch'iqichikuna*, la red de los repartidores - *chayaqkuna*, la red de afluentes; «fam.», montón; «fig.», fam., gavilla / **SUST. {+ -KUNA}** [col.], prole ...*warmikuna*, la prole de mujeres / **PRON. {+ -KUNAPURA}** <rec.>, recíprocamente.

KUNAN «pragm.» (adv.) {pte.} [E.], ahora ... *kunan ch'uyanchashanchis*, ahora estamos glosándolo [lo escrito]; (*kunan p'unchay*), hoy; (*kunan pacha, kunanmi*), actualmente; [pdo.], ahora {hace poco} ...*kunallanmi chayamun*, ahorita ha venido; [fut.], ahora {dentro de poco}, inmediatamente ...*kunallanmi risaq*, iré dentro de poco [ahora mismo]; (*kunallan, kunanlla*) (fr. adv.), en este momento; (adj.), actual, presente, vigente ... *kunan wata musuq p'acha churakuna*, prendas de ropa nueva del año actual [= moda]; «coloq.», corriente ...*kunanqa kutichinakyqa, allinmi kashan*, en cuanto al cambio, el corriente, es bueno; «fig.», vivo ...*kunan kashan chay liyikuna*, vivas están esas leyes; <antep.> «fig.», pleno ...*Huwan kunan iksaminakushan*, Juan está en pleno examen personal; {«deict.» «vulg.»} (*kay*), este ...*kunan simana midikuman risaq*, esta semana iré al médico; (sust.), día, momento, ocasión; [abstr.] (*kunan kay*), actualidad, situación {presente} / **KUNAN HUQWAN RIKUYKI, LLUY T'ANPA UMA PURINKI** [neg.], dejar la fuente por el arroyo // **KUNAN KAY** [pte.], actualidad; cuestión {candente} ...*kunan wata askha kayniyuq kayun*, este año hay muchas cuestiones candentes [planteadas] / **KUNAN KAQ** [comun.], directo // **KUNAN KUNAQQA** [>], imperante ...*kunan kunaqa kusi kayta maskhakun*, lo imperante es la búsqueda de la felicidad // **KUNAN PACHA** (*kunanpacha*) [-t.] «coloq.» (*kasqan pacha*), inmediatamente; (fr. adv.), de inmediato; (adj.) «fig.», fresco / **KUNAN PACHAKUNAQQA QHIPAMANMI KAY PACHA KUTIPUSHAN** (fr.) {[≠] [neg.]}, andar el mundo al revés // **KUNAN P'UNCHAY** [pte.], hoy; [±t.], hoy día, hoy en día; «fig.», ahora; (adj.), hodierno // **KUNAN RUWAKUY** [pte.], almatizarse ¶ ... *kunan p'uchaykunapi ruwakuy*, almatizarse en estos días / **KUNAN RUWAKUQ** [+concr.], actualidad // **KUNAN SAMAYKUN** (*samaykun*) <a la familia del difunto>, descanse en paz; «cult.», requiescat in pace / **KUNAN URAYTA** (fr. adv.) «fam.», ¡a buenas horas!, ¡a buenas horas, mangas verdes! ...*kunan urayta ninki*, a buenas horas lo dices / **KUNAN WATA** [+t] (*kunan p'unchay*), hodierno; (adv.) «±us.», hogaño ...*kunan wata ch'akiriy*

wata, hogaño es un año seco // **KUNANHI-NA** [≈], hoy por hoy ...*kunanhina kanman imaraqchá kayman!*, ¡qué no sería, hoy por hoy, si no fuese por esto [= por este problema que tenemos] / **KUNANKAMA** [soc.] <despedida>, hasta ahora, hasta luego, hasta pronto / **KUNANKUNA** [+cant.], hoy, hoy en día ...*kunankunaqa manaña allinchu waynakuna kapun*, hoy hay poca decencia entre los jóvenes / **KUNANLLA** [R.] (*kunallan*), en este momento / **KUNANMANRAQ** (\$), hasta nunca // **KUNANMANTA PACHA** [-fut.], desde ya ¶ / **KUNANMANTAQA** (adv.) [+fut.], en lo sucesivo ...*kunanmantaqa punkutaraqmi takakamunki*, en lo sucesivo llamarás a la puerta // **KUNANMI** (cat*) (adj.) {[pte.] [+fr.]}, candente; «fig., fam.», rabioso; (sust.) [gram.], presente / **KUNANMI P'UNCHAY** (fr.) «→asert.», un día es un día ...*kunan mananchá tutapayasaqchu*, *kunanmi p'unchayniy*, hoy no madrugaré, un día es un día / **KUNANMI YACHAY** [abstr.], coger de nuevas // **KUNANPAQCHU** (*watapaqchu*) [±fut.], más tarde o más temprano / **KUNANPI**, de momento, por el momento; por ahora; «cult.», por lo presente // **KUNANQA**, a estas alturas ...*kunanqa qhari masipura kasarakunku*, a estas alturas se casan los varones entre ellos / **KUNANQA RIKUY** [act.], coger la marcha ...*kunanqa ña rikuniña*, ya le he cogido la marcha // **KUNANRAQ** (adv.) [-t.], recién; (fr. adv.), a estas horas ...*kunanraqchu ninki*, ¿a estas horas lo dices?; (adj.), nuevo / **KUNANRAQ CHURAKUY** [conf.] «fam.» (*musuq p'achakuy*), estrenar // **KUNANRAQCHU** [>t.], a buenas horas; «+fam.», a buenas horas, mangas verdes // **KUNANRÍ** (rep.) (c*) (-rí), ahora bien, y // **KUNANCHAY** [afect.], actualizar, poner {al día}; (sust.), actualización /// **KUNA KUNACHALLA** [±t.], luego a luego ...*kuna kunachalla tukusun*, luego a luego acabaremos // **KUNACHALLA** <gram.> (adv.) [<t.], enseguida; ≠(*kunitan*) (fr. adv.), en el acto // **KUNACHALLAN** [--fut.] (*kunallan*), inmediatamente, ya; momentáneamente; (fr. adv.), al momento; al punto, de inmediato; [-t.], en un instante; «coloq.», en un verbo; sobre la marcha, al vuelo, de un vuelo; a la volástica ¶; «±us.», sobre el pucho ¶ / **KUNACHALLAN UYARIRQAMUNI** (*kunan*

uyarini) (fr.) {«expr.» «fam.»}, ahora lo oigo // **KUNACHALLANMI** «deíct.» (*chaychallapi*), no bien ...*kunachallami wayk'urukusaq, mikhuchisayki*, no bien lo cocine, te [lo] voy a dar de comer // **KUNALLA** (*kunallanraq*) (cat*) (adj.) {[pdo.] [-cant.]} (*musuq*), reciente ...*kunallamantachu ruwasqa kay t'antata*, está hecho reciente este pan / **KUNALLAN** [E.] (*kunanlla*), inmediatamente; (fr. adv.), cuanto antes; «fam.», antes y con antes / **KUNALLANCHU P'UNCHAY TUKUKUNQA** [±neg.], hay más días que longanizas ... *imaraykun kunallan muk'urapuranki, kunallanchu p'unchay tukukunqa?*, ¿por qué te lo has engullido tan rápido, hay más días que longanizas? / **KUNALLANMI** [-t.], ahorita ¶; (*kunanpunin*) [--t.], ahoritita ¶; (cat*) (v.), acabar {de + inf.} ...*kunallanmi rini*, acabo de ir / **KUNALLANPAQ** (cat*) (rel.), temporal // **KUNAPALLANMANTA** [±soc.], a la vuelta lo venden tinto.

KUNAY {[abstr.] [±cant.]} «apel.», dar {encargo o consejo}, encargar; [±cant.] (*anyay*), aconsejar {con bondad}, amonestar, reconvenir, recomendar; advertir, avisar; apercibir, enseñar; reprender; <ort.>, reprehender; [+cant.] (*phiñapayay*), sermonear; [±dir.], dirigir; [anim.] (*yachachiy*), enseñar {a cantar}; (sust.), aviso {a través de un intermediario}, encargo; consejo, reflexión; sermón ...*machuqmanta kunayninta*, del viejo el consejo; apercibimiento, recomendación; (*kunakuy*), amonestación, exhortación; «cult.», parénesis; «téc.», monitoría; [a.], aforismo; {[neg.] [+cant.]} (*anyay*), regañina // **KUNAYKUNA** [col.], aforística / **KUNAYMANTA** (rel.), aforístico // **KUNANA** [±abstr.] «deónt.», reprehensible; (sust.) [abstr.], admonición, reconvencción {paternal} / **KUNAYNIYUQ** [+fr.] «+cult.» (*yachayniyuq*), experimentado // **KUNANAPAQ** [Benef.], admonitorio, monitorio // **KUNAQ** [Ag.], aconsejador; «cult.», admonitor // **KUNAWA** [hum.], consejero; [psíq.] (*pusaq*), guía / **KUNAYWA** [±mat.], plática, sermón // **KUNAKUY** [+abstr.], amonestación / **KUNAKUSQA** [poses.], bienes {en herencia}, legado, manda // **KUNAPAYAY** {[psíq.] [+fr.]} (*willapayay*), inculcar.

kunba / kunbilla. V. *kunpa*.

KUNBI (esp.) {[transp.] [±cant.]}, «coloq.», camioneta {de viajeros}, combi ¶; [±cant.] microbús; «fam.», micro; [±cant.]; [gen.], colectivo; [part.], «fig.», furgoneta / **KUNBI APAQ** [hum.], microbusero; colectivero ¶.

KUNBINSIYÚN (esp.) [pr.] (*ukhuna*), combinación; «fig.», enaguas; [-cant.], picardías / **KUNBINSIYUN CHUKCHU**. V. *chukchu*.

KUNBIYA (esp.) [mús.], cumbia.

KUNBRU (*kuwunbru*) (esp.) [anim.], cohombro. Pron.: /ko-ón-bro/, /kú:n-bru/.

KUNBU (esp.) {[instr.] [+cant.]} «fam.» (*takana*), combo₂ ¶, maceta₂ ...*sinsiltaqa kunbuwan takanayki*, con la maceta se golpea [= tienes que golpear] el cincel. V. *kunpa*. V. *kunpu*₂.

KUNCHA (esp.) [anim.] (*ch'uru*), pechina; concha; ostión ¶, señorita ¶; {[corp.] [hum.]} «vulg.», gatera; (*kunchita*) (fr. sust.), concha de abanico ¶; vieira. V. *quncha* / **KUNCHA TU MADRI!** «fr. interj.» «{expr.} «vulg.}» (*supaypa wawan*), iconcha de tu madre!; «fam.», ¡chesumá! / **KUNCHA HURQUQ**. V. *ch'uru hurquq* // **KUNCHAKUNA** [col.], conchal / **KUNCHAS** [anim.] «fam.» (*ch'uru*), almeja // **KUNCHUDU** {[soc.] [neg.]} «fam.» (*mana p'inqakuq*), caradura, conchudo ¶ / **KUNCHUDU KAY** [abstr.] (cat*) «fam.» (*mana p'inqakuy*), dar el pie y tomarse la mano; dar la mano y cogerse del codo ¶; (sust.), conchudez.

kuncha₂. V. *quncha*₂.

kunchudu (< *kuncha*).

KUNDI (esp.) [soc.], conde / **KUNDI ALLPA** [adm.], condado // **KUNDISA** <fem.>, condesa; [±cant.], condesa.

KUNDIMINTU (esp.) {[alim.] [-cant.]} (*hanpi*), condimento, especia ...*maypin kudimintukuna qhatukun?*, ¿dónde venden especias?; «fig.» (*sarsa*), salsa / **KUNDIMINTU QHATU** [com.], especiería.

KUNDINADU (*kundinasqa*) (esp.) [rel.], condenado; «cult.», reprobado, réprobo // *kundinakuy* (*nina ukhuman haykupuy*), condenarse // **KUNDINANAPAQ** {[act.] [±dir.]}, condenatorio.

KUNGRISU (esp.) [adm.] (*huñunakuynin*), congreso; cámara; «cult.», hemiciclo; [±cant.] «fig.» (*sinadu*), senado; [gen.], cortes / **KUNGRISUQ** [Gen.], congresual // **KUNGRISITA** [hum.], congresista; congresante ¶.

KUNIHU (esp.) [sens.] «fam.» (*qiqichay*), mentira ...*uyarinki imaynata kunihucha hurquku-saq*, escucha qué mentiras me van a salir <por crujido de dedos>; conejo ¶ / **KUNIHU KASTILLA** (esp. + esp.) [anim.] «vulg.» (*kastilla quwi*), conejo; liebre.

kunitan. V. *kunachalla*.

KUNKA {[corp.] [±2ª/3ª]}, cuello; cunca ¶, pescuezo; «fig., fam.», gaita; [-cant.], garganta; «±us.», gorja; [+prof.] «fig.», pecho; [veg.] «vulg.» (*k'achun*), cuello ...*wakinga mikhunku sipullaq kunkankunatan*, algunos se comen los cuellos de las cebollas; [mat.], (*kunkan*), cuello {de la vasija}, garganta, gollete; [arq.], arquitrabe; [pr.] (*kunkana*), alzacuello, alzacuellos, cuello ...*kurakunaqa apanku huk kunkata kamisaq pachanpi*, los curas llevan un alzacuellos debajo de la camisa; [conf.], cuello {del vestido}; [-2ª] (*q'asa*), hocino₂, hoz₂ ...*mayuq kunkanpi chakata churanqaku*, en la hoz del río pondrán un puente; [gen.], paso {entre montañas}; «cult.» (*q'asa*), angostura; [sens.], voz ...*kunkayuqta niwarqan*, me lo dijo con voces [= en alta voz]; timbre {de la voz}, voz ... *kunkaykita riqsini*, conozco tu voz; inflexión, tono {al hablar}; «fig.», diapasón; «téc.» (*rimay*), fonación ...*mana kunkay kanchu*, he perdido la fonación; [mús.], voz {al cantar} ...*iskay kunka takishanku*, están cantando a dos voces; «fig.», metal; «fig., fam.», oído ...*mana allin kunkayuq*, con mal oído; (adj.) «fam.» (*q'utu*), laríngeo ...*kunka nanay*, dolor laríngeo; gular / **KUNKA CHAKA** {[pr.] [anim.]}, collera, collarón / **KUNKA CHURANA** [curv.], gargantil / **KUNKA CHUTANA** {[instr.] [anim.]} (*sinq'apa*), ahogadero, ahogadora / **KUNKA CH'AÑA** [corp.], tiroides ... *kunka ch'añaman punkisqa*, tenía hinchada la tiroides; (adj.), tiroideo / **KUNKA HANK'U** {[anim.] [corp.]}, collejas // **KUNKA KUCHUY** [-efect.], guillotinar / **KUNKA KUCHUNA** [cult.], hacha {cortacabezas} // **KUNKA K'APACHIY** [±cant.], gargantear / **KUNKA**

KHARKA [pat.], galga₂ / **KUNKA MANU KAY** [com.] (def* | c**), hipotecarse ...*kunka manun kani, qichuwanqa wasiyta*, estoy hipotecado [hasta el cuello] y me privarán de mi casa / **KUNKA ÑAÑUYACHIIY** [+ag.], atiplar {la voz} / **KUNKA ÑIT'INA** [-efect.] «fam.» (*sip'ina*), ahogamiento / **KUNKA PHURU** [{corp.} [anim.]], golilla / **KUNKA QULLUNA** [pr.] (*chalina*), chalina {para tapar el cuello} / **KUNKA QARA WARK'UNA** [mat.] (def*), estola / **KUNKA QHURQUY** [sens.], carraspear // **KUNKA QHURUY** [-efect.], degollina / **KUNKA QHURUNA** [instr.], guillotina ... *ñawpaq wañuchirqanku kunka qhurunawan*, antes los mataban con una guillotina // **KUNKA RIKUCHIKUQ** [+vis.], acollarado ... *kundurqa kunkan rikuchikun*, al cóndor se le ve acollarado / **KUNKA SAT'IY** [afect.], engargantar ...*sat'isqa kunkan kashan, chayrayku mana rimanchu*, está engargantado y por eso no habla / **KUNKA SIPINA** [{loc.} [anim.]], degolladero ...*kunka sipinata mashkay quwi wañuchinaykipaq*, búscale el degolladero al cuy para matarlo / **KUNKA SIRK'A** (*rakhu kunka sirk'a*) [corp.], yugular; carótida / **KUNKA T'UQYAQ YACHAQ** [med.] (def*), foniatra / **KUNKA WALLQANA** (fr. sust.) [orn.], ahogadero, ahogador / **KUNKA WARKUNA** [instr.], torga; tramojo, tramilla; trangallo; «±us.», tarangallo; trabanco; [hum.], virote / **KUNKA WATANA** [pr.], fular / **KUNKA WICHACHIQ** [mús.], sostenido / **KUNKA URAYACHIQ** [mús.], bemol // **KUNKAKAMA KAY** (fr.) [++neg.] (c**), con la soga al cuello, con la soga en la garganta; con el agua al cuello ...*kunkayka-mañan kashani*, estoy [con el agua] hasta el cuello / **KUNKAMAN CHURAKUNA LLIKA** [mat.] (def*), gola // **KUNKAN** [veg.], cuello {en la base}; [mat.], degüello ...*kunkanmanta butillata hap'iy*, coge la botella del degüello; mástil {de la guitarra}; [-ríg.] (*patan*), solapa {del cuello} ...*sakuq kunkan*, solapa del saco; escotadura / **KUNKANA** [pr.], collarín; alzacuello; (*muyuna*), garrucha / **KUNKAPAQ** [{corp.} [pr.]], colla₂, gorjal // **KUNKAQ MAT'IYNIN** [corp.], cuerdas {vocales} / **KUNKAQ TAKIYNIN** [mús.], cuerda {de la voz} // **KUNKAQPA** [±pr.], alzacuello / **KUNKASAPA** [anim.] (*hirapha*), jira-

fa / **KUNKASAPA BUTILLA** [rec.], limita // **KUNKAYUQTA** (adv.) [+ag.], a voz en cuello, a voz en grito ...*allin kunkayuqta*, a voz en grito [aclamando] - *millay kunkayuqta*, a voz en grito [maldiciendo] // **KUNKACHAKUY** [±vert.], levantar {la gaita}; <refl.> [±prof.] (\$) «fig.», ahocinarse {el río} // **KUNKANCHAY** [-efect.], colgar {por el cuello} ...*runata kunkanchaqaaku huchanmanta*, colgarán al hombre por sus delitos // **KUNKACHAKUNA** [{pr.} [orn.]], gorguera.

KUNKRITU (esp.) (adj.) [+d.] «vulg.» (*qaqa*), concreto.

KUNKUN [veg.], cuncun ¶, tetilla / *kunkuna*. V. *khunkuna*.

kunpa (< *kunpay*).

KUNPA₂ (esp.) <mascul.> [±par.] {«fig.» «vulg.»} (*khunpa*), compañero; «fam.», compadre; «+fam.», cumpa ¶; (adj.), íntimo // **KUNPAÑIYA** (esp.) [com.] (*kawsay masi*), compañía; sociedad {de negocios}.

kunpadri / kunpari / kunpadrichakuy (< *padri*).

kunpañiya. V. < *kunpa₂*.

KUNPAY (*k'unpay*) [{vert.} - [horiz.]] [gen.] (*taqmay*), abatir, derribar {acompañando}, echar {al suelo}, hacer {caer}, tirar, tumbar {suavemente} ...*sumaqllata kunpayuy unquqta*, tumba despacio al enfermo; botar ¶; (*kunpachiy*) [±t.] (*urmachiy*), demoler, desmoronar ...*pisi pisimanta kunpashanku idiphisiyuta*, poco a poco estarán desmoronando el edificio; marrear; [±vert.], tender; (fr.), poner por tierra; (sust.), demolición ... *iskay p'unchayraq phaltashan chaka kunpanapaq*, faltan dos días para la demolición del puente; [-f.], acostamiento / **KUNPANA** (*kunpanapaq*) [mob.], tumbona; (*kunparikunapaq*), perezosa ¶; (adj.), abatible. V. *kunpa* / **KUNPAQ** [Ag.], tumbador / **KUNPASQA** [Pac.], tumbado; [mat.], acostado // **KUNPA** (*kunpana*) [instr.], almádana, almádena; comba₂, combo₂ ¶, maceta, marra₂, maza, mazo; pilón; porra; Ø(*kunba, kunbilla*), macho₂; [±instr.] (*kunpu₂*), combo₂; [{±instr.} [+cant.]] (*wank'a*), galga {arrojada}; [{hum.} [min.]], comba₂; (adj.), echado; «cult.», decúbito ...*kunpayukuspa puñuchinki wawa-*

ta, hará usted dormir al bebé en decúbito; [anim.] «fam.» (*mut'u*), mocho // **KUNPA-CHIKUQ** (*kunpachikuq hayt'a*) [+f.], contrasuelazo ¶ // **KUNPAKUY** [horiz.], echarse {a dormir}, encamarse ...*kunpakuy puñunaman*, échate a la cama; «cult.», abruzarse, abuzarse; {[±f.] [±t.]}, abruzarse ...*ukyanaypaq k'unparusaqku*, nos abruzaremos para beber; [+f.], tirarse; [+cant.], volcarse, voltearse; [veg.] (*mast'ay*), tumbarse {un cultivo} ... *sara kunpakun wayrawan*, se ha tumbado el maíz con el viento; [+f.], abatirse ...*mallki kunpayakamusqa*, se había abatido un árbol // **KUNPAPAKUY** {[vert.] [±f.]}, tambalearse // **KUNPARAYAY** {[horiz.] [±t.]}, echarse {relajado}; [sex.], yacer; (fr.) (*unquspa kunparayay*) [pat.], torcer la cabeza // **KUNPARAYAKUY** [++t.], tumbarse {a dormir} // **KUNPARIKUY** [±t.] (*kunpakuy*), echarse, tumbarse; [part.] (*hant'arqay*), echarse {de espaldas}; (fr.), medir el suelo / **KUNPARI-KUNAPAQ** [mob.], chaise-longue / **KUNPARIKUQ** [post.], decúbito {supino}; (*hant'arqa*), supino // **KUNPARPARIY** {[horiz.] [-t.]}, tender {de un golpe}; {[neg.] [gen.]}, causar {estragos}, estragar ...*lluytan kunparparin wayra sara chakrata*, totalmente estragó el viento el maizal; (sust.), estrago // **KUNPARQUKUY** {[vert.] [-t.]}, desplomarse ...*q'uñirayku kunparukun*, a causa del calor se ha desplomado; {[hum.] [±cant.]} «fig.», sosegar ...*chhikanta kunparukusaq*, sosegaré un poco // **KUNPARQAKAMUY** {[±act.] [±t.]}, acostarse {sin taparse}, tenderse; (*kunpakuy*), tumbarse ...*mariyu kunparakamusqa [kunparukamusqa]*, mario se había tendido [en la cama sin taparse] // **KUNPAYAY** [proc.], caer {derribado}, irse {al suelo} ...*mallkita tusayurusqa mana kunpayakamunapaq*, apuntalaré el árbol para que no se venga abajo // **KUNPAYKACHAYUQ** {[+fr.] [fut.]}, echadizo ...*allquysi kunpaykachayuq*, dicen que mi perro es echadizo [a mitad de cazar] // **KUNPAYKACHAKUY** {[+fr.] [pdo.]}, caerse {repetidamente}, tumbarse.

KUNPINTU (*kunwintu*) (esp.) [rel.], convento ... *kuti t'ikrasaq kunpintuman*, menudearé el [mis visitas al] convento; «cult.», beaterio // **KUNPINTULLAPAQ** (cat*) (sust.) [hum.],

alforjero // **KUNBINTUMAN HAYKUY** (inc.) [act.], profesar; (fr.), entrar en religión; (sust.), profesión / **KUNBINTUMAN HAYKUSQA** [hum.], profeso // **KUNPINTUMAN RIPUY** [+act.] «coloq.», tomar el hábito; (*kunpintuman qhipakuy*), tomar el velo.

KUNPLIY (esp.) [adm.] «fam.» (*hunt'ay*), cumplir {los requisitos} / **KUNPLIYÑUY**. V. *p'un-chawniy*.

KUNPRUMITIKUY (esp.) [+soc.] (*huñiy*), comprometerse; [+cant.], obligarse.

KUNPU (*tunpu*) {[corp.] [anim.]} {[cant.] [-t.]} (*waqra*), cuerno, pitón; [mat.], pitón; [hum.], policía; (fr. sust.), boina roja. V. *qhunpu*.

KUNPU₂ (*kunbu*) [instr.], almádena, combo ¶; «fam.», porra; «+fam.», almadana, almádena; «cult.», acotillo. V. *kunpay*.

KUNPU₃ {[alim.] [mil.]} (*mikhuna*), combo ¶, rancho.

KUNPUTADURA {[mec.] [++compl.]} (*yuyaysapa makina*), computadora / **KUNPUTADURAQ DISKUCHAN** [-cant.] (*diskiti*), disquete.

KUNPHIRMACHIY (esp.) [rel.], confirmar // **KUNPHIRMACHIKUY** [±act.], confirmarse; (sust.), confirmación.

KUNPHISAY (esp.) <tr.> [rel.], confesar; [+Ag.] (*willakuy*), acusarse; (sust.), confesión / **KUNPHISAQ** [Ag.], confesor / **KUNPHISASQAÑA** [pdo.], penitencia; (adj.), penitencial // **KUNPHISAKUY** [±act.], confesar, confesarse / **KUNPHISAKUNA** [loc.], confesonario; «±vulg.», confesonario / **KUNPHISAKUQ** (sust.) [Exp.], penitente.

KUNPHITI (esp.) [alim.] (*añaka*), confite; bala / **KUNPHITI HANK'A** (esp. + q.) (*kancha*), confite, palomitas {de maíz}.

kunphiyay / kunphiyansa / kunphiyakuy (< *phiyay*).

KUNRURURUY (*kunrurayay*) [+fr.], ruido {de piedras}; [±sens.], ruido {de pasos} ...*kunrururuy uyarikuswhan hawapi, imachá kan?*, ¿oyes el ruido de paso encima, qué será? / **KUNRUTUTUY** [act.] [+f.], mascar {algo duro}; «cult.», ronzar, roznar; (sust.) [aud.], rozrido.

KUNSIHAY (esp.) {[±mat.] [neg.]} (*willaysiy*) «apel.», sugerir {de manera negativa}; «fig.», aconsejar {mal}; [gen.] «fam.», aconsejar, asesorar ...*allintachu kunsihanki wawaykita*, a tu hijo le has aconsejado bien?; (sust.), consejo {malo} ...*imatan wawayta kunsihashanki!*, ¡qué malos consejos le das a tu hijo! // **KUNSIHÁL** [hum.] (*rihidúr*), concejal; [±cant.], concejal ¶; guardia {municipal}; «fig., fam.», guindilla / **KUNSIHALIYA** [adm.], alcaldía, concejalía // **KUNSIHAKUY** [±pos.] «fam.», aconsejarse // **KUNSIHU** [abstr.], concejo; [±cant.], consejo; (*munisipiyu*), consistorio, municipio; [+abstr.], municipalidad ...*kunsihuqkuna wilgaman rinqaku*, los de la municipalidad irán a la huelga / **KUNSIHU ALLPAN** [loc.], municipio, término {municipal}; «cult.», ejido / **KUNSIHUY** [±mat.] (*niy*), acuerdo, dictamen, parecer / **KUNSIHUMAN TUKUY** [afect.], municipalizar; (sust.), municipalización.

KUNSinTRADU (esp.) {[alim.] [±sól.]} (*hilli*), concentrado ¶.

KUNSIrBA (esp.) [alim.], conserva / **KUNSIrBATURIYU** [mús.], conservatorio.

KUNSIrTU (esp.) [mús.] «cult.» (*tukapakuy*), audición, concierto.

KUNSIstiy (esp.) {[=] [int.]} (*kay*), consistir. Pron.: /kon-sis-tj/.

KUNsul (esp.) [adm.], cónsul.

KUNsulTURIYU (*kunsulturiw*) (esp.) {[loc.] [gen.]} [med.], consultorio.

KUNsULA (esp.) [mob.], consola.

KUNsulAY (*kunsuyilay*) (esp.) [psíq.] (*kallpachay*), alentar, consolar ...*pasay, warmiykita kunsulamuy*, ve a consolar a tu mujer [tras la ruptura]; (sust.), aliento, consuelo.

KUNTADÚR (esp.) [hum.] «±vulg.» (*yupana*), contador.

KUNTAMINAY (esp.) {[mat.] [neg.]} «vulg.» (*qhillichay*), contaminar.

KUNTI [geogr.], occidente, oeste, poniente; «cult.», ocaso ...*kuntiq laruman puka phuyu kashan*, hacia el ocaso hay nubes rojas; [cult.], oeste; [±cant.], sudoeste, suroeste;

[cult.], (adj.), occidental; «fig.», polar {del oeste} / **KUNTI WISA**. V. *walla wisa* // **KUNTIQ** [Gen.], occiduo.

KUNTININTI (esp.) [geogr.] (*allpa*), continente / **KUNTININTI KAQ** (rel.), continental / **KUNTININTIQ CHAWPIN** [+dist.], intercontinental / **KUNTININTI PASAQ** [ext.], transcontinental.

KUNTIS [mús.], cuntis ¶.

KUNTRA (esp.) <gram.> (prep.) [neg.] «fam.» (-wan), contra; (fr. adv.), a contrapelo ... *kuntrantan hamushanki*, vas a contrapelo; (sust.) «vulg.» (*mana kaqman*), contra ... *kuntranmi*, en su contra // **KUNTRA BANDU** {[com.] [neg.]} (*pakalla*), contrabando; matute ...*phutu hurqunaypa kuntra bandun*, un matute de máquinas de fotos / **KUNTRA BANDU RANTIQ** [hum.], matutero // **KUNTRA BANDISTA** [hum.] «cult.» (*pakalla qhatuq*), contrabandista // **KUNTRA PIRKA** (esp. + q.) [min.], contrapirca ¶// **KUNTRA BANDIYAY** [proc.], matutear // **KUNTRA-BAHU** [mús.], contrabajo, violón // **KUNTRAY RUWAY** [-soc.], contravenir, incumplir / **KUNTRAY SAYAY** {[soc.] [neg.]}, estar {en contra}, oponerse.

KUNTRATU (esp.) [der.] (*qhipay*), contrato // **KUNTRATAKUY** [com.] «fam.» (*qhipay*), contratar / **KUNTRATAKUQ** (*kunratu ruwaq*) [hum.], contratista.

KUNTRIBUSIYÚN (esp.) {[com.] [adm.]} (*qu-puna*), contribución, gravamen ...*kuntribusiyunta paganay*, tengo que pagar la contribución.

KUNTRÚL (esp.) [loc.], puesto {de control} ... *kay kuntrulpi hap'ichikun*, en este puesto de control lo detuvieron; «fam.» (*qhawana*), control; [com.], fielato; [±instr.], control ¶, libro {de cuentas}; marca, sello; (fr. sust.) {[instr.]} [comun.], mando a distancia ...*kintrulta quway huq kanal churanapaq*, dame el mando a distancia para cambiar de canal. Pron.: /kon-tról/ / **KUNTRUL QHAWANA** [aux.], control, tablero {de mandos}.

KUNTU [+rec.] (*q'untu*), alberca, estanque [±prof.], presa; [-prof.], cisterna, fuente {subterránea poco profunda}.

KUNTUR {[anim] [+cant.]} condor; [±cant.], buitire; [gen.] «fig.», rapaz; [astr.], estrella {primera, de las tres marías}; (adj.) [anim.], blanco {sobre negro} / **KUNTUR ANKU** [veg.], condorango ¶ / **KUNTUR Q'ISA** {[viv.] [anim.]}, buitirera {del cóndor} // **KUNTURPA USAN**. V. *much'uy*₂ / **KUNTURPA MANA RIKUNAN** (*kunturpa mana tarinan*) (fr. v.) [alim.] «fam., hm.», solomillo; cabecero {del lomo}, tajada {del marido no veas} / **KUNTURPA MANA TARINANHINA** (fr. adv.) [++dist.]. «fig., fam.», donde cristo perdió el gorro.

KUNU [veg.] «±us.» (*naq'i*), marchito.

kunwintu. V. *kunpintu*.

KUNYAY {[afect.] [int.]} (*yawray*), arder {interiormente}; (*kumyay*) (sust.) «fig.», trueno // **KUNYA** [int.] (*rapha*), lengua {de fuego}.

KUNYAY₂ (*kumyay*) [met.], trueno. Pron.: /kúm-yaj/.

KUÑA (esp. < CUÑA) [±horiz.] (*q'imi*), calza, calzo.

KUÑADA (esp.) (*qhachun*) [par.], cuñada / **KUÑADU** (*qatay*₂), cuñado.

KUPA (esp.) [j.], copa ...*pukllaqkuna kupata chakingaku*, los competidores recibirán una copa; {[corp.] [mat.]} (*sunbiruq kupan*), copa {del sombrero} / **KUPA TUMAY** [alc.], chatear // **KUPACHA** [rec.], chato {de vino} / **KUPAHINA** [≈], acopado / **KUPAS** [j.], copas // **KUPITINIRA** <fem.> [sex.], copetina ¶. Pron.: /ko-pe-ti-né-ra/ // **KUPÚN** [rel.], copón. Pron.: /ko-pón/.

kupa kira. V. *qupa kira*.

KUPÁL (*kupal k'aspi*) [veg.] (*waranqu*), algarrobo, copal ¶; (*briya k'aspi*), mirra.

KUPIDU (esp.) [mit.], amorcillo, cupido.

KUPIRATIBA (esp.) {[com.] [col.]}, cooperativa.

kupitinira (< *kupa*).

KUQ! (*kuq, kuq!*) «interj.» [anim.], ¡rite!

KUQTIL (esp.) {[líq.] [±alc.]}, cóctel; [part.] (*punchi*), candiel; cóctel ¶; (*kapitán*), capitán / **KUQTIL RUWAQ** [hum.], coctelero.

KURA (esp.) [rel.], cura; fraile; capellán; abate; clérigo; doctrinero; «desp.», cura ...*kurakuna*, los curas; [part.], presbítero; «fig.», escolapio (jesuita, dominico, agustino, mercedario ...); [+fut.], novicio / **KURA CHIQNIKUY** [abstr.], clerofobia // **KURA KAY** (frec.) [afect.] «hm.», vestirse por la cabeza; (sust.), paternidad / **KURA KANAPAQ** [±t.], noviciado / **KURA KAQ** [hum.], religioso / **KURA MILLAY RUWAY** (*kura khuchi ruway*) (def*) [abstr.], frailada / **KURA MUHU** [hum.], novicio, seminarista / **KURA MUNAQ** [rel.], clerical / **KURA P'ACHA** (*kuraq p'achan*) [pr.], vestidura {sacerdotal}, vestimenta {sagrada}; [part.], casulla / **KURA YACHANA** [loc.], noviciado, seminario // **KURACHA** «desp.» [hum.], curángano ...*chay kurachaqa millay kuran*, ese curángano es un mal cura // **KURAKUNA** [col.], clero; [loc.], curato ...*ususiy tiyan kurakunaq wasinpi*, mi hija vive en la casa del curato [con su hermano cura]; [-t.], noviciado // **KURAKUNA CHIQNIPAKUY** (*kura chiqnipakuy*) [+abstr.], anticlericalismo / **KURAKUNA KAMACHIQ** [hum.], abad; (adj.), abacial / **KURAKAMA MISA** [rel.], misa concelebrada / **KURAKUNA MUNAY** (*kura munay*) [abstr.], clericalismo // **KURALI** (*kuralla*) (sust.) [hum.] «desp.», frailuco / **KURAMANTA** [Abl.], pastoral // **KURAQ**₂ (adj.) [Gen.], presbiterial; [neg.], fraileño ...*kuraq asiynin*, risa fraileña; «±desp.», fraileasco; «±us.», frailengo; «+desp.», frailuno / **KURAQ RANTIN** (*rantiy*) {[hum.] [±cant.]}, coadjutor; «cult.», ecónomo; sotacura ¶ / **KURAQ WARMIN** <fem.>, mula ¶ / **KURAQ YANAPAYNIN** [±cant.] (*rantin kura*), vicepárroco. V. *kuraq rantin* // **KURAQPA KAY** [rel.], capellanía.

KURAHÍ (esp.) {[psíq.] [pos.]} «fam.» (*sinchi kay*), ánimo, coraje.

KURAKA ÷÷(*kuraqqa*) [cult.], cacique, curaca ¶, jefe; [±cant.], cacique, gamón; «fam.», señor; [gen.] (*umalli*), principal; (adj.) (*kuraqa*), primero {en iniciar a la mujer}. V. *kuraq* / **KURAKA KAY** [adm.], curacazgo ¶; señorío; [part.], patronato, patronazgo; [neg.], caciquismo / **KURAKAKUNA** [col.], patronato // **KURAKAQ** [Gen.], caciquil // **KURAKAQ RUWAY** [-soc.], caciquear / **KURAKAQ RUWAQ** [-abstr.], cacicada.

KURAKA₂ [anim.], babunco; curaca₂.

KURÁL (esp.) [anim.] (*mullu*), coral.

KURANKU [veg.] «Y» paja {gruesa}.

KURANPA (esp.) [rel.], coránico.

KURAQ {[hum.]} [>t.], mayor ...*huq kaq kuraq turaymi unqurun*, un hermano mío mayor ha enfermado; «coloq.», grande; {[part.]} [+t.] (*phiwi*), primogénito; mayor {de edad} ...*kuraq runa*, persona mayor de edad; mayorazgo; [com.], mayoritario; (fr. adj.), de más edad; (sust.), mayores ...*ña chakrata tarpunkuña kuraqniyu*, ya cuidaban la chakra mis mayores; [part.], hermano {mayor}; [±núm.], pico, tantos ...*kinsa chunka kuraq*, a los treinta y tantos; (sup.), el [que] más, (adj. adv.), bastante ...*pisi bakaláw, kuraq papataq*, poco bacalao, bastante papa [= mucho pan y poco condumio] // **KURAQ CHINCHAY** [astr.], septentrión // **KURAQ KAY** [+t.] «coloq.» (*suq'u uma kay*), peinar canas ...*kuraq runaña*, ya peina canas esa persona [= es mayor]; (sust.), mayoría de edad; [soc.], cacicazgo; cacicato / **KURAQ KAQ** (*kuraq*) [+cant.], principal ...*kuraq kaq runan hamusqa*, había venido el principal; «fig.», adulto; [par.] «±us.», chache // **KURAQ KUNKA** [mús.], contratenor / **KURAQ ÑAÑA** <de la mujer> [par.], ñaña ♀ / **KURAQ PANA** <del hombre> [par.], ñaña ♀ / **KURAQ PUKLLAQ** [j.], senior / **KURAQ QATIQ** [2º], segundogénito ...*kuraq qatiq wawayqa Dresser sutiyaqmi*, mi segundogénito se llama Dresser / **KURAQ QHATUQ** [com.], mayorista / **KURAQ RUK'ANA** [corp.] «fig., fam.» (*mama ruk'ana*), dedo {gordo} / **KURAQ TIYANAN** [loc.], cabecera {de la mesa} / **KURAQ TURA** <de la mujer> [par.], ñaña ♀ / **KURAQ TURU** [anim.], morlaco₂ / **KURAQ WAYQI** <del hombre> [par.], ñaña ♀ / **KURAQ WIRAQUCHA** (fr. sust.) [+t.], señor mayor / **KURAQ YACHAQ** [hum.], mayorista ...*kuraq yachaqkuna*, los mayoristas <del colegio> // **KURAQKA**. V. *kuraka* // **KURAQ QMANTA** [+cant.] (c*) «fam.», por mayoría; a pluralidad de votos ...*kuraqmanta llusín mana ruwanapaq*, por mayoría salió que no se hará / **KURAQNIN** [sex.], ama {del burdel} ...*burdil warmikunaq kuraqninmi*, es en ver-

dad el ama del burdel // *kuraqchay* [>soc.] «±us.» (*saminchay*), premiar {en exceso} // **KURAQPA KAY**₂ [adm.], mayorazgo / **KURAQPAQLLA** [Benef.], mayorazgo.

*kuraq*₂ (< *kura*).

KURARI {[liq.]} [neg.] (*miyu*), curare; [mil.], tó-sigo.

KURASA (esp.) [mil.], coraza / **KURASIRU** [hum.], coracero.

KURASUNIS (esp.) [j.], corazones.

KURAW ∅(*kurawa*) [+1ª] «fig.» (*kurku*), jácena, trabe, viga {para la techumbre} ...*kurawawan wasita qallarisun*, empezaremos la casa [su tejado] con la jácena // **KURAWAY** [arq.], techar {paja}; [+cant.] «fig.» techar {con tejas}; (*kurku churay*), techar {con vigas}; [±cant.], bardar // **KURAWA** ∅(*kuraw*) [±vert.], barda, curagua ♀; [alim.], curagua ♀; (*ichhu kurawa*) [+vert.], colmo₂ // **KURAWARAPAY** [arq.], poner {paja o tejas en una pared o cerco}; techo ...*kurawllaña phaltawashan*, falta sólo poner techo.

KURAY {[+dist.]} [int.] {[anim.]} [neg.] «cult.», castrar; emascular; «fam.» (*kapay*), capar; (sust.), emasculación; «coloq.», capazón, castración; «±us.», castra; «téc.», ablación; [hum.], eunuco / **KURAQ** [Ag.], castrador / **KURASQA** {[+res.]} [-sex.] (*qhurusqa*), espadón₂, eunuco ...*kurasqa qhari*, hombre espadón.

KURBATA (esp.) [pr.], corbata ...*kinsa kurbatatan rantini*, me he comprado tres corbatas.

KURBINA (*kurbina challwa*) (esp.) [anim.], corvina ...— *ima challwataq? —kurbina challwas*, —¿qué pescado es? —le llaman corvina; «fig.» (*bisugu*), besugo.

KURBITA (esp.) [mil.], corbeta.

KURCHITI (esp.) [±mat.] (*qillqa*), corchete {de escritura}.

KURCHU (esp.) {[corp.]} [veg.] [±d.], corcho; [part.], boya // **KURCHU MALLKI** (*alkurnuki*) [veg.], alcornoque / **KURCHU MALLKIKUNA** [col.], alcornocal / **KURCHU MALLKIMANTA** [Abl.], alcornoqueño / **KURCHU SANKHU** [agr.], alcorque₂ / **KURCHU SIK'YIY** [ext.],

descorchar / **KURCHU WINAY** [int.], encorchar // **KURCHUHINA** [≈] «fam.», suberoso / **KURCHUKUNA** [c.-p.], encorchadura // **KURCHUMAN RIKCH'AKUQ** (def*), suberoso / **KURCHUMAN TUKUY** [transf.], suberificar.

KURDÍL (esp.) {[±1ª] [-ríg.]} «fam.» (*watu₂*), cor-
del; (*t'aqtana*), tendel.

KURDIRU (esp.) {[anim.] [-t.]} (*huch'uy ukya*),
cordero {de oveja española}.

KURI [hum.] [1/2] (*wispa*), mellizo; [part.], me-
lliza {entre hembras}. V. *pitaw*.

KURI₂ (sust.) [anim.], acure.

KURÍ [veg.] (ç^e), curí ¶. Pron.: /ku-rí/.

KURINDÚN (esp.) [orn.], corindón. Pron.: /ko-
rin-dón/.

KURIS [veg.] (*akakana*), cactus {de fruto mora-
do}.

KURIWSU (esp. < CURIOSO) {[fis.] [pos.]}, ha-
bilidoso ...*kuriwsulla kay*, ser habilidoso [un
albañil...].

KURKU (*kurkun*) [veg.] (*k'ullu*), cuerpo, tronco
{de árbol cortado, con forma}, viga; [min.],
soto; [±cant.], tuero; [-1ª], trashoguero;
[arq.], trabe; [±2ª/3ª], leño, madero; fuste;
barra {para saltar}; [±cant.], listón; [hum.]
«fig.» (*ukhu*), cuerpo ...*runa kurkun*, cuerpo
humano; (*kurkun*), torso, tronco; [df.] «fig.»
(*qhupu*), merienda; (fr. sust.), viga maes-
tra; (adj.) (ç^e) con esp. CORCOVA? [def.],
curco ¶, jorobado, sin cuello; (*kurki*) [±pos.]
(*rakhu*), fornido // **KURKU CHAKAY** [affect.],
enmaderar / **KURKU CHAKA** [loc.], pontón
// **KURKU CHURAY** [arq.], techar {con vigas}
// **KURKUNA** [+cant.], viga {maestra} / **KUR-
KUKUNA** [col.], vigería ...*kurkukuna hut'us-
qa kashan*, la vigería estaba carcomida;
maderamen; zaquizamí; [a.], artesonado //
KURKUNCHU [+2ª/3ª] «vulg.» (*rakhu*), cor-
pulento, fornido, rollizo ...*haqaymi kurkun-
chu*, aquél está rollizo; curcuncho ¶; ® (*ha-
tunkaray*), proceroso; (ç* | esp. < corco + q.)
[df.], corcovado, curcuncho ¶; «±us.», curco
¶, curcucho ¶; {[psq.] [+fr.]} «fig., fam.»,
cargante, impertinente, patoso; empachoso
¶; [±act.] «fig.», amolado, fastidiado, hartó,
molesto. V. *kirkinchu*.

KURKUBA (*hurubita*) (esp.) [df.], corcova;
«+fam.», jorobita ¶.

KURKURIYAY {[sens.] [anim.]} [+cant.] (*chinuy*),
arrullar, zurear {la paloma}; (sust.), arrullo,
zureo.

KURMUN [agr.] (*puchu*), resto {de la parva}.

KURMURÁN (esp.) [anim.], cormorán. Pron.: /
kor-mo-rán/.

KURPU (*kuwirpu*) (esp.) [corp.] (*ukhu*), cuerpo
{total} ...*kurpunchispa qhawaynin*, anatomía
[= lo que se ve de nuestro cuerpo] | **KUR-
PUNCHISPA PURIYNIN** [med.], fisiología [= lo
que funciona de nuestro cuerpo]; «téc.»,
soma; {[rel.] [neg.]}, carne; (adj.), corporal
...*kurpu lluch'una*, leche corporal; (*kurpu-
manta*), físico; «téc.», somático / **KURPU
KURPU** [mat.] (*kurpu*), corpóreo ...*kurpu
kurpu kayurun*, de repente se hizo corpó-
reo / **KURPU WAÑUKUY** [pat.], tetraplejia
...*kurpuyñan wañukun*, ya tengo tetraplejia
// **KURPUMANTA YACHAY**. V. *ukhumanta
yachay* / **KURPUMANTA YACHAQ**. V. *ukhu-
manta yachaq* // **KURPUN** [anim.], cuerpo ...
qhawariy, urpichaq kunpunta, mira el cuerpo
del pajarito; [conf.], cuerpo, talla / **KURPUN-
CHISPA AWAYNIN** [mat.], tejido {corporal} /
KURPUNTIN QHAWANA ∅(*qhawana*), ana-
tómico / **KURPUWAN** (rel.), corporalmente
/ **KURPUYUQ** [mat.], corpóreo // **KURPIÑU**
[pr.] (*unku*), corpiño, jubón ...*manan kurpi-
ñuta churakunichu, sinchita mat'iwaqtin*, yo
no me pongo corpiño, porque me apretaría
demasiado; armador / **KURPIÑU QHATU-
NA** [com.], corsetería / **KURPIÑU RUWANA**
[ind.], corsetería.

KURSU (esp.) [soc.] (*disphilay*), cabalgata, corso
/ **KURSU SUNQUY** (esp. + q.) [pat.], disen-
tería.

KURTARPAKUY (*kurtarparikuy; kurtarqukuy*)
(esp.) [±líq.], cortarse; [part.], arquesonar-
se.

KURTINA (esp.) {[pr.] [viv.]} (*warkuna*), cortina
...*kurtinata rantikusaq punku churanaypaq*,
compraré una cortina para colocarla en la
puerta; (*kurtinacha*) [±cant.] (*pakana*), velo;
(*punku rawi*), antepuerta, dosel; [a.], basti-
dor; trasto / **KURTINA CHURAYNIN** [aux.],

«fam.» (*warkuna*), bastidor, galería {de la cortina} // **KURTINAPAQ TILA** [conf.], tapicería.

KURTU SIRKUYTU (esp.) [mec.], cortocircuito.

kuru (< *kuruy*).

KURU₂ (esp.) {[mús.] [rel.]} «fam.» (*takiqkuna*), coro ...*kuru sikipi*, debajo del coro [= de los que cantan en el coro] / **KURU WANTUNA** [mag.], estantigua.

KURUNAY (esp.) {[soc.] [pos.]} «fam.» (*t'ika-chiy*), coronar; [part.], laurear // **KURUNA** [curv.] (*t'ika kuruna*), corona; [rel.] (*chinpu*), corona, diadema.

KURUNÍL (esp.) [mil.] (*allqawisa*), coronel / **KURUNIL KAY** [adm.], coronelato.

KURUNPIRU [sex.] «vulg.» (*map'a*), deshonesto, lúbrico, lujurioso ...*kurunpiru warmi*, mujer deshonesto.

KURUR {[conf.] [curv.]} (*haya*), ovillo; (*q'aytu*), madeja / **KURURU** [instr.], devanadera; «cult.», argadijo, argadillo // **KURURUNPAY** {[mov.] [curv.]} [↓], caer {rodando} // **KURURUNPA** {[curv.] [+d.]}, bola {maciza}, (*qhururunpa*), esfera; [±mat.], tumbo, volte-reta; «±us.», tumba₂ // **KURURUY** (*kururay*) [conf.], devanar ...*kururushani awanaypaq*, estoy devanando para tejer; ovillar ...*lay-chhusqa q'aytuta kururukusaq*, ovillaré el hilo desovillado; (*kuruy₂*), enovillar; enrollar ...*q'aytuta kururayarapumuway*, rápido, por favor, enróllame el hilo.

KURURURUY {[sex.] [anim.]}, emitir {las cobayas sonidos de celo}.

KURUSA (esp.) [pr.], corozca.

KURUSNIN (esp. < CRUZ + q.) {[corp.] [anim.]} (*much'u*), cruz.

KURUWÁ [veg.], curuguá ¶.

KURUY [anim.], agusanarse / **KURUSQA** {[mat.] [neg.]}, agusanado; (adj.) «cult.», vermicular // **KURU** {[anim.] [-cant.]} [gen.] (*panpa kuru*), insecto {que se arrastra}, gusano, lombriz, verme; «fam.», bicha, bicho; «técn.», anélido; coro₃ ¶; [part.], curú ¶; [---cant.] [gen.] «euf.» parásito ...*wiksayki kuru kan*, hay parásitos en su tripa; «técn.» (*asukar kuru*), oxiuro; [±rl.] (*kurucha*), musaraña ...*panpa puriq kuru-*

chakunawanmi yuyayki saman, te distraes mirando a las musarañas que corren; [±cant.] «inf.» (*uru*), araña, bicho ...*kuru kuru!*, ¡una araña!; (*hut'uskuru*), gorgojo; gusano {interno de la papa}; oruga; «±us.», cojijo; [gen.], bicho, insecto {que vuela}; [+gen.], animal, sabandija; «fam., inf.», sapo; [-cant.] larva ... *pillpintu kurullaraq*, la larva de la mariposa; cresa, queresa; (*añayllu*), crisálida; [part.], crisálida {del gusano de seda}; [---cant.] (*ñut'u kuru*), germen, microbio; bacteria; [-mat.] [mag.], espíritu {del muerto}, fantasma; (adj.) «fam.» (*chiru*), agusanado / **KURU HANPIQ** [Instr.], antihelmíntico // **KURU HARK'AY** [med.], antisepsia / **KURU HARK'ANA** {[aux.] [agr.]}, arandela / **KURU HARK'AQ** [aux.], antiséptico // **KURU KAWSACHIY** [afect.], infectar / **KURU KUTUQ** [anim.], tortola / **KURU MIKHUQ** [z.], insectívoro / **KURU MUKINA** [rec.], ahogadero / **KURU QUCHA** [anim.], cucarachero [anim.], cucarachero / **KURU SIKI KAY** (fr.) [fís.] «fig., fam.», ser un azogue; [psíqu.] «fig., fam.», moverse a todos los vientos / **KURU SIPIQ** [Instr.], plaguicida / **KURU UYWAQ** (*kurukuna uywaq*) [Exp.], vermicular // **KURU WAÑUCHIY** [-efect.], desinsectar / **KURU WAÑUCHINA** [aux.] (*wañuchina*), insecticida / **KURU WAÑUCHIQ** [act.] (*kuru wañuchina*), pesticida; vermicida, vermífugo; [-cant.] (*ñut'u kuru wañuchiq*), germicida // **KURUCHA** {[anim.] [-cant.]} gusanillo; gusarapo; [---cant.] [col.], arañuelo; «±us.», araña, arañuela; [part.], tiña; [---cant.] (*ñut'u kuru*), microorganismo ...*wayrakunawan kуска puriq* [ñut'u] *kurucha*, los microorganismos se transmiten por el aire / **KURUHINA** [≈], vermiforme // **KURUKUNA** [col.], gusanera; [z.] «técn.», insecto // **KURUKUNAMANTA YACHAY** [ens.], entomología; [-cant.] «fig.», microbiología; [---cant.] «fig.» (*birusmanta yachay*), virología / **KURUKUNAMANTA YACHAQ** [hum.], entomólogo // **KURUQ LLIKAN**. V. *uru llika* // **KURUYUQ UNU**, séptico // **KURUKUY** [±proc.] (*kuruy*), agusanamiento // **KURUCHAKUY** [afect.], agusanarse ... *ch'uspi akaykun, ichaqa kuruchakunqa*, le ha cagado la mosca, por eso se ha agusanado; «fam.», acocarse; [±cant.], aqueresarse // **KURURQUY** [+f.], atacar {una plaga}, plagarse ...*sara sayanninpi kururun*, el maíz en planta

[= el maizal] ha sido atacado [= se ha plagado de bichos].

kuruy₂. V. *kurur*.

KURRÁL (esp.) [loc.] «vulg.» (*kancha*), corral.

KURRIDU (esp. < CORRER) [mús.], corrido // **KURRINTI** (*kurriyinti*) [mec.], corriente {eléctrica} / **KURRINTI HAP'ICHINA** [instr.], regleta // **KURRINTIMANTA HAP'ICHIKUY** [afect.], electrizar / **KURRINTIMANTA YACHAQ** (*kurrintimanta yachayniyuq*) [hum.], electricista / **KURRINTIWAN QHAWACHIKUY** [med.], electrocardiograma // **KURRINTIYUQ TIYANA** (esp. + q). V. *silla iliqtrika* // **KURRIWILA** [veg.], correhuela; corregüela; altabaquillo.

KURRIYA (esp.) {[aux.]} [-ríg.]} (*watana*), correílla, majuela.

kurriyinti. V. *kurrinti*.

KURRIYU (esp.) [comun.], correo, ordinario.

KUS KUS (esp. < ár.) [alim.], cuscús; »+cult.», alcuzcuz.

KUSA (esp. < COSA) [pos.] (*alli*), bueno; [+cant.], excelente; [anim.], pintón ¶; [mat.], cómodo, funcional; «vulg.», cojonudo; (adv.), bien ... *kusa kayqa*, esto está bien; (*allinmi*), a pedir de boca; (sust.) (*kay*), cosa; (*kusa qhatuna*) «fam.», bicoca ... *phaway, rantirakamuy kay qiruta, kusan kashan*, rápido, compre este quero: es una bicoca; «fig., fam.», chollo, ganga ... *urahay rantiyman rikusunchischi*. *Ichachus kusakunata tarisunchis*, ¿vamos a las rebajas? tal vez encontremos alguna ganga; ancheta ¶; «interj.», ¡bien!; «fam.», ¡sopla!; «fr. interj.» (*jallin kamay!*), ¡miren qué facha! / **KUSA HAYWARIQ** [Ag.], agasajador // **KUSA KAY** [±abstr.] «fig.», salidas. V. *allin kay* / **KUSA KAQ** [pos.], provechoso, ventajoso; «cult.», proficuo // **KUSA NIGUSIYU** [com.], breva / **KUSA URA, MILLAY P'UNCHAY** {[soc.]} [neg.], a buena hora, mal tiempo ¶; ser uno hombre muy llegado a las horas de comer // **KUSALLA** [+pos.], como Dios ... *kusallaña kunanhina wawa kaqla kawsanku*, los hijos de ahora viven como Dios / **KUSALLAÑA** [++pos.] «coloq.», divinamente, estupendamente; admirablemen-

te; altamente; (\$) «fam.», bárbaramente, terriblemente; (fr. adv.), de primera; [--fut.], a punta de caramelo; (adj.) (\$), terrible; (sust.) «fam.» (*ch'iti kay*), despejo // **KUSAMÁ KAY**, ¡no caber más! ... *kusanmá kunan wata qanpaq*, este año no te cabrá más <de bueno> // **KUSAN** (*kusa*) [+cant.], estupendo; (*ancha kusa*) [++cant.] «fig.», divino; «expr.», enhorabuena / **KUSAN ICHAQA KANKI** <desaprobación> «firón.», buena es ésa [= has estado fenomenal] / **KUSAN KAY** [fis.], estar en forma / **KUSAN RIKUKUSHAN!** «fr. interj.», ¡bueno anda el ajo! // **KUSAÑA** [sex.], adulto / **KUSANPUNI** [++pos.] (*kusa*), a pedir de boca / **KUSAÑA ALLIN** «±asert.», bueno está lo bueno / **KUSAPUNI** [++pos.], excelente; «cult.» (*allinpuni*), presante; (sust.) [alim.], punto {de una comida} ... *kusapuni kay*, estar en su punto / **KUSASPI** [mod.] «fam.», en especie.

KUSAY [ind.], cocer {yeso}; [alim.], asar, cocer {entre cenizas y ascuas}; tostar {vegetales bajo el rescoldo}; inflamar {una poción}; (sust.) [alim.], cushal ¶ // **KUSACHINA** [loc.], horno.

KUSIY ∅(*kusikuy*) {[psíqu.]} [+lib.], alegrarse ... *kusini urmayuqtin*, me he alegrado «intencionadamente» porque se cayó // **KUSIYNIYUQ** [pos.], alegremente // **KUSIYPAQ** (*kusiyninchispaq*) [Benef.], agradable; «cult.», placible / **KUSIYPAQ KAY** [++pos.] [±mov.], placibilidad // **KUSISQA** [Exp.], satisfecho, ufano; beato, feliz; «cult.», ledo, plácido; «fam.» (*kusi kusi*), pancho; [+fr.] «fig.», verbenero; (sust.) «fig.», rasgo {feliz} // **KUSISQALLA** [psíqu.], animosamente / **KUSISQALLAÑA** [++pos.], eufórico // **KUSI** {[±concr.]} [gen.], [pos.], alegría, gozo, placer; «cult.», aleluya; solaz; [±pos.], consuelo; (adj.), alegre, contento, festivo, gozoso, regocijado; alentado, animado; «±us.», alentoso; [+act.], alegre ... *kusi t'ika*, flor alegre [= que alegra]; «cult.», ameno; «+cult.», fausto; «poét.», parlero ... *kusi ñawichayuq*, de ojos parleros; [hum.], dichoso, feliz; optimista ... *kayqa kusillan purin*, este camina optimista; «fig.», bendito; [±cant.] «fig.» (*kusisqa*), afortunado; [±res.] (*kusisqa*) «fig., fam.», encantado; <±caus.>, alegre {por la bebida}; {[hum.]} <+caus.>,

alegre ...*chay t'ika, kusicha*, esa flor es alegre; [-mat.], emotivo ...*kusinña kasqa*, había sido emotivo; «fig., fam.», cascabel / **KUSI ATAW** [mag.], augurio; agüero {bueno} // **KUSI KAY** [est.], contentarse, estar {contento}; (sust.), emotividad; [±abstr.], deleite ...*kusiymá kas-hani*, es para mí un deleite; (*kusi yuyaypaq*) «fig.», manjar {del espíritu} / **KUSI KAQ** [±mat.], fasto; «fig.», pajarero // **KUSI KUSIY** [abstr.], felicidad ...*kusi kusinyimi wawayqa nuqapaq*, mi hijo es la felicidad para mí / **KUSI KUSIYMÁ** [+pos.] «fam.», fetén, legal ...*qanqa kusi kusiymá*, ¡eres fetén!; mundial ¶ / **KUSI KUSISPAN** (fr. adv.) [+pos.], como unas pascuas ...*kusi kuispan kani*, estoy [alegre] como unas pascuas // **KUSI KUSI** [++cant.], exultante; [+cant.] (*kusichiq*), feliz; «fam.» (*kusisqa*), pancho; «±us.», cunda ¶; (*kusillaña*) [+fr.], recontento; (fr. adj.), bien templado; (sust.), [anim.], araña {de agua, pequeña y rápida} / **KUSI KUSILLA KAY** (fr.) [psíqu.] «fam.», tener la guitarra bien templada // **KUSI KUSITA** [+pos.] (*kusi kuispan*), como unas castañuelas / **KUSI KUSITA PHAWAYKACHIY** (fr.) {[+act.]} [pos.] «fig., fam.», alborotar el palomar; alborotar la calle // **KUSI KUSIKUY** [psíqu.], cundería ¶ // **KUSI ÑAWI**. V. *asiq ñawi* / **KUSI PATA** [loc.], lugar {de regocijo al aire}, (*hawkay pata*), parque, patio {del colegio} / **KUSI QILLPU** [rel.], bienaventuranza / **KUSI Q'UYLLURHINA** (*q'uyllurhina*) (fr. adv.) [+pos.] «fig., fam.» (*kusi kusita*), como unas pascuas ...*kusi q'uyllurhina wayqiy tiyan, kasarakusqanmanta pacha*, desde que se casó mi hermano vive contento como unas pascuas / **KUSI SAMIN-CHAKUY** (*kusi qillpuy*) [abstr.], bienaventuranza, dicha / **KUSI SAMIYUQ** [Pac.], bienaventurado / **KUSI SIMI** ∅ (*allin watuy*) {[fut.]} [pos.], augurio {bueno}, promesa; presagio {que se cumple} // **KUSI SUNQU** [psíqu.] «coloq.», cariñoso, efusivo; risueño; jovial; «±us.», caricioso; «fig.», jugueteón; «cult.», jocundo; (*kusi tiyaaq*), bienandante; [sex.] «±us.» (*map'a*), lascivo; (sust.) (*sunqu*), ingenio ...*taytayqa lluyta asichiq kusi sunqunwan*, mi papá hacía reír a todos con su ingenio [=humorístico]; «±us.», reglaje / **KUSI SUNQU KAY** [abstr.], ser un cascabel; (sust.), alegría, humor; «cult.», regocijo; [+abstr.], jovia-

lidad // **KUSI UYA** [fís.], risueño {de cara}; «fam.», carialegre; (fr. sust.), cara de pascua / **KUSI UYA KAY** [alc.], asomarse // **KUSI WILLANA** [±mat.], aleluya // **KUSILLA** [pos.], festivo ...*wasi masin kusillaraq*, su vecino había sido todavía festivo; (adv.), alegremente / **KUSILLA KAQ** [±fís.], sonrisueño // **KUSIÑA KAY** {[proc.]} [psíqu.], desencapotarse / **KUSIPI** (adv.), a flor de piel <la alegría> / **KUSISAPPA** [+pos.], eufórico, ufano ...*qanqa kusipamá kasqanki!*, ¡habías sido eufórico!; campante; «fig.», emotivo ...*kusisapan warmi*, mujer en verdad emotiva; (sust.) (c*) (*kusikuy*), euforia // **KUSIYUQ** {[psíqu.]} [pos.] «vulg.» (*kusikuyniyuq*), feliz ...*kusiuyuqpuni payqa*, ella sí que es feliz // **KUSICHAY** <±caus.> {[+soc.]} [gen.], felicitar; (sust.), albricias, enhorabuena, felicitación, parabien, pláceme // **KUSICHARQUY** [Caus.], amenizar ...*ukukukunachu kusicharqun kacharpariykichista*, ¿los ucucos amenizaron la despedida de ustedes?; asainetar // **KUSICHIIY** <+caus.> [gen.], alegrar, contentar ...*kuwartuykita kusichiy*, alegra tu cuarto; «coloq.», animar; «±cult.», alborozar, regocijar; «cult.», letificar, refocilar; desenojar; «fig.», emocionar; [+fr.], reanimar; [±cant.], agradar ...*qankuna kusichinaykichis runakunata*, ustedes agradarán [= producirán agrado] a la gente; [sex.], poner {a cien}; [rel.] [+cant.], beatificar; [-mat.], solemnizar; <caus.> [-hum.] «fig.», reír ...*pukyu kusichin*, ríe la fuente; (sust.) [mat.], refocilación; «±us.», refocilo; {[±dir.]} [+dist.], felicitación ...*kusichiwanqachu*, ¿me mandará una felicitación?; [psíqu.], sensación {de alegría} ...*sunquyta kusirichiwani inti raymi*, el Inti raimi me produjo una gran sensación de alegría / **KUSICHINAPAQ** [±dir.], recreativo // **KUSICHIQ** [+act.], alegrador; «cult.», alborozador; [soc.], solemnizador; [int.] (*kusi sunqu*), jovial; feliz; [+cant.] «cult.», beatífico / **KUSICHIQ QILLQA** [±mat.], felicitación {escrita} // **KUSICHIKUY** [Caus.], agradar, complacer, placer, satisfacer; amenizar; <refl.>, gloriarse; (sust.), animación; refocilación; «fam.», aspavientos {de alegría}; [concr.], festín / **KUSICHIKUQ** [hum.], amenizador, animador, mantenedor; [±act.], complaciente; <caus.>, emocionante; genial, placentero // **KUSIKUY** ÷(*kusiy*)

[±proc.], alegrarse, contentarse, deleitarse, regocijarse ...*inti chinkaqtin, kusikuni*, me suelo deleitar con la puesta del sol; [t.], gozar; [-t.], animarse, cobrar {ánimo} ...*imanata kusikunku*, mira como se animan; [+cant.], esparcirse, tener {esparcimiento}; desahogarse, divertirse, recrearse; [±act.], disfrutar; sentir {placer}; [±act.] (*kusichiy*), alabar, celebrar, aplaudir; [±pos.], entrar {emoción}; (sust.) [±psíq.], diversión, entretenimiento, placer; disfrute, goce; felicidad; «cult.», fruición ...*kusikurqan pukllaq masinkuna llallisqanrayku*, tenía una gran fruición de que hubieran vencido sus partidarios; celebración, júbilo ...*huk kusikuypi kayku*, hemos tenido una celebración; [psíq.], regocijo; sentido {de la alegría}, sentimiento; «cult.», delectación; {[abstr.] [pos.]}, emoción; [+cant.] (*allinniy*), bienestar, euforia ...*kusikuymanta phawaykachay*, saltar de un lado para otro por la euforia; «fam.», jolgorio / **KUSIKUY TULLU** [corp.] (c*) (*kukuchu*), hueso {de la alegría}, codo; (*chupan*), cóccix, cocis, hueso {coxígeo} // **KUSIKUYNITUQ** (*kusiynituq*) {[podes.] [pos.]}, feliz // **KUSIKUQ** [±act.] (*kusi sunqu*), jovial / **KUSIKUSPA** (*kusikuypi*) [psíq.], por el ojo derecho, por el ojo derecho // **KUSIKAMUY** (*kusikuy*) {[post.] [+t.]}, explayarse ... *tukuy runa kusikunan*, todo el mundo necesita explayarse; (sust.), cuchipanda, jolgorio ... *kunan tuta kusikamusaq*, iremos de jolgorio esta noche / **KUSIMANAY** [+cant.] «cult.», exultar // **KUSINCHAY** <caus.> [gen.], complacer, gratificar // **KUSINCHA** [±mat.], galardón ...*as munay kusincha taytayman churasqaku*, a mi padre sí que le pusieron un bonito galardón // **KUSIPAKUY** {[psíq.] [neg.]}, resabiarse; farrear; [+cant.] ϕ (*kusipayay*), alegrarse {para mal de otro}; «fig.», relamerse {del gusto}; $\div$ (*kusipayay*) (fr.), dar saltos de alegría ...*gulta hayt'aspa lluy llaqta kusipakunku*, al meter un gol toda la ciudad se puso a dar saltos de alegría; (sust.), farra, fiesta ...*sapa tutan kusipakuyllapi puririn*, va de fiesta en fiesta; francachela, juerga {por las noches} / **KUSIPAKUQ** [Instr.], euforizante // **KUSIPAYAY** {[soc.] [neg.]}, alegrarse {para mal de otro}, mofarse ...*imanaqtin kusipayakunki machuq urmaqtin?*, ¿por qué te mofas cuando se cae el anciano?; (*turiyay*), vacilar {a al-

guien}; [sex.], galantear; «±us.», doñear; [part.], piñonear; [-mat.] «fig.», deshonorar {con gestos}; [pos.], hacer {gracia} ...*hirq'ikunaqa kusipayawan*, me hacen gracia los niños; (sust.) [neg.] (*qillma*), befa, mofa; [±neg.], hazañería // **KUSIPAYACHIKUY** [+t.], pasárselo bien, darse buen tiempo // **KUSIPAYAKUY** [abstr.], entusiasmo; «fam.», regodeo; «cult.», escorrozo // **KUSIRIY** [±cant.], nacer {una ilusión}; (sust.) «fig.», refrigerio / **KUSIRIQ** [±Ag.], celebrador, celebrante / **KUSIRISQA** [Exp.], entusiasta; (fr. adj.), de buen aire // **KUSIRICHIY** [pos.], consolar; [+f.], impresionar ...*chay willawasqayki anchata kusirichiwani*, eso que me cuentas me ha impresionado muy positivamente; [pos.], animar ... *chayqa!*, *kusirichintaq runakunaqa*, ¡epa!, le animó la gente; [+pos.], entusiasmar; embullar; [anim.], alegrar {al toro}; (fr.), entrarse por las puertas; [R.] (*llapanta kusirichiy*), alborotar el palomar; (sust.), alivio, consuelo; [pos.] (*sunqu watuy*), impresión, sensación; [+pos.], alegrón / **KUSIRICHIQ** [±mat.] «fig.», bálsamo ...*qanmi kanki machuqaqtiy kusirichiq*, vas a ser el bálsamo de mi vejez; (sust.), canchu ¶ // **KUSIRIKUY** {[soc.] [pos.]}, congratularse, refocilarse; (*q'uchurikuy*), jugar; (fr.), estar de fiesta; (sust.) «±us.», go-deo; «interj.», ¡albricias! / **KUSIRIKUNA** (*kusirikusunchis*) {[soc.] [+pos.]} «cult.», gaudiamus // **KUSIRIKUQ** [psíq.] [+fr.]} contentadizo / **KUSIRIKUQ SUNQU** [psíq.], plato ¶; pan ¶ // **KUSIRIKUSPA** [soc.], calurosamente; (fr. adv.), en un pie // **KUSIRPARIQ** [+f.], radiante // **KUSIRIRQUKUY** [Exp.], alegrarse los ojos ...*ñawi kusirirukun*, se le alegran los ojos // **KUSIYKACHAQ** [+fr.], feliz; «cult.», fausto; «±us.», fasto // **KUSIYMANAY** {[pos.] [±rl.]}, disimular {alegría} ...*yanqallapis kusimanayuni ñañaykita*, siquiera por gusto he disimulado estar alegre ante mi hermana; «ant.», entristecerse, apenarse // **KUSIYACHAY** [Caus.], alegrar <±caus.> ...*tragu kusiyachan*, el trago le ha alegrado // **KUSIYACHIQ** [+Caus.] «cult.», letificante; «coloq.», bendito // **KUSIYACHIKUQ** [±mat.], recreable // **KUSIYKACHAY** [+soc.], caer en gracia // **KUSIYKUKUSQA** {[psíq.] [indiv.]} «fig.», privado {de gozo}.

KUSICHAKUNA (*kuhichukuna*) (esp.< COSECHA | COGER + q.) {[instr.] [compl.]} «fam.» (*allachina*), cosechadora.

kusichay / kusichiy / kusichikuy / kusichikuq / kusikuy / kusikamuy / kusimanay / kusinchay / kusipakuy / kusipayay / kusirichiy / kusirichiq / kusirikuy / kusiymanay / kusiya-chay (< *kusi*).

KUSINA (esp.) [loc.] «vulg.» (*wayk'una wasi*), cocina / **KUSINAPAQ** [aux.] «fig.» (*iliqtrudumistiku*), electrodoméstico.

KUSKAY {[mov.] [±dist.]} «±us.» (*sispakuy*), atajar ...*imanaqtin mana kuskanchischu* [= *kuskachu rinchis*] *kay ñan patamanta?*, ¿por qué no atajamos por este camino? // **KUSKA** [½], medio; [-dist.], junto, unido ...*ñawpaqta chayamun wasiman, kuskataq riruyku inlisiyaman*, como lo [=Ø] ha llegado temprano a la casa, juntos nos hemos ido a la iglesia; [±dist.], adyacente, aledaño, anejo ...*wasiyimi wasinwan kуска*, mi casa es aledaña a la suya; adjunto; colindante, confinante; fronterizo, frontero ...*kuska pirqa*, pared frontera; [neg.], rajado {por medio}; [+int.], medianero; «cult.» (*tiknu*), límite; «+cult.», finítimo; concomitante; [±dist.], cercano; {[sup.] [horiz.]}, igual, llano, liso, plano ...*kuskalla allpa*, tierra llana; recto; nivelado; [=], cabal, exacto, justo ...*kuskallan kasqa*, vino justo; [t.], medio; [±abstr.], conforme ...*ñan kuska kawsaqña kanchis*, ya somos muy conformes [= de mucha confianza]; (*kuskan*), acorde, concorde ...*kuskan tusuyta rinku*, van bailando acorde; (sust.), promedio; (adv.), cerca, juntamente; «fig.» (-*pura*), mutuamente ...*kuska ruwaychu*, lo hacemos mutuamente [= juntos]; (fr. adv.), en igualdad; a la vez; <±gram.> (pref.) «cult.», yuxta-; [-mat.], sin-; «técn.», hemi-; iso- / **KUSKA** {+**-WAN**} (sust.) [<1] (*hunt'ana*), complemento; (fr. sust.) [½], término medio // **KUSKA ALLINYACHIY** [>cant.], sinergia / **KUSKA ALLINYACHIQ** (rel.), sinérgico // **KUSKA ARANWANA** {[instr.] [a.]}, rompimiento / **KUSKA KALLPAYACHIY** [>f.] «fam.» (*kuska allinyachiy*), sinergia / **KUSKA KAMACHIKUY** [adm.], sinarquía // **KUSKA KAY** {[dist.]} [ext.], estar {contiguo}, tocar; colindar, limitar, lindar; confinar; «±us.», entestar; {[com.]

[±act.]} (*tupachinakuy*), federarse ... *llank'anakunapiqa kuskalla kanku*, las empresas están federadas [= están federados en las empresas]; (fr.), correr parejas; (sust.) {[soc.] [ext.]}, ligamen ...*manan qanwan t'in-kinakuymanchu, kuskaraqmi warmiwan kashani*, no podría unirme a ti, porque todavía tengo ligamen con mi mujer; {[int.] [t.]} (*kuskan kay*), ecuador; [abstr.], paridad / **KUSKA KAQ** [±lím.], rayano // **KUSKA KUSKA** [=], paritario; [+abstr.], tautológico ...*kuska kuska yuyay*, pensamiento tautológico; (*kuskalla*) (fr. adv.), codo con codo ...*kuska kuska puriy*, ir codo con codo; (*kuskapura*), en uno; (*kuska kuska churakuq*) (sust.) [c.-p.], armada / **KUSKA KUSKA NIY** [+abstr.], tautología; [gram.], tautología // **KUSKA KUSKALLA PURIY** (fr.) [sex.] «fam.», tener que ver ...*iskaynillanku kuska kuskalla purinku, imanaqtinchá*, esos algo tienen que ver, ¿por qué será? / **KUSKA KUSKALLA RIMAY** [gram.], elisión / **KUSKA KUSKALLATA** [mod.], en calzas y jubón // **KUSKA KUSKAMANTA PURIY** [≈] (\$) «fig., fam.», ladearse // **KUSKA KUSKAN** [-mat.], fragmentario / **KUSKA KUSKATA RUWAY** [±act.], quedarse a medio camino // **KUSKA KUSKACHAY** {[com.] [mat.]} [neg.] «coloq.», tarar / **KUSKA KUSKACHAQ** {[mat.] [neg.]}, tara // **KUSKA KUSKACHIY** [mús.], contrapuntear; (sust.), contrapunto // **KUSKA LADU WAÑUY** [pat.], hemiplejía / **KUSKA MASINTIN** {[2] [int.]}, ambos; mutuamente / **KUSKA MAST'AYNIN** [geom.], semiplano // **KUSKA MUYUNA** {[curv.] [lín.]}, semicircunferencia // **KUSKA MUYUQ** [sup.], semicircular; (sust.) {[instr.] [ens.]}, semicírculo, transportador / **KUSKA MUYUQLLA** [±cant.], semilunar // **KUSKA MUYU** (*kuska muyu q'unpu*) {[curv.] [vol.]} [1½], semiesfera; (adj.), semiesférico ...*kuska muyu ch'uwa*, plato semiesférico // **KUSKA NASIQ** [±t.] «fam.» (*kuska paqariq*), medio / **KUSKA PAQARIQ** [hum.], mellizo / **KUSKA PAQARICHIKUQ** [biol.], congénito // **KUSKA PATA** [arq.], cielo raso / **KUSKA PIKI** (busca *piki*) [mat.], buscapiés, carretilla, cohete {que corre por el suelo} / **KUSKA PILLINKU** [hum.] «fam.», chiquillo {gracioso y travieso}, pipiolo; «±us.», pipi / **KUSKA PUNKU** [instr.], compuerta // **KUSKA PURIY**

[-dist.] «fig.», acoplarse ...*kuskachakusqa purinkichis*, ustedes van a caminar acoplados / **KUSKA PURINA** [min.], piso // **KUSKA PURICHIQ** [sex.] «vulg.» (*kachapuri*), alcahuate; «±us.», galeoto; «hm.», alcachofa ¶; (sust.) (*lluku*), almacén {de la yunta}, yugo // **KUSKA P'UNCHAY MIKHUNA** (def*) {[alim.] [t.], almuerzo ¶ / **KUSKA QILLQANA** [mat.], gavián // **KUSKA RIY** {[hum.] [col.], acompañar, seguir; [-lín.] (*sispakuy*), atajar / **KUSKA RIQKUNA** {[anim.] [col.], necton // **KUSKA RUWASQA** [ind.], prefabricado / **KUSKA RUWASQALLA** [±res.], simultaneamiento // **KUSKA SIQ'I** [±lín.], garrote / **KUSKA SUNTUR WASI** [adm.], hemicycle / **KUSKA TUNU** [mús.], semitono / **KUSKA TUTA** [t.] «fam.» (*chawpi tuta*), medianoche // **KUSKAKAMA WISQ'ASQA** [fut.], barrunto ¶ / **KUSKAKUNALLA** {[corp.] - [corp.], anexos // **KUSKALLA** [=dist.], equidistante, paralelo ...*kuskalla rinku: ichaqa mana huñunakunkuchu*, van paralelos: así no se van a juntar; [=t.], simultáneo; [-dist.], adosado; {[int.] [-curv.]} (*kuska*), llano; justo; [vol.], mediado; (sust.) [mús.], contrapunto {melódico}; (adv.), juntamente; [t.], simultáneamente ...*kuskalla haykusunchis*, entraremos simultáneamente; «fig.» (*paykunapura*), recíprocamente; (fr. adv.), al par, a la par; «fam.», en amor y compañía // **KUSKALLA KAY** [ens.], semiinternado // **KUSKALLA KAKUQ** [2], la maza y la mona // **KUSKALLA MAYPIPAS** (fr.) [++soc.] «fam.», ser uña y carne ...*kuskana-llakunku maypipas*, son uña y carne entre ellos [= donde sea se encuentran] // **KUSKALLA RUWAY** (*kuskalla riy*) {[=t.] [+fr.], simultanear ...*ususiyya kinsa llank'anapi kusqalla rin*, mi hija simultanea tres trabajos / **KUSKALLA RUWAKUY** [abstr.], simultaneidad ... *mana kuskalla ruwakuq*, suele haber poca simultaneidad [en los eventos] // **KUSKALLANTA** [±cant.], parcialmente ...*kuskallanta ruwan*, lo ha hecho parcialmente // **KUSKAMANTA** (cat*) (fr. sust.) [com.], bienes gananciales / **KUSKAMANTA URANMAN Q'IWIRIY** (def*) [geom.], hipérbola // **KUSKAN** {[lín.] [½]} (*chawpi, chawpin*), medio, mitad ...*kuskan wasimantan t'aqasqa sutin phatmin*, se llama 'phatmi' "media" a la partición [por medio] de una casa; [sup.], entre-

cerca; [núm.], media ...*kuskan urapi llusiyku*, hemos salido a la media; [≈], mitad ... *kuskan tutapi*, en la mitad de la noche; [+cant.] «fig.» (*chawpi*), centro; [±abstr.], ecuación; fórmula ...*mana kuskan hinatachu ruwaykun, chayrayku mana llusirqunchu sasan*, al haber aplicado la fórmula bien, por eso no sale el problema; (adj.), medio ...*kuskan mikhunata mikhupun*, fue a comerse media ración [de comida]; [±cant.] «fig.», medio; «cult.», subduple; [±vol.], regular {de tamaño}; [loc.], medio; (*kuska*) [loc.], costanero; [t.], mediado ...*kuskan watapi wañukun*, mediado el año se murió; [mús.], templado; (adv.) [t.], a mediados ...*sitimbri kuskan killapi ripusaq*, iré a mediados del mes de septiembre; «fig.», en bloque ...*kuskan riyku lluyumi*, fuimos todos en bloque; «pragm.» «Q.» (*askha*), algunos [±cant.], varios ...*kuskanlla hamusqaku*, algunos [= la mitad] han venido; (sust.), eje; [part.] cuartilla {de papel} ...*kuskan raphipi qillqay*, escríbelo en una cuartilla; <±gram.> (pref. núm.), semi- ...*kuskan puñusqa*, semidormido / **KUSKAN CHULLUN** (*yaqa chullun*) [alc.], rosada / **KUSKAN KAMACHIKUY** [adm.], mesocracia // **KUSKAN KANA** [-mat.] «fig.», ponderable / **KUSKAN KAQ** [com.], tercero // **KUSKAN KILLA** {[t.] [int.], quincena ...*kuskan killapi kutimusaq, awayta tukuwaqchu*, volveré en una quincena, ¿crees que ya tendrás acabado el tejido?; (adj.), quincenal / **KUSKAN KILLA CHASKINA** [com.], quincena // **KUSKAN KILLAPI** {[t.] [ext.], bisemanal, quincenal // **KUSKAN KUCHUY** [±mat.], bisección / **KUSKAN KURPUN** [mat.], de medio cuerpo ...*kuskan kurpunta llunch'inku*, lo pintaron de medio cuerpo // **KUSKAN KUSKAN** (fr. adv.) [½], mitad y mitad ...*kuskan kuskanta mikhunkichis turtata*, os comeréis la tarta a mitad y mitad / **KUSKAN KUSKANLLA** [+horiz.], como la palma de la mano / **KUSKAN KUSKANTA** (fr. adv.), por partes; «fam.», mano a mano ...*kuskan kuskancha-lluyi*, hemos actuado mano a mano // **KUSKAN MUYUY** {[curv.] [½]}, mediacaña / **KUSKAN MUYURIQ** [geom.], parábola // **KUSKAN ÑAN** [±1^a], atajo / **KUSKAN ÑAN PURIYNIN** [-dist.], atajada [= camino por el atajo] // **KUSKAN PIRQA** [arq.], arrimo, me-

dianería / **KUSKAN P'UNCHAY** [t.] (*kuska p'unchaw; tiknu*), mediodía / **KUSKAN QALLUN** [conf.], hoja {del vestido} / **KUSKAN QISPI** {[±l.] [int.], semitransparente; [±cant.], translúcido / **KUSKAN QHIPAY** {[=] [j.]} «fam.» (*kuskachay*), empatar // **KUSKAN RIMAY** [gram.] «téc.», reticencia; «+cult.», precesión / **KUSKAN RIMAQ** [psíqu.] [neg.], reticente // **KUSKAN RUWAY** {[±a.] [-cant.]} (*ñawpachay*), abocetar; (sust.) [+fr.], costumbre, hábito; «fig.» (*kikin ruway*), autogestión {por la costumbre} / **KUSKAN RUWASQA** [±fig.], abocetado // **KUSKAN SAKU** {[±cant.] [int.], saquilada / **KUSKAN T'IKA** [conf.], palláy {de media flor, para ponchos} // **KUSKAN T'AQLLA** [m.], coto₂ / **KUSKAN UYWA-KUSKAN RUNA** [mit.] (def*), centauro / **KUSKAN WARMI-KUSKAN PUMA** [mit.], esfinge / **KUSKAN YACHAY** [ens.], coeducación ...*kaypi kuskan yachay kan warmi qharipaq*, aquí hay coeducación de [= para] mujeres y varones // **KUSKANHI-NALLATA** [m.], la mitad de otro tanto; la mitad y otro tanto // **KUSKANKAMA SUQTA WASA** (*kuskankama suqta uya*) {[geom.] [vol.]} «coloq.» (*chutasqa suqta uya*), paralelepípedo / **KUSKANKAMA TAWA LARU** (*kuskankama tawana*) {[geom.] [r.], paralelogramo // **KUSKANKUNA** [col.], formulación / **KUSKANLLAN** [≈], homogéneo, parejo ...*kuskan sayaylla pukllanku*, juegan los de estatura homogénea / **KUSKANMAN CHAYAY** [±cant.], mediar ...*tarpuypi kuskanman chayan*, ya media la siembra // **KUSKANPI** [±mat.], a caballo // **KUSKANPIKAQ** [±cant.], gigante en tierra de enanos / **KUSKANPI QICHUY** [gram.], síncopa / **KUSKANPI YAPAY** [gram.], epéntesis // **KUSKANTA** (adv.) [pos.], al alimón ...*kuskanta wayk'uyku*, hemos cocinado a la limón. ort.: alalimón / **KUSKAPI KAYKUQ RIMAY** [gram.] (def*), semicultismo / **KUSKASQANMANTA**, a la par / **KUSKATA** [mod.], hermanablemente // **KUSKACHAY** {[Caus.] [=]}, igualar; homologar; [j.], empatar ...*kuskachayanku*, han logrado empatar; [fut.], topar; [±ext.] (*paqtachay*), equilibrar, nivelar; [+cant.], terraplenar; [=], yuxtaponer; (*kuskayachiy*), contrapesar; romanear; (*kuska kuskachay*), tarar; comparar, parear; [com.], descontar;

«téc.», tranquilizar; ÷(*kuskay*), juntar, unir; casar, emparejar, poner {junto}; ÷(*kuskay*) {[ext.] [-dist.]} (*chayachiy*), adosar, arrimar; «cult.», entestar; [mar.], abarloar; «±us.», barloar; [±int.] «fig.» (*taqrui*), combinar {cosas diferentes}; falsear {la cerradura}; [sup.], raer; [int.] (*yapay*), adjuntar; [-t.] «fig.», abreviar ...*kuskachay*, abrevia [al hablar]; [soc.], compartir; [mil.] (*panpachay*), aplacar {la rebelión}; hacer {las paces} ...*kuskachaku-sunchis allin tiyananchispaq*, haremos las paces, para vivir en armonía; [abstr.] (*atipay*), allanar {dificultades}; [der.] (*paqtachay*), pronunciar {una sentencia, sentenciar; (sust.)}, equidad, igualdad; [±abstr.] «fig.», atajo, procedimiento {acortador}; complemento; {[±concr.] [proc.], emparejamiento, relación; yuxtaposición; (*kuskayachiy*) [concr.], romaneo; [j.], empate; (*kuskapayay*), tablas; [gram.] (*t'aqasqakuna kuskachay*), sinalefa // **KUSKACHANA** [fut.], igualable; [±cant.], homologable; (sust.) (*kuskachanapaq*), contrapeso; «cult.», sobornal; [geom.], paralelas / **KUSKACHANA WASI** [loc.], templo {de la justicia} // **KUSKACHANALLA** [±horiz.], nivelable // **KUSKACHAQ** [hum.], «coloq.», neutral, neutro; [der.], sentenciador / **KUSKACHASQA** [-dist.], adosado; (sust.), contrapeso, equilibrio // **KUSKACHAKUY** [±proc.], emparejarse; «±us.», aparejarse; {[mat.] [horiz.], nivelarse; lindar, rayar; (fr.), no haber pan partido; estar a partir un piñón; comer en un mismo plato; (sust.)}, homología; [±abstr.] (±\$), paralelismo; [+abstr.], neutralismo / **KUSKACHAKUQ** [±dist.] (*kuska*), colindante, confinante ...*Chiqtuuywan Sikuwaniwan kuskachakunku*, chectuyo y Si-cuani son colindantes; «cult.», finítimo; [soc.], alineado {con un partido} / **KUSKACHAKUSPA** (ger.), acordadamente, acorde-mente // **KUSKACHUY** [abstr.], mediatizar; (sust.) [c.-p.], saca / **KUSKACHINA** [≈] (*tinku-china*), comparable // **KUSKAKAY** [abstr.], equidad, justicia // **KUSKAKUQ SIMIKUNA** [gram.], adstrato // **KUSKANAKUY** <rec.> «fam.» (*qhipay*), convenir // **KUSKANCHAY** <tr.> [2], dividir, promediar {en dos partes}; terciar {la carga}; [+cant.], promediar; (*kus-kancharqay*), paralelizar ...*kusancharuni*, los he paralelizado; [int.], delimitar ...*turaypaq*

chakran kuskanchan chakraywan, [entre] la chacra de mi hermano y la mía delimitan; (*kuskachay*); equilibrar, nivelar; [com.], potar₂; [hum.], interceder ...*sutiypi kuskanchani*, he intercedido en mi nombre [por alguien]; <tr. | intr.> (*kuskay*), atajar; <intr.> [-mat.], intervenir, mediar, terciar ...*wañuna-chikunkuman karan, nuqa kuskachani*, medié, porque se iban a matar entre ellos; interponerse, promediar; achicar, achicarse, bajar, empequeñecerse ...*chunpa kuskancharusqa unu q'uñi maqllisqaypi*, la chompa se ha achicado por lavarla en agua caliente; «fig.» (*asllayay*), bajar, disminuir ...*papa kuskancharusqa*, la papa ha disminuido; <caus.>, empuñar; (fr.), poner paz; (sust.), partición {en dos}; [sup.], mayal; [abstr.] (*kuskachay*), neutralidad; (fr. sust.), anteojos de larga vista // **KUSKANCHAQ** [hum.] (*waki*), aparcerero, medianero, mediero; (*kuskan kaq*), tercero; {[Ag.] [com.]}, terciador; (sust.), partidor {del pelo}; {[+cant.] [+ríg.]}, alaroz; {[hum.] [com.]}, potador, potero; [geom.] (*siq'i kuskanchaq*), mediana; apotema / **KUSKAN-CHAQMANTA** [-E], neutralmente, objetivamente // **KUSKANCHASPA** (ger.), a pérdidas y ganancias / **KUSKANCHAYUQ** [geogr.] (*chawpin*), ecuatorial // **KUSKANCHAKUY** [mat.], coca₂; [abstr.], interrelación / **KUSKA-CHAKUQ SIQ'I** {[geom.] [$\pm\infty$]}, semirrecta // **KUSKANCHAYKUY** {efect.} [$\frac{1}{2}$], parir a medias ...*kayta kuskanchaykuyku*, esto lo hemos parido a medias // **KUSKANKAYAY** [$\pm$ cant.], fluctuar // **KUSKANYACHIQ** [rec.], vasos comunicantes // **KUSKAPAY** ÷(*kuskachay*) [afect.], igualar {colocando} // **KUSKAPAYAY** [gram.], coordinación // **KUSKAPUNACHIQ** [abstr.], homologación // **KUSKARICHIQ** [-ríg.], madrina {de la yunta} / **KUSKANPARIY** [+soc.], hermanar / **KUSKAYAY** [$\frac{1}{2}$] (*chawpiyay*), mediar, llegar {a la mitad} // **KUSKAYACHIQ** {[Caus.] [+proc.]}, neutralizar; objetivar; (*tupachiy*), contrapesar, ponderar; {[obj.] [+cant.]} «±us.» ϕ (*kuskachay*), adosar, unir {juntando}; «cult.», yuxtaponer; anexar; «±us.», anejar; [+lib.], anexionar; (sust.), neutralización; objetivación // **KUSKAYKACHAQ** [=dist.] (*chawpi*), centro {de irradiación}.

KUSKIY {[agr.] [-3ª]}, barbechar; «±us.», abarbechar; [horiz.], allanar, pamppear ¶; binar ...*sarapaq kuskichimushan*, lo está haciendo barbechar para maíz; (sust.), bina; «cult.», binazón; [abstr.], binadura / **KUSKIQ** [Ag.], barbechador, binador // **KUSKI** {[[-3ª] [concr.]} (*chaqma*), barbecho {superficial}; bina / **KUSKI RAYMI** [cult.], cusquiraimi ¶ / **KUSKI WASKHA** [veg.], palisandro.

kusku (< *kuskuy*).

KUSKU₂ [veg.], grano {de la cebada}. V. *k'utku*. Pron.: /k'ush-ku/.

KUSKUY [a.] «cult.», esmaltar; matizar; tinter // **KUSKU** [c.], matiz {del color}; esmalte; [anim.], cusco ¶, cuzco ¶.

KUSMA {[pr.] [+1ª]}, camiseta {larga}, camión {de hombre}; «±us.» (*aksu*), camiseta {de mujer}; [gen.] «fig.», sayo; hopa; [part.], cusma ¶, cuzma ¶; túnica {larga de los habitantes de la selva}. Pron.: /kúsh-ma/.

KUSMAYLLU (*k'usmayllu*) [veg.], cusmaillo ¶.

KUSTADU (*kustaru*) (esp. < COSTADO) [pat.] (*uhu*), neumonía, pulmonía; costado ¶.

KUSTÁL (esp.) {[rec.] [-ríg.]} (*kutama*), costal; tanganga ¶ / **KUSTALNAY** [int.], envasar {en costales} ...*kustalnasunchis papata*, envasaremos la papa [en costales].

kustaru. V. *kustadu*.

KUSTIR (esp. < ingl.) {[transp.] [$\pm$ cant.]}], couster ¶.

KUSTITUSIYÚN (esp.) {[der.] [+cant.]}], constitución / **KUSTITUSIYUN KAMAY** [abstr.], constitucionalismo // **KUSTITUSIYUN MANA TUPAY** [neg.], inconstitucionalidad // **KUSTITUSIYUN MANA TUPAQ** (rel.), inconstitucional // **KUSTITUSIYUNPAQ** [pos.], constitucional.

KUSTUDIYA (esp.) {[rec.] [rel.]} «cult.» (*waqaychana*), custodia.

KUSTUNBRI (esp.) [a.], costumbrista.

kustrullu «vulg.». V. *hanp'atu*. V. *huquyllu*.

KUSTURIRU (esp.) [conf.] (*siranapaq waqaychana*), costurero, tabaque; cesto {de coser}.

KUSURU [rec.], canasto, cesto {con productos}; esterilla {de totora}; jergón, petate ...*kusuru-ta mast'amuy*, extiende [encima] la esterilla; [veg.], cáscara {de caña brava}; corteza {de plátano}; (*lulluch'a*), alga {andina}, cuscuro, cusuro* ...*quchapin wiñan kusuru*, en la laguna crece el cusuro / **KUSURU QHATUQ** [com.], petatero.

KUTATU [etn.], cutato ¶; cutambo ¶.

KUTAY {[±dist.] [int.]} [+f.], moler; [+cant.] (*hak'uy*), pulverizar, triturar; [±d.], desmenuzar; [±ext.] «fig.» (c*), moler {a golpes}... *saqmaspa kutarun*, lo han molido a palos [= lo han molido pegándole]; (sust.), moledura; (*kutasqaña*) [±res.], molimiento; [±concr.], molienda; (*kutana*) [alim.], mole₂ ...*papa la wankayinaq kutaynin yastañachu*, ¿está ya el mole para la papa a la huancaína / **KUTAY WASI** [loc.], molino // **KUTANA** {[rec.] [gen.]}, mortero; [+cant.], molcajete; [instr.], aceña, molino; trapiche; chungo₂ ¶; «mod.», triturador; [líq.] «mod.», licuadora ...*rantikuni iskay kutanata*, compré dos licuadoras; {[corp.] [instr.]}, muela, piedra {de molino}; [part.], mortero; [mov.], cutana ¶; [part.], chungo₂ ¶; {[obj.] [alim.]}, recaudo ¶; [±abstr.], moledura; (adj.), molar; molinero / **KUTANA APAQ** (*kutana apaq runa*) [hum.], molendero / **KUTANA KILLA** {[t.] [agr.]}, molienda / **KUTANA RUWAQ** [Ag.] (*kutana rumi ruwaq*), molero / **KUTANA TAKAY** [+f.], mortero / **KUTANA WASI** [ind.] (*mulinu*), tahona / **KUTANA YACHAY** [ens.], molinería // **KUTANACHA** [instr.], molinillo {eléctrico} / **KUTANAKUNA** [col.], molinería / **KUTANAMAN APAQ** (adj.) [Ag.], añacal / **KUTANAPAQ** [Benef.], molendero; (sust.), morterada // **KUTAQ** [Instr.], moledor; (*kutapakuq*) (sust.) [hum.], aceñero, molinero; [inst.], majadero // **KUTASQA** [cant.], morterada ...*qhawariy, tarwi kutusqata*, mira la morterada de targüi; [part.], borujo / **KUTASQA AYCHA** [alim.], albóndiga; «fam.», albondiguilla; almóndiga, almonduilla; {[+cant.] [-curv.]}, hamburguesa // **KUTA** [concr.], molienda {hecha} // **KUTAMA** {[rec.] [-ríg.]}, costal, cutama ¶; [±cant.], talego; [2], alforjas; «fus.», arguenas, argueñas; [part.], cedras ¶ / **KUTAMAMAN WINAY** [int.], entalegar // **KUTACHIMUY** [com.], ma-

quilar ...*ñuqan tiyani kutachimusqaymanta*, yo vivo de maquilar [de lo que muelo] // **KUTAPAY** [+fr.], remoler.

kuti (< kutiy).

KUTI₂ {[corp.] [instr.]} [1ª], astil {de la azada}, mango; [+cant.] «fig.» (*rawk'ana*), azada. V. *kuti*.

KUTILLÚN (esp.) [soc.], cotillón. Pron.: /ko-ti-lón/.

KUTİY {[mov.] [2.]} [←], regresar, regresarse ¶ ... *kawsayqa mayu hina mana kutiqmi*, la vida es como el río, que no regresa; (*kutipayay*), volver {atrás}, volverse ...*allinchi kutiramunki?*, ¿has regresado bien?; retroceder ...*kinrayman kutiy*, retrocede a un lado; (*kutirquy*) «cult.», revertir; «±us.», reblar; [part.], desandar ...*kutinay karqan*, tuve que desandar [el camino hecho]; [+fr.], dar {vueltas}, volver; [+curv.] «fig.» (*kinray*), girar; [adm.], reincorporarse; [c.] (*qhispuy*), decolorarse, perderse {el tinte}; «±ant.», descolorarse; [±mat.], recuperarse ...*kutinallay*, tengo que recuperarme [sin más]; [+fr.], reincidir ...*kutillarqani*, reincidí [muchas veces]; retomar ... *kutisun*, lo retomaremos; [psiq.], recaer; [ext.] (*kikinman kutiy*), revertir; (*kutichiy*), llevar {la contraria}, responder; desdecir, desmentir, replicar ...*nisqaykita kutichini*, desdigo lo que dijiste; (sust.), regreso; [adm.], reincorporación; [com.], traspaso; <gram.> (pref.), retro- / **KUTIY RIMAQ** {[±mat.] [neg.]} «fam.», gaceta // **KUTIYLLA** [+fr.], reiterable / **KUTIYKAMA** [±act.], responsivo // **KUTIYNIN** [mús.] (*kutipay*), vuelta / **KUTIYNINTINTA** [→←], viceversa; (fr. adv.), a la viceversa // **KUTIQ** {[obj.] [←]}, reversible, volvable; [gram.], reflexivo; {[c.] [-cant.]}, decolorable // **KUTISQA** [+res.], vuelto; (adj.), amortiguado {de color}; [hum.], pálido {de tez} // **KUTI** {[lín.] [←]}, vuelta; {[part.] [curv.]}, vuelta {dada}; [t.], vez ...*tawa kuti ruwakun sapa watapi*, se hace cuatro veces al año; [+fr.] «fam.», vuelta ... *kinsa kutikama khuyarukuni*, tres vueltas tuve que consolarla; [ord.] (*kipa*), reo₂, turno, vez; (*kutin*) [agr.], segundeo ¶; [>1], tanda, vez; dula {de riego}; «cult.», ador; (*sapa kutin*), rueda, tanda; [met.], ola ...*chiri kuti*,

ruphay kuti, ola de frío, ola de calor; [a.], cuadro {teatral} ...*kay qhawakuy iskay kutilla*, esta obra tiene sólo dos cuadros; (*kutin*) [med.], dosis, toma ...*kinsa kutitan huk p'un-chaypi ukyanan*, deberá tomar tres dosis diarias; (*kuti kaq*) «cult.» (*sapa kutin*), posología; [líq.], ojo {de lavado} ...*huk kutillaraqmi hawunwan llusini*, le he dado un ojo [a la ropa] con jabón; [agr.], labor; [j.], mano {de juego} ...*kasinupi ch'ulla kutillata pukllasunchis*, jugaremos una sola mano de cartas; ciclo; «-us.», adra; regreso, retorno, vuelta; {[sup.] [gen.]}, mano; [part.], mano {de pintura} ...*iskay kutita llinp'iran*, le dio dos manos de pintura; [t.], ciclo; (*kipa*), reiteración, repetición {del turno}; [adm.], alta {de vuelta}; [com.], devolución, vuelto ¶; «coloq.», vuelta, vueltas; decoloración; [mús.], tiempo {del compás}; [±mat.], recaída; [abstr.] «±fam.» (*kutipay*), probatura ...*kinsa kutitaña ruwashani*, *manan llusiwanchu*, ya llevo tres probaturas y no me ha salido; [±abstr.], caso, circunstancia; «coloq.», momento, ocasión; vez ...*huq kutipi*, en otra ocasión; «cult.», coyuntura, ocurrencia; [fr.], frecuencia ...*ima kutikama mikhunki?*, ¿con qué frecuencia comes?; [+t.] «téc.», atavismo; (adv.) [abstr.], al revés; <±gram.> (pref.), ana- / **KUTI CHAKI** [df.], abierto {de pies} / **KUTI CHAKRA** {[+fr.] [>1]}, turno ¶ / **KUTI CHAYAY** [alim.], cochura ...*tawa kutita t'antata chayachirqanku*, han hecho cuatro cochuras de pan // **KUTI KUTI** [+fr.], geminado; [pat.], accesimal; (sust.) [conf.], palláy {de espiras}; [mús.], estribillo, tornada; [±abstr.], duplicidad; <gram.> (pref. frec.), re-. V. *k'umu k'umu* / **KUTI KUTI NIQ** [±t.], tris tras / **KUTI KUTI RIMASQA** {[±mat.] [+fr.]} (def*), tópico // **KUTI KUTIRIY** [mús.], rapsodia; (adj.), rapsódico; (fr.), volver la borrica al trigo, volver las nueces al cántaro / **KUTI KUTIRISPA TAKI** [mús.], retornelo / **KUTI KUTIRISQA RIMAY** [a.], ritmo {poético}; [mús.], trémolo; {[±mat.] [neg.]} «fig.», (*kuti kuti niy*), timo / **KUTI KUTIRIKUY** [+fr.], tornada // **KUTI MUNAY** {[abstr.] [+fr.]} «fam.» (*yachakuy*), querencia ...*llaqtanmanmi kutiyta munan*, tiene querencia a ir a su ciudad / **KUTI MU-YUY** [+dist.], revolver ...*ña iskay kutita muyuniña*, ya he revuelto «dos veces» / **KUTI**

RANTIY YACHAQ [±act.], especulativo / **KUTI RIKCH'AY** [sup.] (*rirpu*), espejo; imagen; (*phutu*), fotografía, retrato; negativo // **KUTI RUWANA** [+fr.], reiterable {en la acción} / **KUTI RUWAQ** [+fr.] (*ruwaq*), practicante {habitual} // **KUTI SILLU** {[corp.] [anim.]} «fam.» (*rachana*), garfa, garra ...*wamanga kuti silluyumi*, el águila tiene garfas // **KUTI TUPAQ** [→ ←], biunívoco / **KUTI TUPAQ KAY** [abstr.], biunivocidad // **KUTI T'IKRAY** [+fr.], repetir; menudear ...*urpin kuti t'ikran q'isanman*, el pájaro menudeaba al nido; voltear; (fr.), ir y venir ...*ima rayku chay irqita kuti t'ikrachinki*, ¿por qué le haces ir y venir a ese niño?; (sust.), menudeo; [+abstr.], alternancia, cambio, vicisitud ...*kanpuni kawsaypa kuti t'iqrayninkuna*, la vida tiene siempre sus vicisitudes; cadencia; [+t.], larga, largas ...*amañayá kuti t'ikrayta hamuchiwaychu*, ya no me des [= vengas con] más largas, por favor; {[part.] [±mat.]}, tema {al traducir}; [fis.] (*kuti t'ikra*), ida y vuelta // **KUTI T'IKRAQ** [psíq.] «fig.», lábil / **KUTI T'IKRAQ PURIY** (fr.) [>t.] (c*) estar de vuelta ...*yachasqañan kani, kuti t'ikraq purinaypi*, lo sé muy bien, yo ya estoy de vuelta; tener cancha ¶ // **KUTI T'IKRA** (sust.) [→], sentido {de la dirección}; (fr. sust.), ida y vuelta / **KUTI T'IKRA RIY** {[1ª [←]], dirección {de vuelta} // **KUTILLA** [gram.], adverbio // **KUTIN** <gram.> (prep.) [núm.], por ...*kinsa kutin kinsa isqunmi*, tres por tres nueve; (sust.), por; (fr. adv.), además, de nuevo / **KUTIN KUTINMAN NIKUQ** [gram.], palindromo; [núm.], capicúa / **KUTIN RIKCH'AY** (frel.), especular // **KUTINMAN** {[←] [neg.]}, a contrapelo, a repelo ...**KUTINMAN ÑAKCH'AY** [afect.], peinar a contrapelo; al redopelo, al redopelo / *kutinman riy*, redopelo; «±us.», redopelo; «-us.», rodapelo // **KUTICHAY** [±Caus.] (*kutichipuy*), retribuir; reportar // **KUTICHAKUY** [-lóg.], círculo vicioso / **KUTICHAKUQ** [biol.], recesivo // **KUTICHIY** {[act.] [fr.]} {[int.] [gen.]} [+Caus.], cambiar, trocar; [-dist.], trocar, volver; retraer; [ext.] (*kutichipuy*), devolver, volver ...*allinta kutichisun*, devolveremos el bien; regenerar; restituir ...*kutichipuy upanallanpaq*, restitúyesele para que se calle; regresar ¶; [=], reaccionar; «coloq.», responder; [mec.], repostar; [mec.], reaccionar; [≠],

redoblar {el clavo} ...*lawusta kutichiy*, redobla el clavo; [j.], volver {la pelota} ...*hayt'aspa kutichini*, pateando la he devuelto; {[fis.] [neg.]} [±pat.] «fam.» (*aktuy*), devolver {la comida} ...*mikhuyta tukuspa, kutichin*, en terminando de comer, lo devuelve; (\$) (*qhaliyaychiy*), desintoxicar; {[sens.] [pos.]}, reflejar {la imagen}; «cult.», reflejar; {[±mat.] [com.]}, dar {las vueltas}, dar {el vuelto ¶}, devolver, volver {el cambio}; [-mat.] «fig.» (*qupuy*), enjugar, pagar {una deuda}; corresponder; [neg.], quitar {lo que estaba en garantía}; [com.], protestar {una letra}; «cult.», redhibir; {[mat.] [pos.]} (*allinninpaq kay*), redundar {en beneficio; [psiq.], alzaprimar {el ánimo}; [neg.], devolver {el mal}; represaliar; [E.], satisfacerse, tomar {satisfacción}; (*kutichipuy*); degradar, rebajar ...*kutichipunku*, lo han degradado; {[a.] [pos.]} (*t'ikray*), traducir, verter; [soc.], refundir; [abstr.], contestar, objetar, replicar, responder; acudir; (*kutipay*), impugnar; <±tr.>, contestar; (fr.), volver las tornas; devolver la pelota; «cult.», sacar un fuego con otro fuego; (sust.), devolución, tornadura; recompensa, vuelta; «+cult.», gratitud; [com.], devolución, pago; indemnización, restitución, retorno; trueque; trocamiento; inversión; [gen.], respuesta; (*kutichikuy*), retroacción; [gram.], traducción; [-mat.], contestación, respuesta; retracción; [psiq.], contestación, oposición, protesta; respuesta; {[abstr.] [pos.]}, regeneración; [neg.], retraimiento; [+neg.], represalia; «cult.», retorsión {del daño}; [+abstr.], impugnación; [fis.] (*kutichiynin*), estigma / **KUTICHIY MUNAQ** [-soc.], reaccionario // **KUTICHINA** [fut.], trocable; [com.], reembolsable; [abstr.], impugnabile; (sust.), cumplimiento {social}; (fr. sust.) «fig.» (*samapachiy*), respiración artificial / **KUTICHINAPAQ** [Benef.], restitutorio; [±act.], recuperativo, recuperatorio; [com.], redhibitorio // **KUTICHIQ** [Ag.], recuperador; «cult.», retrayente; cambiador; [j.], resto; [a.] «fam.» (*t'ikraq*), traductor; [neg.], contestatario; [mag.], madero ¶ // **KUTICHIQ MITMA KAY** [abstr.] (def*), neocolonialismo // **KUTICHISPA** [mod.], a tuertas; a trueque; «±us.», a la trocada / **KUTICHISQA** [res.], girado, vuelto; redoblado; [part.], tornado {el dinero};

[ens.], reprobado; (sust.) [com.], protesto // **KUTICHI** [pos.], recompensa {contra el mal}; [mag.], acción {de contrabrujería}, contrahechizo, despacho; cutichi ¶; (adj.) «fig.» (*qhipamanta hamuq*), atávico ...*kutichi ñawpaqkunamanta kawasqanchis*, la herencia atávica de nuestras vidas // **KUTICHIKUY** [±f.], recobrar, recuperar, rescatar ... *chakrayta kutichikuni*, he recuperado mi chacra; restaurar; [-mat.], replicar; [+lib.] (*kutichiy*), responder; [j.], rendir; <refl.>, resarcirse; (sust.), [abstr.], recobro; [±proc.], recuperación; [±res.], redobladura; {[±lib.] [-mat.], réplica, respuesta; contrapartida ... *kaskallanta kutichipuysayki*, te daré la contrapartida; [neg.], retracción, retraimiento {propio}; retroacción / *kutichikuy atina*, recobrable, recuperable // **KUTICHIKUNA** «ep.», rescatable / **KUTICHIKUQ** [±act.], recuperativo; [fut.], retornable / **KUTICHIKUSQA** [+res.], redoblamiento // **KUTICHIKAPUY** {[indiv.] [=]}, desquitarse, recuperarse ...*kutichikapuni kay p'unchaykuna llank'asqayta*, me he desquitado estos días de trabajar; compensar; (sust.), recuperación; [neg.], desquite, revancha; [abstr.], represalia; [+abstr.], revanchismo; (adj.) [-mat.], revanchista / **KUTICHIKAPUY MUNAQ** [Ag.], revanchista // **KUTICHIMUY** {[±mil.] [→/←]}, contraatacar ...*saqmani, kutichimuwallantaq*, le he pegado un puñete y me ha contraatacado también; [j.], contrarrestar {la pelota}; [abstr.] «perl.», convencer {de que no}, disuadir ...*allinta rimapayaspa, kutichimuni*, hablándole con buenas palabras, le he disuadido; «fig.», ajustar, reconciliar; «fam.», desarrimar; (sust.) [mil.], retroceso {del arma}; [j.], contraataque, contragolpe; (fr. sust.), marcha atrás / **KUTICHIMUQ** {[comun.] [instr.]}, contestador // **KUTICHINALLA** [±v.], canjeable; desapropiable // **KUTICHINAKUY** <rec.> [=], corresponderse, reciprocarse; (*kutipanakuy*), contender, discutir {opiniones}; [loc.], intercambiar, intercambiarse; «cult.», permutar, permutarse; (sust.), reciprocidad ...*kuskamanta kutichinakuy*, reciprocidad mutua; [±concr.] iguala; [gram.], metátesis; anástrofe; {[neg.] [mil.]}, represalias {en la guerra} / **KUTICHINAKUNA** [±com.] (*kutichinalla*), canjeable // **KUTI-**

CHINPUY {[+soc.] [-dist.]}, repatriar ...*ayan-ta kutichinpunku*, han repatriado sus restos mortales; (sust.), repatriación // **KUTICHI-PUY** {[→] [=]}, descambiar, devolver {lo prestado} ...*qan kutichipuwankimanchu*, ¿usted me lo descambiaría?; reponer; {[±cant.] [≠]}, compensar, recompensar; resarcir ...*kutichipusaq*, le resarciré; [com.], rescontrar; (*kutichiy*), devolver, restituir, tornar ...*kutichipuway puchu qullqiyta*, devuélveme el cambio; «fig.», vomitar; [neg.], rechazar ... *kutichipuni*, se lo he rechazado; [-mat.], desagrar; [1], remunerar; reembolsar; <ort.>, rembolsar; (*kutichipuy kasqanman*) [mov.] «±us.», recurrir; <intr.>, resarcirse; (fr.) «fig.», sanear la hacienda; (sust.), retorno, vuelta; devolución; reembolso; [+abstr.], compensación, recompensa, resarcimiento; reversión. V. *kutichay* / **KUTICHIPUY ATIQ** [pos.], satisfactorio / **KUTICHIPUNA** [=v.], recompensable; (sust.), obligación {de devolver} // **KUTICHIPUQ** [±dir.], compensatorio / **KUTICHIKUY** {[pos.] [±ord.]}, desempeñar ¶, sacar {adelante} ...*umiñata kutichikapun*, ha sacado adelante las crías // **KUTIKUY** (*kutykuy*) [med.], repeler, repercutir; repercutir; «cult.», retundir; {[mat.]} [±cant.], acogerse, arrepentirse; (sust.), torna; [ens.], vuelta / **KUTIKUSPA** [Ger.], a la vuelta // **KUTIMUY** [sens.], repetir {el sabor} ...*ahus q'apaynin kutimuwashan*, me repite el sabor [fuerte] del ajo; «fig.», venir; (sust.), tornadura; [concr.], tornada ...*kutimuspa, apasayki*, a la tornada te lo llevaré / **KUTIMUYNIN** [ind.], edición / *kutimuna[...]* *kama* «pragm.», hasta la vista, hasta la vuelta ...*kutimunaykama*, hasta que yo vuelva // **KUTIMUQ** [+fr.], cíclico; [pat.], recidivante; (part.) [±cant.], tornado; (sust.) [geogr.], resaca / **KUTIMUQ HINA** [fut.], tornadizo // **KUTIMUSPA** [←], de regreso / **KUTIMUSQA** [loc.], a contramano ...*takanakuyku karruwan kutimushaspa*, hemos chocado con un coche que venía a contramano // **KUTINAY** «±us.» (*kutipay*), reherir // **KUTINAKUY** {[soc.] [pos.]} (*allipanakuy*), reconciliarse, volver {uno a otro}; (sust.), anagrama // **KUTINACHIKUY** (*kutinachiy*) {[Caus.] [→←]}, reciprocarse; (sust.), oposición ...*kutinachikunku*, están en oposición // **KUTINPUY** {[fís.] [←]},

retorno / **KUTINPUQ** {[fís.] [±sup.]} (*kutiq*), voluble // **KUTIPAY** [+fr.], repasar, rehacer; reconstituir; reduplicar; [±cant.], replantear; [abstr.] (*atipay*), aguantar; contradecir, oponerse; «cult.», rebatir, refutar; impugnar; [concr.], reciclar ...*raphikunata kutipachisun*, haremos reciclar las hojas de papel; [com.], rescontrar; [hum.] (*wichapay*), reembargar; {[act.] [anim.]} (*khastuy*), cutipar ¶, rumiar ... *uwihakuna qhachuta siminpi kutipachishan*, las ovejas rumian [ahora] en su boca el pasto; [agr.], sobrearar; [gen.], cutipar ¶; «vulg.», cutirpar ¶; (sust.), regreso, vuelta; repaso, revisión; reconstitución; [mat.], reciclaje; [ext.], repetición; [gram.], reduplicación; [±mat.], vuelta; [a.] (*wakmanta kutiy*), epílogo; [abstr.] (*atipay*), refutación; «fig., fam.», rumia / **KUTIPANA** [±verd.], rebatible, refutable / **KUTIPAQ** {[Ag.] [abstr.]}, objetor / **KUTIPASQA** [comun.], diferido // **KUTIPA** [concr.], regresión; [+fr.], estribillo; [mús.], estribillo; «coloq.», bis ...*hamuy, kutipay chay takisqaykita*, vamos, de tu canción haz un bis; (*kutipay*) «cult.», contera; «téc.», ri-tornello; [alim.] ÷(*hanch'u, kutirpa*) «fam.» (*hanch'i*), afrecho, bazofia / **KUTIPA RIMAY** (*kutipa simi*) (fr. sust.) [gram.], frase hecha // **KUTIPACHY** {[mat.] [≠]} (*kutipayachiy*), decir en todos los tonos / **KUTIPACHISPA** [mod.], a torna punta // **KUTIPANAKUY** {[±mat.] [neg.]}, argüir, litigar, disputar; alegar, altercar; (fr.) fig., medir las armas // **KUTIPAKUY** {[+f.] [→]}, contrarrestar, oponer; [+fr.] (*kutichiy*), devolver; «coloq.», responder; «fig.», reconsiderar; «cult.», objetar; «±us.», desplicarse; [soc.] (*llallipakuy*), desafiar; [neg.], vengar; [soc.], devolver {las visitas} ...*pay mana p'inquakuq, mana kutipakuqmi*, él es un maleducado, que no devuelve las visitas; [-mat.] «ref.» (*kutichiy*), contestar, responder; «cult.», impugnar, replicar; reaccionar, replicar; «cult.», revirar; (*kutirpariy*) {[neg.] [+cant.]}, contradecir; rechazar, repeler ...*imanaqtin kutipakun huqpaq nisqanwan?*, ¿por qué lo repele todo lo que dice el otro?; retrucar ¶; rechistar; protestar, reivindicar ...*ama kutipakuychu*, no reivindiques; «fig., fam.», ladrar; [+E.] (*mana munay*), repugnar; resistir, resistirse {a algo}; [+r.], enojar, remedar; [+fr.] (*yapa yapaman-*

ta kutiy), redoblar, reiterar; [>] (kutiriy), descomedirse; <rec.> (atipanakuy), altercar; (fr.) [-mat.], echarse atrás ...*kunantaq kutipakun, payawan karahu!*, y ahora se echado para atrás, icarajo con la vieja!; (saqiy), echarse en la baraja; [+cant.] (\$), saltar a la cara; saltar como granizo en albarda ...*mana ima niyuna kutipakamushallan*, está que salta como granizo en albarda, apenas se le dice algo; sacudirse el polvo; [±cant.], abrir el pico; (sust.), oposición; «cult.», objeción; [+f.], reacción, réplica; «fam.», espantada; [±f.] «fig., fam.», vuelta / **KUTIPAKUY T'INKUQKUNA** [gram.], retruécano // **KUTIPAKUNA** [fut.], oponible; (kutipana) (sust.) [núm.], período / **KUTIPAKUNAPAQ** [Benef.], reivindicatorio // **KUTIPAKUQ** {[soc.]} [neg.], adversario, contrario; «cult.», antagonista; antagónico, [+fr.], reivindicativo; [+cant.] «fig.», rebelde; [=], vengador; [soc.], huelguista; [psíqu.], objetante; (atipakuq), insistente, porfiado, respondón; «coloq.», liso ¶; «vulg.», respuldero // *kutipakuspa*, a contrapelo ...*kutipakunkipuni ñuqa nisqaywan*, siempre vas a contrapelo de lo que digo / **KUTIPAKUSQA** [→ / ←], opuesto // **KUTIPAYAY** {[mov.]} [←] [+fr.] «-form.» (kutiy), regresar, volver ...*llabita qunqayunki, kutipayay*, te has olvidado la llave, ve volviendo [a por ella] por favor; descorrer; [anim.], retrechchar ...*asnu kutipayan mana yarqha chinpananpaq*, el asno retrecha para no cruzar la reguera; <tr.> [+fr.], iterar; multiplicar; [abstr.], controvertir; (fr.), aprender en viernes; [psíqu.] «fam.», picar la mosca; (sust.), pasada; [+fr.], reiteración; [sens.], regusto; [geogr.], bajar; [±mat.] «fig.», rueca ...*kutipayanninwan*, con su rueca <de palabras>; (fr. sust.), círculo vicioso / **KUTIPAYAYNIYUQ** [lóg.], asertórico, asertorio // **KUTIPAYANA** [fr.], reiterable / **KUTIPAYANAPAQ CHAKATA** (sust.) (chakata) [concr.], por // **KUTIPAYAQ WANP'U** [mar.], transbordador / **KUTIPAYASQA**, reiterado // **KUTIPAYACHIY** [fis.] (unu kutipayachiy), hidratar; [-mat.], pelotear ¶ / **KUTIPAYACHIQ** [gram.], frecuentativo // **KUTIPAYAKUY** {[±mat.]} [+fr.], cantaletear ¶; (rimasqata kutipayakuy) (fr.), hablárselo uno todo; «expr.» (qinchayukay), otra te pego; (sust.), circunvolución; (fr.

sust.) [sex.], marcha atrás ...*mana wawa kananrayku, kutipayakunqaku*, como no quieren tener un hijo, van a practicar la marcha atrás // **KUTIPAYAKUQ** [±mat.], reiterativo; [±dir.], reiterativo ...*kutipayakuq simi*, comentario reiterativo / **KUTIPAYAKUQ RAPHI** [veg.] (saphichakuq), afrodita // **KUTIPRAKUY** «vulg.». V. *kutirpakuy* // **KUTIPUY** [mov.], dirigir {hacia algo}, volver; [adm.], restablecer {en su puesto}; <intr.>, retornar, tornar ...*kutipusaq llaqtayta*, tornaré a mi pueblo; (sust.), vuelta; tornaviaje // **KUTIRIY** {[mov.]} [-cant.], iniciar {el regreso}, regresar; «±us.», revolverse; (qhipaman kutiriy), retrotraer; [+dist.], tirar {en curva}; [-dist.], volver; [±pos.], flexionar; voltear ¶ ...*haqay urqupi k'anchamuq qunqaylla kutirirachiwan umayta*, aquella luz del cerro me hizo voltear de repente la cabeza; torcer; volver {los ojos}; [líq.], regolfar; [sens.], reprobear; [part.], reaccionar {ante un estímulo}; [med.], reaccionar, responder {a la enfermedad}; [+fr.], recidivar; [±psíqu.], recobrar {el conocimiento}, tornar, volver {en sí} ...*yuyayninmanña kutirinpun*, ya ha recobrado el conocimiento; «fam.», recuperarse; [psíqu.], «fam.», sofrenarse, volver {en sí} ...*yuyayman kutiriy*, vuelve en ti [= sofrena tus pensamientos]; (kutiy), retroceder; dar {la vuelta}, voltear ...*qhipaman kutiriy*, date la vuelta atrás; [+fr.], reincidir; [abstr.] (kutiy), repercutir, retroceder; remontarse, volver {en el tiempo} ...*kutirisun qhipa kawsayman*, nos remontaremos al tiempo pasado; «fig.», rebrotar; reaccionar ...*imaynatataq qanri kutirirankiri?*, ¿cómo reaccionaste?; «cult.», involucionar; [der.], recurrir {el proceso}; [+abstr.], redundar ...*kutiriwan*, ha redundado en mí [en mi maleficio]; {[±efect.]} [abstr.]} [+fr.] (tukuy), transformarse ...*atuqman kutirir*, se transformó [se transformaba] en lobo; <tr.>, retorcer {un argumento}; (fr.), volver sobre sus pasos ...*imarayku kutirimunki?*, ¿por qué vuelves sobre tus pasos?; [++cant.], volver de la muerte a la vida; [psíqu.], volver sobre sí; (sust.) [fis.], elasticidad; [±abstr.], regreso; retroceso; reacción; [líq.], regolfo; [pat.], rebrote; «fam.», retoque {de la enfermedad}; «cult.», involución; [núm.], recurrencia; [pos.] (\$), regeneración; [psíqu.]

«fig.», llamarada {del ánimo}; [concr.], flexión ...*kutiriy, chutariy!*, ¡flexión, extensión!; [curv.] fig.» (*t'ikraykuy*), pronación; [mat.], revés {de la mano}, torniscón ...*kutiriywanmi ch'aqlamá!*, ¡con el revés me dio una bofetada; [líq.], coz / **KUTIRIY ATINA** [der.], recurrible // **KUTIRINAN** {[fís.] [curv.]}, recodo {del río}, torno / **KUTIRIQ** [fís.], flexor; (sust.), elástico, goma {elástica}; [psíqu.], converso, prosélito; (sust.) (*ñawpaqman kutiriy*), saltatrás / **KUTIRISPA RIMAY** {[mat.] [+fr.]} (*kuti kuti niy*), muletilla, timo / *kutirisqa*, volteado; [der.], apelado, recurrido // **KUTIRI** [±concr.] «±vulg.», elasticidad // **KUTIRICHIY** {[mov.] [±curv.]}, volver, voltear ¶ ...*mana napaykuwanchu; uyanta huk laruman kutirichin*, no me ha saludado; me ha vuelto la cara a otro lado; [hum.], repoblar ...*kay llaqtata kutirichinku*, han repoblado esta ciudad; [±mat.], revalorizar; (*kutipakuy*) [abstr.] «cult.», reargüir; «+cult.», redargüir; (sust.) [psíqu.] «fig.», efecto, impresión ...*nisqayki sunquyta allinman kutirichimun*, tu palabra ha producido buen efecto en mi corazón; [±concr.], repoblación; [±res.], cambiamiento; [abstr.] (*yachachiy*), argumentación; [±concr.], argumento / **KUTIRICHIQ** {[instr.] [+f.]}, resorte // **KUTIRICHIKUY** [rel.] (*tukuy*), conversión // **KUTIRIKUY** [fís.], volverse; [-mat.], acogerse, ampararse; convertirse {a algo} ...*imapin kutirikunki*, ¿en qué te has convertido?; (*kutikuy*), arrepentirse; (fr.) [-mat.], volver las tornas; (sust.), acogimiento, conversión; remordimiento; (*kutipakuy*) [med.], recidiva ...*unquy kuririkuq*, lo que produce recidiva de la enfermedad; (fr. sust.), voz de la conciencia / **KUTIRIKUY {+ -MAN}** (fr.) [abstr.] (*yuyaykuy, yuyaychakuy*), volver sobre sí // **KUTIRIKUQ** {[±act.] [+fr.]}, recurrente; (*kutipakuq*) «téc.», recidivante // **KUTIRIPUY** [±horiz.] (*t'ikrapuy*), vuelta de carnero // **KUTIRIYKUY** [psíqu.], temperamento; (adj.), temperamental ...*kutiriykuna yachay*, estudio temperamental [por hacer] // **KUTIRPAY** {[act.] [+fr.]} [anim.], rumiar; «cult.», regurgitar; [pat.], tener {basca}; [agr.] (*p'ukruiy, p'ukruchay*), aporcar {por segunda vez}; [com.] «fam.», revender ...*papa-ta rantini kutirpanaypaq*, he comprado papa para revenderla; [abstr.] «fig.», recocer; (fr.

adv.), darle vueltas; (sust.), rumiatura; (*khas-tuy*), regurgitación / **KUTIRPAQ** {[anim] [gen.]}, rumiante // **KUTIRPA** [concr.], rumia; regurgitamiento; [hum.] (*millachikuy*), angustia, basca, ganas {de vomitar} ...*chichu warmipi kutirpan sunqu*, en la mujer embarazada, su corazón quiere devolver [de las ganas de vomitar]; [soc.], retracto {de un obsequio} // **KUTIRPACHIY** {[soc.] [»E.]}, volverle las palabras al cuerpo / **KUTIRPACHIKUY** {[+act.] [neg.]}, fatiga, fatigas // **KUTIRPAKUY** (*kutiprakuy*) {[fís.] [ext.]}, regurgitar ...*kabra kutirpakushanku*, las cabras están regurgitando; [+f.] (*aqtuy*), debocar ¶; [-mat.], retraducir; (fr.), cambiar la peseta; [E.], enseñar la horca antes que el lugar; (sust.), flujo; «cult.», regurgitación; [+cant.] (*aqtupakuy*), vomitera; [±mat.], cantaleta ¶; [rel.], duda {religiosa} / **KUTIRPAKUQ** [aux.], vomitivo; [psíqu.] (*k'amipakuq*), lengua de víbora // **KUTIRPAMUY** [t.], volver {un ciclo} ...*ña musuq killa kutirpamunña*, ya vuelve el nuevo mes // **KUTIRPARIY** {[alim.] [←]} [pat.], vomitar; trasbocar ¶; «fam.», provocar; botar ¶; [soc.], trocar ...*kutirparisunchis*, nos trocaremos una cosa por otra; [fís.], controvertir, rebatir; rebotar; [j.], restar; [+f.], resurtir; [astr.], retrogradar ...*kutirparispa hina chay ch'aska qhawakun*, como si retrogradara, [así] se observa aquel astro; [±mat.], paporretear ¶; [-mat.] «cult.», incidir, repercutir ...*haqay suwasqa kutirparin llank'as-qanman*, aquel robo repercutió en su trabajo; «±us.», repercutir; [abstr.], contrariar ...*ama kutirpariwaychu*, no me contraries; (fr.), volver sobre sí; (*mat'ipakuy*), poner pies en pared; hacer rostro; [int.], echar la primera papilla, echar las tripas; echar las entrañas; [-mat.] [R.], llevar la contraria; hacer artículo; [+neg.], volver a la cara; (sust.) [act.], repetición; [j.], pasajuego; [abstr.], incidencia, repercusión; interrelación; [gram.], batología; (fr. sust.), marcha atrás // **KUTIRPARIQ** [fís.], retráctil; [ext.], retrógrado; ∅(*kutipaq*) [ens.], repetidor / **KUTIRPARIQ RANTIQ** [com.], especulador // **KUTIRPARISPA** [-lóg.], de paporreta ¶ ...*nuqaq nisqayta kutirparishanki*, no digas de paporreta // **KUTIRPARICHIQ** [Instr.], vómico // **KUTIRPA-RIKUY** [pat.] «cult.», (re)vesar; [-mat.],

desquitarse, resarcirse ...*kunan ichaqa kutir-parikusaq*, ahora, pues, me resarciré; (fr.), volver la cara al enemigo / **KUTIRPARIKUQ** [+f.] (*millanayakuq*), bascoso; (sust.) [mar.], codillo ¶ / **KUTIRPARIKUSQA** [+res.], reve-sado; arrevesado // **KUTIRPAYAY** {[int.] → [ext.]}, regurgitar; (sust.), rumiona // **KUTIR-PAYACHAKUY** [abstr.], vicisitud // **KUTIRPA-YACHIIY** {[soc.] [neg.]}, pagarlas {sin mere-cerlo} // **KUTIRPAYACHIKUY** [+dist.] «fig.» (*kawsapayakuy*), transmigrar; (fr.) [+cant.], pagarlas ...*huchapayasqaykita kutirpayachi-kunki*, pagarás [uno a uno, cada uno de] los delitos que has cometido; (sust.) [med.] (*mu-yuchikuy*), revulsión; [rel.], trasmigración / **KUTIRPAYACHIKUQ** [±Instr.], revulsivo // **KUTIRQUY** {[neg.] [-t.]}, dejar con la miel en los labios ...*atinan patapi kutirukun*, en el momento preciso se quedó con la miel en los labios // **KUTIRQACHIIY** (*kutirquy*) {[part.] [+f.]} [j.], volear; (sust.), volea, voleo // **KUTI-YACHIIY** [com.], redimir ...*ichaqa chakrayku-nata wakmanta kutiyachini*, así, de nuevo redimí mis chacras; [mat.], revocar // **KUTI-YKACHAY** (*kasqallanman kutiykachay*) {[++fr.] [neg.]}, llover sobre mojado; volver a las andadas; (sust.) [med.], versión / **KUTI-YKACHAQ** {[act.] [≈]}, versátil // **KUTIIKA-CHAKUQ** {[soc.] [neg.]}, involucionista // **KUTIIYKUY** {[mov.] [+fr.]} [int.], reingresar, retornar; <tr.>, reincorporar; (sust.), reingre-so, retorno / **KUTIIYKUKUNLLA IMA RUWASQANCHISPAS** «deónt.», quien a hierro mata a hierro muere // **KUTIIYKACHIIY** (*tullu kutiykachiy*) [med.], ensalmar / **KUTI-YKAPUY** [±vol.], revenirse.

kutu (< kutuy).

KUTUTU (*quwi*) <masc.> [anim.], cobaya, cone-jo {macho} ...*kututu hina haykupakamushan-ki*, te acomodas entre nosotros [sin espacio], moviéndote como el conejo macho; cututo ¶; «±us.» (*qari*), gara ¶; (adj.) [hum.] «fig., fam.» (*askha warmiyuq*), polígamo // **KU-TUTIIYAY** {[sens.] [anim.]}, cututear; (sust.), cututeo // **KUTUTUTUY** [+fr.] (*kunununuy*), emitir {ruido el conejo en celo}.

KUTUY {[+f.] [int.]} [anim.] (*t'uqsiy*), picar {el insecto}; «fig.», morder, morder. V. *k'utuy* / **KUTUYNIN** [±concr.], picada // **KUTUQ**

[Ag.], picador; «cult.», mordicante / **KUTUS-QA** [Pac.], picado // **KUTU** {[corp.] [anim.]}, guizque; (fr. adj.), en jarras ...*kutu makiwan sayayushanki*, estás parada, con los brazos en jarras / **KUTU MUNU** [anim.], cotomo-no / **KUTU QUWIS** {[anim.] [-cant.]} «fam.» (*asnu kuru*), cochinilla, cutucuis*; «fig.» (*ch'uwis ch'uwis*), girino, tejedor, zapatero // **KUTUCHIIY** {[act.] [ext.]} (*kutuy*), picar, taladrar {el billete} ...*nuqataqa mana kutichi-puwanchu*, el mío no me lo han picado.

KUWADIRNU (esp.) «fam.» (*qillqana*) [mil.], cartilla, libreta; [ens.], cuaderno ...*apuntanay kuwadirnuta apamuway*, tráeme el cuader-no de apuntar. V. *kuwadray*.

KUWADRILLA (esp.) [col.] (*qhuchu*), cuadrilla, tropa. V. *kuwadray*.

KUWADRAY (esp.) {[sup.] [=]}, cuadrar; [com.] «fam.» (*chaninchay*), cuadrar {las cuentas} // **KUWADRA** {[sup.] [urb.]} (*qaqa*), cuadra ¶, manzana ...*hayk'a kuwadra kashan pikan-tiriya!*, ¡en cuántas cuadradas hay picanterías!; [mil.] «fig.» (*phila philasapa*), batallón // **KUWADRACHIIY** [afect.], cuadrar ...*kuwadra-chiwaqchu*, ¿lo cuadrarías? / **KUWADRADU**. V. *tawa k'uchu* / **KUWADRADUCHA** {[mat.] [alim.]}, taco {de jamón o queso} // **KUWA-DRAYKUY** [+cant.], recuadrar /// **KUWA-DRU** {[3ª] [=]}, cuadro ...*tawa kuwadrukuna-ta qhawashani*, veo en este momento cuatro cuadros; [a.], cuadro {de pintura} ...*kanmi ñishu waliq kuwardukuna*, hay cuadros muy caros; [geom.] (*tawa k'uchu*), cuadro ...*kay kuwadruqa iskay mitru laduyuqmi*, este cua-dro tiene dos metros de lado; [a.], cartelera / **KUWADRU K'ANCHAYNIN** [a.], luz {del cua-dro} / **KUWADRU DI PRUMUSIYUN** (fr. sust.) [soc.] (c**), cuadro de promoción; (sust.), orla / **KUWADRUCHA** (ñut'u *kuwadrucho*) [-cant.], cuadrícula // **KUWARISMA** [rel.], cuaresma ...*kuwarismapin kashanchis*, es-tamos en cuaresma // **KUWARTACHA** [m.], botellín, cuarta ¶ // **KUWARTIRULA** [rec.], cuarterola / **KUWARTIRÚN** [etn.], cuarterón // **KUWARTU** {[corp.] [viv.]} (*wasí*), cuar-to, habitación {de la casa} ...*kuwartuykiman unu haykurusqa*, el agua había entrado a tu cuarto; estancia, pieza, sala ...*tawa kuwartu-yuq*, de cuatro piezas; «fig.», cuadro ...*kanmi*

tawa kuwartukuna llapaykupaq, tenemos justo cuatro cuadros para todos; «fig., fam.», cuartel; «cult.», dependencia ...*sapanka kuwartu*, cada dependencia; [mil.], pabellón; [mec.], cabina {del avión ...*awiyunpaq kabinanpi q'usñicharqan*, la cabina del avión estaba humeando; [-cant.], cabina {de proyección}; [±mat.] (*ukhu*), ambiente, aposento / **KUWARTUCHA** [-cant.], apartamento; cabina {de baño} ...*kuwartuchakuna*, las cabinas [en la arena]; gabinete, tocador₂; [mil.], garita / **KUWARTÚN** [ind.], cuartón; cuartón {al hilo}; «±us.», abitaque / **KUWARTUPI KUCHUY** (*kuwarta kuwartata kuchuy*) [afect.], cuartear ...*kuwartunpi kuchuy kay chaka aychata*, esta pierna de carne cuartea; (sust.), cuarteo // **KUWATRU** [núm.] (*tawa*), cuatro <al decir las horas, la temperatura, etc.>.

kuwakir. V. *cuáquer*.

kuwaranqu. V. *waranqu*.

KUWARTAQ KURU (*utus kuru*) [anim.], gusano {que anda encogiéndose en forma de arco}, oruga.

KUWARTÍL (esp.) [mil.], cuartel₂; «cult.», acuartelamiento; [gen.] «fig.», milicia ... *kuwartilpaqmi hap'irunku*, lo han reclutado para la milicia; «fam.», mili. V. *kuwadray* / **KUWARTIL PICHAQ** (sust.) [hum.], cuartero // **KUWARTILCHA** [±cant.], cuartelillo / **KUWARTILMAN HAYKUY** {[col.] [t.]}, quinta, reemplazo / **KUWARTILMANTA** [Abl.], cuartero / **KUWARTILPA** [Gen.], cuartero, cuarteresco // **KUWARTILPI KAMACHIQ** [hum.], comando {militar} / **KUWARTILPI KAMACHIQKUNA** [col.], oficialidad // **KUWARTILLAPI TIYAQ** [Exp.], cuartero ¶ // **AKUWARTILAY** [mil.], acuartelar; (sust.) [proc.], acuartelamiento / **AKUWARTILASQA** [res.], acuartelado.

kuwartún / kuwatru. S.v. *kuwadray*.

KUWINTA (esp.) [com.], cuenta {bancaria}; [gen.], cuenta ...*kuwintakunata chaninchasun*, ajustaremos las cuentas.

KUWINTU (esp.) {[±mat.] [-rl.]} [a.] (*willakuy*), cuento {de niños}; (*kuwintucha*) [±cant.], fábula, mito ...*askha kuwintunatan yachan*, se sabe muchas fábulas; [rel.] (*hawariy*), mito

{religioso}; [+a.] (*linp'ikunayuq kuwintu*), cómic, tebeo; {[mat.] [neg.]} «fig.», título; titulillo; [soc.] «fig., fam.», cuento, chisme ...*manan chiqaqchu, kuwintutan willawas-hanki*, eso no es real, me estás contando un cuento; (*kuwintu apaykachay*), cizaña. V. *kunpintu* // **KUWINTU APAY** {[±mat.] [neg.]} «fam.», soplonear; (sust.), soplonearía / **KUWINTU APAQ** «fam.» (*uyapakuq*), confidente // **KUWINTU APAYKACHAY** [abstr.] «fig., fam.», cizaña / **KUWINTU APAYKACHAQ** [Ag.] «fig., fam.», cizañoso, cizañero; chismoso; «fam.», mesturero ... *kuwintu apaykachay wasi masitayaq manan munanichu*, no quiero vecinos mestureros // **KUWINTU NIQ** [hum.] (*willakuq*), fabulista / **KUWINTUWAN PURIY** (fr.) [±soc.] «fig., fam.», andar con titulillos // **KUWINTU Q'IPY** {[±mat.] [-soc.]} «coloq.», alcahuetear, chismorrear; (fr.) «fam.», venir con cuentos; «fig., fam.», llevar y traer; correr la bola ¶; (sust.), alcahuetería, chismorreio // **KUWINTU Q'IPY** ÷ (*kuwintu q'ipi*) {[soc.] [±neg.]} «fig., fam.» (*rimapuq*), dicharachero; [neg.], cuentista [= con el cuento a la espalda], cuentistero ¶; «fig.», lianero ¶; ... *ama kuwintu q'ipiw puriychu*, no te juntes con esa lianta; «fam.», chancharreta ¶; «fig. fam.», gaceta; [+cant.], chismoso, embustero; parlero, patrañero; (*ch'ata*), acusón, chivato, soplón ...*kuwintu q'ipichu kanman chay runa*, ¿ese hombre sería el chivato?; «fam.», acusetar, acusar; «cult.», malsín; «vulg.», pitoflero; [++cant.], enjambrador ...*ama chay p'asñawan huñnakuychu, kuwintu q'ipin*, no te juntes con esa mujer que es una enjambradora; (sust.) «fig.», fábula ...*runakuna kuwintu q'ipinipuni purinku ususinmanta*, la gente siempre anda con fábulas sobre su hija; (fr. sust.), periódico hablado ¶. V. *rimana* // **KUWINTUCHA** (*sumaq kuwintucha*) {[a.] [pos.]}, apólogo; [hm.] «fam.», chascarrillo ...*kuwintuchayuq*, el que cuenta chascarrillos / **KUWINTUSAPA** [hum.], fabulador / **KUWINTUSTIRA** <fem.> «vulg.», echacuerros / **KUWINTUYUQ** (cat*) (sust.) [±concr.] «vulg.», fabulación ...*chay nisqapi askha kuwintuyuyqmi*, en esa historia hay mucha fabulación // **KUWINTUCHIY** [efect.] «vulg.» (*hawariy*), fabular // **KUWINTUCHIQ** [Ag.],

fabulador ...*Walt Disney aswan kuwintuchiq*, más fabulador que W.D. // **KUWINTIRU** [hum.] «fig., fam.» (*kuwintu q'ipi*), correveidile, soplón; «±vulg.» fuele.

KUWIRDA (esp.) {[1ª] [±ríg.]} [mús.], cuerda {de un instrumento}; (*mat'iq*), cuerda {del reloj} ...*kuwirdata churay musuqta riluqman, purinapaa*, dale cuerda al reloj nuevo para que marche; [geom.] «téc.», cuerda {de un arco} / **KUWIRDA CHURAY** [afect.], encordar.

KUWIRPU. V. *kurpu* / **KUWIRPULLA** {[corp.]} [anim.], badán / **KUWIRPUN** [mat.], árbol {de la prenda} ...*sakuq kuwirpun*, el árbol del saco; [hum.], arca {del cuerpo} ...*mana makiyuq mana chakiyuq mana umayuq kuwirpun*, el arca del cuerpo, sin manos, ni pies, ni cabeza.

KUWIRTU (esp.) {[inst.]} [alim.]} [col.] «fam.» (*wist'anakuna*), cubierto / **KUWIRTU CHURANA** {[rec.]} [col.] «fam.» (*tanpu*), posada.

KUWISTAY (esp.) [com.] «vulg.» (*waliy*), costar.

KUWU (esp.) [geom.], cubo₂ ...*kuwuq tupaynin-ta hurqunkichis*, sacaréis las dimensiones del cubo; «téc.», (*suqta wasayuq*), hexaedro.

kuwunbru. V. *kunbru*.

KUYA WAKA [mús.], cuyaguaca ¶.

KUYDAY (*kuyray*) (esp.) {[soc.]} [pos.]} «fam.» (*yanapay*), cuidar; [±cant.] «fig.», entrete-ner; (sust.), cuidado ...*payachataq chayqa, allinta kuydana*, al ser vieja, necesita muchos cuidados / **KUYDANTI** [rel.], santero // **KUYDAKUY** [±fis.] «fam.» (*sumaq kay*), tener {cuidado} ...*kuydakuni*, he tenido cuidado.

KUYI KUYI (*quwi quwi*) [anim.], conejito, gu-sano {de la coca}; *cuy cuy* ¶; [veg.], arroruz; (*uqa*), oca; [j.], *cuycuy* ¶ / **KUYI KUYI PUK-LLANA** [j.], *cuycuy*.

kuyiti. V. *kuyti*.

KUYRA QUY (esp. < CUERO + q.) [j.], «±vulg.», baño.

KUYTI (*kuyiti*) (esp.) [j.], cohete; [mec.], cohete, nave {espacial}; «cult.», astronave. V. *q'uyti* / **KUYTIHINA** [art.], satélite / **KUYTI KAMAY** (*kuyti yachay*) [ens.], astronáutica; [adj.], as-tronáutico.

KUYULI [veg.], madera {de caña para hacer ar-cos}; [±mil.] «fam.», jabalina, venablo.

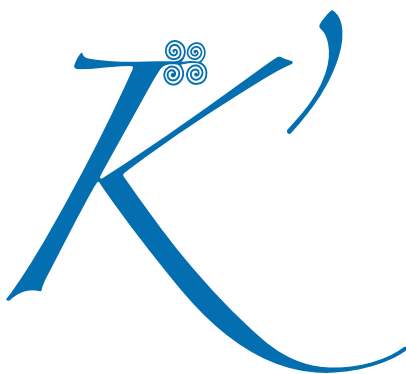
KUYUTI (esp.), coyote ¶.

KUYUY {[mov.]} [-curv.]} [±dist.], moverse ...*ma-namá kuyurisqankichu kunankama!*, ¡hasta ahora no te habías movido!; «fam.», menear-se; [±curv.], columpiarse, mecerse; balan-cear, balancearse, bambalearse; vacilar {de un lado a otro}; «fig.», bailar; [neg.] «fig., fam.», patear; [+dist.] (*ripuy*), cambiar {de lugar} ... *kuyuni*, me he cambiado [a otro sitio cerca-no]; [psíqu.] «fig.», moverse; <tr.> (*kuyuchi*) [±cant.], mover ...*makiykita kuyuy*, mueve [con balanceo] tu mano; cimbrar; [±dist.], vibrar ...*kuyushallan*, está vibrante; «vulg.», movilizar; (sust.), movimiento; «fam.», me-neo; «±ant.», movención; «+ant.», movición; [z.], articulación; [+fr.], balanceo ...*wanp'u kuyuyinwan umayta muyuchiwan*, el barco con su balanceo me da mareos de cabe-za; [+cant.] «fig.», baile; [+fr.] (*khatatatay*), temblor; [geogr.], remecida ¶; [-t.], remezón ¶; [±dist.], vibración; [+cant.] (*pacha kuyuy*), terremoto ...*ima llakin!*, *panpa kuyuyusha-llan*, ¡qué desgracia!, ese puro terremoto; (*quchaq kuyuyin*), maremoto; <±gram.> (±r.), moto- / **KUYUY YACHANA** [ens.], ci-nemática // **KUYUYNINCHISPA YACHAY** [med.], artrología / **KUYUYNIYUQ** [z.], arti-culado // **KUYUNA** [fis.], vibrátil; (*kuyuna-lla, kuyunakuqlla*), movedizo; direccional ... *kuyuna antina*, antena direccional; (sust.) [fis.], balance; polín; biela / **KUYUNA K'AS-PI** [c.-p.], calón // **KUYUNALLAPI KAQ** (rel.), interarticular // **KUYUNAKUQ** (rel.), articu-lar; [+fr.], vibratorio ...*kuyunakuq chaki*, pies vibratorios / **KUYUNAKUQ CHAKI** {[corp.]} [anim.], cilio // **KUYUQ** {[mov.]} [-mat.]}, móvil; movedizo; [+act.], temblador; [+fr.], vibrante; [Gen.], vibratorio; [anim.], mo-viente / **KUYUQ TIYANA** [instr.], mecedo-ra ...*iskay kuyuy tiyanakunata qupun*, le he regalado dos mecedoras / **KUYUQ UMIÑA** [orn.], tembladera, tembleque; temblan-te // **KUYUSQA**, movido // **KUYU** [mov.] «vulg.» (*kuyuy*), movido; (*kuyuna*), movable ...*kuyu rumi*, piedra movable / **KUYU KUYU** [+fr.] (*muyuy*), movedizo // **KUYULI** [±cant.] «fam.» (*kuyuchina*), movable / **KUYUSMAN-**

QU [loc.] (*tiyana pata*), sitio; [cult.], recinto {público}; [mov.], carruaje {en forma de trono}; [±cant.] (*wantuna*), litera {del inca} // **KUYUCHIY** {[dist.] [+fr.]}, mecer, columpiar ...*wayra p'achata kuyuchishan*, el viento está meciendo las ropas; [+f.], tranquear; [mec.] «fig.», articular; {[+fr.] [-t.]}, estremecer ...*pacha kuyuy wasikunata kuyuchin*, el terremoto ha estremecido las casas; [±ext.], barajar; [±int.], flexionar; [+sens.], tabalear; [+dist.], menear, mover ...*sikiykita kuyuchiy*, mueve el culo [cambiándose de lugar]; {[mar.] [±dist.]}, descentrar; [mar.] (*purichiy*), marear; [+lib.] (*ruway*), maniobrar; desubicar ¶; [hum.] «fig.» (*purichiy*), movilizar ...*runata kuyuchinku*, movilizan a la gente; cambiar, mudar ...*kuyuchin huq laduman*, lo ha mudado a otro lado; [--vert.], arrastrar; (sust.) <+caus.>, ejercicio ...*ruway kurpuntinta, kuyuchispa*, por en forma [todo] tu cuerpo, haciendo ejercicio; «fam.», meneo; [±act.] «cult.» (*kuyukuy*), moción ...*sasa kuyuchiy-mi chay p'uyñu*, resulta difícil la moción de ese cántaro; [abstr.], mecedura; [±res.], mecimiento; [+abstr.], movilidad ...*karru mana puriqtin, mana kuyuchiyta atinkuchu*, al haberse averiado el carro, no tiene movilidad [=no lo pueden mover]; «téc.», articulación // **KUYUCHINA** [mob.] (*k'iraw*), cuna; balancín, columpio; mecedor, mecedora; maquero ¶; [±cant.], andaraje; [-cant.], ballestilla; [adj.], movable, móvil; articulador // **KUYUCHINA KAY** [abstr.], movilidad // **KUYUCHIQ** [Ag.], articulador; [+fr.], vibrador; [±act.], moviente; (sust.), inercia // **KUYUCHIQ K'ASPI** [instr.], cimillo // **KUYUCHISQA** [+res.], meneado, movido; [int.], articulado // **KUYUCHIKUY** [z.], motilidad // **KUYUCHIKUQ** (*allin kuyuy*) [+fr.], rítmico; (sust.), balanceador // **KUYUKUY** [líq.], ondear; [énf.] (*kuyuy*), moverse {mucho}; (sust.), moción;

[--dist.], articulación // **KUYUKUNANPAQ** [z.], articulado // **KUYUKUQ** [Instr.], vibrante // **KUYUPAKUY** [fis.], tembladera; [met.], turbulencia ...*allinta watayukuychis, kuyupakunqa abiyun*, abróchense [el cinturón], que el avión cogerá una turbulencia // **KUYUPAKUQ** [anim.], moviente, semoviente ...*llapa uywakuna kuyupakunku*, todos los animales son semovientes // **KUYUPAYACHIY** {[+mov.] [+f.]}, zalear; (sust.), zaleo // **KUYURIY** [±psiq.], alterarse, inmutarse; [fis.] trepidar; (fr.) [psiq.], hacer impresión ...*sunquyta kuyuriwan, chaymi quni*, ha hecho impresión en mi corazón; así se lo he dado; (sust.), vicisitud // **KUYURIQ** [±cant.], trepidante // **KUYURICHIY** [±cant.], remover; [±mat.], activar, mover; (sust.), remoción; [±mat.], activación // **KUYURIMUY** [proc.], asomar {en el movimiento} // **KUYURPARIY** {[mov.] [+f.]}, conmoción // **KUYUYKACHAY** (*kuyukachay*) {[+fr.] [+espac.]}, tambalearse; balancear; [-curv.], bambanear, bambonear; remenear; <intr.>, tartalea; [mil.], evolucionar {en orden}; [+fr.], retemblar; [-ord.] «fig.», verbenear; [anim.], bullir ...*huq kuru kuyuykachashan*, bulle un bicho [ahora mismo]; (sust.), ondeo; remeneo; [+f.], [±hum.], juego // **KUYUYKACHAQ LLANTHU** [mat.] (def*) (*llanthuykachay*), sombrajo // **KUYUYKACHARIY** [sens.] «fig.», sensibilidad ...*manaña kuyuykachariq*, ya no tiene sensibilidad // **KUYUYKUY** {[mov.] [+t.]} [+cant.], moverse {sin parar}, zangolotearse; [mat.], cabecear ...*karga muyuykushan*, la carga <del camión> está balanceando; [mar.], arfar, cabecear {el barco}; (sust.), zamaqueada ¶, zamaqueo ¶; [mar.], arfada // **KUYUYKACHIY** [+f.], impulsar, imprimir {movimiento}.

KUYUY₂ (*kuyu₂*) (*ayakuq*) [veg.], ruda; «±us.», alharma.



k'acha (< k'achay).

k'acha₂ (< k'achay₂).

k'acha₃ (< k'achay₃).

k'achan (< k'achay).

K'ACHAN₂ [=] «vulg.» (*k'apaq*), exacto; escueto. V. *k'acha* // **K'ACHAQ₂** [gram.], radical; (sust.) «téc.» (*mana kuyuq*), nodo // **K'ACHACHIY** {[ord.] [int.]}, vertebrar; [mús.] (*allichay*), matizar, modular; (sust.) «vulg.» (*tupachiy*), reglaje // **K'ACHACHIKUY** [abstr.], vertebración.

K'ACHAY {[mat.] [pos.]} «fam.» (*k'apay*), sentar {bien}; «fam.» (*pichay*), limpiar {el suelo, sesgando}; (sust.) {[fis.] [pos.]} (*k'acha*), apostura, donaire, garbo, gracia; «fam.» salero; planta; «fig., fam.», sal ...*k'achay k'achay purishan*, camina con mucha sal; «cult.», lisura; [mil.], marcialidad; [lín.], perfil {de la escritura}; [a.], pasta {de los colores}; «cult.», oriente, tornasol {de la perla} // **K'ACHAY K'ACHAY** {[psíq.] [>]} «fig.», brillar, sobresalir ...*k'achay k'achay wakin runakuna*, algunos hombres brillan [por su inteligencia]; [±neg.] «fig.» (*yupaytukuy*), amane-rarse, atildarse; «fig.», fantasear; (sust.), atildamiento, preciosismo; alarde; [±fut.], atildadura; [±concr.] (*k'achay k'acha*), gala ...*k'achay k'achay Qusqupi tusuqkuna taki-qkuna kasqaku*, hubo gala de cantantes y danzantes en Cuzco; [conf.], prensado; (adj.), lucido ...*maymanta hamushanki, sumaq k'achay k'achay*, ¿de dónde vienes tan lucida?; (*k'achallikuq*) «fig.», peripuesto; «fig., fam.», puesto; [±pos.], saleroso; {[±neg.] [psíq.]} «fig.», afectado, lamido; [+cant.] (*k'achay k'achayllaña*), pulcro, relamido ...*k'achay k'achayllaña purin*, va muy relamido / **K'ACHAY K'ACHAYTA** [pos.], con su sal y pimienta; (adv.), apuestamente // **K'ACHAY K'ACHAQ** [±pos.], atildado; pulcro; [-mat.], preciosista // **K'ACHAY K'ACHA** (sust.) [orn.], galas; «fam.», tafetanes; [-mat.] «fig.», tren; [+cant.] «fam.», estruendo, pompa; (fr. sust.), tren de vida; (adj.), impecable [fis.]; suntuoso // **K'ACHAY PURIQ**. V. *k'achaq* // **K'ACHAY SIMI** [±mat.] «fig.», labia; «fig., fam.», pico / **K'ACHAY SIMISAPA** (fr. sust.) [+cant.] «fig., fam.», pico de oro // **K'ACHAY**

UNU {[mat.][+c.]} (c*), aguas, visos ...*k'achay unu qhawakushan chay p'acha*, esa tela se ve con aguas [= como agua vistosa] // **K'ACHAYCHA** [hum.] «fig.», pera / **K'ACHAY-CHATA** (fr. adv.) [mod.] «fam.», como peras en tabaque / **K'ACHAYNIN** [mat.], cabecera {de adorno} // **K'ACHAQ** (*k'achaq puriq*) [+orn.], donoso; [neg.] «fig.», estirado; alatinado; [mat.], favorecedor ...*chay p'achaaq k'achaq*, ese vestido es favorecedor; «fam.» (*k'apaq*), nivelado, perfecto; «±vulg.», puntual ...*qharyyqa mana k'achaq uraspi riyku chayqa, phiñakun*, si mi marido si no vamos puntuales [= no va a la hora exacta], se enfada / **K'ACHAQ CHANIN KAY** [mat.], sólo le falta hablar / **K'ACHAQ KAY** {[=] [t.]} «fig.», puntualidad; formalidad; [abstr.] «fam.» (*sumaq kay*), pulcritud // **K'ACHAQ K'ACHAQ** [hum.] «coloq.», pincho / **K'ACHAQ K'ACHAQTA KAY** (fr.) [pos.] «coloq.», estar hecho un cromo // **K'ACHAQ P'ACHA** (*phista p'acha*) {[pr.] [orn.]}, traje {de fiesta} / **K'ACHAQ P'ACHASQA** (fr. adj.) [+orn.], de punta en blanco // **K'ACHAQ P'ACHAKUQ** {[pr.] [pos.]}, volantuso ¶ // **K'ACHAQ RIMAY** [±mat.], decir bellezas / **K'ACHAQ RUNA** [sex.], galán // **K'ACHAQCHA** [sens.], reluciente; relimpio; [conf.], afiligranado; [vis.], argentado {de voz}; (fr. adj.), bajado del cielo / **K'ACHAQCHA PURIQ** {[mov.] [pos.]} «fam.» (*q'apchi*), pimpante / **K'ACHAQCHA P'ACHA** (fr. sust.) {[pr.] [+pos.]} «fam.», los trapitos de cristianar // **K'ACHAQCHÁ** (cat*) (fr.) [+pos.] «fam.», tales manos lo hilaron ... *ima k'achaq makichá kay awarun*, ¡qué tales manos esto hilaron! // **K'ACHAQCHAPI CHAYAY** [-t.], llegar y besar el santo // **K'ACHAQCHATA** [=], ajustadamente; (fr. adv.), a medida; «fam.», como pintado, que ni pintado; de molde ...*k'achaqchata awan*, teje de molde; a plana renglón, a plana y renglón ...*k'achaqchata p'unchay kayuwan*, me vino el tiempo [del día] a plana renglón; como la plata, con precisión ...*sumaq k'achaqchata rimaq*; el que habla con precisión [= conciso] / **K'ACHAQCHATA TUPAYKUY** {[abstr.] [=]}, dar la talla // **K'ACHAQNIN** [±abstr.], gracia / **K'ACHAQTA** [fis.] (*sumaqta*), perfectamente; netamente ...*k'achaq[cha]ta allchaykun kuwadruta*,

[muy] netamente restauró el cuadro; «fig.», regiamente; «fig., fam.», religiosamente; [±cant.], airosamente; (*k'achaqchata, k'as-kachata*) (fr. adv.) «fig.», de perlas; como pedrada en ojo de boticario; [±mat.], de parada / **K'ACHAQTA NIY** [-mat.] «fam.» (*k'apaqta niy*), formular; puntualizar / **K'ACHAQCHATA KAY** (fr.) {[fis.] [pos.]} «coloq.», parecer un pincel // **K'ACHA** (*k'achaq; k'anacha, k'anchaq*) {[±mat.] [pos.]}, gala, gracia {al hablar} ...*k'acha rimasqaykin munayqa*, la gala con que hablas es atractiva; [+cant.] «fig.», relámpago ...*k'acha rimayninwan*, con palabras relámpago [nos asombró]; [gen.], garbo; «fam.», sandunga; (*sumaq kay*), elegancia, finura; distinción; (*k'achay k'iski*) «fam.», filustre; (adj.); galano, gallardo, garrido; «fig.», simpático; {«fam.» «hm.»}, finolis, finústico; (*p'acha k'anacha*), elegante, pomposo, reluciente; «fam.», marchoso; gagá ¶; «cult.», rozagante; [anim.], desarrollado {de labio superior}; {[mat.] [=]} (*k'apaq*), preciso; (fr. adj.), de gala; de mantel largo. V. *k'anchay*. V. *k'apaq*. V. *qaqya* / **K'ACHA LLINP'Y** {[a.] [gen.]} «neol.», Bellas Artes ...*k'acha llinp'iy yachay wasi*, escuela de Bellas Artes / **K'ACHA LLUNP'AQ** {[mat.] [pos.]} «fig.», mágico ...*k'acha llunp'aq llaqta*, ciudad mágica / **K'ACHA RAYMI** {[soc.] [+cant.]} (*tuta raymi*), sarao / **K'ACHA PURINA** [veg.], areca, grácil / **K'ACHA WASI** [+viv.], mansión ...*uywaqiyqa k'acha wasipin tiyan*, mi amo vive en una mansión // **K'ACHACHA** [+cant.] «fam.», prodigioso; [±cant.] (*munaycha*), vistoso; {[±cant.] [≈]} (*kasqalla*), pintado ¶; (fr. adj.) «fig., fam.», de oro; (sust.) [hum.] «fig.», peladilla // **K'ACHACHAQ** [mús.], apoyatura / **K'ACHACHAQTA CHAYAMUY** [-t.], caer en el mes del obispo // **K'ACHACHATA TUPAYKUY** {[pr.] [pos.]}, venirle a poncho ¶ // **K'ACHALLI** (*k'anchalli*) {[pr.] [pos.]}, distico-so ¶; (sust.), fantasía {en el vestir} // **K'ACHAN** [-mat.], chic ...*sipasqa k'achanpunikan*, hay una chica muy chic; [mat.] (*tiyinpu*), faralá; (fr. sust.) [pos.], pan bendito ...*k'achanman hamunki*, [me] has venido como pan bendito // **K'ACHAN RAYMI** (fr. sust.) [+soc.], baile serio / **K'ACHANMAN** (fr. adv.) [-mat.], al pelo / **K'ACHANPAQ KAQ** {[+orn.] [±pos.]}, dandi // **K'ACHATA** (q. + aim.) [+orn.], ador-

nado, apuesto [hombre], ataviado / **K'ACHA-TA** {+ v.}. V. *allinta* {+ v.} // **K'ACHACHAY** {[abstr.] [pos.]}, vestir {una idea} / **K'ACHACHAQ** [Ag.] «fam.» (*allichay*), adornador, embellecedor // **K'ACHACHACHAY** {++cant.}, brillar, destellar, fulgurar; chisporrotear / **K'ACHACHACHAQ** [Instr.], destellante, fulgurante; [anim.] «fig.», rechinante // **K'ACHACHAKUY** {±proc.} «fig.» (*allichakuy*), embellecerse // **K'ACHACHIKUY** (*k'achallikuy*) [part.], endomingarse // **K'ACHAKUY** {[≈] [pos.]} «±fam.» (*k'apaqchay*), adecuarse; (sust.), adecuación ...*k'achakunlla chay CD may kunputadurapi-pas*, ese CD tiene adecuación perfecta en cualquier computador // **K'ACHALASQA** {+orn.}, adornado; (*k'achanchallasqa*) (fr. adj.), hecho un paquete // **K'ACHALAKUY** [orn.] (*k'achallikuy*), adornarse, ponerse {de gala} ...*t'ikawan k'achalakun*, se adorna con flores // **K'ACHALARQUY** {+compl.}, sofisticar ...*millayta k'achalarusqaku*, lo habían sofisticado mucho // **K'ACHALLIKUY** (*k'anchallikuy*; *sumaqchay*) [hum.], ataviarse; endomingarse; lucirse; «+cult.», aparatarse; (fr.), tirar pana ¶, tirar pinta ¶; (sust.), fausto, gala, lujo, ostentación, pompa; «fam.», tronío; «cult.», rimbombancia; [+cant.], magnificencia; (*k'ancharikuy*) «fig., fam.», esmalte; [-mat.], lustre, porte; «fig.», pinta; [+abstr.], vanidad // **K'ACHALLIKUQ** {[ríg.] [pos.]}, anatómico ...*k'achallikuq p'achakuna*, prendas anatómicas / **K'ACHALLIKUSQA** {+res.}, hecho un brazo de mar // **K'ACHANCHAY** {+vis.}, enlucir {con brillos}; (sust.), gollería; [mús.], floritura / **K'ACHANCHANA** [orn.], bonetillo // **K'ACHANCHACHA** [conf.], chorrera; «±us.», arandela ¶ / **K'ACHANCHATA** {+pos.} (*munasqaman*), de paleta ...*munasqaykiqa k'achanchata llusisunki*, todo [lo que quieres] te sale de paleta // **K'ACHANCHAKUQ** [mat.], anatómico // **K'ACHANPARIY** [soc.], agasajo // **K'ACHARIY** {±cant.}, echar luz ... *chay p'acha manaña k'acharinqañachu*, ese vestido ya no echará luz / **K'ACHARIQ** {±Ag.} (*sapan*), excelente, singular // **K'ACHAYAY** [orn.] «fam.», (*sumaqyakuy*), acicalarse // **K'ACHAYACHIY** [afect.], adornar, pulir ...*p'achan k'achayachin*, su ropa la ha adornado [= ha adornado su ropa]; «fig.», acica-

lar, hermosear; enriquecer / **K'ACHAYACHIQ** [Ag.], acicalador // **K'ACHAYKACHAQ** {+c.}, tornasol.

K'ACHAY₂ {[lat.] [agr.]}, desyerbar {con golpes sesgados}; {±cant.} (*khullkiy*), remover {la tierra con el zapapico}, zapapicar; [-cant.], moscar; «±us.», amoscar, morder / **K'ACHANA** [instr.], zapapico; [lín.], muesca, mortaja₂ // **K'ACHA₂** [1ª] (*wachu*), surco {transversal} // **K'ACHANPAY** [lat.], poner {en oblicuo}, sesgar; <intr.>, inclinarse, sesgarse {la cabeza sobre un costado} // **K'ACHANPA** [-sup.], perfil {vertical}; [cult.] (*kachanpa*), baile, danza {incaica de despedida}, cachampa ¶; (adj.), inclinado, ladeado / **K'ACHANPAMANTA** (adv.), lateralmente // **K'ACHANPAKUY** (*kachanpakuy*) {[mat.] [lat.]} escorar; (*wayraman k'achanpakuy*), orzar; (sust.) {[corp.] [mat.]}, talón {del buque}.

K'ACHAY₃ (*khapay*, *hasay*) ÷ (*qaqayay*) {[sens.] [hum.]}, eructar, regoldar // **K'ACHA₃** (*kawya*), eructo, regüeldo // **K'ACHAPAKUY** (*khasapakuy*) [gas.], vapor, vapores.

K'ACHAY₄ [-mov.] «fam.» (*sat'iy*), encajar, fijar ... *kayta k'achachisunchis pirqaman*, esto lo haremos fijar a la pared. V. *k'apay*.

K'ACHU [veg.], escoba de macho, grama dulce; (*q'achu*), espiguilla, poa.

K'ACHUN {[corp.] [veg.]} [-2ª/3ª], cuello; (*k'achun sipulla*), espata, tallo {verdoso}; ricia. V. *q'achu*.

k'ahichu. V. *k'ak*!

k'ahichu. V. *k'akisapa*.

K'AHIÑA [agr.], hocino.

K'AK! «interj.», ¡crag! // **K'AK NIY** {[sens.] [mat.]}, crujir // **K'AKAY** (*k'ahay*) [anim.], agrietarse {los dedos}. V. *q'aqayay* // **K'AKA** (*k'aha*) {[1ª] [Ø]}, grieta {en el terreno}; [-cant.] (*k'akka*) [pat.], grieta {bajo los dedos}; [-pat.], relejes, relieves ...*k'aka simiykipi picharukuy, qhilli hina rikukushan*, límpiaste esos relejes de tu boca, que se ve como sucio; (adj.), vetoso ¶; «±us.» (*q'asa*), desportillado // **K'AKALLU** (*k'akatu*) [pat.] (*qarapa*), callo {de los pies, rajado} / **K'AKATU**. V. *k'aktu* // **K'AKYA** [df.], labio {hendido} ...

qasarayku k'akyakun, tengo los labios hendidos por la helada // **K'AKYAKUY** {[sens.] [-cant.]} (*thuniy*), desmoronarse {con ruido sordo} /// **K'AHAY** {[lin.] [cant.]} «coloq.» (*k'akray*), cuartearse. V. *k'akay* // **K'AHA** {[sup.] [+frec.]} (*q'asa*), grieta {en el terreno} // **K'AHAKUY**, cuarteo {de la tierra}.

K'AKACHU [+++cant.] (*hatun*), grande {entre lo grande}; «cult.», ciclópeo, gigantesco; «+cult.», ciclópico.

k'akallaw! . V. *kakallaw!*

k'akallu (< *k'akay*).

K'AKAPALLAY {[sens.] [+fr.]}, resonar; (*hururuy*), reverberar; (sust.) «cult.» (*yachapa*), eco / **K'AKAPALLAQ** [Instr.], resonante.

K'AKARA {[corp.] [anim.]}, cresta {de las aves}; [hum.] «fam.» (*raka k'akara*), clítoris // **K'AKARAQ** [Gen.], caruncular / **K'AKARAQ SAYAYNIN** {[corp.] [anim.]}, carúncula // **K'AKARACHU** [+vert.] «±us.» (*ququruchu*), encrestado / *k'akarayuq* [poses.], carunculado.

k'akatu. V. *k'akallu* (< *k'akay*).

k'akay (< *k'ak!*).

K'AKCHAY {[mat.] [±dist.]} [<1], abrir {la boca, las piernas, los extremos de algo}; (*kuskay*), abrir {por la mitad partiendo}; (*rakiy*); [ext.], partir, repartir {haciendo partes}; [anim.] «fam.» (*khallay*), descuartizar, despanzurrar, desquijarar // **K'AKCHA** [+ext.] (*pall-qas*), abierto, dividido, partido, rajado {en curva} ...*k'akcha t'anta*, pan partido; obtuso; {[hum.] [+cant.]}, gruñón, serio ...*k'akcha runa*, hombre [que espanta de] serio; (sust.) [mús.] danza {del altiplano}; cachampa ¶; cagcha ¶; [psíqu.] {«fig.» «vulg.»} (*q'aqcha*), trauma ...*k'akchasqa kay*, estar traumatizado; [±cant.] {«fig.» «vulg.»} (*mancha*), miedo {injustificado}; [fis.], ansia, excitación, nerviosismo; «fam.», bullebulle ...*imachá k'akchawashan?*, ¿qué cosa me producirá el bullebulle [que tengo]; «±us.», nerviosidad / **K'AKCHA K'UCHU** (*k'akcha*) [geom.], ángulo obtuso / **K'AKCHAN** [<1], parte {proporcional}, porción; [½] (*kuskan*, *ch'iqtan*), mitad; [-mat.] «+fam.» (*t'aqa t'aqa*), artículo {del

diccionario}; artículo {de una ley}; (adj.), parcial // **K'AKCHAKUQ** [df.] (*millay paqarisqa*), deforme {de nacimiento}, malformado, teratológico.

K'AKI (*k'akin*) ÷(*q'aki*) [corp.], barba, barbilla, mentón; (*qhaqllin*), quijada / **K'AKI WATANA** (*k'aki hap'ichina*) [pr.], barbillera; [anim.], muserola, sobarba // **K'AKIPI SUNKHA** [corp.], sotabarba // **K'AKISAPA** (*k'ahichu*) [df.], prognato / **K'AKISAPA KAY** [±abstr.], prognatismo // **K'AKITU** [pr.] (*hap'ichina*), barboquejo {inferior}; [part.], carrillera.

K'AKKA (*k'aka*) {[2ª] [Ø]} [-ord.] (*k'aktu*), hendidura, raja; [part.], escupidura, morreras, perrilla; (adj.), hendido, rajado. V. *k'akay* // **K'AKKAKUY** {[corp.] [mat.]}, caña {de la espada}.

K'AKLLA [veg.], cactus {grande}; [corp.], (*uqurqa*), carrillo, mejilla {superior}, pómulos; «fig.» (*waqu*), maxilar {inferior}; posta₃ {de alimento}; (adj.), cigomático // **K'AKLLANCHAY** {[+f.] [±mat.]} (*ch'aqlay*), abofetear; (sust.), bofetada.

K'AKLLU (*kaqlu*) {[1ª] [Ø]} [--cant.], intersticio, rendija ...*k'aklluchanta winayuy k'aspita*, mete el palo por la rendija; (adj.), intersticial. V. *k'ikllu*.

k'aklluy. V. *aklluy*.

K'AKRAY [proc.] (*k'ahay*), cuartearse // **K'AKRA** [mat.] (*kapra*), tiesto, vasija {rota}; [±rec.] (*k'akrana*), callana ¶, canalla*.

K'AKTU (*k'akatu*) {[pat.] [-2ª]} [-cant.], grieta {sangrienta en los pies descalzos}; (*k'aktun*) [mat.], quebraja; grieta, hendidura, raza; [art.] «fig.» (*qhawarina*), mirilla ...*punkuq k'aktunmantan qhawamun*, ha mirado por la mirilla de la puerta. V. *k'akllu* / **K'AKTU K'AKTU** {[f.] [int.]}, quebrajoso.

K'AKUY [df.] (*haklluy*), gaguear; (sust.), gaguera; «téc.», cacofonía // **K'AKU** [hum.] (*runk'u*), gago, tartamudo; [±mat.] (*q'uqa*), que habla {mal un idioma}; «téc.», cacofónico.

k'akya / k'akyakuy (< *k'ak!*).

K'ALAY K'ALAYTA (fr. adv.) [+cant.], con puntos y comas. V. *q'ala*.

K'ALTI (esp.? < CALDO) {[alim.] [±líq.]}, sopicaldo... *k'alti mikhuna kashasqa*, se estaba tomando un sopicaldo.

K'ALLA {[anim] [-cant.]} (*uritu*), loro, periquito; cala₂ ¶, lora ¶ // **K'ALLAKUNA** [z.], psitaciforme / **K'ALLALLU** [anim.] «desp.», periquito // **K'ALLALLALLAY** {[sens.] [anim.]} (*qapariy*), gritar {los loros}.

K'ALLANPA {[veg.] [-vert.]} [gen.], hongo ... *mana mikhuna k'allanpa*, hongo no comestible; hongo {comestible} ...*kaypi askha mikhuna k'allanpa wiñan*, aquí crecen muchos hongos comestibles; [part.], champiñón; mízcalo, nízcalo; «±us.», robellón; «cult.», agárico; (*quncha*), callampa ¶; [+cant.], seta; [mat.], sombrero; [sup.], local {rectangular para manufacturas}, taller / **K'ALLANPA UNQUY** [pat.] (*qaracha unquy*), micosis // **K'ALLANPAMANTA YACHAY** [ens.], micología / **K'ALLANPAMANTA YACHAQ** [hum.], micólogo // **K'ALLANPAQ SAYAYNIN** [bot.] (def*), micelio.

k'allana. V. *k'an*.

K'ALLAPA (*k'allapi*) {[comun.] [-cant.]} «cult.», andas {de palos atravesados}, litera; angarillas, parihuelas; «±us.», parihuela; [part.], árganas, árguenas; [+ríg.] «cult.», taja / **K'ALLAPI** [orn.], horquilla ¶, zarcillo; [+cant.], gancho {de sogá}.

K'ALLAWA [instr.], arco {de madera para vadear}.

K'ALLKI {[+1ª] [-vert.]} [veg.] (*ch'apra*), rama {de árbol que no invade las chacras} V. *k'allmay* / **K'ALLKICHAKUY** [+vert.], encaramarse.

k'allku. V. *k'arku*.

K'ALLMAY [veg.], ramificarse; [neg.] (\$) (*ch'apray*, *k'apray*), castrar, podar; [sup.] «fig.» (*t'iqway*), desconchar / **K'ALLMANA** [instr.] (*ch'aprana*), podadera {para desgajar} / **K'ALLMAQ** [hum.] [part.] (*raymaq*), podador / **K'ALLMASQA** [part.] (*raymasqa*), podado {por abajo} // **K'ALLMA** (*k'akma*) [±2ª/3ª] (*raphi*), rama; [part.], rama {podada}; [+dist.] gajo, rama {desgajada}, ramo; cepo; [+2ª/3ª], cepejón; [-3ª], hoja {de palmera}, palma; [part.], crisneja ¶; [conf.], pa-

lláy {de gajos}. V. *chhallma* / **K'ALLMAHINA** [≈], arborescente / **K'ALLMAKUNA** [col.], ramada, ramaje; [+ext.], ramazón; (*k'allmakuna wit'usqa*), ramiza / **K'ALLMAN** [-mat.] «vulg.» (*lluqsiykuy*), rama / **K'ALLMAPI SAYAY** {[anim.] [-mov.]} [vert.], posarse {en la rama}.

K'ALLPA [c.-p.], calpa*, trampa {para pájaros}.

K'ALLPIY (*khallpiy*; *k'aptiy*) {[+dist.] [int.]} [+f.], desportillar, quitar {un fragmento} // **K'ALLPI** (*khallpi*; *k'apti*) [±cant.] (*qhapra*), fragmento, pedazo {roto de cerámica}; [arq.], gasón; ÷(*raqpi*) (adj.) [<1], desportillado {del recipiente}; [-cant.] (*q'asa*), desportillado {el recipiente}.

K'ALLPITU [instr.] [±1ª] [-vert.] (*miqua*), candil, mechero; chimbuco ¶ / **K'ALLPITU TAKAY** [+f.], candilazo // **K'ALLPITUHINA** [≈], acandilado.

K'AMA (esp.) {[corp.] [instr.]} «fam.» (*chura*), cama {del arado}.

k'amachu. V. *kanpachu*.

K'AMİY (*khumi*) {[soc.] [+neg.]} [±mat.], denostar, ofender; (*luti*), insultar, motejar, ultrajar ...*k'iriwan k'amiwaspa*, me ha herido insultándome; vejar {de palabra}; (*uyanpi k'amiy*), [±cant.] «coloq.», censurar; enrosstrar, reprochar; «fig.», ajar; «fig., fam.», triturar; «cult.», baldonar; «±us.» baldonear; [±cant.], acudir, objetar {insultando} ...*panáy, qunqay k'aminakusqanchista*, hermanita, disculpame de que nos hayamos objetado tanto [hasta el insulto]; «fam.» (*k'amiyachay*), cubrir {de insultos} ...*pay hinachu k'amiwaq runakunata*, ¿cubrirías de insultos a la gente como ha hecho ella?; «cult.», sofrenar; violentar ...*khunpaykunaq qayllanpi k'amiwanki*, me has violentado delante de mis amigas; (fr.), poner verde ...*k'amin millayta*, lo ha puesto verde [con las palabras]; «fig., fam.», poner tibio; (sust.), insulto; «cult.», baldón, injuria {de palabra}, oprobio; denuesto ... *uyanpi k'amishan*, lanza denuestos en su cara; «coloq.», ataque {verbal}; «fig.», pullazo, puntazo; [+cant.], trallazo; «fig., fam.», desaguizado; sonrojo; [+abstr.], contumelia; recriminación; [gen.] «fig.», dicho // **K'AMI-**

NA {±mat.} [neg.], insultada ¶; «fig., fam.», latigazo / **K'AMINAPAQ** [-dir.], recriminatorio // **K'AMIQ** [±dir.], despectivo, insultante ...*k'amiq simi*, palabras insultantes; [+Ag.], insultador; {[+dir.] [+act.]} [E.], injuriador; «cult.», baldonador; {±cant.} [R.], reprochador / **K'AMIQ SIMI** [-soc.], injurioso / **K'AMISQA** [+res.], reproche, resondro ¶; [+cant.] (*phiñasqa*), regañamiento // **K'AMI** {±cant.}, apodo, mote; remoquete, palabra {picante}; «fam.», palabrada; «fig., fam.», herida; [±concr.] «fam.», insulto, vejamen ... *kihakunmi qharin k'amisqanmanta*, se queja porque su marido le hace vejámenes; [±abstr.] (*k'amiy*), recriminación; [±cant.] (*qisa*), improperio, injuria; (adj.), insultante ... *iskay kinsa k'ami simita niykun*, dijo dos o tres palabras insultantes / **K'AMI QILLQAQ** [hum.], panfletista / **K'AMI QILLQA** [mat.], panfleto; (adj.) (*k'ami*), panfletario ... *k'ami qillqa*, escrito panfletario // **K'AMILI** [mag.] «desp.» (*layqa*), brujo {que vende talismanes} // **K'AMICHY** {[+act.] [±mat.]} «fig.», atropellar {con insultos} // **K'AMICHIKUY** {[Caus.} [abstr.]], calzarse {una reprimenda}; (fr.) [act.], poner las orejas coloradas ... *k'amichikunkin chayqa*, manan kutichisaykichu, y si te ponen las orejas coloradas, no te dejaré volver // **K'AMIKUY** [abstr.], insulto, ofensa ... *ima k'amikuy!*, ¡qué insulto!; «fig.», atrocidad; (*k'amikuy*) {[±neg.] [+f.]} «fig., fam.», chorreón; rociada, roción; «±us.», ronca; [+neg.] «cult.», réspice // **K'AMINAKUY** <rec.> (*phiñanakuy*), discutir, pelear; [±cant.], decirse {vulgaridades}; (sust.), alboroto, escándalo; [+cant.] (*phiñanakuy*), disputa, enfrentamiento ... *k'aminakunkullamá!*, ¡pero si sólo discutieron!; «fig.», tropiezo; «fam.», pelotera; «±us.», chirinola, petera; [cult.], concurso {de insultos en ciertas fiestas} ... *duminguata k'aminakuy*, competirán en un concurso de insultos el domingo // **K'AMIPAKUY** {[±mat.]} [neg.], increpar; requintar, rezongar; [±mat.] «fam.», vomitar {insultos}; paporrear ¶; putear ¶; <refl.> [±cant.] (*phiñakuy*), encrespase, hervir ... *k'amipakus-hanmi*, está encrespado [por dentro]; (fr.) (*thawtiykuy*), perder los estribos; rezar el credo cimarrón ¶; decirse el nombre de las fiestas; (sust.), increpación; dicterio, invecti-

va ... *ayqikun k'amipakuspa*, se alejó diciendo dicterios; «fig.» «cult.», apóstrofe; «fam.», rabotada; insultada ¶; [soc.], diatriba, prédica; perorata; filípica; «fig., fam.» (*hayllyi*), arenga // **K'AMIPAKUQ** [hum.], ofensor; (*k'amipakuqlla*) [±cant.], reprochador ... *machulay k'amipakuqpuni*, mi viejo sí que es reprochador; (fr. sust.), lengua de víbora // **K'AMIPAYAY** [psiq.] {«fig.» «vulg.»}, patear; [±mat.], amenazar {de palabra}; (fr.) [+fr.] «fam.», poner de hoja de perejil, poner verde, poner de vuelta y media; «vulg.», sacar la piel a tiras; zurcir la badana; cascar las liendres; «++vulg.» (ñakapayay), cagarse en su padre ... *imarayku taytanta k'amipayanki?*, ¿por qué te cagas en [= insultas a] su padre cada vez que hablas?; «±cult.», echar las bulas; (sust.), reprimenda; «fig., fam.», julepe // **K'AMIPAYACHY** {[soc.] [+neg.]}, echar los perros // **K'AMIRY** [±cant.], calentar las orejas; dar un champú ¶, pegar un cuete ¶ ... *k'amirisunki chayqa p'inqakunkichu kunpa masiykikunamanta*, cuando te pegan un cuete <en público>, te avergüenzas de tus amigos; (sust.), grita / **K'AMIRISQA** [rec.], requintada ¶ // **K'AMIKACHAY** [psiq.], andanada ... *chaninta k'amikachan*, le ha soltado una buena andanada; chirinola, reyerta // **K'AMIKACHAKUY** [soc.], manifestarse ... *chay qhari maypapis k'amikachakun mana allin llank'ana kaqtin*, ese hombre se manifiesta <con pancartas> en cualquier parte, por la falta de buen trabajo / **K'AMIKACHAKUQ** {[psiq.]} [neg.], faltón; [soc.], manifestante // **K'AMIKUY** [+cant.] «apel.» (*rimapakuy*), reconvenir, recriminar; [+f.] «fig.», flagelar {de palabra} ... *allin k'amaykun taytan*, bien la frageló su padre; putear ¶; «fig., fam.», gritar; [soc.], abuchear, abroncar ... *k'amiyunku*, le han abroncado; reprimenda, trepe ... *k'amiyusqa haqayniraqta*, le ha echado un trepe que para qué; (fr.), dar una carda; echarle el toro, soltarle el toro; echarle los gigantones; (fr. sust.), lavada de cabeza; (sust.), puteada ¶ / **K'AMIKACHAKUSPA** [++neg.], como un trapo.

K'AN {[+sens.] [+cant.]}, límpido {y ardiente}, resplandeciente. V. *kanay*. V. *k'anchay* // **K'ANAY** [int.], ponerse {candente}; (*q'uchay*),

insolarse [+cant.], requearse; abochornarse, tener {fiebre alta} // **K'ANAQ** (*k'ana*) [vis.], candente; (fr. adv.), al rojo, al rojo vivo ...*k'anaq rumi*, piedra al rojo vivo; (*ninaq*), ígneo, incandescente / **K'ANAQ RUMI** [geogr.] «fig., fam.», volcán / **K'ANAQ KAY** [abstr.], candencia // **K'ANASQA HALLP'A** [agr.], estivada // **K'ANA** [afect.], retostado // **K'ANALLA** ÷(*k'allana*) [instr.] «+cult.», tostador, tostadora ...*apamuy k'anallata*, tráeme la tostadora [la olla de tostar]; (*turtira*), tortera₂; canalla₂*; [med.] «cult.», chofeta ...*k'analla hanpi ruwanapaq*, una chofeta para hacer medicamentos [tostados]; [gen.], cacharro ...*p'aki mankata k'anallata kachiy*, usa la olla rota de cacharro [de tostar] // **K'ANANAY** {[vis.] [±fr.]} (*achikyay*), centellear // **K'ANANANAY** [+fr.], irradiar; [+cant.], arder / **K'ANANANAY** [obj.], incandescente // **K'ANANCHAY** [+orn.] «fig.», estar {de etiqueta} ...*k'ananchallanta kani huq wasipi*, estoy de etiqueta en otra casa.

K'ANA {[sím.]} [fis.], pendón {de hojas con flores que señala los lugares de venta de chicha}; {[mús.]} [++cant.]} (*pinkuyllu*), flauta {muy grande} / **K'ANAW QILLQA** {[±mat.]} [neg.]} «fig.», patochada; (adj.), deslenguado, grosero, soez.

K'ANCHAY {[sens.]} [+l.]} [gen.], alumbrar; iluminar, lucir; [+cant.]} (*k'anchaykachay*), brillar ... *yuyayninmi k'anchan*, su saber brilla; [+fr.]} (*k'anchariy*), irradiar, lucir, resplandecer ... *qan inti hina k'anchanki*, tú irradias como el sol; «cult.», rutilar ...*qurihina chukchachaynin k'anchan*, sus cabellos rutilan como el oro; «fig.», arder ...*inti k'anchashan sumaqta*, el sol arde bien fuerte; [+cant.]} «cult.», fulgurar; «+fam.» (*k'anchachiy*), deslumbrar, encandelillar ¶ ...*chay karu tutapi k'anchan*, ese carro deslumbra de noche; (*k'anchariy*) [±cant.], reflejar; (*k'anchaykachay*) «fam.», volver; [-cant.]} «fam.», clarear {de la lluvia} ... *para pasaqtin k'ancharinga*, clareará al pasar la lluvia; [art.], alumbrar {con una luz}, clarificar ...*k'anchaway*, alúmbreme; [hum.]} «fig.», arreglarse {para una fiesta}, atusarse; [obj.]} «fam.», ser {transparente} ...*ninriyki k'anchashanña, mana mikhusqaykirayku*, tienes las orejas transparentes de no comer; [psíqu.]

«fig.», alumbrar, inspirar; «fam.» (*umanta k'anchay*), alumbrar {el entendimiento}; «fig., fam.», esponjarse; [poses.]} «fig., fam.» (*kay*), figurar; (*k'anchachiy*) <tr.> [+cant.]} «vulg.» (*utichiy*), deslumbrar ...*k'anchanki kayniykiwan*, deslumbra con tu presencia; (fr.), dar luz; (sust.) [±proc.], irradiación ...*intiq k'anchaynin*, la irradiación del sol; [±res.], resplandecimiento; [±concr.], claridad; colorido; [-cant.], fulgor, lumbre, reflejo; [±cant.], fosforescencia; (*llusp'a kay*), renitencia; [concr.]} (*k'ancha*), brillo, resplandor; esplendor, luz; {[part.]}], lumbre, luz {del fuego} ...*chaylla k'anchamuwashanchis*, eso solito [el fuego] no está dando luz; [+cant.], lumbrera; [art.]} (*lus*), luz {eléctrica}; [com.], rótulo {luminoso} ...*qhatuna punkupi k'anchay hap'ichisqa*, había encendido el rótulo de la puerta de la tienda; [col.], alumbrado, iluminación; [instr.], foco, luz ...*urpicha, k'anchayta achhuyachimuway*, acércame esa luz, por favor; [mat.], atuendo ...*k'anchayniyuq*, el que va con [ricos] atuendos; «fig.» pompa, presencia; (*k'acha*), boato ...*k'anchallaña purishanku*, van andando con gran boato; (*k'anchaq*) [hum.]} «fig., fam.», lumbrera, luminar; «fig.», figura; [-mat.]} «fig.», musa, numen; [rel.], padrino ...*k'anchaynillanwan tiyayku, mamacha Chapi*, vivimos bajo el padrino de la Virgen de Chapi; (adj.), nítido ...*munay k'anchay p'unchay*, un día bien nítido. V. *k'an* / **K'ANCHAY AYSAY** [afect.], electrificar / **K'ANCHAY CHURANA** [mat.], brazo / **K'ANCHAY HANPIKUY** [med.], fototerapia / **K'ANCHAY HAP'ICHINA** [instr.], encendedor, prendedor ¶; perilla; «±us.», pera // **K'ANCHAY HAYKUY** (sust.) {[fis.]} [pos.]}], vistas / **K'ANCHAY HAYKUQ** {[mat.]} [±curv.]} (*k'anchaq*), claraboya, lucera ...*wasi patapi k'anchaq*, claraboya del techo de la casa // **K'ANCHAY HAYKUCHIMUQ** (def*) [gas.]} «cult.», celaje; [mat.]} (*k'anchay haykuq*), claraboya // **K'ANCHAY KAMAQ** [mec.], termoeléctrico / **K'ANCHAY KAMASQA LUS** [ind.], termoelectricidad // **K'ANCHAY K'ANCHAY**. V. *k'achay k'achay* / **K'ANCHAY MANCHAKUY** [pat.], fotofobia / **K'ANCHAY PAKANA** [rec.], fanal; [±cant.], pantalla / **K'ANCHAY PUKLLANA** (*yuraq k'anchay pukllana*) [j.], bengala; (fr. sust.), luz de Bengala /

K'ANCHAY TUTAYAQ [c.], claroscuro / **K'ANCHAY T'UQU** [mat.], lucero, lumbre {de la puerta} / **K'ANCHAY WAÑUCHINA** [instr.] «fam.» (*t'upsina*), interruptor // **K'ANCHAYHINA** (*k'anchanhina*) [++pos.], de perilla, de perlas; como anillo al dedo; «cult.», de molde / **K'ANCHAYLLU** [mec.], bujía / **K'ANCHAYMAN WIÑAY** [veg.] «téc.», tropismo; [part.], fototropismo, heliotropismo // **K'ANCHAYMANTA** (adj.) [Abl.], óptico / **K'ANCHAYMANTA PAKAKUQ** [z.], lucífugo / **K'ANCHAYMANTA YACHAY** [ens.], óptica // **K'ANCHAYNIN** [sup.], luz; [±dir.] (*k'anchariy*), reflejo; fosforescencia; [fr.], espejuelo; [part.], espejuelo {de las alas}; [a.] (*kuwadru k'anchaynin*), luz {del cuadro}; [±concr.], reflexión {de la luz}; [abstr.] «fig.», esplendidez / *k'anchayninmi yukakun* (fr.) «fig.», no es tan fiero el león como lo pintan / **K'ANCHAYNIQ** [a.] «fig.», contraluz ...*k'anchayniqman churay*, ponlo a contraluz / **K'ANCHAYNIYUQ** [+pos.], bacán ¶ / **K'ANCHAYSAPA** (*k'anchaqsapa*) {[soc.] [+cant.]}, aparato, ostentación, pompa / **K'ANCHAYTA QUY** [rel.], iluminar ...*Taytacha k'anchayta quwanchis*, Dios nos ha iluminado / **K'ANCHAYWAN HAP'YI** [c.-p.], mamparra // **K'ANCHANA** [instr.], foco {de luz}, reflector; faro; «cult.», farol; [part.], farol, farola; [part.], faro {del coche}; [±cant.], lámpara; (*k'anchachina*), [±cant.], linterna; [-cant.] (*k'anchayllu*), bujía; {[+cant.] [mar.]} (*hatun k'anchana*), fanal {del puerto}; (*pharuhina k'anchana*), hacho; [min.], diamante; (c*), farolillo {de verbena} / **K'ANCHANA TAKAY** (*k'anchanawan takay*) [+f.], linternazo / **K'ANCHANA WASI** [com.], lamparera // **K'ANCHANACHA** [-cant.], lamparilla, lamparín ¶; (*k'anchanachacha*) [-cant.], flash {de la cámara} / **K'ANCHANAMANTA YACHIQ** [hum.], lamparero; «cult.», lampista / **K'ANCHANAPAQ** [±instr.], fomento {para prender} // **K'ANCHAQ** [+sens.], lúcente; «cult.», resplandeciente; rutilante; «+cult.», alumbrante; (*k'achaq*), brillante, luminoso; «cult.», lúcido; [±act.], reflector, reflexivo; alumbrante; [±vis.] «fig.», espléndido; lujurante; [±c.], colorido ...*k'anchaq p'acha*, vestido [con] colorido; [+c.], fino, vivo {de color} ...*k'anchaq qillu*, amarillo vivo; [sup.], terso; [ext.] (*ch'uya*), transparente ...

kanchaq p'acha, vestido transparente [de plexiglás]; [hum.] (*k'acha*), elegante, pulcro; lujoso; «fig.», almidonado; [±cant.], fastuoso, historiado; fastuoso, [+cant.] (*allin k'anchaq*), esplendoroso, radiante; «fig.», armonioso; «cult.», (*k'anchallaña*), jarifo; [±fís.] «fam.» (*k'acha*), adamado; sandunguero; [abstr.] «fig.», luminoso ...*umaq k'anchaynin qispichin*, aquel pensamiento luminoso les salvó; (sust.) [mat.], claraboya, tragaluz; [±cant.], trasluz ...*k'anchayman qhawarichiy*, mirar al trasluz; (*k'anchaq turri*), faro; [c.] (*k'anchay*), colorido; [sup.] «fig.», realce; [±lín.], onda {luminosa}; [hum.] (*k'anchaqi*), guía, maestro; [±mat.], aura; [abstr.] «fig.», luz {a seguir}; (fr. sust.), ojo de buey. V. *k'anchalli* / **K'ANCHAQ CHUPAN** [astr.], cabellera ...*ch'askaq k'anchaq chupan*, la cabellera [luminosa] del cometa / **K'ANCHAQ KAK** (cat*) (fr. sust.) {[sup.] [orn.]}, tacita de plata / **K'ANCHAQ MUYUQ** [instr.], disco, semáforo ...*k'anchaq muyuq q'umirpi kashaqtin*, *chinpasunchis*, si está el disco [del semáforo] verde, pasaremos; (adj.), semaforico / **K'ANCHAQ P'ACHA** [pr.], ropaje; [part.], ropaje {largo}; traje {de noche} / **K'ANCHAQ QHAWAQ** [hum.], torrero / *k'anchaq rumi* [min.], espejuelo; «cult.», selenita / **K'ANCHAQ TACHUYLA** [aux.] «fam.», tachón / **K'ANCHAQ TURRI** [+vert.] «coloq.» (*pharu*), faro, torre / *k'anchaq unu* [+vis.], lumbre {del agua} / **K'ANCHAQ WIQ'I** [art.] «fam.», plexiglás // **K'ANCHAQCHAY** {[+l.] [lat.]}, reflejar / **K'ANCHAQCHATA KAY** {[fís.] [+pos.]}, estar hecho un cielo // **K'ANCHASQA** (part.) [+res.], iluminado; (adj.), pulido // **K'ANCHACHA** [concr.] (*k'anchay*), brillo; «fig.», fausto, lujo; [fís.] (*k'anchay*), ardor, brillo; [mat.], charol ...*k'ancha sapatu*, zapatos de charol; [hum.] «fig., fam.», dije ...*k'ancha warmi*, mujer [que es un] dije; [-mat.], lucero, lustre; (adj.), lumínico; [c.], vívido; [±cant.], encandilado ...*k'ancha ñawi*, ojos encandilados; [-cant.], translúcido; [met.] «fig.» (*chiraraw*), despejado, raso; [±mat.], lucidor ...*ima k'ancha p'achatataq rantirukuranki!*, vaya vestido lucidor que te has comprado!; <±gram.> (±r.) «téc.», foto- / **K'ANCHACHAY** [orn.], aparejar {con lujo} ...*k'anchaysapata alli-chay*, apárelala bien / **K'ANCHACHAY** {[±abs-

tr.] [fis.], claridad, nitidez, refulgencia, transparencia / **K'ANCHA K'ANCHA** {[+l.] [int.]}, esplendente / **K'ANCHA QILLQANA** [instr.], fosforito / **K'ANCHA RUWANA** [ind.], lamparera; «cult.», lampistería / **K'ANCHA UMIÑA** (*quyllu umiña, qispi umiña*) [joy.], brillante. V. *k'acha* / **K'ANCHA YACHAY** [mec.], luminotecnia // **K'ANCHALLA** [c.], colorín ...*paya kayninpi k'anchallaña purin*, siendo vieja ya, anda con colorines / **K'ANCHALLAÑA** [+l.] (*illaq*), fúlgido; resplandeciente; [+orn.], jarifo; [±hum.], espléndido // **K'ANCHALLI** [fis.], detalloso ¶, estrenado {de ropa}; [±mat.] (*k'anchaq*), suntuoso, vanidoso // **K'ANCHALLIKUY** (*k'achallikuy*) {[mat.] [±neg.]}, presumir; [fis.] «fam.», lucirse {en el vestir}; «fig., fam.», pulirse; (sust.), fausto, pompa, suntuosidad, vanidad; «coloq.», gloria; «fig.», tordo; «cult.», resplandecimiento; «+cult.», profanidad // **K'ANCHAN** (*k'anchay*) [+pos.], pan bendito / **K'ANCHANHINA** (*k'anchayhina*) [≈], como anillo al dedo: [+pos.], como pan bendito ...*k'anchayhina chayaramunki*, me has venido como anillo al dedo / **K'ANCHARA** (*k'ancharichina*) [instr.], lámpara / **K'ANCHAWAN RUWAKUQ** [a.], fotografiado // **K'ANCHACHAY** [+cant.] (*allichay*), alindar₂; «±us.», zafar₂ / **K'ANCHACHANA** {[l.] [+1ª]}, haz {de luz} ...*t'uquchamanta haykun k'anchachana*, por el agujero penetra un haz de luz // **K'ANCHACHIY** [+act.], alumbrar, dar {luz}, iluminar, lucir ...*ña k'anchachiniña*, ya lo he iluminado; [+sup.], irradiar; [+act.], encender ...*k'anchachiy bilata*, enciende la vela; [part.], encender {la radio} ...*radiyuta k'ancha-chimuy*, ve a encender la radio; enfocar {la luz}; poner {luz}; proyectar; [+cant.], avivar; cegar, deslumbrar, encandilar ...*ama ñawiman k'anchachimuwaychu*, no me encandiles a los ojos; [part.], abrillantar, lustrar, pulir; esmerar; «fam.» (*allichachiy*), paramentar; satinar ...*k'anchachisqa papil*, papel satinado; «fig.», frotar {para abrillantar}; «cult.», calandrar; [a.], alumbrar; (*k'anchay*) [-mat.] «fig.» (*utichiy*), maravillar; (sust.), alumbramiento... *kay k'iklluta k'anchachisunchis*, vamos a proceder al alumbramiento de esta callejuela; lustramiento / **K'ANCHACHINA** [instr.], linterna {de pila}; [gen.], luminaria; [part.], ilu-

minaria // **K'ANCHACHIQ** [Instr.], alumbra-dor; [±cant.], abrillantador; «fig.» (*qhasqaq*), pulidor; charolador ¶; «fig.» (*humiyay*), insuflador; (sust.), lámpara {de radio}; lucera / **K'ANCHACHIQ T'UQU** [arq.], hueco, luz; [-cant.] (*k'anchay t'uqu*), lumbre // **K'ANCHACHISQA** [fis.], alucinado; [ext.] «fig.» (*achalasqa*), acicalado, peripuesto; «fam.», repulido // **K'ANCHACHI** {[instr.] [-cant.]}, lámpara // **K'ANCHACHIKUY** [proc.], alumbrarse; [neg.], alucinar, cegar; deslumbrarse; (sust.), alucinación; [hum.] «fig.» (*sumakay*), galanura // **K'ANCHAKUY** [part.], alumbrarse {al caminar}; (sust.), luminosidad / **K'ANCHAKUNAMANTA YACHAYNIYUQ** [hum.] «neol.» (*kurrintimanta yachayniyuq*), electricista / **K'ANCHAKUWAN WAÑUCHIY** [-efect.], electrocutar ...*k'anchakuwan hap'ichikuspa wañun*, ha muerto electrocutado [= cogido con electricidad] // **K'ANCHAMUY** [-cant.], raza {de luz} ...*t'uqunta k'anchamun*, una raza [luminosa] atraviesa la hendidura; [+dist.] «cult.», vislumbre // **K'ANCHARAY** [-c.] «cult.», oscurecer // **K'ANCHAPAYAY** {[fis.] [+t.]}, hacer visos // **K'ANCHARIY** {[±cant.] [±fr.]}, dar {el sol} ... *chawpi p'unchayta inti k'ancharin wasikunaq pirqankunata*, al medio día el sol da con fuerza en las paredes de las casas; resplandecer ...*hanaq pachaqa ch'askikunawan k'ancharin*, el cielo resplandece de estrellas; {[±dir.] [±cant.]} (*k'anchay*), reflejar; brillar {indirectamente} ...*sapatuykuna k'ancharin*, tus zapatos brillan; [+fr.], espejear ...*unu k'ancharin intiwan*, el agua espejea con el sol; «fig.», resaltar ...*llapan runa sunqupi qan k'ancharinki*, de entre toda la [multitud de] gente tú resaltas; «cult.», esplendor; [±cant.] «fig.», sonreír ...*k'ikllukuna chayraq ch'aqchusqapa k'ancharishan*, las calles, sonríen, recién regadas; [-mat.] «fig.», lucirse ...*hayk'aqtan kan k'ancharinki payhina!*, ¡a ver cuando te luces tú como ella!; [±cant.], fucilar, rielar; cabrillar; <tr.> aclarar; [+cant.] «fig.», bañar ...*inti yunkata k'ancharimushan*, está bañando el sol al valle; [orn.] (*quri k'anchachiy*), abrillantar, ciclar; [±mat.] (*quy*), deparar, proporcionar ...*imatachá k'anchariwanqa?*, ¿eso qué me proporcionará?; [abstr.] «fig., fam.», soplar {las ideas} ...*yuyayniy k'ancharin*, me

sopla el discernimiento; (fr.), abrir el tiempo; (sust.), resplandor; [±res.], resplandecimiento; [±dir.], reflejo; relente ¶; «cult.», trasluz; «+cult.», renitencia; [+fr.], cabrilleo; [±res.], resplandecimiento; [hum.], viveza {de los ojos} ...ñawin k'ancharin, hay viveza en sus ojos; [col.], majería ...k'ancharispá purinku, marchan en majería; [abstr.], vistosidad; «fam.», gloria; «fig., fam.», rayo; [astr.] (pulsar), pulsar; (fr. sust.), ascua de oro // **K'ANCHARIQ** {[l.]} [sup.], lustroso; reflector; «cult.», buido; [+pos.], flamante ...k'anchariq karu, coche flamante; «fig.», acharolado; [conf.], glaseado; [+cant.], alumbrante; «cult.» (llipipiq), coruscante; [int.] (ch'uya), diáfano ...k'anchariqmi p'unchay, manan paranchu, el día está diáfano, no llueve; batido; [gen.], espléndido; (fr. adj.) [±cant.], a favor de la luz ...k'anchariqman churay, ponlo a [favor de] la luz; (sust.) [astr.], astro ...hanaq pachapi k'anchariq, astro que brilla en el cielo; [c.], trocatinte; [±abstr.], vivacidad; [abstr.], lira, musa ...kunanmi k'ancharisqa kashan, ahora está con la musa; [soc.] «fig.», lucimiento // k'anchariq p'acha {[pr.]} [col.], tenida ...k'anchariq p'achanta ña rantirukunña, ya se ha comprado su tenida [de novia] / **K'ANCHARIQ TILA** [conf.], glase / **K'ANCHARISQA** [+c.], satinado // **K'ANCHARICHIY** [±int.], aclarar; [+cant.], vidriar; [±ext.], aclarar; [sup.] «cult.», bruñir, enlustrar; «+cult.», aclarar; [conf.], glasear; [abstr.], solemnizar ...Kurpus p'unchaytaqa k'ancharichinapuni, solemnizaremos siempre el día del corpus; «fig.» (uyarichiy), desclasificar; (sust.), bruñido; (k'anchachiy), irradiación / **K'ANCHARICHINA** [instr.], quinqué / k'ancharichiq {[l.]} [+fr.], flama; viso / **K'ANCHARICHISQA** [±c.], tornasolado; [±cant.] (lluskhayachiy), pulido // **K'ANCHARIKUY** [+ext.], difundirse {la luz}; [soc.] «fig.», papelear {en un acto}; [abstr.] (uma k'ancharikuy), ilustrar {la mente}; (sust.), rebrillo; [hum.] [+cant.] «fig., fam.», pompa, rumbo ...ima k'ancharikuq runa kan!, ¡cuánto rumbo tiene la gente!; [abstr.] «fig.», esplendidez, esplendor; «fig., fam.», lumbre; «cult.», esmalte / **K'ANCHARIKUSQA** (k'ancharispá llipikyaq) [±orn.], superferolítico // **K'ANCHARIKAMUY** {[met.]} [+cant.] «fig.» (picharqaka-

muy), abrir {el tiempo} ...ña k'ancharikamunña, ya ha clareado mucho // **K'ANCHARIMUY** [±l.], despuntar {el día}; (fr.), romper la aurora / **K'ANCHARIYSIYaq** ÷(k'anchariysiyaq) {[instr.]} [+vis.], fulgurante, fulgente, reverberante; «poét.», fulgúreo // **K'ANCHARPARIY** [-mat.] «fig.», perejil / **K'ANCHARPARIQ** (k'anchaykacha), prefulgente // **K'ANCHAYCHISQA** (tiñikusqa k'anchay-chisqa) [orn.], mechas, reflejos ...chukchanpi k'anchaychisqata churakusqa, se había hecho mechas [teñidas] en su cabellera // **K'ANCHAYRIKUY** [+vis.], resol // **K'ANCHAYKACHAY** [+fr.], alumbrar {en diferentes direcciones} ...k'anchaykachaspa maskhasaran, estaba buscando alumbrando de acá para allá; resplandecer; «fig.» (k'anchapakuy), centellear, relumbrar, titilar; (sust.) [+espac.], resplandor; [+fr.], intermitencia // **K'ANCHAYKUY** [+f.], cegar {la luz}; «cult.», traslumbrar.

K'ANKA (k'anka wallpa) {[anim.]} [+t.], gallo ...imapin k'anka wallpaman mana rikch'akunchu?, ¿en qué se diferencia un gallo de una gallina?; [hum.]; «fig.», hombre {apuesto, altivo} / **K'ANKA KAY** «fam.» (c*), [±fis.], chulear ...k'ankallaña purishan, camina chuleando [como un gallo]; (sust.), chulería; (fr. sust.), aire de suficiencia // **K'ANKA RIMAY** [±mat.], bernardina / **K'ANKA K'ANKA RIMAY** (fr.) {[soc.]} [±neg.] «fig., fam.», escupir por el colmillo / **K'ANKA TAKINPI WATUY** [fut.] (def*), alectomancia // **K'ANKANA** {[anim.]} [+cant.] (ñuñuma), ánade / **K'ANKATU** {[anim.]} [+1ª], cancato ¶ // **K'ANCHAKUQ** {[soc.]} [neg.] «fig., fam.» (mana kikin), fantasmón // **K'ANKAYKACHAY** [+fr.] (galluykachay) (c*) «fig.», pavonearse, pomponear; pomponearse; pompear; «fig., fam.», inflarse; [±mov.] (chipipipiy), titilar; (fr.), alzar la cresta, alzar el gallo, levantar la cresta, levantar el gallo, ponerse gallito ...ama k'ankaykachawaychu, supayniykitaq hurquruykiman, no te me pongas gallito; ¡cuidado que te saque el diablo [del cuerpo, pegándote]! / **K'ANKAYKACHAQ** (cat*) (fr. adv.) [Ag.], con la frente muy alta.

K'ANTIY {[conf.]} [+cant.], torcer {el hilo con las manos}, torzalar ¶ ...k'antishanmi, está hilan-

do; [±cant.] doblar {el hilo}}, hilar, (*q'isway*), estambrar // **K'ANTISQA** (cat*) (sust.) [obj.], torcida / **K'ANTISQA AWA** [-ríg.], retorta // **K'ANTI** [+cant.] (*puska*), rueca {grande para torcer}; huso.

K'AÑA {[psíq.] [±neg.]} «Ÿ» (*mana tupaykuna*), delicado, susceptible; «fig.», remirado; (fr. adj.), malavenido.

K'API «pragm.» «interj.», ¡justo! / **K'AP TUPACHIY** [-dist.], ensamblar ...*iskay tawlata k'apta tupachini*, justo he ensamblado dos maderas de madera / **K'APAK**. V. *k'apaq* // **K'APAY** (*k'apaqay*) [=], ajustarse {cabalmente.}, acoplar; encajarse {una prenda}, entrar {justo}; [pos.] «fig.», favorecer ...*chay chunpa k'apasunki*, esa chompa te favorece; [ext.], acoplar, acoplarse ...*punku k'apan*, la puerta acopla; [=], caber, venir {justo}; ajustarse ...*churay k'apaqta*, ponlo ajustado [al sitio]; {[m.] [nat.]}, medir {con precisión}; [-cant.], medir {a palmos}; [+cant.], coincidir, encajar {en un sitio algo}; [conf.], armar₂ {una prenda}; [-mat.], cuadrar, venir {a propósito} ...*niwasqaykiqa, mana k'apaqchu*, lo que me has dicho no cuadra; conformarse {a algo}; (*chaninchay*) «fig.», ajustar {la cuenta}; [psíq.], caber, admitir ...*mana umaypi k'apawanchu*, no me cabe en la cabeza; <caus.> (*uyniy*), agradar, convenir, cuadrar; (sust.), cabida, capacidad; [sól.] «téc.», estereometría; [abstr.], ajuste, encaje; [±abstr.] «fam.» (*yupay*), decencia, honestidad; (*chanin*), cuidado, protección; (adj.) (*k'apaq*), justo {de medidas}, preciso ...*k'apaychalla kasqa mikhuna*, la comida estaba justa de medidas. V. *kapay* / **K'APAY RUWAQ** [+soc.], solvente // **K'APANA** [≈], compatible; (sust.), piñón; [instr.], nivel // **K'APAQ** {[fís.] [=]}, ajustado, exacto ...*k'apaqtan riman*, habla de manera exacta; «coloq.», cabal; preciso, sensible; riguroso; «cult.», restricto; «fig.», sólido; [núm.], entero; «fam.», pelado; [+fr.] (*k'apaq kananpaq*), múltiplo ...*pusaq iskaypa k'apaqnin*, ocho es múltiplo de dos; [com.], honesto en el precio; [t.], preciso, puntual; [hum.], acrisolado, depurado ...*k'aaq warmi*, mujer acrisolada [en la virtud]; apurado; capaz; [+cant.], esmerado, preciso; [++cant.], religioso {en cumplir}; [±cant.], escueto, limitado; [±mat.],

proporcionado; «fig.» (*tupachiq*), híbrido; [soc.], sacramental; [der.], justo ...*k'apaq churanapaq*, justo para ponerlo; legal ...*qha-paqchu qullqi kashan*, ¿es [de curso] legal el dinero?; [abstr.], «fig.», auténtico, legalizado; «cult.», puntoso; «+cult.», catón; [≈], aparente, oportuno ...*kaymi k'apaq huysiyupaq*, esto es oportuno para el juicio; adecuado, atinado, conforme; conveniente, procedente; (*k'achaq*) [+cant.], providencial; (sust.) [-mat.] (*chanin*), ajuste / **K'APAQ KAMAYUQ** [+pos.], magistral / **K'APAQ KAY** (*k'apaq hamuy*) {[mat.] [int.] [=]}, llenar ...*k'apaqmi kashan [= hamun]*, está lleno [= viene justo]; [abstr.] «coloq.» (*chaninchay*), precisar; (sust.) [fís.], temple; [mec.], sensibilidad {de un aparato}; [±mat.] (*allinchakuy*), entereza, perfección; [-mat.], exactitud, justeza, precisión; «coloq.», menudencia; «fig.», limpieza; «±cult.», esmero, extremo; «±us.», justedad; [abstr.], razón, rectitud; escrupulosidad, formalidad; [=t.], puntualidad, religiosidad / **K'APAQ MANA SUNQUYUQ** (*k'apaq sunqu ch'insiyakun sapaq munaqtin*) (fr.) [neg.], no hay hombre cuerdo a caballo [= el rico no tiene corazón | el rico se hace el cuerdo cuando quiere] // **K'APAQ NIY** [±mat.], apropiar / **K'APAQ NISQA** [der.], legalizado; (sust.) [corp.], chueca ...*k'apaqniyuq tullu*, hueso con chueca // **K'APAQ RUWAY** [abstr.], observancia / **K'APAQ RUWASQA** (fr. adv.) «fig.», con todos los sacramentos // **K'APAQ SAKU**, boboliche, bolero ¶. V. *ch'utu saku* / **K'APAQ SIMI** [psíq.], justo, sencillo / **K'APAQ UYARIY** [abstr.] «fam.» (*chanin uyariy*), armonía, nitidez / **K'APAQ YUPANA** [instr.], nonio, nonius // **K'APAQCHA** [+fig.], especioso; «interj.» [com.] (*qullqi*), ¡chinchín! // **K'APAQCHALLA** (adv.) [=cant.], habas contadas ...*k'apaqchalla qullqi*, son habas contadas mi dinero / **K'APAQCHALLAPI** (adv.) [≈] (*hinachá*), aproximadamente; (fr. prep.), al filo de / **K'APAQCHALLATA** [≤], tasado; (fr.), si alcanza, no llega // **K'APAQCHATA** [=], la bofetada de la tonta <ni faltó, ni sobró, ni hubo bastante> / **K'APAQCHATA KUTUCHIY** [conf.], sacadura // **K'APAQLLA** [=], exactamente ...*k'apaqlla tupasunki kay siwi*, te viene exactamente ese anillo; «fig.», estrechamente; (fr. adj.), mondo y lirondo ...*qhariypa llank'amusqanman-*

ta *k'apaqchallata aypawanku*, el sueldo del trabajo de mi marido nos alcanza mondo y lirondo / **K'APAQLLAN** [±cant.] (*k'apaqlla*), justamente ...*k'apaqllan hap'in makinman*, le viene justamente a la mano // **K'APAQLLAÑA KAY** [+abstr.], perfeccionismo / **K'APAQLLAÑA KAQ** [±abstr.], perfeccionismo // **K'APAQLLACHIQ** {[corp.] [mat.]} «cult.», lengüeta {de la balanza} // **K'APAQMI** {[=] [t.]} (*k'apaq*), exacto, puntual / **K'APAQNIN** {[anim.] [≠]} (*k'apaq*), hibridación; [concr.], porte; (*k'apaykunin*) [mat.], gálipo / **K'APAQTA** (*k'apaqlla*, *k'apaqllan*) [=], cabalmente, exactamente, justamente ...*qullqita k'apaqta quykusqa waka rantinanpaq*, le había dado exactamente el dinero para que comprara la vaca; matemáticamente; [t.], puntualmente; «fam.», religiosamente; [-mat.], armónicamente; (fr. adv.) [--t.] (*hinapunin*), en su punto; [-mat.], con maestría ...*k'apaqta qillqan*, escribe con maestría / **K'APAQTA NIY** [-mat.], formular / **K'APAQYUQ** [+soc.], a carta cabal // **K'APAQCHAY** {[Caus.] [≈]}, adaptar, ajustar; acomodar, adecuar; amoldar; ahormar; [conf.], entallar {un vestido}; [mar.], arquear₂; [mec.], engranar; ambientar ...*wasiyta sumaqta k'apaqcharichishani*, estoy ambientando mi casa a mi gusto; calibrar; «cult.», concretar, formalizar; [com.], amartillar; [mil.], calibrar {un arma}; (*t'aqtachay*), rasar; [-mat.], acordar, conciliar ...*k'apaqchani*, los he conciliado; acompasar, compasar; [com.], «fig.», autenticar, autenticar, legalizar, patentar; [soc.], cerrar {un trato}; [mat.] (*apachikuy*), hablar, manifestar {con sus huellas}; (sust.), ajuste; [±proc.], adaptación; adecuación; [±res.], amoldamiento; [com.], autenticación; [mat.], rasadura; «±us.», arrasadura; [mil.], calibramiento; [a.] (*sumaqchakuy*), manierismo ...*t'aqa t'aqa rumiwan*, *pirqata k'apaqchanku*, han creado manierismo en los muros con tanto detalle de piedra; [proc.], arqueaje, arqueamiento; [concr.], arqueo₂; tonelaje / **K'APAQCHANA** {[±cant.] [≠fig.]}, adaptable, ajustable; simétrico ... *pinpituqa k'apaqchanan*, la mariposa es simétrica; (sust.), arquetipo, canon / **K'APAQCHAQ** [hum.], amoldador; [mar.], arqueador; [concr.] (*k'apaqchay*), concreto ...*k'apaqchay niy*, di lo concreto [= cosas concretas]; [a.],

manierista; (sust.) [instr.], calibrador / **K'APAQCHASQA** [obj.], adaptado; [com.], patentado // **K'APAQCHAKUY** [fis.], adaptarse, adecuarse; (sust.), adaptación, adecuación // **K'APAQCHIQ** ϕ (*k'apaqchay*) [efect.], armar, casar, encajar {las piezas}; «vulg.», engranar; [conf.], guadrpear, gualdrpear; [-mat.], aplicar; [adm.], federar; [psíqu.], afinar {el precio}; [gen.], conjuntar; compatibilizar, cohabitar ...*ñuqa iskay llank'anata k'apachini*, yo compatibilizo dos trabajos // **K'APAQCHARIY** [afect.], ambientar; (sust.), ambientación / **K'APAQCHARIQ** [hum.], ambientador // **K'APAQCHAYACHIQ** [++pos.], poner el sello // **K'APAQCHAYAKUY** [abstr.], adaptabilidad // **K'APAQKUY** [psíqu.] (*yachakuy*), apropiarse {a lo nuevo} ...*k'apaqkuni musuq ilisiyaman*, me he apropiado a la nueva iglesia // **K'APA** [m.] (*wikhu*), cuarta; espita, palmo ...*k'apa k'apapi*, a base de palmos. V. *k'apallu* / **K'APAYUPAY** [proc.], palmeo // **K'APAKUQ** {[fig.] [pos.]}, conjuntado; (sust.) [mec.], racor.

K'APA₂ {[+dist.] [int.]} [neg.] «fam.» (*q'asa*), desportillado, roto.

K'APAPAPAY (*thiqiqiqiy*) {[sens.] [mat.]} {[+fr.] [±cant.]} (*t'istiyay*), crepitar, ...*nina k'apapapashan*, está crepitando el fuego; chisporrotear (sust.), crepitación, chisporroteo; (adj.), crepitante.

K'APAS (esp. < CAPAZ) (adv.) [hum.] «fam.» (*qukuq*), competente, templado. V. *kapas*.

K'APATU. V. *k'apallu* (*k'ukkullu*) / **K'APALLU** (*k'apa*, *k'apatu*) [corp.], cartílago; [part.], cartílago {de la nariz}, ternilla / **K'APAN** [corp.] «cult.», cartílago {de la nariz}.

k'apay (< *k'ap!*).

K'APKAY [df.], tartamudear, trabarse ¶ ...*haqayqa k'apkashan*, aquél está tartamudeando // **K'APKA** [veg.], grano {mal cocido}; [corp.] frenillo; (adj.) (*k'apku*), tartamudo, zazo; (*aquyk'apka*), gago; «fig.», motoso // **K'APKARAYAY** [+fr.], papear ...*ch'irimanta k'apkarayan rimayninta*, con el frío papea al hablar.

K'APRA (*kapra*) [art.], cerámica {de arcilla}, cerámico ¶ ...*ñawpa k'aprakunata allpa ukhupi tarinkichis*, ustedes encontraron un cerámico

[antiguo] en el interior de la tierra; «±desp.», cacharro; [orn.], maceta, macetero ¶, tiesto ...*ama sinchita qarpaychu k'aprapí t'ika qurata*, no riegues tanto el tiesto de flores; jardinera, pote; [part.], albahaquero; ramilletero; (*k'akra*) [±cant.], casco, fragmento, pedazo {de cerámica}, tiesto; «fig.», cascajo; [veg.], sámagu; [adj.] «fig.», demacrado {con rayas} ...*k'apra uya*, cara demacrada; (fr. adj.), de barro...*k'apra manka*, olla de barro / **K'APRA RUWAQ** [hum.], ceramista / **K'APRA WANKI** [a.], figulino.

K'APRAY (*ch'apray*) {[ext.] [veg.]} [+f.], arrancar, descoyuntar {retorciendo}; {[+dist.] [int.]}, desmochar ...*sarata k'apray*, desmocha la hoja al maíz / **K'APRASQA** [obj.], cascado, descoyuntado.

K'APTIY {[+dist.] [int.]} [±cant.], arrancar {a pedazos}, fragmentar; sacar {hurgando} / *k'apti* V. *k'allpiy*; v. *k'iptay*; v. *k'apray*.

K'AQLLAY (*k'aqllarqay*) {[curv.] [ext.]}, cercar / **K'AQLLASQA** [int.] (*qinchasqa*), cerca, emperchado // **K'AQLLA** (*k'aspi k'aqla*) {[vert.] [+1ª]}, cerca₂; cercado {con palos}; cerrado; [+d.] (*pirqa*), tapia // **K'AQLLUN** (sust.) [Ø], vano {de puerta rústica}.

K'AQMAY {[+dist.] [int.]} [+f.], desgajar // **K'AK-MA**. V. *k'allma*.

K'AQRA [+3ª], grueso / **K'AQRA QARA** (*khaqra qarayuq*) [+3ª], cortezudo ...*laranhata ch'unqani*, *k'aqrallañan qaran kasqa*, me he comido una naranja, bien cortezuda era.

K'ARAY {[sens.] [+cant.]} [nat.] (*k'anchay*), arder {el sol}; [pat.] (*siksiy*), escocer {la herida}; [±cant.], picar {la garganta} ...*kunkay k'arashan*, me está picando la garganta [= el cuello]; [+sens.] «fig.» (*hayay*), lampar ...*uchutan mikhururani, simiymi q'araywashan*, había comido ají y me lampaba la boca; alampar; (sust.), ardor, picor, picazón ...*kunka k'aray*, ardor {de garganta}; estangurria ...*k'arawanmi*, tengo estangurria. V. *q'aray* // **K'ARAQ** [fís.] (*qhaqqi*), picante; [psíq.] «fam.», amargo; hiriente, ...*k'araqta k'amiyamuwan ipay*, mi tía me insultó hirientemente; (*k'araq simi*) {[±mat.] [+cant.]} «coloq.», picante, virulento; «cult.», cáustico, mordaz; [abstr.],

cruel, severo; «fig.», acerado / **K'ARAQ KAY** [abstr.], acrimonia, acritud, mordacidad / **K'ARAQ RIMAY** {[±mat.] [neg.]} «fam.», increpar; «fig., fam.», enjabonar; (sust.), invectiva // **K'ARAQ TULLU** [sens.] «cult.» (*riqsiq*), sensible / **K'ARAQ SUNQU** [-soc.] «fam.», tramador // **K'ARASQA** [Pac.], escocido // **K'ARA SIMI** [sens.], destemplanza {de la voz}; [hum.] (*millay simi*), malapata ...*qatayniy millay k'ara simi*, mi cuñado es un buen malapata // **K'ARACHIY** [fís.], irritar ...*chay quran qarayta k'arachiwan*, esa hierba [silvestre] me ha irritado la cara // **K'ARAKUY** [proc.], escocerse // **K'ARARARAY** {[+cant.] [+fr.]}, escocer; {[sens.] [anim.]}, croar. V. *k'arkakyay*.

K'ARCHISYAY {[sens.] [mat.]}, crujiar, sonar {los dientes}. V. *k'irchisyay*.

K'ARKAKYAY {[sens.] [anim.]}, croar {el sapo} // **K'ARK'ARYAY** Ø(*k'arkakyay*) [+aud.], croar {el sapo}; {[±cant.] [+fr.]} (*tuqtuy*), cloquear {la gallina}; «±us.», clocar.

K'ARKU ÷(*k'allku*) {[mat.] [sup.]}, sarro {en la boca}; «cult.», releje, saburra; «+cult.», fuligo; (adj.) {[gust.] [neg.]} (*lluqi, qhaqqi*), ácido, agrio, amargo {y picante}; vinagroso ¶; «téc.», saburroso / *k'arku kachiy* [afect.], relejar / **K'ARKU SIMI** [df.] «fig.» (*qhanqu*), gangoso.

k'ark'aryay. V. *k'arkakyay*.

K'ARPA {[mat.] [<1]}, cerámica {rota} ...*k'arpawan hirq'iq ch'unchulninta kuchusun*, le cortaremos el cordón umbilical con una cerámica rota / **K'ARPI** (*k'allpi, k'apti; k'apra; k'arpa*) [-cant.], pedazo {roto de tiesto} ...*llapan k'arpita uqariy*, levanta todos los pedazos del tiesto; «fam.», cerámica; (adj.) (*chala; charki; harchi*) «fam.» (*ch'arki*), seco {como un tiesto}; enjuto [+cant.], flaco.

K'ARWI [geogr.] «cult.», estrato {terrestre}.

K'ARWI₂ [veg.] (*kikuyu*), grama.

K'ASKAY (*k'iskiy*) <tr.> {[obj.] [±ríg.]} (*k'askachiy*), pegar ...*chay papikunata pirqaman k'askasunchis*, pegaremos a la pared esos carteles; [±cant.], fijar ...*pirqaman papilta k'askankichis*, ustedes fijarán el papel en [=

a) la pared [pegándolo]; [±prof.] (*winay*), in-crustar; [+prof.] (*takay*), clavar ...*k'askachiy kuti rikch'ayniykita pirqaman*, clava [haz clavar] tu foto en la pared; [sens.], impregnarse {el olor}; [der.] (*papilwan k'askachiy*), «fig., fam.», empapelar; <intr.> «±vulg.» (*k'askakuy*), adherirse; [gen.], pegarse; [±f.], juntar; (*k'askarqay*) [+esp.] «fig.» (*hap'ikuy*), co-gerse, pegarse ...*k'askaruwan rawray*, se me ha pegado fuego; [psíqu.] «fig.», adherirse; «fam.», empicarse; (fr.), pegársele algo de la masa; [neg.] (§), pegársele <algo>; (sust.), adhesión / **K'ASKAYNIN** [-ríg.], marbete, pegatina // **K'ASKANA** [med.], apósito; [orn.], pegatina; «fig.», golpe / **K'ASKANACHIQ** (*k'askanachiq rikran*) [conf.], hombrillo // **K'ASKAQ** [Instr.], adherente, adhesivo; pega-joso; gomero; «cult.», tenaz; [sens.] «fig.», pegado; (c*), pegadizo {al oído}; [gram.], apositivo; (sust.) {[instr.] [act.]} (*k'aska*), ad-hesivo, cola₂, goma {de pegar}, pega, pega-mento; [c.-p.], visco; celo₂ ...*q'asukunaq k'askachinan*, celo para lo roto; «fig.», silicona; [c.-p.], visco // **K'ASKAQNIY** [--dist.] (*sispa kay*), proximidad // **K'ASKASQA** (adj.) [-t.] (č') «fam.» (*kasqan*), inmediato, presentá-neo; [esp.], hito; [hum.], encaprichado ...*as-tawan k'askasqa kashanku*, están muy enca-prichados; [part.] (*mamanman k'askasqa*), enmadrado; [±cant.], apegado, hogareño ...*wasiman k'askasqa*, apegado al hogar; [pat.], infectado, inficionado; (sust.), hijuela; [conf.], prendido {que va pegado}; «fig.» (c*), pegote {literario} ...*chay k'askasqa mana allinchi*, ese pegote, no es bueno // **K'ASKA** {[dist.] [Ø]}, pegado ...*k'askapuran tiyayku*, vivimos pegaditos; afin. V. *k'askaq* / **K'ASKA HANPI** [med.], electuario / **K'ASKA KAY** [psíqu.] «fam.» (*yachanakuy*), afinidad ...*nuqanchis k'askallan kanchis*, nosotros tenemos gran afinidad / **K'ASKA WIÑAQ** [post.], adnato / **K'ASKA PURIQ** [+soc.], amicísimo // **K'ASKACHA** [arq.], pachilla ¶ / **K'ASKACHATA**. V. *k'achaqchata* / **K'ASKALI** {[hum.] [-soc.]} «fam.» (*ratachi*), gorrón, camarón ¶; [-act.], parásito [-act.], pegajoso // **K'ASKALLA** [+soc.], conjuntamente, solidariamente ...*k'askallan rimay*, hablar solidariamente // **K'ASKAN** [-dist.], adosado, contiguo, inme-diato; «±us.», hito / **K'ASKAN KUTICHIY**

(*k'askallantan kutichiy*) [pat.] «coloq.» (*k'as-kan q'ichay*), lientería / **K'ASKAN Q'ICHAY**, lientería / **K'ASKAPI** [-t.] «fig.» (*kunancha-llan*), al toque; «fam.», en el momento, de inmediato / **K'ASKAPU** [hum.] moscón; «±us.», moscatel₂ // **K'ASKACHAY** [<dist.] (*kuskachay*), yuxtaponer // **K'ASKACHAKUY** (dur.) [<dist.], estar <muy> metido; (sust.), gomosidad / **K'ASKACHAKUQ** [+d.], ma-sacotudo ¶ // **K'ASKACHIY** <caus.>, pegar {a algo}, ...*llapanta k'askachisunchis*, los hare-mos pegar todos juntos; [+f.], soldar; «±us.», inculcar; <tr.> (*k'askay*), encolar, pegar, unir ...*llink'irisqa k'askachiy*, hazlo pegar frotán-dolo; (*k'askay*), engomar; enligar; lacrar, pre-cintar, sellar; pegar {a algo}; [conf.], coser, pegar ...*makinta k'askachiy*, pégale la manga; [part.], empastar {la tela}; [int.], prolongar; [arq.] «fig.», encarcelar {el marco}; [med.], emplastar; [pat.] «fam.» (*ratachiy*), infectar; «±vulg.», infestar; [sens.] «fam.», pegar {el oído} ...*ninrinta pirqaman k'askachispa uya-rin*, lo ha oído pegando la oreja a la pared; [-mat.] «fig.», acomodar, ajustar; (sust.); en-gomadura; [±concr.], precinto; [med.], im-plantación, injerto; [pat.], infección {produci-da} / **K'ASKACHINA** {[aux.] [-ríg.]], esparadrapo, goma {de pegar}; cinta {aislan-te}; precinta; [+ríg.], manguito; [-ríg.] (*k'aska-na*), pegatina; [+part.], nema; (*bila k'askachi-na*), candelabro, velón; «±us.», arandela; [a.], colage; <ort.>, collage / **K'ASKACHIQ** {[Ag.] [hum.]] (*ruwaq*), armador; [mat.], aglomerante, aglutinante ...*tukuruqa allin k'askachiq*, el engrudo es buen aglomerante; (*phutu k'askachiq*), fijador; «fam.», fijapelo; [pat.], infeccioso / **K'ASKACHISQA** [loc.], conjunto, contiguo; [+f.], encolado; [int.], precintado; (sust.), precinto; [mús.], ligado // **K'ASKACHI** [mat.], pegote // **K'ASKACHI-KUY** [a.], empaste; [-mat.], reclamo / **K'AS-KACHIKUQ** <caus.> [pat.], infeccioso // **K'ASKAKUY** {[afect.] [-dist.]], pegar, pegarse {con algo pegajoso}; [±cant.], adherirse ...*ri-saqtiy, raphi k'askakuwan wasayman*, cuan-do iba andando, se me ha adherido un hoja a la espalda; «coloq.», pegarse ...*q'ipu pulliray-man k'askayukun*, el cardillo se me ha pega-do a la falda; [part.], enligarse; [+f.], afirmarse, fijarse; aferrarse; {[hum.] [±dist.]],

apretarse, pegarse {a alguien}; [+mov.], ceñirse, cerrarse ...*muyuman k'askakuq*, el que se ciñe en las curvas; (*k'askarikuy*) [psíq.] «fig.», apegarse, adherirse ...*chay tintirillu atipaakunaman k'askarukun*, ese tinterillo se ha adherido a los vencedores; encapricharse, pegarse ...*qhawayllaman k'askakun*, está pegada a la televisión; [±pos.] (*mamanman k'askakuy*), enmadrarse; (*taytanman k'askakuy*), empadrarse; «fig.», pegarse; (sust.) [-dist.], adherencia; [±dist.] (*achhuy*), arrimadura; [+abstr.], adhesividad; [±res.], aferramiento, asimiento; [psíq.] «fig.», apego, arriño ...*k'askakuni panayman*, tengo arriño a mi hermana; afección, afición; [mec.], engatillado; [pat.], anquilosis; anastomosis // **K'ASKAKUQ** [±líq.] «fam.» (*llank'i*), meloso, viscoso; [±act.], adherente ...*t'uruqa k'askakuqlla kasqa*, el barro había sido adherente; (*k'askakuqña*) [mat.], preso {a algo}; alojado; [psíq.], «fig.», amigüero ¶...*ñuqan mana imallamantaqa mana ancha k'askakuqchu kani* [= *manan hina hinalla k'askakuqchu kani*], yo no soy muy amigüera, así por las buenas; «fam.», encariñado, pegajoso; pegadizo ...*chay irqiqa k'askakuqmi*, ese chico es pegadizo; contagioso; «fig., fam.», pegote; (sust.) [z.], biso; [anim.], lapa; [bot.], pigüelo; [mat.], golilla / **K'ASKAKUQ KAY** [pos.] «fam.», beneficiarse / **K'ASKAKUQ MISK'I** [alim.], raspadura ¶ / **K'ASKAKUQ T'ANTA** [-3ª], oblea {para pegar} // **K'ASKANCHANA** [Instr.] (*t'inkuna*), acoplador / **K'ASKANCHAQ** (cat*) (sust.) [±act.], acoplado / **K'ASKANAY** (*k'askaray*) [+dist.] «+cult.», despegar {lo adherido} ...*qaracha k'askanarukun sinchi ch'akiqtin*, la matadura se despega cuando se seca mucho; «coloq.», desencolar // **K'ASKANAKUY** <rec.> [--dist.] «fig.», amasarse; «fig., fam.», apechugarse; [sex.] «vulg.» (*wanarpuy*), sodomizar; [psíq.] (*khuskullikuy*) «fig., fam.», congeniar; (sust.), cohesión // **K'ASKAPAKUY** {[+fr.] [neg.]}, envenenarse; (fr.) (*tutapas p'unchaypas kachariy*), no dejar ni a sol ni a sombra; «fig., fam.», pegarse como una ladilla ...*chaypasña k'askapakuwan, manaña kachariwanñachu tutapas p'unchaypas*, ya pues eso, se me pegó como una ladilla y no me dejaba ni a sol ni a sombra; ser de la rosca golosa ¶; (sust.), tra-

bazón; [abstr.], dependencia / **K'ASKAPAKUQ** [hum.] (*yachakuq*), acomodaticio; «coloq.» (*uyniq*), elástico; «fam.», terruñero; «cult.», satélite; (fr. sust.), perro faldero / **K'ASKAPAKUSPA** [-f.], melifluamente // **K'ASKARAKUY** (*k'askanakuy*) [+dist.] «±us.» (*kacharikuy*), desencolarse; desprenderse; (sust.), desprendimiento // **K'ASKARISQA** [-mat.] «±us.» (*huqman t'iqraq*), elástico ...*imaymana rimaypi k'askarisqa*, es elástico hablar de cualquier cosa // **K'ASKARIKUY**. V. *k'askakuy* / **K'ASKARIKUQ** {[fis.] [-ríg.]} [-f.], elástico ...*paquchamanta p'achaqa k'askarikuy*, la prenda de alpaca es elástica [= se adapta al cuerpo] // **K'ASKARILLU** {[+fr.] [-dist.]}, sobón // **K'ASKARQUY** {[+t.] [+f.]}, aglutinar, pegar ...*chatuchata p'akirunki, k'askarquy*, la jarrita se te ha roto, pégala [con pegamento rápido]; (c*), pegarse {la comida} ...*mikhuna k'askarun mankapi*, se ha pegado la comida en la olla; «fig.», pegarse {al oído} ...*chay taki k'askaruwan*, esa canción se me pega [= es pegadiza]; (sust.), aglutinación / **K'ASKARQACHIKUY** [pat.], infectarse ...*wawaymi saranpiyun unquywan k'askarachikun*, mi hijo se ha infectado con el sarampión / **K'ASKARQAKAPUY** [sex.] «fig., fam.», colarse {de amor por alguien} ...*chayqa k'askarqakapun wasi masinwan*, ese está colado por su vecina / **K'ASKARQAKAPUSQA** [Exp.], colado.

K'ASKI {[soc.] [>cant.]} [neg.] «coloq.», fardón; «cult.», jactancioso, pretencioso, vanidoso, ufano; «vulg.», pretencioso; [pos.], bacán ¶ // **K'ASKI KAY** [abstr.], jactancia, orgullo, vanidad; «fig.», porra; «fam.», fachenda; «fig., fam.», humos {de la gente joven} / **K'ASKI KAQ** [hum.], miriflor // **K'ASKIKUY** [proc.], alabarse, envanecerse, jactarse, vanagloriarse; «fam.», chulearse; ÷(*k'iskikuy*) «fig., fam.», engolondrinarse, engolletarse; humear ¶; «cult.», ufanarse; (fr.), levantar el vuelo; (sust.), jactancia, ufanía; «fig.», farol; «fam.», poleo / **K'ASKIKUQ** [>soc.], venteado ¶.

K'ASÑAY [sex.] [+f.] «fig., fam.» (*hap'irquy*), envilecer, violar ...*k'asñaranku*, la han violado.

k'aspa (c* esp. < CASPA). V. *p'aspa*.

K'ASPIY {[+f.] [+fr.]} [neg.], apalear, tundir; abatanar; «±us.», batanar; <intr.> [+ríg.] (*k'irkuy*), ponerse {tieso como palo}; (sust.), apalear, tunda // **K'ASPI** {[1ª] [ríg.], palo; [±2ª/3ª], fuste, vara; listón; vara {del carro}; [±2ª/3ª], tuero; [-1ª] (*mat'ina k'aspi*), garrote; [+cant.], aguja {del tapial}; [agr.], aguja {del colmenero}; [horiz.], barra {fija}; [alim.] (*aycha suskhuchina k'aspi*), brocheta; [arq.], fuste; (*k'aspi tihina*) [conf.], aguja, tejedor ¶; tiento {del pintor}; [j.], taco; (*phawana k'aspi*), posta ¶, testigo; [mar.], árbol; [±cant.], bordón; [mil.], asta {de la lanza}; astil {de la flecha}; asta, palo {de la bandera}; [veg.] (*tullun*), mata; [hum.] «vulg.» (*aya*), fiambre ... *pichá kanman chay k'aspi?*, ¿quién será ese fiambre [muerto]?; [corp.] «vulg.», salchicha; [+2ª/3ª] (*rakhu k'aspi*), palo {de madera}; (*takyanapaq k'aspi*), balancín, tiento; (*lluskhana k'aspi*), cucaña; (*puntasapa k'aspi*), sacaliña; sacalíneas ¶; (*chakay k'aspi*), bance; {[-cant.]} [lín.] (ñañu *k'aspi*; *k'aspicha*), palito {de letra}, palote ... *qillqay pi litrata*; *k'aspita churaspa*, *qhipaman qhipichanta*, dibuja la letra pe, poniendo su palito y luego su bultito; [adj.] «fam.» (*k'irku*), rígido, tieso; [+cant.], agarrotado ... *ninriy k'aspiruwan qasamanta*, se me ha agarrotado la oreja por la helada; «±gram.» (±r.) «técn.», xilo-; (±suf.), -fito ... *k'aspimanta wasi*, palafito. V. *siwayru* // **K'ASPI ASITIYUQ** ÷(*asitiyuq k'aspi*) [instr.], hacho ... *k'aspi asitiyuq q'unchakunapaq*, hacho [resinoso] para los fogones / **K'ASPI BUTUN** [mat.], muletilla / **K'ASPI CHAKA** [+cant.], armadizo ... *k'aspi chakanakuna wataykuy wasichakunankupaq*, ata a fondo los armadizos <de palos> para que hagan la casa; [+cant.], armatoste // **K'ASPI CHAKI** {[mat.]} [corp.], pata {de palo}; [+cant.], zanca; [±cant.], canilla; [adj.], canillento, changalín; carlancón, pernancón / **K'ASPI CHAKIYUQ** [df.] «fam.», patitieso, renqueante ... *k'aspi chakiyuq purishan*, está andando como patitieso // **K'ASPI CHUKCHA** [±ríg.], pelitieso / **K'ASPI HURQUY** [afect.], desguarecer {la herramienta} / **K'ASPI ILLAWA** [conf.], palo {de los hilos} / **K'ASPI SAMACHINAPAQ** {[inst.]} [rel.], guizque / **K'ASPI KURU** ÷(*arpistu kuru*) [anim.], mantis {religiosa}, santa-teresa / **K'ASPI K'AQLLA** [int.], cerca₂, cerca-

do / **K'ASPI MIKHUQ** [z.], xilófago / **K'ASPI PATA** [j.], zanco ... *k'aspi patapi purishanku*, están andando con zancos / **K'ASPI PICHIKU** [pat.] «fig., fam.» (*ullu sayarayay*), priapismo / **K'ASPI PUNKU** {[corp.]} [viv.], barbacoa / **K'ASPI QINCHA** {[+1ª] [vert.], empalizada; [+2ª/3ª], tranquera / **K'ASPI Q'ASUY** {[+f.]} [cant.], jarabe de palo ... *chay hirq'iqá k'aspiwan q'asunata munashan*, este niño necesita jarabe de palo / **K'ASPI Q'IWIKUQ** [mat.], entena; antena / **K'ASPI RAPHI** [veg.], aguja, hoja {del pino} // **K'ASPI TAKAY** [±concr.], palotada // **K'ASPI TAKANA PUKLLAY** (def*) [mús.], palotear; (sust.), paloteado / **K'ASPI TAKANA TUSUY** [proc.], paloteado // **K'ASPI T'ANTA** [alim.], pan {delgado y largo} / **K'ASPI T'ANTACHA** [alim.], colín {de pan} // **K'ASPI UYA** [psíqu.], hierático / **K'ASPI UYA KAY** [abstr.], hieratismo // **K'ASPI WANTUNA** [aux.], galga₄ / **K'ASPI WASI**. V. *k'ullu wasi* / **K'ASPI WATANA** (*k'aspi watanapaq*) {[aux.]} [+1ª], hincón // **K'ASPI CHA** {[mat.]} [-cant.], esquirila; {[instr.]} [±1ª], palillero {de la pluma}, portaplumas; [part.], pasador {del pelo}; rascador, rascamoño; (*k'aspichakuna*), guía {del abanico}; [+1ª], palitroque; vareta; vírgula; [-ríg.], paja; escobajo, raspajo; grapa; palillo; «±us.», rampojo / **K'ASPI CHALLA** [-2ª/3ª] «fig.», oblea ... *k'aspichallaña*, *warmacha manan imatapás mikhunchu*, es una oblea: no come nada la chiquilla / **K'ASPI CHAKUNA** {[corp.]} [mat.], guardas {del abanico} // **K'ASPI HINA PURIQ** {[hum.]} [+vert.], trinquete₂ ¶ / **K'ASPI HINA RAPHI** [+f.], pivotante / **K'ASPI HINA TUKUY** [psíqu.] «fig., fam.», quedarse {helado} / **K'ASPI HINA SAYAY** (fr.) [-mov.] «fam.» (*wanq'u kay*), estar como un poste ... *k'aspihina sayashanki*, estás como un poste / **K'ASPI KUNA** (*llunp'i k'aspikuna*) [col.], listonería; varillaje; [arq.] (*churkikuna*), palazón; [mar.], arboladura / **K'ASPIQ ÑAWCH'IN** {[corp.]} [mat.], espigón // **K'ASPI SAPA** [+1ª], tronchudo / **K'ASPI SAPA YAWRACHINA** [instr.], luquete // **K'ASPI PICHAY** [+ríg.], atiesar // **K'ASPI CHAKUY** [Caus.] «fam.» (*k'irkuyachiy*), enrigidecer; (sust.) (*k'aspirayay*), pasmo; [+pat.], sinartrosis; [±psíqu.], arrechucho / **K'ASPI CHAKUQ** [+ríg.] «coloq.» (*utirayaq*), extático // **K'ASPI KUY** [+ríg.] <refl.> (*k'aspiyay*), atiesarse

// **K'ASPIPAKUY** [psíqu.] «fig., fam.» (*kall-panchakuy*), sobreponerse // **K'ASPIRQUY** [+ríg.], agarrotamiento // **K'ASPIYAY** {[proc.] [int.]} «fig.», adelgazar, enflaquecer; «fig., fam.», atiesarse; (sust.), apresto {de la tela} // **K'ASPIYASQA** «fig., fam.» (*chuchu*), yerto // **K'ASPIYACHIY** [conf.], aprestar {la tela}; [sup. | vol.], retesar; {[vol.]} [+1ª], enderezar // **K'ASPIYACHIQ** (*chukcha k'aspiyachiq*), {[aux.]} [líq.], fijador {del pelo} // **K'ASPIYA-CHIKUQ** [+cant.], fijador, goma {del pelo}, gomina; apresto // **K'ASPIYKUKUY** [-efect.] «fig., fam.» (*wañuy*), quedarse como un pajarito ...*hinalla k'aspiyukusqa*, así no más se había quedado [muerto] como un pajarito.

K'ASU {[hum.]} [-2ª/3ª], nervudo; flaco {de carnes}. V. *qhasuy*.

K'ATA [--cant.], molécula; [--cant.], ápice, átomo ...*ni k'atapas kasqañachu*, ya no había ni un ápice; [-cant.], adarme; «fig.», brizna; «cult.», corpúsculo; «téc.», coloide; «±us.», sumidad; (adj.), atómico; molecular; (adv.), nada, ni pizca // **K'ATA KAYMANTA HUÑUKUY** [+abstr.] (def*), atomismo // **K'ATATA** «Q.» (*llunpaq*), del todo ...*k'atata qunqapusqani*, me he olvidado del todo // **K'ATATA MANA RIKCH'AKUY** (fr.) [≠] «fig., fam.», parecerse como un huevo a una castaña ...*k'atata mana rikch'akusunkichu*, se te parece como un huevo a una castaña; parecerse como una castaña a un huevo [= en nada] // **K'ATAQ-TA**. V. *k'apaqta* // **K'ATAY** {[líq.]} [-cant.], escurrimbres ...*manan k'ataypas kanñachu*, ya no quedan ni las escurrimbres; (fr. sust.) [--cant.], una sed de agua ...*chay warmiqa mana k'ataytapas kacharinmanchu*, esa mujer no da ni una sed de agua; (adj.) (*paqtas-lla*), austero, sobrio ...*k'ataylla kawsakun*, vive de modo austero // **K'ATAYCHALLA** [--t.], suspiro // **K'ATAYCHALLA SUYAY** (*chhikachallan suyay*) {[psíqu.]} [-cant.]} (ñawpakuy), presupuesto // **K'ATACHIY** {[±int.]} [-mov.]} «±us.» (*k'apaqchay*), encajar ...*kirpanata k'atachiy chay t'uquman*, encaja la tapa en ese hueco.

K'ATKIY [orn.] «fam.», limpiarse {la dentadura} ...*kiruykita wiq'awan k'atkikuy*, límpiase la dentadura con un palillo; [neg.], hurgarse {una herida}; (sust.), punción {en redondo} /

K'ATKINA [instr.], mondadientes. V. *k'itkuna* // **K'ATKI** (*k'atku*) {[lín.]} [Ø], ranura {en la pared}, rendija; [-1ª], resquicio // **K'ATKIPAYAY** [pat.], exasperar {una herida} /// **K'ATKUY** [-t.] «fig.», coyuntura, ocasión, resquicio ...*k'atkuy kaqtinqa, risunchis*, si tenemos un resquicio, iremos // **K'ATKU**. V. *k'atki*.

K'AWA (*q'awa*) (*kharka, khanka*) {[concr.]} [neg.], boñigo; [±concr.], boñiga ...*k'awawan ninata yawrachinkichis*, [ustedes] harán arder el fuego con boñiga {[mat.]} [neg.]; bosta, estiércol {vacuno}, excremento {de ganado mayor}; carguata ♀; [part.], burrajo.

K'AWCHIIY [Ø] «±us.», agudizar; Ø(ñawch'iy) «coloq.», aguzar, sacar {punta}; [1ª], afilar // **K'AWCHINA** (*q'awchina*) [instr.], afilador, sacapuntas; raspador ♀, tarjador ♀, tajador ♀ // **K'AWCHI** (ñawch'i) [Ø], púa, punta; [1ª] canto₂; {[vol.]} [rec.], tinaja {grande y en punta}, tinajón; (adj.) [±cant.], agudo, puntiagudo // **K'AWCHI K'AWCHI** [+cant.], erizado {de púas}.

K'AWIY {[+dist.]} [int.]} «±us.», tronchar {el cholo}.

K'AYRA [anim.], rana {acuática}; batracio; [gen.], rana; «fam.», anfibio // **K'AYRA UYWANNA** [gan.], ranero // **K'AYRAPIN** (*suk'upin*) [corp.], páncreas.

K'AYRU [rec.] (*churana*), cairo* ♀, depósito {de las papas} ...*hurqumuy muhuta k'ayrumanta*, saca semilla [de papa] del depósito.

K'AWTI. V. *q'awti* // **K'AWTIRQUY** [-efect.] «fam.», palmar, palmarlas; diñar, diñarlas; (fr.) «euf.», morder el polvo; «coloq.», morder tierra.

K'AYWI {[soc.]} [pos.]} (*suña*), obsequio {puesto a la espalda del invitado}.

K'AYYU [veg.], grano {bien desarrollado}, semilla {madura} // **K'AYYUYAY** {[proc.]} [pos.], madurar {bien el grano}.

K'ICHIY {[+f.]} [+dist.]} [int.] (*t'isay*), llevarse {un pellizco}, pizcar; llevarse {mordiéndolo}; [anim.], triscar; <tr.> (*sik'iy*), pellizcar {retorciendo y arrancando} ...*ama t'antayta k'ichimuychu*, no vengas a pellizcarme el pan; «fam.», trincar {con la uñas} // **K'ICHI**

[--cant.], pellizco, pizca ...*k'ichillata churay*, pon una pizquita; ñizca ¶; «±us.», ostugo; (adj.) (*ch'iki*) [hum.], enano, pigmeo; (*ch'ukchu*), retaco, retacón ¶; raquíptico / **K'ICHI KAY** [pat.], raquitismo // **K'ICHICHICHIY** (*qirichichiy*) [+fr.], destemplársele los dientes ¶.

K'ICHICHICHIY (*qirichichiy*) {[sens.] [hum.]}, rechinar {los dientes, los niños} ...*k'ichichichimunki kiruykita*, rechinas los dientes [al dormir]; (sust.) [>sens.], dentera.

K'ichuy. V. *khichuy*.

K'IKAY {[±mov.] [-dist.]}, amarrar, atar {de cerca a la bestia}.

K'IKI {[+d.] [±cont.]} «cult.» (*qaqa*), apretujado, repleto; {[mat.] [-cont.]}, prieto. V. *k'iski*. V. *q'iqi* // **K'IKICHAY** [-dist.], apretujar; (sust.), apretujamiento // **K'IKIYAKUY** [neg.] «-us.», fregarse ¶.

K'IKIKIKIY (*k'apapapay*) {[sens.] [+fr.]}, crepitar {al romperse}, (*saq'aaqay*), crujir.

K'IKKI [geogr.] (*hark'ana*), espigón; (adj.) [±2ª] (ñañu), estrecho.

K'IKLLU (*k'itku*) {[lín.] [Ø]}, hendidura; [±2ª] (*k'ikllu* ñan), ranura; «±us.», rima₃; [±cat.], crujía; lucerna; [+cant.], calle {estrecha}, calleja, callejuela, rúa; pasadizo, paso; [mil.], brecha {en el combate}; {[sup.] [-2ª]}, estrechura; travesía; [geogr.] (*k'ikllu qaqa*), estrecho ...*Afrika Ispañawan t'aqaspa kashan k'ikllu qaqawan*, África y España se hallan separadas por un estrecho [montañoso]; [-cant.] (*suyu*), faja, franja {de terreno} ...*k'iklluniray muqu*, montículo a modo de franja; (adj.) (*k'iktu*), angosto, reducido; [--2ª], estrecho [-2ª]; escueto; «±ant.», ruano / **K'IKLLU MUYUNA** {[±2ª] [urb.]}, callejón / **K'IKLLU PURINA** [±cant.] (*wank'a*), encañada; cañón ¶ / **K'IKLLU QHATA** [±horiz.], costana / **K'IKLLU TUKUKUY** [urb.], bocacalle / **K'IKLLU WANTUNA** (*k'iktu wantuna*) [loc.] «fam.» (*lluqsina*), huidero // **K'IKLLUCHA** [-cant.] (*k'ikllu*), lucerna ...*yanqa yanqallata wasiq k'iklluchanta inti haykumushan*, el sol entra apenas por la lucerna de habitación / **K'IKLLUKUNA** [col.], red {de callejuelas} // **K'IKLLUCHAY** [±int.], encallejonar.

K'IKTU [-cant.], escueto ...*k'iktu panpa*, campo escueto; [<], exiguo; [2ª] (*k'ikllu*), angosto; [geom.] (*suyt'u*), agudo; (sust.) (*tupukuna k'iktu*), probador. V. *k'ikllu* / **K'IKTU K'UCHU** [geom.], ángulo {agudo} / **K'IKTU ÑAN** [-2ª] (ñañu ñan), coladero; [part.], portillo / **K'IKTU WANTUNA**. V. *k'ikllu wantuna* // **K'IKTUN PASAY** [±espac.], colarse // **K'IKTUCHAY** [-2ª], encajonar {en algo estrecho} ... *kaypi nuqa k'iktuchasqa kashani*, aquí estoy encajonado.

K'iku (< *k'ikuy*).

K'IKU₂ [cult.], quico₂.

K'IKUY <fem.> {[líq.] [hum.]} [ext.], menstruar; (sust.), menstruación / **K'IKUY SAYARQUY** [pat.], menostasia ...*sinchi llank'asqanman-ta*, *k'ikuynin sayarun*, de tanto trabajar, se le produjo una menostasia // **K'IKU** [fr.] (*killay, killa yawar*), flujo, menstuo, regla; «fam.», flor; [-t.] «téc.», menarquia / **K'IKUQ** [Gen.], menstrual ...*k'ikuq nanaynin*, el dolor menstrual; «cult.», catamenial // **K'IKUCHIKUY** [cult.], ceremonia {de la regla}.

K'ili. V. *qhili*.

K'illay. V. *q'illay*.

K'ILLICHU (*k'illi, k'illin, k'illincha, k'illinchu; chilliku*) [anim.], cernícalo; «fam.», moche-te; lloramuerto ¶; cusco₂ ¶, cuncungo ¶ / **K'ILLINCHA** [±cant.] (*k'illichu*), valdivia.

K'ILLINSAY {[afect.] [++cant.]}, carbonizarse, hacerse {un carbón}, torrarse ...*aycha k'illin-sakapusqa*, la carne se ha hecho un carbón; [+cant.], tostarse; <tr.>, carbonar, carbonear. Pron.: /*k'i-llim-saj*/ | /*k'i-llin-saj*/ // **K'ILLINSA** (*k'illimsa*) {[veg.] → [mat.]}, carbón ...*k'illinsawan qhichipraykita llusirakamusqanki*, ¡vaya!, te has pintado las cejas con carbón; (*rumi k'illinsa*) [±cant.], hulla; [±cant.], lignito; [-cant.] (*turba*), turba₂; (*ch'illu*), hollín, jorguín; [+cant.] (*antrasita*), antracita; azabache; [--cant.], escarbillos; (adj.), carbonero, hulle-ro; carbonífero ...*k'illinsa q'uya*, mina carbonífera // **K'ILLINSA APAQ** {[rec.] [instr.]}, ténder / **K'ILLINSA HICH'AQ** [hum.], carbonero, fogonero / **K'ILLINSA KUSTAL** [astr.] (def*) «fam.» (*yuthu*), saco de carbón // **KILLINSA RUWANA T'UQU** (def*) [instr.], boliche //

K'ILLINSA WASI [com.], carbonera, carbonería / **K'ILLINSA WAWA** [instr.], cisquero // **K'ILLINSAHINA** [≈], carbonoso / **K'ILLINSAPILLANK'AQ** [hum.], azabachero / **K'ILLINSAYUQ** [poses.], carbonoso // **K'ILLINSACHIY** [+afect.], carbonizar; (sust.), carbonización // **K'ILLINSACHI** [ens.], carboncillo // **K'ILLINCHAKUY** [±afect.], enjorguinarse, tiznarse.

K'ILLKI [hum.] (*chinku*), negro, africano; [div.] (*k'illkitu*), ángel {negro} ...*wayna kaypi k'illki, machu kaypi supay*, de joven ángel, para de viejo diablo; [col.], milicia {angélica} ...*k'illki-kuna ima munayta taqisharqanku*, las milicias angélicas estaban cantando bellos himnos [bellamente] / **K'ILLKITU**. V. *k'illki*.

K'IMIY. V. *q'imiy* / **K'IMISQA** {[corp.]} [mat.], aleta {del puente} // **K'IMI** [post.], «vulg.» (*q'imí*), cacho₃ // **K'IMIRIKUSPA KAQ** [+t.], «hm.» (*suyariq*), arrimón.

K'INCHU [pr.], «fam.» (*mat'ina*), faja {de mujer para el seno}; sostén, sujetador; «fig.», gemelo; monillo ♢; [corp.] (*ññu*), seno {de mujer}.

K'INLLAY (*k'inlliy*; *q'inllay*) {[t.]} [+fr.], (*ch'ill-miy*), parpadear; [-cant.], dormir {con parpadeos}. Pron.: /*k'im-llaj*/ | /*k'in-llaj*/ // **K'INLLA** (*ch'ipik*, *ch'illmi*) [concr.], guiño, parpadeo [±fr.], pestañeo, seña; [-lib.], temblor {del ojo}.

K'INTIY [2] (*t'inkiy*), dualizarse, parearse; pegarse {enlazándose}. V. *t'inkiy* / **K'INTI** [2] (*masa*), par, pareja {de cosas enlazadas o eslabonadas}; (pron.), ambos; (adj.) (*kuska*), pegado, unido; pareado.

K'INTUY [mag.], hacer {ramillete de tres hojas de coca en la ofrenda} // **K'INTU** [veg.] [mag.], (*kintu*), quinto ♢, ramillete {de tres hojas de coca} // **K'INTUKUY** [cult.] (*k'intu kaq*), quintuca ♢.

K'INÑAY {[+dist.]} [int.], [-vol.], desportillar; [-cant.] (*k'ahay*), cuartearse, hender; [+cant.] (*ch'iqtay*), hacer {astillas}, rajar; «inf.», hender {el trompo}, quiñar ♢; (sust.) [+f.] (*k'ina*), cachada, trompazo ...*iskay [kuti] k'ina*, dar dos cachadas [al trompo]; bochazo; «±us.», ñique / **K'INÑAQ** [Ag.], quiñador ♢ / **K'INÑASQA** [obj.], quiñado ♢; (sust.) [+res.], quiña-

dura ♢ // **K'INÑA** [--2^a], hendidura; cisura; [-mat.], cachada, coca₂; (*k'ina*), quin ♢, quiñazo ♢; «±us.», quiña ♢, quiñada ♢, quiñe ♢, quiño ♢; (adj.) [--2^a], desportillado. V. *ch'ina* // **K'INÑAPAY** [+fr.], requiñar ♢ // **K'INÑARIY** [±cant.], resquebrajar; (sust.), resquebrajadura; [±res.] (*k'ina*), resquebrajamiento // **K'INÑARIKUY** [proc.], resquebrajarse ... *hanp'ara k'inarikushasqa*, la mesa se había estado resquebrajando; «±us.», quebrajarse; (sust.), resquebrajadura, resquebrajamiento {propio}; «fig.», beso / **K'INÑARIKUQLLA** [-d.], resquebrajadizo.

K'INÑICHA {[geom.]} [±cant.], «fig.» (*ch'usaq*), punto ...*k'inaichata churay*, traza un punto.

K'IPA [veg.], semilla {que queda para espigar} ... *chay k'ipata pallaramuy*, recoge esa semilla.

K'IPCHAN (*k'iswa*, *k'iswan*) [corp.] (*kukupin*), hígado; (*k'ipcha*) [anim.], hígadilla, hígadita ♢; «±vulg.» (*wakchan*), panza...*quwipak'ip-chantamunani*, quiero la panza [rellena] del conejo; embutido {de conejo}; morcillón ... *may llaqtaykipi k'ipchanta ruwanku?*, ¿en qué lugar de tu país preparan morcillón // **K'IPCHAN P'UQANA** [alim.], «cult.», paté / **K'IPCHAN QALLUN** [anim.], gusano {de vacas y ovejas} // **K'IPCHAN QAQA** [hum.], cirrótico // **K'IPCHAN QAQACHIY** [pat.], cirrosis.

K'IPi {[>sens.]} [pat.], dentera; [+líq.] «fig.» (*thuqay*), insalivación.

k'ipluy. V. *k'ipray*.

K'IPRAY (*k'iptay*; *k'ipluy*) {[+f.]} [veg.] [+dist.], arrancar {frutos pequeños y hojas}, desgajar ...*allintan k'ipranayku, kuka pallaqkunaqa*, recolectores de coca, debéis desgajar con cuidado / **K'IPRA** (*k'iprana*) [-dist.] (*kalta*), entornado ...*punkuq k'ipranan*, puerta entornada [= el entornado de la puerta] / **Q'IPRAYSAPA** [-f.], deleznable.

K'IPRAY₂ {[mov.]} [curv.], «vulg.» (*kinray*), voltear {la esquina} ♢ ...*ña k'ipranña*, ya ha volteado [la esquina].

K'IPTAY [alim.] [anim.], comer {con el pico} ... *wallpakuna allinta k'iptashanku*, las gallinas están comiendo bien. V. *k'ipray* // **K'IPTA**

[--cant.] (*k'allpi*), fragmento, (*ch'illpi*, *miqu*), partícula; [adj.] [+cant.] «fig.» (*mallqu*), tierno ...*k'ipta hawas*, habas tiernas [casi sin fruto todavía].

K'IRI «interj.» [sens.], ruido {de la puerta} // **K'IR K'IR** [±fr.] «coloq.», pisada. ort.: *k'irk'ir* // **K'IRKIY** (*k'irkiriyay*) {[sens.] [mat.]}, crujir ...*puñuna k'irkin*, la cama cruje; [+fr.], recrujir; (*k'irk'iriyay*) [+ag.] (*kirkisyay*), chirriar, rechinar; gruñir / **K'IRKIY** (*k'irkisyay*) [±Instr.], rechinar // **K'IRIRIRIY** [+fr.], rechinar {los goznes}.

K'IRAY {[t.]} [±horiz.] (*siriy*), acostarse ¶, inclinarse ...*ama k'irayuychu*, no te inclines [que voltearías]; reclinarse, recostarse; acurrucarse; [±dist.], arrimarse ...*yaw, k'irayakamushanki*, oye, que te estás arrimando demasiado; recostarse {con sueño ligero} ...*k'irakamullanña puñunapi*, se ha ido a recostarse en la cama / **K'IRANA** [±horiz.], catre; [±cant.] (*tiyana*), sofá; meridiana; [±vert.], solio, trono; (*punkuq k'iranan*), jamba // **K'IRA** {[mat.] [infer.]}, apoyador, apoyo, lugar {para apoyar} / **K'IRALLU** [mob.] (*qunqurikuna*), reclinatorio {para recostarse} // **K'IRAW** [-cant.], cuna, litera; «fig.» (*sawna*), almohada; [veg.], armazón {de totora, para vallar o techar} / **K'IRAWMAN CHURAY** [afect.], encunar ... *wawanchista k'irawman churay*, encuna a nuestro hijo / **K'IRAWPI KAQ** (*yaqapi kaq*) [cult.], bebé {de cuna} // **K'IRACHIY** [-dist.], arrimar, recostar; acurrucar // **K'IRAKUY** <refl.> [horiz.], echarse ...*k'irakuspanqa, urmayunqa*, si se echa, se caerá; (*k'iraykuy*), sosegar {acostado} / **K'IRAKUQ** [±Ag.], arriomadizo // **K'IRANAKUY** <rec.> [post.], recostarse {uno en otro} // **K'IRANPAY** [±dist.] (*kinranpay*), entornar / **K'IRARIY** [±mov.], duermevela // **K'IRARIKUY** {[±horiz.] [-t.]}, retrepase {en la silla} // **K'IRAWCHIKUY** [cult.], ceremonia {de la cuna}, imposición {de nombre}.

K'IRCHISYAY {[sens.] [mat.]}, crujir, rechinar {al frotarse}; [±anim.], chirriar; [anim.], rugir.

k'iririry. V. *kir*!

K'IRIY <tr.> {[act.] [int.]} [neg.], herir ...*imarayku k'iriwanki?*, ¿por qué me has herido?; «coloq.», hacer {sangre}; «cult.», lastimar, le-

sionar; «cult.», vulnerar ...*k'irishan*, lo está lastimando; [+cant.], accidentar, desgraciar; «fam.», destartalar; [±int.], contusionar, ulcerar ...*uchu mana wiksaykita k'irinchu*, el picante no [te] ulcera el estómago; encantar, llagar; «cult.», ofender; [part.], marcar {por corte}; (*k'irinchay*) [+cant.] (*anchata k'iriy*), acribillar ...*anchata k'irisqa*, acribillado; [anim.], arponar; [±mat.], lastimar, maltratar; [+cant.] «fig.», hender, romper ... *mankakuna k'irikunku*, las ollas se han hendi-do [al golpearse]; [++cant.] «fig.» (*sipiy*), matar; [psíqu.] «fam.», agraviar, ofender ...*manan chaynataqa k'irinachu*, no debes ofenderte por eso; «fig., fam.», espinar; <caus.> [-lib.], herir {el sol}; herir {el zapato}; <intr.> (*k'iriku-y*), accidentarse ...*ama chayta hap'iychu, k'irikunkimantaq*, no cojas eso, porque te accidentarías; [veg.] «fig.», crepitar ...*k'ullu ch'akiqtin, k'irin*, el tronco al secarse, crepita; (sust.), herida ...*sapatu ukhupin chakiyta k'irichiwashan*, dentro del zapato, algo me produce herida en el pie; [anim.], capadura ...*khuchi q'iriyin*, la capadura del cerdo; [veg.], úlcera ...*k'irisqa k'aspin kashan*, tiene úlceras en el tronco; [-mat.], injuria, molestia; [soc.], maltrato / **K'IRINA** [mat.], vulnerable; (sust.) {[fis.] [+f.]}, plomazo ...*k'irina aknata wañuchin*, un plomazo le ha matado, así / **K'IRIQ** [Ag.], hiriente; [±dir.], lesivo; ulcerativo; [-mat.] (*k'araq*), incisivo, mordaz; «fig.», acerado; «cult.», dicaz / **K'IRISPA** [mod.], cáusticamente / **K'IRISQA** (part.) [Pac.], herido; plagado; [mat.], cascado, picado ...*k'irisqa manka*, olla cascada; [adj.], maltrecho; {[±cant.] [+fr.]}, ulceroso; [hum.], siniestrado; [psíqu.] «fig., fam.», despagado, desilusionado ...*k'irisqa kashan*, está desilusionado; compungido; [+neg.], resentido ... *wasi masiywan k'irisqa kani*, con mi vecina estoy resentida; agraviado, leso; (sust.), punzada; (*t'urpuwan k'irisqa*), puntura // **K'IRI** [concr.], corte, herida ...*k'irita tupamashanki* [= *tupawashanki*], me has topado en la herida; [+t.], llaga; [+prof.], fístula; [-sup.], piquete; [ext.], lesión {por golpe}; {[+f.] [-t.]} (*nanaq k'iri*), contusión, úlcera; [±concr.], lastimadura, lesión, llaga, pupa; postilla; estima; [+int.], lesión {interna} ...*sunqu k'iri*, lesión de corazón; [veg.], caliche, maca;

chaspe; [mat.], sangrador; {-mat.} [+cant.] «fig.», castigo; [psíqu.] «fam.», herida; [adj.], cruento / **K'IRI K'IRI** [anim.], mancarrón; (sust.) [±concr.], carnicería / **K'IRI K'ISUY** [med.], raspaje ¶; [part.] (*kisma k'isuy*), legrado / **K'IRI NANACHY** [abstr.] «fig.», meter el dedo en la llaga, poner el dedo en la llaga...*k'irita nanachiwanki*, has metido el dedo en mi llaga / **K'IRI SAQIY** (fr.) [psíqu.], hacer mella ...*k'iritan saqiwanchay phiñakuy*, me ha dejado mella ese disgusto / **K'IRI UYA** [ffs.], cariacuchillado / **K'IRI WANK'UNA** {[med.][ext.]}, lenguetas // **K'IRIKUNA** [pat.] (*kharka*), dermatosis / **K'IRIPAQ Q'AYTU** [aux.], hila ...*k'iri hap'inaq q'aytu*, hila para coser las heridas / **K'IRIYUQ** [poses.], herido, lesionado; leso; [part.], postilloso; fistulado // **K'IRICHAY** <±caus.> (*k'iriy*), lastimar // **K'IRICHIY** [+act.], fulminar {la luz}; [+f.], lisiar; [psíqu.] «fig.», desilusionar ...*imaraykun k'irichiwanki?*, ¿por qué me has desilusionado?; (sust.), vulneración // **K'IRIKUY** {[pat.][+f.]}, accidentarse, herirse, lastimarse; llagarse, ulcerarse; «cult.» (*llagakuy*), exulcerarse; [part.], afistularse; [+cant.], lacerarse; [+f.], siniestrarse; [+t.], lisiarse; [±cant.], aspearse, despearse; «coloq.», apostillarse; «cult.», decentarse, encentarse; [veg.] «fig.», derrengarse ...*mallki k'irikushan*, se está derrengando el árbol; {[mat.][±cant.]}, dañarse; «fig.», besarse; [+cant.], deshacerse; [±psíqu.] «fig., fam.», chocar {al oído}, ofender {una cosa}, sonar {mal al oído}; [psíqu.], agravarse ...*yaqalla Huliyuwan k'irina-kuyku huqpa kawsanpi* [= *huqrayku*], casi nos hemos agravado con julio [= julio y yo] por culpa de otra persona; (sust.), lastimadura; «cult.», vulneración; [part.], abrasión, ulceración; [±us.] (*k'iri*), lisiadura; [±fis.], detrimento ...*pisillatamá k'irikun!*, ¡un pequeño detrimento ha sufrido!; [psíqu.], causticidad, mordacidad; «fig., fam.», lejía // **K'IRIKUQ** {[±instr.][neg.]}, lacerante, lesivo; [+act.] (*k'iriq*), hiriente; {-act.}[±fut.], ulcerativo ...*yana aychamantaqa sinchi* [= *aswan*] *k'irikuq yuraqqa*, la piel [= carne] blanca es más ulcerativa que la negra; [fut.], vulnerable / **K'IRI-KUQ KAY** [abstr.], vulnerabilidad // **K'IRIN-CHAY**. V. *k'iriy*. V. *k'irichay* // **K'IRIRQUY** [+f.] (*k'iriy*), lesionar ...*huk hayt'awan chakanta*

k'irirusqa, lo lesionó en la pierna de una patada; (sust.) [part.], enganchón {en la piel} // **K'IRIRQAPUY** {[afect.][neg.]}, estropear ...*q'asuspa k'irirapun*, lo han estropeado a palos // **K'IRIYKUY** [int.] (*k'iriy*), deshacer, dañar ...*urmaspa, siminta k'iriyukun*, al caerse, su labio se dañó; «fam.», pringar ...*lluyta k'iriyusqa*, pringado del todo; [±mat.] «fig.», mellar; «cult.», mortificar; (fr.), hacer carne; [+cant.], poner como un cristo ...*k'iriyunki*, lo has puesto como un cristo; (sust.), pérdida; [+1ª], desgarro; [-1ª] «fig.», brecha, mella ...*sunquyta k'iruyuwancha ripusqanmanta pacha*, produjo una mella en mi espíritu desde que se marchó; «cult.», yactura // **K'IRIYKUKUY** {[afect.][int.]}, henderse.

K'IRKUY {[+ríg.][±ext.]}, ponerse {rígido}; (sust.), rigidez; (*k'irkuyay*), rigor; «cult.», rigor mortis // **K'IRKU** (*k'urki*) [+ríg.], rígido, tieso ...*k'irkullaña kasqa*, ya estaba totalmente rígido; «poét.», rigente; (*khurku*) [+t.], fósil; [-mat.] (*k'arku*), gangoso, ininteligible ...*k'irku qallu*, lengua ininteligible; [±psíqu.] «fam.» (*chuchupakuq*), emperrado, obstinado, pertinaz ...*k'irkullapunichukashanki, imanaqtin?*, estás emperrado, ¿por qué?; [psíqu.] inflexible ...*chay runa, ancha k'irku*, ese hombre bien inflexible es; «fig., fam.», cerril; (sust.) [anim.] (*uksina*), seda; [alim.], locro {seco} / **K'IRKU RUNA** {[±fis.][hum.]} «fig.» (*kallpasapa*), jabato // **K'IRKUCHAKUY** <+act.>, resistirse; [±soc.] «fig.» (*waqayapayachikuy*), hacerse {de rogar}, rechazar {una verdad} ...*apuraypaqyá, purisun, k'irkuchakushanki*, apúrate pues, vamos, te estás haciendo de rogar / **K'IRKURQUY** [-mov.], crispas ...*k'irkuruwan*, me ha crispado [= puesto rígido] // **K'IRKUPAKUY** [-soc.], mantenerse {rígido}, resistirse {a obedecer} ...*k'irkupakuspa mana suchuriyta munanchu*, manteniéndose rígido, se negaba a hacerse a un lado // **K'IRKUYAY** {[proc.][int.]}, fosilizarse; [hum.] «fam.», empeñarse, encalabrarse; (sust.), rigidez, tensión ...*k'irkuyasqa*, con tensión // **K'IRKUYACHY** [+ríg.], enrigidecer.

K'IRU [mat.], cuña. V. *kiru*.

K'ISA [veg.], quisa ¶; (*wayu*), fruta, fruto {deshidratada}.

K'ISAY. V. *t'isay* // **K'ISANAKUY** {[+f.] [-dist.]} [neg.] «fam.», pelamesa.

K'isi. V. *ichhu*.

K'ISIMIRA (aim.) {[anim.] [+cant.]}, hormiga {común}.

K'ISIIY. V. *sik'iy* // **K'ISIKUQ RUMI** [min.], tosca.

K'ISKIY [→ -espac.], aglomerarse {sin dejar hueco}; [++cant.], apelotonarse, estrujarse; [part.], aglutinarse {el moco}; [pat.] «fam.» estar {estreñado}, estreñirse, quisquirse ¶; [→ +espac.], apartarse, irse {donde sea}; [anim.] (*lluphiy*), comer {la alpaca}. V. *k'askay* / **K'ISKINA QULLINA** [cult.], danza {colla} / **K'ISKIQ** [±instr.], astringente / **K'ISKISQAMANTA** (cat*) (sust.) [+d.], aglomerado // **K'ISKI** {-líq.} [hum.], moco {seco}; [±res.], amontonamiento; [adj.], estrecho, reducido, repleto ...*k'iskillañan wasin kasqa*, su casa era muy estrecha; (*t'anpa*), amasado {el cabello} ...*chukchayki k'iskin kashan*, tu pelo está realmente amasado; [pat.], estreñado; [psiq.], fregado ¶ ...*k'iski hirq'i*, niño fregado; [soc.] (*llaqwa*), arrimón / **K'ISKI KAY** [-mat.], «fig.» (*munapakuy*), roncar; (sust.) [fis.], angostura, estrechez / **K'ISKI ÑAWI** [df.], ojjunto // **K'ISKIHINA** [-dist.], como piojo en costura // **K'ISKICHAKUY** [+cant.] (*k'askakuy*), coserse {a alguien}, pegarse ...*iskay qhulla wawaykuna k'iskichakuwan*, mis dos hijitos se cosen a mí; (fr.) (*munapayakuy*), andarse en caballerías; (sust.) [-mat.], «fig., fam.», pelusa; «cult.», acepción, aceptación // **K'ISKINAKUY** {[hum.] [+d.]} (*ch'ichinakuy*), agolparse // **K'ISKIPAKUY** {[afect.] [-mov.]} «fam.» (*quluy*), atascarse, atorarse {al tragar} ...*k'iskipakun mana allin mikhuqtin*, se atoró por no comer bien; (fr.) (*k'askikuy*), levantar el vuelo; (sust.) [soc.], lambisconería / **K'ISKIPAKUQ** [soc.], «fig.» (*llaqwapakuq*), lambiscón / **K'ISKIPAKUSPA** [mod.], al arrimo // **K'ISKIRAYAY** [neg.], fregarse ¶ ...*k'iskirayanki*, estás fregado // **K'ISKIYKACHAY** [-mat.], «fig.», ponerse tonto / **K'ISKIYKACHAKUY** [>soc.], «fig., fam.», obsequiosidad / **K'ISKIYKACHAKUQ** {[hum.] [>soc.]}, caballerete // **K'ISKIYKUY** [-espac.], apretarse {entre la gente} ...*k'iskiykuy*, méte-te entre la gente [muy apretado]; [-t.] «fam.», apremiar, urgir; «fig., fam.», achuchar.

K'ISPA [c.] [+cant.], marrón {oscuro}, pardo ...*k'ispa hallp'aaqa willmata rantikamusaq*, me compraré lana de alpaca de color marrón oscuro; musco₂, zaino albazano; «±us.», amusco. ort. / Pron.: zaino / **K'ISPACHA** (*suricha*) [anim.] (*chhancha*), flecoso / **K'ISPAN.** V. *kukupin*.

K'ISPIÑU (*kispiñu*) [alim.], quispiño ¶. V. *ispinku*.

K'ISQI (*q'isqis*) [anim.], grillo {nocturno}. V. *q'isqintu*.

K'ISUY [ext.] [±sup.]] (*thupay*), raspar {con espátula o vidrio}, raer; [±ext.] «fig.», alisar; [±f.] (*llunk'uy*), rebañar {con el dedo}; [med.], absterger; (*tullu k'isuy*), legar {el hueso}; (*llunk'a k'isuy*), legar {el útero}; (sust.) (*kisma k'isuy*), legrado; curetaje ¶; [gen.] (*k'iri k'isuy*), raspado, raspaje ¶; roza; [agr.] rastrojo {amontonado} // **K'ISUNA** [instr.], espátula, raedera; gavilán; [a.], palillo; [arq.], espátula, paleta, palustre₂; [obj.], arrebañaduras ...*k'isunankama mikhuykun*, se ha comido hasta las arrebañaduras / **K'ISUNA CHHURUYUQ** [anim.], espátula // **K'ISUQ** [Ag.], rebañador; (sust.) [instr.], raedor, rasero // **K'ISUKUY** {[+dist.] [int.]} [+f.] «fig.» (*q'asakuy*), desportillarse ...*puruña k'isukun rumi taqasqaykiwan*, el bol se ha desportillado por golpearlo [tú] con una piedra.

k'iswa / k'iswan. V. *k'ipchan*.

K'ITA {[anim.] [+dist.]}, arisco, cimarrón; [±cant.] (*sallqa*), huraño, indómito, salvaje; [±t.], asilvestrado, silvestre ...*k'ita allqu*, perro asilvestrado; «fig.», montaraz, montés ...*k'ita michi*, gato montés; [anim.], falso, zaino₂ ...*q'ita mula*, mula falsa; «fam.», ruin; [veg.] (*kipa*), agreste, silvestre ...*k'ita sara*, maíz silvestre; «fig.», cimarrón ...*k'ita ruqutu*, rocoto cimarrón; «fam.», borde₂; [hum.] «fig.», ogro; «fig., fam.», cardo; [col.], hez {social}; Ø(*q'ita*) [sex.], mundano; <fem.> «fam.», grandísima; (*ch'aran qara*), esquinera ¶, pepelma ¶, volantusa ¶; jale ¶; [±cant.], gachí; (fr. adv.), de pacotilla; (sust.) (*k'ita puriy*) «vulg.», contoneo, dengue ...*k'ita puriyinwan wasi masiy kusichiwan*, con ese contoneo [salvaje] al andar mi vecina me pone a cien // **K'ITA ANIS** [veg.], biznaga; cicuta; culén / **K'ITA ANIS PANPA** [loc.], biznagal // **K'ITA CH'APRA**

{[corp.] [veg.], jerpa; serpa, serpia / **K'ITA IGUS** [veg.], cabrahigo / **K'ITA KAY**. V. *q'ita kay* / **K'ITA KAYWA**. V. *munti achuqcha* / **K'ITA KHUCHIQA LLUYWAN Q'USPAKUN** «asert.», un cesto hace a ciento; el peor chancho rompe el chiquero ¶, el puerco sarnoso revuelve la pocilga ¶ / **K'ITA LISAS** [±alim.], olluco {silvestre} / **K'ITA MAMA** [min.], quitamama / **K'ITA MANSANA SACH'A** [veg.], maguillo / **K'ITA PALTA** [veg.], aguacatillo, paltón; poria / **K'ITA PIRA** (*k'ita pira sach'a*) [veg.], peruétano, piruétano; sachapera ¶ // **K'ITA PURIY** [+act.], contoneo / **K'ITA PURIQ** [sex.], chuchumeco ¶, chuchumequero ¶ // **K'ITA PURIRIY** {[sex.] [±fr.]}, maroquear ¶ // **K'ITA QAÑIWA** [veg.] (*uma sut'u*), cañigua {silvestre} / **K'ITA RACHA** [veg.], hepática / **K'ITA RIYKACHAY** [+fr.], chuchumequear ¶ / **K'ITA RUSAL** [veg.], gavano / **K'ITA UWAS SACH'A** [veg.], labrusca / **K'ITA UYWAKUNA** [col.], cimarronada ¶ / **K'ITA WARMI** [sex.], patinadora ¶, pepelma ¶, quilombero ¶ // **K'ITAHINA** [±soc.], desconfiado / **K'ITALLU**. V. *ch'ita* / **K'ITAWAN RIMANAKUY** [±mat.], alternar; (sust.), alterne // **K'ITACHAKUY** [proc.], cimarronarse ¶ / **K'ITACHAKUQ**. V. *q'itachakuq* // **K'ITAKUY** {[+dist.] [-vis.]} (ç^e) (*p'ikwiy*), escabullirse; «hm.», espabilarse / **K'ITAKUQ RUNA** [hum.], polizón {de barco} ...*wanp'upi k'itakuq runa pataman llusqirusqa*, en el barco, a la cubierta, salió el polizón; pavo ¶ // **K'ITANAKUY**. V. *q'itanakuy* // **K'ITAYKACHAY** Ø(*q'itaykachay*) [+fr.], escarcear, gallardear; roncar; [neg.], estar {fastidiando}, fastidiar ...*k'itaykachashanki, manachu qasiwaq*, estás fastidiando <con tus movimientos>, ¿no te quedarías quieta?; [sex.] (*munapayay*), excitar; (fr.), poner a cien; (sust.), escarceos / **K'ITAYKACHAQ** [sex.] (ñuki), alunado ¶ / **K'ITAYKACHASQA** [Exp.], excitado, fogoso {por el sexo}.

K'ITI {[geogr.] [±cant.]}, rincón, valle; comarca, región ...*may k'itipitaq tiyankiri?*, ¿y tú en qué comarca vives?; [gen.], alrededores, entorno; paraje; [adj.] [anim.] (*k'ita*), arisco ...*k'itin tarukacha*, el venadito es arisco.

K'ITKU. V. *k'ikllu* / **K'ITKUNA** [instr.] (*k'atkina*), mondadientes.

K'ITU [min.] (*sañuyuy*), arcilloso.

K'IWCHA [pat.] (*k'iri*), lesión {interna}.

K'IWI [veg.], seco {a medias, el cereal}; (sust.) (*k'iwirapuy*), enfriamiento {del maíz} / **K'IWIRQAPUY** [-sens.] (*k'iwiy*), enfriarse {el maíz tostado} ...*k'iwirapunña*, ya se había enfriado [crepitando]; agrietarse ...*k'ullu ch'akiqtin, k'iwishan*, al secarse el tronco, se está agrietando; (sust.), enfriamiento {del maíz}. V. *k'iriy*.

K'UCHA <fem.> {[fis.] [pos.]}, pizpireta / **K'UCHALLU** {[±pos.] [-t.]}, pícaro {el niño}, travieso, tuno, tunante; perillán; «fam.», arrastrado. V. *k'uchi* / **K'UCHALLU HIRQ'I** [hum.], palomilla ¶.

K'UCHI {[fis.] [+mov.]} [+ord.], activo {el adulto}, ágil; [+act.] dinámico ...*k'uchiy k'uchiyaqmi kashan*, está todavía muy dinámico; «coloq.», movido; «fig., fam.», verbenero; [psíqu.]; ligero; despierto, diligente, listo; despierto; sutil; [++mov.] (*ch'iti*), vivaracho, vivaz, vivo ...*k'uchi kay irqi!*, ¡qué vivaz es este niño!; «fig.», peje; «fam.», rabisalsero; «fig., fam.», avisado; «cult.», alacre; [±mov.], pizpireto; <fem.> [part.] (*k'ucha*) «fam.», grácil, pizpireta ...*k'uchi sipas*, muchacha pizpireta; {[gen.] [soc.]} (*yanapakuq*), atento, oficioso, solícito ...*payqa k'uchillaña nuqapaq* [= ñuqawan], es muy solícito conmigo; [neg.], pendejo ¶, pendón; (sust.) «fig., desp.», arrapiezo. V. *khuchi* / **K'UCHI KAY** (inc.) [+act.], apresurarse; (fr.), andar en un pie como grulla; (sust.), actividad, apresuramiento, diligencia, esmero; agilidad, presteza, viveza; vivacidad; «fam.», listeza; [±abstr.], sutileza; dinamismo, vigor; gracia, gracilidad; (*linsi kay*) [+abstr.], agudeza, sagacidad; «fig., fam.», vista; «cult.», alacridad; [±cant.], oficiosidad; [±concr.], maña // **K'UCHILLIY** [Caus.] (*munayachiy*), acuciar, estimular // **K'UCHILLI** [pos.], esmerado, solícito, vivo; (*k'uchi*), peje, perillán; «fig., fam.», peliagudo // **K'UCHILLIKUY** [-t.], apurarse // **K'UCHIYKACHAY** [+mov.], activar; <intr.>, afanarse, multiplicarse.

K'UCHUY ÷(*k'utuy*) [Ø], angular, esquinar; [part.], escotar ...*k'uchuy sayayninpaq*, escotar para dejar en su medida [de alto]; [Ø], «vulg.» (*hurquy*), adelgazar, sacar {la punta} ...*qillqanata k'uchuruy*, sácale punta al lápiz.

V. *kuchuy*. V. *q'uchay* // **K'UCHUNA** (*k'uchunapaq*) [instr.] «+fam.» (*tanqana, tanqanapaq*), arrimadero; vara {de arrinconar} ...*k'uchunata* [*k'uchunaypaq*] *apamuway*, la vara para arrinconar [la mercadería] alcánzame / **K'UCHUNAYUQ** [Pac.], arrinconado // **K'UCHUQ** [+dist.], apartado, arrinconado ...*k'uchuq khuchi*, cerdo arrinconado // **K'UCHUSQA** [+fis.], aristoso / **K'UCHUSQAWAN** [geom.] «-us.», poliedro // **K'UCHU** ÷(*kuchu*) [lín.], arista; [±sup.], ángulo {exterior}; (*hawa k'uchu*), esquina; [int.] «fig.», esquina {interior} ¶, rincón ...*k'uchupi*, en un rincón; cucho ¶; «±us.», cornero ...*churay paña k'uchupi*, ponlo en el cornero izquierdo; «-us.», ostugo; [+1ª], esconce; izgonce; [sup.], carasol, solana; «-us.», solejar; [agr.] «fig.» (*chakra*), lote, parcela ...*k'uchuycha*, mi lotecito; [Ø], vértice; (*pata*), borde, canto₂, extremo; cabo, extremidad, punta; «coloq.», remate; (*k'uchucha*) [vol.] (*pakasqa k'uchu*), rincón; [vol.], reducto ...*k'uchullaña qhipan*, le queda sólo un reducto; [±concr.], escenario ...*kay k'uchupin wañuchiranku*, este es el escenario del crimen; [neg.] «fig.», nido; (fr. sust.), siete pies de tierra; (adj.), angular; geométrico {poligonal}; (suf.), -gono / **K'UCHU CHUPA** {[corp.] [anim.]} «fam.» (*rakhu chupa*), macho // **K'UCHU KAY** [±abstr.], angulosidad / **K'UCHU KAQ** [±fig.], angulosidad {de un lugar} // **K'UCHU K'UCHU**. V. *kinsa kuyu* // **K'UCHU K'UCHUNLLA** [±vis.] (*pakakuspa*), a sombra de tejados ...*k'uchu k'uchunlla puriy*, ve a sombra de tejados / **K'UCHU K'UCHUNTA** (fr.) [+cant.] «fig., fam.», con linderos y arrabales ...*k'uchu k'uchunta qhawspan, willawan imayna kasqanta*, fijándose en linderos y arrabales, me contó todo lo que era / **K'UCHU ÑAK'ANA** {[loc.] [neg.]}, ergástula / **K'UCHU PANPA** [pos.], plazoleta / **K'UCHU TIYAKUY** [lím.], gueto / **K'UCHU WAQAYCHANA** [mob.], rinconera // **K'UCHUCHA** {[±fig.] [ext.]}, cantillo; [sup.] (c*) «fam.» (*chakra*), rincón {de tierra} // **K'UCHUN** [veg.] (*raphi k'uchun*), vaina; (ñawiq *k'uchun*), rabillo, rabo {del ojo} // **K'UCHUN K'UCHUNTA** (fr.) [++cant.] «fig., fam.», de cabo a rabo / **K'UCHUN K'UCHUNTA PICHARQUY** {[afect.] [pos.]}, limpión ...*k'uchun k'uchunta picharuni*, le di

un limpión // **K'UCHUPI KAQ** (cat*) (sust.), apartadizo / **K'UCHUPURA** [±r.], angulado, anguloso; [+cant.], esquinado; [++cant.], estrellado, poliédrico / **K'UCHUYUQ RIGLA** [instr.], cartabón // **K'UCHUCHAY** [ord.], ordenar, plegar {en punta}; [a.] «fig.» (*kasqanchay*), componer, rimar / **K'UCHUCHASQA SIMI** [a.], poesía; metro // **K'UCHUCHIY** {[afect.] [int.]}, entrapillar // **K'UCHUNAY** [+dist.] «+cult.», arrimar {a un rincón}, arrinconar; arrumbar; «fig.», acular; [fis.], poner {a cubierto} ...*chay llant'akuna k'uchunay*, pon a cubierto esa leña; (*winay*), estibar, recalcar; {[soc.] [neg.]} «coloq.», arrinconar ...*k'uchunarunku*, lo han arrinconado; [±mat.] marginar {a alguien} ...*manan nuqamanqa munaymanchu pitapas k'uchunayta*, no me gustaría marginar a nadie; [abstr.], marginar {un asunto}; (sust.), arrinconamiento, arrumbamiento / **K'UCHUNASQA** [-soc.], marginado // **K'UCHUNAKUY** [±lím.], llegarse {a un rincón} // **K'UCHUNCHAY** [+f.] (*k'uchunay*), arrinconar; (sust.), arrinconamiento / **K'UCHUNCHAKUY** (*k'uchurikuy*) [proc.], arrinconarse // **K'UCHUPAKUY** [psiq.] «fig.», reservarse {algo} // **K'UCHURIY** (*k'uchurikuy*) [±cant.], arrinconamiento.

K'UKCHI {[hum.] [-1ª]} [+2ª/3ª], chaparro; [df.] «fig.» (*qhupu*), jorobado.

k'ukkullu. V. *k'utkulli*.

K'UKMU {[+1ª] [vert.]} (*k'utmu*), estabón, esta-ca ...*ch'upayta k'ukmuwan iqharukuni*, me he desollado la pantorrilla con un estabón; (*turuskú*), caña, rastrojo {del maíz, habas o cereales}; (*k'ukmun*), raigón; saeta {de la vid}; (*k'ullmu*) [m.], octavo {de canasta}; octavo {de un topo}; (adj.), corto; [+2ª/3ª], rechoncho / **K'UTMU PANPA** [agr.], rastrojo; rastrojera; «±us.», rastrojal / **K'UKMU MICHY** [gan.], rastrojear.

K'UKUY {[veg.] [<t.]}, acortar, quedarse {inmaduro}; [-1ª] «fig.», acortar {con tijeras}; [±cant.] (*k'utuy*), morder {algo semiduro} ... *nuqalla sarata k'ukuni*, yo sólo he mordido el maíz [aún verde] / **K'UKUY K'UKUY** [±d.] «cult.», duro // **K'UKU** [-t.], duro, inmaduro {el fruto con pepita} ...*ama k'uku durasnuta pallaychu*, no recojas el durazno verde; sóli-

do; (*qhulla*), verde {el fruto} ...*k'ukuraq*, aún está verde y duro; [-2ª] (*k'ikllu*), angosto, estrecho; (sust.), durazno, fresquilla; [anim.], culo {con pelo ensortijado, del perro chaco}. V. *k'uyku* / **K'UKU SACH'A** [veg.] «cult.» (*rurasnu sach'a*), duraznero // **K'UKULLU** [-cant.], renuevo, vástago; «fam.», chupón, mamón; «cult.», fuste; [part.] (*k'ullu*), mugrón {de la vid}; «cult.», provena; «±us.», mergón, morgón; [-2ª/3ª], carrizo; [-1ª], cima, troncho {de la lechuga}; [adj.], codal / **KUK'ULLUCHAYUQKUNA**. V. *k'ulluchayuq* // **K'UKUTI** [-cant.], muy inmaduro.

K'ULLI [+act.] «us.», hacendoso.

K'ULLKUY (*k'ullkiy*) {[conf.] [+cant.]} (*k'antiy*), retorcer {el hilo fino}; (*q'isway*), estambrar. V. *k'urku* // **K'ULLKU** {[+1ª] [-ríg.]}, hilo {fino}; retorcido / **K'ULLKU SIRK'A** (*ch'ila*) [pat.], variz; «±us.», varice, várice; varices.

k'ullmu. V. *k'utmu*.

k'ullpa. V. *k'urpa*. V. *k'ullpi*.

K'ULLPIY {[+dist.] [int.]} [+f.] (*ñut'uy*), hacer {astillas} ...*k'ullpirakapun*, se ha hecho astillas; (*k'iñay*), rajar // **K'ULLPI** {[+1ª] [-cant.]}, astilla; [-cant.] (*thupa*), viruta; [±cant.], astilla {de leña} ...*k'ullpita apamuy*, *nina yawrachi napaq*, tráeme la astilla para que prenda el fuego; [±cant.], seroja; borusca; [+f.] (*chhillpa*), cuña ...*k'ullpita churasqa*, *ch'iqtay chay llant'ata*, poniendo una cuña, raja esa leña; [+cant.] «vulg.» (*llant'a*), ceporro, pedazo {de leña}; [adj.] [-cant.] (*huch'uy*), pequeño ...*k'ullpi papata ch'uñupaq akllay*, recoge la papa pequeña para hacer el chuño.

K'ULLU {[cont.] [±cant.]} [veg.], madera, pedazo {de leña} ...*k'ullu papa*, papa hecha madera; [+2ª/3ª], tronco; bauza; [±cant.], entena; [+cant.] (*kurku*), tronco {de árbol}; [part.] (*mana qarayuq k'ullu*), mondón; [-vert.] [int.], tocón; «fam.», troncón; [int.], cepa; [±cant.], mata, pie; [±ríg.], troncón; [+1ª] (*kurku*), leño, madero; rollo, tronco {cortado}; tajo, tajón; (*takana k'ullu*), tajadera, tajadero; [±mob.] «±us.» (*tiyana*), toco ¶; [±1ª], taco, tarugo, zoquete; {cult.} [mat.]} (*papa*), pelota {de madera}; [part.], madera {para labrar} ...*k'ullumanta ruway wanp'uta*,

haz un barco de madera [cortada]; [-cant.] «cult.», fraga ...*k'ulluwan ninata hap'ichiy*, *maq't'a*, con la fraga prendan fuego, chicos; [±ríg.], troncho; [prof.], raíz {gruesa}; {corp.} [anim.]} (*chupaq k'ullun*), nabo; [geom.], tronco ...*huch'uy k'ullullata kuchuriy*, corta el tronco pequeño [del cono]; [hum.] «fig.», abanto, madero; [com.] (*sinsillu*), moneda {fraccionaria} ...*k'ullullanta quway*, dame monedas <que no tengo para devolver>; [-cont.], madera; [adj.] [gen.] «fig.», recio; [veg.] «téc.», maderable ...*k'ullu sach'aku-na*, árboles maderables; «+téc.», caulinar; [mat.], reforzado ...*k'ullumanta punku*, puerta reforzada [de madera]; [anim.], duro; [neg.], borde; {hum.} [sens.], duro {de oído}; {psiq.} [+fr.] [neg.] (*atipakuq*), desobediente, terco ...*k'ullu churakuy*, ponerse terco; (*k'ullu uma*), inflexible, obstinado ...*kamachikipuni k'ullu masiykita*, harás siempre obedecer a tu obstinado compañero; rudo, tozudo ...*k'ullu uma*, cabeza de tozudo; cullo ¶; [±cant.] «fig., fam.», indolente, insensible; indiferente ...*k'ullullañan kay warmacha*, esa joven es indiferente [a la gente]; [soc.] (*mana wanaq*), desobediente; «cult.», reacio; «fam.», malmandado; «cult.», renuente; recalcitrante; [+cant.] «fig., fam.» (*thak*), impávido; (*k'ullullaña*) [±psiq.] «fam.», borrego, ceporro; (*k'ullun*) «vulg.», leño ...*k'ullun karqan*, era un leño; [±abstr.] (*k'ullu uma*) «coloq.» (*ñuskhu*), lerdo, torpe; ignorante; <±gram. > (±r.) «téc.», xilo- ...*k'ullu mikhuq*, xilófago / **K'ULLU CH'UWA** [rec.], dornillo / **K'ULLU HINATA** [-mat.] «fam.» (*hanrata*), de piedra / **K'ULLU HURQUY** {[+dist.] [int.]} [+f.], destroncar, destroncar // **K'ULLU KAY** (fr.) {[+lib.] [-soc.]}, hacerse el sordo; entrar por un oído y salir por el otro «±euf.», no entender la música; (sust.) [psiq.] «fig.» (*rakhu kay*), reciura ...*k'ullu kankipuni mana pipis atinasunkipaq*, tienes buena reciura [de genio] para que nadie te domine; [±psiq.], cabezonada, cabezonería; «fig.» (*chuchupakuy*), cerrazón ...*ñañayqa k'ullupunin karan!*, ¡vaya cerrazón que tenía mi hermana!; «fam.», rudeza, tozudez; «desp.» (*khunku kay*), ceporrez; «cult.», esclerosis {mental}; [+cant.] «fam.» (*hatarikuy*), rebeldía; [±cant.] «fig., fam.» (*chiqnipakuy*), frialdad;

dad, indiferencia; «fam.», desvío {a otro lado} / **K'ULLU KAQ** [mat.], lignario // **K'ULLU K'ULLU** [a.], artesonado / **K'ULLU LLANK'AQ** [hum.], maderero / **K'ULLU MUNAY** [a.] «cult.», marquería / **K'ULLU PUCHUN** [alim.], levadura / **K'ULLU PURINA** [-mov.], canoa / **K'ULLU PURUTU** [veg.], mongo / **K'ULLU P'UKTU** [mar.] «fig.», madero [= canastilla de tronco] / **K'ULLU RUMI** [min.], tarugo / **K'ULLU RUNA** [psíqu.] (č*), tronco / **K'ULLU SAPATU** [pr.], haloza / **K'ULLU TIYAY** {[psíqu.] [+fr.]} «fam.» (*qaqa tiyay*), atrincherarse / **K'ULLU UMA** (*k'ullu*) [psíqu.] «fig.», zambombo; curtido ¶; (fr. adj.) «fig.», agudo como punta de colchón / **K'ULLU UYA** {[soc.] [neg.]} «±vulg.», caradura, «fam.», cara; [±cant.], cariparejo; [+neg.][®] «cult.», cínico; vividor; (sust.) ««fig.» «+vulg.»», morro; [pat.], amimia; (fr. adv.), tieso como un ajo, más tieso que un ajo / **K'ULLU WAKA** [cult.] (*wataña*), cabo de año; honras fúnebres / **K'ULLU WANP'U** [mar.], almadía / **K'ULLU WANTUNA** (*wantuna pata*) [loc.], aguadero / **K'ULLU WASI** (*k'aspi wasi*) [viv.], isba // **K'ULLUCHA** {[veg.] [-cant.]}, talo ... *qunchaq k'ulluchan*, el talo de los hongos / **K'ULLUCHAYUQ** (*kuk'ulluchayuqkuna*) [bot.] «técn.», talofita // **K'ULLUHINA** (adj.) [geom.], troncocónico ...*wasinpi tiyanakuna k'ulluhina kan*, hay asientos troncocónicos en su casa; [veg.], cauliforme; [hum.] «fam.», roque₂ ...*k'ulluhina puñurquni*, me he quedado roque [= dormido como un tronco] de una vez; (adv.) (*q'ayma*), fríamente; (fr. adv.), a pierna suelta ...*k'ulluhina puñuni*, he dormido a pierna suelta / **K'ULLUHINA PUÑUY** [++t.] «fig., fam.», estar hecho un tronco <al dormir> / **K'ULLUHINA RUWAY** [afect.], lignificar // **K'ULLUKUNA** [col.], toconal; [a.], artesonado {de vigas} // **K'ULLULLA KUCHUY** {[+dist.] [int.]}, atorar₂ / **K'ULLULLAÑA** {[psíqu.] [+fr.]} (*atipakuq*), tesonero; {[soc.] [neg.]} «fig.» (*k'uchilli*), pillo ...*k'ullullaña uywakuq wawa*, niño criado [como un] pillo <testarudo>; (fr. adv.) [pos.], a macha martillo; (fr. sust.), animal de bellota; [R.], hueso duro de roer / **K'ULLULLAÑA KAY** (fr.) [>fr.] «fig., fam.», tijeretas han de ser; meter la cabeza dentro de un puchero // **K'ULLU-MANTA BALDI** [rec.], herrada / **K'ULLU-**

NA [rec.] (*p'unpu*), barril {de un tronco de madera} / **K'ULLUNINMANTA WIÑAKUQ** [veg.], afrodita // **K'ULLUPI ÑIT'IY** [a.], xilografía / **K'ULLUPI WIÑAQ** [bot.], caulífero // **K'ULLUQ UYAN** [sup.], tabla / **K'ULLUSAPA** [+d.], leñoso; tronchudo / **K'ULLUTA HAP'IY** (c**) {[fin.] [pos.]} «vulg.» (*amayá*), tocar madera / **K'ULLUWAN CHAKAY** [afect.], atarugar // **K'ULLUCHIY** [afect.], curtir, endurecer // **K'ULLUYAY** [proc.], curtirse, endurecerse; (sust.), endurecimiento / **K'ULLU-YASQA** [+fr.] «fig.», obstinado, recalcitrante // **K'ULLUYACHIY** [Caus.], enrudecer; [soc.], deshumanizar / **K'ULLUYAPUY** [-sens.] «fig., fam.», insensibilizarse ...*k'ulluyapun*, se ha vuelto insensible [a algo] // **K'ULLU-YKACHAY** [+fr.], ponerse tonto // **K'ULLU-YKUY** <intr.> [int.], curtirse {por dentro} ... *ñuqa k'ulluyuni ancha wañunata rikuspa*, estoy curtido de haber visto tanta muerte // **K'ULLUYKUKUY** {[+fr.] [neg.]}, enterquecerse, recalcitrar.

K'ULLU₂ {[anim.] [+cant.]}, mono.

K'UMUY [±vert.], agacharse, agazaparse, amagarse; bajarse {hacia delante}; amorrarse; amagar; [+t.], arquearse, encorvarse; encojer {con la edad}, inclinarse; [soc.], hacer {la venia}, [mat.], combar, combarse, flexionarse ...*kikinmanta k'umuq*, lo que se comba en sí mismo [desde la recta]; (fr.) [±mat.], agachar el lomo; «fig.», hacer espaldas ...*k'umuyukuspa hinalla kani*, soy así no más, de los que hacen espaldas; (sust.), agachada; encorvadura, inclinación; (*k'umuykuy*), reverencia; [psíqu.] «fig.», complejo / **K'UMUYNIN** [df.] (*q'upu*), cifosis // **K'UMUQ** [fis.] (*thallaq*), prono; [psíqu.], proclive / **K'UMUSQA** [curv.], encorvado; «cult.», cintrado; [pat.] «fig.» (*sayk'usqa*), baldado; [±pat.] (*q'iwisqa*), adunco // **K'UMU** [df.], corcova; [mat.], esteva {del arado}; (adj.) [post.] (*k'umu k'umu*), agachado, bajo {de cabeza}; [±vert.] [+curv.], encorvado, gacho; [part.], aguileño {de nariz}; «fam.», loro; «poét.», aquilino; {[psíqu.] [neg.]}, servil // **K'UMU K'UMU** (adj.) [psíqu.] «fig.», acomplexado, murrio; «fig., fam.», solapado; [pos.], cordero, humilde, manso; «fig.», profundo; (*kuti kuti*) (sust.) [veg.] (*raki raki*), hierba del oso V. *k'umu* / **K'UMU SILLU**

[instr.] «fam.», ganzúa; clavo ¶ // **K'UMUCHIY** {[act.] [±curv.]}, agachar, doblar ...*k'as-pita k'umuchispa, tawtinkunata ruwanku*, se hace el tautinco doblando [en arco] el palo; «vulg.», acachar; [+cant.], amorrar ...*puñuy k'umuyachishan*, el sueño le está amorrando; «fig.» (*much'urichiy*), acogotar; [psíqu.], humillar; «fig.» (*sarunchay*), postrar; [±cant.], acomplejar ...*chay runaqa pitapas k'umuchinmi*, ese hombre acompleja a cualquiera; [+cant.], acoquinar, anonadar; «fam.», acochinar; acojonar, acollonar; [mil.], someter, sujetar; [anim.], mancornar {a la bestia}; [veg.], acodar; [mat.] «fig.», escarzar / **K'UMUCHISQA** [+res.], acoquinamiento // **K'UMUKUY** [-vert.], derrengarse ...*k'umukutín k'iriyukun*, al derrengarse [por el espinazo], se lastimó; (*k'umuykuy*) [-act.] «coloq.», sufrir; [mar.], amorrar, hociar {el barco} // **K'UMUPAKUSPA** [±cant.] (*k'uytupakuspa*), como perro con cencerro // **K'UMUPAYAY** [+fr.] «fig.» (*llaqwapayay*), bombear; (sust.), inclinación [+fr.]; «fig.», súplica ...*sinchita k'umupayaqtiymi, añaychawan*, con fuertes súplicas mías, me bendijo / **K'UMUPAYAKACHAQ** (*k'umuykacha*) [±Ag.], penitente // **K'UMURPARIY** [±horiz.], apartarse ...*trigu k'umurparin*, el trigo se ha apartado // **K'UMURQUKUY** [soc.] [«E.】], besar los pies // **K'UMUTAYAQ** [+fr.], agachadizo // **K'UMUYACHIY** [±fís.] «fig.», anonadar; [psíqu.] «fig.», deprimir, humillar / **K'UMUYACHIY** [Caus.], humillante // **K'UMUYKACHAY** [fís.] [+fr.], prosternarse; [psíqu.], avergonzarse ...*k'umuykacharachini huchanmanta*, le hice avergonzarse de sus pecados; envilecerse; acomplejarse; <tr.> (*k'umuyachiy*), deprimir, humillar; «fig.», entorilar; (fr.), agachar el lomo; bajar el gallo; entrar por el aro, pasar por el aro ...*mana wayk'usqaymanta k'umuykachachiwan*, de lo que no he cocinado [= al no haber cocinado], me va a hacer pasar por el aro; no levantar cabeza ...*wakcha runaqa k'umuykachaspalla qhawakun qhapaqman*, el hombre pobre atiende al rico sin levantar cabeza; (sust.) [psíqu.], humillación, vergüenza; bajeza, humildad ...*k'umuykachaywan mayta riymanraq?*, ¿adonde yo iría con mi bajeza?; [+abs-tr.], servilismo / **K'UMUYKACHAQ** [±fís.]

[+fr.], reverencioso ...*k'umuykacha na-payukuq*, el que saluda reverencioso; [+asp.], humillado ...*k'umuykacha runa*, hombre que se ha humillado; [Exp.] acomplejado; [soc.] «fig.» (*wakcha kaq*), bajo {de clase social} / **K'UMUYKACHASPA** [mod.], servilmente ...*k'umuykachasp ruway*, actuar servilmente; (fr. adv.), pecho por el suelo, pecho por tierra; a los pies <de alguien> // **K'UMUYKACHACHIY** [Caus.] [«E.】], sojuzgar; (sust.), sojuzgamiento // **K'UMUYKACHAKUY** [curv.] [±vert.]], encorvarse ...*ña k'umuykachakushanña*, ya se encorva [por la edad]; «fig.», desriñonarse; [+cant.], humillarse; (sust.), obsequiosidad / **K'UMUYKACHAKUSPA** [mod.], obsequiosamente // **K'UMUYKUY** [-vert.] [hum.] [+cant.], hacer {la venia}, reverenciar ...*aman qhawaychu; Taytanchista k'umuykuy*, no mires, reverencia a Nuestro Señor; asentir; [+cant.], agazaparse ...*kunan tuta risunchis suwaq, k'umuyuspa*, iremos de noche a robar, agazapándonos; [+t.], acechar ...*k'umuykuspa, iskay kullkuta rikusqa*, estando acechando vio venir [de repente] dos tortolas; [mat.], abocinarse; [neg.], derrengarse {hacia abajo} ...*imayna hina kas-hanki k'umuykuspa?*, ¿cómo es que estás así, derrengado?; [mil.] (*atipachikuy*), rajarse, venirse {abajo}; [psíqu.] [±vulg.], acojonarse; (fr.), doblar el espinazo; [-mat.] «fig.», templar gaitas; (sust.) (*napaykuy*), reverencia [+cant.], venia, zalema; pleitesía; [+abstr.], obediencia {ciega} / **K'UMUYKUNA** (adj.) [+soc.] «deónt.», reverendo / **K'UMUYKUQ** [«E.】], humilde; reverente; (*k'umuykachallaq*), modesto ...*k'umuykachallaspa tiyan*, vive de manera modesta; [abstr.], reverencial / **K'UMUYKUSQA** [-soc.], terrero, terruñero ...*aswantan rimayta munani k'umuyusqa runakunawan waqkunamantaqa*, más me gusta hablar con la gente terruñera que con los demás // **K'UMUYKACHIY** [-mat.] «fig.», quebrantar la cabeza // **K'UMUYKUKUY** [+horiz.], amorrarse ...*k'umuyukunki, pukuy-pi unu ukyanaykipaq*, te has amorrado para beber agua del manantial; [+cant.] (*qunqursayay*), postrarse, prosternarse; «fig.» (*huch'uyay*), achicarse, arrugarse; «fam.» (*manchay*), achantarse / **K'UMUYKUKUQ** [+cant.], humilde / **K'UMUYKUKUSPA** [±rl.],

disimuladamente ...*k'umuykukuspa purinki*, *mana rikunasunkipaq*, andarás disimuladamente para que no te vea /// **K'UMILLU** [df.], corcovado, gibado, (*qhupu*), jorobado; «fig.», servil; (sust.) [cult.], cumillo ¶; fr. sust.), sacristán de amén / **K'UMILLU KAQ** [neg.] «fam.» (*yanqa llank'aa*), el sastre del cantillo <que cosía de balde y ponía el hilo>.

K'UNKUY {[+vol.] [±lib.]} (*q'intiy*), encogerse; recogerse ...*k'unkushan manchakuspa*, se ha encogido, doblando las rodillas // **K'UNKU** [Exp.], contraído {de miedo o frío}, recogido; [psíqu.] «vulg.» (*khunku*), apestoso, desagradable / **K'UNKU MAQT'A** [hum.] «fig., fam.», mandilón.

K'UNPA (*yawar k'unpa*) ÷÷(*k'anpu*) [pat.] (*q'unpu*), trombo. V. *k'urpa*.

k'unpay. V. *kunpay*.

K'UNUY {[+f.] [-dist.]} [neg.], golpear {en la espalda}, pegar ...*wawata k'unuy chanchitu wikch'unanpaq*, golpea al niño para que tire la leche cortada // **K'UNU**, golpe {en la espalda}.

K'UNU₂ [pr.] «fig.» (*phalika*), faldón {del bebé}.

K'UPAY ∅(*k'upakuy*) {[+ríg.] [+curv.]}, rizarse {el pelo} ...*chukchaqa k'upakunmi*, el pelo se riza / **Q'UPASQA** [+cant.], undoso // **K'UPA** {[vol.] [+curv.]} «coloq.», mechón; «fam.», rizo, rulo; «fig.», anillo; «fig., fam.», sortija; sortijilla; «cult.» (*k'uspa*, *khuspa*), bucle; «±us.», crespo; [±curv.], «fig.» (*ch'achara*), onda {del pelo}; «cult.», guedeja; [±neg.] (ç' q. **K'URPA** / **KHURPA** (*t'arqi*), nido {en el pelo}; (*k'upi*) (adj.), anillado; [±curv.], crespo, rizado ...*k'upa chukcha*, pelo rizado; [+vol.] «fig., fam.» (*khurpu*), escarolado; [±veg.], copudo; coposo ¶; frondoso / **K'UPA K'UPA**. V. *sara sara* / **K'UPA MAT'I**. V. *mat'i k'upa* / **K'UPA WISA**. V. *walla wisa* // **K'UPACHAY** {[afect.] [curv.]} (*k'uspachay*), rizar; «±us.», friscar; [part.], encrespar, rizar {el pelo}; «cult.», engarzar {el pelo} / **K'UPACHANA** [instr.], rizador; mediacaña // **K'UPACHAKUY** [±proc.] [int.], rizarse; (sust.), rizado / **K'UPACHAKUQ** [obj.], rizo-so // **K'UPACHIY** [+curv.], ensortijar, retortijar; (sust.) (*k'upachisqa*), ensortijamiento //

K'UPACHIKUY {[+curv.] [int.]} [-act.], rizarse; (sust.) (*k'upachikusqa*) [-act.], ensortijamiento // **K'UPAYAY** [+proc.] (*k'upay*), encresparse, ensortijarse, rizarse; {[veg.] [+d.]} ponerse {frondoso} ...*panpa k'upayamushanña*, ya se está poniendo frondoso el campo; (sust.), retortijón; «vulg.», retorciójn; [+t.], permanente / **K'UPAYASQA** (part.), rizado; (adj.), voltizo // **K'UPAYACHIY** {[Caus.] [±curv.]}, ondular {el pelo} // **K'UPAYACHIKUY** (*papillwan [chukcha] k'upayachikuy*) [orn.], papillote /// **K'UPILLAY** [-sup.], fruncirse {como un botón}.

K'UPU {[+2ª/3ª] [Ø]}, abertura {estrecha}; [rec.], cupo₂. V. *k'uyku*.

K'URA {[anim.] [sex.]}, estéril ...*k'ura waka mana wachanchu*, la vaca estéril ni pare.

K'URI [sens.], acento, deje, dejo ...*k'uri simi*, que tiene deje; (adj.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (*apuskachaq*), creído, orgulloso ...*k'uri simi chayamun*, ha llegado [hecho] un creído [= con el deje de la ciudad] / **K'URILLAÑA** [Ag.], hablador // **K'URIRAY** [±mat.], hablar {con acento}, *manchay manchayraq Limamanta k'uriramusqa*, hablaba con excesivo acento de Lima. V. *k'utiy*.

k'urki. V. *k'irku*.

K'URKU {[+cant.] [±ríg.]} [veg.], tallo {de las plantas}; [+ríg.] (*k'ullu*), troncón. V. *kurku*. V. *k'ullku* / **K'URKUR** [-cant.] (*yura*), mata {de plantas}; [arq.] [-2ª/3ª] (*q'iwincha*), carrizo {para techar}; (fr. sust.) [veg.] (*chaqlla*), caña brava / **K'URKUSAPA** [+2ª/3ª], talludo; [col.], talludo.

K'URPAY ∅(*k'urpayay*) [+vol.], aterrornarse ...*kachi k'urpayarusqa*, la sal se había aterrornado; <tr.>, hacer {queso}; [lín.] «fig.», alindar {con terrones}; «±us.», urpar ¶ / **K'URPANA** {[agr.] [instr.]}, desterronadora {con piedra}; cupaña ¶ / **K'URPAQ** [hum.], destripaterrones, urpador ¶ // **K'URPA** (*k'unpa*, *k'uspa*; *k'uru*) {[mat.] [±vol.]}, terrón; «±us.», terruño; [-cant.], terrón {de un alimento} ...*asukar k'urpayurun*, el azúcar se ha hecho terrón; «fig.» (*misk'i*), azucarillo; bolado ¶; [ind.], terrón {de aceituna}; (*k'urpahina*), marqueta; {[+cant.] [arq.]}, derribo, escombros; yesón;

[min.], corpa; (*k'ullpa*), gandinga; (adj.), torpe, tosco ...*k'urpa maki*, mano torpe. V. *qullpa* / **K'URPA ASUKAR** [alim.], azucarillo; panal / **K'URPA K'URPA** [±d.], aterronado; terregoso / **K'URPA MAKI** [df.] {«fig.» «±us.»} (*hapt'a maki*), gafo / **K'UPA PATA** [loc.], escombrera ...*k'urpa pata lluy wikch'unanpaq*, una escombrera para echarlo todo / **KURPA P'ANANA** [instr.] (*maruna*), collalba // **K'URPACHAKUY** [+ríg.] «fig.», crispase {por el frío} ...*makiymi k'urpachakun*, mi manos se han crispado // **K'URPANAY** [-vol.] «±us.» (*p'akiy*), desterronar // **K'URPAYACHiy** <caus.>, aterronar.

K'URU [pat.], tubérculo. V. *k'urpa*.

K'USILLU [anim.] [gen.], primate; [±gen.], simio; «±us.», jimio; cusillo ¶, mico, mono; [part.], gibón; [+cant.], chimpancé ...*k'usilluhina runata rikuni*, he visto a un tipo [peludo] como un chimpancé; «±us.», jocó; [+part.] (*makaku*), macaco ...*chay k'usilluq ch'utun simin*, el hocico de ese macaco es saliente; maimón; (*mandril*), mandril; [hum.] «fig.» (c*), bufón, hazmerreír, payaso; monigote, mono, monuelo; [mat.], monigote ...*k'usilluta qillqankichis*, habéis dibujado el monigote; (adj.) (*ch'iti*), fugillas; (*yanqa rimaq*), efectista, teatral; «fam.» teatrero; «fig., fam.», granuja, pícaro; «téc.», bímano, símico. V. *kusi* / **K'USILLU KAY** [±abstr.], monada / **K'USILLU YACHASQA** (fr. sust.) [ens.] (c**), mono sabio // **K'USILLUHINA** [±cant.], agranujado; (sust.), monada / **K'USILLUMAN RICH'AKUQ** [≈] (def*), simiesco // **K'USILLUKUY** [+vert.] (*siqakuy*), encaramarse; (sust.) [±mov.], monada, monería ...*k'usillikushanmi* [= *k'usillukushanmi*], está haciendo monadas // **K'USILLUYAY** (*k'usilluykachay*) {[+mov.] [-dist.]} «fig.», gesticular ...*ama sinchita k'usillayaychu*, no gesticules tanto; (sust.), gesto, visaje; «fam.», monería {del niño} // **K'USILLUYKACHAY** {[hum.] [+espac.]} (*q'istichiy*), hacer {monadas}, monear ...*mana qasiq hirq'i k'usilluykachan*, el niño inquieto está haciendo monadas; (sust.) (*k'usilluhina*), monada; «fam.», dingolondango ...*ama k'usilluykachaychu, kunanqa manan huk sultapas qusaykichu*, no me vengas con dingolondangos, que hoy no te daré ni un sol.

K'USKIY {[neg.] [+cant.]} [+vis.] (*maskhay*), escudriñar ...*imatan k'uskishanki kay k'uchupi?*, ¿qué estás escudriñando en este rincón?; [+cant.] «fam.», investigar; «vulg.», fisgar, oler; [±cant.], buscar; (*k'uskichiy*) [-mat.], remover {un asunto}; [+neg.] (*winaykachay*), fisgonear; (fr.), meter las narices // **K'USKI** [pos.] «fig.», habilitoso {para esconderse} ...*k'uski khuchi*, cerdo habilitoso <para escapar>; «fig.» [±neg.] (*maskhaq*), investigador; «fam.» (*t'aqwi*), buscón, escudriñador; «fig.», laucha; «fig., fam.», ambicioso; [+neg.] «pey.» (*k'usku*), metija, metijoso ... *kay runaqa k'uskillaña imaymanamanmi, winakuq*, este hombre es un metijoso, un entrometido; revisero ¶; «vulg.», tientaparedes; (fr. adj.) «fig., fam.», que mete {las narices}; (*k'usku*) (sust.), gallofa // **K'USKICHiy** [±ens.] (*k'uskiy*), investigar // **K'USKIPAYAY** [-mat.], buscar las cosquillas; lavar la lana /// **K'USKU** (*k'uski*) [±soc.] «fam.», entrometido; [+cant.], metomentodo.

K'USI [veg.], papa {de color azul o púrpura}; [ext.], calabacín, calabaza {pequeña jaspeada}.

K'USPA. V. *k'urpa*. V. *k'upa* // **K'USPACHANA** (*chukcha k'uspachana*) [instr.], tenacillas {de rizar} // **K'USPACHIKUY** [+d.] , engarzarse {el pelo}. V. *khurpu*.

K'USPAY [agr.], cuspear ¶; (sust.), cuspeo. V. *q'aspay*.

K'USU [pat.] (*qhaqya unquy*), tuberculosis // **K'USUQ HANPIYNIN** [med.], tuberculina / **K'USU HANP'IQ** [instr.], antituberculoso.

K'UTI {[pat.] [+fr.]} «cult.» (*chayapu*), crónico, recidivante. V. *kutiy* / **K'UTI UNQUY** [+pat.], enfermedad {incurable}, mal {crónico}.

K'UTiy [±mat.] «fig.» (*rimay*), hablar {con dejo} ...*k'utiramusqaku*, hablaban con dejo. V. *kutiy*.

K'UTCHI {[df.] [+neg.]} «±us.» (*k'ukmu*), rechoncho, zoquete.

K'UTKUY {[+f.] [sup.]} «cult.» (*khuskuy*), roer {con los dientes}; corroer; [±int.], «fig.», carcomer, corroer; [part.] «cult.», bromar; (sust.), roedura / **K'UTKUYUQ KURU** [anim.],

broma₃ // **K'UTKUQ** (adj.) [anim.], roedor ... *silluy kuruqa k'utkuq*, el gorgojo es roedor; [-mat.] «fig.», mordaz / **K'UTKUSQA** [+res.], roído; [part.], arratonado; (sust.) [±concr.], roedura // **K'UTKU** (*k'utkun*) (sust.) {[mat.] [--cant.]}, miga, migaja; [ind.] (*kusku₂*), grano {aplastado}; *∅*(*k'utkuq*) [anim.], roedor / **K'UTKUKUNA** [z.], múrido // **K'UTKUYKUY** (*khuskuy*) {[act.]} [+sens.], roer {con ruido} ...*k'utkuyushan rata k'aspita*, el palo la rata está royendo; «±us.», pacer.

K'UTKULLI (*k'apallu, k'apatu*) [corp.], cartílago, ternilla.

K'UTMUY {[+dist.]} [int.]} [+f.], cortar {cerca de la raíz} // **K'UTMU** [veg.], tronco {que queda después de podar}; (adj.) [-1ª], corto ...*k'utmu lawus*, clavo corto [= tacha]. V. *k'ukmu*.

K'UTUY {[±cant.]} [+f.], masticar, morder {cosas duras sonando}, ronchar ...*hank'ata k'utumuy*, mastica [chascando] el tostado [de habas]; arrancar {mordiendo}; (*khuskuy*), cascar ¶; tascar; [±f.] (*hap'iy*), pinzar; [-cant.] (*huk'uchay*), roer; ratonar ...*huk'uchaq k'utuqan*, del ratón su ratonar; «±us.», corroer; [lín.], moscar, rozar; (*k'utuchiy*) [+act.] «+fam.» (*k'uchuy*), cortar ...*t'antaqa tihirasllawan k'utukun urnuman haykunanpaq*, el pan se corta sólo con las tijeras para que entre al horno; [psíqu.] «fig.», criticar ...*paymantaga k'utushankuña*, ya están criticándola; (sust.), mordedura; [hum.] «fig.» (*hurquy*), ablación; excisión; [mat.], muesca. V. *kutuy* / **K'UTUQ** {[fis.]} [+cant.], corrosivo; «cult.» (*k'utkuq*), mordaz / **K'UTUSQA** [obj.], atacado {por los animales}; [mat.], pasado, robado ¶ {el tornillo}; (sust.), recortadura; [arq.] (*llaqlla*), regata, roza // **K'UTU** [conf.], hueca; [psíqu.] «fam.» (*k'iriy*), cáustico, mordaz; (*k'araq*), picante; [+cant.] (*qillma*), satírico / **K'UTU KAY** [abstr.], mordacidad // **K'UTULI** {[corp.]} [veg.]} «±us.» (*p'anqa*), cutule ¶ // **K'UTUCHIY** [+act.], cortar ...*chay unkhuñata k'utuchiy*, corta esa pañoleta; [part.], cortar {con tijeras}, tijearear; [part.], sacar {el bocado con un instrumento}; [veg.], castrar, podar; [-cant.], afeitar {las plantas}; [sup.], acotar; [psíqu.] «fig.», cortar {con críticas}, ...**K'UTUCHIY UPANALLANPAQ**, córtale para que se calle; (sust.), causticidad

// **K'UTUCHI** [±abstr.] (*k'utuchiy*), mordacidad; «fig.», causticidad // **K'UTUCHINA** [instr.] (*rutuna*), tijeras {para esquilas}; (*sillu k'utuchina*), cortaúñas / **K'UTUCHINALLA** (sust.) [±ríg.], recortable // **K'UTUKAYAY** *∅*(*k'utupayay*) {[±mat.]} [±sens.]} (*khuskuy*), murmurar // **K'UTUKUY** [±mat.], mordedura, mordido ...*k'utukuynin wañuchikuqllaña*, su mordedura es mortal <de necesidad> / **K'UTUKUQ CH'USPI** [anim.], zancudo ¶; «+fam.», ventaréis // **K'UTUPAY** [-sup.], recortar; (sust.), recortadura / **K'UTUPASQA** [+res.], recortado // **K'UTUPA** [concr.], recorte // **K'UTUPAKUY** [psíqu.], morderse las manos, morderse las uñas; comerse las uñas // **K'UTUPAYAY** [-soc.] «fig., fam.» (*qhaway*), criticar; (*khuskuy*), murmurar; (*urmanayachiy*), insidiar; (fr.), roer los zancajos; (sust.), repique ¶ / **K'UTUPAYAQ** [-soc.], insidioso // **K'UTURIY** [-cant.], morderse. / **K'UTURQUKUY** [-lib.] (*k'utukuy*), morderse {al masticar} ...*qallunta k'uturukun*, se ha mordido la lengua // **K'UTUYKUY** {[lím.]} [+cant.], recortar {por la línea}.

K'UTUY₂ [∅] «vulg.» (*k'uchuy*), esquinar.

K'UYCHIY [+c.], irisar; (sust.), irisación, opalescencia / **K'UYCHIQ** {[vis.]} [ext.], iridiscente ...*k'uychiq qispi*, cristal iridiscente; opalescente // **K'UYCHI** {[sens.]} [met.], arco iris; iris; «fig.», arco {de pared}; (adj.), irisado, opalino ...*k'uychi t'ika*, flor irisada; «fig.» (*sumaq*), lindo, vistoso; «fig., fam.», jugoso; [+curv.] «cult.», falcado / **K'UYCHI UMIÑA** [joy.], ópalo; (adj.), opalino / **K'UYCHISQA** {[Pac.]} [mag.], enfermo {por el arco iris} // **K'UYCHICHAQ** <caus.> (*k'uychiq*), iridiscente // **K'UYCHICHAKUY** [+cant.], irisación, vislumbre // **K'UYCHIYAY** [transf.], atornasolarse; «±us.», tornasolarse.

K'UYCHICHAW [t.] «ant.» (*sawaru*), sábado.

K'UYKA [anim.] (*kuru*), lombriz ...*chay hira'iqqa wiksa sapallañan wapu k'uykankuna kaqtin*, ese muchacho tiene en la tripa gran cantidad de lombrices; [+1ª], lombriz {solitaria}, solitaria, tenia; «téc.», ascáride; [±1ª], gusano, verme; cuica ¶; [gen.], parásito; «cult.», helminto; «téc.» (*k'uykakuna*), nematelminto; [c.-p.] «fig.», cebo {para pes-

car}; (*k'uykahina*) [fís.] «+vulg.» (*t'uquchu*), sonda {médica} ...*k'uykachata churasun, unquqpa hisp'ananpaq*, pongamos la sonda para que orine el enfermo / **K'UYKA T'UQU** {[viv.] [anim.]}, lombriguera / **K'UYKA UNQUY** [pat.], helmintiasis / **K'UYKA WAÑUCHIQ** [med.], tenífugo; (sust.), calomelanos // **K'UYKAYUQ** [poses.], cuiquiento ¶ / **K'UYKAKUQ KARRU** [comun.], gusano /// **K'UYKU** (*k'uku*) {[^{-2ª}/^{3ª}] [curv.]}, ajustado, angosto, estrecho {un orificio}; (sust.) [-cant.], agujero.

K'UYTUY (*k'uytukuy*) (*k'unkuy*) {[vert.] [±cant.]}, agacharse {en cuclillas}, acuclillarse, encorgerse; encorvarse; enovillarse ...*chay irqi k'uytushan chirimanta*, ese chaval está acuclillado por el frío; Ø(*huch'uyay*), achicarse; contraerse; aflojarse {el pene} / **K'UYTUNALLA** [-ríg.] «fam.» (*k'uyunalla*), arrollable // **Q'UYTUQ** (rel.) «téc.», peristáltico / **K'UYTUQTA** (adv.) [post.], en cuclillas ... *warmi k'uytuqkunataqa ukhunmi rikukun*, a las que se ponen en cuclillas se les ven sus interioridades {órganos sexuales, ropa interior, etc.} // **K'UYTUSPA** (dur.) [-vol.], arrebujaado // **K'UYTUSQA CHUKCHA** [curv.], onda {del pelo}; montaña ¶ / **K'UYTUSQA HAP'INA** {[aux.] [±ríg.]}, gusanillo // **K'UYTU** [±mov.], entelerido ...*chirimanta khuytushan*, está entelerido por el frío; encogido, mustio; «fig.», amilanado, apocado, pusilánime; «fig., fam.», atado; [-mat.] «fig.», entelerido; (*k'uytupakuq*), mojigato ...*k'uytupakushanki*, eres un mojigato; gazmoño, santurrón ...*k'uytu, qhasqutaqa misallapi*, santurrón, en misa siempre con [dándose] golpes de pecho; (*k'uytu k'uytu*), corto {de genio} / **K'UYTU K'UYTU** [soc.], estrecho, prieto ...*ñuqaqa manan huñunakunichu k'uytu k'uytu sipaskunaman*, yo no me junto con esa chica tan estrecha; [psíq.] «téc.», introvertido; [±psíq.] «fig.», collón ...*k'uytu k'uytu allqu*, perro collón [= que mete la cola entre las piernas]; [fís.] (*usphu*), apocado {de cansancio} / **K'UYTU CHANPI** [mil.], fajín ... *hiniralpaq* *k'uytu chunpin*, fajín de general // **K'UYTUCHA CHUKCHA** {[ríg.] [+curv.]}, robacorazón ¶ // **K'UYTUKUY** [fís.], encorgerse; [-vol.], acurrucarse, arrebujaarse; abo-

rujarse; «fam.», encorujarse; [int.], engorrase; (fr.), hacer la rosca; (sust.) [c.-p.], espera ...*k'uytukuspa*, estar [= estando] a la espera; [-mat.], gamoñada / **K'UYTUKUSPA** [-act.], con los brazos cruzados / **K'UYTUKUSQA** [curv.], arqueado // **K'UYTUPAKUY** {[psíq.] [neg.]}, mojigatería; mojigatez / **K'UYTUPAKUQ** [psíq.] «fig.», hipócrita, mojigato ...*k'uytupakuq iskay uya, mana chayta yuyankichu*, hipócrita mojigato, [ya sé] que no piensas eso; (*llakipakusqa*), compungido / **K'UYTUPAKUSPA** [neg.], con el rabo entre las piernas; «fig.», como perro con cencerro, como perro con cuerno, como perro con maza, como perro con vejiga // **K'UYTUYKA-CHAKUY** [curv.], ovillarse; [mar.], adujarse // **K'UYTUYKUSPA** [Exp.], en cadena.

k'uyu (< *k'uyuy*).

k'uyu₂. V. *q'uyu*.

K'UYUY {[curv.] [int.]} [mov.], arrollar, enrollar ...*punchuykita k'uyuy*, enrolla tu poncho; torcer {con la manos}; [+d.], cilindrar; [+int.], enroscar; (*pillchay*), ahuecar, cardar ...*k'uyuy chukchata*, ahueca el pelo; [±cant.], hacer {tirabuzones}; [+fr.], retorcer; [-dist.], replegar; {[ext.] [+f.]}, envolver, liar {con papel}; empaquetar, enfardar; (*wank'uy*), envolver {con hilo}; hacer {ovillo} ...*chaychata k'uyurapaway*, hazme ovillo [enrollando]; [part.], torcer {el cigarro}; (*pitana k'uyuy*), liar {un cigarrillo}; «fig.», forrar ...*k'uyuy papilwan mana liwru q'illichakunanpaq*, forra con papel el libro para que no se ensucie; «cult.», tabellar; «±us.», revolver; [+cant.], ensogar; entorchar; «±vulg.», antorchar; [med.], entrapajar; [±hum.], arropar, cobijar, tapar ... *tutakuna k'uyuni, mana chiri hap'inanpaq*, lo cobijo de noche para que no coja frío; «-us.», rollar; <intr.>, ensortijarse {el hilo}, rizar-se; arrebujaarse, enredarse; rizar-se {el mar} / **K'UYUYNIN** [curv.], arco {de la cuba} // **K'UYUNA** [instr.], bigudí, rulo; rulero ¶; [+f.], torno; «cult.», súcula; (*kururu*), devanadera, devanadora; urdidera, urdidora; [com.], embalaje; [med.], venda, vendaje; {[corp.] [corp.]}, aponeurosis; [obj.] (*mayt'una*), vol-tijo ¶ // **K'UYUNA PATA** [loc.], sobrecerco / **K'UYUNA RAPHI** {[corp.] [veg.]}, andullo // **K'UYUNALLA** [±ríg.], arrollable // **K'UYUQ**

[bot.], celulosa {de las plantas} / **K'UYUQLLA** [fís.] «fam.» (*k'uyuyuq*), versátil // **K'UYUSQA** [int.], envuelto; [part.], rizado; tunicado; [alim.], arrollado; [+cant.], enredado; «fig.» (*pakasqa*), forrado; (sust.) [conf.], madeja; rollo; [part.], capillejo; [com.], embalaje ...*k'uyusqanta imapaq chanqanki?*, ¿para qué has tirado el embalaje? [part.], entorchado; [veg.], tirulo; [ríg.], barra {de metal}; (fr. adv.) [alim.] (*k'uyusqa kanka*), a la papirote // **K'UYU** [ext.], envoltura {completa}, envoltorio; [pos.], empaque ...*allin k'uyusqa*, bien empacado; rollo; cuyo₂ ¶; [mil.], triquitraque; «-us.», ciquitraque; [met.] (*muyuy*), remolino {de agua}; (adj.), torcido; [+cant.], retorcido; [±f.], envuelto / **K'UYU WAYRA**

(*k'uyukuspa wayra*) [met.], remolina, tornado // **K'UYUKUY** [+int.], envolverse / **K'UYUKUNA** [±pr.], pareo₂ // **K'UYUKUQ** {[psíq.] [≠]} (*t'ikrakuq*), inconstante, voluble; versátil; «+cult.», voltario / **K'UYUKUQLLA** [+curv.], rizado // **K'UYURAY** (*k'uyunay*) [ext.] (*pas-kay*), desenvolver // **K'UYURQAPUY** {[int.] [curv.]}, envolver {dando vueltas} ...*q'aytuta allinta q'uyurapunki*, lo has envuelto muy bien el hilo [de lana] // **K'UYURIKUY** {[proc.] [±cant.]}, arrollarse, enrollarse, enroscarse; [part.], enrollarse {para entrar en calor} / **K'UYURIKUQ** [±int.], enrollable // **K'UYURQUY** [pat.], retortijar // **K'UYUYKUY** [mar.], cargar {las velas}.



KHACHA [alim.], verdura {seca}; menestra; (adj.) (*khancha, khanka, kharka*) [+cant.], áspero, seco {para guardar}; [neg.], costroso, mugriento / **KHACHA KALDU** [coc.], jachacaldo ¶.

KHACHUY (k'ukuy, k'utuy) {[+fr.] [±d.]} (*khamuy*), comer {algo semiduro}, rozar {con los dientes} ...*sibullata khachuy*, cómete la cebolla [mordiéndola]; mascar ...*lurasnuta allinta khachuy*, masca bien el durazno; [±f.] (*khamuy*), masticar; [gen.], morder {algo semiduro} ...*ch'aki t'antata khachukuy*, muerde ese pan seco; [part.] «fam.» gastar {por frotamiento}; encentar, mordisquear {un objeto rígido}; (sust.), masticación; [±res.], mordimiento; «±us.», muerdo; [±concr.], bocado {al masticar}, mordida ...*khachuylla*, un bocado no más. V. *q'achuy*. V. *chhachuy* // **KHACHUNA** [+f.] (*khamuna*), masticable / **KHACHUNAPAQ** [Benef.], masticatorio ... *khachunapaq wiru*, tallo [de maíz] masticatorio; [±Instr.] (*khachukuq*), masticador // **KHACHUSQA** [obj.], mordido ...*k'achusqa t'antata mana munaykuchu, mamáy*, no queremos pan mordido, mamá // **KHACHU** [±d.] (*chhachu, khapu*), agujereado, gastado, raído, rozado {como a mordiscos}; [-cant.] «vulg.» (*q'apchi*), cocinado. V. *achuy* // **KHACHU KHACHUY** [+fr.], mordisquear; [+f.], tarazar; (sust.), mordisqueo // **KHACHU KHACHU** {[+fr.] [±res.]}, mordido; (sust.), [neg.], figura {grotesca}; (fr. adv.) [≠] (*q'inqu q'inqu*), a trasquilones ...*khachu khachu chukchaykita ruturuchikunki*, te han cortado el pelo a trasquilones [como castigo] / **KHACHU KHACHU RUTUY** [hum.] «±vulg.», trasquilar // **KHACHU KAMAQ** [pat.] «vulg.» (*yachakuq*), adicto {a la coca}; (sust.), adicto // **KHACHUCHIY** [afect.] «fig., fam.», trasquilar ...*asnuwanchu khachuchikunki chukchaykita*, ¿te has trasquilado [= hecho morder] el pelo con un asno? // **KHACHUKUQ** [Instr.], masticador ...*allin khachukuq qhaqlin*, buena mandíbula masticadora // **KHACHUPAKUQ** [+fr.], mordicante.

KHAKAY {[+d.] [±sól.]} (*thakay*), condensarse, espesar; {[veg.] [+cant.]}, cuajar, granar ... *khakaqa rururusqa kunan wata kaphiyninchis*, cuajado nos ha producido este año el

cafeto; [hum.], «fam.», engordar. V. *qaqa* // **KHAKA** [mat.] (*thaka*), denso, espeso; {[hum.] [++cant.]}, gordo ...*khaka patu*, gordo [que anda como un pato]; [±anim.], abundante, apretado, tupido ...*khakallataña rurusqa sach'a*, el arbusto había producido abundantemente; [±mat.] (*qaqa*), apiñado; «fig., fam.», macizo, pesado, prieto, robusto, trabado, vigoroso; (sust.), excrecencia ... *kiruypaq khakanta hurqupuway, duktura*, sáqueme las excrecencias de los dientes, doctora / **KHAKAKUNA** [col.], familia {numerosa}, parentela / **KHAKAWI** [+sól.], piedra {solidificada} // **KHAKAYKUSQA** [+f.], lozano, robusto.

KHAKA₂ [anim.], pato {macho} / **KHAKALU** {[par.] [+1]} [neg.] «desp.», entonado.

KHAKUY {[veg.] [+f.]} [sup.], descascarar {frotando}; [±int.] (*muchhay*), desgranar {semillas pequeñas} ...*sarata khakuy*, desgrana el maíz; [-cont.], desmenuzar ...*pirqa khakukushan*, la pared se está desmenuzando; ∅(*qhaquy*), quitar {mancha}. V. *qhaquy* / **KHAKUNA** [instr.], raedera // **KHAKU** [±cant.], desmenuzamiento; [alim.] (*api*), mazamorra.

KHALKAY (*khalkay₂*) (esp.) {[±mat.] [=]}, calcar, escribir {con falsilla}; [-efect.] (*pichay*), anular, obliterar, tachar. Pron: /kál-kaj/ // **KHALKAN** [aux.], falsilla ...*khalkanta qhawaspá, allinta qillqanki*, mirando la falsilla, escribirás bien; (fr. sust.), falsa regla.

KHALLAY (*k'allay*) {[1ª] [int.]} [∅], hacer {un corte o brecha}, tajar ...*chakintan khallarukun*, se ha hecho una brecha en el pie; callar₂ ¶; [+cant.], sajar {la papa} ...*papata khallay*, saja las papas [para sembrar]; {[ext.] [-cant.]}, briznar, laminar ...*ruqututa khallay* ñañullata, desbrizna el rocoto en tiras delgadas; [±prof.] (*qhaquy*), rozar {la superficie}; [+cant.] (*k'akchay*), desquijarar; (sust.), vaciado; <±gram.> (±r.), tomo-; (±suf.), -tomo / **KHALLANA** [instr.], pujavante / **KHALLAQ PATAN** [conf.] «fig.», bodoque {alargado} // **KHALLASQA** [veg.], entalladura {de la corteza} / **KHALLASQA QILLQAO** [med.], tomografía // **KHALLA** [±2ª] (*kuchu*), brecha, sajadura, tajo; [±3ª] (*q'allay*), rebanada, tajada; [±1ª] ojal ...*khallachanta ruway*, haz su

ojal; «fig.», retal; [+ríg.], calla ¶ / **KHALLA QHATUQ** [com.], retacero, retalero // **KHALLAKUNA** [conf.], ojaladura.

KHALLCHU [-soc.], incumplidor; {[psiq.] [neg.]} ensarte ¶; [alim.] (*khallchu khallchu*), sancochado {a medias}s.

KHALLKAY {[sens.] [neg.]}, doler {los pies} / **KHALLKASQA RUMI** ∅(*khallkisqa rumi*) [min.], piedra {tallada} // **KHALLKA** [±1ª], astilla; guijarro {cortante}, guijo; (adj.) [+fr.] (*ranra*), pedregoso; cortante ...*khallka rumi*, piedra cortante / **KHALLKASAPA** [+cant.], cascajoso // **KHALLKI** {[mat.] [neg.]}, adoquín; [+cant.], cascote, cascajo ...*urqumanta khallki urmayamun*, han caído cascotes del cerro; yesón.

khallkay₂. V. *khalkay*.

KHALLKIY [arq.] (*llaqllay*), labrar {piedras para albañilería}, tallar ...*khallkirapuwankimanchu rumita?*, ¿me labrarías la piedra?; [+fr.], cantar; (sust.), talla; «téc.», litotomía / **KHALLKIY RUWAY** [ind.], cantería // **KHALLKISQA RUMI** [mat.], piedra {tallada}.

KHALLPAY {[+dist.] [int.]} [-cant.], desportillar {la cerámica}; desbocar / **KHALLPA** [concr.], desportilladura, mella.

khallpiy. V. *k'allpiy*.

KHALLU (*khallun*) {[conf.] [1ª]}, abertura {en una tela}; cuchillada; «cult.», rasa; [agr.] (*ku-chuy*), corte {de la papa}. V. *khallay*.

KHALLWA [anim.], golondrina; «fam.», santarrosita ¶; «±us.», andorina; [part.], salangana; (*wayanay*), vencejo; [conf.], ajustadora {del telar}, calgua ¶; huesa; (*kumana*), espolín₂, lanzadera; «fig.», broca {de la lanzadera} / **KHALLWA KHALLWA** [veg.] (*pilli yuyu*), vara de San José. V. *kinsa kuyu*. V. *akana*.

khamaña. V. *ch'uspa*.

KHAMAY {[veg.] [neg.]}, corromperse {el tubérculo}; [+d.] (\$), endurecerse {el tubérculo} / **KHAMA SAYU** (esp.) (*khama sayri*) [veg.], camasayo ¶; camasairi ¶; (*supay qarqu*), camato ¶.

KHAMILI (aim. ?) {[rec.] [-cant.]}, bolsa, mochila {para la comida}.

KHAMUY {[mov.] [-dist.]} {[+f.] [±hum.]} [gen.], masticar, morder ...*kiruykiwan khamuy ay-chataqa*, con tus dientes, muérdela, la carne; [+cant.] (*kanuy*), masticar {algo entero}; (*k'utuy*), morder {con esfuerzo} ...*kayta khamuy mana* ñak'arinaykipaq, muerde esto [chicle] para que no sufras; (*khachuy*), encantar; (sust.), mordedura; [±res.], mordimiento / **KHAMUNA** [mat.], masticable; (sust.), muerdo / **KHAMUQ** [±hum.], masticador ... *khamuq qhaqlin*, mandíbula masticadora / **KHAMUSQA** [obj.], masticado, mordido // **KHAMU** [concr.] (*khachu*), mordisco {forzado} / **KHAMUNQA** [corp.] «fam.» (*qhaqlin*), maxilar // **KHAMUNAYAY** [pat.], basca ... *khamunayashan*, tiene basca // **KHAMUPAKUY** {[act.] [±neg.]}, mascar; [abstr.] (c*), remorder {la conciencia} ...*nuqa mana puñuyta atinichu, sunquymi khamupakun*, no he podido dormir, porque me remuerde la conciencia; (sust.), masticación // **KHAMUPAYAY** [±mat.] (*amiy*), fastidiar; «fig.», insistir; «fam.» (*rimapakuy*), rezongar; [psíqu.] «fig., fam.» (*millapayay*), estomagar // **KHAMURIY** [±cant.], bocado, taco {de comida} // **KHAMUTAY** [-t.], asir {con los dientes de pasada}, morder // **KHAMUTA** [-fr.], mordisco {incidental}.

khana. V. *qana*

KHANANANAY {[sens.] [neg.]} [+fr.], bramar {de dolor} ...*allqu khanananayushan*, el perro está bramando de dolor [tras un atropello]; (sust.) [int.], dolor.

khancha. V. *khacha*.

KHANI [instr.] «Ÿ» (*allachu*), azada {curva}.

KHANKA (*khirki*) (adj.) [±sens.] (*chhaspa*), agrietado, escamoso, mugriento ...*khanka chaki*, pies agrietados; (sust.) [>táct.], costra {de suciedad}; [±prof.] grieta {mugrosa}, mugre {encallecida}. V. *kharka* (<*kharkay*).

KHANKIY (*k'allpiy*) {[+dist.] [int.]} [+f.], desportillar {con tenazas}; [-ríg.] (*k'utuchiy*), tijeretear {en ángulos el borde de algo}; [+cant.] (*k'utuy*), corroer / **KHANKIQ** [Instr.] (*k'utuq*), corrosivo // **KHANKI** {[<1] [neg.]} «cult.» (*q'asa*), cercenado {por el borde u orilla}, mellado.

KHANPU [+f.], impacto // **KHANPURAKAPUY**. V. *khapurakapuy*.

KHAPAS (*khapasllaña*) (esp. < CAPAZ) [act.] (*ruwaq*), activo V. *kapas*. / **KHAPASPUNI** [neg.] (±\$), una de las suyas ...*khapaspuni chay irqi*, ese niño [ya ha hecho] una de las suyas.

KHAPAY [+cant.] (*uhuy*), toser {por el humo}; (sust.) [pat.] (*k'achay*), eructo {enfermizo} ... *khapamushan asnayataña*, ya eructa apestado / **KHAPACHIY** [Caus.], provocar {tos}.

KHAPRA (adj.) [sens.] (*kapra, qhapra*), crocante, crujiente.

KHAPUY ÷(*chhachuy*) {[Ø] [±3ª]} (*t'uquy*), horadar, taladrar {algo delgado} ...*kay pirqata khapusaq*, taladraré esa pared [atravesándola]; ÷(*thapuy*) {[prof.] [int.]}, taladrar {hacia el interior}; <intr.> (*khapukuy*) [ext.], agujerearse, horadarse, perforarse {por desgaste} ... *khapurapusqa chay waranta*, el se ha agujereado el pantalón; envejecer, envejecerse // **KHAPU** (*thapu*) [conf.], punto; agujero {en la ropa} [int.], horado; hueco, perforado; [mil.], impacto; (adj.) (*khachu*), raído; ahuecado // **KHAPURQAKAPUY** (*khanpurqakapuy*) {[Ø] [infer.]}, descularse, desfondarse ...*manka sikin khapurakapusqa*, el culo de la olla se había desfondado.

KHAQ KAY ÷(*thaq kay*) [pos.], desahitarse, desatascarse ...*chayraq khaq kani*, ya estoy desatascado.

KHAQLLAKUY [2ª], despatarrarse ...*warmi hirq'i, ama chakayta khaqllakuychu*, muchachita, no te despatarras las piernas; «±vulg.», esparrancarse; «+vulg.», escarrancharse; (sust.), despernada / **KHAQLLAKUQ** [df.], perniabierto ...*khaqllakuq puriq*, el que anda perniabierto // **KHAQLLARPAKUY** [+sens.] (*asirqachay*), despatarrarse {de risa} // **KHAQLLARQUY** [post.], abrir {por medio}, despatarrar ...*nuqan irqita chakanta khaqllarusaq*, yo despatarraré a la criatura; [dist.] [int.], rajar {por medio, del todo} ...*k'aspita khaqllarusaku*, rajaremos la leña [que ya está abierta] // **KHAQLLARQUKUY** [pat.], perniquebrarse.

khaqli. V. *taqli*.

KHAQRAQ {[sens.] [mat.]}, ruidoso, sonoro.

KHARAY [agr.], aplastar {el estiércol} / **KHARA**.
V. *kharka* (< *kharkay*).

KHARASPAS {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.», gabra-
rra₂; fastidio; «interj.» (*isupay!*), ¡chorra!

KHARI KHARI (*siraka, sira sira; kiska kiska*)
[veg.], zarza, zarzamora; [-cant.] (*mura₂*),
mora; frambuesa {silvestre}.

kharka (< *kharkay*).

KHARKARYAY {[sens.] [neg.]} «fam.», disonar;
(sust.), disonancia / **KHARKARYAQ** [aud.],
disonante.

KHARKAY {[conf.] [anim.]} [neg.] «fig.», apoli-
llarse ...*q'ipirinay kharkarusharqa*, mi manta
[del atado] se estuvo apolillando // **KHARKA**
(*k'awa*) {[mag.] [neg.]} [vol.], boñiga, bosta;
(*khara*), barro {de estiércol y tierra}; carca₂,
combustible, torta {de estiércol seco para
quemar}; palomino, zurrapa; [rec.] (*kharka*
manka), carca*; [sup.], costra, roña; «vulg.»,
mierda; [pat.], carca₂; «téc.», dermatosis;
[part.], psoriasis; (*kunka kharka*), galga₂; (adj.)
[+sens.] [+cant.]} ÷(*khacha, khanka*), cos-
troso, mugroso ...*kharka uya*, cara costrosa
[de suciedad]; (*kharkayuq*), roñoso; [±cant.],
sucio; (*kharkasapa*) [+cant.], escamoso, ras-
poso ...*imanaqtin uyayki[pi] kharka kan?*,
¿por qué tienes rasposa la cara?; [táct.], ás-
pero; «fig.», marrano, puerco; [psiq.] «fig.»,
inmoral; asqueroso. V. *khanka* / **KKARKA**
KHARKAKUY [±prof.], retestinar / **KHARKA**
SINQA {[hum.] [neg.]}, mocososo; carcasen-
cia ¶ / **KHARKACHINTU** {[mat.] [neg.]}, carca-
chento ¶ // **KARKIYINTU** [-ord.] (*qhillisapa*),
carquiento ¶ // **KHARKUCHA** {[mec.] [>t.]},
carcocha ¶; carcacha ¶ / **KHARKUSU**, carco-
so ¶, carquiento ¶ // **KHARKACHAY** [+cant.],
emporcar.

kharmín. V. *qarmin*.

KHARMU [alim.] (*quqaw*), provisión {vegetal}
...*kharmuta khipukuy quqawiykipaq unkhu-*
ñachapi, átese en la pañoleta las provisiones
para tu viático.

KHARPA ∅(*k'arpa*) {[mat.] [<1]} «fam.»
(*wanphu*), desbocado ...*mankaq simin khar-*
pa, la boca de la olla está desbocada.

KHARU. V. *karu*. V. *chamisa* // **KHARUKAYAY**
[+dist.], distar // **KHARUNCHANAKUY**
<rec.> {[proc.] [+dist.]}, adistanciarse.

KHARWA (*hak'arwi, haq'arwi*), [anim.], langos-
ta {del mar}. V. *papa*

KHAS! «interj.», ¡ite engañé!

KHASAY. V. *k'achay* // **KHASAPAKUY** [gas.], va-
por {de eructo}.

KHASKAY [sup.], descarnar, pelar; ∅(*khuskuy*)
[±cant.], pacer; «coloq.», cascar₂ ¶, roer ...
chay tulluta khaskarqanku, han roído ese
hueso / **KHASKAQ** [anim.] «fam.» (*k'utku*),
roedor / **KHASKASQA** [+res.] (*k'utkusqa*),
roedura.

KHASMAY [-vert.], allanar, aplastar; [neg.], des-
figurar ...*uyan khasmasqa*, su cara estaba
desfigurada.

hasñu. V. *qhasñu*.

KHASPA [part.] «-us.» (*ñaña; pana*), prima.

KHASTUY (*khastumuy*) {[líq.] [ext.]} [alim.]
«cult.», regurgitar; [+fr.] (*kutipay*), masticar
{regurgitando}, rumiar; «±us.», remugar;
(sust.), rumiadura. V. *qhastuy* / **KHASTUQ**
[z.], regurgitador, rumiante.

KHATA [conf.], tejido {llano, sin adornos}; (adj.),
llano.

KHATAY [+d.] «vulg.» (*thakay, t'alay*), espesar //
KHATA₂. V. *thaka* / **KHATA UNU** [±líq.], agua
{embarrada}.

KHATATAY [+sens.], arrecirse ...*chiri warmita*
khatataykun, el frío ha dejado arrecida a la
mujer; «vulg.», arreciarse; (sust.) {[+mov.]
[-dist.]}, tic; [+cant.], susto ¶; (adj.), arreci-
do // **KHATATAQ** [gram.], vibrante; [±hum.]
(*khatatataq*), tembleco ¶ / **KHATATAQ**
TUKUY [-rl.], hacer la temblona // **KHATA-**
TATAY {[+fr.] [gen.]}, temblar, tiritar; rehilar;
«±us.», reguilar, rilar; rielar; <ort.>, reilar;
[±cant.], palpar; [+cant.], tiritar; [mat.],
vibrar; [+f.], trepidar ...*trin warikunata kha-*
tatatachin, el tren hace trepidar; tener
{nervios} ...*khatatatashankin*, [veo que] tie-
nes nervios; «fig.», rilarse; [+cant.] «fig.»
(*yawraykachay*), electrizarse ...*willakuy ya-*
chaspa khatatatan, se ha [quedado] elec-

trizado al oír la noticia; <tr.> (*utichiy*), fascinar, hechizar; maltratar; catatar ¶; (fr.), dar diente con diente; (sust.), temblor, tiritona; «fam.», tembladera, tiritera; «fig., fam.», carrilladas; [+f.], calambre; [pat.], escalofrío, tiritera; «cult.», espasmo, estremecimiento, pasmo; «téc.», atetosis; (*wachana patanpi khatatatay*), eclampsia; {[+fr.] [+cant.]} (*phatatatay*), agitación, convulsión; repeluzno ... *khatatatani qanta ripusqa*, me da repeluzno verte; [mat.], rehilo; [+f.], trepidación; [mag.], susto ¶; (adj.), espasmódico ... *khatatatay hanpiina*, medicamento espasmódico / **KHATATATAQ** [Exp.], convulso, tembloroso, trémulo; «coloq.», temblón; «fam.», tembladero; «±us.», tremulante, tremulento; [+f.], trepidante // **KHATATACHIY** (*khatatatachiy*) [Caus.], estremecer ... *khatatachiwan*, me estremece [= me hace temblar]; espasmar / **KHATATACHIQ** [psiq.] (*tupaq₂*), impresionante [+cant.], patético.

KHAWAY {[afect.] [curv.]} [conf.] «cult.», bobinar; (*k'uyuy*), enmadejar; (*wank'uy*), hacer {ovillo} // **KHAWA** [-cant.] (*kurur*), madeja, madejilla {de hilos cortados}; bobina; [±cant.], ovillo; [part.], lana {teñida}; [pr.] (*ukhuncha*), camisa, prenda {interior}; [cult.], cagua*.

KHAWCHIIY {[alim.] [neg.]}, malograrse {en la cocción} ... *chay papa khawchiyarunqa*, esa papa se quedará malograda {en la cocción}; encallarse // **KHAWCHI** [±alim.] (*ch'awa*), cocido {a medias}; encallado, malogrado {en la cocción}; «fam.», zapatero. V. *q'apchi*.

KHAYA [alim.], chuño {de ocas}, oca {deshidratada}; (*uma khaya*), umacaya ¶; «fig.», yuca {seca} / **KHAYA KHAYA** [veg.] (*asnachu*), asnacho; hierba {del cáncer}; (*pilli yuyu*), ají; (fr. sust.), mata gallina; «±us.», hierba mora; tomatillo del diablo.

KHAYCHIKAQ {«Q.» «fig.»} [+cant.], industrial ... *kaypi aqhaqa khaychikaqmi ruwakun*, aquí hacen chicha en se hace chicha en cantidades industriales; {[com.] [+cant.]}, caro ... *khaychikachaqtachu mañanki*, ¡es demasiado caro lo que me pides! // **KHAYCHIKACHAQ** [>v.] (*mana chanin*), caro, prohibitivo; (sust.), [+cant.], friolera // **KHAYCHIKACHA-**

CHAQ [++cant.], enorme ... *wawayki khaychikachaqaña karusqa*, tu hijito que enorme se había hecho / **KHAYCHIKACHACHAQ MARA** [anim.], lebratón, lebrón, liebrascón / **KHAYCHIKACHAQTA LLUQSIY** [+com.], costar la torta un pan; salir por un ojo de la cara ... *khaychikachaqtamá llusqsiwan*, sí que me ha salido por un ojo de la cara [de caro].

KHAYKAY {[soc.] [neg.]} [E.] (*rimakuy*), despotricar; (sust.), despotrique ... *qhaykaykita mana munanichu ni uyaritapis*, tu despotrique no quiero ni oírlo siquiera. V. *qhayqay*.

KHAYNA {«pragm.» «deíct.»} [mod.], así, de esa manera; (sust.), guisa ... *khaynata ruwarqa*, lo hizo de esa guisa // **KHAYNANIRAQ** [++cant.], considerable, cuantioso, importante ... *khaynaniraa hatun kasqa rumi*, era un piedra de tamaño considerable; (*sinchi*), respetable; [-mat.], improbo / **KHAYNANIRAQTA** [>cant.], atrocemente, enormemente ... *khaynaniraqta maqarqusqaku*, le golpearon atrocemente; (fr. adv.), en demasía ... *khaynaniraqta kallpachakun llank'aspa*, se esfuerza en demasía trabajando; hasta ese extremo ... *khaynaniraqta ruphachikusqa*, hasta ese extremo se había quemado; [+++cant.] «fig., fam.», como para parar un tren.

KHICHUY (*k'ichuy*) [conf.], deshilar {por porciones} ... *willmata khichuripa haywamuway*, alcánzame una porción de lana deshilachada; [±cant.] (*michhuy*), arrancar {los cabellos}, mesar ... *chukchayta khichuwan*, me ha tirando del cabello arrancándomelo // **KHICHU** {[2ª/3ª] [±neg.]} [-rig.], hebra {gruesa y desigual}, hilacha, hilaza; mechón, porción {de hilos} ... *chukcha khichu*, porción de cabello [mechón]; pelluzgón; [anim.], lana {trasquilada}; (*wik'i*), vedija.

KHIKIY (*khirkiy*) [pat.], propagarse {la sarna} // **KHIKI** [sup.] (*khirki*), costra {infectada}, grano; eccema, erupción; exantema; chanda ¶, roña; usagre; (*wanthi*), sarna; [±cant.], alfombra₂, alfombrilla₂ ... *wayran wawaykita, chayrayku khirkirun*, le ha dado el viento a tu hijo y por eso tiene alfombrilla; [anim.] «fig.» (*isu*), ácaro {de la sarna}; (adj.), abundante, grávido / **KHIKILLATA** [+d.], grávidamente // **KHIKUY** [+cant.], rascarse ... *mana maki*

aypaqtin wasaman, pirqapi khikukun, al no alcanzar su mano a la espalda, se rascó con la pared; [+fr.], concomerse, reconcomerse ... *chay runa khikupakuspa purin*, ese hombre camina reconcomiéndose // **KHIKUNAKUY** <rec.> [anim.], pelear, pelearse {los cerdos}.

KHILLU [hum.], goloso, melindroso. V. *hillu* // **KHILLIRIYA** (q. + esp. -fA) [alim.], chuchería, golosina ...*aman khilliriyakunata rantika-munkichu; chaymantataq mana mikhuwaqchu*, no vayas a comprarte chucherías, que luego no comerías.

KHIPUY {[±vol.]} [int.]} [lín.] «cult.» (*mayt'uy*), anudar, atar, liar; ligar; empalmar, enlazar; [conf.], rematar; [mag.] «fig.» (*layqay*), embrujar {con atados} ...*chakinta khipurusun*, embrujaremos sus pies; (sust.), atadura, anudación; [veg.], empate ¶ / **KHIPUNA** {[aux.]} [-ríg.]} (*watana*), atadero; [sup.], manta {para la coca} / **KHIPUQ** (*khipuchaq*) [Ag.], anudador; [cult.], tesorero / **KHIPUSQA** [obj.], lazo; [conf.], trancahilo // **KHIPU** [concr.], atadura, ligadura; [+concr.], lazada, nudo; [cult.] quipo ¶, quipu ¶; (*wanku*), envoltorio, lío; Ø(*khipuna*), manta {para la coca}; [adm.] «fam.» administrador, contable {de la hacienda}; quipo ¶ / **KHIPU KAMAYUQ** [cult.], quipucamayó; matemático; (*yupaq*), contable, contador; secretario / **KHIPU KAMAKUY** (*khipu kamay*) [cult.], matemática, matemáticas; contabilidad / **KHIPU QALLU** «vulg.». V. *qallu khipuq* // **KHIPUCHA** [-cant.], atadizo {de coca}, quipucha ¶; (fr. sust.) [arq.] «fig.» (*kallanka*), primera piedra // **KHIPUCHAY** [afect.] (*khipuy*), anudar, añudar; (*watay*), atar; (*khipuchana*) (sust.) [fut.], anudadura / **KHIPUCHAQ** [Ag.], anudador; «+fam.», añudador // **KHIPU-CHAKUY** [+sens.], engarbitarse {de frío} ... *chiriwan khipuchakun*, se ha engarbitado por el frío // **KHIPUKUY** [abstr.], ligadura // **KHIPURAYAY** [psíqu.] (*manchachikuy*), sobrecojerse / **KHIPURAYASQA** [+res.], enterido, sobrecojido // **KHIPURQARIY** [±fr.], lacear ...*chay q'ipikunata khipurqariy*, lacea estos bultos; «±us.», lazar.

KHIRKI [veg.], melón; (*khurki*) (*khiki*) (adj.) {[táct. sup.]} [±cant.], áspero ...*khirki uya*, cara áspera [por el frío o una erupción]; [≠] granuja; (*qhilli*), querce ¶. V. *khiki*.

khisa. V. *kisa*.

KHITAY {[±f.]} [-dist.]} (*waqray*), embestir {levemente} ...*turuqa khitawananmi karqan*, el toro debería haberme embestido [suave].

KHITU [-vert.], cortar {a ras de tierra} // **KHITU** [-vol.], encogido ...*khitu maki*, corto de manos / **KHITUSKU** [alim.], quitusco // **KHITUCHI** {[instr.]} [agr.], desyerbadora {con punta de metal y mango}; zarcillo₂; [±cant.] (*ichhuna*), hoz, segadera.

KHUCHI [anim.], cerdo; «±fam.», cochino, chanco ¶, gorrino, guarro, marrano, puerco ...*khuchiyá!*, ¡qué cantidad de puercos!; «±us.», gocho; {«±us.» «fam.», gorrín; «±us.», cuche ¶, cuchí; (fr. sust.), animal de bellota; (adj.) «téc.», porcino ...*khuchi unquy*, enfermedad porcina; «+téc.», porcuno; [c.] «fig.», estopeño ...*khuchi chukcha*, pelo estopeño; {[-neg.]} [fís.]} [+cant.] «fig.», asqueroso, (*qhilli*), sucio; «fam.», cerdo, guarro, marrano ...*qhillicharukunki, khuchi*, te has ensuciado, marrano; chanco ¶; [±cant.], espeso ...*manan wasinpi mikhuymanchu, khuchillaña chay warmiqa*, no comería en su casa, es muy espesa esa mujer; [sex.], lascivo; «fig.», cochino, guarro, sucio ...*khuchillaña kutiramusqa*, había vuelto más guarro que nunca [de palabras soeces]; <masc. | fem.? > «fig., fam.», verde ...*khuchi qhari*, hombre verde; «cult.», fauno; [psíqu.] «fig.» (c*), cerdo ...*yukaruwanmi, supay khuchi!*, me ha traicionado, ¡maldito cerdo!; [soc.], ruin; grosero, sin modales ...*imarayku chay khuchiwan llusqinki?*, ¿cómo sales con ese grosero?; «fig., fam.», puerco; «desp.», carcamal ...*makinta winawayta munashasqa chay khuchi machu!*, ¡pues no me quiso meter mano ese viejo carcamal!; [-mat.] «vulg.» (*k'uchi*), agudo, lince, sagaz; (*map'a, qhanra*), baboso, deshonesto, impúdico, mal hablado ...*khuchi simi*, muy mal hablado; marrano ... *mana allin uywasqa, khuchi*, maleducado, marrano / **KHUCHI AYCHA** (*ch'aki khuchi aycha*) [alim.], jamón ...*q'usñichisqa khuchi aycha*, jamón ahumado / **KHUCHI CHUPA** (*waminka*) [veg.], cola de cerdo, cóndor chico, licopodio; (*muqu muqu*), cola de caballo // **KHUCHI KAY** {[mat.]} [neg.], ser de la batícola floja ¶; (sust.) [+cant.] (*qhilli*), cochine-

ría, porquería; gorrinería, guarrería; {[±mat.] [±res.]}, cochinada, cerdada, guarrada; marranada; «cult.», asquerosidad; {[sex.] [±abstr.]} «vulg.» (*phawaykachay*), impudicia; libertinaje; «fam.», verdura; [-mat.] (*map'a simi*), grosería; guarrada, marranada; chanchada ¶; [±concr.] «téc.», zoofilia; [abstr.] «cult.», bestialidad, bestialismo / **KHUCHI KAAQ** [sex.] «vulg.», libertino // **KHUCHI KURRAL** {[viv.] [anim.]} (*khuchi wasi*), cochiquera / **KHUCHI KHUCHI** (*khuchinilla*) [anim.] «fam.», cochinilla, porqueta, puerca; cochinito ¶, chanchito ¶; «-us.», carmes, quermes. ort.: kermes / **KHUCHI MAKIYUQ KAY** (fr.) [sex.] «fig., fam.», meter mano / **KHUCHI MICHIQ** [gan.] «fig.», rey / **KHUCHI ÑAK'ARIQ** {[[-efect.] [+soc.]}], matanza, matazón / **KHUCHI QATIQ** [hum.] chanchero ...*hira'imanta pacha khuchi qatiq karan*, de niño fue chanchero / **KHUCHI RUNA** [hum.] inhumano, poluto; «fig.», depravado, pravo / **KHUCHI SIMI** {[±mat.] [neg.]}], grosería, ordinariez; puteada ¶; (adj.) (*khuchi*) «fig., fam.», cochino, grosero, guarro, puerco; «fam.», lechón; «±us.», tabernario; ¶ (*map'a*), lépero; [±cant.], dicharachero / **KHUCHI SUNQU** [sex.] (*khuchi*), impúdico / **KHUCHI UYA** [hum.] «vulg.» (*uksina*), jeta // **KHUCHI UYWAY** (*khuchi yachay*) [ens.], porcicultura // **KHUCHI UYWANA** [gan.], chanchería ¶ / **KHUCHI UYWAQ** (*khuchi yachaq*) [hum.], porcicultor // **KHUCHI WAÑUCHIY** (*khuchi sipiy*) [t.], sanmartín / **KHUCHI WARMI** [sex.], tía ...*sapa simanan tukuyta khuchi warmikunawan purin*, todos los fines de semana se va con tías / **KHUCHI WASI** {[viv.] [anim.]}], chiquero, madriguera, pocilga, porqueriza, zahurda ...*khuchi wasi millayta asnamushan*, esa pocilga huele muy mal; «fam.», gorrinería; [hum.], «fig., fam.», cochiquera, leonera, pocilga, vivienda {inmunda}; chanchería ¶; (fr. sust.) (*raqch'ay wasi*), casa de putas / **KHUCHI WATU** [sex.], inmoral; [±pos.] «hm.», cuchiguato ¶ / **KHUCHI WILLAKUY** [sex.], jácara / **KHUCHI WIRA** [alim.], manteca, sebo; cochevira; «±us.», pella; (*khuchiq wiran*), tocino / **KHUCHI YUPAY** [cont.], apiaradero / **KHUCHI YUYU** [veg.], flor {de mistela}, castañuelas, oreja de perro; pega pega // **KHUCHICHA** {[hum.] [±t.]}],

lechón; gorrino; «±us.», gorrín / **KHUCHIHINA** [mod.], lascivamente / **KHUCHIKUNA** (*khuyayllaña khuchi*) [col.], piara, rebaño {de cerdos} / **KHUCHILA** [-cant.] (*khuchicha*), lechón / **KHUCHILLAÑAN** [mat.] (ç^e) (*yanqallan*), marranada, porquería / **KHUCHINIRU** (q. + esp. <-IN + -ERO) [sex.] «vulg.» (*map'a*), puerco // **KHUCHIQ** [Gen.], porcuno ...*khuchiq mikhunan*, comida porcuna // **KHUCHIQ WAQUN** {[corp.] [anim.]} (*waqun*), carrillada / **KHUCHIQ WIRAN** [alim.], tocino, torrezno // **KHUCHISAPA** [+neg.] «fam.» (*qhillisapa*), pringón // **KHUCHICHAY** [±mat.], mancillar; contaminar, embarrar // **KHUCHINAKUY** [sex.], gorrinada // **KHUCHIRIYASQA** [-mat.] (ç^e) «fam.» (*millay ruway*), bajeza; [sex.] «fig., fam.», porquería ...*imaynatan llullakurqan chay khuchiriyasqakuna ruwananpaq!*, ¡cómo me pudo mentir para hacerme esas porquerías! // **KHUCHIYKACHAY** [+fr.], andar a tientaparedes.

KHUKI ÷(*ayputi*) [pat.], caspa {en la cabeza}. V. *khiki*.

khukichu / khuchuchu. V. *kukuchu*.

khukukukuy. V. *chukukukuy*.

KHUKUY [post.] «fam.» (*qunquriy*), arrodillarse {en cuclillas} // **KHUKUCHAKUY** [pat.] (*ñuk'uchakuy*), baldarse, encogerse.

khullina. V. *khullkina*.

KHULLKIY {[mov.] [±prof.]} [agr.], cavar, escarbar {con palo}, remover ...*p'anpata khullkiruy*, *kay t'ika plantanapaq*, escarba la tierra para plantar este rosál / **KHULLKINA** [instr.], hurgón; «coloq.», hurgador; «±us.», hurgonero; (*t'uqina*), puntero.

KHULLPIY (*khullpuy*) {[±dist.] [int.]} [+f.], astillar; <intr.>, astillarse; (*ch'iqtay*), deshacerse {en partes pequeñas}; (fr.) (*khullpurquy*) «fam.», hacer gigote, hacer migas ...*sarata khullpurusaq*, lo haré gigote // **KHULLPI** [-cant.], migaja ...*hallulla khullpita apamuy*, tráeme las migajas del pan de trigo; «ant.», miaja; [+d.] (*k'ullpi*), astilla / **KHULLPI QAQA** [geol.] «neol.», mica // **KHULLPIKUY** [±neg.], astillarse {en parte} / **QHULLPIKUQ** {[mat.] [-d.]}], friable // **KHULLPIYAY** [transf.], astillarse // **KHULLPU** [veg.], maíz {con impure-

zas}; (*khullpu t'anta*) [-cant.] (*puchu t'anta*),
mendruco, zatico.

KHULLU {[veg.] [-vol.]}, menudo, reducido {para
semilla} ...*khullu papa*, papas menudas [= go-
rrineras]; [-cant.] diminuto; [anim.], asadura,
grosura; {[anim.] / [hum.]}, menudo ...*khul-
lu aychayuqmi*, menudita de carnes; (sust.)
[alim.], menudencias, menudillos, menudos
...*wallpaq khullunwan chupita ruwarusaq*,
haré sopa de menudillos; menudencia ¶;
{[corp.] [anim.]} (*khullu chunchul*), menudo
{intestinal}; [mat.], escúpulo; [min.], gan-
dinga / **KHULLU KURU** [anim.], ameba //
KHULLU IRQI {[hum.] [±t.]}, párvulo, pre-
escolar // **KHULLU QHATUY** [com.], hacer
plaza; (sust.) «fam.» (*qhatunacha*), mercería
/ **KHULLU QHATUQ** [hum.], mercero; me-
nudenciero; [part.], zabarcero // **KHULLU
RIMAY** [±mat.] «fig.», menudear / **KHULLU
RUMI** [mat.], chinarro ...*chay khullu rumi-
chawan aman chanqawaychu*, no me tires
con ese chinarro [que escalabra]; (*ch'apra*),
grava // **KHULLUCHA** [-cant.] (*ukhuncha*),
escrupulillo; (*qhullucha*) [col.] (*sinsillu*), mor-
ralla ...*qhulluchallan kashani*, sólo tengo
morralla. / **KHULLULLA** {[anim.] [±t.]}, (*llu-
llu*), tierno / **KHULLULLUNPA** [-cont.], me-
nudo {y múltiple} / **KHULLUNA** [veg.] (*ku-
lluna*), paja {protectora}; [rec.] «cult.» troje
{subterráneo} / **KHULLUPAY** {[cant.] [+fr.]}
(*pallapakuy*), cullupar ¶, recoger {la papa} ...
huch'uy papata khullupayasun, recogeremos
las papas pequeñas [que quedan de la cose-
cha]; (*k'allmay*), racimar ...*khullupachiwan-
kimanachu*, papáy, me dejaría racimar, señor.

KHUMARA (*khumar*) [veg.] (*apichu*), camote
{poco dulce}; (*rumu*), yuca.

khumiy. V. *k'amiy* // **khumisina**. V. *kumisit'a*.

khumu. V. *murk'a*.

KHUNKUY {[+sens.] [+neg.]}, apestar, oler {mal,
por naturaleza} // **KHUNKU** [anim.] (*urqu*),
macho {con olor fuerte}; buco, cabrón, macho
{cabrío}; morueco; «±us.», marón, marue-
co; (*muhu khuchi*), verraco; «fig.» (*yumaq*),
padrillo ¶; «fig., fam.», tigre ...*khunkuman
asnashanki*, hueles a tigre; [hum.], rústico,
tosco; «fig.», bárbaro, bruto; borricazo, bo-
rricón; «fam.», aburrado; «fig., fam.», pale-

to; rascuache ¶; [+cant.] «fig.», bestia; «fig.,
fam.», cerrero; «±us.», mazorral; [part.]
(*khunku maqt'a*), merdellón; [sex.] «fam.»,
hombre {con muchas mujeres}, semental;
«fig.», gachó; [col.] (*runalla*), gentuza ...*ama
chay khunkuwan rimaychu*, no hables con
esa gentuza; [sens.] (*asnay*), olor {a llama, a
macho cabrío}; olor {a pies}; olor {a axilas},
sobaquina ...*khunku khunkhuta asnashan*,
huele a sobaquina; (fr. sust.), animal de be-
llota; (adj.), hediondo; apestoso, desagra-
dable; [±psiq.], ordinario, vulgar; «coloq.»,
basto; «fig.», grosero, paletó; rudo, villano;
«fam.», galocho; montubio ¶; «fig., fam.»,
alcornoque, ceporro; porro; patán; gofo ¶;
«vulg.», merluzo; «±us.», apatanado; «-us.»,
naranjo; chacra ¶; [+cant.] (*runasapa*), per-
sonudo; «fig.», asnal, bestial; pollino; «fig.,
fam.», panarra; «±us.», pazpuero; (fr. adj.)
«vulg.», pedazo de alcornoque; «±vulg.»,
harto de ajos; «fig., fam.», incapaz de sa-
cramentos // **KHUNKU KAY** [-soc.], ser un
cesto; tener modales de camionero; (sust.),
paletería, rudeza; bastedad; vulgaridad;
gauchada ¶; «fam.», ceporrez, cerrilidad;
[±concr.], paletada ...*khunhu [kaq] ruwayta
ruwashanki*, estás haciendo una paletada
/ **KHUNKU KAYNINTA** (fr. adv.) [mod.], al-
deanamente, rústicamente; groseramente
...*khunku kayninta rikuchikun*, groseramente
se comporta // **KHUNKU TUKUY** [transf.],
arrusticarse; [+cant.], animalizarse, embru-
tecerse // **KHUNKUHINA** [≈], arrusticado,
villanesco // **KHUNKUCHAKUY** [proc.], arro-
cinarse / **KHUNKUKUNA** [neg.], paletería //
KHUNKUYAY [proc.], aborricarse.

KHUNKULLIY {[±mov.] [anim.]}, mancornar;
trabar {de tres patas}.

KHUNKUNA (*kunkuna*; *uquchi*) [veg.], congona
¶, siempreviva; itaúba; «±us.», manchinga;
(fr. sust.), mercurio vegetal.

KHUNPA (esp. < COMPA[ÑERO]) {[hum.]
[+soc.]} (*masi*), amigo, compañero {entra-
ñable} ...*haqayqa khunpaymi, yachanaku-
ykun*, ese es mi amigo, porque he intimado
con él [= intimamos]; viejo ¶; «fig., fam.»,
loco ¶; «±us.», causa ¶; [±cant.], compa-
sa; [-mat.] «fig.», amigo {de algo} ...*chayqa
wakinpa qullqinpa khunpanmi: suwallañan*,

ese es muy amigo del dinero de los demás: es un ladrón; (adj.), entrañable. V. *kunpa* / **KHUNPA KARQUY** [+soc.] «fig., fam.», juntar diestra con siniestra, ser del alma ...ña *khunpapuraña karunku*, ya son [amigos] del alma // **KHUNPA MASI** [hum.], pandillero; primo ¶ / **KHUNPA MASIKUNA** [col.], collar ¶, yunta ¶ / **KHUNPA MASIMANTA KAY** {[col.] [abstr.]}, pandillaje / **KHUNPA MASI-QKUNA** [soc.], plancha ¶ / **KHUNPA MASI-PURA** [col.], pandilla, tira ¶; «fam.», palomilla ¶ // **KHUNPAPURA** [col.], comparsa // **KHUNPACHAKUY** [efect.], empandillar; «±us.», apandillar.

KHUNPA₂ [anim.], lluto ¶, yuto ¶; (adj.), descoronado, mocho.

KHUNU (aim.) [met.] (*rit'i*), nieve. V. *khutu* // **KHUNUNUNUY** (*chukukukuy*) [+fr.], estremerse {de frío}.

KHUPIY. V. *q'upiy* // **KHUPISU** [anim.], cupiso ¶.

KHUR KHUR {[±mat.] [-soc.]} «fam.» (*rimapakuy*), murmuración ...*wasi masiq khur khurninta gustasunkichu*, ¿te gusta la murmuración del vecino?

KHURKI (*khirki*) (*khacha*, *khanka*) {[sens.] [neg.]} {[sup.] [±cant.]}, áspero {de piel}, mugroso ...*khurki maki*, que tiene las manos ásperas por la mugre.

KHURKUY {[líq.] → [sól.]}, solidificarse, tomar {consistencia}; coagular; [anim.] (*hap'ikuy*), cubrir {a la hembra} // **KHURKU** (*khutu*, *thuku*) [sól.], coagulación; solidificación; (ñit'i), tupido; [+t.] «±us.» (*k'irku*), fósil.

KHURMU {[mat.] [neg.]} «±us.» (*murk'a*), excremento {del cuy}.

KHURPA ∅(*k'upa*) {[+curv.] [-ríg.]}, onda {del pelo}. V. *khurpu* / **KHURPA KHURPA** [+cant.], ondeado // **KHURPACHIIY** ∅(*k'upayachiy*) [transf.], ondular {el cabello a alguien} ... *chukchaykita khurpachiy*, hazte [= déjate] ondular el pelo / **KHURPACHIKUY** <refl.> [+act.], ondularse {el pelo} /// **KHURPU** (*k'upa*, *khurpa*) [+cant.] (*q'asqara*), crespo, encrespado, ensortijado; «fig.», escarolado; [+d.], frondoso.

KHURPUY (ç*: *KHURKUY* | esp.? < CUERPO [sol.] «fam.», solidificarse {la grasa} / *khurpu* [±sól.] (*wira*), sebo.

KHURISA [c.] «ÿ» (*uqi*), gris {fino}.

KHURUY {[mov.] [anim.]} (*ayaray*), aletargar; (*puñuchiy*), hipnotizar, sugestionar; (sust.), sugestión; hipnotismo / **KHURUSPA HANPIY** [med.], psicoterapia / **KHURUSPA HANPIKUQ** [hum.], psicoterapeuta // **KHURU** [±mat.], hipnosis; [±abstr.] (*khuruy*), hipnotismo; [veg.], hongo {verrugoso}.

KHUSKUY (*khaskay*) {[+dist.] [int.]} [±cant.] «fam.» (*qhaquy*), pelar, roer; cascar₂ {algo duro} ¶; [±cant.] masticar; {[1ª/-2ª] [±cant.]} (*q'intiy*), arrugarse {con pérdida material}, encogerse {con arrugas} ...*musuq pantalunmi khuskurusqa*, el pantalón nuevo se ha encogido [al planchar]; [±mat.] «fig.», estar {de comidilla}, murmurar; (*khuskupayay*) (fr.) (ç*) (*k'utupayay*), roer los zancajos // **KHUSKULLIKUY** [psíq.] «fig.» (*k'askanakuy*), aficionarse, congeniar // **KHUSKUPAKUY** {[±mat.] [-soc.]}, cortar un sayo, cortar un traje; (sust.), corte ¶ // **KHUSKUPAYAY** [+t.] (*khuskuy*), dar un par de filos a la lengua.

KHUSLUY {[afect.] [-ríg.]} [sup.] (*rutuy*), rasurar; [neg.] «fig.», cortar {quemando}, socarrar ... *khuslarukuni*, me he socarrado; «cult.» tonsurar; [anim.], trasquilar. V. *luqsuy* // **KHUSLU** [sup.], raído, raspado; [±sup.] rapado, rasurado, tonsurado; [+cant.] trasquilado.

KHUSLLA «Q.» {[cont.] [-cant.]}, poco, *khusllallata mikhuni*, unqushani, poquito como, porque estoy enfermo.

khuspa. V. *k'upa*.

KHUTUY {[+cant.] [±líq.]}, hacer {frío}, helar ... *khutullaña unu chayamushan*, cae el agua congelada; [+sens.] «fig.» (*chullunkuy*), congelarse {de frío}; (sust.) [±res.], helamiento; congelación; [±sól.] (*khurku*), coagulación; «fig.», hielo ¶; [hum.], rigor {del muerto}; [soc.] «fig.», distanciamiento, enfriamiento; (fr. sust.) «cult.», rigor mortis / **KHUTUSQA** «fig.», congelado {de frío}, helado ¶ // **KHUTU** [sens.] (*khunu*), frío; helor; hielo ¶; (adj.), helado {de frío}; [+sens.], congelado; «poét.», algente; [líq.], álgido; [hum.],

[±ríg.]], gélido, helado, yerto ...*khutullaña kashasqanki*, estabas helado; [sex.], frío ... *khutu pisqu - khutu chupi*, hombre frío - mujer fría / **KHUTU KAY** [±abstr.], algidez / **KHUTU KHUTU** {[vol.] [≠]}, grumoso / **KHUTU UNU HANPIQ** [med.], afusión / **KHUTU WASI** [viv.], nevera // **KHUTU YAWARNIYUQ KAY** [z.], poiquiloteria / **KHUTU YAWARNIYUQKUNA** [col.] «téc.», poiquiloterio; «téc.», de sangre fría // **KHUTUCHA UKYAY** {[±sens.]} [líq.]], refrescarse / **KHUTULLAÑA** [+sens.], glacial, helado ...*khutullaña kaspá unu*, el agua está glacial [= como el hielo] / **KHUTUPAQ** [Benf.], de refresco // **KHUTUCHAY** [-t.] (*khutuchiy*), enfriar ...*lichí wawanta khutuchay*, enfrió [pronto] la leche del bebé // **KHUTUCHIY** [+cant.], helar {a alguien} / **KHUTUCHI** {[alim.]} [±líq.]], helado, sorbete; {«fig.» «±vulg.»} (*chullunku*), carámbano / **KHUTUCHINA** {[instr.]} [compl.]], refrigerador; [+sens.] «fig.», congelador, heladora // **KHUTUCHIKUQ** [±Instr.], glacial // **KHUTUYAY** [pat.], hipotermia // **KHUTUYACHIY** [+proc.], refrigerar; [+cant.] «fig.», congelar ...*runata k'utuyachiy*, congelar a la gente [de frío] <en un descampado> / **KHUTUYACHINA** [instr.] (*khutuyachina*), congelador / **KHUTUYACHIQ** [rec.], resfriante // **KHUTUYAPUY** [-soc.], enrarecimiento {de las relaciones}.

KHUWAY ∅(*khuyay*) «Q.» [-mat.], abundante, bastante [+cant.], mucho; (*nishu, nishiw*), demasiado.

KHUYA₂ [mag.] (*illa*), amuleto, piedra {mágica} ...*khuya rumi*, amuleto de piedra <que da el maestro al discípulo>.

KHUYAY {[soc.]} [pos.]] [+cant.] (*waylluy*), amar; (*munay*), querer; {[±neg.]} [+cant.]] (*llakikuy*), compadecerse, {[psíqu.]} [+cant.]] (*nanay*), condolerse, dolerse; tener {piedad}; (*llakukuy*), apenarse ...*qanmanta khuyayraqsi kashan*, parece que sigue apenada por él; «fig.», atravesar {mal momento}; [+act.], obsequiar; (fr.), llevar en el alma; (sust.), amor, ternura ...*khuyayta mañapakun*, reza con amor; caridad, clemencia, compasión, conmiseración, piedad; «±us.», miseria; (*chaskikuy*), aceptación, acogida; «fig.», calor ...*khuyawanku kay wasipi*, en esta casa

nos han dado calor; [col.] caridad {con los demás}; [psíqu.], dolor, tormento; (*llaki, phuti*), pena, tristeza {por el dolor ajeno} ...*uyaynin khuyayta nishan*, su cara denota la pena; [psíqu.] «fig.», tormenta ...*khuyaypi tiyay*, vivir en tormenta [= atormentado]; [±cant.], pobreza {de ánimo}; (adj.) ÷(*khuya*) [hum.], pobre ...*manan kaqllachu wakcha runa khuyay runawan*, no es lo mismo un hombre pobre que un pobre hombre; desastrado; apenado, triste ...*khuyay khuyay uyachantin tiyakushasqa*, y él estaba sentado con la cara triste; [+cant.] «fig.», taciturno, tético, sombrío; [±cant.], melancólico; [mat.], triste ...*khuyay uyayuq*, con la cara triste; mohíno; [-mat.], lastimoso, pobre; [+cant.] (*millay*), desgraciado, malo ...*imayna khuyayman tukuykun!*, ¡qué desgraciado se ha vuelto; «cult.», lancinante ...*khuyay nanay*, dolor lancinante; [psíqu.] «fig., fam.», negro; [abstr.], triste ...*khuyay wawan uywanaqa hinanparinta saqiwanqa*, es triste criar a los hijos: me dejarán como si tal cosa / **KHUYAY ASICHIKUQ** [hum.], resalado / **KHUYAY KAY** (fr.) {[proc.]} [-alim.]] «coloq.», vivir de milagro // **KHUYAY KHUYAY** {[psíqu.]} [neg.]], taciturno; murrio ...*khuyay khuyay uyayuq*, con la cara murria; lúgubre ...*khuyaykhuyayta tiyayukushan*, estás sentada lúgubremente; [±cant.], apenado ...*khuyay khuyaymi tiyayukushan*, está sentándose muy apenado; «fam.», lloraduelos; [±cant.], sentimental; (fr. adj.), por los suelos; (sust.), murria; cancamurria; (fr. sust.), ojos de carnero degollado; (fr. adv.) (*khuyay khuyayta*), por los suelos // **KHUYAY KHUYAY KAY** [abstr.], sentimentalidad / **KHUYAY KHUYAY PURIY** [psíqu.], reconcomerse ...*suwaqusqanmanta khuyay khuyay purishan*, desde que robó anda reconcomiéndose // **KHUYAY KHUYAYNIN** [rel.], fervor / **KHUYAY KHUYAYTA** [mod.], sentidamente // **KHUYAY MAÑAKUQ** {[Ag.]} [«E.]] (*mañakuq*), implorador / **KHUYAY MUNAY** [abstr.] «fam.» (*atipakuy*), energía / **KHUYAY UYAYUQ** {[psíqu.]} [+neg.]], alma en pena / **KHUYAY WAKCHA** [hum.] «fam.», serafín // **KHUYAY WAQAY** [+sens.] (*llakiy waqay*), clamor / **KHUYAY WAQACHIY** [sens.], clamor {de la campana} // **KHUYAYHINA KAY** (fr.) [±rl.], no haber roto en su vida un

plato // **KHUYAYLLA** [neg.] (*haqayniraqta*), hecho una lástima ...*khuyaylla wasiy llaqtqa-pi kashan*, mi casa, en la ciudad, esta hecha una lástima / **KHUYAYLLA TIYASPA** (rel.) (*wakchahina*), apostólicamente // **KHUYAYLLAÑA** [psíqu.], triste ...*khuyayllaña tiyan*, vive triste; [com.], atingido ¶ // **KHUYAYPAQ KUSIYPAQ** (fr. adv.) [-lib.], a las duras y a las maduras // **KHUYAYTA** [+soc.], misericordiosamente, piadosamente; [rel.], piadosamente; (fr. adv.), de baja estofa ...*chay runa khuyayta purin*, esa gente es de baja estofa [= va de pena] / **KHUYAYTA MAÑAKUY**. V. *mañaykuspa* / **KHUYAYTA TIYACHİY** [+neg.] (*millay kawsachiy*), malparar // **KHUYANA** (cat*) (sust.) [neg.] «fig., fam.», desastre / **KHUYANAPAQ** [Benef.], desastroso ...*kunan wata granupaq khuyanapaqmi kanqa*, este año será de verdad desastroso para los cereales // **KHUYAQ** (*khuyaqi, khuyakuq*) [Exp.], amoroso; caritativo, compasivo; devoto, piadoso, pío; [soc.] (*munasqan*), incondicional; [rel.], pío / **KHUYAQNIYUQ** [±poses.] (*khuyaq*), amoroso; [soc.], anfitrión ... *mirsichan khuyaqniyuqqa, paymi khuyaq-ninkunataqa chaskirinan*, merceditas es la anfitriona, ella es la que debería recibir a sus incondicionales // **KHUYA** [psíqu.], necesitado {de cariño}; «fig.», mustio ...*khuya wawa kashan, mana tayta mama kaqtin*, mustio está el niño, al no estar ni papá ni mamá; (*mana qullqiyuq*), misio ¶ / **KHUYA KAQ ASICHIKUQ** [a.], agosto / **KHUYA LLANK'AQLLA** <fem.> [hum.], marta / **KHUYA SUNQU** [neg.], desventurado / **KHUYA WARMİ** <fem.> [-soc.], cenicienta // **KHUYACHIKUY** [Caus.], arrancar {el alma}; (fr.), ablandar las piedras / **KHUYACHIKUQ** <caus.> [-mat.], piadoso; [+cant.] «fig.», dramático // **KHUYAKUY** ÷ (*qhuyakuy*) {[psíqu.] [pos.]}, amar {noblemente}; [+cant.], mimar ...*imayna tayta wawa khuyakunku*, se miman como padre e hijo; (sust.) [rel.], devoción, fervor, unción ...*Mamacha Muntitan [La Peraleja] khuyakuni*, le tengo devoción a la Virgen del Monte [de La Peraleja]; «cult.» (*ruq'a kay*), munificencia; [psíqu.], sentimiento; consideración; [±concr.], mimo / **KHUYAKUQ** [rel.] (*khuyaq*), devoto [+act.], hospitalario, pío; fig.» (*k'umuykuq*), humilde /

KHUYAKUSQA (sust.) [+res.], devoto ...*machanchisqa khuyakusqaymi*, soy devoto de Nuestra Señora // **KHUYANAYACHIKUY** [psíqu.], apiadar // **KHUYAPAKUY** {[psíqu.] [+dist.]}, añorar; [sex.], suspirar {por alguien}; {[psíqu.] [+neg.]} «fig.», enlutarse; [abstr.] «fig., fam.», lamentarse, llorar ...*huchanta panpachayta munaspa, khuyapakun*, queriendo el perdón de sus pecados, los lloró [= se lamentó por ellos]; (sust.) (*khuyay*), clemencia; (*llakikuy*), nostalgia; «fig., fam.», comezón, morriña ...*khuyapakushani llaqtayta*, tengo morriña de mi tierra / **KHUYAPAKUNA** [-mat.], pobrete / **KHUYAPAKUQ**, clemente; piadoso; [±cant.], sentimental; «fam.», morriñoso; (sust.) «fig.», pilar ...*imayniniypi panayqa khuyapakuqniymi*, en cualquier situación mi hermana es mi pilar / **KHUYAPAKUSPAPIS** (conj.) (cat*), mal que {+ pron.} pese ...*khuyapakuspapis, mana apasaqchu*, mal que me pese no lo llevaré // **KHUYAPAYAY** [E.], dar {lástima} ...*khuyapayashasunki*, te da lástima; (*llakipayay*), dar {el pésame}; adolecerse, condolerse, compadecer ...*khuyapayani chay warmita*, compadeczo a esa mujer; deplorar ...*khuyapayayki*, lo deploro [lo que te he hecho]; conmovirse, enternecerse; {[pos.] [R.]}, franquear; {[+act.] [+cant.]}], amparar; acudir {en auxilio} ...*llapanku khuyapayanku k'irikuqta*, todos acudieron en auxilio del herido; auxiliar, confortar ...*warmi masiyta khuyapayani llaki kasqanmanta*, he confortado a mi compañera de [lo que son] sus penas; <intr.>, sentir {pena}; [+act.], dar {preferencia}, distinguir ... *unquy warmiwan khuyapayasunchis*, a la embarazada daremos preferencia; (sust.), dispensa ...*khuyapayanku lirq'u kaqtin*, le dieron dispensa por ser estrábico; «expr.», pésame ...*nuqa rini wasi masiypata khuyapayaq maman wañusqanmantan*, he ido a la casa de mi vecino de arriba a darle el pésame por la muerte de su madre; lástima, pena; «fig.», quebranto; [abstr.], caridad ...*khuyapayay chay warmita*, ten caridad de esa mujer / **KHUYAPAYANA** [Caus.], lastimoso; miserando / **KHUYAPAYAQ** [Ag.], amparador / **KHUYAPAYASPA RIMAQ** [±mat.] (*waqachakuq*), lloriqueante // **KHUYAPAYACHIKUY** [Exp.], llorar {lástimas} / **KHUYAPAYA-**

CHIKUQ (KHUYAPACHIKUQ) <caus> {[Exp.] [+neg.]}, desgraciado // **KHUYAPAYAKUY** [psíqu.], apiadarse, compadecerse, tener {misericordia}; [E.] «fig.», extrañar ...*khuyapayakushanmi wawa*, el niño está extrañando; (fr.), clamar a Dios; (sust.), benignidad, misericordia; humanidad, sensibilidad ...*ama asukuychu chay such'umanta, qhuyapayay*, no te rías de ese paralítico, ten humanidad; [±concr.] (*chunta*₂), pote / **KHUYAPAYAKUYNIYUQ** {[psíqu.] [+soc.]}, misericordioso / **KHUYAPAYAKUYWAN** [Intr.], misericordiosamente // **KHUYAPAYAKUQ** [hum.], compasivo, humanitario; «+cult.», apiadador; (sust.) [a.] «fig. fam.» (*amachaq*), mecenas // **KHUYARIY** {[psíqu.] [±cant.]}, conmover ... *mayu wasikunata apaqtin, llaqtantin khuyarikun*, habiéndose llevado el río las casas, la ciudad entera se conmueve // **KHUYARIKUY** [±t.], volver el rostro // **KHUYAYKACHAY** {[psíqu.] [neg.]} (*llakipayay*), desazón, sinsabor; pesadumbre ...*khuyaykachaspa kanku, Ispaña llaqta sipisqankumanta pacha*, hay desazón desde la matanza de España // **KHUYAYKUY** {[soc.] [+pos.]} (\$) «fig.», echar-

se por tierra ...*ama khuyakuychu, ruwasqaykiqa unaypaq paqaringa*, no te echas por tierra, que lo que has hecho perdurará <para siempre> // **KHUYAYKUKUY** [abstr.], piedad // **KHUYAYMANAKUY** {[psíqu.] [neg.]} [++fr.] (*kusiymanay*), entristecerse {constantemente}.

KHUYAY₂ (adj.) [>], demasía ...*khuyaymi papaqa kasqa*, había papas en demasía; (sust.) «fig.» (*manchay manchay*), atrevimiento, insolencia [>] ...*khuyay khuyayraqmi purishan chay runa*, ese hombre continúa andando con insolencia; «Q.» (*khway*), demasiado; (adv. de adj.), muy ...*khuyay munakuqmi*, muy amador; (adv. de v.), mucho ...*khuyayta munapakun*, suspira mucho por amor / **KHUYAY WAKCHALLA** (fr. adv.) [-espac.] «fam.», como piojo en costura / **KHUYAY YACHAY** [abstr.], inteligencia // **KHUYAYLLAÑA** [col.] «fam.», rebaño ...*khuyayllaña khuchi*, rebaño de cerdos; {[±mat.] [+cant.]}, bosque / **KHUYAYTA** [mod.], hasta el fondo.

KHUYUY [sens.], silbar {con la boca} / **KHUYUYNA** {[instr.] [mús.]}, silbato.



-LA <gram.> (suf. dim.) «fam.», -eta | -ete ...*machula*, vejete.

LA MAR QUCHA (esp. + q.) (fr. sust.) {[líq.] [++cant.]} «fam.» (*mama qucha*), mar / **LA MAR QUCHA CH'USAQYACHİY** [-rl.] «-pos.» (c**), meter la mar en un pozo.

LABADURA (esp. LAVAR) [instr.] (*t'aqsana*), lavadora / **LABATIBA** [med.] «fam.» (*willkachiy*), servicio; lavativa.

LABANUS (esp. < RÁBANO) [veg.] «vulg.» (*nawus*), nabo.

LABARU (esp.) [símb.], lábaro. Pron.: /lá-ba-ro/.

labatiba. S.v. *labadura*.

LABUS (esp.). V. *lawus* / **LABUS SIK'INA** [inst.], sacaclavos; cazaclavos // **LABIHA** [mec.], clavija.

LACHIY {[mov.] [±f.]} [sup.] (*llaqway*), abarrer ...*lachiy allinta chankaka misk'iykita*, abarre bien el dulce de tu chancaca.

LACHIWA [anim.], abeja; avispa; fig.» (*misk'i*), miel {silvestre}; [loc.] «±us.» (*lachiwana*), colmena. V. *rachiy* (s.v. *rachay*) // **LACHIWA KAMAY** [agr.], apicultura; (adj.), apícola // **LACHIWA KAMAYUQ** [hum.] «cult.», apicultor // **LACHIWANA** (*kulmina*) {[viv.] [anim.]}, colmena; «±us.», peón; (*lachiwana t'iqi*), panal / **LACHIWANA T'IQISQA** [≈], apanalado.

LADINU (esp.) [gent.], ladino.

LADIWLU (esp.) [veg.], gladiolo; «±us.», gradiolo; azúmbar.

LADRILLU (esp.) [arq.] «fam.» (*tika*), ladrillo; [-d.], rasilla // **LADRILLU CHANQAY** [+f.], ladrillazo / **LADRILLU LLUNK'INA** [mat.] «fam.» (*tika*), ladrillero / **LADRILLU MARQ'AQ** [m.], carrón // **LADRILLUWAN PANPACHİY** [afect.], enladrillar / **LADRILLU RUWANA** [ind.], ladrillar / **LADRILLU RUWAQ** [hum.] «fam.» (*tika ruwaq*), ladrillero.

ladu. V. *laru*.

LAGARTU K'ASPI (esp. + q.) [veg.], lagarto caspi.

LAHA (esp.) {[min.] [-3ª]}, laja, lasca; lastra; lastre; (*raktha*), loncha.

LAKA (aim.) [geogr.] (*q'asa*), abra.

LAKA₂ (esp.) [gas.], laca {del cabello}.

LAKAWITI {[veg.] [+1ª]}, calabaza {grande, alargada}, lacayote; [±1ª] (*chiklayu*), chiclayo; «fig.», cantalupo; [corp.] «fig., fam.», calabaza, perol ...*qanqa kanki lakawiti hina uma*, lo que tú tienes de cabeza es una calabaza.

LAKI [rec.] «Y», vaso {enano}.

lakta. V. *laqha*.

LAKU {[ext.] [+2ª]}, ancho, bombacho; (sust.), pompa. V. *rakhu* / **LAKU PANTALUN** (sust.), pantalón {bombacho}; bombacho; «fam.», bombacha; bolsacho ¶.

LAKHANPA <fem.> «Y», escurrido {de ropa}.

LAMA (esp.) [conf.], cinta {con brocado}; lama₂.

LAMA₂ (esp. < LA MAR) [∞] «vulg.» (*mana tukuyniyuq*), infinito.

LAMA₃ (esp.) [rel.], lama₃.

LAMINA (esp.) [-3ª] «fam.» (*qhichi*), lámina; [part.], formica.

lamiy. V. *lanpiy*.

LANBI (esp. LAMBER = 'lamer') {[>soc.] [neg.]}, servil, lameculos.

LANCHA (esp.) [mar.] (*huch'uy wanp'u*), batel, lancha.

LANCHAY —(*planchay*) (esp.) {[táct.] [+sup.]}, alisar, planchar; «±us.», aplanchar; [±cant.] (*chutay*), estirar ...*ña kamisachaykita lanchaykiña, qharicháy*, ya te he estirado la camisita, maridito; (sust.), plancha; [+res.], planchada ¶, planchado ...*imayna [p]lanchasqayki*, ¿cómo va tu planchado? / **LANCHANA** (*planchana*) [fut.], plancha {por hacer} ...*imayna kashan planchanay?*, ¿dónde está la plancha que tengo por hacer?; calandria / **LANCHAQ** (*planchaq*) [Ag.], planchador / **LANCHASQA** (*planchasqa*) [obj.], planchado; aplanchado; (sust.) [pdo.], plancha {hecha}, planchado // **LANCHA** (*plancha*) [instr.] (*p'acha ñit'ina*), plancha ...*lanchata apamuy*, tráeme la plancha; (*huch'uy wanp'u*), lancha / **LANCHA H'APINA ALMUWADILLACHA** [obj.] (def*), albardilla.

lani. V. *ullu*.

lank'u. V. *rank'u*.

LANLAN [min.], piedra {lisa}; (adj.) {[sens.] [pos.]} (*llusp'a*), bruñido, liso.

LANLAY {[mov.] [-ord.]} (*riy*), ir {sin rumbo}; (*lanlaykachay*) (fr.). ir de la ceca a la meca; (sust.), novelería // **LANLA** [hum.], amigo {de novedades}, novelero; «fam.» (*thanpi*), aturdido, ido; vagabundo₂ / **LANLAKU** {[psíqu.] [neg.]} (*lunla* / *lunlu*), absorto, atónito, atontado ...*apuray, purimuchun chay lanlaku*, a prisa, que ande ese atontado; payaso; «fam.», figurín, maniquí; [+fr.] «fig., fam.» (*munaynayuq*), ambicioso, pedigüeño; (sust.) [mús.], lanlacus ¶.

LANPA (< *lanpay*).

LANPARA (esp.) [instr.] «fam.» (*k'ancharichina*), lámpara ...*lanparata hap'ichiy*, enciende la lámpara. Pron.: / *lán-pa-ra*/ / **LANPARI-LLA** [mit.], lamparilla ¶.

LANPAY [agr.], lampear ¶; (sust.) [±f.], azadonada ...*lanpay*, dale [unas] azadonadas; [+f.] «fam.», azadonazo; azadada, azadadazo // **LANPA** [instr.], azada {de mango angular}, lampa ¶; [+cant.], azadón, palón; [+1ª], pala; [gen.], roturador; (*lanpa chaki*) (adj.) (*p'alta*), plano {el pie} ...*lanpa chaki kasqanrayku, payqa mana trupaman rinchu*, por tener los pies planos, no pudo entrar al ejército; «fam.», pato; ancho ¶, lampa ¶ / **LANPA TAKAY** [+f.], lampazo ¶ // **LANPAWAN LLANK'AQ** [hum.], lampero ¶.

LANPIY (*lamiy*) (esp.) {[mov.] [±f.]} [sup.] «fam.» (*llunk'uy*), arrebañar {con el dedo}, lamer // **LANP'I** [↓] (*suchu*), bajo, rozagante.

LANPRIYA (esp.) [anim.], lamprea.

LANPHIY ∅(*panpantin aysakuy*) [-ord.], enredarse {en el vestido}; [+act.], obrar {atropelladamente} / **LANPHI** [pr.], largo {hasta el tobillo} / **LANPHI WARMA** [hum.], tobillera.

LANRAN (aim.) (*ranram*) [veg.], aliso, arraclán; lambras ¶; «±us.», omero. Pron.: / *lám-ran*/ | / *lán-ran*/ / **LANRAN PANPA** [sup.], alisal, alisar₂; «±us.», aliseda

LANSA (esp.) [mil.] «vulg.» (*chuki*), lanza / **LAN-SA WAYU**, V. *uchu sananku* / **LANSALLAÑA** [hum.], «fig.», lanzadora / **LANSAQ T'UQUUN** (esp. + q.) [rec.], ristre.

LANSAY (ç* LANZAR) {[pat.] [anim.]} (*wikch'uy*), vomitar {el perro}; [hum.] (*aqtuy*), vomitar {de inmediato y sin esfuerzo} ...*wawa lan-sapakamushan*, el bebé está vomitando de inmediato; «±us.», lanzar; (sust.) [fis.], fatiga, fatigas ...*lansayta munashan*, está con fatigas {de vómito}. V. *qhansay*.

LANQ'A (aim.?) [psíqu.] «fig., fam.», badajo; (adj.) {[hum.] [neg.]}, chancletero ...*lanq'a puriq*, el que anda chancletero. V. *lanq'usta* // **LANQ'AYKACHAY** {[sens.] [+fr.]}, trapalear ...*ama lanq'aykachaychu*, no trapalees [al andar]; triscar /// **LANQ'I** [pr.] (*usuta*), babucha, chinela, pantufla, sandalia {sin talón}, zapatilla; calzado {estropeado}; «±us.», pantufla; [sup.] «fig.», plantilla / **LANQ'I QHATUQ** [com.], babuchero / **LANQ'I RUWAQ** [ind.], babuchero / **LANQ'I TAKAY** [+f.], chancleta-zo // **LANQ'IHINA** [≈], apantuflado; (sust.), chan-charreta // **LANQ'IYKACHAY** {[±sens.] [+fr.]}, chancarretear ¶ /// **LANQ'USTA** <fem.> (*lanq'a*), mujer {desaliñada, desastrada}; chancletera.

LANQHI {[±mat.] [df.]} «fam.» (*thawti*), barbullón ...*lanqhiykachasnanki*, *allinta rimay*, hablas como un barbullón, habla claro.

lanu (< *lanuy*).

LANULINA (esp.) [ind.] (*uyha llusina*), lanolina.

LANUY {[adm.] [soc.]}, censar, empadronar; «±us.», acensar, acensuar; (sust.), censo, empadronamiento ...*lanunqaku*, harán el censo; demografía, estadística / **LANUQ** [Ag.], cen-sista // **LANU** [adm.], catastro; (adj.), catastral ...*lanu yupana*, recuento catastral.

LAPA (esp.) [anim.], lapa; [veg.] (*mati*), mate.

LAPAKAY (aim.) {[pat.] [gan.]}, enflaquecer {el ganado}. V. *lap'a* // **LAPAKA** [-f.], endeble; (sust.) [t.] «ant.», estación {seca, de *ariway* a *uma raymi*}.

LAPCHUY [+f.] (*ch'aspay*), arrebatar, rapiñar; [-f.], isar /// **LAPCHI** (*lapchu*) [act.], arrebatador; (sust.), ladrón.

LAPIDA (esp.) {[min.] [±art.]} (*aya rumi*), lápida ...*lapidata churasunchis taytaypa p'anpakus-qan*, pondremos una lápida en la sepultura de nuestro padre. Pron.: /lá-pi-da/.

LAPÍL (*klabíl*) (esp.) [veg.] (*lapil t'ikacha*), clavel. Pron.: /la-bíl/ | /la-pi-yil/ | /kla-bél/.

LAPIS (esp.) {[instr.] [ens.]} «fam.» (*qillqana*), lápiz.

LAPIYAKU [instr.] «Y» (*k'utuchina*), lapiaco ¶, tijeras {para esquivar}.

LAPIYAY {[+f.] [-dist.]}, lapear ¶. V. *lapu*.

LAPLAY. V. *laqlay* // **LAPLA** [compl.], farragoso ...*chay runa, nishun lapla*, ese tipo es demasiado farragoso.

lapsa. V. *llapsa*.

LAPT'AY {[alim.] [anim.]}, comer {caldo el perro}; lambucear; [+cant.] (*millp'uy*), tragar {lamiendo}; [++cant.] (*rakray*), devorar, engullir {sin masticar}; (sust.), lametón / **LAPT'ASQA** [±f.] «vulg.» (*lapt'ay*), lametazo // **LAPT'AYKACHAY** [+fr.], lamiscar.

lapthay. V. *llankhay*

LAPU [±líq.] (*t'uru*), barroso, embarrado, fangoso.

LAP'A (*lapaka*) [±d.], endeble, vaporoso / **LAP'A LAP'A** [df.], lelo {al andar} // **LAP'ACHU** {[curv.] [+sup.]}, ancho; (fr. adv.), con vuelo.

LAPH NISPALLA (fr. adv.) [-t.] «fig., fam.» (*ch'ill-mipi*), en menos que canta un gallo, en un abrir y cerrar de ojos ...*laph nispalla ruwani*, lo he hecho en un abrir y cerrar de ojos.

LAPHA {[int.] [-vert.]} caído ...*lapha ñuñu*, pecho caído. V. *laphi* / **LAPHAPA** {[corp.] [mat.]}, tela {que cuelga del sombrero} / **LAPHARA** (*phalara*) [fis.] (*unancha*), bandera; «fig.», señal. V. *rapra* / **LAPHATU** {[corp.] [anim.]}, aleta, nadadera; [-cant.], membrana {interdigital} / **LAPHATUYUQ** [z.], palmípedo // **LAPHAPAPAY** {[+mov.] [-dist.]}, ondear {al viento} / **LAPHAPAPAQ** [±sens.] «poét.», undísono.

LAPHI (*laphin*) [corp.], piel {de las costillas a las ingles}; (adj.) [-ríg.] (*mana chuchu*), flexible, inconsistente; [mat.], puntiagudo {hacia aba-

jo} ...*laphi rinri*, oreja puntiaguda [del orejón] / **LAPHI RINRI** (cat*) (fr. adv.) [anim.], con las orejas caídas, con las orejas gachas // **LAPHITU** [sup.] «desp.» (*laphin*), piel.

LAQA [anim.], gusano {externo de la papa}.

laqachu. V. *raqacha*.

LAQAPULLA (*llaqapulla*) [anim.], pato {gris}; cerceta; zarceta.

LAQLAY {[anim.] [sens.]} [±f.] «vulg.», charrar; «coloq.» (*parlay*), charlar; (*laqlaykachay*) «fig.», alardear; «fig., fam.» ÷(*laplay*) (*ay-nay*), ladrar; bullanguear; (sust.) [aud.], bullicio; tabarra, pejiquera; «fig.», afluencia; «fam.», cháchara, palique; «fam.» (*laqla simi*), labia, verba; «fig., fam.», flujo; [+neg.], tabarra, tostada, tostón; [±psiq.], alarde, blablablá; «fig.», farol; «fig., fam.», prosa; [abstr.] «cult.» (*rimasapa kay*), facundia, locuacidad; «cult.», verborrea // **LAQLAQ** [Ag.], ladrador; [gen.], bullanguero; {[hum.] [±neg.]}, prosador; farandulero; [±neg.], latoso ¶, parolero / **LAQLAQ ALLQUQA PISITAN KANIN** (fr.) [±neg.] (trad*), perro ladrador, poco mordedor // **LAQLA** (*lapla*) {[±mat.] [+f.]} [-soc.], bravata, fanfarria; charla {engañoso}, farándula; (*laqlay*), tostón; «fig., fam.», pandero; [anim.] (*kaniy*), ladrido; (adj.), bullicioso, charlatán, parlanchín ... *ñanan laqlakunata kasunichu*, no hago caso de charlatanes; extrovertido; «cult.», facundo; [anim.], gárrulo, gritón, vocinglero; [+act.] (*laqlaq*), ladrador; [hum.] «fig.», fanfarrón; baladrón; farsante, informal; «fam.», flatoso; «fig., fam.», mala sombra; «cult.», facundo; «±us.», afluente / **LAQLA HANPIQ** [±med.], saludador / **LAQLA RIMAYNIYUQ** [neg.], charlatán, palabrero / **LAQLA SIMI** {[±mat.] [+cant.]}, labia, verba; [hum.] «fig., fam.», buscarruidos // **LAQLALLAÑA** [hum.] «fig.», charlatán ...*laqlallañan chayqa*, ese es un charlatán; [abstr.], esparcimiento {al hablar} ...*laqlallañan rimaspa*, hablando con esparcimiento / **LAQLANCHU** «desp.» [+cant.], parlanchín // **LAQLAPAKUY** (cat*) (fr.) {[±mat.] [+cant.]} (*willakapuy*), soltar prenda ...*laqlarapunkiri!*, ¡y has soltado prenda!; [±neg.] «fig., fam.», soltar la perra; (sust.), garrulería / **LAQLAPAKUQ** [Ag.], far-

fante, farfantón // **LAQLAPAYAY** [+fr.], jinglar; [±f.], paporrear ¶ / **LAQLAPAYAQ** [+fr.], paporretero ¶ // **LAQLARAYAY** (*laqlanayay*) [+t.] «±vulg.», parrafear // **LAQLARIQ** [±cant.] «±us.», bullado ¶; «fam.» (*laqla*), bullicioso // **LAQLAYAY** [±t.], dar {rodeos al hablar}; (sust.), divagación, rodeo; «fig.», escarceo; [gram.] «fam.» (*muyuy*), perífrasis, «±us.», perífrasi // **LAQLAYKACHAY** {[+fr.] [+espac.]}, baladronear; «fig.» (*rimapakuy*), prodigarse; «fam.», chacharear, parrafear; «fig., fam.», despepitarse {a hablar}; lorear ¶; «cult.», bachillerear; (*thawtipakuy*), barbullar; «apel.», palabrear ¶; (fr.), hablar por los codos; (*anchaykuy*), echar bocanadas, hablar a bocanadas; (sust.), alarde; alharaca; [abstr.], parlería; «fam.», barbulla; «fig., fam.», bachillerías; faramalla ¶; «cult.», vanilocuencia; [±concr.], parola / **LAQLAYKACHAQ** [±soc.], fardón // **LAQLAYKUY** [+ag.], garrulear.

laqmu. V. *hanllu*.

laqsa. V. *llapsa*.

laqu. V. *laqhu*.

laq'a (< *laq'ay*).

LAQ'A₂ {[gan.] [neg.]}, abigeo, cuatrero. V. *laq'uy*.

LAQ'AY (ç^e esp. LACA) {[dist.] [+t.]}, estampar, estrellar {algo pegajoso contra otra cosa} ...*ama laq'awaychu chukchayman*, no me lo estrelles en el pelo; [part.], franquear; [+cant.] (*llunch'urquy*), plantificar; embarrar, poner {mezcla de barro}; emplastar; repellar; calafatear {la pared}, embadurnar; calafatear {con brea}; aglutinar ...*allinta pirqata laq'ay t'uruwan*, aglutina bien la pared con barro; [med.], bizmar; [neg.] «fam.», ciscar; [+f.] (*mayulika churay*), estucar; alicatar; [anim.], arrear {ganado} ¶, robar; «fig.» (*uyanchay*), decir {la verdad en la cara}, encarar ¶ ...*rimasqanta uyanpi laq'ay*, lo que dijo, échase a la cara; «fam.» (*ch'aqlay*), dar, pegar {un cachete} ...*laq'aykun uyanpi llullakus-qanmanta*, le ha dado un cachete por mentir; (fr.) (*k'askay*), pegársele <algo>; [-mat.], echar en cara; (sust.) [cant.] (*llut'ay*), calafateo / **LAQ'ANA** {[mat.] [±líq.]}, emplasto, pe-

gote; [med.], cataplasma; emplasto, parche; «fam.», encerado; puchada; «cult.», bisma, cernada / **LAQ'ASQA** [obj.], alicatado; encofrado; (sust.) [arq.] (*mayulika churasqa*), alicatado // **LAQ'A** (*raq'a*) {[veg.]} [-cant.], broza; [-d.] (*phusuqu*), espuma; [sup.], costra {al coagularse la sangre}; nata; [med.] (*k'as-kana*), apósito, compresa; tapón; (*rata*), emplasto; plasta; plaste; «fig.» (*laq'ana*), cataplasma; [veg.] (*laqhu*), alga {de río}; «±us.», llasca ¶; [arq.] (*p'uqana*), revoque; pella; [±mat.] (*ch'aqla*), cachete {en la cara}, galleta, torta, tortazo ...*hatun laq'ata qusayki*, te daré un buen cachete; «fig., fam.», moji-cón; [hum.] «fam.», bastardo, entenado ¶; «±us.», alnado; antenado; (adj.) [+fr.] «coloq.», empalagoso; «fig.», insistente, latoso; «fig., fam.», cataplasma, pegajoso ...*nuqa mana laq'awan tiyamanchu*, yo no viviría con un [tío] cataplasma; [+neg.], estomagante; [soc.] «fig.», allegado, arrimado ...*chay laq'a allin warmiwan tiyakushan*, ese arrimado vive con una mujer de posición; «coloq.», vividor; «fam.», lapa, plasta ...*laq'ayukuna wasiyukunawan allinta tiyanku*, el plasta [= que vive a costa de los otros - yerno mantenido] y el que tiene su casa viven a sus anchas; galifardo ¶; [±cant.] «fig., fam.», chaquetero, pelota; [psiq.], impertinente, latoso, pesado; (*phiñachikuq*), hostigoso ¶; (fr. adv.) (*sin-qanpa*), de bruces. V. *laqhu* // **LAQ'A KAY** [-soc.], comerle un lado / **LAQ'A KAQ** [sex.], gigoló // **LAQ'A LAQ'A** [instr.], aglutinante, glutinoso; [hum.] «fig.», chupón, chupóptero / **LAQ'A TIYAY** [±cant.], chupar del bote // **LAQ'ACHA** [líq.], lapacha ¶ / **LAQ'ACHU** [df.] «vulg.», estrafalario {al andar}. V. *lap'achu* / **LAQ'ALLA** [+cant.], cerrazón ...*laq'allaña tuta kashan*, está ya la noche en plena cerrazón. V. *laqha* / **LAQ'AYUQ** [sex.] «fig.», amancebado // **LAQ'ACHUY** [efect.], emplastar, plastecer; [med.], acernadar / **LAQ'ACHINA** [instr.] (*la'qa*, *laq'ana*), cataplasma {pegajosa}; «técn.», epítima // **LAQ'AKUY** [proc.], emplastarse ...*laq'akun*, se ha emplastado; [mov.] (*mitk'ay*), caerse {de bruces}, despampanarse ...*uyanpanmanta laq'akun*, se ha caído de cara; (*mitk'ay*), tropezar {y caer de bruces}; «cult.», abruzarse; [+cant.] «fam.» (*takakuy*), estamparse ...*laq'akun*, se

ha estampado [y casi se revienta]; «cult.», abruzarse, abuzarse; [sex.] «fig.», arrimarse; (fr.), medir el suelo, perder tierra; [+neg.], cogerle el carro ...*ñachá laq'akunkiña*, ya, seguramente, te habrá cogido el carro; (sust.), [+abstr.], untuosidad; [±concr.], emplasto; repello; [mov.] «fam.», baquetazo, porrazo; «fig., fam.», talegada, talegazo; «+fam.», baque; [-mat.] «fig.», tarascada; «cult.» (*qapariykuy*), exabrupto. Ort.: ex abrupto / **LAQ'AKUQ** [±líq.], untuoso ...*kakiqa laq'akuqmi*, el caqui es untuoso; «fig.», vitelino; (sust.) {[corp.]} [anim.], ventosa; torta ¶ // **LAQ'AYKACHAY** [fis.], andar {como el pato} // **LAQ'AYKUY** {[sup.]} [+f.] «fam.», estrellar ...*laq'ayusqa turtata uyanpi*, le había estrellado una tarta en la cara; [hum.], hocicar ... *mana luswan kaqtin, laq'ayukuni*, como no había luz, me hociqué <contra aquello> / **LAQ'AYKUQ** [hum.], echadizo.

LAQ'ISTU [cult.] «Y», copas {gemelas para libar licores en las bodas}.

LAQ'UY {[fis.]} [neg.], quitar {con engaño} ... *laq'urachiwan*, me lo ha quitado con engaño [cuando estaba a punto de llevármelo yo]; {[+mov.]} [-t.], hacer {un quite} ... *laq'uchiwan*, me ha hecho un quite [retirando la mano]; [±dist.] «fam.» (*munay*), ir {por gusto} // **LAQ'U** (*laq'uchi*) [-mat.], burla, chasco, engaño {contra lo esperado}; (*laq'a*), gambeta, regate; (*kachaña*), quite {al toro} // **LAQ'UCHIY** [act.], chasquear; regatear; burlar; trucar; «fig.», dar {vaya}, zumbiar; «fig., fam.», camotear; «cult.», driblar; [+neg.] (*suwaykuy*), escamotear; [±dir.] (*yukay*), timar; (fr.), dejar con un palmo de narices; (sust.) (*kachaña*), finta, quiebro; [+lib.], gambeta, regate; cuarteo; «fam.», pase; [j.], fülle, fullería, pego; marro; [pos.], escamoteo; [-mat.] «fig.», carenado; [soc.], timo; «fam.», picón / **LAQ'UCHIQ** [j.], fullerero, tahúr; «±us.», , tablajero; [+cant.], timador // **LAQ'UCHIKUY** [-mat.], tahurería / **LAQ'UCHIKUQ** {[hum.]} [+fr.], tahuresco ...*laq'uchikuq uyayuy*, con cara tahuresca // **LAQ'URQACHUY** {[soc.]} [neg.], sortear {con engaños}; hacer {abigeato} ...*laq'urachisayki*, te haré ser un abigeo [= haré hacer quites de ganado]; «fig.», saltar {obstáculos} ...

laq'uchispa puriy, marchar saltando obstáculos; (fr.), salir en blanco ...*laq'urachiwan*, me ha salido en blanco.

LAQ'UY₂ {[act.]} [±sól.] «fam.» (*raq'uy*), amasar. V. *laq'ay*.

LAQHA (*raqha*) [-l.] «cult.», oscuridad; (*tuta tuta*) [-l.], lobreguez, tiniebla; (*laqhayaq*), tiniebla {de la niebla}; «cult.», fosca; [±l.] (*llanthu*), sombra ...*laqhay panpa*, campo con sombra [= sombrío]; ÷(*lakta*) {[mat.]} [+cant.]} (*ukhu*), sótano {oculto}; (adj.) (*tuta tuta*), fosco, lóbrego; «+cult.», ófrico; [±cant.], fosco, oscuro ...*laqha tuta*, noche oscura; [±cant.] «fig.», soleado {apenas}; [±fis.], lúgubre, siniestro ...*laqha ukhupi warmacha chinkarusqa*, el joven se había perdido en un lugar siniestro; (adj.) [±l.] (\$) (*tuta*), claro {con poca luz} ...*laqhallamá karanpushasqa*, ya había estado oscureciendo [o clareando]; «poét.» (*tuta*), sombrío, tenebroso; «fig.», nebuloso / **LAQHA TUTA** [psíqu.] «fig., fam.», ignorancia, sombra ...*laqha tutapi kanku chay runakunaga*, a la sombra están esos hombres [= están ignorantes] / **LAQHA UKHUPI HUÑUNAKUY** {[col.]} [±vis.], logia / **LAQHASQA** [pat.], présbita, presbíte // **LAQHACHYIY** (*raqhachiy*) {[Caus.]} [-l.], entenebreecer // **LAQHAYAY** [proc.] (*tutayay*), anochecer, oscurecer ...*laqhayakaramushan*, está oscuro, es casi de noche; [int.], oscurecerse; [+cant.], enlobreguecer; (sust.) [pat.], presbicia ...*ñawiyimi laqhayashan*, tengo presbicia [= me hacen sombras los ojos]; (fr. sust.), «fam.», vista cansada / **LAQHAYASQA** [-vis.], recóndito, tenebroso // **LAQHAYAKUY** [proc.] (*raqhayakuy*), entenebreecerse; (sust.) [+abstr.], nebulosidad // **LAQHAYAYKUY** [±act.], oscurecer ...*ña laqhayayunqaña, haku t'inkaykamusun*, ya va a oscurecer, hagamos la tinca [= las ofrendas].

LAQHI [conf.] «cult.» (*llika*), flojo {el tejido}.

LAQHU (*laqu*, *laq'u*; *llach'u*) {[veg.]} [gen.]} (*raq'a*), alga {filamentosa verde de agua dulce}; lama, ova / **LAQHU PALLAQ** [hum.], alguero // **LAQHUYUQ** [poses.], algoso.

LARA [alim.] «Y» (*kuchusqa*), tasajo.

LARAMA (aim.?) [soc.], ajuar (de soltero).

LARANHA (esp.) [veg.], naranja; (adj.), agridulce / **LARANHA FRISKU** (*laranha rifrisku*) [alim.], naranjada // **LARANHILLA** [±cant.], naranjilla; «±us.» (*kukuna*), lulo ¶ // **LARANHU** (*laranha*) [+cant.], nranjo / **LARANHU UKHU** [col.], naranjal // **LARANHILLU** [±cant.], naranjillo.

LARGU (esp.) (*hatun*) [+1ª], largo; (sust.) (*sayaynin*), largo ...*largunta midiy*, mide el largo // **LARGAYBISTA** (*larga bista*) (esp.) [instr.] «fam.» (*karu qhawarina*), gemelos; «cult.», binóculo; [j.] (*qhawakuna*), calidoscopio.

LARI {[gent.]} [cult.], lare ¶. V. *atuq*.

LARPHEY [mag.], pasar {un animal sobre la criatura}; [psíqu.] «fig.» (*rinrinchay*), bullir, martillar {una idea fija}; (sust.) [sens.], inercia, reminiscencia ...*larpharuwanmi; tukaq mana tukashan chaypis uyarishallani*, tengo reminiscencias; sigo escuchando la música, aunque ya no suene // **LARPHA** [cult.], ceremonia {de medicina}.

LARQ'I [par.] (*apha*), hijo {adulterino}, hijo {sacrilego}; [2], gemelos {de ambos sexos}.

LARQHA₂ (*kharka*) {[psíqu.]} [neg.] «fig.», inmoral.

larqhay / *larqha*. V. *yarqhay*.

LARU (*ladu*) (esp.) {[lín.]} [lat.], lado ...*k'iraykamullanña huk laruman*, se ha recostado del otro lado; [-cant.] (*manya*), flanco ...*pañá laru chhallusqa yastallaña kashan*, el flanco derecho está destrozado del todo; costera₂; [mar.] (*qucha laru*), costa; [±cant.] (*wanp'u laru*), bordo; [mil.], cuerno {de tropa}; [sup.] «fam.», lado ...*paypa paña larunmi mana kuyurinchu*, se ha quedado inmóvil del lado derecho; [gen.], lugar; «cult.», emplazamiento; (*uya*), cara; [+cant.], cuadro {del jardín} ...*kay laruta ruqutuwan tarpusaq*, sembraré este cuadro de rocoto; [++sup.], lado, zona ...*wak larupi*, en lado diferente; (*pagu*), pago ...*imata ruwanki kay larukunapi?*, ¿qué haces por estos pagos?; [curv.], lado {de la moneda}, *uyan laru*, el lado cara; (*larun*) {[geom.]} [lín.]} (*patan*), arista, lado; [sup.], lado; [t.], lado ...*maman larumantachu*, del lado de la madre; [±mat.], dirección ...*churay k'aspita qunchaq larunman*, pon el palo en la direc-

ción del fogón; [soc.], «fam.», bando, parte ...*iskaynin larú hamunku*, vienen de los dos bandos; [±abstr.] «fig.», esfera, terreno ... *allintan muyun chay larupi*, se mueve bien en esas esferas [del poder]; «fam.», óptica, prisma ...*huq larumanta qhawaykuy*, míralo desde otro prisma; [abstr.] «fig.» (*yachay*), camino, lado, medio ...*huk larunta ripuni, mana yachanakuspa*, me fui por otro lado [= me valí de otros medios], al ver que no me entendían; <gram.> (adj.) (*kinray*), lateral ... *laru takay*, golpe lateral; (*kay larú*), local ... *kay larupi anistisiyata churawanku*, me pusieron anestesia local; (prep.), junto a ...*[laruman] such'umuy*, ven y siéntate junto a mí; «ant.», cabe / **LARU** {-PI} [-dist.], cerca de ... *laruypi kashan*, está cerca de mí [= a mi lado] // **LARU LARU** (rel.) «fam.» (*larun kaq*), colateral; (sust.) {[Ø]} [horiz.], luz / **LARU LARU CHURAKUY** [±horiz.], ladearse / **LARU LARULLANPI** {[loc.]} [-dist.], «fam.» (*chayllapi*), junto / **LARU LARUNPI** [±dist.], proximal // **LARU MASI** (*laru masi tiyaq*) [hum.] «fam.», vecino // **LARUKUNA** [loc.] «fig., fam.» (c*), lares ...*hamawt'a, imatan ruwanki kay larukunapi?*, ¿qué hace, profesor, por estos lares? / **LARULLANPAQ RUWAYKUY** (*payllapaq ruwaykuy*) [+soc.], amasarse // **LARUMAN CHURAY** [post.] «fam.», orientar ... *intiq larunmanta sarata churanki*, orientarás el maíz al sol; (*pataman churay*), orillar / **LARUMAN RIY** (fr.) [mov.], orientarse, rumbear ¶ ...*may larumansi killalla llusqsimun, siwar-situ, chay laruman ñuqalla ripusaq*, la lunita de donde salga, mi turquesita, yo mismo por ese lado rumbearé // **LARUN** [corp.], aleta {de la nariz}, aleta {del hígado} ...*sinqaq ladunpi nanawashan*, la aleta [de la nariz] me está doliendo; [mat.], ala {de un edificio}; [mar.], flanco {de un buque}; [sup.], superficie {lateral}; {[horiz.]} [+1ª] «fam.» (*pata*), arcén ...*ñan ladunpi saqirpariway*, déjame en el arcén de la carretera; [±mat.] «fig.», ángulo ...*qhawariy kasqanta huq larumanta, hinaspa kusi kanki*, mira las cosas desde otro ángulo y serás feliz / **LARUN KAQ** [lat.], colateral / **LARUN WASI** [±viv.] (*qhipa wasi*), accesorias // **LARUNPAMANTA** (cat*) (sust.) [j.], crowl / **LARUNPI KAQ** [loc.], costero₂, lateral / **LARUPURA** (*ladupura*) [-dist.] (*k'as-*

kan), contiguo ...*ladupurapi tiyayku*, vive en la casa contigua; (sust.), lado ...*iskaynin larupura ñawi nanashan*, le están doliendo los dos lados del ojo // **LARUNAY** [-v.] «neol.», anular ...*qhariyqa sapa atispan, larunawan*, mi marido, siempre que puede, me anula.

LASAÑA (esp. < it.) [alim.], lasaña; lasaña {dulce}.

LASARU (esp.) {[hum.]} [-com.], lázaro.

LASIR (esp.) [mec.] «téc.», láser ...*qhariytan lasirwan hanpinku*, a mi marido lo han curado con láser / **LASIR LLUQSICHIQ** [instr.], láser.

LASIRWANA [anim.] «vulg.» (*sirwana*), golondrina {gigante}.

lasiyay (< *lasu*).

lasla. V. *last'a*₂. V. *laswi*.

LASTIKU (*plastiku*) (esp.) [±ríg.], plástico ...*lastikuta rantinkichu karpaypaq*, ¿compraste plástico para tu toldo?; hule ...*chay lastikuta churay*, coloca ese hule; [pr.], chubasquero, plexiglás ...*lastikuta churakamuy*, ve poniéndote el plexiglás; «fig.» (*naylun*), nailon; [gen.], acrílico / **LASTIKU CHURAPUY** {[afect.]} [ext.], plastificar // **LASTIPHIKAY** [int.], plastificar ...*llapankuraqsi libritanta lastiphikanku*, muchos, dicen, plastifican su libreta [electoral]; (sust.), plastificación / **LASTIPHIKASQA** (part.) [+res.], plastificado; (sust.) [obj.], plastificado ...*ima sumaqta lastiphikasqa*, qué plastificado más bonito.

LASTRU (*lastruhu*) (esp. < RASTROJO) [veg.], hierba {sin cortar}, lastro ¶ / **LASTRUHUY** [agr.] «fam.» (*waqhay*), rastrojar // **LASTRUHU** [-vert.] «fam.» (*k'ukmu*), rastrojo; [gan.], agostadero.

last'a (< *last'ay*).

LAST'A₂ (*lasla*) (*p'aqa raphi*) [met.], nevada {de copos extendidos}.

LAST'AY {[-3ª]} [±int.], laminar // **LAST'A** (*t'asla*) [ríg.], lama₂, lámina; loncha, lonja ...*last'a rumita rantina kancha ruwachinapaq*, hay que comprar lonchas de piedra para hacer el patio; rodaja ...*last'allata kuchuykuy aychata*, corta, por favor, la carne en rodajas; (adj.), aplastado {por la presión}, laminado, prensado; (*las-*

la) [±anim.], tendido {en forma extraña}. V. *t'asla* / **LAST'A ÑUT'U AYCHA** Ø(ñut'u aycha) [alim.], hamburguesa // **LAST'AKUQ** {[mat.]-3ª} «coloq.» (*llaqsachina*), maleable.

LASUY (esp.) [-mov.] «fam.» (*waskhay*), echar {el lazo}, enlazar // **LASU** {[instr.][ríg.]} (*watu*₂), lazo; zalagarda; «fig., fam.», cinta {de adorno}, lazo ¶; [part.], cejadero; [-vert.], manga; [orn.], lacayo // **LASU LASU** [col.], lacería ...*lasu lasuchayuy ruwasqa p'acha*, vestido hecho con lacería / **LASU Q'INPIY** [afect.], lacear ...*k'uyurapuy chayta q'inpi lasuchas-qawan k'askachiy*, envuelve esto y pégalo lacéandolo [= átaló con una tira doblada] / **LASU QHATUQ** [com.], cintero // **LASUCHA** [-cant.], cintajo / **LASUCHIQ** [hum.], lacero; laceador /// **LASIYAY** [proc.] «fam.» (*watay*), lacear; [part.], manganear.

LASWI [met.] (*last'a*₂), nevada {fuerte}.

lata (< *latay*).

LATANUS (esp.) [veg.], plátano ...*lluskhani latanus q'arapi*, me resbalé en la piel de un plátano; [+cant.] banana / **LATANUS CHAKRA** {[sup.][agr.]}, platanar; bananal ¶, bananar ¶ / **LATANUS QARANTA MANA WIKCH'UNAPAQ, MANA RANTIY** (fr.) [-act.] «fig., fam.», no comer un huevo por no perder la cáscara ¶ ...*latanus qaranta mana wikch'unanpaq, mana rantinchu*, no come huevos por no perder la cáscara [= no compra plátanos por no tirar la cáscara] / **LATANUS QHATUQ** [com.], bananero, platanero / **LATANUS SA-CH'A** [+cant.], banano, plátano.

LATAY (esp.) {[int.][min.]}, enlazar // **LATA** [-3ª] (*pillti*), hoja {de lata}, lata; [±3ª], placa; [rec.], bote, lata {de cerveza}; [gen.] (*qikllay*), metal / **LATA KUCHUNA** [instr.] (def*), cizalla / **LATA LICHÍ** [alim.], leche {evaporada} (leche {vaporizada}); leche {concentrada} ¶ / **LATA MIKHUNA** [alim.], conserva {de lata} / **LATA PISQU** (*lata pichinku; lata urpi*) [transp.] «fam.» «hm.» (*abiyun*), avión // **LATA QHATU** [com.], hojalatería, latería ¶ ...*lata qhatuta rini*, he ido a la latería / **LATA QHATUQ** [hum.], hojalatero / **LATA RUWANA** [ind.], hojalatería / **LATAHINA** [mec.] «hm.», robot / **LATAWAN LLANK'AQ** [hum.], hojalatero; «cult.», lampista.

LATÍN (esp.) [gram.], latín. Pron.: /la-tín/ / **LATIN YACHAQ** [hum.], latinista // **LATINMANTA** [Abl.], romance / **LATINMANTA SIMI** [gram.], romance // **LATINPI NISQA** [±neg.], latinajo // **LATINU** [gent.], latino; «fig.», criollo / **LATINU KAY** [abstr.], latinidad / **LATINU-AMIRIKANU** (*latinu; latinu amerikanumanta*) [gent.], iberoamericano, latinoamericano ¶ ...*nuqaykuqa latinu amerika[ni]mantan kayku*, nosotros somos latinoamericanos [= descendientes de latinoamericanos] // **LATINKACHAY** [+fr.], latinear.

LATÚN (esp.) [min.], latón; azófar; «fig.», metal / **LATUN RANTIQ** [hum.], latonero // **LATUNHINA** [≈], ametalado.

LAT'A (esp.) [min.], launa.

LAT'AY (aim.) {[mov.][anim.]}, caminar {de pecho, el sapo} ...*wawata uqariy; lat'apakamus-han*, levanta a ese niño; se está arrastrando como el sapo; —(*lathay*) [hum.] (*lluqhay*), gatear, reptar {los niños} ...*lat'ay wawa*, niño reptante // **LAT'I** {[anim.]} [--t.], cría {recién nacida} // **LAT'U** [--t.] «vulg.» (*wawa*), recién nacido {niño o animal}; cría {recién nacida}; [-mat.] «fig., fam.» (*qilla*), pachorra; (adj.) [-mov.], domesticado, manso; [anim.] «fam.», lento, lerdo; perezoso /// **LATHAY** —(*lat'ay*) {[mov.]} [±vert.]} «fam.» (*lluqhay*), gatear, ir {a gatas} ...*ñan lathashasqaña*, ya gatea / **LATHASPA** [mod.], a gatas / **LATHA-PA** [-t.], descamisado, pañalón.

lawá (< *laway*).

LAWA₂ (esp.) [c q.] {[geogr.]} [±líq.], lava {del volcán}, magma ...*ninaq phatasqan kinsa p'un-chay nina lawata aqtumun*, la explosión de fuego [= el volcán] vomitó magma tres días seguidos.

LAWAY [alim.], hacer {sopa}; [+cant.], cocerse {demasiado}; «fam.» despilfarrar // **LAWA** (*q'illqiña*) [±líq.], gachas {saladas}, lagua ¶; polenta; álica ...*lawá hawasmanta*, álica de habas; [±sól.], sopa {densa}; [gen.] «fig.», entrada {de comida} / **LAWAHINA** [mod.], a muerde y sorbe.

LAWATA (*lawita*) (aim.) [mús.], instrumento {de agujeros cuadrados}.

lawinka. V. *hawinka*.

lawka. V. *rawk'ana*.

LAWLINKU (*waman pinta; wank'aspita*) [veg.], laulínco ¶; amargo, amaro; (*ch'illka*), bácara. V. *llawlli*.

LAWQ'AY {[mov.]} [int.]} [-dist.], dar {vueltas en la boca a la comida}, mascar; chupetear {el bebé}, darle {al chupe} ...*ruk'anta lawq'ashan*, se chupetea el dedo // **LAWQ'APAKUY** [±ord.], relamerse. V. *llaqway*.

LAWRÍL (esp.) [veg.] (*wakan*), laurel; «cult.», lauro; (adj.), láureo / **LAWRIL CHAKRA** [sup.], lauredal / **LAWRIL RURU** [-cant.], baca₂ // **LAWRILHINA** [bot.], lauráceo.

lawtuy. V. *llawtuy*.

LAWT'I [-f.] «±us.» (*wañu wañu*), débil, lánguido ...*lawt'i kunka*, cuello lánguido; Ø(*llawt'i*) [-d.] (*ch'allqi, wallqhi*), flácido, fofo; (*lawt'i ch'iwchi*) (sust.) [anim.], galpito.

LAWÚD (esp.) [mús.], laúd. Pron.: /la-úd/.

LAWDANU (esp.) [med.], láudano.

LAWUS (*labus*) ÷(*klabu*) (esp.) [veg.], clavo; [mat.], clavo, punta; tacha; [±cant.], tabaque₂; [±cant.] (*mana umayuq lawus*), saetín; [-cant.], carranza / **LAWUS MALLKI** [+cant.] (c*), clavero, jiroflé.

LAYA (esp.) [>] «fam.» (*kaq, kaqla*), clase, laya ...*nuqa layaykichu kani*, no soy de tu clase; (*kiki*), tipo; raza ...*nuqa yuraq layamanta kani*, yo soy de raza blanca; (adj.), racial ...**LAYA T'AQAY** [--soc.], discriminación racial / **LAYA MASINTIN KAY** (fr.) [≈], ser del mismo paño.

layan. V. *rayan*.

LAYASI [par.], consuegra, consuegro; «vulg.», cosuegra, cosuegro.

LAYKU (esp.) {[Ø]} [rel.], laical ...*layku qayllanpi*, en presencia laical / **LAYKU KAY** [abstr.], laicismo / **LAYKUKUNA** [col.], laicado / **LAYKUN** [-rel.], laico, lego / **LAYKUNMAN TUKUCHIY** [transf.], laicizar /// **LIGU** (adj.) [-rel.], lego / **LIGUN** (sust.) [±res.], lego {del convento}, monigote.

LAYMI (aim.) {[agr.]} [soc.], lote, parcela {comunal}; «cult.» (*sapsi*), quiñón; laimi ¶.

LAYCHHUY Ø(*llaychhuy*) [conf.] (*kururuy*), devanar {con el pulgar y el meñique}; desovillar ... *ama q'aytuta laychhumuychu*, no me desovilles el hilo.

LAYQAY (aim.) [mag.], embrujar, hechizar; ligar; [part.] «±us.», shingurear ¶; [±cant.], gafar; (sust.), brujería, hechicería; [±concr.], hechizo, maleficio ...*layqaramuwanchismi!*, ¡vaya un maleficio que nos cayó! [= en verdad nos vino un maleficio]; [±pos.] (\$) «fig.» (*hanpi*), encanto, hechizo, magia / **LAYQANA** [abstr.], daño ¶ / **LAYQAAQ** [Ag.], maleficero ¶ // **LAYQASQA** [Exp.], encantado, hechizado ...*ahay allpa layqasqan kashan*, aquel terreno está encantado; fig.», tapiado ¶ / **LAYQASQAHINA KAY** «asert.», al perro flaco todo son pulgas ...*layqasqahina kashanki*, a ti te pasa que al perro flaco todo son pulgas / **LAYQASQAN** [Pac.], agarrado // **LAYQA** [±div.], persona {con poderes diabólicos}; (©: (*watuq*), espiritista; «cult.», agorero; nigromante; «+cult.», hierofante; <fem.> bruja, encantadora, pitonisa; saga₂; sibila; <masc.>, brujo, chamán, encantador, hechicero, pitón₃; exorcizador; «fig.», adivino, mago; «inf.», jorguín; laica ¶; [+neg.], laica ¶, sachero ¶; (*kutichiq*), malero ¶; [±cant.], ritualista; rezador ¶; [-mag.], gafe ...*pichá layqaykun qharita?*, ¿quién habrá sido el gafe de mi marido?; (adj.), maléfico; sibilino; [±cant.], sibilino {en la apariencia; «téc.», esotérico ...*layqa ruway*, prácticas esotéricas // **LAYQA HUÑU** [col.], aquellare / **LAYQA KAY** [+fil.], esoterismo // **LAYQAMANTA** [Abl.], brujesco / **LAYQAPI IÑIY** [psiq.] (c**) «fig., fam.», creer en brujas / **LAYQA TAKI** (*layqaq takiynin*) [mag.], silbo ¶; tarjo ¶ // **LAYQA PHUKUY** {[líq.] - [gas.]}, virotear ¶ / **LAYQA YACHAQ** [mag.], levantador ¶ // **LAYQAAQ PHUKUYNIN** [gas.], virote ¶ // **LAYQAYUQ** [hum.], hechicero // **LAYQACHIY** [+act.], exorcizar ...*hakuchu layqachimusun-chis*, vamos a hacer exorcizar; «±us.», icarar ¶; [neg.] (\$) (*layqay*), hechizar, engualichar ¶; [part.], chontear ¶; (*chaminkuwan layqachiy*), chamicar ¶; [com.] «vulg.», emplastar {el negocio} // **LAYQACHIKUY** [+abstr.], exorcismo; ritualismo {religioso}; [±concr.], purga {del brujo} // **LAYQAKUY** [±fis.] «fam.», estar mal guisado ...*kunan wawayki layqakus-*

han, kiruyuqchá kanqa, hoy tu bebé está mal guisado, será por los dientes [que le están saliendo] // **LAYQARPARIY** {[mag.] [neg.]}, espiritismo // **LAYQAYAKUY** {[sens.] [+f.]} «fig.», verraquera ...*wawa layqayakushan*, el bebé está cogiendo una [buena] verraquera <como por presagio> // **LAYQAYKACHAY** [fr.], brujear / **LAYQAYKUY** [enf.], fascinar.

LAYU [veg.] (*chikmu*), layo, trébol {carretilla}.

-LI (-*liku*) (suf. dim.) [±cant.] «fam.» (-*cha*), -illo ...*manchali*, miedosillo; «desp.», -sco, -uzco ...*yanali*, negruzco. V. -*ri*.

LIBITA (esp.) [pr.], levita.

LIBRAY (esp.) {[Ø] [soc.]}, ahorrarse {un trabajo}, librarse {de un trabajo} ...*chay llank'ana-manta librakuni*, me he ahorrado ese trabajo.

LIBRU (esp.) {[instr.] [ens.]} «cult.» (*liwru*), libro; «cult.», obra ...*iskaytan librutaqa qillqan*, dos son las obras que ha escrito / **LIBRU RUWAQ** [hum.], editor / **LIBRU WASI** (*libru ruwana wasi*) [ind.], editorial // **LIBRUQ CHURANAN** (*libru churana*) [+rec.], atril; [+cant.], facistol; [mil.], crinolina ¶ // **LIBRITA** [com.] (*banku librita*), cartilla {bancaria} ...*apashankichu banku libritata*, ¿estás llevando la cartilla? / **LIBRITA ILIKTURAL** {[instr.] [soc.]}, carné, libreta electoral ¶ // **LIBRIRIYA** [com.], librería; [±cant.], papelería / **LIBRITU** [mús.] (*takikuna churana*), libreto.

LICHI (esp.) {[alim.] [líq.]} [±nat.] (ñukñu), leche {embotellada} ...*lichi mana allintachu ruwawan*, la leche no me cae bien; biberón ...*lichita ch'unqay*, tómame el biberón; (adj.), lácteo ...*lichi qaywisqa*, batido lácteo / **LICHI APICHA** [alim.] «neol.», flan ...*lichi apichata munanchu?*, ¿le gusta el flan?; (fr. sust.), crema volteada ¶ / **LICHI APAMUQ** [com.] (*lichi aysaq*), lechero {repartidor} // **LICHI AYSAQ** [Ag.], lechero / **LICHI AYSANA** [rec.], lechera // **LICHI BINDIQ** [hum.], poronguero ¶ / **LICHI K'ASPI** (*lichi wayu*) [veg.], árbol de la leche; leche caspi ¶; (sust.), sachatulpay ¶ / **LICHI LICH** (ñawi *tuqyachi*) [veg.], ojé; ésula, lechetrezna; chuchumeca, titímalo, vencentósigo; (*puka sisa*, ñawi *tuqyachi*), algodoncillo; (fr. sust.), flor de la muerte, flor de la reina, flor de seda / **LICHI MIRINGADA** [alim.],

leche merengada / **LICHI IN PULBU** [alim.], leche en polvo / **LICHI QHATU** [com.], cabrería / **LICHI DI TIGRI** {[alc.] [alim.]}, leche de tigre ¶; leche de pantera ¶ / **LICHI WASI** [ind.], lechería // **LICHIHINA** [≈], lácteo / **LICHIMANTA** [Abl.] (*lichimanta hurqusqa*), lácteo ...*lichimanta hurqusqa*, producto lácteo / **LICHIRU** [pos.] «fam.» (*suwirtsapa*), lechero ¶, suertudo / **LICHISAPA** [+cant.] «vulg.», de leche ...*lichisapa waka*, vaca de leche; [veg.] «fam.» (*hillisapa*), lechal // **LICHYUQ MIKHUNA** [alim.] «coloq.» (ñukñu), lactinio / **LICHYUQ RUWASQA** [obj.], lacteado // **LICHYKUSQA** [c.], lechoso ...*apamuwan mat'ita lichiyusqa kasqa, hinata-puni mullp'uyuni*, me trajo una sustancia [= un mate] lechosa y me la tuve que tomar [= así, sin duda, me la tomé].

LICHUGAS (esp.) [veg.] (*chiksa*), lechuga / **LICHUGAS PLANTA** [-cant.], lechuguino ...*apamuy lichugas plantachata tarpunapaq*, los lechuguinos tráeme para plantarlos.

LICHÚN (esp.) [alim.] (*khuchi*), lechón {asado}, tostón. Pron.: /le-chón/.

LICH'I LICH'I [veg.], matapalo. V. *lichi lichi* (< *lichi*).

LIGRADU (esp.) [med.] (*k'isuy*), legrado.

ligu. V. *layku*.

LIGU LIGURAQ (esp. < LUEGO) (fr. adv.), luegoito ¶.

ligun. V. *layku*.

LIGUSTRU (esp.) [veg.], aligustre, ligustro; alheña; «±us.», alcana.

LIHA (esp.) [±alc.], lija ¶; chavela ¶; calimocho.

LIHIYA (esp.) [líq.], lejía ...*lihiyawan t'inpu-chisun*, desinfectaremos con lejía / **LIHIYA PURA** [+cant.], recuelo.

LIK LIK [anim.], lic lic ¶, lique lique ¶; [+cant.], lique lique ¶.

LIKUYADURA (esp.) [instr.] «fam.» (*kutana*), li-cuadora.

LILAS (esp.) [veg.], lila.

LILI [-sens.], suave, tranquilo. V. *llilli, llullu* / **LILI WAYRA** [met.], aura.

LIMA (esp.) [instr.] (*thupana*), lima.

LIMA₂ (esp.) [veg.], lima / **LIMA SACH'A** [+cant.], limero / **LIMIRU** [part.] «fam.», limero; bergamoto / **LIMÚN** [veg.], limón; cidro. Pron. [li-mún] / **LIMUN FRISKU** [alim.], limonada ...*kunan ch'isi qusaykichis limun friskuta*, esta tarde os invito a limonada a todos [vosotros] / **LIMUN SACH'A**, limonero / **LIMUN UKHU** (*limun sach'a ukhu*) [col.], limonar.

LIMA SARA [veg.], tornasol; (*hirasul*), girasol / **LIMA QUWI**. V. *kastilla quwi*.

LIMAKU [anim.], limaco.

LIMANCHU [veg.] «Y», hierba {aromática}.

LIMIÑU [gent.], limeño.

LIMITA [[rec.] [--cant.]] [cult.], recipiente {de un asa para las ceremonias; (*purunku*), porongo {de cuello largo y fino, para llevar agua}.

limún (< *lima₂*).

LIMUSINA (esp.) [mec.] (*karru*), limusina.

LIMUSNA (esp.) [[mat.] [-com.]] «fam.» (*mañakuy*), limosna // **LIMUSNAKUY** [rel.], simonía ...*chay Niñuchata limusnakun huq wi-raquchamanta*, se ha comprado, cometiendo simonía, ese niño Jesús de cierto señor.

LINASA (esp.) [veg.], linaza.

LINBU (esp.) [[sens.] [-l.]] «fam.», limbo, tinieblas; oscuridad ...*linbu linbullata hamunki*, vendrás cuando todavía estemos en la oscuridad [= no haya salido el sol]; [-mat.] «fig., fam.», monserga ...*linbutan rimaykun*, me habla con monsergas.

LINDIRUY (esp.) [lím.], delimitar ...*karritira lindirushan chakrayta*, la carretera delimita mi chacra // **LINDIRU** [lín.] (*t'aqana*), lindero / **LINDIRUTA CHURAY** [curv.] «fam.» (*pirkay*), bordear.

LINWA DI GATU (esp.) [alim.], lengua de gato.

LINIYAY (esp.) [[efect.] [lín.]], hacer {líneas}, *allinta liniyay*, haz bien las líneas [para hacer un edificio] // **LINIYA** [+1ª] «fam.» (*siq'i*), línea, raya; [comun.] (*awiyun liniya*), aerolínea, aerovía ...*Qusqupi iskay liniya awiyun kan*, Cuzco tiene dos aerolíneas.

LINKA (*linkha*) <fem.> [+neg.], coqueta, fatua, jactanciosa, presumida. V. *llink'ista*.

LINK'U [±curv.] «vulg.» (*q'iwí*), recodo.

LINLI [veg.], chuño {de olluco}; linli 𐀓; lingli 𐀓; (*quncha*), seta {rosada de la madera}; (*ch'ullu*), gorro {con orejeras}. V. *rinri* / **LINLICHIA**. V. *llink'ista*.

LINPIYU (*linpiw*) (esp.) [[mat.] [pos.]] «fam.» (*ch'uya*), limpio {de manchas} // **LINPIYAKA-MUY** [met.] «fam.» (*usay*), escampar.

LINPU [mag.], espíritu {del feto abortado}, limpu 𐀓.

LINSI (esp. < LINCÉ) [psíqu.] «fig., fam.», lince, sagaz, taimado; [hum.] {«fig.» «irón.»}, ganso, patoso; «vulg.», buitres. V. *allin ñawiyuq* / **LINSI KAY**. V. *k'uchi kay*.

LINTI (esp.) [[instr.] [vis.]] (*qispi*), lente // **LINTIS** [instr.] «fam.» (*rikuchina*), anteojos, gafas, lentes ...*lintista churakamuy*, ponte los lentes; «fam.», espejuelos; [±orn.] «fig.» (*lintischa*), gafas {de sol} / **LINTIS APAQ** [df.], gafoso; «+vulg.», cuatros / **LINTIS DI KUNTAKTU** (fr. sust.) [aux.], lentes de contacto; (sust.), lentillas // **LINTIS QHATUNA** [loc.], óptica / **LINTIS QHATUQ** [com.], anteojero // **LINTIS RUWAQ** [ind.], anteojero // **LINTISMANTA YACHAY** [med.] «fam.» (*k'anchaymanta yachay*), óptica / **LINTISMANTA YACHAQ** [ens.], óptico // **LINTISNIN** [[corp.] [mat.]], objetivo ...*lintisnin chhallurukun*, el objetivo [de la cámara] se ha roto /// **LINTIHAS** [veg.], lenteja; «vulg.», lanteja / **LINTIHAS SACH'A** [+cant.], lenteja / **LINTIAHINA** [≈], lenticular / **LINTIHUYLAS** [orn.] «fam.» (*llipilli*), espejuelos, lentejuelas.

LINTIRNA (esp.) [instr.] «fam.» (*k'anchachina*), linterna.

LINU (esp.) [veg.], lino; {conf.}, hilo {de lino} // **LINUQ CH'APRAN** [±cant.], bagazo / **LINUQ RUYRUN** [±cant.], baga.

LINWADU (esp.) [anim.], gallo, lenguado; «±us.», ceo, suela₂; platija; «±us.», platuja; pleuronecto, solla.

LIPÍ [conf.] «±us.» (*llanp'una*), manta {de fleco}.

LIPIDIYA (esp. < LÍPIDO) [pat.], lipidia Ꞓ; [líq.], lipidia Ꞓ.

LIP'U Ꞓ(*lluthu*) [+cant.], pabellón {grande}; (adj.) (*rinrisapa*), orejón / **LIP'UTI** (*lip'uti uya*) [df.], cariancho, relleno {de cara}; [+vol.] (*waquti*), mollecudo.

LIPHA LIPHA [veg.] (*ñukchu*), lipa lipa*, orégano, salvia.

LIPHIPIY {[afect.] [+fr.]}, abrasarse {el fuego} ...*chay nina lhiphipishan*, esa ascua está abrasándose [en sus últimas llamas]. V. *lhipipiy*.

LIQ (ñiq) [> líq.] «fam.», aguanoso, pastoso // **LIQLIY** (*liqhiy*) {[+cant.]} [veg.] (*t'inpuykuy*), hervir {demasiado}; [±líq.], hervir {cosas espesas}; [sól. → -sól.], estar {pastoso}, magullarse, ponerse {amorfo}; [líq.] «fam.» (*ch'ill-chiy*), purgar, supurar {mucho} ...*kay chhupu liqlin kasasqa*, este divieso supura espeso. V. *lilqlli* / *lilqthi* // **LIQLI** {[+vol.]} [neg.] «fam.» (*uqalayay*), abanto, estafermo; ÷(*liqhi*) {[pat.]} [±cant.], purulencia, putrefacción; (adj.), (*ismu*), podrido {el fruto}, putrefacto; deshecho, mazacoteado Ꞓ, pastoso Ꞓ ...*chay latanus ñishu liqhi*, ese plátano está demasiado pastoso; «cult.», papandujo; [+líq.], supurante; [hum.] «fig.», baboso {al hablar} / **LIQLIHINA** [+fr.], de continuo ...*liqlihina parashan*, llueve de continuo / **LIQLIS** (*liqliq, liqli liqli*) [anim.], avefría, frailecillo; «±us.», quincineta. ort.: ave fría /// **LIQ'I** [-v.] bambolla ...*ama hayk'aqpas liq'ita rantimunkichu*, jamás me regales bambollas [como esas]; (adj.) [alc.] (*liqli*), baboso ...*liq'ikaman machaykun*, ha bebido hasta ponerse baboso // **LIQ'IQIY** [+fr.], hervir {la olla} /// **LIQHI**. V. *liqli* // **LIQHICHIY** [-vol.] chafar ...*liqhiyarachinki*, lo vas a chafar [= a hacer que se ponga pastoso]; [+f.] «fam.», despachurrar ...*ama igusta saruychu, liqhichishankin*, no pises los higos, los estás despachurrando [todos]; «vulg.», apachurrar, espachurrar; «±us.», cachar₂, escachar ...*saruqtiykirayku, kurakunata liq'ichinki*, al pisarlos has escachado los gusanos // **LIQHIIQIY** [+fr.], hervir {la lagua o mazamorra}; [sens.], roncar {al hervir} // **LIQHIYAY** {[+sup.]} [-3ª] «fig.», chafarse {lo pastoso}.

LIQICHU [anim.], centinela, chorlito {gritador}, chorlo; «fam.» (*qillwa*), gaviota. V. *liqlis* (< *liq*)

liq'i / liqliy / liqlihina / liqlis // liqhi (< *liq*).

LIRA (esp.) [mús.], lira.

lirpu. V. *rirpu*.

LIRQ'UY {[mov.]} [-dist.], poner {los ojos en blanco}; (*wisq'uy*), torcer, voltear {los ojos}; [lat.] mirar {de reajo}; chuequear Ꞓ; (fr.), mirar de través; (*lirq'u kay*) (sust.) [pat.], estrabismo // **LIRQ'U** [df.], reajo; (adj.) [+cant.] (*churchu*), bizco, bisojo {con los ojos en blanco}; «fig.», reparado; «fam.», ojituerto; «cult.», estrábico; «vulg.», virolo Ꞓ; [psíq.], espeso {en el trato} ...*lirq'u warmi kasqa*, era una mujer espesa <en el trato> / **LIRQ'U ÑAWI** [def.], ojo regañado // **LIRQ'UNPAMANTA** [mod.], de reajo; «cult.», al soslayo, de soslayo ...*lirq'unpamanta qhawapayawashan*, me está mirando de soslayo; a lo zaíno / **LIRQ'UNPAMANTA QHAWARIKAMUY** (fr.) [psíq.] «fig.», mirar de medio lado ...*lirq'unpanmanta qhawarikamun*, me mira de medio lado // **LIRQ'UCHAKUY** [±fís.], torcer la boca ...*aman lirq'uchakuychu, manan llusinkichu tuta p'unchayta*, no tuerzas la boca no, que no vas a salir esta tarde // **LIRQ'URPARIY** [mag.] «fam.» (*layqaykuy*), hacer {mal de ojo} ...*wawayki waqashan, lirq'urparirankichá*, tu hijo llora, seguro que le han hecho mal de ojo.

LIRÚN (esp.) [anim.] (*huk'ucha*), lirón.

LISAS [veg.], papa lisa Ꞓ, olluco {redondo} Ꞓ; lisas Ꞓ. ort.: papalisa Ꞓ / **LISAS UCHU** [alim.], otongo Ꞓ.

LISINSIYA (*lisinsiyay*) (esp.) {[instr.]} [adm.], licencia, permiso {para fabricar algo}; patente / **LISINSIYARU** (*lisinsiyadu*) (sust.) [hum.], licenciado; «fig.», reservista; [abstr.], licencia. Pron.: /li-ðén-sja/ / **LISINSIYATURA** [ens.], licenciatura / **LISINSIYAYUQ** (adj.) {[ens.]} [+res.], licenciado; [com.], homologado; «mod.», licenciado // **LISINSIYACHIY** [adm.], patentar; homologar.

lisiyún (< *liyiy*).

LISTA (esp.) [col.] (*kilka*), lista; catálogo, tabla ... *listata quway*, dame la tabla; tarifa // **LISTA**

RUWAY. V. *kilkay* / **LISTA RUWAQ** [Ag.], alisador.

LISTÚN (esp.) [1ª] (*k'aspi*), listón // **LISTUN TAWLA** [arq.], teguillo; (ñañu *tawla*), terciado.

LISU (esp.) {[soc.] [neg.]} «fam.» (*haplla*), descortés, insolente; desvergonzado, maleducado ...*lisullaña kaykichis*, sois unos maleducados; liso ¶; «fig.», agresivo ...*Isakuchaqa khuyaqniyuqmi, huk lisu maqt'an munapayashan*, Isabel tiene un amante, es un mozo agresivo que le pretende; picante, picaresco ...*lisu maqt'a*, mozalbeta picaresco; [+cant.] «fig., fam.» (*supay*), faccioso ...*Sindiru lisumá karanku*, los de Sendero eran unos facciosos / **LISU MAQT'AKUNA** [<1] «fig. fam.», facción / **LISURA** [±abstr.] «vulg.» (*millay rimay*), lisura ¶, picardía ...*ama lisurakunata rimapayawaychu*, no me digas lisuras / **LISURAS** [±concr.], historia {picante}, jácara ... *haku, lisuraskunata willanakamusun*, vamos a contar historias picantes.

LISU₂ {[instr.] [conf.]} caña {del telar}; [-cant.] «fig.» (*pini*), peine {para el tejido}.

LITANIYA (esp.) [rel.], letanía; [-mat.] (*rimaylla rimay*), cantinela.

LITRA [-cant.] «fam.» (*qillqa*), letra; [com.] (*apachiy*), giro, letra ...*litra qupuna*, la remisión de una letra. Pron.: /lé-tra/ / **LITRA LITRAMANTA RIMAY** [ens.] «fam.» (*ch'ulla ch'ullamanta rimay*), deletrear /// **LITIRARIYU** (rel.), literario / **LITIRARIYUKUNA YACHAKUY** [col.], literatura // **LITIRATURA** [a.] «fam.» *sumaq qillqay*, literatura / **LITIRATURA YACHAY** [ens.], literatura.

LITRU (esp.) [m.], litro ...*huq litru asiyitita munani*, quiero un litro de aceite.

LITURHIYA (esp.) [rel.] «cult.» (*kamachikuy*), liturgia; (adj.) (*kamachikuq*), litúrgico.

LIWA (esp.) [m.] (*tupu*), legua. Pron.: /lé-wa/ / **LIWA PHAWAQ** [j.], fondista₂.

LIWI (*liwinkaya; riwi*) [cult.], boleadora, ligüi ¶; «fig.» (*chutana*), lazo; engalle. V. *hiwi* // **LIWIYKACHAY** [±lib.] (ç) «-us.» (*liwiykachay*), titubear. V. *tiwli*.

liwirta. V. *liwirta*

liwiykachay (< *liwi*).

LIWLI. V. *tiwli* // **LIWLIYKACHAY** [±lib.] «fam.» (*thukiy*), titubear. V. *liwi*.

LIWRA (*libra*) (esp.) [m.], libra ...*huk liwra arrus*, una libra de arroz.

LIWRU ÷ (*libru*) (esp.) [ens.] (*patara*), libro; [part.] (*alibun*), álbum, portafotos ¶; <±gram.» (r.), biblio- / **LIWRU CHURANA** [loc.], plúteo / **LIWRU KAMAYUQ** [hum.], contable, tenedor {de libros} // **LIWRU MUNAKUY** [abstr.], bibliofilia / **LIWRU MUNAKUQ** [Exp.], bibliófilo // **LIWRU MUNAPAKUY** [abstr.], bibliomanía / **LIWRU MUNAPAKUQ** [>], bibliómano // **LIWRU PATA** [-3ª], biblioteca / **LIWRU QHATU** [com.], librería ...*liwru qhatuta rishani*, estoy yendo a la librería / **LIWRU QHAWARIY** [ens.], biblioteconomía // **LIWRU SUTINKUNA** [col.], bibliografía / **LIWRU SUTINKUNAQ** [Gen.], bibliográfico // **LIWRU WASI** [loc.] «fam.» (*qillqawa*), biblioteca ... *liwru wasita rishani llank'anay ruwaq*, voy a la biblioteca a hacer mis deberes / **LIWRU YACHAY** [ens.], bibliotecología / **LIWRU YUPAQ** [Ag.] «fam.», contable, tenedor {de libros} // **LIWRUCHA** [rec.], cartera; [-cant.], librillo / **LIWRUMAN YACHAKUQ** [hum.] «fam.» (*liwru munapakuq*), bibliómano // **LIWRUQ HAP'INACHAN** {[corp.] [mat.]}, manecilla {del libro} / **LIWRUQ QILLQAYNIN PARTIN** [-cant.], artículo {de diccionario} / **LIWRUQ Q'AYTUN** {[corp.] [mat.]}, nervio {del libro} / **LIWRUQ UKHUN KAYNIN** [concr.] «fam.», paginación {hecha} / **LIWRUQ YUPAYNIN** {[corp.] [mat.]}, tejuelo // **LIWRITA** (*liwirta*) (*banku liwrita*) [-cant.], libreta {de ahorros}.

LIYI (esp.) [der.], ley / **LIYIKUNA** [col.] «fam.» (*kamachikuna*), cuerpo {de leyes}; [ens.], derecho / **LIYITA AYSARISPA RIMAQ** (fr. sust.) [hum.], abogado de secano / **LIYINYIYUQ** [neg.] «vulg.», leguleyo, picapleitos.

LIYIBRI (*liybri*) (esp.) [anim.] (*mara; wallinku*), liebre; (adj.), lebruno ...*liyibriq rikch'aynin*, aspecto lebruno; «cult.», leporino / **LIYIBRI WAÑUCHIQ** (*liyibri hap'iq*), [c.-p.], lebrero / *liyibrihina* [≈], lebruno.

LIYINSU (esp.) [conf.], lienzo, tela ...*liyinsu than-takapusqa chay q'aytun warkukushan*, las

telas se han hecho viejas y por eso cuelgan los hilos.

LIYIY (esp.) [±mat.] «fam.» (*ñawiriy*), leer; «fam.», pasar {la lección}. Pron.: /le-éj/. V. *ñawiriy*. V. *litra*. / **LIYIY YACHANAPAQ** (*li-wrucha*) [aux.], cartilla ...*liyiy yachanapaqta rantini*, he comprado una cartilla // **LIYINA-PAQ** (*liyiy yachanapaq*) [+cant.], catón // **LISIYÚN** [±mat.], lección; [-mat.], lección, tema. Pron.: /lek-sjún/.

LIYÚN (esp.) [anim.] (*puma*), león ...*kay sirkupis liyunkuna kashan*, en este circo habrá leones; {[hum.] [fis.]} «fig.», león; [psíq.] «fig.», león ...*qaparkachaqtin, liyunmanraq nikch'arikun*, cuando gritaba mucho, parecía [= parecía] una leona; [adj.], leonino / **LIYUNPA MACH'AY-NIN** {[viv.] [anim.]}, leonera.

LIYUKUSITU (esp.) [biol.], leucocito. ort.: *liwku-situ* / **LIYUSIMIYA** [pat.], leucemia. ort.: *liw-simiya*.

-LU <gram.> (suf. desp.), -ucho, -udo; -anga ...*warmilu*, mujeranga; (aum.) «±desp.» (-*sapa*), -ón.

LUBINA (esp.) [anim.], lubina; lobina; «cult.», róbalo; <ort.>, robalo; «±us.», céfalo.

LUBU (esp.) [anim.] «fam.» (*sallqa allqu*), lobo ...*lubuykachaspa puriq runa*, hombre que va creyéndose lobo [al andar] / **LUBU CHAKUQ** [c.-p.], lobero // **LUBU UÑA** [-t.], lobato / **LUBU UÑACHA** [-t.], lobezno // **LUBUHINA** [≈], alobado, alobunado // **LUBUQ** [Gen.], lobuno ...*lubuq qapariynin*, aullido lobuno; «cult.», lupino ...*lubuq asnaynin*, olor lupino / **LUBUHINA RUNA** [afect.], licántropo // **LUBUMAN TUKUQ** [efect.], licántropo / **LUBUMAN TUKUQ WAQ'A** [pat.] (def*), licantropía.

LUBU₂ (esp.) [comun.], globo {aerostático} ... *wayra huqarin lubuta*, el viento levanta el globo [aerostático].

LUGARCHA (esp. < LUGAR) [loc.] «fam.» (*pacha*), paraje ...*chaymá lugarchaqa*, ñuqaq *tiyasqaypi mana kaykunachu*, aquello si eran parajes [= lugares bonitos], no esto donde vivo.

LUGARITMU (esp.) [núm.] «téc.», logaritmo.

LUGRAY (*lugrarquy*) (esp.) [poses.] (*usachiy*), lograr, obtener ...*wasiykita ñachu lugrarunki-ña?*, tu casa, ¿ya la has logrado?

LUGUTIPU (esp.) [símb.] «cult.» (*unancha*), logotipo.

LUKA (esp.) [com.] (*sul*), luca ¶.

LUKANA [cult.], soldado {que portaba las andas del inca}.

LUKI LUKI [veg.] (*china paya*), contrahierba; contraveneno; (*llaytuku*), aristoloquia.

LUKMA (*luqma, rukma*) [veg.], lúcumo; «±us.», caimitillo, caimito, lucma ¶, yema de huevo; [-cant.], lúcuma ¶.

lukri. V. *rukri*.

LUKU (esp.) {[pat.] [psíq.]} «vulg.» (*waq'a*), loco ...*lukuyarusqa*, se había vuelto loco / **LUKU PARA** [met.] «fam.», turbión // **LUKULLA** (cat*) (sust.) [-t.] «fig., fam.» (*apuraylla*), urgencias...*lukulla hanpina wasipi suyasayki, riki?*, te esperaré en urgencias del hospital, ¿vale?; (fr. adv.), a escape, como el viento ...*lukulla p'itashan*, está saltando a escape; (*qunqayllamanta*), al primer envite, a las primeras de cambio; ni visto ni oído; a vuelta de cabeza / **LUKULLA IMATAPAS RUWAQ** (fr. adj.) [-ord.], atropellaplatos // **LUKU-PAQ P'ITAY** (fr.) [++mov.] «fam.», hacer fu como el gato ...*lluqsimuni lukupaq p'itasqa hap'inamanta*, he salido haciendo fu como el gato / **LUKULLA RUWAY** [+act.], volar {en el trabajo} / **LUKULLA PHAWAQ** [mat.], volador.

LUKU₂ (map.) [anim.] (*hatun ch'uru*), loco₂.

LUKHUKUKUY [++fr.] (*maq'arikuy*), abrazarse ...*panay chayamuqtin, lukhukukuyku*, en llegando mi hermana nos abrazamos [como locos]; [+f.] «fam.», despachurrarse; «vulg.», apachurrarse.

LULI [df.] «fam.», mudo.

LULUY (*luyluy*) {[fis.] [pos.]} [-sex.] (*munay*), acariciar {por afecto o simpatía}, acariciar {por amor familiar} ...*lulupakuni wawayta*, acaricio a mi bebé; [±sens.], mascullar, pronunciar {suave o entre dientes}; (*ñuñuchiy*), amamantar; (sust.), acariciamiento, caricia

...*yawraq luluy*, caricia ardiente; arrumaco, mimo, roncería; [sex.], apetencia, apetito {sexual}; [sex.] «fig.», amores; «vulg.» (*luluykachay*), putería; [psíqu.] «fig.», soflama; [abstr.] (*munaykuy*), apasionamiento. V. *llulluy* // **LULU** [táct.], caricia, halago; arrumaco; «fam.», garatusa; (adj.) (*akllu*), tato, tartamudo // **LULUNAKUY** <rec.> [sex.] «fig.» (*wayllunakuy*), acariciarse {los enamorados}, arrullarse; acaramelarse, amartelarse; (sust.), arrumaco, mimo; «fam.», dingolondango, zorrocloco // **LULUPAKUY** [±fr.], cortejar, galantear, requebrar / **LULUPAKUQ** [Ag.] (*munapayakuq*), galanteador; «fam.», mariposón // **LULUPAYAY** [+cant.] (*munaykuy*), cortejar {con caricias} ...*wayna sipasta lulupayan*, el chico corteja a la chica todos los días / **LULUPAYAQ** [Exp.], atortolado // **LULUYKACHAY** [sex.] «fig.», putería.

LUMA [veg.], luma 𐄂.

luma₂ (esp.) V. *urqucha*.

LUMU (esp.) [corp.] (*wasá*), lomo; redondo / **LUMU AYCHA** [alim.], cerrada / **LUMUCHA** [+pos.] (c*), solomillo ...*lumuchata quyway*, dame a mí el solomillo; «±us.», solomo.

LUNA (esp. < LONA) {[conf.] [±ríg.]}, lona; [mar.], lona; [-ríg.], frutero ...*lunawan allinta pakay frutata*, con el frutero, tapa bien la fruta. Pron.: /ló-na/ // **LUNA PATA** [j.], lona.

LUNÁR (esp.) {[sup.] [c.]} [-cant.] «fam.» (*ana*), lunar₂ // **LUNARCHA** [--cant.] «fam.» (*mir-kha*), pinta / **LUNARNIYUQ** [mat.], alunarado.

LUNCHI (esp. < ingl.) {[alim. [±cant.]]}, lonche 𐄂, merienda / **LUNCHI TUMAY** [hum.], lonchear // **LUNCHIRA** [rec.] (*mikhuna apana*), lonchera 𐄂.

LUNCHU (*llunch'u*) [par.] (*qhachun*), cuñada <dicho por el esposo, de la hermana de la esposa>; «-us.», cuñada <dicho por el esposo, de la esposa del hermano de su consorte>; hija {política}, nuera <dicho por el padre, de la esposa del hijo>; nuera «--us.» <dicho por el padre, de la esposa del hijo del hermano de su consorte>.

LUNHA (esp.) [alim.], lonja 𐄂, panceta; albarda, albardilla; «fam.» (*khuchiq wiran*), torrezno / **LUNHAY LUNHAY**. V. *lunp'u lunp'u*.

LUNHA₂ (esp.) {[loc.] [com.]} (*qhatuna*), lonja₂; [part.], lonja {del cacao y el azúcar}.

LUNIS (esp.) [t.], lunes.

LUNKANAS 𐄂(*runk'ana*) (esp. < LONGANA | c' **RUK'ANA**) [alim.] (*wanta, wantan*), butifarra, morcilla; ÷(*lunganisa*) [-2ª/3ª], longaniza; {[gen.] [+1ª]}, embutido {largo}; {[part.] [+2ª/3ª]} (*rakhu lunkanas*), obispillo; [mat.] «fam.», zurullo; [veg.] «vulg.», zurullo {de excremento} / **LUNKANAS RUWAQ** [ind.], morcillero / **LUNKANAS QHATUQ** [com.], morcillero.

LUNLA (*thapra*) <f.> {[psíqu.] [neg.]} «vulg.», mujer {boba y pesada}; (adj.) [+cant.], boba, tonta ...*kay warmiqa lunlamá!*, ¡qué boba es esta mujer!; «fig.», nula; «fam.», bebona 𐄂, lonla 𐄂; «fig., fam.», babosa, panoli; pava; «vulg.», adoquín / **LUNLA KAY** [pat.] «fam.» (*upa kay*), oligofrenia, sonsería 𐄂, tontez // **LUNLU** (*thapru*) <m.> «fam.» (*upa*), hombre {bobo, pesado, demente} (adj.), nulo; inhábil, simple; tonto; «fig.», lanudo ...*chay lunlumanta llapanku asipayanku*, de ese lanudo se burlan todos <absolutamente>; «fam.», tejoletas 𐄂; guaripola 𐄂; [±cant.], abobado; «fam.», bobatel; «fig., fam.», pavo; pavitonto; atamalado 𐄂; oriento 𐄂; «±vulg.», samugo, tarugo; bebón 𐄂, lonlo 𐄂; «±vulg.», ambrosio; «+vulg.», huevón 𐄂, pelotudo 𐄂; cacaseno 𐄂. V. *lanlaku, luqlu* / **LUNLU KAY** {[abstr.] [±gen.]}, sonsería 𐄂, tontez; <mascul.> [part.] «vulg.», tontez {del hombre} // **LUNLUCHA** [-t.] «fig., fam.», baboso (fr. sust.), alma de cántaro // **LUNLUYKUY** [-soc.] «vulg.» (*sunsuykuy*), ahuevar 𐄂, huevonear 𐄂.

lunp'a. V. *lunp'u*.

LUNP'U (*lunp'a*) «fam.» [+1ª/2ª/3ª] (*runp'u*), redondo, esférico; [±curv.] (*ruyru*), oval, redondeado; contorneado; [rec.] «fig.», cojo ...*lunp'u sikin kay manka*, está coja [= tiene la base redondeada] esta olla; «vulg.» (*llunp'u*), turgente ...*sipaschaq ñuñunkunan ña lunp'uchakunaña kashasqa*, los pechos de la jovencita estaban ya [ambos] turgen-

tes; (sust.) [mat.], morro; [mob.], bolinche ... *ama chay lunp'unmanta hap'ipakuychu*, no te agarres de ese bolinche [de la cama]. V. *llunp'u* / **LUNP'U LUNP'U** (*lunhay lunhay*) [+vol.] «fam.» (*wirasapa*), obeso / **LUNP'U PHIRRU** [mec.], llanta.

LUNQ'U {[±hum.] [+vol.]}, gordura; {[hum.] [++cant.]}, mostrenco ...*lunq'uqa purinmanchu*, ese mostrenco no puede caminar; «fig., fam.», zoquete; (adj.) [++cant.], gordinflón, rechoncho; «fam.», zamborotudo; «fig., fam.», majagranzas; «±vulg.», gordinflas; «+vulg.», jergón; «±us.», gordiflón; (*wirasapa*), obeso {redondeado}, rollizo; [psíqu.] «fig.» (*qilla*), aburrido, pesado; «fig., fam.», muermo; «+fam.», arracacho; {[±pos.] [±cant.]} (*masusapa*), musculoso, robusto; [mat.], redondo ...*lunq'u siki p'uyñu*, jarro de culo redondo; [anim.], lozano / **LUNQ'UY LUNQ'UY** [+d.] «fam.» (*ranqha*), turgente ...*chay lunq'uy lunq'uyllaña purishan plasa panpaman*, ese gordo turgente va hacia la plaza; vigoroso ...*lunq'uy lunq'uy kasahnki*, estás vigoroso // **LUNQ'UYAY** [+alim.], cebarse.

LUNQHI —(*luqhi*) {[df.] [±cant.]} (*ñuk'u*), inútil {de las manos}; [psíqu.] «vulg.» (*qunqarpariq*), descuidado, negligente, olvidadizo; desidioso; «fam.» bruto, irracional, torpe ...*lunqhi warmi*, mujer bruta, inútil; pánfilo; «fig., fam.», caballerote; «vulg.», manta; (*lunqhu*) [+neg.], disipado; fanfarrón; desequilibrado, irresponsable; «±us.», incurioso; [fís.] «fig.» (*p'anra*), torpe {de pies}; ganso / **LUNQHI KAY** [abstr.], descuido, incuria, negligencia / **LUNQHIY**. V. *llunqiy* // **LUNQHIYACHIY** [psíqu.], entorpecer.

LUPA (esp.) [instr.] (*qispi*), lupa.

lupina. V. *lupuna*.

LUPULU (esp.) [veg.], lúpulo.

LUPUNA [veg.], ceibo, lupuna ¶; ceiba, güimba ¶; (*lupina*), fuma ¶ / **LUPUNA PANPA** [sup.], ceibal.

LUQ! «interj.» [sens.], ruido {al sorber} // **LUQLUY** [aud.] (*ruqrui*), comer {sorbien-do}, sorber {con ruido}; absorber {con fuerza} [+cant.] [líq.], aspirar ...*lawata luqluy*, sorbe

la lagua; [med.] (*uqyay*), gargarizar, hacer {gárgaras, con mucho ruido}. V. *lluqlu* // **LUQLU** [Ø] «fam.» (*lluqlu*), gárgol, huero ... *kay runtu luqlurukun*, este huevo está hue-ro; [psíqu.] (*lunlu, lunla*), absorto, bobalición, panoli, papanatas, tontuno, simplón; «fig.», sordo; Ø(*ruqrui*) (sust.) [alim.], locro / **LUQLU KAY** <masc.> [abstr.], estulticia {masculina} // **LUQLUNTI** [pat.], mocososo {por dentro} // **LUQLA KAY** <fem.>, estulticia {femenina} // **LUQLUQYAY** [+fr.], comer {con ruido}.

luqma. V. *lukma*.

LUQSUY Ø(*rutuy*) {[+dist.] [int.]} [-f.], esquilar, pelar, raer, tonsurar; [+cant.], trasquilar; [++cant.] cortar {al rape}, cortar {al cero}. V. *khusluy* / **LUQSU** [afect.], rapado ...*luqsu uma*, cabeza rapada; (fr. adv.), al cero, al rape ...*ch'aki tiyinpupi chukchayta luqsurachiku-saq*, en tiempo seco [= verano] me haré cortar el pelo al cero.

LUQ'U {[pr.] [-vert.]}, sombrero {aplastado}; (ñuqu), juego {de bolas con gua}, ñoco*; [anim.], loco₂.

LUQHI (esp. < LOCO | ċ q. **LUNQHI**) [hum.] «fig.», reloj desconcertado // **LUQHI KAY** [abstr.], torpeza / **LUQHI MACHAY** [-soc.], tener mal vino ...*ama askhata machachiy-chu, luqhimanmi machan*, no le hagan beber que tiene mal vino // **LUQHIYAY** [+cant.] (*liqliy*) | [++cant.] (*t'inpuy*), hervir {con furia} ...*manka luqhiyakushan t'inpusqanpi*, la olla está hirviendo alocadamente // **LUQHIYAKUY** [abstr.] «fig.», delirio, frenesí, furia / **LUQHIYAKUQ** [+act.], frenético.

lurasnu. V. *rurasnu*.

LURAYPU [conf.], palláy {de hojas}.

LURCHU [etn.], acholado; «vulg.», alorchado ¶.

LURU (esp.) [anim.] «fam.» (*k'alla*), loro // **LURU CHALLWA** {[part.] [líq.]}, pez loro / **LURU MACH'AQWAY** {[anim.] [horiz.]}, loro machakuy ¶ / **LURU MIKHUNA** (esp. + q.) (*wapu k'aspi*) [veg.], loro micuna / **LURU SINQA** {[df.] [hum.]} «fig.», loro / **LURU SUNQU**. V. *manchari k'aspi* // **LURITU** (esp. + q.). V. *uritu*.

LURUCHA [corp.] «inf.» (*ullu*), colilla, pene.

LUS (esp.) {[l.] [art.]} (*k'anchay*), luz {eléctrica}; electricidad / **LUSLLAWAN TIYAKUQ** (*lusllawan k'ancharikuq*) [hum.], licnobia.

LUSA (esp.) [-3ª] (*p'alta rumi*), losa; (*tika*), loseta, terrazo.

LUSIYU (esp.) [anim.], lucio₂.

LUSLU [anim.], exigente {en la comida}.

LUTIRIYA (esp.) [j.], lotería; [part.], bisbís; biribís; [+concr.], número {de lotería} / **LUTIRIYA QHATUQ** [com.], lotero // **LUTISAY** [urb.] (*t'aqay*), lotear, urbanizar, zonificar; lotizar ¶; apear; (sust.), zonificación; lotización ¶; apeamiento / **LUTISAQ** [Ag.], tracista.

LUTIY (aim.) {[soc.] [+neg.]} «cult.» (*tunpay*), acusar {sin causa}, calumniar, (*k'amiy*), injuriar / **LUTIQ** (*tunpaq*), sicofante [+cant.] // **LUTI** [±abstr.] (*qisa*), injuria, insulto [++cant.]; (*luti tunpa*), calumnia / **LUTI TUNPA** [+neg.] (*luti*), calumnia ...*luti tunpata churawashanku*, ellos me están echando la culpa con ca-

lumnias [falsas].

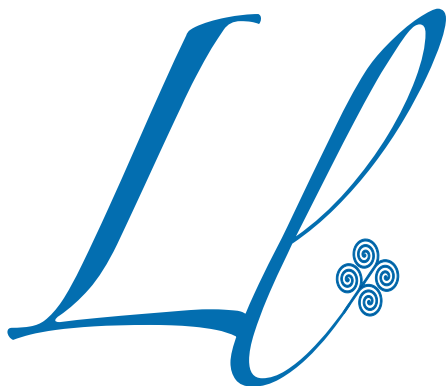
LUTU (esp.) [veg.], loto / **LUTU T'IKA** [-cant.], loto.

LUTU₂ (esp.) [c.] «fam.» (*yanay₂*), luto ...*tudus santuspi lluy lutumanta purinku*, en todos los santos todos van de luto / **LUTUKUY** {[c.] [pr.]} «fam.» (*yanallikuy*), enlutarse.

LUWA {[df.] [±cant.]} (*p'aqla*), calvo, despejado {de frente}.

LUYCHU (*lluychu*) [anim.], cabra {montés}; (*taruka*), ciervo, loche ¶; «±us.», cohobo ¶; almizclero, cervatillo; [+cant.] (*taruka*), venado; (adj.), cervuno ...*luychu uya*, cara cervuna; «+cult.», cervino; «-us.», cebruno / **LUYCHUQ** (*luychumanta*) [Gen.], cervical; «+cult.», cervario.

LUYLUY {[-sup.] [+vert.]}, amontonar, recoger {todo}; [psiq.] (*uychupayay*), engreír ¶, ensimismar {con halagos}. V. *luluy* // **LUYLU** [pos.], limpio; [sex.], limpio.



-LLA «pragm.» (suf. lim.) [-cant.] «afect.», -ito; (suf. dim.) «expr.», -ito ...*sunqulláy*, corazoncito mío; [+fr.], -izo ...*astanalla*, arrastradizo; (-*llaña*) [+cant.] (\$), -oso ...*aquillaña*, arenoso; (\$) «desp.», -ajo, -uco ...*mikhunalla*, comistrajo; (pref.), extra- ...*llapsalla*, extrafino; «Q.», todo; «fr. Q.» (\$) (*ichaqa*), a excepción de; <gram.> (oper.) [neg.] (*mana*), excepto ...*wakinmantaqa kaylla*, excepto esta, de todas; salvo ...*kaylla*, salvo esto; (comp.) [+énf.], tan ...*pay allinlla kaqtinqa, upallan*, de tan buena como es, es [tan] tonta; (conj. comp.), como, cual ...*machu kaqla purini*, camino cual si fuera un anciano; como si ... *llukulla phawan*, corre como si estuviera loco; (conj. lim.) (-*llapas*), al menos, por lo menos, siquiera ...*qanllapas hamuy*, siquiera tú, ven; (conj. caus.) (Ø), como ...*ratulla chayamuni, wasiyman haykupuni*, como llegué pronto, entré a mi casa; (conj. cond.), como ...*amalla hamuychu, imatapas ruwarushayki*, como no vengas, verás lo que te hago; (conj. temp.), en cuanto, tan pronto como ...*mi-khuyta tukuruspalla, puñunaman suskhupusaq*, en cuanto termine de cenar, me meto a la cama; (conj. ilat.), empero, pues; (fr. conj.), [no...] ...más que ...*taytayllata nuqa nisaq*, no se lo diré más que a mi padre; (-*llawan*) (adv.), -mente ...*ratulla*, brevemente; (adv. lim.) [lím.], sólo, únicamente ...*runakunallan*, sólo hombres; (-*lla {+ -puni}*), precisamente; expresamente ...*sipinallanpaq hamun*, vino expresamente a matarla; esencialmente ... *llapanmanta iskayllata mañakushayki*, de entre todo son dos las cosas que te pido esencialmente; [++cant.] (±\$), muy ...*mu-suqlla*, muy nuevo; [∞], siempre ...*kayniq-llanta ruwanki*, lo harás siempre por este [= su] cauce; (-*raq*), todavía ...*Huwanqa aswan huch'uylla paymanta*, juan es todavía más bajo que ella; [1] (\$), meramente, solamente; puramente; simplemente ...*kayllata apasaq*, llevaré simplemente esto; [abstr.], buenamente, voluntariamente ...*ñuqallamanta ruwani*, lo hice buenamente [= de mi propia voluntad]; [--cant.], apenas ...*mikhuspalla rikusunchis*, apenas comamos nos iremos; (fr. adv.), no más, nomás ...*phiñasqalla hamun*, molesto no más viene; sin problema; [-cant.], de poca monta ...*imachatapis ruwashallan*,

está haciendo chapuzas de poca monta; a secas ...*unullata*, agua a secas [quiero]; [hum.], de vista ...*rikullanin*, *mana parlanichu*, lo conozco de vista y no he hablado con él; (\$), a todo {+ inf.} ...*ripun phawashaspalla*, se fue a todo correr; de necesidad ...*wañuchikuq-llaña*, mortal de necesidad; «pragm.», por favor; no más; (fr. prep.), en amor y compañía ...*iskayllayku kakuyku*, estamos los dos <solos>, en amor y compañía; (adj.), físico ...*tiyanallanpi tiyan*, vive en su medio físico; [part.] (*huq rikch'akuq*), monocromo ...*pukallata*, [dar] monocromo en rojo; <antep.>, mero, simple, triste; real ...*munallay*, dar la real gana; santo ...*munasqallanta ruwaq*, el que hace siempre su santa voluntad; puro; vivo; (*kikin*), propio ...*ñuqalla hamuni*, con mis propios medios he venido [= mi propio yo ha venido]; eterno ...*asikuspallan purin pasaqpas*, va con su eterna sonrisa, continuamente; <±antep.>, pleno; [+t.], constante; <posp.>, nato; (sust.), eje ...*sayayllamanta rimaynin*, el eje del discurso fue el paro; [+abstr.], condición ...*ichaqa rispa*, *usqhaylla kutimunki*, [eso] si vas, ha de ser con la condición de volver rápido; (-*llawan*), el todo ...*payllawanmi chay ruwanapiqa*, él es el todo en esa fábrica; (v.) [≥], bastar ...*kilullata*, un kilo basta [que me des]; [+t.], continuar ...*mayuqa purishallanmi*, el río continúa [= no más está haciendo] su camino; [+f.], proseguir ...*mikhullay*, prosigue con la comida; (aux.) «fam.», seguir ...*takillay*, sigue cantando; [+fr.], soler ...*hamullanmi*, suele venir en verdad; «interj.» ¡ojalá! ...*amalla paramunmanchu*, ojalá no lloviera; «fr. interj.». ay, Dios // **V. {+ -LLA}** (v. + v. {+ -lla} [>cant.], a más no poder ...*phaway phawaylla rirqan pata quchaman*, y fue a la orilla corriendo hasta más no poder / **-LLA {+ FUT.}** «nec.», ser necesario ...*pisillata mikhusunchis*, es necesario que comamos poco; (sust.), contingencia ...*rillasaq*, hay una contingencia si voy [= me arriesgaré a ir] // **PRON. PERS. {+ -LLA}** [psíqu.] (*ukhulla*), adentro, coeto ...*ñuqallapaq nikuni*, dije para mis adentros / **ADJ. {+ -LLA}** [±rl.], en apariencia ...*thaklla llaqta*, una ciudad en apariencia tranquila / **SUST. {+ -LLA}** [-cant.], raso ...*sulrarulla*, soldado raso / **-LLA... {+ HINA}** (ilat.), tan... como,

tanto... como ...*chayqa chuchullaña hirru hina*, eso es tan duro como el hierro / **-LLA {+ -PUNI}** [=] (-*puni*), precisamente; (v.) <impers.>, imponerse ...*payllapuni*, se impone que sea él / **-LLA {+ QUY}** [lím.], constreñir, limitar ...*chhaykamalla qusayki qullqita*, te limitaré drásticamente el dinero // **-LLAMAN-TA** [part.], particularmente ...*ñuqallamanta*, mío particularmente / **-LLAN** (advers.), sino ...*pisqallan*, no hay sino cinco; (-*llanmi*) ...*manan kunallanchu*, *sapa kutillanmi*, no es ahora sólo, sino cada vez // **-LLANPAS** [<cant.], siquiera ...*chhikachallantapas munaykuway*, quíereme siquiera [sea] un poco; por lo menos ...*kuskallantapas quway* ...deme la mitad por lo menos; (fr. conj.), aunque sea / **-LLAÑA** (suf.), -ales ...*bibullaña*, vivales; (pref.), hiper-; (adv.) (*lluy {+ -llaña}*; *q'ala {+ -llaña}*), todo ...*lluy qhillillaña*, estaba todo sucio; (fr. adv.), de siete suelas ...*supayllaña*, pícaro de siete suelas // **PRON. {+ -LLAPAQ}** **KAY** [{psíqu.} [neg.]], ponerse moños ...*aman qanllapaq kachunchu*, no te pongas moños / **-LLAPAS** [+cant.] (-*pas*), sin ir más lejos ...*qaynin p'unchayllapas*, ayer sin ir más lejos // **-LLAPUNI** (cat*) (sust.) [>t.], lo último ...*maki patallanpuni qupuwanki*, lo último que te pido es que me pagues al contado [= en mano] / **-LLAPUNIN** (cat*) (adj.) [1], único ...*payllapunin allinnin*, ella es única de buena; [∞] (\$) universal ...*wañuqllapunin kanchis lluyipas*, morir es [un hecho] universal para todos // **-LLARAQ** (conj. mod.), que ...*usqhuyllaraq*, corre que vuela / **-LLATAPAS {+ -CHU}** (-*pas* {+ -chu}), siquiera, tan siquiera / **-LLATAQ** (conec.), que ...*hamushallantaq chayqa*, *allinmi*, con tal que venga, vale.

LLABI ∅(llawi) (esp.) [instr.] «vulg.» (*kichana*), llave; {[part.] [gan.]} [-dist.], muesca {en dos ángulos}. Ort.: *llawi* / **LLABI K'ASPI** [{corp.} [mat.]], astil {de la llave}, tija / **LLABI WA-QAYCHAQ** (*llabi sarta waqaychaq*) [hum.], clavero, llavero / **LLABI WARKUNA** [loc.], llavero // **LLABIYKUY** [afect.] «vulg.» (*wisq'ay*), echar {la llave}.

llachapa. V. *ratapa*.

LLACHIY [{psíqu.} [neg.]], engañar, ilusionar ...*pay llachichin millay rimayta*, él le engañó para que se expresase mal / **LLACHIQ** [Exp.], iluso

// **LLACHI** [concr.] «±vulg.» (*llachiy*), ilusión, quimera; (adj.) (*qilla*), badulaque; Ø(*challi*), bellaco, ruin / **LLACHI KAY** [abstr.], badulacada // **LLACHIKUY** [±cant.] (*yukakuy*), chasquearse.

LLACH'UY (aim.) [anim.] (*akuy*), mascar {hierba} // **LLACH'U** [veg.] (*q'achu*), planta {acuática para el ganado}.

LLAGA (esp.) [pat.] «fam.» (*k'iri*), llaga, ulceración ...*llagata ruwasunki*, te hará una llaga / **LLAGA RUWARQUKUY** [efect.] [proc.], exulcerarse ...*llaga ruwarukushan*, está exulcerándose [la zona de apoyo en la cama] / **LLAGAPI TUPAY** («*»; [-act.], hurgar en la herida, tocar en la herida ...*tupaymanchu icha manachu llaganpi chay runaqta*, ¿debería yo o no tocar en la herida a la persona [afectada]? / **LLAGASAPA** [+cant.], ulceroso // **LLAGAKUY** [proc.], exulcerarse; (sust.) [abstr.], ulceración ...*qhilli kasper llagakun*, siendo sucio, se producen ulceraciones // **LLAGARQUY** [-t.] (*k'iriy*), ulcerar // **LLAGARQUKUY** <refl.>, ulcerarse ...*llagarukunqa*, se ulcerará.

llahi. V. *llakhi*.

LLAKIY {[fís.]} [neg.] [proc.], pasar {sufrimientos}, penar, sufrir ...*hayk'ata mamay wawamanta llakirun!*, ¡cuánto ha pasado mi madre por su hijito!; {[psíqu.]} [±proc.], acongojarse, angustiarse, entristecerse; flaquear {el ánimo}; [±res.], arrepentirse; suspirar {de pena} ...*imamanta llakikunki?*, ¿por qué suspiras?; (sust.) [abstr.] (*phuti*), amargura, congoja ...*willakuni ususiyman llakiykunata*, me he desahogado de mis amarguras con mi hija; (*llakikuy*) [psíqu.], angustia, ansiedad; infelicidad, sufrimiento; adversidad, pena, penalidad; [±fís.] (*wañu llakiy*), luto; [fís.] (*llaki*), accidente, suceso {triste} ...*llakiypi qhipay*, tras el suceso; malaventura / **LLAKIY WAQAY** [±mat.], clamor // **LLAKIY-NIYUQ RUWAQ** [Ag.], trágico // **LLAKI-YSAPA** [+cant.], afligido; «cult.», aflicto // **LLAKIQ** [±act.], penado; [-act.], calamitoso; <caus.>, penoso / **LLAKISPA** [mod.], afligidamente; apesadadamente / **LLAKISQA** [Pac.], transido; contristado ...*llakisqa uyallan purin*, anda con el rostro contristado; disgustado,

ofendido; [±cant.], decepcionado ...*llakisqa kashani*, estoy decepcionado; desdichado; [±cant.], contristado, flébil; [pat.], deprimido; (sust.), quebranto; engurrio // **LLAKI** [concr.], apuro, paso; problema ...*llakipin purirushani*, estoy con problemas; «fam.», plaga; [-t.] (*qunqaylla llaki*), ramalazo; [+t.] (*llakiy*), aflicción, amargura, congoja; dolor, duelo ...*llakipi kay*, estar en duelo; [+res.], desventura ...*ima llakiraqmi!*, ¡qué desventura!; tristeza; «fig.», roña; «fam.», fatiga; «fig.», fam., quitasueños; [+cant.] (*ñak'ariy*) «fig.», fam., rayo; [±concr.] (*llakiy*), conflicto, contratiempo, infortunio ...*huq llakin chururukuan*, se me ha presentado un contratiempo; [-mat.], accidente ...*huq llaki pasaruwan*, he tenido un accidente; (*llakin*), percance ...*chayllakinqhiparichiwan*, ese percance me ha retrasado; «fig.», golpe; tormenta ...*llakillapin tiyan*, vive en constante tormenta; [-lib.], azar ...*mana qunqaylla llaki chayamuwan*, me ha sobrevenido un azar inesperado; [psíqu.], desmán; arrepentimiento; (*llakikuy*), suspiro {de pena}; [abstr.] (*llakikuy*), desconsuelo, pena, pesar₂ ...*llaki llaki waqay*, llorar que da pena; penalidad ...*wawa kasqanmanta wakchan llakillapi tiyaq*, el que es huérfano desde niño suele pasar penalidades; [+res.], desdicha ...*llakipin rikukuni*, me he visto en desdicha; desgracia, tribulación ...*llaki qatirawan*, he tenido una desgracia; calamidad ...*llakin llaqtaypi kashan*, sucedió una calamidad en el pueblo; (adj.), angustioso ...*llaki samay*, respiración angustiosa; aciago, nefasto, triste ...*llaki p'unchay*, día aciago; «fam.», negro; «cult.», acerbo; [±cant.], gris; [hum.] «fig.», aliquebrado; (\$) (*kusi*), contento; (rel.) (*llakimanta*), dramático // **LLAKI APAY** [pat.], hipocondría, melancolía / **LLAKI APAQ** [Exp.], hipocondríaco, hipocondriaco / **LLAKI KAY** (dur.) [psíqu.] (*llakikuy*), decepcionarse // **LLAKI LLAKI** [+neg.], lúgubre, sombrío; (sust.), ansia, congoja ...*imatan llaki llaki purinki*, ¿cómo se te ve [siempre] con esas ansias?; [+abstr.] (*llakikuy*), preocupación; tormento; «fig.», infierno, purgatorio; «fam.», sobrecarga; «fig.», fam., drama ...*llaki llakita tiyashanku*, están viviendo un drama; «cult.», cáliz; chancacazo ¶; [a.], catástrofe ...*llaki llakipi*

tukuykun, acaba en catástrofe [la obra de teatro]; (fr. sust.), carros y carretas...*llaki llakipi rikukunaypaq*, en los carros y carretas que yo me veré / **LLAKI LLAKILLA KAY** [psíqu.], lipemania / **LLAKI LLAKIYTA** [mod.], desconsoladamente // **LLAKI PAQARICHIY** [a.], dramatizar ...*llakita paqarichisunchis*, lo dramatizaremos / **LLAKI PURIY** [neg.] «fam.» (*pantay*), chasco ...*wawayrayku llaki purini*, he tenido un chasco con mi hija / **LLAKI QATISQA** [+fr.], desgraciado; [rel.] (*llaki qatirisqa*), empecatado // **LLAKI QILLQAY** [a.], dramática / **LLAKI QILLQAY** [a.], dramaturgo // **LLAKI SAMAY** [psíqu.], angustia, sofoco / **LLAKI TANQAKUQ** [alim.] (*mulliti*), hogaza, pan {integral} / **LLAKI WATUY** [+neg.], caer la maldición ...*llaki watunpuni*, de verdad que le ha caído la maldición // **LLAKILLA** [mod.], tristemente; «fig.» insensiblemente / **LLAKILLA PURIY** [pat.] «coloq.» (*q'aqchasqa*), psicastenia // **LLAKI-MAN CHURAY** (*llakipi churay*) {[psíqu.] [neg.], sumirse {en la desesperación} // **LLAKIN** [-mat.] «fig.», revés, través ...*llakin qatirin*, ha sufrido un revés; «fig., fam.», zamarrazo; contraste ¶ / **LLAKIPI** [psíqu.], a flor de piel <la pena> / **LLAKISAPA** [adj.] [+cant.], flébil; (sust.) [±concr.] (*llakiy*), cuita, zozobra ...*llakisapa millay tiyanapaq*, la zozobra es mala para vivir / **LLAKIYUQ** [Exp.], doliente; acongojado; [part.] (*llakiska uya*), cariacontecido // **LLAKICHIY** <caus.> [fis.], penetrar {el dolor}; [±fis.], angustiar, apesadumbrar, atormentar, atribular; «+cult.», apesasar; [psíqu.], afligir, entristecer ...*tutas ripusqa, manan p'unchaychu; p'unchay ripuspaqa llakichiyki-man*, de noche me vaya, que no de día; si de día me fuera, te entristecería, sumir {en la pena}; «coloq.», amargar ...*ama llakichiyachu*, no me amargues; «fig.», acibarar; ensombrecer; «fig., fam.», herir ...*chay willakuy llakichiwana khuyayta*, esa noticia me ha herido hasta el fondo; [+fr.] «fig.», roer; «cult.», desazonar, mortificar; «+cult.», acuitar; {«+cult.» «fig.»}, agrazar; [±cant.], transmitir {mal ánimo}; (*llakiysichiy*) [±cant.], melancolizar; [±neg.], inquietar, perturbar ...*llakichiwana*, me ha inquietado; preocupar ...*wawayraq llakichiwana*, mi hijo todavía [= antes que nada] me ha preocupado; decepcio-

nar ...*mana hunt'aq kaspayki, llakichiwanki*, por ser incumplida, me has decepcionado; [±pos.] (*llakichikuy*), conmover, emocionar ...*kusi sunquyta llakichiwana*, me ha conmovido de felicidad el corazón; apasionar; (fr.), amargar el caldo; [R.] «fig.» (*khuyachikuy*), ablandar las piedras; (sust.), sensación {de tristeza}; perturbación; [±neg.] (*sunqu watuy*), impresión / **LLAKICHIY PATAPI** (*llakiy patapi*) (fr. adv.) {t.} [neg.], enhoramala ...*llakinay patapi wasita rantikuni*, para enhoramala mía he comprado la casa // **LLAKICHIQ** [neg.] (*llakichikuq*), fúnebre; «fig.», costoso // **LLAKICHIKUY** [psíqu.], conmover ...*ama chhaynata llakichiykuchu* [*llakichikuwaychu*], no nos conmuevas de ese modo; [+neg.], deprimir; (*llakiy*) <refl.>, apesadumbrarse, apensionarse ¶, entristecerse; «coloq.», dolerse; «fig.», desmoronarse; (sust.), [-mat.] «coloq.», píldora ...*chay supayraqsi llakichikuwana*, vaya píldora me ha proporcionado [con su noticia] ese canalla; [pat.], aspavientos {de dolor}; [a.], drama; [±psíqu.], depresión {por una causa} ...*imaraykun llakichikuq kashanki?*, ¿de qué tienes depresión?; «fam.», [psíqu.], perturbación; [abstr.], pesadumbre; [±act.], mortificación // **LLAKICHIKUQ** <caus.>, aflictivo; [-neg.], lamentable, lamentoso; «coloq.», triste; «fig.», fúnebre; «cult.», atingente, luctuoso; «fam.», lloroso; «fig., fam.», amargoso; «cult.», preocupante; [a.], melodramático; [±pos.] (*kusichikuq*), emocionante; [+act.], conmovedor ...*llakichikuq warmi*, mujer conmovedora; torcedor; [+cant.], angustiador; [neg.], depresivo; « técn. », caterético; [-act.] (*llakisqa*), deprimido; [±fr.], depresivo / **LLAKICHIKUQ TAKIY** [a.], melodrama // **LLAKIKUY** [psíqu.], sentir, tener {pena}; verse {abatido} ...*llakikushani warmichaymanta*, me veo abatido a causa de mi esposa; «coloq.», pesar, sentir {pena}; «fig.», amargarse; (*llakiy*), arrepentirse; [+cant.], desconsolarse; apenarse, penarse; «cult.», afligirse, atribularse; «+cult.», encuitarse; [+fr.] (*llakipakuy*), preocuparse, tener {preocupación} ...*imamantataq llakikushanki?*, ¿de qué tienes pena?; «fam.», deshacerse; [pdo.], arrepentirse ...*taytáy, llakikunin ñaqa kutipakusqaymanta*, papá, me arrepiento de lo que te he contestado;

[psíqu.], compadecerse; lamentar, lamentarse; [abstr.] (*llaki kay*), decepcionarse ...*llakikuni*, estoy decepcionado; [fís.] (*willakuy*), quejarse {con la voz}; [fís.] «fig.» (*nanay*), aquejarse, fatigarse; (sust.), lamentación, lástima; pesar₂; sentimiento, sentido {de pena}; tristeza; «cult.», tristura; [+cant.], desconsuelo, pasión; decepción ...*llakikuy!*, *wawayta manan kutichikunchu llank'anan-man*, ¡qué decepción!, a mi hijo no le renuevan el [contrato de] trabajo; desazón, disgusto, pesadumbre; porfía, preocupación ... *llaqtayta llakikuni*, siento preocupación por mi pueblo; «fig.», matanza; [+cant.], aflicción, tribulación, pesar₂; ansiedad; pensión ¶; [+res.], cuita, desgracia ...*huq llakikuywan-mi karan*, él tuvo una desgracia; desdicha, infortunio; [psíqu.], afán; nostalgia, querencia ...*llakikun llaqtamanta*, tiene nostalgia de su ciudad; «fig., fam.», morriña; (*llaki*), melancolía, tedio; «cult.», esplín; [+cant.] «fig.», acíbar; quemazón; «coloq.», emoción {de duelo}, sentimiento; [±res.], abatimiento / **LLAKIKUYNIN** [-mat.] «fig.», peso // **LLAKIKUNA** [fut.], desdichado; «cult.» (*qhinchá*), infausto, trágico / **LLAKIKUNAPAQ** {[abstr.] [+cant.]} (*sinchi llakikunapaq*), triste // **LLAKIKUQ** [Exp.], desconsolado; «fam.» compasivo; «cult.», pesante / **LLAKIKUQLLA** [-mat.] «fig., fam.», borricón / **LLAKIKUSQA** [+res.], decepcionado // **LLAKIMANAY** {[abstr.] [neg.]}, desesperarse, desolarse ... *llakimanaspa, qunqaylla puririn*, estando desolado, comenzó a pasear; (*llakiymanay*) (fr.), darse con la cabeza en las paredes; (sust.), desolación // **LLAKIYMANA** [+cant.] (*phutiymana*), dolor {inenarrable}; (adj.), estoico, satisfecho {con su desconsuelo} // **LLAKINAYAY** [fut.], añorar, suspirar {de pena} / **LLAKINAYAYKUQLLA** [±cant.], melancólico; (fr. sust.), alma en pena // **LLAKIPACHAY** [±Caus.] (*llakipachiy*), causar {pena}, entristecer ...*wasi masi llakipachawan*, me causa pena mi vecina [por su dolor] // **LLAKIPAKUY** [-cant.], lamentar ...*sapa ratu llakipakun*, se lamenta a cada rato; [+cant.], sollozar, suspirar {de pena} ...*llakipakullay*, lamentarse apenas [suspirando]; «fig.», corroerse; «fig., fam.», perecer {de pasión}; (*khuyay khuyay puriy*), reconcomerse, zozo-

brar; [±cant.], preocuparse ...*ñan samaniña, manañan llakipakunaychu*, ya he descansado, ya no tengo por qué preocuparme; [+fr.] (*llakikuy*), arrepentirse; «cult.» compungirse, contristarse; [+lib.], mortificarse; (fr.), pesarle en el alma; (sust.) [-cant.], lamento, quejido, sollozo; «fam.», lástima, lástimas ...*kay hirq'iqá p'unchaynintinmi llakipakun*, este chico está en lástimas todo el día; [±cant.], aflicción, tormento; [+cant.] «fam.», comezón; «±us.», cojijo; <caus.>, lástima ...*mana yuyarisqayrayku, llakikuni*, es una lástima que no me haya acordado; [+dist.], nostalgia ...*llakipakuni huq llaqtaymanta*, tengo nostalgia de mi otra tierra; [+t.] melancolía; [soc.] «fig.», soledad; [col.] «fig.», catástrofe; «fig., fam.», cataclismo; (fr. sust.) (*khuyay khuyay*), ojos de carnero degollado / **LLAKIPAKUQ** [+fr.], lamentoso; sensiblero, sentimentero ¶; «técn.», hipocondríaco; <ort.>, hipocondriaco; [+dist.], nostálgico / **LLAKIPAKUSQA** [±cant.], compungido // **LLAKIPAYAY** [+t.] (*khuyapayay*), deplorar; «fam.» (*llakikuy*), llorar; [+r.] (*llakiysi*), acompañar {en el sentimiento} ...*llakipayayki*, te acompaño en tu sentimiento [por mucho tiempo]; dar {el pésame}; (fr.) [E.], ahogarse en un vaso de agua; {[±cant.] [+E.]}, echar de menos; «fam.», pasar la pena negra; (sust.) [-mat.], pésame; [psíqu.], sinsabor; «fig.», enflaquecimiento {del ánimo}; [abstr.] (*khuyapakuy*), misericordia ...*llakipayawaq nuqata*, ten misericordia de mí; [+t.] (*llakipakuy*), añoranza, cariño, nostalgia ...*llakipayani llaqtayta* [= *llakipakuy llaqtaymanta*], de mi tierra tengo añoranza; «cult.», saudade / **LLAKIPAYASPA** [mod.], acongojadamente // **LLAKIPAYACHIY** [+cant.] (*llakichiy*), conmover // **LLAKIPAYAKUQ** [+t.], pesaroso // **LLAKIPAYAYKUY** [psíqu.], nublársele el cielo // **LLAKIPUY** [soc.], condolerse // **LLAKIRIY** [+fr.], engurruñar / **LLAKIRISQA** [Exp.], tris-tón // **LLAKIRICHIY** [-mat.] «fig.», tatuar ... *askhapunin wañunku, chay llakirichiwanchis*, han muerto muchísimos: eso nos ha tatuado [el alma]; (sust.) [-mat.] «fig.», huella // **LLAKIRIKUY** [±cant.], escarabajear, punzar {una preocupación; [+f.] «fig.» (*phiñakuy*), trinar; (sust.) [+cant.], tósigo; «+cult.», tártago // **LLAKIRIYKUY** [a.], tragicomedia / **LLAKIRI-**

YKUNAYUQ [pos.], tragicómico // **LLAKIR-PARIY** [+f.], pegarla con alguien // **LLAKIR-QUY** [±fís.], suspirar ...*llakirun, imamantan llakirunki?*, has suspirado, ¿de qué suspiras? // **LLAKIYACHIKUQ** <caus.>, descorazonador // **LLAKIYKACHAY** [+cant.], caer la maldición ...*llakiykachani*, me ha caído la maldición // **LLAKIYSIY** [±neg.], acompañar {en el sentimiento} ...*llakiysiway*, te acompaño en tu sentimiento [= hazme estar triste contigo]; participar {en los sentimientos} ...*llakiysiyki*, participo en tu sentimiento; [neg.] (\$) (*llakichi*), melancolizar; (sust.), pésame ...*llapanku llakiysiwanku*, todos le han dado el pésame.

LLAKLLAY (*llallay*) [pat.] (*nanay*), doler {el músculo resentido}, estremecerse, temblar ... *sunquy llakllan*, tengo el corazón estremecido; sentir {dolor}; [+f.] alborotarse ...*sapa yuyariqtiy sunqu llakllarin*, cada vez que recuerdo, mi corazón se alborota; [psíqu.] (*llakllariy*), acobardarse, pasmarse; sobrecogerse; sobresaltarse; «fig.», esquivarse; (sust.), sensación {de dolor}; sobresalto; espanto, sobrecogimiento {del corazón}; [ext.], alboroto / **LLAKLLASQA** (part.) [±pat.], tocado // **LLAKLLA** {[fís.] [+neg.]}, intocable {por el dolor}; tocado {de dolor}; (*llaklla sunqu*) [psíqu.] «fig.», temeroso; tímido; esquivo; (*llaklla tullu*) «fam.», encogido. V. *llaylla* / **LLAKLLA KAY** (dur.) [±pat.], resentirse ...*llaklla llakllaraqmi chakiy kashan*, resentido está mi pie / **LLAKLLA SUNQU KAY** (fr.) [psíqu.] «expr.», no tenerlas todas consigo; estar con el alma en un hilo // **LLAKLLARICHIY** <caus.> [psíqu.] «fig.» (*mancharichiy*), amedrentar.

LLAKSAY ÷(*llaksariy*) [fís.], sobresaltarse; <tr.>, asustar {a lo niños} ...*chay runa hirq'ikunata llaksan*, ese hombre asusta a los niños [amenazando con que se los lleva]; (sust.) (*llakllay*), alteración, sobresalto / **LLAKSAQ RUNA** [-rl.] «±us.» (*maq'aq runa*), hombre del saco / **LLAKSASQA** [+cant.] (*mancharisqa*), pálido // **LLAKSA** [±hum.] «cult.» (*manchali*), medroso; [fís.] (\$) (*manchana*), terrible; (*yuksa*) [anim.] (*laqapulla*), pato {de la puna}, yucsa ¶ // **LLAKSARIY** [±cant.], asombrarse, sobresaltarse.

llak'iy. V. *lluk'iy*.

LLAKHIY [±sens.], estoicismo // **LLAKHI** ÷(*llahi*) {[hum.] [±mov.]}, calmoso, pacienzudo; [±cant.], plácido, tranquilo; «coloq.» (*llasay*), despreocupado, tranquilón ...*apuray, wayk'umuy, llakhi tiyashanki*, de prisa!, a cocinar, eres una tranquilona; [±pos.], campante, satisfecho; «cult.», estoico ...*imaña kaqtinpas, imaña hamuqtinpas, payqa kaq llakhilla*, cuando hay algo, cuando viene algo, ella suele estar estoica; [-mov.], pasivo; «fam.», pancho; (*llakhi kaq*) «fig., fam.», sogá; <caus.> [-mat.], descansado ...*llakhi llank'ay*, trabajo descansado; (sust.) (*llakhi kay*) «fig.», comodidad, tranquilidad ...*ku-yukachariy, qanqa llakhi!*, muévete, ¡qué comodidad la tuya!; (*qasi*), calma; «fam.» (*qilla*), cuajo, pachorra ...*llakhi warmi*, mujer con cuajo; (fr. adv.) «fam.», a la bartola ...*llakhi tiyan warma*, vive a la bartola el joven // **LLAKHI KAY** (dur.) {[psíqu.] [-soc.]} despreocuparse; (sust.), despreocupación / **LLAKHI KAQ** (*llakhi*) [lib.], campante, indiferente // **LLAKHIYKACHIKUQ HINA** {[act.] [hum.]}, pasivo.

LLAKHÚN (*arikuma, arikuna*) [veg.], yacón ¶; <ort.>, llacón ¶.

LLALLA [rec.] «ant.» (*kutama*), costal {de cabuya}.

LLALLAWA [veg.], llallagua ¶.

llallay. V. *llakllay*.

LLALLIY ÷(*yalliy*) {[>] [hum.]}, ganar, vencer ... *phawaspa llallirun kuraqninta*, le ganó a correr a su hermano mayor; batir, derrotar; [+cant.], conquistar; [±cant.], aventajar, sacar, superar; dominar, triunfar {sobre alguien}; «fig.», preferir; «fig., fam.», vendimiar; «cult.», requintar, sobrepujar; [±fr.], remontar; [+espac.], adelantar, pasar, superar {en el camino} ...*allillamanta purinki; nuqa llalliruyki*, vas tan despacio que te he adelantado; [-t.], anticipar; {[mat.] [+vert.]}, exceder, sobrepasar; descollar, sobresalir ...*sullk'achan llallin*, su hermano menor descuella; «coloq.», destacar, destacarse; «+cult.», encimarse; [±mat.], campar; «±us.», campear; «fig.», señorear; [-mat.], primar; {[hum.] [+cant.]}, figurar; «fig.», lucir; [-cant.] «fam.», despuntar; [j.], matar;

[neg.], avasallar ...*llalliwan*, me avasalla; «fig., fam.», quitárselo {de la boca}; [+cant.] «fig., fam.», revolcar; [abstr.] (*atiparqay*), vencer {una idea}; {[absol.] [ens.]}, aprobar; [+t.], alcanzar {una meta}; rebasar; salvar, vencer {un obstáculo}; {[<] [±act.]} (±\$) (*pir-di*), perder, ser {vencido} ...*llalliruwanku*, he perdido [= me han ganado]; (*dipindi*), depender; (fr.), hacer punta; (sust.), ventaja-miento; [+t.], hegemonía; [±concr.], triunfo, ventaja; «coloq.», descuello; «fig.», haberes, mérito // **LLALLIY YUPAY** [j.], marca {deportiva}, plusmarca, récord / **LLALLIY YUPAQ** [hum.], plusmarquista // **LLALLIYNIN** [j.] (*kaynin*), marca {personal} / **LLALLIYNIYUQ** [>], ventajoso / **LLALIYPUNI** {[>] [+fr.]}, llevar las de ganar ...*qhapaqqa llallingapuni llank'aqkunamanta*, el rico siempre lleva las de ganar respecto al trabajador // **LLALLI-NA** [±cant.], franqueable // **LLALLIQ** [hum.], triunfador; adelantado, aventajado; dominante; [±mat.], triunfal ...*llalli purina*, marcha triunfal; [-mat.], brillante; {[fis.]} [+vert.]], dominante; [>] (*llalli*), excedente; (sust.), campeón, ganador; (*atipaq*), vencedor ... *llaliqman añaycharunku*, dispensaron elogios al vencedor // **LLALLIQLLAÑA KAY** (fr.) {[>] [soc.]}, salir con el pleito / **LLALLIQMAN T'IKRAKUY** [±soc.], irse con el viento que sopla / **LLALLIQPUNI** [+fr.], ganón ¶ / **LLALLIQPURALLA** [+f.], a brazo partido // **LLALLIQI** [Ag.] «ant.», autoridad {competente} / **LLALLIQINAQ** [neg.] «+ant.», desaventajado // **LLALLISQA** [Pac.] (*atisqa*), ganado, vencido; [ens.], aprobado; [Exp.], rendido; esclavo {de la pasión} // **LLALLI** [concr.], superación, victoria ...*llalli* *sumaq karqun*, tu victoria fue bonita; anticipación; (adj.), victorioso / **LLALLI PHAWAQ** [j.], carrerista // **LLALLI SUNQUYUQ** [psiq.], afectivo / **LLALLI SUNQUYUQ KANKI CHAYQA, IMAPI CHHI-KALLA** (fr.) {«asert.» «coloq.», quien vence a los otros, es fuerte, pero quien se vence a sí mismo, todo lo puede // **LLALLICHALLA** [-cant.] (*pisichalla*), el canto de un duro, un pelo...*llallichallanmi phaltarkun*, le ha faltado en pelo / **LLALLIKAMA** [±dir.], meritorio; (fr. adv.), de poder a poder / **LLALLIKUNAQ QILLQAN** [col.], palmarés ...*kaymi llallikunaq qillqan*, este es el palmarés [de vencedores]

/ **LLALLIN** [<1], residuo, sobrante; «cult.», excedente / **LLALLIPAQ KANA** (fr.), a puto el postre // **LLALLICHIY** <caus.>, anteponer; rendir {al enemigo}; (\$) «±us.», encorajar // **LLALLICHIKUY** {[ens.]} [neg.], calabacear; (fr.) {[Ag.]} [←]} (*saqipuy*), darse {por vencido}, tirar la toalla ...*ama chiriyaychu, ama llallichikuychu*, no desmayes, no te des por vencido; (sust.) [neg.], desventaja ...*llallichikushanchis*, vamos en desventaja; (*hark'ay*), impedimento / **LLALLICHIKUQ** [j.], chamarillón / **LLALLICHIKUSQA** {[fis.]} [neg.], malparado ...*llallichikunku*, los dejaron malparados // **LLALLIKUY** [rel.], cruzada [<] ...*iskay llallipakuqkuna*, dos cruzadas nada más // **LLALLINAKUY** <rec.> [soc.] (*atillchay*), apostar, competir, contender; desafiarse, retarse; «fig.», pelotear; [concr.], forcejear; (fr.) [E.], echar raya; [R.], hacer aire; mojar la oreja; (sust.) [=], competición, concurso ...*llallinakuypi hayk'urani*, entré en competición; [a.], certamen; [j.], encuentro, partido; competencia; antagonismo, rivalidad; apuesta, porfía; [+cant.], torneo; [-cant.], «fig.», suiza; [abstr.], competitividad ...*kunan tiyinpupiqanishu llallinakuypi tiyanchis*, vivimos [en el lugar] en tiempo con demasiada competitividad; [>] «fig.» (*atisqa*), ventaja ...*llallinakuypi rantiy*, comprar con ventaja; privilegio / **LLALLINAKUY PUKLLAY** {[j.]} [mil.], tornear // **LLALLINAKUSPA** [+f.], a porfía // **LLALLINACHIKUY** <caus.>, competitividad {forzada} // **LLALLINAYKACHAKUY** [abstr.] «fig.», trinca // **LLALLINAYAQ** [→←] «fam.» (*llallinayachikuq*), rival / **LLALLINAYAKUY** {[>]} [fut.], emulación // **LLALLINAYACHIKUY** [+cant.], emular {para superar} / **LLALLINAYACHIKUQ** (*llallinayachikuq*) [hum.], competidor, rival; «cult.», émulo // **LLALLIPAY** [+fr.], adelantar, superar; sobrepujar; «fig.», cargar; [adm.], guindar; {[+fr.]} [absol.]], destacar ... *ñuqa takiypi llallipani*, he destacado en la música; [fut.], desafiarse, retar ...*llallipasaq*, te retaré; (fr.), pasar por la piola ¶; [±cant.], apuntarse un tanto; [fut.], recoger el guante; (sust.), sobrepujamiento / **LLALLIPANA** [fut.] (*allin ruway*), armas, hazañas / **LLALLIPAQ** [Benef.] (*llallipayaq*), contrincante ...*pin llallipasunki?*, ¿quién es tu contrincante?; retador; (sust.) [j.], triunfo / **LLALLIPASPA**,

SAMARQUKUY (fr.) [soc.], coge buena fama y échate a dormir // **LLALLIPAMUY** [-dist.], merendar ...*llallipamuykin*, a ti te voy a merendar // **LLALLIPAYKUY** {[+cant.] [pos.]}, campeonar ¶ {[psiq.] [neg.]} (\$), desmoronar ...*llaki llallipayushan*, la pena lo está desmoronando; [±cant.] «fig.», desganasar ...*payta llallipayuniña mana phiyista rinanpaq*, a él, lo he desganasado de ir a la fiesta // **LLALLIPAKUY** [vert.], levantarse {un edificio}; [psiq.] «fig.» (*atipakuy*), desafiar ...*llallipakuwayta munashasqa waway*, mi hijo me estaba queriendo desafiar; «fig., fam.», roncar; [abstr.] «fig.», apear {una dificultad}, sortear; [hum.] (*llallipay*), sobrexceder, sobrepujar; <ort.>, sobreexceder; (fr.), llevarse la palma; llevarse la bandera; [fut.], publicar armas; (sust.), sobrepujanza / **LLALLIPAKUQ** [±Ag.] (*llallipaq*), desafiador; {[±act.] [+fr.]}, denodado, esforzado // **LLALLIPAYAY** [+fr.], disputar ... *llallipayan tayta mamanta llusqiyta munaspa*, disputaba con sus padres, porque quería salir; [mat.], predominar ...*yuraqkunaqa llallipayan kay kuch'upi*, predominan las blancas en este rincón; [+cant.] «fam.», mamarse {a alguien}; [psiq.], intentar, pensar; [abstr.], pelear; (fr.), hacerse el ánimo; (sust.) [+t.] (*llalliy*), delantera, ventaja; [-mat.], distinguo; [±neg.], hazañería; «+cult.», predominación / **LLALLIPAYAQ** [>], predominante; [hum.], hazañoso // **LLALLIPAYAKUY** [abstr.], emulación // **LLALLIRIY** [±cat.], dejar {atrás}; [±fr.] alternar, pujar; (fr.), hacer raya; (sust.) «+cult.», alternación // **LLALLIRPARIY** {[>] [+cant.]}, destacar ...*-ñuqamanta imata llallirparinkiman?* –*Allin warmi kasqaykimanta*, –¿de mí que destacarías? –El ser tan buena mujer; [j.], desempatar ...*kunanqa llallirparinakusunchishá!*, ¡ahora tendremos que desempatar!; (fr.) [-mat.], poner de relieve // **LLALLIRAYAY** {[+t.] [loc.]}, enseñorear, señorear; (fr.) [mil.], quedar señor del campo // **LLALLIRQUY** [+f.], arrollar; (fr.) «fig., fam.», dar sopas con honda // **LLALLIRQACHIY** [j.], «fam.», baño ...*allinta llallirachikuy*, hacer que reciba un buen baño // **LLALLIRQACHIKUY** {[Exp.] [neg.]}, morder el polvo // **LLALLIYKACHAY** {[+fr.] [±pos.]}, disputar; (fr.), echar la pata, echar la patilla, echar la pierna encima; [j.], dar capote; (sust.) (*llallipayay*),

hazañería / **LLALLIYKACHANA** [fut.], disputable, problemático / **LLALLIYKACHAQ** [+fr.], triunfal ...*llalliykachaqpuni*, quien de verdad hace carrera triunfal // **LLALLIYKACHARIKUY** [indiv.], apostárselas <con alguien> ... *llalliykarikunku*, se las apuestan con quien sea // **LLALLIYKUY** [enf.], poner la ceniza en la frente; dar golpe en bola; {[R.] [neg.]} (\$), hacer polvo; [ens.], llevarse <a uno> en el pico.

LLAMA [anim] [gen.] animal {mayor de tierra}; [part.], llama; paco₂ ¶; «fig.», carnero; (*kamillu*), camello; «fig., fam.» (*ukya, uyha*), oveja; [astr.], constelación {de la llama} / *llama kamayuq* [cult.], pastor {de llamas} // **LLAMA LLAMA** [veg.] (*k'ita anis*), cicuta; (*paqu paqu*), saltaperico; {[cult.] [a.]}, farsante / **LLAMA LLAMAHINA** <fem.> {[mov.] [pos.]} «fig., fam.», sandunguera ...*llama llamahina kunkasapa purishanki*, caminas con el cuello alto, sandunguera [= como las llamas]. V. *pikaway* / **LLAMA MICHIQ** [gan.], carnerero, llamero ¶; [mús.], llameros ¶, llamamiches ¶ / **LLAMA ÑAWI** [conf.], rombos {del tejido}; palláy {de rombos u ojo de llama}; [astr.] «coloq.» centauro; «fig.» (*quyllur*), lucero {del alba}. V. *waka ñawi* // **LLAMAKUNA** [col.], carnerada {de llamas} // **LLAMAQ** [part.] (*michiq*), pastor / **LLAMAQ ÑAWI**. V. *waka ñawi* // **LLAMAQPA** [Gen.], carneruno // **LLAMAY LLAMA** [hum.] «fig., fam.», trapío ...*llamay llamata purishan*, camina con trapío [la mujer] / **LLAMAY LLAMAY** [mod.], airoosamente, garbosamente // **LLAMAYA** [cult.], danza {pastoril aimara} /// **LLAMIRA** (q. + esp. < -ERA) [mús.], danza {de las llamas} / **LLAMIRADA** (q. + esp. < -ADA) [j.], mascarada, mojiganga; [+res.] llamerada ¶. Pron.: / *lla-me-rá-da*/.

LLAMIY (*llamipakuy; llaphiy*) {[sens.] [±cant.]} (*mullkhuy*), palpar, tentar, tocar {con la mano}; [+sup.] «coloq.», pasar {la mano} ... *tiyanata makiwan llamiyuqtiy, hallp'allaña kasqa*, al pasar la mano a la silla, había polvo; [+cant.], sobar; {[+f.] [+fr.]}, frotar; [gen.], tocar; [±prof.], hurgar; [mús.], pulsar; puntear {un instrumento}; {[+f.] «fig.», golpear; (sust.) [táct.], impresión, sensación {táctil}; [gen.], tacto ...*llanp'u llamiy*, el buen

tacto <de un objeto>; {[+act.] [±proc.]}, palpación, palpadura; [proc.], toque; (*llamisqa*) [±res.], tocamiento. V. *malliy* / **LLAMINA** [mat.], palpable, tocable; «fig.», físico; «cult.», tangible; (sust.) [fis.], materia {física}; [±fut.] (*llamisqa*), tocadura / **LLAMIQ** [Ag.], tocador / **LLAMISPA** [=], ras con ras / **LLAMISQA** [táct.], tocado // **LLAMI** {[gen.] [concr.]}, contacto, palpadura, tacto; (adj.), táctil // **LLAMIKUY** [proc.], tentarse, tocarse; (sust.), tocamiento; (*llamichikuy*) [fis.], sensibilidad // **LLAMINAKUY** <rec.> {[táct.], palparse; [-cant.], darse, estrecharse {la mano} ...*ñuqayku sumaqta llaminayukuyku*, nos damos cariñosamente la mano; «vulg.» (*haywakuy*), saludarse // **LLAMIPAYAY** [+fr.], retocar; resobar, toquetear ...*ama llamipayawaychu*, no me resobes; (sust.), retoque; [+fr.], toqueteo; [abstr.] «cult.», tactación / **LLAMIPAYAQ** [Ag.], retocador; [neg.], sobón / **LLAMIPAYASQA** [+afect.], retocado // **LLAMIPAYAKUY** {[+fr.] [+t.]}, manosearse, sobarse, tocarse; (sust.), tiento / **LLAMIPAYAKUQ** [Ag.], tocón // **LLAMIYKUY** [-dist.], acercarse {para que capte sus poderes}, tocar; (sust.) [mús.] (*tukaykachay*), tiento.

llamu. V. *hanllu*.

LLAMUR [alc.] (*p'uqu*), especial {la chicha} ... *llamur aqha*, chica especial [= muy fermentada].

LLANA [veg.] (*yana; hatun piminta*), pimienta {crespa} ...*llanata rantiramuy, mikhuna misk'ichinapaq*, ve a comprarme pimienta crespa para adobar la comida.

LLANCHAMA (*q'illu k'aspi; wacha waskha*) [veg.], llanchama / **LLANCHAMA K'ASPI** [veg.], ficus.

llanchay. V. *llapchay*.

LLANICHIY [±ríg.] «±us.», escaldar.

LLANKA (*llanqa*), llanca ¶; (adj.) [±sens.], subido {de color}. V. *llank'i* / **LLANKA PATA** [cult.], cumbe {labrado} / **LLANKA P'AQU** [c.], alazán, alazano; bayo.

llanki. V. *llankhi*.

LLANK'AY {[act.] [pos.]} [gen.], trabajar ... *llank'ananchispuni*, es indispensable que tra-

bajemos; atarearse; «coloq.», currar, faenar; [++gen.], obrar {en algo}; {[agr.] [gen.]} (*yapuy*), arar, labrar, trabajar {la tierra}; [part.], escarificar; layar; (*chakrapi llank'ay*), cultivar; [adm.] [±part.], trabajar; «cult.», ejercer; «±us.», fungir; [mar.] «fam.», faenar ...*t'utura wanp'u ña llank'ashankuña*, los barcos de totora ya están faenando; [mec.] «fig.», funcionar; [comun.] (*abiyunpi - wanp'upi llank'ay*), tripular; <intr.> «fig.», ir; (sust.) [±proc.], trabajo; [concr.], faena, trabajo ...*llank'ayniy rurun*, mi trabajo ha dado un fruto; [+fr.], laboreo; [agr.] (*chakra llank'ay*), laboreo, labranza {de los campos}; «fig.», cultivo ...*wasi pataymanta rikukun yunkantin llaqta kuka llank'asqa i hunt'a sarayuq*, desde mi terraza se veía todo el valle lleno de cultivos de coca y lleno de maizales; [mec.] «fig.», funcionamiento; «fig., fam.», marcha; [-mat.], actuación; actividad...*nuqaq llank'anayqa simikuna maskhaymi*, mi actividad es la búsqueda de las palabras; [+cant.], afán; «fig.», tramojo; «ant.», enfado; [±abstr.], cargo; [abstr.], trabajo {intelectual} ... *llank'ayninchiswan hatunyachisun*, creceremos [socialmente] con nuestro trabajo; campo {de actividad}, rama ...*qan maypi llank'an-kichis*, ¿en qué campo trabajan ustedes?; (*llank'ana*), proyecto ...*alkaldin llank'ayniykuta yanapawanku*, el alcalde nos auspició el proyecto; (*llank'ay* (*llank'aypa; llank'ana*) (adj.), laboral ...*llank'ay huñunakuy*, asamblea laboral / **LLANK'AY** {+ -PAQ} {[act.] [alim.]}, mantener ...*hawayniypaq llank'ani*, mantengo a mi nieto; (*rantipuy*), costear ... *yachayniyuq kananpaq llank'an*, costea sus estudios / **LLANK'AY WAÑUNANKAMA**. V. *wañunankama llank'ay* / **LLANK'AY YACHAY** [ens.], aprender {un oficio} // **LLANK'AYLLA LLANK'AY** [+act.], al remo / **LLANK'AYLLA LLANK'AKUY** {[mod.] [+fr.]} [neg.], a remo y sin sueldo // **LLANK'AYMAN TUKUY** (fr.) [or.], ponerse en marcha // **LLANK'AYSAPA** (*allin llank'aysapa*) [+act.], industrioso, laborador ...*nuqanchis kanchis allin llank'aysapa*, nosotros somos bastante laboradores; (fr. sust.) [hum.], burro de carga / **LLANK'AYSAPA RUNA** [++act.], portento {en el trabajo} // **LLANK'ANA** (adj.) [fut.], laborable ... *llank'ana chakra*, parcela laborable; [t.], la-

borable, lectivo ...*llank'ana p'unchaykuna*, jornadas laborales; instrumental; (sust.) [instr.], herramienta, instrumento {de trabajo}; [mec.], mecanismo ...*riluqpa llank'ananmi mana walipunchu*, el mecanismo del reloj no vale nada; {[loc.]} [+concr.]} (*llank'ana wasi*), aposento, estudio; [adm.], despacho, gabinete, oficina ...*llank'ananpi kashan*, está en su gabinete; «fam.», boliche ¶; [±cant.], dependencia {administrativa}, negociado; [+part.], muebles {del gabinete} ...*tukuy llank'anata t'ikrarqapusqa*, ha cambiado todo el gabinete; {[±mat.]} [indiv.]], lugar, puesto {de trabajo} ...*mana hanpunchu llank'anaman*, ha faltado a [su puesto] de trabajo; «coloq.», plaza; [+cant.], empresa; [min.], llancana ¶; [col.], obrada; [agr.], labrantío; [pte.], obra {en construcción}; [fut.], tajo, trabajo {por hacer} ...*llank'anay ruwaq*, a hacer mis tareas; [±fut.], corte, rebanada; [t.], jornada {laboral} ...*p'unchaynintin llank'ana*, jornada laboral de todo el día; «vulg.», pega ¶ ...*llank'anatan tarikuni*, he encontrado una pega; [-t.], chamba ¶; [±mat.] (*ruway*), labor; {[mat.]} [indiv.]], cargo, empleo, oficio; función; «fam.», papel; ministerio; «±us.», carga; destino, menester, ocupación, profesión; [±abstr.], obra, tarea; [abstr.], obrería ...*llank'anapi llank'anakuqa kanmi*, hay [puestos de] obrería en la construcción; [+abstr.], carga, cargo ¶, cuidado; deberes, obligaciones ...*askha wawayki kaqtinqa*, *tukuy imaymanapin llank'anayki paykunarayku*, si tienes muchos hijos, tendrás obligaciones de todo tipo por su causa / **LLANK'ANA ALLPA** [agr.], agro, tierra {de cultivo} / **LLANK'ANA HALLP'A** [ind.], polo {industrial} // **LLANK'ANA PATA** [mob.], pupitre / **LLANK'ANA P'UNCHAY** [t.], día laborable, día hábil ...*kunan p'unchay phiriyadu, paqarinqa llank'ana p'unchayña*, hoy día es feriado, pero mañana es día hábil / **LLANK'ANA UMALLIQ** [adm.], contraamaestre / **LLANK'ANA WASI** [loc.], oficina; taller; [part.], aparador // **LLANK'ANAKUNA** [col.], aperos; instrumentos, menesteres ...*kanmi lluy llank'anaykuna llank'anapaq*, tengo ya, en verdad, todos los instrumentos para mi profesión; herramental / **LLANK'ANAKUNAPAQ** (sust.) [col.], instrumental, utilería //

LLANK'ANAMANTA YACHAQ [soc.], laboralista / **LLANK'ANAPAQ** [fin.] (*haykunapaq*), oposición / **LLANK'ANAPI** [mod.], de servicio / **LLANK'ANAWAN HANPIKUY** [med.], ergoterapia / **LLANK'ANAYUQ** [±act.] (*ruwanayuy*), atareado, trabajado ...*sinchi llank'anayuy*, muy atareado [quien tiene mucho trabajo que hacer] // **LLANK'AQ** (adj.) [Ag.], trabajador; [+cant.], activo {en el servicio}; (*allin llank'aq*), eficaz; «técn.», empresarial ...*llank'aq ruwaynin*, actividad empresarial; (sust.) (*llank'aq runa*) {[gen.]} [ind.]], asalariado, jornalero, obrero, operario, peón; empleado; tripulante; [agr.] (*chakra kama-yuy*), agricultor, labrador; (*chakra llank'aq*), labriego; «cult.» (*tarpuq*), sativo; {[mat.]} [j.]], peón; <±gram.> (suf. rel.) (*ruwaq*), -ista; «técn.», -cola ...*chakra llank'aq*, agrícola [= que trabaja en el campo] // **LLANK'AQ MASI** [soc.], consocio / **LLANK'AQ RUNA** {[act.]} [+f.]], vividor / **LLANK'AQ RUWAYNIYUQ** [ind.], empresario ...*nuqapis llank'aq ruwayniyuy karqani*, yo también he sido empresaria / **LLANK'AQ SUYARIQ** [±fr.], barqueador ¶ / **LLANK'AQ YACHAY** (*llank'aqkuna yachay*) [+abstr.], obrerismo // **LLANK'AQKUNA** [col.], peonaje; «fam.», colla; [gen.], personal ...*llank'aqkunan kunan p'unchaw samananku*, hoy el personal va a estar de vacaciones; [adm.], plantilla; [mar.], tripulación; [soc.], proletariado / **LLANK'AQPA** (*istadu llank'aqpa*) [adm.], funcionarial ...*llank'aqpa rantiyin*, representación funcionarial // **LLANK'ASPA HANPIKUY** [med.], laborterapia / **LLANK'ASPA QUPUNAMANTA** [soc.], del pan y del palo / **LLANK'ASPELLA KAY** [+act.], no criar moho // **LLANK'ASQA** [+res.], trabajado; [agr.], cultivado; (cat*) (sust.) [a.], obra {de arte}; [agr.], cultivo / **LLANK'ASQA QULLQI** [com.], haberes, sueldo ...*llank'asqay qullqiwan tiyachiyki*, con mi sueldo te mantengo // **LLANK'ASQAMANTA** [com.], paga ...*llank'asqaymanta qupuway*, dame mi paga [por el trabajo realizado] // **LLANK'AYUQ** [hum.], «coloq.», ocupado // **LLANK'ACHIY** {[+act.]} [soc.]], asalariar, contratar, emplear; enganchar {al trabajo}, trabajar ...*chay supayqa sinchitaña llank'achiwan*, me tiene muy trabajada, ese cabrón; [+fr.], adiestrar, ejercitar; [neg.], baquetear

{en el trabajo}, hostilizar ...*mana chaninpi llank'achiwanchis*, nos baqueteas mucho [muy injustamente] en el trabajo; (sust.), contratación; [neg.], explotación / **LLANK'ACHIQ** [Ag.], ejecutor, encargado {del trabajo}; empleador, patrón; [part.], cachicán // **LLANK'AKUQLLA** [+act.], laborioso ...*llank'akuqla sisi*, hormiga laboriosa // **LLANK'ANAKUQ** [soc.], interactivo {en el trabajo} // **LLANK'APAKUY** (*llank'aykuy*) [++act.], deslomarse {a trabajar}; (sust.) «fig.», remo ...*llank'apakuspalla kayku, kaw-sayniykupaq*, estamos al remo, para poder tener vida / **LLANK'APAKUQ** [hum.], jornalero, trabajador {sin puesto fijo}; trabajador {por cuenta ajena}; mesero; [gen.], trabajador {de hogar}; <masculino> {[±t.] [±fr.]}, bracero [= el que trabaja en lo que salga]; <femenino>, empleada {de hogar} / **LLANK'APAKUSPA** [soc.], ocupado // **LLANK'APAYACHIY** ÷÷(*llank'achipayay*) [-t.], apremiar {al trabajo} ...*llank'achipayanku wayqiq warmikunanta*, apremian en el trabajo a las mujeres de sus hermanos // **LLANK'ARAYAY** [+t.], no holgar la madera // **LLANK'AYKACHAY** [++fr.], afanarse, ajetrearse, bregar; «coloq.», multiplicarse {en el trabajo}; «cult.», azacanear; «+cult.», laborear // **LLANK'AYKUY** {[+f.] [+fr.]} «fam.», deslomarse {a trabajar} ...*tuta p'unchay llank'ayurqani uywananpaq*, me deslomé día y noche para criarlos; (sust.) [+cant.] (*llank'ay*), azacaneo, laboreo; [part.], laboreo {en la mina}; [abstr.], laboriosidad / **LLANK'AYKUQLLA KAY** (dur.) {[afect.] [neg.]}, tener callos // **LLANK'AYKACHIY** <caus.> [+fr.], ajetrear; negrear {al trabajador} / **LLANK'AYKACHIQ** (*llank'apayachiq*) {[Ag.] [-soc.]}, negrero // **LLANK'AYSIY** [±act.], colaborar ...*ñuqan wasin ruwaypi llank'aysini*, yo colaboro en la construcción su casa // **LLANK'AYSIKUY** [±cant.] (*yanapakuy*), arrimar el hombro / **LLANK'AYSIKUQ UYWA** {[anim.] [agr.]}, animal {de labor}.

LLANK'I (*llank'i t'uru; llanka*) [min.], arcilla, llanca*; (*quntay*), greda {pegajosa}, légamo; tierra {pegajosa}; «fig.» (*k'apra*), cerámica; salbanda; [veg.] (*sinchi llank'i*), mucílago; (adj.), ligoso, pastoso, pegajoso, viscoso; [ind.], ce-

rámico ...*llank'i t'uru* barro cerámico; [veg.] (*sinchi llank'i*), mucilaginoso / **LLANK'I KAY** [±abstr.] (*llank'i kay*), viscosidad {pegajosa} / **LLANK'I T'URUWAN LLANK'AQ** (def*) [hum.], barrero // **LLANK'IHINA** [≈], arcilloso.

LLANKHAY (*llankhuy; pankuy; lapthay*) {[dist.] [-cant.]} (*llamiy*), palpar, tentar, tocar {con las yemas de los dedos} ...*llankhunakuqta rikurqayki*, te vi cuando os palpabais [acariciando en redondo en un área pequeña]; tocar {a tientas}; (sust.) [táct.], tacto; tino // **LLANKHA** [±sens.], tacto {ligero} / **LLANKHA WASA**. V. *waman ripa*.

LLANKHAY₂ [c], teñirse; «fam.», sonrosarse {al tacto} // **LLANKHA₂** [±cant.], rosado / **LLANKHA LLANKHA** [veg.], llanca llanca // **LLANKHACHAY** [afect.], teñir {de rosa}; «fam.», producir {roncha}.

LLANKHI ÷(*llanki*) [pr.] (*chaplla₂*), sandalia {sin talón}; llanque ¶; <ort.>, yanque.

LLANKHUY V. *llankhay* / **LLANKHUQ** [z.], tentacular; (sust.) [anim.], pólipo; tentáculo // **LLANKHUQ HAP'INAN** [instr.], raña // **LLANKHUQKUNA** [z.], cefalópodo; (*muyu llankhuyuq*), celentéreo / **LLANKHUQSAPA** [anim.], pulpo // **LLANKHUPAYAY** [táct.] (*munapayay*), sensualidad {al tacto} // **LLANKHUPAKUY** {[mov.] [±dis.]}, mover {los tentáculos}; [±dist.], palpar {con los tentáculos}, tentar; [hum.], tantear {al andar} / **LLANKHUPAKUSPA** (fr.) [-sens.], a tientas, por tiento ...*llankhu pakuspa purishan*, está caminando a tientas.

LLANLLAY {[veg.] [pos.]}, resplandecer {las plantas}; tener {lozanía o verdor}; [+fr.], reverdecir; (sust.), vigor; «+cult.», proceridad / **LLANLLASQA** [+c.], reverdecido // **LLANLLA** [±líq.], fresco, húmedo, mojado; [veg.], lozano; [±veg.], fresco / **LLANLLALLA** [+t.] «poét.» (*mana ñaq'ina*), inmarcesible, inmarcesible / **LLANLLAN** [min.], exfoliable // **LLANLLACHIY** [psíqu.], confortar {al afligido} / **LLANLLACHIQ** [instr.], fresquera; [+cant.] (*chiriyachina*), fresquera, nevera; frigorífico // **LLANLLARIY** [veg.] «fig.» (*qhawari-chiy*), hablar {de}, resplandecer {de + adj.} ...*t'ikakunan llanllarin sumaqchata*, las flores

hablan de la belleza [= resplandecen bellas]; (*waqayay*) [psíqu.] «fig.», enternecerse ... *sunquy llanllarin*, mi corazón se enternece; [psíqu.] «fig.», esponjarse; (sust.), coquetería // **LLANLLARICHIY** [Caus.], remozar; [psíqu.] «fig.», confortar ...*sunquykita llanllarichiy, ama khuyay khuyay tiyakuychu*, conforta tu corazón, para que no vivas tan apenada / **LLANLLARICHIQ** [Instr.] «cult.», refrescante ...*llanllarichiq unu*, agua refrescante; (*llanllarichiq unu*) (sust.) [+pos.], jordan.

LLANP'UY {[mat.][mob.]}[sens.], «fam.», poner {sábanas en la cama}; «fig.» (*p'istuy*), arropar ...*allinta llanp'uy panaykita*, arropa bien a tu hermana; [der.], suavizar {las leyes}. V. *llanp'u* // **LLANP'UNA** [conf.], sábana; man-ta {de arriba} / **LLANP'UNAPAQ** [Benef.], ablandativo // **LLANP'U** (*llanphu*) [sens.], suave; [sup.], liso ...*llanp'u pirqá*, pared lisa; «fam.», limpio; «cult.», lene; [±d.], blando, llampo ¶; «±us.», llambo ¶; [+cant.], aterciopelado; [±hum.], fino, liso, lucio, suave, terso {de piel} ...*ñuñuq hirq'ichaq aychachankuna llanp'uchallaña*, las carnes del niño de pecho son muy lisas; [-2ª/3ª], delgado, delicado; [±vol.], confortable; (*nishu llanp'u*), mórbido, muelle; [líq.], menudo, suave ...*llanp'u para*, lluvia suave; «cult.», mollino; [gas.], galeno, suave ...*llanp'u wayralla phukumusharqan*, estaba soplando un viento galeno; [gust.], simple, suave ...*llanp'u aqha*, chicha suave; [±mat.] (*sanp'a*), manso, suave ...*llanp'u rimaynin*, su hablar es manso; [psíqu.], benigno, manso, pacífico; afable; pacato; «fig.» (*llanp'u sunqu*), humilde, sencillo {de corazón} ...*llanp'u sunqulla kankichis*, son ustedes sencillos de corazón; «fig., fam.», cordero; (*llanp'u sunqu*), santo; [±cant.] (*llakhi*), pasivo; (sust.) [mat.] «fam.» (*tirsiyupilu*), terciopelo ...*llanp'u p'acha*, vestido de terciopelo; [+concr.], sábana {de la cama}; [+ríq.] (*tiyanaq llanp'un*), borren; [min.] (*hak'u*), llampo ¶; [±concr.], blandura / **LLANP'U AYCHA**. V. *sunqu aycha* / **LLANP'U AWAY**. V. *sumaq llika* / **LLANP'U CHUKCHA** [±df.], peliblando // **LLANP'U KAY** (dur.) [fís.], blandear; [psíqu.], contemporizar; (sust.) {[sens.][abstr.]}, suavidad, tersura; terneza; [part.] «cult.», morbidez; lanosidad; [abstr.], eutra-

pelía; [psíqu.], masedumbre ...*llanp'u sunqu kasqanrayku payta munakuni*, la quiero por su masedumbre; (*sanp'a kay*), benignidad, suavidad; «cult.», lenidad ...*amayá llanp'uchu kanki wañichikunawan!*, ¡no seas lene con los criminales!; ingenuidad, inocencia; «fam.», llaneza; [+lib.] «fig.», paciencia / **LLANP'U KAQ** (*llanp'u sunqu*) [Exp.], paciente / **LLANP'U KASPA** [psíqu.] «fig.», al amor del agua // **LLANP'U LLANP'ULLA** [+táct.], como la palma de la mano / **LLANP'U PARA** [met.] «+cult.», mollizna / **LLANP'U QANA** [veg.] (*qana*), cerraja₂ / **LLANP'U QARA** [ind.], baldés; «fam.» (*qarachu*), pergamino // **LLANP'U SUNQU** {[psíqu.][pos.]} «fam.» (*sumaq*), ingenuo, manso, sencillo; apacible, bonancible, sereno; [±cant.], afable, graciable; sencillo {en el trato}; «fig., fam.», niño; [+cant.], santo; [±cant.] (*sumaq sunqu*), indulgente; paciente; [neg.] (\$) «vulg.» (*manaruq'a*), innoble; (fr. sust.) [pos.], buena pasta / **LLANP'U SUNQU KAY** [psíqu.] (*llanp'u kay*), humildad, masedumbre; «fig.», misericordia; {[abstr.][+cant.]}, santidad // **LLANP'U SUNQUWAN HANA PACHAMAN AYPASUNYÁ** (fr.) «asert.», con paciencia se gana el cielo / **LLANP'U SUNQUYUQ** [hum.], angelote // **LLANP'U TILA** [conf.], franela / **LLANP'U TIYANA** (*sumaq tiyana*) [mob.], poltrona / **LLANP'U WAYRA** [met.], brisa, marea; vahaje // **LLANP'UCHALLA** [mod.], como una seda / **LLANP'UHINALLA** [conf.], bocadillo // **LLANP'ULLA** [mec.] «fam.» (*takyachinanpaq*), suspensión {del automóvil} / **LLANP'ULLA KAQ** [vol.], liso // **LLANP'UCHAKUY** [psíqu.] «fig.», aplacarse, pacificarse // **LLANP'UCHIY** [+dir.] (*llanp'uyachiy*), suavizar ...*awata llanp'uchini*, le he suavizado el tejido / **LLANP'UCHIQ** [Instr.], suavizador; [mec.] (sust.) (*takyachinanpaq*), ballesta {del carruaje} // **LLANP'UCHIKUY** {[mov.][sup.]} [±f.], sobar {la piel} // **LLANP'UKAYAY** [psíqu.] «cult.», mostrarse {manso}; (sust.), benignidad, masedumbre // **LLANP'UYAY** [±d.], laxarse; [veg.], ablandarse, enmollecerse ...*garbansus llanp'uyasqa*, se habían enmollecido [por fuera] los garbanzos; «cult.», relente-cer; molificarse; [anim.], amansarse; [hum.], desensoberbecerse; (sust.), molificación;

[anim.], ablandamiento, amansamiento; [psíqu.] «fig., fam.», ungüento ...*llanp'uyan sumaqta rimapayaqtin*, hablar largo y tendido es un ungüento <que da conformidad> / **LLANP'UYAQ** [aux.], suavizante / **LLANP'UYASQA** [+res.], molificado; (fr. adv.), entre algodones // **LLANP'UYACHIQ** <caus.>, suavizar; mullir; [+int.], ablandar, blandear; emblandecer; «cult.», enmollecer, molificar; «+cult.», enlentece; [+mat.], atenuar, dulcificar, lenificar, mitigar; relajar; «fam.», limar; «cult.», laxar; [hum.], apaciguar, aplacar, calmar, moderar, serenar, sosegar, temperar; [anim.], amansar, aquietar ...*michiykita llanp'uyachini*, he amansado tu gato; «fig.», acallar; «fam.», limar {diferencias} ... *imaraykutaq qankunari mana kunankama llanp'unayakunkichischu*, ¿y ustedes por qué no liman sus diferencias hasta ahora?; [anim.], desbravar, domar; [-t.] «cult.», mampresar; (sust.), molificación; [-mat.], atenuación; «coloq.», aplacamiento; «fig.», limado, limadura / **LLANP'UYACHINAPAQ** (*llanp'uykachanapaq*) [Benef.], mitigativo / **LLANP'UYACHIQ** [Caus.], aplacador, mitigador; amansador; [+lib.], ablandador; «cult.», lenitivo; (*llanp'uyachiq hanpi*; *llanp'uchiq hanpi*) [med.] «téc.», emoliente, lenitivo; [-mat.] «fig., fam.», ungüento; (sust.), suavizante {de la ropa}; [med.], blandura, emplasto / **LLANP'UYACHISQA** [-mov.], sosegado // **LLANP'UYACHIKUY** [orn.], suavizarse {con cosméticos} / **LLANP'UYACHIKUQ** [+act.], suavizante; «cult.», molificativo ...*papayaqa aychata llanp'uyachikun*, la papaya hace un efecto molificativo sobre la carne // **LLANP'UYAKUY** [der.], relajarse {las leyes}, suavizarse // **LLANP'UYKUY** [+táct.], suavidad {grande}; sedosidad / **LLANP'UYKUSQA** [res.], sedoso ...*llanp'uyusqa chukcha*, cabe-llo sedoso.

LLANPHU. V. *llanp'u*.

llanqa. V. *llanka*.

LLANQHI {[conf.] [+f.]}, tejido {flojo} ...*llanqhi llanqhita awasqa*, lo ha tejido flojo la primera vez o con velocidad].

LLANTA (*karru llanta*) (esp.) {[corp.] [mat.]} [mec.], llanta {del carro} ...*tawa llatayuq*

karru, carro de cuatro llantas; aro ¶; [-cant.] «fig.» (*muyu*), llanta {de goma}, rueda; «fig.» (*kamara*), cámara // **LLANTA RUWAQ** [ind.], ruedero.

LLANT'AY {[act.] [veg.]}, cortar, hacer {leña}; recoger {leña} / **LLANT'AQ** [Ag.], leñador // **LLANT'A** [mat.], leña, llanta₂ ¶ ...*llant'a ruwanapaq kuchusqa raphita*, había cortado ramitas [con muchas hojas] para hacer leña; <ort.>, yanta; «fig.», tea / **LLANTA SIQ'IQ** (*llant'a suwa*) [hum.], hacejero / **LLANT'A WASI** [loc.], leñera; [+cant.], astillero // **LLANT'ASAPA** [+d.], leñoso.

LLANTHUY {[met.] [+c.]}, nublarse; ensombrecerse; <tr.>, hacer {sombra} ...*wawayta llanthuni*, he hecho sombra al niño; «fig.», eclipsar ...*kay takiq llapanta llanthun*, este artista eclipsa a todos; «cult.», esbatimentar; [-mat.] «fig.» (*yanapay*), amparar, cobijar // **LLANTHUNA** (*llanthukuna*) [instr.], quitasol, sombrilla; toldo; [+cant.], alpende; emparrado; «fig.» (*para pakana*), paraguas, sombrilla; «-us.», quitaguas / **LLANTHUNAQ** **ALANRIYNIN** {[corp.] [mat.]}, varilla {del paraguas} // **LLANTHUQ** [Instr.], chinesco ... *llanthuqta ruwaysiway*, ayúdame a hacer sombras chinescas; (sust.), venero / **LLANTHUSQA** [fis.], sombreado // **LLANTHU** {[±mat.] [-cant.]}, sombra ...*llanthullay hina qhipallaypi purishanki*, vas tras de mí como mi sombra; [+l.], sombra; (*arpha*), entreluz, penumbra; umbría; «±us.» (*llanthupi*), ombría, sombría; [+sup.], perfil, silueta ...*llanthutan hurqun*, sacó su silueta; «fig.», estampilla; [+vol.], sombrajo; [+vol.] «fam.», bulto ...*ima llanthuchá haqayqa*, que será aquel bulto; [+cant.], refugio ...*llanthukunapaq*, a los refugios; {[mat.] [-t.]}, acogimiento {breve}; (adj.) [+cant.], sombrío ...*llanthu allpa*, tierra sombría; umbrático; «coloq.», triste {el día}; [-rl.], virtual ...*rikuyapa llanthun*, lo virtual de la imagen; [-sens.], opaco; <±gram.> (r.), umbra- / **LLANTHU K'UCHU** [+l.], umbráculo / **LLANTHU LLANTHU** (*llanthulla*), [+cant.] sombrío, umbrío; [+pos.], umbroso ...*yunqqaq sumaq llanthu llanthu*, el valle [cálido] es verdaderamente umbroso; «±us.», sombrío; (fr. sust.) «fig.» (*chiri ruphay*), sol con uñas / **LLANTHU MUYUPAYAQ** [geogr.],

periscio / **LLANTHU PUKLLAY** [±a.], sombras chinescas / **LLANTHU SIKI** [+cant.] «fam.», sombrío, umbroso ...*llanthu sikipi tiyay*, sentarse en lo sombrío [= a la sombra, al pie del árbol]; «cult.», umbrátil / **LLANTHU UKHUPI** (c**) {[soc.]} [neg.] «fig.» (*wisq'asqa*), a la sombra / **LLANTHU WASI** [viv.], cobertizo, tinglado; [-cant.], caramanchel // **LLANTHUMANTA PAQARIQ** (fr.) [hum.] «fig., fam.», diamante en bruto // **LLANTHUCHAYUQ TIYANA** [mob.] (def*), toldillo / **LLANTHUN** [±rl.], aparición, espectro ...*llanthun kutiramusqa*, el espectro había vuelto; «fig.», sombra // **LLANTHUCHAY** [afect.], entoldar // **LLANTHUCHIY** [+act.], eclipsar, oscurecer; sombrear; «±us.», asombrar₂; «-us.», sombrar; [a.], plumear, sombrear; «téc.», esfumar; aballar; (sust.), oscurecimiento / **LLANTHUCHINA** [aux.], imperial, tejadillo {de la carroza} / **LLANTHUCHIQ** [Ag.], asombrador / **LLANTHUCHISQA** (sust.) [+res.], sombreado // **LLANTHUCHIKUY** [±act.], acarrarse // **LLANTHUKUY** (*llanthuchakuy*) [afect.], resguardarse {del sol}; [gen.] (*pakakuy*), ampararse, cobijarse, guarecerse, refugiarse ... *paraqtinqa*, *llanthukusunmi*, si llueve hay que cobijarse; <tr.>, acoger {con cuidado} / **LLANTHUKUNA** [±viv.], porche, soportal; [±cant.], marquesina; parada, paradero; [+vert.], ala {del tejado} [+cant.], alero ... *huch'uy llanthukunata churayunki*, le pondrás el alero [pequeño] al tejado, cobertizo ... *punkuq hawanpi llanthukuna kan*, hay un cobertizo encima de la puerta; sobradillo; vuelo {del tejado}; «cult.», proyectura // **LLANTHUKUQ** [±aux.], umbrático ...*llanthukuq sach'a*, árboles umbráticos // **LLANT'UMUY** (*llant'ukamuy*) [met.], nublarse {el cielo}; (*tutayay*), oscurecerse // **LLANTHUNAY** [a.], adumbrar / **LLANTHUNPUY** [-t.], vestirse {de nubes} ...*pacha llanthuranpun phuyumanta*, [entonces] el cielo se vistió de nubes // **LLANTHUPAKUY** [-mat.] «fig.», hacer {sombra} // **LLANTHUPAYAY** [+t.], eclipsar; [-cant.], enramar ...*kaypi raphiwan llanthupayasqaku*, vamos a enramar [poniendo ramas] aquí // **LLANTHUPAYAMUY** [met.], anublarse, ponerse {nublado} // **LLANTHURIKUY** [gan.], amosquillarse; «fig.», enriscarse // **LLANTHURQUY** [+cant.] (*phuyurquy*),

encapotarse {el cielo de nubes negras} ... *llanthuramushanña hanaq pacha*, el cielo se encapota de nubes negras // **LLANTHUYAY** [±cant.], tomarse {la atmósfera}; (sust.), oscurecimiento; // **LLANTHUYACHIY** [a.], tenebrismo // **LLANTHUYACHIQ** [hum.], tenebrista // **LLANTHUYAKUY** {[+proc.]} [int.], sombrearse // **LLANTHUYKACHAY** {[+cant.]} [±t.], sombrero // **LLANTHUYKUY** <tr.>, hacer {sombra}; {[a.]} [int.] (*llanthuchiy*), sombrear; [-mat.], eclipsar ...*payqa llapanchista llanthuyuwashanchis*, ella nos está eclipsando a todos; <refl.>, hacerse {sombra} // **LLANTHUYKUKUY** [±int.], enrocarse // **LLANTHUYKAMUY** [psiq.], anublarse, empañarse.

LLANU (esp.) {[±mat.]} [±pos.] «fam.» (*llanp'u*), llano, manso ...*llanulla rimay*, hablar llano.

llanwa. V. *achiwa achiwa*.

LLAÑU «±us.». V. *ñañu* / **LLAÑU LABUS** [ind.], agujuela / **LLAÑU KIRU ÑAQCH'A**. V. *ñaqch'a* // **LLAÑUYAY** {[+1ª]} [±2ª/3ª] (*ñañuyay*), adelgazar; espigarse // **LLAÑUYACHIY** [-2ª] (*siqkiy*), amolar / **LLAÑUYACHIQ** [Ag.], amolador.

LLAPA (*llipi*) «Q.» [∞] (*tukuy*), todo {el conjunto entero} ...*llapanta rantikusqayki*, te compraré todo [el bosque]; (fr. oper.), y todo ...*llapa p'achantin bañarukusqa*, se bañó con ropa y todo; (adj.), multitudinario ...*llapa qaparisqankumanta phawaspa llusqirqun*, tras el grito multitudinario [todos] se desbordaron corriendo; [abstr.], absoluto, incondicional; integral; [++cant.] (*lluy*), universal ... *llapankumanta akllanku*, lo eligieron por [sufragio] universal; (adv.), incondicionalmente ...*llipintan yanapani*, le ayudé incondicionalmente // **LLAPA ATIYNIYUQ** [±rl.], hadado, prodigioso ...*llapa atinyiyuq runa*, gente prodigiosa // **LLAPA ATIPAY** [++f.] (*tukuy atiy*), omnipotencia {total}; (fr. adv.) (*llapan*), sin excepción / **LLAPA ATIPAQ** [Ag.], omnipotente, todopoderoso // **LLAPA CHURANA** [rec.], escusabaraja / **LLAPA KALLPAN[NIN] WAN** (fr. adv.) [mod.], a pendón herido / **LLAPA KAWSAYKUNA** [biol.], biocenosis // **LLAPA KAQ** [indiv.], paradigma / **LLAPA KRISTIYANUKUNA** [col.], cristiandad / **LLA-**

PA LLAPALLA (fr. adv.) [1], de un golpe ...*lla-pa llapallantaña churay*, ponlo de un golpe [al sembrarlo] / **LLAPA LLASAQTA** [+f.], de reposo / **LLAPA YACHASQA PAGAY** [ens.], dar carrera ...*kuraq turanmi llapan yachasqanta pagashan*, su hermano mayor le está dando carrera // **LLAPACHALLAN** [∞], total ...*llapachallan thunikusqa*, el derrumbe total // **LLAPALLA** (adv.) [++soc.], unánimemente; [=] (*kuskalla*), simultáneamente; (fr. adv.), por unanimidad ...*llapalla ch'in nisqa*, lo dijeron a una sola voz, por unanimidad; «cult.», némine discrepante; (sust.), unanimidad // **LLAPALLA HUÑUY** [++cant.], totalizar ...*llapallanta huñuruni*, todo lo he totalizado [de una vez] / **LLAPALLA HUÑUQ** [+Ag.], totalizador // *llapallan* [→ ∞], enteramente; todito ...*llapallan ismusqa kashan*, todito estaba podrido; (fr. adv.), de raíz, por entero; (sust.), la totalidad ...*hirq'ikuna llapallanta turtata mikhurapusqaku*, los niños se comieron la totalidad de la tarta; (adj.), totalitario ... *llapallan kamachikuqkuna*, gobiernos totalitarios / **LLAPALLANKU** {[hum.] [col.]}, república / **LLAPALLANPAQ** [Benef.], para todo trote / **LLAPALLANTIN KAY** [abstr.] (*llapan*), totalidad // **LLAPAMAN QUPUNA** [adm.] (def*) «coloq.» (*asinda; istadu*), hacienda, hacienda {pública} // **LLAPAN** «Q.» [++cant.] «fig.» (*lluy*), todo; (sust.) [1], el total, la totalidad ...*llapanku*, la totalidad [de ellos] vino; [col.], conjunto, lote; [abstr.], colectividad ...*llapanku*, nuestra colectividad; universo; [hum.] «fam.» (*hunt'asqan*), quorum; (*llapanña*) [núm.], integral; «Q.», cuanto, todo lo que ...*qusayki llapan atisqayta*, te daré cuanto poseo; «fig.», máximo; (fr. adv.), en bruto ...*hayk'a llapan?*, ¿cuánto [pesa] en bruto? / **LLAPAN ALLPAYUQ** [agr.] (§\$), latifundista / **LLAPAN AMIRIKANU** [gent.], panamericano / **LLAPAN CHAYAY** [com.], monto ...*llapanqa waranqa sulisman chayan*, el monto total llegaba a mil soles / **LLAPAN CH'ULLA-LLAPI** [1] «asert.», todo junto, como al perro los palos; [fut.] «expr.», ¡todo junto, como al perro los palos! / **LLAPAN HUNT'AY** [abstr.], plenitud / **LLAPAN KAMACHIQ** [gen.], general / **LLAPAN KAWSAYKUNA** [±hist.] (§\$) «fam.» (*yachaynin*), currículo, currículum; (fr. sust.) «fam.», hoja de vida ...*llapan*

kawsaykunata ruwasqa, había hecho la hoja de vida // **LLAPAN KAY** {[abstr.] [∞]}, generalidad, universalidad; «±us.», universidad / **LLAPAN KACHIIY** [Caus.], generalizar, universalizar ...*llapan tunpayqa, pantaymi*, el que generaliza [una acusación] se equivoca // **LLAPAN KIRU** [corp.] (*kirukiru*), dentadura / **LLAPAN PUNKUTA TAKAKUY** (fr.) [++cant.] (c**) «fig., fam.», tocar todos los palillos ...*llapan punkuta takakuni*, he tocado todos los palillos [= he llamado a todas las puertas] / **LLAPAN P'ACHA** [col.], tendido ... *llapan p'acha t'aqsanapaq*, tendido [de ropa] para lavar [de una vez] / **LLAPAN Q'IIY** (fr.) [-soc.] «fam.», partir por entero / **LLAPAN RIQSIY** [+cant.], tocar todos los palillos // **LLAPAN RUNAKUNA** [→ ∞] «fam.», todo cristo / **LLAPAN RUNAKUNAPAQ** {[Benef.] [soc.]}, público // **LLAPAN RUWAQ** [+act.], solvente; (sust.), factótum; {[soc.] [neg.]} (§\$), factótum / **LLAPAN SUNQUYWAN** (fr. adv.) [psiq.] «fig.», de corazón ...*llapan sunquywan quni*, se lo he dado de [todo] corazón // **LLAPANCHU CH'USAQCHU** [Ø/∞] «expr.», o César o nada // **LLAPANHINA** [mod.], popularmente / **LLAPANHINA RUWAY** [soc.], estar en órbita // **LLAPANKU** (cat*) (fr. sust.) [hum.] (*lluykuna*), todo el mundo; (fr. adv.), en uno / **LLAPANKU MUNAQTIM** (*llapalla*) [+soc.], némine discrepante / **LLAPANKU WAÑUCHIYTA MUNARQANKU, PAYLLA SIPIYKUKUN** (fr.) [-soc.] (c*) «fam.» (*utiya yuyanku i mana pipas imatapas ruwankuchu*), entre todos la mataron y ella sola se murió / **LLAPANMANTA KAQ** [>], esencial, primordial // **LLAPANMI CHINKAPUY** [neg.] «fam.», llevarse el diablo // **LLAPANNINTA** [++cant.], en grande / **LLAPANNINTINTA CHURAY** (fr.) [+cant.], poner toda la carne en el asador // **LLAPANPA PURIYNINPI HARK'AKUNA QHIPAN** (fr.) «asert.», cada sendero tiene su atolladero / **LLAPANPA SIMINPIÑAN** (fr. sust.) [hm.], secreto a voces / **LLAPANPA TUKUYNINPI** (cat*) (sust.) [++cant.] «±vulg.», summm ...*qanmi kanki llapanpa tukuyninpi kaq*, tú eres el summm // **LLAPANPAMANTA** [++cant.] (*llapallan*), acabadamente, enteramente / **LLAPANPAMANTA NIYKUY** [gram.], sinécdoque // **LLAPANPAQ** [∞], común, general; «téc.»,

genérico; [gram.], común / **LLAPANPAQ KAY** (fr.) [-med.], la purga de Benito, la purga de fernando, que desde al botica estaba obrando / **LLAPANPAQ RIMAY** (*llapanpa rimaq*) (fr.) [comun.], rueda de prensa // **LLAPANPI**, de lleno; en junto ...*llapanpi quwanku iskay chunka t'antata*, en junto me han dado veinte panes; de pies a la cabeza ...*llapanpi qhilli hamusqa*, vino sucio de pies a cabeza; en masa ...*llapanpi rirunku*, han ido en masa / **LLAPANPI Q'UMIR** [veg.], verdura // **LLAPANTA** (adv.) [lib.], indiscriminadamente; (fr. adv.), cien por cien; de lleno ...*phata llapan-ta hap'in*, el tiro le cogió de lleno; en peso; de remate; a más no poder ...*payqa llapanta ruwaykun hamunanpaq*, él se esforzó a más no poder por venir // **LLAPANTA CH'IKWA-CHY** [líq.] «fig.», jeringazo ...*llapanta ch'ikwachini*, le he metido un jeringazo [de una vez] / **LLAPANTA CH'UTIKUY** [com.] «coloq.», desplumar / **LLAPANTA KUSIRI-CHY** (fr.) [Caus.], alborotar el palomar ...*pay hamuqtinqa, apurayllapaq llapanchista kusirichiwanchis*, cuando él viene, en seguida alborota nuestro palomar [= nos alborota a todos] / **LLAPANTA QHAWARIY** [+act.], no dejar títere con cabeza ...*llapanta qhawariniña*, no he dejado ya títere con cabeza // **LLAPANTAN UQUY** (fr.) [+alim.] «fam.», tener buen saque // **LLAPANCHAY** «±us.» [→∞] (*mast'arikuy*), generalizar ...*llapanchasunchis*, generalizaremos / **LLAPANTIN** (sust.) [∞], todo // **LLAPAPAQ** [Benef.], a todo ...*llapapaq siguru*, seguro a todo [riesgo] / **LLAPAQ QHAWAYNINPI KAY** (*llapaq qhawayninpi ruway*) {[soc.] [neg.]}, dar la nota.

LLAPANA [geogr.], llapana ¶.

LLAPCHAY (*llapch'ay; llanchay*) {[soc.] [±neg.]}, robar {a puñados}; {[ext.] [alim.]} sacar {al tacto, del agua}; picar {de la olla}; «±us.», llapchar ¶; [neg.] (*llapch'ay*), robar {por sorpresa} // **LLAPCHAKUY** (*llapchay*) [sex.] (*q'apikuy*), masturbarse; [mag.], pasar {un mal espíritu} ...*llapchaqtin, mallki tarpusqay mana wiñanchu*, el árbol que he sembrado no crece, al pasarle [= mirarle | tocarle] un espíritu.

llapch'ay. V. *llapchay*.

llapi. V. *llaphi*.

LLAPLLAY {[mov.] [-dist.]}, moverse {las ijadas} / **LLAPLLANA** [±vol.], rebaje, rebajo // **LLAPLLA** [--3ª], delgado ...*llaplla simi*, labios delgaditos; [int.], maleable ...*quri llapllayanmi*, el oro es muy maleable [= se hace láminas en verdad]. V. *llapsa*. V. *llawlla* / **LLAPLLAN** {[corp.] [-2ª/3ª]}, intestino {delgado} / **LLAPLLAWA** <fem.> [corp.] «cult.» (*thamin*), parias, placenta // **LLAPLLAYAY** {[proc.] [-2ª]} (*llapsayay*), laminarse.

LLAPSA (*llaplla, llaptha; lapsa, laqsa*) {[+cant.] [-3ª]}, delgado, fino, de poco espesor; [--3ª], extrafino, plano; sutil, tenue; sencillo; [hum.], flaco; [±sens.], fresco / **LLAPSA MAKI** <fem.> (*qhulla maki*), manos blancas / **LLAPSA PIRQA** [arq.], citara / **LLAPSA SUNQU KAY** [abstr.], flaqueza / **LLAPSA TABLAPI LLANK'AY** [ind.] «coloq.» (*k'ullu munay*), marquetería / **LLAPSA TUSUY** [mús.], ballet / **LLAPSA T'ANTA** {[alim.] [-2ª]}, oblea / **LLAPSA UKHUNA** [pr.], combinación; picardías // **LLAPSACHA** [--3ª], superfino / **LLAPSALLA** [±3ª], delgadito; extrafino; «fig.» de peor calidad // **LLAPSACHINA** {[mat.] [±d.]}, maleable // **LLAPSAKUY** [-f.], debilitarse ... *sunqun llapsakushan*, su corazón se está debilitando // **LLAPSAYAY** [+2ª/-3ª], adelgazarse, laminarse // **LLAPSAYACHY** [-3ª] (*ñawch'iy*), afilar, afinar, laminar; (sust.), afiladura, afilamiento; maleabilidad, sutileza / **LLAPSAYACHIQ** [aux.], melodreña; (sust.) [instr.], afilador; [part.], molejón, mollejón₂.

llaptha. V. *llapsa*.

LLAP'I (*llaphi*) [psíqu.] «cult.», angustia, pesadilla.

LLAPHA [veg.] (*ichhu*), paja {muy fina}.

LLAPHAPAPAY [+fr.] (*maywiy*), mover {el vientro}; pasar {los dedos sobre el hilo}.

LLAPHIY [met.], atmósfera, intemperie, temple; [ext.] ambiente; «fam.», aire; «±us.», temperie; «-us.», temperamento; [part.], temperatura {de cada cuerpo}, temple ...*wañuq llaphin chiriayushanyá* ...el cuerpo [tibio] del cadáver se está enfriando; (fr. sust.), temperatura ambiente. V. *llamiy* / **LLAPHIYNIN** [m.], magnitud {de temperatura} // **LLAPHI**

(*llapi*) {[táct.] → [Ø]}, tibio; atemperado, templado. V. *llap'i* // **LLAPHIYAY** [transf.], entibiar; templarse.

LLAPHIY₂ {[vol.] [++f.]} (*llamiy*), aplastar, estrujar / **LLAPHIN KHACHU** [alim.], llapingacho ¶; «±us.», rapingacho ¶ // **LLAPHIKUY** {[±f.] [táct.]}, palpar // **LLAPHIRQUY** {[afect.] [táct.]} (*qhaquy*), apañuscar {la masa} / **LLAPHIRQUSQA** [+res.], apañuscado.

LLAQ [c.], rubor; [adj.] [+cant.] (*ch'unpi*), subido {de color} ...*llaq chururukunki*, te has ruborizado [= te has puesto con rubor].

LLAQA (*chala, charki, ch'arki, harchi, k'arpi*) [-2ª/3ª], flaco, magro; (sust.) [anim.] (*umkaka*), zarigüeya {negra}; «±us.», marmosa / **LLAQA AYCHA** [±d.] (*kukupan*), molla, pulpa; rodaja // **LLAQAPULLA**. V. *llaqapulla* / **LLAQATU** [anim.] (*ch'uru*), caracol.

LLAQCHIPA [sex.] «fam.», picante; (sust.) «fig., fam.», vareta // **LLAQCHIPA RIMAYNIYUQ** [hum.], avillanado / **LLAQCHIPA SIMI** {[hum.] [neg.]} «vulg.» (*mankata*), chabacano, grosero; «fig.», subido {de tono}.

LLAPCH'IPAKUY (*llawch'ipakuy*) {[alim.] [±fr.]} [-cant.], picotear {entre comidas}.

LLAQI (*llaqi llaqi*) [veg.], acelga, hierba lisa, lengua de buey, lengua de vaca, romaza ...*llaqiwanmi hanpiruni wiksayta*, me he curado la tripa con romaza; llaque ¶; (*ch'ullku*), acedera, mostaza ¶; (*ch'aqara, qakara, nak, t'uru t'uru; kila; ruq'i, t'uru lawa*), espino, zarza de moisés; táncar, tántar / **LLAQI LLAQI**. V. *llaqi*. V. *llaqi saphi* / **LLAQI SAPHI** (*llaqi llaqi*) [veg.], zarzaparrilla.

LLAQI₂ <fem.> {[hum.] [±t.]}, niña {de ciudad} ...*asindayuaq llaqichan chayaramusqa*, había llegado la niña del hacendado; señorita / **LLAQICHA** [gen.], señorita. V. *q'ara*.

LLAQLLAY {[afect.] [mat.]}, desbastar, tallar {raspando} ...*k'ulluta allinta llakllasaq aycha takanaypaq*, desbastaré bien la madera para cortar la carne; [part.], azolar; aterrajear; [a.], esculpir ...*rumi llaqllay*, esculpir en piedra; esculpir {en relieve}; «±us.», hachear; «-us.», insculpir; entallar; moldurar; [part.], atairar; [curv.] «cult.», bocelar; {[±cant.] [±prof.]}

(*thupay*), cepillar, raspar; frotar, pulir / **LLAQLLANA** [instr.], azuela, cepillo; desbastadora, descortezadora; escoplo, formón; «-us.», bedano; [min.], famulia; (*llaqllasqa*) [obj.], bocel / **LLAQLLAQ** [Ag.], tallador; [part.], certero; (*thupaq*), carpintero // **LLAQLLASQA** [obj.], labrado; (*thupasqa*), tallado; [adj.], liso ...*llaqllasqa k'aspi*, astil liso; (sust.) [+res.], labrado / **LLAQLLASQA RUMI** [arq.] (def*), sillar; mosaico ...*ñan llaqllasqa rumita hisp'ana wasipi churasqaña*, le voy a poner [en seguida] mosaico al cuarto de baño; {[arq.] [col.]}, sillería ...*llaqllasqa rumiwan ruway*, edificar con sillería // **LLAQLLA** [a.], escultura {de madera o piedra}; moldura; [+1ª], canaleta, roza; [±cant.], ataire; [+curv.], bocel / **LLAQLLAKUNA WASI** [loc.], gliptoteca // **LLAQLLAKUY** [proc.], labra, tallaje // **LLAQLLARIY** [--vert.] (ñit'iy), entretallar // **LLAQLLAYKACHAY** [+fr.], carpintear.

LLAQMAY {[sup.] [±f.]} (*hasp'iy*), arañar {ligeramente}, rasmillar ¶. V. *qhallmay* // **LLAQMA** [±cant.], raedura, raspadura {en la piel} // **LLAQMI** [med.] «-us.», escoriado; (sust.) [sup.], escoria.

LLAQSA [min.] (*chulluchiy*), fundir {metales}. V. *llasay* // **LLAQSA** [cult.], collar {de piedra}; [min.] «±us.», metal {fundido}; [part.] (*chanpi*), bronce // **LLAQSAYACHIIY** (*llasayachiy*) [abstr.], simplismo / **LLAQSAYACHIQ** [Caus.], simplista.

LLAQTA (*hatun llaqta*) {[urb.] [+cant.]}, ciudad, urbe ...*Lima llaqta*, la ciudad de lima; [adm.], capital; cabecera; «cult.», villa; llacta ¶; [adm.], cercado ¶; (*llaqtacha*) [±cant.] (*marka*), pueblo {de los advenedizos}; [±cant.], lugar; (*llaqtalla*) [part.], terruño, tierra {natal}; «fam.», origen ...*Pirú suyuqa llaqtay*, el país del Perú es mi origen; [±cant.] (*hawa llaqta*), provincia; {[hum.] [soc.]}, grupo {étnico}, nación; llacta ¶; (*llaqta runa*), comunidad, llacta ¶ ...*kay llaqtanchispi llapayku wakchayapuyku*, en nuestra comunidad estamos pobres; localidad; [+cant.], nación, país, pueblo; país, patria ...*llaqtaymanta anchata yuyakuni*, recuerdo mucho mi país; [-cant.], región; [±abstr.], bandera, nacionalidad ...*may llaqtamanta kanki?*, ¿de qué nacionalidad eres?; «fig.» «±us.» (*hatun llaqta*), clima ...*may*

hatun llaqtamanta hamunki?, tú de qué clima procedes; (adj.), natural, nativo {de un lugar}; (*tiyaq*), habitante; «fam.», terruñero; (*llaqta kaq*) [adm.], civil ...*llaqta kamachiy*, ley civil; [soc.], cívico, patriótico; [-cant.], local, municipal ...*llaqta [ukhupi] kamachikuna*, ordenanzas locales; [±cant.], popular ...*llaqta raymi*, fiesta popular; [±cant.], capitalino ...*llaqta runa*, hombre capitalino; [+cant.], provincial; ++cant.], nacional; [gen.], local ... *llaqta willakuykuna*, informaciones locales; [abstr.], localista ...*llaqtanpa willakuykunan*, narraciones localistas; {[gen.] ++cant.}], patrio; <±gram.> (pref. = pal.), demo- / **LLAQTA ABUGADU** [der.], pensionario / **LLAQTA AMACHAQ** [+cant.] «cult.» (*marka*), fiscal / **LLAQTA KAMAYUQ** [adm.], alcalde, regidor; (*arariwa*) [cult.], mandón; pregonero; llactacamayo ¶ // **LLAQTA KAY** (dur.) [+soc.], urbanizar ...*rakinakunku llaqta kananpaq*, se lo han repartido para urbanizarlo; (sust.) [abstr.], capitalidad; [+abstr.], localismo / **LLAQTA KAYLLA** {[loc.] [urb.]}, casco, zona {urbana} // **LLAQTA KAYNINPA QILLQAQ** (*llaqtaq kaininpa qillqaq*) [a.] (def*), regnícola // **LLAQTA KAQ** (rel.), urbano; (sust.) [-mat.], [la] ciudad [= lo urbano] // **LLAQTA LAQLA** [hum.] «fam.» (*llaqtan khuyaq*), patriotero // **LLAQTA LLUNK'UY** [neg.] (*llaqta munakuy*), localismo {a ultranza} / **LLAQTA LLUNK'UYUQ** [neg.], localista // **LLAQTA MASI** [soc.], ciudadano, convecino; compatriota, paisano; «fam.», paísa; «cult.», munícipe / **LLAQTA MASIKUNA** [col.], paísanaje // **LLAQTA MAS-KHAQ** [adm.], cunero // **LLAQTA MUNAKUY** [abstr.], civilización; [part.], nacionalismo; [-cant.], casticismo, localismo {de una zona} / **LLAQTA MUNAKUQ** [+soc.], cívico, patriótico; (*llaqta*), nacionalista; localista // **LLAQTA PANPA** [loc.], polígono {urbano} / **LLAQTA RAWMA** [cult.], llactarauma ¶ // **LLAQTA RUNA** [indiv.], habitante; [pos.] (*runa*), ciudadano, súbdito; [pos.], demócrata; [part.], cortesano; (*llaqta runakuna*) [col.], sociedad // **LLAQTA RUNA KAMAY** [ens.], demografía / **LLAQTA RUNA KAMAY** [hum.], demógrafo // **LLAQTA RUNA KAMACHY** [adm.] «fig.» (*llaqtawan kamachikuy*), democracia / **LLAQTA RUNA KAMACHIQ** [+soc.], demócrata // **LLAQTA RUNA QHAWAQ** [hum.], auscultador

{social} // **LLAQTA RUNAKUNA** [hum.], ciudad // **LLAQTA RUNAMAN TUKUCHIY** [transf.], democratizar; (sust.), democratización / **LLAQTA RUNAMAN TUKUCHIQ** <caus.>, democratizante // **LLAQTA RUNAQ QAYLLANPI** [ext.] «fam.» (*rikushaqtin*), a ojos vistas // **LLAQTA SIMI** [gram.], localismo / **LLAQTA TAPUY** [adm.], referéndum, refrendo // **LLAQTACHA** [-cant.], aldea, poblacho / **LLAQTACHU** [-cant.] «desp.» (*llaqtaku*), poblacho / **LLAQTAKAMA RIQ** (*llaqtantin*) [-urb.], interurbano ...*llaqtantin chayan*, llega el interurbano / **LLAQTAKU** [hum.], aldeano; «desp.», pardal; (*asinapaq*), horterero, pueblerino; «vulg.», cateto / **LLAQTAKUNA MU-YUNTIN** [±espac.], redolada // **LLAQTAMAN TUKUCHIY** [adm.], nacionalizar {el estado}; desprivatizar / **LLAQTAMAN YACHAKUQ** [+soc.], civilizado ...*kaypi llapayku llaqtaman yachakuyku*, aquí todos somos civilizados // **LLAQTAMANTA** [abl.], público; [soc.], izquierda, izquierdas / **LLAQTAMANTA LLUQSIY** [+dist.], emigrar / **LLAQTAMANTA RUNA** [hum.], villano / **LLAQTAMANTA WAÑUKUY** (*llaqtamantan wañukuy*) [+abstr.] «coloq.» (*llaqta munakuy*), chauvinismo, nacionalismo; [±cant.], provincialismo ...*llaqtaypi ruwasqankunamanta wañukuq*, el que tiene provincialismo de las cosas de su tierra / **LLAQTAMANTA WAÑUKUQ** [hum.] «coloq.» (*llaqta munakuy*), chauvinista, nacionalista // **LLAQTAMANTA YACHAY** [abstr.], urbanismo / **LLAQTAMANTA YACHAQ** (*llaqtamanta yachayniyuq*) [a.], urbanista // **LLAQTAN KHUYAY** [>soc.], patrioterismo / **LLAQTAN KHUYAQ** [hum.], patriotero // **LLAQTAN LLAQTAN PURIY** [+dist.] (*puririy*), peregrinar / **LLAQTAN LLAQTAN PURIQ** [++dist.] (*puriq*), peregrino; andariego // **LLAQTAN MUNAQ** [hum.], patriota / **LLAQTAN PURIQ** [+dist.] (*llaqtan llaqtan puriq*), trotamundos / **LLAQTAN UKHUPI KAY** [abstr.], territorialidad / **LLAQTANMAN SAYAPAKUQ** (*llaqtanman kakuq*) [j.], casero / **LLAQTANMANTAN SIPIKUY** {[>soc.] [neg.]} «±us.» (*llaqtanmantan wañukuy*), jingoísmo // **LLAQTANTIN PACHANTIN** [∞], urbi et orbi // **LLAQTANTINPAQ KAY** [+soc.], procomún, procomunal / **LLAQTANTINPAQ KAQ** [hum.], demócrata // **LLAQTANTINTA HUNT'AKUY** [proc.], po-

ner en marcha toda la artillería / **LLAQTAN-TINTA RUWAY** [transf.] «coloq.», popularizar // **LLAQTAPAQ LLANK'AQ** [Ag.], gastador / **LLAQTAPURA HUÑUNAKUY** [-soc.] [+int.], endogamia // **LLAQTAQ** [Gen.] (*llaqta*), popular, del pueblo; urbanístico ...*llaqtaq ruwaynin*, proyecto urbanístico; (*llaqtaq rimaynin*), vernáculo / **LLAQTAQ CHIQNINAN** [+fut.] (*chiqnina*), impopular / **LLAQTAQ HALLP'AY-NIN** {[loc.] [sup.], término municipal; (sust.), campo {municipal} / **LLAQTAQ KAYNIN** (*llaqtaq kaqnin*) {[poses.] [adm.]}, erario {público}, fisco ...*chay runaqa llaqtaq kaynintawan hap'ikuyta munasqa*, ese hombre había querido quedarse con el erario público; finanzas {públicas} // **LLAQTAQ KAQ** (rel.), folclórico / **LLAQTAQ KAQNIN**. V. *llaqtaq kaynin* // **LLAQTAQ MUNANAN** [fut.] (*munanan*), popular / **LLAQTAQ RUWASQAN** [soc.], obras públicas / **LLAQTAQ TAQIN** [rec.], pósito / **LLAQTAQ YACHAKUYNIN** {[+soc.] [der.]} (*llaqtaq usun*), orden establecido / **LLAQTAQ WASIN** {[loc.] [adm.]} «coloq.», ayuntamiento; municipalidad ¶; «fig.», ciudad ¶, municipio ¶ ...*llaqtaq wasinpi papilta ruwasqa*, haré una gestión de papeles en el municipio; (fr. sust.), casa del pueblo, casa de la villa; casa de la ciudad; «cult.», casa consistorial // **LLAQTAQPA** [sup.], comprensión ¶ // **LLAQTAWAN KAQ** (rel.), democrático / **LLAQTAWAN KAMACHIKUY** [+soc.], democracia // **LLAQTAY-NIN** [col.] «fig.», cuna / **LLAQTAYUQ** [hum.], urbano; [±neg.], lugareño; poblano ¶; [+int.] (*hallp'ayuq*), aborigen, autóctono, indígena, nativo, natural, vernáculo ...*payqa llaqtayuq-mi*, él es indígena; [±us.], llactayo ¶; [-mov.] (*tiyaq*), sedentario ...*llaqtayuq kanchis*, somos sedentarios [= vivimos siempre en la ciudad]; (sust.), ciudadano {con bienes}, vecino / **LLAQTAYUQ KAY** [abstr.], ciudadanía // **LLAQTACHAY** [efect.], poblar, urbanizar ... *llaqtachanqaku*, lo urbanizarán; avvicinar; nacionalizar, naturalizar; (sust.), urbanización // **LLAQTACHAKUY** [+soc.], nacionalizarse; avvicinarse, avvicinarsse; establecerse; (sust.) [adm.], colonia; [abstr.], colonato / **LLAQTA-CHAKUQ** [Exp.], nacionalizado; (sust.), colono, poblador // **LLAQTAYAY** [proc.], poblarse.

LLAQTU [anim.] (ñaqtu), llacto ¶.

LLAQUILLA. V. *yaquilla* // **LLAQUILLAN** [corp.], diafragma.

LLAQWAY {[mov.] [sup.]} [-f.], lamer; {[+fr.] [-t.]} (*llunk'uy*), comer {lamiendo}; [líq.], beber {lamiendo} ...*alluqa unuta llaqwashan*, el perro está bebiendo agua [con rapidez]; [+cant.], abarrer ...*chay chuwaykita allinta llaqway*, abarre bien tu plato; «fig.», rebañar; (*llusp'iy*), lluspir ¶; [+cant.] «+cult.» (*mikhuy*), almorzar; merendar; [líq.], echar {un trago}; [-mat.] «vulg.», adular ...*suygranta llaqwan*, adula a su suegra; arrastrarse; (fr.) (*llaqwaykachay*), bailar el agua, dar jabón <a alguien>, hacer la pelota; (sust.) {[t.] [+res.]} (*llunk'u*), lengüetada; [±proc.], lamedura ... *huq llaqway*, una lamedura; «fig.» (*mikhuy*), almuerzo, tentempié; merienda; [sup.] «fig., fam.» (*haykuna*), cornero, entrada ...*allin llaqwasqañan mat'in, yaqataq p'aqlayanqa*, su sien tiene buenas entradas, pronto se quedará calvo; [±mat.], ronce; [abstr.], adulonería; «fam.», chaqueto; (adj.) «fam.», tiralevitas; «±vulg.», adulón, lisonjero; «+vulg.», lameculos / **LLAQWAY UCHU** [alim.], aperitivo, entrada {de aperitivo} // **LLAQWAYNIN** [-mat.] «fig.», gatería // **LLAQWANA** [±concr.], lamedura / **LLAQWAQ** [Ag.], arrastrado, pelotillero; felpudini ¶ / **LLAQWASQA** [afect.], lamido; (sust.) [+res.], lametada, lamedura {dada} // **LLAQWA** [alim.], llacgua ¶; <ort.>, llajua ¶; [soc.] «fig.» (*llunkhu*), estomagante, servil; «fam.», arrimón; arrinquín ¶; «vulg.», quitamotas, quitapelillos; «cult.» (*mitma*), advenedizo. V. *uchu kuta* / **LLAQWA KAY**. V. *llunk'u kay* / **LLAQWA LLAQWA** [±rl.], gata mansa, gata muerta / **LLAQWA RUNA** {[soc.] [neg.]} «fig.», palanganero / **LLAQWA SIKI** [±mat.], patero ¶ // **LLAQWACHAKUY** [>soc.], rendibú // **LLAQWACHIY** [gan.] (*kachi k'urpa llaqwachiy*), salgar // **LLAQWAPAY** (*lawq'apay*) [fr.], relamer // **LLAQWAPAKUY** {[fís.] [sup.], relamerse; lambiscar ¶; [+fr.], repapilarse; [+cant.] (*misk'ipakuy*), saborearse; [-mat.] «vulg.», gitanear; (fr.), dar bombo, lamer la poza; hacer la pata ¶; [fut.] «fam.», hacerse la boca agua ...*llaqwapakushanki si-pasta qhawaspa*, se te hace la boca agua [= te relames] al ver a las mozas; (sust.), lambisconería; [sex.], cunilinguo; «±us.», mine-

ta / **LLAQWAPAKUQ** [+fr.], lamedor; [soc.] «fig.», lambiscón ¶; «vulg.», chupahuevos, rascahuevos ¶; chupapichulas ¶, chupapingas ¶ / **LLAQWAPAKUSPALLA** [-soc.], al rabo de otro // **LLAQWAPAYAY** {[sens.] [+fr.]}, lambisquear; lambisconear ¶; [-mat.] «fig., fam.», babosear; bombear ...*kamachiqkunaman lluykuna llaqwapayanku*, todos dan bombo a los mandatarios; sobar ¶; (fr.), dar bombo, hacer la pelota; (sust.), baboseo // **LLAQWARPARIQ YACHAN PIMAN LLAQWAQ** [±soc.] «fig., fam.», donde está el rey está la corte [= el adúlador sabe a quien adula] // **LLAQWAYKACHAY** {[>mov.] [-dist.]} «fig.» (*q'iwiykachay*), remilgar, remilgarse; (fr.) dar jabón <a alguien> // **LLAQWAYKACHAKUY** [abstr.] «fam.» (*k'umuykachakuy*), obsequiosidad.

LLAQHI {[psíq.] [neg.]}, angustioso. V. *llaki* / **LLAQHICHATA** [mod.], angustiosamente // **LLAQHICHIKUQ** {[Caus.] [neg.]} (*rikch'achiq*), estimulante.

LLASAY (*llasay*) [+d.], pesar ...*llasawashanmi kay apasqay*, me pesa esto [= este peso] que llevo; tener {peso} ...*hayk'atachá llasashan kay sarata?*, ¿cuánto peso tendrá este maíz?; [+act.] «fig.» (*aysay*), pesar {con romana}; [astr.] «cult.», gravitar; [hum.], asentarse {la comida} ...*rakrasapa kanaymanta mikhuna llaqsawan*, por comer a lo pavo, la comida se me asienta; <tr.>, abrumar ...*llasawashanki q'ipi churawasqaykiwan*, me estás abrumando con el peso puesto encima; «±us.», brumar; (sust.) (*pisay*) [±concr.], pesada; (*llasay*), peso; [astr.], gravitación; (*llasa*), gravedad; peso {gravitatorio}; [psíq.] «vulg.» (*llakikuy*), peso₂ ...*llasawashanmi*, tengo un peso [encima, con ese asunto]; (adj.) «fam.», lento, tardo, tranquilo; pelmazo / **LLASAYNIN** [m.], magnitud {de peso} // **LLASANA** (*llasanapaq*) [instr.] «fam.» (*kuskachana*), contrapeso, pilón {del molino} / **LLASANA-PAQ** [c.-p.], plomo // **LLASAQ** «Q.», bastante; (adj.) [+cant.], abundante, copioso, fuerte; «fig.» (*sinchi*), violento; «fam.», largo; «cult.», exuberante; [d.], pesado; «cult.», grave; [±cant.], decente ...*churay llasay papata*, pon cantidad decente de papa; grávido; opíparo ...*llasay mikhuna*, comida opí-

para; «téc.», ponderal; [-mat.] (*sayk'uchiq*), oneroso; (fr. adj.), de peso ...*llasaykunata ñuqa apasay*, yo llevaré las cosas de peso; (sust.) {[mat.] [+cant.]}, carga, peso ...*ama llasayta churaychu*, no pongas mucho peso; «fig.», volumen; «fam.» (*askha*), copia₂; «cult.», máquina; [líq.], caudal ...*Urubamba mayuqa llasaypuni*, el Urubamba tiene mucho [= en verdad] caudal; (*llasaychalla*, *llasaymanta qhatuq*) [com.], mayorista; [int.] (*kallpachakuy*), fuerza {de un objeto}; [abstr.] (*askha*), exuberancia; (*llasa kay*), gravedad, pesantez; (adv.) (*llasayta*) {[>] [-cont.]}, demás ...*llasaymi kashan*, hay demás / **LLASAY CHAYAMUY** (*yasta chayamuy*) {[fis.] [+f.]} «fig.», entumecerse {el río} ...*mayuqa llasay chayamusqa paraqtin*, con la lluvia el río se había entumecido / **LLASAY KAY** [+cant.] (*askha kay*), abundar ...*kaypi llasay kuka karan*, aquí abundaba mucho la coca; [líq.], manar; {[±cant.] [>]}, bastar; [=] «fig.», defenderse ...*llasayniyuq kaspaqa*, manamá *muchuy kanchu*, pudiéndote defender, no pasarás calamidad / **LLASAY LLASAY HAYKUY** [+cant.] «fam.», inundar ...*afrikanukunan Ispañaman llasay llasay hayku[y]shanku*, los africanos están inundando España / **LLASAY MAKI** [>cant.] (*hatunkaray*), desmesurado / **LLASAY MIKHUY** [alim.] «fam.», comer {a tope} ...*llasay mikhunayrayku*, *wiksay ñañayuwashan*, por haber comido a tope, me duelo mucho la tripa; (sust.) (*hatun mikhuna*), banquete, festín / **LLASAY QULLQI** [com.] «fam.» (*ñishu gastu*), costas₂ // **LLASAY RUNA** (fr. adj.) [±mov.] «fig.», perezoso; posma; (fr. adv.) «coloq.» (*wakllaña runa*), ciento y la madre / **LLASAY RUNAKUNA**. V. *askha runakuna* // **LLASAY SIKI** {[hum.] [neg.]}, pánfilo; lerdo, pesado; «fam.», pelmazo; «±us.», porrón₂ / **LLASAY SILINDRU** [instr.] «neol.» (*muyu ñit'ina*), rodo / **LLASAY SUNQU** [-mat.] (*apay*), aguante / **LLASAY TULLU** [-act.] (*llasay siki*), perezoso / **LLASAY UNU PHAWAY** [+líq.] (def*), raudal / **LLASAY UWASKUNA** [col.], uvada // **LLASAYLLA WACHAY** [>cant.], sobreabundar ...*llasayllatña wachan*, sobreabundar ya / **LLASAYPUNI RUNAKUNA** (pron.) [>cant.] «cult.», quórum // **LLASAYTA** [+cant.], har- to, en cantidad ...*llasayta qarariway*, dame

harto de comer; sobradamente, sobrado; (fr. adv.), a puñados; [+cant.], a chorros ...*llasaq-manta trigu ruru pasayushan*, está entrando el trigo a chorros [al granero]; a mansalva ... *llank'aspa llasaqtamá qullqita tarin*, gana el dinero a mansalva trabajando // **LLASAQ-NIN** [instr.], pesa ...*llasayninwan tupuchisun*, lo pesaremos con las pesas / **LLASAQNINPI** [com.], al por mayor ...*ñawpaqqa llasaqninpi imatapas rantikuq kani, kunantaqmi asllanpi rantini*, antes solía comprar al por mayor ahora compro al por menor // **LLASASQA** [res.], pesado; (adj.) [hum.] «fam.», espeso; «fam.» (*llaqsa*), entripado; (adv.), pesadamente // **LLASAQCHAY** [+d.], agravar, aumentar {el peso}; incrementar // **LLASA** [fis.] (*llasaq*), pesado, que pesa; «fig.» (*qaqa*), macizo; (sust.), pesantez / **LLASA KAY** [±abstr.], pesantez; «fig.» (*qaqa kay*), macicez / **LLASA UKHUNA** (*llaqsa ukhuna*) [pr.] «cult.», bodega / **LLASA YUYAY** [abstr.] «fig.», yugo // **LLASAN** [mat.], lastre; [mar.] «cult.», zahorra; [agr.], lastre {del cereal} // **LLASACHIY** [act.] (*tupuy*), pesar {con pesas}; [≈] «fig.» (*chaninchay*), sopesar; (fr.), tomar a peso // **LLASAKUQLLA** «fam.» [fut.] (*chaninchana*), ponderable // **LLASAMUY** {[soc.] [neg.]} [+f.] «cult.» (*qichuy*), despojar, saquear.

LLASAY₂ [m.] (*t'uqsiq*), vector; (adj.), vectorial.

LLASP'IY {[sup.] [+sens.]} «±us.» (*lluskhayachiy*), lustrar {la madera}.

llasuy. V. *llut'ay*.

LLATAN {[alim.] [±sól.]}, llatan ¶; «+fam.», llátan; [sól.] «vulg.» (*wakchan*), llatan {de cuy}. V. *uchu kuta*.

LLAT'A (*llatha*) [rec.], olla {ancha con asas}; jofaina {con asas}.

LLAT'AY {[ext.] [+dist.]} [afect.], desarropar; [gen.], destapar ...*llat'ay sayarimunapqa*, destápalo para que se levante; [int.] «fig.» (*ch'uti*), desnudar ...*llat'akuy p'achaykita, maqllikunaykipaq*, desnúdate de tu ropa, para lavarte; [mat.] «fig.», dismantelar, destapar; {[hum.] [+neg.]}, lancinar ...*chhayna k'irinkuna llat'asqan Diyusninchis chayan hayratana pataman*, así lancinado de heridas llegó cristo al patíbulo; <refl.> [±cant.] «vulg.» (*llat'akuy*),

desvestirse; (sust.), destape // **LLAT'A** [-pr.] (*ch'uti*), desnudo; (*q'ala*), calato ¶; [±cant.] «fam.» andrajoso; (*llat'an*) [±cant.] (*chhataku*), desharrapado; (fr. adv.), en cueros / **LLAT'A KAY** [±abstr.], desnudez // **LLAT'ACHAY** ◇(*llat'anay*) [--pr.], desnudar // **LLAT'AKUY** [±cant.] (*q'alakuy*), desnudarse; desvestirse; (\$) «vulg.» (*qataykuy*), taparse ...*mana chiri hap'inasunkipaq allinta llat'akuy*, para que no cojas frío tápate bien; [a.], destape {artístico} / **LLAT'AKUQKUNA** {[fis.] [neg.]}, destape ... *llat'akuqkunata wanachina*, habrá que castigar el destape en las películas // **LLAT'ANAY** [ext.] «±ant.» (*llat'achay*), desarropar; [+int.], desnudar ...*payta p'achanta llat'anay*, desnúdale de su vestido. V. *llat'achay* // **LLAT'ARIY** [-mat.] (*tariy*), tirar de la manta ...*llapanku llat'arinku huqkunaq huchan ruwasqankuta*, todos tiran de la manta, para describir los delitos de los otros.

LLATHA [mat.], candelá; «±us.», candeda; (*sansa*), brasa. V. *llat'a* // **LLATHAKYAY** (*llathatatay*) [+sens.], refulgir, relumbrar; (sust.), relumbre / **LLATHAKYAQ** (*llathatataq*) [loc.], refulgente.

LLAW LLAW [veg.], llauillau ¶.

LLAWCH'IY [agr.], cortar {la maleza}, desyerbar; [part.], desyerbar {el maíz}; (*llawch'ay*) [alim.] «fig.» (*chhapllay*), comer {de paso}, picar {comida de la olla}; [±cant.] (*malliy*), sacar {a escondidas} ...*ama llawch'iychu*, no saques [comida de la olla] // **LLAWCH'IPAKUY**. V. *llapch'ipakuy*.

LLAWK'AY {[+vert.] [±cant.]} «fig.», alzar, remangar ...*chay qhari pullirayta llawk'ayta munawasqa*, ese hombre había querido subirme [un poco] la falda. V. *llunk'ay*.

LLAWI (esp.) [instr.], llave ...*llawiwanchu wisqanki*, ¿lo candarás con llave? / **LLAWIWAN WISQ'AY** [int.], candar. V. *llabi*.

LLAWI₂ {[veg.] [±cant.]} (adj.), crecido ...*llawiraphi* ...rama [ya con hojas] crecida; [anim.] «fam.», maltón. V. *llawlli*.

LLAWLLAY. V. *yawyay* // **LLAWLLA** (*llaplla*) [-d.] «fam.» (*llawt'i*), flácido, fofo // **LLAW-LLAKUY** (*llawllakuq*) [mit.], llauillaco, llauillaque ¶.

llawllaku. V. *wallwaku*.

LLAWLLI [veg.], espino {de color fucsia violáceo}, llauilli ¶; [hum.] «fam.», palmito ... *llawlliyusqan*, haber alcanzado buen palmito; [abstr.], línea ... *ama nishuta mikhuychu*, *llawlliyasqa kanaykipaq*, no comas mucho, que hay que guardar la línea; [adj.] «fam.», talludito ... *llawllillaraqmi chay warma kasqa*, ese chico era talludito / **LLAWLLI LLANT'A** [instr.], tea {de llauilli} ... *llawlli llant'a k'an-chaywan chinkakuq irqi maskhaq pasanku*, se fueron [pasando por aquí] a buscar al niño perdido con las teas de llauilli encendidas / **LLAWLLI LLAWLLI** [col.], llauillar / **LLAWLLI PIRQA** [±3ª], cancel; «±us.», antipara // **LLAWLLIYKUY** {[+1ª] [±2ª/3ª]}, estar {alto y delgado}; (fr. sust.), la edad del pavo ... *llawlliyusqan chay hirq'i*, está en la edad del pavo [así, estirado] ese chico.

LLAWQ'A [anim.] (*kuru*), lambrija, lombriz {de tierra} / **LLAWQ'A SIMI** {[soc.] [neg.]} «vulg.», baboso, pelotillero; «fig., fam.», franela ¶ // **LLAWQ'IY** {[+f.] [-vert.]} «cult.» (*laq'akuy*), tropezar {y caer}; (sust.), trompición, tropezón.

LLAWQHI [conf.], holgado {el zapato}; ancho; (fr. adj.), dado de sí; jeteado ¶.

llawray. V. *yawray*.

LLAWSAY [líq.], babear; [↓], colgar ... *qatapaku-naqa hap'ichinakunawan llawsa llawsan*, la colcha colgaba <por todos los lados>, entrecogida por las pinzas // **LLAWSA** (*llawtha*, *llawthi*) {[líq.] [±hum.]}, saliva; [±líq.], baba; saliva {trabada}; [±líq.] (*thallta*), flema, mucosa ... *llawthankunata llaqwarakapushan*, está lamiendo la mucosa {de los animales al nacer}; [+f.] (*qhutu*), esputo; [part.], saburra; «fam.» (*qhiquin unu*), líquido {amniótico}; [sex.], purgación; (fr. sust.) (*rakaq llawsan*), agüita de coco ¶; [adj.], gelatinoso, viscoso ... *chay muti llawsa llawsa kashan*, ese mote está gelatinoso [mal cocido, aunque haya hervido]; (*llawsa hanpi*) (*laq'a laq'a*), glutinoso, lento; [±hum.] (*llawsa suru*), baboso ... *llawsallañan chay kuru*, ese gusano es baboso // **LLAWSA KIRU** [veg.], llausaquiro ¶ / **LLAWSA SIMI** [df.], baboso {el bebé} / **LLAWSA SURU** [+neg.], baboso // **LLAWSI**

[±sól.] (*llawsa*), blando ... *t'uruqa llawsañan kashan*, el barro está blando; [±líq.] flemoso, pegajoso / **LLAWSI KAY** {fis.} [-ríg.], estar como un naípe // **LLAWSIYAY** (*llawsayay*) [transf.], ablandarse {la tierra} ... *paraqtinmi llawsiyapun allpa*, la tierra se ha ablandado con la lluvia.

LLAWT'I. ÷(*lawt'i*) {[±d.] [neg.]}, flácido, fofo; «±us.», bofo // **LLAWT'IYAY** [transf.], afofar-se.

LLAWT'UY (*lawt'uy*) [conf.], enovillar, tejer {en la rueca} // **LLAWT'U** (*llayt'u*) [cult.], cingulo {de la corona del Inca}, llauto ¶; «fig.» (*wincha*), diadema {del inca}.

llawtha / llawthi. V. *llawsa*.

LLAYCHHUY ÷(*laychhuy*) [conf.], desovillar; [neg.], deshacer ... *madihata llaychhuni*, he deshecho la madeja / **LLAYCHHUSQA** [+res.], deshecho {lo ovillado}.

LLAYLLA [++táct.] (*kullaq*), sensible. V. *llaklla*.

llayt'u. V. *llawt'u*.

-LLI (*-lliku*) (suf.) [+f.], hacia dentro.

LLICHHA [alim.], guiso {de hojas verdes de quinua}.

LLIKAY (*llikakuy*) [c.-p.], armar {redes}, mallar; [anim.], tejer {los animales} / **LLIKAQ** [Ag.], mallador, retero // **LLIKA** (*llik'a*) {[mat.] [gen.]} [conf.] «coloq.», tela {transparente}, tul; {[ríg.] [-d]}, gasa, malla; [part.], estopi-lla; cendal; red; beatilla; [-cant.], redecilla, retículo; velo {del sombrero}; [-3ª], película; (*llanqhi*), tejido {flojo}; lilaila; (*sida*), seda; lanilla; lencería; soplillo; [pr.], velo; [c.-p.], boliche₂; albéntola; trasmallo; <ort.>, tras-mayo; [veg.], tastana; camisa {del fruto}; binza; «±us.», brincia; [part.], algara {de la cebolla}; [anim.], capullo {de seda}, seda {del gusano}; [gen.], seda {animal}; [part.], hilo, tela {de la araña}; tela, telaraña; [c.-p.] «±us.», araña; [int.], algara {del huevo}; chalaza ... *millakuni runtuq llikanta*, me da asco la chalaza del huevo; «cult.», fárfara; «-us.», álgara, hálara; {[corp.] [gen.]}, entretela; «téc.», sarcolema; (*llika qara*), membrana, tela ... *q'asurakapusqa llika qara*, se vapuleó bien la fina membrana; (*llika wira*) [corp.]

(*akarqana*), mesenterio, omento, peritoneo; (*surq'an llika*), pleura; (*raka llika*), himen, virgo; «coloq.», flor; [gen.], túnica; [pat.] (*llika ñawi*), catarata, neblina ...*mana llika ñawi rikuchiwanchu*, no me deja ver esta neblina; «fam.», tela {del ojo}; [++cant.] (*waru*), parapeto, puente {colgante}; (adj.) (*ch'uya*), transparente; vaporoso; «fig.» (*pisi pisi*), tenue ...*llika phuyu*, nube tenue; «fam.», flojo; «téc.», redero; [med.], mesentérico / **LLIKA AWAY** (ñañupi *away*; *minipi away*) [+conf.], filigrana {de tejido} / **LLIKA CHURAY** [afect.], redar / **LLIKA HAP'INA** [c.-p.], albanega; pocha₂ / **LLIKA LLIKA** [mat.], membranoso; (sust.), red {de cables} / **LLIKA ÑAWI** [pat.], catarata, telaraña {en los ojos} / **LLIKA PASKAKUY** [neg.], desmallarse / **LLIKA PUNKIY**. V. *surq'an llika punkiy* / **LLIKA QARA** (*llika qara maki*) [z.], palmeado / **LLIKA RUK'ANAYUQ** {[z.] [col.]} «téc.», pterodáctilo // **LLIKA RUWAY** [anim.], tejer / **LLIKA RUWAQ** (*malla ruwaq*) [hum.], retero; [+efect.], retero // **LLIKA SINP'A** [conf.], primal / **LLIKA WARKUNA** [int.], visillo ... *llika warkunachakunayuy wasiyki kasqa*, tu casa tenía visillos / **LLIKA WINAY** [c.-p.], calamento // **LLIKA WIRA** [corp.], (*akarqana*), mesenterio, omento, peritoneo, redado; «cult.», epiplón / **LLIKA WIRA UNQUY** [pat.] «fam.» (*akarqana punkiy*), peritonitis // **LLIKACHALLA** [-d.], leve, sutil / **LLIKACHALLA KAY** [±abstr.] «fam.» (*chhalla chhalla kay*), levedad // **LLIKAHINA** [±], reticular; (sust.), transparente ...*munasunkichu kay llikahina churasqayta wawayman*, ¿te gusta el transparente que le he puesto a mi hijo [en la ventana] / **LLIKAKAMA** [+cant.], telarañoso; membranoso / **LLIKAMANTA** [Abl.], afiligranado // **LLIK'AWAN HAP'IY** [-mov.] (*llik'awan hap'isqa*), redada. ort. *llikawan hap'iy* // **LLIKACHAY** (*llikachiy*) [afect.], enredar {con malla} / **LLIKACHAKUQKUNA** [z.], radiolarios // **LLIKAYAY** {[conf.] [-d.]} [-3ª], reírse {la tela} ...*ña llikayarapusqaña*, ya se ríe la tela [fina]; «cult.», triarse.

LLIKCH'A [veg.] hoja {de la quinua}.

LLIKLLA <fem.> [pr.], lliclla ¶, manta, manto {de las mujeres}, mantilla; pellerina, toquilla; rebozo; [+3ª], mantón ...*manan chay*

lliklla q'uñiwanchu, ese mantón no me abriga; tapado ¶; [+3ª], manta; [-3ª], mañanita; esclavina, visita; [+1/2ª], toca; capa; (*llikllacha*), manto {hasta la cintura}; [+2ª], manto {hasta los pies} ...*Tinta warmiq llikllan chaki patanpimá*, ¡y el manto de la mujer de tinta llega hasta los pies! // **LLIKLLACHA** [-cant.], chambre / **LLIKLLAWAN TURIYAY** [j.], capear; (sust.), capeo // **LLIKLLAKUY** [afect.], taparse {por la espalda}.

LLIK'A [veg.], lapa₂. V. *llika*.

LLIK'IY (*llik'ikuy*) {[+dist.] [int.]} {[+f.] [±hum.]}, desgarrarse ...*llik'iraqamusqa*, se ha desgarrado [la piel]; {[+ríg.] [±cant.]}, rasgarse, romperse {una tela}; <tr.> (*llik'irquy*), hacer {tiras}, rasgar; (*kuchuy*), retazar; [sex.] «fam.», decentar, desflorar, desvirgar ... *warmikayniq llik'an llik'iy*, desflorar el himen de la mujer; [-lib.], violar; {[mat.] [±ext.]}, desprender {lo pegado en horizontal} ... *sumaqllata ratapata llik'way kay chhupumanta*, despréndeme con cuidado el parche de este tumor; (*llik'ikuy*) (sust.), desgarro // **LLIK'ISQA** {[conf.] [neg.]}, arambel; «fam.», pingajo / **LLIK'ISQA LLIKA** {[conf.] [nat.]}, filadiz // **LLIK'I** {[fis.] [-ríg.]} (*llik'isqa*), desgarrado; [±cant.] (*qhasu*), roto; (sust.), jirón, retazo / **LLIK'I LLIK'IKUNA** [col.], retacería / **LLIK'I SIMI** {[±mat.] [neg.]} «fig., fam.», chismoso // **LLIK'IRQUY** [+f.], desgarrón // **LLIK'IRQAPUY** [++f.] (*qhasuy*), destazar ... *llik'iranpuway chay quwita*, destázamelo ese cuy // **LLIK'IYAY** {[conf.] [neg.]}, hacerse {una carrera en la media}.

LLILLIY {[pat.] [líq.]}, destilar {una herida humor acuoso} ...*kiru waray llilliruwan*, mis encías [heridas] me han destilado; escaldarse ...*llillirusqa wawaq p'akachanta*, se ha escaldado la entrepierna del bebé; segregar {leche las mamas}; [veg.], mosquear {las uvas}; [+fr.], remostarse, remostecerse; (sust.), secreción {linfática}; [pat.], sarpullido // **LLILLI** [líq.], linfa; [pat.], herida {serosa}, lesión; dermatitis; llilli ¶; (*llinlli*), escaldadura; (adj.), linfático; (*lili*) «fig.» (c* | c*), suave, tranquilo. V. *llullu* // **LLILLISAPA** [+cant.], lechoso.

LLINK'IY {[orn.] [mat.]} (*mapachay*), encerar / **LLINK'I**. V. *llank'i* / **LLINK'IKUY** [hum.]

«vulg.» (*llinp'ikuy*), pintarse {la cara} ...*uyan-ta llink'ikun*, se pinta la cara.

LLINK'ISTA {[±soc.] [+cant.]} (*rimakuq*), críticón ...*qhawariy kay llink'istata!*, ¡mira este críticón!; <f.>, casquivana, locumbeta ¶; (*linlich*) [±cant.], linlich ¶ / **LLINK'ISTI** <m.>, casquivano, fantoche. V. *linka* // **LINK'IYKACHAY** [psíq.], tener la cabeza ida a pájaros ...*llink'iykachashanki*, tienes la cabeza ida a pájaros.

LLINK'UYKACHAY {[mov.] [+cant.]} (*q'iwiykachakuy*), contonearse, doblarse {al andar} ... *llink'uykachashaspa purinki*, caminas contoneándote <como para doblar una esquina>.

llinlli. V. *llilli*. V. *millu q'asa*.

LLINPAY {[líq.] [±cant.]} [ext.], rebasar. V. *llinp'ay*.

LLINPAY ÷(*lliqmay*; *llinp'ay*, *llinpiy*) [-cont.] (*lluqsiy*), derramarse ...*triguta hich'arusqanki llinp'aykama*, has vertido trigo hasta derramarse; desbordarse; [+cant.], rebalsar, rebosar; redundar; invadir, rebasar; (sust.), derramamiento; [±abstr.], derrame // **LLINPA** {[líq.] [+cant.]}, lleno, rebosante; [±pat.] (*p'unru*), abotagado, inflado ...*llinp'allaña wiksa*, tripa inflada // **LLINPAKUUY** [±hum.], abotagarse, hartarse {de líquido}; (sust.) [proc.], abotagamiento.

LLINPIY {[int.] [sup.]} [a.], pintar, representar {un objeto}; pincelar; «cult.», recalzar; [-cant.], delinear; [±cant.], escozar; [orn.], maquillar; «fam.» (*sapatu llinp'iy*), embetunar; «±us.», zulacar, zulaquear; [part.], maquear {los muebles}; [±ext.] «fig.» (*aycha qillqay*), tatuar; (sust.), delineamiento; representación {pictórica}; (adj.) [a.] «técn.», pictórico / **LLINPIY YACHAY** [ens.], pintura // **LLINP'INA** (*llinp'inapaq*) (adj.) [+vis.], pintoresco; (sust.) [a.], acuarela, pintura; santo, viñeta; pastel; (*sapatu llinp'ina*), betún, crema {de los zapatos}; barniz (©: a la aguada, a la cera, a la chamberga, al encausto, al óleo, al pastel, al temple, a dos visos); [instr.] (*llapsa llinp'ina*); pincel; rodillo; [a.], obra {pintada}, pintura; estampa, grabado; [gen.], pintada ¶; [hum.], maquillaje / **LLINP'INAPAQ** [Benef.], pictórico // **LLINP'IQ** [Ag.] (*llunch'iq*),

pintor; [a.], pintor {artístico}; «fig.», pincel; [part.], templista / **LLINP'ISQA** [obj.], pintado; (sust.) [±res.], pincelada ...*huk iskay kinsa llinp'isqawan tukusun*, con unas cuantas [= una, dos o tres] pinceladas terminaremos; [fís.] (*rumi llinp'isqa*); icono, imagen ...*Taytachakunaq llinp'isqan*, un icono de Nuestro Señor // **LLINP'I** [±líq.], barniz, lacre; laca; maque; [gen.], pintura; [min.] (*suruchu*), azogue, mercurio; «cult.», hidrargiro; bermeillon; «±us.», alinde; «±us.», limpe ¶, limpi ¶; [±cant.] (*mutk'a llinp'i*, *puka llinp'i*), cinabrio; limpi ¶; [c.] (*rikch'ay*), color; [part.], color {que se aplica}. V. *lliphi* / **LLINP'IKUNAYUQ KUWINTU** [a.], cómic, tebeo / **LLINP'I TUPACHIY TASACHA** [-rec.] (def*), salseruela // **LLINP'ICHAY** [a.], ilustrar {con pinturas}; (sust.), ilustración / **LLINP'ICHAQ** [Ag.] [±a.], ilustrador // **LLINP'IKUY** [orn.], acicalarse, pintarse; (*uya llinp'ikuy*), maquillarse ...*uyaykita llinp'ikuy*, maquíllate la cara / **LLINP'IRQUY** [>orn.] (*phiskuy*), pintarrajear, pintarrajear.

LLINT'A (*llint'a simi*) [df.], jetoso, remangado {de labios} ...*llint'ata sirarusqa*, ha cosido jeteando [encogiendo más de un lado que de otro].

LLIP LLIP {[±mat.] [vis.]} «coloq.» llamarada // **LLIPIY LLIPIY** [±fr.], intermitencia // **LLIPIQ** [instr.], faro {intermitente}; (adj.), intermitente; «fig.» (*llipikyaq*), flamante / **LLIPIQLLA** [+vis.], fosforescente // **LLIPI**₃ [±concr.], ardencia // **LLIPIK** {[t.]} [-fr.], guiño, parpadeo {una vez} // **LLIPIKYAY** [+vis.], fucilar {como el pedernal}; (sust.), fucilazo / **LLIPIKYAQ** [+cant.] (*k'anchariq*), flamante, lustroso // **LLIPIKUY** [±cant.], relampaguear ...*paranqachu hina, llinpinpakamushan*, hay relámpagos pequeños, como si fuera a llover; lampo // **LLIPIPIY** (*chipipiy*, *k'anchaykachay*) [+fr.], centellear {el rayo}; resplandecer; relumbrar; [+fr.], relucir, reverberar, titilar ...*wahamuwan lirpuwan llinplichispa*, me llamaba haciendo reverberar el espejo; [+cant.] «fig.» (*k'iriy*), herir {el sol}; «poét.», coruscar; [±cant.] «cult.», fucilar; [líq.] «fig.» (*t'inpuy*), hervir {con mucho fuego}; (sust.) [+fr.], centelleo, titilación; «±us.», titileo; [±fr.], resplandor / **LLIPIPIPIQ**

(*llip'ipipiq*) [±Instr.] «poét.», coruscante, corusco; lucífero.

LLIPCHA LLIPCHA [veg.], quenopodio.

LLIPCH'Y {[+dist.] [int.]} [+f.], desgarrar, despedazar, trincar; (*t'ipiy*), pellizcar {retorciedo}; (sust.) [abstr.], pellizcadura, pellizco // **LLIPCH'I** [concr.], pellizco.

LLIPI. V. *llapa* / **LLIPI PURIQ** [mús.], llipipuli ♪.

LLIPI₂ [c.-p.], red {para aves}.

llipiy llipiy / *llipi*₃ / *llipik* / *llipikyay* / *llipikyaq* / *llipiq llipiq* / *llipipakuy* / *llipipipiy* (< *llip llip*).

LLIPLLIY {[sens.] [±dir.]}, reflejar; brillar; «+cult.», cintillar; [+cant.], destellar; (sust.) [sens.], destello, resplendor; [+cant.], relumbrón; [±abstr.], lucimiento, lustre / **LLIPLLIQ** [±Instr.], centelleador // **LLIPLLI** [±2ª/3ª], lucido, lustroso ...*lliplillaña q'ala runa*, toda la gente está lustrosa; (sust.), fogarada ...*q'uñichinaq llipllinwan yaqa chukchayta kanayukuni*, casi me chamusco el pelito con la fogarada de la chimenea; flas; <ort.>, flash; [mat.], lentejuela ...*lliplli p'acha*, vestido de lentejuelas; [conf.], lustrina; (fr. sust.), pellizcos de monja // **LLIPLLIYAY** [proc.], rutilar; (frec.) brillar {alternadamente} // **LLIPLLIRIY** [-t.], ráfaga.

LLIPSIY {[mat.] [±fr.]}, hojear ...*imanaqtin liwruykita llipsinki?*, ¿por qué hojeas [de prisa] tu libro? // **LLIPSI** [-ríg.] (*phuliyu*), folio; [med.], volante ...*paymanta rimaq llipsi*, volante con las instrucciones; (adj.) (*llapsa*), rayado; fino; [sens.], translúcido. ort.: translúcido // **LLIPSI KAY** (dur.) [vis.], translucir; <ort.>, translucir; (sust.), translucidez; [±res.], translucimiento / **LLIPSI PHISTUSQA** [-3ª], foja ♪. V. *llipiy* / **LLIPSI SIMI** {[±mat.] [neg.]}, bocazas, chismoso; bocatán ♪; (adv.), a lo que quiere salir // **LLIPSILLAÑA** [conf.], tiritaña.

LLIPT'A [veg.], mata {verde de quinua}; ÷(*lluq-taq*) [mat.] llipta ♪, pasta {de cal y quinua}; «±us.», llucta ♪; <ort.>, llicta, llifta; (*tiksa mikhuna*), ocuera.

LLIPYA WILLAQ [cult.] «ant.», adorador {del rayo}.

LLIPHI (*llinp'i*) [min.] (*kullpi qaqqa*), mica // **LLI-PHIPIPIY** (*llipipipiy*) {[+fr.] [vis.]} (*achikyay*),

centellear {de la luz}; (*k'anchay*), alumbrar {intermitentemente}.

LLIQIY [veg.] [-t.]} [efect.], formarse ...*q'asaraqsi hap'iykun*, sara lliqishaqtin, estando formándose el maíz, le cogió la helada; [-vert.] (*llik'iy*), soltarse ...*ukhuna pullirayki lliqiyukushan*, una de tus enaguas se está soltando.

lliqlli. V. *lliqthi*.

lliqmay. V. *llinp'ay*.

LLIQTHI (*lliqlli*) [pat.], (*qara*), costra; herida {purulenta}, llaga {reciente}; búa, buba; (*q'iliti*), incordio; (adj.), carñoso ...*ama kawalluta sillaychu*, lliqthiyuqmi kashan, no ensilles que tiene mataduras; [hum.], leproso ...*lliqthillaña k'iriyuq*, con heridas puramente leprosas / **LLIQTHI UNQUY** [+pat.], lepra // **LLIQTHIQ** [Exp.], bubático / **LLIQTHIYUQ** [poses.], buboso.

LLIQWIY {[±dist.] [int.]} {[+fr.] [+cant.]} (*kutay*), moler {menudo y con agua} ...*lliqwiy qullutawan kay uchuta*, muele este ají con la collota [del mortero]; [±líq.] (*pituy*), desleír, disolver // **LLIQWI** [--cant.], menuda {la harina}; [neg.] (*qhilli*), sucio ...*lliqwi mankata hina rimashanki*, estás hablando a base de insultos [= como una olla sucia] / **LLIQWI KAY** [±abstr.] «fig., fam.» (*khuchi kay*), marranada / **LLIQWI MAKIYUQ** (fr. sust.) [-mat.] «fig., fam.», manos sucias.

LLIQHIN [corp.], ovario ...*warminpa lliqhinta hanpin*, a su esposa la han curado de los ovarios.

LLIQHIQIY {[olf.] [neg.]}, apestar {el volcán}. V. *lliqthi*.

LLIW ∅(*lluy*) «Q.» [+cant.], todo; [±cant.], entero, la mayoría; (sust.), conjunto, suma.

LLIW₂ [±d.] «fam.», lánguido // **LLIWLLIYAY** (*lluyllayay*) [-sens.], amortiguarse {una luz}; [-f.] «fam.», decaer, desfallecer, languidecer.

LLIWA (*lliwaaq*) [agr.] «+cult.» (*wayllar*), dehesa, vega.

LLIWP! «interj.» [+cant.], llano.

LLIWLLIY [met.] (*llapay*), relampaguear, resplandecer.

LLUCH'A [corp.] «fam.» (*antay kiru*), encías {sin dientes}.

LLUCH'IY {[+dist.] [int.]} [+cant.] (*lluch'uy*), desollar, despellejar; [veg.] (*lluchhuy*), descascar, quitar {la cáscara} ...*inchista lluch'iyku*, hemos quitado la cáscara al maní; [+dist.] «fig.», disgregar. V. *llusiy* // **LLUCH'IKUY** [proc.], desollarse ...*lluch'ikuni makiyta punkuwan*, me desollé el brazo [con herida abierta] con la puerta; [+cant.] (*iqhay*), arrancarse {piel y carne}; [orn.] (\$) «vulg.», empolvarse / **LLUCH'IKUNA** (*simi lluch'ikuna*) [instr.], barra {de labios}, carmín, pintalabios /// **LLUCH'UY** {[ext.] [sup.]} [+3ª] ÷ (*lluschukuy*), escamarse, escoriarse; pelarse; (*lluchhukuy*), caerse {la cáscara}; [↓], escurrirse {la ropa} ...*lluch'urukun waran*, y el pantalón se le escurrió; «fig., fam.», descoserse; [hum.] «fig.» (*such'uy*), arrastrarse; [j.] «vulg.» (*lluskhay*), esquiar; <tr.> (*lluch'iy*), disgregar, quitar {lo adherido}, *allinta lluch'uy*, quítalo bien [lo adherido, con una espátula, etc.]; (*ch'utiy*), desollar; [+cant.] «fig.» (*chaquy*), desgazar, dismantelar ...*chay karruqa mana lluch'unapaq karqanchu*, ese carro no era para desgazar; {[+líq.] [±pos.]} (*llunch'iy*), untar ...*imatapis llukhuyushallanki?*, ¿qué cosa te estás untando <por presumir>; alisar {el pelo}; [+dist.], arrancar ¶ ...*bulsuuya lluch'uan suwa*, me ha arranchado el bolso un ladrón; [-f.], quitar {el sombrero}; [psíqu.] «fig.», arrebatar {el pensamiento} ...*saman-niyuqta yuyanninta lluch'uni*, he arrebatado el pensamiento [a alguien] con mi tranquilidad; (*llunch'iy*); [abstr.], autorizar ...*chay qharita lluch'uni*, lo autorizo [= le doy lustre en la alabanza] a ese hombre. V. *lluch'iy*. V. *llust'iy*. V. *llunch'uy* / **LLUCH'UYNIN** [veg.], cascabillo₂ // **LLUCH'UNA** [orn.], mascarilla; «fig.», crema, leche; [arq.] (*lluch'unapaq*), mástique; plaste {de alisar}; [instr.] «fam.» (*llunch'ina*), paleta {de albañil}; [loc.] «fig.», desguace. V. *llunch'iy* // **LLUCH'U** {[df.] [sup.]}, desollado {por frotamiento}, despellejado; atezado {por el sol} ...*lluch'uyayuq*, con la cara atezada; «±us.», tezado; «fig.» (*q'ala*), desnudo; llucho ¶; (sust.) [arq.], camisa / **LLUCH'U LLUCH'U**. V. *llaqi llaqi* / **LLUCH'U QILLQAY** [a.], estereogra-

fía // **LLUCH'UKUY** [orn.], alisarse {el pelo}, atusarse; «vulg.», (*llunch'ikuy*), maquillarse, pintarse ...*lluch'ukushanki uyaykipi*, te estás pintando la cara; [+f.] (*llunqikuy*), embadurnarse; [+lib.] «fig.», deslizarse ...*pukllasunchis lluch'ukunaman*, jugaremos a deslizarnos; «fig., fam.», quitarse de la boca ...*ñuqa lluch'ukuni huqpaq qunaypaq*, me lo he quitado de la boca para dárselo a los demás; [pr.] (*chukullikuy*), encasquetarse ...*imata-pis lluch'ukunkipuni*, te encasquetas lo que sea; (sust.), muda {de la piel}; [orn.], mascarilla / **LLUCH'UKUNA** [±orn.], pelitrique // **LLUCH'UYACHIY** [-mat.] «vulg.», desollar {con impuestos} ...*paganawan lluch'uyachiwashanku*, nos desuellan con impuestos / **LLUCH'UYKACHAY** [a.] «cult.» (*llunch'iy*), estarcir // **LLUCH'UYKUY** {[orn.] [líq.]}, untarse ...*kurpuman lluch'uyukun*, se untan [de leche corporal] el cuerpo; [sól.] «fig., fam.» (*wallqaykuy*), colgarse {adornos} ...*imatapis lluch'ukushallanki*, cualquier cosa [de adorno] te estás colgando / **LLUCH'UYKUNA** [loc.] «fam.» (*suchuna*), escurridero, rodadero ...*lluch'uyunaman pukllasunchu*, ¿jugaremos en el escurridero.

LLUCHHU [anim.], ganso, oca₂; «cult.», ánsar // **LLUCHHU CH'IW** (*lluchhu ch'iwcha*) (sust.) [-t.], ansarino / **LLUCHHU KAQ** (adj.) [±t.], ansarino, ansarón // **LLUCHHU UYWANNA** [gan.], ansarería / **LLUCHHU UYWAQ** [hum.], ansarero.

LLUCHHUY. V. *lluch'iy*. V. *lluch'uy* // **LLUCHHUKUY** {[pat.] [sup.]}, caerse {la piel}, descascararse, desollarse; (*such'uy*), asobinarse, ensobinarse ...*pasay puñunaykiman, lluchhukushanki tiyasqaykimanta*, vete a la cama que te estas asobinando en el asiento // **LLUCHHUKAMUY** {[fis.] [≠]}, estar a la once.

LLUKCH'U PATA [viv.] «±us.» (*patanan*), camaranchón. V. *llunk'uy*.

LLUKLLUY {[alim.] [ext.]}, proteger {con manteca}; [int.], formarse {la cuajada}; (sust.), protección {de la piel}. V. *lluqllay* // **LLUKLLU** (*lluwa*) {[líq.] [+d.]}, grasa, manteca {sobre un líquido}; gelatina; [part.], gel; [med.], pomada; [pr.], manta {gruesa}; (adj.), gelatinoso

// **LLUKLLUNAY** [afect.] «+cult.» (*tikata hurquy*), desnatar.

lluku (< *llukuy*).

LLUKU₂ (esp.) {[instr.] [agr.]}, yugo ...*llukusqa llank'ashanku iskay waka*, dos bueyes están trabajando unidos por el yugo; «-us.», cobra₂, ubio / **LLUKU WATANA** [-ríg.], rolla.

LLUKU LLUKULLA (esp. < LOCO + q.) [+lib.], a rienda suelta; [±cant.], ni corto ni perezoso; [+cant.], de prisa y corriendo; a cien, a toda máquina, a toma mecha ¶; [++cant.] «hiperb.», como alma que lleva el diablo. V. *luku* / **LLUKU YUYAY** {[abstr.] [pos.]}, inquietud ...*payqa lluku yuyayniyuq kan wayna kasqanmanta pacha*, él tiene las inquietudes de cuando era un chiquillo // **LLUKULLA** (adv.) [-t.] «coloq.» (*usqhayta*), prestamente, rápidamente; aceleradamente; (adj.) (*ch'iti*), pronto, rápido ...*llukulla tarpusun-chis*, sembraremos rápidamente; presto ... *llukulla kutimunki*, presto volverás; [comun.], expreso₂ ...*llukulla trin*, tren expreso; {[hum.] [±cant.]}, hábil ...*llukulla llank'an*, *p'ikulla makin*, trabaja hábil, este [hombre] mano rápida; (fr. adv.) «fam.» (*phawaylla*), a paso ligero, de portante; «fig.», a trote, al trote ...*waynapurataq kashanchis chayqa*, *llukullatachá puriramusunchis*, si todos somos jóvenes, caminaremos seguramente al trote; «fam.», a uña ...*llukulla llusikuni*, he salido a uña [de caballo]; «cult.», por la posta; (sust.), ataque ...*llukulla sultadukuna sipishanku*, los soldados, al ataque, están matando [al enemigo] / **LLUKULLA HATA-RIY** [+dist.], saltar {de un lugar} / **LLUKULLA KAY** [psiq.], arder en un candil / **LLUKULLA RUWAY** [-t.], ligereza // **LLUKULLAPI** [-t.] «fam.» (*ratullapi*), en dos patadas / **LLUKULLAMANTA** [<t.], a las primeras de cambio // **LLUKUYACHIY** {[Caus.] [-t.]}, galvanizar; (fr.), dar una calda.

LLUKUY [afect.] [ext.] (*q'ipichay*), enfardelar; (*llukurquy*), enredar, lacear ...*atuq llukurukusqa phawasqanpi*, el zorro se ha enredado [en la red] mientras corría; [c.-p.], cazar {con red} // **LLUKU** [aux.] [-ríg.] (*llika*), red; malla {de pita} ...*turaykiman llukuta quy*, dale a tu hermano la malla de pita; lluco ¶; [+cant.], fardo

{con red}; serón {de cuero} // **LLUKUYACHIY** [vol.], estrechar {con redes}.

LLUK'UY ÷÷(*llak'iy*) {[mov.] [±d.]} «cult.» (*wallway*); llevar {bajo el brazo}; asobancar, sobancar; [-mat.] «fam.», ser {connivente} // **LLUK'I** [corp.], axila {y su área bajo el brazo} ...*warmachata lluk'inpi apamusqa*, había llevado al mocito bajo la axila; (*wallwak'u*), sobaco {propiamente dicho}; «euf.», encuentro; (adj.) [-cant.] «fig.» (*suwa*), ladrón, ladronzuelo ...*lluk'irapun*, es un ladrón / **LLUK'I LLUK'I** {[>soc.] [±neg.]}, camandulero; candongo // **LLUK'IKUY** {[soc.] [neg.]} [afect.] «cult.» (*haywariy*), sobornar; (sust.) (*quykuy*), cohecho, soborno; [+abstr.] (*tukuy*), connivencia // **LLUK'IPAKUY** (*lluk'irgapuy*) [±fr.] (*suway*), esconder, robar {a brazados} // **LLUK'IPAYAY** [+cant.], dar {bajo cuerda}; (*waylluykachay*), camandulear {por lo bajo}, sobonear; (*achhupayay*), hacer {la cama}; (sust.), camándula ...*imatachá munashanki?*, ¿hace ratón *lluk'ipayawas-hanki*, ¿qué querrás?, ya hace rato que me estás haciendo la camándula; sobonería // **LLUK'IYKUY** [±neg.], regalar {bajo mano} // **LLUK'IYKACHIY** [Caus.] (*millaykachiy*), corromper // **LLUK'IYKUKUY** {[soc.] [+mov.]}, llevarse {lo robado}.

LLULLAY {[soc.] [neg.]} [±mat.] (*pantay*), embaucar, engañar; mentir, persuadir {con mentiras}; embrollar ...*imanaqtin llullanki wasi masiykita?*, ¿por qué embrollas [habitualmente] a tu vecino?; «fig.», embudar; {[E.] [±cant.]}, disfrazar, fingir; (*llullakuy*), embelear ...*amaña llullayñachu*, ya no me embeleques más; {[R.] [±pos.]} «fig.», consolar {con ficciones} ...*mana llullay atinata waqaran*, lloró sin que le pudieran consolar [= desconsoladamente]; «±us.», embaír; {[obj.] [mat.];} (*pantachikuy*), contrahacer, falsear, falsificar ...*chay qullqi llullasqa*, ese dinero está falsificado; (fr.), pegársela <a alguien>; [E.], tirar perro ¶; (sust.) ficción, fingimiento ...*llullanaykiwan qanlla kaykuy*, con tus fingimientos tú solito quédate; «coloq.», embrollo; «fig.», renuncio ...*llullayninpi hap'ichikun*, la han cogido en renuncio; «fig., fam.», emplasto; palo ¶; «cult.», embeleco, «±cult.», consuelo; [+abstr.], falsedad; (*llulla*) [±con-

cr.] (*yukay*), engaño, fraude; «cult.», mohatra / **LLULLAYMA** [±concr.], mentecato // **LLULLAYKUNA** [psíqu.] (*llulla*), cebo; «fam.», mandangas ...*ama llullakunawan hamuwaychu*, no me vengas con mandangas / **LLULLAYPA LLULLAN** (fr.) [-rl.], miren si es parda // **LLULLAYSAPA** {[-verd.] [+comp.]} (*llullana*), embolismo / **LLULLAYSAPAKAMA** [-rl.] «±us.», mendoso // **LLULLAYTA WASAPAY** [-verd.] «expr.», contárselo a su abuela, contárselo a su tía; contárselo a otro ...*llullaykiwan wasapawankiña*, se lo cuentas a otro [= tus mentiras ya las tengo superadas] // **LLULLANA** {[-mat.] [neg.]}, añagaza, engaño; reclamo, señuelo; «-us.», ñagaza // **LLULLAQ** [+act.], embustero; engañador, falso, mendaz, zaino; «fig.», artero; «fam.», trolero, palero₂ ¶; (*q'utuq*), añagaciento ¶, ñagaciento ¶ // **LLULLASPA** [mod.], en falso / **LLULLASPA HURQUY** [-soc.], decir mentira por sacar verdad // **LLULLASQA** [+res.] (*llullakusqa*), mentido // **LLULLA** {[±mat.] [neg.]}, embuste, mentira ...*hap'ini llullanninta*, lo he cogido en una mentira; «fig.», historia ...*llullaykitaqa mana iñinichu*, su historia, no me la creo; [abstr.] (*llulla simi*), falsedad ...*kay willakuyqa llulla simikunata apamun*, este periódico trae falsedades; [±concr.], fraude; apariencia, engaño; (*llullay*), ficción, moyana; «fig.», coplas, evasivas, impertinencias; «fam.», paparrucha; (*asichikuq llulla*), coba; «fig., fam.», cebo; [mat.] «fam.», huevo [falso], nidál ...*chay wallpaman llullata churayamuy*, ponle huevos falsos a esa gallina; [adj.], embustero, mentiroso; *llulla* ¶; «cult.», falaz, insincero; [±cant.], informal; (*yanqa*), falso, vacío ...*llulla runtu*, huevo falso; ∅(*yanqa*) <±gram.> (±r.), pseudo-, seudo- / **LLULLA HAP'IQ** (sust.) [instr.], polígrafo // **LLULLA LLULLA** [+cant.], enredo, trampa; caramillo₂, embuste; «fig.», carambola / **LLULLA LLULLARIKUY** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fam.», traer al retortero // **LLULLA RIMAQ** [hum.] (fr. sust.) «-irón.», boca de verdades / **LLULLA RIMAPAKUY** {[-mat.] [neg.]} «coloq.» (*llullapakuy*), bulo; pajarota, pajarotada // **LLULLACHU** {[±neg.] [hm.]}, broma, chacota / **LLULLAMAN TUKUCHIY** [Ag.] sacar mentiroso / **LLULLANPI HAP'IYKUY** [psíqu.], coger en mentira / **LLULLAPUNI** [+neg.] (*yan-*

qa niq), trápala ...*llullapuni chay runa*, un trápala es ese tipo / **LLULLASAPA** [+cant.], echacuervos // **LLULLACHIKUQ** [±dir.], supositicio ...*llullachikuq simi*, palabras supositicias // **LLULLACHINAKUY** {[soc.] [pos.]}, arreglarse {en una desavenencia} ...*warmi qhari llullachinayukuspa*, allinta *tiyaychis*, marido y mujer arreglen sus desavenencias y vivan en paz // **LLULLAKUY** [±cant.] (*pan-tachiy*), falsear ...*llullakunpuni, mana upallakunchu*, ha falseado [la información], no la ha silenciado; [±cant.] «euf.» (*llullarikuy*), faltar {a la verdad}, inventar ...*lluy llullarikunkichis*, todos ustedes [± la mayoría] han faltado a la verdad; [E.] (*llullay*), fingir, suponer; «fig.», contrahacerse, fingirse; [+neg.], engañar {en provecho propio} ...*waktasqanta llullakun*, la engañaba por demás [= compulsivamente]; {[R.] [+cant.]}, engañar, mentir ...*sapa p'unchay llullakun*, lo engaña cada día; «fig.», negar; «fam.», macanear ¶; (sust.) [±cant.], afectación, apariencia; reserva {mental}; [+neg.], insinceridad; informalidad; [±abstr.], comento, infundio; falacia, invención; testimonio {falso}; [+cant.], falso testimonio; [±concr.] «fig.», jácara ...*ama llullakuspa rimapayawaychu*, no me persuadas con jácara; «fig., fam.», bola, bolada ¶, cuento, trola ...*ama llullakuyllawan hamushawaychu*, no me vengas siempre con trolas / **LLULLAKUQ** [±act.], trufador; testimoniero; «±us.», testimoñero; «fam.», engaño-bobos // **LLULLAPAY** {[soc.] [neg.]} (*pakay*), encubrir / **LLULLAPAKUY** [+neg.], trapalear; (sust.), pajarota, pajarotada // **LLULLAPAYAY** [+fr.] (*yukapayay*), adular, atraer {con engaños}; (*llullayachiy*) (*ñukñay*), acallar; «fam.», consolar {a las criaturas con ficciones}; (fr.), tomar el pelo; (sust.), adulación / **LLULLAPAYANAPAQ** [Benef.], adulatorio ...*llullapayanapaq simi*, palabras adulatorias // **LLULLARIY** [±cant.], patraña // **LLULLARIKUY** {[-verd.] [±fr.]}, faltar {a la verdad}; (sust.), mendacidad / **LLULLAYACHIY**. V. *llullapayay* // **LLULLAYKACHAY** [+fr.] «fig., fam.», atrapar {con mañas}; (fr.), jugar a la pelota <con alguien> / **LLULLAYKACHALLA** [-rl.] (*yanqalla*), de mentirijillas ...*aman kasuwaychu*, *llullaykachallanimá nisqayta*, no me hagas caso, lo que te digo va de mentirijillas

// **LLULLAYKACHAKUY** [+fr.], llullampear
 ¶ // **LLULLAYKUY** {[abstr.] [+cant.]} (*rima-
 payay*), disuadir {con engaños}; [±pos.], di-
 suadir {con promesas}, engaitar ...*imaraqtin
 llullayuwanki?*, por qué me has engaitado?;
 (sust.) [±cant.] (*llullayaykuy*), farsa, pantomi-
 ma; «fam.», paparrucha; [+neg.] (*pantachiy*),
 villanía.

LLULLMIY {[±mat.] [neg.]} [-cant.] «fam.» (*llu-
 llay*), engañar; (sust.), falacia, treta {sutil} //
LLULLMI [concr.], engaño, zalamería; [±orn.],
 fantasía; (adj.), fantástico; [t.], breve, pronto.

LLULLUY {[+dist.] [int.]} [veg.], quitar {la cá-
 cara verde a la legumbre} // **LLULLU** (*llilli*)
 {[±anim.] [-t.]}, blando, crecido {reciente},
 tierno; [±veg.], delicado, suave, tierno ...*llu-
 llu qhachu*, pasto tierno; [±hum.], magro ...
qhasñunkamallan karan, llullu aychayuq, era
 muy esbelta, de carnes magras; [±hum.] [-t.],
 inmaduro; [mat.] (*wiñaq*), creciente ...*llullu
 killa*, cuarto creciente [de la luna]; [psíqu.]
 «fam.», cariñoso, sentimental; «fig., fam.»
 (*sunquyuq*), sensible; «coloq.» (*munakuq*),
 afectivo. V. *lulu* / **LLULLU AYCHA** [anim.],
 pulpejo; pulpa {del diente} / **LLULLU KAY**
 [fís.], terneza / **LLULLU LLUQHAQ** {[cult.] [-
 -t.]}, niño {que gatea} / **LLULLU QAQAMAN-
 TA AKNA** [soc.] (*llank'aspa qupunamanta*),
 del pan y del palo // **LLULLUCH'A** (©) [veg.],
 alga {redonda, muy verde}, oscuro ¶ ...*qu-
 chapi wiñan llulluch'a*, en la laguna crece el
 oscuro; «±us.», llulluccha ¶ / **LLULLUMAYA**
 <fem.> (*amani*, ñuñunqa), nodriza, que cuida
 {un niño recién nacido} // **LLULLUKUY** [-t.]
 (*lluchhukuy*), descascararse / **LLULLUYAY**
 [psíqu.] «fig., fam.», ablandarse, aplacarse
 / **LLULLUYMANAQ** (*llulluymanaq sunqu*)
 [psíqu.], rendido, tierno.

LLUNCH'UY (*llumch'iy*) ÷ (*lluch'uy*, *llunch'uy*)
 {[ext.] [sup.]} [+3ª] (*llinp'iy*), pintar {de pa-
 sada} ...*uyaykita millayta llunch'irukunki* ...
 te has pintado mal la cara; [gen.], untar ...
llunch'iy, unta [barro con la mano]; [part.],
 barnizar; azogar; lacar, laquear ¶; (*ma-
 pachay*), encerar; [+líq.], entintar; [arq.]
 (*llusp'iy*), enlucir ...*qunchata allinta llunch'iy*,
 enluce bien el fogón; (*pachaschay*), estucar;
 jaharrar; engredar; [alim.], glasear; apanar
 ¶; [orn.] (*llinp'iy*), bruñir, maquillar ...*chay*

sumaq uyachaykita llunch'irusayki, te bruñi-
 ré esa carita; [+cant.], rebozar {la cara}; [a.]
 «fig.», cultivar {la pintura}; «±vulg.» (*siq'iy*),
 delinear; [alim.], empanar ...*yukata llunch'iy
 thiqtichinapaq*, empana la yuca para freírla;
 [gen.], cultivar {las artes} ...*Qusqu runakuna-
 pas munaytan llunch'inku*, las gentes de Cuz-
 co cultivan las artes [de la pintura, en parti-
 cular] muy bien; (sust.) [arq.], enlucimiento;
 [±res.], enlucido ...*huk kutita llunch'iy*, una
 mano de enlucido; [±mat.], brochada, bro-
 chazo ...*chhikan llunch'iyllañan ruwanay*,
 tengo que dar apenas unos brochazos;
 [sup.], paño; (*llunch'iy*) [±concr.], barnizadu-
 ra ...*apuray, llunch'iy tukuspa mikhuqman
 risunchis*, venga que después de acabar la
 barnizadura nos iremos a comer; [±Instr.]
 [±líq.], crema / **LLUNCH'UY QILLQASQA**
 {[±mat.] [urb.]}, grafito, grafiti; «coloq.», pin-
 tada // **LLUNCH'INA** [instr.], llana, plana {del
 albañil}; badilejo ¶; [±cant.], paleta {de alba-
 ñil}; (*llunch'inapaq*, [-cant.], brocha; [+cant.],
 brochón; [sup.], camisa {de cal}; [líq.], bar-
 niz; [part.], mogate; [±orn.] [±sól.] (*llusina*),
 crema, pomada; cosmético; «fig.», gomina;
 (*llinp'ina*), crema {de los zapatos}, matada ¶;
 [±líq.] «fig.» (*uya llunch'ina*), tintura; «fam.»,
 mejunje; «vulg.», menjunje; [líq.] (*hawil*),
 ungüento, untura; (*sillu llunch'ina*), laca {de
 uñas} / **LLUNCH'INAPAQ KAY** [+res.] «fig.»,
 despintarse [= estar por pintar] // **LLUNCH'IQ**
 [Ag.], barnizador; lacador, laqueador ¶ //
LLUNCH'ISQA [obj.], barnizado; (adj.) [±res.],
 limpio; (sust.) [+res.] (*llunch'iy*), barnizado;
 enlucido; (*llunch'isqaña*) «fig.», pintado;
 [a.], pintura // **LLUNCHISQA BISKUCHUS**
 [alim.], bañado / **LLUNCH'ISQA QILLQAY**
 (*llunch'isqakuna qillqay*) [a.], iconografía /
LLUNCH'ISQA T'ANTA (*lluch'usqa t'anta*)
 [alim.], pampringada / **LLUNCH'IQ** [hum.],
 pintor {de brocha gorda} // **LLUNCH'IKUY**
 [orn.], maquillarse; [part.], engominarse;
 (sust.), mascarilla; clavada ¶; [±abstr.], enlu-
 cidura; [±concr.] [obj.] «fam.», potingue ...
imaymanata llunch'ikun uyanman, se pone
 cualquier potingue en la cara / **LLUNCH'IKU-
 NA** [rec.], tocador₂ // **LLUNCH'IPAY** [arq.],
 resanar // **LLUNCH'IPAKUY** [+fr.], repintarse
 // **LLUNCH'IRPARIKUY** [>orn.], repintarse;
 «fig.», enjalbegarse; «desp.», pintarrajear-

se; «±us.», pintarrajarse // **LLUNCH'İYAS-QA** {[sup.] [±neg.]}, parche {de pintura} // **LLUNCH'İYKACHAY** {[+fr.] [+neg.]}, pintarrajado /// **LLUNCH'UQ** (*llunk'iq*) [Ag.], alisador {con brocha} // **LLUNCH'U** (*llumch'u*) [arq.], estuco {brillante}, esmalte; [sup.], cara. V. *lunchu* / **LLUCH'UQ YACHAQ** [hum.], parchista // **LLUNCH'URQUY** [±orn.], estampar, plantificar ...*uyanpi llunch'urqun*, se lo ha plantificado en la cara [algo blando].

LLUNCH'İY₂ [lín.], linear ...*chay panpata kantu kantunta llunch'imuy*, linea ese campo por los bordes.

llunch'uy. S.v. *llunch'iy*.

LLUNK'AY {[mov.] [sup.]}, lamer, limpiar {a la cría recién nacida} // **LLUNK'A** {[±lq.] [anim.]}, mucosidad {de la vagina de la hembra}; [vol.], gordura {del recién nacido} / **LLUNK'A K'ISUY** [med.], legar.

LLUNK'İY {[sup.] [=]} [-cant.], alisar {con cera}; [±cant.] (*thupay*), pulimentar; bruñir; gratar / **LLUNK'INA** (*ladrillu llunk'ina*) [instr.], ladrillero; pulimentador // **LLUK'IKUY** [t.], «fig.», ocultar, quitarse, restarse {años} ...*kay warmiqa watanta lluk'ikun*, esta mujer se quita años.

llunk'u (< *llunk'uy*).

LLUNK'U₂ {[df.] [mat.]} «vulg.» (*lunp'u*), cojo ...*llunk'u manka*, olla coja [= que no sienta bien].

LLUNK'UY {[mov.] [sup.]} [+t.], rebañar; {[part.] [±lín.]}, rebañar {con el dedo}; [+sup.] (*lla-qway*), lamer {el plato}; [part.], comer {lamiendo}; «fam.», lambrucear; {[psq.] [+cant.]} «fig.» (c*) (*qhaqupayay*), adular, tirar {de la chaqueta} / **LLUNK'UQ** [Ag.], rebañador; «fam.», arrebañador / **LLUNK'USQA** [obj.], lamido // **LLUNK'U** (sust.) [+t.], rebañadura; fam.», arrebañadura; [part.], lame-tada, lengüetada; [±fis.], carantoña, lisonja; (adj.) [hum.] (*muyupakuq*), glotón, pechugón; [-mat.] «fam.», adulón, congraciado, lisonjero; carantoñero; [±neg.], amarillo; [+neg.], entrometido; «fig., fam.», chaquetero, pelota ...*mana munanichu llunk'u runata*, no me gusta la gente chaquetera; (*llunk'uykachaq*) [++neg.], chupatintas, estirachaquetas, la-

meculos ...*manan llunk'uqa kanachu*, no hay que ser un estirachaquetas; chupamedias; quitamotas, quitapelillos; (*llunk'upakuq*), rastrero, zalamero; «euf.», intruso; lacayo, servil ...*manan llunk'u runamanqa quymanchu imatapas*, no le doy nada a un [hombre] lacayo; «vulg.», cipayo / **LLUNK'U KAY** (*lla-qwa kay*) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (*qhapa-qman kakuy*), amarillismo // **LLUNK'UHINA** [E], servilmente // **LLUNCH'UKUY** [abstr.], amarillaje ¶ // **LLUNK'UPAKUY** {[+fr.] [±cant.]}, zaragatear; (fr.), menear el rabo <a alguien>; (sust.), halago, zalamería; «fam.», zarracatería; (*llunk'uykachay*), angulemas / **LLUNK'UPAKUQ** [Ag.], zalamero; «fam.», zaragatero; lambiscón ¶ // **LLUNK'UPAYAY** {[±soc.] [+t.]} «fig.», incensar; (fr.), andar con el tiempo; (sust.), incensada; [psq.] «fig.», lamedor // **LLUNK'UYKACHAY** {[+fr.] [+cant.]}, camelar, lisonjear; (fr.), bailar al son que tocan; [R.] (\$), dar coba; (sust.), came-lo; «fam.», adulonería; «cult.», ditrambo; «±us.», lagotería / **LLUNK'UYKUY** {[int.] [soc.]}, entrometerse, mangonear.

LLUNPAQ (*llunpay*) {«Q.» «±us.»} [>cant.], muy, demasiado; (\$), apenas ...*llunpayllaña mi-khun*, apenas come; (fr. adv.), del todo; de todo en todo, en todo y por todo; (*tukuyta*), de remate; (\$), con las justas ¶ / **LLUNPAQ TAKSA** [--cant.] (*panpalla*), ínfimo [= del todo pequeño].

LLUNP'A (*llusp'a*) {[sens.] [sup.]} «cult.» (*llunp'i*), lisura, lustre, pulidez ...*llunp'akuna-llatañan wacharusqa china khuchi*, la cerda ha parido [crías] muy pulidas; [psq.] «fam.», aseo, pulcritud, pureza; [abstr.] (*llunp'a kay*), castidad, inocencia; (adj.), lustroso; «fig.», limpio; [-mat.], inmaculado; pudoroso; [sex.], entero, virgen; «cult.», virginal; [±act.] «fam.» (*llunp'aa*), casto, honesto, inocente; decente; pulcro, puro; púdico / **LLUNP'A KAY** [±abstr.], pulcritud; [abstr.], decencia, pudor, recato; «fam.», limpieza, pureza // **LLUNP'AQ** [Exp.], casto / **LLUNP'AQ KAY** {[sex.] [Ø]}, integridad, virginidad, doncellez; «coloq.», entereza, pureza / **LLUNP'AQMA-NALLA** {[sex.] [neg.]} (*map'a*), indecente // **LLUNP'AQCHAY** {[orn.] [mat.]}, limpiar {la superficie}; enlucir.

LLUNP'Y [líq.], afluir, invadir; [+cant.], inundar, rebasar. V. *llinp'y* // **LLUNP'I** [sens.], lustre; *ø*(*llunp'a*) (adj.), lustroso {de piel} ...*llunp'iyaya*, cara lustrosa; [mat.], pulido {con guijarro} ...*llunp'illaña kasqa*, ya estaba pulidito; [±cant.], lamido; «fig.» (*suchu*), rozagante. V. *lanp'i* // **LLUNP'I K'ASPI** [+1ª], listón / **LLUNP'I K'ASPIKUNA** [col.], listonería.

LLUNP'U [+d.], duro, turgente ...*llunp'u ñuñu*, seno turgente; [+vol.] (*hatun*), abultado, prominente; [+f.] «fig.» (*kallpasapa*), vigoroso ...*llunp'ullaña chakankuna*, piernas muy vigorosas; «poét.», túrgido. V. *lanp'u*. V. *lunp'u*.

LLUNQIY (*llunqhiy*, *llunqhuy*; *lunqhiy*) {[líq.] [sup.]}, embadurnar ...*runtuwan llunqiy t'antata*, embadurna el pan con huevo; embarrar; «±us.», barrar; [+f.], enlugar; (*llinp'ir-quy*), pintarrapear, (*llunch'iy*), untar {con barro} ...*llunqiramullayña*, píntalo ya como sea; (*misk'iwana llunqiy*), enmelar; [arq.] «fig.», asfaltar; [ind.] «téc.», imprimir; (sust.), ; (sust.), embadurnamiento; [ind.], imprima-ción / **LLUNQINA** [loc.], esparavel / **LLUN-QISQA** [+res.], embadurnado; asfaltado // **LLUNQIKUY** (*llunqhikuy*) [proc.], embadurnarse; (sust.), embadurnamiento.

LLUNSA *ø*(*yunsa*) [j.], kermés, verbena {de carna-vales}; cortamonte.

llunt'iy. V. *llusiy*.

LLUP'AY {[±hum.] [-gas.]} aguantar {la respira-ción}, ahogarse.

LLUP'AY₂ [sup.] «±us.», emplomar; [arq.] (*llut'ay*), revestir, tapizar {las grietas} ...*pirqa-ta llup'ay*, tapiza la pared; (sust.), emploma-dura.

LLUPHIY (*lluphuy*) {[+dist.] [int.]} [+f.] «cult.» (*qhachuy*), arrancar {deshojando}, deshojar ...*lluphiramuy q'achuta*, arráncanos [des-hojando] el pasto; [-cant.], depilar; [±cant.] (*t'iray*), pelar {las plumas}; (*michhuy*), mesar {los cabellos con la mano}; [anim.], comer {la alpaca} // **LLUPHINA** {aux.} [±líq.], cera; depilador / **LLUPHINAPAQ** [±dir.], depilato-rio // **LLUPHIKUY** [+orn.], depilarse; mesar-se // **LLUPHIRQARIY** [ind.] (*qaquy*), zurrar {las pieles}.

LLUQI (sust.) {[gust.] [neg.]}, hiel {de la boca}; (adj.) {[táct.] [neg.]} (*qhaqqi*), áspero {al pa-ladar}; [gust.] «fam.», agrio, amargo ...*q'aq-chawan lluqi simiypas tukun*, se me ha que-dado la boca amarga por el sobresalto; [psíq.] «fig.», agraz, desabrido {de carácter} ...*hatun taytayta runakuna niq "lluqi machu"*, a mi abuelo la gente le decía que era un "viejo de-sabrido"; «fam.», molesto.

LLUQI₂ (*uritu mikhuna*) [veg.], lope **¶**, lloque **¶**, uritumicuna **¶**; bollén; lloque **¶**, lloquena **¶**; (fr. sust.), pineda incana.

lluqlla (< *lluqllay*).

LLUQLLA₂ [c.-p.] (*tuqlla*), lazo {para cazar}; za-lagarda.

LLUQLLAY [met.], arramblar, ir {en avalan-cha}; [>líq.] (*hunt'aykamuy*), desbordarse {el río}, inundarse; [+cant.] «fig.», diluviar; [gen.], desenfrenarse; (sust.), cataclismo / **LLUQLLASQA** [+res.], lloglada **¶** // **LLUQ-LLA** {[±líq.] [+f.]}, alud, aluvión, avalancha, avenida; «coloq.», desprendimiento, lloglla **¶**; aguaducho; «fam.», ramblizo; iguanco **¶**; «±us.», illanco **¶**, llana; (*sinchi para*), turbión; (*lluqllay para*), diluvio; tromba; «fig.» ram-bla, riada; [±cant.], inundación; [loc.] «fig.» (*wayq'u*), guaico **¶**, torrentera; [concr.], cau-dal; buey₂; [±sól.], corrimiento {de tierras}; [+sól.], derrumbe; (*lluqllaylla* [geogr.] (*lluqlla-muq*), torrente; [+t.], rápido {del río}; (adj.), aluvial // **LLUQLLA PARA ÑAWPAQ** [geol.], antediluviano / **LLUQLLA PURINA** [loc.], zu-bia / **LLUQLLA QHAWARIQ** [hum.], tomero **¶** // **LLUQLLAYLLA** (*lluqllamuq*). V. *lluqlla* // **LLUQLLAMUY** [-dist.], venir {un aluvión}; (*lluqlla*) (sust.), aluvión /// **LLUQLLU** (*lluqlla*) {[líq.] [±cant.]}, caudal ...*mayu lluqllu*, el cau-dal del río; (adj.) (*lluqllasqa*), turbio {el río} ... *mayu lluqllu hamurushan*, el río viene turbio; turbulento; resbaladizo ...*lluqllu panpanta rinki chayqa*, *lluskhakuwaqtaq*, si vas por un campo resbaladizo, te podrías caer <por res-balón> // **LLUQLLU LLUQLLU** (adj.) [+cant.], caudal, caudaloso.

LLUQLLUY {[mat.] [neg.]} (*ismuy*), pudrirse {el huevo} // **LLUQLLU₂** (*luqlu*) [-alim.], huevo {podrido}; (adj.), huero, podrido {el huevo} / **LLUQLLU CHURAY** [neg.] (*ch'usaqayay*),

enhuerar / **LLUQLLU UMA** [abstr.] «vulg.», desmemoriado. V. *lluqlla*.

LLUQSIY {[ext.]} [mov.]} {[afect.]} [gen.]} <intr.>, salir, salirse ...*ama tuta llusqsinayta hark'akuychu*, no me impidas salir de noche; [mat.], nacer {de un lugar}; [horiz.], aflorar, salir {a la superficie}; [vert.] (*llusqipakuy*), resalir, resaltar, sobresalir; [+vert.] (*llalliy*), descollar; «fam.» (*rikuchikuy*), levantarse; [±anim.], evacuar; [j.], arrancar {en la carrera}; [líq.], dimanar, emanar, fluir ...*pukyumanta unu llusqsimuy*, fluir agua del manantial; [>], rebotar; [+cant.] (*phuqchiy*), desbordarse; salirse {el río}; [mat.] (*rikhuriy*), aparecer, manifestarse, salir; [pat.] (*q'iwikuy*), zafarse {el hueso}; [mar.], irse; (*wanp'u llusqsiy*), zarpar ... *wanp'u llusqshan*, el barco está zarpando; (*wanp'umanta llusqsiy*) desembarcar; [comun.] (*trin llusqsiy*), descarrilarse ...*llusqsiyun purinamanta*, se ha descarrilado de su riel; [j.], saltar {al terreno de juego}; [±cant.], perder, salirse; [ext.] (*llaqtamanta llusqsiy*), emigrar ...*urpikuna llusqsin chiriqtin*, las aves emigran cuando hace frío; [t.], salir {de una estación} ...*chirawmanta llusqsiyunña*, ya saldremos pronto de la primavera [<camino del invierno andino>; [hum.] <fem.>, salir de su cuidado ...*ñan aswan llusqsiyunña unqusqanmanta*, ya, por fin, ha salido de su cuidado [= ha parido]; [neg.], descarriarse; [soc.], ir {juntos}; [+cant.], distinguirse; salir {al público}; [gen.] (*allinwan llusqsiy*), salir {bien}, tener {éxito}; [a.], hacer {un papel} ...*Rey Magomanta llusqsin*, hace de rey mago; [adm.] «fam.», renunciar {al trabajo}; [-mat.], descolgarse, salir {con algo} ...*qhawariy, imawan llusqsiwanchis*, fíjate con lo que nos ha salido; [adm.], cesar, salir {de un cargo}; [neg.], desengancharse, librarse; [com.] (c*), costar, salir {de precio} ...*llusqsiwashan iskay chunka sulis mitru*, me sale a veinte soles el metro; resultar, salir {las cuentas} ...*mana llusqsinchu*, no salen [las cuentas]; [+res.], cargar; [psíqu.], salir {con algo inesperado}; [-t.], heredar ...*pimanta millay kasqanta llusqsin?*, ¿de quién ha heredado ese genio?; [psíqu.] «fig.», asaltar ...*yuyayniypi llusqsiwan*, me asaltó un pensamiento; salir {de carácter}; «fam.» (*wanay*), enmendarse {la conducta},

reformarse ...*llusqsiy chaymanta*, enmendarse de algo; [abstr.] «fig.» (*atipay*), vencer {las dificultades} ...*ña llusqsinña*, ya he vencido la dificultad [= he salido de ello]; [+abstr.], fluir {las ideas}; [efect.] [gen.], resultar, salir; brotar, nacer; [veg.] «fam.», brotar, nacer; (*qatiy*); ocurrir, salir; [comun.], publicarse ... *chay piriudikuqa iskay kutitan simanapi llusqsin*, este periódico se publica dos veces por semana; [-efect.], borrarse, quitarse {una mancha}; (fr.) «fig.», alzar cabeza; «fig., fam.» (*apakuy*), salir a la madera; [+efect.], «fig.», salir a la luz ...*libruyta llusqsisaq*, saldrá mi libro a la luz; [soc.], salir a la luz; (\$), darse de baja ...*ña llusqsinña*, ya me he dado de baja; (sust.), [±abstr.], egreso ¶, salida ...*llusqsiyniypi tarikuni*, me lo encontré a la salida; desocupación; salimiento; [±mat.], escapatoria, escurribanda ...*manan imayna llusqsiyta atinichu*, *pallaysu*, no tienes escapatoria, capullo [= cucaracha]; arrancada, arranque; [mat.], afloramiento; [mar.] (*wanp'u llusqsiy*), zarpa; [ext.], desembarco; [líq.] «fam.» (*wakway*), apoyadura ...*ñuñuyimi patawas-han* [= *patashan*], *lichiyimi llusqsirushan*, me está subiendo el pecho, tengo la apoyadura de [= me está saliendo] la leche; [com.], despacho ...*mana allintachu llusqsin kunan p'un-chay*, mal despacho ha habido hoy [de salida]; «cult.», efugio; [soc.], baja {laboral} ... *llusqsinayta quwachikusaq*, me voy a hacer dar mi baja [= voy a pedir la baja]; (*sayay*), excedencia; (\$), alta {médica} ...*uspitalmanta ña llusqsinña*, ya [le han dado] el alta hospitalaria; [+abstr.] «fig.», rama; «fam.» (*ayqikuy*), secesión {pública}; [concr.], ramal ...*ñanmanta llusqsiyta ruwasun*, sacaremos un ramal del camino; [hum.] «fig.», fruto ...*munakusqaymanta kay waway llusqsin*, el fruto de mi amor es este niño; (fr. adv.) [neg.] «expr.», ¡a paseo! ; «interj.», ¡afuera!, ¡fuera!; ¡largo!; «fig.», ¡jaque!; «fig., fam.», ¡moscas!; [anim.] <al perro>, ¡chuchu!; ¡tus!, ¡tusol!; ¡zafa!; <al gato>, ¡zape!; [gen.], ¡zape!; <a las aves rapaces>, ¡guapi!; «±interj.» (*ripuy!*), ¡anda!; <±gram.> (±suf.), -rragia / **LLUQSIY PUNKU-MAN, PARANCHUS MANACHUS, CHAYTA QHAWAY** [soc.] «expr.», vete a escardar cebollinos, vete a freír espárragos [= salte a la puerta a ver si llueve o lo deja] // **LLUQSIY-**

NIN [geogr.], espolón {de la montaña}; picota; [art.], bravera; [±cant.], peruétano, piruétano; [-cant.], pestaña; [{corp.} [±hum.]] (*lluqsipakuq*), lobo; (*lluthu*), pabellón; [astr.], orto ...*intiq lluqsiynin*, el orto del sol; [ind.] (*nina lluqsiynin*), repelones; [±mat.] (*lluqsiynin*) «téc.», dehiscencia ...*albirhas lluqsiynin kinsa tawa p'unchayninpi*, la dehiscencia de la arveja se produce en tres o cuatro días; [núm.], solución ...*hayk'aq lluqsiynin?*, ¿cuál es su solución? / **LLUQSIYPI** [Loc.], a la salida // **LLUQSINA** [{loc.} [líim.]] [{Ø} [ext.]], salida ...*lluqsina punku*, puerta de salida; [-cant.], boca; [part.], respiradero; (*q'usñi lluqsina*), tiro {de la chimenea}; [-cont.], canaleja; [líq.] (*unuq lluqsinan*), desagüe; abatidero; [líq.], vaciadero ...*unu lluqsina*, vaciadero del agua; (\$), embalsamamiento; [col.] «fig.», alcantarillado; [arq.], ménsula; [mec.] (*hurquy*), derivación; toma, tomadero; [sup.] «fig.» (*wasí lluqsina*), corredor, pasillo; [anim.], huidero; [-cant.], nacedero; (*lluqsinapaq*) [±mat.], pase; [-mat.], emisión ...*iskay uralla kawsanqa lluqsina*, la emisión durará dos horas nada más; (ç*) [{+act.} [-mat.]] «fig., fam.» (*ruway*), salida; [hum.] «fam.», arranques ... *ima lluqsinauyq hirq'i!*, ¡qué arranques de niño!; [abstr.] (*saphi*), naciencia / **LLUQSINA-LLAPAQ** [±v.] «fig., fam.» (*saqina*), renunciable / **LLUQSINANPAQ** [-mat.] «fig.», trampolín ...*lluqsinanpaqchá*, servirá de trampolín // **LLUQSINAPAQ** [Benef.], de reserva / **LLUQSINAPAQ WACHUKUY** [j.] «cult.» (*wachuna panpa*), parrilla {de salida} // **LLUQSIQ** [{loc.} [ext.]], saliente ...*lluqsiq urqu*, montaña saliente; [±cant.], saledizo ...*lluqsiq k'aspi*, palo saledizo; «fam.», pingorotudo; [mat.], destacado; predominante; [±mat.], descolante, emergente; [hum.], renunciante, saliente; (sust.) [{mat.} [arq.]], can; [com.], debe, entrada {del debe}; salida; [+act.], cargo, egreso ¶, salida; [núm.], suma, total; [part.] «fig.», radicando; [neg.] «fam.» (*qhipaq*), resto ...*kaqmanta qichunki, chaymanta lluqsisunki*, resto del minuendo [el sustraendo] y entonces obtengo el resto; [++pos.], producto / **LLUQSIQKUNA** [col.], promoción / **LLUQSIQNIN** [int.], salida; [núm.], cociente; «cult.», razón // **LLUQSIQSA** [+res.], salido; [ens.] (*tukusqa*), egresado; [sex.] «vulg.»

(*ch'itaykachaq*), salido; (sust.) [a.], término; [núm.], resultado // **LLUQSIN** [-vis.], mutis // **LLUQSICHIY** [{hum.} [mov.]] «fig.», largar ... *lluqsichiy larumanta –manan lluqsiymanchu, llapanchispaqmi ñanqa*, lárgate de mi lado – No quiero [salir], el camino es de todos; [-dist.] «fig., fam.» (*wachay*), librar; <caus.>, ausentar {de un lugar}, empujar; [+t.], evacuar; [j.] «fam.» (*allin hayt'ay*), despejar; [neg.] «fig.», descartar; [soc.] «-apel.» «fig.», excarcelar, rescatar; [rel.], secularizar; [abstr.], redimir {de un gravamen}; redimir {de una obligación}; (\$) «+apel.» (*qulluchiy*), desahuciar ...*idiphisiyumanta lluqsichiyta ruwarukun*, se procedió a desahuciar [= hacer salir] del edificio; [mat.] [sup.]], destacar {algo}, subrayar; acentuar, resaltar; [neg.], desmanchar, quitar, sacar {manchas}; [vol.] «fig.» (*wach'iy*), emitir {rayos}, irradiar; [líq.], aliviar ...*t'uqu hunt'arus-han, lluqsichiy unuta*, la pila está rebosando, alivia el agua; [comun.], emitir ...*kinray p'unchayman lluqsinqas*, dicen que emitirá [un programa] a mediodía; [-mat.] «fig.», parir; [der.] (*paskay*), echar el fallo; (fr.), sacar adelante; [com.], desempatar un negocio; [soc.], dar de baja; [psíqu.] «fig.», sacar adelante; [±mat.] (*hurquy*), sacar a la plaza, sacar al tablado; (sust.), desocupación; [part.], excarcelación; [+neg.], desahucio; (fr. sust.) «fig.» (*kamachiy*), luz verde ...*ñachu lluqsichisunkikuña*, ya te han dado luz verde // **LLUQSI-CHINA** [{aux.} [líq.]], quitamanchas; «fam.», sacamanchas; [geogr.], aliviadero, escorrentía / **LLUQSICHINAPAQ** [-v.], descartable // **LLUQSICHIQ** [Instr.], secretor; [mat.] (*wayra lluqsichiq*), purgador; (sust.) [der.] (*lluqsichiy*), desahucio / **LLUQSICHISQA** [fis.], subrayado // **LLUQSICHIKUNA** [mil.], surtida / **LLUQSICHIKUQ** [±act.], secretorio // **LLUQSICHIPUY** [-ord.], desacomodar // **LLUQSI-KUY** [+t.] (*lluqsiy*), salirse; [adm.], renunciar, salirse ...*lluqsikunku*, han renunciado [al cargo]; (\$), conseguir {para sí} ...*kallpaywan llusikuni*, con mis propias fuerzas lo he conseguido // **LLUQSIMUY** [-dist.], brotar, emanar; proceder; [-mat.], brotar ...*runa sunqumanta llusimun chay rimakuy*, del corazón de las gentes ha brotado esa crítica; [soc.], salir {de la cárcel} ...*pisi p'unchayllapaqmi llusimun*,

ha salido de la cárcel para pocos días; [ext.], salir {al exterior} ...*sinimanta llusimunku*, han salido del cine; [-cont.], segregarse ... *chay mallkikunamanta unu llusimun*, de ese árbol se segrega un líquido; (sust.), brote / **LLUQSIMUNA** {[loc.] [Ø]}, sangradura / **LLUQSIMUQ** [→], eferente ...*pukyumanta llusimuq unun*, agua eferente del manantial // **LLUQSINPUY** [-t.] «cult.», surtida // **LLUQSIPACHIKUQ** {[+fr.] [±dir.]}, segregativo // **LLUQSIPAKUQ** [>vol.], prominente; (sust.) [±cant.], lobo₂; [a.], altorrelieve // **LLUQSIPAKAMUY** [+vol.] (*llusiy*), resaltar / **LLUQSIPAKAMUQ** [+ext.], saliente; saledizo, salidizo; (sust.), saliente; [arq.], socarrén // **LLUQSIPAYAY** {[>vert.] [±t.]} (*llusiy*), descollar ...*wasi llusipayan huq wasikunamanta*, la casa descollaba por encima de las otras casas; (sust.) « técn. », exósmosis / **LLUQSIPAYAQ** [loc.], marcado; (sust.) [geogr.], pezón // **LLUQSIPUY** {[soc.] [ext.]}, segregar; <intr.> [±líq.], escaparse, irse ...*llusipushan*, se está yendo [por la pared]; [hum.] «fig.», rebosar {de gente}; [soc.], emanciparse, liberarse ...*wasiyamanta llusipuniña, sapayñan tiyashani*, ya me he emancipado de mi casa y vivo solo; [±t.], separarse; (fr.), coger la puerta, tomar la puerta; coger la calle; (sust.), escape, fuga; [+líq.], secreción; «cult.», excrecencia, excreción // **LLUQSIPUY MUNAY** [-soc.] «fam.», (*t'aqakuy munay*), separatismo / **LLUQSIPUY MUNAQ** [Ag.], separatista // **LLUQSIRIY** [±cant.], culminar ...*llanapankunamanta llusirin*, culmina sobre los demás / **LLUQSIRIQ** [±ext.], culminante; (sust.), voladizo; vuelo {del tejado} ...*llusirisqan llanthukamun*, al tener vuelo el tejado, produce sombra; [a.], bajorrelieve // **LLUQSIRIRIY** [+lib.], dar suelta // **LLUQSIRPARIY** {[+mov.] [+f.]}, prorrumpir; salir de estampía ...*qunqay llusirpariy*, salir de estampía [los animales] de un momento a otro; [espac.], volar {un edificio}; [-mat.] «fig.» (*llusipayay*), descollar ...*wawan llusirparinpunin yachay wasipi*, el niño descuello de verdad en el colegio // **LLUQSIRQUY** [±neg.], echar {los dientes} ...*wawaypaq huq kirucha* ña *llusirunña*, ya le ha salido un diente a mi hijo; [mat.], zafarse; [líq.], desbordar, desbordarse // **LLUQSIRQUKUY** (*llu-*

qsiyakuy) [psíq.], desapolillarse ...*llusirukunayki llusipayanayki*, *mana llaki hap'inasunkipaq*, tienes que desapolillarte, para que no te pille la tristeza // **LLUQSIRQAMUY** {[pat.] [-t.]}, brotar {un grano} ... *much'i uyanpi llusiramusqa*, le habían brotado espinillas en la cara; [gas.] «fig.», irse {el pedo} ...*llusiramuwan supi*, se me ha ido un pedo // **LLUQSIYKACHAY** [+fr.], escapar, escaparse, zafarse; [±vert.], emerger ...*Waskarân llusiykachan huq urqkunamanta*, el Huascarán emerge sobre todos los demás montes; [±mat.] «fig.», emerger ...*qullqimanta yachana llusiykachan*, la cultura del dinero emerge / **LLUQSIYKACHAQ** {[loc.] [+fr.]}, emergente; [+vert.], eminente // **LLUQSIYKUY** (*llusiy*) [astr.], nacer {un astro} ...*ratulla inti llusiykun*, más pronto ha nacido el sol; [soc.], escapar {del dominio}; (fr.), echar por aquella boca.

LLUQTAQ [alim.] (*llipt'a*), quinua {quemada} // **LLUQTU**. V. *liqhi* // **LLUQTUYAY** {[proc.] [>]}, cocinarse {demasiado}; {[sól.] → [±sól.]} (*liqhiyay*), deshacerse {por hervir demasiado} ...*aycha llusituyarapusqa*, carne demasiado cocida [casi deshecha].

LLUQ'IY {[mag.] [-cant.]} (*layqay*), hechizar {en menor grado}, maleficar ...*ñañantan chay warmiqa llus'ichisqa layqawan*, a su hermana, esa mujer la había maleficiado con un brujo // **LLUQ'I** (adj.) [lat.], izquierdo {el lado}, siniestro ...*llus'i maki qhari*, hombre siniestro [en cuanto a la mano]; [corp.], izquierdo; [geogr.], izquierdo {hacia el oeste}; izquierdo {hacia el este}; [hum.] (*llus'inchu*), zocato, zoco, zurdo ...*llus'inchu runa*, hombre zocato; «fam.», torcido; «fig., fam.», bizco; {[mat.] [neg.]} «fig.» (c*), izquierdo, torcido ...*kunan sayarini llus'i chakiwan*, hoy me he levantado con el pie izquierdo; (sust.), izquierdo {lado}; [part.], izquierda {mano}; «cult.», siniestra; [soc.] «fig.» (c*) (*llaqtamanta*), izquierda, izquierdas ...*llaqtay warayua llus'imanta kamachikuq*, el alcalde de mi pueblo es gobernante de izquierdas; [mag.], conjuro, curación {por conjuros}; hilo {retorcido al revés para las curaciones}; (adj.), izquierdista / **LLUQ'I LARUN** [mar.], babor // **LLUQ'I MAKI** {[±corp.] [mat.]} «coloq.», mano de cazo / **LLUQ'I MU-**

YUQ [curv.] «téc.», levógiro / **LLUQ'I WAQTAY** {[+f.] [-dist.]}, izquerdazo <al rostro de otro> // **LLUQ'IMAN** [Adl.], a la izquierda, a mano izquierda / **LLUQ'IMANTA MUNAQ** [soc.], izquierdoso / **LLUQ'INCHU**. V. *lluq'i* // **LLUQ'INPAMANTA** [post.], de revés // **LLUQ'ISAPA** [+cant.], zurdo // **LLUQ'IWAN LLANK'AY** [act.], zurdear ¶ / **LLUQ'IWAN TAKAKUY** [+f.], zurdazo // **LLUQ'ICHIY** [med.], curanderismo {contrario} // **LLUQ'INCHAY** (*lluq'ichay*) {[mag.] [pos.]}, conjurar {de un daño} ...*lluq'inchaytachu hina munashan-ku*, quieren así conjurar [de un daño]; (sust.), conjuro, salutación; exorcismo.

LLUQHAY {[mov.] [horiz.]}, gatear {por el suelo} ...*lluqhaq wawa*, niño gateante; reptar {los niños}; [±fr.] (*lluqhapakuy*), rampar; [+vert.] «fig.» (*siqay*), trepar {al árbol}; «vulg.» (*lluqhakuy*), montar {a horcadas}; [veg.] (*ch'ipapakuy*), trepar {las plantas} ...*chay t'ika llughashasqa*, la planta había trepado [en el jardín]; [líq.], extenderse; [part.], escurrir ...*lluqhamun qasanta*, escurría por el hielo; (sust.), arrastramiento; (*yupi*), estela; «fam.», aguas; [vert.], trepa // **LLUQHANA** [loc.] (*wichana*), escalera {en el terreno} / **LLUQHANA KAMA MACHAY** (fr.) [+alc.] (*pirway*), orgía; (adj.), orgiástico // **LLUQHAAQ** [veg.], trepador / **LLUQHASPA** «coloq.», a gatas // **LLUQHA** {[±mat.] [neg.]} «fig., fam.», adulón, rastrero // **LLUQHALLA** [hum.] «±us.», llocalla ¶ / **LLUQHAPAKUQ** [Ag.], trepador // **LLUQHATAMUY** {[+mov.] [-vis.]}, escaparse {por las paredes} // **LLUQHAYKACHAQ** [Ag.], a gatas; a cuatro patas // **LLUQHAYKUY** [-espac.], entrar {por sitio estrecho} // **LLUQHAYKANPUY** [+t.], irse {gateando}.

LLUQHI [-vert.], derrumbe // **LLUQHIYAY** [proc.], deslizarse, resbalarse.

lluriy. V. *yuriy*.

lluschukuy. V. *lluch'uy*.

LLUSIY (ç^e esp. LUCIR) {[orn.] [sup.]}, pintar {con cuidado o por todos lados}; [a.], pintar {con arte}; [orn.], pintar {la cara}; [+fr.], colorear; «+fam.», colorar; (*lluch'iy*, *llunt'iy*, *llust'iy*) [+sup.] (*hawichay*), embetunar, lustrar ...*sapatuyta llusirapaway*, lústrame mis

zapatos; lubricar, untar; [part.], pavonar ¶; (*wanp'u llusiy*; *wirawan llusiy*), despalmar; pavonar; [part.], dar {una mano a la ropa}; (*thupay*), pulir; [arq.], enlucir, recubrir; [líq.] «fig.» (*wasapay*), rebosar {un líquido}; [±neg.] (*wirawan llusiy*), pringar {de grasa}, untar, untarse ...*llusirakamusqanki uyaykita usphawan*, que te has pintado la cara con ceniza; (sust.), capa ...*barniswan tunpa llusirisqa*, capa ligera de barniz; «fig.» (*q'ayma*), pá-tina; «fig., fam.», baño ...*iskay kutita llusini*, le he dado un baño dos veces; «cult.», pavón; [abstr.], untadura, untura; «cult.», perfusión // **LLUSINA** (*llusikuna*) [aux.], lubricante, ungüento; [part.], vaselina; [+táct.], zulaque; azulaque; [obj.] (*llinp'ina*), pintada ¶; [part.], encerado / **LLUSINA RUWAQ** [Ag.] (*hawina ruwaq*) (def*), ungüentario // **LLUSIQ** [ind.], galvanizador; [mat.] «fig.» (*wasapaq*), rebo-sante; [inst.] (*k'anchachiq*), abrillantador // **LLUSISQA** [+res.], pulido; revestido; (sust.) [±res.], untadura; [ext.], gomina; [±ext.], tongada; [±res.], recubrimiento; [sup.], revestimiento; {[a.] [±concr.]}, plano // **LLUSIKUY** [proc.], pintarse, untarse; [±cant.], empol-varse; (sust.), untuosidad; {[concr.] [orn.]} «fig., fam.», rímel / **LLUSIKUQ** [±caus.], untuoso // **LLUSIRIY** {[+fr.] [-cant.]}, revestir // **LLUSIPAY** [a.] (*llanthuyachiy*), sombrear // **LLUSIYKUY** [+t.], agatizarse ...*llusiykuq pirqa*, pared agatizada.

llusk'a. V. *lluskha*.

llusk'a₂. V. *llusp'a*.

LLUSKHAY ÷(*llust'ay*) {[mov.] [sup.]} [+lib.], deslizar-se; patinar; [j.], patinar {con los patines}; esquiar; [±lib.] «±us.», desvarar, esvarar; [-lib.], resbalar, resbalarse; {[mat.] [curv.]}, patinar {la rueda}; [+cant.], rodar ...*urqupa-tamanta lluskhamun*, se resbaló desde lo alto del cerro; [±lib.], deslizarse, resbalarse ... *lluskhayukuni, chakiykita p'akirukuni*, me he resbalado y me he roto una pierna; desbar-rar; [-dist.], rozar ...*iskay karru lluskharun*, se han rozado dos carros; (*lluskhakuy*) [hum.] «fig.», deslizarse, evadirse, irse ...*mana qhawashaqtin, punkupi lluskharukun*, se deslizó por la puerta sin que lo vieran; <caus.> [±sup.] «fig.», alisarse; (sust.), deslizamiento, resbalamiento; [concr.], resbalón; roce; [j.],

patinaje ...*lluskhayta munani*, me gusta el patinaje; esquí / **LLUSKHAYNIN** [-2ª], filván // **LLUSKHANA** {[táct.] [=]} [fut.], resbaladizo; «fig.» (*muyuylla*), rodadizo; {[pdo.] [+fr.]}, arrastradizo, trillado {el camino}; (sust.) (*lluskhana pata*) [loc.], pista {de nieve}, tobogán; [±cant.] (*lluskhanapaq*), patinadero, resbaladero ...*mamáy, lluskhanapi ña llapanku kashanku; lluskhanapaqmi*, mamá, todos están ya en la pista, es en verdad un patinadero; resbaladero; «±us.», resbaladera; rodadero; arrastradero; {[sup.] ±ext.}], toba; [±lín.], rastrel; [instr.], azuela {para alisar}; raqueta ...*rit'i patanta lluskhana*, raqueta para ir sobre la nieve; [+cant.] (*musk'ana*), azadón {para moler}; [agr.], azuela; [j.], patín; [±cant.], patinete; [+cant.], trineo; «±us.», carretoncillo; [++cant.], tobogán; [±concr.], patinaje ...*lluskhanapi pukllasunchu*, ¿jugaremos a patinaje?; esquí; (fr. sust.) «fig., fam.», yerro del entendido / **LLUSKHANA K'ASPI** [j.], cucaña ...*lluskhana k'aspita sayarachisqaku llughanapaq*, habían puesto de pie una cucaña para subir gateando / **LLUSKHANA PATA** [a.], carra // **LLUSKHANALLA** [curv.], deslizable {por rodar} // **LLUSKHAQ** [loc.], deslizante ...*ch'aran pata, lluskhakuwaqtaq*, el suelo está mojado, te resbalarías de deslizante; (sust.), patinador / **LLUSKHAQ YACHAY** [ens.], herpetología // **LLUSQHASPA** [post.], rastrero // **LLUSKHA** (*lluskha tika; llusk'a*) [arq.], azulejo; (*llusk'acha*), baldosín; [anim.], sardina {pequeña}; [abstr.], lisura; pulidez; (adj.), (*lluskhakuq*), resbaladizo, resbaloso; «+cult.», deleznable; [+cant.], vidrioso; «cult.», lúbrico; lábil; (*llusp'a*), liso, nítido, terso; (*llusyu*) «fig.» (*llanp'u*), suave ... *lluskhaman llamini*, suave al [= a mi] tacto; [anim.], liso, lleno / **LLUSKHA KAY** [±abstr.], labilidad / **LLUSKHA LLUSKHALLA** [táct.] «fam.», como el culo de un niño, como el poto de un bebe ¶ / **LLUSKHA PALA** [instr.], pala {del esquí} / **LLUSKHA RUMI** [min.], esmeril {para pulir} / **LLUSKHA TIKA** (*lluskha*) [arq.], alizar // **LLUSKHALLA** [vol.], deslizante // **LLUSKHACHIIY** [afect.], lubricar, lubricar; [+cant.], enlustrar; [mar.] (*lluskhanachiy, lluskhanachikuy*), zallar / **LLUSKHACHIQ** [aux.], lubricante, lubricante // **LLUSKHAKUY** [-vert.], sembrar zapallo

¶; (fr.), írsele los pies; (sust.), resbaladura / **LLUSKHAKUQ** {[sup.] [=]}, vidrioso // **LLUSKHAPAKUY** [neg.], coger una liebre // **LLUSKHAYACHIIY** [afect.], dar {brillo}, lustrar, pulir; {[orn.] ±cant.}], acicalar; (sust.) [+proc.] «fig.», lubricación; [sens.] (*qhasqay*) [+res.], pulido // **LLUSKHAYACHIQ** [+orn.], lustrador; [hum.], acicalador.

LLUSP'AY (*llusphay*) {[mov.] [sup.]} [+f.], derrapar; deslizarse; (sust.) (*llusp'aykuy*), derrape ...*karru llusp'ayun, chayrayku ñanmanta llusqsirun*, el coche tuvo un derrape y por eso se salió de la calzada; ÷(*llusp'iy*), patinazo / **LLUSP'ANA** [fut.], deslizable, deslizante ... *chay patan lluskhana*, ese suelo es deslizante / **LLUSP'AQ** [loc.], deslizante // **LLUSP'A** {[sup.] [=]} (*llusk'a*), liso, pulido, terso; (*lluskha*), lucio, terso ...*llusp'a uya*, cara tersa; resbaloso; [±fut.], resbaladizo; «fam.», resbaladero, resbaloso; «cult.», lúcido; [lín.], lacio {el cabello} ...*llusp'a chukcha*, cabello lacio; (sust.) (*llusp'a rumi*), losa; ripio; [+art.], moneda {alisada por el uso}; [±abstr.] «fig.» (*k'achallikuy*), esmalte. V. *llusp'i*. V. *llunp'a* / **LLUSP'A KAY** [±abstr.], tersura; «cult.» (*k'achay*), renitencia // **LLUSP'ACHIIY** {[orn.] [++cant.]} (*lluskhayachiy*), bruñir, pulir {la piedra preciosa}; «cult.», ciclar; «±us.», tersar; [a.], esturgar / **LLUSP'ACHINA** [instr.], alaria / **LLUSP'ACHISQA** [+res.], bruñimiento // **LLUSP'APAYAY** [+fr.], manoseo {en superficie plana} /// **LLUSP'IY** (*llunp'iy*) {[arq.] [sup.]}, enlucir, lucir {con yeso}; «fig.» (*llunk'uy*), arrebañar, rebañar; lluspir ¶; <intr.> ∅(*llusp'ay*), patinar; (*suchuy*), resbalar {en lo liso}; (*suruy*), resbalar, resbalar ...*manku mikhusqay makiymanta llusp'iwan*, al comerme el mango se me resbala de la mano; escaparse {de las manos}; [hum] «fam.», escaparse, escabullirse; «fig.», escurrirse, evadirse, librarse; [líq.] [+vert.]} (*ch'iqiy*), salpicar {el agua} / **LLUSP'ISPA** (*llusp'ispa llusp'i*) [-vis.], subrepticamente; (fr. adv.), de rondón / **LLUSP'ISPA LLUSP'I** [mod.], subrepticamente // **LLUSP'I** {[±sup.] [=]}, escurridizo, resbaladizo ...*llusp'i turu*, barro resbaladizo; <caus.>, escurridizo ... *llusp'i panpa*, suelo escurridizo [= que provoca caídas]; «cult.», lúbrico; [-mat.], lozano ... *llusp'i uya*, cara lozana; [-1ª], corto ...*llusp'illa-*

ta watayusqanki, lo habías amarrado muy corto; (sust.) (*llusp'i qara*), napa [= piel de napa]; losa / **LLUSP'I KAY** [±abstr.], lozanía / **LLUSP'I RUMI PANPA** [sup.], enlosado; «±us.», losado; [part.], terrazo // **LLUSP'ICHIY** [orn.], lugar ...*sapatu panpanta llusp'ichiy*, lugar la suela del zapato; [j.], botar {la pelota} // **LLUSP'IR-PARIY** [-vis.], escabullirse // **LLUSP'IYKA-CHAQ** [part.], escurridizo {el pescado}.

LLUSPHAY. V. *llusp'ay* // **LLUSPHACHINA** [-sens.] (*qhītuna*), bastarda.

LLUSQI [mag.] (*mullu*), mano 𐄀, moradilla 𐄀; llosje 𐄀.

LLUSTU [alim.], grano {de maíz pelado} ...*mana sara llustuta munankichu chayqa*, *manachá "mikhuykuy" nisaykichu*, si no te gusta el grano de maíz pelado, seguramente no te invitaré a comer [= no te pediré que comas].

llust'ay. V. *lluskhay*.

LLUST'IY (*llut'iy*) {[sup.] [+f.]} [neg.], desollarse, escoriarse; [±cant.], rasmillarse ...*llusp'imusp-pa*, *llust'irusqa*, al resbalar, se ha desollado; [±neg.], cambiar {la piel}, pelarse ... *mach'aqway llut'ikusqa*, la serpiente había cambiado de piel; <tr.>, rayar {levantando} ...*panpata llust'iparini*, he rayado el suelo. V. *llusiy* / **LLUST'I HALLP'A** [agr.], yusquijalpa 𐄀.

LLUSYU [pat.] (esp. < LUCIO) [df.] (*p'aqla kay*), calvicie; «téc.», alopecia; «±us.», lopigia, lupicia; [adj.], engominado. V. *lluskha*.

llutu. V. *tutu*. V. *ñuñu*.

llutuhina. V. *tutuhina*.

LLUT'AY (*llasuy*) {[arq.] [sup.]} [±prof.] (*llusiy*), remendar {los huecos de una pared}; [gen.], tapar {un hueco, con barro}, terrajear 𐄀; [+cant.] (*wisq'ay*), empastar, obturar; soldar; tapar 𐄀; [arq.], enfoscar; entunicar; guarnecer, revestir; [+cant.], obstruir, tapiar; [mar.] (*laq'ay*), calafatear; {[vol.] [efect.]}, modelar {imágenes con yeso o barro} ...*chay iskay wawakunaqa iskaynin makinkuwan mankata llut'anku*, esos dos niños elaboran ollas con sus dos manos; construir ...*q'unchataqa khaynata llut'ana*, así se construye un fogón; «fig.» (*q'iwiy*), desviar {el agua} ...*yarqhata llut'asaqchu wakman?*,

¿desvío [el agua de] la acequia a otro lado?; <intr.> (*llut'akuy*), opilarse; (sust.) [±proc.], obturación; [a.], plasmación; [mar.], calafateo; [part.], carenadura; [concr.] (\$), rafa {de riego} / **LLUT'ANA** {[mat.] [±d.]}, modelable; [-fut.] (*tikana*), plástico; [±fut.], plástico; (sust.), plastilina; «vulg.», plastelina; [a.], plástica; {[arq.] [obj.]}, enfoscado; [med.], socrocio / **LLUT'AQ** (*manka llut'aq*) [hum.], ollero; [mar.], calafateador / **LLUT'ASQA** [obj.], empastado; enfoscado; [a.], modelado; (sust.) [+res.], modelado; [med.], empaste ...*iskay kiruy llut'asqa*, tengo dos empastes // **LLUT'A** [sex.] (*map'a*), grosero; [±psiq.] (ñuskhu), imbécil, rústico / **LLUT'A SIMI** [±mat.], palabra {libre} // **LLUT'ACHY** [-soc.], emplumar {al reo} // **LLUT'AKUY** [neg.], emplascarse, quemarse 𐄀; <tr.>, parchear ...*hanpi kutasqawan llut'akuy*, parchéalo con la medicina molida // **LLUT'APAY** [+fr.], entapizar, tapizar / **LLUT'AR-PARIY** (*llut'arquy*) [fis.], plasmar.

LLUT'IY {[⁻¹] [+2^a/3^a]}, doblar {la manga o la pernera}, remangar {arrollando} ...*llut'ikuy*, *mayu chinpanaykipaq*, remángate para cruzar el río. V. *llust'iy*.

LLUTHU [corp.], lobo₂, lóbulo; «fam.», perilla; pallar₂ 𐄀; [+cant.] (*rinri*), pabellón {de la oreja} / **LLUTHUHINA** [≈], lobulado, lobular / **LLUTHUYUQ** [poses.], lobulado.

LLUTHU₂ [veg.], hoja {del olluco} / **LLUTHU LLUTHU** (*lluthu yuyu; chullku chullku*) [+cant.], flor {de mediodía}; verdolaga.

lluthu₃. V. *yuthu*.

lluwa. V. *llukllu*.

LLUY (*lliw*) «Q.» [±∞] (*llapa*), todo ...*lluy rimasqanmanta*, por todos los conceptos; [hum.], todos ...*lluyimi yuyayunku raymi ruwayta*, todos acordaron hacer una fiesta; (*lluykuna*) (fr. pron.), el que más o el que menos ...*lluykamakuna wasiyuq*, el que más o el que menos tiene su casa; [adj.], global; total ...*lluy ch'arwi*, enredo total; [+cant.] (*llapa*), universal ... *wañuqllapunin kanchis lluyipas*, morir es un suceso universal; [pat.] «fig.», desmejorado, maltrecho ...*lluyllaña chayamun wasinta haqay nanaywan*, llegó maltrecho a su casa, con aquel dolor; [adv.] [+cant.], grave ...*lluy unqus-*

qa, enfermo [muy] grave; (sust.), totalidad ... *lluyta mikhurapusqaku*, se comieron la totalidad; {[concr.] [mil.]}, absoluta ... *hurqunkiña-chu lluyta*, ¿ya te han dado la absoluta // **LLUY IÑIY** [rel.], animismo / **LLUY IÑIQ** [hum.], animista // **LLUY KAWSARIQKUNA** (fr. sust) [++cant.], todo bicho viviente / **LLUY KAY** [±pat.] «fig., fam.», desmejorarse; (sust.), desmejora // **LLUY KIKINKAMA MUNAQ** [hum.], asimilista / **LLUY KIKINKAMA YACHAY** [ens.], asimilismo // **LLUY MUNAQ YACHAQ** {[soc.] [neg.]}, atizacandiles / **LLUY MUNASQANTA MUT'UY** (fr.) [neg.] «fig.», segar la hierba bajo los pies ... *aman lluy munasqayta mut'away-chu*, no me siegues la hierba bajo los pies // **LLUY PANPA RUNAQPA** [adm.] «coloq.» (*kumunismu*), comunismo / **LLUY RIKUSQA** (fr. adv.) «coloq.» (*mana pakakuq*), al desnudo ... *lluyta rikusqan ruwaq*, el que lo hace al desnudo // **LLUY RUWAY** {[act.] [+cant.]}, polivalencia / **LLUY RUWAYNIYUQ** [hum.], apañado // **LLUY RUWAQ** [++v.], polivalente // **LLUY [MAKIWAN] RUWAKUY** [±ind.], bricolaje // **LLUY YACHAQ** [hum.], ilustrado / **LLUY YACHAYKUQ** [psíq.], tariche ¶ // **LLUY YUYASQATA CHINKAPUY** {«asert.» «fig.»}, volverse la albarda a la barriga ... *lluy yuyas-qayta chinkapun*, se me ha vuelto la albarda a la barriga [= todo se ha desvanecido] // **LLUYKUNA** «fr. Q.» [++cant.], todo el mundo // **LLUYLLA HUÑUNAKUY** [-espac.], concurrir / **LLUYLLA PURIRIY** {[+cant.] [±espac.]} «fam.» (*lluylla huñunakuy*), concurrir // **LLUYKAMA** [++cant.], todo lo habido y por haber // **LLUYLLAÑA** (adv.) [±cant.] (\$) (*nishukama*), apenas ... *lluyllaña mikhushan*, apenas está comiendo; [+neg.], pésimamente; (fr. adv.) (*asllaña*), por demás / **LLUYLLAÑA KAY** (fr.) [-poses.] (\$) «fig.» (*manan usaypas kanchu*), estar a dos velas ... *lluyllaña kashani*, estoy a dos velas // **LLUYMANTA** [++loc.], de todos los sitios ... *lluymanta hamusqaku turaykiq p'anpakuy-ninman*, habían venido de todos sitios al entierro de tu hermano / **LLUYMANTA RIMAY** (fr.) [±mat.] «fam.», tocar todos los palillos ... *lluymanta rimasharayku*, estuvimos tocando todos los palillos / **LLUYMI** (fr. adv.) [++cant.]

(cat*), hasta las piedras / **LLUYNINTIN** (sust.) [cant.], todo / **LLUYNIYUQ KAY** [cant.], no faltar sino sarna que rascar // **LLUYPA** (*lluy-paq*) [Gen.], fortuna ... *lluypaq chayaykun chay taki*, han tenido [bastante] fortuna, esas canciones / **LLUYPA ATIPANAN** [Exp.] (*lluy-pa q'utunan*), ser carne de cañón / **LLUYPA PURINAN** [+col.], punta ... *lluyta purinan ura*, hora punta // **LLUYPAQ** {[espac.] [col.]}, común ... *kay iskay kuwartukuna lluypaq*, estas dos habitaciones son comunes; [±cult.], colectivo / **LLUYPAQ RUWAY** [+soc.] «fam.» (*huñunachikuy*), mancomunarse / **LLUYPAQ TIYAKUQ WASI KAY** {«asert.» «hm.»}, ser la pensión Soto, donde se da casa, comida y poto ¶ // *lluypaqmi haykuy* [-soc.], erotratismo / **LLUYPAS CH'ULLALLAN** (fr.) [=], todo es uno // **LLUYPI LLANK'AKUQ** (*lluypi llank'aq kaq*) [+com.], pluriempleado / **LLUYPI RIKUKUQ KAY** [+soc.], ser perro de toda boda ¶ / **LLUYPI RIQSIQSA**. V. *allin riqsisqa* / **LLUYPI YACHAKUNANPAQ KAY** [++pos.], repicar gordo // **LLUYTA** [gen.], generalmente, globalmente ... *lluyta hamut'asunchis kay taqi liwru ruwana*, tendremos globalmente una idea para hacer este diccionario; plenamente; (fr. adv.) [hum.] «cult.», némine discrepante; [mat.] {«fig.» «vulg.»}, hasta las cachas ... *lluyta kashan*, está hasta las cachas; [±mat.] «fig., fam.», a pie juntillas; [+cant.], de pe a pa / **LLUYTA CHURAYKUY** [+fut.] «fam.» (*llaq-tantinta hunt'akuy*), poner en marcha toda la artillería / **LLUYTA KAQTA MANA KAQTA** «fr. Q.» [++cant.] (*tukuy*), todo lo habido y por haber / **LLUYTA NIY** (*lluyta niykuy*) [a.], cuadro / **LLUYTA RIMARIKUY** {[±mat.] [++cant.]}, no dejar títere con bonete / **LLUYTA RUWAY** [+soc.], no doler prendas // **LLUYTAÑA PURIRIY** [++act.] «fam.» (*llapanta qhawariy*), no dejar títere con cabeza ... *lluytaña purirun-kichisña*, no han dejado ustedes ya títere con cabeza.

lluychu. V. *luychu*.

LLUYKA (esp. < LLORAR) [anim.], lloica ¶; loica ¶; lloradera ¶.

lluyllayay. V. *lliw*.



MÁ! «pragm.» «interj.», ¡a ver!, ¡veamos!, ¡qué tal! ¶ ...*imamá kasqa!*, ¡qué tal había sido [= ¡quién iba a suponer que era así!]; ¡cáspita!; «±us.», ¡caráspita!; (*ancha!*), ¡uf!; ¡veláy!; <aceptación>, ea; [neg.] <decepción>, ¡vaya por Dios! ...*manamá chayta suyaranichu!*, ¡vaya por Dios!; «fr. interj.», eso no lo esperaba «encl.» (suf.) (-*má*), claro, pues ...*chaylla kanmá*, ¡no faltaba más!; (conj.) «énf.», si ...*lluyta mikhurusqamá*, si se lo había comido todo!; (adv.), cuanto ...*wiñasqanmá hina mana allinta chaninchakun*, cuanto mayor es, peor se porta; «énf.», si ...*Taytacha pusakapunmá chayqa* ...si Dios lo tuviera en su gloria; / **MAPAS!** «interj.» «±ant.» <amenaza>, ¡vas a ver!; (adj.), pleno; (sust.), reto / **MAPAS RIKULLAYPAS** (fr.) [+neg.], salirle caro ...*mapas rikullankipas*, te va a salir caro.

MACHAS (map.) [anim] (*ch'uru*), almeja, macha; mejillón; (*huch'uy machas*), chirila, chocha; «fam.», palabritas ¶.

MACHAY [alc.], emborracharse, embriagarse ...*aman riychu machaqta*, no te vayas a emborrachar; «fam.», cargarse {de beber} ...*macharamusqa*, se había cargado [de alcohol]; «fig., fam.», templarse; «vulg.», jumar-se; «cult.», alcoholizarse ...*chay qhari machan*, ese hombre está alcoholizado; (sust.), borrachera, embriaguez; «fig., fam.», tranca; «cult.», beodez, ebriedad; macha₂ ¶; [col.], crápula; (*kusipakuy*), francachela, juerga {con bebida} ...*machashallanpuni*, siempre de francachela, ¿no? / **MACHAY SIKI** [hum.] «fam.», amigo {de fiestas}, tunante; «fam.», tuno / **MACHANA** (*machana wasi*) [loc.] «fam.» (*ukyana*), bar; borrachera; «fam.», turca; bomba ¶; «vulg.», humera, jumerá; «±us.», mordaga // **MACHAQ** [Exp.], borracho; «±us.», borrachoso ¶; (sust.), trago ...*sinchi machaq chay runa*, ese individuo le da mucho al trago / **MACHAQ KAY** [abstr.], alcoholismo / **MACHAQ MASI** {[soc.] [neg.]} «fig.», feligrés // **MACHAQKUNA** [alc.], zamacuco / **MACHAQLLAÑA** [+neg.], crapuloso // **MACHASQA** [+res.], beodo, borracho; «±us.», buzaque; [±cant.], ebrio, tomado ...*ña sapa tardin hina machasqaña*, ya está ebrio, como cada tarde; trancado ¶, volteado ¶; [+fr.] «fam.», curda ...*ususiy, ama chay*

runawan kasarakuychu, machasqallan kan, hija, no te cases con ese tipo, siempre está curda; «fig., fam.», tumbacuartillos; «±us.», chamicado; (*macharusqa*) (sust.) «fig., fam.», borrachera ...*p'inqakun ch'isi machamusqanwan*, se amostazó de la borrachera de anoche; curda, turca; mona, moña₂, melopea ...*millaytapunin macharusqa, rimapayakun mana tatispa*, cogió una melopea tal que no dejaba de hablar // **MACHASQA KAY** (dur.), estar {borracho} ...*kunan machasqa kanku*, ahora están borrachos // **MACHASQA TUSUY** [mús.], machascas ¶ // **MACHASQAMANTA**, báquico // **MACHASQA-QKUNA LLUSINA** [a.] (def*), bambochada // **MACHA MACHA** [veg.], acedera; arándano, congama; (*husq'a*), garbancillo; (*qucha yuyu*), mormonta; (*macha*) (adj.), embriagador, embriagante ...*tik'aq q'apayninwan macha macharuwaqtaq*, con el aroma de las flores se te producirían efectos embriagantes // **MACHACHIY** [Caus.], embriagar ...*allin kurpuyuy pisku machachiwan*, el pisco tan fuerte me ha embriagado / **MACHACHIQ** [+act.], embriagador // **MACHAKUY** [proc.] (*machay*), pegarse una muca ¶; (sust.) «fam.», castaña; [agr.], machaco ¶; {[+t.] [2]}, machaco ¶ / **MACHAKUY WASKHA** (*llaytuku*) [veg.], canastilla; «téc.», aristoloquia // **MACHAPAKUY** {[soc.] [neg.]}, embriagarse {a costa de otro} ...*kay runaqa mana waqyayunan machapakuspallan purin*, ese tipo es para no invitarlo, porque siempre se embriaga sin gastar / **MACHAPAKUQ** [>], catavinos // **MACHARIY** [±cant.] «±us.», machascarse ¶ / **MACHARISQA** [+res.] «±us.», borrachez // **MACHARIRQUY** [-t.], abombarse ¶ // **MACHARQUY** <caus.> (*machachiy*), embriagar ...*pisquwan macharusqa*, lo había embriagado <de golpe> con pisco; <intr.> «fig.», emborrascarse // **MACHAYKUY** [+cant.], marearse ...*waqturayku machaykun*, se ha mareado con el trago; fam.», amañarse; guasquearse ¶; (sust.), moña₂, trompa ...*yastallaña machaykun*, ha cogido una trompa de tres pares // **MACHAYKUKUY** [++cant.], acurdarse, encurdarse.

MACHINKA [mag.], machina₂ ¶, machinca ¶.

MACHINKA₂ [veg.], machinga, mururé.

machiru // **machinbradu** (< machu₂>).

MACHITI (esp.) {[instr.] [mil.]} «fam.» (*willuna*), machete; [anim.], machete / **MACHITI TAKAY** [+f.] «coloq.» (*q'asurquy*), machetazo // **MACHITIYAY** [+fr.], amachetear.

MACHU < masc. > {[anim.] [++t.]}, viejo; [hum.], anciano, viejo ...*kay wawacha asway machu llapanmanta*, este niño es el más viejo de todos; senil; [±t.], avanzado {en edad} ...*machuyashanña*, ya está avanzado en edad; (*wayna*), adulto, entrado {en años}, maduro ...*machu runaqa yuyaysapallaña*, los hombres maduros ya tienen gran experiencia; cuco ¶; [+t.], proecto; [±pat.], achacoso, (*ruku*), decrepito; (ç^e), machucho ...*imaynataq llusinki chay machu runawanri?*, ¿cómo sales con ese machucho?; [mat.], antiguo, viejo ...*kuska wiñayuyku, haqay machu mallkiwan*, junto hemos crecido, aquel viejo árbol y yo; (sust.) [par.] (*machula*) «fam.», abuelo, anciano ...*phusu uya machu*, anciano con cara de dar bufidos; [+cant.], carcamal; [cult.], dios, espíritu {benigno}; (*ñawpaq*), antepasado; «fig.», gentilicio; «fam.», coco / **MACHU CHAYAY** [±t.], andropausia, climaterio {masculino}; «hm.», pitopausia // **MACHU KAY** (dur.) [+t.], andar {por la vejez}; (*machu kayña*) (sust.) < masc. >, senilidad, vejez {de un hombre}; «anton.» (*yuyaq kay*), ancianidad / **MACHU KAQ** [hum.] (*machu*), viejo; «fig.», otoñal; [a.], barba / **MACHU KAQTINQA, MANAN ANCHALLATACHU PANTANMAN** (fr.) {«asert.» «coloq.»} (*mula wanaynin ch'ullallapaq*), pájaro viejo, no entra en la jaula / **MACHU KASPA, AMA CHURAKUYCHU MAQT'AMAN** (fr.) [>t.], a la vejez viruelas // **MACHU MACHU** [mús.], danza {del doctorcito} / **MACHU MACHU MALLKI** [veg.] «téc.», dendrita / **MACHU MAQT'A** [1], solterón // **MACHU ÑAWIRIY YACHAQ** {[ens.] [-t.]} (def*), neolector ...*machuña yachaq liyiya*, un neolector [= el que ha aprendido a leer ya de viejo] / **MACHU PUKLLAQ** [+fr.], veterano / **MACHU QILLQAY YACHAQ** (±def*) (*machu ñawiriy yachaq*), neolector / **MACHU QHATU** [com.] «fam.» (*mawk'a wasi*), tienda {de antigüedades} / **MACHU SACH'A** (*puka kiru; yunkina*) [veg.], machusacha ¶ / **MACHU TAYTA**

HINA (fr. adv.) [≈], como un patriarca ...*machu tayta hina tiyan*, vive como un patriarca / **MACHU TUKUQ** [transf.], reviejo / **MACHU WAKA** [anim.], cabestro / **MACHU WAYRA** [met.] (±c**), aire, viento ¶ ...*machu wayran kunkaypi hap'iruwán*, me ha dado un viento en el cuello; «cult.», antinomia ¶ / **MACHU YAYA** [par.], abuelo; (*astuchu*), bisabuelo; (*apuchi*), tatarabuelo; «±us.», rebisabuelo // **MACHU-PAYA YACHAY** [ens.], gerontología // **MACHU-PAYAMAN HAYKUY** [++t.], senescencia / **MACHU-PAYAMAN HAYKUQ** [Exp.], senescente // **MACHUKA** [adm.], senador // **MACHUHINA RIMAY** (*payahina rimay*) [-mat.], «fig.», vejez // **MACHUKUNA** {[concr.]} [pdo.], antigüedad ...*kay wakukuna niwashanchis kaypi tiyarqanku machunchiskuna*, estos guacos nos indican que aquí vivía gente de nuestra antigüedad [nuestros antepasados] // **MACHUKUNA HANPI YACHAY** [ens.], geriatría / **MACHUKUNA KAMACHIY** [adm.], gerontocracia // **MACHULA** [+t.], «coloq.», abuelito, vejete, veterano; abuelo ...*machulaq wañuyninwan taytay thakña kashan*, con la muerte del abuelo mi padre se relajó; «desp.», carraco, vejestorio; (sust.) [mús.], «ant.», machula // **MACHULLAÑA** [++t.], (*unay watayuq*), longevo ...*machullaña kasqa*, era un longevo / **MACHULLAÑA KAY** [>t.], caerse de maduro; (sust.), longevidad // **MACHULLATAÑA** [+ens.], sabidillo ...*machullatañan parlan*, habla muy sabidillo / **MACHUN KAY** [adm.], decanato / **MACHUNKUNA** [col.], senado // **MACHUÑA** [+t.], viejales; (fr. adj.), entrado en años / **MACHUÑA MANAÑA RIKUKUNÑACHU** [-rl.], «asert.», viejo es Pedro para cabrero // **MACHURAQ** [++t.], tercera edad // **MACHUNAYAQ** [+t.], presenil // **MACHUYAY** <masc.> [proc.] (*payayay*), envejecer {el hombre} ...*llapanchismi ña machuyashanchisña*, todos nosotros estamos envejeciendo [un jugador de fútbol a los de su equipo]; {[gen.]} [hum.], «fig.», aviejar, envejecer ...*llapayninchis machuyashanchis*, todos estamos envejeciendo; «cult.», avejentar, «fig.» ([gen.] [anim.]), envejecer; {[gen.]} [mat.], «fig.» (*thantayay*), avejentar, «±us.», avejentar; {[alc.]} [pos.], «fam.» (*puqay*), añejarse, envejecer {para bien} ...*allin*

machuyasqan kay tragu, bien añejado está este trago; (sust.), envejecimiento; senectud ...*machuyaspa, wañupuyllataña suyanchis*, al llegar la senectud, ya sólo esperamos la muerte; [mat.], vetustez; «fig.», crepúsculo / **MACHUYASQA** [+res.], «fam.», usadito ¶; [+cant.], «desp.», vejancón; [anim.], viejo / **MACHUYASQAÑA** [+t.], cincuentón; sesentón // **MACHUYAKUQ** [+fr.], revejido // **MACHUYAPUY** {[proc.]} [++t.], llegar {a la tercera edad}; (sust.), vejez // **MACHUYKACHAY** {[++t.]} [neg.], edad {provetca} // **MACHUYKUY** [Caus.], aviejar; «cult.», avejentar / **MACHUYKUSQAÑA** [±t.], presenil {el hombre}.

MACHU₂ (esp.) {[+f.]} [hum.], «fam.», «vulg.» (*qhari*), fuerte, macho / **MACHUNA** <fem.> [-lib.], sargenta; «vulg.» (*qharinchu*), machona // **MACHURRA** (c^e) [sex.], machorra ¶ / **MACHUTI** [mat.], «cult.» (*rakhu qillqana*), machote ¶ // **MACHINBRADU** [ind.] (*urquhina*), engargolado; machihembrado // **MACHIRU** [sex.], machero ¶.

MACHUY [mag.], producir {efluvios malignos}.

MACH'A {[±viv.]} [concr.], (*mach'ay*), enramada ...*mach'a ukhupi*, en la enramada; «fig.», abrigo / **MACH'AY** {[int.]} [Ø], caverna, cueva {para guarecerse de la lluvia}; [anim.], gruta, guarida, machay ¶ ...*mach'ay ukhuman llanthukuq haykuy*, entra a sombrearte a la guarida [del animal]; manida; cubil, madriguera; «cult.», sibil; (*ukukuq mach'aynin*), osera; (*atuqqa mach'aynin*), zorrera; [-prof.], enramada, pérgola ...*mach'ay ukhuman haykusun llanthukuq*, entraremos a la enramada para sombrearnos; [cult.], enterramiento; (adj.) «±us.», grutesco / **MACH'AY RUWAY** [efect.] (*mach'aykuy*), emparrar ...*mana para haykunanpaq ch'ukllata mach'aykuy*, emparra la choza para que no entre la lluvia // **MACH'AYNIN** {[viv.]} [anim.], (*liyunpa mach'aynin*), leonera // **MACH'AQWAY** [anim.] [gen.], ofidio; [-cant.], culebra, sierpe {menor}; [+cant.], serpiente; «cult.», sierpe; (*wata puñuq*), boa; [++cant.] (*hatun mach'aqway*), anaconda; (*amaru*) [astr.], serpiente / **MACH'AQWAY UÑA** [-t.], «fig.» (*katari uña*), viborezno // **MACH'AQWAYPA** [+curv.], serpentino ...*mach'aqwaypa muyu-*

ynin, movimiento serpentino // **MACH'AKUY** [int.], guarecerse {en una cueva}, resguardarse ...*purun aquq dunakunpi runa mach'akun*, en las dunas de los arenales la gente se guarece; refugiarse; (sust.) [cult.], curandero, médico {que trata los golpes} // **MACH'ARISQA** [ext.], emparrado; aparrado.

MACH'I {[alim.] [pos.]}, agradable, dulce, sazonado ...*mach'i mansana*, manzana sazónada // **MACH'ILLIKUY** [+gust.], degustar, paladear.

MACH'I₂ [med.] (*hanpiq*), curandero, machi ¶.

mach'ika. V. *mach'in*. V. *mat'inka*.

mach'ikma. V. *mach'itma*.

MACH'IN (*mach'ika*) [corp.] (*masu*), biceps, triceps; molla {del brazo o la pierna}, molledo, mollete; muslo; [+cant.], mollero ¶ / **MACH'IN PARANI**. V. *pikaway*.

MACH'ITAY {[psiq.] [neg.]} «cult.», abrumarse / **MACH'ITAQ** [Caus.], abrumador // **MACH'ITACHIY** [+act.], abrumar, fatigar; ® «fam.», moler // **MACHIT'AKUY** (*sayk'uy*), [psiq.], abrumarse, fatigarse; «coloq.», cansarse {por preocupación}; (sust.), fatiga // **MACH'ITAYAY** [-mov.], agotamiento, laxitud.

MACH'ITMAY {[abstr.] [+cant.]} «cult.», (*chiquanchakuy*), convencerse, persuadirse; <tr.>, convencer; [hum.] (*ruway*), digerir; [alim.] (*sumaqyachiy*), aderezar, sazónar {la comida}; «ant.», penetrar, saturar / **MACH'ITMAQ** [Caus.], convincente; probatorio; «+cult.», probativo // **MACH'ITMA** (*mach'ikma*) [±abstr.] «cult.», convicción; (*mach'itmakuy*) [gen.], convencimiento, firmeza, persuasión // **MACH'ITMACHIY** <caus.> «perl.», persuadir.

MADIHA (esp.) [conf.] (*q'aytu*), madeja // **MADIHA HAP'IYNIN** {[corp.] [mat.]}, cuenda / **MADIHA WAQAYCHAQ** [rec.], madejero // **MADIHACHA** [-cant.], cadejo / **MADIHATA RUWAY** [afect.], aspar // **MADIHAPUY** [efect.], hacer {madeja}.

MADIRA (esp.) (*k'ullu*) {[veg.] [ind.]}, madera ...*madirayuy*, de madera; (*madiramanta*) [mús.], madera. Pron.: /ma-dé-ra/.

MADRI (*mardi*) (esp.) [rel.], madre {religiosa}, sor; «cult.», sóror; (adj.), sororal / **MADRI**

PATRIYA [adm.] «fam.» (*kamachiq suyu*), metrópoli / **MADRI SILBA** [veg.], madre-selva / **MADRI WIKSA** [corp.] «fam.» (*kisma*), matriz, claustro {materno} // **MADRI-CHAKUNAQ WASIN** [loc.] «fam.» (*munha wasi*), convento {de monjas} // **MADRIN** (*mardin*) «fam.», madre, matriz, útero ...*madrinmi llusqiramun*, se le salió la madre; [anim.], madrecilla. V. *kisma* // **MADRINAY** [proc.] «fam.» (*kunpadrichakuy*), amadrinar // **MADRINA** (*mardina*; *marrina*) [soc.], madrina {del barco}; [+soc.] (*kasarachiq*), madrina {de boda}; «cult.» (*manta*), pronuba / **MADRINA KAY** [abstr.], madrinazgo // **MADRISITA** (*mardisita*) [hum.], hermana, sor.

MADRUÑU (esp.) [veg.], madroño / **MADRUÑU SACH'A** [+cant.], madroño; «±us.», aborto, alborzo / **MADRUÑU SUNQU** [col.], madroñal.

MAGU [mag.], genio, mago / **MAGULLA** (esp. + q.) [j.] «fam.» (*chinkachiq*), mago, prestidigitador.

MAHAKUY (*maqhaquy*) {[soc.] [±neg.]} «fig.» (*k'askakuy*), enmadrarse ...*irqi mana mamanta rikuspa*, *maqhakushan*, el niño, al no ver a su madre, la echa de menos / **MAHAKUQ** [Caus.] (*mahikuq*), fastidioso.

mahas. V. *siwayru*.

MAHISTRADU (esp.) [der.] «cult.» (*yachachiq*), magistrado / **MAHISTRADU KAMAYUQ** (*paqtay kamayuy kay*) [adm.], magistratura.

MAHIY {[fis.] [neg.]} «cult.», fastidiarse; (*mahirquy*) [>fr.], hastiarse ...*ña mahirunña*, ya se ha hastiado; aburrirse ...*mahirapunqa*, se aburrirá [de ello]; Ø(*mawiy*) <tr.> [anim.], aburrir {a las crías las aves} ...*ña mahinña*, ya los ha aburrido; (fr.) {[hum.] [sex.]} «+cult.», poner los cuernos; (sust.), fastidio / **MAHISQA** [Pac.] (*pantachikuq*), cornudo // **MAHI** [±concr.], aburrimiento, hastío / **MAHIN** [anim.], animal {que aburre} / **MAHINÑU** [mús.], danza {con máscaras y botellas} // **MAHICHIY** <caus.>, fastidiar, molestar; «fig.», empreñar; [anim.] (*chitay*), separar {la cría} // **MAHICHIKUQ** [Exp.], molesto // **MAHIKUQ** [Caus.], fastidioso ...*irqi mahikuq*, muchacho que es fastidioso.

MAKA [-soc.], enfadado, hosco, huido, insociable ...*maka warmi*, mujer enfadada; «fig.», gazmoño; desabrido / *maka maka* [agr.], macamaca ¶.

MAKA₂ (*maka maka*) [{veg.} [sex.]], ginseng {del Perú}, maca₂ ...*makata qusayki, allin qhari kanaykipaq*, te daré maca para que seas “macho”; «fig.», nabo; [med.] (*llaki tan-qakuq*), pan {integral, para la ictericia}.

MAKAKU (esp. / port.) [anim.] (*k’usillu*), macaco.

MAKARRU (esp.) [alim.], pan {alargado} / **MAKARRUN** [+1ª], macarrones ...*kunanqa mikhusunchis trigu hak’umanta ruwasqa makarrunta*, hoy comeremos macarrones hechos de harina de trigo.

MAKAWA [anim.], macagua ¶.

MAKAY [med.], macay ¶.

MAKAYAY (esp. < MACARSE) [{mat.} [neg.]], emplastar {con ceniza} // **MAKAYA** [med.] (*hanpi*), emplasto {de ceniza}.

MAKDALINA (esp.) [hum.] «fig.» (*waqaysapa*), magdalena ...*waqaysapa warmi makdalina sutiuyuq*, a la mujer que llora sin parar se le llama magdalena.

MAKI [corp.], brazo; [±cant.], mano ...*makiy nanawan*, me duele la mano; «fig.» (*saqma*), puño ...*makinmantan mikhuchin*, lo tiene metido [=le hace comer] en un puño; [-cant.] «fig., hm.», dátil ...*makiykiwan aman mikhu-ychu, khuchi*, no comas con los dátiles, cochino; [anim.], mano, pata {delantera} ...*makinta watay*, átale las manos; miembro {anterior | superior}; [mat.], manga ...*p’achaman makinta siray*, cose la manga al vestido; «fig.» (*maki chawpi*), palma; [instr.] «fam.», manubrio; manecilla, manija; [+3ª], mazo; [m.] (c*), mano {de papel}; [{±mat.} [j.]] (*qallariy*), mano {en el juego}; [-mat.], pulso, tiento ...*allin makiyuq*, con buen tiento; «fig., fam.», cinco ...*kinsa maki*, tres cinco [= manos con cinco cosas cada una = quince]; [hum.] (*makipura*), braceros, brazos; (*maki maki*) [veg.], maqui; (**), mano mano; [adj.], hábil ...*makitan pallan*, recoge hábilmente; «técn.», braquial; <±gram.> (±r.), man-; «técn.», qui-

ro- // **MAKI ALLICHAY** [orn.], manicura / **MAKI ALLICHAQ** [hum.], manicurista ¶, manicuro // **MAKI APANA** [instr.] (*maki*), man-cera / **MAKI APAQPI** [Loc.], de mano // **MAKI CHAQNANA** [instr.] (*chipana*), esposas, grilletes ...*maki chaqnanawan hap’irachisqaku*, lo habían prendido con las esposas [lo han prendido sorpresivamente] / **MAKI CHAWPI** [{corp.} [corp.]] (*maki panpa*), palma {de la mano} ...*maki chawpi siqsishan*, me está escociendo la palma de la mano / **MAKI CHURANA** [{corp.} [mat.]], brazo {del sillón} / **MAKI CHUTARINAPAQ** [Benef.], mancuera // **MAKI HAP’IQ PAÑUYLU** [aux.] (def*) (*watana*), cabestrillo, charpa // **MAKI HAP’IKUY** [fis.], dar el brazo ...*makiykita hap’ikuni*, le he dado el brazo <para no caerme> // **MAKI HAYWAYKACHAY** [+fr.], tejemaneje // **MAKI HUNT’A** [m.], manada ...*imaraykun mana llasaq maki hunt’atachu hap’inki?*, ¿por qué no coges las manadas más grandes; [adj.] «fig., fam.» (*llasaq maki*), desmesurado / **MAKI HUNT’A QUY** [++cant.], dar a manos llenas; (sust.), desasimiento // **MAKI INKAHI** [conf.], puñeta / **MAKI KALLPAYUQ** [adj.] [hum.], bracero ...*makinpi kallpayuq*, persona bracara / **MAKI KUYUCHIY** [mov.], bracear; (sust.), braceo // **MAKI KUYUY** [±cant.], manotear // **MAKI KUYUCHIY** [+cant.], bracear; (sust.), garabato ...*chay wasi masiyqa nishuta khuyuchin makinta parlaspa*, mi vecinos hace demasiados garabatos al hablar; (*maki kuyuchina*), batimán / **MAKI K’UYTUY** [psiq.], frotarse {las manos} // **MAKI MAKI** [col.], macal; [anim.], maque maque / **MAKI MAKI KAY** [{táct.} [+cant.]], achuchón // **MAKI MAKINPI** (*maki makikama*) (fr. adv.) [mod.], de mano en mano // **MAKI MUCH’AY** [{±concr.} [soc.]] (trad*), besamanos / **MAKI MUQU** [{corp.} [corp.]] «fam.» (*pichu*), muñeca / **MAKI MUYUSPA HINA** [mod.], a rodeabrazo ...*maki muyuspa hina chanqanki*, tíralo a rodeabrazo / **MAKI MUT’USQA** [-lib.], atado de pies y manos / **MAKI PAKANA** [pr.], manguito; «±us.» (*maki p’istuna*), mangote; [+cant.], estufilla; [-cant.], zoqueta; [mil.], guarnición {del arma}; [part.], cazoleta {de la espada}; [{lín.} [±2ª/3ª]] [int.], re- cazo // **MAKI PANPA** [{corp.} [corp.]], palma

{de la mano} / **MAKI PANPA T'IKRAY** {[±concr.] [post.]} (def*), supinación // **MAKI PATA** [conf.], puño / **MAKI PATALLAPUNI** (fr. adv.) [com.] (*maki qullqipi*) «fam.», contante y sonante // **MAKI PUKLLAY** (adj.) [++mov.], malabar // **MAKI PUKLLACHY** [j.], juego {malabar}, juego {de manos} / **MAKI PUKLLACHIQ** [hum.], malabarista // **MAKI P'AKIQ** [Ag.] «fam.», sobornador / **MAKI P'AKICHIY** [-soc.] «fig., fam.» (*quykuy*), sobornar / **MAKI QILLQAY** {[aux.] [±t.]}, borrador; «±us.», borrón; [adm.], minuta ...*maki-llanwanraq qillqay, chaymantaña makinapi ruwanki*, primero haz la minuta, luego la pasas a máquina // **MAKI QUCHA** [curv.], cuenca {de la mano}; palma {no extendida} / **MAKI QUCHAPI HAP'IY** [act.], empalmarse {la navaja} // **MAKI QULLQIPI** [com.], contante y sonante // **MAKI QUY** [fís.], dar el brazo ...*makiyta quni hap'iwananpaq*, le he dado mi brazo, para que <ella> se coja // **MAKI Q'WIY** (*maki q'wirquy*) {[fís.] [neg.]}, corte de mangas // **MAKI Q'UÑICHINA** [pr.], guante / **MAKI Q'UÑINAPAQ** [±dir.], regalillo // **MAKI QHAWAY** [mag.] «coloq.» (*maki watukuy*), quiromancia ...*makipin qhawayta yachan*, sabe de quiromancia / **MAKI QHAWAQ** [hum.], quiromante; «fam.», gitano // **MAKI RILUQ** [instr.], reloj {de pulsera} / **MAKI RURU** {[corp.] [corp.]} (*muqu*), nudillos; «cult.», artejo // **MAKI RUWAY** [act.] «fam.» (*makichay*, manejar ...*maki maki ruwanayki*, lo harás manejando [usando las manos]; (fr.), hacer a mano ...*Raqchi mankakuna maki ruwan*, las ollas de racchi [se] hacen a mano ; (sust.), manualidad / **MAKI RUWANA** [±concr.], manualidad; (fr. sust.), trabajo manual ...*wawayki wawa wasipi maki ruwanata ruwanchu*, ¿hace tu hijo trabajos manuales en la guardería? / **MAKI RUWASQA** [±mat.], manuscrita ...*maki ruwasqa qillqa*, letra manuscrita // **MAKI RUWAYUQ** [±ind.] (*allin makiyuq runa*), artesano / **MAKI RUWAYUQKUNA** [col.], artesanado // **MAKI SUSKHUNA** [mil.], brazal; «±us.», bracerol, brácul / **MAKI SUSKHUCHINA** [-ríg.], bocamanga; [mil.] ...*kapitanpa maki suskhuchinan*, el brazalete del capitán // **MAKI TULLU** {[corp.], caña / **MAKI TULLUCHAKUNA** [corp.], metacarpo / **MAKI**

TULLUMANTA [Abl.] carpiano // **MAKI TUNTUY** [aud.] «fig.», atabalear ...*maki tuntuna*, acción de atabalear con la mano; (sust.), atabaleo / **MAKI TUYTUNA** [med.], maniluvio // **MAKI T'AQLLA** (*maki panpa*) [post.], palma {de la mano abierta} / **MAKI T'AQLLAHINA** [≈], palmeado // **MAKI T'IKA** [col.], ramo {de flores}; [part.], mayo / **MAKI WALLQAY** [orn.], brazalete / **MAKI WANKUNA** (*makipaq*) [pr.], guante, manopla ...*mana waki wankunata churakunki chayqa, ruphachikunki*, si no te pones la manopla, te quemarás; «cult.», quiroteca / **MAKI WARKUNA** (fr. sust.) {[rec.] [-ríg.]}, reportero; «vulg.», mariconera / **MAKI WASA TULLU** {[corp.] [corp.]}, carpo / **MAKI WATANA** [orn.] «fam.» (*ch'ipana*), pulsera ...*maki watanata quyuwanku*, me han regalado una pulsera de hilo; esclava; [med.], muñequera; [neg.], esposas, grilletes // **MAKI WATUQ** [Ag.], quiromante / **MAKI WATUKUY** [mag.], quiromancia; (rel.), quiromántico // **MAKI WAYMIY** {[+mov.] [-dist.]}, gesticular ...*makinta waymin*, gesticula con la mano // **MAKI-CHAKI** [corp.], extremidades / **MAKI-CHAKI NANAYUQ** [pat.], artético // **MAKICHU** [-soc.] (*makiyuq*), ladronzuelo, maquicho ¶ // **MAKILLA** (adv.) [mod.], cuidadosamente ...*makilla michimunki wakata*, vas a pastear la vaca cuidadosamente; (fr. adv.), de hito en hito ...*makilla qhawanki*, lo has mirado de hito en hito / **MAKILLA KAY** [±abstr.] «fam.» (*k'uchi kay*), diligencia, presteza, prontitud, solicitud / **MAKILLA QHAWAQ** [+act.], velador // **MAKILLANPI IMAPAS KAY** (fr.) [-mat.] «fig.», tener en la punta de los dedos, tener en la uña // **MAKI-MANTA** [Abl.], braquial // **MAKIN** [corp.], extremidad {de la mano}; [anim.], brazuelo; (*llankhuq*), tentáculo, tientito; [mat.] «fig.», brazo, mango; (*gruwaq makin*), aguilón {de la grúa}, brazo / **MAKINMANTA** (adv.), a mano; de su puño y letra // **MAKINPAMANTA** (cat*) (sust.) [j.], brasa / **MAKINPAMANTA TUYTUQ** [hum.], bracista // **MAKINTA CHURAY** [neg.] «fam.», poner la mano, poner la mano encima / **MAKIPAQ** [±instr.], guantelete, manopla // **MAKIPI** (adv.) [Loc.], en rueda / **MAKIPI WATUY** [mag.], buena-ventura // **MAKIPURA** [col.] «fam.»

(*llank'apakuq*), braceros, brazos ...*makipura-tan ruwasun chakraypi*, trabajarán muchos brazos en la chacra; maquipura **¶**; (adj.), directo, sin intermediarios / **MAKIPURAQ** [mod.], mano a mano / **MAKIQ MISK'I[N]** [corp.], pulpejo {del dedo} / **MAKIQ WICH'UN** [anim.], antebrazo // **MAKISAPA** [anim.] (*achuni*), coatí {negro}, maquisapa **¶**; (*k'usillu*) mono araña; [-cant.], segador; [hum.] «fam.», pulpo; [pat.] «téc.», acromegalia {de los brazos}; (adj.) (*suwa*), «fam.», ladrón; «cult.», cleptómano / **MAKISAPA KAQ** (rel.), acromegálico // **MAKITU** (esp. | c^{e}) [pr.], manguito // **MAKIWAN** [Instr.], manual ...*makillawan llank'ay*, trabajo meramente manual; (adv.), manualmente ...*makiwan ruway*, hacer manualmente; (fr. adv.), a brazo / **MAKIWAN RIMAY** [$\pm$ mat.], lenguaje {de las manos} / **MAKIWAN RUWASQA** [mat.], artesanal, manual / **MAKIWAN T'IKRAY** [ind.], manufacturar; (sust.), manufactura ...*makiwan t'ikrasqakunatan apanku Qusquman*, traen a Cuzco manufacturas / **MAKIWAN YACHACHIKUY** [$\pm$ mat.], hablar con las manos // **MAKIYUQ** {[hum.] [-soc.]} «fam.» (*suwaq*), caco; cleptómano, ladrón; «fig.», esponja; «fam.», galafate ...*ama sapanta saqiychu chay makiyuqta*, no dejes solo a ese galafate; «fig., fam.», listo {de manos}; [pos.] (*sumaq makiyuq*), habilidoso; «fig., fam.» (*makichayuq*), ganzúa ...*maki-chayuqmi, chaytataq!*, ¡cuidadito con el ganzúa! // **MAKIYUQ KAY** [-soc.] «fam.» (*suwakuy*), ensuciarse {con dinero}; (fr.) «fig., fam.», no ser manco; (sust.) (*apakuy*), cleptomanía / **MAKIYUQ LANPARA** [instr.], flexo // **MAKICHAY** [+act.], manejar ...*maki-chaway laranhakunata*, manéjame [contándolas con las manos] las naranjas / **MAKICHAYUQ** {[+soc.] [$\pm$ cant.]}], manilargo **¶**, uñalarga **¶**; (fr. adj.), manos largas.

MAKINAY (esp.) {[conf.] [ind.]}, coser {a máquina} ...*makinasqa palláy*, bordado a máquina // **MAKINA** {[instr.] [compl.]}, máquina ...*kay makinaqa q'uñiriywan llank'an*, esta máquina trabaja con el calor; [part.], máquina {de escribir}; (*sirana makina*), máquina {de coser} ...*makinaykipi* [= *makinaykiwan*] *p'achayta sirarapuway*, cóseme, por favor, en un ins-

tante el vestido en tu máquina; [a.], tramoya; [+f.], motor ...*hap'ichiy makinata*, enciende el motor; [+cant.] (*trin makina*), locomotora, máquina {del tren}; [int.], maquinaria {de un aparato}; [gen.] «fig.», instrumento; (*makinakuna*) [col.], máquina; maquinaria ...*kanchun makinata pakanqaku mana para haykunanpaq*, el depósito de maquinaria lo taparán para que no le caiga [= entre] la lluvia; (adj.), maquinal / **MAKINA ALLI-CHAY** [efect.], maquinizar / **MAKINA APAQ** [hum.], maquinista; tramoyista / **MAKINA HANPIKUY** [med.], mecanoterapia / **MAKINA KAMAY** (*inhiniyiru kamay*) [mec.], ingeniería {mecánica} / **MAKINA PHUTU** [instr.] «fam.» (*phutu ruwana*), máquina {de fotos} ...*makina phututa apamunkichu*, ¿has traído la máquina de fotos?; cámara // **MAKINA QILLQAY** [+act.] «coloq.», tipear, tipiar **¶**; (sust.), dactilografía, mecanografía: «cult.», estenotipia / **MAKINA QILLQAQ** (*makina-pi qillqaq*) [hum.], tipeadora, tipiadora **¶** // **MAKINA RUWAYNIN** {[instr.] [mat.]}, disparadero / **MAKINA SINI** [instr.], máquina {de cine} / **MAKINA WAYRANA** [instr.], aventador, aventadora / **MAKINA YUPANA**, numeradora // **MAKINAHINA** [-lib.] (c^*) «fam.» (*qunqayta*), maquinamente ...*makinahina kuyuchin chay turnuta*, hace balancear maquinamente ese torno // **MAKINAQ** [Gen.], mecánico ...*makinaq kallpan*, fuerza mecánica / **MAKINAQ PAKANAN** {[corp.] [mat.]}, capó // **MAKINAMAN TUKUCHIY** [transf.], automatizar, mecanizar; (sust.), automatismo, mecanización // **MAKINAWAN RUWAY** (*makinawan llank'ay*) [abstr.], maquinismo // **MAKINAYUQ BISIKLITA** [mec.], ciclomotor.

MAKI₂ [veg.], maque₂.

MAKIS (esp.) [$\pm$ mil.], maquis.

MAKISQA (cat*) {[psiq.] [anim.]} (*mahiy*), aborrecimiento, aburrimiento {de las crías}.

MAKITA (esp.) {[=] [-cant.]} (*saywiti*), maqueta.

MAKMA {[rec.] [++cant.]}, recipiente {muy grande}, tinaja; [viv.], portal; cueva {para vivir}; [cult.], chacra {excavada}; (adj.) [+cant.] «fam.» (*challi*), truhan, vividor; «fig.», crapuloso.

MAKNU [ind.], anilina.

MAKNULIYA (esp.) [veg.], magnolia / **MAKNU-LIYU** (*maknuliyu mallki*) [+cant.], magnolia, magnolio ...*hatun maknuliyuq t'ikan suma-qta q'apan*, la flor del gran magnolio da un perfume agradable.

maktu. V. *mantur*.

MAKU. V. *makuti* // **MAKUKU** [psíqu.], astuto, avisado, macuco ¶, prudente, taimado; (sust.), macuco ¶ / **MAKUKU KAY** (dur.) [+ens.], tener garrones / **MAKULLAY** [abstr.], experiencia // **MAKUTI** [+fr.], curtido, experimentado // **MAKUCHAYUQ** [-soc.] «fam.» (*suwapakuq*), largo de uñas.

MAKURKI [pat.], agujetas, dolor {muscular}; macurca ¶, macurque ¶; «téc.», miodinia; mialgia.

makuti (< *maku*).

makuti. V. *sapu waskha*.

MAK'AY {[+f.]} [-dist.], golpear {con el brazo}. V. *maqay* // **MAK'A** (*mak'a tullu*) [corp.] «fig.» (*ñawpa marq'a*), antebrazo. V. *marq'a* // **MAK'ALLIY** [post.] (*marq'ay*), abarcar {con los brazos}, abrazar ...*askha ususikuna wasipi* [= *wasi ukhupi*] *llapallanku mak'anallikunku* [= *mak'allinakunku*], muchas hijas en casa y todas ellas se abrazan; [rel.], dar {la paz} ...*mak'allinakuychis*, daos la paz; [-mat.] «fig.», paliar.

MAK'AS {[rec.]} [+cant.], cántaro, tomín ...*mak'aspa kunkan*, el cuello del tomín; macas*, maca₃ ¶; [-cant.], pierna; [gen.] [+cant.], garrafa, vasija {grande}; (*p'unpu*), carral / **MAK'AS RUWANA** [ind.] (*raqch'i*), cantarería {de tomines} // **MAK'AS-MAN CHURAYKUY** [int.], engarrafar / **MAK'ASWAN TUPUY** [m.], acantarar.

MAL DI PINTU (esp.) (fr. sust.) [pat.], acores / **MALA MADRI** (fr. sust.) [veg.] (*nigilla*), arañuela.

MALABÁR (esp.) {[+mov.]} [-t.] «cult.» (*maki pukllay*), malabar ...*munakunmi chay malabar pukllay ruwayta*, le gusta hacer esos juegos malabares.

MALAGITA (esp.) [alim.], malagueta.

MALAKITA (esp.) [min.], malaquita.

MALANA {[líq.]} [corp.], aguas {de la parturienta}, líquido {amniótico}.

MALANBU [mús.], malambo ¶.

MALANKI [anim.] «±us.» (*mach'akway*), culebra {de las punas}.

MALASIYA (esp.) [pat.], malacia ...*millaypunin chay malasiya unquyqa*, la malacia es una enfermedad en verdad mala.

MALAYA (esp.) [alim.], malaya.

MALITA (esp.) [rec.], maleta ...*kanmi iskay musuq qara malitakuna*, tengo dos maletas de cuero nuevas; manga ...*malitata wisq'ay*, cierra la manga; [hum.] «fam.», maleta ...*kanmi kanki aswan qilla malita*, eres el maleta más grande // **MALITIRU** [+int.], maletero {del coche}; maletera ¶.

MALIYAY (esp.) [-soc.] «fam.» (*mana alliyay*), abribonarse, malearse.

MALTA (*maltún*) {[anim.]} [t.] (*iskay watayuq*), eral; (*maltunraq*), maltón ¶; trasandusco ...*malta turu*, toro maltón; {[±hum.]} [±vert.], mediano {de estatura} ...*malta khuchita rantimuni*, he comprado un cerdito mediano; [±cant.] (*mallwa*), menudo // **MALTA KAY** [±cant.], medianía / **MALTA KHUCHI MI-KHUNAPAQ** [+cant.] (def*), trasca // **MALTÚN** [±t.], maltón ¶; capeón; [±t.], novillo / **MALTUN PUKLLAY** [j.], novillada // **MALTUNRAQ** [±t.] «fam.» (*hirq'i*), mocarra.

MALUGRAY (esp.) [neg.] «fam.» (*qulluchiy*), echarse {a perder}, malograrse; «fig.», aguar-se; <tr.>, averiar ...*malugrayuni*, la he averiado; dañar ...*p'achata malugrarunki ancha sirasqaykimanta*, vas a dañar la tela de tanto coserla; inutilizar, malograr ...*malugras-qamanta manaña hap'irunchu*, desde que está inutilizado, ya no lo usa; [-mat.], aguar; (sust.), inutilización ...*malugraruspa*, yuyarinku, después de su inutilización se arrepintieron // **MALUGRAKUY** {[afect.]} [neg.] (*qu-lluy*), averiarse, malograrse ...*malugrakun*, se ha malogrado; (*mawk'ayay*), deteriorarse; (sust.), avería; malogramiento.

MALUKA (map.) [mil.], maloca {de indios}; maloca {de blancos}; [gen.] (*ch'iqway*), malón.

MALWAS (esp.) [veg.], malva; «±us.», marica / **MALWAS MALLKI** [+cant.], hibisco.

MALLAY (esp.) [±conf.] «fam.», mallar // **MALLA** [-d.] (*llika*), malla; [min.], alambarrera, malla; alamburada; «coloq.» (*malla sinp'asqa*), tela {metálica}; «±us.», alambrado; [rec.], herpil; [c.-p.], traíña; redaya; [±cant.], garapita ...*waskhata mallatawan chinkachin*, perdió la garapita y la sogá; [+cant.], almadraba // **MALLA RUWAQ** [ind.] «fam.» (*llika ruwaq*), retero.

MALLALLA <+masc.> {[soc.] [neg.]} (*saku largu*), mallalla ¶ // **MALLAQ**. V. *maqla* / **MALLAQ-RAQ** [-alim.], en ayunas // **MALLAQYAY**. V. *maqllayay*.

MALLIY ÷(*maylliy*, *maylluy*) [sens.], catar, probar ...*mallirapuy*, pruébamelo; [gust.], percibir {un sabor}, sentir {el sabor} ...*mallichway*, hazme sentir <el sabor> [= permítame que pruebe]; «cult.», tastar; (*yachay*), experimentar {un sabor}; [+cant.], distinguir; gustar; [+cant.], degustar; [+fr.] (*mach'illikuy*), paladear; «fig.», calar ...*mamiyta mallisun*, *q'umirchu puquchu kashan*, calaremos el mamey para ver si está verde o maduro; [líq.], libar {un licor}; [sól.], comer {un poco}, tomar {un piscoabis} ...*chhikachanta mallirisun*, tomaremos un pequeño piscoabis; [±cant.], picar; [abstr.] «fig.», tentar; «vulg.», experimentar ...*chay hanpita churasqaku mallinapaq*, habían puesto ese medicamento, para experimentar[lo]; (fr.) [sens.] «fig., fam.», hacer boca; (sust.), gusto; [±concr.], impresión, sensación {del gusto}; (*maylliy*) [part.], cata; [instr.], paladar ...*qanlla mallikuy*, *nuqaq malliyniy mana allin kanchu*, pruébalo tú, que yo tengo mal paladar; «±us.», cala₃; [±concr.], picada. V. *llamiy* / **MALLIYNIN** [gust.], embocadura {de la bebida} // **MALLINA** (*qallu mallinan*) [corp.], papila ...*mallinanmanta unquq*, enfermo de las papilas; (*mayllina*) [rec.], catavinos; [obj.], aperitivo, pincho; «coloq.», tentempié; [obj.] (*mikhuna mallina*), piscoabis {de comida}; (*ukyana mallina*), piscoabis {de bebida}; «fam.», tapa; «±us.», cala₃; [part.], prueba; «cult.», refrigerio; «+cult.», refacción, refección; «±us.», refrigeración / **MALLINAPAQ** [fut.], a prueba; (v.), refrigerarse // **MALLIQ** [Ag.],

catador, probador; (*maylliq*) [part.], catador {de vinos}; catavinos; «fig., fam.» (*maskhaq*), investigador {en el laboratorio}; (sust.) (*mallikuq*) {[alim.] [hum.], sumiller; [mat.], salva / **MALLISQA** [ffs.], probado // **MALLI** [±concr.], degustación, gusto; saboreo; [obj.], aperitivo / **MALLI MALLI** [±cant.], desgana-do, inapetente // **MALLICHIY** <+caus.> «fig., fam.», castigar // **MALLIPAKUY** <+intr.> [+fr.], paladear, tastar ...*allqu hina mallipakushan*, estás paladeando como el perro; <tr.>, paladear algo; (sust.), paladeo; [abstr.], sumillería // **MALLIYKUY** (*mallikuy*) <tr.> [+int.], paladear, saborear; degustar; «±us.», resabiar₂; (sust.), degustación, probadura; gastronomía; [neg.], tasto. V. *llamiy* / **MALLIYKUQ** [hum.], gastrónomo.

MALLKAY [-soc.] «Y»(*chipchiy*), hablar{murmuraciones}, murmurar, rezongar ...*chay irqi mallkakushan*, esa chica está murmurando [de su mamá].

MALLKI {[veg.] [gen.]} [+vert.], planta {alta}, vegetal {de tronco fuerte} ...*mallki kunpayukushan*, la planta <alta> se está tumbando de una vez; {[±vol.]} {[+vert.]} (*sach'a*), árbol {de tronco alto} ...*pisunayqa mallkin*, el pisonáy es un árbol; [±vert.] «fam.» (*sach'a*), árbol {frutal}, frutal ...*kapuli mallki*, árbol del capulí; [-cant.], plantel; planta {cortada}; [a.] escenario [central a modo de bosquecillo]; [conf.], palláy {en árbol}; [hum.] «ant.» (*sana*), linaje {inca}, tronco {familiar}; [cult.], momia {incanca}; malqui ¶; (adj.), arbóreo ...*mallki sach'a*, planta arbórea; (adj.) «vulg.» (*sach'a sach'a*), frondoso; [conf.], rameado; {[hum.]} [±t.], joven, talludito ...*mallkillaraqmi karan*, aún era talludito / **MALLKI CH'UKLLA** {[viv.]} [+vert.]} [ext.] «fam.» (*parpaku*), barbacoa // **MALLKI KIKIN** [≈], arboriforme / **MALLKI KUNPAY** [-soc.], deforestar; (sust.), deforestación // **MALLKI MALLKI** [col.], arboleda; bosque / **MALLKI MALLKIMAN CHINKAKUY** (fr.), andar a monte, escapar al monte // **MALLKI MAST'AY** [+2ª/3ª], aparrar / **MALLKI PANPA** [gen.] «fig.», pomar / **MALLKI PURINA** [+1ª], acirate / **MALLKI SIKI** {[corp.]} [veg.], cerne / **MALLKI TAKAQ** (*takachi*) [anim.] «fam.» (c*), pájaro carpintero / **MALLKI TUNPAY** [1], cortamonte, cortamontes;

tumbamonte / **MALLKI TUPUNA** {[instr.] [m.]}, forcípula / **MALLKI WIÑACHIQ** [agr.], pomólogo / **MALLKI WAÑUCHIQ** [-efect.], arboricida / **MALLKI WIRA** (*mantikilla*) [alim.], margarina {vegetal} ...*mallki wirayuy t'antatan munani*, quiero pan con margarina / **MALLKI YACHANA** [ens.], pomología // **MALLKICHA** (*qulla mallki*) [-t.], pimpollo, plantón; [part.], garrote; [rel.], monte {de las andas}; [adj.] (*mallkichalla*) {[veg.] [-t.]}, joven ...*mallkichallaraqmi karqan*, era todavía [un árbol] joven / *mallkihina* [≈], arbóreo // **MALLKIKUNA** [col.], bosque / **MALLKIKUNA QHAWAQ** [hum.] (c*), guardabosques // **MALLKIPI TIYAQ** (*mallkikunapi tiyaq*) [z.], arborícola // **MALLKIQ CHAKIN**. V. *chakin* / **MALLKIQ ÑAÑUN** {[+vert.] [-2ª/3ª]}, raiberón / **MALLKIQ WILLAQ** [cult.], hechicero {de las momias} // **MALLKISAPA** [adj.] [+cant.], arbolado; (cat*) (sust.) [col.], arbolado ...*mallkisapapi chinkayukun*, se perdió entre el arbolado / **MALLKISAPAPIS URMAKUNÑAMÁ** «apel.», iel que está en pie, mire que no caiga! // **MALLKICHAY** (*mallkiy*) [agr.], plantar; [efect.] «cult.», arborar, arborizar ...*mallkichanapaq kay hallp'a*, esta tierra es para arborizarla; {[+fr.] [+dist.]}, trasplantar, trasponer; «fam.» enarbolar; [-dist.], podar {para hacer alto}; (sust.), arborización; [gen.], plantación ...*mallkichashanku*, están en la plantación; [+fr.], repoblación {forestal}; [±abstr.], arboricultura / **MALLKICHAQ** [Ag.], arboricultor // **MALLKICHAKUY** [transf.], arborecer; «vulg.», arbolecer // **MALLKICHIY** [+Caus.] (*mallkichay*), repoblar; forestar; (sust.), foresta, forestación / **MALLKICHIQ** [Ag.], repoblador // **MALLKI-NAYAKUY** [transf.], embosquecer // **MALLKIYKUSQA** [+1ª], espigado.

MALLKU [rel.], numen {benefactor}; [adj.], numinoso. V. *mallqu*.

MALLKU₂ [veg.], papa {amarga}.

MALLMAY {[agr.] [+sup.]}, allanar, aplanar {la tierra removida} // **MALLMA** [±horiz.], terraplén // **MALLMANTAY** [alim.], comer {chupando}.

MALLQUY [c.-p.], cazar {palomas} ...*urpikunata mallquramuyku*, hemos ido a cazar palomas

// **MALLQU** (*mallku*) {[anim.] [-t.]}, pollo, polluelo {de ave}; palomino {que no vuela}, pichón ...*chay mallquchakunata hap'iyakamushan*, está cogiendo esos pichones; [±cant.], pollastre; [hum.] «fig.» (*maqt'a*), adolescente; [adm.], malco ¶; [sex.] «fig.», joven {inexperto en lo sexual}; [adj.] {[anim.] | [veg.]}, pequeño, tierno; {[hum.] [±t.]}, casadero, núbil. V. *markhu* // **MALLQU MALLQU** [hum.] «fig.», pimpollo ...*mallqu mallquñan kashan*, ya era un pimpollo // **MALLQUCHY** [gan.], criar {pollos} / **MALLQUCHIQ** [hum.], polle-ro; [instr.] «neol.» (*chiwchina*), incubadora.

MALLULLU (*malluku*) [veg.] (*ch'uñu*), oca {hervida y seca al hielo}; mallullo ¶, olluco {desidratado}.

MALLUNWA (*mallunya*) {veg.}, enredadera {de la retama}.

MALLUNYA [pat.], erisipela, mallunya ¶. V. *mallunwa*.

MALLWA {[anim.] [±cant.]}, menudo, pequeño.

mallwi. V. *maywiy*.

MAMA <fem.> [par.] madre; (c^e) (*mamáy*), mamá ...*chaytaq mana mamaykita aypaykimanchu?*, ¿a que no alcanzas a mi mamá?; [-par.], matrona, mujer {de respeto}, señora; «pop.», tía; [mat.] [±ext.] {[min.] [+cant.]}, veta; [±int.] (*q'uya*₂), hebra, veta {mineral} ...*chay mamaqa ancha chaniyuqmi*, esa veta es de mucho valor; matriz; [rec.] [gen.], bolsa, bolsada; (*mamakuna*) [cult.], sacerdotisa {de edad}; [mat.] (*qunupa*), conopa ...*sara mama*, conopa {del maíz}; [alc.], madre ...*aqha mama*, madre de la chicha; [adj.], materno; grande, madre ...*mama sach'asta kuchupuna*, *kay uñakuna qhipachun wiñanapaq*, hay que cortar el árbol madre y que queden las plantas pequeñas para que crezcan; [min.], mejor; (pref.), grand- / **MAMA ASWA** [alim.] «cult.» (*winagri*), vinagre {de chicha} / **MAMA KAY** [abstr.], maternidad; [concr.], «cult.» (*hatun mama*), abuela / **MAMA K'ULLU** (fr. sust.) [arq.], viga maestra / **MAMA LARU KAY** [abstr.] «fam.» (*mamamanta kay*), cognación / **MAMA MARQ'AY** [soc.] (*marq'ay*), madrina // **MAMA PACHA** [cult.] (*pacha*; *pacha mama*), tierra {que da

fruto} / **MAMA PACHAMANTA** (*pachaman-ta*) [Abl.], mundano / **MAMA PACHANCHIS** (*mama pachanchis tukuy kawsay*) [geogr.] «fig., fam.» (*tukuynintin*), naturaleza // **MAMA QUCHA** ÷ (*la mar qucha; hatun mama qucha*) {[líq.] [++cant.]}, mar ...*mama qucha charapa*, tortuga de mar; [+cant.], océano; «fig., fam.», charco; «cult.» (*chawpi qucha*), piélago; «poét.», [lo], profundo // **MAMA QUCHA CHAWPI** [+dist.], ultramar ...*mama qucha chawpimanta apamusqa mikhuy*, alimento traído de ultramar / **MAMA QUCHA KAMAYUQ**. V. *wanp'u kamayuq* // **MAMA QUCHA UKHU** [+prof.], abisal; (*mama qucha ukhunpi*) «+cult.», batial // **MAMA QUCHAMANTA** (adj.) [Abl.], marino; oceánico; [alim.] (*chinpa mama quchamanta*), ultramarino // **MAMA QUCHAPI HATUN-CHACHAQ CHULLUNKU** [geogr.] (def*), iceberg // **MAMA QUCHAQ CHINPAQ** [++dist.], transoceánico / **MAMA QUCHAQ PACHANPI UKHUNPIPAS PURIQ** {[int.] [líq.]} (def*) (*wanp'u*), submarino / **MAMA QUCHAQ UKHUMAN RIQSIYKACHAY**. V. *riqsiykachay* / **MAMA QUCHAQ UKHUNPI TIYUQ** [geogr.] (def*), pelágico // **MAMA RAYWANA** [cult.], danza {de los pájaros} / **MAMA RIMAY** [gram.], oración principal // **MAMA RUK'ANA** (*mama ruk'a*) {[corp.] [corp.]}, pulgar / **MAMA RUK'ANA ÑIT'Y** [+f.], apulgarar // **MAMA SAQIPUY** [+dist.], desmadrarse ...*uña wakan* ña *mamanmanta saqipunña*, el ternero ya se ha desmadrado; (sust.), desmadre / **MAMA SUYU** [adm.] «coloq.» (*kamachi suyu*), metrópoli // **MAMA TAYTAMANTA QALLARICHIQ** [±mat.], hereditario ...*mama taytamanta qallarichiq unquy*, mal hereditario / **MAMA TAYTANRAQ** (*mama tayta kasqanqahina*) [±psíq.], hereditario ...*chay kaynin mama taytanmantaraq*, ese genio [que tiene] es hereditario // **MAMA TUQI** {[rec.] [anim.]}, buche, cuajar. V. *taqi* // **MAMA WAÑUCHIY** (*mama sipiy*) [der.], matricidio / **MAMA WAÑUCHIQ** (*mama sipiq*) [-efect.], matricida // **MAMA-TAYTA** [par.], viejo ¶ ...*haqay mama-taytaykuna kanku*, aquellos son mis viejos // **MAMA-TAYTAYRAYKU** «asert.» <aseveración>, por las glorias de mi padre; por las glorias de mi madre; por el siglo de

mi madre, por el siglo de mi padre; «comis.» <promesa>, por las glorias de mi padre / **MA-MA-TAYTAYKIPIS** «±ref.» [++cant.], el lucero del alba ...*ni mama-taytaykipis kamachiwanmanchu*, a mi no me manda ni el lucero del alba // **MAMA-TAYTAQ KAYNIN** [biol.], gen // **MAMACHA** [hum.] (*mama*), matrona; [rel.] (*mamacha*), Virgen ...*khuyay khuyaymi mamachaq ñawpaqinpi qunqurikun*, se arro-dilla con devoción ante la Virgen; «cult.», madona; (*mamanchis*), la Señora, Nuestra Señora / **MAMACHA YACHAY** (*mamachaq mariya yachaynin*) [ens.], mariología // **MA-MACHAMANTA MAÑAKUY** [rel.], salve // **MAMACHAQ** [Gen.], mariano ...*mamachaq khuyay khuyaynin*, fervor mariano / *mama-cháy* «expr.». *mama*, *mamaíta* / **MAMAKU** {[hum.] [++cant.]} «desp.», mujerona / **MA-MAKUNA** (*mama*) [cult.], *mamacona* ¶; *abadesa*, *portera*, *provisora* // **MAMALLAWAN KAK** [anim.], *madrero* ...*wichayman urayman mamallanwan puriqqa mamallawan kaq*, el que va arriba y abajo con su madre es un *madrero* / **MAMALLÁY** [neg.] {«expr.» «fig.»}, ¡qué horror! // **MAMAMANTA KAY** [par.], *cognación* // **MAMAN** [+v.], *importante*; *primario*, *principal*; *cardinal*; [veg.], *granado*, *grueso* / **MAMAN CHALLWA** [z.] «técn.», *cetáceo* / **MAMAN MIRQUQ, MAMANA MIRQU**. V. *mirqu* / **MAMAN SUNQU** [hum.], *madraza* // **MAMANMAN K'ASKAS-QA** [-dist.], *enmadrado* / **MAMANWANRAQ** [>], *mamar una teta* ¶ // **MAMAAQ** [Gen.], *materno*; *maternal* / **MAMAAQ ÑAÑAN** [par.], *hermana* {de la madre} <dicho por una mujer>, *tía* ...*chay warmiqqa mamaypaq* ña-ñanmi, esa señora es hermana de mi madre / **MAMAAQ PANAN**, *hermana* {de la madre}, *tía* <dicho por un hombre> / **MAMAAQ TURAN**, *hermano* {de la madre}, *tío* <dicho por una mujer> / **MAMAAQ WAYQIN**, *hermano* {de la madre}, *tío* <dicho por un hombre> // **MAMARAYKU AKNA KAY** [-rel.] «fig.» (*Diyuspa sutinta huqariy*), *poner a Dios por testigo* ...*kunanpanmanta mamayrayku akna kasaq*, desde ahora pongo a Dios por testi-go [= por mi madre] que lo haré así / **MAMARU** [hum.] «desp.» (*mamaka*), *señorona* / **MAMAY** [+t.] «fig., fam.», *madre*, *mujer* {anciana} / **MAMÁY** ÷ (*mamáy*) [soc.], *ama*;

(*siñuráy*), señora; «fam.» (*mama*), mamá; «afect.», mamá; «+afect.», mamiáy 𐑖, mamiyaláy 𐑖; (*suygra*), suegra; «inf.», nana // **MAMACHAKUY** [afect.], tomar {por madre}; maternizar; [pat.] «fig.», enrazarse {un tumor} // **MAMICHA** <fem.> [sex.], «fig., fam.», mariposa; cabritilla 𐑖; floripondio 𐑖.

MAMAK (*wamaq*) [veg.], caña {para hacer flautas}; [+2ª/3ª], caña brava; maroma 𐑖; marona 𐑖; [mús.], mámac 𐑖.

MAMALA <fem.> (adj.) [neg.], lonla*, prestada ...*mamala kikinta p'acharakamusqa*, ella se había vestido lo mismito que si fuera lonla [= con ropa ajena].

MAMANIY [-mov.], acampar; hacer {un alto en el camino}.

mamicha (< *mama*).

MAMILUKU (esp.) [pr.], mono; mameluco 𐑖.

MAMIY (esp.) [veg.], mamey; níspero, zapote.

MAMÚT (esp.) [anim.], mamut.

MAMUY «cult.» (*maymiy*) {[+curv.] [agr.]} (*suy-suy*), cerner {en redondo}, separar {las granzas de los granos} ...*triguta mamuramuy qhillinta*, ciérnele la suciedad al trigo; [ind.], sajelar.

-MAN <gram.> (-*ta*) (obj. indir.), *liwruta quykun hiraq'iman*, le ha dado el libro al muchacho - *qankunatapap yachichisunkichis papa tarpuyta*, a ustedes también les ha enseñado a sembrar la papa; (c. Adl.), a; (prep.) [±dist.], hacia, para ...*chakraykiman rishan*, va para tu chacra; por; [neg.] (-*niqman*), contra ...*ama riychu pirqaniqman*, no vayas contra la pared; [+neg.], contra ...*unuq kutiyinman rini*, he ido contra la corriente de agua; [-dist.], a ...*hawaman*, a la orilla [en el exterior]; [t.], a ...*qanchis pusaq hinallaman kashaq*, estaré entre las siete y las ocho [aproximadamente]; [post.], a ...*panaman*, a la derecha; [sens.], a ...*papaman kachin*, sabe a patata; [±mat.], a ...*pay llusqin p'unchay purinaman*, ella sale a su paseo diario; por; (fr. prep.), a por ...*llant'amanmi rirqan*, él fue a por leña; camino de; [t.], cara a, de cara a; al amor de ...*allqukuna q'uñiman kashasqaku*, los perros habían estado al amor del fuego; (suf.) [mov.], -peto ...*chawpiman chutaq*, centrí-

peto [que trae al centro]; «pragm.» (cond.), -ría; (v.) ep.», poder; *paranmanchu*, ¿puede llover?; ser {posible} ...*mamay hamuyta atinmanmi* [= *hamunmanmi*], a mi madre le sería posible venir - *kanmanchu*, ¿es posible?; «fam.», caber ...*paqarin hamuymanchu*, cabe que venga mañana; tirar {a algo} ...*payqa qullqiyuqwan kasarakuqmanmi*, ese tira a casarse con alguna que tenga plata; (fr.), poner los medios <por algo>, tomar las medidas; (fut.) (conj.), so pena de que ...*ama qhupata wikch'uychischu hawaman, karsilmanmi winasunkichisman*, no tiren la basura afuera, so pena de que les encierren en la cárcel; (*yaqachu*), no sea cosa que ...*chaytataq!*, *wakmanta kutimunman*, ¡cuidado!, no sea cosa de que vuelva; (adj.), posible ...*ruwakunmanmi*, es posible que se pueda hacer [= se podría hacer]; «cult.» (*ati*), contingente ...*kanmanchu, anchachus kanman*, ¿es contingente?, ¡ojalá que fuera!; (*kaq*), atañadero; (sust.), contingencia; permiso; (-*manpas*) «fig., fam.», tentación ...*p'istukusaq unquruymanpas*, me abrigaré no dé la tentación de que me enferme; (v.) (-*paq*), recaer ...*payman huchakun*, en él recaerá el castigo / **-MAN HINA** <gram.> [→], acorde con, de acuerdo con, en consonancia con ...*llank'asqanchisman hina chas-kisunchis*, recibiremos en consonancia con nuestro trabajo // **PRON. {+ -MAN}** [psíqu.], a pecho ...*imatapis payman hap'iyukun*, ella se toma todo muy a pecho; (v.), atañer ...*nu-qaman*, lo que me atañe / **SUST_x {-MAN + SUST_x -TA + V.}** (fr.) [>cant.], llover sobre mojado ...*llakikuyman llakikuykunata yapachiy*, llueve sobre mojado en las preocupaciones [acumuladas] / **-MANMAN** (cat*) «pragm.» [+cant.] (-*man*), permiso ...*ripuymanchu*, me puedo ir - *ripuymanmanñachu*, con permiso, me podría ir ya <más humilde>.

MANA (adv.) {[neg.] [Ø]} «ref.» (*manan*), no ...*manan atiwaqchu manan, nispa*, -no podrías decir que no-, dijo; no, Ø ...[*mana*] *unqunapaq, aswanmá wirayana*, más vale engordar que [no] enfermar; nada ...*mana qanwanchu*, no te va nada; excepto; (*mana* {+ *wan*} (prep.), sin {+ sust.} ...*mana warminwan mana llusqinmanchu chay qhariqa*,

sin su mujer ese hombre no saldría; (adj.) [-mat.] (*mana kaq*), negativo ...*mana kay*, efecto negativo; [hum.], huérfano ...*mana pipas yanapaqtin, qhipa p'unchaypi wañuchikun*, huérfano de ayuda de nadie, al día siguiente se suicidó; [±fr.], atípico ...*tuta mana puriq kay llama*, en las noches es atípico que caminen estas llamas; [Ø], exclusive ...*mana duminkukama kanqaku*, estarán hasta el domingo exclusive; (sust.), no ...*mana munanichu, mana niwanaykita*, no me conformo con que me des un no; falta ...*mana parasqanmanta*, por la falta de lluvia; <gram.> (pref.), des-, di-, dis-, -es; «cult.», a-, an-; ana-; anti-; e-, ex-; extra- ...*mana llaqtanpi kaq*, extraterritorial - *mana yawarniyuq*, exangüe; i-, im-, in- ...*mana kaq*, irreal / **MANA ...CHAYQA** (cond.), fuera de ...*mana pay munanman karqan chayqa, nuqachá munayman [karqan]*, fuera de haberlo querido él, yo lo hubiera querido [hacerlo] // **MANA {+ V.}** [neg.] (*mana munay*), renunciar ...*mana yuyakunchu*, renuncia a pensar [= no piensa] / **MANA {+ V. -CHU}** [±cant.], quedar {por + v.} ...*manachu sipaskuna llusqsimunraq*, quedan por salir las chicas jóvenes [en la representación del Inti raimi] // **MANA {+ GER.}** [neg.], sin ...*kunan, mana llusispa*, hoy, sin salir / **MANA {+ PART.}**, sin {+ v.} ...*mana mikhusqa hamuni*, he venido sin comer / **MANA {+ PRON. -PAQ}** [-conf.], llorarle ...*mana qanpaq*, está que te llora <esa prenda> / **MANA {-CHIKUQ}** [±dir.], prohibitivo / **MANA {+ -LLA}** [±cant.], menos, a excepción de ...*paylla mana hamunchu*, todos han venido a excepción de él [= el solo no mas no ha venido]; (oper.) «+fam.» (*mana*), excepto ...*llapan mikhunatan munani, ichaqa manan apitaqa [munanichu]*, quiero todas las comidas, pero excepto mazamorra / **MANA {+ -PAS}** [Ø], alguno ...*mana liwrutapis rantinchu*, no compré libro alguno / **MANA {+ -QA}** [±cant.], excepto ...*llapantan munayku aqha-taqa mana*, queremos todo excepto chicha / **MANA {+ -WAN}** [→←], contra ...*mana paywan*, contra ella; (fr. prep.), en contra de ...*mana paykunawanchu*, en contra de ellas - ...*mamáy, llapan hirq'ikunawan mana tupanichu*, todos los niños van en contra mía [= no tengo relación con ningún niño] / **MANA**

+ {-YUQ} [-f.], diminuto, falto ...*mana kallpayuq*, falto de fuerzas; «téc.», realengo ...*mana uywayniyuq*, animales realengos; (prep.), sin // **MANA AKAKIPANA** [ind.], inoxidable / **MANA AKANANKAMA UQLLAY** {[anim.]} [±t.]} (def*) «fam.», descular / **MANA AKANAPAQ MANA MIKHUNATA MIKHUY** (fr.) {«asert.» «vulg.»}, comer un huevo por no tirar la cáscara // **MANA AKLLANA** [-lóg.] «cult.» (*mana yachana*), inclasificable; [-fr.], raro ...*nisqayki mana aknalla uyarikunchu*, me suena raro lo que me dices / **MANA AKLLASQA** [-ord.], indiscriminado ...*mana akllasqa runa*, gente indiscriminada; (sust.) [min.], canga, cangalla // **MANA AKLLARISQA** [mod.], a carga cerrada // **MANA AKWANTAY** (*mana akwantana; mana awantana*) [+neg.] «fam.» (*mana chaskikuna*), inaguantable, insoportable / **MANA ALMAYUQ** [psiq.], desalmado // **MANA ALLI** $\diamond$ (*mana allin*) [neg.], malo; «fig.», peligroso; [pat.] (*unquq*), enfermo; {mat.} [df.], anómalo, disforme; [der.] «cult.», ilícito; incorrecto; [±psiq.], deficiente, subnormal ...*mana allinmi chay wawaqa kasqa; hatun umayuq*, ese niño era deficiente; tenía hidrocefalia; «fam.», falto / **MANA ALLILLAQ** [neg.], desfavorable / **MANA ALLICHANA** [>v.], irreparable ...*mana allichana chinkayakapuy*, pérdida irreparable; insoluble; inmejorable / **MANA ALLICHASQA** [-fig.], informe, inorgánico // **MANA ALLICHAKUY** [abstr.], desaliño, desgaire; [++cant.], esperpento; (*mana allchakuy* (fr.) «fam.»), no tener quite // **MANA ALLIPAYANA** [-soc.], irreconciliable ...*chay iskaykunaqa mana allipayanan*, esos dos son irreconciliables // **MANA ALLIYAQ** [pat.] «fam.» (*mana qhaliyayq*), incurable, insanable; irremediable; (*chayapu*), crónico /// **MANA ALLIN** $\div$ (*mana alli*) (adj.) {[neg.]} [gen.]} «coloq.», malo, ruin ...*manan allinchi ruwasqaykiqa*, es malo lo que has hecho; (*mana*), negativo ...*mana allinña*, negativo ya; desfavorable ...*chay hanpi mana allinchi ñuqapaq*, ese medicamento es desfavorable para mí; [pat.], carencial; (*mana alli*) [hum.] (*unquq*), grave {de salud}; [+t.] «fig.» minusválido ...*kakallaw!*, *iskaynin qhari wawanmi mana allin*, ¡qué pena!, sus dos hijos varones son minusválidos

dos; «fam.», distrófico; [mat.], extravagante; «fig., fam.», matador ...*aknachu llusinki wasiykimanta, mana allin p'achawan*, ¿saldrás así de tu casa, con un vestido matador?; [±mat.] (*millay*), pesado {el sueño}; [-mat.], mal, malo ...*mana allin chay*, [ese es un] mal asunto; defectuoso, imperfecto; incorrecto; incómodo ...*mana allin tiyanachu kay llaqta*, ¿es esta ciudad incómoda [para vivir en ella]?; [±cant.] «fig.», sesgado ...*mana allinta uyariwanki*, me has entendido sesgadamente; [hum.] «fig., fam.», maula ...*mana allinwanqa mana rimanichu*, yo nunca trato [hablo] con maulas; [psíqu.], subnormal; (*mana allinllaña*), depravado, perverso, pravo; vil; [±abstr.], negativo ...*mana allin yuyaqa*, el que piensa en negativo; [±cant.], débil {de moral}, deficiente ...*payqa mana imatapis kunsihawanmanchu, mana allin paywan kaqtin*, no me puede aconsejar a alguien que es tan débil consigo misma [en lo moral]; [abstr.], inadecuado, improcedente; impertinente; (*mana allin kaq*), ilícito, reprochable ...*manan allinchu wasiyman mana haykuchiwanaykiqa*, es ilícito que usted no me deje entrar en casa; insatisfactorio; irregular; inconveniente; inválido, nulo; (*mana waliq*), irrelevante; [soc.], marginal ...*mana allin tiyaqkuna kay k'uchupi tiyanku*, los habitantes marginales moran en esta barriada [= rincón]; [±act.], lesivo, perjudicial; (fr. adj.), que no viene a cuento; [soc.], de mal vivir; (sust.) «fam.» (*millay*), defecto, falla ...*manan allinchu, chayrayku mana yawranchu*, tiene falla; por eso no enciende bien; «fam.», desventaja; «fig., fam.», medianía ...*mana allin runata, aswanraq allin llank'aqta*, no quiero medianías, antes bien buenos trabajadores; [+neg.], catástrofe; (*supaypaq*) «vulg.», mierda; [psíqu.] (*sasa*), compromiso, dificultad, embarazo ...*mana allinpi qhipachiy*, poner en dificultad; [+cant.], malestar; «fam.», reparo; (*mana allin kay*) [abstr.], irregularidad ...*mana allinta ruwan chay huwis*, una irregularidad ha cometido ese juez; (adv.) (*mana allinta*), mal; infelizmente; contrariamente, desacertadamente ...*mana allin ruway*, hacer algo desacertadamente; (fr. adv.), de mala manera ...*mana allinñan kapushasqa unqusqa*, va el enfermo de mala

manera; «fig., fam.», de munición ...*usqhay ruwasqa wara mana allin*, los pantalones hechos de prisa son de munición // **MANA ALLIN APAY** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «vulg.», no llevar bien; (v.), fastidiar // **MANA ALLIN CHASKIKUY** [-soc.], desmerecimiento ...*mana allin chu chaskikuynin*, es desmerecimiento [para él] / **MANA ALLIN CHASKIKUSQA** [pdo.], inmerecido // **MANA ALLIN HAP'Y** (fr.) [psíqu.] «fam.», quedarse atrás / **MANA ALLIN HAP'INWAN** (fr.) [mod.] «fam.», con mal pie / **MANA ALLIN HAP'IKUY** [neg.], tomar por donde quema; tomar a mal // **MANA ALLIN KAMACHIKUY** {[der.] [neg.]}, ilegalmente ...*mana allin kamachikuyninqa, karsilmanmi churasunkiman*, haciéndolo ilegalmente, te meterán a la cárcel / **MANA ALLIN KAMACHIKUQ** [-mat.], ilegítimo // **MANA ALLIN KAWSAY** [-soc.] «fig.» (*mana allin ruway*), demérito / **MANA ALLIN KAWSAQKUNA** {[col.] [neg.]} (def*) «fam.» (*t'uqrakuna*), zurriburri // **MANA ALLIN KAY** [med.], contraindicar ...*kay hanpiqa manan rurunpaq allin chu*, este medicamento [está] contraindicado para el riñón; (*mana allin tarikuy*) «fig., fam.», cortarse ¶; [-mat.] «fig.», erizarse {de problemas} ...*sinchi mana allinkama kashan chayqa*, bien erizado [de problemas] está el asunto; [-act.], sonar {mal}; {[abstr.] [≈]}, parecer {mal}; (sust.) [+abstr.], fatalidad; [±abstr.] (*millay kay*), vicio; ilicitud, nulidad; irregularidad; (*millachikuy*), nocividad; [±abstr.] (*mana allin*), incorrección ...*mana allintachu ruwarqanki*, has cometido una incorrección; [gen.], imperfección; irrelevancia; [psíqu.], picardía, ruindad, vileza; impertinencia; (*millay kay*), infamia; [-mat.] «fig.» (*mana munakuy*), distancia, distanciamiento ...*tura masinwan manañan allinpichu kanku*, se ha producido un distanciamiento entre los hermanos; «fam.», cuestión ...*warmi-qhari manan allinpipunichu kanku*, el matrimonio siempre está con cuestiones [= no va bien]; anormalidad, deficiencia; {[med.] [psíqu.]}, subnormalidad; [±psíqu.] (*waq'a kay*), locura; [fís.], salud {mala}; [met.], destemplanza {del tiempo} / **MANA ALLIN KAYNIYUQ** [psíqu.], temperamental / **MANA ALLIN KANA** [fut.], proclive; / **MANA ALLIN KAQ** [der.], ilícito; (*mana*

chanin kaq), indecente; [hum.], maltratado, maltrecho; malparado; [±mat.], contraproductente; [psíqu.], acondicionado; [gram.] (*mana allinpuni kaq*), peyorativo; (fr. sust.), mala pieza; (\$) «irón.», ¡buena pieza! ...*mana allillanchu chaytataq*, ¡buena pieza es ese! // **MANA ALLIN LITIRARIYU** (rel.), iliterario / **MANA ALLIN LLUQSIY** {[efect.]} [neg.]} «coloq.» (*mana chanin llusiy*), salir {mal} // **MANA ALLIN MIKHUQ** [Ag.], malcomido / **MANA ALLIN MIKHUSQA** [-alim.], piltrafos **¶** // **MANA ALLIN MUNAY** [-mat.]} «fig.», siniestro // **MANA ALLIN NIY** {[±mat.]} [neg.], censurar, reprobar; desaprobado, descalificar; (sust.), engendro; [gram.], barbarismo / **MANA ALLIN NISQA** {[soc.]} [+act.]} reprobado // **MANA ALLIN NUBILA** [-a.]} «desp.», novelón / **MANA ALLIN PISAY** [-soc.]} (*apaqay*), hurtar {en la compra} ...*mana allintachu pisan, chayrayku suwan*, hurtan en el peso, por eso roban / **MANA ALLIN PUQUY** [agr.], asolanarse ...*tukuy sapallukuna mana allin puqusqa*, todos los zapallos se habían asolanado; pintar {el fruto}; (sust.), pintón // **MANA ALLIN PURIY** [psíqu.]} «fam.», comportarse {mal}; equivocarse, errar / **MANA ALLIN PURICHIQ** [neg.], regresivo // **MANA ALLIN P'ACHASQA** [ext.], malvestido // **MANA ALLIN P'ACHAKUY** [afect.], malvestir, vestir {mal} / **MANA ALLIN P'ACHAKUQ** {[pr.]} [neg.], estafalario, extravagante {de ropa}; «fig., fam.», matador {el vestido} // **MANA ALLIN P'ISTUYKUSPA** (fr. adv.) [mod.], a cuerpo ...*mana allin p'istuykuspapayku, chaymi ch'ullarukun*, por ir a cuerpo, por eso se acatarró // **MANA ALLIN QILLQAY** {[±mat.]} [neg.], escarabajear / **MANA ALLIN QILLQA** [aux.], borrador ...*mana allin papilyapiraq qillqa*, el borrador que todavía está en papel // **MANA ALLIN QHAWAY** [-mat.], aflojar las riendas / **MANA ALLIN QHAWASQA** [Exp.], malconsiderado, malmirado; «fig., fam.», bribón, ficha ...*ama chay qhariwan huñukuychu, mana allin qhawasqa runa*, no te juntes con ese hombre, que es un ficha [= censurado] // **MANA ALLIN QHIPAY** [pdo.]} (*saqiy*), secuela ...*urmayusqanmanta manan allin chu qhipanqa*, le van a quedar secuelas de la caída / **MANA ALLIN QHIPAQ KAY** (fr.) [psíqu.], te-

ner mal perder // **MANA ALLIN RAKRAY** [pat.]} «fam.» (*chakachikuy*), disfagia / **MANA ALLIN RASURQA** {[Intr.]} [neg.], desuellacaras / **MANA ALLIN RIKUKUQ** [def.]} (def*), ambliope // **MANA ALLIN RIMAY** [-soc.]} (*mana uyniy*), desacuerdo, disensión ...*mana allin rimanakusqanchisrayku chinkachinchis allin kayta*, por disensiones [internas] perdimos esa buena oportunidad; [gram.]} (*panpa runa rimay*), vulgarismo; jerga; [-mat.]} (*mana allin yuyachiy*), estolidez / **MANA ALLIN RIMAYNIYUQ** [Exp.]} (*mana allin yuyachiqniyuq*), estólido / **MANA ALLIN RIMAQ** [-lóg.], inapropiado, que no viene {al caso}; [hum.], infacundo; [+neg.]} «fam.» (*phiñachiq*), ofensor // **MANA ALLIN RUNA** [hum.]} «fig., fam.», aventurero ...*mana allin runawan [=qhariwan]*, con un [hombre] aventurero; [+neg.], hampón, maleante / **MANA ALLIN RUNAKUNA** [col.], camarilla ...*chay alkadin mana allin runakunawan huñunakun*, ese alcalde se reúne con una [mala] camarilla // **MANA ALLIN RUWAY** {[act.]} [neg.], atentar ...*ñishu traguqa mana allinta kurpuykipaq ruwan*, el exceso de bebida atenta contra tu cuerpo; [com.]} «fig.», descalabrar ...*manamá kaytaqa allintachu ruwawanki*, me has descalabrado [= hecho que vaya mal] en verdad el negocio; [a.]} «fam.», degollar {una obra} ...*mana allintachu ruwanku*, ¿la han degollado [los actores]?; <intr.>, desmerecer ...*mana allin ruwaqma, manan paychu chaskinan karan*, él es desmerecedor [del premio], no debería haberlo recibido; (fr.), hacer de las suyas ...*payqa ruwasqa mana allinkunata*, él ha hecho de las suyas [según dicen]; (sust.) [pat.], dispepsia; [-mat.]} «fam.» (*mana allin rimay*), argot, jerga, jerigonza; [com.], descalabro; «fam.», desaguisado; [psíqu.]} «fig.», cochinada; [abstr.], demérito / **MANA ALLIN RUWAY MUNAQ** [hum.], malintencionado // **MANA ALLIN RUWAY** [hum.], incompetente / **MANA ALLIN RUWAY KAY** [abstr.], incompetencia; [der.], dolo / **MANA ALLIN RUWASQA** [df.], contrahecho; (sust.) (def*) «fam.» (*yanqa ruwasqa*), mazacote; [a.], chafarrinón // **MANA ALLIN RUWAKUQ** [-a.], antiartístico // **MANA ALLIN RUWAYKUNA** [-mat.]} «fig.», síndrome // **MANA ALLIN SAMARIKUY** {[gas.]} «fig.», síndrome

[neg.], miasma ...*kaypiqa mana allin samarikuylla kan*, aquí no se respiran [hay] más que miasmas / **MANA ALLIN SAYAQ** [df.], maltallado; «fig.», tallado // **MANA ALLIN SUWIRTI** (fr. sust.) [neg.] «coloq.», mala pata / **MANA ALLIN SUWIRTIYUQ** [neg.] (*mana suwirtiuyuq*), desafortunado // **MANA ALLIN SUNQU KAY** [psíqu.], sentimiento {malo} // **MANA ALLIN TAKAY** [pat.], arritmia / **MANA ALLIN TAKAQ** (rel.), arritmico ...*mana allin takay sunqu*, corazón arritmico // **MANA ALLIN TINKUY** [gram.], antinomia; antilogía // **MANA ALLIN TIYAY** {[neg.] [soc.]}, malvivir / **MANA ALLIN TIYAQ** [-soc.], flete ¶; <fem.>, malcasada, malmariada ...*qusantaq anchata mach'ayman haykuqtin, chaymi payqa mana allinta hinachu tiyan paywan*, por darse su marido a la bebida, ella es una malcasada con él // **MANA ALLIN TUKAQ** [mús.], pitoflero // **MANA ALLIN TUKUY** [-v.], tener en menos; (v.), postergar; (sust.), desperfecto, imperfección / **MANA ALLIN TUKUYNITUQ** [df.] (def*), imperfecto, vacío // **MANA ALLIN TUPAY** [-fr.], chocar {a la vista}; (sust.), chafarrinada / **MANA ALLIN TUPAYKUY** [-conf.], caer {mal} // **MANA ALLIN TURIRU** (*mana allin kapiyadur*) [hum.], maleta, // **MANA ALLIN URAPI** [neg.] «apel.», enhoramala; «±ant.», noramala ...*mana allin urapi kachun*, que sea enhoramala // **MANA ALLIN UYARIY** (*mana allin uyarikuy*) {[mús.] [neg.]}, discordancia // **MANA ALLIN UYARICHIKUY** [mús.], desafinar, desentonar ...*mana allintachu uyari-chikun takisqanta*, desafina al cantar / **MANA ALLIN UYARICHIKUQ** [df.], desorejado ¶ // **MANA ALLIN UYARIKUY** [abstr.], disconformidad, discordancia ...*mana allintachu uyarikushan*, estamos teniendo discordancias / **MANA ALLIN UYARIKUQ** [gram.], cacofónico; (sust.) [pat.], soplo ...*mana allin uyarikuqta tarinku*, le encontraron un soplo // **MANA ALLIN WAYK'UY** [alim.] «fig.», arrebatarse ...*aman mikhunata nishuta t'inpuchiychu, mana allintachu wayk'ukunqa*, no hiervas demasiado la comida, que se arrebatará / **MANA ALLIN WINU**{[alc.] [neg.]}, tintorro / **MANA ALLIN WIÑAY** [pat.] «técn.», displasia / **MANA ALLIN YACHANACHIKUQ** (rel.), antipedagógico // **MANA ALLIN YU-**

YASQA KAY [+lóg.], caerse de suyo // **MANA ALLIN YUYACHIY** [+abstr.], estolidez / **MANA ALLIN YUYACHIQNIYUQ** (rel.), estólido // **MANA ALLINLLA KAY** [abstr.], depravación / **MANA ALLINLLAÑA** [++neg.], perverso; gravísimo; insufrible // **MANA ALLINPAQ** [mod.], a mala parte / **MANA ALLINPAQ KAY** [abstr.], inadecuación // **MANA ALLINPUNI** [++neg.], peor, pésimo; [±mat.], improbo; peligroso; «deónt.», deplorable / **MANA ALLINPUNI KAY** (fr.) [-lóg.] «fig., fam.» (*millaypuni kay*), no tener por dónde cogerlo // **MANA ALLINTA** (adv.) {[neg.] [gen.]}, mal, malamente; (*mana allin*), defectuosamente, imperfectamente ...*mana allinta ruwasqa*, lo ha hecho imperfectamente; [+cant.], arrastradamente; [±cant.], inadecuadamente ...*mana allinta chakata ruwashanku misk'i mayupi*, han hecho inadecuadamente un puente en el misquima-yo; [psíqu.], desagradablemente ...*mana allintan kawsan*, vive desagradablemente // **MANA ALLINTA RIKUKUY** [±pat.], no estar muy católico / **MANA ALLINTA WATUPAKUY** (fr.) [abstr.] «fig., fam.», dar mala espina; oler a chamusquina ...*chayta mana allinta watupakun*, eso huele a chamusquina; no oler bien; saber a cuerno quemado; oler a cuerno quemado, saber a cuerno quemado; saber a chicharrón de sebo ¶; «fig.», no oler bien / **MANA ALLINTA YACHACHIKUY** [-fut.], desapercibir ...*chayqa mana allin yachachikuq warmi*, esa es una mujer desapercibida // **MANA ALLINCHAY** [-instr.], inutilizar, malear; (sust.) [df.], desperfecto ...*suwakuna wasipi mana allinchanku*, los ladrones han producido desperfectos en la casa // **MANA ALLINYAY** [transf.], malearse // **MANA ALLINYACHIY** [psíqu.] «fig.», contaminar / **MANA ALLINYACHIQ** [Caus.], contrario, perjudicial; infestado; «cult.», infesto ...*ama mana allinyachiq unuta ukyaychu*, no bebas el agua infesta /// **MANA AMA-CHAKUY** [der.], indefensión // **MANA AMA-CHAKUY ATIQ** [hum.] «cult.» (*mana kutipakuq*), indefenso, inerme ...*mana amachakuy atiq irqi*, niño indefenso / **MANA ANCHACHU QUPUY** [-fig.] estar por mal la prenda / **MANA ANCHAYKAMA** [>], desconsideradamente // **MANA ANYANA**

[psíqu.], irrepreensible // **MANA APANA** ÷÷(*mana awantana*) [>neg.], insufrible / **MANA APAQ** [psíqu.], malsufrido ...*phiwi waway mana unquyninta apayta atinchu*, mi hijo mayor es malsufrido para las enfermedades // **MANA APAKUY** [abstr.], inmunidad / **MANA APAKUQ** [Pac.], inmune // **MANA APANAKUQ** {[soc.] [neg.]}, avenida {mal}, mal avenida, malavenido; disconforme, insatisfecho // **MANA APRUBICHAY** [-v.], desaprovechar / **MANA ARANRIYUQ** [mec.], inalámbrico / **MANA ARMAYUQ** [mil.], desarmado / **MANA ASIDU HAYKUNANPAQ** [ind.] (def*), antiácido / **MANA ASIKUQ** [psíqu.], serio / **MANA ASINTUYUQ** [gram.], inacentuado; «cult.», átono / **MANA ASIRTAY** [-ens.], no dar pie con bola, no dar ni una ...*mana asirtanichu*, no doy pie con bola // **MANA ASNAQ** [-olf.], inodoro // **MANA ASNACHIQ** {[aux.] [orn.]}, desodorante / **MANA ASNACHIKUY** [df.], anosmia ...*manaña asnachikunñachu*, tiene anosmia [= ya no tiene olfato]; disosmia ...*manachu asnachikunki?*, *asnashan millayta*, ¿padeces disosmia, aquí huele malamente [y tú no te enteras]? // **MANA ATINDIY** [-mat.] «fam.» (*qunqarqapuy*), desatender ...*manan atindiwanchu*, me ha desatendido /// **MANA ATIY** [Ø], privarse ...*mana atiqpuni kani*, yo me privo de muchas cosas; [±cant.], quebrar ...*mana sayariyta atinichu*, se me quiebran [las fuerzas] al levantarme; {[Ø] [+act.]} «fig.», negarse; [mat.], fallar ...*sayanaqa mana atiq*, suelen fallar los frenos; «fam.» (*pantay*), error, marrar; (fr.), perder el tiento; «fam.», no dar abasto ...*manaña atinichu*, ya no doy abasto; «expr.», ¡échale un galgo!; (sust.), ineptitud ...*wasi masiypa mana atinan*, la ineptitud de mi vecino; [gen.], inutilidad ...*mana ima atiq!*, ¡qué inutilidad!; [+abstr.], irrelevancia; [E.] «fig.», hartazón ...*mana atinankama*, hasta el hartazón [= hasta más no poder]; (adj.) (*mana atina*), insuperable; (*mana atikuq*), imposible ...*mana atiyta munashanki ruwayta*, hacer quieres lo imposible / **MANA ATIY** {+ V. NEG.} «nec.», no poder menos de {+ v.} ...*manaña atinichu upallakuyta*, no puedo menos de decírtelo / **MANA ATIY KAY** [Ag.], irredentismo / **MANA ATIY KAKUY** [Exp.], irredentismo //

MANA ATIYNIYUQ [-v.], inútil / **MANA ATIYTA RUWASPA, WAÑUYTA MAS-KHAKUY** «asert.», quien ama el peligro parece en él // **MANA ATINA** «+nec.», inevitable, irremediable, forzoso; impajaritable ¶; [part.], inconquistable; (*mana aypana*), inabarcable; [±fut.], irredento; (sust.) [neg.] «fig.», música ...*ima mana atina chay uyari-kuy!*, ¡vaya una música los ruidos esos; (fr. sust.) (*sasallaña*), puente de los asnos / **MANA ATINA MAÑAKUY** (fr.) [>] «fam.» (*yanqa mañakuy*), pedir la luna // **MANA ATINAN KAYTA QUYKUY** [++cant.], tirar la casa por la ventana // **MANA ATINANKAMA** (cat*) (sust.) [>cant.], hartazón ...*mana atinankama llank'an*, se ha dado un hartazón a trabajar; sobredosis {de droga} ...*asta mana atinankama sat'iyukun*, se ha inyectado una sobredosis; (fr. adv.), hasta más no poder; a base de bien; (*mana atinankama llank'ay*) (fr.), echar el alma, echar los bofes, echar la hiel, echar los hígados / **MANA ATINANKAMA MACHAY** [soc.] (def*) «fam.», juega {con bebida} / **MANA ATINANKAMA PUÑUY** [--mov.], dormir como un lirón / **MANA ATINANKAMA T'AQLAPAKUY** {[soc.] [++pos.]}, venirse el techo abajo ...*t'aqlapakunku mana atinankama*, se venía el techo abajo con tantos aplausos [= aplaudieron hasta más no poder] // **MANA ATINAPAQ RIMAY** [psíqu.], delicado [= como para no hablarle] / **MANA ATINAPUNI**, ni cagando // **MANA ATIQ** [-f.], impotente; [j.], caldudo ¶; [mús.], duro {para la música}; (*mana atipaq*) [sex.], impotente {sexual}; [psíqu.], incapaz, inepto; (*mana waliq*), irrelevante; «fig.», ayuno; [abstr.] «fig.», desheredado {de la fortuna} ...*mana atiqkuna* ...los desheredados; (*mana ati pasaq*) [mat.], blindado ...*mana atiq qispi*, cristal blindado; (sust.) [mús.], «fig., fam.», rascatripas / **MANA ATIQ KAY** (*mana atipaq kay*) [sex.], impotencia {sexual} // **MANA ATIQRAQ** [-mat.] «fam.» (*mana yachaq*), verde // **MANA ATISPAQA** [mod.], a malas, a las malas; a la mala ¶; «fam.» (*chinkarikuspa*), ni en pintura, ni en pelea de perros / **MANA ATISQAPUNI** (fr. adv.) {[+vert.] [ext.]}, de tejas arriba / **MANA ATIWAQCHU** «expr.», ¡me nos lobos, caperucita! // **MANA ATICHIY**

<caus.>, imposibilitar // **MANA ATIKUY** [abstr.], imposibilidad, limitación; [±cant.] (*yanqa niy*), descargo, excusa, salvedad; «fig.», desengaño; [a.], nudo {de la obra} / **MANA ATIKUYPI KAY** [com.], estar por las nubes // **MANA ATIKUNA** {[-mat.] [++f.]}, inapelable // **MANA ATIKUQ** [neg.], imposible, impracticable; «fam.» (*mana atiy*), insuperable / **MANA ATIKUQTIN** (fr.) [++t.], a última hora ...*mana atikuqtin, nuqachá risaq*, a última hora, iré yo // **MANA ATIPAY** (fr.) [ens.], perder año; [soc.] «fig.», volver la hoja ...*mana atipay kaqtiyki, manaña qanmanta yuyakunichu*, al ser de los que vuelven la hoja, ya no confío en ti [= no te tengo presente]; (sust.) [abstr.], enigma ...*mana atipaymanchu*, es un enigma para mí [= no podría comprenderlo] / **MANA ATIPANA** [≠], inigualable; insalvable, insuperable; irrefutable; incontrastable / **MANA ATIPAQ** [Exp.], fracasado / **MANA ATIPASQA** [div.] «coloq.» (*sunqu llanllaq*), sobrenatural // **MANA ATIPACHIIY** [-soc.], cortar los vuelos / **MANA ATIPACHIKUY** [+act.], no darse por vencido, tener la suya sobre el hito ...*ñuqaqa mana atipachikunichu huqllapi*, yo no me doy por vencida a las primeras de cambio; (sust.) [±concr.], arrestos; «coloq.», agallas; «fig.», moral; «vulg.», cojones, huevos // **MANA ATIPAKUY** {[-mat.] [-f.]}, no poder {con algo} / **MANA ATIPAKUQ** [+cant.] (*mana atiq*) «fig.», impotente // **MANA ATIPAYAKUY** [abstr.], incompetencia; [part.], incontinencia ...*akanta manaña atipayakunñachu*, ya tiene incontinencia de esfínteres / **MANA ATIPAYANA** «+nec.», ineluctable; [+cant.], inatacable // **MANA ATIRQUY** [Ø], privarse {de algo}; prescindir, renunciar ...*kunan mana atirqanichu qhatuman riyta*, hoy he prescindido de ir al mercado; (sust.) «±us.», prescindencia // **MANA ATIYKUQ** [<v.], indigno /// **MANA AWANTANA**. V. *mana akwantay* // **MANA AWQANA** [-lib.] (*qhinchu*), fatal, ineluctable / **MANA AWQAQ** [mil.], imbele // **MANA AYCHA MIKHUY** [rel.] (def*) (*sasiy*), abstinencia {de carne}; vegetarianismo / **MANA AYCHAYUQ** [fis.], descarnado // **MANA AYNIQ** [-soc.], indolente, insensible // **MANA AYPAY** [neg.], quedarse tocando tabletas / **MANA AYPAY**

ATINA [>dist.] «ep.», intangible; [com.] «fig.», intocable // **MANA AYPANA** (*mana aypay atina*) [fis.], inalcanzable; inabarcable ...*hanaq pachaqa mana aypana*, el cielo es inabarcable; intangible; [abstr.], inaccesible, inalcanzable ...*mana aypana rimasqan*, su idea es inalcanzable; incomprensible; ininteligible; inapreciable; impenetrable, inescrutable; (sust.), utopía; «fig.», abismo; [loc.], trasmano; (fr.) «fig.», poner puertas al campo ...*mana aypanata munanki qanqa*, tú quieres poner puertas al campo / **MANA AYPANA KAY** [abstr.], inaccesibilidad // **MANA AYPANAPAQ** [geom.], asíndota // **MANA AYPAQ** [psíqu.] «fig.», miope // **MANA AYQIY ATINA** [++soc.], inexcusable / **MANA AYQIKUY ATINA** «+nec.», ineluctable, ineludible, inevitable // **MANA AYSAY ATINA** [fut.] (*mana tupana*), imponderable ...*manan tupayta atisunmanchu*, son imponderables [= no podríamos medirlo] / **MANA BINDIY ATINA** [-com.], invendible / **MANA BITAMINAYUQ UNQUY** [pat.], avitaminosis // **MANA CHAKAY** [mat.] (*mana q'imi*), des apoyar ...*amañan chakayñachu, hap'ikunña*, desapóyalo ya, que ya se mantiene sujeto // **MANA CHAKIPI CHHIKAN ALLPATAPAS WANTUY** (fr.) {[pos.] [+dist.]}, sacudirse el polvo de los zapatos ...*mana chakiypi chhikan allpatapas wantusaqchu*, me sacudiré el polvo de los zapatos [= ni pizca de tierra cargaré en mi pie] // **MANA CHAKIQ** [fis.] «vulg.» (*mana purina*), impracticable, intrasitable / **MANA CHAKIYUQ** [z.], ápodo // **MANA CHAKUY MUNAQ** [c. -p.], anticaza /// **MANA CHANIN** [≠], irregular; [a.], infiel ...*mana chanin t'ikraq kasqa*, había sido un traductor infiel; [der.], injusto, parcial; ilegal; ilegítimo; improcedente, impropio ...*mana chaninta ruwan yachachiq hamawt'a*, su conducta era impropia de un sabio profesor; «fig.» (*usqhylla*), sumarisimo; [com.], caro, subido {de precio} ...*mana chanintamá maña yapanki*, es muy caro lo que me pides; [soc.] «fig., fam.», leonino ...*mana chanintamá qhipasqanki*, hiciste un contrato leonino, pues; [orn.] «±us.», trefe; [+cant.], extremo; descompensado; «fam.» (*waknaniraq*), desproporcionado, incalculable; «téc.», hiperbólico; [hum.] informal; «fig., fam.», can-

tamañanas; [psíqu.], irresponsable; (*mana chanin kaq*), indisciplinado; «coloq.», torcido; [abstr.], indigno; «fig.», brutal ...*mana chaninta maqayusqa*, le había pegado de modo brutal; [±cant.], malsano; «fig.», equivocado ...*manan chaniq tiyaq runa*, persona que vive equivocada [= de mal vivir, con carencias]; [±neg.] «fig.» (*iskayyaq*), indeciso; [+abstr.] (*yanqa*), absurdo, ilógico, ...*mana chanintamá chaytaqa ruwanki!*, ¡qué ilógico es que hagas eso!; [±cant.] «fig.» (*mana nisqa*), impreciso, indeterminado; [-t.], improcedente, inconveniente ...*manan chaninchu wikch'usqaku*, lo habían echado improcedentemente; inoportuno; extemporáneo; [±t.], «fig.», intempestivo; [-fr.] (*mana yachaq*), atípico, infrecuente ...*kay mayupi manan chanin puriqchu wanp'ukuna*, en este río es infrecuente que pasen los barcos; (*mana chanin ruwaq*), extravagante, raro; [+neg.], catastrófico, desastroso ...*haqayniraq mana chaninmi kayun*, aquello fue [=ha sido] algo catastrófico; (cat*) «fam.», desastre; [rel.], amoral ...*wasi masiyqa mana chaninpi kaw-san*, mi vecino lleva una vida amoral; (*mana chanin runa*) [+neg.] «fig.», vándalo; (*mana chanin kay*) (sust.) [abstr.], quínola; [soc.], injusticia ...*chayqa mana chaninmi*, eso es una injusticia; «fig.», lisura; [-ord.], indisciplina; «fig.», pecado; [pos.] «fig.», pecado; [±cant.] «vulg.» (*chanin*), austeridad; [-fr.], caso ...*mana chanin kanki, turáy; imaqtin mana yuyakunkichu*, eres un caso, hermano, por qué no piensas; (fr. adv.), fuera de quicio // **MANA CHANIN CHASKIY** {[com.] [neg.]}, rebuscar ¶ / **MANA CHANIN KAMACHIKUY** {[adm.] [neg.]} (def*) «apel.», ucase, [+neg.], ucase {injusta} / **MANA CHANIN KAWSAY-NIYUQ** [anim.], semivivo // **MANA CHANIN KAY** [≠], desproporcionar; [com.], depreciar, devaluar ...*mana chaninñan kashan*, está devaluado; (fr.) a la vejez, viruelas; (fr.), no le fiara un saco de alacranes; (sust.), desproporción; ametría; [der.], injusticia ...*mana chaninmantan chay qharita karsilpi wisq'anku*, han encerrado a ese chico en la cárcel con injusticia; [±cant.], corrupción, corruptela; «fig.», imprecisión; «fam.», vicio {moral}; «cult.», infidencia; «+cult.», pravedad; [soc.], heterodoxia; extravagancia; ex-

centricidad; [±cant.] (*kay*), inconveniencia, inoportunidad; improcedencia; {[+abstr.] [+neg.]}, absurdidad, irracionalidad; extremosidad; {[der.] [+neg.]}, parcialidad, partidismo ...*mana chaniq [= chanin kaq] huwis*, juez con [actos de] partidismo; «cult.», inicuidad; [a.] (*manchay hatun*), hipérbole; [rel.], amoralidad; [+abstr.], amoralismo; {[±cant.] [fut.]}, amoralismo / **MANA CHANIN KAQ** [-soc.], impersonal; {[part.] [rel.]}, amoral; (fr. adv.), fuera de razón. V. *mana chiqaq kaq* / **MANA CHANIN KASQA** [-v.], inestimado // **MANA CHANIN LLUQSIY** (±c**) [<v.], salir {caro} ...*mana chaninmi llusqin*, sale caro; salir {mal} ...*mana allintachu llusinkichis*, [ustedes] van a salir mal / **MANA CHANIN MUNAQ** [-soc.], antimoral / **MANA CHANIN NIY** [±mat.] (*manan chanin niy*), clarinada / **MANA CHANIN PUKLLAQ** {[j.] [neg.]}, antideportivo / **MANA CHANIN QHIPAY** (fr.) {[soc.] [>neg.]}, quedar en berlina / **MANA CHANIN RIMAY** (fr.) [-lóg.] «coloq.», no tener pies ni cabeza; [indiv.] (*millay rimay*), escaparse una palabra; (fr. sust.), salida de tono; (sust.), clarinada / **MANA CHANIN RUNA** [hum.], resaca // **MANA CHANIN RUWAY** [-lóg.], desvariar; (fr.) [+cant.], salir por peteneras, salir por los cerros de Úbeda; [der.], doblar la vara de la justicia; (sust.), desvarío ...*mana chanin ruwaq*, el que obra con desvarío / **MANA CHANIN RUWAQ** [-fr.], extravagante; excéntrico // **MANA CHANIN SUNQUYUQ** [+cant.] (*iskay uyayuy*), reversero ¶ / **MANA CHANIN TUKUY** [psíqu.], despelotarse; (sust.), despelote / **MANA CHANIN YUYAYMANAY** {[fil.] [fut.]} (def*), especular ...*imatan mana chaninkunata yuyaymanashanki?*, ¿por qué estás especulando? // **MANA CHANINCHU**. V. *mana sut'inchu* / **MANA CHANINKUNA** {[col.] [hum.]}, quincallería; [±indiv.], quinqui, quincallero; [abstr.] «fig., fam.», tragaderas, tragaderos // **MANA CHANINMAN WINAKUQ** [-soc.] (def*) (*munapakamuq*), sedicente // **MANA CHANINMANTA** [-der.], ilegítimamente ...*mamayqa wasimanta qar-quwan mana chaninmanta*, mi madre me echó ilegítimamente de casa / **MANA CHANINMANTA WAQAY** [+f.], lloradera // **MANA CHANINNINPI KAY** [pat.] «coloq.»

(*waq'ayay*), trastornarse / **MANA CHANINNIYUQ** {[psíq.] [±neg.]} «fam.», catacaldillos, catacaldos; «+fam.», catasalsas; [psíq.] «fam.», tarara; {[abstr.] [+neg.]} (*mana paq-taq*), inicuo, injusto; ÷(*mana channiyuq*), inmoral; «fig., fam.», vendehúmos // **MANA CHANINPI** {[psíq.] [≠]}, inconstante {en el criterio} / **MANA CHANINPI KAY** (*mana chaninpi*) [-v.] «coloq.», desmerecer ...*sini manan chaninpiñachu*, el cine está desmerecido; [abstr.], trastornarse; (fr.) «fam.», ser la repanocha / **MANA CHANINPI TUKUY** [-v.], gastar la pólvora en salvos; gastar pólvora en gallinazos ¶ // **MANA CHANINRAQ** [±comun.], oficioso ...*chay willakuyqa mana chaninraqchu* [= *chaninraqmi*], esa noticia es oficiosa // **MANA CHANINTA** [>], hiperbólicamente ...*mana chaninta churanku rantinanchispaq*, hiperbólicamente nos ponen [anuncios] para vendernos; [soc.], deslealmente; (fr. adv.), a la virulé ...*mana chaninta p'achasqa*, vestido a la virulé; [>t.], fuera de tiempo, a destiempo; a beneficio de inventario; (adj.) «fig.», galopeado ...*mana chaninta qillqanki chay libruta*, galopeado has escrito ese libro / **MANA CHANINTA HINA** [neg.], como pierna de nuez / **MANA CHANINTA HUCHAPARQUKUY** [soc.], pagarlo claro, salirle caro ...*mana chaninta huchaparukuni*, lo he pagado bien caro / **MANA CHANINTA KAY** [-mat.], costar la torta un pan / **MANA CHANINTA MAÑAKUQ** (fr.) [neg.], rogar a ruines / **MANA CHANINTA PHIÑAKUY** [psíq.], levantarse a las estrellas / **MANA CHANINTA QHAWACHIY** (±fr.) [-rl.] (*panpa warmi kalli k'anchaq*), comer frejoles y eructar chanco ¶ / **MANA CHANINTA RIKUY** {[fut.] [±neg.]}, ver el pleito mal parado / **MANA CHANINTA RIMASHANKI** (*mana sut'inta rimashanki*) [«R»] «fig.» (*wayraq apantantan rimanki*), ata esa mosca por el rabo // **MANA CHANINWAN RIMAY** [±mat.], retóricas / **MANA CHANINWAN RIY** [-soc.], corruptela // **MANA CHANIQ**, {[abstr.] [neg.]}, descocado ¶; [pos.] (\$), pródigo // **MANA CHANIYUQ** [-v.], desvalorizado ...*mana chaniyuq warmi kanki*, eres una mujer desvalorizada [= sin dignidad]; «cult.» (*ati*), fatal; [rel.] (*mana kaqwan*), heterodoxo; (sust.), camelo ...*mana chaniyuqmi chayqa* eso es un came-

lo; (fr. sust.), cabeza de chorlito, cabeza <ida> a pájaros / **MANA CHANIYUQ KAY** [-v.], hacer de persona // **MANA CHANINCHAY** [>], desproporcionar; [neg.], infravalorar; (sust.), imponderabilidad; [+abstr.], incontinencia; (fr. sust.), la justicia de enero // **MANA CHANINCHAY ATiy** [pos.] (\$), no tener precio ...*qhiswa simi yanapawasqayki nuqapaq mana chanichay atina*, no tendrá precio para mí que me hayas ayudado en quechua / **MANA CHANINCHAY ATINA** [pos.], inestimable / **MANA CHANINCHAY ATIQ** (fr. adj.) [neg.], de vía estrecha // **MANA CHANINCHANA** [-fr.], incalificable, invalorable / **MANA CHANINCHAQ** [der.], antijurídico / **MANA CHANINCHASPA** [-lóg.], desatinadamente / **MANA CHANINCHASQA** {[fig.] [neg.]}, deforme // **MANA CHANINCHAKUNA** [psíq.], impensable / **MANA CHANNIYUQ**. V. *mana chaninniyuq* // **MANA CHANSANA** [-hm.], clorofila ¶ // **MANA CHANSAKUY** (fr.) [-hm.] «coloq.» (*qañati kay*), tener malas pulgas ...*warmiyqa sumaqlan, ichaqa mana chansakuna*, mi mujer es muy buena, pero tiene malas pulgas // **MANA CHAPUNA** [--d.], insumergible // **MANA CHASKIY** [com.] (*kutichiy*), protestar {una letra} / **MANA CHASKIY ATINA** [-soc.] (*mana chaskina*), intolerable / **MANA CHASKINA** [±mat.], incobrable; [abstr.], inaceptable, inadmisible, intolerable; «fig.», irrespirable; «fam.», infumable; [der.], recusable / **MANA CHASKIQ** (*mana hap'iq*) [pat.], alergia; «téc.», anafilaxia; [-mat.] «fig.», alergia, intolerancia // **MANA CHASKICHINA** [-comun.], intransmisible // **MANA CHASKIKHIKUY** [rel.], excomulgar ...*manaña Taytanchiswan chaskichikunchu*, ya lo han excomulgado de recibir a cristo; (sust.), excomunión; «+cult.», anatema / **MANA CHASKIKHUSQA** [Pac.], excomulgado // **MANA CHASKIKUY** [-v.], recusar; «fam.», desmerecer ...*ama chaskikuychu, mana qanpaqchu hatunchakuy*, desmerécelo [el diploma], no es para engrandecerte / **MANA CHASKIKUNA** (*mana chaskiy atina*), inaguantable, insoportable; «fig., fam.», infumable / **MANA CHASKIKUQ** [Ag.], recusante // **MANA CHAWPINNIYUQ** (*mana tupaq chawpinniyuq*) [geom.], excéntrico // **MANA CHAY KA-**

QTIN, HUQ KAN (fr.) [-rl.] «fam.», cuando pitos, flautas; cuando flautas, pitos; por an-gas o por mangas ¶ / **MANA CHAYLLA** [lat.] (*hawaq*), periférico; [±v.] secundario ...*nu-qapaq qullqiqa mana chayllachu*, para mí el dinero es secundario / **MANA CHAYMAN CHAYAY** ∅(*mana chayman k'apay*) (fr.) [≠] «fam.», no pegar ni con cola ...*mana chay-man chayanchu* [= *k'apanchu*] *warmi qhari*, no pega ni con cola esa mujer con ese hombre // **MANA CHAYMAN HAMUQCHU** [-lóg.], no venir al caso; (fr. sust.), razón de pie de banco / **MANA CHAYMAN HAMUKUY** [abstr.] «fam.», no pegar ni con cola [en ideología] / **MANA CHAYNACHU** [≠] (*mana hinachu*) «fam.», inexacto / **MANA CHAYNIYUQ** «nec.», sine qua non ...*mana chayniyuqqa*, *mana allinchu*, es la condición sine qua non para ser bueno [= no teniendo esa condición, sería malo] / **MANA CHAYPAQ** (*mana chaypaqchu*) [psíq.], vil / **MANA CHAYWANPAS** (*ni chaywanpas*) [>], ni por ésas ...*mana chaywanpas ripunchu*, ni por ésas se fue // **MANA CHAYAQ ATİY** [<f.], dar coces contra el agujón / **MANA CHAYASQALLA RUNTU** (fr. sust.) [alim.], huevo pasado por agua // **MANA CHAYAKUY** [lib.], desentenderse / **MANA CHAYAKUNCHU** [-v.], ni le va ni le viene ...*mana chayakusun-kichu*, a ti ni te va ni te viene eso [= eso no te importa] // **MANA CHAYAMUY** {[+dist.] [soc.]}, incomparecencia / **MANA CHICHYAKUY** [proc.], amachorrarse // **MANA CHICHUKUY** [pat.] «téc.», agenesia // **MANA CHINKAY ATIQ** [±act.] (*mana chikachina*), imperdible / **MANA CHINKASQA** [-soc.] «fig.», irresponsable / **MANA CHINKAWAQCHU** (fr.) [Ø], no tener qué perder // **MANA CHINKACHINA** [-dist.], imperdible // **MANA CHINKAKUY** [loc.], no tener pierde ...*mana chinkakuq ayllu*, aillo sin pierde <para llegar a él> // **MANA CHINPANA** [>f.] infranqueable // **MANA CHIQAQ** [-verd.], inseguro; «fig.», acondicionado; [±mat.], artificial; (*mana chiqaq rikukuq*) [±rl.], apariencial; (fr. adj.), de cartón piedra; (*mana chiqaqchu*) (fr.), no haber tal ...*nisqankuqa manan chiqaqchu*, de lo que han dicho no hay tal // **MANA CHIQAQ KAY** {[±rl.] [+compl.]}, artificio; (*mana chanin kay*), artificiosidad / **MANA CHIQAQ KAK**

(rel.) (*mana chanin kaq*), artificioso // **MANA CHIQAQ NIQ** [-verd.] «fam.» (*llulla*), insincero // **MANA CHIQAQRAQ** (*mana chiqayraq*) [±rl.], oficioso ...*chay mana chiqaqraqchu*, eso es oficioso / **MANA CHIQAQRAQ KAY** [abstr.] (*yanqa kay*), oficiosidad // **MANA CHIQAQTA** [mod.], en falso // **MANA CHIQAQCHAKUY** [abstr.], insinceridad // **MANA CHIQANCHANA** [-rl.], indeterminable // **MANA CHIQNINA** [>pos.], irrecusable / **MANA CHIRMAQ** (*mana nanaq*) [abstr.], inocuo / **MANA CHUCHU** {[ffs.] [sól.]}, inconsistente / **MANA CHUKCHAYUQMAN ÑAKCHAYKACHAY** (fr.) {[neg.] [soc.]} «fig., fam.», echar margaritas a los cerdos // **MANA CHULLUY** <caus.>, repeler ...*chay tila manan chullu[ku]nchu*, esa tela repele <el agua> / **MANA CHULLUNA** (adj.) {[+d.] [sup.]}, impermeable; insoluble // **MANA CHULLUKUQ** (cat*) (sust.) {[aux.] [j.]}, colchoneta // **MANA CHUPAYUQ** (*mana chupayuqkuna*) (adj.) [z.], anuro; [bot.], sésil // **MANA CHUPAYUQ WALLPA** [df.] [anim.]} (def*), reculo // **MANA CHURAY ATİY** [±d.], impenetrabilidad / **MANA CHUTASQA** [-f.], flojo ...*tila mana allin chutasqa*, *mana pallayta* [= *qumpiyta*] *ruwawaqchu*, la tela está algo floja; así no podrías hacer el bordado // **MANA CH'AKIQ** (*mana ch'akiykukuq*) [líq.], inagotable ...*mana ch'akiykukuq pukyu*, fuente inagotable; [±sól.] «coloq.» (*llanllalla*), inmarcesible // **MANA CH'AKICHIKUY** [pat.] «fam.» (*mana ukyanayay*), adipsia // **MANA CH'AQ** [≠] «fam.» (*huqmanachana*), cambiante ...*mana ch'aq p'unchay*, día cambiante / **MANA CH'IPUKUQ** {[+ríg.] [±f.]}, inarrugable / **MANA CH'UQTAKUQ** [+ríg.], indeformable / **MANA CH'UQUUNAPAQ** [med.] «coloq.» (*mana ch'uqu tatichiq*), béquico / **MANA CH'UYA KAY** [pdo.], tener cola de paja ¶; (sust.) «fam.» (*mana allinchay*), desperfecto / **MANA CH'UYA RIMAY** [±mat.] «fam.» (*iskayllaq*), segunda, segundas / **MANA CH'UYACHU**. V. *mana sut'inchu* / **MANA CH'UYAQ KAK** [-mat.], espinoso // **MANA CH'UYANCHANA** [-lóg.], inexplicable // **MANA CHHAYNACHU** (fr. adv.) [≠], al contrario, por el contrario ...*chay mikhunaqa sinchita waliq*. –*manan chhaynachu*, *pisillan waliq*, esa comida es cara. –No, por el contra-

rio es barata; «fig., fam.», por la otra punta // **MANA CHHIKA QULLQIYUQ** (cat*) [±poses.] (fr. adv.), a dos velas / **MANA CHHIKAN YACHAY** [-ens.] (*ni chhikan yachay*), no saber ni jota, no saber donde se tiene la mano derecha, no saber lo que se trae entre manos ...*ama rimapayawaychu, manan qanqa chhikantapas yachankichu*, no me hables que tú no sabes ni jota [de eso] // **MANA CHHIKARIQ UNQUY** [+pat.], epidemia / **MANA CHHIKARIQ UNQUQ** (rel.), endémico // **MANA DUYÑUYUQ** [-poses.] «fam.», mostrenco ...*mana duyñuyuy allqu*, perro mostrenco // **MANA GRASIYAYUQ** (q'ayma) [±psíqu.], sosaina // **MANA HAMUY** [Ø], faltar {al sitio} ...*ch'usaqmi tiyanan mana hamunchu llank'aa*, ha faltado al trabajo, está vacío el asiento / **MANA HANPINA** {[med.] [neg.]}, incurable; «fig.», maligno ...*mana hanpina ch'upu*, tumor maligno // **MANA HAP'IY ATINA** [mil.], inexpugnable; inviolable; [-mat.], oscuro ...*mana hap'iy atina simi*, lengua oscura / **MANA HAP'INA** [fis.], inasible; «+cult.», inaprensible ...*mana hap'inayuy kasqa, chayrayku panpaman urmaykun*, era inaprensible, por eso se cayó al suelo; [-mat.] «fam.» (*mana chakina*), infumable; «fig., fam.» (*mana chaskina*), inaceptable / **MANA HAP'INA KAY** [abstr.], inviolabilidad // **MANA HAP'IQ** (*mana hap'iq unquy*) [med.], anafilaxia / **MANA HAP'IQRAYKU** [-Caus.], anafiláctico // **MANA HAP'ICHIKUQ** [-mat.], inmaterial // **MANA HAP'IKUY** [psíqu.], atender a razones, atenerse a razones ...*wawanchisqa ima nisqatapis mana hap'ikunchu*, nuestro hijo no atiende ninguna de las razones que le damos / **MANA HAP'IKUNA** (*mana umapi hap'ikuna*) [-rl.], inimaginable / **MANA HAP'IKUQ** [mat.] (*sasa yawraykuq*), apagadizo; [veg.], horro; (fr. adj.), viva la virgen; [abstr.] «fig.», cabeza redonda, cabeza de tarro. ort.: vivala-virgen // **MANA HAP'IPAKUY** {[neg.] [instr.]}, desaprovechar // **MANA HARK'AY ATINA** [>f.], incontenible ...*mana hark'ay atina yarqawasha*, me está dando un hambre incontenible; imparable // **MANA HARK'ANA** «±ep.», imparable, irreprimible / **MANA HARK'ANAWAN** (fr. adv.) [mod.], a paso llano // **MANA HARK'ASPA** (fr. adv.) [+lib.], a

pasto, a todo pasto; «±cult.», a su salvo // **MANA HAWAPI KAY** [int.] (def*) (*mana llusqinapaq pacha*), queda // **MANA HAYKUY** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.», no tragar a alguien / **MANA HAYKUNA** [>d.] (*mana haykuy atina*), infranqueable ...*mana haykuna hatun wasi*, palacio infranqueable; [+d.], impenetrable / **MANA HAYKUQ** [-lóg.] «fig., fam.» (*mana umaman haykuq*), inaudito; (sust.) [comun.] «fig.», sombra ...*manan kay ukhupiq silularpa waqakuynin haykunchu*, aquí adentro hay sombra para la llamada de celulares [= no entra la llamada] // **MANA HAYK'AQ TUKUYUQ** [compl.] (def*), prolijo // **MANA HAYK'AQPAS** (adv.) {[t.] [neg.]}, jamás, nunca ...*manaraq hayk'aqpis ninachu*, no es procedente decírselo nunca; (fr. sust.), nunca jamás; «fig.», el día del juicio; [el] día de San Blando <que no tiene cuando> ¶ / **MANA HAYK'AQPAS QUYUNA**. V. *mana quykuna* // **MANA HINA** [-rl.] «coloq.» (*mana kaq*), irreal; «cult.», quimerino / **MANA HINA CHASKIQ** [±soc.], intolerante // **MANA HINA KAY** [psíqu.] «fam.» (*k'anchallikuy*), tardo / **MANA HINA KANA** [-fut.] «fam.», impensable / **MANA HINA KAQ** {[concr.] [neg.]}, impersonal; [pos.], excepcional, único; [hum.], superdotado; (fr.) «fig., fam.» (*hukniraq*), fuera de serie // **MANA HINACHU** [≠], al contrario, por el contrario ...*manamá hinachu*, ¡será al contrario!; (cat*) (v.) (*mana tupay*), distar ...*ayllu runa manan llaqta runa hinachu*, la gente del aillo dista de ser [no es] como la de la ciudad. V. *mana chhaynachu* / **MANA HINALLAN KAY** [hum.] «fig., fam.», encrestarse / **MANA HINAQA {+ -MAN}** (cond.), so pena de ...*mana hinaqa karcilman*, so pena de cárcel // **MANA HUCHAY** (*mana huchakuy*) {[abstr.] [pos.]}, inocencia ...*mana huchanapi* [= *huchakuypi*] *uywasun hirq'ita*, educaremos al niño en la inocencia / **MANA HUCHANA** [+pos.], impecable, sin falta // **MANA HUCHASQA** [der.] «cult.», impune, inculpado / **MANA HUCHASQATA** [mod.], impunemente // **MANA HUCHAYUQ** [psíqu.], impecable; [der.], inocente, libre {de culpa} ...*mana huchayuqhina ruwan*, lo hace como libre de culpa [= sin remordimiento]; «fam.», limpio; «cult.», inculpado; [sex.], incorrupto / **MANA HUCHA-**

YUQ KAY [rel.], estar en gracia // **MANA HUCHACHAY** [der.], despenalizar {un delito}; (sust.), impunidad ...*suwakunaq mana huchachaynin*, la impunidad de los ladrones / **MANA HUCHACHASQA** {[der.]} [neg.], impune ...*huq mana huchachasqa suwa*, otro ladrón impune / **MANA HUCHACHAKUY** [abstr.], integridad, limpieza // **MANA HUCHAKUQ** [hum.], acrisolado, intachable, íntegro; (*huchanaq; huchannaq*), inocente / *mana huchakuspa wañuy* [rel.], morir como un perro // **MANA HUDIYU MUNAQ** [-soc.], antisemita / **MANA HUDIYU MUNAQPA** (rel.), antisemítico // **MANA HUNP'ICHIQ** [med.], antisudoral // **MANA HUNT'AY** {[dist.]} [≠], descabalar; [soc.], quebrantar {la palabra dada}; [±abstr.] (*hurquskay*), deducir ...*manan hunt'asqatachu suyilduyta quwan huk p'unchay mana llank'asqaymanta*, me han deducido del sueldo [= me han dado el sueldo, deduciéndome] del día que no trabajé; <intr.>, desordenarse ...*anyasaq mana hunt'asqanmanta*, le avisaré por desordenarse; (fr.), venir contra su palabra; «fig., fam.», volver la hoja; (sust.), fraude; inobservancia / **MANA HUNT'AQ** [-lóg.], inconsciente, irresponsable; fraudulento; inobservante; «fam.», tararira // **MANA HUNT'ASQA** [<1], descabalado, incompleto; parcial; [gram.], defectivo; [-mat.] (*mana allin*), insatisfactorio ...*mana hunt'asqa puririy*, viaje insatisfactorio / **MANA HUNT'ASQA KAY** [±cant.] (*pisilla kay*), quedarse en cuadro / **MANA HUNT'ASQATA** (fr. adv.) [±cant.], a medias // **MANA HUNT'ACHIKUY** {[psiq.]} [neg.], insatisfacción / **MANA HUNT'ACHIKUQ** {[psiq.]} [neg.], insatisfecho // **MANA HUQPAQLLAPAQ** [-t.] {«deónt.» «fam.»} (*mana qhipanchana*), impostergable / **MANA HUQPAQMAN** [tØ] {«ep.» «fam.»} (*mana qhipanchay atina*), impostergable / **MANA HUQNIYWAN** [1], de non // **MANA HUYSIYUQ** {[hum.]} [neg.], bestial; [-cant.] «fig.», catacaldillos // **MANA ICHAQA** [±cant.], fuera de ...*llapanta ruwani, ichaqa mana yananchu kani*, le he hecho de todo, fuera de ser su querida // **MANA IMA** (*mana imapas*) «Q.», nada ...*mana imatapas tarinichu*, no he encontrado nada; [cont.], ninguno; (sust.), nada / **MANA IMA KAWSAY**

[-poses.], carencia, incuria ...*mana imamanta kawsay*, vivir en la incuria // **MANA IMA NIYKUNA** [abstr.] «fam.» (*mana tupaykuy*), susceptibilidad ...*huqnin wawaymi nishu mana ima niyuna*, uno de mis hijos tiene una gran susceptibilidad / *mana ima niq* [-v.], insignificante; [hum.], desarmado / **MANA IMA RIMAY** (fr.) [-soc.] «coloq.», no haber más que pedir // **MANA IMA RUWAY** (fr.) [--act.], no dar ni golpe, no pegar ni golpe / **MANA IMA RUWANA** (fr.) [-v.] «expr.», ni pincha ni corta ...*mana ima ruwanaykichu kaypi*, tú aquí ni pinchas ni cortas // **MANA IMA RUWANAYUQ** [hum.], ocioso / **MANA IMA RUWANAYUQ KAY** (fr.) [-act.], andar de nones; venir con las manos en el seno / **MANA IMA RUWAQ** [-Ag.] «fam.», vago // **MANA IMA YACHAQ** (*mana yachaq*) [j.], guillote // **MANA IMAMAN MITIKUQ** (q. + q. + esp. < METER) [=] (def*), neutral / **MANA IMAMAN QUKUY** [+lib.] (*llakhi kay*), despreocuparse ...*mana imamanpis qukunchu*, no le importa nada [= está despreocupada] // **MANA IMAMANTA** (adv.) [-caus.], inmotivadamente; (adj.) (*qasi*), inmotivado ...*mana imamanta k'ami*, insulto inmotivado / **MANA IMAMANTA QUQ** [adm.], sinicura; «vulg.», mamadera ¶; «±vulg.», mamariduría // **MANA IMAMANTAPAS** <respuesta a *sullpayki*!> «fam.» (*imamanta*), de nada / **MANA IMAMANTAPAS QULLQI GANAQ** [-soc.] (def*), chupóptero // **MANA IMANIYKUNA** [psiq.], sentido ...*mana imaniyuna kashan*, *mana p'unchayninchu*, está sentido, no es su día; (fr.) «fam.», no estar el horno para bollos / **MANA IMANPAS** (cat*) (fr.) [<v.], no ser ni la sombra de lo que era // **MANA IMAPAQ** [-act.], insulso; [-v.] ineficaz; (*mana imapaq allin*), inservible, inútil; infructuoso, vano; ocioso ...*mana imapaqmi yuyallapi yachayqa; qillakunamanta kan*, es ocioso aprendérselo de memoria; eso es de flojos; [hum.], inoficioso ¶; «fig., fam.», ablandabrevas; «vulg.», mamacallos / **MANA IMAPAQ ALLIN** [-soc.] «fam.», fule-ro; (*mana atiq*), inepto, inútil; (fr.), no servir ni a dios ni al diablo // **MANA IMAPAQ KAY** {[+act.]} [-v.], coger agua en un cesto; echar lanzas en el mar / **MANA IMAPAQ KAQ** (adj.) {[act.]} [neg.], trasto; «vulg.», matape-

rros ¶; mataperro ¶ // **MANA IMAPAQ WALIQTQA, WIKCH'UPUNALLAÑAN** (fr.) «asert.», para poca salud, más vale muerto // **MANA IMAPAQPAS KAY** [-act.], no dar palo, no dar palo al agua ...*mana imapaqpas kankichu*, no das palo al agua; [-lib.] (*pan-taypuni*), no dar palotada, no dar pie con bola; no dar una, no dar ni una; no dar una en el clavo / **MANA IMAPAQPAS WALINCHU** (fr.) [-v.] «fig.», ser un cero a la izquierda // **MANA IMAPAQPIS SAQIY** [-dist.], no dejar ni a sol ni a sombra ...*mana imapaqpis saqiwanchu*, no me ha dejado ni a sol ni a sombra // **MANA IMAPAS** [Ø], nada ...*ama waqaychu, mana imatapas ruwakunkichu*, no llores, que no te has hecho nada; [cont.], ninguno; <antep.>, ningún; (*ni imapas*) (sust.) «fig.», migaja; gota ...*mana imatapis rikunichu*, no veo [ni] gota / **MANA IMAPAS CHAYAKUY** [psíqu.], tabla rasa / **MANA IMAPAS KAQ** [hum.], sobrancero; (fr. adj.), sin oficio ni beneficio / **MANA IMAPAS LLANK'AY** [=] «fam.», dar el pago / **MANA IMAPAS MANCHAQ WARMI** [++f.] (*mana ima manchakuq warmi*), mujer de rompe y rasga // **MANA IMAPASCHU** (fr.) [-cant.], no perder más que la hechura ...*manamá imapaschu, hinayá kachun*, que se quede así, que se pierde sólo [= no vale ni] la hechura / **MANA IMAPASÑA NINA** (*mana imapasña ninay*) [→ Ø], sin otro particular / **MANA IMAPIPAS** (cat*) (fr. adv.) [-loc.], ni muerto ni vivo, ni vivo ni muerto // **MANA IMAPIIS CHIQAQCHU KAY** (fr.) [Exp.] «coloq.», naufragar en el puerto / **MANA IMAPIIS KAQ** [-com.] «fig.» (*mana qullqiyuq*), planchado // **MANA IMAPIIS QUKUY** (*mana imapas qukuy*) (fr.) [psíqu.] «coloq.», dejar frío; [E.], no tener alma; «fig., fam.», no importar ni una paja, no importar un pito, no importar un rábano; (sust.) [lib.], indiferencia ...*mana imapis qukuwanchu*, me produce indiferencia; (fr. adv.), allá apenas / **MANA IMAPIIS QUKUWANCHU** [E.], a mí qué; [R.], que <pron.> den morcilla / **MANA IMAPIIS WALIY** [-v.], no valer un real // **MANA IMATAPAS RIMAY** [-mat.], no hacemos moneda falsa / **MANA IMATAPAS TARINKICHU** [neg.], no hay nada que rascar / **MANA IMATAPAS YACHASPA** [-ens.], ni por sombra //

MANA IMAWAN [Ø], de vacío ...*mana imawan hamuni*, me vine de vacío // **MANA IMAWANPAS HAP'IKUY** (fr.) {«asert.» «coloq.»}, no poderse coger ni con pinzas / **MANA IMAWANPAS QASIY** [-soc.], mamar y gruñir ...*mana imawanpis qasinkichu*, tú mamar y gruñir [= no te contentas con nada] // **MANA IMAY URASTA TARIY** (fr.) [>fut.], no ver la hora ...*mana imay urasta tarishanichu ripunaykupaq*, no veo la hora de que nos vayamos / *mana imayniyuq* [-log.], en el aire // **MANA IMAYUQ** [com.], indigente; [-act.], desocupado, vacío; [-soc.], desvalido; «cult.» precario; [soc.], indocumentado; (fr. adj.), de vacío; «fig.», en seco; (sust.), miseria; [part.], macón; (*mana imata waliy*) (fr. sust.), agua de borrajas, agua de cerrajas / **MANA IMAYUQ KAY** [±cant.], precariedad // **MANA IÑIY** [abstr.], desconfiar, dudar; [+cant.], descreer; (sust.), desconfianza, incredulidad; «cult.», difidencia, escepticismo; «+cult.», pirronismo; (*mana imamanpas iñiy*) {[+abstr.] [Ø]}, nihilismo; [rel.], herejía // **MANA IÑIYPAY** Ø(*mana iñiypaq*) [-verd.], inverosímil / **MANA IÑIYPAY KAY** [abstr.], inverosimilitud // **MANA IÑINA** [±abstr.], desconfianza, difidencia; (adj.), increíble // **MANA IÑIQ** [rel.], ateo, incrédulo ...*wasi masiqa mana iñiqmi*, por lo que respecta a mi vecino es ateo; «cult.», escéptico; «±us.», fementido; [±cant.], descreído; [+t.], pagano; [-cant.], laico; [+cant.], hereje; [Ø], nihilista // **MANA IÑINIYUQ** (rel.), (*mana iñiyuq*), pirrónico; (cat*) (adv.), impiamente / **MANA IÑIQ** [-rel.], infiel; «téc.», agnóstico / **MANA IÑIQ KAY** [+abstr.], agnosticismo // **MANA IÑIQ TUKUY** [-rel.], paganizar / **MANA IÑIQ TUKUCHIY** <caus.>, paganizar, paganizarse / **MANA IÑIQKUNA** [col.], gentilidad // **MANA IÑIKUY** [-rel.], ateísmo / **MANA ISKAY UYA** [±concr.] «fig.», ingenuidad, lisura / **MANA ISKAYYACHINA** [+verd.], incuestionable // **MANA ISMUY ATIQ** (*mana ismusqa*) [fís.], incorruptible / **MANA ISMUKUQ** [-anim.], imputrescible // **MANA KABIY** (fr.) [psíqu.], no caber en sí ...*kusiniypi mana kabinichu*, no quepo en mí de alegría // **MANA KACHARIY** (*mana llank'ana kachariy*) [+soc.], mantener, retener {el empleo} / **MANA KACHARIKUQ** [pat.], rebelde {la en-

fermedad} // **MANA KALLPAY** [-f.], adinamia; (*pisi kallpay*) (adj.) «fig.» (*aslla chaniyuq*), barato ...*mana kallpaykichu chay ruwasqayki*, lo hecho te ha resultado barato / **MANA KALLPAYNIYUQ** [anim.], inhábil {por falta de fuerza} // **MANA KALLPAYUQ** [-mov.], inválido; postrado ...*unquynin saqin mana kallpayuqta*, la enfermedad me ha dejado postrado; «fig.», desvaído; [fís.], acalórico; [part.] «fig.» (*lluq'i*), zurdo; [-mat.] «fig.», flaco; «téc.», adinámico / **MANA KALLPAYUQ KAY** [neg.], no poder; (sust.) «fig.», inedia / **MANA KALLPAYUQ T'AQA** (*mana kallpawan rimana t'aqa*) [gram.], átono // **MANA KALLPACHAKUY** [±f.], fragilidad / **MANA KALLPACHAKUNA** [++f.], irresistible // **MANA KAMAY** [adm.], acracia; (adj.), acrático // **MANA KAMAYNIYUQ** [-ens.] «cult.» (*mana allin ruwaq*) {[act.] [neg.]}, incompetente // **MANA KAMAYNIYUQ KAY** [-soc.], dragonear ¶ / **MANA KAMAYNIYUQ PACHA** [adm.] (*chawpi pacha*), interregno // **MANA KAMAYPA** (*mana yachaypa*) [-ens.], anticientífico / **MANA KAMAYQA** [-soc.], acrático // **MANA KAMAY** [-v.] «fam.», perro / **MANA KAMAYUQ** [hum.], ácrata // **MANA KAMACHIY** [-ord.], anarquía // **MANA KAMACHIY ATIQ** {[hum.] [-f.]}, hominíaco / **MANA KAMACHIY QATY** [-fil.], heterodoxia // **MANA KAMACHINA** [-soc.], indisciplinado // **MANA KAMACHIQ MUNAQ** (rel.), antigubernamental // **MANA KAMACHIQKUNA MUNAY** [abstr.], apolitismo / **MANA KAMACHIQKUNA MUNAQ** (rel.), apolítico // **MANA KAMACHIKUY** {[soc.] [neg.]}, anarquizar; (fr.) [pos.] «fam.», tener bigotes; (sust.) [psiq.], permisividad; [der.], ilegalidad; dolo; «téc.», anomia; [soc.], anarquismo // **MANA KAMACHIKUY MUNAY** [+soc.], antiimperialismo / **MANA KAMACHIKUY MUNAQ** (rel.), antiimperalista // **MANA KAMACHIKUNA** [-adm.], ingobernable // **MANA KAMACHIKUQ** [soc.] [neg.]}, ilegal; anarquista; «fam.», anarco; «cult.», ácrata; [±], anarquizante; [psiq.], indócil; [R.], permisivo / **MANA KAMACHIKUQWAN** (fr. adv.) [mod.], como moros sin señor // **MANA KAMACHIYKUNA KAY** [+neg.], apolitismo {radical} // **MANA KAMISAYUQ** [-pr.], descamisado / **MANA**

KAPASQA [anim.], entero / **MANA KARUMANTA QHAWAY** [df.] (def*) (*haprayay*), miopía // **MANA KASUY** [-soc.], desacatar; (\$), desautorizar ...*mana kasuwankichu*, me desautorizas <delante de todos>; (±\$) (*mana qhaway*), desatender; [der.] «fam.» (*huchachakuy*), violar {la ley}; [sex.], dar calabazas ...*qhari mana kasunchu warmita*, el hombre le ha dado calabazas a la mujer; (fr.), tomar por el pito de un sereno; (sust.), desacato; desatención / **MANA KASUSPA** [>lib.], como si dijera truco; haciendo caso omiso / **MANA KASUQ** {[hum.] [-soc.]} (*huchachakuq*), infractor // **MANA KASU RUNA** {[hum.] [neg.]}, tiparraco / **MANA KASUKUQ KAY** (fr.) «-apel.», como el que dice misa // **MANA KASUCHIKUQ** {[±act.] [±dir.]} «fam.» (*mana kamachikuq*), permisivo ...*pay kamachikun, mana kasuchikuq*, manda, pero es permisivo // **MANA KASUKUY** {[«E.»] [neg.]}, poner {excusas}, resistirse ...*payqa manan kasukunchu*, ella ha puesto excusas; desobedecer; (*chuchupakuy*), remolonear; «fig.», cerdear; [+cant.], chasquear; [anim.], tardear {el toro}; [der.] «fam.», incumplir, vulnerar {la ley}; (fr.), faltar {a la palabra}; «fig., fam.», romper la valla, saltar la valla; saltarse a la torera; echar a palacio; hacer la mula; hacerse el remolón; (fr. adv.) «fam.», a la vuelta lo venden tinto; (sust.), desafuero / **MANA KASUKUQ** [hum.] «fam.» (*mana wanaq*), desobediente, incumplidor, malmandado; «fig., fam.», rebotado; [+cant.], indócil, insolente; insubordinado, libre, licencioso; impenitente; díscolo, rebelde; [+fr.], emperrado; caprichoso; [±cant.] «fam.», remolón, socairero; (*atipakuq*), majadero; «±cult.», inobediente; «cult.», renuente; cimarrón ¶; [±cant.], indiferente // **MANA KATULIKU KAQ** [±rel.], acatólico // **MANA KAWSAY** [psiq.] «fam.» (*usphu kay*), desánimo ...*mana kawsayniyuq kashani*, tengo desánimo // **MANA KAWSAYMANTA PAQARIQ** [>] «coloq.» (*allin suwirti-yuq*), el mejor parado ...*mana kawsaymanta paqarini*, he sido el mejor parado [al salir de un peligro de vida] / **MANA KAWSAYNIYUQ** [-anim.], inanimado, inerte; inorgánico / **MANA KAWSAYTA ATY** [+neg.], hundírsele el mundo // **MANA KAWSAQ** [-agr.], infértil / **MANA KAWSAQPA SUTIN** [gram.],

nombre {inanimado} // **MANA KAWSARI-NA** {[fut.] [neg.]}, inviable, / **MANA KAWSA-RIQPA** [biol.], abiótico // **MANA KAY** [-poses.] (*muchuy*), carecer; [±Exp.], faltar; «±us.», vacar; [loc.], faltar {de un lugar} ...*purtilus mana kanchu kunan, imanraykuchá?*, el portero hoy falta, por qué será?; [±cant.], pasar ...*mana kaywan kani*, paso sin esto; {[+t.] [hum.]} «euf.», fallecer, morir; [±act.] «fig.» (*mana yanapay*), desfavorecer; (sust.) [abstr.], carencia ...*wasipi mana kanchu mikhuna*, en mi casa hay carencia de alimentos; ausencia; garifo ¶; [±res.] «±us.», carecimiento; {[abstr.] [±cant.]} «fig.» (*hap'ikuy*), austeridad ...*mana kayniyuq tiyaq runa*, persona que vive con gran austeridad; {[+abstr.] [Ø]}, inexistencia, irrealidad; (*mana imapas kay*) [+cant.], nihilidad; {[±fr.] [>Ø]}, peregrinidad; [±abstr.], privación; pérdida; «coloq.», falla, «fig.», estrechez, pobreza ...*mayta rinki mana kaqniyuqwan?*, ¿dónde vas con esa pobreza de medios?; «fig., fam.», merma; (*mana kaynin*), defecto, falta ...*mana kayninqa gallitasllatachá mikhusunchis*, en su defecto, comeremos sólo galletas; negación; [-fr.] (\$), exclusividad; (*mana rikukuy*), atipicidad; [±mat.], disonancia; [psíqu.] (\$) «fig.» (*k'aski kay*), moños; (adj.) «+cond.» (*mana chaskina*), inadmisible ...*manapunin kanmanchu*, es inadmisible [= no puede ser de ningún modo]; (*mana kaq*), atípico, insólito ...*kay mayupi mana kanchu wanp'ukuna*, en este río son atípicos los barcos // **MANA KAYMANTA** [ext.] «fam.» (*mana llaqtayuq*), afuerino ¶, afuerño ¶ / **MANA KAYMANTA WIÑACHİY** «coloq.» (*qillamanta kallpaykachay*), hacer de la necesidad virtud // **MANA KAYNIN** (*mana kaqnin*) [±abstr.], inseguridad; {[±mat.] [a.]} (*musphay*), fantasía, ficción; [soc.], bajeza {de nacimiento} / **MANA KAYNINKAMA tukuy** (fr.) [>com.], echar la casa por la ventana, tirar la casa por la ventana; (sust.) «fam.», barrumbada // **MANA KAYNINMAN BINDIKUY** [<com.], beneficiar ...*mana kayninman bindikuni*, lo beneficié [= lo vendí a menor precio] / **MANA KAYNINMAN T'IKRAY** (*kuti t'ikray*) [gram.], tema, traducción {inversa} / **MANA KAYNINMANTA** [rel.], preternatural // **MANA KAYNINPI** (*mana payninpi*) [abs-

tr.] (c*), abismado ...*warmiqa mana kayninpi kasharan*, la mujer estaba abismada [en sus pensamientos = no estaba en sí] / **MANA KAYNINPI AYCHA MIKHUY**. V. *aychata mikhuy* // **MANA KAYNINTA APAKUY** [>], hacer carne y sangre <de algo> / **MANA KAYNINTA KACHIY** (fr.) [<soc.] «coloq.», apear del tratamiento / **MANA KAYNINTA MUNANAYAY** [sex.], heterosexualidad / **MANA KAYNINTA MUNANAYAQ** [hum.], heterosexual // **MANA KAYNINTA QUY** [-v.], irse de una buena carta / **MANA KAYNINTA TUKUQ** [-soc.], presupuestívoro // **MANA KAYNINWAN** [+v.], imprescindible ...*mana kayninwan mana imatapis ruwawaqchu*, no podrías hacer nada sin eso, que es imprescindible; (fr. adv.) «cult.», sine qua non // **MANA KAYNINWAN KASARAKUY** [-soc.] (def*), bodijo / **MANA KAYNINWAN KAY** (fr.) [psíqu.], no poder {consigo mismo-} // **MANA KAYNIYUQ** [-com.], «fam.» (*wakcha*), menestero; [psíqu.] «fig., fam.», autómatas // **MANA KAYPI** [poses.], en administración ...*mana kayniyki*, en tu administración / **MANA KAYPI KAKUQ** [geogr.] (def*), enclave // **MANA KAYPUNI** (fr.) [-rl.], no hacer color ...*chay kasqanpuni mana kanmanchu*, eso no hace color a la realidad // **MANA KAYTA KAY** {[+fr.] [neg.]}, cantar mal y porfiar // **MANA KAYTA MASKHAY** [-lóg.], buscar los tres pies al gato; buscar los cinco pies al gato / **MANA KAYTA TUKUQ**, [rel.], rebotado // **MANA KAYWAN** [-mat.], desarraigo // **MANA KANKIN, KAMACHISUNKIKUN** (fr.) [«asert.» «coloq.», el que no (a)parece, parece [= si no apareces, deciden por ti] // **MANA KANA** [-v.], irreemplazable ...*wawaq chinkaynin mana kanan kan*, la pérdida de un hijo es irreemplazable / **MANA KANANPI KAY** [pat.] «fam.» (*waq'ayarikuy*), trastornarse // **MANA KAQ** [Ø], inexistente ...*mana kaqtan rimamun*, ha hablado de algo inexistente; negativo; [±cant.], irreal; [abstr.], abstracto, inmaterial ...*mana kaqkunapi yuyaychakuni*, suelo pensar en cosas inmateriales; [±fr.] «fig.», peregrino ...*mana kaqta, imata ñuqa niykiman*, yo qué te voy a decir, si es un asunto peregrino; {[mat.] [neg.]}, impropio, indebido ...*mana kaqta ruwani*, he hecho algo indebido [= lo que no se debe]; [psíqu.],

inseguro ...*huqnin wawaykita mana kaqnin-pin rikuni*, veo inseguro a uno de tus hijos; «fig., fam.», repulgado; [abstr.] «fig.», desnudo {de méritos}; «fam.», moñista; «±us.», finchado; (*yanqa kaq*), hebén; [a.], delicuescente; [gram.], impersonal ...*mana kaq simi*, frase impersonal; [fís.], falso ...*mana kaq qu-llqi*, dinero falso; <antep.>, falso; (\$), salvante; (Q.) «fig.», maldito; (sust.) «fam.» (*utiy*), fenómeno, portento; [gram.] (*ichachus simi*), subjuntivo; (fr. prep.) (*mana kaq {+lla}*), a excepción de ...*mana pay kanmá chayqa, llapanmi qharilla kanmá*, a excepción de ella, pues, ¡todos serían hombres! // **MANA KAQ APAY** [-soc.], muñir / **MANA KAQ APAQ** [Ag.] «fam.» (*huqpaq apaq*), muñidor / **MANA KAQ KAY** [+res.], descompensar, descompensarse ...*mana huk kaq hinachu kashan*, está descompensado, a diferencia del que está bien / **MANA KAQ PACHAPI** {[t.]} [neg.], extemporáneo / **MANA KAQ RUWAY** [+proc.], descompensar ...*chayta mana kaqta ruwarapunki*, eso lo has descompensado; (fr.), pájaro chico para tan gran jaula ...*mana kaqniykita kanki*, eres pájaro chico para tan gran jaula [= finges lo que no eres] // **MANA KAQLLA** [df.], anormal / **MANA KAQLLACHU KAY** [geom.], disimetría / **MANA KAQLLAÑA KAY** (fr.) [--fr.], ser de lo que no hay ...*mana kaqlaña kanki*, eres de lo que no hay / **MANA KAQMAN** (cat*) (sust.) [-mat.], contra ...*kaqman mana kaqman*, los pros y los contras; [+cant.] (*hark'ay*), dificultad, inconveniente // **MANA KAQMANTA** [Caus.] «fam.» (*ch'usaqmanta*), injustamente ...*mana kaqmanta tunpaywanku*, injustamente me han inculcado / **MANA KAQMANTA LLUQSIY** {[mat.]} [neg.], traspintarse / **MANA KAQMANTA RIKHURICHIY** [símbo.], iconología // **MANA KAQNIN HAP'IPAKUY**. V. *hap'ipakuy* / **MANA KAQNIN SUWAQ** [-soc.] (def*), furtivo / **MANA KAQNINMAN IÑIQ** [rel.] «fig.», perro // **MANA KAQNINPI** [psíqu.], de malas, en mal momento ...*mana kaqniypi maskhawanki*, en mal momento me has buscado; (adj.) [abstr.] «fig.», cojo {un razonamiento} [= que no está en él] / **MANA KAQNINPI KAY** [abstr.] «fig., fam.», cojear ...*chay kamachiqkuna llapanku mana kaqninpichu kanku*, esos go-

bernantes cojean todos de lo mismo // **MANA KAQNINTA CHHALLUY** [-soc.], piratería / **MANA KAQNINTA HAP'IY** [der.], usufructuar / **MANA KAQNINTA MAS-KHASPA, CHINKARPARIN** (fr.) «asert.», lo mejor es enemigo de lo bueno // **MANA KAQNINWAN HAP'IPAKUY** (fr.) {[soc.]} [+fr.], «fam.», no ser manco / **MANA KAQNIYUQ** [df.], carente {de algo}, defectuoso, falto; [part.] «fig.», varado; (sust.) «fam.» (*wakcha runa*), proletario; [±mat.] «vulg.» (*mana waliq*), mierda; <±gram.> (pref.) (*mana k'apaqyuq, mana kaywan*), hetero- // **MANA KAQPI** (fr. adv.) [-poses.], al margen; (cat*) (pref.), para- / **MANA KAQPI KAY** [-loc.], descolocarse ...*mana kaqpi kaq*, el que está descolocado / **MANA KAQPI NIQ** [-v.], pija-da // **MANA KAQTA** [±pos.], de medio pelo; [++cant.] (*mana yuyaykuspa*), sin tino ...*mana kaqta mikhuspa, wirayunki*, comiendo sin tino, engordarás a lo grande // **MANA KAQTA KAYKUY** [≠], volver de rabo; «fig., fam.», volverse el sueño ala revés; «±vulg.», volver la albarda a la barriga / **MANA KAQTA NIYKUY** [gram.], metonimia / **MANA KAQTA SUYARIY** [--fut.], guardar para simiente de rábanos // **MANA KAQWAN** [-fr.], heterodoxo. V. *mana kaqniyuq* / **MANA KAQWAN HARK'AKUY** [-soc.], racismo // **MANA KASQALLAÑA** (*mana kasqanllaña*) [≠], irregular // **MANA KASQANHINA** [bot.], anisofilo / **MANA KASQANMANTA** (fr. adv.) [-lóg.], fuera de propósito // **MANA KASQANTA** [-ord.], sin son; (fr. sust.) [-mat.] «coloq.» [-rl.], molinos de viento ...*mana kasqanta qhaway*, ver molinos de vientos // **MANA KASQANTA QUYKUY** [>] (def*), sobregirar; (sust.), sobregiro / **MANA KASQANTA RIKUY** {[abstr.]} [+neg.], comulgar con ruedas de molino // **MANA KASQANWAN TUPACHIY** [compl.] (def*), hibridar // **MANA KACHY** <caus.>, extrañar; (sust.), anihilación // **MANA KAYKUQ** [abstr.], falso, inexistente ¶ ...*mana kaykuq runa*, persona falsa; [psíqu.], malconsiderado // **MANA KICHAKUY** [pat.], trismo ...*mana kichakuq kanisqa simi*, boca encajada por el trismo // **MANA KICHAKUQ** [bot.], indehiscente / **MANA KICHANAYUQ** [fut.], indehiscente // **MANA KIKILLAN** [pos.], satisfecho

/ **MANA KIKILLAN PURIY** {psíqu.} [±neg.] (*payman tukuy*), subírsele los humos / **MANA KIKILLANÑA** [>cant.], creído, sobrado ...*mana kikillanña ichiykachashan*, todo él se cree un sobrado [en su manera de andar, luciéndose]; (sust.) orgullo, vanidad; apariencia; «fig.», imperio, sobramiento; «fam.», chulería; «fig., fam.», penacho / **MANA KIKILLANPIÑA** [psíqu.] «fam.», presuntuoso; encopetado; «fam.», idiota ...*chay runaqa mana kikillanpiñan purin, pipunitaq kanmanri*, ese hombre es un idiota [en el comportamiento], ¿que se habrá creído?; (sust.) «fig.», plataforma ...*pay mana kikillanpiña kan*, ella tiene mucha plataforma; (*wakichiy*), color, colorido, pretexto // **MANA KIKIN** [≠] (*huqniraaq*), diferente; [+cant.], extremo; [hum.] «fam.» (*sayaq sayaq*); ensimismado, inmerso; «fig.», ausente; [psíqu.], engolado, engreído; altanero, arrogante, fatuo ...*mana kikin, huqarisqa kashan*, es un engolado, está encumbrado; altivo, orgulloso, petulante; bravo, guapo, valentón; «fig.», danzante; «fig., fam.», fantasmón; «±us.», cogotudo; (sust.), diferencia; desajuste ...*rantimusqaykiqa manamá kikinchu*, lo que habías comprado supone, sí, un desajuste; [int.], apariencia ...*kay runaqa mana kikin purin*, este hombre anda con apariencias; «fam.», bambolla ...*mana kikillan kanki*, eres una bambolla [de ostentación]; <±gram.> (±r.) «téc.» (*mana kaqniyuq*), hetero- / **MANA KIKIN CHAYAY** (fr.) [>pos.], caer por la chimenea ...*llank'ay, manan qullqiqa kikillanchu chayamun*, trabaja, que el dinero [= las cosas] no cae por la chimenea // **MANA KIKIN KAY** [hum.], estar ausente ...*mana kikiypichu kani*, no estoy en mí [= estoy ausente]; (fr.) [-mat.], ser harina de otro costal; (sust.) [psíqu.] «±us.», inflación / **MANA KIKIN KAQ** [psíqu.], bambollero; (fr. adj.) «cult.», sui géneris // **MANA KIKIN LARU** [geom.] (*suyt'u*), escaleno ...*mana kikin laru kinsa k'uchu*, triángulo escaleno / **MANA KIKIN RIMAY** {±mat.} [±neg.], blasonar ...*wakinga mana kikinta rimanku qhaqninkumanta*, algunos blasonan de lo mucho que tienen / **MANA KIKIN TUKUY** [hum.] «fig.», inflarse // **MANA KIKINPAQ** [abstr.] (cat*), apatía, desinterés // **MANA KIKINPI** (*mana kikillanpiña*) {[soc.} [±neg.]} «fam.»,

fantoche; presuntuoso; (sust.) (*mana kikinpi kay*), soberbia; [±cant.], petulancia, presunción / **MANA KIKINPI KAY** [pat.], síndrome {de abstinencia} / **MANA KIKINPI TARIY** [psíqu.] «coloq.» (*utiy*), galleo ...*mana kikinpi tarikunchu*, ¡tiene un galleo ...! // **MANA KIKINCHAY** [≠], desigualdad // **MANA KIKINCHACHIY** [der.], ilegitimar // **MANA KIRU TUPAQ** (fr.). V. *mana tupaq* / **MANA KIRUYUQ** [df.], desdentado // **MANA KISKAYUQ** [veg.] «fig.», inerte // **MANA KRIYIY** [rel.] «fam.» (*mana iñiq*), fermentado / **MANA KRIYINSIYAYUQ** {[Ø] [rel.]} (*mana iñiyuq*), aconfesional // **MANA KUMUNISTUWAN TUPAY** [abstr.], anticomunismo / **MANA KUMUNISTUWAN TUPAQ** [hum.], anticomunista // **MANA KUNANHINA RIMAY** [<t.] (def*), arcaizar / **MANA KUNANHINA RIMAY** [hum.], arcaísta // **MANA KUNKAYUQ** [conf.], escotado ...*mana kunkayuq p'acha*, vestido escotado // **MANA KUNTRATANAPAQ** [-adm.] «fam.» (*mana qhipay ruwana*), incontractable / **MANA KUNTRATU RUWANA**. V. *mana qhipay ruwana* // **MANA KURA** [-rel.], secular, seglar ...*ñuqanchis manan kurachu ni manan munhachu kanchis*, nosotros somos seglares [ni curas, ni monjas] // **MANA KURA MUNAY** (*mana kurakuna munay*) [abstr.], anticlericalismo / **MANA KURA MUNAQ** [hum.] (def*), anticlerical ...*kura mana kura[kuna] munaq qhari*, hombre anticlerical // **MANA KUSI KAY** [abstr.] (*mana saksay*), disconformidad ...*manaña paywan kusiqañachu kayku*, tenemos ya cierta disconformidad [= ya no estamos conformes] con él / **MANA KUSIRIKUQ** [psíqu.], descontentadizo, malcontentadizo // **MANA KUSKA** <±gram.> (pref.) «téc.», aniso- / **MANA KUSKA ALLINYACHIY** [-f.], asinergia // **MANA KUSKAN KAY** {[abstr.} [>>]} maximalismo / **MANA KUSKAN KUSKAN RUWAY** (fr.) [+pos.] «fig., fam.» (*k'apaqllaña kay*), perfeccionismo / **MANA KUSKAN KUSKAN RUWAY** [hum.], perfeccionista ...*nuqa mana kuskan kuskanta ruwaymanchu*, yo soy muy perfeccionista // **MANA KUSKAN QHAWARIY** [+cant.], maximalista // **MANA KUSKA CHASQARAQ** [≠], incomparable // **MANA KUSTITUSIYUNPAQ** [adm.], anticonstitucio-

nal // **MANA KUTİY YACHAY** [-mat.] «fig., fam.», pan mal cocido / **MANA KUTIQ** [=], irreversible // **MANA KUTICHAQ** [psíqu.] (*mana riqsiyuq*), desagradecido, ingrato, malagradecido // **MANA KUTICHIY** [-soc.], desatender; (fr.), pegar un petardo / **MANA KUTICHINA** [+verd.], incontestable; incontrovertible ...*mana kutichina hamut'ay*, reflexión incontrovertible; «cult.», irrefragable ...*manapuniña atikunchu kutichina*, por supuesto que para él ya es irrefragable; «fig.» (*mana qispichina*), irremisible; «téc.», (*sut'in*), axiomático; (sust.) [com.], droga ¶ / **MANA KUTICHISQA** [soc.] «cult.», inulto // **MANA KUTICHIKUY ATINA** [-poses.] «-pos.», irrecuperable / **MANA KUTICHIKUQ** [mat.], no retornable // **MANA KUTICHIMUY ATİY** [t.], inexorabilidad / **MANA KUTICHIMUY ATINA** [+fut.], inexorable // **MANA KUTIPANA** [≠], irrepensible; [-mat.], irrefragable // **MANA KUTIPAKUQ** [hum.], indefenso, inerme // **MANA KUTIPAYANA** [+verd.], incontrovertible // **MANA KUTIRIQ** [pat.], irreversible ...*mana kutiriqmanpunchu wañunqapuni*, al ser ciertamente irreversible [su mal], morirá seguro // **MANA KUTIRPANAPAQ** (fr.) [+afect.] «fam.», pasar el rubicón // **MANA KUYUY** [-mov.] (*mana muyuy*), acinesia / **MANA KUYUQ** [-act.], inmóvil; [±cant.] (*mana muyunayuq*), estadizo; «téc.», nodal; (sust.), nodo / **MANA KUYUSQA** [+r.], inarticulado // **MANA KUYUCHINA** {[mov.]} [++t.], inamovible; [±us.], inmovible // **MANA KUYUKUQ MUQU** (*chuchukuq muqu*) [pat.], sinartrosis // **MANA KUYURIY** [-mov.], sedentarismo / **MANA KUYURIQ** [post.] «fig.», sedente // **MANA K'ACHANA** [++neg.], inadmisible. V. *mana t'inkuchina* // **MANA K'AMINA** [abstr.], irreprochable / **MANA K'AMIKUQ** [hum.], inofensivo // **MANA K'ANCHAY RIKUY** [pat.] «fam.» (*k'anchay manchakuy*), ftofobia / **MANA K'ANCHASQA** [-l.], afótico ...*mana k'anchasqa ukhu*, profundidad afótica // **MANA K'APAY** {[neg.]} [≠], desdecirse ...*uyanwan sumbiru mana k'apaqchu*, el sombrero se desdice con su cara; [mús.], falsear // **MANA K'APAQ** [≠], impreciso, inexacto; «fig., fam.», manco ...*mana k'apaq kashan basuykuna*, tengo manca la cristale-

ría; (*mana k'apay, mana k'achay*) (sust.), desajuste; [+cant.], antítesis ...*mana k'apaqniy warmi*, mujer que es mi antítesis / **MANA K'APAQ KAY** [abstr.], imprecisión, inexactitud / **MANA K'APAQ PUÑUY** [±mov.] «fam.» (*utiy puñuy*), duermevela // **MANA K'APAQ-NIQ** [→ ←], contrapuesto, irreconciliable; «fam.», antípoda / **MANA K'APAQTA** [<1], parcialmente / **MANA K'APAQYUQ** [≠], heteróclito. V. *mana kaqniyuq* // **MANA K'APAQCHAQ** [-mat.], inconcreto / **MANA K'APAKUY** [±mat.], polaridad // **MANA K'ASKAQ** [biol.], intercelular; (sust.) (*ch'usaq kaq*), meato / **MANA K'ASKASQA** [+dist.], mediato / **MANA K'IKUY** [pat.], amenorrea // **MANA K'IRINA** [-mat.], invulnerable / **MANA K'IRISQA** {[pos.]} [ffs.]} (*mana k'iriyuq*), indemne ...*mana k'irisqa runa*, persona indemne [tras el accidente] / **MANA K'IRIYUQ** [Exp.], ileso, incólume; indemne, libre; [fut.] (*mana k'irina*), invulnerable; (adv.), a salvo // **MANA K'USKI KANACHU** (fr.) «asert.», a quien tanto ve, con un ojo le basta // **MANA K'UMUY** [-soc.], irreverencia / **MANA K'UMUYUQ** [hum.], irreverente // **MANA K'UTUQ** [aux.] «fam.», anticorrosivo / **MANA K'UYUSQA** [conf.], laso ...*mana k'uyusqa q'aytu*, hilo laso // **MANA KHUCHITA MUNANCHU, AYCHA K'ANKATA MUNAN** (fr.) [±soc.] «fig., fam.», no es el amor al chanco, sino a los chicharrones ¶ // **MANA KHUYAYTA** [+neg.], impiamente; [±neg.] (*qunqaypi*), olímpicamente // **MANA KHUYAKUY** [-soc.], desconsideración {a los demás} // **MANA KHUYAKUQ** (*mana khuyapakuq; mana khuyapayakuq*) (fr. adj.) {[soc.]} [+neg.], despiadado, inhumano; inhospitalario; «±cult.», inhóspito; [±cant.], desconsiderado / **MANA KHUYAKUQ RUNA** [hum.] «fig.», hiena // **MANA KHUYAPAKUY** [psíqu.], atropellar ...*mana khuyapayuq runa*, persona que atropella a los demás / **MANA KHUYAPAKUQ** [-psíqu.], alma de cántaro // **MANA KHUYAPAYAY** [abstr.], impiedad, inclemencia / **MANA KHUYAPAYAYNIYUQ** [-rel.], impío / **MANA KHUYAPAYASPA** [mod.], a sangre y fuego // **MANA KHUYAPAYAKUY** [-soc.], inhumanidad / **MANA KHUYAPAYAKUQ** [--soc.], inclemente; [+neg.], sádico; inmisericorde; [±neg.] «fig.»,

ridículo / **MANA KHUYAPAKUSPA** [Ger.], impíamente // **MANA LLAKIYNIYUQ** [psíq.], inhumano / **MANA LLAKIYUQ** {[+mov.] [psíq.]}, inmovible, sosegado {de ánimo} // **MANA LLALLICHIKUQ** [+t.], invencible; «fig.», inextinguible // **MANA LLAKIKUNA** [pat.], benigno, leve ...*manan llakikunapaqchu unquyniykiqa*, tu enfermedad es benigna [= no es para preocuparse] // **MANA LLAKIRIKUY** [abstr.], inhumanidad ...*mana llakirikuspa wawarta saqinku*, dejan a sus hijos sin humanidad <abandonados> // **MANA LLALLINA** [+v.], imbatible, inconquistable, invencible; «+cult.», incontrastable / **MANA LLALLINA KAY** [abstr.], imbatibilidad // **MANA LLALLISQA** [res.], invicto // **MANA LLAMINA** (*mana llamiy atina*) [-mat.], impalpable; inapreciable; intocable / **MANA LLAMISQA** [+dist.], inviolado {en su integridad} ...*mana llamisqa allpa*, tierra inviolada // **MANA LLANK'AY** [abstr.], incapacidad, insuficiencia ...*mana allintachu llank'ay rurun*, riñón con insuficiencia; «téc.», desarreglo, disfunción; alteración / **MANA LLANK'ANAYUQ** [-act.], parado ...*mana llank'anayumi askha runakuna*, hay parada [sin trabajo] mucha gente / **MANA LLANK'AQ** [Pac.] (*mana ruwaq*), inactivo / **MANA LLANK'ASQA** [agr.], incultivado, yermo // **MANA LLANK'AYUQ** [-soc.], desocupado / **MANA LLANK'AYUQ KAY** [abstr.] (*qasiy*), desocupación ...*may chhikan yunkapi mana llank'ayuq kashanku!*, ¡cuánta desocupación hay en el valle! // **MANA LLANP'UYACHIY ATIY** [abstr.], implacabilidad / **MANA LLANP'UYACHIY ATINA** [psíq.], implacable [= que no se puede aplacar] // **MANA LLAPANTA** [±cant.], parcialmente // **MANA LLAQTA KAQ** [-urb.], incivil // **MANA LLAQTAN MUNAQ** [-soc.], antipatriota / **MANA LLAQTAN MUNAKUQ** [±mat.], antipatriótico ...*mana llaqtan munakuq simikuna*, palabras antipatrióticas // **MANA LLAQTAYUQ** {[+dist.] [soc.]} (*mana llaqtamanta*), apátrida; [±cant.], forastero ...*ususi, ama rimaychu chay mana llaqtayuy runawan*, hija mía, no hables con ese forastero - *mana kay llaqtamanta kani*, soy forastera en esta tierra; «cult.», afuerino ¶, afuereño ¶; [part.], yerno ¶; [±mat.] (*mana llaqtanpi kaq*), extrate-

rritorial / **MANA LLAQTAYUQ KAY** [ext.], extraterritorialidad // **MANA LLAQTAYUQMANTA** [soc.] (*llaqta maskhaq*), cunero // **MANA LLASAQ KAY** [-d.], levedad; [+cant.], ingravidez / **MANA LLASAQ RUMI** [min.] (def*) «fam.» (*ch'usaq rumi*), escoria // **MANA LLASAQLLA** [±d.], ultraligero; [mar.], ultraligero // **MANA LLINP'IYUQ** [-c.], incoloro ...*unuqa mana q'apayniyuq, mana llinp'iyuq*, el agua es inolora [y sin sabor], incolora // **MANA LLULLAY ATINA** [psíq.], inconsolable ...*mana llullay atina llaki*, tristeza inconsolable / **MANA LLULLAYUQ** [+verd.] (*chiquaq*), veraz // **MANA LLUQSIY** {[efect.] [neg.]}, fallar ...*yuyay kamayta mana llusqiwanchu*, me ha fallado el plan; (fr.), no arrendar la ganancia ...*imapaqmi qhatupakunki?*; *mana llusqisunkichu*, para que acompañas a vender?; no te arriendo las ganancias; (sust.), crisis ...*kunan p'unchaykunaqa q'ala nigusiyukuna mana llusiq*, hoy en día los negocios están en crisis [= ningún negocio tiene salida] / **MANA LLUQSIY ATIY** [abstr.] «fig.», atarse ...*mana atinichu llusiyta*, estoy muy atado [= no sé cómo salir] / **MANA LLUQSINAPAQ PACHA** (*mana llusina ura*) {[t.]} [int.], queda / **MANA LLUQSIQ** [com.] «fig.», clavo, hueso // **MANA LLUSKHACHIKUQ** [±sup.], antideslizante / **MANA LLUT'ASQA** (*mana llut'asqa ruway*) [arq.], calicanto, mampostería ...*mana llut'asqa Inkakunaq ruwasqanqa kashanraqmi*, aún perduran las obras incas de mampostería; mazonería // **MANA MACHAQ** (*mana ukyaq*) [-alc.], abstemio, temperante; «fam.», aguado / **MANA MACHAQKUNA** [fut.], antialcohólico ...*mana machaqkuna huñunakuy*, liga antialcohólica // **MANA MAKIPI KANCHU IMAPAS** (fr.) [neg.] «fig., fam.», no tener por donde respirar ...*mana makiypi kanchu imapas*, no tengo por donde respirar / **MANA MAKIYUQ** [df.] (*maqllu*), manco; [soc.] «fam.», probo, que no sabe {robar}; (fr. adj.), de ley // **MANA MALLKIYUQ** [-veg.], desarbolado / **MANA MAMAYUQ** [hum.], huérfano {de madre} // **MANA MANA** [+neg.], nones / **MANA MANAÑA ATIY** {[+lib.] [R]}, no poder hacer carrera {de alguien} ...*nuqa mana manaña atinichu wawaywan*, yo ya no puedo hacer carrera de mi hijo / **MANA MANAPUNIN**

[neg.] «fam.», ¡inanáy! / **MANA MANARAQ** {[j.] [+dist.]} «expr.», ¡frío, frío! // **MANA MANCHAY** [abstr.], imprudencia / **MANA MANCHAYUQ** (*mana manchakuq*; *mana mancharikuq*) {[hum.] [+lib.]}, impávido, impertérrito; corajudo; [±cant.], atrevido, denodado, intrépido; «coloq.», despreocupado; [+act.] «fam.» (*mana p'inqakuq*), decidido, desenvuelto; «cult.», jacarandoso; aventado ¶; «cult.», ufano; [+cant.], espiritoso // **MANA MANCHAKUY** [+lib.], no ahorrarse ni con su padre; «fig.», írsele los pies; (sust.) [abstr.], aplomo ...*mana mancharikuq warmi*, mujer con aplomo; impavidez; fortaleza ...*mana manchakuspa churapakun*, resistió con fortaleza [a la fiera]; [psíq.] «fig.» (*kallpay*), arrestos, moral, optimismo ...*imatapasruway, amamámanchakuyniykita chinkachispa*, haz cualquier cosa, sin que pierdas la moral; «fig.», desparpajo, libertad; «±us.», sanfасón; (fr. sust.), sangre fría // **MANA MANCHAKUQ** [>f.], imprudente; «coloq.» (*atíq*), suelto; «fig., fam.», fresco {ante el peligro}; «cult.», arrestado₂; [+neg.], inaprensivo; (fr. adj.), alma de caballo / **MANA MANCHAKUQ KAY** [psíq.], no conocer la cara al miedo // **MANA MANCHAKUSPA** [+cant.], a mansalva, a salvamano; no ahorrárselas // **MANA MANCHARIY** (fr.) {[psíq.] [+f.]}, no temer ni deber / *mana manchariq* [hum.], temerario, valentón // **MANA MANCHARISPA** [mod.], de rondón; (adv.), intrépidamente / **MANA MANCHARISPA RIMAY** (fr.) {[±mat.] [±soc.]}, no tener pelos en la lengua // **MANA MANCHARIKUY** [psíq.], no ponérsele nada por delante; (sust.) [±psíq.], temeridad / **MANA MANCHARIKUYWAN** (fr.) [++cant.] «fam.» (*mana mancharikuywan*), a mansalva ...*suwarqan mana ima macharikuywan*, robaba a mansalva // **MANA MANCHARIKUY** {[psíq.] [anim.]}, bravura // **MANA MANCHARIKUQ** [±hum.], bravo / **MANA MANCHARIKUQ KAY** [+abstr.], temeridad // **MANA MANUYUQ** [com.] «fig.» (*kaqniyuq*), solvente / **MANA MAQANAKUQ** [-mil.], güilón ¶ / **MANA MARQ'AQNIYUQ** [-soc.], desapadrinado / **MANA MASINWAN HUÑUNAKUY** [soc.] «fam.», exogamia / **MANA MASKHANA** [-ens.], inaveriguable / **MANA**

MAST'ARISQA PUÑUNA (fr. sust.) [-ord.], cama de galgos // **MANA MAY UYAYTA CHURAYTA ATIY** [-soc.], salir por el albañal ...*mana may uyaykita churayta atinkichu*, saliste por el albañal <por tu mala acción> / **MANA MAYMAN KUTIRIYTA ATIY** (fr.) [-poses.], no tener adonde volver los ojos ...*mana mayman kutiriyta atinichu*, no tengo adonde volver los ojos / **MANA MAYMAN URMAYUNAN KAY** (fr.) [Ø], no tener oficio ni beneficio; [+cant.] «hiperb.», no tener donde caerse muerto ...*chay runaqa wañus-papas mana mayman urmayunan kanchu*, ese hombre no tiene donde caerse muerto ni cuando se muera; «±us.», no tener donde volver la cabeza, no tener donde volver la cara / **MANA MAYNINTA LLUQSIYTA ATIY** (fr.) {[abstr.] [+cant.]} «fig.», no tener por donde respirar ...*mana mayninta llusiyta atinichu*, no tengo por donde respirar // **MANA MAYPI TIYASQA** [>espac.] (def*), errático ...*mana maypi tiyasqan kanchu*, va errático / **MANA MAYPI TUKUKUQ** [>cant.], no tener cabo ni cuerda, no tener cabo ni rabo ¶ // **MANA MAYPIS**. V. *mana pipis* / **MANA MAYQINMANTAPAS** [=], neutralmente, objetivamente // **MANA MICH'A** {[soc.] [+cant.]} (*qukuq*), desprendido, espléndido, liberal / **MANA MICH'USQA** [etn.], limpio {de sangre} // **MANA MIKHUY** [-alim.], inanición; [±concr.], huelga {de hambre}; [±cant.] (*milla milla*), inapetencia / **MANA MIKHUWAQ CHASQA, RAKRANKI-MANCHÁ** «expr.», hambre de tres semanas [es lo que te haría falta] // **MANA MIKHUNA** {[mat.] [neg.]}, incomible; incomedible / **MANA MIKHUQ** [pat.], desganado, inapetente / **MANA MIKHUSQA** [pat.], famélico; [+fr.] (*sasiq*), ayunador; «cult.», ayuno // **MANA MIKHUKUQ** [-alim.] «fam.» (*mana mikhuna*), incomedible // **MANA MIKHUNAYAY** [±pat.], desganarse; (sust.), falta {de apetito}, inanición, inapetencia; [pat.] (*mana yarqay*), anorexia / **MANA MIKHUNAYAQ** [±hum.], inapetente // **MANA MILITAR MUNAY** [-mil.], antimilitarismo / **MANA MILITAR MUNAQ** [-mil.], antimilitarista // **MANA MILLACHINA** {[+d.] [+f.]}, indeformable // **MANA MILLAYACHINA** [psíq.], incorruptible // **MANA MILLMAQ** [aux.], anti-

corrosivo / **MANA MILLP'UY ATINA** [†ríg.], estropajoso // **MANA MIRAQ** [anim.], estéril; <fem.>, horra // **MANA MIRAKUQ** [veg.], infructífero // **MANA MISK'I** [aud.], áspero {de voz} / **MANA MISK'IYUQ** [-gust.], desabrido; «fig.», incomedible; «fig., fam.», seco ...*mana misk'iyuq tragu*, aguardiente seco // **MANA MITMA KAQ** [+soc.], anticolonial / **MANA MIYUQ** [med.], atóxico // **MANA MUNAY** [-v.], desdeñar, tener {a menos}; desairar, desestimar, rehusar; desaprob; (*saqipuy*), desfavorecer, descartar, rechazar ...*manamunayuqkuna*, los desfavorecidos; negar ...*mana chay warmachaqa taytanpa munasqanchu*, ese joven es negado por su padre; [+act.] {«apel.» «fig.»}, defender, prohibir; [E.] «expr.» (*ayqikuy*), excusarse, negarse; oponerse, resistirse; rechazar; (*mana chaskikuy*), recusar, rehusar; [±cant.], resistirse; saber₂ {mal}; prescindir {de algo}, renunciar; declinar {la invitación}; [part.], repudiar {la herencia}; [+f.], contraponer, oponer; propulsar, rechazar, repulsar; protestar; [sex.] «fig.» (*yana qunqay*), desenamorarse; <caus.> «fam.», desagradar, fastidiar, repugnar ...*hirq'i kaqtinta mana munanchu rimayta*, le fastidia hablar de su niñez; descontentar; (fr.) (*mana munana*), ser enemigo de algo; tomar tema; (sust.), desamor; rechazo, repulsa; desaprobación; (*mana chaskikuy*), recusación; oposición; negación; «fam.», calabazas; «cult.», renitencia; «+cult.», noliición; [+act.], protesta; [±act.], renuncia; [±concr.] (*chaycha*), zupia; (adj.) (*mana munana*), indeseable / **MANA MUNAY YACHAY** [-soc.], salirse de la parva / **MANA MUNAY-CHA** [±mat.] «fam.», mal trazado; (adj.), desgraciado // **MANA MUNAYLLAWAN** [-lib.], involuntariamente / **MANA MUNAYNINTAWAN** [soc.] «deónt.», involuntariamente // **MANA MUNANIYKIWAN KANKICHU** «expr.» [»E], date un limpión // **MANA MUNANA** [der.], recusable; [hum.], tirado // **MANA MUNAQ** {[psíq.] [neg.]}, desafecto; disidente; «fig.», refractario; «fig., fam.», desabrido, seco; «cult.», renitente; «fig.», relictante; «cult.» (*mana chaskikuq*), recusante; [-lib.], involuntario; (sust.), desinterés ...*ima mana munaq!*, ¡qué desinterés! // **MANA MUNAQLLA** [±concr.], malquerer /

MANA MUNAQWAN, ASTAWAN (fr.) [neg.] «fam.», al que no quiere una taza de caldo, tres tazas // **MANA MUNASPA** [-lib.], sin querer; (\$), de mal grado [= no queriendo] / **MANA MUNASQA** [-v.], inestimado; indeseable; «coloq.» (*yanqa*), innecesario ...*manañan askha t'antata munanichu*, es innecesario tanto pan; [+neg.], opuesto; [psíq.], despedido; (fr. adv.), sin querer; (sust.) [+res.] (*mana munay*), desamor / **MANA MUNASHAQTA** «nec.», forzosamente; (fr.), a la fuerza ahorcan; (*mana munashaspa*), a la trágala // **MANA MUNASHASPA** {[psíq.] [-lib.]} (*mana munayllawan*), involuntariamente ...*mana munashaspa mitk'ani*, tropecé involuntariamente / **MANA MUNAYUQ** [-soc.], ingrato; «fam.», descastado; despachado // **MANA MUNACHIKUY** [abstr.], insociabilidad / **MANA MUNACHIKUQ** [E.], insociable; [R.], impopular; «fig., fam.», petate // **MANA MUNAKUY** {[psíq.] [neg.]}, desamar; [±cant.], desencapricharse; (sust.), desamor, desafecto; [+abstr.], malevolencia, malquerencia // **MANA MUNAKUQ** [hum.], malevolente; (*mana munarikuq*) [soc.] «fam.», seco ...*pitaq niran Killapanpa llaqtamanta mana munarikuq kasqanta?*, ¿quién ha dicho que quillabamba es un pueblo seco [para el visitante]? / **MANA MUNAKUQ MUNAQ** (rel.) (def*), antiliberal // **MANA MUNAPUY** {[psíq.] [Ø]}, desapasionarse ...*mana munapunichu, amirukuni*, me he desapasionado, me empalaga / **MANA MUNAYKUY** {[soc.] [neg.]}, repudiar; «cult.», repoyar; «-us.», repuchar // **MANA MUNHA** <fem.> [-rel.], secular, seglar / **MANA MURUWAN** [med.], antivariólico // **MANA MUYUNAYUQ** [-mov.], estadizo / **MANA MUYUSPA** [±mat.] (*qunqaylla*), a quemarropa; en crudo; (adv.), crudamente // **MANA MUYUCHINA** [abstr.] (c**), no hay que darle vueltas // **MANA MUYUYKACHASPA** (fr.) [dir.] (*q'ala q'alata*), sin rodeos; [-mat.], de punta en blanco // **MANA MUSQHUY** [-mat.] «fig.», loco ...*mana musqhuy suwirti*, suerte loca // **MANA NANAY** [med.], analgesia; «+técn.», anodinia / **MANA NANAYLLAWAN YUYAQYAPUY** {[++t.] [pos.]} (def*) «cult.», agerasia // **MANA NANAQ** {[sens.] [pos.]}, indoloro, inocuo // **MANA NANA-**

CHİY [abstr.], inocuidad / **MANA NANA-CHIQ** {[anim.] [Ø]}, inofensivo / **MANA NI HUQ SIMITA RIMARISPA** (fr. adv.) {[±mat.] [Ø]} «fam.» (*mana imata rimarispa*), ni oxe ni moxte ...*mana mana imata rimarispa ripun*, se fue sin decir oxe ni moxte / **MANA NIGANA** [+verd.], innegable / **MANA NIN-RIYUQ** [df.], desorejado; [-mat.] (*usuri*) «fig.», desorejado {de maldad} ...*supay mana ninriyuq*, desorejado de maldad // **MANA NISHU ALLINCHU** [±] (def*) (*pasaqpa*), común, corriente, medio / **MANA NISHU KAQ** [±cant.], relativo {en cantidad} // **MANA NIRAQKAMA** [≠], contraste ...*mana niraqkamachu*, ¿hay contraste? // **MANA NIY** (*mana rimay*) {[±mat.] [Ø]}, callar; [neg.] «fam.», negar ...*chhayna panay mana ninchu*, y así mi hermana lo ha negado [= se lo ha callado]; «fig., fam.», desdecir; [der.] (*mana nipuy*), negar {el delito} ...*paymi mana nipun*, el lo ha negado; <±tr.>, desdecirse; (fr.), callar el pico; «fig.», asirse de un cabello ...*mana nisqa haykumun wasiyman*, asiéndose de un cabello [= de no decirle], se ha entrado a mi casa; (sust.), negación, negativa; (*mana nisqa*), callada; [gram.], elisión; (adj.), indecible, indescriptible // **MANA NINA** [-mat.] «-pos.», indecible; [±cant.], indefinible; [part.], inamonestable, incorregible / **MANA NINAPI** [fis.] «-ref.», en salva sea la parte ...*mana ninapi, saqmaruwan*, me puñeteó en salva sea la parte <señalándola> // **MANA NIQ** [hum.], elíptico // **MANA NISQA** «±ref.», indeterminado, indefinido / **MANA NISQANHINA KAY** «asert.» «coloq.», no todo el monte es orégano, no es oro todo lo que reluce // **MANA NIYKUNA** [-lib.], impensado, súbito; susceptible {de cambio} // **MANA ÑAQ'INA** [veg.], in-marchitable // **MANA ÑAWIWAN RIKUKUQ** [-cant.] (def*) (*ñut'u phutu*), microcopia / **MANA ÑAWIYUQ** [df.], ciego; «fig.», indiferente; disimulado; [-ens.] «fam.», neófito [+cant.]; analfabeto; «fig., fam.», borrego // **MANA ÑAWIRIY ATİY** [pat.], alexia // **MANA ÑAWIRIY ATINA** {[-mat.] [neg.]} (*mana paskay atina*), ilegible / **MANA ÑAWIRIY ATIKUY** [abstr.], ilegibilidad // **MANA ÑIT'INA** [abstr.], incomprensible / **MANA ÑIT'ISQA** [-comun.], inédito / **MANA**

ÑUSQHUNNIYUQ [fis.], descerebrado; [psiq.] «fig.», descerebrado ...*hinan bidanta pasan, mana ñusqhunniyuqmi*, así le va en la vida, es un descerebrado // **MANA PACHAPI** {[t.] [neg.]}, intemporal; ácrono // **MANA PAGAY** [-com.], impago ...*karrumanta mana pagasqachu, chaymi q'ichurunku*, por el impago del carro se lo han quitado; [abstr.], insolvencia / **MANA PAGAY ATINA** «ep.» (*mana pagana*), impagable / **MANA PAGANA** [>v.], impagable; (sust.) [com.], franquicia / **MANA PAGASPA** (cat*) (adj.) [adm.], franco ...*mana pagaspa haykun*, lo ha entrado franco [de impuestos]; impagado, impago ¶; (sust.), atrasos ...*kunanmi chaskini mana pagawasqanmanta*, hoy he recibido la paga retrasada <que me debían> // **MANA PAKAY ATINA** [>cant.], inocultable ...*nanayninta mana pakayta atinchu*, tiene un dolor inocultable / **MANA PAKANA** [+verd.], innegable, inocultable / **MANA PAKASPA** [+verd.], a cartas vistas // **MANA PAKALLAPI** [vis.] (\$), celadamente ...*mana pakallapi ruway*, hacer [algo] celadamente / **MANA PAKAKUQ** (*mana pagay atiq*) [com.], insolvente; (adv.), descubiertamente, manifiestamente; (fr. adv.), al desnudo; «fam.», a bola vista / **MANA PAKAKUSPA** [-dist.], a ojos vistas // **MANA PANPACHANA** {[-soc.] [>]}, irremisible; imperdonable; (*mana qunqarina*), inexcusable, indisciplinable ...*mana panpachana pantay*, error indisciplinable / **MANA PANPACHANAPAQ**, irremisiblemente / **MANA PANPACHAKUY ATIQ** (fr. sust.) [-mat.], vía muerta // **MANA PANTAY** [pos.], acertar, ser {seguro} ...*chay allquqa manan pantanchu p'itachispa*, ese perro es seguro en la muestra [al hacer saltar a la presa]; (adj.) (*mana pantaq*), inequívoco / **MANA PANTANA** [=], inconfundible / **MANA PANTAQ** [rel.], infalible ...*Hatun Taytayqa mana pantaqmi*, el Santo Padre es infalible; [±cant.], cierto, seguro ...*mana pantaq allqu*, perro seguro [al hacer la muestra] // **MANA PAPILNIYUQ** [-soc.] «fam.» (*mana imayuq*), indocumentado ...*mana papilniyuq hamuni*, he venido indocumentado / **MANA PAQARISQA** [±hum.], nonato / **MANA PAQTAQ** [-der.], injusto, parcial / **MANA PARAYUQ** [met.], falta {de lluvia}, sequía / **MANA PARLAYTA**

TUPACHIY [±rl.], andarse en flores, andarse por las ramas ...*mana parlayta tupachinkuchu*, se han andado en flores [en este congreso] [= no han entrado a fondo] / **MANA PARWAY** [agr.], azurronarse ...*trigu mana parwanqachu*, se azurronará el trigo // **MANA PASAY** [der.] (*tatichikuy*), reprobar / **MANA PASAQ** [-fr.], infrecuente; inconstante; [loc.], amelgado ...*mana pasaqpichu wiñasqa*, había crecido amelgado; (sust.), infrecuencia // **MANA PASACHIY** (fr.) [-lib.] (c*), no perdonar ...*mana pasachinichu antikuchu mikhuyta*, no perdono comer anticuchos // **MANA PASKAY ATINA** [-mat.] (*mana ñawiriy atina*), ilegible; [abstr.], inextricable / **MANA PASKANA** [-lóg.], irresoluble ...*mana paskana sasa*, problema irresoluble // **MANA PASKAKUQ** {[+d.] [+f.]} «fam.» (*mana q'iwina*), indeformable // **MANA PASKARIY** [Ø], no atar ni desatar // **MANA PASKARIKUQ** [±mat.]. «cult.» (*mana yachana*), indescifrable / **MANA PASKARIKUQ Q'UPU** [fis.] (def*) (*q'upu*), nudo ciego // **MANA PATANA** (*mana patay*) [≠], incomparable ...*chay aqhaqa mana pataymi*, esta chicha es incomparable // **MANA PAYNINPI**. V. *mana kayninpi* / **MANA PAYPINÑACHU** [-lib.], trance {de hipnosis} // **MANA PAYWANPAS ATIKUNCHU** (*ni paywanpas atikunchu*) [<t.], no saber de sí [= ni con él mismo puede] // **MANA PIMAN SAYAKUQ** [=] (def*) (*kuskachaqa*), neutral / **MANA PIMANPAS RIQ** (def*) (*mana piman sayakuq*), neutral / **MANA PIMANTA LLAKIPAKUY** (fr.) [-soc.]. «fam.» (*ruwanamanta ayqikuy*), sacudirse las moscas // **MANA PINIYUQ** [-par.]. «fam.» (*wakcha*), huérfano / **MANA PINIYUQ, MANA MAYNIYUQ** [-poses.], ni padre ni madre, ni perrito que le ladre // **MANA PIPAQPAS** [-Benef.], impersonal [= para nadie] / **MANA PIPAS** (*mana pipis*) ÷ (*ni pipas*) «Q.» {[hum.]} [Ø], nadie ...*mana ruwarsaqchu, mana pipis mañawaqtin*, no lo haré al no habérmelo pedido nadie; ninguno ...*manan pipas hamunchu*, ninguno vino; <antep.>, ningún; (fr. sust.), ni rey ni roque; «fam.» (*waqra qhari*), don nadie // **MANA PIPIS** (*mana maypis*), [-soc.] don nadie; (pron.) «vulg.», mingungui // **MANA PIPIS KAY** [-soc.], no tener ni arte ni parte; «fig.,

fam.», no tener vela en este entierro / **MANA PIPIS KANCHU** «asert.», no haber chasqui para esta posta ¶ / **MANA PIPIS KAQLLA** (cat*) (fr. adj.) [hum.] (\$) «fig.», pájaro de cuenta / **MANA PIPIS UPACHU, YARQA SAYAQTIM IMAMANPIS LLANK'APAKUN** «asert.», no hay tonto para su provecho; «hm.», aquí el más tonto hace violines // **MANA PIPISCHU** (*q'ala pipischu*) [-v.], calapitrinche ¶, pichiruche ¶ / **MANA PITAPAS IMA NISPA** (*mana imatapaspas ruwaspa*) (fr.) [+soc.]. «fig., fam.», no tocar la ropa / **MANA PIWANPAS YANAPACHIKUQ** (fr. adv.) [indiv.], por sus pulgares // **MANA PICHAY ATINA** (*mana pichana*) {[fis.]} [+t.], imborrable, indeleble / **MANA PISIYACHINA** [=cant.], irreducible; «cult.», irreductible / **MANA PITANA** [veg.], infumable / **MANA PITUQ** [±líq.], raro / **MANA PUCHUKACHIY ATINA** [psíqu.], indestructible // **MANA PUKLLAY** [j.], plantar {en el juego} / **MANA PUKLLANA** [gram.], indeclinable ...*mana pukllana simi*, palabra indeclinable // **MANA PUÑUY** [+act.]. «coloq.» (*rikch'apakuy*), desvelarse; «fam.» (*paqariy*), trasnochar; [psíqu.]. «fig.», desvelarse; (fr.), no pegar ojo; (sust.), insomnio // **MANA PUÑUYNIYUQ** [fis.], despabilado // **MANA PUÑUNA TUTA** (fr. sust.) {[+mov.]} [neg.], noche toledana / **MANA PUÑUQ** {[fis.]} [+act.], desvelado, vigilante; «cult.», insomne, noctámbulo / **MANA PUÑUSQA** (fr.) [res.]. «fam.», en vela // **MANA PUÑUCHIY** <caus>, quitar el sueño // **MANA PUÑUPAYAKUQ** (cat*) (sust.) [hum.]. «fig.», interino // **MANA PUQUQ SANDIYA** [veg.] (*q'ayma sandiya*), albudeca // **MANA PURIY** {[mat.]} [neg.]. «fam.» (*mana atiy*), fallar / **MANA PURIY ATINA** {[fis.]} [neg.]. «fam.» (*mana purina*), intransitable ...*mana puriy atina* ñan, camino intransitable / **MANA PURIYNIYUQ KAY** [±psíqu.], caerse de un nido // **MANA PURINA** {[loc.]} [neg.], impracticable; [líq.], innavegable ...*mana purina wanp'u* ...barco innavegable; [vert.], inapeable; (sust.), agrura // **MANA PURIQ** [mec.], avería / **MANA PURIQ MAKINA** {[mec.]} [neg.]. «fam.» (*thanta*), cacharro ...*makinan mana puriq*, [máquina que es] un cacharro // **MANA PURICHIKUQ** [instr.]. «fam.», grillos // **MANA PURIRIY** [-ens.], ver el cielo por un

embudo // **MANA PURUN** [+soc.], civilizado // **MANA P'AKINA** [+fut.] «cult.», infragmtable; «cult.», infrangible; [+cant.] (*mana p'akiyatina*), inquebrantable / **MANA P'AKIKUQ** {[+d.] [+f.]} «coloq.», inquebrantable; (*mana p'akirikuy*), irrompible // **MANA P'ANPASQA** [vis.], insepulto ...*mana p'angepasqa aya*, cadáver insepulto // **MANA P'INQAY** (*mana p'inqakuy*) [-soc.], descararse; descocarse ...*qan kanki mana p'inqakuq*, eres una descocada; [fis.], descocarse {en el vestir} ...*chay mana p'inqakuq*, esa, una descocada; (sust.) (*ñuki*), atrevimiento, descaró; [abstr.] (*mana p'inqakuy*), petulancia; demasía, descortesía; desparpajo; descoco; demasía, insolencia; desparpajo, lisura ¶; «fam.», cara; «+cult.», sorrostrada; [+abstr.], desvergüenza, impudencia / **MANA P'INQAYTA** ÷(*p'inqayta*) {fis.} [neg.], indecorosamente ...*mana p'inqayta purishanki mana allin p'achasqata*, andas indecorosamente, [así] mal vestida / **MANA P'INQAYNINWAN** [mod.], guapamente; atrevidamente; desbaratadamente, rotamente / **MANA P'INQAYNIYUQ** (*mana p'inqakuyniyuq*) [psíq.], cínico // **MANA P'INQACHIKUNA** {[+lib.]} [R.], irrepreensible / **MANA P'INQACHIKUQ** [hum.], pundonoroso; (*hawanman ruwaq*), extrovertido // **MANA P'INQAKUY** {[soc.]} [neg.] [+cant.], descararse; (sust.), atrevimiento, desenfado; desvergüenza; [+res.], sinvergüenzada; «fig.», despachó; «fig., fam.», frescura; «vulg.», morro, jeta ...*qan-manqa uyaykin urmanan p'inqakuymanta*, tienes una jeta que te la pisas [= se te debería caer la cara de vergüenza]; «±cult.», conchudez ¶; «cult.», inverecundia; [+abstr.], deshonestidad, inmoralidad, impudicia ...*chay mana p'inqakuyninta manapuni munanichu*, no acepto esa impudicia suya; amoralidad; [+cant.] (*mana p'inkarikuy*), desfachatez, empaque₂, insolencia; «fig.», desgarro; «fam.», mangancia; «fig., fam.», cuajo; «vulg.», concha ¶; «cult.», avilantez; [±dir.], cinismo; impudor; {[±cant.]} [±neg.], desembarazo, desenvoltura, «fig.», gentileza; «fam.», cachaza ¶; «fig.,fam.», remango; «cult.»(*waq'ayay*),extravagancia; «+cult.», quínola; (fr. sust.), cara dura; «fig.», aire de tacho; (fr. adv.), sin importar / **MANA P'IN-**

QAKUY KAY {[-mat.]} [neg.], echar de vicio // **MANA P'INQAKUYNIUQ** (cat*) (sust.) [abstr.] «fig., fam.», descaró, tupé. V. *mana p'inqayniyuq* / **MANA P'INQAKUYTA** [psíq.], cínicamente // **MANA P'INQAKUQ** {[neg.]} [+cant.], desaprensivo; «cult.», inescrupuloso; bergante; [±neg.], decidido, desenvuelto; [±cant.] descarado, desenfado ...*phiyista mana p'inqakuq kasqa*, la fiesta había sido desenfadada; «coloq.», descocado; «fig.», desmesurado; «fam.», pinta; «fig., fam.», vives; «cult.», orate; «desp.», verdulero; (*mana p'inqarikuy*), inverecundo; «hm.», carirraído; «±us.», farotón; [+neg.], conchudo ¶, desvergonzado, insolente; truhanesco; impresentable; «fam.», bala; cachafaz ¶; [sex.], impúdico, procaz; disipado, disoluto, libertino, licencioso; <fem.>, bacante; [±cant.], descocado {en el vestir}; [rel.], amor al; «fig.», hereje; [±cant.] (*mana p'inqayyuq*) «fig.», adelantado, atrevido, imprudente; «fig., fam.», frescales, fresco ...*haqay warmiqa mana p'inqakuqmi*, esa mujer es una fresca; «vulg.», mangante ...*llank'ay, ama mana p'inqakuq kaychu*, trabaja, no seas mangante; golfo₂; «cult.», petulante; «coloq.», sinvergüenza; «cult.», truhan ...*chay qhariqa mana p'inqakuqmi, ichaqa kusiqa*, ese hombre es un truhan, pero está contento; [psíq.], resuelto; agalludo ¶; <fem.>, pizpireta; (fr. adj.), fresco como una lechuga; (sust.) [hum. «fig.», sota; [abstr.] (*mana p'inqay*), colete, descaró; vergüenza, desvergüenza ...*mana p'inqakuq! sultira wawan kachaqtin, riman huq runamanta*, ¡qué desvergüenza!, aunque es madre soltera, critica a otras personas / **MANA P'INQAKUQ KAY** (fr.) [-soc.] «fam.», ser uno hombre muy llegado a las horas de comer; a buena hora, mal tiempo ¶; «fig., fam.», andar a tientaparedes; (sust.), procacidad // **MANA P'INQAKUSPA** (fr. adv.) [+soc.], a mucha honra; con la frente muy alta; (adv.) [sex.] (\$), lascivamente / **MANA P'INQAKUSPA MUNAPAKUY**. V. *maypipis munapakuy* // **MANA P'INQAYUQ** [pos.] «fam.», pizpireta. V. *mana p'inqakuq* // **MANA P'INQARIKUY** [-soc.], bribonería; [±concr.], bribonada, tunantada; [+cant.], sinvergozonería; «±us.», sinvergüencería; [±neg.] (*mana p'inqay*), desparpajo, raza ¶ //

MANA P'INQARIKUQ {[psíq.] [neg.]}, descarado; truhan; «coloq.», tunante; «fam.», archibribón; «cult.», inverecundo; <caus.> [-mat.], bochornoso / **MANA P'INQARIKUQKUNA** [±abstr.], truhanería // **MANA P'UQUYNIYUQ** [alim.] «coloq.» (*hanya*), ázimo ...*mana p'uquyniyuq t'anta*, pan ázimo / **MANA P'UQUSQA MILUN** [veg.], pepe // **MANA PHASHISMU MUNAY** [abstr.], antifascismo / **MANA PHASHISMU MUNAQ** [hum.], antifascista // **MANA PHATASQA** [ext.], graneado ¶; (sust.) [agr.] [int.]} (\$) , baldó / **MANA PHAWACHIY** {+ **FUT.**} (fr.) [soc.] «fig., fam.» (*uyariy* {+ *fut.*}), coger la palabra ...*mana phawachisaqchu*, te cojo la palabra [= no lo haré volar] // **MANA PHIÑAKUY** {[psíq.] [-act.]} «fig.» (*sanp'ay*), desapasionarse / **MANA PHIÑARIKUNA** (*mana phiñana*) [+pos.], irreproachable // **MANA PHUKUNANPI** [fis.], al socaire ...*wayraq mana phukunanpi*, al socaire del viento / **MANA PHURMAYUQ** [cont.] «vulg» (*mana allichasqa*), informe, inorgánico // **MANA PHUYUY** [met.], arrasar ...*manaña phuyushanña*, ya se esta arrasando [de nubes] / **MANA PHUYUYUQ** [+l.] «fam.», raso // **MANA QANPAQCHU KAY** (fr.) [<v.], no peinarse para uno ...*mana qanpaqchu, yanqa muyupayashanki*, en balde la requiebras, no se peina para ti / **MANA QANPAQCHU WACHANI WAWAYTA** [-v.], no llegar a la suela de los zapatos; no llegar a los zancajos [= no es para ti para quien paro mis hijos] // **MANA QAQA KAY** {[fis.] [abstr.]}, inconsistencia {de los cuerpos} // **MANA QARAKU** [anim.], manacaraco ¶, pava {de monte} / **MANA QARAYUQ K'ULLU** {[veg.] [+1ª]} (def*), mondón // **MANA QARMINNIYUQ** [z.], acleido // **MANA QARPANIYUQ** [loc.], de secano / *mana qarpakuy* [agr.], arreísmo // **MANA QARQUY ATINA** [-mov.], inexpugnable, inexpulsable // **MANA QASIY** (*mana qasi tiyachiy*) {[soc.] [±neg.]}, incomodar; {[+cant.] [+neg.]} desesperar, desesperarse; (sust.), incomodidad; «±us.», incomodo; [psíq.], ansiedad; [+cant.], desesperación ...*puriykachan, mana qasiqtin*, va dando vueltas, porque está desesperado; «fig.», despecho; {[pos.] [fut.]} (\$) , inquietud; «fig.», reconcomio. V. *qasiymanay* // **MANA QASIQ** [anim.],

movedizo; [±hum.], impaciente, tenso; inquieto, nervioso; «coloq.», alborotado, bullidor; revoltoso, revuelto; (*mana qasiy*), alterado; «fig.» (*phiñakuq*), malcontento; shayandero ¶; [hum.] «fam.», enredador; «téc.», neurópata; <caus.>, incómodo; [pos.] «fam.» (*maskhakuq*), vividor; «fig., fam.» (*ch'iti*), araña; (sust.) [hum.] «fig.», molino, remolino // **MANA QASIQ SIKI** (fr. adj.) [>mov.] «fam.» (*mana takyaq siki*), culo de mal asiento / **MANA QASIQ SIKI KAY** (fr.) [+mov.], no parar en el sitio // **MANA QASIQ UNQUY** [pat.], neurosis / **MANA QASIQ UNQUYUQ**, {[pat.] [psíq.]} neurótico // **MANA QASIQTA KACHIY** <caus.> «fam.» (*takurichiy*), poner en jaque // **MANA QASISQA** [post.], ocupado {un lugar}; {[psíq.] [neg.]}, disgustado, incomodado; (*mana qasi sunquyuq*) «fig.» (*musphaspa*), atacado₂ ...*mana ña killaña qasi sunquyuq*, <lleva> ya un mes atacado de los nervios // **MANA QASI** (*mana qasiq*) [+mov.], inquieto, intranquilo, nervioso; (sust.) «fam.», gusano ¶ / **MANA QASICHU KAY** (fr.) [-lib.], tener las manos atadas ...*wawayraykun mana qasichu kani*, con los niños tengo las manos atadas // **MANA QASICHIY** [-mat.] (*hark'ay*), ocupar ...*mana qasichiwanchu*, me ocupa [= ocupa todas mis iniciativas]; [+cant.] (*qatiriy*), acuciar // **MANA QASICHIKUY** [abstr.] «fig.» (*mahichiy*), molestia, pesadez / **MANA QASICHIKUQ** [+d.], molesto {por el peso} // **MANA QAYLLAMANTA QHAWAY** [df.] (def*) (*ñawi qayllamanta chinkay*), hipermetropía / **MANA QILLQAQ** {[±mat.] [neg.]}, ágrafo // **MANA QISPIY** [ens.] «fam.» (c*), jalar, suspender {en el examen} ...*mana allinta ruwaqtin, mana iksaminta qispirachinkuchu*, al no haberlo hecho bien, le han jalado el examen // **MANA QISPICHINA** [der.] (*mana atipana*), insalvable {de culpa}; irremisible / **MANA QISPICHISQA** [rel.], irredento // **MANA QULLQI HURQUNA ASUSIYASIYUN ANCHA YANAPALLANAPAQ** (fr. sust.) [soc.] (def*) (*wakcha wasi*), organización no gubernamental, ONG // **MANA QULLQIYUQ** [-com.], limpio {de dinero}; «fam.», garifo ¶; «+fam.», misio ¶; «fig., fam.», planchado ¶; «cult.», impecune; (sust.), carencia, falta {de medios} / **MANA QULLQIYUQ KAY**

[-poses.], estar sin blanca; estar caído ¶; «hm.», no conocer al rey por la moneda // **MANA QUNQAY** (t'iparayay) [psiq.] «fam.», huella, impresión / **MANA QUNQAY ATINA** {[psiq.] [fut.], indeleble ...chay awkanakuy *mana qunqay atina riki*, claro que aquella guerra es indeleble; (*mana qunqana*), inolvidable ...*mana qunqana p'unchaykuna*, días inolvidables // **MANA QUNQARIY** [psiq.], no echar en saco roto ...*ama qunqariychu nisqayta*, no echas en saco roto lo que he dicho / **MANA QUNQARINA** [-lib.], inexcusable // **MANA QUNQAYKUNA** [-mat.] «fig.», marrón ...*mana qunqayunata ruwaruwan mantayki*, tu madrecita me ha hecho comer un [buen] marrón // **MANA QUQANA** [ind.] «fig.» (*mana akakipana*), inoxidable / **MANA QUNQANAPUNI** «nec.» [--lib.], inexcusable // **MANA QUY** {[E.] [neg.], denegar ...*manan qunchu mañasqanta*, le denegó lo que le pedía; desproveer; (sust.), denegación / **MANA QUYPAQ** [Benef.], denegatorio ...*mana quypaq niy*, manifestación denegatoria // **MANA QUNA** (*mana quy atina*) [-com.], inalienable, intransferible; «±us.», inajenable // **MANA QUKUY** [+lib.], desentenderse ...*imarayku mana imamanpas qukunkichu*, ¿por qué te desentendes de todo?; (sust.) [psiq.] «fam.» (*mana kikinpaq*), apatía; «fig.», capa, cortina / **MANA QUKUNCHU** (cat*) (fr.) [≈], indiferente, neutro / **MANA QUKUSQA** [+lib.], desentendido // **MANA QUYKUNA** (*mana hayk'aqpas quyuna*) [+soc.], insobornable / **MANA QUYKUSQA** [-v.], desaprovechado // *mana qu-puna*, ad honórem // **MANA Q'ACHUNCHAYUQ** [-alim.] «fig., fam.» (*mana misk'iyuq*), incomedible // **MANA Q'ALATA NIY**. V. *pata patallanta niy* / **MANA Q'APAYNIYUQ** [-olf.], inodoro / **MANA Q'AYAYUQ** (*mana minchhayuq*) (fr. adj.) [pte.], vivir al día / **MANA Q'IMIY ATINA** [-mat.] «fig.», insostenible ...*mana q'imi atinan rimasqayki*, es insostenible lo que dices // **MANA Q'IWIY ATINA** [±hum.], indomable / **MANA Q'IWINA** {[+d.] [+f.], indeformable // **MANA QHALI** [±pat.], indispuerto ...*mana qhalin, chayrayku pisi-llata mikhunqa*, está indispuerto, por eso comerá poquito / **MANA QHALI KAY** [df.], invalidez // **MANA QHALIYaq** [>pat.],

insanable, irremediable; crónico, incurable / **MANA QHALIYACHINA** [fut.], insanable // **MANA QHAPAQ** [-pos.], imperfecto ...*tukuy runa manan kaqpurakamallachu kanchis, ichaqa llapanchis manan k'apaqchu kanchis*, no todos los hombres somos iguales, pero todos somos imperfectos // **MANA QHARI KAQ** [-f.] «fam.» (*manchaq*), cobarde; [-mat.] «fig.», cobarde // **MANA QHARI RIKUQ** <±fem.> (def*), travestí {a mujer}; (adj.) [+t.] «fig.» (*kuraq*), mayor {de edad}; «téc.», andrógino // **MANA QHARI RIQSIQ** [sex.] <fem.>, virgen / **MANA QHARI RIQSISQA** [-sex.], entera // **MANA QHARIQ TUPAYKUSQA WIKSAYAKUY** [med.] (def*), inseminación artificial / **MANA QHARIYUQ** <fem.> [1], mujer [célibe] // **MANA QHAWAY** [-soc.], desatender; [mat.], desenfocar ...*makina mana qhawanchu*, la máquina <de fotos> se desenfoca // **MANA QHAWANA** [-vis.], inobservable; «cult.», inescrutable; [-fut.], inapropiado, innecesario ...*manan warmikunaq qhasqunta qhawanchu* ...es inapropiado mirar a las mujeres el escote / **MANA QHAWANAYUQ** [-v.] (cat*), baldíamente // **MANA QHAWASPA NIY** [a.], aparte; (fr. adv.) [-ord.], a la remanguillé // **MANA QHAWACHIKUY** [≠], desfigurar ...*mana qhawachikuq*, lo que se desfigura [= no se deja ver]; [-vis.], desenfocar ...*mana qhawachikun*, se desenfoca [= no se deja enfocar] / **MANA QHAWACHIKUNA** [-vis.], muerto {el ángulo} // **MANA QHAWAKUY** [abstr.], indelicadeza / **MANA QHAWAKUQ** [psiq.], arrojado, imprudente; [R.], indelicado / **MANA QHAWAKUSPA** [-mat.], a todo tren // **MANA QHAWAPAKUY** [abstr.], inadvertencia / **MANA QHAWAPAYASQA** [+dist.], inexplorado // **MANA QHAWARIQ TUKUY** [-soc.], hacer la vista gorda / **MANA QHAWARISPA** [mod.], de bolín de bolán // **MANA QHAWARIKUQ** [+act.], malmirado ...*riqsisqantapas mana qhawarikuspa*, malmirado hasta para los conocidos / **MANA QHAWARIKUQ KAY** (fr.) {[soc.] [neg.], iéchese una piedra en la manga! // **MANA QHILLI** [pos.], limpio / **MANA QHILLI RIKUKUSQA** [fis.], sufrido ...*yana p'achapiqa mana qhilli rikukunchu*, la ropa oscura es sufrida / **MANA QHILLICHAKUPAQ P'ACHA** (def*). V. *pata*

p'acha // **MANA QHIPAY RUWANA** (*mana kuntratu ruwana*) [-com.], incontratable // **MANA QHIPAKUY** {[t.]} [ext.], ultimátum ...*manañas qhipakunqakuchus*, ya habrán recibido el ultimátum [= ya no podrán dar marcha atrás] / **MANA QHIPAKUQ** [-fut.], indemorale // **MANA QHIPANCHAY ATINA** «ep.» [-fut.], impostergable / **MANA QHIPANCHANA** [pte.], improrrogable; «cult.», impostergable // **MANA QHITUNA** {[+f.]} [vis.], imborrable, indeleble / **MANA QHUNCHUYUQ** [alim.] «fam.» (*hanya*), ázimo ...*t'anta mana qhunchuyuq*, pan ázimo / **MANA RACHINA** {[d.]} [sup.], duro, irrayable // **MANA RAKISQA** [der.] «técn.», pro indiviso // **MANA RAKIKUY** [biol.], amitosis // **MANA RAKRANANPAQPIS KAY** [-poses.], no tener para un bocado, no tener ni un cristo ¶ ...*mana rakrananpaqpis kanchu*, no tiene ni un cristo «con que alimentarse» // **MANA RANTIN KANA** [>v.], insustituible / **MANA RANTINA ATIY** [++v.] (*sinchi karu waliy*), costar un ojo de la cara / **MANA RANTINAKUNA** [-adm.], innegociable; (sust.) [com.], hueserío ¶ // **MANA RANTICHIKUNA** [>>v.] «deónt.», invendible // **MANA RAPRAYUQ** [z.], áptero / **MANA RAPHIYUQ** [bot.], apétalo ...*mana raphiyuq t'ika*, flor apétala; «hm.», morondo // **MANA RIKCH'AY** [≠], diferir ...*mana kunanqa qayna p'unchaymanta rikch'akunchu*, el día de hoy difiere del de ayer; (sust.), carencia, diferencia / **MANA RIKCH'AY ATIKUY** (*mana rikch'ay atikuy*) (fr.) [fis.] «fam.» (*qillachakuy*), sueño pesado / **MANA RIKCH'AYNIYUQ** [df.], acromatismo / **MANA RIKCH'AYNIYUQ RIKUY** [df.], acromatopsia // **MANA RIKCH'AQ** [≠], diferente // **MANA RIKCH'ACHIKUY** (v.) [≠], disimilar // **MANA RIKCH'AKUY** [proc.], diferenciarse ...*mana rikch'akunchischu*, no nos parecemos [= nos diferenciamos] // **MANA RIKUY** (*mana rikunakuy*) [-mat.], desconectarse ...*manaña rikuni[ni]chu*, ya estoy desconectada [del todo] // **MANA RIKUY ATINA** [--sens.], imperceptible, sutil; «fig.» impalpable / **MANA RIKUY TUKUY** {[hum.]} - [hum.]} «fam.» (*qunqarpariy*), ignorar // **MANA RIKUYPAS ATINA** {[--loc.]} [neg.], ni en pintura / **MANA RIKUYTA ATIY** (fr.) [-soc.] (ç*), tener entre

ceja y ceja; no poder ver ni en pintura ...*mana rikuyta atiykichu*, no puedo verte ni en pintura // **MANA RIKUNA** [--cant.], inapreciable, mínimo; inobservable; (sust.) [rel.], sanctasantórum / **MANA RIKUNAPI** [±vis.] «euf.» (*mana ninapi*), en salva se la parte; [sex.], en salva sea la parte // **MANA RIKUQ** [df.] (*ñawsa*), ciego, invidente / **MANA RIKUQ TUKUSQA** [sex.], consentidor, sufrido // **MANA RIKUQMAN TUKUY** [-soc.] (def*), desplante // **MANA RIKUCHINA** [mat.], obstáculo {a la vista} / **MANA RIKUCHISPA** [adm.], por alto // **MANA RIKUCHIKUY** [+dist.], no vérselo el pelo / **MANA RIKUCHIKUNA** [-lóg.], indemostrable // **MANA RIKUKUY** [-fr.], atipicidad; [-mat.], trasfondo; [±sens.] «fig.», perspectiva {falaz} / **MANA RIKUKUNCHU MILLAY KASQANTA I HUQPAQTATAQ QHAWAN** [sub.], hacer de una pulga un camello, ver la paja en el ojo ajeno y no ver la viga en el propio / **MANA RIKUKUNA** {[vis.]} [int.], opaco // **MANA RIKUKUQ** (*mana rikuna*) [-sens.], incorpóreo, invisible; inmaterial; [±concr.], indistinto; [-fr.], atípico; (adv.), raramente ...*mana rikukuq p'achasqa*, raramente vestido / **MANA RIKUKUQ ASWANRAQ** «asert.» [±v.], vale más el ajo que el pollo, vale más la salsa que los perdigones // **MANA RIKHURIY ATIY** {[abstr.]} [E.], impersonalidad / **MANA RIKHURIY ATIQ** [-v.], impersonal ...*chay ayllu mana rikhuriy atiq*, ese pueblo es impersonal / **MANA RIKHURIQ** [vis.], incorpóreo, que no se deja {ver} // **MANA RILIHUYUN KAY** [-rel.], irreligiosidad / **MANA RILIHUYUN YACHAQ TUKUQ** [hum.] (def*), irreligioso / **MANA RILIHUYUNNIYUQ** [-rel.] (*mana iñiq*), irreligioso // **MANA RIMAY** {[±mat.]} [Ø], callar ...*pay mana riman*, él calla [= no habla]; holgar {los comentarios} ...*mana rimanapaq*, sin comentarios [= huelgan los comentarios] // **MANA RIMAY ATIY** (*mana rimay atichikuy*) [abstr.], inefabilidad / **MANA RIMAY ATINA** [>pos.], inefable ...*mana rimay atina qillpu*, dicha inefable; [neg.], intratable; «±us.», incontratable // **MANA RIMAYNIYUQ** (fr. adj.) [>lib.] «coloq.» (*mana hap'ikuq*), viva la virgen; <ort.>, vivalavirgen; (adj.), informal; «fig.», fam., vaina / **MANA RIMAYNIKUY** [-comun.], in-

comunicar; (sust.), incomunicación // **MANA RIMANA** [ffs.], impronunciable; inarticulado {fónico}; (*mana rimanapaq*) [-mat.], incontable; [abstr.], inopinable; (sust.), arcaísmo / **MANA RIMANALLA KAY** (fr.) [-soc.] «fam.», ser más áspero que la ortiga // **MANA RIRMAQ** [Ag.], mudo / **MANA RIMAKUNA** [+abstr.], inefable / **MANA RIMANAKUNATA** [-lóg.], fuera de trastes // **MANA RIMAPAYAY** {[±mat.] [±cant.]}, ahorrar {palabras}; (fr.) «fig.», guardar las distancias / **MANA RIMAPAYAQ** {[psiq.] [≠]}, subjetivo ...*mana rimapayana kashanki*, estás siendo subjetivo [por el enfado] / **MANA RIMAPAYAYKUNA KAY** [abstr.], subjetividad // **MANA RIMARIY** [±ffs.] «fig.», tragar saliva / **MANA RIMARIQ** [+cant.] «fig.», inexpresivo; [part.], inconfeso // **MANA RIMARICHIY** [-soc.], no dar vela en el entierro // **MANA RIMAYKUY** [+neg.], negar el habla / **MANA RIMAYKUNA** (*mana phiyakuq*) (fr.) [-soc.], punto filipino [= de otra condición] / **MANA RIMAYKUQ KAY** {[soc.] [R.]}, tocar <a alguien> un cabello // **MANA RIPARAY** [±cant.], quitar hierro; (sust.) (*mana riparaq*), ignorancia ...*manaraq riparapunchu*, todavía tienes ignorancia [en ello]; [lib.] (*mana riparaq tukuy*), indiferencia ...*mana riparaq tukuwanchu*, me ha mostrado indiferencia. Pron.: / *re-pá-raj/* / **MANA RIPARASPA** (fr. adv.) [-lóg.] «fam.», a lo tonto // **MANA RIPARAKUSPA** «fam.» [>cant.] (*mana yuyaykuspa*), sin tino ...*mana riparakuspa mikhuq*, *wirayawaqtaq*, si comes sin tino, cuidado que engordes // **MANA RIPARAKUQ** [psiq.] «fam.», vehemente / **MANA RIPARAKUQ QILLA** [hum.] (*p'anra*), zanguango // **MANA RISPITUYUQ** [-soc.] «fam.» (*mankata*), rústico, villano // **MANA RIQSIY** [-ens.], desconocer; [act.], subestimar; (sust.), desconocimiento; [±abstr.] «≠ref.», incógnita; [act.], subestima; [obj.], intrascendencia; [pat.] «-ref.», agnosia; {[psiq.] [-fr.]} «fig.», rareza ...*ima mana riqsiy kanayuy kanki!*, ¡qué rarezas tienes! / **MANA RIQSINA** [-cont.], indistinguible, informe; incognoscible; «fig.» (*mananiraqniyuq*), amorfo; (*mana riqsisqa*), desconocido, irreconocible // **MANA RIQSIQ** [neg.], impersonal; (*mana tukuq riqsichikuq*) [-fig.] «fig.», amorfo; (adv.), impersonal-

mente ...*mana riqsiq tukuwanchu*, me ha tratado impersonalmente / **MANA RIQSIQ TUKUY** [transf.], impersonalizar ...*mana riqsiq tukuwashankichu*, no me impersonalices // **MANA RIQSIQ** [-soc.] «-ref.», desconocido, extraño; indeterminado; [-rl.] «+cult.» (*huqpa*, *huqpaq*), alienígena; [pos.], portentoso; [+neg.], incierto, peligroso; «fig.», fam.», oscuro; [fut.] (*mana riqsina*), indeterminable; «cult.», ignoto; [±cant.], «fig.», difícil; (*mana riqsiy atiq*), incógnito ...*mana riqsiy atiq hamun*, vino de incógnito; [≠fr.] «fig.», inédito; [-f.], raro; [-cant.], intrascendente; [hum.], foráneo ...*mana riqsisqa runa hamusqa*, que ha venido un hombre foráneo; (fr. adj.), ni visto ni oído; «fig.», arrancado de un tapiz; (sust.), anónimo; «fam.», sursuncorda; <ort.>, sursum corda; [±abstr.], rareza // **MANA RIQSIYUQ** (*mana riqsikuq*; *mana kutichaq*) [-soc.], desagradecido // **MANA RIQSICHIKUY** {[abstr.] [R.]}, impersonalidad / **MANA RIQSICHIKUNA** [-soc.], impresentable / **MANA RIQSICHIKUQ** (fr. adj.) [-soc.], arca cerrada // **MANA RIQSIKUY** [<v.], subestimarse; [R.], desagradecer; (sust.) [abstr.] (\$), egoísmo, ingratitud; pechuga ¶; [fr.], impenitencia // **MANA RIQSIKUQ** {[soc.] [neg.]}, desagradecido, egoísta, ingrato; (*mana uyariq*), irrespetuoso; marrajo; [+cant.], impenitente; (*mana yuyakuq*), olvidado // **MANA RIQSIKUQ TAYTA** [sex.] (def*), sietelech es ¶ ...*mana riqsikuq tayta wawa*, niño sietelech es // **MANA RIY** [-soc.] «fam.», fumarse {la obligación}; (sust.) inasistencia ...*mana risqaykimanta lluy runa rima*, todos han hablado de tu inasistencia // **MANA RUNA ATIQ** [div.], sobrehumano / **MANA RUNA HINA** [-soc.], infrahumano ...*ñak'arispán tiyan mana runa hinachu*, vive sufriendo, en condiciones infrahumanas / **MANA RUNA TUKUCHIY** {[Caus.] [neg.]} (def*) (*rumi sunqu tukuchiy*), deshumanizar // **MANA RUNAYUQ** {[loc.] [-hum.]}, deshabitado, despoblado // **MANA RUPHAY** [med.], apirexia; (adj.), apirético // **MANA RUPHAYUQÑA** (rel.), apirético // **MANA RUQ'A** [-soc.], innoble, mezquino / **MANA RURAQ** [-act.] (*mana ruwaq*), vano / **MANA RURUQ** [veg.], estéril, infructífero / **MANA RUTUSQA** {[corp.] [ríg.]} [+cant.], intonso

...mana rutusqa chukcha, cabello intonso // **MANA RUWAY** {[act.]} [Ø], abstenerse, privarse; [neg.], faltar {a la palabra} ...*p'inqakuqqa manaraqsi nisqanman ruwanchu*, falta a la palabra dada, el sinvergüenza; [±lib.] (*mana atirquy*), renunciar; (*ayunay*), ayunar; [neg.] «fig.» (*mana kasukuy*), chasquear ...*warmi nisqanta mana ruwanchu*, ha chasqueado a su mujer en lo que le prometió; (fr.), cruzarse de brazos; (sust.), inactividad; [+neg.], ineficacia; [pat.] «téc.», apepsia // **MANA RUWAYNIYUQ** {[act.]} [neg.], inhábil {para ciertas actividades} / **MANA RUWAYNIYUQ KAY** [abstr.], inhabilidad // **MANA RUWANA** [fut.] «-pos.», irrealizable; impracticable; inviable; [fis.], indigestible; [abstr.] «-nec.» «fig.» (*yanqa*), innecesario ...*mana ruwanachu mana munasqaykitaqa*, es innecesario hacer lo que no quieres / **MANA RUWANANPI** (fr. adv.) [-pte.], a destiempo ...*mana ruwananpi ruwan*, lo hace a destiempo [= cuando no debe]; (cat*) (sust.) «±us.», deshora; «vulg.», destiempo / **MANA RUWANAPAQ** [-fr.], desusado / **MANA RUWANAYUQ** (*mana imapas ruwanayuq*) [-act.] «fam.», gandul, vago // **MANA RUWAQ** [-act.], inactivo; [gram.], pasivo; [hum.], incumplido; [+neg.], ineficaz / **MANA RUWAQ RIMAY** [gram.], oración pasiva // **MANA RUWASPALLA** (fr. adv.) [-mov.] «fam.», a pie quedo; a pie quieto // **MANA RUWASQA** [-alim.], indigerido // **MANA RUWACHIY** [adm.] «fig.», desautorizar ...*imanaqtin kamachisqayta mana ruwachinkichu?*, ¿por qué desautorizas mis órdenes?; (sust.) [gram.], intransitividad / **MANA RUWACHIQ** [gram.], intransitivo // **MANA RUWAKUQ** [psíqu.], apático, desidioso / **MANA RUWAKUSPA** [-mov.], con los brazos cruzados // **MANA SAKSAY** [abstr.], disconformidad, insatisfacción // **MANA SAKSAY ATIY** [+cant.], insaciabilidad / **MANA SAKSAY ATINA** [<alim.] (*mana saksana*), insaciable // **MANA SAKSAQ** [Exp.], disconforme, insatisfecho / **MANA SAKSASQA** [res.], insatisfecho // **MANA SAKSAYUQ** [>cant.] «fig.», hidrópico // **MANA SAKSACHIKUQ** (*mana saksachikuq mikhuna*) {[alim.]} [neg.], porquería // **MANA SAMAY** [+act.] «fig.», matarse {a trabajar}; (per.), no dejar de {+

inf.} ...*imapipas llank'ashallanmá, mana samaspa llak'aysipakun*, ¡está trabajando en lo que sea!, no deja de trabajar acá y allá; (sust.) [pat.], anoxia; apnea / **MANA SAMAYNIYUQ** (fr. adv.) [fis.] (*sinchi sayk'uspa*), sin respiración // **MANA SAMAQ** (*mana samaspa*) {[mod.]} [+act.], a destajo ...*mana samaq kani*, estoy a destajo - *mana samaspa llank'ani*, he trabajado a destajo // **MANA SAMASPA** (fr. adv.) [>act.], sin respirar; al paso / **MANA SAMASPA LLANK'ACHIQ** [-soc.] (def*), negrero // **MANA SAMALLASPA** [-t.], de un aliento / **MANA SAMAPALLAY** (fr.) [+neg.] «fam.», traer al retortero // **MANA SAMAYKUNA** {[gas.]} [neg.], irrespirable ...*mana samaykuna waksi*, gas irrespirable // **MANA SAMIYUQ** {[hum.]} [neg.] (*llakiq*), desdichado, infeliz; calamitoso // **MANA SANP'AQ** [-soc.] «fig.», desestabilizador ...*chay runakuna mana sanp'aq*, esa gente es desestabilizadora / **MANA SANP'AYACHIKUQ** [psíqu.], indomable / **MANA SANP'AKUY** [-mat.], turbieza // **MANA SAQIY ATINA** [+v.], imprescindible ...*mana saqiy atina kanki*, eres imprescindible; [-lib.] indeclinable; indefectible; irrevocable / **MANA SAQINA** [>v.], insustituible / **MANA SAQISPA** (*mana tistamintuta saqispa*) [der.], intestado ...*qatayninmi wañupun mana tistamintuta saqispa*, mi yerno murió intestado; (fr. adv.), ab intestato // **MANA SAQIPUNA** [-lib.], ineludible, insoslayable // **MANA SARUSQA** [sup.] «coloq.», virginal; «+cult.», cencido // **MANA SARUCHIKUY** (cat*) «fr. interj.» «expr.», ¡pajas! ...*mana pipiswan saruchikunchu*, ¡pajas! [= ninguno le pisará] // **MANA SARUNCHAY KAY** [abstr.], inviolabilidad / **MANA SARUNCHANA** [abstr.] «deónt.», inviolable // **MANA SASA** [-compl.], elemental, fácil; (*mana sasachu*), simple; (*sut'in*), obvio ...*manan sasachu kasqa*, era obvio; «fig., fam.», a ojos cerrados; a fardo cerrado ¶ / **MANA SASA RUWAY** [Caus.] «fam.» (*allin ruwachiy*), facilitar ...*ama sasa ruwayta quwaychu*, facilítame el trabajo [= no me des mucho trabajo] // **MANA SASALLA** [mod.], a pie llano; «±vulg.» (*atiqta*), a huevo / **MANA SASATA** [pos.], a pocos lances ...*mana sasatachu haykun*, entró a pocos lances // **MANA SAWAY** {[soc.]

[1]], celibato / **MANA SAWASQA** [hum.], célibe // **MANA SAYAY** [-act.] (±\$), exonerar {del trabajo} ...*manañan phaynapi sayankiñachu*, ya quedas exonerado de la faena; [+dist.] (*qichuy*), excluir, relevar; (sust.) [post.] «fig., fam.» (*urmaykachay*), fyanca / **MANA SAYANAPAQ** (fr.) [++act.] (±\$), no parar ...*kay chakra llank'aymi mana sayanapaq*, este trabajo de la chacra es un no parar // **MANA SAYAQ** {[+fr.] [+t.]}, pertinaz ...*mana sayaq paran*, llueve [de modo] pertinaz / **MANA SAYASPA** [+cant.], intensivamente ...*llank'ashayku mana sayaspa*, estamos trabajando intensivamente; (fr. adv.) (*usqaylla*), si un aliento, sin parar // **MANA SAYACHIIY ATIIY** (*mana kutichimuy atiy*) [abstr.], inexorabilidad / **MANA SAYACHIIY ATINA** [fis.], insostenible; [t.], inexorable ...*mana sayachiy atina pacha*, tiempo inexorable // **MANA SAYACHINA** [+lib.], incoercible // **MANA SAYARIQ** [+vol.] (*lunq'u*) «fam.», que no puede {sentarse}, gordinflón // **MANA SAYAPAKUY** [abstr.], indefensión {personal} // **MANA SAYARIKUQ** [pat.], raquítrico // **MANA SAYK'UNA** [fut.], incansable, inagotable // **MANA SAYK'UQ** {[pte.] [±act.]}, incansable, infatigable // **MANA SAYK'USQA PARLAQ** {[±mat.] [++t.]} «fam.», retrónica / **MANA SAYK'USQATA RUWAY** [>], sacar limpio el caballo // **MANA SAYK'UKUQ MIKHUY** [pat.] (def*) «fam.» (*askha mikhunay*), polifagia // **MANA SIKIYUQ** [fis.], desfondado / **MANA SILLAYUQ** [mod.], a pelo {al montar} // **MANA SIMI WISQ'AY** (fr.) {[±mat.] [-soc.]} «fam.» (*mana upallakuy*), indiscreción; «fig., fam.», resbalón ...*mana simin wisq'asqanrayku lluy yachayukun*, por ese resbalón suyo, todito se ha sabido // **MANA SIMIYUQ** {[±mat.] [Ø]}, callado; (*upalla*), mudo; absorto {y mudo}, boquiabierto // **MANA SINCHIKAMA HAP'IKU-NACHU** (fr.) [±neg.] «fam.», trasquilar y no desollar // **MANA SIRAYNIYUQ** [conf.], inconsútil ...*mana sirayniyuq p'acha*, vestido inconsútil // **MANA SIRWIYTA RUWAY** [-v.] «fam.» (*mana allichiy*), inutilizar ...*paykuna punkunchista mana sirbiyta ruwarunku*, ellos inutilizaron nuestras puertas / **MANA SIRWIIQ** (*mana waliq*) {[mob.] [neg.]}, cascajo // **MANA SUNKHAYUQ** [fis.] (*q'ara*

sunkha), rapagón; [±cant.], barbilampiño / **MANA SUMAQ** {[fis.] [neg.]}, desangelado // **MANA SUNQU QASIIY** [psiq.], no llegar la camisa al cuerpo / **MANA SUNQUWAN** [psiq.], impiamente // **MANA SUNQUYUQ** {[psiq.] [neg.]} (*hawcha*), cruel, desalmado, descorazonado, despiadado; inhumano; «fig.», nerón; «fig., fam.» (*sallqa*), bárbaro, cafre; «vulg.», perro; zafio ¶; [+cant.], impasible, indiferente, insensible; invulnerable; [±cant.], indiferente, neutro; «fam.», frío; «fig., fam.», acorchado; «cult.», desafecto; [±cant.], corto {de genio} ...*chay mana sunquyuq*, ese es corto de genio // **MANA SUNQUYUQ KAY** [E.], no tener alma; [obj.], dejar que ruede la bola; (fr. sust.), alma de caín, alma de judas; (sust.) [psiq.], atrocidad, crueldad; refinamiento / **MANA SUNQUYUQ KAK** {[hum.] [+neg.]}, neroniano // **MANA SUNQUYUQ RUNA** {[hum.] [+neg.]}, alimaña / **MANA SUNQUYUQ TUKUY** [transf.], deshumanizarse / **MANA SUNQUYUQTA** [mod.], insensiblemente // **MANA SUNSU KAPUY** [proc.], desatontarse, desentontecerse ...*wasi masiyqa usqhaylla mana sunsuchu kapusqa*, mi vecina se ha desatontado en seguida // **MANA SUSIGUWAN** (fr. adv.) [--t.], con mil santos ...*payqa llapanta ruwaq mana susiguwan*, y él lo hace todo con mil santos / **MANA SUSIGUYUQ** [sex.] «fam.» (*ñuki kaq*), ninfómana; ® «cult.», ménade // **MANA SUT'I KAY** [±fig.], anamorfosis / **MANA SUT'I QILLQAY** [gram.], cacografía / **MANA SUT'IN RIMAY** [±verd.], comerse las palabras; [±cant.], irse por las ramas / **MANA SUTIQ** [hum.], anónimo / **MANA SUTIIYUQ** {[±mat.] [neg.]}, anónimo, innominado ...*mana sutiyaq liwru*, libro anónimo // **MANA SUTICHAY** [soc.] «fig.» (*wiraqucha niy*), decir {de usted}, ustedear ...*ama sutichaychu*, dile de usted / **MANA SUTICHASQA** [+res.], innominado; (fr. sust.), medias tintas // **MANA SUTIKUY** [abstr.], anonimia // **MANA SUT'IN**, medias tintas / **MANA SUT'INCHU** (*mana chaninchu, mana ch'uyachu*) (fr.) [neg.], no ser trigo limpio ...*manan sut'inchu chay warmiq rimapayawasqanqa*, no es trigo limpio lo que esa mujer me cuenta / **MANA SUT'INRAQ** Ø(*mana sut'iraq*) [±comun.], oficioso ...*chay-*

qa mana sut'inraqmi [= sut'iraqchu], eso es todavía oficioso [= está por verificar] // **MANA SUT'INTA** [-verd.], arrebujadamente; (fr. adv.) (*rikuchikuqlla*), al trasluz // **MANA SUT'INCHANA** [±verd.], mixti fori // **MANA SUT'INCHAQ** [-comun.] (*pakasqa*), misterioso; «cult.», críptico, enigmático; cabalístico; [+neg.], apocalíptico // **MANA SUT'INCHACHY** [der.], deslegalizar // **MANA SUT'INCHAKUY** [abstr.], oscurantismo / **MANA SUT'INCHAKUQ** [soc.], oscurantista; (*mana takyakuq*) [gram.], negativo // **MANA SUWIRTIYUQ** {[hum.] [neg.]}, desafortunado, desdichado; «cult.», desventurado, malaventurado // **MANA SUWIRTIYUQ KAY** {[abstr.] [neg.]}, tener la negra; estar apañado; caerle la quinchu ¶; quedar mal parado, salir mal parado; (sust.) (*llakikuy*), infortunio, malaventuranza // **MANA SUYAY** [psíqu.], desesperarse, desesperanzarse ...*imigrantikuna mana suyayniyuq*, los inmigrantes están desesperanzados; (sust.), desesperación, desesperanza; «±us.», desespero / **MANA SUYANA** [<fr.], inopinable / **MANA SUYASQA** {[t.] [neg.]}, importuno, imprevisto, inesperado, inopinado ...*mana kutimus-qan suyasqachu karan*, había sido inesperado su regreso; [-fr.], insospechado; insólito, raro; «fig.», difícil; [E.], inoportuno; (sust.) [indiv.], suerte; (fr.) «expr.», ¡parece mentira! ...*qanmanta mana suyasqanichu*, me parece mentira de ti [= no lo esperaba de ti] / **MANA SUYAKUQ** {[+act.] [-lib.]}, impulsivo, irreflexivo; impaciente; «fam.», fuguillas // **MANA TAKAKUQ** [fís.], inabordable // **MANA TAKACHY** [j.], pifiar // **MANA TAKAYAY** {[post.] [±neg.]}, bascular; bambalearse, vacilar {la vasiya} ...*manka mana takyanchu panpapi*, la olla se bambalea en el suelo; desequilibrarse; (fr.), no calentar el asiento; (sust.), desequilibrio, inestabilidad; exposición / **MANA TAKYANA** [+lib.], «fig.», incontrolable; «cult.» (*mana sayachina*), incoercible // **MANA TAKYAQ** [++t.], incesante ...*mana takyanchu yawar*, sangre incesante [mana]; {[mov.] [-ord.]}, movedizo, vacilante ...*mana takyaaq manka*, olla vacilante; inestable; «±us.», inestable; «cult.», versátil; (*mana takpi*) [t.], azaroso {el momento}; [hum.], intranquilo, malo; liviano ...*ama kasarakuychu*

mana takyaaq warmiwanqa, no te cases con mujer liviana / **MANA TAKYAQ KAY** (fr.) [>mov.], moverse todos los vientos / **MANA TAKYAQ SIKI** (fr. adj.) [hum.], «fig.», culo {de mal asiento}, indeciso // **MANA TAKYASPA** [fís.], en falso ...*mana takyasparayku churaqtiyki urmaykun*, por ponerlo en falso <sobre el montón> se ha caído // **MANA TAKYACHY** {[vert.] [neg.]}, desequilibrar, desestabilizar, desnivelar // **MANA TANTIYUKUQ** (<q. + esp. TANTEAR) [hum.], «fam.» (*mana manchayuuq*), intrépido // **MANA TAPUNA** [+rl.], incuestionable // **MANA TAQRUKUQ** [-soc.], clasista / **MANA TARIY** {[poses.] [neg.]} «fig.», perder; {[+mov.] [-ord.]}, vagar₂; (sust.) [pos.], «fig., fam.», modelo ...*waway hinataqa mana tariwaqchu*, mi hija es un modelo [= no encontrarías otra igual a mi hija]; {+v.} (fr.), cerrársele todas las puertas / **MANA TARINA** [-hist.], inaveriguable / **MANA TARIQ** [pat.], inmune ...*mariyu mana unquyta tarikunchu*, mario es inmune a las enfermedades / **MANA TARISQA** [-rl.], «fig.» (*mana riqsisqa*), ignoto // **MANA TARICHYKUQ** [hum.], inmune / **MANA TARIKUY** «-pos.», no hay tu tía, no hay tío pásame usted el río; (sust.), milagro; [fís.], «téc.», entropía; [+abstr.] (*mana apakuy*), inmunidad // **MANA TARIYKUKUY** [>int.], caersele la casa a cuestras, caersele la casa encima // **MANA TARIPAY ATINA** [-com.], intocable // **MANA TARPANA** [t.], inalcanzable / **MANA TARPAYKUQ KAY** [+v.] (*sinchi karu waliy*), costar un ojo de la cara // **MANA TARPUNA** [veg.], incultivable / **MANA TARPUSQA** (purun) [-agr.], incultivado // **MANA TATICHINA** [-lib.], irreprimible / **MANA TAYTAYUQ** [-par.], huérfano {de padre}; «fig.», póstumo // **MANA TINKUY** (*tinkumana*) [≠], desfase, diferencia {desfavorable} / **MANA TINKUCHISQA** [≠], incomparado // **MANA TINKUKUQ** [+dist.], inconexo // **MANA TINPULLAYUQ KAY** (fr.) [--t.], no tener tiempo material // **MANA TIYAY** [psíqu.] «fig.» (*llakikuy*), desazón, quemazón ...*manan kunankama sunquy tiyanchu*, hasta ahora tengo la desazón / **MANA TIYAYNINWAN** [bot.], asépalo // **MANA TIYANA** [-hum.], inhabitable, inhóspito ...*mana tiyana urqu*, montaña inhóspita // **MANA TIYAQ YACHAY**

[abstr.], incivilidad / **MANA TIYAQ YACHAQ** [-soc.], incivil // **MANA TIYAQKUNAHINA** [-fr.], estar almanaque ¶ // **MANA TIYAKUQ** [loc.] (*mana sumaq*), desangelado; «fig.» (*ch'usaq*), desarbolado // **MANA TUKUY** {[±t.] [+lib.]} «fam.», desentenderse ...*mana uyariqpas tukunichu*, me desentendiendo de oír [= acabo por no oír]; (fr.) [±lib.] (±\$) «fig.», acabar en punta; (sust.), imperfección, inacabamiento; «fig.», garrote; <intr.> [∞] (\$), infinidad / **MANA TUKUY ATIQ** [>t.], imperecedero // **MANA TUKUY RIMAY** [a.], relación / **MANA TUKUY RIMAYNIN** [±lóg.], oración de ciego; (sust.) [-mat.] (*rimaylla rimay*), monodia, retahíla // **MANA TUKUY YACHAY ATINA** [-ens.] (def*), insondable // **MANA TUKUYNIN** [+t.], cargazón, pesadez / **MANA TUKUYNIYUQ** [∞], inacabable, infinito // **MANA TUKUNA** (*mana tukukuna*) [-lím.], ilimitado, inacabable, interminable; inalterable; «fig.», eterno // **MANA TUKUQ** [<1], fragmentario; [psíq.], irresoluto, remiso // **MANA TUKUQ RUWAYNIN** [a.], apunte {de dibujo} / **MANA TUKUQ SIQ'I** [geom.], recta; [±∞] (*kuskachakuq siq'i*), semirrecta // **MANA TUKUQ TIYAY** {[loc.] [+cant.]} «fam.» (*puriykachakuy*), nomadismo / **MANA TUKUQ TIYANAYUQ** {[hum.] [>loc.]}, nómada // **MANA TUKUSQA** [±t.], imperfecto; [-mat.] (*mana tukuq*), inconcreto, indefinido; (±\$), inalterado; {[part.] [mat.]}, malcomido; (cat*) (sust.) [fis.], bruteza / **MANA TUKUSQAN KAY** (dur.) [fut.], tener pendiente // **MANA TUKUCHIY** (*mana imaman tukuchiy*) [abstr.], inmutabilidad / **MANA TUKUCHINA** (*mana huqman tukuchina*) {[neg.] [→ ←]}, inconmutable; (*mana imaman tukuchina*), inmutable // **MANA TUKUKUY** [+abstr.] (*mana tukuy*), infinitud, inmensidad; inmortalidad; inalterabilidad / **MANA TUKUKUYTA** [-lím.], ilimitadamente ...*mana tukukuyta rimay*, suele hablar ilimitadamente; (fr. adv.), a resto abierto // **MANA TUKUKUQ** [+t.], perenne; [++t.] (*mana wañuq*), inextinguible; interminable ...*urpiq waqaynin mana tukukuq kay k'ikllupi*, el zureo de las palomas es interminable en esta calle; [+t.], indefinido; [hum.], imperecedero; [∞], eterno, infinito; (sust.), sinfín, sinnúmero; [abstr.] (*mana tukuy*), infinidad; (fr. adv.), de nunca acabar /

MANA TUKUKUQ UNQUY [++pat.] (±def*), pandemia // **MANA TUKUPUY** [-soc.], incumplir; (sust.), ilimitación / **MANA TUKUPUQ** [hum.] «fig.», incombustible / **MANA TUKUPUSQA** [-soc.], incumplido // **MANA TUKURIKUY** [++t.], intemporalidad; [++fr.] «fig.», intermitencia; (adj.), dilatado, largo ...*mana tukurikuyta tumayun*, ha tomado tragos largos / **MANA TUKURIKUYTA** [++t.], indefinidamente; «fig.» (*pharpa pharpa*), intermitentemente // **MANA TUKUYKUQ** [-lím.] (*mana tukukuq*), incesante / **MANA TULLUYUQ** [z.], deshuesado; invertebrado // **MANA TUNUYUQ** [mús.], atonal / **MANA TUNUYUQ KAY** [abstr.], atonalidad // **MANA TUPAY** [≠], diferenciarse, distar; [neg.], desentonar {en el ambiente} ...*chay pulliraykiqa manan tupanchu phulluykiwan*, esa pollera desentona de tu pullo; descabalar, desfaltar ...*pukllana p'akikuqtin, mana tupana kanqaku*, cuando se rompa el juguete, después estará descabalado; [psíq.] «fig.», diferenciarse, discordar {en el parecer}; «fam.», encontrarse; «cult.», desconvenir, repugnar; (*mana uyniy*), discrepar, disentir ...*manan nisqaykiwan tupanichu*, discrepo de lo que tú dices; «-us.», disidir; [abstr.] «fig.» (*yacharqachiy*), desafinar; (fr.), estar reñido; «fig., fam.», darse de bofetadas, traer por los cabellos; no venir el son con la castañeta; no van por ahí los tiros; [soc.], venir ancho; (sust.), incoherencia; incongruencia; discrepancia, disimilitud; inconformidad; «fig.», abismo; «cult.», diferendo; [soc.], disidencia; «coloq.», oposición; [abstr.] «fig.», repugnancia; «cult.», contrariedad; desinteligencia ¶; [±concr.], distancia ...*warmimanta qhariman mana tupachinkumanchu kallpapi*, no hay seguramente mucha distancia entre la fuerza de una mujer y la de un hombre; [gram.], antilogía / **MANA TUPAYNIN** [gram.], asíndeton // **MANA TUPAYNIYUQ**, [sex.], asexuado, asexual; [gram.], asindético / **MANA TUPAYNIYUQ KAY** [>abstr.], no haber por donde cogerlo // **MANA TUPANA** [≠], incompatible; [+cant.] (*mana tupaykuykuna*), inconciliable; [+abstr.] (*mana aysayatina*), imponderable / **MANA TUPANA KAQ** [mec.] «neol.», cátodo; (adj.), catódico // **MANA TUPANAPAQMI** [+verd.] (*chiquaq-*

mi), no, sino al alba // **MANA TUPAQ** [-lóg.], inconexo; incongruente; «+cult.», incongruo; [mús.], disonante; [hum.], inconforme; [>], extremista, ultra ...*mana tupaqkuna*, los ultra; [abstr.], incoherente ...*ama manan tupaqta niychu*, no digas cosas incoherentes; disímil; desavenido, discorde; ajeno, impropio ...*mana tupaq yachayninwan*, ajeno a su conocimiento; «fig.», detonante; «fig., fam.», tirante ...*manaña kiruyku tupanñachu*, tenemos relaciones tirantes [= nuestros dientes ya no casan]; «téc.», (*mana k'apaqyuq*), heteróclito; [psíqu.], «fig.», ausente, distraído; (*mana tupay*) [neg.], «fig.», cortante; [±soc.], «fig.», alabancioso, fantasmón ...*rimasqanwan mana tupaq*, fantasmón en lo que dice; (sust.) [conf.], pierna; [soc.], enclave {de raza}; [gram.], «téc.», opositivo; (*t'ikraq*), antónimo; (\$) (*askha niq*), homónimo; (fr. adv.), en contra. V. *mana t'inkuq* / **MANA TUPAQ K'APAQCHAY** [geom.], asimetría / **MANA TUPAQKUNA** [soc.], radical / **MANA TUPAQTA** [mat.], de polo a polo // **MANA TUPASQA** [-compl.], incomplejo // **MANA TUPAYUQ** [≠], asimétrico. V. *mana tupaykuna* // **MANA TUPACHIY** [-pte.], desfasarse; [+act.], discrepar, divergir; «fig., fam.», estrellarse ...*mana tupachinichu rimayniyta*, me he estrellado al hablar [contra otras ideas]; [-poses.], (*qarqay*), desheredar ...*mana imatapis mamaymanqa tupachinkuchu*, nada le han dejado en herencia a mi mamá; [j.] (*pan-tay*), fallar, pifiar; (fr.), no hacer color ...*mana tupachinichu kasqanta*, no hace color a la realidad; (fr.), quitar el juicio ...*manapuni tupachiymanchu*, de ningún modo me quitaría el juicio [= nunca me produciría extrañeza]; (sust.), desfase; discrepancia, disentimiento; {geom.} [+cant.]} (*mana tupaq k'apaqchay*), asimetría; «+cult.», disenso / **MANA TUPACHINA** [>≠], incontrastable // **MANA TUPACHIQ** [gram.], agramatical / **MANA TUPACHIQ KAY** [abstr.], agramaticalidad // **MANA TUPACHISQA**, desfasado // **MANA TUPACHIKUY** [≠], divergencia; [+abstr.], inconformismo / **MANA TUPACHIKUQ** [±mat.], divergente // **MANA TUPAKUY** [gram.], asonancia / **MANA TUPANACHIY** (fr.) [≠], no pegar ni con cola; «hm.», pegar como guitarra en un entierro // **MANA TUPANAKUY**

[-mat.], disonar; (sust.) [gram.], silepsis {por falta de concordancia} // **MANA TUPAYKUY** [E.], subjetividad; «cult.», susceptibilidad; [t.], asincronismo; [fís.], sensibilidad {por el dolor} ...*nanasunkichu* –*Arí, mana tupayunan kashan*, ¿te duele? –Sí, lo tengo con sensibilidad [= está intocable]; [±cant.], fragilidad // **MANA TUPAYKUNA** [psíqu.], desapacible {de carácter}; «fig.», áspero, intocable ...*imayraku mana tupaykuna kanki?*, ¿por qué eres un intocable; quisquilloso, sacudido; «fig., fam.», rasposo; «téc.», hipe-restésico; {[-mat.]} [+cant.]} «fig.», sagrado; [+f.], impetuoso, súbito, violento; [-f.], «fig.», delicado, picajoso, puntilloso, quisquilloso ...*ñañáy, ama mana tupaykuna kaychu*, hermanita, no seas quisquillosa; «fig., fam.», puntilloso; puntoso, puntuoso; «cult.», cicatero, susceptible; intocable ¶; [±cant.], blandengue; [-mat.], (*mana tupayuy*), intocable; innegociable ...*mana wasiytaqa tupayunkichu*, mi casa es innegociable para ti // **MANA TUPAYKUNA KAY** [>E.], subjetivismo / **MANA TUPAYKUNA KAQ** [Exp.], subjetivista // **MANA TUPAYKUQ** [psíqu.], remirado; «téc.», asíncrono / **MANA TUPAYKUQ KAY** [±abstr.], asincronismo / **MANA TUPAYKUQ KAQ** {[≠] [t.]}, asincrónico // **MANA TUPAYKUYKUNA** [-soc.], inconciliable // **MANA TUPUY** [-m.], ametría; (adj.), amétrico / **MANA TUPUY ATINA** [-ens.], insondable // **MANA TUPUKUQ** [∞], incommensurable, infinito, inmenso // **MANA TURIYAY** [pos.], dejar en paz ...*aman turiyawaychu*, déjame en paz / **MANA TURIYACHIKUY** {[+f.]} [psíqu.], no sufrir ancas // **MANA T'ANTA MIKHUYLLACHU KAY, SASA RUWAYMI** (fr.) [+cant.], «fam.», no ser moco de pavo [= no es como comerse un pan, es importante] // **MANA T'AQAY** (fr.) [-soc.], «fig.», guardar las distancias ...*ñañakunapuran mana t'aqayniraq kanchu*, entre hermanas no debe guardar las distancias // **MANA T'AQANA** {[[]]} [neg.], indivisible; [+int.] (*mana t'aqayatina*), indisoluble, inseparable; inquebrantable / **MANA T'AQANA ATiy** [abstr.], inseparabilidad / **MANA T'AQANA KAY** [>d.], indisolubilidad; [±ext.], indivisibilidad // **MANA T'AQASQA** [=1], indiviso; (fr. adj.) [der.] (*mana rakisqa*), pro indiviso // **MANA**

T'AQAKUQ [-dist.], inseparable ...*qanwan nuqawan mana t'aqakuq*, tú y yo somos inseparables // **MANA T'AQAKUNAPAQ** {[corp.] [mat.]}, parachoques // **MANA T'AQANAKUQ** <rec.> [--dist.], inseparable // **MANA T'IKRANA** [gram.], intraducible / **MANA T'IKRAQ** [=], constante, inmutable ...*payqa manan t'ikrayta yachanchu*, ella es constante [= no sabe ser inconstante] // **MANA T'IKRAKUQ** [+lib.] «fig.», inflexible, yerto; [abstr.] «fig.», dogmático, inflexible ...*mana t'ikrakuq runa*, hombre inflexible; [+fr.], redomado; [gram.], invariable // **MANA T'INKUQ** (*mana tupaq*) [geom.], paralelas; [±cant.] (*mana aypanapaq*), asíntota / **MANA T'INKUCHINA** (*mana k'achana*) [núm.], primo // **MANA T'IQISQA** [±f.], flojo {el atado} // **MANA T'UQSISPA** (fr. adv.) [mod.], a tenazón / **MANA T'UQUSQA** [df.] «téc.», atresia / **MANA T'UQYACHIQ** [instr.], antidetonante / **MANA THAK** [±rl.], cambalache ¶ / **MANA THAKAQ** {[fis.] [líq.]}, blando, inconsistente ...*mana thakaq lawa*, sopa inconsistente; «fig.», raro // **MANA THAMINNIYUQ** [z.], anamniota ...*challwakunaqa mana thaminniuyuqmi*, los peces son anamniotas // **MANA THANIQ** (*mana thani*) {[Caus.] [pat.]}, insalubre, malsano ...*mana thaniq allpa*, tierra insalubre; [+fr.] «fig.» (*unaq*), durable, persistente ...*mana thaniq para*, lluvia persistente / **MANA THANIATIQ** [++t.], crónico ...*mana thani atiq unquy*, enfermedad crónica // **MANA THANICHINA** [>pat.], insanable // *mana thasnukuq* [+l.], inapagable // **MANA THUKINA** [+verd.] «cult.» (*sut'in*), indudable // **MANA THUNICHIY ATINA** [fis.], indestructible // **MANA THUNICHIKUNA** [-mat.], indestructible / **MANA THUNICHIKUNA KAY** [abstr.], indestructibilidad // **MANA UKSIDACHIQ** [ind.], antioxidante // **MANA UKYANA** {[líq.] [neg.]}, gordo [= no potable] / **MANA UHUNAPAQ** [med.] «téc.» (*mana ch'uqunapaq*), béquico // **MANA UKYAQ** [-alc.] (*mana machaq*), abstemio // **MANA UKYANAYAY** [med.], adipsia // **MANA UMAMAN HAYKUY** (*mana umapi churakuy*) <caus.> [-mat.] «fig.», disonar / **MANA UMAMAN HAYKUQ** [-lóg.] (def*) «fam.», inaudito ...*mana umayman haykunchu chay wañu-*

chisqanku, es inaudito [= no me cabe en la cabeza] ese crimen // **MANA UMAMANTA HURQUY** [+fr.], obcecarse ...*mana umamanta hurqunchu*, se ha obcecado [en algo] // **MANA UMAN KAY** (fr.) [-mat.] «fig.», no tener dos dedos de frente // **MANA UMAPI HAP'IKUNA**, inimaginable / **MANA UMAPI T'AQYAY** (fr.) [-lóg.] «fam.», ser el colmo ...*manaña umaypi t'aqyanñachu niwasqayki!*, ¡lo que me has dicho es el colmo [= no me cabe en la cabeza] // **MANA UMayUQ** [df.], acéfalo, descabezado; {[hum.] [±fis.]} «fam.» (*mana yuyayuaq*) (*qunqayaq*), desmemoriado; [psíq.], insensato, torpe ...*maytan rinki, mana umayuaq irqi?*, ¿adónde vas, muchacho insensato?; «±us.», gurdo; {[abstr.] [ens.]} «fig.», duro; duro {de mollera}; [soc.] (*mana chanininniyuaq*), inmoral; (fr. adj.), «coloq.», mala cabeza; (sust.) (*mana umayuaq kay*), acefalia / **MANA UMayUQ LAWUS** {[obj.] [+1ª]} (def*), saetín // **MANA UMaLLIKUY** [soc.], acefalia; [+abstr.], acefalismo // **MANA UNAYCHANA** [-fut.], improrrogable, inaplazable // **MANA UNAYCHAKUY** [<t.], no comerle el pan las gallinas // **MANA UNQUNAPAQ** {[loc.] [med.]}, preventorio / **MANA UNQUCHIKUY** [med.], asepsia // **MANA UNQUCHIKUQ** (adj.) [instr.], aséptico // **MANA UNQUKUQÑA** (fr. adj.) [++f.], estar hecho un hacha // **MANA UNU HAYKUY** «fam.» [+d.], impermeabilizar / **MANA UNU HAYKUNA** [+sól.] «fam.» (*mana chulluna*), impermeable // **MANA UNUYUQ** [alc.], moro // **MANA UÑAYUQ** (*mana ñayniyuq*) [gan.], artuña // **MANA UPALLAY** [>ens.], no hacérsele postema <algo> / **MANA UPALLAQ TIN** [-mat.], la boca hace al juego // **MANA UPALLAKUY** {[±mat.] [>]}, indiscreción // **MANA URASLLAN** (*mana uranpi chayamuq*) [-t.], impuntual / **MANA URASNINPI** {[t.] [≠]} «fam.» (*mana kaq pachapi*), extemporáneo / **MANA URASPICHU** [>t.] «fam.» (*mayña*), a deshora, intempestivamente // **MANA URMAYUQ PUKLLANA** (*takya siki pukllana*) [j.] (def*), tentetieso // **MANA URAYKUNA** {[vert.] [+t.]}, inapeable / **MANA USAYUQ KANAPAQ** [Benef.], antiparasitario / **MANA USPHA KAQ** [ind.], anti-alcalino // **MANA USQHAY** [+t.] «fig., fam.» (*qhipay*), demorar ...*mana usqharushan*, se

está demorando / **MANA USQHAQ** [‡mov.], lento // **MANA USQHAYKUQ** [‡mov.], parsimonioso // **MANA USUCHIY** [+alim.], mondar los huesos ...*waqyani mikhunanpaq, mana imatapas usuchinchu*, lo invité a comer y peló hasta los huesos [= y no desperdió nada] // **MANA UYAY** [der.] «fig.» (*huchachakuy*), barrenar, violar {la ley} ...*mana uyanchu liyikunata*, barrena [= desobedece] las leyes; (sust.), reprobación // **MANA UYA MAYMANPAS WINAYTA ATIRQUY** [psíqu.], no saber donde meterse ...*manan uyayta maymanpas winayta atirunichu*, es que no sabía donde meterme / **MANA UYANPI YAWARNIYUQ** (fr. adj.) [--soc.], llamar a Dios de tú y a la Virgen puta; (adj.) «fig., fam.» (*mana p'inqayniyuq*), cínico, insolente [= sin sangre en la cara] / **MANA UYAYUQ KAY** [psíqu.], pechugonear ¶ // **MANA UYACHINA** [--lib.] «fam.» (*mana uynichina*), inexorable // **MANA UYACHIKUNA** [>≠] «+cult.» (*mana uyarikuq*), incontrastable // **MANA UYAKUY** {[abstr.] [neg.]}, intemperancia, transigencia {al vicio}; «fig., fam.», tenerlas tiesas con uno ...*mana uyakuq*, el que las ha tenido tiesas con alguien / **MANA UYAKUNA** {[aud.] [pte.]}, inaudible, ininteligible / **MANA UYAKUQ** [-soc.], intransigente; díscolo, rebelde ...*manan pipas atinmanchu sinchi mana uyakuq irqiwan*, nadie podría con un chico tan díscolo; «fam.», alborotado // **MANA UYARIY** [-soc.], entrar por un oído y salir por el otro / **MANA UYARIY TUKUY** (c**) [psíqu.], cerrar los oídos // **MANA UYARIYTA UYARICHIY** [-soc.], dar un solo // **MANA UYARIQ** {[psíqu.] [neg.]}, impenitente; intransigente; (fr. adj.), duro de pelar / **MANA UYARIQ TUKUY** [‡v.], preterir ...*chay wasipi ni pipas uyariq tukuwarqankuchu*, en esa casa todos preterían a los demás a la hora de escuchar [= no simulaban escuchar]; (sust.), preterición; (fr. sust.), oídos de mercader // **MANA UYARISPA** (fr. adv.) [mod.], por encima de {+ pron.} ...*mana uyariwaspa*, por encima de mí / **MANA UYARISQA** [+res.], inaudito // **MANA UYARICHIKUY** [-soc.], no darse por enterado; no darse por entendido // **MANA UYARIKUY** [→ ←], oponerse; «fig.», tragarse, tragárselas; (\$), desentenderse; (fr.) «coloq.» (*mana kasukuy*),

hacerse el sordo ...*mana uyarikunkichu*, te has hecho el sordo; encogerse de hombros; [part.], hacer perro muerto ¶, hacerse el perro muerto ¶; (fr. adv.) «fam.», a la vuelta lo venden tinto; (sust.), impenitencia, intransigencia; [‡act.], disimulo, retrechería; [soc.], desafuero; (fr. sust.), caso omiso ...*mana uyarikun ima nisqaymantapis*, hace caso omiso a todas las advertencias / **MANA UYARIKUYPI PARLAY** (*mana uyarikuypi parlanakuy*) [-soc.], escribir en el agua, escribir en la arena, escribir en el polvo // **MANA UYARIKUNA** [-aud.], inescuchable; [+f.] «fig.», enloquecedor; (*mana uyakuna*), ininteligible // **MANA UYARIKUQ** {[df.] [±cant.]} «fig.», sordo; «téc.», áfono; [-sens.], (*mana uyariy atina*), imperceptible; [psíqu.], indócil; [±cant.], retrechero; «coloq.», sordo; «+cult.», incontrastable; [+neg.] «fig.» (*usuri*), desorejado; (fr. adj.), que no escucha {los consejos}; (fr. sust.) [-sens.], ropa tendida ...*upallay, mana uyarikunata niychu*, cállate, que hay ropa tendida [= lo que no se debe oír] / **MANA UYARIKUQLLA** [±act.], incomprensivo // **MANA UYNIY** {[mat.] [≠]} «cult.» (*mana munay*), disentir ...*nuqa mana uyniykichu*, disiento de ti [= no estoy de acuerdo contigo]; oponer; contraponer; [±act.], diferenciarse ...*mana uyninakunchischu*, tenemos nuestras diferencias [tú y yo]; (sust.), disensión; disidencia; oposición; «fam.», contra; [+cant.], intolerancia; [±cant.], desconfianza, reserva; renuencia, reticencia; «fam.», despego; [+act.], reprobación / **MANA UYNIY ATINA** [-soc.], intratable // **MANA UYNIQ** {[hum.] [-soc.]}, intolerante // **MANA UYNICHINA** [-lib.], inexorable // **MANA UYNIKUQ** [psíqu.], desconfiado, reticente; [‡act.] (*ayqiq*), reacio, renuente // **MANA UYWAY ATINA** [-par.] «ep.», inadoptable / **MANA UYWACHIKUNA** [lib.] «deónt.», inadoptable, increible // **MANA UYWAKUQ** [anim.], indomesticable // **MANA WACHAQ** [anim. / veg.] «fam.», estéril, infértil; [anim.], que no pare // **MANA WACHAKUY** [abstr.], infecundidad / **MANA WACHAKUNANPAQ HANPIN** [aux.], abortivo; «fig.», anticonceptivo // **MANA WACHAPAYAY** (ç) [anim.] «fig.», no parir // **MANA WAKIY** {[soc.] [≠]}, descoordinarse ...*nuqan-*

chis mana wakinchischu, estamos descoordinados / **MANA WAKIQHINA** (*mana wakiqhina riq*) {[fís.] [≠]} «fig., fam.» (*mana allin*), matador // **MANA WAKICHIY** [≠], disparidad ...*ñuqayku mana wakichiykuchu*, nosotros estamos en disparidad // **MANA WALIY** [-v.], declararse {incapaz} ...*manan waliymanchu wawakuna yachachinapaq*, me declararía incapaz de educar a los niños; [-mat.] «fig.», venir {ancho}; (sust.) [-cant.], insignificancia, nimiedad; [±cant.] «fig.», niñería // **MANA WALIQ** {[neg.] [gen.]} «coloq.» (*yanqa*), ineficaz, inoperante; irrelevante, superfluo; (*mana sirwiq*) [+cant.], inservible, inútil; insignificante, nimio; otaja ¶; [±cant.] «fig., fam.» (*pisiq*), deficiente, falto, incompleto ...*ch'uñu mana waliqraq kashan saka hunt'ayunapaq*, el chuño todavía es deficiente para sacarlo del costal; [hum.], despreciable, indigno; «fig.», maleante; «fam.», chanflón; (*usurpa*), baldío; [abstr.], inválido ...*mana waliq rimaykuna*, referencias inválidas; [-soc.] (*panta runa*), balarrasa; (*mana imapaq waliq*), nulo; [-pte.] (*mawk'a*), anticuado, inadecuado, obsoleto; «fig., fam.», mamarracho; rascuache ¶; «±us.», chambría ¶; (sust.) «fig.», basura, escoria; «vulg.», mierda; [±cant.] «fam.», poquedad; «cult.», maula ...*mana waliqta quyawasqaku*, me habían metido [dado] una maula; [hum.] «fam.», monicaco; «vulg.», basura; [col.] «fam.» (*mana waliq runa*), morralla; (fr. sust.) «fam.», pobre diablo ...*haqayqa mana waliqmi*, aquel es un pobre diablo; papel picado ¶; [mat.], la carabina de Ambrosio; (pron.) «cult.», quídam // **MANA WALIQ DUKTUR** [hum.], sacapotras / **MANA WALIQ KAY** [-v.], no montar un cabello // **MANA WALISQA** [adm.], anulado, nulo // **MANA WALIYUQ** [-com.] «fig., fam.», pobre / **MANA WALICHIQ** [-mat.] «fig.», cizaña // **MANA WALIPUY** [-soc.], echarse {a perder} // **MANA WALIYKUY** [+neg.], incumplir; (sust.) (*waluykuna*), incumplidor ...*mana waliykuna kasqanki*, tu habías sido un incumplidor // **MANA WALLPAQ** [-cont.], amorfo, disforme // **MANA WANAY** [-soc.] «cult.» (*mana kasukuy*), desobedecer; (sust.), desobediencia, inobediencia / **MANA WANAQ** {[soc.] [+lib.]}, desobediente, inobediente

...*mana wanaqmi kanki*, eres un desobediente; «cult.», relapso // **MANA WANAQ** (*mana wanakuq*) {[lib.] [neg.]} [+fr.], incorregible; impenitente; [der.] «téc.», inulto; «cult.» (*mana kasukuq*), renuente; [abstr.], contraproducente ...*kallpanachakuyqa mana wanaq kanmanchu*, el ejercicio físico <de competición> podría ser contraproducente / **MANA WANAYUQ** [der.] «fam.» (*mana huchayuq*), impune; (adv.), impunemente // **MANA WANP'UNA** [mar.], innavigable ...*mana wanp'una mayu*, río innavigable / **MANA WAÑUNA** [++t.], inextinguible ...*mana wañuna nina*, fuego inextinguible / **MANA WAÑUQ** [∞], inmortal; (*mana tukukuq*), imperecedero, inextinguible ...*mana wañuq yawray*, fuego inestinguible; [veg.], perenne // **MANA WAÑUKUY** [abstr.], inmortalidad // **MANA WAQAYWAN KAQ, LLAKIKUYPI KAN** (fr.) [≈] (c**), lo que no va en lágrimas va en suspiros / **MANA WAQRAPAPAS WALINCHU** (fr.) [Ø] «fig., fam.», ser un cero a la izquierda // **MANA WAQYAY** [gram.] «fig.», elisión ...*mana waqyankuchu sutinpi*, hicieron elisión de su nombre // **MANA WAQYASQA** (*mana waqyasqa winakuq*) {[ext.] [neg.]} «fam.» (*winakuq*), intruso / **MANA WAQYASQAMAN HAYKUY** (*mana qukusqaman haykuy*) (fr.) [-soc.] «fig.», meterse en libros de caballerías; «fig., fam.», meterse {donde no le importa} ...*ama mana qukusqasuykiman haykuychu*, no te deberías meter donde no te importa / **MANA WAQYASQAMAN WINAPAKUY** (fr.) [-soc.], meterse en camisa de once varas, meterse a farolero, meterse donde no le llaman / **MANA WARMARAQ** <masc.> [hum.] «fig.» (*hirq'illaraq*), impúber // **MANA WARMIRI QSISQA** [sex.], entero // **MANA WARMISAYARIQ** [-soc.], antifeminista // **MANA WARMISAYARIKUY** {[abstr.] [-soc.]}, antifeminismo // **MANA WARMIQHARI MANTA** {[hum.] [-sex.]}, ingénito // **MANA WARMIYUQ** <masc.> [1], hombre {célibe} // **MANA WASIYUQ** {[±viv.] [>mov.]}, sin domicilio fijo; (*chanchaku*), vagabundo₂ / **MANA WASIYUQHINA** [>ext.], no parar en casa ...*qusayqa mana wasiyuqhina*, mi marido no para en casa // **MANA WATAPAQCHU KUNANPAQ** (fr. adv.) [±fut.], más pronto que

tarde / **MANA WATAYUQ** {[mat.] [-t.]}, joven ...*mana watayuq winu*, vino joven // **MANA WATUY** ÷(*mana watiy*) {[act.] [neg.]}, declinar, rechazar ...*ñuqa mana wat'isaqchu machulaq misanman riyta*, yo declinaré [= no tentaré] ir a la misa del viejo; «fig.», chiflarse ...*manañas uman allintachu watun*, tiene, dicen, la cabeza chiflada [= no le funciona bien]; [-cant.] (\$) (*watuy*), aventurar / **MANA WATUNA** [-fut.], inimaginable / **MANA WATUQ** [±fr.], azaroso; [hum.], casquivano; hében; «téc.», esotérico; «±us.», casquilucio; (fr. adj.), ligero de cascos / **MANA WATUSPA** (fr. adv.) [-t.], a las primeras de cambio, de la noche a la mañana // **MANA WATUKUQ** [-sens.], dejado, inadvertido; [psíqu.], alicorto ...*runa mana watuyuq ruwasqanmanta*, persona alicorta [en la realización] de sus deberes; «fig.», camaleón / **MANA WATUYUQ SAPATU** [pr.], mocasín // **MANA WATUKUQ** {[hum.] [neg.]} «fig.», cascabel // **MANA WAWAYUQ** [-par.], «fam.», huérfano [de hijos] / **MANA WAWAYUQ HINA KAY** (cat*) (fr. sust.) «asert.», un huevo, y ese huero // **MANA WAWACHINA** [-soc.], inadoptable // **MANA WAYLLINKUNA** [mec.], cardan. ort., cardán // **MANA WAYLLUKUY** [pat.], anafrodisia / **MANA WAYLLUKUNAPAQ** [Benef.], anafrodisiaco, antiafrodisiaco // **MANA WAYRALLAWAN KAWSAQ** [z.], anaerobio / **MANA WAYRANAN** [met.], socaire ...*mana wayrananpi karqanchis*, estuvimos al socaire del viento / **MANA WAYRAYUQ** [mar.], sotavento / **MANA WAYRAYUQ PACHA** [geogr.], exosfera // **MANA WICHAY** [sup.], quedarse en tierra / **MANA WICHANA** [fís.] (\$) «fam.» (*pukara*), fortaleza // **MANA WICHAYKUYNA** [>vert.], inabordable // **MANA WILLANA** [-comun.], incomunicable / **MANA WILLACHINA** [-comun.], intransmisible // **MANA WILLAKUY ATINA** [>neg.], inenarrable ...*mana willakuy atina nanay*, dolor inenarrable / **MANA WILLAKUQ** [-comun.], incomunicado ...*kinsa p'unchay mana willakuspa karqani*, estuve tres días incomunicado // **MANA WILLARIKUNA** [-soc.], inconfesable // **MANA WILLKA** [-rel.], profano / **MANA WILLKA KAY** [abstr.], profanidad // **MANA WIKSAYAKUNAPAQ HANPIN** (def*) [med.], anticonceptivo / **MANA WIKSA-**

YAYPAQ KAY [abstr.], anticoncepción // **MANA WINAY** [<vert.], atrasarse {en el crecimiento} // **MANA WINAKUY** [lib.], dejar al tiempo / **MANA WINAKUSPA** [-mat.] (*pata patallanpi*), al margen // **MANA WIÑAYNIYUQ KAY** [<adm.], tener el techo bajo ¶ / **MANA WIRAYUQ** [-vol.], magro, momio ...*khuchiq aychan mana sinchi wirayuq*, la carne del cerdo es bastante magra [= no es muy grasa]; (sust.), magrura // **MANA WISQ'AQ SIMI** [df.], boquino // **MANA YACHAY** [-ens.], desconocer, ignorar ...*mana yachay mana allinchu*, ignorar es malo; ser {secreto} ...*mana yachaykuchu maypi pakakusqanta*, es secreto para nosotros el lugar donde se esconde; [hum.], desconocer {las reacciones}; (fr.), estar en Babia, estar en la inopia; (sust.), desconocimiento, ignorancia; «cult.», bisoñez; [ens.], incultura; «fig.», ordinariez; «cult.», idiotismo; [+cant.], analfabetismo; [±t.], incompetencia, impericia ...*ima mana yachay*, ¡qué incompetencia! // **MANA YACHAY ATINA** [>abstr.], insondable; (sust.) [-verd.], incertidumbre; «fig.» (*mana yachakuq*), misterio // **MANA YACHAY MAYMAN RIYTA** [psíqu.], no saber a qué carta quedarse, no saber qué camino tomar / **MANA YACHAY MAYMAN RINANTA** [-ens.] «coloq.» (*mayuhina muyuykachay*), parecer el abanico de la tonta ...*mana yachankichu mayman rinaykita*, pareces el abanico de la tonta, que no sabe a donde va // **MANA YACHAY MUNAY** «asert.», no hay peor saber que no querer / **MANA YACHAY RIMAQ** (*mana yachay rimaq*) [-ens.] «fig., fam.», ayuno; (adj.) «coloq.» (*mana yachana*), inimitable ...*mana yachaytapuni tusun*, ha bailado de manera inimitable; «cult.», inclasificable // **MANA YACHAY TUKUY** [+abstr.], nihilismo / **MANA YACHAY TUKUQ** {[soc.] [neg.]}, pilatos ¶ / **MANA YACHAY WASI MUNAQ** (def*) [hum.], antiacadémico // **MANA YACHAYNIYUQ** [-ens.], ignorante; «cult.», iletrado, indocto; [-lib.], ajeno ...*mana yachayniyuq lluqlla hamusqanta*, ajena a la desgracia del caudal del río; [soc.], inhábil {para un cargo} / **MANA YACHAYPA** [Gen.] (*mana kamaypa*), anticientífico / **MANA YACHAYTA MUNAY** [+lib.] (def*) (*qunqarparikuy*), desentenderse; (fr.), lla-

marse andana // **MANA YACHANA** [≠], inimitable; (*mana yachay atina*), insondable ...*Diyuspa munakuynin MANA YACHAY ATINA*, el amor de Dios es insondable; ininteligible / **MANA YACHANAPAQ** [-comun.] «≠ref.», nitos ...*ima chay ch'uspapi apanki?* –*mana yachanapaq*, ¿qué llevas en esa bolsa?, Nitos <ocultándolo del receptor> // **MANA YACHAQ** (*yachannaq*) {[hum.] [ens.]} [neg.], analfabeto, ignorante ...*mana ima yachaq*, ignorante de todo; desaplicado; «coloq.», bajo, inculto; «fig.», indocumentado; «cult.», lego, neófito, profano; [±t.] (*mu-llkhu*), incapaz; (*mana yachakuq*) [soc.] (*mu-suq*), bisoño, novato, pipiolo; fam.», niñato; «vulg.», bozal; incompetente, inhábil; [psíqu.], ignorante, necio ...*mana yachaq tukuy*, hacerse el ignorante; «fig.», inocente; «fig.», fam.», inmaduro; «cult.», imperito; {[±mat.] [fr.]}, ignaro, infrecuente; (sust.) [j.], espontáneo; [±abstr.] «fig.», ignorancia, tinieblas // **MANA YACHAQ KAY** [-ens.], estar a poncho ¶ / **MANA YACHAQ TUKUY** (*mana yachaq-man tukuy*) [lib.], hacerse el tonto; hacerse de nuevas; (*mana yachayta munay*) (def*), lavarse las manos; tragárselas; (v.) {[±mat.] [-act.]} «fam.» (*chaskikuy*), tragar; «coloq.», desconocer, desentenderse ...*mana yachay tukuyta munanchu wawanmanta*, se desentendiendo del niño; [+act.] (\$) «cult.», pretender; (sust.) [psíqu.] «fig.», ceguera, miopía / **MANA YACHAQ UPA** [-ens.], arracacho ¶ // **MANA YACHAQMAN TUKUQ** [psíqu.] «fig.», miope // **MANA YACHAQPAS, HUCHAYUQ-MI** (fr.) «asert.», ignorancia no quita pecado, la ignorancia de la ley, no exime de su cumplimiento // **MANA YACHASPA** (fr. adv.) [mod.], a la sorda; [-cant.], en mantillas / **MANA YACHASPA K'IRI** [-ens.] «coloq.», palo de ciego // **MANA YACHASPAQA CH'IN KAY** [>±mat.], el que las sabe las tañe [= no sabiendo a callar] / **MANA YACHASPAQA WINAPAKAMUY** [-ens.] (*mana imatapas yachay*), no saber de la misa la media // **MANA YACHASQA** [-comun.], secreto; [abstr.], «fig.» (*mana riqsisqa*), oscuro / **MANA YACHASQALLAN** [mod.], a espaldas de alguien / **MANA YACHASQATA NIYKUY** {[abstr.]} [neg.], comulgar con ruedas de molino ...*qanri niyachiwankichu mana yachasqayta*,

no me harás comulgar con ruedas de molino [= ¿me convencerás de algo que sé que no es cierto?] // **MANA YACHACHIY** [afect.], descalificar / **MANA YACHACHISQA** [-ens.] «coloq.», ineducado // **MANA YACHACHIKUY** [abstr.], anonimato ...*chay tiyan mana yachachikuspa*, en el anonimato vive ese; {[+abstr.] [ens.]}, oscurantismo; [±abstr.] «fig.», anécdota ...*aman kasuychu, chayqa mana yachachikuq*, no hagas caso, eso es una anécdota / **MANA YACHACHIKUNA** [-lóg.], indemostrable // **MANA YACHACHIKUQ** [±verd.], ambiguo, dudoso; incierto, problemático / **MANA YACHACHIKUQ PULISIYA** [mil.], policía; (fr. sust.), policía secreta // **MANA YACHACHIKUSPA** [Ger.], ambiguamente / **MANA YACHACHIKUSQA** [res.], en blanco // **MANA YACHAKUY** [fís.], extrañar; no hallarse ...*chay wasiqa mana yachakunichu*, en esta casa no me hallo [a gusto]; [psíqu.], estar {descentrado}, descentrarse; desacostumbrarse ...*mama yachakunichu*, estoy desacostumbrado; (sust.), desfase, inadaptación; desacomodo; [±concr.], inexperiencia, novatada; «cult.», bisoñada; [±concr.], anónimo; (adj.), inusual / **MANA YACHAKUY ATIY** [abstr.], impenetrabilidad {para la comprensión} // **MANA YACHAKUYPI KAY** [-fr.], no estar en la cartilla / **MANA YAKACHUYPIRAQ KAY** [=], estar la pelota en el tejado / **MANA YACHAKUYTA** [-lím.], indefinidamente // **MANA YACHAKUNA** [-fr.], inusitado // **MANA YACHAKUQ** [>abstr.], inasequible; [±fr.], inacostumbrado, inadaptado; [±rl.], anónimo, indefinido; (*nisqalla*), apócrifo; (sust.), misterio // **MANA YACHAKUQ PHALAQ** (fr. sust.) [mat.] «-ref.», platillo volante; platillo volador ¶; (sust.) (*mayapha**), ovni // **MANA YACHAKUQ TUKUY** [±rl.], mosconear / **MANA YACHAKUQ TUKUQ** [-ens.] «fam.», morlaco, morlón // **MANA YACHAKUSQA** [-fr.], desambientado // **MANA YACHANAKUY** (fr.) <rec.>, ir cada uno por su lado, ir cada cual por su camino ...*mana yachanakunchu*, va cada uno por su lado; (sust.) [psíqu.], controversia, diferencia ...*mana yachanakusqayku-rayku t'aqanakapurayku karqan*, a causa de nuestras diferencias hemos tenido que separarnos; [abstr.], incompatibilidad ...*yawarni-*

yku mana yachanakunchu, nuestras sangres presentan incompatibilidad [para una transfusión] / **MANA YACHANAKUNA** [hum.] (*mana tupana*), incompatible / **MANA YACHANAKUQ** [-soc.], avenida {mal con otro}, disconforme, malavenido // **MANA YACHARIY** [-ens.], no saber ni jota; no saber ni el abecé, no saber la cartilla / **MANA YACHARIQ** [±ens.], burriligencia ¶ // **MANA YACHAYKUQHINA** [±lib.], como que no quiere la cosa ...*mana yachaykuqhina, chunka wataña qharyiwan tiyakuni*, como que no quiere la cosa, llevo ya diez años viviendo con mi marido // **MANA YANAPAY** [-soc.], desfavorer / **MANA YANAPAY HUCHA** [-act.], pecado {de omisión} // **MANA YANQA** [+lib.] (*munasqa*), intencionado, intencional ...*llapan rimayninkunaqa mana yanqachu*, todas sus frases son intencionadas [= no son en vano] // **MANA YANQAPACHU** (fr. adv.) [fut.], no será en vano / **MANA YANAPAKUQ KAY** (fr.) {«asert.» «coloq.»}, el que venga detrás que arree / **MANA YAPAYUQ** {[concr.] [1]}, limpio de polvo y paja // **MANA YARQAY** (*mana yarqachikuy*) [pat.], anorexia / **MANA YARQASQA** [Exp.], anorético // **MANA YAWAR URAHAY** {[med.] [sex.]}, opilarse; (sust.), opilación ...*manaña yawar urahanñachu*, ya está en fase de opilación / **MANA YAWARNIYUQ** [afect.], sangrado; [-cant.], incruento ...*mana yawarniyuq haywariy*, sacrificio incruento; exangüe // **MANA YAWRAY** ÷(*yawriymana*) ∅(*mana yawraq*) [>d.], incombustible; [+act.] «téc.», calorífugo // **MANA YUPAY** {[abstr.] [afect.]} «fig.» (*pantachiy*), desfigurar ...*mana yupaytachu niwanki*, tú me estás desfigurando [= no me estás diciendo] la verdad; [efect.] (c**) «fam.», descartar {a alguien}, prescindir {de alguien}; {[abstr.] [∅]}, descartar ...*manan paywan yupanichu kasaracusqay p'unchaypaq*, descarto [= no cuento con] invitarle [a mi boda] el día que me case; (adj.), marginal ...*chayqa mana yupaymi*, eso es marginal [= no cuenta] / **MANA YUPAY ATINA** [>>cant.] (*mana yupana*), innumerable // **MANA YUPANA** (*mana yupay atina*) [-núm.], incontable₂; incalculable; «+cult.», inconmensurable, inmensurable; [-mat.], innumerable, innúmero, sinnúmero ...*mana*

yupana llakikuna, penas sinnúmero; <ort.>, sin número; [psíq.], imprevisible ...*qanqa kanki mana yupana*, tú eres imprevisible [= de no poder contarse] / **MANA YUPAQ** (fr. adv.) [<v.], de pacotilla / **MANA YUPASQA** [-v.], inestimado // *mana yupa* [veg.], manayupa* // **MANA YUPAYCHAY** {[psíq.] [-v.]}, desdeñar // **MANA YUPI** (fr. sust.) [fís.], ni señal ...*llapanpi maskhayuni, ichaqa manan yupintapas tarinichu*, lo he buscado por todo, pero no he encontrado ni señal de él // **MANA YUYAY** [abstr.] «fig.», demeritar ...*imaraykun mana yuyawankichu?*, ¿por qué me demeritas?; (fr.) «fam.», pasar de largo; [abstr.], no pasar por el pensamiento; (fr.), ir fuera de camino; no distinguir lo blanco de lo negro; (sust.), imprudencia; [+cant.], majadería ...*mana yuyaykunata rimamushanki*, me estas diciendo majaderías; [±cant.], inconsistencia; «fig.», languidez; [±neg.], inadvertencia, imprevisión; [+cant.], fatuidad; [+neg.] (*mana yuyariy*), inconsciencia; (adj.) (*mana yuyayniyuq*), imprudente ...*mana yuyay runa karruta phawachin*, el hombre imprudente conduce [de prisa] el carro; (*mana yuyana*), inconcebible ...*mana yuyayniypi sayanchu*, es inconcebible para mí [= no me cabe en la cabeza] / **MANA YUYAY ATINA** [++cant.], extraordinario, sensacional / **MANA YUYAY KAY** «fig.» {[abstr.] [neg.]}, quemarse {en un asunto}; (sust.), irracionalidad // **MANA YUYAYLLA** [-lib.], acaso, casualidad; caso / **MANA YUYAYLLAPI** [-lóg.] «coloq.», a lo tonto // **MANA YUYAYNIN** [±abstr.], sandez, tontería ...*mana yuyayniyki rimamushanki*, me estás diciendo sandeces; [±], contrasentido, sinsentido; [=], perogrullada; [psíq.], subconsciente ...*mana yuyayninpi*, en el subconsciente; (adj.), perogrullesco / **MANA YUYAYNINPI** [-t.], impremeditadamente; [+cant.] «fig.», sañudamente; (cat*) (adj.), impredecible, inconstante // **MANA YUYAYNIYUQ** [fís.], inconsciente; «fig.», inmaduro; «fam.», saltarín; [+cant.], loco ...*mana yuyayninpichu kan*, está loco [= no está en su sano juicio]; [abstr.], limpio {de conocimientos}; irracional; inconsistente; «coloq.», mentecato; «coloq.», desaplicado; «fig.» (*mana kayniyuq*), autómatas; «fam.», bodoque, cerrado {de mollera}; corto; «fig.»,

fam.», monigote; {[±fís.] [±cant.]}, ido ...*mana yuyayniykichu kashanki*, estás ido [= no estás en tu juicio]; (cat*) (fr. adj.), duro de mollera; (fr. adv.), a la disparada; (sust.) [psíq.], cortedad / **MANA YUYAYNIYUQ KAY** [+abstr.], irse por los cerros de Úbeda // **MANA YUYAYPI**. V. *mana yuyasqa* / **MANA YUYAYTA MUNAY** {[abstr.] [neg.]}, dejar mal sabor de boca / **MANA YUYAYWAN GAS-TASPA, Q'ALATA TUKUY** (fr.) [neg.], tirarse de una oreja y alcanzar a la otra // **MANA YUYANA** [abstr.], inmemorable; inopinable; «fig.», inapeable; [psíq.], inaprensible / **MANA YUYANAPAQ** {[psíq.] [neg.]} (*sarunchaq*), denigrante ...*mana yuyanapaqmi ruwarusqanmanta*, es denigrante [= para no recordarlo], lo que te han hecho // **MANA YUYASPA** (adv.) [-lib.], casualmente, inesperadamente; (\$), categóricamente; (fr. adv.), por casualidad ...*mana yuyaspa tuparamunchis*, por casualidad nos hemos encontrado; [+cant.], a lo loco; (*mana akllarisqa*), a carga cerrada; «cult.», cálamio corriente; [-t.] (*usqhaylla*), de repente; [-t.], al primer envite; «fig.», de bote y voleo; sin asco ¶, sin pensarlo dos veces / **MANA YUYASPA RIMAY** {[±mat.] [-fr.]} (def*) (*mana chanin kay*), excentricidad {al hablar} / **MANA YUYASPA RUWAY** {[±mat.] [>]}, irse del seguro // **MANA YUYASPALLA** (fr. adv.) [-lóg.] «fig.», a la buena de dios ...*mana yuyaspalla ruway*, hacer algo a la buena de dios // **MANA YUYAQ** [psíq.], atronado; «fig., fam.», berzas; (*mana yuyayniyuq*), desmemoriado; [+neg.], descastado; «cult.» (*mana kikin*), fatuo; (fr. adj.) «fam.», ligero de cascos / **MANA YUYAQ TUKUY** [-poses.], preterir {en la herencia} // **MANA YUYASQA** [-ens.], ignorado; [-lib.] (*mana yuyaypi*), accidental, casual; (*mana yuyaykusqa*), impremeditado, irreflexivo; «fig.», alborotado; (fr. adv.), fuera de trastes // **MANA YUYAYUQ** [psíq.] (*qunqayyuq*), olvidadizo; «fig., fam.», carnero; [abstr.], indecoroso; (fr. sust.), memoria de grillo / **MANA YUYAYUQ RIMAY** [±mat.], insensatez {de palabra} / **MANA YUYAYUQ RUWAY** [-lóg.], insensatez {de obra} // **MANA YUYACHIY** [<f.], no poder {con alguien} // **MANA YUYAKUY** [abstr.], ingratitud; «fig.», patada; (fr. sust.), mal paso

...*mana yuyakuyninrayku*, a causa de su mal paso // **MANA YUYAKUQ** [-soc.], desconsiderado, ingrato; desagradecido, malagradecido; olvidado; [+fr.], olvidadizo / **MANA YUYAKUQ KAY** (fr.) [-soc.], huir de la quema; «fig.», ser de lo que no hay / **MANA YUYAKUSPA** (cat*) (sust.) [±mat.], antojo // **MANA YUYARINAPAQ** [neg.], regusto // **MANA YUYARIQ** {[psíq.] [neg.]}, trincapiñones / **MANA YUYARIQ UYWAY** (fr.) [-soc.], sembrar en mala hierba ...*mana yuyariq uywasqa*, haber sembrado en mala tierra; «expr.», cría cuervos, que te sacarán los ojos // **MANA YUYAYKUSPA** (fr.) [++cant.] «fig.», sin tino; a teja vana; sin encomendarse a Dios ni al diablo; [±cant.], de memoria; (adv.), irreflexivamente / **MANA YUYAYKUSPA RUWAY** (fr.) [-lóg.] «coloq.» tener mala cabeza, tener la sangre caliente // **MANA YUYAYMANAY** [transf.], infatuar /// **MANACHU** «interr.» [neg.] (*mana*), ¿no? ...*manachu hamunki*, ¿no vienes? / **MANACHU UKYAKUY** [soc.] «apel.» (*manachu ch'akipaq kan*), no hay cariño en esta casa ¶; estoy seco / **MANACHU YACHANKI WAKCHA KASQAYTA** (fr.) [-soc.], tú que no puedes, llévame a cuestras // **MANACHUS SAYK'UNKI** «expr.», ¡dale bola! // **MANAKÁW!** «interj.» [»E], ¡de ningún modo!; ¡no me da la gana! // **MANALLA ...-CHU** (fr. adv.) [»>cant.], no ya ...*manalla huqtachu*, ña *chunkantinta apankiña*, no ya uno, [sino] diez <libros> en total ya te has llevado / **MANAMÁ** (\$) «irón.», no ...*manamá, yarqayyuqchu kashanki*, no [iqué va!], si tú no tenías hambre... <sí quiere comer, aunque ha dicho no>... /// **MANAN** (*mana ...-chu*) (adv.) {[neg.] [énf.]} «asert.», no ...*ripunaykimantaqa, kutimunaykimanta manan mikhunapaqchu kawsana, kawsanapaqmi mikhuna*, no se ha de vivir para trabajar, sino que se ha de trabajar para vivir; ni; imposible; «pragm.», tampoco; (fr. adv.), de ninguna manera; (fr.) [+cant.] (*manapuni*), ni hablar; «pragm.» (*yanqa*), ¡miento! ...*manan, llullashani*, miento, [me] estoy engañando; «fr. interj.» [+énf.] (*manapuni*), ¡qué va! / **MANAN {+ -CHU}** (conj. conc.), no por ...*manan sinchita tutapaspachu*, ñawpaqta *chayanki*, no por mucho madrugar, llegarás más temprano / **MANAN [PRON.] {+ -PAQ-**

CHU} KAY (fr.) [psíqu.], no ser santo de {adj.} devoción ...*manan ñuqapaqchu kanki*, no eres santo de mi devoción / **MANAN ALLIN-CHU KANMÁ!** [→pos.], ¡malo será que ...! / **MANAN {-PAS}** {[neg.]} [neg.], tampoco (= también no) / **MANAN ALLPA Q'UNPUCHU** (fr.) [pos.], no ser humo de pajas, no ser saco de paja // **MANAN ATUQCHUN YACHAN, CH'UTIQNINMI YACHAN** (fr.) {«asert.» «cult.»}, no es tan fiero el león como lo pintan // **MANAN CHANINNIYUQ** [-der.] (*mana chaninniyuq*), inicuo / **MANAN CHANINPICHU KAY** (fr.) {[neg.]} [soc.], tener mal pleito ...*manan chaninniykipichu kanki*, tienes mal pleito / **MANAN CHANINTA** [+neg.], indecentemente // **MANAN CHAYHINALLATAQA RIMAWAQCHU** (*manan chayhinallachu*) (fr. adv.) [neg.] «fam.», a la vuelta lo venden tinto / **MANAN CHAYLLAPASCHU** (fr. adv.) [+cant.], por más señas / **MANAN CH'UYACHUN** (*mana ch'uyachun*) [-soc.], no ser trigo limpio; fíate del agua mansas y no corras; fíate de la virgen y no corras / **MANAN CHHIKACHALLANCHU KAY** (fr.) [pos.], no ser grano de anís / **MANAN DIYUSPAS QHAWARIY** «expr.», clamar al cielo, clamar a Dios ...*wawqiypuni chayta rurawan, chaytaqa manan Diyuspas qhawarinmanchu*, mi hermano mismo me lo ha hecho; eso clama a Dios / **MANAN HARK'A KANCHU MANA LLANK'AWANQA** «asert.», no hay atajo sin trabajo / **MANAN IMAPAS SASACHU, TUKUY MUNAQPAQQA** (fr.) [+verd.] «asert.», celeste que te cueste; llévame cabellera, siquiera sea a la hoguera; más vale un gusto que cien palos [= nada es difícil para el que lo quiere todo] // **MANAN KAY** (*mananpuni kay*) [abstr.], negativa; negamiento // **MANAN KAY PACHAPI TIYAQCHU** (fr.) [-sens.] (c**), no ser de este mundo / **MANAN KAYNINKAMA PUKLLAY** [j.], jugarse el sol antes de que salga // **MANAN KANMANTA[CHU] LLUQSIY** [abstr.], no salir de uno // **MANAN KIRUY TUPAYCHU** (fr.) {[soc.]} [2]}, no ser santo de la devoción; ser como el perro y el gato / **MANAN K'ACHAY** (*mana {+ pron. -paq}*) {[fís.]} [neg.], llorarle ...*manan k'achaqchu chay p'achayki*, ese vestido está que te llora / **MANAN KHUCHIMANCHU RIN, ICHAQA SURUSQANMAN**

[-soc.] «asert.», por el pan baila el perro; amar la manteca, pero no el chancho ¶ / **MANAN LLAKIKUNICHU RIPUNAYKIMANTAQ, KUTIMUNAYKIMANTA LLAKIKUNIQ** [soc.] «asert.», más vale un amigo lejos que un enemigo cerca [= no me apena el que te vayas, más me apena el que te vuelvas] / **MANAN LLANTHUNPASCHU ÑAWPAQ KASQAMA[...JTAQA** (fr.) [<], no ser ni la sombra de lo que era / **MANAN LLAPAN K'ANCHAQCHU QURI** (fr.) {«asert.» «fig., fam.»}, no es todo trigo; (*mana nisqanhina kay*), no es oro todo lo que reluce; no es oro todo lo que brilla ¶ / **MANAN MANA RIKUKUY ATIYCHU** (fr.) [±v.], no ser nada del otro mundo / **MANAN MAY [PRON.] WANPAS RINAKUY** (fr.) [-soc.], no ser santo de [pron.] devoción ...*manan may qanwanpas rinakunichu*, no eres santo de mi devoción / **MANAN MAYMANPAS WIKCH'UYKUKUNANPAS KANCHU** (fr.) [-poses.] «fig.», no tener donde caerse muerto ... *wakchapunin, manan maymanpas wikch'uykukunanpas kanchu*, soy pobre de veras, no tengo donde caerme muerto; no tener donde volver la cara; no tener donde volver la cabeza; estar más perdido que carruca, no tener más que la capa al hombro; no tener para un bocado, no tener ni un cristo ¶, no tener cara ni en qué persignarse ¶; no tener padre, ni madre ni perrito que le ladre / **MANAN MICHIQ MIKHUNANPAS KANKICHU** (fr.) [±v.] (c**) «fig., fam.», no ser para dar migas a un gato; no ser para silla ni para albarda / **MANAN MIKHUSQAPAS SUT'INCHU** (fr.) [-verd.], mentir más que la gaceta; (cat*), miente más que habla ...*manan mikhusqaykipas sut'inchu*, mientes más que la gaceta [= no es verdad ni lo que comes] / **MANAN NANACHU** (*ima na*) [mat.] «vulg.», quillotro. V., *nay* / **MANAN NI SUMAQ MIKHUNARAYKUPAS** (fr.) [+neg.] «fig.», ni por todo el oro del mundo ...*manan ni sumaq mikhunaraykupas llusqiymanchu*, ni por todo el oro del mundo saldría / **MANAN ÑANPICHU** (cat*) (fr.) [neg.], no llevar camino ...*manan ñanninpichu*, no lleva camino / **MANAN RIPARAY** (q. + esp.) [-sens.] (*qunqaylla*), inadvertidamente, sin reparar, sin sentir / **MANAN QURICHU TUKUY**

K'ANCHAQQA (c**) [±neg.], no es oro todo lo que reluce / **MANAN SAPALLANCHU** (fr.) [±fr.], no ser el primero / **MANAN SIK'ISPAPAS ATİY** [-mat.], no sacarlo ni con pinzas ...*manan sik'ispapas atisunchu*, no podremos sacárselo ni con pinzas / **MANAN SUMAQCHU** (fr.) «coloq.» [-mat.], no ser plato de gusto / **MANAN SHIW** [-r.], indirecto / **MANAN TUPAY** (fr.) [-soc.], no ser parte ...*manan tupanakuykuchu*, no somos parte [unos con otros] / **MANAN USAYPAS KANCHU** (fr.) «fig., fam.» [-poses.], no alcanzar para agua, no alcanzar la sal al agua; estar a dos velas; estar a tres dobles y un repique ¶; «±us.», estar muca ¶ / **MANAN USQHAY KAY** [t.] «fam.» (*unaykachay*), dar tregua / **MANAN YACHARQUY** (*mana yachay*) (fr.) [-poses.], quedarse a dos velas ...*manan yacharunchu*, se quedó a dos velas [en el curso]; [soc.], no tener nada que ver ...*manan ñuqaqa yachanichu*, no tengo nada que ver [en eso] / **MANAN YUYANINPICHU RIMAYNIYKI** {«expr.» «coloq.»} (*wayraq apanantan rimanki*), ata esa mosca por el rabo // **MANANCHAY** {[±mat.] [±]} «cult.», desmentir ...*paymi mananchan chay willakuyta*, él sí desmiente esa información; [+cant.] (*nigay*), negar // **MANANCHAKUY** [abstr.], desdecirse, desmentirse, negarse; [±cant.] «fig.», justificarse, sincerarse; (fr.), volver sobre sus pasos / **MANANCHAKUQ** [gram.], negativo ...*mananchakuq rimay*, oración negativa // **MANANIRAQ** (adv.) [±cant.] (*yaqa mana*), casi no ...*ñuqanchisqa mananiraqmi kanchis*, nosotros casi no nos diferenciamos // **MANANIRAQ KAY** [-lím.], amorfia / **MANANIRAQ KAQ** [-fig.], amorfo // **MANANIRAQ MASIYUQ KAY** (fr.) [-com.], andar de nones // **MANANIRAQNIYUQ** [-fig.], amorfo // **MANAÑA** (adv.) [>t.], tarde ...*paqarinqa manaña*, mañana será tarde; (fr. adv.), ya no ya ¶ / **MANAÑA + {PRON. + -WAN}** (cat*) <euf.> (v.), faltar ...*manaña nuqanchiswanchu*, nos ha faltado [= ya no está con nosotros] // **MANAÑA ATİY** (fr.) [-t.], no poder más / **MANAÑA ATIKUYÑA** (fr.) [+neg.] «fam.», no tener hechura; [hum.], no poderse valer ...*machu kaqtin, manaña atikunñachu*, cuando se es viejo, ya no puede uno valerse // **MANAÑA IÑIY** [-rel.], descreer /

MANAÑA KANCHU, TIKUYKUNÑA (fr.) [Ø], se acabó lo que se daba / **MANAÑA QHIPARARIY** (fr.) [+act.] «expr.», de perdidos, al río ...*manaña qhiparparisaqchu*, yo, de perdidos al río [= ya no me volveré atrás] / **MANAÑA SUSIYU KAY** [soc.], desabonarse ...*manaña susiyuchu kani*, ña *lluqsiniña*, ya me he desabonado, me he salido / **MANAÑA CHASKIY** (fr.) [-poses.] «fam.», quedarse a buenas noches ...*manaña chaskinchu*, se ha quedado a buenas noches [en el reparto] // **MANAPAQ** (cat*) (pref.), pro- ...*manapaq qillqay*, proscribir / **MANAPAS**, o no ...*kanpas manapas*, puede ser o no / **MANAPIS MANA** {[lib.] [neg.]} «fam.», indiferente // **MANAPUNI** (fr. adv.) [+neg.] «expr.», en absoluto, de ninguna manera, de ningún modo ...*munaytaqa munashaniyá, ichaqa manapunin mikhuymanchu*, de querer estoy queriendo, pero de ninguna manera puedo comer; por ningún cabo; «coloq.», ni por asomo; «fam.», ni por esas; ni de vainas ¶; «expr.», ya no ya ¶; (adj.), improbable ...*manapuni riymanchu*, es improbable que yo vaya; (*manapunin*), tal {que no}; (conj.), [no ...] que no ...*manapunin qhari kanchu ima sumaq niwasqa*, no hay hombre que no me piropee; «expr.», ipues no! ...*manapunin! Qan suwapaqchu qhawawanki*, ipues no! ¿tú me tomas a mí como un ladrón o qué?; (fr.), ni hablar; «fam.», ni soñarlo; «hm», tararí, tararí que te vi; «±us.», tararira; [-fr.], ni a la de tres / **MANAPUNI HINACHUKAMA** {[>E.] [neg.]} «burl.», tararí que te vi / **MANAPUNI HAY'QAPAS** (fr. adv.) [++neg.] «fam.», jamás de los jamases / **MANAPUNI KANQA** [-fut.], no hay tu tía, no hay 'tío pásame usted el río'; ort.: no hay tutía / **MANAPUNI MUNAY** [±mat.][®] «fam.», opugnación / **MANAPUNI RIKUY** (fr.) [-vis.], no ver ni jota; «hiperb.», no ver siete sobre un burro // **MANAPUNIN** (cat*) (fr. adv.) {[+neg.]} [énf.], por nada del mundo; «coloq.», ni por asomo, ni por lo más mínimo; «fam.», ni en sueños; «fig., fam.», ni a tirones; ni a palos; ni a cañones ¶; «±vulg.», ni por el forro; «vulg.», cuando las ranas críen pelo; cuando vengan los nazarenos / **MANAPUNIN RUWANA** {[fut.] [neg.]}, horrible, nefando {de hacer} // **MANARAQ** [fut.], todavía no ...*mallkita manaraq thas-*

nurunchu, el árbol todavía no se había apagado [con el agua; (conj.)], antes (de) que; (aux.), romper {a + v.} ...*manaraq t'inpuqtin*, *aychata churankin*, al romper a hervir, sí que echarás la carne // **MANARAQ CHANIN KAY** [psíqu.], faltarle un hervorcillo // **MANARAQ CHANINCHASQA** [der.], sub juez // **MANARAQ CHAWPI P'UNCHAYPI** [t.] (def*) «fam.» (*paqarinraq*), ante meridiem / **MANARAQ ISKAY WATACHU UYHA** [anim.] (def*) (*wata kuraqlla*), andosco // **MANARAQ KAY** [-t.] [int.], precocidad / **MANARAQ KAQ** [fut.], venidero; [±mat.], virtual; [c.t.] (\$) (*uri*), precoz / **MANARAQ KASQA** [hum.], nonato // **MANARAQ MISK'I** (fr. sust.) [alim.], meladura / **MANARAQ PUQUSQA** {[veg.] [c.t.], prematuro / **MANARAQ PURIRIY** [-t.] (*wawallaraq kay*), no haber salido aún del cascarón / **MANARAQ QALLARIY** [lib.], no dar palotada / **MANARAQ QHAWASPA** [pdo.], a priori / **MANARAQ QHUÑANTA PICHAKUY** (fr.) [±t.], «fig., fam.», estar con la leche en los labios ...*manaraq qhuñanta pichakunchu*, *ripusaq nisha nishan*, está diciendo que se va y está aún con la leche en los labios / **MANARAQ SUT'I YACHAKUY** [neg.] (*allin yachakuy*), caballo de batalla ...*manaraq sut'i yachakunchu*, ese es el caballo de batalla / **MANARAQ SUT'INCHU KAQ** [der.], interlocutorio // **MANARAQ TUKUKUY** [>cant.], faltar el rabo por desollar, faltar el rabillo por desollar / **MANARAQ TUTAYAQTIN** [t.], matiné / **MANARAQ YUYAYKUSQA** [-lib.], imprevisto / **MANARAQ YACHAKUQ** (cat*) (fr. adj.) [comun.], primicial; (sust.), primicia / **MANARAQ YUYAQ** [-t.], inocente ...*manaraqmi yuyayninpi-chu*, en verdad que todavía es un inocente [= del que aún no piensa lo que dice] / **MANARAQMI LLAPANCHU MAKIYPI** (fr.) {[psíqu.] [±pos.]} «fam.», no tenerlas todas consigo; «±us.», no llevarlas todas consigo // **MANATAQ | AMATAQ {+ CHU}** [neg.] «énf.» (*manan*), tampoco ...*amataq niychu chayta*, *ususiy*, tampoco [= no es necesario que] digas eso, hija /// **MANANAYAY** {[psíqu.] [±neg.], estar {indeciso}, ir {hacia la negativa} // **MANAYKACHAY** [-rl.] (*tukuy*), aparentar, fingir; {[+E.] → [-E.], disimular, obrar {fingiendo que no se obra}.

MANÁ (esp.) {[alim.] [rel.]} (*kancha*), maná; [gen.], maná ¶ ...*manata rantiwaqchu hiraq'i qunapaq*, me cambiarías [maíz en] maná para dárselo al niño.

manaka. V. *chunta*.

MANASU (esp. < MANO + suf. aum. -AZO) {[+f.] [-dist.]} (*chaqla*), bife ¶, cachetada.

MANATÍ (ar. / esp.? < MANO) [anim.], manatí.

mancha / mancha mancha (< *manchay*).

MANCHA₂ (esp.) {[sup.] [neg.]} [df.] (*qhilli*), mancha ...*ima hatun manchayuy uyaykipi!*, ¡qué mancha más grande tienes en la cara! // **MANCHA MANCHA₂** (adj.) [hum.], lunarejo ¶; [anim.], lunarejo / **MANCHÚN** [veg.], mancha, manchón.

MANCHARI. V. *uchu mullak'a*.

MANCHAY ∅(*manchachiy*) {[Caus.] [psíqu.], asustar; «cult.», arredrar; [+cant.] (*q'aqchay*), estremecer; <intr.> ∅(*manchakuy*), asustarse, temer, tener {miedo} ...*manchakunin sapallay tuta llusiyta*, *qanpas manchakunkichu*, me da miedo salir sola de noche, ¿tú también tienes miedo?; acobardar, acobardarse; malear ¶; [±cant.] (*mancharikuy*), retraerse; [±psíqu.], inquietarse; «fig.» (*manchariy*, *mancharikuy*), azorarse; desconfiar; «fig., fam.» (*manchachiy*), asestar ...*turaykita manchay*, asesta a tu hermano; (*manchakuy*) «cult.», arredrarse; [psíqu.], tener {escrúpulos}; (sust.) (*mancha*) [±cant.], susto, temor ...*ay, manchay!*, ¡ay, qué susto!; (*manchakuy*), cuidado, inquietud, preocupación, recelo; «fig., fam.», asco; (*pay tukuy*), fueros ...*chay runaqa manchayraqmi*, ese hombre va con muchos fueros; (adj.) «fig.» (*mana kikin*), bravo, fiero; guapo, valiente; «fig., fam.», crudo ...*manchay qhari*, tipo crudo; [±mat.] [+cant.], cuantioso; [>], excesivo; [++t.], supremo; (adv.) «fig., fam.», hartó, mucho ...*manchay phiña raskharun*, muy enfurecido, le arañó hartó; rabiosamente ...*manchay kusi[pa]chikuq*, es rabiosamente divertida / **MANCHAY APHANAKUQ** [hum.] «fam.», ciclón ...*manchay aphanakuqmi*, *q'alatan kamachiyta qallarín*, es un ciclón, que a todos comienza a ordenar / **MANCHAY HATUN** [gram.], hipérbole;

(adj.), hiperbólico₂ / **MANCHAY KALLPASA-PA RUNA** (def*) [+f.], titán / **MANCHAY KAMACHIKUQ MANA MIKHUCHIKUQ** [-verd.], no es lo mismo predicar que dar trigo / **MANCHAY KUSICHIKUQ** [hum.] (*asichikuq*), payaso / **MANCHAY K'ANCHAY** (fr.) {[pte.] [+fr.]}, hacer furor; (v.), deslumbrar / **MANCHAY LLAKICHIKUQ** [a.], clown / **MANCHAY LLANK'AQ MANA SAYK'UQ** [+act.] «fig.», ser una fiera [para el trabajo] // **MANCHAY MANCHAY** [+cant.], demasía; (adv.) «fam.», engreídamente, excesivamente / **MANCHAY MANCHAKUQ** (fr. adv.) [psiq.], ser más corto que las mangas de un chaleco ...*manchay manchakuq, mana p'in-qakuq*, corto [como las mangas de un chaleco], pero sinvergüenza // **MANCHAY MILLAY** [±mat.], sentina ...*chay k'iklluqa manchay millaynin*, ese lugar es un sentina / **MANCHAY MUNAY** (fr.) [+pos.] «fam.», quitar el hipo / **MANCHAY PUYTU** {[fis.] [int.]} [Ø] (*mach'ay*), antro, caverna, cueva, gruta; «±us.», espelunca; [cult.], recipiente {para tocar melodías fúnebres con una tibia} / **MANCHAY PHIÑA** «fig., fam.» [-soc.] (*chiqni*), encono / **MANCHAY RIKCH'AKUY** [fis.] (*rikch'akuy*), catadura, empaque₂ / **MANCHAY RUNA** [soc.], varón // **MANCHAY TUKUY** (fr.) [psiq.], tener muñecos en la cabeza; (*manchayman tukuy*) (v.) «fam.», atufarse, ensoberbecerse; (adj.) (*paytukusqa*), creído [+cant.] ...*manchay tukuy qhari*, hombre creído / **MANCHAY WALIQ** [+v.], impagable // **MANCHAYHINA** [psiq.] «fam.», donaire, prestancia; (adj.), marcial / **MANCHAYHINARAQ** (*manchay hinaraq*) (cat*) (sust.) [+vis.], parafernalia; [-v.] «fam.», cosa {de poca entidad}, farfolla, minucia, nadería; «fam.», aires ...*manchayhinaraq purishan*, marcha con muchos aires; (fr. sust.) «±ref.», no sé qué ...*manchay hinaraq kay huch'uy wasita quwashasqa*, me daba esta casa tan pequeña como si fuera no sé qué; (adj.), imponente; «fig.», llamativo, ostentoso, rimbombante ...*manchayhinaraq chay warmi*, esa mujer es rimbombante; *manchayhinaraq* (*manchahinaraq*), empampirolado; (*manchayraq*), despampanante ...*manchayhinaraq warmi*, mujer despampanante; «fam.», jacarandoso ...*manchayhinaraq pu-*

risharqa, había estado andando jacarandoso [= con donaire]; «fig., fam.», altanero, que se hace {el importante} ...*manchayhinaraq purishan haqay runa*, aquel hombre actúa [en su vida de modo] altanero // **MANCHAYMANA** [+neg.], abominable, espantoso, temible; [+cant.], apocalíptico; (*ñakaña*), execrable, monstruoso / **MANCHAYNIRAQ RUNA** [+cant.], hombracho / **MANCHAYRAQ** [psiq.] «cult.», elato / **MANCHAYTARAQ RUWAPAKUN, YANQAPAQ** (fr. sust.) [<cant.], el parto de los montes // **MANCHANA** {[Caus.] [±lím.]}, misterioso, tenebroso ...*manchana runa*, hombre tenebroso; [+cant.] «cult.», dantesco; (*millay*), horrible; tremendo; [+act.], aterrador, espantoso; [psiq.] (*llaksa*), pavoroso, terrible; [±cant.], medroso; [±pos.] (±\$), respetable / **MANCHAQ** {[Caus.] [+act.]}, angustiante; [±act.], angustioso ...*manchaq warmi*, mujer angustiosa; azaroso; cobarde, miedoso; encogido, tímido; «fig., fam.» (*manchali*), cagón, cagueta; [mit.], totémico ...*manchana iñipuy*, creencia totémica; (sust.), tótem // **MANCHASQA** [Exp.], acobardado; «fam.», acoquinado; «fig., fam.», sorochado; «cult.», amedrentado, intimidado / **MANCHASQA KAY** (dur.) [psiq.], acojonarse; corbatear ¶ // **MANCHA** [concr.] «fam.», cobardía, miedo, recelo; susto; aprensión // **MANCHA MANCHA** {[psiq.] [-t.]}, sobresaltado ...*mancha mancha ñañay puririn*, mi hermano caminó sobresaltado; (sust.), prurito, resquemor / **MANCHA MANCHALLA** (fr. adv.) [±cant.] «fam.», como sin sombra / **MANCHA MANCHASQALLA** [pat.] «coloq.» (*q'aqchasqa*), psicastenia // **MANCHALI** (*manchaliku*) {[anim.] [+dist.]} [-cant.], asustadizo, cobarde, temeroso; miedoso, vergonzoso; meticoloso ...*ama manchali kaychu, manan imanpaschus*, no seas meticoloso, que dicen que no hace nada; [±cant.], medroso, retraído; «fig.», párvulo; «fam.» (*manchakuq*), ahuevado; «fig., fam.», acoquinado, follón; maula ¶; acojudado ¶; «±vulg.», acojonado; (*ñuskhu*), apocado, ñoño, tímido; corto {de ánimo}, timorato; pusilánime; «fig.», apretado; «fam.», blando; «fig., fam.», lebrón, liebre; «±vulg.», cagarria, cagón; [±cant.], cohibido, introvertido; «fig.», cartujo; [+neg.],

taciturno; [±psíqu.], «fig., fam.», lengüicorto; (fr. adj.), licenciado vidriera; (*manchalli*) (sust.), reparada; (fr. sust.), (*p'inqali*), sangre de horchata // **MANCHAN MANCHALLA-RAQMI KAY** (fr.) [+cant.] (*manchan manchan kay*); estar en ascuas ...*manchan manchallaraqmi kani*, estoy en ascuas / **MANCHAN MANCHAN KAY** (fr.) [abstr.], no tenerlas todas consigo ...*manchan manchan kashani*, no las tengo todas conmigo // **MANCHAPA** [concr.], cobardía, timidez // **MANCHACHIY** <caus.>, acobardar, asustar; «coloq.», dar {miedo}; «fig.», acomplejar; (*mancharichiy*) «fam.», azarar; [+cant.], descorazonar; «cult.», infundir {miedo}; (*manchaykukuy*) [+f.] «fig.», repeler ...*warminman manchachinchu hanp'atukuna*, ¿a su mujer le repelen los sapos?; [+lib.], asustar, dar {un susto}; [±cant.] (*manchachikuy*), imponer, infundir {respeto} ...*anchata manchachikun chay sunkhanwan*, impone mucho [respeto] con ese bigote; [±dir.], asustar, meter, poner {miedo}; inquietar, perturbar; [±cant.] (*manchaychiy*; *mancharichiy*), desasosegar; (*mancharichiy*), aturullar, aturrullar; azarar ...*mana manchachiychu*, no me azares; asustar; [+cant.], intimidar, anonadar ...*masiykuna manchachikuwanku*, mis compañeros nos han dejado anonadados; aterrorizar, arredrar; acobardar, amedrentar, atemorizar, espantar ...*llapan urpikunata mancharichin*, espantó todas las palomas; alarmar, conturbar, sobresaltar; asombrar; desvelar; «fig.», azorar; acorralar; «fam.», acoquinar, achantar, apabullar; «fig., fam.», amagar; achanchar ¶; [part.], fulminar; [-cant.] «fig.» (*yachapayachiy*), influenciar; «comis.», amenazar ...*turaykita manchachispa taytayki ripun*, tu padre se fue amenazando a tu hermano; «fig.», rebotar; «cult.», conminar; [soc.], chantajear; [anim.] (*qarquy*), arrutar, oxear; [fis.] «fig.», sensibilizar ...*intiq manchachinan*, la sensibilidad del [de la luz del] sol; (fr.) «fig.», echar plantas; [-mat.] «fig.» (*ch'inyachiy*), quitar el habla; (sust.), alarma, susto; [±res.], amedrentamiento; azaramiento; [+cant.], anonadamiento; azoramiento; «+cult.», arredramiento; [±proc.], anonadación; «comis.», jaque; {[soc.] [neg.]}, chantaje; [±cant.] (*p'inqayachiy*), acomplejamiento

/ **MANCHACHIYNIN** [met.], braveza // **MANCHACHINA** [fut.], perturbable; <caus.>, pavoroso; (sust.) (*manchachi*), espantajo; [mil.], asustadero; (*pukara*), barbacana; [-mat.] «fig.», perrería // **MANCHACHIY** {[hum.] [±lib.]}, alarmador, [+lib.], amenazador; [±lib.] (*manchachikuq*), amedrentador; [+cant.], anonadador; [±act.] «fig.», torvo; [±act.], horrendo, horripilante; «±us.», hórrido; <caus.>, truculento; (sust.) [mit.], gomia / **MANCHACHIY PHUKUNA** [instr.] (def*), matasuegras / **MANCHACHIY YACHAQ** [a.], especialista // **MANCHACHISQA** [psíqu.], conturbado; (sust.), acoquinamiento, apabullamiento ...*manchachisqamanta pacha manaña rimapakunchu*, justo desde el acoquinamiento <sufrido>, ya no es contestatario // **MANCHACHI** [aux.], espantajo, espantapájaros, pajarero; [loc.], manchachi ¶; [-rl.], simulacro; (*hap'íñuñu*), fantasma // **MANCHACHIKUY** [mag.], asustar {los aparecidos}, penar; <intr.> [hum.], asustarse ...*ama manchachikuychu*, no te asustes; (fr.) [fis.], dar un susto al miedo ...*uyaykiqa manchachikunmá!*, pero si tú [= tu cara] le das un susto al miedo; [-mat.], dar un vuelco el corazón; estar en ascuas; <caus.>, meter las cabras en el corral; (sust.), alarma, sobresalto; horror; intimidación; [±res.], anonadamiento; [±cant.], azaramiento; [soc.], alarmismo; [pos.], admiración, asombro; [neg.] «cult.», ostento; {[±abstr.] [±pos.]} «fig.», majestad; [R.], represión / **MANCHACHIKUYRAQ** (cat*) (fr. adv.) [++cant.], de miedo ...*manchachikuyraq parashan*, está lloviendo de miedo // **MANCHACHIKUQ** [±act.], horrible, horroroso; amedrentador; «fig.», espectral; [±cant.], formidable; [psíqu.], impresionable; {[hum.] [±lib.]} [±act.] (*manchachiq*), alarmista ...*manchachikuq runa*, hombre alarmista; abrumador, apabullante, arrollador; amenazante; (sust.) {[anim.] [+cant.]}], bicharraco; [mit.], fantasma; «fam.» (*kukuchi*), bu, papo; (fr. adv.), como boca de lobo // **MANCHAKUY** [±psíqu.], temer ...*parata manchakuni*, temo la lluvia; [psíqu.] [±cant.]} «fig.», figurarse ...*suwanaykita manchakusharqani*, me estaba figurando que me robarías; [+cant.], temer, tener {miedo} ...*sinchita manchakuni, ancha! wawa unqunanmanta*,

tengo mucho miedo, ¡vaya!, de que mi bebé se ponga malo; [+cant.], horrorizarse; «coloq.», estremecerse ...*manchakushallanimá sapa yuyarispa* [= *yuyariqtin*], me estremezco cada vez que lo recuerdo [= me viene al recuerdo]; [±f.], angustiarse, asustarse, atemorizarse ...*anchata manchakuni*, me he asustado mucho; intimidarse; inhibirse; [±cant.], esquivarse; amadrigarse, anularse, retraerse; arredrarse; azararse ...*manchakuni*, me he azarado; «±us.», azararse ¶; [+cant.] «fig.», escandalizarse; [±act.], esperar {algo malo}; <caus.> [±mat.], dar {miedo}; (fr.), llevarse las manos a la cabeza ...*llapanchis manchakunchis*, todos nos llevamos las manos a la cabeza; (sust.) [neg.], cobardía, miedo; «cult.», cuita; (*manchay*), arredramiento, temor; azoramiento; «fig.», adrenalina; {[±pos.]} [±abstr.], precaución, tacto ...*manchakuyllawan imapas ruway*, hacer algo con tacto; cuidado, inquietud, preocupación, recelo; «fig.» (*pisi sunqu kay*), poquedad, pusilanimidad, timidez; «fam.», bajeza; [±neg.], emoción; [pos.], «fig.», moral ...*manchakuywan imatapas ruway*, hacer las cosas con moral; «fig., fam.», respeto ...*manchakuywan*, con respeto; <±gram.> (±r.) «técn.», miso- ...*unu[man] manchakuy*, misohidria; (±r.) «técn.», -fobia ...*panpa manchakuy*, agorafobia / **MANCHAKUY UYA** {[aux.]} [sup.]} «fam.» (*uya*), disfraz // **MANCHAKUYNIYUQ** {[soc.]} [pos.], respetuoso; temeroso, timorato; honrado // **MANCHAKUNA** [der.], sospechoso ...*llapanmi qhawanku manchakuna runakunata*, todos vigilaron a las personas sospechosas / **MANCHAKUNA KAY** (fr.) [+cant.] «fam.», ser de cuidado // **MANCHAKUQ** [±hum.], huraño, tímido ...*mana riqsisqa runawan manchakuq kan* [= *manchakuqmi*], con la gente desconocida es huraño; medroso; [+cant.], angustioso ...*manchakuq p'unchay*, día angustioso; [+cant.] (*manchana*), escalofriante, pavoroso; [hum.], escaldado; <±gram.> (±r.) «técn.», -fobo / **MANCHAKUSPA** (adj.) [psíqu.], desencajado {por el miedo}; «fam.», desarbolaado; (fr. adv.) [+fr.], entre ceja y ceja // **MANCHAKU** [anim.], araña {de zona pantanosa} // **MANCHAKAPUY** [±soc.], cobrar {recelo}; (sust.) [a.], suspense ...*nuqqa anchata mu-*

nakuni manchakapuspa sini qhawayta, me gusta mucho el cine de suspense // **MANCHALLAY** [±fis.] (*manchay*), recelar ...*manchallanki kisata*, recelarás de la ortiga; [psíqu.], tener {el ánimo apocado o asustadizo} // **MANCHAPAKUY** {[psíqu.]} [±act.], acobardarse, acoquinarse, achantarse, amilanarse, apabullarse ...*manchapakuni*, me he acobardado; «fig.», arrugarse; azarearse ¶; «vulg.», amariconarse ¶; [+cant.], desmayarse; «fig., fam.», zurrarse {de miedo}; «cult.», tartalearse; [+cant.], azorarse, inquietarse; «fig.», erizarse; [±cant.], coartarse ...*ñuqqa hukpa wasinpi manchapakuspa tiyani*, yo me siento coartado en casa ajena; [±act.], desconfiar, dudar ...*manchapakun llanthuntawanpas*, desconfía hasta de su sombra; guardarse, recelar, temer; sospechar ...*paymantan manchapakuni*, ñan *huqpi ruwaranña*, sospecho de ella, porque ya me ha hecho otras cosas; «fam.» (*manchay*), escamarse; «cult.» (*watupakuy*), presagiar; [fis.] «fig.» (*llakipakuy*), sollozar {imperceptiblemente}; [anim.], pajarrear ¶; <tr.> (*q'apiy*), coartar; [part.] «fig.», estrangular {un proyecto}; (fr.) «fig., fam.», pisar el sapo; temblarle la barba; «fig.», estrecharse de ánimo; (sust.), acobardamiento; «fig.», amilanamiento; [±concr.], susto, zozobra; ansiedad; [±cant.], impaciencia, tensión; «-us.», susidio; [+t.], recelo, temor; «cult.», azar; [±neg.], suspicacia; «fam.», aprensión, escrúpulo; [gen.], reacción {a un estímulo}; {[hum.]} [col.]} «fam.», cotarro ...*manchapakuspa*, en el cotarro / **MANCHAPAKUQ** [+fr.], espantadizo, impaciente; «cult.», asombradizo; [±mat.], aprensivo ...*manchapakuq runa*, gente aprensiva; «fig.», pajarero; «fam.», médica; «fig., fam.» (*pisi rimaq*), lengüicorto; (fr. adj.), más muerto que vivo // **MANCHAPAYAY** [+t.], desalentar; (sust.), hazañería // **MANCHAPAYACHY** <caus.>, aspa ventar // **MANCHAPAYAKUY** [Exp.], horrorizarse; [±cant.], desalentarse; (fr.), ciscarse de miedo // **MANCHARIY** {[psíqu.]} [±cant.], descomponerse, perder {la serenidad}, sobresaltarse {de miedo} ...*wawaykita samaykuy*, *mana mancharikunanpaq*, inspírale a tu hijo para que no se sobresalte {al caer}; muñequarse ¶; [+cant.] (*manchakuy*), horrorizar-

se; (*mancharikuy*), azorarse; <tr.> [Caus.], conmocionar, impresionar ...*qusaymi hamusqayta rikuspa, mancharikun*, mi esposo, al ver que yo venía [= viendo mi venida], se ha impresionado; «fig.», pegar; «fig., fam.», despatarrar; [fís.] «fig.», conmocionar; (sust.), muñequada ¶; [psíqu.], espanto ...*ch'usaqman wikch'uyukun mancharisqa*, por el espanto que tenía, se lanzó al vacío; <caus.>, espanto ...*mancharisqalla kasukun*, obedeció, con el espanto [en el cuerpo]; manchari ¶; [abstr.] «fig.», atrocidad, disparate ...*mancharytamá chaytaqa ruwashanki*, lo que estás haciendo mira que es una atrocidad // **MANCHARISQA** [+res.], amedrentado; «coloq.», preso {del susto} ...*taytanpa chikasqanmanta, chay hirq'iqqa mancharisqa hinaraqmi kashan*, por haberse perdido su padre, aquel chico está preso del susto; «fig.», demudado; [+cant.], traumatizado; [±cant.], tenso ...*iksamín qunanpaq mancharisqa kashan*, está tenso para dar [= hacer] el examen; [cult.], enfermo {a causa del camposanto}; (fr. adj.), en vilo; (sust.) [±res.], aturullamiento, aturrullamiento / **MANCHARISQA KAY** [±abstr.], no quedar ni gota de sangre en las venas; [soc.], andársele la cabeza // **MANCHARI K'ASPI** (*luru sunqu*) [veg.], mancharicaspi ¶ // **MANCHARICHIY** {[Caus.] [+fr.]} (*manchapayachiy*), atemorizar; (*mancharparichiy*), horrorizar; «fig.», amilanar; acholar ¶; «fig., fam.», agarrotar; [++cant.] (*q'aqchay*), amedrentar, espantar; sobrecoger, sobresaltar ...*mana suyaspá kutimuynin mancharichiwán*, su vuelta aquí, insólita, me ha sobresaltado; «cult.», aterrar, despavorir ...*mancharichiwánmi chay willakuykuna*, esas noticias me han sobresaltado; [±cant.] (*manchachiy*), intimidar; impactar, impresionar ...*chay willakuy mancharichiwánchis*, esa noticia nos ha asustado; «fig.» (*hap'irquy*), pillar {desprevenido} ...*mancharichiwán*, me ha pillado desprevenido; «fig., fam.», saltar; [anim.], zalear; (sust.) [psíqu.], asombro, sensación; {[+cant.] [neg.]}, terror; espanto, pavor; «±us.», julepe ¶ / **MANCHARICHIQ** [+cant.], impresionante; [c.-p.], batidor {de la caza}; (sust.), sayón / **MANCHARICHISPA** [mod.], por la tremenda // **MANCHARICHIKUY**

<caus.> [+abstr.], sensacionalismo; «fig.», amarillismo // **MANCHARICHIKUQ** [comun.], sensacionalista; «fig.», amarillista; ¶ «fam.», chicha; [neg.], alarmista ...*manchachikuq willay*, noticias alarmistas; [+neg.], espeluznante, estremecedor; «+cult.», despeluznante / **MANCHARICHIKUQ QILLQA** [±neg.], prensa amarilla // **MANCHARIKUY** [±fr.] (*manchakuy*), atemorizarse, espantarse; (*p'aqmay*), asustarse, sobresaltarse, turbarse; conmocionarse; retraerse; «fig.», extrañarse; «fam.», alebronzarse; «fig., fam.», caerse {del susto}; [±cant.] «coloq.», vivir {una impresión}; «fig.», persignarse; «cult.», enconcharse; <tr.> {[+fr.] [±cant.]} [psíqu.], encarnar, producir {impresión}; «fam.», chocar ¶; [±neg.] (*kusichiy*), conmover, emocionar, impresionar ...*mancharirukuyraq*, impresionate todavía mucho más; «fig.», herir; (fr.), encogérsele el ombligo; hacerse cruces; [±fut.], caérsele el pelo; (sust.) [-cant.] (*manchay*), susto; inquietud, movimiento; «fig.», escalofrío; «fig.», repulso; «fig., fam.», remezón; [+f.], trabucazo; [mov.] «fig.», tropelía ...*waka mancharisqa qhatata urayushanku*, las vacas se precipitan cuesta abajo en tropelía [= asustadas]; [psíqu.], extrañeza, impresión; conmoción; «fig.», ruido; acholamiento ¶; [±pos.] «fig.», llamarada {del ánimo}; [soc.], salva / **MANCHARIKUQ** (*manchachikuquni*) [++neg.], aterrador, escalofriante ...*yawrariyqa mancharikuqmi kasqa*, el incendio había sido aterrador; {[±cant.] [±neg.]}, asombroso, sorprendente; «cult.», abracadabrante; [±cant.] (*sunqu hap'ikuq*), emotivo; {[hum.] [-act.]} (*manchakuyniyuq*), pálido, temeroso; tímido; «fam.», apurón / **MANCHARIKAPUY** [psíqu.] «fig.», desconcentrarse, destornillarse ...*chiriwanqa mancharikapuni*, con el frío me he quedado destornillado / **MANCHARIKUYKUNA WILLAKUQ** [psíqu.], tremendista // **MANCHARPARIY** {[Caus.] [++neg.]} (*mancharparichiy*), horripilar (fr.) [+f.], hacer temblar las pajarillas / **MANCHARPARIQ** [Caus.], horripilante // **MANCHARQUY** {[+f.] [-t.]}, miedo {cerval} // **MANCHARQAKUY** [+mov.], resultía ...*wawa mancharakun*, el bebé dio una resultía // **MANCHAYACHiy** <caus.> [proc.], cobrar el barato; [R.] «+fam.», meter el re-

suello en el cuerpo // **MANCHAYKACHAY** [+fr.], horrorizar {constantemente} // **MANCHAYKACHA** [±concr.], «fam.», canguelo ...*manchaykachankichá*, tal vez te da el canguelo // **MANCHAYKACHAKUY** [+t.], vivir {atemorizado} // **MANCHAYKUY** [+int.], traérselas // **MANCHAYKUKUY** [+int.], horrorizarse; (sust.), apabullamiento.

manchún (< *mancha*).

MANDÍL (esp.) [pr.] «fam.» (*wiswina*), delantal, mandil; «cult.», excusalí; [part.], cernedero; ceñideras; (*inphirmiray p'achan*), bata {de enfermería} ...*inphirmiray mandilninta yawarwan qhillichankusqa*, se había ensuciado [= habían ensuciado] de sangre la bata de la enfermera; «fam.» (*rakhu qara*), angorra.

MANDRAGURA (esp.) [veg.], mandrágora. Pron.: /man-drá-go-ra/.

MANDRÍL (esp.) [anim.] (*k'usillu*), mandril.

MANDU (esp.) [mil.], mando / **MANDÚN** [+cant.], «coloq.», mandón ¶. Pron.: /man-dón/.

MANDULINA (esp.) [mús.], mandolina; «±us.», bandolina; «-us.», bandola / **MANDULINA TUKAQ** [hum.], mandolinista.

mandún (< *mandu*).

MANGANISU (esp.) [min.], manganeso.

MANGLI (esp.) [veg.], mangle // **MANGLAR** [col.], manglar.

mangu. V. *manku*.

MANGU₂ (esp.) {[corp.] [mat.]} {[±1ª] [+d.]} (*hap'ina*), astil, mango /// **MANGIRA** {[+1ª] [±d.]} (*unu p'aqchachina*), manga, manguera ...*wisq'ayña mangiruta*, cierra la manguera.

MANGUSTA (esp.) [anim.], mangosta.

MANHAR BLANKU (esp.) [alim.], manjar blanco.

MANIHAY (esp.) [neg.] «fam.» (*kamachikuy*), manejar {con malas artes}; «fig.», encabestrar; «cult.», manipular; [±pos.] (*makichay*), manejar; (sust.), maniobra / **MANIHAQ** [hum.] (*apaykacha*), maestro {conductor} // **MANIHAKUY** [pos.] (*allichakuy*), manejarse; (sust.) [neg.], manipulación / **MANIHAKUQ** [-soc.], manipulador.

MANIK [sex.], maneja ¶.

MANIPULU (esp.) {[pr.] [rel.]}, manípulo.

MANKA [rec.], vasija; [part.], cacerola, puchero; olla ...*mankay rupharupwasqa*, mi olla se me quemó; manca ¶, pote ¶; [part.], piñata; bocal; [+cant.], marmita, perol ...*wi-ksasapa manka*, perol ventrudo; (*asiyiti manka*), zafra₂; [±cant.] (*manka hina*), pote; tino₂ / **MANKA CHURANA** [instr.], parri-lla ¶, salvamanteles / **MANKA LLAQWAQ** [fis.] (*puchu mikhuq*), lameplatos; [hum.] «vulg.» (*siki llaqwaq*), lameculos / **MANKA LLUNK'U** [anim.], comesebo; negrilla, saltapalito; [hum.] {«expr.» «fam.»} (*allqu*), perro; «vulg.» (c*) (*manka llunkhuq; llunk'u*), adulón, lameculos, lameplatos, lamepotos ¶; chupamedias ¶ / **MANKA P'AKI** (*manka raqra*) [veg.], marrubio, ribesia; matalobo; mancapaqui ¶; «±us.», aliso₂; (fr. sust.), planta pulidora, hierba de la bolsilla; malva de pavo // **MANKA QHATUQ** [hum.], cacharro // **MANKA QHATU** [com.], cacharrería // **MANKA RUWANA** [ind.], ollería / **MANKA TAKAY** [+f.], pucherazo // **MANKAKU** <masc.> [hum.] {«fam.» «vulg.»}, cocinica, cocinilla, metete {en cosas de cocina} / **MANKAKUNA** [col.] «fig.», menaje {de la casa}, ollería ...*wayk'una mankakunata qu-puni*, regalé el menaje de cocina; batería {de cocina} // **MANKATA** [neg.] «fig.», pedestre; llano; [+neg.] «fam.» (*wasu*), burdo, grosero, palurdo, zafio; inculto, paleta; rudo, rústico, torpe; «fig., fam.», mostrenco, tarugo, zoquete¶; «±us.», bronce.

MANKU ÷(*mangu*) (esp.) [veg.], mango₂; manga₂ / **MANKU SACH'A** (*manku mallki*) [+cant.], mango₂. Pron.: /mán-go/.

MANKUY (c^e) {[+dist.] [int.]} [+f.] «cult.» (*t'aqay*), trocear {madera, en pedazos}; [hum.] (*wit'uy*), cortar {un miembro}. V. *mankata* (< *manka*).

MANKHAY {[prof.] [+cant.]}, dilatar {una perforación} // **MANKHA** {[Ø] [±sup.]}, hueco {el pared o tierra}; [+sup.], hoyo {que ensancha}, perforación; [sex.] «fig.» fulana, furcia.

MANQU [arq.] «±us.» (*tiqsi*), cimienta.

manqu maki. V. *chinchirkuma*.

manqurway. V. *qarwinchu*.

MANSANA (esp.) [veg.], manzana, poma ...*mansana k'ukullaraq kashan*, la manzana está aún verde; [adj.] {[fís.] [pos.]} «fig., fam.» (*munaycha*), atractivo, bueno ...*chay sipas mansana puka pukaycha*, esa chica está roja de buena [= rebosante de belleza como una manzana] / **MANSANA CHAKRA** [sup.], manzanar; «±us.», manzanal / **MANSANA HINA PUKAY PUKAYCHA** [hum.] «fam.», sano como una manzana / **MANSANA MALLKI** [+cant.], manzano; [part.], camueso / **MANSANA MIRAQ** [instr.][®] (*mansanayuaq*), pomífero / **MANSANA PANPA** [col.], pomar; «cult.», pomarada, pumarada / **MANSANA PUKAY** {[fís.] [pos.]} «fig.» (*pukay pukay*), flamenco ...*mansana pukay pukaypaq warmiykin*, para bien flamenca, tu mujer / **MANSANA UNU PUQUSQA** (sidra) [alc.], sidra // **MANSANACHÁY** «expr.», ¡mamacita! / **MANSANASAPA** [+c.] «fig., fam.», arrebatado {de color} / **MANSANAYUQ** [poses.], pomífero // **MANSANILLA** [veg.], manzanilla; (*chaka paki*), camomila; [líq.], manzanilla {en infusión}.

MANSIRINA (esp.) [rec.], mancerina.

MANSIBAKUY (esp.) [sex.] «+fam.» (*sirwanakuy*), amancebarse.

MANSU (esp.) {[±mov.] [anim.]} «fam.» (*sanp'a*), manso ...*mansulla asnu ama manchakuychu*, el asno es manso, no tengas miedo // **MANSU WAKA** [anim.] (*machu waka*), cabestro / **MANSU WAKAKUNA** [col.], cabestraje // **MANSULLARAQMI** [++cant.], mansurrón; «±us.», mansejón // **MANSUYACHIY** <caus.>, amansar, trabajar.

-MANTA <gram.> (c. Abl.) [gent.], -aco, -aico, -án, -ano, -ita, -enco, -eno, -ense, -eño, -és, -í, -iego, -ino, -ol ...*inkamanta*, incaico - ...*Limamanta*, limeño; [Gen.], -eo ...*qurimanta akilla*, vaso áureo [= de oro]; (rel.), -al; -ístico; [Abl.], -áceo ...*upiyumanta*, opiáceo; -áneo ...*hawamanta*, foráneo - ...*chayllamanta*, instantáneo; {[mov.] [+dist.]}, -fugo ...*chawpimanta chutaq*, centrífugo; (suf. pos.), -ita; Ø(-nta) (pref.) [loc.], día-; (prep.) [loc.], de, desde ...*Limamanta pacha hamushan*, viene desde la misma lima; «fig.»,

por ...*makinmanta hap'irun*, lo cogió por el brazo; [t.], de ...*kay kumirsiyuqa kicharayanmi pusaq ura tutaymanta pacha pusaq ura tutakama*, este comercio abre de ocho de la mañana exactamente a ocho de la noche; [+lím.], desde ...*p'unchay qallarisqanmanta pacha asta tutakama kichasqa*, abierto desde la mañana a la noche; {[mov.] [neg.]}, contra; {[hum.] [Ag.]}, de ...*llapanmanta munasqa*, querido de todos; (fr. prep.), después de., detrás de; (mat.), de ...*millmamanta*, de lana; [±mat.], de ...*runamanta rimasunchis*, hablaremos [del tema] de la gente; sobre ...*ñuqa hawamanta rimakusqa*, habló [mal] sobre mi persona; [abstr.], por ...*huqnin kaqmanta kachun*, que sea lo uno por lo otro; (comp.), de ...*ancha nisqanmata yachan*, sabe más de lo que dice; (fr. prep.) [loc.], a través de ...*qaramanta llusqishan hunp'i*, a través de la piel el sudor sale; [t.], al cabo de, a la vuelta de ...*chunka watamanta pacha kutiykachakunkichá*, a la vuelta de diez años volverás a las andadas; por la boca de ...*payqa pananmanta riman*, él habla por la boca de su hermana; [±mat.], de <pron.> parte, por <pron.> parte; <caus.>, por el hecho de ...*ripusqanmanta, ama llakikunkichu*, por el hecho de haberse ido, no tengas pena; en concepto de ...*kaymanta pagapusayki paqarin*, en concepto de esto te pagaré mañana; a raíz de ...*haqay qallariqmanta, manaña kutimunñachu*, a raíz de aquel incidente, ya no ha vuelto; [lib.], a voluntad ...*paykunamantapas*, a voluntad de cada uno; «cult.», ad nūtum; (rel.), en atención a ...*chay kananmanta qupuna*, hay que darlo en atención a que eso es suyo [= su parte]; acerca de, en orden de ...*ama imatapas ninkichu kaymanta*, no dirás nada acerca de esto; en obsequio a, en obsequio de; atinente a, tocante a; (conj. cons.), a tenor de, como consecuencia de ...*nisqaymanta*, como consecuencia de lo dicho; (fr. conj.) (-manta pacha), desde que {+ v.} ...*ripusqanmanta pacha*, desde que se fue; (oper.), entre; (comp.), de, que ...*hatunninchis llapanchismanta*, nosotros somos los más altos de todos [somos más altos que nadie]; (adj.) (*paqarimuq*), originario, oriundo, procedente; [psíqu.], partidario ...*qan kankichu kicharikuymanta*, ¿tú eres

partidario de aperturismos?; (adv.) [pos.], favorablemente ...*qanman kutikun huyisiyu*, el juicio se te volvió favorablemente; (fr. adv.), a favor ...*ñuqaman wayra*, viento a mi favor; (sust.) [or.], procedencia, propósito; materia, ocasión; [loc.], parte ...*paymanta*, de parte suya; (-rayku), lugar ...*suwa kasqanmanta llank'anamanta qarqupunku*, el robo dio lugar a que lo echaran del trabajo; (v.), depender ...*paymantan kanman*, depende de él [para hacer algo]; obedecer ...*iskay [imapas] kaqmantan phiñakushanman*, su enfado podría obedecer a dos causas; - *iskay rimaymanta*, obedece a dos razones; - *iskay ruwaymanta*, obedece a dos hechos; (fr.), pedir el cuerpo ...*ñuqamantachá*, si me lo pide el cuerpo [= si sale de mí] / **{[NÚM.] + [NÚM.]}** -**MANTA** [±col.], de [núm.] en fondo ...*kinsa kinsamanta riy*, ir de tres en fondo // **PRON. {-MANTA}** [+cant.], a <pron.> vez ...*qan qanmanta k'amikunki*, tú le insultaste, a su vez; por <pron.> (por <pron.> parte); de casa; (sust.) (*laru*), plano, prisma; óptica, perspectiva; (fr. sust.), punto de vista ...*nuqamantaqa*, desde mi punto de vista / **{PRON.} -MANTAKAMA RIMARIRQUY** «apel.», por la boca muerte el pez, perderse por el pico // **SUST. {+ -MANTA}** [->] (*chayay*), hacer {al caso}; atañer, respetar ...*ruwaymanta*, por lo que respecta a la acción / **V. {+ -MANTA}** [±dir.], sustitutivo / **-MANTA KAY** [poses.], pertenecer ...*nuqaqa kay llaqtamanta kani*, yo pertenezco a esta ciudad; (fr. v.), ser natural {de ...} / **-MANTA PAKAKUQ** <±gram.> (suf. | r.) [+dist.], «téc.», -fugo ...*k'anchaymanta pakakuq*, lucífugo.

MANTA [par.] «form.» (*mama*), mamá; madrina, señora; «poét.», prónuba // **MANTACHA** «±form.», señora / **MANTÁY** «apel.», iseñora!

manta₂, V. *mant'ay*.

MANTI [sens.] «cult.», delicioso {al gusto}; (*llanp'u*), graso, suave ...*mantillaña kasqa palta*, suave estaba el aguacate.

MANTIKA (esp. | c^e) [alim.] «vulg.» (*khuchi wira*), manteca {del cerdo} ...*mantikawan lluch'uy aycha kankanata*, desuella con manteca la carne asada al horno / **MANTIKA**

CHURANA [rec.], mantequera ...*mantika churanata waqaychay*, guarda la mantequera / **MANTIKA QHATUNA** [com.], mantequería // **MANTIKA DU** [alim.], mantecada, mantecado // **MANTIKILLA** [±sól.] (*wira*), mantequilla; «fig.» (*mallki wira*), margarina / **MANTIKILLAWAN T'ANTA** [alim.], mantecada ...*mantikillawan t'antata sumaqchay*, adorna la mantecada.

MANTINIY (esp.) [alim.] «fam.» (*uyway*), mantener.

mantu / mantún (s.v. *mant'ay*).

MANTUNA [anim.] (*hatun mach'aqway*), boa, mantona ¶. Pron.: /man-tó-na/.

MANTUR (*maktu*) [orn.], afeite, bermellón, rojo {de labios}; «téc.», anilina; [c.], bermellón, carmín; «poét.», carmíneo.

MANT'AY (c^e) [+sup.] (*mast'ay*), extender {lienzo o manta}, tender // *mant'aka* [instr.], barbacoa {de varas} /// **MANTA₂** (esp.) [conf.] «fam.» (*chusi*), manta {industrial}; [-cant.], echarpe // **MANTÍL** [-3^a] «fam.» (*mast'ana*), mantel; falda, faldas {de la mesa} ...*misapa pakanapaq ruwani mantilta*, he hecho unas faldas para cubrir la mesa; masera; [j.], faldeta; [rel.], mantel {del altar}, palia; cornijal, manutergio ...*mantilta haywamuway makiy ch'akinapaq*, alcánzame el manutergio para que me seque las manos / **MANTILCHA** [conf.], estopilla / **MANTILIS** (*mantiliriya*) [col.], mantelería // **MANTU** [corp.] «fam.», manto; «fig., fam.» (*thamin*), placenta / **MANTÚN** [pr.], mantón {de abrigo}; [±cant.], chal, echarpe, mantón ¶ ...*mantunniykita churakamuy*, ve a ponerte el chal; cobija ...*munay mantunta churakusqanki Kurpuspi!*, ¡qué cobija más linda llevabas el día del corpus!; [-cant.], mañanita; [+cant.] (*lliklla*), manta {de lana}; [rel.], manto ...*mamachaq mantunnin*, el manto de la Virgen. Pron.: /man-tón/.

MANUHU (esp.) {[col.] [anim.]} (*huk hap'iy*), manojo ¶.

MANUY {[com.] [gen.]}, fiar ...*wawaykiman manuni t'antata*, a tu hijo le he fiado el pan; «cult.», hipotecar ...*manusqan kani*, estoy hipotecado; [≠], prestar {dinero o cosa que se

devuelve por otra} ...*hayk'ata manuranki?*, ¿y cuánto le has prestado?; «cult.», financiar; [≈] (±\$), cobrar {lo que se debe}; afianzar, caucionar; (sust.) (*rantin*), fianza, préstamo; crédito ...*pachak waranqa sulista manuyukunin*, le di un crédito de cien mil soles; financiación; [+t.], depósito; «téc.», hipoteca; [+abstr.], endeudamiento / **MANUY WASI** [com.] «±ant.» (*manuq wasi*), banco, casa {de préstamos} // **MANUNALLA** [poses.] «fam.» (*mana manuyuq*), solvente / **MANUQ** [Ag.], prestador, prestamista; «+cult.», financista; [+cant.] (*qullqi manuq*), banquero, cambiata ...*manuq wasipi llank'aq*, runa, gente que trabaja de banquero; [±cant.], fiador; financiador; [+pos.] (*manuchi*), garante / **MANUQ WASI** [loc.], banco; [±cant.], financiera // **MANU** {[com.] [neg.]} (*manu kay*), deuda, débito ...*kinsa pachak sulis manun kani*, tengo un débito de tres cientos soles; hipoteca ...*wasiyumi manumanta kashan*, mi casa está hipotecada; [fut.], aval, fianza; [hum.] «fam.» (*manuyuq*), deudor; (adj.), hipotecario // **MANU HURQUY** [com.], desafianzar; (sust.), desafianzamiento / **MANU KAY** [abstr.], adeudo, deuda; «cult.», acreencia; «téc.», déficit / **MANU QUNQAY** {[com.] [>t.]}, arruga ¶ // **MANUMANTA** [Abl.], financiero / **MANUMANTA QILLQA** {[instr.] [-ríg.]}, obligación ...*manu kasqanchismanta qillqa*, obligación [escrita] de nuestro préstamo // **MANUSAPA** {[poses.] [-]}, endeudado / **MANUYUQ** [pos.] (*manuq*), acreedor; [neg.] (\$), deudor // **MANUCHAY** [act.] (*yupanchay*), reclamar {lo prestado}; [com.] (*chaskiy*), ganar; [>] «fig.», clavar {en el cobro} ...*ñishuta manuchawan*, me ha clavado en exceso; (sust.), reclamación; [+res.], cobro ...*manuchana p'unchay*, es día de cobro / **MANUCHANA** [-mat.], cobranza; [adm.], cobranza / **MANUCHAQ** [Ag.], demandante ...*manuchaqniyki kanqan*, alguien será tu [= tendrás un] demandante; reclamador, reclamante // **MANUCHAKUQ** [hum.], lechuzo; (fr. sust.), el hombre del frac // **MANUCHIY** {[+act.] [±dir.]}, avalar / **MANUCHIQ** [Ag.], garante, fiador {de otro} // **MANUCHIKUY** [±act.], garantizar; garantizar // **MANUKAY** (*manu kay*) {[com.] [neg.]} «cult.», deber / *manukasqa* (*manu kasqa*), debido // **MA-**

NUKAMUY [→], pedir {fiado} ...*pasay, manukamuy t'antata*, corre a fiarte [= ve a que te fien] el pan // **MANUKAPUY** [←], prestarse ¶, tomar {prestado} ...*manka hank'anata manukapuy*, préstate la tostadora <que ya me devolverás otra> / **MANUKAPUQ** [+fr.], prestadizo // **MANUKUPUY** {[t.] [col.]}, amortizar, pagar {los plazos}; [pos.] (\$) «vulg.», prestar ...*manka hank'anaykita manukupuy, paypaq p'akisqan kashan*, préstale tu tostadorcito, que el suyo está roto; (sust.), amortización // **MANUKUY** [±proc.], endeudarse ...*kay qupunaymanta qhipachikusaqña* [= *qhipachishasaqña*] *manukuwasqaykita*, de lo que te tengo que dar, ya me quedaré [= ya me estaré quedando] lo que me endeudas; «coloq.», empeñarse ...*manukuymanta yastakama kashan*, está empeñado hasta el cuello; «cult.», hipotecarse ...*munakusqan kani*, estoy hipotecado; [±res.] adeudar, endeudar ...*nuqaqa manukuni llasaq qullqita*, pues yo, mucho dinero adeudo; (sust.), empeño, endeudamiento; [adm.], empréstito / **MANUKUQ** {[act.] [←]}, prestatario // **MANURIY** [der.] «cult.» (*manuy*), caucionar ...*nuqa manurisayki*, yo te caucionaré // **MANUYAY** [proc.], entraparse // **MANUYACHIQ** [Ag.], avalista; [+act.], avalador.

MANWA (*sach'a manwa*) [veg.], mangua / **MANWARÍ**, manguaré ¶. Pron.: /*man-wa-ré*/.

MANYA «cult.» (*laru*) {[lat.] [int.]}, lado, flanco; [ext.], orilla ..., *qucha manya*, orilla del lago.

MANYAY (esp.? / < it.?) {[alim.] [-cant.]} (*mi-khuy*), yantar // **MANYA₂** [concr.] (*muna-chikuy*), convite, yantar; [rec.] cáliz, vaso {de oro}.

maña (< *mañay*).

maña₂ (< *mañay₂*).

MAÑA₃ (esp.) [pos.] «+vulg.», maña; «fam.», arte ...*mañayuqmi kwadru ruwananpaq*, él tiene arte para pintar cuadros // **MAÑAYUQ₃** (*mañachayuq*) [hum.] «vulg.» (*suma q maki*), habilidoso, manitas, mañoso ...*-kayta wawayki ruwapuwanchu*. —*Arí, mañayuqmi waway*, —¿Esto tu hijo puede hacérmelo? —

Sí, es mañoso; [±pos.] «vulg.» (*makiyuq, sumaq makiyuq*), habiloso ¶; (fr. adj.), manos largas; «fr. interj.», ¡buen alhaja!

MAÑAKAY [ind.], acrisolar // **MAÑAKA** [rec.], crisol; caza.

MAÑAY {[+act.] [←R.]} [gen.], pedir ...*chanillanta mañaway*, pídemelo ajustado; «fig.», cobrar {por una reparación}; [+cant.] «apel.», demandar, rogar; «fig.», acometer; [adm.], solicitar; [rel.], orar, rezar; hacer {votos}, votar; [+cant.] (*much'ay*), adorar; {[=] [E.→]} (\$) (prestar; [part.], prestar {cosa que se devuelve en sí misma}; «fig.» (*manuy*), prestar {por dinero} ...*qullqi rantiy mañani*, he prestado [algo <que me han de devolver>] por dinero; {[+act.] [E.], alquilar; [part.], fletar ¶ ...*mañaway qullqiypaq asmuykita*, flétame tu asno por dinero; {[adm.] [obj.]} (c*) (*apachiy*), expedir ...*ña mañasqaña*, ya está expedido; (sust.) [±abstr.], demanda, solicitud; [-mat.] (±\$) (*mañakuy*), petición, súplica ...*mañasqaykita hunt'ani*, he atendido tus peticiones; «cult.», rogación; (\$), prestación; alquileramiento; {[psíqu.] [+fr.]} [neg.] «ref.», hábito ...*winulla sigarrulla mañachayuaq*, tiene hábito por el vino y el tabaco; [agr.], sistema {rotativo del terreno}. V. ña + mañay // **MAÑANA** [com.], aval; [alim.] (*mañana qillqay*), carta {del restaurante}; / **MAÑANAPAQ** [Benef.] (*mañana*), alquilable; (fr. adj.), de alquiler // **MAÑASQA** [+res.], pedido, solicitado; rogado; (sust.) [-mat.], circunstancia, requisito ...*mañasqankuta huñuna*, hay que reunir el requisito [que piden] // **MAÑA** [±concr.], «fam.», demanda, petición; pedido; [±abstr.] postulación, ruego // **MAÑAPIRA** <f.> (q.+ esp. -ERA) [hum.] (*mañapu*), mañapera ¶, pedigüeña; [+com.] «coloq.» (*manukuq*), prestataria / **MAÑAPIRU** <m.> (q.+ esp. -ERA) [+com.] (*manukuq*), prestatario // **MAÑAPU** (*maña maña*) [+fr.], limosnero, pedigüeño; pedilón ¶ / **MAÑAPU KAY** [abstr.], pedigüeñería // **MAÑACHAKUQ** [hum.], manipulador; [pos.], maquipura ¶ // **MAÑACHIKUQ** {[Exp.] [hum.], rogado; {[±dir.] [±act.], rogativo // **MAÑACHINPUY** [énf.], reclamar {con fuerza} // **MAÑAKUY** {[Exp.] [←E.], obtener {prestado}; {[Ag.] [←]}, tomar {prestado}; {[Ag.] [→r.], pedir; «fig., fam.», recetar;

«cult.», petionar; [±dir.], recurrir {a alguien} ...*qanman mañakuni, mana pipas kaspas*, recorro a ti, al no tener a nadie; {[±act.] [←E.], alquilar, alquilarse ...*wasita qullqirayku mañakuni*, me he alquilado una casa, pagando por ella; [+fr.], colectar; acogerse ...*mañakuq riq*, se acoge a los beneficios; [mat.], clamar {por algo} ...*hallp'a unuta mañakun*, la tierra clama por lluvia; {[→r.] [+t.]} (\$) (*mañay*), prestar {a fondo perdido}; [com.], cambiar, cotizar ...*hayk'atataq dulara mañanakunku?*, ¿a cuánto cotiza el dólar?; «apel.», postular; [+cant.] (*munachiy*), conjurar, demandar, reclamar; solicitar; «cult.», recuestar; (*mañariykukuy*) [»E.], rogar; impetrar, suplicar; implorar, invocar; interpelar {para auxilio}; [±cant.] instar, reclamar; interpelar ...*mañakusunkitay hinaqa hamusaq*, él te interpela, así que yo vendré [= iré, hablando por teléfono]; [sex.], requerir, solicitar {en amores}; [rel.], orar ...*Taytanchisman mañakuy*, pedir a Nuestro Padre; pedir ...*sayariychis, mañakamuychis*, pedid, reclamad; [+cant.] (*mañay*), deprecar, rogar; (*panpachaykuy*), disculparse, justificarse {suplicando} ...*mañakuyki*, te pido disculpas [= me justifico contigo]; «ref.», rectificar; [+act.] (*mañaykuy*, expedientar; «fig.» (*allichapuy*), subsanar; (fr.), pedir la mano ...*wawayta mañakunqaku*, pedirán [la mano] de mi hija; [+fr.], llamar a las puertas ...*mañakunkiñachá*, tendrás que llamar ya a alguna puerta; (sust.) [±proc.], petición, súplica ...*ña mañakuyta ruwaniña*, ya he hecho la petición; «cult.», requerimiento; recuesta; postulación; [com.] (\$), cotización; [part.], representación {documental}; [soc.], petición {de mano}; {[rel.] [gen.], acto {religioso}; invocación; (*mañakuna*), oración; «cult.», plegaria; «cult.» (*iñiykuy*), jaculatoria; advocación, vocación; petición, voto; sufragio {por las almas}; preces; letanía; [part.], zalá; [mat.], caridad ...*waq'a qullqita mañakushan*, el loco pide una caridad; [±mat.] (*mañakuy qillqana*), memorial, recurso, solicitud; (*qillqapi mañakuy*), súplica {por escrito}; (\$), limosna; [instr.], rosario; [-mat.], cuestación, colecta, demanda {piadosa} ...*kunanmi mañakuy kansirpaq*, hoy es la cuestación para el cáncer; «±us.», suplicación; {[ríg.] [com.], albarán, factura, pedido ...*kay mañakuykuna-*

ta ruway, hazme este pedido; [±concr.], socorro {pedido}; ese o ese, sos; postura ...*nuqan mañakuni waranqa sulista*, mi postura [de compra] son mil soles; {[abstr.] [gen.]}, solicitud; pedidura; pretensión; (*mañapakuy*), pedimiento; «±us.», pedimento; petitoria; [+fr.], instancia, ruego; plataforma {reivindicativa}; [±dir.] «fig.» (*munay*), intención / **MAÑAKUY QILLQANA** [±concr.], memorial, solicitud {escrita} // **MAÑAKUYKUNA** [rel.], preces; «cult.», responsorio // **MAÑAKUNA** [fut.], exigible; (sust.) [±mat.], oración {por algo}, plegaria, rezo, rogativa, súplica; petitorio; [rel.], rosario; [adm.], expediente, recurso; [loc.] (*mañakuna k'iti*), oratorio // **MAÑAKUNA CH'USPA** [rec.], limosnera / **MAÑAKUNA WASI** (fr. sust.) [com.] (*qullqi mañakuna wasi*), monte de piedad; [rel.], templo // **MAÑAKUNAPAQ** [Benef.], rogatorio // **MAÑAKUQ** [±Ag.], solicitante; petionario; «cult.», postulante; demandador; requeridor; [der.], recurrente; [+cant.], [+cant.], suplicante; [±dir.] (*mañapuq*), implorante, suplicante; [±dir.], intercesor; [+act.] (*khuyay mañakuq*), implorador; (sust.) [±abstr.], pedida ...*mañakuq p'unchay*, día de la pedida; {[rel.] [concr.]}, santero / **MAÑAKUQKUNA** [soc.], plataforma {sindicalista} / **MAÑAKUQLLA** [±act.], petitorio ...*mañakuqla simi*, palabras petitorias / **MAÑAKUQPAQ MUNAY**, **MANA KUNANPAQQA MUNAYNIN-CHISPA** (fr.) {«asert.» «coloq.»}, contra el vicio de pedir, la virtud de no dar // **MAÑAKUSPA**, de prestado / **MAÑAKUSPAHINA CHAYAY** [+pos.], salir a pedir de boca; caerse la sopa en la miel // **MAÑAKUSQA** [res.], cotizado / **MAÑAKUSQA QUKUNALLA** [-mat.], ser la boca medida ...*mañakusqayki qukunalla*, tu boca es medida / **MAÑAKUSPA TUKUY** (asp.) [-v.], salir alcanzado // **MAÑAKUSQANA** (sust.) [com.], remitido, solicitada / **MAÑAKUSQAWAN** [instr.], a instancias de ...*payqa kaypi kashan, qusaypa mañakusqanwan*, él está aquí a instancias de [= a petición de] mi marido // **MAÑAPAKUY** {[com.] [Ø]} [+fr.], mendigar ...*mañapakuspalla kanku punku punkupi*, están mendigando de puerta en puerta; (*mañapakullay*) [+cant.], mendigar {con humillación}; [+fr.], pordiosear ...*mañapakusha-*

llanpuni, es evidente que está mendigando hasta humillarse; «coloq.», limosnear; «cult.», bordonear; [+neg.], gallofear, trampear, sablear; (fr.) {[E.] [±neg.]}, abrir la mano, alargar la mano; {[R.] [neg.]}, trabajar al cansancio ¶; (*mañapakuyman qukuy*) (sust.), pordioserismo ¶; mañosería; [±concr.], bordoneo; «fam.», entripado // **MAÑAPAKUQ** [hum.], limosnero, mendigo, pordiosero; «fam.», zangarillejo; «cult.», bordonero; «vulg.», pidientero; codeador ¶; (*yapiru*), yapero ¶; [+cant.], sablista; [±pos.], reivindicativo; {[Benef.] [-mat.]} (*mañapakuy*), suplicatorio ...*mañapakuy simi*, palabras suplicatorias / **MAÑAPAKUQ SIMI** (fr. sust.) [-mat.], petitoria; (fr.) [+fr.], oler la boca; [+cant.], heder la boca ...*mañapakuq simichayki*, te hiede la boquita [de pedigüeño que eres] / **MAÑAPAKUQLLA** [+fr.], prestadizo / **MAÑAPAKUQPUNIN** [+f.], agonioso // **MAÑAPAKULLAY** [«E.], pedir árnica, pedir chepa ¶ // **MAÑAPAYAY** [+t.], embestir {pidiendo}; [-mat.], refregar // **MAÑAPAYACHIKUY** {[Caus.] [←]}, hacerse el necesario // **MAÑAPAYAKUY** {[±mat.] [+t.]} (*rimapayakuy*), perorar; (sust.), peroración; «apel.», rogación {continuada} / **MAÑAPAYAKUQ** [±act.], rogativo; [+cant.] (*allin mañapayakuq*), embestidor // **MAÑAPUY** (*mañaykapuy*) {[±dir.] [R.]}, interceder; (sust.), intercesión // **MAÑARIQ** [Ag.], aviador₂ / **MAÑAYKACHAY** [+fr.], pordiosería / **MAÑAYKACHAQ** [hum.], pordiosero // **MAÑAYKUY** [com.], dar {dinero {sobre una prenda}}, pignorar ...*kay patapi qullqinta mañaykuway*, dame dinero sobre esto; [E→], avalar; [E←] (\$), prender; [R.] (*saqipakuy*), empeñar; [abstr.], encarecer, recomendar; (\$), hacer {una petición} ...*chaypi mañaykar-qakamusaq*, allí iré a hacer una petición <a la imagen>; (sust.), pignoración; [±abstr.], prenda / **MAÑAYKUSPA** (*khuyayta mañakuy*) «+apel.», por todos los santos // **MAÑAYKUKUY** [int.] «cult.» (*mañaykuy*), interesar {datos}, recabar; (sust.) [abstr.], (*mañakuy*), obsecración / **MAÑAYKUKUQ** [rel.], postulador.

MAÑAY₂ (esp.) {[+fr.] [neg.]} «fam.», adolecer, tener {mañas, resabios o vicios} ...*mañay, sinchi mat'iq kayniyllaypi*, adolezco [= mis

mañas] de ser muy exigente; «fig., fam.», co-
 jear // **MAÑA**₂ [concr.], maña ¶ ...*millay ma-
 ñata hap'irun kay chita*, este cordero ha cogi-
 do malas mañas; artimaña, truco; [±concr.],
 mañas; [abstr.] «cult.», resabio ...*manapuni
 qunqayta atinkichu, tragu ukyay mañaykita*,
 no puedes olvidar tus resabios con la bebida;
 [part.] «fig., fam.», uña, uñas ...*mañayuq*, con
 uñas [para el robo]; (fr. sust.), punto débil;
 «fam.», malos modales / **MAÑA YACHAKUY**
 [psíqu.], saber de qué pie cojea ...*ñan payqa
 mañanta yachakunña*, él ya conoce de que
 pié cojea [su primo] // **MAÑACHA** [±cant.],
 mañuela / **MAÑACHAYUQ** [soc.] [neg.]
 «fig.», guarduño ...*allinta qhawanki chay ma-
 qt'illuta, mañachayuqmi*, vigila bien a ese
 jovencito, que es un guarduño; «fam.», gala-
 fate; (fr. sust.) «fam.» (*makichayuq*), manos
 largas // **MAÑAYUQ**₂ [+fr.] «fam.», mañoso;
 habilidoso {para el robo}; [+neg.] «coloq.»
 (*millay, millay mañayuq*), candongo, mañoso
 ¶ ...*mañayuqmi chay runa*, ese tipo es per-
 sona mañosa; (*yukakuq*), trapacista; «cult.»,
 artero; [gen.], vicioso; (fr. adv.) con mañas;
 «vulg.», con manías ...*allin purin mañayuq
 turay*, mi hermano está con las manías de
 caminar mucho / **MAÑAYUQ KAY** [abstr.],
 resabio; raposería; «±us.», raposía; mañose-
 ría; [anim.], vicio // **MAÑASAPA** (*mañapu*)
 [+fr.], pedigüño; [±anim.], resabiado ...*ma-
 ñasapaña kay turu*, este toro está resabiado
 // **MAÑARAYAY** [+t.], mañear ...*ña ma-
 ñarayankiña*, ya mañearás. ya // **MAÑUSU**
 [hum.] «vulg.», mañoso, ruin; [+fr.] (*mañasa-
 pa*), resabiado.

MAPA {[sól.] [±c.]} [anim.], cera {de las abejas};
 mapa ¶; «cult.», propóleos, tanque₂; {[+c.]
 [veg.]} «fig.», pez {vegetal}; [gan.], pregunta /
MAPA HAWIY {[sup.] [anim.]} (*mapanchay*),
 empeguntar / **MAPA LLUNCH'IY** [gen.], em-
 pegar // **MAPACHAY** [±cant.], encerar //
MAPANCHAY [+f.], preguntar.

MAPA₂ (esp.) [geogr.] (*saywiti*), carta, mapa;
 [-cant.] (*saywiti*), mapa // **MAPA RUWAY**
 [efect.], cartografiar; (sust.), cartografía /
MAPA RUWAYPA [Gen.], cartográfico //
MAPA YACHAQ [hum.], cartógrafo.

MAPACHI (esp.) [anim.], mapache.

MAPACHU {[veg.] [mag.]}, mapacho; (adj.), ma-
 pacho ¶. V. *map'a*.

MAPUCHI (map.) [gent.], mapuche.

map'a / map'acha ...(< *map'ay*).

mapas (< *má*).

MAP'ATAY [±c.], pardear ...*yuyu map'atashan
 q'uñimanta*, el yuyo pardea por el calor /
MAP'ATAYÑA [+c.], buriel.

map'atu. V. *ratanya*.

MAP'AY {[sex.] [anim.]} «fam.» (*t'inkiy*), cruzar
 {el perro} ...*allquyki map'ayta munawas-
 hanku*, tu perro nos quiere cruzar; [hum.]
 «vulg.», violar {a alguien} // **MAP'A** [sex.]
 (*yuma*), coito; {[mat.] [neg.]} «fig.», basura,
 mapa₂ ¶; [psíqu.], obscenidad; descaro, des-
 honestidad, impudicia, indecencia; mancha;
 «fig.», fango; (adj.) «cult.» (*qhilli*), mancha-
 do, sucio; [-mat.], deshonesto, desvergonza-
 do, disoluto, impúdico, indecente, inmundo,
 lascivo, libidinoso, lujurioso; cínico, procaz;
 inmoral; «fam.», libre; «fig., fam.», descarado;
 «cult.», profano; «+cult.», salaz; [+cant.],
 lascivo, obsceno; «fig.», rijoso; «fam.», torpe;
 «cult.», lúbrico; ardiente ¶; [±cant.], cachon-
 do; «fam.», sucio; «vulg.» (*khuchi*), cochino;
 [anim.] salido ...*map'a allqu*, perra salida;
 [±mat.], ordinario, vulgar; impuro, sórdido;
 [±cant.], voluptuoso; [fís.] (*qhilli*), mapa ¶,
 mugroso, sucio // **MAP'A KAY** [abstr.], lu-
 juria; impureza; [±cant.], lascivia; [±cant.]
 (*munapayay*), concupiscencia, sensualidad,
 voluptuosidad; «coloq.», carnalidad; «cult.»,
 salacidad; «téc.», sicalipsis / **MAP'A KAQ**
 {[±Ag.] [+fr.]}, sicalíptico; [soc.], lupanario
 ...*m'apa kaq wasi*, casa con ambiente lupa-
 nario [= casa de putas] // **MAP'A K'ITI** [urb.],
 barrio chino; barrio rojo ¶ / **MAP'A RUNA**
 [hum.], mico, sátiro / **MAP'A SIMI** {[±mat.]
 [neg.]} «fam.» (*map'a*), grosero, soez; lépero
 ¶; «±us.», bajuno; (sust.), grosería, obsce-
 nidad {de palabra}; palabra {grosera}; pulla
 / **MAP'A SUNQU** [+fr.] «+cult.», vicioso /
MAP'A WASI [loc.], burdel, casa {de putas};
 «fig.», serrallo // **MAP'ACHAY** [soc.] [neg.],
 deshonar, infamar, prostituir; difamar, vili-
 pendar; «±us.», lujuriar; (sust.), difamación,
 vilipendio // **MAP'ACHAKUY** {[sex.] [±]}

[neg.], prostituirse; lujuriar; [+fr.] «fam.», putear; putañear; [fis.] «fig.», ensuciarse, untarse {de mugre}; (fr.), echarse al mundo; (sust.), prostitución // **MAP'AKUY** [±pat.] «vulg.» (*k'ikuy*), tener {la regla} // **MAP'ANAKUY** [sex.], acceso {carnal}, ayuntamiento ...*chay warmiwan map'anakunku*, tuvo acceso carnal con esa mujer // **MAP'AYACHUY** <caus.>, empañar, enturbiar; (sust.) [sex.] (*warmikuna qhatuy*), trata de blancas.

MAPHIYA (esp.) [soc.] [+neg.], mafia / **PHIWSU** [hum.] (*huchapakuq*), mafioso.

MAQATASA (adj.) (aim.) [+dist.] «Y» (*karu*), lejos, lejano.

MAQAWA [veg.], flor {de betún}.

MAQAY {[+f.] [-dist.]} [neg.], pegar {con la mano}, zurrar ...*supaypa wawan, maqasayki*, hijo de tu madre [diablo], te zurraré; «fig.», echar ¶; «fam.», dar; «fig.», mandar; «fig., fam.», cascar, endiñar; «cult.», propinar; (*maqaykuy*) [+f.], batear; [+f.] (*p'anay*), agredir {con la mano} ...*kunan p'unchay qharin maqarqun*, hoy día su marido la agredió; [+fr.] (*q'asuy*), golpear; maltratar; «fig.» (*maqakuy*), castigar; «fam.» (*saqtay*), aporrear; «fig.», sotanear; «fig., fam.», canear; ñequiar ¶; [indiv.], largar {un golpe}; [soc.], atracar₂; (fr.), levantar la mano; (sust.), agresión; «fig.», sotana; «fig., fam.», solfa; (*maqaykuy*), bateo; [±concr.], batazo / **MAQAY-SAPA** [+cant.], camorrista; «±us.», camorrero // **MAQANA** {[instr.] [mil.]} (*panana*), arma {para blandir, gruesa por el extremo} (©: cachiporra, clava, macana ¶, maza, porra); [gen.] garrote, macana ¶; [j.] «mod.», bate; {[cult.] [-cant.]}, cetro {pequeño del inca} / **MAQANA RUWAQ** [Ag.] «ant.» (*arma ruwaq*), armero // **MAQASQA** [Exp.], aporreado / **MAQAQ** [Ag.], peleador; [part.], bateador // **MAQA** [±mat.], golpe {de castigo}; [+fr.] (*maqay*), tunda, zurra / **MAQA MAQARISPA** (fr. adv.) [neg.] «fam.», a mal traer / **MAQACHU** [énf.], belicoso, pegón // **MAQACHIKUY** {[afect.] [neg.]}, sonar ¶ ...*allinta maqachikun mana sut'inta rimaspa*, lo ha sonado bien por no decir las cosas de modo claro / **MAQACHIKUQ** [Exp.], tropicado ¶ // **MAQAKUY** [+cant.] «fig.», castigar ...*ima-*

raykutaq qanri maqakunki warmiykita?, ¿y tú por qué castigas tanto a tu mujer? [pegándole como cosa tuya]; (sust.), maltrato / **MAQAKUQ** [Ag.], pegador ...*maypin maqakuq, chaypin munakuq* 'donde está el pegador, ahí está el amador; «fam.», pegón; «cult.», castigador ...*warmin maqakuq*, el que castiga [a golpes] a su mujer // **MAQALLIKUY** [±soc.], flagelarse // **MAQANACHUY** Ø(*maqanachikuy*) [Caus.], engrescar ...*kuraqmi kanki, ama maqanachiychu*, eres el mayor, no los engresques; [-mat.], malmeter, malquistar ...*qhachunninchismi maqanachin turanchiskunata*, nuestra cuñada malmete a nuestros hermanos // **MAQANAKUY** <rec.>, contender, luchar, pelear ...*maqanakushanku; t'aqaruy*, se están peleando, sepáralos; reñir; «cult.», pendenciar; cruzarse ¶; mecharse ¶; [part.], acuchillarse; [±cant.], bregar, lidiar ...*lluywan maqanakuspan nuqa kayman chayani*, yo he llegado aquí después de lidiar con todos; {[+cant.] [mil.]} (*awqanakuy*), reñir; {[±cant.] [-mat.]}, altercar, contender, debatir, disputar; barajar, barajarse; «fig., fam.», agarrarse; [anim.], pelear; (fr.), llegar a las manos, venir a las manos; «fig.», andar a vueltas; (sust.) ©: brega, lucha, pelea; «cult.», pugna; [+cant.], combate, contienda, lid, lucha, pendencia, reyerta, riña, sanfrancia, trifulca, zafarrancho, zurra; «fig.», suiza; trompeadura ¶; [±cant.], baraja, chamusquina ...*p'uncha p'unchay maqanakun huq machasqakunawan*, se pasa el tiempo de chamusquina con otros borrachos; «fam.» (*hap'inakuy*), agarrada, bronca, camorra; gresca, jarana; chipichape, zaragata, zipizape; marimorena, pelotera, zurribanda; trapatiesta, trapisonda; zapatiesta; zacapela, zacapella; «fig., fam.», paloteado; «±us.», garata, pelotero₂; (*tawqa tawqa maqanakuy*) «coloq.», sarracina; «fig.», escabechina; «fam.» «fig., fam.», cuchillada; (*rankhunakuy*), escarapela; [±fut.], desafío, enfrentamiento, duelo₂; lance; [abstr.], conflicto; incidente ...*maqanakuy qhipata mana rimanayukunkuchu*, tras el incidente ya no se hablan; [-cant.], debate, encuentro / **MAQANAKUNA** {[col.] [mil.]}, armamento {antiguo}; [loc.], palestra; refidero / **MAQANAKUQ** (*maqanakuy runa*) [Ag.], luchador; [+cant.], gladiador, púgil; «±us.», palestri-

ta; [+fr.], pendenciero; «fam.», peleandero; «cult.», broquelero / **MAQANAKUQKUNA** {[col.] [hum.], hueste // **MAQANAYKUKUY** [sens.], chacarrachaca ...*chay warmi-qhari-kuna supayta maqanayukunku!*, jesos matrimonios han armado una chacarrachaca del demonio / **MAQANAKUYKUNA** [j.], pugilismo // **MAQANAYAKUY** [fut.], querer ruido // **MAQAPAKUQ** [+cant.], zurriento ¶ / **MAQAPAKUQLLA** [+fr.], peleador, peleón // **MAQAPAYAY** [+fr.], dar <a alguien> un jabón, dar jarabe de palo // **MAQARPARIY** [+f.], liarla {a golpes} ...*llapankutan maqarparin*, la ha liado a golpes con todos // **MAQAYKACHAKUY** {[+fr.] [+cant.]}, faitear ¶ / **MAQAYKACHAKUQ** [hum.], faite ¶, faitoso ¶ // **MAQAYKUY** [+int.], malherir; [±cant.], asentar {unos golpes}; «fig.», alumbrar; , sopapear ¶; (*maqaykapuy*), chancar ¶; (fr.), dar para el pelo ...*chaytataq! maqaykuykiman*, cuidado no te dé para el pelo; zurcir la badana; (sust.), sopapina; [soc.], atentado; «-us.», atentación; [-mat.] «fig.», vergüenza // **MAQAYKAPUY** [+neg.], chancar ...*tawamantas maqayapunku*, entre cuatro lo habrán chancado.

maqch'iy. V. *maqchhiy*.

MAQCHHIY (*maqch'iy*, *maqlliy*, *maylliy*) {[orn.] [líq.]} [+f.], fregar ...*mankata maqchhiy*, fregar la olla [echándole agua con energía]; lavar {con energía: excepto ropa, cabellos o lana}, sacar {la suciedad con agua}; [part.], duchar {las cosas}; [+cant.] «fig.», regar {a cubos} ...*karruq tuldunta maqchhinki hallp'a llusinanpaq*, regarás el toldo del carro, para sacarle el polvo; [mar.], afretar; {[hum.] [±f.]} (*wawa armakuy*), bañar {al bebé}; <intr.> «vulg.» (*uphay*), asearse, lavarse {la cara}; (*muqch'ikuy*), lavarse {los dientes sin retener}; (sust.) [+res.], lavada; [±res.], lavación; [min.], lava₂; [rel.], lavatorio ...*kunan tayta kuraq chakinta maqchhinqa*, enseguida el cura hace el lavatorio de los pies // **MAQCHHINA** [loc.], fregadero, fregador; lavadero; (*maqllina*) {[±instr.] [±sól.]}, pasta / **MAQCHHINA T'UQU** (*maqllina t'uqu*) [rec.], tino₂ // **MAQCHHISQA** [+res.] (*maqllisqa*), lavado; desperdiciado ¶ // **MAQCHHI** [concr.], lavado // **MAQCHHIKUY** (*maqchhikuy*) [orn.],

asearse, lavarse; [part.], lavarse {los dientes}; (sust.) [abstr.], lavadura; [±proc.], lavamiento / **MAQCHHIKUNA** [loc.], lavabo, lavatorio ¶; [rec.], lavabo, jofaina; acetre; [±abstr.], higiene {personal} // **MAQCHHIPAYAY** [+fr.], relavar; (sust.), relave // **MAQCHHIPAYAKUY** [+f.], lavotear // **MAQCHHIRQUKUY** «apel.», ¡al agua, patos!

MAQLLA (*mallaq*) {[hum.] [-com.]} «cult.» (*mich'a*; *ch'acha*; *ch'uchu*; *ch'ipu*; *killaku*), agarrado, avariento, cicatero, tacaño; (*usu-ri*), mísero; «fig.» (*usapu*), lechero, logrero; «fam.», manicorto, rácano; «fig., fam.», roñoso; pesetero; cerracatín; [+cant.], ansioso, codicioso; «fig., fam.», rata; «cult.», ávido; «vulg.», verrugo; coño ¶; [++cant.] (*mich'a*), miserable; «fig.», desventurado; «fig., fam.», tiñoso; [±neg.], falto {de energía}, voluptuoso; [sex.] «téc.», bisexual; (*mari*), andrógino, hermafrodita; «fig., fam.» afeminado, ambidextro ¶; «vulg.», manflorito; (*maqlly*), sodomita; (fr. adj.), como un puño; (sust.), avaricia; [+cant.] (*wañurikuy*), codicia; «fam.», agalla ¶; (*mallaq*) [±fr.] «cult.», ayuno / **MAQLLA KAY** (dur.) [-soc.], cerrar la mano; (sust.), tacañería; roñosería; «fam.», roñería; «fig., fam.», agallas; «cult.», mezquindad // **MAQLLACHAKUY** [±cant.], mezquinar // **MAQLLACHIY** [psiq.], acodiciar // **MAQLLAPAKUQ** [>poses.] (*maqlly*), largo como un pelo de huevo // **MAQLLAPAKUSPA TIYAY** [Exp.] «coloq.», miserear // **MAQLLAYAY** (*mallaqyay*) [proc.], ayunar {por no gastar} // **MAQLLAYKACHAY** (*maqllapakuy*) [+fr.], tacañear; miserear.

MAQLLIY [abstr.], justificar. V. *maqchhiy* // **MAQLLINAPAQ** [Benef.], lavatorio ¶ // **MAQLLIKUY** [proc.], justificarse ...*huchanta maqllikun nisqanrayku*, se justifica [= limpia de culpa] con lo que ha dicho. V. *maqchhikuy*.

MAQLLU {[mat.] [neg.]} «coloq.» (*ch'iki*), peligro, riesgo ...*may chhika maqlly!*, ¡cuánto riesgo!; «fig.», escollo; «+cult.», arriesco; [±abstr.], necesidad {de auxilio}; (adj.), incierto, peligroso ...*maqlly simiykita upallarinki*, callarás tu boca incierta; [df.] [+cant.]} «fam.» (*hullu*), manco, sin mano; [aud.] «vulg.» (*aqlly*), tartamudo; [sex.] «vulg.», maricón ...*haqayqa maqllyun*, ese es maricón;

«cult.», sodomita. V. *maqla* // **MAQLLU KAY** [abstr.], peligrosidad.

MAQMA [> cant.] [+2ª] «cult.», ancho {en proporción a la longitud}; (sust.) [rec.], tinajón / **MAQMA RUNA** [+alc.] «ant.», borrachuzo.

MAQNISIYU (*maqnisiw*) (esp.) [min.], magnesio.

MAQNU [[veg.] [-cant.]] (*tuna*), tuna.

maqra wayra. V. *mayran wayra*.

MAQT'A <masculino> [±t.] (*wayna*), adolescente, muchacho {de 1₂ a 18 años}; (*maqt'a irqi*) «fam.», chicarrón; «fig., fam.», pichón ¶; macta ¶, mactillo ¶; «cult.», efebo; (*hatun-niray maqt'a*), pollancón; «±desp.», jovenzuelo; [gen.], joven {en edad de casarse}, mozo, soltero; mancebo, mozalbete; «vulg.», gachó; [part.] (*yana*), criado {joven}; mancebo {de farmacia}; [soc.], patotero ¶; [+t.] «fig.» (*askha watayuq*), edad {madura} ...*maqt'achamá*, *manaña hira'iñachu*, tiene edad madura, pues; ya no es un niño; [rel.], chajal ...*maqt'aykita apachimuwanki mula sillananpaq*, haz venir a mi chajal para que ensille la mula [dijo el cura]; [sex.] «vulg.» (*qharipura*), maricón; (*maqt'ay*) (adj.), moceril; (*mallqu*), casadero; [neg.] «vulg.», merluzo; chacra ¶; [soc.] «desp.», criollo, cholo, híbrido, mestizo // **MAQT'ACHA** [±t.], muchacho {hasta 15 años}; «fam.», mocoso / **MAQT'ACHAKUNA** [col.] «afect.», gente-cilla // **MAQT'AKUNA** {[cult.] [±t.]}, adolescente {al servicio del curaca}; [part.], cazador {de aves}; [col.], patota ¶ ...*turiyapayashan-ku maqt'akuna qhatukunapi*, la patota está haciendo travesuras en el mercado / **MAQT'ASAPA** [+vert.] «±vulg.», moscatel₂ // **MAQT'ILLU** [±soc.], ladronzuelo, galafate; [±neg.] (*maqt'a*), jovenzuelo // **MAQT'AYAY** [t.], llegar {a la adolescencia un hombre}; [soc.], acholarse; (sust.), acholamiento // **MAQT'AYKACHAY** [+fr.], pollear ...*manachu p'inqakunki wataykiwan maqt'aykachayta*, no te da vergüenza pollear a tus años; piñonear.

MAQUCHU [[hum.] [±t.]] [+f.] (*papachu*), macocho ¶.

MAQUÑA [veg.] (*mariwana*), macoña ¶.

MAQ'AY (aim.) {[fís.] [neg.]}, descarnar; demacrar // **MAQ'A** (*maqha*) [alim.] «cult.» (*ismu*), malogrado, pasado, rancio ...*maq'a mikhuna*, comida pasada; manido; [hum.] «fam.», demacrado ...*maq'a uya kashan ususiyki*, tu hija estaba demacrada de cara; [±neg.] «fig.», desabrido; «cult.», icástico; [psíqu.] «fig., fam.», frío ...*ñañayki maq'a chaskiyuwan*, tu hermana me ha recibido fría [= sin afecto] / **MAQ'A KAY** [±abstr.], ranciedad; «-us.», rancidez // **MAQ'AYAY** [proc.], enranciarse; «±us.», ranciar; arranciarse, [hum.] «fig.», demacrarse // **MAQ'AYAPUY** (*maq'ayarpupuy*) [transf.], desvirtuar ...*maq'ayapushanña*, ya se ha desvirtuado.

maqhaquy. V. *mahakuy*.

MARA [anim.], liebre {americana}, mara*; (adj.), leporino / **MARAHINA** [≈], lagomorfo.

MARA₂ (aim.) [t.], año {bisiesto}; bisiesto.

MARABUNTA (esp.) {[anim.] [col.]} [neg.], marabunta.

MARAKA (esp.) [mús.], maraca ...*ña waqashanña marakakuna*, ya suenan las maracas; [j.], maraca.

MARAN (*maray*) {[instr.] [ind.]} (ç*), batán ¶, maráy ¶; moledera; {[corp.] [mat.]} (*tiyana rumi*), piedra {fija del molino}, solera; «±us.», concha; [+curv.], yusera; [part.], silleta; molinillo; (adj.), molar. Pron.: /ma-rán/ / **MARAN KIRU** [corp.], molar, muela / **MARAN SIRA** (*sach'a suliman*) [veg.], lobelia / **MARAN QHAWAQ** [hum.], batanero / **MARAN SIKI** (*batan siki*) [+vol.] «vulg.» (*sikisapa*), caderona, culona; (sust.), caderamen; «fig.», chasis ¶; «fam.», trasero; «fig., fam.», plancha; «vulg.», rulé; ® «±cult.», traspontín / **MARAN WASAN KAWALLU** [anim.], jinete.

MARAQ {[anim.] [+cant.]} «±us.» (*khallwa*), golondrina. V. *yana wich'u* / **MARAQ MARAQ**, [+vert.], ibis {de la puna}.

MARATA [pr.] «ÿ», faja {de cáñamo}.

MARATI [[veg.] [-cant.]] [±1ª] (*uchu*), ají ¶, rocoto {muy picante} ¶; marati ¶.

MARATÚN (esp.) [j.], maratón.

MARAY [ind.] (*kutana*), molino {indígena anti-guo}. V. *maran* / **MARAYWA**. V. *miraywa*.

MARCHAY (esp.) [mil.], marchar // **MARCHA** [mús.], marcha.

mardi. V. *madri* / *mardin*. V. *madrin* / *mardina*. V. *madrina* / *mardisita*. V. *madrisita*.

MARGARITA T'IKA (*piga piga*) [veg.], margarita.

MARI (esp. < MARI[CÓN]) [sex.] «fam.» (*ma-qla*), andrógino, hermafrodita; «±us.», hermafrodito / **MARI MACHA** <fem.> [hum.] «vulg.» (*qharichu*), lesbiana / **MARIKÚN** <masc.> (*qharipura*), maricón; «fam.», sarasa ...*marikun chayqa*, ese es un sarasa; {«fig.» «vulg.»}, faldero. Pron.: /*ma-ri-kón*/.

MARI MARI [veg.], copaiba; canime.

MARI QHAWA [veg.] (*warwar*), maricagua / **MARI WAYAQA** [rec.], bolso, maletín {del curandero}.

MARIKITA KURU (esp. + q.) [anim.], mariquita, santanita, vaca de San Antón.

MARIMUÑA [veg.] (*muña*), almoraduj, francesilla, marimoña.

MARINA (esp.) [a.], marina / **MARINA MIRKANTI** (fr. sust.) {[com.] [mar.]}, marina mercante / **MARINA YACHACHIY** (*marina kamay*) [ens.], marina // **MARINU** [mil.], marino / **MARINUKUNA** (esp. + q. -**KUNA**) [col.] (*wanp'u wanp'u*), armada // **MARINIRA** [mús.], cueca, marinera, zamacueca; zamba ¶, zambacueca ¶; (fr. sust.), baile de tierra, baile de pañuelo ¶ // **MARINIRU** [mar.], marinero / **MARINIRU KAY** [abstr.], marinería / **MARINIRU RUWAY** [act.], marinear // **MARINIRUKUNA** [col.], marinería ...*marinirukuna llaqtaman chayamunku*, la marinería ha llegado a la ciudad.

MARINBA (esp.) [mús.], marimba.

MARIPUSA (esp. < MARIPOSA) [j.] «fig., fam.» (*muliniti*), gallo, mariposa ¶; ceo; molinete, ventolera.

MARIS MARISTA (esp. < MARES < MAR) {[psiq.] [+neg.]}, desconsoladamente ...*maris marista waway waqashan*, desconsoladamente llora mi hija.

MARISKÁL (esp.) [mil.], mariscal / **MARISKAL KAY** [adm.], mariscalato, mariscalía.

MARISKU (esp.) {[anim.] [col.]}, marisco ...*chupiman waliqchata churaykuy mariskuta*, al chupe ponle hartito marisco / **MARISKU AKLLAY** [act.], mariscar / **MARISKU WASI** [com.], marisquería // **MARISKUKUNA** [alim.], mariscada / **MARISKUPI LLANK'AQ** [Ag.], mariscador.

MARIWANA (esp.) [veg.], mariguana; <ort.>, marihuana; macoña ¶; [gen.] {«coloq.» «fig.»}, hierba; «cult.», grifa; yerba ¶ / **MARIWANA PITANA** [-cant.], pito {de mariguana}.

MARIYACHI (esp.) [mús.], mariachi ¶; «±us.», mariache ¶; [hum.], mariachi ...*mariyachiq takiynin sumaqchamá!*, ¡bien lindas son las canciones de los mariachis!

MARKA {[corp.] [viv.]} (*marka pata*), sobrado, terrado, zaquizamí; «fam.» (*qhatapi*), altillo; «-us.», cachimán; [sup.], terraza {de la casa}; [-cant.], alero, chaperón; [+1ª], ala, alas {del tejado}; antetecho, tejaro / **MARKA PATA** [loc.], sotabanco; [±vert.] altillo, entreplanta ...*puñunmi marka patapi*, duerme en el altillo; [±ext.], almacería; [ext.], terraza ...*marka patapi sarata churasun*, depositaremos el maíz en la terraza; [+cant.], ático; [neg.], mechinal; mesanini ¶, [pos.], alacena, despensero, granero; «cult.», alforja. V. *marka* / **MARKA RUNA** {[col.] [hum.]}, aldea / **MARKA WASI** (*qhapaq marka wasi*) [cult.], aposento {del tesoro}.

MARKA₂ [der.] (*amachaqi*), abogado {protector}, fiscal; (*yanaq*), protector; ÷÷(*marq'a*), valedor; [cult.], deidad {personal}; ángel {de la guarda} / **MARKAQI** (*amachaq*), [der.], abogado {valedor}; (fr. sust.), abogado de oficio.

MARKA₃ (C^e) [±cant.], colonia; [±cant.] (*wasi wasi*), pueblo, villa; [-cant.], aldea, poblado {propio o autóctono}; [+cant.], provincia, territorio; cantón; marca; [±abstr.], señorío / **MARKA KAMAYUQ** [cult.], gobernador // **MARKAMANTA** [Abl.], marcano / **MARKANI** [col.] «+cult.» (*marka*), población, poblado / **MARKAQ₂** [Gen.], cantonal.

markaq / marka₄. V. *markay*.

markaq₂. V. *marka₃*.

MARKAY (esp.) {[afect.] [lín.]} «fam.» (*siq'iy*), marcar, rayar, señalar; registrar {el termómetro}; [+t.], señalizar; «±us.», tarjar; [part.], marcar {el teléfono} ...*markapuway*, márcamelos [por favor]; [mil.], marcar {el paso} / **MARKAYNIN** [concr.], trazo {del diseño} // **MARKANA** [instr.], carimbo ¶ / **MARKAQ** [Ag.], tracista // **MARKASQA** {[lín.] [j.]}, señal ...*markasqaqta saqiy*, deja señales; (*siq'i*), trazo; [part.], signatura; [j.], saque ...*markaskamanta hurqay*, saca desde el saque / **MARKASQALLAN** (cat*) (sust.) [+res.], señalización // **MARKA₄** [lín.], marca, raya; muesca ...*markasqa waka*, vaca con muesca; «±us.», tarja; (*q'illa*), estigma, marca {de hierro cadente}; [j.], marca {deportiva} ...*llipinta llallirqan aswan allin markawan*, venció en todo [todas las competiciones] con las mejores marcas; [mús.] (*takiq markan*), nota {musical} // **MARKAKUY** [+int.] (*unanchay*), marcar {al fuego} // **MARKARQUY** [+f.], estigmatizar ...*paytas markarunku*, dicen que lo han estigmatizado.

MARKÍS (esp.) <m.> [+soc.], marqués ...*wayqiy, kanqa markismanmi qhawarikunki*, hermano, te crees un marqués. Pron.: /*mar-kés*/ / **MARKIS ALLPA** [loc.], marquesado // **MAR-KISA** <f.> [hum.], marquesa; {[±cant.] [±dir.]}, marquesa; [mob.], marquesa.

MARKUY (esp.) {[curv.] [ext.]} «fam.», encuadrar, enmarcar // **MARKU** (*chaka*) [mat.], marco; cerco {de una puerta}; [a.], marco ...*churani markukunata kay llunch'isqakunaman*, le he puesto marco a mis pinturas / **MARKU CHURAPAY** {[+fr.] [±dir.]} «fam.», encuadrar, enmarcar / **MARKUNMAN CHURAY** [int.], enmarcar.

MARKHU (*qatin*) [veg.], altamisa, artemisa; artemisia; anastasia; marco₂*; ajeno; «±us.», amargo; [mag.] ambrosía {contra el mal viento}.

MARMA (*marma killa*) (esp. < MALVA + q.?) [veg.], marmaquilla ¶.

MARMUL (esp.) [min.] «fam.» (*yuraq rumi*), mármol; [adj.], marmoleño ...*marmul ruwaq*,

actividad marmoleña [con mármol] / **MARMUL KAYNIN** [arq.], marmolería / **MARMUL LLANK'AQ** [hum.], marmolista / **MARMUL RUWANA WASI** [loc.], marmolería // **MARMULHINA** [≈], marmoleño / **MARMULMANTA** [Abl.], marmoleño, marmóreo.

MARMUTA (esp.) [anim.], marmota.

MARPHÍL (esp.) {[mat.] [+d.]}, marfil; (adj.) (*marphilmanta*), marfileño ...*marphil wanka*, estatua marfileña; «poét.», ebúrneo / **MARPHIL WAQRA** [mús.] (*pututu hina*), olifante // **MARPHILMAN RIKCH'AKUQ** [≈], marfileño.

MARQ'AY (*marq'apuy*) {[mov.] [±d.]}, llevar {en brazos}; [←] (*marq'amuy*), amarrar ¶, traer {en brazos}; abrazar, abrazarse, apretar {con los brazos}, ceñir ...*wawata marq'arikuy*, tráete el niño en brazos; (*mak'alliy*) [gen.], abarcar, rodear; cargarse {en brazos}; «fig.», estrechar; abrazar ¶; [+vert.], aupar ...*wawata marq'ay*, aupa al bebé; «±us.», upar; (*marq'akuy*) [rel.] «fam.» (*watmuy*), amarrar ¶, apadrinar, llevar {a bautizar}; (sust.), empeño, empeños, recomendación ...*sichus allin marq'awan kanki chayqa, allin llank'anata tarinki*, claro que si tienes buen empeño, encontrarás buen trabajo; [fís.], aupamiento / **MARQ'ANA** [±vol.], abaricable; (sust.) [agr.], arco {de mies ¶ ...*hayk'a marq'anata atiwaq*, cuantos arcos <de maíz> podrás <cargar> // **MARQ'AQ** [Ag.], abrazador; [soc.], apadrinador; (*marq'aqi*; (*marq'ay*) (sust.), padrino {del bautismo}; <fem.> (*mama marq'ay*) [part.], madrina; «vulg.», padrina; (fr. sust.), madre de pila; [gen. «fig.» (*marka*), valedor; «fam.» (*yanapaq*), empeño / **MARQ'AQ QIRAR** {[instr.] [mil.]} «ant.» (*wallqanqa*), adarga. V. *qirara* / **MARQ'AQ QUNQAY** [-soc.], desapadrinar; (sust.), desapadrinamiento / **MARQ'AQ RUNA** [neg.], el hombre del saco // **MARQ'AQI KAY** [abstr.] «cult.», padrinazgo / **MARQ'ASPA** [mod.], a cuestras / **MARQ'ASQA** [+soc.], ahijado; «cult.», apadrinado, bautizado; [±cant.], protegido // **MARQ'A** (*marq'an*) [mat.], abrazo, brazado; [loc.] (*arphi*), regazo; [±cant.], exceso {que se lleva}. V. *marka₂* / **MARQ'A MARQ'A** (fr. adv.), del brazo ...*marq'a marq'a purisharanku*, estaban caminando [cogidos]

del brazo / **MARQ'A TULLU** [corp.], húmero / **MARQ'ALLANPAS** [±rl.] «fig.» (*tunpallapas*), por si acaso, por si sí o por si no // **MARQ'ANLLANWAN** [mod.], a brazo partido / **MARQ'ANPAMANTA** [post.], brazo a brazo // **MARQ'ACHAY** [±act.], amadrinar // **MARQ'ACHAKUY** [proc.], amadrinamiento // **MARQ'ACHUY** [-ríg.], tarjetazo ¶ ...*marq'achiyninwan hamun*, ha venido con su tarjetazo // **MARQ'AKUY** {[±mat.]} [-dist.]} [+f.], abrazar; «fig.», apretar, estrechar; [rel.], amarrar ¶, apadrinar; (sust.), abrazo ...*iskay kuti marq'akuy*, dar dos abrazos [largos]; [±abstr.], embrazadura; [±res.], apadrinamiento // **MARQ'AKUQ** {[±Ag.]} [-dist.]}, bracero / **MARQ'AKUQKUNA** [col.], padrinos ...*ña marq'akuqkuna hamushanña*, ya vienen los padrinos // **MARQ'ANAKUY** (*marq'arinakuy*) <rec.> [-dist.], abrazarse; (sust.), abrazo, abrazamiento; «poét.», amplexo; [part.], amadrinamiento // **MARQ'APAYAY** [+fr.], abrazar; [+dist.] «fig.» (*qatapayay*), mantear; (sust.), manteo // **MARQ'ARIY** [±cant.], estrechar {entre los brazos}; (sust.), abrazamiento // **MARQ'ARIKUY** [proc.], abrazar, abrazarse ...*marq'arikuyku*, nos hemos abrazado [con alguien]; (fr.), dar los brazos // **MARQ'ARINAKUY** [rel.], dar la paz ...*marq'arinakuychis*, daos la paz // **MARQ'ARUKUY** {[+fr.]} [+f.], apretujón {con un abrazo} // **MARQ'AYKUY** [int.], apachurrito ¶; [soc.], ahijadazgo // **MARQ'AYSIY** [±cant.] (*yanapay*), aligerar {el peso}; [±cant.], ayudar {a cargar}.

marsiyanu (esp.). V. *adukin*.

MARSU KILLA (esp. + q.) [t.], marzo / **MARSU KILLAPI** [t.], marceño / **MARSU TAKIY** [mús.], marceñas.

MARSUPA (esp.) [anim.], marsopa; «±us.», marsopla; (fr. sust.), cerdo marino.

MARTA (esp.) [anim.], marta.

MARTILLU (esp.) [instr.] (*takana*), martillo / **MARTILLU TAKAY** [+f.], martillazo; «±us.», martillada // **MARTILLINA** [instr.], martellina.

MARTIMANTA (esp. + q. -MANTA) [gent.], marciano.

MARTÍN PISKADÚR (esp.) [anim.], martín pescador; (sust.), alcedón, alción, camaronero // **MARTINITI** [anim.], martinete₂; aldorta.

MARTIS (esp.) [t.], martes.

MARU [-3ª] (*tawla*), tabla / **MARU KURKU** [arq.], tambanillo // **MARUCHA** [alim.], marucha ¶ // **MARUNAY** [agr.], roturar {con el mazo de tabla}; (*tawlachiy*), entablar // **MARUNA** ÷(*chiwka*) [instr.] (*q'asuna*), mazo {de tabla para romper terrones}; cupaña ¶ / **MARUNA CHAKI** «vulg.» [+1ª] (*hatun chaki*), patudo.

MARUPA [veg.], aceituno, marupa ¶; <ort.>, marupá; (fr. sust.), palo blanco.

marrina. Pron.: /mar-rí-na/. V. *madrina*.

MARRU (esp.) [j.], marro / **MARRU P'ALTA** [instr.], marrón₂.

MARRUKA (esp. < MARROQUINERÍA) [orn.], marroca ¶.

MARRUKÍN (esp.) [ind.], marroquín, napa.

MAS KIPAS (esp. < MÁS QUE + q. -PAS) [>] «fam.» (-pas), más que.

MASA (< aim.?) [2], par, pareja; [>2], cuadrilla ...*haqay chakraman masa runa rishanku*, una cuadrilla [= una masa, más de dos] van a la chacra; [1] «fam.» (*masi*), camarada, compadre, socio; [par.] (*qatay*₂), cuñado <de la mujer>, hermano {político}; [gen.], pariente {político}; «fig.» (*yana*), consorte, cónyuge; [anim.], yunta; mancuerna; [±mat.] (*llank'ana*), jornada {de un día}, jornal / **MASA APAQ** [Ag.], yuguero; «coloq.», yuntero / **MASA TUPACHUY** [efect.], acua-drillar // **MASAQ** [col.], gregal // **MASAYUQ** [indiv.], gregario // **MASACHUY** [agr.], acoplar {en la yunta} / **MASACHISQA** (cat*) (sust.) [+res.], parejada // **MASANTINCHAY** [afect.], ayuntar / **MASANTINCHANA**, ayuntable / **MASANTINCHAQ** [Ag.], ayuntador.

masa₂ (< masay).

MASA SANP'A [veg.], guanabana ¶; «téc.», (*tarawa*), anona₂ ¶; «±us.», masasamba*, masasampa ¶, meréy ¶; jirasal ¶; membrillo.

masa sillu. V. *masu*.

masakuti. V. *masay*.

MASAMURRIRU (esp.) [etn.], mazamorrero ¶; (*sakha lawa*), sacalagua ¶.

MASANI (*masanu*) (q. + aim.) [par.] «±us.» (*qatay₂*), cuñado <del hombre>, hermano {político}.

masapán (< *masay*).

MASATU [alc.], chicha {de yucas, hecha con saliva}, masato // **MASATU MACHACHIY** <caus.>, masatear / **MASATU UKYANA** [col.], masateada.

MASAY (esp. MASA | ċ* con q. **MAST'AY**) {[+sup.] [vert.]} [↓] (*mast'ay*), colgar, tender {la ropa mojada} ...*t'aqsasqay p'achata masamusay*, tenderé la ropa que he lavado; [±horiz.] orear; (*mast'ay*), desdoblar, extender; [horiz.], extender {la pasta}; (*llusiy*), untar; (esp. | ċ*) (*q'apiy*), amasar, panificar; «cult.», heñir; (*masasqa*) (sust.), amasamiento / **MASANA** [lín.], cuerda; [±sup.], tendadero, tendal; [vol.], amasijo, masa {de una hornada}; [±abstr.], amasadura; [rec.], artesa, masera; amasadera / **MASAQ** [Ag.] (*t'anta kamayuq*), panadero / **MASASQA** (cat*) (sust.) [+res.], tongada; [arq.], pilada₂ // **MASA₂** {[±sól.] [-vert.]}, masa, pasta ...*ña hak'u masakuwaña*, ya se me ha hecho una pasta la harina; [±sól.], masa; [part.], masa {de pan}, pan {amasado} ...*masata ñup'uy puqunanpaq*, empuña la masa para que fermente; masa, pan {de pastelería} / **MASA MASA** [col.], tenderete // **MASAPÁN** [alim.] (*misk'i*), mazapán // **MASARA** [alim.] «fam.» (*kisu*), queso // **MASARAHINA** [≈] (*kisuhina*), caseoso // **MASARAQ** (rel.), cáseo, caseoso ...*masaraq asnaynin*, olor cáseo // **MASAKUY** [+sup.] (*mast'akuy*), extenderse; aletargarse, acostarse, echarse ...*inti sayarin*, *masakusunchu*, el sol está arriba, ¿nos echamos al sol?; «fig.» (*q'uñiy*), calentarse {al sol} // **MASAYAY** [+táct.], masallar ¶ ... *masayaspa pasaykuni*, he pasado masallando // **MASAYKUKUY** {[int.] [+cant.]} (*haykuy*), invadir {por todas partes} /// **AMASAY** ∅(*masay*) [afect.] «±vulg.» (*q'apiy*), heñir ...*masata allinta [a]masana*, hay que heñir bien la masa.

MASI {[hum.] [soc.]} [+pos.], colega, compañero ...*tusuq masiy*, mi compañero de baile; «coloq.», amigo; «cult.», correligionario; argollista ¶; [soc.], camarada {de partido}; [par.] {«fig.» «cult.»}, consorte ...*purisq masiyki*, tu consorte de andanzas; «fam.» (*masa*), socio; [neg.] (*masiy*), compinche, cómplice; «fig.», gancho; {[+gen.] [pos.]} (*runa masi*), prójimo; (*runa masi*), semejante; [col.], familia, género; clase, laya, tipo ...*niraq masiykichu kani*, ni siquiera soy de tu clase; [±abstr.] (*hamu*), especie ...*chay yuraqa manan huk kaqpa masinchu* ...esa hierba no es de la especie de la otra; [abstr.], calidad, condición ...*ñuqa pay masinchu kashani*, yo no soy de su condición; [col.], consorcio, participación ...*payqa llank'ay masiytaq*, él tiene consorcio de trabajo conmigo; [com.] (*huñuy*), agrupación, unión ...*qhatuq masikunayuq*, [con] la agrupación {de vendedores}; [concr.] (*kawsay masi*), compañía; <±gram.> (r.), socio; <gram.> (pref.), co-, con- ...*qhachun masikuna*, concuñadas / **MASI KAY** [abstr.], compañerismo ...*kunan p'unchay manan masi kanchu*, en estos tiempos no hay compañerismo; afinidad // **MASI LLANK'AY** {[col.] [ind.]}, gremio / **MASI LLANK'AY** [Gen.], gremial // **MASI MASI** [hum.], pata ¶ / **MASI MASI KAY** [abstr.], camaradería / **MASI MASILLA** [+soc.], estrecho {en la amistad}, íntimo ...*masi masillay*, mis personas íntimas / **MASI MASINWAN HUÑUNAKUY** [soc.] (def*) «fam.» (*llaqtapura huñunakuy*), endogamia // **MASI YANAPAY** [+soc.], ayuda de vecino // **MASIHINA** [mod.], amigablemente / **MASIKUNA** [col.] (*huñunasqa*), pandilla; «fam.», camarilla; (*khunpa masikuna*), collera ¶, gallada ¶, yunta ¶ // **MASIN MIKHUY** [anim.], autofagia / **MASIN MIKHUQ** [z.], autófago; caníbal; <±gram.> (±r.), -voro ...*aycha mikhuy*, carnívoro // **MASINTIN KAY** [-dist.], colindar, lindar ...*masinintin hallpa*, terrenos colindantes [de la misma clase] / **MASINTINPURA** [soc.] (*t'aaq*), estrato {social} // **MASIPURA** [indiv.], asociado; (fr. sust.), carne y sangre / **MASIYUQ** {[±int.] [hum.]} (*rikch'aaq*), semejante, similar // **MASICHAY** [±act.], admitir {por socio}, asociarse; [≈] (*kikinchay*), asemejar, asimilar; [=] (*kuskachay*), igualar / **MASICHANA** «ep.»

(*huñuna*), asociable // **MASICHAKUY** [act.], asociarse ...*suwakunawan masichakuspa p'inqayta purishan*, asociándose con los ladrones, va que da vergüenza; [rel.], aparroquiarse ...*wayqi masichakunku*, los hermanos se aparroquian; (sust.), asociación; «±us.», asociamiento; [+abstr.], gregarismo / **MASICHAKUQ** [anim.], gregal // **MASINAKUY** <rec.>, tutearse; acompañarse.

masigu. V. *mulli*.

MASILLAY (esp.) [afect.], enmasillar // **MASILLA** [aux.], empaste, pasta ...*kiru masillata churachikusaq*, voy a ir a ponerme [= me haré poner] pasta [para la caries]; masilla {del cristal} ...*masillata apamushankichu t'uqupi churanapaq*, ¿traes masilla para poner en la ventana.

MASIRASQA (esp. + q. **-SQA**) [alc.], macerado, rancio. Pron.: /*ma-se-rás-qa*/.

MASITA (esp.) {[rec.] [veg.]}, maceta; [part.] (*k'apra, kapra*), albahaquero.

MASKA [alim.] «±us.» (*hak'u*), harina {gruesa}. V. *yallquy*.

MASKARA (esp.) {[aux.] [ext.]} «fam.» (*uya*), careta; [part.], careta {del colmenero}; carantamaula; «cult.» (*saynata*), máscara; catimbao ¶ / **MASKARILLA** [med.], mascarilla.

MASKAYPACHA ÷(*maskha paycha*) [cult.], corona, venda {en forma de disco solar}; borla {sujeta del llauto}; mascaipacha ¶; [cult.], mascapaycha «mod.», penacho {de plumas, del bailarín}; [ens.] «neol.», borla. Pron.: /*mash-kaj-pá-cha*/. V. *llawtu*.

MASKHAY {[mov.] [fis.]} [obj.], buscar ...*maskhanku k'uchukunata t'uqu rikunankupaq*, buscan los ratones mirando en los agujeros; [+cant.], rastrear; explorar; «-us.», esculcar; [+res.], proporcionarse; [hum.], cachear ...*suldadu maskhasunki karsil haykunaykipaq*, el soldado te cacheará para que entres en la cárcel; chequear ¶ ...*kun-trulpi maskhawanku*, me chequearon en el control; [-mat.], interesar, recabar {datos}; [psíqu.] «fam.», encelarse; [abstr.], averiguar, indagar, inquirir, investigar; [+ord.], registrar ...*ayrupuwirtupi maskhanku*, me han regis-

trado en el aeropuerto; visitar {en la aduana} ...*ayrupuwirtupi sapa kutinpi maskhawanku*, en el aeropuerto me visitan [las maletas] en cada viaje; consultar {documentación}; [+cant.] «fig.», apurar {la verdad}; [neg.] (\$) (*akllay*), filtrar {noticias}; [fut.], labrar {el porvenir}; «fig.», senderear; «fam.», pelear ...*kay kawsayniypi maskhaylla kan imapis kananpaq*, en esta vida hay que pelear [siempre] para ser alguien; (sust.), búsqueda, rastro ...*ñam llusinkuña maskhaq*, ya salieron a la búsqueda; averiguación, exploración; probanza; [±res.], averiguamiento; [rel.], mística; (*amachaq maskhay*), providencia / **MASKHAY KAY** {[instr.] [ens.]} [abstr.], heurística / **MASKHAY KAQ** [±dir.], heurístico ...*maskaq kayuq*, el que sigue procedimientos heurísticos // **MASKHANA** [instr.], buscador, detector; {[comun.] [-ríg.]} (*willakuna*), cartel, pasquín / **MASKHANALLA** «ep.», averiguable / **MASKHANAPAQ** [Benef.], inquisitivo; [Gen.], heurístico; (sust.) [instr.], mensáfono; «coloq.», buscapersonas; «fam.», busca; [geom.] «fig.», coordenadas // **MASKHAQ** [Ag.], investigador; explorador; solicitante; (*yuyayniyuq maskhaq*), cazatalentos; [±neg.], inquisidor; {[int.] [rel.]}, místico; (sust.) [instr.], navegador {por la red} / **MASKHAQ ALLQU** [anim.], perro {rastrero} // **MASKHASQA** [+res.], solicitado; [+cant.], averiguado / **MASKHASQA SUWAQ** [-soc.], bandido // **MASKHA** [±concr.], busca, búsqueda; Ø(*maskhay*) [abstr.], indagación; averiguación, investigación; máchica ¶; «±us.», masca ¶ / **MASKHA MASKHA** [+fr.], rebuscado / **MASKHA PAYCHA**. V. *maskaypacha* // **MASKHACHAKUY** [neg.], oler donde guisan // **MASKHAKUY** [fis.] «fam.», tentarse; [-mat.], buscarse, diligenciarse ...*paykuna maskhakunku chay puririyta*, ellos se habían diligenciado aquel medio de transporte; «fig.», industriarse ...*lluyimi maskhakunchis kawsakunanchispaq*, todos nos las ingeniamos para vivir; [com.], negociar; [+cant.] (*allin mashaykuy*), perquirir; [fut.], necesidad; [part.], labrarse {un porvenir} ...*way-qiyimi allin kayta maskhakun*, mi hermano se ha labrado un buen porvenir; <tr.>, conciliar, ganarse {los ánimos} ...*paykunaqa kinku chiqniyta maskhanakunku*, ellos mis-

mos se han conciliado su odio; granjearse; [+Pac.] (\$) «fam.», irritar, provocar; (sust.), investigación; «fig.», palpación {propia} / **MASKHAKUQ** (*bida maskhakuq*) [+act.], buscavidas; [±pos.], vividor; [±dir.], inquisitivo; [adm.], negociador; [+cant.] (*maskhaq*), explorador // **MASKHAKAMUY** {[fut.] [neg.]}, pretextar ...*imatañataq maskhakamushanki?*, ¿qué te estás pretextando conmigo?; (sust.), pretexto; «coloq.», coartada, escape; descarte // **MASKHANAKUY** [+vis.], curiosear ...*aluhadukuna llusiqtin, maskhanakun kuwartunta*, cuando salen los huéspedes, curiosean en sus habitaciones // **MASKHANAKAMUY** [±rl.], pretextarse // **MASKHAPAY** [+fr.], rebuscar; «fig.», proveer; (sust.), rebusca / **MASKHAPAQ** [Ag.], rebuscador / **MASKHAPASQA** {[+fr.] [pdo.]}, rebuscado // **MASKHAPAKUY** [gan.], agostar {el ganado}; (fr.), ir a la caza de gangas; [+cant.] (*imatapas ruwallay*), meterse por el ojo de una aguja; (fr. sust.) [abstr.], segunda intención / **MASKHAPAKUQ** {[±com.] [+fr.]}, agostero; rebusquillo ¶; [sex.] «fig., fam.», araña // **MASKHAPAYAY** [+t.], coger el hilo / **MASKHAPAYAQ** {[soc.] [neg.]}, oportunista // **MASKHAPAYAKUY** [abstr.], oportunismo // **MASKHAPUY** [agr.], rebuscar {en la tierra con el azadón} // **MASKHARIY** [comun.], sintonizar; [+cant.] (*tapurikuy*), navegar {por la red}; [com.], aparroquiar; (fr.) [neg.] (*maskhachakuy*), oler donde guisan; (sust.), navegación / **MASKHARIQ** [mag.], rastreo ¶ // **MASKHARPARIY** [-com.], craquear // **MASKHARQUY** [+f.] «fig.», pugnar ...*maskhayushan*, está pugnando por ello; [±cant.], solicitar // **MASKHAYKACHAY** [+fr.], batir, registrar; rebuscar; «fig.», brujulear; «cult.», pesquisar; (fr.) «fam.», mover cielo y tierra; «fig.», darse de cabezadas; (sust.), batida, registro; «cult.», razzia // **MASKHAYKUY** [+int.], escudriñar; (sust.), rebuscamiento; [part.] (*llamiy*), palpación ...*kunan q'unpuykita maskhayusayki, nanallasunkichá*, procederé a la palpación del tumor, seguramente le va a doler // **MASKHAYKUKUY** {[act.] [pos.]}, barajárselas.

MASMILUS (< esp. < ingl.) [alim.], nube, nubesita ¶; mamelo ¶, masmelos ¶.

MASTABA (esp.) [cult.], mastaba.

MASTÍN (esp.) [anim.] (*allqu*), mastín.

MASTUDUNTI (esp.) [anim.], mastodonte.

MAST'AY (*mast'aray*) {[+sup.] [±text.]} [-ríg.], desdoblar, desplegar; «coloq.», abrir, extender {lo plegado}; «cult.», tender; [part.] (*masay*) [part.], tender {la ropa}; poner {la mesa}; hacer {la cama}; [+ríg.], desplegar, extender ...*mast'ariy ch'uñuta allin hap'inanpaq*, extiende el chuño [poco a poco] para que agarre bien; (*mast'ariy*) {[±cant.] [±text.]}, alfombrar ...*q'achuwan allpata mast'ay*, alfombra el suelo con la hierba; {[+f.] [±int.]}, tapizar; [part.], acamar, encamar; [±cont.], esparcir; <intr.>, extenderse; propagarse; [veg.], encamarse; [mat.] [int.], prestar {la ropa}; [gas.] (*waksi mast'ay*), enrarecerse {un gas}; [-mat.] (*mast'ariy*), cundir, dar {de sí}, lucir ...*kunan llank'asqay mast'arikun*, hoy me ha cundido el trabajo; (sust.), desplegada, tendedurá; [±concr.], extensión ...*chaki mast'ay*, extensión del pie; [2ª], anchura ...*hatun mast'ayniyuq mayu*, río con mucha anchura; [1ª], longitud ...*hayk'a mast'aymanta munanki punchuykita?*, ¿de qué longitud quieres el poncho? // **MAST'AYNIN** [2ª], latitud; «cult.», magnitud {segunda}; [horiz.], profundidad; [anim.], envergadura; [mat.], envergadura {del avión}; [conf.], tiro {del corte de tela}; [±sup.], culera [+sup.], vuelo {del vestido}; [±ríg.], ala {de la lámpara}; [geom.], plano; [part.], horizonte / **MAST'ANINMANTA RUWAY** (*panpanninnanta ruway*) [conf.], drapear / **MAST'AYNINPI UYARIKUQ TAKI** (fr. sust.) [mús.] (def*), hilo musical // **MAST'AYNIYUQ SUNBIRU** [pr.], sombrero {de ala ancha} // **MAST'ANA** {[loc.] [gen.]}, lugar {para extender algo}; [sup.], tendal, tendedero {de frutas}; [alim.], cama; (*mast'ana rumi*) [mag.], mesa {del brujo}; [gan.] [±ríg.], cama {de paja}; [±instr.] [-ríg.], tapete; (*hanp'ara mast'ana*), centro {de mesa}, tapete {de la mesa}; mantel; [part.], faldón {de la montura}; [mag.], mesa {del brujo}; [+sup.], alfombra, tapiz ...*t'ika mast'ana*, alfombra de flores; «cult.», alcatifa; [int.], alcatifa; {[+3ª] [±ríg.]} ÷(*kulchun*), colchón; (*mast'anapaq*) [±3ª], colchoneta; [+ríg.] (*puñuna*), cama,

jergón; «±us.», jerga₂; [+vol.] (*hanp'ara*), mesa; [veg.] (*mast'anapaq*), pérgola; [ext.], parvada; [mar.] (*wayra mast'ana*), vela₂ {del barco} ...*wanp'uq mast'anankunan wayrawan phukuchakun*, las velas del barco se inflaban con el viento; (©: bastarda, cangreja, cuadra, de abanico, de cruz, latina, mayor, redonda, tarquina, velacho...); [lín.], tendedero / **MAST'ANA RAPHI** {[veg.] [+1ª]}, andullo // **MAST'ANAN** (*mast'aynin*) [1ª], tiro {de la ropa} // **MAST'AQ** [Ag.], tendedor / **MAST'AQPA** [geom.] «neol.», cateto {inferior} ...*sayaqpata mast'aqpatawan hurqunki*, sacarás el cateto vertical y el horizontal // **MAST'ASQA** (part.) [+res.], tendido; (adj.) [+sup.], extenso, lato; [horiz.], horizontal; [part.], tapizado; (sust.), red, tendido ...*ama kumitaykita phalachiychu mast'asqaq uranpi*, no vuelas tu cometa sobre [= estando debajo] el tendido [eléctrico]; tendido {de pan}; tendido {de ropa}; tendido {de yeso}; [geom.], llano / **MAST'ASQA T'ANTA** [alim.], bizcochada // **MAST'A** [±df.], ancho {de nariz}; (*mast'asqa*) (sust.) [líq.], manto ...*mast'asqata wanuta chakrapi hich'aykun*, ha echado un manto de guano a la parcela; [arq.], viga {transversal}; cuartón ¶ / **MAST'A MAST'ANA** [mar.], velamen; «±us.», velaje / **MAST'A PANPA** [+cant.], tendal, tendalera ...*ancha mast'a panpata kunan huñunay maqch'inaypaq*, ¡vaya tendalera que tengo que recoger para fregar ahora // **MAST'ANTIN** [veg.], verticilo // **MAST'AKUY** [-vert.] (*masakuy*), estirarse, tenderse; tumbarse {un cultivo} ...*mast'ayukun*, se ha tumbado; [+sup.], extenderse; (*urmay*), abatirse, caerse {a tierra}; (fr.), estar ancho / **MAST'AKUYNIN** [sup.], anchura; [1ª], longitud // **MAST'AKUNA WAQAYCHANA** [loc.], lencería // **MAST'AKUQ SAPHI** [veg.], rizoma / **MAST'AKUSPA** [mod.], a sus anchas // **MAST'AKU** [conf.], manta {negra para las ofrendas al difunto} // **MAST'ARAY** [-mat.], reconocimiento {de la culpa o la duda} // **MAST'ARIY** [veg.], cerner {el polen}; {[+espac.] [gen.]}, dilatar, extenderse; (*mast'ay*), extender, ocupar ...*mast'ariy llapanman*, ocúpalo todo; [t.], extenderse {al hablar} ...*chay pulitikuqa sinchita mast'arin rimayninta*, ese político se ha extendido mucho al

hablar; <tr.> [+espac.], extender, tender {en el suelo}; [part.], aparvar; [+fr.], esparcir {a trechos}; [±vert.], extender {hacia arriba}; [vol.] «cult.», expandir; [gas.], enrarecer, rareficar; «-us.», rarefacer; [±int.], expansionar; [int.], explayar; propagar; [part.], desabollar; [psíqu.] explicar {lo dudoso}, manifestar {lo oculto} ...*mast'ariy yachasqaykita*, explica lo que sabes [= esa noticia que ocultas]; [abstr.], apologizar, hacer {apología}; extender {la influencia}; difundir; «fig.», elucidar; [der.] promulgar; (sust.) (*mast'ay*) [abstr.], amplitud, extensión; [±res.], desparramamiento; [geogr.], derrame; {[soc.] [+cant.]} (*mast'ariynin*), alabanza, apología ...*chay yuyay mast'ariqkunan kaykuna*, ellos son los que harán apología de ese tipo de pensamiento // **MAST'ARINA** [-ríg.], desplegable / **MAST'ARINAPAQ** [Benef.], propagativo // **MAST'ARISPA** [Ger.], largamente / **MAST'ARISQA** (part.) {[+sup.] [±fr.]} [res.], extendido; prodigado; (adj.), largo; «coloq.», panorámico; «cult.», latitudinal; [geom.], obtusángulo ...*mast'ar'isqa kinsa k'uchu*, triángulo obtusángulo; [-mat.], majestuoso, solemne ...*misan sumaq mast'arisqa karan*, la misa fue solemnísimas; (sust.), panorama ...*mast'arisqata qhawariy*, contempla el panorama // **MAST'ARICHIQ** [gram.], prolativo // **MAST'ARIKUY** {[hum.] [-t.]}, estirar {las piernas}; [+1ª] (*hayt'arayay, hant'arqay*), repantingarse; [++fr.], desperezarse; [anim.], extenderse, proliferar ...*sisikuna wasintintaña mast'arikun*, las hormigas se han extendido por toda la casa; [mat.], desparramarse; [part.], abrirse {el tiro}; [+espac.], extenderse; [líq.], expandirse, extenderse ...*yawarsi mast'arikun uman ukhupi*, dicen que la sangre se le ha extendido en el cerebro [= que ha tenido un derrame cerebral]; [+cant.], derramarse; [++cant.], desbordarse; [+1ª.] «fig.», alargarse; [sens.], propagarse {la luz}; [psíqu.], explayarse; [abstr.], generalizar; (sust.), despliegue, ensanchamiento ...*kunanqa llaqta mast'arikushanña*, ahora la ciudad se está ensanchando; desparramamiento; [±concr.], cancha {del río} / **MAST'ARIKUYNIN** [geogr.] (*pallqaynin*), delta; [-mat.], enrarecimiento, rarefacción ...*waksiypa mast'arikuynin*, el enrarecimiento del gas; [abstr.] «fig.», pa-

norama ...*Qusquq mast'arikuyninmi kusa*, el panorama de Cuzco es bueno // **MAST'ARIKUNA** [-f.], expansible / **MAST'ARIKUNAKAY** [abstr.], expansibilidad // **MAST'ARIKUQ** {[Ag.] [+cant.]} (*haykuq*), invasor; [±pte.] (*mast'arikuna*), desplegable, extensible; «cult.», rarificativo; [+vert.], volador; [±pdo.], aliabierto; (fr. adj.), bañado de suela / **MAST'ARIKUQLLA** [mús.], largo // **MAST'ARIKUSQA** {[sup.] [curv.]}, circunfuso // **MAST'ARPARIY** [fis.], descoger; [part.], desarrollar; [curv.], desenrollar / **MAST'ARPARISPA RIMAY** (fr.) {[±mat.] [++cant.]}, hablar largo y tendido; «fig.», poner el paño al púlpito / **MAST'ARPARISQA** [anim.], explicado // **MAST'ARPARIKUY** {[+1ª] [-mov.]} (*chutaykuy*), aplastar la oreja, planchar la oreja.

MASU [anim.], murciélago, vampiro; «fam.», morceguillo, morciguillo, murceguillo; [corp.] (c*), músculo; [±concr.], carnadura; morcillo; [anim.], morcillo; (adj.), muscular ...*masu nanay*, dolor muscular / **MASU MIKHUNA** [veg.], sarapia, sarrapia, serrapia; charapilla, charapilla {de murciélago}; (*hawas tunka*) (*ispinku*), ispingo / **MASU TULLU** [corp.], esfénoides / **MASU UKHUPI** [int.], intramuscular ...*masu ukhupi t'urpuchikuy*, inyección intramuscular [dolorosa] / **MASU YACHAY** (*masu qillqay*) [ens.], miología // **MASUKUNA** [z.], «téc.», quiróptero; «poét.», alípedo / **MASUQ AKAN** {[mat.] [neg.]}, morceguila, murcielaguina / **MASUSAPA** [+f.], atlético, musculoso ...*masusapa runakunaqa kallpasapan kanku*, los hombres musculosos son fuertes; (sust.), atleta // **MASUY** [col.], musculatura.

MASU₂ (esp.) [instr.] (*takana*), mazo / **MASU APAQ** [hum.], macero / **MASUCHA** [mús.] (*takapayaq*), macillo.

MASUK'A [c.] «ÿ» (*mantur*), carmín, carmesí.

MASÚN (esp.) [soc.], masón // **MASUN KAY** (*masuniriyay*) {[soc.] [int.]}, masonería / **MASUN KAQ** (rel.) (*masun wayqiyankuq*), masónico / **MASUN WASI** [loc.], logia / **MASUNKUNAQ HUÑUNAKUYNIN** [col.], tenida.

MASURKA [mús.], mazurca.

MASWA [veg.], mashua ¶; <ort.>, masgua; mallao, mastuerzo. V. *añu*.

MASHA SILLU [veg.] (*ankaq sillun*), garra de murciélago, uña de gato. V. *masu*.

MATA (esp. | & aim. *mata* ?) [pat.] (*ch'akiynin*), lacra ¶; [part.], ajuagas; & (*matasapa*) (adj.) [anim.], matalón ...*mata kawallu*, caballo matalón / **MATA SUNSU** {[veg.] [+cant.]}, baobab africano / **MATASAPA KAWALLU** [anim.] «fig.», rocinante // **MATAYAY** {[pat.] [anim.]}, llagarse {el animal}, tener {mataduras}; (*k'iriy*), ulcerarse.

MATA ANBRI (esp.) [alim.] (*wiksa aycha*), matambre / **MATA CHULA** [veg.], chiborra / **MATA PALU** [veg.], matapalo; (*lich'i lich'i*), matapalo / **MATA HINTI** [j.], matagente ¶.

mata mata. V. *mutilu*.

MATAKÁN (esp.) {[anim.] [c.-p.]}, matakán.

MATANKA [corp.] (*much'u*), cerviguillo.

MATARA [veg.] (*t'utura*), espadaña, junco {muy ancho}; anea, enea; «±us.», buda; [±ríg.], palmito ...*Arikipapi mataramanta wasikuna*, [los techos de] las casas de Arequipa son de palmito; «±us.», aceña; [±nat.], caballito ¶ / **MATARANI** (q. + aim.) [col.], juncal, juncar, junqueral /// **MATARINU** [alim.], maíz {para chicha fuerte}.

matayay (< *mata*).

MATI₂ (esp.) [j.] (*atipanapaq*), mate.

MATIRIYA (esp.) {[mat.] [-cont.]} «vulg.» (*kay*), materia.

MATIIY (*mati ukyay; mati tumay*), [alim.], tomar {mate}; matear ¶; [part.], cebar {mate}; (sust.), mateada // **MATI** [veg.] calabaza {partida}, mate ¶; (*winku*), calabaza {de hoja ancha y caída}; [rec.], cuenco, mate ¶; recipiente {de una calabaza hueca}; calabacino; [orn.], mate ¶; [líq.] «fig.», jugo; «fam.» (*unu*), infusión {de hierbas}, tisana; [part.], té; [corp.] «vulg.» (*uma*), cabeza, mate ¶; tutuma ¶ / **MATI UKYAY** [hum.], matero ¶ // **MATIRU** [rec.], botijo.

MATIKU (*rata rata*) [veg.] (*mat'iqllu*), matico; <ort.>, mático; cordoncillo; (fr. sust.), hierba del soldado.

MATRAKA (esp.) [mús.], carraca, matraca; chasca₃; [anim.], matraca.

MATRÁS (esp.) [rec.], matraz.

MATRÍS (esp.) [núm.], matriz.

MATRIKULAY {[ens.] [adm.]}, matricular; (sust.), matriculación / **MATRIKULASQA** [hum.], matriculado; (adj.), oficial // **MATRIKULAKUY** [proc.], matricularse; (sust.), matriculación.

MATU [agr.], producto {de café o coca cosechado de una vez} ...*maturakamusun*, entregaremos la cantidad de coca [cogida de una vez]; (*matu kancha*), espacio {donde se coloca la coca cosechada} / **MATU KANCHA** [loc.], secadero.

MAT'AQI (*mataqa*) [min.] (*kachi*), halita.

MAT'AY (esp. < MATAR) {[+dist.] [int.]} [+f.] (*kuchuy*), cortar {la carne con un cuchillo}, rebanar; [±3ª] (*khallay*), tajar {en lonchas}, filetear; descuartizar; «fig.», despedazar / **MAT'ASQA** [alim.], matasca ¶; gigote; platel; patagorrillo / **MAT'AQ** (*mat'ay*) [Ag.], fileteador // **MAT'A** [alim.], filete.

MAT'I [corp.], frente; [-cant.] (*yuyay*), sien. V. *mat'iy* / **MAT'I CHUKCHA** [-ríg.], chicho, cerquillo ¶; garceta / **MAT'I KAWALLU** [anim.], percherón / **MAT'I QHICHIPRA** [corp.] (*pullurki*), cejas / **MAT'I TULLU** [corp.], frontal / **MAT'I WALLQANA** [cult.], chacrahinca / **MAT'I YUYAQ** [hum.] «fam.» (*allin yuyayniyuq*), inteligente, sesudo // **MAT'IN** (*uyan*) [anim.], testuz; [fis.], testera / **MAT'INPI ACHALLAYUQ** [orn.], testera {de la caballería} / **MAT'INPI KRUSCHAY** [rel.], extremaunción / **MAT'IQ₂** [Gen.], frontal.

MATI₂. V. *mat'iy*.

MAT'INKA (*mach'ika*) [anim.] (*qaraywa*) «vulg.», lagarto.

MAT'IY [+d.], endurecer, oprimir; [+d.] «fig.» (*ñit'iy*), macizar ...*t'uquta mat'iy*, maciza el agujero; «cult.», astringir, constreñir; [±us.], astringir, restriñir; [±cant.], ajustar, apretar, ceñir ...*pulliraymi mat'iwashan wirayarunchá*, me aprieta la pollera, habré engordado; [±líq.], concentrar; [conf.], comprimir, tupir; (*mat'ipuy*), apretar {con la mano}; (*tikachay*),

moldar, amoldar; [±sol.], condensar ...*qankuna t'uruta allinta mat'inkichis tika ruwanayipa*, ustedes condensarán bien el barro para hacer adobes; [líq.] (*matiykuy*), cabecear ...*upi aqhata mat'iy qhunchunwan*, cabecea con la madre la chicha nueva [con las zurrapas el mosto]; [sup.] (*ñit'iy*), imprimir; «fig.» (*kuskachay*), casar ...*tikakunata allinta mat'iy mana kuyunanpaq*, cávalo bien el adobe para que no se mueva; [lín.], apretar {un nudo} ...*kay khiputa mat'iy*, aprieta este nudo; [±lín.] «fam.», tirar ...*chunpaypaq makin mat'ishawan uranmanta*, la manga de la chompa me tira de aquí abajo; [{conf.} [+fr.]} (*mat'ipay*), entallar; [-3ª], espesar {un tejido} ...*awata mat'iy nishu llikan kashan*, espesa el tejido que no quede demasiado flojo; (*hap'iy*), arrendar₂; cerrar {presionando}; [mec.], regular; dar {cuerda} ...*mat'ipuway*, dale cuerda [a mi reloj]; [{±cant.} [±ext.]], marcar, marcarse ...*ukhunayki sinchita mat'ishasunki*, la rapa interior se te marca mucho; [±mat.] «fig.» (*nanay*), doler ...*umay mat'iywashan*, me duele la cabeza; [-mat.], hostigar; intimidar; reivindicar, vindicar ...*qu'llqi yapawanankupaqmi mat'ishayku*, estamos reivindicando para que nos aumenten el sueldo; [+cant.] «fig.», forzar, propugnar; «fam.», atornillar ...*mat'iy rimanapaq*, atornilla para que cante; [psíqu.] «fam.», abrumar, agobiar; «fig., fam.», exigir ...*mat'ikun manun kutichipunanpaq*, le exigió que le devolviera la deuda; «cult.», restringir; [soc.] «fig.», validar ...*qhipanakuyta mat'isunchis*, validaremos el acuerdo; [abs-tr.] «fig.» (*huch'uyachiy*), compendiar, condensar; esquematizar ...*kunanqa mat'iy*, esquematiza ahora; «fam.», enfrontar; <intr.> «vulg.» ∅(*atiy*), haber ...*manan mat'inchu*, no cabe [= no es posible]; (sust.) [{fis.} [±ext.]], endurecimiento; (*mat'isqa*), ceñimiento; [part.], cinchadura; [conf.], astricción; [mec.], reajuste, reglaje; [med.] «coloq.» (*wikch'ukuy*), sístole; [sup.] «fig.», roza {del zapato} ...*mat'iwana*, me roza; [int.], tensión; [-mat.], opresión; «fig., fam.», reventón; [psíqu.], angustia ...*mat'iyusqa puriq warmi mink'ananwan*, mujer que anda angustiada por el contrato de trabajo [que busca]; «fig.» (*phuti*), congoja, presura; aprieto, apuro;

apretura; «fam.», agobio; «cult.», restricción; [abstr.], reivindicación. V. *mat'i* / **MAT'IYNIN** (*kunkaq mat'iynin*) [corp.], cuerdas {vocales // **MAT'INA** (adj.) [fut.], exigible; [-cant.] «téc.», sinóptico ...*mat'ina ruway*, trabajo sinóptico; (sust.) ©: [instr.], tensor; «cult.», tortor; {[aux.] [rec.]}, molde {de estampación}; {[ríg.] [hum.]}, apretador; apretadera, correa, faja; trinchas; sobrecarga; «cult.», suspensorio; [+ríg.], cenchas; {[mat.] [anim.]} (*kawalluq mat'inan*), cincha, pegual; petral; zambarco; [part.], cargador; collar {del perro}; [mat.], palastro; (*sapatu mat'ina*), coyunda; [agr.], belorta, <ort.>, vilorta; [ind.], rumo; [mec.], collar; regulador; [-2ª], ceño₂, cerco; {[mús.] [-1ª]}, traste; [+compl.] «vulg.» (*ñit'ina*), prensa; {[obj.] [veg.]} (*mayt'u*), garbejo, manojo {atado} ...*sipulla mat'ina*, manojo de cebollas; {[±mat.] [conf.]}, peinado {textil}; [-mat.], ceñidura; [ens.], esquema ...*lisiyun mat'inata qillqankichis*, haréis un esquema de la lección; sinopsis; (fr. sust.) [sup.], carta de ajuste / **MAT'INA K'ASPI** [+1ª], garrote / **MAT'INA SUQ'AY** {[+f.] [-dist.]}, cintarear // **MAT'INAKUNA** [mús.], trasteado // **MAT'INAPAQ** [±dir.], constrictivo // **MAT'INAPAN** [pr.] [anim.], socollar / **MAT'INAWAN SUQ'AY** {[+f.], cintarazo, correa // **MAT'IQ** [instr.], constrictor; [±lín.], tensor; «téc.», tensorial ...*mat'iq kallpa*, fuerza tensorial; [mús.], canonista; [psíqu.] «fam.», apremiador, exigente; «fig.» (*kamachikuq*), imperioso; [abstr.] «fig.» (*allin tupaq*), coherente; (sust.) (*mat'ipaq*) [instr.] (*chipa*), remache, tuerca; fiel; apretador; trinchador; cuerda {del reloj} // **MAT'IQHINA** [≈], torculado / **MAT'IQLLU** [+d.], muy apretado ...*asnapata mat'iqlluta quway*, dame la asnapa ajustadita [bien atada y abundante]; (*paqti*) [veg.], matico; matecllo ¶; «±us.», abadejo₂, angüejo; (fr. sust.), mata matico, oreja de abad // **MAT'ISQA** {[+d.] [+res.]}, comprimido, oprimido; [+cant.], prensado; [±sól.], denso ...*mat'isqas sayapakuy kasqa*, la manifestación iba muy densa; [±gas.], oprimido, saturado; [psíqu.] «fig.», empeñado, puesto, resuelto; [neg.] «cult.», opreso; (sust.), sentadero; (adv.), aparejadamente // **MAT'I₂** {[+d.] [concr.]},

duro, prieto; compacto; «cult.», denso ...*rumis mat'i i hallp'ansi mana*, la piedra sería densa y la arena no; [>], apretado, oprimido; «±us.», tapido; [-ríg.], entero; (sust.) (*sapatuq mat'in*), contrafuerte; {[pr.] [mil.]} (*chunpi*), fajín / **MAT'I AYCHAYUQ** [+vol.] «fam.» (*mususapa*), musculoso / **MAT'I K'UPA** (*k'upa mat'i*) {[corp.] [-ríg.]}, pulsera / **MAT'I PHAKANA** [mat.] (def*), braguero; cintero / **MAT'I MAT'IRAQ** (fr. adv.) [+cant.], de bote en bote ...*mat'i mat'iraqsi runakunawan kasqa*, de bote en bote había estado <la iglesia> / **MAT'I QARA** [mat.], carnadura, encarnadura / **MAT'I TAKINA** [mús.], canon // **MAT'I YUPANA** [ind.], manómetro // **MAT'ICHIY** [-mat.] (*sinchiychiy*), endurecer {las medidas}; (sust.) [der.], endurecimiento {de las penas} / **MAT'ICHINA** [aux.] (*mat'iq*), matriz, tuerca; [-ríg.], sopanda // **MAT'IKUY** {[dist.] [ext.]}, apretarse {la ropa ...} ...*qaqata chunpiwan mat'ikuy*, apriétate bien la faja; ajustar, venir {clavado}; [veg.], espesarse {los árboles}; [±sól.], condensarse ...*paylla mat'ikusqa*, ya ello sólo se ha condensado [por el frío]; «fig.», estar {empeñado en algo} ...*runa yanapayman mat'ikushan*, el runa está empeñado en ayudar; «fam.», apurarse, preocuparse ...*mat'ikuni*, estoy preocupado; <tr.> [-mat.], cercenar {el gasto} ...*askha rantikunata mat'ikuna*, hay que cercenar mucho las compras; (fr.), apretarse el cinturón; (sust.), ajustón ¶ / **MAT'IKUNA** [pr.], correa; [col.], correa; [mil.], fornitura, fornituras / **MAT'IKUQ** [±act.], opresivo // **MAT'INAY** [+espac.] (*wayayay*), aflojar, desapretar // **MAT'INAKUY** [part.], apretura [en el mercado] // **MAT'INCHAY** [mec.], remachar // **MAT'IPAY** [+fr.], reapretar; {[fis.] [conf.]}, entallar; [mec.], reajustar; enzunchar, zunchar; [mil.], montar {un arma}; [+orn.] (*ñakch'apay*), repeinar; {[mat.] [gen.]} recalcar, subrayar; {[±cant.] [soc.]}, regular; (sust.) (*mat'iy*), as-tricción; [mil.], monta / **MAT'IPANA** [±cant.], ajustable / **MAT'IPAQ** [instr.], abrazadera, zuncho ...*iskay mat'ipaqta rantimuni*, he ido a comprar dos abrazaderas; cuchillero // **MAT'IPAKUY** {[mat.] [+t.]}, perseverar ...*mat'ipakushanmi*, está perseverando mucho; (fr.), tener tesón; «fig.», seguir en sus trece; (sust.), constancia, perseverancia,

tesón; fijeza, firmeza; «fam.», pecho; (*atipakuy*), energía / **MAT'IPAKUQ** [+fr.] «fig.», pertinaz, tenaz // **MAT'IPAYKUY** [-mat.] «fig.», presionar {poco a poco} ...*warmi tapukuypiqa, qhariq tayta mamanmi warmiq tayta mamanta mat'ipayunanku*, en el pedido de mano de la novia, los padres del novio deben presionar persuasivamente a los padres de la novia // **MAT'IPAYAY** [fis.], acoger; [soc.] «fig.», forzar ...“*chakra llank'aqpaqmi chakraqa*” *nispan Velascoqa allpa liyiwana asindadukunata chinkanankukama mat'ipayarpamun*, con el lema “la tierra es para quien lo trabaja”, el gobierno de Velasco acabó forzando con leyes agrarias a los terratenientes hasta desaparecerlos; «fig., fam.», exigir, pugnar {por algo} ...*mat'ipayallayá!*, ¡exige no más, pues! // **MAT'IPUY** [afect.], dar {cuerda} ...*riluqniyta mat'ipuway*, dale cuerda a mi reloj; (sust.), engaste // **MAT'IRIKUY** [+fr.] «fig.», reconsiderar ...*sinchin kashan, manachu mat'irikuwaq*, está muy caro, no reconsiderarías [la bajada de precio] // **MAT'IRQUY** {[+f.] [-t.]}, acinturar; arrequintar ¶; (sust.), apretujón, apretón / **MAT'IRQUQ** [±act.], astrictivo // **MAT'IYKACHAY** [mús.], trastear; (sust.), trasteo; [-ríg.], fajamiento; [±res.], fajado // **MAT'IYKACHANA** [±fut.], fajadura / **MAT'IYKACHASQA** (adj.) [±cant.], regular {en las acciones} // **MAT'IYKUY** {[+espac.] [int.]} (*kipuy*), anudar {en el cuerpo}; [+f.], reatar, religar; averdugar; (*mat'ipayay*) [+fr.], reconcentrar; [alc.], cabecear ...*mat'iyuy traguwan*, con trago cabecéalo; [conf.], matizar; [abstr.], educar {los sentidos}; «fig., fam.», resolver ...*kunan sasakunata ña mat'iyuniña*, ya he resuelto las cuestiones del momento; (sust.) [±proc.], religación; [±res.], reconcentramiento // **MAT'IYKUKUY** [±act.], restringirse; (fr.) «fam.», echar el freno, tascar el freno ¶ ...*qhatupi aman tukunkichu qullqiykita mat'iyukunki*, en el mercado, no acabes tu dinero, tasca el freno [= restringe tus gastos].

MAT'UY {[±mat.] [neg.]}, decir {inconveniencias}; (sust.), inconveniencia, impropiedad // **MAT'U** [±concr.] (*mat'uy*), despropósito, impropiedad, inconveniencia; patochada; (adj.), errado, impropio // **MAT'UCHAY**

[+cant.], desbarrar; cortarse {al hablar}; [c.-p.], errar {el tiro}, escapársele {a alguien la pieza}.

MAWAY {[agr.] [--t.]}, sembrar {temprano}; (sust.), siembra {temprana de tubérculos} ...*maway papa*, papa nueva; (adj.), tempranal ...*maway chakra*, chacra tempranal.

MAWIY {[anim.] [neg.]}, malparir, parir {antes de tiempo la oveja}; Ø(*amiy*), aborrecer ... *wallpa chuychikunata mawirakun*, la gallina ha aborrecido a sus pollitos; (*mahiy*), aburrir, malograrse {los huevos} / **MAWIQ** [±Ag.], aborrecedor // **MAWIRQAPUY** [neg.], negar {la cría}.

mawk'a (< *mawk'ay*).

MAWK'A₂ [veg.], camotillo; (fr. sust.), yuca inca, yuca de la jalca; pega pega.

MAWK'AY {[+fr.] [pte.]} [mat.], estar {en desuso} // **MAWK'A** [mat.], desgastado, deteriorado ...*mawk'a machu*, momia desgastada; [+cant.], viejo; ahuesado ¶; [±cant.], usado ...*mawk'achu musuqchu*, ¿nuevo o usado?; [fr.], corriente; [+cant.], malo; (*thanta*), anticuado, antiguo, mauca ¶, pasado {de moda}; (*mawk'ahina*) «fig.», rancio ...*ama mawk'ahina kaychu*, no seas [así] rancia [para la moda]; [+neg.], estropeado ...*mawk'a pilikulata churanaku*, pondrán una película estropeada; [psiq.] «fam.», estrecho {de mentalidad}; «vulg.» (*ñawpaq*), pasado ...*mawk'a kawsay*, vida pasada; [hum.] «vulg.» (*ñawpa*), senil; (fr. adj.), de diario ...*mawk'a p'achallaywanmi kani, mana phiyista p'achaywanchu*, llevo ropa de diario, sabes, nada de fiesta; (sust.), antigualla / **MAWK'A KAY** {[+t.] [int.]} «vulg.» (*yuyaq kay*), senilidad; [mat.], vetustez / **MAWK'A MAWK'A** [++t.] «fig.», antediluviano; (fr.), más viejo que la sarna // **MAWK'A P'ACHA** [-v.] (*chhallay*), macana₂ ...*ama chaninchaychu chay mawk'a p'acha tukukapunmanmi*, no vendas esas macanas de ropa [vieja] que vas a la ruina / **MAWK'A P'ACHA QHATUQ** {[com.] [±cant.]}, ropavejero // **MAWK'A QURI** {[ind.] [-v.]}, chafalonía ¶ // **MAWK'A QHATUQ** {[hum.] [±com.]} «fam.» (*thanta pallaq*), chamarilero; (*mawk'a p'acha qhatuq*), ropavejero ...*mawk'akuna qhatuq*, ropavejero de anti-

guallas; [gen.], prendero // **MAWK'A QHA-TU** [com.], anticuario ...*rikunkichu mawk'a qhatuta*, ¿sabes donde esta el anticuario? // **MAWK'A TURRI** [vert.], torreón / **MAWK'A WASI** (*mawk'a qhatu*) [com.], tienda {de antigüedades}; prendería / **MAWK'AKUNA** [col.], antigüedades // **MAWK'ALLA** [concr.] {[hum.] [±pos.]} «vulg.» (*yuyaq kay*), senilidad / **MAWK'ALLARAQ** {[hum.] [±pos.]} «vulg.» (*waynallaraq*), pito₄, usadito ¶ / **MAWK'ATA** (adv.) [±com.], de segunda mano ...*mawk'ataña rantiran*, lo compré de segunda mano // **MAWK'AKUNA RANTINA** [com.], cachina ¶ // **MAWK'ANAYAQ** [+t.], presenil // **MAWK'AYAY** {[proc.] [neg.]}, deteriorarse, estropearse {por el uso}; envejecer; ajarse; destrozarse; decentarse, revenirse {la ropa}; (sust.) [+proc.], envejecimiento.

MAWLA {[hum.] [-mov.]}, perezoso ...*manachu p'inqakunki qhari kasqaykita mawla ruwanaykiwan*, no te da vergüenza con tu hombría [= con lo hombre que eres] tu trabajo perezoso; (fr. adj.) (*yanqa yanqalla*), de poca monta.

MAWLLAY {[sens.] [anim.]} (*waqay, waqariy*), maullar {el gato}.

MAWLLIY. V. *maywi*. V. *q'aywi*. V. *t'uyuy* // **MAWLLIKUY** [mar.], golpe {de mar}.

MAWMIY (*mawlliy*) {[mov.] [-dist.]} «fam.» (*maywi*), mecer {al bebé, en vertical}; [mat.], batir, portear₂ ...*punkuta mawmichiy*, haz batir la puerta / **MAWMIKUY** [veg.], hojear {meciéndose} ...*sach'akuna mawmikus-han wayrawan*, los árboles hojean [= mecen sus hojas] con el viento; (sust.), libración ...*yaqalla altus patamanta wikch'uyakamuni; chaymanta ukhuymi mawmiyukun*, casi me caigo de lo alto; entonces mi cuerpo hizo una libraciones.

MAWSARAY (*hatun sara sara*) [veg.], sayal₂.

MAWSIR (*mauser*) (esp.) [mil.], máuser.

MAY <pragm.> «Q.» [espac.], donde ...*may munasqaykipas*, donde quieras; «int. | excl.» (*maypi, mayta* ...), dónde ...*maytaqkama!*, ¡hasta dónde llegaremos!; cuál; (±pref.) [neg.], ex, ex- ...*maypa parlaq masin*, su ex novia [= compañera de diálogo] // **MAY**

CHHIKA [±cant.] (*chhika*), tanto / **MAY CHHIKA RIMASQA** [+fr.], manido, trillado ...*may chhika rimasqaña*, asunto ya muy trillado / **MAY CHHIKATAQ CHAYRI** (fr.) [±cant.], ser tortas y pan pintado // **MAY HINAPUNI** (fr. adv.) [++cant.], por zancas o por barrancas // **MAY KANANPI KACHUN** «asert.», bien está la piedra en su agujero / **MAY KAQPAS** [lib.] (*mayqinpas*), azar, hado // **MAY LARUMAN RIY** {[+dist.] [-ord.]} (def*) (*riykachay*), rumbear; (sust.), rumbo; «±us.», plaga₂ / **MAY LARUNMAN PURINA** {[dist.] [mar.]} (def*), singladura // **MAY PACHA** [t.], cuando / **MAY RIY** [±mat.], perdedero ...*ña kanman may rinaypaq*, ya tengo perdedero [= una excusa para perderme] / **MAY SUMAQ** [+pos.], ostentoso; «fam.», macanudo ¶ // **MAY TUKUY YACHAQ** [-mat.], insondable; «fig.», abismal; «+cult.», abismático / **MAY TUKUQ** [veg.], tijereta, manecilla; «coloq.», zarcillo; «±us.», tijerilla, tijeruela // **MAY-CHÁ** «excl.» [pos.], mina [= ¡una mina!] // **MAYKUNAPI** [+fr.], en ocasiones / **MAYKUNAPI KAY** (*kaqkunapi kay*) [-mat.] «fam.», danzar / **MAYKUNAPIPAS** [loc.], a los cuatro vientos // **MAYMALLANPAS** [mar.], al pairo ...*maymallanpas wantun*, [el barco] está al pairo // **MAYLLANPI** [±t.] (*maynillanpi, mayninpi*), de cuando en cuando, de vez en cuando / **MAYLLANPI** {+ V.} [±fr.], rearrear ...*mayllanpi hamun*, rearea en venir // **MAY-MAN** {[loc.] [lib.]} adonde; adonde quiera. Ort.: adondequiera / **MAYMAN RINA** [→], direccional ...*mayman rina willakuy*, panel direccional // **MAYMAN QAN RINKI** (fr.) [+cant.], ¡donde va a parar! / **MAYMAN RIY** [mov.], arrumbar₂; (sust.), arrumbamiento // **MAYMANCHÁ RIPUY** (*maykunapichá puriy*) [++dist.], irse por esos mundos // **MAY-MANPAS** [+cant.] (*mayman*), adondequiera; (fr. adv.) [-mat.] «fam.», hasta la pared de enfrente // **MAYMANPAS RIPUY** [-soc.], ir a la suya; arrimarse al sol que más calienta / **MAYMANPAS RIPUQ** [-soc.] «fig., fam.» (*q'imipakuq*), pancista // **MAYMANTA** [Abl.], donde, de donde ...*wawa aswanta waqan, maymantachá aswanta nanan*, el niño llora más, de donde se deduce que también le duele más; (sust.), pago₂ ¶ // **MAYMANTA HAMUY** [gram.], etimología / **MAYMANTA**

HAMUQ [gram.] (*qallariynin*), étimo / **MAYMANTA HAMUQ YACHAQ** [hum.], etimólogo // **MAYMANTA KAY** [pdo.] «fam.» (*qallariy*), ascendencia // **MAYMANTAPAS** {[loc.] [+dist.]} «fam.», de donde diablos [sea] / **MAYMANTAPAS CH'IQIY** (fr.) [±comun.] «fam.», radio macuto / **MAYMANTAPAS KALLPA HURQUY** (fr.) [pos.] «fam.», sacar fuerzas de flaqueza; sacar de debajo de la tierra // **MAYMANTATAQ KANKAN QAPARIMUN, NINRI UYARIY** «-ref.», oír campanas y no saber dónde, oír campanadas y no saber dónde; oír cantar sin saber en qué corral ...*maymantataq kankan qaparimun, ninri uyarishan*, he oído campanadas y no sé dónde [= el gallo canta desde algún lugar, mi oído lo ha captado] // **MAYNILLANPI** (*maynillan; mayllanpi*) [±fr.], esporádicamente, inusualmente, raramente ...*maynillanpi rikhurimuq unquy*, enfermedad que aparece esporádicamente; (adj.), esporádico, inusual; (fr. adv.), una que otra vez / **MAYNILLANPI UKHURIQ** {[ord.] [+fr.]}, recurrente // **MAYNINPI** [±fr.] (*mayllanpi*), de cuando en cuando, de vez en cuando; (*maynillanpi*) «fig.», a trompicones; a tiempo ...*mayninpi ruphayan*, a tiempo hace calor // **MAYÑA** (adv.) [>t.], tarde; (fr. adv.), a deshora ...*mayñamá suyasayki*, te esperaré a deshora [hasta que sea preciso] / **MAYÑAMÁ** (cat*) [loc.] «fig.» (*wikch'upuy*), destierro [= ¿dónde será eso?]; [t.], tiempo {remoto} // **MAYPAQ** (*may*), ex ...*maypaqraqmá!*, ¡era su ex [compañera], pues! / **MAYPAS**, adondequiera, dondequiera / **MAYPAS IMAPAS** [concr.], elementos, medios, recursos ...*manan kanchu maypas imapas kawsanapaq*, no tenemos elementos para subsistir // **MAYPI** (adv., rel.), donde ...*haqaypi tiyan, maypi qan yachanki*, vive allí, donde tú sabes // **MAYPI KAWSAYKUNA** [geogr.], biosfera / **MAYPI KANA** (*mayman kana*) [loc.], direccional ...*maypi kana yachaq*, guía direccional; (conj. pron.), donde; (*maypi kaq*) (temp.), cuando, donde ...*maypi mana trigu kaqtin, hak'u pisillan*, donde no hay trigo, falta la harina / **MAYPI KAQ** [gram.], circunstancial / **MAYPI WACHAQ** (sust.) [loc.] (*wachana*), nacedero / **MAYPI YUYAYNIYUQCHA KAY** (fr.) [psiq.] «fam.», no encontrarse // **MAYPICHÁ KANMAN**

«expr.» [+neg.], ¡no caerá esa breva! / **MAYPICHÁ UMANQA** (fr.) [-rl.] «fam.», no ser de este mundo // **MAYPIN NANAY** (fr. sust.) {[mat.] [-v.]} «fig., fam.» talón de Aquiles / **MAYPIN RUWASQAYKITA YACHACHIKUY** (fr.) [+fr.] «fam.», saber dónde le aprieta el zapato; «coloq.» (*ch'in qhawakuspa ruway*), nadar y guardar la ropa // **MAYPIPAS** [loc.], dondequiera, donde quiera; «-us.», doquier, doquiera; (*may pachapipas*), en cualquier sitio; (fr. sust.), la del rey / **MAYPIPAS KAW-SAYMAN QANWAN** [+soc.], contigo pan y cebolla [= en donde sea yo viviría contigo] / **MAYPIPAS KAQ** [+fr.], pássim; <ort.>, passim / **MAYPIPAS T'UQYAY** [mil.], trocear // **MAYPIPI K'ANCHARIY** {[mat.] [pos.]} «fam.», ser de altos vuelos / **MAYPIPI KASHALLAQ KAY** [>soc.] «fam.» (*lluypi rikukuq kay*), ser perro de toda boda ¶ / **MAYPIPI MILLACHIY** (fr.) [neg.] «fam.», por donde pasa, moja ...*quillqi maypipis millachiwanchis*, el dinero por donde pasa, moja [= nos malea donde sea] / **MAYPIPI MUNAPAKUY** (*mana p'inqakuspa munapakuy*) (fr.) [sex.], poner el gorro // **MAYPIRAQ KUCHILLU, MAYPIRAQ NABAHA, KAY TUKUY SUNQUYTA** (fr.) [>cant.] «fig., fam.», ser más chulo que un ocho // **MAYPIRAQCHÁ** [+loc.], por ahí ...*maypiraqchá uyha chinkaykun*, por ahí se ha perdido la oveja / **MAYPIRAQCHÁ TIYAKUY** [+dist.], vivir en los quintos infiernos, vivir en los quintos apurados ¶; vivir donde cristo perdió el gorro, vivir donde San Pedro perdió las alpargatas ¶ // **MAYQIN** «Q.» (pron.) [mat.], cuál ...*maqinta munanki?*, ¿cuál quiere?; (*mayqinpas*), cualquiera ...*mayqintapis* [= pitapas] *waqamuy*, llama a cualquiera; (*pipas*), quienquiera; uno ...*mayqin munanki phutuchikuyta*, uno que quiera [= querrá] salir en la foto; (adj.), indistinto / **MAYQINPAS** (pron.) [hum.] «-ref.», alguno; (±\$), cualquiera; (distr.), cada cual, cada quien ¶ ...*mayqinpas kaynillanwan*, cada cual con sus cosas [= a lo suyo]; (fr. pron.), una de dos; (sust.), azar, hado / **MAYQINPIRAQCHÁ** {[ord.] [+cant.]} «fam.», enésimo ...*mayqinpiraqchá dalichikunqa chay qhariwan*, la enésima vez que se hará pegar de ese hombre // **MAYRAQ RIMAY** (fr.) [abstr.], extremo, materia {de discusión} / **MAYSI KACHUN** {[lib.]

[neg.] «fam.» (*qukuy*), resbalar ...*pipas maysi kachun*, *maypas maysi kachun*, la gente me resbala y las cosas también; (fr.), traer al fresco / **MAYTACHÁ RIMAY** (fr.) [-lóg.], tocar el violón ...*maytachá rimanki*, tocas el violón [= dices fuera de tema].

MAYA [veg.], margarita {enana}, maya, vellorita.

MAYAPHA «acr.». V. *mana yachakuq phalaq*. Pron.: /*má yá phá*/.

MAYCH'A [veg.] (*ch'iri ch'iri*), árnica, tabaco de montaña; maicha ¶; [med.] «fam.» (*hanpiq*), curandero {naturista}, herbolario, naturista / **MAYCH'IRU** (q. + esp. < suf. -ERO) [hum.] (*maych'a*), maichero*, yuyero ¶.

MAYCH'I [veg.] (*muyaña*), botón-botón.

MAYISTRU (esp.) [arq.] (*kamayuq*), maestro {de obras} // **MAYISTRUYA** [ens.] «fam.» (*yachay kamayuq*), maestría.

MAYLLAY [abstr.] «fig., fam.», lavar {una acción}; (*amachay*), justificar {una acción}, honrar. V. *maylliy* /// **MAYLLIY** [orn.] «+fam.» (*maqchhiy*), lavar ...*p'achaykita maylliy ch'apraman mast'aykuy ch'akinanpaq*, lava la ropa y tiéndela en las ramas para seque; (*malliy*), dedear ¶. V. *maqchhiy*. V. *malliy* /// **MAYLLUY**. V. *malliy*.

MAYMIY. V. *mamuy*. V. *maywiy*.

MAYPU {[anim.] [+cant.]} (*pichi*) «fam.», gato {montés}.

MAYQU (*inkati*) [veg.], maico ¶; incati ¶, itil ¶

MAYRAN WAYRA (*maqra wayra*) [veg.], espina, espino.

MAYSINA (esp.) [alim.] «vulg.» (*sara hak'u*), maicena.

MAYTAY {[mov.] [hum.]} [±ord.] (*riy*), andar {sin dirección}; ir {sin saber a dónde}.

MAYT'UY {[+curv.] [-ríg.]} [ext.], envolverse, liarse {con cuerda}; <tr.> [int.], enrollar; (*wank'uy*), ovillar; (*khaway*), bobinar, embobinar; agarrotar; [±curv.] (*p'istuy*), tapar {abrigando}; (*maywiy*), mover {girando} ...*q'aytu madihata mayt'uy tiñinakunpaq*, mueve la madeja de hilo para que se tiña; [veg.], amanojar; (sust.), envoltura {con hilo}, liadura /

MAYT'UYNIN {[corp.] [anim.]}, cadarzo // **MAYT'UNA** [instr.], carrete; [+compl.], bobinadora; [part.], embalaje; [±cant.], cartucho {de monedas}; (*pirsiyana mayt'una*), tambucho; {[ríg.] [med.]}, capelina, capellina; [pr.] (*p'istuna*), mantillas; [veg.], capote; tongo₂; (*khuyuna*), voltijo ¶ / **MAYT'UQ** [Ag.], agavillador; [mat.], adúcar, aldúcar / **MAYT'USQA** [obj.], amanojado; [neg.] (*ch'arwisqa*), enredado; embrollado; «±us.», ambrollado; [+f.], agarrotado // **MAYT'U** {[veg.] [-2ª/3ª]} [col.], haz, manojo; [mat.] fajo; atado, envoltorio, maito ¶; gabejo; mellón; [±cant.], andullo; (*qillqa mayt'u*), legajo; [+cant.], gavilla; «cult.», mostela; (*liwru*), libro {en rollo}; (*hipu*), nudo {en redondo}; [neg.] «fig.», chisme, enredo, maraña, mentira // **MAYT'U MAYT'U** {[mat.] [-ord.]}, enredoso // **MAYT'UKUNA** [col.], gavillero // **MAYT'UCHIY** <caus.> [ag.], enredar ...*q'aytukunata mayt'uchini*, he enredado <intencionalmente> los hilos // **MAYT'UKUY** {[Exp.] [proc.]}, enredarse, rodearse {algo} ...*qayna wata q'aytu awanay mayt'ukurqan*, *mana allinta waqaychaqtiy*, el año pasado se me enredó el hilo de tejer, por no guardarlo bien // **MAYT'UNAY** (*mayt'uray*) [ord.], desenmarañar // **MAYT'UPAY** [+fr.], rebobinar / **MAYT'UPASQA** [+res.], rebobinado; (sust.), rebobinado // **MAYT'UYKUKUY** {[mar.] [neg.]} «fig.» (*t'ikraykukuy*), zozobrar ...*wanp'u mayt'uyukun*, el barco ha zozobrado [al girar en el remolino].

MAYU [geogr.], río ...*nuqa ch'allachanninta mayuta chinpani*, he atravesado el río por el vado; [±cant.] (*haykuq mayu*), afluente ...*kay mayu haykun hatun mayuman*, este [río] afluente entra en el río grande; [±cant.] (*huch'uy mayu*), arroyo, riachuelo; quebrada ...*wayq'u ukhupi mayu*, quebrada por el interior del barranco; {[++cant.]} [astr.]} (*hanaq mayu*), vía láctea; (adj.), fluvial ...*mayu unu*, agua fluvial; [hum.] «fig., fam.», inquieto ...*mayu warmi*, mujer inquieta [como un río en sus meandros] / **MAYU APAQ HINA KAY** (fr.) [-compl.] «fig., fam.», quitar pajas de una albarda / **MAYU ATUQ** [anim.], osito lavador / **MAYU CHULLA** [anim.], lavanco, pato {de río} / **MAYU HAYKUNA P'ACHA** {[pr.] [-cant.]} (def*) «fam.» (*bikini*), biquini.

ort.: bikini / **MAYU LAQ'U**. V. *qucha yuyu* / **MAYU MAYU** [col.], red {fluvial}; venaje; riada / **MAYU PANPA** (*mayu panpa chakra*) {[agr.] [sup.]}, ribera // **MAYU PATA** (fr. sust.) {[geogr.] [lín.]}, orilla, ribera; playa; (adj.), ribereño / **MAYU PATA ALLPA** {[1^A] [±curv.]}, ribera / **MAYU PATA RUMIHINA BIDAYTA PANPACHAY** (fr.) {[±mat.] [+neg.]} «fig., fam.», poner como chupa de dómine ...*mayu pata rumihina bidayniyta panpachawanki*, me ha puesto como chupa de dómine [= ha aplanado mi vida como guijarro al lado de río] // **MAYU PATAMANTA**, [Abl.], ribereño / **MAYU PATANTA PURIQ** [geogr.] (def*), regatón ¶ // **MAYU PATAPI QHATUQ** [com.], tangadero ¶ / **MAYU PATAPI TIYAQ** [hum.], ribereño; «cult.», riberiego // **MAYU PUMA** [anim.] (*qucha puma*), lobo {de río}; lobito {de río}, nutria; «±us.», nutra; «-us.», lodra, ludria, lutria / **MAYU PHUYU** [met.], cejo / **MAYU QATI** [cult.], fiesta {de la persecución} / **MAYU QUCHAKUY** [+prof.], cilanco / **MAYU RUMI** [≠], escollo {del río} ...*mayu rumikunamantaq!*, ¡cuidado con los escollos! / **MAYU SARDINA** [anim.], sardina {de río} / **MAYU SUNSU** [anim.] «fam.» (*yana wich'u*), gaviota {de patas finas}, guaco ¶ // **MAYU URAY** (sust.) [sup.], vertiente / **MAYU URAQ** (adj.) [±vert.], vertiente // **MAYU WAYQ'U** [+sup.], cuenca {del río} // **MAYUHINA MU-YUYKACHAY** (fr.) {[+mov.] [-ord.]} «fam.», parecer el abanico de la tonta / **MAYUKUNA** [col.] (*mayu mayu*), venaje / **MAYUMAN HINA WILLASQAY** (fr.) {[±mat.] [>]} «fig.», poner en pico // **MAYUQ PACHAN** [geogr.], subálveo / **MAYUQ PURIYNIN** [geogr.], curso {del río} / **MAYUQ RUMINHINA PURIY** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.», andar en lenguas ...*mayuq ruminhina purishani*, ando en lenguas de la gente [como piedra en el río] / **MAYUQ PURINAN** (*purina; mayuq ñannin*) [-2^a], álveo, cauce, madre {del río}, vaguada // **MAYUCHAKUY** [±abstr.], escorrentía.

MAYU KILLA (esp. + q.) [t.] «fam.», mayo / **MAYU TAKI** [mús.], mayo.

MAYULIKA (esp.) [arq.] «cult.», mayólica; «coloq.», ladrillo // **MAYULIKA CHURAY** [afect.], alicatar / **MAYULIKA CHURASQA** (cat*) (sust.) [+res.], alicatado.

MAYUNISA (esp.) [alim.], mayonesa ...*mayunisa churay*, ponle mayonesa; bayonesa.

MAYURDUMU (esp.) [adm.], mayordomo ...*asi-yindapi mayurdumu sinchillaña karqan*, el mayordomo de la hacienda hizo tropelías.

MAYUSANKHA (*mayusanku*) [hum.] «Ÿ» (*ñak'arichiq*), verdugo; alcaide.

MAYWAY {[psiq.] [pos.]} (*luluy*), amar, exteriorizar {el amor}, regalar ...*sunquykita maywaspa*, *much'aykuy*, exteriorizándole tu amor, bésala; [táct.] (*munayakuy*), acariciar {suavemente}, mimar / **MAYWAQ** [psiq.], plácido // **MAYWA** [concr.] «fig.», caricia, ternura; arrumaco; (*maywa t'ika*) [veg.], maigua; asfódelo, flor {de las novias}, gamón; (adj.) [c.], granate; (*sani*), morado; «fam.», borracho. V. *sani* / **MAYWA PANPA** {[adm.] [neg.]}, gamonal // **MAYWAPAYAQ** [+fr.], amoroso, compasivo; amante {que da pruebas de amor}.

MAYWIY (*mallwi, mawlliy; mawmiy, maymiy; waymiy, wayniy*) {[mov.] [±vert.]} [-dist.], agitar {en plano vertical, a mano}, remover ...*maywisqa mayuman, challwaqkunaq lla-lisqan*, a río revuelto, ganancia de pescadores; [part.], bracear; [j.], esgrimir; [anim.] (*chupa maywi*), colear, menear {la cola}, rabear; «fam.», hopear, jopear; [hum.], balancear, columpiar; [part.] (*maki maywi*), gesticular {con la mano}; [±vert.] (*mawmiy*), mecer {al hombro}; mecer {en la cuna}; «cult.», arrollar₂; (*wayrachiy*), hacer {mover al viento}; [+fr.] montar {la clara del huevo}; [+f.] (*qaywi*), remover {en redondo} ...*maywi mikhunata*, remueve la comida; «cult.», remejer; decantar, mover {dando vueltas}; [min.], berlingar; <refl.> [sex.], moverse {obscenamente}, *sikiykita maywichiy*, mueve el trasero [con contoneos]; <caus.> [mat.] (*kuyuy*), agitar {el viento}, mover, tremolar ...*wayra chukchanta maywin*, sus cabellos agita el viento; (sust.), mecedura; [+compl.] «fig.» (*ch'aqruy*), embolismo / **MAYWINA** [instr.], batidera; mecedor; [part.], remecedor; [min.], berlinga / **MAYWIQ** [Instr.], agitador, batidor; [Ag.], mecedor / **MAYWISQA** [±res.], batimiento // **MAYWI** (*waymi*) [concr.], agitación, trémolo {batiendo el aire};

[hum.], movimiento {hacia los lados} // **MA-YWICHINA** {[rec.] [mar.]} (*hanq'ara*), batea {de los buscadores de oro} // **MAYWIKUY** {[mov.] [+f.]} (*waymikuy*), rabeo; trompicon {del carruaje} // **MAYWIPAYAY** {[curv.] [+t.]}, recochlear ¶; (sust.), recochleo ¶ // **MA-YWIYKACHAY** [+fr.], acunar, cunear; remecer; [±cant.], mecer.

-MI (<tras cns.>, -n) «pragm.» (suf. val.) [verd.], de veras, de verdad; en verdad que; <-chu> (conj. adv.) (*ichaaqa*), sino ...*mana warminchu hamun, qharin*, no vino la mujer, sino el hombre; con todo ...*qhawayapuykimanmi*, con todo, te lo miraré; (ilat.), y; (Ø), o sea ...*machulan, mana kallpayuqmi*, es viejo, o sea que no tiene fuerza; por fin; (conf.), en efecto ...*ruwarusaqmi*, lo haré, en efecto; «Q.», todo ...*kay nisqanchismi chiqaq*, todo lo que estamos contando aquí es verdad; (adv.), sí ...*usisiyqa hanpunmi*, mi hija sí que vino; (adv.), indudablemente; siempre ...*paqarin hamusaqmi*, mañana siempre vendré; (fr. adv.) (*allinmi*), bien de ...*hatunmi*, bien de grande; (*ñawinkunawan*), con sus propios ojos; (adj.), mismo, propio; (v.), constar; conocer {de primera mano}; <tr.>, demostrar; (fr.), ni qué decir tiene / Ø {+ **-MI**} [++abstr.] (*kay*), ser.

MICHA (esp.) {[aux.] [-ríg.]} (*utkhun*), mecha, pita ¶ ...*michata hap'ichimunku*, han prendido la mecha; (*k'antisqa*), torcida // **MICHA CHURAY** [afect.], amear / **MICHA CHURANA** [loc.], mechero.

MICHI (*misi*) (esp.) [anim.], gato {doméstico} ...*punkuq ñawpanpi michi kasharan*, delante de la puerta había un gato; [gen.], felino; «fam.», micho, minino ...*nuqanchispa michin[chis]*, nuestro gato; «+fam.», michino; michi ¶; «±us.», morrongo, morroño; mozo₂; [mat.], manzanilla ...*michiykita kuchuyukuwaq*, deberías recortarte la manzanilla; (adj.), felino; (*michihina*) [hum.] ...*michihina kani*, soy felino [= tengo agilidad como de felino]; «interj.», ¡micho!; (*misi!*), ¡mizo!; ¡miz!; ¡morro₂! / **MICHI MICHI** [veg.] (*supay t'ika*), flor {del diablo}; (*uqhu ruru*), berro / **MICHI QALLU** [veg.] (c**), lengua de gato / **MICHI T'UQU** {[viv.] [anim.]}, gatera // **MICHICHA** {[alim.] [-cant.]} «fam.», frugal; (sust.) (*mi-*

chi), mizo // **MICHIHINA MAQLLIKUY** (fr. sust.) [+orn.] (c**) «fam.», mano de gato ...*michihina maqllikushanki*, eres una mano de gato <al componerte así> / **MICHIHINA MIKHUY** {[alim.] [±cant.]} «fam.», galguitar; «+fam.», misquirichir ¶; (fr. sust.) [alim.], sopas de gato // **MICHIKUNA** [z.], fétido // **MICHIQ ÑAWIN** [orn.] «fam.» (*qipi qura*), ojo de gato ...*kay ancha munay rumiq sutin "michiq ñawin"*, a esta piedra tan preciosa le llaman “ojo de gato” // **MICHIHINKA** [-espac.], encogido {al comer} / **MICHINIYMAN RIY** [gan.], ahijadero.

michina (< *michiy*).

MICHINA₂ (esp.) [instr.] «fam.», candelabro. Pron.: / *me-chí-na* // **MICHIRU** [-cant.], mechero ...*michiruta phukurun*, ha soplado el mechero; [+1ª], vela.

MICHIY <tr.> {[hum.] - [anim.]}, [gan.] apacentar, pacer, pastorear; pastar; pastear ¶; «cult.», herbajear; «±us.», apastar; [±mov.], carear; {[hum.] - [hum.]} «fig., fam.» gobernar {una grey}; (sust.), pastorada; pasteaje / **MICHIY KAMAYUQ** {[+soc.] [a.]} «fig.», mecenas ...*iskay runa waqaychaq michiy kamayuq*, un mecenas que protege a dos artistas / **MICHINA** (adj.) [loc.], pacedero ...*michina panpa*, campo pacedero; (sust.) {[alim.] [gan.]}, pasto, pastura; pastoreo; [loc.], apacentadero, pastadero; pastizal; [part.], ahijadero ...*michinayuqmi kani*, tengo mi ahijadero; [+cant.], paradina; [anim.] [col.]} (*michina uywa*), manada; mancha {de animales domésticos}; [part.], rehala // **MICHIQ** [Ag.], apacentador; pastor, zagal; ganadero; <fem.> (*michiq p'asña*), zagala; [part.], ahijador; (adj.), pastoril ...*michiqkuna takiy-nin*, canción pastoril [= propia de pastores] / **MICHIQ RUNA** {[hum.] [gan.]}, chuto₃ // **MICHISQA** (cat*) (sust.) [+res.], apacentamiento ...*michisqanmanta puñurukun*, se ha quedado dormido durante el apacentamiento <del ganado>; michisca ¶ // **MICHI₂** [hum.] «vulg.» (*michiq*), pastor / **MICHI KAMAYUQ** [a.] «cult.» (*amachaqa*), mecenas // **MICHIMANTA** (rel.), pastoril ...*michikunamanta rimaq*, conversación pastoril; «+cult.», pastoral // **MICHIQ KAMAYNIN** [adm.], mayoría // **MICHIQ KAMACHIN** [hum.], mayo-

ral, rabadán // **MICHIQ RIMAKUYNIN** [a.], égloga; «fig.», bucólica / **MICHIQ WASIN** {[viv.] [anim.]}, cabreriza // **MICHIQKUNA** [col.], pastoría / **MICHIQKUNAMANTA** [a.], pastoril ...*michikunamanta harawi*, canción pastoril // **MICHIKUY** <intr.> [anim.], pacer, pastar; apacentarse; pastorear; pastear ¶; [part.], herbajar; [-mov.] (*tuta michikuy*), yacer; (sust.), pasto, pastoreo; pastoría // **MICHIPAY** <caus.> [+fr.], repastar₂; [com.], dar {el rebaño} // **MICHIPAKUY** [com.], pastorear {a sueldo} // **MICHIPAYAY** [+fr.], repastar₂ / **MICHIPAYASQA** {[+res.] [+t.]}, pastorada.

MICHUQ [der.] (*chaninchaq*), juez; [cult.], contralor, vigía {de los gobernadores}; michoc ¶. V. *mich'uy*.

MICH'AY [efect.] (*amachay*), atajar {tapando} ...*ninata mich'ani mana q'usñinanpaq*, he atajado el fuego para que no humee; «apel.» (*hark'ay*), impedir, prohibir ...*llaqtaypi sipas-kunata mich'anku tuta puriqtin*, en mi pueblo a las chicas les prohíben salir de noche // **MICH'A** {[hum.] [-com.]} «coloq.» (*maqla*), avaro; [±cant.] (*mich'akuq*), cicatero, mezquino, miserable, tacaño; «coloq.», ruin; «fig.», agarrado, escaso; «fam.», guardón, guardoso; «fig., fam.», detenido ...*chay hina mich'a runaqa manan hayk'aqpas imatapas qusun-kichu*, un tipo tan detenido como ese nunca te dará nada; «cult.», centavero; micha ¶, micho₂ ¶, misquincho ¶; «fig.», transido; «fig., fam.», sórdido; «vulg.», judío / **MICH'A KAY** [abstr.], avaricia, miseria, tacañería; cicatería, roñería; ruindad; «fig., fam.», tiña, tiñería // **MICH'AKUY** (*musikuy*) [+cant.], escatimar; [++cant.] (*mich'apakuy*), cicatear, negar {lo que se pide}; (sust.), avaricia, cicatería / **MICH'AKUQ** [+cant.] (*hap'ipakuq*), avaricioso, avariento, avaro; «fam.», coñete ¶; «±us.», puchuelero ¶ / **MICH'AKUQHINA** [≈], avariciosamente // **MICH'APAKUY** {[fr.] [±cant.]} (*maqlapakuy*), tacañear; «±us.», mezquinar; (*musikuy*), escatimar.

MICH'UY {[±cant.] [-ord.]} {[fis.] [+neg.]} (*chapuy*), confundir, juntar, mezclar, unir {cosas parecidas} ...*nuqa yachachisayki imaynata mich'ukun sarata*, yo te enseñaré cómo se mezcla el maíz; [±neg.] (*taqruy*), adulterar;

entreverar; desordenar; trabucar; «fig.», contaminar; «fam.», embarullar; «±us.», depravar; [soc.], revolver; (sust.), batiburrillo, miscelánea; adulteración; (*mich'upa*) [com.], farrago ...*mich'uypi sat'iyukun plasa panpapi*, se metió en todo el farrago de la plaza [del mercado]; «fig.», niebla; [abstr.], farrago {de ideas} / **MICH'UNA** [mat.], adulterable, miscible; (sust.) [arq.], carbonalla; [-mat.] «fig.», belén / **MICH'UQ** [Ag.], adulterador; [psiq.] (*pantachiq*), barullero // **MICH'USQA** (part.) [+res.], adulterado; (adj.), bamba₂ ¶; [±mat.] «fig.», confuso, turbulento ...*mich'usqa llaqta*, ciudad confusa; [±cant.], farragoso ...*mich'usqata parlan runaq kikinpi*, habló en público de manera farragosa; (sust.), mejunje ...*ah!, qhawariy chay mich'usqakunata!*, mira, ¡vaya mejunjes!; (*mich'u*), amalgama; [alim.], bodrio; revuelta ¶; [neg.], gatupeño; pachamanca ¶; [±vert.], chipadera ¶; (fr. sust.), a la remanguillé; «cult.», mixti fori / **MICH'USQA YAWAR** [etn.], notentiendo; «±us.», noteconozco // **MICH'U** {[mat.] [compl.]} [-ord.] (*taqru*), amalgama; mixtura; [+neg.] (*chaqru*), mezcla; desbarajuste, embrollo; farrago; caos, confusión, desorden; «fig.», ginebra₂; «cult.», anarquía; [hum.] (*runa mich'u*), barullo, pitote; zurriburri; (adj.), entreverado, mezclado {con desorden} ...*imata mich'usqa chay runakunawan ruwaranki?*, ¿qué hacías mezclado [con disimulo] con esa gente?; promiscuo / **MICH'U KIRU** [veg.], tangarana / **MICH'U MICH'U** [--ord.], mezclanza, revoltijo; «fig.», tole; mazamorra ¶; «±us.», mescolanza // **MICH'UCHAY** [afect.], entremezclar // **MICH'UCHIY** [psiq.], apabullar, asombrar // **MICH'UKUY** [proc.], confundirse, mezclarse; amasarse; «fig.» (*chaqrukuy*), envolverse {entre la gente}; entrometerse; (*ch'arwiy*), embarullarse; (*mich'uykuy*) [part.], emborracharse {los colores}; [hum.] «fam.» (*ñiysikuy*), entrometerse, injerirse, inmiscuirse; «cult.», promiscuar; (fr.), meter mano; (sust.), promiscuidad / **MICH'UKUQ** [j.], embuchado; [act.] [ind.], carburante // **MICH'UNAKUY** [ind.], carburar; (sust.), carburación / **MICH'UNAKUQ** [instr.], carburador // **MICH'UPAY** [+fr.], revolver; (sust.) «cult.», behetría // **MICH'UPA** [concr.] «fam.», revoltijo; (*mich'u*), confu-

sión, enredo; «fam.», garbullo; [com.] «fig., fam.», niebla.

michhiku. V. *sillkiwa*₂.

MICHHUY {[conf.] [neg.]} (*khichuy*), desenherrar, deshilar; (*lluphiy*), mesar {arrancando de un tirón} / **MICHHUSQA** [res.], deshilaradura // **MICHHU** {[corp.] [-ríg.]} [+dist.], bucle, mechón {arrancado de una vez} / **MICHHU CHAKI.** V. *charapa waskha*.

MIDALLÚN (esp.) [joy.] (*wallqana*), medallón.

MIDIKU (esp.) {[hum.] [med.]} «cult.» (*hanpiq*), doctor, galeno ...*wakinqa midikuta manchakuspa sapallanku hanpikunku*, algunos, no se fiándose de los doctores, se curan solos; facultativo; «coloq.», médico ...*payqa midikun, runa hanpiqmi*, ella es médico, cura a la gente / **MIDIKUQ QHAWAYNIN** [instr.] (*istituskupiyu*), estetoscopio / **MIDIKU UYARIYNIN** «coloq.» (*midikuq qhawaynin*), estetoscopio.

MIDIY (esp.) {[m.] [art.]} (*tupuy*), medir / **MIDINA** [instr.], marca, medidor ...*midinapi churay wawata, wiñanchus kunan killa*, pon el medidor [de estatura] al niño, tal vez haya crecido este mes // **MIDIKUSPA** [-mat.], acompasado ...*purin midikuspa*, camina acompasado [midiendo].

MIDIYA (*midiyas*) (esp.) [pr.], calceta, media; calcetín / **MIDIYAS** (*miriyas*), calcetines, medias ...*surushan bula hayt'aq midiyasnin*, se le están bajando las medias del futbolista; (*ranphu midiyas*), calzas. V. *midiyu*.

MIDIYA₂ $\diamond$ (*midya*) (esp.) [ens.] (*kuskan*), media, medias; bachiller // **MIDIYA AWA** [arq.], media agua / **MIDIYA LUNA** [instr.], media luna; luneta {del zapato} // **MIDIYAS SUWILAS** $\diamond$ (*midyas suyilas*) [ind.], medias suelas // **MIDIYANIRA** [arq.] «fam.» (*kuskan pirqa*), medianería // **MIDIYU** $\diamond$ (*midiw*) [$\frac{1}{2}$] (*kuska*), medio ...*midiyu kilullata quway*, dame medio kilo; (sust.), medio, penique ...*midiyuta walinkichu*, no vales ni un penique.

MIDUSA (esp.) [anim.], medusa; «±us.», acalefo; aguamala, aguamar.

MIGATÚN (esp.) [m.], megatón.

MIHIKANU (esp.) [gent.], mejicano; <ort.>, mexicano.

MIHU (esp.) [veg.], maicillo, mijo; «±us.», millo; borona / **MIHUHINA** (adj.) [≈] (*ñut'u*), miliar.

MIHURANA (esp.) [veg.] (*muña*), mejorana; «±us.», mayorana, moradux.

mihuy. V. *mikhuy*.

MIKACHA [t.] «cult.», cuarto {primero del día entre las 6-9 horas}; (*inti wata*), cuarto {último del día entre las 15-18 horas}.

MIKADU (esp.) [adm.], micado.

MIKANU (esp.) [ind.], mecano // **MIKANIKA** [mec.] (*karru allichay*), mecánica / **MIKANI-KU** [hum.], mecánico.

MIKRA (esp.) {[m.] [---cant.]}, micra. Pron.: / *mí-kra* / // **MIKRU** {[transp.] [±cant.]}, micro, microbús ...*mikru puriq kani*, yo suelo usar el micro [para ir a los sitios]. Pron.: / *mí-kru* / | / *mí-kro* / // **MIKRUPHUNU** {[instr.] [sens.]}, micrófono ...*mikruphunu urmaspa, p'aki-yukun*, se ha caído el micrófono y se ha roto / **MIKRUPI RIMAQ** (esp. + q.) [hum.] «vulg.» (*willakuq*), locutor / **MIKRU-UNDAS** [instr.], horno {de microondas}, microondas.

MIKU [anim.] (*k'usillu*), mico.

MIK'IY $\diamond$ (*mik'ikuy, mik'iyay*) {[líq.] [±int.]} «+cult.» (*huq'uy*), humedecerse; <tr.> $\diamond$ (*mik'ichay, mik'iyachiy*), humedecer // **MIK'I** (*muk'i*) {[líq.] [int.]} (*ch'aran, huq'u*), húmedo ...*mik'illaraqmi kashan kay p'acha*, aún está húmedo este vestido; «poét.», húmedo, liento / **MIK'I KAY** [±abstr.], humedad // **MIK'IKIRAY** [astr.], estrella {de acuario} // **MIK'IYKUY** [+fr.], rehumedecer.

MIK'U MIK'U [anim.], araña {de jardín}.

MIKHUY (*mihuy*) {[alim.] [±hum.]} [gen.], comer, yantar ...*mikhuykukusunchis*, nos deleitaremos comiendo; (*rakray*) [+cant.], manducar ¶; «fam.», manyar₂ ¶; [+fr.], consumir {alimentos}, tomar ...*yanqa mikhuq kanki*, no tomas casi de nada [= no te gusta casi nada]; [proc.], nutrirse, sustentarse; {[part.] [-t.]}, almorzar; [†t.], comer; [±t.], merendar; [++t.] (*tuta mikhuy*), cenar ...*qayna tuta mikhurunkichu?*, ¿cenaste anoche?; [mat.] «fig.», consumirse, gastarse, socavarse; «fam.», comerse; elidir, suprimir; [gram.], elidir; <caus.>, ahogar; (sust.) [-mat.], celebración, comida

...*kunan p'unchay allin mikhuyku*, hoy [en casa] tenemos una buena celebración; [alim.], (*kawsay*), alimento, pábulo; comida, consumo; producto, sustancia; <ort.>, substancia; [agr.] «fig.», cosecha; [part.], fruto ...*lluy mikhuyta ña huqariniña kay wata*, ya he recogido todo el fruto de este año; [±abstr.], dieta; [abstr.], alimentación ...*mikhuyqa nishu karu*, la alimentación es demasiado cara; {-cant.} [±concr.], merienda; [±mat.], comedero; (fr. sust.) (*allinta mikhurinapaq*), media canasta ...*runahina kawsarinapaq mikhuykuna*, la[s] media[s] canasta[s] para vivir como personas; <±gram.> (pref.) «téc.», fago-; (suf.), -fagia ...*runa mikhuy*, antropofagia / **MIKHUY KAMAYUQ** [+pos.] «fam.», trofólogo // **MIKHUY MIKHUYLLA** (fr. adv.) [med.], a pan y manteles ...*aknalla mikhuylla mikhun*, así no más, a pan y manteles está // **MIKHUY RURU** [veg.] {(def*) (**)}, cereal ...*kaypiqa llank'akun mikhuy rurukuna*, aquí se cultivan cereales [para comer] // **MIKHUYLLA MIKHUY** [+fr.], tragonear / **MIKHUYMANTA YACHAY** [ens.], trofología // **MIKHUYNIN** [col.] «fam.» (*wayk'uynin*), cocina; [veg.], núcleo {del fruto} / **MIKHUYNIUQ** (cat*) (sust.) [veg.], cultivo ...*kay yukapi askha mikhuyniyuq*, en este valle hay muchos cultivos / **MIKHUYSAPA** [+cant.], comilón; «fig.», opíparo; «fig., fam.», ciego ...*wasiypi mikhuysapa kayku*, en mi casa nos ponemos ciegos a comer; (sust.) (*rakrana*), comilona, tragantona; (fr. sust.) «fam.», buena tijera // **MIKHUNA** (*mikhunalla*) (adj.) [mat.], comestible; comible; alimenticio ...*mikhuna kaqnin*, producto alimenticio; (sust.) {[alim.] [gen.]} (*kawsay*), comestibles; comida ...*p'usqulliwán mikhuna*, se me ha avinagrado la comida; papa₃ ...*mikhunapaq kaqtin imapis allin*, mientras haya para la papa bien vamos; «fam.» (*t'anta*), pan; alimentación {sólida o líquida}; «fam., hm.», bucólica; (*mikhu*) «fam.», condumio, manduca; «fig., fam.», rancho; [+fut.], alimento, víveres; [+dist.], vianda ¶; [abstr.], manducatoria, «±us.», manducación; [±proc.] (*mikhunanpaq*), manutención ...*wawaypaq mikhunanmi wichan*, ha subido la manutención del niño; {concr.} [part.], papa₃ {del bebé} ...*p'uqaykuy wawaq mikhunanta*, hazle papas para que coma el

niño; [-cant.], canapé; [col.] (*mikhunaq sutinkuna*), menú ...*iman kashan mikhunapaq, wiraqucha?*, ¿qué hay de menú, camarero?; (*mikhuykuna*), vianda; viático; pitanza; [+cant.], manyada ¶; [+col.] (*hatun mikhuna*), banquete; [loc.] (*mikhuna wasi*), comedor; [anim.], pesebre; «cult.», presepio; [ext.] (*mikhuna pata*), merendero; [veg.] «coloq.» (*yaku₂*), chicle; [anim.], comedero ...*mikhunan*, su comedero; {[t.] [±cant.]}, almuerzo, cena; merienda; micuna ¶; (*mikhuna aparatu*) [corp.] (*mikhuna ukhu*), aparato {digestivo} ...*runaq mikhunan*, aparato digestivo del hombre; <±gram.> (±r.) «téc.», -trofia // **MIKHUNA AKLLAQ** [±alim.], disticoso ¶ // **MIKHUNA APAY** [transp.], suministro {de víveres} // **MIKHUNA APANA** (*mikhuna apanapaq*) [rec.], merendera; «cult.», portaviandas; lonchera ¶ / **MIKHUNA APANANPAQ** [com.], asentista // **MIKHUNA APAQ** [agr.], guadapero // **MIKHUNA BINDIQ** [com.], vivandero ¶ / **MIKHUNA CHASKIQ** [←], alimentista / **MIKHUNA K'ASKASQA** [sup.], bocera, boceras; bigotera, bigotes / **MIKHUNA MALLINA** [±alim.], pisolabis {de comida} / **MIKHUNA MISK'I** [±cant.], postre // **MIKHUNA PATA** [loc.], merendero / **MIKHUNA PATALLAPI** (fr. adv.) [≥fut.] «fam.», a mesa puesta ...*qanqa mikhuna patallapi hamunkipuni*, tú vienes siempre a mesa puesta / **MIKHUNA PATAPI** [-t.], con el bocado en la boca ...*mikhuna patapi hamuni*, he venido con el bocado en la boca // **MIKHUNA QUY** [adm.], costo {de manutención} // **MIKHUNA Q'APAQ QHATUQ** [com.] «fam.» (*q'apana qhatuq*), especiero / **MIKHUNA Q'APACHIQ** [+gust.] «fam.», especia; [part.], alcamonías // **MIKHUNA QHATUQ** [com.], almuerzador ¶ / **MIKHUNA RAKIQ** [mil.], furriel / **MIKHUNA TIYACHIQ** [alc.], asentativo / **MIKHUNA UKHU** [corp.], aparato {digestivo} / **MIKHUNA WAQAYCHANA** [rec.], despensa; [+cant.], recocina / **MIKHUNA WASI** [loc.], restaurante; «coloq.», restorán; [gen.], comedor; «vulg.», comedero; [rel.], refectorio; (fr. sust.), casa de comidas / **MIKHUNA WATUKUQ** (fr. sust.) [soc.] (*watupakuq*), panza al trote // **MIKHUNACHA** [alim.] «fam.» (*misk'i*), pestiño // **MIKHUNAKUNA KAMAY** [ens.], bromatología /

MIKHUNAKUNA KAMAQ [hum.], bromatólogo / **MIKHUNAKUNA KAMAQPA** [Gen.], bromatológico // **MIKHUNALLA** [fut.], comible; (sust.), colación / **MIKHUNALLAPAQ** [±instr.], mastigador // **MIKHUNAMANTA** [biol.] «téc.», trófico // **MIKHUNAN** [rec.], sarrieta / **MIKHUNANCHIS** (cat*) (fr. sust.) [gen.], pedazo de pan / **MIKHUNAPAQ** [Benef.], alimentario; (sust.) {[rec.] [gan.]}, cebadero; cibera; «±us.», cebera // **MIKHUNAQ** [Gen.], tinelar / **MIKHUNAQ MUYURIYNIN** [corp.], tracto {digestivo} / **MIKHUNAQ ÑAWPAYNIN** [±alim.] (malliy), picada / **MIKHUNAQ SUTINKUNA** [col.], menú // **MIKHUNAYUQ** [agr.] «fig.», granado ...*mikhunayuña kashan*, ya está granado [= para comerlo] // **MIKHUQ** [Ag.], comedor ...*allin mikkuq*, buen comedor [= de buen comer]; [±pte.], comensal; <±gram.> (±r.) «téc.», -trofo; (suf.) «téc.», -fago ...*wañuy mikhuq*, necrófago / **MIKHUSPAPAS MANA SAYK'UYMANCHU** (fr.) [psíqu.] (c**), me lo comería / **MIKHUSQA** {[mat.] [-act.]}, comido; {[pdo.] [act.]} (\$) (*tuta mikhusqa*), almorzado ...*ña mikhusqaña hamuni*, ya vengo comido <todos los días>; cenado ...*ña mikhusqaña kani*, ya estoy cenado; (sust.) «fig., fam.», cacharro ...*mikhushqanchista maqllimusaq*, voy a fregar los cacharros [= lo que hemos comido]; [pat.] «fam.» (*hut'usqa*), picadura // **MIKHU** [concr.], alimento, comida, manduca; «fig.», cebo / **MIKHUPA** [-cant.], parvedad // **MIKHUCHIY** <caus.>, sustentar; (fr.), hacer de pico; dar un bocado ¶; (sust.), provecho {económico} // **MIKHUCHIKUQ** [±dir.], alible // **MIKHUKUY** [pat.], cariarse; <tr.> [geogr.], hurtar, robar {el río}; (sust.) «pragm.» <a la hora de comer>, provecho ¶; (fr. sust.), buen provecho, que aproveche / **MIKHUKUNAN** [m.], mesa {diaria} / **MIKHUKUNAPAQ** [Benef.], panllevar ...*mikhukunapaq chakra*, tierra de panllevar // **MIKHUKUQ MUYA** [geogr.], robadizo / **MIKHUKUQLLA** {[obj.] [alim.]} «fam.» (*mikhuna*), comestible // **MIKHUKAPUY** [neg.], comer {de pegote} // **MIKHUNAKUY** [+f.], depredar; [-mat.] «fig.», andar {de comidilla}; <+rec.>, decirse {vulgaridades}, motejarse; (fr.) (*rakranakuy*), andar en dimes y diretes, decirse sapos y culebras / **MIKHUNAKUNA** [rec.], pesebrera // **MI-**

KHUNAYAY [fís.], apetecer {la comida} ...*manan mikhunayawanñachu*, no me apetece comer; apetito, ganas {de comer}; «fam.», llamar {la comida} ...*mana mikhunayawan-chu*, no me llama comer [eso]; (sust.), apatencia; [+cant.] (*askha mikhunanay*), gula; (*mikhunayakuy*) «téc.», polifagia ...*qanri riq-sinkichu pin mikhunaya[ku]q kan*, ¿conoces a alguien que tenga polifagia?; bajada {por la droga} / **MIKHUNAYASQA** [±cant.], apatente; [+cant.] (*yarqasqa*), hambriento // **MIKHUNAYACHIY** [Caus.], provocar {el apetito} ...*mikhunayachiwan*, me provoca el apetito; «fam.», despertar {el apetito}; (fr.), abrir las ganas // **MIKHUNAYACHIKUQ** [±act.], apatible, apatitivo // **MIKHUPAKUY** {[alim.] [-com.]}, comer {de gorra}, comer {de pegote}, gorrrear; [+fr.], gorronear; (fr.), estar de servilleta prendida; (sust.) [+fr.], glotonería; «fam.», gorroneo; [±abstr.], gorronearía, sable; zampada ¶; [+fr.], pipiripao // **MIKHUPAKUQ** [hum.], vividor; «fam.», gorrón, sablista ...*ama mikhupakuqla kaychu!*, ¡no seas gorrón! / **MIKHUPAKUQLLA** [-soc.], tagarote // **MIKHUPUY** {[mov.] [lín.]}, lamer {la orilla} ...*mayuq ununqa patankunatan mikhupusha-sqa*, las aguas del río habían estado lamiendo las orillas // **MIKHURQUY** [-t.] (*uquy*), manducar ...*phawayllata mikhuruy*, mandúcatelo rápido // **MIKHURQAPUY** «fig., fam.» (c*) {[ens.] ++cant.]}, devorar {los libros} ...*kay ir-qiqā ñawinwan liwrukunata mikhurapushan-ña!*, ¡este chico es que devora los libros con los ojos! // **MIKHUYKACHAY** [+fr.], glotonear // **MIKHUYKUY** {[int.] [+cant.]} (*malliykuy*), degustar ...*mikhukullasaq*, continuaré degustándolo; [int.] (*k'utkuy*), carcomer, corroer ...*khiki chakinta mikhuykushan*, la sarna le ha carcomido la pierna; {[mat.] [neg.]}, derrubiar ...*mayu muyata mikhuyushan*, el río derrubia la moya; «fam.», ahogar {el río}; (sust.), ágape; (*hatun mikhuna*), banquete {familiar} / **MIKHUYKUNA** [fut.] «fig.» (*thakachina*), sopero // **MIKHUYKUKUY** [psíqu.], corroerse; (fr.) «fam.», guisárselo y comérselo ...*paylla mikhuyukun llapanta*, él se lo guisó y él se lo comió [= él sólo ejecutó, sin contar con nadie, todo].

mil. V. miyil.



MILAGRU (esp.) [-rl.] (*utina*), milagro, prodigio {sobrenatural} // **MILAGRU RUWAY** [efect.], milagrear / **MILAGRU RUWAQ** [-rl.], milagrero, milagroso // **MILAGRU TUKUCHIMUQ** [hum.], milagrero / **MILAGRU WILAKUY** [abstr.], milagería.

MILANINA (esp.) [biol.] «téc.» (*yanachakuy*), melanina.

MILANISA (esp.) [alim.], milanesea ♣; escalope; escalopa.

MILANU (esp.) [anim.], milano.

MILASA (esp.) (sust.) [alim.] «fig.», lamedor; «fam.» (*chankaka*), melaza. Pron.: /me-lá-sa/, /me-lá-θa/ / **MILASAYUQ KURU** {[anim.]} [-cont.], pulgón.

MILGA (esp.) [veg.], mielga; [sup.], tabla {de siembra} / **MILGA MILGA RUWAY** [agr.] (*tawlayachiy*), tablear.

MILIGRAMU {[m.]} [vol.] «téc.», miligramo / **MILILITRU** [líq.], mililitro / **MILIMITRU** [1ª], milímetro / **MILAMURIS** [veg.] (*wayna kuri*), milamores / **MILIBAR**. V. *bar* / **MILINRAMA** [veg.], milenrama, milhojas; «±us.», altarreina; aquilea // **MILLA**₂ [m.], milla. V. *millay*₂.

MILISA (esp.) [veg.], melisa, toronjil.

MILISIYA (esp.) {[mil.]} [concr.] «cult.», milicia / **MILISIYAMANTA** (*militarmanta*) [Abl.], castrense / **MILISIYANU** (sust.) [hum.], miliciano / **MILISIYAQ** (adj.) [Gen.], miliciano, militar /// **MILITAR** [hum.], militar // **MILITAR HINA** [±mil.], paramilitar / **MILITAR HINAMAN TUKUCHIY** {[±cant.]} [transf.], militarizar // **MILITAR KAMACHIY** [±dir.], militarizar // **MILITAR KAY** [ens.] «fam.», milicia ...*militar kananpaqmi yachamurqan*, ha ido a estudiar la milicia; «fam.», armas / **MILITAR KAQ** [Exp.], militante // **MILITAR MUNAY** [abstr.], militarismo / **MILITAR MUNAQ** [Exp.], militarista // **MILITARCHA** «desp.» [-cant.], militarote ♣; «+fam.», militronche ♣, militroncho / **MILITARKUNA** [col.] (*trupa*), milicia, tropa ...*militarkunaqa qatillan ñawparishanku*, la milicia avanza en orden / **MILITARKUNA CHINKACHIY** [-mil.], desmilitarizar // **MILITARMAN KACHIY** [efect.], militarizar.

MILKACHU [anim.], melgacho.

milq'uti. V. *millq'uti*.

MILUHU (esp.) [veg.], melojo; tocio, tozo.

MILÚN (esp.) [veg.], melón ...*kaypiqa manan wiñanchu milunqa*. Pron.: /me-lón/ // **MILUN MILUN** [col.], melonar / **MILÚN QHA-TUQ** [com.], melonero // **MILUNHINA** [≈], amelonado.

MILUNKA (*milunga*) (esp.) [mús.], milonga.

MILLA [pat.], empedín, empeine₃ ♣; tiña. Pron.: /mé-lla/. V. *mirkha* / **MILLAYUQ** [poses.], tiñoso.

millay₂. V. *milligramu*.

MILLAY ∅(*millakuy*) (v.) {[neg.]} [+dist.], repeler; ∅∅(*millakuy*) [fis.] «vulg.», asquear, detestar; dar, sentir {asco} ...*millay[ku]ni*, siento asco; (fr.) «fam.», dar repelús ...*millani chay war-mikuna wawan q'upaman wixh'uq*, me dan repelús las mujeres que tiran a sus hijos a la basura; (adj.) [fis.], feo ...*millay uya*, feo de cara; «cult.», antiestético; [+neg.], deforme; defectuoso; «±us.», brozno; [+cant.], fiero; (*millachikuq*), repelente, repulsivo; (*millay simi*, *millay sunqu*), secante ♣; [mat.], asqueroso, merdoso; [líq.], «cult.», inmundo ...*millay unuta*, al agua inmunda; [gas.], nocivo ...*waksiyniqmi muskhispaymi unquchiwan millay kaspas*, siendo nocivos los gases, se intoxicó al respirarlos [a fondo]; [met.], desaborido; desabrido, malo ...*millay p'unchay*, día desabrido; «fig.», aburrido, pesado ...*millay p'unchay*, día pesado [en cuanto al tiempo]; «fig., fam.», recio {el tiempo}; {[loc.]} [±cant.], hosco {el lugar}; [anim.], escuálido; [hum.], ordinario; chacra ♣; «coloq.» (*millay runa*), animal; (*millay uya*) «fig.», diablo; {[hum.]} [±act.], peligroso; «fam.», pesado; (*millachiq*), desagradable; budín ♣; [+cant.], nocivo, perverso; «coloq.», acanallado, canallesco ...*millay ruwaykuqmi maqt'a kaqtin*, tenía comportamientos canallescos, cuando era chaval; «fig.», podrido; «vulg.», puñetero; [+cant.], matonesco ...*millay uyanwan manchachiwan*, me asustó con cara matonesca; [±cant.] «fam.», desastroso; desdichado ...*manan yachanki piwanmi huñu-nakun chay millay runa*, no sabe con quién se

junta ese hombre desdichado; [+act.], despectivo; desastrado, desgraciado; «fig., fam.», condenado ...*kay millay wayra mukiwasun*, este aire condenado nos va a ahogar; [+neg.], tarado ...*millay runa*, hombre tarado; fiero ...*millay warmi*, mujer fiera; grosero, vulgar; caricaturesco, grotesco ...*millay rikukuy*, ser [= verse] caricaturesca [una persona]; (*mana alli*), malo [+cant.], ruin ...*chayri millay*, y encima, ruin [el capataz]; «fig., fam.», cerdo, puerco ...*wasiypi tiyaq millay runa kasqa*, *suwayuwaspan pasapun*, mi huésped había sido un cerdo, se ha ido robándome; chanco ¶; «±us.», guache ¶; (*millaypuni*, *millayllaña*), siniestro; [±mat.], feo, repugnante ...*ama millay simi kaychu*, *upallay*, no hagas comentarios feos, cállate; «fig.» (*yana*), negro ...*millay p'unchaynin suyawasqa*, me esperaba un día negro; «fam.», enorme; [-mat.], mal, malo ...*millay rimanakuy*, *kashan*, hay [= tengo] malas noticias; gruesa {la palabra}; [part.], malsonante ...*ama millay simita rimaychu*, no hables palabras malsonantes; [psíq.], desagradable, feo ...*ima millay kanki!*, ¡qué feo te comportas!; malo ...*millay warmi*, mujer mala; «fig.», recio ...*millay hiñuyuy*, con genio recio; «fig., fam.», oscuro; [±act.], malo ...*ima millay warmakuna hamusqa!*, ¡qué malos chicos han venido!; [+cant.] (*millayraq*), malvado ...*millay runaqa suq'asqan kanqa*, ese malvado será castigado [con azotes]; [±cant.], mañoso; áspero, escabroso ...*millay chuchu hallp'a*, tierra seca, escabrosa; bronco, duro {de carácter} ...*millayllaña kanki*, eres bronco; «fig.», cortante; [++neg.], cruel; (*millayllaña*), fiero, terrible; [+neg.], ruin; «fam.», bajo, rastroso; «cult.», avieso ...*millaymi chay runaqa*, en verdad que es avieso ese hombre; [+cant.], canalla, malero ¶; [±abstr.], despreciable, menudo; «fig., fam.», matador; [abstr.], nefando ...*millay hucha*, pecado nefando; horrendo, horrible; desgraciado, funesto ...*millay p'unchay*, día funesto; nefasto ...*millay kamachi*, orden nefasta; [soc.], malo {para la sociedad}; «vulg.», pajolero ...*millay kawsayniykirayku llapa qullqiyta tukuchiwan*, a causa de tu pajolera vida, he terminado todo mi dinero; [±neg.], crítico ...*millay kawsana*, tiempos [de vida que nos

esperan] críticos; [±soc.], bajo [el lenguaje]; [{pos.} [++cant.]] (\$), numeroso; (fr. adj.), mal nacido; (sust.) [pat.], fastidio {de estómago}; asquerosidad; atrocidad; escrúpulo; «fam.», repelús; [±sens.] (*kashay*), cariz {malo} ...*millaymi p'unchay kashan*, *paranqachu hina*, mal cariz tiene el día [= el día está malo], parece que va a llover; [±mat.], aversión, horror; mal ...*millaymi manan k'apanchu*, elige del mal el menos [= el mal no acopla bien]; [{df.} [gen.]], tacha ...*mana runan kanchu mana millayniyuy*, no hay ser humano sin tacha; defecto, tara ...*hina millay warmitapas*, *munakunin*, aunque mujer con defectos, la quiero; «fig., fam.», lunar₂; [-mat.], embeleco; [psíq.], daño, mal ...*pay chiqninwan millaytan ruwawanku*, él nos ha hecho daño con su odio; [soc.], enfermedad {colectiva} ...*kay kawsayninchispi qullqi millachiwanchis*, en este mundo el dinero es [= produce] nuestra enfermedad; [abstr.], mal, maldad ...*millayta ruwaqtiyki*, *chaskinki suq'ayta*, el que hace el mal, recibe su castigo [físico]; «fam.», faena; [+neg.] (*llaki*), desgracia, calamidad, mal ...*lluy millaymi kuskalla chayamun*, todas las desgracias han llegado juntas; [±abstr.], malicia ...*kay pachapi millay kaykuna!*, ¡cuánta malicia habrá en este mundo!; atrocidad ...*ima millaykunata ninki!*, ¡qué atrocidades le dices!; brutalidad ...*ima millaykuna kan kunan tiyinpupi!*, ¡qué brutalidades hay en estos tiempos!; barbaridad ...*chay ruwasqaykiqa millaymi*, eso que has hecho es una barbaridad; «fig.», barbarismo; «fam.», caca ...*tukuyninchis millayninchista takanchis*, todos ocultan su caca [= ocultamos nuestra caca]; «fig., fam.», perrada ...*millayta ruwaykun*, le ha hecho una perrada; (c*), malaventura ...*iskaynin ususinkuna wañun chay millay runaq*, se le han muerto dos hijas a ese malaventura; [{±fis.} [-v.]] «fig.», plasta; caca; «fam.», adefesio, birria, mamarracho ...*imarayku rantikamuran-ki?*, *millaymi chay p'acha*, ¿por qué te lo compras?: ese vestido es una birria; churre₂ ¶, churro ...*atataw!*, *millaymá!*, ¡qué feo!, ¡vaya churro!; [fis.], cloaca ...*imarayku millaypi tiyaqkunan haykuranki?*, ¿por qué te metiste a vivir en una cloaca; [±anim.], engendro; (adv.) (*millayta*), extremadamente,

muy; [psíqu.] «cult.», acerbamente; (fr. adv.), sin modales; <gram.> (pref.), caco-; mal-, mala-; per- ...*millachiy*, pervertir; (suf.) «desp.», -aco, -acho, -ucho ...*chay millay runa*, ese populacho; -astro ...*millay hawarikuq*, poetastro; -ija, -ijo; -il; «interj.», ¡malo! // **MILLAY APANAKUY** [psíqu.], llevarse {mal} // **MILLAY ASIPAYAY** [sens.], sardónico / **MILLAY ASIYKUQ** [hum.] «coloq.», sardónico // **MILLAY ASNAY** [gas.], tufo / **MILLAY ASNAQ** {[olf.]} [neg.], (*asnaq*), corrompido, maloliente; «cult.», nauseabundo; «+cult.», mefítico; (*phutun asnaq*), pútrido // **MILLAY AWASQA** {[mat.]} [neg.], tela / **MILLAY CHURAKUY** [-orn.], faralá, firulete ...*millayta p'achanpi churakamusqa*, se había puesto un faralá en su vestimenta; «cult.» (*imapas churakuy*), requilorio, requilorios / **MILLAY HANPI** [-med.], potingue / **MILLAY HAP'IKUY** [indiv.], echar a mala parte / **MILLAY HINAYUQ** [psíqu.], de mal genio / **MILLAY HIÑUYUQ** [hum.] «fam.», vinagroso; (sust.) «fig., fam.», vinagre // **MILLAY KAWSAY** {[viv.]} [neg.], correr malos vientos / **MILLAY KAWSACHY** <caus.>, malparar // **MILLAY KAY** {[±fís.]} [neg.], desagradar, saber₂ {mal} ...*millaymi kasqa*, me había desagradado; «fam.», asperear; (fr.), ser un asco; «fig.», traérselas; (sust.) [psíqu.], indignidad, torpeza; alevosía, perfidia, ruindad; bellaquería; malacrianza ¶; (*mana allinlla kay*), infamia; depravación; «+cult.», nequicia; [+cant.] (*millayllaña kay*), perversidad, satanismo; [rel.], libertinaje; [+abstr.], nocividad; [±neg.], descortesía, desatención; «fam.», bajeza; «fig., fam.», ratería; «cult.», vulgaridad; «vulg.» (*hanyay*), leche; «cult.», indelicadeza; [abstr.], calaña; (*millay kaynin*) [±abstr.] «fig.», mácula; [±mat.], peste; [fís.], chabacanería, fealdad; monstruosidad; [hum.] «fig.», ansias {de vomitar}; {[±cant.]} [pdo.], (*millay kaynin*), lacra; (fr. sust.) {«fig., fam.» «±vulg.»}, mala leche; (*qhaqqi kay*), malos hígados / **MILLAY KAQ** [hum.], maleante, maligno ...*millay kaq runa*, persona maleante; [->], proclive; «fam.», retorcido; abellacado; [gram.], despectivo; (sust.), perdido // **MILLAY KURU** [anim.] «desp.», bicharraco / **MILLAY K'ACHAQ** (*millay k'anchaq*) {[orn.]} [neg.], «fam.» (*t'ikallu*), moños; angaripolas

/ **MILLAY KHUNPA MASIPURA** [col.] (def*), panda / **MILLAY LAWA** [-alim.], sopeno / **MILLAY LLANK'ANA** [-mat.] «fig.», matadero / **MILLAY LLANTHUYUQ** [hum.] «fig., fam.» (c*), malasombra ...*asichikuyta munan, millay llanthuyuq*, quiere hacer reír el malasombra ese; desmañado ...*chakrata manan qhawarinchu chay millay llanthuyuq*, ese desmañado no cuida bien la chacra // **MILLAY MANCHACHY** {[fís.]} [++neg.], [hum.], dar un susto al miedo ...*millaypas manchachikun*, le da un susto al miedo [de feo] / **MILLAY MANCHACHIKUQ** {[sens.]} [±neg.], patibulario // **MILLAY MAÑAYUQ** [hum.] (*mañayuq*), mañoso; (fr. sust.), manos sucias // **MILLAY MIKHUY** [-alim.], malcomer ...*millay mikhunapaqma taksiaq*, el taxi me da para malcomer / **MILLAY MIKHUNA** [mat.], bodrio // **MILLAY MILLAY** [++neg.], aborrecible, horripilante ...*millay millaypuni kasqa chay qhawasqay*, horripilante era en verdad la cosa que he mirado; (*millayllaña*), infame; (*millay*), nefando, torpísimo; feísimo; «fam.», repeor; (fr. adj.) (*chiqni chiqni*), más áspero que un cardo; (adv.), agriamente, amargamente / **MILLAY MILLAYPUNI** [±fís.] (*mana allinpuni*), deplorable; (fr. adv.), más feo que Picio / *millay millayta*, bajamente, rateramente // **MILLAY MIRACHY** [abstr.] «fig.», peste / **MILLAY MUNAQ** [psíqu.], malintencionado ...*millay munaq runa*, persona malintencionada / **MILLAY NIY** [±mat.], dicharacho / **MILLAY PACHA** (fr. sust.) [t.], hora menguada / **MILLAY PAGAY** [-lib.] «fam.» (*qilla pagay*), apoquinar / **MILLAY PAQARISQA** [hum.], malformación {congénita} ...*pananpaq wawan millaytan paqarisqa*, el hijo de su hermana tiene una malformación congénita / **MILLAY PISQU** [anim.] «desp.», avechucho // **MILLAY PUKLLAY** [j.] «fam.», entrada / **MILLAY PUKLLAPAYAY** [psíqu.] «fig., fam.», rallar; «vulg.», rayar // **MILLAY PURICHY** [Caus.], enmalecer; [afect.] malear, maliciar / **MILLAY P'ACHARISQA** [hum.], homarrache / **MILLAY Q'ICHA** [pat.], escurribanda ...*millay q'icha kaspá, mana wasimanta llusqinichu*, con aquella escurribanda no podía salir de casa / **MILLAY Q'IYA** [±neg.] (*millayni-ray*), dantesco, horroroso, tétrico ...*millay*

q'iyata kuwintuta niwan, me contó un cuento dantesco // **MILLAY QHAWAY** [sex.] «fam.», comer con los ojos; (sust.) [psíqu.] «fig.», estigma ...*chay warmi millay qhawasqa qusan saqisqanmanta pacha*, esa mujer ya tiene su estigma desde que abandonó a su marido / **MILLAY QHAWAQ** [df.], ganchudo ...*millay qhawaq ñawi*, ojo ganchudo / **MILLAY QHAWASQA** [+res.], malparado ...*millay qhawasqa llank'ananpi*, malparado en su trabajo // **MILLAY QHAWACHIKUY** [psíqu.], tener {morbo}; (sust.), morbo; [+abstr.], morbosidad / **MILLAY QHAWACHIKUQ** [Caus.], morbosos // **MILLAY QHAWAKUY** [mag.] «fam.» (*kawcharay*), aojar; «fig.», atravesar // **MILLAY RIKUCHIKUQ** (fr. sust.) [abstr.], piedra de escándalo ...*amapuni millay riku-chikuq kanki*, no seas piedra de escándalo // **MILLAY RIMAY** {[±mat.]} [neg.] «fam.» (*rimakuy*), rajar; ajear₂ ¶, lisurar ¶; «cult.», reprobar; (fr.) «coloq.» (*ñakay*), hablar mal; (sust.) [rel.] (*millay simi*), blasfemia; «coloq.», terno; [-rel.], villanía; «fig.», herejía ...*paywan millayta rimaykun*, dijo herejías contra ella; «fam.» (*lisura*), lisura ¶, taco; «fig., fam.», coz ...*ima millayta riman!*, ¡qué coz le ha dado!; «cult.», verbo; [±cant.], cacofonía; [gram.], cacofonía; (*mana allin rimay*), vulgarismo; [±abstr.], vulgaridad; [+abstr.], censura, entredicho ...*millay rimay-pin kashanki*, estás en entredicho; (fr. sust.), salida de tono ...*imaraykuchá chayna millay rimayniyuq?*, ¿por qué tiene esas salidas de tono?; (adj.), bajo {el lenguaje} / **MILLAY RIMAYNIYUQ** [poses.], blasfematorio // **MILLAY RIMANASQA** [-soc.], malaconsejado ...*millay rimanasqarayku imaymanan kan*, por estar malaconsejado, te pasa lo que pasa [= tienes todas esas cosas] / **MILLAY RIMAY** {[hum.]} [neg.], malhablado; «fam.», carretero; lisurero ¶, lisuriento ¶ // **MILLAY RIMAYUQ** [-soc.] «coloq.» (*kuwintu q'ipi*), enjambradora / **MILLAY RIMAPAKUY** [-mat.] (fr.) «fig.», echar espumarajos por la boca ...*machasqa, millayta rimapakun*, estando borracho, echa espumarajos por su boca // **MILLAY RIQSINAPAQ, ASWANMI SAPALLA** «ref.», a la cárcel, ni por lumbre // **MILLAY RUNA** {[hum.]} [-soc.], bellaco, malandrín, maligno, perverso ...*churiy, ama huñunakuy-*

chu chay millay runakunawan, hijo, no te juntes con esos malandrines; «fam.», zurriburri; «fig., fam.», arpía; mazacote; zurrapa; [+cant.] (*supay runa*) «fig., fam.», víbora; (fr. adj.), mala sombra; (sust.) [col.] «fig.», chusma; (*runaka*) «fam.», muchedumbre, populacho ...*millay runakuna Taytachamanta asikunku*, el populacho suele reírse de Nuestro Señor; muchitanga ¶ / **MILLAY RUNAKUNA** [col.] «fig.», morralla // **MILLAY RUWAY** {[act.]} [neg.] «fam.», atropellar, hacer {con atropello} ...*millayninwan ñanta ruwakun*, ha hecho el camino con atropellos; «fig., fam.», descalabrar; [-mat.] «fig.», chasquear; (fr.), arrastrase por el suelo; (sust.), caricatura ...*millay uyakuna ruwaq*, caricaturista; [+neg.] «fig.», herejía ...*ima millayta ruwarapunki!*, ¡qué herejía has hecho! [al estropear algo delicado]; (*milla*) «fig., fam.», burrada ...*ima millata ninki!*, ¡qué burrada has dicho!; [soc.], informalidad; «coloq.», canallada; «fig.», lobería; «+vulg.», cabronada, mariconada, putada; [abstr.], barbaridad, barbarismo; (fr. sust.), puñalada trapería / **MILLAY RUWAYSQ** [±Ag.] «fam.» (*yanapakyuq*), fautor // **MILLAY SIMI** (*millay rimay*) {[+neg.]} [div.] [±mat.] (*ñaka*), blasfemia, juramento; {[±cant.]} [gen.], maldición; {[+neg.]} [-div.], grosería; «coloq.» (*qhilli simi*), palabrota, taco, voto; «fig.», barbaridad; «fam.», ajo₂; {[±cant.]} [+t.]} [soc.] «fam.», monserga; [-cant.], camama; [+cant.] ««fig., fam.», coz ...*millay simiyuq*, el que tira coces [al hablar]; (*supay simi*), navaja; [gram.], barbarismo; (*pasaq simi*), disfemismo; (adj.) «fig.», desbocado, malhablado ...*chay ispañulqa millay simi*, ese español es un malhablado; [+cant.] (*ñakaq*), blasfemo; [-mat.], malapata; injurioso ...*nin millay simita*, me lo ha dicho injuriosamente / **MILLAY SIMIYUQ** [hum.] «fig.», tijera ...*chay warmiqa millay simiyuq*, esa mujer es una tijera // **MILLAY SUNQU** [psíqu.], malicioso; (*millay yuyaq*), malpensado ...*millay sunqu kanki!*, ¡qué malpensado eres!; [±cant.], reservado / **MILLAY SUNQU KAY** (dur.) [psíqu.], enconarse; (sust.), malicia // *millay supay* [++neg.], nefario // **MILLAY SUWIRTI** {[lib.]} [neg.], malandanza ...*kaw-sakushanraqmi millay suwirtiuyuq*, sobrevivió a sus malandanzas / **MILLAY SUWIRTIYUQ**

{[poses.]} [neg.], salado ¶; <caus.> [+cant.] (*qhinchá*), quencha₂ ¶ // **MILLAY TAYTA** [±par.] «fig.», padrastro // **MILLAY TUKAQ** [mús.] «fig., fam.», ratonero / **MILLAY TUPACHY** [soc.], echar a mala parte // **MILLAY T'IKA** [-orn.], floripondio // **MILLAY UKYANA** [-med.], pócima // **MILLAY UNQUY** [pat.], malicia / **MILLAY UNQUY KAY** [abstr.], malignidad / **MILLAY UNQUCHIKUQKUNA** {[pat.]} [col.], septicemia // **MILLAY URASPI** (fr. adv.) {[t.]} [neg.], en hora mala ...*millay uraspi hamunki*, en mala hora has venido // **MILLAY UYA** [fis.] (*uya*), disfraz; [corp.] «desp.», cacharro. V. *millay* / **MILLAY UYAYUQ** [hum.], encarado, malcarado, malencarado; «fam.», cariado // **MILLAY UYACHY** [afect.], desfigurar // **MILLAY UYARIKUY** [mús.], malsonancia / **MILLAY UYARIKUQ** {[aud.]} [neg.], malsonante; «cult.», horrisono // **MILLAY UYWAY** [ens.], malcriar, maleducado ...*wawankuna millay uywasqa!*, ¡niños malcriados! / **MILLAY UYWASQA** [-ens.], «coloq.», maleducado // **MILLAY WAYK'UY** [alim.], comistraje // **MILLAY YACHACHY** {[act.]} [-soc.], «fam.» (*millayachy*), corromper, viciar; [+fr.], enviciar; [psíq.] (*millayyachy*), resabiar ...*imaraykutaq millay kayta yachachinki?*, ¿por qué lo resabias; (fr.) (*millay runa*) «fig., fam.», tener mala sombra ...*millay yachachiq*, el que tiene mala sombra // **MILLAY YACHAKUY** [+fr.], arregostarse, regostarse {a lo malo}; (sust.), monomanía // **MILLAY YAWAR** [psíq.] (c*) «fig.», avieso, malasangre ...*millay yawarniyuq, michikunata sip'irunku*, son unos malasangre, han matado los gatos; «fig., fam.», cancerado // **MILLAY YUYAY** [abstr.], atenzar {los pensamientos}; pensar {mal}, suponer {lo malo}; «±us.», atenzar; (fr.), ponerse en lo peor; (sust.), malicia; [±cant.], «fig.», pitada; (fr. sust.), mala idea ...*ama millay yuyayniyuqchu kay*, no tengas mala idea / **MILLAY YUYAYNIYUQ** [-lóg.], descabellado // **MILLAY YUYAQ** [±abstr.], malpensado // **MILLAYHINA** [psíq.], escabroso / **MILLAYHINA KAY** [abstr.], escabrosidad // **MILLAYKAMA RUNAKUNALLA TIYAY** [-soc.] (def*), barriobajero // **MILLAYKUNA** [col.], gavilla {de malvados} / **MILLAYKUNA RUWAY** {[+fr.]} [neg.], malacostumbrado ...*qanmi*

kanki millaykuna ruway wawalla wawa, estás muy mal acostumbrado, engreído [= mimado como un niño] // **MILLAYLLAÑA** {[psíq.]} [+neg.] (*millaypunin*), infame, improbo; pérfido, vil; réprobo; nefando, perverso; detestable; «+cult.», abatido; (*salqa*), intratable; [±cant.], innoble, mezquino; (*millaypunin*) «fam.», torpe; [++cant.], abyecto, aborrecible, ominoso; pésimo; «fig.», caribe; (*manchana*), tremendo; redomado; «fig.», basilisco; «fig., fam.», desorejado; «±us.», chanflón; «vulg.», aborto; «cult.», abocastro ¶; [fis.] «fig.», mico; «vulg.», callo ...*millayllaña warmiwan tiyasqa*, vivía con un callo de mujer; (sust.), bandido; <fem.>, bruja; (fr. adv.) (\$) «irón.», pera en dulce / **MILLAYMÁ** {[fr.]} [neg.] «fig.» (*mana uyarisqa*), inaudito, monstruoso ...*chay runa sipisqanmanta millaymá*, que ese hombre haya asesinado, ¡qué monstruoso es! - *chay runaq wañuchisqanqa millaymá!*, el asesinato de aquel hombre, ¡qué cosa más fea! [será] // **MILLAYMAN TUKUY** [transf.], malearse, pervertirse; engranujarse; «cult.», enmalecer; (fr.), subirse la sangre a la cabeza / **MILLAYMAN TUKUQ** [±res.], corrompido // **MILLAYMAN TUKUCHY** [Caus.], corromper, malear, pervertir ...*millaymanmi tukuchin chay amigunkuna*, esos amigos le han maleado; «fig.», contaminar, inocular {la maldad} / **MILLAYMAN TUKUKUYKAMA** (cat*) (fr. adv.) {[>]} [neg.], ir de mal en peor ...*turaypa[q] kaynin millaynin tukukuykama*, a mi hermano las cosas le van de mal en peor; venir de rocín ruin; «expr.», ya escampa, y llovían guijarros / **MILLAYNIN** (\$) «irón.», gracia; (fr. sust.), mala nota // **MILLAYNIRAY** [+cant.] (*manchana*), dantesco ...*millayniray[q]kuq kuwintu*, historia dantesca / **MILLAYNIYUQ** (*millay*) [psíq.] «fig., fam.», escrupuloso, mojigato, pacato ...*millayniyuq qhari*, hombre escrupuloso // **MILLAYPUNI** (*millay*) [+neg.] «fig.», maldito; siniestro ...*millaypuni chay runa*, [ese es] un individuo siniestro; «fig., fam.», despreciable; irrisible; «vulg.», pajolero ...*millaypunin qanqa kanki*, menudo pajolero eres tú; [fut.] (*millay kaq*), proclive; (fr. adv.), de mal tono / **MILLAYPUNI KAY** (fr.) [++neg.] «fig., fam.», no tener por dónde cogerlo; (sust.), proclividad / **MILLAYPUNI RUWAY** (cat*) (sust.)

[+fr.], vicio {de obrar mal} // **MILLAYRAQ** [-soc.], fierabrás // **MILLAYTA** (adv.) [mod.], mal ...*millaytan qhawasunki*, te va a mirar mal; malamente ...*millayta kaykun*, obró malamente; [psíqu.], groseramente; «fig.», agriamente; (*millayta* {+ -y_{kuy}}, bravamente, cruelmente; (fr. adv.), de malas ...*chay tuta-manta millayta hamun*, vino de malas aquella mañana; [mat.], a la remanguillé / **MILLAYTA RIKUCHIKUY** {[vis.] [neg.]} (*mana* {+ pron. -paq}), llorarle / **MILLAYTA RUWAY** {[mat.] [neg.]}, pasada / **MILLAYWANPAS ALLINWANPAS** [+/-], una de cal y otra de arena // **MILLANA** [neg.], «deónt.» detestable, ominoso / **MILLAQ** [Caus.], nauseabundo; (*millana*), repugnante // **MILLA** [pat.], arcada, arcadas; «±us.», arqueada; [+t.], asco, basca, náuseas ...*milla milla kashani*; *manan mikhuyta munanichu*, estoy con arcadas; no tengo ganas de comer; repugnancia // **MILLA MILLA** [hum.], delicado, melindroso, nimio; [+cant.], inapetente; (sust.) [+cant.], escrúpulo, tiquismiquis; <ort.>, tiquis miquis; [pat.], inapetencia. V. *sullu sullu* / **MILLA MILLA MIKHUY** {[alim.] [neg.]}, comiscar / **MILLA MILLAY** [fis.] (*millayllaña*, *millaypunin*), abominable; horroroso; insoportable / **MILLA MIKHUY** {[alim.] [neg.]} (*pisi mikhuy*), dieta; «fam.» (*wañu wañu kay*), inedia // **MILLA RUWAY** [abstr.], bajeza, vileza / **MILLA UYA** (adj.) [hum.], guaco ¶ / **MILLA YAWAR** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (c*), mala sangre ...*milla yawarniyuq runa*, gente de mala sangre // **MILLACHIY** {[afect.] [neg.]}, afear, deformar, estropear ...*millachiwaq-chistaq*, ustedes lo malograrían; vulgarizar; [+act.], alterar, falsear, viciar; «cult.», deturpar; <caus.> «fam.», fastidiar ...*kay sapaturaq millachiwan*, estos zapatos no hacen más que fastidiarme; [+cant.], atentar; [abstr.] «fig., fam.», matar ...*millachiwan* [ese asunto] me mata; (sust.), perjuicio; [part.], falseo / *millachiq* [Caus.], desagradable / **MILLACHISQA** {[rl.]} (*yukasqa*), amañado, falseado // **MILLACHIKUY** [sens.] «fig., fam.», arremeter {a la vista}; [gust.], repugnar; [psíqu.], enfadar ...*qasiyninmi millachikun*, el paro existente enfada [a la gente]; «fig.», rehuir; [+cant.] «fig., fam.», repatear; <caus.>, perjudicar; (fr.) [sens.], saber a rayos; [E.], llegar

al huevo ¶; [R.], hacer aire; (sust.), angustia, náuseas ...*chay warmi millachikuspalla kashan*, esa mujer esta siempre con angustias; [±concr.], daño, perjuicio; [±abstr.], aversión, desabrimiento, repugnancia; repelencia; «fam.», repelo, repelús; «+cult.», ascosidad; [+abstr.], nocividad, perjuicio; <refl.>, perjuicio {propio} / **MILLACHIKUQ** [±act.], repugnante, repulsivo; «coloq.», horroroso // **MILLAKUY** {[sens.] [neg.]}, desagradar; «coloq.», disgustar {al paladar}; [±act.] (*millay*), asquear; repeler; (sust.) (*millay*), asquerosidad; [±res.], asqueamiento; [±concr.] (*milla*), asco ...*ima millakuyta!*, ¡qué asco!; [abstr.], abominación; [±mat.], porquería / **MILLAKUQ** [Caus.] «±us.», ascoso / **MILLAKUSPA MIKHUY** {[alim.] [neg.]} (*yanqa mikhuy*), galguitar // **MILLAKAPUY** {[fr.] [>]}, hastiarse ...*wawayki millarakapunchu pitananta*, ¿tu hijo se ha hastiado del tabaco? // **MILLANAYAY** [+fr.], tener {ascos} / **MILLANAYAKUQ** [poses.], bascoso // **MILLAPAKUY** [+cant.], hastiarse, repugnar; tener {asco} ...*millapakuwashanmi lichi tumasqay*, tengo asco de haber tomado leche [embotellada]; (fr.), hacer ascos; (sust.), hastío; «fig., fam.», repulgo; «±us.», usgo // **MILLAPAYAY** [psíqu.], desairar; [R.] (*amiy*), estomagar; (sust.), desaire; «cult.», disfavor; {[+neg.] [+fr.]}, protervia / **MILLAPAYAQ** [hum.], protervo // **MILLARAYAY** (*millay*) {[+fr.] [neg.]}, adolecer ...*k'amispa wawaykikunawan, millarayanki*, adoleces de mal hablada con tus hijos [porque les insultas]; (fr.), dejar mucho que desear // **MILLARIY** {[psíqu.] [neg.]} «±us.», arrochar ¶; (sust.), arroche ¶ // **MILLARQUY** [+f.], asco // **MILLAYCHAY** {[+act.] [neg.]}, afear; «fam.», denigrar, (*p'inqachiy*), tachar, vilipendiar; (sust.), vilipendio. V. *millayachiy* // **MILLAYCHAQ** [Ag.] vilipendia-dor // **MILLAYCHAKUQ** <caus.> vilipendioso // **MILLAYMANAY** {[psíqu.] [++neg.]} (*chiq-niy*), abominar; horripilar // **MILLAYMANA** [+cant.] «ant.» (*millayllaña*), detestable; (*chiqnina*), aborrecible; (*millay millay*), horripilante // **MILLAYMANACHIY** {[Caus.] [neg.]} [+cant.], afear; pervertir; adulterar, falsear; avergonzar, denostar {[fis.] [++fr.]} «coloq.», monear; [psíqu.], indisponer, malquistar; «fig.», esquinar; «fam.», bellaquear;

(sust.), hostilidad; [part.], maledicencia // **MILLAYAY** [proc.], avillanarse, envilecerse ...*sumaq sunqulla kay, ama millayaychu*, sé persona de buen corazón, no te envilezcas; abarrajarse ¶, encanallarse; (*millayasqa*), avillanamiento; abarrajamiento // **MILLAYA-CHIIY** <caus.> [proc.], alterar, corromper, perturbar; [+cant.] (*millayyachiy*), adulterar, descomponer, malear, resabiar; acanallar, encanallar; «cult.» (*waqllachiy*), estragar; [abstr.] (*pantachiy*), corromper, dañar, viciar; [sex.] (*q'itachakuy*), emputecer; [±cant.], ajar, marchitar; «cult.», marcir; «coloq.», afear, amancillar, deslucir; [R.], asquear, hastiar ...*millayachiq*, el que hace hastiar [algo]; encruelecer; [fis.], perjudicar {físicamente}; viciar; «fig.», realzar; «fig., fam.», quebrar {la cara}; (sust.) [±res.], afeamiento, deslucimiento; [abstr.], perversión; [fis.] (\$) (*uya millachiy*), carantoñas, cucamonas / **MILLAYA-CHIQ** [Ag.], afeador; [+neg.], perversor; «+cult.», pervertidor; [E.] (*millayyachiq*), maleante / **MILLAYACHISQA** [±fig.], deslucido // **MILLAYACHIKUY** [+fr.], viciarse ...*ña sigarruta millarachikapunkiña*, ya te has viciado al tabaco [= cigarro]; [+cant.], enviciarse; «fam.», encenagarse; [abstr.], corromperse; (fr.), hacer mal viso; (sust.), deslucimiento / **MILLAYACHIKUQ** [hum.], enviciado // **MILLAYAKUY** [transf.], encruelecerse // **MILLAYKACHAKUY** [pat.], estragarse {el cuerpo} ...*millaykachakun mikhunawan*, se le estragó el cuerpo con la comida // **MILLAYKUY** [+énf.], malograr; embarrar ¶; [abstr.] (*millaymanay*), abominar; (sust.), malogramiento // **MILLAYKACHASQA** [+res.], indispuerto, maldispuesto // **MILLAYKACHIIY** [+act.] «fig.», deslucir; «fam.», cachifollar, escachifollar; [hum.], corromper, pervertir ...*wawata millaykachinki*, vas pervertir al niño; abellacar; «fig.», desgastar.

MILLAY₂ (ç* / ç^e esp. < MIL) (adj.) [+cont.], numeroso ...*millay chakrayuq kani*, tengo numerosas chacras; [-cont.] «±ant.», mucho; (adv.), muy ...*millay sumaq*, hermosísimo / **MILLAY MILLAY**₂ (esp. MIL | ç* *millay millay*) (fr. adv.), en gran extremo.

MILLK'A [±rec.] (*waracha*), repisa {para guardar cosas} ...*millk'api churay mankakunata*, pon

las ollas en la repisa; (*pirqa*), pared {de cañas o palos rústicos} ...*chay wasiqa millk'amanta ruwasqalla*, esa casa está hecha con paredes de palo.

MILLISA {[hum.] [soc.]} «ÿ» (*karguyuq*), anfitrión {de los bailarines}.

MILLKAPU {[hum.] [+alim.]} «fam.» (*mikhuysapa*), comilón, tragón. V. *millp'uy*.

MILLK'UY {[curv.] [+f.]} [conf.] (*millwi*), torcer {la lana} ...*willmata millk'uruy*, tuerce la lana // **MILLK'U** [conf.], embaste. V. *ch'ukta* // **MILLK'UPAY**. V. *ch'uktay*.

MILLMAY [gan.], echar {lana, el animal esquilado} / **MILLMAYNIN** [+cant.], pelleja // **MILLMANA** [astr.], estrella {de la esquila} // **MILLMA** —(*willma*) {[corp.] [anim.]} [-ríg.], lana; [part.], borra; (*phullu*), vello, velloso; «fig.», raspa {de la pluma}; [veg.], cera; «cult.», pruina; [±veg.], moho, pelusa ...*millmaranpusqa*, le había salido pelusa; pelo {de la fruta}; [-cant.], tamo; [mat.], calcha ¶; cerneja; [alim.], milma ¶; [conf.], flojel {del paño}; [hum.], bozo; [±mat.], flor, nata; (adj.), lanar ...*millma uywakuna*, ganado lanar; lanero ...*millma qhatu*, comercio lanero / **MILLMA HAP'ICHINA** [conf.], calceta / **MILLMA MILLMA** [+cant.], felposo; [met.], algodónoso ...*millma millma phuyu*, nubes algodónosas / **MILLMA QARA WASI** [com.] (def*), peletería / **MILLMA Q'UNPU** [+curv.], pompón, penacho / **MILLMA Q'UPA** [-cant.], tamo / **MILLMA Q'UPU** [±vol.], burujo / **MILLMA QHATUQ** (sust.) [hum.], lanero / **MILLMA RINRI** (fr. sust.) [hum.] «hm.», orejas de pana; orejas de lana; (sust.), payaso / **MILLMA SIPIQ** {[aux.] [agr.]}, fungicida / **MILLMA SUNBI-RU** [pr.], ovejón ¶ / **MILLMA TAKA** [instr.], batán / **MILLMA T'IKRAY** [transf.] «fam.», pelechar ...*allqu millmanmi t'ikrakushan*, el perro está pelechando [= cambiando su lana] / **MILLMA WASI** [loc.], lonja₂ // **MILLMACHA** {[mat.] [neg.]}, alrota / **MILMAN** [veg.], pelusa {de la fruta} / **MILLMASAPA** [+cant.], lanudo, velloso; [+vol.], hueco; (sust.), felpa ...*chay millmasapachaykimanta iskay mitruta quway*, dame dos metros de esa felpa; (adj.), lanoso; afelpado, enlanado

/ **MILLMAWAN T'IKACHIY** [conf.], lanificio
 / **MILLMAYUQ** [poses.], lanífero; [veg.], mohoso // **MILLMACHAY** [-d.], ahuecar, mullir; [+t.], afelpar / **MILLMACHAQ** [Ag.], mullidor
 / **MILLMACHALLA** [±d.], mullido ...*millmachallan kasqa*, era mullido {como lana} // **MILLMACHAKUNA** [mat.], pelusa ...*millmachakunata pichay chay ukhumanta*, limpia la pelusa de ahí abajo // **MILLMACHIQ** (cat*) (sust.) [instr.], cepillo {para lana} // **MILLMANAY** [act.] [gan.], esquilar, trasquilar ...*uwihata millmanay*, esquila las ovejas // **MILLMARAY** [±transf.], cambiar {el pelo}, pelechar // **MILLMAYAY** [±cant.] «fam.», echar {pelusilla}, enmohecer; «fig.», corroerse ...*millmayasqa*, se había corroído; «fig., fam.», florecer; (sust.), corrosión / **MILLMAYASQA** [mat.], florecido // **MILLMAYAKUY** [proc.] «fam.», «akakipay», enmohecimiento
 /// **MILLMIY** [orn.] [mat.], ordenar {el pelo de la lana}, peinar; <intr.> [anim.], hilar {la araña}.

MILLPU [fis.] (*hillu*), antojo.

MILLP'UY (*millp'uy*) {[±hum.]} [int.]} [++cant.], engullir, ingerir ...*millp'uy hanpita*, ingiere la pastilla; «fig.», embuchar ...*ama khamuspalla millp'uy*, embúchatelo sin masticar; «fam.», chascar; (*millp'uykurquy*) «fig., fam.», derretir, disipar ...*mikhuna kaqninchista millp'uyurunchis*, nos hemos derretido los alimentos que teníamos; [+cant.], pasar, tragar ...*millp'uni*, me lo he tragado; «cult.», deglutir; comer {cosas blandas sin masticar}, papar; [líq.] «fam.», anegarse, hundirse {en líquido y desaparecer}, tragarse, zozobrar; [gas.], tragarse ...*samay millp'uy*, tragarse el aliento; <tr.>, sumergir ...*wanp'uta mamaqucha millp'urapusqa*, el barco sumergió el mar sin dejar rastro; «fam.», tragar; sumir {el sacerdote}; (*pacha millp'uy*), sumir, tragar {la tierra}; «vulg.», inspirar [fis.]; (sust.), engullimiento, ingerimiento; [+res.], gorgorotada; [gen.] «técn.», deglución ...*mana allintachu millp'unku*, tienen problemas de deglución; [líq.], trago; [+res.], tragantada; [met.] «fam.», (*lluqllay*), diluvio / **MILLP'UYLLA** [±cant.] «fam.», a tragantones ...*millp'uyllya millp'uy*, tragarse a tragantones // **MILLP'UNA** [±d.], tragable; (sust.) [alim.], sumidero; bolo {alimenticio} / **MILLP'UNA**

HANPI [med.] (*pastilla*), pastilla, píldora ...*mana wawayuq kanapaqmi millp'una hanpi*, las píldoras no son apropiadas para los niños; tableta // **MILLP'UQ** [Ag.], tragador / **MILLP'USQA** [+cant.], inmerso // **MILLP'U** {[±líq.]} [int.], sorbo, trago; «fig., fam.», tien-to; (adj.), tragón, tragaldabas / **MILLP'UTI** [corp.] (*millq'utin*), esófago {en la parte de arriba}; «fam.», (*rakrana*), tragaderas; «fig.» (*muqu*), nuez; «±vulg.», guargüero, güergüero ¶ // **MILLP'UCHIY** [afect.], sumir. V. *millp'uy* // **MILLP'UNAKUY**. V. *rakranakuy* // **MILLP'URQUY** [+f.], ingerir {un medicamento} ...*pastillata millp'urquy*, ingiere [de una vez] la pastilla; atragantarse / **MILLP'UYKUY** [int.] «vulg.», tragar, tragarse ...*payqa qusan imaña kaptinpas millp'uykullan*, ella se traga cualquier cosa que haga su esposo; (fr.) (*chaskillay*), tragárselas, tragárselas como puños; (sust.) (*millp'uykukuy*), diplomacia ...*kuraqniy kasqanrayku millp'uykullaniña*, al ser el mayor, tiene mucha diplomacia [= traga mucho] conmigo.

MILLQUCHA (esp.) [alim.], melcocha; [part.], melcocha {de caña}; dulce {de castaña y maní} // **MILLQUCHAHINA** [±] melcochudo ¶.

MILLQ'UY {[alim.]} [-t.]} (*millp'uy*) «fam.», engullir, tragar {atropelladamente} // **MILLQ'UTI** (*millq'utin*) ÷(*milq'uti*) [corp.], esófago; [part.], esófago {en la parte de abajo}.

MILLQHAY ÷(*miqllay*) {[±int.]} [+cant.], enfaldar, llevar {en la falda} ...*millqharikuy kay papata*, enfáldate esta papa; aparar; (sust.), enfaldo, espacio {en el extremo de la falda}; {[±rec.]} [+concr.]} (*millqha*), halda; regazo; [obj.], milca ¶ // **MILLQHA** {[pr.]} [±cant.], pollera; {[rec.]} [anim.], marsupio; {[agr.]} [cult.], policultivo // **MILLQHACHA** (*huch'uy millqha-cha*) [±cant.], haldeta.

MILLU [min.] (*qullpa*), alumbre, jebe; «+ant.», enjebe; (*k'ichi*), pizca {de sal para condimentar}; (adj.) (*kachi*), salado / **MILLU CHHULLUY** [afect.], alumbrar₂ / **MILLU Q'ASA** (*llinlli*) [veg.], manzanito // **MILLUYUQ** [poses.], alumbroso.

MILLWA {[corp.]} [anim.]} [-ríg.] (*phullu phullu*), pelo {de las aves}; (*millma*), lana. / **MILLWIY**

[conf.] (*millk'uy*), hilar, torcer {lana burda-mente}. V. *millmay*. V. *mismiy*.

MIMINTU (esp.) [rel.], memento.

MIMUSA (esp.) (*p'inqakuq*) [veg.], mimosa.

MINAY (esp.) [mil.] (*panpa t'uqyana kay*), minar // **MINA** {[loc.] [min.]} [int.] (*qhuya*), mina; [-cant.], mina {del lápiz} ...*minallata rantiruyki*, sólo te he comprado unas minas [de lápiz]; [mil.] (*panpa t'uqyana*), mina // **MINA APANA** [rec.], portaminas / **MINA PATA** (*mina hallp'a*) [col.] «fam.» (*q'uyakuna*), minaría // **MINIRAL** [min.], mineral ...*rumiqa miniralmi*, las piedras son minerales; mena, mineral {de la mina} ...*allin miniraltan hurqu-munku*, sacan buen mineral / **MINIRAL APANA** [aux.], mineroducto / **MINIRAL CHASKIKUY** [proc.], mineralizarse / **MINIRALMAN TUKUY** [transf.], mineralizar // **MINIRU** [hum.], minero.

MINBRILLU (esp.) [veg.] (*masa sanp'a*), membrillo ...*mimbrilluq aychanqa sumaqmi*, me gusta mucho la carne del membrillo / **MINBRILLU CHAKRA** [agr.], membrillar / **MINBRILLU MISK'I** [alim.], codoñate, membrillate; «coloq.», carne {de membrillo}; «fam.», amarguillo / **MINBRILLU SACH'A** [+cant.], membrillero, membrillo.

MINCHHA (adv.) {[t.] [fut.]} [2], pasado mañana ...*paqarintaq minchhaytawan sutyikita yuyarisaq*, y mañana y pasado mañana tu nombre recordaré; (sust.) <±us.> «cult.» (*p'unchay*), cumpleaños ...*hamunkichu minchhayniypaq*, ¿vas a venir para mi cumpleaños? / **MINCHHASTIN** {[t.] [int.]}, al tercer día / **MINCHHAYMAN CHAYAY** [t.], terciar.

MINI (*minin*) [conf.], trama ...*puskashani minipaq*, estoy hilando para la trama [del tejido]; fundamento {del tejido}; [-2ª], cinta; hiladillo; [orn.], agremán; [t.] «fig.», comienzo, iniciación / **MINI CHURANA** [aux.], broca // **MINIKUNA** [col.], cintería / **MININ** [concr.], galga₃; [+2ª], galga₃; entramado; [part.] (*patan*), ribete {del poncho} ...*punchuq mininta manaraqmi tukunichu*, aún no he acabado el ribete del poncho; [-mat.] «fig.», resumen, sumario, sustancia ...*rimaypa minin*, la sustancia de lo dicho; «fam.», plan; «cult.», pe-

ríoca / **MINIPI AWAY**. V. *Ilika away* // **MININCHAY** {[+act.] [conf.]} (*miniy*), tramar; (*allwi*), urdir; fraguar / **MININCHAQ** [Ag.], ribeteador // **MININKAY** [alim.] «cult.» (*sasiy*), ayunar.

miniral / miniru (< mina).

MINISTIRIYU (*minustiriw*) (esp.) [adm.], ministerio ...*qullqi kamayuq runa haykushan ministiriyuman*, el hombre millonario está entrando al ministerio; [±cant.] (*dipartamintu*), departamento / **MINISTIRIYU WASI** [loc.], gabinete // **MINISTRU** [hum.], ministro.

MINISTRA (esp.) [alim.], cocina, menestra; potaje / **MINISTRÚN** [part.], sopa {de fideos y albahaca}.

MINITILLU {[anim.]} [-cant.]} (*misk'i ch'uspi*), abeja {de la miel}.

MINIYU (*miniw*) (esp.) [min.], minio; «-us.», azarcón.

MINK'AY {[soc.]} [±com.], colaborar {en la minca}, mingar ¶; alquilar {en intercambio}, sustituir; comprometer, contratar {a paisanos} ...*mink'aykushayki chakraypi llank'amu-naykipaq*, te estoy contratando para que trabajes en mi chacra; ajornalar; (*mañay*), fletar ¶; [min.], mingar ¶; (sust.), federación; {[hum.]} [col.], peonada, peonaje / **MINK'ANA** [fut.], faena ¶ / **MINK'AQ** [Ag.], alquilador; [neg.] (\$) (*mink'aqi*), sobornador {de oficio} / **MINK'ASPA** [mod.], a merced / **MINK'ASQA** {[hum.]} [com.], allegado // **MINK'A** [adm.], compromiso, concierto {de ayuda}; (*puraka*), contrato; (*uyni*), convenio; (*mink'ana*), hacendera; chapuza {fuera de horario}; [cult.], labor {comunal obligatoria}; prestación; [±cult.], labor {comunal retribuida}; azofra, minga ¶; «±us.», minca ¶; [gen.], prestación {personal}; ayuda, colaboración, participación {manual}; alquiler; (adj.) (*hatun huñuy*), federal / **MINK'A APAQ** [+soc.] (*kamachikuq*), manijero // **MINK'A KAY** [abstr.], federalismo / **MINK'A KAQ** [hum.], federalista ...*mink'asqañachu karan-kichis?*, ¿eran ustedes federalistas antes? // **MINK'ADU** (q. + esp. -ADO) [alim.], mingado ¶ / **MINK'APAQ** [±dir.] «cult.» (*huñuyypaq*), federativo // **MINK'AKUY** [+com.] (*qupuy*),

alquilarse {para trabajar}; (sust.) [proc.], minca Ꞓ, mincaco Ꞓ.

MINRI (esp.) [veg.], mimbres ...*tiyana minrimanta*, silla de mimbres; «±ant.», bimbres, vimbres. Pron.: /mín-gri/ / **MINRI UKHU** [loc.], mimbres, mimbres / **MINRI MINRI** [col.], mimbres // **MINRIHINA** [≈], mimbres / **MINRIMANTA** [Abl.], mimbres.

MINTÚL (esp.) [ind.], mentol / **MINTULADU** (q. + esp. -ADO) [poses.], mentolado.

MINUDINSIYA (esp.) [alim.], grosura, menudencia // **MINUDINSIYA QHATU** [com.], casquería / **MINUDINSIYA QHATUQ** [hum.], casquero.

MINUTA (esp.) [com.] «fam.» (*qupuy*), minuta ...*minutata* ñachu *ruwapunkiña*, ¿ya me lo has hecho [= ya me has preparado], la minuta? / **MINUTA KUBRAY** [act.], minutar.

MINUTU (esp.) {[m.] [t.]} [-cant.], minuto {de tiempo} / **MINUTU YUPAY** [núm.], minutar.

MINUY [±ord.], combinar {cosas de diferente sustancia}, mezclar; [líq.], desleír; (*llunch'iy*), untar {con la mano} ...*quwi kankaman minuyamuy kundimintuwan*, unta al asado de conejo con el condimento; [±cant.] «fig.» (*mich'uy*), contaminar.

MIPA [cult.] (*irikwa*), antojo {anormal}.

MIQA {[rec.] [-cant.]} [-1ª], plato {pequeño y chato}; platillo {de la balanza}; {[+1ª] [-vert.]} (*k'allpitu*), mechero; [col.], vajilla; [cult.], temple Ꞓ; [-ríg.], masa, pasta {de harina y sebo para hacer figurillas ceremoniales}.

MIQLLAY. V. *millqhay* // **MIQLLA** [±rec.], bolsón, enfaldo; [±ext.] (*arphi*), regazo {extremo}, seno.

MIQU {[med.] [-cant.]}, gránulo; [gen.] (*ch'illpi*; *k'ipta*), partícula; [agr.] humus, mantillo; [mat.] (*miqun*), esencia, extracto, sustancia; (*miqucha*) «téc.», molécula; [-mat.] (*ukhu kaq*), jugo, meollo; [abstr.] «fig.», importancia, sustancia, valor; fuste {del discurso}; (*miq kaq*) (adj.), molecular / **MIQUN** [int.], sustancial.

MIQ'U {[sól.] - [líq.]} (*miqu*), poso {de la yuca o papa, que queda abajo}; cernada; [gen.],

sedimento. V. *miqu* // **MIQ'UCHIY** [alim.] (*tiyachiy*), sedimentar {la papa}.

MIQHA {[rec.] [-1ª/+2ª/3ª]}, canasta {amplia, redonda y baja para la vianda fría}; sera; capazo; capacha, capacho; [-cant.], esportilla ...*chay miqha p'akirukushan*, se está rompiendo la esportilla [de tintín]; cofín.

MIRAWANU (esp.) [veg.], miraguano.

MIRAY [++cant.], acrecentar, aumentar; [mult.], multiplicarse, poblarse ...*utha ratulla miran q'uñi llaqtapi*, la uta se multiplica momentáneamente en tierras cálidas; [±anim.], proliferar ...*quwi mirarusqa*, han proliferado los conejos; reproducirse; cundir; propagarse; [com.], encontrarse; «fam.» (*mirachiy*), redituvar, rentuar; rentar; {[+act.] [-neg.]}, usurar ...*miranapaq qullqita quykun*, le ha dado el dinero para usurar [con él]; [±act.], usurar ...*miranaypaq qullqita quyuchikuni*, me he hecho prestar plata usurándome; [pte.], abundar; (sust.) (*wachakuy*), fecundidad; [+cant.] (*kamakuy*), proliferación; multiplicación; reproducción; [±cant.] (*kancha*), ganancia, interés, rédito; abundancia; «fig.», pelotazo ...*miray killapi kashayku*, estamos en el mes del pelotazo // **MIRAY ATINA** [±anim.], reproducible / **MIRAY ATINA KAY** [abstr.], reproducibilidad // **MIRAY UNQUY** {[pat.] [+fr.]}, peste // **MIRAYMANTA HURQUY** (fr.) [>com.] (*hap'iykukuy*), sacar tajada; (v.) «fam.», mojar / **MIRAYNIN** [col.], parva, parvada ...*ima miraynin!*, ¡qué parva!; riolada; [com.] [+cant.] (*miray*), interés, rédito, usufructo; producto; esquileo; «téc.», devengo; [+cant.] (*askha miraynin*), saldo {de usura}, usura; [anim.] (*sulluq miraynin*), fecundación / **MIRAYNIYUQ** [+cant.], fructífero; (sust.) [>com.], usura / **MIRAYTA CH'USAQMAN TUKUCHIQ** (fr.) [-rl.] «coloq., hm.», vender miel al colmenero / **MIRAYWA** (*maraywa*) <fem.> [+efect.], mujer {fecunda}; (adj.), fecunda // **MIRANA** [com.], rentable; (sust.) [núm.], multiplicando; coeficiente / **MIRANA KAY** [abstr.], rentabilidad // **MIRARAQ** [Ag.], fecundo, prolífico ...*quwiqa miraqchi*, el conejo es fecundo [en su reproducción]; «cult.», pródigo; «±us.», bonanzoso; [+fr.] (*allinpaq*), floreciente, próspero; (*mirachikuq*) «téc.», vegetativo; (sust.), esque-

je, mugrón ...*k'allmanmanta miraq*, esqueje desde la rama [desgajada]; [núm.], factor; [part.], multiplicador / **MIRAQ UNQUY**. V. *purun unquy* // **MIRASQA** [+res.], poblado // **MIRA QUCHA** [geogr.], estero₂ // **MIRARA** [concr.] (*hayrata*), castigo, pena; justicia / **MIRARAQ KAMAYUQ** [der.], penalista // **MIRACHIY** {[±efect.] [+cant.]}, multiplicar; propagar; difundir; «fig.», enjambrar; [ind.], explotar; [±hum.], poblar; [anim.], plagar; {[hum.]} [+cant.], masificar ...*ch'in llaqta-ta mirachisunchis*, masificaremos la ciudad vacía [= callada]; [efect.] (*paqarichiy*), engendrar, procrear; [anim.], criar, producir ...*uywakunata mirachinku*, producen animales de labor; [veg.], remudar {las plantas}; [com.], capitalizar; redituvar, rentuar ...*mirachinki*, le haces capitalizar; remunerar ...*qhatuy qullqita mirachin*, me ha remunerado dinero el negocio; (*qullqi mirachiy*), devengar {dinero}; [gen.], beneficiar; (sust.), difusión, propagación; «fig.» (*munachikuy*), propaganda; [com.], devengo; capitalización; [ind.], explotación; [±anim.], reproducción; [pat.] (*mirachikuy*), metástasis / **MIRACHINA** [fut.], capitalizable; (sust.) [com.], pera; (fr. sust.), caldo de cultivo; (*mirachina aparatu*) [corp.] (*mirachina ukhu*), aparato {reproductor} // **MIRACHIQ** [±Ag.], reproductivo; [+cant.], prolífico ...*qillqan mirachiq*, el escritor es prolífico; [núm.], exponente / **MIRACHIQ QHATUNA** [com.] «fig.», lotería // **MIRACHIKUY** [+efect.], proliferar; (sust.); proliferación; [pat.] «téc.», metástasis / **MIRACHIKUQ** [Caus.], prolífero; reproductivo; [com.], remunerativo ...*mirachikuq ruwanakuna*, actividades remunerativas; [Benef.], propagativo // **MIRAKUY** [>cant.], nadar {en la abundancia} ...*chay warmipaq qullqi mirakunkunlla*, esa mujer nada en dinero [= el dinero se le multiplica] // **MIRARAY** [der.], aplicar {una pena}, penar; (*hayratay*), castigar; escarmentar; <intr.> [hum.] «fig.», ensancharse // **MIRAYACHIQ** ∅(*yanqaman-tapas mirayachiq*) [hum.], usurero; «+cult.», renovero // **MIRAYKACHAY** [+fr.], usurar / **MIRAYKACHAQ** [++efect.] «fig.», mina // **MIRAYKUY** [int.], plagarse ...*usa miraykun umanpi*, se ha plagado de piojos su cabeza; [der.], usufructuar; [soc.], progresar ...*Piru*

llaqtapi yachay wasikuna miraykun, Perú ha progresado en [el número de] escuelas; (fr.), crecer como la espuma // **MIRAYSIQ** [±Ag.], reproductivo.

MIRINA (esp.) <fem.> [anim.], merina // **MIRINU** [gen.], merino; (adj.), merinero ...*mirinu michiq*, pastor merinero; (c^e) (*alliyasqa*), mejorado {por cruce} // **MIRINU PANPA** [+sup.], merindad.

MIRINGI (esp.) [alim.] (*ichhuy ichhuy*), merengue; (*miringihina*), bienmesabe; [mús.], merengue / **MIRINGIHINA** (esp.+ q. **-HINA**) [≈], amerengado // **MIRINGADU** [+res.], merengado.

MIRISIIY (esp.) [v.] «vulg.» (*chaskikuy*), merecer ...*prisukunamanqa qusun iman mirisisqanku tratutan*, daremos a los presos el trato que merezcan / **MIRISISQA** [=], debido, merecido // **MIRISIKUY** [abstr.], merecimiento ...*chaytas mirisikunki*, tal vez eso merezcas.

MIRKA [pat.] (*hukuku*), empeine₃ ¶, herpes; «fig.», zóster; <ort.>, zoster. V. *mirkha*.

MIRKADU (esp.) [com.] «vulg.» (*qhatu*), mercado.

MIRKULIS. V. *miyirkulis* / **MIRKULIS DI SINISA** [rel.], miércoles de ceniza.

MIRKURIYU (*mirkuriw*) (esp.) {[mín.] [líq.]} (*llinpi*), mercurio / **MIRKURIYUQ** [Gen.], mercurial.

MIRKHAY [±pat.], mancharse {la piel} // **MIRKHA** (*mirka*) [pat.], mancha {negra en la piel}, pinta; paño, sarro {negro}; «±us.», mela; {[part.] [+cant.]}, cloasma; [-cant.], reparo {en el ojo}; [+fr.] (*milla*), peca {de sarpullido}; sarpullido; rodal {negro} / **MIRKHA MIRKHA** {[sup.] [c.]}, manchado; [+cant.] «fig.» (*chiquchi uya*), pecoso; [pos.] «fig., fam.» (*tiklla tiklla*), multicolor {con manchas}; {[mat.] [rel.]} {«fig.» «vulg.»} «ant.» (*yana alma*), pecador / **MIRKHA SIMI RIMAY** [gram.], diglosia // **MIRKHAKUY** {[c.] [neg.]}, tener {pañó la embarazada} ...*unquqña kashan, mirkhakushan uya*, está embarazada y tiene paño en la cara.

MIRLUSA (esp.) [anim.], merluza, pescada / **MIRLUSAQ UÑAN** [-cant.], pescadilla //

MIRLUSAQ WIKSAN {[corp.] [anim.], tripollas, ventresca.

MIRMI (*matara, tutura*) [veg.], junco {triangular} / **MIRMILADA** (ç^e) [veg.], mermelada ¶.

MIRQUY [-efect.] «ant.», comerse {a los padres} / **MIRQUQ** [hum.] (*runa mikhuq*), caníbal // **MIRQU** (*maman mirquq, mamana mirqu*) [astr.], alfa crucis, estrella {del caníbal}.

MIRSIDARIYU (*mirsidariw*) (esp.) [rel.], mercedario; »±vulg.», mercenario.

MIRU (esp.) [anim.], mero; «±us.», cherna.

MIRRA (esp.) [veg.] «fam.» (*wanqur*), mirra / **MIRRAYUQ** [olf.] «fam.» (*wanqurniyuq*), mirrado.

misa (< *misay*).

misa₂ (< *misay*₂).

MISA₃ (esp.) [mob.] «fam.» (*hanp'ara*), mesa ...*misata iskaypaq churasqa*, había puesto la mesa para dos; bufete, escritorio; {[mag.] [-ríg.]} (*mast'ana*), mesa {del brujo}. Pron.: /mé-sa/. V. *arpana* / **MISA KAMILLA** (fr. sust.) [mob.], mesa camilla. Pron.: /mé-sa/ / **MISA FUTBUL** [j.], fútbol // **MISAPI KAKUNA** [adm.] (*huñunakuqkuna*), mesa redonda; (sust.), mesa {de negociación} ...*misapi kaqkuna mikhunqakuchu*, ¿comerán los de la mesa redonda? // **MISAQ TAWLAN** {[mob.] [com.]}, mesa {de trabajo} ...*misaq tawlan p'akirukun*, se me ha roto el tablero de la mesa [de trabajo] / **MISAQ URMAYNIN** [conf.] (*mantil*), faldas para la mesa // **MISIRU** [com.], mesero₂ ¶.

MISAY (*misakuy; misa niy, misa ruway*) (esp.) [rel.], celebrar, decir {misa} ...*duminguipi misanqaku plasa panpapi*, el domingo dirán la misa en la plaza; rezar {la misa}; (*arpay*), realizar {el sacrificio de la misa} / **MISAQ** (*misakuq*) [hum.], sacerdote // **MISA** [±mat.], misa₂; [loc.] «fig.» (*arpana*), altar {cristiano} / **MISA QALLARINA** [1º], cantamisa // **MISA RUWAY** [efect.] (*misay*), celebrar, decir {misa}, oficiar // **MISA RUWAQ** {[Ag.] [efect.]}, celebrante; (sust.) [part.], presbítero // **MISA RUWAQPA** [Gen.], presbiterial / **MISA RUWAQPA PATAN** [loc.] (def*), presbiterio // **MISA YANAPAKUQ**

{[hum.] [±cant.]}, diácono // **MISAL** (*misa liwru*) [aux.], misal / **MISAMAN RIY** [mov.], visitar {un templo} // **MISAPI TIYaq** [hum.], misero ...*misallapi tiyaa chayqa*, una misera nomás es esa / **MISAPI YANAPAQ** [±Ag.], ministro / **MISAPI TAKIYSIY** [±act.], oficiar {en misa} // **MISACHIKUY** [Caus.], encargar {una misa}, *taytayki wañurqun, misachikun kichu*, tu padre ha muerto; ¿le encargarás una misa?; (sust.), romería; [cult.], misachico ¶ ...*ñuqaqa karguq bispiranpi misachikusaq*, voy a hacer el misachico en la víspera del cargo // **MISAKUY** {[±mat.] [±fr.]} (*misay*), decir {misa} / **MISAKUYNIN** {[±mat.] [ord.]}, rito {de la misa} // **MISAYKAPUY** [±cant.] (*misay*), decir {una misa} ...*misaykapuway*, dime una misa [para mis difuntos] <dicho al cura>.

MISAY₂ [j.] «cult.», ganar, tener {suerte}; «fig.», apostar; (sust.), apuesta, ganancia {en el juego} // **MISA**₂, misa ¶, mischa ¶; [j.], juego {con granos de otro color} ...*misa sara*, mazorca con granos de otro color [para jugar]; (adj.), bicolor / **MISA KANCHA** [conf.], palláy {de cuadro de mazorca}.

MISI! (esp.) «interj.» (*michi!*), imiso!, imiz! V. *michi* / **MISITU** [anim.], gato {faldero}; «fam.», atigrado.

MISINAS (*mecenas*) (esp.) [a.] «cult.» (*michi kamayuq*), mecenas.

MISIRIRI (esp.) [rel.], miserere.

MISIYÚN (esp.) {[abstr.] [rel.]}, misión ...*misiyunmanmi ripun*, se ha ido a las misiones; (adj.), misional ...*misiyun ruwayqa suqta killa kaykun*, la actividad misional ha durado seis meses / **MISIYUNIRU** [hum.], misionero.

MISKAY (*misk'ay*) {[agr.] [-t.]} (*maway*), sembrar {adelantado}; (sust.), siembra {adelantada de granos} // **MISKA** [veg.], maíz {temprano}; (adj.) temprano [±cant.] ...*miska sara*, maíz algo temprano; (adj.), tempranal // **MISKA-YANI** (aim.) [mit.], ciudad {de las Amazonas}. V. *mitk'a*.

MISKITA (esp.) [rel.], mezquita; «cult.», aljama.

MISK'A. V. *mitk'a* / **MISK'A MISK'A** (*alma t'ika*) [veg.], geranio {silvestre}; (*ukhu tillu*), ojotilla.

misk'ay. V. *miskay*.

MISK'IY [+sens.], saber, sentir {el sabor, bueno}; adquirir {sabor dulce}; (fr.), tomar el gusto ...ña *misk'isqaña*, ya ha tomado el gusto; (sust.) [±concr.], dulzor ...*manguq misk'iyin*, el dulzor del mango / **MISK'IYNIN** [alim.], salsa; [ind.], glucosa; «téc.», sacárido; [alc.], néctar // **MISK'I** [sens.], dulce ...*misk'in yawarnin*, tiene dulce la sangre; doncel, suave; [alim.] (*sumaq*), deleitoso, gustoso; (*misk'i misk'illa*; *misk'illaña*) [+cant.], sabroso; bonito, exquisito, rico, succulento; delicioso; misque ¶; [+cant.], azucarado, azucarero; (*sinchi misk'i*), melar; «fig.», moscatel; [±cant.], agradable; [±gust.], potable ...*misk'i unu apana*, depósito de agua potable; «fig., fam.», dulce ...*pukyu unu misk'ipuni*, el agua del manantial siempre es dulce; [vis.] «fig.» (suave {a la vista}); [hum.], expresivo {de gestos}; [psiq.] «fig.» (*sumaq*), dócil; (sust.) [gen.], dulce; [part.] (*mikhuna misk'i*), pos, postre ...ña *chachu mikhuna misk'inta mikhukunkiña?*, ¿qué postre [de comida] te comerás ahora [= ya]?; [part.], postre {dulce} ...*turay, ima misk'ita munawaq ch'uñu lawa pataman?*, ¿hermano, qué postre querías para después de la sopa de chuño; [±sens.], bayoneta; (*misk'in*) [hum.], bombón ...*misk'in chay sipas*, es un bombón esa chica; [psiq.] (*misk'i kay*), delicia; [±mat.], punto, sazón {de la comida}; (©: golosina; caramelo; bombón; alfajor; (*girlachi*), guirlache; tableta {de chocolate}; mermelada; miel ...*misk'iwan makinta llunqhukun*, se embadurno las manos con miel; (*chankaka*), miel {de caña}; (*misk'iyuq unu*), aguamiel ...*misk'isapa kanki, nishuta munakunki misk'ita* [= *misk'iyuq unuta*], eres muy golosa: te gusta mucho el aguamiel; arrope; almíbar; jugo {de la caña}; jalea; mazapán ...*khuyaytan misk'ita munan*, le gusta mucho el mazapán; pestiño; alajú; [±líq.], compota; «fig.», sainete; «±us.», saine ¶; «téc.», sacarosa; [abstr.] (*misk'i kay*), ricura ...*misk'i warmi*, ricura de mujer / **MISK'I API** (*api misk'i*) [alim.], crema / **MISK'I ASNAY** [olf.] «desp.» (*m'iski q'apay*), perfumar / **MISK'I CHAYAY** [alim.], melar / **MISK'I CHILLKA** [veg.], misquichilca ¶ / **MISK'I CHURANA** [rec.], bombonera //

MISK'I CH'USPI [anim.], abeja / **MISK'I CH'USPIQ Q'ISAN** {[viv.] [anim.]} (def*) (*lachiwana*), colmena // **MISK'I HAK'U** {[alim.] [+sól.], polvorón; [±d.], volador ¶ / **MISK'I HANPI** {[med.] [líq.], jarabe; «±us.», jarope; [part.], rodometel. V. *hanpi misk'i* / **MISK'I KAPHI** [+sens.], torrefacto / **MISK'I KAY** [sens.], melosidad; [psiq.] «fig.» (*sumaq kay*), afabilidad, dulzura; cortesía, delicadeza; amabilidad, cariño; inocencia; «fig.», melosidad; «fam.» candor, sencillez; [sex.], delicia {sensual} / **MISK'I LICHÍ** {[alim.] [±líq.], leche {condensada} / **MISK'I LLUCH'UY** (*misk'i lluch'una*) [alim.], melada ...*misk'i lluch'uyta churanki t'antaman, aman qunqakichu*, pondrás melada al pan, no lo olvidas / **MISK'I MANSANA** [veg.], camuesa // **MISK'I MIKHUY** [alim.], jera / **MISK'I MIKHUNA** [+alim.], exquisitez / **MISK'I MIKHUQ** [Ag.], pastelero ¶ // **MISK'I MISK'I** [≈], amermelado ¶ / **MISK'I P'ANQA** [veg.], misquimpanca ¶ / **MISK'I PILLI** [veg.], achicoria / **MISK'I Q'APAY** [olf.], perfumar / **MISK'I Q'UNPUCHA** [alim.], paciencia // **MISK'I QHATU** [com.], botillería / **MISK'I QHATUQ** [hum.], melero // **MISK'I RIKCH'AKUQ** (adj.) [≈], melar // **MISK'I RIMAY** [±mat.], almibarar {el lenguaje}; «cult.», exornar {el lenguaje}; (sust.), fineza, galanura; [+cant.], eufemismo ...*misk'ita rimayniyuq*, el que habla con eufemismos / **MISK'I RIMAQ** [+soc.] «fam.» (*sumaq rimaq*), elogioso // **MISK'I RIMAKUY** [orn.], exorno // **MISK'I RUWAY** [efect.], melar, melificar ...*puquy ukhupi abiha misk'ita ruwan*, han melado las abejas en primavera; (sust.), melificación; [art.], pastelería; (*pastil yachay*; *turta yachay*) [±cant.], repostería / **MISK'I RUWANA** [ind.], repostería; [loc.], obrador / **MISK'I RUWAQ** [hum.], repostero; [nat.], melífero // **MISK'I SAPHI** [veg.], paloduz; regaliz; «fam.», regalicia; «±us.», alcáuz, orozuz // **MISK'I SIMI** (sust.) [±mat.], expresión, viveza {afectiva}; «fam.», zalamería; [psiq.], dulzura ...*misk'i siminwan rimayuwarqan*, me habló con dulzura; «±us.», dulcedumbre; «fig.», cuidado, prudencia; atención, tiento {al hablar}; (*misk'i simi kay*) «cult.» (*allin rimay*), oratoria; «fig.» (*pantachiy*), señuelo ...*payqa misk'i siminrayku qatirukun*, ella le sigue a

causa del señuelo de sus palabras; (adj.), afa-
ble, cortés; político ...*turayqa misk'i similla-
ñan llapanwanpas*, mi hermano es muy polí-
tico con todos; abierto; romántico,
sentimental; «fam., tierno; «fig.», adulator,
galante; azucarado, meloso ...*misk'i taki*,
canción melosa; «fam.», redicho; «cult.», ex-
travertido; «+us.», extrovertido / **MISK'I
SIMI KAY** [+soc.], cortesía, política; «fig.»,
alharaca / **MISK'I SIMI RIMAY** [abstr.] «fig.»,
malabarismo {al hablar} / **MISK'I SIMIWAN
WILLAKUY** [++cant.], pintar {con pelos y se-
ñales} // **MISK'I SUNQU** [psíqu.] «fam.», cari-
ñoso / **MISK'I SUT'UCHIQ** [+líq.], meliflúo /
MISK'I TAKIYUQ [mús.], melodía / **MISK'I
TAMAL** (*qullpa tamal*) {alim.} [+cant.], tor-
tada / **MISK'I TRAGU** [alc.], crema // **MISK'I
T'ANTA** [alim.], bizcochito ¶, magdalena
...*unu q'uñiqwan iskay misk'i t'antata mikhu-
yukun*, se tomó dos magdalenas con el desa-
yuno; pan {con azúcar} / **MISK'I T'ANTACHA**
[±cant.], perillo; catite // **MISK'I T'IQISQA**
[alim.], torcido / **MISK'I THAKA** [±líq.], siro-
pe / **MISK'I UCHU** (*phukuna uchu*) [veg.], ají,
pimiento; cayena // **MISK'I UNUYUQ** [±líq.],
aguamelado // **MISK'I UPI** (*misk'i mustu*)
[-alc.], mostazo / **MISK'I UWAS** [veg.], mal-
vasía; uvas moscatel; (*uwati*), uvate // **MISK'I
UYARIKUQ** [aud.] (*sumaq uyariq*), sonoro;
[+pos.], melodioso; arpado / **MISK'I WAN-
QUYRU** [anim.], abeja {de la miel} / **MISK'I
WAQTU** [±alc.], garnacha₂; abejachado ¶ /
MISK'I WINU [alc.], malvasía; moscatel;
oportó; «fig.» (*ipukras*), hipocrás; (fr. sust.),
vino moscatel ...*misk'i winuta misk'ipayan*, le
gusta el vino moscatel / **MISK'I WIRU** [veg.],
caña {de azúcar} // **MISK'I YAWAR** [pat.],
glucemia; [-mat.] «fig.», imán; (adj.), jocun-
do, plácido; (fr. adj.), sangre dulce ¶, sangre
ligera ¶ / **MISK'I YAWAR KAY** (fr.) [ffs.] «fig.,
fam.» tener la sangre dulce ¶; «fig.», ser
poca persona ¶ // **MISK'ICHA** [alim.], man-
jar; [-cant.], pastilla; peladilla; gominola;
[hum.] «afect.» (*urpicha*), tesoro; {líq.}
[veg.], maná; (fr. sust.), pellizco de monja;
(adj.) «+fam.», minchica ¶ / **MISK'ICHA MI-
KHUNA** {alim.} [+pos.], ambrosía // **MISK'ICHATA
UYARICHIY** (fr.) [±mat.] «fig.,
fam.», regalar, regalarle el oído // **MISK'IKU-
NA** [alim.] «inf.», cucas ...*misk'ikinata mu-*

nankichu, munay hirq'icha, ¿quieres cucas,
niño guapo?; (*misk'i ruwakuna*), repostería /
MISK'IKUNA RUWAQ [hum.], reportero //
MISK'ILLAÑA [+gust.], meloso; «±us.», mul-
so; [gen.] (*sumaq*), apetitoso; (adv.), melosa-
mente; (fr. adv.), de rechupete / **MISK'ILLA-
TAÑA** [+pos.], regiamente, ricamente ...
misk'illataña mikhurparini, he comido [= he
disfrutado comiendo] regiamente // **MISK'IN**
[+dl.] (*t'ikaq misk'in*), néctar ...*wanquyru
hurqun t'ikaq misk'inta*, el abejorro saca el
néctar de las flores / **MISK'ISAPA** [+gust.],
dulzón; dulcete ¶; «±desp.», dulzaino, dulza-
rrón; [hum.], goloso // **MISK'ITA HISP'AY**
[sex.] «vulg., fam.», correrse {del gusto}; va-
ciarse ¶; (sust.) [+t.] «vulg., fam.», coito /
MISK'ITA RIMAY [±ag.], abemolar, suavizar
{la voz} // **MISK'IWAN LLUNQIY** [afect.], en-
melar / **MISK'IWAN WAYK'UY** [alim.], lam-
prear // **MISK'IYUQ** [part.], enmelado;
«téc.», sacarífero; «±us.», sacarino; (*misk'i*)
[aud.], dulce ...*ancha misk'iyuq chay waynu*,
es dulcísimo el sonido del guaino / **MISK'IYU-
QWAN** [ext.], enmelado {al hacerlo} //
MISK'ICHAY [transf.], endulzarse; <tr.>
[+act.] (*misk'ichiy*), saborizar; «fam.», mis-
quichar ¶; [+cant.], caramelizar, endulzar
...*asukarwan misk'ichasqa*, lo habían endul-
zado con azúcar; {±cant.} [alim.], arreglar,
apañar {la comida}; adobar, condimentar;
«fig.», rehogar, «fam.», aviar; «-us.», esto-
var; [anim.], enmelar ...*kunanmi abihakunaq
misk'ichinan pacha*, ahora es le tiempo de
enmelar las abejas / **MISK'ICHAQ** [±act.]
(*misk'ichiq*), saborizador; [part.], endulzante;
(sust.), endulzadura; [med.], excipiente;
[gen.], soporte; {alim.} [±sól.], concentrado
¶; (*avecrem*) [part.], avecrem; [+part.], saca-
rina / **MISK'ICHASQA** [obj.], aderezado;
adobado // **MISK'ICHAKUY** [±caus.], endul-
zar ...*unu q'uñipi miyil misk'ichakun*, la miel
ha endulzado el desayuno; <caus.> «fam.»,
encantar; (*misk'ichikuy*) (fr.) [E.], frotarse las
manos; [obj.] «fam.», estar diciendo cóme-
me ...*phiriyus misk'ichikushan* esta pasta
está diciendo cómeme / **MISK'ICHAKUQ**
[hum.], husmo; «fig., fam.», alcucero /
MISK'ICHAKUSQA [líq.] «fam.» (*unuyasqa*),
disuelto // **MISK'ICHIY** [transf.], acaramelar,
caramelizar; [±afect.], azucarar, endulzar;

confitar, enconfitar; «-us.», aduicguar, aduicir; [part.], enmelar; almibarar, confitar [en almíbar]; arropar₂; [±cant.], desacerbar; [±cant.] (*misk'ipay*), adobar, condimentar, sazón; sabrosear ¶; [psíq.] «fig.» (*muna-chiy*), ilusionar; (fr.) «coloq.», poner los dientes largos; (sust.), colación / **MISK'ICHIQ** [hum.], sazón; (*misk'yachiq*) [instr.], edulcorante; (sust.), sainete / **MISK'ICHIS-QA** [afect.], endulzado // **MISK'ICHIKUY** [+caus.], engolosinar; «téc.», sacarificar; [E.], degustar; <refl.>, engolosinarse; deleitarse ...*mikhunawan misk'ipachikunki*, te vas a deleitar sin parar con la comida; [sex.] «fig.» (*q'apikuy*), masturbarse; [psíq.] (*kusi-kuy*), regocijarse ...*llank'anapi misk'ichikun*, se regocija en el trabajo; «fam.» (*muna-pakuy*), antojarse; (fr.) [sex.], hacerse una paja, hacerse una pera; (sust.), degustación; [neg.], antojo; {[+neg.] [sex.]}, vicio; (adj.), lúbrico ...*misk'ichikuy warmi*, mujer lúbrica / **MISK'ICHIKUQ** [Exp.] (*munapayakuq*), antojado; [sex.] «fam.» (*map'a*), lúbrico // **MISK'IKUY** [sex.] «fig.» (*misk'ita hisp'ay*), correrse; (sust.) (*hillu*), gollería / **MISK'ILLIKUY** [gust.], saber₂; tener {buen sabor}; (sust.), regalo / **MISK'INAKUY** <rec.> [Exp.], engolosinarse // **MISK'INAYAKUQ** [alc.] «±us.» (*pasaykusqa*), abocado, embocado {el vino} // **MISK'IPAY** [+fr.], adobar, aderezar, componer; [+pos.] (*allichay*), aliñar, condimentar; [+cant.], guisar, preparar {un guiso}; (sust.), adobo, aliño / **MISK'IPAQ** [Ag.], adobador // **MISK'IPA** [+gust.], adobo, gusto {de condimentación} // **MISK'IPACHIY** [Caus.] «fig.», provocar {antojo}; dar {envidia}; [-mat.] «fig.», describir {el paraíso} // **MISK'IPAKUY** (*misk'ipayay*; *mallyikuy*) [+gust.], paladear; degustar, gustar; [+cant.], deleitarse; saborearse; (sust.), degustación // **MISK'IPAYAY** [-soc.] «coloq.» (*muyupayay*), lisonjear ...*imaraykichá misk'ipayawas-hanki?*, ¿por qué razón me lisonjeas; «fig.», saborear; (fr.), echar flores / **MISK'IPAYAKUY** [>fr.], ponerse en el moño // **MISK'IYACHAQ** [-mat.] «fig.», sainete // **MISK'IYACHIY** [±dir.] (*misk'ichiy*), confitar, endulzar, suavizar; dulcificar; [part.], edulcorar; «-us.», aduicorar; [±alc.], escarchar {frutas o licores} // **MISK'IYKACHAY** [+fr.]

«fam.» (*sumaqkachay*), deleitar // **MISK'IY-SIY** [psíq.] «fig.», adular, deleitar ...*misk'iysikuq*, adulador; «fig., fam.», incensar.

MISKHUY {[conf.] [part.]}, hilar {el hombre}; ovillar {en palo}; torcer // **MISKHU** (*miskhu-na*) [+cant.] (*puska*), rueca {de hombre}.

MISMIY {[líq.] [mov.]} {[ext.] [-cant.]} «cult.» (*ch'illchiy*), filtrar, rezumar; trasminar; [±cant.], cundir {poco a poco}; «fam.», reparsarse; <tr.> [int.] (\$), infiltrar; [±f.] (*p'ikway*), pulverizar; [agr.] (*qarpay*), regar {con poca agua} ...*mismiykuy chay wasita sumaq unuta*, riega, por favor, la habitación con agua perfumada; {[sól.] [curv.]} «fig.», torcer; (sust.), filtración, infiltración // **MISMINA** [instr.], filtro.

MISMIY₂ [conf.] (*k'antiy*), hilar, torcer // **MISMINA₂** [conf.], torcedor {tosco}.

MISTI (esp.) [etn.] (*mistisu*), mestizo, mestizo {que no es indio}; misti ¶; mixto ...*chay runaqa taqrusqan*, ese hombre es mixto; «fig.», achinado; [+cant.], mulato; ñapango ¶; «fig.», burgués; [-cant.], blanco {bien vestido}, criollo; (sust.) [coc.], misti; «mod.», burgués / **MISTI KAY** [±soc.] «fig.», burguesía / **MISTI MANCHACHY** [met.] {«fig., hm.»}, rociar; (sust.), calabobos; (fr. sust.), lluvia meona, lluvia tonta / **MISTI UCHU**. V. *ruqutu* // **MISTISA** <fem.> [etn.], mestiza; mulata; [part.], mestiza ¶ // **MISTISU** [gen.], mestizo; [part.] (*misti*), mestizo, mulato; (sust.) (*yana*), mozo ¶ // **MISTISUHINA** [≈], amestizado / **MISTISUKUNA** [col.], mestizada // **MISTU** [veg.], meste // **MISTURA** {[mat.] [-cant.]} [-cont.], confeti, mixtura ¶; <ort.>, mistura; picapica ¶; [veg.], mistura ¶; (fr. sust.), papel picado ¶. / **MISTURA QHATUQ** [com.], misturero.

MISTILA (esp.) [alc.], mistela.

MISTU (s.v. *misti*) / **MISTURA** (< *mistu*).

MISU {[mat.] [neg.]}, alhorre, excremento {primero de las criaturas}, meconio.

misu-amirikanu. S.v. *amerika kay*.

MISHA {[hum.] [c.]} «±us.», misha ¶; «-us.», mishanacuy ¶; musha ¶.

mita. V. *mit'a*.

MITAKRILATU (esp.) [ind.] «téc.», metacrilato.

MITÁL [min.] (*qíqlay*), metal; (*mitalmanta*) [mús.], metal ...*mitalkunamanta*, los metales [de la orquesta] // **MITAL HURQUY** [min.], metalurgia. Pron: /me-tál/ // **MITAL HURQUY KAQ** [hum.], metalúrgico // **MITAL KAQNIYUQ PATANPI RUWANA** [ind.] (def*), damasquinado // **MITAL KACHY** [efect.], metalizar; (sust.), metalización // **MITAL YACHAY** [ens.], metalurgia // **MITALHINA** [min.], metaloide // **MITALMAN TUKUY** [±efect.], metalizarse ...*mitalman tikuykun*, se ha metalizado <ese producto> // **MITALMANTA** [Abl.] (*qíqlaymanta*), metálico // **MITALNIYUQ** [poses.], metalífero // **METALPI LLANK'AY** [ind.], metalistería // **MITALPI LLANK'AY** [hum.], metalista // **MITALWAN PAKAY** [afect.], metalizar.

MITANU (esp.) {[gas.] [ind.]}, metano.

MITIKUY (*mitikay*) [+dist.] (≠\$) (*ayqiy*), escapar, huir {lejos}; desertar // **MITIKUCHY** [Caus.], ahuyentar.

MITIKUY₂ (esp. METER + q. -KU + -Y) [±mat.] (*sat'ipakuy*), meterse {en algo}.

MITILIKU (esp.) [ind.], metílico.

MITIN (esp.) {[±mat.] [soc.]} «fam.» (*huñunakuy*), manifestación, mitin ...*rinkichu mitinman*, ¿has ido a la manifestación?

MITITI (esp.) {[soc.] [neg.]} «vulg.» (*wina-pakuq*), cócora, metete; «fig.», danzante ...*ph'iñachikunki mititi kasqaykirayku*, tienes disgustos por ser un danzante.

MITK'AY (*musk'ay*) {[mov.] [+f.]} [±dist.], trompicar, tropezar ...*chakiyta mitk'arukuni i yaqha laq'akuni*, tropecé con el pie y casi me caí; «+vulg.», trompezar; [+cant.] (*laq'akuy*), caer {por zancadilla}; (*chanin mitk'ay*) (sust.), trompicon, tropezón; [+res.], herida {al tropezar} // **MITK'ANA** (*musk'ana*) [loc.], trompicadero // **MITK'A** (*misk'a*) [fis.] (*urmana*), estorbo, tropiezo; tropezón; [veg.] (*mitk'a mitk'a*), geranio, misca ¶ // **MITK'ACHY** <caus.>, zancadilla; «cult.», trascabo // **MITK'AKUQLLA** {[±hum.] [+fr.]} (*musk'akuqla*), tropezoso // **MITK'AYKACHAY** (*musk'ayka-*

chay) [+fr.], trompicar // **MITK'AYKA-CHAKUSPA** [mod.], a trompicones.

MITMAY {[soc.] [urb.]} «cult.», colonizar; repoblar; [±pos.] «fig.», emigrar; (sust.), avicinamiento, colonización // **MITMAQ** [±Ag.], colono; [+Ag.], colonizador; (adj.) [Gen.], colonial // **MITMAQ KAY** [abstr.], colonato // **MITMA** [concr.], colonia, estirpe; [cult.], mitma ¶; «ant.», mítima ¶, mitimae ¶; Ø(*mitmaq*) [indiv.], colono; [cult.] [±neg.], rehén; (adj.), advenedizo, extranjero; [veg.] retoño [de los tubérculos] ¶; <±gram.> (±pref. | ±r.), xeno- // **MITMA CHIQNIY** [-soc.], xenofobia // **MITMA CHIQNIQ** [hum.], xenófobo // **MITMA KAY** [abstr.], colonialismo // **MITMA RUNA** {[hum.] [ext.]}, bárbaro, extranjero.

MITRA (esp.) {[pr.] [rel.]} (*chuku*), mitra // **MITRA CHURAY** [afect.], mitrar // **MITRAYUQ** [poses.], mitrado.

MITRALLA (esp.) [mil.], metralla ...*mitrallaqa nishutapunin k'irikurqan*, la metralla le hirió gravemente // **MITRALLA T'UQYAY** [+f.], metrallazo // **MITRALLITA** [instr.], metrallita ...*kunanaqa mitrallitatan apaykachanku*, ahora llevan metrallita; [+compl.], ametralladora ¶.

MITRU (esp.) [m.], metro ...*llapan tupukunamantaqa ch'ulla kaqqa 'mitrun' sutin kastilla simipiq*, de todas las unidades de medida es única el llamado 'metro' en castellano. Pron.: /mé-tro/ // **MITRU KAWADRADU** [sup.], centiárea, metro cuadrado // **MITRU KUBIKU** [vol.], metro cúbico // **MITRUQ CHUNKA T'AQAN** {[m.] [-cant.]}, decímetro ...*huq mitru chunka t'aqasqan kan*, en un metro hay diez decímetros [= partes].

MITRU₂ (esp.) {[comun.] [int.]}, metro₂, metropolitano.

MITUNIMIYA (esp.) [gram.], metonimia.

MIT'AY {[soc.] [≠]} [≥2], reemplazar, relevar; «cult.», revezar; [part.] (*mithay*), empañar {sólo la parte de abajo}, poner {una gasa al niño} ...*chay wawata mit'ayamuy akawarawan*, a ese bebé ponle la gasa con el pañal; [líq.], proteger {de un líquido derramado}; (sust.), relevo; revezo. V. *mitmay* // **MIT'ANA**

[hum.], esclavo; [sup.], capa, hule; [pr.], pañal {interno} ...wawaq mit'ananta churay, ponle el pañal al bebé / **MIT'AQ** (mit'aqi) [Ag.], ayo, mentor, pedagogo // **MIT'A** (mita) {[t.] [+fr.]}, mita ¶, turno {periódico de trabajo}; [gen.], fase; [col.], mita ¶; [gen.], relevo; tandeo; «coloq.» (kuti), vez; [part.], dula {de riego}; [t.], período; <ort.>, periodo; estación, temporada ...tarpuy mit'api kashanchis, estamos en la estación de la siembra; [part.], hebdomada, semana {de trabajo = 6 días}; {[adm.] [±fut.]}, mita ¶; {[mat.]]-3ª}, capa, cubierta {de hojas o telas}; [min.], mita ¶; [cult.], mita ¶; (adj.), estacional; [part.], hebdomadario / **MIT'A LLANK'AQ** [hum.] «fam.», golondrina / **MIT'A MIT'A** [+fr.] (kutimuq), cíclico / **MIT'A QILLQA** (sust.) [comun.] «cult.», rotativo; (piriyudiku), periódico / **MIT'A WARMI** <fem.> {[cult.] [sex.]}, prostituta; mina ¶ // **MIT'AKA** [agr.], cosecha, período {de cultivo} / **MIT'AN** [hum.] [-soc.], esquiro / **MIT'ANI** (q. + aim.), criada, niñera; «fam.», chacha; mitani ¶; semanero / **MIT'AÑA** [hum.] «±us.», mitaña ¶ / **MIT'AYIRU** (q. + esp. -ERO) [hum.], mitayero ¶ / **MIT'AWA** [agr.], período; (adj.), periódico / **MIT'AYUQ** (mit'ayuqi) [±soc.], mitayo ¶; oficial {de relevo}; siervo {de relevo} // **MIT'ANAKUY** [hum.] (rantinakuy), alternarse {con repetición}, sucederse ...mit'anakunku, se están alternando; rotar, sustituirse, turnarse // **MIT'ARAY** (mit'annay) {[ríg.] [+fr.]} «cult.», cambiar {los pañales} // **MIT'AYAY** [c.-p.], mitayar ¶ // **MIT'AYSANAY** [etn.] «cult.», descender, proceder / **MIT'AYSANA** [par.], descendencia, posteridad; filiación, linaje.

MIT'U [min.], arcilla, barro {de alfarería}; (t'uru), légamo, lodo.

MITHAY {[+dist.] [int.]} [-ríg.] (phatmiy), partir {sin esfuerzo}; fragmentar, (llik'iy), desgarrar {ropa, cuero, carne o tela} / **MITHANA** [aux.], hisopillo ...ruphapakuqtin, chiri mithanata churasunchis, cuando esté con fiebre, le pondremos un hisopillo frío // **MITHA** [<1], retazo.

MITHAY₂ {[act.] [-t.]}, cambiar {el pañal} ...chay wawa hisp'ayukunpaschá, qhawayuy mithanapaq, tal vez esa guagua se ha orinado, mira a ver si hay que cambiarle el pañal.

MIYAW {[sens.] [anim.]}, maullido; «inf.», miao ...qhawariy, michicha miyaw nishan, mira el gato dice miao / **MIYAWCHA** [anim.] «inf.» (michi), miao ...qhawariy miyawchata, mira el miao.

MIYIL ÷(mil) (esp.) [alim.] «fam.» (misk'i), miel / **MIYIL RIKCH'AQ** [c.], ambarino.

MIYIRA (esp.) [ind.], miera.

MIYIRKULIS (mirkulis) (esp.) [t.], miércoles.

MIYUY {[mat.] [neg.]} «cult.», envenenar, intoxicar; «-us.», tosigar, toxicar; atosigar₂; [±cant.], inficionar; (qurawan miyuy), herbolar; (sust.), envenenamiento / **MIYUQ** [Instr.], venenoso; tóxico; [hum.], envenenador // **MIYUSQA** [+res.], envenenado / **MIYUSQA KAQ** {[hum.] [pat.]}, toxicómano // **MIYU** [mat.], ponzoña, tósigo; «coloq.», veneno; miyu (miyuhina hanpi), pócima; [part.], rejalgar, sandáracá; matacán; estricnina; (kurari), curare; [veg.] (miyu miyu), garbancillo, mío₂*, zumaque; «±us.», rus / **MIYU CH'UNQAY** [med.], desempoñozñar / **MIYU KAY** [abstr.] «±us.», venenosidad / **MIYU KUTICHIY** [±pos.] (def*), mitridatismo / **MIYU MIYU** [+cant.], tóxico; «poét.», venenífero / **MIYU TUYUCHIY** [ind.], zumacar // **MIYUPAQ** (miyupaq hanpi) {[aux.] [med.]} «fam.» (tinkuq hanpi), antídoto, contraveneno ...miyupaq lichita quy, dale leche como antídoto // **MIYUYUQ** [poses.], venenoso; (sust.), toxina ...miyuyukuna, toxinas // **MIYUKUY** [proc.], intoxicarse; (sust.) [±proc.], intoxicación; [abstr.], toxicidad ...kay ruru miyukuqpuní, este fruto tiene alta toxicidad // **MIYUKUNA YACHAY** [ens.], toxicología / **MIYUKUNA YACHAYNIYUQ** [hum.], toxicólogo / **MIYUKUNA YACHAQ** (rel.), toxicológico // **MIYUKUQ** [±dir.], ponzoñoso, virulento; viperino / **MIYUKUSQA** {[Exp.] [+res.]}, envenenado {al tomar algo} // **MIYUPAKUY** [+fr.], toxicomanía.

MIYUY₂ {[mov.] [±t.]} (samarquy), descansar ...miyuyusun; sayk'urunsina sarata q'ipisqa, descansaremos; que ya nos cansaremos de cargar maíz // **MIYU₂**, descanso.

MORSE (esp.) [comun.] (tiligraphiya kaynin), morse.

-MU «pragm.» (suf. cisl.) [-dist.], acá; (pref.), e-...*lluqsimuy*, emanar; (v.), venir {a + inf.}; [t.] (*qallariy*), comenzar.

MU! «interj.» [anim.], ¡mu!

MUBLI. V. *muyibli* / **MUBLI RUWAQ** [hum.], mueblista / **MUBLIKUNA** (*astanakuna*) {[mob.][col.]}, mobiliario ...*musuq mublikunata rantini*, he comprado mobiliario nuevo [para la oficina]; amoblado ¶ / **MUBLIRIYA** [com.], mueblería.

MUCHIKAMANTA [gent.], mochica.

MUCHILA (esp.) [rec.] «fam.» (*wayaqa*), mochila; barjuleta; [mil.], macuto.

MUCHUY {[fis.]} [neg.], padecer, pasar {calamidades}, sufrir {hambre} ...*kay llaqtapi yarqayta muchunchis*, pasamos hambre en esta ciudad; (*mana kay*), carecer; (*muchurayay*) (fr.), aguantar mecha ...*llapanku muchunku nuqaq ruwayniyta*, todas has aguantado mecha al trabajar conmigo; (sust.) [gen.], carestía, escasez, pobreza; «coloq.», privaciones; «fig.», piojera; [-mat.], mengua; [part.], hambre, hambruna ...*muchuysi kanqa kay wata*, dicen que habrá hambruna este año; {[±mat.]} [+cant.], desdicha, miseria; {[psiq.]} [+cant.], (*ñak'ariy*), aflicción, martirio, suplicio; pasión; (*llakiy*), sufrimiento; [abstr.], calamidad, penuria; penalidad {en balde}; [±t.], crisis; apuro; necesidad; «fig.», aprieto; «fig., fam.», quiñazo, trompazo ¶; {[±cant.]} [±neg.], economía ...*imaraykuchá muchuy-llapi kawsan?*, ¿por qué vive con tanta economía?; {[fis.]} [+cant.], «fig.» (*tukuy*), desgaste, julepe ...*muchuy-pin karan*, tuvo [entonces] mucho desgaste; (adj.) [-mat.], «fig.», estéril ...*muchuy wata*, año estéril. V. *mut'uy* / **MUCHUY P'ACHA** {[pr.]} [neg.], cilicio // **MUCHUY UNQUY** [pat.] (*panpa unquy, phawaq unquy*), peste; [abstr.], pestilencia / **MUCHUY UNQUSQA** [+res.] (*phaway unqusqa*), apestado // **MUCHUNA WASI** {[loc.]} [neg.], penal / **MUCHUQ** [Exp.], menesteroso, necesitado; [psiq.], padecedor, sufridor / **MUCHUQ KAY** (fr.) [>neg.], ponerse en lo peor ...*ama muchuq kaychu*, no te pongas en lo peor // **MUCHUSPA** [mod.], con la boca en la pared / **MUCHUSQA** {[hum.]} [res.], fundido ¶ // **MUCHU** [-cant.], escaso, insuficien-

te, pobre ...*rimanakuyqa muchulla karqan*, los acuerdos habían sido no más pobres; (fr. adv.), a ruche // **MUCHU KAY** [+neg.] (*llanp'u kay*), paciencia / **MUCHU KAQ** [Pac.], paciente; «fig.», mártir // **MUCHU MUCHULLAÑA KAY** [--poses.] «coloq.», comerse los codos de hambre / **MUCHU MUCHURAYAY** [+t.], comérselo la miseria // **MUCHU QILLQAQ** [±a.], escritorzuelo // **MUCHU-MANTA** [mod.] «cult.», a pistos / **MUCHU-MANTA WIÑACHY** [psiq.], hacer rostro // **MUCHUPI KAY** [+neg.], hacer de ese caldo tajadas / **MUCHUPI KAQ** [-soc.], abollado ¶ // **MUCHUCHY** {[act.]} [neg.], castigar, punir; condenar, penitenciar; [±cant.], infestar, ocasionar {molestias}; «fig.», acarrear; «fig., fam.», martillar; [+cant.], atigir ¶, oprimir, tiranizar; «cult.», fulminar; (fr.) «fig., fam.», dar en la cresta; (sust.) afrenta [pública], ignominia ...*runakunaq qayllanpi mana huchayuy runa muchuchiy*, producir ignominia al inocente en medio de la multitud // **MUCHUCHINA** [der.], punible / **MUCHUCHI-NAPAQ** [Benef.], punitivo // **MUCHUCHIQ** [Ag.], verdugo; (adj.), difícil {de soportar}, duro / **MUCHUCHISQA** {[+res.]} [-soc.], castigado // **MUCHUCHIKUY** [afect.], irle como a un perro en misa / **MUCHUCHIKUQ** [Caus.], atingente // **MUCHUCHIPUQ** {[soc.]} [-efect.], sayón // **MUCHUKUY** [-mat.], dar en piedra ...*muchukunki*, has dado en piedra <conmigo>; (sust.) «fam.» (*phutikuy*), pena, penitencia / **MUCHUKUQ** {[Pac.]} [+fr.], penitente, sufrido // **MUCHUPAYAY** [+t.] (*muchuy*), mengua // **MUCHURAYAY** [-cant.] «+cult.», parvificencia // **MUCHURIY** [der.], pagar {la pena} / **MUCHURIQ CHUNPI** [-2ª], cilicio // **MUCHUYKUY** [ind.], descapitalizar; (fr.), cortar las alas, quebrar las alas; (sust.), infortunio, miseria ...*pacha mama qunqay-llamanta tikrakun*, *muchuyuwaqtaq*, la madre tierra da vueltas al azar, cuídate del infortunio; [com.], descapitalización.

MUCH'AY {[dist.]} [pos.], besar; «ant.», muchar ¶ ...*tinpuykipi hina kawsashanki, kunnanqa tukuy warmi qhari much'anakunku*, tú estás viviendo con [la gente de] tu tiempo, hoy todo el mundo hace el amor [se besan]; «coloq.», dar {un beso}; [±cant.], enla-

biar; [+cant.], hocicar; [rel.] «cult.», adorar, dar {culto}; «ant.», mochar₂ ¶, reverenciar, servir; «vulg.» Ø(*muchhay*), desgranar; (c*) «fig.», besar {la pared}; (sust.) [±abstr.], beso; [abstr.] (*much'aykuy*), pleitesía, reverencia ... *much'ay much'ani santukunata*, he rendido pleitesía a los santos; [rel.], adoración; [part.] (*Taytacha much'ay*), latría; <±gram.> (suf.) «téc.», -latría ...*runakunaqa waka much'ayta yachanku*, la gente practica mucha idolatría / **MUCH'ANA** [div.], adorable; (sust.) [loc.], adoratorio; «ant.», mochadero ¶ / **MUCH'AQ** [Ag.], adorador, venerador // **MUCH'A** [+concr.], beso; <cult.», ósculo; mucha ¶ «ant.», mocha ¶; [cult.], rito / **MUCH'A PHUKU** (fr. sust.) [±dist.], beso soplado // **MUCH'ALLIY** [sex.], besar {deshonestamente} // **MUCH'APAY** [+fr.], besar la tierra que <alguien> pisa ...*much'apawanayki kanqa*, tendrías que besar la tierra <que piso> // **MUCH'APAKUY** [±ord.], comerse {a besos}; {«fam.» «vulg.»}, chupetear ¶ // **MUCH'APAYAY** [+fr.], besuquear; (sust.), besuqueo / **MUCH'APAYAQ** [hum.], besucón // **MUCH'APAYAKUY** {[±mat.] [pos.]} (*sullpaychakuy*), agradecer ...*much'apayakuni Señor Huertoman allin charkray mirasqanmanta*, he agradecido al Señor de huerto de lo bien que ha producido mi chacra / **MUCH'APAYAKUQ** [+fr.], adorador; <fem.> [part.], adoratriz // **MUCH'APUY** [±act.] (*mañapuy*), interceder // **MUCH'AYKUY** [+cant.] «fam.», adorar, venerar; gloriar, glorificar; [±cant.] (*yupaychay*), agradecer; (sust.), adoración, respeto, veneración; [±cant.], pleitesía / **MUCH'AYKUNA** (*much'akuna*) [±div.], venerable; «cult.», venerando / **MUCH'AYKUQ** [Ag.] «fam.» (*yupaychaq*), adorador // **MUCH'AYKAPUY** [+soc.] (*allipanakuy*), reconciliarse {con el superior}.

MUCH'I (*muchhi*) [±pat.], barro₂, espinilla; (*much'illa*), acné, grano {en la cara}.

much'i₂. V. *much'uy₂*.

MUCH'U [corp.], cerviz, colodrillo; [infer.], nuca, occipuccio ...*chakachikuqta much'upitakaruni*, he golpeado en la nuca al que se ha atragantado; [super.] (*uma mukuku*), cogote; [anim.], morrillo; «fig.», aguja, cruz; «vulg.», mitra; [+2ª/3ª] «±us.» (*rakhu much'u*), tozo₂,

tozuelo; [anim.], choclón ¶; (adj.) «fam.» (*chhika yuyayuq*), boto, papirote; «téc.», cervical ...*much'u nanay*, dolor cervical; occipital ...*much'u k'iri*, herida occipital // **MUCH'U ÑUSQHUN** [+int.] (*ñusqhun*), cerebelo / **MUCH'U PAKANA** [pr.], cogotera / **MUCH'U P'AKIRQUY** [-efect.], desnucar {con golpe} / **MUCH'U Q'IWIRQUY** (*much'u q'iwirqachiy*) [±t.], desnucar, retorcer {el cuello} ...*kunkanta q'iwirachiy*, retúrcele el cuello / **MUCH'UCHANA** {[mat.] [gan.]}, rolla // **MUCH'UKU** [±df.], ancho {de cuello} / **MUCH'UMANTA** [mod.], desgraciadamente, miserablemente; «cult.», calamitosamente // **MUCH'UN** [corp.], testuz; cerro; melenera; [±super.] (*kunka*), cuello, pescuezo; [+1ª] «fig.» (*wasatullu*), espinazo; (*wasat*), lomo / **MUCH'UNPI** [loc.] (*much'u*), occipital ...*much'unpi iskay k'iriniyuqmi kanku*, están con dos heridas occipitales / **MUCH'URU** [±cant.], cogotudo / **MUCH'UYUQ CHALLWA** [anim.], obispo // **MUCH'USAPA** [+cant.] (*wasasapa*), lomudo; (sust.) (*chakasapa*), rosca {del cuello} / **MUCH'USAPA RUNA** {[hum.] [+vert.]}, hombracho // **MUCH'UNCHAY** [-efect.] «fig.» (*sipiy*), apuntillar {la res}; (sust.), pescozón // **MUCH'URICHY** [±fr.], acogotar.

much'u₂ (< *much'uy₂*).

much'uy. V. *mut'uy*.

MUCH'UY₂ (esp.) < MOCHO [mec.], matar {las aristas}; [±int.] (*thupay*), fresar ...*much'uqtiyki willayuwanku*, cuando lo freses, me avisarán / **MUCH'UNA** [instr.], fresa₂, fresadora // **MUCH'U₂** [sex.] (*kurasqa*), espadón₂ ...*chay qhari much'u kayninmanta*, ese hombre es espadón de sus partes. V. *mut'u*.

MUCH'UY₃ (*much'i₂ kunturpa usan, tuta wiña*) [veg.], piojo {del cóndor}.

MUCHHA [sens.] (*muskhiq*), agudo <de olfato>.

MUCHHAY (*much'ay*) [agr.], desgranar ...*sarata muchharuy*, date prisa en desgranar el maíz; «fam.», desdentar; <intr.>, desgranarse / **MUCHHAQ** (*sara muchhaq*) [inst.], desgranador, rascador // **MUCHHUQA** [instr.], piedra {de moler} ...*qurata muchhuqawan kutasaqchu*, moleremos la hierba con la piedra.

MUCHHI {[pat.] [anim.]}, vacuna. V. *much'i*.

MUDA (esp.) (*allin qhaway*) / **MUDA KATIQ** [+pte.], currutaco ...*Limapi muda katiqkunaqa manan p'achankupaq aypachikunkuchu*, las currutacas de Lima no ganan para vestidos.

MUDIRAKUY (esp.) [±cant.] (*sanp'ayakuy*), moderarse, reportarse; (sust.), reportamiento.

MUDU (esp.) {[mat.] [gen.]} «fam.» (*aknalla*), forma, modo ...*ña wayk'unaykipaq muduyki kanña*, tú ya tienes tu modo de cocinar.

MUHAMA (esp.) [alim.] (*ch'arki*), mojama.

MUHINITU [obj.], hastial, frontón ...*muhinitupi warkurayashan sunpiruyki*, tu sombrero cuelga en el hastial.

MUHU {[veg.] [-cant.]}, grano; pepita; [+cant.] (*muhu muhu*), semilla, simiente; [bot.], espora; [hum.], machuelo; (*kulis muhu*), colino; [-cant.], germen; [anim.], germen; (*urqu*), semental; [hum.] «coloq.», leche; {[mat.] [-cant.]} (*muhu rumi*), cimientito, [-mat.] «fig.», dinero ...*muhunta chikanyachini*, he dilapidado mi dinero; [hum.] «fam.» (*yuma*), semen, simiente ...*allin kuhu kayqa*, ese tiene buena simiente [= ha procreado mucho]; [com.] (*mukhu*), capital₂; (fr. sust.), primera piedra ...*muhu rumitan churana*, hay que poner la primera piedra; [adj.], sementino; [+d.], duro, infragmentable; [-t.], germinal / **MUHU HURQUY** [gan.] (*uywa akllay*), seleccionar {el semental} / **MUHU KHUCHI**. V. *urqu khuchi* / **MUHU RUMI** [min.], refractario / **MUHU WAQAYCHANA** [rec.], granero; «cult.», alfolí, alholí // **MUHUNIN** [bot.], albumen / **MUHUPURA** [2], cosecha {de dos juntos y a partir} / **MUHUQ**, seminal / **MUHUSAPA** [+com.], crematístico, pingüe // **MUHUCHAKUY** [bot.] (*ruruchakuy*), esporular; (sust.), esporulación / **MUHUCHAQ** [hum.], sembrador // **MUHUCHA** [agr.], grana // **MUHUCHIQ** [±act.] (*muhusapa*, crematístico ...*muhuchiq nigusiyun*, negocio crematístico // **MUHUKUY** [sex.], apareamiento; [cult.], mujucuy ¶ // **MUHUNCHAY** [agr.], seleccionar {la semilla para la siembra} // **MUHUPURAY** [soc.], mujupuray ¶; (fr. sust.), pullán pullán ¶.

MUHUL (esp.) (*wita*) [anim.], lisa, liza₂, mujol; «±us.», lorna. Pron.: /*mú-hol*/.

MUHÚN (esp.) [lím.] «fam.» (*tuyru*), mojón, término.

MUHUY (esp.) {[sens.] [anim.]} (*ayquy*), mugir ...*muhupakamushanmi*, ahora sí que está mugiendo.

MUKA ÷(*umkaka*) [anim.], muca*, zarigüeya; (adj.) [hum.] «fig.» (*usqullu*), muca ¶ / **MUKA MUKA** (*huka muka*) {[soc.] [neg.]} «fam.» (*iskay uya*), disimulado, hipócrita, taimado; mucamuca ¶; (*mana uyarikuq*), retrechero / **MUKAQ** [Gen.], vulpino.

MUKAMA (esp.) <f.> [-soc.] (*china, pasña*), mucama // **MUKAMU** <m.>, mucamo.

MUKILLU (esp.) {[pat.] [anim.]}, moquillo; [part.], moquillo {de la gallina}, pepita ...*wallpaq mukillun wiñan chiripi*, el moquillo de las gallinas en el frío se desarrolla.

MUKIY {[efect.] [mat.]}, tapar {el fuego con la manta}; [±anim.], ahogar, asfixiar; «±us.», desalentar; [±cant.], tapar {la boca y la nariz}, sofocar ...*q'unchaq q'usñin mukiwashan*, el humo del fogón me ahoga; «ant.», sufocar; [part.], atofagar; [psiq.], agobiar ...*turankuna kunsihunwan mukishanku wasi masiyta*, a mi vecina sus hermanos la están agobiando a consejos; (sust.), ahogo, asfixia; «+cult.», atafago; [±res.], ahogamiento / **MUKIQ** [Instr.], asfixiante, sofocante; «fam.», ahogadero; (sust.), ahogadero ...**MUKIQ KAY Q'UNCHA**, ese fogón es un ahogadero / **MUKISQA** [+res.], ahogado; (sust.), ahogado // **MUKI** [concr.] (*mukiy*), asfixia; [cult.], duende {enano de las cavernas}; divinidad {de las minas} // **MUKIKUY** [proc.], asfixiarse; ahogarse; [anim.], encalmarse; [mat.] [agr.], empanarse, sofocarse ...*chakra askha hawas tarpus-qawan mukikun*, el campo se ha empanado por exceso de siembra de habas / **MUKIKUQ** (*mukikuqlla*) [+fr.], ahogadizo.

MUKIY₂ ∅(*mukmiy*) [-rl.], disimular // **MUKI MUKIYLLA** (fr. adv.) [psiq.] «+cult.» (*ch'inlla*), calladamente, disimuladamente; «fig., fam.», resignadamente // **MUKINAKUYPI KAY** (fr.) [-soc.] «fig., fam.», andar al pescuezo; andar a la greña; andar al pelo // **MUKIKUY₂** (sust.)

[-mat.], disimulo, hipocresía ...*mukikuspa ri-puq tusumanta*, suele irse del baile con disimulo / **MUKIKUSPA** [mod.] (*pakakuspa*), subrepticamente.

MUKLLUY [agr.], despepitar {el algodón} // **MUKLLU** {[veg.] [-cant.]}, semilla {del algodón o la coca}; [±cant.] estaca; [pat.] (*runphu*), acné; (*much'i*), espinilla, grano {de la cara} ...*mukllu uya*, cara con acné.

MUKMIY [-rl.] «cult.» (*tukuy*), disimular, fingir {ocultando}; figurar, simular; pasar {por alto}; [E.], recatarse; [R.], encubrir, velar₂ // **MUKMI** [±abstr.], disimulo, reserva; [pos.] modestia, recato; (adj.), (*mukmi sunqu*), disimulado, cauto, precavido, reservado; recatado ...*mukmi warmi*, mujer recatada; «fam., mirado / **MUKMI KAY** [abstr.], disimulo; [-soc.] (*ancha mukmi kay*), connivencia // **MUKMIKUY** [neg.], hipocresía; secretismo.

MUKMUY [veg.], abotonar; (*phutuy*), entallecer; pimpollecere; [+t.] «fig.» (*t'ikay*), florecer // **MUKMU** {[corp.] [veg.]}, botón, capullo {de la flor}; capillo₂; [+cant.] «fig.», cáliz; pitón; pimpllo; rebrote; «±us.», caparrón; [anim.] (*kuru*), larva {primera}; arañuela / **MUKMUNA** {[veg.] [-cant.]}, mormona; [±cant.], capulí.

MUKRA [rec.], mocagua ¶.

MUKUKU {[+vert.]} [Ø], cúspide; (*urqu*), cumbre; (*k'uchu*), vértice [+vert.]; pináculo; (*uma mukuku*), cúpula; [veg.], cima ...*sach'aq mukukun*, la cima del árbol; «fig.», cocorota; [corp.], corona, coronilla; [+cant.] «fam.» (*uma*), coca₂, cocorota; testa; calamorra; ÷(*mukumu*) [geogr.], copo {del monte}; (adj.), cimero ...*mukuku k'ullu*, tronco cimero de la hoguera / **MUKUKU CHUKCHA** [-ríg.], tolaño // **MUKUKUN** [alim.], copete {del helado} / **MUKUMU**. V. *mukuku*.

mukuntu. V. *pichichi*.

MUKURA (*mikura*, *sach'a ahu*) [veg.], mocosa; múcura.

MUK'A {[±prof.] [agr.]} «cult.», alcorque; [+prof.], cavia₂, socava; «coloq.» (*harata*), hoyo {cavado alrededor los árboles}.

MUK'I. V. *mik'i*.

MUK'UY (*muq'iy*) {[mov.]} [+sens.]} [+fr.] (*chak-chay*), mascar {con ruido al tragar}; [++cant.] (*kaniy*), comer, morder {el perro} ...*allquyki muk'uruwanqa*, tu perro me va a comer [una gran porción de una vez]; [±cant.], ronzar, rozar, triturar {con ruido} ...*yaqa allquyki muk'un chay aychata*, a duras penas tu perro mastica esa carne; (*chanchiy*), machacar {con la boca} ...*muk'uspa mikhuchinku*, dan de comer machacado desde la boca; «+fam.», mamullar, mascullar; [+fr.] «fig.» (*kutipay*), rumiar // **MUK'U** [veg.], muco ¶; (*kani*), mordisco {de perro} // **MUK'UKUY** {[±mat.]} [±sens.]} (*rimapakuy*) «fam.», hablar {entre dientes}, murmurar.

MUKHAY {[olf.]} [+cant.]} (*q'apay*), aspirar {el olor a fondo} ...*mansanata mukhay*, aspira [en profundidad] el olor [fragante] de la manzana; [+fr.], ventear; {[+cant.]} [+act.]}, oler {bien} ...*allinta mukhaykun chay t'ikata*, huele bien esa flor; (sust.), fragancia. V. *mus-khiy*.

mukhu. V. *muhu*.

mukhullu. V. *mullkhu*.

MULA (esp.) [anim.], mula, yeguito ...*mulaq sinchanta mat'iyichis*, ajusten la cincha de la mula; «fig.», burdégano; (*mulu*), acémila; rocín; mohíno; <masc.>, macho; [hum.], mula ¶; [psiq.], «vulg.», macho; (adj.), horra ...*mula waka*, vaca horra / **MULA BINDIQ** [com.], muletero / **MULA CHUTANA**. V. *chutana mula* / **MULA QISA** [veg.], ortiga / **MULA QHAWAQ** (*mula uywaq*) [hum.], mulero; muletero; acemilero / **MULA TAKI** [mús.], muliza / **MULA WANAYNIN CH'ULLALLA-PAQ** (fr.) [+fr.] «fig., fam.», pájaro viejo, no entra en la jaula; (*q'uñi runtunwan wallpa wanan*), el gato escaldado del agua fría huye // **MULAKUNA** [col.], mulada // **MULAHINA** [≈], acemilado; arrocino; [±anim.] «fig.» (*chuchu*), duro / **MULAHINA LLANK'AY** (fr.) [fis.] «fam.», agachar el lomo / **MULAQ** [Gen.], mular; «cult.», acemilar // **MULATU** [c.] (*yana*), mulato, overo ¶ / **MULAYTANA** [veg.] «fam.» (*ñawi tuqyachi*), lechetrezná.

MULDI (esp.) [conf.] (*tika*), plantilla; (*kikin p'achanapaq*), figurín, molde ¶; (*qillqanapaq*), molde {de imprenta} / **MULDI RIBIS-**

TA [+cant.], figurín // **MULDIYAYKUY** [orn.] «fam.», marcar, moldear {el pelo}.

MULIBDINU (esp.) [min.], molibdeno.

MULINU (esp.) [ind.] (*kutana wasi*), molino {de harinas} ...*sapankayku kawalluykuwan ripuyku mulinuman*, fuimos al molino en sendos caballos; [instr.] chancadora ¶ ...*llapan frutata mulinuman winay hugu ruwanaykipaq*, mete las frutas en la chancadora, para hacer el jugo / **MULINU DI WINTU** [part.] (*wayra kutana*), molino de viento // **MULINITI** [j.] (*maripusa*), molinete ...*phawaqtinmi muyun muliniti k'aspichankunawan*, al correr, gira el molinete con sus palitos [en el extremo]; [neg.], molinete {del torero}.

MULITA (esp.) {[instr.] [j.]}, muleta.

MULTAY (*multaykuy*) (esp.) {[adm.] [neg.]}, apremiar {con recargo}, multar ...*ama phawaychu, multarusunki*, no vayas de prisa; te van a multar; (sust.), apremio, recargo // **MULTA** {[±mat.] [neg.]}, multa; «fam.», paquete.

MULT'IQYAY [med.] (*muklliy*), moverse, recorrerse {un tumor al tocarlo}.

mulu. S.v. mula.

MULLA [par.], hija o hijo {de la hermana o el hermano}, sobrina o sobrino {de las primas y de las tías paternas}.

MULLA₂ [veg.] (*millma*), moho {parásito} / **MULLAYUQ** [poses.], mohoso; «cult.», ruginoso // **MULLAWPAY** [+gust.], aumentar {de sabor}.

MULLAK'A [veg.], airampillo; mullaca ¶; «±us.», bejuquillo ¶, laura ¶ / **MULLAK'A K'ASPI**. V. *mullu k'aspi* / **MULLAK'A YURAQ WASKHA**. V. *yuraq waqta*.

mullaypay (< mulla).

MULLAYPA [veg.], cáñamo {muy resistente}; {[+1ª] [±2ª/3ª]} maroma, sogá {de tres ramas}.

MULLI (*wiñan*) [veg.], lentisco, molle; ÷(*masigu*), almácigo; (*urqu mulli, qasi*), turbinto; «fig.» (*alphunsiku*), alfóncigo; (*tiribintu*), te-rebinto; (fr.sust.), falsa pimienta, pimentero falso.

MULLIHA (esp.) {[corp.] [anim.]} «fam.» (*maraynin*), lechecillas, molleja.

MULLITI (esp. < MOLLETE) [alim.], hogaza, pan {grande de salvado}.

MULLKHUY {[táct.] [gen.]}, buscar {al tacto}, tantear ...*tutayaqpi mullkhupakuspa ñak'ayta usutayta tarini*, a oscuras, tanteando apenas, encontré mis sandalias; (*llamiy*), palpar, tentar; [+f.], pulsar; bastonear, bordonear; [+cant.], cachear; [±ext.], hurgar; [±int.], meter {la mano, dentro de la ropa}; «fig.» (*manchachiy*), asustar {al dormir}; [+t.] (*mulquy*), hacer {roncha} ...*ch'uspi chakiyta mullkhuruwan*, me ha hecho ronchas el mosquito; {[part.] [+fr.]}, masticar {tanteando} ...*wiruta mullkhushanki*, estás masticando la caña; (sust.), palpación; [±res.], palpamiento; [+fr.], tanteo; [+cant.], cacheo; [concr.], braille ...*mullkhuspa ñawinchay*, leer con el método braille [= al tacto] / **MULLKHUNA** {[corp.] [anim.]} (*chaskina*), antena / **MULLKHUSPA** [mod.], a ciegas // **MULLKHU** {[±espac.] [Ø]} «fig.» (*uqllay*), cavidad {entre el cuerpo y la ropa}, seno; [±concr.], palpación {de la ropa}; {[corp.] [anim.]} (*llankhuq*), palpa, tentáculo; [hum.] (*mullqu*), roncha; <fem.> «vulg.», bagre; (*mukhullu, phullku*) {[hum.] [neg.]} (*wankhi*), mujer {ignorante del hogar}; mujer {que no sabe tejer}; (adj.), ambulacral ...*mullkhu chukchacha*, pies ambulacrales <a modo de pelos>; [hum.], incapaz ...*qusayqa mullkhu sirananpaq*, mi marido es incapaz de coser; «coloq.», ramplón; «fig.» (*khunku*), basto; «fam.», fuñique; «fig., fam.», manco; plasta ¶; «vulg.» (*mana ima-paq*), mamacallos; <fem.> «vulg.», desmanotada; haragana, ociosa ...*chay warmi mana allinta apanchu wasinta, mullkhu kaptin*, al ser una haragana, esa mujer no lleva bien su casa; <masc.>, pelgar; [gen.] (*runqhu*), tetón ¶, tetudo ¶; (sust.) {[hum.] [neg.]} «fig., fam.», perdido / **MULLKHU KACHIY** [±dir.], incapacitar ...*maman mullkhun kachin wawanta llank'ananpi*, su madre ha incapacitado al hijo para trabajar / **MULLKHU MAKI** (fr. sust.) [fis.] (*lluq'i maki*), mano de cazo ...*maypitaq nuqa niyman qusayta 'mullkhu maki' kanki*, como yo diría a mi marido: —eres un mano de cazo. V. *wayra maki* /

MULLKHU TURIRU. V. *ñuskhu turiru* // **MULLKHUKUNA** {[corp.]} [anim.], ambulacro // **MULLKHUCHIY** <caus.>, incapacitar // **MULLKHUNAKUY** <rec.> [+sens.], palpamiento ...*ñan rikuniña may tukuy mullkhunakus-qaykichista*, ya he visto cuánto palpamiento os traéis // **MULLKHUPAKUSPA** [mod.], a la tentaruja / **MULLKHUPAKUSPA PURIQ** [hum.], tientaparedes // **MULLKHUPAYAY** [psíqu.], resabiarse {de vago}; (sust.) [df.] «cult.», deficiencia, incapacidad, minusvalía ...*machurayku, mullkhupayan*, por ser viejo, tiene minusvalía // **MULLKHUYKACHAY** [-mat.] «vulg.» (*llunk'uykachay*), ditirambo ...*allinta pagaway, mullkhuykachawashanki yanqapaq*. págame bien, que por gusto me vienes con ditirambos / **MULLKHUYKUY YUYAYNINTA** (fr.) [±soc.] (c**) «fam.» (*t'uq-sipayay siminta*), poner el plato.

MULLMUY {[mov.]} [int.]} [±líq.] (*ch'unqay*), mascar {cosas jugosas; mascar {sin dientes}; chupar, diluir // **MULLMUNA** [alim.] (*añaka*), caramelo; chupete, chupetín; pirulí / **MULLMUNA QHATUQ** [com.], chupetero ¶.

mullpuy. V. *mullpay*.

MULLP'UY {[alim.]} [int.]} [±cant.], tragar; «fam.», chascar; (sust.) (*chhika*), buche ...*huk mullp'uylia*, un buchito. V. *millp'uy* / **MULLP'U HANPINA** [med.], elixir ...*mullp'u hanpinata butikapi ruwarunku*, han preparado un elixir en la farmacia / **MULLP'UYKUY** {[alc.]} [+cant.]} [-t.], chiflar ¶ ...*atakaw!*, *mullp'uyurun traguta*, ¡qué barbaridad!, se ha chiflado el trago [en un abrir y cerrar de ojos].

MULLPHAY (*mullphayay; mullpuy*) (*thutayay*) {[mat.]} [+t.], envejecer; apolillarse, carcomerse ...*chay wanp'ara mullphayaramusqa*, esa mesa se ha carcomido // **MULLPHA** [anim.], carcoma; «téc.», anobio; [mat.], piedra {desmoronada}; (adj.), carcomido, vetusto; apolillado; [-vert.], desmoronado ...*mullpha rumi*, piedra desmoronada [que ha caído sola en un lugar]; [-lín.] (*murq'a*), romo ...*mullpha kiru*, diente romo.

MULLQUY (*mullkhuy*) {[±pat.]} [+f.], hacer {roncha}, ronchar. V. *mukllu* // **MULLQU** (*mullqhu*) ÷(*mulqu*) [±lín.], roncha; (adj.), basto

{el tejido} / **MULLQU MULLQU** (*mulqu mulqu*) [pat.], sarpullido // **MULLQUCHAKUY** [transf.], enroncharse.

MULLU [anim.], coral; «fig.», mullo ¶; [part.] (*tunas kuru*), cochinilla; grana₂; {[corp.]} [anim.], concha {marina}; {[mat.]} [orn.], abalorio, mullo ¶; [mag.] (*hich'ana*), mano ¶; [abstr.] «fig.», ofrenda; (*mulla*) [cult.] «±us.», espanto; bilis; espíritu; (adj.) {[c.]} [+cant.], carmesí, rosado / **MULLU K'ASPI** (*mullak'a k'aspi*) [veg.], mullaca ¶. V. *mullak'a* / **MULLU QANTU**. V. *chinpu chinpu* / **MULLU W'ATA** [geogr.], atolón // **MULLUKUNA** [z.], molusco / **MULLUKUNA YACHAY** [ens.], malacología.

MUMIY [orn.] «cult.» (*thupay*), afeitar, rasurar / **MUMISQA** [+res.], afeitado; (sust.) (*mumiy*), afeitado; afeitada.

MUNA DI PASKUWA (esp.) [alim.], mona₂; (fr. sust.), mona de pascua.

MUNAW {[hum.]} → [mat.]} [+d.] «cult.» (*aych'awasqa*), momia // **MUNAWCHAY** [afect.], momificar.

MUNAY (v.) {[psíqu.]} [pos.]} «búl.», querer ...*pay-manta rimasqaykita munawaqchu huk rimasunaykita?*, ¿querías que otro te dijera lo que tú dices de él?; [±cant.] apetecer ...*mana munanki chayqa, aman mikhuychu*, puesto que no te apetece, no te lo comas; [+cant.], desear ...*askha runa munasqallankuta ruwanku*, muchas personas no hacen más que lo que desean; [Exp.], agradar, gustar ...*munasqallanta quy*, dale lo que le gusta; «fig.», hacer ...*huq chhikan ch'arkichata munawaqchu*, ¿hace un poco de cecina?; «fam.», llamar ...*manan munanichu sibichi mikhuyta*, no me llama comer ceviche; [psíqu.], tener {ganas}, *siniman riyta munani*, tengo ganas de ir al cine; tener {la intención} ...*qanri imanaqtin hamunki?*; - *tukuytapuni munani*, ¿y tú, por qué vienes?; -tengo la intención de terminar; [>], preferir; «cult.», preponer; [±abstr.], interesar ...*diksiwnariyuykitan khuyayta munani*, me interesa mucho tu diccionario; [+act.], pedir; postular, pretender, querer ...*midiku, kayta munani*, médico pretendo ser; poner {ganas} ...*yachayta munan*, le pone ganas al estudio; proponerse

...paqarillanpuni ripuyta munachani, me propongo ir mañana sin falta; hacer {por + v.} ...hamuytan munaran, hizo por venir; (munakuy), intentar, procurar, querer; [+f.], probar, tentar ...ripuyta munaran, ichaqa mana ripunchu, probó a irse, pero no pudo; «fam.», ver {de + inf.}; pretender, querer ...rigalañallatan munan imatapas, pretende que le regalen las cosas; [+fr.] (munay {+ -puni}), empeñarse ...riyapunin munan, se ha empeñado en ir; [+t.] «fig.», ir {tras}, perseguir ...allinlla purikuyta munani, persigo la felicidad; [+fr.] «cult.» (munapayay), requerir; «ep.» (munakuy) «fam.», necesitar ...chakrapaqa askha makita munayku, necesitamos muchos braceros para la chacra; [R.], proponer, propugnar, querer ...nuqa munayman yurakunaq sutintapas churayta, propugno que pongamos también los nombres de plantas; [±r.], pedir, querer ...as-tawanmi unuta munan, pide más agua; [E.], ofrecerse ...imachatan qankuna munashankichis?, ¿qué se les ofrece a ustedes?; brindarse ...yaw!, pin munanman unuman riyta?, ¡eh!, ¿quién se brinda a ir [a] por agua?; [-act.], consentir ...wawanmi mañakun huq llaqtaman riyta, mamantaq munan rinanta, el hijo le ha pedido ir a otra ciudad y su mamá se lo ha consentido; acceder, dignarse, tener {a bien} ...mana munarqanchu napayuguayta, no se dignó saludarme; [±cant.], conformarse; [pte.], querer ...wasipiqqa lluy munanakyku, en casa, la familia nos queremos; [±cant.], ver {con buenos ojos}; «fig.», acomodar ...munayman, me acomodaría; (munakuy), apreciar, estimar ...mana munanichu, no los aprecio; [neg.], sentir ...munasqayta nini, he dicho lo que sentía; [part.] {«ref.» «fig., fam.»}, especificar ...ñaquqa ña niykiña munasqayta, yo, ya te he dicho lo especificado; [{sens.} [±res.]] «fig.», saber₂ {bien}; [psíqu.] «fig., fam.», sentar {bien} ...manan qapariwanaykita munanichu, no me sienta bien que me grites; <caus.>, provocar ...munashanmi umanta phatachinanchista, está provocando que le rajemos la cabeza; (aux.) [{fut.} [-t.]], ir a ...yapamantan parayta munan, va a llover otra vez; «fam.», traer entre manos, traerse entre manos ...imatapunitaq munashankirí?, ¿qué te traes

entre manos, di?; «fig.» (yachay), saber; (fr.) «fig., fam.», caer {en gracia}, hacer {gracia}; [E.], tener a bien; (munakuy), mirar bien; «fig., fam.», hacer ojo; [pte.], tener entre manos; (sust.), amor, cariño; [{+abstr.} [±fut.]], ánimo, deseo, voluntad ...munay kutinta hirq'iyki ruwan, tu hijo hace cada vez su voluntad; arbitrio, criterio ...munasqaykimanta ruwaruy, hazlo a tu arbitrio; copete ¶ ...munayninta ruwaykun, mana pipas uyarispa, lo ha hecho por su propio copete, sin consejo de nadie; [+pos.], cariz {bueno}, valía; [{pte.} [lib.]] (munaynin), voluntad; «cult.» (munakuy), volición; [+t.], talante; [fut.] (munay {+ -puni}; tukuy munay), intención, intencionalidad; [+lib.] (yuyaychakuy), determinación, proposición; «fig.», autoridad ...munayninta ruwaq, el que lo hace por autoridad; (munaynin) [+fut.] (munana), finalidad, propósito; mente ...ruwayta munani, tengo en mente hacerlo; «fig.», vista; «fam.», mira; (munaspa), capricho, gusto; ideal ...munayniy, mi ideal; «fam.», gana, ganas; «fig., fam.», eje ...paymi munayniyuq chay ruwaypi, él es [=tiene] el eje de ese proyecto; [abstr.], caridad; amabilidad, bondad; libertad; [-mat.], humor; vocación ...hanpiq kaytan munan, tiene vocación por la medicina; [±concr.], proyecto ...munashanku ripuyta usqhay atiqpi, su proyecto [de ellos] es ir irse cuanto antes; voto; [mat.] (mikhunayay), ganas {de comer}; [pte.], gusto ...munaspay quyki, te lo di por gusto; [±cant.], acomodamiento, conveniencia; [pdo.], «fam.», pasada ...ima munaymá kasqa, ¡qué pasada!; «expr.», prenda; (munayta ruway) (fr. sust.), carta blanca ...munayninta ruwanqa, le daré carta blanca; luz verde ...llank'anaypi munayniyta ruwani, en la faena tengo luz verde <para hacerla>; ÷ (munaypaq) (adj.), amable, bondadoso, bueno; gentil; (munay sunquyuq), agraciado, gracioso; bello; (sumaq), cariñoso, simpático ...munay warmi kanki, eres una mujer simpática; (munaycha), atractivo, fascinante; agradable, apacible, grato; [-mat.], benigno, dulce, lene ...munay p'unchay kashan, está haciendo un tiempo dulce; «fig.» (pawqar), gayo; [hum.], lindo ...munay chay runa, [un] lindo ese hombre; [psíqu.], vocacional; (munaypa),

amatorio ...*imayna munaynin?*, cuál es su estilo amoroso; (adv.) (*allin*), bien, muy; dulce-mente; <±gram.> (r.) «cult.» (*allin*), cali- / **MUNAY** {+ v.} [fut.], querer {que + v.} / **MUNAY** {-ÑA + -SHA} [fis.] (-ña {+ -sha}), soltarse ...ña *puriyta munashanña*, ya se está soltando a andar / **MUNAY** {+ -PUNI} [+fr.] «fam.», empeñarse ...*chaytapunin munan*, se ha empeñado en eso; [+cant.], encapricharse ...*chay warmitapunin munan*, se ha encaprichado de esa mujer; (sust.), intención / **MUNAY ASICHIKUQ** [-mat.] «fig.», salado / **MUNAY BUTILLACHA** [rec.], licorera ...*munay butillachaman traguta humiyan*, a una licorera le ha trasegado licor / **MUNAY KAY-NINWAN T'IKRAYKUKUY** (fr.) [±neg.], poner una vela a Dios y otra al diablo / **MUNAY KUNKAYUQ** {[+sens.] [anim.]} «fam.» (*takiq*), canoro ...*ch'iqulluqa munay kunkayuq*, el ruiseñor es canoro // **MUNAY K'ANCHAY** [abstr.], fastuosidad / **MUNAY K'ANCHAQ** (*munay k'anchay*) [+vis.], fastuoso, fausto ...*munay k'anchaq Inti Raymi kasqa*, el Inti Raimi era fastuoso; solemne, suntuoso; (sust.), juego {de luz} / **MUNAY LLUQSIQ** [+fig.], fotogénico // **MUNAY MUNAYCHA** [+pos.], subyugante; «interj.», ¡asu! ¶, ¡guau! / **MUNAY MUNAYLLA** (*munay munnalla*) (fr. adv.) [lib.] «fam.», a gusto; al albedrío; (adv.), gustosamente, libremente; adrede // **MUNAY P'ACHA TINDA** (def*), boutique / **MUNAY PHAQCHAKUNA** [sens.], juego {de agua} // **MUNAY RIKCH'AY** {[fis.] [+vert.]}, esbeltez / **MUNAY RIKCH'AYNIYUQ**, esbelto // **MUNAY RIKUKUQ** [±fr.], espectacular, pintoresco / **MUNAY RIKUKUQ KAY**, pintoresquismo // **MUNAY RIRMAQ** [hum.], pintoresco // **MUNAY RUWAY** {[act.] [lib.]}, hobby, ocio {libre} ...*munaynin ruway*, el que tiene su propio hobby; [a.] (*ruway*), diseño {artístico}; [psíqu.], gesto ...*munayta ruwapuwan: nuqata rikuwaspa imayna kasqayta, panpachiwan munayta*, ha tenido un bonito gesto [conmigo]: viendo en la situación que estaba, me ha perdonado la deuda / **MUNAY RUWAQ** [a.], dibujante / **MUNAY RUWASQA** [concr.], artificio, ingenio, primor // **MUNAY SUNQU** (*munay sunquyuq*) [+soc.], extrovertido; [psíqu.], abierto; «coloq.» (*munay*), amable // **MUNAY TAKIQ**

[mús.], bardo₂ // **MUNAY TAKI** [pos.], melodía; (adj.), melodioso ...*munay taki waqaka-muy*, sonar melodioso [en la radio] // **MUNAY TUKUY** [++cant.], querer {a todos} ...*munay tukusqa*, querido por todos // **MUNAY UYAYUQ** [fis.], calocéfalo / **MUNAY UYA** [corp.], cacharro ...*munay uya kaqtiyyá*, con este cacharro [de cara guapa] me manejo [con los hombres] / **MUNAY WACHAYUQ** (rel.), calipédico / **MUNAY WASI** [viv.], chalé, chalet / **MUNAY WAWA** [hum.], querubín // **MUNAYKAMA** «deónt.», digno {de amor} [= a quererlo] // **MUNAYLLA** [pos.], bello; (adv.) (*munaymi*), bello ...*ancha munaymi qusayki*, mi marido es muy bello / **MUNAYLLA KAY** {[abstr.] [+pos.]}, dechado, modelo {de virtudes} ...*munayllaña kasqa*, era un modelo [de virtud] // **MUNAYMAN RIKCH'AKUY** (fr.) [±rl.], vestir el muñeco / **MUNAYMANTA** [lib.], a <pron.> aire ...*munayninmanta*, a su aire // **MUNAYNIN** [psíqu.] «fam.», corazoncito; [abstr.] (*munay*), albedrío, dictamen; voluntad ...*churisi[s] munayninta tiyaykun*, pareciera que tu hijo se cría a su voluntad; elección, libertad; compromiso, voto; deseo, finalidad, meta ...*paypaq munayninqa tukuyta llank'anan*, su meta es acabar el trabajo; intención; conveniencia, interés; «fam.», utilidad ...*ima munayniypaq kan*, es para mi utilidad; [indiv.], gustazo; «coloq.» (*qispikuy*), libertad; [±fis.] «fig.» (*miqllay*), regazo, seno; (\$), prisión; [adm.], alcaldada; cabildada; polacada; [soc.], prerrogativa ...*runaq munaynin*, las prerrogativas de la gente; [col.], libertades, privilegios ...*munayninku ruway*, tenemos privilegios; [fut.], desiderata; (fr. sust.), libre albedrío ...*munayninta ruway*, hazlo a tu libre albedrío // **MUNAYNIN RUWAY** [-soc.], tiranizar ...*munayninta ruwawanku*, nos ha tiranizado; (sust.) {[±proc.] [R.]}, tiranización; {[±abstr.] [soc.]}, tiranía; {[indiv.] [E.]} (\$), libertinaje; (fr. sust.), patente de corso / **MUNAYNIN RUWAQ** {[psíqu.] [+fr.]} (*atipakuq*), antojadizo, contumaz; {[+cant.] [+neg.]}, libertino, tirano; [±cant.], tiránico; (sust.), niño, niño; ¶[soc.], tiranida // **MUNAYNINMAN** [-soc.], egoístamente ...*munayniykiman*, egoístamente por tu parte / **MUNAYNINMAN KAMACHIKUY**

[adm.], mandarínismo // **MUNAYNINMAN-TA** [-lib.], espontáneamente // **MUNAYNIN-TA** [>] «coloq.», atrevidamente; desaforadamente; (fr. adv.), al albedrío ...*churaysi[s]* *munayninta tiya[y]kun*, parece que su hijo vive a su albedrío; «cult.», ad libitum [+neg.] «coloq.», sin orden ni concierto; «fam.», a lo que quiere salir; «fig., fam.», a rienda suelta // **MUNAYNINTA RUWAY** (fr.) [+neg.] (*hinantinta kachiy*), echarse el alma a la espalda; echarse al hombro; [lib.], hacer de su capa un sayo; [+act.], campar por sus respetos / **MUNAYNINTA RUWACHUY** (fr.) [Caus.], cortar el ombligo; (v.) (\$), maleducar // **MUNAYNIYUQ** [pos.], franco, libre; independiente; discrecional, prudente; poderoso, voluntarioso; «cult.», opulento; [+cant.] (*llappa atipaq*), todopoderoso ...*munayniyuq yaya*, padre todopoderoso - ...*askha runan munayniyuq*, mucha gente es todopoderosa; [±pos.] (*ancha munayniyuq*), drástico ...*munayniyuqllaña!*, ¡qué drástico!; (*sinchi munayniyuq*) [neg.] «fig.» (*sinchi munayniyuq*), tirano // **MUNAYNIYUQ KAMACHIKUY** (fr.) [+lib.], hacer lo que le da la gana ...*chaymi munayniyuq kamachikuq*, por eso suele hacer lo que le da la gana / **MUNAYNIYUQ KAY** (*munayniyuq sarunchay*; *munayniyuq allqhuchakuy*) (fr.) [»E], tener la sartén por el mango; [±act.], tener bula; tener corona ¶; (sust.) (*sinchinkama kamachikuy*), tiranía // **MUNAYPA** (*munaypaq*) [Benef.] (*munay*), amorio // **MUNAYPAQ**. V. *munay* / **MUNAYPAQ KAY** [soc.], caer bien // **MUNAYPUNI** (*munaypuni kaq*) (adj.) {[conf.]} [pos.], elegante ...*munaypinun chay p'acha*, es elegante ese traje; «fam.», vestidor; elegante ¶; (sust.) [hum.] «fig.», venus; (v.), valer ...*mana munayniypaqchu*, no vale [= no merece mi estimación] // **MUNAYSAPA** [+cant.] (*qhapaq*), decidido, poderoso; extremoso; [neg.], insolente, libertino; «fig.», orgulloso ...*munaysapallaña kayqa*, éste es sólo un orgulloso; (*munayninta ruwaq*) «fam.», profano; «fig., fam.», borrascoso; [±cant.], caprichoso, voluntarioso; encaprichado; [soc.], tirano; [adm.] (*sinchi munaysapa*), tirano // **MUNAYSAPA SIPIY** {[soc.]} [neg.], tiranicidio / **MUNAYSAPA SIPIQ** [hum.], tiranícida // **MUNAYTA RUWAKUY** (fr.) [psiq.] «fam.»,

descargar el ánimo ...*munayninta ruwakunqa*, descargarán su ánimo / **MUNAYWAN** (*munayninwan*) [abstr.], valientemente / **MUNAYWANQA ATIKULLAY** «asert.», querer es poder // **MUNANKICHAYQA, MAS-KHARIKUY** (*munanki chayqa, qatipakuy*) «expr.», quien quiere celeste, que le cueste ¶ // **MUNANA** «deónt.», amable, apreciable, estimable; [+cant.], venerable; «nec.», indispensable, necesario, preciso; (sust.), mira, propósito; [+cant.], ilusión / **MUNANA KAY** [abstr.], amigabilidad; [±fut.], predisposición, propensión ...*uhuq munanan kani*, tengo predisposición a la tos; [pat.] «téc.», diátesis / **MUNANAN** [fut.], propenso; [fis.] (*llaqtaq munanan*), popular; [psiq.] (*munana*), indispensable, necesario; indeclinable / **MUNANAPAQ** [Benef.] «comis.», promisorio; [pte.], interesante / **MUNANAYUQ** [>], ambicioso ...*munanayuq runa*, hombre ambicioso // **MUNANACHIQ** [Caus.], prometedor; ∅(*munanayachiq*) [sex.] (*kachapuri*), alcahuete; <fem.>, comadre / **MUNANAYSUY** (sust.) [mag.], venteconmigo; guayaca ¶ // **MUNAQ** (adj.) [Exp.], amante, enamorado; [+fr.], pretendiente; «cult.», postulante; [+act.], amador; [gen.], estimador; buscador; {[±act.]} [+t.], vocacional; [fut.], deseoso, pretensor; «cult.», proponente; propugnador; [±f.], solicitante; [+f.], provocador; [+lib.], espontáneo, voluntario; «fig.» (*warmi munaq*), baboso; (sust.) (*munaqi*), amante; enamorado; <gram.> (suf.), -ista / **MUNAQ KAY** [lib.], voluntariedad // **MUNAQ TUKUY** (*munarikuy*) {[abstr.]} [±], inconstancia, veleidad / **MUNAQ TUKUQ** {[hum.]} [±lóg.], veleidoso // **MUNAQKUNA** {[soc.]} [neg.], capilla / **MUNAQNIN RUWAQ** [lib.], caprichudo; [±cant.], caprichoso / **MUNAQPA** (*munaypa*) [+lib.], voluntario // **MUNASPA** (adv.) [+lib.], buenamente; voluntariamente; «fam.», adrede, aposta; <ort.>, a posta; «±us.», apostadamente; [±pos.], caprichosamente, intencionadamente; (fr. adv.), de buen grado, de grado, de propósito; (*munakuspa*), porque sí; «cult.», de grado pensado; (sust.) «vulg.» (*munay*), capricho / **MUNASPA CHINPAY** (fr.) [abstr.], acudir al reclamo / **MUNASPA, MANA MUNASPA** (fr. adv.) [-lib.] «pragm.» <aviso>, por las bue-

nas o por las malas; «cult.», velis nolis; <aceptación> [±cant.], lo que sea sonará; «coloq.», quieras que no ...*munaspa mana munaspa, akna kan*, quieras que no, a sí es // **MUNASPALLA** [mod.], sueltamente // **MUNASQA** [+res.], amado, querido; valido; probado; (adj.) «cult.» dilecto ...*munasqa wawakuna, tiqsi muyuyninpi yachachiychis Taytacha yachayninta*, hijos dilectos, enseñad por todo el mundo el evangelio de Nuestro Señor jesucristo; «±us.», bienquisto, caro; [t.], oportuno ...*munasaqtiy rikhurira-munki*, apareciste cuando fue oportuno para mí [= cuando más lo necesitaba]; [psíqu.], intencionado, intencional ...*hamuyniyqa munasqa karan*, mi visita fue [entonces] intencionada; interesado; «fig., fam.» (*yachasqa*), estudiado; {[abstr.] [±fut.]}, venerable ...*chaymanta munasqa*, venerable por eso; (sust.), amor ...*munakusqay*, mi amor; [±cant.], gusto, inclinación; [fut.], pretensión; [±concr.], libertades, licencias ...*munasqanta ruwan*, se ha tomado libertades; «fig., fam.», comidilla; (fr. sust.), última voluntad; (fr. adv.), a discreción ...*munasqaykita t'uqyachiy*, dispara a discreción / **MUNASQA KAY** {[abstr.] [E.]}, libertad {alcanzada} ...*munasqayta p'achakuni*, tengo libertad para vestir; (fr.) [R.], andar en palmas / **MUNASQA, MANA MUNASQA** (fr. adv.) [-lib.], de grado o por fuerza; «cult.», entre merced y señoría ...*Kikihana chaka patapi suyawankiman karan; munasqa, mana munasqa wayllukuykiman karan*, [si] en el puente de Quiquijana me hubieras esperado, entre merced y señoría te hubiera amado / **MUNASQA NIY** [abstr.] «coloq.», especulación ...*lluymi munasqankuta ninku Vladimiruq maypi kasqanmanta*, todos hacen especulaciones sobre dónde está Vladimiro / **MUNASQAHINA** [+pos.], a pedir de boca ...*munasqayhina llusin*, me ha salido a pedir de boca; «+fam.», a qué quieres boca // **MUNASQALLA** {[soc.] [neg.]} [±cant.] «fig.», enchufado; (sust.) [E.] (*aklla kay*), favoritismo ...*jima munasqalla! munasqalla llank'anku*, ¡qué favoritismo! sólo los enchufados trabajan; (fr. adv.), por sistema; [psíqu.] «fig.», a sabor, a sabor de su paladar ...*simiykiq munasqallanta*, [hecho] al sabor de tu paladar; «expr.», ¡que si quieres! ...*paypas munas-*

qanlla, y ella, ¡que si quieres! // **MUNASQALLAN** {[soc.] [neg.]} (*munasqa*), despótico ...*munasqallanta churayakamusqa*, había puesto unas condiciones despóticas / **MUNASQALLAN RUWAY** [-mat.], servir; (fr.), seguir el humor; [+cant.], subirse a la parra; [pos.], quebrar el ojo al diablo; (sust.), arbitrariedad ...*munasqanllanta ruwakun*, ha cometido una arbitrariedad / **MUNASQALLAN RUWAQ** [≠], arbitrario // **MUNASQALLANPI** [pos.], en su propia salsa // **MUNASQALLANTA** [>], preferentemente; «coloq.», mejor; (fr. adv.) [+lib.], por libre ...*munasqallanta ruwaq*, que obra de por libre / **MUNASQALLANTA RUWAY** [abstr.], salvoconducto // **MUNASQALLAY** [abstr.], conveniencia, puntualidad // **MUNASQAMAN** [Adl.], de paleta; (*munsqahina*), a pedir de boca ...*imapis llusisunki munasqaykiman*, todo te sale a pedir de boca // **MUNASQAN** [lib.], discrecional ...*munasqanpi sayana*, parada {discrecional}; [+fr.], incondicional; [hum.], voluntarioso ...*munasqa ruwaq*, el que hace voluntarioso [alguna cosa]; [neg.] (*mana chanin*), leonino ...*munasqa churakuy*, imposición leonina; (sust.) [pos.], fortuna; [der.] (*saqiy*), testamento // **MUNASQAN RIMAY** [±mat.], declarar {las intenciones}, protestar / **MUNASQAN RIMAQ** [-lib.], voluntario ...*iman munasqa rimaq*, el que habla con espontaneidad // **MUNASQANRAYKU** [-lib.], incondicionalmente // **MUNASQANTA MANA LLUSINCHU** [+neg.], estar hecho un pescado // **MUNASQANTA RUWAY** {[±act.] [+soc.]} (*kusichikuy*), complacer {a alguien}; llevar en palmas, llevar en palmitas; (*allin qhaway*) (v.), contemplar ...*munasqanllanta ruwani*, no hago más que complacerla; (fr.) «fig., fam.», ir a su bola; (fr.) [E.] (\$), salirse con la suya / **MUNASQANTA RUWAYKUY** [-soc.], pachamanquearse ¶ // **MUNASQAÑA RUWAY** [abstr.] «±us.», ensanchar / **MUNASQATA** [lib.], a merced ...*munasqata pagawan*, me paga a merced / **MUNASQAYTA RUWACHY** (fr.) [Caus.], poner una venda en los ojos ...*munasqayninta ruwachin qhari warminta*, le ha puesto una venda en los ojos el [= ese] hombre a su mujer // **MUNA MUNAY** [abstr.], acuciosidad / **MUNA MUNAY-**

CHA {fís.} [+pos.], angelical / **MUNA MUNAYNINTA** [+lib.], lo que le viene en boca // **MUNA MUNAQ** [psíqu.], apasionado, vehementemente; «fig.», acalorado; [+cant.], ardiente, fogoso; «cult.», banderizo; [±cant.], goloso; [R.], acucioso; [abstr.] (*muna munay*) «cult.», encomiable / **MUNA MUNAQ RIMAY** {±mat.} [-soc.], catilinaria // **MUNA MUNASPA** [-t.], acuciosamente // **MUNA MUNA** [j.], <hacer> muna muna ...*qhaway*, *muna muna*, mira te hago muna muna; (adj.) «fam.» (*munanakuq*), amartelados // **MUNA MUNAPAKUQ** [+Exp.], pasional, vehemente // **MUNASKIRI** <masc.> [sex.], mujeriego // **MUNACHAKUY** [+poses.], codiciar, prendarse; aquerenciarse, encariñarse; aficionarse; «fam.», adorar ...*misk'ita munachakurqan*, ella adoraba los dulces; (sust.), prendamiento // **MUNACHIY** {Caus.} [+act.] «apel.», impulsar, incentivar, ofrecer ...*wilgaman runata munachinku rinankupaq*, impulsaron a la gente a ir a la huelga; [±dir.], incitar, inducir, instigar ...*haqay sipasta munachiy llank'ananpaq*, incítale a esa muchacha para que trabaje; invitar ...*ruphaymi munachiwas-han purinayta*, el calor me está invitando a marchar; [±neg.] «fam.», tentar; provocar ¶ ...*sibisachata ch'aki munachiwan*, la sed me provoca [una] cervecita; [+t.] (*munachikuy*), aficionar, ilusionar; interesar {en algo}; «fig.», mover; «fam.», convidar; «cult.», prender; [+fr.], requerir; «+cult.», concitar; [+f.], fascinar; [-mat.], alimentar, fomentar {el desarrollo}; {mat.} [+cant.] (*quy*), ofrecer, prometer ...*munachiwan*, me lo prometió; [-t.] (*us-qhakuy*), acuciar; «fig., fam.», proporcionar ...*munachiwashanku*, me están proporcionando algo [= me están haciendo querer algo]; [E.], demandar, pedir ...*ñuqa munachini*, yo demando [algo]; [anim.], cebar; encorchar {en enjambre}; (sust.), impulso, instigación; (*munachikuy*), incitación; inducción; [+dir.], ofrecimiento, proposición, propuesta; deseo, intención; [+cant.], «fig.», devoción ...*tinisman munachakun*, tiene devoción hacia el tenis; «fig., fam.», proporción / **MUNACHINA** [fut.], tentativo / **MUNACHIQ** [hum.] (*rantiq*), postor; [abstr.], instigador // **MUNACHIKUY** {Caus.} [+dir.], ofertar, ofrecer ...*nuqa munachikuni llank'anata*, yo ofer-

to trabajo [a alguien]; [part.], convidar, interesar; atribuir ...*munachikuyki*, yo te lo atribuyo; [±dir.], incitar ...*suwaq kanayta munachikuwan*, me incita a que sea un ladrón; [±dir.], atraer, halagar; «fig.», resultar; {+dir.} [±act.] (*kusichiy*), agradar, complacer ...*munaykachikunkipuni*, por supuesto que tienes agradarla mucho; «fam.», petar; «-us.», aplacer; {+r.} [+t.], aficionar ...*siniman munachisaq*, lo voy a aficionar al cine; [E.] «fam.» (*munay*), hacer; [+act.], aspirar, pretender ...*chay llank'anata munachikun*, aspira a ese trabajo; optar {a algo}; [sex.], desear ...*ñuqayku munanachikuyku*, nos deseamos mutuamente; [±ext.], insinuar; [soc.], ser {sociable}, ...*runa masinkunawanmi huñunakun parlanapaq: payqa munachikunmi*, se reúne con todos sus vecinos para hablar: es sociable; {fís.} «fig.» (*winiy*), solicitar; {pte.} [E.], ofrecer, ofrecerse; proponer; [+cant.] «fig.», pregonar; [±cant.], insinuar ...*llullakuspa munachikuy*, insinuar con mañas; [-t.] «fig.», descolgarse, soltarse ¶ ...*munachikusharqan* ñuqawan *karuta rinanpaq*, se descolgó con que ella se iba lejos conmigo; {+dir.} [+act.], conquistar, hacerse {querer}; «fam.», ligarse; [±f.], congraciarse ...*runawanmi munachikushan*, se está congraciando con la gente; [E.], decantarse ...*manaña yachanichu pipaqchá munachikusaq*, todavía no sé por quién me decantaré; [-mat.], franquearse; {sens.} [+cant.], alborozar, regocijar; [++fut.] «comis.», prometer; (fr.), estar en venta ...*munachikushankichu*, ¿estás en venta?; <caus.> «fig.», hacer cosquillas, hacer viso; [R.], dar pie; (sust.) (*munachiy*), oferta, proposición ...*munachikusqankuta rantirani*, he comprado la oferta [que me han hecho]; convite; (*munayachiy*), estímulo, incitamiento; acicate; [fut.], oferta, palabra, promesa, propuesta ...*ñuqaqa munachikunin paqarin hamuyta*, le he hecho la promesa de venir mañana; promisión; atracción, halago; (\$) (*hinaraq munachikuy*), policitación; [±dir.] «fig., fam.», olor ...*ñachu munachikusqaykiman hamunki?*, ¿ya vienes al olor de la propina?; [±concr.], subasta; [+act.], aspiración, pretensión; [E.] «fam.» (*yachay*), armas; [R.], ofrecimiento; [-dir.], insinuación; {pte.} [soc.], aura, carisma, éxito

{social}, popularidad ...*munachikun llapa runawan*, tiene éxito con todo le mundo; {[neg.] [dir.]}, protesta; {[mat.] [pos.]}, atractivo, jale ¶; «fig.», reclamo / **MUNACHIKUQ** [E.], aspirante, pretendiente; amante; [+act.], conquistador; [Exp.], simpatizador; [±act.], halagüeño, prometedor; «coloq.», familiar; «cult.», (*waqyakuq*), retrechero; [±dir.], aficionador; amatorio; (*munanakuq*), enternecedor; [±int.], insinuativo, sugestivo ...*paymi achhuyamuwan munachikuq hina*, ella se me acercó insinuativamente; {[R.] [-act.]} [±mat.] (*ancha chaniyuq*),preciado, precioso; «cult.», predilecto; [soc.], sociable; atractivo, atrayente; «cult.», carismático; [-neg.] (\$) (*munakuq*), almibarado; (*munaykachaq*), políticón; <caus.> [mat.], apeteedor, apetitoso; [+cant.], excitativo; [gram.], desiderativo; (fr. adj.) [hum.] (*allin*), de calidad; (sust.) «fig., fam.», anzuelo; [com.], subastador; martillero ¶ / **MUNACHIKUSPA PURIY** [+mov.], ruar / **MUNACHIKUSQA** [res.], ofrecido, propuesto // **MUNACHINAKUQ** (*munanakuq*) <+caus.> [sex.], amartelados // **MUNAKAY** [abstr.] «ant.» (*munakuy*), erotismo // **MUNAKUY** {[psíqu.] [pos.]} [+cant.], amar, querer ...*maypin maqakuy, chaypin munakuy*, quien bien te quiere, te hará llorar [= te pegará]; [gen.], procurar, tratar {de algo}; <intr.>, profesar, sentir {afecto}; agrardarse; (*munakuq kay*), tener {bondad} ...*tukuy riqsinku munakuqla kasqanta*, todos conocen lo buena que es; <refl.> «fam.», enquistarse; mirar {para sí} ...*payllaman munakun maypipis*, en cualquier circunstancia [ella] mira para sí; [E.], cuidarse ...*ñuqa sapa-lla munakuni*, yo solito me cuido; [±r.], enamorarse ...*imaymana mañayuqtapaq, munakunin*, aunque tiene muchos defectos, me enamoré de ella; [+sex.] (*waylluy*), amar {con deseo}; [+r.], engreír, mimar; [+cant.], admirar ...*munakuni hirq'i hanpiqta*, admiro a los pediatras; <caus.> (*misk'ichakuy*), encantar ...*mut'ita munakuni*, me encanta el mote; (fr.) [sex.], volver loco; [gen.], tener en precio; «fam.», mirar bien; <±rec.> «poét.», hacer buenas migas ...*urqupi t'ikachakuna raphiwan munakunku*, las flores hacen buenas migas con las hojas en el cerro; (sust.) {[hum.] ~ [hum.]} [+cant.], enamoramiento; senti-

miento {amoroso}; [+cant.], aprecio, estima; afecto, estimación ...*munankichu qan qharaykiq tayta mamanman*, ¿le tienes estimación a la familia política [= de tu marido]; (*munay*); afecto, amor, cariño; [±cant.], afición, gusto; [+abstr.], querer, voluntad ...*sapayniykichis munasqaykichista ruwankichis*, cada uno de ustedes hace su [santa] voluntad; amor {filial}; «cult.», predilección, querencia ...*khuyaytan munakuwanku*, nos tiene buena querencia; amistad; ternura, ternura; [±cant.], amabilidad ...*munayniykita Diyuschá pagarapusunki*, tu amabilidad Dios te la pagará; [sex.] «cult.», erotismo; «coloq.» [+cant.], placer ...*riqsiyninchis munakuy*, el placer sensual [del ser humano]; [±abstr.], atracción, encanto; (*munakuynin*), simpatía; (*munay*), voluntad ...*munakuyniyki kaqtin, llank'aysiwanki*, puesto que esa es tu voluntad, ayúdame en la faena; volición; estrechez, familiaridad, parcialidad {en el trato}; afectividad; afán {de superación}; «fig.», amor, esmero ...*munakuspa llank'ananta ruwan*, hace las cosas con amor; «fam.», amor, blandura; [rel.], piedad; {[hum.] ~ [mat.]}, simpatía; {[hum.] ~ [anim.]}, simpatía; [concr.] (*lulu*), garatusa; [abstr.], sustancia, valor; (*munay*), necesidad ...*muna[ku] span imaymanata ruwanchis*, hacemos las cosas por necesidad; «técn.», afección; «coloq.», afición; (fr. sust.), amor propio ...*munakusqanrayku llaqtamanta llusqirun*, de su tierra se ha ido por amor propio / **MUNAKUYPAQ** [fut.], volitivo // **MUNAKUYWAN** [mod.], atentamente / **MUNAKUYWAN LLANK'AYQA MANAN UMATA NANACHIKUNCHU** (*munakuywan llank'ayqa manan umata sayk'uchikunchu*) (fr.) «asert.», sarna con gusto no pica // **MUNAKUQ** {[psíqu.] [pos.]}, afectuoso; amante, amoroso; [±cant.], cariñoso, complaciente; amistoso; [psíqu.], afectivo; «fig.» (*munakuyniyuq*), tierno; [gen.] sensible; (*munaniq*) [±act.], admirador, apreciador, simpatizante; [R.], requiriente; «vulg.», requeriente; [abstr.] (*sumaq*), sustancial, sustancioso; [fis.], querencioso ...*mallki ñan munakuq rinapaq*, un camino con árboles querencioso para ir [por él]; (*munakuqsapa*), arrecho; [a.], liberal; [ind.], liberal; <±gram.> (±pref.), filo-; (±suf.), -filo //

MUNAKUQ KAY [±abstr.] (*munakuy*), afectuosidad / **MUNAKUQ RUWAY** [+abstr.], liberalismo // **MUNAKUSQALLA** [lib.], incumplimientos, libertades ...*munakusqallanta ruwan*, se ha tomado libertades [= ha hecho lo que ha querido no más] // **MUNAKAPUY** [→R.], perdonar, restablecer {la relación amorosa} // **MUNALLAY** {[E.] → [R.]} «apel.», exigir, pedir; [-act.] «ref.» (*arí niy*), acceder; (fr.), poner por delante, poner por encima ...*munasqanllanta ruwan*, lo hace poniéndolo por delante; {[E.] [lib.]} [neg.] {«-ref.» «fam.»}, dar la gana, salir de las narices ...*alkalti munasqallanta ruwan*, el alcalde hace lo que le da la [real] gana; (sust.) [+fr.], capricho, manía ...*munasqallanta ruwan*, lo hace a capricho // **MUNALLIKUY** ∅(*munapakuy*) [-soc.] «vulg.» (*hap'ipakuy*), aprovecharse ...*ama munallikuychu runaq kayninmanta*, no te aproveches de lo de la gente; [sex.] (*sarunchakuy*), propasarse; [±neg.], beneficiarse; (sust.), oportunismo / **MUNALLIKUQ** [±Ag.], oportunista // **MUNANACHIIY** [fut.] (*munachiy*), ofrecer {el amor} // **MUNANACHIKUY** [Caus.] [±act.], propiciar {el amor} ...*munanachi[ku]wanku*, él ha propiciado nuestro amor [= él nos ha hecho querernos] // **MUNANAKUY** <rec.> [++soc.], amarse, quererse; [±cant.], corresponderse {en el amor} .. *munanachi[ku]wanku*, él nos ha hecho correspondernos; [+cant.] «fam.», acaramelarse ...*munanakushanku*, están acaramelados; «fig.», atortolarse; [+t.], prometerse; [+sex.], tratar; (sust.), enamoramiento; [±concr.], idilio, noviazgo; «fig., fam.», corralito; «téc.», empatía; [±concr.], amoricones // **MUNANAKUQ** [hum.], prometido; <rec.>, amarte-lados; <±rec.> [sex.], erótico ...*munanakusq sini kan*, ponen cine erótico / **MUNANAKUQ HARAWISQA** [a.], trova {amorosa} // **MUNANAKUQKUNA** [col.], enamorados {entre sí} // **MUNANAYAY** [+cant.], perecerse {por el ansia} // **MUNANAYACHIIY** {[Caus.] [+f.]}, apasionar / **MUNANAYACHIQ** [hum.], galán; <caus.> [±dir.], alcahuete // **MUNAPAKUY** [++cant.], codiciar; (*munapayakuy*) [+fr.] (*munapakuy*), antojarse, antojársele; {[fis. | psiq.] [+cant.]}, ansiar; (*munapayay*), anhelar, apetecer, desear {mucho} ...*munapakus-*

hani Lima riyta, tengo vivos deseos de ir a lima; acezar; tender {hacia alguien}; roncar; «fig.», suspirar {por alguien o algo} ...*munapakushanki paymanta*, estás suspirando por ella; «fig., fam.», encorvarse; «cult.», requerir; [+cant.] «fig.», llorar; «fig., fam.», rabiar; [+f.], reventar {de ansia}; [±cant.], interesarse, poner {atención} ...*payqa llank'anaymanta munapakun*, él, por su parte, se ha interesado por mi trabajo; [pte.], aprovecharse; [sex.] «±us.», afanar; [pos.] <caus.> (*munaykukuy*), cautivar, regalar; [+hum.] «fam.», camelar; «fig., fam.», sorber; (*munaymanay*), combatir {por algo}; <caus.> [+cant.], entusiasmar, privar; (fr.), volver los ojos; [+cant.], írsele los ojos detrás; [++cant.], perder el sentido; [pos.] «±vulg.», llevar en el alma; [concr.] «expr.», que aproveche; (sust.), manía {apasionada}; fanatismo; «fig.», comezón, pujo ...*anchata munapakushani*, tengo un fuerte comezón [por empezar algo]; [sex.], sexualidad; «cult.», libido; «+cult.», libidine ...*warmikunallata munapakuni*, experimento la libidine sólo hacia la mujer; [part.], «±cult.» (*wayllupakuy*), meretricio / **MUNAPAKUYLLAPI PURIY** [sex.], llevarse de calle ...*warmi munapakuyllapin purin*, y se lleva de calle a las mujeres // **MUNAPAKUQ** [±neg.], anhelante, ansioso; acezante; maniático; tendente; «fig.», hambriento; «cult.», requiriente; «-us.», tendiente; «fam.», querencioso; [+act.] (*mañakuq*), requeridor; [±neg.], camelador; [±fr.], impulsivo; {[+res.] [±neg.]} (*munaysapa*), encaprichado; [sex.], libidinoso / **MUNAPAKUQLLA** (sust.) {[hum.] [col.]} [neg.] (*huqlla munaqkuna*), el respetable // **MUNAPAKAMUQ** [-soc.], sedicente // **MUNAPAYAY** {[psiq.] [+cant.]} [fut.] (*munarayay*), ambicionar, ansiar, codiciar; [neg.], encapricharse ...*chay p'asñata munapayashan pay*, de esa moza se está encaprichando él; [+cant.], apasionarse; «fig.», penar; [±cant.], decantarse ...*Tulidumanta munapayakuni*, me he decantado por toledo; {[hum.] [±cant.]}, intentar, probar; {[R.] [neg.]}, adular ...*imanaqtin sinchita munapayawanki?*, ¿por qué me adulas tanto?; (*munaychay*), halagar; engreír ...*wawayki hinata munapayawankiman karqa chayqa*, *huq qharichá kayman*, si tu me hubieras engreído como a

tu hijo otro hombre sería; [±pos.] (*sumaqchay*), alabar; «fig.», entronizar, venerar {a alguien}; «cult.», popar; [sex.], pretender; [+t.], cortejar, festejar ...*iskay killapi muna payan*, la ha cortejado dos meses; enamorar; «fam.», acariñar ¶; «±us.», ciriar ¶; [+cant.], camelar, galantear, requebrar; florear; coquetear, chalanear ¶; «fig., fam.», camotear ¶; {[sex.] [neg.]} (*yanqa munapayay*), burlar; (fr.), antojársele; «fig.», comer con los ojos, comer con la vista; hacer la rueda; «fig., fam.», hacer el oso; tener camote ¶; [±sex.], hacer el amor; [±cant.], quedarse a media miel; darle el naípe; <tr.> (*chansapayay*), pasear la calle <a una mujer>; (sust.), prurito; «fam.», entripado; [sex.], cortejo; «fam.», remoquete; [+f.], excitación; [psíq.], ambición; anhelo, ansia; celos; «fam.», ronce; [±cant.] «fam.», simpatía; [abstr.], apetencia; concupiscencia, sensualidad, voluptuosidad; «fig., fam.», camote ¶, camoteo ¶; [+abstr.] (*munakuy*), afición, voluntad ...*ispañulqa munapayawanchis*, el español nos tiene [buena] voluntad; [±mat.] (*qhaqupayay*), adulación, alabanza; «fig.» (*ninayachiy*), piropo, requiebro; remoquete; (*munapayaykuy*) «vulg.», alabancia. V. *munapakuy* // **MUNAPAYANA** [div.], venerable // **MUNAPAYANAPAQ** [Benef.], adulatorio // **MUNAPAYAQ** [Ag.], alabador; [±lib.] (*munapakuq*), propenso, tendente; querencioso; «cult.», anheloso; [+cant.], apasionado; [++cant.], obseso; [sex.], pretendiente; camotudo ¶; [±sex.] (*munapayachikuq*), concupiscente, sensual; [gen.], epicúreo, voluptuoso ...*kunanaqa waqwanmi chay pachapi munapayaq runakuna*, hoy abunda en el mundo la gente concupiscente; «fig.», epulón; [pos.], estimativo // **MUNAPAYACHIIY** {[Caus.] [+fr.]}, apasionar {en algo}; (fr.), meter por los ojos; [neg.], sacar pica ¶ // **MUNAPAYACHIKUY** {[E.] [+fr.]}, sal quiere el huevo // **MUNAPAYACHIKUQ** [±dir.], adictivo; [-mat.], apasionante // **MUNAPAYAKUY** (*munapakullay*) {[sex.] [±cant.]}, enamoriscarse ...*munapayakushallan*, se está enamoriscando; «±us.», enamorarse; [±t.] «fig.», engolosinarse; (*munapakullay*), engolondrinarse; [±pos.], picardearse, resabiarse; {[gen.] [neg.]} «fig.», picardearse, viciarse ...*ch'insita munapa-*

yakun sigarruta, se ha picardeado ciegamente en el tabaco; (fr.), beber los vientos; andarse en caballerías; «fig.», pararse en dos patas ¶; [gen.], ponérsele en el moño; (sust.) «fam.», patarata; [+abstr.], sensibilidad; [±sex.], sensualidad; [soc.], sibaritismo // **MUNAPAYAKUQ** {[pos.] [gen.]}, exquisito; «fig.», irresistible; [hum.], antojado, apeteedor; [+cant.], refinado, sibarita; [part.], galanteador; «fig.», camelista; «fig., fam.», mariposón; «vulg.», querindango, querindongo // **MUNAPAYAKUQ WARMA** [±t.], lechuguino // **MUNAPAYAYKUY** [±cant.], allanar el terreno, preparar el terreno // **MUNARAYAY** {[soc.] [>]}, ambicionar ...*ancha munarayaq*, el que ambiciona en cantidad; ¶ «-us.», ambiciar ¶; «coloq.», ansiar; (sust.), ambición; «-us.», ambicia ¶ // **MUNARAYASPA** [mod.], ambiciosamente // **MUNAPURAKUY** [col.] «cult.» (*munanakuy*), quererse {entre ellos} // **MUNARIY** {[lib.] [neg.]}, pedir el cuerpo ...*munarispaaq allchakusaqpas*, lo arreglaré todavía [= en primer lugar] si me lo pide el cuerpo // **MUNARIQ** [Ag.], adorador ...*munarigninkuna*, sus adoradores <de ella> // **MUNARICHIY** [Caus.], amigar, amistar // **MUNARICHIKUQ** [+sex.] «cult.» (*pantarikuq*), picaflor // **MUNARIKUY** {[psíq.] [±pos.]}, simpatizar; (sust.), indecisión {amorosa}, veleidad // **MUNARIKUQ** [±act.], templado ¶ // **MUNARQUY** (sust.) [+f.], ansia, impulso ...*aypaytan munaruni*, tengo ansias por alcanzarlo; «fig.», prisa; «cult.», prurito; «+cult.», optación // **MUNARQACHIIY** [Caus.] (*munachiy*), fanatizar ...*ñuqaman aman turu pukllayta munarachiwaychu*, a mi no me fanatice a los toros // **MUNARQUKUY** [+cant.], derretirse {de amor} ...*qasilla munanarukun*, se derretían sosegadamente de amor // **MUNASHALLAY** {[psíq.] [pte.]}, ambicionar, codiciar // **MUNAYACHAY** [orn.] «fam.» (*sumaqchay*), embellecer ...*munayachankichu wasiykita p'unchayniykippaq*, ¿vas a embellecer tu casa para tu cumpleaños? // **MUNAYACHIIY** {[Caus.] [proc.]}, avivar, estimular, excitar; alentar; «fig.», afligranar; «fam.», quillotrar; [ens.] «fig.», afinar, cepillar ...*kachasaykiku, ichapas muna[y]yachisunkikuman chhikallantapas*, te mandaremos a ver si te afinan un poco; (fr.) [E.] hacer

tilín ...*munayachiwan*, me hace tilín; [R.], dar alas; (sust.), aliciente, estímulo, incentivo; «fam.», quillotro; «fig., fam.» (*munayachiq*), anzuelo; {[abstr.] [a.]}, estética; «+cult.», calología; [rel.], requerimiento / **MUNAYACHINA** [fut.], excitable / **MUNAYACHIQ** {[Instr.] [psíq.]}, excitante; «±us.», incentivo; (sust.), «fig., fam.» (c*), anzuelo / **MUNAYACHISQA** [Exp.], avivado, excitado; estimulado // **MUNAYACHIKUY** {[±act.] [±dir.]} (*munay*), ofrecerse, prestarse; acomedirse ¶; (fr.) (\$), hacerse de pencas; (sust.) [psíq.], excitabilidad / **MUNAYACHIKUQ** [+pos.] «coloq.» (*huqarina*), encomiable // **MUNAYAKUY** [sens.] «±us.» (*munapayay*), acariciar; (sust.), caricia, dilección / **MUNAYAKUQ** [Ag.], acariciador // **MUNAYCHAY** [R.], halagar; «fam.», reír {las gracias} ...*chayta khunpakuna munaychanku tukuyta*, a ese sus compañeros le ríen todas las gracias; «cult.», celebrar; elogiar, encarecer, ponderar; [rel.], bendecir {Dios a alguien o algo}; [hum.], ornar; {[mat.] [+cant.]} (*allichay*), decorar ...*watayniypaq wasiyta munaychasaq*, para mi cumpleaños decoraré mi casa; estilizar; (sust.), belleza; [±cant.], galanura; [+cant.] «poét.», venustez; «-us.», venustidad; {[lín.] [orn.]}, gavlán / **MUNAYCHAQ** [orn.] (*allichanapaq*), decorativo // **MUNAYCHA** {[mat.] [pos.]}, deleite, gusto, placer ...*munaychallaña!*, ¡qué deleite!; «fam.», regalo ...*ñawiypaq munaycha*, regalo para mis ojos; [mat.], maravilla; «fam.», figura {bonita}, monada₂ ...*añañaw!*, *munaycha!*, ¡qué lindo, qué monada!; chulada ...*chunpachaykin munaycha*, tu chompa es una chulada; [hum.], belleza; ricura; (adj.), apuesto, dispuesto; interesante; atractivo, atrayente, incitante; refinado, sofisticado; (*munay*), apasionante, fascinante; bondadoso, pacífico ...*munaychapuni chay warmi*, esa mujer es bien bondadosa; gallardo; [mat.], lucido ...*munaycha llusqin*, ha salido lucido; vistoso; pintoresco; [+gen.] (*sumaq*), hermoso, lindo, mono₂ ...*munaychan haqay t'ika*, linda, aquella flor; «fig.», bonito; (*munaychallaña*) «fam.», guapote; curro ...*sumaq munaychallañan yanan!*, ¡qué novia más curra tienel!; «fig., fam.», majo ...*karryukiqa munaychamá qhawakun!*, ¡qué majo se ve tu coche!; «juv.», chulo; «cult.», especioso;

«poét.», venusto; «±us.», cuco; [±mat.], bonito; bello, estético; precioso; «fig.», feliz; [-mat.], animado ...*phiyista munaychan karun*, la fiesta estuvo animada; (fr. adj.), bien trazado ...*munaycha kasqa sayaynintin*, estaba bien trazado de estatura / **MUNAYCHA HINA** [mod.], como unas candelas // **MUNAYCHA KAY** {[fís.] [+pos.]} «fig.», brillar {en belleza} ...*chay sipaschaqa ancha munaycha*, esa joven brilla por su belleza; (sust.), donaire, gracia; apostura, gallardía; lindeza; «-us.», lindura; [+abstr.], vistosidad; [mil.], marcialidad / **MUNAYCHA KAQ** [+f.], garrido // **MUNAYCHA MUNANMAN MILLAYPA SUWIR-TINTA** (fr.) «asert.», la suerte de la fea, la guapa la desea / **MUNAYCHA NIY** [abstr.] «fam.» (*k'achachay*), vestir {la idea} // **MUNAYCHA P'ACHA** {[pr.] [orn.]} «fam.» (*sumaq p'acha*), indumento / **MUNAYCHA P'ACHAKUY** [abstr.], compostura, decencia / **MUNAYCHA WACHAY** {[efect.] [pos.]} «fam.» (*sumaq wachay*), calipedia // **MUNAYCHALLA** [-orn.], icástico / **MUNAYCHALLAÑA** [+pos.], preciosidad; «fig.», divinidad; (adj.), sublime ...*munaychallaña rimaq*, orador sublime // **MUNAYCHATA** [pos.] «fam.», a solaz; [±neg.] «fig., fam.», entre dos platos / **MUNAYCHATA CHURAY** [orn.] «fam.» (*llinp'ikuy*), maquillarse ...*munaychata churakun uyanta*, se maquilla la cara; (*allichay*), aderezar, apañar, arreglar ...*kuwartuchayta munaychata churani*, he arreglado mi cuarto; (sust.), maquillaje // **MUNAYKACHAY** {[+fr.] [+t.]}, empeñarse {en} ...*karru rantiyta munaykacharqa i rantirun*, se empeñó en comprarse un carro y se lo compró; «fig.», abocar {a}; [fut.], abrigar, albergar {pretensiones} ...*alkati kayta munaykachanpuni*, alberga la pretensión de ser alcalde; [fís.], melindrear; «±us.», melindrizar; (fr.) (*musqhuchiy*), llenar la cabeza de aire; (sust.) [psíq.], anhelo, ardor, viveza; «±us.», anhelación; [neg.] (*munapakuy*), manía; [-mat.], ceremonia; {[±mat.] [conf.]}, caída ...*munaykachayuaq pullira*, pollera con buena caída / **MUNAYKACHAQ** {[soc.] [+fr.]}, ceremonioso; «±us.», ceremoniero; [+cant.], melindroso; «fam.», pollicón // **MUNAYKACHA** [±rl.], afectado, aparente ...*munaykachanmi haqay warmi*, aquella

mujer es una aparente [aparenta superficialmente] // **MUNAYKACHAKUY** [>fr.], enviarse / **MUNAYKACHAKUQ** [++cant.] (*munachikuq*), aficionador; [-act.] (\$) (*pukllaqsapa*), enviado {en el juego} // **MUNAYKUY** [sex.]. «perl.», cortejar, enamorar ...*munaykusunki*, te corteja; [+cant.] «fig.», subyugar ...*munaykushani*, me ha subyugado; «fam.», quillotrar; [++cant.] (*munapayay*), apasionarse, desvivirse {por algo} ...*munayukun*, se ha apasionado [por eso]; [>] (*aswan munay*), preferir ...*yana wallpachata munaykuymán*, preferiríamos las gallinas negras; (sust.), amorío; extravagancia, manía; «fam.», quillotro; [+abstr.], apasionamiento; [abstr.], objetivo; [±abstr.], blanco. V. *munakuy* / **MUNAYKUNA** [>], preferible; «coloq.», mejor // **MUNAYKUKUY** [+int.], cautivar; «fam.», regalar {los oídos}; [±act.], recibir {cariño}; [±act.] (\$), prendarse, tomar {cariño} ...*ña munayukunña*, ya le he cobrado cariño [= ya ha recibido cariño, de mi parte]; «fam.», quillotrar; (sust.) (*munay*), favoritismo; «fig., fam.», flechazo / **MUNAYKUKUQ** [soc.], papable / **MUNAYKUKUSPA** [+pos.] (*sumaqta*), cordialmente; (*masihina*), amigablemente // **MUNAYMANAY**. V. *munapakuy* // **MUNAYSIY** [±act.], amagar, mostrar {intención} ...*munaysikushan*, me está amagando [querer]; cautivar ...*nuqa munaysini warmi munanapaq*, yo le he cautivado [= he hecho nacer el amor cautivando a una persona] para que quisiera a una mujer / **MUNAYSIQ** [±act.], ferviente, fervoroso // **MUNAYSIKUY** {[abstr.]} [pos.], complacencia, agrado; [fis.]. «fig., fam.», carantoñas, carocas ...*munaysikuq hiraq'i*, niño que hace carantoñas / **MUNAYSIKUQ** [±act.], amativo; [mat.], amorio ...*munaysikuq ukyana*, brebaje amorio.

MUNK'UY [psiq.]. «vulg.», interés {hacia algo}. V. *k'umuy*.

MUNGULIKU (esp.) [hum.]. «vulg.», mongólico / **MUNGULIKU UNQUY** [pat.], mongolismo.

MUNHA (esp.) <f.> [rel.], monja, novicia; «fig.» (*aklla*), virgen; (*munhahina*), beata; (adj.), monjil // **MUNHA KAY** [±abstr.], monja, monjío / **MUNHA KANAPAQ** [-t.], noviciado

// **MUNHA MUHU** [+fut.], novicia / **MUNHA WASI** (*kunpintu*, *kunwintu*) [loc.], monjía; beaterio // **MUNHAKUNA** [col.], monjerío, monjío; [±cant.], noviciado // **MUNHAQ** [Gen.], monacal ...*munhaq kawsaynin*, vida monacal / **MUNHAQ TIYAYNIN** [±concr.], monacato // **MUNHI** <m.>, monje; (*munhihina*), beato / **MUNHI KAY** [±abstr.], monjía; [+abstr.], monaquismo / **MUNHI WASI** [loc.] (*kunpintu*, *kunwintu*), monjía; beaterio // **MUNHIKU-NAQ** [Gen.], monástico // **MUNHIQ**, monacal / **MUNHIQ TIYAYNIN** [±abstr.], monacato.

MUNISIPIYU (*munisipiw*) (esp.) [urb.]. «cult.» (*kunsihu*), municipio, villa; [adm.]. «fig.» (*huhñunakuy*), ayuntamiento, consistorio ...*munisipiyupi alkalti kashan*, el alcalde está en el ayuntamiento // **MUNISIPALIDAD** [abstr.], ayuntamiento, municipalidad ¶; «±us.», ciudad ¶.

munisiyun uchu (esp. + q.). V. *ruqutu*.

MUNRA (esp.) [-soc.]. (*suwa*), monra ¶.

MUNSIÑÚR (esp.) [rel.], monseñor; [±cant.] (*arsipristi*), arcipreste.

MUNSÚN [met.], monzón. Pron.: /mon-són/.

muntditu (< *muntday*).

muntaña (< *muntdi*).

MUNTAY (esp.) {[mov.]} [±cant.]. (*phakachakuy*), montar {en caballería} // **MUNTADITU** [alim.], montado; montadito ¶ // **MUNTA-CHIKUQ** [sex.], catrera ¶ // **MUNTI** [geogr.]. «vulg.» (*sach'a sach'a*), monte; (adj.), (*k'ita*), montes ...*muntdi khuchi*, jabalí; pecarí; [veg.] (*purun*), silvestre ...*muntdi maswa*, año silvestre // **MUNTI ACHIRA** [veg.], bijao / **MUNTI ACHUQCHA** [veg.]. «coloq.» (*k'ita kaywa*), caigua {silvestre} / **MUNTI ANIMAL** [anim.]. «fam.» (*sallqa animal*), salvajina / **MUNTI CHAKRA** (*muntdiyasqa chakra*) [agr.], barzal / **MUNTI KAWRA** [anim.], íbice; hirco // **MUNTI UKHU** [loc.], soto ...*mana pipas kanchu munti ukhuman haykuq*, no hay quien se meta en el soto; [+cant.] (*yunka ukhu*), esperar; (adj.). «poét.», nemoroso / **MUNTI UKHU KAWSAQ** (rel.), soteño // **MUNTI WALLPA** [anim.], gallina de monte // **MUNTIRA** [pr.] (*chuku*), montera, sombrero {de mujer}; [j.],

montera // **MUNTIYAY** [+fr.] (*kawchu mas-khay*), montar **¶** // **MUNTAYKUY** [sex.], romper el culo **¶** // **MUNTUY** [+cant.], acumular ...*mntushan llant'ata wayk'unapaq*, está acumulando leña para cocinar, amontonar; (sust.), caramillo₂ ...*ima iskay muntunta ruwanki!*, ¡vaya dos caramillos que te has marcado! / **MUNTUSQA** (cat*) (sust.) [geogr.], torrontero // **MUNTÚN** [+vert.] «fam.» (*tawqa*), montón, tropel ...*mntun runa ay-qishan*, están escampando en tropel; «fig., fam.», saco; [agr.], terrero; [anim.], tropel; [col.] bandada ...*mntunnintin*, en bandada. Pron.: /mun-tún/ | /mon-tón/ // **MUNTUN MUNTUN** {[col.] [-ord.]} «fam.», basca, chusma ...*mntun muntun purishanku, mana allinkunata ruwasqa*, van en chusma, sin hacer nada bueno / **MUNTUNMANTA** [gen.] «vulg.» (*pasaqa*), común; público / **MUNTUNIRU** [mil.], montonero **¶** // **MUNTUNRAYAQ** (rel.) «fam.», tumulario // **MUNTUNAY** «fam.» (*qutuy*), amontonar ...*ama muntunaychu*, no amontones; (sust.), apartadizo // **MUNTUKUY** [-ord.] (*tawqay*), amontonar; centonar, emburujar / **MUNTUKUSQA** [+res.], arremolinado // **MUNTUNAKUY** [-mov.] «fam.» (*qaqa*), tapón {de tráfico // **MUNTURA** [anim.], cabalgadura, montura ...*mnturata hap'iruspa, sillarun*, cogiendo la cabalgadura, la ensilló; {[instr.] [anim.]}, anagarrillas, jamugas; «fam.» (*t'ikallaña*), arreos, montura; jamugas; {[mat.] {hum.}} «cult.» (*chakana*), montura, soporte {de las gafas}.

MUNTIPIYU [adm.], cesantía, montepío.

MUNUMINTU (esp.) [+viv.] «fam.» (*hatun wasi*), monumento.

MUÑA (*ismuña, marimuña*) [veg.], almoraduj, mejorana, poleo; (*inka muña*), ajedrea; (*muña muña; wicha*), muña **¶**, poleo {silvestre}; (*pacha muña*) [agr.], especia {para conservar la papa}; «fig.», hisopillo; «±us.», amáraco, sampsuco, sarilla // **MUÑI MUÑI** [±alim.], muñimuñi **¶**.

MUÑIKA (*muñikacha*) (esp.) [j.], moña, muñeca, niña {de juguete}; {[+cant.] [com.]} «fam.», maniquí; «fig., fam.», muñeca // **MUÑIKACHA** {[cant.] [ind.]}, muñeca, muñequilla / **MUÑIKAHINA** [≈], amuñecado.

MUÑU (esp.) {[ríg.] [+vol.]} «fam.» (*chukcha muyuy*), moño, rodete / **MUÑU HAP'INA** [instr.], espadilla, recogepelos // **MUÑUCHA** [±cant.], castaña, castañeta.

mupa. V. pupa.

muqa. V. quqa.

MUQAY {[dist.] [+f.]} (*saq'ay*), dislocar. V. *muqhu*.

MUQCH'Y {[líq.] [ext.]} [orn.] «expr.», enjuagar, enjuagarse {la boca, echando el líquido} ...*simiykita muqch'y*, enjuaga tu boca <te lo pido>; (*uqyay*), gargarizar; (*muqch'ikuy*) [+act.] «apel.», enjuagar {a fondo} ...*simiykita muqch'ikuy*, enjuaga tu boca <te lo ordeno>; [sex.] «cult.», eyacular; «euf.» (*tukuy*), acabar // **MUQCH'I** (*maqch'i*) [med.], colutorio, enjuague; [alim.] harina {mascada para chicha}. V. *maqchhiy* // **MUQCH'IKUY** [proc.], enjuagarse, lavarse {la boca} ...*ñachu qankuna simiykichista muqch'ikurankichisña?*, ¿ya se ha lavado ustedes la boca?; (sust.) [m.], bocanada; «±us.», bocada / **MUQCH'IKUNA** [med.], gargarismo {de boca}, gárgaras; higiene {bucal} // **MUQCH'IYKACHAY** [+fr.], espurrear, rociar; «±us.», espurriar, espurir // **MUQCH'IYKUY** (*uqyay*) [+prof.], gargarizar {de boca}.

MUQU —(*muqhu*) (*muqun*) {[vert.] [±cant.]}, montículo, morro, prominencia; colina, cerro; (*uma*), cumbre; [corp.] (*qunqur*), rodilla, rótula; «fam.», choquezuela, choquizuela **¶**; (*tunqur muqu*), bocado {de Adán}, nuez; [gen.], artejo, articulación, coyuntura; «fam.», nudillos; [neg.], joroba; [-cant.], burujón; [pat.], gota; {[veg.] [gen.]}, nudo, protuberancia ...*kay suqusqa muqu muqun kashasqa*, este carrizo era muy, pero que muy nudoso; [part.], nudo {de la caña}; [pat.], podagra; (*muquq*) (adj.), artrítico; [part.], rodillero; (*ñatu*), romo {de nariz} // **MUQU CHURANA** [conf.], rodillera / **MUQU LLAWSA** [corp.], líquido {sinovial}, sinovia ...*takarukuni; muquypa llawsanmi ch'iqirin*, me he golpeado; el líquido sinovial se me ha desparramado / **MUQU MAKI** [+cant.], manazas // **MUQU MUQU** [veg.], mojo mojo **¶**; (*pinqu pinqu*), cola de caballo; (sust.), aspuera; (*ch'apra*), sarmiento; cieras; {[ríg.]

[+curv.], tembladera, zarcillitos; (*matiku*), matico; [mat.] «fig.», prominencia, relieve; (*muq'u muq'u*), adorno {en zigzag}, festón; (adj.) [vol.], nudoso; [+cant.], sarmentoso; [corp.] «fig.» (*muqu llawsa*), sinovial ...*muqu llawsansi llusirapun*, se le ha salido, de repente, el líquido sinovial; [sup.], áspero, cerril; áspero {el paisaje}; [lín.], escabroso ...*muqu muqu ñan*, camino escabroso // **MUQU MUQU KAY** [±sup.], escabrosidad / **MUQU MUQU KAQ** [mat.], anaglífico // **MUQU NANAY** [pat.], artralgia / **MUQU PATA** [+vert.] «fam.» (*qhawarina*), atalaya; [-cant.], garita / **MUQU QARA** [conf.], rodillera / **MUQU Q'AWTI** [corp.], menisco / **MUQU TAKAY** [+f.], rodillazo / **MUQU TULLU** [alim.], mocontullo ¶ // **MUQU UNQUY** (*muqu punkiy*) [pat.], artritis / **MUQU UNQUY KAY** [±abstr.], artritis / **MUQU WASA** [df.] «vulg.», jorobado // **MUQU-CHA** [geogr.], padastro₂; [-cant.] «±us.», morón; (fr. sust.) [corp.], monte de venus // **MUQUCHU** [corp.] «fam.» (*muqu*), rodilla; rótula; [mat.], alto; [±vert.], montón ...*muquchuta ruway*, haz un alto [= montoncillo] / **MUQUCHUQ** [Gen.], rotular₂, rotuliano // **MUQUKUNA Q'IWIKUY** [pat.], artrosis / **MUQUSAPA** [+vol.], rodilludo; [mat.] (*muqu muqu*), áspero {el paisaje} // **MUQUCHAKUY** (*muqhuchakuy*) {[ríg.] [conf.]}, rodillera.

MUQ'Y {[±dist.] [int.]} [+f.] (*kutay*), triturar; {[mov.] [int.]}, empujar {desde dentro}, pujar {al defecar} ...*muq'imuy, muq'imuy*, ña *wawa llusimunaña*, empuja, empuja, que ya va a salir el niño; [psiq.] «fig.» (*ch'ikikuy*), comerse {de envidia}, envidiar; (sust.) [abstr.], envidia // **MUQ'I** [alim.], maíz {poco triturado}; [psiq.] «fig.», envidia.

MUQ'U MUQ'U (*q'umir muq'u muq'u*) {[corp.] [veg.]}, pámpano. V. *muqu muqu*.

MUQHU —(*muqu*) [geogr.], promontorio, prominencia, saliente {del suelo}; (*urqu*), cerro, colina; [+cant.], nudo {de montañas}; [±cant.], elevación, lomo ...*ahay muqhu patapi wakata michishanku*, allá en lo alto de la colina pastan las vacas; collado, lomada; repliegue, traspuesta; (*muqhu pata*), alcor, altozano, otero; «fig.», relieve; (*umacha*), cabezo; [agr.], loba; {[+vert.] [-1ª]} (*saywa*),

hito, mogote; «fam.», muga; [part.], cava-cote; [sup.], rasante; [agr.], acirate, cirate; [corp.], rodilla ...*pasaqta muqhun q'aqwarapusqa*, demasiado se había dislocado su rodilla; codo; (*muqhu tukuq*) {[gen.] [mat.]}, rostro; (adj.) «fam.», chambón ¶, desmañado, inexperto ...*ama chay muqhuwanqa ruwachiychu*, no hagas hacer con ese desmañado [= no le mandes nada]; aprendiz / **MUQHU RUMI** [arq.], hormazo / **MUQHU SAYAY** [geogr.], mambra, teta // **MUQHUN** [±corp.], rudimento / **MUQHUPI SAMAYKUY** [post.], recodar // **MUQHUQ QHIPAN** {[corp.] [anim.]} «fam.» (*chuskan*), corva, corvejón; jarrete / **MUQHUQ QHIPANPI** [loc.] «coloq.» (*chuskanpa*), poplíteo // **MUQHUSQA** [lat.], flanqueado // **MUQHUYUQ** [pat.], gotoso // **MUQHUCHAY** [agr.], aparvar; acogombrar; «+fam.», acohombrar; atetillar; (*sayway*), flanquear, hitar; [curv.], redondear; (sust.), aparvamiento; acogombradura / **MUQHUCHASQA** (cat*) (sust.) [mat.], testigo // **MUQHUCHA** [±vert.], mojón, señal; «fig.», muñeca; ® «-us.», moto₃; [veg.], podón, tetón; «fig.», uña; «fam.», codillo; [pat.], papiloma // **MUQHUCHAKUY** [±ext.], gajo {saliente}; (sust.), protuberancia; [geogr.], morrena / **MUQHUCHAKUQ** {[ext.] [curv.]}, protuberante // **MUQHUKUY** [curv.] «fam.» (*kukuchukuy*), acodar, acodarse; acodillar {la bestia}.

MURA [veg.], bejuco; «fig.» (*raphiya*), rafia.

MURA₂ [veg.], mora; «fig.», frambuesa // **MURA MALLKI** (*mural, murira*) [+cant.], moral₂, moreda, morera / **MURA MALLKI PANPA** [col.], moraleda; morera, moreral.

MURÁL (esp.) [abstr.] (*chanin kay*), moral. Pron.: /mo-rál/ / **MURAL YACHAQ** [ens.], moralista.

MURÁL₂ (esp.) [a.], mural.

MURAY (esp.) [≠], mudar; [≥₂] (*qunakuy*), intercambiar, reemplazar // **MURANAKUY** {[loc.] [2]}, permutar.

MURAYA [veg.], chuño {blanco}, moraya.

MURGI (esp.) [loc.] (*aya waqaychana*), morgue, tanatorio.

MURINA (esp.) [anim.], morena, murena.

MURIR (*muri*) [veg.], mazorca {seca}, marlo, panoja, pinocha ...*sarata bindiway muri[r]nintinta*, me han vendido el maíz en la mazorca; «±us.», majorca; espigón.

murisku. V. *muru*₂.

muriti. V. *awahi*.

murku waskha. V. *waka ñawi*.

MURK'AY [agr.], separar {lo granado} // **MURK'A** (*khumu*) {[mat.]} [neg.]] [-cant.], cagarruta, excremento {de cuy} /// **MURK'IY** [agr.], conrear; (*murk'ay*), desmotar ...*papata murk'iy taqinanchispaq*, desmota la papa para entorajarla // **MURK'I** [±veg.], basura {de cereales}.

MURMU [±cant.], mediano {en cosas redondas}; [agr.] (*murmi*), granado {el tubérculo}.

MURMÚN (esp.) [rel.], mormón. Pron.: /*mormón*/.

MURMUNTA (*muymunta*; *murquntu*) [veg.], alga {de río parduzca}, mormonta ¶.

MURQU {[conf.]} [+t.]] «cult.» (*mawk'a*), usado / **MURQUYAY** [neg.] (*qhítupayay*), rozarse {la ropa}.

murquntu. V. *murmunta*.

MURQ'A {[fis.]} [±1ª]] [neg.] «fam.» (*hallmu*, *qhulmu*), desafilado, desgastado {de filo}, embotado; (*mut'u*), romo; {[psiq.]} [+fr.]] «cult.», obstinado, reacio, terco; [±cant.], tenaz; «fig.», irreductible / **MURQ'A QHAKUQ** (*murq'a thupaq*) [instr.], afilón.

MURQ'AN [+3ª], ribete {grueso}; {[corp.]} [anim.]] estómago {de los rumiantes}.

MURQ'U [+vol.], nudo, protuberancia {de la sogá, etc.}; [+1ª] (*murq'un*), ramal {grueso}; [-ríg.] (*qulluta*), guijarro {redondo}; [arq.] (*ch'apra*), ripio; [conf.] (*q'ipu*), cadillo {de la lana}; [sup.], ropa {raída}. V. *muqu* / **MURQ'UN** {[corp.]} [mat.]], brazo, ramal {grueso de la honda} // **MURQ'UTAY** {[vol.]} [int.]], anudar {el extremo grueso de la honda}.

MURSA (esp.) [anim.], morsa.

MURSILLA (esp.) [alim.] (*runk'ana*), butifarra, morcilla ...*mursillata apamuni*, he traído morcillas; «fig.» (*mich'usqa*), bodrio; [gen.], embutido {negro} / **MURSILLA WAYK'UKUQ UNU** [líq.] (def*), chichurro.

MURSIYANA (esp.) [veg.], geranio {picudo}, murciana.

MURTADILA (esp.) [alim.], mortadela.

MURTILLA (esp.) [veg.], murtilla.

MURTIRU (esp.) [mil.], mortero / **MURTIRUYLU** [alim.] (*chaqtaditu*), morteruelo.

MURU (*murú muru*) [pat.], viruela ...*pay muru unquywan wañusqa*, murió de la enfermedad de la viruela; varicela; [gen.], escarlata; sarampión; [±cant.], sarpullido; {[indiv.]} [±text.]] (*mukllu*), grano; (*tikti*), verruga; [±prof.] (*t'ira*), cacaraña; {[corp.]} [anim.]] (*muyu muru*), ocelo; [veg.] «vulg.» (*ruru*), grano, hueso, pepa; (*muhu*), semilla; (adj.), pintado, pinto; [+cant.] (*murú muru*), salpicado {con pintas}, tachonado; blanco {sobre oscuro o viceversa}; tordo; (*uqi*), plomizo {mezclado}; «téc.», varioloide / **MURU CHUKCHA** (*murú lisas*) [alim.], olluco {rosado} / **MURU CHUKU** {[fis.]} [hum.]], morochuco / **MURU KAY** (dur.) [c.] «fam.» (*allqa kay*), entrepelar / **MURU MURU** {[Ø]} [+fr.]] [sup.], salpicado; «cult.», ocelado; (fr. adj.), moro moro ¶; (sust.), [conf.], tartán; [pat.], cacaraña; [cult.], llama {pintada con salpicaduras} / **MURU SILLU** (fr. sust.) [curv.] «fig.», uñas {curvadas} // **MURUCHU** [veg.], morocho₂ ¶; [hum.] «fam.», bien conservado; recio, robusto; morocho₂ ¶ / **MURUHI-NA** [pat.], payuelas // **MURUY.** V. *mut'uy* / **MURUNA** (*waqrapuna*) [veg.], morona ¶ // **MURUCHAY** [+orn.], tachonar, taracear; desmotar {las legumbres}; (sust.), taracea; «±us.», ataracea.

MURU₂ (esp.) [gent.], moro; «cult.», agareno; [≈] (*murú kaq*), morisco, moruno; «fig.» (*yanahina*), negroide; [rel.] «vulg.» (*ch'un-chu*), moro / **MURU MALITA** [hum.] «vulg.» (*ch'utiku*), despojado {del vestido primitivo} ...*murú malitantinmi chayamusqa Limamanta*, llegó de lima despojado de su ropa original / **MURUCHU**₂ (esp. / ¢^e) [etn.], morocho;

«fig.» (*yana*), moreno, mulato / **MURUQKUNA TIYAYNIN** [col.], morería /// **MURISKU** [rel.], morisco.

murunku. V. *awaymantu*.

MURUY [+cant.] «±us.» (*rutuy*), cortar {el pelo}.

MURRÚN (esp.) [veg.], morrón.

MUS (esp.) [j.], mus.

MUSA (esp.) [mit.], musa.

musgu (esp.) V. *ch'iwa*.

MUSIKA (esp.) [a.], música; «fam.», solfa; (adj.) (*takiy*), musical ...*musika ruway*, composición musical. V. *tukay* / **MUSIKAQ QILLQAN** [±mat.], partitura.

MUSITA (esp.) {[pr.] [der. | rel.]}, muceta.

MUSIY {[vis.] [soc.]} «cult.», cuidar, vigilar // **MUSIKAY** [+efect.], bosquejar, idear, planificar ...*imatachá kayqa musikashan?*, ¿qué estará bosquejando?; [fís.] (*yuyayukuy*), proyectar; (sust.) proyecto // **MUSIKUY** [-com.] «cult.», ahorrar, economizar; [±neg.], escatimar; [pos.], guardar {con cuidado}, reservar; (sust.), ahorro, economía // **MUSIYKUY** [fut.], apercibir, augurar; (*yuyapakuy*), presentir; prevenir; advertir; conjeturar.

MUSIYU (*musiw*) (esp.) {[loc.] [a.]}, museo; galería, pinacoteca // **MUSIYU KAMAY** [ens.], museología / **MUSIYU KAMAYUQ** [hum.], museólogo // **MUSIYU YACHAY** [±ens.], museografía // **MUSIYUQ** [Gen.], museístico.

MUSKAY (*muskhay*) [±mov.] (*puñuy*), cabecear, dormir; [+act.], topar. V. *mitk'ay* / **MUSKASQA** (*muskhasqa*) [+res.], topinada.

MUSKITI (esp.) [mil.], mosquete; {[+2ª/3ª] [-1ª]}, mosquetón / **MUSKITIRU** [hum.], mosquetero. Pron.: /*mos-ke-té-ro*/.

MUSKITIRU₂ (esp.) [aux.] (*suysuna p'acha*), mosquitero; {[corp.] [mat.]} pabellón {de la cama}. Pron.: /*mos-ki-té-ro*/.

MUSK'A. V. *musk'u*. V. *mutk'a* / **MUSK'ANA** [instr.], azadón {para moler}.

MUSK'AY. V. *mitk'ay* // **MUSK'AYAY** [afect.] «fig.», macerarse {la piel} ...*makiymi musk'ayan nishu unupi kaqtin*, tengo la piel

{de las manos} macerada de tanto tenerla en agua.

MUSK'U (*musk'a*, *musk'i*) {[instr.] [-cant.]}, moledora {para condimentos}. V. *mutk'a*. V. *musqu*.

muskhay. V. *muskay*.

MUSKHIY ÷(*mutkhiy*; *muskhuy*) [sens.], oler; [+act.] (*musmiy*), oler, olfatear {a fondo} ...*muskhiy chay t'ikata*; *imayna allinta q'apararishan*, huele esa flor; ¡qué buen aroma tiene!; ventar, ventear; [c.-p.], zarcear; (\$) «fam.», exhalar, perfumar; [-mat.] «fig.», escudriñar, inquirir; «fam.» (*k'uskiy*), fisgar; «fig., fam.», escarbar; averiguar ¶; (sust.) <m.; «-us.» f.>, olor; [proc.], olfateo; «cult.», olfacción; {[res.] [+cant.]}, fragancia; (adj.), olfativo. V. *muskay* // **MUSKHINA** [olf.], olfato, olor / **MUSKHINAPAQ** [Benef.] (*muskhi-kuq*), olfatorio // **MUSKHIQ** [Instr.], ventor; (sust.), sabueso // **MUSKHI** [concr.] «±us.», olor // **MUSKHICHIKUY** [+espac.], desprender {olor} // **MUSKHIKUY** [-mat.], recelar / **MUSKHIKIKIY** [+fr.] «fam.», (*muskhiykachay*); olisquear // **MUSKHINAYAY** [psíqu.] «fig.», aprensión ...*ama muskhinayaychu*, no tengas aprensión [= me estás olfateando por aprensión] // **MUSKHIPAKUY** [±fr.], barbear {el toro}; (fr.), oler a cuerno quemado ...*hamusqa*, *mana wasiyta chayamunchu*; *imachá kashan*, *muskhipakunin*, había venido, pero no se acercó a mi casa; ¿por qué será?: me huele a cuerno quemado / **MUSKHIPAKUQ ALLQU** [anim.], sabueso / **MUSKHIYKACHAY** [+fr.], oliscar, olisquear; hozar, rebuscar; «fig., fam.», olismear ...*imata muskhiykachawashanki*, *manachu yachanki imayna kasqayta*, qué me andas olismiendo, acaso no sabes cómo soy; [hum.] (*maskhaykachay*), brujulear.

MUSMIY (*musmuy*) {[sens.] [anim.]}, olfatear {el perro}, olisquear; [hum.] «fig.», escuchar; [+cant.], curiosear, husmear, olisquear ...*chay pulisiya*, *imatachá musmishan?*, ¿ese policía, qué curioseas?; «fam.», olismear; (fr.) «fam.», meter el hocico, meter las narices ...*chay chikucha musmishan punku qhipapi*, ese chiquillo está metiendo las narices tras la puerta; (sust.), husmeo. V. *muskhiy* /

MUSMIQ [Ag.], olisqueador // **MUSMIPAYAY** [+fr.], olfateo // **MUSMIYKACHAY** {[+fr.} [+espac.]], brujulear.

MUSPHAY {[+rl.} [neg.]], delirar ...*musphan-kichu wayrankichu*, ¿deliras de fantasía? [= ¿te ha dado el viento?]; desvariar ...*tuta musphayun ruphapakuspa*, anoche ha desvariado con la fiebre; (*musqhuy*), hablar {en sueños}; [+rl.], soñar {despierto} ...*musphankichu wayrankichu*, sueñas o estás loco; [psiq.], ensoñar, figurarse ...*musphashankimá!*, ¡tú estás ensoñando! [= eso es un sueño]; [fut.] (\$), ilusionarse {con algo}, soñar ...*musphashani chay warmiwan*, me he ilusionado de esa mujer; [neg.] (*pantakuy*), descarriarse ...*musphasqa warmi*, mujer descarriada; (*waq'ayay*), enloquecer, rabiarse; ser {sonámbulo}; aturdirse, confundirse, desorientarse; distraerse, pensar {en otra cosa} ...*imapi musphasachá purishani*, ando pensando en no sé qué; divagar ...*chay runa musphashallanpuni*, *manan yuyayninpichu*, esa persona divaga siempre, no presta atención [o no está en su juicio]; disparatar; «fig.», alucinar, tener {ilusión} ...*musphachanirraq Ispaña kutipunaymanta*, tengo mucha ilusión en volver a España; [fis.] «fig., fam.», desorientarse, perderse ...*muspharapusqani Saqsaywamanpi*, me he desorientado en Sacsayhuamán; [fis.], divagar, vagar₂ ...*musphashankichu wayrachu waqtashasunki*, ¿estás divagando [por ahí] o es que te ha dado un mal viento?; (fr.), estar ajeno; (sust.), fantasía, ilusión; «cult.» desvarío ...*chay musphayniyki mana allinchi*, no está bien ese desvarío tuyo; ficción, invención; fantasía, simulacro; ensueño, sueño; devaneo; delirio; «fig.», ceguedad; alucinación; [+res.], alucinamiento; [+t.] (*llap'i*), pesadilla; [+fr.] «fig.», volatería {de imágenes}; «fig., fam.», borrachera, borrachería; [-mat.] [neg.] «fig.», sueño; (*aykhuy*), contrasentido; dislate, disparate ...*musphashankichá*, estás diciéndole disparates; «fig., fam.» (*mat'uy*), despropósito, patochada; «vulg.» (*pantay rimay*), porrada, porrería; «+cult.», abusión; [+abstr.], vanidad; [rel.] (*iñiy*), superstición ...*Taytancha Wankawan runakunaqa nishuta musphan*, la gente tiene gran superstición por el Señor de

huanca / **MUSPHAYWAN** [-lib.], vanamente // **MUSPHANAPAQ** [Benef.], alucinatorio / **MUSPHAQ** [Ag.], fantástico, fantasioso, soñador; dedero ¶; [+rl.] (*yuyaylla*), idealista, iluso; [+fr.] «fam.», forofo ...*chayllapiña musphan*, es un forofo ya con una única manía; [-mov.] «fig., fam.» (*utiq*), absorto ...*musphashankiraqchu*, ¿sigues absorto?; [rel.], supersticioso / **MUSPHASPA** [psiq.], atacado₂ ...*imachá qhariyta qukun?*, *musphaspa rikuni* ¿qué le pasará a mi marido, lo veo atacado? // **MUSPHASQA** [neg.], zamacuco, zoquete / **MUSPHASPA PURIQ** {[mov.} [-lib.]], sonámbulo // **MUSPHA** [-mat.], impacto ...*llapayku uyariyku*, *musphasqahina qhipayku*, todos lo hemos oído, hemos quedado como impactados; «vulg.» (*musphay*), delirio; desvarío / **MUSPHA MUSPHA** {[+cant.]} «fig.» (*t'ikrakuy*), desvarío, inconstancia; [adj.], aéreo, fantástico / **MUSPHA RUNA** [+fis.] «fig.», abombado ¶ // **MUSPHACHAKUY** [abstr.] (*musqhukuy*), entelequia // **MUSPHACHIY** <caus.> [fis.] «fam.», atortolar, tontear ¶ ...*musphayarachiwanraqmi chay allquy saqmawaspa*, me ha tonteado todavía ese perro [de mi hombre] al cascarme [unos puñetazos]; [+fis.], aturdir {con desvarío}; «fig.», abombar ...*yuyayniyta musphachiwan*, me ha atolondrado la cabeza; [psiq.], acorralar, confundir ...*akakalláw wawayta!*, *imaymanata tapuspa muspharachisqakuraq*, ipobre hijo mío, que lo han acorralado todavía preguntándole de todo!; [+pos.], ilusionar; (fr.), volver loco; «fam.», volver tarumba; (sust.), aturdimiento {para hacer desvariar} // **MUSPHACHINA** [Instr.], alucinógeno, estupefaciente / **MUSPHACHINAPAQ** [Benef.] «fig.», portentoso // **MUSPHACHIY** (cat*) {[instr.} [a.]], *musa ...musphachiqniy*, es mi musa [= la que me hace soñar] // **MUSPHALLAY** {[psiq.} [+cant.]] «fig.», aficionarse, enamorarse ...*chayllapiña musphashallani*, me estoy aficionando a eso no más // **MUSPHAPAKUY** {[+cant.]} [-rl.], delirar; (*ñusphapakuy*) «cult.», quimerizar; (sust.), elucubración; lucubración; (fr. sust.), castillos en el aire / **MUSPHAPAKUQ** [Exp.], vidente, visionario; [adj.], imaginario // **MUSPHAPAYAY** [+fil.], elucubrar; [+us.], lucubrar // **MUSPHARQUY** {[+t.} [+f.]], so-

bresaltarse // **MUSPHAYKACHAY** {[-rl.] [+t.]}, estar en Babia, estar en las Batuecas, estar en la luna, estar en las nubes; estar con los angelitos; quedar a chicha fresca ¶ / **MUSPHAYKACHAQ** [Instr.], alucinógeno, psicodélico / **MUSPHAYKACHASQA** [pat.], desatinado, loco // **MUSPHAYKUY** (*musphaysichiy*) [int.], ponérsele ...*paylla musphaykun hamunanta*, ella solita se me puso [a imaginar] que vendría.

MUSQU (*musk'u*) [veg.], moraya {para hacer chicha}; [alc.], chicha {de moraya}.

MUSQUY [+sens.] «cult.» (*k'anchachiy*), abri-llantar, frotar ...*quri siwiykita musquy*, abri-llanta tu anillo [frotando]. V. *musqhuy*. V. *musuq*.

MUSQHUY ÷(*musquy*) [-rl.], soñar ...*ch'isi tuta mamitawan musqhukuni*, anoche [me] he soñado con mi mamacita; (*musqhukuy*), ensoñar; [±rl.], figurarse, imaginar, imaginarse; (*musphay*), forjarse {ilusiones}; (*musqhuypi tiyay*) (fr.), pensar en las musarañas ...*musqhunasharankiraqchu*, ¿todavía estás pensando en las musarañas [= en los sueños que tuviste?]; levantar el vuelo; (sust.) [abstr.], fantasía; [±cant.], ensueño, fantasía, sueño {de la fantasía} ...*ni musqhuypas yu-yananichu*, ni en sueños lo pensé; figuración; [ámat.], fantasma ...*musqhuyniypi tarikuni mantaywan*, en el sueño me encontré con el fantasma de mi madre; [abstr.], idealismo; [fut.], idealismo {en la intención} / **MUS-QHUYNIN** [±sens.] (*rikhuriq*), espectro // **MUSQHUYPI PURIQ** {[hum.] [-rl.]} «fam.» (*musqhuykuq*), nefelibata / **MUSQHUYPI TIYAQ** {[-rl.] [+t.]}, pensar en las musarañas // **MUSQHUYWAN THANICHIY** [psiq.], psicoanalizar; (sust.), psicoanálisis / **MUSQHU-YWAN THANICHIQ** [hum.], psicoanalista; [gen.], analista {de sueños} // **MUSQHUQ** [-rl.], fantástico, mágico ...*musqhuq p'un-chay*, día fantástico; fabuloso; [±cant.] (*musqhuriq*), cerebral; [+cant.], feérico; «téc.», onírico ...*musqhuq kaynin*, su experiencia onírica; [hum.], fantasioso, palero₂ ¶ / **MUS-QHUSQATA QULLUCHIY** [abstr.], dar con el santo en tierra ...*musqhusqanta laq'ayukupa, qulluchin*, al resbalar <la lechera> dio con el santo en tierra [= dio al traste con sus sue-

ños] // **MUSQHUCHIY** [Caus.] (*puñuchiy*), hipnotizar; (fr.), llenar la cabeza de aire / **MUSQHUCHIY AYAWASQA** (*sapu ayawasqa*) [anim.], sapo ayaguasca ¶ // **MUS-QHUKUY** {[psiq.] [±cant.]}, ensoñar; (sust.), ensoñación; [+abstr.] «cult.», entelequia // **MUSQHUPAKUY** [-ord.], tener {pesadillas}; (fr.), levantar castillos de naipes; (sust.), pe-sadilla / **MUSQHUPAKUQ** {[abstr.] [+t.]}, caviloso // **MUSQHUPAYAY** [+fr.], refigurar // **MUSQHUYACHIY** [med.], barbitúrico // **MUSQHUTIYAY** (*musqhu tiyay*) [±cant.], fan-tasear ...*ñuqa bidayta kawsachini musqhuti-yaypi*, me ayudo a vivir la vida fantaseando // **MUSQHUYKACHAY** [+fr.], fantasear, inven-tar; [±rl.] «fig.», empollar ...*ñishuta musqhu-ykashanki, ch'ulla kutipi ninata*, una cosa tan rápida de decir, la estás empollando dema-siado; (fr.), hacer calendarios // **MUSQHU-YKUQ** (*musqhuykachaq*) [hum.], nefelibata.

MUSTACHÚN (esp.) [alim.], mostachón.

MUSTASA (*mustasilla*) (esp.) [veg.], mostaza ...*mustasa mustasa triguta yanachin*, tanta mostaza ennegrece el trigo; «fig.» (*nigilla*), negrilla, neguilla; candileja; «±us.», jenabe; [part.], añublo; [alim.], mostaza / **MUSTASA WAQAYCHANA** [rec.], mostacero // **MUS-TASAMANTA HANPI** [med.], sinapismo / **MUSTASAYUQ** {[pat.] [veg.]}, arrabillado.

MUSTIY {[mov.] [+fr.]} [-ord.] «fam.» (*purikuy*), corretear, vagar, vagabundear₂ ...*mayta mustishanki?*, ¿por dónde andas corretean-do?; «vulg.», vagamundear // **MUSTI** {[loc.] [-lím.]}, impreciso {de lugar}, indeterminado, vago₂; «fig.», cimarrón; «fam.», andorrero; [int.], informe.

MUSTRADÚR (esp.) {[+1ª] [com.]}, barra {del bar}, mostrador; repuesto ...*mustradur pa-tapi mikhunata churay, sirwinanpaq*, pon la comida sobre el repuesto, para servirla.

MUSTU (esp.) {[-alc.] [líq.]} (*upi*), mosto / **MUS-TU CH'UYAY** [int.], mostear // **MUSTAKU** [sól.], mustaco / **MUSTILLU** [alim.], mostillo; [±cant.], mostillo.

MUSU (esp.) [hum.] «fam.» (*apaq*), camarero, mozo ...*musu, iskay sirbisata apamuy*, mozo, tráeme un par de cervezas; mestizo {entre

blanco e indio puro} / **MUSU MALITA** [neg.] «vulg.» (*hanku dama*), damisela // **MUSU-ÑA** [±t.] «fam.» (*mallqu*), casadero.

MUSULMÁN (esp.) [rel.], islámico, musulmán ...*manan kaypiqa musulman miskita kanchu*, aquí no hay mezquita musulmana; «coloq.», mahometano; «fam.», moro; «cult.», agareno. Pron.: /mu-sul-mán/ / **MUSULMAN IÑI-QKUNA** [abstr.], islamismo, mahometismo / **MUSULMAN KAMAY** [hum.], alfaquí / **MUSULMANMAN TUKUCHIY** [efect.], islamizar / **MUSULMANMAN WAQYAKUY** [afect.], islamizar.

MUSULLU [anim.], musullo.

MUSUQ {[mat.] [-t.]} [int.], nuevo ...*wak musuq p'achata rantikuy*, cómprate ropa nueva aparte; {[t.] [ext.]}, moderno, nuevo ...*musuq qhapaqkunamanta ama kunphiyakunkichu*, en los nuevos ricos no confies; (*wamaya*), reciente, último ...*musuq karru*, coche último [= último modelo]; «fig.», flamante ...*kaypi kashan musuq abugadu* ...aquí tenemos al flamante abogado; «fig., fam.», sangrante ...*musuq willakuy*, noticia sangrante; [neg.] (\$) «fig., fam.» inédito; <±gram.> (±r.), neo- // **MUSUQ KAWSAY** [rel.], novísimos, postrimerías // **MUSUQ KAWSAY PURIRI-CHIY** [+abstr.], progresismo / **MUSUQ KAWSAY PURIRI-CHIY** [hum.], progresista // **MUSUQ KAY** [abstr.], novedad; [concr.], moda; «fam.», aires; «±us.», usaje / **MUSUQ KILLA** [astr.], neomenia // **MUSUQ MANCHAKUY** (*musuqman manchakuy*) [+abstr.], misoneísmo / **MUSUQ MANCHAKUY** [hum.], misoneísta / **MUSUQ ÑUÑU** {[líq.] [alim.]} (*phuqin*), calostro / **MUSUQ PACHAKUNA** {[pte.] [+fr.]}, moda / **MUSUQ PAQARICHIY** [abstr.], parto / **MUSUQ PICHANA ALLINTA PICHAN** (fr.) {[soc.] [±pos.]} «fig., fam.», alcalde del mes de enero; escobita nueva barre bien ¶ // **MUSUQ P'ACHA** [ind.] «fam.» (*allin qhaway*), moda ...*llapanchischu musuq p'achawan rishanchis*, íbamos todos a la moda [= con vestidos nuevos] / **MUSUQ P'ACHA APAQ** [hum.] (def*), maniquí / **MUSUQ P'ACHAKUNA** [concr.], novedades // **MUSUQ RIMAY** [gram.], neologismo / **MUSUQ RIMANAKUY** (*musuq tistamintu*) [rel.], Nuevo testamento // **MUSUQ P'ACHAKUY**

[or.], estrenar; (sust.) [mil.] «fam.», sorche; [-mat.], estreno ...*musuqmanta p'achayuku-saq kunanqa*, hoy iré de estreno [al baile] / **MUSUQ SUTI** [gram.], neologismo / **MUSUQ WATA** [t.] (c*), año nuevo / **MUSUQ YUYAY** [fil.], implícito ...*musuqyuyaytas rikhurichishanku*, están descubriendo los implícitos // **MUSUQCHALLA** {[vis.] [pos.]}, flamante / **MUSUQKUNA** (*musuq* {+ sust.}) [col.], novedad, novedades; (adj.), novedoso ...*musuqkuna ruwana*, diseños novedosos / **MUSUQLLA** [hum.] «±vulg.» (*chayraq*), neófito, novel ...*musuqllaraq kanchis*, todavía somos neófitos; [a.], novel // **MUSUQMANTA** [>1] (*hukmanta, yapamanta*) <gram.>, nuevamente, otra vez / **MUSUQMANTA NIY** [±], rectificar {lo dicho} / **MUSUQMANTA RUWAY** {[act.] [+fr.]} [±neg.], rectificar {lo hecho} // **MUSUQCHAY** [afect.], renovar; modernizar; (sust.), renovación; modernización / **MUSUQCHAY** [Ag.], renovador // **MUSUQYAY** [proc.], cambiarse, renovarse; (sust.), cambio, mutación, renovación // **MUSUQYACHIY** <caus.>, innovar; (*musuqchay*), renovar; (sust.), [±proc.], innovación, renovación; (*musuqyachikuy*) [±res.], innovamiento / **MUSUQYACHINA** [fut.], renovable.

MUSYAY {[vís.] [±cant.]} (*yuyaykuy*), advertir, reparar; notar; (*rukukuy*), observar, percibir {sensorialmente}; «±ant.», remusgar; {[mat.] [fut.]} «coloq.» (*watupakuy*), anunciar, barruntar, conjeturar; predecir; (sust.), sensación; percepción; [±cant.], conjetura; «cult.», cenestesia; «±us.», remusgo / **MUSYAYPA** [Gen.], cenestésico.

MUTA (*p'acha q'unpu*) (esp.) {[instr.] [ens.]}, borrador, mota ¶; almohadilla ¶. Pron.: /mó-ta/ / **MUTA TAKAY** [+f.], motazo ¶.

MUTÍL (esp.) [viv.] (*qurpa wasi*), motel.

MUTILU (*mata mata*) [anim.], tortuga {de tierra}; motelo ¶; (adj.) [Gen.], testudíneo / **MUTILU SANANKU**. V. *sananku*.

MUTILÚN {[±mat.] [±neg.]} «vulg.» (*mut'ilún*), motoso {al hablar}.

MUTITI {[mús.] [rel.]}, motete; [part.], alabado.

MUTK'A (*musk'a*) [instr.], mortero; almirez; molinillo {para la sal}; (*maran*), piedra {cóncava

para moler sobre ella} / **MUTK'A LLINP'I**. V. *llinp'i*.

mutkhiy. V. *muskhiy*.

MUTU (esp.) [mec.], motocicleta: «fam.», moto // **MUTU APAQ** [Ag.], motorista; «fam.», motero / **MUTU MUNAYKACHAQ** [+fr.], motorista / **MUTU PUKLLAY** [j.], motociclismo / **MUTU PHAWACHIQ** [+mov.] (*mutu munaq*), motociclista / **MUTU TAKSICHA** [comun.], motocarro {para personas} // **MUTUR** [instr.] «coloq.» (*purichiq*), motor / **MUTUR PHAWACHIQ** {[corp.] [mat.]}, acelerador / **MUTURKUNA CHURAY** [afect.], motorizar; (sust.), motorización / **MUTURKUNAMANTA YACHAY** [ens.], motorismo / **MUTURNIYUQ BISIKLITA** [±mec.], velocípedo.

MUTWA ÷(*mutuwa*) (esp.) [soc.] «coloq.» (*ayni*), mutua; «cult.», mutualidad / **MUTWA KAY** [abstr.], mutualismo / **MUTWA MASI** (sust.) [soc.], mutualista // **MUTWAMANTA** (adj.) [Abl.], mutualista / **MUTWAPI KAQ** [indiv.], mutualista.

mut'i (< *mut'iy*).

MUT'I₂ {[gram.] [neg.]}, mote₃; {[mat.] [neg.]} «fig.», latinajo.

MUT'IY [alim.], hacer {mote} // **MUT'I** [veg.], maíz {hervido con sal}, mote₂; [gen.], hervido {de mote} // **MUT'I GARBANSU** [alim.] «fig.» (*hank'u garbansu*), gabrieles / **MUT'I MIKHUY** [act.], motear₂ / **MUT'I MUNAQ** [hum.], motero₂ / **MUT'I QHATUQ** (*mut'i rantiq*) [com.], motero₂ // **MUT'ILÚN** [gram.] «hm.», motoso / **MUT'IMANTA** [Abl.], motero₂ // **MUT'IYKACHAY** [±mat.] «fig.», mascullar; «técn.», motosear.

MUT'ILU [corp.], cabeza {del fémur}.

MUT'UY (*much'uy*; *muruy*) (*wit'uy*, *willuy*) {[+dist.] [int.]} [+f.], cortar, cercenar; segar {lo que sobresale}; [anim.], amputar; (*qhuruy*), tronchar {por la coyuntura}, mutilar; mochar; alicortar; [part.], desrabotar, rabotear; desafilar ...*mut'usqa siyirra kashan, mana kuchunchu*, la sierra está desafilada, no corta; [-ríg.] (*rutuy*), cortar {los cabellos} [+cant.], desmochar, recortar ...*ruphay killapi chukchayta mut'uchikusaq*, me haré cortar el

cabello en verano; [veg.] (*ch'apranay*), esca-mondar, podar; (*lluphiy*), deshojar; (\$), brotar {los cuernos}; (sust.), mutilación; (*wit'uy*), amputación {por la coyuntura}; (*mut'una*), cercenadura; [±concr.], corta; [part.], raboteo; [veg.], añil, índigo, mutuy ¶ / **MUT'UQ** [Ag.], cercenador / **MUT'USPA** [mod.], a cercén / **MUT'USQA** [veg.] «fig.» (*raymasqa*), podado; [hum.] (*much'usqa*) «cult.», mútilo; [±res.] (sust.), cercenamiento // **MUT'U** {[mat.] [<1]} (*hallmu*), mocho, moto₂ ¶; [part.], manco; [gen.], desmochado; motoso ¶; «±us.», motolo ¶, motorocho ¶, motero ¶; (*qhuru*, *wit'u*), amputado, mutilado, tronchado; obtuso, romo; [±cant.] «fam.», embotado; [part.] «fig.», desorejado; «fig.», desdentado {por accidente}; (sust.), zarcillo ...*iskay mut'uyuy*, con dos zarcillos [de señal] / **MUT'U CHUPA** [df.] «fam.» (*q'uquli*), colín, rabricorto ...*mut'u chupa allqu*, perro colín / **MUT'U T'IQI** [anim.], ternerillo {con cuernos recién brotados} / **MUT'USA** {[df.] [±t.]}, amputado {de un miembro}; [-cant.], despuntado // **MUT'UKUY** [afect.] «fig.» (*hallmuyachiy*), arromar; (sust.), mutilación // **MUT'UYKUY** [transf.], embotar.

MUTHUY (*waslla*) [veg.], casia, motóy ¶; motoya; alcaparra {de Indias}, alcaparrillo; capuchina, regaliz {silvestre}; carmelita / **MUTHUY UNU** [líq.], rabazuz.

MUWARÍ (esp.) [conf.], moaré; «fam.», muaré; «±us.», moer. Pron.: /*mo-a-ré*/.

MUY MUY [anim.], muimuy, muy muy.

MUYA [agr.] (*inkill*), huerto, jardín; [gan.] (*q'achu q'achu*), gándara; pastizal {de invierno}; (*muya panpa*) [+cant.] (*ch'ura*), nava; soto; [±neg.], moya ¶; humedal ¶; bajial ¶; [part.], pólder; (*muya pata*) [±2ª], hoz₂, ribera; [c.-p.], coto {vedado} / **MUYA KAWSAQ** [hum.], soteño / **MUYA PANPA** [agr.], josa; [agr.], echadero ¶; [neg.] (*t'uru t'uru*), este-ro₂, fangal; manigua ¶, marjal // **MUYAÑA**. V. *maych'a* // **MUYAPI MICHY** [gan.], herbajar / **MUYAPI MICHYKACHAY** [+fr.], herbajar.

MUYA₂ [veg.] (*muhu*), semilla {redonda}. V. *muyu*.

MUYIBLI ÷(mubli) (esp.). V. *astana*. /// **AMUYIBLAY** (amuyblay) {[orn.] [mob.]} ÷(*astata churay*), amueblar; «±us.», amoblar; «-us.», mueblar; [+cant.] «fig.», alhajar. Pron.: /a-mwé-blaj/ - /a-mwe-bláj/ / **AMUYIBLASQA** [+res.], amueblado.

muymunta. V. *murmunta*.

MUYT'IYKACHAY {[mov.] [+cant.]} (*ñuki*), contonear, contonearse ...*qankichis siki muyt'iykachankichis*, ustedes suelen contonear el culo / **MUYT'IKACHASQA** [+cant.], contoneo.

MUYUTUMA [anim.] «Ÿ» (*katari*), víbora {de colores}.

MUYUY {[mov.] [+curv.]} [±dist.] (*muyumuy*), cercar, circundar, rodear; circular; «cult.», circuir; «±vulg.», arrodear; [+cant.], circunvalar; [+fr.], describir {una órbita}; [+ord.], desfilar {en redondo}; [+dist.], rodar, rular; moverse {en redondo} ...*wakakuna irapi muyushanku*, las vacas dan vueltas en la era; «coloq.», dar {vueltas} ...*kaypiña chaypiña, sirbillitaq k'uchunpiña muyurinki*, das vueltas como una noria [= de acá para allá, como esquina de servilleta]; «cult.», redolar; [-ord.], arremolinarse; [j.], bailar {el trompo}; [-dist.] (*kuyuy*), girar {sobre sí}, rotar ...*pacha kasqanninpi muyun*, la tierra rota sobre sí misma; rodar; [+int.], abarcar ...*yunkantinta muyurqamunki*, abarcas la totalidad del valle; (\$) «fam.» (*sayay*), parar ...*chaypi muyun*, por ahí para [se mueve]; [líq.], circular {la sangre} ...*manaña paytaqa yawarnin muyunchu*, a ese ya no le circula la sangre; [gas.], regolfar {el viento}; [com.] «fig.», correr {el dinero}; rodar {por el mundo} ...*muyuspalla kawsayninta maskhan*, se anda buscando la vida, rodando por ahí; [t.], sucederse ...*muyuyllan imapas*, todo se sucede [en la vida]; turnarse; [-mat.], versar; [psíqu.] (*yuyay*), pensar; [abstr.] «fig.», diferenciarse, variar ...*imaynata kawsaninchis muyushan!*, ¡cuánto se han diferenciado las costumbres; <tr.> [min.], mojar ¶; (sust.) [±concr.], giro, rotación; rodadura; viraje; «+cult.», circuición; [+espac.], cerco; circuito; rodeo; [astr.], revolución; [-espac.] «fig.» (*kuyuy*), movimiento ...*iskay muyuyniyuqmi sunqunchis hich'ayunapaqmi*,

dos movimientos tiene nuestro corazón para bombear [la sangre]; [gen.], movimiento {circular}; «±us.», rueda; [concr.], vuelta ...*muyuytiq umay muyurin*, habiendo dado vueltas [sobre mí mismo], estoy mareado; (*muyusqa*) [±res.], abarcamiento [t.], turno ...*muyuyta chaskisunchis*, nos van a dar [= recibiremos] el turno; [agr.], rotación {agrícola}; [-mat.], circunlocución, circunloquio, perifrasis ...*imatan muyunki?*, *niway pacha*, ¿por qué haces circunloquios?, dímelo rápido; «fam.», rodeo ...*ama muyuspa rimawaychu*, no me hables con rodeos; guaragua ¶; (*mit'a*), turno; [±abstr.] (*muyuynin*), curvatura ...*pachaq muyuynin mana rikupunchu*, la curvatura de la tierra no se percibe; [abstr.] «fig.», cariz; (adj.) (*muyu*), geométrico {redondo}; <gram.> (pref.) «téc.», peri- ...*muyuy qhawana*, periscopio / **MUYUY MUYUY** [geom.], verticidad / **MUYUY ÑAN** [curv.] (*muyuna*), óvalo / **MUYUY RUWAY** [≠] [2] (*mit'anakuy*), alternar ...*muyuyuspa ruwasun sapankanchis*, alternándonos lo vamos a hacer cada uno / **MUYUY SIKI** [+mov.], cagalugares ¶ / **MUYUY WAYRA** [met.], tolvanera / **MUYUY YACHANAPAQ** [instr.], giroscopio // **MUYUYLLA MUYUYKACHANKI** (fr.) [neg.] «fam.», no saber por dónde se anda; no saber dónde se tiene la cara // **MUYUYNIN** [lín.], circuito; [geogr.], casquete, círculo {polar}; [astr.], anillo {de los planetas}; [geom.], contorno; [mec.], abertura {del objetivo}; [met.] (*chinpu*), cerco {de un astro}, halo; [vol.], disco; [±mat.], ámbito ...*hayk'a muyuynintin?*, ¿cuál es su ámbito; «fig.», mundo. V. *muyuqnin* // **MUYUYNINPI** (cat*) (fr. prep.) [loc.], alrededor de ...*wasiq muyuyninpi*, alrededor de la casa / **MUYUYNINPI KAQ** [loc.], circunstante // **MUYUYNINTIN KAMACHY** [loc.], jurisdicción // **MUYUNA** (adj.) [curv.] «coloq.», rodadero; [+fr.], rodadizo; (sust.) [gen.], rueda; llanta ¶; [±cant.], anillo; [part.], volandera; [-cant.], eje; [instr.], garrucha, polea; carrillo; peón {de la noria}; andaraje; guiadera; [+cant.], noria; [+f.], turbina; [conf.], muyuna ¶, tortera, tortero; [+d.], rulo; [-ríg.], embozo, vuelta; [j.], molinete, ventolera; [espac.], ronda; círculo; [hum.], corro; [líq.] (*muyuy unu*), cadozo, remolino; muyuna ¶; (*chhilla*), chila ¶; [part.]

(*p'unqu*), olla; [sup.], círculo; rueda; [j.], redondel, rueda {taurino} ...*muyunapi waka pukllanqa*, habrá corrida de toros en el ruedo; [-2ª] (*k'ikllu muyuna*), callejón; {[--cant.] [orn.]}, azote; (*p'alta muyuna*), pala {de la hélice}; [lín.], ondulación {del terreno}; [j.] (*muyu*), giro {del trompo}; [rel.], torno; {[mov.] [a.]}, trávelin; [arq.], cintra // **MUYUNA ALLICHANA** [mec.], reencauchadora ¶ / **MUYUNA PUKLLAY** [j.], ti vivo / **MUYUNA RUMI** {[corp.] [mat.]}, corredera // **MUYUNAKUNA** (*muyuqkuna*) [col.], rodaje / **MUYUNAN** [±concr.], rodaje {del carro} // **MUYUNAPAQ** [mat.], pina {de la llanta}; {[poses.] [corp.]}, cotilo // **MUYUQ** (adj.) [±Instr.], giratorio, rotatorio; «téc.», orbital; «±us.», orbitario; [+act.], rodador; [±act.], rotativo; «téc.», cinético ...*muyuq kallpa*, fuerza cinética; [-mat.], voluble; (sust.), torno; [+mov.], rotor; [sup.], disco; [lín.], torce ...*kinsa muyuq wallqana*, collar de tres torces; [med.], torniquete; {[lín.] - [±vol.]} (*muyuqi*), espiral, remolino; <±gram.> (r.), turbo- / **MUYUQ CHAWPINCHAQ** [geom.], diámetro / **MUYUQ MARKA** [curv.], rotonda / **MUYUQ MUYUQ** [+mov.], voraginoso / **MUYUQ PACHA** [ens.], globo / **MUYUQ PANTALLA** [obj.], volante / **MUYUQ QISPI RIKUCHINA** [instr.] (def*), quevedos / **MUYUQ QALLU** (*qallu muyuq*) {[corp.] [anim.]}, espiritrompa / **MUYUQ RAPHI** [bot.], perfoliado / **MUYUQ SAYASQA** [+vol.], estafermo, pandorga / **MUYUQ SAYAYNIN** [geom.], radio {de la circunferencia} // **MUYUQ SIKI** [hum.] «fam.» (*tusuqsapa*), bailón, inestable / **MUYUQ UNU** {[geogr.] [líq.]}, remolino {de agua}, vorágine, vórtice / **MUYUQ WAYRA** [gas.], remolino {de viento}, torbellino, vórtice / **MUYUQ YUPAYNIN** [m.], radián, radián // **MUYUQKUNA** (sust.) [instr.], planetario / **MUYUQLLA** [+curv.] «fam.» (*muyuna*), rodadero / **MUYUQMANTA** [Abl.], circunferencial / **MUYUQNIN** (*muyunin*) [lín.], ámbito, contorno; [geom.], perímetro ...*muyuqninpi*, en el perímetro [de algo]; (*muyu*) [+curv.], circunferencia; [sup.] «fig.», círculo; [±sup.], alrededores; [sup.] (*muyuqnintin*), vecindad; (adj.), circundante ...*muyuqnin wasikunata qasichina*, desalojaremos las casas circunstantes / **MUYUQNINTIN** [sup.], círculo, re-

dola; {[curv.] [mov.]}, ventana / **MUYUQPA CHAWPIN** {[corp.] [mat.]}, camón₂ / **MUYUQPA CHURANAN** [Ø], cárcavo; cárcamo // **MUYUSPA** [mod.], circularmente // **MUYUSPA KHALLAY** [mec.], aterrajear; «±us.», atarrear / **MUYUSPA T'UQYARIQ** [instr.], girándula // **MUYUSQA** [+res.], girado; rodado; [post.], cercado; [+cant.], abarcado; (sust.), [alim.], roscó, roscón ...*muyusqata sinp'aykuy*, trenza un roscón, por favor // **MUYU** {[lín.] [concr.]} (*muyuna*), curva, vuelta ...*ama huqllachu riy chay muyunata*, ñantataq *lluqsiwaq*, no tomes recta esa curva, que te sales del camino; (*iruru*), cerco; Ø(*muyunin*) [geom.] (*isusu*), circunferencia; [±sup.], curva; [+curv.], ciclo, rueda; {[astr.] [mov.]}, revolución; [mat.], argolla, anilla; [arq.], curva, bóveda; [instr.] (*phirru muyu*), bastidor; [hum.], corro; {[geom.] [sup.]} (*muyuriynintin*), círculo ...*muyukunata huñuy huk laduman*, junta a un lado los círculos; [sup. | vol.], redondo; {[vol.] [++cant.]}, orbe; [veg.] «fam.» (*suphu*), remolino, vilano; «fam.», milano; [geom.], cuerpo {redondo}; [±2ª/3ª], rueda; {[corp.] [±curv.]} «fig.» (*arku*), arco {del pie} ...*chakiq muyun*, el arco del pie; [mov.], giro {completo}, vuelta; [astr.] (*muyunin*), órbita ...*killaq muyunin*, la órbita de la luna; [-t.], paseo {corto}; (*muyun*) [±concr.], redondez; (*muyuy*) [-mat.] «fig.», rodeo {al hablar}; (adj.) {[curv.] [gen.]}, curvo ...*muyun kashan*, es curvo; [+cant.], redondo; «-us.», rotundo; [sup.], circular, redondo; [±curv.] «fig.», orbicular; {[vol.] [++curv.]}, esférico; [+1ª], cilíndrico; [part.], rodero; [hum.] «fig.», fam., cobista, roncero; <gram.> (pref.), circun-, circun- / **MUYU CHAWPINPI T'UQUYUQ** [geom.] (def*) (*t'uqu muyu*), toro₂ / **MUYU CHUTANA** «neol.» [geom.], cilindro / **MUYU HANP'ARA** [mob.], velador / **MUYU HINA** [loc.] «-us.» (*muyurina*), ochava / **MUYU KAY** [abstr.], esfericidad; [±abstr.], redondez / **MUYU KUCHUNA** [instr.], argallera / **MUYU KURU** [anim.], cardador / **MUYU LLANKHUYUQ** [z.], celentéreo / **MUYU MUHU** [veg.], semilla {redonda} / **MUYU MURU** {[corp.] [anim.]} [sup.], ocelo ...*qarapi utaq raprapi muyu muru*, ocelo en la piel o en las alas // **MUYU MUYU** [+curv.], circular, esférico; (sust.), arcada; [arq.], armilla;

[geom.], esfera; (*muyu unquy*) [pat.], torneo; listeriosis; [com.] «fam.» dinero, moneda, pecunia ...*mana muyu muyu kanchu*, no hay monedas [sueltas]; cobre ¶; [veg.], luquete ...*kuchuyuy muyu muyuta laranhata, basuq siminman churanapaq*, haz luquetes con la naranja para ponerla en la boca de los vasos; [líq.], meandro ...*Amasunas mayuqa muyu muyuyuspan haykun*, el río Amazonas se adentra haciendo meandros; [gas.] (*muyu muyu q'usñi*), voluta {de humo} / **MUYU MUYU P'ITAY** [j.], salto mortal // **MUYU MUYUHINA** [fig.], helicoidal // **MUYU MUYUY** [com.] «fig.» (*qullqi*), lana, pasta ...*muyu muyuymanta pisipi kashani*, de lana ando mal; «+fam.», parné; morlaco ¶ / **MUYU MUYUNA** [a.], voluta; [+1ª], meandro // **MUYU ÑAN** {[lín.] [-2ª]}, circunvalación / **MUYU ÑIT'INA** [instr.], rodo / **MUYU PANPA** {[sup.] [rel.]}, compás / **MUYU PARLAY** [±mat.], decir {con rodeos}, garabatear ...*muyu muyurispá parlashanki, sut'inta niy*, me hablas con rodeos, dílo de frente / **MUYU PIKCHU** [geom.], cono / **MUYU PUKLLANA** [j.], ruleta / **MUYU PHAWANA** [mec.], carro {de la máquina} / **MUYU Q'ILLA** [pat.], mambra / **MUYU Q'ISANA** [sup.], panera / **MUYU Q'UNPU** {[vol.] [curv.]}, esfera ...*muyu q'unputa ruway, qasawan*, haced una esfera con nieve / **MUYU QHAWANA** {[sup.] [1ª/-2ª]}, ronda / **MUYU SIKI** [anim.], playero {colector}; [hum.] «fig., fam.», golondrino; (fr. sust.) «fam.», culillo de mal asiento, culo de mal asiento / **MUYU SUYT'U** [geom.] «coloq.» (*muyu pikchu*), cono / **MUYU TULLU** [med.] «téc.», cóndilo; acetábulo / **MUYU TUPUQ** [m.], curvímetero; [part.], cartómetro / **MUYU T'IQINA** {[corp.] [mat.]}, barra {del bastidor} / **MUYU T'UQU** [Ø] (def*), buraco // **MUYU WANP'UY** [mar.], circunnavegar; (sust.), circunnavegación / **MUYU WAYRA** [met.], borrasca, ciclón // **MUYUCHA** [instr.] «fam.», garrucha ...*ukhu t'uqumanta unu hurqumuna muyucha*, garrucha, instrumento para sacar agua del interior de un agujero; {[núm.] [fis.]} «inf.», cero, redondel ...*muyuchata yapaykuy*, añádele un cero / **MUYUHINA** [±cant.], redondeado, redondo / **MUYULLA** [met.] «fig.», tormenta ...*muyulluwanchus aparachun, qaqallawan-*

chus ñit'irachinki, con la tormenta [= el remolino], dicen, los hizo llevar y con las rocas los hizo aplastar // **MUYUN** [aux.], ficha; (*muyuriq*) [lín.], contorno, derredor; rueda; [±abstr.] (*muyu kay*), redondez; {[mov.] [mat.]}, ciaboga / **MUYUNPI** (*muyuyninpi*) loc.], alrededor / **MUYUNTIN** (sust.) [+sup.], redonda // **MUYUNIRAQ** [±curv.] «fam.», oval, ovalado, ovoide; elíptico; esferoide; «fig.», uval / **MUYUQIN** {[corp.] [-2ª/3ª]} (*ñañu ch'unchul*), ileón; [±2ª/3ª], yeyuno; [+curv.], duodeno; {[±sup.] [rel.]}, halo / **MUYUYUQ** [>], creces, interés ...*muyuyuqta qu-puy*, dar con interés // **MUYUCHAY** (*muyuchay*) [afect.], redondear ...*chuta t'antata muyuchay*, redondea el pan extendido; borrar; «±vulg.» (*muyuchiy*), girar; (sust.), redondeo / **MUYUCHANA** [curv.], borneadizo; (*muyuchasqa*), borneadura // **MUYUCHAKUY** [efect.], hacer {círculos} ...*tususpa muyuchakuychis*, haced círculos al bailar; «fam.», circunvalar // **MUYUCHIY** <caus.> [mov.] (*khuyuchiy*), mover {en redondo} ...*muyuchin kinsankama*, tres veces lo movió [alrededor]; articular {en redondo}; girar {algo} ...*k'aspita nuqan muyuchishani*, estoy girando sobre sí el palo; [part.], discar ¶; [±curv.], doblar, girar {la llave} ...*muyuchispa kichakun kay punku*, girando <la llave> se abre esta puerta; [±dist.], arrollar, rodar ...*muyuchispa apay*, llévalo como si lo arrollaras [=rodando]; [+dist.], revolotear; [líq.], cambiar {el agua} ...*chakrapi unuta muyuchimunki*, cambiarás el agua en la chacra; [ext.], anillar; [j.], reojear, torear; (*takillpu muyuchiy*), pedalear; [mil.] (*muyuy*), circundar ...*muyuchisunchis kay urquta*, circundaremos este cerro; [gen.] (*ruway*), maniobrar {el auto}; {[psiq.] [neg.]} «fig.», (*runa muyuchiy*), arrastrar {con engaños}; [abstr.], revolver ...*yuyayta muyuchisharqani*, estuve revolviendo mis pensamientos; [neg.] «fig.», retorcer, tergiversar ...*imatañataqchá muyuchishanki!*, ¡qué argumento estarás retorciendo!; (fr.), echar <las campanas> al vuelo; (sust.), giramiento; [mec.], pedaleo; {[anim.] [j.]}, caracol {del caballo}; [neg.], rejeo, toreo; [gen.], maniobra ...*sichus muyuchinki wakmanta karruta, chhallurunki*, si haces otra maniobra similar al carro, lo rom-

perás; {[corp.] [int.]} «fam.», retortijón; [ext.] (*uya muyuchi*), gesto, semblante; [inf.], coquito // **MUYUCHINA** {[corp.] [mat.]}, rodeo {de la cerradura}; disco {del teléfono}; [mec.], terraja; «±us.», tarraja; [+1ª], mayal; [+sup.], cinta {transportadora}; [+curv.], satélite; (*chukcha muyuy*), rodete {en el pelo}; {[+curv.] [+1ª]} (*ch'ui*), espira; [±curv.] (*punku muyuchina*), gozne; bisagra, charnela; [+1ª.] (*maki*), manivela, manubrio; [geom.], compás; (*takillpu muyuchina*) [±mat.], pedalada; [mús.], tempo; [±mat.], ritmo, tempo {de la acción}; [-mat.], compás / **MUYUCHINAPAQ** [mec.], polea / **MUYUCHINAYUQ** [mús.], arístón // **MUYUCHIQ** [instr.], moviente {en redondo}; (sust.), reactor {de un avión}; (*kallpa muyuchi*), dínamo; turbogenerador; turbohélice, turbopropulsor; (*muyuchiñin*) [lín.], radio, rayo {de la rueda}; [hum.] «fam.», chófer / **MUYUCHISPA SAT'Y** [mec.], atornillar // **MUYUCHI** (*muyuchi*) [ind.], rodezno // **MUYUCHIKUY** {[mov.] [anim.]}, caracolear {el caballo}; (sust.), caracoleo; [med.] (*kutirpayachikuy*), revulsión / **MUYUCHIKUQ** (*sunqu muyuchikuq*; *uma muyuchikuq*) [±dir.] «fig.», revulsivo / **MUYUCHIKAMUY** {[com.] [±cant.]} (*munachikuy*), ofrecer {a la venta de modo ambulante} // **MUYUCHINKAY** [pat.], vértigo; «téc.», acrofobia // **MUYUKACHAY** {[+mov.] [horiz.]} «vulg.» (*muyuykachay*), dar {revolcones}, revolcar // **MUYUKUY** {[mov.] [curv.]}, remolinar / **MUYUKUQ** {[+curv.] [-dist.]}, giratorio; [±curv.], ondulatorio; «cult.», undante // **MUYUMUY** [±cant.], dar {rodeo}, rodear ...*muyumushan*, está dando [un] rodeo; [+t.], hacer {una gira} ...*Valle Sagradontinta muyumusaq*, haré una gira por el Valle Sagrado; (sust.), gira ...*Valle Sagradontinta muyurimuykuna*, giras por el V.S.; [curv.], circuito ...*q'alatan muyumusaqu*, haremos el circuito entero; «fam.», tour ...*llapan Valle Sagradonta muyumuyku*, hemos hecho un tour por todo el Valle Sagrado; [j.], tour / **MUYUMUQ** [±mov.], volteante // **MUYUNAYAY** (*muyuniyay*) [pat.] «fam.», marearse; [+cant.] (*kutirpariy*), marearse {con vómitos}; [soc.], remolinar, remolinar; arremolinar ...*imachá hayk'aypi kan, runakuna muyunaykachashanku*?, ¿qué ha-

brá pasado, que la gente se ha arremolinado; (sust.), mareo ...*umay muyunayawan*, tengo mareos de cabeza // **MUYUNAYKACHAKUY** [hum.] [+col.], remolino // **MUYUPASQA** [+cant.] (*muyusqa*), cercado // **MUYUPAKUY** [±ord.], roncar; [±dist.] [+fr.], ir {de casa en casa}; (sust.), roncería; (*mana p'inqakuy*), pechugonada ¶, pechugonería ¶ / **MUYUPAKUQ** [+fr.], tornátil, [±fis.], pechugón ¶ // **MUYUPAYAY** [+t.], cercar {vigilando}; [±cant.], merodear; «fig.», vizcachear ¶; (*qawmiway*), acechar; «fig.», agujonear; «fig., fam.», freír; [sex.] [+cant.], cortejar ...*ususiyta muyupayashasqa*, y que ha estado cortejando a mi hija; «fig.», rodear ...*chay runakuna muyupayan*, esos hombres le rodean [sin dejarle en paz]; pololear; «fam.», rondar; «fig., fam.», servir; [com.], pernear; [soc.], rondar; [-mat.], lisonjear; «fig.», teclear ...*paywan allin kanaypaq muyupayanayraq karan*, he tenido que teclear mucho para estar bien con ella; «cult.», contornear; [soc.], peregrinar; (fr.) [R.] «fig., fam.», hacer la pelota; hacer la rosca ...*muyupayawashanki*, me estás haciendo la rosca; traer al retortero; hacer la zalá; [E.], dar una almendrada; [sex.], echar flores; [+cant.], arrastrar el ala; [gen.], coger las vueltas; (sust.) [±proc.], ronda; [sex.] (*munapayay*), remoquete; [±mat.] «fig.» (*laqlayay*), preámbulo, rodeo ...*imatan muyupayamuwashanki*; *rimarillayña*; ¿qué haces con tantos preámbulos?, habla de una vez; guaragua ¶ / **MUYUPAYAQ** [hum.] «fam.», molino; «fig., fam.», cencerro; [part.], rondador; [±mat.], guaragua ¶; [sex.], servidor; [soc.] «fig.», soldado / **MUYUPAYASPA** [lib.], bonitamente; (fr. prep.), en torno a, en torno de ...*hamuq alkaltita muyupayaspas*, *munaniqninkuna ch'ichinakunku*, en torno al futuro alcalde se agolpaban sus simpatizantes // **MUYUPAYACHIY** <caus.>, arrullar ...*muyupayachiy wawata puñunanpaq*, arrulla al bebé para que se duerma; «±ant.», arrollar; [+cant.], zalear {con giros}; remear; [-mat.] (\$) (*kutipayachiy*), pelotear ...*muyupayachinki sasa atipayta*, las cosas difíciles de resolver las peloteas; (fr.), restregar por las narices ...*muyupayachiwan*, me lo ha restregado por las narices // **MUYURIY** [±espac.], doblar {una esquina}; [+fr.], orbitar;

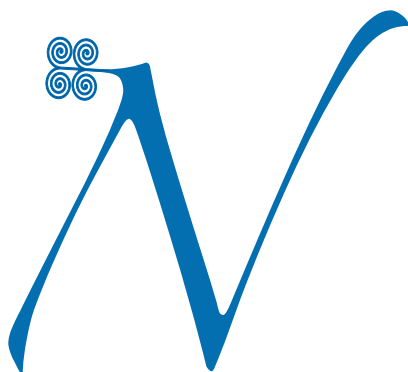
«±us.», trafagar; [-mat.] «fig.», volar; <tr.> [+cant.] (*intuy*), rodear; acorralar ...*muyurisqaku*, la habían acorralado; [+cant.], envolver; [-dist.] «fig.», embotellar; [abstr.] (*ch'uyanchay*), parafrasear; (*muyuna*) (sust.) [±cant.], rotonda, vuelta ...*chay kalliqa muyurishan*, esta calle hace rotonda; glorieta, óvalo ¶; [±curv.], curvatura; [j.], vuelta {ciclística} // **MUYURIYNIN** [±concr.], rotación; [lat.] (*muyun*), periferia ...*Qusquq muyuriyninpi tiyani*, vivo en la periferia de Cuzco; [geom.], perímetro; [corp.] (*mikhunaq muyuriynin*), tracto {digestivo} / **MUYURIYNINTIN** [sup.], a la redonda // **MUYURIYPI** [lín.], en redondo; «±us.» (*muyupi*), redondamente; (adj.) [±curv.], perimétrico // **MUYURINA** [arq.] (*p'altanayasqa*), chaflán ...*muyurinapin wasi*, casa en el chaflán; «-us.» (*muyu hina*), ocha-va; [-cant.], recodo; [geom.], espiral // **MUYURIQ** [loc.], circulante [+curv.], volteante; «poét.», undívago; (sust.), [curv.], retortero; [-curv.], trampa {del mostrador}; {[+cant.] [±lín.]}, lado ...*muyuriqnintin qurakuna wiñashan*, crece la hierba mala por todos lados [y nos rodea]; [sup.] «fig.» (*qaqa*), cuadra ¶, isla ...*kinsantin muyuriqta phawanki*, tienes que recorrer tres islas [de casas]; [hum.], muela ...*runa muyuriq kasqa*, había una muela de gente; <gram.> (pref.), anfi- / **MUYURIQ PATA** [arq.], escalera {de caracol} / **MUYURIQ QHAWANA** (*muyuy qhawana*) [instr.], periscopio // **MUYURIQMANTA** [Abl.], de redondo // **MUYURIQNIN** (*muyuriynin*) [lín.], contorno, silueta; ámbito, contexto, rededor ...*muyuriqninpi*, alrededor; «fig.», ambiente, mundo; «fig.», atmósfera; «coloq.», circunstancias ...*gubirnu muyuriqninpi, llakisqa kashanchis*, con esa atmósfera de gobierno hay preocupación en todos; (fr. sust.), medio ambiente; (fr. prep.) (*muyupayaspas*), en torna a, en torno de / **MUYURIQ-NINPI** (adj.) [Loc.], medioambiental // **MUYURIQNINTIN** [±mat.], redondez {de una curva}; [±abstr.], radio {de acción} / **MUYURIQNINTIN KUCHUY** [+afect.] (def*), retajar // **MUYURIQNINTINTA PURIY** (fr.) [+dist.] «coloq.», ver mundo // **MUYURISPA QILL-QAQ** [±a.], guaragüero ¶ / **MUYURISPA WANP'UY** [mar.], bojear // **MUYURISQA** (part.), rodeado, sitiado; (adj.) [int.] «fig.»

(*p'altanayasqa*), achaflanado; [+curv.], corvo; {[psíqu.] [+fr.]}, obsesionado ...*ch'usaypaq uma muyurisqa kashan*, está obsesionado con el viaje; [±sex.], obseso; (*muyuriy*) (sust.) [geom.] (*kuskan muyuriq*), parábola // **MUYURI** [rel.] «fam.» (*muyuna*), torno / **MUYURINPI SAYAQ MUNHA** [rel.] (def*), tornera; portera ¶ // **MUYURICHIY** (*muyuchi*) <caus.> [±cant.], rodar ...*mayu rumita muyurichispa apan*, el río lleva rodando [= hacer rodar] la piedra; trastumbar; [+lín.], abrazar, comprender, rodear; {[arq.] [±curv.]} (*p'altanayay*), achaflanar; [cmat.], zarandear; «fig.», marear; [+f.] (*chhawchhiy*), zarandear; [anim.], zamarrear; (fr.), traer de acá para allá; (sust.), zarandeo, zamarreo / **MUYURICHINA** [instr.], caracol {del reloj} / **MUYURICHIQ** [conf.], cuchillo // **MUYURIMUY** {[mov.] [±dist.]}, darse {una vuelta} ...*haku, muyurimusunchis*, vamos a darnos una vueltecita; (sust.), vuelta; [a.], gira {artística} ...*tiqsimuyuntinta muyurimusaq*, haré giras artísticas por todo el mundo // **MUYURPARIY** [+f.], volcarse; [-mat.] (*asirpariy*), costearse ¶; <tr.> (*muyuypariy*), centrifugar; (sust.), vuelco {al girar}; [±proc.], centrifugación // **MUYUSHAY** [psíqu.], encapricharse, preocuparse ...*umaypin muyushani*, estoy encaprichado [= no se me va de la cabeza algo] // **MUYURQUY** [pat.], desencajarse {por enfermedad}, irse {a un lado} ...*uyan muyurusqa huk laruman*, se le había desencajado la cara a un lado // **MUYUYACHIQ** [mec.], árbol; (fr. sust.), árbol de levas // **MUYUYKACHAY** [+fr.], merodear; [neg.], merodear; «fig.», vagar₂; «cult.», deambular; chivatear ¶; «±us.», guitonear; [part.], barloventear; viltrotear {la mujer} *pachapi muyuykachay*), sobrevolar; {[+f.] [±pos.]}, trajinar; [±fr.] (*muyuy*), rodar; «fam.», rular; [psíqu.], oscilar ...*imanaqtin muyuykachanki?*, ¿por qué estás oscilando tanto [de ideas]?; <tr.>, remecer {trasladando}; [-mat.], pavonear; (fr.) (*kaqlapi muyuykachay*), andar a vueltas; [±cant.], poner los pies sobre el suelo; [t.] «fig.» (*sayachiy*), dar largas; [anim.], hacer la rueda; (sust.) [fís.], vaivén; [±anim.], merodeo; [±neg.] «fam.», chivateo ¶; [±dist.], pirueta; [mús.], borneo; [+fr.] (*phawaykachay*), trajín ...*kay hirq'icha imatachá muyuykachamushan*, jesta niña

qué trajín se trae!; «fig., fam.», mareo ...*mu-yuykachashanku*, están teniendo el mareo [de tanta actividad]; [±anim.], pululación; mariposeo; [a.], danza; (\$) [neg.] «fig.», danza / **MUYUYKACHAYPI** {[Loc.] [+cant.]} (*muyuriypi*), en derredor; al rededor, en derredor. Ort.: alrededor // **MUYUYKACHAQ** {[+dist.] [±ord.]}, vagaroso; [+act.], trajinante; [+neg.], merodeador; [±mat.], roncero // **MUYUYKACHAKUY** [+t.], rodadura {continuada} // **MUYUYKUY** [+d.], agolparse, arremolinar; (*kinray*), girar {una esquina}, virar ...*muyuyuy urqu umata*, gira la cumbre del cerro; <tr.>, traspalar, traspalear; (sust.), virada; [mil.], ...*imata muyuykachashanki*,

qharitachu acechanza, emboscada ...ñanpi *muyuyunku maskhayushanki?*, ¿qué viltroteas, estás buscándote un macho?; [pos.], turistar 𐄧; [mil.] (*kuyuykachay*), evolucionar {en desorden}; [horiz.], dar {revolcones}, revolcar; [-dist.] «fig.», mariposear; «fig., fam.» (*sayariyay*), remolonear; [+vert.], circunvolar; (*hanaq awqakunaman*, en el camino les tendió una emboscada a los enemigos; «cult.», zalagarda / **MUYUYKUSQA** {[vol.] [≈]} «fam.» (*muyuniraq*), esferoide ...*muyuyusqan runtuqa*, el huevo es esferoide.

MUYUYU [veg.], membrillejo, membrillo, overo.



-N, -NKI, -YKI, -YKICHIS, -NKU «pragm.» (suf. pers.) [3ª], *suya, suyo*; <pl.> (-n, -nki, -yki, -ykichis, -nku {+ -kuna}), *suyas, suyos ...paykunaq michinku[na]*, sus [de ella] gatos; <antep.>, su; <pl.>, sus ...*paypaq michinkuna*, los gatos suyos [= sus gatos [de él]; [2ª] «form.», *suya, suyo*; <pl.>, *suyas, suyos ...qankunaq michiyki[chis]kuna phiñachiwan*, sus [de ustedes] gatos me molestan; <antep.>, su; <pl.>, sus ...*qanpaq michiykikuna*, los gatos suyos [= sus gatos [de usted]; {(v.) (pron. rev.)}, dar, tener ...*chiriwashan*, me da frío = tengo frío; *chirisu-nki*, te da frío = tienes frío; (suf.) [loc.], -era, -ero ...*unuq riynin*, reguero / **V {-N}**, dar {+ sust.} ...*yarqawashan*, me da hambre [= tengo hambre] - *chirisunki*, te da frío // **-NCHIS** —(-nchiq) [incl.], nuestra-nuestro / **-NCHISKUNA** —(-nchiqkuna) [+incl.] [+concr.]], nuestras- nuestros.

-N <tras voc.> (-mi) «pragm.» (suf. val.) [énf.], mismo, propio; (rel.) (Ø), -al ...*k'akchan*, parcial; (±suf.) « técn. » (*kamay*), -logía, (conj. cop.), que ...*manan unuta munanichu*, ñuq-ñuta *munani*, leche quiero, que no agua. V. -mi.

-NA <gram.> (suf. pas. fut.) [fut.], -ble ...*ukya-na qura mat'i*, mate bebible; -able, -ible; [±cant.], -izo ...*chamana*, contentadizo; (-napaq) «deónt.», -ble ...*munaypaq*, amable; (rel.) [Pac.], -átil, -il ...*apaykachana*, portátil; [Benef.], -ío ...*llank'ana allpa*, tierra labrantía; (±adj.) [Instr.] (\$), -dor, -ador, -edor, -idor ...*llaqllana*, desbastadora; -or, -tor ...*q'uñichina*, calefactor; (-napaq) [±instr.], -fono ...*uyaririnaq*, audífono; (suf. nom.) [obj.], -era ...*armakuna*, bañera; [aux.], -dura ...*wisq'ana*, cerradura [= medio para cerrar]; -ete ...*pukllana*, juguete; [col.], -ía ...*liwru churana*, librería; -anza ...*qupuna*, libranza; (suf. loc.), -ero; (suf. abstr.), -ura ...*puquchina*, levadura; (-y), -miento ...*qispichina*, salvamiento; (concr.), -mento ...*qispina*, salvamento; -amento; [Benef.] (-kuna; -na {+ -paq}), -erio ...*q'apachicuna* [= *k'apachikunapaq*], sahumero; {(suf. desid.) (v.)} «±us.» (-naya), venir {ganas}; *wayuna[ya]chiy*, hacer que le vengan ganas de morir; (elim.), de-, des- ...*allpanay*, desempolvar; es-; (prep.), de, para ...*mikhuna uras*, hora de comer; (fin.), de, para ...*pu-*

rina butas, botas de paseo; «pragm.» (aux.), haber {+ de + inf.}; «+nec.» haber {+ que + v.} ...*imahinatapas llusqinanchismi, qantaqmi qatiwanki*, hemos de salir como sea, y tú me acompañarás; [+fut.], ser; «++nec.» tener {que + v.} ...*llusqinaymi kashan*, tengo que salir; deber {+ inf.} ...*paqarin rinayki*, debes ir mañana - *pay yachanan karqa*, él debería saberlo [= haberlo sabido]; ser {menester}, ser {necesario}, ser {preciso} ...*llapa ima yachanata*, ñan *taripankichisña*, lo que es preciso saber, ya lo comprenden ustedes; (-na {+ -raq}) (fr.) [fut.], tener pendiente; «coloq.», ser cosa de {+ inf.} ...*ripunayñan*, es cosa de marcharse ya; (sust.) (-napaq) [±instr.], medio; [instr.], instrumental; [abstr.], obligación ...*llank'anaymi*, es mi obligación trabajar; «fig.», prisa ...*ruwanaymi kashan*, tengo prisa de hacerlo; (-nan) «ref.», objeto ...*Mariyaya qllipinpa qhawarinanmi*, María es objeto de las miradas de todos; (adj.), necesario ... *churana*, necesario de poner; «deónt.», digno {de algo} ...*atina*, digno de llevar; «±nec.», conveniente, procedente ...*hirq'i kaqtin, imatapas yachachina hap'ikunanpaq*, tratándose de un niño, es conveniente enseñarle las cosas para que las capte / -**NA**- {+ -**ÑA**} [lib.], disposición {a algo}; «fig.», permiso ... *ña llusqinaykiña*, ya tienes permiso para salir; (pron.) (Ø), quien ...*kasarakunan qhariqa qhapaqmi kanan*, el hombre con quien se case, tendrá que ser rico [necesariamente] - *kasarakunan qhariqa qhapaqmi kanman*, el hombre con quien se case, tendría que ser rico [por las apariencias] / V. {+ -**NA**- + -**ÑA**}, disponerse {a algo} ...*llusqinayña kasharan, chayllaman ñañay chayaramun*, ya me disponía a salir, cuando llegó mi hermana / -**NA** {+ -**PAQ**} (fr. adv.), en acto, en actitud; en ademán, en postura {de hacer algo}; (suf. Benef.), -ario ...*ruwanapaq*, utilitario // -**NA** {+ **PATAPI**} (fr. prep.) {[fut.] [--t.]}, a punto de ...*t'uqyana patapi*, a punto de explotar / -**NA** {+ -**PUNI**} (-puni), inexcusable ...*watupayanaypuni qhariypaq* [= *qhariypa*] *phamiliyanta*, tengo que hacer una larga visita, inexcusable, a la familia de mi marido; (v.), ser menester, ser preciso ...*ripunaykipuni* [= *ripunkipuni*], es menester que te vayas / -**NA RUWACHIQ** [gram.], gerundivo // -**NANPAQ**

{[fut.] (Benef.)}, -ero ...*wiñananpaq*, creceré / -**NAPUNI** (sust.) [=], precisión / -**NARAQ**, por ...*thiqitichinaraqmi kashan*, está en verdad por freír.

NABAHA (esp.) [instr.] «fam.» (*kuchuna*), chaira ...*ama chay nabahawan kuchukuychu*, no te cortes con la chaira; [±gen.] «coloq.», navaja; «cult.», cortaplumas; «±us.», canivete; [anim.], navaja; «±us.», muerdo.

NABIDÁD (*natibidad*) (esp.) [rel.], navidad ... *nabidad paqarimunqa*, la navidad va a llegar; «cult.», natividad / **NABIDAD CHAYANANPI** (*nabidad qallaruyninpi*) [t.], adviento / **NABIDAD CH'ISI** [±t.], navidad, nochebuena ...*nabidad ch'isi Niñuchata k'anchachikusun*, alumbraremos al Niño en la Nochebuena / **NABIDAD SACH'A** (*nabidad sisa*) [veg.], hediondilla // **NABIDADMAN-TA NAPAYKUKUY** [soc.], dar las pascuas / **NABIDADPA** [Gen.], navideño ...*nabidadpa misk'i[n]*, dulces navideños.

NAHA Ø(ñaqha) (adv.) [pdo.], hace un rato, antes; «±us.», enantes.

naha₂ (esp.) [anim.], naja.

NAKAR (esp.) {[sup.] [±min.]}, nácar ...*nakarmanta ruwasqa uya llunch'ikunapaq*, hecho de nácar para untarse la cara / **NAKARHINA** [≈], nacarado; anacarado, nacarino / **NAKARMANTA** [Abl.], nacáreo / **NAKARASQA** [obj.], nacarado.

naki. V. *llaqi*.

-**NAKU** {<gram.> <rec.>} (pref.), co-; (suf. rec.), -se (se); (adj.), recíproco; (v.), armar ... *ch'iqwanakunku*, han armado una buena <de ruidos, peleas, carreras, etc.>. V. -*na*.

NAK'AY Ø(ñak'ay) [-efect.] (*qhuruy*), degollar; [anim.] «fig.», faenar ...*iskay uhyata nak'anku hatun mikhunapaq*, faenaron dos corderos para el banquete; [±cant.] «fig.» (*nanachiy*), infligir {castigo}; ÷(*nak'a*) (sust.), degüello // **NAK'ANA** [loc.], degolladero, matadero, picadero ¶ / **NAK'ANA RUNA** (ñak'achu), navajero // **NAK'AQ** (ñak'aq) [Ag.], carnicero, matarife; matancero ¶; «±us.», mañazo ¶; {«±us.» «vulg.»}, mañano ¶ // **NAK'ACHU** [hum.] (*wañuchiq*), criminal, homicida;

«fam.», hombre {que pega a su mujer}; «vulg.», matasanos ...*llapankun* ñak'achu *kanku*, todos son unos matasanos [los médicos] // **NAK'ARIY** [abstr.] «±us.» (ñak'ariy), acidia // **NAK'ARISPA PURIY** [+cant.], odisea.

nananay (< *nay*).

NANAY {[sens.] [neg.]}, aquejar, doler; sentir {dolor} ...*nanariyta qallariwashan*, empiezo a sentir dolor; afligirse; adolecer, dolerse; (*sunqu nanay*) [psíqu.], doler ...*wayqinpa mana rimaywasqanmi nanawan*, me duele que su hermano no me hable; «fig.», sufrir ...*qusaypa ruwawasqan anchata nanawan*, la acción de mi marido me ha hecho sufrir mucho; [+cant.], resquemar; (sust.), dolor, tormento ...*nanayniyuq*, con dolor; «fig.», problema; [-cant.], achaque, alifafe ...*payqa nanaykachashallanmá*, ella no tiene más que constantes alifafes; «inf.» (*nana*), nana₂ ¶, pupa / **NANAY KAYNIN** [±mat.], reliquia // **NANAYNIYUQ** (*imaymana nanayniyuq*) {[pat.] [+fr.]}, achacoso ...*payqa imaymana nanayniyuq*, ella está muy achacosa; «fam.», cascajo // **NANAQ** [Instr.], doloroso; [±act.], punzante, virulento; [+res.] (*nanasqa*), dolorido; adolorido; «±us.», adolorado; dolido ¶, [+cant.] «fig.» (*yupa*), cuantioso, ingente; [-mat.] «fam.», virulento ...*nanaq simiwan phiñarikamuni*, le he llamado la atención con palabras virulentas; [hum.], rencoroso, resentido; (fr. sust.) (*sunqu nanaq*), punto flaco, punto débil / **NANAQ K'IKU** ÷(*nanaq yawar apay*) [pat.] «téc.», dismenorrea / **NANAQ K'IRI** [pat.], úlcera / **NANAQ SUNQU** {[psíqu.] [+fr.]}, rencoroso, resentido / **NANAQ TULLU** {[fis.] [+cant.]} «fig., fam.», delicado, quejumbroso // **NANASQA** [Exp.], dolido; «fig.», quebrantado; [psíqu.] «fig., fam.» (*k'irisqa*), desilusionado ...*nanasqa kashankichis*, están ustedes desilusionados; (*sunqu nanasqa*), compungido // **NANA** [concr.] «vulg.» (*nanayay*), achaque {de la vejez}, nanas ¶ ...*machuchakunaqa nanayachikushanku*, los viejecitos están con achaques; nana ¶ / **NANA NANAY** [+sens.], hiperestesia / **NANA UYAYUQ** [Pac.], caridoliente / **NANA YUYAY** [psíqu.] «fig.», acrimonia, agudeza {del dolor}; [fis.],

agudeza {de dolor} ...*nana yuyay simi kiruy-manta*, tengo agudeza de dolor en mi boca por los dientes [= me dan punzadas] // **NANAYUQ** [pat.] (*hanpichikuq*), paciente {con dolores}; «fig.», alicaído, aliquebrado // **NANACHIY** [Caus.], lastimar; dañar, infligir {un daño} ...*nanachiwanki*, me has hecho daño; [+cant.] (*k'iriy*), lacerar; atormentar; afligir, aquejar ...*khuyayta nanasqa*, aquejado insufriblemente; «fam.», fastidiar; «±us.», quejar; [psíqu.] «fig., fam.», cargar ...*amaña umayta nanachipayñachu*, ya no me cargues [la cabeza]; [+cant.] «fig.», agraviar ... *Dun Pidru qhachunninta nanachin*, D. Pedro ha agraviado a mi nuera; importunar, incomodar; (fr.), levantar roncha; (sust.), daño // **NANACHIKUY** [fis.], aquejarse, dolerse ...*nanachikushallay*, estar solamente un poco dolido; [+pat.], afectar {la enfermedad}; [±cant.], sufrir; recibir {un daño}; [+fr.] (*wakmanta nanachikuy*), resentirse; [-mat.] «fig.» (*llakirikuy*), doler, escocer; punzar; <±caus.> {[psíqu.] [±cant.]}}, doler; (fr.) [+cant.] «hiperb.» (*yawar waqay*), llorar con lágrimas de sangre; (sust.), achaque, daño; «fig.», clavo; [+sens.] «téc.», hiperestesia ...*kirunta nanachikun*, tiene hiperestesia en los dientes; [+f.], agudeza {del dolor}; [-mat.] «fig.», contricción // **NANACHIKUQ** [Exp.], molesto; «fig., fam.», crudo; «téc.», hiperestésico; (sust.) [psíqu.] «fig.», tecla ...*imaymananta nanachikuq*, todo son teclas [en él] / **NANACHIKUQLLA** [Pac.], afectado, molesto // **NANAKUY** {[sens.] [gen.]} [+cant.] (*nanay*), doler, sentir {dolor}; [fis.] [±cant.]], padecer, quejarse; quejarse {para sí}; [R.] (*khuyay; llakikuy*), compadecerse; [E.] [psíqu.]], arrepentirse, dolerse ...*nanakuyyá ruwasqaykimanta*, arrepíentete de lo que has hecho; (*nanay*), doler ...*anchata nanakun wawa chinkasqanmanta*, le duele mucho la pérdida del hijo; (sust.), ramalazo ...*nanay ch'iparamuwan*, me ha dado un ramalazo [de dolor]; [abstr.], arrepentimiento / **NANAKUQ** [±act.] «fig.» (*khuyakuq*), compasivo // **NANANAYAY** [+t.], redolor ...*nananayawashan*, tengo redolor // **NANAPAYAY** [pat.], entuerto, entueritos // **NANARICHIY** [±cant.] (*uma nanarichiy*), encalabrinar // **NANARPARIY** {[sens.]

[±ord.]] reflejarse {el dolor} ...*nanaypariwan* [= *nanarpariwan*], tengo dolores reflejos / **NANARPARIQ**, reflejo; «±us.», reflejado // **NANAYAY** [+proc.], achaques {de la vejez}; «fam.», goteras; [indiv.] «+fam.», gotera // **NANAYKACHAY** [+fr.], dolencias, vejeces ...*nanaykachawan*, tengo dolencias; «fam.», achaque, achaques; «±us.», ajes.

-NANPAQ (< -na).

NAPA (esp.) [ind.] (*marrukin*), marroquín ¶, napa.

NAPA (q.) [anim.] (*llama*), llama {blanca}; [cult.], insignia {del inca}. V. *napay*. V. *illa*.

NAPAY {[soc.] [pos.]], saludar ...*paykunapura napayanakunku*, se saludan recíprocamente; [part.], saludar {al despedirse}; (sust.) (*napaykuy*), salutación / **NAPAY APACHIMUY** [±dir.], saludar ...*napayta apachimusunki*, te saluda [mi de padre] / **NAPAY simi** [±mat.], saludo / **NAPAY yapay**, saludar {formulariamente} // **NAPAYKUNA** [±concr.] (*napaykukuy*), respetos // **NAPA** [concr.], saludo / **NAPANAKUY** <rec.>, saludarse; chocar {las manos} // **NAPARIKUY** [+fr.], observancia {a los mayores}; [2], perdonación ¶ // **NAPAYAY** [±soc.] «fig.», piropear ...*chay qhari napayawan*, ese tipo me ha piropado; (fr.) (*yupaychakuy*), besar la mano; (sust.) «fig.», piropo // **NAPAYKUY** [+cant.], saludar; [+cant.], felicitar; (sust.), saludo; «cult.», salva, venia; [+cant.] «fam.», gorrada, gorretada; [+pos.], bienvenida; (fr. sust.) «apel.», ¡esos cinco! / **NAPAYKUY qillqa** [mat.], besalamano, saluda / **NAPAYKUYKI!**, ¡salve! // **NAPAYKUQ** (*napaykuqi*) [Ag.], interlocutor; saludador // **NAPAYKUKUY** (*nabidadmanta napaykukuy*) [+soc.], dar las pascuas; (sust.), expresiones, recuerdos, saludos ...*napayapuwanki warmiykita*, saludos míos para [= das saludos de mi parte a / me la vas a dar saludos a] tu esposa; «cult.», memorias / **NAPAYKUKUQLLA** [+soc.] «fig.», reverencial.

NAPTA (esp.) {[min.] [-d.]} (*pitru liyu*), nafta / **NAPTALINA**, naftalina.

NAPIYA (esp.) [mit.], napea. Pron.: /na-pé-a/.

NAPU. V. *nawus*. V. *yuyu*.

-NAQ (-*nnaq*) (suf. neg.) [neg.] {«cult.» «±us.»} (*mana*), sin ...*huchannaq*, sin culpa [= inocente].

NAQ'IY (*ñaq'iy*) {[±anim.] [neg.]} [-líq.], ajarse, mustiarse; «coloq.», marchitarse ...*asna-paman unuchata hich'ayay*, *mana naq'iya-nanpaq*, échale agüita a esa asnapa, para que no se marchite; asolearse {el verde de la planta}; «+cult.», amustiarse, enmustiarse; (sust.) [±res.], marchitamiento; asoleo; [hum.] «fig.», laxitud / **NAQ'IQ** (*naq'ina*) [±anim.], marchitable / **NAQ'ISQA** [+res.], marchitamiento // **NAQ'I** (*ñaq'i*) {[pat.] [veg.]}, ajado, lacio, marchito, mustio {por falta de líquido}, reseco; [hum.] «fig., fam.» alcaído; «fig., fam.», demacrado // **NAQ'ICHIY** [Caus.], enlaciarse ...*ruphawan mallkichata naq'ichinki*, enlaciárs la planta con el calor // **NAQ'IRQAPUY** [+t.], languidecer ...*alma t'ikay naq'irapushan*, está languideciendo mi geranio // **NAQ'IYAY** [veg.], alheñarse, anularse; [gen.], secarse.

NAQ'UY. V. *ñaq'uy* // **NAQ'U** {[mat.]} [neg.]} «fig.», tedioso. V. *q'apñu*. V. *aqnu* / **NAQ'U** **NAQ'U** {[psiq.]} [-act.], desanimado.

NARKU (esp.) {[com.]} [neg.], narcotraficante, narco; [-mat.], narcotráfico.

NARDU (esp.) [veg.], nardo.

NASARINU (*Hisus nasarinu*) (esp.) [rel.], Nazareno.

NASIMINTU (esp.) [rel.] (*paqariynin*), belén, nacimiento; pesebre ...*nasimintunta churaraqani wasi punkuy*, en mi puerta he colocado tu nacimiento; «coloq.», portal / **NASIMINTU RUWAQ** [hum.], belenista, pesebrista // **NASIYUN** [adm.] (*llaqta*), nación; «fig.», bandera.

NASWA [anim.] (*siwayru*), acutí. V. *achuni*.

NASWA NASWA [anim.], capiso.

NATA (esp.) {[líq.]} [±sup.]} (*llika*), nata ...*winu natarusqa*, el vino había hecho nata // **NATILLA** [mat.], nata {de la leche} ...*lichiq natillanta hurqumuy*, retira la nata de la leche; [+prof.], manteca; [alim.], natillas // **NATARQUY** [efect.], hacer {nata}. *rinrinchay*, abrir {ojo} [*rinri*, oreja; «fig.», agujero, ojo].

NATAY [pat.], baldarse, estar {doblado}, tullirse; (*apaykuy*), suministrar {materiales al albañil} / **NATAQ** [Ag.], peón {de albañil}.

natarquy (< nata).

NATIBIDAD (esp.). V. *nabidád* / **NATIBIDAD MALLKI** [símb.], árbol de navidad ...*mallki-chata kuchurapuway natibidaspaq*, córtame-lo un árbol para la Navidad.

NAWUS (*napu*) (esp.) [veg.] «coloq.» (*yuyu*), nabo; mostaza ¶. V. *yuyu* // **NAWUS RURU** [±cant.], nabina.

NAY [±mat.] «-ref.», decir {no sé qué}; hacer {tal cosa}; ser {no sé qué}; (fr.), tener en la punta de la lengua; (sust.), aquel. Pron: /na:j/ // **NA** [++gen.], cosa, no sé qué; (fr. sust.), tal y tal ... *qan nata ruway*, tu haz tal y tal cosa; [hum.] «fam.» (*pipas*), fulano, mengano, zutano, perengano <dichos en este orden> ...*nata waqyamuy*, llama a perengano; no sé quién; quillotro; [gram.], latiguillo ...*mana naspaqa*, diciendo latiguillos // **NANANAY** (*na*) [+fr.], latiguillo ...*manan nanachu*, a base de muchos latiguillos [= sin decir nada].

-NAYA <gram.> (suf. inc.) [fut.], -ecer ...*naq'ina-yashan*, quiere languidecer; {(desid.) (adj.)}, proclive, propenso ...*llakinayachikuq warmi*, mujer proclive a la tristeza; (sust.) «fig.», ansia, gana, ganas; «fam.», tentación ...*chukulatita mikhunayashawan* [= *mikhunayawashan*], tengo la tentación de comer chocolate; [+cant.] «fig., fam.» (-*naya* + -*yku*), sed ... *yachanayayuy*, tener sed de saber; [neg.], bajada; (adv.) [≠], casi; (v. aux.) [±fut.], estar {a punto de + v.}, estar {para + v.}, estar {por + v.}; (v.), poder...*p'unchay paranayashan*, el día <de hoy> puede llover; [E.], desear, querer, tener, venir {ganas} *waqanayay*, venir ganas de llorar; esforzarse {por}; «fam.», llamar; {[fut.] [neg.]} «comis.», amenazar ... *urmanayashan*, está amenazando con caer; [-t.], empezar ...*ismunayay*, empezar a oler mal; (fr. prep.), para {+ inf.}, *paranayashan*, está para llover; [-t.] (- *naya* {+ -*lla*}, a punto de / **-NAYACHI** (-*nayachiku*) [Caus.], -fero ... *puñunayachikuq*, saporífero.

NAYADI (esp.) [mit.], náyade.

NAYLUN (esp.) [conf.], nailon.

NAYPI (esp.) [a.], naípe / **NAYPI WATUQ** [mag.], naípero ¶ / **NAYPIS** (*kasinu*) [j.], baraja, naipes; «fig., fam.», partida {de naipes}.

naywa. V. *waqan killa*.

-NCHA (-*cha*) <gram.> (suf. caus.) [±cant.] hacer {que algo sea}; (dist.), (d)es-, de(s)- ...*sapan-chay*, descentralizar - *sutinchay*, denominar - *chiqanchay*, estatuir; (\$), en- ...*qaranchay*, envainar / {*V_x* . +} **-NCHA** (*v_x* + -*cha*; *v_x* + -*y*), abrir {+ sust._x} ...*rinrinchay*, abrir {ojo} [*rinri*, oreja; «fig.», agujero, ojo]

-NCHIS «pragm.» (suf. pers. incl.), nuestro.

NI (Ø) (esp) (conj.) {[neg.] [+cant.]} (*manan*), ni ...*ni chiriwan ni q'uñiwan llusqinchu*, no sale ni con frío ni con calor; Ø, ni ...*qanqa ni nu-qapas yachanchischu ima ruwayta*, [ni] tú, ni yo sabemos cómo hacerlo / **NI {+ -PAS}** <negación> (oper.), ni ...*atakáw!*, *ni rimaytapas atiykuchu*, ¡qué nervios!, ni podíamos hablar; ni, ni siquiera ...*ni qanpas riqsiwaqchu*, jeso no te lo crees ni [siquiera] tú!; ni tampoco ...*mana munanichu unuta*, *ni t'antatapas*, no quiero agua ni tampoco pan; ni aun ...*ni kuskantapis ruwanichu*, ni aun la mitad he hecho / **NI ALLQUQ CHUPANPAS KAY** (fr.) [-v.] «fig., fam.», ser la última palabra del credo ...*ni allquq chupanpas kanichu*, soy la última palabra del credo [= no soy ni la cola del perro] / **NI ASKHAPAS, NI PISIPAS** (fr.) [±cant.] «coloq.», ni tanto ni tan poco; (*nitaq askha*, *nitaq pisi*) «fam.», ni tanto ni tan calvo / **NI ASTAWANCHU** {[<] [+cant.]}, ni con mucho / **NI CHAYLLATAPAS** Ø(-*llanpas*) [≥], siquiera; (<) (\$), ni aun, ni siquiera / **NI CHAYWANPAS**. V. *mana chaywanpas* / **NI CHHIKAN YACHAY**. V. *mana chhikan yachay* / **NI CHHIKANPAS** (fr. adv.) [Ø], ni jota, ni pizca...*ni chhikantapas awayta yachanchu*, no sabe ni pizca de tejer; nada de nada ...*ni chhikantapas qayna p'unchay mikhunichu*, ayer no comí nada de nada / **NI IMAMAN TUPAY** (fr.) [fís.], no ser carne ni pescado / **NI IMANPAS** [Ø], ni sombra <de algo> / **NI IMAPAS** {[Ø] [mat.]}, ninguno ...*ni imapas waliwanchu*, ninguno me vale; (adj.), nulo ... *ni imapas sipinkuchu*, ha sido nula la caza [= la muerte <de animales>]. V. *mana imapas* / **NI IMARAYKUPAS** [≠], ni por sombra // **NI**

IMATAPAS (*ni chhikanpas*) (fr. adv.) [Øcant.], ni papa ...*ni imatapis yachanchu*, no sabe ni papa / **NI IMATAPAS NIY** (fr.) [psíq.] «fig.», no ser carne ni pescado // **NI KAYPI NI HA-QAYPI** [=], neutro [= ni aquí ni allí] / **NI KIN-SANPAMANTA** [+neg.] «fam.» (*manapuni*), ni a la de tres / **NI MAYPIS KASQANTA YA-CHAKUNCHU** {«asert.», «fig.»}, viejo es Pedro para cabrero / **NI MUNASPAPIS** [+neg.], ni de raspadilla ¶ / **NI MUSQHUYPIPAS** ÷ (*ni musphas-papas*) (fr.) [+neg.] «fam.» (*manapuni*), ni soñarlo ...*kunan p'unchay sinimanqa*, ni *musqhuyniykipipas*, ¿[ir] al cine, hoy tú? Ni soñarlo / **NI PAYWANPAS ATIKUNCHU**. V. *mana paywanpas atikunchu* / **NI PIPAS** {[Ø] [hum.]} «fam.» (*mana pipas*), nadie ...*payhina ni pipas kanchu*, igual que ella no hay nadie / **NI P'INQAYKUYCHU LLULLASPA** (fr.) [-verd.], mentir por la mitad de la barba / **NI PHUKUYNAPAQCHU** (*huq phukuyllapaqmi kay*) (fr.) {[fis.] [neg.]}, mírame y no me toques <+ que soy doncella> / **NI QANPAS SUTICHAKUNKI** «expr.», no te lo crees ni tú; ¡átatela al dedo! / **NI QHANRACHUN NI QILLACHUN** [+act.], ni corto ni perezoso, ni tonto ni perezoso / **NI QHAWAYPISCHU** [-soc.], no mirar a la cara <a alguien> ...*ni qhawani-pischu*, ni lo he mirado a la cara / **NI QHIPAMAN NI ÑAWPA-QMAN PURIQMI** (fr.) [-mov.] «fam.» (*ancha allin-puni*), ni va ni viene ...*kayqa ni qhipaman ni ñawpaqman puriqmi*, éste ni va ni viene [= ni va adelante ni hacia atrás] / **NI TUTA[Y] PAS NI P'UNCHAYPAS** [±l.], ni de día ni de noche; ni de noche ni de día / **NI T'IKRAY WASIMAN CHAYANAYPAQ** (fr. adv.) [-f.], ni para doblar la esquina / **NI UMAN NI CHAKIN KANCHU** (fr.) [-lóg.] «fig.» (c*), sin pies ni cabeza / **NI WAÑUSPAPIS** (*ni machas-qapis, ni waq'asqapis*) [+neg.] «fig., fam.» (*manapuni*), ni de vainas ¶ // **NI WAQ'AQ-TINPAS** (*ni waq'ayaspapas*) {[+neg.] [+t.]} «fam.», ni remotamente ...*ni waq'aqtiypas qanwan kasaraymanchu*, ni remotamente me casaría contigo; ni por asomo // **NI YUYASPA** (c*) [neg.], ni pensarlo // **NICHÁ** «énf.», ni ...*nichachus!*, ¡ni mucho menos! / **NIPUNI** [+cant.] (*manan*) (adv.), imposible, de ningún modo // **NITAQ ASKHA, NITAQ PISI**. V. *ni askhapas, ni pisipas* / $V_x \{+ V_x +$

NITAQ (fr.) [-soc.], prometer y no cumplir ...*kamachiy kamachiy nitaq kasarachiy*, prometen y no cumplen lo de la boda.

-NI (suf. v. suj.) [E.], -o ...*munani*, amo; (pron.), yo ...*munani*, yo amo.

-NI₂ <gram.> (suf.) «eufón.», -Ø ...*ch'akiniraaq* [= ...*ch'akiraaq*], con [Ø] sequía.

NIBADILLA (esp.) [veg.], nevadilla; aladierna, aladierno, alaterno.

NIBITA (esp.) [veg.], nébeda; (fr. sust.), menta gatera.

NICHU (esp.) {[Ø] [int.]} «fam.» (*t'uqu*), nicho; capilleta.

NIGAY (esp.) [neg.] (*mana niy*), negar ...*nuqa nigani*, yo lo negué.

NIGILLA (esp. < NEGRO) {[veg.] [neg.]}, arañuela, neguilla; «±us.», ajenuz // **NIGRILLUS** [mús.], negrillos / **NIGRILLUS TUSUQKUNA** [col.], negrería ¶ / **NIGRITA** [anim.], negreta.

NIGUSIYU (esp.) [com.] (*ranti*), negocio ...*nigusi-yunpi urmayachinku*, le han engañado en el negocio // **NIGUSIYAKUY** [act.], negociar.

NIKCH'AY «vulg.» Ø(*rikch'ay*) [+mov.], despertar...*paqarinmi tutayllamanta nikch'anay*, mañana por la mañana tengo que despertarme temprano // **NIKCH'AKUY** «vulg.» Ø(*rikch'akuy*) [≈] «coloq.», parecer; «vulg.», paecer; ...*liyunman nikch'akun chay runa*, ese hombre parece [= parece] un león [por lo fuerte] // **NIKCH'ARICHIY** Ø(*riqch'arichiy*) [±Caus.], avispar {a alguien}; [neg.], impactar.

NIKIL (esp.) [min.], níquel / **NIKILAY** [afect.], niquelar; (sust.), niqueladura / **NIKILASQA** [+res.], niquelado; (sust.) [Obj.], niquelado; (*nikilay*), niqueladura.

NIKUTINA (esp.) [ind.], nicotina.

NINA {[−mat.] [vis.]}, fuego ...*ninamanta pakakun*, se defiende del fuego [para no quemarse]; [part.], lumbre...*suksiriy ninata alli yawrananpaq*, remueve la lumbre [con un palito] para que arda mejor; (*sansa*), brasa; «fig.», llama₂; (*llatha*), candela; (adj.), ígneo; «poét.» (*yawraq*), flámeo ...*nina tupaynin*, color flámeo; «téc.», pírico ...*nina pukllana*, espectáculo pírico; [c.], ígneo; [j.], embolado

...*nina turu*, toro embolado; «fam.» (*k'anchaq*), fino; «fig., fam.», infernal; <±gram.> (r.) «técn.», piro- // **NINA APANA** [instr.], escalfeta; [mil.], botafuego // **NINA AQTUQ** [+f.], ignífero / **NINA AQTUMUQ URQU** [geogr.] «fam.» (*nina urqu*), volcán // **NINA CHURANA MISA** (fr. sust.) [mob.], mesa camilla // **NINA HAP'ICHINA** [instr.] (*k'anchay hap'ichina*), encendedor {de fuego}; mechero / **NINA HAP'ICHINAPAQ**. V. *ruru hap'ichinapaq* // **NINA KALLPANA** [instr.], burro / **NINA KARRU** [mit.], duende {de fuego} / **NINA KAWSACHINA** [instr.] (*t'uqtina*), atizador, badil // **NINA K'ANCHAY** [+vis.], ignición / **NINA K'ANCHAQ** [Instr.], ignito // **NINA K'ASPI** [veg.] «fam.» (*apacharana*), licania / **NINA LAPSU** [+vert.] (*rupharyi*), columna {de humo} // **NINA LLUQSIYNIN** [±gas.], repelones // **NINA LLUQSICHIY** {[+act.] [fis.]}, desfogar // **NINA MUNAYKACHAY** [pat.], piromanía / **NINA MUNAYKACHAQ** [hum.], pirómano // **NINA NINA** [concr.], ignición; (*nina kalla*) {[anim.] ++cant.]} (*ninan kuru*), luciérnaga {de día}; (*ch'uspi*), avispa; {[sens.] [met.]}, fuego fatuo / **NINA NINA KAQ** (rel.), ignífero // **NINA PUKLLAY KAMAY** [j.], pirotecnica / **NINA PUKLLAY KAMAYUQ** [hum.], pirotécnico / **NINA QALLU** {[verd.] [+cant.]} «fig.», mentiroso // **NINA QILLQA** [a.], pirograbado / **NINA QILLQAQ** [hum.], pirograbador // **NINA QUY** [afect.], dar fuego, dar lumbre ...*ninata quwankimanchu*, ¿me darías lumbre? / **NINA QHASQANA** [instr.], fósforo {para encender} / **NINA QHILLAY** [aux.] (def*) (*qhilla*), eslabón / **NINA SIKI** [sex.] «fig., fam.», lujurioso / **NINA SUNQU** [rl.], infierno / **NINA TAKYACHIQ** [Obj.], ignífugo / **NINA TURU** {[anim.] [j.]}, morucho; (fr. sust.), toro embolado ...*nina wakra pukllaq yana turu*, un toro negro que se corre con los cuernos embolados; [mit.], toro de fuego, toro de oro / **NINA T'UQU** [geogr.], volcán; [+int.], pirofilacio / **NINA THASNUQ** [Instr.], ignífugo // **NINA UKHU PACHA** (*ukhu pacha*) [rel.], infierno; «poét.», erebo, gehena / **NINA UKHUMAN HAYKUPUY** [rel.] (def*), condenarse {al infierno} ...*nina ukhumanmi haykupunki*, te condenarás al infierno / **NINA UMIÑA** (*qispi umiña*) [joy.], carbunclo, carbúnculo; «vulg.», carbunco;

(*pinchi umiña, puka umiña*), rubí // **NINA URQU** ÷(*bulkan*) [geogr.], volcán // **NINA URQUMANTA YACHAY** [ens.], vulcanismo; vulcanología; «-us.», volcanología / **NINA URQUMANTA YACHAQ** [ens.], vulcanólogo; «-us.», vulcanólogo // **NINA URQUQ** [Gen.], volcánico / **NINA URQUYUQ** [≈], avolcanado // **NINA WAÑUCHIQ** [-efect.], extintor {de incendios} / **NINA WASI** [loc.], horno {de ladrillo} / **NINA WASKHA** [veg.], ninaguasca ¶ / **NINA WIKCH'UNA** [instr.], lanzallamas / **NINA YACHAY** [ens.], pirología // **NINAKUNA** [loc.], hogar / **NINAMÁ** [+cant.], carbonización {total} / **NINAMANTA YACHAYKAMA** [abstr.], plutonismo / **NINAN KURU** (*aya ñawi*) [anim.], insecto {fuego}, luciérnaga; «cult.», noctiluca / **NINAQ** [Loc.] (*ninayaq*), incandescente // **NINAWAN WATUY** [fut.], piromancia / **NINAWAN WATUQ** [Ag.], piromante, yayarca ¶ // **NINAY** [fis.], calda / **NINAY NINAY** (fr. adj.) [±mat.], ígneo // **NINAYUQ USPHA** [±cant.]. «coloq.» (*qulli*), rescoldo // **NINACHIQ** [psíqu.] «fig.», atizar ...*sunquymi ninashan qhariymanta*, se me atiza la pasión por mi hombre / **NINAYACHIQ** (*p'inqachiy*) [Caus.]. «fig.», ruborizar; «fam.» (*pukayachiy*), piropear; (fr.), sacar los colores.

NINPHA (esp.) [mit.], ninfa; ondina.

NINRI —(*rinri*) [corp.] {«±coloq.» «+us.», oreja ...*mana ninrin allinchu*, tiene mala oreja [para oír]; (adj.), auricular ...*ninri q'utu*, tumor auricular / **NINRI CHUKCHA** [-ríg.], patilla, patillas / **NINRI CH'URU** [curv.], caracol / **NINRI HINA** [≈], auriculado / **NINRI MISK'ICHIYTAN UYARIYTA MUNAY** «asert.», sal quiere el huevo [=], querer oír las alabanzas en la oreja / **NINRI NANAY** [pat.], otalgia; «fig.» (*ninri punkiy*), otitis / **NINRI PATA** [±mov.]. «fam.» (*rikch'ay pata*), ligero {el sueño} / **NINRI PUNKIY** [pat.], otitis / **NINRI QARA** {[corp.] [corp.]}, tímpano / **NINRI Q'IYA** [pat.], otorrea / **RINRI Q'UPU** [±vol.], trago₂ / **NINRI QHAWANA** (*ninri t'uqu qhawana*) [instr.], otoscopio / **NINRI SAYARICHIY** (*ninri kichariy*) [E.], aguzar las orejas / **NINRI SIPSİY** [R.], arderle la oreja ¶, zumbiar los oídos / **NINRI TAPAY** [anim.], atronar {a la res} // **NINRI T'UQU** (*ninriq*

t'uquynin) {[corp.] [corp.]}, alveario / **NINRI T'UQU PAKAQ** «fam.» (ninri q'upu), / **NINRI T'UQU QHAWAY** [med.], otoscopia // **NINRI UKHU** (ninri sunqu) [corp.], laberinto / **NINRI UYARINA** {[mús.] [instr.]}, cascós; [med.], cerbatana, trompetilla ...iskaykuna kashanku [= iskaymi kanku] ninri uyarinayuyqa, hay, en verdad, dos [personas] con trompetilla // **NINRI-SINQA-KUNKA HANPIQ** (ninri-sinqa-kunka yachaq) [med.] (c*), otorrinolaringólogo; «fam.», otorrino / **NINRI-SINQA-KUNKA YACHAY** [ens.], otorrinolaringología // **NINRILLAPI** (fr. adv.) [Loc.], al oído / **NINRIMANTA WAKHAY** [-mat.] (c**), tirar de las orejas / **NINRIN** [mat.], oreja {de la vasija} / **NINRISAPA** [+cant.], orejudo, pachón ...ninrisapa allqu, perro pachón / **NINRITA LLUP'AKUY** [±mat.], taparse los oídos ...mana uyariq tukunchu, ninrinta llup'akun, se tapa los oídos para no oír / **NINRIYUQ BALDI** [rec.], gaveta.

NIÑUCHA (Niño Hisus) (esp. + q. -CHA) [rel.], El Niño Jesús; [soc.], niño ¶ / **NIÑUCHA TAKIY** (Niñupaq takiqkuna) [mús.], villancico / **NIÑUY TUKUSQA** [>ens.] «fig., fam.» (payman tukusqa), petimetre; marisabidillo ...panaypa sullka wawan niñuy tukusqa, la hija pequeña de mi hermana es una marisabidilla.

NIPINTI (esp.) [veg.], nepente; [mit.], nepente.

-NIQ (-niqpi) Ø(niq) <gram.> (suf.) [curv.], alrededor ...Plasaniqpa wichayninpi suyasayki, te esperaré en la subida, alrededor de la Plaza [de Armas]; (fr. adv.), un poco más ...karuniq, un poco más lejos / **-NIQMAN** (-man) (Adl.), contra; [±espac.] (-niraqman; nirayman), hacia; sobre ...Qusquniqman hinan puririn, se dirigió sobre Cuzco; (pref. neg.), contra- / **-NIQPI** [≈], por ...mayuniqpi kashan, está por el río.

NIRAQ Ø(-niraq; -niray) <gram.> (suf. aprox.) [≈], (parecido a), áceo ...uqinaraq, grisáceo; -ecino, -ento; -izo ...pukaniraraq, rojizo; -uzco; [+neg.] «desp.», - ajo ...huch'uyniraraq, pequeño; -asco, -sco; -enco, -esco, -isco; -izco ...yuraqniraraq, blanquizco; -usco; (-Ø) (suf. rel.), -sco ...awki, principesco; {[núm.] [ord.]} «vulg.», -avo, -eno, -imo, -to ...suqtaniraraq, sexto // **NIRAQ CHIRI** [c.], frío {el color} / **NI-**

RAQ MASINTIN KAY (fr.) [≈], ser primos hermanos / **NIRAQ MASINTIN TANTANAKUY** (fr. sust.) [+soc.], sesión {entre iguales} / **NIRAQ Q'UÑI** [c.], cálido {el color} / **NIRAQ TUKUYMAN** [hum.] «fig.», marioneta ...chay qhariqa niraq tukuyman, ese hombre es una marioneta <en manos de su mujer> // **NIRA-QHINA** [≈], así / **NIRAQKAMA** (niraqchalla) {[±concr.] [≈]}, homogeneidad, uniformidad ...phutukunata hurqunki niraqkamallata, haz las fotos con uniformidad; (adj.), homogéneo, uniforme ...niraqkama runakuna, gente homogénea; «Q.», cierto // **-NIRAQMAN** (-nirayman) [t.], hacia ...tutanirayman hamunki, vendrás hacia la noche.

NIRIYDA (esp.) [mit.] «cult.» (challwa wanka), nereida, sirena.

NIRWANA (esp.) [rel.], nirvana.

NISISITAY (esp. < NECESITAR) «nec.», requisito / **NISISITASQA** [+res.], formalidad, formalidades.

nisiw. V. nishu.

NISIYI [soc.], niséi.

NISKAPHI (nescafé) (m.c.) [alim.], nescafé.

NISPIRU (esp.) [veg.], níspero ...nispiruta rantir-qani, he comprado nísperos; «cult.», níscola; acerola; «±us.», néspera, níspera / **NISPIRU SACH'A** [+cant.], estrella del monte, níspero; acerolo; «±us.», néspera.

NISHIW. V. nishu // **NISHIWAY** [+cant.], adquirir {trascendencia}.

NISHU (nisiw, nishiw, ñishu) «Q.» [>] (khu-yay), demasiado; demás ...nishupunin kashan, hay demás; «excl.» (hayk'a), ¡cuánto! ...nishumá!, ¡cuánto, qué cantidad!; (adv.), desmedidamente, excesivamente; desaforadamente; (fr. adv.) [>], de sobra; [+cant.], de cuidado ...nishu unqusqas, está enfermo de cuidado; (adj.), excesivo, supino ...nishu upa, tonto supino; descomedido; [++cant.], innumerable ...nishumá runaqa inti raymipi, en el Inti Raimi la gente es innumerable!; [sens.], fuerte, intenso, vivo ...nishutapunin chirishan, está haciendo un frío muy vivo; [hum.], cargante; [com.] «fam.» (chaniyuq), caro; [abstr.], improbable, nishutamá

kallpachakun tukunanrayku, está haciendo un esfuerzo ímprobo por terminar; <gram.> (pref.), hiper- / **NISHU {+ - ÑA}** [++cant.], de tan {+adj.} ...*nishu payachaña, manan wata yachakunchu*, de tan vieja como es, no sabe los años que tiene / **NISHU {+ - QTI}** (conj. cons.) [=], tan ...*nishu millay kaqtin, ni pipas qhawanchu*, es tan fea que nadie la mira // **NISHU ASKHA** {>} [neg.], atrocidad, demasía, exceso ...*ñishu askhata aparamusqa*, ha traído una atrocidad / **NISHU HISP'AY** [pat.], poliuria / **NISHU HUCH'UY-CHALLA** [-cant.] (*huch'uychalla*), mínimo ... *chay mat'asqa aychaqa nishu huch'uychallan*, ese filete de carne es mínimo / **NISHU KARU** [+v.], alto {de precio} // **NISHU KAY** >] «fig.», pecar ...*nishu kanki allinmanta*, pecas de bueno / **NISHU KASQA** [>cant.], inmoderado ...*paqtataq, ukyashanki nishunkama*, cuidado que estás siendo inmoderado en la bebida // **NISHU K'IRIY** (*k'iriykuy*) {fís.} [neg.], mortificar ...*k'iriyta kichaspa, nishuta k'iriykun*, al abrirle la herida, [bastante] le han mortificado / **NISHU LLANP'U** [+táct.], mórbido ...*chay puñunaqa nishu llanp'u*, esa cama es mórbida // **NISHU MAÑAKUY** (*nishu wichachiy*) [mat.], sobrevalorar, supervalorar; sobrestimar ...*chakranmanta nishuta mañakun*, [de] su chacra la ha sobrestimado; <ort.>: sobreestimar / **NISHU MAQLLA KAY** [-com.], atar el gato / **NISHU MILLAY** [psíqu.], abatido // **NISHU NISHU** [núm.], cuchumil ¶; [mat.] «fig., fam.», mina / **NISHU NISHUTA** (fr. adv.) [++cant.], muy mucho; (*nishu nishuta kay*) (fr.), haber tela, haber tela marinera // **NISHU PARAY** [met.], desgarrarse {a llover}; (sust.), «cult.», procela; {±us.}, fortuna; (*sinchi paray*), borrasca, tormenta; turbonada // **NISHU PARAQ** [F.], proceloso / **NISHU PARAYUQ** [≈], aturbonado // **NISHU QHIPAY** (*asway millay qhipay*) (fr.) [+neg.], llevarse lo peor, llevarse la peor parte ...*llapanmantapas nishu qhipasqa*, e había llevado la peor parte de todos / **NISHU RAPHIYUQ KAY** [veg.], enviciar, enviciarse / **NISHU PUQUY** [agr.], guilla / **NISHU RIMAQ** {±mat.} [+cant.] «fam.» (*rimaqllaña*), locuaz // **NISHU RIQSIPAKUY** [+sens.], hipersensibilidad / **NISHU RIQSIPAKUQ** [hum.] «fam.» (*riqsipakuqllaña*),

hipersensible // **NISHU RUWAY** [+ind.], superproducción / **NISHU SINCHI** [+com.], sobrecaro / **NISHU UMACHAKUY** [ens.], memorismo / **NISHU upiray** {[med.]} [+compl.], charquear / **NISHU URAYAYKUQ** [-com.], sobrebarato // **NISHU WALIQ** [+v.] «fam.» (*chaninniyuq*), costoso / **NISHU WALIQTA** [mod.], caramente, costosamente // **NISHU WALICHIY** {[+v.]} [hum.], sobrevalorar, supervalorar / **NISHU WIÑAY**. V. *sinchi wiñay* // **NISHUKAMA** (cat*) (fr. sust.) [++cant.], cantidades industriales; (fr. adv.) (*asllaña*), por demás; (adv.) (\$), apenas {menos} / **NISHUKAMA RANTIKUQ** [com.], best-seller / **NISHUKAMA URAYKUY** [com.], alambicar // **NISHULLA** [+neg.], opresivo; {±cant.} (*nishu*), excesivo / **NISHULLAÑA KAQ** {soc.} [neg.], licencioso, libre; «fig.», sobrado; «±vulg.», pendón // **NISHUMAN TUKUCHIQ** [-a.] «coloq.» (*sinchiyachiq*), teatrero // **NISHUNKAMA** >], desmedido; «fig.», furioso; (fr. adv.), a rabiar / **NISHUNKAMA HAP'IKUY** (fr.) [neg.], tomarla con alguien; tomarse las cosas por la tremenda ...*manan ñishunkama imatapas hap'ikunachu*, no deberíamos tomarnos nada a la tremenda // **NISHUNIRAQTA** (*nishunirayta*) [>] (*waliqta*), abundantemente // **NISHUTA** [++cant.], como agua ...*nishuta miraykun*, se ha reproducido como agua / **NISHUTA RAPHIKUY** [veg.] «fam.», vicio {de ramas} / **NISHUTA RIMAY** {±mat.}, hacer sogá / **NISHUTA YUYAY** (fr.) [abstr.] «fam.», quebrarse los cascos; quebrarse la cabeza // **NISHUCHAKUY** [>] (*hatunchakuy*), ramificación {por todas partes} // **NISHUKAMUY** {[pat.]} [+neg.] (*yapakamuy*), recrudescer, recrudescerse ... *piman k'iri nishukamun?*, ¿a quién de ustedes se le ha recrudescido la herida?; (sust.) [proc.], recrudescimiento // **NISHUPUY** (*nishurqapuy*) {[pat.]} [+f.], retentar {con más fuerza} ...*nishu[ra]pun*, le ha retentado [más fuerte] // **NISHURQAPUY** {[pat.]} {±int.}, enconarse; «-us.», endeñarse; [gen.], deteriorarse, degenerarse / **NISHURQAPUSQA** [+res.], enconado // **NISHUYAY** [proc.] (*anchayay*), agravarse, empeorarse {más de la cuenta}; acentuarse; arreciar; (sust.), aumento; [neg.], escalada {del delito}.

NITRUHINU (esp.) {[min.] [gas.]}, nitrógeno; «cult.», ázoe / **NITRUHINU KASQA** [res.], nitrógeno / **NITRUHINU LLUCH'YI** [afect.], azoar.

nit'iy. V. ñit'iy.

NIWA [veg.] (*ññu, saqunqa, siq'inpa, wantar*), saetilla, sagitaria; cortadera, nigua, ¶ ...*niwawan kumitata ruwarun*, con la cortadera hacen cometas; «±us.», cutinigua, tacsanigua ¶.

NIWLAS {[Obj.] [min.]} «Ÿ» (*umasapa labus*), tachuela.

NIWRUNA (esp.) [corp.] «fam.» (*ch'añan*), neurona.

niwtrún. V. niyutrún.

NIY ÷(ñiy) {[+E.] [gen.]} [hum.] – [±mat.]} [rl.] «ref.», decir ...*niway niwanaykita*, dime lo que me tengas que decir; [-t.], intervenir; {[soc.] [+t.]} (*niykuy*), pronunciar {un discurso}; «fig., fam.», largar {un discurso}; [+cant.] «fig.», airear ...*ama taytay mamaykita niychu, paykunin simisapa kanku*, no airees [cosas] de tus padres que son unos voceras; {[pte.] [+cant.], (*arí niy*), afirmar, asentar; [±cant.], apuntar, insinuar ...*ñuqa nini "ak-nata qillqanki"*, yo le insinué que escribiese así; [+cant.], especificar ...*ñuqa ña niykiña ninasqayta*, yo ya te he dicho lo especificado; {[pte.] [+rl.]} (*chiqaqchay*), atestiguar; [»E.], decidir, determinar ...*ruwasaq nini*, he decidido que lo haré; (*ruway*), resolver; «fig.», venir {a...}; [»R.], informar; [a.] (*sumaq simi niy*), declamar; recitar ...*niwanku munaychata*, me lo han recitado bonito; [pdo.], narrar, referir, relatar ...*nisqayta ama willankichu pimanpis*, lo que te he referido no cuentes a nadie; {[abstr.] [=]} (*ch'uya niy*), formular; [+f.], sostener; «técn. predicar; [+abstr.], enunciar; (*niykuy*), definir; [ens.] «fig.», explicar ...*hamawt'a nishanña*, el profesor está explicando; «+cult.», aclarar; [+Ag.], concluir, deducir, inferir; [+Pac.], atribuir ...*huq inkamanmi ninku paqarichisqa khipukunata*, a un inca le atribuyeron la invención de los quipos; [+cant.], relacionar; [±cant.], venir {con algo}; [+t.] «fig., fam.» (*nirquy*), resollar {con algo}; [±dir.] «cult.» (*kamachiy*), supedi-

tar ...*niwanankukama mana ripuymanchu*, estoy supeditado a que me dejen ir [= hasta que no me lo digan, no puedo ir]; [E/R], aducir, alegar, argumentar ...*manan chayta nisqanchischu*, eso no lo hemos alegado; «fam.», discutir ...*ni imatapas niyta atiwaq-ñachu*, ya no podrías discutir; {[pdo.] [=]}, acotar, citar ...*niwankichu, -arí, nirqanin*, -¿lo has citado?, -sí, lo he hecho; [±cant.], mencionar ...*imaraykun kunan ninki chaymanta?*, ¿por qué mencionas eso ahora?; {[fut.] [+concr.]} (*ima niy*), proponer ...*puririkuq rinanchispaq nishayki*, te estoy proponiendo que nos vayamos a pasear; [adm.], presentar, proponer {para un cargo} ...*Huliyuta nisunchis, ichaqa iskuylapi yachachiyta munanman*, propondremos a Julio si quisiera enseñar en la escuela [dándolo por hecho] - *Huliyuta nisunchis, ichaqa iskuylapi yachachiyta munanmanchu*, propondremos a Julio si quisiera enseñar en la escuela [sin darlo por hecho]; [+fr.], corroborar, refrendar ...*nisqanmi allin*, corroboro lo dicho [= lo dicho está bien]; [±rl.], suponer ...*nillansi*, supone no más [al parecer]; «fig., fam.», imaginarse; «expr.», decir; [±cant.], comentar; [col.], echar {fama}, publicar ...*kunantaq niwasqanku allin kasqayta*, me han echado fama de bueno ahora; [E.], decir, opinar ...*qan ima ninki?*, ¿tú que opinas?; [+fr.], sustentar {una opinión} ...*ñuqan nini chaynan kana*, yo sustentó que así debe ser; [E.], justificar ...*mana niywanayki, allinchu*, no hace falta que me justifiques, está bien; [±dir.], expresar, manifestar ...*manan nisqachu*, no expresado [= sobrentendido]; [com.] «fig.» (*quykukuy*), venderse ...*duqturmi kani -nispa-, inphirmirataq kasqa*, se vende como doctora, siendo sólo enfermera; [pos.], aseverar ...*nuqa mana ninichu*, yo no lo he aseverado; (*hinan niy; niypuni*), atestiguar, deponer; [int.] (*ññiy*), creer, estimar ...*nuqan nini payqa mana sipinapi tarikunchu*, estimo que ella no se ha encontrado en el [lugar del] crimen; [pdo.] «expr.», contar, exponer ...*ña nisqanchisña*, eso ya lo hemos contado; [fut.] «fam.» (*munay*), desear, optar, pretender ...*nuqa nini paqarin lluy risunchis*, yo pretendo que todos nos vayamos mañana; {«±expr.» «fig.»}, preguntar ...*maypichá kashan, nishani*, me pre-

gunto dónde está; [»E.] «apel.» (*kamachiy*), decir, ordenar ...*usqhaylla kichay, nispas nin*, le dijo que abriera en seguida; (*kay*), remitir ...*huqpaq nisqanman nisqa*, me remitiré a lo dicho por el otro; {[»E.] (*kamaykuy*), encar- gar ...*wawayta qhawaripuwananpaq nirini*, le [a una canguro] he encargado para que vi- gile a mi hijo; [part.], dictar ...*niy, huq qillqa- nanpaq*, dicta para que otro escriba; {[»R.] [soc.]} [±dir.], recomendar; [psíqu.] «±apel.», dictar, sugerir ...*ama niychu paypa mana ta- risqanta*, no le dictes lo que el no descubra; [+dir.], invitar; impulsar {de palabra} ...*niwan*, me ha impulsado [a ello]; «fig.», mover ... *paymin niwan yanaywan maqanakuyppaq*, ella me movió a que discutiera con mi ena- morada; {[adm.] [+act.]} «apel.» (*kachay*), autorizar; [med.], prescribir, recetar ...*niy hanpikunapaq*, recetar los medicamentos; «cult.», formular; «comis.» (*niy {+ - punin}*), prometer ...*niyki kutimusaqpunin*, te prome- to que volveré; [soc.] «comis.», comprome- terse; «metal.», llamar ...*nuqa yachani huk mikhuy ruwayta, “ajo arrierota” ninku*, sé ha- cer una comida, la llaman “ajo arriero”; (*hi- nata niy*), denominar, nombrar ...*limiñukuna- ta ninku “masamarrirus”*, a los limeños les denominan “mazamarreros”; [int.], mentar ...*mana kaypi kaqkunata manan ninichu*, no me gusta mentar [= no miento] a los ausen- tes [= a los que no están aquí]; [+dir.], decir {el nombre}, nombrar ...*nisunkiñachu*, ¿te han nombrado ya?; [abstr.], dar {un trata- miento}, tratar ...*aman duktur niwaychu*, no me trates de doctor; tratar {de + adj.} ...*lla- paykuta waq’a niwanku, mana kaqtiyku*, nos ha tratado a todos de locos, sin serlo; {[hum.] – [fís.]} (c*) (*rimay*), hablar, expresarse ...*pay imatapis ninchu* [= *rimanchu*], *upan*; no ha- bla nada, es mudo; pronunciar; {[mat.] – [-mat.]}, decir {con el gesto}, denotar ...*yu- yasqaykita uyayki nishan*, lo que piensas tu cara lo dice [con el gesto; [mat.] «ref.» (*kay*), contener, decir ...*chay liwru anchata nin*, este libro dice muchas cosas; hablar {con sus huellas} ...*wakakuna niwanchis ñawpa kas- qanmanta*, las guacas nos hablan de las co- sas pasadas; {[±mat.] – [-mat.]}, declarar, ha- blar {por escrito} ...*qillqaypi nisunchis*, lo hablaremos por escrito; (*niykuy*) [j.], acusar,

cantar; [neg.] (*willakuy*), denunciar ...*mana- raq kunan ninachu*, no es conveniente de- nunciarlo ahora; {[mat.] – [-mat.]}, repre- sentar; significar; [±sens.], significar {el lenguaje} ...*ima ninanmi?*, ¿eso qué signifi- ca?; «coloq.», poner ...*ima nin kaypi?*, ¿aquí que pone?; «fig., fam.», rezar ...*qillqana ak- nata niy...*, el escrito reza así...; [-sens.], in- dicar, manifestar, significar ...*ch’inkayniyki niwan mana yachasqaykita*, tu silencio me indica que no sabes; denotar ...*ima ninmi, ima ninanmi chay?*, ¿qué denota, qué deno- tará eso?; «fam.», reflejar; {[+abstr.] – [+abs- tr.]} [+cant.] «ref.», implicar ...*willawasqayki- qa nin riki mana munawasqaykita*, lo que me dices implica que no me quieres; (fr.), tomar cuerpo, tomar voz ...*ña nisqaña*, ya ha toma- do cuerpo; [gram.], querer decir; [E.], poner de manifiesto; (sust.), cita, mención ...*way- qinpa nisqanta nina* ...haremos mención a lo que dijo su hermano; [±cant.] (*niykuy*), ru- mor, voz; (*niynin*) [a.], estilo {al hablar}; [co- mun.], cobertura ...*Mayra ninqa hatun wi- llakuykunata*, Mayra hará la cobertura de la gran noticia [cultural]; [der.], apertura ...*pa- qarín ninqaku wañuq saqisqanta*, mañana se hará la apertura de lo dejado por el muerto [= del testamento]; [pdo.], exposición, narra- ción, relato; descripción ...*ñuqa uyarisayki, qantaq niy*, yo te lo hago oír y tú lo describes; [soc.] (*willakuy*), tradición ...*machulaymi nin...*, mi abuelo contaba por tradición que...; {[fut.] [±neg.]}, «fam.», decires, rumores; [+neg.] (*k’ami*), improperio; [psíqu.], actitud, postura ...*ima ninkis kay simi taqimanta?*, ¿cuál es tu postura respecto al diccionario?; [abstr.], atestiguación; [+abstr.], definición; [gram.] (*simi*), palabra {referida, que se dice al hablar} ...*pirqata nisqa*, ha dicho la palabra “pared”; «cult.», dicción, expresión; [+cant.], discurso; [int.], significado; [part.] «fig.», imagen; [+abstr.], significación; [+res.] (*nis- qa*), significado; [ext.], contexto, sentido {de una palabra}; «téc.», predicación, predica- do; (*niukuy*), atributo; «pragm.», denota- ción; enunciado; [E/R], enunciación; [±con- cr.] (*rimay*), frase, oración ...*niykuna*, frases <con significado>; [pdo.], apotegma, máxi- ma; sentencia; «cult.», proloquio; [soc.], títu- lo, tratamiento; [fís.] «fig.» (*rimay*), sonido;

«expr.» (*rimay*), concepto, opinión; «coloq.», parecer; [abstr.], juicio, opinión, voto; [+abstr.], dictamen, juicio, opinión; proposición; [+abstr.] (*hurquy*), deducción, inferencia; tesis; [±rl.], suposición; «apel.», consejo; dictado; «±us.», plácito; [der.] (*kamachi*), cláusula, disposición ...*kinsaniqinpi nishan unuqa llapanpaqmi, nispa*, en la tercera dice que el agua es para todos, es la disposición [= diciendo]; «comis.» (*niykuy*), promesa; «metal.», definición ...*imataq niwaq wasimanta?*, ¿qué definición me darías de “casa”?; [adj.] «fig., fam.», oficial ...*nishankuña*, lo están haciendo oficial [= lo están diciendo]; «interj.» (*chuy !*), ¡aló! / **NIY {+ FUT.}** [fut.], pronosticar ...*paquqa kukanta qhawaruspa niwan “taripunkin wakaykita”, nispa*, el adivino, mirando atentamente la coca me ha pronosticando [diciendo literalmente]: “tú vas a encontrar tu vaca”; «ant.», exprimir; (*niykuy*) «comis.», prometer ...*hamusaq’, niyki*, te prometo que vendré; obligarse ...*qan ‘ruwasaq’, ninki*, tú te has obligado a hacerlo [= “lo haré”, has dicho tú]; (sust.) «fam.» (c*) (*qhipay*), contraseña ...*nisunchis*, nuestra contraseña / **NIY {+ -PAQ}** [←] (*nisqa*), aludido ...*nuqapaq ninku*, me doy por aludido <por lo que han dicho> / **NIY {+ -PUNI}** [+cant.], afirmar, mantener, sostener ...*ninin nisaqpuni*, lo digo y lo mantengo; prometer; [+f.] «fig.», apuntalar; (sust.), decisión, resolución ...*risaqpuni nispa nini*, le he dicho que voy a tomar la decisión de ir [= “iré de todos modos”, así le he dicho]; «comis.», promesa / **NIY ÑATAQ MANA ÑATAQ** (cat*) (fr.) [psiq.], tener lunas / **NIY SAPANKACHIIY** [Gram.] (*rimay t’aqwiri*), análisis {gramatical} // **NIY YACHAY** [ens.], semántica // **NIY YACHAQ** (rel.), semántico / **NIY YACHAQ KAMAYUQ** [hum.], semantista // **NIY YAPAY** [gram.], semantema // **NIYCHIS, HANAQ PACHA TAYTANCHISMANTA NISQAKU** (*asta Taytanchismanta rimasqaku*) (fr.) (c*) {«expr.», «fig., fam.»}, digan, que de dios dijeron // **NIYKUNA** (*nikuykuna*) [±concr.], decires, habladurías; instrucciones; [ens.], temario ...*ña niykunata wasapaniña*, ya domino todo el temario / **NIYKUNA TAQI** {[gram.]} [col.], diccionario, tesoro // **NIY-MANTA RUWAYMANQA NISHUN PURINA**

(*nisqanmanta asta kasqamankama nishun purina; nisqanmanta asta kasqamankama waliqraq purina kashan; nisqanmanta kasqanman, ligu liguraq phaltawashan*) (fr.) (c*) [±verd.], del dicho al hecho va mucho trecho; del dicho al hecho hay mucho trecho // **NIY-NIN** [±concr.] (*niy*), aseveración, testimonio; [ens.] (*kaynin*), objeto, tema {de estudio}; [abstr.], intención ...*misay niyninmi almaku- napaq*, la intención de esta [= la] misa es por las almas; [gram.], semema / **NIYRAQ** (inc.) {[±mat.]} [+t.] «fam.», ponerse <a decir> / **NIYSAPA** [+cant.] «+fam.» (*rimaysapa*), di-charachero // **NINKUTAQ CHAYQA** «pragm.» {[rl.]} [-dir.], por lo visto / **NISHAN-KICHU MANACHU** (fr.) [±Caus.] «fam.» (*kaychus manachus*), por fas o ne fas / **NIRQANI-PUNIN** (fr.) «expr.», aquí donde me ves... / **NIWAY PIWANMI PURINKI, NUQA NIS-QAYKI PIN KANKI** (fr.) [soc.] «fam.» (c*), dime con quién andas y te diré quién eres // **NINA** [fut.], decible, predicable / **NINA QALLUNTIN KAY** (fr.) {[±mat.]} [-v.] «fig., fam.» (*yanqalla rimay*), traer los papeles mojados // **NINALLAN** [gram.], sinónimo {parcial} / **NINAPAQ** [Benef.], nominativo / **NINASAPA** [+cant.], abonado {a decir} // **NIQ** (adj.) [Instr.], expresivo ...*niq simi*, palabra expresiva; [psiq.], indicativo ...*anchata machaqtin, mana ninchu hucha kananpaq*, que haya bebido mucho no es indicativo de que haya cometido el delito; [abstr.], relativo ...*payman-ta niq*, relativo a ello; {[soc.]} [neg.] «fig.» (*tunpaq*), calumniador; (sust.) [hum.], testigo; (*willaq*), relator; «cult.», rapsoda; [loc.], sitio ...*haqay niqpi tiyapuni*, vivo en aquel sitio; [gram.], atributivo; [gen.], significante; léxico; «pragm.», declarativo; [abstr.], margen ...*manan niqta saqiwanichu, Karmila-cha*, no me dejas margen, Carmela; <gram.> (suf.) [ord.] (*kaq*), -avo, -ero, -imo, -to ...*pu-saq niq*, octavo [= el que dice ocho] / **NIQ TUKUY** [-rl.] (*llullay*), fingir ...*huchaycha kan-qa niq tukuyta, akna kanqa*, será mi culpa por haberlo fingido, ¿y qué? / **NIQMAN HINALLA** [-mat.] «fam.» (*uyarichikuy*), puntazo / **NIQNIN** «pragm.», sentido / **NIQPAQ** [+pos.], significativo ...*niqpaq rimayninkuna*, palabras significativas / **NIQPI** {[Loc.]} [±] (-*niq*), alrededor de, en los alrededores de

«apel.», propuesto; «comis.», prometido; (adj.) [±act.] (*niq*), indicativo ...*nisqa simikuna*, palabras indicativas; considerado, dicho, expresado ...*chayqa ña nisqaña*, eso ya está dicho; (*chay p'unchaypaqpuni nisqa*), determinado; advertido, indicado; fijo; [-t.], sobreentendido, supuesto; antedicho ...*ña nisqaña*, ya antedicho; (*nisqaña*), previsto; [psíqu.], amonestado; recomendado; «fam.», (ñisqa), nombrado, reputado; (cat*) (sust.), dicho ...*chay nisqanchis, allinta pasaykuy*, lo dicho, que lo pases bien; [±mat.] «fam.» (*willakuy*), especie ...*nisqankuta nishanku*, corre esa especie; [hm.], dicho, ocurrencia ...*nisqanwan kashanpunimá!*, siempre está con sus dichos; [proc.], decir ...*nisqayki sumaq*, tus decires son graciosos; «apel.», instrucción; (*niy*), prescripción {facultativa}; [±cant.], propuesta; «comis.», promesa; [E.], opinión ...*paymanta nisqayqa chiqaqmi*, mi opinión sobre ella es sincera; «fig.», parecer, sentir ...*ripananpaq nisqayqa kaqllan*, mi parecer para que se vaya sigue siendo el mismo; [gram.], predicado, rema; (*simin nisqan*), acepción; (*imayna nisqan*) (*niy*), enunciado; indicativo; (fr. sust.) [gram.], dos puntos; (v.) (*niy* {+ pdo.}), asentar, dar {por sentado}, presuponer ...*ña nisqaña*, eso se da por sentado; (fr. adv.), más o menos ...*huq wata nisqa mana kunphisakurqanichu*, hacía más o menos un año que no me confesaba [en aquella fecha] / **NISPALLA** [±rl.] «coloq.» (*hinanpaq*), hipotéticamente // **NISQA** (part.) [pdo.], apuntado, dicho; contado; nombrado; indicado; expuesto; definido; [+cant.] literal / **NISQA HINA** [int.] «anaf.», en cuestión ...*nisqanchis hina suwa ripun kasqamanta*, el ladrón en cuestión de que hablábamos se alejó del lugar [donde estaba]; (*nisqan hina*) (fr.) «cataf.», es decir / **NISQA KAQ** [gram.], predicativo / **NISQA RUWASQA IMA** (fr. adj.) [-t.], dicho y hecho / **NISQA YAPAY** [gram.], sufijo // **NISQALLA** {[pdo.] [±rl.]}, supuesto; «técn.», apócrifo; (adv.), apócrifamente; (sust.) [abstr.], hipótesis, suposición, supuesto ...*nisqallamanta puririsunchis*, partiremos de una hipótesis; «fam.», cuento ...*nisqaylla karan*, era puro cuento mío [= lo dicho para salir de un apuro] // **NISQALLA RUWAY** [lím.] «fam.» (*qukuy*), circunscribirse ...*qan-*

qa nisqasuykillata ruway, tú, circunscribete a lo que te han dicho / **NISQALLA RUWAY** [mec.], autómata // **NISQALLAN** «±ref.» [pdo.], es un decir / **NISQAMAN** [->], referente ...*chay nisqaman*, referente a eso / **NISQAMANTA** [Abl.], por lo dicho, por lo tanto; (adj.), referente ...*q'ayna p'unchay niwasqaykimanta, mana chaninchasaqchu*, referente a lo que dijiste, no lo daré por bueno // **NISQAN HINA** (*niskanku hina*) [-mat.], adagio, proverbio; aforismo // **NISQAN NIY** [=], decir ...*yuyayyki niqpi*, alrededor de tu sien // **NISPA** {literalmente}; (sust.), tenor / **NISQAN NIQ** [Obj.], {[±mat.] [=]}, literal ...*nispa niy*, decir literalmente // **NISQAN QILLQA** [med.], receta {médica} / **NISQANMAN KACHiy** {[±mat.] [pdo.]}, remitirse {a lo dicho} / **NISQANMANTA ASTA KASQAMANKAMA NISHUN PURINA** (*nisqanmanta asta kasqamankama waliqraq purina kashan; niymanta ruwamanqa nishun purina; nisqanmanta kasqanman, ligu liguraq phaltawashan*) (fr.) (c*) «asert.», del dicho al hecho va mucho trecho; del dicho al hecho hay mucho trecho // **NISQAPI** [t.], por la presente // **NISQATA QASUY** [-lib.] «fam.» bailar al son que tocan ...*ima ninmi?*, ñuqaqa *kasuni q'ala niwasqanta*, ¿qué dirá?, yo bailo siempre al son que ella me toca / **NISQATA QUY** (*nisqayta quy*) [soc.], dar palabra, dar su palabra / **NISQATA TUKUY** [ens.], dar la lección ...*suyakuy, masiyki tukuchun nisqanta*, espera que tu compañero dé la lección // **NISQAYHINA** [=], justamente ...*nisqayhina mallkimanta urmayamun*, justamente [lo que sucedió es que] se cayó del árbol; (fr. adv.), en sustancia; (fr. sust.) [gram.] (*puntu*), puntos suspensivos / **NISQAYKIPUNI** (asert.) {«expr.» «±vulg.»}, equilicual, equilicuatre; ecolecular ¶ / **NISQAYMANTA, IMANTAPIS NIYMANCHÁ** (fr.) [≠], donde dije digo, digo Diego / **NISQAYTA SUYANAPAQ, MUNASQAYTA HAP'INAYPAQ** (fr.) «asert.», la novia, de contado y el dote, de prometido [= lo dicho para esperar, pero lo querido para disfrutar] // **NICHIQ** [gram.], fonema // **NICHIKUY** [±abstr.], nombre {apelativo} ...*kunanqa Ima Sumaq nichikun*, ahora usa como nombre [apelativo] Ima Súmac // **NINQAY** [mod.], estilo // **NIKUY** [abstr.], considerar-

se, declararse; deschavar; (*niy*), querer decir ...*imata Ayakuchu nikun?*, ¿qué quiere decir Ayacucho?; determinarse, resolverse; comprenderse, resumirse; fijarse; (fr.) «fig.», fijarse una meta ...*ikay killapi nikuni tukuyusaq*, me fijé la meta de acabarlo [= me dije: “lo acabaré”] en dos meses; (sust.), deschave / **NIKUQRAQ** [Ag.], avenidor, mediador ...*nikushanraq*, está de mediador <en el conflicto>; oficioso // **NILLAY** [Caus.] «apel.», empujar, influir ...*qankunaqa ninakullaychis, chaytataq mana qhawapakuwaqchu*, ustedes inflúyanse unos a otros, cuidadito no se vigilen [porque sí]; {«ref.» «fig.»}, parir // **NILLAY NILLAY** [psíqu.], dar cuerda ...*nillay nillay, payllañachá sayaringa*, tú dale cuerda, que ella se rebelará // **NINAKUY** [soc.], decirse, relacionarse; [=] «fig.», equilibrarse, equipararse; [neg.] (\$) «fam.», decirse {las verdades}, denostarse, injuriarse; concausar {de palabra}; (sust.), acordanza; [der.], requisitoria, requisitorio ¶ / **NINAKUQ** [=], comparable, equiparable / **NINAKUSQA** [+soc.] (*uyni*), concierto, contrato, convenio {de palabra}, partido // **NINPUY** {[±mat.]} [+verd.], justificar ...*ñuqa nimpusayki*, yo te lo justificaré; (sust.), justificación // **NIPAY** [+fr.], repetir, reproducir {lo dicho} // **NIPAYAY** ÷(*nipay*) [+cant.], redecir; [+cant.], recontar; [psíqu.], coaccionar, insistir ...*nipaywan* [= *nipayawan*], me insiste [= me dice a cada rato] [+f.] (*rimapayay*), recalcar ...*sapa p'unchay nipayani qullqi manusqaymanta*, todos los días le recalco del [= que me pague] dinero que me debe; «apel.», rogar; [+f.] «fig.», impeler; {[±cant.]} [±dir.], inducir; instigar; «fig.», espolear; [fut.], prevenir; [+prof.], inculcar; [+t.] {«ref.» «fig.»}, remachar {lo dicho}; [neg.] (\$), embarrar, fastidiar ...*nipayawashan*, me está fastidiando [con sus acusaciones]; «fig., fam.», machacar; [+neg.], encizañar; «fam.», cizañar, cizañar; «fig.», carbonear ¶; (fr.), dar en la gracia <de algo>; (sust.), inculcación; [soc.] «fig.», presión {social}; «ref.», fijeza, firmeza {de opinión} // **NI[Y]PAYAY** (*nipayay*) [+act.] «fam.» (*sayaykachiy*), impeler {de palabra} / **NIPAYAQ** «apel.» »E], imperioso // **NIPAYANAKUY** {[±mat.]} [-soc.], repique // **NIRPARIY** {[±mat.]} [+f.], soltar // **NIRQUY** [-t.] «+ref.»

(*rimariy*), revelar; [+f.], espetar; «fam.», resollar {con algo}; «fig., fam.», desembuchar; (fr.), herrar el banco; [= *niruy!*] «interj.», ¡y que lo digas! // **NIRQAPUY** [-soc.], chismorrear // **NIYKACHAY** [+t.] (*huq niykachay*), disquisición // **NIYKUY** [int.] «ref.», pasar {la noticia} ...*niyta niykuy*, pasa la noticia; mencionar, nombrar {particularmente} ...*iskay kutitaña niyuykun*, le han nombrado dos veces ya <para recoger el premio>; «coloq.», dar {razón}; (*chaymanta niykuy*, aludir, referirse; «fam.», venir ...*lluyninpi niykun*, viene en todos [los diarios]; [+cant.] «fam.», justificar ...*yachachiqa niykuy tardi chayamusqaymanta*, justifícale a la profesora que he llegado tarde; acotar ...*chayllata* [= *chaninchallata*] *ni[y]kuy*, acota [= di] exactamente lo dicho; [±cant.] (*niy*), aclarar; [±dir.], insinuar ...*runaq ripunanpaq niyuy mikhumunki nispá*, insinúale al hombre que se vaya, “irás a comer”, dile; resolver; [fut.] (*qhawarikuy*), prevenir; «apel.» (*niy*), advertir, avisar, indicar ...*chay mamata niykuy paqarin hamunanpaq*, avísale a esa señora que venga mañana; «±apel.», ofrecer {de palabra}; «perl.», persuadir ...*aschallamanta niykuni*, le he persuadido poco a poco; [±mat.], decir, expresar ...*uyanpi niykun*, lo expresa [en] su cara; <intr.> «±ref.», rumorearse, sonar; (sust.), justificación; [±cant.], rumor; «fig.», eco ... *niykusharqan*, llegaron ecos; «apel.», advertencia, aviso, indicación ...*mana ima niyuna!*, ¡no se le puede hacer ninguna indicación!; [adm.], propuesta {de un superior} / **NIYKUQ** [±Instr.], persuasivo, vivo; aseverativo, enunciativo ...*niykuq simi*, palabras enunciativas; [gram.], aseverativo // **NIYKUSQA** [Pac.], aludido / **NIYKUSQA HINA KAY**, atarse a la letra // **NIYKUKUY** {[pte.]} [+soc.]} (*willakuy*), correr fama // **NIYKUNAKUY** [sex.], declararse {amor} ...*huq wataña rimanakusqanchis*, ya hace un año que nos declaramos.

NIYÚN (esp.) [min.], neón. Pron.: /ne-ón/.

NIYUTRÚN (*niwtrún*) (esp.) [min.], neutrón. Pron.: /new-trón/.

-NKI [R.] (pron. pers. suj.) [R.], -as, -es; (pron.), tú ...*yanapawanki*, tú me ayudas. V. -n. V. -ki.

-NPA (suf. post.), en... *tawanpa*, en cuatro patas.

-npi. V. *-pi*.

-NPU (suf. term.), ya; (fr. adv.) (*-rqu*), de una vez ...*hanpullayña*, vente ya [de una vez].

-NQA «pragm.» (sust.) [fut.], contingencia; (*fut.* {*v. neg.*}) (v.), correr {peligro} ...*sipiwanaqakus*, corro el peligro de que me maten. V. *-na*.

-NTA <gram.> (pref.) [int.], per-, trans-; «cult.», día-; (c. Prol.), por ...*mayunta ripuni*, me fui por el río; (fr. prep.), a lo largo de / **-NTIN** (*-nti*) (suf. col.) [col.] (*-kuna*), -ado ...*yachari-kuqnintin*, el alumado; [t.] (prep.), durante ...*p'unchaynintin*, durante el día; (fr. prep.), a lo largo de; [ext.], a través de ...*pirqa ukhuna*, a través de la pared; de parte a parte; (adj.), juntos; «técn.», prolato; (*-sti*, *-stin*) (adv.), conjuntamente, juntamente ...*way-qintinmi paywanqa kayku*, somos hermanos conjuntamente; más ¶...*llamantillanña pasaychis*, pasen ya las vacas más; (oper.), entre; (v.) (*yapay*), incluir; «Q.», todo ...*mak'as-nintin aqhata tukurapusqaku*, se lo habían acabado todo el tomin de chicha / **SUST. {+ -NTIN}** [±hum.], prole ...*irqi masintin*, la prole de chiquillos juntos.

NUBILA $\diamond$ (*nuwila*) (esp) [a.] (*qillqa*), novela; [part.], novela {de televisión} ...*iman nubila-tan qhawashanki?*, ¿qué novela estás mirando? / **NUBILA KAQ** [-rl.], novelesco, romanesco / **NUBILA DI KAWALLIRIYAS** (fr. sust.) [a.], romance // **NUBILA RUWAY** [efect.], novelar / **NUBILA RUWAQ** [hum.], novelista; «-us.», novelador // **NUBILAHINA** [≈], anovelado / **NUBILAKUNA** [+t.] (*qati qati*), culebrón, folletín / **NUBILIRU** {[hum.] [-rl.]} «fam.», novelero ¶, vario; (*rimaysapa*), mitómano.

NUBINA RUNA [soc.] (esp. NUEVE + -ENA + q.), novena ¶.

NUBINBRI KILLA (esp. + q.) [t.], noviembre; (adj.), novembrino. V. *nubina*.

NUDU (esp.) [m.], nudo.

NUGÁL (*nugal mallki*) (esp.) [veg.], nogal, noguera; tocte; [part.], nogal {negro} / **NU-GAL PANPA** (*nugal ukhu*, *nugal mallki ukhu*) [col.], noceda, nocedal; (*nugal panpa*) «co-loq.», nogueral / **NUGAL RURU** [±cant.], nuez / **NUGALINA** {[ind.] [c.]}, nogalina.

NUKHAY (*nuq'ay*) (esp. < NUCA) [-mov.], amarrar {con cuerda corrediza}; [-efect.] (*siq'uy*), ahorcar, desnucar.

NUMIYULBIDIS (esp.) [veg.], nomeolvides, miosotis; raspilla.

NUNA [-mat.] «cult.», alma, ánima; espíritu; «fig.», conciencia; «cult.», psique, psiquis; <±gram.> (±r.) (*yuyay*), pseudo- / **NUNAYPI KAQ** [abstr.], espiritual; [psíqu.], anímico, psíquico // **NUNACHAY** [transf.], espiritualizar {lo corpóreo} // **NUNACHAKUY** {[proc.] [int.]}, espiritualizarse.

NUNIYU (*nuniw*) (esp.) [m.] «técn.», nonio, nonius.

NUNSIYU (*nunsiw*) (esp.) [rel.], nuncio / **NUN-SIYU KAY**, [abstr.], nunciatura.

NUNU NUNU [veg.], nevadilla, sanguinaria.

NUÑU [veg.], nuño ¶, ñuño ¶.

NUQA —(ñuqa) «pragm.» [E.] (pron. pers. suj.), yo; (*nuqayku*) «cult.», nosotros; (obj. prep.), mí ...*ñuqapaq*, para mí / **NUQA HINA MANA PIPIS KANCHU** (fr.) [>soc.] «expr.», no me beso, porque no alcanzo // **NUQALLAPAQ** [Benef.] «vulg.» (*nuqallaq*), personal ...*nu-qallapaq kichani libritata bankupi*, me he abierto una libreta personal en el banco; (*sapallapaq*), subjetivo; (adv.), subjetivamente // **NUQALLAQ** [1ª], personal / **NU-QALLAYKUNALLA** (*nuqanchislla*) [1ª] (*masi masilla*), íntimo {de mí} // **NUQAMAN AMA QHAWAWAYCHISCHU** (fr.) (c*) «expr.», ¡a mí que me registren! // **NUQANCHIS** [incl.], nosotras-nosotros; (*noqanchiskuna*), nosotros <varios> / **NUQANCHISMANTA RUWASQA** [art.], artificial / **NUQANCHISPA** (*nuqanchispaq*) (pron. suj.) {[1ª] [incl.]}, el-lo nuestro--la nuestra; las nuestras-los nuestros ...*phaway*, *kay nuqanchispa*, corre, esta es la nuestra; (adj.) [part.] «fig.», familiar ... *nuqanchispa michin[chis]*, nuestro gato familiar; (fr.), ser de la casa / **NUQANCHISPI** [±soc.], inter nos ...*nuqanchispi qhipanqa*, quedará inter nos // **NUQAQ** <sing.> (pron. | sust.) [1ª], el-lo mío | la mía ...*nuqaqta quway*, dame lo mío; las mías | los míos ... *nuqaqpata hap'iy*, [cosas] de las mías coge / **NUQAQPA** [Gen.], de mí; (sust.) (*kaqqi*),

propiedad {mía} // **NUQAQA** {[E.] [hm.]} «fam.», pechito ¶; «±vulg.», menda ...*nuqaqa manan llank'asaqñachu*, el menda ya no trabaja más / **NUQAWAN** [Instr.], conmigo // **NUQAYKU** [excl.], nosotras-nosotros; (*no-qaykuna*), nosotros <varios>; <sing.> «cult.», yo; (sust.) «fig.», fama / **NUQAYKUQ** (pron. suj.) {[1ª] [excl.]}, el-lo nuestro--la nuestra; las nuestras- los nuestros.

NUQ'AY. V. *nukhay* / **NUQ'ANA** (*siq'u*) {[+vol.] [int.]}, ahorcaperros, nudo {corredizo}.

NURTI (esp.) [geogr.] «vulg.» (*chíncha*), norte / **NURTI WAYRA** {[met.] [gas]}, norte; norte {cálido} ¶ // **NURDIKU** (sust.) {[pr.] [mat.]}, nórdico.

NUTA CHURAY (esp. + q.) {[m.] [ens.]}, puntuar ...*allin nutata churarqayki*, te puntué bien [= te puse buena nota].

NUTISIYA (esp.) [comun], noticias.

NUTARIYU (*nutariw*) (esp.) [com.] «coloq.» (*qillqay kamayuq*), notario / **NUTARIYU WASI** (*qillqay kamayuq wasi*), notaría ...*nutariyu wasipi rikukusunchis qillqapaq*, en la notaría nos veremos para la firma.

NUWÁL (esp < NOGAL) [c.] (*ch'unpi; qasa*), marrón , nogalina. V. *nugál*.

NUYIWI (*nuywi*) (esp.) [núm.] (*isqun*), nueve <al decir las horas, la temperatura, etc.>.

NUYIS (esp.) [veg.], nuez / **NUYIS MUSKADA** [alim.], nuez moscada / **NUYIS p'akina** [instr.], cascanueces / **NUYISPAQ UKHU QARAN** (def*), calucha.

NUYU (esp.) [alc.], noyó. Pron.: /no-yó/.

NUYUCHIY {[+t.] [+líq.]} «±us.» (*p'apiyachiy*), echar {en remojo}, humedecer.



ÑA (*ña* {+ -ña}) (-ña) <gram.> (adv.) [pdo.], ya ...ña pasaykiña, ya te he pasado [ya]; [fut.] (*ñacharí* ... {+ - ña}), ya ...ñacharí tupasunña, ya nos veremos; (fr. adv.) [--t.] (*kasqanrayku*), dicho y hecho; (v.), {hacer ya} ...ña kinsa p'unchayña, ya hace tres días; [-t.], arrancar ...wawa ña rimanqaña, ya va arrancar a hablar el bebé; (aux. ±pdo.), llevar ...ñan iskay chunka raphita ñawiriniña, ya llevo leídas veinte páginas; (pte.) (*ña* ...- sha), llevar; (±pdo.) (*ña* ...-ña), haber ...ña chunka misk'itaña chungarun, ya me he comido diez caramelos; (-ñan) (adj.) [++cant.] «fam.», perdido ...waq'añan kashan, está loco perdido; (prep.), para ...allinña, para tiempo; [+res.], en; <±gram.> (pref.), pre-; {«pragm.» «interj.»}, ¡ya! ...ña yuyaniña!, ¡ya caigo!; <aceptación>, ¡bien!; [-t.], ¡sás! V. ñay! // **-ÑA** (cat*) (sust.) [=], punto ...urasña llusina, en [la hora en] punto para salir / **-ÑA** {+ **-SHA**} (inc.) [-t.], soltarse...ña purishanña, ya se está soltando a andar / **FUT. V_x** {+ **-ÑA**} (fut.) [<t.], estar a punto de {+ v} ...pararamunqaña, está a punto de llover / **ÑA** {+ v.} [or.], «fig.», nacer ...ñan kinsa watahinaña turiyapakusqanqa turu pukllaypiqa, ya hace como tres años que nació como torero en las corridas de toros / **ÑA** {+ **-RQU**} [<t.], faltar tiempo para algo ...niyrusqaytawan kaqhinala ña nirapusqaña [= manaraq ninichu, ña payqa nirunña], apenas se lo dije, le faltó tiempo para ir a chismorreárselo // **ÑA** + {**CHAYAQ**} [±fut.] «coloq.» (*chayamuq*), inminente ...ñan chayamuqña, es ya un suceso inminente / **ÑA** + {**HAMUQ**} (adj.) [<t.], «fam.», inminente ...ñan hamunqaña, sucederá de manera inminente / **ÑA** {+ **MAÑAY**} {[fut.] [-lib.]} «fam.» (*chaypaq kay*), predestinar ...ña mañasqaña kanchis, ya estamos predestinados / **ÑA** **ATIKUQ-MANÑA** (fr. prep.) [pte.], en vías de {+ inf.} // **ÑA** **CHINKASQAÑA** [hum.], caso perdido / **ÑA** **CHINKASQAÑA KAY** [--v.] (*chinkasqaña kay*), ser caso negado, ser caso perdido // **ÑA** **CHURAKUSQAÑA** (fr. adj.) {«asert.», «coloq.»}, puesto en el borrico ...ña churakusunchisña, ya estamos puestos en el borrico / **ÑA** **NIY** {±mat.} [pos.]} (*arí niy*), acceder / **ÑA** **KAYNIYUQÑA** [+t.], hecho y derecho ...ña kayniyuqña warmi, mujer hecha y derecha / **ÑA** **PACHALLAMANTA** [≤], ainas / **ÑA**

RIMASQAÑA (fr. adv.), a cosa hecha; «cult.», a caso hecho / **ÑA SAYK'UKUNÑA!** {«expr.», «coloq.»}, ¡bueno está lo bueno! // **ÑA YACHASQAÑA** {[+fr.] [pte.]}, está visto ...ña yachasqaña mana imatapis hap'inichu, está visto que no doy ni una [= que no acierto nada]; estar en el caso; (*chay ruwasqaña*) [fut.], eso está hecho // **ÑA YACHASQAÑA KAY** [abstr.], estar al cabo, estar a lo último <de algo> // **ÑA YACHAKUNÑA** (fr.) [pte.], ya pareció aquello / **ÑA YACHAKUNÑA PIN KAN** [+rl.] «expr.», ya apareció el peine // **ÑACHÁ HUCHAN AYPAYKUNQAÑA** «comis.», allá se lo dirán en misas [= su mala acción ya le alcanzará] / **ÑACHÁ NIKUNQAÑA** [±fut.], dar tiempo al tiempo [= ya se verá] // **-ÑAN** (*ña ...ñan*) [+enf.], ya ...yachaniñan, ya lo entiendo / **ÑAN CHAYAMUQÑA** [±fut.], inminente ...kutikunayqa ñan chayamushanña, mi vuelta ya es inminente // **ÑAPAS KAWSANANPAQ U WAÑUNANPAQ** (fr. adv.) [±lib.], a vida o muerte ...upiranqakus ñapas kawsananpaq u wañunanpaq, la operarán, dicen, a vida o muerte / **ÑAPAS ÑAPAS** [--pdo.], a la última; (fr. sust.), el último grito / **ÑARAQMÁ!** «interj.», ¡veláy! ...ñaraqmá! Imanaqtin mana tupachinichu?, ¡veláy!, ¿cómo no he dado cuenta [antes]? // **ÑASTAÑA** (q. + ç esp. YA ESTÁ + q.), ya; «interj.», ¡listo! / **ÑASTAÑA KAY** (fr.) (dur.) [pdo.], «fam.», estar listo ...ñastañachu kanki, ¿estás ya lista? // **ÑATAQ** (*ñataq ...ña*) (conj.), ya que ...ñataq yachakñi, kunan ruwaykuy, ya que lo sabes, hazlo ahora, por favor // **ÑATAQ ...ÑATAQ** (*ñachu ...ñachu*) (ilat.), ya ...ya; «±us.», ora ...ora // **ÑATAQ ÑATAQ** [+fr.], a menudo ...ñataq ñataq hamushan qhawawanapaq, a menudo viene a verme <preocupándose por mí>; «fam.», al dos por tres; (adv.), menudamente.

ÑÁ! «interj.», ¡toma! ...ñá!, yacharaniña, ¡toma! Eso ya lo sabía yo.

ÑACH'Y [líq.] (*challpuy*), mojar {salpicando}, salpicar ...ama ñach'iwaychu ...no me mojes salpicando.

ÑAKAY ÷(*ñak'ay*) {[±mat.] [neg.]} «expr.», maldecir ...ñakashasunki, él te está maldeciendo; «cult.», abominar, execrar, imprecuar; anatematizar; (*ñakapakuy*), echar {maldiciones}; [rel.], blasfemar; «fam.», renegar;

[±cant.] «coloq.», mentar; (*ñakakuy*), jurar; «comis.», conminar; [+cant.] «fig.», amenazar ...ama ñakawaychu, no me amenaces [con maldiciones]; (fr.) [E.], hablar mal; {[R.] [+neg.]} (*atipayay*), apostárselas, tenérselas <con alguien>; (sust.), abominación, execración; «fig.», reniego; execración, imprecación; maldición; [±res.], maldecimiento; «interj.», ¡maldición!; [+abstr.], maledicencia; «fr. interj.», ¡voto a Dios! / **ÑAKAY KAWSAY** [der.], cadena perpetua // **ÑAKANA** «deónt.», execrable / **ÑAKAQ** [hum.], blasfemo, maldiciente; [+lib.], blasfemador, maldecidor / **ÑAKASQA** [+res.], maldecido, maldito // **ÑAKA** [±concr.], maldición; anatema, blasfemia; «coloq.», terno; «fig.», amenaza; (adj.), maldito; «±vulg.», imprecatorio ...ñaka simi, palabras imprecatorias; (sust.) «fam.», verbo / **ÑAKA ÑAKA** [col.] «fig.», maldiciones, pestes // **ÑAKACHAKUY** [proc.], maldecirse // **ÑAKACHIKUY** [rel.], atrición // **ÑAKAKUY** [psíq.], conminarse, execrarse; «fig.», arrepentirse ...ay!, ñakakuni kay kawsasqaymanta, ¡ay, me arrepiento de la vida que he llevado!; (sust.) (*wanay*), arrepentimiento, contrición; [concr.], lamento, plañido, queja ...pichá ñakakushan, manachu uyarinki, ¿quién se estará lamentando, no lo oyes? / **ÑAKAKUQ** [int.], atrito, contrito; [ext.], maldito // **ÑAKAPAKUY** {[±mat.] ++neg.]} «+vulg.», cagarse en todo el monario // **ÑAKAPAYAY** [+t.], echar saetas, echar los tiempos, echar venablos // **ÑAKARIQ** [hum.] (*chiquipakuq*), renegado; malediciente ¶ / **ÑAKARIKUY** [-mat.], bromuras // **ÑAKAYKUY** [rel.], anatematizar; «+cult.», anatemizar; [+cant.] (*ñakay*), execrar / **ÑAKAYKUNAPAQ** [Benef.], execratorio // **ÑAKAYMANA** [+cant.], maldito.

ÑAKCH'AY [orn.], peinar; «coloq.», hacer {el pelo}; [conf.] «fig.», carmenar; (sust.), peinadura; [±concr.], peinado ...ima ñaqch'ayta aswanta munanki?, ¿cuál es le peinado que más te gusta? / **ÑAKCH'ANAPAQ** [pr.], peinador / **ÑAKCH'AQ** [Ag.], peinador / **ÑAKCH'ASQA** [afect.], peinado // **ÑAKCH'A** [instr.], peine; batidor; [-1ª/+2ª] (*ch'iya ñaqch'a*), lendrera; «±us.», caspera; [+cant.], carda {para lana}; (*ñakch'ana*), carmenador;

(*ch'aqcha ñaqcha*), escarpidor; [conf.], palláy {en forma de peine} / **ÑAKCH'A ÑAKCH'A** [veg.], champa / **ÑAKCH'A QHATUQ** [com.], peinero, peinettero / **ÑAKCH'A RUWAQ** [ind.], peinero // **ÑAKCH'AHINA** [≈], pectiniforme / **ÑAKCH'AQ KIRUN** {[corp.] [mat.]}, púa {del peine} ...*ñaqch'aq kirunta p'akirukun*, la púa del peine se ha roto // **ÑAKCH'AKUY** [±cant.], alisarse {el cabello}, peinarse; (fr.), hacerse el moño; (sust.), peinado {propia} / **NAKCH'AKUNA** {[corp.] [mat.]}, forzal // **ÑAKCH'APAY** [+fr.], repeinar // **ÑAKCH'AYKUY** [+f.], peinada ...*suyaway, aschachallata ñakch'aykukusaq, chaymanta urahasaq*, espera, me doy una peinadita enseguida y bajo.

ÑAK'AY ÷(*nak'ay*) {[[-efect.] [hum.]] <tr.>, degollar, sacrificar {una res} ...*wakata ñak'ani*, he sacrificado una vaca; «cult.», yugular; «ant.», trucidar; [-mat.] «vulg.» $\diamond\Diamond$ (*ñakay*), imprecar, maldecir ...*ñak'arqan "ichayá usqhaylla wañuruwaq"*, *nispa*, le impecé diciendo: —¡ojalá que te mueras rápido!"; <intr.> «fig.», luchar ...*anchata ñak'arini wasapanaypaq*, he luchado mucho para abrirme paso; «±vulg.» $\Diamond$ (*ñak'ariy*), sufrir, tolerar ...*karupi kaspá, ñak'ashani*, por estar lejos estoy sufriendo; padecer, penar; «fam.», penar; «±us.», endurar; (sust.) (*wañuchiy*), degollina; «+cult.», occisión; (*ñak'ariy*) [±concr.], carga, obligación, peso; «fig.», cáliz; «fig., fam.», calvario, cruz; [der.], cadena; [part.] (*t'uyuy ñak'ay*), remo; [+cant.], trabajos {forzados}; [±abstr.], sufrimiento, traspaso; (*llakiy*), pena ... *ñak'aymanta wañurusaq*, moriré de pena; (adj.) [mil.] (*ñak'aq*), encarnizado ...*awqaqa ñak'aymi karqun*, el combate fue muy encarnizado; (*ñak'ayllaña*) (adv.) (*ñak'aymanta*), apenas, difícilmente ...*ñak'aymi wichamushani*, apenas si subo [puedo subir]; (fr. adv.), casi no; (fr. adv.), de mis pecados ... *ñak'aymi chay warmiqa*, esa mujer de mis pecados. V. *nak'ay* / **ÑAK'AY YACHAY** [gan.], jifería // **ÑAK'AYLLA** (adv.) [>compl.], difícilmente // **ÑAK'AYMAN** [psíqu.], al yunque / **ÑAK'AYMAN TUKUY** [transf.], hacerse carne // **ÑAK'AYMANA** [±neg.], dificultosamente, trabajosamente / **ÑAK'AYMANTA**, penosamente / **ÑAK'AYNIN** [-mat.], sobre-

hueso / **ÑAK'AYNIYUQ** [pat.], molesto ...*kiru ñak'ayniyuq*, molesto de los dientes [por el dolor fuerte] / **ÑAK'AYPI KAY** [>t.], estar en el banco de la paciencia ...*kaypi ñak'ayniypi kani*, aquí estoy en el banco de la paciencia / **ÑAK'AYTA** (*ñak'ayllaña*) [≥], con las justas ... *ñak'ayta q'ipita chayachimuni*, con las justas he hecho llegar [aquí] el bulto; [≤] (\$) «fam.» (*sasa sasata*), a duras penas // **ÑAK'ANA**, jifero ...*ñak'ana kancha*, explanada jifera; (sust.) [loc.], matadero; «±us.», rastro; [hum.] (*k'uchu ñak'ana*), ergástula / **ÑAK'AQ** [Exp.], penante; [psíqu.], doloroso; [±mat.], encarnizado; (sust.), matarife, pistaco ¶; [mag.], duende {maligno} ...*wihawan pasachin ñak'aq tunpawan*, con la uija le ha transmitido un duende malo; [cult.], nácac ¶ / **ÑAK'ASQA** [Pac.], penado; [+cant.] (*ñak'asqa wañuq*), occiso // **ÑAK'A** [mit.] «fig.», duende; [±abstr.] «+vulg.» (*ñak'ariy*), fatiga, pena / **ÑAK'A ÑAK'A** [anim.], nacanaca ¶ / **ÑAK'A ÑAK'AY** (fr. adv.), a duras penas // **ÑAK'ACHU** [mit.], pistaco, sacramantecas; sacramantecas; sacachupa ¶; «fig.», navajero; [soc.], sicario ... *chay ñak'achukunan wañurachinku wayqinta qullqirayku*, esos sicarios han matado a su hermano por dinero; (*ñak'aq*) [-mat.], alma {en pena}; [cult.] (*ñak'aq*), nácac ¶, ñacacho ¶ / **ÑAK'AQ KAWSAYNIN** [rel.] «fig.», purgatorio // **ÑAK'ACHY** {[Caus.] [neg.]}, mortificar; «fig.», cancerar; «fig., fam.», aspar; [der.], condenar {a una pena}; «cult.» (*muchuchiy*), punir; [mil.], arrear {al enemigo}; (fr.), levantar roncha; (sust.), martirio // **ÑAK'ACHIKUY** [±act.], mortificarse; «fig., fam.», operarse; (fr.), hacerse carne; (sust.) [abstr.], austeridad, mortificación; fundidera ¶ / **ÑAK'ACHIKUQ** [-mat.], desgarrador; [±mat.], fundido ¶; [hum.], austero, penitente; (fr. sust.), alma en pena // **ÑAK'AKUY** {[psíqu.] [+cant.]} (*llakikuy*), pesar₂; «fig.», perecer {de pasión} ... *ñak'akuspa puriykachasaq*, deambularé pereciendo <tras la amada>; [rel.] «fig.», perecer {espiritualmente}; (sust.), pesadumbre // **ÑAK'AKUQ** [hum.], lamentable, maltrecho / **ÑAK'AKUQLLA** [-mat.], vulnerable // **ÑAK'APAKUY** {[+t.] [+fr.]}, corroer {la pena}; gazmiarse; (sust.) [+abstr.], catastrofismo / **ÑAK'APAKUY KAQ** [hum.], catastrofista / **ÑAK'APAKUQ** [rel.], ánima del purgatorio

// **ÑAK'APAYAKUQ** [+f.] (*llakipayakuq*), pesoso ...*mana allin ruwasqanmanta kunan ñak'apayakun*, por no haberlo hecho correctamente, ahora está pesoso // **ÑAK'ARAYAY** [+t.], padecer {continuadamente}; (sust.) (*wañunayay*), agonía, moridera // **ÑAK'ARIY** [±cant.], sufrir; [+cant.], desgarrar {el dolor}; [±act.] (*apay*), sobrellevar, vencer {el dolor}; [soc.], padecer, sufrir {prisión} ...*runa wañuchisqanmanta, iskay chunka wata ñak'arinqa*, por haber matado a la gente, padecerá veinte años [de prisión]; {[psiq.] [+cant.]}, sufrir ...*ñak'arishanmi*, ¡cómo lo está sufriendo!; sacrificarse ...*ñak'arishani*, me estoy sacrificando [= sufriendo]; «fig.», resistir, sostener; {[+fr.] [+act.]}, batallar, porfiar ...*ñak'arishani tarinaypaq*, porfié para encontrarlo; «±us.», lacerar, pasar {trabajos} ...*kay bidapi ñak'ariy*, pasar trabajos en esta vida; <tr.>, martirizar {poco a poco}; (fr.), pasar la pena negra, pasar por las picas; (sust.) [+cant.], martirio {de alguien}, suplicio, tormento; [±cant.], pena ... *chay runakunata ñak'arichinqakuchu*, ¿a esa gente qué pena le han puesto?; penitencia; [±res.], padecimiento, sufrimiento ...*mana paraqtinqa wakanchiskuna ñak'arinqa*, si no llueve nuestras vacas van a tener sufrimiento; calamidad; «fig.», plaga; «fig., fam.», huracán; (*llaki*), desgracia, infortunio; «coloq.», penalidad, tarea; «fig.» (*llasay*), cruz, peso, trabajo; «fam.», fatiga; «fig., fam.», rayo; sal ¶; [+cant.] (*muchuy*), pasión; [+res.] (*ñak'arisqa*), pasión / **ÑAK'ARIN ICHAQA** <en respuesta a 'munakuywan llank'ayqa manan umata nanachikunchu'>, pero mortifica / **ÑAK'ARINA** [fut.] (*apaqlla*), pasible // **ÑAK'ARIQ** (*ñak'akuq*) {[hum.] [±lib.]} [Exp.], sufridor; [- mat.], acerbo; «coloq.», calamitoso; «fig.» (*sayk'uchiq*), laborioso; «fig.», mortal; [mil.] «fig., fam.», descarnado ... *ñak'ariq awqa karqan*, se había tratado de una guerra descarnada; cebado, encarnizado; (sust.) [rel.], mártir; (*ñak'arikuq*) {[±cant.] [+lib.]}, cenobita; [mar.] (*ñak'ariq runa*), galeote ...*ñak'ariqkuna hunp'iqku yawaqpas sasa llank'asqankuwan*, los galeotes sudaban y sangraban por el duro trabajo // **ÑAK'ARIQ WARMÍ** <fem.> [-soc.], cenicienta / **ÑAK'ARIQ YUPANA** [rel.], martirologio // **ÑAK'ARISPA** (adv.) [pte.], al yunque /

ÑAK'ARISQA [Exp.], sufrido // **ÑAK'ARICHIY** [Caus.], atormentar {a alguien}, martirizar, torturar ...*wasayta ñak'arichiwan chay llank'ana*, mi [= la] espalda me martiriza ese trabajo; condenar {a padecer}; {[anim.] [+cant.]} «fig.», descuartizar; sacrificar; [±cant.], castigar; «fig.», minar {la moral}; «fig., fam.», santiguar; [+f.], reventar {el ánimo}; [soc.] (*muchuchiy*), infestar {en correrías}; (fr.) [±cant.], cercar a trabajos; (sust.) {[act.] [fis.]} [++cant.], martirio {a alguien}, tormento; [+cant.] (*wat'isanka*), tortura; [±fis.] (*wanay*), escarmiento; «fig.», martirio; [±abstr.] (*wananchay*), sanción; [rel.], perdición; [abstr.], inhumanidad / **ÑAK'ARICHIYNINTIN** {[soc.] [+++neg.]}, holocausto / **ÑAK'ARICHINA PATA** [loc.], suplicio ... *ñak'arichina pataman aparqanku*, lo llevaron al [al lugar del] suplicio / **ÑAK'ARICHIQ** {[hum.] [++neg.]} atormentador; [+cant.], torturador; [gen.], atroz; cruel, excesivo, insufrible; (sust.) (*muchuchiq*), verdugo // **ÑAK'ARICHISPA KUSIKUY** [sex.], sadismo / **ÑAK'ARICHISPA KUSIKUQ** <soc.] (def*), sádico // **ÑAK'ARICHIKUSPA KUSIKUY** [Abstr.], masoquismo / **ÑAK'ARICHIKUSPA KUSIKUQ** [hum.] (def*), masoquista; «fam.», masoca // **ÑAK'ARIKUY** (*ñak'ariy*; *sapa ñak'ariy*) (fr.) {[efect.] [-soc.]}, tomarse la muerte por su mano ...*yaw!*, *warma*, *ñishuta pitaspaqa*, *sapayki ñak'ari[ku]nki*, ¡ay! joven, con tanto fumar, te estás tomando la muerte por tu mano; (sust.), penitencia; [sex.], masoquismo; [+abstr.] (*ñak'arikuna kay*), pasibilidad / **ÑAK'ARIKUNA** {[neg.] [+cant.]}, odisea / **ÑAK'ARIKUQ** [hum.], masoquista // **ÑAK'ARIPAKUQ** {[+act.] [+fr.]}, disciplinante / **ÑAK'ARIYKUY** [abstr.], patetismo / **ÑAK'ARIYKUQ** [psiq.], patético // **ÑAK'ARQAPUY** (*ñak'arquy*) [+f.], degollar {cruentamente} ...*khuchinchista ñak'ar[ap]usun*, degollaremos nuestro cerdo; acochinar // **ÑAK'AYAY** [transf.], dificultarse, imposibilitarse // **ÑAK'AYKUKUY** {[±mat.] [+f.]}, herir el aire, herir el cielo // **ÑAK'AYSÍQ** [±act.], cirineo.

ÑAMÑAY (*ñaqñay*) {[alim.] [±cant.]}, comer {desganadamente} // **ÑAMÑA** (*chañu*) [±pat.], desganado, que come {a poquitos}.

ÑAN [±2ª], camino, sendero ...*allpa ukhu ñan*, camino en el interior de la tierra [galería]; [gen.], pasaje; [±cant.], tramo ...*karu ñan*, un largo trecho; [±cant.] (*huch'uy ñan*; *ñañu ñan*), senda, sendero, trocha, vereda; [±2ª], pista; andarivel; rúa; rodero ...*ñan chakra uhupi ñanta ruwarusqaku*, ya habían hecho un rodero por el centro de la chacra; [part.], vial; [+2ª], vía, viaje; [+cant.] (*hatun ñan*), ruta ...*ñanpiña mikhusunchis*, comeremos en [la] ruta; {[+2ª] [ext.]}, travesía; [±1ª], arriate, paso; [+f.], brecha; [++cant.] (*trinpa ñannin*), línea {del ferrocarril} ...*trin ñanninta mayu aparqun*, la línea del tren el río se la ha llevado; (*rumi ñan*), arrecife, calzada; {[−2ª] [conf.]} (*chhapu*), fleco {para el poncho}, *ñantaqa rantimusaq*, compraré yo el fleco; [col.], itinerario, ruta; [±mat.] «fig.» (*yupi*), pista, vestigio ...*ñanta ña riqsiruniña piqpa wañuchisqanta, ichaqa*, ya tengo la pista del criminal, ¡eso sí!; [±mat.], itinerario {descrito} ... *huk ñanta qillqarapaway*, trázame un itinerario; (*hatun ñan*), ruta ...*ñanninta purisun*, seguiremos su ruta; trayectoria; conducto; (*ñannin*), estela, rastro; (*ripuy*), rumbo ...*ñanllaykita ripuy*, agarra tu rumbo; [abstr.] «fig.» (*punku*), puerta ...*imayá ñanta tariruyman paywan rimarunaypaq*, a ver si encuentro la puerta para hablar con él; (fr. sust.) (*uywaq ñannin*), camino de herradura; (adj.), vial / **ÑAN ÑANKUNA** {[sup.] [+cant.]} (*chinpana*), travesía / **ÑAN PANTAY** [neg.], descaminarse / **ÑAN PATA** {[mat.] [+d.]}, arrecife, firme ... *purisharqani ñan patanpi*, fui caminando por el firme [del camino] // **ÑAN PURINA** {[+1ª] [Ø]}, tronco / **ÑAN PURIQ** [hum.], caminante, transeúnte / **ÑAN PURISQA** [afect.], trazado // **ÑAN PURIRICHY** [+fr.], senderear ... *ñanllanta puririchiy*, asenderéalo por su camino // **ÑAN RIKUY** {[loc.] [pos.]}, rumbear ¶; (sust.), baquía / **ÑAN RIKUQ** (*ñan rikuq runa*) [hum.], baquiano, rumbeador ¶ // **ÑAN RUWAY** {[efect.] [−mat.]}, asenderear ... *pata pata ñan ruway*, asenderéa para subir; (fr. sust.), obra de fábrica / **ÑAN TUKUY** (fr. sust.), vía muerta / **ÑAN UKHUPI** (fr. adv.) [Loc.], entrevías; «±us.», entrevista // **ÑANKUNA RIQSIQ** [com.], guía {turística}, itinerario / **ÑANKUNAPAQ** [Benef.], vialidad // **ÑANMANTA LLUQSICHIY** [Caus.], sacar de su

paso ...*ama [allin] ñanmanta llusqichiychu*, no le saques de su paso / **ÑANNIN** {[+1ª] [±t.]} (*ñan*), estela, rastro ...*wanp'uq ñannin*, estela del barco; [−mat.], conducto, medio, vía ...*chay ñannintan qullqita hurquesaq*, por ese conducto sacaré el dinero; [+abstr.] «fig.», órgano // **ÑANPA** [Gen.], itinerario, viario / **ÑANPA PATANAN** {[aux.] [fis.]}, albardilla // **ÑANTA RIY** {[mov.] [+dist.]} (*riy*), enfilear {un camino} ...*ñan ñantan rinku*, enfilearon el camino ya; «cult.», enhilar / **ÑANCHAKUY** [±cant.], trochar ¶; (fr.) [soc.] (c*), abrirse camino ...*paylla ñanchakun*, solito se ha abierto camino / **ÑANCHAKUQ** [hum.], trochero ¶ // **ÑANNIY** [±líq.], surcar.

ÑAN ÑANYAY ∅(*aklluy*) {[±mat.] [±sens.]}, balbucir, decir {en voz baja}.

ÑAÑA <fem.> [par.], hermana <de la mujer> ... *ñañayki partiyanta churakun*, tu hermana se ha puesto de mi parte; «inf.», teta; [±cant.], prima hermana ...*ñañaymi*, ¡mi prima!; [gen.], prima ...*kunan tuta [prima] ñañaypata risaq tiyapayamusaq*, esta noche iré a la [casa] de mi prima [hermana] para acompañarla; [±cant.] (*pana*), parienta; «fam.», amiga, paisana; [−par.], ñaña ¶; (adj.), fraternal, fraterno / **ÑAÑA HINA** (*ñañahina*) [+soc.], familiar {la mujer} / **ÑAÑA KAY** [abstr.], fraternidad {entre hermanas} // **ÑAÑAKA**. V. *ñañaca* / **ÑAÑAKÁY**. V. *ñañáy* // **ÑAÑANTIN HINA KAY** {[−dist.] [psiq.]}, ser uña y carne / **ÑAÑAQ WAWAN** [par.] (*quncha*), sobrino {de la hermana} <de mujer> // **ÑAÑAY** [−par.], hermandad / **ÑAÑÁY** (*ñañakáy*) «fam.» [par.], tata.

ÑAÑAQA (*ñañaka, ñañaqi*) [pr.] (*iñaka*), capellina, pañuelo, velo; (*lliklla*), mantilla, mantellina; *ñañaca ¶.

ñañaqi. V. *ñañaca*.

ÑAÑAW {[vis.] [pos.]} «fam.» (*munaycha*), bonito, lindo; [+cant.] (*aknu*), hermoso. V. *añañaw*.

ÑAÑIY [−mov.] «cult.» (*thak kay*), calmarse, sosegarse ...*muyu ñañiramun*, el río está calmado; amainar; (sust.) [abstr.], aceptación {de la adversidad}; estoicismo; senequismo; (\$) «cult.», euforia // **ÑAÑIQ** [hum.], sosegado,

tranquilo; estoico ...*Qusqu runakunaqa ancha ñañiqmi karqanku*, la gente de Cuzco era estoica; (\$) «téc.», eufórico // **ÑAÑI** [psíq.], bonanza, calma, sosiego; [±abstr.], apacibilidad, tranquilidad; [adj.], plácido // **ÑAÑI KAMACHIY** (*ñañi yuyay*) [gram.], aforismo / **ÑAÑI KAMACHIY KAY** [±abstr.], aforística / **ÑAÑI KAMACHIYKUNA** [col.], aforística / **ÑAÑI KAMACHIYMANTA** [Abl.], aforístico.

ÑAÑIY₂ [der.]. «téc.», (*paqtachay*), fallar₂, sentenciar ...*ñañinña*, ya he sentenciado; [neg.] (*hayratay*) [abstr.], condenar; (sust.) [abstr.], arbitrio / **ÑAÑIQ** [Gen.], sentencioso // **ÑAÑI**₂ [concr.], fallo, sentencia.

ÑAÑU ÷ (*llañu*) {[vol.]} [-2ª/3ª], delgado {de calibre} ...*ñañu ch'unchul*, intestino delgado; [ext.] «fam.» (*tullu*), flaco; [-2ª], estrecho ... *ñañu ñan*, camino estrecho; «cult.», angosto ...*ñañu haykuna*, entrada angosta; «téc.», vecinal ...*ñañu purina*, camino vecinal; {[aud.]} [+ag.] (*ñañu kunka*), agudo {de voz}, tiple ...*chay warmichakuna ñañu kunkan kanku*, esas jovencitas son de voz tiple [al cantar]; [+res.], atiplado; «fam.», aflautado ...*ñañu uyachikuy*, sonido aflautado; [mús.] (*ñañu kunka*), soprano; [±cant.], contralto; [táct.] (*llapsa*), fresco ...*ñañu p'acha*, vestido fresco; [psíq.] «fig.», ñaño ¶; (sust.) (*ñañu kuwirda*) [mús.], prima / **ÑAÑU CHAKRA** [-2ª], longuera / **ÑAÑU CHUNPI** [pr.], cinturón {de espalda}; «fig.», cincho / **ÑAÑU CHUKCHASAPA** [+compl.] (def*), peliagudo // **ÑAÑU CH'UNCHUL** [corp.], ileón; yeyuno; (*muyaqin*), duodeno / **ÑAÑU CH'UNCHULI** {[corp.]} [anim.], hila // **ÑAÑU KAY** [int.], calibre {mínimo}; {[ext.]} [-2ª/3ª] (*tullu kay*), delgadez / **ÑAÑU KAQ** [Loc.], cintura {de la chimenea} // **ÑAÑU KUNKA** [ag.], tiple / **ÑAÑU KUNKAYUQ** [aud.], tiplesonante // **ÑAÑU K'ANCHAQ** [met.], culebrina ...*hannaq pachapi ñañu k'anchaqkuna hunt'an*, el cielo se llenó de culebrinas / **ÑAÑU K'ASPI** [-2ª/3ª], vara; [part.], verdasca; [mil.] (*takana*), baqueta; taco; rampiñete; [gen.] (*k'aspi-cha*), palote, vara / **ÑAÑU MUNAY** [abstr.], hilar {delgado} ...*imatapis ñañulla munan*, hila muy delgado [al discurrir] / **ÑAÑU ÑAN** [curv.], vericuetos; [geogr.], coladero, tollón; falda {de la montaña} ...*ñañu ñan patanta pu-*

rinki, caminarás por la falda del cerro; [art.], canal; trocha; azagador / **ÑAÑU ÑAÑU** [--2ª], finísimo / **ÑAÑU PALMIRA** [veg.], palmito / **ÑAÑU PUSKAY** (*ñañuchalla pus-kay*) [conf.], rehilar // **ÑAÑU QARA** {[±ríg.]} [ind.], tafilete; [+ríg.], enfranque / **ÑAÑU QARAMANTA RUWAY** [ind.] (def*), tafiletería / **ÑAÑU QARAWAN KASKACHIY** [Caus.] (def*), tafiletear ...*ñañu qarawan kaskachis-qan*, ya había tafileteado [la piel] // **ÑAÑU Q'AYTU** {[aux.]} [med.], hila, mecha ...*ñañu q'aytukunawan hanpirun*, le curó con unas hilas; moxa / **ÑAÑU RANPHU** [-ríg.], entrefino ...*ñañu ranphu frasada*, frazada entrefina / **ÑAÑU TAWLA**, (sust.) [-3ª], ripia; [±2ª], terciado / **ÑAÑU TULLU** [corp.], canilla / **ÑAÑU WACH'I** [mil.], pasador / **ÑAÑU WASKHA** [-ríg.], piola; [gen.], ramal / **ÑAÑU YARQHA** [-2ª], saetín // **ÑAÑUCHA** {[corp.]} [mat.], ballena, varilla {del corsé} / **ÑAÑUCHALLA** [-3ª], extraplano // **ÑAÑULLA** {[ríg.]} [-2ª], jira {de tela} ...*qhasumuy chay thantamanta ñañullata*, corta una jira de esa tela vieja / **ÑAÑUNIRAQ** [±2ª/3ª], entrefino / **ÑAÑU-PI away** {[conf.]} [compl.], filigrana ...*ñañupi munay t'ika p'aq away*, tejido perfecto en hilo de filigrana V. *llika away* / **ÑAÑUYNIN** {[corp.]} [mat.]} [c.-p.], rabiza // **ÑAÑUCHIQ** [Ag.] (*chhikayachiq*), rebajador ¶ // **ÑAÑU-YAY** [proc.], adelgazar, enflaquecer; «±us.», enflacar; [-mat.], atiplarse {la voz}; (sust.), enflaquecimiento // **ÑAÑUYACHIY** {[Caus.]} [±vol.], desengrosar; [-2ª], estrechar; [-3ª] «fig.» (*llapsayachiy*), afilar; [-mat.] (*kunka ñañuyachiy*), aflautar {la voz}, atiplar; (sust.), estrechamiento // **ÑAÑUYKUSQA** {[+vert.]} [-2ª/3ª] [hum.], «fig.», juncal.

ÑAPAS ÑAPAS (fr. adv.) {[r-].} [+cant.], aparentemente.

ñapu. V. *ñap'u*.

ÑAP'UY {[veg.]} [-d.], ablandar, reblandecer; [±sól.], estrujar {desmenuzando} ...*allin papata ñap'uspa mikhuchiy*, estrujando bien la papa, cómetela; {[mat.]} [+cant.]} (*ñup'uy*), abollar, «fig.» (*ch'awiy*), arrugar, chafar {la ropa} ...*p'achata ñap'urushanki*, estás arrugando la ropa; <intr.> (*ñap'ukuy*), ablandarse, enmollecerse; (sust.), reblandecimiento / **ÑAP'UQ** [Ag.], blandeador / **ÑAP'USQA**

[+res.], ablandado, molificado ...*ña latanus-kuna ñap'unarakapusqaña*, los plátanos entre ellos se han ablandado; (sust.) [±res.] (ñap'uy), estrujamiento // **ÑAP'U** (ñapu) [+táct.] (*llanp'u*), blando, suave ...*latanus-qa ñap'ukuqllan*, el plátano tiende a estar blando; molificado // **ÑAP'U ÑAP'U** [mod.], blandamente // **ÑAP'UKUY** [proc.], ablandarse ...*t'antata ñap'ukunanpaq, urnuman winaykuy*, para que se ablande el pan, méte-lo al [= en el] horno; (sust.), reblandecimiento {interior} // **ÑAP'UNAKAPUY** [±proc.] «+cult.», ablandarse, molificarse // **ÑAP'UR-QUY** [-vol.], arrebujar ...*ama p'achakunallata ñap'uruy*, no arrebujes las ropas // **ÑAP'UR-QAPUY** ÷ (*ñaq'urqapuy*) [transf.], bofarse, ponerse {fofo} ...*ñap'urapusqa*, se había puesto fofo // **ÑAP'UYACHUY** [Caus.], molificar.

ñaqchá (< ña).

ñaqin. V. *ñiqin*.

ÑAQÑAY {alim.} [anim.] [+t.] (*mikhuy*), comer {lentamente las crías}. V. *ñamñay*.

ñaqtu. V. *takachi*

ÑAQ'UY [±anim.] «fig.» (*unqupayay*), indisponerse, repuntarse. V. *naq'iy* / **ÑAQ'IRQUY** [veg.], enlaciarse ...*q'achu ñaq'irapusqa*, el pasto se ha enlaciado; «±us.», alaciarse.

ÑAQ'UY (*naq'uy*) {[-dist.] [+f.]}, abollar {en la esquina} ...*mankaqa ñaq'urukun*, la olla se ha abollado; (sust.), abolladura; «fam.», bullón. V. *ñap'uy* // **ÑAQ'U** {[±curv.] [df.]}, deformado {lo redondo}; deshecho. V. *q'añu*.

ñaq'urqapuy. V. *ñap'urqapuy*.

ÑAQHA ÷ (*naha*) (adv.) {[pdo.] [±t.]}, antes, enantes ¶ ...*ñaqha niyki*, te dije enantes [algo]; hace {un poco}, hace {un rato} / **ÑAQHALLARAQ** [-t.], recientemente; «fam.», reciencito.

ÑARÑA {hum.} [±t.], criatura {llorona} / **ÑAR-ÑAKU** [+aud.], gritón, majadero.

ñasta. V. *ñata* / **ÑASTA SINQA** [df.], chato.

ÑATA (esp.) <fem.> [df.], chata. V. *ñatu* / **ÑATA ALLQUCHA** [anim.], pequinés // **ÑATU** {[-vol.] [gen.]} (*ñasta*, *ñata*), aplastado {de nariz}, romo; [df.], chato; ñato ¶, ñatoso ¶,

ñatuso ¶; «fam.», carichato; «hm.», chatungo. V. *t'añu* / **ÑATU KAY** [abstr.], ñatura ¶ / **ÑATU SINQA** [+cant.], atrompetado; (sust.) [+df.] «téc.», platirrinia.

ñati «vulg.». V. *ñat'i*.

ÑAT'UY [pat.], revolverse {el estómago}, revolverse {las tripas} // **ÑAT'I** (*ñat'in*) ÷ (*ñati*) [corp.], entrañas, vísceras; achura ¶, asadura, ñat'i ¶; ÷ (*ñast'i*) «fig.», corazonada; [pat.] (*milla*), náusea {en el estómago}; (adj.), visceral / **ÑAT'I PAPA**. V. *sach'a papa* / **ÑAT'I QASICHIY** [ext.], eviscerar.

ÑAWCH'UY ÷ (*k'awchuy*) {[+1ª] [-2ª]} «cult.», afilar, sacar {punta fina}; agudizar; [±cant.], afinar, asentar {el filo}; (fr.), echar boca; (sust.), agudeza; [fut.], afiladura, aguza-dura; (*ñawch'isqa*) [±res.], aguzamiento // **ÑAWCH'INAPAQ** [loc.], aguzadero / **ÑAWCH'IQ** [Ag.], aguzador; [ens.], afilalápices; (sust.), callón // **ÑAWCH'I** [-2ª], filo; «±us.», hilo; [Ø], punta; punta {del asta}; [-1ª], boca; [±1ª] «fam.», cuchillo, estoque; [±1ª], puñal; [+1ª] (*chuki*), lanza; (*ñawch'i kuchillu*) [-cant.] (*t'urpuna*), estilete, punzón ... *ñawch'iwanmi t'uqsirun*, lo ha ahuecado con el estilete; (*awsa*), picacho; espiga {de madera}; rabera; (*k'aspiq ñawch'in*), espigón; [a.], punta {de ojiva}; (adj.), agudo, filudo; afilado, aguzado, buido; «±us.», filoso; [+cant.] (*k'aw-chi*), puntiagudo; [++cant.] (*wank'a*), abrupto / **ÑAWCH'I K'ASPI** [+1ª], chuzo / **ÑAWCH'I YUYAY** [gram.], adagio // **ÑAWCH'ILLA-ÑA** [+cant.], reagudo / **ÑAWCH'IN** {corp.} [mat.], púa {del trompo} / **ÑAWCH'IYUQ** [mat.], filudo, picudo; apuntado.

ÑAWI [corp.], ojos ...*ñawin ch'inniyuq warmin-manta*, con los ojos extasiados por su mujer; (*ñawi kay*), órgano {del ojo} ...*ñawi nanawan*, -mayqin?, iskaynin?, -me duele el ojo, -¿cuál? ¿los dos?; [-cant.] (*ch'usaq*), cuenca; «fig.», agujero; [sens.], vista; [-mat.] «fig.», mirada, modo {de mirar}; Ø (*ñawin*) [mat.] (*qallar*), cabeza ...*aqhaykita* [= *aqhaykimanta*] *ñawinta quway*, dame la cabeza [= el primer vaso] de tu chicha; fiel {de la balanza}; [astr.] (*sunqu*), núcleo {del astro}; [veg.] (*mukmu*), botón, capullo, gema ...*ñawichakushanña*, ya se forman capullos <en las

plantas»; «fig.» (ñawin), ojo, yema {de las plantas} ...*chay yurakunaq ñawinmi chiripi qasarqusqa*, se helaron con el frío las yemas de esas plantas; «fam.», plumilla; «cult.», gromo; «téc.», plúmula; «téc.», gémula; [gen.], nódulo; [+prof.], turión; [part.] (*qara*), hollejo {de la uva}; [+1ª], hebra {de la madera}; [líq.] «fig.» (*phutu*), mina; (*pukyu*), manantial, nacimiento; «fam.» (*khalla*), ojal; [mat.], gabarro; [±mat.] «fig.» (ñawin), cogollo, crema, élite, espuma; flor, nata, yema; elite ♀; {[±abstr.] [gen.]} «fig.», foco ...*asnaq ñawi nuqaq tiyasqaypi*, donde vivo es un foco de malos olores; [abstr.], primicia; esencia; quintaesencia ...*kukaq wawintan hurqun*, ha sacado la quintaesencia de la coca; [conf.], palláy {de ojos}; (fr. sust.), flor y nata; (adj.), ocular ...*ñawi unquy*, enfermedad ocular; «téc.», oftálmico ...*kuliriyuqa ñawipaq hanpin*, el colirio es una medicina oftálmica; {[±mat.] [gen.]}, medular; lo mejor de lo mejor, la crema ...*ñawin aqhata quyamuy*, dame esencia de chicha; virgen ...*ñawin asiyti*, aceite virgen / **ÑAWI CHINCHA** (ñawin chincha) [cult.], ñagüichincha ♀ / **ÑAWI CH'APRA** [corp.] «vulg.» (ñawi qhichipra), pestañas ... *picharikuy ñawi ch'aqraykita*, límpiase las pestañas / **ÑAWI CH'UKAY** [post.] (*ch'ill-miy*), amusgar / **ÑAWI CH'UQÑIY** [pat.], tracoma / **ÑAWI HANPIQ** [med.], oculista; «cult.», oftalmólogo / **ÑAWI HUNT'A PUNKU WISQ'AY** (fr.) [--soc.] «fam.», dar con la puerta en las narices / **ÑAWI KAMAY** [ens.], oftalmología; (adj.) (ñawi kamaq), oftalmológico // **ÑAWI KARUMANTA CHINKAY** [pat.] (def*) (*haprayay*), miopía / **ÑAWI KARUMANTA CHINKAQ** [df.] (def*) (*hapra*), miope // **ÑAWI KICHAY** [±ffs.] (c*) «fam.», abrir {los ojos}, percatarse ...*aswan ñawita kichariniña*, por fin he abierto los ojos / **ÑAWI KICHARPARIY** [+vis.], aguzar la vista ...*allinta ñawiykita kicharparinki*, aguzarás bien la vista [para verlo todo] // **ÑAWI LLIKA** (ñawiq llikan) {[corp.] [corp.]}, conjuntiva {del ojo} / **ÑAWI LLINP'I** «ant.», alcohol / **ÑAWI LLUNP'IKUNA** [orn.], sombra de ojos / **ÑAWI PAKANA** {[instr.] [anim.]}, antojera, antojeras; antojera; [cult.], ñagüichincha / **ÑAWI PATA** {[corp.] [corp.]}, córnea / **ÑAWI PINTAKUNA** [orn.], lápiz {de ojos} /

ÑAWI PUKLLAY [+act.], bailarle los ojos / **ÑAWI PUNKIY** (ñawi llika punkiy) [pat.], conjuntivitis / **ÑAWI PHATATATAY** [pat.], nistagmo / **ÑAWI PHUYU** [pat.], catarata // **ÑAWI QARA** [corp.], párpado; «cult.», pálepebra; (adj.), palpebral ...*ñawi qara[q] ch'iq-chiynin*, latidos palpebrales / **ÑAWI QARA PUNKIY** [pat.] (def*), blefaritis // **ÑAWI QAYLLAMANTA CHINKAY** [±pat.], hipermetropía // **ÑAWI QAYLLAMANTA CHINKAQ** [df.], hipermetrópe // **ÑAWI QHAWAY** [med.], oftalmoscopia / **ÑAWI QHAWAYLLA** (ñawi qhawaylla kanchu) (fr. adv.) [±rl.], montes de oro; (fr.), no es oro todo lo que reluce // **ÑAWI QHICHIPRA** (ñawi suphu) (*tiklla*) [corp.], pestañas // **ÑAWI RURU** [int.], intraocular ...*ñawi ruru k'iri*, herida intraocular; (sust.), fóvea. V. ñawinlla. V. ñawiq rurun / **ÑAWI RURUQ CHAWPIN** [corp.] (def*), retina; (adj.), retiniano / **ÑAWI RURUCHAY** (ñawi ruruy kay) (fr.) [+v.], ser la niña de los ojos; «cult.», ser la lumbre de los ojos; ser el ojito derecho ...*ususichaymi ñawi ruruchay*, su hija es su ojito derecho // **ÑAWI RUWAQ** (*pustisu ñawi ruwaq*) [efect.], ocularista / **ÑAWI SIQSIY** [fut.], picar el ojo ♀ <premonición> ...*kunanmi ñawi siqsiwas-han*, hoy me pica el ojo / **ÑAWI TUQYACHI**. V. lichi lichi / **ÑAWI TUTAYAY** (ñawi tuytuy) [-sens.], vidriarse {los ojos}; (sust.), musaraña, nubecilla ...*ñawi tutayaruwashan*, se me ha puesto una nubecilla en el ojo / **ÑAWI TUYTUY** [+líq.] «fig.», arrasarse {los ojos}; [+cant.] (ñawi tutayay), vidriarse / **WAÑI T'UQU** {[corp.] [corp.]}, órbita {del ojo} // **ÑAWI UNQUY** [pat.], inflamación {ocular}; «téc.», oftalmía / **ÑAWI UNQUYPA** [Gen.], oftálmico ...*ñawi unquypa hanpin*, remedio oftálmico [= colirio] / **ÑAWI UKHU** {[corp.] [corp.]}, mácula ...*ñawi ukhupi k'iri*, lesión en la mácula; (adj.), macular // **ÑAWICHA** [veg.], radícula, rejo; cabillo; [±mat.], gratificación {por un hallazgo}; (*kutichi*), recompensa. V. wawacha / **ÑAWICHAPI** {[mat.] [+fr.]} (c*) (*yuyaypi*), entre ceja y ceja // **ÑAWICHÁY** «expr.», ¡mamacita! // **ÑAWI-LLA** (ñawinña) [±abstr.] «fig.», acento, importancia ...*ñawilla kayun chay ruwanapi*, en este trabajo se ha puesto todo el acento; [±cant.], objetivo...*ñawillayta churani chay*

pukllanapi, he puesto mi objetivo en [= he echado el ojo no más a] ese juguete; (c*) «fig.», pupila ...*ñawillan kana*, hay que tener pupila <para que no te engañen> // **ÑAWILLAWAN YUPANA** [±m.], paralaje / **ÑAWILLAWAN KHUYUYKACHAY** (*ñawillawan khuyuykachachiy*) {[mov.]} [+dist.]} [ext.], telequinesia; (*huqarikuy*), levitación // **ÑAWILLAYPI KAY** [abstr.], «fig., fam.», recordar ... *ñawillaypin kashan taytay ripusqan*, recuerdo [= no se me quita de los ojos] que mi padre se ha ido <al otro mundo> // **ÑAWILLU** [instr.], mirador, visor // **ÑAWIN** (*ñawi*) {[corp.]} [anim.], ocelo; [veg.], botón, guía, yema; «fig.», cogollo; semilla; «fam.» (*t'in-kiy*), injerto; aguja, púa; [mat.], ojo {del puente} ...*chakaq ñawin chinkarapun*, el ojo del puente ha desaparecido [hace tiempo, con la riada]; [min.], flor {del mineral}; [líq.] (*pukyuq ñawin*), manantial, ojo {de agua}; [met.], ojo {de la tempestad}; [gas.], ojo, vórtice {del huracán}; «fam.» (*k'apaqllachiq*), lengüeta {de la balanza}; [sup.], aguas, visos; trepa, veta; [-mat.] (*sunqun*), médula; [abstr.], «fig.», esencia, primicia; <±gram.» (pref.) «téc.», epi- ...*ñawin t'uqyay*, epicentro // **ÑAWINKUNAWAN** [Instr.], con sus propios ojos; «cult.», de visu // **ÑAWINLLA** {[corp.]} [corp.]} (*ñawi pukyun; ñawi ruru*), niña {del ojo}, pupila / **ÑAWINLLA HINA** (fr.) [≈] «fig., fam.», como dos gotas de agua [= como su gota de agua] // **ÑAWINMANTA RIQSIY** [±abstr.], visura // **ÑAWIÑA**. V. *ñawilla* / **ÑAWIPA** [alim.], ñagüipa ¶ / **ÑAWIPURA** [anim.], «coloq.» (*murú murú*), ocelado // **ÑAWIQ** [Gen.], visual; «téc.», visorio ... *ñawiqkunamanta*, sobre los órganos visorios; [mat.] visorio / **ÑAWIQ CH'AKIYNIN** [pat.], xeroftalmia. Ort.: xeroftalmía / **ÑAWIQ CH'UYAN** {[corp.]} [corp.]}, iris / **ÑAWIQ K'UCHUN** [lat.], rabillo, rabo {del ojo} / **ÑAWIQ RURUN** (*ñawi ruru*) [corp.], cristalino / **ÑAWIQ YURAQNIN** [corp.], esclerótica // **ÑAWISAPA** [+cant.], ojoso // **ÑAWIWAN RIMAY** [±mat.], lenguaje {de los ojos} / **ÑAWIWAN YACHACHIKUY** [-mat.], hablar con los ojos // **ÑAWIYUQ**, letrado // **ÑAWICHAY** [+fr.], ojear; [±cant.], observar; [conf.], hacer {ojales}; [a.], poner {ojos a un dibujo o escultura}; (sust.) [bot.], gemación /

ÑAWICHAQ KAY [rel.], lectoría // **ÑAWINCHAY** {[+cant.]} [+t.], observar, tener {en la mira del ojo} ...*ñawinchaypi*, en la mira de mi ojo [para disparar]; [der.], carear; «ant.», cohechar; [ens.], chancar ¶, empollar ...*p'un-chaynintinmi ñawinchan allin yachaqnin*, se pasa el tiempo chancando, es buen estudiante; [±act.] (*ñawiriy*), leer; (sust.), leyenda; careo, rueda {de reconocimiento}; [abstr.], «fig.», lectura ...*imaynatan ñawinchanki?*, ¿qué lectura le das?; [der.] «-us.», cohecho / **ÑAWINCHANA** [±mat.], legible; (sust.), lección; [fut.], lectura; [mat.] (*t'inku t'inku ñawinchana*), silabario / **ÑAWINCHAQ** (*ñawiriq*) [hum.], lector; (sust.), lectura / **ÑAWINCHASQA** (*qillqa ñawinchasqa*) [+res.], leído; (sust.) [pdo.], lectura ...*ñawinchasqay amiruwán*, las lecturas [hechas por mí] me han aburrido // **ÑAWICHANPI QU-YKUY**. V. *chaninpi quykuy* // **ÑAWICHAKUY** [efect.], encapullar; (sust.) {[corp.]} [anim.], manzanilla ...*pumaq chakin ñawichakushan*, la pata del puma hace manzanilla / **ÑAWICHAKUQ** [bot.], gemíparo // **ÑAWINCHIY** {[+mat.]} [+f.], afrontar, hacer {frente} // **ÑAWINKACHAY** [+fr.] (*qhawapayay*), nagüinchar ¶ // **ÑAWIRIY** (*ñawinchay*) [ens.] (*qillqayta rimachiy*), leer...*ñawiriy apay, mantay, kay kartata*, mamá, léeme esta carta; recorrer {un escrito}; (fr.), pasar la vista / **ÑAWIRIQ** [Ag.] (*liyiq*), lector // **ÑAWIRI** [concr.], cosa {sólo para ser vista y no tocada} // **ÑAWIRICHIY** [ens.], alfabetizar; alfabetización ...*kuraqkuna ñawirichiypi llank'ani*, trabajo en la alfabetización de adultos // **ÑAWIYKUY** (*ñawinchay*) [+f.], guiñar, señalar {con la mirada}.

ÑAWK'IY [-dist.], asistir, presenciar // **ÑAWK'I** (*ñawki*) [±concr.], asistencia {personal}, presencia; [loc.], delantera, parte {delantera}; presente; (fr. sust.) [-lib.] (*aya*), cuerpo presente ...*ñawk'i kayninpi bilakushan*, están velando el [al que está de] cuerpo presente / **ÑAWK'IQ** [Gen.], presencial.

ÑAWÑU [psíqu.], «fig., fam.» (*sumaq sunqu*), pedazo de pan.

ÑAWPAY ÷(*ñaypay*) [-t.], adelantar ...*ñawpaniña qullqita mink'anapaq*, adelanté el dinero para la minca; «fig.», fechar ...*suqta p'un-*

chayta ñawpachin, lo fechó para seis días [antes]; [±mov.] «vulg.», (*ñawpanpi kay*), estar {por delante}, ir {delante} ...*qan ñawpas-hay*, *nuqaykuchá tayparamusayki[ku]*, *chay-manta ñawparisayki[ku]*, tú ve [ahora] adelantándote, que nosotros te alcanzaremos y después incluso iremos por delante de ti; llegar {antes}; (fr.), dar paso; (sust.), adelantamiento ...*ñawpay pacha*, tiempo de adelantamiento [= futuro]; (*ñawpariy*) [±fut.], anticipamiento; [±mat.], adelanto, mejora ...*pachaqta ñawpani llank'anaypi*, he mejorado fabulosamente en mi trabajo; [>], superioridad ...*ña ñawparuwashanchisña*, ya tiene superioridad sobre nosotros; {[t.] [int.]} (*ñawpaq*), introducción, preámbulo, prefacio; «cult.», prelusión; [abstr.] (*ñawpa-qkay*, *ñawpaqchay*), antelación, preferencia, prelación, prioridad ...*ñawpaqta machulaku-natawan wawakunatawan hanp'ichusun*, curaremos con prioridad a ancianos y niños; (adj.), temprano; [<], temprano / **ÑAWPAY-MAN CHURAY** [-dist.], deparar, presentar // **ÑAWPAYNIN** (*mikhunaq ñawpaynin*) [alim.], picada // **ÑAWPAYPI KAY** ϕ (*ñawpapi kay*) [±abstr.], presencia / **ÑAWPAYPI KAQ** ϕ (*ñawpapi kaq*) [hum.], presente // **ÑAWPAQ** {[±mat.] [-t.]} (*ñawpaq chayaq*), pionero; adelantado; preliminar, primitivo; «fig.», medieval ...*payqa ñawpaq yuyayniyu-qmi*, él tiene ideas medievales [= muy antiguas]; [t.], anterior ...*pisqa p'unchay ñawpa-qninta*, *pisqa p'unchay qhipanta*, los cinco días anteriores y los cinco días posteriores [a la regla]; [<t.], previo; [++t.] (*ñawpay*), ancestral ...*ñawpaqkuna*, las cosas ancestrales; [hum.], precursor ...*ñawpaqniy*, mi precursor; antecesor, antepasado, predecesor ... *ñawpaq runakuna*, los pueblos antecesores; «fig.», gentil ¶; «cult.», anticipante; [col.], gentilicio; [adm.] (*ñawpaqi*), antecesor, predecesor {en el cargo}; [com.], principal {en el negocio}; [±mat.], antecedente; [a.], primitivo; [abstr.], principal ...*simi taqi ruwayraqmi ñawpaqqa*, lo principal es continuar haciendo el diccionario; [espac.] (*ñawpaqin*), anterior ...*ñawpaqniypi*, en el lugar anterior a mí [del que está antes que yo]; [<] (*paypaq ñawpaqnin*), preanterior ...*paypaq ñawpaq-ninpi*, en el lugar preanterior a él [del que

está delante del que antecede]; [abstr.] (\$), avanzado {de líneas}; moderno; [±abstr.], prior; puntero {en la industria; (*huqniqin*) [ord.], primero ...*nuqa ñawpaqpi kashani*, yo estoy el primero; «cult.», primo; (adv.), a priori; (sust.) [-t.] «fig.» (lo antiguo), mediovo; [-mat.] (\$) (*qhipaq mit'a*), fase {siguiente} ...*ñawpaqpaqmi*, para la fase siguiente; (*ñawpaqkuna*), antecedente, precedente, pródromo; [fut.] (\$) «fig.» (*qhipaq*), futuro ... *ñawpaq qhariypaq allichakushani*, me estoy preparando para mi futuro marido; [±fut.], avanzada; [a.] (*ñawpaq simi*), trailer {de película}; [j.], delantero; «fam.» (*ñawpaqpi*), puntero; (*ñawk'i*), presencia, parte {delante- ra de una persona}; [abstr.] «cult.» (*qallariy*), exordio, preámbulo; introducción, prólogo; (*ñawpaq umalli*) {[comun] [-cant.]}, antetítulo; (adv.) (*ñawpaq kaqlla*), antaño, otrora; marras; [espac.], adelante, delante ...*ñawpa-qniypi kanki*, estarás delante mío [= de mí]; antemano; «ant.», avante; (*ñawpaqta*) (fr. adv.), a priori; de antemano ...*ñawpaqta ni-wankiman karqan*, si me lo hubieran dicho de antemano; de antes; [--t.] «fam.» (*ñawpa-qmantaraq*), el año de la nana; <gram.> (co- rrel.), en primer término; (pref.) [t.], ante-, pre-; «cult.», proto-; pro-; [t.] loc.] «cult.», suso- // **ÑAWPAQ APAY** [mov.], antecoger ... *ñawpaq wantunpi apawan*, me ha antecogi- do [llevándome] en andas / **ÑAWPAQ APAQ** [gan.], campano // **ÑAWPAQ ARPANA** (*ñawpaq panpa*) [-dist.], antealtar / **ÑAWPAQ ASNU** [anim.], liviano / **ÑAWPAQ AWQANAKUY** [mil.], anteguerra / **ÑAWPAQ CHAKA** [rel.], guion / **ÑAWPAQ CHAKI** {[loc.] [corp.]}, antepié / **ÑAWPAQ CHUK-CHA PANTAY** [mat.] (def*), bisoñé // **ÑAWPAQ CHURAY** (*ñawpachiy*), anteponer / **ÑAWPAQ CHURAQ** [gram.], proclítico // **ÑAWPAQ CHURAKUY** [post.], proclisis // **ÑAWPAQ CH'ANPA** (*ñawpaq ch'unku*) {[anim.] [col.]}, barba {de la colmena} / **ÑAWPAQ CH'IWKAY** [sex.], gatillazo / **ÑAWPAQ HAYKUQ MAYU** [geogr.], suba- fluyente // **ÑAWPAQ HINA KAY** [soc.], ser de la cáscara amarga; (sust.), progresismo / **ÑAWPAQ HINA KAQ** [hum.], progresista // **ÑAWPAQ HUCHA** [der.], antecedentes; «hm.», anticucho ¶ / **ÑAWPAQ HUYISU**

[der.], antejuicio / **ÑAWPAQ KACHAMUSQA** [-t.], premiso // **ÑAWPAQ KALLPAYUQ** (*ñawpaq t'uqyachiq*) [gram.], pretónico, protónico / **ÑAWPAQ KALLPACHAQ** [+f.], proparoxítono; «coloq.», esdrújulo // **ÑAWPAQ KAMACHIY** {[soc.]} [1º]], presidir / **ÑAWPAQ KAMACHIKUY** (*ñawpaq ruwana*) [der.], anteproyecto {de ley} // **ÑAWPAQ KASARAKUY** [soc. / rel.], prematrimonial // **ÑAWPAQ KAY** (dur.) [1º]], encabezar {una lista} ...*payqa ñawpaqpuni kashan*, el siempre encabeza la lista; [-pdo], preexistir; (sust.), anterioridad, precedencia, prioridad; [+abstr.], principalidad; [soc.], vanguardismo; {[±mat.]} [rel.]], primicia; [t.], preexistencia; (*ñawpaqman puriy*) {[loc.]} [mil.]], frente ...*ñawpaq sayaq kaq*, el que está en el frente [de batalla]; (fr. sust.), lo de marras ...*chayta-taq!*, *ñawpaq kayniyki wakmanta kutipasunkiman*, ten cuidado, no te vaya a volver a suceder otra vez lo de marras / **ÑAWPAQ KANMAN**, para luego es tarde / **ÑAWPAQ KAQ** (adj.) [+cant.], principal, primario; [>], preferente, prioritario; «cult.», primicial; «técn.», princeps; [soc.] «cult.» toral; [a.] (*ñawpaq riq*), vanguardista; (sust.) [veg.], reviejo; {[hum.]} [rel.]], prior, superior {de un convento}; [abstr.], vanguardia // **ÑAWPAQ KAQNIQ** (*ñawpaqniypaq kaqniq*) [der.], patrimonial ...*ñawpaqniypaq kaynin*, mi herencia patrimonial // **ÑAWPAQ KIRU** (*p'alta kiru*) [corp.], incisivo / **ÑAWPAQ KUWARTU** [viv.], antesala / **ÑAWPAQ LUNP'UN** {[corp.]} [mat.]], morro {delantero} / **ÑAWPAQ NISQA** {[+t.]} [int.]] (*ñawk'a rimay*), antigualla // **ÑAWPAQ ÑAK'ARIQ** [rel.], protomártir // **ÑAWPAQ ÑAWPAQ** [+pdo.], catapún ... *ñawpaq ñawpaqyuq p'acha*, vestido del año catapún / **ÑAWPAQ ÑAWPAQNINPI** (*nawpaqniypa ñawpaqnin*) <deíct.> [ord.] «fig.» (*kinsañiqin*), tercero ...*ñawpaqniypa ñawpaqninpi kanki*, estás tercero [delante del que está delante de mí] [= estoy tercero] / **ÑAWPAQ ÑIT'ISQA LIWRU** [+t.] (def*), incunable / **ÑAWPAQ PACHA MASKHAQ** [Ag.] (def*), ñaupador ¶ / **ÑAWPAQ PAQTAY** [der.], auto {judicial} / **ÑAWPAQ PATA** [soc.], convecino {de la parte de delante} / **ÑAWPAQ PUQI YACHAY** [ens.], palinología / **ÑAWPAQ PURIY** [-dist.], avanzadilla //

ÑAWPAQ P'UNCHAY (*ñawpaqnin p'unchay*) [-t.], víspera; [rel.], vigilia / **ÑAWPAQ P'UNCHAYTA**, ante diem // **ÑAWPAQ QALLARIY** [abstr.], iniciativa {sobre los demás} // **ÑAWPAQ QILLQASQA** [post.], suprascrito // **ÑAWPAQ QILLQA** [rel.], introito // **ÑAWPAQ QILLQA YACHAY** [ens.], paleografía / **ÑAWPAQ QILLQA YACHAQ** [hum.], paleógrafo; (adj.), paleográfico // **ÑAWPAQ QARPANA** [agr.], umareo ¶; [part.], marlojo ¶ / **ÑAWPAQ QISPI** {[corp.]} [mat.]], parabrisas / **ÑAWPAQ QUNA** [com.], franquicia {del seguro} / **ÑAWPAQ Q'ASA** (*chayana q'asa*) [geogr.], antepuerto / **ÑAWPAQ QHAWAY** [+soc.], preocuparse ...*ñawpaqta qhawaramusaq*, me preocuparé [= me ocuparé antes] de ella // **ÑAWPAQ QHAWARIY** [-t.], prefigurar; (sust.), prefiguración // **ÑAWPAQ QHIPANMANTA** (fr. adv.) [++cant.], de cabo a rabo / **ÑAWPAQ QHIPAQNINPI** [ord.], segundo; [j.], trasmano // **ÑAWPAQ RIMANAKUY** (*ñawpaq tistamintu*) [rel.], Antiguo testamento // **ÑAWPAQ RIY** [-t.] «fig., fam.» (*ñawpariy*), madrugar / **ÑAWPAQ RIQ** (*k'anchariq*) [hum.], alumbrante ¶, portacirios // **ÑAWPAQ RUNA** (*ñawpaq runa hina*) [-soc.], retrógrado; «coloq.», carga, carcunda; «fam.», carroza ...*ñawpa runa qanqa kanki*, un carroza es lo que tú eres; cocho¶, cochochóy ¶ // **ÑAWPAQ RUWAY** [fut.], predeterminar; (sust.), predeterminación / **ÑAWPAQ RUWANA** [ing.], anteproyecto // **ÑAWPAQ SANKA** [corp.], cielo {de la boca} // **ÑAWPAQ SAQMAY** (*ñawpaq waqtay*) [-t.], antuviar / **ÑAWPAQ SAQMAQ** {[act.]} [-t.]], antuvión // **ÑAWPAQ SAYANA** [mar.], antepuerto // **ÑAWPAQ SIMI** {[+t.]} [int.]], corto ¶, sinopsis ¶, trailer {de película}; [gram.], preposición; (adj.), preposicional / **ÑAWPAQ SIMIWAN KUTICHIY** [+fr.] (def*) (*kutirpakuy*), retraducir / **ÑAWPAQ SUMAQ WILLARIY** [+comun.], ganar las albricias // **ÑAWPAQ TIYAY** [fís.], preocupar ...*ñawpaqtaraq tiyan chay wasipi*, yo ya preocupaba [= ocupaba antes] esa casa / **ÑAWPAQ TRAGUCHA** [alim.], aperitivo ...*ñawpaqta kay traguchata ukya-rusun*, nos beberemos el [= este] aperitivo / **ÑAWPAQ T'UYUQ** [mar.], proel, proero ¶; puntero / **ÑAWPAQ UYA LLUNCH'IY** [orn.], badulaque / **ÑAWPAQ WACHANANMAN-**

TA (fr. adv.) [-t.], prenatal ...*ñawpaq wachananta unquy*, enfermedad prenatal / **ÑAWPAQ WACHU** (*qallariq wachu*) [agr.], besana / **ÑAWPAQ WANTUY** (*ñawpaq apay*) [<t.], antecoger ...*ñawpaq wantun bilakunata*, antecoge las velas / **ÑAWPAQ WASINPI** [Loc.], en la parte de delante {de la casa} ...*ñawpaq wasiypi bilinta churani*, en la parte de delante de mi casa [ya dentro] puse un belén; <gram.> (pref.), ante-, anti- // **ÑAWPAQ YACHAY** [ens.], primera enseñanza; enseñanza primaria; (sust.), prenoción; premoción / **ÑAWPAQ YACHAQKUNA** [a.], vanguardia / **ÑAWPAQ YACHACHINA** [fut.], propedéutica; (adj.), propedéutico // **ÑAWPAQ YUYAY** [lóg.], premisa / **ÑAWPAQ YUYAY KAMAY** [hist.], protohistoria // **ÑAWPAQHINA KAY** [+abstr.], integrismo / **ÑAWPAQHINA MUNAQ** [hum.], integrista / **ÑAWPAQHINA RUWAY** [gram.], arcaísmo / **ÑAWPAQHINA RUWAQ** [-t.], arcaizante / **ÑAWPAQHINA TIYAY** [=], correr el agua como solía ...*ñawpaqhina tiyashayku*, nos corre el agua como solía // **ÑAWPAQI WATANA** [pr.], delantal // **ÑAWPAQKUNA** [-t.], antecedentes, precedentes; pródromo; [par.], genealogía; «cult.» progenie; (fr. sust.), lo de marras / **ÑAWPAQKUNAMAN RIKCH'AKUQ** (*qhipakunaman rikch'akuq*) [etn.], tornatrás // **ÑAWPAQKUNAMANTA KAMAY** [hist.], arqueología / **ÑAWPAQKUNAMANTA YACHAQ** [hum.], arqueólogo // **ÑAWPAQMAN** [mov.], al frente, de frente ... *ñawpaqman ichiy!*, ¡un paso al frente! / **ÑAWPAQMAN KUTIRIQ** [etn.], saltatrás; saltapatrás ¶ / **ÑAWPAQMAN QHAWARIY** [-t.] (*qhawariy*), prospección / **ÑAWPAQMAN RIY** [pos.], salir adelante // **ÑAWPAQMANTA** [fut.], anticipadamente, originalmente; (fr. adv.), con tiempo ...*ñawpaqmanta DVDta hurqurupuway*, sácame el DVD con tiempo; [-t.], desde un principio ...*ñawpaqmanta pacha ñuqa mana allintachu qhawarqani*, desde un principio yo percibí algo malo; [-mat.], en principio // **ÑAWPAQMANTA APAY** [mar.], aproar / **ÑAWPAQMANTA WILLAY** [fut.], renunciar; (fr.) [pdo.] (\$), tomar de atrás el agua // **ÑAWPAQMANTARAQ** [t.], de largo ...*ñawpaqmantaraqmi kayqa hamun*, esto viene de largo // **ÑAWPAQMI**

ASNU (fr.) {«pragm.» | «<pragm.» ¶}, el burro delante <para que no se espante>; el ruin, delante // **ÑAWPAQNIN** ÷(*ñawpaq*) (sust.) [mat.] «fam.» (*llunch'u*), cara; testa; (*sapatuq ñawpaqnin*), puntera; [mar.], proa; [sup.], folio {de la hoja}; [t.], el anterior ... *ñawpaqnin qan kanki*, tu eres el anterior [a mí, por nacimiento]; [±concr.] (*ñawpaq kay*), prioridad {sobre algo}; ∅(*ñawpaq*) (adj.), anterior ...*ñawpaqniyki kutimuchun*, que entre el [chico] anterior a ti / **ÑAWPAQÑIQIN** {[ord.] [1º]}, primero; (sust.) [fil.] (*kay*), metafísica // **ÑAWPAQPA** [hum.], proel // **ÑAWPAQPA QHIPAN** [±cant.] «fam.» (*qhipa t'aqa*), subclase, subgénero / **ÑAWPAQPA RUWAYNIN** {[act.] [+t.]}, ñaupería ¶ / **ÑAWPAQPA SUTIN** {[±mat.] [1º]}, antenombre // **ÑAWPAQPAQMANTA NISPA** {[post.] [<]}, ut supra // **ÑAWPAQPI** [1º], en primer lugar; a la cabeza, en cabeza; [part.], arriba {en lo escrito} / **ÑAWPAQPI QALLARINARAQ** (fr.) {«asert.», «coloq.»}, principio quieren las cosas / **ÑAWPAQPI KAY** [-t.], adelanto // **ÑAWPAQPIN** [Ag.] «fig.» (*tupachiq*), mediador // **ÑAWPAQQA** [hist.], un tiempo, en otro tiempo; [+fr.], en tiempos // **ÑAWPAQQINPI** [loc.], al frente / **ÑAWPAQQINPI K'AMIY** (*uyanpi k'amiy*) {[neg.] [soc.]} (*k'amiy*), baldonar // **ÑAWPAQTA** [ord.], primeramente, primero ...*ñawpaqta niway*, *chaymantachá much'usayki*, primero dímelo y luego te daré un beso; preliminarmente ... *ñawpaqtaraq ruwasun*, lo haremos preliminarmente; previamente ...*ñawpariqta tapuy*, pregunta previamente; (*ñawpaqtapuni*), mayormente, principalmente ...-*qanrí*, *imata-taq ruwanki?* -*Nuqaqa ñawpaqtaraq runa simita yachani*, -¿y tú que haces? -yo principalmente estudio quechua; primariamente; «cult.», máxime ...*payqa upallasqan kanan*, *ñawpaqtaraq qupunasuyki qullqita*, ella tiene que permanecer callada, máxime al tener que pagar dinero; (*ñawpaqpi*) (fr. adv.), por adelantado, a la vanguardia; en primer lugar ...*ñawpaqpiraq hamunqa turay*, en primer lugar vendrá tu hermano; «cult.», prima facie; [-mat.] (*ñawpaqtaraq*), ante todo, sobre todo; [abstr.], de primera instancia / **ÑAWPAQTA APAY** [-mat.], llevar {adelante} ...*ñuqaqa ñawpaqta apani lluy qarachuyku-*

nata, yo voy llevando adelante [= voy escribiendo] todos mis libros / **ÑAWPAQTA CHASKIKUSPA** [com.], al tirón / **ÑAWPAQTA WILLAKUY** {[comun.]} [neg.], enseñar la horca antes que el lugar // **ÑAWPAQCHAY** [>], aventajar; (*aswanchay*), anteponer, preferir; «cult.», preponer; (fr.), dar la bandera; (sust.), antelación / **ÑAWPAQCHANAPAQ** [-t.], prepositivo // **ÑAWPAQYAY** [ens.] «col.», adelantar, superar {en el aula} / **ÑAWPAQYAY** [hum.] (*sinchi yuyayniyuq*), aventajado, superdotado // **ÑAWPASQA** [loc.], antepuesto; adelantado; (*ñawparisqa*) {[t.]} [±cant.], avanzado; (\$) «vulg.» (*qhipasqa*), desfasado // **ÑAWPA** {[t.]} [ext.], antiguo, anterior, primero, remoto ...*ñawpa pacha*, tiempo pasado; pretérito; (*ñawpamanta*), viejo ...*ñawpamanta riqsinasqa*, un viejo conocido; «fig.», rancio; «cult.» (*ñawpa pacha*), ancestral; [hum.] «fig.» (*ruku*), senil ...*ñawpa warmi*, mujer senil; (adv.), antiguamente, ñaupas ¶, ñaupatiempo ¶; (*ñawpaq*), antaño, marras; [post.] (*qaylla*), delante ...*wasiaq ñawpanpi*, delante de la casa (...*wasiaq ñawpanpi tutamanta inti churayukun*, delante de la casa da el sol, por la mañana); (sust.), delantero ...*sakuq ñawpanpi*, en el delantero del saco; (*ñawpa runa*) [hum.] «fig.», reliquia / **ÑAWPA HAP'IQ** (*ñawpa kawsay hap'iq*) [adm.], conservador / **ÑAWPA HINA RUWAY** [abstr.] «fam.» (*qhipaman kutiriy*), retroactividad / **ÑAWPA KAWSAQ WILLAKUY** (*ñawpa kawsaq*) [hist.], historia // **ÑAWPA KAY** {[+t.]} [int.], antigüedad / **ÑAWPA KAQ** [hum.] «fig.», fósil; [loc.], tribuna // **ÑAWPA LLUQSIQ** [comun.], galerada / **ÑAWPA MACHU** [mit.], duende / **ÑAWPA MARQ'A** [corp.], antebrazo // **ÑAWPA NIY** [gram.], anáfora / **ÑAWPA NIQ** (rel.), anafórico // **ÑAWPA PACHA** {[+t.]} [int.], ancestral; (sust.) (*ñawpa*), ñaupa ¶ / **ÑAWPA QULLQI** [com.] (*qullqi*), medalla / **ÑAWPA RIMASQA** [±mat.], antedicho / **ÑAWPA RUNA** [hum.], primitivo; «fig.», reliquia; «fig., fam.», carroza, coche ¶ (sust.), ñaupa ¶; [soc.], decano ...*chayqa ñawpa runaraq*, ese es todavía el decano; [col.] (*ñawpaqkuna*), antepasados // **ÑAWPA RUWAY** [abstr.], adanismo / **ÑAWPA RUWASQANMAN RUWAKUQ** [<t.], re-

troactivo // **ÑAWPA UPHISIYAL** (fr. sust.) [mil.], primer oficial / **ÑAWPA WATAKUNA** {[t.]} [+cant.], época ...*chay ñawpa watakunapiqa*, en aquella época / **ÑAWPA YAPAKUQ** [gram.], prefijo // **ÑAWPAMANTA PACHA** [or.], ab initio // **ÑAWPAN NISQA** {[post.]} [>], susodicho / **ÑAWPAN QILLQA** (*ñawpan nisqa*) [-espac. / t.], susodicho {por escrito} // **ÑAWPANPI** (*ñawpinpi*) {[±dist.]} [pos.], delante; (prep.), ante; (fr. prep.) (*uyanpi*), a vista de, a la vista de ...*chaypaq* *ñaypanpi*, a la vista de eso; en presencia de; (fr. adv.), en primer término / **ÑAWPANPI KAY** [loc.], estar {por delante}, ir {delante} // **ÑAWPANTAWAN QHIPANTAWAN YAPAY** [gram.] (def*) (*yapay*), parasíntesis // **ÑAWPAÑA** [>t.] (*mawk'a*), rancio; (fr. adv.), del tiempo de maricastaña; del tiempo de María Ñaupá ¶ // **ÑAWPAPI** [Loc.], por delante ...*ñuqa ñawpaykipi risaq*, iré por delante de ti // **ÑAWPAPI KAY** [j.], liderato ...*Ciencianoqa ñawpapi kananpaq yanqallañan kashan*, el Cienciano por poco no ostenta el liderato; [abstr.], presencia / **ÑAWPAPI KAQ** [-dist.], presente // **ÑAWPAPI RIY** [+mov.], ir {delante} ...*ñawpapi riy, ñuqa ñawpasayki*, ve delante que [después] yo te adelantaré // **ÑAWPACHAY** [±a.], abocetar; (sust.), apunte, boceto // **ÑAWPACHIQ** {[fut.]} → [pte.], adelantar {algo}, anticipar {lo venidero} ...*ñawpachini qullqita*, le he anticipado [= mandado antes de tiempo] el dinero; (*usqhachiy*), aprontar; [ext., anteponer <+caus.>] (*ñawpachay*), abocetar / **ÑAWPACHIQ** [+cant.], puntero / **ÑAWPACHISQA** [-t.], anticipado // **ÑAWPACHI**, antigualla // **ÑAWPAKUY** {[+t.]} [int.], prece-der; (*ñawpariy*), anticiparse, ocurrir, prevenir; [<] (*ñawparikuy*), presuponer ...*ama ñawpakuychu*, no presupongas [= no adelantes acontecimientos]; [der.], pre-juizar; (sust.) (*ñawpay*), adelanto, anticipo; anticipación; «fam.», maquipura ¶; [psiq.], pre-juicio ...*amaraq ñawpakuychu*, no te hagas prejuicios; «fig.», antídoto; [abstr.], presu-puesto; suposición, supuesto; (*ñawparikuy*), presuposición / **ÑAWPAKUQ** {[t.]} [int.], prematuro ...*ñawpakuy paqarininrayku ma-naraq sillunqa llawsallaraqmi*, por haber na-cido prematura, tenía las uñas gelatinosas

todavía // **ÑAWPANCHAY** {[t.]} [ext.]} (*ñawpariy*), anteceder // **ÑAWPANAY** {[neg.]} → [pos.]}, poner {delante lo que estaba detrás} // **ÑAWPAPUY** {[t.]} [int.]} «euf.» (*wañuy*), adelantarse {en la muerte}, irse ... *taytanchis ñawpapun*, nuestro padre se nos ha ido [= se nos adelantó] // **ÑAWPARIY** (*ñawpiriy*) {[mov.]} [+t.]}, adelantar, anteceder, anticiparse; [+espac.], ir {delante}, preceder ... *ñawparin llapanta p'itaspá*, habiendo saltado [del grupo], va delante de todos; avanzar, progresar; [-mov.] «fig.», sobresalir, volar ... *ñawparillanpuni*, ciertamente que sobresale no más [el palomar de la casa]; [-mat.] «fig.», madrugar; [+cant.] «fig., fam.», pisar {un negocio}; <tr.>, adelantar ... *ñawpariway*, adelántame [por favor algo de dinero]; (fr.), salir al encuentro, salir a la parada; [-t.], ganar tiempo; [<t.], ganar por la mano; «fam.», tomar la vez; [<t.], beberle los pensamientos; {[--t.]} [-mat.]}, quitar de la boca ... *ñawpariwanki ninayta nirqunki*, me has quitado de la boca lo que yo iba a decir; (*rimaspá ñawpariy*), quitar las palabras de la boca; quitárselo de la boca; (sust.) «fam.» (*ñawpakuy*), adelantamiento {de dinero}, anticipo // **ÑAWPARIQ** [-t.] (*ñawpaq*), previo; [±mat.], precursor; (sust.) [gan.], julio / **ÑAWPARIQ NIQ** {[<t.]} [±mat.]}, preopinante // **ÑAWPARISQA** [j.], escapado // **ÑAWPARICHIY** [mil.], destacamento / **ÑAWPARICHIKUY** [a.], histerología // **ÑAWPARPARIY** (*ñawpanpariy*) [-mat.], poner por encima // **ÑAWPARQUY** [abstr.], paso {hacia adelante} // **ÑAWPAYKACHAY** [mov.], echar el pie adelante // **ÑAWPAYKUY** {[+t.]} [int.]}, adelantar, adelantarse {el reloj} ... *kay riluqqa ñawpaykun*, este reloj se adelanta // **ÑAWPAYKUKUY** [com.], escurrirse {en la oferta} ... *ña ñawpayukunkiña*, ya te has escurrido; (sust.), antelación; «téc.», prolepsis; [+abstr.], apriorismo / **ÑAWPAYKUKUQ** {[t.]} [lóg.]}, apriorístico /// **ÑAWPI** (*ñawpin*) {[loc.]} [lím.]}, punta {delantera}, extremo; (*pata*), borde {delantero} // **ÑAWPIRIY**. V. *ñawpariy*.

ÑAWRAY [≠], diversificar; policromar; (sust.), semejanza, diferencia, diversidad, multiplicidad, variedad / **ÑAWRAQ** (*pawqar*),

pintoresco; «fam.», variado // **ÑAWRA** (*ñawraq; pawkar*) [+c.] (*pawqar*), multicolor, polícromo, vario.

ÑAWSAY [-vis.] «fam.» (*ñawsachiy*), cegar / **ÑAWSASQA** [Pac.], cegado; [psiq.] [+fr.]} (c*) «fig.», obcecado // **ÑAWSA** [df.], ciego ... *qhawaq ñawsa, uyariq ruqtu*, un ciego que mira [= un analfabeto] es un sordo que no oye; (*ñawsa ch'unchul*) [corp.] (c*), ciego ... *ñawsa ch'unchul*, intestino ciego; [-mat.] «fig., fam.», analfabeto / **ÑAWSA CH'UNCHUL** [Gen.], cecal ... *ñawsa ch'unchul nanay*, dolor cecal // **ÑAWSA KAY** [±abstr.], ceguera, ceguedad; [psiq.] «fig.», ignorancia; (fr.), no saber hacer la o con un canuto; no saber lo que se pesca, no saber donde tiene los ojos / **ÑAWSA KACHIQ UNQUY** [pat.] (def*), glaucoma // **ÑAWSA ÑAWSA** [±df.], cegato; «vulg.», cegarra ... *ñawsa ñawsahina purishanki*, pareces un cegato andando / **ÑAWSA PURICHIQ** [Ag.], lazarillo ... *ñawsa purichiq allqu*, perro lazarillo / **ÑAWSA UNQUY** [pat.], amaurosis / **ÑAWSA YACHAY** [ens.] «téc.», tiflogía // **ÑAWSAHINA** [mod.], a ciegas; «fig.», a lo que salga ... *ñawsahina puririy*, ir a lo que salga / **ÑAWSAQ QILLQAN** [ens.], cecografía // **ÑAWSACHIQ** [Caus.], cegar, enceguecer ... *q'usñi ñawsachishawan [ñawsachiwashan]*, el humo me está cegando; [-mat.] «fig.», obcecar / **ÑAWSACHIQ** [Instr.], cegador // **ÑAWSACHIKUY** [±cant.], cedacear ... *ñawsachikushan*, se le está cedaceando la vista // **ÑAWSAKUY** {[abstr.]} [+fr.]}, obcecación / **ÑAWSAKUQ** <caus.>, obcecación ... *ñawsakuqqa mana allinmi*, la obcecación es mala // **ÑAWSAPAKUY** [±mat.], tener cataratas // **ÑAWSAYAY** {[psiq.]} [>fr.]} «fig.», metersele en cabeza, obcecar ... *ñawiykita kichariy, amanisqaykipichu ñawsayay*, abre los ojos, y no obceques en lo que dices // **ÑAWSAYACHIQ** [Caus.], ofuscar // **ÑAWSAYAPUQ** [±cant.] (*ñawsa*), cecuciente // **ÑAWSAYKACHAQ** [±df.], cegarrita // **ÑAWSAYKUY** (proc.) [int.], quedarse {ciego} ... *ñawsayushan*, se está quedando ciego; (sust.) fig.» (*waq'ay*), monomanía / **ÑAWSAYKUSQA** (cat*) (fr. adv.) [anim.] «±us.» (*panpa qhawapakuq*), de la vista baja.

ÑAY! (ña!) <de mujer a mujer>, ¡hola!

ñaypay. V. ñawpay.

ñillku. V. chanpira.

ñipi. V. pullurki.

ÑIP'UÑA [mús.] (hark'ana), clavija. V. ch'ipu.

ÑIQAY (ñiqapakuy) {[soc.] [neg.]} «cult.» (sayay), chocar, oponerse; opugnar; (sust.), opugnación / **ÑIQAQ** <gram.> (adv.), en contra; contrario // **ÑIQI** [+f.], ñeque ¶; [psíqu.], ñeque ¶.

ÑIQIN ÷÷(ñaqin) {[ord.] [int.]}, grado, jerarquía, orden ...iskay ñiqin, segundo grado [de parentesco]; escala, escalafón; [mil.], grado {militar}, rango; número; [indiv.], escalón; (adj.), jerárquico ...ñiqin kamachikuy, mando jerárquico; ò(-ñaqin) (suf. núm.) [ord.] (kaq), -avo, -imo; -ésimo, -gésimo; -eno, -ero, -to; (adj.), ordinal; (ñawpaqñaqin), primero // **ÑIQICHAY** (tupay) [gram.], sintaxis {jerárquica}; [cant.], morfología; «+ técn.», analogía // **ÑIQINCHAY** [ord.] (allichay), ordenar; jerarquizar / **ÑIQIPASQA** {[±mat.] [+res.]}, escalafón ...ihirsitupi sapa mandu ñiqipasqa, en el ejército los mandos están en el escalafón.

ÑIQWIN [corp.], (chilina), médula {espinal}; (fr. sust.), bulbo raquídeo / **ÑIQWIN PUN-KIY** [pat.], mielitis // **ÑIQWINMANTA** (adj.) [Abl.], bulbar.

-ÑIRAQ (-niraq) (suf. -aum.), -oso ...q'umirñiraq, verdoso; «Q.», de tal modo ...chayniraqta parayun, ha llovido de tal modo; (adj.) [≈], comparable ...muyuniraq, comparable a algo redondo [= ovalado].

ÑISHU. V. nishu / **ÑISHU APANAKUQ, MANA WALIQ** (fr.) [±v.] «fam.», mucho ruido y pocas nueces; quien mucho abarca, poco aprieta / **ÑISHU GASTU** [der.], costas / **ÑISHU KAY** {[+mov.] [-t.]} «vulg.» (laq'u), brega, chasco // **ÑISHU LLANK'AY** [afect.] «coloq.», sudar / **ÑISHU LLANK'ANA** {[act.] [>]} «fam.» (sayk'usqa), aperreado // **ÑISHU UYARINAPAQ** [aud.], ultrasónico / **ÑISHU UYARIKUQ** {[-aud.] [>aud.]}, ultrasonido ...kunan yachasun ñishu uyariqukunata, vamos a estudiar hoy los ultrasonidos // **ÑISHUPUNI** [>cant.], superlativo ...ñishuta-

puni umay nanayushan, tengo un dolor de cabeza superlativo.

ÑIT'YIY (nit'iy) {[vol.] [+sup.]}, aplastar ...ayqiriy, ñit'iruwaqtaq, retirarse, que lo puedes aplastar; atropellar; [±cant.], apretar, oprimir; presionar, pulsar {algo}; pisar {las teclas}, pulsar; [+cant.], chafar, estrujar; pistar; «fam.», apañuscar; «±us.», empesgar; [±f.], colgar {el teléfono}; [±t.], aprisionar, pillar; (mat'iy), ajustar; [-t.], matar {el sello}; [±cant.], sellar, sigilar; timbrar; [++cant.], comprimir ...imanaqtinmi ñit'imuwashanmi?, me estás comprimiendo, ¿por qué?; abrumar; [+f.], entupir; atacar₂ {un barreno}; atenzar {los dientes}, enclavijar ...ñit'iy k'iruykita, tus dientes aprieta; deprimir; [ind.] (qillqay), imprimir ...ñit'irusun, lo imprimiremos; grabar, incidir, inscribir; acuñar, batir ...qullqita ñit'iy, acuñar la moneda; labrar, troquelar; (kuchuy), celar₃; [±f.], encarnar, estampar; [part.], gofrar; (qara patapi ñit'iy), repujar {en cuero}; «fig.» (chipay), prensar; «fam.», achuchar {con un peso}; [anim.] «fam.», descuartizar, despachurrar, destripar ...ama ñit'irapuwaychu, no me la despachurres; [hum.] (manchachiy), acoquinar; exprimir {estrujando}; [psíqu.] (mat'iy), avasallar, supeditar; astringir, constreñir; [med.] (\$), distender {la membrana}; [±mat.] [comun.], pinchar {un documento} ...chayman ñit'iy, pincha ahí; (sust.), ajuste; [+abstr.], prensadura; pulsación; [±concr.], presión; [+cant.], presión; [com.], acuñación; [+t.], impresión; [+f.] «fig.», achatamiento; [mús.], pulsación; [+cant.], grabación; [med.], retracción // **ÑIT'INA** [instr.], imprenta, prensa; rodillo; tórculo; impresora; grabador; [gen.], apretador; [+part.] (panpa ñit'ina), rulo; [-cant.], pisador; pulsador, tecla; [ind.] «fig.», interruptor; botón {de mando}; (p'uqana), trujal; [±cant.], platina; [±ríg.] (ñit'inapaq) «fam.» (chapuna), tampón; [a.], palillo {de modelar}; [mús.] (hark'ana), clavija; [-ríg.], trampazo; [alim.], manga; [sup.] (unancha), marca, sello; control ¶; [±concr.], apretadura // **ÑIT'INA MAKINA** [+compl.], linotipia / **ÑIT'INA MAKINA PURICHIQ** [Ag.] (def*) (purichiq), linotipista / **ÑIT'INA WASI** [loc.], imprenta; «cult.», tipografía

// **ÑIT'INAPAQ**. V. *ñit'ina* // **ÑIT'IQ** [Ag.], aplastante; (sust.) [hum.], grabador; impresor; [adm.], acuñador {de moneda}; [com.], preñero ¶; {[instr.] [mec.]}, compresor; [-t.], pulsador; [part.], telera; [sup.], cuño, fechador; matasellos / **ÑIT'ISQA** (*nit'isqa*) (part.) [+res.], apretado, comprimido, oprimido; [part.], sellado, usado {el sello}; [a.], grabado; [ind.], troquelado; [±mat.], apretado {para el movimiento}; (adj.), premioso; prieto; (*hunt'asqa*), poblado; (fr. adj.), de molde; (sust.) [±res.] (*ñit'iy*), estrujamiento; pulsamiento; [±cant.], ajustamiento; [±fut.], apretadura; [espac.], huella {de la plancha}; (*qillqa ñit'isqa*), impreso; prensado; gofrado / **ÑIT'ISQA ALLPA** [arq.] «coloq.» (*qaqa allpa*), macadán / **ÑIT'ISQA QILLQA** [comun.], letra impresa / **ÑIT'ISQA SIWI** [orn.], sello / **ÑIT'ISQAÑA** [poses.], sellado // **ÑIT'I** [aux.] (*ñit'ina*), troquel; (adj.), aplastado, apretado ...*qunpich'usuqa ñit'i awasqa*, mi cobertor es de tejido apretado; tupido ...*ñit'i sunkhayuq*, de barba tupida; «fig.» (*thaka*), denso, prieto / **ÑIT'I ÑIT'I** (sust.) [col.], macizo {de casas} // **ÑIT'ICHASQA** (cat*) (sust.) {[+res.] [abstr.]}, selladura, grabadura // **ÑIT'IKUY** [±f.] (\$), mollear ...*ñit'ikuqlla*, la cosa que mollea; [psíqu.], deprimirse; «fig.» (*manchapakuy*), acoquinarse; <tr.>, abrigar {al caballo} // **ÑIT'INAKUY** <rec.> [+d.], apretarse {en lugar estrecho}; (*qaqanakuy*), apiñarse, cerrarse; «fig.», amotinarse ... *runakuna ñit'iñakushanku*, la gente se ha amotinado; [veg.], macarse {por presión}; (sust.), confusión, motín, tumulto; alteración; [fís.], apretura ...*mikhuna chaskinankupaq ñit'inakunku wakcha runakuna*, la gente pobre se mete en apreturas para conseguir comida // **ÑIT'IPAY** [+fr.], reapretar; [part.], resellar; reimprimir; [part.] (*wakmanta ñit'iy*), reacuñar, resellar {la moneda}; (sust.) [±proc.], reimpresión / **ÑIT'IPASQA** [mat.], reimpresión // **ÑIT'IPAYACHIY** {[Caus.] [fís.]}, molestia ...*manan, ñit'ipayachiwan*, no <me calzo del todo los zapatos>, que me producen molestias / **ÑIT'IPAYAYCHIQ** [F.], opresivo // **ÑIT'IRQUY** {[hum.] ~ [hum.]}, apretujamiento // **ÑIT'IYKACHAY** [+fr.], repisar // **ÑIT'IYKUKUY** [psíqu.] «fig.», mortificarse; mortificar, reprimir {los sentidos}.

ÑIWA {[veg.] [-d.]}, junco {para cometas}.

ÑIY «±ant.». V. *niy* // **ÑIRAYCHAY** [+soc.] «-us.», distinción, honor, premio; acto {honorífico} // **ÑIYSIKUY** [-soc.] (\$) «-us.», entrometerse {al decir}, inmiscuirse; terciar.

ÑUDU (*ñudu rawk'ana*) (esp.) {[+vol.] [int.]} «fam.» (*muqu*), nudo; [corp.] «cult.», artejo, articulación ...*ñuduchaykuna yawraywashan* [= *yawrarayawashan*], me están ardiendo las articulaciones de los dedos / **ÑUDU ÑUDU** [int.] «fam.» (*ruru ruru*), entrenudo ...*ñudu ñudu kaqpi*, lo que está en el entrenudo.

ÑUKCH'UY [+sens.], chupar {algo dulce}, libar // **ÑUKCH'U** [veg.], ñuncho*, ñugcho*, saliva {real} ...*ñukch'u hina puka simi, sipas*, tienes los labios rojos, niña, como el ñugcho; té {indígena}.

ñuki (< *ñukiy*).

ÑUKI₂ (esp. < it.) [alim.], ñoqui.

ÑUKIY {[mov.] [sex.]} «cult.» (*q'iwiykachay*), contonearse; (sust.), contoneo / **ÑUKIQ** [Ag.], nefandario // **ÑUKI** (*ñuk'i*) (adj.) {[soc.] [+neg.]} «cult.», disoluto, licencioso; [sex.], encelado; alunado ¶; (*map'a*), lascivo, licencioso, sensual; vicioso; deshonesto, desvergonzado; «fig.», fauno; «fig., fam.», perdlario; <fem.>, ninfómana; <mas.>, sátiro; [±cant.], frívolo; «±us.», liviano; (fr. adj.), en celo ...*ñuki khuchi*, cerdo en celo; (*ñuki kay*) (sust.), lascivia, lujuria, voluptuosidad; incontinencia; [±cant.] (*mana p'inqay*), descaro, desfachatez; inmodestia; (*tuki*), vicio / **ÑUKI KAWSAY** {[com.] [sex.]}, prostitución // **ÑUKI KAY** [abstr.] «cult.» (*mana p'inqakuy*), desenvoltura; inmodestia, liviandad; [+sex.] (*map'a kay*), deshonestidad, lascivia; [±concr.], ninfomanía / **ÑUKI KAQ** [-mat.], nefando; (sust.) <fem.>, ninfómana, ménade / **ÑUKI WARMI** <fem.> [>sex.] «cult.», prostituta / **ÑUKI WASI** [loc.] (*raschallay*), prostíbulo // **ÑUKIMANTA QILLQAY** {[comun.] [sex.]}, pornografía.

ÑUKÑAY {[fís.] [neg.]} «cult.» (*llullapayay*), distraer, engañar {con caricias}; [mat.], falsificar; (sust.), dolo. V. *llullay* // **ÑUKÑA** [-rl.] (*llulla*), engaño, falsía, ficción, patraña; (adj.) (*llulla*), engañoso, falaz, ficticio.

ñukñuy / ñukñuq / ñukñu / ñukñuhina / ñukñuykachaq (< ñuñuy).

ÑUKU [j.], agujero {para introducir dinero o fichas}.

ñuk'i. V. ñuki.

ÑUK'U [df.] «±vulg.», inútil {de brazos}, impedido, inválido, lisiado; sunco ¶; [±cant.] (*maqllu*), manco; encogido, tullido, zopo ...*ñuk'u maki*, mano tullida / **ÑUK'UCHAKUY** {[proc.] [pat.]} (*khukuchakuy*, *natay*, *such'uyay*), baldarse. V. *ñuskhu* / **ÑUK'U KAY** [±abstr.], manquedad; [±concr.], manquera / **ÑUK'U PURIY** {[mov.] [±]} «fam.» (*ñuk'upayay*), manquear // **ÑUK'UKU** (*ñuquku*) [pat.], perlesía / **ÑUK'UKUQ** [hum.], perlático.

ÑUKHAW (*ñuqaw*, *ñuq'aw*) [veg.], hierba santa; (*khaya khaya*), hierba {del cáncer}.

ÑUKHUYKUY [-ord.], desordenarse {abriendo} ...*ñukhukuy muti chaskinaykipaq*, ábrete las telas [de la pollera, de cualquier modo] que te voy a echar mote.

ñuñu (< ñuñuy).

ÑUÑUMA [anim.] (*wallata*), ánade, pato {doméstico}.

ÑUÑUWA (*ñuñunya*) [anim.], ñuñunya ¶.

ÑUÑUY {[alim.] [nat.]} [±hum.], mamar ...*ña ñuñunña hiraq'icha*, ya ha mamado el chico; «cult.», amamantar, lactar; (\$) ÷(*ñuñuchiy*), atetar; «±us.», tetar; (fr.), tomar el pecho; [Caus.] (\$), dar de mamar ...*ñuñuy*, dale de mamar; (sust.), mamada; tetada ...*huq ñuñuyllapi saksarapun*, en una tetada no más se ha saciado / **ÑUÑUYNIN** [m.], mamada // **ÑUÑUQ** [Gen.], mamario; (*ñuñuchiq*) {[Ag.] [Caus.]}, amamantadora; (adj.) [-t.] «fam.», lechar; <caus.> [+t.], lechar ...*ñuñuq waka*, vaca lechar; {[hum.] [Ag.]}, lactante ...*ñuñuq maman*, madre lactante; (fr. adj.) [-t.], de leche; (sust.), bebé, niño {de pecho} ... *ñuñuqniymi*, éste es mi bebé; «fig.», meón; [z.], mamífero // **ÑUÑUQRAQ** {[anim.] [±t.]}, mamantón / **ÑUÑUQSAPA** (*ñuñuysapa*) [+vol.], delantera // **ÑUÑU** ÷(*chuchu*) [corp.], mama, ñuño ¶, pecho, seno, teta ...*llunp'u ñuñuchayuq*, de senos duros; «fam.», teta; [±cant.], mamila; (*ch'ichi*), chi-

che₂; [±cant.] (*tutu*), pezón; ubre; mamilla {del hombre}, tetilla; [líq.] «fig.» (*ñukñu*), leche / **ÑUÑU CH'UNQANA** (*ñuñu qasichina*) [instr.], pezonera ¶; sacaleches / **ÑUÑU HAP'ICHINA** [pr.], sujetador; [part.], copa {del sujetador}; (adj.) (*ñuñuq*), lactante ... *ñuñu wawa*, bebé lactante / **ÑUÑU HUNT'A** [m.] «coloq.» (*ñuñuy*), tetada / **ÑUÑU KIRU** [2] «fig.» (*iskay kiruyuq*), bidente [= con dos dientes de leche, arriba] / **ÑUÑU PUCHU** {[anim.] [-cant.]}, benjamín {de la camada}, guarín; [hum.], tete; chachanito ¶ ...*ama ñuñu puchuchayman willaychu ripusqayta*, *waqanmanchá*, no le digas al chanaquito que he venido, que si no llora; (adj.), culero ...*chaymi ñuñu puchu waway*, este es mi hijo culero / **ÑUÑU PUNKU**. V. *wachanqa* / **ÑUÑU PUNTA** (q. + esp.) {[corp.] [corp.]} «fam.», pezón, punta ...*ñuñu puntaykikuna*, tus pezones / **ÑUÑU PUNKIY** (*ñuñu punkikuy*) [pat.], mastitis ...*anukasqaymanta ñuñuyraqsi punkiyukuwan*, dicen que por destetar [a mi bebé] se me produjo la mastitis / **ÑUÑU Q'ALAKUY** [+dist.], destetarse / **ÑUÑU QASICHINA** [instr.] «cult.» (*ñuñu ch'unqana*), sacaleches / **ÑUÑU QHAWANA** [med.], mamografía / **ÑUÑU SUNQU** [+pos.] «fam.», amoroso / **ÑUÑU UNQUY** [pat.] (def*), zaratán / **ÑUÑU UYWACHA** [-t.], lechal, lechazo / **ÑUÑU WAYQ'U** {[loc.] [corp.]}, canalillo {del pecho} / **ÑUÑU YACHAY** [med.], mastología // **ÑUÑUCHA** {[hum.] [-t.]} «fam.» (*ñuñuq*), bebé / **ÑUÑUHINA** [±], atetado; «téc.», mamiforme / **ÑUÑUMAN ÑUKÑU HUNT'ACHIQ** [Instr.] (def*), lactífero / **ÑUÑUNKU** [veg.], fruto {del cactus, agri dulce} / **ÑUÑUNQA** <fem.> [hum.] (*ñuñuchiq*), nodriza, nutriz; [veg.] (*ñuñunya*; *ñuñumiya*) [veg.], dulcamara, ñuñumea ¶, ñuñumía ¶ / **ÑUÑUPAS ÑUÑU** (sust.) [hum.], espetera / **ÑUÑUSAPA** (adj.) [+cant.], espetera, tetuda; «fam.», pechugona; (sust.) «fam.», pechuga; tetera₂ ¶; «fig., fam.», repisa ¶; {[líq.] [+cant.]} «cult.», trastesón / **ÑUÑUTA QUYKUY** [act.], dar la teta // **ÑUÑUCHIY** [+act.], amamantar; ÷(*ñuñuy*), atetar; (fr.), dar el pecho (sust.), amamantamiento, lactancia / **ÑUÑUCHIQ** (*ñuñuchipuq*) [hum.], ama {de cría}, ama {de leche}, nodriza; persona {que

está dando de mamar}; [+fr.] (*ñuñupachiq*), madre {de leche} // **ÑUÑUPASQA** [pat.], bebé {enfermo de tanto mamar} // **ÑUÑUPAYAY** [+fr.], ñuñunear ¶ / **ÑUÑUPAYAQ** [+cant.], mamón / **ÑUÑUPAYAKUQ** [anim.], endoblado // **ÑUÑURIY** [±cant.], mamujar /// **ÑUKÑUY** [líq.], destilar {néctar}; [psíq.] «fig.», mostrarse {apacible} / **ÑUKÑUYNIN** [líq.], lechada; «cult.» (*wakway*), apoyadura // **ÑUKÑUQ**, lactíneo; [+sens.], nectáreo, nectarino / **ÑUKÑUQ MISK'IN** [biol.], lactina // **ÑUKÑU** {[alim.] [líq.]} [+nat.], leche {materna} ...*wawachaypa mayllinmi ñukñuyqa*, el gusto de mi hijo es [por] la leche [materna]; lacticinio; [gen.], néctar; manjar; [sens.], dulzor; (adj.), agradable {de sabor}, suave; [+cant.], melifluo; [táct.] «fig.», suave {al tacto} ...*sawnayki ñukñun kashan*, la almohada es suave; {[psíq.] [+cant.]}, dulce ...*qullana ñukñu Mariya!*, ¡Oh, dulce Virgen María / **ÑUKÑU APAQ** [Instr.], galactóforo / **ÑUKÑU HUNT'ACHIQ** (*ñuñuman ñukñu hunt'achiq*) [Instr.], lactífero / **ÑUKÑU HURQUQ** [Instr.] «fam.» (*ch'awaq*), ordeñador; mamadera / **ÑUKÑU KAWSAQ** [alim.], galactófago / **ÑUKÑU KAY** [-dist.], fam.», roncear; (sust.) {[líq.] [-> pos.]}, elixir, néctar / **ÑUKÑU MISK'I** [alim.], manjar blanco. Ort.: manjarblanco / **ÑUKÑU PICHANA** [veg.] (*piki pichana*), escobilla {dulce} / **ÑUKÑU SIMI** [+cant.] (*misk'i simi*), afable, cortés // **ÑUKÑU TUKUY** [art.], maternizar {la leche} / **ÑUKÑU TUKUQ** [transf.], maternizado ...*ñukñu tukuq lichí*, leche maternizada // **ÑUKÑU WASKHA** [veg.] (*aya waskha*), ayagüasca // **ÑUKÑUCHA** [-mat.] (*ñukñu*), regalado / **ÑUKÑUHINA** [≈] «cult.», lactescente / **ÑUKÑULLAÑA** (cat*) (fr.) [+gust.], saber a rosquillas // **ÑUKÑUYKACHAQ** {[mat.] [<t.]}], de leche /// **ÑUQÑU** ÷(*q'illqi*; *wilali*) {[líq.] [±hum.]} «vulg.» (*ñukñu*), leche {materna}; (adj.) [-d.] (*wawa, wawalla*), tierno.

ÑUP'UY {[+f.] [-vol.]}, apretar, empuñar {la mano} ...*allinta ñup'uy*, apriétalo bien; amasar; (*ñit'iy*), deprimir; (*naq'uy*), ablandar, abollar; «fig.», asar {al rescoldo}. V. *ñap'uy* // **ÑUP'U** {[post.] [corp.]} «fam.» (*q'unpu*), puño; [corp.] (*pukyu*), fontanela, mollera ... *ama ñup'uchanta llamiychu*, no hay que pal-

par la fontanela [del bebé]; (adj.) (*q'aqnu*), abollado, aplastado; (*ñupu*), fino.

ÑUQA —(*nuqa*) (pron.) [1ª], yo; «cult.», ego / **ÑUQALLA** (*ñuqallan*) «+form.», nos // **ÑUQALLA KAY** [+abstr.] (*sapachallan kay*), solipsismo / **ÑUQALLA KAQ** [-mat.], solipsista // **ÑUQALLA KHUYAY!** «fr. interj.» (trad*), ¡pobre de mí! // **ÑUQAMAN NIWANKI ÑUQA ÑA KUTIPAYAYKIÑA** «expr.», más acá hay posada [= a mí no me engañas, ya estoy de vueltas] / **ÑUQAMANTA** [Abl.], por mí, por mi parte / **ÑUQANCHIS** (incl.) <pl.>, nosotros // **ÑUQANCHISPA SAMINCHISPA HUK P'UNQUN** [neg.], nuestro gozo en un pozo // **ÑUQANCHISHINA KAWSAQ** [+soc.], civilizado / **ÑUQANCHISPURA** {[soc.] [int.]}, de puertas a dentro [= entre nosotros] ... *imapis kachun nuqanchisपुरapi; runaq kay-ninpiqa ama p'inqachiwaychu*, lo que sea, de puertas adentro; delante la gente no me saques los colores // **ÑUQAPAQ** [int.], a mi parecer, para mí; (sust.), [la] mía ...*kunanmi ñuqapaq*, ahora es la mía / **ÑUQAPUNILLAN** «pragm.» [1ª], servidor, un servidor ... *ñuqapunillan apamuyki*, un servidor te lo ha traído; (fr. sust.) «+ref.», el mismo que viste y calza / **ÑUQAQPA** {[neg.] [soc.]}, egocéntrico / **ÑUQAYKU** (excl.) <pl.>, nosotros; <sing.> (*ñuqa*), nos.

ñuqaw. V. *ñukhaw*.

ÑUQLU (esp.) [alim.], ñoclo. V. *ñuki*₂.

ñuqñu. V. *ñuñuy*.

ÑUQU {[j.] [Ø]}, agujero {para introducir las bolas en el juego del *luq'u*}; boche, gua; choclón ¶; [sex.], ñoco. V. *luq'u*.

ÑUQUKU [pat.] (*ñuk'uku*), parálisis; perlesía.

ñuq'aw. V. *ñukhaw*.

ÑURBU [veg.] (*puru puru*), ñorbo ¶.

ÑURU {[+vol.] [int.]} «±vulg.» (*ruru*), nudo {del hueso} // **ÑURUNAY** {[+dist.] [int.]} (*willuy*), desarticular.

ÑUSA {[agr.] [±cant.]} (*tapura*), descompuesto {el tubérculo} / **ÑUSATA** [veg.], ñusata ¶.

ÑUSKHU {[hum.] [fis.]} [neg.], desmañado, manirroto, patoso ...*ima ñusku kanki, waway!*,

iqué patoso eres, hijo mío!; «fam.», modrego; «fig., fam.», caco; [±psiq.] (*p'inqali*), tímido; apocado, inútil, falto; «fig.», desventurado; «fam.», parado; «fig., fam.», lila₂; amilanado, cobarde, reducido; «cult.», ignavo; [±lib.] (*q'aru*), tonto; mameluco ... *kay ñuskhu t'ikranpata waranta churakusqa*, este mameluco se había puesto el calzón del revés; «fig.», vaina; «fam.», atontolinado, chiflado, majareta ... *qharichakusqanmanta pacha sinchi ñuskhuman tukupun*, desde que tienes novio te has vuelto majareta; bobalicón, papanatas; «fig.», penco; «fam.», san-siolé; «fig., fam.», berzas, berzotas; ganso; maleta₂, mamerto; (*panta runa*), balarrasa, tarambana; «vulg.», zampabollos; cuartazos ... *kasakuwaqchu huk ñuskhuwan*, ¿te casarías con un cuartazos?; {«vulg.» «fam.»}, gilí; [psiq.] (*qurma*), tardo, torpe; lerdo, necio; falto; «fam.», cenutrio, zoquete; toscó; «fig., fam.», cermeño; «vulg.», lipendi; [ens.], inepto, torpe; imbécil; cerrado {de mollera}, corto; «fam.», limitado; «fig., fam.», topo; [±cant.], cebollino; «vulg.», bausán; «-us.», bato; [mat.] «fam.», chungo; (sust.) [abstr.] «fam.» (*ñuskhu kay*), cachaza, flema, mandanga, pachorra; [hum.] «fam.», mandria ... *huq ñuskhuwanmi kasaraku*, se ha casado con un mandria. V. *ñuk'u*. V. *pilli yuyu* // **ÑUSKHU KAY** (dur.) {[def.] [psiq.]}, ser un manta, ser una manta; (sust.) [abstr.], gilipollez; (*pisi yachay*), aldeanismo, tosquedad / **ÑUSKHU TURIRU** (*mullkhu turiru*) [hum.] «cult.» (*mana allin turiru*), maleta // **ÑUSKHUHI-NA**, en mantillas, en pañales / **ÑUSKHUPU-RA PUKLLAY** (fr.) [-soc.] (trad*) «fig., fam.», entre bobos anda el juego ... *riki, ñuskhu-purataq pukllashanku chayqa*, claro, como entre bobos anda el juego / **ÑUSKHUSPA** [-f.], apocadamente // **ÑUSKHUCHAKUY** [neg.], apendejarse ¶ // **ÑUSKHURQACHUY** (*ñuskhurqachipuy*) {[fis.] [+f.]}, aturdir ... *huk saqmawan ñuskhurachipuni*, fui a aturdirle de un golpe / **ÑUSKHUYAY** [proc.], enne-ciarse; (*manchapakuy*), amilanarse; (sust.) [±proc.], apocamiento; «fig.», amilanamiento; [±cant.], cortedad, timidez.

ÑUSÑUY {[+sens.] [hum.]}, dormir {resoplando}; (*phukupakuy*), resoplar; (sust.), resopli-

do / **ÑUSÑU** [df.], persona {que respira resoplando por la nariz}; (adj.), tapado {de nariz} // **ÑUSÑUYAY** [pat.], taparse {la nariz}.

ñusphapakuy. V. *musphapakuy*.

ñusq'a. V. *husq'a*.

ÑUSQHU ∅(*ñusqhun*) ÷(*ñutqhu*) [corp.], cerebro; «cult.», encéfalo; «coloq.», sesos; mollera, sesera; testa; «fam.», meollo; [part.] (*much'u ñusqhun*), cerebelo; [ext.] «fig.» (*ñup'u*), fontanela ... *paykunami ñusqhun wisq'asqa kanku*, ellas tienen cerrada la fontanela [= los sesos]; (adj.), cerebral ... *ñusqhun q'upu*, tumor cerebral / **ÑUSQHU PUNKIY** [pat.], encefalitis ... *ñusqhu punkiyuq unqusqa*, estaba enfermo de encefalitis // **ÑUSQHUN HURQUY** ÷(*ñusqhun sik'iy*) {[+dist.] [int.]}, descerebrar / **ÑUSQHUN MASKHAY** [ens.], frenología / **ÑUSQHUN MASKHAQ** [hum.], frenólogo // **ÑUSQHU-TUQTUN** (rel.), cerebroespinal // **ÑUSQHUNMANTA UNQUY** [pat.], frenopatía // **ÑUSQHUN-NINPI** [-psiq.], a la luna de Valencia; a la luna de Paita ¶; en el sol de Piura ¶ / **ÑUSQHUN-NINPI KAY** {[psiq.] [neg.]}, estar en Babia // **ÑUSQHUYUQ KAY** [abstr.] (*yuyay*), madurez, seso ... *pisi watachallayuy kaspapas, allin ñusqhuyuyqmi*, para la edad que tiene, tiene mucha madurez.

ÑUST'A [cult.], princesa; doncella {real}, infanta, ñusta ¶; dama {de honor}; [-cult.] «fig.», ninfa.

ñutqhu. V. *ñusqhu*.

ÑUT'UY {[±dist.] [int.]} [+cant.], desmenuzar, hacer {añicos}, hacer {trizas}; destrozar ... *icha chakiykichu ñut'uykarimupas*, ¿no tienes destrozados los pies <de tanto andar>; [++cant.] (*ñut'urquy*), desintegrar, fragmentar, pulverizar; «±us.», cachar₂, escachar; [med.] (*hanpi t'aqay*), trociscar; [±cant.], reducir / **ÑUT'USQA** [Obj.], remolido; (sust.), picadillo ... *asnapa ñut'usqa*, picadillo de hierbas aromáticas; «técnc.» (*kutasqa*), borujo / **ÑUT'USQA AYCHA** [alim.], picado // **ÑUT'U** [--vol.], añicos, polvo, trizas; «±us.», triza; «fig.», serrín; ñuto ¶; (*thupasqa*), amoladuras; [-vol.] (*thupa*), pluma, viruta {al tornear}; [±vol.], cacho₂, [part.], escrú-

pulo ...*chay challallan ñut'u madirayuqmi*, ese cascabel tiene un escrupulillo de madera; [±concr.], menudencia ...*imapaq rantisaq chay nut'uta?*, ¿para qué compraré esa menudencia; [veg.], borujo, burujo; (adj.), diminuto ...*ñut'u runtukuna*, conjunto de huevos diminutos [= huevera]; desmenuzado, menudo, ñuto ¶; (*sinchi ñut'u*), minúsculo; (*mihuhina*), miliar; [+f.], ablandado {a golpes}; molido; [hum.] «fig., fam.» (*sayk'usqa*), baldado, molido ...*ñut'u kuwirpu kashan*, tengo el cuerpo molido; [±cant.], lánguido ...*chakramanta kutinpuní ñut'u karpuntin*, de la chacra he regresado lánguido de cuerpo; (sust.) [com.] (*ñut'u qullqi*), sencillo / **ÑUT'U AQU** [min.], sarro ...*ñut'u aqu rikhursqa*, había aparecido sarro / **ÑUT'U AYCHA** [alim.], hamburguesa / **ÑUT'U CHICHARRU** (q. + esp.) [coc.], torrezno / **ÑUT'U CHHALLURQUY** [++cant.], trizar; destriar / **ÑUT'U KAWSAQ** (*ñut'u kawsaq quchapí*) [alim.], plancton // **ÑUT'U KAY** [±abstr.], ñutería ¶ / **ÑUT'U KAQ** [-mov.] «fam.» (*puñuy puñuy*), letárgico // **ÑUT'U K'ILLINCHA** [min.], zaragalla; [-cant.], cisco, picón / **ÑUT'U KULLPI** {[fís.] [-cant.]}, indicio // **ÑUT'U KURU** [anim.], bacteria; [part.], bacilo, [gen.], germen; microbio, microorganismo ...*ñut'u kurukunan ukhunman haykuspa unquchinman*, podrían entrar los microbios a su cuerpo y enfermaría; (adj.), bacteriano; [gen.], microbiano / **ÑUT'U KURU KAMAAQ** (*ñut'u kuru yachaq*) [hum.], bacteriólogo / **ÑUT'U KURU WANUCHIQ** [Instr.], bactericida; germicida // **ÑUT'U KURU YACHAY** [ens.], bacteriología, microbiología / **ÑUT'U KURU YACHAQ** [hum.], bacteriológico // **ÑUT'U KUSAS QHAWAY** (q. + esp. COSA + q.), andar en titulillos / **ÑUT'U KUWADRUCHA** [- sup.], cuadrícula ...*yaw!*, *hirq'i*, *ama llusichu ñut'u kuwadraduchamanta*, ¡eh!,

niño, no te salgas de la cuadrícula / **ÑUT'U LLANTHA** (*k'ullpi*) [-cant.], seroja // **ÑUT'U ÑUT'U** {[-mat.] [-cant.]}, minucioso ...*ñut'u ñut'umanta qhawan llapan yupikunata*, ha hecho una comprobación minuciosa de todas las huellas / **ÑUT'U ÑUT'U KAY** (fr.) [fís.] «fig., fam.», tener los huesos molidos // **ÑUT'U PAPA** [veg.], chufa / **ÑUT'U PHUTU** {[=] [-cant.]}, microcopia / **ÑUT'U QULLQI** {[m.] [<cant.]} (def*) (*ñut'u*), sencillo / **ÑUT'U Q'ILLU**. V. *raqacha* // **ÑUT'U QHATU** [com.], buhonería, buhonerías / **ÑUT'U QHATUQ** [com.] (def*), buhonero ¶; chale-ro ¶ // **ÑUT'U RUMI** [pat.], arenilla / **ÑUT'U RURUCHA** {[curv.] [-vol.]}, perdigón ...*askha ñut'u rurucha wasanman haykuyusqa*, le habían llenado la espalda de perdigones; [--cant.], mostachón / **ÑUT'U TIKÁ** (*ñut'u sañu tika*) [arq.], tesela / **ÑUT'U T'ANTA THIQTÍ** [alim.] (def*), costrón / **ÑUT'U UNANCHA** [-cant.], subíndice / **ÑUT'U YUKRA** [anim.], kril // **ÑUT'UCHA** [fís.] (*ch'illpi*), chingle ¶; [±concr.], pigría ¶ / **ÑUT'UKUNA** [col.] «fig.», ensaladilla ...*chay ñut'ukuna waqaychanata apamuy*, tráeme la caja de la ensaladilla esa [= el costurero]; [com.], chiflería / **ÑUT'ULLAPI LLANK'AY** [-mat.], julepe / **ÑUT'UN** [arq.], broma, cascote ...*ñut'unta hich'ayuy*, tira el cascote / **ÑUT'UPA** (sust.) [agr.], brusco / **ÑUT'UPI QHAWAY** [abstr.] «fam.» (*qhaway*), analizar; [+cant.], disecionar // **ÑUT'URQUY** {[--cant.] [+f.]}, desintegrar ...*phidiyusta ñut'urun wawa mikhunampaq*, desintegrarás los fideos para la comida del bebé / **ÑUT'URQUKUY** [+abstr.], desintegración {en pedazos} ...*rikuykun imaynatan karrukuna ñut'urukun*, en verdad que hemos visto la desintegración han hecho de los carros.



-PA (-paq) <tras cns.> (<tras voc. >, -q) (suf. rel.), - ico, -tico; «±coloq.», -eño; «cult.», -eo ...*unuq misk'in*, dulzor ácueo; (frec.), -eo; (c. Gen.), de ...*wakin runakunaqa lluypa munasqanmi, huqkunataq ni pipas*, algunas personas son queridas de todas y otras de nadie; (pref. frec.), re-; (adj.), [par.], político ...*tiyaypa[q] qharinnin*, tío político [= marido de la tía]. V. -paya // **-PAKU** <gram.> (suf. emul.) (cat*) {«Q.» «fig.»}, tanto ...*mana nuqanchisqa kihapakusunmanchu*, no deberíamos quejarnos tanto; (fr. adv.), al tanto; (v.), afectar {en la cara}, revestir, simular ...*yanqallatan kayqa, llakipakushan*, por gusto no más simula tristeza / **-PAKUQ** {[+fr.] [±ord.]}, -az ...*chuchupakuq*, pertinaz // **-PAYA** (-pa) <gram.> (suf. frec.) {[+fr.] [+t.]}, -ear; «fam.», -ica ...*kihapayakuq*, quejica; - (adv.), constantemente ...*rimapayawashanki*, me estás hablando constantemente; reiteradamente; (fr. adv.), de acá para allá ...*p'unchaynintin wantupayawanku*, todo el día me tienen de acá para allá; (adj.), propenso...*unqupayallan*, propenso no más a la enfermedad; (-paya {+ - ku + -lla}) (sust.), frecuencia ...*ripayay*, frecuencia en ir; [fut.], predisposición ...*llakipayakuqlla*, el que tiene predisposición a la tristeza / V. {+ **-PAYA**}, tornar, volver {a + v.} ...*pichapayay*, volver a barrer; andar {con + sust. pl.}, venir {con + sust. pl.} / **-PAYA** {+ **-KUY**} [lóg.], «cult.» (*yachakuy*), deducirse ...*chhikapayakun*, se deduce que es más pequeño.

PABLUCHA (esp.) [mag.], pablucha ¶.

PABU (esp.) [anim.], pavo ...*pabuta sipimuy*, mata al pavo; guajolote ¶; «±us.», gallipavo; [+cant.] (*pabu riyal*), pavo {real}; (*paba*) [mús.], pava ¶, pavo ¶ / **PABU RIYAL** [+cant.], pavo {real}, pavón / **PABU UYWAQ** [hum.], pavero // **PABUKUNA** (*askha pabukuna*) [col.], pavada.

PACHA [espac.], espacio ...*uray pacha*, espacio de abajo; [++cant.], globo, mundo, planeta {que habitamos}, tierra ...*huq pacha*, el otro mundo; [++cant.], orbe; [gen.], planeta; cosmos {de espacio-tiempo}, universo; (*pachantin*), macrocosmos; «-us.», universidad; [±vert.], cielo; [+cant.], continente ...*pisqa pachakuna kan*, hay cinco continentes;

[±cant.], nación, territorio; tracto {espacial}; [-cant.], lugar, sitio ...*kay pachapi*, en este sitio; [concr.], emplazamiento, ubicación; paraje ...*ñuqaq tiyasqaypi sumaq pachakuna kan*, donde yo nací hay bellos parajes; área ...*pacha ruwanapi*, área donde se hace algo; {[--cant.] [ens.]} (*muyuy pacha*), globo {terrestre}, mundo ...*iskay kutita kuyuchiy pachata*; *may silluyki kanqa, chayman risunchis*, da dos vueltas al mundo y donde pongas tu dedo [= tu uña] allí iremos; [t.], época, momento ...*wawan ripusqanmanta pacha, khuyan tiyan*, desde el momento en que se marchó su hijo, vive mustio; tiempo; [++t.], edad {histórica}; era₂; [±t.], lapso {de tiempo}, período...*huq wata pacha*, el lapso de un año; «coloq.», trecho ...*wayna kasqaykimanta kunankama pisi pachallamá kan*, desde que eras joven hasta ahora sólo ha pasado un pequeño trecho; «fam.», hora; «cult.», tracto; « técn. », crono; [astr.] (*mit'a, pacha mit'a*), estación ...*kunan pachapi*, en esta estación; {[±mat.] [astr.]}, éter; [±abstr.] (*tukuy pacha*), naturaleza; [-cant.] «fig.», ámbito ...*sumaqlata rimana yachay pachapi*, hay que hablar con cuidado en el ámbito educativo; [abstr.], contingencia ...*chay pachaq qhipakusaq*, ante esta contingencia, me quedaré; [adj.], espacial ...*pacha phaway*, vuelo espacial; [±part.], planetario; [+cant.] (*chawpi pacha*), interestelar; [+part.], terrenal; terráqueo; universal; tópico; bajo ...*pacha phuyu*, niebla baja [= neblina]; pequeño; interior ...*pacha wara*, pantalón interior; [t.], temporal; <posp.>, limpio ...*saqman pachapi chaskiyunku*, lo han recibido a puñetazo limpio; [adv.] [loc.], debajo ...*puñunaq pachanpi qullqi kashan*, el dinero está debajo de la cama; [-t.] (*ratulla*), en este momento, rápido; (*usqhaylla*), enseguida, inmediatamente ...*kutimusqaykimanta pacha yachachiway qanmanta*, inmediatamente que regreses, házmelo saber de tu parte; [±t.], ahora; (-*pacha*; *suf._x + suf._x*) [±mat.] (-*lla*), absolutamente, exclusivamente ...*yunkamanta pacha*, exclusivamente desde la selva; <±gram.> (±r.) [espac.], topo-; [gen.], geo-; [t.], crono- // **PACHA HALLP'A YACHAY** [ens.], mineralogía; [gen.], geología / **PACHA HALLP'A YACHAQ** [hum.], mineralogista; [gen.], geólogo

// **PACHA KAMAAQ** [div.], Dios, Hacedor; [gen.], demiurgo / **PACHA KAMAYUQ** (*pacha kamariymanta yachaq*) [hum.], cosmólogo // **PACHA KAMAKUY** (*pacha kamariymanta yachay*) [ens.], cosmogonía; «cult.», cosmología // **PACHA KAY** (*tiyipu kay*), temporalidad / **PACHA KAYNINPA T'AQAYNIN** [geogr.] (def*), plaga // **PACHA KASQANMANTA PACHA** (fr. adv.), desde que el mundo es mundo // **PACHA KUTIIY** [abstr.], apocatástasis // **PACHA KUTI** [±t.], período; [neg.] «cult.» (*pacha kuyuy*), cataclismo, terremoto; hecatombe; [±fr.] «fig.», palingenesia; pachacuti ¶ // **PACHA KUTI KAY**, hundirse el mundo / **PACHA KUTI KAQ**, palingenésico // **PACHA KUYUY** (*allpa kuyuy*; *panpa kuyuy*) [geogr.], seísmo, sismo ¶, terremoto ...*punkuq uranpi sayana pacha kuyuqtin*, en caso de sismo hay que colocarse bajo la puerta; (*allpa kuyuy*), cataclismo, hecatombe; [adj.], sísmico ...*pacha kuyuqtin pakakuna*, protectores sísmicos [= para caso de seísmo] / **PACHA KUYUY QILLQANA** [instr.], sismógrafo // **PACHA KUYUY YACHAY** [ens.], sismología; [adj.], sismológico / **PACHA KUYUY YACHAQ** [hum.], sismólogo // **PACHA LLUQI**. V. *ratanya* // **PACHA MAMA** (*pachamama*) [cult.] «coloq.», Madre tierra, pachamama ¶; [±cant.], tierra {no cultivada} / **PACHA MAMARAYKU SUT'INTA NIY** [soc.], «fig.», poner a Dios por testigo ...*pacha mamarayku sut'inta nuqa nisayki*, pongo a Dios por testigo [= por la madre tierra] que te diré la verdad // **PACHA MANKA** (*pachamanka*) [cult.], cordero {asado, con hortalizas}, pachamanca ¶; [alim.] [gen.], comida {campestre}, jira₂, pícnic ...*paqarin risun pachamankaman*, mañana iremos a una jira; romería; [loc.], horno {de piedras}; (*pacha mankahina*) (fr. sust.), arroz y gallo muerto / **PACHA MANKA MUNAQ** [hum.], romeriego // **PACHA MARKA** (*pawaw, chhillo*) [veg.], pachamarca; (*sillkiwa*), silquigua / **PACHA MILLP'UY** [-vis.], sumir, tragar {la tierra} / **PACHA MIT'A** (*mit'a*) [t.], estación {del año} // **PACHA MUYUYNINTIN MAST'ARIKUY** [+comun.] «neol.», internet / **PACHA MUNAQKUNA** (sust.) [soc.], verde // **PACHA MUÑA**. V. *muña* / **PACHA PANPAMANTA** [±hum.], terrícola // **PACHA PAQA-**

RIQ [astr.], estrella {de Altair} / **PACHA PA-QARICHIY** [mit.], mitomanía // **PACHA PATAN** [mar.], sollado / **PACHA PUQUY** [t.] «cult.» (*marsu killa*), marzo // **PACHA PURI** [agr.], dental, pescuño {del arado}; (*chura*), cama {del arado} / **PACHA PURINA** (*hanaq pacha purina*) [comun.], navegación {aérea} / **PACHAPURISQANMAN HINA** (fr.) [+fut.], andando el tiempo ...*pacha purisqanman hina kay runa simi taqi ruwayqa tukukunqa*, andando el tiempo, se acabará el trabajo de este diccionario quechua // **PACHA PHUYU** [met.] (*pukutay*), neblina {matinal} / **PACHA QHAWANA** [loc.], planetario // **PACHA RAKA** [sex.], pacharaca ¶ / **PACHA RAKA RI-YKACHAY** [+fr.], pacharaquear ¶ / **PACHA RIKUQ** [cult.], pacharico ¶ // **PACHA RIQSI-NA** [geogr.], geografía / **PACHA RIQSICHIQ** [hum.], geógrafo // **PACHA RUNA** {[col.] [hum.]}, mundo ...*pacha runa millayña kashan*, el mundo está podrido / **PACHA SIMI** [gram.], locativo // **PACHA SUNQU** [geogr.], barisfera / **PACHA SUNQUQ YAWRAYNIN** (def*), pirofera / **PACHA TAYA** [veg.], sopó, tola; [loc.], tolar / **PACHA TIRA** [mit.], deidad {malvada} / **PACHA TUPUY** [m.], geodesia / **PACHA TUTA** {[t.] [±l.]} (*paqar*), alborada {antes de rayar el día} ...*pacha tutamantaraqmi sayarimusaq*, me levantaré al alborada / **PACHA T'IKRAY** [+neg.], catástrofe; [+abs-tr.], catastrofismo / **PACHA UNANCHAQ** [cult.], reloj / **PACHA UYARIQ** (*pacha uyariy*) [aud.], onomatopéyico / **PACHA WARAQ**. V. *quyllur* // **PACHA YUPAY** {[m.] [t.]}, cronometrar / **PACHA YUPAQ**, cronógrafo; «coloq.» (*ura qhawana*), reloj // **PACHA YUYU** (*pacha llullu*) [veg.], alga {morada} // **PACHACHA** [astr.], asteroide; [+cant.], plane-toide // **PACHALLA** (*pachallan*) (*kaq*) [1], entero, intacto; [-t.] «fig.» (*wamaq*), reciente ...*qaynan pachalla*, en tiempo reciente [pa-sado] // **PACHAMANTA** [+cant.], terrestre; mundano / **PACHAMANTA PAQARICHIQ** [mat.], terrígeno // **PACHAMANTA RIQSIY** [ens.], topografía / **PACHAMANTA RIQSI-NA**, topográfico ...*pachamanta riqsina mapa*, mapa topográfico / **PACHAMANTA RIQSI-NIYUQ** [hum.], topógrafo // **PACHAN** {[mat.] [1^o]}, madre, solera; {[sup.] [int.]}, base ...*pachanmanta hap'inki*, lo has cogido por su

base; «coloq.», suelo ...*t'antaq pachan mana allin chayasqachu*, el suelo del pan no está bien cocido; [gen.], superficie {inferior}; [arq.], basa, basamento; [prof.] (*pacha*), fondo ...*mana pachanman tiyayunchu*, no se baja al fondo; [+lim.], fondo {de la vasija} ...*rakiq pachan t'uqurukusqa*, se había horadado el fondo de la tinaja; «fam.», culo ...*sakuq pachanpin t'anta kashan*, el pan está en el culo del saco; [+cant.] (*ukhu*), hondo, hondura {de la tierra} ...*pachanman urmay*, fondear la hondura; [±líq.], culo ...*pachanta ukyaspaqa, qhillitan ukyanki*, si te bebes el culo, beberás posos; [geom.], base; [lín.], base {de un polígono}; {[mil.] [vol.]}, búnker; [+prof.], sótano; (adj.) [veg.] «téc.», inferior ...*raki rakikunaqa pachanpi kaqmi*, los helechos son plantas inferiores; [anim.], inferior ...*challwakunaqa pachanpi kaqmi [= kan]*, los peces son vertebrados inferiores / **PACHAN QARA** [corp.], dermis // **PACHANKAMA** [++cant.], hasta las trenzas ...*pachankama sinihasqa*, encenagado hasta las trenzas / **PACHANPA** {[orn.] [alim.]}, Holanda // **PACHANPI KAY** [fis.] (*pakapi kay*), subyacer / **PACHANPI KAQ** [-vis.], subyacente // **PACHANTIN** [∞], macrocosmos; (adj.), mundial / **PACHANTINTA PURIY** [+act.], traficar // **PACHAPI HALLP'API PURIQ**, aeroterrestre / **PACHAPI KAQ** [loc.], sublunar // **PACHAQ**₂ [Gen.], cósmico; [±cant.], atmosférico ...*pachaq qhillichaynin*, contaminación atmosférica / **PACHAQ KAYNINTA KAMAY** [ens.] «neol.», física / **PACHAQ KUSKAN** (def*), hemisferio ...*hanan - urin pachaq kuskan*, hemisferio norte - sur / **PACHAQ MAPAN** [geogr.], mapamundi / **PACHAQ PATAN KAMAY** (def*), tectónica; (adj.), tectónico / **PACHAQ QARAN** [geogr.], corteza {terrestre}, litosfera / **PACHAQ TAKYACHIYNIN** [geogr.], polo {de la tierra} / **PACHAQ TUKU-YKAPUYNIN** [rel.], juicio {final}, juicio {universal} / **PACHAQ T'AQAYNIN** [1], mónada / **PACHAQ UNUYNIN** [geogr.], hidrosfera / **PACHAQ WATAN** [geol.], edad {geológica} ...*pachaq watan p'isqas [= pachanchispaq watankuna p'isqas]*, las edades geológicas [= de la tierra] son cinco // **PACHAQMANTA** [gram.], lativo / **PACHAQTA** [++cant.] «fam.», extraordinariamente, fabulosamente.

PACHACHI [cult.], cortesana, dama {de la ñust'a} // **PACHAKA** [adm.], lugarteniente, senescal; [±cant.] (*kamani*), oficial; ama {de llaves}; dispensero, // mayordomo, ordenanza; pachaca ¶ [cult.], centuria {de linaje}; «fig.», comunidad // **PACHAKA KAMAYUQ** [adm.], pachacacamayo ¶ / **PACHAKA WARAYUQ** [mús.], danza {cantada, de labradores}.

PACHACHILLA [ñcant.] (*khaliki*), cascote, ripio.

PACHAK [núm.], cien, ciento; [±concr.], centena; [+col.] (*huk pacha*), centenar; (pref.) «técn.», centi-; «+técn.», hecto- / **PACHAK CHAKI** [anim], ciempiés, escolopendra; «fig.» (*muyu kuru*), cardador; [gen.] (*pachak chakikuna*), miriápodo, miriópodo / **PACHAK CHHAYNALLAN** [%] «coloq.» (*pachakmanta hayk'apas*), tanto por ciento [= su tanto no más de cien]; (sust.), porcentaje / **PACHAK KAMAYUQ** [mat.], centiloquio / **PACHAK KILU** [m.], quintal {métrico} / **PACHAK KUTI** [mult.], céntuplo / **PACHAK MITRU** (*iqtumitru*) [m.], hectómetro; cuadra ¶ / **PACHAK PISQA CHUNKA WATA**, sexquicentenario / **PACHAK TAWA CHUNKA TAWAYUQ** [m.] (def*), gruesa / **PACHAK T'AQA** (*huk ral, sintabu*), centavo // **PACHAK WATA** [t.], centuria, siglo ...ña *iskay pachak wataña*, ya hace dos siglos; (adj.), centenario; «cult.», secular ...*pachak watamanta rikhurimuq*, aparición secular // **PACHAK WATA TUKUSQA**, finisecular / **PACHAK WATAYUQ** {[t.] [int.]}, centenario, secular {en la duración} ...*pachak watayuq machula*, viejo centenario; «+fam.», quintañón / **PACHAK QHIPA** {[ord.] [int.]}, centésimo / **PACHAK T'AQA** [part.], centésimo // **PACHAKMANTA**, porcentual / **PACHAKMANTA HAYK'APAS** [%], porcentaje, tanto por ciento // **PACHAKÑIQIN** [ord.], centésimo; «fig.», ciento; «±us.», centeno // **PACHAKCHAY** [+efect.], centuplicar / **PACHAKCHASQA**, centuplicado; «±us.», centuplicado; {[ext.] [-mat.]}, centenario ...*pachakchasqa takiy*, canción centenaria.

PACHAR [min.], caolín / **PACHAS** [arq.], estuco, yeso; «cult.», aljez; «±us.», aljor; [±cant.], escayola / **PACHAS LLANK'AQ** [hum.], estuquista // **PACHASCHAY** [afect.], enyesar, estucar.

PACHARÁN (esp.) [alc.], pacharán. Pron.: /pa-cha-rán/.

PACHIRA [veg.], guinoba; (fr. sust.), castaño de Guayana.

PACHIY [post.] (*tiyay*), sentarse {a mujeriegas} ...*pachis!*, ¡siéntate! // **PACHI** {[sup.] [±cant.]}, accidentado ...*pachi uya*, cara muy accidentada [de arrugas]; (*sip'u*), arrugado ...*pachi t'anta ruwashanña*, ya está haciendo la sopa arrugada; (adv.) [post.], a mujeriegas, a sentadillas.

PACHULÍ (esp.) [veg.], pachulí.

PADRI (esp.) [rel.], páter. Pron.: /pár-ri/. V. *pari*₂ / **PADRICHA**. V. *pari*₂ / **PADRISITU** V. *parisitu* // **PADRINAY** (*apadrinay*) [soc.] «fig., fam.» (*yanapay*), apadrinar, patrocinar // **PADRINU** [±par.], padrino; (fr. sust.), padre de pila // **PADRINAKUY** ÷(*apadrinakuy*) <rec.>, apadrinarse, valerse; (*kunpadrinakuy*), apadrinarse {con los padres} // **KUNPADRI** (*kunpari*) [+soc.], compadre. V. *masa* / **KUNPADRI KAY** [abstr.], amiguismo ...*ancha kunpadrikuna kan*, hay mucho amiguismo; compadrazgo / **KUNPADRI RIKUNALLAN** (fr.) [-espac.] «fam.», lo que ve la suegra // **KUNPADRICHAKUY** [part.], apadrinarse ...*paqarin iskayniyku risaaku kunpadrichakuq*, mañana iremos los dos [mi mujer y yo] a apadrinarnos [con ellos] // **KUNPARI WARKUSQA** [j.], monigote {de paja} ¶ / **KUNPARIS** {[mat.] [rel.]} (*warkusqa*), Judas // **INPADRINAKUY** {[soc.] [núm.]} «fam.» (*lanuy*), empadronar; (sust.) [±proc.], empadronamiento.

PAGAY (esp.) [com.] (*qupuy*), pagar ...*Diyus pagapusunki* «fam.», Dios te lo pagará; «cult.», estipendiar, sufragar {los gastos} ...*chay quilli k'anchaymanta paganapaq*, este dinero, para sufragar los gastos de luz; «fam., vulg.», apoquinar ...*pagay mikhusqaykita, chayrayku hamunchis, ña parlasqawanña*, apoquina tu comida, que hemos venido por eso; ya lo habíamos apalabrado; (fr.), aflojar la bolsa; (sust.) (*qupuy*), paga; traspaso // **PAGANA** [fut.] (*qupuna*), pagable, pagadero; «técn.», imponible; (sust.), vale; {[adm.] [±abstr.]}], gabela, gravamen, impuesto ...*chay paganan mana aypay kasqa*, no hay

quien pague esas gabelas; arbitrios; [part.], roda; (*urqu pagana*), montazgo; (*chaka pagana*), pontazgo; (*punku pagana*), portazgo; (*pagachikuy*), maquila ...*paganata amaraq huñuychu*, todavía no juntas las maquilas; [com.] «fam.», peaje ...*karruq pagananpi sa-yasun*, pagaremos en el peaje; [mar.], amarraje; [+cant.], flete; [mov.], porte; [±mat.], patente; «±us.», piso; [±mat.], prima {del seguro}; {-mat.} [gen.]} (\$), estipendio; [pos.] (*allin pagana*), emolumentos; (*paga-puna*), estipendio ...*llank'asqaymanta paga-yapuwan*, me ha dado un estipendio de mi trabajo; [part.] (*chaskina*), pensión; [abstr.] (*qupuy*), retribución; [fut.], empeño ...*sapa killa paganay*, tengo empeño [de pagar] cada mes; (suf.), -azgo // **PAGANA CHURAY** [adm.], echar las bulas / **PAGANA QULLQI** [>com.] «coloq.» (*qupunapaq qullqi*), ranzón / **PAGANA KUTANA** [<com.], maquilero / **PAGANA YUPAY** [mat.], encabezamiento ...*pagana yupayta quuwankimanchu*, ¿me darías la lista de encabezamiento? // **PAGANAMANTA QASI** [adm.], exento / **PAGANAPAQ** [Benef.], pagadero ...*iskay wata paganapaq qullqi*, dinero pagadero a los dos años // **PAGASQA** «fam.» (*qupusqa*), pagado // **PAGA** [Gen.] «fam.», salarial ...*paga yapana*, aumento salarial // **PAGALLAQ** [Ag.], pagano / **PAGALLAQ KAQ** [-mat.], pagano; «±us.», pagote // **PAGANU** [hum.] «fam.» (*pagallaq*), pagano // **PAGACHIY** [soc.], gravar / **PAGACHINA** [com.], gravable // **PAGACHIKUY** [<cant.] «fam.» (*kuskachay*), descontar ...*p'akisqanmanta pagachikun*, le descontaron por lo que rompió; pasar {factura}; [part.], maquilar ...*granuwan pagachikusaq*, maquilaré [= haré que me paguen en grano]; (sust.), factura; [±concr.], *pagachikuy* / **PAGACHIKUQ** [Ag.], conductor ¶ // **PA-GAKUY** <pas.>, pagarse ...*hayk'aqmi awtu awaluta pagakun?*, ¿cuándo se paga el catastro?; (*pagaykuy*) <tr.>, desempeñar ...*ñuqañachá paga[y]kusaq, ama llallikuychu*, yo ya lo desempañaré, no te atribules; (*pagaku*) (sust.) [rel.], ofrenda {religiosa} // **PAGAPUY** [+cant.] «afect.», pagar {por favor}, pagarlo ...*llank'asqaymanta pagapuwanmi*, por mi trabajo, te pido que me pagues, sí; (*paga-puy kaqlata*) [±mat.] «cult.», recudir; (sust.)

[±concr.], haber, haberes; sueldo; «cult.», quitación / **PAGAPUNA** [±concr.], salario; [+abstr.], pago. V. *pagana* // **PAGARI-PUY** [+fr.], pagar {por fechas} // **PAGARQUY** [-t.], desembolsar ...*hayk'ata pagarunki*, ¿cuánto has desembolsado?; (sust.), desembolso // **PAGAYKUKUY** [int.], costearse ...*ñuqalla pagayukuni*, yo solito me los he costeado // **PAGAYSIY** [±dir.], domiciliar ...*banku pagaysinapaq*, para domiciliar en el banco / **PAGAYSIQ** [hum.], intermediario; «fam.» (*chaskiq*), estipendiario /// **PAGU**, pago; [adm.], cargo; [soc.] (*suña*), recompensa; [a.] «fam.» (*atimusqa*), premio; accésit; (*paylla*), paga; «cult.», quitación / **PAGU TUKUY** [com.] «cult.», quitanza ...*pagunta tukun*, ha hecho la quitanza // **PAGUYUQ RUNA** [hum.], esbirro.

PAGU₂ [geogr.], pago.

PAGUDA (esp.) [rel.], pagoda.

PAHA (esp.) (*ichhu*), paja {de cultivo} / **PAHA TUKILLA** {[veg.] [conf.]}, jipijapa, paja toquilla. Pron.: /pá-χa-to-kí-λa/ / **PAHA T'AQAQ** [instr.], trillo / **PAHAWAN PAKAY** [afect.] «fam.» (*ichhuwan pakay*), empajar // **PAHUNÁL** [loc.] «fam.» (*ichhu ichhu*), pajonal.

PAHARITA (esp.) [±pr.], pajarita; [anim.], aguanieves, pajarita {de las nieves}; «±us.», aguanieves, apuranieves; «-us.», caudatrémula, motacila, motolita, pezpita, pizpita.

pahunál (< *paha*).

PAKA (< *pakay*).

PAKA₂ (*p'aku*) [anim.], paca₂ ¶, paco₂ ¶; guardatinajo; picuro.

PAKA₃ (esp.< *PACA*) [vol.], fardo, paca {de coca}.

PAKA₄ [veg.], paca ...*mana k'ullu wasichanapaq kaqtin, paka churanapaq allin*, cuando no hay viga para techar, está bien poner paca.

pakaway. V. *pakawi*.

PAKAWI (*pakaway*) (aim.?) [anim.], pacavi ¶.

PAKAY [-sens.], esconder ...*imatachá chayqa pakashan?*, ¿qué esconderá ese?; [-vis.] ocultar, tapar ...*pakaykuy*, ocúltalo; «cult.», celar₂, velar₂; [±cant.] «fig.» (*churay*), guardar, resguardar; abrigar; [part.], ahuchar;

(*yanapay*), refugiar; (*papilwan pakay*), forrar; [prof.], cubrir, enterrar ...*michi akanta pakan allpawan*, el gato entierra sus excrementos con tierra; [+prof.], encovar; [±cant.], soterrar; tapar; [≈] (*tukuy*), disimular, velar₂; «fig.», desfigurar; [±cant.], envaguecer ...*phuyu pakasqa wakintaqa*, las nubes [bajas] envaguecían algunos sitios; [part.], empastar; [a.], aforar {el escenario}; [astr.], eclipsar; [met.] «fam.», disipar {las nubes} ...*intiqá phuyukunata pakan*, el sol disipa las nubes; cubrir ...*pakan musuqhina rikukunapáq*, *icháqa ña mawk'aña*, lo cubrió para que pareciera nuevo, pero era viejo; [ind.] (*kawchuwan pakay*), encauchar; [mil.] (c*) «±vulg.» (*hark'ay*), cubrir ...*pakaway, ahay wank'amanmi llusqisaq*, cúbreme que voy a salir a esa roca; «fig.», escudar ...*pakan millaykunamanta*, la escudó de las cosas malas [= amenazas]; abroquelar; [adm.] (*suway*), distraer {fondos}; «fam.», apañuscar; [-mat.], esconder; «coloq.», apañar ...*pakaykipuni ñuqaqa, kunanqa kanqa pakawanayki*, siempre te apañado yo, ahora apañame tú a mí; (*pakarayay*) «cult.», encubrir ...*runa pakaqqa kikin huchayuyqmi*, el que encubre a otro, tiene su mismo delito; socapar ¶; [±cant.], disimular ...*khuyay uyanta pakan, churantaq sumaq uyanta unquhaspapas*, disimula su enfermedad poniendo al mal tiempo [a su cara de pena] buena cara; disfrazar; ocultar ...*manan pipas chiqaqtaqa pakanchu, imayna nanachikuqña kaqtinpas*, nadie oculta la verdad, aunque sea cruda; «fig.», cohonestar, enmascarar ...*qanqa pakashanki ruwasqanta*, tú enmascaras lo que ella hace; «fam.», negar ...*huchanta pakayun*, ha negado su pecado [de alguien]; [-cant.], solapar, traslapar; «fig.», arrebozar {los sentimientos}; alzar, encubrir; especular ...*pakashanku wichachinankurayku*, especulan para hacer subir [los precios]; [psiq.] (*allichay*), sobresanar; [abstr.], justificar, paliar; «fig.» (*yukay*), iludir; suplir {un defecto}; <pron.> (*chinkapuy*) [±cant.], atenuarse, velarse; «fig.» (*sunqun ukhallapi pakay*), recocerse; (fr.), hacer sombra; «fig.», echar la tijera, meter la tijera; (sust.) (*imapas pakay*), secreto; [±res.] (*pakasqa*), cubrimiento, tapadura ...*pakasqan kashani, manañan rikukunqachu*, estoy

en el cubrimiento [de la mancha] y ya no se verá; apañadera ¶; [±proc.], ocultación; [-mat.], intimidación; {[-mat.] [neg.]}, disimulo, pretexto, socapa ...*imatachá sunqun ukhupi pakashan?*, ¿qué pretexto esconde en su corazón?; apariencia; «fig.», capa; «fig., fam.», velo; [±res.], escondimiento, ocultamiento / **PAKAY PAKAY** [-mat.], manto {de silencio} / **PAKAY QILLQAY** [-rl.], criptografía; (sust.) [neg.], libelo, panfleto / **PAKAY RANTIY** [±com.], trocatinta // **PAKAYNIN** [concr.] (*pakay*), tapadura ...*pakaynin unayta kasqa*, la tapadura fue larga; «cult.», receptación; [psiq.] «fig., fam.», decoro, pudor // **PAKANNA** {[aux.] [-ríg.]}, funda; [±ríg.] cobertura, cubierta, tapa; sobrecubierta; [part.], redoblón; álabé; [+cant.], poyal; [min.], ademe; [±cant.], velo; cortinilla, sobrepuerta; «fig.», camisa {del libro}; [-cant.], cobija ...*munaycha misk'i pakana!*, ¡qué bonita cobija la de ese dulce!; [neg.], parche; [int.], secreto; {[part.] [-ríg.]} «fam.» (*p'aqla uma pakana*), emparrado {del pelo}; {[+cant.] [rel.]} (*hawana*), sabanilla, sábana {del altar}; [±ríg.] (*k'anchay pakana*), pantalla; [c.-p.], sayuela; [j.], faldeta; [+ríg.] (*llanthuchina*), tejadillo; albardilla; [+instr.] (*pakaq*), tapadera, tapador; [agr.], albitana; [mil.], arma defensiva, defensa; {[loc.] [c.-p.]}, espera; [±mat.] «fig.», oficina ...*chay wasiqa p'inqaykunaq pakanan*, esa casa es la oficina de las villanías; acogeta; {[mat.] [neg.]} (*awalla*), tejemaneje / **PAKANAPATA** [loc], apostadero / **PAKANARANTIY** {[com.] [neg.]}, estraperlo // **PAKANACHA** {[corp.] [mat.]}, capuchón / **PAKANALLA** [a.], cueva ¶ / **PAKANAMANTA** [>com.], especulativo ...*pakanamanta hurquq*, negocio especulativo / **PAKANAPAQ** [Benef.] (*kirpanapaaq*), opercular; [±mat.]; transpositivo; «fig.» (*thanichipaaq*), paliatorio / **PAKANAYUQ RILUQ** [inst.] (*sabunita*), saboneta // **PAKAQ** [fis.], tapador; {[Ag.] [gen.]}, encubridor; «coloq.», apañador; «+cult.», receptor; [psiq.] «fig.» (*sunqun ukhallapi pakaq*), recocado; {[±mat.] [pos.]} «fig., fam.» (*waqaychaq*), ahorrador; (sust.) (*pakaqnin*) «fig.», tapadera; sobrehaz; [conf.], tapacosturas; [veg.] (*pata qara*), tegumento // **PAKASPA** (cat*) (fr. adv.), bajo mano // **PAKASPA CHASKIY** (*mana chanin chaskiy*)

{[com.]} [neg.]], rebuscar ¶ / **PAKASPA CHAKUY** (*pakaspa qatiykachay*) [c.-p.], furtivismo / **PAKASPA RIKUKUY** [sex.], jale ¶ / **PAKASPA QILLQAY** [-comun.], poligrafía // **PAKASPA RUWAY** (*pantasqa ruway*) [neg.], traficar / **PAKASPA RUWAQ** [Ag.], traficante; [abstr.], subalterno ¶ / **PAKASPA SUYAY** (def*) «fam.» (*suyarayay*), encrucijada // **PAKASPALLA** [-vis.], cautelosamente, misteriosamente; «fig.» (*upallaspalla*), calladamente; (fr. adv.), en cifra; [±mat.], con misterio; «fig., fam.», a cencerros tapados / **PAKASPALLA RUWAQ** [±fis.] «fam.», zorrastrón // **PAKASQA** (part.), tapado; (adj.) [+res.] «cult.», celado, recoleto; recóndito, reservado; [int.] (*pakakusqa*), latente, larvado ...*pakasqa unquy*, enfermedad larvada; [±int.], forrado; [±ext.] (*paka*), encubierto; incomunicado; «cult.» implícito, subrepticio; «téc.», celular ...*pakasqa karrupi rini*, he ido en coche celular <como preso>; [+cant.], misterioso; secreto; [soc.], tapado; [rel.], místico; (sust.) capa {dada}, revestimiento; [+dist.], pantalla; [der.], alzamiento {de bienes}; [j.], entierro; «fam.», enterrillo; {[hum.]} [sex.]] «fam.» (*tupanachiq*), echacuervos; [col.] «fig.», capa ...*suwa pakaq*, capa de ladrones; [-mat.], misterio, reconditez; [núm.], incógnita; (*pakasqa qillqa*), clave ...*chapakuna pakasqa qillqawan willanakunku*, los espías se comunican en clave; [+abstr.] «cult.» (*chinkarpariy*), subrepción; (fr. sust.) [-mat.] «fig.» (*imaymana pakasqa*), mar de fondo / **PAKASQA K'UCHU** {[loc.]} [±vis.]], escondrijo, recoveco ...*pakasqa k'uchupi*, en un escondrijo; [±cant.] «fig.», rincón / **PAKASQA PAQARICHIY** [-mat.], levantar la caza, levantar la liebre / **PAKASQA PUÑUNA** [mob.], cama nido / **PAKASQA RIKUCHIY** [+rl.], descifrar, decodificar / **PAKASQA RUNTU** [df.], ciclán / **PAKASQA SUYAY** [mil.], emboscada / **PAKASQA TARIY** [abstr.], revelar; (sust.), revelación / **PAKASQA YUPANA** [-comun.], pin₂ // **PAKASQALLA**, implícitamente; (sust.) [com.], misterio / **PAKASQAPI** [+dist.], apartadamente // **PAKA** (*pakakuna*) [c.-p.], puesto {del cazador}; [±abstr.], ocultación; «téc.», agio; (adj.), oculto, escondido, ignorado; velado, secreto, encubierto, misterioso; falso ...*paka*

punku, puerta falsa; (*pakalla*), clandestino; «fig.», pirata / **PAKA HURQUY** [com.], piratear ...*ama rantiychu*, *paka hurquyta ruwasunchis*, no lo compres, lo vamos a piratear / **PAKA MIRACHIY** {[com.]} [neg.]], rebusca ¶ / **PAKA ÑAWI**. V. *achiwa achiwa* // **PAKA PAKAY** [-sens.], eclipsarse / **PAKA PAKANA** [der.], doloso // **PAKA PAKASPA** «fam.», a so capa / **PAKA PAKASPA RANTIY** {[com.]} [neg.]], asuntejo, asuntillo // **PAKA PAKA** [anim.] (*pakpaka*), pacapaca ¶; [veg.] (*paqa*), bambú; [j.] (*chinka chinka*), escondite, juego {del escondite}; «inf.», orí; [com.] «fig.» (*q'utu*), chanchullo, estraperlo; matute; [soc.] (*awalla*), intriga; (adj.) [j.], frío / **PAKA PAKA NIGUSIYU** (fr. sust.) {[com.]} [neg.]], mercado negro ...*paka paka nigusiyu ruwaq*, el que trabaja en el mercado negro // **PAKA PAKALLA** [-soc.] «coloq.», cenaoscuras, hurraño ...*paka pakalla puriq*, el que va siempre hurraño; (*paka pakalla hap'iq*) [c.-p.], furtivo ...*uywa sipiq paka pakallapi*, el que mata animales [domésticos] de modo furtivo; (fr. adv.), a escondidas, de extranjería, de tapadillo // **PAKA PAKAPI** (fr. adv.) «fam.», a hurtadillas / **PAKA PAKAPI RIMAKUY** (*yanqa yanqalla niykuy*) {[soc.]} [neg.]], politiquear // **PAKA PAKAKUY** [+neg.], huida hacia adelante; trampa adelante // **PAKA PANPA** [sup.], cañaveral {de bambú} / **PAKA PUNKU** [arq.], postigo / **PAKA RIMAYNIN** [±rl.], palabras mansas / **PAKA WAYQINAKUY** {[soc.]} [±neg.]], masonería ...*kuska yuyayta ch'uyana nanku paka wayqinakuy*, la masonería tiene que pasar por el mismo tamiz de pensamiento [a su gente] // **PAKALLA** {[com.]} [neg.]], contrabando ...*pakallapi imatapas ruway*, hacer algo de contrabando; «fig.» (*pakasqa*), arcano, misterio; (adj.), clandestino, pirata; arcano / **PAKALLA QHATUQ** [hum.], contrabandista // **PAKALLA RUWAY** {[com.]} [neg.]], contrabando / **PAKALLA RUWAQ** [±concr.], secreto {de un aparato} // **PAKALLA SUWAQ** [±cant.], ladrón // **PAKALLAPI** {[vis.]} [±mat.]], ocultamente, reservadamente ...*pakallapi qullqita qun*, le da dinero reservadamente; clandestinamente; «coloq.» (*pakakuspa*), ladronamente; «fam.», ilegalmente; (fr. adv.), al oído, en voz baja; [-sens.], a escondidas ...*pakallapi apashan*, lo

lleva a escondidas; de oculto ...*pakallapin chayamurqan*, *pakallapitaqmi ripurqanpas*, llegó de oculto y de oculto se fue; en secreto; bajo cuerda, bajo mano ...*pakallapi qullqita karqa*, le dio dinero bajo mano; «cult.», en puridad; «+cult.», in púribus / **PAKALLAPI QUY** [-soc.] «coloq.» (*uskhuy*), coima, juanillo ¶ / **PAKALLAPI RANTIY** {[soc.] [≠]}, suplantar; [com.] (*haywariy*), soborno / **PAKALLAPI YACHACHIY** [-mat.], filtrar // **PAKALLAYPI** [psíq.], entre cuero y carne, para sus adentros ...*panay pakallayninpi qharinta watukun*, mi hermana echa de menos, para sus adentros, a su marido // **PAKAPI HUÑUNAKUQ RUNAKUNA** [neg.] (def*), clan / **PAKAPI LLANK'AQ** [com.] «fig.», negro ...*pakapi llank'aq huqpa[q] apakunapaq*, un negro para que otro se lo lleve [el premio] // **PAKAPI KAY** [-vis.], subyacer / **PAKAPI KAQ** [-mat.], subyacente // **PAKAPI QUY** [-soc.], aceitada ¶ / **PAKAPI RUWAYKUNA** [+cant.] «coloq.», mafia / **PAKAPI USKHUY** [-soc.], coimear, dar {coima}; (sust.), coima / **PAKAPIS PAKA** [+dist.], recóndito // **PAKACHAY** [-mat.], tapar; {«fig.» «±us.»} (*pakachiy*), empachar ...*qullqi quspa, pakachan*, lo empachó [= lo encubrió] dando dinero // **PAKACHIY** [mil.], adargar; «fig.», correr {con los gastos del entierro}, enterrar ...*paqarinmi pakachisun almata*, mañana enterraremos [pagando los gastos] al muerto // **PAKAKUY** [±anim.], esconderse, ocultarse, taparse ...*pirqa qhipapi pakakuy*, escóndete detrás de la puerta; «fig.», oscurecerse; [hum.], amagarse, emboscarse; acogerse, amadrigarse, guarecerse, refugiarse; cobijarse ...*paraqtinqa t'uqupi pakakusunchis*, si llueve os cobijaréis en una cueva; «fig.», hurtarse; «fig., fam.», protegerse, reservarse; remontarse ¶; {[part.] [mil.]}, arrodellarse; [+dist.], trasponer, trasponerse; <ort.>, transponer, transponerse; [met.], ampararse {del mal tiempo}, guarecerse ...*pakakuni*, me he guarecido de la lluvia; «fig.», perderse; [mil.], escudarse ...*pakakun mana k'irinankupaq*, se escudó [tras el parapeto] para que no lo hirieran; [part.], encubertarse; abroquelarse; [gen.], parapetarse; cubrirse, defenderse ...*maqanamanta pakakun*, se defiende de las armas [ofensivas]; [+cant.] (*t'uqu*

ukhunpi pakakuy), atrincherarse; [+int.] (*sach'a ukhupi pakakuy*), enselvarse; [-mat.], cubrirse {de riesgos} ...*pakakuna inprisakunaq*, hay que cubrirse de riesgos empresariales; cuidarse, preocuparse ...*rimakuymantan pakakun*, ya se cuida [muy mucho] del qué dirán; [psíq.], cohibirse; «fig.», disimularse, esconderse; escudarse {en algo}; agazaparse ...*pakakun p'inqakuqtin*, se agazapa por vergüenza; disfrazarse, disimular ...*chay nisqallaykiwan pakakuyta munanki*, quieres disfrazarte con lo que dices; «-us.», repucharse; [neg.] (*mana munay*), rehusar ...*mana rinichu: pakakushani*, no voy: me estoy excusando; [soc.] «fam.», zambullirse; [+neg.], enterarse; [mat.], velarse; [astr.], ponerse {el sol} ...*inti ña pakakushanña*, el sol ya se pone; [±t.], eclipsarse; [orn.] (*uya pakakuy*), rebozarse; <tr.> «fam.» (*pakaykuy*), entalegar; [hum.], encapuchar ...*huchayuqta ña pakankuña*, ya han encapuchado al pecador; (\$) (*suwakuna pakay*), receptar; [±mat.], esconder ...*chay wasipi pakakunku imaymanakunata*, en esa casa esconden la mar de secretos; (fr.) {[±lib.] [fis.]}, encogerse de hombros; [±lib.] «fig.», tomar puerto; (sust.), ocultamiento; reserva; «fig.», recámara; «+cult.», puridad; [part.], atrincheramiento; [j.], guardia; {[neg.] [adm.]}, especulación; [-mat.], redención, refugio ...*llakiqpa waqtumá pakakuynin*, del desgraciado, el trago es su refugio, ea; [neg.], clandestinidad ...*pakakuspa*, en clandestinidad; «fam.», encerrona ...*pakakuspa tiyan*, vive en su encerrona [voluntaria]; «fig., fam.», sombra; [psíq.], hipocresía; [abstr.], latencia; [neg.] (*kuqmanta pakakuy*), apariencia; «fam.», especie; [+neg.], encubrimiento, tapujo; «fig.», enmascaramiento; [+abstr.], secretismo; {[concr.] [pr.]} «fig.» (*p'acha*), cáscara ...*pakakuykita llat'akuy*, quítate la cáscara [= el vestido] / **PAKAKUN CHAYPAS, MILLAYNIN PAQARIN** {[rl.] [-soc.]}, tocas de beata y uñas de gata; lobo con piel de cordero // **PAKAKUNA** (*paka pakay*) [loc.], escondrijo, escondite; puesto {del cazador}; [±instr.], pareo; [±ríg.], disfraz / **PAKAKUNA WASI** [mil.], búnker // **PAKAKUNAPAQ** [mil.], candelero; cortina {de humo} / **PAKAKUNAPAQ P'ACHA** {[pr.] [-rl.]}, disfraz // **PAKAKUQ**

[hum.], embozado, emponchado; [mov.] (*chikakuq*), prófugo; [anim.] «±us.» (*usqullu*), furo; (sust.) [arq.], tizón / **PAKAKUQ SIP'IQ** [c.-p.], parancero // **PAKAKUQLLA** [+fr.], perdidizo // **PAKAKUSPA** [-vis.], subrepticamente; «fig.», solapadamente; (*pakakuspa-lla*) [+cant.], sigilosamente; [neg.], «fam.», furtivamente, ladronamente; (fr. adv.) «fam.», a hurtadillas, de tapadillo ...*chayman pakakuspa hamun*, ha venido de tapadillo a eso; (*ch'inlla*), por lo bajo; de puntillas; «fig., fam.», a sombra de tejados; «cult.», burla burlando; [+neg.], con alevosía; «±us.», a solapo, de solapa; [neg.], con alevosía, a traición // **PAKAKUSPA PURIQ** [Exp.] «coloq.» (*ayqiq*), fugitivo / **PAKAKUSPA RIPUY** [>dist.], anochecer y no amanecer // **PAKAKUSPALLA** {[col.] [neg.]}, gazapera, gazapina // **PAKAKUSQA** (*pakasqa*), escondido, misterioso; traspuesto; «+cult.», transpuesto // **PAKANAYAY** [abstr.] «fig.», sobredorar // **PAKAPAY** [+fr.], recubrir / **PAKAPASQA** (cat*) (sust.) [+res.], recubrimiento // **PAKAPAYAY** [+fr.], entapujar; [com.] (*huchallikuy*), defraudar, ocultar {ingresos} ...*ima pipislla pakapayan*, todo el que puede defrauda // **PAKAPUY** [-soc.], secuestrar; (sust.), secuestro // **PAKAPUYPA KAQNIN**, secuestrario / **PAKAPUQ** [Ag.], secuestrador // **PAKARAY** [+vis.] «ant.» (*kichay*), descubrir // **PAKARAYAY** [+t.], encubrir, esconder {por tiempo}; [mil.], emboscar // **PAKARIY** [±fr.] «cult.», traslapar; [-mat.], embozar; {[+fr.] [neg.]}, renegar / **PAKARISPALLA NIYKUY** [-mat.], abocetar // **PAKARQUY** {[fis.] [+f.]}, emparedar ...*paqaruy mana qhawanapaq*, emparedalo para no se pueda ver; zambucar; [hum.], secuestrar ...*turanta pakarunku*, secuestraron a tu hermano; [psíqu.] «fig.», solapar {la verdad} ...*imatachá pakarushan kayqa?*, ¿qué estará este solapando?; (sust.), zambuco // **PAKARQAPUY** [-soc.], secuestrar ...*qayna p'unchay abiyunta pakarapunku*, ayer secuestraron un avión; (sust.) (*pakapuy*), secuestro // **PAKAYKACHAY** {[E.] [+fr.]}, pelotear ¶ // **PAKAYKUY** [int.], guardarse, precaverse; <tr.>, recatar, velar ...*pakaykun*, lo velaron [con una sábana]; [veg.], acobijar; [-mat.] «cult.», implicitar; [+cant.], sacramentar;

[-mat.] «fig.», encamisar; (*pakakuy*) «desp.», entapujar; [psíqu.], reconcentrar; (\$) «fig.» (*amachay*), exculpar, explicar; (fr.), traerse entre manos ...*imata pakayukunki?*, ¿qué te traes entre manos?; (sust.) (*pakay*), sigilo {profesional} ...*kawsashanraqchu* [= *kasharaqchu*] *huchakuna pakayuna*, ¿existe todavía el sigilo de [callar] los pecados?; [neg.], cancamusa, recancamusa; candonga; [pat.] «téc.», alexitimia // **PAKAYSİY** [±Ag.], echar la capa <a alguien>; (sust.), «cult.», receptación.

pakay₂. V. *paqay*.

PAKI [conf.], palláy {de zigzag}; [cult.], lance {de golpes de manopla}.

PAKIN [par.] «Y», hermano {paterno}.

PAKITI (esp.) [rec.], cajetilla, paquete ...*pakiti si-garruta rantikuway*, cómprame una cajetilla de cigarrillos.

PAKPAKA (*pakpaku*) [anim.], mochuelo; neblí; [±cant.], autillo, cárabo; chotacabras, oto, zumaya; pacapaca ¶, pagpaco ¶; «±us.», capacho, úlula, zumacaya; atarraga, olivarda; (*piqpi*), lechuza; «vulg.» (*pukpuka*), codorniz // **PAKPAKU** [+cant.], pagpaco; (adj.) «fig.», bribón.

PAKU [veg.], hongo {redondo, blanco y grande}; [cult.]; plumaje {ornamental}; [Obj.] (*p'alta*), orejera / **PAKU RINRIYUQ** (*pakuyuy*) [cult.], orejón.

-paku. V. *-pa*.

pakunka. V. *ch'illka*.

-pakuq. V. *-pa*.

PAKURMA (*panqurma*) {[pat.] [veg.]}, enfermedad {del maíz en que el grano se pone negro}, pacorma ¶, pancorma ¶; jatupa ¶.

PALA (esp.) {[instr.] [agr.]} (*hurk'a*), pala; [-cant.], pala {de la llave}; {[corp.] [mat.]} (*pala mana k'aspiyuy*), pala {de la pala} / **PALA HUNT'ANA** [m.], palada ...*pala hunt'anata wikch'usayki*, te echaré una palada / **PALA CHAKI** [df.], abierto {de dedos} ...*mana riqsinichu pitapas pala chakita*, nunca he visto a nadie abierto de dedos. V. *p'alta* / **PALA LLANK'AQ** [hum.], paleador / **PALA TAKA-**

NA [+f.], palazo // **PALANA** [instr.], palana ¶ / **PALALLAWAN LLANK'AQ** [hum.], palero / **PALAWAN LLANK'APAKUY** [±abstr.], pale-
ría / **PALAWAN LLANK'AY** [+act.], palear // **PALITA** [j.], pala; [a], paleta // **PALAYCHAY** [agr.], trillar {con la pala} // **PALAYKUY** [±dist.], traspalar; [+fr.], traspalear // **PALI-
YAY** [+dist.], espalar.

PALABRA! (esp.) «interj.» <promesa> (*simi*),
palabrayta qusaiki, te doy mi palabra / **PA-
LABRITAS** [anim.] «fam.», palabritas ¶, te-
llinas; pechinas; (*huch'uy machas*), chirlas;
«fig., fam.» (*birbirichu*), berberecho.

PALANKIYAY (esp.) [mec.] (*wanqhay*), apalan-
car, embarrar₂.

PALASIYU (*palasiw*) (esp.) [+viv.], palacio;
(adj.), palaciego; «+cult.», palatino ...*palasi-
yu ruwaynin*, actividades palatinas / **PALASI-
YU TIYAQ** [Ag.], áulico; palaciego.

PALAY (esp.) [veg.], balay, bandeja {de tintín}.

PALAY₂ [veg.], arroz {con cáscara}.

palaychay (< *pala*).

PALILLU (esp.) [veg.], palillo ¶, suana; [part.],
palillo {molido} ¶; «fig.» (*asafran*), azafrán.

PALIYIR (esp.) [mec.], palier.

PALKI (*palkis*) [veg.], galán de noche; galán de
día.

PALMA (esp. + q.) [veg.] «fam.» (*paqpa*; *pal-
ma paqpa*), palmera {sin tronco}, toquilla
/ **PALMA K'ULLU** {[corp.] [veg.]}, estípite
/ **PALMA MAST'ANA** [conf.], pamacari ¶ /
PALMA PANPA (*palmira panpa*) [sup.], pal-
mar / **PALMA RIYAL** [veg.], palmera {real} //
PALMIRA [+cant.] (*palma*), palmera; (*ñañu
palmira*), palmiche / **PALMIRA PANPA** (*pal-
ma panpa*), palmeral / **PALMIRA WACHAQ**
[efect.], palmífero.

PALPAY (esp.) {[mov.] [táct.]} «fam.» (*q'apiy*),
manosear, palpar.

palqay. V. *palqay*.

PALTAY {[mat.] [post.]} «fam.», apoyar {la car-
ga} ...*paltayway*, apóyame [más carga en-
cima, sin sujetar] // **PALTA** [veg.], aguacate,
palta ...*nuqa mana munani paltata*, a mí no

me gusta la palta; «±us.», abocado₂, avoca-
do; abocate; [vol.], carga {pequeña añadida
a otra mayor}; [+vert.] paltana ¶, sobrecar-
ga; [-mat.] (*pantay*), palta ¶ / **PALTA PANPA**
[sup.], aguacatal // **PALTAHINA** [≈], apalta-
do; «fig.», alcachofado / **PALTAY** (*palltay*)
{[veg.] [+cant.]}, aguacate, palto / **PALTAY
MIT'A PHIYISTA** [cult.], acataimita.

PALU SANTU (esp.) [veg.], palosanto, volador
...*amapuni hap'inkichu palu santu t'ikanta*,
no cojas la flor del palosanto / **PALUMILLA**
[alc.], palomilla.

palla (< *pallay*).

PALLA QHATU [anim.] «Y» (*sirara*), alacrán.

PALLAR [veg.], alubia {muy grande, blanca},
haba; [±cant.], pallar₂ ¶ ...*pallar uchuta
ruway*, haz ají de pallar; parca₂; garrofón;
[±cant.], judión; {[corp.] [corp.]} (*lluthu*), pa-
llar₂ / **PALLAR UCHU** [alim.], pallarada ¶.

PALLAY [agr.] «coloq.» (*aymuray*; *kuhichiy*)
[agr.], cosechar {estirando}, recoger, reco-
lectar ...*kukata pallay*, recoge la coca; alzar
{la cosecha}; [part.] (*uwas pallay*), vendi-
miar; [part.], apañar ¶; [±prof.] (*aparquy*),
arrancar, extraer; [min.], sacar {el mineral};
[conf.], recoger {los hilos para hacer labores};
[anim.] (*ch'apchay*), picotear; (sust.) [agr.],
recolección; [part.], cosecha {de la coca},
palla ¶; [ind.] (*pirla pallay*), placer {de per-
las}; [min.], palla ¶; [±mat.], payo₂ ¶; (*pallas-
qa*) [+res.], recogimiento; [soc.], muestreo
/ **PALLANA** [instr.], pallana ¶, recogedor
...*pallanapi kaphiyta apamuy*, tráeme el café
en el recogedor / **PALLAQ** [Ag.], colector;
recogedor; [part.] (*uwas pallaq*), vendimia-
dor; <gram.> (suf. Ag.), -dor ...*llant'a pallaq*,
leñador / **PALLASQA** [Obj.], cosechado, re-
colectado; [hum.], recogido ...*wawaykichu*.
—*Mana, pallasqaymi*, ¿es tú hijo [parido].
—No, es mi recogido; (*wikch'usqa*), expósito
// **PALLA** <fem.> [cult.], matrona, mujer {no-
ble}, palla ¶; menina; (*mama*), dama, señora;
{[sex.] [neg.]} (*salla*), concubina, puta {esco-
gida}; meretriz; [anim.], (*palla katari*, *palla
qaraywa*), crótalo, serpiente {de cascabel};
[mat.], palla ¶; {[-mat.]}, poesía {de contro-
versia} / **PALLA PAQ** (rel.), meretricio / **PA-
LLA TAKI** [mús.], pallada ¶. Ort.: payada ¶ //

PALLAÑA [agr.], paña ¶ / **PALLAS** [mús.], pallas ¶ // **PALLANKA** [aux.] «cult.» (*lluqlla*₂), lazo {para aislar animales} // **PALLIRI** (q. + aim.) [min.], pallador, palliri ¶ // **PALLAKUY** [-v.], recoger {desperdicios}; «afect.» (*pallay*), recolectar {para sí}; (sust.) [+v.] recogida, recolección {cuidadosa} / **PALLAKU** [min.], pallaco ¶ // **PALLAPAY** (*pallapakuy*) [+fr.], rebuscar ...*wakcha runa pallapun*, la gente pobre rebusca; [±cant.], pallapar ¶, pallar ¶; «-us.», respigar; racimar; [part.], espigar, rastrotar; [min.], repallar; {[soc.] [neg.], pallapar ¶; [gen.], agrupar {con cuidado}; (sust.), rebusca; [part.], espiguelo / **PALLAPAQ** [Ag.], rebuscador // **PALLAPAKUY** [±fr.] (*maskhaykachay*), rebuscar; rastrotar; pallapar ¶; (sust.), rebuscamiento; [part.], arrancasiega / **PALLAPAKUQ** [hum.], espigador, espigadora; [part.], cosechador ¶; «fig.» (*tukapakuq*), pallador; chalador ¶; «fig., fam.» (*imaymana huñuq*), urraca // **PALLARIQ** [±cant.] (*allaq*), cosechador, cosechero; arriscador, pallador ¶; «±us.», guillote; [min.], pallari ¶; [j.], recoger pelotas // **PALLARIKUY** [-dist.], recogerse {la pollera} // **PALLARQUY** [+f.], rebatiña; «fam.», arrebatina.

PALLÁY {[conf.] [int.], adorno {de tejidos, hecho en telar}, palláy ¶ ...*ñañu q'aytupi pallaysapa p'aq away*, tejido [con adornos] perfecto de filigrana; bordado ...*frasadaq pallayninqa munaychan*, el bordado de la frazada es hermoso; [±cant.], enrejado; [±cant.], dibujo; [±abstr.], hilandería, hilatura; «±us.», filatura / **PALLÁY TULLU** [-2ª], franja {estrecha} / **PALLAYNIYUQ** [+cant.], afiligranado; [++cant.] (*qunpisqa*), labrado // **PALLA** [Obj.], brocado ...*nuqaqmi kay palláy*, este brocado es mío; «fig.» (*hap'ichina*), ganchillo / **PALLAPA** [±1ª] (*ch'ukta*), hilván, puntada {larga}.

PALLAYSU (*kuki*) [anim.], comején, hormiga arriera; ÷(*apatara*), cucaracha, curiana ...*pallaysuta saruy*, pisotea esa cucaracha; barata₂; «±us.», corredera.

PALLQAY ÷(*palqay*) [I], bifurcar, dividir; «fig.», divergir; [líq.], difluir; (sust.), bifurcación; [veg.], horcadura / **PALLQAYNIN** [geogr.], delta {del río} // **PALLQA** (*palqa*; *p'allqa*, *p'alqa*) [2] «coloq.» (*hulk'a*), biello, horca {en uve}; [>2] «fig.», tridente; látigo {de varias ramas}

...*pallqawanta suq'aruykiman*, cuidado que no te dé con el látigo; {[lin.] [2]} (*ñanpa pall-qan*), variante {de un camino}; [Ø.] (*chawpin ñan*), cruce {de caminos}; bifurcación; palca ¶; [com.], tenedor {según la categoría}; [abstr.] (*iskayyay*), disyuntiva; alternativa; (adj.), bifurcado, geminado, partido ...*llamaqa pallqa simi*, la llama tiene los labios bifurcados; ahorquillado / **PALLQA KAY** {[loc.] [veg.], cruz {del árbol} / **PALLQA K'ASPI** [±mec.] «fam.» (*unu hurquna*), cigoñal / **PALLQA PALLQA** [>dist.], divergentemente / **PALLQA QALLUN** {[corp.] [anim.], tijera / **PALLQA simi** [gram.], bilingüe; [-mat.] (*llulla*), mentiroso {de boquilla}; (*pallqa sunqu*), hipócrita // **PALLQAS** (*pallqa*), dividido; «±us.», diviso; partido // **PALLQAYAY** [proc.], bifurcarse.

PALLQUY {[soc.] [neg.]} «cult.» (*yukay*), engañar; (sust.), engaño, farsa, trampa // **PALLQU** [hum.] (*ch'achu*), farsante, tramposo; «±us.», trampista.

palltay. V. *paltay*.

PALLWAY <tr.> {[+efect.] [mat.]} «cult.» (*tukuy*), acabar, concluir, finalizar, rematar; (sust.), conclusión, remate.

PAMUKU [veg.] (*tutuma*), calabaza {de corteza muy dura}, pamuco ¶; poto; vasija {entre jarra y jarro}; [corp.] (*uma*) «fig.», coca₂, testa; (adj.) «fig.» (*p'anra*), lerdo, necio, tonto; «fam.», cenutrio; [±cant.], bruto, incapaz, pamuco ¶ ...*pamukun kanki*, eres un pamuco. V. *puru*.

PANA <fem.> [par.], hermana <del hombre> ...*panaypa wawan*, el hijo / hija de mi hermana [= mi sobrino / mi sobrina]; «inf.», teta₂; [-cant.], prima hermana ...*panaymanta quchikuy*, pídele a mi prima [hermana]; [gen.], parienta ...*panaykuna hamurunku*, han venido mis parientas; [-par.] «mod.», tía // **PANA KAY** [abstr.], fraternidad {de la mujer a su hermano}; [soc.], matriarcado // **PANA KAQ** [hum.], matriarca / **PANA KAQMANTA**, matriarcal // **PANAQ** *wawan* [par.] «fam.» (*quncha*), sobrino {de la hermana} <de hombre> / *panáy* [±par.] «fam.», tata // **PANAKA** {[cult.] [col.]} [adm.], aristocracia {inca}, panaca ¶; clan, dinastía, genealogía, linaje {real}; Ø(*apulli*), autoridad {suprema}, jerarca.

PANA₂ [veg.], árbol del pan; [-cant.], pan de árbol.

PANA₃ (esp.) [conf.], pana.

panaka (q. PANA ?). V. *pana*.

PANAL (esp.) {[col.] [anim.]} (*lachiwana*), panal; «cult.», bresca // **PANAL HURQUY** [afect.], brescar.

PANAMÁ (esp.) [pr.] (*sunbiru*), panamá.

PANANANAY [pat.], tener {un cólico}; [++cant.] (*p'anananay*), inflarse {el vientre}; (sust.) [pat.], torozón; «téc.», enteritis. V. *p'anananay*.

pancha. V. *kancha*.

PANCHACHA [hum.] «desp.» (*sipascha*), chacha.

PANCHAYLA [anim.] «Y» (*wanquyru*), abejón. V. *phancha*.

PANDA (esp.) [-2ª] (*purina*), panda ...*pandallanta puriy*, camina por la panda.

PANDILLA (esp.) [col.] «vulg.» (*qhuchu*), pandilla.

PANDIRU (esp.) [mús.] (*tinya*), pandero / **PAN- DIRU PUKLLAQ** [hum.], panderista ¶.

PANDU [veg.], pando₂.

PANKI [agr.] «cult.» (*t'akapa*), resiembra {del campo ralo}; [gan.] (*alcalti*), alcalde // **PANKIRQAMUY** [veg.], replantar, sembrar ...*pankiramusun paqarin*, mañana replantaremos [las plantas no nacidas]; repoblar / **PANKIPAY** [+fr.], sembrar ...*pankiparamusaq hawasta*, sembraré las habas.

PANKIKI (esp.) [alim.] panqueque ¶; [conf.], hombrera, pala.

pankuy. V. *llankhay*.

PANKUKU ∅(*panqurqu*) [instr.], hacho, hachón {de paja tejida}. V. *p'ankuy*.

PANPA {[horiz.] [ext.]} [geogr.], llanura, pampa ¶; campo {abierto}, explanada; llanada, planada; «cult.», combés, (*kancha*), cancha {abierta}; [+sup.], estepa; [++sup.] (*waylla panpa*), sabana; [-sup.], campo {del tejido}; [±prof.], cocha {sin agua} ¶; [=], ras; suelo; ¶ bajío; orilla {sin altura}; [±prof.], hoya; [±ho-

riz.], explanada {en declive}; [agr.], campiña; agro, superficie {de la tierra}; (*allpa*), suelo ...*kay panpata mallkichani*, he plantado [de árboles] este suelo; {[geogr.] [=]}, terreno {llano}, vega [+1ª] (*pata*), costa, ribazo, ribera; arroyada, arroyadero; [min.], era; {[sup.] [-dist.]} (*q'upa panpa*), ejido; [+vert.] (*panpa pata*), meseta; «cult.», ajarafe; [+vert.], altipampa, altiplanicie, altiplano; [+prof.], plataforma {marina}; [gan.] (*q'achu panpa*), suelta; [±art.], piso {llano} ...*tawlasqa panpa*, piso llano [de tabla]; [art.], suelo {de un edificio}; (*taqyasqa panpa*), pavimento; [-cant.], suelo {del horno}; «±us.», plaza; {[urb.] [±cant.]}, patio, plaza; «cult.», ágora; [+cant.], glorieta, plaza; (*phawana panpa*) {[comun.] [++cant.]}, aeropuerto ...*panpata ruwasunchis abiyun hamunanpaq*, haremos un aeropuerto para que lleguen los aviones; [gen.], aeródromo; pista {de aterrizaje}; [agr.], era; [±art.], descampado ...*ama panpanta puriy-chu qhariwantaq tupawaq*, no vayas por ese descampado, podrías toparte con un hombre [que podría violarte]; [gen.], campo; [geom.] «fig.», área {llana}; {[+art.] [--cant.]}, suela {del zapato}; [hum.] «fig., fam.» (*panpa warmi*), buscona, cuero ¶, furcia, golfa; mujerzuela, pacharaca ¶, pécora, pelandusca, pellejo, pendereca ¶, pingo, polilla ¶, prostituta, pupila, puta, ramera, ruca ¶, suripanta, zorra ...*panpa warmiwanmi purishanki*, estás andando con una puta; mundana, perdida; [±mat.], república; [-mat.] «fam.» (*kaynin*), ámbito, tablero; (fr. sust.), mujer de la calle, mujer de mal vivir, mujer de mala vida, mujer de punto, mujer pública; (adj.), campero; [mat.], (*panpapi purina*), campero ...*panpapi purina p'acha*, traje campero; veguero; [+sup.], estepario; [agr.], abertal; [urb.], placero; [±sup.], llano ...*panpa chakra*, chacra llana; [-sup.], llano, plano, raso; [±horiz.], pando ...*panpa mayu*, río pando; [sens.], liso ...*panpalla p'acha*, vestido liso; {[hum.] [+fr.]}, corriente ...*panpa runa*, gente corriente; popular ...*panpa runa*, persona popular; [abstr.] «fig., fam.», archisabido, corriente; «cult.», sabanero; (adv.), abajo ...*qanqa panpa runa kanki, ichaqa kusirachá kanki-man, imamanta llakikunki?*, tú estás abajo [= eres hombre de abajo] y eres feliz, ¿de qué

te quejas? / **PANPA ALLICHAY** [arq.], pavimentar / **PANPA BILA** {[instr.] [rel.]} misionera ¶ / **PANPA CHINPANA** {[loc.] [comun.]}, paso {a nivel} / **PANPA HUWIS** [der.], juez {de paz} / **PANPA KACHI** [min.], albina {de sal} / **PANPA KAY**, ser de marca chanco ¶ / **PANPA KURU** [anim.], gusano; «±us.», cojijo / **PANPA LASTRU** (*panpa lastruhu*) (q. + esp.) [agr.], rastrojo / **PANPA LLAQTAMANTA** [±pos.], villano / **PANPA MANCHAKUY** [pat.], agorafobia / **PANPA MARKA** (*marka pata*) [viv.], sobrado [-cant.] // **PANPA MAST'ANA** {[sup.] [+cant.]} (*chusi*), alfombra, alfombrado; [±cant.], tapete / **PANPA MAST'ANAKUNA** [col.], alfombrado // **PANPA MISA** [rel.], misa rezada / **PANPA MISAYUQ** [hum.], sacerdote {llano}; brujo {secundario}; pampamisayo ¶, pampa misáyoc ¶ // **PANPA MISK'I** [alim.] (*p'usqillu*), miel {que crían las abejas en el suelo} / **PANPA MUYINA**. V. *ispinku* / **PANPA ÑAN PURIQ**. V. *panpa puriq* / **PANPA ÑAWI** (fr. adj.) [hum.], ojos {grandes} / **PANPA ÑIT'INA** [instr.], rulo // **PANPA PANPA** [geogr.], planicie; (fr. sust.) [met.], calma chicha / **PANPA PANPALLANTA PURIYTA MUNANI MANA P'ITAYKACHASPA**, no quiero perro con cencerro [= prefiero caminar en llano que ir a saltos] / **PANPA PANPAMANTA** (fr. adv.), de mar a mar // **PANPA PANPACHAY** [=], rellanar // **PANPA PATA** {[viv.] [+vert.]}, terraza, terrero; [geogr.], meseta ...*panpa patapi supayta wayrasharqan*, corría fuerte viento en la meseta; [±cant.], ajarafe / **PANPA PIYANU** (q. + esp.) {[mús.] [-cant.]}, armonio; «cult.», armónium; [±cant.], clave, piano {plegable}; melodio // **PANPA PURIY** (fr.) <fem.> (c) «fig.», hacer la calle, hacer la carrera / **PANPA PURIQ** (*panpa ñan puriq*) <fem.> [sex.] «fig.», mujer {de la calle} ...*panpa puriq warmiwan kasarakunkichu*, ¿te casarías con esa mujer de la calle [prostituta]?; «fig., fam.», pelota // **PANPA PURIYKACHAY** [+fr.], pampear // **PANPA PHUYU** [met.], bruma / **PANPA Q'UÑICHINA** {[orn.] [viv.]}, moqueta; alfombra ¶, tapizón ¶ / **PANPA QHAWAPAKUQ** (adj.) [anim.] (c*), de la vista baja / **PANPA QHITUY** [orn.], aljofifar / **PANPA RUMI**. V. *tiyana rumi* // **PANPA RUNA** [hum.], lugareño; [+neg.], hortera,

pueblerino; «fig., fam.», gusano; (sust.) [col.], vulgo / **PANPA RUNA MUNAQ** «fam.» (*kumunista*), comunista // **PANPA RUNA RIMAY** [gram.] «fam.» (*mana allin rimay*), jerga / **PANPA RUNAQ RIMAYNIN** (def*) (*thawti*), germanía, replana ¶ // **PANPA RUNA TUKUY** [transf.], agermanarse // **PANPA RUNAHINA** [±soc.], avillanado // **PANPA RUWAKUY** [transf.], aplebeyarse / **PANPA SIMI** [±mat.], palabra {inútil} / **PANPA TAKYACHIY** [arq.] «fig.», pavimentar / **PANPA TIYUQ** [hum.], pechero₂, plebeyo / **PANPA TULLUN** [bot.], cormos / **PANPA T'ASLANA** [instr.], rodillo / **PANPA T'IKAYUQ** [loc.], ajardinado, verde // **PANPA T'UQUY** [min.], barrenar; laborear / **PANPA T'UQU** {[Ø] [int.]}, trampa, trampilla; ventanillo; (*panpa ukhu*), subterráneo ...*papata q'ipiy panpa t'uquman*, carga la papa al subterráneo // **PANPA T'UQYANA** [mil.], mina / **PANPA T'UQYANA KAY** (dur.), minar // **PANPA UKHU** [arq.], bóveda; (*panpa ukhu wasi*) [mil.], caserna; [rel.], cripta; «téc.», hipogeo // **PANPA UKHU MASKHAY** [mag.], radiestesista / **PANPA UKHU MASKHAQ** [hum.], radiestesista // **PANPA UKHUPI**, subterráneo / **PANPA UKHUQ Q'UÑIRIYNIN** [art.], hipocausto // **PANPA UNQUY** [pat.] (*muchuy unquy, phawaq unquy*), peste // **PANPA WARMÍ** <fem.> [sex.], prostituta; «fam.», puta; pampa ¶; [una] cualquiera; «+vulg.», arrastrada ¶, arrastradora ¶; {[±pos.] [-soc.]}, maroca ¶ / **PANPA WARMÍ-QHARI kaq**, levante ¶ // **PANPA WARMÍ KALLI K'ANCHAQ** (fr.) [-rl.] «fig., fam.», comer frejoles y eructar chanco ¶ // **PANPA WARMÍ RIYKACHAY** [sex.], pampear ¶ / **PANPA WARMÍ RIYKACHAQ** <mascul.>, pampero ¶ // **PANPA WARMIKUNA** [col.], puterío; «+cult.», putaísmo / **PANPA WARMIQ**, putesco // **PANPA WASI** [viv.] (*chakra wasi*), masada, masería, masía; «±us.» (*kanpu wasi*), mas₂, manso₂. [±cant.] (*kalli pata*), bajo ...*panpa wasipi tiyashani*, vivo en un bajo // **PANPACHA** {[loc.] [viv.]} (*samana*), descansillo, meseta; mesa, rellano {de la escalera} ...*wiraqucha!*, *panpachapi samanayki*, ¡señor!, debe descansar en el rellano // **PANPAKAMA** [], talar ...*panpakama p'acha*, vestido talar; rabilargo ...*panpakama*

p'achasqa, con vestido rabilargo / **PANPAKAMA KAQ** [+1ª], rozagante // **PANPAKAMA P'ACHA** [pr.], bata de cola / **PANPAKAMA P'ACHASQA**, ropaje; [+ext.], túnica // **PANPAKAMA WARMÍ P'ACHA** (def*), brial // **PANPALLA** [--com.], ínfimo ...*panpallamá*, ínfimo es!; [com.] (*aslla chaniyuq*), barato / **PANPALLA RIMAY** (*hapllaykachay*), decir por decir // **PANPALLAMANTA**, a pie llano / **PANPALLANTA PHAWAY** [±vert.], rastrear; (fr. sust.), vuelo rasante // **PANPAMAN LLUQSIY** [+mov.], campear ...*yunkamanta pumakuna Killapanpaman llusqiramusqa*, los pumas habían salido a campear de la yunga a Quillabamba / **PANPAMAN TIYAYKAMUY** [horiz.], aterrizar, aterrizar ...*panpaman tiyayamushan abiyun*, está aterrizando el avión / **PANPAMAN TUKUY** [+neg.], quedar a la altura del betún; quedar como un chancho ¶ / **PANPAMAN URAYAMUY** (*panpaman uraykuy*; *panpaman tiyayamuy*) [±dist.], tomar tierra; (v.), aterrizar. V. *panpapi sayay* // **PANPAMANTA**, pampeano; (fr. adv.), de planta; de buena planta // **PANPAN** {[corp.] [mat.], planta {del zapato}; {[lín.] [geom.], planta; {[col.] [anim.]} «fig.», rebaño ...*kawalluq panpan*, rebaño caballar / **PANPANA** [instr.], aplanadera, atabladera; [±instr.], iguala; [±obj.] (*aqú panpana*), recebo; {[sup.] [conf.], (*panpa*), franja {ancha que separa los *palláy*} / **PANPANMANTA**, a rapa terrón / **PANPANNINMANTA RUWAY**. V. *mast'arinmanta ruway* // **PANPANNINTA RIY** [j.], llanear / **PANPANNINTA RIQ** [Ag.], llaneador // **PANPANTIN** [+cant.] «fig.» (*mast'arisqa*), panorama; (fr. adv.) «fig.», hasta las piedras ...*panpantin yachanqa*, lo van a saber hasta las piedras / **PANPANTIN AYSAKUY** [±mov.], enredarse {al andar} // **PANPANTINTA** [vol.], al aire libre // **PANPAPI** [horiz.], en el suelo; [anim.] (*panpapi michisqa*), a prado; (sust.), turca ...*panpapi puñuna*, cama turca / **PANPAPI CHURAY** [psíqu.], sopetear₂ / **PANPAPI KASQA** [-v.] «fam.» (*aslla chaniyuq*), regalado ...*kunan papaqa panpapi kashan*, hoy la papa está regalada [de precio] / **PANPAPI LAQ'AYKUKUY** [+horiz.], dar consigo en el suelo / **PANPAPI LLAQTA** [urb.], almarcha ...*Quiquijana llaqtaqa urquq panpanpi*, el pueblo de Quiquijana

na es una almarcha / **PANPAPI SAYAY** (res.) [-dist.], aterrizar; (fr.), tomar tierra / **PANPAPI TIKAQ** [±hum.], llanero // **PANPAQ** [Gen.], pampero ¶; pampeano ¶, pampásico ¶ ...*panpaq wiñaynin*, fruto pampero / **PANPAQ QUCHAN** [geogr.], marina // **PANPASQA** [+v.], potosí {enterrado} ¶ // **PANPAY WARMÍ** (*panpay runa*) <fem.> {[cult.] [sex.], prostituta / **PANPAYNIN** [sup.], extensión {llana}; [2ª] (*mast'aynin*), anchura // **PANPACHAY** {[fis.] [=]}, allanar, explanar; repartir {la tierra}; nivelar ...*mana panpachasqa allpa*, tierra no nivelada; pavo- near ¶; recebar; [±sup.], enrasar, rasar; [+fr.], pisar; [+f.], apelmazar; [+2ª] «fig.» (*hatunchay*), ensanchar, explayar; [agr.], atablar; [-2ª], allanar {un camino}; [com.] (*urahaykuy*), depreciar; [psíqu.], absolver, condonar, indultar, perdonar ...*huchaykuta panpachawaychu*, perdónanos nuestros pecados; disculpar; amnistiar; expiar ...*ñan huchanta panpachanña*, ya ha expiado su condena; «fam.» arrepentirse ...*qanpas panpachankin huchaykita*, tú también te arrepentirás de tus culpas; disculpar, excusar; [soc.], eximir; «coloq.», olvidar {los agravios}; «fig.», disculpar; [der.], despenalizar; remitir {la pena}; [ens.], suspender; «fig., fam.», cargar {en el examen}; [mil.] «±ant.», allanar {al enemigo}; [rel.], perdonar; (\$), ultrajar; [soc.], desendiosar; (fr.) [fis.], hacer campo; [-mat.] «fam.», poner como un trapo ...*panpachasunki i kunan kusi kanaykitaraqchu munan*, te ha puesto como un trapo y aun quiere que estés contenta; (sust.), allanamiento, nivelación; «cult.», explicación; (*panpay*), apisonado ...*panpa[cha]shanku*, están haciendo el apisonado; [±concr.], soladura; [abstr.], exención; [soc.], amnistía; [rel.], absolución; [±cant.] (*panpachikuy*), perdón, venia; [part.], primilla / **PANPACHAY ATINA** «deónt.», perdonable; excusable // **PANPACHANA** {[instr.] [arq.], mira; {[loc.] [-cant.], terraplén / **PANPACHANA TILA** [conf.], linóleo ...*siq'a hina panpachana tila*, linóleo de aspecto tirante // **PANPACHANAPAQ** [Benef.], absolutorio, remisorio; [rel.], venial / **PANPACHANAPAQ KAY** {[abstr.] [±neg.], venialidad // **PANPACHAQ** [psíqu.], indulgente; {[abstr.] [der.], eximente // **PANPACHAS-**

QA [-mat.], llano; [arq.], solado; [abstr.] «fig.», indulto; (sust.), aplanamiento, aplastamiento / **PANPACHASQA KAY** (*ch'allusqa kay*) (fr.) [-v.] «fam.», no valer un cuerno, no valer un pepino, no valer un pimiento; no valer un cacao, no valer una paja, no valer un pucho ¶ // **PANPACHAKUY** {[-mat.] [pos.]}, allanarse, resolverse ...ña *panpachakuniña*, ya se me ha allanado [el problema de mi solicitud]: disculparse {como inocente} ...*huwispapi panpachakuy*, donde el juez, discúlpate [= haz valer tu inocencia]; [psíqu.], desendiosarse; [soc.] (\$), quemarse; (fr.) [neg.], bajarse los pantalones; [++act.], no dejar títere con bonete, no dejar títere con cabeza; [soc.] (*allq'huchakuy*), poner como chupa de dómine, poner como un trapo; (sust.) [geol.], aterramiento₂; [soc.], paga, pago {de la culpa}; «cult.», expiación; (\$), ultraje / **PANPACHAKUQ** [±Ag.], ultrajador / **PANPACHAKUSPA**, por los suelos // **PANPACHAYKUY** [fis.] (*apaqay*), rebajar; [-mat.], disculparse ...*mamay, panpachaykuway*, madre, discúlpame; (sust.), disculpa // **PANPACHY** (*ladrilluwan panpachiy*) [arq.], enladrillar; [abstr.] (±\$) «fig.» (*chirmachiy*), perjudicar ...*sut'iyta panpachiwashanki millay kaqtiyki*, verdaderamente me estás perjudicando con tu mal hacer; [a.], embudinar ¶; (sust.), perjuicio / **PANPACHINA** [agr.], rastra, robadera, trailla; grada₂; «±us.», arrobadera; {[arq.] [col.], solería / **PANPACHIKUY** [±neg.], dispensar ...*kunan p'unchay panpachikusayki rimasqaykita*, hoy te dispensaré de lo que me has dicho [= hablado mal]; [±pos.], dispensar, eximir; [+pos.], galardonar, ofrendar ...*panpachikuspa*, galardonando [con ofrenda]; [E.], pedir {perdón}, presentar {excusas}; (sust.), dispensa, exención; «cult.», alafia / **PANPACHIKUNA** «deónt.», dispensable // **PANPAYACHY** [fis.], nivelar ...*allpataraq panpayachisun, manaraq kiwichata tarpushaspa*, todavía [= primero] nivelaremos la tierra, antes de plantarla de quihuicha; «±us.», banquear; [agric.], traillar; (sust.), nivelación, nivelado; banqueo / **PANPAYACHIQ** (*panpachina*) {[instr.] [agr.], grada₂, trailla, rastra; rufa ¶. V. *panpachina* // **PANPAYKACHASPA**, como fustán de lavandera // **PANPAYKUY** [-mat.],

echar tierra <sobre un asunto> // **PANPAYKUKUY** [prof.], hundirse, soterrarse ...*panpayukushan*, se está hundiendo [en el lodo].

PANPANA₂ [rec.] (*raki*), tinaja {de arcilla}.

PANPAÑ [conf.], hilos {de la urdimbre}.

PANPAS [veg.], melindres, verbena {colorada}.

PANPIRULADA (esp.) [alim.], pampirolada, papirolada.

PANQI [veg.], bardana, lampazo, panque ¶.

PANQY [alim.] «cult.», alimentarse; (*mikhuy*), nutrirse, sustentarse; (sust.), nutrición; sustentamiento // **PANQU** [concr.], pango ¶ // **PANQURMA**. V. *pakurma* // **PANQUCHY** <caus.>, nutrición / **PANQUCHINAPAQ** [Benef.] (*uywachinapaq*), nutritivo / **PANQUCHIQ** {[+act.] [±dir.]} (*panquchikuq*), nutricio / **PANQUCHISQA** (cat*) (sust.) [+res.], nutrimiento // **PANQURQY** [part.] (*wayk'uy*), cocinar {frutos con cáscara o vaina} ...*hawasta panquramuni mikhunanchispaq*, he cocinado habas para que comamos / **PANQURQU** ÷ (*pankuku*) [cult.], hachón.

PANSA (esp.) [hum.] «vulg.» (*wiksa*), buche, panza.

PANTALÚN (esp.) [pr.] (*wara*), pantalón {moderno} ...*pantalunniyki lanchawan khuskurusqa*, se te ha encogido el pantalón con la plancha. Pron.: /*pan-ta- lún*/ // **PANTALUN RUWANA** [ind.], pantalonera / **PANTALUN RUWAQ** [hum.], pantalonero /// **PANTI** [pr.], medias, pantis ...*pantiyta t'aqsakusaq*, lavaré mis pantis.

PANTALLA (esp.) {[mob.] [-cant.]} (*hark'ana*), pantalla; [sup.] (*k'anchay pakana*), pantalla.

PANTAY {[neg.] [ext.]} [-lib.] (*yukakuy*), equivocarse ...*panapuni*, me he equivocado; [±rl.] «fig.», desviarse; «fig., fam.», torcerse; [-rl.] «fam.», despistarse, engañarse ...*pantanin*, en verdad que me he engañado; «±cult.», errar, trocar ...*runaqa pantallanchismá!*, errar es humano; [+cant.], embarullarse; [±cant.], fallar, pifiar; «fam.», marrar; «±ant.», fallir; [part.], confundir {los colores}; [mús.], falsear {la cuerda} ...*gitarra pantashan*, está falseando la guitarra; [hum.], des-

acertar, pifiar; alterarse ...*imayna pantan chay qhari!*, ¡cómo se ha alterado ese hombre!; (*ñan pantay*), descaminarse, perderse ...*ama ñanta pantankichu*, no te descaminarás; [sex.], chiflarse {por alguien} ...*chay warmirayku pantan, wasinta saq'n*, se ha chiflado por causa de esa mujer y ha dejado su familia [= casa] - ...*chay warminrayku pantan, chaymi tayta mamanpa wasinta saq'in*, se ha chiflado por causa de esa mujer [suya] y ha dejado la casa de sus padres; «fig.», enfangarse; [±neg.], imaginar; [int.] (*waq'ay*), chiflarse, perder {la cabeza} ...*umansi[s] pantan sinchi yachasqanmanta*, dicen que ha perdido la cabeza de tanto estudiar; chochea ...*machu ña pantanña*, el viejo ya chochea; «±us.», chochar; [abstr.], titubear, tratabillar; «fig., fam.», despistarse; [efect.] (*pantaykuy*), declinar; [fís.], equivocarse {una cosa}; <tr.> [neg.], chasquear, decepcionar, frustrar ...*chaytataq!*, *pantawankiman*, no me vayas a chasquear, ¿eh?; {[sex.] [R.]} «fig.», adornar; «fam.», engañar, ser {infiel} ...*manan nuqaqa pantayta munanichu huq warmiwan; warmichallayta munakuni, payqa mas kipas huqwan pantachun, no he querido engañar a mi mujer con otra*, quiero a mi mujercita, incluso si ella me engaña con otro; [psíqu.] «fig.», delinquir; extraviarse {en el error}, perderse ...*qharikuna pantanku*, los hombres [= esposos] se extraviaban en el error <dicho por una mujer>; «cult.», desmandarse ...*wawaykunata allinta qhaway, mana allin khunpakunawantaaq pantankuman*, vigila a tus hijos, no se vayan a desmandar con las malas compañías; <caus.>, errar {a alguien} ...*panpachaway pantasqaymanta*, perdóname por haberte errado; (fr.), errar el tiro; irse la vista; (sust.), equívoco, error ... *pantan rimaspan*, en verdad que al hablar ha cometido un equívoco; (*yuka*), error, yerro; «coloq.», entuerto; «fam.», marro; «fig., fam.», plancha, planchazo; planchada ¶; «cult.», desliz; «+cult.», falencia; [com.], trabacuenta; «fig.» (*qhatuy*), tráfico; [abstr.] (*panta*), {mal} paso; equivocación, malentendido ...*pantarunin, las dustan karan*, fue un malentendido, fue a las dos [cuando quedamos]; «fam.», penseque; [±cant.], aprensión ...*qanpaq pantaynniyki*, esas son tus

aprensiones; [-t.] (*pantarquy*), chasco, fiasco; fallo, pifia; lapso, lapsus; [+t.], desviación, desvío {del camino}; (*supay pantay*), aberración {de la conducta}; «fig.», borrón; [-cant.], titubeo; [sex.] «fig., fam.», cuernos ...*manan yachanichu qusaypa pantasqanta*, no sé si mi marido me ha puesto cuernos; [fís.] «fig.», declive {de las facultades}, limitación, pérdida ...*utiq kasqanmanta kunansis pantan*, como consecuencia de haber estado adormecido <por el dolor>, dicen que ahora está en declive [físico]; [psíqu.] (*yuyay pantay*), chochez; «fam.», chochera; {[abstr.] [neg.]}, invento ...*ima pantaytachá kunan paqarichinqa?*, ¿qué inventos fabulará ahora?; (fr. pron.) [≈] «cult.», quid pro quo / **PANTAY KAY** [abstr.], imperfección ...*pantayniyuq kanchis*, tenemos imperfecciones / **PANTAY PANTAY** [geogr.], arenas movedizas / **PANTAY RIMAY** [-lóg.], disparate, dislate; absurdo, desatino ...*ima pantay rimaytachá rimas hankipas!*, ¡cuántos disparates estás diciendo!; «fig., fam.» (*thawti rimay*), porrada / **PANTAYMI RIY** (fr.) [±neg.], echar una cana al aire ...*pantasaqmi risaq*, iré a echar una cana al aire // **PANTAYPI PURIQ** (*panta puriq*) [neg.] «fam.» (*k'uchilli*), maltrapillo / **PANTAY SUTI** [gram.], alias // **PANTAYPUNI** (fr. adv.) «fam.», no dar pie con bola // **PANTANA** [núm.], número {real}; [∞] infinito; {[psíqu.] [neg.]} (*pantay*), prendida; (fr. sust.), yerro del entendido / **PANTANA QUCHA** (ce + q.) [geogr.], pantano; chupadero ¶; [+cant.], marisma // **PANTAQ** [Exp.], falible; {[hum.] [neg.]}, espurio, falso ...*pantaq warmi*, mujer falsa; [±cant.], especioso; «cult.», torticero; [der.], torticero; [sex.], desviado {sexual}; [soc.] «fig.», adúltero ...*pantaq masinmi*, en verdad que [son] adúlteros; «fam.», malcasado; (sust.), cachirulo / **PANTAQ MASI** [sex.], querido; «fam.», fulano; <fem.>, concubina / **PANTAQ MASIN** {[soc.] [neg.]} (*masi*), compinche, gancho // **PANTAQ RIMAY** [-lóg.], irse por los cerros de Úbeda / **PANTAQ WARMÍ** <fem.> [sex.], barragana / **PANTAQ WAYRU** {[j.] [neg.]}, brocha / **PANTAQ YUPAY** {[com.] [neg.]} «fam.» (*pantaykuy*), gabarro // **PANTAQKUNA** {rel.} [+neg.], secta {falsa} // **PANTASPA**, a ciegas / **PANTASQA** {[rl.] [gen.]}, desorientado;

errado, fallido; atravesado ¶; [hum.], enga-
ñado; equivocado; «fig.», dormido; «cult.»,
mendoso; «±vulg.» (*mich'usqa*), bamba₂ ¶;
[alc.], bautizado; [-mat.] (*pantayuy*), erró-
neo; «fam.», descarriado ...*pantasqa puri-
ykichashan*, vaga descarriada; [abstr.], falso,
malo; aberrante; antinatural, contranatural
...*pantasqa yuyay*, pensamiento antinatural;
(sust.), errata ...*pantasqa qillqanpi*, errata en
un escrito; «fam.», mentira; «cult.», yerro;
[-mat.] (*pantay*), malentendido // **PANTAS-
QA RUWAY**. V. *pakasqa ruway* / **PANTASQA
RUWAQ** {[com.]} [neg.], traficante {de dro-
gas}. V. *pakaspá ruwaq* // **PANTASQAMAN-
TA LLUQSIY** [pos.], entrar por carrera // **PANTA**
[concr.], equivocación, equívoco;
(*yuka*), error, falla, fallo; desliz; (adj.), errado,
erróneo; <antep.> (*mana kaq*), falso ...*panta
punku*, falsa puerta; «fam.», gazapo₂; sospe-
choso / **PANTA LLUQI** (fr.) [→] «coloq.» ha-
cia {el lado izquierdo}, a mano izquierda
...*panta lluyi makiykimanta rinki*, irás tirando
hacia el lado izquierdo / **PANTA MANCHA-
CHIKUY** [mag.], horror {a algo incierto o so-
brenatural} ...*ama quchaman riychu, panta
manchachikusunki*, no vayas a la laguna, que
la incertidumbre [un duende, algo raro, una
sirena, algo imaginario] te va a asustar // **PANTA PANTAYTA PURIY** [+fr.] «fam.» (*pan-
tapayay*), andar tropezando y cayendo // **PANTA PANTA** [psíqu.], confuso, enmaraña-
do; extraviado, perdido; inconexo, intrincado
...*qanqa rimashanki panta panta*, tú estás
hablando de modo inconexo; «fig.», revuel-
to, turbio; «fig., fam.», tamaño; [±mat.]
(*panta panta rimaq*), indistinto; «fig.», turbio
{el lenguaje}; «±vulg.», estropajoso; [-mat.],
cambiado, invertido ...*panta panta kashan*,
tienen invertidos [los papeles]; {[abstr.]
[+neg.]}, vicioso; «cult.», fermentado ...*panta
pantata rimaq*, *aman iñiychu*, habla fermenti-
damente, no le creas; (sust.) [hum.], garbu-
llo; [±mat.], terminajo ...*panta panta rimaq*,
el suele hablar con terminajos; «±vulg.», ter-
minajo; [-mat.], badajada; sancocado ¶;
[abstr.], delirio, despropósito; «+cult.», des-
camino; (fr. adv.) «coloq.» (*uma chakinpa*),
manga por hombro // **PANTA PANTA MU-
YUY** {[com.]} [neg.], negociado ¶ / **PANTA
PANTA PUKLLANA** [j.], gallina ciega, gallini-

ta ciega / **PANTA PANTATA RIMAY** (fr.)
«irón.», hablar como un libro abierto // **PANTA PANTAYTA RIMAY** [±verd.], decir
una vez cesta y otras ballesta / **PANTA PAN-
TAYTA RIY** [±lib.], ir fuera de camino // **PAN-
TA PANTAQ** [-f.], débil, voluble ...*mana
paywan puriymanchu panta pantashallaqtin*,
no podría ir con ella siendo tan voluble
[como es]; (*qillapakuy*), mangajo ¶ // **PANTA
PANTACHIQ** [abstr.], maraña; «cult.», an-
drómina, andróminas // **PANTA PUNKU**
[fís.], puerta {falsa} ...*panta punkuta ruway
rikukunallanpaq*, haz una puerta falsa para
que solo se vea [= decore] / **PANTA RIMAY**
{[±mat.]} [neg.]} (*ch'usaq niy*), panderada / **PANTA RUNA** [-soc.], balarrasa, tarambana;
cojudo ¶; (fr. sust.), bala perdida / **PANTA
RUWAY** {[-mat.]} [neg.], palo de ciego...*pan-
ta pantata ruwallanki*, no haces sino dar pa-
los de ciego / **PANTA T'URU** [geogr.], panta-
nal / **PANTA YURAY** [j.], albear, tirar {a
blanco} // **PANTALLA** (adj.) [-rl.], fantasma
...*pantallan wayqi*, hermano fantasma // **PANTACHAQ** [der.] (*mana hunt'aq*), doloso,
fraudulento // **PANTACHAKUQ** {[±dir.]
[neg.]}, refalsado // **PANTACHIY** {[+lib.]
[neg.]} [abstr.], esquivar, sortear; regatear;
extraviar {el camino}; [j.], escamotear;
[±mat.] (*llullakuy*), alterar, tergiversar; «co-
loq.», ocultar; «fig., fam.», sembrar {pistas
falsas}; «cult.», mistificar; [-mat.], falsear, vi-
ciar; disfrazar, ocultar; «coloq.», confundir,
equivocar; [±neg.], desarmar, envolver {con
argumentos}; [+neg.], atarugar; [part.], in-
vertir {el orden}; «fam.», embarullar, traca-
mundear; «fig., fam.», torcer ...*rimasqata
pantachiq, chay warmi*, suele tergiversar lo
que se dice, esa mujer; «±cult.», desconcer-
tar; «+cult.», envaguecer; [psíqu.] «fig., fam.»
hundir; robar {el ánimo}; malinterpretar
...*aman pantachiychischu ñuquyku nisqayku-
ta*, no malinterpreten ustedes lo que les di-
gamos; beber {el juicio}; «cult.», embebecer;
[fís.], engañar {el pan}; [neg.], adulterar;
bambeo ¶; [+neg.] (*millayachiy*), depravar,
pervertir ...*ama pantachiychu*, no le pervier-
tas; «cult.», inficionar; [+cant.], corromper,
viciar; descuidar; «fig.», distraer; [+cant.],
ofuscar, seducir; «fig.», intoxicar; «fig., fam.»,
enturbiar; (±\$), alucinar; «fig., fam.», enve-

nenar; [±cant.], deformar, desfigurar ...*sapa niwaq̄tin*, *pantachiwan*, siempre que me habla, me desfigura [la realidad]; embrollar; «vulg.», ambrollar; [+cant.], desorientar; descaminar, descarriar ...*ruwayninwan pantachin*, lo descarría con sus acciones; [+neg.], desatinar ...*nishutañan pantachiwanki*, me haces desatinar en cantidad; [±lib.] (*pantachikuy*), embelear; atronar; [-mat.] «fig.», dislocar ...*ama pantachiwaykuchu*, *allinta rimakushayku*, estamos hablando bien, no nos disloquéis [lo que decimos]; desviar {al mal} ...*pantarachinki*, le has desviado al mal; vender {por el interés} ...*sunqunta pantachin pisi qullqirayku*, vende su honra por unas monedas; aserruchar ¶ ...*manañan pantachiwankiñachu*, ya no me vas a aserruchar más <mis cosas>; [soc.], boicotear ...*mana nuqataqa pantachiwankumanchu qankunata hina*, a mí no ve van a boicotear como a vosotros; intrincar ...*pantachiwanchis*, nos ha intrincado; [gen.], deshacer {algo} ...*huk tupayta pantachisqa*, había deshecho el encuentro; «fig.», desviar ...*ichaqa pantarachini ruwanamanta*, menos mal que le he desviado de lo que iba a hacer; <±tr.> (*pantay*), quedar {mal} ...*qan pantachinki rimaykiwan ima kantanapas*, tú, con lo que dices, sí que quedarás [= harás quedar] mal, en lo que hay; [vis.], distorsionar; <caus.> [mat.] «fig.», mentir ...*tutaqa imallaqtapis pantachin*, la noche miente cualquier cosa; (fr.), trocar las palabras; «fig.», hacer el artículo; [hum.] «fam.», sacar de su paso ...*ama pantachiychu*, no lo saques de su paso; [±mat.], aguar la fiesta ...*hirq'ikunata pukllakushaqtin*, *pantachin runakuna*, les ha agitado la fiesta los hombres a los chicos; [+cant.], minar el terreno; [-mat.] «fig., fam.», espantar la caza ...*wasi masi hanraqa qhatuta pantachin*, el muy bobo de mi vecino ha espantado la caza del negocio; {[psiq.] [neg.]}, volver el juicio ...*yuyayniyman kutichiwan*, me ha vuelto el juicio [trastornándome]; [abstr.], poner en tela de juicio ...*imanaqtin chanin kaqta pantachinki?*, ¿por qué pones en tela de juicio lo que es riguroso?; «cult.», corromper las oraciones; (sust.), embeleco; [soc.] «fig.» (*ch'aqway*), disturbio; «fam.», chantaje ...*pantachiwan*, me ha hecho chantaje; «cult.», turbulencia;

[indiv.], villanía; «±vulg.», emburreo ...*qullqinta hurqun pantachispa*, le ha sacado la plata con emburreos; alcahuetería; [j.], farol; [+abstr.] «cult.», sofisma; [sens.], distorsión ...*takikunata pantachinku mana watunapaq*, distorsionan las canciones para que no las reconozcamos; (fr. sust.), golpe bajo / **PANTACHINA** [±rl.], camuflaje; {[part.] [c.-p.]}, boezuelo; (fr. sust.) [-mat.] «fig.», cortina de humo; cebo de anzuelo // **PANTACHIQ** [Ag.], alterador, desestabilizador, perturbador; «fam.», barullero; [com.], malillero ¶; [+cant.], tergiversador; «fig.», alucinador; (*mana allin*), depravado; [abstr.], mentido; [art.], sintético; (sust.) [instr.], truca; [hum.], sofista; «vulg.» (*usqhay tukuq*), destripacuentos; (*pantachikuna*) [a.], clac; [j.], renuncio; [±abstr.] «fig.», pantalla, tinte / **PANTACHIQ RIMAY** [gram.], anacoluto // **PANTACHISQA** [-ord.], tergiversado; embrollado // **PANTACHIKUY** [±rl.], camuflarse, disfrazarse ...*qharimanta p'achakuspa*, *pantachikuy*, disfrázate, vistiéndote de hombre [para que no te reconozca]; [j.], torcerse; [±psiq.] «fig.», embriagarse ...*pantachikun hatun yana chukchanwan*, se embriaga con la larga cabellera negra [de su amada]; [psiq.], desorientarse, divagar; extraviarse ...*ñanta pantachikuni phuyu kaqtin*, con la niebla me extravié del camino; <tr.> [±lib.], extraviar; {[adm.] [neg.]}, falsificar, viciar ...*pantachikunku*, lo han falsificado; [±neg.], camuflar, confundir; [-f.], relajar; [fis.], «fig.», engañar; [sens.], trasver; [psiq.] «fig.», emprimir ...*wawahina kaqtin pantachikun*, al ser un ingenuo, lo han emprimado [= abusado de él]; ««fig., fam.», deslumbrar, sorprender; (fr.) [E→], poner la zancadilla; [-act.], pasar plaza, pasar por lo que no se es; [E←] (\$) (*yukakuy*), mamar el anzuelo, picar el anzuelo; hacer el primo; [-act.] (\$), retiñir las orejas; [sex.], echar una cana al aire; (sust.), añagaza, señuelo ...*pantachiwaspa apamuwan*, le han traído con añagazas; «cult.», habilidad; «+cult.», burlería; [±abstr.] «fig.» (*pantay*), fábula, invento; trampantojo; «fig., fam.», polución {moral}, [col.], sofistería; [-lib.], desacierto, desliz; desorientación, ofuscación; desconcierto; [psiq.], pasión; {[abstr.] [+act.]}, impostura; [±act.], falacia,

tergiversación; «fig.» (*manchachikuy*), alarma, sorpresa ...*pantachikuni*, me he llevado una sorpresa; «fam.», distracción; [pat.] «téc.», ambliopía ...*kay ñawi pantachiwas-han* [*pantachikuwashan*], tengo ambliopía en este ojo [= este ojo me está equivocando por la disminución de vista que tengo]; [hum.] «fig.», carraca ...*ña awichay pantachikushanña*, ya se está poniendo mi abuela [= mi ancianita] como una carraca / **PANTACHIKUNA** {[±mat.]} [neg.], abogaderas // **PANTACHIKUQ** [Caus.], falaz; tendencioso; (*mancharikuq*), desconcertante; «fig.», alucinante; [+cant.], abracadabrante; «cult.», psicodélico; [hum.], retrechero; «fig.», zorro; [j.], regateador; [sex.], cabrón, cornudo ...*pantachikuqqa qhipatañan yachan*, el cornudo es el último en enterarse; casquivano; (fr. adj.), ligero de cascos ...*imachá pasaykun?* *pantachikushanmi*, que le habrá pasado, es un ligero de cascos; (sust.) [c.-p.], ave {falsa}, cimbel; [±abstr.], deformidad; (fr.), ser de la cáscara amarga, ser de la cáscara verde / **PANTACHIKUQ KAY** [abstr.], tendenciosidad // **PANTACHINAKUY** [-ord.], tracamundana, tracamundeo // **PANTACHIPUY** [a.], vulgarizar // **PANTAKAY** (*pantakayay*) [psíqu.] «+cult.», confundirse, turbarse; «fam.», andar {descaminado}; (fr.), hacerse un taco; (sust.), confusión, turbación; «fig., fam.», noche // **PANTAKUY** {[soc.]} [neg.], descarriarse, desmancharse; [-rl.] incurrir {en error}; [±cant.] «fig.», asemejarse, falsear; (fr.), [±cant.] dar de ojos; (sust.), aventura {amorosa} ...*chay qhari pantashanmi*, ese hombre tiene aventuras [con mujeres] // **PANTANACHİY** [-soc.] «±us.», acharar ...*yanqa patanachin chay qhari warminta*, por gusto achara ese hombre a su mujer; (sust.) [j.], juego {del trilero} // **PANTANAKUY** [sex.], encuentro {sexual}; «cult.», bacanal, orgía, saturnal ...*kay ch'isi pantanakuy kayun*, esta noche hay una orgía; «fig.», amistad; [cult.], cohabitación, relaciones {prematrimoniales} / **PANTANAKUQLLA** [±mat.], orgiástico // **PANTANAYAY** [fut.], desviarse, (*mananayay*), estar {indeciso}, vacilar; (sust.), desviación // **PANTAPAKUY** [±mat.] «±us.», farfullar // **PANTAPAYAY** [+fr.], andar tropezando y cayendo // **PAN-**

TAPAYACHİY [Caus.] (*ayqirikuy*), barajar {un peligro}; (fr.), dorar la píldora; poner una venda en los ojos // **PANTAPUYNIN** (*pantaynin*) [sex.] «fam.» (*huñunakuy*), amancebamiento, germanía; «fig., fam.», lío, enredo ...*pantapusqa*, había tenido un lío // **PANTARAYAY** {[sex.]} [+t.], quebradero {sentimental} ...*manachu pantarayanki iskay warmiwan*, ¿no tienes quebraderos con dos novias [= mujeres]? // **PANTARIKUY** [±soc.], desgobernarse; «fig.», desgozarse / **PANTARIKUQ** [hum.], picaflor // **PANTARPARIY** {[act.]} [neg.], «fig., fam.», estrellarse // **PANTARQUY** {[rl.]} [+cant.], aberrar, caer {en una aberración} ...*chay qhari pantarun*, ese hombre ha caído en una aberración; «fig.», destemplarse ...*ratawaqtin, pantarachiwan*, después de la pelea, me ha destemplado; «fig., fam.», columpiarse; (fr.) [+cant.], darse {una plancha} ...*pantaruni huqta napayuspa!*, ¡qué plancha me di al saludar a otro [al que no era]!; «vulg.» (*pantarqapuy*), meter la pata, meter el remo ...*pantarunkin, duqtur*, has metido la pata, doctor; (*pantaykuy*) «fam.», meterse en la boca del lobo ...*pantarunki*, te has metido en la boca del lobo; (sust.), aberración; [±cant.] chasco, fiasco; marra; «fig., fam.», coladura, metedura {de pata}, plancha; [+cant.], patinazo ...*pantarqun*, ha dado [buen] patinazo / **PANTARQAPUY** [fis.], descolocarse {en una actuación} ...*ñuqan pantarapuni*, yo he sido la que me he descolocado; [-mat.] «fig., fam.», liarla ...*ña pantarapunchisña*, ya la hemos liado; (fr.) «vulg.», meter la pata // **PANTAYACHİY** [abstr.], malinterpretar, tergiversar, viciar {una proposición}; «fig.», glosar; «fig., fam.», escabullirse ...*aman pantayachiwaychu, sut'inta niway*, no te escabullas [= no tergiverses]; dime la verdad; (fr.) [R.], callar el pico; [obj.], meter a barato / **PANTAYACHIQ** [hum.] «fig.», violento // **PANTAYKACHAY** [+fr.], divagar; canchear₂ ¶; (fr.), irse por los cerros de Úbeda; (sust.), divagación; cancheo // **PANTAYKACHAKUY** {[neg.]} [-lib.], por dar en el asno dar en la albarda // **PANTAYKUY** [-mat.] (*pantay*), perderse; «fig.», enfangarse ...*narkupi payqa pantaykun*, él se ha enfangado en el narcotráfico; «fig., fam.», abarrancarse, embarullarse {en un negocio}

...mana yachaqtin chay llank'anapi pantaykun, se ha abarrancado por no saber de qué era el negocio; «fig., fam.», patinar, resbalar; [abstr.], caer, deslizarse {en el error}, malentender; [+efect.], declinar ...kusimanta pantaykun khuyaman, declinó de la alegría a la tristeza; [mov.], derrotar {el barco} ...wanp'u pantaykun qaqaman i chaymanta ch'allurukun, el barco derrotó hacia el acantilado y quedó destrozado; (pantapayay) <tr.>, descoordinar; (fr.), hacerse un taco; dar al través; «fam.», tener cataratas; pisar el palito ¶; «±vulg.», mear fuera del tiesto; (sust.), despiste ...pantaykuni i kunantaq unqukushani, he tenido un despiste y estoy embarazada; desvío ¶; [com.], gabarra; [mar.], derrota; [soc.], malversación; [abstr.], falibilidad; [+abstr.], degeneración; «fig., fam.», fango; [{part.} [±cant.]], anacronismo ...pantayunki, has cometido un anacronismo / **PANTAYKUQ** [-ord.], descoordinado // **PANTAYKACHIY** [-soc.], poner la proa; dar la tostada // **PANTAYKUKUY** [psíqu.], clavarse; (fr.), estar apañados ...pantaykukushanchis, sichus wawanchis yanapawasunchis, apañados estamos, si creemos que nuestros hijos nos ayudarán.

PANTI (kumayu) [veg.], panti ¶ ...uhupaq allin panti t'ikan, la flor del panti es buena para la tos; (adj.) (panti panti) [±cant.], rosado, rojo {alilado} ...panti achanqaray, begonia rosada [de color ligeramente lila]; «cult.», solferino / **PANTI PALLAY** [mús.], danza {de los pullos colorados}. V. kusmayllu.

panti₂, S.v. pantalon.

PANTIRA (esp.) [anim.] (uturunku), pantera {negra}.

PANTIYÚN (esp.) [arq.] (aya wasi), panteón; «fig.» (aya p'anpana pata), cementerio. Pron.: /pan-te-ón/ (mejor que /pan-tión/) / **PANTIYUN PUNKU** [rel.], galilea / **PANTIYUN TIYAQ** [hum.], panteonero.

PANTUMINU (esp.) [mús.], pantomino ¶.

PANWANA [anim.] (yuthu), panguana ¶.

PAÑA (adj.) {[lat.} [pos.]], derecho {el lado} ...pañá laruman kutiy, gira a la derecha; [part.], derecho {hacia el este}; derecho

{hacia el oeste}; (sust.) derecha {la mano}; «cult.», diestra; [soc.] «fam.» (qhapaqman-ta), derechas; [loc.], derecha, derecho [lado] / **PAÑA LARUN** [mar.], estribor / **PAÑA LLUQIN CHANIYUQ** {[lat.} [2]], ambidextro, ambidiestro ...chaniyuqta pana lluinwan qill-qan, escribe como ambidextro [= escribe con las dos manos por igual] / **PAÑA LLUQINTA** (fr. adv.) [++fr.], a diestro y siniestro ...pañá lluinwa waqtan, le ha dado [= pegado] a diestro y siniestro / **PAÑA MUUYUQ** [curv.], dextrógiro, dextrorso ...awhakuna muyun paña laruman, qusaytaq lluiq'i, muyuykachan wasita riluqpa awhawkunaq kinray laruman, las agujas del reloj son dextrógiras; mi esposo, levógiro, porque gira la casa al revés de las agujas / **PAÑA WAQTAY** [+f.], rechazazo // **PAÑAMAN** (adv.), a la derecha, a mano derecha / **PAÑASAPA**, derecho, diestro / **PAÑAWAN TAKAKUY** [+fr.], rechazazo // **PAÑAYACHIY** [Caus.] (c*), adiestrar.

PAÑA₂ (esp.? <¿PIRAÑA?) [anim.], gamitana ¶.

PAÑU (esp.) [conf.], fieltro, paño ...pañu sunbiru, sombrero de paño; borra; tela; ala {del sombrero}; [m.], vara; [±cant.], ancho, paño ...pulliray kapuwan chunka pañumanta, tengo una pollera de diez anchos <de tela> / **PAÑU SUNBIRU** [pr.] «fig.», panamá // **PAÑUSCHA** {[aux.} [-ríg.]] «fam.» (ch'akichina), compresa // **PAÑUYLU** [pr.] (pichakuna), pañuelo / **PAÑUYLU QHATU** [com.], pañolería.

PAPA [veg.], papa, patata ...huk kilu papata quway, dame un kilo de papas; [gen.] (ruru), tubérculo; [+cant.], mata {de la papa}; (adj.), «fam.» redondo; «±us.», tuberculoso; [±curv.], abultado; [mov.] «fam.», torpe; «técn.», patatero / **PAPA A LA WANKAYINA** [alim.], papa a la huancaína / **PAPA AWKI** [hum.], barba; [+vol.] (esp. <PAPO / c*), papada; (papa awki pukllay) {[cult.} [j.]], mallo, pelota {de madera} / **PAPA CHAKRA** (chakra papa) [sup.], patatar / **PAPA MICH'USQA** [veg.], chancho ¶ / **PAPA PAPA** [col.], papal ...papa papaman rishani, voy al papal / **PAPA QHATUQ** [com.], papero ¶ / **PAPA RILLINA** [alim.], papa rellena / **PAPA SACH'A** [veg.], filodendro / **PAPA CHANQAY** [+f.], papazo ¶ // **PAPACHU** {[hum.} [±t.]] [+f.], papacho ¶; [-cant.] «vulg.» (k'ichi), pigmeo; [+cant.]

(\$) (*uquchu*), platanazo ¶ / **PAPAHINA** [bot.] (*papa*), tubérculo; «fig.», papa ¶; (adj.), tuberculoso {en la forma} / **PAPAPI** [part.] «fig.» (*ima kaypi*), en especie ...*papapichu qullqipichu munanki*, ¿quieres en dinero o en especie [de papas]? // **PAPASAPA** [alim.] «fam.» (*hunt'asqa*), tropezón // **PAPACHAY** [afect.], condimentar {con papas}.

PAPA₂ (*santu papa*) (esp.) [rel.], papa₂, pontífice ...*santu papa*, sumo Pontífice; (fr. sust.), pastor sumo; (adj.), papal // **PAPA KAY** (*santu papa kay*) [abstr.], pontificado / **PAPA KAYNIN** [t.], papado; «+form.» (*santu papa kaynin*), pontificado / **PAPA KANA** [fut.], papable // **PAPAMANTA** (rel.) [Abl.] (*apustulmanta*), apostólico / **PAPAMANTA YACHAQ** [hum.], papista // **PAPAQPA KAYNIN**, cátedra de San Pedro / **PAPAQ TIYAYNIN** [viv.], Vaticano.

PAPAGAYU (esp. < occ.) [+cant.] (*uritu*), papagayo; papagayo {venenoso}; [mar.] papagayo {de mar} / **PAPAHIGU** (*urituhina*) [anim.], papahigo.

PAPÁY (esp.) [hum.] (*taytáy*) «form.» (*tayta*), señor; cabeza {de familia}, padre {de familia} / **PAPAKUCHÁY**. V. *taytáy*.

PAPAYAY [[proc.] [±2ª]] «fig.» (*hallmuy*), embotarse // **PAPAYA** [veg.], papaya; (*chanpura*), papaya {de la selva} / **PAPAYA SACH'A** [+cant.], papayo; mito / **PAPAYA UKHU** [agr.], papaya ...*papaya ukhupi llanthukuni*, me he sombreado en el papaya // **PAPAYITA** (q. + esp. <-ITA) [±d.], como manteca.

PAPICHA (*papistu*) [mag.] «fam.» (*layqarpariy*), magia {que trae el espíritu}; espiritismo.

PAPÍL (esp.) {-ríg.} [-cont.] (*raphi*), papel; [part.] (*qillqana*), papel {para escribir}; (*papil qillqa*) «fig.» (*sutin*), etiqueta ...*chay butillaq manan papil qillqan kanchu*, esa botella no lleva etiqueta [escrita]; «fam.» (*wisq'asqa papil*), plica ...*papilta kichay*, abre la plica; (©: ahuesado, aluminio, atlántico, biblia, carbón, cebolla, comercial, continuo, cuché, estraza, filtro, lija, seda, tela, tornasol, vegetal, verjurado) / **PAPIL CHURASQA** (*papil pakasqa*) [[orn.] [viv.]], empapelado; (sust.), empapelado ...*paqarin tukusunchis*

papil churasqanchista, mañana acabaremos el empapelado / **PAPIL CH'AKICHIQ** [aux.], teleta / **PAPIL IHINIKU** [aux.], papel higiénico / **PAPIL HUNT'A** [col.], papelorio // **PAPIL K'UYUY** [rec.], cucurucho / **PAPIL K'UYUNA** [±pr.], vincha ¶ // **PAPIL PITU**. V. *pitana papilcha* / **PAPIL PLATINA** (c**), platina ¶ [= papel de plata] / **PAPIL QILLQA** {[aux.] [com.]} «fam.» (*qillqa*), factura ...*tilibisurniykiq papil qillqan kashanchu?*, ¿hay factura de tu televisor? / **PAPIL QHATUNA** [com.], papelería // **PAPIL RUWANA** (*papil ruwana wasi*) [ind.], papelera / **PAPIL RUWAQ** [hum.], papelero // **PAPIL WAWA** [j.], monigote // **PAPILCHA** (*phuliyu*) [cont.], folio ...*papilchata quway, karta qillqanaypaq*, dame un folio para que escriba la carta / **PAPILINA** {[med.] [+neg.]}, papelina // **PAPILKUNA** [aux.] (*qillqa*), folleto / **PAPILKUNA RUWAY** (fr.) [soc.] «fig., fam.» (*kasarakuy*), pasar por la vicaría // **PAPILWAN** [**CHUKCHA**] **KHUPAYACHIKUY** [orn.], papillote / **PAPILWAN PAKAY** [ext.], forrar // **PAPILLILLU K'ASPI** [veg.], taguarí. Ort.: tahuarí.

PAPIRU (esp.) [veg.], papiro.

papistu. V. *papicha*.

-PAQ <gram.> (c. Benef.), -icio, -orio; (-*napaq*), ivo ...*yachachikunapaq*, persuasivo; Ø(-*pa*) (c. Gen.), -eño; (pref.), pro-; (prep.) [loc.], para; a ... *wakchakunallapaq*, a [= a beneficio de] los pobres nomás; (fr. prep.), en orden a; (-*paq* {*hina*}), alrededor de ...*puquy killapaq hina hamunqa*, vendrá alrededor del mes de la cosecha; (fin.), para ...*uyaypaq allin*, bueno para mi cara; [±mat.] ...*tukuypaq allin*, bueno para todo; [t.], para ...*paskuwapaq hamunqa*, vendrá para pascua; [com.], para ...*ni kawsaynipaqpis kanchu*, no da ni para vivir; (distrib.), por ...*qanchisninqa sapankapaq*, a siete por persona [= cada uno]; (±Benef.), contra; (fr. prep.), a cambio de; con idea de que ...*lluqsinaypaq*, con idea de que salga [yo]; (-*napaq*) (conj. fin.), para, para que; que ...*qaparisqan, uyarichikun llusqinanpaq*, dio voces, haciéndose oír, que le sacara de allí; a fin de ...*pay sanp'ayananpaq, aswan ripusaq*, a fin de que ella se tranquilice, mejor me iré; con el fin de ...*mana kanka ch'aki kananpaq*, lo hago con el fin de que el asa-

do no esté seco; al objeto de, con el objeto de ...*yanapanaykupaq ñuqaykuqa yachayta munayku imamantan waqanki chayta*, con el objeto de ayudar, nosotros queremos saber por qué lloras; de forma que {+ subj.} ...*ch'inlla ripuy, mana uyarinasunkipaq*, vete callandito, de forma que <el bebé> no te oiga; para con ...*masikunanpaq*, para con sus amigos; a título de ...*yachanaypaq*, a título de información [mía]; con la intención de, con la mira de, con miras a ...*nuqan ruwani wawa saqinaypaq*, lo hice con la mira de dejárselo en herencia a mi hijo; con el propósito de ...*hamushani rimananchispaq*, vengo con el propósito de acordar; a reserva de; para {+ inf.} ...*mikhunapaq waqaykuyku*, los he llamado para comer; a beneficio de, a favor de, en favor de; en pro de; (±\$) «fig.», de parte de ...*paypaq*, de parte de él; (\$) (caus.) (-rayku), con motivo de, con pretexto de ...*chaypaq nispá*, diciéndolo con motivo de eso; (cond.), a cambio de que...*kukata qunqan qillqanapaq*, le dio coca a cambio de que le escribiera [una carta para alguien]; (*imapaq*) (fr. conj.), cosa que; (sust.), finalidad ...*qasi kanaypaq chanin llank'anata munayman*, querría un trabajo apropiado con la finalidad de estar tranquilo; objeto ...*warmi maqanapaqpuni kan*, la mujer es objeto de malos tratos; [-mat.] «fam.», pasto ...*rimapayapaqmi*, es pasto de la murmuración; [±mat.] «fam.», pasto ...*nina yawranapaq kasqa*, ha sido pasto de las llamas; (adj.), extensivo ...*llapankupaq*, extensivo a todos; [pos.], acondicionado ...*kanaykichispaqña*, ya acondicionado para ustedes; (sust.), finalidad; (v.), pasar, tener ...*millay p'unchaymi paykunapaq*, ellos han tenido [= ha sido para ellos] un día aburrido; (±\$), obstar ...*mana allin rikusqaykiqa, mana nuqallata qhawarayawanaykipaqchu*, el hecho de que no veas bien no obsta para que me mires [= vayas a mirar] a mí sin parar; recaer ...*nuqapaq llank'ana*, en mí recae el trabajo; (*tupay* {+ -paq}), armar ¶ / **PRON. {-PAQ}** [abstr.], a <pron.> parecer ...*paypaq*, a su parecer; (sust.), [el/la] <pron.> ...*ñuqapaq*, la mía <ha llegado>; [gram.] (*kay*), persona; (v.) «fig.» (*hap'iy*), quedar {una prenda} / **PRON. {-PAQMAN}**, ...*paypaqman*, para su capote / **SUF. _x + SUF. _x**

{PAQ}, exclusivamente ...*paypaqpaq*, para ella exclusivamente.

PAQ! «interj.», ¡cabal! // **PAQTAY** (sust.) {[der.] [=]}, justicia, razón; (*ñawpaq paqtay*), auto; (v.) «±us.» (*quykuy*), paitar ¶ // **PAQTAY KAMAYUQ KAY** [adm.], magistratura / **PAQTAY KAMAYUQ KAQ** [hum.], magistrado // **PAQTAYKUNA** [der.] «+cult.» (*chaninchakuna*), curia, foro / **PAQTAYMANTA** [Abl.], forense / **PAQTAYPI YANAPAQ** [Benef.], actuario // **PAQTA** [der.] «±us.» (*chanin*), cabal, equitativo, igual, justo; [fis.] (*kuskan*), mediano, medio; (*paqtas*) (adv.), quizá, quizás, tal vez; de repente ¶ ...*paqta manapas hamuymanchu*, de repente no vengo; por si acaso ¶; (conj. cond.), si por un caso; (conj. caus.) (*yaqachu*), no sea cosa que; «interj.», ¡ojalá, por ventura ...*paqta hamusaqpas!*, ¡ojalá pueda venir yo! / **PAQTAPURA** [±ident.] (*kasqa*), semejante // **PAQTATAQ!** (*chaytataq*) «interj.», ¡cuidado!, ¡ojo!, ¡tate! <amenaza> ...*paqtataq paqarin mana hamuwaqchu*, cuidado que no vengas mañana; ¡jaque!; (v.), tener {cuidado} ...*paqtataq!*, ten cuidado; (fr.) <advertencia>, ajústeme esas medidas / **PAQTATAQ {+ FUT. MAQAY / WAQTAY}** (fr.) «comis.» <amenaza>, va a haber hule ...*paqtataq, maqarusayki* [= *waqtasayki*], va a haber hule [el que yo te voy a dar] // **PAQTACHAY** (ç^e esp. PACTAR) [der.], hacer {justicia}, justificar, probar {la inocencia}; pronunciar {una sentencia}, sentenciar; ajustar₂, conformar; [l] (*chaninchay*), equilibrar; [=] (*kuskachay*), igualar, nivelar; especificar, precisar; moderar, morigerar, refrenar, templar; aligerar; apaciguar, reportar, reprimir; (*hark'ay*), cohibir; «fig.», empatar; emparejar ...*paqtacha!*, emparejado <al vaciar un vaso de licor>; (fr.), poner los puntos sobre las íes; (sust.), derecho; [psíqu.], morigeración; refrenamiento; [abstr.], arbitramiento; «±us.», arbitramento; (*paqtay*), justicia; [±concr.], sentencia / **PAQTACHANA** [=], equilibrio; [≈] comparación, conformación / **PAQTACHAQ** [hum.], sentenciador; (*anyaq*), corregidor, juez {moderador}; [+cant.], justiciero; (adj.) [abstr.], jurídico / **PAQTACHASQA** «cult.» (*chaninkamalla*), morigerado // **PAQTACHAKUY** [lím.], especificación // **PA-**

QTACHIY [pos.] (*aypachiy*), acertar, dar {en el blanco}; {t.} [=] (*tupachiy*), sincronizar // **PAQTAS KAY** (*paqtaq kay*) [±cant.] «cult.» (*chaninchay*), comedimiento, moderación, parquedad; circunspección, templanza, parsimonia; cordura, prudencia; juicio, sensatez; discreción; «+cult.», sindéresis; «coloq.», tacto / **PAQTAS NIY** [±pos.] «cult.» (*watupay*), recelar, sospechar; [±neg.], escamarse, escamonearse; (sust.), celos, recelo // **PAQTASLLA** [psíqu.], parco, sobrio; austero; (*chanin*), moderado / **PAQTASCHAY** «ant.». V. *paqtachay*.

PAQA [veg.], bambú ...*paqawan wasichasun*, techaremos con bambú; [adj.], grande {la legumbre}.

PAQAR {[astr.]} [±l.] «cult.» (*paqariy*), alborada {al rayar el día}, amanecer, aurora / **PAQAR KILLA** (*tuta killa, wiñaq killa*), cuarto {creciente [+cant.]}; (*killakuy*; *pura*; *wankarki*), luna {llena} // **PAQARIY** [±l.], amanecer, clarear; «cult.», alborear; [-ord.] «fig.» (*picharqakamuy*), abrir {el tiempo}; [t.] (\$), trasnochar ...*paqarinchis kusikuy wasipi*, hemos trasnochado en la casa de lenocinio [= de alegría]; [-t.] «fig.» (*qallariy*), nacer; [-mat.], renacer; «fam.», aflorar, progresar ...*qunqaylla paqarin*, ha progresado de repente; «fig.» (*allinyay*), medrar ...*payqa paqarin qirukunata qhatukuspa*, medró vendiendo queros; [efect.] «coloq.», venir {el día} ...*pacha paqariq*, vendrá el día; «fam.», nacer {el día}; {[±anim.]} [-t.] «fam.», nacer; «fig.», amanecer {a la vida}; [proc.], procrearse ...*maymantan kay kurukuna paqarimun?*, ¿dónde se ha procreado tanto gusano?; {[pat.]} [fut.] (*uqllakuy*), incubarse {la enfermedad}; [Ag.], «fig.», parir {algo}; [veg.] «fig.» (*phanchiy*), eclosionar {la flor} ...*ña paqarishanña t'ika*, ya eclosiona la flor; [±mat.] «fig.» (*qallariy*), nacer; [-mat.], dimanar, emanar; (*qallariy*), gestarse, originarse, provenir; [+res.], resultar ...*haqaymanta pacha paqarin, chayrayku kunan watuykukun*, de entonces resulta [esa fiesta]; por eso ahora se recuerda; {[±anim.]} [efect.], nacer; (*paqarimuy*) (fr.), salir a la luz; «fam.», venir al mundo, ver la luz; [±cant.], echar luz ...*payqa manaña paqarinqañachu*, ella ya no va a echar luz más; [sex.] «neol.»,

salir del armario; [a.], estar en vena; (sust.) [astr.], alba, aurora; amanecida, madrugada; [+concr.], seis {de la mañana}; [anim.], nacimiento; [loc.], naturaleza ...*paqariyniyimi*, mi naturaleza [por el lugar donde he nacido]; [mat.] «fig.», parto; [a.], primicias; [psíqu.], índole; natural; inclinación; [abstr.], invento ...*ima paqariywanchá hamushan?*, ¿con qué inventos vendrá?; [±cant.] (*musuqyay*), renovación; [abstr.] «fig.», pensamiento; ocurrencia; [a.], inspiración; «fam.», vena; «cult.», lira; [+abstr.], natural, naturaleza; [-t.] (*tiqsi*), principio, procedencia; «cult.», procesión; [fut.] (±\$), porvenir ...*paqariy imaynachá kanqa kawsayniy?*, ¿cuál será el porvenir que le espera a mi vida?; <±gram.> (±suf.), -genio / **PAQARIYNIN** [rel.], belén., portal; {[hum.]} [±t.], albores; [±concr.] (*paqariy*), origen {de algo}; [-mat.] fig.» (*k'achallikuy*), gloria, resplandecimiento ...*hayk'aqchá Piru llaqtay paqarinqa?*, ¿cuándo, seguro, mi tierra peruana alcanzará gloria?; {[a.]} [±mat.]} (\$) «fig.», hijo / **PAQARIYPA** [Gen.], auroral ...*paqariypa muyuynin*, círculo auroral // **PAQARINA** [cult.], lugar {de apariciones}, pajarina ♀, pajarina ♀; [loc.] «fig.», madre; [±abstr.], nacimiento // **PAQARIQ** [Obj.], naciente ...*inti paqariq*, sol naciente; [+res.], nacido; [Ag.] (*hatarikuq*), madrugador; «coloq.», mañanero; [sex.] «cult.», genital ...*qhari kaqpi paqariq unquy*, enfermedad genital en el hombre; «téc.», genésico; [a.], original; [com.] «fig.», boyante ...*paqariq nigusiyun*, negocio boyante; [neg.] «fig.» (*hinapaqpuni paqariq*), inclinado, tendencioso; [abstr.] «téc.», genésico; (sust.), criatura; [pat.], reacción; [a.], novel; [min.], reventazón ♀; [abstr.], aparición; <±gram.> (±suf.), -geno / **PAQARIQ CH'ASKA**. V. *quyllur* / **PAQARIQ KAY**, originalidad / **PAQARIQ UNQUY** [pat.], ramo / **PAQARIQ WIÑAYNINCHIS** [corp.] [-cant.], célula // **PAQARIQNINTIN QHAWAY** [mil.], vigilia / **PAQARIQNIYUQ** [lím.], finito // **PAQARISQA** (part.) [efect.], fundado; fundado {un pueblo}; [adj.], nacido; «cult.», nato; [±dir.], natal; natural; [loc.], sito; (sust.) (*paqarisqa sunqu*) «cult.» (*yachakuy*), costumbre; (*munasqa*), inclinación, tendencia {natural}; vocación; (fr. adv.) (*hina*), en calidad de // **PAQARISQAMANTA** [or.], desde

un principio / **PAQARISQAY** [+res.] «cult.», natal ...*paqarisqay llaqtay*, mi ciudad natal // **PAQARIN** (*paqarinraq*) (adv.) [t.], mañana; (sust.), mañana ...*paqarin kunan urasta ña paranqaña*, mañana a estas horas [= a estas horas de mañana] ya habrá llovido; (*paqarinraq*) [+t.], futuro ...*chay warmaqa allinmi kanqa paqarin huq p'unchay*, un día futuro [= el día de mañana] esa jovencita será buena; [{pdo.} [int.]] [-t.] «vulg.», nación ...*payqa paqarinmanta pacha*, ella está [así] de nación; [fis.], pacari ¶ / **PAQARIN HUK P'UNCHAY** (fr. sust.) [fut.] (c**), el día de mañana ...*istudiyay, paqarin huk p'unchay yuyariwanmi*, estudia, el día de mañana me lo agradecerás; (fr.), mañana será otro día / **PAQARIN TUTAYMANTA** (*tutamantan*), mañana por la mañana // **PAQARINKAMA** <al despedirse, de noche>, ¡hasta mañana!, ¡buenas noches! / **PAQARINMANTA** (adv.) [Abl.], desde por la mañana / **PAQARINPI** (*paqarinraq*) (fr. adv.) [Loc.] «cult.», ante meridiem / **PAQARISTIN** (*paqariqtin*) (adv.), al segundo día // **PAQARICHIY** [efect.], generar, producir ...*yanqa-manta chayta paqarichinki*, generaste eso en falso; «fig.» (*kachiy*), mover; «cult.», modelar; [±hum.], procrear; [pat.] (*uqllay*), incubar; [-mat.], fabular, inventar; publicar, sacar {a la luz} ...*qupunallata chaymanta paqarichiyta munasqaku*, sólo habían querido sacar impuestos de eso; «cult.», desvelar₂; (*tiyay*), asentarse {de nuevo}, entablar; [abstr.] (*tiq-siy*), basar; [efect.], fundar ...*hak'aqmi Qusquta paqarichiranku?*, ¿cuándo fundaron el Cuzco?; «fig.», armar₂; [±cant.] (*qallarichiy*), cimentar, fundar; instrumentar; [abstr.], crear, fundar, instituir; instaurar; [+abstr.], idear, tener {una idea}; [+compl.], desarrollar {una teoría}; (fr.), poner por obra; [a.], dar a luz; (sust.), generación, producción; procreación; [-mat.], fabulación, ficción; autoría, invención; «fig.» (*riqsichikuy*), transcendencia; «fam.», pintura; «fig., fam.» (*qallariy*), fuente; «téc.», abiogénesis; [psíq.], inventiva; «coloq.», imaginación, imaginativa; [+cant.], aflato, estro; [abstr.], entelequia; «fig.», incubación; [a.], diseño; [+abstr.], instauración; fundación; publicación; «fig.» (*musuq paqarichiy*), parto / **PAQARICHIQ** (±sust.) [hum.], autor, creador; [±hum.], procreador;

[±mat.], fundador; [+act.], generador, instaurador; [±cant.], innovador; «-us.», novador; [a.], autor; fabulador; (sust.) [-mat.] (*sunqu paqarichiq*), espectáculo; (adj.), fundacional ...*paqarichiq runakuna*, equipo fundacional; espectacular; «cult.» (*riqsichikuy*), trascendente // **PAQARICHISQA** [rel.], original {el pecado} ...*paqarichisqa hucha*, pecado original; [gram.], materna {la lengua}; (sust.), descubrimiento / **PAQARICHISQA SIMIN** (sust.) [gram.], lengua {materna} // **PAQARICHI** [{instr.} [-rl.]], varita mágica; [-mat.] «fig.», arte de magia, varita mágica ...*mana aknallachu paqarichini qullqita*, no tengo una varita mágica para [obtener] el dinero // **PAQARICHIKUY** [abstr.], invención, traza / **PAQARICHIKUQ** [±dir.], generativo, genitivo // **PAQARICHIYSIQ** [±Ag.], cofundador // **PAQARIKUY** [soc.], ritual, velorio {para la recuperación de alguien} / **PAQARIKUQ** [cult.], pacarico ¶ // **PAQARIMUY** (*phutumuy*) [veg.], brotar, salir; «fam.», romper {el día}; [-cant.], amanecer ...*ña paqarimushanña*, ya amanece [un poco]; (sust.) [t.], ascendencia, origen ...*wakcha runallamanta paqarimurqan*, tuvo un origen muy humilde; «cult.», abolengo, filiación; «+cult.», natividad, oriundez; [soc.], nacionalidad ...*qan may llaqtapitay paqarimuranki?*, ¿tú de qué nacionalidad eres? / **PAQARIMUQ** [-mat.], originario, primitivo ...*paqarimuq pacha*, tiempo primitivo; «cult.», prístino; «téc.», primigenio / **PAQARIMUSQANMANTA PACHA** (fr. adv.) [Øt.], de nación ...*payqa paqarimusqanmanta pacha wanq'u kasqa*, él era sordo de nación // **PAQARIYKUY** [int.], encontrar una mina ...*wakcha kananmanta, allinman paqariykun*; de ser pobre pasó a encontrar una mina.

PAQAY (*pakay*; *uskha kiru*) [veg.], guaba, guabo ¶, paca ¶, pacay ¶, shimbillo ¶ ...*Killabanbapi wapu paqay kan*, hay mucho paca en Quillabamba // **PAQAY PANPA** [sup.], paca-yal ¶ / **PAQAY QHATUQ** [com.], pacayero ¶.

PAQCHUY [veg.], pacchoy.

PAQPA [veg.], agave, maguey; pita, pitera ...*paqpa washhapaq*, pita para sogas; fique, mezcal; (*ch'awwar*), cabuya; cocuyo ¶; (*suqus*), guadua; (*llama llama*), toquilla ...*chakray*

k'uchupin paqpa wiñashan, crece la [palme-
ra] toquilla en un rincón de mi chacra; ma-
cramé; [+cant.] (*suqu*), cana; [-cant.] (*raphi*),
hoja {de la pita}; (adj.), cano, canoso {como
la pita}; [±cant.] «fig.» (*p'aqla*), calvo. V. *pi-
kaway* / **PAQPA PANPA** [sup.], toquillal //
PAQPAQ TULLUN {[corp.]} [veg.], pitaco;
«±us.», pitón, pitreo // **PAQPAYAY** [proc.]
(*suquyay*), encanecer.

PAQPARIY {[líq.]} [+f.], brotar {al presionar}
...*ñachu tukunña paqpariyta*, ya termino de
brotar <el líquido, al presionar para hacer el
queso>.

PAQRA [veg.], pagra ¶, pagra pagra ¶. V. *wa-
man ripa*. Pron.: /páχ-ra/.

PAQRU (esp.) [anim.], pargo; «±us.», pagro;
[+cant.], pagel, pargo; «±us.», besuguete.

PAQSAY (aim.) [±l.] «cult.» (*killariy*), rielar //
PAQSA, claridad {de la luna velada por las
nubes}; (adj.) {[c.]} [-cant.], claro, resplande-
ciente {mate}.

*paqtay / paqta / paqtachay / paqtachiy / paq-
tas / paqtaschay* ...(< paq!).

paqti. V. *mat'iqllu*.

paqu (< paquy).

PAQU₂ (*paqucha*) ∅(*p'aqu*) {[anim.]} [gen.], ga-
nado {lanar}, oveja; [part.] (*llama*), llama {hí-
brida}; pécora, res {lanar}; [c.] (*p'aqu*), royo,
rubio / **PAQU kakaw**. V. *yuraq kakaw* // **PA-
QUCHA** (*p'aqucha*) [anim.], alpaca {cruzada
con llama}, pacocho* ...*paquchata uywanku
punakunapi*, en las punas crían a las paco-
chas.

PAQUY [mag.], invocar {los espíritus}; (sust.),
hieratismo // **PAQU** [hum.] (*layqa*), hechicero
{de menor categoría}, taumaturgo;
(*hanpiq*), adivino, curandero {espiritista}
...*paquwan waturachikunki*, te harás adivi-
nar por el curandero; mago, médico {indíge-
na}; chamán, chamaçani ¶; paco ¶, pago₃ ¶;
[cult.] (*layqa*), nigromante / **PAQU AKLLA**
[cult.], esposa {de un noble} / **PAQU PAQU**
[veg.], saltaperico; cucharilla // **PAQUMA**
[hum.] (*palla*), matrona, señora {muy vene-
rable}.

PARABULIKU (esp.) [comun.], parabólica.

PARADA (esp.) [mil.], parada {militar}.

PARAHI [cult.], dios {menor de los cerros}, pa-
raje₂ ¶ ...*parahikunaman phukurikuni allin
wata kananpaq*, he soplado al paraje para
tener buen año.

PARAKAYIDAS (esp.). V. *p'itayamunanpaq*.

PARAMISIYU (*paramisiw*) (esp.) [anim.], para-
mecio.

PARANINPHU (esp.) [ens.], paraninfo.

PARAPHINA (esp) [ind.], parafina.

PARAQA (*paraqas*) (e.p.?) [met.], lluvia {de are-
na}. V. *paray* / **PARAQAHINA** [≈], paracoso
¶.

PARAQAY [veg.], maíz {blanco de superior cali-
dad} ...*paraqay sarata mut'imuy*, haz mote
del maíz [superior]; (adj.), blanco; blanque-
cino.

PARAWAKU [anim.], frailecito, mono {piteci-
no}. V. *saki*.

PARAWAS (*parawa*) (esp.) [instr.] «fam.»
(*llanthukuna*), paraguas ...*hap'iy parawas-
ta, paranqa*, coge el paraguas que lloverá
/ **PARAWAS CHURANA** [rec.], paragüero /
PARAWASWAN QASUY [+f.], paraguazo.

paraway. V. *parway*.

PARAY ∅(*paramuy*) [met.], llover; [+cant.] (*sin-
chi paray*), descargar {las nubes}; [±cant.] (*pi-
sillata paray*), chispear; (sust.), precipitación;
[-cant.], páramo₂ ¶ / **PARAY PACHA** [±t.],
invierno {septentrional}; (\$), verano {ecua-
torial} / **PARAY MIT'A** (*paray killa*) [met.]
(*puquy*), estación {lluviosa}; invierno, otoño;
(\$) «fig.» (*q'uñi mit'a*), verano {por la tempe-
ratura} / **PARAY QUNCHUY** [+cant.], torbe-
llino // **PARANA** {[pr.]} [aux.]} (*lastiku*), chu-
basquero ...*paranata apamuway*, tráeme el
chubasquero; (*parawas*), paraguas / **PARAQ**
[Gen.], pluvial // **PARA** [líq.], lluvia ...*qasa
para*, lluvia de invierno; «fam.», agua, aguas;
(*sinchi paray*), aguacero, chaparrón; chubas-
co, nubada ...*para ch'alchayun*, ha caído una
[buena] nubada; chapetón₂; [+f.] (*parantin
wayrantin*), turbión / **PARA KAY** [±abstr.],
pluviosidad ...*Piru yankapi para pisilla kan*, la
costa peruana es de pluviosidad baja / **PARA**

PAKANA [instr.], paraguas / **PARA PARA** [+cant.], lluvioso / **PARA PATAPI KAY** (*para killapu kay*) «fam.» (*paraykachay*), meterse en agua / **PARA PHAQCHARIMUY** {[met.]} [+f.], manga, tromba ...*para phaqcharimus-han*, está cayendo [empezando a caer] una tromba de agua; tifón // **PARA RIT'IY**. V. *rit'i paray* / **PARA SUTUQ** [arq.] «coloq.», gárgola / **PARA TUQYACHIQ** [+f.], tempestuoso / **PARA WATUY** (*parawan watuy*) [fut.], ce-raunomancia / **PARA YUPANA** [instr.], pluviómetro; (adj.), pluviométrico // **PARANTIN WAYRANTIN** {[met.]} [+f.]} [-t.], turbión / **PARAPI YAWRACHIQ** (fr. adj.) {[psiq.]} [neg.]} «neol.» (*sunsu kaq*), el que asó la manteca / **PARAQA** [líq.], lluvia {de arena}; (*wayra*), paraca ¶; «fig.», simún / **PARAYUQ** «cult.» (*para para*), lluvioso // **PARACHINA** [instr.] «neol.» (*ch'aqchuna*), regadera // **PARACHIKUY** [±cant.], chubascarse // **PARANAYAY** [±fut.], avecinarse {la lluvia}; «fig.», enfurrñarse {el cielo} / **PARANAYAQ** [+fr.], tempestuoso ...*paranayaqpuni kay hallp'a*, este sitio es tempestuoso // **PARARAYAY** [+t.], diluviar // **PARARAYASHAQ** [met.], húmedo ...*qan mana tiwaqchu kay para[ra]yashaqla llaqtapi*, tu no vivirías en este sitio tan húmedo // **PARAYKACHAY** {[+fr.]} [±ord.], meterse en aguas.

PARAY₂ (esp.) [-mov.] «vulg.» (*samay*), parar / **PARANA** [concr.] «fam.» (*samana*), descanso ...*paranapi suyawanki*, me esperarás en el [lugar] de descanso.

PARCHAY (esp.) [mec.], parchear, recauchutar; reencauchar ¶; (*parchasqa*) (sust.), recauchutado; reencauche ¶ // **PARCHI** {[ríg.]} [±sup.]} «vulg.» (*ratapa*), parche ...*parchi-wan riminday q'ipinata*, remienda con un parche el atador; [med.] (*laq'ana*), parche; «cult.», emplasto / **PARCHI CHURAQ** [hum.], parchista // **PARCHIKUY** [afect.] (*llut'akuy*), parchear.

PARCHÍS (esp.) [j.], parchís.

pari (< *pariy*).

PARI₂ (*padri, pardi*) (esp.) {[rel.]} [-par.], padre; cura, sacerdote; (fr. sust.), padre de almas / **PARISITU** «fam.» (*padrisitu, pardisitu*), cura, padrecito ¶; «±cult.», sacerdote ...*parisitu-*

man huchaytan willakusaq, confesaré los pecados al cura.

PARICHIY {[cant.]} [sup.]} [alim.] «±vulg.» (*kankay*), tostar // **PARIRQUY** {[proc.]} [-t.], tostarse ...*mankaq rinrin parirurqa*, se ha tostado [de calor] el asa de la olla.

PARIN (sust.) [-mat.] «fig.» (*rikch'a*), desvelo, vigilia; (adj.) {[mat.]} [+cant.]} [horiz.] (*panpa*), plano ...*parin panpapi tiyarusaq*, me sentaré en el suelo plano; despejado, escueto / **PARIN PARIN** [+2ª], ancho ...*parin parinta wathayta churay*, coloca bien ancha, dejando espacios, la guatia; [±fis.], a placer, a gusto ...*parin parinta chakray patapi chutaykusaq*, me tumbaré a placer en mi chacra; (ç*), de par en par ..., *parin parinta punkuta kicharunki uywaq llusqinapaq*, abrirás las puertas de par en par para que salgan los animales; (*paris paris*), a bombo y platillo // **PARIYANA** [cult.], pariana ¶.

PARISNINTIN (esp. < PARES + q. -NI-NTIN) [2] «fam.» (*iskaynintin*), par / **PARISCHAKUY** [proc.], coaligarse, emparejarse // *parin-chasqa* (*parischasqa*) [+res.], parejada; [a.] «±us.», copla.

PARIWANA [anim.], flamenco, ganso; pariguan ¶; [cult.] (*pillqu*), pluma {del flamenco, para el sacrificio}. V. *pariy*.

PARIWILA [alim.], parihuela ...*nuqanchis payman pariwilata mikhuchisunchis*, nosotros le haremos comer parihuela. V. *pariy*.

PARIY (*pariyay*) «téc.» [+sens.] (*q'uñiy*), caldearse; [+cant.], enrojecer {por el calor} ...*labusta parichiy baldi t'uqunapaq*, enrojece el clavo para agujerear el balde; [±cant.] (*rupharyi*), cambiar {la temperatura} ...*inti sinchita parin*, el sol cambia mucho la temperatura / **PARISQA** [+res.] «cult.», estuante // **PARI** [táct.], térmico; «téc.», productor {de calor}, termógeno; [+cant.], incandescente; [c.], granate, rojo {vivo}; grancé // **PARICHIY** [afect.], tostar {de calor}; caldear ...*parichispa*, caldeándolo <al rojo vivo>.

PARIYA QUNCHUY [met.] «cult.», huracán {de agua y viento}.

PARKA. V. *kiwña*.

PARKI (esp.) {[sup.] [urb.]} «fam.» (*hawkay pata*), parque / **PARKIYAY** [+act.] «coloq.» (*sayachiy*), aparcar, parquear ¶; (sust.), aparcamiento.

PARLAY (esp.) {[±mat.] [±neg.]} [±cant.] «-form.» (*rimay*), charlar, hablar, hablar ...*paqarin llakhi parlasun*, mañana charlaremos tranquilamente; «-us.», paular₂; mascar ¶, masticar ¶; [+fr.], discursar, perorar ...*sinchita parlamusharan radiyupi*, en la radio discursaban por demás; [±pos.] *, conversar, hacer {coloquio}, platicar ...*manaraqmi llusimunkuchu, parlashankuraqsí*, todavía no han salido, ya que están haciendo un coloquio; [+fr.], platicar {sobre un tema}; [+cant.] «cult.» (*rimay*), disertar, orar; [anim.] «fig.» (*waqay*), hablar ...*pacha paqariqtin parlanku urpikuna*, con la aurora hablan las aves; (sust.), charla; coloquio, parlamento; «cult.» (*rimay*), disertación; [a.], parlamento {del actor}; [±neg.] «fam.» (*chanin parlay*), galería, verba / **PARLAY** {+FUT.} (fr.) [-mat.], ajustar cuentas ...*ñan parlasunña*, ya ajustaremos cuentas <amenazando> // **PARLAYNIN** [gram.] «fam.» (*rimaynin*), lengua {propia} // **PARLANA** [loc.] (*hamuqwan parlana*), libatorio; «fig.», cenáculo // **PARLA TUPACHIY** [±hist.], menudear ...*parla tupachiylla*, historias de menudear / **PARLAMINTU KAMACHIKUY** [adm.], parlamentarismo // **PARLANTI** (*altu parlanti, awtu parlanti*) [instr.], altavoz, altoparlante ¶, autoparlante ¶ ...*palantipi willakushanku*, han dado avisos por el altavoz; megáfono, parlante ¶; [±abstr.] (*parlanti allchay*), megafonía / **PARLANTIKUNA** [+aud.] «fam.», megafonía // **PARLASAPA** {[±mat.] [+cant.]}, charlatán // **PARLANAKUY** <rec.> «fam.» (*rimanakuy*), comunicarse, hablar, tener {relaciones} ...*parlanakusunña*, ya nos comunicaremos [= ya nos estamos comunicando]; (fr.), ponerse a razones; (sust.) [+act.], lid // **PARLAPAY** {[±fr.] [±dir.]} (*parlaykachay*), disquisición ...*aman parlapawaychu, sut'inta niway*, no me vengas con disquisiciones; ve al grano // **PARLAPAKUY** [+f.], cascar ...*iskay wasi masiy parlapakunku p'unchaynintin*, mis dos vecinas cascan todo el día; [±fr.], discursar ...*pulitikunaqa parlapakunkun*,

los políticos no hacen más que discursar // **PARLAPAYAY** [+t.], dar {conversación} ...*sinchus parlapayanki, tiyallanmanmi ch'isiqta*, si le dieras bola, se quedaría toda la tarde; [anim.], hablar {las aves}; [-mat.] [±neg.], laborar; (*parlaykachay*) (fr.), dar bola; (sust.), parlador; discurso {fastidioso}, perorata; parrafada; [+cant.] «expr.», soflama; alegato; [±pos.] (*haylliy*), alocución {encendida} // **PARLARIY** [abstr.] «fam.» (*rimariy*), deliberar // **PARLARIKUY** (*parlaparikuy*) {[+f.] [+t.]}, retrónica // **PARLAYKACHAY** {[+fr.] [±ord.]}, charlar; «fig.», parlotear ..., *mana imatapis hap'inichu parlaykachankurayku*, no me he enterado de nada, porque todos parloteaban; «desp.», palotear; «±us.», garlar; «-us.», patullar; (*parlapakuy*) [+t.], discursar ¶; [mús.] «fig. fam.», tararear; [neg.] «fig.», abejorrear, farrear; (*parlapayay*) (fr.), darle a la lengua, darle a la sin hueso; hablar por los codos; (sust.), parloteo; «fig.» abejorreio; «±us.», garla; [+abstr.], disquisición / **PARLAYKACHAQ** {[Ag.] [+fr.]}, discursador ¶; [±pos.], facundo // **PARLAYKACHARIKULLAY** [++cant.], paliquear; (sust.), palique ...*parlaykacharikullay*, sigue tú con el palique // **PARLAYKUY** [abstr.] (v. -yku₂ + v. -ri), ponerse a razones; (sust.), estrategia {de palabra}.

PARPAKU {[viv.] [+vert.]} [ext.] (*ch'uklla*), choza {elevada sobre cuatro soportes de palos}, palafito; barbacoa ¶.

PARQUY {[líq.] [agr.]} [±fr.] (*qarpay*), regar; [±cant.], mudar {en el riego}.

PARTIDU (esp.) [soc.] (*huq kaqnin*), partido; [indiv.] «±vulg.» (*qatig*), afiliado, partidario {de un grupo}; * «cult.», adepto // **PARTIDU MASI** [soc.], partidista; partidista ¶ / **PARTIDU MASIY** [abstr.], partidismo; partidismo ¶ // **PARTIDU RUNA** [hum.], político // **PARTIDUMAN CHURAKUY** [transf.] «coloq.» (*kakuy*), apartidarse.

PARTIY (esp.) [/] (*t'aqay*), subdividir // **PARTI** [-mat.], favor, parte ...*partinmanta churakuy*, ponerse de su favor / **PARTI SIBRA** (fr. sust.) [urb.] «fam.» (*runa chinpana*), paso de cebr / **PARTIDA** [j.], partida / **PARTIN** (*liwruq qilqaynin partin*), artículo {del diccionario} //

PARTIYAY {[<1] [+cant.]} «fam.» (*asllayay*), desmenuar ...*partiyashasqaña*, se había desmenuando mucho.

PARTIRA (esp.) <fem.> [med.] «fam.» (*wachachiq*), comadrona, partera; «cult.», matrona / **PARTIRA KAMAY** [ens.], mayéutica / **PARTIRA KAY** «fam.», mayéutica ...*mamaymanta partira kaytaqa yachani*, de mi madre aprendí el arte de la mayéutica [= a ser partera].

PARUY (*paruyay*) {[afect.] [sup.], dorarse {al fuego}, paruyar ¶; tostarse {al viento la piel} ...*sarata paruyachiy*, dora el maíz // **PARU** [c.], dorado {al fuego}, tostado ...*paru uya*, piel tostada; acanelado; [anim.], alazán; canela / **PARU T'ANTA** [alim.] (*q'aspa t'anta*), tostón.

PARUKIYA (*parrukiya*) (esp.) [rel.], parroquia; «cult.», feligresía; (*parukiyaq*) (adj.), parroquial / **PARUKIYAMAN KAQ** {[hum.] [loc.], parroquiado.

PARWAY (*paraway; pharway*) [veg.], florecer {el maíz} ...*sara parwarayamushanña*, ya está florecido el maíz; (sust.), paraguay ¶; «fig.» (*trigu parway*), espiga // **PARWA** (*paywaru*) [-cant.], flor {del maíz}, penacho {de la flor del maíz}; [bot.], flor {en eje}; «téc.», espádice / **PARWAN HURQUY** [gan.] (*chhallwanay*), descolar₂ {el rebaño de altura}.

PARYA {[anim.] [-cant.]} (*pichinku*), gorrión; (*mutk'a llinp'i, puka llinp'i*) [min.], cinabrio.

PARRILLA (esp.) [instr.] (*kankana*), barbacoa, parrilla ...*parrillata apamuway*, tráeme la parrilla.

-PAS ó(-pis) <gram.> (suf. adit.) [+], también ...*paypas karanmi*, él también ha sido; asimismo ...*nuqapas tусiymanmi*, yo, asimismo, podría bailar; además, más; así mismo, así también; (fr. prep.), aparte de ...*turaypas, wayqiykipas hamun*, aparte de mi hermano vino [también] el suyo [de usted]; amén de ...*chaymanpas*, amén de eso; (\$) [neg.], tampoco ...*nuqapas mana yachanichu*, yo tampoco lo sé; ni ...*chiri q'uñi kanpas iman*, ni con frío ni con calor; (suf. indef.), -quiera ...*mayqinpas*, cualquiera; (conj. conc.), aun, aunque; si ...*ni wañuchiwaqtinkupas*,

ruwaymanchu, [ni] si me mataran, no lo haría; siquiera ...*unuta quyuway, ichapaschá manaña tupasunchu*, dame agua, siquiera sea la última vez que nos veamos; más bien, por más que; (Ø {+ ger.}), con {+ inf.} ...*kunpayki kasaspa, ni qhawarillasunkipaschu*, con ser [tan] amigo tuyo, ni [siquiera] te saluda; (adj.), indistinto; (oper.), hasta ...*chay wawapas yachanmá*, ¡si es que hasta ese niño lo sabe!; (adv.), definitivamente; todavía ...*millaymi, chay michiqa, hinatapas munakuni*, es malo, ese gato, pero todavía lo quiero; aun ...*iskay chunkatapis qusayki*, y aun veinte <soles> te pagaré; (fr. adv.), en definitiva; como último recurso, en última instancia ...*mana puñunata tarinki chayqa, hanpuypasyá*, si no encuentras donde dormir, en última instancia, vente, pues; por ejemplo ...*turaykipas, qhawarikullaypis, ñan kasarakunña*, mira, si no, tu hermano, por ejemplo; ya está casado; (*astawan*), a más; (-llapas) (fr.), sin ir más lejos; «interj.», ¡ojalá! ...*wañuwaqpas*, ¡ojalá te murieras! / **-PAS {+ -CHU}** (-llatapas {+ -chu}), [ni] tan siquiera ...*qillqayllatapas yachanchu*, ni tan siquiera sabe leer / **-PASCHÁ** (fr. interj.) (*hinapaschá*), ¡sabe Dios! ...*paramunqapaschá* [= *paramunqa hinapaschá*], ¡sabe Dios si lloverá!

PAS! «interj.», ¡se acabó! / **PAS NIY** [pat.], telele ...*sunqun pas nirqun*, ha tenido un telele [= su corazón ha dicho ¡pas!].

PASAS (esp.) [veg.], pasa, uva pasa ...*askha pasas!*, ¡cantidad de pasas!

PASAY (esp.) {[mov.] - [Ø]}, atravesar, pasar ...*wasiypi kachini [asta] paraq pasayunankama*, en mi casa lo cobijé hasta que pasase la lluvia; calar ...*sinchita takaqasqaykimanta klabu pasaykun*, de darle tan fuerte el clavo ha calado; pasar {tocando}; tocar ...*Arikipanta pasarani*, he tocado Arequipa; «fig.», marchar ...*hayk'aq pasanki*, ¿cuándo te marchas?; [+cant.], circular, correr; {[mov.] - [>]} (*ñawpay*), adelantar; (*llalliy*), pasar {en la misma dirección} ...*pasaruwan chiqanpi*, me ha pasado en la recta; «fig., fam.» (*riy*), ir ...*pasay, manurukuy t'antata*, ve a prestarte el pan; [+cant.], ir {de mano en mano}; [t.], discurrir, transcurrir ...*imayta pasarun killa?*, ¿cómo ha discurrido el mes?; «coloq.», tras-

currir; (*kay*), pasar, venir ...*chay pasaqqa*, eso había pasado; «fam.», huir {el tiempo}; (*puriry*), avanzar, ir; [ext.], invertir {el tiempo}; [neg.] «fam.» (*gastay*), perder {el tiempo} ...*hinatapuni pasashan p'unchay p'unchay*, día tras día, así está perdiendo el tiempo; [alc.], envejecer {para mal}; [- mat.], pasar, transmitir ...*asidinti kasqanta pasay*, el suceso del accidente, pásalo; haber {un accidente}, ocurrir, pasar ...*imayna pasarqun haqayta?*, ¿cómo ha pasado eso?; (*kay*), acaecer, pasar, registrarse, suceder ...*qhaway! iman chay wasipi kashan!*, ¡mira!, ¿qué pasa en esa casa?; (*tukuy*), caducar, caer {un plazo}; [mat.], pasar, tragar ...*mikhunta pasallayku*, hemos tragado la comida; [>], pasarse ...*ch'uñu pasarunki mikhunaykipi*, te has pasado de chuño en tu comida; [mar.], naufragar {el barco} ...*wanp'u unu ukhuman pasaykun*, el barco ha naufragado [= se ha hundido en el agua]; [-mat.], aprobar, pasar ...*watamanña pasanku*, han aprobado [los estudiantes, para entrar al curso siguiente]; <tr.> (*pasapuy*), pasar, transferir; [±mat.], pasar {la paga}; (*suysuy*), colar, pasar {por el tamiz} ...*ña kaphita pasaniña*, ya ha pasado el café; [±horiz.] (*t'ikrakuy*), transbordar; [psíqu.] (*chaskikuy*), pasar {por alto}, tolerar ...*sumaq sunquyuqmi, imallatapis pasayushanlla!*, ¡es bonachón, todo lo pasa!; {mov.} [+dist.]} (*pasarpariy*), traspasar; (fr.) (*suyakuy*), hacer tiempo; (sust.), tráfico ...*karrukuna pasanku*, hay tráfico de carros <por esta calle>; [part.], traspaso; trasbordo; «cult.», transbordo; «fam.» (*phaway*), paso {del tiempo} / **PASAY, PIMANTAPAS MAÑAKAMUY** (fr.) [neg.] «fam.» ...a tu tía, que te dé para libros [= ve a pedirle a cualquiera] / **PASAY KALLI** {j.} [soc.], pasaicalle ¶; (fr. sust.), callejón oscuro // **PASANA** {[Ø] [loc.]}, acceso, paso; [lín.] tránsito; pasarela {de los desfiles}; pasillo / **PASANA Q'AYTU** [conf.], lizo // *pasaq* [Ag.], migratorio; (*pasaqlla*) {hum.} [neg.], prosaico; (sust.) «coloq.» (*hamukuqlla*), parroquiano; [fr.], frecuencia ...*asikuspallan purin pasaqpas*, va riéndose nomás, con la frecuencia de siempre; (*pasaqlla*) [núm.], moda; [±neg.], prosa / **PASAQ KUTI** [com.], liquidez / **PASAQ KUTIN YACHAKUY** (def*), vacar {en

una manía} // **PASAQ MACHAY** {[alc.} [+fr.]], dipsomanía / **PASAQ MACHAQ** dipsómano // **PASAQ MAKI** [>com.] «fam.» (*qukuq*), derrochador ...*pasaq maki kani*, soy una derrochadora; (*llasaq maki*), desmesurado; (sust.), rumbo₂ / **PASAQ MAKI KAY** [abstr.], magnificencia // **PASAQ PANTAQ** {[+f.} [neg.]], erre que erre; tieso que tieso / **PASAQ PURIQ** [+dist.] «coloq.», errante; ® «cult.», errabundo / **PASAQ SIKI** {±mov.} {«fam.» «vulg.»}, pasota ...*wawankunan pasaq siki*, sus hijos son unos pasotas // **PASAQ SIMI** {[±mat.} [>]} «vulg.», cañahueca ...*pasaq simi kanki*, eres un cañahueca; [gram.] «cult.», disfemismo / **PASAQ SIMI RIMAQ** «fam.» (*askha simi rimaq*), ladino / **PASAQ simi kay**, írsele la boca // **PASAQLLA** [-t.], fugaz; (*pasapuqlla*) [±fr.] (*maynillanpi*), adventicio, ocasional; (*pasaqta*) (adv.), accidentalmente, circunstancialmente, ocasionalmente; [+fr.] (\$), constantemente; (sust.) [+fr.], frecuencia; [ens.], coladero ...*pasaqllan iksamin*, el examen es un coladero / **PASAQLLA KAY** [abstr.], fugacidad // **PASAQLLAÑA KAY** (dur.) «fig.», írsele la mano; [psíqu.], destrozarse {moralmente} / **PASAQLLAPUNI** [+fr.], de ordinario // **PASAQPA** [±pos.] (*yaqa*), común, corriente, medio; general, público; medio, ordinario; [-v.] «cult.», trivial; [±cant.], familiar; [neg.], vulgar ...*pasaqpan kayqa*, eso es vulgar [de todos]; adocenado / **PASAQPAS** [+t.], continuamente / **PASAQPI** {[+fr.} [loc.]], en todas partes // **PASAQTA** [fr.] (*aknallata*), vulgarmente; [cant.] (*astawan*), más ...*pisqa urasmanta pasaqta*, son más de las cinco; [>], demasiado; [adj.] [fr.], frecuente, repetido ...*pasaqta ispañul chayamun*, el español ha llegado repetidas veces; [+act.], frecuentador; pasador; [hum.] (*pasaqpuni*) «fig.», marchante, parroquiano; [psíqu.] «fam.», insoportable, por demás ...*pasaqllaña kasqa*, este es por demás; {[±mat.} [++cant.]} (*pasaqta* {+ -yu}) «fig.» incontenible ...*pasaqta yarqayuwashan* ...me da un hambre incontenible; «Q.» [+cant.] (*sinchi*), mucho; [>] (*pasaq*), tan; demasiado; (sust.) [+cant.], frecuencia / **PASAQTA LLULLAKUY**. V. *astawan llullakuy* // **PASAQTIN** {±dist.}, a mano, de mano; de paso // **PASASQA** [pdo.], pasado; [part.] «±us.» (*p'uqusqa*), trasnocha-

do / **PASASQACHA KAY** [alc.], estar como una cuba; estar entre Pisco y Nazca ¶ // **PASA LAWA** [etn.], pasalagua ¶ / **PASA MANIRIYA** [com.], mercería, pasamanería ¶ / **PASA MUNTAÑA** [pr.] (*waqullu*), pasamontañas, serenero // **PASAHÍ** {[aux.]} [-ríg.], pasaje / **PASAHÍ PAGANA MAKINA** (def*), cajetín // **PASAHIRU** [hum.], pasajero / **PASAHIRU KARRU** [comun.], autocar; autobús ¶ // **PASAPURTI** {[aux.]} [-ríg.], pasaporte ...*pasapurti qunqaruni*, he olvidado el pasaporte / **PASAPURTI QUY** [adm.], pasaportar // **PASAYA** {[±ríg.]} [arq.], pasaya ¶ / **PASACHIY** [conf.] (*q'aytuchay*), enhebrar, enhilar; [+cant.], desatrampar; [j.] (*uma patanta pasachiy*), sombrear ¶; [psíqu.] (*churarparikuy*), ahuyentar, desechar {un pensamiento} ...*chay yuyay hamuq̄tin, pasachisunchis*, cuando nos venga ese pensamiento, lo ahuyentaremos; [-mat.] (*pasay*), transmitir ...*pasachiykichu nutisiyata?*, ¿has transmitido la noticia?; (sust.) [j.] (*purichiy*), capotazo, pase; (*willanakuy*), transmisión // **PASACHINAKUY** [hist.], tradición // **PASAKUY** [comun.] «fam.» (*riqsichikuy*), curso ...*willakuyta pasarukunku piriudistukuna*, han dado curso a la información los periodistas; [±mat.] «cult.», difusión; [t.] (*qatiy*), proceso, transcurso; «coloq.», trascurso // **PASALLAY** [±act.] «fam.» (*hawan hawantan ruway*), cubrir el expediente // **PASANAKAPUY** [>espac.] «coloq.» (*phawaykuy*), pasar {de largo} ...*qhawayta hamuspa pasanarakapusqanchis*, nos habíamos pasado de largo <en la parada de autobús>, cuando veníamos a verla // **PASANARQUKUY** [-t.], cruzarse {en el camino} ...*chay unaychallapi pasanarukuyku*, nos hemos cruzado [en dirección opuesta] hace un ratito <dicho por teléfono> // **PASAPUY** {[E.]} [+dist.] (*chaskimuy*), retirar {a otro sitio}; [-E.], transferir; «fig.», recoger; <intr.> [+dist.] (*lluskhay*), deslizarse ...*ch'inlla pasapun, mana rikuchikuspa*, calladamente se deslizó [afuera], sin que lo vieran; [mec.], trasroscarse; [-efect.], esfumarse; (fr.) (*chinkay*), hacerse humo; (sust.) [-mat.], tránsito / **PASAPUNA** [±poses.], transferible // **PASARASQA** {[>t.]} [±cant.] (*ismu*), rancio // **PASARPARIY** [Ø], atravesar, traspasar; «fig., fam.», escurrirse; (*wayra pasarpariy*)

(sust.) [met.] (*wayraka*), racha, ráfaga ...*wayra pasarparin*, hizo ráfagas [de viento]; [abstr.] «fig.» (*chinkarpariy*), subrepción / **PASARPARISPA** [-t.], de soslayo // **PASARQUY** (*pasaykuy*) {[+f.]} [-t.], derivar ...*parki laduman pasarunku*, derivaron [la circulación] hacia el parque; «fam.» [efect.] (*karquy*), producirse ...*ñiman pasarun?*, ¿Qué se ha producido?; <tr.>, pasar ...*makiykita pasarquy*, pasa la mano; (*saqirpariy*), dejar {plantado} ...*warmi pasarqun*, la mujer lo ha dejado plantado [pasando de largo]; (*pasaykuy*), transbordar; (fr.), caerle en suerte; [act.], cargar la mano; (*supayta pasarquy*) «fig.», correrse una juerga ...*qayna tuta supayta pasarunchis!*, ¡menuda juerga nos corrimos anoche! // **PASARQACHIY** {[com.]} [+cant.] (*tukuy*), derrochar, gastar, malgastar ...*qullqita pasarachini*, me he gastado el dinero; «cult.», prodigar; «±us.», rehundir; (sust.), dispendio; derroche / **PASARQACHIQ** [Ag.], derrochador, pródigo // **PASAYAY** {[mat.]} [neg.], descomponerse [±cant.], pasarse // **PASAYKACHAY** [+fr.] «coloq.» (*muyuykachay*), trajinar; (sust.), correría, trajín // **PASAYKUY** [int.] (*haykuy*), penetrar; trascolar; [líq.] «fig.», diluirse ...*unu pasayun istankiq q'asanta*, el agua se diluía por las grietas del estanque; «cult.», trazumar; [alc.] «fam.» (*p'usqupayay*), repuntarse; <tr.>, derivar ...*pasayuni*, lo he derivado [al interior]; (fr.) [>t.], estar fuera de cuentas; (sust.), cibera; [geogr.], curso {de entrada} ...*mayukunaqa pasayunku hatun mayukama*, las aguas [del río] siguen su curso hasta el gran río [Amazonas]; [t.] (*wata*), edad; [+abstr.], diacronía // **PASAYKUQ** [±neg.], aguantable ...*pasaykuqmi chay pusqu mikhuna ruwasqayki*, es aguantable <no hay que preocuparse> esa comida salada que has hecho // **PASAYKUNRAQSI** (cat*) (fr.) «±ref.», el pájaro voló, ha volado el pájaro // **PASAYKUSQA** [<alc.], embocado {el vino} / **PASAYKUSQA WINU** [alc.], rabanillo // **PASAYKAMUY** {[mov.]} [±vert.] «fig.» (*urmaykamuy*), llover ...*qhillin pasayamushan*, está lloviendo suiedad / **PASAYKAMUQ** [-vert.] (*uray*), seno {de la ola, en su pendiente} // **PASAYKAPUY** [soc.] «coloq.» (*wakichiy*), exonerar, perdonar {de obligaciones} ...*hinata pasayupusay-*

ki [= *pasayapusayki*], de esta manera te lo perdonaré /// **PASU DUBLI** [mús.], pasodoble.

PASIS (esp. < PASES) {[aux.] [-com.]} «fig., fam.» (*bulitu*), pase {gratuito}, tifus.

PASIY (*pasikuy*) [orn.], afeitarse, ponerse {afeites} // **PASI** [aux.], afeite, cosmético; colorete. V. *phasiy*.

PASIYILLU (esp.) [j.], paseílo.

PASIYINSIYA (esp.) [abstr.] «fam.» (*llanp'u kay*), paciencia / **PASIYINSIYA TUKUY** [transf.], impacientar.

PASKAY {[+dist.] [-f.]} [ext.] desatar, soltar ...*ama urqu wakata paskaychu, wakakuna ch'unku-nakunqaku*, no sueltes al toro, que las vacas se apretujarán; «coloq.», liberar {las ataduras}; desamarrar, desanudar ...*chukchayta paskariway*, desanúdate el pelo; [part.], desabrochar; [+f.], desenlazar; (*qasichiy*), destrabar; (*kachariy*), desligar, desunir; [part.] «fig.» (*k'uyunay*), desliar, desenvolver; desovillar ...*ch'arwisqa paskay*, desovilla lo enredado; desenfardelar; [+f.], desenredar; [+cant.], desarrebujar; [±f.], peinar; [conf.], cardar; [+cant.], descoser; [int.], destejer; [med.], desvendar; [+ríg.], desquiciar ...*imanaqtin, hirq'i, lluyta paskarunkipuni*, a ver, niño, por qué lo desquicias todo; (*kadina paskay*), desencadenar; [±cant.] (*wayachiy*), destensar; [veg.], desenzarzar; [mec.], desmontar ...*karruykuta paskay*, desmonta el carro; [mil.], desactivar; [neg.], descabalar; {[vol.] [viv.]} «fig.» (*thunichiy*), destapiar; [-cont.] «fig., fam.», derramar ...*sara sakumanta paskakushan*, el maíz se está derramando del saco [al desatarse]; deshacer {la ropa} ...*makipi t'aqsasqa paskakun chunpay*, mi chompa se ha deshecho por lavarla a mano; [líq.] «vulg.», derramar ...*yawar paskashan*, se derrama la sangre; {[int.] [med.]} (*ch'un-chul paskay*), purgar; [-mat.] «fig.» (*sut'inya-chiy*), resolver; «fam.», desenmarañar; [abstr.] «fig.» (*panpachay*), absolver, dispensar; (*wakichiy*), relevar; «fig., fam.», aconcharse; (sust.), desamarre; [der.] «fam.», sentencia {absolutoria}; [pat.], resolución {de una enfermedad}. Pron.: /*pásh-kaj*/ // **PASKANA** (*paskanalla*) [compl.], desmontable; [±mat.]

«fig.» (*ñawinchana*), legible; (sust.) [loc.], lugar {de descanso}; [-t.], estadía ¶, pascana ¶; estada; [()], etapa, parada; [-mat.] «fig.», llave // **PASKANALLA** [-mat.] «fam.», resoluble; «fig.», vadeable / **PASKANAPAQ** [der.], absolutorio // **PASKAQ** [Ag.], desenfardelador / **PASKASQA** [+res.], desenvuelto; (adj.), desatado, libre; resuelto {el problema}; [±fís.] desactivado; [der.], absuelto / **PASKASQA CHUKCHA** {[corp.] [-ríg.]}, melena // **PASKA** [concr.], pasca ¶; [rel.], pasca ¶ // **PASKAKUY** [±cant.], aflojarse {el nudo}, correrse; aflojar, blandear; [+cant.], aflojarse, desatarse, desliarse; (*paskarikuy*) [part.], desabrocharse; [conf.], nacer {una costura}; (*llika paskakuy*), desmallarse; [+dist.], escaparse ...*paskakun sirasqamanta*, se escapó [el hilo] de la costura; [+cant.] [neg.], desarmarse, descomponerse; [-t.], desencadenarse; [psíqu.], desvincularse; [neg.] «fig.», descomedirse; [abstr.], disolverse {un lazo}; (sust.), carrera {en la media}; acarraladura ¶ / **PASKAKUQ** {[mov.] [int.]}, corredizo ...*ra-tulla paskakuq khipu*, nudo corredizo, que se desata con facilidad; [vol.], deformable; (sust.), punto {de media}, trabilla // **PASKANAKUY** [rel.] «cult.» (*t'aqanakuy*), divorciarse; [soc.] «fig.», deshacer {un acuerdo} // **PASKARIY** [±cant.], aflojar, desatar; relajar; «fam.» (*q'ichuy*), desaflorar; [curv.], desenrollar; [-mat.], aclarar, ilustrar ...*llinp'ikunawan paskariy*, acláralo con alguna pintura; desenlazar; (*qasichiy*), desentrañar; descifrar; «fam.», soltar; [±concr.] (*ñawinchay*), interpretar, leer; <intr.>, aflojarse, relajarse ...*sinp'a paskarishan*, la trenza se afloja [lo estoy viendo] <advertencia> - *sinp'a paskarikushan*, la trenza se está aflojando [aunque lo veo]; (sust.), desciframiento, interpretación, lectura; «fig.», salida ...*kay ch'arwita paskarisunman*, cual sería la salida para este lío; «±us.», descifración / **PASKARINA** «pos.» (*atina*), soluble / **PASKARISQA**, aflojado, suelto // **PASKARIKUY** [-t.], desatarse, soltarse {a hablar} ...*ña simin paskarikunña*, ya se ha desatado su boca; [psíqu.], desatarse, perder {temor} / **PASKARIKUYNIN** [++cant.] «fig.», apoteosis // **PASKARPARIY** [+f.], desempedrar // **PASKARQUY** {[+f.] [-t.]}, desempaquetar ...*usqhayta paskarusaq*, voy a

desempaquetarlo en seguida // **PASKAR-QAKAPUY** [psíq.], desatarse; desmadrarse, despendolarse ...*yaw, sipas, qhaynatamá paskarakapusqanki*, ieh, niña!, de qué modo te has despendolado.

PASKU (*paskitu*) {[anim.] [±cant.]} (*kukuli, urpila*), paloma {torcaz}, torcaz ...*turaykuna paskituchata wañuchirqanku*, tus hermanos han matado una paloma torcaz.

PASKUWA (*páskuwa, paskwa; paskuwa p'un-chay*) (esp.) [rel.], pascuas ...*paskuwa phi-yistapin hamuranki*, viniste para la fiesta de pascua; navidad / **PASKUWA HATUN P'UN-CHAY** [t.], pascua, pascuas; (fr. sust.), pascua florida.

PASÑAY [der.] «fig., fam.» (*paskay*), aconcharse ...*ña huysiw pasñarusqa*, ya se ha aconchado el juicio.

PASTA (esp.) {[aux.] [+líq.]}, pasta {de dientes}; pasta {de papel} // **PASTIL** [alim.], pastel ...*misk'iyuq pastil*, pastel dulce; [part.], canuto; [-sens.], empanada, pastel ¶ ...*kachiyuq pastil*, pastel salado; panqueque {salado}; (±\$), budín, pudín; [part.], timbal; matahambre, matambre; [+sens.], bizcocho; (*hatun pastil*), moicón / **PASTIL QHATU** [com.], pastelería // **PASTIL RUWANA** [±instr.], barquilla; [ind.], pastelería, repostería / **PASTIL RUWAQ** [hum.], pastelero / **PASTIL YACHAY**. V. *misk'i yachay* // **PASTILCHA** [alim.], tartaleta; pepito {de chocolate} // **PASTILIRIYA** (*pastil qhatu*), pastelería; bizcochería.

PASTILLAS (*pastilla*) (esp.) [med.] «fam.» (*mi-lp'una hanpi*), comprimido, gragea, pastilla ...*pastillasta tumay*, toma la pastilla / **PASTILLAS RUWAQ** [Ag.], grageador ¶.

PASTIWRISAY (esp.) [ind.] «cult.» (*allichay*), pasteurizar / **PASTIWRISASQA** [+res.], pasteurizado.

PASTUY (esp.) [gan.] «fam.» (*michikuy*), pastar ...*pastushanku*, están pastando / **PASTUNA** [sup.] «fam.» [veg.] (*michina*), tierra {de pasto}; ahijadero // **PASTU** {[alim.] [anim.]} (*michina*), pasto ...*pastuta mikhushanku*, están comiendo el pasto.

pasu dubli (< *pasay*).

PASUY (*pasuyay*) < masc. > [soc.], enviudar {el hombre}; «+cult.» (*qhipay*), llegar {tarde, al reparto} // **PASU**, viudo; (adj.) «+cult.», desgraciado / **PASU CHAKA** [veg.], geranio // **PASU KAY** [abstr.], viudedad, viudez <del hombre> / **PASU MACHU!** (c* esp. PA[RA] SU MACHO) «fr. interj.», ¡para su diablo!

PASHAKU [veg.], goma guayo ¶; (*yuraq k'aspi*), pashaco ¶, pino {blanco}.

PASHAS [mús.], pashas ¶.

PASHURU [veg.], pashuro.

PATAKA [veg.], pataca; patata de caña.

patawa. V. *katawa*.

PATAY ∅(*pataray*) {[sup.] [+3ª]}, doblar; [±cant.], cerrar {lo extendido}; replegar; «fig.», subir; [sup.] «cult.», acotar {en el plano} / **PATAYNIN** [concr.], ribete; [-cant.] (*patan*), golpe {del bolsillo} / **PATAYNIRAQ** [geogr.], cuerda // **PATANA** [mob.], andamio ¶, estante; brocal, pozal; [+1ª], pretil; [-cant.], poyal, poyata, repisa; balda; anaquel; «±us.», andén; [part.], encimera; [+cant.], zócalo; {[+vert.] [lín.]}, acroterio; [viv.], azotea; ajarafe; [+vol.] (*taqi*), silo {en alto}; [sup.], realce; [conf.], trepa₂, trepado₂; onda, ribete {del vestido}; cerquillo {del calzado}; {[+cant.] [geogr.]}, préstamo; balsadera, balsadero; {[vert.], [mar.]}, muelle₂; [int.], batidero; [+cant.], muelle₂ {del ferrocarril}; [±cant.] (*huch'uy patana*), aguadero; [mar.], pantalán; [-cant.], atajadero, ataguía; [mil.], sam-buca; [min.], banca {de la galería}; [ind.], ribero; [gen.] (*qincha*), cerca; [arq.], albarrada; [-cant.], cintado, fajado ...*patana mana tukunraq*, todavía está por terminar el fajado; {[ríg.] [conf.]}, bebederos; [±ríg.] (*pakana*), carpeta {del legajo}; [-ríg.], refuerzo; [part.], vira {del calzado}; [ext.] | [int.], camisa {protectora} / **PATANAKUNA** [col.], anaquelaría / **PATANAN** {[corp.] [viv.]} (*q'upa wasi*), buhardilla, desván; «±us.», bohardilla; buharda; <ort.>, boardilla; (*wasiaq patanan*) [-cant.], «desp.», camaranchón; huesero ¶; [±sup.], ábaco / *patanayuy* [poses.], abuhardillado; «vulg.», aguardillado // **PATA** {[+vert.] [±int.]} [sup.] [super.], parte {superior}, superficie ...*hanp'ara pata*, superficie

de la mesa; (*pataynin*) {[sup.] [+vert.]}, cubierta, techumbre ...*ña musuq patayunqa kanchis*, ya tenéis techumbre nueva; «cult.», fastigio; [+cant.] (*sañu qhata pata*), tejado; [±vert.] «fam.» (*kuraw*), techo, grada, poyo; pata₂ ¶; (*q'uchukuna pata*), terraza {para solearse}; (*qhata*), ladera {alta}; «±us.», asómate; [+vert.] (*urmana*), precipicio ...*ama pataman achhuychu, urmakuwaqmi*, no te acerques al precipicio, que te caerías; [-cant.], estribo; [±cant.], asiento, parte {alta}, eminencia; estrado; entarimado, tarima; estante, repisa; mesa ...*yachasqaykita churay kay pataman*, lo que has aprendido ponlo sobre la mesa; [-cant.], resalte; «fig.», diente; [com.], mostrador ...*achhuyamuy pata laruman, quya*, acérquese al lado del mostrador, señora; [int.], alféizar; [a.], plataforma, tinglado ...*patapi tusunqa*, bailará en la plataforma; [±cant.], palco, tablado; [part.], tablao {flamenco}; tabladillo ¶; [+cant.], teatro; [j.], podio; «±cult.», podium; [+cant.], terraza {de la casa}; [-vert.] (*q'uchurikuna pata*), terraza {de un café}; [++cant.] (*wanp'u pata*), cubierta {del barco}; [geogr.], terraplén; teso; ladería; [±vert.], sillada; [+++cant.], ceja ...*urqu patanpi munay t'ikakuna wiñan*, en la ceja del cerro crecen bonitas flores; [geogr.], banco {del río} ...*mayu patapi*, en el banco del río; [agr.], andén; banca, bancal; tabla, terraza; piso {ecológico}; lugar {endémico}; (*huch'uy pata*), parata; [art.], altozano; [lín.] (*k'uchu*), borde, canto₂ ...*hanp'ara pata*, borde de la mesa; (*patan*) [conf.], orillo; [+cant.], cordón {de la acera}, *sinchita takakun birida patanpi*, se dio un fuerte golpe en el cordón de la acera; «cult.», encintado; [gen.], orilla {interior} ...*ñan patanta purinkichis*, caminan ustedes [habitualmente] por la orilla del camino <para que no les coja un carro>; «cult.», vera ...*mayu patapi*, a la {[part.] vera del río; [geogr.], cuerda, saliente; [geogr.], margen, orilla, ribera; [geom.], arista, línea; [mar.] (*wanp'u pata*), borda; [art.], arcén; (*suka*), caballón; {[+cant.] [±nat.]} (*qurpa*), ribazo; [curv.], cota ...*iskay waranqa pata*, la cota dos mil [metros]; [-2ª] (*qaqa pata*), estrecho ...*qaqa patantas wantun waka suwa*, por el estrecho huyó [a caballo] el ladrón de vacas; (*ñan*

pata), collado ...*iskay muqupi kunan pasas-hanku ñan patanta*, ahora están pasando por el collado, entre dos cumbres; [±sup.] (*patay pata*), superposición; [±vol.], escalón; peldaño; [+cant.], desnivel; [arq.], sardinel; [vol.], alto ...*qhawashankichu haqay patata, chaypin tiyani*, ¿ves aquel alto, allí vivo yo?; [±cant.] (*urqu, urqucha*), cerro, monte ...*patapi* [= *pata urqupi*] *chakray kan*, tengo mi chacra en [lo alto de] el cerro; (*urqu pata*), pico; [art.], piso ...*iskay pataq wasi*, casa con dos pisos; «±cult.», planta ...*hawan patapi tiyani*, vivo en la planta de arriba; [vol.], cámara; [+3ª], banco; {[−3ª] [int.]}, capa ...*iskay pata*, dos capas [de algo]; [++int.] (*k'arwi*), capa, estrato ...*hallp'a pataykachanmi*, el terreno hace diversidad de estratos; [3ª], grosor, volumen; [int.] (*rakhu kay*), espesor; (*patara*), doblez; [Ø] «fam.», punta ...*simiyki patallapi imapas kay*, tener algo en la punta de la lengua; [ext.] [±abstr.], altitud, altura ...*kay awiyunqa siqanmanmi chunka waranqa mitru patata*, este avión podría elevarse a diez mil metros de altitud; [±mat.], escenario ...*kay patapin wañuchirqanku*, este ha sido el escenario del crimen; [pat.], acmé; [-mat.] «fig.» (*ch'uya*), tablero; [soc.] (*kay*), grado, estado; [+abstr.], culminación ...*puquy patanpi*, en la culminación de la maduración; (adj.) (*hawan*), alto, superior ...*patamanta hurquy*, sácalo de lo alto [= lo que está en la parte superior]; [±vert.] «fig.», empinado; «fam.», pleno ...*urqu patapi*, en pleno monte; «fig., fam.», cumbre ...*ruphay patapi yuyayninta chinkachinkun*, en el momento cumbre de la fiebre perdió el sentido; (posp.) {[dist.] [Ø]}, encima de, sobre {tocando} ...*rumi pata*, sobre la piedra / sustx {+ pata huq + sustx} {[+fr.] [neg.]}, llover sobre mojado ...*llank'ana pata huq llank'aykuna* (fr.) «fig.» llueve sobre mojado en esto del trabajo / **PATA ALLARIY**. V. *allariy* / **PATA ALLPA** [geogr.], ribazo, talud / **PATA HAWA** {[±mob.] [-mov.]}, patajagua ¶ / **PATA KANKAY** [alim.], ahornarse {el pan} / **PATA KAQ** [mob.] «±us.», tálamo ...*para kaqpi suyaqtin napayunku*, esperando en el tálamo, les felicitan / **PATA KIRU** {[corp.] [mat.]}, guardilla {del peine} / **PATA MANCHAKUY** [pat.], acrofobia ...*panay pata manchakuq*, mi her-

mana tiene acrofobia / **PATA MUYUNA** [arq.], bóveda, vuelta // **PATA ÑAN ÑANTA PURIKUY** [j.], senderismo / **PATA ÑAN ÑANTA PURIKUQ**, senderista // **PATA PALLANA** [loc.], recogedero / **PATA PANPA** (fr. adv.) [=], a nivel // **PATA PATAY** [afect.], escalonar {el suelo}; superponer; tabellar ...*abaniku pata patasqañan kashan*, el abanico ya está tabellado; (sust.), superposición / **PATA PATASQA** {[+vert.] [-dist.]}, patachado ¶ // **PATA PATA** {[col.] [arq.]}, escalinata, gradas, gradería, graderío; andenería; patera₂; [indiv.] (*pata*), escalón; {[±int.] [-cant.]}, relieve, resalte; [+prof.], tajo ...*urmaywaqtaq, pata patan kashan*, cuidado que te caerías, hay un [gran] tajo; [int.], estrato; [vol.] «fig.» (*pata-nan*), camaranchón; [-mat.] [±cant.], gradación, progresión; «coloq.», progreso; altibajos ...*pata pata ñan karruta nishuta kuyuchin*, el camino con altibajos [= desigual] hace mover mucho al carro; (adj.), escalonado, gradado; desigual; [+vert.], pino ...*pata patantachu panpantachu munanki riyta*, ¿te gustaría ir por el sitio llano o por el pino? / **PATA PATA ARKU** [arq.], archivolta; «cult.», arquivolta / **PATA PATA MAST'ASQA** (*pata pata*), grade-ría, tendido / **PATA PATA PUÑUNA** (def*) [mob.], camarote ¶, litera // **PATA PATA RUWAY** [agr.], abancalar ...*qhatata pata patata ruwasun llank'ananchispaq*, abancalaremos los desniveles para poder trabajar / **PATA PATA RUWARQAPUY** [≠] (\$) «fam.» (*ch'ullanyachiy*), desnivelar ...*pata pata ruwarapunki*, lo has desnivelado // **PATA PATA WASI** [arq.], máquina // **PATA PATALLA** [≠prof.], aplacerado // **PATA PATALLAMANTA** [-t.], de refilón // **PATA PATALLANPI** [lím.], al margen ...*pata patallanpi sullk'ay kaq muyupakushan*, al margen <pero no muy lejos> está mi hermana menor / **PATA PATALLANPI RIQ** [lín.], costanero // **PATA PATALLANTA** [sup.], de pasada, por encima ...*mayuta chinpani pata patallanta*, he cruzado el río por encima [= vadeando]; [±mat.], a vue-lapluma; (adv.) [±cant.], remotamente ...*paykunaqa uyarisqaku pata patallanta ay-nimanta*, ellos habrían oído hablar remota-mente del aini / **PATA PATALLANTA NIY** ÷(*mana q'alata niy*) [±mat.], quedarse {cor-to}; (v.) [±lóg.] (*pakaykuy*), implicitar / **PATA**

PATALLANTA ÑAKCH'AKUY [orn.], alisarse {el cabello} / **PATA PATALLANTA PARLAY** [±cant.] (*hawa hawallanta parlay*), quedarse en las primeras matas; andarse en flores / **PATA PATALLANTA PICHAY** [+orn.] «fam.» (*picharillay*), sobrebarrer / **PATA PATALLANTA QILLQASQA** (def*), apunte {por escrito} / **PATA PATALLANTA QHAWAY** [-mat.] «fig.», pasearse / **PATA PATALLANTA RIQ** {[±vert.] [ext.]}, rasante / **PATA PATALLANTA YACHASQA** [±ens.], cogido con alfileres / **PATA PATALLANTA WANP'UY** [mar.], raquear // **PATA PATALLANTA YAPUY** [agr.], aricar / **PATA PATALLANTA YAPUSQA**, ariscado // **PATA PATALLAPI MUYUY** [mar.], arrancar₂, costear₂; «cult.», perlongar / **PATA PATALLANTA QILLQARQUY** [±efect.], pergeñar ...*tukurunkiñachu llank'anata?* - *Manaraq pata patallata qillqaruni*, ¿terminaste ya el trabajo? -No, ya lo tengo pergeñado // **PATA PATANA** (*pata patana ñan*) [±sup.] [≠], ba-tidero; [agr.], rocha; cachay; tablón; [conf.], canjilón ¶ / **PATA PATANPI** (*pataq patanpi-raq*) [vert.] «cult.» (*pata*), fastigio / **PATA PATANTA** [geogr.], relieve {de la tierra} / **PATA PATATA CHURAY** [afect.], encaballar ...*tiha-ta pata patata churani*, encaballé las tejas // **PATA PATAYACHIIY** (*patayachiy*), repujado / **PATA PIRQA** [arq.], guardacantón, trscan-tón; [+cant.], antemural, antemuro; «cult.», falsabraga / **PATA PULLIRA** {[corp.] [pr.]}, so-brefalda / **PATA PUNKU** {[Ø] [int.]}, cargade-ro; {[corp.] [mat.]} «fam.» (*qhipa tiyana*), es-trapontín, trasportín ...*pata punkullapi atin tiyayta*, pudo sentarse en el estrapontín / **PATA P'ACHA** (*mana qhillichakupaq p'acha*) [pr.], babero, guardapolo ¶; «inf.», babi / **PATA P'AQLALLA** [df.], recalvastro / **PATA PHAWANKI** [veg.], maíz {alargado, rojo os-curo, delgado} / **PATA QARA** [veg.], tela; (\$) (*ukhu qaran*), túnica; «cult.», tegumento / **PATA Q'ACHU** (*chuqlla*) [veg.], cebadilla / **PATA Q'ALA**. V. *q'ala pata* / **PATA QHAWA-NA CH'UKLLA** (def*), candeledo; bienteveo / **PATA RAPHI** {[corp.] [mat.]}, guardas / **PATA TAWLA** {[arq.] [veg.]}, lata / **PATA TI-YANA** [mob.], garabito / **PATA TUKUY** [+cant.], culminante ...*pata tukuyninpi*, en el punto culminante / **PATA WARMI** <fem.>, buscona {de arriba a abajo} // **PATACHA**

[geogr.], bajío, bajo ...*patachallanmi kasqa*, había un bajío / **PATAKI** (*pata*) [±mob.], altílo {para dormir}, poyo // **PATALLAY** (*patanay*) [<dist.], sobreponer ...*patallapuway apakunaypaq*, sobrepónmelo para que me lo lleve / **PATALLASQA** (*patanasqa*), sobrepuesto // **PATALLANPI**, en puerta, a las puertas; [horiz.], al rape // **PATALLANTA RIY**, ladear {por lo alto} / **PATALLANTA YACHAQKUNA** [ens.], vulgo // **PATALLANPI** (adv.), al arrimo de ...*michikunaqa q'uncha patallapi tiyakun*, los gatos viven al arrimo del fuego // **PATAMAN CHURAY** (*laruman churay*) [lat.], orillar / **PATAMAN CHURAKUY**, orillarse ...*ama pataman churakuychu, urmayukuwaqmi*, no te orilles te caerías // **PATAMAN WICHAY** [vert.] «vulg.» (*wichay*), irse {para arriba} ...*patamanmi wicharun*, se ha ido arriba [= se ha subido arriba] // **PATAMANTA** [Abl.], a caballero // **PATAN** {geogr.} [lín.], borde, orilla ...*pulliray patanta siray*, cose la orilla de la pollera; orillo; «cult.», orladura; «±us.» (*awakipa*), limbo; [arq.], cimbria; [geom.], arista; [sup.], sobre-faz; [-2ª], cartera, golpe, pata; [agr.] «±us.», patan ¶; [conf.], pretina; banda; reborde; «cult.», vivo; [+curv.] (*t'uqu pata*), bodoque; (*pata*), marbete, orilla, perfil; [mar.] (*hap'ina pata*), carel; [-cant.], golpe; portezuela; portañuela, trampa, trampilla; filete; (*kunkan*), solapa; tirilla ...*kamisaq kunka patan qhilli kashan*, está sucia la tirilla del cuello de la camisa; [int.], cenefa; [anim.], repulgo {de la cicatriz}; [+cant.] (*purinaq patan*), bordillo {de la acera}; [-cant.], margen {del papel}; [vert.] (*hawkaq patan*), tabladillo ¶, templete; (*pata tiyana*), galería, gallinero ...*aswan-tachá qhawasaq pata pata tiyanapi*, veré probablemente mejor en el gallinero; [pr.], casco {de la cabeza}; [+cant.], arcén, brocal ...*t'uquq patannin*, el brozal del pozo; [geogr.] (*hawan*), corona; [±prof.], cotarro; [int.], camisa {de una pieza}; [-mat.], antetítulo; (sust. | adj.) {[gen.]} [±ext.], externo; [±int.], marginal ...*patan qillqasqata qhawanki*, mira la escritura marginal / **PATAN CHURAQ** [instr.] (*tinku*), eslabón, grillete {vertical} / **PATAN KUSIKUYPI KAY** {[soc.]} [pos.], andarse a la flor del berro, buscar la flor del berro / **PATAN LLINP'IQ** [a.], veladura / **PATAN**

ÑAN [lím.], orilla / **PATAN QARAPI** [±prof.], a flor de piel // **PATAN PATAN** [orn.], filete ...*patan pantanta hurquy*, quítale el filete // **PATAN PATANTA**, sobre peine, a sobrepeine; [±mat.], broznamente / **PATAN PATANTA RUWAY** [abstr.], cubrir el expediente // **PATAN PURIY** {[mov.]} [±curv.], bordear, cos-tear₂ / **PATAN PURINALLA** [curv.], bordeable // **PATAN Q'INPIY** [conf.], basta / **PATAN SINI** {[a.]} [loc.], galería, paraíso / **PATAN SIRAY** [conf.], orillar / **PATAN TIHA** [Obj.], luneta / **PATAN WIKSA** [corp.], estómago; «fam.», esófago // **PATANCHÁ** (*sapatuq patanchan*) {[corp.]} [mat.], alza del zapato / **PATANMAN CHURAY** [-dist.], apoyar, yuxtaponer / **PATANNIN** [corp.] (*umaq patannin*), morra / **PATANNIRAQTA** [sup.], por la parte de arriba // **PATANPI** {[super.]} [--dist.]} (*wichaypi*), arriba {tocando directamente}; (adv.), encima ...*raymi patanpiña kasanchis*, tenemos encima la fiesta; (fr. adv.), al borde de ...*wañunanchis patanpi kawsanchis*, al borde la muerte <futura> vivimos; [+cant.], en más de ...*waranqa sulis patanpi kashan*, está en más de mil soles; (adj.), marginal // **PATANPI KAQ** [Loc.], montante; [+res.], montado; (sust.), superestructura / **PATANPI QILLQASQA** [±mat.], membrete, tarjeta / **PATANPI TIYAY** [bot.], epigeo // **PATANPIRAQ** [+dist.], arribotas ...*haqay haqay patanpiray*, allí arribotas / **PATANTA** (adv.) [lím.], al borde; [±mat.], en presencia de [sin respetarlo] // **PATAPI** (adv.), encima de algo {tocando}; [int.], dentro; [t.] (*kunan pacha*), inmediatamente; (fr. adv.), a vuelta de correo ...*patapi qillqay*, escríbeme a vuelta de correo; (prep.) (*hawapi*), en, sobre ...*rumi patapi kutapay*, vuelve a moler sobre la piedra / **PATAPI CHALLWAY** [c.-p.], pesca de bajura // **PATAYUQTA SAQIY** [afect.], relejar // **PATACHAY** [efect.] «cult.», andenear; [vert.] (*tawqay*), apilar {recto}; ordenar {apilando}; componer {lo desigual}; [sup.], dejar {márgenes}, marginar ...*papilta patachani*, he marginado el papel; [±mat.], escalonar, graduar; comparar, conjugar; cotejar, parangonar; «-us.», paragonar; {[abstr.]} [±cant.]} (*hamut'ay*), juzgar; examinar; mirar {por encima}; (fr.) [-mat.] «fig.», pasar página; (sust.), comparación, confrontación; «±cult.», cote-

jo; «+cult.», colación; [der.] (*taripay*), juicio, juzgamiento; {[±concr.] [conf.]}, apañadura // **PATACHAKUY** {[±vert.] [+cant.]}, disponerse {en orden de altura}; (sust.) [j.], montados // **PATACHIY** [=], confrontar // **PATANAY** [conf.] «fam.» (*pataray*), orillar, poner {orilla} ...*frasadata patanay*, ponle orilla a la frazada; [part.], cabecear; sobreponer, solapar; «fig.», cabalgar; bastillar ¶ ...*chayta patanasunchis mana khichukunanpaq*, bastillaremos eso para que no se deshilache; «±us.», encimar; [+vert.], recrecer; sobrecargar; [+1ª], acuchillar; [ind.], encanutar; [gen.], reforzar; reborderar; «cult.», rebatir; [+cant.], cintar; [±cant.], pronunciar; [part.], emboquillar {el cigarrillo}; (*patanachiy*), realzar; «cult.», repulgar; (sust.) [-ríg.] (*q'inpi*), dobladillo; [-3ª], bastilla; basta ¶; «cult.», repulgo; [±ríg.], remonta; {[part.] [±ríg.]}, remonta {del zapato}; [±int.], aplicación, sobrepuesto / **PATANASQA** {[mat.] [+3ª]}, pronunciado; [arq.], cintado; [conf.], acuchillado // **PATANACHAKUY** [±mat.], sobreimprimir; (sust.), sobreimpresión // **PATANACHIY** [+vert.], realzar // **PATANAKUY** [geogr.] (*ura patanakuy*), sinclinal; (\$) (*hawan patanakuy*, anticlinal / **PATANAKUNA** [mat.], guardapolvo, umbela // **PATANCHAY** [+lím.], poner {borde}, siluetear; «+cult.», silueta / **PATANCHASQA** {[lín.] [curv.]}, silueta // **PATARAY** ÷(*taparay*) {[+vert.] [cont.]}, colocar, disponer {en vertical}; apilar, arrumar ¶; [+ord.], estratificar; [-cont.] (*patay*), doblar, plegar; [conf.], orlar ...*patarapuguay punchuyta mininwan*, orla mi poncho con su [= una] cinta; [part.], plisar; replegar, solapar; atabillar; [gen.], recoger; (sust.), doblaje, plegadura; «cult.», flexura; [±res.], plegamiento; [+vert.], estratificación; [±res.], solapamiento; [concr.], plisado, repliegue; doble, doblez / **PATARANA** {[mat.] [-ríg.]}, plegable / **PATARAQ** [Ag.], orlador / **PATARASQA** [Obj.], apilado, arrumado ¶ ...*patarasqa kustalkuna*, costales arrumados; [-ríg.], solapado; (sust.), repliegue; [proc.], solape; [±res.], solapamiento; {[concr.] [conf.]}, lorza; (*ukhu patarasqa*), solapa {del libro} // **PATARA** ð(*pata*) ÷(*tapara*) [concr.], doblez, plegadura; capa, pliegue; bajo, dobladillo; {«fig.» «cult.»} (*liwru*), libro. V. *taparay* // **PATARAYAY** [+cant.], trasdoblar

/ **PATARAYAQ** (*hawan patacha*) [arq.], cornisa {que sobresale} ...*patalayaqpi urpicha tiyarun*, en la cornisa se posó un pajarito // **PATARIY** [±mat.], montar {un texto} // **PATAYASQA QARA** [ind.], guadamecí // **PATAYACHIY** [a.], repujar; (sust.), repujado.

PATAYI [veg.], patáy ¶.

PATÍ (esp.) [alim.] «coloq.» (*k'ipchan p'uqana*), paté. Pron.: /pa-té/ - /pa-tíj/.

PATILLA (esp.) «coloq.» (*rinri chukcha*), patilla, patillas ...*chay patillaykita kuchuchikamuy*, hazte corta esa patilla tuya.

PATINA (esp.) [rel.] (*ustiya churana*), patena. Pron.: /pa-té-na/.

patmiy. V. *p'aqmay*.

PATRULLIRU (esp.) [comun.], celular, patrullero; «fam.», gusano ¶; «cult.», radiopatrulla ¶; {«fig.» «vulg.»}, perrera ¶.

PATRÚN (esp.) [adm.], patrón ...*patrunniymi*, es mi patrón; [rel.], patrón ...*Patrun Santiyagu*, el patrón Santiago; «fam.» (*kikin*), patrón {de medida}. Pron.: /pa-trón/.

PATU (esp.) [anim.], ánade, pato; «-us.», parro / **PATU KUCHARA**, pato cuchara / **PATU Q'ASU** [±mov.] «vulg.» (*qilla*), cachaza, pachorra ...*patu q'asu kanki*, ¡qué cachaza!; (adj.), cachazudo / **PATU QASU KAY** (fr.), no servir ni a dios ni al diablo / **PATU SIPIQ** [c.-p.], patero // **PATUHINA** [≈], anatiforme, anseriforme.

PAW! {«interj.» «cult.»} (*pas!*), no hay nada; se acabó; «ant.» <de hombre a mujer>; ¡hola!

PAWA (*panaw, pawaw*) [veg.], paga*.

PAWAW [veg.] (*siklla yuyu*), quico; (*sillkiwa*), si-liquigua ¶; (*pacha marka*), pachamarca.

pawi. V. *payu*.

pawchiy. V. *phawchiy*.

pawchi. V. *phaqcha*.

PAWKA [veg.], poca ¶ / **PAWKAR**. V. *pawqar*.

PAWQAR (*pawkar*) (sust.) {[c.] [++pos.]} «cult.» (*kusku*), color {combinado con otros}, matiz ...*pawqar llaqtayqa munaycha*, mi ciudad, llena de matices, es muy bella; [±concr.], gra-

dación {de color}; «fig.», gama; «fam.», matices, tintas; [a.] «fig.», paleta; [[concr.] [orn.]] «fig., fam.» (*umiña*), joya; [anim.], páucar; <ort.>, paucar; (adj.), colorido, multicolor; florido, gayo; pintoresco {de color}; pajarero, variado; «fig.» (*k'anchaq*), fino; [a.], jugoso. V. *p'usti* / **PAWQAR CHUKU** [+orn.] (*chuku*), papalina / **PAWQAR KAMAYUQ** [cult.], paucarcamayo ¶ / **PAWQAR KUSI** [a.] (*q'uchullu*), juglar / **PAWQAR KAY** [abstr.], policromía / **PAWQAR LLINP'I** [concr.], policromía / **PAUQAR MULLU** (*yawar mullu*) [cult.], polvo {de mullo molido} / **PAWQAR PATA** [[agr.] [orn.]] (*waylla pata*), floresta, huerto, jardín {de flores selectas}, vergel ...*arí*, *pawqar pataman llusqirisunchis*, sí, saldremos a la floresta; [gen.] pradera, prado // **PAWQAR QURI** [anim.], canario; [mat.], metal {de colores} // **PAWQAR QURI UYWAY** [gan.], canaricultura / **PAWQAR QURI UYWAQ** [hum.], canaricultor // **PAWQAR RIKCH'AQ** [+vis.], «cult.», marceño / **PAWQAR SANI** [c.] lila, violeta / **PAWQAR UNKU** [cult.], cesto {de colores} / **PAWQAR WARAY** [t.] «ant.» (*abril killa*), abril; [+t.] (*chiraw*), primavera // **PAWQARAY** [+c.] «cult.» (*chiraw*), primavera, vernal; polícromo. Ort.: policromo / **PAWQARSAPA** [>c.] (*saqsa*), abigarrado, recargado {de color} // **PAWQARCHAY**, abigarrar; [±cant.], gradar, marizar {el color}; [ind.] (*pawqaryachiy*), policromar; [soc.] (*hurk'ay*), gratificar {con regalos}; (fr.), hacer los honores; (sust.) «cult.», merced // **PAWQARCHAKUY** [±proc.], abigarramiento // **PAWQARYASQA** [+res.], policromado // **PAWQARYACHYIY** [afect.], policromar ...*qan-ri maypi yachanki tawla pawqaryachiyta?*, ¿y tú dónde has aprendido a policromar la madera?

PAWQI [anim.], paujé, paujil; paujía.

PAWÚL (esp.) [rel.], paúl.

PAY «pragm.» (pron.) [3ª], él, ella, ello ...*paylla munakun*, ella tiene mucho afán de superación; [Obj.], sí ...*payllapaq imapas munaq*, el que quiere todo para sí; (rel.) (*paymi*), quien ...*kaymi taytay*, *paytan munakuni rispitaní*, este es mi padre, a quien quiero y respeto; (±sust.) [gram.], ello; «cult.», ego ...*payqa risichikunanrayku riman runa hunt'api*, para

satisfacer su ego, ha hablado en público; (*paymanta nisqa*) (+sust.), sujeto₂; (adv.) «fam.», acá, aquí; (art.) «±us.», el-la ...*pay kikin riyi*, el propio rey / **PAY CHANINCHAY** [abstr.], autocrítica ...*pay mana chaninchan*, no hace autocrítica / **PAY HINA MANA PIPIS** [-fr.] [neg.], ser la caraba / **PAY KAYNINPI KAY** [=], hallarse en la piel de otro, hallarse en el pellejo de otro / **PAY KIKIN KAY**, ser el espejo de alguien, ser la viva estampa de alguien, ser la viva imagen de alguien / **PAY PAYLLA-PAQ** (fr. adv.) [-soc.] «fam.», para san propio que es buen santo; el prójimo, contra una esquina / **PAY RANTYIY** [±mat.], tomar la voz / **PAY RUWAY** [efect.], autoría // **PAY TUKUY** ÷ (*paytukuy*) (3ª pers.) [-soc.] [>] «cult.», envanecerse, revestirse; blasonar ...*imaraykutaq ima qanman tukusqa kanki?*, ¿por qué tú blasonas tanto?; «fig.» (*tukuy*), dárselas ...*payman tukusqa*, persona que se las da; (fr.) «fig., fam.», escupir sangre; (sust.), postín; «fig., fam.», fueros ...*payman tukusqaq runaqa*, ese hombre, ¡tiene unos fueros...! V. *yupaytukuy* / **PAY TUKUSQA** (*pay tukuy*; *paytukuy*) [psíqu.] «coloq.» (*payman tukusqa*) (*anchaykachaqa*), postinero, presumido ...*pay tukusqa ñuqas kani*, dicen que soy postinera; «fam.», figurín; «fig., fam.», flamenco; [+neg.], afectado, creído ...*pay*, *paytukusqa*, ella es una afectada; «fig., fam.», empingorotado, marisabidillo; chuleta, chulo ...*pay paytukusqa*, él es un chulo; (fr. adv.), como negra en baño; (*pay tukusqa kay*) (fr.), estar en el olimpo de los dioses // **PAY YACHACHIKUQ** [ens.], autodidacto // **PAYKAMALLA KAY** [-soc.], ponerse el mundo por montera; reírse del mundo // **PAYKUNA** <pl.>, ellos; <fem.>, ellas / **PAYKUNA KIKILLAN** (fr. adv.) [indiv.] «fam.», como cada hijo de vecino // **PAYKUNALLA** [soc.] «fam.» (*tukuy kamachikuy*), absolutista / **PAYKUNALLA YACHANAKUY** [gram.] «fig., fam.» (*thawti*), argot // **PAYKUNALLAPAQ KAY** [psíqu.] «fam.», sectarismo / **PAYKUNALLAPAQ QHAWANAKUNKU** {[E.] [-soc.]}, arrimar el ascua a su sardina, barrer para adentro; llevar el agua a su molino; «cult.», pro domo sua // **PAYKUNALLAPI QHAWAYKUY** [abstr.], sectarismo ...*qan yuyankimanchu kunan paykunallapi qhawanayukunku*, ¿tú crees que hay

ahora mucho sectarismo? // **PAYKUNALLAQ KAY** [1], exclusivismo / **PAYKUNALLAQ KAY** [±Ag.], exclusivista // **PAYKUNAMAN** (pron. obj. indir.), les // **PAYKUNAPURA** (pron. {+kunapura}) <rec.>, mutuo, recíproco; (adv.), mutuamente ...*paykunapura ch'iqninakunku*, se odian mutuamente; recíprocamente; (fr. adv.), a tornapunta / **PAYKUNAPURA MANUNAKUNKU** (fr.) [±com.], entre sastres no se pagan hechuras ...*ñuqanchispuraqa manunakusun*, entre nosotros no nos pagaremos // **PAYKUNAQ** <-pl.> (pron. | sust.) [3ª], el-lo suyo--la suya; las suyas--los suyos; (adj.), familiar ...*paykunaq michinku*, su gato familiar // **PAYLLA HAYKURQUKUY** (fr.) [-mat.], entrarse por las puertas / **PAYLLA IMAPIS** {[psiq.] [-soc.]}, saltón ¶ // **PAYLLA KALLPACHAKUY** [mec.], autopropulsión / **PAYLLA KALLPACHAKUQ** {[+f.] [int.]}, autopropulsado // **PAYLLA KAMACHIY** {[adm.] [-soc.]}, dictadura / **PAYLLA KAMACHIQ** [-soc.], dictador ...*paylla kamachikun mana pita uyarispa*, es un dictador, que no escucha a nadie // **PAYLLA KAMACHIKUY** [+lib.], autodeterminación ...*paykunalla kamachikunqaku*, ellos se procurarán la autodeterminación / **PAYLLA KAMACHIKUQ** [hum.] «fam.» (*kikin kamaq*), autócrata // **PAYLLA MUNAPAKUY** {[psiq.] [neg.]}, no tener abuela / **PAYLLA MUNAPAKUQ** [sex.], narciso₂ // **PAYLLA MUNAYSIKUY** [psiq.], autocomplacencia // **PAYLLA PURIY** {[+mov.] [int.]}, agarrar vuelo; (sust.), automoción ...*allqukuna payllapuni purin animal hina*, los perros tienen automoción como los demás animales / **PAYLLA PURIQ**. V. *sapan puriq* // **PAYLLA QHAWAQ** [1], autónomo ...*paykunalla qhawayukunku*, ellos ya son autónomos / **PAYLLA QHAWARQUKUY** [pos.], volar con sus propias alas ...*qanlla qhawarqukuy*, vuela con tus propias alas // **PAYLLA YACHAKUCHUN** «expr.», allá se las componga // **PAYLLALLAPAQ** [-soc.], para san propio, que es buen santo / **PAYLLALLAPAQ HINA KANMAN**, escoger como entre peras / **PAYLLALLAPAQ RUWAKUY** {[+act.] [-soc.]}, monopolizar // **PAYLLAMAN QHAWARIKUQ** [-soc.], ventral ¶ // **PAYLLAMAN RIY** [col.] «fam.» (*hunt'ana*), relación / **PAYLLAMAN RIQ** «fig.», relativo // **PAYLLAMANTA** [lib.] (*kikillamanta*), motu pro-

pio; de [su] motu propio // **PAYLLAMANTA KAWSAQ** [z.], autótrofo / **PAYLLAMANTA KAWSAQPA**, autotrófico // **PAYLLAMANTA KAWSAKUQ** (def*) [-soc.], robinsón / **PAYLLAMANTA KAWSAKUQPA**, robinsoniano // **PAYLLAMANTA KAY** {[mov.] [pos.]}, ir por su pie / **PAYLLAMANTA MUYUQ** [instr.], autogiro / **PAYLLAMANTA PURIQ** [mec.] (*kikillan*), automático / **PAYLLAMANTA WALIKUY** [+act.], autovalerse ...*thulltu kaqptin [=kaspasqa] manaña payllamanta walikunñachu*, cuando se es viejo, ya no se autovale uno // **PAYLLAN QHAWARIKUY** [neg.], escoger como entre peras / **PAYLLAÑA QHAWARIKUY** [pos.], andar sin andadores, valerse por sí mismo // **PAYLLAPAQ** [E.] (*sapallapaq*), subjetivo; «fam.» (*payllapaq kaq*), zorrocloco; [+cant.] (*paypallapaq*), exclusivista; [-cant.] (*payllaq*) «vulg.», personal; (adv.), subjetivamente ...*payllapaq chay piriudista willakun*, ese periodista habla subjetivamente; (fr. adv.), a sí mismo // **PAYLLAPAQ KAY** [biol.] «fam.», territorialismo / **PAYLLAPAQ MUNAQ** [±cant.] «fam.» (*munasqa*), interesado; [+cant.] (*kaqninlla*), egoísta // **PAYLLAPAQ QHAWAKUY** {[E.] [-soc.]}, chancho que no da tocino ¶ // **PAYLLAPAQ QHAWARIKUY** [abstr.] «fig.», amasar // **PAYLLAPUNI** {[com.] [1]}, monopolio ...*payllapunin munan*, quiere el monopolio [= él sólo en verdad lo quiere] / **PAYLLAQ** [3ª], personal // **PAYMAN** (pron. obj. indir.), le // **PAYMAN CHURAKUY** {[act.] [+dist.]}, poner en manos <de alguien> // **PAYMAN TUKUY** (fr.) [abstr.], subirse a la parra; <±refl.>, subírsele los humos; (v.) «fam.», achularse; (sust.) «fig.», imperio; ostentación; «fig., fam.», lila / **PAYMAN TUKUQ** [hum.], fantasmón // **PAYMAN TUKUSQA** ÷(*paytukusqa; niñuy tukusqa*) {[soc.] [1]} «cult.» (*mana kikin*), petimetre; [psiq.], «coloq.», achulado; «fig.», suficiente; (*uti*), orgulloso; «fam.», sabidillo; «fig., fam.», empinado; «±vulg.», cogotudo, chuleta, chulo ...*mana kikinpi payman tukusqa*, persona bien creída ese cogotudo; palangana ¶; (fr. adj.) (*supaymá*), de rompe y rasga ...*payman tukusqa warmi*, mujer de rompe y rasga / **PAYMAN TUKUSQA KAY** [abstr.], suficiencia // **PAYMANKAMA KUTIN** (fr.) [++fr.], todo se les vuelve {+ inf.} /

PAYMANTA NISQA [gram.], sujeto {gramatical} // **PAYPA** (*paypaq*) (pron. | sust.) [3ª] <sing.>, el-lo suyo--la suya ...*paypaqta quway*, dame lo suyo; los suyos-las suyas; (adj.) [psiq.] (*payllapa*), egocéntrico; (pref.), auto- / **PAYPALLAPAQ** {[-soc.] [±rl.]} (*is-kay uyayuyq*), camastrón / **PAYPANRAYKU**, per se // **PAYPAQ KAWSAY QILLQAYNIN** [hist.] (def*), autobiografía; memorias / **PAYPAQ KAY** (*kapuy*) [<1], pertenecer // **PAYPAQ MASKHAYNIN KAY** (pron. + *maskhaynin kay*) [+abstr.], pancismo / **PAYPAQ MASKHAYNIN KAY** (+ pron. + *maskhaynin kay*), pancista ...*upallay, qanqa maskhayni-ykin kanki*, calla tú, que eres un pancista // **PAYPAQ NISQAN AKLLAY** (fr. sust.) [soc.], voto particular // **PAYPAQ ÑAWPAQNIN** [-t.], preanterior // **PAYPAQLLA** [3ª], personal // **PAYPUNILLAN** [3ª] «+ref.», el mismo que viste y calza // **PAYQA** [abstr.] (*kay*), atributo, cualidad {esencial}; «coloq.» (*sunqu*), propiedad // **PAYQA ATUQLLAÑAN** (*payqa atuq uman*) [+ens.], saber cuántas púas tiene un peine / **PAYQA YACHASQAÑA** [+fr.], saber el terreno que se pisa // **PAYRAYKU** (adv.), incidentalmente; (adj.) «fam.» (*qatiq*), incidental; (sust.) [Caus.], instrumento {al servicio de alguien} / **PAYRAYKU KAY** [hum.] «coloq.», satélite // **PAYTA** (Ø), le, se ...[*payta*] *qupuní*, se lo he dado [= le he dado = he dado] / **PAYWAN** [Instr.], consigo.

-paya (<-pa).

PAYA <fem.> {[+t.] [hum.]}, anciana ...*ña payachaña*, ya es anciana; achacosa, decrepita, senil; (*mamaru*), señorona; (*payala*) (*sipas*), adulta; {[+t.] [neg.]} provecta; [par.] «fam.», abuela ...*manañan payay kanñachu*, ya no tengo abuela; [anim.], vieja / **PAYA CHAYAY** [med.], climaterio; «coloq.», menopausia / **PAYA KAY** (dur.), andar {por la vejez}; (*paya kayña*) (sust.) <fem.> [abstr.], ancianidad, senectud, vejez {de una mujer} / **PAYA HANPIQ** [med.], geriatra {para mujeres} / **PAYA MAMA TUSUNA** [mús.] (def*), tamborí; tamborí / **PAYA PAYA** [anim.], chinche {verde}, insecto {maloliente} ...*paya paya asnashan*, la chinche verde huele mal / **PAYA P'ASÑA** [hum.], solterona / **PAYA TUKUQ**, revieja // **PAYACHA** «±us.», tarra /

PAYAHINA P'ACHAKUY (fr.) [orn.], ponerse de largo / **PAYAKUNA HANPI YACHAY** [ens.], geriatría / **PAYALA** [++t.], anciana, veterana; «fam.», nana; (*paya*), abuela; «desp.», vejestoria // **PAYALLAÑA** {[+t.] [lím.]} (*unay watayuyq*), longeva / **PAYALLAÑA KAY**, longevidad // **PAYALLATAÑA** [+ens.], sabidilla / **PAYAÑA** [+t.], entrada en años / **PAYAQKUNA** {[cult.] [++t.]}, mujer {de edad madura}; (*karguyuyq*), camarera, mayordoma / **PAYARAQ** {[+t.] [+cant.]}, tercera edad // **PAYANAYAQ** [±t.], presenil // **PAYANAYAKUY** [sex.], menopausia // **PAYAYAY** [proc.] (*machuyay*), envejecer {la mujer} ...*ña payayarapusqaña*, ya está [la mujer] en el umbral de la vejez; (sust.), envejecimiento; senectud; «fig.», crepúsculo // **PAYAYAKUQ** [hum.], revejecida {la mujer} // **PAYAYAPUY** [lím.], llegar {a la tercera edad} // **PAYAYKACHAY** [+++cant.], edad {profecta} ...*payaykachashanña* ...ya tiene edad provecta // **PAYAYKUY** {[proc.] [±cant.]}, avejentar {a la mujer}; aviejar // **PAYAYKUSQAÑA** [±t.], presenil {la mujer}.

PAYAN. V. *payaw*.

PAYASU (esp.) {[hum.] [j.]}, payaso / **PAYASU P'ACHA** (*payasuq p'achan*) [pr.], vestido {de payaso}; dominó; botarga // **PAYASADA** {[±mat.] [+res.]} «fam.» (*asichikuy*), payasada, titeretada.

PAYAW {[cult.] [±cant.]} (*hatun runa*), campesino; [col.], campesinado, clase {social intermedia}; clase {social secundaria}; chulla ♀, chullo ♀; [cult.], aclla {de clase intermedia}.

PAYCHA [Ø] «±us.», punta {de cuero, del látigo}.

PAYCHI [anim.] «±us.», paiche* ...*paychi aycha tullusapa*, la carne del paiche es huesuda; [orn.] (*tulunpi*), arete, zarcillo.

PAYLA (esp. < PAILA) [±rec.] (*ichara*), garbillo {metálico}; [rec.], paellera; «fam.», paella / **PAYLA QHATUQ** [com.], pailero ♀ // **PAYILLA** (esp. < PAELLA), paella ...*payillata ruwanku Balinsiyapi*, hacen la paella en Valencia / **PAYILLA QHUNCHA** [loc.], paellero / **PAYILLA WAYK'UQ** [hum.], paellero.

PAYLLAY [com.] «cult.», cancelar {préstamo}; [adm.], pagar {jornal}, remunerar ...*khu-yaytaqa khuyaywanmi payllana*, amor con

amor se paga; [cult.], pagar {en comida y bebida}; «fam.», gratificar, premiar // **PAYLLA** [±mat.], jornal, paga, salario; gratificación; (*llank'aa*), asalariado.

PAYPI RIMAY [+sens.], sinestesia // **PAYCHIKUY** {[loc.] [neg.]} (*chinkachikuy*, extraviarse, perderse).

PAYQU (*pichi pichi; kamatáy; kaswa*) [veg.], ambrosía, atanasia; paico ¶ ...*payquqa wiksa nanaypaqmi kusa*, el paico es bueno para el dolor de tripa; *kamatáy* ¶; epazote ¶; [+alim.], paico ¶; [gen.], especia {de olor}, [-alim.], cenizo, ceñiglo; (fr. sust.), hierba de santa María.

PAYTITI [mit.], ciudad {de los tesoros}, paititi ¶.

PAYTU {[soc.] [neg.]} «±vulg.» (*phiñarikuqlla*), agresivo, peleón ...*paytu warmi*, mujer peleona; «fig.», golfa, prostituta.

paytukuy. V. *pay tukuy*.

PAYUY (*payupuy*) {[proc.] [±fis.]}, desconcertarse, desorientarse {por causa del sueño}; (sust.), desorientación // **PAYU** ÷(*pawi*) [hum.], desorientado // **PAYUCHIKUY** [±act.], desorientarse.

PAYWARU [veg.], ragua. V. *parwa*.

-PI <gram.> (suf. loc.) [Loc.], en; a ...*hap'irunku punkupi*, lo capturaron a la puerta; [-dist.], a ...*mayu patapi*, a [= junto a] la orilla del río; (prep.), por ...*ruphay killakunapi llusqsin*, sale por los meses de calor; [-proc.], en ...*ñit'inapi kashan*, está en prensa; para ...*qallariy watapi*, para año nuevo; [±proc.], en ...*kallpayninpi*, en <su> acción; [+lím.], entre ...*nuqanchispi*, entre nosotros; de ...*ama ñawpaypi chayta niychu*, delante de mí [= en mi delante], no digas eso; contra; [t.], de, en ...*tutayaqpi [= tutayaqta] hamuni*, vine de noche; [com.] (-wan), por ...*waranqa sulispi*, por mil soles; [±mat.], a ...*tutallapi*, a oscuras; [mod.], a ...*kawallupi*, a caballo; en ...*wayk'unapi allin*, bueno en cocinar; [Caus.] (-rayku), en ...*riqsiyki kunkayniyki*, te he conocido en la voz [sin verte]; (fr. prep.) (*laru {-pi}*), cerca de; a la altura de; (-*npi*), a través de ...*sach'a patanpi purin* ...va a través de [= por entre] los árboles; [t.], al cabo de ...*iskay*

p'unchaypi yuyarin, al cabo de dos días recuperó el sentido; (-*pi* {+ *hina*}) [≈t.], cosa de, obra de ...*iskay kinsa killapi [hina]*, en cosa de dos o tres meses; (*kallpanpi*), en el ardor de; [neg.] (*phutunninpi*), en el ardor de; (pref.), inter-; (suf.), -erio; (fr. adv.), a flor de piel; (sust.), sede.

PI «pragm.» (pron.) [hum.], quien ...*mana pipas ñuqata llallipawanchu*, no hay quien me gane; cual; ««excl.» | interr.», quién ...*pipaqmi wikch'nki?*, ¿a quién votarás?; cuál; [anim.], qué; «Q.» (*pipas*), alguien ...*pichá hamushan*, alguien viene [sin saber quién es con seguridad]; alguno ...*pi llusqsiyta munashan?*, ¿alguno quiere salir?; [neg.], [no...] ...nadie ...*ama pimanpas*, a nadie ...*ama pimanpas niychu*, no se lo digas a nadie; (art. indet.) «fam.», cierto ...*pi hirq'i*, cierto muchacho; (sust.) (*runa*), individuo ...*pitaq kayta ruwarun?*, ¿qué individuo habrá hecho esto? / **PI KANANTA YACHACHIKUY** (fr.) (c**) «fam.», enseñar los dientes ...*pi kanayki yachachikuq*, tú enséñale los dientes <amenazándole> / **PI KANKI I PI KASQAYKI** (fr.) «expr.», quien te ha visto y quien te ve // **PICHÁ** «- ref.», cualquiera; [neg.], quién ...*pichá yachan*, ¡quién lo sabe!; (fr. adv.), no sé cuántos / **PICHÁ CHURIYAY** [neg.], ser un hijo de su padre ...*pichá churiyasunki!*, ¡eres un hijo de tu padre!; ser un chuche de su madre ¶ / **PICHÁ KARQUY** (fr.) [>soc.], ser quien es; por ser vos quien sois ...*riki, qurusaykirqami kanpas llabyta, pichá karunki*, ¡sí te voy a dar tu llave!; por ser vos quien sois // **PIMAN NINKI?** (c**) (*yachaqwan rimashanki*) «expr.», ¡a quién se lo vas a contar! / **PIMANMI KACHAYKUKUNKI** [+neg.], encomendar las ovejas al lobo ...*atakaw!*, *pimanmi kachayukunki!*, ¡por Dios, que encomiendas [las ovejas] al lobo! / **PIMANTA KAQ** [-f.], dependiente ...*sapallan mana tiyanmanchu, pimantapis kashallan*, no puede vivir sola, es muy dependiente; «cult.», sufragáneo / **PIN KANKI?** [mil.], ¿quién vive? // **PIN NINMAN!** (interj.), ¡ahá! / **PIN NINMAN, HAH'A!** «fam.» (c*) ¡no me digas!, ¡quién lo diría! // **PIN NISUNKIMAN IMAYNA KANAYKITA** [→ neg.], quien te ha visto y quien te ve, los ojos que te han visto y que te ven // **PIN QIKLLAYPI WAÑU-**

CHIN QIKLLAY WAÑUNACHIN (c*) «fam.» (*kutiykukunlla ima ruwasqanchispas*), quien a hierro mata a hierro muere / **PIÑA MAY-ÑAPIS** [+cant.] «fam.» (*mana pipas*), nadie; [++cant.], nadies ¶; (fr. Q.), ni el diablo ...*piña mayñapis maqawanmanchu*, a mi no hay diablos que me pegue. V. *pipas maypas* / **PIPAQ-CHÁ** (*mana duiñuyuy*) [-poses.], mostrenco // **PIPAS** (*pipis*) [≥1], alguien ...—*Pin ruwarun?*, —*Pichá ruuwarun*, —¿Quién lo ha dicho? —Alguien lo ha dicho; alguno; quienquiera; tal ... *pipas niychu*, tal habrá que lo diga; fulano, mengano, zutano, perengano...*piwanpas kanqa pasapullanki*, te vas con cualquier fulano; [Ø] (\$) (*mana pipas*), ninguno <al responder> ...—*chakrapi runa sayarishanchu?* —*Pipis*, ¿hay gente parada en la chacra?, —Ninguna; nadie ...*ama pimanpas willankichischu*, no se lo diréis a nadie // **PIPAS MAYPAS** (*piña mayñas*) [col.] «†ref.», quienquiera que sea ...*pipas maypas haykumuchun*, quienquiera que sea que entre; sursuncorda ...*pipas maypas hamuchun manan riymanchu*, aunque venga el sursuncorda [= venga quien venga], yo no iré; (*pipis maypis*) (fr. sust.) [neg.] «-ref.», perico el de los palotes; [neg.] (*mana pipas*), ni rey ni Roque / **PIPAS MAYPAS KAQTIN** (*pipis maypis kaqtin*) [+pos.], a pesar de los pesares; pese a quien pese ...*pipis maypis kaqtin, qanqa mana rinkichu*, pese a quien ese tú no irás / **PIPAS MAYPAS YANAPAQ** (fr. sust.) [Benef.], la vaca de la boda ...*pipas maypas yanapaq uyaqtachu qhawawashanki*, me estás mirando a la cara como si fuese la vaca de la boda // **PIPISHINA** [col.] «+ref.», cada hijo de vecino ...*ñuqapis, pipishina* ...yo, como cada hijo de vecino ...// **PIQPA** [Gen.], cuyo / **PIQPA RANTIN** [gram.], pronombre {posesivo} / **PIQPA SUTINPI** (fr. prep.) [com.], nominativo / **PIQPA WAÑUSQAN** [neg.], macabro [lo que es de los muertos] / **PIQTA**, cuyo // **PITAQ KAY** (fr.) {-v.} [soc.] «fig.», no ser quién ...*qanpi pitak kanki allinpas mana allinpas ruwanaypaq nispa*, tú no eres quién para decir si tengo que hacerlo o no / **PITAS MAYTAPAS** (fr. adv.) [+cant.], a diestro y siniestro ...*pitap maytapas ch'aqlasharqan*, había estado dando tortazos a diestro y siniestro / **PIWANPAS APAKUQ** [psíqu.] «±us.», partido.

PI₂ (esp.) [núm.], pi.

PIBRI (esp.) [±alim.], pebrada, pebre; [+alim.], pebre ¶.

PICHANKIRA (q.? < *pichay* | esp.? < *PICHA*) [alim.], bolsa {colgandera}; «fig.», trapo ...*pichankira hina wamiykita apaykachashanki*, estás llevando a tu mujer como a un trapo.

PICHAY {[ext.] [pos.]} [sup.], barrer, limpiar {con escoba} ...*aman kunan pichaychu wasinta*, no barras ahora su casa; «cult.», mondar; [part.], abalear; (*kiru pichay*), limpiar {los dientes}; [±cant.], borrar, sacar {lustre}; [±sup.] (*qhaquy*), raer; desgastar, rozar; desatascar; «fig.», escamondar; [orn.], desmaquillar ...*nuqa mana puñuyta atinichu mana uyayta pichakuspaqa*, yo no puedo dormir sin desmaquillarme; [vol.], limpiar; despejar, quitar {trastos} ...*wayk'unan pichanninwan chayna llank'anay karqan*, mi trabajo consistía en cocinar y quitar trastos; expurgar; [+prof.], mondar {el cauce}; [veg.], desbrozar {con la raíz} ...*makinwan pichan wachuta*, con su mano desbroza el surco; [arq.], descombrar; [min.], limpiar {lavando}; [±líq.], purgarse ...*San Pidru unuwan wiksanchista pichakamusun*, nos purgaremos la tripa con agua de san Pedro; [±ext.] «fig.» (*pichakamuy*) (*qhisnikuy*), sonarse {la nariz} ...*sin-qaykita pichakamuy*, suénate la nariz; [ext.], aclarar; [±mat.], limpiar ...*Qusqunchista runaq k'uchukunapi hisp'ananmanta pichasun*, limpiaremos nuestro Cuzco de gente que se mea en los rincones; [j.], limpiar {de dinero}; barrer ¶; [±abstr.], anular, obliterar; [abstr.], purificar; [rel.], lustrar; (sust.), escobada; [-mat.], aseo, higiene, limpieza; «cult.», monda; (*purga*), purga, purgación; [±abstr.], limpia; [+res.], limpiada ¶; [abstr.], limpiadura; expurgación, expurgo / **PICHANA** [veg.], retama; (*sinchi pichana; anku sach'a*), varilla; (*qaychu*) [instr.], escoba, escobón, pichana ¶; escobilla, plumero; [agr.], abaleo; (*chaki pichana*) [+horiz.], baleo; (*q'unpu pichana*) [agr.], balea; [ens.] «fam.», borrador; barradura / **PICHANA HANPI** [med.], laxante, revulsivo // **PICHANAPAQ** [aux.], purgativo // **PICHAQ** [Ag.], barredor; pichanero ¶; [med.] «coloq.» (*wayayachiq*), laxante, solutivo / **PICHAQKUNA** [col.], baja policía ¶

// **PICHASQA** (part.), barrido; [adm.] «fig.» (*chinkachisqa*), anulado; (adj.), limpio; [j.], despachado; [met.], sereno; (sust.) [+res.], barrido ...*pichasqata ama k'umuyuspa ruwakunqachu*, que no haga el barrido inclinándose; [concr.], barredura, barreduras; barrido ...*pichasqata aman saruychu*, el barrido no lo pises; [lín.], laguna {de un escrito} // **PICHA PICHA** (*picha hanpi*), laxante, purgante ...*kay picha pichata ukyay*, tómate este laxante; [part.], benedicta; paladeo ¶ // **PICHAPA** [min.], pichapa ¶ // **PICHACHINA** {[mat.] [neg.]} (*q'upa*), basura / **PICHACHIKUY** [rel.] «fig.», conjurar, exorcizar; «±us.», icarar ¶ // **PICHAKUNA** (*qhuña pichakuna*) [pr.], moquero, pañuelo {para la nariz}; clínes; (*simi pichakuna*), servilleta; «- us.», tobelleta; [+cant.] (*chaki pichana*), peludo // **PICHANAY** [+act.], pichanear ¶ // **PICHANAYAY** ∅(*picharayay*) {[a.] [±cant.]} «fig.», difuminar ... *ruwasqayta pichanayapuni*, he difuminado el dibujo [que he hecho] // **PICHAPAKUQ** [hum.], barrendero / **PICHAPAYAY** (*pichapay*) [+fr.], relimpiar // **PICHAPUY** [med.], purgar; (sust.), purgamiento / **PICHARIKUY** «fam.» (*chiraray*), despejarse, limpiarse {el cielo}; «fig., fam.», desencapotarse; «±cult.», serenarse; «cult.», rasarse; «+cult.», alambrear₂; (sust.), rasadura // **PICHARILLAY** [±cant.], sobrebarrer // **PICHARIPUY** [±líq.], desempañar ...*picharipuway*, desempañámelos [el cristal del coche] // **PICHARIYKUY** [orn.], sedear // **PICHARQUY** [-soc.] «fig.», limpiar {de bienes} ...*suwakuna wasiyta picharusqa i q'alata astarusqaku*, los ladrones me han limpiado la casa y la han dejado vacía de muebles [al llevárselos]; (sust.) (*k'uchun k'uchunta picharquy*), limpión // **PICHARQAKAMUY** (*picharquy*) [met.], abrir, disiparse {las nubes} ...*phuyukuna picharakamun*, se han disipado de una vez las nubes // **PICHAYKACHAY** [pos.], estropear; zarcear // **PICHAYKUKUY** [met.], despejar el tiempo, despejarse el tiempo.

PICHI [veg.], pichi₂. / **PICHI PICHI**. V. *payqu* // **PICHI TANKA**. V. *ch'iqullu* // **PICHICHI** (*mukuntu*), pechiche ¶.

PICHICHICHIY {[sens.] [anim.]} (*ch'allallallay*), gorjear, piar, trinar.

PICHIKATIRU (esp. < it. PIZZICATO) [hum.], camello; cocalero ¶, pichicatero ¶; «±us.», pichicateado ¶. V. *pikchay* / **PICHIKATIRU KAY** (*druga rantipakuy*), traquetear ¶; (sust.), traqueteo ¶.

pichiku. V. *pichiy*.

pichinchu. V. *pisqu*.

PICHINKU (*pichiku*) [anim.], gorrión, pardal ...*askha pichinkukuna phawarishan*, revuela una bandada de gorrones; (*pichi tanka*) «fig.» (*ch'iqullu*), ruiseñor.

pichiruchi (< *pichiy*).

pichitanka. V. *parya*.

PICHIY (esp. < PIS) {[act.] [hum.]} [ext.] (ç^e), mear, orinar {los niños} / **PICHI** [líq.] «fam.» (*hisp'ay*), pipí, pis // **PICHICHU** {[corp.] [±cant.]} (*pichilu*), colilla {del niño} // **PICHIKU** [±cant.] «fig.» (*ullu*), pene, pichico ¶ ...*nuqa yachaniña 'pichiku' rimayta*, yo ya sabía la palabra 'pichico'; «fam.», rabo; (ç^e) «vulg.», picha; [- sex.], falange; falangina; falangeta; [anim.], falange, pichico ¶; (*takarpillu*), chaveta, clavija; [anim.], mono {alegre}, mono {de barba blanca}, pichico ¶; [-cant.] «fam.» (*pichinku*), gorrión, pájaro {común}. V. *pisqu* / **PICHIKUCHA** [-cant.] {«fam.» «inf.»} (*pichichu*), pichilla // **PICHILU** [++cant.], pene, priapo; «vulg.», bejuco ¶; «fig., fam.» (*ch'iwkachi*), válvula de escape / **PICHINKU** [anim.], gorrión; pichingo ¶; (*pichitanka*) «±us.», pichichanca ¶, pichisanca ¶, pichitanga ¶, pichuichuro ¶; (*pichiswa*), pichiusa ¶; (adj.) [-cant.], pequeño // **PICHIW** [-t.] (*illariy*), las 5 de la mañana / **PICHIW TANKA** (*pichi tanka*) [anim.], tanca ¶ / **PICHIW RIKUQ** (*pichiw watuq*) [cult.], pichiurico ¶ // **PICHIRUCHI** {[hum.] [-v.]} «fam.», chisgarabís; mequetrefe, tarambana, títere, zascandil ...*chay pichiruchi runata wayra apanqa*, ¡si se llevará el viento a ese mequetrefe!; badulaque; pichiruche ¶, pichiruchi ¶; [+cant.] (\$), milhombres; [-cant.] (*charchaku*), escomendrijo // **PICHIYKUKUY** [±concr.], pichi ¶ ...*pichiyukun wawa*, ha hecho pichi el bebe // **PICHULA** (*pichilacha*) [corp.] «inf.», pipí / **PICHULAN** (*pichula*), pene, pichula ¶; «coloq.», cosa; «fam.», pin-

ga ¶; «fig., fam.», arma ¶; «vulg.» (*birgan*), verga /// **PICHHULÍN** {[anim.] [+cant.]} (*pichinku*), gorrión, pichulín ¶.

PICHU {[corp.] [infer.]} {±vol.}, tibia; «fam.», canilla; [del.] (*maki muqu*), muñeca; [sup.] cúbito, radio; [adj.], tibial. V. *pikchu* / **PICHU** *pichu* {[aux.] [-ríg.]}, espinillera; tobillera; canillera ¶ / **PICHUSKI** [corp.], tobillo; «técn.», maléolo, maleolo; «fig.», empeine / **PICHUPRA** [corp.] «ant.» (*qhichipra*), párpado; pestaña.

pichula / **pichhulin** (< *pichiy*).

piga piga. V. *margarita t'ika*.

PIGUHÁL (esp.) [agr.] (*chakracha*), pegujal. Pron.: /*peguxál*/.

PIHI AGILA (esp.) [anim.], peje águila / **PIHI GALLU** [anim.], pejegallo ¶ / **PIHI pihi** [-mat.] «vulg.» (*k'anchallikuy*), pije, pompa ...*pihi pihillaña purimushan kanpisinaqa*, con mucha pompa camina la campesina; [+cant.], desdén ...*manaña kasunkiñachu, pihi pihi purin*, ya no te hace caso, va con [mucho] desdén / **PIHI PIRRU** [anim.], pejeperro ¶; mulata, negro. Ort.: pez perro ¶ / **PIHI SURRU** [anim.], pejezorro ¶ // **PIHIRRIY** [anim.] (*suki*), pejerrey.

PIKANA [veg.] (*nuyis*), nuez {brasileña}, pecana; «fig.», castaña. Pron.: /*pe-ká-na*/.

PIKA PIKA [veg.], centinodia, correhuela.

PIKANTI WASI (esp. < PICANTE + q.) [com.] «vulg.» (*aqha wasi*), tasca // **PIKANTIRIYA** (*aqha wasi*), picantería ¶; cantina, fonda ¶; caramanchel; (*pikanti wasi*), taberna, tasca; [±pos.] «fig.», figón, mesón ...*maypi suma-qta mikhukun kay llaqtapi?* –*Picantiriyapi*, ¿dónde se come rico en este pueblo? –En el mesón; «fig., fam.» (*tanpu*), pensión / **PIKANTIRIYA KAYUQ** [hum.], caramanchelero / **PIKANTIRIYA MIKHUNA** [alim.], pensión ¶ // **PIKANTIRIYAYUQ** [poses.], tabernero; figonero.

PIKARÚN (esp.) [alim.] (*buñuyilus*), melindre, picarón₂ ¶; pestiño; [gen.] (*buñuyilus*), buñuelo. Pron.: /*pi-ka-rón*/ / **PIKARUN QHATUQ** [com.], picaronero ¶ / **PIKARUN RUWAQ** [ind.], picaronero ¶ // **PIKARUNHINA** [≈], abuñolado // **PIKARUNIS RUWAQ**

[Ag.], buñolero / **PIKARUNIS QHATUQ** [com.], buñolero.

PIKAS (esp.) [j.], picas.

PIKATUSTI (esp.) [alim.], picatoste; (*t'anta kankasqa*), picatoste.

PIKAY (esp.) [anim.] «vulg.» (*takay*), picar; {hum.} ~ [veg.], picar {fino}.

PIKAWAY (llama llama, *mach'in parani*; *paqpa*) [veg.], picaguay ¶, saltaperico; cocanero ¶.

PIKADITU (esp. < PICAR) [alim.], canapé.

PIKCHAY {[mov.] [int.]} [+t.] (*chaqachay*; *akulliy, hak'uy*), masticar {coca, teniéndola en los carrillos}, picchar ¶ ...*chay runaqa pikchashanmi*, ese hombre está picchando coca; coquear ¶ // **PIKCHANA ÑAN** [1ª], cocada₂ ¶ / **PIKCHANA TABAKU** {[veg.] [art.]}, breva // **PIKCHA** [concr.], piccha ¶ // **PIKCHU**₂ [±cant.] (*akulli*), bolo {de coca}, piccho ¶.

PIKCHU [geogr.], cúspide, picacho; [geom.] (*t'inkuq pikchu*), pirámide; [-cant.] (*uma*), cacumen; [adj.], cacuminal / **PIKCHUHINA** [≈], piramidal.

pikchu₂ (< *pikchay*).

PIKINÍS (esp. | č^e) [anim.], pequinés.

piki (< *pikiy*).

PIKI₂ (esp.) [conf.], piqué. Pron.: /*pi-ké*/.

PIKIY (*pikichay*) {[act.] [pos.]}, espulgar // **PIKI** {[anim.] [-cant.]}, pique₂ ¶, pulga ...*hatun llaqtapi manañan pikikuna rikukunchu*, ya no se ven pulgas en las grandes ciudades; (*haykuq piki*), nigua ¶ / **PIKI KAY** (*usa kay, hamak'u kay*) (fr.) [fis.], no levantar ni un palmo; «±us.», no salir del suelo / **PIKI PICHANA**. V. *kachin lawa* // **PIKIKUY** [anim.], playero {menor} / **PIKISAPA** [+cant.], pulgoso, pulguero; piquichento ¶; piquicho ¶, piquiento ¶; pulguiento ¶.

PIKPI [c.], aloque ...*puka chunpa pikpirushan*, se está clareando [como aloque] mi chompa roja. V. *piqpi*.

PIKTUY [pat.], insolación ...*kunan p'unchay ruyphay piktuchiwan*, el sol, hoy día, me ha producido insolación. V. *piqtuy*.

PIKWAYU (*piswayu*) [veg.], alfóncigo, pisguayo
¶; «±us.», alhóncigo. (Pron.: /*pish-wá-yu*/).

PIKU (esp.) [instr.], pico ...*pikuta qunqarin*, ha
olvidado el pico; [±cant.], picola; (*araduq pi-*
kun), cuchilla {del arado}; (*killaq pikun*), cuer-
nos {de la luna} / **PIKUCHA** [instr.], piqueta;
picota, pica ¶ / **PIKUDILLA** [anim.], picudi-
lla / **PIKUHINA**, alcotana / **PIKURU** [anim.]
(*paka*), picuro ¶; majá ¶. V. *sintiru*.

PIKURU [veg.], sanguinaria.

PILA (*unu pila*) (esp.) [rec.], *pila*₂; [+cant.], pilan-
cón; (*sut'uy*), caño ¶; «fam.», chorro; [mec.],
pila {eléctrica}. V. *p'unqu* / **PILA Q'IIWIY** (*pila*
wisq'ay) [mat.], jeta // **PILAQ KICHANAN**
(*pila, pilita*) [instr.], grifo; [mec.] acumulador,
pila {eléctrica} / **PILITA** [±cant.], grifo ¶...*pi-*
lita kichay unu llusqsimunanpaq, abre el grifo
para que salga el agua; (*phusu*), pileta ¶.

PILADA (esp.) [anim.], pelada.

PILAGRA (esp.) [pat.], pelagra; (adj.), pelagroso.

PILÁR (esp.) {[1ª] [vert.]} (*saywa*), obelisco, pi-
lar. Pron.: /*pi-lár*/.

PILARGUNIYU (*pilarguniw*) (esp.) [veg.], pelar-
gonio.

PILAY (esp.) {[+dist.] [int.]} «fam.» (*t'iqway*), pe-
lar.

pilchi. V. *kuku*.

PILI [anim.] «fam.» (*ñuñuma*), ánade, pato ...*pi-*
lichakuna mampana qhipanpi purishanku,
los patitos están andando detrás de su ma-
dre // **PILINKA** [df.] «fam.», desgarrado;
[-2ª/3ª], flaco, raquítico.

PILIGRU (esp.) {[mat.]} [neg.]} «fam.» (*ch'iki*),
peligro.

PILIKULA (esp.) [a.] «fam.» (*sini*), película. Pron.:
/pe-lí-ku-la/ / **PILIKULA KAQ** [±mat.], pelicu-
lero // **PILIKULIRU** (adj.) [hum.] «fam.», pe-
liculero ...*pilikulira kani*, soy una peliculera.

pilinka (< *pili*).

PILITIRU (esp.) [hum.] «fam.», peletero / **PILI-**
TIRIYA [com.] (*millma qara wasi*), peletería;
[ind.], peletería.

PILİYAY (esp.) {[soc.]} [neg.]} (*maqanakuy*), pe-

lear // **PILIYANDIRU** (*maqanakuy*) [hum.],
camorrista, peleandero ¶...*piliyandiru kanku*,
son unos camorristas; faite ¶; «±us.», peleís-
to ¶.

pilpi / pilpintu. V. *pillpintu*.

PILTRAPHA (esp.) [hum.] «fam.» (*yanqa*), pil-
trafa ...*piltraphallaña karan*, era una piltrafa.

PILTRI (esp.) [+min.] (*chanpi*), peltre.

PILUCHI (esp.) [j.], peluche.

PILÚN (esp. < *PILA*) [+vol.] «fam.» (*tawqa*), al-
miar {de paja}. Pron.: /*pi-lón*/.

PILUTA (esp. + q.) {[instr.]} [j.], pelota / **PILUTA**
HAYT'AY [j.], fútbol.

PILUTU (esp.) [hum.] «fam.» (*apaykachaq*),
aviador; piloto.

PILLCHAY [conf.] (*tispuy*), cardar ...*allin pillchas-*
qan hallp'aqa chunpay, está bien cardada mi
chompa de alpaca; «±us», carduzar; [+ind.]
(*t'isay*), carmenar, escarmenar; pilchar ¶; ri-
zar; «±us», frisar; (sust.), cardadura; [±concr.],
carda; «cult.», traite; [veg.] «fig.» (*pillchana*),
cardencha, cardo; gavilán; [+cant.], toba;
[±cant.], abrojo; (adj.), encarrujado; «-us.»,
carrujado / **PILLCHANA** [instr.], cardador, es-
carmenador; carmenador; [+concr.], carda;
diabla, diablo; [abstr.] (*pillchay*), carmenadu-
ra / **PILLCHAQ** [Ag.], cardador, carmenador /
PILLCHASQA (part.), cardado; (sust.) [+res.],
cardada // **PILLCHA** {[pr.]} [pos.]} pilcha ¶;
[neg.] (\$), pilcha ¶; [veg.], carda.

PILLCHI [veg.], calabacín {seco}, pilche ¶; {[rec.]}
[art.], pilche ¶.

PILLI (*misk'i pilli; chikuriya*) [veg.], achicoria,
diente de león, lechuguilla ¶; pilli ¶; [bot.],
acaule / **PILLI PILLI** (*hayaq pilli*) [veg.], achi-
coria {amarga}, amargón ...*pilli pilli allin*
kukupinpaq, la achicoria amarga es buena
para el hígado; (*chanqurma*), amargón, es-
corzonera; (fr. sust.), diente de león / **PILLI**
YUYU [veg.], malva, varita de san José; (*pilli*
pilli), achicoria {amarga}; (*khaya khaya; ñus-*
khu), hierba mora, mata gallina / **PILLILLU**
Q'ACHU (fr. sust.) [±cant.] (*ch'iklli*), retoño
{después de la quema}.

pillku. V. *pillqu*.

PILLPINTU ÷(*pilpi*, *pilpintu*) [anim.] (*pillpi*), mariposa, pilpinto ¶ ...*munay pillpintuchakuna yunka ukhupi kan*, hay bellas maripositas en la selva; pavón; [gen.], lepidóptero // **PILLPINTUHINA** [≈], amariposado ...*pillpintuhina qhawakun*, se le ve amariposado / **PILLPINTUHINA TUSUY** [mús.] «neol.» (*tusuy*), danza {clásica} ...*Limapi rini pillpintuhina tusuyman*, he dio a Lima a [clases de] danza // **PILLPINTUQ MUKMUN** {[anim.]} [fut.] «vulg.», capillo.

PILLQU (*pillku*) {[c.]} [+cant.] (*kusku*), matiz {del color}; [anim.], pilco ¶; «±us.», pichibilín, putilla; [-cant.], plumas {de colores, para el sacrificio}; [adj.], dominante {el color}; (*puka*), colorado ...*pillqu ranpa*, litera colorada / **PILLQU LLAMA** [cult.], llama {vestida, para el sacrificio} / **PILLQU PILLQU** [+c.] (*sani*), rojo {subido}.

PILLTI {[min.]} [ind.]} chapa, hojalata ...*pilltita pallarakamunkichis*, habéis recogido chapas; placa, plancha {metálica}; pletina; (*lata*), lata; [adj.] [-3ª] «fam.», delgado. Ort.: hoja de lata / **PILLTI KUCHILLU** [instr.] (*ñawch'i*), estilete.

pillu (< *pilluy*).

PILLU₂ [anim.], pillo₂.

PILLUY [efect.], hacer {coronas} ...*pillunki chantasqa t'ikata*, tejerás [haciendo corona] las flores ensartadas // **PILLU** {[mat.]} [curv.], corona, guirnalda; [-cant.] (*chinpu*), diadema / **PILLU PILLU** [+cant.], pancarpia; pillopillo ¶ // **PILLUHINA T'ANTA** [alim.] (*muyusqa*), rosca, roscó; corona {de pan} / **PILLUNKU**. V. *philli*.

PILLWIY {[vis.]} [ext.]} [curv.] (*mayt'uy*), envolver {dándole vueltas}.

PIMINTA (esp.) [veg.], pimienta ...*p'altay q'api-man pimintata churay*, pon pimienta a la palta estrujada [al estrujado de palta] // **PIMINTU** [veg.] «fam.» (*misk'i uchu*), pimienta / **PIMINTUN** [alim.], pimentón; «±us.», páprika.

PIN (esp. < ingl.) [orn.], pin.

PINACHU (esp.) {[+vert.]} [int.]} (*sukana*), penacho.

PINÁL (esp.), penal ¶, penalti.

PINAW (*pinawa*, *sunch'u*) [veg.], hierba {de flor amarilla}, pinao*.

pincha (< *pinchay*).

PINCHA₂ [anim.] (*tukán*), tucán.

PINCHAY [min.], pinchar // **PINCHA** {[+1ª]} [Ø], albañal, albañar; «fam.», albollón; arcaduz; fístula; conducto, tubería, vía ...*pinchata kicharuychis unu purinanpaq*, abran las tuberías para que discurra el agua; [±sup.] (*yarqha*), acequia; [+cant.], acueducto; [+int.] cloaca, retrete; [Ø] «fig.» (*unu t'aaqa*), compuerta; [min.], coladero, pincha₂; [+cant.] (*phusu*), ciénaga / **PINCHAPI LLANK'AQ** [hum.], albañalero.

PINCHY {[sens.]} [±cant.]} (*chipchiy*, *llipliiy*), brillar; (*achikyay*), centellear, relucir; desprender, echar {chispas} ...*nina manaña pinchinñachu*, ya no echa chispas el fuego; (sust.) «fig.» (*k'anchay*), fosforescencia / **PINCHIQ** [+vis.] (*llipiq*), fosforescente // **PINCHI** (*chinpi*) [±t.], centella, chispa; «fig., fam.», moscas; [min.], moco / **PINCHI KILLA** [astr.] (*unu killa*), cuarto {lunar, creciente, algún día después de la luna nueva} / **PINCHI UMIÑA** [joy.] (*puka umiña*), rubí; (*nina umiña*, *qispi umiña*), carbunclo, carbúnculo // **PINCHIN KURU** [anim.] (*nina kuru*), luciérnaga; [adj.], intermitente.

PINI (esp. < PEINE) [instr.], carda, peine {del telar}; canal {del tejedor}.

PINISILINA (esp.) [med.], penicilina.

PINKU {[+1ª]} [-2ª/3ª]} [Ø], conducto {delgado}, fístula; [veg.], estambre {de la planta} / **PINKULLU** [veg.], pincullo / **PINKULLU KAMAYUQ** [hum.], flautista // **PINKUYLLU** (*pinkullu*) [mús.], flauta {gruesa y arqueada}; [gen.], flauta; [-cant.], flautín, pincullo ¶, pingollo ¶; «±us.», pingullo ¶; [+cant.], pífano; «fig.», gaita; «vulg.» (*qina*), quena {gigante}.

PINKU₂ (*t'uqmu*) [arq.], cumbral, cumbrera {de la casa} ...*pinkuta allinta hap'ichiy*, coge bien [con clavos] la cumbrera del tejado; cartabón {del tejado}.

PINPINILA (esp.) [veg.] (*pisqa sisa*), pimpinela; montecristo, siempreviva.

PINQU [anim.], pingo ꞑ / **PINQU PINQU** [veg.], cola {de caballo}, efedra; belcho, canalillo; pinco ꞑ, pinco pinco ꞑ; pingo pingo ꞑ; suelda con suelda, suelda que suelda; «téc.», equiset; uva {de mar}. V. *muqu muqu*.

PINSAY (*piyinsay*) (esp.) [abstr.] «+vulg.» (*yu-yay*), pensar; opinar // **PINSAMINTUS** [veg.], pensamiento, suspiro, trinitaria // **PINSAPAKUY** [±fis.] «fam.» (*yuyaymanay*), tentarse la ropa // **PINSAYKUKUY** [[abstr.] [±fut.]] (*allin umallikuy*), verse {con algo} ...*pinsayukusaq*, me las veré con eso [= con ese asunto].

PINSIYÚN (esp.) [[com.] [soc.]], pensión {de vejez}; pasivos; «fig.» (*sisantiya*), cesantía; [±concr.] «fam.», retiro; montepío; [fis.] (*qurpa wasi*), pensión. Ort.: monte pío / **PINSIYUN MIKHUNA** (fr. sust.) [alim.], menú del día; (sust.), menú / **PINSIYUN QUY** [soc.], pensionar / **PINSIYUN QUQ** [Ag.], pensionario // **PINSIYUNNIYUQ** (adj.), pensionado.

PINSÚN (esp.) [anim.], pinzón; pinchón₂.

PINTA [c.-p.] «cult.» (*sinp'i*), anzuelo {curvo, con caña y sedal}, arpón; [+f.], fisga; [+cant.], caña {con anzuelo}.

PINTAY (esp.) [a.] (*ruway*), dibujar ...*munaychata pintasqanki*, las pintarás bonitas; [+sup.], pintar; [- mat.] «fig.», teñir ...*aman pintawaychu sumaqta, manan kriyiykichu*, no me lo tiñas de bonito, que no te creo // **PINTADILLA** [anim.], pintadilla ꞑ // **PINTAYKUY** [int.] «fam.» (*llusiy*), colorear.

PINTU (*pintuq*) [veg.], caña, pinto ꞑ; (fr. sust.), caña brava.

PINTUY (esp.) [[c.] [veg.]], pintar {las frutas} ...*pintunña latanus*, ya pintan los plátanos.

PINU (esp.) [veg.], pino (©: albar, blanquillo, carrasco, negral, piñonero, rodeno) / **PINU PINU** [col.], pinar; pinada, pineda / **PINU RAPHI** [±cant.], pinaza; [indiv.], pinocho / **PINU RURU** [±cant.], piñón / **PINU WALIQ** [efect.], pinífero ...*pinu waliqi suyakurayki*, te esperé en un lugar pinífero / **PINU wantuchi** [hum.], pinero // **PINUMANTA** (rel.), pinariego / **PINUQ** *wiq'in* [líq.], zopisa / **PI-NUSAPA** [+cant.], pinoso // **PIÑA** [veg.],

ananás; (*achupalla*), piña {espinosa}, puya ꞑ; piña {del pino} / **PIÑA KAQ** [Loc.], piñal ꞑ ...*piña kaqman riy*, ve hacia el piñal / **PIÑA KIKIN** [≈], pineal // **PIÑUNATI** [alim.], empiñonado, piñonate.

PINWINU (esp.) [anim.], pingüino / **PINWINU HUMBOLDT** [part.], pingüino de Humboldt; pájaro niño ꞑ.

PIÑA₂ ÷(*phiña, phiña wasi*) ∅(*atisanka wasi*) [[loc.] [neg.]] «±ant.», cautiverio, presidio; (adj.) (*mana allin suwirtiuyuq*), gafe; (fr. adv.), sin suerte / **PIÑAS** «±us.» (*atisanqa*), cautivo; esclavo; prisionero / **PIÑASCHAY** [-mov.], aprisionar, cautivar, encarcelar / **PIÑASCHAQ** [hum.] (*watay kamayuq*), carcelero; (*willaka*), celador.

PIÑATA (esp.) [j.], piñata.

PIÑI [[orn.] [-cant.]], gargantilla; [±cant.], chaquiras; perla; [rel.] (*chakira*), avemaría, cuenta {del rosario} ...*pisqa chunka piniyuqmi rusa-riyu kasqa*, el rosario había tenido cincuenta cuentas; (adj.), perlero / **PIÑI RUWAQ** (*pirki ruwaq*) [efect.], perlífero // **PIÑIHINA** (rel.), perlado, perlino; [≈], aperlado / **PIÑIKUNA** [col.], perlería.

piñunati (<*pinu*).

PIP [soc.], policía {peruana}.

PIPA (esp.) [rec.], pipa; [+cant.], cachimba.

PIPA₂ (esp.) [veg.] «fam.» (*ruru*), núcleo, pipa ...*mangu pipanta mana mikhukunchu*, la pepa del mango no se come.

PIPA PIPA [anim.], pipa pipa ꞑ; cucurú.

PIPACHIY ÷(*bibachiy*) (esp. VIVO + q.) [Caus.] «±us.» (*kusichiy*), alarmar, alterar, incitar; alborotar, animar; estimular, mover; «fig.», poner a cien ...*kay waynu allinta runakunata pipachishan*, este guano está poniendo a la gente a cien.

PIPILMA [±alim.], pepelma ꞑ.

PIPINU (*pipinillu*) (esp.) [veg.] pepino, pepinillo ꞑ ...*pipinilluta rantimuy*, ve y compra pepinos.

pipirma. V. *sayaq sayaq*.

PIPIRRANA (esp.) [alim.], pipirrana.

PIPIYÁN [alim.], pepián ¶ ...*kunan wayk'uni pi-piyan quwita*, ahora he cocinado pipián de cuy [= cuy hecho al pipián]. Pron.: /pe-pján/.

PIPUY {[+d.] [±proc.]} (*pipuyay*), condensarse; «fig.», tupirse; <tr.> [±d.] (*thakay*), espesar; [part.], espesar {con harina} ...*chay lawaman ch'uñu pipunta hich'ay*, echa a esa lagua la harina espesa de chuño; concentrar, trabar; (sust.) [fis.], consistencia; [alim.], capirotada // **PIPU** (*thaka*), denso, espeso ...*pipu chupi*, sopa espesa; (*ñit'i*), concentrado, tupido; (sust.) [mús.], flauta {de caña gruesa}; consistente / **PIPU KAY** [psíq.] «fig., fam.», creérselo / **PIPU suq'us** [veg.], caña {gruesa} // **PIPUYAY** [proc.], espesar, espesarse {por la harina} ...*quwi aychamanta mikhuna pipuyashan*, la comida de carne de cuy se está espesando; «coloq.», apretarse.

PIQA (*amisi*) [veg.], jora {molida} ...*piqaqa aqhapaq*, jora para la chicha; [mat.], mazacote {empalagoso}; «fig.» (*nusqhun*), sesos; (adj.) [±c.] (*qarwa*), descolorido / **PIQA UYA** [df.], borrado {de cara} ¶.

PIQPI (*pikpi*) [anim.] (*pakpaka*), lechuza, mochuelo.

PIQTUY [pat.] «cult.» (*pisipachiy*), debilitar, postrar; depauperar; abatir {un mal}, extenuar / **PIQTUQ** [Exp.], caterético // **PIQTU** {[fis.] [-f.], abatimiento, debilidad, extenuación, postración.

piqu. V. *phislu*.

pira (< *piray*).

PIRA₂ (esp.) [veg.], pera; cermeña / **PIRA CHAKRA** [col.], perelada / **PIRA MALLKI** (*pira sach'a*) [+cant.], peral; [±cant.], avugero / **PIRA Q'APCHI** [soc.] «fam.», fiesta de la pera / **PIRA SACH'A** [+cant.], peral; [part.], cermeño // **PIRACHA** [-cant.], avugo / **PIRAHINA** [≈], periforme / **PIRANAHINA** [+cant.], pero / **PIRAQ MISK'IYNIN** [alim.], parada.

PIRAÑA (esp. < guar.?) [anim.], piraña; caribe; paña ¶; (*pirañita*) [hum.], piraña ¶, pirañita ¶.

PIRAWA [mar.], piragua; (*p'iqi p'iqi*), peque-peque ¶.

PIRAY [cult.], ungir {con sangre} // **PIRA**, señal, raya {de sangre en el cuerpo} / **PIRANI** [soc.], pirani ¶.

PIRDÍS (esp.) [anim.] (*yuthu*), perdiz. Pron.: /per-dís/.

PIRDIY (esp.) {[j.] [neg.]} «fam.» (*chinkay*), perder {en la apuesta}; (fr.) (*ima kay*), tener qué perder ...*wawáy, ama waynawan tiyaychu, qanmi pirdiwaq* [= *pirdishanki*], hija mía, no salgas con ese joven, tendrías [= tienes] mucho que perder. Ort.: *piyirdiy* / **PIRDICHIY** (*piyirdichiy*) [-efect.] «fam.» (*qulluchiy*), estropear, malograr ...*pirdichiswaqtaq*, lo malograrías; (*pirdirachipuy*), dañar ...*pirdirachipuni*, la he dañado de una vez; «fam.», malear; «vulg.», changar; [±cant.] (*phiñachikuy*), infernar; [sex.], violar ...*kinsamanta pirdichisqaku*, había sido violada por tres; (sust.) (*chinkachikuy*), sabotaje; [sex.], violación / **PIRDICHIQ** [Ag.], violador / **PIRDICHISQA** [Pac.], violado // **PIRDIPUY** [psíq.] «fam.» (*pantay*), descaminarse // **PIRDIRQACHY** [mús.] «cult.», desacordar ...*ña piyirdirachinkuña*, ya la han desacordado [la guitarra] / **PIRDIRQACHIPUY** [abstr.] «fam.» (*qulluchiy*), abortar ...*mana allintachu ruwani, piyirdirachipuni*, no lo he hecho bien, lo he abortado; salar ¶; (fr.), echar a perder // **PIRDIRQAPUY** [+cant.], changarse ...*ña radiyu pirdirapunña*, ya se ha changado la radio; [±anim.], echarse {a perder}.

PIRDUNAY (esp.) [abstr.] «vulg.» (*panpachay*), perdonar. Pron.: /per-dó-naj/ / **PIRDUNAY** {+ imp.} «expr.» (*mana munay*), negarse {a recibir}.

PIRHUdikAY (esp.) {[Caus.] [neg.]} (*chirma-chiy*), perjudicar ...*chay pirthudikawanmanchu*, ¿eso me perjudicaría? // **PIRHUdikAKUY** <refl.> (*uma nanay*), perjudicarse; (sust.), gajes, gajes del oficio; perjuicios.

PIRI [alim.], migas {saladas con cebolla}; [±sens.], masa {tostada de harina}, piri*; (*thanta piri*), migas; (*api*), gachas, poleadas, puches / **PIRI SARA** [alim.], hormiguillo, hormigo / **PIRI SINKU** [veg.] (*piriti*), maíz {de color algo pálido}.

PIRI PIRI [anim.], francolín; «±us.», francolina; quiula; [veg.], cortadera, verdugo; juncia; (*ñut'u papa*), chufa.

piri sinku (< *piri*).

PIRIHÍL (esp.) [veg.], perejil ...*llaqtaypi pirihihta quyllawanku*, en mi tierra regalan el perejil. Pron.: /pe- re-Xil/.

PIRIKU (esp.) [anim.] (*uritu*), perico ¶ // **PIRI-KUTI** [anim.], pericote ¶; (fr. sust.) «neol.» (*ratunsitu piris*), ratoncito Pérez / **PIRIKUTI-RA**. V. *ratunira*.

PIRINTA (esp.) [pr.] «±vulg.» (*p'acha*), prenda ...*p'achakunapaq imawanpas pirinta*, una prenda es cualquier cosa para vestir. Pron. cuidada: /prén-da/.

PIRIPHULLU (esp.) [veg.], perifollo; «±us.», ce-rafolio.

PIRIS {[veg.] [±cant.]} (*chinchí*), ají {muy pican-te}, cerecilla, piris ...*wallpa iskawichita piri-niyuqta wayk'usaq*, cocinaré el escabeche de gallina con piris. V. *ruqutu* / **PIRIS uchu** [alim.], tabasco.

PIRITA (esp.) [min.], pirita; (fr. sust.), piedra inga ¶.

PIRITI [veg.], maíz {roseta}.

PIRIYUDIKU (esp.) [comun.] (*mit'a qillqa*), diario, periódico ...*piriyudikuta nawirisaqu*, leeremos el periódico; «cult.», rotativo; «±us.», prensa; [-cant.], tabloide. Pron.: /pe-rjó-di-ko/ / **PIRIYUDIKU RUWAQ** [comun.] «coloq.» (*qillqaq*), periodista; «cult.», redactor / **PIRIYUDIKU WAQAYCHANA** [loc.] «coloq.», hemeroteca // **PIRIYUDIKUKUNA** [col.], prensa // **PIRIYUDIKUQ** [Gen.], periodístico ...*piriyudikuq rimaynin*, lenguaje periodístico / **PIRIYUDIKUQ QILLQAYNIN** [a.], artículo // **PIRIYUDISTU** ¶ (*piriyudista*) [hum.] «fam.» (*qillqaq*), periodista / **PIRIYU-DISTUKUNA** {[col.] [hum.]}, prensa.

pirka. V. *pirkay*.

PIRKA₂ (esp.) [anim.], perca; «±us.», percha₂.

PIRKA₃ (*pirk'a*) [veg.], tomate {andino}.

PIRKAY {[lín.] [curv.]}, bordear {una finca} // **PIRKA** [arq.] (*qincha*), pedriza, pirca ¶;

«±us.», pilca ¶; (*pirqa*), tapia, tapial; (*pirka-cha*) [-cant.], pedriza, tapial {rústico} ...*pirka urmayasqa*, el tapial se hundió; hormazo; bardal, bardo; [part.], almacería / **PIRKA MACH'AKWAY** [anim.], tapia machacuy ¶ // **PIRKACHA** [±cant.], atajadizo, duba / **PIRKAKUNA** [col.], tapiería // **PIRKIRI** (q. + aim.) {[Ag.] [min.]}, cimbrador.

PIRKALA (esp.) [conf.], percal ...*pirkalamanta ruwasqa p'acha*, ropa hecha de percal.

PIRKI ¶ (*piñi*) [orn.] (*umiña*), perla; aljófar / **PIRKI RUWAQ**. V. *piñi ruwaq* // **PIRKICHAY** [efect.], aljofarar.

pirkiri. V. *pirkay*.

PIRKUSIYÚN (esp.) [mús.] (*takay*), batería, percusión; [±proc.], percusión.

pirk'a. V. *pirka₂*.

PIRLA (esp.) [joy.] «fam.» (*piñi*, perla / **PIRLA PALLAY** [loc.], placer₂ {de perlas}.

PIRLÍ (esp.) [conf.], perlé.

PIRMISU (esp.) [soc.] «fam.» (*kamachi*), licencia, permiso / **PIRMISU QUY** (inc.) «fam.» (*saqichiy*), licenciar.

PIRQAY {[act.] [efect.]}, levantar {pared}, pir-car ¶ ...*pirqasunchis*, levantaremos pared; «±us.», apicar ¶; [act.] «anton.» (*ruway*), obrar; {[int.] [±cant.]}, vallar; [+cant.], tapiar; [part.], abarrotar; [-3ª], cercar, cerrar {un terreno}; [+3ª], amurallar; {[ext.] [-lín.]}, alindar; alinderar ¶; [+lín.], acotar; (sust.), vallar / **PIRQAY** (*pirqachaq*) [Ag.], cercador // **PIRQA** {[+1ª] [+vert.]}, muro; «coloq.», pared ...*takaruwanmi pirqaman*, me ha golpeado contra la pared; «cult.», paño; [part.], antepecho, baranda; [+f.], parapeto; [arq.], albarrada; [±vert.], andén; [part.], horma ...*mana urmanapaq pirqa*, andén para no caerse; hormaza; [±vert.] (*rumi pirqa*), pretil; «cult.», acitara; (*pirka*) [±cant.], pirca ¶, tapia; (*k'imisqa*), aleta {del puente}; (*tawlaku-nawan pirqay*), valla; (*hark'ana*), talanquera; [-3ª] (*ukhu pirqa*), tabique; [+3ª] (*hatun pirqa*), muralla; [+cant.] (*pirqana*), dique, presa ...*unu t'aqyachiq pirqa*, dique de contención del agua; [a.], mural ...*qhawaramuy chay pirqapi munayta llunch'imusqaku*, ve a mi-

rar el mural que ha pintado tan bonito; [j.] (*bula pukllana*), frontón, trinquete; [veg.] (*ch'illka*), pirca ¶; [adj.], mural; (fr. adj.), de pared ...*pirqa riluq*, reloj de pared / **PIRQA CHURANAPAQ PAPIL** (*pirqa pakanapaq papil*) {[aux.] [orn.]}, papel {de empapelar} / **PIRQA KUSKAN** (fr. sust.) [lím.] «fig.», pared por medio ...*pirqa kuskan tiyanku*, vivimos pared por medio / **PIRQA LLUNCH'IQ** (fr. adv.) [-a.], de brocha gorda / **PIRQA KAMA-YUQ** (*pirqaq kamaq runa*) [hum.], albañil / **PIRQA PIRQAYUQ** [-dist.], paredaño / **PIRQA PUNKIY** [±curv.] «fam.» (*wiksachakuy*), garrote / **PIRQA QILLQANA** [min.] (*qillqana isku*), clarión / **PIRQA Q'IMIY** [agr.], jorfe / **PIRQA QHIPAPI** {[lím.] [urb.]}, extramuros / **PIRQA RILUQ** [instr.], reloj {de pared} / **PIRQA RUMI** [arq.], mampuesto ...*pirqa rumita akllay*, *pirqa sayanapaq*, escoge mampuesto para que alzar la pared / **PIRQA T'AQTA-NA** [arq.], tendel // **PIRQA UKHU KASQA** (def*), emparedado ...*pirqa ukhupi manka kasqa*, había una olla emparedada / **PIRQA UKHU P'ACHA WARK'UNA** (def*), clóset ¶ // **PIRQA UKHUPI** {[int.] [urb.]}, intramuros / **PIRQA WALLQANA** (*pirqaman wallqana*) {[vert.] [-dist.]}, (*warkuna*), paño, tapiz / **PIRQA YUYU** [veg.] (*siklla*), quico // **PIRQACHA** [mat.], espaldón // **PIRQAQ** [±ext.], mural ...*pirqaqpa*, lo que es mural // **PIRQAQ KAMAQ RUNA** [arq.], paleta / **PIRQAQ KAMA-CHIKUYNIN**, albañilería ...*yachashan pirqaq kamachikuyninta*, está aprendiendo la albañilería // **PIRQASQA** {[int.] [+t.]}, tapiado; (sust.) [concr.], albañilería ...*pirqasqanta allin tukuykun*, ha terminado bien la [obra de] albañilería // **PIRQACHAY** [afect.], emparedar; (sust.), emparedamiento; [±vol.], cerramiento // **PIRQAKUY** [ext.], alindamiento // **PIRQANAY** [neg.], desamurar // **PIRQAYKUY** [int.], alindamiento.

PIRSIBI (esp.) [anim.], percebe; «cult.», escaramujo.

PIRSIYANA (esp.) [aux.], persiana ...*uphisinakunapi pirsianakuna kan*, en las oficinas hay persianas / **PIRSIYANA CHURAQ** [hum.], persianista, persianero / **PIRSIYANA MAYT'UNA** [rec.], tambucho / **PIRSIYANA RUWAQ** [ind.], persianero.

PIRSUNA (esp.) {[hum.] [gen.]} [abstr.] (*runa*), persona; «pragm.» (*pirsunayki*), usted ...*pirsunaykiwantaq rimanchis*, con usted hemos hablado [= usted y yo hemos hablado]; vos ...*pirsunayki manchakunkichu*, ¿vos estás azarado? / **PIRSUNIRU** [soc.], personero ¶.

PIRTAY [cult.], ejecutar {al reo, tirándolo al vacío} // **PIRTA** [hum.], despeñador, (*ñak'archiq*), verdugo.

PIRU (*pirus*) [mit.] (*suq'a*), dios, semidiós {del mal} / **PIRU WAYRA** [gas.], emanación, viento {maléfico}.

PIRU₂ [geogr.], Perú. Pron.: /pe-rú/ / **PIRU LLA-QTAYUQ** [gent.], peruano; «cult.», peruviano / **PIRU LLAQTAYUQ KAY** (*piruwanu kay*), peruanidad // **PIRUMANTA** [or.], perulero, peruviano // **PIRUWANU KAY MASKHAQ** [hum.], peruanista / **PIRUWANU MUNAY** [abstr.], peruanismo // **PIRUWANUMAN TUKUY** [transf.], peruanizarse / **PIRUWANUMAN TUKUSQA** [+res.], peruanizado // **PIRUWANUMAN TUKUCHIY** [Caus.], peruanizar ...*pay peruwanuman tukuchiwan*, tú me has peruanizado / **PIRUWANUMANTA SIMI** [gram.], peruanismo // **PIRULIRU** (*Pirumanta qhapaq kutiq*) (sust.) [gent.], perulero // **PIRUWANU** (q. + esp.), peruano.

PIRU PIRU [veg.] (*t'ankar*), espino {arborescente}.

PIRÚL (esp.) [rec.], paila; (*manka*), perol. Pron.: /pe-ról/ / **PIRULA** [+cant.] (*hatun manka*), perola; [++cant.], caldera.

pirwa (<pirway).

PIRWA₂ [hum.] «+cult.» (*siñur*), merced.

PIRWAY {[agr.] [+vol.]}, almacenar, hacinar ...*llinpin k'awata pirwamuy*, almacena toda la bosta; [±cant.], amontonar {granos}; desparvar; [+vert.] (*ch'akichiy*), secar {al aire}; (¢ esp. PIHUELA) [gan.], amarrar {a las ovejas cercándolas}, pirguar*; [hum.] «fig., fam.» (*pantanakuy*), hacinarse {cantando y bailando en una bacanal}; (sust.), bacanal, orgía; «fam.», bebeduría / **PIRWAQ** [sex.] «cult.» (*mana p'inquakuq*), bacante // **PIRWA** [rec.], almacén, granero, troje {de cañas y barro}, pirgua ¶; hacina, hacinamiento, montón; ri-

mero; «±us.», rima₂ / **PIRWACHA PIRWA** [j.], jolgorio {de carnaval} / **PIRWAYMANTA**, orgiástico.

-PIS <gram.> «coloq.» (-pas) (suf. adit.) [+], más ...*pipis*, quien más [≠ *pipas*, alguien, quienquiera]; <fem.>, -pas.

PISACHIKUY (esp. + q.) [psíq.] «fam.» (*llakikuy*), arrepentirse, pesar ...*maytaraq pisachikuni kay runaq wawan munasqayta!*, ¡cuánto me arrepiento de haber querido al hijo de un extraño [= a un hijo de puta]!; disculparse.

PISADUN KAY (esp.) {[alim.] [neg.]} «fam.» (*saksachikuy*), embazar.

PISAMI (esp. < PÉSAME) [±mat.] «fam.» (*llakisyiy*), pésame ...*pisamiyta chaskiway*, recibe mi pésame.

pisankalla. V. *kancha*₂.

PISARRA (esp.) {[instr.] [ens.]} «fam.» (*qillqana-paq pirqa*), pizarra; [alim.], pizarra; «fam.», tabla // **PISARRIN** [±cant.], tablilla.

PISASKUNA (esp. < PESA) (*llasaqkuna*), pesas; <sing.>, mancuerna ...*chay iskay pisaskunata quway, kaytataq hap'iy*, dame esas dos pesas y toma esta.

PISAY (esp. < PISAR) [sex.] (*saruy*), «fam.» cubrir {el macho a la hembra}.

PISAY₂ (esp. < PESAR) [m.] «fam.» (*tupuy*), pesar; (sust.) [proc.], pesaje; [res.], pesada; [concr.], pesada ...*kay llapanta ch'ulla pisyapi*, todo esto en una sola pesada. Pron.: / *pé-saj*/ / **PISANA** [instr.], báscula; {[instr.] - [instr.]} (*llasaqnin*), pesa // **PISAPAY** [+fr.], repesar; (sust.), repeso.

PISITA (esp.) [com.], peseta; «fig.», rubia.

PISITU (esp.) [conf.] (*mast'ana*), pañito; pisito ♀, piso ♀ ...*pisitukunata ruwasunchis phurmasiyun laburalpi*, vamos a hacer pañetes [= pisitos] en la formación laboral; centro {de mesa}.

PISIY [-poses.] (*pisipay*), faltar; {[±cant.] [±int.]} (*asllayay*), acortar, disminuir, menguar ...*unu pisiyashan*, está disminuyendo el agua [por el uso; por evaporación...]; (*pisiyay*), mermar ...*mikhuna pisiyashan*, va mermando la comida; reducir, reducirse; (\$) «fig.», ganar

...*p'unchay pisillawan*, me ha ganado la mañana; ÷(*pisi*) (sust.) [gen.], carestía, escasez ...*mikhuy pisiypi rikuruni*, me veo en escasez de alimentos; [±cant.], disminución, mengua, menoscabo; [líq.], menguante / **PISIQ** [<], deficiente, faltar, incompleto // **PISI** «Q.» {[±cant.] [±fr.]} [±def.], escaso, poco ...*pisilla kasqa*, había poco; [±cant.] (*as*), poco ...*pisi mikhuq*, poco comedor; [-cont.], poco ...*pisi p'unchaw*, poco del día; [int.], bajo ...*pisi qu-riyuq*, bajo en oro; [<] (*aslla*), menos; [=], tan, tanto; {[+cont.] [-cant.]}, algunos, pocos ...*p'isi p'unchaykunalla kanqa*, estará pocos días; (adj.), escaso, limitado; (*pisi kallpa*), limitado, reducido {de fuerzas} ...*pisillañan kallpan*, está reducido de fuerzas; bajo; (*huch'uy*), corto ...*pisi waskha*, sogá corta; [t.], corto ...*pisi p'unchay*, día corto; [-mat.], breve; exiguo ...*ancha pisi qullqi*, dinero muy exiguo; leve ...*pisi hucha*, culpa leve; pobre {un idioma}; [hum.], enervado; (sust.) (*pisilla*), déficit, escasez ...*inphurmatikukunas pisilla*, dicen que hay escasez de informáticos; [< 1] (*chhikalla*), porción; [gram.] «fam.» (*huch'uyachiq*), diminutivo; <±gram.> (pref.), hipo-; (±r.), oligo- / **PISI** {+ **SUST.** + **-LLA** + **KAMACHIY**} [adm.], oligarquía ...*pisi runalla kamachiwashanchis*, estamos gobernados por una oligarquía / **PISI ALLIN** [±neg.], inferior {de calidad}, peor ...*kayqa pisi allin haqaymanta*, esto es de inferior calidad que aquello; [±cant.] (*chaychalla*), insignificante; baladí, nimio / **PISI ATIPAQ SIMI** [gram.], sustrato / **PISI BIDAYUQ** (*pisi kawsaniyuq*) [-t.], brevedad {de la vida} / **PISI CHANILLAYUQ** [-com.] (*aslla chaniyuq*), barato ...*pisi chanillayuq kasqa*, era barato / **PISI HALLP'A** [±sup.], palmo {de tierra} ...*pisi hallp'amanta hap'inakushankichis*, os estáis peleando por un palmo de tierra // **PISI KALLPAY** [±mat.], barato / **PISI KALLPA** [j.] (*tanqasqachalla*), dejada ...*pilutata atiparisqansi pisi kallpanwan*, pudiera haberle lanzado la pelota con una dejada; «±us.», quedada ♀ / **PISI KALLPAYUQ** (fr. sust.), poquita cosa // **PISI KAWSAYNIYUQ** [-t.], breve; «cult.», efímero; «fam.», pasajero; «+cult.», nictémero, nictímero (sust.), brevedad {de la vida} // **PISI KAY** [<], ceder ...*yuyaynin mana pisinchu taytanmanta*, su inteligencia no

cede a la de su padre; (sust.), deficiencia, falta; escasez, insuficiencia; poquedad; «fig.» (*mana waliy*), niñería; «cult.», exigüidad, precariedad; [t.] «fig.», estrechez ...*mayta rinki pisi pisi kaywan*, ¿dónde vas con esas estrecheces [de tiempo]? / **PISI KANA** [±cant.], bajista // **PISI KAQ** (*pisillan*) [<], insuficiente; [absol.], menor; [Gen.], minoritario / **PISI KAQKUNA** (*pisí kaqlla*) {[-cant.]} [absol.], minoría; (*pisí kihakuqkuna*) [adm.], oposición / **PISI KAQLLAMANTA** [hum.], opositor / **PISI KAQTIN RANTIY** [com.] (def*), bajista // **PISI KACHY** [abstr.] (*pisíyachiy*), abreviar ...*pisí kachiy rimasqaykita*, abrevia el discurso; (*pisí qillqay*), cifrar; (sust.) [-mat.], abreviación, cifra / **PISI KIHAKUQKUNA** [adm.], oposición // **PISI MIKHUY** {[alim.] [±cant.]}, dieta / **PISI MIKHUNALLA KAY** {[aud.] [Ø]}, guardar la boca // **PISI MUK'UQ** [±alim.], frugal, parco {en comer} // **PISI PICHAY** {[act.] [±t.]}, escobada // **PISI PISI** [±cant.], tenue; exiguo, ligero ...*pisí pisí phuyu*, nube tenue / **PISI PISI KAQ** [-t.], deleznable, inconsistente // **PISI PISILLA** (fr. adj.) [--fr.], pocos en una libra ...*chay qharikuna pisí pisilla kanku*, hombres como ese entran poco en una libra; (adv.) (*pisilla*), escasamente; «fam.» (*yanqa yanqa*), estiradamente; (fr. adv.) (*chhika chhikallanta*), hilo a hilo // **PISI PISILLAMANTA** [±t.] (*allillamanta*), paulatinamente; [±cant.], escasamente; (fr. adv.) «coloq.», poco a poco; «fig., fam.», con cuentagotas ...*pisí pisillamanta quwan*, me lo da [habitualmente] con cuentagotas; a puchos // **PISI PISILLAMANTA RUWAY** [+cant.], meticulosidad / **PISI PISILLAMANTA RUWAQ** {[hum.] [++act.]}, meticoloso // **PISI PISILLAMANTA T'IKRAKUY** [líq.], transfundir; (sust.), transfusión // **PISI PISILLATA** (*pisí pisimanta*) «fig.», a sorbos // **PISI PISIMANTA** (fr. adv.) [-cant.], a poco, a poquitos; parte por parte; «fam.», a tragos; «±us.», a pistos; (adv.), progresivamente // **PISI PISIMANTA CHAYAY** [-mat.], tomar cuerpo / **PISI PISIMANTA HUÑUSQA** [mat.] «fam.», trapillo / **PISI PISIMANTA HUQARIY** (*chhika chhikanmanta huqariy*) [±mat.] «fig.», sangrar {los bienes} / **PISI PISIMANTA QILLQAY** [++cant.], detallar {al escribir} / **PISI PISIMANTA RIMAPAYAY** [±mat.] «fig.»,

instilar / **PISI PISIMANTA SUT'UCHIQ**. V. *sut'uchiq* // **PISI PISIMANTA WILLAKUY** [++cant.], detallar {al contar} / **PISI PISIMANTA WILLAKUSQA**, circunstanciado // **PISI PISIMANTA WIÑAY** (fr.) [>mat.] «coloq.», tomar cuerpo // **PISI PISIYUQ** [soc.], minoritario; (*pisí pisimanta*) (fr. adv.), por alambique // **PISI P'ACHAYUQ** {[-t.] [±fr.]} «fig.», veraniego {de ropa} / **PISI P'UNCHAYLLA** {[pr.] [-cant.]}, eventual ...*pisí p'unchaylla llank'aq*, trabajador eventual / **PISI PHIRRUQU** [min.], ferroso // **PISI QILLQAY** [±mat.], cifrar {la escritura}; (sust.) [proc.], cifra / **PISI QILLQASQA**, cifrado / **PISI QILLQALLA** [±cant.], sucinto, sumario // **PISI QULLPAYUQ**. V. *qullpayuq* / **PISI QULLQIYUQ KAY** [±poses.], estar a dos velas; estar a verlas venir; estar a tres dobles y un repique ¶, estar a cuarto y un repique ¶ / **PISI QUY** [comun.] (*ñawpaq*), avance, corto {publicitario}, trailer ...*pisí quyllapi rikuni*, lo he visto en el trailer; titular ...*ñuqaqa willakuykunata rikunin pisí quyllapi*, yo veo las noticias sólo en los titulares / **PISI QHATUNA** (*karpapi qhatuna*) [com.], tenderete // **PISI RIQ** [mec.] «coloq.», chancho ¶ / **PISI RIKUQ**. V. *chhika rikuy* // **PISI RIMAY** [-cant.], concisión / **PISI RIMAYPI**, lacónicamente ...*pisí rimaypi willakun*, lo contó lacónicamente / **PISI RIMAYTA**, escuetamente / **PISI RIMAQ** [hum.], escueto, lacónico; conciso, sucinto ...*pisillata riman chay runa*, ese hombre es muy conciso; «fig.», inexpresivo; «fig., fam.», lengüecorto / **PISI RIMASQA** [abstr.], conciso // **PISI RUWASQA** [-cant.], opúsculo / **PISI SIMI** «fam.» (*pisí rimaq*), lacónico, sobrio / **PISI SULRARUKUNA** [col.], escuadra {de soldados} // **PISI SUNQU** [psíq.], apocado, corto; falto, pobre; ñoño, pusilánime; aññado; «fig.» (*mana ññiq*), desconfiado / **PISI SUNQU KAY** [abstr.], humildad; «fig.», pobreza {de espíritu}; «fam.», ñoñería; «cult.», pusilanimidad / **PISI SUNQUYUQ** [psíq.], poquedad {de espíritu} // **PISI UKYAY** [±alim.], frugal, parco {en beber} / **PISI WILLAKUY**. V. *huch'uy willakuy* / **PISI YACHAY** [±ens.] «fig.» [abstr.], angostura, estrechez {intelectual}; [soc.], aldeanismo / **PISI YAWAR** [pat.], isquemia ...*pisita yawarnin purin*, el tiene isquemia // **PISI YUYAY** [abs-

tr.] «fig.», angostura, estrechez {moral} / **PISI YUYAYNIYUQ** [±cant.] (*mana yuyayniyuq*), mentecato / **PISI YUYAYUQ KAY** {[psíq.] [±neg.]}, ser un cascabel // **PISICHALLA** [-v.] «fam.», bicoca; (fr. sust.), el canto de un duro, un pelo ...*pisichallaña phaltarkun*, le ha faltado el canto de un duro / **PISICHALLA MIKHUCHIY**, matar de hambre / **PISICHALLA** **LLAPAQ** [hum.], parapoco / **PISICHALLATA TUMASQA** [alc.] «fam.» (*ukyasqa*), calamo-cano // **PISILLA** «Q.», unos pocos; (adj.) [±], tasado; módico ...*pisilla mikhun*, es módico en comer; [com.], económico, escaso; [col.], sumario; (sust.) [±cant.], resumen {más bien extenso}, síntesis ...*pisillata nisqaykichis*, les haré una buena síntesis; [psíq.] «fam.» (*paq-tas kay*), medida, templanza ...*pisillatapuni mikhuni*, siempre como con medida; (*pisillamanta*) (adv.), mal, malamente ...*pisillamanta mikhunki*, comes malamente; miserablemente; (fr. adv.), a poco / **PISILLA KAY** (fr.) [±cant.] «fam.», quedarse en cuadro / **PISILLA MIKHUQ** [±alim.], templado, parco {en el comer} / **PISILLA QILLQASQA** (cat*) (sust.), suelto; [±abstr.] «fam.» (*huch'uyachiy*), esquema / **PISILLA UYARIKUQ** [±aud.] «fam.», soniquete / **PISILLA WACHAY** [veg.] «fam.» (*chaqay*), ralea / **PISILLAMAN QUYKUY** (fr.) [neg.] «fam.», echar a perros; (v.), malbaratar / **PISILLAMAN QHATUQ** [com.], cangalero / **PISILLAMAN QHAWARPARIY**. V. *hinallata qhawarpariy* / **PISILLAN KAY** [-v.], menospreciar, tener {en poco} ...*pisillan karan*, le tenía en poco; «cult.», popar / **PISILLAÑA KAY** (*pisillaña kaykuy*) <impers.> [-cant.], faltar poco para ...*pisillaña karan urmananpaq*, faltó poco para que se cayera / **PISILLAPAQÑA KAY**, ser para poco / **PISILLAPI** [±cant.] (*huqllapi*), cifradamente; (fr. adv.), en cifra; en resumen, en resumidas cuentas; en pocas palabras; en fin // **PISILLATA** (adv.), parcamente, tasadamente; sumariamente; [<], insuficientemente, mal; menos ...*sara pisillatan munani hawasman-taqa*, quiero menos maíz que habas / **PISILLATA RIMARIY** {[-mat.] [±cant.]}, tocar {un tema} // **PISIMAN RIYKUY** [neg.], no arrendar la ganancia / **PISIMANTA** [+fr.], frecuentemente; cada poco tiempo // **PISINNINPI** [±cant.], en pequeña escala / **PISINNINPI**

QHATUKUQ [com.], minorista // **PISIQIYUQ** [<1] «cult.» (*pisiq*), incompleto / **PISIWAN SUTICHAQ** [gram.], siglas; «cult.», acronimia // **PISICHAY** {[±cant.] [cont.]}, aminorar, diezmar; menguar; [com.], economizar; «fig.», castigar {el gasto}, estrechar ...*pisichay rantinata*, *hinachus wakchakusunchischá*, estrecha los gastos que bien pudiera ser que nos empobrecamos; «fig., fam.», repelar; [psíq.] «fig.» (*ñuskhuyay*), amilantar; (*pisipachiy*) [soc.], recortar {los derechos} ...*llaqtaykupi pisichawanku kawsay niykuta*, en nuestro país nos han recortado los derechos; [±abstr.], capitudismuir; (sust.), capitudismución // **PISICHAKUY** [int.], embeber, embeberse // **PISICHIQ** [Ag.], rebajador // **PISINCHAY** {adm.} [soc.], decremento // **PISIKUY** [±cant.] (*yarqayay*), escasear / **PISIKUQ** [geogr.], vaciante // **PISIKAYAY** [±proc.], agotamiento, decaimiento, desfallecimiento // **PISINAYACHIQ** (*suti pisinayachiq*) [gram.], hipocorístico // **PISIPAY** [-cant.], faltar ...*llank'i pisiparun manka ruranankupaq*, les faltó arcilla para hacer ollas; [±cant.] (*sayk'uy*), cansarse, decaer; «cult.», desfallecer, desmedrarse ...*pisipani*, estoy desfallecido; involucionar; (*pisiyay*), ir {a menos en la fuerza}; [+t.], agotarse {poco a poco} ...*awulukunaqa ñan pisipashankuña*, los ancianos se agotan [poco a poco]; declinar ...*kawsaynin aknalla pisipayurun*, declinó su salud así, en poco tiempo; aflojar, perder {fuerza}; disminuir; {[hum.] [-t.]} (*pisiparquy*), abortar ...*Dun Huwanpaq ususin pisiparusqa*, la hija de Don Juan ha abortado; <tr.> «cult.» (*hark'ay*), cejar, estancar ...*pisipankichu chay ruwanaykita?*, ¿has cejado en tu actividad?; (sust.), cansancio, desfallecimiento; «cult.», afán; [±t.], involución / **PISIPASQA** [hum.] (*sayk'usqa*), cansado, disminuido {por el cansancio}; agobiado; [+cant.], desfallecido; <fem.>, malparida // **PISIPACHIY** {[+act.] [±neg.]}, extenuar, depauperar; [±pos.] (*pisichay*), economizar ...*qullqita pisipachini*, economizo el dinero; «fam.», estrechar {los gastos}; [+t.] «fig.», espaciar ...*tarinninchista pisipachinchis*, hemos espaciado nuestros encuentros; [psíq.], agobiar ...*chay patrún pisipachin*, ese patrón agobia; (fr.) [+cant.] (*watukuy*); echar de menos ...*qharita pisipa-*

chishani, estoy echando de menos [mucho] a mi marido; (*pisipayachiy*) (fr.), echar por el atajo; (sust.), agotamiento {físico}; {[pos.] [com.]}, economía; [+t.] «fig.», espaciamento / **PISIPACHIQ** [Caus.], agobiante // **PISI-PARIY** [líq.], agotarse ...*aman hurquychu unuta puqyumanta, pisiparinqa*, no saques agua del manantial, que se agotará; [hum.] «fig.», agostarse ...*kuwirpun pisiparishan*, su cuerpo se está agostando / **PISIPARQUY** [psíqu.], batalla {interior}. V. *pisipay* // **PISI-PAYKUY** [der.] «fig.», estrechar ...*phiskal tapunawansi pisipayun huchayuqta*, el fiscal estrechó con preguntas al acusado [convicto] // **PISIPAYAY** {[adm.] [+t.]}, economizar; «cult.», parvificar; [psíqu.] «fig.» (*llakiy*), flaquear {al ánimo}; (fr.) (*qhawarikuy*), mirar la peseta; (sust.), economía; [neg.], retracción; «coloq.», rebaja; [±pat.], desmando ¶ // **PISI-PAYACHY** [psíqu.], anonadar; [±cant.] (*pisiyachiy*), apocar ...*pisipayachiq*, el que apoca // **PISIYAY** {[int.] [±cant.]}, apocarse; bajarse {en su masa}, gastarse, menguar; [+cant.], diezmarse; escasear ...*unun pisipayun*, el agua escasea; [±mat.], descender ...*wawakunaraqsi pisiyarushan*, está descendiendo la natalidad; «fig.» (*sanp'aykuy*), quedarse {el mar}; [-mat.], desbravarse, romperse, suavizarse // **PISIYACHY** [mat.], aligerar, aliviar; [der.], aliviar {la pena}, relajar; «±us.», relejar; [±dir.] (*pisiyachiy*), apocar; «fig.», descafeinar; «fig., fam.», marchitar; [neg.] «fig.», retacear; {[±proc.] [mat.]} (*pisichay*), amen-guar, disminuir; diezmar; bajar {en su masa}, reducir; [-espac.], abreviar, ceñir, reducir; [ext.], acortar, limitar, restringir; [part.], des-congestionar; [±ríg.] «fig.», trasquilar; [t.], reducir; [com.], retasar; ratear₂; [±mat.], reducir {un discurso}; concretar; (*pisichiy*) [-mat.], trasuntar, restar; neutralizar {la causa}; «fig.», menoscabar; (sust.), descenso, reducción; aliviamiento; [ext.], restricción; [neg.], menoscabo; (*pisinayachiy*) «fig. fam.», metida / **PISIYACHINA** [cant.], reducible; «cult.», reductible / **PISIYACHIQ** [Ag.], abreviador; sintetizador; [der.], atenuante; [hum.] «fig.», disoluto / **PISIYACHISQA** [+res.], abreviado, reducido; (sust.), reduci-miento {externo} // **PISIYAKUY** [±d.], des-congestionarse; [±mat.], endurar ...*ima atis-*

qaymanta pisiyakushani, estoy endurando en lo que puedo; «fam.», estirar {el dinero} // **PISIYAPUY** [pat.], desmejorarse; [gen.], deteriorarse; «coloq.», venir {a menos}; (sust.), desmejoramiento; deterioro // **PISI-YKACHAY** [+fr.], economizar {lo que se puede} ...*pisiykachashani qullqiyta killa tuku-naypaq*, estoy economizando el dinero [en todo] para llegar a fin de mes; (sust.) [±mat.], estrechura, estrechuras; [-mat.], menguante; [abstr.], minusvalía.

PISKANTI (esp.) {[corp.] [mat.]} (*karru tiyana*), pescante / **PISKANTI PATA** [transp.] «vulg.» (*karrusa*), diligencia.

PISKIRITA [-alim.] «Y» (*milla milla*), inapetente.

PISKITA [pr.], pañuelo {de la mujer}.

PISKU {[líq.] [alc.]}, pisco ...*simana tukuypi pis-kuta tumasun*, tomaremos pisco el fin de semana // **PISKU KAMAY** [ens.], piscología ¶ / **PISKU KAMAY** [hum.], piscólogo ¶ / **PISKU QHATUQ** [com.], pisquero ¶ / **PISKU RUWAQ** [ind.], pisquero ¶ / **PISKU UCHU**. V. *ruqutu*.

PISKU₂ [anim.], pavo, pisco ¶.

PISLA [±cant.] «vulg.» (*p'aqla*), calvo; (fr. adj.), cuatro pelos.

pisli. V. *p'isli*.

pisпита. V. *p'ispita*.

PISQA [núm.], cinco ...*pisqa wata kuraqniyki-chu chay runa*, ¿es ese hombre cinco años mayor que tú?; (*pisqamanta*) [soc.], pisca ¶; (sust.) «cult.» (*wayru*), dado; <±gram.> (pref.) «técn.», penta- / **PISQA CHUNKA**, cincuenta; (*pisqa chunkayuq*) [col.], cincuenta / **PISQA CHUNKA T'AQA** [p.], cincuentavo; «cult.», quincuagésimo / **PISQA CHUNKA WATAÑAN**, cincuentenario // **PISQA CHUNKAÑIQIN** [ord.], quincuagésimo // **PISQA KUTI** [mult.], quintuple // **PISQA K'UCHU** [geom.], pentágono / **PISQA K'UCHU KAQ**, pentagonal / **PISQA PACHAK**, quinientos / **PISQA P'UNCHAY** (*pisqa p'unchaypaq*) [rel.], quinario / **PISQA RUK'ANAYUQ** [z.], pentadáctilo / **PISQA SIQ'IYUQ** [mús.], pentagrama / **PISQA SISA** [veg.], pimpinela; (*khunkuna*), montecristo,

siempreviva / **PISQA TAKIQKUNA** (*pisqan-tin takiqkuna*) [mús.], quinteto / **PISQA TUPAYUQ** [j.], pentatlón / **PISQA SISA** [veg.], pimpinela; «us.», montecristo, siempreviva; sanguisorba / **PISQA T'AQA** [p.], quinto / **PISQA WACHASQA** [hum.], quintillizo / **PISQA WACHU** {[mús.] [obj.]}, quinteto / **PISQA WATA** [t.], quinquenio; «cult.», lustro // **PISQACHA** [soc.], quinto {día tras el fallecimiento} / **PISQAKUNKI** {[cult.] [astr.]}, constelación {del círculo} / **PISQANA** [geom.] «téc.» (*pisqa k'uchu*), pentágono / **PISQANIRAQ** [ord.] «±vulg.», quinto / **PISQAÑIQIN** [ord.], quinto; (*pisqa kaq*), «fig.», cinco / **PISQAPI QHIPAQ** [ord.] «fam.» (*pisqañiqin*), quinto / **PISQARAL**, moneda {de 50 céntimos} / **PISQAY** «ant.» (*p'acha t'aqsay*), piscay ¶ / **PISQAYUQ** [compl.], quinario // **PISQACHAY** [+efect.], quintuplicar // **PISQAYAY** [proc.], completar {hasta cinco}.

PISQANA [instr.] {«Y» | «ant.»}, vara {de billar}; «coloq.» (*k'aspi*), taco.

pisqay. V. *phisqay*.

PISQU {[anim.] [gen.]} [±cant.], animal {del aire}, ave ...*pisqukuna phawan*, las aves vuelan; [-cant.], pájaro {pequeño}; calandria₂; «±us.», caladre; (*pisqun*) {[hum.] [corp.]} «euf.», canario, pájaro ¶; «cult.», pene ...*chay wawaq pisqun alayri kashan*, ese niño tiene el pene al aire; ® «disf.», nabo; (adj.), pajarero; (*p'isqu*), genital ...*pisqu nanay*, dolor genital [en el hombre]; <±gram.> (±r.) «téc.», (*phawaq*), ornito- / **PISQUQ MARYNIN** {[corp.] [anim.]}, molleja / **PISQU QHATUNA** [com.], pajarería / **PISQU UCHU**. V. *ruqutu* / **PISQU WASI**, jaula / **PISQUHINA** [≈], paseriforme / **PISQUKUNA** [col.], bandada {de pájaros}.

PISSA (*pizza*) (esp. < it.) [alim.], pizza ...*pissata mikhurimuni*, me he comido una pizza. Pron.: /pís-sa; pí-fa/ // *pissa qhatu* [com.], pizzería.

PISTA (esp.) {[+1ª] [urb.]}, calle, carril {de la calle}, pista ¶ ...*i pistantataq karrunkuna phawan*, y los coches van por la calle.

PISTACHU (esp.) [veg.], alfóncigo, pistacho // **PISTACHU MISK'I** [alim.], pistache.

PISTAY [gan.], pistar // **PISTA₂** [concr.], pista₂ // **PISTAKU** [hum.] «coloq.», asaltante, bandolero, pistaco ¶ ...*ñawpaqqa pistaku manchachiran runata*, antes el pistaco asustaba a las gentes; (*ñak'achu*), sacramantecas / **PISTAKU KAY** [abstr.], bandolerismo.

PISTU (esp.) [com.], pisto; «-us.» ciquitroque; (adj.) [psíq.] «fam.», pulcro, que se da {pisto} ...*pistu qhari*, hombre que se da pisto.

pistukuy. V. *p'istukuy*.

PISTULACHA (esp. PISTOLA + q.) [mil.], cachorrillo.

PISU (esp.) [corp.] «vulg.» (*ullu*), piño.

PISUNÁY [veg.] (*tarawi*), pisonáy ...*pisunay malli aswan munaycha*, el árbol del pisonáy es el más bonito; «±us.», pajuro ¶, pashuro ¶; (fr. sust.), flor del inca; «±us.», frijol del inca; piñón {francés}. Pron.: /pi-so-náj/.

PISHURU [hum.] (*uparayaq*), pishuro ¶.

PITA (esp.) {[+1ª] [-ríg.]} «fam.» (*q'aytu*), pita; [min.] (*miha*), pita ¶ // **PITA HAYA** [veg.], pitahaya, pitajaya; (*achuma*), cactus {de Cartagena}.

PITAKA (esp. / ċ* **PITAY**) {[rec.] [-cant.]}, cigarrera, petaca; [alc.], petaca; mulita ¶; [+rec.] (*p'uti*), baúl {de cuero}, petaca; [sex.] «vulg., hm.» (*raka*), chumino, vagina; petaca ¶.

PITANKA (esp.) [j.], petanca. Pron.: /pe-tán-ka/ / **PITANKA YACHAQ** [hum.], boquista.

PITANKILLU [-3ª] «±us.» (*suyu*), lámina {de hielo en el agua} ...*unuq purisqanpi pitankillu llallirusqa*, al caminar por el agua se había formado una lámina de hielo [sobre el agua].

PITAW (*kuri*) [veg.], pitao.

PITAY (esp.) {[gas.] [ext. → int.]} [neg.], aspirar {humo de tabaco}, fumar, pitar ¶ ...*qusayqa nishuta pitay*, mi marido fuma demasiado; [part.], pipar; (sust.) (*pitayqa*), fumarada / **PITAY unquy** [pat.] «neol.», nicotismo // **PITANA** [fut.], fumable; (*pitana wasi*) (sust.) [loc.], fumadero; [obj.], cigarrillo; «vulg.», cáncamo ¶; [instr.], pipa {de fumar} / **PITANA PAPILCHA** ÷(*papil pitu*) [-ríg.] «coloq.», papel {de fumar} / **PITANA K'UYUY** [+curv.], liar {un cigarrillo} // **PITAQ** [hum.], fumador;

[part.], macoñero ¶ / **PITASQA**, pitada ¶ // **PITA** [par.], descendiente, vástago; (sust.), calada {al cigarro}, chupada; bocanada / **PITANAKUNA** [col.], pipería // **PITAYKUY** [+fr.], cachimbear ¶ / **PITAYKUQ** [+neg.], fumón ¶

PITASPA (esp. < PITAR <como el tren, al partir>) [+mov.] (c*) «fam.» (*ch'iqwispa*), pitando ...*pitaspawantuykun*, se ha ido pitando // **PITAYKUSPA**, como una bala.

PITINIRA (esp.) [mús.], petenera.

PITITI (esp.) {[hum.] [+2ª/3ª]} (*tankacha*), pepón; petete ¶, petizo ¶.

PITIYADU (esp.) < PITAR <en la tetera> [alc.], carajillo; [alim.] té {pitado}.

PITKA [transp.] «cult.» (*wantuna*), andas, angarillas, litera; anda ¶; (*chakana*), parihuelas {para muerto}.

PITRÍL (esp.) [anim.], petrel; (fr. sust.), paloma del cabo.

PITRULIYU (esp.) {[min.] [líq.]} (*upi*), petróleo ...*panpamanta pitruliwuta urqumunku*, el petróleo lo sacan del suelo [= del subsuelo]; «técn.», crudo; «- us.», lucilina; [-d.] (*nap-ta*), nafta. Pron.: /pe-tró-le-o/ (mejor que /pe-tró-ljo/) / **PRITRULIYU HUNT'AY** [com.], petroleo / **PITRULIYU WANP'U** [mar.], petrolero // **PITRULIYUMANTA** [Alb.], petrolífero / **PITRULIYUWAN MAQLLIY** [orn.], petroleo // **PITRUMÁS** (m.c.) [instr.], farol {de vidrio}, petromax ¶.

PITU [2], par, pareja {de personas}; [mat.], pareja {de cosas iguales}; [adj.], doble, pareado / **PITU PITULLA** (fr. adv.) «cult.», de dos en dos ...*pitupitulla purinku wardiyakuna*, de dos en dos marchan los guardias / **PITU SUNQU** [psíqu.] (*iskayyaq*), insincero; indeciso, (perteneciente a dos bandos) / **PITU WANKA** [part.], dúo, canción {a dos voces} // **PITUCHAY** [+1ª] (*ch'atay*), empalmar, juntar {entrelazando} ...*iskay siqanakunata pituchanay*, tengo que empalmar dos escaleras; [2] (\$) emparejar, hacer {pareja}, juntar, parear ...*iskay k'aspita pituchawaq*, emparejarías dos palos // **PITUCHAKUY** [post.], empalmar {las manos} ...*haqay warmiq*

pituchakushanmi Taytayman, aquella mujer empalma las manos [rezando] a Dios; [psíqu.] (*mañakuy*), implorar, rogar, suplicar {con las manos juntas}; humillar, humillarse ...*qanqa qharin kanki, ama pituchakuychu*, tú eres un hombre, no te humilles; (sust.) [++cant.] (*mañakuy*), ruego / **PITUCHAKUQ** [±fis.] «cult.» (*mañakuq*), suplicante; «+cult.», implorante; (sust.) [hum.], persona {que empalma las manos} / **PITUCHAKUSPA** [±mat.] «fig.» (*qunqurispá*), de rodillas / **PITUCHI** [mar.] (*p'iqi p'iqi*), piragua / **PITUSI** [+com.], dinero {raro}, moneda {preciosa} / **PITUYNANA USNU** [+1ª], dolmen.

PITU₂ (esp.) [mús.], flautilla, pito; [+sens.], suspiro; [mec.], bocina, claxon ...*pituwana waqamushayqi*, te voy a llamar con la bocina; [anim.], carpintero {de la puna}, pito ¶; «cult.», acaglio ¶; «±us.», gargacha ¶; jaccayó ¶ / **PITU TUKAY** [mús.], pitar, pitear ¶; [j.], cobrar ¶ // **PITUCHA** [±cant.], pipiritaña, pipitaña; «fam.», castrapueras, castrapuercos.

PITU₃ (esp.) {[1ª] [2ª]} [ext.] (*ch'uku*), ajustado, estrecho ...*pituwara*, pantalón estrecho [ajustado y corto] / **PITU PITUKA**. V. *wakcha pituka* // **PITUKA** <f.> [>soc.], pija, señorita bien // **PITUKU** <m.> (*ch'antanakuq*), cursi, repipi; petimetre; pijo; pije ¶, pituco ¶ / **PITUKU KAY** [abstr.] «vulg.» (*kaniyuq kay*), señoritismo.

PITU₄ (< pituy).

PITUNIYA TIKÁ [veg.], petunia.

PITUNSITU (esp.) [-cant.] (*waqra*), pitón ...*pitunsitu llusqirushan*, los pitoncitos le están saliendo.

PITUY [±sól.] (*chapuy*), desleír, disolver {en líquido}; «técn.», levigar; [gen.], mezclar; (*llunqiy*), embarrar {de harina} ...*uyanta pituy*, su cara embárrala; «fig.» (*hawiy*), arrebolar, rebozar; (\$), empapar; (sust.) (*tikay*), aligación, ligazón, trabazón; técn.», levigación / **PITUSQA** [±sól.], cargado; [±líq.], engrudado // **PITU₄** [±líq.], pastoso; (sust.) {[mat.] [+d.]} [alim.], masa {compacta}, pito₄ ¶ ...*trigu pituta mikhuramusun* ...comeremos la masa de trigo [con leche, etc.]; pas-

tel {blando de harina, azúcar, huevo, leche} ...*pitu ruwayta yachachisayki*, te enseñaré a hacer pastel 'pito'; *pito*₄ {de maíz o garbanzo} ¶ / **PITU CHURAY** [afect.], engrudar / **PITU KAY** [±abstr.], pastosidad.

PITUYANA USNU (< *pitu*).

PIWAYRU [veg.], piguairo* ¶.

PIWKI (*piyuki*) [anim.], avutarda; «±us.», ave-tarda, avucasta.

PIWNIYA (esp.) [veg.], peonía; saltaojos.

PIWNUNU (esp.) [alim.], pionono.

PIYAKUYU [veg.], piacuyo*, romero₂.

PIYANU (esp.) [mús.], piano; «cult.», pianoforte / **PIYANU TAKICHIQ** [hum.], pianista.

PIYINSU (esp.) {[alim.] [anim.]}, pienso.

piyirdiy / piyirdichiy / piyirdirqachiy / piyirdi-puy / piyirdirachipuy. V. *pirdiy*.

PIYISA (esp.) {[< 1] [cont.]}, pieza {de una máquina} ...*makinaq piyisachanta rantiramuy*, ve y cómprame la pieza de la máquina.

piyuki. V. *piwki*.

PIYÚN (esp.) [com. | ind.] (*llank'aq*), peón.

pizza. V. *pisa*.

PLAGA (esp.) {[anim.] [++cant.]} [neg.] «cult.» (*kururquy*), plaga / **PLAGALLAÑA** [hum.] «fig.» (*haq'arwitu*), langosta ...*plagallañan chay llank'aq runakunaqa*, son la langosta esos campesinos.

PLAHYU (*plahiw*) (esp.) {[aux.] [neg.]} [ens.], chuleta, plagio ¶ ...*plahiyuninta apamusqa*, había traído una chuleta.

PLAKA (esp.) {[corp.] [mat.]}, matrícula, placa {del, coche}; placa {de policía} ...*kamisanpin apasqa plakanta*, llevaba la placa en la camisa.

PLAKITA (esp.) [corp.] «fam.» (*tikaq*), plaqueta.

PLANCHAY —(*lanchay*), planchar. V. *lanchay* / **PLANCHANA.** V. *lanchana*.

PLANU (esp.) {[sup.] [geogr.]} «fam.» (*ruwaynin*), callejero; plano; {[cant.]} [arq.]} (*ruwaynin*), plano {de un edificio}.

PLANTAY (esp.) [agr.] (*mallkichay*), plantar ...*mallkita plantankiñachu?*, ¿has plantado un árbol? // **PLANTA** {[veg.] [gen.]} (*mallki; sach'a; yura*), planta ...*huch'uy plantachaku-na*, las plantas pequeñas [en la almáciga]; [mat.], planta {industrial} / **PLANTIL** {[veg.] [col.]}, plantel; arriate; «±us.», arriata; [hum.], plantel; «fig.» (*yachana wasi*), escuela ...*kay plantilpi wawayta yachachinku*, en este plantel han formado a mi hijo.

PLAPHÚN (esp.) [mob.], plafón.

PLASA (*plasa panpa*) (esp.) {[loc.] [urb.]} (*panpa*), plaza; [com.], mercado ...*sapa dumingu plasata ruwanku*, hacen mercado todos los domingos / **PLASA DI ARMAS** (fr. sust.) [+cant.], plaza mayor, plaza de armas ¶ / **PLASA SINI** {[loc.] [a.]}, platea / **PLASIRA** <fem.> [-soc.] «fam.», placera ¶.

plastiku. V. *lastiku*.

platillu / platillus (< *platu*).

PLATINA (esp.) [mec.], platina; {[mús.] [instr.]} [art.], platina, pletina.

PLATIYA (esp.) {[loc.] [a.]} (*uray tiyanakuna*), platea.

PLATU [rec.], plato {de porcelana} / **PLATU MA-QCHHINA** {[instr.] [+compl.]}, lavaplatos // **PLATUCHA** [rec.], mancerina / **PLATUKUNA** [col.], vajilla / **PLATUMAN CHAYACHY** [j.], tiro {al plato} // **PLATILLU** [-cant.], platillo ¶; [anim.], platillo ¶ // **PLATILLUS** (*latillus*) {[instr.] [mús.]}, címbalo, platillo / **PLATILLUS TAQLAQ** [hum.], cimbaletero.

PLAYA (esp.) [geogr.] «fam.» (*qucha pata*), playa {del mar}.

PLIGI (esp.) {[conf.] [±vol.]} (*sip'u*), lorza, plie-gue; «cult.», alforza // **PLISADU** [+res.], plie-gue, tabla; [adj.], plisado, tableado ...*plisadu pullera*, falda plisada / **PLISADU RUWAY** [efect.], tablear.

PLINTU (esp.) {[instr.] [j.]}, plinto.

PLUMA (esp.) [instr.], pluma; [part.], pluma {estilográfica}; [±cant.], plumín / **PLUMA HAP'INA** {[corp.] [mat.]}, manguillero / **PLU-MAWAN QILLQAY** [act.], plumear // **PLU-MIRU** {[corp.] [instr.]} (*k'aspicha*), plumero

¶. Pron.: /*plu-mé-ro*/ // **PLUMUN** [+cant.], rotulador; plumón ¶.

PLUMIRU₂ (esp.) [hum.] (*unu kamayuq*), fontanero, plomero ¶. Pron.: /*plo-mé-ro*/ // **PLUMIRUQ** *wasin* (def*), fontanería.

POP (< ingl.) [mús.], pop.

PRALINÍ (esp.) [alim.], praliné. Pron.: /*pra-li-né*/.

PRIBINDADU (esp.) [rel.], prebendado.

PRIMA (esp.) <fem.> [par.] (*ñaña, pana...*), prima // **PRIMU** [gen.] (*wayqi, tura...*), primo / **PRIMU KAY** [abstr.], primazgo / **PRIMU SUTINAKUY** <rec.>, primearse.

PRIMADU (esp.) [rel.], primado // **PRIMARIYA** [ens.], primaria; (fr. sust.), enseñanza secundaria // **PRIMIR MINISTRU** [adm.] «cult.» (*kamachiq*), primer ministro.

PRIMIYAY (esp.) {[soc.] [pos.]}, premiar {con dinero} ...*primiyakun waranqa suliswan*, lo han premiado con mil soles // **PRIMIYADU** [+res.] «cult.» (*atimusqa*), premiado.

PRIMU. S.v. *prima*.

PRIMULA [veg.], primula, vellerita; primavera.

PRIMUS (esp.) [instr.], cocina {de queroseno}, hornillo {de gasóleo}; «cult.», anafe // **PRIMUS ALLCHAQ** [hum.] (*allchaq*), fumista.

¡PRINDA! (esp.) «expr.» (*ch'askacha*), prenda.

PRINSA (esp.) [comun.] «cult.» (*piriyudiku*), prensa; {«fam.» «±us.»}, papel ...*prinsata rantiy*, compra el papel [= el periódico].

PRINCIPADU (esp.) [rel.], principado.

PRINGUTI (esp.) [alim.], pringote.

PRIPUSITU (esp.) [rel.], preposición.

PRISBITIRIYU (*prisbitiriw*) (esp.) {[loc.] [rel.]}, presbiterio.

PRISIDINTI (esp.) [adm.] (*kamachiq*), presidente ...*prisindintipaq wikch'umusun*, votaremos para presidente; [+cant.], presidente {de un país} // **PRISIDINTI KAMACHIKUY** [+abstr.], presidencialismo // **PRISIDINSIYA** [±concr.], presidencia // **PRISIDINTI KAY** [abstr.], presidencia; [t.], presidencia ...*hayk'a wata kanqa prisidinti?*, ¿cuánto durará la presi-

dencia / **PRISIDINTI KAY MUNAQ** [hum.], presidencialista // **PRISIDINTI KAQ** [Gen.], presidencial.

PRISINTI (esp.) [mat.] (*qukuy*), albricias, presente ...*willakuy apamuwasqanmanta prisintita qupuni*, le he dado presente por las noticias [que me ha traído] // **PRISINTAKUY** [adm.] (*kaykuy*), presentarse ...*qanri imamantaq prisintakunki?*, ¿y tú a qué te presentarás?

PRISIYU ÷(*prisiw*) (esp.) [com.] «fam.» (*chani*), precio; (*qupuna*), tarifa / **PRISIYU CHURAY** [efect.] «fam.» *chanin churay*, tarifar; (sust.), tarificación ...*prisiyuta churashaqtiy chaya-munki*, has llegado en el momento de la tarificación de los precios // **PRISIWKUNAN QILLQA** [col.], baremo.

PRISIYÚN (esp.) [med.], presión {de la sangre}, tensión ...*prisiyunniyta qhawayapuway*, mírame la presión sanguínea // **PRISIYUN MANKA** [instr.] «fam.» (c*) (*waksi manka*), olla a presión / **PRISIYUN SANP'AYACHIQ** {[aux.] [med.]}, antihipertensivo.

PRISMA (esp.) [geom.] (*t'inkuq chutana*), prisma.

PRISU (esp.) [der.] «fam.» (*hap'isqa*), preso.

PRIWKUPAKUY (esp.) [psíqu.] «fam.» (*llakikuy*), preocuparse ...*ama priwkupakuychu, yanacháy*, no te preocupes, mi amor.

PRIYÚR (esp.) [rel.], prior / **PRIYUR KAY** [abstr.], priorato.

PRUBICHU (esp.) [pos.] «fam.» (*allin kay*), provecho ...*prubichullaman rin*, va sólo a su provecho; «pragm.» (*mikhukuy*), que aproveche, buen provecho; provecho ¶.

PRUBINSIYA (esp.) {[sup.] [adm.]} (*marka*₂), provincia; marca / **PRUBINSIYAQ** [Gen.], provincial.

PRUBLIMA (esp.) [-mat.] (*sasa*), problema.

PRUMITIY (esp.) {[abstr.] [R.]} {«comis.» «fam.»} (*munachikuy*), ofrecer, prometer ...*qullqita prumitiwan i ñuqataq suyarukuni*, me ha ofrecido dinero y yo [entonces] me he esperanzado.

PRUMUSIYUN (esp) [ens.] (*lluqsiqkuna*), promoción.

PRUPANU (esp.) [ind.], propano.

PRUPHANAY (esp.) [rel.], profanar; (sust.) (*hantun hucha*), sacrilegio.

PRUPIYU (*prupiw*) (esp.) {[hum.] [comun.]} (*chaski*), propio ...*prupiyuta kachasun willanapaq taytaypa wañusqanta*, vamos a enviar un propio para que avise de la muerte de mi padre.

PRUPHISIYÚN (esp.) [ens.] «fig., fam.» (*karri-ra*), carrera ...*pruphisiyunniyuq*, el que tiene carrera.

PRUPHITA (esp.) [rel.] (*umu; willaq umu*), profeta ...*pruphitakuna karanpuni*, siempre ha habido profetas.

PRUSA (esp.) [±a.] (*qillqaylla*), prosa.

PRUSISADÚR (esp.) [mec.] (*kamachinapaq*), procesador {informático}.

PRUSISIYÚN (esp.) [rel.] «fam.» (*wantuna*), romería, procesión ...*ña taytayki prusisiyunwan hamushanña*, ya viene tu padre con la procesión.

PRUTÚN (esp.) [ind.], protón.

PRUYIBA (esp.). V. *qhawana*.

PRUYIQTU (esp.) [fut.] (*ruwana*), proyecto / **PRUYIQTU RUWAQ** [hum.], calculista, proyectista.

-PU <gram.> (suf. regr.) [+dist.], lo ...*mikhuchi-punki*, se lo [= le] das de comer [a mi hijo, de parte mía] - *mikhuchipusunki*, te lo hará comer [= dará de comer] [tu yaya, de mi parte]; (suf. ed.), e-, ex- ...*ripuy*, emigrar; (sust.) (-*puni*) [←], reacción; «pragm.», favor ...*rimapuy*, habla en su favor; (v.), regresar, tornar.

puchalla. V. *puchulla*.

PUCHARI [veg.], pinoli.

PUCHAS [med.] (*laq'achina*), cataplasma, emplastro {de hierbas verdes, agua y sal}.

PUCHUY {[int.] [>cant.]}, sobrar ...*kaypi mikhunaqa puchuwan*, aquí me sobra comida; dejar {sobras}, quedar ...*iskay liwru puchun*, quedan dos libros; [veg.] (*saq'iy*), armar; [t.], restar {tiempo} ...*mana puchuwanchu*, no

me resta tiempo; [ext.], sobrar {en relación con algo} ...*michipaq mikhunata puchuy*, sobrar comida para el gato; exceder, sobrepasar; [+2ª], venir {ancho} ...*tulluyani; p'acha wallqhita puchuwan*, he adelgazado; me viene ancha la ropa, de floja [que está]; [-mat.] «fam.», colear, humear ...*unayña k'aminakuyku i chaymantaraq puchun*, ya hace años que tuvimos un enfrentamiento y todavía colea; (sust.), haber, saldo; (*p'uchukay*), diferencia / **PUCHUNA** [<cant.] «fam.» (*qichuy*), resto ...*qanchisman[ta] kinsata qichusun, imayman qhipan puchunanpaq?*, cuando quitamos tres a [= de] siete, ¿cuanto queda para [= de] resto?; [j.], pedrea / **PUCHUQ** [Ag.], rematante; (sust.) [j.], sobrero; [conf.], pezolada; {[com.] [±abstr.]} (*puchuy*), productividad, rendimiento; (sup.), el [que] menos, ...*kuraqqa yapakunqachá, puchuqtaq qichukunqachá*, el que más tal vez recibirá, pero el que menos [se] restará / **PUCHUSQA** [≤], pico, sobrante; residuo; «fig.», cortina; [núm.], residuo; [mat.], despojos ...*puchusqanta rakinayukunku*, se repartieron los despojos [de Cristo]; [-cant.], rastra; [alim.], remolido; [arq.], despojos {de derribo} ...*puchusqanta quway*, regálame los despojos [de la obra]; [mil.], botín, despojo; (*puchukuna*) [hum.] (*puchusqa chukcha*), abuelos; (*puchusqakuna*) [+cant.] (c*) «±vulg.» (*aya*), despojos, restos {mortales} / **PUCHUSQAN** {[corp.] [anim.]}, menudos; menudillos // **PUCHU** {[mat.] [+t.]}, reliquia, resto, traza; [±cant.], indicio, vestigio ...*puchusqallanña*, son los vestigios [que quedaron]; [part.] «coloq.», restos; sobra, sobrante ...*puchulaykitaña saqiwanke*, ya me has dejado tus sobras; «cult.», rescaño; (*puchusqa*), pucho ¶, resto, residuo; (*p'uchuna*) «±us.», repojo; [±ext.], migaja; [part.], cabo; colilla {del cigarro}, punta, pucho ¶; [gan.], riza₂; [ind.], cerón; [col.] (*puchukuna*), despojos, restante, restos, sobras ...*puchukunata p'anpasun*, enterraremos los despojos; «vulg.», escurrajas; «±us.», rebojo, rebús, rehús; [neg.] (*usu*), desperdicio, rebujo₂, residuo ...*puchu aychata kunturqa mikhun*, los desperdicios de la carne es lo que los cóndores comen; «cult.», cercenadura; [>] (\$), demasia, exceso, sobra; [sup.] (*patan*), margen {del escrito}; [com.]

(*saqia*), margen {comercial}; (adj.), residual; [±dir.] (*puchu kaq*), fragmentario ...*puchukuna* [= *puchu kaqkuna*], cosas fragmentarias; [-cant.], pucho ¶, retaco. V. *puchun* / **PUCHU AYCHA** [-cant.], menudencias {de la carne} ...*allquq mikhunanpaq puchun aychata wayk'uy*, guisa las menudencias [de carne] para alimento del perro // **PUCHU KAY** (fr.) [±v.], ser las sobras; «fig.», ser plato de segunda mesa ...*mana ñuqaqa puchuchu kani*, yo no soy plato de segunda mesa / **PUCHU KAQ** [-1º], último; [±cant.], fragmentario // **PUCHU PALLAQ** [hum.], puchero₂ ¶ // **PUCHU PUCHUY** [>], abundancia, redundancia / **PUCHU PUCHU** (\$), sobrado, sobrante ...*ama puchu puchuta wayk'uychu*, no cocines sobrado; (sust.) [-v.], caspicias // **PUCHU Q'AYTU** [conf.], caedura // **PUCHU T'ANTA** [alim.], mendrugo, zatico; [+cant.], zoquete; [±d.], regojo / **PUCHU T'ANTA MIKHUQ**, mendrugero, zoquetero // **PUCHUKUNA** [col.], suelos {del almacén}; [alim.], rebañaduras; [hum.], (*aya*), restos {recogidos}; [-cant.] «fig.», migaja, migajas / **PUCHULLA** (*puchalla*) {[mat.] [neg.]}, deshechos, piltrafas ...*puchullatañan qhipan*, han quedado las piltrafas // **PUCHUN** [<1], fragmento; extracto; [-ríg.], retazo; [+ríg.], pezón {del carro}; [+ext.] (*k'ullu puchun*), levadura; [-mat.] (*puchuy*) (*qhipan*), superávit / **PUCHUNKUNA** [col.] «fam.», rastros // **PUCHUNINWAN TARPUKUQ** [agr.] (def*), ricia // **PUCHUCHIKUY** (*as asllamanta puchuchikuy* [conf.] (*huch'upayay*), sisar // **PUCHUKAY**. V. *p'uchukay* // **PUCHUKUY** [-], sustracción / **PUCHUKUNA QHATUQ** [com.], saldisto / **PUCHUKUQ** (*puchuna*), resto; [alim.], púchuco ¶.

PUDIN (esp. < ingl.) [alim.], budín, pudín. Pron.: /pú- din/.

PUDÍR (esp.) [der.], poder {notarial} ...*pudirniyuq kani*, tengo poderes; plenipotencia ...*pudirta quykun kamachikunanpaq*, le hemos dado plenipotencia [= pleno poder] para que actúe. Pron.: /po-dér/ / **PUDÍR KAQWAN** [±Ag.], podatario // **PUDIRNIYUQ** [poses.], poderhabiente // **PUDIRTA QUY** (fr.) [→], dar poderes; firmar en blanco / **PUDIRTA QUQ** [hum.], poderdante.

PUHU {[pat.] [anim.]}, matadura. V. *pukyu*.

PUHAY (esp.) [pat.] (*qumay*), pujar.

PUKA [c.], colorado, rojo ...*puka pullira*, pollera colorada; [+cant.], encarnado; grana₂, grana-te ...*ñañay pukayniyuq kasqa*, mi hermana era granate [de color de piel]; [±cant.], rojo, rubio; «cult.», roso, rubro; *puka* (*puka puka*), brasilado; (*puka hawi*) (sust.), arbol, colorete, rojete ..., *pukawan lluch'ukuy uyaykita*, úntate de colorete en la cara / **PUKA ANA** [sup.], roseta / **PUKA BUYNÁ** [pr.] «fam.» (*kapilu*), capelo / **PUKA CHAKI**. V. *wallata chaki* / **PUKA CHUKCHA** [hum.], pelirrojo / **PUKA CH'ILLI** [+c.], rubescente; rútilo; (sust.) [fís.], rubor / **PUKA CH'USPI** [anim.], cagachín, cagarropa / **PUKA DURASNU** [veg.], griñón / **PUKA KANPACHU** [veg.] (*warwar*), floripondio {rojo}, guar guar / **PUKA KAY** [abstr.], rojez, rubicundez; «±us.», rojura; «téc.», sangre / **PUKA KIRU** [veg.] (*rayan*), arrayán, cerezo, pitanga; (*ripu*), repo / **PUKA KURU** [anim.], pucacuro ¶ / **PUKA LLIKLLA** [pr.], capa {del torero}, capote / **PUKA LLANP'U**. V. *taku* / **PUKA LLINP'I** [min.], hematita, hematías; oligisto; «±us.», albin. V. *parya* / **PUKA MAKASQA**. V. *waka mullu* / **PUKA MANSANA** [+pos.] (cat*) (fr. adj.), como una lechuga / **PUKA PUKAY** [+c.] «fig.», arrebatado [de color] ...*mansana pukay pukaycha*, *pipaqmi pukayashanki?*, ¿para quién te estás poniendo manzana arrebatada?; (sust.) [pat.], rubefacción / **PUKA PUNCHU** (*puka lliklla*) [pr.], capa {del torero}, capote / **PUKA RUMI** [min.] (*k'isikuq rumi*), tosca / **PUKA QARA** [hum.], piel roja; [anim.], pucacara ¶ / **PUKA RUWARQUY** [pat.], pitiriasis / **PUKA SANI** [fís.], livor / **PUKA SARA** [veg.], panizo / **PUKA SISA** [veg.], flor {de bandera}; (*lichilichi*), algodóncillo; (fr. sust.), flor de la muerte, flor de la reina, flor de seda / **PUKA T'URU** [veg.], frijol {rojo} / **PUKA UCHU** (*uchu*) [veg.], pimienta; [alim.], salsa rosa / **PUKA UMIÑA** [joy.] (*pinchi umiña*), rubí; «±us.», piropo; [part.], balaj, balaje / **PUKA UQI** [c.], castaño / **PUKA UYA** {[sup.] [hum.]}, chapa, chapeta ...*pukay pukay uyayuq*, con la cara chapeteada; (adj.) «fig.» (*uquru*), mofletado; cachetudo¶, chaposo ¶, chapudo ¶ / **PUKA WASKHA** [veg.], pucaguasca ¶, yacuguasca

¶ / **PUKA YANA** [+c.] (*puka pukay*), grana-
te / **PUKA YAWAR**. V. *yawarpa pukaynin* //
PUKACHU [≈c.], pucacho ¶ / *pukahina* (*puka
kikillan*), rodado; (adj.) (*pukaniray*), rojizo
/ **PUKALLAÑA** {[c.] [int.]} «fam.» (*k'anaq*),
incandescente, rusiente ...*pukallaña ruphas-
han*, se quema incandescente / **PUKAMAN
RIKCH'AY** [≈], rojear / **PUKAMAN TUKUY**
[±fr.] (*p'inqachiy*), poner {colorado}; <refl.>,
avergonzarse / **PUKAMAN TULLPUY** [transf.]
(*pukayachiy*), rubificar; (*p'aquchakuy*), en-
rubiar // **PUKANANKAMA KANAY** [ind.],
caldear {el hierro} / **PUKANAPAQ** (cat*)
(sust.) [orn.], Brasil / **PUKANIRAY** ÷ (*pukañi-
ray*) [≈] (*paq'u*), rojizo; «cult.», róseo, rúbeo;
[+cant.], salmón; «±us.», rojal; [±cant.], rosa,
rosado // **PUKAY PUKAY** [+c.], rubor; (adj.),
granate; [hum.], rubicundo; «fig.», flamen-
co / **PUKAY PUKAYCHA** (fr. sust.) <fem.>,
mujer hermosa ...*pukay pukaychay*, *pipaqmi
pukayashanki?*, mujer hermosa, ¿para quién
te estás poniendo roja?; (fr. adv.) [sex.] «fig.,
fam.», como un tren; (adj.) (*p'unpu*), pepón
// **PUKAYMAN TUKUY** [transf.], sonrosar;
«±us.», sonrosear // **PUKACHAKUY** [+cant.],
pigmentarse; (sust.), pigmentación {toma-
da} // **PUKACHIY** [+act.], pigmentar; alhe-
ñar; (sust.), pigmentación {dada} // **PUKA-
LLARAY** (*pukallikuy*) [abstr.], rubicundez /
PUKALLIKUY. V. *pukallaray* // **PUKARAYAY**
[+fr.], rosear // **PUKARIKUY** [±cant.], sonro-
jo ...*pukariyukuni*, me ha entrado un sonrojo
grande / **PUKARIKUQ** [+cant.] (*p'inqakuq*),
pavón ¶ // **PUKAYAY** [proc.], enrojecer, en-
rojarse ...*kaphi pukayamunña*, el café ya
enrojece; [psíqu.] «fam.», amapolarse; [+fr.],
rojear; {[pat.] [+t.]}, enconarse; [±psíqu.], aza-
rarse, ruborizarse ...*pukayankichis*, os habéis
azarado; <fem.> [sex.] «vulg.», estar buena
...*pipasraq pukayashanki?*, ¿para quién estás
tan buena?; (fr.), subírsele el pavo; (sust.), en-
rojecimiento; [hum.] «fam.», pavo, sofama;
[pat.] «fig.», fuego / **PUKAYASQA** [+res.],
ruboroso // **PUKAYACHIY** {[Caus.] [fis.]}, en-
rojarse, enrojar; «cult.», rubificar; [part.], al-
heñar; [hum.], sofocar, sonrojar; [±fis.], enro-
jarse {a alguien}, ruborizar; [orn.], amapolar;
[±psíqu.] (*p'inqachiy*), abochornar, sonrojar
...*nishuta pukayachiwanki*, me has sonroja-
do demasiado; [sex.], piropear ...*pukayachini*

sipasñata, la he piropeado a esa muchacha;
(sust.) <caus.>, sonrojo; «fam.», galanteo,
piropo, terniza; «fig., fam.», requiebro /
PUKAYACHIY [veg.], sanguina // **PUKAYA-
RIMUY** (*puqurimuy*) [±cant.], enverar {de
rojo} // **PUKAYARQUY** [-t.], sonrojarse
...*uyan pukayarunraq*, su cara todavía está
sonrojada; arrebolarse; (sust.), sonrojo /
PUKAYARQUQ [Caus.], sonrojante; «cult.»,
erubesciente // **PUKAYCHAY** [±abstr.], ro-
jez; [±concr.], arrebol, colorete {del rostro}
...*pukaychay uyayki kashan*, estás con arre-
boles en la cara // **PUKAYCHARIKUY** (*puka-
rikuy*) [±cant.], sonrosarse; «±us.», rosarse //
PUKAYKUY [±int.], ronchar / **PUKAYKUSQA**
[Obj.], enrojecido, rojizo; [part.], ribeteado.

PUKARAY {[arq.] [mil.]}, fortificar; [part.],
encastillar; [±cant.], embastionar; engari-
tar; [curv.], carcarear; [anim.], fortalecer-
se; (sust.), cabeza {de puente} // **PUKARA**
{[mil.] [cult.]}, alcázar, baluarte, bastión; for-
taleza, fuerte, parapeto; fortín, plaza {forti-
ficada}; alcazaba; [+cant.], castillo, pucara
¶; burche; «-us.», bucará ¶; [gen.], defensa;
[+cant.] acrópolis; [±cant.], ciudadela; [lín.],
muralla; [-cant.], barbacana; trinchera; ba-
rrera; «±us.», barreda; [+vert.] «fig.», torre;
[+prof.], búnker; [astr.], constelación {de la
fortaleza}; [mag.], oráculo ...*paqkuna puka-
rapi pagankaqu apuman*, los adivinos hacen
pagos a la tierra en los oráculos / **PUKARA
YACHAY** [mil.], munitoria.

PUKIR (esp.) [j.], póker; <ort.>, póquer.

PUKLLAY [j.], jugar; «fam.», divertirse, holgarse;
«cult.», expansionarse, explayarse, holgarse
...*ch'isi pukllamuni wasipuraykunawan*, ano-
che me explayé con mis vecinos; apostar, ju-
gar ...*pukllasunchis lutiriyata*, apostaremos a
la lotería; apostarse; echar {suertes}, sortear;
(*qullqipa pukllay*), jugar {al dinero}; cruzar
{apuestas}; [+neg.] (*uru pukllay*), lidiar, to-
rear; capear; [med.] «fig.», jugar {con la sa-
lud} ...*ama qhali kayniykiwan pukllaychu*, no
juegues con tu salud; [gram.] declinar {las
palabras} ...*rimaywan pukllay*, declinar [=]
jugar con las palabras; [gram.], conjugar {el
verbo}; (sust.) {[gen.] [+cant.]}, azar, juego;
[±abstr.], asueto, diversión, entretenimiento,
recreo; [+t.], vacación; [±concr.], juego ...*uma*

nanaymi pukllayqa kashan, el juego está muy aburrido; juego [reglado] ...*manan chay pukllayta munanichu*, ese juego [con tantas reglas] no me gusta; [+cant.], pugilato; [-cant.], (*pukllana*), pasatiempo ...*pukllayman sinchita k'askakun*, se había aficionado fuerte a los pasatiempos; pucllay 𐀓; [indiv.], apuesta, jugada ...*qullqikuna pukllanapaq*, dineros para la apuesta; (*huqlla pukllay*), lance ...*huqllapi pukllaspa*, en solo lance; [±concr.], quiniela; polla 𐀓; (*ripha*), rifa; [+pos.], deporte, gimnasia; [a.], títeres; [gram.], accidente; [soc.] (*karnabal*), carnaval; «cult.», carnestolendas; {[±neg.] [+fr.]}, partida, timba; {[+neg.] [anim.]}, lidia; [mil.] (*pukllariy*), escaramuza {bélica}; [±mat.] (če), pulla; {[+mat.] [±pos.]}, bromeo; [neg.], rehilete; [gram.], declinación; flexión; [gen.], variante; (adj.), deportivo ...*pukllaykachayniyuqpuni*, claro que tiene grandes aficiones deportivas; [gen.], lúdico / **PUKLLAY {+ -WAN}** [j.], descartarse, irse {de cartas} ...*kinsa kartallawan pukllani*, me he descartado de tres cartas / **PUKLLAY PANPA** [loc.] «fig.», arena {de la lucha} // **PUKLLAY SIKI** [+cant.] «fam.» (*pukllaysapa*), juguetón; retozón; [part.], coscón, sobón, socarrón; «fam.», cuca₂; {[++fr.] [++neg.]} «técn.», ludópata ...*phiñachinakunkin uywasqaykiwan waq'a hina pukllay siki kaspá*, te llevarás disgustos con tu criada [= protegida], ya que es una ludópata empedernida / **PUKLLAY SIKI KAY** [±abstr.], brega, zumba; cantaleta; (*laq'u*), burla, chasco / **PUKLLAY SIKILLAÑA** [+neg.] (*pukllay siki*), cordelero ...*Huliyucha pukllay sikillañan, chaymi phiñachikun*, Julito es un cordelero y por eso se le enfadan / **PUKLLAY SUNQU** {[psíqu.] [pos.]} «fam.» (*kusi sunqu*), jovial // **PUKLLAY WASI** [loc.], garito, timba, timbirimba; «±us.», tahurería. V. *pukllana wasi* / **PUKLLAY WASIYUQ** [hum.], garitero // **PUKLLAY WAYQ'U**. V. *qulla* // **PUKLLAYKUNA** [+j.], olimpiada; (adj.), olímpico / **PUKLLAYLLA**. V. *pukllaysapa* / **PUKLLAYMAN**, en juego ...*imaymanan pukllayman haykun!*, ¡cuántas cosas hay en juego! / **PUKLLAYSAPA** (*pukllaqsapa*) [+cant.], juguetón; enviciado {en el juego}; [neg.], burlón; «fig.», pícaro, travieso; «técn.», ludópata; {«fam.» «±us.»}, cuca // **PUKLLANA** [instr.], juguete ...*huq pukllananata mas-*

kahkuy, busque, por favor, un juguete sustitutivo; pasatiempo; [±mat.] «cult.», trastulo; [+cant.], espectáculo; [soc.], partido; [loc.] (*pukllana wasi*), matute; (*pukllana kancha*), juego; [+cant.], campeonato ...*hayka'qmi pukllana tukunqa*, ¿cuándo termina el campeonato?; [j.], polla 𐀓; [-mat.], liza ...*pukllana panpa*, campo de liza; [gen.] (*pukllanakuna*), atletismo ...*anchata munani pukllanakunata*, me gusta mucho el atletismo; [-mat.] «fig.», quiniela; [abstr.] «fig.», juguete ...*qusayki mana pukllanaykichu karan turipayayas-qaykipaq*, tu marido no era un juguete, para que le hayas burlado / **PUKLLANA BASU** (*pukllana qiru*) {[rec.] [j.]}, cubilete ...*manan dadukunawan pukllasunmanchu, mana pukllana basu kanchu*, no podemos jugar a los dados sin cubilete / **PUKLLANA P'ACHA** [pr.], buzo 𐀓, chándal ...*pukllana p'achata churakamuni*, me he puesto el chándal / **PUKLLANA WANP'U** [mar.], dragón / **PUKLLANA WASI** (*qullqi pukllana wasi, pukllay wasi*) {[viv.] [j.]}, casino, garito, tablaje; matute; «fig.», leonera; «fam.», tasca; «cult.», ludoteca ...*pukllana wasipi ñuqa ratu ratulla kayuni*, en la ludoteca tengo un destino temporal [= trabajo a ratos]; (fr. sust.), casa de juegos // **PUKLLANAPAQ** [cont.] (cat*) (sust.), recreativos; recreativo; {[rec.] [j.]}, consola {de juegos} // **PUKLLAQ** [j.], atleta, deportista; competidor, participante; [part.], gimnasta; [±j.] «fam.», prestidigitador; [j.], apostador; [±act.], apostante; [part.], quinielista; [neg.], timbero 𐀓; [gram.], caso / **PUKLLAQ PANTACHIQ** [j.], donillero / **PUKLLAQ TURU** [anim.], toro {de lidia} // **PUKLLAQKUNA** [col.] marionetas ...*pukllaqkuna hamurunku, hakuchu qhawarikuq*, han venido las marionetas, vamos a distraernos [viéndolas] / **PUKLLAQLLA** (*kusi sunqu*) [psíqu.], jocundo, jovial // **PUKLLASQA** [±abstr.] «fig.», travesura // **PUKLLA** «±vulg.» (*pukllay*), juego; [mús.], puclla 𐀓 / **PUKLLATA LLALLIY** {[j.] [pos.]}, sacar la polla // **PUKLLACHIY** [fís.], volar {la cometa}; [hum.], distraer, divertir {a alguien} ...*wawanta pukllachishan*, está divirtiendo a su hijo; entretener, recrear ...*chansakuspa pukllachiq runan wañupun*, se ha muerto el que entretenía con bromas [= la marioneta, el payaso]; «cult.», refocilar;

[abstr.] (*uma pukllachiy*), aventurar {ideas}, jugar ...*umaykita pukllachinki*, aventurarás [lo que piensa] tu cabeza; <caus.> [fis.] (*pukllay*), mover {un miembro}; (sust.) (*sayachiy*), vela / **PUKLLACHINA** [instr.], juguete; [hum.] (*chansakuspa pukllachiq*), marioneta / **PUKLLACHIQ** [hum.], sorteador; (sust.) [gram.], caso // **PUKLLACHIKUQ** (*pukllachiq*) [Ag.], casador {de apuestas}, corredor // **PUKLLAKUY** [hm.], chancear; (sust.), imitación, remedo // **PUKLLAKUNA** (*pukllachina*) [j.], fantoche // **PUKLLAKUQ** [+cant.], divertido, chancero ...*pukllakuq qhari*, hombre divertido; (*pukllaysapa*), juguetón / **PUKLLAKUQ WARMAKUNA** [{cult.} [-t.]], niño {al cuidado de hermanos menores}; <mascul.>, paje // **PUKLLANAKUY** <rec.>, timbear; (sust.) [j.], liga {deportiva}; [neg.], timba // **PUKLLAPAYAY** [+t.], trebejar; [{±mat.} [neg.]], bromear {maliciosamente}, embromar; [±cant.], burlar {disimuladamente}, fastidiar; «fam.», jeringar, torear ...*rinriypi t'inkamushanki, ama pukllapayamuychu*, me estás dando capirotes en las orejas, deja de fastidiarme; [+t.], torear; «fig.», enredar {en algo}; «fam.», embromar, zumbiar; [part.], antruejar; [±neg.], parodiar; <±tr.>, chulear, chulearse, juguetear {con alguien}; [anim.], tentar {al toro}; (sust.), bromas, burlas ...*ama pukllapayawaychu*, no me vengas con burlas; parodia; [part.], inocentada; [±cant.], morisqueta; [+cant.], antruejada; [{±fr.} [±neg.]] (*pukllay*), pulla ...*ama pukllapayawaychu*, no me lances pullas; [sex.], escarceo {amoroso}, fiesta // **PUKLLAPAYAQ** [hum.], pullista // **PUKLLARIY** [j.] [±cant.], entretenerse; <tr.> [neg.], aliñar {al toro}; (sust.) [mil.], escaramuza; «±us.», guerrilla; [j.], aliño // **PUKLLARIKUY** [±cant.], bureo ...*pukllarikuyman ripun*, se ha ido de bureo // **PUKLLARIRQUY** [mil.], prisa // **PUKLLARPARIY** [-soc.], pelotear // **PUKLLARQUY** [±com.], rifar; (sust.) (*ripha*), rifa, tómbola // **PUKLLAYKACHAY** [fis.], juguetear; [+mov.], retozar; (sust.), jugueteo / **PUKLLAYKACHAQ** [+fr.], fiestero; «fam.», festero // **PUKLLAYKACHARIY** [++cant.], fastos // **PUKLLAYKUY** [{mov.} [int.]], devaneo ...*qhaway, imaymá wawa sapallanmi pukllaykun!*, mira, ¡vaya devaneos que se trae el niño!

PUKPUY [{mov.} [gas.]] [int.] «fam.», (*phullpuy*) borbollar, bullir, burbujear; «±us.», brollar; (sust.), borboteo; [±cant.], burbujeo / **PUKPUQ** [instr.], efervescente // **PUKPU** [{curv.} [Ø]] (*phullpu, phuqpu*), burbuja, pompa; [±cant.], porongo.

PUKPUKA (*wilwi*) [anim.], codorniz.

PUKU. V. *puru* V. *phuku* / **PUKU PUKU** (*pukupu, pukuy pukucha*) [anim.], puco* // **PUKUCHA** [rec.], copucha ¶; «fig.», chisme / **PUKUCHU** [-ríg.] (*ch'uspa*), bolsa {de cuero para la coca}; [anim.], vejiga {del cerdo}; [corp.] «fig.» (*t'uqllu*), cráneo; [gas.] «fam.» (*phusullu*), burbuja.

PUKULLU [cult.] (*ch'ullpa*), mausoleo, sepulcro; pucullo*; [+cant.], tumba {en forma de casa}; [+curv.], casa {circular abovedada}; [±cant.], nicho.

PUKUTAY ∅(*phukutay*) [met.] «ant.» (*phuyu*), neblina, niebla; bruma.

PUKUTU [veg.], arveja, ervilla; [bot.] (ç*), botuto; [mat.], piedra {con huecos}.

PUKUYU [anim.], gallina ciega.

PUKYU (*puhu*) [{líq.} [ext.]], fuente ...*kay unu pukyu ña tukuruña*, esta fuente ya se agotó; manantial, puquio ¶, puquial ¶ ...*ama puku ukhuman haykuychu*, no entres al manantial; «fam.», nacimiento; «cult.», alfaguara; venero; hontanar ...*kaypi pukyu*, aquí está el hontanar; emanadero, surgidero; «+cult.», venera; «poét.», fontana; «±us.», sachachorro ¶; [+f.] (*phaqcha*), hervidero ¶; [int.] «fig.», aljibe, cisterna ...*aswanta munani pukyu unuta, quchamanta mana munanichu*, me gusta más el agua de cisterna; la de laguna no me gusta; [min.], mina, mineral; azanca; [{corp.} [-prof.]], hoyuelo; (*wiqi pukyu*) «fig.» (*wiqichi*), lagrimal; (*khiki*), eccema {purulento}; (adj.), manantial, manantío; «cult.», fontal / **PUKYU K'IRI** [pat.], sérpigo; <ort.>, serpigo / **PUKYU PATA** [geogr.], oasis / **PUKYU PUKYU** [+cant.], hontanar / **PUKYU UNU** [geogr.], rivera {en su nacimiento} // **PUKYUN** [corp.], «fam.» (*ñup'u*), fontanela ...*paqtataq pukyunchanta p'uqaruwaq*, cuidado que no le revientes la fontanela / **PUKYUQ ÑAWIN** (ç*), ojo {de agua} / **PUKYUSQA** [pat.], en-

fermo {por los manantiales} // **PUKYUCHAY** [prof.], cavar {un pozo} // **PUKYUYMANAY** [+t.] (ç^e) (*lluqsiy*), manar.

PULAY [afect.] «Y» (*yasray*), arder ...ña *qhapu pularunña wathiya churanapaq* ...ya se ha ardido la hornija para hacer guatia // **PULACHY** [+act.] (*yawrachiy*), echar {una calda}.

PULAYNA (esp.) [pr.] «fam.» (*qaraqatana*), leguis, polaina.

PULBU (esp. < POLVO) [ind.] (*kaq*), especie {química} // **PULBURA** [mil.], pólvora {explosiva}; carga; «fig.», perdigón; «fig., fam.», niebla / **PULBURA TANQANA** [instr.], baqueta // **PULBURAQ T'UQYAYNIN** [col.], perdigonada / **PULBURAWAN K'IRIKUY** [+f.] (*k'iriy*), perdigonada.

PULGA (esp.) [anim.] «fam.» (*piki*), pulga / **PULGASAPA**, pulgoso.

PULI PULI [veg.], polipodio; (*pulli pulli*) {[mús.] [cult.]}, danza {de hombres disfrazados de mujeres}; chatripuli ¶.

PULIDIPURTIBU (esp.) {[j.] [+cant.]} «fam.» (*tukuy pukllana*), polideportivo.

PULIMIRU (esp.) [ind.], polímero. Pron.: /po-lí-me-ro/ / **PULIMIRU KAY** [proc.], polimerización.

PULISA (esp.) {[adm.] [-ríg.]} «fam.» (*qullqi hurkuq qillqa*), póliza.

PULISIYA (esp.) [adm.], policía; (adj.), policíaco; <ort.>, policiaco; [a.], policiaco ...*sini pulisiya qhawanipuni*, siempre miro películas policíacas / **PULISIYA ALLQU** [anim.], perro {policía} ...*ayrupuyirtupi pulisiya allqukuna usmupakun malitakunata*, en el aeropuerto los perros policías husmean las maletas / **PULISIYA KARRU** [transp.], ambulancia, coche {de policía}; (*patrulliru*), patrullero ¶ / **PULISIYA** [Gen.], policial ...*pulisiya qhawaq*, vigilancia policial.

PULISTIR (esp.) [ind.], poliéster; [conf.], poliéster. Pron.: /pu-lís-ter/ o /po-ljés-ter/.

PULITIKA (esp.) [soc.] «fam.» (*kamachiy kamay*), política ...*chay gubirnuman iñiq kunaanqa siki muyuypi purin huq huq pulitikawan*, ese seguidor del gobierno ahora es un maro-

mero que va variando la política [= va de partido en partido político] / **PULITIKU** [hum.] (*kamachiy kamaq*); estadista, político; [par.] (Ø), político ...*wawqi*, hermano {político}.

PULIYU (*puliw*) (esp.) [pat.] (*suq'a*), polio; «cult.», poliomiélitis.

PULKI (esp.) [alc.], pulque.

PULPA (esp.) {[mat.] [int.]} «fam.» (*kukupan*), pulpa.

PULSAR (esp.) [astr.], pulsar.

PULSIRA (*bulsira*) (esp.) {[rec.] [pr.]} bolsillo {interior}, faltriquera. Pron.: /bol-sé-ra/.

PULU (esp.) [pr.], niqui, polo₂; camiseta {exterior}. V. *puru*

PULUCHA {[Ø] [int.]} [curv.] ampolla, burbuja

PULULU [rec.] (*waqra*), cuerno {del viajero}.

PULULU₂ [pr.] (*wara*), pololo₂.

PULULU₃ (*ch'uspi hina*) [anim.], pololo.

PULLA (*pullun*) [j.] «fam.» (*pukllana*), polla ¶; [col.], polla ¶.

PULLADA (< *pullu*).

pullchiy. V. *phuqchiy* (< *phuq niy*).

pulla pulla. V. *wamankay*.

pulli pulli. V. *puli puli*.

PULLIRA (esp.) [pr.], falda {con vuelo}, pollera ¶ ...*pulliray kapuwan chunka pañumanta sapa muyuripa maqt'a k'unpanaypaq*, yo tengo una pollera con un vuelo de diez varas y de una sola vuelta derribo a un tío [hombre]; [gen.] «fig., fam.», falda ...*chay warmi pullirayuaq*, esa mujer con falda; «±us.», halda; [+gen.], saya; (adj.), faldero / **PULLIRA PATA** [loc.], falda, halda ...*pulliran patapi tiyaykuwan*, me sentó en su halda // **PULLIRACHA** [±cant.], tonelete; [-cant.] (*ch'utu pulliracha*), tutú / **PULLIRAN** {[corp.] [pr.]} «fam.», ala {del sombrero} ...*sunbiruykiq pulliran*, el ala de tu sombrero.

pulliriya. V. *pullu*.

pullkanqa. V. *p'ullqanqa*.

PULLQAY {[líq.] [>]}, echar {demasiada agua a un recipiente}. V. *p'ullqachiy* // **PULLQA-**

CHİY ∅(*p'ullqachiy*) [+dist.], desviar ...*unuta pullqachimuy*, desvía el agua; [-mov.], dejar, interrumpir ...*llank'ananta pullqachimuy*, deja de trabajar; «fig.», ocultar ...*chay q'ipinta pullqarachimuy*, ocúltale ese bulto suyo; (sust.) «fig.», engaño, mácula, trampa ...*maytachá chayasun kay sinchi pullqachiwan*, no se adonde llegaremos con tanta mácula.

PULLQU {[pr.] [-cant.]}, polco ¶, polquito ¶ ...*willma pullqu*, polquito de lana; (*pullqucha*), peúco. V. *p'ullqu*.

PULLU {[corp.] [-ríg.]} (*k'upa*), aladar, guedeja; [conf.] (*phullu*), pullo*; (adj.), peludo, velludo. V. *phullu* / **PULLUCHA** [conf.], pullucha ¶ / **PULLURKI** (ñipi) [corp.] (*mat'i qhichipra*), cejas; (ñawi *qhichipra*), pestañas; (ñawi *suphu*), pelos {del ojo}. V. *ñipi*.

PULLU₂ (esp.) [anim.] (*mallku*), pollo // **PULLADA** [soc.], pollada // **PULLIRIYA** [com.] (*kanka qhatu*), pollería.

pullu₃. V. *sullu*.

PULLULLULLUY {[sens.] [mat.]} [+fr.], hervir {eclosionando algo espeso como el lodo}.

PUM! «interj.», ¡zas!

PUMA [anim.], puma ¶; «fam.» león, leopardo; «vulg.» (*uturunku*), tigre; pardal / **PUMAKIRU**, pumaquiro ¶. V. *ruqutu* / **PUMAK'UCHU**. V. *ratanya* / **PUMASACH'A** ((*puma k'aspi*) [veg.], pumasacha ¶).

pumachuku. V. *ratanya*.

PUMAY [agr.], tenderse {la mies}.

PUMILU (esp.) [veg.] (*turunha*), pomelo / **PUMILU SACH'A** [+cant.], pomelo.

PUMU (esp.) {[rec.] [-cant.]} (*butillacha*), pomo; «-us.», poma.

PUNA [geogr.], puna; estepa, páramo ¶; [gen.], sierra; (*purun panpa*), paramera; «fig.», alcarria; (adj.), serrano ...*puna chiri*, frío serrano / **PUNA PANPA** [+sup.] (*puna*), puna // **PUNARUNA** [gent.], puneño, serrano; [±neg.], rústico; [+neg.] «fig.» incivil, inculto / **PUNARUNAHINA** [≈], arrusticado // **PUNAMANTA** [Abl.] (*hawa llaqtayuy*), provinciano.

PUNCHI (esp.) [alc.], ponche ...*yuraq punchita sirwi- kuwan*, me han servido ponche blanco; caspiroleta ¶ // **PUNCHADA** (*punchiyada*) [+cant.], ponchada.

PUNCHU [pr.], capote {cuadrangular} poncho; cabriolé ...*maywanta munanki punchu awapunaykipaq, uqiwanchu, yanawanchu*, ¿con qué quieres que te teja el poncho, con claro o con oscuro?; [part.], puyo; «fig.», tabardo; [-3ª], ropón; [sex.] (*ch'ullquna*), condón, poncho / **PUNCHU SURU** [hum.], calzonazos; «+fam.», calzorras // **PUNCHUHINA** {[pr.] [ext.]}, ruana / **PUNCHUQ Q'UPUYNIN**, ponchada₂ ¶ / **PUNCHUWAN PAKAKUY** [afect.], emponcharse.

-PUNI <gram.> (suf. def.) [+énf.], sí; (sup.), -ísimo ...*hatunpuni*, grandísimo; «cult.», -érrimo; [enf.], que ...*ña yachankipuniña*, que ya lo sabes; (-*npuni*; -*minpuni*) (pref.), rete-, requete- ...*millaypuni*, re[[que]te]malo - *allinminpuni*, requetebarato; [±cant.], re-; «pragm.» (ev. val.) [+cant.] (-*mi*), en verdad ...*manapunin chayaymanchu*, en verdad que no podría llegar; (conf.) (-*mi*), en efecto; «Q.», ni más ni menos ...*chaytapuni yuyaymanarani*, ni más ni menos eso había pensado [en mis elucubraciones]; nada menos, nada menos que ...*pisqa chunka watayuqpuni kani*, tengo nada menos que cincuenta años; (adv.), exactamente, precisamente ...*paypuni*, precisamente ella; [+cant.], acentuadamente; marcadamente, señaladamente ...*payqa sumaqllapuni*, ella es marcadamente simpática; «ref.», seguro ...*qupunipuni*, seguro que se lo he dado; «+nec.», necesariamente ...*ruwanaypuni*, hay que hacer [algo] necesariamente; (-*punichá*), forzosamente, terminantemente ...*rinkipunichá*, forzosamente irás tú; ciertamente, seguramente ...*hamusaqpuni*, vendré ciertamente; totalmente ...*sayk'usqapuni kashani*, estoy totalmente agotado; [cant.], inconfundiblemente, incuestionablemente ...*warmiykipuni*, inconfundiblemente es tu mujer; indispensablemente, ineludiblemente; [t.], siempre ...*chuqlluta mikhunipuni*, siempre como choclo; continuadamente, de continuo ...*kayllapipunichu llank'ashanki*, trabajas aquí de continuo; definitivamente ...*paqarinpuni*, definitivamente mañana;

[neg.], lamentablemente ...*arí ripusaqpuni*, lamentablemente, sí que me iré; [ord.], siempre ¶; (fr. adv.) «fam.», como un puño, como puños ...*chiquapuni*, verdades como puños; a buen seguro, al seguro, de seguro ...*allinpuni kanqa*, a buen seguro que saldrá bien; con toda seguridad; (*hunapuni*), de todas maneras; «fam.», de todas todas, sin remedio ...*riyapuni munani*, quiero ir de todas todas; de remate; pero que muy {+ adj.}; «pragm.», sin duda; (ilat.), pues bien; (adj.), genuino; <antep.>, menudo; <±posp.>, mismo ...*qanpuni*, tú mismo; (*kaq*), característico, representativo ...*chiri uchu Qusqumantapuni*, el chiriucho es representativo de Cuzco; principal; (*munana*), indefectible, necesario ...*llank'aypuni*, trabajo necesario; indispensable ...*munawashakichu kunan?* –*Riki, munasaykipuniyá*, {¿Me necesitas hoy?, –sí, eres indispensable [= sí que te necesito, en verdad]; «fam.», impepinable ...*kanqapuni*, es impepinable que habrá; [pat.], endémico ...*chukchu unquypuni*, paludismo endémico; [+cant.], intenso, superlativo ...*riyapuni munashani*, quiero, de modo intenso, ir; perseverante ...*llank'ashallanpuni*, es perseverante en el trabajo [de verdad]; definitivo ...*hinapunin chaninnin*, su precio es definitivo; «fam.», estricto, seco ...*sut'intapuni niyki*, te diré la verdad seca; «fig., fam.», concluyente, mortal ...*hamunaykipuni karqan*, tu venida ha sido mortal; [gram.], elativo; <antep.> (*-punin*), verdadero; menudo; alto; (sust.), tesón ...*ruwashanpuni*, lo está haciendo con tesón; [-fr.] (*-pu*), reacción ...*qanrí, imatanatataq qhiparanki?* –*Ch'innirapuni*, y tú, ¿cómo te quedaste? –Mi reacción fue callar; (v.), constar ...*paypuni ruwan*, me consta que él lo hizo; (aux.), no dejar de ...*turiyaykashallanpuni*, no deja de estar [= está] burlándose a todas horas; (fr.) (*kaypuni*), si lo hay; ni qué decir tiene ...*nuqapuni mana risaqchu*, ni qué decir tiene que yo no iré; no poder menos de {+ v.} ...*ninaypuni*, no puedo menos de decirlo; (fr. adv.), nunca mejor dicho / **-PUNI {+ V.}**, necesitar, precisar ...*chaytapunin kamachiy*, ordénalo, precisándolo con exactitud; (fr.), soltar la palabra ...*warmiy, manapuniñan huqpiqa k'amisaykichu*, mujercita, te doy mi palabra que ya otra

vez no te insultaré / **-PUNI {+ (±FUT. {+ V.})** «nec.», cumplir ...*kunanpunin kuwintakunata ruwasun*, cumple que hagamos las cuentas ahora <mismo>; (*-lla {+ fut.}*), ser {necesario} ...*wañunanpunimá!*, ¡es necesario morir!; «+ref.», enfatizar; (aux.) «nec.» [fut.], haber que {+ inf.} ...*paqarin risunpuni*, mañana hay que ir; (*fut.*), haber de {+ inf.} ...*lluqsisunpuni, qanqa sayakunki*, hemos de salir y tú tendrás que quedarte; (fr.), ¡y que lo digas! / **-PUNI + (-NA {+ V.})** [+cant.], cumplir ...*ruwanaykichispuni*, cumple [mucho] que lo hagáis // **FUT. {+ -PUNI}** «comis.», prometer ...*paqarin tutaraq hamusqaqpuni*, mañana, todavía por la noche, te prometo que iremos // **-PUNIN** (cat*) (adv.), ante todo ...*amapunin llullakuwankichu*, sobre todo no me engañes; (adj.), preciso ...*hamunaykipunin*, es preciso que vengas / **-PUNIN {+ KANPAS}** [neg.], ni que ...*ruwawaqpunin kanpas*, ni que lo hicieras tú – *ruwaymanpuni[n] kanpas*, ni que lo hiciera yo.

PUNKA [rec.], ponga ¶.

PUNKA₂ [veg.], punga ¶.

PUNKIY [{±curv.} {±vol.}], hincharse, inflarse ...*unuwan punkuyki punkirunqa*, tu puerta se hinchará con el agua; [pat.] ÷(*inflamay*), hincharse ...*wiksan punkirun*, se ha inflamado su espalda; [+curv.], abombarse ...*unupi wañuq punkisqa kasqa*, los que mueren en el agua están abombados; apandar; [++curv.], abolsarse ...*uyaymi punkirun kiru nanaywan*; se me ha abolsado la cara a causa del dolor de dientes; abotagarse; [mat.], crecer ...*t'anta allitachu punkirishan?*, está creciendo bien el pan; [+vol.] «fig.», dilatarse ...*ruphaywanmi punkimushan*, se está dilatando [hacia aquí] por el calor; «fig., fam.», abarquillarse, pandearse; (sust.), hinchamiento, hinchazón; «fig.», dilatación; «cult.», turgencia; «+cult.», intumescencia; «téc.», paquidermia; exantema; (*punkisqa*) [±res.], abombamiento; [int.] «fig.» (*sunqu phatay*), infarto; [±concr.], ampolla; «fam.», haba ...*punkisqa kashan chakiy ch'uspiqrayku [ch'uspiq kutusqanmanta]*, tenía un haba en la pierna a consecuencia de [la picadura de] la mosca; <±gram.> (suf.) «téc.», -itis ...*ninri punkiy*, otitis / **PUNKIY UNQUY** [pat.], hidropesía

// **PUNKINA** [anim.], aventura / **PUNKISQA** [+res.], inflamado; «cult.», turgente; «téc.», tumefacto; [+res.] (*sut'i punlisqa*), tumefactado; [hum.] (*punki*), abotagado; «-us.», abuhado; «cult.», guácharo; {[mat.] [±curv.]} «fig.», preñado; (*t'uqusqa*), ahuecado; (sust.) [pat.] (*ch'iwirha*), eritema; «fig., fam.», morcilla ...*chakiyta punkichiwan miriyasniypa hap'ichinan*, me ha hecho morcilla en las piernas las gomas de las medias; (fr. adv.) «fig., fam.», como un botijo // **PUNKI** {[pat.] [+vol.]}, edema, hinchazón, inflamación, tumefacción; (*uya punki*), flemón; (*q'unpu*), chichón; «fam.», tolondro; (*punkisqa*), «±us.», tolondrón, turumbón ...*punki punkita ruwarukusqa*, te habías hecho varios tolondros; (adj.) (*p'unru*), hinchado; [±int.] (*anchakuq*), ampón / **PUNKI PUNKI** {[+vol.] [+fr.]}, a tolondrones ...*punki punki umayuq*, con la cabeza a tolondrones / **PUNKIY SANP'ACHIQ** [med.], antiflogístico / **PUNKI SIRK'AYUQ** [pat.], varicoso / **PUNKI UYA** [df.], abotijado {de cara} // **PUNKICHIY** [+act.], hinchar; esponjar; [part.], ampollar; «fig.» (*puquchiy*), leudar; recentar; [gas.], inflar; [sex.] «fig., fam.», preñar / **PUNKICHIQ** [instr.], inflador; {[abstr.] [alim.]}, recentadura // **PUNKIKUY** [proc.], ampollarse; [part.], embotijarse; [±cant.], aporrillarse // **PUNKILLISQA** {[int.] [+f.]} «fam.» (*phupa*), esponjado, orondo; (*p'uru*), hinchado // **PUNKILLIKUY** [pat.], hincharse {internamente}; [psíqu.] «fig.», entonarse, envanecerse; «fig., fam.», soplar; (sust.) {[fis.] [pat.]}, abotagamiento, obesidad; (*ununayaykayay*), hidropesía; «téc.», flogosis; (*ununayakuy*), opilación; [anim.] morriña / **PUNKILLIKUQ** [±soc.] «fam.», arrogante, hinchado // **PUNKIPAY** [afect.], olivarse; (sust.), congestión // **PUNKIPAKUY** {[+fr.] [±ord.]}, embotarse, hincharse ...*waq'u kiruy punkipakun tutantin*, toda la noche se me hinchó la mandíbula; (sust.), tumoración / **PUNKIPAKUQ** [-mat.] «fig.» (*hunt'asqa*), bombástico / **PUNKIPAKUSQA** [pat.], embotado, hinchado; [psíqu.] (c*) «vulg.» (*iskay siki*), hinchado, hipócrita; (sust.), embotamiento; «téc.», narcosis // **PUNKIRAY** (*punkirapuy, punkirarquy*) [-vol.], deshincharse ...*ña punkirapupuanña*, ya se me ha deshinchado // **PUNKIRIY** [pat.], so-

brecargarse // **PUNKIRISQA** [psíqu.] «fig.», túmido // **PUNKIRIKUY** [pat.], aneurisma // **PUNKIRQUY** [-t.], hincharse {de una vez} // **PUNKIRQACHiy** [afect.], hinchar {a alguien} ...*huqta saqmaspa uyaykita punkirachisayki*, te embotaré la cara de un puñetazo // **PUNKIYAY** [±proc.], congestionarse; (sust.), congestión // **PUNKIYKUY** [int.], producirse {hinchazón}.

PUNKU {[corp.] [viv.]}, puerta; [-cant.] (*punkucha; uña punku*), portezuela, trampilla ...*q'unchaq punkunta wisq'aykuy*, cierra la trampilla del fogón; (*urnu punku*), bigote; {[cant.] [int.]}, batiente {de la ventana}; [part.], puerta {del coche}; [±cant.], portada; postigo; [±ext.], hoja {de madera}; [+cant.], tapa {de la presa}; [geogr.] (*p'unqu*), angostura, paso {peligroso en un río}, pongo ¶; [vol.], cuerpo {del armario} ...*kinsa punku armariyu*, armario de tres cuerpos; (*pungu*) [hum.], indio {que trabaja en una finca}, siervo; pongo ¶; jefe {de los yanayacos}; [min.], pongo; [gen.] «coloq.», acceso, entrada; (*punku qhaway*), portería; [+cant.], puerto ...*huq punkumanta*, de otro puerto / **PUNKU CHAKA** {[lín.]} [horiz.], limen, umbral // **PUNKU HAP'ICHIY** [±mov.], engoznar ...*punku hap'ichina churanapaqraq*, me queda sólo engoznar para terminar de ponerla <la puerta> // **PUNKU HAP'ICHINA** (*punku muyuchina*) [aux.], gozne, pernio; bisagra, charnela; «+cult.», alguaza; [+cant.], quicial, quicio; «cult.», jambaje / **PUNKU HAP'ICHINA P'ALTA** {[corp.] [mat.]} (def*), pala {de la bisagra} // **PUNKU HARK'AQ** [hum.], ujier ...*pala-siyu punkupi hark'aq*, es ujier de palacio // **PUNKUQ HAWAN** ÷(*punku hawan*) (*chaka*) {[lín.]} [vert.], dintel ...*punkuq hawanmanña chayarunqa*, llegará al dintel ya / **PUNKU HAWANA** {[viv.] [±ext.]} «fam.» (*wasi punku*), atrio, vestíbulo, zaguán ...*punku hawanallapi lichita churay*, pon la leche en el zaguán; [+cant.], anteiglesia // **PUNKU KAMAYUQ** [hum.], portero; [fis.] (*punku qhawaq*), guardián / **PUNKU LLANK'ANA** {[±com.] [-soc.]}, pongaje ¶, pongueaje ¶ / **PUNKU MUYUCHINA**. V. *punku hap'ichina* / **PUNKU PAGANA** [com.], portazgo, portaje // **PUNKU PUNKU** {[corp.] [viv.]}, por-

che, pórtico / **PUNKU PUNKUYUQ** [poses.], porticado // **PUNKU PHIRRU** [Obj.], rejo / **PUNKU QISPI** [Obj.], vidrio {de la ventana} / **PUNKU Q'IMINA** [instr.], tranco // **PUNKU QHAWAY** [loc.], portería / **PUNKU QHAWAQ** [adm.], bedel / **PUNKU QHAWARINA** {[loc.]} [Ø], mirilla ...*punkumanta qhawarina t'uquchata ruk'anawan pakanku*, han tapado el agujerito de la mirilla de la puerta con el dedo // **P'UNKU TAKAY** [+f.], portazo / **PUNKU TUSANA** {[corp.]} [mat.], quicial // **PUNKUCHA** [-cant.], portezuela / **PUNKUHINA** [-rl.], trampa / **PUNKUNKAMA** (*punku punkunpi*) (adv.), de puerta en puerta ...*punkunkama apani*, lo he llevado de puerta en puerta / **PUNKUNTIN RAKIY**, buzinear; (sust.), buzoneo // **PUNKUPI HAYKUNA** [loc.], umbral / **PUNKUPI SAYAQ K'ASPI** (def*) «fam.» (*punkuq k'iranan*), jamba / **PUNKUQ T'UQUCHAN** [-cant.], cuarterón ...*punkuq t'uquchanmanta qhaway*, mira por el cuarterón [de la ventanilla] de la puerta // **PUNKURA** [+cant.] (*hatun punku*), portalón, portón / **PUNKURAWI** [++cant.], pórtico; «cult.», propileo, peristilo; [-cant.] (*warkuna*), cortina {de una puerta}; dosel; (*k'ikllu*), pasadizo {intercomunicado}.

PUNLIBÍ (esp.) [pr.], ponleví, poleví.

PUNPA [conf.], encaje, randa₂.

PUNPUNYAY [±hum.], triscar {con los pies}; [mat.], resonar {el suelo}.

PUNSÚN (esp.) [instr.] «fam.» (*huk'una*), punzón; «fig.», vástago ...*punsunta takay punku hap'inapaq*, clava el vástago para sujetar la puerta; «+cult.», mandril₂. Pron.: /pun-θón/.

PUNTA (esp. < PUNTA) (*tukuy*), pico; [Ø], punta; [veg.] (*tukuy*), punta; [part.], púa {del trompo}; [arq.], aguja {de una torre} ...*inlisiyan puntan qhawakushan*, se ve la aguja de la iglesia; (*puntan*) {[mar.]} [vert.], tope₂; [prof.], uña {del ancla} / **PUNTA HURQUY** [efect.] «fam.» (c*) (*k'uchuy*), apuntar, sacar {punta} ...*hurquway puntata*, sácale punta [a mi lápiz] // **PUNTACHA** {[Ø]} [vert.], ápice ...*puntachallankama aypayurun*, hasta el ápice hemos alcanzado / **PUNTACHAKUSPA** [+vert.] «fam.» (*hink'ipakuspa*), de puntillas // **PUNTAKAMA**, hasta los topes // **PUNTAN**

{[corp.]} [mat.], punzón {del cuerno}; aguja {del arma}; (*kuchun*), cornijal; [veg.], aguja / **PUNTANKUNA CH'AKIY** [veg.], puntisecar / **PUNTAPI TUKUQ** [anim.], rostrado, rostral / **PUNTASAPA K'ASPI** [instr.], sacaliña / **PUNTAWAN SAT'ISQA** [+f.], puntazo / **PUNTAYNIN** [concr.] «fam.» (*ñawch'i*), rabera; (*ñañuynin*), rabiza // **PUNTILLA** [Ø] «fam.» (*sat'ina*), puntilla // **PUNTIYAY** [+fr.], puntear; (sust.), punteo / **PUNTIYASQA** [+res.], punteado; (sust.), punteado // **PUNTU** (esp. < PUNTO) {[geom.]} [Ø], punto ...*puntukunata churaruy papil patapi*, hay puntos sobre el papel; [conf.], punto; [-mat.] (*uma*), ítem, punto ...*qhipaq puntu*, último punto; [gram.], punto {ortográfico} / **PUNTU KADINA** {[conf.]} [+art.] (*awa*), punto ...*puntu kadinata ruwashani*, estoy haciendo punto [con aguja] / **PUNTU KRUS**, punto de cruz; «fig.», lomillo // **PUNTUKUNA** [col.], retícula / **PUNTUKUNATA QATIPUY** [lín.], puntear /// **APUNTAY** (esp.) [mil.] (*t'uqsiy*), apuntar {con un arma}; ® «cult.», visar; [±mat.] «fig.» (*qillqay*), anotar, apuntar; [part.] «fig.», encabezar; (sust.), encaro // **APUNTACHIKUY** [adm.], apuntarse, registrarse // **APUNTAKUY** [proc.] «fam.» (*qillqakuy*), afiliarse; «±us.», filiarse / **APUNTAYKUY** [t.] «fig.», fechar ...*mana qunqanaykipaq apuntayukuy*, para no olvidarte, féchatelo // **APUNTI** (esp.) [-mat.] (*qillqa*), apunte, minuta ...*qillqapin kashan apuntiqa*, aquí tengo las minutas en la agenda / **APUNTI QILLQA** {[instr.]} [adm.], dietario.

PUNTIPHISI (esp.) [rel.] (*papa₂ santu papa*), pontífice. Pron.: /pon-tí-phi-se/ // **PUNTI-PHIKAL** {[pr.]} [col.], pontifical.

PUNTU PUNTU (*qallawalla, qalawala*) [veg.], lengua de ciervo.

PUNUY {[±horiz.]} [-mov.]} [-rl.], dormir ...*hatariy, nishutañan puñurunki*, levántate, que ya has dormido demasiado; [+proc.], dormirse; [-proc.], acostarse ...*puñushan*, se está acostando; [+t.] «fig.» (*qurpachakuy*), pernoctar; «fig.», descansar; [anim.], asestar₂; [pat.] (*susunkhay*), acorcharse {el músculo} ...*chakiy puñurun; mana atinichu sayayta*, se me ha acorchado la pierna; no puedo levantarme; (fr.) «inf.», hacer nono ¶, hacer tuto ¶;

(sust.), sueño ...*puñuy aysasunki*, te estás durmiendo de sueño; [+cant.] (*puñunayay*), adormecimiento, laxitud, sueño; [+t.] (*puñurayay*), sopor; modorra ...*puñuyymi aysawashan*, me está dando modorra; [+res.], dormida ...*anchatapuni puñuyninchis*, la dormida que nos hemos dado; [sex.] «fig.», trato {carnal} ...*puñunkiñachu qhariwan*, ¿tienes trato carnal con varones?; «cult.», débito ...*manañan nuqawan puñuyta munanchu*, ya no cumple conmigo el débito amoroso [= no quiere dormir conmigo] / **PUÑUY** {+ -ÑA} [+res.], dormir ...*ña puñushanña*, ya está durmiendo // **PUÑUY AYSAY** (inc.) «coloq.», acometer, atacar, dar {sueño} ...*puñuy aysawaqtin, pipis maypis kanichu*, si me diera el sueño, no soy nadie; «fig.», bostezar; (fr.) (*puñuriy*), dar una cabezada; (sust.), bostezo / **PUÑUY AYSAQ** [Exp.] «fam.» (*puñuchakuq*), soñoliento ...*puñuy aysawashan*, estás somnoliento // **PUÑUY AYSACHIY** [±mat.] <caus.>, soñoliento / **PUÑUY AYSACHIKUQ** (*puñu aysachikuq*) <±caus.> «fam.», soñoliento // **PUÑUY HAP'İY** [±act.], coger el sueño ...*puñuy manaraq hap'inchu*, no puede coger el sueño todavía / **PUÑUY HAP'IQ** [±hum.] «fam.» (*puñuchikuq*), soñoliento ...*puñuy hap'iwashan*, está soñoliento [= tomado por el sueño] / **PUÑUY HAP'ICHIKUQ** [Instr.], hipnógeno // **PUÑUY KURU** [anim.], crisálida / **PUÑUY MASI** [viv.] «fig.» (*qurpa*), huésped // **PUÑUY PUÑUY** [-rl.], disimular {el sueño}, hacer {como que duerme}; (sust.), [±cant.], modorra; [+cant.], hibernación; (adj.), adormilado; «coloq.», letárgico ...*puñuy puñuy uyallayuaq*, letárgico de cara; (*usphu*), decaído, desganado ...*kunan p'unchay chayamuni, hinaqa puñuy puñuyymi kashani*, he llegado hoy en el día, de modo que estoy desganado [para hacer nada] / **PUÑUY PUÑUY KURU** [anim.], gusano {para dormir}; (adj.), chamicado ¶, taciturno ...*mana piwanpas rimanchu puñuy puñuy*, no habla con nadie, el taciturno / **PUÑUY QICHUY** [neg.] «fam.» (*rikch'achiy*), desvelar ...*manachu puñuyta qichusunki kaphi*, ¿acaso no te desvela el café? / **PUÑUY RUQT'U** [++t.], anciano {dormilón}; (*ruqt'u machu*), anciano {en tercera fila del veedor} / **PUÑUY SIKI** (adj.) [+cant.] «fam.», dormilón

...*mañayqa puñuy siki kasqallaymi*, mi mañana es ser dormilón nada más; soñoliento; (sust.), «fam.», marmota ...*kay uraskamachu puñunapiraq, puñuy siki?*, ¿todavía a estas horas en la cama, marmota? // **PUÑUYLI** (*puñuli*) [psíqu.], dormilón; follón / **PUÑUYLLA PUÑUY** [±cant.], dormir / **PUÑUYNIN** [±concr.], dormición // **PUÑUYNIYUQ** [±act.], aplanado {por el sueño} / **PUÑUYNIYUQ KAY**, estar hecho un zorro // **PUÑUYSAPA** [+cant.], dormilón; «fig.» (*puñuskiri, puñuyli*), lirón // **PUÑUYTA ATIPAY** (fr.) [+act.], espantar el sueño ...*atipashani puñuyta kay tukunaypaq*, estoy espantando el sueño para terminar esto / **PUÑUYTA AYSACHIY** [psíqu.] «fam.» (*amichiy*), aburrir // **PUÑUNA** [instr.], cama; «fig., fam.», sobre; «cult.», lecho; [part.] (*warmi qhari puñuna*), tálamo; (*ukhu puñuna*), carriola; [±cant.], meridiana; [±cant.], catre; [loc.] «±us.», dormida; {sup.} [anim.], lecho ...*waka puñuna*, lecho de las vacas; [mat.], lecho ...*puñunata ruwasunchis ch'uñu mast'arinanchispaq*, haremos lecho para extender el chuño; {loc.} [+cant.], alcoba, dormitorio; «cult.», cubículo ...*qharinqa puñunapin chutarayashan*, su marido siempre está en su cubículo acostado; [+vert.] (*pata pata puñuna*), camarote ¶, litera; «hm.», cucha; [anim.], cucha ...*puñunata allquchapaq ruwapuy*, prepárale una cucha al perro; [gen.] (*uywaq puñunan*), casa // **PUÑUNA BULSA** [rec.], saco {de dormir} / **PUÑUNA HANPINA** [med.], tranquilizante {para dormir} / **PUÑUNA P'ACHA** [pr.], pijama, piyama ¶ ...*puñuna p'achaykita apashankichu?*, ¿llevas tu pijama?; [-cant.], pelele; [part.], camisón / **PUÑUNA Q'UÑICHIQ** [instr.], caneca; [+cant.], mundillo / **PUÑUNA TIYANA** [mob.], dormilona ...*puñunay tiyana*, mi dormilona / **PUÑUNA WASI** [loc.], dormitorio; [+cant.] (*qurpa wasi*), pensión // **PUÑUNA-SUPHA** [mob.], sofá-cama // **PUÑUYUQ** [Exp.], durmiente / **PUÑUYUQ CH'AWAQ**. V. *puñu paya* // **PUÑUQHINA TUKUY** (fr.) [-mat.] «fig.», el sueño de la liebre // **PUÑUSPA**, en sueños / **PUÑUSPA RIMAPAKUQ** {±mat.} [-lib.], somnílocuo // **PUÑUSQA** [Pac.], dormido; [±cant.], acostado; (sust.), acostada / **PUÑUSQA KAY** [fís.], estar frito ...*puñusqa kanki*, estás frito [de sue-

ño] // **PUÑU** $\diamond$ (*puñuy puñuy*) «fam.», adormilado / **PUÑU AYSACHIKUQ** <caus.>, soporífero / **PUÑU PUÑU** [$\pm$ cant.], semidormido / **PUÑU PAYA** <fem.> (*puñuq ch'awaq*) [{cult.} [+++t.]], anciana {de la comunidad}; cuidadora {de niños} // **PUÑUSAPA KAY** (fr.) [>t.] «coloq.», pegársele las sábanas // **PUÑUCHAKUY** (*puñukipay*) [$\pm$ cant.], dormir ...*puñuchakuni*, estoy dormitando [= en la laxitud del sueño]; (sust.), somnolencia; «fam.», soñarrera / **PUÑUCHAKUQ** [Exp.], somnoliento; «fam.» (*puñunayaq*), soñoliento // **PUÑUCHIY** [Caus.], adormilar; «fig.», acostar; (*puñurquy*) [+dir.], dormir, hacer{dormir}...*qantahuqkutinpipuñuchisunki[ku]chu* [= *puñurusunkikuchu*], ¿a ti te han dormido alguna vez?; [+cant.] (*khuruy*), hipnotizar; (*puñurichiy*) [med.], anestesiar; < $\pm$ caus.>, dejar {dormir} ...*waq'akuna mana puñuchiwarakuchu*, los gamberros no me han dejado dormir; «fig.» (*qurpachay*), albergar ...*wasiypi puñuchini*, lo he alojado [de noche o para dormir] en mi casa; [mat.] «fig.», poner {la ropa en remojo} / **PUÑUCHINA** (*puñuchinapaq*) (sust.) [alc.], sosiega ...*puñuchiwananpaq* [= *puñuchinawanpaq*] *quway*, dame sosiega // **PUÑUCHIQ** (*puñurichiq*) [med.], anestesista / **PUÑUCHIQ UNU** [líq.], éter {anestésico} // **PUÑUCHISQA** (cat*) [alim.] «fig., fam.», adobado ...*tutantin aqhawan puñuchisqa aychata*, la había adobado la carne toda la noche con chicha // **PUÑUCHI** [alim.], jalea ¶ // **PUÑUCHIKUY** [$\pm$ dir.], adormecer ...*puñuchikuq*, que adormece; [+cant.], narcotizar; [alim.] «fig.», adobar ...*aycha misk'i kananpaq, aqhawan puñuchikun*, se adoba con chicha, para que la carne esté sabrosa; (sust.), adormecimiento / **PUÑUCHIKUQ** [aux.], somnífero; <caus.> [-mat.], soporífero, soporífico; hipnótico, narcótico; adormecedor; hipnotizador, magnetizador; soñoliento // **PUÑUKUQ** [viv.], alojado / **PUÑUKUQLLA** [{+cant.} [+t.]], modorro; (*puñukuqla urpi*) (sust.), dormilón // **PUÑUKAPUY** [-t.], quedarse frito // **PUÑUKIPAY** [+fr.], dormir, adormilarse; « $\pm$ us.», adormitarse // **PUÑULLAY**. V. *puñuriy* // **PUÑUNAYAY** [fut.] «fam.», rondar {el sueño}; [{pte.} [+t.]] « $\pm$ vulg.» (*puñurayay*), aletargarse; «fam.», amodorrarse; azorrarse ¶; [+fr.]

(*puñuchakuy*), dormir; (sust.), adormecimiento; «fam.», amodorramiento, azorramiento ¶; «cult.», somnolencia; laxitud; [$\pm$ concr.], letargo, modorra; «fam.», soñera; [$\pm$ t.], sueño / **PUÑUNAYAQ**, «coloq.», soñoliento; «fam.», amodorrado; «cult.» (*puñuchakuq*), somnoliento / **PUÑUNAYASPA**, entre sueños ...*puñunayaspa uyarini*, lo oí entre sueños / **PUÑUNAYASQA** [$\pm$ Exp.], adormecido; «fig., fam.», grogui // **PUÑANAYACHIQ** [aux.], bebedizo // **PUÑUPAYAY** (*puñuysiy*) [$\pm$ act.], velar {a un enfermo} / **PUÑUPAYAQ** [hum.], escucha ...*puñupayaq qhawan unqu-qchata*, la escucha cuidaba de la enfermita // **PUÑUPAYACHIY** [hum.], arrullar; <caus> [fís.], arrullar ...*mayuq uyariyninmi puñupayachiwan*, el sonido del río, en verdad, nos arrulló / **PUÑUPAYACHIQ** [Ag.], arrullador // **PUÑURAYAY** [++t.], aletargarse ...*puñurayashan qaraywaqa*, el lagarto se aletarga [ahora]; (sust.), letargo, sopor; «coloq.», modorra; «téc.», narcosis; carosis / **PUÑURAYAQ** [$\pm$ Ag.], perezoso // **PUÑURAYACHIY** [++t.], aletargar ...*chiriq wayra puñurayachiwan*, el viento helador me ha aletargado; (sust.), letargo; «téc.», letargia ...*qaraywakunaq puñurayaynin unaypuni*, los reptiles tienen la letargia muy larga // **PUÑURIY** (*puñullay*) [{-t.} [+fr.]], sestear ...*puñuspallan kashan*, se lo está pasando sesteando; trasponerse; pestañear ¶; (fr.), conciliar el sueño; [-t.], dar una cabezada; (sust.) [-t.], siesta {corta}; canóniga; (fr. sust.), siesta del carnero / **PUÑURISQA** [{-act.} [$\pm$ t.]], traspuesto; «+cult.», transpuesto // **PUÑURQUY** (inc.) [--t.], quedarse {dormido} ...*puñurapun simi taqi ruwaspa*, se quedó dormida mientras hacía el diccionario; [$\pm$ t.], echar {un sueño} ...*puñurusqani*, me he echado un sueñecito; (*puñuyruy*) «fig., fam.», cuajar {un sueño} ...*misk'ita puñu[y]rushasqani*, había cuajado un dulce sueñecito; (sust.), pestañada ¶ / **PUÑURQUSQA**, cuajado, frito {de sueño} // **PUÑURQACHIY** [++f.], noquear; [alim.] «fig., fam.», macerar; [+cant.] (*chulluchiy*), poner {en remojo} / **PUÑURQACHISQA** [+cant.], noqueado // **PUÑURQUKUY** [$\pm$ pat.], adormecerse ...*puñurukunki*, te has adormecido // **PUÑUYKACHAY** [+fr.], sesteo // **PUÑUYKUY** [alc.], dor-

mir {la borrachera} / **PUÑUYKUYRAQ** (inf.), guardar el sueño // **PUÑUYKUKUY** (inc.), irse {a la cama}.

PUNPIY {[afect.]} [-cant.]} (*hank'ay₂*), soasar, tostar.

PUPAY (*pupayay*) [-dist.] (*k'askay*), adherir, pegar {con liga}; encolar; cazar {con liga} // **PUPA** [veg.], muérdago, pupa₂ ¶; (*hamillu*) [gen.], liga {para cazar}; ajonje, ajonjo; «cult.», visco; «±us.», hisca; [gen.], cola₂; (*mupa*), betún {pegajoso} / **PUPAYAY** [part.] (*k'askakuy*), enligarse / **PUPAYACHIY** [+act.], enligar; enviscar; [comun.] «fig.» (*chiquaqchay*), cruzar {la información}.

PUPI (esp.) [rel.], pope.

PUPILINA (esp.) [conf.], popelín, popelina.

PUPITRI (esp.) [mob.] (*llank'ana pata*), pupitre; cátedra ¶.

PUPU [corp.], ombligo, pupo ¶, pupu ¶; [gen.] «fig.», centro; (adj.), umbilical / **PUPU CH'UNCHUL** (*pupu watu*) (c*) (*puputi*), cordón umbilical // **PUPULU** [+cant.], ombligudo, pupulo ¶ // **PUPUTI** [corp.], cordón {umbilical}; «cult.», (*pupu*), ombligo; «±us.», puputi ¶ / **PUPUTI WATANA** [pr.], ombliguera // **PUPUTIHINA**, ombligado / **PUPUTIQ PATAN** {[corp.]} [super.], epigastrio // **PUPUTIQ URIN** [infer.] «fam.» (*wiksa uray*), hipogastrio; (fr. sust.), bajo vientre.

PUQCHA (*kullu puqcha*) [m.], medida {de media fanega}; media fanega; cincuenta kilos; [±hum.] «vulg.», defecación.

PUQI {[veg.]} [sex.]}, polen. V. *puquy*. V. *phuqin* / **PUQI CHURAYKUY** [afect.], polinizar / **PUQI wayra** [pat.], polinosis.

PUQI [gent.], puquina; [cult.], poque ¶.

PUQLLU {[vol.]} [Ø], ampolla. V. *pukpu* / **PUQLLUKUY** [afect.], ampollarse ...*puqllyukuni*, me he ampollado.

puqpuy. V. *puquy*.

PUQTUY (*putquy*; *p'uqtuy*, *phuqtuy*) {[m.]} [-cont.], empuñar {con las dos manos el grano}; sacar {con almorzadas, a manos llenas}; aparar; recibir {las arras}; (sust.), (*hapt'a*), almorzada, puñado {doble}; «cult.», ambueza;

«ant.», ambueza // **PUQTU** (*p'uqtu*) [rec.], infundíbulo / **PUQTUYUQ** [mob.], aparador // **PUQTUCHAKUY** [±rec.] «cult.» (*t'uqurayay*), depresión; [+abstr.], concavidad, sinuosidad; [gen.], desigualdad. V. *p'uktuchakuy* // **PUQTUYKUY** [m.], pactuyo ¶.

PUQÚR [alim.] (¢ guar. PORORÓ | ingl. POP CORN) [alim.], rosas; palomitas ...*puqúr puru-tutawan apamuwanki*, tráeme las palomitas junto con los porotos; (*kancha₂*), cancha₂.

PUQUY ÷(*puqpuy*) [veg.], madurar; sazonar, sazonarse ...*allinta puquy*, sazonarse bien; «fig., fam.», engordar; [+t.], curar, curarse ...*puqusqañamá!*, bien había curado [la calabaza]; [++t.], esquilmar; [+sens.], ahervorarse; [alc.], fermentar {el alcohol} ...*aqha puqushanraq*, la chicha todavía está fermentando; [neg.], remontarse; [±neg.] «fam.» (*p'uquy*, *p'uqur-qapuy*), torcerse; «fig.», florecer; «fig., fam.», añejarse, envejecer ...*puqushanraq*, está añejándose; [±neg.], leudarse, volverse {agrio}; {[pat.]} [-t.], madurar ...*wayqiyipa ch'upun llusisqan ña puqurunña*, el tumor que le ha salido a mi hermano ya ha madurado; [+líq.], supurar {al comienzo}; [hum.], vivir {de placeres}; [psíq.] «fig.», adquirir {juicio} ...*ancha allinta p'uquranki*, adquiriste muy buen juicio; <tr.>, macerar ...*astawan puquqtinmi, aswan llanp'u kanqa*, cuanto más lo maces, más blando estará; (sust.), añejez; [alc.], fermentación; [±concr.], cosecha, época {de sazón} ...*puquy killa*, mes de la cosecha; estío, verano; [veg.], maduración, sazón; (*aymuray*), mies; [hum.], madurez {de la vida} ...*ña puquyusqaña kani*, ya estoy en la madurez {de mi vida}; {[anim.]} [t.]} «fig.», hierba ...*kinsa puquyña kay kawallucha*, ya tiene tres hierbas este caballo; [met.], verano ¶; (\$), invierno // **PUQUY KILLA** [t.], enero ¶ ...*haykusunchis puquy killaman*, vamos entrando en enero; [met.], temporal; (adj.), borrascoso ...*puquy killa tiyinqu*, tiempo borrascoso; (\$) «±us.», hiberna {en Los Andes} / **PUQUY PACHA** (fr. sust.) [+t.], meses mayores / **PUQUY RAYMI** [t.] «cult.» (*disimbri killa*), diciembre / **PUQUY WAQAYCHAQ** [hum.], cillero // **PUQUYNINPI** [pte.], en sazón / **PUQUYPI MANA RAQRAQ** (fr. adj.) «neol.» (*sunsu kaq*), el que asó la manteca / **PUQU-**

YPIPIIS MUCHUYPIPIIS KUSKALLA PURIY (fr.) «fig., fam.», estar a las duras y a las maduras // **PUQUSQA** [+res.], maduro ...*puqusqaña chay kapuliqa mikhunapaq*, ese capulí ya está maduro para comérselo; «fam.», hecho; [part.], pucusca₂ ¶; [alim.], trasnochado; [agr.], verdal; [hum.] «fig., fam.» (*askha watayuq*), maduro; [±cant.], «fam.», talludo / **PUQUSQA SUNQU** [+fr.] «fig.» (*yachasqa*), experto / **PUQUSQAPUNIN** [±cant.], pachucho // **PUQU** (*p'uqu*) {[vol.] [Ø]}, burbuja, pompa {de fermentación}; [líq.] cuajo, fermento; «cult.», hurmiento; «téc.», quimosina; [alc.], reserva ...*puquyniyuq*, de reserva; (adj.) (*puqusqa*), maduro ...*sach'aaq rurunmi mullmunapaq puqunña*, el fruto del árbol que se chupa [= el capulí] ya está maduro; (*mach'i*), sazonado [+cant.]; abocado, fermentado ...*p'uqu aqha*, chicha fermentada // **PUQU KAY** [±abstr.], madurez / **PUQU QALLARIY** [±t.], envero ...*puqu qallariyninpi kay*, estar en el envero [la fruta] // **PUQUN** [anim.] «fig.» (*machu*), maduro / **PUQUNTI** [hum.] (c*), jamona / **PUQURA** [cult.], pucora ¶ // **PUQUCHY** [alim.], leudar; «±us.», aleudar, lleudar; [-cant.], recentar; [alc.] hacer {bebidas alcohólicas}, macerar; [part.], criar {vino}; (sust.), crianza // **PUQUCHINA** [loc.], maduradero; invernadero; «coloq.», estufa; «cult.», invernáculo; [instr.] (*p'usqu*), fermentador, levadura / **PUQUCHINAPAQ** [Benef.], fermentativo / **PUQUCHIQ** [Instr.], fermentador; (*puquchina*), levadura; [±dir.] (*puquchinapaq*), fermentativo // **PUQUCHKUY** (*anch'ikuy*) [pos.], regalarse; cebarse, ponerse {lozano} ...*qharipaq puquchikushan sipas*, para buscar marido se está poniendo lozana mi hija // **PUQURICHY** [+l.], insolar {para fermentar} / **PUQURICHIQ** [Caus.], cimógeno // **PUQURIMUY** [-t.], enverar; [part.], enverar {la uva} ...*puqurimushanña uwasninchis*, nuestras uvas comienzan a enverar // **PUQURQAPUY** [+t.] (*puquykuy*), añejarse {para mal} ...*puqurapusqa*, se había añejado [y hay que tirarlo]; fermentar ...*q'uñi panpapi mikhuna churasqa, puqurapusqa*, colocado el alimento en el suelo caliente, había fermentado // **PUQUYAY** [proc.], ajamonarse // **PUQUYKACHY** [-mat.] «fig.», fermento ...*k'amisqay t'aqanakusqaykuta*

puquykachin, ese resondro ha producido el fermento de nuestra ruptura. // **PUQUYKUY** [neg.] (*puquy*), alunarse; [+fr.], rehervirse; (sust.), malogramiento.

PURA (*puraq*) Ø(-*pura*) (adv.) <rec.> [int.], mutuamente; [2] «vulg.», ambos / **-PURA** (-*kama*) <gram.> (suf.), -dura ...*kirupura*, dentadura ...*awhata hap'ishani kirupuraypi*, estoy agarrando una aguja con mi dentadura; -río ...*warmipura*, mujerío; (pref.), endo-; (prep.) [int.], entre; (adj.), interno; intestino ...*nukanchispura*, nuestros asuntos intestinos; (fr. adj.), de ley ...*quripura*, oro de ley - *qullqipura*, plata de ley; (fr. adv.), entre sí; (sust.) {[col.] [int.]}, curso, grupo ...*llapanku rinku kinsañiqinapura*, todos los del curso tercero han ido; [±mat.], costado ...*payqa indiyupura*, es indio por los cuatro costados; [-mat.], clase, estamento ...*k'apaqkunapurallan tiyanku*, viven los que son del mismo estamento [los adecuados entre sí], nada más; [abstr.], afinidad ...*paykunapura mana kasarayta atinkumanchu*, habiendo afinidad entre ellos, no se podrían casar / **PURAKA** [soc.], contrato; (*uyni*), convenio / **PURANA**. V. *pura* // **PURASCHAY** [2], hacer {mutuamente}, parear.

PURA₂ (*purana*; *pura killa*) (ce esp. < PURO | q. **PURA**) [astr.] «±us.» (*killakuy*), luna {llena}, plenilunio.

PURA PURA [cult.], armadura {del pecho}, pectoral {metálico}, purapura ¶.

PURA PURA₂ [veg.], purapura₂, pupusa. V. *khallwa khallwa*.

purana (< *pura₂*).

PURGAY (esp.) [med.] «fam.» (*pichakuy*), purgar // **PURGA** [aux.], purga {de personas}; (*pichay*), purga ...*purgata quy*, dar una purga.

PURGATURIYU (*purgaturiw*) (esp.) [rel.], purgatorio.

PURIQIN {[±instr.] [agr.]}, mano {del arado}. V. *uysu*.

PURIY {[mov.] [hum.]} {[+dist.] [±cant.]}, andar, dar {pasos} ...*manchay hinaraq purisharqa*, anduvo con prestancia; (*riy*), ir, pasar ...*mi-llay ñanpi puriq...*, quien va por mal cami-

no...; caminar ...*kimsa liwata puriruni*, he caminado [de una vez] tres leguas; transitar; (*kuyuy*), recorrer ...*sayk'unaykama askha ñanta purini*, he recorrido mucho camino hasta cansarme; atrochar; [curv.] (*muyuy*), dar {vueltas} ...*kaqllapi purishanki, mana imata ruwaspa*, estás dando vueltas no más, sin hacer nada; [ind.], progresar; [mil.], avanzar; [rel.], peregrinar; [soc.] «fam.», juntarse {con alguien}; [líq.], regar ...*kay mayuqa llaqtantinta purin*, este río riega todo el país; «cult.», irrigar; (*yawar puriy*), irrigar; «fam.», regar; [-mov.] «fig.» ϕ (*ruway*), actuar, operar {en un lugar} ...*Qusqupi purinku suwapu-nankupaq*, en el Cuzco operan para robar; (c*), andar {una máquina}; [líq.], correr, discurrir, fluir; encañar ...*unuta kachariy, yarqhanta purinanpaq*, suelta el agua para que encañe la acequia; «fig.» funcionar, marchar {una máquina} ...*gasulinaqa awtu purichiq unu*, la gasolina es un líquido que hace funcionar al auto; {[±mat.] [-mov.]}, ir ...*mayninta purinqa?*, ¿por dónde irá el trazado?; [t.], ir; [-t.], arrancar ...*ña purinña*, ya arrancó; [psíqu.], atenerse, marchar ...*qullqiykiman hina puriy*, atente a lo que ganas [= tu plata]; (*ch'usay*), viajar; «fam.», comportarse, portarse ...*wawanchis mana allintachu purishan*, nuestro hijo se está portando mal; (*ruway*), andar, obrar ...*pin mana allintachu purin, mana allintachu chayan*, quien mal anda, mal acaba; atravesar {una situación} ...*llakillan [= llakin] purishani*, estoy atravesando un mal momento; (sust.) [±proc.], pasaje; «cult.», tránsito; [int.], pase; {[±concr.] [-cant.]}, paso; [part.], paso {del caballo} ...*purispalla kawallu richun, ama urmanaykipaq*, ve al paso del caballo para que no te caigas; [líq.], flujo; [col.], evolución; «fam.», marcha; [concr.] «fam.», andares ...*allillamanta puriyninqa*, sus andares son suaves; [+t.], viaje; [+fr.], tráfico ...*runakuna purinku*, hay tráfico de personas <por este lugar>; [com.], circulación {del dinero}; [mec.], funcionamiento; [-t.], arrancada; [±mat.], transición; [psíqu.] «fig.» (*kamachikuy*), comportamiento, conducta ...*chay qhari millayta purishan*, ese hombre tiene mala conducta; línea {de conducta}; (*puriynin*) «coloq.», por te, proceder; [abstr.] (*allin puriy*), decencia /

PURIY KAMAYUQ [+fr.], andariego, andarín, trotamundos // **PURIY PURIRIY** {[mov.] [±dist.]}, coche de san Fernando ...*chakipi puriy puririllaytaq*, va en el coche de san Fernando [= unas veces a pie y otras andando] // **PURIYNIN** [±concr.], pasadera, pasadero; «±us.», pasil; (sust.), [±abstr.], portante; función; [med.] (*kurpunchispa puriynin*), fisiología; [corp.] (*yawar puriynin*), circulación; [±mat.] andadura; (*kaynin*), tipo {al andar}; [geogr.] (*mayuq puriynin*), curso {del río}; repunta ¶; [±mat.], orientación; brújula, norte ...*maypin kani? Puriyniyta chinkachin*, ¿dónde estoy? He perdido el norte; [- mat.], movilidad ...*mana karu kaqtin, mana puriyninta atinkuchu*, al no haber carro, no tienen movilidad; [part.] (*kawsaq puriy*), carrera ...[*kawsaq*] *puriyninchis*, la carrera de nuestra vida; [com.] (*wata*), ejercicio ...*puriynin yaparipa wisq'akun*, ha cerrado el ejercicio con ganancias; [psíqu.] (*puriy*), conducta, paso; [±abstr.] (*kaqllan puriy*), linealidad // **PURINA** [fut.], transitable; [1ª], practicable; (*purinahina*), viable; [pte.], peatonal ...*purina k'ikllu*, calle peatonal; (sust.) {[±lín.] [mov.] [gen.], pasaje, paso; [part.], bogada; [-cant.], traspaso; [-t.], arrancada, viada; agüera ...*unu purinata ruwaykuy, paranqa*, excava una aguadera, que va a llover; albollón; {[anim.] [vert.]} [ext.], paso {de las aves}; [±res.] «±us.», pasamiento; (*purina panpa*) [lín], paso ...*iskay purinata puriy*, anda dos pasos; {[sup.] [+1ª/-2ª]} (*huch'uy ñan*), estrada, senda; panda ¶; (*purikuna*), panda ...*chay kanchar purinanta pichay*, barre la panda del patio; [urb.] (*purina pata; runa purina; runaq purinan*), acera ...*purina patanta chakipi purinchis*, caminamos a pie por [encima de] la acera; [-2ª], raíl; cárcel; [±2ª], carril, vía; mano ...*purinayman rini*, yo he ido por mi mano; calle; {[+vert.] [a.], caja {del escenario}; [+2ª], carrera {de la calle}; pasaje {entre calles}; [-urb.], andén; [min.], pared; planta; [geogr.], pasadero, vereda; (*uywaq purinan*), cañada; torrentera; [líq.], onda; [±líq.] (*unuq purinan*), desagüe; [+cant.], viaducto; (*wanp'u purina*), canal; canal {marítimo}; [int.], acometimiento, ramal {de cañería}; conducción; {[nat.] [±prof.]} (*mayuq purinan*), álveo, lecho {del río}, madre; (*purinalla*) {[viv.]

[-cant.]), corredor, tránsito; pasillo ...*wasiypiqa iskay purinan kan*, en mi casa hay dos pasillos; corredor, galería ...*purinallapi q'uchakuychis*, tomad [tomen] el sol en la galería; [int.], galería, pasadizo; [a.], galería {de arte}, *kay purinallapi Qusqupi llank'as-qankuta rikuchikunku*, en esta galería se puede ver trabajos [artísticos] cuzqueños; [lín.], raíl; riel; [comun.], dial ...*chay purinachata maskhaspa radiyu Tawantinsuyuta churay*, buscando en el dial, pon radio Tahuantinsuyo; [vol.] (*pincha*), tubo; [dist.], distancia ...*pisi purinallan wasaykiman chayanapaq*, hay poca distancia para llegar a tu casa; [±mat.], carrera, traviesa, trayecto ...*nishu karu purinan*, es un trayecto demasiado largo; trecho ...*karu purinata rispa, sayarirqani*, tras andar un largo trecho, me detuve; [t.], etapa, jornada {de camino}; etapa, recorrido ...*hatun purina kasqa*, había sido un largo recorrido; [concr.], marcha ...*chunka khunpaku-na karu purinata [= puriyta] qallarirqanku*, diez compañeros emprendieron una larga marcha; andada; «±us.», proceso; [astr.], carrera ...*inti purina*, la carrera del sol; [+t.] (*karu purina*), caminata ...*ima purina!*, ¡qué caminata!; [-mat.] «fig.» (*may larunman purina*), singladura; {[mov.] [2]}, dirección; [-mat.], vehículo ...*unquypaq puriynin*, vehículo de la enfermedad; [±abstr.], servidumbre {de paso} ...*purinata wasiymán quway*, tengo derecho a [= dame] servidumbre para mi casa; [instr.], arranque ...*purinanman quy*, dale al arranque. Ort.: rail; (fr. sust.) {[sup.] [mar.], carta de marear / **PURINA KAY** [±abstr.], viabilidad / **PURINA YUPANA** [m.], odómetro, podómetro // **PURINACHA** (*purina pata*) [- 2ª], adarve // **PURINAKUNA** {[+1ª] [±2ª/3ª]} [Ø], atanor, tubería // **PURINALLA** [mat.], andador ...*purinalla kashan ñan*, está el camino andador; [com.], galerías / **PURINALLAPI** (*purinapi*) (adv.) [±dist.], a mano ...*purinallapi katidralqa kashan*, la catedral queda a mano; [mov.], de camino, de paso, ...*purisqaypi tupayuni*, la he encontrado [cuando iba] de camino; camino de; «±us.», en mano // **PURINAMAN QUKUY** [+mov.], volar la ribera ¶ // **PURINAQ** Ø(*purinapaq*) (sust.) [instr.] «fam.», andador ...*purinaq wawata apumuway*, tráeme el andador [= lo

que hace andar] del bebe; «±us.», carretilla, carretón / **PURINAQ PATAN** [lín.], bordillo, cordón ¶ // **PURINATA RUWAY**, acerar // *purinachiq* [sex.] «fam.» (*tarinachiq*), corredera // **PURINAHAY** {[mov.] [+curv.]} [±dist.] (*muyuykachay*), merodear ...*suwapakuspalla purinahan*, merodea robando por ahí no más; (sust.), merodeo ...*purinashanpuní*, está de merodeo, sin ninguna duda // **PURIRIQ** (adj.) [Ag.] (*pasaq puriq*), errante; andorrero ...*puriq warmi*, mujer andorrera; [rel.], peregrino; (*puriy puriq*), romero; [+cant.] (*tukuynin puriq*), itinerante; (sust.), caminante; «fam.», pasajero, peregrino, viajero; [±cant.] (*chakipi puriq*), peatón ...*puriqkuna misaman rishanku*, los peatones están yendo a misa; [+fr.] (*puriykachakuq*), viajante; [+cant.] (*llaqtan puriq*), trotamundos; {[concr.] [mec.]} (*imayna puriq*), marcha, velocidad / **PURIQ MACHU** {[cult.] [+t.]}, hombre {de edad madura}; recadero; dispensero / **PURIQ MASI** [+soc.], compinche; «fig.», apóstol; «fam.» (*masipura*), asociado / **PURIRIQ QHATUNANTIN** [com.], viajante / **PURIRIQ WAYNA** [±t.], mandadero // **PURIQKUNA** [col.], tránsito / **PURIQLLA** [±act.] (*haykuq*), pasante; [j.], llaneador, rodador; [der.] (*kamachikuy puriqlla*), legalista / **PURIQÑA KAY** (dur.) «fam.», comer pan con corteza / **PURIQSAPA** (*puriysapa*) [+fr.], callejero; [+cant.] (*purin chaki*), andador, andariego, andarín; «±us.», andadero, andón // **PURISPA** [mod.], a pata; un pie tras otro / **PURISPA RIQ** [mil.], de a pie // **PURISQA** (part.), andado, caminado, recorrido ...*purisqayqa*, el [espacio] ya recorrido por mí; (sust.) [+res.], «coloq.», camino ...*iskay ura purisqaymanta, sayk'ullaña kani*, estoy verdaderamente cansado después de dos horas de camino; «coloq.», recorrido; «cult.», trayecto; (*ñan purisqa*), trazado; [-t.] (*puriykachay*), andanzas {en el pasado} ...*purisqaypi*, en mis andanzas // **PURI** [+concr.], locomoción / **PURI RUQT'U** (*puriq machu*), [cult.], anciano {en segunda fila del veedor} // **PURILLAQ** {[fr.] [±t.]} «fig. fam.», peregrino ...*chay pachapi purinchisllamá*, por esta vida somos peregrinos / **PURIN CHAKI** [+cant.], andariego, aventurero / **PURINKICHU** [hum.] «fam.», ambulante ...*kayqa purinkichus*, di-

cen que este es ambulante; (*puriq*), errante, volante; «pey.», andariego, vagabundo₂; mostrenco; «vulg.», vagamundo; «cult.», viltrotero; [+cant.], nómada ...*purinkichu kay*, ser nómadas [= no tener nunca residencia fija]; «fig.», gitano; «fam.», rondón, trotamundos; «fig., fam.», tragaleguas, trotacalles; zámbrigo; [anim.], trashumante; [psíqu.] «fam.», granuja₂; pindonga / **PURINNIN** (*purinninta*) {[mov.]} [int.], prolación / **PURINYUQÑA KAY** (fr.) [+fr.] «fam.», tener muchas horas de vuelo / **PURINPI** «fam.» (*qunqayllamanta*), sobre la marcha ...*purinpi ruwaykachan*, lo hacen sobre la marcha / **PURISKIRI** [>mov.] «±us.» (*purinkichu*), pindonga // **PURICHIY** [+act.], conducir; dirigir, encaminar, guiar; [part.], encarrilar; [líq.] (*unu chinpachiy*), encañonar {el agua}; [+cant.], desatorar, desatracar; [mar.], marear; [mil.], movilizar ...*trufta purichisunchis*, movilizaremos la tropa; [+cant.] (*runa purichiy*), arrastrar; <caus.>, pasear ...*wawata purichini*, he paseado al bebé [en su carrito]; (*usqhachiy*), activar, instar; [mec.], accionar {el motor} ...*purichin makinata, hinaspa tiyarapun*, accionó la máquina, después se sentó; «fig.», alegrar {el motor}; {[-mat.]} [±f.]} «fam.», arreglar ...*kunallanmi qanta allinta purichisayki*, a ti pronto te voy a arreglar yo; «fig., fam.» (*yachaspa purichiy*), capear, torear {un asunto}; «vulg.», joder ...*gusturaqchu purichiwashanki*, ¿todavía gustoso me estás jodiendo?; (sust.), encarrilamiento; [líq.], irrigación; [j.], pase {al toro}; capotazo; {[mec.]} [mov.], arrancamiento; arrancadura; [gas.], retropropulsión; [mil.], movilización; [mec.], accionamiento; [med.], rehabilitación ...*purichiwankupaq*, para mi rehabilitación; (fr. sust.), propulsión a chorro // **PURICHIQ** (sust.) [ind.], motor; locomotora; magneto; [adm.] (*usqhachiq*), activador ¶; [abstr.] (*ruway*), diligencia, paso, trámite; (adj.), motriz; [ind.] «téc.», locomotriz ...*purichiq kallpachiwaqninchis*, lo que nos da fuerza locomotriz; [anim.], locomotor ...*purichiqninchis*, nuestros órganos locomotores / **PURICHIQ MUYUNA** [mar.], chigre // **PURICHISQA** [+res.], encaminado, dirigido; encarrillado; [mat.], accionado // **PURICHI** {[corp.]} [mat.], corredera ...*punku purichi*,

corredera de la puerta // **PURICHIKUQ** {[mat.]} [int.], conductor // **PURIKUY** [±t.], pasear; {[neg.]} [+fr.], vagar₂, vagabundear₂; «cult.», divagar; (sust.), vagancia₂; «±us.», vagueación; [pos.], caminata ...*haku, purikamusun*, vamos a daros una caminata; «cult.», barzón / **PURIKUQ** {[+mov.]} [±dist.], vagabundo₂, vago₂; [+act.] «fig.», trajinante; «cult.», mostrenco; «vulg.», vagamundo; [líq.], vivo // **PURINAY** [agr.], callear // **PURINAKUY** <rec.> [+cant.], visitarse ...*nuqaqa purinakuni kunpaywan*, yo me visito con mi amiga // **PURIPAKUY** {[±mov.]} [±v.], cazar / **PURIPAKUQ** [-ord.] erradizo, errátil; [soc.], provisional; (*puririq*), paseantero ¶; [±ord.], paseador // **PURIPAYAY** [neg.], atosigar, importunar {con visitas}; «fam.», hostigar; «±us.», repasar; <intr.> [±pos.], visitar {un lugar}; [+mov.], zarcear; (sust.) (*puririy*), peregrinación, vela; repaso // **PURIPAYAKUQ** [+mov.], pata de perro ¶; pata de lana ¶ // **PURIRIY** [±proc.], encaminarse; partir; [+t.], peregrinar; [+fr.], dar {una vuelta}; [+act.] «fam.», bregar, luchar ...*anchata puririni*, he bregado mucho; [lín.], amblar; «fig.», encarrilarse ...*irqikuna puririnkuña*, los niños ya están encarrilados; carretear {el avión}; [gas.] «fig.», levantarse {polvo}; [-mat.] (*allinyay*), progresar; cuajar {los negocios} ...*imaraykuchá nigusiyukuna mana puririnchu?*, ¿por qué será que mis negocios no cuajan?; (fr.), estar en barras; (sust.), partida {de un lugar}; [±t.], jornada ...*tawa p'unchay puririyimi Machu Pikchukama*, hay una jornada de cuatro días [= cuatro jornadas] hasta Machu Picchu; [+t.], peregrinaje; [±res.], peregrinación; [++t.], migración ...*Isapañaman puririyqa nishupuni*, la migración hacia España es grande; (*lluqsiy*), emigración; [±cant.], excusión; [instr.], medio {de transporte}; [±mat.], tráfico, tránsito ¶ ...*Wanka Taytachaman puririyqa sasan*, el tránsito al Cristo de Huanca es difícil [= denso]; tráfago; [com.], progreso; [mil.], jornada; [sex.] «fam.» (*rimanakuy*), alterne ...*raqch'ay wasi puririq qhari*, hombre que va de alterne a casas de putas; [-mat.] «fig.», senda ...*llapanchismi puririnanchis sumaq kawsayman*, todos tenemos que ir por la senda de una vida mejor; «interj.» [anim.], ¡jarre! /

PURIRINA [±dist.], paseo // **PURIRIQ** [Ag.] [±cant.], caminador; «fam.», pateador; [part.], amblador; [pos.], paseador; [j.], excursionista / **PURIRIQ RIY** [ext.] «fam.» (*purirykachay*), excursión ...*llipinku puririkuq rinku; nuqaqa mana*, todos han ido de excursión, excepto yo // **PURIRIQKUNA** [hum.], parvada ¶ // **PURIRISPA LLUQSIY** (fr.) «fig.», sacar limpio el caballo // **PURIRICHIY** [Caus.], encaminar, orientar ...*ñanninta puririchin*, ha orientado su camino; (*allinta purichiy*), encauzar ...*yarqhanta puririchin*, ha encauzado la acequia; «fig.», ordenar; (*puririchunlla*) (fr.), dejar que ruede la bola; (sust.) (*wanpu puririchiy*), leva / **PURIRICHIQ** [Ag.] (*allin purichiq*), orientador // **PURIRIKUY** [+dist.], pasear // **PURIRIRIY** [++fr.], patear; (fr.) (inc.), ponerse en camino // **PURIRIRIPUY** [--dist.], desadormecer {los miembros} // **PURIRIYSIQ** [hum.], volante // **PURIRQUY** {[+f.] [±t.]}, recorrerse; (sust.), pique ¶ // **PURIRQUKUY** [-dist.], estirar las piernas ...*purirakamusaq*, me voy a ir a estirar las piernas // **PURIYKACHAY** [+espac.], deambular ...*imatan puriykachashanki*, ¿qué haces deambulando <por ahí>; recorrer; [-ord.], errar; «coloq.», callejear, garbear ...*puriykachankichispuni qanqunaqa*, vosotros siempre estáis callejeando; andorrear; «fam.», pendonear, pindonguear; cancanear; «fig.», cruzar; «fig., fam.», periquear; zanganear; «cult.», viltrotear; «hm», desempedrar; «±us.», ambular; «±us.», patullar; ruar; [adm.] «fig., fam.», minar; {[±mat.] [±t.]}, andar {en algo} ...*chaywan puriykachashan*, está andando en eso; (fr.), andar las estaciones; tirar pata ¶, tirar suela ¶; (sust.), andadas, andanzas; [part.], excursión ...*haku, puriykacharakamusunchis*, vamos, iremos de excursión; garbeo; callejeo; cancanear; [+cant.], trasiego {de gente}; [neg.], pendoneo / **PURIYKACHANA** [com.], centro {comercial}, galerías / **PURIYKACHAQ** [+dist.], andorrero; «fig.», perico; «fam.», salidero; trotacalles, trotero; «fig., fam.», azotacalles; [±neg.] (*purinkichu*), zámbrigo; «±vulg.», pingü; «vulg.», candorrero; [±pos.], errante; {[pos.] [±cant.]} (*puriq*), peatón, transeúnte / **PURIYKACHASQA** [+fr.], cosario, cursado, frecuentado; «±us.», cursario // **PURIYKA-**

CHAKUY [+ext.], correr mundo; (sust.), nomadismo // **PURIYKACHARIKUY** [mar.] (*wanp'u patapi puriykacharikuy*), salearse; (sust.), salea // **PURIYKUY** [int.], correr, recorrer; [-mat.] «fig.», porfiar ...*chay qhipapin puriykushani*, estoy porfiando en eso último // **PURIYSIY** [±act.] «fig.», andar {en algo} ...*huwisuy puriysiq*, el que anda en pleitos; (fr.), tener parte, tomar parte // **PURIYSIQ** [→], concomitante; (sust.) [mil.], escolta // **PURIYSIKUY** [col.], ser {acompañado}, tomar {a uno en su compañía} ...*puriysiwananpaq*, para que me acompañe / *puriysikuna* [j.], paseíllo.

PURPURINA (esp.) [ind.], purpurina {roja}; purpurina {clara}.

PURTABIYUNIS (esp.) [mil.], portaaviones.

PURTAKUY (esp.) {[psq.] [soc.]} «vulg.» (*puriy*), portarse, proceder ...*allinta purtakunki*, te portas bien; (sust.) [proc.], conducta.

PURTIRU (esp.) [hum.] «vulg.» (*punku kama-yuq*), portero / **PURTIRU QHAWAY** [loc.] (*punku qhaway*), portería / **PURTIRUQ**, portatil.

PURTUGÍS (esp.) [gent.], lusitano, portugués / **PORTUGIS SIMI** [gram.], portugués.

PURTULA (esp.) [rec.], portola ¶ ...*purtulata apamuy*, dame [= trae] portola; [part.] «fig.», caballa {en lata}.

PURU (*puku, pulu*) (*pamuku*) {[veg.] [rec.]}, calabaza {para cebar mate}, mate; poro₂ ¶; «±us.», poto¶, puro₃ ¶; vinotera; (*mati*), cuenco {de calabaza}; «fig.» (*purunku*), porongo / **PURU PURU** {[veg.] [gen.]}, escrófula, escrofularia; puru puru ¶; [part.], zapatito; (*tunpu₂*), tumbó₂; (*ñurbu*), ñorbo; (*tintin*), bejuco; chulupa, galupa; granadilla / **PURU QAYAN** [cult.], funerales {del inca}; purucalla ¶; (fr. sust.), honras fúnebres / **PURU RAWKA** [cult.], piedra {que cobra vida} // **PURUNKU** ÷(*purungu*) [rec.], poro₂ ¶, porongo ¶; [+cant.], cántaro {para agua, mayor que el *p'uyñu*}, garrafa {de arcilla}, garrafón; botella, garrafa {de plástico}; porongo {de hojalata}; [±cant.], rallo; [-cant.], cantimplora / **PURUNKU RUWAQ** [hum.], poronguero ¶ // **PURUÑA** [rec.] «coloq.», aguamanil, bar-

gueño, lebrillo, palangana; «fam.», aguamano; tina ¶; «±us.», terrizo; alcarraza; «±us.», albarrada₂; [±prof.], cazuela; [+prof.], jofaina; «±us.», ajofaina, aljofaina; «-us.», aljébana, almofía; «fig.», gosguero; [+cant.], barreño; gamella; «±us.», camella; [+cant.], cántaro; [+sup.], tina; [{±prof.} [ext.]] (*purunku*), pozal, pozuelo; [±cant.], albornía; [±cant.], tazón {de boca ancha}; [-prof.], fuente, puruña ¶; «+fam.», poruña ¶; ensaladera; [-vert.], bandeja, batea, charola ¶; «±us.», charol; batana; plato {de la balanza}; [-curv.], «fig.» (*batiya*), dornajo, gamella; [-cant.], «fig.» (*churana*), cucharón {del tendero}; [gen.] «fam.», cacharro / **PURUÑA CHURANA** [loc.], palanganero / **PURUÑA RUWAQ** [hum.], cantarero; alcarracero // **PURUQ AYA** [cult.], procesión {funeraria}.

PURU₂ (esp.) (*pitana*), habano, puro₂, vitola / **PURU PITAY** [+act.], purear.

PURU₃ (*purru*) (esp.) [veg.], porro, puerro; poro₃ ¶; (fr. sust.), ajo puerro / **PURU RIKCH'AQ**, «coloq.», porráceo / **PURU Q'UMIR** [{corp.} [veg.]], porreta.

PURUMA (*purumay*) [geogr.] «cult.», desierto // **PURUMACHİY** [{hum.} [→ Ø]], despoblar // **PURUN** (adj.) [{sup.} [neg.]] «coloq.», baldío, estéril, yermo; «cult.», erial; inculto, incultivado; «±us.», lleco; [±cant.], calmo; [-líq.] (*qusqa*), seco; [+t.] «fig.», virgen ...*purunta chakramusun*, el [terreno] virgen lo prepararemos para chacra; [anim.], salvaje ...*purun quwi*, cuy salvaje; [mat.], silvestre ...*purun mikhuna*, comida silvestre; [hum.], arcaico, nativo, primitivo; [±t.], rústico; «desp.», verdulero; [+cant.], bárbaro, primitivo, salvaje ...*purun runa*, hombre salvaje; «fig.», troglodítico; [part.] «cult.», precolombino; [pos.], inocente; [Ø] «fam.», desierto, despoblado; (sust.), erial; yermo; seco; [{col.} [anim.]], plaga; [±neg.] «fig.», nido ...*purunmi kuwartun kashan*, un nido está hecho su cuarto / **PURUN ALLQU**. V. *sallqa allqu* / **PURUN ASNU** [anim.], onagro / **PURUN HALL'API**, **YUYU KALLPACHIKUN** (*purun hall'api*, *yuyu kawsachikun*), por donde pasa, moja; cuando no hay pan, buenas son tortas; veneno que no mata, engorda / **PURUN HUK'UCHA** [anim.], campaña // **PURUN KAY** [{abstr.}

[veg.]], esterilidad, improductividad; [hum.], primitivismo / **PURUN KAQ** [-agr.], improductivo; [soc.] (*qhipariypi kaq*), tercermundista; «fig., fam.», bananero; [psíq.] «fig.» (*qillapuni*), vagabundo₂ // **PURUN MACHU** [cult.], purun machu ¶ / **PURUN MANA WAÑUQ** (fr.) [+neg.], mala hierba nunca muere; mala pieza nunca muere / **PURUN PACHA** [hist.], prehistoria; [{cult.} [rel.]], purumpacha ¶; (adj.), prehistórico // **PURUN PANPA** [geogr.], landa, páramo; (*purun*), yermo; «fig.» (*samana panpa*), entrepán / **PURUN PANPA TIYAQ** (fr. adj.), [-poses.] más pobre que una rata // **PURUN PURİY** [>lib.], libertinaje ...*purunta purishanki*, estás yendo [=viviendo] con libertinaje / **PURUN PURUN PANPA** [geogr.], paramera // **PURUN QURA** [veg.], breñal; (adj.), breñoso / **PURUN QU-RAHINA** (fr. adv.) (ç*), como la mala hierba // **PURUN QUWI** [anim.], cavia, cuy {silvestre} // **PURUN QHARI** [sex.], prostituto, puto / **PURUN QHARI RUWAY** (def*) (*hichurkachay*), emputecer // **PURUN RUNA** (sust.) [{hum.} [-t.]] [ext.] (*sallqa runa*), primitivo, troglodita; [soc.], degenerado / **PURUN SA-CH'AHINA**, como la mala hierba; (fr. sust.), itela marinera! / **PURUN SIKI** [hum.], «fam.» (*k'ita*), cimarrón / **PURUN TIYAY** (fr.) [-soc.], echarse al monte / **PURUN UNQUY** (*miraq unquy*) [pat.], epidemia, plaga // **PURUN WARMİ** [sex.] (*panpa warmi*), prostituta / **PURUN WARMİ RUWAY** (def*) (*q'itachay*), emputecer // **PURUNHINA** [mod.], a lo bestia, a manta ...*purunhina sisi kashan*, hay hormigas a manta // **PURUNMAN** [agr.] (*purun chakra*), purma ¶ / **PURUNMAN TUKUQ** [-t.], perdigón // **PURUNNINTA** [neg.], a humo de pajas; [-lib.] a lo que quiere salir, a riesgo y ventura / **PURUNNINTIN** [+nat.], natural {salvaje} ...*uturunku purunnintinpi tiyan*, el otorongo vive al natural <de la selva> // **PURUNPI** [-ord.], espontáneo ...*purunpi wiñaqkuna*, las cosas que crecen espontáneas // **PURUNTA** [+fr.], popularmente; (fr. adv.) «fig.» (*khaynaniraqta*), en demasía; «hiperb.», a patadas ...*purunta papata akllaykachin*, ha hecho coger papas a patadas [en cantidades] // **PURUNTA {+ V.}** (*purunta {+ v. -paya}*) [+fr.] «fig., fam.», apestar ...*purunta t'ikapayan*, está apestado de flores [malas]

/ **PURUNTA PAKAY** (*purunta mikhuykuy*) [++cant.] «fig.», apestar ...*purunta qura wasita pakaykun* – *purunta qura wasita mikhuyushan*, apesta de hierba la casa [= esconde – se come la hierba la casa] / **PURUNTA SAQIY** [agr.], yermar / **PURUNTA UNQUY** [+pat.] «cult.» (*miray unquy*), peste ...*puruntas unquy yunqa ukhupi ima hap'isqanta tukurus-han*, dicen que esa peste al que le coge acaba con él // **PURUNTARAQ** [++cant.], a mares ...*puruntarasi parashan, ichaqa mayuyqa llusqirunqachá*, llueve a mares; por eso el río se desbordará // **PURUNCHAY** [pos.], dar cuartelillo // **PURUNCHAKUY** [transf.], adehesar; (sust.), adehesamiento // **PURUNTAY** [dist.] {«+cult.» «±us.»}, separar {a la vida retirada} // **PURUNYAY** (*puruykuy*) [+sup.], extenderse, proliferar; [veg.], ayermarse, enyerbar ...*chakra purunyashan*, se está enyerbando la chacra // **PURUNYACHAY** [>∞] «fig.» (*kikinpayachiy*), estereotipar // **PURUNYACHIY** [+neg.], arrasar, asolar; desolar ...*chakratan purunyachin*, han desolado la chacra; [vert.] (*thunichiy*), derruir; (*chaquy*), talar.

PURUN₂ (esp. < PURO), todo / **PURUN KAY** [+cant.] «fam.» (*askha kay*), [un] río [de] / **PURUN RUNA** [hum.], riolada {de gente}.

purunku / **purungu** / **puruña** (< *puru*).

PURUS ÷(*apinquya*) [veg.], granadilla. V. *tintin*.

PURUTU {[veg.] [±cant.]}, alubia, frijol, habichuela, judía; pocha; [±cant.], poroto ¶ ...*purutu wiñaspa, q'irwirun*, al crecer las alubias, se encorvaron; «±us.», fréjol, frejol, frijol; «-us.», fásol / **PURUTU HANK'A** [alim.] (*hank'a purutu*), ñuña ¶ / **PURUTU SACH'A** [+cant.], judía / **PURUTU UCHU** (*frihul uchu*) [alim.], poroto ¶ / **PURUTU UKHU** [sup.], alubiar, judiar ...*purutu ukhuta riy*, ve al judiar.

PURWAY {[curv.] [-mov.]} «±us.», rodear {con sogá} // **PURWA** [+1ª] (*waskha*), sogá {de lana} // **PURWAYCHAY** {[lín.] [anim.]}, amarrar, ligar {en cadena a los animales}.

PURRILLA (esp.) [instr.], porrilla.

purru. V. *puru₂*.

PURRU₂ (esp.) {[veg.] [neg.]}, porro₂; «fam.», canuto / **PURRU PITAQ** [Ag.], porrero.

PURRÚN (esp.) [rec.], porrón. Pron.: /po-rón/.

PUSA (esp.) [rec.] (*baldi*), pozal, pozuelo. V. *phusu*.

PUSANKA [veg.], pusanca* ...*tupayachisayki pusankawan munawanaykipaq*, para que me quieras, te tocaré con la pusanca; pusan-ga ¶; puisanca ¶; [mag.], pusanca* // **PUSANKA ALLICHAY** [efect.], pusanguear ¶ / **PUSANKA ALLICHAQ** [hum.], pusanguero ¶ / **PUSANKA MUNAQ** [soc.], pusanguero ¶; «+fam.», puisanguero ¶.

PUSAQ [núm], ocho // **PUSAQ CHUNKA**, ochenta / **PUSAQ CHUNKA T'AQA** [p.], ochentavo; «cult.», octogésimo / **PUSAQ MAKIYUQ** [z.] «fam.» (*pusaq llankhuyuq*), octópodo / **PUSAQ CHUNKA WATAYUQ** [++t.], ochentón; «cult.», octogenario // **PUSAQ CHUNKAÑIQIN** [ord.], octogésimo // **PUSAQ HINA KAY** [geom.], lemniscata / **PUSAQ KAQ** [ord.], octavo / **PUSAQ KACHIY** [fig.], ochavar / **PUSAQ KUTI** [mult.], óctuple, óctuplo / **PUSAQ LARUYUQ** [geom.] «fig.» (*pusaq uyayuyq*), ochavado / **PUSAQ LLANKHUYUQ** [z.] «téc.», octópodo / **PUSAQ NIQ** [ord.], ocho ...*pusaq niqpi kashan haykunanpaq*, es el ocho [= octavo] para entrar / **PUSAQ PACHAK**, ochocientos / **PUSAQ PUSARIQ** {[hum.] [mús.]}, guion // **PUSAQ P'UNCHAY** (*pusaq p'unchaynintin*) {[t.] [int.]}, octavario / **PUSAQ P'UNCHAY QHIPA** [ext.], octava // **PUSAQ P'UNCHAYNIN** {[rel.] [int.]}, octava; «±us.», ochava // **PUSAQ Q'INPUSQA** {[comun.] [-ríg.]} «neol.», octavilla / **PUSAQ TAKIQQUNA** (*pusaqnintin takiqquna*) [mús.], octeto // **PUSAQ T'AQA** [/] octavo / **PUSAQ T'AQASQA** (*pusaqmanta*) [a.], octosílabo // **PUSAQ UYAYUQ** [sup.] «fam.», ochavado / **PUSAQ WACHU** [mús.], octeto // **PUSAQ WASAYUQ** (*pusaq uyayuyq; pusaq kikin uyayuyq*) [geom.], octaedro // **PUSAQMANTA**. V. *pusaq t'aqasqa* / **PUSAQÑIQIN** ÷(*pusaqpi qhipaq*) ÷÷(*pusaqni-raq*) [ord.], octavo; (*pusaq kaq*), «fig.», ocho ...*pusaqñiqinpi kashan haykunanpaq*, hace el ocho para pasar <a pedir plaza> // **PUSAQ-CHAY** [Caus.], octuplicar; «coloq.», ochavar.

PUSAY {[mov.] [±hum.]}, conducir {un ser vivo}, guiar, llevar ...*chay allquta pusay chakraman*,

llévate a ese perro a la chacra; (*pusaykuy*), pasar ...*qharita pusaykuy*, pasa al hombre; [part.], engalgar; (*unu pusay*) [+líq.] (*apay*), conducir, guiar, llevar {agua} ...*unuta pusamuy qarpanapay*, guía el agua hasta aquí para regar; dirigir; (*pusapuy*), recoger {a otro}; (*riysiy*), acompañar, saludar {acompañando} ...*wiraqucha Huliyuta pusasaq*, acompañaré [como saludo] al señor Julio; (sust.) (*qatiy*), arreo ¶ / **PUSANA** [gen.], conducto, vía / **PUSAQ**₂ (*pusaqi*) [Ag.], guiador; conductor, guía; postillón; (adj.), aferente / **PUSASQA** [Exp.], guiado, dirigido // **PUSA** [concr.] «+fam.», conducción // **PUSAKAPUY** [±dist.], recoger {para llevar, al bebé o al anciano} // **PUSAYKACHAY** [-lib.], llevar por los cabellos / **PUYSAYKACHAQ** [ens.], cicerone // **PUSAYKUY** [int.], aferencia // **PUSAYKAMUY**, traer {guiando}.

PUSI [anim.], perro {con lunares en los ojos}; [veg.] (*chharpa*), grano {con cáscara}; maíz {molido, del tamaño del grano de trigo}.

PUSISIYÚN (esp.) {[loc.] [soc.]} «fig.» (*kamay, kaman*), cargo, posición ...*allin pusisiyunpi kashani*, estoy en una buena posición; {[adm.] [±concr.]} (*llank'ana*), empleo, puesto ...*allin pusisiyunniyuq*, el que tiene un buen cargo; [±abstr.] «fam.», ministerio.

PUSKAY (*phuskay*) ÷÷(*puskhay*) [conf.], hilar; (*q'isway*), estampar; (sust.) [abstr.], hila; [±concr.] (*puskay yachay*), hilandería, hilatura ...*pusqaytaqa yachanapunin*, hay que aprender [el arte de] la hilandería. Pron.: / púj-kaj/ / **PUSKAY LLANK'ANA** [ind.], hilandería // **PUSKANA** [instr.], torcedor / **PUSKANA WASI** [loc.], hilandería, hilatura // **PUSKAQ WARMI** <fem.>, hilandera // **PUSKASQA** (part.), hilado; (sust.) {[conf.] [+res.]}, hilado ...*kaymi puskasqay*, este es mi hilado; [±cant.], husada, rocada ...*puskasqayta madihapuwankimanchu*, ¿me harías madeja de una rocada?; mazorca / **PUSKASQA Q'AYTU** [+1ª], hilo {para tejer}; «fig.», veta // **PUSKA** (*puskana*); —(*phuska, phuskana*) [instr.], rueca, puscana ¶; «cult.», huso. Pron.: / phus-ka/ / /púsh-kha/ / /pús-kha/ / **PUSKA CHAKATA** [instr.], aspa {de hilar}; aspadera, aspador // **PUSKA HINATA RUWAY** (def*), ahusar // **PUSKAHINA** [≈], ahusado, arroca-

do; «cult.», fusiforme / **PUSKAKUQ** [Obj.], hiladizo // **PUSKAPAKUQ** [hum.], hiladero, hilador ¶ ...*nuqaqa paykunapay puskapakuni*, yo he sido hilandera para ellos; [neg.] (c*) (*wakcha*), pelalluecas.

PUSTA (esp.) {[loc.] [transp.]} «fam.» (*sayana*), posta ¶; [med.] (*hanpina wasi*), ambulatorio, dispensario; posta ¶; [mil.], posta; «±cult.», asistencia; (fr. sust.), casa de socorro; asistencia pública.

PUSTI (esp.) [+vert.] «vulg.» (*tawna*), poste; «fig.», farola.

PUSTISU (esp.) {[fis.] [-rl.]}, postizo, prótesis ...*pustisu makinta churakunku*, le han puesto una prótesis en la mano [= una mano postiza]; [-rig.] (*pustisu pantay*), peluca; (*pustisu chukcha*), cabellera; (adj.), protésico / **PUSTISU ÑAWI RUWAQ** (def*), ocularista.

PUSU Q'ILLU ð(*achanqara*) [veg.], begonia.

PUTA (esp. < cat.) {[anim.] [+cant.]} (*kalamar*), pota ¶.

PUTAMIDI (esp.) [mit.], potámide.

PUTAQA [veg.] (*llaqi llaqi*), lengua de vaca.

PUTASA (esp.) [min.], potasa // **PUTASIYU** [+concr.], potasio.

PUTIKA (*butika*) (esp.) [com.], botica, farmacia. Pron.: /bo-tí-ka/.

putquy. V. *puqtuy*.

PUTRU (esp.) {[instr.] [mec.]}, potro; caballete.

PUTU ÷(*p'utu*) [rec.] (*p'ukru*), bol, poto ¶ ...*aqhachata upiy kay putupi*, sorbe chicha de ese poto; pototo; [part.], ponchera; «±us.», chucula ¶; umás ¶; (*suyk'u*), suico; [±rig.] (*mati*), calabacino; [corp.] «fig., fam.» (*siki*), culo, pandero, tabalario; mufle ¶; (adj.) «±ant.» (*aychasapa*), carnudo, rollizo ...*putuyurus-han*, se ha hecho carnudo [el fermento y rebalsa] / **PUTU ASNAY** {[+olf.]} [neg.], calabrina / **PUTU PUTU** [veg.], camalote; jacinto {acuático}, lirio {de agua}; aguapé ¶, aguapéy ¶; [col.], camalotal // **PUTUCHA** [-cant.], potito ¶ / **PUTUKA** [mús.], bombo / **PUTUKU** [viv.], casa {de techo cónico}, putuco ¶; [rec.], cajón {de cuero}; (*lata*), bote; [anim.] (*putu*), avispero, nido, panal {de avispas}; [corp.]

«fam.» (*uma*), coca₂, cocorota; crisma ...*putukuyta ch'iqtarukunki*, te vas abrir la crisma; «fig., fam.» (*uma tullu*), calavera. V. *winku* / **PUTUMI** {[olf.] [neg.]} (*asnay*), hedor ...*allquq wañusqanpi millayta putumin*, por la muerte del perro hay mal olor // **PUTUN!** (*phutun!*) ∅(*putún!*) «interj.», ¡qué hedor!; (sust.) [concr.] (*p'unqu*), balsa {maloliente}, charca ...*t'uru putunninpi anchata asnan*, huele muy mal en la balsa; excremento {vegetal}; [corp.], poto₂ ¶; [loc.] (*asnay pata*), sentina; [±concr.] «±us.», podre, podredura; [gas.], miasma; (adj.) (*asnaq*), hediondo, maloliente; [líq.], estancado, estantío ...*putun t'uru*, barro estantío. Pron.: /pu-tún/. V. *phutuy* // **PUTUN ASNAQ** [>olf.], agudo {de olor malo}, subido; (sust.) [loc.] (*q'upa pata*), podridero, pudridero; [gen.], olor {de desagüe} // **PUTUN ASNAYKUY** [pat.], ocena // **PUTUN Q'USÑI** [gas.] «fam.» (*waliq q'usñi*), humazo / **PUTUN unu** (*putun asnaq unu*) [líq.], agua residual // **PUTUY** {[aux.]} [gas.], humazo {para las abejas} // **PUTUCHIY** ∅(*phutuchiy*) [act.] «fam.» (*q'usñiy*), humear ...[*q'usñita*] *putumuy mana misk'i ch'uspi k'utunasunkipaq [= k'utunasuykipaq]*, humea a las abejas para que no te piquen; «cult.», fumigar ...*sapa wata wasita phutuchiyku*, cada año fumigamos la casa // **PUTUCHINA** ∅(*phutuchina*) [instr.], fumigador / **PUTUCHINAPAQ** [±instr.] (*hanpichinapaq*), fumigatorio // **PUTUMUY** (*phutumuy*) [gas.] (*waksiy*), emanar {mal olor}; «fig.», inhalar ¶ ...*phutumun*, inhala {la balsa} // **PUTUNYAY** (*phutuykuy*) {[sens.] [neg.]}, corromperse, heder; apestar; (sust.) «desp.», olisca // **PUTUTUTUY** [+fr.], heder; (cat*) (adj.), apestoso, hediondo, pestilente / **PUTUTUTU** [±concr.] (*asnay*), fetidez, hediondez.

PUTU₂ [veg.], alcayota ¶.

PUTUN WAYRA (fr. sust.) {[gas.]} [+d.], aire comprimido.

PUTUSI WAYRU [med.], potosiguairo*; polvo {de colores usado en la medicina}.

PUTUTU {[mús.]} [+cant.]} (*q'ipa*), bocina, caracola; pututo ¶; «±us.», pututu; «vulg.», botuto ¶; «fig.» (*waqra phuku*), cuerno, trompeta {de cuerno}; «fig.» (*pututu hina*), olifante; guailaquepa ¶; estrangul; anacora; «mod.»

(*paka paka*), tubo {de cañas gigante}; [anim.] «fig.», caracola / **PUTUTU HINA** [instr.], olifante / **PUTUTU PHUKUQ** [hum.], pututero ¶ / **PUTUTU TUKAQ** [mús.], bocinero. V. *pututu phukuq*.

putututuy / putututu (< *putu*).

-PUWAN <gram.> (c. Instr.) [aux.] (-wan), a base de.

PUYA [veg.] (*achupalla*), puya ¶.

PUYIRTU (esp.) {[loc.]} [mar.]} «fam.» (*punku*), puerto {de mar} ...*Limapi kanchu askha puyirtuq ruwaynin*, ¿hay bastante actividad en el puerto de Lima? / **PUYIRTUQ** [Gen.], portuario / **PUYIRTUMANTA** [gent.], porteño ...*puyirtumanta kanin*, en verdad soy porteño <de Puerto Maldonado>; [±dir.], portense // **PUYIRTIÑU** [loc.], porteño.

PUYISTU (esp.) {[loc.]} [adm.], comisaría, puesto {de la policía} ...*puyistuman apachina*, hay que enviarlo a la comisaría; [adm.] «fam.» (*pusisiyun*), empleo, puesto.

puykutu. V. *pukullu*.

PUYLLU (*phullku*) {[orn.]} [conf.]} (*chinpuna*), borla {en los animales}; (*awakipa*), festón, ribete; (*q'iqu*), fleco, remate; arrebol; quitapón; «-us.», quitapón; «fam.», tapaojo.

PUYPUY {[±anim.]} [+d.]} (*qaqanakuy*), aglomerase {en masa} ...*ch'uspi kuna puypuy hina kashan mikhunapi*, las moscas están aglomeradas [como en masa] en la comida. V. *pipuy*.

PUYTU [±líq.], lodo {casi líquido}; (*puytuy*) {[vol.]} (*muyu*), bóveda; [+prof.] «fig.» (*p'unqu*), pozo; [part.] «cult.» (*aya sankha*), sepulcro; (\$) [+vert.] «fig.» ∅(*wasi pata*), azotea. V. *p'uytu* // **PUYTUCHAY** [arq.], abovedar ... *puytushanku q'unchata*, están abovedando el fogón.

PUYTU₂ (*puytuy₂*) {[rec. [-cant.]]}, aríbalo ¶; (*p'uyñu*), cántaro {pequeño}.

PUYTU₃ [conf.], aspa, rombo {de labor}; [cult.] (*palláy*), palláy {de aspas o rombos}; [geom.] «±téc.», (*p'unpu tawanahina*), romboide. V. *p'uytuy*. V. *suyt'upuyunku*. V. *p'uyunqu*.

PUYWAN (q.? | ċ aim. *chuyma*) {[corp.]} [+cant.]} «±us.» (*sunqu*), corazón {grande}.



P'ACHAY {[act.] [pr.]}, vestir; [neg.] (*aya p'achay*), amortajar ...*ayata p'achachiy*, hazla amortajar; (sust.) (*p'achan*), atuendo, vestimenta; telada ¶; [part.], amortajamiento / **P'ACHASQA** [Exp.], vestido; trajeado; (sust.) «fig.» (*achalay*), atavíos, traeres // **P'ACHA** {[pr.] [gen.]}, prenda ...*kinsa p'achata rantirakamuni*, he comprado tres prendas; [±gen.], ropa, sayo; [±gen.], muda ...*hayk'aq churakuyniykipaq p'acha kan?*, ¿cuántas mudas tienes para cambiarte?; (*sayaynin-tin p'acha*) [+cant.], terno, traje, veste; (*allin p'acha*), conjunto ...*p'achata rantiramuy*, cómpreme el conjunto; [+1ª] (*kusma*), sayo; [part.] (*panpakama warmi p'acha*), brial; (*niraqpura p'acha*), uniforme ...*bunbirukunaq p'achan*, uniforme de bombero; librea; (*pukllana p'acha*), buzo ¶, chándal; (*chaka p'acha*), media; (*k'acha p'acha*) [+pos.], gala; [rel.] (*quysu p'acha*), hábito ...*p'achaqa mana ruwanchu yayata*, el hábito no hace al monje [= señor]; [±concr.] (*p'achan*), indumento; indumentaria; (*sumaq p'acha*) [soc.], traje {típico} ...*Chunpiwilkas p'achanta ñuqa churayukurani*, yo me he puesto el traje típico de Chumbivilcas <sin ser de allí>; [±col.], vestido, vestimenta; [+col.] (*p'achakuna*), vestuario ...*paykunaq p'achakuqa munay*, su vestuario es precioso; [a.], vestuario; «fig.», modelo ...*rantikun iskay p'achata munaychata*, se ha comprado dos modelitos [= bellos modelos] / **P'ACHA CHURANA** [aux.], maniquí, muñeca / **P'ACHA CH'AKINA** [instr.], secador {de ropa} ¶ / **P'ACHA HAP'ICHIKUNA** [aux.], botón / **P'ACHA HUÑUSQA** [col.], equipo {de ropa} / **P'ACHA ÑIT'INA** [instr.] (*lancha*), plancha / **P'ACHA PATANPIN** (fr.) [±dist.] «fam.» (*yaqa kasqanmantata*), a bocajarro, a quemarropa ...*p'acha patanpin larumanta t'uqachin*, le ha disparado a quemarropa desde el lado // **P'ACHA QILLQAY** [conf.] «cult.» (*sirapayay*), bordar / **P'ACHA QILLQAY** [Ag.], bordador // **P'ACHA Q'UNPU** [instr.] «fam.» (*chinkachiq*), borrador / **P'ACHA QUY** [afect.], fardar // **P'ACHA QHATUY** [com.], ropería / **P'ACHA QHATUNA** [loc.], tienda {de modas}; «cult.», boutique; [±cant.], ropería / **P'ACHA QHATUQ** [hum.], ropero // **P'ACHA QHATU** [com.], zacatín // **P'ACHA QHAWAY**

WASI, ropería / **P'ACHA QHAWAQ** [hum.], guardarropa, ropero / **P'ACHA QHAWA-CHIQ** (*p'acha qhawachiq runa*) {[hum.], [a.]}, maniqué // **P'ACHA RIKUCHINA** (*warkuna*) [instr.], maniqué, moña / **P'ACHA RUPHAY-MAN** [±dist.] (c*) (*p'acha patanpi*), quemarropa ...*balawan hap'ichikun p'acha ruphayman*, ha recibido un balazo a quemarropa // **P'ACHA RUWANA** [ind.], sastrería / **P'ACHA RUWAQ** [hum.], figurinista; diseñador {de moda} / **P'ACHA RUWAPUY** <caus.> [±dir.], vestir ...*p'achata ruwapusaq*, yo las vestiré [= les haré el vestido] / **P'ACHA SIRAQ** [hum.], modista // **P'ACHA T'AQSAY** {[líq.] - [pr.]}, colada; [cult.], lavado {de las ropas del difunto}, piscay ¶ / **P'ACHA WAQAYCHANA** [mob.], armario {de ropa}; guardarropa, ropero; [±vert.], cómoda; [+cant.], recámara // **P'ACHA WARKUNA** [aux.], colgador ¶, tendedero, tendedor; percha; capotera ¶; «cult.», alcándara; (*p'acha warkuna runa*) [+cant.] (*p'acha churana*), maniqué, muñeca ...*p'acha warkuna runapi kay p'achata munanchu*, ¿le gusta [a ella] este vestido del maniqué? / **P'ACHA YURAQYACHIIY** [pos.], collar {la ropa} // **P'ACHACHA** (*wawaq p'achachan*) {[pr.] [col.]}, fajinas // **P'ACHAKUNA** (*p'achakunapaq*) {[col.] [pr.]}, paños, vestimenta; «fam.» (*warmi p'achakuna*), trapos; (*p'achana*) [rel.], manteo; [+col.], vestuario; «fam.», caseta; [a.], guardarropa; {[indiv.] [+pos.]}, ropaje / **P'ACHAKUNA WASI** [viv.], vestíbulo; [+cant.], guardarropa, ropería, vestuario ...*p'achakuna wasiman haykuy, chaypi pulliraykita ch'utikuy*, entra al vestuario y te pones allí la pollera; [a.], guardarropía / **P'ACHAKUNAPAQ** [pr.] (*p'acha*), prenda [para vestirse]; vestidura; (*p'achakunaypaq*) {[col.] [+fr.]}, muda, remuda; [loc.], vestidor // **P'ACHAN** {[pr.] [=]}, indumento, uniforme ...*ña p'achanta churakunña*, ya se ha puesto su uniforme; (*tayta kuraq p'achan*), sotana; «±us.», loba₂ // **P'ACHAQ** *chupan hap'ina*, [conf.] (def*), paje ...*p'achaq chupan hap'inata aman qunqankichu*, no olvidarás el paje / **P'ACHAQ PATANPIN** (fr. adv.) [±dist.] «fam.», a bocajarro / **P'ACHAQ QHASQUN** [conf.], canesú // **P'ACHAYUQ** [poses.], trajeado // **P'ACHACHIIY** (*p'achaykuy*) [+act.], trajear; «fig.», retejar; «fam.» (*llanp'uy*),

abrigar, apañar, arropar; (sust.), arropamiento // **P'ACHACHI** (*p'achalli*) {[pr.] [±cant.]}, ropa {ligera o sin mangas}; (*ukhuna*), ropa {interior}; combinación, fustán // **P'ACHA-CHIKUY** [ext.], presencia {en el vestir} ...*allinta p'achachikun*, tiene buena presencia en el vestir // **P'ACHAKUY** [int.], arroparse; {[gen.] [ext.]}, ponerse, vestirse ...*allinta p'achakuy*, ponte guapo; [≈], disfrazarse ...*chaywan p'achakuy*, disfrazate con eso / **P'ACHAKUNA** [loc.], vestuario ...*p'achakunapi tarin huq huk'uchata*, he encontrado un ratón en el vestuario; «cult.», guardarropa // **P'ACHAKULLAY** {[pr.] [-v.]}, estar en casa // **P'ACHAKAMUY** (*p'achakuy*) [±int.], arroparse {por encima} ...*tutaymanta chiripaq rakuwan p'achakamun*, se arropó contra el frío matutino con la manta [= con algo grueso alrededor] // **P'ACHALLIY** [+orn.], emperifollar ...*p'achallikamuy phiyistaman rinanchispaq*, emperifóllate para que vayamos a la fiesta; [±pos.] guarnecer; «fig.», vestir; (sust.), adornos {superfluos}, abalorios, aderezos; (*t'ikallu*), perifollo, perifollos; guara ¶, guaragua ¶ / **P'ACHALLISQA** ÷(*p'acharisqa*) [+cant.] (*achallasqa*), emperifollado, peripuesto // **P'ACHALLIKUY** [+cant.], revestirse; [+orn.], emperifollarse ...*ama sinchita p'achallikuychu*, no te emperifolles tanto; «fam.», emperijilarse; <tr.>, revestir; (sust.), atuendo, atuendos; (*p'achay*), vestimenta {rica}; [rel.], paramento, vestidura {sacerdotal} // **P'ACHANAY** [-pr.] «ant.» (*q'alakuy*), desnudar // **P'ACHANAKUY** [+pr.], revestirse ...*kura p'achanakusqa misa ruwananpaq*; dicen que le cura se había revestido para decir misa; (sust.), revestimiento / **P'ACHANAKUSQA** [Exp.], revestido // **P'ACHARIY** {[pr.] [≠]}, travestir ...*huq kayta p'acharisqa*, lo travestiré de otro ser <del otro sexo> / **P'ACHAYKUY** <caus.>, vestir {a alguien}.

P'AK «interj.», ¡caball!, ¡justo! ...*p'ak kashasqa*, pero si está cabal; (adv.) [=] (*chaninta*), exactamente; absolutamente; (adj.) oportuno ...*p'ak!*, *tuparamuwan sipasta much'ashaptiy*, ¡qué oportuno, me encontró cuando besaba a la chica! / **P'AK AWAY** [+lóg.], coherencia, conexión // **P'AK NIYTA** (fr. sust.) [- mat.], a palo seco / **P'AK NIQ** [-cant.], es-

cueto; escuetamente ...*'Allinmi' p'ak niqta nimurqan*, vino a decir escuetamente: –Vale. // **P'AKCHILLA** [min.], pachilla ¶ / **P'AKLLA** (adj.) [±cant.], parsimonioso {en el gasto}; (sust.), frugalidad; moderación {en los gastos}, parsimonia ...*p'akllatan chaninchay*, ajusta con moderación; [concr.] «±ant.» (*t'aqa*), ható {de ganado} / **P'AKTA** [-mov.], como un ceporro ...*p'akta puñuykun*, ha dormido como un ceporro // **P'AKWAY** {-efect.} [±anim.], palmar₂, perecer; (fr.), hincar el pico.

P'AKCHAY {[post.]} [mat.], embrocarse, pacchar ¶; poner {boca abajo una vasija} ...*mankata p'akchasun*, pondremos [pongamos cuando sea] boca abajo la olla - *mankata p'akchasunchis*, podremos boca abajo la olla [ya] // **P'AKCHA** [rec.], canasta {para cazar}; [cult.] (*churana*), recipiente {con mango para las libaciones}; (adj.), bocabajo /// **P'AK-CHIIY** {±vert.} [±vert.] (*t'ikrachi*), inclinar ...*mankata p'akchi*, inclina la olla; [+vert.] (*p'akchay*), voltear ¶ ...*mankata p'akchi*, voltea la olla [para que se seque]; <intr.> [-cant.], acostarse [una pared] / **P'AKCHI** [±vert.], doblado {con el peso}.

P'AKIY <tr.> {[+dist.]} [int.] {[+f.]} [gen.], romper ...*p'akiwaqtaq*, cuidado no lo rompas; «cult.», quebrantar; [+cant.], fragmentar; fracturar; (*p'akirquy*), destroncar; [±f.], descomponer; desbaratar; [hum.] [sex.] (*llik'iy*), desvirgar, estuprar, violar; [abstr.] «fam.», desconcertar; [-mat.] «fam.» (*simi p'akiy*), infringir, profanar, romper {la palabra}; [-mat.] «fig., fam.», partir ...*kawsayniyta p'akiwanki*, me partes la vida; <intr.> (*p'akikuy*), partirse, quebrarse {en trozos mayores} ...*manka p'akirapun*, se ha quebrado la olla; cascar {el huevo}; [+cant.], fracturarse; romperse, separarse {violentamente las partes}; abrirse; fracturarse, quebrantarse; desguazar; (sust.), rotura; ruptura; «cult.», rompedura; [hum.], fractura; [±abstr.], fracción, quebrantamiento, rompimiento; quiebra; [±concr.], hendija, rendija ...*pirqaq p'akiyninta t'uruwan pakasun*, taparemos con barro las rendijas de la pared; «us.», rendija / **P'AKIYNIN** [veg.], gancho, garrancho // **P'AKINA** [fut.], frangible; {[±d.]} [±ríg.]

«coloq.», frágil / **P'AKINA KAY** [fut.] (*p'akikuy*), flaqueza, fragilidad // **P'AKIQ** [Ag.], rompedor; [±act.], rompiente; tronchante // **P'AKISQA** [+res.], quebrantado, roto; tronchado; (sust.), quebramiento, rompimiento / **P'AKISQA T'ANTA** {[df.]} [mat.], pan {regañado} // **P'AKI** [concr.] (*chikan*), pedazo {roto}; (*qhapchu*), fractura, rotura; (adj.), quebrado, roto {en trozos mayores} ...*p'aki manka*, olla rota / **P'AKI KUNKA** [+ag.] «fam.», gallo {al cantar o hablar} ...*p'aki kunkayuq*, que hace gallos / **P'AKI P'AKI** {[++cant.]} [-vol.] (*ñut'u*), añicos, polvo, trizas; [±abstr.], quebradura, quebrantadura; [veg.] (*chhallu chhallu*), cactus {ornamental}; (*payqu*), paico; (adj.) [+cant.], fragmentado, roto ...*p'aki p'akiman kashasqa*, estaba muy fragmentado; [fut.] (*p'akina*), frágil, quebradizo // **P'AKISAPA** [-f.], delicado, frágil // **P'AKIKUY** (*p'akirikuy*) [fis.], romper, romperse ...*paylla pakirikun*, él solito se ha roto; quebrarse; troncharse; [hum.] «fig.», padecer; (sust.) [±proc.], rompedura, rotura; [abstr.], fragilidad; «±us.», flaqueza; [±concr.], traumatismo, trauma ...*uma p'akikuy*, traumatismo craneal; cala₂ // **P'AKIKUQLLA** {[f.]} [int.], frágil, rompedero / **P'AKIKUSQA** (cat*) [-lib.], quebramiento, rompimiento ...*p'akikusqanmanta pacha q'iwispa chakin kan*, después del quebramiento se le quedó la pierna torcida // **P'AKIPAY** (*p'akipayay*) [+fr.], requebrar // **P'AKIPUY** [+cant.], descacharrar ...*p'akipuwankimantaq mankayta*, me vas a descacharrar la olla; «fam.», escacharrar // **P'AKIRIY** [±cant.], quebrar / **P'AKIRIQLLA** [mat.], frágil {la copa} // **P'AKIRIKUQ** (*p'akirikuqla*) [mat.], quebradizo, tierno; [fut.], rompible // **P'AKIRQUY** {[+f.]} [-t.] quebrar, romperse; {[±part.]} [-1ª], quebrar, tronchar; tronzar; [+2ª/3ª], destroncar; [psiq.] «fig., fam.», despedazar ...*sunquytañan p'akiruwan k'amiwaspan*; *chaymi ripusaq*, de tanto insulto, me despedaza el corazón; así que me iré; (sust.), desgaje; [±abstr.], desgajadura; [±res.], desgajamiento // **P'AKIRQUKUY** [-t.], escacharrarse; (*khaqllarqukuy*); perniquebrarse; «fam.», desperniquebrarse // **P'AKIRQAKAPUY** [+afect.], estropearse, romperse; (sust.), avería [+cant.], rotura // **P'AKIYKACHAY** [+cant.] (*chhalluy*), chascar

// **P'AKIYKACHAKUY** [int.], eclosionar {el huevo}.

P'AKRA {[corp.] [corp.]}, hélice; [veg.], pa-
llar; (adj.) [±1ª] «desp.» (*k'umu*), aguilero
...*p'akra sinqa*, nariz aguileña.

P'AKRA₂ [df.] «±ant.» (*p'aqla*), calvo.

P'AKTIY {[post.] [mat.]}, tapar {con vasija pue-
ta bocabajo}; (*p'akchay*), poner {bocabajo}
...*mankata p'aktiy tiyananpaq*, pon bocaba-
jo la vasija para que se siente; (sust.), objeto
{bocabajo}. V. *p'akcha*.

P'AKUTIRA [veg.] «Y» [+cant.] (*quncha*), pacoti-
ra*. ...*p'akutirata hayt'aruni*, hemos pateado
la pacotira*. V. *paku*.

P'ALTAY {[vert.] [int.]} [+sup.] (*p'altachay*),
aplanar, aplastar ...*allinta t'antata p'altay*,
aplasta bien el pan; atortillar ¶; (*p'altachay*)
[+cant.], atortujar ¶; (sust.), plasta. V. *palta*
/ **P'ALTANAPAQ** [lin.] «coloq.» (*radiyu*), ra-
dio // **P'ALTA** [±curv.], oblongo; (*ch'uytu*),
ovalado ...*p'alta uyan kasqa*, tenía la cara
ovalada; [±3ª], aplanado, plano; en forma de
pan; [±3ª], laminar, plano; (*p'altallaña*), apai-
sado; «cult.», numular; (*p'alta chaki*) [part.],
abierto, plano {de pie}; (sust.), palmeta, pal-
matoria ...*p'altata huqariy*, coge la palma-
toria; (*paku*), orejera; (*p'alta kaq*), pala {de
un objeto}; [veg.], pala {del nopal}; rodaja;
[+curv.], rodaja; rueda ...*p'altallata papata*
kuchunki, cortarás la papa en ruedas; (*p'al-*
ta tawana) [geom.] «fam.» (*tawa k'uchu*),
trapezio {aplastado}...*hirq'ikuna!*, *ruwasun*
huq p'altata, a ver niños, hagamos un tra-
pecio / **P'ALTA CHAKI** (*p'alta chakinwan*
puriq) [z.], plantigrado / **P'ALTA CHARRI-**
TIRA {[corp.] [pr.]}, pala / **P'ALTA CHUKI-**
NA {[corp.] [mat.]}, reja {del arado} / **P'AL-**
TA CHUNPI [+3ª], beca / **P'ALTA CH'UWA**
[rec.], plato {llano} / **P'ALTA KAK** {[corp.]
[mat.]}, ala {de la hélice}; [gen.], tablacho
¶ / **P'ALTA KIRU** [corp.], pala, paleta; (*wa-*
qsa kiru), diente {montado}, sobrediente.
V. *ñawpaq kiru* / **P'ALTA KUCHILLU** [instr.],
pala / **P'ALTA KUCHUNA**, almoflate / **P'AL-**
TA KURU [z.], platelminto / **P'ALTA K'ULLU**
[concr.], calzadura {de madera} / **P'ALTA**
LLABI (*p'alta ladu*) {[corp.] [mat.]}, paletón
// **P'ALTA MUYUNA** {[corp.] [mat.]}, pala

{de la hélice}; [ind.], paleta, plancha {móvil}
/ **P'ALTA MUYUQ** [j.], disco {para lanzar} /
P'ALTA ÑAN [±2ª] (*hatun ñan*), avenida /
P'ALTA PACHA (*p'alta tiqsi muyu*) [ens.], pla-
niserio / **P'ALTA P'ALTASPA** [+cant.], palmo
a palmo / **P'ALTA PHIRRU** [aux.], palastro /
P'ALTA Q'ASUNA [instr.], palmeta / **P'ALTA**
RIHA [agr.], raedera // **P'ALTA RUMI** [-3ª],
lancha, losa ...*p'alta rumiwanmi churasqaku*
Taytanchista, le colocaron una losa a Nuestro
señor; (*salli rumi*), pizarra; [±art.] (*aya rumi*),
lápida ...*p'alta rumita apaychis*, llevaos la lá-
pida; [±art.], batán; mesilla {de la ventana};
(fr. sust.), canto rodado / **P'ALTA RUMI-**
CHA {[aux.] [j.]}, ficha {de juego} / **P'ALTA**
TAWANAHINA [geom.], trapezoide; (adj.),
trapezoidal / **P'ALTA T'AQA** [-sup.], lúnula
/ **P'ALTA T'UQPINA** (*palta t'uqsina*) [instr.],
badil, paleta {de la lumbré} / **P'ALTA T'UYU-**
NA [mar.], canaleta / **P'ALTA UYA** (fr. adj.)
[def.], caraplana / **P'ALTA WATANA** {[aux.]
[±rig.]}, coyunda / **P'ALTA WISLLAWAN**
TAKAY (def*), paletada // **P'ALTACHA** [ins-
tr.], plesímetro ...*p'altachata takaspalla ima*
unquykunata yachakun, golpeando el plesí-
metro se sabe qué males hay / **P'ALTACHINA**
[mec.], álabe {de la turbina} / **P'ALTAWAN**
takay [+f.], palmetazo // **P'ALTACHAY** [arq.],
retundir ...*pirqata p'altachay manaraq tuku-*
payaqtiyki, retunde la pared antes de que la
acabes // **P'ALTANAYAY** [±cant.], achaflanar;
aboquillar / **P'ALTANAYASQA** [fig.], achafla-
nado // **P'ALTAYKUY** [+int.], despachurrar
...*q'ipiykita imallatapis p'altayukuy*, ponte
encima de tu atado alguna otra cosita, así
despachurrando.

P'ALLKI (*p'arki*) [veg.], palqui ¶, quiebraollas;
dama de noche, galán de noche. V. *p'akiy*.

p'allpay. V. *p'arpay*.

P'ALLQA —(*pallqa*) «cult.», dídimos ...*p'allqan*
kanku chay iskay raphikuna, estas [mismas]
dos hojas son dídimas. V. *pallqay*.

P'ANAY {[+f.] [-dist.]} (*takay*), golpear {con algo
fuerte, arqueando el cuerpo}; [hum./ANIM.],
agredir, apalear ...*qhari p'anaykuwan*, el
hombre [= el marido] la agredió; [++f.], pe-
gar {con algo fuerte sujeto con ambas ma-
nos} ...*p'anamuy chay triguta*, golpea ese

trigo; «fam.», atizar, zumbar ...*allintan p'ana-runku*, le han zumbado bien; agramar; [+fr.] (*p'anananay*), zaminar; [mat.], vear; majar, magullar ...*ruk'anayta p'anarukuni k'aspi-wan*, me he magullado el dedo con un palo; (sust.), agresión; (*q'asuy*), paliza; golpiza ¶; «fam.», tunda, somanta; «±us.», zamanca, zamina // **P'ANANA** [instr.] (*q'asuna*), garrote; cipote, porra; [- 2ª/3ª], vara; [mil.] (*ma-qana*), mazo {de guerra}; [cant.] (*chanpi*), cachiporra; [-mat.], baquetazo, varetazo; [proc.] (*p'anay*), varea / **P'ANANA TAKAY** [+f.], porrada, porrazo; cipotazo; «±us.», cipotada, cipotón // **P'ANAQ** [Ag.], vreador; [mat.], contundente, tundente / **P'ANAS-QA** [Exp.], agredido, golpeado // **P'ANA** [concr.] (*q'asu*), varazo; [±cant.], varetazo; (*p'anaykuy*) [+cant.], garrotazo; porrazo; astillazo // **P'ANACHIKUY** {[+f.] [←]}, tantarantán ...*chay ruwasqaykimanta, p'anachikunki*, por haber hecho eso, llevarás unos tantarantanes // **P'ANANANAY** [>alim.] (*saksay*), hartarse, saciarse {en exceso}; excederse {comiendo} ...*askhata p'ananayuni*, me he excedido en la comida; [-mat.] «fig.», baquetear; (fr.), ponerse morado, ponerse tibio; (sust.), baqueteo / **P'ANANASQA** ÷(*p'anananasqa*) [+fr.], baqueteado // **P'ANAPAKUY** [mús.], redoblar {el tambor} ...*p'anapakushanku tin-yatan*, están redoblando la pandereta; (fr.) (*saksapakuy*), ponerse morado; «±us.», darse un verde (sust.), redoble // **P'ANATATAY** [++cant.] «vulg.» (*p'anay*), apalea ...*suwata p'anatatasqaku*, apalearon violentamente al ladrón // **P'ANAYKUY** [±int.], agredir; (sust.), agresión.

P'ANCHA <fem.> [±soc.] (*p'asña*), maritornes.

P'ANCHU {[rec.] [veg.]} [ext.], envoltorio {de pajas}; {[corp.] [veg.]}, corteza {de ceiba} ...*p'anchuta apamuy, kanasta ruwanapaq*, trae cortezas [de ceiba] para hacer canasta <y guardar la coca>.

P'ANKAY. V. *p'ankuy* // **P'ANKA** [veg.], panoja {con hojas}.

P'ANKUY [-d.] (*ñap'uy*), ablandarse; <tr.> (*p'ankay*) (*wank'uy*), envolver {con hojas grandes} ...*raph'iwan p'ankuruni*, lo he envuelto con hojas [grandes, de plátano, etc.]

// **P'ANKU** [alim.], fiambre {seco, envuelto en hojas}, tamal; «fam.» (*aya*), cadáver {amortajado}; (adj.), húmedo {a medio secar}; ablandado, flexibilizado. V. *k'unpa* / **P'ANKUNKU** (*p'ankurku*) [instr.], antorcha // **P'ANKUKUY** [+d.], apelonarse; (*k'uytuy*), enovillarse; [líq.], coagularse ...*yawarta t'in-puchiy mana p'ankukunanpaq*, hierve la sangre antes de que se coagule.

P'ANPANYAY {[mov.] [int.]} (*t'inpu*), latir {la herida} / **P'ANPANYAQ** [Caus.], terebrante.

P'ANPAY {[mat.] [prof.]}, enterrar, inhumar ...*mamanchisqa allin siq'araqmi kashan, paymi llapanchista p'anpawasun*, mi madre está tan telenda, que ella nos va a enterrar a todos; sepultar, soterrar ...*lluy wañuqtan p'anpanku*, a todos los muertos los enterran; (*p'anpaykuy*), aterrar; [hum.] «coloq.», dar {sepultura} ...*sipasta p'anpankuchu*, ¿han dado sepultura a la joven <muerta>; ð(*p'anpachiy*) {[hum.] [E.]} «±vulg.» (*kaw-sarpariy*), enterrar {a alguien}, sobrevivir ...*ima chanin kallpayuq warmi!*, *wawankunata p'anpanqaraq*, que fortaleza de mujer, va a enterrar a sus hijos [sobreviviéndolos]; {[±veg.] [+cant.]}, enterrar, sepultar; «fig.» cubrir, tapar {con tierra} ...*chay papata p'anpamuy wathiyapaq*, cubre del todo [= entierra] esa papa para hacer la guatía; [veg.] «fig.» (*mallkichay*), cantar ¶, plantar ...*ma-llkita hardinninpi p'anpan*, lo ha plantado en su jardín el árbol [tapando el hueso]; <intr.>, reposar ...*kaypi p'anpasqa taytaymi*, aquí reposa mi padre; (sust.), entierro, sepultación, soterramiento ...*qhariaq p'anpaynin*, el entierro del hombre; (*aya p'anpay*), funeral; «cult.», exequias; (*p'anpakuq aqha*) {[mat.] [alc.]}, pampay ¶. V. *panpa* / **P'ANPASUN-CHIS!** <discusión>, ¡señor! ¶ *p'anpaykiman!*, ¡me lo comería! [= ¡lo enterraría! // **P'AN-PANA** [±concr.] «fig.» (*p'anpay*), entierro ...*maypi karanki?*, ¿adónde estuviste? –En el entierro; [loc.] (*p'anpana t'uqu*), fosa, sepultura, tumba; yacija; «fig.», bóveda; «fam.», hoyo; «técn.» (*p'anpana*), hipogeo; [±proc.], enterramiento / **P'AN-PANA PATA** [loc.] (*aya wasi*), cementerio {en alto} / **P'ANPANA QILLQARU** [±mat.], epitafio / **P'ANPAQ** [Ag.], enterrador, se-

pultador; (sust.) (*ayapaka*), sepulturero // **P'ANPANAMANTA** (adj.), funeral, funerario // **P'ANPASQA** [-vis.], enterrado; (sust.) [hum.], enterramiento ...*qhawariy, p'anpas-qakuna*, mira, enterramientos; túmulo; [mat.], entierro; (fr. adv.), por debajo de tierra ...*chay nisqayqa p'anpasqalla kanqa*, lo que te he dicho es como si fuera por debajo de la tierra / **P'ANPASQAÑA KAY** (dur.), estar criando malvas; estar mascando tierra // **P'ANPA** [concr.] «vulg.» (*p'anpay*), entierro, sepultación, soterramiento; cobertura {total} // **P'ANPACHAKUY** [Caus.] «fig.», deshumanizar ...*awqanakuyqa p'anpachakun allin tiyayninchista*, las guerras deshumanizan nuestro vivir; (sust.) [+t.] (*ukhuchakuy*), ahondamiento // **P'ANPACHIY** [>t.] (*qhipa kawsay*), sobrevivir; (fr.) «fam.», sacar con los pies por delante // **P'ANPAKUY** [proc.], enterrarse, sepultarse; [±cant.] «fig.» (*pakakuy*), embozarse ...*Arabiapi warmikuna uyankuta p'anpakunku*, las mujeres de Arabia se embozan la cara; (sust.), sepelio; sepultura ...*p'anpakusqan pata*, el lugar de su sepultura // **P'ANPAKAPUY** [- mat.], sepultar ...*qusaypa wañusqanmanta pacha p'anpakapuni nuqapas*, por la muerte de su marido yo también estoy sepultada [en el ánimo] // **P'ANPARAY** [ext.] «±ant.» (*hapk'ay*), exhumar // **P'ANPARIWAY!**, por mí como si te operan; (fr. adv.) (*chinkarikuspa*), ni en pintura <quiero verte>; ni en pelea de perros // **P'ANPAYKUY** [+prof.], ahondar, rehundir; (fr.) [- efect.], borrar del mapa ...*sunquypi p'anpaykuyki*, en mi corazón, te he borrado del mapa; enterrar en vida, meter donde no vea el sol ...*kinsa sipiqkunata p'anpayunchisman*, a los tres asesinos se les debería meter donde no vieran más el sol; [com.], tirar por la borda / **P'ANPAYKUSQA** [±prof.], rehundido.

P'ANQA (*q'anpa*) [veg.], panca ¶, farfolla, hoja {seca del maíz} ...*haywarimuway p'anqata*, alcáncame la panca; (*ch'aki uchu*), ají {seco}; [mat.] «fig., fam.» (*uya*), hoja {de papel}; (adj.) «fig., fam.» (*yanqa*), frívolo / **P'ANQALA RUWAY** [abstr.], ñoñería.

P'ANRA {[fis.]} [+vol.]} (*wiksati*), barrigón, panzón ...*haqay runaqa p'anramá!*, ¡qué barri-

gón, ese hombre!; «fig.», pandorga; ÷(*t'an-ra*) [±mov.] (*ranq'a*), lerdo, torpe, zopenco; lento; desmañado; [±mov.] (*qillapakuq*), calmoso; «fam.», calmudo; (*llasay*), cachazudo, perezoso, roncero, tardo; pesado; indolente, molondro; remolón, tumbón; pelmazo; zángano, zanguango; «fam.», sangregorda; «fig., fam.», sapo; «cult.», premioso; «±us.», harón; posma; [psiq.], perdulario; «fam.», perdis; [fis.], necio, torpón ...*p'anra machu*, viejo torpón; «fam.», modrego; [gen.], tonto; «cult.», tórpido; caima ¶; (sust.) (*unay*), roncería, tardanza {en obedecer} / **P'ANRA KAY** [- mov.] «fam.» (*utiy*), lerdar ¶; (sust.), torpeza; «cult.», premiosidad; «±us.», sorna / **P'ANRA P'ANRA** [- act.] (*p'anra*), perezoso / **P'ANRA SIMIKUNAPAS, RUQT'U NINRIKUNA**, a palabras necias, oídos sordos // **P'ANRAYACHIY** [fis.] «fam.» (*qhipachiy*), enlerdar, entorpecer // **P'ANRAYKACHAY** [+fr.], pachorra.

P'APIY [-líq.] (*ch'akiy*), secarse {al sol}. V. *api* // **P'API** [veg.], maíz {nuevo, que se desgrana anticipadamente} // **P'APIYACHIY** [Caus.] (\$), ablandar, humedecer.

P'AQ [conf.], fino; [±mat.] «fig.», dulce ...*p'aqchacha rimayniyki*, tu habla es muy dulce / **P'AQ NIYTA** [- cant.] «fig.» (*pisi rimayta*), escuetamente.

P'AQCHALLA (adv.), a punto. V. *paq!* // **P'AQCHAMUY** [gan.] (*purichiy*), encaminar {el ganado}.

P'AQA [min.], pasta {salina}; sal {marina}; (*p'iqqa*) [+cant.] (*yuraq*), blanco, níveo / **P'AQA RAPHI** [met.], nevada {de copos extendidos} // **P'AQAYAY** [sól.], condensarse {la sal}.

P'AQLAY {[+dist.]} [+ext.]} [+cant.] (*rutuy*), pelar {cortando a ras}; [hum.] «vulg.», depilar; «fig.», pelar / **P'AQLASQA**, pelado // **P'AQLA** [df.] (*q'ala, q'ara*), calvo, pelado ...*p'aqla qara*, cuero pelado; pacla ¶; [±cant.] (*q'ara*), lampiño, «cult.», glabro; [±cant.], cocoliche ¶; [pat.] «téc.», alopecico; [veg.], calvo ...*p'aqla panpa*, terreno calvo [de plantas]; [mat.], suelo {raso}; «fig.» (*takyasqa panpa*), pavimento; [conf.], calvo / **P'AQLA HALLP'A** ∅(*q'ala hallp'a*) [geogr.] (*q'ala hallp'a*), calvero ...*chay p'aqla hallp'api*, en ese calvero;

«±us.», calvijar / **P'AQLA KAY** [±abstr.], calvicie, pelambreira; «+cult.», calvez; «téc.», alopecia / **P'AQLA PAKAQ CHUKCHA** (def*) (*yanqa chukcha*), peluca / **P'AQLA PANPA** (sust.) [geogr.], calvo / **P'AQLA UMA PAKANA** [+d.], emparrado {del pelo} // **P'AQLATA** (adv.) [-cant.], al rape // **P'AQLAKUY** [proc.], encalvecer; [+lib.] «fig.» (*lluphikuy*), depilarse; (sust.), pelona, pelonía; [concr.], calva ...*p'aqlakun*, tiene una calva // **P'AQLAYAY** [-ríg.] [Ø] [±t.] (*p'aqlarquy*) «fig., fam.», pelechar ...*allqu p'aqlarunqa*, el perro va a pelechar [por las fechas que son].

P'AQMAY (*patmiy*) {[psiq.] [-t.]} «cult.» (*manchakuy*), asustarse, sobresaltarse ...*ama p'aqamawaychu*, no me asustes; <tr.>, atribular.

P'AQTI [±rec.], salvilla; «±us.», servilla, tocasalva.

P'AQU (sust.) [anim.] (*paka*₂) «fam.», paco₂ ¶; paca₂; [veg.] (*k'allanpa*), ágárico, garzo, hongos; champiñón; [mil.] «fam.», paco₂; (adj.) [c.] (*pukaniraq*), royo, rubio; royo; bermejo, rufo; «cult.», blondo; rubicundo; rúbeo; taheño; (*sani*), jaro, paco₂ ¶, rojizo {anaranjado}; «cult.», rubicundo ...*p'aqu chukcha*, cabello rubicundo; (*p'aquman rikch'akuq*), gilvo; [+cant.], rojo {el pelo}; [±cant.], castaño, marrón {claro} ...*p'aqu ñawi warmi*, mujer de ojos marrones claros; canela; «fam.», cabellado. V. *paka* / **P'AQU KAY** [±abstr.], bermejura / **P'AQU LLUQSICHIQ** [±instr.] «fam.» (*puka ch'illi*), rubescente // **P'AQU-CHA**. V. *paqucha* / **P'AQUCHU** [c.], pacocho ¶, pacucho ¶ / **P'AQUNIRAQ** [≈c.], rubial; (*p'aquniraqman*), bermejón; [±cant.] (*k'ispa*), albazano // **P'AQUCHAY** [±act.], bermejea // **P'AQUCHAKUY** [int.], enrubiar // **P'AQUCHI** [mús.], pacochoi ¶.

P'AQU₂ (*p'aqu p'aqu; p'aqu ch'anpa*) [veg.], paco₂; (fr. sust.), paco paco ¶.

p'araqchi. V. *raqch'i*.

P'ARPAY (*p'allpay*) {[agr.] [+d.]} (*t'aqtay*), apelmazar {el terreno}. V. *panpay* / **P'ARPANA** {[intr.] [±cant.]} (*t'aqtana*), apisonadora, aplanadora; aplanador ¶; [cant.], rastrillo // **P'ARPA**, terrón {aplastado}; [±concr.], apelmazamiento {del terreno}.

P'ARQA [veg.], ramificación {de las plantas}; [mat.] «cult.» (*maki*), brazo ...*kinsa p'arqa*, tres brazos; (adj.) [veg.] (*ch'uqtaya*), contrahecho; [hum.], deforme. V. *p'anqa* // **P'ARQU** [±cant.] (*qhalla*), paja {menuda}, tamo.

P'ARUY [agr.] (*q'asuy*), romper {terrones} ...*wathiya ruwasqata, p'aruranpullayña*, para hacer guatia, rompe ya los terrones.

P'ASANQALLA Ø(*pisankalla*) [alim.] (*kancha*₂), pasancalla ¶.

P'ASÑA <fem.> {[±t.] [±pos.]}, muchacha {de 12 a 18 años} ...*p'asña watanpi imallamantapis waqakushallan*, cuando se es muchacha se llora por cualquier cosa; [gen.], mujer {que menstrua} ...*p'asñaña qharita asipayashanña*, la [chica que ya es] mujer coquetea a los hombres; [part.] (*sipas*), joven {casadera}; [±neg.] «desp.», moza {basta}, mujerona; campesina ...*p'asñaachakuna chayamun Qusquman sapa p'unchay*, las campesinas llegan a Cuzco todos los días; [part.] «±desp.», criolla, chola, híbrida, mestiza; [+t.] «±desp.», hembra, moza ...*huk p'asñawanmi kasa-rakun*, se ha casado con una moza [recia]; «fig.», señorita {que se exhibe} ...*pisqa p'asña tukuyman chayanku*, han llegado a la final cinco señoritas; {«+desp.» «fig., fam.»}, tía ...*yaw!, p'asña, tanqarparishawanki, jeh!*, tía, que me empujas; «vulg.», gachí; [soc.] «coloq.», chacha, criada, doméstica, moza {de servicio}; doncella, sirvienta ...*p'asñaqa hamunqa wayk'uq*, la sirvienta vendrá a cocinar; «fam.», marmota; «fig., fam.», maritornes; (sust.), casadera // **P'ASÑA-CHA** «fam.», polla / **P'ASÑACHALLA** (*p'asña hirq'i; p'asña wata*) [±t.], edad del pavo ...*ratu wiñarusqa, p'asña hirq'iña karusqa*, había crecido rápido y ya estaba en la edad del pavo / **P'ASÑIRU** [sex.] «±us.» (*warminiru*), mujeriego; «fig., fam.», bagre; «±us.», pasñero ¶ // **P'ASÑAYAY** [soc.], acholarse; (sust.), acholamiento.

P'ASPAY [pat.], pasparse ¶ // **P'ASPA** [+táct.] (*chhaspa; phaspa*), aspereza {del cutis}; grieta, paspa ¶; (*k'aspa*) «fig.», escama, escamoidad, caspa; espolón; [pat.], fórfolas; [anim.], culebra {para hacer caldo}; (adj.), áspero ...*p'aspa maki*, mano áspera.

P'ATA {[hum.]} [col.]} «cult.», comunidad, congregación; [rel.] (*kunpintu, kunwintu*), convento; (adj.), monocolor; «técn.», monocromo // **P'ATACHAKUY** [±t.], adunarse, congregarse; (sust.) [+cant.], afluencia.

P'ATA₂ (*p'ata kiska*) {[veg.]} [+cant.], espino {arborescente}; cactus {espinoso enano} / **P'ATAKU** [-vert.], espino {rastrero}.

P'ATAY {[+f.]} [-dist.]} [+cant.] (*qhansay*), morder {el perro ferozmente} ...*allqu tulluta p'atashan*, el perro está mordiendo el hueso; [+t.] arrancar {con los dientes, manteniendo}, desgarrar ...*allqu p'ataramusqa warmachata*, el perro le ha desgarrado al chico; [+fr.], mordisquear; [part.], morder {la araña}; [-cant.], morder {el bebé} ...*waway ñuñuyta p'atawashan*, mi bebé me está mordisqueando [¿sin clavar?] el pecho / **P'ATASQA** [pat.] (*qhanpuq p'atasqa*), tarantulado // **P'ATA** [+cant.] (*muk'u*), dentellada, mordisco.

P'ATI [veg.], ceiba.

P'ICHI {[conf.]} [neg.], hilado {imperfecto}; {[corp.]} [anim.]} [±ext.] (*t'iski*), copete.

P'ICHU [geogr.] (*urqu*), cumbre {aguda}; (adj.) (*wank'a*), agudo, abrupto; saliente [+cant.]; «fig.», joven. V. *pikchu*.

P'ICHUQ [c.], teñido {de colores}.

P'IKAY [agr.] (*t'ipiy*), arrancar {el fruto de la mata}; [+cant.] (*lluphiy*), deshojar.

P'IKLLA [--t.], instante; [±t.] (*ratuylla*), momento; (fr. adv.), en un santiamén ...*p'iklla ruwarun*, lo hizo en un santiamén; «fam.», en un decir amén.

P'IKRI {[int.]} [rec.]} [+cant.], colmo // **P'IKRI-CHAY** [sól.] (*hillp'uy*), colmar, rebasar; {[f.]} [int.]} (*mat'inay*), aflojar {lo que está muy atado}.

P'IKU {[corp.]} [veg.], tallo {primero del haba}; [-cant.], vaina ...*hawaspa p'ikunta kukuli pallan*, la paloma torcaz recoge los primeros brotes de las habas; {[hum.]} [fis.] (*ch'iti*), hábil, rápido ...*yanapaqniyta maskhakuqa ichaqa p'ikuta*, buscaré una empleada, pero que sea hábil; [psíqu.] «fig.», ágil, veloz {en el razonamiento} / **P'IKU MAKI** (*p'iku*) {[fis.]} [pos.]} «coloq.» (*llukulla*), hábil, habilidoso

...*llank'an p'ikulla makin*, el habilidoso trabaja / **P'IKULLA MAKI KAY** [±abstr.], habilidad.

P'IKU₂ (esp.) [instr.], pico ...*p'ikuta hap'iy*, toma el pico.

P'IKWAY (*ch'ikway; p'ikway, t'ikway*) {[+dist.]} [-t.], salir {disparada una cosa}; [+f.], salpicar, saltar ...*unu p'ikwaschan*, el agua está salpicando; (*wichayman p'ikway*) [líq.], surgir, surtir; atomizar, pulverizar; [hum.], tener {un tic muscular}; (sust.), ballestada; [pat.], perlesía // **P'IKWANA** [instr.], aspersor; pistola {de pintura}; (*p'ikwachina*), ballesta / **P'IKWANA RUWAQ** [hum.], ballestero / **P'IKWANAPAQ** [Benef.], aspersorio // **P'IKWAQ** [Instr.] (*ch'ikwaq*), proyectil; muelle, resorte; (*unu p'ikyachina*), surtidero, surtidor ...*unu p'ikwaqta mañayway*, préstame el surtidor de agua; atomizador // **P'IKWA** [c.-p.], trampa {para pájaros} // **P'IKWACHY** [+act.], disparar / **P'IKWACHIQ** {[mov.]} [curv.], girándula {de la fuente}.

P'IKWIY {[+dist.]} [-vis.]} (*ayqiy*), escabullirse, escapar, escaparse. V. *p'ikway*.

P'INCHU [hum.], «ant.», (*aya*), cadáver.

P'INQA P'INQA [veg.], penca penca*.

P'INKIY (*p'inqiy*) {[+f.]} [líq.], rebotar, salpicar; hervir {saltando}; {[hum.]} [+cant.]} (*p'itay*), brincar ...*wasi hawapi hirq'i p'inkin*, el chico brinca encima de la casa; [anim.] hacer {cabriolas}.

P'INQAY (*p'inqakuy*) {[psíqu.]} [neg.], avergonzarse ... *p'inqani chay ruwasqaymanta*, estoy avergonzado de lo que he hecho; (*chinqikuy*), detestar; «expr.», apenarse ¶ ...*p'inqasqan kashani*, estoy muy apenada; <tr.>, *p'inqachiy*, criticar; (sust.) [psíqu.] «fig.», baldón; «fig.», fam.», borrón; «cult.», verecundia, vergüenza; [+cant.], deshonra; «fig.», mengua; «cult.», afrenta, deshonor, infamia; [soc.], tabú ...*ama chay p'inqaykunata rimaychu*, no digas eso, que es tabú; [R.], escándalo ...*p'inqaypi purishanki*, andas en escándalos; «fig.», espectáculo; «fig.», fam.» (*p'inqakuy*), bochorno ...*p'inqayta makanakunku hawa kanchapi*, esa pelea callejera ha sido un bochorno; [E.] (\$), descaro, oprobio ...*ima p'inqay!*, ¡qué descaro!; (*mana p'inqay*), desver-

güenza ...*p'inqayta!*, *ruwan*, ha hecho eso ¡qué vergüenza [= desvergüenza]!; villanería, villanía; (\$) [pos.] «fam.», decoro, pundonor ...*pukllay masinta p'inqayninwan llallipachin*, *mana p'inqayninwan*, ha hecho ganar a su equipo con decoro, sin deshonrarlo; «fam.», sambenito; «fig., fam.», papelón; [corp.] «fam.» (c*) (*p'inqaynin*), partes, sexo, vergüenzas ...*ama p'inqayta qhawachikuychu*, no enseñes tus partes; (fr. sust.), mala pasada ...*ima p'inqayta ruwaykun!*, ¡qué mala pasada le ha jugado!; [corp.], partes íntimas, partes pudendas; (adj.), lucido ...*p'inqayta qhipanki!*, ¡te has lucido!; extravagante ...*p'inqayta purishan*, vas extravagante; absurdo, chocante; [+cant.], psicodélico / **P'INQAY CHINKACHiy** [+neg.], perder {la vergüenza} ...*p'inqayninta chinkachin*, ha perdido la vergüenza / **P'INQAY RIMAY** {[±mat.]} [neg.]} [rel.], blasfemia, palabra {vergonzosa}; [soc.] «fig.», críticas, pestes ...*ama p'inqayta rimaychu!*, ¡no echas pestes!; [abstr.], escándalo / **P'INQAY RUWAY** [-mat.], bacinada / **P'INQAY SIMI** [hum.] «fig., fam.» (*simi apaq*), lenguaraz // **P'INQAYTA** (adv.) [neg.] (\$) (*mana p'inqayta*), vergonzosamente ...*p'inqayta maqanayukunku*, se han peleado vergonzosamente; indecorosamente; «fig.», menguadamente / **P'INQAYTA KACHiy** [-soc.] «fam.» (*allqhuchakuy*), poner como nuevo / **P'INQAYTA NIKUNQA**, iagua va! // **P'INQASQA**, desairado, ridiculizado; (*p'inqakusqa*) «fig., fam.», corrido; (*saqisqa*), desmoralizado; (fr. adv.), con las orejas caídas // **P'INQA** [concr.] «±vulg.», villanesco ...*p'inqa rimayninwan wikch'ukun wasinmanta*, con palabras villanesca le echó de su casa // **P'INQALI** {[psiq.]} [±cant.]} (*ñuskhu*), ruboroso, tímido; pudibundo; apocado, fingido; remiso, verecundo, vergonzoso ...*payqa p'inqalin*, es muy vergonzoso; acholadizo ¶; «fam.», atado; empavón ¶; «±us.», zamujo; (sust.) [anim.], falsa perdiz; (fr. sust.) (*manchali*), sangre de horchata / **P'INQALI KAY** [±abstr.], pudibundez / **P'INQAYUQ** [-soc.] «fig.», descrédito, sambenito // **P'INQACHAKUY** [←] (*p'inqakuy*), pudicia; [neg.] «±us.», huraña / **P'INQACHAKUQ** [-sex.], púdico // **P'INQACHiy** [psiq.], avergonzar, afrentar; «fig.», amargar; (*p'inqayachiy*)

«fam.», azarar; «±us.», acharar; [+cant.], escandalizar ...*pay tukuy runakunata p'inqachin*, ese escandaliza a todo el mundo; «fig.», abochornar, avergonzar, confundir; «fig., fam.», achancar ¶; «vulg.», paltear ¶; [±ffs.] (*ninayachiy*), ruborizar; «fig., fam.», poner {colorado}; [+f.], violentar; ridiculizar; «fam.», desairar ...*wasi masiykita p'inqachishanki*, estás desairando a tu vecina; azorar; abroncar; [soc.], afear, censurar, criticar ...*ama t'aytaykita p'inqachiychu*, no censures a tu padre; reprobar; tachar, zaherir; afrentar, escarnecer, vejar; vituperar; «fig., fam.», zurrar; [+cant.], acobardar ...*ama p'inqachiychu hirq'ita*, no acobardes al niño; [abstr.], desmoralizar ...*panaymi mana kasaraykuta munanchu*, *mamaytaq p'inqachin*, mi hermana no quiere casarse y por eso mi madre la desmoraliza; [soc.], infamar; «cult.», estigmatizar; {[Caus.]} [< l.]} deslumbrar, ofuscar {la luz} ...*inti ñawiyta p'inqachiwaqtin takarukuni*, habiéndome deslumbrado el sol, me di un golpe; «fig., fam.», ofuscar {la vista}; [±cant.], deslumbrar {con reflejos} ...*rirpu p'inqachinwan*, el espejo me ha deslumbrado; (fr.), sacar los colores; «fig., fam.», dar capote; «vulg.», dar con vaina y todo; (sust.) [sens.] «fig.», contraluz ...*p'inqachiwashan inti*, el sol me da a contraluz [= me pone como si tuviera vergüenza]; [+neg.], sofoco; [psiq.] «fig.», sofoco; [soc.], censura, crítica; [abstr.], vituperación, zaherimiento; [+cant.], vejación / **P'INQACHINA** [> neg.], incalificable; [soc.], reprensible / **P'INQACHIQ** [Ag.], afrentador; [-mat.] <caus.>, vergonzante / **P'INQACHISQA** [psiq.], desairado // **P'INQACHIKUY** [Caus.], soflamar; (sust.) [-mat.], pindinga ¶; «vulg.», jodienda; [astr.] eclipse ...*p'inqachikushan inti killawan*, hay un eclipse de sol con la luna / **P'INQACHIKUQ** [±psiq.], afrentoso, vejatorio ...*p'inqachikuq kachiy*, trato vejatorio; [indiv.], indecoroso; [soc.], escandaloso; [sex.], obsceno; [±cant.], embarazoso; [pos.] (\$), tímido; (±\$), pundonoroso; <caus.>, pudiendo; «téc.», censorio; «+cult.», censorino / **P'INQACHIKUSPA**, obscenamente // **P'INQAKUY** [psiq.] (\$), avergonzarse, conturbarse ...*wawa p'inqakushan*, el bebé está avergonzado; afrentarse, tener {vergüenza} ...*p'inqakuyku*, tene-

mos vergüenza; «fig.», atajarse; empacharse; amusgarse; (*p'inqapakuy*) «fam.», sofocarse; «fig., fam.», amostazarse; «cult.», cohibirse; asarse ¶, chuparse ¶; [+cant.], escandalizarse ...*p'inqakuni*, me he escandalizado; (*pukaman tukuy*), ponerse {rojo}; «fig.», remorder {la conciencia} ...*p'inqakuni sapa yuyarispay qayñunchay munasqayta*, me remuerde la conciencia pensar lo que hice ayer; (*p'in-qaykuy*) (fr.), comerse un pavo; (sust.) [psíqu.], bochorno, sofoco; «fig., fam.», soponcio; asadura ¶; [±cant.], empacho, turbación; apuro, correnza, reparo, vergüenza; escrúpulo; «+fam.», roche ¶; [pos.], decoro, pudor, recato; «cult.», pudicia; «+cult.», pudicia; [+pos.], dignidad, honra, pundonor ...*p'inqakuynin atipayan qhari asipayaqtiy*, cuando yo le coqueteo a mi hombre, su pundonor se exalta; honradez; «fam.», honrilla; «±us.» (*p'inqay*), lacha; [±psíqu.], corrimiento, embarazo; [±mat.] (*llaq, uya yawrariy*), rubor, vergüenza; (*p'inqakullay*) [+cant.], pudibundez; (\$) {[neg.] [-mat.]} «fig.», defecto, falla, tacha / **P'INQAKUYNIN** [±concr.], bastardía / **P'INQAKUYNITUQ** [pos.], pudoroso / **P'INQAKUYTA K'AMIYKUY** (inc), sacar a la vergüenza ...*p'inqakuyta k'ikllupi k'amiyunku*, la sacaron a la vergüenza en la calle // **P'INQAKUQ** [Exp.] (*manchali*), cohibido; (*p'inqali*), vergonzoso; «fig. fam.» pavón; «cult.», verecundo; [pos.], pundonoroso; (*yuyayuy*), decoroso, honroso ...*p'inqakuq nisqa, p'in-qakuq kaqnin, p'inqakuq allipakuy*, expresión decorosa, conducta decorosa, pretensión decorosa; [neg.] (\$), asado ¶; «+fam.», achanchado ¶; rochoso ¶; (*p'inqakuy*) (sust.) [veg.], mimosa, sensitiva; doncella; planta {vergonzosa}, vergonzosa; pencácoc ¶; (fr. sust.), amor dormido / **P'INQAKUQLLA** [psíqu.] «fig., fam.», calcillas // **P'INQAKUSPA** {[soc.] [neg.]}, corrido / **P'INQAKUSPA KAY** (cat*) (fr. v.), [estar] pegado a la pared // **P'INQANACHIKUY** <rec.>, agarrarse // **P'INQAPAKUY** {[+f.] [±cant.]}, violentarse; (sust.), desazón; sofocón, sofoquina ...*qhawariy, ima p'inqapakusqa hamushan*, mira, con qué sofocón viene; [psíqu.] (*p'inqakuy*), recato, vergüenza / **P'INQAPAKUQ** [Exp.], timorato // **P'INQARICHIY** [±fr.], abochornar, sofocar // **P'INQARIKUY** {[proc.] [+fr.]}, avergonzarse,

confundirse; «fig., fam.», empavarse; (fr.), caérsele la cara de vergüenza; quedarse hecho un mico, quedarse hecho un mono; (sust.), empave; [abstr.], escándalo; [psíqu.] (\$), escrúpulo ...*ch'uyan llapanta ruwan, p'inqarikuspa*, al tener escrúpulos hace todo limpio / **P'INQARIKUQ** <caus.>, vergonzoso // **P'INQARPARIKUY** [fis.], bajar los ojos // **P'INQARQACHY** [+cant.], abochornar // **P'INQAYACHY** [Caus.], acomplejar ...*sapan kutinta paya maman p'inqayachin hirq'ita*, no hay vez que la abuela no acompleje al chico; (fr.) [soc.], llamar a capítulo; (sust.), acomplejamiento / **P'INQAYACHIQ** [Caus.], oprobioso; [±cant.], acholador ¶ // **P'INQAYAKUY** [abstr.], acomplejamiento {propio} // **P'INQAYCHAY AKLLAY** (fr. sust.) [soc.], voto de censura // **P'INQAYKACHAKUY** [+fr.], acomplejarse // **P'INQAYKACHY** (fr.) {[soc.] [+f.]}, poner la paletilla en su lugar // **P'INQAYMANA** «deónt.» (*rimana*), vituperable.

P'INQUYLLU [anim.], cigarra; (*ch'illiku*), grillo.

p'intuy. V. *p'istuy*.

p'iqay. V. *p'uqay* / **p'iq**. V. *p'uqa*.

P'IQI [agr.], cereal {lechoso}, fruto {en leche, no maduro} ...*p'iqi chuqllu*, choclo lechoso; biche ¶. V. *p'uqay*.

P'IQAY₂ {[+mov.] [+táct.]} «vulg.» (*q'apiy*), amasar.

P'IQI P'IQI [mar.], piragua; «fig.», yola; «cult.», monoxilo; [+f.] «neol.», fueraborda, motora; motonave; peque-peque ¶ / **P'IQI P'IQI APAQ**, piragüero // **P'IQI P'IQI PUKLLAY** [j.], piragüismo / **P'IQI P'IQI PUKLLAQ** [hum.], piragüista.

P'IQTAY [j.] «cult.», tirar {con arco} // **P'IQTA** {[corp.] [instr.]}, arco {de la ballesta}, verga.

P'IRU {[anim.] [-t.]} (*ch'iti*), rápido {al levantarse}; (sust.) (*uña*), cría {que recién se levanta} // **P'IRU PAPA AWKI** {[cult.] [j.]}, bolos {incas}.

P'IRURU [corp.], cúbito; [mat.] «fig.» (*wich'una*), hueso {hueco del telar}; [mús.], flautilla. V. *phiruru*.

P'ISAQA (*p'isa*) [anim.] (*willwi*), perdiz. V. *p'is-kaka*.

P'ISKAKA [anim.], piscaca*; pepitero {de corbata blanca y cabeza negra} ...*p'iskaka pacha pachallanta raprachakun*, el pepitero vuela por lo bajo.

P'ISLI (*pisli*) {[anim.] [-cant.]}, gusano; (adj.) [-cant.] (*uthu*), pequeño ...*lisu warmacha p'isillaraqmi kasqa*, ese chico malcriado es un pequeñajo.

P'ISPITA [veg.] (*pispita*), pispita*; canasta, espuerta {de pispita}; sera.

P'ISPUTI {[corp.] [mat.]} (*ch'iwkachi*), boquilla {para meter el canuto}, válvula.

P'ISQI [alim.], pesque **¶** ...*kiwña p'isqi*, pesque de quinua [que está reventada]; «fig.» (*kiwña*), quinua.

P'ISQU. V. *pisqu* / **P'ISQUYLLU** (*p'isquyñu*; *wisq'uyllu*, *sunpayllu*) {[j.]} [+sens.], trompo ...*manachu uyarinki p'isquylluta?*, ¿no oyes el trompo?; [±cant.] (*wisq'uyllu*), peón, peonza; [-cant.], perinola; «fam.», perindola; «±us.», baldrufa, pirla.

P'ISTUY (*p'intuy*) {[dist.]} [±curv.] [ext.], abrigar, arropar ...*p'istukuy*, *chirishanmi*, arrópatete, que hace frío; cobijar; ÷(*wistuy*) [part.], tapar ...*wawata p'istuy*, *supayta chirishan*, tapa al bebé que hace un frío del demonio; (*qatay*), cubrir {con manta o paño} ...*chirimushanmi*, *p'istakuy*, hace mucho frío, cúbrete con la manta; [±cant.], rebozar; emponchar **¶**; [+cant.], entallar; [+t.] (*aya p'istuy*), amortajar; «fig.» (*papilpi p'istuy*), empapelar; «fig., fam.», empaquetar ...*tamal hina p'istuy*, empaquetar como un tamal; [+ríg.], empavesar ...*wanka p'istusqa kanqa umalliq kichanankama*, la estatua estará empavesada, hasta que la descubra la autoridad; [+curv.] (*mayt'uy*), envolver, liar; «cult.», rebujar; «±us.», reburujar; [+f.] (*wankuy*), fajar; [med.] (*wankuy*), vendar; (sust.), abrigamiento, arropamiento; [med.], vendaje / **P'ISTUNA** [pr.], abrigo {para envolverse}, capa; gabardina ...*p'istunaqa allinmi pisilla paraqtinpaq*, la gabardina vale para cuando llueve poco; beca, embozo {de la capa}, vuelta; peal; {[mat.]} [+cant.], envoltura {amplia}; «fig.», sábana, manta ...*p'istuwan phawashan*, está corriendo con la

sábana [liada, un fantasma]; mantón ...*pichá rantiramun kay p'istunata?*, ¿quién habrá comprado este mantón?; [-t.], mantillas; [+t.], mortaja; [gen.], abrigadura; [ríg.], tulipa // **P'ISTUSQA** [mat.], cubierto; rebujado; (sust.) [+res.] (*p'istuna*), embozo, rebozo, tapujo / **P'ISTUSQA LLIPSI** [der.], foja // **P'ISTUKUY** (*pistukuy*) [proc.], embozarse; [gen.], abrigarse, arroparse; «±us.», aforrarse; [+curv.], envolverse, taparse {con envolturas}; «cult.», esterarse; (sust.), abrigamiento / **P'ISTUKUY, CHHALLURUNKIMANTAQ** (fr.) {«expr.» «fig., fam.»}, arrópatete que sudas // **P'ISTUKUNA** [pr.] «neol.» (*anurak*), anorak; (fr. sust.), salida de baño; salto de cama / **P'ISTUKUQ** [hum.], tapada // **P'ISTUPAKUY** [±ord.], taperujarse; «±us.», tapirujarse // **P'ISTUYKUY** [int.], encapar.

P'ITAY {[±hum.]} [±vert.], brincar, saltar ...*hachu waskha p'itayman*, ¿vamos a saltar con la soga?; «vulg.», blincar; [±cant.], botar; pingar **¶**; [+fr.], pegar {saltos}; [-vert.], desprenderse, saltar {de donde estaba unido}; escaparse; {[cant.]} [-dist.] «fig.», latir {una vena}; [+dist.], saltar {un espacio}; [anim.], zapatear; [sex.] «fam.», cubrir, saltar {sobre la hembra}; {[hum.]} [+cant.] (c* | esp.) «fam.», correr, pitar ...*p'itay*, *t'antata rantimuy*, ve corriendo a comprar el pan; (*p'itaykuy*) «fig., fam.» (*p'ikwiy*), escabullirse; [±mat.] «fig., fam.», omitir, saltarse {en un escrito}; [-mat.] «fig.», ascender {a un puesto de trabajo no correlativo}, saltar; (c*) «fig.», pasar {por alto}, soslayar; [abstr.] «fig.», vibrar ...*p'itan kusikuypi*, vibra de alegría; <tr.> [conf.] «±us.» (*ruk'iy*), ajustar {el hilo}; (sust.) {[proc.]} [+vert.], brinco, salto; bote₂; (*p'itana*) [+fr.], rebote; rebotadura; [espac.], salto; [±hum.], salto; [±2ª], trancada, tranco ...*chakanta kicharipa p'itay*, hacer trancos con las piernas abiertas; [+cant.], pirueta; retozadura; [-cant.], latido; [+cant.] «fig.», tragantona; [-mat.], supresión; [psíqu.] «fig.», explosión {del ánimo} / **P'ITAY QHAWANA** (*bina p'itay qhawana*) [instr.], pulsímetro // **P'ITAYLLA** [+mov.], zumbando ...*p'itaylla ripusaq*, mi voy zumbando // **P'ITANA** {[loc.]} [vert.], trampolín ...*p'itanamanta chanqayakamuy*, lánzate desde el trampolín; [ho-

riz.], valla {horizontal}; saltana ¶; posta ¶, testigo {de paso}; «cult.», tarja; [-mat.], brete ...*kuwirpu siqsiymi p'itachiwashan*, el bullebulle de mi cuerpo me pone en un brete; estrepada ...*kinsa p'itanapi chanqan*, en tres estrepadas lo lanzó / **P'ITANA K'ASPI** {[instr.] [+1ª]}, garrocha, pértiga ...*p'itana k'aspi p'akirukun*, se ha roto la garrocha / **P'ITANAPAQ** [±instr.], alzada / **P'ITAQ** [Ag.], brincador, saltador; «cult.», pulsátil; [+fr.] (*p'itaykachay*), rebotador / **P'ITASQA** [+res.], saltado; [+fr.], rebotado // **P'ITA** [-ríg.], cuerda, mecha ...*allintachu dinamitaq p'itanta churankichis*, pondrán ustedes con cuidado la mecha de la dinamita; [c.-p.] (*lluqlla*), lazo {para pájaros}; [mil.], mecha; [conf.], punta-da {larga} ...*p'ita p'itata siramusqanki*, cosías a puntadas largas; [-mat.] (*p'itay*), omisión, salto; «fig., fam.», mochuelo / **P'ITA P'ITA** [--t.], ligero {el sueño} ...*payqa llapan hawapi bullachakuykunata uyarin*, *p'ita p'italla puñuspa*, ella oye todos los ruidos de la calle, por tener un sueño [extraordinariamente] ligero // **P'ITACHIY** {[Caus.] [mov.]}, zapear; (sust.) [-mov.], pulsación; [c.-p.] (*utirayay*), muestra {de caza} / **P'ITACHINA** [instr.] «fam.» (*ñit'ina*), pulsador; [mil.], tormento; (adj.), tormentario // **P'ITACHI** [j.], infernáculo, rayuela; mundo; (*takachi*), toña // **P'ITAMUY** (*p'itakamuy*) [int. → ext.], saltar {el pez en el agua} / **P'ITAMUNA** (*p'itaymuna*) [super.], salto {por encima} // **P'ITANA-YAY** [+fr.], botivoleo // **P'ITAPAKUY** (*p'itay*) [vert.] (*aylinkay*), oscilar / **P'ITAPAKUQ** {[+mov.] [-dist.]}, trémulo // **P'ITAPAYAY** [+fr.] (*p'itaykachay*), rebotar / **P'ITAPAYAQ** {[±fr.] [fut.]}, saltadizo // **P'ITARAYAY** [+f.], levantarse; [+fr.], saltar ...*p'itarayamuwan nina* ...la brasa [de fuego] me saltó encima // **P'ITARIY**, brinco, sobresalto; [mús.] (*p'itarispa q'inqu tusuy*), trenza // **P'ITARIQ** [hum.], pishuro ¶ / **P'ITARIQ HIRQ'I** [±t.], chivatón // **P'ITARICHIQ** [Caus.], alarma // **P'ITAYKACHAY** {[part.] [+fr.]}, jugar {saltando}, retozar; «fig.», travesear, triscar; «fam.», piruetear; [±cant.], ranear; [++fr.], rebrincar, resaltar; [mat.], escarabajear {el trompo}; (sust.), brincoteo; (*p'itay*), pirueta, salto; cabriola, zapateta; volantín ¶; [+fr.], resalto; [j.] (*waskha p'itaykachay*), tocino; saltasoga ¶ /

P'ITAYKACHAQ [+fr.], saltarín; [a.] equilibrista, trapealista; [-j.] «fam.», saltabarrancos; [mús.], saltarín; [anim.], saltigrado; [mat.], rebotador / **P'ITAYKACHASPA** [mod.], a saltos // **P'ITAYKUY** [int.], abalanzarse, tirarse; saltar {encima} // **P'ITAYKAMUY** {[+vert.] → [-vert.]}, saltar {desde algún lugar} ...*p'itayamuwan*, saltó sobre mí; (sust.), salto en paracaídas / **P'ITAYKAMUNANPAQ** [instr.] (*parakayidas*), paracaídas.

P'ITIY Ø(*t'ipiy*) {[+dist.] [int.]} [+f.], arrancar, partir {hilo, sogá, etc.} ...*wallpata p'itirapuway*, pártete el cuello a la gallina; cortar, saltarse; <intr.> [±hum.], despertar {de una vez}, romper {con el sueño} ...*p'iti p'ityilla-ta tuta puñuni*, he dormido rompiendo con el sueño durante la noche; «fig.», avispar; [+cant.] (\$) (*wañuy p'itiy*) «fam.», agonizar, boquear; [mat.], saltar {los plomos}; (fr.), cortar la hebra de la vida, cortar el hilo de la vida; (sust.), agonía; [gen.], interrupción / **P'ITIQ** [conf.], pinzador ¶ // **P'ITI** (*t'ipi*) [±1ª], roto {el hilo...}; {[±2/3] [int.]}, angosto, delgado {en algún punto} ...*p'iti kunka*, cuello delgadito; {[sens.] [+ag.]} «fam.» (*ñañu*), agudo {de voz} ...*p'iti kunka takiq warmi*, la mujer que canta con voz aguda; [mús.] (*p'iti kunka*), falsete ...*p'iti kunka takiq*, el que canta en falsete; «fam.», palabrimujer; [conf.] (*tupachisqa*), entallado; (sust.) [conf.] (*p'iti q'aytu*; *t'ipi q'aytu*, *t'ipi*), hebra, hila, hilaza; [gen.], cosa {pequeña}, pite ¶; (*p'iti kunka*), mezzosoprano / **P'ITI KAQ** [conf.], pichica*; [-cant.] (*sinp'a*), trenza / **P'ITI KUNKA** (fr. sust.) [±ag.], hilo de voz; (sust.) {[corp.] [instr.]}, cantarela // **P'ITI P'ITIY** [+mov.] (*usqhay*), apresurarse ...*p'iti p'itiy*, *trin chayamushan*, apresúrate, que el tren está llegando // **P'ITI P'ITI** (fr. adj.) [hum.] huracán; [anim.] (*t'aqasqa*), segmentado; [-mat.], inconsecuente / **P'ITI P'ITI PURIY** (*qullqimanta p'itisqa puriy*), andar a la cuarta pregunta / **P'ITI P'ITI Q'AYTU**, hilado, hilaza ...*pallay chay p'iti p'iti q'aytuta*, recoge ese hilado [hecho hoy] / **P'ITI P'ITITA** [±fr.], a cortes; [-lóg.] «fig.» (*p'iti p'iti*), inconsecuente ...*p'iti p'iti imapas ruwaq*, el que hace las cosas inconsecuentemente [= a pedacitos] // **P'ITIWINA** {[aux.]} [-ríg.], pitigüina ¶; <ort.>.

pithuina // **P'ITICHIY** [act.], aguijar ...*p'itichinayki kay runata llank'ananpaq*, hay que aguijonear a este hombre para que trabaje; (fr.), dar la espuela // **P'ITIKUY** (res.) «cult.» (*tukukuy*), acabarse la candela // **P'ITIKYAY** {[psiq.] [+cant.]} «fam.», afligirse; (sust.), aflicción, angustia, cuita // **P'ITITAY** «±ant.» (*wisq'ay*), tabicar / **P'ITITA** {[arq.] [-cant.]} (*pirqa*), tabique; [-- vert.], colaña; {[viv.] [int.]} (*wasi ukhu*), aposento; alcoba, cámara, habitación {interior}; antecámara, atrio // **P'ITITITIY** [++cant.], afligirse; sobresaltarse, {tener} ansiedad. V. *p'ituy* // **P'ITIIYAY** [-t.], apresurarse // **P'ITIIYACHIIY** [+aud.] (*waqachiy*), bocinar; (sust.), bocinazo ...*ña karru pasanqaña, chufir p'itiiyachin*, antes de irse el carro, el chófer da un bocinazo [para que se enteren].

P'ITUY {[psiq.] [fut.]} (*munapakuy*), ansiar, anhelar; (sust.), anhelo, vehemencia; [psiq.], cuidado, diligencia, solicitud // **P'ITUYKACHAY** [+fr.], estar {muy al cuidado}; «fig.», administrar.

p'ituy. V. *upiy*.

P'ITWIY (*p'itwiykachay*) {[mov.] [±dist.]} [+cant.] (*kuyuy*), moverse {a los lados} ...*p'itwiykachan hirq'i waskhawan*, el chico se mueve a los lados con la sogá <al saltar a la comba>; «cult.» (*qhawapayay*), intentar, procurar; [+cant.], encargarse; <intr.> «cult.» (*qhawapayay*), cuidar, solicitar; ser {cuidadoso}, ser {solicito}; (sust.), procuración; [j.], comba, saltasoga ¶ / **P'ITWIIQ** [Ag.], procurador // **P'ITWI** [-t.] «cult.» (*yanapakuq*), diligente / **P'ITWIIY KAMAYUQ** [soc.], procurador / **P'ITWIIY RUWAY** (*qhawapayay ruway*) [der.], procuración / **P'ITWIIY WASI** [adm.], procuraduría.

P'IWKEY. V. *ch'ikway*. V. *p'ikway* / **P'IWKANA** (*p'iwkachina*) [mil.], ballesta; «fig.» (*p'iqta*), arco.

P'UCHU KAQ [lóg.] «±vulg.» (*tukuy*), concluyente; [t.] (*qhipaq*), culminante, supremo, último. V. *puchu* / **P'UCHU MIKHUNA** {[alim.] [neg.]}, gallofa / **P'UCHUKUNA WIKCH'UY** [gan.], jifa // **P'UCHUKAY** ÷÷(*puchukay*) [=Ø], cumplirse, llegar {al término}, prescribir, tener {fin}; fenecer; <tr.> {[abstr.] [pos.]} (*tukuy*), acabar,

terminar...*p'uchukankichu ruranaykita?*, ¿terminaste los deberes?; culminar; consumir; (sust.), excedente, sobrante; diferencia; feneamiento; [abstr.] «fig.», colapso V. *puchukay* / **P'UCHUKAYNIN** {[lím.] [espac.]}, cabo {del mundo} // **P'UCHUKA** {[lím.] [t.]}, fin, término; «cult.», extinción, prescripción; [a.], epílogo; (adj.) (*p'uchu kaq*), final, terminal, terminativo, último ...*p'uchullanta mikhunata quwan*, me ha dado lo último de la comida / **P'UCHUKANNAQ** [∞] «+cult.», sempiterno // **P'UCHUKACHIIY** [-efect.] «cult.» (*tukuchiy*), aniquilar, destruir // **P'UCHUKAPUY** [++t.] (*tukuy*), acabarse, concluir, finalizar; caducar {un plazo}, fenecer, ultimarse.

P'UCHURQAY [pos.] «cult.», tener {suerte} // **P'UCHURQA** [+res.], logro {fácil}, suerte.

P'UK! «interj.», ¡fin!

P'UKRUY {[agr.] [2]} (*hallmay*), ahondar, aporcar {por segunda vez} ...*p'ukruiy allpata*, ahonda la tierra; cavar; [+prof.] «fig.» (*p'unquchay*), dragar / **P'UKRUNA** [instr.], draga // **P'UKRU** —(*p'uktu*) [prof.], hondonada, hoyá ...*p'ukru panpapi pukllakusaq*, jugaré en la hondonada del campo; (*p'ukrucha*) [-cant.], hoyada, hoyo ...*hatunmi haqay p'ukru*, hondo es ese hoyo; [corp.], seno {del hueso}; [gen.], hondo, hondura; {[part.] [rec.]}, bol; [rel.] «mod.» (*sulidiyu*), solideo; (adj.) {[vert., neg.] [±cant.]} (*ukhu*), hondo; [geom.], cóncavo / **P'UKRU P'UKRU PANPA** [col.], torcal / **P'UKRU P'UKU** [rec.], cubeta. V. *p'uku* // **P'UKRUCHAY** (*p'ukruiy*), aporcar {por segunda vez}, binar // **P'UKRUYAY** {[curv.] [int.]}, ahondarse, hundirse {la tierra}, sumirse / **P'UKRUYASQA** [geogr.], torca.

P'UKTU —(*p'ukru*) {[rec.] [±cant.]}, canastilla, espuerta ...*kapuli p'uktuta quway*, dame la canastilla del capulí; [pr.] «fig.», solideo; [post.], ensilladura; (adj.), álveo, cóncavo ...*p'uktu kawitu*, catre cóncavo. V. *p'ukru*. V. *p'uku* / **P'UKTU KAY** (*t'uqurayay*), concavidad // **P'UKTUCHAKUY** [±cant.], sinuosidad. V. *puqtuchakuy* // **P'UKTUYAY** [fis.], adquirir {concavidad}, deprimirse // **P'UKTUYKUSQA** {[±def.] [anim.]}, ensillado.

P'UKU {[rec.] [+prof.]} (*p'uktu*), escudilla, olla {sin asas}, plato {hondo de barro} ...*p'uku*

p'uku, en forma de plato; cuenca, cuenco ...*lichita mikhuy p'ukupi*, tómame la leche en un cuenco; puco₂ ¶; (*kirpayuq p'uku*), fiambrera, tartera ...*kinsan p'ukuy kan*, tengo tres tarteras; flamenquilla; (*p'ukucha*) [-cant.], flanera, flanero / **P'UKU LLAQWANA** [corp.] «fam.», índice / **P'UKU P'UKU**. V. *waqan killa* / **P'UKUPAS** (adv.) [+cant.], hasta en la sopa ...*p'ukuykipas rikhurimunki*, te me aparezco hasta en la sopa.

P'ULTÍN! (*p'ultin!*) «interj.» <cuando un cuerpo cae al agua profunda>, ¡clink!; ¡cataplum!, ¡catapún!; (cat*) (sust.), ruido {al caer a un líquido}; [alc.] «fig.», chicha {de frutillada}, frutillada ¶ ...*frutilladaman p'ultinintan churayamuway*, ponme a la chicha [de frutilla] la frutillada. Pron.: [pul-tín] // **P'ULTIYKACHAY** {[sens.] [+fr.]}, guachapear.

P'ULLQACHİY ÷(*p'ullqachiy*) ÷(*p'ullkachiy*) {[mov.] [--t.]} [neg.], despistar, desviar, esquivar; evitar ...*p'ullqarachimuni chakra ruwananta*; *mana allin p'unchaychu*, he evitado que trabaje en la chacra; no era buen día; sortear {obstáculos} ...*ñuqa p'ullqachispa qiwña qiwñanta puriyurqani*, sorteando los obstáculos, he caminando a saltos por entre el queuñal; [mil.], adargar; (sust.), esquivamiento; [med.], esguince; [der.], coartada. V. *pukllay*. V. *pulqay* / **P'ULLQACHINA** [fis.] «fig.» (*chiquipakuq*), vitando // **P'ULLQANQA** (*pullkanqa*) [mil.], adarga, escudo, rode-la; coselete / **P'ULLQANQA RUWAQ** [hum.], adarguero.

P'ULLQU (*pullqu*; *phullku*) [pr.], calcetín {de bebé}, escarpín; patuco, polquito ¶; «mod.» (*midiyas*), medias ...*p'ullqukuna urmasaqa*, *p'inqay chinkasqa*, medias caídas, vergüenza perdida; [+sup.], holgura, huelgo; (adj.), ancho, holgado. V. *ch'ullquy* // **P'ULLQURUKAMUY** (*pullkurukamuy*) {[vert.] [±cant.]} (*q'inpurikuy*), regazar, regazarse ...*p'ullqurukamuy pulliraykita, mut'ipaq*, regázate la pollera, para el mote; «±us.», «-us.», arregazar, arrezagar.

P'ULLULLU [pat.] «fam.», (*punki*), congestión, hinchazón.

P'UNCHAY ÷(*p'unchaw*) {[astr.] [+l.]}, día {solar, de 12 horas} ...*kinsa p'unchaynintin*, tres

días con sus noches; [+t.], día {de 24 horas} ...*kinsa p'unchaynintin mana mikhusqa kasqan*, estuvo sin comer [= no había comido en] tres días; [±cant.] «fig.», hora ...*haqayqa millay p'unchayniy karqan*, aquella fue una hora mala [de mi vida]; {adm.} [gen.], fecha ...*chay p'unchaypi qillqayku*, lo hemos escrito en esa fecha [en que sucede]; [part.], data, fecha ...*ima p'unchaypi paqarirqanki?*, ¿en qué fecha naciste?; (c*), día, fecha {de cumpleaños} ...*p'unchawniyimi*, de verdad que en mi día; (*p'unchaynin*) [soc.], festividad; [rel.], festividad {religiosa} ...*Mamachaq Karmin p'unchaynin*, festividad de la Virgen del Carmen; [met.] «fig.», día, tiempo {atmosférico} ...*allin p'unchaymi kanqa*, hará buen día; clima; «fam.» (*inti llusimuy*), día {a {la llegada del sol} ...*manaraq p'unchariqtin*, antes del día; [sens.], luz {del día}; [soc.], peonada, peonía ...*iskay p'unchaylla llank'ani*, he dado dos peonadas; (adj.), diurno; [-t.], efímero ...*p'unchay llank'ana*, trabajo efímero; «fig.» (*p'unchaypa*), natalicio; [±t.] «fig., fam.», temporal ...*pisi p'unchaylla Qusquni tiyani*, mi estancia temporal ha sido pequeña [= he vivido unos pocos días] en Cuzco // **P'UNCHAY CHAYAY** [lín.] «fam.» (*hunt'ay*), llegar la hora ...*wañunan p'unchay chayamun*, le ha llegado la hora de la muerte // **P'UNCHAY CHURAY** (*p'unchawninta churay*) [±mat.], datar, fechar; «+cult.», adiar; [adm.], fechar {un documento} / **P'UNCHAY CHURANA** [instr.], fechador ...*chinkachimuyku p'unchay churanata*, hemos perdido el fechador [al irnos]; (*ñit'iq*), fechador ¶ // **P'UNCHAY KAY** [a.], estrenar ...*kay kunpañiyaqa kunan p'unchaynin*, esta compañía estrena hoy; «mod.», debutar ...*paqarin p'unchaynin kanqa Diya-blada*, mañana debutará la Diablada; (sust.) [met.], oraje; «fam.», orilla₂; (fr. sust.) [a.], puesta en escena / **P'UNCHAY KAWSAYNIN** [met.], fenología / **P'UNCHAY K'ANCHAYMANTA WIÑAY** (±def*) [bot.], fotosíntesis / **P'UNCHAY LLANK'ASQA** {[+res.] [+fr.]}, labor {diaria} / **P'UNCHAY PISIPAYAY** [<t.], no poder más ...*p'unchay pisipayan*, no puede más [= le falta el tiempo] // **P'UNCHAY P'UNCHAY** (*p'uncha p'unchay*) [+fr.], diario / **P'UNCHAY P'UNCHAYNIN**, el día D ...*p'unchay p'unchayninpi*, en el día D // **P'UNCHAY**

QHAWAY (*p'unchay kamay*) [ens.], meteorología // **P'UNCHAY TUKUYTA MANA SAMAY**, no dejar ni a sol ni a sombra / **P'UNCHAY TUKUKUQ HINA KAWSAYNINCHIS** (fr.), hoy figura, mañana sepultura // **P'UNCHAY TUPUNA** [comun.], radiosonda / **P'UNCHAY WAKCHAKUY** (fr. sust.) [cult.], auxilio {de pobres} / **P'UNCHAY YAPANA** {[t.] [=]}, embolismo // **P'UNCHAYHINA** (c*), a todas luces; (fr.) [gen.], como dos y dos son cuatro // **P'UNCHAYNIN** [soc.] «cult.» (*p'unchachay*), onomástica ...*p'unchayninmi*, es su onomástica; «fam.», años; [-mat.], efemérides ...*Fujimoriq wikch'uchikusqan p'unchaynin manaraq kanchu*, todavía no es la efemérides del derrocamiento de Fujimori; [a.] (*p'unchay*), debut ...*kunanmi p'unchaynin*, hoy [será] su debut; [abstr.], datación; [-t.], homenaje // **P'UNCHAYNINCHIS** *chayawasunchis*, llegarle su sanmartín / **P'UNCHAYNINPAQ** (*p'unchay kawsay*) [alim.], victo // **P'UNCHAYNINTIN** {[t.] [lím.]}, día entero, todo el día / **P'UNCHAYNINTIN PURINAN** [espac.] (def*), singladura / **P'UNCHAYNINTIN TUSUQKUNA** [mús.], verbena {de día} // **P'UNCHAYNIYUQ** [hum.], santoyo ¶ / **P'UNCHAYNIYUQ KAQ** [a.], debutante / **P'UNCHAYÑA** [+l.] (*inti llusqinpi*), día {ya llegado} [= 8 o 9 de la mañana] // **P'UNCHAYPA** [Ø t.], natalicio / **P'UNCHAYPA HATUN KAYNIN** [astr.], el día más largo [= solsticio de verano] // **P'UNCHAYPAQ MIKHUNA** (fr. sust.) [alim.] (c**) plato del día / **P'UNCHAYPAQ WATUYNIN** [fut.], prognosis {del tiempo} // **P'UNCHAYPI YAPUY**. V. *yapusqa* // **P'UNCHAYCHAY** [≠], pasar {en vigilia}, trocar {la noche en día} ...*kay wawa p'unchaychan tutantin*, este bebé trocó la noche por el día; (sust.) [t.] «fam.», cumpleaños, fecha ...*Amerikaq tarisqankupi p'unchaychay*, fecha del descubrimiento de América // **P'UNCHAYKUY** [loc.] «fam.», amanecer {en un lugar} ...*p'unchayuni Qusqupi*, amanecí en Cuzco // **P'UNCHAYYAY** (*p'unchawyay*) [+cant.] (*paqarimuy*), amanecer ...*p'unchawyarushan*, está amaneciendo; hacerse {el día} ...*p'unchawyamushanña*, ya se hace de día [en el lugar] // **P'UNCHAYYACHIIY** [+act.], vigilar {hasta que venga el día} ...*nuqa tutantin p'unchayyachini*, lo he vigilado toda la

noche [al enfermo] /// **P'UNCHAW WILLAQ** [cult.], adorador {del día} / **P'UNCHAWNIY** (*kunpliyañuy*) {[t.] [soc.]} «±us.» (*p'unchaychay*), cumpleaños ...*p'unchawniypiki*, en tu cumpleaños / **P'UNCHAWNINTA CHURAY**. V. *p'unchay churay* // **P'UNCHA P'UNCHAY** (*p'uncha p'unchaw*) [+fr.], diario; «cult.», cotidiano ...*p'uncha p'unchay llank'ay*, trabajo cotidiano; (adv.), diariamente ...*p'uncha p'unchay sayarimunay*, diariamente tengo que levantarme // **P'UNCHA P'UNCHAW** «±us.», cotidiano.

P'UNPUY [alim.], escalfarse // **P'UNPU** ÷ (*p'uti*) {[curv.] [pat.]} (*punki*), hinchazón {mórbida}; hematoma ...*umapi p'unpu*, hematoma en la cabeza [= chichón]; congestión; {[mat.] [rec.]}, barril, tonel; carral; bocoy; candiota; [alim.] (*p'unpu t'anta*), bamba ...*p'unpu t'antachakunata rantimusqanki*, habías comprado una bamba de pan; (*p'unpu tawana*) {[sup.] [geom.]} (*tawana*), rombo; losange; (adj.) (*p'unpi*) «fam.» (*puki*), hinchado ...*p'unpu k'ullu*, madero hinchado; (*waqu*), mofletudo, regordete ...*chay warmi p'unpi*, esa mujer es mofletuda; [+cant.], gordinflón; «+fam.», pepón; [geom.], rómbico / **P'UNPU RUWAQ** [Ag.], tonelero; carralero / **P'UNPU P'UNPU** {[hum.] [+vol.]}, mollejón; (sust.), rombos {del tejido} / **P'UNPU QHAWARIQ** {[hum.] [alc.]}, candiotero / **P'UNPU TACHU** [rec.], puchuela / **P'UNPU TAWANAHI-NA** [geom.], romboide; (adj.), romboidal / **P'UNPU UYA** [df.], carigordo; (fr. sust.), carrillos de monja boba / **P'UNPU WAQAYCHANA** [rec.], candiotera // **P'UNPUYAY** [proc.], abultarse, hincharse; «fig.», abolsarse.

P'UNQUY {[prof.] [líq.]}, ahondar, estancarse; (sust.), zanjón // **P'UNQUQ** [Ag.], pocero // **P'UNQU** [±prof.], alberca, estanque, poza ...*p'unquta pichay*, desatacar la poza; [+prof.], cilanco, pozo; olla; [+cant.], embalse; embalsadero; [+sup.], pantano ...*kinsa p'unquta sayarichinku lus ruwakunanpaq*, han hecho tres pantanos para producir electricidad; reservorio ¶; [+prof.], agujero; [int.], cenote; [min.], caldera; [±prof.], hoyo; [-prof.], balsa, estanque; rebalsa; «cult.», chafariz; jagüel ¶, jagüey ¶; [±curv.], bolsa; [c.- p.], paranza; [mil.], trinchera; [+prof.] [-sup.], pozo; «fig.», noria;

[+cant.], sima; {[++prof.] [+cant.]}, océano; [--prof.], fregadero, pila₂, seno ...*p'unqupi t'aqsashani*, estoy fregando en la pila; <*us.», artesón; [hum.], baño ...*kaypi kan sumaq p'unqu*, aquí hay buen baño; [c.-p.], tollo; [ind.] (*phusu*), lagar ...*uwas saruna p'unqu*, lagar para pisar las uvas; «cult.», jaraíz; [+prof.], trullo / **P'UNQU QHAWAQ** [Ag.], presero / **P'UNQU UKHUNPI** {[prof.] [-l.]} (cat*) (adj.) (*mana k'anchasqa*), afótico // **P'UNQUCHA** [nat.], charco ...*paqtataq!*, *ama p'unquchata saruychu*, cuidado no pises los charcos; [art.], pileta; lagareta // **P'UNQUCHAY** [ind.], dragar ...*chay yarqhata p'unquchasunchis*, vamos a dragar esta acequia; (\$), empantanar, represar; «±us.», apantantar; (sust.), represa // **P'UNQUCHAKUY** [+vol.], embolsamiento // **P'UNQUKUY** {[líq.] [±cant.]} (*quchachakuy*), embalsarse, estancarse; [+cant.], empantarse ...*kay mayuq unun p'unqurukusqa*, el agua de este río se ha empantanado.

P'UNRU (*p'unpu*) [+vol.], rechoncho; petacón ¶; (*punki*), gordo {abotagado}; congo ¶. V. *p'uru*.

P'UNRÚN! «interj.», ipum!, ipumba!

P'UQAY (*p'iqay*) {[+d.] [±int.]} (*ñit'iy*), estrujar, prensar; «fam.» chafar; [part.] (*q'apiy*), maznar; [+f.], estrujar {reventando} ...*papata p'uqay yuyu hawch'apaq*, estruja la papa para la jaucha; [±cant.] (*phatay*), reventar {por estrujamiento}; [+fr.], parchear ...*kawsa ruwanapaq papata p'uqasunchispuni*, en verdad hemos de parchear la papa para hacer causa; (sust.), trituration. V. *phuqchiy* (< *phuq niy*) // **P'UQANA** [±d.] «fam.» (*tikana*), moldeable; (sust.) [±sól.], pasta; [part.], pella; pellada; gorullo; [loc.], trujal; [instr.] (*puqaq*), triturador, trituradora / **P'UQANA T'URU** {[±líq.] [int.]}, papa₃ / **P'UQANACHA** [alim.], potito ...*wawaq p'uqanachanta chiri-yachiy mikhunanpaq*, el potito del niño enfríalo para que se lo tome // **P'UQASQA** [+sup.], estrujado, plastacho ¶; [alim.], puré // **P'UQA** [+cant.] (*p'iqá*), estrujadura, reventamiento // **P'UQACHIY** {[part.] [+fr.]}, jamerdar // **P'UQAKUQLLA** [±ríg.], plástico.

p'uqtuy. V. *puqtuy* // **P'UQTUYKUSQA** [geom.], parábola.

p'uquy. V. *puquy* // **p'uqu.** V. *puqu*.

P'URPUTU [curv.] «ÿ» (*runp'u*), redondeado, contorneado.

P'URU [corp.], vejiga; [part.] (*hisp'ay p'uru*), vejiga {de la orina}; bomba ¶; [-cant.], vesícula; [mat.], bolo; «±us.», bol₂; (adj.) {[+vol.] [pat.]} (*p'unru*), abotagado, hinchado, inflado ...*p'uru uya warmacha*, niña de cara abotagada; [±pat.] gordinflón; «fig.», bolo, cipote; [-vert.] rechoncho, retaco . V. *puru* // **P'URU CH'AÑAN** <mascul. > [corp.], próstata / **P'URU CH'AÑAN PUNKIY** [pat.], prostatitis / **P'URU CH'AÑANPA** (adj.), prostático ...*p'uru ch'añanpa punkiynin*, inflamación prostática / **P'URU HISP'ANA** {[corp.] [anim.]}, alantoides / **P'URU P'URU**. V. *ayaq sapatillan* // **P'URUHINA**, vesical / **P'URUSAPA** [+cant.], vesiculoso // **P'URUTU** (çⁱ, con *purutu*) {[hum.] [-vert.]} «vulg.» (*wira wiray*), rechoncho ...*Huwancha p'urutu*, Juanito es rechoncho.

P'USA [alim.] «ÿ» (*ch'uñu lawa*), puré {de chuño}.

p'usli. V. *p'usti*.

P'USQILLU [alim.], miel {silvestre}. V. *p'usqu*.

P'USQUY [sens.], agriarse, picarse; pusquir ¶; acedarse, volverse {agrio}; avinagrarse; [+neg.], amargar ...*kay mikhuna p'usqurapun*, esta comida se ha puesto amarga; [olf.], oler {el sudor}; [±pos.] «fam.», salar ...*p'usqurachisqanki*, lo has salado; (sust.), grajo. V. *puquy* / **P'USQUQ** [Instr.], fermento {de adobo}, vinagre / **P'USQUSQA** [Obj.], fermentado, pusquido ¶; avinagrado; [±cant.], agriado // **P'USQU** [+gust.] (ç*) (*qhaqqi*), agrio {como el limón} ...*limunmi p'usqullaña*, ya está agrio el limón; ácido; agriado; «cult.», acedo; [+res.], agriado; (*qhaqqi*), acre, áspero; salobre; «téc.», acético; (*hayaq*), amargo ...*aqhaqa p'usqun kashasqa*, la chicha estaba amarga [= fermentada]; «fam.», salado ...*mikhuna p'usqurusqa*, la comida está salada [del fermento]; sabroso; (\$) (*q'ayma*), desabrido, soso ...*p'usquta wayk'un*, cocina desabrido; (sust.) [sens.], acidez; vinagre; «fig.», punta; amargor; [part.], posca; {[±instr.] [int.]} (*puquchiq*), fermento, levadura ...*t'antan p'us-*

qullaña, el pan ya ha tenido su fermento; «cult.», hurmienta; (adj.), vinagroso // **P'USQU KAY** [abstr.], acedía; amargor; «±us.», agriera; [±cant.], salobridad / **P'USQU KAQ** [gust.], salobral, salobreño // **P'USQU ÑUK-ÑU** [alim.], yogur; «fam.», danone / **P'USQU YUGUR**, kéfir / **P'USQU UNU** [líq.] (def*), biter; [+sens.], oxalme // **P'USQU YUPAY** [m.], acidimetría / **P'USQU YUPANA**, acidímetro // **P'USQU YUYU** (*uqa uqa*), acedera // **P'USQUTI** [±gust.], amargo {y ácido} // **P'USQUCHIY** [Caus.], agriar, avinagrar; acedar; acidificar; «fig.» (*kachinchay*), salar // **P'USQULLIY** [±cant.], acedarse, avinagrarse ...*p'usqulliwashan*, me da vinagre [en el estómago] // **P'USQULLI** [concr.], «cult.», acedía; «coloq.» (*p'usqu*), amargor {de boca} // **P'USQUNAYAY** [±cant.], acescencia / **P'USQUNAYAQ** [Instr.], acescente // **P'USQUPAYAY** [±cant.], repuntarse / **P'USQUPAYASQA** [neg.], repuntado // **P'USQUPUY** [±vol.], revenirse // **P'USQURAYAY** [psíqu.], «fam.», estar {de malas pulgas}, irritarse // **P'USQURRIY**, apuntarse, atufarse, avinagrarse; (sust.) «fig.» (*p'usqu*), punta // **P'USQURQUKUY** [gust.], [neg.], agriarse, descomponerse / **P'USQURQUKUQLLA** (*p'usqunayaq*), acescente // **P'USQURQAPUY** [+fr.], resalarse / **P'USQURQAPUSQA**, resalado // **P'USQUYASQA** [mag.], pusquiasca ¶.

P'USTI (*pawqar*) [anim.], pusti ¶ ...*umaykita-taq p'usti q'isata ruwarakamusqanki*, te has hecho [sin darte cuenta] el nido del pusti en la cabeza; cueche ¶; becafigo, oropéndola; «±us.», oriol, víreo, virio; (*p'usli*) (adj.) [anim.] (*wañu wañu*), cansino {al andar}.

P'UTI [instr.], candado, cerradura ...*punkuta wisq'amuy p'utiwan*, cierra la puerta con el candado; [-compl.], palanca; «fig.», aldba; [alim.] (*wislla*), cazo, cucharón ¶, *p'utiwan tupuy aqha tumasqayta*, con el cucharón mídeme la cantidad de chicha que bebo; [part.], hucha {de cáscara de calabaza}; «fig.», alcancía; [+rec.] (*churana*), arca {con tapa}, arcón, baúl, petaca; barril, pipa;

[anim.] «fig.», madreperla ...*warmikuna achalanpaq p'uti qullqita qun*, la madreperla con que se adornan las mujeres da dinero; [pat.] (*p'unpu*), hinchazón; (adj.), carnudo {de mofletes}; [+cant.] (*punkisqa*), congestionado, hinchado; «fig.», cachetón; «fam.» (*saksa*), [++cant.] (*t'ini*), hinchado {de barriga}, lleno {de comida o bebida} ...*p'utillataña mikhurparin*, comió [como un pavo] hasta estar lleno / **P'UTI RUWAQ** [Ag.], baulero // **P'UTIN KAY** [±cant.], «±vulg.» (*phanchiy*), regañar ...*hawasqa p'utinta hank'ayukun*, las habas se han tostado, regañándose // **P'UTICHANÑA** [anim.], lleno {de ubres} // **P'UTIYACHIQ** {[corp.]} [mat.], alma {de la correa}.

P'UTU. V. *putu* / **P'UTUN ÑUÑU** [pat.], poligamia // **P'UTUNKACHAY SUNQU** [pat.], hipertensión.

P'UYÑU <≈40 cm.> {[rec.]} [±cant.], cántaro {mediano, en forma de jarra}, puiño ¶ ...*p'uyñu allpamanta ruwasqa*, puiño que está hecho de barro [de la tierra]; aríbal; orza; cubeta {de boca ancha}, redoma; barril {de cuello estrecho}; «fig.» (*chatu*), jarro / **P'UYÑUCHA** [±cant.], jarra.

P'UYTUY [±vert.] (*t'ikray*), volver {inclinando} // **P'UYTU** {[rec.]} [nat.] [±cant.] (*p'unqu*), hoyo ...*mayu p'uytupi maqchikunki*, lavarás en el hoyo del río; pozanco; [±cant.], poza; (*p'uytuchakuy*) [-3ª], charco {de lluvia}, regajo; «cult.», tollo; (*unu puytu*) [part.], pote; (*chapu qucha*), pocillo ¶; [+cant.] «mod.» (*armakuna*), piscina; [int.] (*p'anpana*), recámara, fosa {funeraria}; [art.], puito ¶ / **P'UYTU P'UYTUKUYNIN** {[+fr.]} [líq.], escarceo {de las olas} / **P'UYTU SIMI** [c.-p.], chistera {de pesca} // **P'UYTUYKUY** [prof.], empozarse.

P'UYU {[rec.]} [nat.] [±cant.], poyo // **P'UYUNQUY** {[prof.]} [líq.], remansarse, represarse // **P'UYUNQU** {[líq.]} [+cant.] (*p'unqu*), remanso ...*armarakamusun p'uyunqupi*, nos bañaremos en el remanso; recodo; [++prof.], abismo {en el mar}; (*puyunku*) {[art.]} [±prof.] «fig.» (*p'anpana*), sepultura {en el suelo}.



PHABRIKAY (esp.) {[efect.] [ind.]} «fam.» (ruway), fabricar / **PHABRIKASQA** [+res.] (ruwasqa), fabricado // **PHABRIKA** [loc.] «vulg.» (ruwana wasi), fábrica.

PHABÚR (esp.) {[soc.] [pos.]} «fam.» (yanapay), favor ...phaburniykita mirisisaq, por favorito [= mereceré tu favor] / **PHABURPAQ** [Benef.], favorablemente ...huwisiyu phaburniypaq llusqiykun, el juicio ha salido favorablemente / **PHABURPI KAY** [psiq.] «fam.» (munapayay), decantarse ...qanpis Tulidu phaburninpi kankichu, ¿tú también te decantas por Toledo?

PHACHU {[sup.] [±neg.]}, desgastado {por rozamiento} / **PHACHUKU** [-soc.], falso, incumplido, jactancioso; «vulg.», pachuco ¶.

PHAGÚT (esp.) [mús.], fagot; «cult.», fagote; «±us.», piporro.

PHAKA (phaka k'uchu) [corp.], bragadura, entrepierna, ingle ...phakaykita wis'qakuy, ciérrate la entrepierna ...phakaykita kichariy!, ¡ábrete de entrepierna [= de piernas]!; «fig.», bragueta; «vulg.», botica ¶; (fr. sust.) «fig.» (wiksaq uraynin), monte de Venus; (adj.), inguinal, inguinario ...phaka q'unpu, ganglio inguinal / **PHAKA KICHASQA** [affect.], desbraguetado ...phakayki kichasqa, estabas desbraguetado / **PHAKA PHAKA** [sex.] «fam.», coito, na con na ¶ // **PHAKALLI** [pr.], braga {del bebé}, metedor ...chay irqiman phakallinta churay, ponle a ese chiquito el metedor; «-us.», metidillo, metido / **PHAKANA** [pr.] (mat'i phakana), braguerro / **PHAKAQ TULLUN** [corp.], isquión // **PHAKAYMANTA QULLQITA HISP'AY** (fr.) [++com.], «fig., fam.», sacar agua de debajo de las piedras [= sacar plata de la entrepierna] // **PHAKACHAY** [+lib.], pasarse por la entrepierna, pasar por el arco de triunfo ...nuqata sapa kuti phakachakuwan, él me pasa a mí por la entrepierna, siempre que quiere // **PHAKACHAKUY** [+vert.] «cult.» (sillakuy), cabalgar; (siqay), montar; {[±vert.] [±cant.]}, despatarrarse; «fam.», espataarrarse; «cult.», esparrancarse; «±us.», escarrancharse; (sust.) [sex.], monta.

PHAKÍR (esp.) [j.], faquir.

PHAKSA {[hum.] [±t.]} «-us.» (*wawa*), criatura {de pocos años}, nene; (*irqi*), niño. V. *phaka*.

PHAKTURAY (esp.) {[act.] [com.]} (*qillqay*), facturar...*sapachallay phaktururani huq kamiyunta*, yo solita he facturado un camión; [+abstr.], facturar...*phakturay, quwankimanchu risibuchata*, factúrame, que necesito el recibo [= ¿me harías el recibo] // **PHAKTURA** {[aux.] [-ríg.]} (*qillqa*), efecto {mercantil}, factura; «fig.», *váucher* ¶; <ort.>, *voucher*.

PHALA (< *phalay*)

PHALA₂ (*phalay₂*) [veg.] (*trigu*), trigo {de grano alargado}...*phala triguta hank'ay lawa ruwanapaq*, tuesta el trigo alargado, para hacer la lagua; álaga; [±cant.], *comuña*, *tranquillón*; «±us.», *morcajo*; [-cant.], *centeno*...*phalata huqariy*, recoge el centeno.

PHALA PHALAY (esp. < BALA) [mil.] «fam.» (*t'uqyaykachay*), balacera...*phalayá phalashan*, hay balacera, pues. V. *bala*.

phalara. V. *laphara*.

PHALAY {[mov.] [±vert.]} [ext.] (*phaway*), volar {en rasante}...*pachan phalay*, volar bajo, en rasante; «fig.», *rastrear*...*urqkunapipi kundurkuna phalasharqan*, los cóndores rastreaaban los montes; [-cant.] (*thak phalay*), *planear*; [gen.] «fam.» (*phaway*), volar; [mec.] «mod.», volar {el avión}; (*phalarquy*) [-t.], *despegar* {el vuelo}...*kuntur phalayunqa*, el cóndor va a despegar el vuelo; [hum.] «fig.», *dispararse*...*phalaspa rini plasa panpaman, yaqallan mana chayanichu*, me disparé hacia la plaza [del mercado] y llegué aún a tiempo [= y por poco no llego]; <tr.> [mil.] «fig.» (*baliyay*), *disparar*...*phalashan*, están disparando; (sust.), *vuelo* {rasante}; *planeo*; (*ch'iti phalay*), *falsada*; (fr. sust.), *phalay* (*panpallanta phalay*), *vuelo rasante* / **PHALAY WAMAN** [hum.] {«fig.» «±vulg.»} (*wapu*), *máquina* // **PHALANANPI** [anim.], *volandero*...*phalanampi kashan*, ya es volandero [el aguilucho] // **PHALAQ** [Ag.] (*phawaq*), *planeador*; *volador*...*phalaq rumi*, *pieдра voladora*; [post.], *rasante*; (*phalaqlla*) (sust.) [mec.], *planeador* / **PHALAQ PHAWAQ WASI** [loc.], *avería*; (*wallpa uyway kancha*), *granja* {de aves} / **PHALAQ PHAWAQ**

WIÑAY (def*) (*wallpa uyway*), *avicultura* / **PHALAQ PHAWAQKUNA** [col.] «cult.» (*wak wallpa*), *averío* // **PHALAQ UMA** [mit.], *duende* {de cabeza humana} / **PHALAQKUNA** [gen.] (*phawaq*), *ave* {rapaz}. V. *phawaqkuna* // **PHALASPA** [horiz.], *rastrero*, *terrero* / **PHALASQA** (cat*) (sust.) [+res.], *vuelo* {realizado} // **PHALA** {[corp.] [mov.]} «±us.» (*pharpa*), *ala* {en acción}...*iskay phalayuq kanku*, tienen dos alas [las aves rapaces] // **PHALACHY** [Caus.] «fam.» (*phawachiy*), *volar* {lo arrojado}...*phalachinraq*, ha volado todavía <los papeles> [= incluso les ha hecho volar tirándolos]; *volar* {la cometa} // **PHALARIY** [±cant.], *levantar el vuelo* // **PHALAYKACHAY** [+fr.], *revolotear* // **PHALAYKUQ** {[+mov.] [-t.]}, *alado*.

PHALDA (esp.) {[pr.] [gen.]} (*pullira*), *falda* // **PHALDUNCHA** [pr.] (*phalika*), *faldón* {del bebé}; [part.], *ropilla*; *portainfante* ¶.

PHALI {[cult.] [pr.]} (*pullira*), *falda* {de mujer}. V. *phalay* // **PHALIKA** (*phali*) [pr.] (c^e) (*kulis*), *palica* ¶. V. *phallika* / **PHALIKAHINA** [pr.], *pareo* / **PHALIKAN** {[corp.] ala {del sombrero}; [±mat.], *vuelo*.

PHALSIPHIKAY (esp.) {[com.] [neg.]} (*pantachiy*), *falsificar* {moneda}...*qullqita phalsiphikanku*, falsifican moneda; (sust.), *falsificación*.

PHALTAY (esp.) {[<] [neg.]}, *faltar*, *hacer* {falta}...*t'anta phaltarun*, falta el pan; [hum.], *faltar* {de palabra}...*yaw, llaqta masiy, nuqaqa mana phaltaykichu*, oye, paisano, que yo no te he faltado / **PHALTAQ** [±Ag.], *faltante* ¶ // **PHALTA** [-mat.], *falta*...*manan hamunchu, phaltata churan*, no ha venido, le han puesto falta // **PHALTAYKUY** [ens.] «fig., fam.», *fumarse*; (fr.) [gen.], *faltarle*; (fr. sust.), *cabo suelto*...*phaltaykun*, hay un cabo suelto / **PHALTAYKUQ** [ens.], *rojo* ¶.

PHALLALLALLAY {[sens.] [anim.]} (*ch'allallallay*), *gorjear*, *trinar*.

PHALLAY {[±efect.] [anim.]} (*wachay*), *alumbrar*; *expulsar* {del seno}; *tirar* {la cría}...*chay warmicha waka hina phallaykun*, esa pobre mujer ha tirado la cría como una vaca; [veg.] «fig.» ∅(*phanchiy*), *abrirse* {la flor}; (fr.), *dar* {a luz}.

PHALLAY₂ *ø(phallarqay)* (esp.) {[act.] [neg.]} (*pantay*), fallar ...*bulata hayt'aspa, phallaruni*, he fallado al darle a la pelota.

PHALLCHA (*chunchuwayta*) [veg.], genciana {puneña}; {[gan.] [orn.]}, floreo {del ganado}

PHALLCHASCHAY {[sens.] [mat.]} (*chhallallallay*), tintinear {con ritmo} ...*chhallalla phallchashay*, tintinea ligera [= airosa].

phallkay. V. *q'allpay*.

PHALLIKA [pr.], andaderas, pollerín ...*punakunapi irqikuna phallikayuaq*, los niños de la puna llevan pollerín. V. *phaka*. V. *phalika* (<*phali*).

PHALLPA (< *phallpay*).

PHALLPA₂ [-3ª], corteza {de suelo}, plancha {delgada} / **PHALLPAN** {[corp.] [anim.]}, braga.

PHALLPAY {[±hum.] [-t.]} [pos.] «cult.», desarrollarse {sin menoscabo}, lograrse, progresar, prosperar ...*wawa phallpaña kashan*, el bebé ya está desarrollado [tiene tres meses] // **PHALLPA** [±concr.], crecimiento {rápido}; [hum.], bebé {crecido}; [adj.], desdentado.

PHALLUY (esp. < FALLO) {[+f.] [-dist.]}, quebrarse, romperse {por cornada}; [+mov.], derrotar {el toro} // **PHALLU** {[+dist.] [int.]} [neg.], rotura {por cornada}; [-mat.], derrote.

PHAMILIYA (*phamilyankuna*) (esp.) {[par.] [col.]} «fam.» (*ayllu*), familia ...*iskay phamilya hamunku*, han venido dos familias; (*yawar masi*), deudo, pariente ...*phamilyankunan p'anapurqanku*, los deudos lo enterraron; [±concr.] (*phamilyay*), familiar ...*phamilyayasi hamunku*, han venido familiares; <fem.>, parienta; [adj.], familiar // **PHAMILIYA-MANTA** (*phamilyamanta kay*), ser de la casa / **PHAMILIYAQ IÑIYNIN** [concr.], libro de familia / **PHAMILIYAYKUNA** {[col.] [par.]}, gente ...*phamilyaykuna allin kashanku, qanpaqri?*, mi gente está bien, ¿y la tuya?

PHANCHACHA (*panchayla*) {[sex.] [anim.]}, hermafrodita.

PHANCHIY (*phanchiriy*) {[veg.] [±f.]} (*phallay*), abrir, abrirse {una flor} ...*t'ikakuna phanchir-qarin*, han abierto muchas flores a la vez;

[±f.], eclosionar, romper, reventar; «cult.», regañar; (sust.), eclosión / **PHANCHIQ** {[±t.] [pos.]}, la flor <de la vida> ...*phanchiq wayna*, joven en la flor de la vida / **PHANCHI-CHIQ** {[corp.] [veg.]}, sépalo.

PHANDANGU (esp.) [mús.], fandango.

PHANIKA (esp.) [m.], fanega ...*kaypi iskay phanika*, [hay] dos fanegas aquí; «±ant.», hane-ga.

PHANKA (*mankha*) [+2ª/3ª], boquiancho ...*phanka simi manka*, cacerola de boca ancha / **PHANKA SIMI** [-soc.] «fig.», bocazas, charlatán.

PHANPARRÚN (esp.) [veg.], fanfarrón.

PHANŨ «Y» (esp. < PAÑO?) [+v.] (*aklla*), selecto; fino.

PHAPA (*phapatu*) (ç* | esp. < ZAPATO) {[corp.] [anim.]}, bajos, madera {de la caballería} // **PHAPATU** (*phapa*) (*phataku*), casco, pezuña ...*llamaq phapatun*, pezuña de la llama; «fig.» (*phapatun*), zapatilla, uña; «fam.», tapa; «fig., fam.», vaso; [mat.] «fam.», calzado, zapato // **PHAPATU SAT'IYKUY** [afect.], apezuñar / **PHAPATU UNQUY** {[pat.] [anim.]}, glosopeda // **PHAPATUSAPA** [+cant.], cascudo / **PHAPATUYUQ** (*phapayuaq*) [z.], ungulado; unguiculado; «coloq.», zapatudo.

phapapapay. V. *pharpapayay*.

phapatu / phapatun (< *phapa*).

PHAQ NIY {[sens.] [líq.]}, murmurar {el agua} // **PHAQAQAQAY** [++aud.], estallar, reventar ...*phaqaqaqayamushan abiyunkuna*, los aviones estallan [lanzando cohetes]; traquetear; (sust.), fragor ...*iman chay phaqaqaqamushan?*, ¿qué es ese fragor?; ruido {de cohetes, fusiles...}, fragor {de la batalla}; (sust.), estrépito, estruendo; «fig.», estropicio; «fig.», precipicio. V. *raqhaqaqay* / **PHAQAQAQAQ** [+fr.], estruendoso, fragoroso // **PHAQARA** [cult.], ceremonia {agrícola en que se adornan con flores}.

PHAQCHAY {[líq.] [+cant.]} [↓], chorrear ...*phaqchan wiqinkuna*, le cayeron las lágrimas; caer, derramarse ...*unu phaqqashan*, el agua se está derramando [a chorros]; «fig., fam.», mear / **PHAQCHAQ** {[+1ª]} [vert.]}

[líq.], chorrera // **PHAQCHA** (*pawchi*) {[geo-gr.] [+cant.]}, cascada, catarata, salto {de agua} ...*phaqchapi qhipasaq*, me quedaré en la cascada; {[±cant.] [+f.]}, chorro {que sale con fuerza}, surtidor; «fam.», saltadero; cachón; hervidero ¶; (*phaqchan*) [±f.], rayo {de la teta}; [±f.], fuente; «cult.», chafariz ...*munakuni tiyayta phaqchaq larunpi*, me gusta sentarme junto al chafariz; (fr. sust.), pozo artesiano; (adj.) [anim.], frontino / **PHAQCHA QATIQ** [cult.], adivino {por las arañas} // **PHAQCHAKUY** [-mat.], paloma ¶ // **PHAQCHARIMUY** (*para phaqcharimuy*) [met.], manga, tromba; [geogr.], tifón // **PHAQCHAYANA** [astr.] «±us.» (*achikyay*), crepúsculo {matutino}.

PHAQMIY (*phatmay, phatmikuy*) <intr.> {[+dist.] [int.]} [+f.] (*p'akikuy*), partirse, quebrarse ...*basu phaqmin [=phaqmikun]*, el vaso se ha partido; <tr.> [±cant.], partir, trocear {el pan} ...*t'antata phaqmiy ch'aki kaqtin*, parte el pan, que está seco; fraccionar; [2], partir {en dos} / **PHAQMISPA LLAPAN HAP'IY** [gram.] (*llapanpamanta niykuy*), sinécdoque // **PHAQMI** <t.> [fase] ...*tawa phatmi*, cuatro fases; [±1], parte ...*kinsa phatmita churasunchis*, pondremos tres partes; pedazo, trozo {de pan}; segmento ...*phatmichata sillqhasunchis kay kinraypi*, haremos un segmento en esta recta [inclinada]; entrepaño {de pared entre pilastras}; (*patana*), anaquel, estante, poyata.

PHAR! «pragm.» «interj.», frufrú! ...*phar pullirayuy purishan*, anda con un frufrú la [mujer] de la pollera [= como si estuviera almidonado]; (adj.) (*phupa*), blando, dilatado / **PHAR NIY**. V. *pharsay* / **PHAR HATARICHIQ** [pr.], sacristán, tontillo; «fam.», caderillas // **PHARLLA** [conf.], suelto {por el vuelo o los pliegues} ...*p'achayki pharllaña*, tu vestido ya está suelto [= tiene vuelo] // **PHARAYAY** {[pat.] [+cant.]}, researse /// **PHARPAY** [aud.], sonar, zumbiar; sacudir {las alas} ...*wallpa pharpaqtin, galluta kusiychakan*, cuando la gallina sacude las alas, al gallo coquetea; {[agr.] [±cant.]} (*hurk'ay*), trillar / **PHARPA-NA** {[mov.] [anim.]}, alada ...*pharpanakushan*, está dando aladas <el buitre, parado en la roca>; [instr.], hélice / **PHARPAQ TULLU**

{[anim.] [corp.]}, canilla // **PHARPA** {[corp.] [-cant.]} (*rapra*), ala {de ave}; remera; «cult.», álula, rémige; «fig.», remos ...*urpiman pharpanta k'iriykun*, a la paloma le hirieron los remos; [1ª], cañón {de la pluma}; [+cant.], plumón; [part.], aleta {de pez} ...*pihirriq pharpanninta [= pharpanta] hurquy*, saca la aleta del pejerrey; «fam.», ala; [mov.], ala {en acción}; (*pharpaykachay*), aleteo, revoloteo / **PHARPA CH'UTUY** {[afect.] [neg.]}, desalar₂ // **PHARPA PHARPA** [±fr.], intermitentemente / **PHARPA PHARPACHIQ** [mat.], mariposa // **PHARPA TAKAY** [+f.], aletazo; «fam.», alazo, aletada / **PHARPAHINA** [±], alado / **PHARPALAN** {[corp.] [mat.]} «fig.», ala {rígida del sombrero}; [±ríg.], falda / **PHARPA-MANTA T'IKA** (*qhulla pharpamanta t'ika*) [orn.], piocha // **PHARPAN** [concr.], aleta {de vuelo} / **PHARPANCHU** [j.], parpancho ¶, runrún ...*mamáy, pharpanchuyta qichurapuwán*, mamá, me han quitado el parpancho // **PHARPAQ CHUPAN**, grumo {del ala} / **PHARPASAPA** [±cant.] (*raprasapa*), aludo // **PHARPAYUQ** [poses.], plumado; [part.] (*laphatuyuy*), palmípedo; «poét.», penígero / **PHARPAYUQ SISI** [anim.], aladica, aluda // **PHARPAYUQKUNA** [z.] «neol.» (*phawaqkuna*), aviario ...*pharpayuqkuna unquy*, enfermedades aviarias <de las gallinas> // **PHARPACHAKUY** [afect.], cubrirse {de plumas}, emplumarse ...*urpicha pharpachakun*, ha emplumado la paloma; pavonear, pavonearse {el pavo real} ...*pharpachakushan pabu*, el pavo [real] se pavonea // **PHARPA-PAYAY** (*pharararay, phapapayay; raphapapay*) [+fr.], aletear {sin ruido} ...*trucha pharpapayashanku*, las truchas están aleteando; revolotear ...*q'inti pharpapayashan*, el picaflor está revoloteando / **PHARPAPAYAKUQ** [mec.], intermitente.

PHARA (adj.) [pat.], desmedrado, enano // **PHARACHA** {[anim.] [-t.]}, cordero {tierno} // **PHARAYAPUY** [anim.], desmedrarse {por destete}.

PHARAMALLA (esp.) (sust.) [±v.] (*chaycha, chaylla*), farfolla; [±cant.], afectación; «fam.», tiquismiquis; [neg.], gurumaya ¶ / **PHARAMALLA KAY** ÷(*pharamalla*) [abstr.], cursilería, guachafería ...*pharamalla, yanqata waqan*,

¡qué cursilería!, hace como que llora; sensiblería; (*qharykachay*), fanfarronada, fanfarronería; «fig.», desgarró; «+fam.», [much]a letra; (fr. sust.), letra menuda; [+cant.], música celestial; (fr.), poner de bulto; (adj.) faramalla ...*pharamallan chay warmi*, esa mujer es una faramalla; faramallero; sensiblero.

pharararay. V. *pharsay*.

PHARAYÚN (esp.) [adm.], faraón.

PHARDU (esp.) [vol.] (*ch'ipa*), fardo ...*iskay pharduta hap'iy*, coge dos fardos; [±cant.] (*q'ipi*), farda / **PHARDU ALLCHAY** [afect.] «coloq.» (*q'ipichay*), enfardar.

PHARIÑA (esp.) [alim.] «fam.» (*rumu*), mandioca, yuca {tostada}.

PHARISIYU (esp.) [hum.], fariseo // **PHARISYU KAY** [+abstr.], fariseísmo; farisaísmo.

PHARIY {[conf.] [-cant.]} (*k'antiy*), hilar, torzalar {rudimentariamente} ...*puskawan phariy*, hilar [malamente] con la rueca; [pos.] «+cult.» (*puskay*), hilar. V. *phar* // **PHARI** [concr.], len.

pharpay / *pharpa* / *pharpalan* / *pharpamanta t'ika* / *pharpan* / *pharpanchu* / *pharpayuy* / *pharpachakuy* / *pharpapayay* / *pharpapayakuq* (< *phar*!).

PHARSAY (*phar niy*) {[mov.] [anim.]} [-fr.] (*pharararay*), aletear; {[sens.] [mat.]} (*phillmiy*), soltarse {una ligadura, sonando}.

PHARU (esp.) [mar.] (*k'anchaq*), faro; linterna; [+cant.], guía {del barco} / **PHARU QHAWAQ** [hum.], farero // **PHARUHINA K'ANCHANA** [instr.], hacho / **PHARULA** (*k'anchana*), farola.

pharway. V. *parway*.

phas niy. V. *sunqu phatay*.

PHASALLA (*phasa*) [min.] «±us.» (*chachaqu, ch'aqu*), greda {comestible}; (adj.) [hum.], geófago.

PHASAKANA [veg.], pasacana ¶.

phasi. V. *phasiy*.

PHASIL (*phasilchalla*) (esp.) {[pos.] [act.]} «fam.» (*mana sasa*), fácil, sencillo; [sex.] (*atinalla*), fácil // **PHASIL KAY** (frec.) [sex.], entrar al

cuento ¶ / **PHASIL SIKI** <fem.> «vulg.», facilona, mujerzuela ...*phiña uya, phasil siki*, cara seria, culo fácil [= las apariencias engañan]. Pron.: /*phá-sil=sí-ki*/ / **PHASILLA** [-compl.] «vulg.», simple // **PHASILITAY** [Caus.] (*phasilitapuy*) «fam.» (*yanapay*), facilitar, posibilitar ...*phasilitapuway*, facilítamelo.

PHASIY [alim.] (*wayk'uy*), cocer {al vapor}; (*run-tuchay*), pasar, sancochar {el huevo...} ...*run-tuta pasiy*, haz el huevo pasado [por agua] // **PHASI** (sust. | adj.) [±sól.], cocido {a vapor} ...*muraya phasi*, moraya cocida [= cocido de moraya]; (*chanka*), postre {de chuño} [dicho en la ciudad]; [±líq.], fundido ...*chuñu phasi*, chuño con [queso] fundido.

PHASKIY {[líq.] [sup.]} [±cant.] (*ch'akiy*), orear-se; ir {por lo menos mojado} ...*phaski phaskillanta purinki, ama t'uruta sarunkichu*, ve por lo menos mojado, para que no pises el barro; <caus.>, orear ...*wasi qhatakunata wayra phaskin*, los tejados de las casas orea el viento // **PHASKI** (*phatki*) {[líq.] [±cant.]}, oreado, secado; blando; [±cant.], suelto // **PHASKICHIY** [ext.], orear, ventilar ...*p'achata phaskirichiy*, orea un poquito la ropa.

phasmiy. V. *phatmiy* (s.v. *phatmay*).

PHASPA (*kharka*) {[sup.] [±táct.]}, áspero, cuarteado; (*chhaspa*), escamoso; «cult.», astringente; «téc.», estíptico; (sust.) [concr.] (*p'aspa*), escama; descamación; «fig.» (*k'arku*), sarro; [anim.] «vulg.» (*pakpaka*), chotacabras; «fam.» (*q'aqas*), cacas*, qaqas* / **PHASPA KAY** [abstr.] {«cult.» «-us.»} (*qhasqa kay*), asperidad, asperura; «coloq.» (*chhaspa, p'aspa*), aspereza {de la piel}; [±cant.], suciedad {áspera}; [abstr.], astringencia, estipticidad / **PHASPAY.** V. *sanapa* // **PHASPAYAY** [proc.], cuartearse ...*chaki phaspayarun q'alalla puriqtin*, de andar descalzo se me cuartaron los pies; [±cant.], researse.

PHASKU [pat.], aftas, inflamación {de la boca} ...*iskay wawapa qallun phaskurusqa*, tengo a mis dos hijos con aftas en la lengua; ampolla {en el labio}, calentura / **PHASKUYUQ** [+cant.], aftoso.

PHASTIYAY (*phastidiyay*) (esp.) {[act.] [neg.]} (*quillipayay*), fastidiar, importunar, moles-

tar ...*ama phastiyaychu; bullachashanki*; no me fastidies; estás dando guerra; «coloq.», aporrear, importunar, matraquear ...*chay wawaq waqasqanwan phastidiyawashan*, me está aporreando ese niño con sus lloriqueos [= me importuna con los lloros del niño]; «±us.», porrear; «fig.», embarrar ...*sapa ratu paychu phastidiyakamusunkichis?*, ¿siempre les está fastidiando a ustedes?; «fig., fam.», apestar; [+fr.] cargosear ¶; (sust.), matraqueo; «fam.», cargoseo // **PHASTIDIYACHIIY** {[mat.] [-soc.]} «fig.», interferir // **PHASTIDIYAKUY** [neg.], chincharse ...*lisusqaykimantas* [= *lisus kaykimantas*] *phastidiyakunki*, al parecer te chinchaste por ser una desvergonzada; fregarse ¶ // **PHASTIDIYAYKACHAY** [+fr.] «fam.» (*turiyaykachay*), dar la lata.

PHASHISMU (*phashismu kay*) (esp.) [soc.], fascismo / **PHASHISTA** [soc.], fascista.

phata (< *phatay*).

PHATAKU (ç* | esp. < PATA) {[corp.] [anim.]} «vulg.» (*phapatu*), uña.

PHATAY {[+f.] [int.]} [±cant.] (*t'uqyay*), reventarse; [+cant.] (*phataykuy*), explotar; explosionar; [±fr.]; [psíqu.], acongojarse, ahogarse ...*sunquy phatawashan*, mi corazón está acongojado; <tr.> [c.-p.], devorar {la presa}; (sust.), reventamiento; [concr.], bombazo ...*phatay uyarikun*, se ha oído un bombazo; [-sens.], eclosión {del maíz}; déficit; [psíqu.] «fig.», ahogo, aprieto, congoja; «fig., fam.», reventón / **PHATANA** {[corp.] [mat.]} [mil.] «fig.», culata ...*phatana t'uqchuta rikraman churakuy*, apoya en el hombro la culata de la escopeta; [+f.], gatillazo; [+cant.], bomba / **PHATAQ** {[f.] [int.]}, reventón; (sust.), explosivo ...*phataqkunata rantisqa*, había comprado explosivos; [indiv.], disparo; [+f.], carcasa / **PHATASQA** [+res.], explotado, reventado; graneado; (sust.) [alim.], patasca ¶; maíz {blanco, pelado y reventado} // **PHATA** [±proc.], partido, rajado ...*phata trigu*, trigo partido; [±cant.] (*t'uqya*), reventado; (sust.), erupción {del volcán}; (*sara phata*), roseta ¶ {del maíz}; [+cant.] (*kancha*), palomitas {de maíz}; «fig.» (*q'ata*), jata ¶ / **PHATA KISKA** {[corp.] [veg.]}, espina {del cactus} // **PHATA-**

CHIIY [mil.], batir {con fuego}, bombardear; detonar ...*phatachiwachu qan chay bunbata*, ¿detonarías tú esa bomba?; despanzurrar ...*papayata phatachini; panpaman chaqispa, ismuspa kaqtin*, he despanzurrado la papaya, tirándola al suelo por estar podrida; (*sunqu phatachiiy*), infartar ...*tragun sunquta phatachin*, el trago infarta el corazón; (fr.), saltar un ojo; (sust.), bombardeo, descarga ...*phatachisqanku qhipata, llakhi karapuyku*, después del bombardeo, estamos tranquilos / **PHATACHINA** {[instr.] [mil.]} (*t'uqyachina*), arma {de fuego}; [±instr.] «fig.», munición ...*rantinin phatachina askhata imapas wañuchinapaq*, compré bastante munición [= cartuchos] para matar lo que sea [cazando] / **PHATACHIQ** [Ag.], bombardeador // **PHATACHI** [mil.] (*phatay*), petardo; [alim.], patachi ¶ // **PHATAKUY** {[sens.] [+f.]}, castañetazo // **PHATAMUY** [int. → ext.], escupir {algo sucio} ...*maki qaraymanta phatamun ch'aki q'iya*, de la piel de mis manos escupe la pus seca // **PHATARASQA** [alim.], pata-rasca ¶ // **PHATARIQ** [hum.] «fig.», folclórico ...*ama phatariychu*, no seas folclórica // **PHATARISPA** [+f.], por los aires ...*phatarispa chinkaykun*, se perdió por los aires <al explotar> // **PHATARIKUY** {[mov.] [-sens.]}, estar con los angelitos // **PHATATATAY** (*phatatarquy*) (*khatatatay*) {[+f.] [+cant.]}, agitarse, convulsionarse; latir, palpar {el corazón}; «fig.», aletear ...*phatatatawashan sunquymi*, aletea mi corazón; (sust.), bomba; [pat.], agitación, convulsión ...*haqay warmi phatatatashan*, esa mujer tiene convulsiones [= epilepsia]; (*hayt'aykachay*), pataleo; espasmo; (*sunqu phatay*), acceso; «fam.» telele; «técn.», arritmia ...*sunquymi phatatatawan mana wawayra rikuspa*, mi corazón ha empezado a la latir arrítmicamente [= con ritmo cambiante] al no ver a mi hijo; taquicardia ...*sunquy phatatatawashan [phatatatawashan]*, me está dando una taquicardia; [±cant.] (*t'ipuy*), palpitación // **PHATAYKUY** {[mil.] [+cant.]}, jugar ...*phatayunku*, jugaron [los cañones, disparando]; (sust.), culatazo.

phatki. V. *phaski*.

PHATKU [pat.], escorbuto; pelagra.

PHATKU₂ [veg.], muguete.

PHATMAY {[] [2]} «cult.» (*t'aqay*), dividir, fraccionar, partir {en dos}. V. *phatmiy* / **PHATMAQ** [±Instr.] (*t'aqay*), divisor {de dos} // **PHATMA** [½], mitad; fracción; [geom.], sagita; (*simi phatma*) [gram.] (*t'aqa*), sílaba ...*kay simi phatmaqa kuti kuti*, esta sílaba está repetida; (*phatmi*); (©: abierta, libre; cerrada, trabada; mixta; tónica, protónica, postónica); [abstr.], pormenor ...*phatma phatmawanta willaway*, cuéntame con pormenores; (adj.), decimal / **PHATMA PUQCHA** [m.], cuarto {de fanega} // **PHATMAKUQ** [fut.], divisible // **PHATMIY** {[mat.] [int.]} [/] «cult.» (*ch'aqiy*), partir; (*phasmiy*) [> 2], dividir. V. *phatmay*. V. *phaqmiy* // **PHATMI** [mat.], detalle, pormenor; segmento; [fis.] (*phiruru*), rodaja {de la rueda}; (*t'anta phatmi*), rebanada; tarugo {de pan} / **PHATMI QILLQA** [-ríg.], billete ...*huq phatmi qillqa*, otro billete.

PHATUY [vol.], abultar, ser {grueso o basto} // **PHATU** [+3^a] (*raktha*), doble, grueso ...*phatullañan qatanay*, mi frazada es doble de gruesa; recio; [±cant.] (*ranpu*), abultado, toско; (sust.) [conf.], retor / **PHATU LIWRU** [+vol.], tocho / **PHATU RAPHI** [veg.], penca, penco.

PHAWAY {[vert.] [ext.]} [+mov.], emprender {vuelo}, volar; [-vert.], ir {de prisa}, marchar; embalsarse ...*ama phawaychu*, no te emballes; [part.] (*sillakuy*), cabalgar; [neg.], huir ...*ña phawanña*, ya ha huido; [±cant.], correr ...*phaway*, *t'antata rantimuy*, ve deprisa a comprar el pan; [gas.], airearse, respirar {un sitio cerrado} ...*kay mach'aypi mana wayra phawaq*, en esta cueva el aire no respira; [líq.], escapar, escaparse ...*unu phawariyushan chakraman*, el agua se escapa a la chacra; aflorar ...*phawan wiqinkuna*, le afloraron las lágrimas; [t.], huir, pasar {de prisa el tiempo}; «fig.», galopar; {[mat.] [art.]}, huir {un móvil}; «fig.» (perderse), *chinkay*; [±vert.] «fig.» (*p'itay*), botar, saltar ...*phawaylla siq'ayushan bula*, saltando [= dando botes rápidos] la pelota se marcha; «fam.», halar ¶; [alim.] «vulg.» (*uquy*), manducar; [-mat.] (*siq'iriy*), volar {una noticia}; (fr.), tomar el trote; (*ayqikuy*), ahuecar el ala; zafar culo ¶; (sust.), voladura; [gen.], velocidad ...*ama ni-shuta phawaychu*, no vayas a tanta veloci-

dad; «fam.», marcha; [t.], paso {del tiempo} ...*ñuqaqa qhawarini ñan tinpuq phawasqanta*, yo ya noto el paso del tiempo; [part.], vuelo ...*pisquq phawaynin*, el vuelo del pájaro; carrera, corrida; [j.], carrera; [±mov.], co-setada; [anim.], galope ...*phawaylla rishan, sumaqla rinanta*, va al galope y debería ir más lento; (*phawaynin*) [mec.] (*kallpay*), potencia {de una máquina}; [líq.] (*llasaq unu phaway*), raudal; escape, fuga ...*unuq phawaynin*, fuga de agua; «cult.», traspuesta; [lín.], carrera ...*midiyasniyki phawarusqa hatunta*, tus medias tienen una carrera bien grande; corrido ¶ ...*phawarapun*, se ha hecho un corrido; [-mat.], acometividad, embestida / **PHAWAY PANPA** {[loc.] [j.]}, velódromo / **PHAWAY PURIY** (*usqhay puriy*) [anim.], apeonar; (sust.), toletole / **PHAWAY QALLARINA** [or.], arrancadero / **PHAWAY QUYKUNAMAN UNUTA Q'ARAMUY** (fr.) (C*) {«fig.» «±vulg.»}, vete a escardar cebolinos, vete a freír espárragos [= vete a dar agua a los cuyes ¶] // **PHAWAY PHAWAY** [+mov.] «fig.», desempedrar // **PHAWAY PHAWAYLLA** [<t.], a marchas forzadas; a todo meter; de bote y voleo // **PHAWAY PHAWAYLLAPUNI** «fam.», al trote gorrinero // **PHAWAY UNQUSQA**. V. *muchuy unqusqa* / **PHAWAY WATUY** [fut.], ornitomanía; [part.], heteromanía // **PHAWAYCHALLA** [+mov.], raudó; (fr. adv.), en dos trancadas, en dos trancos, en dos zancadas; [mar.] (*usqhaylla*), a todo trapo, a toda vela ...*suchun wanp'u phawaychalla*, se desliza el barco a toda vela / **PHAWAYCHALLA PURIY** {[mov.] [part.]}, talonear // **PHAWAYLLA** (adj.) [+espac.], escapado; [der.] «fam.» (*usqhaylla*), sumarísimo; (sust.) «fig., fam.», soplo ...*phawaylla tukukuy*, acabarse en un soplo; «cult.», tempo {rápido}; (fr. adv.), a paso ligero; a más andar; «fam.» (*usqhaylla*), sin parar; «fig., fam.», a todo gas; [anim.], al trote / **PHAWAYLLA PURIY** [±mov.], trotar / **PHAWAYLLA RIY** (fr.) [-t.] «fam.», ir zumbando ...*phawaylla rishan*, se va zumbando [ahora mismo] / **PHAWAYNIN** [geogr.], rabión // **PHAWANA** {[+vol.] [-d.]}, voladero; (sust.) [loc.], calle; [±cant.], escape ¶; [t.], etapa; (fr. sust.), salida de emergencia // **PHAWANA K'ASPI** [instr.], posta ¶, testigo /

PHAWANA PANPA (*phawaykachana panpa*) {[loc.] [j.], estadio; metros planos ¶, posta; [loc.], tartán; [+cant.] (*panpa*), aeropuerto / **PHAWANA PURIY** [j.] «fig.» (*maratun*), maratón ...*churiqa phawana puriypi kallpachayanqa* [= *kallpachayunqa*], mi hijo se esforzará en la maratón / **PHAWANA P'ACHA** [j.], maillot // **PHAWAQ** (sust. | adj.) [hum.], corredor; [part.] (*bisiklitapi phawaq*), ciclista; [anim.], corredor; [vert.], volátil; [+cant.], volador; [mat.], móvil; [líq.], surtidero; (adj.), saltón; ÷(*galupaq*), galopante ...*phawaq kawallu*, caballo galopante; [mat.], volandero ...*phawaq rumi*, piedra volandera; {[geogr.] [líq.], correntío ...*phawaq unu*, aguas correntías; [+f.], torrentoso ...*phawaq mayu*, río torrentoso / **PHAWAQ CHALLWA** [astr.] (c**), pez volador / **PHAWAQ CH'ASKA** [geogr.], asteroide {luminoso}; bólico / **PHAWAQ KARRU** [mec.], bólico / **PHAWAQ QUYLLUR**. V. t'anpa quyllur / **PHAWAQ RUWAY** {[mov.] [+f.], arremeter / **PHAWAQ UNQUY** [pat.] (*muchuy unquy, panpa unquy*), peste; [anim.], epizootia // **PHAWAQKUNA** (*phalaqkuna*) {[anim.] [gen.], ave; (*phawaq*), volante; [col.], avifauna; (*pharpayuqkuna*) (adj.), aviario ...*phawaqkuna unquy*, enfermedades aviarias; [part.], ornitológico / **PHAWAQKUNA UYWAQ** [hum.], avicultor // **PHAWAQKUNAMANTA YACHAY** [ens.], ornitología / **PHAWAQKUNAMANTA YACHAQ** [hum.], ornitólogo // **PHAWAQPA YUPANAN** [m.], tacómetro // **PHAWASPA**, por pies // **PHAWASPA TUPUY** [j.], talonar / **PHAWASPA WANTUYKUY** {±espac.}, trasvolar // **PHAWASPALLA**, de revuelo; {[+mov.] [-t.], a todo tren // **PHAWASQA** (cat*) (sust.) [+res.], vuelo {realizado} / **PHAWASQA YUPANA** [instr.], velocímetro // **PHAWA** [concr.] «vulg.» volada, voladura; (*phaway*), escape; fuga; [pat.] «fam.» (*ch'upu*), hernia, relajación, potra, quebradura; (adj.), voladero, voladizo; [+int.], saltón ...*phawa ñawi*, ojos saltones [= (fig., fam. ¶), el diablo] / **PHAWA PALLAQ** {[cult.] [-t.]} (*phasña*), chica {de servicio}; [part.] (*pallaq*), recogedora {de hierbas} / **PHAWA PHAWAY** (fr.) {[mov.] [++t.], coger el tole tole; (sust.), tole tole; (adv.) «fam.», rápido; «interj.» «fam.» (haku), ¡vamos! //

PHAWACHIY [>mov.], acelerar, embalar; [col.], dispersar; [anim.] (*phawarqachiy*), lanzar {para que vuele}; acosar, levantar {al caballo}; [sex.] (c*), masturbarse; (sust.), aceleramiento; [vert.], voladura {de un edificio}; [anim.], acometividad ...*michiq, huch'uy kaspapas, manchachisunki kayninwan*, el gato, aun siendo pequeño, tiene acometividad con su genio // **PHAWACHINA** [lín.], tiro / **PHAWACHINAPAQ** [Benef.], aceleratriz // **PHAWACHIQ** [z.], protáctil ...*qallu phawachiq*, lengua protáctil; (sust.) (*mutur phawachiq*), acelerador; {[hum.] [j.], liebre / **PHAWACHIQ WANP'UY** [mar.], atagallar // **PHAWACHIKUY** [anim.], suelta // **PHAWALLAY** (*astawan phaway*) [-t.], acelerar, acelerarse; (sust.), aceleración; (*phawasqa*) [±res.], aceleramiento; [-t.], arrancada // **PHAWAKUY** (*phawaykuy*) [sex.] «vulg.» (*yumay*), correrse, vaciarse ¶ // **PHAWARIY** {[mov.] «fam.», [-t.], apretar los talones; [±cant.] «fam.», tomar pipa; [+vert.], alzar el vuelo // **PHAWARIKAPUY** [ext.], escaparse {de la jaula} // **PHAWARIPUY** {[vert.] [+dist.], alzar el vuelo, alzar velas; {[sup.] [neg.], desbocarse, descontrolarse {el caballo} ...*kawallu runata wikch'uspa phawarirapun*, el caballo, después de tirar al hombre, se desbocó // **PHAWARARIY** {[+f.] [-t.]} «cult.» (*chhika phawachiy*), repelar; (sust.), acelerón; [anim.], repelón ...*kawallu mancharikuspa, phawarparin*, el caballo se ha asustado y ha dado un repelón // **PHAWARQUY** [int.], irruir / **PHAWARQAPUY** (*phawarqanpuy*) [+dist.], desprenderse, resaltar ...*phawara[n]pun*, se ha desprendido // **PHAWARQARIY** {[+dist.] [-t.], acorrer // **PHAWAYKACHAY** (*phawaykachaykuy*) {[+fr.] [+espac.], corretear, retozar ...*kusisqa phawaykachay*, retozar de alegría; zaquear; «fig.», triscar; «fam.», jopear; «cult.», travesear; [j.], hacer {piernas}, entrenar; [+mov.], circular ...*ch'isiyaqnintin phawaykachamuni, sayk'usqa kashani*, todo el día he circulado [hasta llegar aquí], estoy cansado; sigueteear ¶; {[neg.] [-t.], ajetrearse; [mil.], almogavear; [-mat.] «fig., fam.», enredar ...*ama phawaykachaychu*, no enredes; hacer {travesuras} ...*phawaykachaspa, mankayta p'akirapuan*, haciendo travesuras me has roto la

olla; {[anim.] [+fr.]}, revolver; [±fr.] [+t.], revolver ...*muyu muyurispá phawaykachay*, revolver haciendo giros; «fig.», volquearse; «cult.», volitar; [++cant.], revolear, revolotear; (fr.), andar al retortero; (sust.) [anim.], estampía, estampida ...*phawaykachakun lluy uywaku-na*, hubo una estampida de animales [= vacas]; [±vert.], revoloteo; [±vert.], revuelo; [hum.], circulación; [+fr.], ajetreo; «fig.», paliza; «fig., fam.», tute; [soc.], fechoría {corriendo}; «±us.», fichuría; [+neg.], crápula, desenfreno, disipación, libertinaje; {[col.] [hum.]} patulea // **PHAWAYKACHAQ** [+mov.], alegre; [neg.] «fig.», veleta, voluble; [sex.] «vulg.» crapuloso, licencioso ...*phawaykachaq warmi*, mujer licenciosa; (sust.) «fam.», zarandillo; [sex.] (*sinchi phawaykachaq*), crápula; {[fís.] [pos.]}, velocista / **PHAWAYKACHAQ TRINCHA** (*q'iwichakuq trinchá*) [j.], montaña rusa / **PHAWAYKACHASPA T'UQYAQ** [sens.], traca / **PHAWAYKACHASQA** [+fr.], ajetreado, movido // **PHAWAYKUY** [+cant.] (*wikch'uyku-kuy*), acometer, arremeter, asaltar ...*туру phawaykun chiqaqta*, el toro ha acometido de verdad; (*waqray*), atacar, embestir; (*wikch'uykukuy*), abalanzarse; «fam.», cargar {al enemigo}; [part.], flanquear; [hum.], asaltar, combatir; «cult.», opugnar; (*qunqaylla phawaykuy*), saltar; (fr.), apretar <con uno>; (\$), pasar de largo; (sust.), {[+proc.] [+cant.]}, apretón; [mil.], asalto, ataque; carga; [±res.], acometimiento, arremetimiento; [+res.], acometida; arremetida / **PHAWAYKUQ** [Ag.], arremetedor; [pos.], boyante₂ / **PHAWAYKUSQA** [Pac.], atacado.

PHAWCHYIY (*pawchiy*) {[líq.] [+cant.]} «fam.» (*phaqchay*), brotar {en catarata}; [±prof.] caer, derramarse; <tr.> [-mat.] (*nanachiy*), infligir. V. *phuqchiy* (< *phuq niy*).

PHAWKA [veg.], chalota, chalote; escalonia; «±us.», ascalonia.

PHAWNU (esp.) [mit.], fauno.

PHAYINA (esp.) [+act.], «fam.» (*llank'ay*), faena, labor ...*phaynaman sayasaq mana chayqa sasa kanman*, me incorporaré a la faena, eso no resultaría [= resultará] difícil; hacendera; [soc.] «±us.», república ¶.

PHIBRIRU KILLA (esp. + q.) [t.], febrero; (adj.) [hum.] «fig., fam.», desmesurado ...*chhayananaqta wayk'uyapusqanki, phibriru killahina kanki*, has cocinado una barbaridad, así eres de desmesurada [= como la luna de febrero].

PHICHA [agr.], gavilla {entrecruzada, en aspa}.

PHICHAY [-soc.] (esp.) (*hap'iy*), empapelar, fi-char / **PHICHADU** [mil.], empapelado, fichado // **PHICHA₂** (esp.) {[aux.] [±ríg.]} (*ruwana*), ficha.

PHICHICHICHIY {[sens.] [+fr.]} [-cant.], trinar {al rayar el alba} / **PHICHINKILLACHIY**, hacer los ojos chiribitas ...*phichinkillachiwan saqmanqa*, me ha hecho chiribitas su puñetazo [en el ojo].

PHICHIW {[corp.] [corp.]}, «fam.» (*ñawinlla*), niña {del ojo}. V. *pisqu*.

PHICHU {[ríg.] [+cant.]} (*wik'i*), vedija {sin cardar}; (*chukcha*), cerquillo ¶, flequillo {crespo} ...*chay phichuyki mana rikuchisunkichu*, tu cerquillo no te deja ver.

PHIDIRASIYÚN (esp.) {[adm.] [dep.]} (*hatun huñuy*), federación {deportiva}.

PHIHAKUY (esp.) [abstr.] (*yuyayuq kay*), fijarse ...*nisqankumanta phihakuychu*, no te fijas en lo que han dicho [= en las críticas].

PHIGURA (esp.) [sup.] (*rikch'ay*), figura ...*imatán rikushanki kay phigurapi*, ¿qué ves en esa figura? / **PHIGURITACHAKUNA** [j.], viñetas.

PHILA (*phila phila*) (esp.) [lín.] «fam.» (*qati qati*), fila ...*phila philata purinkichu*, ¿marchas en fila?; andana // **PHILA PHILA** [col.], andanada / **PHILA PHILASAPA** [mil.], batallón, falange // **PHILAYKUY** [mús.], figura {de danza} ...*philaykusun*, haremos figuras // **INPHILAY** [afect.], alinear, enfilear ...*phutu hurquchikunankupaq inphilanku*, se han enfileado [= puesto en fila] para la foto.

PHILIBUSTIRU (esp.) [hum.], filibustero.

PHILAKTIRIYA (esp.) {[2ª] [-ríg.]}, filacteria.

PHILU (esp.) [-2ª] «fam.» (*aysa*), filo / **PHILU HURQUCHINA** [instr.] «coloq.» (*thupana*), esmoladera / **PHILU KIRU** {[anim.] [corp.]} «fig.», cuchillo, navaja {del jabalí} ...*chay philu*

kirunwanmi aychata chutan, con esos cuchillos rasga la carne [el cerdo salvaje] / **PHILU K'ASPI** [veg.], jara; «±us.», lada / **PHILUCHA** (*ilucha*) [-2ª/3ª], filamento / **PHILUCHALLA-ÑA** [-2ª] «fam.» (*ñawch'illaña*), reagudo / **PHILUYUQ** [poses.] «fam.» (*ñawch'i*), filoso, filudo / **PHILUYUQ QAQA** [geogr.], galayo / **PHILIYACHIIY** [affect.] «fam.» (*siqkiy*), afilar.

PHILUKSIRA (esp.) [anim.]. filoxera.

philuyuyq (< *philu*).

PHILLI {[curv.]} [-t.], giro {rápido en torno al eje}; ÷(*pillunku*), remolino / **PHILLIKU** (*phiruru*; *qalla*) {[corp.]} [mat.], rodaja {de la rueda}, tortero; (*muyuna*), volante.

PHILLMIY {[ext.]} [rec.], [+cant.], abundar {el depósito}, rebosar ...*unu phillmiramusqaña*, ya ha rebosado el agua; [sól.], desamarrarse, soltarse {una ligadura} ...*waka watasqay phillmiramun*, se ha desamarrado la vaca que até.

phillullu. V. *phiruru*.

PHIMUSIS (esp.) [pat.], fimosis.

PHINA [±vert.], montón {de tubérculo}, rima ¶, rimero ...*phina papata truhiman waqaychapusun*, se guardará la papa amontonada en un rimero // **PHINACHAY** [- sup.] (*qutuy*), amontonar {tubérculos al cosechar}, cosechar.

PHIÑAY <intr.> {[psiq.]} [neg.], enojarse, resentirse; «cult.», despecharse, enfurecerse; «colq.», sentar {mal}; fastidiar ...*phiñasqa rini llank'aq duminkupi*, fastidia ir [= he ido fastidiado] a trabajar los domingos; [±anim.] «fig.», hervir, picarse ...*phiñasqa hatun qucha*, mar picado; «fig.», sulfurarse; <tr.> «±ant.», airar, disgustar; enfadar; enojar; <caus.> (*phiñachiy*) «fig., fam.», degollar, ser {antipático} ...*pitapis phiñachishallanmi*, en verdad que está siendo antipático con cualquiera; «vulg.», abroncar; «expr.» [+cant.] ÷(*phiñarikuy*), amonestar, censurar; (sust.), disgusto, enojo; (*anyay*), censura, reprobación; (*phiñarpariy*), furia, rabia. V. *piña*₂ / **PHIÑAYNIN** [concr.], braveza; «+fam.», leche; (fr. sust.), vena gruesa ¶ // **PHIÑANASQA** [- mat.] «fig.», tormentoso ...*phiñanasqa*

huñunakuy kan, hubo una reunión tormentosa // **PHIÑASPA**, de uñas ...*phiñaspachu panaykiwan kashanki*, ¿estás de uñas con tu hermana? // **PHIÑASQA** [+res.], desazonado, molesto ...*phiñasqalla hamun*, viene siempre molesto; (*llakisqa*), amargado, disgustado; [+t.], resentido; «fig.», fruncido; «fam.», indispuerto; «fig., fam.», alterado; [+f.], bravo, embravecido; furioso, furibundo; «fig.», energúmeno; «fam.», ardido; «cult.», rábido; (*phiñasqa uya*), sañudo; «-us.», sañoso; (sust.) [+res.], regañamiento; (adv.), agriamente ...*phiñasqa niruwan*, me lo ha dicho agriamente / *phiñasqa kay* (dur.), estar caliente; mascar retama // **PHIÑASQALLA** {[+f.]} [neg.], rudo, violento; [±fut.], sañudo / **PHIÑASQALLA TIYAY** {[soc.]} [neg.], [+f.], desavenirse, reñir // **PHIÑASQAN KAY** (fr.) [-soc.], estar de monos, estar de morros ...*phiñasqan kanku*, están de morros [= enfadados]; no estar para fiestas // **PHIÑA** (adj.) {[soc.]} [neg.], enojado, molesto ...*phiña qhari*, hombre molesto; «colq.», malhumorado; «fig., fam.», negro; «cult.», contrariado; [+cant.], enconado, resentido; hostil ...*phiña ñawi*, mirada hostil; [anim.], bravo, furioso ...*phiña waka*, vaca furiosa; matrero; [±cant.] (*phiñapakuq*), regañón ...*phiña all-qu*, perro regañón; [±pos.], valiente ...*phiña-llaña turu kasqa*, el toro había sido valiente; [hum.], violento; atrabiliario; «fig.», caníbal; [psiq.], airado, colérico, renegón ...*phiña warmi*, mujer renegona; (*phiña uya*), adusto, antipático; displicente; «cult.», hosco; [±mat.], «fig.», duro; peligroso; [+neg.], cruel, feroz, salvaje; [+cant.], abrupto; áspero; [mat.], alborotado {el mar o río}, turbulento ...*phiña mayu*, río turbulento; [-act.], piña ¶, piñoso ¶; (adv.), secamente; (sust.), agravio, disgusto; [anim.], trapío {del toro}; (*phiñakuy*), coraje, enojo, ira; agresividad; «fig.», bilis; (*phiñahina*) {[cant.]} [neg.] (*chanin*), gravedad ...*phiña [hina] uyanwan qhawayuwarqan*, me miró con gravedad en el rostro; [±pos.], medida; [cult.], esclavo {del cocal}; [fis.] (*phiña wasi*), cárcel; [hum.] «ant.» (*atisanka*), prisionero. V. *piñas* / **PHIÑA APAMUY** [psiq.], asenderear ...*phiña apamuq*, solía asenderarlo / *phiña ch'uspi* [anim.] «±us.» (*apa chikchi*), avispa / **PHIÑA**

KAY [abstr.], hacer hielo <a alguien>; (fr. sust.) {[soc.] [+f.]}, mano dura ...*suwakunapaq*, *phiña kasunchis*, con los ladrones, mano dura [tendréis]; (sust.), violencia / **PHIÑA MAT'I** {[fís.] [+neg.]} «fam.» (*sip'u*), sobreceño // **PHIÑA PHIÑA** (adj.) [+cant.], exasperado; «fig.», cespío; «coloq.», malgenio; malgeniado ¶, malgenioso ¶; «fam.», grave, tenso; pichín ¶; (sust.), malagracia ¶; [+cant.] (*mana qasiy*), desesperación / **PHIÑA PHIÑA KAY** «fig.», echar chispas, echar lumbre ...*mamanqa phiña phiña kashan!*, ¡su madre está que echa chispas! // **PHIÑA PHIÑALLA** (fr. adj.) [±neg.], mal templado; (adj.) (*phiñasqa*), molesto / **PHIÑA PHIÑALLA KAY** (fr.) [psíqu.], «fam.», tener la guitarra mal templada // **PHIÑA PHIÑATA** (fr. adv.) [mod.] «fam.», a la greña // **PHIÑA CHIQNI-KUY** [abstr.] «fig.», veneno ...*phiña chiqnikuq wañuchiya munasqa*, quería matarla, del veneno que tenía / **PHIÑA RUNA** [+f.], hombre de bigotes / **PHIÑA SUNQU** [psíqu.], iracundo / **PHIÑA TUKUCHIY** [psíqu.] «fig., fam.», poner {negro} // **PHIÑA UYA** {[hum.] [neg.]}, gruñón, roncero; ceñudo, serio; «fig.», atravesado; «cult.», capotudo; [±cant.], adusto, «fig., fam.», tieso; «cult.», hosco; «±us.», ceñoso; (adv.), sañudamente ...*phiña uya qhawarin*, lo miró sañudamente / **PHIÑA UYA KAY** [psíqu.] «fig.», añusarse; (sust.) {[±concr.] [±pos.]} (*chanin kay*), seriedad; «fam.», majestad; (fr. sust.), cara de hereje / **PHIÑA UYA TUKUY** [transf.], enseriarse ¶ ...*imanarunchá*, *phiña uyamanmá tukurun*, ¿qué pasará?: se ha puesto serio de una vez // **PHIÑA WAKA** [anim.], marrajo ...*ama anchhayunkichu phiñan wakamanqa*, no te acerques demasiado [= poco a poco] a ese marrajo / **PHIÑA WASI** {[loc.] [-soc.]}, cárcel // **PHIÑALLA** {[fís.] [±neg.]} «fig., fam.», ceñudo, encapotado ...*phiñalla qhawayawashan*, me mira como encapotado; [fut.], irritable ...*phiñalla kashan*, está irritable; (sust.) «fig.», fiera ...*phiñallaña hamun*, vino hecho una fiera / **PHIÑALLAÑA** {[psíqu.] [neg.]} «fig.», atrabiliario; (sust.), «fam.», calentón; «fig., fam.», sargento ...*mana maskhamuykichu, taytayki phiñallaña*, no he ido a buscarte, porque tu padre es un sargento; (*q'ispi rimaq*), erizo / **PHIÑA-**

MAN TUKUY [transf.] (*phiñakuy*), volverse {agrio de carácter} ...*unquyninwan phiñaman tukurushan*, con la enfermedad se le está volviendo agrio el carácter; amontonarse {el juicio}; [anim.], encarnarse, encarnizarse ...*allqu phiñaman tukun*, el perro se ha encarnizado / **PHIÑASAPA** [+cant.], furioso; [+fr.] «fam.», malaspulgas; (cat*) (sust.), arrancada {de cólera} / **PHIÑATA PAKAY** [-mat.], mascar las agrias // **PHIÑACHIY** [Caus.], enfadar, malhumorar ...*mana munasqanwan phiñachiy*, enfadar con algo que no gusta; «fig.», rebotar; [±dir.], exacerbar, excitar {el ánimo}; «fig.», descomponer {el ánimo} ...*qanqa phiñachiwankipuni!*, ¡vamos es que me descompones!; «cult.», provocar; [+cant.], enfurecer, irritar; exasperar, impacientar; indignar; «coloq.», atufar, sulfurar ...*ama phiñachiyaychu*, no me sulfures; enrabiar; «fig.», condenar ...*ama phiñachiyaychu*, no me condenes; «fam.», desesperar; «fig., fam.», acalorar, crispar {los nervios}; «cult.», soliviantar ...*ama phiñachiyayku chu*, no nos soliviantéis; [+cant.], encarnizar; «+cult.», encalabrar ...*ama phiñachiyaychu*, no me encalabrines; (*ch'aqway*), embolismar; «±vulg.», volar; volcar; [+act.] «fig.», atacar; abroncar; [±cant.], enfadar, enojar, ofender; fastidiar ...*mana risqaymanta [rayku] turanta phiñachini*, fastidié a mi hermano por [causa de] no ir; «fig.», jeringar; «fam.», enrabiar; «fig., fam.», hartar ...*nishuta phiñachiwanki chayqa, ripusaq*, si me hartas demasiado, me marchó; «fig., fam.», majar; «cult.», displacer; «±us.», displacer; [soc.], enemistar; «fam.», malmeter ...*turan-chista warminwan phiñachin*, malmete a nuestro hermano con su mujer; [±cant.], alterar; desazonar, molestar; «fig.», perturbar; «fam.», enervar ...*ama phiñachiyaychu*, no me enerves; [+res.], romper {las relaciones}; [-t.], apurar; [anim.], embravecer; (fr.) [R.], amargar el caldo, dar a beber hieles; levantar la paletilla; levantar de la patilla; hacer el avión; (*uma tukuy*), sacar de quicio; sacar de sus casillas, sacar de juicio, sacar de madre; sacar de tiento, sacar de tino; (sust.), exasperación; indignación; [±cant.], «fig.», perturbación; «cult.», displacer; [+neg.], agravio, pesadumbre; (fr. sust.), cuestión candente

...qasi kaymi runakunata phiñachin, el paro es la cuestión candente para el pueblo / **PHIÑACHINA** [fut.], excitable / **PHIÑACHIQ** [Ag.], ofensor; [+act.], agresor; [±cant.], perturbador; [±pos.], amonestador; [+cant.] «vulg.», cabreador; [±act.], displicente; «fam.», cargante, rallante; (sust.) [psiq.] [+cant.], entuerto; «fig.» (*uma nanachiq*), sinapismo / **PHIÑACHISQA** [pdo.], ofendido // **PHIÑACHIKUY** [Caus.] «fig.» (*phiñachipuy*), arrebatar, sacar {de sí} ...wawankuna ñishuta mamankuta phiñachipunku, los niños han sacado de sí a su madre; [+act.], morder; [+cant.] «fig., fam.», matar; «cult.», excandecer; <refl.>, encolerizarse, endiablarse; [±cant.], descomedirse; molestarse ¶; (sust.) [psiq.], [±act.], displicencia; «±vulg.», cabronada; [±act.], excitabilidad; [+fr.], hostilidad; [áact.], pesadez; impaciencia; (*phiñapayay*), fastidio, molestia; lata; «fig.», peji-guera; «fam.», matraca; «fig., fam.», gabarra₂, lata, tabarra; broma; «±us.», secatura // **PHIÑACHIKUQ** [+fr.], impertinente, prolijo; «fig.» (*pasaqpuni*), insoportable, insufrible, pesado; importuno; engorroso, molesto; «fig.», clavo; «fam.» (*laq'a*), incordiante, latoso; «fig., fam.», amargoso; [>] «cult.», descomedido; [+act.] (*llakichikuq*), torcedor; (fr. adv.), de prueba / **PHIÑACHIKUQPUNI** [hum.], tormento // **PHIÑACHIKUSPA**, con su sal y pimienta // **PHIÑACHINAKUY** <rec.> «fig.», infernar ...suygranmi phiñachinachi[ku]n wawantawan qhachunnintawan, su suegra ha infernado a la nuera con su hijo; «fig., fam.», ladearse; [-mat.] «fig.», envenenar {las palabras}; (sust.), alteración, altercado, pendencia, querella ...phiñachinarukusqankumanta manaña rimanakunkuchu, después del altercado, ya no se saludan; «fam.», agarrada; «fig., fam.», ruido; (fr. sust.) [soc.], guerra abierta // **PHIÑAKUY** {[psiq.] [±cant.]}, excitarse; (*sinchichakuy*), envalentonarse; [+cant.], embravecerse; [neg.], airarse, enojarse; irritarse, ofenderse, remontar; «coloq.», entrar {en cólera}; «fam.», amohinarse; «±cult.», malhumorarse; amargarse ¶; (*phiñakuy* {+ -paq}) «fam.», estar {contra alguien} ...phiñakuwan, él está contra mí - paypaq phiñakurkani, estoy contra ella; [+cant.], desesperarse, exasperarse,

impacientarse; enfadarse, renegar; «fig.», espiritarse; «fam.» (*phiñarikuy*), desazonarse ...ama phiñakuychu, hamullanqan, no te desazones que vendrá; (*phiñapayakuy*) «fig., fam.», enrabiarse, resabiarse; pernear; trinar; engurruñarse; «±vulg.», verraquear; [psiq.] (*phiñaman tukuy*), agriarse, volverse {agrio el carácter}; «fig.», acalorarse, descomponerse; picarse, saltar; atufarse; reñir, tropezar {con alguien}; [±cant.] (*rimarquy*), predicar {agriamente} ...phiñakuwanku, nos predica agriamente; «fig.» (*chiquiy*), enconarse ponerse {nervioso}; «fig., fam.», amostazarse, crispase ...yanqawan phiñakun, se amostaza con poco; [mat.], alborotarse {el mar, el río}, encrespase ...mayu phiñakun, se ha encrespado el río; <tr.> «fam.» (*phiñarikuy*), censurar {a un menor}, enojar ¶ ...phiñakuy warmachata mana mikhuyta munanchu, enójale a esa criatura, que no quiere comer; (fr.) «fam.», llenarse de ira; «fig., fam.» (*thawtiykuy*), perder los estribos; subirse a la parra; echar el hatillo al mar; «fam.», gastárselas ...imanatas phiñakunqa? – Phiñakushallanpuni!, ¿cómo se las gastará? – ¡Cómo se las gasta!; «vulg.», hincharse las narices; (sust.) [+cant.] (*phiña*), bravura, bravío; [hum.], cólera, enfado, enojo, furor, ira; «fam.», rebote ...ima phiñakuy!, ¡vaya rebote <que han cogido>!; «fig., fam.», acaloramiento; «±cult.», malhumor; «cult.», indignación; (*phiñapakuy*), exasperación; [±abstr.], hostilidad, tensión; [±cant.], adustez; [abstr.], ira {por venganza} ...payqa phiñakusharqan mana allin ruwananpaq, y él tenía ira de hacerle algo malo [por venganza]; arrebato, rabieta; iracundia; disgusto, irritación ...ama phiñakuychu, chaychallamanta, no tengas disgusto, por una tontería así; amohinamiento, mohína; [+f.], arrebatamiento; «cult.», exacerbación, exacerbamiento; [±cant.] «fig.», polvorilla; pólvora; [±cant.] «vulg.», cabronada; [E.] «fig.», acceso ...supaytan phiñakun, ha tenido un acceso de ira; tormenta; [R.], reniego, reprimenda; «fam.», responso; [+cant.], bronca, rabia; [+abstr.], irritabilidad; (fr. sust.), lavada de cabeza // **PHIÑAKUYNIN** [mar.] «fig.», embate, embestida {del mar} // **PHIÑAKUNA** [-mat.], caballazo / **PHIÑAKUQ** [Pac.], alte-

radizo, excitable; «coloq.», malcontento; [pte.] «fam.», rifador; «fig., fam.», raspa; [pdo.], amonestado / **PHIÑAKUSPA**, acremente / **PHIÑAKUSQA** [Exp.] «coloq.» desmelenado; «fig., fam.», mosqueado // **PHIÑAKAPUY** {[soc.] [neg.]}, negar {el saludo} ...*phiñakapun, imamantachá?*, le ha negado el saludo, ¿por qué habrá sido? // **PHIÑANACHIKUY** {[Caus.] [±act.]}, dar pábulo; [+res.], romper las amistades; [R.], meter el palo en candela; (*phiñanachiy*) (v.), revolver / **PHIÑANACHIKUQ** [-soc.], polémico; <fem>, anabolena // **PHIÑANAKUY** {[±mat.] [-soc.]}, polemizar, disputar ...*phiñanakunku abugadu patanta*, disputaron en presencia del abogado [= sin respetarlo]; regañar ...*mana imamanta phiñanakunku*, sin más motivo se han puesto a regañar; (*phiñachikuy, phiñachinakuy*), <+rec.>, enemistarse; «fig.», disgustarse; desavenirse, desconcertarse; «euf.», encontrarse; cruzarse ¶; «+cult.», desgraciarse; [+f.], pelear; «fam.», rifar; tarifar; «fig., fam.», pelotear; (fr.) «fig., fam.», andar a la greña; (sust.), controversia, discusión, disputa, polémica; «fig.», encuentro; «fam.», pelotera; «fig., fam.», repunta; fricciones; «cult.», pleito; «+cult.», bronquina; mechadera ¶; «±us.», pelotero₂; «-us.», petera; [±cant.], conflicto, paso; [+cant.] (*maqanakuy*), zafarrancho; [mil.] (*awqanakuy*), discordia; hostilidad, tensión; «fam.», rifa; «fig., fam.», redopelo, repelo; [+cant.] «fig.», quimera / **PHIÑANAKUYKAMA KAYKUY** {[+act.] [-soc.]}, buscar la paja en el oído // **PHIÑANAKULLAYPI KAY** {[soc.] [+neg.]} (*chiquimipi kay*), andar a palos; «irón.», andar la paz por el coro // **PHIÑANAKUSPA** [-mat.], de punta, de picadillo // **PHIÑANAYAY** ∅ (*phiñarayay*) [+t.] «fam.», amontonarse {de ira} ...*phiñanayakuni*, me he amontonado [de ira]; [+act.], buscar {pelea} ...*phiñanayashallan puriyninpi*, siempre busca pelea donde va; (sust.) (*phiñarikuy*), fanfurriña / **PHIÑANAYAQ** {[Ag.] [fut.]}, rijoso; [psíqu.], vidrioso // **PHIÑANAYACHİY** {[Caus.] [±fut.]}, dejar mal sabor de boca ...*chayqa phiñanayachiwan*, eso me ha dejado mal sabor de boca; (sust.), hostilidad {del matón} / **PHIÑANAYACHIQ** {[+fr.] [-soc.]} (*phiñachikuq*), camorrista, matachín // **PHIÑAPAKUY**

{[psíqu.] [»E.]}, regañar; [anim.], regañar {el perro}; <intr.>, refunfuñar; azarearse ¶; [+neg.], escandalizarse; «fig.», levantarse; «cult.», excandecerse; (fr.) «fam.», perder los estribos; «fig., fam.», estar que trina; [+cant.], echar bombas, echar fuego por los ojos; «±vulg.», subírsele la mostaza a las narices; darse a perros; {[mil.] [±cant.]} (*awqanakuy*), echar armas; (sust.) (*apuskachay*), soberbia; «+cult.», excandecencia; [+act.] «fig.», encendimiento; «fig., fam.», perrería / **PHIÑAPAKUQ** {[R.] [+fr.]}, regañón; [+act.] (*phiñapayakuq*) [+act.], reñidor; «±us.», quimerista; [E.] (*phiñarikuy*), enfadadizo, enojadizo; «fam.», enfadoso; [±cant.], aburrido, rezongón // **PHIÑAPAYAY** [psíqu.] «coloq.», enrabiarse; «fig., fam.», patear; <tr.> [R.], sermonear; «fig.», jacarear, macear ...*ama phiñapayaychu wasi masiykita*, a tu vecina no la jacarees; (sust.), tufo; [R.], sermoneo / **PHIÑAPAYAQ** {[Ag.] [+fr.]}, espantagustos // **PHIÑAPAYACHİY** {[Caus.] [psíqu.]} «fig.», ensoberbecer, enfurecer, exasperar; «fig., fam.», encrudecer / **PHIÑAPAYACHIQ** [±lib.], alterante; [R.], socarrón; tumbón, zumbón // **PHIÑAPAYAKUY** [+fr.] «fam.», airarse, enrabietarse / **PHIÑAPAYANAKUY** <rec.>, verse las caras // **PHIÑARAY** [pos.] «+cult.» (*sanp'akuy*), desencolerizarse / **PHIÑARAYASQA** [+res.], iracundo // **PHIÑARAYACHİY** [+t.], irritar {el ánimo} / **PHIÑARAYAKUY** [abstr.], irritabilidad // **PHIÑARIY** {[±fr.] [neg.]}, zaherir; «fig.», enojar; «fam.», pinchar, punzar ...*sapa ratu phiñariwan*, no deja de pincharme [de palabra]; [±cant.], probar {la paciencia}; (fr.), calentar las orejas / **PHIÑARIQ** [psíqu.], nuboso; [R.], censurista / **PHIÑARISQA** [Exp.] «fig.», picado; [+fr.], enojadizo; (sust.), desazón, torozón; «fig.», entripado; (adv.), rabiosamente; (fr. adv.), de mal aire // **PHIÑARICHİY** {[Caus.] [±cant.]}, encolerizar; «fig.», emborrascar; «fig., fam.», prender; [+int.], ofender / **PHIÑARICHIQ**, fastidioso; «cult.», alterador; «±vulg.», puñetero; // **PHIÑARICHIKUQ** [±mat.], ofensivo ...*phiñarichikuq rimaykuna*, palabras ofensivas // **PHIÑARIKUY** <refl.> «fig.», desazonarse; «fig., fam.», embotijarse; [+cant.], enarbolarse; <tr.> [±cant.], amonestar, censurar, corregir ...*phiñarikuy haqay machas-*

qata, censúrale a ese borracho; «fam.», llamar {la atención}; «fig., fam.», picar; raspear; «cult.», catonizar; [+cant.], recriminar, reconvenir, reprochar, resontrar ¶; (fr.) [E.], hacerse mala sangre; ponerse moños; volver el rostro; «±us.», echarse con la carga; [R.], sembrar cizaña; meter carbón ¶, meter leña ¶; <tr.> [R.], echar en cara; [+cant.], cardar la lana, dar para el pelo; [±cant.], sacar pica ¶; jalar las orejas ¶; [soc.], llamar al orden; (sust.), reconvención, reprensión; recriminación; (*phiñakuy*), reprimenda; «fig.», metido; [±cant.], reproche; «cult.», suspensión; «+cult.», resondro, resontrón; [+f.] (*phiñakuy*), iracundia; «fam.», rapapolvo, regañina; «+fam.», enfadoso; [±cant.], aburrido, rezongón // **PHIÑAPAYAY** [psíq.] «coloq.», enrabiarse; «fig., fam.», patear; <tr.> [R.], sermonear; «fig.», jacarear, macear ...*ama phiñapayaychu wasi masiykita*, a tu vecina no la jacarees; (sust.), tufo; [R.], sermoneo / **PHIÑAPAYAQ** {[Ag.] [+fr.]}, espantagustos // **PHIÑAPAYACHIY** {[Caus.] [psíq.]} «fig.», ensoberbecer, enfurecer, exasperar; «fig., fam.», encrudecer / **PHIÑAPAYACHIQ** [±lib.], alterante; [R.], socarrón; tumbón, zumbón // **PHIÑAPAYAKUY** [+fr.] «fam.», airarse, enrabiarse / **PHIÑAPAYANAKUY** <rec.>, verse las caras // **PHIÑARAY** [pos.] «+cult.», (*sanp'akuy*), desencolerizarse / **PHIÑARAYASQA** [+res.], iracundo // **PHIÑARAYACHIY** [+t.], irritar {el ánimo} / **PHIÑARAYAKUY** [abstr.], irritabilidad // **PHIÑARIY** {[±fr.] [neg.]}, zaherir; «fig.», enojar; «fam.», pinchar, punzar ...*sapa ratu phiñariwan*, no deja de pincharme [de palabra]; [±cant.], probar {la paciencia}; (fr.), calentar las orejas / **PHIÑARIQ** [psíq.], nuboso; [R.], censurista / **PHIÑARISQA** [Exp.] «fig.», picado; [+fr.], enojadizo; (sust.), desazón, torozón; «fig.», entripado; (adv.), rabiosamente; (fr. adv.), de mal aire // **PHIÑARICHIY** {[Caus.] [±cant.]}, encolerizar; «fig.», emborrascar; «fig., fam.», prender; [+int.], ofender / **PHIÑARICHIQ**, fastidioso; «cult.», alterador; «±vulg.», puñetero; // **PHIÑARICHIKUQ** [±mat.], ofensivo ...*phiñarichikuq rimaykuna*, palabras ofensivas // **PHIÑARIKUY** <refl.> «fig.», desazonarse; «fig., fam.», embotijarse; [+cant.], enarbolarse; <tr.> [±cant.], amonestar, cen-

surar, corregir ...*phiñarikuy haqay machas-qata*, censúrale a ese borracho; «fam.», llamar {la atención}; «fig., fam.», picar; raspear; «cult.», catonizar; [+cant.], recriminar, reconvenir, reprochar, resontrar ¶; (fr.) [E.], hacerse mala sangre; ponerse moños; volver el rostro; «±us.», echarse con la carga; [R.], sembrar cizaña; meter carbón ¶, meter leña ¶; <tr.> [R.], echar en cara; [+cant.], cardar la lana, dar para el pelo; [±cant.], sacar pica ¶; jalar las orejas ¶; [soc.], llamar al orden; (sust.), reconvención, reprensión; recriminación; (*phiñakuy*), reprimenda; «fig.», metido; [±cant.], reproche; «cult.», suspensión; «+cult.», resondro, resontrón; [+f.] (*phiñakuy*), iracundia; «fam.», rapapolvo, regañina; «+fam.», regañera; «cult.», resplandina; regañada ¶; [+cant.], reto; «fig., fam.», ronca; raspa ¶; «desp.», raspacacho ¶; <refl.>, fanfurriña ...*mana p'unchay kanchu phiñarikunanpaq*, no hay día que no le entre alguna fanfurriña; «cult.», vidriosidad ...*phiñakunkipuni*, tienes vidriosidad en extremo / **PHIÑARIKUNA** (*phiñarikunapaq*) «deónt.», reprochable / **PHIÑARIKUNAPAQ** [Benef.], recriminatorio, reprobatorio; «deónt.», recriminable // **PHIÑARIKUQ** [+f.], iracundo; «poét.», furente; «±us.», berrín ¶; bejín₂ ¶; [±f.], renegador; [±cant.], descontentadizo, enfadadizo; «fig.», rezongón; [R.], reprochador; [rel.] «fig.» (*chiqnipakuq*), renegado; [±neg.] «fig.», catón / **PHIÑARIKUQLLA** [±cant.], agresivo; «fam.», picajoso, picón; propenso {al enfado} // **PHIÑARIKUSPA**, bravamente; «fig., fam.», acaloradamente // **PHIÑARIKAPUY** [-t.] {«fig.» «vulg.»}, bufido, sofión ...*rimayuni, hinaspa phiñarikapuwani*, le hablé y entonces me dio un bufido [de enojo] // **PHIÑARPARIY** {[+f.] [-t.]}, furia, irritación, rapto {de enfado} / **PHIÑARPARISPA** [mod.], airadamente / **PHIÑARPARISSQA** {[+res.] [+f.]}, airado, furibundo // **PHIÑARPARIKUY** [transf.] «fig.», entigrecerse; (sust.) [+f.] (*phiñarikapuy*), sofión; [-t.], sofión // **PHIÑARQUY** {[+f.] [±cant.]}, enfurruñarse; «fig.», desquiciarse, perder {el tino}; {«fig.» «hiperb.»}, echar {rayos}; <tr.>, reñir {a alguien}; (sust.) [fís.], arrechucho ...*phiñarqun*, le ha dado un arrechucho; [+t.] (*chiqnikuy*), encono; [abstr.], crisis ...*phiña-*

narakunku, han tenido una crisis // **PHIÑAR-QACHUY** {[Caus.] [psíq.]} «fig.», dislocar, desquiciar ...ña *phiñarachiwankiña!*, ¡ya has logrado desquiciarme!; (sust.), jácara ...*phiñarachiwan*, me produce jácara [de noche] // **PHIÑARQUKUY** <refl.> [-t.] «fig., fam.», resentirse ...*ama phiñarukunkichu*, no te resientas [conmigo]; «fig.», descrismarse; (fr.) (*yastakama phiñarqukuy*), ponerse como ají ¶, ponerse como un pepián ¶; (sust.), amargón ¶ / **PHIÑARQUKUQ** (*phiñarqukuq* {+puní}) <caus.>, violento ...*phiñarukuni allintapuni kuskata rikuspa*, fue [extremadamente] violento para mí verlos juntos // **PHIÑAYACHUY** {[Caus.] [psíq.]} [±cant.], incomodar; descontentar; amohinar; «+cult.», desgraciar; pelotear ¶; [anim.], encarnizar {al perro}; «±us.», encarnar; (fr.), dar en rostro <una cosa>; [+cant.], freírle la sangre <a alguien>; (sust.), descontento; [R.], impertinencia; fregadera ¶, fregatina ¶ // **PHIÑAYACHIKUY** {[proc.] [int.]}, amargarse ¶ // **PHIÑAYKACHAY** {[+fr.] [+t.]} (*phiñaykachiy*), potrear; [±cant.], matraquear; [+neg.] (*millaykachay*), malquistar; (fr.), apagar el fuego con aceite; echar rayos <y centellas>; «vulg.», meter un ají en el pote ¶ // **PHIÑAYKACHACHUY** {[Caus.] [++fr.]}, levantar ampollas // **PHIÑAYKACHAKUY** {[Exp.] [++fr.]}, echar humo, echar las muelas, echar rayos; (sust.) [+fr.], mosqueo / **PHIÑAYKACHAKUQ** [Pac.], ridículo {por sus enfados}; [Exp.] «fig., fam.», calentón, calenturiento // **PHIÑAYKUY** [±soc.] (*phiñarikuy*), regañina; «cult.», reñidura; [+abstr.], encono, saña ...*phiñayukushanmi*, él está con [gran] saña; (*phiñarquy*), iras; «fig.», trepe // **PHIÑAYKACHUY** [-dist.], ajochar ¶ // **PHIÑAYKUKUY** [±Caus.], mosquearse; (sust.), mosqueo.

PHIRI [alim.], comida {muy espesa hecha de harina, cebolla y azúcar} ...*phirita allinta llaphiy wawa mikhunanapaq*, palpa bien el *phiri* para que el niño se lo coma; (*yanan*), harina {tostada}; (*qarapa*), cutícula {de los cereales}. V. *piri*.

PHIRIYAY (esp.) [com.], feriar // **PHIRIYA** [col.], feria; [part.], feria {infantil}; [col.], ferial; (adj.), ferial ...*phiriya panpa*, recinto ferial / **PHIRIYA PANPA** [loc.], real₃ / **PHIRIYA RIQ**

[hum.], feriante {que visita} / **PHIRIYA QHATUQ** [com.], feriante {que comercia} / **PHIRIYA TIYAQ** [+fr.], feriante // **PHIRIYAQPA KAYNIN**. V. *phiriya panpa* / **PHIRIYARU** (*phiriyadu*) [t.] (*qasi*; *qasina*), feriado ...*paqarinqa phiriyaru*, mañana es feriado; (sust.) (*phiriyaru p'unchay*), día feriado; feria.

PHIRIYUS ÷(*phidiyus*) (esp.) [alim.], fideos; [gen.], pasta {italiana} // **PHIRIYUS QHATU** [com.], fidelería ¶ / **PHIRIYUS QHATUQ** [hum.], fidelero ¶ // **PHIRIYUS RUWANA** [ind.], fidelería ¶ / **PHIRIYUS RUWAQ** [Ag.], fidelero ¶.

PHIRMAY (esp.) [soc.] (*qillqay*), firmar, fichar {en el trabajo}.

PHIRPU {[vert.] [+ríg.]}, erizado ...*phirpu uma*, cabeza erizada.

PHIRTILANTI (esp.) {[mat.] [pos.]} [agr.] (*wanu*), abono, fertilizante ...*phirtisantita rantikamusaq*, me compraré el fertilizante [par las plantas].

PHIRU (esp. < FIERO) [neg.] (*mana alli*), maligno, nocivo, peligroso ...*phiru patapi tiyani*, vivo en sitio maligno / **PHIRU UNQUY** [pat.] «col.», cáncer.

PHIRURU (*phillullu*) [corp.], hueso {redondo del codo o la rodilla}, rótula; (*muyuna*), rueda {del huso}, tortero; piruro ¶; [c.-p.], pirulo ¶; [+cant.] «fig.», tabanque; {[corp.] [anim.]} «fig.», jeta. V. *philliku*. V. *p'iruru*.

PHIRWIY [agr.], aventar {el afrecho} // **PHIRWI** {[alim.] [anim.]}, afrecho {de la cutícula, sin molturar}; moyuelo, salvado.

PHIRRU (*phiyirru*) (esp.) [min.] (*qiqllay*), fierro ¶, hierro; [+f.], acero; [part.], fleje; [gan.] «fig.» (*irrahi*), herradura; [±cant.], chatarra; [±cant.], ferralla; (adj.), férreo. Pron.: /*phí-ró*/, /*phjé-ró*/ / **PHIRRU AWQANAKUNA** (*phirru maqana*), [mil.] «fig.», (sust.) hierro / **PHIRRU CHAKANA** [mec.], herrón / **PHIRRU CHANIN** [arq.], ferralla // **PHIRRU CHUKU** [mil.], celada / **PHIRRU HINA CHUCHUYACHUY** (def*), enacerar // **PHIRRU HURQUY** [ind.], siderurgia / **PHIRRU HURQUQ** (rel.), siderúrgico // **PHIRRU KAMA** {[corp.] [mat.]}, somier // **PHIRRU KARRIL**

[comun.], ferrocarril, vía {férrea} / **PHIRRU KARRILIRU** [hum.], ferroviario; ferrocarrile-ro ¶ // **PHIRRU KUCHUNA** [instr.], cortafrio, cortafrios; tajadera / **PHIRRU K'ASPI** [instr.], trole / **PHIRRU MUYU** (*hirru muyu*) [Obj.] (*chutana*), bastidor ...*awanata churayku willq'anapaaq phirru muyuman*, embastad, para bordar, la tela en el bastidor / **PHIRRU PUNKU** [Obj.], rastrillo / **PHIRRU RUPHACHIIY** [ind.], pudelar / **PHIRRU RUWAQ** [hum.], rejero // **PHIRRUWAN PAKAY** (*phirruwan llanp'uy*) {[afect.] [anim.]}, ferrar, herrar / **PHIRRU Q'AYTU** {[1ª] [ríg.]}, hilo {metálico} / **PHIRRU QHATU** [com.], ferretería / **PHIRRU TAKAY** [+f.], fierrazo ¶ / **PHIRRU TAQRU** [arq.] (fr. sust.), hormigón armado / **PHIRRU WASI** [com.], herrería // **PHIRRU-HINA** [≈], ferralla ...*phirruhina bindin*, vende ferralla / **PHIRRU KUNA** (*t'uqu phirrukuna*) [col.], cancel, reja / **PHIRRU SAPA** [min.], ferruginoso; «fig.», ferroso / **PHIRRUWAN PAKAY** (*phirruwan llanp'uy*) [afect.], herrar; «±us.», ferrar, ferretear / **PHIRRU YUQ** [+cant.] (*askha phirruyuq*), férrico; (*phirru kaywan*) [±cant.] (*pisi phirruyuq*), ferroso; (cat*) (sust.) (*phirru*), ferralla // **PHIRRU-CHIIY** [afect.], enacerar ...*phirruchini*, lo he enacerado // **PHIRRI RIYA** [ind.], fragua.

phis niy. V. *chhis niy*.

PHISARA [alim.], pisara ¶; potaje {de maíz}.

PHISIKA (esp.) [ens.] (*pachaa kayninta kamay*), física ...*ñuqan phisikata yachani*, yo aprendo física / **PHISIKU KAQ** [hum.], físico.

PHISIYUTIRAPIYA (esp.) [med.], fisioterapia; «cult.», quinesiterapia; «+ técn.» cinesiterapia.

PHISKÁL (esp.) [der.] (*marka₂*), fiscal / **PHISKAL KAY** [act.] (*amachay*), fiscalizar / **PHISKAL WASI** [adm.], fiscalía.

PHISKUY {[líq.] – [sup.]} «cult.» (*llunqhiy*), embadurnar; [neg.] (*llinp'irquy*), pintarrajear, pintarrajear; [arq.], enlucir.

PHISLUY [orn.], «fam.» depilar ...*ama phis-lukuychu qichipraykita*, no te depiles las cejas / **PHISLUQ** [Instr.], depilador // **PHISLU** [anim.], (*hut'uskuru*), gorgojo; (*piqu*), polilla {de la carne}; [adj.] (*chaqa*), ralo ...*phis-*

lu chukcha, pelo ralo // **PHISLUKUY** {[mat.] [neg.]} (*hut'uykukuy*), apolillarse; agorgojarse.

PHISQAY [j.] (*pukllay*), jugar {a juegos de azar}; [anim.] «fam.» (*pisqay*), masticar {cereal para los pollitos}.

PHISTA. V. *phiyista* / **PHISTA P'ACHA.** V. *k'achaaq p'acha* // **PHISTACHIIY** [+soc.] «fam.» (*kusi-chiy*), solemnizar // **PHISTIHAY** [±soc.], festejar ...*p'unchayniyta phistihasaq*, festejaré mi cumpleaños; «vulg.», festear; [±cant.], agasajar, festejar ...*chayayninta phistihanku*, han festejado su llegada / **PHISTI HU** [concr.], festejo.

phita. V. *wanpal*.

PHIWI (*phiyu churi*) [par.], primogénito ...*phiwi wawa*, hijo primogénito; único; [cult.], legítimo ...*phiwi warmi*, mujer legítima [del Inca] / **PHIWI KAY** [abstr.], primogenitura; mayorazgo.

PHIWICHU [anim.] (*uritu*), perico; pigüicho ¶; [corp.] «fam.» (*pichuski*), tobillo ...*phiwichuyta takaruni*, me ha golpeado el tobillo [= ha golpeado mi tobillo]; «vulg.», pene.

PHIYAY (*phiyaykuy*) (esp.) [com.], fiar ...*phiyayuni*, le he fiado; (sust.), crédito // **PHIYADU hap'iy** [adm.] «fig., fam.» (*hap'iykuy*), embargar // **PHIYANSA** [der.] (*rantinchay*), fianza / **PHIYANSATA** (*rantinta*), en fianza; en prenda, en prendas // **PHIYACHIKUY** [>com.] (*manukuy*), empeñarse, endeudarse ...*phiyachikun*, me he empeñado // **PHIYAKUY** (*suyakuy*) [psíq.], confiar, confiarse ...*qanqa phiyakullay*, *ñachá huq p'unchay qunqaylla hap'isunki*, tú confíate así, que tal vez ya algún día te sorprenderá <el calor>; fiarse; (sust.), avío ¶ // **FIYAKUQ** [com.], abonado, de fiar ...*quyllay*, *chay qhari*, *phiyakuq*, dale no más; ese hombre es abonado // **KUNPHIYAY** {[psíq.] [pos.]} «fam.» (*suyay*), confiar {en alguien} ...*qanpin kunphiyani*, en ti confío; (*iñiy*), creer // **KUNPHIYANSA** [abstr.], confianza // **KUNPHIYAKUY** [+cant.] «fam.» (*yanapachikuy*), echarse en los brazos; (sust.) «coloq.» (*suyakuy*), fe; [+abstr.], mesianismo // **DISKUNPHIYAY** [neg.] «fam.» (*manchachikuy*), desconfiar.

phiyirru. V. *hirru*.

PHIYISTA (*phista*) (esp.) {[j.] [+soc.]} (*raymi*), fiesta, jarana ...*phiyistaman risunchu?*, ¿iremos a la fiesta?; cóctel; «fig.», recepción; «fig., fam.», cumpleaños ...*phiyistaymi*, es mi cumpleaños. V. *aqhay* // **PHIYISTANAKUY** [+cant.] (*q'uchu*), jolgorio.

phiyu churi. V. *phiwi*.

PHUCHI (esp.) [alim.] (*api*), gachas {de niño}, puches.

PHUCHU (esp.) [-2ª/3ª] (*utuku*), delgadocho, enteco; (*iqusqá*), enfermizo, pocho ...*chay runa phuchu uya kashan*, ese hombre tiene la cara pocha; desmirriado.

PHUK NIY {[+f.] [int.]}, estallar ...*sunqunraq phuk nirparin*, su corazón ha tenido un ataque hasta estallar; [psíqu.], exaltarse. V. *phuq!*

PHUKA {±rec.} «fam.» (*illpha*), enfaldo; [corp.] «ant.» (*chupi*), genitales {de la mujer}.

PHUKA₂ (esp.) [anim.], foca; (fr. sust.), león marino ¶; [±us.], becerro marino. Pron.: /fó-ka/.

PHUKA₃ {[anim.] [gen.]} «Y», paloma {de cierta clase}.

PHUKSIYA (esp.) [veg.] (*chinpu chinpu*), fucsia.

phuku (< *phukuy*).

PHUKU₂ (esp.) [concr.], bombilla, foco ...*phukuta rantimunay luspaq*, tengo que ir a comprar un foco para la luz / **PHUKU CHURANAPAQ** [arq.], rosetón {de escayola} // **PHUKUCHA** [±cant.], candileja / **PHUKUMANTA** [Abl.], focal.

PHUKUY {[gas.] [ext.]}, soplar ...*sinchita phukuy llawraman*, sopla fuerte a las llamas; «cult.», afollar; (*waksi phukuy*), espirar, exhalar ¶; [+cant.], apagar {soplando}; (*ch'inñi phukuy*), despavesar; [mús.] (*tukay*), tocar {música soplando}; [rel.], inhalar, exhalar {en forma de cruz}; (*wayra phukuy*, espirar; [int.] (\$) (*hapkay*), aspirar {por la boca, soplando fuerte} ...*phukuy ukhuypaq*, aspira [= sopla para adentro]; <tr.>, soplar ...*wañusqa ch'us-pita phukuni*, he sopado la mosca muerta; <caus.>, inflar; [-mat.] «fig., fam.», soplar {en un examen} ...*kunan p'unchay iksaminpi*

khunpaykunaman phukuni yachasqayta, hoy les he soplado en el examen lo que sabía a mis compañeros; [abstr.] «fig., fam.» (*yuyay*), carburar ...*phukushanraq*, aún carburas; (sust.), soplo; [±f.], espiración; [+res. (*phukusqa*), soplido // **PHUKUNA** [instr.], fuelle; [±cant.], fuelles, soplillo ...*phukuna p'akisqa kashan*, los fuelles se han roto; soplete; pucuna ¶; [mil.], cerbatana, pucuna ¶; tubo {para soplar}; «fig.», suspiro; [mús.], boca {de instrumento de viento}; lengüeta {de la flauta}; pedorreta {con la boca}; [mil.], bodoquera; [gas.], aflato; [neg.] «euf.», menesteres ...*phukunaykunata hunt'asqa*, había hecho sus menesteres [= evacuación] / **PHUKUNA UCHU** [alim.] «fam.» (*misk'i uchu*), pimienta {dulce o picante}, pucunau-chu ¶ // **PHUKUNAPAQ LASTIKU** {[vol.] [curv.]}, globo // **PHUKUQ MANKA** [rec.] «fig., fam.» (*waksi manka*), olla a presión / **PHUKUSQA** [Obj.], soplado; (sust.), soplido; [min.], pocusca, pucusca ¶ // *phuku* [gas.], soplo; aura; «fig.», hálito; [+t.] Ø(*phukuna*) «fam.», chorro {de aire} ...*wayraq phukunanpi ama tiyaychu*, en el chorro de aire no te sientes / **PHUKU simi** [-soc.] (C*) (*kuwintu q'ipi*), soplón // **PHUKUCHU** {[vol.] [curv.]}, globo / **PHUKUCHUCHA** [instr.], soplete {en forma de canutillo} // **PHUKUN** [+f.], aliento, soplo ...*wayraq phukun*, aliento del viento // **PHUKUCHAKUY** [+vol.] «fig.» (*punkiy*), abultarse {los carrillos}, hincharse, inflarse ...*phukuchachuy siqanaykipaq*, infla-te para subir // **PHUKUCHIY** [fis.], inflación // **PHUKUCHUY** [+f.] (*hayt'ay*), chutar // **PHUKUNAY** [+dist.], pucunear ¶ // **PHUKUNAYAY** [met.], espirar {el viento} // **PHUKUPAKUY** {[gas.] [int. → ← ext.]} (*samay*), resollar ...*sayk'usqa, phukupakushan Huliuyuqa*, resuella julio de cansado; [+aud.] bufar; (*ñusñuy*), resoplar ...*ama sinchita phukupakuychu*, no resoples tan fuerte; (sust.), resuello; resoplido // **PHUKUPAYAY** [+fr.] (*chiriyachiy*), enfriar {soplando}; [met.], rachear; rebufar // **PHUKUPAYAKUY** [+f.], rebufar; (sust.), rebufe // **PHUKURIQ** [-cant.], ahilado {el gas} // **PHUKUTAY** [met.], neblina.

PHULDIR (esp.) [rec.] «fam.» (*waqaychana*), carpeta, folder ...*phuldirta chinkachini wasi-*

man kutimushaspa, al volver a casa he perdido el fólter; fichero.

PHULIYA (esp.) [mús.], folía.

PHULIYU (esp.) [-ríg.] (*papilcha*), folio.

PHULLCHÍN! «interj.», ¡se cayó! [al agua algo voluminoso]; (sust.), ruido {brusco}. V. *p'últín* // **PHULLCHİY** [líq.], rebalsar {al sumergirse un cuerpo} ...*mayuta haykuqtiy, phullchirparin*, al entrar yo en el río, éste rebalsó // **PHULLCHINYAY** [mar.], olear.

PHULLCHUY [conf.], abollar, abollarse {la ropa mal cosida}.

PHULLKU {[conf.] [lím.]}, fleco, remate; (adj.) (*phullku maki*) (*thunqi*), desmanotado ...*wasi masiyqa sinchi phullku maki*, mi vecina es una desmanotada. V. *mullkhu*. V. *puyllu*. V. *p'ullqu*.

PHULLMUY {[sól.] [-cont.]} (*phullchiy*), rebosar ...*siwaraq qaranta phullmuchiy allin aklakunanaq*, haz rebosar la cascarrilla de la cebada para seleccionarla mejor.

PHULLPUY (*pukpuy, phuqchiy, phuqpuy, phurpuy*) {[+f.] [int.]} [líq.] (*wakway*), brotar {el líquido en burbujas}, manar; [+fr.], borbotear ...*unu t'inpu phullpumushan*, el agua que está hirviendo [= el hervido de agua] borbotear; «cult.», borboritar; [++cant.], emanar; «fig.» (*t'inpu*), hervir; (sust.), borboteo {de líquido} // **PHULLPU** [ext.] (*phatay*), erupción // **PHULLULLULLUY** [++fr.], borbotar, borbotear; [±cant.], borboritar; [±fr.], tener {efervescencia}; (sust.) [+cant.], borbotón / **PHULLULLULLUSPA**, a borbotones; «fam.», a borbollones.

PHULLU (*phulluka*) [pr.] «fam.» (*lliklla*), manta {grande, de mujeres}, pullo ¶ ...*Tinta warmi phullu munaychan*, el pullo de la mujer tinteña es bonito; chuco ¶; [±cant.], manta {pequeña}; capellina {rectangular, peluda, que llega a los codos}; pullo ¶; felpa, peluche; felposo; [corp.] «fig., fam.», vello. V. *pullu* / **PHULLU PHULLU** {[--ríg.] [anim.]} (*millwa*), vellosidad {menuda de las aves}.

phullullulluy. V. *phullpuy*.

phullustu. V. *phusullu*.

PHUMARIYA (esp.) [veg.], fumaría, palomilla.

PHUMIGAY (esp.) {[gas.] [agr.]} «fam.» (*hanpiy*), fumigar, sulfatar.

PHUNDU (esp.) ∅(*asinda*) [poses.], fundo ...*phundu San Juanpi paqarini ña kinsa chunka qanchisniyuq wataña*, en el fundo San Suan nació hace treinta y siete años; cortijo; alijares.

PHUNIKULÁR (esp.) {[transp.] [vert.]}, funicular, transbordador; «coloq.», trasbordador; [j], telesquí.

PHUNIRARIYA (esp.) [ind.], funeraria.

PHUNKUY [veg.] «±us.» (*ch'ichiy*), brotar {las plantas}. V. *phutuy*.

PHUNSIYUNAY (esp.) {[mov.] [instr.]} «fam.» (*puriy*), funcionar, marchar {un aparato}.

PHUNUGRAPHU (esp.) [instr.], fonógrafo.

PHUPA (*phupu*) [-d.], blando, esponjoso, fofo ...*phupa papa*, papa fofa / **PHUPA PICHANA** [aux.], esponja // **PHUPARQAPUY** [curv.], afollarse, ahuecarse, bofarse {la pared} ...*phuparapusqa*, se había bofado [la pared]; [±ext.], avejigarse // **PHUPAYAY** [proc.] (*tawtiyay*), afofarse, esponjarse ...*willma phupayan*, la lana se ha esponjado.

PHUQ! «interj.» <asco>, ¡puf! / // **PHUK NIY** {[líq.] [ext.]} [+f.], salir {a borbotones}; (*phutiy*), acongojarse [+cant.], consternarse / **PHUQ PHUQ** [mil.] «interj.», ¡fuego! // **PHUQIY** (*quchaq phuqiynin*) {[líq.] [mov.]}, ola; (*phuqin*), onda // **PHUQI PHUQI**, oleaje; «-us», olaje /// **PHUQCHİY** ÷(*pullchiy; phawchiy; qhullchiy*) {[líq.] [>cant.]} (*llinp'ay*), desbordar ...*ama unuta phuqchichiychu*, no hagas rebosar el agua; [+cant.], rebalsar ...*mankaqa phuqchiyusqa*, la olla ha rebalsado mucho; desbordar, desbordarse ...*phuqchishan*, se ha desbordado; (*phuqchiriy*) [part.], brotar {la sangre} ...*manañan phuqchirinñachu*, ya no le brota la sangre <de a pocos>; saltar {al hervir}; (fr.) «fam.», salirse de madre. V. *phullpuy* // **PHUQCHI** [Obj.] «cult.», sifón // **PHUQCHICHİY** [líq.] (*saksachiy*), saturar {de bebida} // **PHUQCHIKUY** (*phuqchiy*) [±abstr.], derramamiento, profusión / **PHUQPUY**. V. *phullpuy* // **PHUQCHI-**

YKACHAY {[líq.] [ext.]} difluir ...*phuqchiyka-chakushan*, se está difluyendo [el río].

PHUQIN {[alim.] [nat.]} [-t.], calostro, leche {primera} ...*wawaman phuqinta quy*, dale el calostro al niño.

PHUQIS {[psiq.] [neg.]} «fam.» (*tunasqachu*), atolondrado, bobo, memo, mentecato, tonto; «fam.», zolochó.

PHUQPU [gas.], burbuja {densa de la chicha}. V. *pukpu*.

PHURMASIYUN (*phurmasiyun labural*) (esp.) [soc.], formación {laboral}.

PHURMIKA (esp.) {[ind.] [-3ª]} «cult.» (*lamina*), formica.

PHURMÚL (esp.) {[ind.] [líq.]} formol.

PHURMÚN (esp.) [instr.] (*llaqllana*), escoplo, formón.

phurpuy. V. *phullpuy*.

PHURTUNU (esp.) [anim.], fortuneo, pámpano.

PHURTUNAYUQ (esp.) [pos.], «fam.» (*suwirti-yuq*), afortunado, suertero ¶.

PHURU {[corp.] [anim.]} [-1ª] (*pharpa*), pluma; [col.] (*phurun*), pluma, plumaje ...*k'allaq phurun munaycha*, es bello el plumaje del loro; [+ext.] «fig.» (*suk'uta*), penacho; (adj.) «fig., fam.», liviano; ágil / **PHURU AYCHA** [int.], carne {de pluma} / **PHURU CHURAY** [afect.], emplumar / **PHURU CH'IQWAY** [col.] «desp.», plumajería / **PHURU PILLU** [orn.], paniza / **PHURU PUÑUNA** [mob.], plumazo, plumón / **PHURU QILLQANA** [instr.], péñola / **PHURU SAWNA** (*phuru phuñunapaq*) [±instr.], plumazo // **PHURUMANTA KASAKA** [pr.], plumífero / **PHURUMANTA LLUT'ASQA** [afect.], emplumado // **PHURUSA** [-ríg.], flojel; «coloq.», plumón / **PHURUSAPA** [+cant.], plumado; [col.], plumería, plumerío // **PHURUYUQ** [poses.], plumado, plumoso; «cult.», plumífero; «+cult.», plúmeo // **PHURUCHAKUY** [afect.], encañonar; [+cant.], vestirse {de plumas}; «fig.», pelechar {las aves}; (sust.) [j.], bádminton / **PHURUCHAKUQ** *bula* {[aux.] [j.]}, rehilete; volante // **PHURUNAY** {[+dist.] [int.]} «cult.» (*phurunta hurquy*; *phurunta ch'utiy*),

desplumar ...*wallparaqmi phurunay kashan*, todavía me falta desplumar la gallina [entre otras cosas <con cansancio>] - *wallpataraqmi phurunay*, todavía me falta desplumar la gallina [en primer lugar <con decisión>] // **PHURUYAY** [proc.], pelechar; (inc.) emplumecer.

PHURU₂ (esp.) [soc.], foro.

PHURUR AWQA [cult.] (*kunpa*), proyectil {de piedra}; galga, piedra {semilunar}; «fig.», bumerán; {[mil.] [+cant.]} (*purun awqa*), enemigo {no vencido}.

phururu. V. *iruru*.

PHURRAY (esp.) {[afect.] [ext.]} «vulg.» (*papi-lwan pakay*), empastar, forrar; [conf.], forrar ...*sakuta phurrasunchis*, forraremos el saco / **PHURRASQA** [afect.], empastado // **PHURRU** {[[-3ª] [-ríg.]} (*qara*), forro / **PHURRU HAWAYNIN** [instr.] (*ruk'ana*), dedal {de cuero}.

PHUS [±psiq.] «fig., fam.», agrio ...*phus uyan-tin tiyashan*, está sentado con la cara agria; «fig.», idiota / **PHUSMUCHIY** [Caus.] (*p'us-quchiy*), agriar.

PHUSA (*wankani*) [mús.], diula; (*antara*), zampoña.

PHUSA₂ (esp.) [rec.] «fam.» (*p'anpana*), fosa; (*p'unqu*), lagar {del aceite}; [±prof.] (*phusu*), pilón₂; hidrofilacio ...*mayu panpa wasikunapa phusayumá kanku*, las casas que están a la orilla [plana] del río tienen todas hidrofilacios / **PHUSA KUMÚN** (fr. sust.) [col.], fosa común; (sust.), hoyanca. Pron.: /fó-sa komún/ // **PHUSU** {[rec.] [prof.]} aljibe, pozo ...*phusumanta unuta hurqumuy*, saca agua del pozo; (*phusucha*) [-cant.], pileta; [±cant.], nansa; [+cant.] (*p'unqu*), embalse; [±prof.] (*p'unqu*), charco, poza; [±líq.], bofedal ¶, cenagal, ciénaga; paular; [alc.] «fam.» (*p'unqu*), lagar / **PHUSU QHAWAQ** [hum.], aljibero.

PHUSA₃ [met.] «±us.» (*rit'iy*), nevada.

phusibli. V. *phusil*₂.

phusíl. S.v. *phusilay*.

PHUSIL₂ (*phusibli*) (esp.) [aux.], fusible; «fam.», fusil ¶; «fig., fam.», plomo ...*wasiypi mana-*

raq phusil p'itinchu, en mi casa aún no han saltado los plomos.

PHUSILAY (esp.) [mil.] (*sipiy*), fusilar // **PHUSÍL** [instr.], fusil, rifle; «fam.», chopo ...*iskay wata apasqaypi phusilta*, dos años [he llevado] el fusil a cuestras / **PHUSILKUNA** [col.], fusilería.

PHUSILAHÍ (esp.) {[corp.] [mat.]} [ext.], fuselaje.

phuskay. V. *puskay*.

phusman. V. *phusnu*.

PHUSNU (*phusun*) {[corp.] [anim.]}, mondonga, panza {de los rumiantes}; [líq.], jugo {digestivo}; [±líq.], excremento {que se saca al matar al animal} ...*phusnuta urqurusaq uyhamanta*, sacaré el excremento de la oveja / **PHUSNU KAY** (fr.) [neg.] «vulg.», ser un petardo <por aburrido>.

PHUSÑU [-soc.] (*mana kasukuq*), malmandado ...*ama phusñu kaychu*, no seas malmandado; renegón ...*riqsiranipuni phusñu*, siempre lo conocí siendo un renegón / **PHUSÑU KAY** [mat.], añejarse {a mal} // **PHUSÑULLAÑA** (*phusñu uya*) [fis.], cara {de pocos amigos} ...*phusñullaña purishan*, va andando con cara de pocos amigos.

phuspu (< *phuspuy*).

PHUSPU₂ [pr.] «vulg.» (*p'ullqu*), patuco, polquito ♀; [+cant.], patuco {de adulto}.

PHUSPURU (*phusphuru*) (esp.) [min.], fósforo; [art.], cerilla, fósforo, mixto ...*phuspuruta hap'ichirani*, encendí el fósforo; «±us.», cerillo / **PHUSPURU BINDIQ** [com.], cerillero // **PHUSPHATU** [min.], fosfato.

PHUSPUY [afect.], hacer {mote de habas} // **PHUSPU** [alim.] (*mut'i*), habas {cocidas} ...*phusputa wisllakamun*, ha servido las habas; [part.], habas {tostadas y después cocidas}; tostado {de maíz y habas}; puspo ♀; (*mut'i*), mote₂.

phusu (< *phusa*₂).

PHUSU₂ {[sens.] [-soc.]} (*phukupakuy*), bufido, resoplido ...*phusullaña niwan*, me lo ha dicho con bufidos. V. *phusñu*.

PHUSULLUY [afect.], avejigar ...*makiykiqa phusullukunqa chay k'aspiwan*, las manos se te avejigarán con ese palo // **PHUSULLU** (*phusulli*; *phullustu*, *suphullu*) {[curv.] [-cant.]} [Ø] (*pulucha*), ampolla {en la piel}, vejiga ...*maki phusullu phatarun*, le ha reventado la vejiga de la mano; «cult.», flictena; [gen.], serosidad; [+líq.], bambolla, borbolla; [-líq.] «fig.» Ø(*phusulli*), sudamina; (fr. sust.), botón de oro; (adj.), vejigoso / **PHUSULLU UNQUY** (*phusullu qhiya unquy*) [pat.], pénfigo // **PHUSULLI** [mat.], agalla.

PHUSUQUY {[efect.] [±líq.]}, espumar, hacer {espuma}; [neg.] (\$) (c*), fermentarse ... *phusuquwan sunquy rimaqtiyki chaymanta*, se me fermenta el ánimo porque me hablas de ese tema; (sust.) [±gas.], efervescencia; [psiq.] (*q'uñiriy*), efervescencia, emoción ...*yanayta rikuspa, sunquymi phusuquwan*, al ver a mi amado, me ha dado gran emoción; «fig., fam.», ebullición ...*sunquymi phusuqushawan*, tengo mi cuerpo en ebullición / **PHUSUQUYNIN** [±gas.], palomas // **PHUSUQUQ** [±Instr.] «fig.» (*pukpuq*), efervescente; «fam.», férvido / **PHUSUKUQ PHUQI** [geogr.], cachón // **PHUSUQU** {[±líq.] [--prof.]}, espuma ...*qhilli unuq phusuqun*, del agua sucia la espuma; pompa {de espuma}; «+cant.», jabonadura; [alc.], giste; [alim.], cachaza {de cocer}; [+cant.], cabrillas; [±líq.], bálago; [±sól.] «fig.», lava; (adj.) [+cant.] (*puqu*), fermentado, espumoso ...*phusuqusapa aqha*, chicha espumosa; abocado {el vino}; [±sól.] [--d.], fungoso; [psiq.] «fig., fam.», emotivo. V. *phusnu* // **PHUSUQU HURQUY** [afect.], espumar / **PHUSUQU HURQUQ** [instr.], espumador // **PHUSUQU TATICHIQ** [Caus.], antiespumante / **PHUSUQU WISINA** [instr.], espumadera // **PHUSUQUSAPA** [+cant.], espumoso; [++cant.] «+cult.», espumajoso; (sust.), espumaje / **PHUSUQUYUQ** {[rec.] [poses.]}, sifón / **PHUSUSU** (c^e POZO) [geogr.] ciénaga // **PHUSUQUCHAY** [psiq.] «fig.», emocionarse, producir {emoción} ...*sunquymi phusuquchawan*, mi corazón me produce emoción ahora [= estoy emocionada]; «fam.» (*phutichiy*), fermentar {el ánimo} // **PHUSUQU-RISQA UNU** [líq.], soda.

PHUSUSUSUY {[sens.] [veg.]} [+fr.], arder {la leña verde echando espuma}, chisporrotear ...*q'umir llant'a phusususushan*, está chisporroteando [con espumas] la leña verde; [líq.] «fam.», corromperse.

PHUSTA (esp.) [j.] «fam.» (*k'aspi phawana*), posta // **PHUSTA PHAWANA** [+mov.], carretera {de postas}.

PHUSTÁN (esp.) [pr.] «fam.» (*ukhuna*), fustán. Pron.: /fus-tán/ // **PHUSTI** (esp.) [conf.] (*ukhuna*), fuste ¶; fondos.

PHUTBUL (esp.) [j.] (*bula hayt'ay*), fútbol; (adj.), futbolero // **PHUTBUL MUNAQ** (sust.) [Exp.] (*bula hayt'ay munaq*), futbolero // **PHUTBITU** {[j.] [±cant.]}, futbito, fútbolín ¶; «vulg.», fulbito; (fr. sust.), fútbol sala.

PHUTIY [psíqu.] «cult.» (*llakiy*), acongojarse, afligirse, atribularse ...*phutisqa*, afligido; arrepentirse; (sust.) [+cant.] (*tunpakuy*), atrición ...*phutin huchayuy*, con atrición aguda; (*phutiykuy*) [±neg.], nerviosismo ...*mana paqarimuspa* [= *manaraq paqarimuqtin*], *sunquy phutiyuwashan yanaymanta*, al no aparecer mi amante, me está entrando nerviosismo en el corazón [= interno] // **PHUTISQA** [Exp.], contristado; penoso // **PHUTI** ÷ (*phutu*₃) {[concr.] [+cant.]}, pena, tristeza; adversidad; [±fis.] (*llaki*), angustia, congoja {moral} ...*wawa llakiqtin phutipakun*, el bebé al llorar, le entra angustia; [±cant.], tribulación; {[pat.] [±psíqu.]} [+cant.] (*llakichikuy*), depresión; [±mat.] «fig.», agoría, angustia ...*chay phutinniykiwan mana yuyayniykita tarinkichu*, no te concentrarás, si estás con esa angustia; «fam.», hinchazón, sofoco; [alim.], guiso {de cabeza}, puti*; (*phuti sunqu*) (adj.), melancólico; [±cant.], cetrino // **PHUTI SUNQU** [psíqu.] (*llakiyuq*), acongojado // **PHUTICHIY** [Caus.], acongojar, afligir, atribular, contristar; «fam.», fermentar {el ánimo} ...*sunquyta phutichiwan*, me fermenta el espíritu; «+cult.», apasionar // **PHUTICHIKUY** [proc.] «fig.», ensombrecerse // **PHUTIKUY** [+int.], contristarse; (*huchamanta phutikuy*) (sust.), penitencia // **PHUTIKUQ** [abstr.], penitente // **PHUTIRAYAY** [+cant.] (*llaki*), melancolía // **PHUTIYAKUY** [abstr.], angustia, tribulación // **PHUTIYMANA** [++cant.] (*llakiymana*), dolor {inenarrable}.

phutu. V. *phutuy*.

PHUTU₂ {[sup.] [=]} [±cant.] (esp.), foto, fotografía. V. *kuri rikch'ay* / **PHUTU CHURANAPAQ** [aux.], portafotos / **PHUTU KABINA** [loc.], fotomatón // **PHUTU HURQUY** [a.], fotografía / **PHUTU HURQUNAPAQ** [líq.], revelador {de fotografía} / **PHUTU HURQUQU** [hum.], fotógrafo // **PHUTU ISTUDIYU** [ind.], estudio, galería {del fotógrafo} ...*phutu istidiyupi phutuyta rikuruni*, he reconocido mi foto en el estudio / **PHUTU KUYUCHIY** [aux.], fotograma / **PHUTU K'APAQNINPAQ** (*dagirrutipu*) [instr.], daguerrotipo / **PHUTU K'ASKACHIQ** {[aux.] [líq.]}, fijador / **PHUTU MAKINA** [instr.], filmadora, tomavistas / **PHUTU NUBILA** {[+fr.] [a.]}, fotonovela / **PHUTU RULLU** [Obj.], cliché, clisé ...*phutu rullu hurqusqa*, había tomado un cliché [entero] de fotos // **PHUTU RUWANA** {[instr.] [compl.]}, cámara, máquina {de fotos} / **PHUTU RUWAQ** [hum.], retratista // **PHUTU YUPANA** [m.], fotómetro // **PHUTULITU** [Obj.], fotolito / **PHUTUN** (*tulluq phutun*) [med.] «fam.» (*tulluq qhawaynin*), radiografía / **PHUTUQ WASIN** (*phutu istidiyu*) [loc.], galería {del fotógrafo} // **PHUTUCHIKUY** [±act.], fotografiarse, hacerse {fotos} // **PHUTUGRAPHIYAY** ð (*phutu ruway*) [+act.], fotografiar // **PHUTUKUPIYAY** {[sup.] [=]} [+act.] «cult.» (*kaskan hurquy*), fotocopiar, xerocopiar ...*kay papilchata phutukupiyapuway*, fotocópiame estos [= este conjunto de] folios; (sust.), fotocopia, xerocopia.

phutu₃. V. *phuti*.

phutuchiy / **phutuchina**. V. *phutuy* (< *putu*).

PHUTUKU [df.] [+cant.]} (*p'aqla*), calvo ...*phutuku uma*, cabeza calva [del todo].

PHUTUN!₂. V. *putun* // **PHUTUN ASNACHIY** [olf.] (*mukiy*), atafagar; (fr.), oler a rayos / **PHUTUN ASNAQ**. V. *millay asnal* // **PHUTUYKUY** [olf.] [neg.], apestar ...*anisman phutuyusharqan*, apestaba a anís. V. *putuy*.

PHUTUY ð (*phutumuy*) {[efect.] [veg.]}, brotar {las plantas}, lanzar {brotes}; (*phuturimuy*), germinar; «fam.», echar, mover; [líq.] (*phullpuy*), brotar, nacer ...*unu phutumun urqu patapi*, nace el agua en lo alto del cerro;

rebalsar; dimanar; [+f.] «vulg.» (*phatay*), amanarse, reventar ...*hawas phutuqchata mikhusunchis*, comeremos las habas amañadas [tostadas, pero medio secas]; [hum.] [+f.], quebrarse; (fr.), no caber en el pecho ...*sunqunmi phutushanraq ninanpaq*, no le cabía en su pecho para [no poder] contarle / **PHUTUNA** [gas.] «fam.» (*mast'arikuna*), expansible // **PHUTUQ** [adj.] [+d.], lleno {para explotar}, turgente; [+cant.] «fig.» (*miraq*), pródigo; (*phutunapaq*) «fam.», reventón; [hum.], rollizo // **PHUTUQCHA** [alim.], moraga / **PHUTUQCHI** [alim.], tostado {de grano tierno} // **PHUTU** [-t.] (*ch'ichi*), brote; «±us.», brota; (*k'ukullu*), renuevo, yema; [líq.] (*ñawi*), manantial, ojo {de agua}; [+cant.] «fig.» (*ch'uma*), chorro ...*unuta phutuchin mangirawan*, echan chorros de agua con la manguera [hum.] (*ñukñu*), calostro; [gen.], excreción; (adj.), germinal ...*phutu killa*, mes germinal / **PHUTU PHUTU** [col.], metida // **PHUTUNKU** [prof.], hoyo {para enterrar tesoros} // **PHUTUN SUNQUYUQ** [psíq.], encendido, templado ¶ ...*phutun sunquyuq chayaramun, ama phiñachiychu*, ha llegado encendido, no le enfades / **PHUTUN SUNQUYUQWAN** (adv.), ardientemente // **PHUTUNNINPI** [neg.], en el ardor de / **PHUTUYUNKUQ** [anim.], potoyunco ¶ // **PHUTUKUY** [+vol.], hincharse; [proc.], quebrarse {al reventar}; [hum.] «vulg.» (*ch'upuykuy*), herniarse; [- mat.], reventar {de alegría} ...*phutukusunchis kunan tuta*, vamos a reventar [de alegría] esta noche; (sust.) [+cant.] (*ch'upu*), hernia // **PHUTU-MUY**. V. *phutuy*. V. *putumuy* // **PHUTU-RIMUY** [-t.] (*rikhuriy*), germinar, surgir {la planta} ...*llaqtanchis phuturinga*, nuestra tierra germinará; verdear; [+fr.], redrojar; (*phutuy*) (sust.), germinación / **PHUTUYAY** {[proc.] [+vol.]} «fam.» (*punkiy*), abombarse ...*mikhuna phutuyushan*, la comida se está abombando.

PHUTUY₂ {[mov.] [int.]} [+fr.], palpar / **PHUTUQ** [Loc.], palpitante.

PHUWÁ! (*buwá!*) «interj.», ¡fu!

PHUYINTI (esp.) [rec.], bandeja; [±prof.] (*puru-ña*), fuente.

PHUYIRSACHAY (esp.) [±fis.] «fam.» (*atipay*), forzar // **PHUYIRSAYKUY** [sex.] «coloq.» (*allquchakuy*), violar; manducar ¶; «fam.», perjudicar ¶; (sust.), violación; [pos.] «fig.» (*kallpachakuy*), puño. Pron.: /*phuer-sáj- kuj*/.

PHUYRA! (esp.) «interj.», ¡fuera!; ¡tuso!

PHUYUY {[gas.] [met.]}, nublarse; aborregarse; [-cant.], enmarañarse; [+cant.], enfoscarse; condensarse {en nubes} ...*phuyurunqa*, se condensará [el vapor que sale]; «fig.», cargarse {la atmósfera}; (sust.), nubosidad / **PHUYUQ TUTAYASQA** [+cant.], nebuloso / **PHUYUSQA** [+cant.], aborregado, cubierto {de nubes}; «cult.», nublo // **PHUYU** [gas.], nube ...*phuyu huñurukun, chayrayku yana kashan*, se concentran las nubes y por eso oscurece; [part.], nube {de polvo} ...*ñut'u hallp'a phuyurayan*, viene produciéndose una nube de polvo menudo; [-cant.], estrato ...*puyu pakapis llaqta kashan*, la ciudad está, parece, escondida bajo [= en] los estratos; (*yuraq phuyu*), cúmulo; [-vert.], bruma, niebla ...*panpa phuyu*, niebla a ras de tierra; (*waksi*), vapor; «cult.», vaharina; [sól.] «fig.» (*hak'usa*), harija, polvillo {de moler}; [pat.] (c*), catarata, nube {en el ojo} ...*ñawin unqurun phuyuwan*, su ojo se ha enfermado de cataratas; (adj.) (*phuyuchasqa*), nublado; «fig.», opaco; [neg.] «fig.», áspero ...*phuyu p'unchay*, día áspero / **PHUYU APAQ** [efect.], nubífero / **PHUYU PATA** [mat.], ceja {de nubes} // **PHUPU PHUYUY** (fr.) [+fr.], cargarse el tiempo / **PHUYU PHUYU** [+cant.], brumoso, neblinoso; (*phuyu phuyusqa*), nuboso; (sust.) «fig.», borrego // **PHUYU QHAWAY** [-rl.], nefelismo / **PHUYU UNQUY** [pat.], nebladura / **PHUYU WAYRA** [met.] «fam.» (*wayraka*), ventisca, viento {con polvareda} // **PHUYUCHA** [met.], gata / **PHUYUCHALLA** (*phuyuchallacha*) [-cant.], nubecilla // **PHUYUNIRAQ** [c.], panza de burra; (sust.) [met.], frente ...*phuyuniraqchá*, [se avecina] un frente // **PHUYUPI PURIY** [psíq.] «fig.» (*utiy*), galleo ...*phuyupi kunanqa purin*, tiene hoy un galleo ...[= va por las nubes] // **PHUYUSAPA** [+cant.], nebuloso; «fam.» (*phuku phuku*), neblinoso; [c.], entoldado / **PHUYUSAPA KAY**, nebulosidad // **PHUYU-CHAKUY** [proc.], anieblarse, anubarrarse /

PHUYUCHASQA [+res.], anubarrado, anubado // **PHUYUMUY** [efect.], entoldamiento // **PHUYUNAYAY** {[met.] [fut.]} amenazar {lluvia} ...*phuyunayashan*, amenaza con llover [por las nubes que se han acumulado]; abrumarse₂; [-met.], empañar ...*phuyunayawashan ñawiy*, se me empañan los ojos; «fam.», nublarse la vista / **PHUYUNAYASQA** [+gas.], cargado // **PHUYURAY** [-efect.], aclarar, desnublarse // **PHUYURIY** [±cant.], anublar; <refl.>, anieblarse / **PHUYURIQ** (rel.), brumal; (*phuyu phuyu*), brumoso

...*phuyuriq p'unchay*, día brumoso // **PHUYURIKUY** [met.], arrumarse ¶ // **PHUYURQUY** [+cant.], achubascarse // **PHUYURQAMUY** [+fr.] (*phuyurquy*), encapotarse {el cielo de nubes}, entoldarse ...*phuyuramun, paranqa pachá*, se ha encapotado, va a llover en este momento; «coloq.», cerrarse {el tiempo}; (sust.) «fig.» (*atataw!*), debacle, desastre ...*phuyurushan*, está siendo la debacle // **PHUYUYKACHAY** [++col.], bandada, nube ...*ch'uspikuna phuyuykachan*, hay una nube de moscas.



-Q <gram.> <tras voc.> (<tras cns.>, -pa | -paq) (-y) (c. Gen.), -ico, -tico; (Ø), -átil ...*p'itaq*, pulsátil - *wulsa*, bursátil; «±cult.», -il; {[+act.] [Ag.]}, -dor ...*allchaq*, organizador - ...*churakuq*, acomodador; -ador, -edor, -idor; -or, -tor; [±Ag.], -az, -ez, -oz ...*atiq*, audaz; -ín ...*tusuq*, bailarín; «poét.», -íneo ...*ñukñuq*, lactíneo; [hum.] (*kamaq*), -ero ...*punkuqhawaq* [*runa*], portero; (-kuq) [±Ag.], -aco, -ato; {[Caus.] [±lib.]}, -dor ...*manchachikuq*, abrumador; [Instr.], -dor ...*kichaq*, abridor; [±act.], -ante, -iente, -nte ...*k'uchuq*, cortante - *paqariq*, naciente - *lluqsiq*, saliente; [Caus.], -fico; (rel.), que ...*hamuq runaqa waq'an*, el hombre que viene está loco; (suf. rel.), -aico ...*inkaq*, incaico; -eño ...*nabidaq misk'in*, dulce navideño; -ino ...*palasiyuq llank'aynin*, trabajo palatino; -ivo ...*ususiyqa qullqi huñuqmi*, su hija es ahorrativa; «±cult.», -engo, -iego ...*palasiyuq ruwaynin*, actividad palaciega; «cult.», -eo ...*unuq waksin*, vapor ácueo, espuma; -ico, -ístico ...*asichikuq*, humorístico; (suf. abstr.), -ura ...*ñawinchaq*, lectura; (concr.) [instr.], -mento ...*k'askaq*, pegamento; (prep.), de; por; (Ø), de ...*Lima llaqta*, la ciudad de lima; [rec.], de ...*qiru unuta* [= *unu qiruta*] *quwankimanchu*, me darías un vaso de agua; (pos.), de ...*qanpa wayqiykiq wasin*, la casa de tu hermano; (mat.), de ...*willma llanp'una*, manta de lana; (-mat.), de ...*supay hiniyuq*, con genio de diablo; a ...*ichachus risunchis mikhuq*, tal vez iremos a comer; (v.), pertenecer ...*nuqaqpa*, me pertenece /// **-Q** <gram.> (per.) (-q / -pa), de ...*chayraqmi chayamun*, acaba de llegar, (Gen. part.), de ...*quwankimanchu pisi unuchata*, me darías un poco de agua, (loc.), de ...*ñawpaq wasipi*, delante de la casa; *mamaq ñawpanpi*, delante de su madre; [Caus.], de ...*manchachikuq sini*, cine de terror / **PRON. {+ -Q + -PUNI}**, [psíqu.], visceral ...*nuqaqpuni* ...visceral como yo.

-QA «pragm.» (tóp. encl.), en cuanto a, por lo que respecta a, respecto a ...*qanqa ichaqa, alli[n]lla kay*, y en cuanto a ti, cuídate, pues [= sigue bien]; referente a, tocante a; que, toda vez que ...*hina kaqtinqa, ripullanqa*, toda vez que es así [= extranjero], se irá sin más; (rel.) (Ø), que, el [hecho de] que

...mana quwasqayki[qa] phiñachiwan[mi], [el] que no me lo hayas dado me disgusta; [neg.] (\$) (*rantinta*), lejos de ...munakuwanantaqa, chiqnikuwanmi, lejos de quererme, en verdad que me odia; (conj. caus.), que ...ruwasaqmi, nisqaytaqa, lo haré, que lo he prometido; en cuanto a que; (cond.) (Ø), si ...qayna p'unchay rimashaspaqa, imaraykun kunan qunqapunki, si ayer lo aseguraste, ¿por qué lo olvidas [= niegas] hoy?; siempre que ...hamuqtiykiqa, qusqaykin, siempre que vengas, te lo daré; (-raykuqa), con tal que ...hamunaykiraykuqa qurusayki, con tal de que vengas, te lo daré; (ilat.), pero / **-QA ... -MI** (-qa ... -n), a vista de, a la vista de ...atuqpa qhawaynin, allquqa hatunmi, a vista de un zorro un perro es grande / **-QA KACHIQ** [gram.], topicalizador.

QACHAY {[agr.] [líq.]}, desecar, secar {el forraje}; deshidratar / **QACHASQA** [+res.], desecado ...qachasqa kuka, coca desecada // **QACHA** [veg.] (*qura*), forraje, hierba {seca}; heno; (*qacha warmi*) [hum.], prostituta; (adj.), desecado, secado {al sol}; «vulg.», disecado₂; [neg.] «fig.», manchado ...kamisa qacha kunkayuq purishanki, llevas el cuello de la camisa manchado. V. *q'achu*.

QACHIY [±sup.], esparcir, remover {escarbando} ...chay sara ismushan mana qachisqaykimanta, ese maíz está pocho de no removerlo; rasar {el montón}; [agr.], desporcar ¶; [mar.] (*qaywiy*), cinglar // **QACHINA** [instr.], escarbador {del tostado}; rastrillo, rastro / **QACHINA CHUPA** [anim.], cola {alegre}; {[hum.] [neg.]}, refitolero // **QACHÍN** [veg.], maíz {tropical} / **QACHIWA** [cult.], danza {en corro}. V. *kasway* // **QACHIPAY** [+fr.] «fig.», bracear ...makinwan mayupi qachipay, bracear en el río con la mano [como si nadara un perro] // **QACHIYKACHAY** {[+fr.] [+f.]}, zarandear {para tostar}.

qakara. V. *llaqi*.

QAKATU [pat.], tiña {del cuero cabelludo}.

QAKUY [orn.] «cult.» (*ch'akiy*), adobar {las pieles}, curtir, zurrar; estezar. V. *qhaquy* // **QAKUNA** [veg.], casca, taño / **QAKUNA WASI** [ind.], tenería; curtiduría.

QALLA [or.] «ant.» (*qallariy*), comienzo, iniciación, principio. V. *philliku* / **QALLA QUNCHUY** [cult.], borra {para ablandar la piedra} / **QALLANTIN** [soc.] (*kanpaña*), campaña {electoral} / **QALLAQ** [Ag.], autor, iniciador; (+adj.), inicial, primero / **QALLAR** [Øt.] «cult.», comienzo, origen, principio; (adj.), original / **QALLAYNIN** {[corp.] [mat.]}, cabecera ...mayuq qallaynin, la cabecera del río // **QALLALLALLAY**. V. *qhamamamay* / **QALLALLALLASPA** [±t.], en brote, en la flor de la vida. V. *qhamamamay* // **QALLARIY** {[efect.] [-t.]}, empezar, iniciarse ...q'uñi killa qallarin, ha comenzado el mes del calor; [-t.] (*qallar-quy*), comenzar, principiar; «fam.», nacer ...ña iskay wataña turupi pukllay qallarisqan, nació como torero hace dos años; [pdo.], gestarse; «cult.», provenir; [veg.] «fam.» (*phuturimuy*), germinar; [int.], iniciar, ponerse {a algo}, principiar ...chay p'unchay qallariypi puririsun llaqtanchisman, al principiar el día hemos ido a nuestro pueblo; «fig.», nacer {a algo}; «fam.», aventarse ¶; «cult.», preludiar; [+res.], resultar ...haqiyanta pacha qallarin, chayrayku kunan watuykukun, de aquel tiempo resultó <esta fiesta>, por lo cual ahora se aguarda; [+fr.] «cult.», repuntar ¶; [mov.], partir ...wakmanta qallarisunchis, partiremos de nuevo [en la prueba]; [efect.] «fig.» (*hap'iy*), descolgar {el teléfono}; [j.], ser {mano} ...kunanka nuqan qallarisshan, ahora yo soy mano; salir {en el juego}; [espac.], entrar ...kay ch'utilluqa qallarin midiyu libramanta pacha, esta romana entra por media libra; [or.], decentarse, encentar₂, encetar; [abstr.], basarse, fundamentarse ...kay makinaqa q'uñiriyta qallarin [= q'uñirispá qallarin puriyta], esta máquina se basa en el calor [= en que al calentarse empieza a andar]; (*kay*), consistir, estribar ...qallarinqa kayta tukusaq chayqa, kutimusaqpas manapas, dependerá de si termino esto que vuelva o no vuelva; intervenir, ocurrir; (*kay*), residir; <tr.> {[part.] {[±efect.]}, encabezar {un escrito}; {[efect.] [mat.]}, empezar ...awata qallarini, he comenzado el tejido; [-t.] «fig.», soltarse; «fig., fam.», liarse ...llank'ayta qallarisqanmanta pacha, yaqa mana saqinchu, tras liarse a trabajar, casi no para; [mil.] (*huñuy*), entablar, trabar {una batalla} ...awqa-

nakuyta qallarishanku, están entablando una batalla; «fig.», encender {una guerra}; «cult.», empeñar; [a.], estrenar, estrenarse ...*kunanmi qallarinqa llank'anapi*, hoy me estrenaré en mi trabajo; [com.], estrenarse {en la venta} ...*manaraq qallarinchu, imallatapis rantiway*, todavía no me estrenado, cómpreme algo, por favor; <tr.> [±mat.] (*qallarichiy*), bosquejar, esbozar; emprender; [-mat.], esbozar, insinuar; iniciar {una conversación}; [+efect.], ocasionar, producir, [com.] abrir; (*kichay*), inaugurar; [psíqu.] (*qallarikuy*), promover, suscitar; «fig.», romper; soltar {un secreto}; [±abstr.] «fig.», descabezar {una dificultad}; [abstr.], entablar; [±cant.] (*qallarirpullay*), abordar, emprender ...*paqarin puriyta qallarisqa*, mañana emprenderé viaje; «fig.», arrojarse; [der.], incoar {un expediente}; [afect.], empezar {a usar}; «fig.» (*kichariy*), abrir; [-mat.] [mús.], atacar; [-t.], arrancar, lanzarse; (fr.), poner en marcha, poner por obra; «fam.», abrir brecha, abrir camino; «fig., fam.», meter mano ...*ña qallariña*, ya le he metido mano <a la hierba>; [+f.], romper el fuego; [±abstr.] (*qallarirquy*) «fam.», poner manos en la masa; abrir las zanjás; (sust.) [abstr.], inicio, principio; «fig.», pródromo; [±abstr.] (*qallariynin*), apertura; génesis, procedencia; germen; «coloq.», despegue, empiece; «fig.», repunta; «fig., fam.», nido; [-mat.] «fig.», matriz, pensamiento; «fam.», venero; «fig., fam.», sementera; [±mat.], entrada {de dinero} ...*labadurayki pagayta hayk'a qullqiwanmi qallarishanki?*, ¿qué entrada de dinero diste para el pago de tu lavadora; [j.], apertura {del ajedrez}; [-t.] (*haykuy*), entrada {en una estación}; preludio {de algo}; «fig.», aurora; [t.] «fig.», niñez ...*ikunumiaykunaqa qallariyninpiraq kashan*, nuestras economías están todavía en la niñez; «fig., fam.», abecé; [anim.], embrión ...*qallariyninpiraq kashani*, estoy todavía en embrión {en mi embarazo}; [{veg.} [col.]], semillero; «±us.», seminario; [espac.], vanguardias; [gen.], orilla {de algo}; [sens.], sintonía; [gram.] (*kay*), raíz; (*t'uqyay*), explosión {silábica}; [j.], mano; [{±t.} [ens.]], elementos; [±mat.] (*qallariy qillqa*), proemio, prólogo; [a.], empuñadura {de un cuento}; [mús.], entrada; [+cant.], preludio; obertura;

[-mat.] promoción; [a.], prótasis; [{-mat.} [±cant.]], bosquejo, esbozo ...*qallarisqaqa mana tukusqa kashan*, es un bosquejo, está sin concluir; [psíqu.], iniciativa; [±abstr.], causalidad; [±abstr.] postulado; proposición; comienzo, iniciación, principio; «fig.», fuente, semilla; «fam.», pinitos; «cult.», intrusión; {«cult.» «fam.»}, padre; [abstr.], (*tiquisy*), fundamento, principio; establecimiento, fundación; [soc.], plataforma {política}; [+abstr.], ascendencia; (fr. sust.), punto de partida; [+abstr.], petición de principio; (adj.) [-mat.], medular ...*qallariy sasa*, problema medular; «fr. interj.», ¡manos a la obra! / **QALLARIY {+INF.}** (inc.), echar {a + inf.} ...*kunantaq puriyta qallarinqa*, ahora echaré a andar; [+mov.], apretar {a + inf.} // **QALLARIY QILLQAY** [±mat.], prologar / **QALLARIY QILLQAAQ** [hum.], prologuista // **QALLARIY QILLQA** [±mat.], proemio / **QALLARIY WATA** [t.], año nuevo ...*qallariy watapi wakata michinaykipaq apamusayki*, traeré las vacas para año nuevo [= a primeros de año] para pastarlas // **QALLARIYLLANTA YACHAY** (*qallariyllanta yachay*) [ens.], «±us.», saludar // **QALLARIYMAN TUKUCHIY** [transf.], radicalizar / **QALLARIYMAN TUKUY** [proc.], radicalizarse ...*imaynata qan qallariyman tukunki!*, ¡cómo te has radicalizado tú! // **QALLARIYMANTA** [Abl.], originalmente; originariamente; [+abstr.] «cult.», profundamente, radicalmente; (fr. adv.), desde el principio; «fig.», de primera mano; (adj.), proemial / **QALLARIYMANTA KAY** [abstr.], radicalismo / **QALLARIYMANTA PACHA** [Caus.], «cult.», ab ovo / **QALLARIYMANTA ASTA TUKUNANKAMA**, de arriba abajo // **QALLARIYNIN** [fis.], encabezamiento {de un documento} ...*qillqaq qallariynin*, el encabezamiento del escrito; [comun.], cabecera {de línea}; [geogr.], puntas; [t.], noviciado; [-mat.], pie; [der.] «fig.», candado; [gram.], étimo; [±abstr.], prolegómeno, prolegómenos; «coloq.», albores; «téc.», isagoge; [abstr.] «fig.», umbral // **QALLARIYNINPI** (adv.) [t.], temprano; (fr. adv.), a principios; «fig.», en mantillas; (fr. prep.), a boca de / **QALLARIYNINPI QICHUY** [gram.], aféresis / **QALLARIYNINPI YAPAY** [gram.], prótesis / **QALLARIYNINPIRAQ** [-mat.] «fig.», verde // **QALLARIYPAQ**

[Benef.], de primero // **QALLARIYPAS TUKUKUYPAS** (*qallariypas tukukuypas*) [∞], el alfa y el omega / **QALLARIYPI** (adv.) {[Loc.] [t.]}, al principio, a los principios; [relat.], en ciernes ...*qallariypin kashan*, está [el asunto] en ciernes // **QALLARINA** [±mat.], entrada {del diccionario}; muestra {para copiar} ...*churanin qallarinata, chayta qatipaspa qill-qananpaq*, le puse una muestra, la cual habría de seguir para escribir; (*phaway qallarina*), arrancadero // **QALLARIQ** [-t.], incipiente ...*qallariq waqra*, cuerno incipiente; [±res.], iniciado; embrionario; [-cant.] «cult.», liminar; [±fut.], preliminar, preparatorio; «téc.», genético; [+abstr.], fundacional, original ...*qallariq kamachikuna*, ordenanzas fundacionales; [hum.], principiante; [a.], borroneador ¶; [pos.] (*paqarichiq*), innovador; {[+act.] [gram.]}, incoativo, ingresivo; [viv.], principal; (sust.) [hum.], novel, novicio; [mec.], primera; [biol.], blastema; [-mat.], incidente; (*qallariy*) «fig.», nacimiento / **QALLARIQ MISA RUWAQ** (def*), misacantano / **QALLARIQ PAGU** (fr. sust.) [com.], bajada de bandera / **QALLARIQ WACHU**. V. *ñawpaq wachu* / **QALLARIQ WIÑAYNIN KAMAY** (*qallariq wiñaynin yachay*) (def*) [ens.], histología / **QALLARIQ YACHAY** [-cant.] (*yachay*), noción / **QALLARIQ YAWAR APAY** (def*) [med.] (*k'iku*), menarquia // **QALLARIQPA QHIPAN** {[j.] [2]} [ord.] (*ñawpaq qhipaqninpi*), trasmano // **QALLARISQA**, iniciado // **QALLARILLANWAN SUTICHAY** (fr. sust.) {[j.] [±mat.]}, acróstico / **QALLARILLANWAN SUTICHAQ** (fr. adj.), acróstico // **QALLARIN** [lím.], límite, raya {del principio} // **QALLARICHIY** [efect.], generar; causar, producir ...*wayra qallarichin parananpaq*, el viento causó que lloviera; iniciar, originar; [part.], formalizar, instruir {un expediente}; [±t.], fundar, instaurar, instituir ...*chay phamiliyan qallarichin yachay wasita*, esa familia fundó la escuela; [j.], marcar {la salida}; [±mat.], marcar {la pauta}; <caus.>, institucionalizar; [afect.], iniciar {en una sociedad secreta}; [+fr.] «fig.», desempolvar; (sust.) [biol.], enzima / **QALLARICHIQ** [+Ag.], autor, principiante; [com.], matriz ...*qallarichiq wasi*, casa matriz; [±act.], ablativo; (sust.), iniciativa {otorgada} // **QALLARICHI-**

KUQ [gram.], genitivo; [biol.], zimógeno // **QALLARIKUY** <caus.>, obedecer; <tr.>, incoar // **QALLARIRQUY** {[+f.] [±cant.]}, comenzar; (*qallariy*) (aux.) [-t.] (*tukuy*), echarse {a + inf.} ponerse {a + inf.}; [-t.], arrancar {a + inf.}, romper {a + inf.}; [abstr.] «fig.», estallar; «fig., fam.», reventar {la pasión}; (fr.) «fam.», poner manos en la masa ...*ima ruwaytapas qallarirqun*, de repente puso manos en la masa [para hacer algo] // **QALLARIRQACHIQ** {[abstr.] [+act.]}, iniciativa ...*pitaq munanman qanhina qallarirqachiq ima pipas!*, ¡quién quisiera tener la iniciativa que tienes tú! // **QALLARPARIY** {[+f.] [-t.]}, desatarse ...*ñan sinchi para qallarparinña*, se ha desatado ya una fuerte tormenta; [psíqu.], desatarse; (*tukuy*), romper {a + inf.}; (fr.), saltar la valla // **QALLARQUY** {[efect.] [-t.]}, desencadenarse, desenfrenarse.

qallina. V. *kalla*.

QALLUY [fis.], sacar {la lengua}; llamear; (sust.) [±proc.] (*llunk'u*), lengüetada // **QALLU** [corp.], lengua ...*qalluq patallanpi imaymana rimanaykipaq*, tienes todo en la punta de la lengua para decirlo; (c*), llama₂; «coloq.», flama ¶; «cult.», flama; (*qallun*), lengüeta {del zapato}; (fr. sust.) [hum.] «fam.», la sin hueso; (adj.) [fis.], lingual ...*qallu unquy*, enfermedad lingual; [psíqu.] «fig.», agudo, gracioso, ingenioso; delicado // **QALLU KANICHIY** [-mov.] [+f.], amordazar, enmordazar; (sust.), amordazamiento / **QALLU KANICHIQ** [Ag.], amordazador // **QALLU KANICHI** (*qallu kanichina*) [instr.], mordaza // **QALLU KAY** [psíqu.], agudeza, cacumen, caletre, ingenio, inteligencia; «±us.», acuidad; [abstr.], concepto / **QALLU KHAMUYKUY** (fr.) {[±mat.] [Ø]} (ç | c*), morderse los labios, morderse la lengua ...*niyrunay kashaqtin, qalluyta khamuyurukuni*, cuando se lo iba a decir, me mordí la lengua / **QALLU KHIPUQ** (*qallu khipuq pukllay*) [j.], trabalenguas, juego {de palabras}; «fig., fam.», tartaja // **qallu mallinyaq** (adj.) [Gen.], papilar ...*qallu mallinan yawraynin*, escozor papilar / **QALLU MALLINAN** [corp.], papila / **QALLU MUYUQ**. V. *muyuq qallu* // **QALLU PATA** (*simi patalla*) [psíqu.] «fig.», sembrado / **QALLU PATALLA** [-mat.], salida ...*qallu patallanpi asichiy*, ha-

cer reír con sus salidas / **QALLU PHASPA** [sens.] (*phaspa*), astringente {al paladar} / **QALLU QALLU**. V. *qallutaka* / **QALLU TAKA** [anim.], babosa; «±us.», limaco; «-us.», babaza, limaza; (*qallu qallu*), distoma, distomo; [veg.] (*phallcha*), genciana / **QALLU UNQUY** [pat.], ranas, ránulas; «±us.», alevosa / **QALLU URAY** [loc.], sublingual / **QALLU WAQTAY** {[sens.]} [+fr.], chasquear {la lengua}; «fig., fam.», sentir {gusto} ...*sipaskunamanraq qalluykita waqtachikushanki*, aún sientes gusto hacia las jovencitas / **QALLU WAQTA**. V. *antanqu* / **QALLUN** {[corp.]} [mat.], oreja {del zapato}; [mús.], lengüeta; [+cant.], hoja; [geogr.], istmo; (adj.) (*qallun qasqa*), ístmico ...*qallun kasqanta para*, lluvia ístmica // **QALLUQ MUUYUYNINWAN** [gram.] (def*), coronal / **QALLUQ TUKUYNINWAN** [gram.] (def*), apical / **QALLUQ TULLUN** [corp.], hioides / **QALLUQ UKHUN** {[loc.]} [int.], hipogloso // **QALLUSA** [instr.] (*qallu*), lengüeta / **QALLUSAPA** [-soc.] «fam.», chismoso, deslenguado, lenguaraz; «fam.», lengüilargo // **QALLUPAKUQ** [†l.], trémulo ...*qallupakuq bila k'anchayta rikuni*, a la trémula luz de la vela lo vi // **QALLURPARIY** [+f.], llamada.

QAMA SAYRI (*qamachu*; *supay qarqu*) [veg.], tabaco {cimarrón}; supaicarco ¶; (fr. sust.), hierba del prior.

QAMAÑA {[rec.]} [+cant.]} (*ch'uspa*), bolsa, bolsón ...*qamañan awasqay nishu hatun chhanchan*, el bolsón tejido por mí tiene grandes flecos.

QAMCHU (*qanchu*) [cult.], bufón {del inca}, gracioso, payaso.

QAMILI (aim.) [±med.] (*qullawayu*), curandero {ambulante}; [mús.], danza {coral}.

QAN «pragm.» (pron. pers. suj.) [R.], tú ...*qanqa, iman yachanki nuqaq kanayta?*, y tú ¿qué concepto tienes de mí?; vos ¶; «+form.», usted; «++form.», vos ...*qan, inka, uyariway*, vos, inca, oídme; (obj. prep.), ti ...*qanpaq*, para ti; (sust.), ego {tuyo} / **QAN ATINKI!** «fr. interj.», ¡buen ánimo! [= tú puedes] / **QAN KASPAQA** (fr.) {[R.]} → [E.], yo que tú ...*qan kaspaga mana tuta qullqiwan riymanchu*, yo que tú no iría con dinero por la noche // **QAN NIY** [+soc.] «vulg.» (*hat'alliy*), tutear; (sust.),

tuteo / **QAN NISQAYKI** (*qanraqchu ninki*), ¡y que lo digas! ...*ima sayk'usqa kanki!*, –*Qanraqchu ninki*, ¡qué cansada que estás!, –¡y que lo digas! / **QAN NINAKUY** <rec.>, tutearse ...*qan ninakusunchis; imanaqtin mana qan niwankichu?*, tuteémonos; ¿por qué no me tuteas? // **QAN NUQALLA** [part.], particular ...*kayta niyki qan ñuqallapi*, esto se lo digo de modo particular [= entre nosotros] // **QANKUNA** <pl.> (pron. pers.), vosotras-vosotros / **QANKUNAQ** <pl.> (pron. | sust.) [2ª], el-lo vuestro--la vuestra; las vuestras-los vuestros; «+form.», el-lo suyo--la suya; las tuyas-los tuyos; (adj.), familiar ...*kankunaq michiykichis*, vuestro gato familiar // **QANLLAMANTACHU RIMANKI**, «expr.» ¿hablaba usted de mi pleito? / **QANLLAPAQ** [R.] (*sapallapaq*), subjetivo {del R.} ...*chay niwasqaykiqa qanllapaq*, lo que tú has dicho es subjetivo; «vulg.» (*qanllaq*), personal; (adv.), subjetivamente / **QANLLAQ** [2ª], personal // **QANMANTACHÁ** [±verd.], vete tú a saber ...*qanmantachá tapukamuyyá*, vete a saber [= depende de ti], pregúntale tú / **QANMI ICHAQA KANKI** (fr.) (c**), más eres tú / **QANÑAYÁ ALLINLLA** «pragm.» <despedida>, que te vaya bien // **QANPA** (*qanpaq*) <sing.> (pron. | sust.) [2ª], el-lo tuyo--la tuya; las tuyas-los tuyos; «+form.», el-lo suyo--la suya; las tuyas-los tuyos; (adj.), ego-céntrico / **QANPA RIMASQAYKITA HINA, KAQLLATATAQ LLANK'AWAQ** (fr.) [±soc.] «fig.», no es lo mismo predicar, que dar trigo // **QANPAQMI** [Benef.], va por ti ...*qankunapaqmi*, va por ustedes / **QANPAQPA** [Gen.], de ti; (sust.) [poses.] (*kaqqi*), propiedad {tuya} / **QANPAPAQKUNA** «vulg.» (*qanpa, qanpaq*), las tuyas-los tuyos // **QANPAQCHAY** [±dir.], adjudicar {para una segunda persona} ...*qanpaqchayman chakrata qupusun*, daremos la chacra, adjudicándola para una segunda persona // **QANPISPIS** <corresía>, mejorando lo presente // **QANQA SAPA MIKHUSPA UKYAY UKYAYLLA** (fr.) «expr.», tras cada pregón, azote / **QANRAQCHU NINKI**. V. *qan nisqayki* // **QANWAN**, contigo / **QANWAN MAMAY MANA WACHAWARQANCHU** (fr.) [-soc.] «fig., fam.», ¿dónde hemos comido usted y yo juntos? // **QANWAN KAY** [abstr.] (*arí niy*), comprender

...*phiñakunki chayqa, qanwanmi kashan*, si le enojas [te enfadas con él], te comprenderé [= estaré contigo] / **QANWANMI KASHANI** [pos.] (c**), estoy contigo, soy contigo.

QANA (*qanachu; qana yuyu; qana paki; llanp'u qana; khana*) (esp.) [veg.] (*huq'u yuyu*), cana cerrajas, cerraja₂, hierba cana; suzón, zuzón.

QANAMACHI {[±mat.]} [pos.] (*llunk'uy*), lisonja, piropo. V. *qanchiy*.

QANCHIS [núm.], siete; [conj.], septena; [mús.], danza {de hombres}; <±gram.> (pref.), hepta- // **QANCHIS CHUNKA**, setenta / **QANCHIS CHUNKA T'AQA** [p.], setentavo; «cult.», septuagésimo / **QANCHIS CHUNKA WATAYUQ** [t.], septuagenario ...ña *qanchis chunka watanpiña*, ya es septuagenario / **QANCHIS CHUNKAÑIQIN** [ord.], septuagésimo ...*qanchis chunkañiqinpiña*, ya está en el septuagésimo [día] / **QANCHIS CHUNKAYUQ MACHU** [±neg.], setentón ...*imaynataq chay qanchis chunkayuq machuwan kasara[ku] nki?*, ¿cómo te vas a casar con ese viejo setentón? // **QANCHIS KILLALLAYUQ** [<t.], sietemesino ...*qanchis killallayuq paqarimun*, ha nacido sietemesino / **QANCHIS KUTI** [mult.], séptuple / **QANCHIS PACHAK**, setecientos / **QANCHIS QANCHIS** [compl.], septenario // **QANCHIS TAKIYNINPAQ** [mús.], heptacordo / **QANCHIS TAKIQKUNA** (*qanchisnintin takiqkuna*), septeto // **QANCHIS T'AQA** ÷(*qanchispi qhipaq*); ÷÷(*qanchisniraq*) [p.], séptimo / **QANCHIS wachu** [mús.], septimino / **QANCHIS WATA** [t.], septenio // **QANCHISÑIQIN** [ord.], séptimo; (*qanchis kaq*) «fig.», siete; «±us.» (*qanchisniraq*), septeno // **QANCHISCHAY** [+efect.], septuplicar.

QANCHIY {[fis.]} [-cant.]] «cult.» (*chiqchiy*), coquetear; [±cant.] (*asiy*), reír / **QANCHI MACHU** [mit.], viejo canchi.

QANIPU (*qañipu*) ÷÷(*utusi*) [cult.] (*llawt'u*), canipo*, cañipo*; [gen.], diadema, plancha {de la frente}; «fig.», pectoral {de oro}; peto.

qanpaqchay (<*qan*>).

QANPU ∅(*qhanpu*) [anim.], tarántula.

QANQANA [anim.], ánade, pato {con moño}.

QANQAYA {[alim.]} [anim.]] (*yarita, kunkuna*), pasto {para las llamas}.

QANQIY [pat.] «±ant.» (*ruphapakuy*), {tener} fiebre // **QANQI** [concr.], fiebre.

QANTU (*qantuta*) [veg.], cantuta ¶, clavellina {roja, acampanulada del inca}; (*qillma₂*), celmo; (fr. sust.), flor del inca.

QANYA (*hanya; ikha*) {[+vol.]} [-cant.]], montón {de tubérculos}; [sup.] [±prof.]] cuenca {para depositar lo cosechado}, rodal.

QAÑAÑAÑAY {[sens.]} [anim.]] [+cant.] (*waqakuy*), aullar {el perro de dolor} ...*tutantinmi allqu qañañañayun*, toda la noche el perro aulló de dolor / **QAÑAÑÁS** [+ag.], chillido {de dolor del perro} / **QAÑATI KAY** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.», tener malas pulgas.

QAÑIY [comun.] «cult.», editar; (sust.), edición; (adj.), editorial // **QAÑIPU** (*qanipu*) [cult.], canipo*, cañipo*.

QAÑIWA [veg.], cañigua ¶; cañagua ¶; <ort.>, cañihua / **QAÑIWAKU** [veg.], cañiguaco ¶.

QAPARIY {[+aud.]} [gen.]], gritar; «coloq.», lanzar, pegar {gritos} ...*kuskalla qaparisun*, gritaremos todos a la par; gritonear ¶; [sens.] [hum.]] (*waqayay*), llamar {a gritos} ...*qaparispa kunkayuqta*, llamándolo a voz en grito; [+cant.], chillar, *aman qapariwaychu, ruqt'uchiwankiman*, no me chilles, que me ensoberdecieras; [part.] (*qapariykuy*), llorar {a gritos} ...*pacha muyuypi runaq haqayniraqta* [= *qhaynaniraqta*] *qapariyukun*, en el terremoto, la gente ha llorado a gritos de qué modo [= tremendamente]; [+fr.] (*qaparkachay*), prorrumpir {en sollozos}; [±cant.], clamar, exclamar; [±cant.], alzar, levantar {la voz} ...*mapas!, ama qapariwashankichu*, ¡cuidado!, no te atrevas a levantarme la voz; «fam.», subir {la voz}; «fig., fam.», graznar; [soc.] (*wiphay*), aclamar, proclamar; corear ...*qaparinku*, les están coreando; [neg.] (*qaparkachay*), abuchear, rechiflar ...*qhawakuq runakuna qaparin bulay hat'aqta*, los espectadores [= los hombres que miraban] abuchearon al futbolista; [anim.] (*waqay*), gritar ...*wañuytaraq qaparishan*, grita que se las pela; «fam.», gemir; «cult.», voznar; [part.], arruar {el jabalí}; barritar {el elefante}; «fam.» (*ayquy*),

bramar ...*wakaq qapariynin*, el bramar de las vacas; [+fr.], rebramar; churritar {el verraco} ...*khuchiq qapariynin*, el churritar del cerdo [en celo]; gamitar {el gamo}; garrir {el loro}; himplar {la pantera}; (*ihihihiy*), relinchar {el caballo}; [±cant.], balar {la oveja}; [+fr.], balitar, balitear {la oveja}; [mat.], silbar {el tren}, *trin qaparisha ripun*, el tren se va silbando; [líq.], cantar {el río} ...*mayu qaparishan*, está cantado el río [con su mucha agua]; [gas.] «fig., fam.» (*chiwiwiwi*), rebramar, ulular {el viento} ...*wayraq qapaynin*, el ulular del viento; [int.], zurrir ...*wiksay qaparishan yarqaymanta*, me zurren las tripas de hambre; «ref.» (*niy*), manifestar, reflejar; (fr.) [sens.], levantar la voz; [±mat.], levantar la voz; (sust.), chillido, grito; grita; [col.], clamor; [soc.], abucheo, pita, rechifla; trapa; [+cant.], alarido, baladro; «fam.», aullido, bramido; rugido; «fig., fam.», bocinazo; [+fr.], griterío; [mús.], cuerda ...*paymi qaparin llapanku takinankupaq*, ella es la cuerda a la que siguen todos al cantar; [anim.] «fam.» (*waqakuy*), voz {del animal} ...*qaparinku t'aqa t'aqata*, dan voces diferentes; [part.], barrito; [mat.], rugido {de tripas} ...*wiksaynin yarqaymanta qapariwashan*, tengo rugido de tripas, por hambre; [abstr.], declamación; [+cant.], exclamación; [gram.], exclamación // **QAPARINA** [+aud.], alarida // **QAPARIQ** [±hum.], gritador; [sens.], estentóreo; «poét.», undísono; [soc.] «fam.» (*hatarichiq*), baladrero; «fig., fam.», alborotapueblos / **QAPARIQ RUNA** [Ag.], agitador {de masas} [en la feria] / **QAPARIQ WAYRA** [met.], tremolina // **QAPARIQMANTA**, exclamativo, exclamatorio // **QAPARISPA MAÑAKUY** [-mat.] «fig.», estar pidiéndolo a voces, pedir a voces // **QAPARI** (*qapariq*) [+ag.], chillón; (sust.) [+fr.] (*qapariy*), algazara, griterío / **QAPARICHIY** [Caus.], alarmar {con gritos}; [mús.], gargantear; [mat.] «fig.» (*ch'iwaykay*), cimbrar {haciendo que suene} // **QAPARIKUY** {[act.] [sens.]}, dar {gritos} ...*qapariykuy*, ponte a gritar [= a pedir auxilio]; (sust.), alarido; [abstr.], imploración // **QAPARIYKUY** (*qapariykukuy*) {[+f.] [±fr.]}, alarido; chillido; guarrido; «coloq.», voces ...*qapariyuwaychu aman*, voces no me des; «cult.», ex abrupto // **QAPARKACHAY** [+fr.], desgañitarse, vociferar

...*pitaq hawapi qaparkachan?*, ¿quién está afuera vociferando?; huchear; «fam.», verraquear {el niño}; [±vulg.], varraquear; [mús.] «vulg.», berrear {cantando}; «téc.», impostar {la voz}; [soc.] «fig.», aclamar, corear; [neg.], rechiflar; «coloq.», abuchear; «fam.», chacotear ...*qaparkachaspa supayllaña kanki*, eres tremenda para chacotear; «fig., fam.» (*kanikuy*), ladrar {con amenazas} ...*qaparkachashan*, les está ladrando; [±us.], ahuchear; (*qapariy*), llorar {a gritos}; (fr.), subir el tono; [+cant.], herir el cielo; (sust.) [+f.], clamor, griterío; «fig.», conmoción; «fam.», rebullicio; [±us.], gritería; «cult.», tumulto; {[+cant.] [±f.]}, basca, llorera; {[+fr.] [±cant.]}, llorido ¶; {[+cant.] [±f.]}, verraquera; [±cant.], «fig.», tole; «fig., fam.», tremolina; {[soc.] [±neg.]} «coloq.», barullo, descalzaperros; [+neg.], abucheo; «-us.», ahuchear; [+act.], revuelta; [±neg.], chacota; {[±pos.] [mús.]} «téc.», impostación; [anim.] (*qapariy*), frémito; (adj.) ∅(*qaparkachay*), bullanguero. V. *qapariy* / **QAPARKACHAQ** {[Ag.] [+fr.]}, gritón, voceador, vocinglero; ruidoso; «fam.», bullanguero; [+cant.], berreón; [hum.], verbenero; [+ord.], aclamador // **QAPARPA-RIY** [++f.] «fig.», tronar; [+dist.], puquear ¶; [±cant.], reclamar // **QAPARQACHIY** [±ag.] (*rimay*), hablar {alto} ...*ama qaparqachiychu*, no hagas hablar alto; (sust.), fraterna / **QAPARQACHIQ** [+act.], ruidoso; [sens.], alto.

QAQ! {«interj.» «cult.»} (*tas!*), ¡se acabó!, ¡feneció!

QAQAY [arq.], tapizar {con piedra}; champpear ¶; {[gen.] [±cant.]} «fig.», endurecer, tapizar {con tierra} ...*qaqay ch'anpawan t'uquta*, *wayqiy, atuqkunan haykumunqa*, tapiza con champa el agujero [de la barda], hermano, que entrarán los zorros; [±cant.], encostrar / **QAQAY** [Instr.], cementante // **QAQA** {[+vert.] [±cant.]} {[+d.] [-mov.]}, peña; roca, roquedo; (*philuyuy qaqa*), galayo; [±vert.], arrecife; [+vert.], acantilado; [++vert.], promontorio; (*wank'a*), peñasco; risco; cueto, farallón; bloque {de piedra}; [±vert.], piedra, roca; [±cant.], pedrusco; cancho; (*t'aqasqa qaqa*), tajado; [++prof.] (-\$), terraplén; barranco; (*qaqapana*), despeñadero, precipi-

cio; risco; [gen.] «fig.», roca; [mat.] «fam.» (*k'apaq kay*), aceros, temple; {[hum.] [a.]}, lleno; «fam.», obstáculo ...*ama qaqata churawaychu*, no me pongas un obstáculo [= una roca]; [-cant.] (*hark'a*), tope; (*qaqa-nakuy*) [+mov.] «fig.» (*ñit'inakuy*), motín, tumulto ...*inlisiya punkupin qaqá runa kashan-ku*, a la puerta de la iglesia se formó un tumulto; atasco, obstrucción {del tráfico}; «fig.», embotellamiento, tapón; «fig., fam.», animalada, salvajada ...*qaqa runakuna*, una animalada de gente; (*khuyayllaña*), bosque; [psíqu.] «fam.», tesón; (adj.) [int.], rocoso; (*qaqamanta*), roquero; [+++d.] (*rumi*), pétreo; «cult.», monolítico; [++d.], duro, firme, fuerte, seguro, sólido ...*k'aspita sayachiy qaqata*, planta firme el palo; «fig.», acerado; granítico; «coloq.», vivo ...*qaqa rumi*, piedra viva; «cult.», afirmado, consistente; [+cant.], macizo; [ext.] (*mat'i*), apretado, atestado ...*ima munaycha!*, *ususi*; *llapan urqukuna qaqá Inti Raymita qhawaspá*, ¡qué maravilla, hija mía!, todos los cerros atestados [de gente] viendo el Inti Raimi; {[+d.] [gen.]}, denso; apiñado ...*runaqa Qusqu k'ikllukunapiqa qaqallañan purisqaku*, la gente andaba apiñada en las calles de Cusco; apretujado ...*qaqa kamiyunpi hamuyku*, venimos apretujados en el camión; aglomerado; compacto, tupido ...*chunpata qaqata ruway*, teje una chompa compacta; «fam.», saturado ...*qaqaña kashan*, estaba saturado; «cult.», concreto; «poét.», acerino; [±d.] (*hunt'a*), repleto; [+sup.], cerrado {el monte}; [ríg.] (*k'aspi*), agarrotado; [hum.] «fam.», yerto ...*qaqata tiyarparin*, está sentado yerto; [psíqu.] (*qaqa kaq*) «fig.», férreo ...*qaqa* [kaq] *runa*, persona férrea; «fig., fam.», acérrimo, intransigente; pertinaz, tenaz; (*qaqa qaqá*), consolidado {en el puesto}; «téc.», rupestre; abisal, abismal; (adv.), fuertemente; (fr. adv.), de prueba / **QAQA ALLPA** [arq.], macadán / **QAQA CH'INKI**. V. *ch'inki* / **QAQA ISLA** [geogr.] «fam.» (*huch'uy isla*), islote / **QAQA HAP'UY** [+f.], apuñar / **QAQA KAY** [-mat.] «fig., fam.», atramparse, embarazarse ...*ruwasqayrayku qaqá kapuni*, *chaymanta pacha manañan llusqiyta atipunichu*, estoy atrampado por haberlo hecho [yo]; desde entonces ya no puedo salir de ello; (sust.), consistencia, soli-

dez; dureza, duricia; macicez; {[±abstr.] [vol.]} (*qaqakuy*), masa / **QAQA PAKAKUY** [fis.], enriscarse // **QAQA PATA** [arq.], cantil ...*qaqa pata challapiña t'aqyaruni*, me he equilibrado en el cantil mismo / **QAQA PATAPIÑA KASHASPA, ASWANTARAQ WAÑUYMAN TARIPAY** (*qaqa patapiña kashaspa, aswantaraq wañuypiña kay*) (fr.) [+neg.] «fig., fam.», salir de la sartén y dar en las brasas // **QAQA PIRQA** [loc.], hostigo / **QAQA PUNKU** (fr. sust.) {[corp.] [mat.]} «fig.», puerta cancel / **QAQA PURIY** [-2ª], escolar₂ / **QAQA QAQA** [col.], peñascal; roqueda, roquedal; peñolería ¶; [1ª], maraña ...*qaqa qaqá chay purina urqu wichananpaq*, ese camino para subir al cerro es una maraña; [veg.] (*urpi t'ika*), orquídea {silvestre}; (adj.), arriscado, enriscado, ríscoso; rocoso, roqueño; [psíqu.] «fig.», consolidado ...*qaqa qaqáña kanku*, están muy consolidados [en su amistad] / **QAQA RUMI** [min.], canchal; cancho // **QAQA RUNA** [+cant.], choclón ¶ / **QAQA RUNAKUNA** (fr. sust.) [-cont.], mancha de gente ...*qaqa runakuna k'askakun llunsapi*, una mancha de gente había en el cortamonte. V. *askha runakuna* // **QAQA SUNKHA** (*qaqa suqya*) [veg.], salvajina / **QAQA SAYAY** [abstr.] «fig.», asumir, sentar {las bases}; (fr.), mantener el tipo / **QAQA SUNQU KAY**. V. *rumi sunqu kay* / **QAQA TIYAY** [mil.], atrincherarse / **QAQA TULLU** [→ min.], osteolito // **QAQA UKHUN** {[Ø] [int.]} (def*), caverna / **QAQA UKHUN KAQ** (rel.), cavernario // **QAQA UKHUPI TIYAY** [hum.], cavernario; [anim.], cavernícola // **QAQA WICHAY** [vert.], canchear; (sust.), cancheo / **QAQA WILLU** [veg.], flor {de monte} / **QAQA WIKSA** {[alim.] [+neg.]}, porquería // **QAQA WISQ'AY** [arq.], sellar / **QAQA WISQ'ASQA** [+int.] «fam.», cerrado {a cal y canto}, hermético // **QAQA YACHAY** [ens.] «coloq.» (*rumi yachay*), petrografía, petrología; «+téc.», geognosia // **QAQACHU** [pat.], cacacho ¶ / **QAQAHINA** [≈], roqueño; [psíqu.] «fam.» (*mana sunquyuq*), invulnerable; (fr. adv.), a cal y canto, a piedra y lodo / **QAQAHINA YUYAYUQ** [abstr.], inapeable // **QAQAKUNA** [geol.], brecha₂; formación {montañosa} // **QAQALLA** (*qaqalla mikhuna*) [alim.], crudezas ...*qaqalla mikhuna kas-*

han, tengo crudezas [de la comida sin digerir] / **QAQALLAÑA** [+d.], atestado; (fr. adv.) [++cant.], de bote en bote ...*qaqallaña runa kakusqa*, estaba de gente de bote en bote; (*amisqa*), hasta los topes ...*qaqallaña kashani*, estoy hasta los topes [de comida]; (sust.) [geogr.], macizo // **QAQAMAN ÑAWINCHAY** (fr.) [+v.] «fig.», poner una pica en Flandes // **QAQAMANTA**, de cal y canto // **QAQAMANTA KAQ** (*qaqa qaqa*), roqueño / **QAQAMANTA Q'ASAKUQ** [geogr.], canto rodado; (sust.) «fig.», peladilla // **QAQAN KAY** {[±mat.]} [Ø], echar una losa encima / **QAQAN WIKSAY** [pat.], asiento; «cult.», indigestión // **QAQAPI CHALLWAQ** [c.-p.], peñero ¶ / **QAQAPI PANPAPI LLALLIPAKUY** (fr.) [neg.] «fig.», estar en la cuerda floja ...*ñuqa karani sapa kuti qaqapi panpapi llallipakuspa*, yo estuve muchas veces en la cuerda floja / **QAQAPI TIYAQ** [z.], rupícola // **QAQAAQ YUPIYNIN** [geol.], geoda / **QAQASAPA** [+cant.], peñososo / **QAQATA** [+int.], herméticamente ...*tuminta qaqata wis'qay*, cierra herméticamente el tomín / **QAQATU** [geogr.], acantilado, farallón; (*wank'a*), risco; frontón // **QAQACHAY** [+f.], consolidar; «±us.», solidar; (*qaqachasqa*) (sust.) [ind.], revenido // **QAQACHAKUY** [proc.] (*rumiyay*), endurecerse {como piedra}; [±mat.], aferrarse / **QAQACHAKUQ** [mat.], semisólido // **QAQACHIIY** [-> sól.], amoldar; «fig.» (*k'apaqchay*), ahormar ...*qaqarun*, lo ha ahormado [haciéndole forma en el molde]; «cult.», repletar; (*rumiyachiy*), petrificar; [ind.] (*ch'uyachiy*), cinglar₂; [hum.], masificar; «fig.», embanastar; [-cont.] «fig., fam.», inundar ...*willakuykunan umanchista qaqachiwanchis*, los anuncios nos inundan la cabeza; (sust.), petrificación; [±d.], apiñadura / **QAQACHIQ** [Instr.], petrificador / **QAQACHISQA** [+res.], cinglado // **QAQACHIKUY** [abstr.] «fig., fam.» (*sinchiyachiy*), endurecer, extremar ...*allintapuni qaqachikunki*, extremarás al máximo [las medidas] // **QAQAKUY** [efect.], encostrar; (sust.), masificación ...*qaqakunamanta ayqini*, huyo de la masificación; [concr.], cuerpo, densidad ...*kay chupiqqa allintan qaqakun*, esta sopa tiene mucho cuerpo; [vol.], masa / **QAQAKUQ** [+d.], masivo; {[psiq.]} [anim.], empacón // **QAQA-**

NAKUY <rec.> [+cant.], afluir, invadir; aglomerarse, amontonarse ...*runakuna qaqanakushanku yunsapi*, la gente se amontona en la yunsa; agolparse; «fam.», cerrarse; [+cant.] «fig.», abarrotarse {de gente}, apretarse, apretujarse; atestarse; «fam.», apeñuscar; «±us.», peñuscar, (fr.), no caber un alfiler; (sust.), afluencia; [+cant.], aglomeración, aprieto; «fam.», apretura, apreturas; [+cant.], apretón // **QAQANAYKUKUY** [-ord.], abigarrarse, amontonarse {en desorden} // **QAQAPAY** {[mov.]} [↓] «fam.» (*qaqapayay*), desbarrancarse, despeñarse ...*wayq'u qaqapayushan*, el guaico está desbarrancándose; (sust.) [±res.], despeñamiento; [psiq.] (*llakikuy*), pesar / **QAQAPANA** {[geogr.]} [+prof.]} [+cant.] (*qaqa*), abismo, despeñadero; precipicio ...*qaqapana patapi*, al borde del precipicio; «±us.», jorfe // **QAQAPA** [concr.], despeñamiento // **QAQAPACHIIY** {[act.]} [+fr.]} (*urmachiy*), abismar, despeñar; desgargar // **QAQAPAYKUY** [psiq.], precipicio ...*millay kaqtinchis, qaqapayushan chisña*, por ser malos [la humanidad], estamos en el precipicio // **QAQAPAKUY** {[psiq.]} [+fr.]} (*chuchupakuy*), empacarse ¶, emperarse; «desp.», emperrechinarse ¶ (sust.), empacamiento / **QAQAPAKUQ** [proc.], testarudo / **QAQAPAKUSQA** [res.], empacado // **QAQAPAYAY** [↓], desbarrancarse ...*wakaykichisqa qaqapayamusqa*, vuestra vaca se había desbarrancado; precipitarse {al vacío} ...*ayqikuy, qaqapayawaqtaq*, retírate, te precipitarías [al vacío] // **QAQARQUY** (*qaqayarpariy*) {[proc.]} [+d.], endurecer ...*tika qaqayurusqa*, se le había endurecido el adobe; [±us.], endurar // **QAQAYAY** {[mov.]} [int.]} (*wisq'akuy*), congestionarse, obstruirse ...*kay k'ikllu qaqayasqa*, esta muy congestionada esta callejuela; condensarse; {[hum.]} [+cant.]} «fam.» (*chuchupakuy*), cerdear, resistirse / **QAQAYASQA** [+res.], ligazón; «±us.», ligación // **QAQAYACHIIY** [conf.], espesar, tupir ...*awayta qaqayachiy ñishu llikan*, espesa ese tejido, que queda demasiado flojo; «±us.», hirmar / **QAQAYACHIKUY** {[veg.]} [+d.]} (*mat'iy*), espesarse {de árboles} // **QAQAYARPARIY** {[+f.]} [≠], endurecerse ...*wiksay qaqayarparin*, mi estómago se endureció.

qaaq₂. V. *qasa*.

QAQAS ÷(q'aqas) [anim.], cofre; escorpina, rescaza; melgacho, mielga₂; cabracho; (fr. sust.), pez lija; pez sapo.

QAQI (q'aq'i) [anim.], bandurria₂ ¶; (fr. sust.), pájaro bobo; (*uritu*), loro {grande}.

QAQIWAN MANUKUY [der.], anticresis. V. *kaqqi*.

QAQLLA [df.] «fam.» (*k'akka*), hendido {el labio}; «fam.», boqueta ¶; (sust.) (*kaqlu wirp'a*), labio {hendido}. V. *kaqlu*.

QAQYAY {[sens.]} [hum.], eructar {de garganta} / **QAQYAY** [med.], carminativo // **QAQYA** (*k'acha*) [aud.], eructo {de garganta}. V. *q'aqya*.

QARA {[corp.]} [±anim.]} [sup.], piel ...*papa qara*, piel de patata; [+3ª], cuero; [anim.], pellejo, pellica ...*qarata churakuy mastanaykiqaa*, pon el pellejo para que te haga de colchonetita; (*uwih qara*), zamarro; (*chutasqa qara*), vellocino, vellón; tusón; [part.], cuero, piel {curtida}; [-3ª] (*ñañu qara*), tafilete; camisa; escama; raspa, zurrón; (*uña qara*), vaqueta; (*uña waka qara*), becerrillo; [±ríg.] (*chutarisqa qara*), témpano; [hum.] (*hawa qara*), cutis, epidermis, pellejo; [int.] (*pachan qara*), dermis; [col.], solería; [mús.] (*qaran*), parche {del tambor}; [veg.], piel {del fruto}; [+3ª], cáscara, piel ...*qarallanta quway mana llantha kaqtinqa*, si no tienes leña, dame al menos la corteza; corteza {de la fruta}; casca; «fam.», cascabillo₂; [±cant.], ventalla; [+ríg.], corteza; casco; testa; [+cant.], pellejo; [1ª], arista; [±mat.] (*runtu qara*), cascarón {del huevo}; «-us.», casca; [mat.], forro, funda, tapa; [rec.], bota₂; [+cant.] (*qara apana*), estuche, pellejo; (*qara awasqa*) [conf.], tejido {apretado}; (*lliqtithi*), costra; [med.], huella {rosada hecha por el brujo}; (adj.), coriáceo; [anim.] (*qaraq kaynin*), cutáneo, dérmico; [part.] (*hawa qara*), epidérmico; «téc.», cortical; timpánico; [+ríg.], valvar; [veg.] «fig.», estéril ...*qara panpa*, suelo estéril; «téc.», tegumentario; [alc.] «vulg.», seco ...*traguqa simi qarachiymá*, el trago deja la boca seca / **QARA APANA** [rec.], odre; «±us.», fudre; «fam.», cuero; «cult.», co-

riambre; «±us.», piezgo; barquino₂; boto₃; [min.], zaca // **QARA AYCHA** [corp.], epitelio / **QARA AYCHA CHAWPINPI** (def*) (*qara uraypi*), intercutáneo // **QARA AYCHAQ** [biol.], epitelial // **QARA BULSU** {[rec.]} [-ríg.], burjaca; «fam.», burchaca / **QARA BUTAS** [pr.], katiuska / **QARA CHAKA** {[±sex.]} [±cant.], desnudo; (sust.) {[pr.]} [anim.], cruceta / **QARA CHAMA** (*chamanway*) [veg.], jarachama ¶ / **QARA CHICHU** (*unu chichu*) <fem.> [t.], preñez {prematura} / **QARA CHUNPI** [pr.], cinto / **QARA HANPINA**. V. *qara qhawana* / **QARA HAWANA** [-ríg.], pellica {de la cama} / **QARA KASAKA** [pr.], chupa {de cuero} / **QARA KUCHUNA** [instr.], tranchete // **QARA K'UCHU** [c.], caracucho ¶ // **QARA KUNKA** [conf.], escote₂ {del vestido} ...*ancha qara kunka chay p'acha*, ese vestido tiene mucho escote // **QARA LLANK'ANA** [loc.], guarnicionería / **QARA LLANK'AQ** [hum.], guarnicionero // **QARA MACHU** [mús.], caramacho ¶ / **QARA MAKI** [pr.] (*maki q'uñichina*), guante {de piel} // **QARA MAT'IY** [ind.], estezar / **QARA MAT'I** {[orn.]} [gan.], frontil // **QARA PANPA** (sust.) {[sup.]} [urb.], finca, solar {para construir} ...*chay qara panpapi ruwanqaku allin wasikunata*, en ese solar harán buenas viviendas; (fr. sust.), el santo suelo / **QARA PATAPI ÑIT'IY** (def*), repujar {en cuero} / **QARA PUCHU** [veg.], carapucho ¶ / **QARA PUNKIY** [pat.], dermatitis; [part.], impétigo // **QARA P'ACHA** [pr.], pellico, pelliza, zamarra, zamarro / **QARA P'ACHA WASI** [com.] (*millma qara wasi*), peletería // **QARA QAKUNA** (*qara qakunapaq*) [rec.], noque / **QARA QAKUQ** [Ag.], curtidor; »«±us.», noquero / **QARA QARA** {[corp.]} [anim.]} (*qarachi*), escama; [anim.] (*qiriqinqi*), caracara ¶; guaraguo ¶ / **QARA QATANA** [pr.], escarpín, polaina; antiparas; sobrecalza; [+1ª], polaina {larga} / **QARA Q'UNPU** [pat.], epiteloma // **QARA QHATU** (*qara qhatu wasi*) [com.], tienda {de cueros} ...*iskinapi qara qhatu wasita churarunku*, han puesto una tienda de cueros en la esquina / **QARA QHATUQ** [Ag.], pielero; botero // **QARA QHAWANA** (*qara hanpina*) [med.], dermatólogo / **QARA RUNA**. V. *ch'awa runa* // **QARA RUWANA** [ind.] (*uri ruwana*), botería / **QARA RUWAQ**

[Ag.] (*uri ruwaq*), botero // **QARA SAPATU** [pr.], mocasín ...*churakuy qara sapatuta*, ponte mocasines / **QARA SAKU** [pr.], pelliza // **QARA SINP'A**, chicote ¶; «±us.», cimbado ¶ / **QARA SINP'ANA** {[instr.] [gan.]}, empedrado ¶; [mús.], zumba ¶ // **QARA SUNQU-YUQ** {[±mat.] [-cant.]} «fam.», escueto, seco / **QARA T'IQWAY** {[+f.] [+dist.]} (*thupay*), descamar, limpiar {de escamas} / **QARA URAYPI** [±prof.], intercutáneo; subcutáneo / **QARA UYA KAY** (fr.) [-soc.] «fam.», tener la cara de cemento armado; tener la cara de corcho / **QARA WASA** [mil.], cota / **QARA WASKHA** [±ríg.], reja / **QARA WATANA** [+1ª], bota {de jinete}, katuska ...*qara watananaqa phaka k'uchukaman chayan*, las botas katuscas [altas] llegan hasta las ingles; caragatana ¶ / **QARA WISKHA** [veg.], jacarandá; abey // **QARA YACHANA** [ens.], dermatología / **QARA YACHAQ** (*qara qhawana*) [hum.], dermatólogo // **QARACHA** [-ríg.], pellejina; [+1ª], tórdiga, túrdiga; [rec.], boto₃; [+ríg.] (*qarachu*) {[corp.] [anim.]} [±3ª], caparazón, carapacho; «±us.», garapacho ¶; «técn.», valva; [+ríg.], coraza ...*qarachantan p'akirun*, se ha roto su coraza; concha; [anim.] (*qarachi*), carachi ¶, pez {escamoso}; [±sup.] (*qara*), escama {de pescado}; [part.], Carey; [veg.], hongo {escamoso}; {[±pat.] [hum.]} (*chhullpi*), padrastro; respigón; [mat.], costra ...*kay kisuqa hawanpi qarachayuy*, este queso tiene [buena] costra; [+pat.], roña, sarna; (*qarachi*), usagre {del niño}; [anim.] «fam.» (*khiki*), cara₂ ¶, caracha ¶; «±us.», carache ¶; [-sup.] [+prof.], matadura; [veg.], escabro; [conf.], felpudo; [instr.], mota ¶; [rec.] (*qarapa*), garapacho ¶; (adj.) (*qarachu*), cascarudo / **QARACHA HAK'U** {[alim.] [anim.]}, conchuela // **QARACHA UNQUY** [pat.], sarna; «fig.» (*k'allanpa unquy*), micosis / **QARACHA UNQUQ** [±hum.] «fam.» (*qarachayuy*), sarnoso; sarniento ¶ // **QARACHAHINA** (*qarachihi*) [pat.] «fam.» (*kharka*), psoriasis / **QARACHAMA** [anim.], carachama* // **QARAYNIN** [veg.], caja {del fruto}; «técn.», pericarpio // **QARACHAKUY** [transf.], aconcharse; <tr.>, carroñar; (sust.) [pat.], escara // **QARACHAHINA** [≈] «técn.», conchoideo / **QARACHAYUQ** [+cant.], roñoso, sarnoso; [anim.], amado;

[pos.], acorazado // **QARACHY** [afect.] (*k'uyuy*), forrar {de piel} ...*ama qarachiychu bawulta*, no forres el baúl; «±us.», aforrar // **QARACHU** [veg.] «fig.», corcha; [anim.], cuero {seco}; (*qara*), vellocino; [ens.] «cult.», libro, pergamino ...*karahu!*, p'unchay *qarachu liyiq, tutata rumu suwakuq*, ¡carajo!, por el día a leer libros y por la noche a robar yuca; tratado; «cult.», vitela; [+t.], código; [mat.] (*chaki pichana*), ruedo; alfombra, alfombrilla; (adj.), apergaminado ...*qarachu uya*, cara apergaminada; cascarudo / **QARACHUHINA** [≈], apergaminado, avitelado // **QARACHUYUQ** [z.] «técn.», testáceo // **QARAHINA** (rel.), coriáceo / **QARAKI** {[±3ª] [±ríg.]} «+cult.» (*qarachu*), pergamino, vitela; pancarta / **QARAKUNA** [±cont.], pelambre, pelamen; pellejería; «-us.», pelletería; «cult.», coriambre // **QARALLA** (*aycha qaralla*) {[corp.] [neg.]}, piltrafas {de carne} / **QARALLAÑA** [pat.], hético // **QARAMAN WINAY**, encorar // **QARAMANTA** [±ríg.], coriáceo / **QARAMANTA RUWAY** [ind.] (*qara llank'ay*), marroquinería / **QARAMANTA RUWANA WASI** (*qara ruwaq wasi*) (def*) [loc.], marroquinería ...*qara ruwaq wasipi suyasayki*, te esperaré en la marroquinería / **QARAMANTA RUWAQ** (*qara llank'ay*) [hum.], marroquino, talabartero // **QARAMANTA WAQAYCHANA** [rec.], tahalí // **QARAN** [veg.], casco {de la cebolla} ...*siwullaq qaran ismuyushan*, se está pudriendo el casco de la cebolla; [+1ª], vaina; [anim.], tegumento; «técn.», queratina; [+ríg.], exosqueleto; [mat.], funda, tapa; [geogr.] (*pachay qaran*), corteza {terrestre}, litosfera // **QARANAY** {[+dist.] [int.]} «cult.» (*t'iqway*), descortezar ...*pin qarananqa k'ulluta nina hap'ichinapaq?*, ¿quién descortezará el tronco para prender el fuego? // **QARANCHAY** [int.], envainar / **QARANCHAQ** (*churaq*) [Ag.], envainador // **QARANMAN CHURAY**, envainar // **QARANPAY** {[+dist.] [sup.]}, descamar; (sust.), descamación // **QARANPA** {[corp.] [ext.]}, cáscara {basta}; [ens.], papiro / **QARANPAN** {[pat.] [anim.]}, ubrera / **QARANPANA** [instr.], exfoliador // **QARANPASQA** (cat*) (sust.) [+res.], cabrillas; «±us.», cabras; [+pat.], uña // **QARANPAKUY** [proc.], exfoliarse ...*chay trucha wayk'usqa*

qaranpakun, esa trucha se exfolia cocida; escamarse, escamonearse; (sust.), exfoliación // **QARANTU** [orn.], depilada {de cejas} // **QARAPAY** [+fr.] (*chuchurquy*), encallecer // **QARAPA** [-2ª], cutícula, piel {fina}; [±2ª], entrecuero; [áríg.], callo ...*qarapawashan*, se me está haciendo callo; [±ríg.], gachumbo ¶; «±us.», cachumbo; [+ríg.], garapacho; [mat.], garapacho; [veg.], costero; «cult.», gema, rípiya // **QARAPA KANAY** [afect.], guatear ¶ / **QARAPA MAKMAN**. V. *awaymantu* // **QARAQ AYCHAQ CHAWPINPI** [±prof.], entre cuero y carne ...*qaraq ayychaq chawpinpi q'unpucha kan*, tenía el tumor entre cuero y carne // **QARARICHIY** {[aux.]} [ríg.], prospecto {de medicina} // **QARASAPA** [+cant.], pellejudo / **QARATI** (*qarapati*) {[mat.]} [neg.], caspa; «fam.» (*qara*), sarna; [adj.] casposo / **QARATU** [-3ª], pellejo; [veg.], carato* // **QARIRU** [com.], pellejero, pielero.

QARA PULLQA (*qara pullqa* (*qara pullka*; *karapulkra*) ∅(*qara phurka*) [alim.], carapulca ¶; «fam.», carapulcra ¶, carapurca*; «±us.», manchapecho ¶; [part.], carapulca ¶...*nuqa qara pullqata wayk'uni*, he cocinado carapulca; «fig.», (*kukupá*), cocopa ¶

QARAMUSA (esp. < ESCARAMUZA) [mús.], caramuza ¶.

QARANCHU [anim.], caracará, carancho ¶; (*chimanaku*), chimango ¶.

QARARARAY {[sens.]} [anim.], cacarear {desaforada- mente las aves}.

QARAWAYA [min.], lavadero {de oro}, maritata.

QARAY [alim.], alimentar, dar {de comer} ...*pili piliman p'isqita qaramuy*, sírvele el pesque a los patitos; [±act.], servir {la comida} ...*amaña qarawaychu, mikhuramuniña*, no me sirvas, que ya comí; [gen.], servir {la mesa}; (sust.), servicio / **QARANA** {[instr.]} [col.], vajilla {para servir}; [indiv.], cazo; [-cant.] «vulg.» (*wist'anakuna*), cubierto ...*qaranata quy*, dame el cubierto; [anim.], gosguero / **QARAQ** [Ag.], sirviente {de la olla}; «mod.», sausier / **QARASQA MIKHUNA** [+alim.], vianda // **QARAKUY**₂ {[alim.]} [col.], cuchipanda // **QARAYKUY** [afect.], servir {a la visita} ...*chay taytayman mikhunata qaraykuy*,

sírvele, por favor, la comida a ese señor; [com.] «fig.», vender.

QARAYWA [anim.], lagarto; «cult.», fardacho; [-cant.], lagartija {venenosa}; sabandija; [+cant.], caraguay ¶; (*hatun qaraywa*), iguana; (*wawata*), salamanquesa; (*qaraywa hina*), dragón / **QARAYWA MIKHUQ** [Ag.], lagartijero / **QARAYWA WASI** {[viv.]} [anim.], lagartera // **QARAYWAHINA** [≈], alagartado / **QARAYWAKUNA** [z.], «téc.», saurio.

qarchisyay. V. *hawchisyay*.

QARI [c.] «±us.» (*murú*), blanco-negro; tordo; (sust.) [anim.] (*purun quwi*), cuy {silvestre}.

qariru (< *qara*).

QARMIN (*qharmin, kharmin*) [corp.], escápula, omóplato, paletilla; clavícula; (*rikra, rikra chaka*), hueso {del hombro}; esternón; «fig.» (*k'apallu*), ternilla; [adj.], escapular. Ort.: omoplato / **QARMINPAQ TUKUYNIN** [-cant.] (def*), xifoides.

QARPAY {[mov.]} [líq.], irrigar, regar; [±cant.] «fig.», (*ch'aqchuy*), rociar {el suelo para refrescarlo}; [+cant.] «fig.», bañar ...*mama qucha qarpashan*, el mar lo baña en este momento; (sust.), regadío; [±abstr.], irrigación; (*qarpana*), riego // **QARPANA** [sup.], regable; regadío; (sust.) [instr.] (*qarpana hurquq*), noria; aguaducho; {[instr.]} [±cant.]} «vulg.» (*ch'aqchuna*), regadera, vasija {para regar}; irrigador; [lín.] (*yarqha*), reguera; [-mov.] (*unu hark'ana*), parada; [astr.], estrella {del riego} / **QARPANA ALLPA** [loc.], regadío / **QARPANA HURQUQ** [instr.], aguaducho, noria / **QARPANA KILLA** {[agr.]} [±fr.], ador // **QARPANAPAQ** {[Ø]} [int.], boca {de riego} // **QARPAQ** [Ag.], regante // **QARPA** [concr.] (*qarpay*), riego ...*qarpay kanqa*, [habrá] un evento de riego // **QARPANIYUQ**, de regadío / **QARPA CHAKRA** [agr.], huerta // **QARPAPI LLANK'AQ** (sust.) [hum.], regante // **QARPAKUQ** «fam.» (*qarpana*), regable.

QARPUNYA [veg.], carpunya.

QARQUY {[ext.]} [anim.]} [+dist.], guiar {afuera el ganado}, oxear; [gen.], arrojar, botar ¶, desechar; [+t.], desalojar ...*kukuchuwan takaspa qarquy*, desalójalo a codazos;

apartar, sacar; [+dist.], desterrar, exiliar, expatriar, expulsar ...*alkaldita llaqtamanta qarqupunku*, desterraron de la ciudad al alcalde; «cult.», deportar; «+cult.», proscribir; [part.], pajarear ¶; desanidar; (*mancharichiy*), espantar; [hum.] (*wikch'uy*), despedir, expulsar; repudiar; «cult.», deponer; [adm.], destituir, privar {del empleo} ...*qarqurunku sikritariw kasqanmanta*, le han depuesto del cargo de secretario; «coloq.», botar ¶, echar {del puesto}; «fig.», desarraigar; «fig., fam.», sacudirse {de alguien}; eliminar {por la fuerza}; «vulg.», largar; [»R.], abuchear ...*runa alkaltita qarqun*, la gente abuchea al alcalde; «fig., fam.», aventar; [adm.] (*qarqupuy*), derrocar ...*prisidintita qarqupuna*, hay que derrocar al presidente; {[com.] [pdo.]}, desarrendar; [pte.] (*saqiy*), descartar; [fut.], desheredar; [j.], descalificar, eliminar; [-dir.] (*usuchiy*), descartar, excluir; [int.], confinar ...*chay wasimanmi qarqurapunku*, le han confinado a esa casa [prohibiéndole el resto del espacio]; [pos.] (\$) «fam.», excarcelar; [-mat.] «fig.» (*rimakuy*), fustigar ...*runaq siminña qarquswhawaqtinpas*, aunque las lenguas de la gente me fustiguen [ya]; (sust.), despido; [+neg.], expulsión; {[+dist.] [+t.]}, deportación, expatriación; [±concr.], destierro; [soc.] (*istadua llank'ananmanta qarquy*), ostracismo; {[hum.] - [anim.]}, pajareo ¶; «interj.», ¡jaque! // **QARQUNA** (*qarqupuna*) [adm.], amovible / **QARQUNA KAY**, amovilidad // **QARQUQ QILLQANA** [adm.], cese / **QARQUSQA** [adm.], despedido, expulso; desaforado, expatriado, réprobo; desheredado; «cult.», proscrito; «+cult.», proscrito; [rel.] (*t'aqasqa*), protestante; {[±neg.] [±lib.]} (\$) , expatriado // **QARQUCHIKUY** {[adm.] [neg.]}, destitución ...*qarquchikun*, se producido su destitución // **QARQUPUY** [+dist.], extraditar, extrañar ...*qarqurapunku*, lo han extraditado; [adm.] (*qarquy*), destituir, privar, separar {del empleo}; [+cant.], derrocar; (sust.), desalojo; [hum.], extradición // **QARQURQUY** {[+f.] [neg.]}, emparar.

QARUNA (esp. < CARNE < lat. CARO) [conf.] (*wasana*), carona; [+cant.], carona {de la albarda}; «fig.», albarda. V. *qara*.

QARUSU [etn.], blancón ¶, criollo ¶; pacucho ¶; «±us.», reimado ¶; (fr. sust.), arroz con leche ¶, leche vinagre ¶.

QARWAY {[efect.] [veg.]}, agostarse, marchitarse ...*sara qasawan qarwarun*, el maíz se ha marchitado con la helada; amarillear; arrebatarse {las mieses}; [+cant.] (*ch'akikuy*), requemarse / **QARWASQA** [-líq.], agostamiento // **QARWA** [c.] (*q'illu*), amarillento {tirando a rojizo}; descolorido; «fam.», pocho; «poét.», alabastrino; {agr.} [±cant.] (*ch'aki*), árido, improductivo; (sust.) (*alabastru*), alabastro / **QARWA QARWA**. V. *kina kina* // **QARWAHINA** (rel.) «poét.», alabastrino / **QARWAR** {[mat.] [neg.]} (*mulla₂*), moho // **QARWAYPIÑA** [veg.], brezo; «±us.», ojeranzo ¶; árgoma, tiramoño ¶ / **QARWAYPIÑA PANPA** [col.], brezal // **QARWINCHU** (*qarwinchuka*) (*manqurway*) [veg.], anémona; «cult.», anémone. Ort.: anemona // **QARWAYKACHAY** [+fr.], juerguear; (fr.) [+neg.] «fig.», andar de picos pardos.

QASAY {[sól.] [sup.]} [met.], escarchar; {[+cant.] [vol.]} (*khutuy*), helar ...*qasamusqa*, ha helado; <refl.>, helarse // **QASAY PACHA** (*qasay*; *qasay killa*, *qasay tiyinqu*) {[t.] [neg.]}, estación {fría}, invierno; (adj.) [+cant.] (*chiri tiyinqu*), invernal / **QASAY PACHA KAQ**, invernada / **QASAY PACHA TIYAY** [ext.], invernada // **QASANA** [mat.], helable / **QASASQA** [res.], helado {el pasto} // **QASA** {[±sól.] [met.]}, escarcha, rosada; «coloq.», relente {frío}; «-us.», carama; [+cant.], hielo ...*qasamanta wañun*, ha muerto de [congelación de] hielo; «fig.» (*qaaq₂*), copo {de nieve}; (adj.), gélido; [c.] (*suqu*), cano; «fig.» (*ch'unpi*), castaño; (*k'ispa*), marrón {oscuro} / **QASA KILLAPI**, al caer la hoja // **QASA UNU** {[líq.] → [sól.]} «fam.», banca, iceberg / **QASA UNU T'AQAY** (def*), liofilizar // **QASAYAY** [met.], salir {celajes rojizos}; [art.] (*q'illuyay*), empalidecer {el vestido} // **QASAYAKU** (*chanqu*) [cult.], danza {de la fecundidad} // **QASAYKUY** [agr.], asurarse {los sembrados}; (*qasay*), helar ...*kunan wata sinchita qasaykun*, ha helado mucho este año; [veg.], helarse {las plantas} ...*kay mallikuna qasayurunqa[ku]*, estos árboles se helarán; «fig.», pasmarse ...*lichugaqa qasayukun* ...[se] han pasmado las lechugas.

qasi (< qasiy).

qasi₂, V. mulli.

QASIY {[-mov.] [pos.]} [lib.], estar {libre}; estar {vacante}, vacar; dar, tener {tiempo}, vagar; holgar; [Ø], estar {disponible} ...*qasishanin*, *llank'aparakamusaq*, estoy disponible, [así que] iré a hacer algunos trabajos; [rec.] «cult. (*ch'usaq kay*), estar {vacío} ...*mankaqa qasishanmi*, la olla está vacía; [psíq.], aquietarse, tranquilizarse; [+act.], dejar {tranquilo} ...*qasiway*, déjame tranquilo [= no me fastidies]; (fr.), cruzar las manos; (sust.), inactividad; [pos.], esparcimiento, ocio ...*wayna sipaskunaqa qasiyta munanku tiyayta*, los jóvenes necesitan vivir con esparcimiento; «±cult.», soltura; [neg.], desempleo, desocupación, paro; [+neg.], vagancia {sin moverse} / **QASIY QASIYTA** (*qasi qasillawan*) (fr. adv.) {[-mov.] [líq.]} hilo a hilo // **QASINA P'UNCHAYKUNA** (fr. sust.) [soc.], puente {vacacional} // **QASIQ** [Exp.], holgado, ocioso; (sust.), enervamiento / **QASIQ QASIQPI** Ø(*qasi qasilla*) (fr. sust.) [+fr.], a ratos perdidos ...*qasiq qasiqpi ruwyuni*, lo he hecho en ratos perdidos // **QASIQTA** (adv.), ociosamente; (fr. adv.), en tranquilidad [= muy bien] // **QASISPA** [±act.], dispuesto / **QASISQA** [±act.], dispuesto ...*hawaynin qasisqa kashan imapaqpas*, isu nieta está dispuesta a todo!; [loc.], libre {un lugar}; «±us.», vacío // **QASI** (adj.) {[hum.]} [-act.]} (*thak*), desocupado, libre, vacante; (*qasi maki*), libre {de obligaciones} ...*qasi maki kashani*, estoy libre de obligaciones; «cult.», horro ...*qasi runa*, *qillaman tukuykun*, la persona horra se vuelve gándula; (*qispi*), excusado; exento, franco; [±cant.], holgado; disponible, libre ...*qasiruñan manka*, *nuqaqa tukurunin*, la olla ya está disponible; yo ya he terminado; [adm.] (*paganamanta qasi*), excusado, exento; [soc.], desocupado; [+mov.] (\$) «fig.» (*kamarikuq*), pronto ...*qasishankichu*, ¿estás pronto <para el trabajo>; [-mov.] (*sayaq*), parado, quieto; (*mana kuyuq*), estático, fijo, inmóvil; inmóvil, tranquilo; [psíq.], apacible, plácido; (*ñañiq*), sosegado, tranquilo; «fam.», despreocupado; [soc.] «fig.» (*yanapakuq*), obsequioso, servicial ...*qasi warmi*, mujer obsequiosa; [neg.], ajeno {de cuidados} ...*qasi qharita*

mana munanichu, no quiero a un hombre ajeno de cuidados; (\$) «fig.» (*mana qasiq*), impaciente ...*wakaykichu ch'awana*, *qhachuykichu rutuna*, *khuchiychu sipina*, *qasi wantunaykipaq*, ¿tienes vaca que ordeñar, tienes pasto que segar, tienes cerdo que matar acaso, que estás impaciente [= libre] por irte?; [mat.], expedito {el camino} ...*qasi ñan*, camino expedito; [t.] (*qasina*), feriado, festivo, inhábil ...*qasina p'unchay*, día feriado; [-mat.], falso, insulso, vano {el vocablo}; [abstr.], inmotivado ...*qasi tunpay*, inculpación inmotivada; «fig.», quimérico; (sust.) «fam.», tiempo, tiempo libre ...*manan qasichu kani*, no tengo tiempo libre; {[a.]} [t.]}, descanso {de una obra}, intervalo ...*qasipi riy*, ve en el intervalo; [pat.] «fig.», bache, parón ...*unqusqaywan qasini*, *chayraq llank'ayta qallarisaq*, he tenido un bache por mi enfermedad; recién volveré a trabajar; [ffs.], calma, sosiego; [±mat.] (*asina*), broma, chanza {sin maldad}; (fr. sust.), panza en gloria // **QASI KAY** [±mov.], pasearse; (sust.) [-mov.], inmovilidad, quietud; (*qasu kay*) [±mov.], placidez, tranquilidad ...*qasi kay*, estate quieto; desocupación; descanso, inacción; [psíq.], despreocupación; [abstr.], absentismo / **QASI NIY** [abstr.], fatuidad / **QASI PURIY** (*qasilla puriy*) (fr.), estar en todo / **QASI QASILLA**, a ratos perdidos; (adj.) [±cant.] (*qasilla*), tranquilo / **QASI QISPILLA** (fr. adj.), sano y salvo // **QASI RANTIN** [com.], librecambio / **QASI RANTIN YUYAQ** [hum.], librecambista // **QASI RUNA** {[-mov.] [neg.]}, desidioso, holgazán; desocupado; manganzón ¶, manzón ¶ / **QASI SAYAKUNA** [arq.], intercolumnio ...*qasi sayakunapi qhatuta churasunchis*, pondremos el mercado en el intercolumnio / **QASI SUNQUNWAN WAÑUYKUY** [+pos.] «cult.» (*hanaq pachapi samaykuy*), descansar en paz // **QASI TIYAQ** [Exp.], absentista / **QASI TIYAKUY** [hum.], parasitismo // **QASILLA** [psíq.], atento; [±cant.], tranquilo, sosegado; [neg.] «fig., fam.», carnero ...*qasilla tiyan chay qhari*, vive hecho un carnero aquel hombre; (adv.) (*qasi qasilla*), apaciblemente, sosegadamente; (fr. adv.), de rositas; (sust.) [min.], ensanche / **QASILLA TIYAKUQ** [neg.] (*qilla*), burgués / **QASI WASI** [±mob.], casa robada // **QASILLAMANTA** [soc.], bocado

sin hueso / **QASILLAQ** [Pac.], paciente // **QASIMANTA** (adv.) [- Caus.] (*yanqa*), inmotivadamente, ociosamente; (fr. adv.) (*mana imamanta*), de la nada, sin fundamento, sin motivo ...*qasimanta hap'iy*, tomar sin fundamento; en falso; en vano, sin necesidad; sin merecer / **QASIYUQ** [psíqu.], desenfadado // **QASICHIY** {[adm.] [- act.]}, dispensar, eximir; liberar; «cult.», solazar; [com.], franquear, librar {de impuestos}; [der.] «fig.», desligar; [mat.], desembarazar, despejar, escampar; evacuar; [rec.] (*ch'usaqyachiy*), desocupar {un depósito}, vaciar ...*mankata qasirachiyway*, desocúpame la olla; [part.] (*ñat'i qasichiy*), desentrañar, eviscerar; [+cant.], desalojar {un edificio}; [líq.], purgar {una tubería}; [-cant.] «fig.», desamueblar ...*wasiyta qasichisaqku, yuraqmanta llunkhinaykupaq*, desamueblaremos la casa, con el fin de pintarla de blanco; (fr.), hacer plaza; (sust.), exención; liberalización; [com.], exención, franqueza; [hum.] (*kichariy*), franqueo / **QASICHISQA** [Pac.], habilitado // **QASICHIKUY** [proc.], aliviarse, liberarse ...*asway tardinkuna rinayta qasichikuni*, felizmente me he liberado de ir por las tardes; «fig.», desbeber // **QASIKUY** <refl.>, abrirse, relajarse; [psíqu.], comportarse, portarse {bien} ...*qasikunki*, te portarás bien; [soc.], proceder {bien} // **QASIPAYAY** {[+fr.] [neg.]}, cojudear ¶; (sust.) «-ref.», ironía ...*qasipayaspa rimashan*, está hablando con ironía [= como el que no tiene que hacer nada] // **QASIYKUY** {«pragm.» «cult.»}, ¡a la paz de Dios! // **QASIYMANAY** {[psíqu.] [+cant.]} (\$) «cult.» (*mana qasiy*) (*ch'iqmiy*), intranquilizarse, perturbarse ...*qasiymanayukushan churiy, warminpaq wachananpi*, mi hijo se intranquiliza en el parto de su mujer; desesperarse; «fig.», asurarse; (sust.), desasosiego, inquietud; [+cant.], desesperación; (adj.), intranquilo, nervioso ...*qasiymanay churiy*, mi hijo es nervioso /// **QASU KAY**. V. *qasi kay*.

QATATATAY {[horiz.] [+f.]} (*qhatatatay*), arrastrar {con violencia}.

QATAWI (aim.) {[líq.] [veg.]} (*sach'a wiq'in*), resina {lechosa}; [sól.], cal {quemada}.

QATAY {[afect.] [+sens.]}, abrigar, tapar {con manta} ...*irqikunata qatani*, he tapado a los

niños [en la cama]; enmantar ...*unquq qu-sayta qatay*, enmanta a tu marido enfermo; «cult.», amantar; [±cant.] «fig.», ensabanar ...*tiyanakunata qatasunchis*, ensabanaremos los muebles; [+curv.] (*p'istiy*), arrebujar, envolver; (*qatarquy*), entalar; [agr.], entalar; [gen.], cubrir, toldar; «fig.» (*wasi qatay*), techar; (*qhanqallawan qatay*), empizarrar // **QATANA** [conf.] «fig.» (*mast'ana*), mantel, sobremesa ...*misa qatana*, mantel de la mesa; (*hawa qatana*), cubrecama, sobrecama; (*qatay*), bancal / **QATANA awaq** [hum.], bancalero // **QATA** {[pr.] [mob.]} (*qatana*), frazada, manta {de cama} ...*ranphu qata*, manta [basta] de estameña; (*qunpichusu*), cobertor; cobija; [gen.], tapas {de la cama}. V. *qhata* / **QATA PUKLLAPAYAY** [+fr.] (*qatapayay*), mantear; (sust.), manteamiento // **QATAKUY** [proc.], abrigarse, arrebujarse ...*qatakuychis puñunaykichispaq*, abrigaros para dormir // **QATAPAKUNA** [conf.], colcha, telliza // **QATAPAYAY** [+fr.], mantear; (sust.), manteo // **QATARAKUY** [-sens.] (*llat'akuy*), descubrirse, desarroparse, destaparse ...*rupharispaqa qatarakunki*, te desarroparás si tienes calor // **QATAYKUY** [+cant.], arroparse, taparse {con manta}.

QATAY₂ [par.] (*tullka*), yerno; cuñado, hermano {político} / **QATAY MASI** [±cant.], concuñado.

QATAY₃ (*qataychi*) [anim.], catáy ¶, mustela; (*achuqalla*), comadreja.

qatin. V. *markhu*.

QATYIY (*q'aytiy*) {[mov.] [tras.]}, marchar {en pos}, seguir ...*payta qatisunchis*, vamos a seguirle; [+f.], seguir {con acoso}; [+cant.] (*yupi qatiy*), seguir los pasos; [- dist.], escoltar; seguir {con la vista} ...*urpita ñawiykiwan qatiy maypichá q'isachakunqa chayta*, sigue con la vista al pájaro, que dónde pondrá su nido; [t.], suceder a alguien> ...*tayta wañuqtin, payña qatinqa hallp'ankunata*, cuando muera su padre, él le sucederá en sus tierras; [fr.], emular, imitar, secundar, seguir {el ejemplo} ...*payta qatisunchis runa simi chaninchaypi*, vamos a seguir su ejemplo de revalorizar el quechua; {[neg.] [res.]}, pagar {las consecuencias} ...*suyayullay, waqachiwasqayki*

manta imaraqchá qatisunkipas, espera no más, que de lo que me has hecho llorar ya pagarás las consecuencias; [+act.] (§), arrear, conducir ...*mayumanmi wakata qatini*, he arreado las vacas hacia el río; «fam.», carear; «cult.», menar; [+t.], continuar, proseguir, seguir ...*qatisun*, seguiremos [haciéndolo]; (*qatiykachay*), acosar, apremiar; botar ¶; perseguir ...*llakilla payta qatin*, le persigue la desgracia; [pte.] (*qatipakuy*), mantener; [mil.], militarizar; [rel.] «fig.» (*qatikapuy*), abrazar {una doctrina} ...*paypas ibanhilistamanmi qatikapun*, esa también ha abrazado a [la doctrina de] los evangelistas; [anim.] (*qarqay*), aviar, oxear; ahuyentar ...*atuqkuna ta qatiy*, ahuyenta a los zorros; [-dist.] «fam.» (*suq'ay*), arrear, cascar, endiñar ...*allinta qatini sikipi*, le he arreado bien en el culo; [±abstr.], encaminar; (*munayachiy*), estimular; [abstr.] (*maskhay*), investigar; seguir {una ciencia}; «-us.», proceder; [efect.] [-t.]] (*qatiriy*), incidir, sobrevenir, supervenir ...*llakin qatiriwashanku*, nos sobrevino una desgracia; (fr.), seguir el hilo, tomar el hilo ...*imapin kasharanchis? chayllatan qatisun*, ¿dónde estábamos? Ahí tomaremos el hilo; (sust.), persecuimiento ...*suwakunaq qatiyninqa sasan*, el persecuimiento de los ladrones es peligroso; (*qatiriy*) [gan.], arreo; [t.], sucesión; (*qatipayay*) [abstr.], procedimiento ...*qatipayani ima niwasqanmanta tupayachispa*, sigo el procedimiento de verificar lo que me dicen; [+abstr.], ejemplo {moral}; [±res.], alcance, trascendencia ...*qanpa ruwasqaykimanta ñachá qatiq kanqaña*, [de] lo que tú has hecho ya tendrá su trascendencia; «fig.» (*qhipay*), implicancia ¶; «fig., fam.», factura; [±abstr.], signo ...*q'usñin ninaq qatinmi*, el humo es signo del fuego; [±mat.] [+res.], consecuencia, efecto ...*llakiq qatiruwana, manan uywan misayta ruwaqtin*, las consecuencias han sido la desgracia, al no haber hecho el pago a los apus [= el sacrificio de un animal]; [concr.], maestro ...*ñawpa kawsay willakuyninmi qatinapaq*, la historia es nuestra maestra; «fig.» (*apay*), guía, norte ...*mantaypa qatiynin karkani*, yo fui el norte de mi madre <ella me guió>; «interj.», ¡harre! ...*kawalluta qatiy purinanpaq*, dile arre al caballo para que ande; <±gram.>

(pref.) «téc.» meta- / **QATIIY ATINA** [mov.], perseguible // **QATIIY QATIIY** [+fr.], subseguir; «cult.», azagar; [anim.], cabestrear; (*qati qati*) (sust.) [núm.], serie {numérica}, sucesión; [part.] (*allin hap'iykuy*), tomo {aparte}, volumen; [±mat.] «fig.», ristra; [abstr.] [+t.]] (*mat'ipakuy*), constancia; «fig.», pecho / **QATIIY QATIIYLLA RUWAY** [-mat.], dar paso / **QATIIY QATIIYTA RUWACHIIY** [neg.], cortar la hierba bajo los pies // **QATIIY QATIIQ** [loc.] | [t.], subsiguiente; «cult.», subsecuente // **QATIIY QATIKUY** [lin.] [mov.], ahilar // **QATIIY QATILLARIY** (*qatiy qatiy*), ahilar, ir {en hilera} ...*qatiy qatillarishanku*, van en hilera // **QATIIY YAPANA** [núm.], progresión // **QATIIYNIN** [j.], guía, muestra // **QATINA** «ep.», imitable; «deónt.», imitable; [±mat.], perseguible; (sust.) [1], ejemplo {a seguir} ...*allinta kawsananchis, sullk'akuna qatiwananchispaq*, tenemos que vivir bien, para dar buen ejemplo a los jóvenes // **QATIQ** [hum.] [gen.], seguidor; [soc.], militante, partidario, seguidor; [±act.], simpatizante; [espac.] [-front.]] (*hawa*), siguiente; émulo; (t'aqasqa qatiq, sectario; (*qatiq allqu*), aborregado, gregario, manso; «fam.», dócil; [±mat.], consecuente; accesorio, incidental, secundario ...*chayqa qatiqñamá!*, jeso es secundario!; (*qhipa*), posterior; (sust.) [hum.] (*qatiqui*), seguidor, continuador; adepto; secuaz; [part.], recuero; [-mat.], estímulo; «fam.», despertador; [gram.], continuativo; [abstr.] (*qatiy*), efecto; (prep.), tras; (fr. adv.) «fam.» (-*manta*), de [núm.] en fondo ...*kinsa qatiq riq*, yendo de tres en fondo / **QATIQ ALLQU KAY** (fr.) [±act.], aborregarse [= ser perro seguidor] / **QATIQ QATIQ** [col.] [mov.] [int.], cáfila ...*qatiq qatiq riq*, los que van en cáfila; [indiv.] [j.], relevista; (adj.) (*allichasqa*), metódico / **QATIQ RIMAY** [gram.], oración subordinada / **QATIQ UYAN** [comun.], portadilla; [±us.], portaleña // **QATIQI** (sust.) [±concr.], continuación, prolongación; continuidad; «fig.», continuo [+cant.]. V. *qatiq* / **QATIQKUNA** [col.] [±mov.] [±dir.], comitiva, corte₂, séquito; [-mat.] «fig.» (*yapaynin*), paralipómenos // **QATISQA** (part.), seguido; (sust.) [hum.], bandido; [abstr.], persecución; «fam.», seguida / **QATISQALLA** [-lib.], forzado; (fr. prep.), a fuerza de, de tanto ...*qatisqa-*

lla yuyay, yachakun, a fuerza de pensar, se aprende // **QATI** {[concr.] [+fr.]}, ciclo; (*qati qati*), orden, serie; secuencia, sucesión; cadena; [±t.], continuación; (*qatiqui*), continuidad; alcance, seguimiento; (adj.), continuo, correlativo, seguido ...*haqaypas qatin*, también aquello es continuo [= sin interrupción]; secuencial; «interj.», ¡fu! // **QATI KAWSAY** [anim.], hilo de la vida ...*qati kawsayninchis*, el hilo de nuestra vida / **QATI KAWSAYNIN** (*qati kawsayninchis*) [par.], filogenia // **QATI P'ITAY** [j.], batuda // *qati qati* [cont.], encaadenamiento; proceso; continuidad; [-mat.], «fig.», envergadura; [+fr.], retahíla; «fig.», oleada ...*qati qati sip'inakuy*, una oleada de crímenes / **QATI QATITYLLA** (fr. adv.), de firme // **QATI QATIQ** [Ag.], caravanero / **QATI QATIQ KURU** [anim.], procesionaria // **QATI QATI** {[±concr.] [col.]}, serie, secuencia ...*qati qati willakuykuna*, una serie de noticias; «fam.», seguidilla ¶; [mat.] (*sinri*), hilera; fila; hila, hilada; «fig.», serie; [hum.], desfile; azagón; [fis.], tomo; [+cant.], cadena, caravana {de automóviles}; [j.], seguidilla; [mec.], cadena, tren {de montaje}; batería {de aparatos}; [mil.], batería; [-cant.], sarta; {[+cant.] [arq.]}, corrido; [j.], serie ...*qati qatillata rantiruni*, he comprado una serie completita; (*qati qati llusiq*), contrarreloj; <ort.>, contra reloj; [veg.], ramo; (*qati qati sinp'a*), ristra; «±us.», rastra; [anim.], caravana, reata; re-cua; cabaña ...*qati qatita llamata apay*, arrea la cabaña de llamas; [+cant.]. banda, bandada, bando ...*qhawariy, urpikunaqa qati qati phawarirayamushanku*, mira, las palomas están revolando en bandada; parvada ¶; (*chunku*), banco {de peces}, mancha; manada, mancha {de bestias}; [hum.], convoy, escolta ...*qati qati rishanku*, van los convoyes [de escolta]; [col.], sarta {de personas}; caravana ...*runa qati qati purishan*, la gente va en caravana; «fig.», cohorte; «fig., fam.» (*qati-qkuna*), séquito; [mil.], escolta; [neg.], cadena, cuerda {de presos} ...*prisukunata apanku watasqasta qati qatita*, llevan a los presos en cuerda, atados uno tras otro; [a.], secuencia {cinematográfica}; [j.], cordada; carrera; {[mat.] [±a.]}, culebrón, serial; «fam.», carrera; «fig., fam.», sarta, rosario ...*qati qati ch'arwita willawan*, me ha contado una sarta de

chismes; (adj.), consecutivo, seguido; [part.], ordenado; (*qatismusqa*) «téc.», serial; {[psiq.] [+fr.]}, obsesivo; (adv.) (*qati qatilla*), continuadamente; (fr. adv.), en fila ...*qati qatita churakuychis*, pónganse en fila; a tope, al tope / **QATI QATI CHURAY** [afect.], seriar / **QATI QATI KAK** [gan.], cabañero / **QATI QATI KUTIRICHIY** [soc.], reacción en cadena / **QATI QATI LLANK'AQKUNA** {[lín.] [mov.]} [ext.], hormiguillo / **QATI QATI PUKLLAY** [j.], ráfaga ¶ / **QATI QATI PUÑUNA**, galera / **QATI QATI RIY** [→], dirección {única} / **QATI QATI RUNA** [col.], bandería ...*qati qati runa rinku*, van en bandería; [±pos.], manifestación // **QATI QATI RUWAY** [efect.], seriar / **QATI QATI RUWAQ** [a.], folletinero // **QATI QATI TAKIY** [mús.], melodía / **QATI QATI TAPUYKUNA** [col.], batería {de preguntas} / **QATI QATI WASIKUNA** [lín.], acera {de casas} / **QATI QATI YUPAY**, paginación // **QATI QATILLA** (sust.) {[col.] [ord.]}], recatifa ¶; (fr. adv.), uno tras otro ...*qati qatilla wawaykuna*, mis hijos van uno tras otro [= son muy seguidos]; a la hila, de reata; [t.], de reata; (adv.), continuadamente; consecutivamente, sucesivamente / **QATI QATILLA PACHA** [t.], decurso // **QATI QATITA** [+t.], sin cesar; «fig.», en cadena; de grado en grado; [+f.] «fig., fam.», a borbotones // **QATI QATITA CHURAY** [abstr.], gradación / **QATI QATITA TAPUY** [±mat.], estrechar {con preguntas} // **QATI QATICHY** [j.], ligar {los pases} // **QATI QATIKUSPA** [-mat.], de reata // **QATI RIMANAKUY** {[±mat.] [col.]}], agarrada {de refranes} / **QATI RUWANA** {[com.] / [ind.]}], franquicia // **QATIN** {[fis.] [neg.]}], huella {de la enfermedad}, lacra // **QATICHY** [act.], secuenciar; (*yupariy*), extrapolar; [abstr.] (*apay*), ponderar, sobrellevar; [neg.] «fam.», colar {en falso} ...*qatirachinki*, lo colarás [el fruto podrido entre los buenos]; (sust.) [a.], estrofa / **QATICHY** [a.], estrófico // **QATICHIKUY** [j.], triunfar; {[mat.] [neg.]}], infectar; «fig.», ligar, sobornar; (fr.), ser el amo del cotarro; hacer punta; (sust.) [+act.] (*qatikuy*), cortejo; [-mat.], faro; [adm.], intervencionismo; [neg.], soborno // **QATICHIKUQ** [Ag.], intervencionista; [Exp.], influyente; [rel.], tentador; [±cant.], corifeo; (sust.) [anim.], guía, guion; [part.], arrancadera // **QATICHY**

KAMUQ [Obj.], siguemepollo // **QATIKUY** {[mov.] [tras.], ir {detrás} ...*lunis p'unchaymanta qatikun martis*, el día martes va detrás del lunes; [±mov.], orientarse; «fam.», guiarse; [-mat.] «fig.», ceder; (sust.), cortejo; [abstr.], orientación; [psíqu.], emulación // **QATIKUQ** [±Ag.], imitador; [±Ag.] «fig.», borrego; [anim.], comadrero ¶ // **QATIKUQLLA** (adj.) [anim.], cabestrero / **QATIKUQKUNA** [col.] «fig.», hueste {de seguidores} // **QATILLAY** [+t.], proseguir ...*qatillasaq*, yo proseguiré; (cat*) (adj.), seguido {el camino}; (sust.), seguidor // **QATILLA** [ord.], en orden // **QATIMUQ** [tras.], siguiente; [+cant.], sucesivo / **QATIMUSQA** (adj.) [±res.] «fam.» (*qati qati*), serial // **QATINACHIKUQ** [hum.], cabestrero // **QATINAKUY** <rec.> [2], alternarse ...*para chiriwan qatinakunku*, la lluvia y el frío se alternan; [abstr.], consistir; «±ant.» (*qati qatiy*), proceder // **QATIPAY** {[mov.] [+fr.]} (*maskhay*), rastrear, seguir {las huellas} ...*qatipananpaq*, para rastrear; seguir {el curso} ...*sapa p'unchaymi qatipani unquyninta*, el curso de su enfermedad sigo todos los días; «fig.», peinar; [ens.], dirigir, orientar ...*qatipanni yachayninta taytahina*, le dirige sus estudios, es su tutor; [mag.] (*chaqchay*), catipar ¶; (fr.), seguir la pista; «expr.», ¿dónde va Vicente? <—Donde va la gente>; [neg.], volverse contra alguien; (sust.), rastreo; (*qatipayay*) [ens.], zurra {en el estudio}; [mil.], ofensiva; escaramuza {a caballo}, zalagarda; [-mat.], prosecución; (*t'inkiy*), ilación; {[abstr.] [neg.]}, inercia // **QATIPAQ** [Ag.], detective ...*qatipachiy*, hacer seguir por detectives; [ens.], epígono; «fam.», rastra; (adj.) [gram.] (*t'inkiq*), ilativo / **QATIPAQNIN** [mús.] «fig.» (*yanapaqnin*), segunda voz // **QATIPASQA** (cat*) (sust.), proseguimiento ...*qatipasqa allinmi kan*, se ha hecho buen proseguimiento // **QATIPA** [+f.] «fam.», persecución // **QATIPAYSIY** {[±act.] [+t.]}, continuidad // **QATIPAKUY** (dur.) [hum.], mantenerse, perseverar; (fr.), llevar la corriente, seguir la cuerda ¶; (sust.) [-mat.], séquito // **QATIPAKUQ** [hum.], rabonesco ¶; [-mat.] (\$), persecutorio; (sust.) «fig.», yunque ...*chay runa ima ruwasqanman qatipakunmi*, ese hombre es un yunque en lo que haga; [j.], hincha; fanatincha ¶ / **QATIPAKUQKUNA**

{[col.] [j.]} [ext.], hinchada ¶ // **QATIPAYAY** [+cant.], asediar, importunar ...*ama prublimawan qatipayaychu*, no lo importunes con problemas; abrumar; «fig.», hundir; «fig.», fam.», acribillar; (*qatiykachay*), corretear ¶; [±cant.] (*qatiy*), emular; [anim.], carabritear; <intr.> «fig.», amontonarse ...*prublimakuna qatipayawan*, los problemas se me han amontonado; (fr.) [-mat.], pisar los talones / **QATIPAYAQ** {[Ag.] [+fr.]} (*qatiykachaq*), asediador // **QATIRIY** {[±dist.] [+fr.]}, acosar, seguir {de cerca} ...*qatiriy chay paqkunata*, acosa ese ganado; rondar; [hum.], acuciar, presionar; «fam.», zapear; «fig.», fam., desazonar; <intr.> [efect.], sufrir {una enfermedad}; «fig.», ocurrir, sobrevenir ...*ima kkalin qatirisunki?*, ¿qué pena te ha ocurrido?; incidir; [psíqu.], crecer {la tristeza}; (fr.), meter estopa ...*waynaraqmi kayqa allinta qatirina* ...es joven, hay que meterle estopa; (sust.), acosamiento; [t.] «fig.», serie; [±mat.] [fut.], consecuencias ...*imachá qatirivasun?*, ¿qué consecuencias nos traerá?; «fam.», cola ...*chay qatiriykuta apamunqachu*, eso nos traerá cola; (fr. sust.), fuerza mayor ...*qatirisqan puririmuni*, he tenido que ir por fuerza mayor / **QATIRIQ** [Exp.], banderizo; [gen.] [-t.]} (*usqhayachiq*), apremiador // **QATIRI-CHIKUY** {[Caus.] [-mat.]} (*munayachiy*), incentivo; «fig.», yesca ...*ch'arkiwan qatirichikun ukyanapaq*, el charqui es [buena] yesca para beber; [-mat.] «fig.», yesca // **QATIRIKUY** [mil.], alistarse, enrolarse; (fr.), tomar partido; (sust.), alistamiento; [abstr.], continuidad // **QATIRQUY** {[+act.] [±dist.]}, seguir {en busca de alguien} // **QATIYAY** [+t.] (*qhawaq*), veedor // **QATIYACHIY** [±dir.], conjuncionar, involucrar // **QATIYKACHAY** [+fr.], perseguir; «cult.», hostigar; ajochar ¶; [+cant.], cazar; [j.], jaquear; [mil.], arrear, jaquear; {[psíqu.] [+cant.]}, incitar; abrumar, apremiar, atosigar; acosar; «fig.», cortejar ...*warminta qatiykachaspalla purin*, va cortejando a su mujer; «fam.», apretar; «fig.», fam.», achuchar; asurar, socarrar; «+cult.», afogarar; «±us.», encimarse; (*qatipay*), esturar; [+cant.] «fig.», aguijonear; (fr.), andar tras alguien; «fam.», buscar el bulto; [abstr.] «fig.», pisar los talones; «±us.», seguir la caza, seguir la liebre; seguir hasta la mata;

(sust.), persecución, pesquisa; [±cant.], acoso; «fam.», acose; [-t.], apremio, insistencia; hostigamiento / **QATYKACHAQ** [hum.], persecutor; [±cant.], hostigador; «fam.», socarina; ajochador ¶ / **QATYKACHASQA** {[+fr.][+res.]}, ajochado ¶ // **QATYKACHAKUY** [abstr.], hiperactividad; «fig., fam.» (*usqhaykachay*), nervosidad ...*qatiykachashanki, manachu qasiwaq*, estás con [bastante] nervosidad, ¿no te tranquilizarías? / **QATYKACHAKUQ**, hiperactivo // **QATYKUY** [+int.], entorilar ...*chay turuta qatiyusun*, entorilemos al toro; (fr.) [j.], chupar rueda.

QAWA (*q'uqa*) {[corp.][anim.]}, pechuga {de ave}; cocán ¶ / **QAWASAPA** [+cant.], pechugón.

QAWCHAQ {[soc.][neg.]} [+cant.] «cult.» (*llullaq*), embustero, engañador; [part.] (*ch'achuq*), argollero ¶, estafador, pechador ¶ ...*qawchaqmi kasqa, llapan chakrawanmi qhipakapun*, es un estafador, se había quedado con mi chacra; «vulg.», gitano.

QAWCHI (*k'awchi*) {[rec.][±cant.]} (*manka*), olla, paila.

QAWIY {[vol.][veg.]} [++cant.] (*chhusuy*), arrugarse, desinflarse // **QAWI** [alim.], oca {arrugada al sol}; cavi ¶; «±us.», cagüi ¶; [±cant.] (*ch'awi*), desinflado, vacío ...*qawi laranja*, naranja desinflada; [part.], arrugado {por el sol}, blando // **QAWICHIY** [alim.], dejar {la fruta al sol para que endulce} // **QAWIRAY** {[líq.][int.]} «±cult.», cuartearse {el terreno} ...*mana paranqa chayqa, chakranchis qawiranga*, si no llueve, nuestras chacras se cuartearán // **QAWIRI** [mús.], cagüiri.

QAWIÑA [arq.] (*t'uqmu*), caballete {con tejadillo}, mojinete.

QAWMIQ {[±dist.][vis.]} «cult.», acechador, espía {secreto} // **QAWMIWAY** {[vis.][+t.]} (*chapay, hamut'iray*), espiar {con la mirada}; (*qhawapayay*), acechar // **QAWMIWA** [mil.] «cult.», centinela; (*chapa*), infiltrado; «fig., fam.», topo / **QAWMIWANA** [loc.] (*qhawarina*), mirador.

QAWNA [-2ª/3ª] (*wata*), cuerda {fina}; [±1ª] (*iru; k'ullku*), hilo {retorcido}; [hum.] varón {sin hermanos}. V. *urquna*.

QAWÑI [veg.] «cult.», caña {secada}.

QAWYAY (*qhullquy*) [pat.] «téc.», aerofagia, flatulencia; neumatosis / **QAWYA** [concr.] «fam.», flato; (adj.), flatulento ...*qawya qhari*, hombre flatulento; «fig., fam.», ventoso.

QAYAY {[±mat.][+cant.]} «ant.» (*waqyay*), clamar; [±cant.], invocar // **QAYARIKUQ** [hum.] «ant.» (*arariwa*), pregonero.

QAYCHUY {[mov.][orn.]} «+cult.» (*pichay*), barrer; (*suyruy*), arrastrar / **QAYCHUQ** [↓] (*thanpi*), rozagante // **QAYCHU**. V. *pichana*.

QAYLLAY {[t.][pdo.]} (*ñawpay*), anteceder, preceder; [±cant.] (*qayllaykuy*), acercarse // **QAYLLA** (*kaylla*) (adv.) [del.] (*ñawk'i*), delante ...*qayllapi kashan*, me antecede [está delante]; (*kaylla*) [±cant.], cerca, próximo ...*qayllaykipi*, cerca de ti; [--dist.], encima; (fr. adv.), al lado; (adj.), cercano, rayano; (*qayllaña*), próximo; [part.], delantero; [-mat.], flagrante ...*qayllanpi hap'imuni*, lo he cogido en flagrante; (sust.), cercanías; [par.], primo {en segundo grado} ...*qaylla wayqi*, primo segundo; [conf.], delantera, extremidad, orilla, remate {en la ropa}; (\$) (*puchu*), cabo {al empezar}; (posp.), ante; (*ukhupi*), entre ...*runakunaq qayllanpi*, entre [= en medio de] la multitud / **QAYLLA KAQ** [-dist.], presente / **QAYLLA ÑAÑA** [par.], prima <de la mujer> / **QAYLLA PANA**, prima <del hombre> / **QAYLLA TURA**, primo <de la mujer> // **QAYLLA SAYWA** [arq.], columnata / **QAYLLA SAYWAYUQ** [poses.], areosístilo // **QAYLLA WAYQI** [par.], primo <del hombre> // **QAYLLALLA** (adj.) [1ª], corrido; (adv.) (*qati qatilla*), sucesivamente; (fr. adv.), por su orden ...*qayllalla ruwasqa quwasqankuman hina*, haré las cosas por su orden, como me las han dado; (sust.), corrido; «téc.», rectitud; (fr. pron.), uno tras otro / **QAYLLALLA PUNKUKUNA** {[arq.][col.]}, porticado // **QAYLLALLATA** [lín.], en hilera // **QAYLLAN** (*saphiq qayllan*) (sust.) [veg.], raigal / **QAYLLANMANTA** [=], letra por letra / **QAYLLANPI** <gram.>, entre / **QAYLLANTA RIY** (def*) «fam.» (*sispakuy*), atajar // **QAYLLAÑA** (*chay chayllaña*) (cat*) [j.] «fam.», quemarse // **QAYLLAPI** [±dist.] (*sispa*), cercanamente; (fr. adv.), a la orilla, a la vera ...*qayllaypi*, a mi

vera; «fig.», a la vuelta de la esquina / **QAYLLAPI KAQ** [astr.], perihelio // **QAYLLASLLA** (adv.) [ord.], en orden {de proximidad} ...*qayllaslla pallanki*, recogerás en orden [el trigo caído]; junto ...*qayllaslla misakunata churan-ki*, has puesto mesas unas junto a otras [para un banquete]; (fr. prep.) (-pi), cerca de // **QAYLLACHY** [Caus.], presentar; representar / **QAYLLAKUY** {[hum.] [-dist.]}, comparar // **QAYLLAYKACHAKUSPA PURIY** (fr.) [neg.], andar de picos pardos // **QAYLLARIYKUNA** [adm.] «cult.» (*umalliqkuna*), república // **QAYLLAYKUY**. V. *qayllay*.

qayma. V. *q'ayma* / **qayma kaq**. V. *q'ayma kaq* / **qayma-puka**. V. *q'ayma-puka*

qaymay. V. *haymay*.

QAYNAY (*qaynakuy*) {[mov.]} [soc.]} (*miyuy*), descansar {del trabajo} ...*qaynakuy quqa mikhunaykipaq*, descansa para que te tomes la coca; cainar ¶, [t.], pasar {el tiempo}, solazarse; (sust.) [pos.], solaz // **QAYNA** (*qhayna*) <gram.> {[pdo.] [gen.]}, anterior {de época}; (sust.), pasado ...*qaynachá karani wakcha, kunanqa qhapaqamá kani!*, ¡en el pasado yo habré sido rico, ahora soy en verdad pobre!; [1], vez {pasada} ...*hamuranki qayna pacha kunan hina*, viniste la vez pasada en estas fechas; (v.) (*qayna kay*), distar ...*qayna karanchis wayna*, dista [tiempo] de cuando éramos jóvenes / **QAYNA CH'ISI** (*qayna tuta*) [t.], anoche ...*qayna ch'isi phiñasqa hamun*, ha venido molesto anoche / **QAYNA HINA KAY** «fam.» (*qhapaq hina kay*) [+abstr.], conservadurismo / **QAYNA PACHARAQ TUTA** (*qaynaq pacharaq tuta; qayna tuta pacha; qaynaq pacha tuta*), anteanteanoche // **QAYNA P'UNCHAY** {[pdo.] [relat.]} «deict.», ayer; «±us.» (*qaynunchay; qayni-unchay*), ayer; [absol.] (*qaynunchay tuta*), víspera ...*qayna p'unchay tuta*, la víspera [en la noche]; [+pdo.] (*qayna kaq p'unchay*) «++mod.», anteayer, antesdeayer. Ort.: antes de ayer / **QAYNA P'UNCHAY-MANTA** (*qaynanpa p'unchaymanta; qaynanpaq p'unchaymanta, qaynanpaq p'unchayraq, qaynanpaq p'unchaymantaraq*) [+pdo.], anteanteayer / **QAYNA P'UNCHAYRAQ**, anteayer // **QAYNA TUTA** (*ch'isi*), anoche / **QAYNA TUTA PACHA**. V. *qayna-*

pacharaq tuta // **QAYNA TUTARAQ**, anteanoche / **QAYNA TUTARAQ PACHA**. V. *qaynapacharaq tuta* // **QAYNAKUNAMANTA TUKUSUN** (fr.) «fig., fam.», lo pasado, pasado <está> / **QAYNAMANTA PACHA** {[hist.] [<]}, retrospectivo / **QAYNAQ PACHARAQ TUTA** (*qayna pacharaq tuta; qayna tutaraq pacha* [+cant.], anteanteanoche [= hace muchas noches] / **QAYNAQ P'UNCHAY TUTA** {[pdo.] [absol.]}, antevíspera / **QAYNARAQ** [++cant.], ayer ...*qaynaraq turaykiwan tupauni*, ayer [= hace días] que me encontré a tu hermano; (sust.), ayer, pasado ...*qaynaraq watukurqani sipas kasqayta*, el ayer [= aquellos años] recuerdo, de mi juventud // **QAYNI-UNCHAY** [±pdo.] «neol.», ayer / **QAYNILLA** [+cant.] «fig.», ayer ...*qaynillamá tuparanchis!*, ¡pero si nos encontramos ayer [como quien dice = hace poco] // **QAYNIN TUTA** (*qayna tuta*) {[pdo.] [rel.]}, anoche // **QAYNINCHAYPAQ P'UNCHAY** [+++t.], anteanteayer // **QAYNINPA** (*qayninpaq p'unchay*) (adv.) [+t.], anteayer / **QAYNINPA TUTA**, anteanoche; «±us.», antenoche; [+t.] (*qayna pacharaq tuta*), la otra noche / **QAYNIWANCHAY QAYNINPA** [+++t.], anteanteayer, trasanteayer // **QAYNACHAKUY** [-act.] (*hawkay*), holganza, recreación {prevista}; (*qaynay*), solaz / **QAYNAKUY**. V. *qaynay* // **QAYNUNCHAY** (*qayñunchay*) «vulg.» (*qayna p'unchay*), ayer ...*qaynunchay mana harmurqanichu, qayninpaq p'unchay hamurani*, ayer no he venido, pero antesdeayer sí / **QAYÑUNCHAY**. V. *qaynunchay*.

QAYQUY {[gan.] [int.]} «fam.», acorrallar, encerrar {el ganado} ...*uywakunata qayquruspanchis, wayk'ukusunchis*, tras acorrallar nosotros al ganado, vamos a cocinar; [conf.] (*khaway*), enmadejar {en la rueca}. V. *qarquy* // **QAYQU** [loc.], caverna {para el ganado}.

QAYRI (aim.?) [par.] «cult.», primo.

QAYTIY {[mov.]} [±dist.], retirar {removiendo}; {[+dist.]} [±f.], apartar ...*allquta qaytiy*, aparta [sacándolo] el perro.

QAYTUY {[conf.]} [+cant.]} «vulg.» (*t'iriy*), zurcir. V. *q'aytu* // **QAYTU** {[mat.]} [neg.]} «fam.» (*yukay*), ardid; «fig., fam.» (*ch'arwiy*), teje-manaje.

QAYWA (*qhaywa*) {[mil.] [±cant.]} (*qullawa*); lugarteniente, segundo.

QAYWIY {[mov.] [horiz.]} [±curv.] (*chhapchiy*), agitar {en plano horizontal}; batir, mover, remover; (*mawlli*) «cult.», remejer; caigüir ¶; [part.], remover, revolver {para servir} ...*lawata qaywinqa*, removerá la lagua {para servirla}; menear {para que no se pegue}; remover {la taza}; servir ...*wisllarusaqmi mikhunata*, voy a servirme la comida; [mar.] ÷(*qhaywiy*) «fig.» (*t'uyuy*), bogar, remar ...*paqarin mayupi qhaywimusun*, mañana iremos a remar al río; «cult.», cinglar; (*qhaywiy*) (fr.), jalar las palas ¶; (sust.), agitación; «fam.», meneo; [mar.], boga / **QAYWINA** [instr.], batidor, batidora, cagüinca ¶, caigüina; «neol.», túrmix; [-compl.], cucharón ...*quway haqay qaywinata*, dame aquel cucharón / **QAYWIQ** [Ag.], batidor; (*qhaywiq*) (sust.), bogador, remero; tanganero ¶ / **QAYWISQA** [+res.], batido; (sust.), batido; [±res.], batimiento.

qichuwa. V. *qhiswa*.

QICHUY {[poses.] [neg.]} {[+f.] [gen.]}, arrebat; privar {de algo}; [+f.] «fig.», arrancar; arrancar ¶; arrunzar ¶; [part.] (*suwakuy*), rapar₂; gafar; [fis.], despintar; [núm.] (*qhichipachiy*), descontar, detraer; desquitar, restar, sustraer ...*qichupullayña manuyta*, des cuenta ya el préstamo; [adm.] (\$), desgravar; [±ext.], desagregar; relevar; [+neg.] (*suway*), despojar, quitar ...*chakrata llipinta qichurun mamanmanta*, quitó a su madre todas las tierras; (*hap'ikuy*), desprivatizar, despropiar; «fig.», desproveer; [+f.] (*qichurpariy*), expoliar; <ort.>, espoliar; [der.] (*qichukuy*), usurpar; [+f.], confiscar; saquear; [±f.], quitar; «fam.», llevar ...*lapistan qichurushanmi*, le está llevando el lápiz; [±poses.], desamortizar, expropiar ...*chakrata qichusunkiku huq llank'ananpaq*, te desamortizaron la parcela para que otro la trabajara; «fig.», requisar ...*mana parlankichis, qichuyusunkichis*, [si] no habláis, os lo requisarán; [gen.], desposeer, llevar; [part.], desheredar; [soc.] «fig.», arrinconar {del cargo}; (*qichuchikuy*), depone; (*qusqa qichuy*), desaforar; [psíqu.] «fig.», aniquilar {el ánimo}; [mat.], desbullar; [agr.] (*qachiy*), desporcar ¶; {[pos.] [com.]}, descontar, desgravar; (\$) (*qhiparpariy*), quebran-

tar {un impedimento}, romper {los lazos}; [gram.], elidir; (sust.) [±proc.], privación; [+f.], arrebat, expoliación ...*askha makikuna huk p'ukupi, qallarikun qichuyta*, muchas manos en un plato, producen el arrebat; «coloq.», rapiña; «fig., fam.», trasquilón; [soc.], expropiación, requisa; [+cant.], expolio; <ort.>, espolio; [±concr.], despojo; [gram.], elisión; [núm.], diferencia, resta, sustracción; {[com.] [pos.]} (\$), descuento / **QICHUNA** (*qichunapaq*) [±mat.], omisible, sustraible; (sust.), [com.], descuento, rebaja ...*qichunawanchu manachu*, ¿con descuento o sin él?; [+fr.], rebajas ...*qichunapi*, en las rebajas; [núm.], menos ...*kinsamanta iskayta qichuna puchun ch'ullalla*, tres menos dos da uno <solo> // **QICHUQ** [±Instr.], privativo; (*qichuchikuy*) (sust.) [soc.], deposición; [núm.], sustraendo; (*qichukuq*) [hum.], usurpador / **QICHUQKUNA** {[Ag.] [neg.]} «fig.», interceptor / **QICHUQRAYKU** (cat*) (sust.) [gram.], apóstrofo // **QICHUSQA** [+res.], descontado, restado; (adj.), privado {de algo}; [part.], preso // **QICHUWA** {[Ag.] [-com.]} «ant.», despojador, expoliador // **QICHUCHIKUY** [com.], desapropiarse; [+f.] (\$) (*wikch'uchikuy*), poner de patitas en la calle ...*mana imayuq, qichuchikun*, está sin nada, lo han puesto de patitas en la calle // **QICHUKUY** [mat.], despintarse; <tr.>, usurpar ...*wasita qichukun*, usurpó la casa [de otro]; (sust.), usurpación / **QICHUKUQ** [±act.], privativo; «cult.», sustractivo // **QICHUNAKUY** <rec.> [±] (*qichunay*), despegar {entre sí}; (sust.), rebatiña; arranchadera ¶, arranchón ¶ // **QICHUPAKUY** [hum.], usurpar ...*huq runa kaqta qichupakun*, usurpó la personalidad de otro hombre; «fig., fam.», vendimiar; [-mat.], usurpar; monopolizar; «fig.», vampirizar; (sust.), mangancia; «cult.», vampirización / **QICHUPAKUQ** [-soc.] «fig.», rampante, trepador; «fam.», mangante, sablista; «fig., fam.», vampiro; «cult.» (*qichuq*), usurpador / **QICHUPAKUSQA** (cat*) (sust.) [+res.], usurpación ...*qichupakusqanta bindinga*, venderá todas las usurpaciones [que ha realizado] // **QICHUPAYAY** [+fr.], redescotar ...*qichupayallaway*, redescuéntame, pues; (sust.), redescuento // **QICHUPUY** [adm.], suspender {de sueldo}; [adm.], sacar prendas //

QICHURQUY {[fis.] [-t.]}, descargar {de un peso} ...*q'ipyki sinchi, qichurusayki*, tu carga es grande, te descargaré; aliviar {de la carga}; [+f.] (*hap'irquy*), interceptar ...*qichurunku*, lo han interceptado [violentamente]; (sust.), desappropriación.

qikllay. V. *qiqllay*.

qiliti. V. *q'iliti*.

qilqay. V. *qilqay*.

QILLA {[fis.] [-mov.]} [neg.], flojedad, pereza; dejadez ...*qillapachiwan q'uñi*, el calor me produce dejadez sin parar; «cult.», acidia; flojera ¶; [±psiq.], desidia, ocio; «fig.» (*sanp'a*), flema; «fam.», cachaza, pachorra; «cult.», briba; pachocha ¶; «±us.» (*qilla-pakuq*), harón; (adj.) (*hawka*), ocioso, perezoso, poltrón; «fam.», muermo; dañado ¶; [±cant.] (*qillaykachaq*, estantío, flojo, pausado; «fig.», tibio; «fam.», pando; [±cant.], perezoso, remiso, vago; maula ¶; [+neg.], negligente; bribón, haragán, holgazán; bigardo; «fig., fam.», modorro ...*kunan qilla kashanki*, hoy estás modorra; elemento ¶; (*qillapakuq*) [+fr.], zángano; [±pat.] «fig.» (*sayk'usqa*), cansado, laso, macilento; «fig., fam.», inerte; «cult.», vilordo; [±cant.], calmoso, flemático; «cult.», abúllico; indolente, pacho ...*chay warmi, qillapuni*, esa mujer es una abúllica; badulaque, impuntual ¶; «+cult.», omiso; «fig.», ganso; «fam.», pelma, pelmazo; «fig., fam.», badanas, badea; «cult.», molondro ...*qillakuna chay llank'anapi!*, ¡qué molondros en esa obra!; [psiq.], «fam.», pánfilo; «fig., fam.», rana; «cult.», babcia; arreado ¶; [±neg.], tuno; <±gram.> (r.), bradi- / **QILLA KAWSAY** (fr.) {[alim.] [-soc.]}, sopa boba // **QILLA KAY** (dur.) [±act.], bribonear; vagar; (sust.), desidia; inercia; pereza; «fig.», desgana, morosidad; «fig., fam.» (*ñuskhuyay*), atamamiento, cortedad; «cult.», inacción, vagancia; abulia; [+abstr.], ociosidad ...*qilla kayman yachasqa*, propendía a la ociosidad; (cat*), vagar / **QILLA KAQ** {[+fr.] [neg.]} (*sayakuq*), tumbón, vago; brivonesco; atorrante ¶ // **QILLA MAKI** (fr. sust.) [-act.], mano sobre mano / **QILLA PAGAY** [com.] «fam., vulg.», apoquinar / **QILLA PANPA** [loc.], mentidero // **QILLA QILLA** (adj.) {[mov.] [neg.]} [+fr.],

vagabundo; «fam.», gandumbas, zorronglón; zanguango; «fig., fam.», aplanacalles, azotacalles; capigorra, capigorrista, capigorrón; «cult.», parsimonioso; «±vulg.», comechado ¶; «±us.», guillote; guitón; (sust.) [>t.], parsimonia ...*qilla qilla ruwashani*, obro con parsimonia; «fam.», cachaza, pachorra / **QILLA QILLAMAN TUKUKUY** [--mov.], poltronizarse // **QILLA RUNA** [hum.], polizón; «vulg.», vainazas / **QILLA RUWAY** [pat.], bradipepsia / **QILLA SUWA** (*qilla*), hampón ...*chay qillaqa suwa t'aqan*, aquel gandul pertenece al grupo de los hampones / **QILLA UNQUYNIYUQ** [-act.], ignavo // **QILLACHU** [hum.] «desp.», bolsudo ¶, huevón ¶ / **QILLAKUNAQ KAYNIN**, tuna₂; «-us.», gandaya / **QILLALLAÑA** [±act.] «fam.», flojón / **QILLAMANTA KALLPAYKACHAY** {[neg.] → [pos.]}, hacer de la necesidad virtud; al mal tiempo, buena cara / **QILLAPUNI** [hum.], vagabundo; «±vulg.», vagamundo / **QILLASAPA** [+cant.] (*qilla*), desidioso; «fam.», baldragas / **QILLAYNIYUQ** [fis.], agalbando // **QILLACHAKUY** [±fr.], gandulear; (fr. sust.), sueño pesado / **QILLACHAKUQ** {[act.] [+fr.]}, gandul, sobón {en el trabajo}; [psiq.] «fig.», castaña / **QILLACHAKUSPA** (adv.), flojamente // **QILLACHIKUY** [abstr.] «fig., fam.», aridez / **QILLACHIKUQ** [-mat.], árido ...*qillapachikuqwan liwru*, libro árido [= que da pereza leer] // **QILLAKUY** [proc.], flojear, rehuir {el esfuerzo} ...*qillarakushanki*, estás flojeando; (*qillaykukuy*), haraganear ...*qillakuspan ruwan*, lo ha hecho haraganeando; [+cant.] «fig., fam.», tumbarse; (sust.), indolencia, pereza; «±us.», ignavia / **QILLAKUQ** [±cant.], descuidado, flojo; «cult.», negligente / **QILLAKUSQA** [Exp.], maldispuesto // **QILLANAYAY** [+t.], galbana ...*pasaqlla qillanayan inti ruphaqtin*, tiene galbana muchas veces por el calor del sol; {[abstr.] [+neg.]} «cult.», pigricia / **QILLANAYAQ** {[±act.] [+fr.]}, pigre; «fam.», galbanoso // **QILLANAYAKUQ** [±pat.], alicaído; «±us.», desmazalado // **QILLAPACHAKUY** [fr.], vagabundeo ...*qillapachakuyman kakun*, se dedica al vagabundeo; bordonería // **QILLAPACHAKUQ** {[±mov.] [-soc.]}, bordoneo; «cult.», giróvago // **QILLAPACHIIY** [+fr.], producir {modorra} // **QILLAPACHIKUY**

[pat.], astenia / **QILLAPACHIKUQ** (*qillapayayniyuq*) [hum.], asténico // **QILLAPAKUY** [+fr.], holgazanear, vagabundear; vaguear ...*qillapakuyta dumingukunapi kayta munani*, me gusta eso, vaguear los domingos; «fig.», pajarear; «fig.», vegetar; «vulg.», huevonear ¶; «+vulg.», bausear ¶; [±cant.], relajarse; [-mov.] (*chutapakuy*), desperezarse; «±us.», haronear; [-lib.], decaer ...*china kaqtin waway*, *qillapakun*, el embarazo de mi hija, le hace estar decaída; (fr.), echarse en el surco; criar molleja; [-lib.], estar para el arrastre; (sust.), holgazanería, vaguedad; «fam.», poltronería, zanganería; «vulg.», bausa ¶; (*qilla kay*), negligencia, poltronería [al trabajo] ...*qillapakuyrayku akna kan*, a causa de su negligencia, lo hace así; «fig.», frescura; «fam.», porrería; «fig., fam.», aplatanamiento, perruna; «cult.», premiosidad; «+cult.», pretermisión; «±us.», pelmacería; [±neg.], pausa; [+abstr.], abandonismo, pesimismo; [psíqu.], desánimo; (fr. sust.), horas bajas / **QILLAPAKUY MUNAQ** [±pte.], abandonista / **QILLAPAKUYWAN SAYARIY** (fr.) {[-mov.] [>t.]} «fam.», pisar el sapo // **QILLAPAKUN-KI CHAYQA**, **PIPIS MAYPIS SARUSUNKI-MAN**, camarón que se duerme se lo lleva la corriente, camarón que se duerme amanece en el chifa ¶ // **QILLAPAKUQ** {[+t.] [+cant.]}, pelmazo; «fig.», vegetador ¶; «fam.», rácano; mangajo ¶; «cult.», premioso; bausero ¶; «±us.», acidioso; «-us.», posma; [±fr.] (*munapakuy*), roncero; [+fr.] «fig., fam.», mareoso; «±us.», harón; [psíqu.], pesimista; «fig.», apabilado; [+abstr.], abandonista // **QILLAPAYAY** {[+t.] [+fr.]} (*qillapakuy*), ociosear ¶; [+neg.], estar {de capa caída} ...*payqa qillapayan*, él está de capa caída // **QILLAPAYA-CHIKUQ** <caus.>, relajante // **QILLARAYAY** {[>t.] [-act.]}, haraganear; «±us.», perecear; (sust.), haraganería / **QILLARAYAQ** [+cant.] (*qilla*), haragán // **QILLARPARIY** [±fact.], orejear // **QILLAYAY** {[proc.] [int.]} «±us.», ociar // **QILLAYCHAKUY** {[-act.] [+t.]}, abandonarse, dejarse ...*wawayrayku qillaychakushani*, me estoy abandonando por causa de mi bebé // **QILLAYKACHAY** {[+fr.] [-ord.]}, badulaquear; bigardear; (fr.), estar mano sobre mano; mondar nisperos; (sust.) [fis. / psíqu.], pesimismo ...*ama iskayyaychu*, *ama sinchita*

qillaykachakuychu, no te pongas dudosa, no tengas tanto pesimismo // **QILLAYKACHAQ** [fut.], agorero, pesimista; [-soc.] «vulg.», echacantos, tiracantos // **QILLAYKACHAKUY** [±soc.], tunantear; «±us.», tunear // **QILLAYKACHAKUQ** {[+t.] [viv.]}, trashoguero // **QILLAYKUY** [int.], sentirse {cansado} ...*qillaykushani t'anta ruwayta*, me siento cansado para hacer pan // **QILLAYKUKUY** (*qillapayachikuy*) {[fis.] [+cant.]} «fam.» (*puñunayay*), modorra, sueño ...*qillayukushani!*, ¡qué modorra me ha entrado! // **QILLAYSIKUY** {[±act.] [±f.]}, aflojar la cuerda ...*qallarin apurayta, ñachá qillaysikunqa*, ha comenzado fuerte [= dándose prisa], pero ya aflojará [= él mismo se ayudará a aflojar] la cuerda.

QILLIY (aim.?) [neg.] «±us.» (*mana munay*), desdeñar / **QILLISKIRI** [hum.] «Y», desdeñoso // **QILLINAKUY** [lím.] «ant.» (*tupay*), confinar, limitar.

QILLMA ÷(*q'illma*) [hm.] «cult.» (*asikuy*), befa, jocosidad, mofa, sátira; chocarrería; (*sawka*), bromazo; (adj.) (*asiq*), bufo, bufón, burlón, satírico / **QILLMA QILLQAKUY** [comun.], palique // **QILLMAPAYAY** {[±mat.] [-dir.]}, indirecta; [+cant.] «fig.», alfilerazo, pulla // **QILLMAYKACHAY** [-soc.], satirizar.

QILLMA₂ [veg.], cantú, polemonio; celmo; «fig.», mimbre.

QILLPUY [rel.], entronizar {en el cielo}; (sust.), beatitud // **QILLPU** [+pos.] (*sami*), dicha, felicidad, goce {espiritual}, placer, ventura {en cosas espirituales}; (*kusi qillpu*), cielo, gloria, paraíso; bienaventuranza; delicia; «fig.», palma, triunfo; «cult.», libro; (adj.), glorioso // **QILLPUCHAY** [hum.], complimentar, felicitar; {«téc.», «ant.»}, homenajear; [rel.], glorificar; gloriar; (sust.), glorificación / **QILLPUCHAQ** [Ag.], glorificador.

QILLQAY ÷(*qillqay*) {[±mat.] [fis.]}, escribir; «fam.», tomar {la pluma}; [mat.], graficar, rotular; (*qillqatay*), manuscibir; [cult.], dibujar, pintar; [+f.], imprimir; (*aycha ukhupi qillqay*), tatuar; «fig.», cifrar; [-cant.], firmar ...*qillqayta yachankichu*, ¿sabes firmar?; rubricar ...*sutiykita churay*, *qillqayniykiwan*, pon tu nombre y rubrícalo; puntear {una lista} ...*waqyachikuy*, *qillqashanmi*, están punteando

[la lista], hazte llamar [= preséntate]; (*hunt'anapi qillqay*), fichar; «coloq.», echar {una firma}; [min.], quilcar ¶; [±mat.], anotar, apuntar, poner ...*qillqay raphipi nisqayta*, pon lo dicho en un papel; «±us.», notar [+cant.] (*pisi pisimanta qillqay*), detallar {al escribir}; [±abstr.], redactar; {[adm.] [←R.]}, oficiar; (\$) (*qillqa churay*), acusar {recibo}; [a.], componer, escribir; [com.] (*phakturay*), facturar ...*qillqapuwankimanchu*, ¿me facturarías? [= me harías factura?]; [der.], escriturar ...*manaraq qillqashaspa*, *allinta rimana*, antes de estar escriturando, hay que tratar todo; [+abstr.], consignar, formalizar; (fr.) (*ruway*), tomar nota; (sust.), grafismo; escritura ...*arabiq qillqayninqa hukniraqmi*, la escritura del árabe es diferente; [±proc.], rotulación; [concr.], autógrafo, firma ...*chay qillqakunaqa abugaduq yachayninmi*, esas firmas son argucias del abogado; [±cant.], renglón ...*allinmi paymanta qillqamusqanku piri Yudikupi*, bien ha puesto unos renglones sobre él en el periódico; {[part.] [j.]} (*yupa qillqay*), alineación; [adm.] (*qillqa churay*), acuse {de recibo}; [±abstr.], anotación; «cult.», notación; [ens.] (*ruway*), redacción; [±a.], prosa; [gram.] «fam.», ortografía; [hum.], tatuaje; «téc.», pictografía; <±gram.> (suf.), -grafía ...*pakay qillqay*, criptografía / **QILLQAY HUÑUSQA** [=], palabras {de un pasaje} // **QILLQAY KAMAY** [mec.] «fig.» (*makina qillqay*), mecanografía // **QILLQAY KAMAYUQ** [hum.], bibliotecario; escribano, notario; erudito {de lo escrito}; (*qillqataq*), amanuense, escriba; mecanógrafo ...*qillqay kamayuy wiraquchakunaq usqhay qillqanan*, la escritura rápida del señor mecanógrafo / **QILLQAY KAMAYUQ WASI** [com.] «neol.» (*nutariyu wasi*), notaría // **QILLQAY KAMAYUQPA**, notarial // **QILLQAY QALLARIY** [±cant.] «cult.» (*qillqay uma*), epígrafe, rótulo, título / **QILLQAY UMA** [-cant.] «coloq.», epígrafe, rúbrica // **QILLQAYLLA** [-a.], prosaico / **QILLQAYLLA TUKUCHIY** [transf.], prosificar; (sust.), prosificación // **QILLQAYNIN** [mat.], letra {de alguien} ...*paypaq qillqaynin*, su letra [= manera de escribir]; [a.], estilo, lenguaje; «fig.», pluma; [mús.] (*takiq qillqaynin*), letra; [comun.] (*piriyudikuq qillqaynin*), artículo; [abstr.], autoridad {de una

cita} / **QILLQAYPA T'AQAYNIN** [gram.] (*rimaypa t'aqaynin*), hiato {al escribir} // **QILLQAYSAPA** [pos.], suelto {de estilo} / **QILLQAYTA RIMACHIY** (*qillqa rimay*) {[±mat.] [aud.]}, leer // **QILLQANA** [loc.], escritorio; {[obj.] [-cant.]} (*qillqanapaq raphi*), papel {para escribir}; [±ríg.], cartela; {[+ríg.] [+sup.]}, carpetómetro; {[adm.] [±mat.]}, despacho, nombramiento; [±cant.], célula; [+cant.], pliego; [com.], vale ...*qillqanawn mañasqa*, pedido con un vale; [col.], cartapacio, libreta; cuaderno ...*kinsa qillqana kashan makinpi*, tiene tres cuadernos en rueda; (*hatun qillqana*), memorándum; {[vol.] [rec.]}, plumier; [ind.], caja {de imprenta}; (*qillqanapaq*) [instr.], cálamo, estilete; bolígrafo; lapicero ¶; pluma; «mod.», pluma {estilográfica}; [-cant.], plumín; (*qillqana iksu*), clarión, gis; (*qillqanapaq*) [+cant.], rotulador {de paredes}; «ant.», grafo, punzón; [líq.], tinta; [±mat.], plumada; [ens.] (*ruwana*), deber, deberes; tarea ¶ / **QILLQANA ISKU** [instr.], tiza / **QILLQANA LLANK'AQ** [hum.], cajista / **QILLQANA MAKINA** {[instr.] [+compl.]}, tipeadora / **QILLQANA MISA** [mob.], escribanía ...*qillqana misata rantipuway*, cómprame la escribanía / **QILLQANA PATA** [mob.], buró, escritorio / **QILLQANA PHARPA** «ant.», pluma / **QILLQANA QUNQAY** [neg.], lapsus cáلامي / **QILLQANA WASI** (*ruwana wasi*) [loc.], redacción // **QILLQANAKUNAPAQ PAPIL** {[±mat.] [vis.]}, papel {impreso} // **QILLQANAPAQ** [±instr.], molde {de imprenta} // **QILLQANAPAQ hibi** [±ríg.], encerado / **QILLQANAPAQ PIRQA** [+ríg.], encerado, pizarra; pizarrón ¶ / **QILLQANAPAQ RAPHI** [-ríg.], papel; (neol.) (*qillqana*), cuaderno / **QILLQANASQA**, {[sup.] [ind.]}, caja // **QILLQAQ** [Ag.], anotador; (*qillqawan*), epistolar; «téc.», pictográfico; (sust.) [mat.], escribano; [soc.], signatario; [a.], prosista; «±us.», prosador; [±mat.], escritor; [±cant.], escribiente; [-cant.], pasquinista; [+t.], cronista, periodista ...*tukuymanta qillqaq*, periodista [que escribe] de todo; croniquero ¶; [+cant.], diseñador; [±cant.], columnista; (*qillqayuy*) «desp.», plumífero; [der.], tagarote; <±gram.> (±r.), -grafo // **QILLQAQ KAQKUNA** [col.], pléyade / **QILLQAQ K'ASPI** [instr.] «fig.» (*qillqana*), lapicero, lápiz // **QILLQA-**

QPA YUYAYNIN [a.], testamento {artístico} // **QILLQASPA KUTICHIY** [±mat.], respuesta {por escrito} ...*qillqaspa kutichisayki*, te daré respuesta por escrito // **QILLPASQA MANA YACHACHIKUY** (def*), agrafia / **QILLPASQA MANA YACHACHIKUQ** [hum.], ágrafo // **QILLQASQA** [+res.], apuntado, escrito; [part.], manuscrito; (adj.) [+cant.], escrito, impreso; (sust.) {[concr.] [ind.]}, carácter; [+cant.], impresión; [col.], escrito, texto {escrito} ...*Ullantayqa runa simipi qillqasqan*, Ollantay es un escrito [en] quechua; galerada; [part.], manuscrito ...*qillqasqata tarirukuni*, encontré un manuscrito; (*akna qillqasqalla*), borrador; [com.] (*qillqa*), partida {comercial}; (*takina-paq qillqana*) [mús.], figura; [ens.], nota {al margen de un escrito}; [±cant.] (*patanpi qillqasqa*), membrete, tarjeta ...*mana patanpi qillqasqachu karta kasqa*, no había membrete en la parte superior de la carta; [abstr.], esquema ...*qillqasqaykita rikushani*, estoy viendo tus esquemas / **QILLQASQAHINATA RIMAY** {[±mat.] [=]} (*qillqasqahinata ruway*), atarse a la letra [= a lo escrito] / **QILLQASQA ÑAWINCHANA** [rel.], sacra / **QILLQASQA SIMI** [gram.], vocablo // **QILLQASQAKUNA** [ens.], literatura {científica} / **QILLQASQA-ÑA** [comun.], imprenta // **QILLQA** ÷(*qillqa*) {[±mat.] [indiv.]}, letra, grafía, signo, trazo; carácter; quilca ¶; quelca ¶; «téc», grafe-ma; (*irqi qillqa*), palote; [col.], escritura; [-cant.], palabra {escrita} ...*kinsa qillqayta ña ruwaniña*, ya he escrito tres palabras; [part.] (*suti qillqa*), firma ...*kaypi qillqaykita saqi*, deja aquí tu firma; [-cant.], rúbrica; [a.], grabado; [+cant.], leyenda ...*quriq qillqan*, leyenda en oro; [+t.], inscripción; [adm.] (*ñut'u qillqa*), letra {pequeña}; documento, escrito, oficio, parte ...*qillqata apachimun*, ha mandado el parte; manuscrito; cédula; «cult.», albalá; (*akta*), acta; (*yachachiy*), informe; justificante, recado; (*maki qillqay*), borrador; [gen.], impresos; (*qillqan*), papel {escrito}; [part.] «fam.» (*salbukunduktu*), salvocon-ducto; (*chinpana qillqa*), pasaporte; pase; [comun.] (*karta*), carta, misiva; «cult.», epís-tola ...*San Pabloq qillqanpi*, en la epístola de san Pablo; [rel.], encíclica ...*Santu Padriq qill-qan lluy runapaq*, encíclica del santo Padre para todos los hombres; (*qillqa mayt'u*)

[+cant.], libro; (*willakuy*), gaceta; revista; bo-letín; [a.] (*kawsaymanta qillqa*), novela, rela-to; guion; [±cant.] (*papilkuna*), folleto ...*wi-llaykuway lingüística nisqa yachamanta*. –*Kay qillqapi yacharunki*, infórmame sobre el curso de lingüística. –*Infórmate en este folle-to*; [-cant.] (*wachuchasqa qillqa*), columna {de prensa}; [-cant.] (*huch'uy qillqa*; *qillqa-cha*), nota; (*usqhaylla chayaq qillqa*), telegra-ma; (*aswan usqhaylla chayaq qillqa*; *fax*), fax; [neg.] (*rimaykuq qillqa*), panfleto; pas-quín; «fig.» (*qillqa* (*rimaykuq qillqa*), libelo ...*qillqaspi rimaykuwasqaku*, me difamaron en un libelo; «fam.» (*hanpi qillqa*), prospec-to; [ens.], matrícula ...*hunt'achiy qillqata*, re-llena la matrícula; [com.], recibo, resguardo; (*qullqi hurquq qillqa*), póliza; (*phaktura*), fac-tura; (*phatmi qillqa*), billete; [med.] (*nisqan qillqa*), receta {médica}; [núm.], minuta ...*punkupin imakunaq chaninpas qillqasqa kashan*, la minuta de precios está en la puer-ta; canon; (*prisiwkunan qillqa*), baremo; [+col.] (*kilka*), agenda, lista, relación, rol; (*qi-llqan*), historial, palmarés; [hum.] «desp.», plumífero; (adj.), gráfico; [adm.], documen-tal ...*qillqa tarina*, pruebas documentales en-contradas; <±gram.> (±r.), -grama ...*karu qill-qa*, telegrama / **QILLQA CHURAY** [comun.], acusar {recibo}; (sust.) [proc.], acuse {de reci-bo} / **QILLQA CHAWPINAY** [±cant.], interli-near / **QILLQA HUNT'ANA** [adm.], formula-rio {que se rellena} / **QILLQA KAMAYUQ** [hum.], amanuense, copista; «cult.», escriba / **QILLQA MAYT'U** [mat.], legajo // **QILLQA ÑAWINCHANA** [±mat.], legible ...*allinnin qi-llqa ñawinchana*, es muy legible / **QILLQA ÑAWINCHASQA** [+res.], leído // **QILLQA ÑIT'IY** [a.], estereotipar / **QILLQA ÑIT'ISQA** [aux.], impreso, impresos ...*hunt'ay qillqa ñit'isqapi*, rellena el impreso // **QILLQA PA-PILKUNA** [adm.], documentación / **QILLQA QILLQA** [col.], papeleo ...*qillqa qillqapi puri-shani*, voy con papeleos // **QILLQA QHAWA-CHYIY** [abstr.] «coloq.» (*paqtachay*), justificar ...*qhawachiwaq karan qillqapi churamus-qankuta*, tendrás que justificar lo que han puesto en el escrito / **QILLQA QHAWACHIQ** (*qillqa*) (sust.) {[instr.] [-ríg.]} «coloq.» (*sut'in-chaq*), justificante // **QILLQA RIKCH'AY** [±abstr.], grafismo / **QILLQA RIMAY** {[±mat.]

[aud.]} (*ñawiriy*), leer; lectura / **QILLQA RIMASQA** [gram.], texto {escrito} // **QILLQA SISIHINA KAY** [-ens.], estorbar lo negro ...*qillqa sisihina nuqapaq*, me estorba lo negro / **QILLQA SUCHIY** [adm.] (*suchiy*), expedir {un escrito} / **QILLQA WAQAYCHANA** [rec.], cartapacio // **QILLQA WATUY** [fut.], grafología / **QILLQA WATUQ**, grafológico // **QILLQA YACHAPAKUQ** [ens.], copión / **QILLQA YAPAY** {[>] [-cant.]}, coletilla ...*qillqata yapayuni sut'in kanapaq*, escribí una coletilla para que esté claro; «fig., fam.», coleta / **QILLQA YUPANA** [núm.], alfanumérico // **QILLQACHA** {[ríg.] [-cant.]}, esquila; (*huch'uy qillqa*), nota; «cult.», besalamano; [adm.] «fig.», billete / **QILLQACHU** [±a.], escribidor // **QILLQAKUNA** [der.], escritura, escrituras ...*mamáy, manachu tarinki qillqaqunata*, mamá, ¿no encuentras las escrituras?; [part.], cedula; (*qillqakuna huñuna*), protocolo; [adm.], burocracia / **QILLQAKUNA MUNAKUQ** [>adm.], burócrata / **QILLQAKUNA YACHALLIY** [ens.], letras // **QILLQAMAN CHURAY** [soc.], alta; «cult.», inscripción / **QILLQAMAN CHURAY KAMAY** [ens.], epigrafía // **QILLQAKUNAMAN TUKUCHIY** [transf.], burocratizar / **QILLQAKUNAMANTA**, burocrático // **QILLQALLANMANTA KAKUY** (dur.), vivir de su pluma / **QILLQAN** [±cant.], epígrafe; [hm.] «us.», epigrama; [indiv.], papeleta, póliza; [col.] (*llallikunaq qillqan*), palmarés {de vencedores} // **QILLQAPI MAÑAKUY** [sust.], súplica / **QILLQAPI MAÑAPAKUY** (sust.) {[der.] [R.]}, suplicatorio // **QILLQAPI SAQIY** [E.], testamento {ológrafo} / **QILLQAPI WILLAY** {[±mat.] [vis.]}, escribir ...*tukukuy rimanakuykunatan qillqapi willan*, le ha escrito [= transmitido por escrito] las últimas decisiones / **QILLQARU** (*qillqan*), epígrafe, inscripción; «apel.», aviso / **QILLQATA APACHIMUY** [adm.], oficiar ...*ministiriyumanta qillqata apachimusqaku*, me han oficiado del ministerio // **QILLQATAQ** [hum.] «ant.» (*qillqaysiq*), amanuense / **QILLQAWA** [col.], biblioteca // **QILLQAWAN CHIQNIPAYAY** (*qillqawan k'amipakuy*) [neg.], pasquinar / **QILLQAWAN K'AMIPAKUSQA** (cat*) (sust.) [+res.], pasquinada // **QILLQAYUQ** [hum.], amanuense, escribiente; «fig., fam.», pluma;

[adm.] (*qillqaysiq*), secretario / **QILLQAYUQ RAPHI** [±cant.], tablilla // **QILLQIRI** (q. + aim.) [hum.], rábula, tinterillo; escribiente, picapleitos; «±vulg.», notario; (*qillqiriy*) «±us.», quelqueri // **QILLQACHAY** [+act.], anotar, registrar; «cult.», atestar; [int.] (*qillqachiy*), fichar, inscribir; [adm.], matricular, registrar; [abstr.], adscribir, atribuir; [neg.], (*qhaway*), fichar; (sust.), adscripción; [±concr.], atestado ...*qillqachasqa kani pulisiyapi*, la policía me ha levantado un atestado // **QILLQACHAKUY** [adm.], adscripción {personal} // **QILLQACHIY** {[+act.] [com.]}, abonar; (*suti qillqachiy*), afiliar, inscribir // **QILLQAKUY** {[adm.] [soc.]}, filiarse, registrarse / **QILLQAKUQ** [Exp.], biografiado ...*piqpaq-manta qillqakun*, quien es el biografiado / **QILLQAKUSQA** [+res.], registrado, suscrito ...*ña qillqakusqaña kani*, yo ya estoy suscrito // **QILLQANAKUY** <rec.>, cartearse; (sust.), carteo // **QILLQAPAY** [+fr.], reescribir, sobrescribir; [-mat.], refrendar; [com.] (*qillqay*), escriturar. // **QILLQAPANA** [adm.], registro / **QILLQAPAQ** [±dir.], escriturario // **QILLQAPA** [--t.], palimpsesto // **QILLQAPAKUQ** [±Ag.], rasgueador // **QILLQAPAYAY** [≈] (*yachapakuy*), plagiar {un escrito} ...*qillqapayanakunku*, se andan plagiando entre ellos; (sust.), calco, plagio // **QILLQARAY** [Ø] «ant.» (*pichay*), borrar {lo escrito} // **QILLQARIY** [hist.] (*kawsaymanta qillqariy*), biografía // **QILLQARIKUY** [comun.], reimpresión // **QILLQARQAPUY** [±cant.], croquis ...*qillqarapaway kay raphipi maynin wasiykiman rinaypaq*, haz un croquis en esta hoja y así iré a tu casa // **QILLQATAY** {[super.] [=]} «cult.» (*qillqapay*), escribir {sobre lo escrito}; manuscibir // **QILLQAYKUY** {[adm.] [int.]}, extender {un documento} ...*qillqayusayki kay papilta, chaskisunankipaq*, te extenderé este papel [= certificado], para que te reciban // **QILLQAYKUQ** {[infer.] [≠]}, infrascrito // **QILLQAYSIQ** [±act.], administrativo; (*qillqayuy*), secretario; (*qillqataq*) «±us.», amanuense.

QILLQINTIY {[sens.] [anim.]} (*waqay*), gritar {la alpaca} // **QILLQINTI** [ag.], grito {de la alpaca}.

qillquy. V. *chhikllur*.

QILLTI {[corp.] [hum.]} [-ríg.] (*chukcha*), greña, greñas; [±pos.], lanitas {del bebé}. V. *q'illti*.

QILLWA (*qiwlla*; *qillwayllu*, *qillwaytu*) [anim.], gaviota; [-cant.], pardela; «±us.», gavia₂; cordero {tierno y sano}; [adj.] [anim.] «fig.», bello {el cordero} // **QILLWAKUNA**, pajarada ¶.

qillwayllu / *qillwaytu*. V. *qillwa*.

QINA (*qhina*) {[instr.] [mús.]}, caramillo. flauta {pequeña}, quena; «cult.», albogue; «±us.», tercerola; (fr. sust.), flauta dulce // **QINA QINAS** [mús.], quenaquenas ¶ // **QINA TAKIQ** (*qina takichiq*) [hum.], flautista; «fam.», flauta; flauta; flautero ¶; quenista ¶ // **QINACHU** [+cant.], quenacho ¶; [cult.], danza {con pieles atigradas}.

QINCHAY {[curv.] [ext.]} [lím.] (*kanchay*), cercar, empalizar, quinchar ¶ ...*t'uqu t'uqu qinchay*, cercar con ladrillos [dejando agujeros]; vallar; enrejar; (sust.), cerco, entorno; horqueteo ¶ / **QINCHAQ** [Ag.], quinchador ¶; (*qinchariq*) [+fr.], quinchero ¶ / **QINCHASQA** (cat*) (sust.) [+res.], quinchado ¶; [min.], cancha-mina // **QINCHA** {[lín.] [vert.]}, barrera, cerca₂, seto; quinchado ¶; encañado; (*kincha*), cerco {de cañas y barro}, vallado ...*qincha patanta uyha p'itarusqa papa mikhunanpaq*, la oveja había saltado por encima del cerco para comerse la papa; quincha ¶, quincho ¶; [+veg.], seto, vivo {de plantas}; arriate; (*k'aspi qincha*), empalizada; palizada {de estacas}; [gen.], medianería; [mat.] (*pirka*), pedriza; «fig.», pared {rústica}, quincha ¶; palenque, valla {vertical}; verja; (*hark'ana*), palanquera, talanquera; [c.-p.], quencha ¶; [-f.], corona {de plumas}; [sup.], quincha ¶, tejido {de juncos}. V. *kincha* / **QINCHA LLANTHUNA** [±viv.], quincho ¶ // **QINCHASQA** [+lím.] (*muyupasqa*), cercado.

QINRI [alim.] «Y» (*maq'a*), comida {manida, guardada}.

QINYA (*q'iwyá*; *q'iwsa*) [anim.], milano; melión, mileón.

qipa. V. *q'ipa*.

QIPNAY {[alim.] [int. → ext.]} «cult.» (*aqtuy*), vomitar // **QIPNA**, vómito; buitre ¶.

QIPQIY {[veg.] [neg.]} (*ismuy*), pudrirse {el olluco} // **QIPQI** [cult.], fantasma {con cabeza humana}; (*liqhi*), podrido {el olluco}, putrefacto.

QIPU [veg.], abrojo; «vulg.» (*q'iqu*), cactus {redondo}; [-cant.] [-2ª/3ª], (*kiska*), espina {de tuna, airampo, cochinilla, etc.} / **QIPU QIPU** [ind.], hierba del moro; omoto; [col.], abrojal // **QIPU QURA** [veg.], heliotropo; [joy.], ágata, sanguinaria; [part.], ónice; (fr. sust.), ojo de gato / **QIPU QURAHINA**, agatino // **QIPULLIRQAPUY** [+ríg.], erizarse {el pelo}.

QIQA [min.] (*isqu*), tiza. V. *qillqay*.

QIQI [alim.], queque₂.

QIQICHAY {[sens.] [mat.]} (*kirki*), mentira; conejo ¶ ...*sinchita makinta qiqichakun*, tiene costumbre de hacerse conejos en las manos; [+f.], castañetazo.

qiqinqa. V. *allqamari*.

QIQIRI {[instr.] [mús.]}, corneta; [pat.], peste {bubónica} / **QIQIRIQI** [hum.], corneta {del ejército}, trompetista; (*tuturutu*), músico {de viento}; «fam.», mujer {muy habladora}.

QIQLLA [min.], mineral {de hierro} / **QIQLLAQ** (*qikllay takaq*) [hum.], herrero; hojalatero // **QIQLLAY** (*qikllay*) [min.], metal; (*hirru*), acero, hierro, fierro ¶; [adj.], metálico / **QHIQLLAY** *chuku*. V. *uma chuku* / **QIQLLAY WASI** [ind.], acería, herrería / **QIQLLAY WATASQA** [+res.], encadenado / **QIQLLAYMANTA** [Abl.], acerado. V. *mitalmanta* // **QIQLLACHAY** [transf.], acerar; (sust.), aceración / **QIQLLACHASQA** [ind.], acerado; (*qiqllachay*) (sust.), acerado.

QIQUY (*qhiquy*) {[psíq.] [neg.]}, embrollar ...*ama qiquwaychu*, no me embrolles; (sust.) «fig.» (*yanqa niy*), bachillerías, romances; «cult.» (*pantachiy*), argucia, sofisma / **QIQUQ** [hum.], embrollón, embustero; «cult.», sofista; [adj.], sofisticado // **QIQU** (*q'iqu*) [-mat.] (*llullmi*), embrollo {sutil}; (*yukallu*), engaño {con zalamería}; [±cant.], treta; zalamería // **QIQUYKACHAY** ÷ (*qhiquykachay*) [+fr.] (*atukachay*) «fam.», escaquearse; (sust.), evasiva, rodeo; arteria, triquiñuela; «fam.», amaño; «cult.», requilorio, requilorios.

QIR (*qir!*) {[sens.] [hum.]} {[gas.] [neg.]} «fam.» (*sipi*), pedo / **QIR QIR SIKI** [+fr.], pedorro / **QIRQIRQIQ RIY** [mat.], pedorrear {el coche} / **QIRQIRQIRYAY** {[aud.] [+fr.]} «fam.» (*supipakuy*), pedorrear.

QIRI [pat.] (*pinku*), fístula ...*sikinpi qiri llusqirun i mana atinchu tiyayta*, le ha salido una fístula en el culo y no se puede sentar. V. *k'iri* / **QIRI-CHA** [sup.] (*mukllu*), acné, grano {con pus}; «fig., fam.» (*qarapa*), callo; [±abstr.], callosidad; [part.], espejuelo {del feto}; [+cant.], clavo; (fr. sust.), ojo de gallo, ojo de pollo.

qirichichiy. V. *k'irichichiy*.

QIRARA (< aim.?) [her.] (*sanarpa*), cuerpo {de blasón}, escudo; blasón, figura {de blasón}; (adj.), heráldico ...*qirara kamay*, ciencia heráldica // **QIRARAYUQ** [hum.], escudero.

QIRIQINQI (*qurinqiqi*; *qirqincha*) [anim.], atahorma; (*aqchi*), gavilán {pequeño}; corequenque ¶, curiquingue ¶.

QIRIRI [pat.], lamparones.

QIRPAKUY [±act.] (*qillapayay*), ociosear ¶.

qirqincha. V. *qirinqinqi*.

qirqirqiq riy / **qirqirqiryay**. V. *qir*.

QIRQU [anim.], palomino {con plumón}.

QIRU [cult.], quero ¶, vaso {incaico de madera}; «neol.», cubeta; [part.] «cult.», libatorio, póculo; ciborio; [+cant.], gaveta ...*k'ullumanta hatun qiru*, gaveta grande de madera; «mod.», vaso; «poét.», cáliz; (*qiru uya*) (adj.) «fig., fam.», deforme; [psíqu.] (*phiña*), adusto, enojado / **QIRUHINA**, caliciforme.

QISA {[±mat.] [-soc.]} «cult.», afrenta, agravio {de palabra}; improprio; [+cant.], entuerto, injuria {de obra} ...*qisa allinchaq*, deshacedor de entuertos; (*k'amiy*), ofensa {de obra} [+neg.]; (*luti*), calumnia; desprecio // **QISACHAY** [act.], despreciar, maltratar, ofender / **QISACHAQ** (*qisachaqi*) [Ag.] «cult.», agravador; (*k'amiq*), insultante // **QISACHAKUY** {[proc.] [psíqu.]} agraviarse, ofenderse, resentirse; (fr.), ponerse tan alto.

QISPI {[sens.] [int.]} [part.] (*punku qispi*), cristal, vidrio {de la ventana}; [+3ª], vidrio ...*qispi churaysikushan*, el vidrio [al manipu-

larlo] está adoptando una forma; (*ch'uya q'ispi*), viril₂; [-cant.], vidrio {roto}; casco {de botella}; [instr.], espejuelos; (*hatun rikuna qispi*), lupa; (*qhawachikuq qispi*), luna {del anteojo}; [mec.] (*ñawpaq qispi*; *qhipaq qispi*), parabrisas; [orn.] «fig.» (*umiña*), joya, piedra {preciosa} ...*munaycha chay siwiykiq qispichan*, linda esa joyita de tu anillo; (adj.), transparente; [±cant.] (*kuskan qispi*), semitransparente; [±cant.], translúcido; [gen.], vidriado / **QISPI BUTILLACHA** {[rec.] [ind.]} probeta; [alc.], maravilla ¶ // **QISPI KAY** {[vis.] [int.]} transparentar, transparentarse / **QISPI KASQAN** (rel.), hialino // **QISPI LLANK'AQ** [hum.], vidriero / **QISPI ÑAWI** [hm.] (*rikuchina*), anteojos / **QISPI PICHANA** [instr.], limpiaparabrisas / **QISPI PHUSULLU** [rec.] (*winu churana*), vinajera / **Q'ISPI QIRU** «neol.» (*ukyana*), vaso {de cristal} / **QISPI QULLAN**. V. *chaqana* / **QISPI CHHALLURQUY** {[+f.] [-soc.]} alunizaje {de un comercio}, culatazo ¶ / **QISPI RUMI** (fr. sust.) [joy.] (c*) «cult.», piedra preciosa; (*qispi yana rumi*) (sust.) «fig.», obsidiana / **QISPI T'UQU** (sust.) [rel.], transparente / **QISPI UMIÑA** (*k'ancha umiña*, *quyllu umiña*) [joy.] (sust.), brillante; (*nina umiña*), carbunclo; (*umiña*), diamante; (adj.), diamantino // **QISPICHA** [-cant.] «vulg.» (*k'aspicha*), astilla; «cult.», esquirla / **QISPIHINA** (rel.), adamantino, diamantino; «téc.», hialoideo; [≈], vidrioso; (*qispi kkillan*) «cult.», vítreo / **QISPIKUNA** {[vis.] [int.]} [a.], vidriera ...*qhawariy, chay munaycha qispikuna*, ved esa bella vidriera / **QISPILLI** [mat.], vidriera, vitral; [rec.] «fig.» (*qhawarina*), vitrina / **QISPIMANTA BUTILLACHA** [rec.], pipeta // **QISPIN** [-cant.], luneta ...*lintispa muyu qispin*, luneta del anteojo / **QISPINTA QHAWAY** [a.], transflorar / **QISPIPI QHAWAKUNA** {[corp.] [mat.]} luna {del armario} // **QISPICHAY** [neg.], poner palos en los ejes // **QISPICHAKUY** [transf.], cristalizar; [part.], azucararse ¶; (sust.) {[+dist.] [int.]} {[+f.]} (\$) «fam.» (*chhallukuy*), estrupalucio // **QISPIRIKUY** [+sól.], candidatura // **QISPIYAY** [proc.], vidriarse, vitrificarse; (sust.), vitrificación / **QISPIYAQ** [pte.], vítreo // **QISPIYANA** [fut.], vitrificable // **QISPIYACHY** [Caus.] (*k'ancharichiy*), vidriar, vitrificar; (sust.) [+act.], vitrificación.

QISPIY [pos.], librarse, salvarse; {[espac.] [vert.]}, saltar {un obstáculo}; [±t.] (*siqay*), culminar {una subida}; [int.] «fig.» (*wiñay*), crecer {el niño} ...*kay hira'iq qispirushas-qañamá*, este muchacho ha crecido del todo [= se ha salvado de tener enfermedades graves]; [soc.] «fig.», emanciparse, liberarse; «fam.», escaparse; [ens.] «fam.» (*llalliy*), aprobar {un examen}; (sust.), libertad ...*kunan tiyinpukuna qispiyqa manan ñawpaqunaqa karanchu*, la libertad de hoy nunca se tuvo antes; franqueza / **QISPINA** [loc.], salvamiento / **QISPIQ** [Exp.], salvante; [der.], ingenuo // **QISPISQA** [Exp.], librado, libre; salvado; excusado; [adm.] (*qasi*), excusado {de impuestos}; [mil.], licenciado; (sust.), liberto; (adv.), a salvo / **QISPISQAÑA** [soc.], salud; (fr. adv.), en salvo // **QISPI**₂ [concr.], salvamento; (adj.), libre, salvo; seguro; [-t.], franco {de servicio}; [+res.], libertado; licenciado; [adm.] (*qasi*), excusado / **QISPI KAY**₂ [+lib.], libertad {del que no está preso} ...*nuqunchisqa qispi kakunchis*, nosotros dos estamos en libertad; [+abstr.], libertad / **QISPI WAÑUCHIQ** (c*), liberticida / **QISPI WAQAYCHANA** [rec.], urna {de cristal} // **QISPILLU** [hum.], aventurero {con éxito}, caradura // **QISPICHAY**₂ {[pos.] [soc.]}, gracia // **QISPICHIY** [+act.], librar, salvar; excusar, eximir; exceptuar; [hum.], liberar, redimir; [±cant.], remediar; [der.], salvar; librar {de la cárcel}, libertar; [rel.] (*panpachay*), absolver, perdonar ...*qispichikusunchis kunan tuta*, esta noche nos haremos perdonar; [soc.], emancipar; exculpar; quitar; libertar, rescatar; {[rel.] [+++t.]}, dar {la gloria eterna}; «fig.», recriar; (sust.), salvación; absolución, perdón; «cult.», exculpación; [+cant.], redención; [±mat.], libramiento, liberación; [+f.], rescate // **QISPICHIY KAMAY** [rel.], soteriología / **QISPICHIY KAMAQ**, soteriológico // **QISPICHIWAQNINCHIS** [rel.], salvador // **QISPICHINA** (*qispichikuy*) [abstr.], salvamiento / **QISPICHINAPAQ** [der.], exculpatorio // **QISPICHIQ** [Ag.], liberador; [+cant.], libertador; rescatador; [±cant.], excusador; [abstr.] «cult.» (*qispichikuq*), eximente; (sust.) [rel.], Mesías, Redentor ...*aswan chayaramun qispichiq qispichiqninchis* [= *qispichiwaq kanchis*], por fin llegó el Mesías, como de habitual, a

salvarnos; [hum.] «fig.», mesías ...*kaypiqa askhan qispichiqkunaqa kan*, hay muchos mesías aquí // **QISPICHIQ KAY** (*qispichiq yachay*) [rel.], mesianismo / **QISPICHIQ KAQ**, mesiánico // **QISPICHIQLLA** {[lib.] [soc.]} [+act.], libertario // **QISPICHISQA** [hum.], dispensado, libre // **QISPICHIKUY** {[proc.] [lib.]}, emanciparse; fig.», resollar; (fr.), roer el lazo; [fut.], ver el cielo abierto; (sust.), mitigación; [soc.], emancipación ...*qispichikuspa, Piru mana allintachu purin*, con la emancipación, Perú no ha ido a mejor; [abstr.], licenciamiento / **QISPICHIKUNAPAQ** [rel.], absolvederas / **QISPICHIKUQ** [Caus.], salvador, [rel.], absolvedor; [der.], eximente // **QISPI-CHIKAPUY** {[±f.] [+t.]}, rescatar // **QISPIKUY** [proc.], liberarse, librarse, salvarse; (sust.), salvación; [gen.], libertad; resguardo, seguridad; [rel.], salvación / **QISPIKUNA** [±proc.], salvamiento {propio} // **QISPIRQUY** [+f.], sacudirse el yugo.

QISPU [pat.], quemadura {del sol o la intemperie}; (adj.), tostado; «±us.», pispacho ¶. V. *qhispu*.

QISQA (*qisqay*) [min.] (*ulaya*), pedernal {de chispa}; «-us.», quesca ¶; (adj.), silíceo / **QISQA RUMI**, sílice, sílex; (*qisqay rumi*), moleña // **QISQAHINA** [≈], silíceo / **QISQAMANTA** [Abl.], pedernalino.

QISQIRIS [anim.], coruja, lechuza // **QISQIS** (*qisqiris*) (fr. adv.), en salvo // **QISPI** [±cant.], pájaro {que pica las flores}.

qitu qitu. V. *q'itu q'itu*.

QIWA {[veg.] ~ [anim.]}, hierba ...*qiwata mana ruphachinachu*, no hay que quemar las hierbas; [col.] (*q'achu*), forraje, pasto. V. *q'iwa* / **QIWAKU** {[pat.] [anim.]} «fam.» (*q'iwaku*), raquíptico; sullo ¶ / **QIWAYLLU** [mús.], flauta {de caña brava}.

qiwlla. V. *qillwa*.

QIWÑA [veg.], queuña, quingual ¶ / **QIWÑA QIWÑA** [col.], quingual.

QIWQQI [anim.], queuque*.

QIYANTUPA [astr.] «cult.» (*illariy*), alborada; (*paqar*), aurora; [cult.] (*quyllur*), lucero {matutino}; estrella {de la mañana}.

-QTI <gram.> (suf. sub.), supuesto que, visto que ...*pay mana hamuqtin, ñuqaqa risaq-chá*, visto que él no viene, me voy a buscarlo; (-*spa*) {(conj. temp.) (±pdo.)}, cuando, mientras ...*mikhuna mikhushaqtiy piriydikuta ñawichasaq*, leeré el periódico, cuando [yo] esté comiendo- *mikhuna mikhuqtiy piriydikuta ñawichasaq* - cuando [yo] coma [= mientras coma], leeré el periódico - cuando [yo] vaya a comer, leeré el periódico -- *mikhunata [mikhuna] miqhuqtiy piriydikuta ñawichani*, cuando estoy comiendo, leo el periódico; enseguida ...*mana apuraqtinchis, mana chayasunchu*, mientras no nos apuremos [= si no nos apuramos enseguida <y aún no hemos salido>], no llegaremos; siempre que ...*mikhuna[ta] mikhuqtiy, piriydikuta nawinchani*, siempre que como, leo el periódico; <gram.>, al {+ inf.} ...*allqun kaniwaqtin, ñuqa phawarini*, al morderme su perro, salí corriendo; (-*qti* {+ ña}), después, luego ¶ {de + v.} ...*mikhuna mikhushaqtiy piriydikuta ñawichasaq*, después de comer [yo], leeré el periódico; <gram.> (ger.), -ndo, en {+ -ndo} ...*paykuna hamuqtinkuña, mikhusun*, en viniendo ellos, comeremos; (conj. caus.), puesto que, ya que ...*ruwarusaq, ña qan ma-ñawaqtiykiña*; lo haré, puesto que tú me lo has pedido ya; «fig.», para ...*kusiniykiwan hamunki, llakiypi kashaqtiy*, con buenas risas [= alegrías], vienes, para el enfado que yo tengo; (conj. conc.), para ...*qhipachakunki askha llank'ana kaqtin*, vienes tarde para el mucho trabajo que tenemos; (-*qtinga*) (conj. cond.), siempre que ...*hamuqtinga, tariwanqapunin*, siempre que venga [= si es que viene], me encontrará; (-*qti* {+ -qa}), ya que ...*hina kaqtinga, qhipallayña*, ya que la cosa es así, quédate no más; (pron.), que ...*taytay chiriqtin p'achawan yaparukun*, mi padre, que tenía frío, se aumentó con ropa [= se arropó] / **-QTINRAYKU** (fr. conj.) [+], fuera de que ...*milla kaqtinrayku, aswanta suwawanki*, fuera de ser malo, además me robas.

QU! (*qu, qu!*), ¡ajo!; ¡agú! ¶ / **QUQUTITU** (q. + esp. -TITO) {[--t.] [int.]} [hum.], cocotito ¶.

QUCHAY {[líq.] [+prof.]}, estancarse {el agua}; empozarse, encharcarse; represarse; [±cant.], hacer {hoyo, para sembrar} ...*kunanqa qu-*

chachamusaqmi tarpunapaq, hoy haré hoyos para sembrar; preparar {jora para su germinación}; <tr.> (*quchachay, quchachiy*) [agr.], empozar, encharcar, estancar, represar ...*chay unuta quchay*, represa esa agua; (sust.), estancamiento; «±us.», estancación // **QUCHA** {[líq.] [+cant.]} [geogr.], cocha ¶, laguna; [+cant.], lago; [±cant.], charco; alberca, estanque; balsa; (*unu quchachakusqa*), lavajo; [++cant.] (*mama qucha*), mar, piélago; albuferra; [min.], lavadero {de metales}; {[rec.] [art.]}, cuenco {para la chicha}; [conf.], palláy {de labor rectangular, con rayas pequeñas}; [alim.] «fig., fam.», gallofa ...*ima quchataq, kay mana patuyuyq?*, ¿qué gallofa es esta, que ni carne [barata] de pato tiene; (adj.) «coloq.», estadi- zo, estancado; «cult.» (*quchasapa*), marítimo ...*Lima llaqtaqa quchasapan*, la ciudad de lima es marítima; [±cant.] «téc.», costero ...*qucha llaqta*, ciudad costera / **QUCHA CHAWPIPI ALLPA** (def*) (*wat'a*), isla / **QUCHA CHINPA** (*hatun qucha chinpa*) [++dist.], ultramar / **QUCHA CH'AQWAY** [geogr.] «fig.» (*hatariy*), marea, marejada, oleada / **QUCHA KACHI**. V. *kachi qucha* / **QUCHA KAMACHIKUY** [adm.], talasocracia / **QUCHA LARU** (def*), costa // **QUCHA PANPA** {[sup.] [geogr.]}, orilla {baja}, playa {con agua}; «fam.» (*panpaq quchan*), marina; [part.], marjal; «±us.», almarjal // **QUCHA PANPAYUQ** [poses.], playado // **QUCHA PANTANA** [pat.] «fam.» (*t'uru t'uru*), palúdico // **QUCHA PATA** [±vert.] (*pata*), costa, litoral, orilla ...*qucha patapi mawk'a wanp'uq p'uchunkuna kasqa*, junto al litoral había restos de un barco viejo; playa; (adj.), litoral; [-vert.], playero ...*qucha pata kaynin*, ambiente playero / **QUCHA PATA PURINA** (def*) [geogr.], costanera // **QUCHA PATAPI TIYAQ** (def*), nerítico // **QUCHA PUMA** [anim.] «fig.» (*asuka*), lobo marino // **QUCHA QUCHA** (*qucha qucha ukhu*) {[sup.] [±líq.]}, tollo; tolladar / **QUCHA QUCHA UNU** [líq.], bodón ...*qucha qucha unu ch'akirapuqlla*, bodón que se seca no más [con el calor] / **QUCHA RUMI** [+vert.], vigía / **QUCHA UNUWAN HANPIKUY** (def*), talasoterapia // **QUCHA SUWAY** {[mar.] [-soc.]}, piratería / **QUCHA SUWA** [hum.], pirata // **QUCHA TURU** [mit.], toro de oro ¶ / **QUCHA T'IKA** [veg.], nenúfar; «±us.», golfán, ninfea / **QUCHA UKHUPI**

QHAWACHINA (def*), sónar / **QUCHA WALLPA** [anim.], focha, foja, gallareta / **QUCHA WASKHA** [veg.], cochaguasca ¶ // **QUCHA YACHAY** [ens.], limnología // **QUCHA YUYU** [veg.], alga {marina}, cochayuyo ¶; [part.], sargazo; «±us.», güiro; (*mayu laq'u*), lechuguilla de río / **QUCHA YUYU YACHAY** [ens.], maricultura // **QUCHACHA** {±cant.}, lagunajo ...*quchacharukusqa*, se había hecho un lagunajo; [part.], chortal; nansa / **QUCHAPANTA KAY** {[geogr.] [lín.]}, costera ...*quchapanta puriy*, ir por la costera [del mar] // **QUCHAPI** [Loc.], naval ...*quchapi awqanakuy*, batalla naval / **QUCHAPI SAYAY** {[+mov.] [mar.]}, amarizar, amerizar; «±us.», amarar; acuatizar; (sust.), amarizaje, amerizaje; amaraje; acuatizaje // **QUCHAQ** [Gen.], lacustre / **QUCHAQ HATARIYNIN** {[líq.] [+f.]}, embate {de las olas} / **QUCHAQ KUYUYNIN** {[mov.] [+prof.]}, maremoto ...*hatun quchaq kuyuyninmi wasikunata thuniyachin*, el maremoto derrumbó las casas [de los pescadores] // **QUCHAQ PANPAN** [geogr.], pampo ¶ // **QUCHAQ PHUQIYNIN** {±cant.}, golpe {de mar} // **QUCHACHAY** [efect.], hacer {balsa}; [part.], embalsar, enlazar, enlagunar; [gen.], inundar; (sust.), embalse / **QUCHACHASQA** {[líq.] [+res.]}, embalsamiento // **QUCHACHAKUY** (*quchakuy*) {±cant.}, embalsarse ...*ñan qucha[cha]kun*, el camino se ha embalsado; anegarse; (sust.), anegamiento; {±cant.} (*qucha*), charco // **QUCHACHIY** [+cant.] (*quchachay*), anegar // **QUCHAKUY** {±cant.}, rezumadero / **QUCHAKUQ** {±vert.}, inundable; (sust.), bajial ¶ // **QUCHANAYAY** [geogr.], albina ...*qucha pata kуска wasiypi quchanayakun*, en la casa que tengo junto a la playa se forman albinas // **QUCHARIY** {[±cant.] [+fr.]} (*quchachay*), embalsar // **QUCHARIKUY** {[proc.] [int.]}, restañarse; (sust.), restaño // **QUCHAYACHIY** {[±proc.] [ext.]}, anegamiento.

QUKAYAY (*qhuqayay*) [-c.], desteñir ...*qukayashan p'achayki*, está destiñendo tu vestido; (sust.), desteñimiento.

qula (aim.). V. *rayan*.

QULTÍN! ÷(*qultin!*) (*q'últin!*, *q'ultin!*) «pragm.» «interj.», ¡gluglú! ...*ama qultinyaspalla aqhata ukyay*, bebe la chicha sin hacer ese gluglú; (sust.), ruido {al tragar}, trago. V. *q'ull-*

tiy // **QULTINYAY** {[sens.] [mat.]}, sonar {en el cántaro}; roncar {el mar}.

QULUY {[+mov.] [int.]} [hum.] (*hiq'ikuy*), ahogarse, atorarse, atragantarse ...*apichuta mikhuy chhikan unuyuqta mana quluchisunaykipaq*, toma el camote con un poco de agua para que no se te atragante // **QULU** [+sól.], coágulo {por falta de humedad}, grumo; atragantamiento {por insuficiencia salival}; (*milla*), basca; [alim.] «fig.», chuño {mal cocido} // **QULULULUY** {[sens.] [+fr.]} (*q'aw q'aw*), borborismo.

QULLA {[soc.] [+cant.]} (*apu*) (adj.), eminente, excelso, principal, sobresaliente; muy digno y alto; [geogr.], sureño; [+cant.], antártico, polar {del sur}; (\$) {«fig.» «mod.»}, colla, pobre; [soc.], gentil; (*qullamanta*) [geogr.], meridional ...*qulla suyu*, región meridional; (sust.) [adm.], exarca; [gent.], colla, collavino; [geogr.], sur; {±cant.}, sudeste, sureste; [gen.], polo; <±gram.> (±r.), sud- / **QULLA HAWASCHÁY** «expr.», imamacita! / **QULLA KIRU** (sust.) [+alim.] «fig.», mamón / **QULLA PUQUY** [t.] «ant.» (*kamay killa*; *puquy killa*), enero // **QULLANA** [hum.], jefe; capataz, obrajero; [adm.], dignatario; [mil.] (*qullawa*), capitán, lugarteniente, primero; <fem.>, dama; [soc.], gentilhomme; {[abstr.] {±cant.}}, dignidad, excelencia; [+cant.] (*apukay*), alteza {suma}, excelsitud ...*paykunaga qullanayua kanku*, ellos tienen dignidad; decoro, honor, honra; respeto, reverencia; estimación, pundonor; {[hum.] [+soc.]}, aristócrata; [cult.], clase {social superior}; (adj.), supremo; soberano; honorífico; blasonado; «fig.», granado; «cult.», eximio, preeminente; «+cult.», conspicuo, prócer; {±cant.}, digno; «apel.», ilustrísimo ...*umachaq qullana*, ilustrísimo señor / **QULLANA KAY** [abstr.], soberanía, supremacía.

QULLAWA (*qulla tusuy*) [mús.], collagua, collagua; [gen.], danza {pastoral}. V. *qullana* / **QULLAWAYU** [gent.], callaguaya. V. *qamili*.

QULLCHIY {[+vol.] [pat.]}, tener {gordura falsa} // **QULLCHI** [vol.] (*wira*), gordo; «fam.», soplado ...*qullchi kashanki, purinayki*, debes andar, tienes una gordura [deformada de vientre].

QULLIY {[mat.] [-vis.]}, enterrar {la brasa en la ceniza}; collir **¶** / **QULLI** {[mat.] [±táct.]}, brasa {entre cenizas}, rescoldo; «cult.», borrajo; [-mat.] «fig.», rescoldo ...*ñawpa riqsinakus-qanchisrayku -ichapas manaraq usphaman tukushaqtin-*, *qulliq k'ancharimunmanraq*, porque se avive el rescoldo, antes de que se vuelva ceniza, de nuestra antigua amistad; [veg.] (*urqu kiswar*), quisguar {de puna}; (*qulli sara*), maíz {muy oscuro}. V. *kulli* / **QULLIRI** [min.], colliri **¶** / **QULLIWAY** [veg.], colliguay // **QULLIPAYAY** (*kullipayay*) {[agr.] [ffs.]}, repasar {la semilla}; [psíqu.] «fig.» (*qatipayay*), fastidiar ...*chay uña waka qullipayawanchis*, esa ternerita me fastidiaba; importunar, incomodar ...*ama rimapayawaychu, ama qullipayawaychu*, no me hables tanto, no me importunes de ese modo; inquietar {al dormido} / **QULLIPAYAQ** {[+act.] [+fr.]} «fig.», fastidioso, molesto, pijotero; pelmazo; «fig., fam.», pelma.

QULLPAY {[mov.] [sup.]} [med.], frotar {con sal para curar} ...*ñañayta qullpachini unqu-ykimanta hanpikunanpaq*, le he frotado a mi hermana con sal para que se cure de su enfermedad; [anim.], lamer {sal} ...*wakaku-na qullpan*, las vacas lamen sal // **QULLPA** (*q'ullpa*) [min.], colpa **¶**, nitro, salitre; nitrato; «fig.», sulfato {de potasio}; caparrosa; «±us.», alcaparrosa; aceche, aciche; (*k'urpa*), colpa **¶**, gleba, terrón; [+cant.], gasón; (*kachi*), sal; [gen.], halita; [-mat.] (*kutichi*), contrahechizo, despacho; (adj.), salitrero; «±us.», salitral; [±cant.], salado ...*mikhunata qullparachipusqanki*, lo habías resalado el almuerzo; resquemado; [+cant.] (*qullpasapa*), salado, salitroso; «téc.», nítrico / **QULLPA CHAKRA** [loc.], nitrería, salitrar / **QULLPA TAMAL**. V. *misk'i tamal* / **QULLPA watuy** (*qullpasqa*) [mag.], colpasca **¶** // **QULLPAHINA** [±poses.], nitroso / **QULLPANI** (q. + aim.) [loc.], salitrera; alumbreira / **QULLPAYUQ** [+poses.], nítrico; [±cant.] (*qullpa kaywan; pisi qullpayuq*), nitroso.

qullpachay «vulg.». V. *qurpachay*.

QULLQA {[rec.] [+cant.]} (*taqi*), almacén, colca **¶**, depósito {de granos}, granero {de adobes}; (*pirwa*), troje {de cañas}; «cult.», troj; [+cant.], pajar ...*ichhuta hurqusunchis qu-*

llqamanta, vamos a sacar el icho del pajar; [part.], alfolí; {[±rec.] [+vert.]} (*qutu*), montón {en alto}; [+cant.] (*rumi qullqa*), cantera; (*quntay qullqa*), yesar; «±us.», yesal, yesera; «-us.», aljezar; {[astr.] [col.]} (*unquq quyllur; pukllay wayq'u*), constelación {de las cabrillas}, pléyades; tauro; [indiv.] «fig.» (*quyllur*), lucero {de la madrugada} / **QULLQA LLANK'AQ** (*qullqapi llank'aq*) [hum.], pampino **¶** / **QULLQA PATA** [cult.], cumbe {ajedrezado} / **QULLQA QUYLLUR** [astr.], vía {láctea} / **QULLQAPI LLANK'AQ** [hum.], calero, calcinero // **QULLQACHAY** [afect.], amontonar ...*rumita qullqachay*, amontonar piedras; (sust.), amontonamiento ...*rumi qullqachay kunan p'unchay kanqa*, hoy día se hará el amontonamiento de la piedra.

QULLQI ÷ (*qulqi*) {[min.] [+pos.]}, plata ...*qullqin-rayku kashan paywanqa*, con ella está por su plata; «poét.», argento; {[art.] [com.]}, dinero, metálico ...*suchuchisqa [= suchichisqa]* *qullqi*, dinero mandado por giro; «cult.», pecunia ...*hayk'ata qullqita chaskiranki?*, ¿cuánto dinero has recibido?; plata **¶** ...*hayk'ata qullqin llusiran?*, ¿cuánta plata salió?; «fig.», bolsa, bolsillo ...*qullqisapa*, con buena bolsa; «fam.», parné; «fam.», china, guita₂, mosca, pasta; «fig., fam.», talega; pisto **¶**; «±us.», música **¶**; [±cant.] «fig.», cobre **¶**; [+cant.] «fig.», caudal, oro, riquezas ...*allin qullqiyuq*, con bastantes riquezas; {[com.] [gen.]}, moneda; {[orn.] [±cant.]} [concr.], joya; [gen.] «fig.», joyas, oro ...*Mamacha Belénqa qullqiwan inchapasqa*, La Virgen de Belén está enchapada de joyas; [-ríg.], billete ...*iskay qullqita qusqayki*, te daré dos billetes [de banco]; «fam.», papiro; [com.], papel {moneda}; [+ríg.], moneda ...*iskay qullqi*, dos monedas [sueltas]; (*ñawpa qullqi*), medalla; [±abstr.] «cult.», asignación; «interj.», ¡chinchín!; (fr. sust.), becerro de oro; (adj.), efectivo ...*qupunki qullqipichu, Gladys*, ¿pagarás en efectivo, Gladys?; «poét.», argenteo; «téc.», pecunial // **QULLQI AWAY** [conf.], escarchado // **QULLQI CHASKIY** {[com.] [adm.]}, recaudar; (sust.), recaudación; «fig.», recolección; [gen.] (*qupuna*), soldada, sueldo; salario; [±concr.] (*qupuy*), honorarios; [±abstr.] (*qullqi chaskina*), estipendio,

remuneración; [concr.] «fig.», mes // **QULLQI CHASKINA** [±proc.], cobro; [±fut.], recaudamiento; [loc.], pagaduría / **QULLQI CHASKINA T'AQA** [loc.], recaudamiento // **QULLQI CHASKINANAQ** [Benef.], recaudatorio // **QULLQI CHASKIQ** [Ag.], cobrador; [adm.], colector, recaudador; recolector; mayor; [±fact.] (\$), pensionista // **QULLQI CHURAY** [int.], insumir; (sust.), colecta, derrama // **QULLQI CHURANA** {[rec.] [-ríg.], billetera, billeteo, cartera {del dinero} / **QULLQI CHURANA SUWAQ** [hum.], carterista, lancero ¶ // **QULLQI CHURAQ** [com.], impositor; [+act.], inversor ...*kuraq qullqiyuq churaq*, el inversor mayoritario // **QULLQI CH'USAQYACHIQ** {[+com.] [neg.], gastador {de dinero} / **QULLQI HUÑUKUQ** {[com.] [pos.], ahorrativo / **QULLQI HURQUYKUY** [com.], maquinazo ¶ / **QULLQI MAKIYPI**, **UYWA PANPAPI** (fr.) {[com.] [1]} «fig.», plata en mano, chivato en pampa ¶ / **QULLQI MAÑANAPAQ** {[instr.] [rel.], cepillo; demanda, limosnero; «±us.», cepo / **QULLQI PICHANA** [rec.], balanzón / **QULLQI P'AQU** [min.], paco / **QULLQI QUQ** (fr. adj.) [a.], productor / **QULLQI QHAPAQ YUYAYMAN ATIPAN** (fr.) [-soc.], las necesidades del rico pasan por sentencias en el mundo / **QULLQI QHATU** [com.], platería / **QULLQI QHAWAYKUQ** [hum.], económico // **QULLQI HUÑUY** [+cant.] «fig.», amasar {fortuna}; amarrar ¶ / **QULLQI HUÑUNA** (*qillqi qullqi huñuna*) (sust.) [col.], monetario / **QULLQI HUÑUQ** [Ag.], ahorrador; (*qullqi huñukuq*) [Exp.], ahorrativo; (sust.), limosnero; «cult.», bacinero / **QULLQI HUÑUSQA** {[com.] [col.], recaudación; «fig.», taquilla, taquillaje // **QULLQI HURKUQ** [>com.], sacadineiros; «fam.», sacacuartos / **QULLQI HURKUQ QILLQA** {[aux.] [com.], póliza // **QULLQI KACHAQ MAKINA** [loc.], cajero {automático} / **QULLQI KACHAYKUNA** [rec.], hucha, ladronera // **QULLQI KAMAY** [a.], platería / **QULLQI KAMAYUQ** [ind.], platero // **QULLQI KAMACHIQ** [++com.], bancocracia / **QULLQI KAMACHIQ** {[instr.] [±mat.], patrón {monetario}, talón // **QULLQI KAY** [abstr.], solvencia / **QULLQI KAQ** [col.] (*qullqi kaqkuna*; *qullqiyuqkuna*), élite ...*kay ayllupin manan tiyanchu qullqi kaqkuna*, en este aillo no

viven las élites; elite ¶; [com.], encaje / **QULLQI KAQNIN** [adm.] (*kaqniy*), economía // **QULLQI KACHIQ**, alcance, saldo ...*awrru li-wirtapi pisi qullqi kachin*, el saldo es poco en la libreta de ahorro // **QULLQI KUTICHIQ** {[com.] [±dir.], sacamantas / **QULLQI LLANK'ACHIQ** {[com.] [+t.], inversionista // **QULLQI MAKINPI**, pecuniariamente / **QULLQI MANUQ** [hum.] (*manuq*), banquero; «cult.», numulario / **QULLQI MAÑAKUNA WASI** (fr. adv.) [loc.], monte de piedad / **QULLQI MASKHAQ** {[soc.] [neg.], cazadotes // **QULLQI MIRACHIQ** [>com.], devengar; (sust.), devengo / **QULLQI MIRACHIQ** (cat*) (sust.), enriquecimiento // **QULLQI PANTANA** {[adm.] [neg.], fondo de reptiles / **QULLQI PUKLLANA WASI** {[loc.] [j.], casino, gari-to / **QULLQI PURICHIY** [efect.], monetizar / **QULLQI QUNQAY** [min.], alpaca / **QULLQI QUQ** (*qullqi pagaq*) [hum.], habilitado / **QULLQI QHAWAYKUNA** [poses.] (*kaqqi*), caudales, finanzas; [gen.], inversión / **QULLQI QHUYA** [min.], petanque // **QULLQI RUWAY** [efect.], monetarizar / **QULLQI RUWANA** (*qullqi ruwana wasi*) (def*), ceca / **QULLQI RUWAQ** [hum.], monedero // **QULLQI SAT'IY** [adm.] «vulg.», tributo // **QULLQI SIK'IY** (*yukaspa qullqi sik'iq*) [>com.], sacalíneas ¶, sacaliña, socaliña; «cult.» (*sik'ipayay*), exacción / **QULLQI SIK'IQ** [Ag.] «fam.», socaliñero; [hum.] (*qullqi chaskiq*), colector, sacacuartos; «cult.», exactor / **QULLQI SIKI** [±fis.] «irón.», puerco / **QULLQI SIKICHIKUQ** {[soc.] [neg.], «fam.», escabel // **QULLQI SUNQU** [psiq.] «fam.», estirado; (*mich'a*), avaro / **QULLQI SUNQU KAY**, avaricia, codicia // **QULLQI SUYU** [col.], platería / **QULLQI TAKAQ** [hum.] (*takaq*) «fam.» (*qullqi kama-yuq*), platero // **QULLQI TUKUY** [transf.], amonedar; (fr.), echar caudal; (sust.), amonedación / **QULLQI TUKUQ** [j.], despichado ¶ // **QULLQI TUKUKUY** {[±cant.] [+t.], chorrillo / **QULLQI T'IKRAY** [], reducir {moneda} / **QULLQI URQUQ QILLQA** (def*) «hm.», póliza / **QULLQI WACHAQTIM** (fr.) [Øfr.] «fig., fam.», cuando las ranas críen pelo ...*qullqi wachaqtin*, ña *parlasunchis*, ya hablabamos [de ello], cuando las ranas críen pelo [= cuando la plata para] // **QULLQI WAQAYCHAY** (*qullqi waqaychana*) [rec.], arcas

{del dinero}; recaudación, tesorería; [-cant.], bolsillo, bolso {del dinero} // **QULLQI WAQAYCHANA** [concr.], arca {del dinero} / **QULLQI WAQAYCHANA KUWARTU** [com.] (def*) (*ruru*), caja; [+cant.] «fig.», banco; (fr. sust.), caja de ahorros // **QULLQI WAQAY-CHAQ** [hum.], cajero; [+cant.], tesorero; «fam.», arquero₂; «ant.», almojarife // **QULLQI WARKUNA** [aux.], quilli ¶ / **QULLQI WASIKUNA** [col.], banca₂ / **QULLQI WIRUY** [-com.], prodigar {el dinero} / **QULLQI WISINA** [intr.] (*wisina*), raqueta // **QULLQICHA** {[mat.] [com.]} «fam.», monís ...*mamay*, *qullqichata quway*, mamá, dame monís; moni ¶ / **QULLQIHINA** [≈], plateado; «poét.», argénteo; (sust.) [min.], negrillo; [com.], bono / **QULLQILLAPAQ LLANK'ASPA**, a dos carlillos // **QULLQILLU** [±v.], plata {baja} / **QULLQIMAN** *munaykachakuy* [±mat.], metalizarse // **QULLQIMANTA** (rel.), dinerario, monetario; «poét.», argénteo; [com.], pecuniario ...*qullqimanta hucha*, delito pecuniario / **QULLQIMANTA P'ITISQA PURIY**. V. *p'iti p'iti puriy* / **QULLQILLAMANTA QHAWAKUQ** {[hum.] [>com.]}, materialista / **QULLQIMANTA YACHAY** [ens.], numismática / **QULLQIMANTA YACHAQ** [hum.], numismático // **QULLQIN HATUNKARAY WIRACHA**. V. *hayk'an kapusunki*, *chhika chaniyki* / **QULLQINIRAQ** (*qullqiniray*) (adj.) [≈], plata / **QULLQIPAQ PUKLLAY** [j.], jugar {al dinero} / **QULLQIPURA KAY** [+com.], correr la moneda / **QULLQIQ YACHAYNIN** [ind.], ensaye // **QULLQIRAYKU LLANK'AY** [adm.], beneficiar / **QULLQIRAYKU LLANK'AY** [soc.], mercenario // **QULLQIRAYKU MICHQ** [gan.], repuntero ¶ // **QULLQISAPA** [+cant.], acaudalado, ricachón; solvente; platudo ¶ // **QULLQITA MAÑAKU-YMAN HINA PHAWAYKUN** (fr.) [++mov.], como gato por ascuas [= corre como si le fueras a cobrar dinero] / **QULLQITA RIKURQUKUY** [±com.], consultar con el bolsillo ...*qullqiyta rikurukusaq*, lo consultaré con el bolsillo // **QULLQIWAN LLANK'AY** [Ag.] «fam.» (*manuq*), banquero; * «cult.», numulario / **QULLQIWAN MICH'USQA** [±poses.], argentoso // **QULLQIYWA** [min.], platino // **QULLQIYUQ** [poses.], argentado; [hum.] (*qhapaq*), adinerado, rico; «fig.», forrado;

«cult.», solvente; «fam.», bolsa / **QULLQIYUQ KAY** (cat*) (fr.) [+poses.], vivir con desahogo // **QULLQIYUQ TUKUY** [-mat.], tronío / **QULLQIYUQ TUKUQ** [hum.], rumboso; [+cant.], rumbón // **QULLQIYUQRAQTAQ** {[+com.] [neg.]}, rastacuero // **QULLQICHAY** [mat.] (*qullqinchay*), argentar, platear ...*ñuqa qullqichani kay tiyanata*, he plateado esta silleta [con pintura]; ser plateado; [±mat.] (*qu-puy*), pagar; (\$) (*qullqichakuy*), lucrarse; «fam.», acaudalar, atesorar; (sust.), argentado, plateadura; [-mat.], provecho {en dinero} / **QULLQICHAQ** [Ag.], plateador; «cult.», argentador; [com.], lucrativo ...*qullqichaq rantiy*, negocio lucrativo / **QULLQICHASQA** [Obj.], argentado, plateado ...*qullqichasqa bila k'askachina*, candelabro plateado; «poét.», argénteo; (sust.) [+res.], plateado // **QULLQICHAKUY** [proc.], atesoramiento // **QULLQINCHAY**. V. *qullqichay* / **QULLQIYACHY** [ind.], bruñir.

qullqa. V. *qullqa*.

QULLQU. V. *q'asuna* // **QULLQUCHY** [anim.], domar {a palos} // **QULLQUNCHAY** [+cant.], tundir {a palos}.

qulluchiy (< *qulluy*).

QULLULLULLUY {[sens.] [+fr.]} (*qullulluy*), zurrir ...*yarqaymanta wiksuy qullullu[llu]washan*, me están zurriendo las tripas de hambre; [+cant.] «fig., fam.», zurrar; (sust.), zurrimiento; «fig.», rugido; [pat.] «cult.» (*wiksa qullullulluy*), correnca, diarrea. V. *qullululuy*.

qullupuy / qulluri (< *qulluy*).

QULLURIY {[1ª] [-2ª/3ª]} (*q'inpiy*), remangar {haciendo bola}.

QULLUY {[efect.] [-t.]}, asolarse, desaparecer, perderse {imprevistamente}; (*qullupuy*), extinguirse; anularse, destruirse ...*musqhus-qaykita unuman willay qulluchipunapq*, cuéntale al agua tu sueño para que se anule; (*qullukuy*) [±mat.], estropearse {un proyecto}; «fig.», zozobrar; «fam.» (*frakasay*), fracasar, frustrarse, perderse; rematarse; sonar ¶; «cult.», fraguarse; [com.], chafarse {un negocio}; «fig.», abortarse, desgraciarse; «±cult.», fracasar; [anim.], perecer; <tr.> [±efect.] ∅(*qulluchiy*), asolar ...*qullusqaku*

llaqtanta, han asolado su tierra [por sorpresa]; {[afect.]} [±f.] [±cant.], echar {agua al fuego}; [poses.] (*hap'ikuy*), apoderarse, guardar {para sí} ...*imatapas qullushañña*, cualquier cosa se está guardando para sí; (*qulluchiy*) [+t.] «fig.» (*qhipanchay*), posponer ...*sasa kawsaykuna runa simi ruwananchista qulluchiwanichis*, los problemas de nuestra vida nos hacen posponer el trabajo en quechua; postergar ...*qulluyraq*, posterga todavía [tu viaje]; (sust.), ruina; malogramiento; [++cant.] «fig.», catástrofe; [+cant.], desgracia ...*qulluyapunku*, tuvieron una gran desgracia; «fig.», hecatombe; «fig.», naufragio; «fam.» fracaso, frustración; «fig., fam.», gatillazo; «cult.», lesión; mancada ¶; [+cant.] «fig., fam.», acabose // **QULLUQ** [Exp.], estéril / **QULLUQ ATIPAQ** [±cant.], antihéroe // **QULLUSQA** [Exp.], fracasado; arruinado; fundido ¶; [soc.], rebotado // **QULLU** [anim.], feto {de llama} ...*qulluta rantini haywachikunaypaq*, he comprado un feto de llama para hacer un alcance; (*sunqu qulluy*) [pat.] «fig.» (*phatatatay*), espasmo {del corazón}; [mag.], suerte ...*kunan pukllaypi qulluchisunchis pacha mamaman*, hoy vamos a echar la suerte a la Madre tierra; [neg.] (*qulluchi*), fracaso, mala suerte; daño, inconveniente; detrimento; [mag.], agüero; [abstr.] extinción; (adj.) «cult.» (*wañupayaq*), mantudo / **QULLU SUWA** [-soc.] [Ø], mancada ¶ // **QULLURI** {[efect.]} [Ø] (*qumi*), infecundo // **QULLUCHIY** {[efect.]} [neg.], deshacer, romper; destrozar; arruinar, destruir; «±us.», ruinar; «fig.», hundir; aojar; «fig., fam.», descamisar; «cult.», abortar; exterminar, extirpar; frustrar, malograr ...*imapaqmi qulluchiwaranki, Ispañapiña kashanayta?*, ¿por qué has hecho que me frustre [= me postergue], que ya tenía que estar en España?; [mat.], extinguir; cancelar, invalidar, suprimir; [fut.], dejar {un proyecto}; [der.], sobreeser; dar, traer {mala suerte}...*ruwasqayqa qullurachiwan*, me ha traído mala suerte lo que he hecho; anular; [-mat.] «fig.», barrenar, desbaratar; derramar {la hacienda}; «cult.», disipar {los bienes} [der.] «fig.», abolir {una ley}; [der.], anular {una fiesta} ...*phiyistata qulluchinkiraqchu?*, ¿anularás todavía la fiesta?; aguar; desusar, proscribir {una costumbre}; [afect.],

desahuciar ...*huwis inkilinuta qulluchin*, el juez ha desahuciado al inquilino; [fut.] (\$) «fig.» (*qhipanchay*), aplazar, postergar, prorrogar {lo necesario}; (*qhipachiy*), diferir; (fr.), echarlo todo a rodar; dar la puntilla; [der.], quebrantar el testamento; (sust.), destrucción; arruinamiento; malogramiento; «col.», puntilla; [±mat.], anulación, supresión; cancelación; extirpación; {[+t.]} [±cant.], prórroga; «±us.», prorrogamiento; [der.], revocación {de la sentencia} // **QULLUCHINA** [±v.], anulable / **QULLUCHINAPAQ** [±dir.], revocatorio // **QULLUCHIQ** [hum.] (*chinkachiq*), arruinador, asolador; [±mat.], deletéreo; [±cant.], ruinoso; [der.], revocador // **QULLUCHISQA** [+res.], deshecho; [adm.], anulado; nulo / **QULLUCHISQA KAY** [+neg.], quedar como palo de gallinero // **QULLUCHIKUQ** {[Instr.]/[F.]}, asolador ...*q'ulluchikuq wayra*, viento asolador // **QULLUCHIPUY** {[mat.]} [neg.] [±cant.], malograr, viciar; [+cant.] «fig.», liquidar, (*qulluchiy*), suprimir {algo de otro} ...*asinda timpu llank'ayta Velascoq gubirnun qulluchipun*, el trabajo de los tiempos de la hacienda fue suprimido por el gobierno de Velasco; (sust.), bancarrota ...*qulluchipukunku*, le han puesto en bancarrota; liquidación; [±act.] (*qullupuy*), desuso; [der.], abolicionismo // **QULLUKUY** [±com.], emborrascarse {un negocio}; (fr.), irse al traste; dar en su cabeza; llevarse la trampa; (sust.), falencia ¶ // **QULLUPUY** [-mat.], extinguirse ...*qullupushanmi*, en verdad que se está extinguendo; (fr.), cogerse los dedos, pillar-se los dedos; «fig.», andar a monte; (sust.), desuso ...*ña qullupunña ñishu machayqa*, ya ha caído en desuso emborracharse demasiado; «cult.», obsolescencia / **QULLUPUQ** [-pte.], obsolescente // **QULLURQUY** [-mat.], estar frito ...*qullurunki*, estás frito; (fr.), hundirse el mundo; [part.], hacerse sal y agua; (*chullusqa*) (sust.), arruinamiento // **QULLURQUKUY** {[f.]} [int.], deshacerse entre las manos // **QULLURQAPUY** [Ø], fallar / **QULLURQAPUSQA**, fallido // **QULLUYKUY** {[act.]} [neg.], hacer un pan como unas hostias // **QULLUYKUKUY** {[efect.]} [int.], fracasar {rompiéndose}; (*chhallurqukuy*), hacerse añicos, hacerse polvo ...*qulluyukunqa*, se hará polvo.

QULLUTA (*kulluta, q'uluta, q'ulluta*) {[min.] [curv.]}, bola {de piedra}, collota ¶; (*saqtana*), mano {del almirez}; piedra {redonda de moler}; machaca; moleta; [+cant.] (*maran*), molinillo; [part.], bolaño; [anim.] «fig., fam.», muñón ...*tulluq qullutan*, el muñón del hueso; [gen.], ruejo; (*qulluta uma*) [hum.] «fig., fam.» (*uma*), azotea, maceta, perola ...*qulluta uma mamayki*, una maceta <de cabezota> tiene tu madre; calabaza, chirimoya ¶; [df.], collota; «coloq.», cabeza; (adj.) «fig.» (*runp'u*), ovalado; «fig., fam.», manco, persona {a la que faltan dedos} / **QULLUTA UMA** [df.], bellote // **QULLUTAHINA** [≈], aberenjenado / **QULLUTAKUNATA CHURAY** [j.] [neg.], embolar ...*waqraman qullutakunata churay*, embóllale [a ese toro] los cuernos.

QULLWI {[anim.] [++cant.]}, hormiga {gigante}.

QUMI (*q'umi*) {[anim.] [-efect.]}, estéril, infecundo, infructuoso, impotente; híbrido; <fem.> (*qumi china*), machorra; horra / **QUMI KAY** [abstr.], esterilidad, impotencia // **QUMI-CHYIY** [act.], esterilizar; (sust.), esterilización.

QUMI₂ [conf.], pelusa {de las costuras o del tejido}.

QUNCHA [veg.], champiñón; [-cant.], hongo {gris}, seta ...*quncha q'apchi*, guiso de setas; [mat.], bola {de nieve}.

QUNCHA₂ (*kuncha₂*) [par.], sobrino <de hombre>.

QUNCHA₃ [anim.], marisco; (*kuncha*) [corp.] «vulg.», concha, coño; «interj.» (*supay!*), ¡mierda!

QUNCHI [sens.], olor {malo}, peste {que hace estornudar} // **QUNCHIRIY** [neg.], oler {mal}.

qunchu. V. *qhunchu*.

QUNLLAY [abstr.] «cult.», condescendencia, facilidad. V. *quy*.

qunpa. V. *q'inpi*.

qunpi (< *qunpiy*).

QUNPI₂ [±c.] (*q'uti*), descolorido ...*punchuy qunpiyarun*, mi poncho está descolorido.

QUNPIY {[conf.] [ext.]} [+cant.] «cult.» (*si-ray*), bordar {delicadamente}; labrar, recamar ...*qunpisqa p'acha*, vestido recamado; «fam.», coser {con cuidado}; «técn.», estofar; (sust.), bordado ...*ña qunpiyta apamuykiña*, ya te traigo el bordado; «fig.» (*palláy*), encaje; «cult.», recamado, recamo / **QUNPISQA**, labrado, recamado ...*qunpisqa awasqa*, tejido labrado; bordado. V. *q'inpiy* // **QUNPI** {[mat.] [-ríg.]}, labor {muy primorosa}; compi ¶, cumbe ¶; [cult.], compi ¶; tejido {bordado del inca} / **QUNPI CH'USI** (*qunpi ch'usu*) [conf.], cobertor / **QUNPI KAMAYUQ** [ind.], cumbicamayo ¶.

QUNQAY {[psíqu.] [±Ø]}, olvidar ...*ama qunqaychu*, no lo olvides; «fam.», pasarse {de la memoria}; [+t.], despintarse; [±cant.], trascordar; [-mat.] «fam.», perder ...*chakra tiyasqay manaraq qunqay*, no haber perdido todavía el pelo de la dehesa; [Ø], ignorar, omitir; desconocer, negar; [±neg.] «coloq.» (*k'uchunay*), marginar; «fig.», demeritar ¶ ...*qunqawanki*, me demeritarás; [±cant.], descuidar; [+act.] (\$) «fig.», indultar ...*kunan p'unchay qunqanki ruwanaykita*, hoy te indultaré de obligaciones; olvidar {los agravios}; «cult.», remitir {la pena}; <intr.> «fig.» (*yana qunqay*), desenamorarse ...*ñachu qunqankiña yanaykita?*, ¿ya te has desenamorado [= olvidado] de tu compañera?; (fr.) «fig., fam.», pasar a la historia ...*chayqa nuqapaq qunqasqaña*, eso para mí ya pasó a la historia; perder el hilo ...*rimasqanta qunqani*, he perdido el hilo de lo que hablaba [ella]; borrar de la memoria, caerse de la memoria; [±t.], perder el hilo ...*rimasqanmanta qunqani*, he olvidado lo que había dicho [ella]; [E.], bajar la guardia ...*ama wawaykita qunqayki-chu, qhawarillankitaq*, no bajes la guardia con tu hijo, debes vigilarlo; (sust.) (*qunqakuy*), olvido; omisión; «fig.» (*yanqa qunqay*), laguna; «cult.», lapsus; «+cult.», oscitancia; [±abstr.] (*qunqapuy*), desatención, distracción ...*qunqarapusqani, hinaspa waway chinkapun*, tuve un momento de distracción, entonces mi niño se perdió; ausencia; [-t.], repente; «fig.», emergencia; (adj.) (*mana suyasqa*), importuno ...*qunqay hamusqa*, una venida inoportuna; [-lib.], ma-

quinal; (adv.) [-t.] repentinamente; (fr. adv.), de improviso, de un momento a otro; a quemarropa; «±us.» (*qunqaylla*), a ufo; de gorra, de mogollón ...*qunqay chayamun*, entró [a la fiesta] de mogollón / **QUNQAY HAP'IIY** (*qunqaylla hap'iy*) {[psíq.] [-lib.]}, agarrar, coger {de sorpresa}, sorprender ...*qunqaymanta hap'in*, me ha cogido de sorpresa / **QUNQAY HUÑUY** [-t.], agolpar / **QUNQAY MILLAY** [-mat.] «fam.», mochuelo; {«neol.» «juv.»}, marrón ...*ima qunqay millay mantayki, mana mikhunayanchu!*, ¡menudo marrón con tu madre, que no le gusta comer de nada! / **QUNQAY QILLA** (fr. sust.) {[hum.] [-act.]}, pan perdido ...*qunqay qillaman tukupayanki*, te has vuelto un pan perdido // **QUNQAY QUNQAYLLA** [±fr.], irregular ...*qunqay qunqayllamanta churiy qullqita apachimuwan*, de manera irregular me manda dinero mi hijo / **QUNQAY QUNQAYLLAMANTA**, burla burlando // **QUNQAY TUKUY** [psíq.], hacerse el zorro // **QUNQAYLLA** [-lib.], azar, casualidad; «fig.», lance {de fortuna}; «cult.», contingencia, ventura ...*qunqayllamantachu riqsinki*, ¿por ventura lo conoces?; [+res.] «fig.», volatería; [-t.] (*qunqay*), emergencia, repente ...*qunqaylla rinayku kashan, mamansi wañurun*, tenemos que ir por una emergencia, dicen que ha muerto su madre; [-mat.] «fig.», maná, momio ...*qunqayllamanta mana tiyakunchu*, no se vive del momio; [psíq.], instinto; «fam.», ventolera ...*qunqayllamanta ripun*, le dio la ventolera y se fue; [part.] «fam.» (*q'ichi*), taranta, vena {humorística} ...*qunqaylla waq'arun*, le ha dado la vena; [abstr.], sorpresa ...*Milatacháy, hayk'aqmi hamunki qunqaylla?*, Melita, ¿cuándo me vendrás con una sorpresa?; [±neg.] (*qunqaylla ruway*), improvisación; [neg.], imprevisión; [adj.] [gen.], accidental, casual, fortuito; imprevisto, improvisado; «fig.», volandero; «cult.», improviso; [±neg.] «cult.», aleatorio, eventual ...*qunqayllan kasqa*, era aleatorio; [hum.], desapercibido, despistado, desprevenido, inadvertido ...*qunqaylla takamuwan*, estando despistado, me ha golpeado; seguro; [t.], intempestivo; repentino, súbito; rápido; brusco ...*panaymi qunqaylla uyanta phusmuchin*, mi hermana agría de manera brusca su cara;

sorpresivo; «téc.», estocástico; «±us.», subitáneo; [psíq.], instintivo ...*qunqaylla kuyuy*, movimiento instintivo; [abstr.] (*qunqaylla hap'ikuq*), sorpresivo; (*qunqayllamanta*) (adv.), bruscamente, repentinamente; descuidadamente, inadvertidamente, inesperadamente; imprevistamente, sorpresivamente ...*qunqaylla phatamun*, explotó inadvertidamente [= de un momento a otro; fortuitamente ...*qunqaylla chayarusqaku Qusqu llaqtata*, fortuitamente habían llegado al Cuzco; eventualmente; [-t.], súbitamente; (cat*), súbito; (*qunqayllamanta*) (fr. adv.), de improviso, de repente ...*qunqayllata saqiwasqa*, me ha abandonado de improviso; «fig.», en un pensamiento; «fam.», de la noche a la mañana; «fig., fam.», a tenazón; «cult.», de rebato; «±us.», de antuvión; [-mat.], de suerte ...*qunqaylla tuparuyku*, nos encontramos de suerte; «fam.», como llovido del cielo; por instinto ...*qunqaylla hatariy*, levantarse por instinto; sin pensar, sin sentir ...*qunqaylla p'unchay pasarparin*, el día pasó sin sentir; de un momento a otro; de buenas a primeras ...*qunqaylla phiñakun*, se enfadó de buenas a primeras; en seco, repentinamente ...*qunqaylla sayarqan*, paró en seco; a ráfagas ...*qunqaylla wayra*, viento a ráfagas; «fig., fam.», de sobresalto; (\$), de rechazo; de rebote; [abstr.] «fig.», seco y sin llover / **QUNQAYLLA {+ V.}** [-dist.], presentarse ...*qunqaylla paraykun*, se ha presentado la lluvia - *ña qunqaylla chayamun rit'i*, ya se presentó la nieve / **QUNQAYLLA HAMURPARIY** {[efect.] [-t.]}, saltar / **QUNQAYLLA HAP'IIY** (*qunqaylla hap'irquy*) {[psíq.] [±]} (c*), coger, pillar {desprevenido} ...*qunqaylla hap'iruwan*, me ha pillado desprevenido; desconcertar, sorprender; [fís.], escandallar; (sust.), escandallo. V. *qunqay hap'iy* / **QUNQAYLLA KAY** [abstr.], contingencia, eventualidad; accidentalidad; [psíq.] (*qunqaylla*), instinto / **QUNQAYLLA LLAKI** {[±mat.] [-t.]}, ramalazo ...*qunqaylla llaki chayay*, tener un ramalazo [de adversidad] / **QUNQAYLLA PHAWAYKUY** [+fr.], saltar / **QUNQAYLLA RIKHURIY** [vis.], remanecer; repuntar / **QUNQAYLLA RIMAY** [-mat.], improvisar {de palabra} ...*qankuna qunqaylla rimankichis*, ustedes hablan improvisando // **QUNQAY-**

LLA RUWAY {[+act.] [+lib.]}, improvisar; (sust.), improvisación / **QUNQAYLLA RUWAQ** [Ag.], improvisador // **QUNQAYLLA YUYARIRQUY** (fr.) «coloq.» (*yuyarirquy*), venir a la memoria ...*qunqaylla yuyariruni*, me vino a la memoria [de repente] // **QUNQAYLLAMAN**, a vuelta de cabeza // **QUNQAYLLAMANTA** {[lib.] [±fr.]}, casualmente; esporádicamente; [pos.], oportunamente; [hum.], inopinadamente; (adj.), racheado; (sust.), batacazo ¶; (fr. sust.), ex abrupto; (fr. adv.) [-t.], de buenas a primeras; a las primeras, a las primeras de cambio; de mano; de un plumazo; de relance; de yapa ¶; «fig., fam.», de golpe y porrazo; [±t.] «coloq.», sobre la marcha; [-lib.], por accidente, por casualidad; a boleo ...*allinta tupayunchis, icharaq qunqayllamanta ruwakun*, hemos dado en el clavo, y eso se ha hecho a boleo; como caído de las nubes; [E.], bien es menester; (*mana yuyaypa qunqayllamanta*), sin pensarlo dos veces / **QUNQAYLLAMANTA** {+ v.} {[+f.] [-t.]}, arrebatado, rapto; pronto; «fam.», arrechucho; (aux.), pescar {+ y + v.} ...*chayta-taq, qunqayllamanta ripusaq mantaypaq wasinman*, es que yo pesco y me voy con mi madre, ¿eh? / **QUNQAYLLAMANTA CHAYASQA** [-t.], sobrevenido / **QUNQAYLLAMANTA CH'UTUY** [neg.], dar por tierra; echar por tierra; echar un jarro de agua fría / **QUNQAYLLAMANTA HAMUY** (cat*) (sust.) {[mat.] [-t.]}, sobrevenida // **QUNQAYLLAMANTA HAP'UY** (*qunqayllamanta rikhuriy*), coger por sorpresa; agarrar por sorpresa ¶ / **QUNQAYLLAMANTA HAP'ICHUKUY** [mil.], coger la ronda // **QUNQAYLLAMANTA HAWARIY** [+soc.], sorpresa ¶ / **QUNQAYLLAMANTA KAY** (*qunqayllamanta* {+ v.}) [±pdo.], caer {un plazo}; (fr.) [-t.], caer como una bomba; (v.) (*hamurpariy*), sobrevenir; (sust.), aleatoriedad / **QUNQAYLLAMANTA LALLIQ** [j.], batacazo ¶, zapallazo ¶ / **QUNQAYLLAMANTA LLAKIKUY** [neg.], caer que hacer; caérsele la casa encima / **QUNQAYLLAMANTA MUNAY** [j.], dar mate ahogando / **QUNQAYLLAMANTA NIYKUY** {[±mat.] [-t.]} «fig.», escopetazo / **QUNQAYLLAMANTA PAQARIMUY** {[efect.] [-t.]}, caer como una bomba / **QUNQAYLLAMANTA PHUYURQUY** [met.], revolverse {el tiem-

po} // **QUNQAYLLAMANTA RUWANA** «cult.», caer que hacer / **QUNQAYLLAMANTA RUWAKUY** (fr.) [--fr.] «coloq.», sonar la flauta por casualidad // **QUNQAYLLAMANTA RUWAYKUY** {[efect.] [-t.]} [+lib.], relancia ¶ // **QUNQAYLLAMANTA SAYARIY** [abstr.], dar la vena // **QUNQAYLLAMANTA TAKIY** [-fr.], repentizar; (sust.), repentización / **QUNQAYLLAMANTA TAKIQ** [hum.], repentista // **QUNQAYLLAMANTA WAQTAY** {[fis.] [+fr.]} [-t.], antuviada / **QUNQAYLLAMANTA WATUKUY** [fut.], no llegar al suelo / **QUNQAYLLAMANTA YUYAY** [abstr.], matarlas en el aire // **QUNQAYLLAPI LAQ'UCHIY** {[+f.] [-soc.]}, saltear ...*qunqayllapi laq'urachiwanki hap'inay kashaqtin*, me salteaste cuando iba a agarrar [de improviso] // **QUNQAYLLI** (*qunqali*) {[psiq.] [+fr.]}, olvidadizo; «téc.», amnésico / **QUNQAYMAN** [-lib.], al azar ...*qunqayman churayku wachuta*, hemos echado al azar a la lotería // **QUNQAYMANTA** (*qunqayllamanta*) [--fr.], de milagro ...*qunqay[lla]manta sasata ruwaykuni*, de milagro he hecho ese [= el] problema // **QUNQAYMANTA HAP'UY** [fis.], sobresaltar / **QUNQAYMANTA RUWAY**, liarse la manta a la cabeza / **QUNQAYMANTA SAQMAY** {[+f.] [-t.]}, antuvión / **QUNQAYMANTA SUWIRTI** (fr. sust.) {[pos.] [-lib.]} «coloq.», terno seco // **QUNQAYNINPI**, cabo suelto // **QUNQAYPI KAY** [-soc.], estar en berlina ¶ / **QUNQAYPA KAQ** [pat.], amnésico // **QUNQAYPI TUKUY** [-mat.], caer en un pozo // **QUNQAYTA** [-lib.], maquinalmente ...*umanta qunqayta muyuchin*, mueve maquinalmente la cabeza / **QUNQANAPAQ** (cat*) (fr.) [Benef.], señalar con piedra negra // **QUNQASQA** [+res.], olvidado; [R.], arrinconado, desatendido; «coloq.» (*k'uchunasqa*), marginado; [±cant.], incomunicado ...*wayq'urayku qunqaspa karqani kinsa p'unchayta*, por el guai-co estuve tres días incomunicada; [±pos.], exceptuado, salvo; [E.], desentrenado; [abstr.], inmemorial; «±us.», inmemorable / **QUNQASPA** {+ -TA} (fr. oper.) [+], aparte de ...*qunqaspa sayk'uyuniyta*, aparte de estar yo cansada // **QUNQASQA QHUYAPI HURKUQ** [min.] (def*), macuquero / **QUNQASQAÑA** [+dist.] «fig.», retirado; [>t.], trasnochado // **QUNQA** [Ø] «fig.» (*qhuqa*),

desdibujado / **QUNQA QUNQAYLLA** (adj.) [-fr.], episódico / **QUNQA QUNQAYMANTA** (adv.) [-fr.], episódicamente // **QUNQALI** [hum.] «fig.». cosa perdida // **QUNQA-CHAKUQ** [±lib.], amnésico // **QUNQACHIY** [act.], desactivar; revocar; «perl.», disuadir; «coloq.», desanimar; «fig.», descuajar; «fig., fam.», apear ...*yuyayninta qunqachini*, le he apeado de sus ideas; {[E.] [±neg.]}, satisfacer {en busca del perdón}; {[R.] [pos.]} (±\$), despreocupar ...*qunqachisaq*, yo los despreocuparé; (fr.), cortar las alas, cortar el revés; [E.], dar un paralé ¶; (sust.), disuasión; despreocupación / **QUNQACHINAPAQ** [Benef.], disuasivo, disuasorio / **QUNQACHIQ** [Ag.], disuasor // **QUNQACHIKUY** [Exp.], distraerse, olvidar; (sust.), distracción / **QUNQACHIKUQ**, disuasivo // **QUNQAKUY** [abstr.], olvido; «fig.», amnesia / **QUNQAKUQ** {[Exp.] [+fr.]}, olvidadizo // **QUNQAPAYKUY** [Ø], pelillos a la mar ...*nuqamanta qunpapayusunchis*, por mí pelillos a la mar // **QUNQAPAYAY** [-act.], pasar ...*ñuqa qanmanta qunqapayayki*, yo cada vez paso más de ti // **QUNQAPAYAKUQ** (fr.) {[Exp.] [+neg.]} «fam.», memoria de grillo // **QUNQAPUY** [-mat.], desamparar; [abstr.], escaparse {una idea}; <caus.>, desvanecer, quitar {una idea}; (±\$) «fig.», disculpar {olvidando}, enterrar {en el olvido} ...*ñañáy, qunqapullayña*, ya discúlpamelo, hermana mía; [-mat.] «fig.», soldar {un desacierto}; [der.], indultar; [soc.] (*chinkachiy*), desterrar {un uso}; <intr.> [hum.] «fig., fam.», perderse ...*tragumanmi qunqapun chay runa*, ese hombre se ha perdido por el trago; [-mat.], irse {una idea}, *qunqarapuni*, se me ha ido [la idea]; (fr.), comerse las palabras; [-mat.], soltar la palabra ...*amaña imatapas ruwaychu, ña qunqapuniña*, ya no hagas eso, te suelto la palabra [= te libero de cargas]; (sust.), desamparo // **QUNQARAYAY** (*qunqanayay*) {[Ø] [+fr.]} «fig.» (*qillarayay*), perecer // **QUNQARIY** [R.] «fig.» (*huqariy*), excusar ...*hamushani nisqaykita qunqarinaykipaq*, he venido a decirte que me excuses [= que lo olvides]; (fr.), dar capote; (sust.) [abstr.], desconocimiento, ingratitud; <intr.>, orfandad / **QUNQARIQ** [-soc.], incumplido, ingrato; «fig.», falto {de memoria} // **QUNQARICHIY** [psiq.], des-

alentar; [+neg.] «fig.» (*p'inqachiy*), infamar; (fr.), bajarle la guardia ¶ // **QUNQARIKUY**, cancelar {de la memoria} // **QUNQARPARIY** {[Ø] [-soc.]}, ignorar {a alguien}; [abstr.], perdonar {un derecho}; llegar ¶; [neg.] «fig.», repudiar; (fr.), echar al olvido; fig., dejar entre renglones: (sust.), plantón ...*turaymi sapa kutin munaqtin qunqarpariwan*, mi hermano cada vez que quiere me da plantón; [-mat.], negligencia / **QUNQARPARIQ** [±Exp.], descuidado; olvidadizo / **QUNQARPARISQAÑA** [pdo.] «expr.», ni suena ni truena // **QUNQARPARIKUY** [lib.], llamarse andana // **QUNQARQUY** {[Ø] [-lib.]}, plantar {a alguien por olvido} ...*kaypi qunqaruwan; sayaspa kashani*, aquí me ha plantado; aquí estoy de pie; [-mat.], olvidar ...*chayqa, iskay killa pasaqtin, ña qunqarusunkiña*, ese, en cuanto pasen dos meses, ya te habrá olvidado, <intr.> [±mat.] «fig.», despedirse ...*ña kunan wata bakasiyunniymanta qunqarusaqña*, [yo] ya me despido de ir de vacaciones este año; excusarse // **QUNQARQAPUY** [+neg.], desairar, desatender ...*qunqarapuwana mana rimayuwana paschu*, me ha desairado, si hablarme siquiera; {«expr.» «fig.»}, excusarse ...*qunqarapusqani*, me excuso [= me había olvidado]; (fr.) [E.], perder el hilo ...*qunqarapuni*, he perdido el hilo // **QUNQAYAQ** [+proc.], desmemoriado, (*qunqakuq*), olvidadizo // **QUNQAYACHIY** [Caus.], desconectar // **QUNQAYKACHAKUY**, dormirse en los laureles, dormirse en las pajas / **QUNQAYKACHAKUSPA** [mod.] (*qunqaylla*), descuidadamente // **QUNQAYKUY** {[Caus.] [int.]}, descuidarse; despreocuparse ...*qunqaykuy, yanáy*, despreocúpate, mi amor; «fig.», dormirse; «cult.», prescindir; [rel.], renegar {de la fe}; [soc.], descolgarse, desfarsarse; <tr.> «fig.», descuidar, desechar ...*mana ñarisaqñachu, yuyay taqunqayuniñamá*, ya no iré, mi idea ya la he desechado; botar {un pensamiento}; puentear ¶; [fis.] dejar {de + inf.} ...*pitayta qunqaykun*, ha dejado de fumar; [-lib.], escaparse {un error}; (fr.), levantar el campo; [E.], írsele el santo al cielo; hacer alto; [±R.], lavarse las manos; quitarse de ruidos; [obj.], no ir a ninguna parte ...*chaytataq! qunqaykuy*, no te preocupes, eso no va a ninguna parte / **QUN-**

QAYKUQLLA {[hum.] [Ø]} [+fr.], cabeza de pollo ¶ // **QUNQAYKURQUY** [±Ø], dejarse cosas en el tintero ...*qunqayuruni*, me he dejado cosas en el tintero.

QUNQUR [post.] «cult.», hinojos; [corp.] (*muquchu*), rodilla // **QUNQURKUSPA** [post.] «cult.» (*qunqurikuspa*), de hinojos / **QUNQURCHAKUSPA** *mañakuy* [mag.], ordalía // **QUNQURIY** [±vert.] «coloq.», arrodillarse; (sust.), arrodillamiento {propio} / **QUNQURINA** [mob.], postrador // **QUNQURICHIY** [+act.], arrodillar; (sust.), arrodillamiento // **QUNQURIKUY** <refl.>, doblar {la rodilla}; [+cant.], hincarse {de rodillas}; [+f.], reverenciar; [rel.], consagrar, dedicar {al culto} ...*qunqurikunku Panpakuchuq p'unchayninpi*, lo han dedicado a (= al culto de) Pampacucho, en su día; (fr.) «fig.», arrastrarse por el suelo; (c) «fig.» (*atipakuy*), hacer hincapié; (sust.), genuflexión ...*qunqurikuqtiyqa llank'anata quwanman*, me hubiera dado el trabajo de haberle hecho genuflexiones; «ant.», mocha ¶ // **QUNQURIKUQ** [post.], genuflexo / **QUNQURIKUSPA** [mod.], de rodillas // **QUNQURIKUNA** {[div.] / [soc.]}, reverendo; (*qunqurikunapaq*) (sust.) (*k'irallu*), reclinatorio; «cult.», propiciatorio / **QUNQURIKUNA PATA**, almohada // **QUNQURSAYAY** Ø(*qunqur sayay*) [+t.], postrarse {de rodillas}.

QUNTA Ø(*quntay*) [min.], arcilla, greda, tierra {blanca o amarillenta}; caliza; «fig.» (*pachas*), yeso ...*quntaywan llut'ay*, tapar con yeso; «téc.», espato; caliche ¶; (*isku*), cal ...*pirqata llunch'iy quntaywan*, pinta la pared con cal / **QUNTA MUYA** [min.], calvero, gredal / **QUNTA LLANK'AQ** [Ag.], yesista // **QUNTAQ** [adj.] [Gen.], calero; (*iskuq*), yesero / **QUNTAQ ALLPA** [geol.] «téc.», cárstico; (*qunta panpa*) (sust.), blanquizar // **QUNTAY KANANA WASI** [ind.], yesería; «-us», aljecería / **QUNTAY LLANK'AQ** [hum.], calichero / **QUNTAY PATA** (*quntay urqu*) [min.], calichera ¶, caliche ¶ / **QUNTAY QULLQA** [min.], calera; calichera ¶; [part.] (*isku qullqa*), yesal, yesar, yesera, yesería // **QUNTAYKAMA** [+poses.], yesoso / **QUNTAYHINA** [±poses.], yesoso / **QUNTAYWAN RUWASQA** [arq.], yesería / **QUNTAYUQ** [±poses.], gredoso // **QUNTACHAY** [afect.] (*qhunchuyachiy*), enturbiar {de

blanco}, turbar // **QUNTAYACHY** [Caus.], ensabanar // **QUNTAYCHAY** [efect.], arcillar.

QUNTUY [+olf.] «ant.» (*q'apachiy*), perfumar.

QUNURI [veg.] (*hibi*), jebe {fino}.

QUNUY [afect.] «cult.» (*yawray*), prender {fogata u hoguera} ...*qunuy quranasqayki ch'aki qurata*, prende a la hierba seca que has arrancado; incinerar {paja} ...*uywa qunuy*, incinerar para velar el ganado; (sust.), hacha₂, hachón {de paja}, mellón; magosta ...*qunuyta hap'ichiy kastañakunapaq*, enciende la magosta para las castañas / **QUNUQ WILLKA** [mit.], dios {del fuego} // **QUNU** [concr.] (*yawrana*), fogata, hoguera; (*q'uncha*), fogón ¶; «cult.», pira; [±cant.] «cult.», candelada / **QUNUPA** [instr.], candelero {bajo}, palmatoria; pebetero; conopa ¶, pebete {de figura de animal}; ÷(*kanupa*), conopa ¶; «fig.» (*waka*), lar, penate.

QUPA [c.] (*anqas*), azul {claro}; (sust.), turquesa. V. *qhawata* / **QUPA KIRA** (*kupa kira, anqas llinp'i*) [min.] (*siwayru*), cardenillo; verdete, verdín; (*qullpa*), caparrosa, vitriolo; copaquirá ¶.

QUPI [conf.], palláy {en forma de peine pequeño}.

quqa. (< *quqay*).

quqa₂. V. *kuka*.

QUQACHU (esp.) {[+f.] [-dist.]}, capón; cocacho ¶, coscorrón; [col.], caponera / **QUQACHUQ** [corp.] «fig.» (*ruk'ana*), tiracocacho ¶.

QUQAY Ø(*quqayay*) {[min.] [neg.]}, oxidarse, purgarse ...*qullqi quqayarusqa*, la plata se había purgado; enmohecerse ...*pirqa quqayasqa*, la pared se había enmohecido; «vulg.», enrobinarse; [-min.], purgarse {la ropa}. V. *qhuqa* // **QUQA** (*muqa*) [±veg.], moho, purgación; hongo; «vulg.», robín / **QUQA WAÑUCHIQ** [Instr.], fungicida // **QUQAPU** <fem.> (*mana allin tiyanakuq*), malmaridada / **QUQASAPA** [+cant.] (*ququrasapa*), fungoso // **QUQARAY** {[alim.] [neg.]} «ant.» (*quqayay*) enmohecerse {la comida}; (*quqay*), purgarse {la ropa}.

QUQAW (*quqawa, quqawi*) [alim.], fiambre, viático, vituallas {del viajero} ...*karun puri-*

nay, pisin quqawniy, el camino es largo y las vituallas pocas [= la vida es larga y los medios pocos = «fig.», no es oro todo lo que reluce]; «cult.», matalotaje; cacao, cocaví ¶; condumio; «fam.», avío; «cult.», pastorada; anón ¶, anona ¶. V. *kuka* / **QUQAW RUWAY** [efect.], fiambrear // **QUQAWAY**, comerse {el hambre} / **QUQAWA**. V. *quqaw* // **QUQAWI**. V. *quqaw* // **QUQAWCHAY** [afect.] (*wakpi-chay*), aprovisionar {para un viaje}; (sust.), provisión, víveres.

QUQCHA {[cult.] [+cant.]} (*qunupa*), cogcha ¶.

QUQMAY [pat.], pujar, tener {pujos}; [+cant.] «fig.», excitarse {sexualmente} ...*chakra ukhupi warmi qhari quqmayushanku*, en el interior de la chacra, hombre y mujer se están excitando sexualmente [con gemidos]; [pat.] evacuación {con dolor}, pujo; «fam.», bicho ¶; «cult.», tenesmo // **QUQMA** [sens.], gemido {a boca cerrada} / **QUQMAPAKUY** [sex.], celo / **QUQMAPAKUSPALLA** [+cant.], salido.

QUQUMAY {[afect.] [-cant.]} (*ruphay*), ajarse, chamuscarse, quemarse {ligeramente una tela} ...*ququmarachisqanki chay p'achata*, te has hecho chamuscar esa ropa [te la has chamuscado por descuido] // **QUQUMA** [olf.], chamusquina // **QUQUPA** [alim.], cocopa ¶.

QUQURUCHU [poses.], encrestado ...*ququruchu wallpa*, gallo encrestado // **QUQURUKUY** {[sens.] [anim.], canto {del gallo} // **QUQURUQUY** {[sens.] [anim.]} [+f.] (*taratatay*), cacarear {el gallo} // **QUQURUQU** [concr.], quiquiriquí.

QUQUTUWA {[anim.] [+cant.]} (*kukuli*), paloma {grande, de plumas oscuras, que cacarea}.

QURAY {[veg.] [neg.], crecer {maleza}; [agr.] (\$) (*quranay*), arrancar {las malas hierbas}, carpir ¶, desbrozar, desyerbar ...*kay chakrata quray*, desyerba esta chacra; <ort.>, desherbar, deshierbar; [+cant.], escardar, sachar; corar ¶; (*khallay*), rozar; (sust.), escarda; «cult.», sachadura // **QURANA** [instr.] (*quralla*, *quraña*), desyerbadora; sacho; corana ¶, carpidor ¶; {[+1ª] [+2ª/3ª]} (*allachu*), escardillo {de palo}; escabuche; «±us.», lijuana ¶; [+cant.] (*lanpa*), azada, palón {de

aporcar}; rozadera, rozón; [part.], reja {del arado}; [hum.] (*qurana chaki*) [corp.] «fig., fam.» (*chaki*), pezuñas, quesos; [±concr.] (*quranay*), pica ¶ // **QURAQ** [Gen.], herbario / **QURASQA CHAKRA** (fr. sust.) [agr.], rozo // **QURA** {[veg.] [gen.], planta {herbácea}; [agr.], cizaña, cora ¶; «±us.», borra-chuela, joyo, rabillo; hierba {mala}, maleza ...*ch'akirakuspa chay qura ruphaywan*, se ha secado esa maleza con el sol; argaña; [+cant.] «fig.» (*qhapu*), chavasca ...*qurawan ninata hap'ichin*, ha prendido el fuego con la chavasca; [-cant.], grano {de maíz germinado}, jora ¶; <±gram.> (r.), fito- / **QURA MANKA**. V. *sara manka* / **QURA MIKHUY** {[alim.] [anim.]} «fig.» (*ichhu mikhuy*), pajear / **QURA PANPA** {[sup.] [+cant.], dehesa {silvestre}, yerbazal; «±us.», acampo / **QURA QURA** [+cant.], herbazal, malezal, yerbazal; [indiv.] (*ch'apra*), matojo // **QURA QHATU** (*yuyu qhatu*) [com.], herboristería; yuyería ¶; [part.] (*hanpi qhatu*), herbolario / **QURA QHATUQ** [hum.], herbolario; [part.], yuyero ¶ / **QURA SACH'A** (fr. sust.) [veg.], monte bajo // **QURA T'INPUY** [med.], lavatorio / **QURA UKHU** [gan.], repajo / **QURA WAÑUCHIQ** [instr.], herbicida / **QURA WARI** [min.], crisolita / **QURAHINA** (rel.), herbáceo // **QURAKUNA** {[veg.] [+cant.], borron₂; «fig.», hormiguero / **QURAKUNA YACHAY** [ens.], botánica; «+ técn.», fitología // **QURARA** [+cant.], herbazal {montuoso} / **QURASAPA**, herboso // **QURAWAN HANPIY** [med.], fitoterapia / **QURAWAN MIYUY** [neg.] (*miyuy*), herbolar // **QURANAY** [agr.], desyerbar, escardar ...*qurananki*, escardarás; «coloq.», arrancar {la hierba}; «fam.», aclarar {de hierbas}; «cult.», edrar; [gen.], segar {la hierba}; sachar, segar {la hierba} ...*quranankichu*. —*Qurayashani*, ¿estás desyerbandando? —Estoy desyerbandando; [part.], yuyuscar ¶; (sust.), lampada ¶; [part.], famileo ¶ // **QURARAY** [+cant.], sachar, segar {el monte} // **QURARA** [+cant.], herbazal {grande}; (*sach'aka*), montuosidad // **QURAYAY** [proc.] «cult.», herbecer.

QURIY {[afect.] [+cant.], recoger {hasta lo mínimo} / **QURIY QURIY** (adj.) [fis.] «cult.», pulcro; «+cult.», mundo // **QURI** {[min.]

[orn.]} [++pos.], oro ...*qullqimantan allqu tusun, qurimantataq allquyuqpuwan*, por el pan [dinero] baila el perro y por el oro hasta el dueño; [gen.] «fig.» (*chuqi*), metal {precioso}; (*quri qullqi*) «fig.», joya; (adj.), áureo ...*quri siwi*, anillo áureo; «fig.», rubio; «poét.», áurico; (adv.), limpiamente, limpio / **QURI AQU** [loc.], placer₂ / **QURI CHUKCHA** [+1ª], filamento / **QURI CH'USPA**. V. *runtu runtu* / **QURI CH'USPI**. V. *q'illu ch'uspi* / **QURI CH'UWACHA** [rel.] «fam.» (*ustiya churana*), patena / **QURI HINATA** [+com.] (c*), a peso de oro // **QURI HURQUY** [-c.], desdorar / **QURI HURQUQ** [min.], orero ¶ // **QURI K'ACHANA** [-3ª], bricho / **QURI ILLA** [joy.], alhaja, dije / **QURI LASU** (fr. sust.) [hum.] «fig., fam.» (*k'achaq runa*), corilazo ¶; sherete ¶ / **QURI K'ANCHACHY** [+l.], abrillantar {la piedra preciosa}, ciclar / **QURI LLANK'AQ** [ind.], joyero; «cult.», orifice; «-us.», oribe, orive / **QURI MANYA**, orfebre // **QURI MANYA KAMAY** [a.], orfebrería // **QURI MAYWICHINA** (*maywichina*) [rec.], artesa, batea {de los buscadores de oro} / **QURI MIRACHIQ** [efect.], aurífero // **QURI NISPA QUWASQAYKITA YANQA QURI KASQA** (*rimasqayki mana tupanchu ruwasqaykiwan*) (fr.) «fig., fam.», pregonar vino y vender vinagre [= lo que me ofrecías como oro, oropel era] / **QURI PANPA** [min.], aventadero ¶, rebozadero ¶ / **QURI PAWQAR** [veg.], papagayo; [part.], papagayo {de hojas en escudo} // **QURI QULLQI** [joy.] (*quri*), joya // **QURI QULLQI AWAY** (fr.) [>pos.], ser un mirlo blanco / **QURI QULLQI TARIKUY** (fr.), encontrar un mirlo blanco / **QURI QULLQICHÁY** [hum.] (c*) {«expr.» «fig.»} (*sunqucha, urpicha*), iteso-ro! / **QURI QULLQIHINA KAY** (fr.) {[hum.] [+pos.]} «fig., fam.», ser un sol, ser un tesoro ...*qanqa kanki quri qullqihina*, tú eres un sol // **QURI QULLQILLAÑA** [+v.] «fig.», quilate ...*chay wiraquchaqa sumaq quri qullqillañan [kan]*, ese es un señor de muchos quilates / **QURI QULLQIWAN SAT'ISQA** [arq.], ataujía; «fam.», taujía / **QURI QURI**. V. *chili chili* / **QURI Q'AYTU** [+1ª], esterilla / **QURI Q'UYA** [min.], yacimiento {de oro} / **QURI TUKUY KAMAY** (def*), alquimia / **QURI RANTIQ** [com.], joyero / **QURI RUN-**

TU CHURAQ WALLPATA SIPIRQAPUY (fr.) [>com.] (c*) «fig.» (*allin kashaspa tukuchipuy*), matar la gallina de los huevos de oro ...*quri runtu churaq wallpata sipirapunki chayqa, q'ala panpapi qhipapunki*, si matas a la gallina de los huevos de oro, te quedas en la calle / **QURI TUKUY KAMAY** (def*), alquimista / **QURI WAYRACHINA** [loc.], forja {del platero} // **QURI-QULLQI AWAY** [conf.], briscar / **QURI-QULLQI QAYWISQA** [joy.], batihoja / **QURI-QULLQI Q'IWISQA** [+res.], briscado / **QURI-QULLQI SANP'A** [+1ª], alfardilla // **QURIHINA** [min.] «neol.» (*pirita*), pirita / **QURIHINA K'ANCHARIQ** (fr.) (c*) (*k'achaq*), limpio como los chorros del oro // **QURIMAN RIKCH'AKUQ TAQRUY** (def*), similar // **QURIMANTA KAY**, no ser de barro / **QURIMANTA MUNANAYAQ** (*qurimanta yastallaña*) [psíqu.], aurífero / **QURIPIS QURI** [+pos.], inmaculado / **QURIQINQI** (*quri qinqi*) [anim.], corequenque // **QURIYUQ** [poses.], aurífero / **QURIYUQ QULLQIYUQ KAY** (fr.) [+poses.] «fig.», tener talego // **QURICHAY** (*quriwan sat'iy; quriwan churay*), dorar; [part.], orificar; (sust.), orificación; [a.], primavera // **QURINCHAY** [±efect.], dorar; disfrutar; (sust.), doradura // **QURINNAY** [neg.] «+cult.», desdorar // **QURIPAY** [+fr.], redorar // **QURIPAYAY** [+cant.], sobredorar // **QURIYAY** [proc.], bruñirse.

QURMAY {[±mat.] [neg.]} «cult.», equivocarse, hablar {necedades}. V. *hiñiy* // **QURMA** [ens.], ignorancia, necedad; tontada, tontaría; «fam.» (*thawti*), estupidez, paparrucha; cojudez ¶; (adj.), ignorante, lelo, necio, pánfilo; (*ñuskhu*), tardo, torpe; obtuso; terco; «fig., fam.», percebe; «vulg.», gilí, gilipollas; cojudo ¶; «±us.», zurumbático.

QURMAY₂ {[+mov.] [-t.]} «fam.» (*mitk'ay*), tropicar; «coloq.» tropezar; «±us.» (*urmay*), trompezar; [+prof.], arrojar {desde lo alto}, precipitarse, tirarse ...*aman qurmaychu kunan*, no te tires todavía; caer {desde lo alto}, (*suchuy*), rodar. V. *q'urmay*.

qurpa (<*qurpay*).

QURPA₂ [-dist.] (*kuska*), colindante ...*huq runa qwan qurpantin chakranchis*, nuestras chacras [son] colindantes con la chacra de otra

persona; (sust.) (*qurpan*), ribazo, zopetero; [±mat.], término.

QURPAY {[mov.]} [int.]} (*rikupakuy*), asilarse, refugiarse; (sust.), refugio / **QURPANA** [loc.] «fig.», nidial // **QURPA** [hum.], huésped, peregrino; [loc.] (*qurpa wasi*), albergue, asilo ...*awlaytan qurpa wasiman apanki*, has llevado a un asilo a mi abuela; posada; hospedaje, hospedería; hospicio; [-cant.], aposento; [-mat.], pensión, pupilaje / **QURPA TIYAQ** [Exp.], pensionista // **QURPA WASI** (*qurpachana wasi*, *qurpachaq wasi*) [loc.] (*tanpu*), albergue; hospedería, hostel, mesón, posada; [+cant.], hotel ...*imachá chay qurpachana wasi!*, ese hotel es impersonal!; «mod.», motel ...*qurpa wasipi puñumuni*, he ido a dormir a un [= en] motel; [+dist.], asilo, retiro; «cult.», recepto; (fr. sust.), casa de huéspedes // **QURPA WASI APAQ** (*util apaq*) [hum.], hotelero / **QURPA WASIQ** (rel.) [hum.], hotelero // **QURPAMANTA WIKCH'UY** [ext.], desaposentar / **QURPAYUQ** [hum.] (*tanpu-yuq*), posadero / **QURPA WASI PICHQAQ** (sust.) (def*), cuartelero ♀ // **QURPACHAY** [viv.] (*qullpachay*), acoger {al viajero}, alojar, hospedar, posar ...*qurpachaway*, alójame; «cult.» (*tiyachiy*), guarecer; [+t.], albergar, aposentar ...*qhachunniypaq pañan llaqtamanta hamunqa*, *qurpachapuwankimanchu huq tutallatapis*, la hermana de mi nuera vendrá de la ciudad, ¿podrías albergármela por una noche no más, por favor?; cobijar; «fam.», acolpachar ♀; [+cant.], acoger, asilar; amadrigar; [mil.], alojar {a la tropa}; [±cant.] (*tiyachiy*), guarecer; [+f.], convidar; agasajar; «fam.», anidar; (sust.), hospitalidad; [±abstr.], albergadura; «coloq.», acogida; [±res.], alojamiento, hospedaje; [+cant.] «cult.», asilamiento; [±concr.], refugio / **QURPACHANA** [-mat.], alojamiento; acomodo // **QURPACHAQ** [Ag.], albergador; [+fr.], hospitalario; (sust.), hospedero, hotelero; [-hum.], huésped / **QURPACHAQ WASI** [loc.], albergue // **QURPACHASQA**, alojado, asilado, hospedado; [gen.], acogido; {[part.]} [soc.], hospiciario; (fr. adj.), a pupilo // **QURPACHAKUY** {[viv.]} [lib.], alojarse, hospedarse; pernoctar; «coloq.», quedarse; «fam.», dormir; [±us.], trasnochar; aposar, posar₂; (sust.), pupilaje;

«cult.», pernocta, pernoctación // **QURPACHAKUQ** [±act.], hospitalario; (sust.), huésped, pupilo / **QURPACHAKUQKUNAPAQ CHASKINA** {[loc.]} [←], recepción {del hotel} // **QURPACHIY** [act.], tener {en hospedaje} / **QURPACHIQ** [Ag.], aposentador // **QURPACHIKUY** [adm.], aposentaduría // **QURPAYAQ UNQUY**. V. *uquti unquy* // **QURPAYACHIQ** [mil.], aposentador.

QURQUCHAKUY (*qurqurchakuy*) {[sens.]} [anim.]} «fam.» (*waqay*), rebudiar // **QURQURYAY** [hum.] «fam.» (*rimapakuy*), murmurar.

qurquy. V. *quykuy*.

QURUNTA (*q'urunta*) {[corp.]} [veg.], carozo ♀, mazorca {del maíz sin granos}, zuro; «fig.» (*murir*), panoja {seca}; coronta ♀, marlo ♀ ...*quruntantinta sarata rantikuni*, he comprado el maíz con todo el marlo; «fig.» (*p'anqa*), espata; «fam.», garrancha; «fig., fam.», chapa ...*quruntata churan mana unu llusqinapay*, le puso la chapa para que no se saliera el agua; «cult.», tusa₂; «mod.», corcho {de botella}, taperujo; [±us.], tapirujo.

QURWA (*qurwar*) [veg.], hongo, mohó; ♀(*akakipa*) [min.], orín, óxido; sarro; (adj.), fúngico ...*qurwar siqsi*, picor fúngico. V. *qarwar* / **QURWARSAPA** [+cant.], fungoso; [mat.], oriniento // **QURWARYAY** (*akakipay*) [proc.], enmohecer, enmohecerse.

QUSA < masc. > [par.], esposo, marido ...*warminqa nishuta kamachin qusanta*, a su marido la mujer lo maneja mucho; «fam.», hombre; «cult.», consorte {de mujer}; {«+form.» «fig.»}, señor ...*qusáy*, mi señor / **QUSA WARMÍ** < fem. > [hum.] «fig.», jaca ...*iqusa warmita tarikusqanki!*, ¡habías encontrado una buena jaca! / **QUSANNAQ** < fem. > [1] «ant.», célibe, soltera // **QUSACHAY** [act.], desposar, maridar ...*panayta qusachanqaku llaqta qhariwan*, a mi hermana la desposarán con un hombre de la ciudad // **QUSAYAY** [proc.], maridaje, matrimonio.

QUSQA [agr.] (*purun*), secano.

QUSQU (aim. *QUSQU* 'lechuza') {[Ø]} [+dist.]} «vulg.» (*pupu*), centro, punto {equidistante}; [adm.] «fig.» (*llaqta*), capital, metrópoli:

(adj.) [±gent.] (*qusqu runa*), cuzqueño ...*qus-qu rabuna hina*, como rabona cuzqueña // **QUSQU RUNA** [hum.], cuzqueño; «fig.», inca / **QUSQU TIYQA** [hum.], inca ¶ / **QUSQU WISA**. V. *walla wisa* // **QUSQUMANTA** [gent.], cuzqueño; <ort.>, cusqueño.

qusuru. V. *sukurru*.

QUTUY {[+vert.] [-sup.]}, amontonar ...*papata qutuy*, amontona la papa; [±sup.], superponer; [part.], amuelar; (sust.), hacinamiento; [±cant.], superposición / **QUTUQ** [Ag.], amontonador / **QUTUSQA** [+res.], amontonado // **QUTU** [±vert.], montón; [gen.], acervo, montón ...*qutullanpin hawasta rantinku*, compran habas por montones; [part.], mascajo; [agr.], muelo; montón {cónico de tubérculos tapados con paja}; «desp.» (*qutuna*), apartadijo, apartijo ...*ama qutunayaychu*, no hagas apartadijos; matul; [m.] «fig.», celemin; [astr.] «fam.» (*qullqa*), cabrilas, pléyades; (adj.) «cult.» (*wachasapa*), fecundo. V. *q'utu* / **QUTU QUTU** [-cont.], a granel / **QUTU QHATUNA** [±com.], pancada // **QUTUCHANPI** (*qutu qutu*), a granel, suelto ...*qutuchanpi bindinku*, lo venden suelto / **QUTUNPI RANTIKUY** [±com.], trapichear // **QUTUKUY** [pat.], encogerse {por el dolor}, arrellenarse; [+curv.], abultarse; [mat.], pillar / **QUTURAYAY** [com.] «fig.» (*yankiy*), menudear.

quwa (< *quway*).

QUWA₂ {[anim.] [+cant.]} (*michi*), gato {montés} ...“*quwawan*” [= “*quwa*”] *suticharqanku q'araq sunqu kasqanrayku*, por tener un corazón cruel, le han apodado “*quwa*” [= con el nombre del gato montés]. V. *quwi*.

QUWA₃ [met.] (*phuyu*), nubarrón {negro}.

QUWAY [mag.], sahumar {a la madre tierra} // **QUWA** [veg.], menta; (*muña*), poleo; (*irba-buyna*), hierbabuena; nébeda // **QUWA WAQTU** [alc.], pipermin.

QUWI [anim.], cobaya, conejo {de indias}, cuy ¶ ...*q'achuta hurquni quwipa*, he sacado el pasto para los cuyes; <ort.>, cui; (*purun quwi*), cavia; (adj.) «fig., fam.», sedentario ...*wasi quwi kani*, soy muy sedentario [= conejillo de casa] / **QUWI AYCHA**, carne {de pluma}

/ **QUWI CHINA**. V. *china quwi* / **QUWI MIRACHI**. V. *tupu tupu* / **QUWI QUWI**. V. *kuyi kuyi* / **QUWI T'UQU** {[viv.] [anim.]}, conejera, madriguera / **QUWI UCHU** [alim.], cuyucho ¶, pipián / **QUWI URQU**. V. *urqu quwi* / **QUWI UYWANA** [gan.], bardo / **QUWI UYWAQ** {[hum.] [gan.]}, cunicultor // **QUWI-CHA** [-t.] (*uña quwi*), gazapo / **QUWIHINA** <fem.> [hum.], coneja ...*quwihina wacha[y]* *yuy*, pare como una coneja // **QUWI RIKUQ** [cult.], adivino {por la sangre del cuy}.

QUWUNKU [min.], aguas minerales {frías}.

QUY {[Ag.] → [Obj.]} {[afect.] [-com.]}, dar, ofrecer ...*hirq'iman misk'ita quni i manan hap'iyta munanchu*, le di un caramelo al niño y no lo quiso coger; [E.] «coloq.» (*qukuy*), desprenderse {de algo}; «fam.», hacer {gracia de algo}; «cult.», donar; [concr.] (*tiyana quy*), ceder {el sitio} ...*tiyanayta quni*, le he cedido el sitio; [+int.], depositar; [±dir.], conceder, dotar ...*yuyayta quwan*, me dotó de pensamiento; dispensar, otorgar ...*qukusun nuqa kinsata*, *qantaq iskayta* [= *nuqa kinsata qusayki*, *qantaq iskayta quwanki*], te otorgaré yo a ti tres y tú a mí dos; [soc.] (*quykuy*), facultar ...*quyusqaku midiku kananpaq*, le facultaron para ejercer de médico; «±us.», diñar; [+dir.] (*munachiy*), ofrecer ...*waranqa sulista qun* [= *munachin*], le ha ofrecido mil soles; [rel.] (*haywarikuy*), dedicar, ofrecer ...*paqarisqanmanta pachan ususinta Diyusman qurqan*, ofreció su hija a Dios al nacer; ofrendar; [com.], aportar, contribuir ...*iskay chunkata quni*, he aportado veinte [soles]; cotizar ...*qanri hayk'a[ta] kunan qunki?*, y tú, ¿cuánto cotizarás ahora?; {[+Exp.] [R.]}, entregar ...*qusunkiku chayqa*, *ama hap'iychu*; *quq-tinkutaq hap'isqa*, si te lo dan, no lo cojas; [pero] cuando se lo entregaron, lo cogió; «fig.», servir; «cult.», ofrendar; [part.], dispensar {un medicamento} ...*usqhaylla qunku pastillata putikapi*, en seguida le dispensaron las pastillas en la farmacia; «fig.», recetar {el médico}; [col.] «fig.» (*rakiy*), dar {a cada uno}, repartir; [soc.] (*llank'ana quy*), dar {trabajo}, ocupar; {[±dir.] [±mat.]}, ceder, pasar ...*hatun chakratan qun llank'anapaq*, le ha cedido la chacra grande para que la trabaje; [+cant.] (*quykuy*), dar, colmar, prodigar; {[dir.] [R.]},

dedicar ...*imayna quyman panayman watanpaq?*, ¿qué le dedicaría a mi hermana para su cumpleaños?; [rel.] (*qunqurikuy*), dedicar ...*kay irmita Santiagoman qusqa*, esta ermita está dedicada a Santiago; [-mat.], asignar...*turayman qunku t'ukrikunata*, a mi hermano le han asignado los puestos de vigilancia; [adm.], adjudicar ...*quni*, se lo he adjudicado; nombrar; [der.], aplicar; [abstr.], atribuir, conferir ...*chayqa qunmi aswan ya-chayta*, eso le confiere más sabiduría; deparar, proporcionar ...*suwirti imatachá qunanqa?*, ¿qué nos deparará la suerte?; «coloq.» (*quykuy*), ofrecer; [abstr.] (*hayway*), conferir, invertir; (*apaykuy*) [±abstr.], proveer; ceder, proporcionar ...*Huliyucha, qillqanaypaq papilta quwanayki*, julito, me tienes que proporcionar el papel para escribir; [com.], librar; «fam.» (*qupuy*), facilitar, suministrar; [adm.], resignar ...*kamachiyta huqman quy*, resignar el mando a otra persona; (\$), aplicar, imponer; [ens.] «fam.», convalidar; [t.], emplazar ...*chunka p'unchaytawanmi qusayki q'ala manu qupanaykipaq*, te emplazo en [= te doy] diez días para que me pagues toda la deuda; «fig., fam.» (*kachariy*), aflojar {dinero}; (*manuy*), fiar; {[efect.] [ens.]}, sufrir {un examen}; [abstr.], introducir {problemas} ...*uma nana quy*, introducir problemas [= dolores de cabeza]; costear ...*mana qullqita quwankichu puririnaypaq*, ¿no costearás los gastos de la excursión?; [agr.], llevar, producir, rendir ...*chay chakraqa sarata qun*, esa chacra lleva maíz; «coloq.», responder {el campo}; [com.], reportar {beneficios}; [adm.], expedir, librar ...*sirtiphikaduchata quy*, expedir un certificado; <caus.> [sens.], ofrecer ...*puriykacharikuqkunaman mallki mallki llanllariyninta qun*, el bosque ofrece su frescura a los paseantes; (fr.), aflojar la bolsa; (sust.), concesión, otorgamiento; [±mat.], oferta; donación; «±us.», joya; «± técn.», dación; [soc.], aportación, aporte, contribución ...*kayllata qusqayki*, esta es mi aportación [a ti]; [+concr.], entrega, traspaso; [+abstr.], cesión; privilegio; [soc.], prebenda; «cult.», sinecura; troncha ¶; (*quynin*), «fig.», indulto; «fam.», gracia; [+neg.] «fig., fam.», enchufe; [adm.], investidura; [part.], regalía ...*llaqtantinta qunqaku*, otorgarán una regalía a las ciuda-

des; [com.], producto, rendimiento; [t.], emplazamiento²; [-mat.], beneficio, favor ...*allin llank'aq kasqaykirayku, kay wasita quniykiku*, por haber sido un buen trabajador, te hacemos el beneficio de esta casa; [-lib.], cuota / **QUY** {+ **FUT.**} [→], ofrecer ...*nuqaq t'aqayman hanpuqtiykiqa, chunka waranqa sulistan qusayki*, te ofrezco [= te daré] diez mil soles si te pasas a mi bando / **QUY** {+ **-WAN**} <intr.> (c*), dar {con alguien}, *ratulla qun paywanqa*, dio con ella en un ratito [≈ media hora] / **QUY ATINA** [±dir.], otorgadero / **QUYNIN** [±concr.] (*quy*), prerrogativa ...*Mamanchispa quynin hatunmi*, las prerrogativas de la virgen son muchas; (*atisqa*), gracia, exención, privilegio {otorgado}; «±us.», espíritu // **QUNA** (*quy atina*) [fut.], otorgable; transferible; (sust.) (*qupuna*), dádiva; regalamiento; merced; (*yapa*), venda ¶; [part.], bula; [pdo.] (*qusqa*), don; [fut.] (*quykuna*), aporte; [pte.], cancho₂ {laboral} ¶; ración ¶; [com.], comisión, estipendio; juanillo ¶; ala ¶; {[loc.] [-lib.]}, aduana, peaje; [gan.], cabañería / **QUNA RAKI** [cult.], guardián {del lindero} // **QUNANPAQQA HAP'IPAKUN, CHASKIPAQTAQ MAKINTA KICHARPARIN** (fr.) «coloq.», meter aguja y sacar reja // **QUNAPAQ** [Benef.] (*kana*), debido / **QUNARAQ** [adm.], requinto / **QUNARAYKU** [Caus.], a comisión ...*qunarayku llank'an*, trabaja a comisión // **QUNACHIQ** [der.] «fig., fam.» (*wañuqpa rakiq*), albacea // **QUQ** (*quqniq*) {[t.] [+act.]}, dador ...*pay quqninchaq*, él [siempre] será el dador; [±t.], donador; otorgador; (*chakichiq*), transmisor; [±dir.], cesionista; {[±t.] [±act.]}, donante; otorgante; (*qupuq*) [com.], proveedor, provisor // **QUSQA**, dado₂, proporcionado; [pos.], regalado ...*manan qusqatapas munanichu*, no lo quiero ni regalado; emplazado₂; (*qupusqa*), asignado ...*ña qusqaña*, ya lo tiene asignado <el puesto en el mercado>; [rel.] (*Taytachapaq qusqa*), sagrado; (sust.) (*quy*), aportación {dada} ...*kaylla qusqayqa*, ésta es mi aportación; (*quykusqa*), otorgamiento; [+pos.] (*huñusqa*), proveimiento / **QUSQA QICHUY** {[=] [soc.]}, desaforar // **QUSQAÑA** (*qupusqaña*) {[mat.] [+res.]}, suministro // **QUSQAQ** (*qusqaqniq*) [Ag.], adjudicador ...*qanmi qusqaqniq*, tú eres el adjudicador // **QUSQAYUQ** [Pac.], adjudicatario // **QUCHUY**

{[Caus.] [±dir.]}, hacer {dar} ...*qhuchiwan pisi sarata*, me ha hecho dar una porción de maíz; [adm.] (*churay*), gravar // **QUCHIKUY** [←], hacerse {dar}; «fam.», pedir; (sust.), tomadura; [abstr.], dependencia, régimen / **QUCHIKUQ** [±Ag.], tomador // **QUKUY** <refl.>, darse, entregarse; «cult.», consagrarse, dedicarse ...*ukyaman qukapun*, se ha dedicado a beber [por vicio]; «fig.», dejarse {llevar}; [rel.], consagrarse {a Dios}, ofrecerse, prometerse ...*akllaman qukurqanku*, se ofrecieron como las escogidas; [gen.], centrarse {en algo}, circunscribirse ...*ruwanallaykiman qukuy*, céntrate sólo en eso que estás haciendo; [psiq.], resignarse ...*qanmanmi quyukuyki!*, me resigno a ti! [= me entrego a ti]; [abstr.], afectar, concernir ...*manan qukuwanchu*, no me concierne; competir, importar, incumbir ...*qukuwan*, me incumbe; atañer, tocar ...*iman qukusun-ki!*, ¿a ti qué te atañe?; atingir ¶; importar, interesar ...*iman qukuwanchu!*, ¿a mí qué me importa?; convenir, cumplir ...*qukunakusunchis*, cumple que lo hagamos; importar, hacer {al caso} ...*ama rimapayawaychu, mana qukuwanchu*, no me hables [para convencerme], no haría al caso; «fam.» (c*), dar {más} ...*qanmanrí imataq qukusun-ki?*, ¿y a ti que más te da?; representar {algo}, valer; ...*mana qukuwanchu*, no representa nada para mí; [-mat.] (*yachakuy*), propender; «fig.», ir {en una línea}; «fig., fam.», tirar ...*chay pukllayllaman qukun*, me tira ese juego; [abstr.], atribuirse {con merecimientos} ...*qukukun*, se lo atribuye [y merece]; suponer, traer {consigo}; (-puni {+fut.} {+ v.})), cumplir; someterse; «fig.», sacrificarse; (\$), abandonarse; <tr.>, consagrar ...*aqhay madri taytachaman kaw-sayninta qukun*, aquella monjita consagró su vida a Dios; (fr.), darse buena mano ...*sirakuyqa mana panayman qukunchu*, en coser no se da buena mano mi hermana; (*hinata quy*) (\$) «fam.», resbalarle, traer fresco; (sust.), don, presente, obsequio; «cult.», oblación, ofrenda; [com.] (\$), prenda ...*qukurayki*, te lo di como prenda; [psiq.], desinterés, desprendimiento, liberalidad; largueza; magnificencia; [abstr.], competencia, incumbencia; atingencia ¶; [pos.], consagración; [±neg.], prosa ¶ ...*imamanchá qukun!*, ¡vaya prosa que tiene!; [+neg.], resignación; (\$) «fig.» (*millay*

kay), lacra, vicio ...*pukllanaman qukun*, tiene el vicio del juego // **QUKUY RIMAYKUNA** [gram.], paremia // **QUKUY RIMAYKUNA YACHAY** [ens.], paremiología / **QUKUY RIMAYKUNA YACHAQ** [hum.], paremiólogo // **QUKUQ** {[hum.] [+soc.]}, dadivoso, desinteresado, desprendido, liberal; «cult.», pimpante; «fig.», desapasionado ...*mana imapas qukuq*, desapasionado por todo [= sin que le importe nada]; «cult.», pródigo; [±cant.] (*arí niq*), conformista ...*imapas qukuq*, conformista con todo; [soc.], competente; [E. ←], atingente // *qumuy* [+cant.], equipar ...*kaqninkunataqa mamanmi qumun*, su madre lo ha equipado con todo lo necesario [al casarse] // **QUNAKUY** <rec.>, obsequiarse; intercambiar; (fr.), toma y daca; (sust.) [com.] (*rantinakuy*), intercambio; [soc.], vistas; (fr. sust.), intereses creados / **QUNAKUNA** [≈], intercambiable // **QUKUNAKUY** [soc.] «fam.» (*munanakuy*), prometerse // **QUNLLAY** {[±soc.] [pos.]}, condescendencia / **QUNLLAQ** [Exp.], condescendiente ...*nuqa qunllanallaq kani*, yo soy totalmente condescendiente [para lo que hay que hacer] // **QUPUY** {[=] [pdo.]}, devolver, entregar {lo dado}; «cult.», restituir, satisfacer; «coloq.», tornar; rendir; [com.], abonar {dinero}, pagar {la deuda} ...*sapa killalla qupuwanayki*, tienes que pagarme una mensualidad sola; «cult.», reportar; [+cant.], saldar {una cuenta}; «-us.», pitar; [adm.], servir {al estado}; cotizar, tributar; «cult.», pechar; aforar; [-cant.], reintegrar; [soc.], repartir {un gravamen}; (\$), bonificar; ajustar, liquidar, recompensar, retribuir; acomodar, proveer; «cult.», indemnizar ...*qu-llqitan qupuwanku allpaymanta*, me han indemnizado de mi terreno; [soc.], pensionar; [-mat.], entregar {el alma}, rendir ...*Taytanchisman almanta qupun*, rindió el alma a Dios; [pte.] (*quy*), entregar ...*qupuy chayaruspa*, entrégaselo a la llegada; proporcionar; suministrar; [concr.], desembolsar ...*sinchi qullqita qupuni*, he desembolsado mucho dinero; [fut.] (*waqaychay*), asignar, dedicar, destinar, emplear {para algo} ...*qan qupunkimanchu asindaykita wakchakuna yanapana-paq*, ¿tú dedicarías tu hacienda a ayudar a los pobres?; adjudicar ...*hatun chakratan su-llkaypaq qupun*, le ha adjudicado al menor la

parcela grande; (*quy*), conferir; [adm.], transferir, traspasar {un derecho}; «fig.», desasirse {de algo}; [+lib.], presentar; (*qupuchiy*), facilitar ...*bulituta qupuchin*, le facilitó la entrada; [com.], facturar; [a.], premiar ...*qupuwanuku mayupi quri tarisqayrayku*, me han premiado por encontrar oro en le río; [hum.], alquilarse ...*qupunin wasi masiymán llapan mikhuna hurquriypa tukukunankama*, se alquiló a su vecino para toda la cosecha [= extracción de las plantas comestibles]; {[soc.]} [neg.]} «fig.», comprar; (fr.) [E.], hacer buena una cantidad; [R.] «fam.», untar la manos ...*qanman qupusunkiman chayqa*, ña *yachawaq ima ruwanaykita*, si a ti te untaran las manos, ya sabrías lo que hacer; (sust.), paga, satisfacción {de una deuda}; «cult.», solución; (*kutichiy*), restitución, devolución; «+us.», traspasamiento; «cult.», remisión; {±abstr.}, contrapartida, recompensa ...*p'achanta t'aqsasqaymanta*, *qupuwanqa*, por haber lavado su ropa, me darán contrapartida; indemnización; [com.], abono ...*ñan qullqinta qupuniña*; *ama yapamanta mañawachunchu*, ya le he hecho el abono, que no me lo pida otra vez; [part.], alquiler, inquilinato ...*ñuqaqa qupunin iskay waranqata tiyasqay wasimanta*, yo pago del alquiler de [habitar] la casa dos mil soles; [concr.], paga, sueldo ...*hayk'atata qupusunkiku?*, ¿cuánto te dan de sueldo; minuta ...*ruwasqaymantaqa waranqatan qupusunki*, mi minuta [lo que me darás] son mil soles; «fig. fam.», sobre; [soc.], retribución; {±concr.}, honorarios ...*llank'asqaymanta qupunanku*, me han dado los honorarios por mi trabajo; [adm.] «coloq.», reparto; «cult.», fuero; (*qupuna*), contribución, tributación; «fig.», libro ...*manaraqmi qupunichu*, aún no he pagado los libros; [+abstr.], sindicatura {de cuentas}; [pte.], dación; [fut.], cesión; asignación; manda, oferta; (adj.), foral // **QUPUNA** [±v.], liquidable; (*quna*), intercambiable, transferible; «técn.», imponible; (*qupunalla*), dispensable; (*qupunapaq*) «fam.» (*rakina*), asignable; {±dir.}, otorgadero; [adm.], arancelario; (sust.) [com.] (\$), abonaré, pagaré; (*apachiy*), libranza; «±us.», cargareme; [pte.], reintegro; {±proc.}, reintegración; [adm.] (*quna*), carga, gravamen; arancel, impuesto, tarifa ...*hayk'an qupunay?*, ¿cuál es la tarifa?

«fam.», pedido; «cult.», pecha, pecho₂; [part.] (*quna*), aduana, peaje; corretaje; [-cant.], poya; [abstr.] (\$), retribución; [com.] (*qupuy*), repartimiento; prorrata ...*qupuna sapankankuman*, prorrata para cada uno de ellos; remisión {futura}; (*qupuy*) [soc.] «fig.» (*qupuy*), sobre; [+pos.], prima, regalo ...*qupunata quykuwan wata llank'asqaymanta*, me han hecho un regalo al año de trabajo; [soc.] (*yapay*), plus, sobresueldo; (*hurq'a*), gratificación; [neg.], coima / **QUPUNA HALLP'A** [mil.], peonía / **QUPUNA CHURAY** {[com.]} [soc.]} «fam.» (*chiquaykuy*), echar {impuestos} // **QUPUNAKUNA** {[col.]} [adm.], pechería // **QUPUNAPAQ** [Benef.], remuneratorio, retributivo; [adm.], impositivo, tributario ...*qupunapaq kamachiynin*, obligaciones tributarias / **QUPUNAPAQ QULLQI** [neg.], ranzón // **QUPUNARAYKU**, a sueldo // **QUPUQ** [Ag.], abonador; cotizador; {[part.]} [+com.], tomador {de una letra}; {[+cant.]} [±dir.], síndico {de cuentas} / **QUPUQ TUKUY** (fr.) {[com.]} [-soc.], hacer jarrita ...*qupuq tukuyuq*, el que hace jarrita [= además de pagar] // **QUPUSQA** [+res.], pagado ...*qupusqaña*, ya pagado; [±cant.] (*yapasqa*), primado; [gen.] (*qusqa*), proporcionado, suministrado; [fut.], asignado / **QUPUSQAN** {[aux.]} [-ríg.], factura, pago ...*qupusqanta rikuchiway*, muéstrame el justificante de pago // **QUPUCHAY** [+fr.] (*wakmanta alkilay*), realquilar // **QUPUCHIKUY** [-soc.], venderse; (sust.), sacronería ¶ / **QUPUCHIKUQ** {[com.]} [←], sacre ¶; [part.], sacron ¶ // **QUPUNAKUY** {[act.]} [→ ←], interactuar ...*qupunakushanku*, están interactuando; (sust.) (*yanapakuy*), interacción // **QUPUYAKUQ** [Ag.], yapador ¶ // **QUYKACHAY** [+fr.] «fig.» (*mañapayay*), embestir {pidiendo} / **QUYKACHAQ** [→] (\$) (*ancha kakuq*), manilargo // **QUYKUY** [+pos.] (*quy*), obsequiar, regalar ...*quykuni*, le he obsequiado [= se lo he dado porque quise o pude]; entregarse {a los demás}, sacrificarse {por los demás} ...*huqkunaman quykun*, se sacrifica por los demás; prodigar; [±cant.], invitar; [-t.], regalar; «fig.», convidar, halagar {con regalos} ...*pakallapi qullqita quykuy*, halágale a escondidas con plata; «fam.» (*ch'allachiy*), mojar; [±pos.], paitar ¶; ÷(*qurquy*) {[com.]} [-lib.]} «fam.», endosar ...*quyuwanuku*, me lo han en-

dosado; «fam.», endilgar; {[der.] [neg.]}, cohechar, sobornar ...*huwisman imatachá qu-yurqan?*, ¿con qué había sobornado al juez?; [abstr.], facultar; (*qupuy*), asignar, dotar ...*qu-ykunku waranqa euruta*, le han asignado cuarenta euros; brindar, ofrecer {la oportunidad}; (fr.), otorgar testamento; (sust.), obsequio; «±us.», estrena, estrenas ...*llapa qunchankunaman quyunta chaskinqaku yanapachasqankurayku*, repartió a todos los sobrinos las estrenas como consecuencia de la ayuda [recibida de ellos]; [j.] (*pakana*), faldeata; (*quykuq*), galas, rumbo; [+cant.], aportación; [rel.], limosna, socorro; [psiq.], cohecho, soborno; (*quykusqa*) {[abstr.] [±res.]}, entregamiento / **QUYKUY** {+ -MAN} [+neg.], dar el alma al diablo ...*waqtuman quyukun*, a causa de la bebida ha dado su alma al diablo // **QU-YKUQ** {[Ag.] [±dir.]}, adjudicador; [±mat.], moderador / **QUYKUQLLA** [±v.], graciable // **QUYKUSQA** [+soc.], prodigado / **QUYKUS-QAÑA** [int.], dotado // **QUYKUKUY** [+int.], embeberse {a una tarea}; [abstr.], atribuirse, tomarse {atribuciones} ...*chay qhari anchata quyukun*, ese hombre se ha tomado atribuciones [a su antojo]; [+neg.], venderse; vender {el alma}; [±cant.], venderse {por lo que no es}; (sust.), atribución / **QUYKUKUQ** {[com.] [+cant.]}, liberal; «fig.», largo / **QU-YKUNALLAPI KAY** (dur.), estar a pedir de boca, estar a qué quieres boca // **QUYKU-NAKUY** [±rl.], barata, mohatra; cambalache ...*qunayakusun*, haremos cambalaches // **QUYKUPAKUY PUKLLAY** [j.], juego {de prendas} // **QUYKAPUY** {[adm.] [=]}, indemnizar, resarcir.

QUYA <fem.> {[+dir.] [+cant.]} [adm.], coya ♀, reina, soberana; [±cant.], dama, mujer {adulta importante}; {[±dir.] [+cant.]}, reina {por el consorte}; [±cant.], matrona, señora; [-cant.], mujer {con el vestido nativo}; [par.] «fig.», costilla, mujer; «pragm.» (voc.), ¡señora! / **QUYA KAY** [abstr.], realeza, soberanía {de reina} / **QUYA RAYMI** [t.] «cult.» (*sintinbri killa*), septiembre; [soc.], coya raimi ♀ / **QUYA WARAQ**. V. *quyllur*.

quycha. V. *kirkinchu*.

quykachay / quykuy (< quy).

QUYLLU (*quyru*) [pat.], catarata, nube {en el ojo}; [sens.], fulgencia; [±cant.] (*situ*), resplandor / **QUYLLU UMIÑA** (*k'ancha umiña, qispi umiña*) (sust.) [joy.], brillante // **QUYLLUR** {[astr.] [+sens.]}, astro {luminoso}; (*ch'aska quyllur; awkillay; hatun waraq; pacha waraq; paqariq ch'aska; quya waraq*) (*ch'isi ch'aska; apachi ururi*) [gen.] (*quyllur ch'aska*), lucero {refulgente}, Venus; planeta {luminoso} ...*quyllur samaqtin, nuqa hatarini llank'anaypaq*, cuando el lucero desaparece, yo me levanto a trabajar; «cult.», véspero; [±sens.] [part.] (*ch'aska*), estrella / **QUYLLUR QUTU** {[astr.] [+cant.]}, constelación / **QUYLLUR QUYLLUR** [++cant.] (*galaksiya*), galaxia // **QUYLLUR-CHAW** «+cult.» (c*) (*miyirkulis*), miércoles // **QUYLLURCHAY** [orn.], engalanar {con estrellas}; anunciar, pronosticar {buena suerte} // **QUYLLURI** [gram.], asterisco /// **QUYRUR** [pat.] «±ant.», cataratas.

QUYLLUY {[conf.] [±lín.]} (*siray*), coser {con arrugas pequeñas}; (*ch'ukuy*), fruncir // **QUY- YLLU** [sup.], plegadura; [adj.], fruncido, plegado, plisado.

QUYMIYAY (port. COIMA / ç^e < **QUY**) [-com.] «coloq.» (*uskhuy*), coimear ♀; «fig.», aceitar, untar; «coloq.», corromper, sobornar; «cult.», refilar ♀; (fr.), untar las manos; «fig., fam.», untar el carro; (sust.), refiler ♀ // **QUY-MIRU** (< port. + esp. -ERO) {[com.] [neg.]}, coimero.

QUYRU [anim.] «ant.» (*kuchu*), llama {blanca}. V. *quyllu* / **QUYRUR**. s. v. *quyllu*.

QUYSUY {[pr.] [≠]}, caer {el vestido por algún lado} // **QUYSU** (*quysu p'acha*) {+1ª} [↓]], ropa {casi talar}, vestimenta {caída o baja}; [rel.], hábito {religioso} ...*Taytachamanta mañakusqayrayku, iskay wata quysu p'achata churayuchuni*, he llevado hábito dos años por una promesa al señor; cola / **QUYSU p'acha** [rel.], hábito.

QUYTU [veg.] (*kiwña*), quinua {de grano grisáceo o negruzco}.

QUYU. V. *q'uyu* // **QUYUYASQA** {[+f.] [-dist.]} [pat.] (*haqwasqa*), contusión.

quywiw. V. *qhuywiw*.



Q'ACHAY (*q'achapay*) {[sens.] [veg.]}, crepitar, rechinar; (*ququmay*), chamuscarse ...*wañuq wawata aya wasiman apapunku*; *chayman-tataq ninawan q'achapayukunku*, cuando se muere un niño, lo llevan al cementerio; después se chamuscan con fuego; (sust.), rechinar, rechinar // **Q'ACHA** [-cant.], quemadura {superficial} // **Q'ACHACHACHAY** [++fr.], chisporrotear, chisporroteo.

Q'ACHUY {[alim.] [anim.]} [gan.] (*rutuy*), arrancar {el forraje}, forrajear ...*haku q'achumusun quwikunapaq*, arranquemos pasto para los conejos; [+cant.], cortar, segar; [anim.] (*richiy*), pacer {el animal el forraje}; [part.], montañear. V. *khachuy* / **Q'ACHUNA** [instr.], hoz; «cult.», segur / **Q'ACHUSQA** [mat.], hozada ...*q'achusqata huq ladullaman churay*, pon la hozada a un lado [de los dos] // **Q'ACHU** (*qacha*) [veg.] (*qura*), heno; [gan.] (*richina*), forraje {verde}, hierba, pasto ...*q'achuta hurqumuy ch'anpantinta*, saca el pasto en un solo manojo; [±abstr.], pastura; [part.], hierba {forrajera}; braña; gacho₂ ¶; espiguilla, poa; «fig.» (*ch'iwa*), césped; [indiv.], macolla; [neg.], hierbajo ...*q'achushani*, estoy quitando hierbajos / **Q'ACHU ARRINDAQ** [Ag.], yerbajero ¶ // **Q'ACHU CHAKRA** {[loc.] [agr.]}, coto, dehesa, redonda ...*q'achu kananpaq chakra*, dehesa para que haya pasto; alijar₂, alijares / **Q'ACHU CHAKRAMANTA** [Abl.], alijariego // **Q'ACHU MIKHUQ** [z.], herbívoro / **Q'ACHU PANPA** (*q'achu q'achu*) [col.], majadal, suelta / **Q'ACHU pata** [loc.], herbazal / **Q'ACHU Q'ACHU** [col.], pastizal / **Q'ACHU TAQI** [rec.], inverna ¶ / **Q'ACHU WIÑAY** {[alim.] [anim.]} (*waylla qurakuna*), herbaje // **Q'ACHUHINA** [±cant.] (*qurahina*), herbáceo; [±cant.], cespitoso / **Q'ACHUQ** [Gen.], forrajero / **Q'ACHUSAPA** [+cant.] (*qurasapa*), herboso; [anim.] «fig.» (*q'achu mikhuq*), herbívoro {total} ...*q'achusapan quwi*, el cuy es herbívoro; (sust.) [loc.], pastura ...*q'achusapapi uywa kashan*, las ovejas están en la pastura // **Q'ACHUNAY** [neg.], quitar {las hojas de las cebollas} // **Q'ACHUNCHAY** [alim.] (*misk'ichay*), aderezar {la comida, con picadillo verde} ...*q'achunchayuqchu kalduyki*, ¿está aderezado tu caldo? // **Q'ACHUPAYAY** [+t.] (*akllay*), desyerbar, entresacar

{hierbajos} // **Q'ACHUYAY** [proc.], encañar ...*siwara q'achuyamushanña*, ya está encañando la cebada; [±cant.], amacollar.

q'aki. V. *k'akin*.

Q'ALA WALA (*q'alaywa*) [veg.], calaguala ¶; (fr. sust.), punto punto.

Q'ALAY {[hum.] [-pr.]} «vulg.» (*q'alakuy*), desnudarse, desvestirse; [mat.], erosionar, erosionarse; <tr.> (*q'aray*), pelar; erosionar / **Q'ALAYWA**. V. *q'ala wala* // **Q'ALA** (*q'alatu*) [-pr.], desnudo; «+ant.», nudo₂; (*q'ala siki*), cala₅ ¶, calato ¶, «vulg.», qala ¶; [+fr.], nudista; [hum.] (*q'ala chaki*), descalzo; «fam.» pobre; «fig., fam.», pelón; roso₂; [±cant.], andrajoso {que enseña las carnes}, pobretón; exento, limpio; «hm.», morondo {de cabeza}; [+neg.] «fig.», damnificado ...*allpa kuyuyqa waranqa waranqa runakunata q'alapi saqin*, el terremoto dejó miles de damnificados [= de gente sin nada]; [mat.] (*q'ara*), pelado; sin nada, vacío ...*q'ala panpa*, terreno vacío {de vegetación}; «fam.», limpio, raso ...*q'ala panpapi puñuchiwan*, le han hecho dormir a suelo raso; «fig., fam.», desnudo ...*q'ala pirqa*, pared desnuda; ÷÷(*qara*) [alc.], seco; [veg.] (*mana raphiyuq*), morondo ...*mallki q'ala t'iqwasqa mana raphiyuq*, el árbol pelado morondo había estado sin hojas [= seguía morondo]; {[abstr.] [∞]}, integral; <antep.> «vulg.», puto ...*q'ala panpapi rikukuni*, me vi en la puta calle; (fr. adj.) (*q'ala siki*), en cueros, en cueros vivos ...*maytan chay q'ala siki hirq'i rishan?*, ¿a dónde va ese niño en cueros vivos; en carnes, en vivas carnes; [±mat.], sin recursos; [+cant.] (\$) «fig., fam.», como un puño ...*q'ala chiqaq*, una verdad como un puño; (*q'ara*) (sust.), [anim.] (*q'ala allqu*), galgo, perro {de pelo corto}; [veg.], flor {del cartucho}; [abstr.] (*chhikachallan*), pormenor ...*manan q'alatachu willasqayki*, no te voy a avisar todo con pormenores; (fr. adv.), en pelete; a pelo; «Q.», gota; (\$), todo ...*q'ala muyuyninchis chay pacha*, todo lo que nos rodea en este momento [= sin excepción]; «fr. Q.», ni gota; todo sin excepción ...*q'ala qhillillaña hamusqa*, había venido todo sucio / **Q'ALA CHAKI** [hum.] (*q'ala*), calachaqui ¶; [comun.] «fig.», calachaqui ¶; [-v.] «fam.», [un] cualquiera / **Q'ALA CHICHITA** (fr. adv.)

«hm.» (*q'alachalla*), en pelotas; [+cant.], en pelotas vivas ...*q'ala chichita ch'ustirukuspa, bañukushanku*, se están bañando, después de haberse quedado en pelotas vivas / **Q'ALA CHURAY** {[±mat.] [-cant.]} (*q'ala*), detalle, pormenor / **Q'ALA KAY** [-poses.] (*chinkakuy*), quedarse {limpio} ...*qullqimanta q'ala kan*, se ha quedado limpio de dinero [en el juego]; (sust.), pelonería / **Q'ALA KURPUN** [+cant.], de cuerpo entero ...*q'ala kunrpuntinmi llusqin phutupi*, salió de cuerpo entero en la foto // **Q'ALA PANPA** {[sup.] [Ø]}, descampado; [part.], calvero; oquedal; «±us.», calvijar; arrancitis ¶; (adj.) [hum.] «fig., fam.», garifo ¶; (fr. adv.), a campo descubierta / **Q'ALA PANPA KAY** (fr.) «fig., fam.» (*muchu muchullaña kay*), comerse los codos de hambre // **Q'ALA PANPAKUNA** [+fr.], calverizo / **Q'ALA PANPAMANTA** (fr. adv.), con la espalda desnuda, con uñas y dientes ...*q'ala panpamanta hurqun wawankunata*, sacó a sus hijos [adelante] con uñas y dientes // **Q'ALA PANPAPI KAY**. V. *hawa panpapi kay* / **Q'ALA PANPAPI MIRACHIQ QULLQITA** (fr.) [±fr.] «fig., fam.», [haber] perdices en campo raso // **Q'ALA PATA** (*pata q'ala*) {[neg.] [+fr.]}, aporreado, arrastrado; «±us.», patacala ¶ / **Q'ALA PATACHA** [neg.], con el culo al aire // **Q'ALA PICHAY** [j.], calapichar ¶; (sust.) «fam.», zafarrancho / **Q'ALA PIPISCHU**. V. *mana pipischu* / **Q'ALA P'AQLA** [+df.], calvatrueno // **Q'ALA Q'ALA** [±pr.], en camisa / **Q'ALA Q'ALALLA** (fr. adv.) [±pr.] «fam.», a cuerpo ...*ama llusqiychu q'ala q'alalla, apay ukya sakuykita*, no salgas a cuerpo de noche, llévate la cazadora de piel // **Q'ALA Q'ALANCHU** [-mat.], en pureza; «cult.», in púribus / **Q'ALA Q'ALATA** (fr. adv.) [-cant.] «fig., fam.», sin rodeos // **Q'ALA QILLQIYUQ, WARMIKUNA QATIPAKUN**, desgraciado en el juego, afortunado en amores / **Q'ALA RUTUSQA** [anim.], trasquilimocho / **Q'ALA SAYAY** [mil.], toque de queda // **Q'ALA SIKI** (adj.) «fam.» (*q'ala*), nudo₂; calato ¶; «-us.», qala; {[+lib.] [+fr.]}, nudista; calatista ¶; [sex.] (*ch'aran qara*), rapariga ¶; (*q'alalla*) (fr. adj.) (*q'ala sikita*), en porreta, en porretas; (*q'ala q'ala*), en bolas; (sust.), «fam.», corista, suripanta ...*q'ala sikikuna tusunqaku*, las coristas bailarían / **Q'ALA SIKI**

HINA TIYAY (fr.) [-soc.] «fig., fam.», escupir sangre en bacín de oro / **Q'ALA SIKI KAY** (fr.) [-poses.] «fig., fam.», no tener donde caer-se muerto, ser un muerto de hambre ...*ima-raykutaq chay runari ichiykachan, q'ala siki kashaspa*, por qué ese hombre anda aparen-tado, si es un muerto de hambre // **Q'ALA SIKICHA** {[hum.] [-t.]}, pelado ¶, pelandin-go ¶ // **Q'ALA SIKITA** (fr. adv.), en pelotas ...*q'ala sikita llusisqa*, en pelotas había sali-do / **Q'ALA SIKITA WACHARQA** [+res.], no tener donde volver la cara ...*q'ala sikita wa-charqaykichis*, no tienes donde volver la cara [= has venido al mundo desnudo] // **Q'ALA TUKUY** [com.], realización ¶ / **Q'ALA UMA** [-pr.], a pelo / **Q'ALA UYA** [±df.], carilampiño; barbilampiño / **Q'ALA WIRU** [veg.], calagüiro // **Q'ALACHALLA** (*q'alalla*) (adv.), en pelotas ...*q'alachalla llusirusqa*, había salido en pe-lotas / **Q'ALALLAMAN**, a pelo; pelo a pelo, pelo por pelo ...*q'alallaman qupunakusun-chis*, te lo cambio pelo a pelo / **Q'ALAMAN TUKUY** [der.] «fam.» (*tukukapuy*), rescindir / **Q'ALAQ** [Ag.] «fig.», despojador, expoliador // **Q'ALATA** [∞] (\$) (adv.), enteramente; (fr. adv.) [+cant.], de todo punto, hasta las en-trañas; [Ø], en cueros; «cult.», in púribus / **Q'ALATA CH'USTIRQUKUY** [afect.], despe-lotarse ...*q'alata ch'ustirukuspa, mayuman haykun*, después de despelotarse, se metió al río / **Q'ALATA KACHIIY** [-poses.], dejar sin al-piste, quitar el al-piste / **Q'ALATA MIKHUY** [+alim.], repelar {la comida} / **Q'ALATA PI-YIRDIY** {[j.]} [-cant.], quedarse a espadas / **Q'ALATA SAQIY** {[j.]} [+cant.], «fig.», desplu-mar ...*q'alata saq'ikun*, lo ha desplumado <de dinero> / **Q'ALATA SUYAKUY** (fr.) [--fr.] «coloq.», esperar del lobo carne / **Q'ALA-TA TUKUCHIY** {[poses.]} [j.] «fam.», pelar {en el juego} / **Q'ALATA WILLAY** {[±mat.]} [+cant.], «fam.» (*willakuy*), pormenorizar // **Q'ALATU** [hum.], calato ¶; [--t.] (*uñacha*), calato. V. *q'ala* // **Q'ALACHAY** [act.] «fam.», quitar {a uno todo}; despojar {de bienes} // *q'alachakuy* [proc.], desnudarse; <+caus.>, hacer {desvestirse} ...*llapanta q'alachakuy*, desvístete del todo [dicho a una prostituta] // **Q'ALAKUY** [++cant.] (*llat'akuy*), desnudar-se, encuerarse, quedarse {en cueros}; (sust.), pelona; «±us.», pelonía / **Q'ALALAKUY**

[sex.], hacer {un estriptis}; (sust.), estriptis, estriptis / **Q'ALANAY** «+cult.», pulir, robar // **Q'ALANAKUY** [abstr.], adamismo, nudismo / **Q'ALANAKUY MUNAY** [+abstr.], nudismo // **Q'ALANPAY** {[+fr.]} [neg.], agrietarse ...*ru-mi[q] ruphayninpi q'alanpakun*, al calentar la piedra se ha agrietado // **Q'ALAPACHU** [pr.], pantufla, zueco {de cuero} // **Q'ALATAKUY** [-pr.], destaparse ...*thullkiswa q'alatakun*, dando patadas <a la ropa>, se ha destapado // **Q'ALAYKUY** {[pr.]} [int.] [-orn.], desguar-necer.

Q'ALLAY ∅(*khallay*) {[+dist.]} [int.], cortar {el tubérculo}; (*kuchuy*), rebanar, tajar; (sust.), rebanada / **Q'ALLASQA** [lín.], rebanada, tajo // **Q'ALLA** *p'acha* [-1ª/-2ª], ropa {estrecha y corta}.

Q'ALLPAY ∅(*phallkay*) {[1ª] [+2ª/3ª]} (*q'inpiy*), arremangarse ...*mana nuqa q'allpakunichu pullirayta*, no me arremango yo la falda; <tr.> [sex.], remangar {la falda}; (*t'ikray*), voltear {algo} ...*papata q'allpay*, volteo la papa [para que se solee por el otro lado]; [abstr.] {«fig.» «cult.», revelar // **Q'ALLPA** (*q'allpar*) [agr.] (*hallp'a*), terreno {ya volteado} // **Q'ALL-PAKUY** [proc.], remangarse {la falda}.

Q'ALLTIY (*q'alltiykachay*) {[líq.]} [+cant.], me-cer {derramando}, sacudir; [++cant.] (*aytiy*), agitar, zangolotear, zangotear; [±cant.], tra-quetear; [part.], bazucar, «±us.», bazuquear; batucar; (sust.), traqueteo // **Q'ALLTI** [concr.] (*q'alltiy*), bazuqueo; zangoloteo, zangoteo.

q'allwi. V. *q'anchi*.

Q'AMAQTU [veg.], floripondio {rojo}.

q'amatiyay. V. *qhamatiyay*.

Q'AMUY [efect.] «cult.» (*ruway*), componer; (*qillqay*), redactar // **Q'AMU** [concr.], redac-ción.

Q'ANCHI (*q'allwi*) {[lín.]} [-cant.], (*raqra*), rajadu-ra {sutil}. V. *qhapchi*.

q'anpa. V. *p'anqa*.

Q'ANPAY {[±ríg.]} [curv.], arrollarse, embarqui-larse; (*pillchay*), encarrujarse // **Q'ANPA-CHU** (*luq'u*) [-cant.], sombrero {abollado} // **Q'ANPARMANAY** [fís.], atiriciarse, estar {descolorido}; [psíqu.] «cult.», ponerse {nos-

tálgico}, sufrir {melancolía}; <tr.> «fam.» (*llakichiy*), acongojar, acorar, afligir; (*saqichiy*), desmoralizar; (sust.) (*willpu*), abatimiento {por melancolía} / **Q'ANPARMANASQA** [psíqu.], abatido {por el dolor y la pena}; escuálido, nostálgico; [±psíqu.], marchito, mustio; [±fís.], descolorido, pálido.

Q'AÑU [alim.], queso {fresco}; [±sól.], quesillo ¶, requesón {moldeado}; [-sól.] (*qhuchuru*), cuajada, quesillo ¶.

Q'APAY {[sens.] [+pos.], oler {bien} ...*sumaqta q'apamushan!*, ¡qué bien huele!; desprender {buen olor}; (*misk'i q'apay*), perfumar; (*q'apamuy*; *q'apariy*), exhalar, trascender ...*chay t'ika allinta q'aparimunqa*, esa flor exhalará buen olor; sentir {el olor bueno}; [±neg.], oler {a quemado}; [gust.], saber₂; [+act.], inhalar; (\$) «vulg.» (*q'apachiy*), exhalar ¶ ...*allqkunata q'apachinkiñachu*, ¿has exhalado [= les has hecho aspirar] ya a los perros?; <tr.>, sahumar ...*wasita q'apani*, he sahumado la casa; (sust.), impresión, sensación {del olfato, buena}; (*q'apar*) [concr.], olor; esencia, perfume; fragancia; [±sens.] agua de Colonia, colonia; «fig.», bálsamo; [gust.] (*mallyi*), impresión, sensación {del sabor}; gusto ...*imaman q'apashan?*, ¿qué gusto tiene?; gustillo; sabor ...*kay mikhuna asna q'apayniyuq*, esta comida tiene mal sabor // **Q'APAY RUWAQ** (sust.) [instr.], perfumador / **Q'APAY WAQAYCHANA** [rec.], esenciero // **Q'APAYKUNAMANTA YACHAQ** [hum.], perfumista / **Q'APAYNIN** [±gas.], espíritu {de la materia}; especialidad; [sens.] (*suma q'apaynin*), sapidez / **Q'APAYSAPA** [gust.], sávido // **Q'APANA** [aux.] (*mikhuna q'apachiq*), especia; [part.], alcamonías; [rec.], pebete; (*q'apay waqaychana*), esenciero, pomo; [-rec.], pomo / **Q'APANA QHATUQ** [hum.], especiero / **Q'APANA WASI** [com.], perfumería // **Q'APANAPAQ** (sust.) [rec.], perfumador // **Q'APAQ** [olf.], aromático, fragante, perfumado; (*suma q'apaq*), bienoliente; «fig.», balsámico; «±us.», aromoso; [±cant.], oloroso, odorífico; [±act.], odorífero; «fig.», fuerte ...*uchu q'apashan*, el ají está oliendo fuerte; «cult.», licoroso ...*k'apaq winu*, vino licoroso; [gust.] «fig.», sabroso; «fam.», fuerte {de sabor}; [-mat.], sensitivo

...*q'apaq simi*, palabra sensitiva; (sust.), aroma, perfume; (*q'apay*), bálsamo // **Q'APAQ HAK'U** [min.], talco ...*q'apaq hak'uta rantimuy*, cómprame talco / **Q'APAQ HANPIKUY** [med.], aromoterapia, aromatoterapia / **Q'APAQ KAY** (dur.), ser un bálsamo; (sust.), aromaticidad / **Q'APAQ Q'USÑI** [gas.], perfume / **Q'APAQ UNU** [líq.], agua de ángeles, agua de olor // **Q'APASQA** [+res.], perfumado // **Q'APA** [concr.] (*q'apaq*), aroma; (adj.) ∅(*q'apaq*), perfumado; [- mat.] (*q'apa simi*), amable ...*q'apa simi*, de palabra amable; «fig., fam.», aterciopelado, «coloq.» (*riqsi-kuq*), respetuoso; cariñoso {de voz} ...*suma q'apallaña chay mistisa!*, ¡qué cariñosa es esa mestiza [al hablar]!; [hum.] «fig.», cariñoso; sensible / **Q'APA SIMI** [+soc.] «±us.» (*misk'i simi*), cortés, dulce {al hablar} // **Q'APACHA** [+ag.] «fig., fam.» (*sinchi*), alto ..., *radiyuyki q'apaqchata takin*, tu radio canta con un sonido alto / **Q'APALLU** [gust.], paladar // **Q'APAR** [gust.] «cult.» (*q'apay*), gusto, sabor; [olf.], olor; «fig.», sazón // **Q'APACHAY** {[±cant.] [vis.]} «fig.» (*qullqichay*), argentar ...*qullqi puruñata q'apachay*, argenta tu puruña de plata // **Q'APACHIIY** <+caus.>, aromatizar; «±us.», aromar; «cult.», oloriar, perfumar; «fig.», embalsamar; [part.] «cult.», sahumar; «+cult.», turificar; [+part.], almacigar; (sust.) [±proc.], aromatización; «+cult.», turificación; [proc.], sahumero; «±us.», sahúmo, sahumadura / **Q'APACHINA** [instr.], incensario; «cult.», turibulo; (*q'apachinapaq*), balsamera // **Q'APACHIQ** (adj.) [Instr.], perfumador; «cult.», sahumador; «+cult.», turífero / **Q'APACHISQA** [+res.], sahumado // **Q'APACHI** (*q'apachiq*) [instr.], aromatizador, perfume; ambientador; (*tarapu*), incienso / **Q'APACHI WANTUQ** [rel.], turiferario, turibulario // **Q'APACHIKUY** [±pas.], despedir, difundir, esparcir {aroma} ...*t'ikakuna q'apachikun*, las flores difunden su aroma / **Q'APACHIKUNA** [instr.], sahumero // **Q'APAMUY**. V. *q'apay* // **Q'APANAY** [afect.] «cult.» (*q'apachiy*), aromatizar ...*musuq wasiykita q'apanay*, aromatiza tu casa nueva // **Q'APANA** [instr.], aromatizador // **Q'APARIQ** [±Instr.] (*q'apaq*), fragante; «+cult.», odorante / **Q'APARIQ INSINSU** [aux.], olíbano / **Q'APARIQ UNU** [líq.], loción

// **Q'APAYKUY** [gust.] «fig.», saborear ...*kay mikhunata q'apayuy*, saborea esta comida.

Q'APCHIY {[+dist.] [int.]} [±d.], quebrantar {algo hueco}; [±d.], machacar {algo semi-duro}, ronchar // **Q'APCHI** {[corp.] [veg.]}, casca; [anim.] (*runtu*), hueva; [alim.], cafchi ¶; «vulg.» (*allichay*), gala; [hum.], cafiche ¶, caficho ¶; (adj.) [veg.] (*p'akirikuq*), quebradizo, tierno; (\$), semiduro; [alim.], tajado y derretido {el queso}; [±cant.] (*q'apchu*) «fig.», cocinado; ♂(*qhachchi*) <masc.> (*k'acha*), elegante, galán, galano, garboso ...*q'apchi runaqa atipaqmi*, el hombre galán es el conquistador; «cult.», pimpante; «fam.», agarbado / **Q'APCHILLATA** [alim.], al dente ...*q'aqchillata tallarinta wayk'uy*, cuece el tallarín al dente // **Q'APCHICHAKUY** [orn.] (*k'achallikuy*), ataviarse, engalanarse; ponerse {galano} // **Q'APCHIKUY** [hum.] «fig.» (*k'anchallikuy*), pulirse // **Q'APCHU**. V. *q'apchi*.

Q'APIY (*q'apuy*) {[mov.] [±prof.]} [+fr.] (*laq'uy*), amasar {mezclando} ...*papata q'apipuway*, amásame las papas; «cult.», heñir; {[+cant.] [+fr.]} (*hap'ipayay*), ajar, estrujar {con las manos}; [+f.], maznar; (*q'apitiyay*, *q'apiykachay*), sobajar, sobajear; [+cant.] (*llamiy*), manosear, palpar; sobar ...*ama q'apiy tiyaychu*, no lo asientes sobándolo; chapar ¶; [+f.] (*mat'iy*), agarrar, apretar; [obj.], ajar {agarrando}, sobajar ...*ama q'apiychu*, no lo ajes; [pat.], escarbar {el estómago} ...*wiksay q'apushan*, el estómago me escarba; [-mat.] «fig.» (*ch'ukuy*), constreñir; restringir ...*amayá q'apiruwaychu*, por favor, no me restrinjas; coartar; «fam.» (*usqhachiy*), atosigar; «fig., fam.», estrangular; (*q'apipayay*) (sust.) [±fut.] (*q'apina*), ajadura; (*q'apisqa*) [±res.], ajamiento; {[±concr.] [-t.]} (*mat'irquy*), apretón; «fam.» puré; «±us.», tentaruja / **Q'APINA** [fut.], ajadura / **Q'APISQA** [pdo.], manoseado, sobado; «cult.», manido; (sust.) (*q'apiy*), estrujamiento; [alim.] (*q'apiy*), puré // **Q'API** ♂(*ch'awi*, *q'awi*) [±d.] «vulg.» (*phupa*), esponjoso, fofo // **Q'API RUWAQ** [instr.], pasapuré, pasapurés / **Q'APIKI** [veg.], álsine, pampolina {de canarios} // **Q'APICHIKUQ** <fem.> {[hum.] [sex.]}, guitarra // **Q'APIKUY** {[sex.] [1]}, manosearse, masturbarse, palparse; «+fam.», pajearse ¶; (sust.),

masturbación, onanismo; puñeta ¶; «euf.», autocomplacencia ¶ / **Q'APIKUQ** [Ag.], masturbador, pajero ¶ // **Q'APINAKUY** [táct.], palpamiento, sobo // **Q'APIPAYAY** [mag.], quebrar ¶; [sex.], magrear; (sust.), magreo // **Q'APIPAKUY** [+fr.] (*k'iskiy*), estrujarse; <tr.>, paletear ¶ / **Q'APIPAYAKUY** [sex.], paja // **Q'APIRINAKUY** <rec.>, hacer manitas / **Q'APITIYAY** [-ord.] (*q'apiy*), manosear, sobar ...*t'antata ama q'apitiyaychu*, no manosees el pan; (sust.), amasijo / **Q'APITIYASQA** [+res.], resobado // **Q'APIYKACHAY** [+cant.], manosear, manipular ...*riluqta q'apiykachashan*, está manipulando el reloj [dándole vueltas]; (sust.), sobeo; [mús.] (*tukaykachay*), tiento / **Q'APIYKACHAQ** [sex.], puñetero ¶ / **Q'APIYKACHASQA** [+fr.], traído y llevado // **Q'APIYKACHAKUY** {[táct.] [+ext.]}, palparse la ropa, tentarse la ropa.

Q'APÑIY {[mat.] [neg.]} [+cant.] (*q'apiy*), ajar // **Q'APÑIKUY** (*q'apñukuy*), ajarse; (fr.), estar hecho un higo, estar hecho una pasa; (sust.), ajadura // **Q'APÑUY** (*q'aqnuy*; *q'aqniy*, *q'aqñiy*) {[+f.] [-dist.]} [neg.], abollar; aplastar, despanzurrar; reventar; (sust.) [+cant.] (*ñaq'uy*), abolladura / **Q'APÑUSQA** [Obj.], abollado // **Q'APÑU** ÷ (*q'apñu*; *naq'u*, *ñaq'u*) [+f.], abollado {de un golpe}, aplastado, despachurrado // **Q'APÑUKUY** [proc.], abollarse.

Q'AQA [agr.], tierra {virgen, sin barbechar}; (adj.) (*uskhu*), blanquecino {de tiza}; ♂(*k'aka*) [+neg.] (C') «fig.» (*khanka*), agrietado, sucio {con grietas} ...*q'aka uya*, cara sucia <por las grietas>; [soc.] (*ayma*), bastardo; borde₂ / **Q'AQA KAY** [abstr.], bastardía // **Q'AQALU** {[hum.] [±par.]}, adulterino; bastardo; [mat.], espurio / **Q'AQAS** ÷ (*q'aq'as*) (*qaqas*) [anim.] (*challwa*), qaqas*.

Q'AQA₂ [rec.] «+cult.», limeta, redoma.

Q'AQCHAY (*q'aqchachiy*) {[psiq.] [+cant.]} (*manchachiy*), aterrorizar, estremecer ...*q'aqchawan*, me ha aterrorizado; (*manchachiy*), aterrar, aterrorizar, sobrecoger, sobresaltar; horripilar; [+cant.], espantar; [±t.], traumatizar ...*q'aqcharachipuan*, me ha hecho traumatizar [con algo]; [psiq.] «apel.» (*kunay*), increpar, reprender ...*wawanta q'aqchayun*, ha

reprendido a su hijo; {fr.}, calentar las orejas; (sust.) {[gen.] [-t.]}, aterramiento; [±concr.], miedo {irracional}, terror ...*q'aqchachiwan*, tengo terror [por alguna causa]; (*q'aqcha*), espanto, pánico; pavor, terror ...*q'aqchaspa warmita qhawayun*, miró a la mujer con terror; «±us.», pavora; [±cant.] (*manchariy*), susto, turbación; [+act.], increpación; «cult.» (*wanachiy*), fraterna; [fis.], trauma, traumatismo. V. *k'akcha* / **Q'AQCHANA** [aux.] «fig.», baliza / **Q'AQCHASQA** [++cant.] (*mancharisqa*), pávido; [psíqu.], traumatizado; (*q'aqchasqaraq*) [fis.] (*nanasqa*), dolorido, traumatizado; [pat.], psicasténico; (sust.), psicastenia // **Q'AQCHA** [±act.], traumático; [psíqu.] (*phiña uya*), ceñudo, hosco; (sust.) [min.], ladrón {de mineral} // **Q'AQCHACHIIY** <caus.>, despavorir, estremecer ...*nisaykiqa q'aqchachiwan*, tu noticia me ha estremecido; [fis.], traumatizar / **Q'AQCHACHIQ** [+neg.] (*manchaymana*), apocalíptico, terrorífico; [hum.], terrorista // **Q'AQCHACHIKUY** [abstr.], terrorismo // **Q'AQCHAKUY** {[Exp.] [+cant.]} (*manchakuy*), despavorirse, estremecerse; [±cant.], encapotarse; {fr.}, abrísele las carnes / **Q'AQCHAKUQ** [Caus.], espantable, horroroso; formidable, tremendo ...*q'aqchakuq t'uqyaq*, explosión formidable; [hum.] «fig.», horripilante, torvo / **Q'AQCHAKUSQA** {[Exp.] [+neg.]}, despavorido; «ant.», pavorido // **Q'AQCHARIY** [±cant.] (*q'aqchachiy*), despavorir.

Q'AQLA {[sup.] [agr.]} [neg.], suelo {sin pasto} ...*q'aqla panpa*, suelo pelado / **Q'AQLACHU** [anim.], cuero {pelado}.

q'aqnuy / q'aqñiy. V. *q'apñuy*.

Q'AQRIY {[sens.] [neg.]}, apestar {el humo}; (*atiy*), penetrar; (*q'upiy*), pungir.

Q'AQU [±t.] (*warma*), joven {adolescente}, púber.

Q'AQWAY (*q'aqway*) [agr.], despegar, desprender, sacar {el grano de la mazorca}; (*k'ipray*), desgajar {la corteza de un vegetal}; [+f.], descerrar; (*willuy*), desarticular, dislocar {con ruido} ...*rikraykin q'aqwarusqa*, tu hombro se había desarticulado.

q'aqway. V. *q'aqway*.

Q'AQYAY [met.], retumbar {el trueno}, tronar; [±cant.], rimbombar {el eco}; (sust.), retumbo {del trueno}; «fig.», rugido {de la tormenta}; «±us.», rimbombo / **Q'AQYAY** [±Instr.], retumbante // **Q'AQYA** [aud.], trueno; «fig.» (*sinchi paray*), tempestad, tormenta ...*kunanmi q'aqya t'uqyan*, hoy ha explotado la tormenta // **Q'AQYARPARIY** [+fr.] (*t'uqyarpary*), retronar.

q'aq'as. V. *q'aqas*.

q'aq'i. V. *qaqi*.

Q'ARAY {[afect.] [+cant.]} (*lluchhuy*), desollar; [±cant.], matar ...*q'arachinki*, lo has matado [= le has producido mataduras]; [hum.], pelar; [±ext.] (*rutuy*), rasurar; desbarbar; [ext.] [+cant.]} «fam.», dejar {en cueros}, desnudar ...*q'ara siki, chay warmacha sayashan*, ese chiquito, con el culo en cueros [= al aire], está parado; «fig.» desvalijar; [veg.], mondar {con cuchillo}; [geogr.] «vulg.», erosionar; (sust.), erosión {de la piel}; (*k'akka*), grieta; [veg.], monda. V. *q'alay*. V. *q'aray* / **Q'ARAY ÑUÑU** [pat.], respigón // **Q'ARA** (sust.) «fig.» (*willma*), {[sup.] [anim.]}, pelaje; [mat.] (*qara*), badana; [mús.], piel {del tambor}, témpano; [sup.] (*ana*), cara₂; [loc.], peladero ¶; [hum.] «fam.», niño {de ciudad}; [anim.], gallo {pelado de cuello}; (adj.), erosionado, pelado; [hum.], imberbe, lampiño; «coloq.», estéril; [Ø] (*p'aqla*), calvo; [int.] «fig., fam.», impermeable ...*q'ara saku*, saco impermeable; {fr. adj.}, de poco pelo / **Q'ARA ALLQU** (*q'ala allqu*) [anim.], galgo; cala₅ ¶, qala ¶; {fr. sust.}, perro chino / **Q'ARA CHAKRA** [geogr.], tundra / **Q'ARA KAY** [±abstr.], peladez; «fam.» miseria // **Q'ARA SIKI** {fr. sust.} [psíqu.] «fig., fam.», licenciado vidriera / **Q'ARA SIKIKUNA** (*q'ara sikikuna qhawachiy*) [sex.], pornografía; (adj.), (*q'ara sikikuna qhawachiq*), pornográfico ...*q'ara sikikuna qhawachiq sini*, cine pornográfico // **Q'ARA SUNKHA** [±df.], barbilampiño / **Q'ARA UYA** (*k'ullu uya*) [psíqu.] «fig., fam.» (*k'ullu uya*), caradura, insolente; «fig.» (*mana p'inqakuq*), desvergonzado / **Q'ARA WILLKA**. V. *willka* // **Q'ARACHA** [+soc.], señorito; (adj.) [conf.], fino ...*q'arachata awapuwanki*, téjeme [= me tejeras] fino [el tejido] // **Q'ARACHUPA** «fam.» (*umkaka*) [anim.], carachupa ¶, raposa {pequeña del

platanar}, vulpeja, zarigüeya / **Q'ARACHU-PA MACH'AQWAY** [anim.], carachupa machakuy ¶ // **Q'ARACHUSU** [pat.], carachoso ¶, carachento ¶ // **Q'ARANTA** [df.], caranta ¶ / **Q'ARATA CH'UTYIKUY** {[psiq.]} [+neg.]} (c**) (*sipirquy*), arrancar el alma, arrancar el pellejo; quitar el pellejo ...*q'araykita ch'utyusayki*, te quitaré el pellejo // **Q'ARUSU** (q. + esp.) [hum.], albino; carachoso ¶, caroso ¶; [c.], caroso ¶ // **Q'ARAKUY** {[proc.]} [sup.], escamarse; desconcharse; [hum.], quedarse {calvo}; «±vulg.» (*q'alakuy*) «fam.» desnudarse; «+vulg.» (*k'arakuy*), escaldarse, escocerse ...*wawaq sik'ichan q'ararushan*, se le ha escaldado el culito al bebé; (sust.) [+res.], desconchado; [±concr.], desconchón // **Q'ARAYAY** [±prof.], erosionarse ...*chakranchis q'arayashan, pata patata ruwananchis*, se está erosionando nuestra chacra, tendremos que hacer andenerías; devastarse ...*kanasqa urqu millayta q'arayapun*, el cerro quemado queda totalmente devastado // **Q'ARAYA** [concr.] (*q'arayay*), erosión // **Q'ARAYACHIY** {[Caus.]} [Ø], erradicar; (*wakchayay*), empobrecer ...*wayraq q'arayachisqan*, lo empobrecido por el viento.

Q'ARAKU [anim.], faisán.

Q'ARI [veg.], tallo {y hojas secas del plátano} ...*nuqa chawpinani q'arinta*, yo he intercalo su tallo y hojas [a los plátanos].

Q'ARQAYAY {[sens.]} [hum.]} [++cant.] (*qaqayay*), eructar.

Q'ARUY [-efect.], romper {vasijas}; [±cant.], destrozar; [com.] «fig., fam.» (*wiruy*), despilfarrar; bochar ¶; [±cant.], dilapidar, disipar, malgastar; prodigar; (fr.), dar aire; (sust.) [+cant.], despilfarro; [±cant.], dispendio / **Q'ARUQ** [Ag.], rompedor {de vasijas} // **Q'ARU** [psiq.], destructivo, rompedor ...*chay irqi supay q'aru*, ese chiquillo es especialmente destructivo; [com.], despilfarrador, disipador ...*q'aru maki*, despilfarrador [a manos llenas]; [±cant.], gastador; «cult.», manirroto, pródigo; [soc.] «fig.», malversador ...*chay warayuq nishu q'aru*, ese varáyoc es bastante malversador [de los caudales públicos]; [fís.] (*q'aruq*), rompedor {de vasijas} / **Q'ARU MAKI** (cat*) {[com.]} [+cant.], rumbo₂.

q'arusu (< q'ara).

Q'ASAY {[+dist.]} [int.]} [±cant.] (*tharay*), desportillar, mellar; rebajar, romper {del borde} ...*imanaqtin q'asanki?*, ¿por qué lo has roto <del borde>; [+cant.], aportillar; quiñar; [com.] (c*), gastar, quitar {algo del dinero} ...*ñastachá qullqita q'asayunkiña*, seguro que ya has gastado <algo> del dinero; quitar, rebajar; cercenar, desmembrar, menoscabar {un objeto}; desgajar; (fr.), meter mano <al dinero>; (sust.) (*q'asa*), melladura; [+sup.], desprendimiento / **Q'ASAQ** [Ag.] (*chhikayachiq*), rebajador // **Q'ASA** [geogr.], abra, garganta, gollizo, paso, puerto, ventana ...*urquchapichus, q'asachapichus yanaywan tu-parusaq*, en los cerros o en las abras, a mi amado encontraré; (*q'asa pata*), collado, terremonger; (*qaqa*), barranco, quebrada; cárcava; (*q'asana*) [±cant.], portillo; (*k'aha*), abertura, grieta {[vol.]} [+cant.]; cuchillo ...*punkupi q'asata saqinki chayqa, hirq'in chiripi kanqa*, si dejas la puerta en cuchillo, el chico tendrá frío; mella, portillo ...*q'asa manka*, olla con mella [= con la boca rota]; [-cant.], casa₂ ¶; [±concr.], melladura; [-mat.], ausencia {del trabajo}; faltante ¶; «fig.», agujero; (adj.), cascado ...*q'asarayapushan*, se ha venido cascando; desportillado, mellado; [hum.] (*q'asa kiru*), mellado, qasa ¶. Ort.: casa* / **Q'ASA KIRU** [df.], mellado ...*q'asa kiru*, diente mellado // **Q'ASACHAKUNA** {[corp.]} [mat.]} [Ø], grafila; <ort.>, gráfila // **Q'ASACHAY** {[afect.]} [neg.], desportillar; [-soc.] «fam.» interrumpir {una costumbre o precepto}, omitir // **Q'ASAKUY** [proc.], desportillarse; descantonarse; [+cant.] (*ch'iq-tay*), rajarse, romperse {a pedazos} ...*sapalla q'asa[yku]kun*, él solo se ha roto; [prof.], desprenderse; (sust.), desprendimiento / **Q'ASAKUQ** [mat.] «fig.», peladilla; (fr. sust.) (*qaqamanta q'asakuq*), canto rodado.

Q'ASPAY (*k'uspay*) {[afect.]} [±sup.], chamuscar ...*wallpata q'aspamuy mankaman churanapaq*, chamusca la gallina para echarla en la olla; tostar {a medias}; caspar ¶; emparrillar; «±us.», chamurrar, jamuscar; tusturrar; [-cant.], socarrar ...*chay uyha uma-ta q'asparuy*, socarra esa cabeza de oveja; «fig.» (*hank'ay₂*), asar, tostar {al fuego}; [ext.]

«fam.», sollamar; «+fam.», somallar; [sex.] «vulg.», gozar {a una mujer o a un hombre}, tirarse; «+vulg.», cepillarse; [soc.], raptar {en el baile} ...*Pawqartanpupi qhaswapi tusunku* [= *tususpa*]; *anihu q'aspan sipaskunata*, en Paucartambo, cuando bailan la casgua, el anejo rapta a las chicas [para su grupo]; (fr.) [sex.] «vulg.», pasarse por la piedra; (sust.), socarrina ...*imatata q'aspashanki?*, ¿qué socarrina estás haciendo? / **Q'ASPANA** [instr.] (*kankana*), parrilla {de tostar}; «fig.», plancha; (*t'anta q'aspana*), tostador, tostadora {de pan}; [alim.], parrillada / **Q'ASPASQA** [Obj.], caspado ¶ // **Q'ASPA** [mat.], asado {al fuego}, tostado, soasado {a la llama}; (sust.) [alim.] «fig.», asado {de carne} / **Q'ASPA T'ANTA** [alim.], tostada; «fam.» (*paru t'anta*), tostón // **Q'ASPAKUY** [proc.], soflemarse // **Q'ASPAKUY** [mag.], caspanaco* ...*haku, q'aspanakuyman risun, ch'isitan wawa p'anpakunqa*, va, vamos al caspanaco, que esta noche van a enterrar a un niño // **Q'ASPAYKACHAY** [+fr.], caspear ¶.

Q'ASQA [-1ª] (*taka*), corto ...*q'asqa pullirawan churarakamusqanki*, te has puesto falda corta. V. *qhasqa* / **Q'ASQARA** [+curv.], ensortijado, rizado, rufo ...*q'asqara uma*, pelo rizado.

Q'ASUY {[hum.] ~ [±anim.]} {[+f.] [-dist.]} (*p'anay*), agredir, apalea, pegar {con algo rígido y largo}, vapulear ...*q'asumuy chay warmata*, apalea a ese chico; deslomar, tundir; «fig.», majar; «fam.», calentar ...*chayna warmil, wawanta q'asun*, ¡qué mujer, que ha calentado a su hijo!; «fig., fam.», mondar {a palos}; rajar ¶; [±ríg.] «fig.» (*waqtay*), pegar {con lazo}; {[hum.] ~ [hum.]} «fam.», machetear; {[hum.] ~ [mat.]}, machacar; «vulg.», machucar; [conf.] (*k'aspiy*), abatanar, enfurtir ...*allinta awata q'asunkichis*, habéis abatanado bien el tejido; «±us.», batanear; [part.], agramar; [agr.], apalea {el grano}; [pr.], destalonar; [mús.] (*takay*), tocar {música aporreando}; [ind.] «fam.» (*saqsay*), majar, moler; [±mat.] (*winay*), encajar {de golpe}; (sust.), varetazo; [col.], paliza; catana ¶; «co- loq.», apaleo; «fig.», palos ...*sinchita kawsayniy q'asuwan*, a mí la vida le ha dado muchos palos; «fig., fam.», manteo; (*qasuna*) [indiv.], leña ...*q'asunakuy kanqa*, habrá leña

[entre ellos]; lapo; bejuqueda ¶ // **Q'ASUNA** [instr.], arreador; varapalo; [agr.], extirpador; [ind.] (*qullqu*), garrote, mazo, palo, pisón {para tundir}; [conf.], agramadera, agramador; [ens.], férula, palmeta; [±ríg.], fusta; [mús.] (*bunbu q'asuna*), maza; [loc.], suplicio; [±mat.] [mil.], bote₃ / **Q'ASUNA PATA** [loc.] (\$), lugar {de diversión} // **Q'ASUQ** [Ag.], apaleador; [agr.], arreador, vareador; [conf.], agramador / **Q'ASUSQA** [+res.], apaleado; abatanado ¶ ...*allin q'asusqaña kay frasada*, bien abatanada está esta frazada; [±cant.] (*p'anasqa*), agredido; (sust.) [±mat.], palo // **Q'ASUNAKUY** {[afect.] [soc.]} [+lib.], apachicuy ¶ // **Q'ASUPAY** [agr.], tablear {la tierra} // **Q'ASUPAYAY** [+fr.], bastonear, emprender {a bastonazos} ...*q'asupayasun tawnawan*, la emprenderemos a bastonazos // **Q'ASURQUY** [+f.], amachetear; [psíq.] «fig.», despedazar; (sust.) «fig.», machetazo ...*machitiwan q'asurun wañuchinankama*, le dio machetazos hasta matarlo; «fig., fam.», leñazo ...*q'asurun*, le dio un leñazo // **Q'ASUYKACHAY** {[fis.]} [+fr.], despedazar {a palos}, machetear; «fam.», catanear; casunguear ¶; «±us.», apedazar; (fr. sust.), vuelta de podenco // **Q'ASUYKUY** [±int.], abollar ¶ ...*chay warmita allinta q'asuykun*, a esa mujer bien que la han abollado <a palos>.

Q'ATA {[mat.] [neg.]}, borra, hez, sedimento; [part.], sedimento {de barro}; «fam.», zurrapa; [gen.], impureza; [alim.], jata ¶; (adj.) {[vis.] [+cant.]}, turbio ...*q'ata unu*, agua turbia [con tierra]; impuro / **Q'ATA UNU** [±líg.] (*t'uru*), lama // **Q'ATAWI**. V. *isku* / **Q'ATAWI LAWAWA** [alim.], mazamorra {de quinua} // **Q'ATAYACHY** {[Caus.] [neg.]}, impurificar.

Q'ATAY {[sens.] [mat.]}, cuesco, chasquido {del hueso}; (sust.), mentira / **Q'ATAQYAY** [±dist.], sonar {con eco}.

Q'ATUPA (*q'utu₂*) [veg.], carbón del maíz.

q'aw q'aw. V. *qulululuy*.

Q'AWAY {[hum.] [+2ª/3ª]}, estar {demasiado gordo} ...*wiksayta q'awayuspa*, al estar demasiado gorda mi barriga [= al estar embarazada] / **Q'AWANA** {[líg.] [alim.]}, caguana ¶ // **Q'AWA**. V. *k'awa*.

Q'AWCHI ÷(q'awlli) {[afect.] [neg.]}, cortado {el tubérculo}, partido; [-2ª] (§) (*ñauch'i*), cortante, filudo. V. *k'awchi* / **Q'AWCHINA**. V. *k'awchina*.

Q'AWCHINA₂ {[tríg.] [+f.]}, chicle, masticable; mascajo ¶.

Q'AWI [veg.] «±us.» (*naq'i*), marchito. V. *ch'awi*. V. *qawiy*.

Q'AWLI {[com.] [neg.]} [+cant.] (*wakcha*), pobre; (*q'awlis*) [anim.], flacucho, flacuchento ¶; tuberculoso; (fr. sust.) [-poses.], pobre de solemnidad.

Q'AWLLA [veg.] (*chuchu*), duro; (*khawchi*), encallado; (sust.) [veg.] (*rumu*), caulla ¶.

q'awlli. V. *q'awchi*.

Q'AWSI [-2ª/3ª], flaco, tendinoso. V. *q'awti*.

Q'AWTIY {[mov.] [-dist.]} {±f.}, mascujar, mascullar, mascar {con dificultad}; (fr.) «fig.», ladrar el estómago ...*wiqsa q'awtiwashan*, me ladra el estómago // **Q'AWTI** (*muqu q'awti*) [corp.], menisco ...*muquq q'awtinta hanpinqaku*, le operarán del menisco; (adj.) ÷(*k'awti*), chupado, flaco; «fam.», descaecido; «vulg.», escuerzo ...*ñishu q'awtimá yanaykiqa!*, ¡vaya un escuerzo de novio [que tienes]!; [±cant.] (*tullu*), cenceño; [part.], trasijado {por el ayuno o el hambre} // **Q'AWTI KAY** [±res.], descaecimiento / **Q'AWTI QISPI** [mat.], menisco // **Q'AWTIYKUSQA** [>1ª], larguirucho, larguncho; «±us.», langaruto.

Q'AYA [fut.] «cult.», futuro, venidero / **Q'AYA KAY** [abstr.], futuridad / **Q'AYAKUNAMAN**, lo por venir.

Q'AYARA [veg.] «fam.» (*achupalla*), puya {de espinas más pequeñas} ...*urqu patapi q'ayara ru phayachimunku*, queman la puya espinosa en los cerros.

Q'AYMA ÷(*anlla, hanya*) (*chuma*) {[sens.] [neg.]} [gen.], soso; caima ¶; [+neg.], desaborido {sin azúcar, sin sal}, desabrido, desazonado; insustancial; [-cant.], insípido {sin sal}, soso ...*kay chupiq a q'ayman*, este chupe está insípido; [±alc.], aguado {el licor}; [gen.], simple {de sabor}; (§) (*q'ayma kaq; qayma kaq*); «fig.», ácido; [c.] (c*), agrio ...*chay wasiq uyanqa q'ayma kulurmá*, esa fachada de la

casa es agria [de color]; [-mat.] «fig.», acre, agrio; [psíqu.] (c*) «fig.» (*lluqi*), inexpressivo, seco ...*q'ayma simi*, seco al hablar [= palabra áspera]; (*maka*), desabrido; «fam.», sosaina, soso; «fig., fam.», sinsustancia; [abstr.], hue-ro ...*q'ayma simi*, palabra huera; (sust.), pátina ...*qayma rayushan*, se está formando una pátina [con la humedad]; [-mat.] (c*) (*llaki-payay*), sinsabor ...*q'ayman kawsayniy kashan*, mi vida tiene sinsabores; (adv.) [±mat.], fríamente // **Q'AYMA KAY** [abstr.] [fís.], saber {mal}; (sust.) [-sens.], desabrimiento, insipidez; «cult.», acrimonia; [±mat.], guasa; [psíqu.] «fig., fam.», acrimonia; [abstr.] «fig.», insulsez, pavada; «cult.», prosaísmo; [±abstr.] «fig.», sequedad; (*yanqa kay*), insustancialidad; [±cant.]. sosería / **Q'AYMA KAQ** (sust.) {[veg.] [neg.]}, badea // **Q'AYMA LAW** [alim.], saponcio / **Q'AYMA MILUN** [veg.], pepe / **Q'AYMA PUKA** [c.], sabino / **Q'AYMA Q'UMIR** [c.] «fam.», glauco / **Q'AYMA UQI** [c.], gris {insípido} / **Q'AYMA RUNA** [±fís.] «fig.», pavo, soso; pavisoso / **Q'AYMA SANDIYA** [veg.], albudeca // **Q'AYMA SIMI** [±mat.], sosería / **Q'AYMA SIMIYUQ** [hum.], hosco // **Q'AYMA UKYANA** [líq.], pistraje; pistrake / **Q'AYMA WARM** <fem.>, sosa; pava, pavisosa / **Q'AYMA WINU** [alc.], vino {peleón}; (*siqi*), purrela // **Q'AYMA-PUKA** (*qayma-puka*) [c.] [-vis.], infrarrojo // **Q'AYMALLA** [±orn.], sobrio / **Q'AYMANIRAQ** (*q'umaniray*) [-mat.] «fig.», pálido ...*tusuqkuna q'aymarinaqta ruwanku*, los bailarines han actuado pálidamente // **Q'AYMACHIY** [Caus.], desaborar; desahogar ...*asitunata q'aymachiy*, deshoga las aceitunas // **Q'AYMARAYAY** [psíqu.] «fig.» (*manchapayakuy*), desalentarse, desgansarse; «ant.», desazonarse; (sust.) desgano ¶ / **Q'AYMARAYAQ** [lib.] (*chiri sunqu*), indiferente // **Q'AYMAYAY** [proc.], desabrirse // **Q'AYMAYACHIY** [Caus.], desazonar; [part.], desacerbar.

q'aytiy. V. *qatiy*.

Q'AYTUY [conf.], enmadejar, ovillar; «fig.», devanar; <intr.>, enovillarse / **Q'AYTUYNIN** [concr.], bonote // **Q'AYTU** {[+1ª] [gen.]}, hilo; [part.] [±3ª], hilo {grueso de lana} ...*q'aytuta withay*, rompe el hilo [de un tirón]; [+2ª/3ª] (*rakhu q'aytu*), hilaza; [+curv.],

tralla; traílla; [±cant.] (*q'aytucha*), hilacha ...*pulliraykiq q'aytun t'irarusqa*, se había arrancado una hilacha de tu pollera; «±us.», hilacho, hilaracha; caito ¶; [±1ª] (*k'iripaq q'aytu*), hila; [+f.], cordel, pita ...*kustalta siray q'aytuwan*, cose el costal con el cordel; (*ch'awar q'aytu*), liza₃; [c.-p.] (*sinp'i*), sedal, tanza; [+res.] (*puskasqa*), hilado; [+vol.], madeja; «fig.», ovillo ...*q'aytuta apamuy, chaywan siranki*, tráeme el ovillo y con eso coserás; [+curv.] (*kurur*), ovillo; [±2ª] (*watu*), cinta, tira {de tela, cordel}; tirante ¶; (*sinta*), colonia; [±2ª] (*suyu*), faja; [+ríg.], listón; ínfula; [±conf.] (*k'uyusqa q'aytu*), pabito ...*q'aytu tukurusqa*, el pabito se acabó; (*chukchan*), fibra // **Q'AYTU HURQUY** [ext.], desenhebrar / **Q'AYTU PASACHIQ** [j.], correo ¶ / **Q'AYTU Q'AYTU TILA** {[conf.] [±ríg.]}, lona / **Q'AYTUMAN RIKCH'AKUQ** [≈], filiforme / **Q'AYTU WILLMA** [conf.], catalufa ¶ // **Q'AYTUCHA** [-2ª/3ª] «fig.», pelo / **Q'AYTUSAPA** [+cant.], pabiloso // **Q'AYTUCHAY** [int.], enhebrar; (*sinriy*), ensartar {el hilo en la aguja}; [ext.] «fig.» (*wank'uy*), enhilar, ovillar; [efect.], ahilar; [mec.], trefilar; (sust.), trefilería / **Q'AYTUCHASQA**, ahebrado // **Q'AYTUKUQ** {[f.] [int.]}, dúctil // **Q'AYTUYAY** [proc.] «fam.», adelgazar.

Q'ICHAY {[pat.] [líq.]}, descomponerse {el cuerpo}, quechar ¶, tener {diarrea}; (sust.), evacuación. V. *kichay* / **Q'ICHANA** {[mat.] [neg.]}, churreta ¶ / **Q'ICHAQ siki** (fr. adj.) [hum.] «fam.», suelto {de cuerpo} ...*q'ichaq siki warmi*, mujer que va suelta // **Q'ICHA** (*q'ichalira*) [pat.], colitis, diarrea; «coloq.», cagalera; «fam.», cagueta; (*kicha*), quicha ¶; «hm.», catalina; «vulg.», cagarria; curse- ra ¶; «±us.», viaraza; (*q'icha siki*), corren- cia; «±us.», viaraza; [±pat.], heces {de niño}; (adj.) «vulg.» (*millay*), fregado ¶ / **Q'ICHA- LI** [+fr.], caguetoso // **Q'ICHALIRA** [pat.] «fam.» (*q'icha*), bajera; bicicleta ¶ / **Q'ICHA- LIRAWAN KAY** (frec.), estar como pato ¶ / **Q'ICHAYUQ** [±hum.], cursiento ¶ // **Q'ICHA- CHAKUY** [Exp.], irse de vareta // **Q'ICHA- KUY** [±concr.] «cult.», desconcierto, flujo; viaraza // **Q'ICHAPAKUY** [-t.], soltarse {el vientre}; (fr.), tener la baticola floja ¶; (sust.) [pat.], co- litis; «fig.», escurribanda // **Q'ICHARPARIY**

[+f.], escagarruzarse // **Q'ICHIRA** (q. + esp. -ERA) [+t.], diarrea {crónica}.

Q'ICHI {[+f.] [psíq.]}, arrebató, impulso ...*q'ichi- yuspa, siqayapun*, se ha subido de repente al darle el arrebató; «fig.» (*waq'a*), vena {infan- til}; «cult.», furor {artístico}, raptó // **Q'ICHI- CHI** [psíq.], bronco, inesperado. V. *qhichichi- chiy*.

q'ichira (< *q'ichay*).

Q'ICHUY {[afect.] [-1ª]} «cult.» (*q'iwiy*), do- blar, flexionar / **Q'ICHUQ** [Instr.], flexor // **Q'ICHU** [concr.], flexión; [pat.] «fam.», ciáti- ca, lumbago; «téc.», lumbalgia / **Q'ICHUKI- NA** [anim.] «±us.» (*martin piskadur*), martín pescador.

Q'ILI [df.] (*mut'u*), amputado {de cola}; «vulg.» (*t'ili*), borracho / **Q'ILI PATANPI**. V. *t'ili pa- tanpi* /// **Q'ILILI** {[sens.] [hum.]} [+fr.] (*q'ill- qiña*), pedorrero, pedorro; (fr. sust.), el gal- go de Lucas / **Q'ILILLAÑA KAY**. V. *t'ilillaña kay* // **Q'ILILILIY** [++cant.], pedorrear, ven- tosear {con pedorrera} ...*q'ilililishan wiksa nanaywan*, pedorrera por la gastroenteritis; (sust.), pedorreó; [++cant.], pedorrera.

Q'ILITI {[pat.] [-cant.]} (*q'unpu*), bubón, gan- glio, incordio, landre; [part.], caballo; [gen.] [±cant.], tumor; [gen.] «téc.», (*q'unpu- chakuy*), adenitis; [-mat.] (c*), incordio ...*pri- mu turayqa q'ilitillañan*, mi primo hermano es un incordio; [anim.], lobado.

Q'ILLAY (*k'illay*) {[afect.] [anim.]}, marcar {la oreja} ...*pinkuna munanku uywakunata q'illayta?*, ¿a quiénes de ustedes les gusta marcar en la oreja a los animales? // **Q'ILLA** ÷(*hillq'a*) {[lin.] - [sup.]} {[±hum.] [±t.]}, ci- catriz ...*q'illan uyaykipi*, hay una cicatriz en tu cara; «coloq.», señal; «fam.», chirlo; «cult.», sutura; «+cult.», estigma ...*Tayta- chaq makinkunapi q'illakuna rikukunraqmi*, aún se ven los estigmas en las manos de Cris- to; [±anim.], marca {de corte} ...*waka q'illa kanqa*, habrá marca [del corte] en las vacas; [mat.] [-prof.]} «fig.», estría ...*ama wiksay- kita hast'inkichu, q'illan qhipasunki*, no te rasques la barriga [a la embarazada], te que- darán estrías; [++f.], tatuaje; [±curv.] (*q'illa ninri*), muesca; [psíq.] «fig.», huella ...*chay-*

qa ancha q'illata saqiwan, eso me ha dejado honda huella / **Q'ILLAQ** [Gen.], cicatricial / **Q'ILLAYUQ** [+lín.], acanalado, estriado; «cult.», buido // **Q'ILLACHAQ** [Instr.] (*ch'aki-chiq*), cicatrizante // **Q'ILLACHAKUY** {[med.] [pos.]} (*hanpiy*), cicatrizar / **Q'ILLACHAKUQ** [Caus.], cicatrizativo // **Q'ILLAYKUY** [anim.] (*q'illay*), marcar {con corte}; [-cant.] (*wak'ay*), estriar, estriarse {la piel} ...*chakiq qhipaynin q'illaykuwan i mana purispa atinichu*, se me ha estriado el talón y no puedo andar.

q'illayay. V. *q'illuyay*.

Q'ILLMA ÷(*qillma*) {[hm.] [neg.]} (*asina*), chiste {indecente}; chilindrina; chocarrería, jocosidad {soez}; [±cant.], broma {grosera}, chanza.

Q'ILLPUY {[afect.] [-mov.]} «±us.» (*wankuy*), fajar, vender.

Q'ILLQI. V. *ñuqñu* / **Q'ILLQIÑA**. V. *lawá*. V. *q'ilili* // **Q'ILLTI** (*t'illqi*) [vol.], pelotón ...*q'ilti chukchan kasqa*, tiene pelotones de pelo. V. *q'iliti*.

Q'ILLU [c.], amarillo; «fig.», oro; [+cant.], flavo; (*sara q'illu*), jalde; (*q'illuniray*) [±cant.], anaranjado, áureo, gualda; azafranado; pálido; citrino; [±cant.] (*ch'unpi q'illu*), ocre; [-mat.], «fam.» (*iskay uya; iskay siki*), hipócrita ...*mana hayk'aqpas q'illuqa kanachu*, no debes ser nunca un hipócrita; [soc.], amarillo; (±\$), amarillo; (sust.), amarillo ...*q'illuta quway*, dame el amarillo / **Q'ILLU CHUKCHA** (*q'illu lisas*) [veg.], olluco {amarillo} / **Q'ILLU CH'USPI** (*quri ch'uspi*) [anim.], chinche {del cacao}; mosca {amarilla} / **Q'ILLU KAY** [abstr.], palidez; lividez; amarillez; «téc.», bilis; [soc.] (c*) «fig.» (*siki muyuy*), maroma / **Q'ILLU K'ASPI**. V. *llanchama* / **Q'ILLU PISQU** (*q'illunchu; tiha pisqu*) [anim.], chirigüe; trile; «fig.», canario / **Q'ILLU QARA** [hum.] (*chinu*), chino / **Q'ILLU SISA**. V. *yiska k'aspi*. V. *chupi qara* / **Q'ILLU T'ANTA** [alim.], pan {teñido de palillo} / **Q'ILLU UMIÑA** [joy.], topacio // **Q'ILLU UNQUY** [pat.], caquexia; «coloq.», tristeza {del naranjo}; [anim.], amarilla / **Q'ILLU UNQUYPA** [Gen.], caquético / **Q'ILLU UNQUYUQ** [hum.], caquético // **Q'ILLU UYA** [±c.], poseco ¶ / **Q'ILLU WARANQU** [veg.], cani ¶; canaque, canaquil; (fr. sust.), palo verde / **Q'ILLU WIQIN** [veg.], sandárcara / **Q'ILLU YURAY** {[c.] [anim.]},

albahío // **Q'ILLULLAÑA** [±c.], vomitado; «cult.», abujado / **Q'ILLUN** {[corp.] [mat.]}, yema {del huevo} / **Q'ILLUNIRAY** [±], amarillento, cereño; cetrino; bazo; almacigado / **Q'ILLUSAPA** [+fr.], amarilleo // **Q'ILLUNAYAY** [±] [-cant.], amarillecer; (sust.), amarillez; [veg.], acedia // **Q'ILLUYAY** ÷(*q'illayay*) [±proc.], amarillear ...*qura q'illuyarushan*, se está amarilleando; [inc.], amarillecer, amarillecerse; (*q'illuyay*), empalidecer ...*kuchilluwan sat'iqtin, q'illuyani mancharisqa*, al clavarle el cuchillo empalidecí de miedo; «fig.», alimonarse / **Q'ILLUYASQA** [+res.], descolorido, macilento, pálido // **Q'ILLUYACHUY** [afect.], colorear {de amarillo} // **Q'ILLUYAPUY** [neg.] (*huqman rikch'ay*), variegación // **Q'ILLUYAYKUY** {[pat.] [veg.]} «téc.», caquexia ...*yuyu q'illuyayushan*, está cogiendo caquexia el yuyo; «+téc.», cacoquimia.

Q'IMY ÷(*k'imiy*) {[±vert.] [-dist.]}, apoyar, estribar ...*kay pirqaman q'imiy punkuta*, apoya la puerta en esta pared; ÷(*k'imiy*) [±f.] «fam.», recostar; [-f.], empenar; [+f.], acunar {en el suelo}; [mov.], pivotar; [ext.] (*tusay*), atrancar, trancar ...*punkuykichista q'imiyichis*, atrancad vuestra puerta; [vert.], (*tawnachay*), apuntalar, entibar; encabargar; {[part.] [veg.]}, arrodigonar; [-vert.], basar; [±horiz.], entibar, sufrir; [obj.], recibir, sostener {un cuerpo}; [psíqu.] «fig.», defender, propugnar ...*nuqanchisqa chayta q'imisunchis*, nosotros defenderemos eso; «fig.», apoyar ...*q'imishanku llank'aqkunata*, están apoyando a los trabajadores; respaldar ...*nuqa q'imisayki*, yo te respaldaré; [Exp.] «coloq.», tomar {partido} ...*mana mayqantapas [= mayqintapas] q'imisaqchu*, no tomaré partido por nadie; «fig., fam.», descansar; [abstr.], vincular {a una obligación}; (sust.) [±proc.], acuñación; apoyo, sostén; «cult.», sustento; entibamiento; encabalgamiento; [abstr.], vinculación; «fig.», parcialidad {en el apoyo} / **Q'IMY KAQ** [Obj.], pivotante // **Q'IMINA** [instr.], pivote; [part.], estaca; muleta; empena; tunca ¶; (*chaka*), tranca; (*punku q'imina*), tranco; zanca; calzo; «±us.», calza, calce; [-1ª], banco {del freno}; [+1ª] (*q'imina k'aspi*), mástil; {[arq.] [±]}, riostra;

[=], almojaya; [mec.], alzaprima, cuña {entre piezas}; llave; espárrago {de la campanilla}; [+sup.], seso₂; sufridera; «cult.», sustentáculo; [min.], ademe; (*q'imina*) [loc.], arrimadero; (fr. sust.), pie de amigo; [neg.], pie de amigo / **Q'IMINA K'ASPICHA** [mar.], mastelero // **Q'IMIQ** [Ag.], apuntalador, acunador; entibador; [±act.], pivotante; [-mat.], propugnador; [soc.] «fig.», prosélito; (sust.) (*q'imina*), contrafuerte, estribo; «téc.», botarel; [±f.], encadenado, macho, machón; [±cant.], espárrago; [±f.], tarabita, tarabilla / **Q'IMISQA** [arq.], anta₂ // **Q'IMI** (*q'imina*) {[aux.], [-cant.]}, taco; hita ...*hach'ata q'imimuy mana llusiykachananpaq*, pon una hita al hacha para que no se salga; [±cant.] (*kuña*), cuña; [+cant.], cepo {del herrero}; tranco; [part.], atlante; [+1^a] (*tusa*), espeque, puntal; traba; mozo {del carro}; (*tanka*), rodrigón, tranca; tronco; «fig.», apoyo, estribo; [±concr.] «cult.», apoyatura; [gan.], lomillos; [-mov.], talud ...*q'imintan urayamuni ñanman*, bajé al camino por el talud; (*k'imi*) [gen.], refuerzo; [-mat.] «fig.», arrimo, sostén ...*phamiliyaypaq q'iminmi turay*, mi hermano es el sostén [fuerte] de mi familia // **Q'IMI HURQUY** [+dist.], desapuntalar; [±cant.], desacuñar; (sust.), desacuñación // **Q'IMI KIRU** [cult.], privado {del inca} / **Q'IMI PIRQA** [concr.], mampostería // **Q'IMI Q'IMI** [arq.], mampuesto / **Q'IMI Q'IMISQALLA** (cat*) (sust.) [+res.], mampostería // **Q'IMI TULLU** [corp.], etmoides // **Q'IMICHY** [veg.], tutorar; [arq.], riostrar; «±us.», arriostrar / **Q'IMICHIQ** [Instr.] (*tusa*), tutor // **Q'IMIKUY** [-mov.], atrancarse, encerrarse ...*q'imikun*, se encerró [en un lugar]; [psíq.], encerrarse {en sí mismo} ...*q'imukuni*, me encierro en mí mismo / **Q'IMIKUNA** [col.], lomillos // **Q'IMIPAKUY** [abstr.], contemporizar; (sust.), pancismo / **Q'IMIPAKUQ** [-soc.], contemporizador, oportunista; pancista ...*chhaynaniray q'imipakuqkunawan manan kay llaqtaqa hayk'aqpas hatarinqachu*, con tantos oportunistas, jamás levantará cabeza esta tierra; «fig.» (*pantachikuq*), tendencioso // **Q'IMIPAYAKUY** [fis.], consuelo, misericordia; «coloq.» (*samanacha*), paciencia {del coro} // **Q'IMIRIKUY** [gram.], subordinación // **Q'IMIRQUY** [+f.], restribar // **Q'IMIYKUY**

[-dist.] (*k'iray*), apoyarse, reclinarse {sujetando}; <tr.>, refirmar / **Q'IMIYKUNAPAQ** [loc.], balconcillo.

q'inllay. V. *k'inllay*.

q'inayakuy. V. *qhinchayakuy*.

Q'INPIY (*q'inpay*; *q'inpuy*) {[-1^a/2^a] [+3^a]}, doblar, plegar, voltear {el borde} ...*allinta q'inpiyuy*, dóblalo bien, un poquito; arremangar, remangar ...*q'inpiykuy pantallunniykita*, remángate el pantalón, por favor; enfaldar ...*pulliraykita q'inpiyuy*, enfáldate la pollera; [conf.], enjaretar ...*patanta q'inpisqa suskhu-chiy q'aytuta*, enjaretando el dobladillo, haz pasar el hilo; (*pataray*), solapar; repulgar; embeber {tela al coser}; (*lasu q'inpiy*), lacear; doblar {la soga}; «fig.» (*q'istiy*), encoger {la ropa}; respingar; [+ríg.], remachar; «fam.», rebotar {doblando}; «cult.», roblar; <+cult.», rebitar, reblar₂; [vol.], arrufar; [agr.] «fig.», arar {haciendo surco}; (*q'inpichiy*) [+act.] abollonar; (*q'inpiyuy*) <intr.>, arremangarse; (sust.), remango; [conf.], doblaje {en ribete}; orladura; [±concr.] (*patan q'inpiy*), basta; respingo; [mec.] (*takapay*), remache; «cult.», robladura; [mar.], arrufo / **Q'INPINA** (*q'inpi-kuq*) [-ríg.], plegadizo; (sust.) [conf.], metido; [part.], guarda / **Q'INPIQ** [Ag.] (*q'inpuq*), plegador; [part.], ribeteador / **Q'INPISQA** {[Obj.], [±fig.]}, abullonado; [+1^a], ribeteado; (sust.) [conf.], jareta; [+2^a], jaretón; ensanche {de la tela}; solapa {simple}; [+3^a], remango; [part.], embozo; [±cant.] (*patarasqa*), solapa {del libro}; [+ríg.], talón {de la teja}; [fut.] (*achala*), apañadura; [mar.], arrufadura // **Q'INPI** (*q'inpu*) ÷(*qunpa*) [conf.], dobladillo, doblez; ribete, vuelta; orla; orillo; «fig.» (*ch'apcha*), fleco; [gen.], plegado; [part.] «cult.», fimbria; (*q'inpina*; *q'inpisqa*), jareta ...*apamuy pullirata q'inpinaypaq*, tráeme la pollera para que le haga la jareta; [+orn.], fimbria; (*q'inpisqa*), volante; «±us.», arandela // **Q'INPI PAPIL KAQ** [mat.], papirola / **Q'INPI PAPIL YACHAY** [ens.], papiroflexia, papirología; «cult.», origami // **Q'INPIHINA** (*q'inpuhina*) [curv.], ondeado / **Q'INPILLI** [-cant.], dobladillo // **Q'INPIKUY** [proc.], remangarse, arremangarse; (sust.), remango / **Q'INPIKUQ** (*q'inpukuq*) [+fr.], plegadizo ...*qispi mana q'inpukuq*, el vidrio no es plegadizo /

Q'INPIKUSQA [+vól.], bollón {en relieve}, bullón // **Q'INPINAY** [afect.] (\$), abullonar // **Q'INPUY** —(q'inpuy) [+3ª], doble {del borde} // **Q'INPU SIMI P'UKU** [rec.] (def*), berne gal / **Q'INPUNAPAQ LABU** [mec.], redoblón // **Q'INPURIKUY** [fr.], regazar; regacear.

Q'INQUY [±curv.], torcer {en zigzag} / **Q'INPU-SQA** [med.], cabezal // **Q'INQU** {[lín.] [±r.]} (qhisqa, qhiqa), zigzag; <ort.>, zig-zag; «vulg.», zis zas; «cult.», vericuet; [±curv.] recodo, revuelta; quenco ¶; «±us.», quingo ¶, quingos ¶; [conf.], palláy {de sinuosidades o zigzag}; [astr.], constelación {de la greca}; [mús.], danza {con los brazos en cruz}; (adj.), ondulante, sinuoso; [+cant.] (q'inqu q'inqu), serpenteante, sinuoso; [++cant.] (q'iwi q'iwi), tortuoso; anfractuoso, quebrado; [-mat.] «fig.», embrollado / **Q'INQU CH'UKAYNIYUQ** [conf.], cosido en forma de triángulos o rombos / **Q'INQU KAY** [±abstr.], anfractuosidad; sinuosidad / **Q'INQU LLUS-KHANA** [j.], «cult.» (hatun lluskhana), eslalon / **Q'INQU PATA** {[sup.] [±]}, escalera {en el pelo}, trasquilón; «cult.», escalera de caracol // **Q'INQU Q'INQU** (adj.) {[±curv.] [+cant.]} (q'iwi q'iwi), ondulado; serpenteado; sinuoso; [±curv.], zigzagueante; (sust.) [+cant.], recoveco, revuelta; (fr. adv.), a trasquilones / **Q'INQU Q'INQU TA**, en zigzag // **Q'INQU RUWAY** [efect.], zigzaguear / **Q'INQU TU-SUY** [mús.], trenzar // **Q'INQUCHAY** [psíqu.], «fig.» (pantachiy), desorientar, distraer // **Q'INQUCHAKUY** [j.], pared // **Q'INQURIY** [±dist.], rodear {el camino} // **Q'INQUYKACHAY** {[+fr.] [sup.], garabato.

Q'INSUY [±psíqu.], (lir'uy), mirar {con desdén} // **Q'INSU** [vis.], mirada {disimulada}; (adj.), fiero, severo {en la mirada}; «cult.», torvo, turno / **Q'INSUNPAMANTA** (lir'unpamanta) (adv.) [post.] de soslayo, de reajo; torvamente // **Q'INSUPAYAY** [+t.] (fr.), mirar {de reajo} ...imanarayki, chaymi q'insupayawanki?, ¿qué te he hecho yo para que me mires de reajo? // **Q'INSUYKACHAY** [+fr.] (qhawapayay), mirar {de soslayo}.

Q'INTI (waskar q'inti) ÷(kawsarqa) [anim.], colibrí, pájaro mosca; (winchu), picaflor, tominejo; «-us.», quinde ¶; [astr.], constelación {del colibrí}.

Q'INTIY {[mov.] [-vol.]} [-lib.] «cult.», contraerse ...makiykita q'intichishanki, estás contrayendo la mano [haciendo puño]; arrugarse, encogerse, reducirse ...kanka q'intirapusqa; mañana qarasaykichu, se ha reducido el asado y ya no podré servirte; [±cant.], revenirse; [<] «fig.», venir {corto} ...q'intisqa, ¡si le viene corto!; (fr.) [psíqu.] «fam.», hacerse el remolón; (sust.) «fig.», contracción, encogimiento, rictus {de amargura}; «fam.» (q'istiy), gesto / **Q'INTIQ** [Obj.], contráctil // **Q'INTI** ÷(q'isti) (adj.) [±vol.], arrugado, encogido // **Q'INTIYKUY** [-vol.] [int.], encoger.

Q'IPA [mús.], bocina {de concha}, trompeta {de caracol} / **Q'IPA TUKAQ** [hum.], bocinero.

Q'IPIY {[mat.] [+vert.]}, cargar {a la espalda}, quepir ¶ ...sinchita q'ipishankichis, estáis cargando mucho; gravar; cargar, cargarse {con un peso}, llevar {a cuestras} {[+frec.] [mar.]}, estibar; {[mov.] [gen.]}, abultar ...qan nuqa hina q'ipishanki, tú abultas como yo; [psíqu.] «fig.», apechugar ...pitaq wawakunawan q'ipinqa, qanllataqyá, ¿quién, si no tú, va a apechugar con la criatura?; «fam.» (q'ipikuy), cargar {sobre sí} ...wawan wañuputín, hawaynintawan q'ipi[ku]n, habiendo fallecido su hijo, ha cargado sobre sí con todos los nietos; [-mat.] «vulg.» (kay {+ -llapaq}), apencar; cargar {con las consecuencias}; «fig.», gravitar; (fr.) (wasaypi q'ipiy), tomar sobre sí; (sust.), carga; (q'ipisqa) [±res.], abultamiento / **Q'IPIY Q'IPIY** [+vol.], abultar {más}, aumentar // **Q'IPINA** ÷(q'ipirina) {[±instr.] [ríg.]}, atador, lienzo {para carga}, manta ...q'ipirinayki mullphakusharqaña, se estuvo apolillando tu manta; tendal; (awayu), aguayo ¶; atador / **Q'IPINA PATA** [loc.], cargadero // **Q'IPINALLA** [±d.], transportable {a hombros} // **Q'IPIQ UYWAKUNA** {[col.] [anim.]} [mil.], bagaje / **Q'IPISQA** [+vert.], cargado // **Q'IPI** [vol.], atado, bulto {que se lleva a la espalda}, quipe ¶; [min.], quipe ¶; [+cant.], petate; carga {a la espalda} ...wasa patapi q'ipita apashan, está llevando la carga sobre la espalda; paquete; farda; [+cant.], equipaje, hato, lío; fardo, tercio; (hatun q'ipi), fardo, paca; cabo; [++cant.] (q'ipi q'ipi), cargamento, cargazón; [part.] (tiha q'ipi), carruco; [com.], partida ...manaraq hamunchu

kisu q'ipi, todavía no ha venido la partida de queso; (*q'ipiyin*) [mil.], bagaje; [gen.], volumen; [neg.], alijo; (*q'ipikuna*), mercancías // **Q'IPi APANA** (*q'ipi pata apana*) [±rec.], baca, canastilla ¶, parrilla ¶; [+cant.], portaequipaje, portaequipajes / **Q'IPi KHAWA** {[med.][cult.]} (*hanpi*), medicamento {para las parturientas} / **Q'IPi LLANK'ACHIQ** [mar.], amantero / **Q'IPi Q'IPi** [+cant.], cargamento / **Q'IPi RUWAQ** [hum.], paquetero / **Q'IPi SAQ'INA** *wasi* [loc.], consigna {del ferrocarril} / **Q'IPi SIKI** (fr. adj.) [hum.], culón / **Q'IPi SIQANA** (*q'ipi siqanapaq*) [instr.], montacargas // **Q'IPiCHA** [±cant.], atadizo / **Q'IPiKUNA** [col.], bultaje, carguío / **Q'IPiÑA** [min.], carga {de la mina}, quipiña ¶ / **Q'IPiPI APAQ**, de pacotilla // **Q'IPiPIRI** {[Ag.][min.]}, cargador, estibador, fletero // **Q'IPiCHAY** {[vol.][gen.]}, abultar; [part.], abultar {a la espalda}...*askhata q'ipichan*, abulta mucho; <tr.>, empacar, empaquetar; enfardar, liar {como un fardo}...*kay papata q'ipichasaq*, empaquetaré esas papas; «+fam.», enfardelar; [+vert.], quepichar ¶; (sust.), rebujo; empaque; [±res.], empaquetado...*ch'ullu q'ipichayta qallari-sun*, vamos a proceder al empaquetado de los chullos / **Q'IPiCHAQ** [Ag.], enfardelador / **Q'IPiCHASQA** [+res.], empaquetado, quepichado ¶ // **Q'IPiCHAKUY** [afect.], empacar, preparar {el equipaje}...*iskay chunka hukniyuq p'unchaypi q'ipichakusaq*, prepararé el equipaje para veintidós días; <refl.> (*allichakuy*), alistarse₂ {para el viaje}; (sust.), empacamiento // **Q'IPiCHiY** [±vert.] (*q'ipiy*), cargar; (fr.) «fig.» (*kamachimuy*), echar sobre las espaldas...*ñuqaman q'ipichiwanuku imana kaqtinpas*, han echado las responsabilidades sobre mis espaldas // **Q'IPiCHIKUY** [vol.] (*apachikuy*), apachico ¶ // **Q'IPiINAKUY** {[±fr.][t.]}, llevar {la carga, por turno, entre varios} [cult.], rapto {de la novia} // **Q'IPiRAY** [horiz.] «cult.» (*qichurquy*), descargar // **Q'IPiRINA** [pr.], quepirina ¶ / **Q'IPiRIQ** [Ag.], carguero // **Q'IPiRIKUY** [+fr.], sobre llevar // **Q'IPiRQKUY** [+cant.] (*urayachiy*), cargarse {un peso} // **Q'IPiYKACHAY** [-mat.] «fig.», embalumarse // **Q'IPiYKUKUY** {[mat.][±vert.]} (*q'ipiy*), llevar {la carga}; ajobar ¶; (sust.), ajobo // **Q'IPiYSIQ** [±act.] «fam.» (*q'ipiri*), estibador.

Q'IPU [veg.], cadillo₂; quepo ¶; «fam.», arranca-moños, tiramón, tiramónes; (*pacha marka*), pachamarca // **Q'IPUCHAY** [-prof.], pinchar...*q'ipuchashawan maki tunawan*, me estoy pinchando la mano con la tuna; «fam.», garrapato; cardillo. V. *qipu*.

Q'IQAÑU [mús.], maestro {de música}; director {de yaravies}.

Q'IQIY {[vol.][veg.]}, ponerse {rollizo el fruto antes de endurecerse}; (sust.), lozanía // **Q'IQI** [gen.] (*lunq'u*), gordo, lleno; [veg.], rollizo {el fruto}; prieto...*q'iqi aycha*, carne prieta; [hum.] «fig.» (*llusp'i*), lozano...*q'iqiy q'iqiy runakuna q'ipishanku sarata*, los hombres tan lozanos cargan el maíz; [anim.], rollizo {de miembros}; (fr. adj.) (*qhulla*), en leche; (sust.), [±líq.] (*phuqin*), calostro; [mag.], queque ¶.

q'iqma. V. *qipna*.

Q'IQRIKUY {[mov.][±dist.]} «Y» (*purikuy*), pasearse.

Q'iqu {[orn.][mat.]} [hum.], cairel, fleco, greca; «cult.», alamar; [mar.], caurel ¶; [anim.], gualdrapa {del caballo}; pompón {de la llama}...*llama q'iqun munaychan kashan*, los pompones de la llama son preciosos; [±cant.] (*chhancha*), rapacejo; barbas ¶; (*killi*), ribete; [veg.], cactus {pequeño y redondo}; [z.], anuro; (adj.) (*ch'utu*), rabón. V. *qiqu*. V. *q'ipu* // **Q'iquCHAY** [afect.], acairelar.

Q'IQYA {[líq.][+d.]}, lava; [±d.] (*t'uru*), fango.

Q'IRA [veg.] (*tarwi*), lupino {silvestre, de flor morada}; (adj.), seco {y punzante}.

Q'IRI (*chhuqri*) [pat.] (*q'iliti*), ganglio, hinchazón {del cuello}.

Q'IRQI [veg.], caña {verde}.

Q'IRQ'IRYAY {[+sens.][hum.]} [+fr.] (*q'iriririy*), echar {pedos sonoros a cada rato}, pedorrear...*atataw!*, *q'irq'iryashan chay machu*, ¡qué horrible!, echa pedos sin parar ese viejo. V. *qir*.

Q'IRU [cult.], dios, espíritu {benigno antiguo} // **Q'IRURAYAY** [±fís.], poner mala cara; poner cara de pocos amigos...*uyan q'irurayan, chaymi ripunku*, les puso cara de pocos ami-

gos, de modo que [los visitantes] se fueron; «±cult.», hacer humo.

Q'ISA {[viv.] [anim.]} [-t.], nido ...*p'usti q'isa*, nido de pusti; (*thapa*), tapa₂ ¶; [part.] (*kumihin q'isa*), termitero; [-cant.], queresa; [+cant.], cubil, escondrijo, guarida; (*q'isana*) «fig.», choza; (*hatun q'isa*), madriguera ...*atuqpa q'isanta taririnku*, han encontrado la madriguera del zorro; (*q'isacha*) [hum.] (c*) «fig., fam.», nido; nidar, nidito ...*kay q'isachapi samananchis*, tenemos que descansar en este [el que es nuestro] nidito; [+cant.] «fig.», casa; «fig., fam.», nido ...*kutisaqmi, iskay chunka watamanta q'isayman kutimusaq*, volveré, después de veinte años regresaré al nido; (adj.) (c^e) «fig.» (*rawi*), desordenado ...*qisa wasi*, casa desordenada // **Q'ISA Q'ISA** [±col.], nidar / **Q'ISA SAQIKUY** [ext.], desanidar // **Q'ISAN** [anim.] (*ch'uru*), larva {de la mariposa} // **Q'ISANA** [loc.], ponedero; [±instr.] (*q'uya*), estera {de esparto, para cernir la chicha}; (*kusuru*), esterilla {bajo el colchón}; [+sup.], quesana ¶; [+vol.], petate; [-cant.] [rec.] (*wawa q'isana*), moisés / **Q'ISANA T'UQU** {[rec.] [anim.]}, canuto {de los huevos} // **Q'ISACHAY** [efect.], anidar, hacer {nido}; «cult.», nidificar; «fig.» (*tawqay*), amontonar {en desorden}; (sust.), anidación / **Q'ISACHASQA** {[res.] [act.]}, anidamiento // **Q'ISACHAKUY** [int.], amadrigarse; (*thapachakuy*) [hum.] (c*) «fig., fam.», anidar ...*wasiykipin ñan q'isachakuni*, he anidado yo en tu casa; [mov.], acoplarse, buscar {la postura} ...*q'isachakunmi puñunaqpaq waway*, está buscando la postura, mi hijo, para dormirse; [anim.], acasarse ¶; (sust.) [anim.], colonia / **Q'ISACHAKUQ** [psíqu.] (*yachakuq*), acomodaticio / **Q'ISACHAKUSQA** <refl.> [res.], anidamiento // **Q'ISAKUY** [proc.] «fig.» (*q'isachay*), nidificar / **Q'ISAKUQ** [Exp.] «fig., fam.» (*q'isachakuq*), acomodaticio // **Q'ISAPAKUSQA** [-ord.], cama de galgos ...*panayqa sapa tutapas q'isapakun*, mi hermana deja cada noche una cama de galgos.

Q'ISI {[mat.] [neg.]} «fam.» (*murq'u*), suciedad {de la lana} ...*millmata allinta t'isay; mana munanichu q'isikunata*, desenreda bien la lana; no quiero suciedades.

Q'ISPA (*qhispa*) {[instr.] [conf.]} (*khallwa*), lanzadera {de palo}.

Q'ISPIY [mag.] «fig.», alcanzar {buen augurio} ...*allinta q'ispikuni*, he alcanzado un buen augurio; {[veg.] [+t.], madurar; espigarse; [hum.] «vulg.», madurar ...*ña q'ispirunña*, ya ha madurado; [-mat.] «fig., fam.», madurar ...*yaqa mana q'ispinchischu llank'anan-chista*, casi no hemos llegado a madurar el trabajo. V. *qispiy* // **Q'ISPI**₂ [veg.], crecido, criado ...*q'ispirushasqaña*, ya está criado; (sust.), [veg.], espino {del augurio}; «fam.» (*kiska*), espina ...*awhawan sipiway q'ispita*, sácame con la aguja la espina; (*qispi*), objeto {punzante}; [±abstr.], ápice, culminación; [geogr.] «fig.» (*urqu pata, urqu q'ispi*), cima ...*ñan kanchu urqu q'ispiman chayanapaq*, un camino hay para llegar a la cima del cerro [como buen augurio] / **Q'ISPI RIMAQ** [hum.] «fig.» (*usqullu*), erizo // **Q'ISPIKUY** {[abstr.] ~ [hum.]}, maduración {de la persona} // **Q'IPYISIKUQ** [Ag.], cutrero ¶.

Q'ISQINTU (*q'isqis*) [anim.], cigarra {andina}; chicharra; [+cant.] (*ch'illiku*), grillo / **Q'ISQIYNIN** (*q'isqiy*) {[corp.] [anim.]}, élitro ...*ch'illikuq q'isqiynin*, los élitros del grillo.

q'isqis. V. *q'isqintu*.

Q'ISTY (esp. < GESTO | cⁱ **Q'INTY**) {[sup.] [neg.]}, contraerse, encoger ...*pantalunmi q'istirapun q'uñi unuwan t'aqsaruqtiy*, el pantalón se ha encogido por lavarlo [yo] con agua caliente; [part.], asurarse; [+cant.] «fig.» chamuscarse ...*chukchaykiqa q'istirunqa*, se te va a chamuscar el pelo; [líq.], derretirse {la grasa, arrugándose} ...*wira q'istiyun i kunantaq yawrayushan*, la grasa se ha derretido y ahora quema; [+psíqu.] «fam.», refunfuñar; [pos.] (\$), derretirse {del gusto} ...*takiqwan runakuna q'istiykachanku*, con el cantante, la gente se derretía; (sust.) (*uya q'istiy*), gesto {malo} ...*allin uyachu, q'isti uyachu*, buen gesto o mal gesto [de cara]; [part.], sobrecejo; [±cant.], figura, mohín; [-cant.], morisqueta; [+cant.] (*q'istiy*), mueca ...*ama sinchita q'istiychu, maqaykimanmi*, no hagas muecas que te podría pegar; «fig.» «cult.», empireuma; «ant.», alcocarra. V. *qhistiy* / **Q'ISTISQA**

(part.), chamuscado; [-mat.], chamuscado ¶ // **Q'ISTI** {[±fis.] [neg.]} (*q'inti*), arrugado {de ceño}, contraído, encogido; [±abstr.], deformado ...*q'isti wiksanaqsi panpapi lluch'uyukushan*, su vientre, deformado, dicen que le arrastra por el suelo; [+cant.] «fig.», chamuscado ...*q'isti aycha mana mikhunayawanchu*, la carne chamuscada no me apetece comerla; «fig., fam.», frío; (sust.) [±cant.], ceño; «±us.», zuño; [-t.] [+fr.], tic; momo ...*q'istipakuspa chansakun*, se burlaba haciendo momos; [±concr.], cauterio, quemazón; [abstr.] (*q'isti kay*), deformidad; (adv.), friamente. V. *q'iti* / **Q'ISTI UYA** [+cant.] (*phiña uya*), ceñudo, engestado; malcarado, malencarado; [+cant.], desencajado // **Q'ISTICHY** {[mov.] [-dist.]}, hacer {gestos}, hacer {monadas} ...*uyachanta ña q'istichinña*, ya hace gestos de cara; [neg.], mudar {de cara a mal} ...*q'istirichin uyanta*, *willayuqtiy*, cambió de cara nada más que se lo dije; [-ríg.], engurruñar; «-us.», engruñar, engurrar; [med.] «fig., fam.» (*ch'akichiy*), castrar {la herida} ...*k'irita q'istichisunchis*, castraremos la herida [secándola]; cauterizar; [alim.], torrar ...*aychata q'istichishanki*, estás torrando carne; soflamar; (sust.) (*q'istiy*), gesto, mueca; «fig.», coco; «fig., fam.», monada; [+cant.] «inf.» (*muyuchiy*), coquito; [abstr.], cauterización; {[-mat.] [-ríg.]}, reducción {por el calor} / **Q'ISTICHYQ** [Instr.], cauterizador // **Q'ISTIKUY** [afect.], asurarse, socarrarse ...*mikhuna q'istikun*, se ha asurado la comida; soflamarse // **Q'ISTILLY** [+cant.] (*sip'uy*), arrugar {el ceño}, fruncir ...*imarayku mat'iykita q'istillichinki*, ¿por qué frunces la frente?; (fr.), arrugar la frente // **Q'ISTIPAKUY** {[+fr.] [neg.]}, gesticular {con burlas}; (fr.), hacer figuras; (sust.), monada ...*q'istipakushanmi k'usillu hina*, haces monadas como los monos; (*wawaykachay*), ñoñería ...*huqtawan q'istipakunki chayqa*, *waqtaysayki*, otra ñoñería y te castigo / **Q'ISTIPAKUQ** {[act.] [+fr.]} [±neg.], visajero // **Q'ISTIPAYAY** [+t.], mohína // **Q'ISTIPUY** [-vol.] «fam.» (*huch'uyapuy*), venirse, revenirse // **Q'ISTIRAYAY** [+neg.], parajismo // **Q'ISTIYKACHAY** {[psíq.] [+cant.]} (*q'istiy*), refunfuñar; «fig.», fruncirse; «fig., fam.» (*usqhay*), derretirse; <tr.>, engurruñar;

(sust.), garambaina / **Q'ISTIYKACHAQ** {[act.] [+fr.]} [+neg.], refunfuñador; «fam.», parajismo.

Q'ISWAY (*q'iwsay*; *q'iswiw*) {[+mov.] [+curv.]} [ext.], torcer {paja para sogá}; [+cant.], torcer {entre dos}; [part.], enroscar; [conf.], estambrar; [hum.] (*lirq'uy*), mirar {de reojo}; {[anim.] [+pat.]} (*q'iwiy*) «fig.», tener {retortijones} ...*wiksaymi q'iswanparishan*, mi tripa me da retortijones [de cólico]; (sust.) [pat.] colitis / **Q'ISWAQ** [Ag.], soguero // **Q'ISWA** (*q'ishwa*) {[Obj.] [±2ª/3ª]} (*waskha*), sogá {de paja retorcida}.

q'ishwa. V. *q'iswa*.

Q'ITA ÷(*k'ita*) [sex.] (*panpa*), meretriz, prostituta, ramera; piruja; (*q'itarayaq*) «fig.», coqueta, piruja, putón ...*q'ita warmi, qhariy-kita qhawapayamushasqa*, mujer coqueta, que miraba descaradamente a mi marido; (*chinla*), pindonga; [±neg.] (*yana*), amistad ¶; (adj.) «fig., fam.», mundano; [sex.] (*map'a*), ardiente {la mujer}; (*wach'uq*), infiel, traicionero; ++cant.] (*puqu*), maduro, pachucho; modorro. V. *q'itay* // **Q'ITA KAY** (*k'ita kay*) {[sex.] [-soc.]}, poner {los cuernos}; (sust.), putería; «±us.», putaísmo, putanismo / **Q'ITA KAY** [Ag.], putesco // **Q'ITA UYHA** {[sex.] [anim.]}, morionga // **Q'ITACHAY** [Caus.] «cult.» (*map'achay*), prostituir ...*panayta q'itachishanki, sup'ay qhari*, a mi hermana la has prostituido, so cabrón [= muy mal hombre]; <caus.> «fam.», emputecer // **Q'ITACHAKUY** <refl.>, prostituirse; (*q'itaykachakuy*) [indiv.], arrecharse ¶; (sust.), prostitución {femenina}; arrechera ¶, arrechura ¶ / **Q'ITACHAKUQ** (*k'itachakuq*) <fem.> [+sex.], mariposa // **Q'ITANAKUY** (*k'itanakuy*) <rec.>, ramería // **Q'ITAYKACHAQ** (*k'itaykachaq*) [Caus.], calentador ¶; [Exp.], alunado ¶.

Q'ITAY [±mat.] «cult.» (*k'amiy*), acudir, objetar ...*paymi q'itawan*, ella me ha objetado [= insultado]; [+cant.], insultar. V. *qisay*.

q'iti (< *q'itiy*).

Q'ITI₂ ∅(*qhiti*) [anim.] (*ch'uspicha*), mosquito.

Q'ITI₃ {[mat.] [neg.]} [sup.] (*wiswi*), mugre {de la ropa} ...*sakuykiq qhasqun q'itillaña*, el pe-

cho de tu saco tiene mugre; (adj.) (*qhilli*), mugroso.

Q'ITIIY {[+f.] [anim.]}, cocear {el asno}; [hum.], respingar; (sust.), respingo // **Q'ITI** {[+ríg.] [-ord.]} (*t'iski*), enredado ...*q'iti chukchayuyq mana ñaqchakusqanrayku*, que tiene el pelo enredado por no peinarse; «vulg.» (*t'iqi*), apretado...*makinta mana allintachu kuyuchin q'iti p'achanrayku*, no flexiona muy bien los brazos por su vestido apretado; [-mat.], chocante; [psíqu.] «fig.», fruncido, receloso ...*manchakun chayqa, q'itipayaykun*, si está asustado, se pone fruncido por tiempo; (sust.), coz; [mat.], cadejo; ¶ cambullón; [mat.], hilo {enredado}; quiete ¶; ÷(*q'isti*) [conf.], escarabajo; [hum.] (*t'iqi*), enano. V. *qhiti* / **Q'ITI PAY** [psíqu.] (*manchapayay*), hazañería {del niño} / **Q'ITI Q'ITI** (adj.) [-soc.], chinche, chinchoso, fuñique; (fr. adv.) {con altibajos} ...*imanaqtinmi q'itin q'itin purishanki?*, ¿por qué caminas con altibajos [en tu comportamiento] / **Q'ITI SUNQU** (fr. adj.) [psíqu.] «fig., fam.», renegón // **Q'ITICHAKUY** [abstr.], nervosidad ...*q'ayni-unchay mana hira'iy anchata q'itichakunchu*, ayer mi hijo na ha estado con mucha nervosidad // **Q'ITINYAY** {[+mov.] [anim.]}, corcovear // **Q'ITIPAKUY** [+neg.], disforzarse; (fr.), estar mal guisado; (sust.), pataleta; verraquera; «vulg.», varraquera / **Q'ITIPAKUQ** {[anim.] [>mov.]}, soberbio; (*q'itiykachakuq*) (sust.). ajel / **Q'ITIPAKUSQA** [Exp.], disforzado // **Q'ITIPAYAY** [+fr.] «fig.» (*qhusparikuy*), emberrenchinarse; «fam.», emberrincharse; (fr.), rizar el rizo ...*mana lluku rimay llusqisqitin, q'itipayanchis*, al no salir rápido una palabra, rizamos el rizo [al hablar] // **Q'ITIPIYAY** (q. + esp. <-EAR) [+mov.], evolucionar {con corcovas}; respingar {la carga} ...*qayñunchaymi usnuy q'itipiyayun, hinaspas q'ipita wikch'un*, ayer mi burro ha respingado, y de ese modo arrojó la carga; [psíqu.] «fig.» (*phiñakuy*), esperitarse; (sust.), respingo // **Q'ITIRIY** [-mat.] «±us.», nevada ¶ // **Q'ITITITIY** [+fr.], hacer {corcovos un animal} // **Q'ITIYKACHAY** [+cant.], corcovear; zapatear ...*q'itiykachaqtin, mamita hira'ita aysasharqan*, la madre tiraba del hijo, mientras él zapateaba; {[fís.] [-mov.]} (\$) (*utiy*), fuñicar;

(fr.) [hum.] «fig., fam.», estar a la que salta; (sust.) [+cant.] «fig.» (*phiñakuy*), rabieta; «fig.», excitación / **Q'ITIYKACHASQA** [+espac.] (*muyu siki*), culillo de mal asiento.

Q'ITU Q'ITU [veg.], lengua de perro, queto queto*, vulneraria.

Q'IWA {[soc.] [neg.]}, afeminado, cobarde; quegua ¶; Ø(*q'iwaku*) [-f.], flaco, flojo; inútil; [±pat.] «fig.», decaído, lacio ...*q'iwa q'iwaukhuy kashan*, es una persona decaída; raquíto; [sex.] (*q'iwa runa*) «cult.», pederasta / **Q'IWA KAY** [abstr.] (*manchakuy*), afeminamiento, cobardía / **Q'IWATU** (*q'iwilla, q'iwinkillu*) <fem.> [±neg.], afeminada, coqueta; [±pos.] «fam.», pizpireta // **Q'IWACHIY** {[soc.] [++neg.]}, pederastia // **Q'IWAKUY** [psíqu.], acobardarse.

Q'IWIY (*q'irwi*) <tr.> {[±dist.] [gen.]}, desviar, torcer; «±us.», entortar; {[hum.] [±curv.]}, quebrar {el cuerpo}; derrengar; «±us.», renegar, ringar; desencajar {los huesos}; desgobernar; [+curv.], curvar ...*wasantan q'iwikun*, ha curvado su espalda; «±us.», arcar; [veg.], acodar, cerchar; [part.], amugronar; [+f.], derrengar; [mat.], doblar, doblegar, domar, encorvar ...*q'iwirpariy sansaman churaspa*, dóblalo <fuerte>, metiéndolo al fuego; «+cult.», acorvar; [±curv.], arquear, incurvar; [part.], acodillar; [±curv.], pandear; [±cant.], comba; «fam.», acombar; «fig.», ensortijar; {[+1ª] [±ríg.]}, curvar, torcer, retorcer {sobre sí mismo} ...*chukchaykita q'iwiy, allin hap'ikunaykipaq*, retuércete el cabello, para que te lo cojas bien; (\$) «vulg.» (*k'aspiyachiy*), desdoblar, enderezar {lo doblado} ...*daliyusayki q'iwinyakikama*, dale fuerte hasta que se desdoble; [+f.], inclinar {violentamente}; [part.] (*muyuchiy*), girar {la llave}; [mec.] [+ríg.], apretar {una tuerca}; torcer {la llave} ...*llabita q'iwispa, maki muquyta takarkuni*, al torcer la llave [para abrir] me golpeé la muñeca; {[±cant.] [mil.]} (*q'iwiykachay*), blandir; [±cant.] «fam.» (*tawqay*), cruzar {las piernas}; [-cant.] (*wisq'uy*), torcer {los ojos} ...*imarayku ñawiykita q'iwishanki?*, ¿por qué tuerces los ojos?; [psíqu.] «fam.», interpretar {torcidamente}; [abstr.] «fig.», torcer {la justicia}; <intr.> [fís.], salirse {de la recta}, volver; [+f.], derrapar; partirse; [psíqu.] «fig.»

quebrantarse; (fr.), retorcer el pescuezo; (sust.) [±proc.], desviación; torsión; pandeo; (*q'iwisqa*) [±res.], torcimiento; [veg.], amugronamiento; {[mat.] [±proc.]}, retorcimiento; «cult.», distorsión; [±concr.], arqueo; [±f.], onda; [mec.], paso {de rosca}; [anim.], torsión {del cuerpo}; [pat.], esguince; (*q'iwiykachakuy*) [+fr.], espasmo {de dolor}; retorsión; (*q'iwina*) [±res.], encorvadura, retorcadura; acodadura; [psíqu.], desviación, tendencia {anormal}; [abstr.] «fig.», regate. V. *q'isway* / **Q'IWINA** [loc.], quicio {de la puerta}; [aux.], torniquete; {[corp.] [mat.]} casquillo {de la bombilla}; (*q'iwichina*), llave; [vert.], ondulación; «cult.», undulación / **Q'IWIQ** [Ag.], torcedor; «cult.», flexor; (sust.), repelo {de la madera} // **Q'IWISQA** [neg.], dislocado; torcido; [curv.] «cult.», undoso ...*q'iwisqa qucha*, laguna undosa; «±us.», ondoso; [+dist.] (*kinrasqa*), desviado; «+cult.», avieso; {[+cant.] [±curv.]}, doblado; [part.], gurbio; [+curv.], arqueado, combado; «fam.», acodado; «cult.», adunco; (fr. adj.), a la virulé; (sust.) [conf.], sirgo; <caus.> [±abstr.], torcedura; [hum.], torcedura ...*chaki q'iwisqa*, torcedura del pie; «fig.» (*q'istiy*), mueca / **Q'IWISQA Q'AYTU** [conf.], len / **Q'IWISQA RAPHI** [veg.], álabe / **Q'IWISQA UYANA** [a.], mascarón // **Q'IWI** {[curv.] [±cant.]}, arqueado, curvo; ganchudo, rampante; [±curv.] (*wist'u*), torcido; {[curv.] [±sup.]}, pando; «±us.», torcedero; (sust.), curva, recodo; [+cant.], rodeo; [+1ª], desvío, rodeo ...*q'iwí ñan sasachikun*, el camino de desvío se hizo dificultoso; [mat.], dogal {del pozo} ...*p'aqpa q'iwí*, dogal de pita; [a.], lazo ...*q'iwiykachakuspa tusuy*, bailar haciendo lazos; [agr.], telera; [mús.] (*waylla q'ipa*), trompeta {de caracol}; (fr. adj.), al sesgo / **Q'IWI CHAKA** [df.], zanquituerto / **Q'IWI CHAKI** [anim.] «técn.», artrópodo ...*q'iwí chakin ch'uspi*, la mosca [+ la abeja y otros animales semejantes] es, en efecto, un artrópodo / **Q'IWI KAY** [abstr.], sinuosidad / **Q'IWI KUNKA** [pat.] «fam.» (*t'iksuy*), aire; «coloq.», torticolis; [anim.], torcecuello // **Q'IWI Q'IWIIY** {[mov.] [curv.]} [+fr.], serpear, serpentear ...*q'iwí q'iwí mayupas puriyushan*, el río también va serpenteando; [-mov.], bornearse; (sust.), ondulación; «+cult.», un-

dulación / **Q'IWI Q'IWIMANTA** [neg.] (*sasa sasata*), a duras penas / **Q'IWI Q'IWIIYA MUYUY** (*p'itaykachay*), escarabajar {el trompo} // **Q'IWI Q'IWI** [+curv.], ondulado; sinuoso, tortuoso ...*ñanqa q'iwí q'iwí kashan*, el camino es sinuoso; «fam.», serpenteado; [+cant.], alambicado; [arq.] «técn.», salomónico ...*q'iwí q'iwí sayaynin*, columna salomónica; (sust.), recoveco ...*ñan rishan q'iwí q'iwí llaqtaman*, el camino va a la ciudad haciendo recovecos; alambique, culebra, serpentín; «cult.», alquitara; [arq.] (*muyu muyu*), arcada; [psíqu.] «fig., fam.» (*akllapu*), melindre, pamema; «cult.», mitote ¶ / **Q'IWI Q'IWI KAY** (*q'iwiykuna*) [+cant.], tortuosidad / **Q'IWI Q'IWI KUYUQ** [mat.] «fig.», sierpe / **Q'IWI Q'IWI PURIY** [+dist.], culebrear ...*chay machasqa q'iwí q'iwí purin*, ese borracho suele caminar culebreando / **Q'IWI Q'IWI QILLQAY** {[±mat.] [vis.]}, jerglífico / **Q'IWI Q'IWI SAPHI** [veg.], sierpe // **Q'IWI Q'IWITA**, sesgadamente ...*ama q'iwí q'iwitta uyariwaychu*, no me interpretes sesgadamente // **Q'IWI SIMI** [df.], boquituerto, boquituerto; (fr. sust.), boca regañada / **Q'IWI UYA** [df.] (č**), rostituerto ...*q'iwí uyantin tutamanta pacha purishan*, desde por la mañana temprano está rostituerto [= tiene esa apariencia] / **Q'IWI YAWRI** {[instr.] [med.]}, tenáculo // **Q'IWICHA** [±r.], guía {del bigote} / **Q'IWILLU** {[±ord.] [veg.]}, loco; [mat.], perantón; (sust.) [conf.], torzal; [hum.], perigallo, virote; (fr. sust.) [hum.], paja larga; [adj.], flaco {y alto}, quijote // **Q'IWICHAKUY** {[mov.] [+curv.]}, contonearse, contorsionarse; arquearse; (sust.), torsión ...*q'iwichakusunchis*, haremos torsiones; [+cant.], aspavientos, mitote ¶ // **Q'IWICHAKUQ RUNA** [+mov.] «fam.», mono; molino / **Q'IWICHAKUQ TRINCHA** [j.], montaña rusa // **Q'IWICHIY** [+act.], trisque / **Q'IWICHINA** [instr.] (*q'iwina*), llave; «fig.», manopla ¶; (fr. sust.), llave {inglesa} // **Q'IWIKUY** [post.], doblarse; torcerse, volverse; [±cant.], arquearse, enarcarse; {[int.] [-ríg.]}, mollear ...*q'iwikuqlla*, lo que mollea con facilidad <como la cera>; {[hum.] [pat.]}, dislocarse ...*much'unta q'iwikun*, se ha dislocado la nuca; «cult.», luxarse; «fam.», zafarse {el hueso}; troncharse ¶ ...*chakinta q'iwí*

kun, se ha tronchado un pie; [part.], desnucarse; {[mat.] [±int.]}, abarquillarse, arquearse, combarse; recodar; achiguarse ¶; [anim.], enlomarse; [mat.] (*q'iwiy*), enviciar; (fr.) [fis.], echarse los panes; (sust.) [±abstr.], torcimiento, torsión; [+cant.], contorsión; [+f.], dislocación, luxación ...*mamaymi makinta q'iwirkun*, mi madre ha tenido una luxación del brazo; [±concr.], esguince, torcedura; «fig.», rueca; disloque ¶; recalcadura ¶; «±us.», distorsión; [part.], obliteración; [±cant.], arqueo; [lín.], pando; [+fr.] (*q'iwisqa*), retorcadura; [±proc.], retorcimiento; [±rl.], deformidad; [-rl.] «técn.», amorfia // **Q'IWIKUQ** {[mov.] [curv.]}, ondulante; [±horiz.], derrengado; [±vert.] [veg.], revirado; {[int.] [mat.]} «fig.» (*q'aytukuy*), dúctil; [fut.], deformable / **Q'IWIKUQ K'ASPI** {[corp.] [mat.]}, vilorta // **Q'IWIKUSQA** (cat*) (sust.) [+res.], torcedura {propia} // **Q'IWINAKUY** <rec.> [+f.], echar {un pulso}, pulsar ¶ / **Q'IWINAKUYPI KAY** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (*mukinakuypi kay*), andar al pesquezo; andar a la greña; andar al pelo // **Q'IWINCHACHY** [afect.], domar {los zapatos} // **Q'IWIPAKUY** {[+mov.] [-t.]} (*wat'atatay*), convulsión; [+lib.], histrionismo / **Q'IWIPAKUQ** (adj.) [±lib.], gestual; (sust.), histrión / **Q'IWAPAKUSPA**, gestualmente ...*q'iwipakuspa yachachikuq*, el que se hacen entender a través de lo gestualmente // **Q'IWIPAYAY** {[táct.] [+f.]} (*q'apiy*), manosear {retorciendo} // **Q'IWIRIY** [pat.], marcarse, lisiarse ...*makinta q'iwirikun urmayuspa*, al caer se ha lisiado la mano; (sust.) [lín.] (*q'iwikuy*), vientre ...*q'iwirin mayu*, hace vientre el río // **Q'IWIRPARIY** [-com.], sesgo {malo de un negocio} ...*q'iwirparinin nigusiyuyta*, en verdad que ha tomado mal sesgo mi negocio // **Q'IWIRQUY** {[+f.] [-t.]}, torcer {con fuerza}, retorcer; [+cant.] (*sa'qay*), dislocar; (*q'iwiykuy*) «cult.», desconcertar; (*sinturaman q'iwirquy*), ponerse {en jarras}; [-mat.], trastocar ...*llaqtaman rinaymi karqan, para q'iwirquwan*, tenía que ir al pueblo y la lluvia me ha trastocado los planes; (sust.) [concr.], llave ...*qhawariy, kunkanta q'iwirun*, mira le ha hecho una llave en el cuello; presa; [abstr.], inflexión; «±us.», retortijón {de algo} / **Q'IWIRQUSPA** [post.], en jarras ...*makinta*

q'iwiruspa, con los brazos en jarras // **Q'IWYACHY** [Caus.], flexibilizar; (sust.), relajación {del metal} // **Q'IWYKACHAY** {[mat.] [+cant.]}, blandir, doblegar; {[hum.] [curv.]} «fig.» (*q'iwiykachakuy*), jugar ...*q'iwiykachakushanki*, estás jugando [la articulación]; [anim.] «fig.», domar {animales}; [+mat.], remilgar, remilgarse; [mat.] (*kuyuchiy*), articular; [±mat.] «fam.», afectar {las palabras}; [sex.] «fig., fam.», encandilar, excitar, provocar ...*chay warmi q'iwiykachakushan*, esa mujer está encandilando [a quien pasa]; <intr.> {[fis.] [+curv.]}, ondular; [+neg.] (*ñukiy*), cerdear, contonearse ...*khuchihina q'iwiykachakuspa purishan*, anda contoneándose como el chanco; serpentear; [sex.], calentar ...*sip'as warmi qhariq yuyayninwan q'iwiykachashan*, la mujer joven se está calentando con [sólo] pensar en los hombres; [-mat.] (*q'iwiykacharquy*), «fig.», derretirse {del gusto}; (sust.) [fis.], serpenteo; [hum.], figura; pose, postura; remilgo; «fam.», monería; [abstr.] [±neg.], gracia, lisura ¶; afectación ...*q'iwiykachakuspa rimay*, hablar con afectación; «fig.», magisterio; [part.], magisterio {al hablar}; [±anim.], articulación; «+fam.», gonce / **Q'IWYKACHANA** {[rec.] [1]}, turquesa / **Q'IWYKACHAQ** [+curv.], serpenteante; [sex.] (*k'itaykachaq*), calentador ¶; (sust.) (*munakuq*), arrecho ¶ // **Q'IWYKACHAKUY** {[mov.] [++curv.]}, cimbbrarse, contonearse; «coloq.», cimbbrarse; «fig.», alardear; «fig., fam.», mimbbrarse; [+cant.], contorsionarse; [±mov.], retorcerse ...*q'iwiykachakunraq asikuymanta*, aún se retorció de la risa; «fig.», acaramelarse, amelcocharse; [sex.], coquetear ...*p'asña, ama q'iwiykachakuychu*, moza, no coqueteas; [psíq.], melindrear; (fr.) [+cant.] (*q'istipakuy*), hacer figuras ...*sinchinkama q'iwiykachakun*, hace figuras contorsionándose [= del modo más fuerte]; (sust.), cimbreo; [+cant.], titeretada; refitolera; [+sex.] (*munapayakuy*), sensualidad / **Q'IWYKACHAKUQ** [mat.] «cult.», flexuoso; [hum.], acicalado, refitolero; «fam.», pinturero; [+cant.], aspaventero, meneón ¶ // **Q'IWYKUSQA** [pat.], recalado ¶ // **Q'IWYKUKUY** [±mat.], volverse el sueño al revés / **Q'IWYKUKUQ** [±cant.], aspaventero //

Q'IWIIWIY [+fr.], ensortijamiento; retorjón; «-us.», retorjón; [pat.], retortijón; «±us.», torción, torzón, torzón.

q'iwillu. V. *q'iwatu*.

Q'IWINCHA [veg.], carrizo {para techos}.

q'iwinkillu. V. *q'iwatu*.

Q'IWQI [veg.] (*ulluku*), olluco {podrido}.

q'iwsa. V. *qinya*.

q'iwsay. V. *q'isway*.

q'iwya. V. *qinya*.

Q'IYA {[líq.] [corp.]} [neg.], pus; «fam.», materia; «fig., fam.», podre; «cult.», pústula // **Q'IYA LLUQSIY** [pat.], purgación, purgaciones / **Q'IYA LLUQSICHIY** [med.], drenar {una herida} // **Q'IYA PUNKI** [pat.], carbunco; «cult.», carbunclo / **Q'IYA PUNKI UNQUY**, carbuncosis // **Q'IYA PUNKIYUQ** [poses.], carbuncoso // **Q'IYA PUNTA** {[±pat.]} [Ø], postilla, pupa {del grano} / **Q'IYA Q'IYA** (*q'iyuq*) [+cant.], pustuloso / **Q'HYA RUWAKUY** [pat.], piogenia / **Q'YAYUQ** [+act.], virulento ...*q'iyayuq qaracha*, sarna virulenta // **Q'YACHAY** (*q'iyay*) {[pat.]} [líq.]} (*sut'uy*), supurar; encontrarse {una herida} ...*k'iri q'iyachashan*, se está encontrando la herida; (sust.), supuración // **Q'YACHAKUY** {[pat.]} [anim.], ardínulo / **Q'YACHAKUQ** [Loc.], supurante // **Q'YARQUY** {[pat.]} [-t.], infectarse {con pus} ...*k'iriyimi q'iyaruwan*, mi herida está infectada; amateriarse ¶ // **Q'YUQ** [+líq.], purulento, pustuloso.

q'ucha (< *q'uchay*).

Q'UCHA₂ {[símb.]} [gan.]} (*k'achana*), muesca {en círculo}.

Q'UCHAY {[afect.]} [±fr.]} (*q'ucharikuy*), solearse ...*q'ucharikuychis, sumaqta ruphayamushan*, soleaos, que el sol calienta bastante; repantigarse {al sol}; «cult.», insolarse / **Q'UCHANA** (*q'uchana pata*) [loc.], solarío, solárium ...*ruphaypi q'uchakuna*, solarío en la zona soleada // **Q'UCHASQA** [pat.], enquistado; [-líq.] (*ch'akisqa*), deshidratado {el yacón} // **Q'UCHA** [concr.], insolación // **Q'UCHACHIY** [afect.], poner {al sol} ...*uqata q'uchachishani*, pongo las ocas al sol // **Q'UCHAKUY**

[Exp.], tomar {el sol} / **Q'UCHAKUNA PATA** [loc.] (*pata*), terraza {para solearse} // **Q'UCHARAYAY** [med.], tomar {baños de sol} ...*ruphaypi q'ucharayani*, he tomado baños de sol, bien calientes; (sust.), baño {de sol} // **Q'UCHARIKUY** {[+fr.]} [±cant.], solearse.

Q'UCHUY (*q'uchukuy*) {[soc.]} [pos.]} [+cant.]} (*kusikuy*), divertirse; disfrutar, gozar ...*chayraq Qusquman chayamuspa, q'uchurikurani*, al llegar al Cuzco la primera vez, gocé [mucho]; (*pukllay*), jugar; (sust.), fruición; diversión {ruidosa}, júbilo; ambiente; [±cant.], ocio / **Q'UCHUYSAPA** [hum.], jueguista, marchoso; «fig., fam.», borrasquero // **Q'UCHU** [±abstr.], alegría, divertimento, jolgorio, placer, regocijo; (adj.), alegre, festivo, jubiloso ...*q'uchu q'uchulla*, alegremente; (*q'uchulla*), gayo / **Q'UCHU TAKI** [mús.], cachullapi ¶ // **Q'UCHUKUNA** [loc.], solanera / **Q'UCHULLI** [hum.] (*takiq*), cantor, juglar; (*q'uchu rimaq*), trovador // **Q'UCHUCHIQ** [a.], comediante // **Q'UCHUKUY** [proc.], divertirse, jugar / **Q'UCHUKUQ** [±soc.], bohemio // **Q'UCHURIQ** [+fr.], parrandero; (*q'uchuriq kaq*), parrandero, parrandista; «fam.», pirandón // **Q'UCHURICHIY** (*kusichiy*) [Caus.], beatificar, letificar; (fr.) (*kusi kusita phawaykachiy*), alborotar el palomar // **Q'UCHURIKUY** ÷ (*q'ucharikuy*) [Exp.], disfrutar ...*lluy wasipi q'uchurikuyku*, todos disfrutamos [de buena salud] en la familia; «cult.», refocilarse; {[neg.]} [-ord.], «fam.», desparramarse; [±fr.], festejar, juerguear; <tr.>, solear; [psíqu.], regocijar; (fr.), pasárselo en grande; [±cant.], ir de parranda, ir de pira; [±cant.], echar una cana al aire; (sust.) [±cant.], expansión, solaz; [±pos.], diversión, francachela, parranda ...*q'uchurikuypi tupa-sunchis*, nos veremos de parranda; «fam.», hollín, jollín ...*qanpas q'uchurikuyman haykuwaqmi karan, pantanichu*, tú también estarías en aquel hollín, ¿me equivoco?; (*wasipi q'uchurikuy*), guateque, mitote ¶; [part.] (*kanabal pukllana*), carnalada; [pos.], festival ...*kinsa kutin watañan qh'uchurikuyqa*, esta es la tercera edición del festival; [part.] (*sanbra*), zambra {gitana}; [-t.], algazara, broma; [psíqu.] «fig.» (*sunqu*), emoción; (adj.), dionisiaco ...*q'uchurikuy kawsaytan apan*:

machay, warmikuna imaymanapuwan, lleva una vida dionisiaca: de vino, mujeres y caprichos / **Q'UCHURIKUNA PATA** [loc.] (*pata*), terraza {de un café} // **Q'UCHURIKUQ** [Exp.] «cult.» (*kusisqa*), ledo // **Q'UCHURQUY** {[sens.] [neg.]}, alegrar {el dolor} ...*tiqniymi q'uchuruwan*, [el dolor] me ha alegrado la ciática // **Q'UCHUYKACHAY** {[+fr.] [+cant.]}, parrandear; «fig.», remoler; (sust.), parrandeo, remolienda / **Q'UCHUYKACHAQ** [Ag.], remolador.

Q'UKQ'UKYAY {[sens.] [mat.]} [+cant.] «fam.» (*k'irkiriyay*), chasquear {los huesos}.

Q'ULAY [agr.] (*qunuy*), quemarse {la paja del rastrojo} // **Q'ULA** [pat.], fiebre {alta} // **Q'ULIY** [afect.], ahumarse, ponerse {negro} // **Q'ULI** [c.], denegrido; [soc.], antisocial; [psiq.], desconfiado, receloso; «fig.», fruncido; [±cant.], avergonzado {de su origen social} / **Q'ULI Q'ULI** [anim.] (*tankayllu*), colicoli ¶, tábano {pardo} / **Q'ULI WAKCHU** [anim.] (*kulli wakchu*), coliguacho ¶.

q'ultin!, q'ultin! V. *qultín!*

q'uluta. V. *qulluta*. V. *q'uruta*.

Q'ULLA {[agr.] [neg.]}, semilla {degenerada e inmadura}; (adj.) [-t.] (*qhulla*), verde ...*q'ulla hawas*, habas verdes; «±us.», zorro; [±t.], inmaduro; «±us.», teniente; [hum.], menudo ...*q'ullallaraq*, es aún muy menudo <no anda>; [-t.] (*ñuñu wawa*), lactante ...*imaynan q'ulla wawayki?*, ¿sigue tomándose el pecho?; (fr. adj.), de teta; (fr. adv.), en leche. V. *qulluy* / **Q'ULLA CHAKALLUN** [veg.], vainitas ¶ / **Q'ULLA Q'ACHU MIKHUY** (def*), ramonear / **Q'ULLA RIMAQ** [±mat.] «vulg.» (*huq rimaq*), perro / **Q'ULLA YUTHU** {[anim.] [-t.]} (*wawa yuthu*), pájaro, perdigón // **Q'ULLAQ SUNQU** [psiq.], melancólico; «fig.», mustio / **Q'ULLAQ SUNQU KAY**, melancolía; [±t.], edad {del pavo} / **Q'ULLUQ** [df.] (*qulluq*), estéril.

Q'ULLMAY [neg.] «cult.» (*pantay*), error, fallar; (fr.) [abstr.], error el tiro // **Q'ULLMA** [±abstr.] (*laq'u*), chasco, engaño {truculento}; (*pantay*), matraca; [-lib.] (*panta*), error, fallo {truculento}. Ort.: *q'ulma* / **Q'ULLMAMA**

{[loc.] [>curv.]} «cult.» (*chinkana*), laberinto // **Q'ULLMACHIY** [±soc.] (*laq'uchiy*), chasquear, embromar // **Q'ULLMACHI** [hum.], ilusionista, mago; [cult.] (*waka rimachiq*), sacerdote {inca de las guacas} // **Q'ULLMA-CHINAKUY** <rec.> [-soc.], faltarse {a lo prometido}; (sust.) (*watuchina*), acertijo {para chasquear}, adivinanza, charada.

Q'ULLMU {[mat.] [±cant.]} «cult.» (*q'unpu*), grumo. V. *q'ullmay*.

q'ullpa. V. *qullpa*.

Q'ULLQAY [veg.] (*ch'ichiy*), brotar {la yema en los tubérculos} // **Q'ULLQA** {[corp.] [veg.]} (*phutu*), yema {de la papa} // **Q'ULLQANAY** {[±f.] [+dist.]} [int.] (*qichuy*), quitar {las yemas}.

Q'ULLTIY (sust.) [líq.] «cult.» (*ullqiy*), trago ...*kuwarta tragucha iskay kinsa q'ulltiypaq kashan*, una cuarta de aguardiente vale para dos o tres tragos // **Q'ULLTIYKUY** [-t.], beber {de un solo trago}.

q'ulluta. V. *qulluta*.

Q'UMA [der.] «cult.», crimen, delito {contra la ley} / **Q'UMA KAMAYUQ** [hum.], penalista / **Q'UMA RUWAY** [abstr.], dolo // **Q'UMALLIY** {[soc.] [+pos.]}, acusar, incriminar / **Q'UMALLI** (sust.) [neg.], criminoso // **Q'UMALLI-KUQ** [±cant.] (*wañuchiq*), criminal, delincuente; malhechor; criminoso, mafioso. V. *q'uqmay*.

Q'UMI {[df.] [anim.]} (*qumi*), híbrido, impotente, infecundo; (*qumi china*) (*urwa*), machorra; (sust.) [veg.] (*kiwicha* / *hataqu*), amaran-to.

Q'UMIR (adj.) [c.], verde; [±cant.], glauco; (*q'umiryasqa*), presado; [+t.] (*q'uyusqa*), acardenalado ...*q'umir ñawiyuq warmiyki purishan*, tu mujer va con los ojos acardenalados <de un golpe antiguo>; [veg.] «fig.», crudo; verde ...*q'umir hawasta mikhukun*, comió habas verdes; [sex.] (c*) «fig.» (*khu-chi*), verde ...*q'umir machu*, viejo verde; (sust.), verdura; «fig.», hierba ...*qankuna anchata q'umirta mikhunkichis*, vosotros coméis mucha hierba; [-cant.], porreta ...*q'umirkuna*, las porretas [del ajo y la cebo-

lla) / **Q'UMIR HANK'U** [min.], comeranco ¶ / **Q'UMIR FRUTA** (*q'umir mikhuna*) [alim.], fruta {del tiempo} / **Q'UMIR KAY** [±pat.] (*q'uyu kay*), moradura {de tiempo} / **Q'UMIR KULIFLUR** [veg.], brécol, brócoli ...*q'umir kuliflurta rantimunki*, me comprarás brécol; «±us.», bróculi / **Q'UMIR K'ASPI** [+1ª], vardasca; [min.] (*maywina*), berlinga / **Q'UMIR K'UTMU** {[corp.] [veg.]}, ricia // **Q'UMIR MIKHUY** {[±alim.] [veg.]} «fig.», desengrasarse / **Q'UMIR MIKHUNA**, verdolaga // **Q'UMIR MIKHUKUY** [abstr.], vegetarianismo // **Q'UMIR MUQ'U MUQ'U** {[corp.] [veg.]}, pámpano / **Q'UMIR PANPA** {[sup.] [pos.]}, parque, zona {verde} [±neg.], humedal / **Q'UMIR QISPI** [joy.], berilo / **Q'UMIR RUMI** [min.] «coloq.» (*malakita*), malaquita / **Q'UMIR SUSKHUCHINA** [alim.], brocheta / **Q'UMIR UCHU** [alim.], salsa verde; (sust.), alboronía / **Q'UMIR UMIÑA** (*siwanway*) [joy.], esmeralda; jade ...*q'umir umiña ch'iq-chiyuq*, el jade es jaspeado // **Q'UMIRKAMA LLINPIY** [a.], selva // **Q'UMIRKUNA** [gen.], vegetal; [≠], flora; [±gen.] (*yuyu*), hortaliza; verdura; (*chaqallu*), legumbre; [alim.] «fig.», vituallas // **Q'UMIRKUNA QHATUNA** [com.], verdulería / **Q'UMIRKUNA QHATUQ** (*q'umirkuna bindiq*) [hum.], verdulero // **Q'UMIRKUNA YACHAQMANTA**, botánico // **Q'UMIRKUNAMANTA YACHAY** [ens.], botánica / **Q'UMIRKUNAMANTA YACHAQ** [hum.], botánico, botanista // **Q'UMIRMAN TUKUY** [fis.], poner {verde} / **Q'UMIRLLA** [+c.], sempervirente ...*yunqaqa q'umirllan rikukuy*, la selva se ve sempervidente / **Q'UMIRLLA MIKHUQ** [alim.], vegetalista; [±cant.], vegetariano // **Q'UMIRMAN RIKCH'AY** [transf.], verdear / **Q'UMIRNIN** [gen.], verdor; [part.] (*k'achun*), ricia ...*sipullaq q'umirnininta sara pataman churanki*, podrás sobre el maíz las ricias de la cebolla / **Q'UMIRÑA** [+t.], verdegal / **Q'UMIRÑIRAQ** [→], verdoso / **Q'UMIRPUNI** [+cant.], verdinal // **Q'UMIRKACHAY** [agr.], campear ...*ña q'umirkachashanña*, ya está campeando [la siembra] // **Q'UMIRYAY** [±proc.], verdear; verdear {el campo}; [-t.], enverdecer, verdecer / **Q'UMIRYASQA** [veg.], enverdecido; (sust.) [neg.], verdete // **Q'UMIRYA** [±concr.], verdín; «±us.», verdina, verdoyo //

Q'UMIRYACHIY [veg.], vestir {el campo}; (sust.), clorofila.

Q'UNCHA {[corp.] [viv.]}, cocina, fogón, llar; concha₂ ¶, [+cant.] «fig.», chimenea ...*q'un-chata hap'irichisunchis q'uñikunanchispaq*, prenderemos la chimenea para calentarnos; [mec.] «fam.» (*ruphanapaq*), quemador / **Q'UNCHA WASI** [loc.] «fig.» (*wayk'una wasi*), cocina // **Q'UNCHACHA** [-cant.], fóculo.

Q'UNPUY [+d.], apelo-tonar; [sex.], anudar, ligar {los perros}; <tr.>, abullonar; [lín.] «fig.» (*muchuy*), matar {las aristas}; [+vol.] (*q'unpu-chay*), arrollar {la carne} ...*aychata q'unpuymikhunapaq*, arrolla la carne [en albóndigas] para comer; (*q'inpu*) {[sup.] [+vol.]} [mar.], agolar; [conf.], bordar {en relieve}; [+2ª], doblar {con realce}; [hum.] (*ñup'uy*), empuñar ...*makinta q'unpunku*, han empuñado sus manos; «coloq.», cerrar {la mano} / **Q'UNPUSQA** [curv.] «fig.» (*q'iwisqa*), undoso ...*q'unpusqa chikcha*, cabello undoso // **Q'UNPU** (*qhupu*) {[vol.] [curv.]} [gen.], rulo; mogote; «fig.» (*kunpa*), pilón; {[conf.] [+vol.]}, fuelle {de la ropa}, pompa; [+curv.] (*kurur*), ovillo ...*q'unpupullayña kay puskas-qay*, haz un ovillo de lo que he hilado; [orn.] (*millma q'unpu*), pompón, penacho; [corp.] (*saqma*), puño; {[neg.] [-cant.]}, lío; {[pat.] [+d.]} (*ch'upu*), tumor {seco}; ganglio; nudo, nódulo; chichón; (*q'upu*), quiste; «±us.», zurrón; [±res.] (*q'unpusqa*), tumoración; [±sól.], trombo; (*saphiyuq q'unpu*), pólipo; juanete; [+cant.], «fig.» (*q'upu*), giba, joroba; «fig., fam.», merienda; [gen.], nudo; «fig.», bulto; «fam.» brocino; porcino; «±us.», procino; «fig., fam.», bollo; «téc.» (*ch'upu*), adenoma; [anim.] (*puntan*), punzón; [veg.], nudo; {[mat.] [±neg.]}, protuberancia, saliente; mocho; [±cant.] «fig.» (*qulu*), coágulo, copo, grumo; pella {del pastel}; (*rit'i q'unpu*), copo {de nieve}; [±sup.], dureza; [adj.], redondo ...*manan takyanchu q'unpu siki kasqa*, [la vasija] no se tiene, por tener el culo redondo; globoso; «téc.», globular; [lín.] (*hallmu*), boto, embotado, obtuso; [pat.], tumoral; [±mat.] «fig.» (*mut'u*), motoso; <±gram.> (r.) «téc.» (*ch'upu*), aden[o]- / **Q'UNPU CHAKI** (fr. adj.) [df.], juanetudo; [≈], ajuanetado //

Q'UNPU KAY [pat.], trombosis // **Q'UNPU MAKI** [df.], manco; «fig., fam.», bellota; (fr. sust.), mala mano / **Q'UNPU MAKINWAN MANA IMATAPIS HAP'INMANCHU** (fr.) [fis.], gato con guantes no caza [= con mano empuñada, nada se caza] // **Q'UNPU ÑUT'U AYCHA** [alim.] (def*), albóndiga / **Q'UNPU PICHANA** [agr.], balea / **Q'UNPU Q'UNPU** [geogr.] «fam.» (*pata patanta*), relieve ...*all-paq q'unpu q'unpun*, relieve de la tierra; [-cant.], borujo {de la masa}; [líq.], lechada / **Q'UNPU RUWAKUY** [pat.], tumorarse / **Q'UNPU SIKI** [corp.], tamboraque ¶. V. *ma-ran siki* / **Q'UNPU UNQUY** [pat.], hidatidosis / **Q'UNPU UYA** [df.], juanete {de la cara} / **Q'UNPU WAQRA** [±1ª], brocho // **Q'UN-PUCHA** [pat.], cirro₂; lobanillo; [j.], tacos / **Q'UNPUKUNAYUQ** [poses.], tumoroso // **Q'UNPUCHAY** [+vol.], inflamarse; engrumecerse ...*api ruwasqa q'unpucharakapun*, al hacer la mazamorra, se ha engrumecido; <tr.>, arrollar {la carne}; aborujar; [±us.], aburujar // **Q'UNPUCHAKUY** [proc.], agrumar; [pat.], relajarse [una hernia]; (*qhupuchakuy*), enquistarse ...*yawar q'unpuchakuy*, enquistarse la sangre; (sust.), adenitis; [veg.], tuberosidad / **Q'UNPUCHAKUQ** [+cant.], tuberoso ...*allinpaq papa q'unpuchakuynin kan*, lo bueno de la papa es que sea [planta] tuberosa // **Q'UNPUKUY** {[vol.]} [+curv.], bullón // **Q'UNPUNAY** [conf.], basta {del colchón} // **Q'UNPUNAKUY** [sex.], aparearse {los perros} // **Q'UNPURQAPUY** (*wank'uy*), {[conf.]} [+vol.]} ovillar ...*q'unpurapullayña kay puskaykita* ...lo que has hilado, ovíllalo ya // **Q'UNPUYAY** [±proc.], levantar {un chichón}.

q'unquña. V. yarita.

Q'UNRUY [+sens.] «fam.» (*saruykachay*), trapalear {de puntillas}; triscar; (sust.), trisca / **Q'UNRUQ** {[Ag.]} [anim.], triscador.

Q'UNTUY [+líq.], reunirse {las aguas} // **Q'UNTU** [prof.] (*p'ukru*), hondo, hundido {en el centro}; cóncavo; [líq.], estancado.

Q'UÑIY {[afect.]} [±cant.]} (*ruphay*), calentarse; [rel.] (c*) «vulg.» (*yawrariy*), enfervorizarse ...*q'uñinankupaq risachinku*, les hizo rezar para que se enfervorizaran; <tr.> (*q'uñichiy*),

abrigar; acalorar, dar {calor} ...*q'uñini*, le he dado calor; [j.], calentar ...*phawaykachay ukhuyki q'uñinanpaq*, corretea para calentar el cuerpo; (sust.), fervorín / **Q'UÑIYNIN** [m.], magnitud {de la temperatura} // **Q'UÑINALLA** [ind.], templa; [a.], temple // **Q'UÑIQLLA** [Instr.], férvido; (*q'uñilla*), térmico / **Q'UÑIQLLA** [pte.] «fig.» (*qayllanpi*), en flagrante ...*q'uñiqlla rikuy*, ver en flagrante // **Q'UÑI** [sens.], caliente ...*q'uñi yawarniyuq*, de sangre caliente; [±ext.], abrigado; [±cant.], cáldo; (*q'uñiraq*), tibio ...*chhikan q'uñi*, en parte cáldo; caluroso; (*q'uñi kaq*) «fig.», tropical ...*q'uñi allpa*, tierra tropical; cult.», térmico; «técn.», termal; [viv.] «fig.», acogedor ...*was-siyki q'uñichu*, ¿tu casa es acogedora?; (sust.) (*q'uñi kay*), calor; [gen.] (*kay*), clima {cáldo} ...*imaynan kashankichis, chirishanchu icha q'uñishanchu?*, ¿qué clima tienes ustedes, frío o caluroso?; <±gram.> [±suf.] «técn.», -termo; [abstr.], -termia. V. *qhuñi* / **Q'UÑI APANA** [instr.], estufilla / **Q'UÑI AYQI-CHIQ** [ind.], calorífugo / **Q'UÑI KAY**, calidez; [±cant.], tibieza; [±concr.], calor; «técn.», caloría; [+concr.] (*q'uñi kaynin*); {[+fr.]} [neg.]} (adj.), veraniego ...*q'uñi mit'a p'unchay*, día veraniego / **Q'UÑI MUYUCHINA** {[mov.]} [gas.]} «técn.» (def*), convección ...*q'uñi unu muyuchina*, convección por agua / **Q'UÑI PUKYU** ÷(*q'uñi unu*) [geogr.], caldas, termas; «cult.», burga / **Q'UÑI Q'UÑI** [±sens.], templado, tibio / **Q'UÑI RUNTUNWAN WALL-PA WANAN** (fr.) [+fr.] «fig., fam.», el gato escaldado del agua fría huye / **Q'UÑI TIYINPU** [astr.] «vulg.», verano // **Q'UÑI TUPUY** [m.], calorimetría / **Q'UÑI TUPUNA** [instr.], calorímetro // **Q'UÑI UKHU** [gan.] «fam.», invernadero {del ganado}; (*puquchina*), invernáculo; [geogr.], trópico; «fig.» (*yunka*), selva ...*q'uñi ukhu sinchita qillapachiwan*, la selva me produce continua y fuerte modorra // **Q'UÑI UNU** {[loc.]} [med.]} (*q'uñi puky*), balneario / **Q'UÑI UNU WAQAYCHANA** (def*), termo // **Q'UÑI WAKSI** {[loc.]} [gas.], sauna ...*hayk'aqllapas rirankichu q'uñi wak-siymán?*, ¿fuiste alguna vez a una sauna? / **Q'UÑI WASI** {[loc.]} [+táct.]} «fig. fam.», horno; [soc.] «vulg.», cana₂ ¶, talego // **Q'UÑI WAYRA** (*nurti wayra*) [met.], ábrege; (\$), norte ¶ // **Q'UÑI WAYRAWAN PURIY** (def*),

aerostación; [comun.], aerostática / **Q'UÑI WAYRAWAN PURIQ**, aerostático // **Q'UÑI YAWARNIYUQ KAY**, caloricidad; «téc.», homeotermia / **Q'UÑI YAWARNIYUQKUNA** [z.], homeotermo // **Q'UÑILLAÑA** [Instr.], abrigador ...*q'uñillaña kay qata*, es muy abrigadora esta manta / **Q'UÑIMANTA YACHAY** [ens.], termología // **Q'UÑICHAY** [±act.], abrigar; [mec.], acondicionar, climatizar // **Q'UÑICHIY** {[+act.]} [+dir.], abrigar, calentar ...*unuta q'uñichiy*, calienta el agua [para el desayuno]; caldear; acalorar; «fig.» (*uqllachiy*), fomentar; [part.], estufar; hornear ¶; [gas.], avahar; <caus.>, picar {el sol}; (*q'uñichisqa*) (sust.) [±res.], calentamiento; [+cant.], caldeamiento; {[±concr.]} [int.], calor; [±int.], calor {por movimiento} / **Q'UÑI-CHINA** [instr.], infernillo {de gas}; [-cant.] (*tinpuchina*), infernillo, infiernillo; (*puñuna q'uñichiq*), calentador; tumbilla, tumbillo; mundillo; caneca; [±f.], calefactor; [+cant.] «mod.», radiador; [prof.] (*ukhu q'uñichina*), gloria; [pr.], folgo; {[med.]} [-cant.], fomento; «±us.», fomentación; [loc.], chimenea; [±abstr.], templadura / **Q'UÑICHIQ** [Instr.], calefacción ...*q'uñichiqta hap'ichiy*, prende la calefacción // **Q'UÑICHI** [alim.], comida {recalentada}; [soc.] «fig., fam.», corcova ¶, joroba ¶ ...*p'unchayniykiq paqarinpi q'uñichiyta ruwankichu*, ¿harás jorobita al día siguiente de tu cumpleaños?; (fr. sust.), ropa vieja // **Q'UÑICHIKUY** [±fr.], recalentarse / **Q'UÑICHIKUQ** (*churakuna*) [pr.], abrigo, gabán ...*chay q'uñichikuq p'achaykita manan munanichu*, no me gusta ese gabán; [±lib.] (*q'uñikuna*), calentador, calorín // **Q'UÑIKUY** [±ffs.], acalorarse ...*ama q'uñikuychu*, no te acalores; (sust.), acaloramiento, caldeamiento {propio} // **Q'UÑIKUNA** [instr.], calentador; [part.], calentaplatos / **Q'UÑIKUNA K'UCHU** [loc.], resolana // **Q'UÑIPAY** [alim.], recuelo {de café} // **Q'UÑIRIY** (inc.), templarse; (sust.), [psíqu.] «fig., eferescencia, paroxismo ...*kallikunapin hanpuq runakunamanta rimay q'uñirishan*, hay eferescencia en la calle cuando se trata el asunto de los inmigrantes / **Q'UÑIRISQA** [+res.], templado // **Q'UÑIRICHIY** [±sens.], entibiar {lo frío}, templar; {[+fr.]} [-cant.]} (*q'uñichikuy*), recalentar ...*lawata usqhayta q'uñiri-*

chiy, recalienta [un poco] la lagua; (sust.), recalentamiento // **Q'UÑIRICHIKUY** [psíqu.] (c*) «fig., fam.» (*yuyapayakuy*), calentarse la cabeza; (sust.), recalentamiento {propio} / **Q'UÑIRICHIQ** {[Ag.]} [+fr.], templador // **Q'UÑIRIKUY** [proc.], entrar {en calor}; (sust.) [met.] (*llaphiy*), blandura {del aire}, temple // **Q'UÑIRIMUY** {[soc.]} [pos.], veranear; (sust.), veraneo // **Q'UÑIRQUY** {[+f.]} [-t.], calentón; [+cant.], recalentón // **Q'UÑIYACHIY** [±cant.], entibiar ...*chhikanta unuta q'uñiyachiyichis*, entibien [un poco] el agua // **Q'UÑIYKUKUY** {[sens.]} [int.]} [+cant.] (*q'uñikuy*), acalorarse, coger {calor}.

Q'UPA {[veg.]} [±neg.], desperdicios {de los cereales}, paja; [neg.], basura ...*q'upata kutipachina*, hay que reciclar las basuras; desecho, desechos, desperdicio; residuo {en descomposición}; [±neg.], rebusca; «fig.», lastre ...*q'upanay*, quita el lastre a la paja; «fam.», broza ...*wasi q'upa*, desechos de casa; [±cant.], terrero; [+cant.], inmundicia ...*q'upa patallañan kay k'ikllu*, este callejón está lleno de inmundicias; «±us.», naque, ñaque; {[alim.]} [+neg.]} «fig.», veneno; [geogr.], desmonte / **Q'UPA APAY** [soc.], servicio {de basuras} ...*q'upa apaq allinchu kaypi*, ¿va bien el servicio de basuras aquí? / **Q'UPA KAY** [abstr.] (*q'upa*), inmundicia; bascosidad / **Q'UPA HUÑUNA TACHU** [rec.], tacho ¶ / **Q'UPA KANCHA** (*q'upa pata*) [loc.], estercolero; «-us.» (*q'upa hichana*), esterquero, esterquilinio / **Q'UPA HUÑUY** [±abstr.], barredura / **Q'UPA PANPA** [sup.] «fig.» (*kunsihu allpan*), ejido / **Q'UPA PATA** [+cant.] (*q'upa churana*), basurero, muladar; basural ¶; [±cant.], podridero, pudridero / **Q'UPA Q'UPA** (fr. adj.) [neg.] «coloq.» (*qhiliyuq*), sórdido / **Q'UPA T'UQU** {[+1ª]} [Ø]} [prof.], albañal / **Q'UPA WANU** [agr.], letame / **Q'UPA WASI** {[viv.]} [-cant.], tabanco; buhardilla, desván, trastero; «fig.», leñera; huesero ¶; [+cant.] (*qhilli wasi*), covacha // **Q'UPACHAY** [+act.] «fam.» (*ch'uyanay*), limpieza ...*qillqakunataqa sapa watan q'upachana*, una vez al año hay que hacer limpieza de papeles <escritos> / **Q'UPAKAMA** [neg.], sucio {de basura} / **Q'UPAKUNA** [col.], vertidos ...*q'upakunata wikch'unku*, arrojan ver-

tidos // **Q'UPANAY** [agr.] «cult.», despajar {el cereal} ...*trigutaq q'upanay wayk'una-paq*, despaja el cereal para cocinarlo; (\$), juntar {basura} / **Q'UPANA** [rec.], papelera ...*chayta q'upanaman wikch'upuy*, esto, tíralo a la papelera; [±cant.] «fam.», cesto {de los papeles}.

q'upillu (< q'upu).

Q'UPIY [olf.], oler {a moho}, pungir; (sust.) (*khu-piy*), detrito // **Q'UPI** [±proc.], olor {a enmohecido}.

Q'UPU (*qhupu*) {[df.] [vol.]} (*q'upu wasa*), giba, joroba; chepa; «téc.», cifosis, sifosis ...*q'upu wasa*, cifosis de espalda; [pat.] (*q'unpu*), tumor; «±us.», zurrón; [-cant.] «fig.» (*phusullu*), ampolla; (*q'upu q'upu*), lobanillo ...*askha q'upukunan llusqirsuqa kay sach'aman*, a este árbol le han salido muchos lobanillos; [veg.] (*q'uqu*), cogollo ...*q'upuyuq mallki*, árbol con cogollos; [mat.], grumo; (*millma q'upu*), burujo, burujón; «±us.», borujo; [+cant.], lomo, [±sup.] (\$), seno; [gen.], abultamiento; (*mana pas-karikuq q'upu*) (fr. sust.), nudo ciego; (adj.), jorobado; «fam.», cargado {de espaldas}, cargado {de hombros}. V. *q'unpu* / **Q'UPU** **Q'UPU** [+cant.] (*ranpha ranpha*), irregular; (sust.) (*qhata pata*), rampa / **Q'UPU QHASQU** [del.], jorobado {por delante} / **Q'UPU WASA** [tras.], jorobado {por la espalda} / **Q'UPU WASI** [viv.] «vulg.» (*barraka*), barraca // **Q'UPU Q'UPU** (fr. adv.) [pat.], eruptivo / **Q'UPU Q'UPU KAY** [geogr.], aspereza // **Q'UPUCHA** {[pat.] [anim.]}, esparaván, garbanzuelo / **Q'UPUKUNA** [pat.], erupción ...*q'upukuna llusqirmun*, le salió una erupción / **Q'UPURU** [alim.] (*purutu*), alubia {blanca, tostada} / **Q'UPUSQA** (cat*) (sust.) [+res.], garapiña; [±ríg.], reburujón // **Q'UPUCHAY** {[afect.] [-vis.]}, reburujar // **Q'UPUCHIY** {[+vol.] [±1^a]}, empingorotar // **Q'UPUKUY** [veg.], acogollar // **Q'UPUYKACHAY** [alim.], garapiñar ...*kunan p'unchaymi inchista q'upuykachasunmanchu*, hoy podríamos garapiñar el maní // **Q'UPUYKUSQA** [+res.], garapiñada ...*q'upuyusqaña kashan*, ya está garapiñada /// **Q'UPILLU** [±df.], jorobeta.

Q'UQA {[gram.] [+neg.]} (*chapi*), incapaz, malo {de expresarse en otro idioma}; [±neg.], monolingüe ...*q'uqan haqay sipas mana yachanchu runa simi rimayta*, siendo monolingüe, aquella muchacha no habla quechua; [psíq.] «fig.», cabezahueca, tonto. V. *qawa*.

Q'UQMAY {[±hum.] [+f.]} (*akay*), cagar {con esfuerzo} // **Q'UQMAPAKUY** {[act.] [mov.]} (*wallway*), llevar {bajo el brazo} / **Q'UQMA-PAKUQ** [pat.] (*k'iski*), estreñido.

Q'UQU (adj.) [+d.], tupido; (fr. adv.) [anim.], sin cola; [veg.], cogollo {tupido}; (*matara*), junco {grande para balsas}; anea. V. *q'iqu* / **Q'UQU-LI** (*q'uqu*) [±cant.], rabricorto / **Q'UQUY** **Q'UQUY** [±2^a/3^a] (*mat'i₂*), gordo, relleno.

Q'URMAY {[mov.] [-lib.]} «cult.» (*suchuy*), deslizarse; (*lluskhay*), resbalar {y caer}; desliz, resbalón. V. *qurmay* // **Q'URMA** {[horiz.] [+f.]}, caída.

q'urunta. V. *qurunta*.

Q'URUTA [corp.] «fam.» (*pichiku*), badajo; [sex.] [+1^a] «vulg.», chorizo, plátano; pistola; poronga ¶; «vulg.», comba₂ ¶; «+vulg.», polla, rabo; garrota ¶; «cult.», pene; [+curv.] (*runtu*), huevo; «vulg.», cojón; «fig., fam.», bolsa {del testículo}, escroto; [+cant.], corota ¶, criadillas, testículos; turma; testigo; porongo ¶; «±us.», trola ¶; [gen.], macho. V. *qulluta* / **Q'URUTA HURQUY** {[afect.] [sex.]}, capar {al macho}, emascular / **Q'URUTA Q'UNPU** [pat.], sarcocela // **Q'URUTAQ** (*runtu*), testicular // **Q'URUTIRA** <f.> {[act.] [neg.]} «vulg.», abúlica, huevona ...*q'urutira titi pisqu*, marimacho o huevona; (*wankhi*), inútil, torpe {para la casa} ...*chay q'urutira tusullayta pukllaytapas yachan*, esa inútil sólo sabe que bailar y jugar; qorotería ¶. Ort.: corotería / **Q'URUTIRU** <m.> [fís.] (*runtusapa*) «vulg.», cojonudo ...*q'urutirun chay qharí*, cojonudo es ese hombre; [-act.] «vulg.», abúlico, huevón ¶; huevas ¶; «+vulg.», bolsas ¶ // **Q'URUTIYAY** [abstr.] «vulg.» (*hapllay*), descortesía; «vulg.», cojudez ¶, huevada ¶.

Q'URUY [afect.] (*chukuy*), cubrirse {con mantilla}.

Q'USÑIY [gas.], humear, salir {humo} ...*q'usñimushan*, está saliendo humo [hacia acá o

hacia arriba]; «cult.», fumar; [neg.], ahumar; contaminar; «fam.», evaporar; (sust.) [gas.], columna, nube {de humo}; escape {de gases} / **Q'USÑINA** (*q'usñina t'uquru*) [loc.], humero // **Q'USÑIQ** [Loc.], humeante / **Q'USÑIQ LLUQSIQNIN** {[Ø] [mat.]}, chupón {de la chimenea} // **Q'USÑI** {[gas.] [neg.]}, humo; [+cant.] (*q'usñiriy*), humareda; [+vert.], penacho {de humo}; [geogr.], fumarola; «±us.», bufador; [±sens.], «fam.», polvo, tierra {que se levanta} ...*uywapi q'usñi puririn*, se ha levantado polvo [oscuro] del rebaño; [gas.], gas, vaho; «cult.», vaharina; [astr.], plasma; (adj.) [c.], gris {oscuro}; ceniza, pardo; ceniciento ...*q'usñi waka*, vaca cenicienta; «cult.», cinerario, «poét.», cinéreo, cinericio / **Q'USÑI CH'AKIQ BAKALÁW**. V. *bakaláw* / **Q'USNI CH'UNQAQ** [instr.], aspirador {de humos}, tiraje ¶ / **Q'USÑI LLUQSINA** {[Ø] [+1ª]}, cañón, tiro {de la chimenea}; «cult.», alcabor; [+cant.], chimenea / **Q'USÑI Q'USÑI** [+cant.], humareda; «fam.», zorrera / **Q'USÑI WATUY** [fut.], capnomancia / **Q'USÑI WILLAKUNA** {[loc.] [vert.]}, almenara // **Q'USÑISAPA** [+gas.], humoso // **Q'USÑIWAN MUKIY** [afect.], gasear / **Q'USÑIWAN WILLAKUQ** (sust.) [comun.], ahumada // **Q'USÑICHİY** [+act.], ahumar; [efect.] hacer {humo}, llenar {de humo}; «vulg.», ajumar; [rel.], incensar, sahumar; «cult.», turificar; (fr.) «fig.» (*phiña phiña kay*), echar chispas ...*maman q'usñichishan*, su madre está que echa chispas; (sust.), turificación // **Q'USÑICHINA** [instr.], incensario / **Q'USÑICHINAPAQ** [±instr.], ahumadero ¶ // **Q'USÑICHIQ** [instr.] «fig.», repelente {de insecto} / **Q'USÑICHISQA** [pdo.], ahumado; (*q'usñichiy*) (sust.), ahumado // **Q'USÑICHIKUQ** [- lib.], humoso // **Q'USÑIPAYACHIY** [±act.], ahumar, poner {al humo} ...*hamunta q'usñipayachiy mana ch'uspi tityananpaq*, pon al humo el jamón para que la mosca no se pare // **Q'USÑIRIY** (*q'usñirayay*) {[±fr.] [±cant.]}, humareda / **Q'USÑIRIQLLA** [Loc.], fumante; «cult.», fumífero // **Q'USÑIYKACHAY** [+fr.] (*hanpiy*), humear ¶, fumigar.

Q'USTI [met.], polvareda, ventarrón; «fig.» (*q'usñi*), humo; (*uspha*), ceniza; (adj.) [+mov.] «fig.», rápido ...*q'usti pasapun*, se ha ido rápido; [c.], cenizoso.

Q'UTI [±c.] (*qarwa*), descolorido; despercudido ¶, percudido ¶.

Q'UTIKUY {[alim.] [+cant.]} «vulg.» (*mikhuy*), papar ...*q'utikusanki*, estás papando a lo bruto.

Q'UTU [corp.] (*tunqur*), garganta, laringe; barbilla {inferior}, papada, sotabarba; [±pat.], bocio; «fig.», barba; «fam.», papo; [pat.] [±t.], bocio; papera, papo; paperas; «±us.», coto₄ ¶; «fig.», piccho ¶; [anim.], morrillo; buche ...*churi q'utu*, buche de hijos [= padre cargado de hijos]; abazón ...*kukata unaykachinanpaq q'utunku*, para que les dure [= hacer durar] la coca la guardan en el abazón; [+cant.], cogullada, papada ...*q'utusapa khuchi*, cerda con mucha papada; [fís.], nudo {de la rama}; (adj.) «fam.», papudo, papujo; «téc.», laríngeo ...*q'utu nanay*, dolor laríngeo / **Q'UTU HURQUY** [anim.], despepitar / **Q'UTU MUNU** [anim.], mono aullador / **Q'UTU UNQUY** [pat.], adivas / **Q'UTUSAPA** (*q'utuli*) [anim.], buchón, papujado; [hum.], cotudo ¶; «±us.», cotoso ¶ // **Q'UTURQUKUQLLA** [±fr.], cotosino ¶.

Q'UTUY {[psiq.] [neg.]} «coloq.» (*yukay*), embrollar ...*q'uturunku chay runakunata*, han embrollado a esas personas; «fam.», trampear; chipear ¶; «±us.», tangar; [col.], empandillar ...*chay runan q'uturuwan suwakananpaq*, esa gente le ha empandillado para robarle; [±dir.], engañar, engatusar ...*yanqa q'utumuwashanki*; *mamaymi chayamun nispá*, tu mamá ha llegado diciendo que me habías engañado por gusto; [+cant.], ofuscar ...*ama q'utuchikuychu paypaq nisqanwan*, no te ofusques con lo que él te vaya a decir; «fig.», intoxicar; «fig., fam.», intoxicar; embaucar, traicionar ...*paykunapura q'utunakunku*, entre ellos son unos embaucadores; «cult.» (*llullay*), mistificar; <ort.>, mixtificar; «+cult.», trufar; «fam.», trabucar; [+res.] (*suway*), afanar; [com.], estafar; [±neg.], embromar; refocilarse, regodearse ...*q'utuwas-hanki*, te estás regodeando de mí; [anim.], embuchar {a un animal}; (sust.) (*yukay*), engaño; «fig.», ofuscación; «cult.», arana; «±us.», tångana; [j.], tongo; trampa {en el juego}; «fam.», fulle; [soc.], coartada, disculpa, pretexto {para embaucar} ...*q'utuwasha-*

nchismi, en verdad que nos está dando una coartada; excusa ...*manan uyninichu wasi masiyta, imawanpas q'utullawanpuni*, no me fio de mi vecina, siempre me anda con excusas; «fig.», estratagema; [+neg.] (*sirpay*), felonía, traición; «fam.», zancadilla; «fig., fam.», cangrejada; [soc.], trampería; [±neg.] «vulg.», regodeo; (fr. sust.), beso de judas / **Q'UTUSPA MIRACHIY** [+com.], matar el piojillo / **Q'UTUQ** [Ag.], felón; fulero ...*q'uturuq runa*, hombre fulero; (*q'utukuq*), chanchullero, embrollero; trafacista ¶; añagaciento, ñagaciento ¶; «fig., fam.», cangrejo; «cult.», aranero // **Q'UTU**₂ [-mat.] «fig.» (*llulla*), engaño, mentira; «coloq.», chanchullo, manejo, manejos; «fig.», embuchado; «fam.», embrollo, zarabanda; «fig., fam.», mermelada ¶, tomate; cambiazo; «cult.», componenda; «±us.», camote ¶; (*ch'achu*), estafa; «fam.», trufa; petardo, pufo; «fig., fam.» (*llulla simi*), gazapo₂; «±us.», gazapa; [veg.] (*tintin*), pasiflora; (*q'atupa*), carbón {del maíz}; (adj.) [com.], mezquino, miserable {en la venta} ...*q'utu warmi*, mujer mezquina // **Q'UTUCHI** [Caus.], engañifa, filfa // **Q'UTUKUY** [adm.], mangonear ¶ / **Q'UTUKUQ** {[Ag.] [-verd.]}, trufador; zaino₂; <fem.> [+cant.] (*yukakuq*) «fig.», bruja // **Q'UTUPAYAY** [+t.], enzainarse // **Q'UTUPAKUY** [+neg.] «fig.» (*qillapakuy*), escardar cebollinos // **Q'UTURQUY** [sex.] (*yukachikuy*), seducir ...*q'uturusqa*, la había seducido; (fr.) «fig., fam.», llevar / llevarse al huerto // **Q'UTURQACHIKUY** [±act.], llevarse al huerto ...*q'uturachikusqa*, se lo había llevado al huerto [= lo había engañado <dejándose el otro>] // **Q'UTUYKACHAY** [-mat.], encenagarse; «vulg.», gitanear; (fr.), andar con titulillos ...*qhutuykachawasanchis*, nos viene con titulillos; (sust.) [-mat.], enjuague; [abstr.], gatuperio; «fig.», recoveco {mental} // **Q'UTUYKUY** {[±cant.] [+int.]} [R.], dar la tostada ...*sipas kaqtin, qullqiyta q'utuyuwanku*, siendo una moza, me dieron la tostada con el dinero; coger el pan debajo del brazo, coger el pan debajo del sobaco ...*q'utuyuwanku*, me ha cogido el pan bajo el brazo; coger las sobaqueras / **QHUTUYKUKUY** [E.], sacar astilla, sacar tajada ...*ñaqchá qhutuykukunqaña*, ya sacarás astilla, ya.

Q'UYA [veg.] (*ch'awwar*), atocha, atochón; (*ch'illiwa*), esparto, paja {dura para hacer sogas, esteras o escobillas}; [art.] (*chaki pichana*), estera, ruedo; [vert.], arrimadillo / **Q'UYA PANPA** [col.], atochal, atochar // **Q'UYACHIY** [efect.], esterar; empetatar ¶.

Q'UYA₂ (*qhuya*) {[±2ª/3ª] [min.]}, filón, vena, veta; [+cant.], mina, yacimiento / **Q'UYA ARRINDAQ** [hum.], campista // **Q'UYA KAMAY** [ind.] (*q'uya yachay*), minería / **Q'UYA KAMAYUQ** [Ag.], minador // **Q'UYA KAPATAS** [adm.], laborero ¶ // **Q'UYA LLANK'AY** [+act.], mineraje / **Q'UYA LLANK'AQKUNA** {[hum.] [col.]}, pueblo // **Q'UYA PIRKA** [arq.], oyapirca ¶ / **Q'UYA RIKUQ** [cult.] «ant.», oyarico ¶ / **Q'UYA SUWAY** {[soc.] [min.]}, cangallar / **Q'UYA UNQUY** [pat.] (*surq'an unquy*), silicosis // **Q'UYAKUNA** [col.], minería.

Q'UYMIY (*q'uymichiy*) [+olf.] «cult.» (*q'usñichiy*), sahumar // **Q'UYMI** [instr.], sahumario.

Q'UYTI (*kuyti*) (esp.) [j.], cohete; cuete ¶; [+cant.], roncador; tronador ¶; alcaucil ¶; (adj.) «fig.», piojoso; cohete, flacucho; «±us.», flacuchento ¶ / **Q'UYTI K'ASPI** (*q'uytillu k'aspi*) {[corp.] [mat.]}, timón {del cohete} / **Q'UYTI PHAWACHINA** (*q'uyti wikch'una*) [instr.], lanzacohetes.

Q'UYUY {[afect.] [neg.]}, magullar ...*q'uyuywan*, me ha magullado [a palos]; «±us.», brumar; [sens.], estar {agrio}, picar / **Q'UYUSPA** [mod.], a la virulé ...*q'uyuspa ñawin purishan*, va andando con un ojo a la virulé / **Q'UYUSQA** [Pac.], acardenalado // **Q'UYU** (*quyu; k'uyu*₂) {[sup.] [c.]} (*ch'ara*), cardenal {por golpe}, contusión; lesión; «cult.», hematoma; «téc.», equimosis; [part.], azote; [±cant.], roncha; (*puka sami*), livor; ojeras {por golpe} ...*imanasunkitaqri?, manachu tuta puñuran-ki, ñawiykiq ura patanmi q'uyu hina kashan?*, ¿qué te ha pasado? ¿acaso no has dormido?, tienes [algo de] ojeras en la parte de abajo de tus ojos <irónico, tras una paliza del marido>; (adj.), ojeroso {por golpe} ...*uyaykita lluch'ukuy, q'uyu ñawiykita pakanaykipaq*, maquillate la cara, para que se te tapen esos ojos ojerosos; [c.], enverdecido, reverdeci-

do {por el sol}; [+cant.], amoratado, morado ...*q'uyu ñawiyuqta, saqiyusqa wayqin*, le había dejado su hermano con los ojos amoratados; «cult.», cianótico ...*huq q'uyu wawa paqarin*, ha nacido otro bebé cianótico; [c.] azul {verdoso}; lívido / **Q'UYU KAY** [±abstr.], lividez; moradura / **Q'UYU Q'UYU** {[+f.] [-dist.]} [neg.], magulladura ...*mamaymi q'uyu q'uyu kanaykama p'anaywan*, me ha golpeado has-

ta dejarme magulladuras; «fam.», magullón / **Q'UYU SIKI** (fr. adj.) [+cant.] «fam.» (*chirisapa*), friolero // **Q'UYUTA** (fr. adj.) [pat.], a la funerala / **Q'UYUYUQ** [poses.] (*q'uyu*), cianótico ...*q'uyuyuq wawa*, bebé cianótico // **Q'UYUCHIY** [+act.], contundir // **Q'UYUYAY** [±proc.], acardenalarse / **Q'UYUYASQA** [+res.], contuso // **Q'UYUYACHIY** [Caus.], acardenalar {a alguien}.



QHACHAY. V. *k'achay* . V. *qaqyay* // **QHACHA** [sex.], corrompido, sucio ...*qhacha maqta*, muchacho corrompido / **QHACHA SIMI** [+mat.] (*mana p'inqakuq simi*), palabra {soez}.

QHACHU [mús.], tiple; soprano.

QHACHUN [par.], hija {política}, nuera <dicho por la madre (o por el padre), de la esposa del hijo>; cuñada <dicho por la esposa, de la hermana del esposo>; (*lunchu*), <dicho por el esposo, de la hermana de la esposa>, hermana {política}; «fig.» (*haway*), hijastra <dicho por la esposa de la hija del marido>; [gen.], cuñada; [-par.] «fig.», vecina ...*qhachun masi*, compañera vecina [de ventas] / **QHACHUN-HINA TIYARIYASHANKI** [E.] <cuando aún no se ha ofrecido nada al anfitrión>, no hay cariño en esta casa ¶ [= como nuera estás viviendo ahí] // **QHACHUNCHAKUY** {[veg.] [loc.]} «fig.», aclimatarse {la planta}, adecuarse.

QHACHUY {[+f.] [-dist.]} [neg.], arrancar {el cabello retorciendo}, mesar. V. *q'achuy*.

QHALALALAY {[±ag.] [+fr.]} (*ihihihiy*), relinchar {la llama}; roncar {el gamo}.

QHALIY {[med.] [pos.]}, estar {sano}; (sust.) [abstr.] (*qhali kay*), salud / **QHALIY** {+ -sha} (*qhalishay*) {[±pat.] [proc.]} «fam.» (*qhaliyay*), arribar, convalecer ...*qhalikushanmi*, está convaleciendo / **QHALIY KAY** [abstr.], sanidad; [±cant.], higiene ...*qhaliykayqa allinta maqchhikuspa kawsaymi*, la higiene consiste en vivir lavándose bien; [±mat.], virtud; (adj.), sanitario; higiénico, sanitario / **QHALIQÑA KAY** [±t.], comer pan con corteza / **QHALISQA** [+res.] (*qhali*), incólume // **QHALI** [pos.] (*alli*), bueno {de salud}, sano; robusto, sano, vigoroso ...*qhalirunan*, es un hombre sano; ileso; «fam.», terne; [-mat.], bueno; (sust.) [concr.], salud ...*qhali kananchispaq, mana panpakunapi thuqanachu*, en beneficio de la salud [pública] ser ruego no escupir en el suelo / **QHALI HIRQ'IKUNA QHAWAY** (def*) «téc.», puericultura / **QHALI KAY** {[pos.] [concr.]} (*allin kay*), salubridad, salud / **QHALI QHALI** (fr. adj.) [+t.], telendo ...*qhali qhalilla purin*, va telendo [por ahí]; (sust.) [±t.] (*qhali qhali runa*), virote / **QHALI RIMAY** [±mat.], viveza {al hablar} // **QHALISAYA** [veg.], cascarilla, duraz-

nillo; calisaya ¶; [cult.], médico {popular} // **QHALLIPUY** (cat*) (fr.) [psiq.], tener pelos en el corazón ...*payqa qhalipun*, él tiene pelos en el corazón // **QHALLIYAY** (*qalirayay*) [-> pos.], convalecer, estar {mejor}; mejorar {la salud}, reponerse ...*manan hanpikunichu; kikillanmi wasay qhalian*, no he tomado medicamentos y mi espalda ha mejorado ella sola; reaccionar ...*ña qhaliyashanña*, ya ha reaccionado [el enfermo]; «fig.», arribar; [+cant.], curar, ponerse {bien de salud}; [-efect.], terminar {una enfermedad} // **QHALLIYAYNIN** [adm.], alta {médica} / **QHALLIYAYTA TUKUCHIY** [med.], dar el alta ...*hayk'aqmi tukusay qhaliyayta?*, ¿cuándo se me dará el alta? // **QHALLIYASQA** [res.], mejorado, repuesto // **QHALLIYACHIY** [Caus.], producir {salud}, sanar ...*hanpikunaqa unqus-qakunata qhaliyachinan*, la medicina tiene por objeto sanar a los enfermos; (*thanichiy*), sanar {al enfermo}; [part.], desintoxicar {de la droga}; (sust.) [+act.], salud, sanación; (*hanpikuy*), tratamiento; [part.] «téc.», fisioterapia / **QHALLIYACHIQ** [±dir.], efectivo ...*chay hanpikka qhaliyachinqa*, ese medicamento será efectivo; «cult.», alterante; [fut.] (*qhaliyachina*), saludable; <caus.>, salutar; [part.] (*sanp'achiq*), espasmódico // **QHALLIYACHIKUQ WASI** [soc.], sanidad ...*imaynallan qhaliyachikuq wasi kashan?*, ¿cómo está, pues, la sanidad [= las casas de salud]? // **QHALLIYAKUY** [+pos.], lisis // **QHALLIYAMUY** {[+t.]} [gen.] (*qhipa hanpichikuy*), postoperatorio // **QHALLIYAPUY** [abstr.], convalecencia, terminación {de la enfermedad}; «téc.», homeostasis. Ort.: homeóstasis / **QHALLIYAPUQ** [±pat.], benigno ...*qhaliyapuq k'irilla*, herida benigna // **QHALLIYARIY** [±pos.], aliviarse, mitigarse; (sust.), alivio, mitigación {de la enfermedad} // **QHALLIYARIKUY** [proc.], reencontrarse {el enfermo}; (fr.), tomar aires ...*qhaliyarikuqman rin*, ha ido a tomar los aires // **QHALLIYKACHAY** [+t.], evolución {de la enfermedad}.

QHALLAY ÷(*qhallchiy*) {[líq.]} [+dist.] (*ch'allay*), arrojar, aventar, desparramar {líquidos con la mano}. V. *ch'allay*.

QHALLAY, {[+f.]} [±prof.], cortarse {con cuchillo o vidrio} ...*qispiwan makiyta qhallarakamuni*, me he cortado la mano con un vidrio. V. *q'allay y khalla*.

qhallchiy. V. *qhallay*.

QHALLMAY {[+f.]} [sup.] [-cant.] (*ch'utiy*), desollarse, escoriarse, rasmillarse ¶ ...*chaqisinga qhallmarukuni*, me he rasmillado la espinilla {con una hierba}; <tr.> [agr.], remover {para la siembra}. V. *llaqmay*.

QHALLQAY (*qallqay*) {[sens.]} [mat.], guachapear {la chapa} ...*kalamina qhallqashan*, la calamina guachapea. V. *ch'allchay*.

QHALLQIY {[táct.]} [+fr.], tocar {la superficie de forma continuada} ...*kunkanta qhallqin*, se toca de lado a lado {con las uñas} el cuello {en señal de burla}; [part.], garabatear {al escribir}, rasguear; «fam.», borrajear; [neg.], rayar, tachar; [±prof.] escarbar {la tierra}; [mús.] (*waqay*), rascar, tocar {instrumentos de cuerda} ...*charankuta qhallqanchis*, tocamos el charango.

QHALLUN {[corp.]} [veg.], barba {de la mies}, espiga; [conf.], extremo {de la falda}; [gen.], pieza. V. *qallu*.

QHALLWA [--cant.], paja {desmenuzada}, tamo.

QHAMAMAMAY (*qhallallallay*) {[+fr.]} [c.] [veg.] (*llanllay*), verdear, verdeguear; verderecer; [++fr.], reverdecir; (fr.) [hum.] «fig.», estar en la flor; (sust.), reverdecimiento.

QHAMATIYAY ÷(*q'amatiyay*) {[mat.]} [neg.] «neol.» (*yukay*), embaucar {con mentiras} ... *ama niwaychu, qanqa qhamatiyawanki*, no me digas nada, que tú embaucas [a cualquiera]; [soc.], chantajear; [sex.], llevar al huerto; chamullar ¶, (sust.) «fig.», cuento, historia; «fam.», canción ...*ama q'amati[y]waychu, mana chhikantapas iñiniychu*, no me vendas con canciones, que no te creo; «fam.», chamullo ¶ / **QHAMATIYAYQ** (*q'amatiyay*) {[hum.]} [+com.] [neg.] «fam.», chantajista ...*manan qullqita quymanchu qhamatiyaymanqa munaspaya wardiyaman riy*, no doy dinero a chantajistas; si quieres ve a la policía; «fig., fam.», lioso.

qhamsay. V. *qhansay*.

QHANCHAY {[fut.]} [neg.] (*yupapakuy*), presentir {lo adverso}.

QHANLLUY (*qhaplluy*) {[mov.]} [+fr.], masticar {sin morder con los dientes} ...*mana allinta-*

chu qhanllun, no mastica bien; [anim.] (*khas-tuy*), rumiar ...*waka qhanllun*, la vaca rumia. V. *hanlluy*.

QHANPUY (*mankhay, wankhay*) {[afect.] [++prof.]}, perforar. V. *qanpu* / **QHANPUQ P'ATASQA** [pat.], tarantulado // **QHANPU** (*apanqura*) [anim.], araña {negra venenosa}; cáncana; [++cant.] «fam.», rotura; papo {de tela}; (adj.) {[sup.] [neg.]}, ancho {por desgarrar}, desgarrado, roto; [c.], cenizoso.

QHANQA TAKI [mús.], melopea ...*qhanqa millay uyarikuq takikunawan*, con sus melopeas poco inteligibles; (adj.) [=] «cult.», monocrorde.

QHANQA. V. *kanka* / **QHANQALLA** [min.], pizarra; (adj.), pizarreño. V. *kankawa* / **QHANQALLA K'ASPI** [instr.], pizarra / **QHANQALLA QULLQA** [loc.], pizarra // **QHANQALLAHINA** [±cant.], pizarreño / **QHANQALLASAPA** [+cant.], pizarroso / **QHANQALLAWAN QATAY** [afect.], empizarrar.

QHANQI {[+t.] [veg.]} «cult.» (*qhulla*), lechoso, tierno // **QHANQAWI** (aim.) {[alim.] [anim.]}, cancagüi ¶ // **QHANQIYAY** {[transf.] [int.]}, ponerse {lechoso}.

QHANQUY {[sens.] [neg.]}, ganguear; (sust.), gangueo ...*qhanquta riman ima nisqanpis yachakunchu*, habla con gangueo y no se sabe lo que dice // **QHANQU** [±cant.] (*runk'u*), gangoso {de la nariz}; [df.] «fig.», (*akllu*), tartamudo / **QHANQU KAY** [±abstr.], gangosidad.

QHANRA (*qhamra*) {[mat.] [neg.]} {[±cant.] [+t.]}, mugre, porquería; [±cant.], suciedad; descuido; [±cant.], desaliño, desgaire {por tropezón} ...*qhanrahina purishankichis*, vosotros andáis como mal desgaire; «fig., fam.», impudicia; <fem.> [hum.], prostituta; (adj.), mugriento, desaliñado, descuidado; sucio {del roce}; matelote ¶; (*raqch'a*) [+cant.] «fig., fam.», perdluario; [sex.] (*map'a*), impúdico, inmoral, deshonesto; [±psíqu.] «fig.» (*hanra*), bambarria / **QHANRANPA** [neg.] «fig.» (*utiq*), pensativo // **QHANRACHAKUY** [sex.] «fig., fam.» (*q'apikuy*), masturbarse; (fr.) «vulg.», meneársela; hacerse una paja, hacerse una pera.

QHANSA [min.], cansa*.

QHANSAY ÷(*qhamsay*) ∅(*kaniy*) {[+f.] [-dist.]} [anim.], atacar {a mordiscos}; [±cant.], morder {el perro} ...*qhansaramuwan allqu*, el perro rabioso me ha mordido; [±cant.], gruñir ...*allqu hina qhansakushanki*, estás gruñendo como un perro; «fig.» decir {dictérios y mordacidades}; (sust.) [sens.], gruñido // **QHANSA** (*qhamsa*) {[±prof.] [+cant.]}, mordedura {rabiosa del animal}; [pat.], rabia; «técn.», hidrofobia; (adj.), rábico / **QHANSA HANPIQ** (*qhamsa hanpiq*) [med.] «fig.», antirrábico / **QHANSA QHANSAY** [-soc.], estar a matar ...*qhansa qhansayta tiyapakunku*, están a matar en su convivencia // **QHANSAYUQ** [poses.], rabioso / **QHANSAYUQ KAY** (dur.), rabiar // **QHANSACHAKUY** [-mat.] «fig.», polvorilla ...*qhansachakuynin*, su polvorilla; «±us.», pólvora // **QHANSACHAKUY** [±mat.], réspice // **QHANSANAKUY** <rec.> [anim.], pelear {los perros}; (sust.) [hum.] «fig.», gazapera // **QHANSAPAKUY** ∅(*qatiriy*) [+act.], acosar {el perro}; [-mat.] «fig.», pelar {de palabra} ...*chay yachachiq manta yanqa nisqa qhansapakun*, están pelando por gusto a [diciendo de] ese profesor; «fig., fam.», apear; (sust.), résped, respede / **QHANSAPAKUQ** (cat*) (adv.) [mod.], caninamente, rabiosamente // **QHANSAPAYAKUY** {[psíqu.] [+t.]}, mosquearse // **QHANSAYACHIY**, azuzar {al perro}; (sust.), azuzamiento / **QHANSAYACHIQ** (*qhansayarichiq*) [Ag.], azuzador // **QHANSAYKACHAY** [+fr.], gruñimiento.

QHANU [agr.] «Y», tierra {abonada}; (adj.) (*wanusqa*), abonado ...*tarpunapaqña qhanuna panpa*, tierra que hay abonar para sembrar.

QHANYAY. V. *hanyay* / **QHANYAY KAY** [-mat.] «fig.», hiel.

qhañu. V. *k'iku*.

QHAPANNAY [rel.] «ant.», profanar; (sust.) (*hatun hucha*), profanación, sacrilegio / **QHAPANNAQ** [Ag.] (*usuchiq*), profanador // **QHAPANNA** [-rel.] (*mana willka*), profano.

QHAPAPAPAY {[met.] [+dist.]} (*q'aqayay*), tronar {a lo lejos}; [veg.], desgajarse {las ramas}; [gas.], ulular {el viento}.

QHAPAQ (adj. / sust.) [±mat.] (*kaqniyuq*, *kapu-qniyuq*), acaudalado, adinerado, rico ...*qhapaqmi*, [es] rico en verdad [= tiene riquezas]; [soc.] [pos.], potentado; «cult.», opulento; [±cant.], poderoso, pudiente; acomodado, burgués, hacendado; «fig.», señorito; gagazota **¶**, gagazote **¶**; [+cant.], millonario; «cult.», epulón; «+cult.», creso; [-mat.] (*allin riqsisqa*), egregio, ilustre, insigne, preclaro; «cult.», ínclito, próspero; [±cant.] «coloq.», noble, principal ...*qhapaq runa*, hombre noble; aristócrata, patricio; poderoso; magnate; (*kaqniyuq*), caudaloso; «fam.», alguien ...*qhapaqchá kanqa*, será alguien [poderoso en la vida]; gente **¶**; [veg.] «fig.», frondoso ...*qhapaq sach'a mallki*, árbol frondoso de ramas; (adj.), alto, digno; augusto; esclarecido; (*aswan qhapaq*), prepotente; (*qhapaq allpa*), pingüe; «fig.», primate; [rel.] «cult.» sagrado, santo; [soc.] «fig., fam.», {con muchos hijos}; [pdo.] (*riqsisqa*), célebre; conspicuo; [+abstr.] (*umu*), supremo, sumo; [mat.] (*achalasqa*), suntuario; «+cult.», bacán **¶**; [soc.], real ...*qhapaq yawar*, sangre real; «ant.» (*hatun*), real {el camino}; (fr. adj.), de postín; (sust.) [cult.], rey / **QHAPAQ ALLPA** [agr.] [pos.], pingüe / **QHAPAQ APU WATAQ** [cult.], juez {de los delitos} / **QHAPAQ HUCHA** [cult.], sacrificio {de seres humanos}; capacocha **¶** / **QHAPAQ HUÑUY** [+soc.] (*qhapaq kay*), alta sociedad, buena sociedad // **QHAPAQ KAMAY** [adm.] (*qhapaq kamalla*), plutocracia / **QHAPAQ KAMAYUQ** [Ag.], plutócrata // **QHAPAQ KAY** [adm.], aristocracia, nobleza ...*qhapaq kaykunaqa allin wasikunapi tiyanku*, la aristocracia vive en palacios; [col.] [gen.] (*qhapaqkuna*), élite; elite **¶**; [+abstr.], capitalismo; [abstr.], dominio, señorío; [rel.] «fig.», santidad; [psíq.], riqueza {de cualidades}; [±abstr.] (*riqsikuy*), renombre; prepotencia; opulencia, riqueza ...*qhapaq-ninpi kanki chayqa, kunanpas wakchayninpi kanki*, si estás ahora en la opulencia, también estarás en la pobreza [= hay que estar a las duras y a las maduras]; [concr.] (*kaqqi*), capa, caudal, hacienda; (*quri qullqi*), tesoro; «fig.» potosí; [indiv.], marroca **¶**; [soc.] «fam.», ranciedad, solera; [psíq.] «fig., fam.» (*munachikuy*), aires, ínfulas, pretensión ...*qhapaq warmi*, mujer con ínfulas; [±con-

cr.] (*pukllaykachariy*), fastos / **QHAPAQ KAQ** [+soc.], aristocrático, nobiliario; (*qhapaq*), amillonado; (sust.) [hum.], grande // **QHAPAQ KAPUYNITUQ** [+com.], ricohombre // **QHAPAQ KURAKA** (*hatun kuraka*) [cult.] [+cant.], curaca {principal}; [±cant.], régulo, reyezuelo / **QHAPAQ MAMA** [cult.] (*quya*), reina {viuda} / **QHAPAQ MARKA WASI**. V. *marka wasi* / **QHAPAQ MUNAPAYAKUQ** [soc.] [neg.], arribista; volantuso **¶** // **QHAPAQ ÑAN** [cult.], camino {inca} / **QHAPAQ ÑAN TUKUY RIKUQ** [cult.], administrador {de los caminos} // **QHAPAQ ÑUYCHU** [c.], fucsia. V. *chinpu chinpu* / **QHAPAQ PUQUY** (*qhapaq raymi*) [t.] «ant.» (*diwsimbri killa*), diciembre // **QHAPAQ QHAPAQ** [±com.], alardoso / **QHAPAQ QHAPAQHINA** (fr. adv.) [++cant.], de mar a mar; (adv.), aparatosamente // **QHAPAQ RAYMI** [t.] (*puquy raymi*), diciembre; [cult.], capacraimi, fiesta {grande, de diciembre} / **QHAPAQ RUNA** [±soc.], escudero; [gen.] (*hatun runa*), personaje / **QHAPAQ SACH'A** [veg.], cedroncillo / **QHAPAQ SIMI** [±mat.] «fam.», amigable / **QHAPAQ SITUWA** [t.] «ant.» (*agustu killa*), agosto / **QHAPAQ TIYAY** [abstr.], burguesismo / **QHAPAQ UNANACHA** [cult.], emblema {de mimbre} / **QHAPAQ WAQAYCHANA** [orn.], recámara / **QHAPAQ WAWA** (*qhapaq wawan*) (fr. sust.), niño bien; hijo de papá // **QHAPAQHINA** [<soc.], elitista ...*ama qhapaqhina tiyaychu, kay llaqtahina runa*, no seas elitista, sino como la gente del pueblo; (adv.), pomposamente / **QHAPAQHINA PURIQ** [+act.] (*k'acha*), marchoso / **QHAPAQHINA TIYAYKUY** [-act.] [+poses.], vivir como un rajá; (fr. sust.), vida de canónigo // **QHAPAQHINATA** (*anchayta*), a lo grande, en grande // **QHAPAQKUNA** (fr. sust.) [soc.], gente gorda // **QHAPAQKUNALLA** [adm.], oligarca / **QHAPAQKUNAPI WAKCHAKUNA CH'USAQYACHUN** (*llaqwaparpariq yachan piman llaqwaq*), donde está el rey, está la corte / **QHAPAQKUNAPI WAKCHAKUNA CH'USAQYAY** [soc.] [≠], donde hay capitán, no manda marinero **¶**; donde hay patrón, no manda marinero; donde está el rey, está la corte // **QHAPAQKUNAQ KAMACHIKUQNIN** [adm.], timocracia // **QHAPAQMAN KAKUY** [-soc.], amarillismo / **QHAPAQ-**

MAN KAKUQ, amarillista // **QHAPAQMAN TUKUY** [-rl.], vender humos; (v.) [rl.], morder ¶ // **QHAPAQMANTA** [soc.], derecha, derechas / **QHAPAQNINPI WAKCHAYNINPI-PAS TIYAY** (fr.) «fig.», estar a las duras y a las maduras / **QHAPAQPURA** [+soc.] (*masin-tin-pura*), estrato {social alto} / **QHAPAQTA** (*qhapaqllaña*) [+cant.], regimiento ...*qhapaqllañan chay hatun wasipi tiyan*, vive regiamente en ese palacio; [sens.] (*misk'illataña*), ricamente // **QHAPAQCHAY** [transf.], ennoblecer, ilustrar; [part.], aristocratizar; [rel.], beatificar; [+cant.], santificar; [soc.] «vulg.» (*k'apaqchay*), autenticar, legalizar ...*sutinta qhapaqchasunchis*, legalizaremos su nombre; (sust.), ennoblecimiento; beatificación, santificación / **QHAPAQCHANA** [rel.], santificativo / **QHAPAQCHAQ** [Ag.], santificador // **QHAPAQCHAKUY** {[proc.] [+com.]}, enriquecerse; «fig., fam.», apalea {el dinero}; [sup.] «fig.», chapear, platear ...*riluqninta qhapaqchikun*, ha chapeado su reloj; (sust.), enriquecimiento; atesoramiento; [±concr.] «fig.», aire // **QHAPAQCHARIY** {[efect.] [-mat.]}, aparecerse; [mat.] «fig.», amanecer {en un sitio} ...*qhapaqcharikun wasiypi qun-qaylla paqarin*, amaneció de repente en mi casa por la mañana; (sust.) (*qhapaqchakuy*), aire, vanidad ...*qhapaqchariq purin*, camina con vanidad [= airosa] // **QHAPAQYAY** {[±proc.] [pos.]}, ennoblecerse; [com.] enriquecerse, hacerse {rico}; medrar; «fig.», forrarse; «fig., fam.», armarse {de dinero} // **QHAPAQYACHIY** [Caus.], enriquecer {a alguien} // **QHAPAQYAKUY** [proc.], enriquecimiento; [rel.], santificación // **QHAPANA** {[loc.] [rel.]}, santuario, templo; adoratorio; (fr. sust.), casa de devoción /// **QHAPANNAY** [rel.] «±ant.», profanar ...*ispañulkuna Qurikanchata qhapannarqanku*, los españoles profanaron el Coricancha; deshonorar {un cadáver} / **QHAPANNA** [concr.] «±ant.», profanación; (adj.), [rel.], profano.

QHAPCHIIY (*qhapchuy*) {[+dist.] [int.]} [-f.] (*chhailuy*), romper {algo frágil}; [-mat.] «fig.», hablar {pulidamente}, usar {de mucha cultura} // **QHAPCHI** {[df.] [mat.]} (*qhapchu*), rajado [+t.], roto {poco a poco} ...*k'aspi qhapchikun*, el palo se ha rajado poco a poco; «fig.»

÷(*q'apchi*), delicado, fino, pulido; finolis; aristocrático, galano; pimpante // **QHAPCHIRIY** [-cant.], sentirse ...*qhapchirikushan* [= *qhapchirisqa*], está sentido [y se romperá].

qhaplluy. V. *qhanlluy*.

QHAPRA {[mat.] [<1]} (*kapra*), cascote, fragmento {de cerámica} ...*tar-puna qhaprata apamuy*, tráeme el cascote para macetero; (adj.) (*qhapra qhapra; qhapyá*), frágil, quebradizo, rompible ...*qhapra hank'a*, tostado quebradizo; [alim.], crocante, crujiente ...*qhaprachallañan kay hank'a*, este tostado está crujiente; «fig.», agrio ...*chay phirruqa qhapran, chayrayku p'akikapullan*, ese metal [= hierro] es agrio...y por eso se rompe en seguida; «téc.», lábil; [+res.], roto {en pedazos}; [df.] (*hapra, qhapyá*), miope / **QHAPRA KAY**, fragilidad // **QHAPRARICHIQ** {[f.] [int.]} [±sens.], crujiente, curruscante // **QHAPRAYAY** {[±proc.] [-f.]}, ser {frágil}.

QHAPRA₂ [alim.], capi ¶; croqueta ...-*munani kay qhaprata*. -*Nuqamantaq aycha q'unpu*, -me gustan las croquetas. -y a mí las albón-digas; (*qhapyá*) [veg.], capia ¶, mazorca {de maíz seco}; «±us.», majorca.

QHAPRUY {[mov.] [+f.]} [-dist.] (*ch'apchiy*), res-tregar {las verduras}, sacudir.

QHAPSA {[±d.] [+f.]} (*phupa*), chicloso, espon-joso; (*qhapsun*) [corp.] «±us.» (*k'ipchan*), hígado; (*surq'an*), liviano, pulmón. V. *qhapyá* / **QHAPSA PUNKIKUY** [psíqu.] «fig., fam.» (*phiñakuy*), enojarse.

qhapsin. V. *qhapsun*.

QHAPSU [veg.] (*mana ruruq*), estéril {la semilla} ...*qhapsu hawas*, habas estériles.

QHAPSUN {[corp.] [anim.]}, libro₂ {de los ru-miantes}; «cult.», omaso; (*qhapsin*) [alim.], callos, tripicallos.

QHAPTUY {[mov.] [+cant.]} [neg.] (*qhaquy*), fro-tar {entre las manos, quebrando}.

QHAPU [veg.] (*chamisa*), hornija; (*ch'apra*), chamiza, leña {menuda}, qapo ¶. Ort.: capo*.

qhapu₂. V. *thapu*.

QHAPYA [veg.], capia ¶; mazorca {seca}. V. *qhapra₂*.

QHAQA [±c.] «+cult.» (*upichu*), pálido.

QHAQLLI {[corp.] [anim.]}, barbada {delantera de la quijada}, carrillera; (*qhaqlin*) (*waqu*), mandíbula {inferior}, maxilar {inferior}, quijada; cajillas ¶; «fig.», tijera ¶; (*q'aki*; *k'aki*, *k'akin*) «-us.», quejo, quijal, quijar; (adj.), submaxilar / **QHAQLLI KICHAY** {[afect.] [neg.]}, desquijarar // **K'AQLLIN TULLUN** [corp.], vareta / **QHAQLLISAPA** [+cant.], quijarudo; [df.] «cult.», prognato.

QHAQPI (*qhaqpinchu*) {[mat.] [±d.]}, carne {sin pulpa}; (adj.) [+d.] (\$) (*tullusapa*), descarnado, huesudo. V. *q'apchi*. V. *t'aqpi*.

QHAQQIY {[sens.] [neg.]}, amargar, saber₂ {como el ajeno, el acíbar, la hiel} / **QHAQ-QIY KAY** {[gust.] [±abstr.]}, amargor, amargura; (fr. sust.) «fig.», malos hígados. Ort.: *qhatqiy* // **QHAQQI** ÷(*qhatqi*; *qhayaqi*) (*haya*, *p'usqu*) [concr.], ácido, agraz; agrio {como la naranja verde}; agraceño; [+sens.], acerbo, acibarado, amargo {como la hiel} ...*chay q'umir wayu qhaqqillaña kasqa*, esa baya verde, qué amarga está; [±cant.], amargoso; (*haya*), picante; [±cant.] (*lluqi*), acre, áspero {al paladar}; «fam.», rascón, rasposo {al paladar}; «técn.», cítrico ...*qhaqqi kaynin*, riqueza cítrica; fórmico; [mat.] «fig.» (*k'utuq*), mordicante; [psíq.] «fig.», austero; (sust.), acidez; amargor ...*sisiq qhaqqi[nni] n*, el amargor de la hormiga; [mat.], acedo; [part.], asperillo; «fam.», asperete; [+neg.], acíbar; brebaje ...*qhaqqillaña kay unu*, puro brebaje [es] esta bebida; «fam.» [el] amargo / **QHAQQI HANPIQ** [med.], antiácido / **QHAQQI KAY** [abstr.], acerbidad; (*p'usqu kay*), acedía / **QHAQQI MISK'I** (*qhaqqilli*) [±sens.], agridulce; (sust.) [med.], jarabe / **QHAQQI RUWAKUQ** {[líq.] [hum.]}, quilo // **QHAQQIKUNA** [col.], agrios, cítricos / **QHAQQILLA** [part.], agracero / **QHAQQILLI** [±cant.], agridulce ...*laranhaqa qhaqqilli kashan*, la naranja me está agridulce / **QHAQQIRI** [±sens.], amarescente, amargo // **QHAQQICHIY** [Caus.], acibarar ...*uchuta qhaqqirachipusqa ni pipas mikhunqachu*, lo acibaró el loco y nadie se lo comerá // **QHAQQIKUY** [Exp.], amargar ...*ñishuta chay qura qhaqqikun: ama mikhuychu*, amarga mucho esa hierba: no te la comas; (sust.), agrura

// **QHAQQIYAY** [±proc.], acidular; [+sens.], agrazar / **QHAQQIYA** (*qhatqiya*) [±sens.], ácido.

QHAQRARARAY {[met.] [+fr.]}, tronar {secamente}.

QHAQUY {[ext.] [±f.]} [táct.], aplicar {un masaje}, masajear; (*llamiy*), sobar ...*qhaquwas-hanki*, me estás sobando <en el abrazo>; [±f.], frotar {con la palma} ...*alkulta qhaquy muskhinaykipaq*, frota el alcohol para olerlo; [+fr.] (*qhaquykachay*), sobar; manosear, parchear; «fam.», apañuscar; «±us.» (*thupay*), ludir; [+cant.], amasar, heñir; [+f.] (*qhityu*), fregar; friccionar, refregar, restregar, rozar ...*wasanta qhaquyukushan punku chakanpi*, está restregando la espalda en la traviesa de la puerta; «cult.», fricar; «-us.», fretar, frisar₂; [agr.], rochar; [arq.], fratar; (*qhas-qay*), raspar; [-cant.], rozar {al pasar}; [gan.] (*rachiy*), almohazar; {[mec.] [±f.]} (*thupay*), frotar {con escofina}; «fig.», roer {la superficie}; {[hum.] [+fr.]}, traer; [±f.] (*hawiy*), jabonar; enjabonar; [mat.], batir {la ropa}; (sust.), frotación; frotadura, roce; [±prof.], roza; [+fr.], friega, fricción; [±f.], masaje; manoseo, soba; [agr.] [+cant.], rocha // **QHAQUY HANPIY** [med.], fisioterapia, quinesio-
logía. Ort.: kinesiología / **QHAQUY HANPIQ** (*qhaquspalla hanpiq*) [hum.], fisioterapeuta, quinesiólogo // **QHAQUY KAMAYUQ** [+fr.], masajista; <fem.> [sex.], quinesióloga ¶ // **QHAQUNA** [mat.], sobadero; {[±f.]} [instr.] [arq.] (*thupana*), rozadero, fratás; [gan.] (*rachina*), almohaza; [ind.] (*chhaspa*), escofina; recura; [+cant.] (*paha t'aqaq*), trillo; {[loc.] [anim.]}, aguzadero; {[líq.] [med.]} (*llusina*), ungüento; [abstr.] (*qhaquy*), frotamiento; *qhaqunapaq* (fr. sust.), mesa de lavar / **QHAQUQ** [Ag.], almohazador; [gram.], fricativo ...*qhaquq uyarikuy*, sonido fricativo / **QHAQUSQA** [+res.], manoseado, rozado, sobado; «fam.», apañuscado; [-mat.], manido, sobado; (sust.) [±res.] (*qhaquy*), jabonado ...*qhawariy, p'acha qhaqusqayta*, mira mi jabonado de ropa; [±res.] (*qhitusqa*), restregamiento; [abstr.], sobadura; sobadera ¶ // **QHAQU** [±concr.], frotada, soba; (*qhaquy*), fricción, frotadura / **QHAQU kuru**. V. *qhuna* // **QHAQUKUY** {[mov.] [sup.]}, rozar-

se; rascarse; [+cant.] [gen.], desgastar, desgastarse; [mar.], mascarse, rozarse {el cabo} // **QHAQUNAKUY** <rec.> [táct.], sobarse; [-mat.] «fig.» adularse; (sust.), sobamiento ...*ima qhaqunakuy pin qankuna tiyashankichis!*, ¡en qué sobamiento están ustedes! // **QHAQUPAKUY** {[+fr.] [±ord.]} (*thupa-yachiy*), rabosear; (sust.), sobo; «cult.», raboseo // **QHAQUPAKUQ** {[hum.] [mag.]}, sobador ¶; [-mat.] «fig., fam.» (*rimapayay*), ungüento // **QHAQUPAYAY** {[±fr.] [+f.]}, restregar; [+fr.], frotar, sobar ...*chakanpi churasqa p'achata qhaqupayasharqan*, frotaba la ropa encima de sus piernas; escoscar; estropajear; [++fr.], resobar; [part.], recurrar; masajear; [-mat.] (c**) «fig.» (*chaqllichiy*), adular, alabar, halagar; «fig., fam.», jabonar; (\$), minar, socavar, trabajar {a alguien} ...*mamanta qhaqupayan qullqi qunanpaq*, ha trabajado a su mamá para que le dé dinero; «fam.», roncar; (fr.), dar coba; pasar la mano sobre el lomo, sobar el lomo; ÷÷(*qhaqupiyay*) [-mat.] «fig.», lavar la cara; (sust.) [psiq.], adulación, coba, halago; «fam.», ronce; «±us.», lagotería; [abstr.], adulonería; «fig.», blandicia; «fig., fam.», jabonadura ...*huq qhaqupayana kay hirq'i*, necesita una jabonadura este niño; [±fis.], caricia, lisonja; [soc.], demagogia ...*sinchitan riman qhaqupayaspa*, habla fuerte, de manera demagógica; [+f.] (*qhituy*), rozadura {en la piel}; (fr. sust.) «fig.», trabajo de zapa / **QHAQUPIYAQ** [fis.], masajista; [psiq.] «fig.» adúlón, cobista, lisonjero; adulete ¶; [±neg.], halagüeño {por conseguir algo}, rontero, sobón ...*qhaqupayamuwashankiña*, ya estás siendo rontero conmigo [= ya me estás dando vueltas]; «cult.», demagogo // **QHAQURQUY** [+cant.], jabonada, jabonado ...*iskay kutita qhaquruni*, dos jabonadas le he dado.

QHAQWA {[veg.] [±ríg.]} [-f.] «±us.» (*qhallqi*), tierno ...*hawasta pallamuy, t'iqwanapaq qhaqwallan kashan*, recoge las habas, que están tiernas para pelar todavía.

QHAQYA (*qhapsa*) {[met.] [±cant.]} (*q'aqya*), trueno; (*qhaqya unquy*); [pat.] (*k'usu*), tisis, tuberculosis {pulmonar} / **QHAQYA YACHAY** [ens.], tisiología // **QHAQYAKUQ** [+t.], tísico, tuberculoso.

QHARATATAY [+f.] (*aysay*), arrastrar {con fuerza por el suelo}.

QHARI <masc.> (*runa*), varón ...*qharikunan allin chanischasqa warmikunamanta kaqla kanankutaqa*, los varones están más justipreciados en todo que las mujeres, en vez de ser tratados por igual; [+t.] (*qhariña*), adulto, varón; [sex.] «fig.», hombre ...*qhari warmi*, hombres y mujeres; [soc.] (*qusa*), marido ...*qhariymi karqan*, en verdad que este fue mi marido; [part.] «fam.», compañero; [par.] «±us.», pariente; (adj.), viril; (*qhari qhari*), valiente, varonil; bizarro; macho; (*qhariaq*), masculino; [gram.], masculino / **QHARI CHINKACHIQ** <fem.> [neg.] «fam.», mujer fatal // **QHARI CHIQNIKUY** (*qhari chinipakuy*) [-soc.], androfobia / **QHARI CHIQNIKUQ** [+fr.], andrófobo // **QHARI KAY** [±abstr.], vestirse por los pies; (sust.), masculinidad, virilidad ...*qhari kaynin kallpayuqman qhawayukun*, la virilidad se le nota al que es forzudo; [±abstr.], hombría, varonía; «±us.», hombradía; [±neg.], guapeza; [psiq.], brío, denuedo; [corp.], sexo {del varón}; <euf.>, partes; (fr. sust.) [corp.], partes íntimas, partes pudendas; [±t.], la flor de la vida ...*wawáy, qan imata yachanki?*, ¿manaraq qhari kanaykita yachankichu, hijo, ¿qué quieres?, todavía no estás en la flor de la vida [= no sabes ser hombre] / **QHARI KAYNIN** «euf.» [corp.], partes {pudendas} / **QHARI KAYTA MUNAY** [>t.], hombrar {el joven} / **QHARI KAQ** [+f.], brioso // **QHARI MALIKA** <fem.> «fig., fam.» (*mullkhu*), mujer {que detesta el hogar}; «fam.» «vulg.» (*mana qhari rikuq*), travestí {a mujer}; <masc.>, andrógino / **QHARI MASI MUNAQ** [sex.] (def*) «coloq.», marica, maricón; puto; maricueca ¶ / **QHARI P'ACHA** [pr.], terno / **QHARI RIKUQ** [transf.], travestí {a hombre} ...*qhari rikuq warmi*, mujer travestida a [= que se ve como] hombre; (adj.), andrógino {de hombre}. Ort.: travesti. Pron.: /tra-bés-ti/ // **QHARI QHARI** {[hum.] [+f.]} (*qhari*), aguerrido, bizarro, marcial, varonil; bravo, denodado; «coloq.», templado; «fig.», gallito; «fam.», ardido; «fig., fam.», terne; «cult.», estrenuo; (sust.) (*mana mancharikuy*), braveza, bravura; [anim.], caricari. Ort.: cari cari / **QHARI**

QHARI KAQ [+f.] «coloq.» (*qhari qhari*), machote / **QHARI QHARIMANTA** (fr. adv.), de caballero a acaballero, de rodilla en rodilla // **QHARI SUNQU** (fr. adj.) [psíqu.] «fam.», animoso // **QHARI TUKUY** [transf.], hacerse {el valiente}; (*qhari hinakuy*) masculinizarse ...*qhari hinakushan*, se está masculinizando; (sust.), masculinización // **QHARI TUKUSQA** [+res.], valentón / **QHARI TUKUSQA KAY**, ser de la cáscara amarga // **QHARI UCHU** [alim.], cariucho ¶ / **QHARI WANKI** [arq.], atlante; «+cult.», telamón // **QHARI-WARMI** [neg.], marimacho; marimacha ¶; <±gram.> (r.), andro- / **QHARI-WARMI HILLUY**, hacer a pelo y a lana // **QHARICHI** [-t.], cariche ¶ // **QHARIKU** <fem.> [sex.] «fam.» (*yana-sa*), lesbiana, machona ¶ // **QHARIHINA** (adv.), virilmente; (adj.), bizarro, gallardo; [≈], ahombrado; <fem.> [≈] «coloq.» (*qharinqa*), hombruna; (fr. adj.) «fig., fam.», de abrigo, de armas tomar ...*chay warmi qharihina*, esa mujer es de abrigo / **QHARIHINA RUWAQ** {[mec.]} [+++compl.], androide // **QHARILIKU** <±masc.> «vulg.» (*qhari rikuq*), travestí {a hombre} // **QHARILLA** [Gen.] (*qhari*), masculino / **QHARILLAÑA** [>cant.], superhombre; (adj.) «fam.» (*qhari*), macho / **QHARIMAN PANTAQ** [sex.], perder aire; ser del otro bando / **QHARIMAN RIKCH'AKUQ** [≈], hombruno // **QHARINCHU** (*qharincha*) <±fem.>, calincha ¶, carincho ¶, marimacho ...*haqay warmin qharinchu*, esa mujer es un marimacho; varona, machona ¶; (*qharinchuna*) «vulg.», tortillera; torta ¶, tortera₂ ¶; (*uqllu*), virago; «±us.» (*qharinchuna*), machota / **QHARINCHUNA** <fem.>, torta ¶, «+vulg.», tortaloca ¶ // **QHARINTIN WAMINTIN RIY** (def*) «fig.», coeducación ...*qharintin wamintin chay yachay wasimanqa rinku*, en esa escuela hay coeducación / **QHARINQA** [sex.] «cult.» (*qharincha*), safista; (adj.), hombruna // **QHARIÑA** [+t.], adulto {el varón} / **QHARIÑA KAY** [abstr.], adultez // **QHARIPURA** {[sex.]} [=] «fam.», homosexual, invertido; «fam.», marica; rosquete ¶; «+fam.», mari- / **QHARIPURA K'ASKAY** {[act.]} [sex.] «fam.» (*wanarpuy*), sodomizar // **QHARIPURA-HINA** [mod.], arrosquetado ¶ // **QHARIQ** [Gen.], marital; masculino / **QHARIY QHARI** [psíqu.] «fig.» (*sinchi*), arrojado, bárbaro,

temerario; «±us.», barbarote // **QHARIYUQ** <fem.> [soc.], casada / **QHARIYUQ KAY** (dur.), tener {marido o amante} ...*warmi ña qhariyuqña*, la mujer ya tiene marido [o está junta con un hombre] // **QHARICHAY** [Caus.], virilizar // **QHARICHAKUY** {[transf.]} [int.], hacerse {hombre}; [psíqu.], engallarse ...*qharichakun*, se engalla; «fig.», aleonarse ¶; «±us.», fincharse; [soc.] «vulg.» (*qhariyuq kay*), convivir, tener {marido} ...*ñan chay warmaq qharincharukusqaña*, ya esa mujer tiene un marido [= se ha hecho con un hombre]; «+vulg.», buscarse {hombre}; [ext.] (\$), hacerse {hombre}; (fr. sust.), aire de suficiencia / **QHARICHAKUQ** [hum.] «cult.» (*qhari qhari*), gallito; «us.», finchado // **QHARIKUY** (dur.), ser {lesbiana} // **QHARINCHAY** [aud.] (*lanq'aykachay*), triscar {la mujer} / **QHARINCHUNA** [sex.] «+vulg.» (*qharinqa*), tortillera; «fam.», carinchona // **QHARINCHAKUY** <±fem.>, ser {un marimacho} ...*qharincharukunña*, se ha hecho un[a] marimacho; (fr.), apretarse los machos // **QHARINAYAY** [±proc.], encelarse {la mujer}; (*qhari kayta munay*), hombrar {el joven} / **QHARINAYAQ** [≈], masculinoide // **QHARINAYACHIKUY**, libido {hacia el hombre} // **QHARINNAY** [soc.] «±ant.», celibato, soltería {de la mujer} / **QHARINNAQ** (*qusan-naq*) «±ant.», soltera // **QHARIYAKUY** [sex.], echarse {novio}; [+cant.], amancebarse; [+soc.], maridarse; [±efect.] «±us.», hacerse {hombre} // **QHARIYKACHAY** {[+f.]} [+cant.]} «fig.», derrochar {valor}, guapear, machear; osar; «fam.», caballerear; [±dir.], alardear, envalentonarse ...*paytukuspa, qhariykachan*, haciéndose el peleón, alardea; «fig.», gallear; «fig., fam.», fanfarronear; «±us.», fanfarriar; [±cant.], darse {importancia}, hacerse {el importante} ...*ama qhariykachaychu*, no te des importancia; (fr.) «fig., fam.», escupir por el colmillo; «fam.» (*utiykukuy*), darse pisto, darse pitote, darse tono; [R.], echar plantas; (sust.) (*sinchi kay*) «fig.», ardimiento, intrepidez; «fig.», desgarro; [±cant.], fanfarronería, fanfarronada; flamenquería; macheo; bravuconería; brabuconada, boconada; matonada ¶, matonería ¶; (fr. sust.), fuego del hígado / **QHARIYKACHAQ** {[Ag.]} [+fr.], baladrón, jácara ...*qhariykachaspa purin*, va de guapo;

«coloq.», flamenco, guapo; «fig.», libertado; [+cant.] «coloq.», perdonavidas; «fam.», tragahombres; «fig., fam.», trabaucare; [sex.], machista / **QHARIYKACHAQ HIRQ'I** [-t.], milhombres // **QHARIYKACHAKUY** [-soc.], ser de la cáscara amarga; (sust.), machismo; [+neg.], matonismo / **QHARIYKACHAKUQ** [±psiq.], barbián.

qharmin. V. *qarmin*.

QHARQAY {[sens.] [hum.]} [±cant.] (*qhurquy*), roncar ...*kunkay qharqaruwanqa*, mi cuello me va a dar ronquido; «fig.» (*kunka qhurquy*), carraspear; [+prof.], resollar {el asmático}; [anim.] (*unyay*), gritar, gruñir {la llama} ...*llamakuna qharqakachashan*, las llamas están gruñendo / **QHARQAQ** [Ag.], roncador ¶ // **QHARQA** [aud.], estertor, ronquido; [±cant.], muermo; (adj.) [+cant.] (*ch'arqa*), bronco, ronco; [+fr.], carraspeño; [pat.], asmático ...*qharqa samay*, respiración asmática; [±pat.], amuermado / **QHARQA KAY** [±abstr.], bronquedad // **QHARQA UNQUY** [pat.] (*qhutu ukhu*), ahogo, asma, pachuera / **QHARQA UNQUYNIYUQ** [poses.], asmático // **QHARQACHA** [mag.], bruja {voladora}, jarjacha ¶; [mat.], jarjacha ¶ / **QHARQANCHU** (*qharqar*) [mag.], viento {de la muerte} / **QHARQAYUQ** [pat.], carrasposo; [sens.], estertóreo // **QHARQHARYAY** {[hum.] [+fr.]}, gañir // **QHARQAYAY** [+f.], desgañitarse / **QHARQAYKACHAY** (*qhurquyachay*) [+fr.], ronquear.

QHARWINCHU (*ruq'i*) [veg.], cardo santo.

QHASMIY {[+f.]} [-dist.] [±1ª] (*hasp'iy*), dañar {rasguñando} rasguñar.

QHASÑU (*qhasnu*) [±f.] [±2ª/3ª], débil, delgado ...*qhasñu tullu*, de complexión [= hueso] débil; [±ríg.], flexible {sin consistencia}; [táct.], blando, suave; [hum.], desnutrido, malalimentado; [+vert.] «fig.» (*sumaq*), esbelto // **QHASÑUYAY** [±proc.], adelgazar, quedarse {sin consistencia}.

QHASQAY (*qhasqachiy*) {[mov.] [sup.]}, rascar {el fósforo}; esmerilar, lijar; [±cant.] (*thupay*), pulir, raspar; (sust.), pulimiento; pulimento; [+res.], pulido; «téc.», abrasión; [abstr.], fragosidad / **QHASQAQ** [Ag.], lijador, puli-

dor // **QHASQASQA** [±f.], pulido / **QHASQASQAN** [+f.], lijado ...*ña qhasqasqaña*, ya está el lijado; (sust.) (*qhasqaynin*) [+cant.] (*thupaynin*), lijado // **QHASQA** (*q'asqa*) {[sens.] [neg.]}, áspero, cascoso ¶, rugoso ...*qhasqa maki*, manos ásperas; desigual, picado; «fig.», fuerte; [+cant.], lijoso; «cult.», fragoso; «fig.» (*chuchu*), yerto / **QHASQA KAY** [táct.], aspereza, fragosidad / **QHASQA RUMI** [min.], asperón, esmeril; piedra pómez; «fam.», aguzadero; «±us.», pómez // **QHASQALLU** [instr.], lija // **QHASQACHIQ** [Caus.], abrasivo ...*qhasqachiq lima qhasqa*, la lima es abrasiva // **QHASQAKUY** [±vol.], desgaste / **QHASQARQAY** [+cant.], picar {la piedra}.

QHASQU [corp.], pecho; tórax; [int.], cavidad {torácica}, tórax; [±cant.], escote₂; «fig., fam.», pechuga; [+cant.] «fig.», tronco; «fam.», busto, torso; «fig., fam.» (*illphay*), regazo; [anim.], peto, plastrón; [conf.] «fig.», pecho {del vestido}; escote; (adj.), torácico / **QHASQU HAP'INA** {[±instr.] [anim.]}, gamma / **QHASQU HAWANA** [conf.], pechera; [part.] (*hawana*), chorrera / **QHASQU KUNPAY** [mov.], pechar {bailando} / **QHASQU LARU** [lat.], antepecho // **QHASQU PUNKIY** [±fis.], esponjarse; (fr.), sacar pecho / **QHASQU PUNKICHIQ** [psiq.] «fam.» (*anchaykacha*), presumido / **QHASQU QARMIN** [corp.], paletilla {del esternón} / **QHASQU Q'ALAKUY** [±pr.], despechugarse ...*chay p'asña qhasqunta q'alarukun*, esa moza se ha despechugado / **QHASQU Q'UPU** [df.], lordosis / **QHASQU TULLUN** {[corp.] [anim.]}, quilla ...*wallpaq qhasqu tullunmi huñun iskay qawanta*, la quilla de la gallina junta sus dos pechugas; [hum.] «fam.» (*qarmin*), esternón / **QHASQU PAKANA**, peto / **QHASQU TAKAQ** [>rel.] «fam.», beato; misero, sante-ro; «fig., fam.», chupacirios; «vulg.», meapilas, measalves; [+cant.] (*qhasqu takakuq*), santón, santurrón / **QHASQU TAKAKUQ** {[hum.] [>rel.]}, santurrón; cucufato ¶ // **QHASQUHINA** [≈], aquillado // **QHASQUN** [conf.], peto; [mar.] (*wanp'uq qhasqun*), quilla {del barco} // **QHASQUNPAMANTA** (cat*) [post.], prono, tendido {prono}; (fr. adv.), de pechos // **QHASQUSAPA** [+cant.],

aquillado; (sust.) [hum.] «+fam.», buche ¶ / **QHASQUQ TULLUN** {[anim.] [corp.]}, caba-
llete / **QHASQRURU** [pr.], pechera / **QHAS-
QUWAN TAKAY** [+f.], pechazo // **QHASQU-
PAYAY** [conf.], escotar₂.

QHASTI [±pr.], descubierto {de carnes}, escota-
do.

QHASTUY {[líq.] [int.]} [+cant.] «cult.» (*mi-
llp'uy*), deglutir, tragar {del todo}; (*thuqana-
yay*), arrancar {flema}. V. *khastuy*.

QHASUY {[+dist.] [int.]} {[+ríg.] [+cant.]} (*llik'iy*),
desgarrar, rasgar, romper {objetos planos o
tela} ...*llikllanta qhasun*, ha desgarrado la llic-
lla {del todo}; [sex.], violar {a una virgen}; [+f.]
(*llik'irqapuy*), destazar, trocear / **QHASUSQA**
[df.], defectuoso, estropeado; «±us.», casuta
¶; (sust.), rasgón // **QHASU** {[corp.] [anim.]},
colmillo {del elefante} ...*iliphanti qhasunwan
qurata maskhan*, el elefante busca la hierba
con sus colmillos; cuchillo {del jabalí}; [mat.],
pingajo, zarria; [abstr.] (*qhasuy*), rasgadura;
(adj.), desgarrado, rajado, rasgado; [gen.],
roto / **QHASU QHASU** {[pr.] [neg.]} [hum.]
«fam.» (*thanta*), andrajoso, estropajoso,
rotoso; zarriento, zarrioso / **QHASU SIMI**
{[±mat.] [±soc.]} «fig.», bocón, bravucón;
«±us.», bravonel / **QHASU QHASUKUNA**
[±cant.], retacería // **QHASUKUY** [conf.]
«fig.», irse {una tela}.

QHASWAY. V. *kasway* // **QHASWA** [mús.], ca-
chua, casgua ¶; «fig.», cuchipanda, jarana
...*risunchis qhaswaqman*, iremos de cuchi-
panda; danza {en círculos}; [soc.] «fig., fam.»,
sandunga ¶ // **QHASWARQAKAMUY** [+fr.]
(*pukllaykachariy*), sandunguear ¶; (sust.),
sandungueo ¶; «fam.», fastos ...*qhaswa-
rakamusun*, habrá fastos [entre nosotros].

QHATAY [±vert.], aplanarse; cobijarse ...*pun-
chuwanmi qhatakushan*, se está cobijando
con el poncho; (sust.) (*kaynin*), borde {plano,
desde abajo} ...*chinpa qhatay napayukun*, ha
saludado desde el bordillo del patio, al fren-
te [cuando iba de pasada, viéndosele sólo la
cabeza] // **QHATA** {[geogr.] [±vert.]}, cuesta,
declive, desnivel; «cult.», recuesto; «±us.»,
costera; [±cant.], ladera {hacia arriba}, ram-
pa ...*mast'ay qhataman pullirata*, extiende la
falda en la ladera; acuesto; falda, vertiente

{del cerro}; [-cant.], balate; {[- 1ª/+1ª vert.]},
pendiente, repecho ...*kay qhataraqmi wi-
chanay kashan*, aún queda por subir este
repecho; terraplén; loma; ribazo; «cult.»,
riba; (*pata*), altozano; (*pata*), techo ...*wasiq
qhatanpi sarata ch'akichishanku*, están se-
cando maíz en el techo [= encima] de la casa;
(*qata*), tejado; «-us.», ajaquefa; (adj.), llano,
plano {en declive}; [±prof.] «fig.» (*ch'aqcha*),
somero ...*qhatallan yarqha kashan*, está so-
mera la acequia; (adv.), arriba ...*qhatamanta
qhaway*, mira desde arriba // **QHATA ANKA**
{[df.] [anim.]}, lunanco / **QHATA PATA** [geo-
gr.] (*muqhu*), loma; {[art.] [±cant.]}, rampa /
QHATA PUNKU [geogr.] (*q'asa*), abra {en su
base} // **QHATA QHATA** [+curv.], vericuetto;
[±curv.], caída, declive ...*uraqay qhatan qha-
tanta*, baja por el declive; (adj.), escarpado;
costero ...*qhata qhata llaqta*, Qusquhina,
ciudad costera, como Cuzco / **QHATA QHA-
TA KAY** [±horiz.], irregularidad {del terreno}
/ **QHATA QHATA RUWAY** [afect.] «fam.»
(*mana takyachiy*), desnivelar // **QHATA WA-
SICHA** {[viv.] [-cant.]} (*qhipa wasicha*), cabi-
na // **QHATAN** (cat*) (fr. adv.) [mod.], a re-
pecho ...*qhatan puriq*, el que va a repecho
/ **QHATANACHA** {[geogr.] [-cant.]} (*qhata*),
balate / **QHATANPI** (adv.) [Loc.], encima ...*ti-
lisiyun qhatanpi phigurachata churasqaku*,
han puesto figuritas [de Belén] encima del
televisor / **QHATAPI** [vert.] [ext.], en alto
...*aychata qhatapi warkuni*, lo he colgado la
carne en lo alto <de la pared>; (sust.) (*mar-
ka*), altillo // **QHATACHAY** [arq.], terraplenar;
[sup.], oblicuar // **QHATACHILLAY** [cult.] cis-
ne; [astr.] «fig.» (*qhatuchillay*), constelación
{de la llama}.

qhatatatay. V. *qatatatay*.

QHATCHAY [sens.], asperear // **QHATCHA**
[táct.] (*qhasqa*) «cult.» (*chharpa*), áspero {al
tacto}.

qhatqi / qhatqiya. V. *qhaqqiy*.

QHATUY [com.], comerciar; «coloq», tener
{puesto}, vender ...*mirkadupi qhatunku*, co-
mercian en el mercado; [±cant.] (*qhatukuy*),
vender {al por menor} ...*qhatukuni*, vendo
[golosinas]; «cult.», expender, [+fr.], trafagar,
traficar; [-cant.] (*chika chikamanta qhatuy*)

[±dir.], detallar; exponer {mercancías}, ofrecer; [+fr.] (*qhatupayay*), negociar, operar; (*qhatuna*) (sust.) [±abstr.], comercio, venta; tráfico {de mercancías}, mercado; «±us.», vendeja; [abstr.], operación / **QHATUYPI**, en venta // **QHATUNA** [mat.], vituallas; [com.], mercado {callejero}; (*rantina*), expendio ¶; [part.], banca; [gen.], negocio ...*qhatunay*, mi negocio / **QHATUNA CH'ARWIY** [neg.], entrapar / **QHATUNA PANPA** [+sup.], polígono {comercial}; (fr. sust.), grandes superficies / **QHATUNA wasi** [loc.], lonja₂ // **QHATUNACHA** [±cant.], mercería // **QHATUQ** [Ag.], vendedor; (sust.), comerciante, negociante; traficante; (*tindayuq*), vendedor; abacero, tendero; [-cant.], mercero; (*ñut'u qhatuq*), buhonero ¶; «fig., fam.», hebreo; «±us.», gorgotero / **QHATUQ YANAPAQNIN** [±act.], pichín ¶ // **QHATUQPA** [Gen.], mercaderil // **QHATUSPA** [+res.], género {vendido} ...*qhatuqayki allinchu mana allinchu rikukun*, ¿es tú genero bueno si se ve malo? // **QHATU** [loc.], comercio, empresa, puesto {del mercado}; [-cant.], tabanco; [+cant.], establecimiento, puesto {de comercio} ...*gasulina qhatuman karruta apay*, lleva el carro al puesto de gasolina; [±cant.] (*aycha qhatu*), puesta; (*qhatuna*), despacho; [+cant.], feria, gato₂ ¶; mercado, plaza {de abastos}; [agr.], cato ¶, jato ¶; [obj.] (*rantina*), mercadería, mercancía; [hum.] (*qhatu kamayuq*) (*qhatuq*), comerciante, mercader, negociante; placer ¶; «-us.», mercadante; (*qhatuna*) (adj.), comercial ...*qhatu llank'ana*, trabajo comercial / **QHATU ILLA**. V. *chuki illa* / **QHATU PANPA** [loc.], azogue₂, recova ¶ / **QHATU QALLARIY** [or.], embocar {un negocio} / **QHATU QHATU KAY** (frec.), mercader; (*qhatu qhatu kaq*) (sust.), mercadeo / **QHATU RUNA** [+fr.], regateador / **QHATU SUWAQ** [{soc.} [neg.]], mechero ¶ / **QHATU WARMI** <fem.>, gatera₂ ¶, revendedora // **QHATUKUNA** [com.], parada / **QHATUYUQ** [poses.], puestero // **QHATUCHINA** [com.], factoría // **QHATUCHILLAY** ∅(*qhatachillay*) [astr.], constelación {de la llama, con su cría} // **QHATUKUY** (*rantikuy*) [±cant.] (*qhatuy*), expender, vender {al por menor} // **QHATUPAY** [+fr.] (*rantipay*), revender; (sust.), reventa / **QHATUPAQ** [Ag.], revendedor; alcan-

zador // **QHATUPAKUQ** [±cant.] «coloq.», recupero ¶, trafagón // **QHATUPAYAY** [neg.], operar / **QHATUPAYAQ** (*suwasqanmanta qhatupayaq*) [{com.} [-soc.]], perista, reducidor ¶ ...*suwasqankuta qhatupayayanku*, son peristas de cosas robadas // **QHATUYKUKUQ** [+cant.], mercado {de vendedores} /// **QHATIRA** [hum.], asentador, rescatista ¶.

QHAWAY <tr.> [{sens.} [±anim.]] [+act.], mirar ...*sini qhaway*, mira la película; [+t.], fijarse ...*allinta qhaway*; *manachu rikunki ruwasqankuta?*, fijate bien; ¿no ves lo que hacen?; «coloq.», ver; (*qhawariy*) [+t.], contemplar, observar; [+f.], asestar, fijar {la mirada} ...*mana ch'illmispa qhaway*, fijar la mirada sin pestañear; [+fr.], chequear ...*malitanchista qhawanqaku*, chequearán las maletas; [ind.], afinar {el motor}; [-espac.], enfocar; [vert.] «fig.», dominar, distinguirse ...*kaymanta pacha qhawakurqan llapa llaqtaqa*, desde aquí se dominaba toda la ciudad; [adm.], fichar; [med.], examinar {al paciente}, reconocer, tentar; (*qhawamuy*), visitar; [mil.], flanquear; [min.], prospectar; [-t.] (*huk ñawilla qhaway*), bornear₂; [±act.], divisar, notar, percibir; «fig.» (*rikuy*), ver ...*chayqa allin qhawasqan*, eso está bien visto [es aceptado]; (*qhawaykuy*) [-mat.], atender, ver {un asunto}; «fam.», manyar ¶; [+t.], cuidar, vigilar; velar; celar; supervisar, visar; (*qhawarayay*), aguaritar ¶; [+cant.], apreciar, graduar; [com.], intervenir {las cuentas}; llevar {un arrendamiento}; [soc.], fiscalizar, intervenir; [±fr.], comprobar, contrastar; [-mat.] «fig.» (*yupay*), analizar; «fam.», descifrar; (*yanqa qhaway*), hojear; ocuparse {en una tarea}; adivinar {con la coca}; [psiq.] (*qhawariy*), acusar, notar, percibir; (*qhawapayay*), fijar {la atención} ...*ruwasqaykita qhaway*, fijate en lo que estás haciendo [= has hecho]; poner, prestar {atención}; [+act.] (*qhawaykuy*), procurar {por alguien}; [neg.] (*k'utukayay*), criticar ...*mana qhariyuq qhawawananchispaq*, sin esposo que nos critique; «fig., fam.», tachar ...*millayta qhaway*, tachar de algo [malo]; [+act.], ir {contra alguien}, *wasi masiyya qhawawan*, mi vecina va contra mí; [abstr.], definir; interpretar ...*qan imaynatan chayta qhawanki?*, ¿tú cómo interpretas

eso?; caracterizar ...*imanaqtin qan hinata qhawawanki?*, por qué tú me caracterizas así?; [+cant.], analizar; evaluar ...*qhawasun*, lo evaluaremos; examinar ...*Huwanpa yachasqanta qhawashanku*, están examinando [lo que sabe] a Juan; leer; «fig.», ponderar, sopesar ...*yuyaywan qhaway*, ponderar con la mente; [fut.] (*rikuy*), plantear, tantear ...*qhawasunchis*, lo plantearemos; plantear {un problema} *qhawachisqaykichis imaynatas kinsa llank'aq ruwanman huq killatapi huk wasita*, les plantearé el problema de cómo tres obreros pueden construir una casa en un solo mes; «fig.» (*yuyay*), considerar, contemplar {la posibilidad}, juzgar; [+act.], controlar ...*wawaykita qhaway*, controle a mi hijita; «fig.», auscultar ...*qhawasayki, imana-chá kashanki*, te auscultaré a ver que tienes; <intr.> (c*), dar {hacia un lugar} ...*punkunta qhawachin mayuman*, la puerta ha hecho [él] que caree al río; mirar ...*wasiyqa inlisiya laru-tan qhawashan*, mi casa mira hacia [= a] la iglesia; «fam.», cuidar; «fig.», responder; (fr.) (*akllakuy*), echar la vista encima ...*qhawasqaña*, [él] le había echado ya la vista encima; echar el ojo ...*ña qhawasqaña pin warmi kananta*, ya le había echado el ojo a [la que sería] mi mujer; (sust.) [fis.], vista ...*Andi qhawayqa munaychan*, la vista de los Andes es bonita; paisaje ...*mana munanichu qhawayniyta*, no me gusta el paisaje [que veo]; [±act.], percepción, visión; [+act.], vigía, vigilancia; qhaway (*qhawariy*) [+t.], contemplación; [±res.] (*qhawakuy*), miramiento; [med.], chequeo; control ...*duqturmi qhawamuwan*, el doctor me ha hecho un control; (*qhawaspa niy*) diagnóstico, pronóstico; «cult.», diagnóstico; [psiq.] «fig.», actitud, disposición ...*qhawayniykiman hina ruway*, obra con arreglo a tu actitud; inclinación ...*taytaq qhawayninmi*, de su padre la inclinación [= de tal palo tal astilla]; [abstr.] «fam.», análisis, consideración, crítica, examen; (*qhawaynin*), enfoque, perspectiva; [a.], matiz; [+act.], custodia, supervisión ...*wawaypa qhawaynin*, la custodia de mi hijo; fiscalización; peritación; (*yuyachakuy*), planificación ...*qhawakushan-raq*, se está haciendo la planificación; (fr. sust.) [mil.] (*chapa*), ropa tendida ...*qhawawashanchis*, hay ropa tendida <por

aquí>; (adj.), interpretativo ...*pin kanma asway qhaway atiq?*, ¿quién tiene más capacidad interpretativa?; <±gram.> (±r.), -copia, -copio / **QHAWAY** {+ **-LLA**} [-mat.], cargar ...*nuqallapaq mama taytay qhawaynin*, yo he cargado con mi padre y con mi madre / **QHAWAY** {-**NI** <PRON.> **-PAQ**}, a <pron.> modo de ver ...*qhawayniypaq*, a mi modo de ver / **QHAWAY CHINKAY** [pat.], vidriarse / **QHAWAY QHAWAYLLAPI** [+cant.] «fam.» (*mana pakakuq*), manifiestamente ...*qhaway qhawayllapi much'ankushanku*, se besan manifiestamente / **QHAWAY YACHAYWAN**, en paz y en paz // **QHAWAYHINA** [+verd.] «vulg.» (*hina*), caso ...*qhawayhina kashani*, el caso es que [= mira por donde] estoy aquí / **QHAWAYLLA QHAWAY** (fr.) [{vis.} [lat.]] «fam.», mirar de lado ...*qhawaylla qhawaywan*, me mira de medio lado / **QHAWAYLLANPI** (*qhawaynillanpi*) [-dist.], al pie del cañón // **QHAWAYNIN** [+sup.] (*qhaway*), panorama ...*llaqtaypaq qhawaynin haqay*, ese es el panorama de mi pueblo; [med.] (*kurpunchispa qhawaynin*), fisiología; [-mat.], interpretación / **QHAWAYNINPI KAY** (dur.), estar a la mira / **QHAWAYNINWAN SIPIKUY** [neg.], fulminar {con la mirada} // **QHAWAYNIYPAQ**, para mí // **QHAWAYPI**, en la mira ...*llapan qhawayninpi kanku*, todos están en la mira <de la policía> / **QHAWAYPI KAY** «fig.», poner la proa; [neg.] (*chiqnikuy*), tener en la mira ...*qhawayniypi kan*, lo tengo en la mira // **QHAWANA** [{loc.} [vert.]], mirador, ventana; [+vert.], almena {del castillo}; [±cant.], puesto {de control}; barbacoa ¶; [±int.] (*qhawanapaq*), registro; [-cant.], trampilla; (*qhawachinapaq*) [com.], escaparate, expositor ...*qhawana-man [= qhawachinapaq] umiñakunata churaykuychis*, poned las joyas en el expositor; [mec.] (*kunrul qhawana*), control, tablero {de mandos}; [sup.], derredor, contorno; [+dist.] (*karu qhawana*), anteojo, telescopio ...*qhawanakuna kananpunin*, hacen falta telescopios; (*iskay qhawana*), binocular; refractor; [mil.], cueto; ÷(*pruyiba*), prueba; [a.], cine; [-mat.], visual ...*kaypi kachun qhawana*, que esté aquí la visual; [med.] (*qhaway*) «fig.», análisis; [abstr.], obligaciones ...*wawanchisqa qhawananchismi*, nuestros

hijos son nuestras obligaciones; (fr. sust.), puesta a punto; (adj.), telescópico; anatómico / **QHAWANA PATA** [arq.], matacán; [a.], travelín / **QHAWANA RUWAY** [efect.], almenar / **QHAWANA WASI** [adm.], aduana // **QHAWANACHA** (±c*), ventanilla {del sobre} / **QHAWANAKUNA** [col.], ventanaje; [+cant.], almenaje / **QHAWANALLAPAQ** [±rl.], aparentemente; (adj.) (*ch'awa runa*), malguisado; (fr.) (*this phus*), mírame y no me toques // **QHAWANANPAQ** (*qhawana-llanpaq*) [±cant.] (*pantaq*), especioso // **QHAWANAPAQ** (cat*) (adj.), visivo; (sust.) {[aux.] [adm.]}, visado; pasaporte; [a.], exposición ...*qhariyki ruwanman kuwadru qhawananpaq*, tu marido debería hacer una exposición de cuadros; [loc.], diorama; cubeta; [com.] (*qhawarichina*), escaparate / **QHAWANAPAQRAQ** (*allin qhawanaaraq*) (cat*) (fr.) [+compl.], tener lo suyo // **QHAWAQ** {[Ag.] [vis.]}, observador, vigilante; (*qhawariq*), guarda; «cult.», vigía; imaginaria; (*qhawarayaq*) [+fr.], aguaitador ¶; [a.], espectador ...*waranqa qhawaq karqan*, hubo mil espectadores; [ens.], examinador; «fig.», boleador ¶; (*taripaq*), censor; [mil.], imaginaria; {[com.] [±mov.]}, consignatario; (*imaymana qhawaq*) [psíqu.], observador ...*churinga sinchi imaymana qhawaqmi*, su hijo es enormemente observador; [soc.], observador ...*karu llaqtamanta ña qhawaqkuna hamurunukuña*, ya han venido los observadores de tierras lejanas; [efect.] (*kachiq*), caracterizador; (sust.) [hum.], gerente; celador; controlador; (*qhawariq*), protector; [adm.], interventor; «cult.», veedor; [+int.], patrón; [comun.] (*abiyun qhawaq*), controlador {de vuelo}; (*kamachi*), bedel; [loc.], control, vigilancia; [veg.] (*hawaq'ullay*), gigantón // **QHAWAQ KAY** [adm.], protectorado / **QHAWAQ MASI** [+vis.], campana ¶ // **QHAWAQ ÑAWSA** (*ñawsa*) [±mat.] «fig.», analfabeto / **QHAWAQ ÑAWSA KAY** (fr.) [-mat.] «fig.», no tener ojos en la cara // **QHAWAQ SAYAYNIN** [arq.], chapitel ...*karumantaraq rikukun qhawaq sayaynin*, de lejos ya se ven los chapiteles / **QHAWAQ WANP'U** [mar.], guardacostas; escampavía / **QHAWAQ WASI** [adm.], veeduría // **QHAWAQKUNA** [sup.] (*uya qhawaqkuna*), espejo; «fig.», cristal; [hum.],

salvaguardia / **QHAWAQKUNALLAMAN**, de par en par // **QHAWAQPA TIYAYNIN** [±concr.], celaduría // **QHAWASPA NIY** {[med.] [pdo.]}, diagnóstico ...*wiraqucha midiku qhawaspa niwan*: 'kay pastillasta millp'uruspa thanipunki', el señor doctor, haciendo el diagnóstico, me ha dicho que tomando estas pastillas me sanaré; «cult.», diagnosis; (*unancha*), pronóstico / **QHAWASPALLA** [mod.] «coloq.», ocular ...*qhawaspalla yachay*, inspección ocular // **QHAWASQA** (part.), mirado; [+cant.], controlado; [adm.], visado; [soc.] (*riqsisqa*), considerado, notable; [mat.], encarado // **QHAWASQALLA** [hum.] (c*), mirado, medido, moderado ...*ama qhawasqachalla kaychu, kawsayniyki sanp'ayurusunkiman*, no seas tan moderado, que la vida se te va a hacer monótona / **QHAWASPALLA KAY** (dur.), estar de miranda // **QHAWASQAÑA** (fr. sust.) [adm.], visto bueno; (fr. adv.), a prueba / **QHAWASQAÑA KAY** [pdo.], estar muy visto // **QHAWA** [concr.] «±vulg.», mirada; mira / **QHAWA QHAWAY** [j.], marcaje; [soc.] «fam.» (*qhawapakuy*), figoneo // **QHAWAPU** [-soc.] «desp.», críticon / **QHAWATA** [joy.] (*qupa*), turquesa; «±us.», calaíta; [cult.], collar {de turquesa} // **QHAWACHIIY** [fis.], demostrar, mostrar; [+t.], indicar, marcar, señalar; enseñar; [±fis.], orientar; (*paqarichiy*), publicar; (*willay*), exponer; [adm.], peritar; refrendar; (\$), codificar; (fr.), dar una lección; (sust.), demostración, exhibición, prueba; «-us.», probación; [fis.], orientación; [part.], publicación; (*qhawapayachiy*) [a.], exposición ...*qhariykiqa llinp'i qhawa[paya]chiyta ruwanman*, tu marido debería de hacer una exposición de pintura; [vis.], proyección; [±concr.], manifestación, señalamiento; [concr.], código; «pragm.», deixis // **QHAWACHINA** [+lib.] (*rikuchina*), antiparras ...*qhawachinayta churakusaq*, me pondré mis antiparras; [-mat.], peritaje / **QHAWACHINAPAQ** [±dir.], probatorio; (fr. adv.), por ejemplo; (sust.), [±concr.], verbigracia // **QHAWACHIQ** [hum.], codificador; exponente; [comun.], expositor, presentador; [psíqu.], arreatador; [-mat.], deíctico / **QHAWACHISQA** [+res.], expuesto, señalado // **QHAWACHI** [+fr.] «fam.», mirón; curioso, escudriñador // **QHAWACHIKUY** [fis.], trans-

parentar; enfocar {una imagen}; [-mat.] «fig.», absorber {la atención}, atraer, cautivar, interesar ...*sumaqta qhawachikun*, atrae mucho la atención; polarizar {la atención}; «fig.», alargar {los sentidos}; [+neg.] «fam.», chupar; «cult.», arrebatar; [+res.] (*iksaminakuy*), examinar; [med.], chequear ...*ña qayn'unchay* [= *qayna p'unchay*] *midikuwan qhawachikun*, ya ayer le hizo un chequeo el médico; (fr.) [comun.], estar en antena ...*qhawachikushanña*, está en antena <de televisión>; (sust.) (*uya*), apariencia, aspecto, presencia {en el mirar} ...*allinta qhawachikun*, tiene buena apariencia; «fam.», facha, pinta, traza ...*imaynata qhawachikunki chaynatari?*, ¿cómo tienes esa pinta?; {[±act.] [sex.]}, exhibicionismo; peliculina ¶; {[+act.] [ens.]}, examen; [med.], chequeo, despistaje ¶ ...*qhawachikusaq*, me haré un chequeo; [abstr.], reconocimiento; [+fr.], refrendo; [ens.], recuperación // **QHAWACHIKUQ** (*qhawachikuqlla*) {[sens.] [int.]}, transparente; [sex.], exhibicionista, peliculero ¶; (*qhawachiq*), exponente; [psíqu.], arrebataador; (sust.), signatura {del libro} / **QHAWACHIKUQ QISPI** {[corp.] [mat.]}, luna {del anteojo} // **QHAWACHIKUSQA** [R.] (*kamachisqa*), administrado // **QHAWAKAYAY** {[vis.] [++t.]} «±us.» (*qhawapayay*), no quitar los ojos de encima // **QHAWAKUY** <refl.> [proc.], mirarse, observarse, verse; [+t.], contemplarse; «fig.» (*waqaychakuy*), protegerse; (c*) «fam.», cuidar {de sí}; <tr.>, disfrutar; [±pos.] «vulg.», economizar, mirar {por el dinero} ...*imanaqtin mana rantikunkichu qan?*, —Ñuqa qullqiyta qhawapakuni, —¿por qué tú no te compras. —yo economizo mi dinero [= miro por mi dinero]; [-mat.] (*qhawaykuy*), atender, considerar, reparar; [neg.] «fam.», criticar; (fr.) [+t.], hacerse cargo, tener la vista puesta; mirarse en algo ...*machulaypi qhawakuyku imayna kanaykuta*, en los abuelos nos miramos para hacer nuestras cosas; [mat.], dar vista <a algo>; (sust.), mirada, observación; cuidado, miramiento; [+abstr.], objetivación ...*qhawakusqanmanta pacha*, desde el momento mismo de la objetivación; (*qhawakuylla*) [-mat.] «fam.», estrechez {en las relaciones}, estrechura ...*qhawakushanillamá*, sí que tengo es-

trechuras [con ella]; «±us.», cuido; aspecto; [a.], obra {teatral} // **QHAWAKUYKUNA** [com.], cadena {de televisión} / **QHAWAKUYPUNI PIMANPAS RIMAY CHAYQA** [±soc.], mirar con quien se habla ...*qhawakunkipuni piwanpas rimanki chayqa*, hay que mirar con quién se habla // **QHAWAKUNA** [col.], calidoscopio; (*qispipi qhawakuna*), luna {del armario}; [a.], espectáculo / **QHAWAKUNAMANTA, CALEIDOSCÓPICO** // **QHAWAKUQ** (adj.) [mat.], destacado {a la vista}; {[hum.] [neg.]} [+fr.], mirón ...*qhawakuqmi kanki*, sí que eres un mirón; fijón ¶; «fig.», celoso, envidioso; (*qhawachakuq*) «fam.», criticón; [±pos.], especulador; [pos.], crítico, recensor; (sust.) [a.] (*qhawana*), cine ...*qhawakuqmi riyta munan*, le gusta ir al cine; [aud.], audición {con espectáculo}, recital ...*qhawakuq risunkichis*, iréis al [a ver el] recital; [loc.], rodal {que destaca} / **QHAWAKUQ HAMUY** [±t.] «fam.» (*qhawapakuy*), asomar las narices // **QHAWAKUQKUNA RUMIHINA MIRAN**, si la envidia fuera tiña, ¡cuántos tiñosos habría! // **QHAWALLAY** [+t.], inspección {ocular} // **QHAWAMUY** [gen.], sondar ...*qhawamuwashan*, me está sondando; (*qhaway*), celar ...*qhawamuy ruwashanchu manachu*, celar si se hace o no [el trabajo]; (sust.), sonda; [±concr.], cateterismo / **QHAWAMUNA** [med.] «cult.», (*ukhu qhawana*), catéter // **QHAWANAKUY** <rec.> [fis.], mirarse; {[- mat.] [pos.]}, cuidarse ...*qhawanakuychis*, cuidense; {[psíqu.] [neg.]} «fam.», criticarse ...*chay runakuna qhawanakushanku*, esas gentes se están criticando [unas a otras]; (*qhawallay*) (sust.), miramiento, miramientos ...*qhawanakuyku*, tenemos miramientos [unos con otros]; [neg.] (\$), recelo {mutuo}; «fam.», tirantez ...*mana munaymanchu phamiliyay ukhupi qhawanakuq kananta*, no me gustaría que hubiera tiranteces en mi familia; [mil.], cuartelada; (*qhawaykuy*) (fr. sust.), respeto humano, respetos humanos / **QHAWANAKUSPA**, tira y afloja / **QHAWANAKUSQA** [veg.], opuesto {de hoja} // **QHAWANAYAY** [min.], catear₂; (fr.), ver por brújula // **QHAWAPAY** [+fr.], visionar; [mil.] (*qatiy*), escoltar / **QHAWAPANA** (*qhawana*; *qhawana pata*) [loc.], acechadero / **QHAWAPASPA**, a dos visos // **QHAWAPA**

{[±concr.] [-vis.]], atisbadero; acecho // **QHAWAPAKUY** [neg.], atisbar, fisgar; (*qhawa qhaway*), curiosear, fisgonear ...*aswatanraq-si qhapakun wasi masiymanta*, parece que aún fisgonea más que mi vecina; «fam.», husmear, refitolear ...*qhawapakuq runa*, gente husmeadora; {[+fr.] [±pos.]} «fig.», andar {rebuscando}; [+cant.], patrullar; vigilar; [±psíqu.] «fam.», timarse; Ø(*qhawapayay*) [psíqu.], mirar {por + sust.} ...*maman wañusqanmanta pacha qhawapakullawanmi*, desde que murió su madre, mira no más por mí <ahora que nadie se lo impide>; (fr.) [loc.], asomar las narices; [-mat.], defender la capa; guardar las vueltas; [-mat.] «fig.», hacerse los ojos chiribitas ...*qhawapakuni chuqluta mikhunaypaq*, me hacían los ojos chiribitas por [la idea de] comer choclo; [neg.] (\$), ser esclavo ...*nuqan llank'ayta qhawapakuni*, soy esclavo del trabajo; (sust.), fisgoneo; {[pos.] [+cant.]} (*qhawakuy*), economía; [psíqu.] (*mana riqsi-kuy*), pechuga ¶; [abstr.], plan ...*wasi masiypaq qharinta qhawapakushani*, tengo en plan [para conquistar] al marido de mi vecina / **QHAWAPAKUNA** [fut.], patrullero; patuto ¶ // **QHAWAPAKUQ** {[Ag.] [±neg.]], fisgón; (*qhawapakuqkuna*) (sust.) [col.], patrulla, ronda // **QHAWAPAKUQLLA** [E.], narciso₂ / **QHAWAPAKUQLLA KAY** [abstr.], narcisismo / **QHAWAPAKUSPALLA** [mod.], mirado // **QHAWAPAKAMUQ** {[vis.] [+fr.]], ventanero ...*sinchita bintananmanta qhawapakamun*, mira mucho desde las ventanas: es un ventanero // **QHAWAPAYKUKUY** {[vis.] [-mov.]], dar un tiento, tomar el tiento ...*michi qhawapayukun mach'aqwa[y]ta*, el gato toma el tiento a la serpiente // **QHAWAPAYAY** {[+fr.] [±mov.]] [vis.], visar {un objeto}; [±fis.] (*muyupayay*), acechar, atisbar ...*paykuna qhawapayawanku iskayninchista*, nos acechan a los dos; «fig.», brujulear; luquear; «fig., fam.», asomarse; «-us.», esculcar; «cult.», avizorar; «+cult.», especular; {[pos.] [+t.]], cuidar {a alguien}, velar; remirar; [-mov.], admirar, contemplar, extasiarse; [abstr.], escrutar, examinar, explorar; indagar; «fig.», alambicar; «fig., fam.», oler; [+cant.], reexaminar; [±act.] [-mat.]], contemplar, poner {atención}; (fr.), tomar a peso; [E.], buscar las vueltas; mirar a ver; irle en los alcances;

(*qhawaykuy*) [R.], mirar {por + sust.}; {[neg.] [+cant.]], no quitar los ojos de encima; «fam.», tirar lente ¶, tirar lenteja ¶; (sust.), acecho; exploración ...*qhawapayasunchis*, haremos la exploración; [+fr.], brujuleo; [com.] «±us.», procuración; [j.], jaque ...*ahidris pukllaypi riy[i]ninta wañuchinapaq qhawapayay*, en el juego del ajedrez dar jaque al otro rey para matarlo; [psíqu.], expectación; {[abstr.] [soc.]], regularidad; [+abstr.], revisionismo; (fr. sust.), ojo avizor / **QHAWAPAYAY RUWAY** [act.], procuración // **QHAWAPAYAQ** {[Ag.] [+t.]], acechador; «fam.», acechón; atisbador, avizorador; «fam.», cateador ¶; [+fr.], rondero ¶; (*qhawapayaq hirq'i*), pajareador ¶; [±act.], prevenido ...*qhawapayani qullqiyta*, soy prevenido en mi dinero; [soc.], revisionista; (sust.) [soc.], inspector; [rel.], refectolero; «fam.», refitolero / **QHAWAPAYAQ RUNA** {[hum.] [+vis.]], argos; [c.-p.], cechero / **QHAWAPAYANAPAQ** [Obj.], pínula // **QHAWAPAYACHIY** «fig.» (*willaykuy*), poner en guardia // **QHAWAPAYAKUY** (*qhawapakuy*) [sens.], contemplarse {en un sitio}; <intr.>, reverse; [-mat.], criticarse, mirarse; (*qhawapayarikuy*) (sust.), acechamiento // **QHAWAPUY** [j.] «cult.» (*pukllay*), echar {suertes} ...*kukapi qhawapuway suwirtita*, echa suertes en la coca, para mí // **QHAWARAYAY** [+t.], mirar {fijamente}; aguardar ¶; [+fr.], repasar; ñagüinchar ¶; [+cant.], reconocer; [psíqu.] «fig.» (*uya qhawarayay*), rendir {culto} ...*chayqa warminpa uyantan qhawarayan*, ese le rinde culto a su mujer; (fr.) [fis.] «fig.», clavar los ojos, clavar la vista; (*qhawapayay*), no quitar el ojo ...*mana allin rikusqaykiqa, manan nuqallata qhawarayawanaykipaqchu*, que no veas bien, no implica que no me quites el ojo a mí; [mil.], pasar revista; [±mat.], tener la vista puesta; (sust.), aguitamiento; [-mat.] culto; «téc.», ecología // **QHAWARAYAQ** (adj.) [Ag.], reconocedor {médico}; [±dist.], avizor ...*imahina qhawarayaq*, como que está al avizor; (sust.), monote / **QHAWARAYAQ RUNA** [+soc.], ecologista // **QHAWARAYASQA** [med.], reconocido / **QHAWARAYASHAQ HINA** (fr. adv.) {[±sens.] [-mov.]], como tonto en vísperas // **QHAWARIY** [±fr.], recobrar {la vista}

...*taytanqa qhawarinñas*, en cuanto a su padre, dicen que ha recobrado la vista; [+sens.], enfilar {la visual}; entrever; avistar ...*hawamanta qhawarin*, avista desde lo alto; [+vert.], atalayar, vigiar; [±cant.] (*wasapa-tallamanta qhawariy*), barbear; [proc.], percatarse ...*ña qhawarinña*, ya me he percatado; [mov.] (*puririy*), dar {una vuelta}; [psíqu.] «fam.», deshacerse ...*payqa suyranwan mana qhawarinakunchu*, ella no se deshace [precisamente] con su suegra; <tr.> {[hum.] ~ [hum.]}, revistar; [+cant.], cuidar {a un enfermo} ...*qhawarinmi ñawsayasqanmanta pacha*, lo cuida desde que enfermó de la vista; monitorizar; (c*), mirar {por} ...*paykuna qhawarinku wawankunata*, ellos miran por sus hijos; «coloq.», proteger; {[hum.] ~ [mat.]} [prof.], sondar ...*kachariy, maykama-chá haykunaq; qhawarisun; -Imawan? -Waskhawan*, suéltala, ¿hasta dónde llegará?; lo sondearemos, -¿Con qué? -Con la sogá; {[hum.] ~ [-mat.]} «fig.», tener {un objetivo}; [psíqu.] estudiar, examinar; (*qhawapayay*) [+fr.], reexaminar; [abstr.] (*qhawarikuy*), inspeccionar; explorar ...*Haku, qhawarisunchis Qusqu runakunaq yuyayninta*, vamos a explorar la opinión de las gentes de Cuzco; requerir; [part.], reseñar; [soc.], someter; [abstr.], registrar, revisar; acusar, notar; (*qhawaykuy*), atender, cuidar; [+abstr.] «fig.» (*chaninchakuy*), cargarse {de algo} ...*machuhina qhawarin*, se carga [de argumentos] como un mayor; (fr.), echar un vistazo; [+cant.], prender el foco ¶; {[mat.]} [E.]} «fig.», tentar el vado; [R.], contar los pasos; (sust.) [psíqu.], expectación ...*ima munay qhawariy!*, ¡qué gran expectación!; (*ruwana*), plan, proyecto; {[pte.]} [+act.], recensión, reseña; inspección, requisa; revista; [com.], prospección {mercantil}; [soc.], sondeo ...*piriyudistakuna kandidatukunata qhawarishanku*, los periodistas hacen sondeos de los candidatos; [psíqu.] (*qhawariynin*), perspectiva; visión {del mundo}; (*allinta yuyay*), estrategia; «fig.», atención, cuidado, ojo, preocupación, vigilancia; «fam.», cargo; [-mat.] «fig.», calicata; (*qhawariynin*) [biol.] (*qhawarayay*), ecología ...*runakunaq kay pachapi kaqkunata allin qhawariynin*, la buena ecología del hombre a los seres vivos en la

tierra; [soc.] (*allin qhawariynin*), ecología {social}; [rel.] «fig.», cielo; «interj.», ¡catáy₂! / **QHAWARIYPI** (fr. adv.) [Loc.], bajo ...*tayta mamanpaq qhawariyninpi*, bajo [la tutela de] sus padres // **QHAWARINA** (*qhawana*) {[loc.]} [+vert.], atalaya, vigía; [±vert.], balcón; miradero, mirador, miranda; ajimez; [part.], púlpito, tribuna; (*rikuna*), garita; [+dist.], observatorio; vitrina; [-dist.] (*punku qhawarina*), mirilla; [instr.] (*karu qhawarina, karu qhawana*), catalejo, catalejos, prismáticos; gemelos; «±us.», largomira; [mar.] (*qucha ukhupi qhawachina*), sónar; [±mat.], barrido {de las ondas}; {[mat.]} [fut.] (*kana*), acontecimiento; [fís.], capacidad {visual} / **QHAWARINA T'UQU** {[Ø]} [int.], ventana // **QHAWARINAPAQ** [Benef.], visorio ...*qhawarinapaq makina*, mecanismo visorio; [±sens.], contemplativo, contemplatorio // **QHAWARIQ** [±act.], cuidante; [+act.], revisor; protector; [part.], atalayador; batidor {de caminos}; [med.], mayoral; [sens.] (*tilibisiyun qhawaq*), telespectador, televidente; [-mat.], ecológico ...*qhawariq tarpuy*, sembrío ecológico; [psíqu.], contemplativo; [+fr.] «±us.», sapiolo ¶; sapiolín ¶; (sust.), reseñador; [agr.], caguañi ¶; [adm.], campo ¶; {[mat.]} [mil.], alarde {militar}; [soc.], chaperón₂ ¶; «fig.», fam.», carabina; cesta, violinista ¶; [abstr.], categoría, clase; [adm.], condición, esfera ...*hatun qhawariqkuna*, las altas esferas [del poder]; rango ...*altu qhawariqmi*, alto rango [= de rango ¶] // **QHAWARIQ RUNA** (*qhawarayaq runa*), ecologista // **QHAWARISPA** [=], calculadamente; (fr. adv.) [≈] (\$), a ojo, a buen tino; (fr. prep.), cara a, de cara a // **QHAWARISQA** [pdo.], probado; [-mat.] «fig.» (*yanapasqa*), asistido, cuidado; (sust.) [±res.], avistamiento ...*qhawarisqamantapacha, manchakuspa ripun*, después del avistamiento <del ovni>, se ha marchado asustado / **QHAWARISQAMANTA** [mod.], de vista // **QHAWARICHIY** [a.], exhibir; exponer {arte}; [-mat.], bosquejar, esbozar ...*kapulita qhawarichillani*, he esbozado no más el capulí; (*tupan qhawarichiy*), linear; {[int.]} [mat.], hablar {de} ...*ch'askakuna qhawarichiwanchis ch'aq hanaq pacha kasqanta*, las estrellas hablan de la luminosidad del cielo; [hum.], declarar, demostrar, manifestar ...*qhawarichin llaqta mu-*

nakusqanta sinchita rimaspa, hablando bastante, le demostró al pueblo lo que quería; [fut.] «fam.», propiciar ...*kumunidadkuna runa simita yachananchispaq qhawarichiwashanchis*, las comunidades están propiciando que estudiemos runa simi [= quechua]; [neg.], desengañar; (fr.) «fig.», meter en la cabeza; «fig., fam.», abrir los ojos [a uno]; (sust.), exhibición; bosquejo, esbozo // **QHAWARICHINA** [fut.], representable; (sust.) [loc.] (*qhawana*), aparador, escaparate ...*imapas qhawarichina*, escaparate para algunas cosas / **QHAWARICHINAPAQ** (adv.) [Benef.], a la tabla del mundo / **QHAWARICHINAPAQ RUWAQ** (*iskaparati ruwaq*) [hum.], escaparartista; aparadorista ¶ // **QHAWARICHIQ** [>cant.] «fig.», despampanante ...*llapa runata qhawarichiq*, despampanante pata todos [= que hace mirar a toda la gente] // **QHAWARICHIKUY** [>vis.], saltar {a la vista} ...*qhawarichikushan*, salta a la vista; [±cant.], trasver; [pat.], revestir {gravedad} ...*kay unquymi millaytaña qhawarichikushan*, esta enfermedad reviste gravedad; [psíq.] «fig.», presentar {gravedad}; [+t.], desengañarse; (sust.), ademán, llamada; [com.] (*riqsichikuy*), propaganda; [abstr.], prodigiosidad; [neg.], desengaño / **QHAWARICHIKUQ** [+comun.] (*riqsichikuq*), propagandista // **QHAWARIKUY** {[vis.]} [±dist.], atisbar, vislumbrear; [+t.], luquear ¶; [±fut.], representar, visualizar ...*ña qhawarishaniña*, ya lo he visualizado; [fut.], prevenir; «fam.», guardarse {de algo} ...*ñuqaña allinta qhawarikuspa purisaq*, yo ya me guardaré bien de ir [= yo iré ya cuando lo haya mirado bien todo]; «+cult.», cautelarse; acautelarse; <tr.>, guardar, vigilar ...*ñuqaña p'unchaynintin qhawarikusayki*, yo te lo vigilaré todo el día; [+cant.], inspeccionar; [+res.] «fig.» (*payllapaq qhawarikuy*), amasar; [fut.] «fig.», adivinar; (fr.), abrir el ojo; ponerse mosca ¶; [com.], mirar la peseta; [soc.] (*yupaychakuy*), besar {los pies} <a la mujer>; (sust.), vislumbre; representación; [+abstr.], visualidad; [adm.], protectorado; [soc.], inspección; [fut.], previsión; [abstr.], precaución, recado; «cult.», recaudo; [R.], aviso, prevención; [col.], contraloría ¶, auditoría; [a.], escena {teatral}; [común.], titular {de prensa} / **QHAWARI-**

KUY QILLQAQ [comun.], cabecero // **QHAWARIKUNA** [fut.], cautelar, preventivo / **QHAWARIKUNA PATA** {[loc.]} [a.], escenario, proscenio; escena; «fam.», tablas; [part.], retablo {de títeres}; [±a.], plataforma, tribuna // **QHAWARIKUNAPAQ** [±act.], preventorio, protectorio // **QHAWARIKUQ** [±dir.], perceptivo; [psíq.], pendiente, preocupado; (*qhawapayakuq*), vigilante; «±us.», alerta; [±act.] «fig.», calculador; (sust.), inspector; contralor ¶ // **QHAWARIKUSPA**, cautelosamente / **QHAWARIKUSPA NIY** {[±mat.]} [±cant.], pasar como sobre ascuas // **QHAWARILLAY**, alfarrazar // **QHAWARI-PAKUY** [neg.], ir de cesta; (sust.) [neg.] (*watupakuy*), suspicacia; «+cult.», matrería // **QHAWARIPUY** [→], encomendar ...*qhawari-puwanki wawayta*, te lo encomiendo [= me lo vigilas] a mi hijo // **QHAWARIRQUY** [–t.], ojeada, vistazo / **QHAWARIYKACHAY** [+fr.], inspeccionar // **QHAWARPARIY** [psíq.], abnegarse, sacrificarse...*hatun mamitáy!*, imaynata wakchamanta qhawarparin!, ¡qué gran mujer!, ¡cómo se sacrificar por los pobres; (fr.), no perder de vista ...*chaytataq wawayta mana qhawarpariwaqchu*, cuidado que a mi hijo lo pierdas de vista; (sust.), abnegación, sacrificio // **QHAWARPARIKUY** [+soc.], civismo // **QHAWARQUY** [fis.], asomarse {a la ventana}; [±mat.], ocuparse; <tr.>, avistar ...*qhawarquniña; hamushanña*, acabo de avistarlo; ya viene; (*qhaway*), fijarse, mirar {de repente}; [-mat.] «fig.», aguardar ¶; (fr.), echar el ojo; (sust.), asomada; reseña, revista {de la tropa} / **QHAWARQUNA** [loc.], asomada // **QHAWAYACHIKUY** {[±fr.]} [+fr.] alardear; (sust.) [abstr.], alarde ...*qhawayachikuytapuni munanki*, lo que buscas en verdad es hacer alarde // **QHAWAYKACHAY** {[+fr.]} [-cant.], recorrer {con la vista}, revisar {por todas partes}; [+cant.] (*t'aqwi*), escudriñar; [+vert.] «cult.», otear; [+mov.], merodear; {[part.]} [gan.], sabanear ¶; (*qhawapayay*) [neg.], lunar ¶; (fr.), pasar revista; (sust.) [abstr.], disquisición ...*qhawaykachashallanki*, tú estás sólo con disquisiciones // **QHAWAYKACHANA** {[loc.]} [Ø], tronera / **QHAWAYKACHAQ** {[Ag.]} [+fr.], oteador // **QHAWAYKACHAKUY** [proc.], escudriñamiento ...*imapaq intiru qhawayachakuq*,

mana ima suwapas haykumunchu?, ¿para qué ese escudriñamiento total; no ha entrado ningún ladrón // **QHAWAYKUY** [+int.], clavar {los ojos} ...*qhawayun*, le ha clavado los ojos [= mirado a fondo]; «fam.», guipar; [+t.], atender, cuidar; procurar {por alguien}; [hum.], asistir; {[med.]} [+cant.], servir {a un enfermo}; [+cant.], examinar {con atención}, reconocer ...*ña dukturkuna mana bidayuqtaña qhawayunku*, ya los doctores han examinado que está sin vida [= lo han desahuciado]; [±mat.], apreciar, captar, percibir, registrar; [abstr.], verificar; [+fr.], redimensionar; [mat.], disecar, diseccionar ...*ñut'upi qhawaykuy*, diseccionar en partes; (fr.) [+cant.], pasar revista; (sust.), disección; registro; «fig.», leída ...*ñan qhawayuruniña*, ya le he dado una leída; (*qhawaykusqa*) {[±abstr.]} [+cant.], peritaje ...*qhawayusqanmanta hayk'a kananta yachasunchis*, después del peritaje sabremos cuánto nos costará; [abstr.], miramiento, miramientos; «fig.», perfiles / **QHAWAYKUNA** [±vol.], apreciable / **QHAWAYKUQ** [hum.] (*qullqi qhawaykuq*), económico; {[mat.]} [neg.], reparador // **QHAWAYKUSPA**, a vistas / **QHAWAYKUSPALLA** [≈] «fig.», a ojo; «fig., fam.», a ojo de buen cubero // **QHAWAYKACHIY** {[abstr.]} [fut.], mercado ...*qhawanaykachinku*, explorarán el mercado [para ese producto] // **QHAWAYKUKUY** [+cant.], apreciarse, notarse; (sust.), vista ...*allinta qhawaykukun hawanmanta*, hay buenas vistas desde arriba.

QHAWCHI {[anim.]} [±neg.], [veg.], a medio cocer, semicrudo {el tubérculo o las habas} ...*hawas qhawchi* [= *qhawchi hawas*], habas semicrudas.

qhawiy. V. *hawiy*

QHAYAQ CH'UKU [a.], danza {de disfraces} / **QHAYAQ simi** [±abstr.], acrimonia, acritud. V. *haya* // **QHAYAQI.** V. *qhaqqi*.

qhayna. V. *qayna*.

QHAYNANIRAQTA ÷(*haqayniraqta*) (adv.) [++cant.], de qué modo.

QHAYQAY (dur.) [pat.] (*suruqchay*), tener {el soroche}; [±cant.], sugestionarse {por la

muerte}; [±t.] (*yuyay chinkay*), desmayarse, desvanecerse ...*wayra warmita qhayqarun*, el viento ha desvanecido a la mujer; [sex.] «±us.», atontarse {por el sexo}; [±anim.], descomponerse; [anim.] (*chirmay*), dañarse {el huevo} ...*qhayqasqa runtu mana t'uqyasqachu*, el huevo dañado no se ha[bía] reventado [para nacer el pollito]; [mat.], fermentar {en la olla}; (sust.) [pat.] (*yuyay chinkay*), lipotimia. V. *layqay* // **QHAYQA** [pat.], desmayo, mareo, náuseas; «fam.», malagana; [part.], malestar {ante un cadáver}; (*suruchi*), soroche, vértigo; [mag.], espíritu {malo} ...*wasipyis q'ayka tiyan, chayraykus phiñanakullapi tiyaykun*, los espíritus [malos] moran en mi casa, por eso tengo una vida de perros [= en discordia]; (fr. sust.), mal viento ...*qhayqasqanrayku mikhuna puqurusqa*, la comida se había fermentado, a causa del mal viento / **QHAYQASQA** [mag.] (*layqasqa*), embrujado, hechizado {por el muerto} // **QHAYQAKUY** {[sens.]} [neg.], cantar {lúgubremente} ...*tukuysitu qhayqakushan*, el buhito canta lúgubremente <trayendo malos agüeros>; [hum.] «fig.», despotricar.

QHAYRA {[anim.]} [+dist.], (*sallqa*), arisco ...*qhayra waka*, vaca arisca // **QHAYRACHAKUY** {[+mov.]} [-t.], «±us.» (*t'ikllaykachay*), espartarse.

qhaywa. V. *qaywa*.

qhaywi. V. *qaywi*.

QHICHI {[sup.]} [+1ª] [-ríg.], lámina {fina}; (adj.), laminado; [±ríg.] «±us.», hispido, tieso; [anim.], alargado {de orejas}; [neg.], desmedrado / **QHICHI RUMI.** V. *wini* // **QHICHIPRA** (*qhichimira*; *qhiñipa*; *pichupra*) [corp.] (*ñipi, pullurki*), lámina {de cejas, párpados y pestañas}; pestaña; ceja, (*mat'i qhichipra*), ceja; (adj.), ciliar // **QHICHIPRA HAWA** [loc.], sobreceja / **QHICHIPRA TUPAQ** (*qhiñipa tupaq*) [corp.], entrecejo / **QICHIQRA WIÑACHINA**, rímel // **QHICHIPRAPURA** [df.], cejijunto; «fam.», cejundo / **QHICHIPRAQ**, superciliar / **QHICHIPRASPAPA** [+cant.], cejudo.

QHICHICHICHIY {[sens.]} [líq.] [+fr.] «fam.», hervir {rechinando}.

qhichimira. V. *qhichipra*.

QHICHINCHAY [afect.], tizar // **QHICHINCHA** [c.] (*ch'illu*), hollín, quechinchá ¶ ...*qhichinchá urmamushanña wayk'una wasiyanta*, está cayendo la quechinchá de mi cocina // **QHICHINCHA PICHAY** [pos.], deshollinar ...*qhichinchá pichana askhaña huñukushan*, hay que deshollinar, que ya se ha acumulado bastante / **QHICHINCHA PICHAY** [hum.], deshollinador; «fam.», limpiachimeneas // **QHICHINCHAYKUKUY** [±int.], enhollinarse ...*arí, qhichinchayukunki*, sí, te vas a enhollinar.

qhichuwa. V. *qhiswa*.

qhichwa. V. *qhiswa*.

QHILI [[corp.] [anim.]], colín ...*qhili [chupa] waka*, vaca con un colín [retorcido]; (*k'ili*) [veg.], tallo {estéril}.

QHILLAY [+pos.], «cult.», acendrar; limpiar {impurezas}; [+fr.] (*pallapay*), espigar, rebuscar, recoger {granos}; (sust.), acendramiento // **QHILLA** [[corp.] [mat.]], eslabón; [min.] (*qisqa*), pedernal; herrumbre {amarillenta}; [pat.], incordio {de la muñeca} / **QHILLA SUNT'I** [veg.], oca {blanca, descolorida} // **QHILLAPAY** [agr.], terminar {la cosecha} // **QHILLAPA** [±pos.], residuo {que se aprovecha}.

QHILLCHAY [[mat.] [neg.]], frezar; «vulg.», sembrar. V. *qhillichay*.

QHILLI (sust.) [[fis.] [neg.]], suciedad; «coloq.», guarrería, porquería; «cult.», inmundicia; [part.], borra, zurrapa; (*wira*), grasa; [anim.], roña {en la piel}; [hum.] (*aka*), excremento; [mat.], fosquera; «fig., fam.», cascarria, cazcarria; zarpa; «±us.», zarria; «- us.», zarra-pastra; [líq.] «fig.», poso; [-cant.], impureza, inmundicia ...*qhilli unutachu ukyanki*, ¿vas a beber esa agua llena de impurezas; [-sup.], mancha, mácula, taca ...*unkuyki mana qhillyuq*, tu camisola estaba sin mácula; basura, mugre; mota; «cult.» (*ranphu*), gabarro; [Ø] (*hallp'a*), mota {de polvo}; [loc.] «fig.» (*qhillilla*), cuadra ...*kay kuwartuqa qhillillaña*, este cuarto, es una cuadra; [-mat.], defec-to; «fig.», bazofia ...*manan mikhuymanchu chay qillitaqa*, yo no me comería esa bazofia;

[±cant.] (*llanthu*), sombra; «fig., fam.», traición; (adj.) [[fis.] [±cant.]], manchado, sucio ...*ama churakuychu chay qhilli p'achawan*, no te vistas con esa ropa tan sucia; mugroso; sobado; «±us.», bisunto; [med.] «cult.», antihigiénico; [hum.] «fig.», marrano, puerco; «fam.», adán; «cult.» (*map'a*), inmundo; «+cult.», salaz; [psíq.] «fig., fam.» (*killaku*), cicatero, cochino, miserable; [sex.] (*map'a*), impuro, deshonesto, lascivo, sucio; «fam.», torpe. V. *qilla* / **QHILLI HURQUQ** [aux.] (*hurquna*), jabón, detergente; «fam.» (*qhillichina*), quitamanchas // **QHILLI KAY** [abstr.] «fig.», jugar {sucio}; (sust.), sordidez; miseria, suciedad; «fam.», gorrinada, gorrinería; [+abstr.], impureza; «±us.», impuridad / **QHILLI KAQ** [hum.], desaseado; fargallón // **QHILLI KIRU** [anim.], neguilla, tintero / **QHILLI LLUQSIQ** (*qhilli llusiy*) [aux.] «vulg.» (*qhillichina*), quitamanchas / **QHILLI PANPA** [sup.], estercolero {abierto} / **QHILLI QARAN** [c.], amarillo; [gen.], chino // **QHILLI QHILLI** [+neg.], con zurrapas / **QHILLI QHILLI T'AQSAY** [pos.], jamerdar / **QHILLI QHILLILLATA T'AQSARQUY** [+fr.], lavotear ...*qhilli qhillillata t'aqsarunki*, has lavoteado [la ropa, dejándola medio sucia] // **QHILLI RIMAY** [±mat.], suciedad {al hablar} / **QHILLI RUNA** [-soc.] «fig.» (*qilla suwa*), hampón // **QHILLI SIMI** [[±mat.] [neg.]], soez; «fig.», bajo, basto; «fam.» (*ñakaq*), blasfemo; «±us.», jifero; [±lib.], blasfemante; <fem.> «fig., fam.», rabanera; <masc.> «±us.», rabanero; (fr. adj.) «fam.», mala lengua; (sust.) [fis.], morreras; [-mat.] «desp.», terminajo; «+vulg.», terminacho; [+cant.] palabrota; «fig., fam.» (*millay simi*), taco; «fam.», ajo₂; [±abstr.], dicacidad ...*chiqunikunin qhilli siminta, chay pulitikuqta*, odio la dicacidad de ese político / **QHILLI SIMIKUNA** [-soc.], malas lenguas ...*qhilli simikunan rimanku Marti-namanta iskay qhariyuqmi, nispa*, las malas lenguas dicen que Martina tiene dos maridos, así lo dicen / **QHILLI UMayuq** (*qhilli uma*) [[hum.] [abstr.]] «vulg.» (*mana channinyuq*), inmoral ...*kankichis qhilli umayuq* [= *umakuna*], son [ustedes] unos inmorales / **QHILLI UNU** [líq.], lavazas ...*k'iklluman wikch'uy qhilli unuta*, tira las lavazas a la callejuela; «vulg.», lavacia, lavacias / **QHILLI**

WASI {[viv.] [neg.]} «fam.» (*q'upa wasi*), cuchitril, desván; buhardilla, zahurda, zaquiza-mí; trastero; [+neg.], cochambre, cochiquera; madriguera ...*ama achhuychuy chay qhilli wasiman*, no te acerques a esa madriguera; «fig.», estercolero {cerrado} // **QHILLILLAÑA** [+neg.], pringón; [+t.], zangarillejo / **QHILLILLAÑA WASI** [-ord.], la casa de tócame Roque ...*imaraykutaq qhayna qhilli wasipiri tiyanki*; *kay wasiqa qhillillaña*, ¿por qué vives en una casa tan sucia?; esto es la casa de tócame Roque // **QHILLINCHA** [c.], gallinaciento ¶ / **QHILLINIRAQ** [conf.], rancio / **QHILLIPUNI** [+cant.], marranada, marra-nería // **QHILLISAPA** [+neg.], carquiento ¶; «fam.», pilatos ¶ / **QHILLISAPA KAY** (*qhish-tillañan kay*) (dur.), estar hecho un asco // **QHILLIYUQ** [poses.], mugriento; «±us.», mugroso; [mat.], sucio; [±mat.], sórdido // **QHILLICHAY** ÷(*qhillichay*) [Caus.], emporcar, ensuciar, manchar ...*qhillirachashanki*, estás ensuciando; «cult.», inquinar, macular; [±cant.], desasear; [+cant.] (*wiswichay*), pringar; [+neg.], contaminar; [+neg.], deslustrar ...*ama sapatuykita panpaman qhituychu, qhillichanki*, no restriegues los zapatos por el suelo, que los vas a deslustrar; [psíqu.], difamar, mancillar; amancillar; «fig.», profanar; «fam.», manchar {la fama}; «fig., fam.», ensuciar, tizar; «cult.», contaminar; «+cult.», impurificar; «±us.», salar; [±cant.], desacreditar, embarrar; «fig.», maleficar; «fig., fam.», empañar, enlodar ...*qhillichay kawsayninta*, empañar la vida de alguien; «cult.», macular; «±us.», sambenitar; [+neg.], pringar ...*llapanmi huchayuq karan, ichaqa payllatan qhillichanku*, muchos eran los culpables, pero al fin te han pringado a ti solo; (*qhillichakuy*) (sust.), contaminación, polución; «cult.», enrarecimiento; [±], deslustre; [abstr.], descrédito ...*sutin qhillachay*, descrédito del nombre; [rel.], sacrilegio / **QHILLICHAQ** [±mat.], muladar / **QHILLICHASQA** [+res.], contaminado, poluto // **QHILLICHAKUY** [Exp.], ensuciarse, mancharse; [+fr.], rozarse; [+cant.] «fig.», llenarse ...*ama qhillachakuychu*, no te llenes [de polvo]; [+fr.], gorrinear, guarrear; [+neg.] (*akaykukuy*), ensuciarse {de excrementos}; (*qhillichakuy*) <tr.>, mancillarse ...*ama qhillichakuychu, chay chhikan-*

ta suwakuspa, no te mancilles robando esa pequeñez; (fr.) [-mat.] «fig.», ensuciarse las manos; (sust.) [abstr.] «fig.», deslustre, descrédito; [±concr.], barbas {del recipiente} // **QHILLICHIY** (*laq'ay*) [+act.], ciscar / **QHILLICHINA** [instr.], quitamanchas // **QHILLIKUY** {[±ext.] [neg.]}, impregnarse; [part.] «fam.», pringarse <de aceite>; (sust.), impregnación; [±concr.], guarrada // **QHILLINAY** [conf.], desmotar ...*millmata qhillinaychis*, desmoten la lana // **QHILLINPAY** [±cant.], limpieza {superficial}; (*p'acha qhillinpay*), limpieza {de la ropa} ...*p'acha qhillinpana*, limpieza [que hay que hacer] de la ropa // **QHILLIPAKUY** (*qhillipapakuy*) {[+fr.] [-ord.]}, marranear // **QHILLIPAYAY**, percutir // **QHILLIPAYAKUY** [fís.], acochinarse; (fr.), ponerse tibio; [psíqu.], poner cara de pocos amigos // **QHILLIYAY** [±proc.], negrear // **QHILLIYKACHAKUQ** {[neg.] [+fr.]}, manchadizo.

qhina. V. *qina*.

QHINCHA {[mag.] [fut.]} [neg.] «cult.» (*watuy*), agüero {malo}; mala sombra; [+cant.], presagio {siniestro}; (*ati*), destino, fatalidad, hado; [±cant.], adversidad, desventura; pichanga ¶; [cult.], callasana ¶; [hum.] «fig., fam.», pajarraco; [mat.] «fam.», cárcel; (adj.), fatal, fatídico, funesto; aciago, adverso, siniestro; «fig.» pesado ¶ ...*qhinchu ukhu*, recinto pesado; «cult.», infausto, ominoso ...*qhinchu warmi*, mujer funesta; quencha ¶; [hum.], desafortunado; «cult.», infortunado; [soc.] «cult.» (*wikch'usqa*), repudiado; (*qhinchay*) «fam.», aguafiestas ...*ama chay runata pusa-ychu, qhinchan*, no lleves a ese hombre, que es un aguafiestas; (fr. adj.) «fig., fam.», domingo siete ...*qanqa qhinchapuni, imatapaspas sanp'ayallanki*, vaya un domingo siete que eres, estropeas todas las cosas [diversiones] / **QHINCHA K'ISKIKUNPUNI WAKCHAKUNAMAN** (fr.) «fig., fam.», al perro flaco, todo son pulgas; quebrar la soga por lo más delgado // **QHINCHA QHINCHA KAY** (fr.) [>neg.], huir del fuego y dar en las brasas / **QHINCHA QHINCHAQ** [neg.], gafe // **QHINCHA RUNA** {[hum.] [neg.]}, pájaro de mal agüero / **QHINCHA WATUQ** {[fut.] [+neg.]}, catastrofista // **QHINCHAQ** [±Ag.], catastrofista ...*qhinchaywan ama rimaychu*,

p'unchaykita millayusunki, no hables con ese [hombre] catastrofista, que te va a malograr el día; «fam.», gafe / **QHINCHASQA** [Exp.], caído {en desgracia} / **QHINCHAY KAY** [abstr.], poner un circo y que crezcan los enanos; (fr. sust.), el rigor de las desdichas ...*qhinchanchan kanki*, eres el rigor de las desdichas // **QINCHAYUQ KAY** {[neg.] [+fr.]}, otra te pego // **QHINCHACHAKUY** {[sex.] [anim.]}, estar {en celo} ...*allqu qhinchachakushan*, el perro está en celo // **QHINCHACHIY** [Caus.], gafar₂ ...*qhinchachiwan*, me ha gafado // **QHINCHAKUY** [Exp.], estar mal guisado // **QHINCHANAKUY** [-soc.] «fam.» (*k'aminakuy*), discutir {en voz alta} ...*chakrarayku qhinchanakushanku*, están discutiendo en voz alta por la parcela; [+cant.], repudiarse // **QHINCHAYAKUY** ÷÷(*q'inayakuy*) [psíqu.], contrariarse {por desengaño} ...*allquhina qhinchayakushan chay warmi*, como un perro se está contrariando [de deseo] esa mujer; (sust.), contrariedad.

QHINCHA₂ [anim.], perra {en celo}.

QHINUY ÷÷(*qhunuy*) {[±dist.] [int.]} [+cant.] (*hak'uy*), moler {con más fuerza, en el mortero}, pulverizar; [±ríg.], estrujar, triturar.

qhiñipa. V. *qhichipra*.

QHIPAY [>t.] (*achhuy*), atrasarse, demorar; {[hum.] [±t.]}, demorarse ...*ama kunan p'unchay qhipakamunkichu*, no te demorarás hoy día; retardarse, retrasarse ...*ama tutata qhipakamunkichu*, no te retrases durante la noche; [±fr.], tardear; [+res.], llegar {tarde}; [+t.], permanecer, quedar, quedarse ...*kinsa p'unchaymi chakrapi qhipakamun*, se ha quedado tres días en la chacra; {[int.] [±t.]}, aguardarse; dilatar {en el tiempo}; [post.], ir {detrás} ...*martismanta lunis qhipan*, respecto al martes, el lunes va detrás; [com.], prorrogar; [ens.], retrasarse {en los estudios}; [j.], quedar ...*huk hukninka qhipayku*, hemos quedado uno a uno; [ord.], retroceder; {[mat.] [-mov.]}, quedar, restar, sobrar {de algo} ...*pisqamanta kinsata mikhuptiyki, iskay qhipan*, si de cinco te comes tres, quedan dos; [hum.], quedarse {con algo} ...*kay sarawanmi qhipapushan*, se está quedando con este maíz; [soc.], citarse, quedar ...*sini*

punkupin qhipan, ha quedado en la puerta del cine; [t.], determinar, fijar {la fecha} ...*hayk'aqpaq qhipasunman?*, ¿para cuándo fijáramos la fecha?; [=] «fig.» (*uyniy*), ajustarse, llegar {a un acuerdo} ...*chaypi qhipasqayku pachamantan allinpi kapuyku*, después de llegar a ese acuerdo [= retrasarse para hablar], estamos bien desde entonces; [+t.], quedar {en algo}; «cult.», acordar, concertar, convenir, decidir, estipular ...*imapi qhipasunchis?*, ¿qué vamos a decidir?; apalabrar; [part.], destajar; igualar; (*chaninchay*), contratar, pactar; otorgar; [E.], coincidir, estar {de acuerdo} ...*qhipaykuña*, ya estamos de acuerdo; convenir, seguir {la opinión}; dar {por supuesto}, dejar {sentado} ...*chunka sulispi qhipasunchis*, daremos por sentado que son diez soles; [R.], respaldar; [com.] (*chaninchay*), cifrar, valorar ...*pachak sulispin qhipayku*, lo hemos valorado en cien soles; [=], ajustar {el precio}, concertar; {[mil.] [-mov.]}, acampar; [-mat.], constar ...*kaypin qillqasqa qhipan*, consta aquí escrito; «fig., fam.», hablar; [psíqu.], entregarse ...*chayrayku qhipan*, por eso se entregó [a su voluntad]; [neg.], ceder; «fig.», entregarse ...*ama qhipaychu, kawsapayay*, no te entregues, lucha [por seguir viviendo]; [abstr.], seguirse ...*chaymantachu qhipan mana huk wataman hamunayki*, ¿de eso se sigue que al año que viene no vendrás?; (fr.) [mil.], asentar los reales; «fig.», asentar el rancho; «fig.», pasar a la historia ...*yuyarinanpaq qhipanqa*, pasará a la historia [para recordarlo]; (sust.), [+t.], demora, retardo, retraso; «fig.», prórroga; «fig., fam.», respiro; [-mat.], inferioridad ...*qhipallapiña kashanchis*, ya estamos en total inferioridad; «fig.» (*qichuy*), sustracción; [soc.], concierto, pacto, postura ...*qhipanchisña*, ya hemos llegado a una postura; avenencia, convenio, estipulación; transacción; (*qhipanakuy*), acuerdo {tomado}, contrato; [part.], destajo; «cult.», locación ...*iskay qhipaykunata qillqay*, formalizar dos locaciones por escrito; [part.], contraseña ...*ña qhipanchisña ima ninanchista*, ya tenemos la contraseña de lo que vamos a decir; (\$) (*qhipa*), efecto; [R.], respaldo; [mov.], contramarcha ...*qhipanpamanta*, a contramarcha; (fr. sust.), santo y seña; (adv.) (*manaña*), tarde

...ña qhipapunña, ya se le ha hecho tarde / **QHIPAY** [+ - **RAQ**] {[t.] [fut.]} (c*) (*kashay*), quedar {por} ...*chunkallaña qhipanraqmi qhawanapaq*, quedan por ver diez aún / **QHIPAY RUWAQ** [adm.], contratista; [gen.], contratante // **QHIPAYNIN** {[corp.] [corp.]}, axis; [soc.] (*yanapaq*), ministro / **QHIPAYNINPI** [Loc.], por la espalda; «±us.», a espaldas vueltas / **QHIPAYPI RUWASQA** [-soc.] «fig., fam.» (*sirpakuy*), judiada // **QHIPANAPAQ** {[aux.] [adm.]}, precontrato // **QHIPAQ** {[mat.] [<1]} (*p'uchu*), remanente, restante, sobrante; [t.] (*ñawpa*), alto, remoto; [>t.], que se atrasa, tardío; «fam.», zorrero₂; {[ord.] [--cant.]}, ínfimo; [soc.], subdesarrollado; [+cant.] (*qhipa*), último; «cult.», supérstite; [j.] (*qhipapi qhipaq*), colista; (sust.) [núm.], resto; {[hum.] [j.]}, defensor {en el deporte}; zaga, zaguero ...*qhipaqkuna*, los zagueros; {[gen.] [±concr.]}, cobertura; [anim.], cagando, caganidos; [soc.], chupe₂; (correl.), en último término; <±gram.> (pref.) [t.], pos-, post-; (±pref.) [neg.], ex ...*qhariypaq qhipaq warminta mana rikuyta atinichu*, no tolero ver a la ex mujer de mi marido // **QHIPAQ ALMIRANTI**. V. *rantin almiranti* / **QHIPAQ ASNU** [anim.], piñón // **QHIPAQ CHURAQ** [gram.], enclítico / **QHIPAQ CHURAKUY** [gram.], enclisis // **QHIPAQ HINA KAY** [+abstr.], conservadurismo, tradicionalismo; civilismo ¶ / **QHIPAQ HINA KAY** [hum.], conservador, tradicionalista; civilista ¶ // **QHIPAQ KAMACHINA** [adm.], delegación ...*qhipaq kamachinaman rishani*, voy a la delegación / **QHIPAQ KAMACHIQ** {[hum.] [adm.]}, subjefe // **QHIPAQ KAY** (*qhipaq hamuy*) [+t.], posterioridad; posteridad; [>t.], postergación; [+abstr.], ultimidad; accidentalidad, secundariedad / **QHIPAQ KAQ** [±v.], accidental, secundario; (sust.) (*qhipa*), retaguardia // **QHIPAQ KACHiy** [Caus.], postergar // **QHIPAQ KHUCHI** {[anim.] [-f.]}, guarín / **QHIPAQ LARUNPI TIYaq** [geogr.], perieco / **QHIPAQ MIKHUY** (def*) (*yuyarina raymi*), última cena / **QHIPAQ MIT'A** [t.], fase {siguiente} / **QHIPAQ ÑAWPAQNIN** (*qhipaqpa ñawpaqnin*) [ord.], anterior {al último}, penúltimo; (fr. adv.), a posteriori / **QHIPAQ QISPI** [instr.], parabrisas {de atrás} / **QHIPAQ QHIPAQ KAMACHINA** [±concr.], subdelega-

ción / **QHIPAQ SIMI** [gram.], posposición; (adj.), posposicional / **QHIPAQ T'UYUQ** [mar.], popero ¶ / **QHIPAQ WANP'U** {[mar.] [++tras.]}, zorrero₂ // **QHIPAQKUNA** [-mat.], cabos; {[par.] [fut.]}, progenie; (fr. sust.), cabos sueltos / **QHIPAQKUNA KAY** [mil.], entrar en quintas // **QHIPAQNIN** [pdo.] «colq.» (*yapaynin*), paralipómenos; (fr. sust.) [mús.] «fig., fam.» (*yanapaq*), segunda voz / **QHIPAQNINPI** <defct.>, penúltimo / **QHIPAQÑAN ÑAWPAQNIN** [tras.], antepenúltimo, dos antes del último ...*qhaway, turay qhipaqñan ñawpaqninpi kashan*, mira mi hermano está el antepenúltimo <delante> / **QHIPAQPA ÑAWPAQNIN** [+tras.], penúltimo / **QHIPAQPI KAQ** [hum.] «fam.» (*qhipaq*), zaguero // **QHIPASQA** [>t.], retrasado, rezagado ...*imanaqtin kay wawa qhipashan wiñananpi?*, ¿por qué va este niño retrasado en el desarrollo?; desfasado; quedado; «fig.», restado; (adj.) [soc.] (*qhipariypi kaq*), tercermundista; [±mat.], determinado; [t.], mediato; (sust.) [veg.], resalvo; [t.], término / **QHIPASQAÑA** (adv.), tarde // **QHIPA** {[ord.] [extr.]}, último ...*qhipaykita willay*, avísale al último [detrás de ti]; último {de todos} ...*qhaway, turay qhipapi kashan*, mira, tu hermano está el último; [t.] (*qhipaq*), posterior, postrero, siguiente ...*qhipa ñaña*, hermana siguiente [menor]; postrimero; [fut.], futuro, ulterior, venidero ...*imataraqchá qhipa wiñayqa rikunqa*, ¡qué cosas verá la generación futura!; [+cant.], póstumo; [-mat.] (*qhipaq kaq*), secundario ...*qhipatañan mi-khuyqa*, pues lo secundario es comer; «fig.», superfluo ...*qhipa kaqkunañamá chaykunaqa*, esas cosas son superfluas; [-cant.], perentorio ...*qhipa rimay*, aviso perentorio; [par.], político ...*qhipa mamay*, madre política [= madrastra; ≠ suegra]; (\$) «fig. (*ñawpaq*)», pasado; (sust.) {[loc.] [ext.]}, retaguardia, zaga; trasera; espaldas ...*qhatuqpa qhipanpi*, a espaldas del mercado; (*qhipan*) [hum.] (*wasqa*), espalda {respecto al hablante}; [int.] (*qhipan*), revés; «téc.», envés; «fig.», dorso ...*qhipanpi*, al dorso; [anim.] (*kawalluq qhipanpi*), grupa; [curv.] (*t'ikray*), vuelta ...*qhipanpi wasikuna kan*, a la vuelta hay casas; [t.], atraso; [-mat.], vejez ...*qhipakunata riman*, [siempre] dice vejeces; [abstr.], efecto

...*machasqay qhipaman, uman nanaywan karqani*, he tenido dolor de cabeza por efecto de la borrachera; (adv.) (*qhipapi*) [loc.], atrás, detrás ...*qhipaytañan payqa rikhurisqa*, ella detrás de mí había aparecido [= nacido]; «fig.», abajo ...*qhipa qillqaq*, el abajo firmante; (prep.), tras; [t.], después, posteriormente; (fr. prep.), después de ...*wañus-qanchis qhipaman imaraqchá kan*, después de nuestra muerte, ¿qué habrá?; <gram.> (suf.), -astro ...*qhipa mama*, madrastra; (pref.), sub- // **QHIPA APAQ HINA** [pdo.], a la antigua usanza / **QHIPA ARPANA** (*qhipa panpa*) [rel.], trasaltar / **QHIPA AWQANA** [mil.], posguerra / **QHIPA BINTANA** [Obj.], batiente {auxiliar} / **QHIPA CHINKACHIKUY** [j.], pagar las cabras / **QHIPA HANPICHIKUY** {[med.] [+t.]}, postoperatorio ...*suyasunchis imahinas qhaliyamunqa hanpichikuyninpa qhipanman*, esperamos a ver cómo irá mejorando del postoperatorio. Ort.: posoperatorio / **QHIPA HATUN MAMAQ QHARIN** (def*), abuelastro / **QHIPA KALLPAYUQ** (*qhipa t'uqyachiq*) [gram.], postónico / **QHIPA KANCHA** [loc.], corral {trasero}; traspuesta / **QHIPA KAMACHIKUQ** [adm.], subdelegado / **QHIPA KAWSAY** [>t.] «fam.», sobrevivir; (sust.), postrimerías // **QHIPA KAY** [abstr.], inferioridad; [soc.], atraso {de un pueblo}; (fr. sust.) [hum.] «fam.», plato de segunda mesa / **QHIPA KAQ RUNA** [com.], tercero // **QHIPA KUNDI** [soc.], vizconde / **QHIPA K'ANCHAY** {[±vis.] [int.]}, trasluz / **QHIPA LARUPI T'UYUY** (def*), singar / **QHIPA LLUQSIQ** [veg.], segundo // **QHIPA MAMA** (*qhipa mamay*) <fem.> [par.], madrastra / **QHIPA MAMAQ TAYTAN** <masc.> [par.], abuelastro / **QHIPA MAKI CH'AQLA** [+f.] «fam.» (*kutiriy*), revés, torniscón / **QHIPA MIKHUNA** [alim.], postre, sobrecomida // **QHIPA NIY** [gram.], catáfora / **QHIPA NIQ**, catafórico / **QHIPA ÑAÑA** [par.], hermanastra <de mujer> / **QHIPA ÑAWPAQPI TUPAQKUNA** [gram.] (def*), quiasmo / **QHIPA PACHA NIYKUY** [abstr.], paracronismo / **QHIPA PANA** <fem.>, hermanastra <de hombre> / **QHIPA PATA** [soc.], convecino {de la parte de atrás} / **QHIPA PAYA**. V. *qhipa tayta* // **QHIPA PUNKU** [loc.], puerta {trasera} ...*qhipa punkumanta* [= *punkunta*] *lluqsi-*

chiku uywata, por la puerta trasera sacan el ganado; traspuesta / **QHIPA PURIQ** [+t.], tardón / **QHIPA PHUYU** [instr.] «fig.», fuelle / **QHIPA P'ALTA** (*qhipa pillti*) (sust.) [-act.], trashoguero / **QHIPA P'UNCHAYKUNAPI** (cat*) (fr. adv.), a últimos / **QHIPA QARAN** {[sup.] [tras.]}, contratapa ¶ / **QHIPA QATIIY** {[act.] [<]}, subordinar; (sust.), suborden / **QHIPA QILLQASQA** [±mat.], infrascrito / **QHIPA Q'UPU** {[corp.] [-cant.]}, antitrigo // **QHIPA QHAWANA** [Obj.], contraventana // **QHIPA QHAWARIY** [pdo.], retrotraer // **QHIPA QHAWARIKUY** [adm.], subinspección / **QHIPA QHAWARIKUQ**, subinspector // **QHIPA QHIPA** {[ord.] [++tras.]}, último ...*qhipa qhipapi kaq*, lo que está lo último [en cualquier dirección]; «cult.», postremo; (sust.) «fam.» (*qati qati*), fila ...*qhipa qhipanman churakuychis*, pónganse a la fila / **QHIPA QHIPATA** [++t.], continuamente ...*qhipa qhipata qullqinta apachinku*, mandan dinero continuamente <a su familia, desde la emigración> / **QHIPA QHIPANTA** (fr. adv.), tardíamente ...*qhipa qhipallanta hamunki*, siempre vienes tardíamente // **QHIPA RIMAY** [±mat.] (*suyarikuy*), alternativa {al hablar} // **QHIPA RURU** [veg.], serondo, seruendo; «cult.», serótino / **QHIPA RURUQ** {[veg.] [tras.]}, redrojo, redruejo // **QHIPA SUBRINA** <f.> [par.], resobrina / **QHIPA SUBRINU** <m.> [par.], resobrino; [±dir.], resobrino // **QHIPA SUTI** [±mat.], subtítulo ...*imatan qhipa suntinri kay siniq?*, ¿qué subtítulo tiene esa película? / **QHIPA SUTINCHAY** [efect.], subtitular // **QHIPA TAYTA** (*qhipa taytay; qhipa paya*) [±par.], padrastro / **QHIPA TAYTAQ TAYTAN**, abuelastro // **QHIPA TIYANA** [loc.], traspontín; «-us.», estrapontín; [±mov.], traspuntín / **QHIPA TUPACHI** [geom.], grafo / **QHIPA TURA** <masc.>, hermanastro <de mujer> / **QHIPA T'AQA** [±cant.], subclase; subgénero / **QHIPA T'UYURKA** [mar.], mesana, mesana / **QHIPA T'UQYACHIIY** {[+f.] [-efect.]}, tiro de gracia; «cult.», golpe de gracia // **QHIPA UMALLIY** [adm.] (*rantin umallikuy*), subdirección // **QHIPA UMALLIQ** [adm.] (*rantin umalliq*), subdirector / **QHIPA UMALLIQ LLANK'ANA** [loc.], subdirección // **QHIPA UPHISIYAL** [mil.], suboficial / **QHIPA UYAN**

{[sup.]} [tras.], contraportada // **QHIPA WACHASQA** [ind.], subproducto / **QHIPA WACHASQAMANTA YAWAR** (def*), mesillo // **QHIPA WAGUN** [transp.], vagón de cola / **QHIPA WARAYUQ** [adm.], segunda ¶, segundón ¶ / **QHIPA WARDIYA** [mil.], sobreguarda / **QHIPA WASI** [loc.], agencia, sucursal; accesoria ...*qhipa wasita haykuy*, entra a la accesoria / **QHIPA WASICHA** [-viv.], cabina {de la casa} / **QHIPA WAWA** {[par.]} [>t.]} [ext.], hijo póstumo / **QHIPA WAWQI** <mascul. > [±par.], hermanastro <de hombre> / **QHIPA WIÑAQ**. V. *ch'iki runa* // **QHIPAKU-NAMAN RIKCH'AKUQ**. V. *ñawpaqkunaman rikch'akuq* // **QHIPAMAN** [Adl.], a la cola, detrás ...*qan qhipaman*, tú a la cola; (\$) (*ñawpaqqa*), un tiempo ...*qhipaman icha samaymanchus*, un tiempo tal vez descansaré; <gram. > (pref.), retro- / **QHIPAMAN ALLINLLANQA** (fr. sust.) [±neg.], tiempo tras tiempo viene; ya vendrán tiempos mejores / **QHIPAMAN CHURAY** [afect.], enrabar; [t.], retrasar {el reloj} / **QHIPAMAN HAYT'AKUY** [+f.], coz; «±us.», taina // **QHIPAMAN KUTIY** {[mov.]} [neg.], acular, recular ...*qhipaman kutishanki*, *aswan ñawpaqman purinaykitaqa*, vas reculando en vez de caminar hacia adelante; retrechar; [part.] (*t'aykuy*), recalci-trar; (fr.) [-mat.], volverse atrás ...*qhipaman kutin rimanakusqayku*, se ha vuelto atrás de lo que hemos acordado; (sust.), regresión; [com.], recesión {económica}; (fr. sust.), salto atrás // **QHIPAMAN KUTIRIY** {[pdo.]} [+fr.], retrotraer; (sust.), retroactividad ...*qhipaman kutirispá ruway*, hacer con retroactividad / **QHIPAMAN KUTIRIQ** [-mat.], retroactivo // **QHIPAMAN QHAWARIY** [<t.], retrospección / **QHIPAMAN RIKULLANKI** (fr.), tiempo tras tiempo viene [= [verás lo que va a venir] // **QHIPAMAN RIY** (*qhipaman puriy*) {[mov.]} [±dist.]} [←], ir {marcha atrás}, recular ...*qhipaman riychis*, reculad; ir {detrás}; (fr.), venir mal dadas / **QHIPAMAN RIPUY** [com.] «fig., fam.», quebrar {un negocio} // **QHIPAMAN SUCHURIY** {[mov.]} [lat.], recesión {a un lado} / **QHIPAMAN TAKAY** [+f.], taconazo // **QHIPAMANTA** [t.], lejos ...*may qhipamantaraqchá hamun*, eso viene, seguramente, de muy lejos // **QHIPAMANTA APAQ**, popero ¶ / **QHIPAMANTA**

HAMUQ {[pdo.]} [+fr.]} [pat.], atávico ...*qhipamanta hamuq unquy*, enfermedad atávica // **QHIPAN** {[±int.]} [sup.], reverso, revés ...*llikllata churarukusqanki qhipanpanmanta*, te habías puesto la lliclla del revés [lo de delante, detrás]; «fig.» (*t'ikran*), envés ...*qhipanpanmanta*, por el envés; (*qhipan larú*) [curv.], cruz {de la moneda}, lado {de la cruz}; sello ¶; [vol.]. zaga; [part.], talón ...*midiyasniykiq qhipan khapurukusqa*, el talón de tus medias se había agujereado; (*sapatuq qhipan*), talón {del zapato}; [a.], foro; [mar.], popa; [mús.], talón {del violín; [±ext.]} (*sikin*), rabera; [part.], rabera {del carro}; [c.-p.], talón {de la caña}; [-dist.], fondo; {[hum.]} [corp.]} (*siki*), tabalarío; [-mat.], superávit; [-mat.], efecto; [neg.], secuela ...*asidinti qhipanraq*, las secuelas del accidente [en el recuerdo]; (prep.) [-mat.] (*qhipanta*), tras ...*qu-llyiq qhipan*, tras la plata - *chaypa qhipanta*, tras esas cosas [= tras la gloria] / **QHIPAN KHAPUY** {[Ø]} [conf.], destalonar {la media} / **QHIPAN ÑIT'IY** [afect.] (*q'asuy*), destalonar {el zapato} / **QHIPAN P'UNCHAY** (*kasarasqa qhipan p'unchay*) {[t.]} [fut.], tornaboda // **QHIPAN SANKA** [corp.], velo {del paladar} / **QHIPAN SANKAWAN RIMAY** (def*), palatalizar; (sust.), palatalización // **QHIPANMANTA** [post.], por la espalda / **QHIPANMANTA HAYKUY** (c**), entrar por la puerta falsa, entrar por la ventana ¶ // **QHIPANINPI** {[mov.]} [tras.], atrás, hacia atrás / **QHIPANNINPI QHIPAN** (*qhipan qhipanninpi*) <deíct. >, antepenúltimo // **QHIPANÑA** [±v.], segundón ...*payqa qhipanñan*, él es un segundón // **QHIPANPI** [Loc.], a la vuelta; [mil.], a retaguardia, en retaguardia; (adv.), atrás {en el fondo}, atrás {más allá} ...*qhipayunpi*, atrás del todo; «cult.» (*wasanpi*), tramontano; <ort. >, transmontano; (sust.) [j.] (*qhipaq*), zaguero / **QHIPANPI HAYKUY** [int.], subintrar / **QHIPANPI RIMAY** {[±mat.]} [neg.], reprobar / **QHIPANPI RIMAYKUY** [abstr.] «fig.», lacerar; «fig., fam.», morder // **QHIPANPI WATAY** [afect.], enrabar // **QHIPANRAQMI ATIPAYNIN** (fr.) [±cant.], quien tuvo, retuvo // **QHIPANTA** (adv.) [tras.], trasero; (fr. adv.), por detrás / **QHIPANTA QATICHIY** (fr.) [soc.] «coloq.» (*yachapayakuy*), irse al hilo de la gente, se-

guir la corriente ...*qhipanta qatichin*, le sigue la corriente // **QHIPAPI** (posp.) [tras.], tras ...*punku qhipapi pichanaqa kashan*, la escoba está tras la puerta; (fr. prep.), detrás de; en pos de ...*qhipanninipuni*, siempre en pos de ella; (sust.) (*pirqa qhipapi*), extramuros ...*qhipapiñan tiyan*, vive extramuros; [t.], atrás {en el pasado}; (fr. adv.) [a.], al paño // **QHIPAPI KALLPACHAQ** [gram.], oxítono; «coloq.», agudo / **QHIPAPI KAQ**, colero ¶ // **QHIPATA** [>t.], tarde; diferidamente ...*qhipataña willakuykunata nimunqaku*, [nos] contarán las noticias diferidamente; (conj. conc.), tanto que; (conj. adv.), luego que; luego de ...*mikhuna qhipata llusinku*, luego de la comida, salieron / *qhipayuq* [±hum.], rezagado // **QHIPACHAY** [<t.], atrasar, fechar {después}; [fut.], diferir, dilatar, endurar ...*qullqiy mañasqaykimanta qhipachawas-han*, me difiere el dinero que me debe; remitir; [±psiq.], emperezar ...*imaraykun qhipachiranki hamunaykita*, ¿por qué has emperezado tanto en venir?; «fam.» (*qillapakuy*), roncar // **QHIPACHAKUY** {[hum.] [+t.]} (*qhipay*), demorarse; {[espac.] [gas.]}, revocar {el humo} ...*wayraqa qhipachakullanpuni q'usñita*, el aire revoca siempre [= no deja pasar] el humo; (fr.), echar el pie atrás; (sust.) (*ayqiy*), decadencia, declinación, menoscabo, retroceso ...*panay qhipachakushan llaqtanrayku*, mi hermana está sufriendo un retroceso por culpa de su país; [med.], retroversión / **QHIPACHAKUY** {+FUT.} [hum.], trasmatar // **QHIPACHAKUQ** [hum.], demorado; demoroso ¶; demorón ¶ // **QHIPACHAYAY** (*qhipachayamuy*) [±fr.], lerdear ¶ // **QHIPACHİY** {[Ag.] [+dir.]} [+t.], retardar; [±pos.], reservar; [part.] (*qhipaman churay*), atrasar {la hora del reloj}; [+t.], alargar, diferir, retardar, transferir; «cult.», procrastinar; [±t.], entretener, retrasar, «cult.», retrancar; [±mov.], desacelerar; embarazar; enlendar, entorpecer; [-mov.], retener {para sí}; (*hark'ay*), atajar, retener; [neg.] «fig.» (*qhichuy*), descontar, quitar, restar ...*watanta qhipachin*, le ha quitado años; [com.] «cult.», detraer ...*kay qupunaymanta qhipachikushaniña manukuwasqaykita*, de lo que [te] tengo que dar, ya estoy detrayendo la deuda que me tienes; [ens.] (*mana qispiy*) «fig.,

fam.», escabechar ...*qhipachin*, se lo han escabechado; cepillar; (fr.), dar carrete; (sust.), aplazamiento, retención; reserva ...*qhipachinanchispaq*, para su reserva [futura]; «±us.», retardación {de alguien} / **QHIPACHINA** {[±instr.] [anim.]} (*lasu*), cejadero, cejador / **QHIPACHIQ** [Caus.], retardatriz / **QHIPACHISQA** {[ens.] [neg.]}, baloteado ¶; (sust.) «coloq.» (*patan*), margen {al escribir}; [ens.], jaladera ¶ // **QHIPACHIKUY** [c.-p.], trasconejarse {la caza} / **QHIPACHIKUQ** [Caus.], retardatorio ...*qhipachikuq para*, lluvia retardatoria // **QHIPAKUY** {[proc.] [>t.]} (*qhipay*), rezagarse; [soc.], amarrar ¶; (fr.), pasarse de moda ...*ña qhipakunña*, ya se ha pasado de moda; (sust.) (*chanin*), ajuste, iguala {médica}; [com.], postventa; [soc.], subdesarrollo; [abstr.] «±us.», retardación {propia} / **QHIPAKUQ** [±act.], atrasado, trasero; [>t.], anacrónico; (adv.), después; (fr. adv.), a deshora / **QHIPAKUSQA** [±soc.] (*qhipaq*), subdesarrollado; (sust.) [j.], quedada // **QHIPANAKUY** [lín.], enfilear, ponerse {en fila}; (*q'ipiy*), cargar {encima de otra cosa}. V. *qhipay* // **QHIPANCHAY** {[Ag.] [±dir.]} (*qhipayachiy*), atrasar, posponer, prorrogar; postergar, retardar; relegar; [-mov.] (*qhipachiy*), retener; (sust.), posposición / **QHIPANCHAY ATINA** [fut.], postergable // **QHIPANCHANAPAQ** [±dir.], pospositivo, prorrogativo / **QHIPANCHASQA** [pdo.], pospuesto // **QHIPANCHAKUY** [abstr.], dilación, postergación; [mil.], prórroga; «±us.», prorrogamiento // **QHIPANPAY** {[mov.] [neg.]} (*qhipaman puriy*), ir {marcha atrás}, recular ...*qhipanpamanta puriy*, recula; cejar, retroceder; (*qhipaman riy*), ciar / **QHIPANPASQA** (cat*) (sust.) [→ ←], viceversa // **QHIPANPA** (adv.) [tras.], detrás, más atrás ...*qhipanpayniykunata willaychis*, avísenles a los de más atrás de ustedes [= dos detrás de ti]; (fr. adv.), [mov.], de espaldas ...*ama qhipanpa puriychu, urmaruwaqmi; ñawpaqta qhawashan asway purina*, no corras de espaldas que te caerás; es mejor correr de cara; [post.], de espaldas ...*pay qhipanpa kashaqtinmi, mana riqsiranichu*, al estar ella de espaldas, no la conocí // **QHIPANPAMANTA** (adv.) [+tras.], de <mucho> más atrás ...*qhipanpaykimanta willay*, avísale al de más atrás de ti [= do o

tres detrás de ti]; del revés [= desde atrás] / **QHIPANPANMANTA** *wit'iy* [sex.], atroyar ¶ // **QHIPANPAN** (*qhipayua*), rezagado / **QHIPANPI** [loc.], a la espalda, al revés // **QHIPAPAKUY** (*qhipakapuy*) [-soc.] «fig.» (c*) (*hap'ipakuy*), quedarse {con lo ajeno}; [psíqu.], retenerse ...*munakurqani, kasaduta kasqa, chayrayku qhipakapuni*, la quería, estaba casada, por eso me retuve // **QHIPAPAYAY** [+t.], echar en remojo // **QHIPAPUY** [→ Ø], disiparse, quedar {en nada} ...*mana imapi qhipapun*, se quedó en nada [en el estudio]; [j.], quedarse ...*qhipapunki*, tú te quedarás; [psíqu.] «fig.», despegarse ...*qhipakunña*, ya se despegó [de mí] // **QHIPARIY** [±cant.], atrasarse {el reloj} ...*qhiparisqa*, se había atrasado; [+t.], tomarse {más tiempo} ...*as-tawan qhiparisun*, nos tomaremos más tiempo; (sust.), estancia; [±t.], permanencia ...*is-kay killalla kaypi qhiparisqay kashan*, mi estancia aquí es de dos meses [más o menos]; «cult.», permansión // **QHIPARIYPI KAY** [+abstr.], tercermundismo / **QHIPARIY-PI KAQ** [<com.], tercermundista ...*qhipariypi kaq llaqta*, país tercermundista // **QHIPARIQ** [±act.], trasero / **QHIPARISPA** [t.], temporalmente ...*qhiparispa ripusaq*, me iré temporalmente / **QHIPARISQA** [±fr.], tardo; [≠] (*qhipaña*), extemporáneo // **QHIPARICHIY** [±cant.] (*qhipachiy*), posponer, retardar / **QHIPARICHIQ** [Instr.], retardativo ...*qhiparichiq hanpi*, medicamento retardativo // **QHIPARIKUY** {[±pat.] [-mov.]}, aplatanarse ...*sirranukuna mar quchapatapi qhiparikun*, los serranos se aplatanan junto al mar // **QHIPARIMUY** {[t.] [pte.]} «coloq.» (*tiyapayay*), temporada // **QHIPARPARIY** [post.], alastrar ...*asnukuna rinrinta qhiparparin*, los burros alastran las orejas; [abstr.], quebrar {un impedimento}; <intr.> [±fis.], perder terreno ...*qhiparparishanki*, estás perdiendo terreno; [fis.] (*t'aqakuy*), desgajarse {del grupo}; (fr.), dar largas / **QHIPARPARIKUY** [-soc.], romper los lazos ...*qhiparparikun mama taytanmanta*, ha roto los lazos con sus padres // **QHIPARQUY** {[>t.] [pdo.]}, estar {chapado a la antigua} ...*payqa qhiparun-má*, lo que a él le pasa es que está chapado a la antigua // **QHIPARQUNQA** [±t.], penúltimo {en el futuro} / **QHIPARQUSHAN** [±t.],

penúltimo {ahora} // **QHIPAYKUY** [int.], atrasar, atrasarse {el reloj} ...*qhipaykun*, se atrasa; (fr.), hacer sogá; (sust.), retraso; largona ¶; [adm.], retraso {de un país}.

QHIPNUNAYAY [pat.], ansias; «±us.», ansia; «coloq.», ganas {de vomitar}, náuseas; «±us.», náusea. V. *qipnay* / **QHIPNUNAYAQ** [Exp.], ansioso // **QHIPNUNAYACHIKUQ** {[olf.] [neg.]}, nauseabundo.

QHIIQA (*qhisqa*) [≠], asimétrico; desigual {la tela}; (*q'inqu q'inqu*), curvo, sinuoso ...*qhi-qaykachayku*, nosotros [solos] vamos haciendo curvas.

QHIIQI (*qhiqin*) (aim.) {[corp.] [anim.]}, libro₂, panza; (*umasu*), cuajar; (*wiksa*), abdomen, panza {de la vaca}; [hum.] (*qhiqiy*), colon, intestino {grueso} ...*manan qhiqiyniypas yachanchu mikhusqayta*, ni se ha enterado mi colon de que he comido <cuando se toma un pequeño tentempié>; «fig.» (*thamin*), placenta ...*qhiqinwan llusqirun*, ha salido con su placenta; «fam.», pares; [líq.], pepsina. V. *phusun* / **QHIIQIN** [líq.] (*thamin*), amniótico ...*qhiqin unu*, líquido amniótico / **QHIIQISAPA** [+vol.], barrigudo, panzudo.

QHIIQKIY Ø(*chakakuy*) {[mov.] [int.]}, atragantarse {en el galillo}.

QHIIQUY. V. *qiquy* // **QHIIQULIYAY** [-soc.] «fam.» (*yukay*), embaucar, embrollar, engatusar.

qhira. V. *qhiran puriq*.

QHIRAY {[mat.] [neg.]} «cult.» (*ch'iqchiy*), mo-tear.

QHIRAN PURIQ (*qhira*) [veg.] hercámpure ¶, té {amargo}.

QHISI (*kisi*) [anim.], boga₂.

QHISNIKUY [sens.], sonarse {la nariz}.

qhispa. V. *q'ispa*.

QHISPUY {[c.] [neg.]}, cambiar {su color natural}, decolorarse; «±ant.», descolorarse // **QHISPU** [±c.] «cult.» (*qarwa*), cambiado {de color}, decolorado; (*qispu*), tostado.

QHISQA {[±lín.] [Ø]}, puntiagudo; (*q'awchi*), filudo. V. *qhiqua*. v. *q'inqu*. V. *qhasqa* / **QHISQA QHISQA** [±vert.] «cult.», escarpado / **QHIS-**

QA RUMI [geogr.], cresta / **QHISQA QHISQA** [arq.], muro {con vidrios} // **QHISQARA** [psiq.], bruto, estúpido, imbécil; «fig.», bestia; [±cant.], pendejo; tiparraco, tipejo // **QHISQANPARIKUY** [post.], echarse {de medio lado}; [mús.], dar {media vuelta, en el baile}.

QHISQIY [+d.] (*thukuyay*), espesarse {por el calor}.

QHISTIY (ç*) {[sens.] [neg.]} [±cant.] (*waqakayay*), gimotear, lloriquear; [±neg.] (*pisipay*), decaer, desfallecer; [±psiq.], malhumorarse; engurruñarse; {[cult.] [±pos.]}, contraer, encoger {el rostro}; [±neg.], gesticular {fingiendo}; (sust.) (*waqaykachay*), gimoteo, lloriqueo. V. *q'istiy* / **QHISTIQ** [aud.], lloroso // **QHISTI** {[mat.] [neg.]} (*ch'illu*), hollín, tizne {de la olla}; [hum.], zumbel; (*qhisti mat'i*), ceño; «fig.», carátula; [hum.] «fig.», bribón, galopín, pícaro; (adj.) [+cant.] «cult.», compungido; [neg.], malhumorado; [±cant.] «fig.» (*sayk'usqa*), desfallecido ...'Michiku' *qhisti kashan*, 'La Gata' está desfallecida; (*qhilli*), manchado; engurruñado ...*qhisti uya*, cara engurruñada; [hum.] «fam.», arrastrado, desastrado / **QHISTI MAT'I** {[sup.] [neg.]}, ceño {de la frente} // **QHISTI UYA** [±pos.], majestuoso; [neg.] (*phiña uya*), capotudo; «fam.», malcarado; [psiq.] [neg.] «fam.» (*qillaykachaq*), pesimista ...*kayqa qhisti uyan purin*, éste camina pesimista; (fr. adj.) [±neg.], cara de juez, cara de pocos amigos; cara de viernes, cara de vinagre / **QHISTI UYA PURIY** ∅(*qhistikuy*) {[±fis.] [pos.]}, majestad {en el rostro} / **QHISTI UYAN** [+neg.], cara de perro // **QHISTILLAÑAN** {[mat.] [neg.]}, lamparón {de aceite} / **QHISTILLAÑAN KAY**. V. *qhillisapa kay* // **QHISTICHAKUY** [±fis.], elocuencia {del gesto} / **QHISTIKUY** [abstr.], majestad // **QHISTIKAMUY** [+fr.], llenarse {de lamparones} ...*p'achaykita qhistikamusqanki*, te habías llenado de lamparones la ropa // **QHISTIPAKUY** [±mat.], encapotar {el rostro}; (sust.) [±rl.], pantomima ...*qhistipakuspallan ruwan*, obra haciendo pantomimas; [a.] «fam.» (*yachapayay*), mimo₂ / **QHISTIPAKUQ** [Ag.], pantomímico // **QHISTIYKACHAY** {[sens.] [+t.]}, lloriquear {sin parar}.

QHISWAY {[mov.] [±prof.]}, bajar {a los valles

templados} // **QHISWA** [geogr.], cañada {de clima templado}, quebrada, valle; tierra {templada}; quechua 𐌀; (*kichwa*; *qichuwa*, *qhichuwa*, *qhichwa*) [gram.], quechua 𐌀; (adj.), quechua 𐌀 // **QHISWA SIMI** [gram.], quechuahablante ...*ñuqayku kayku qhiswa simi*, nosotros hablantes de quechua somos / **QHISWA SIMI KAY** (*runa simi kay*) [gram.], quechuismo ...*qhiswa simi kaymanta rimay*, hablar sobre el quechuismo // **QHISWA TIYaq** [part.] (*wayq'u tiyay*), vallino 𐌀 // **QHISWAMAN TUKUY** [transf.], quechuizarse // **QHISWAMAN TUKUCHIY** [Caus.], quechuizar; (sust.), quechuización // **QHISWAMANTA simi** [±mat.], quechuismo / **QHISWAMANTA YACHAQ** [hum.], quechuista // **QHISWACHIY** [gan.], apacentar {después de la cosecha}.

QHITI (*q'iti*) {[anim] [-cant.]} (*wanwa*), mosquito, zancudo 𐌀; «cult.», cínife; «-us.», cénzalo; (adj.) [anim.] (*huch'uy*), pequeño // **QHITIYKACHAY** {[fis.] [neg.]} «fig.» (*amiy*), fastidiar, molestar ...*qhitykachashanki*, *hirq'i*, *manachu qasiwaq*, estás fastidiando, niño, si te estuvieras quieto.

QHITUY {[mov.] [±ext.]} [±f.] (*thupay*), friccionar; [mat.] [-f.] (*llamiy*), frotar, restregar, sobar; fregar; refregar {con esponja...}; cepillar, escobillar 𐌀; rascar; [+cant.] (*panpa qhituy*), aljofifar; [part.], brozar, bruzar; [cant.] [+ext.] [±f.], aljofifar; [+f.] (*thupay*), bruñir; (*qhaquy*), rozar ...*purispa qhiturun*, le ha rozado al pasar; «cult.», borrar, testar₂; raspar {al escribir}; [+cant.] (*thupay*), limar; afilar, amolar; (*thupay*), cepillar; «vulg.», acepillar; (*k'isuy*), raer, raspar; [part.], gruñir; [±us.], bruñir; [+cant.], apomazar; [sens.] (*hayay*), raspar {al paladar} ...*simiykita qhituwan*, me rasca el paladar; (sust.) [±abstr.], limadura, raedura, raspadura; «-us.», ración; [+f.], cepilladura; [±f.], roce, rozadura; (*qhituynin*) [±res.], raspamiento; [abstr.], lima, limado; restregadura; «vulg.», estre-gadura // **QHITUNA** {[instr.] [±d.]}, esponja; estropajo ...*qhitunata apamuway*, dame el estropajo; (*qhituna millma*) «cult.», aljofifa; [instr.] [+cant.], fregona; mopa; «fam.», mocho; trapeador 𐌀 [-cant.], cepillo {de la ropa}; fam.», escobeta; escobilla; bruza; lúa; [ens.], goma {de borrar}; borrador 𐌀; [ind.], lima;

limpiadera; «-us.», carleta; (*thupana*), garlopa; (*thupana*), rascadera, rascador; grujidor; [loc.], sobadero; (*qhitunapaq*) [mec.], tambor {del freno}; [-mat.], grata; (adj.), borrrable; «cult.», deble // **QHITUQ** [Ag.] (*thupaq*), rozador; [+f.], limador; (*qhituriq*), bruzador / **QHITUSQA** [+res.], raído; [+f.] (*qhiturqusqa*), rozado ...*qhiturusqa pintarakuni*, habiéndola raspado, la pinté; cepillado; [±cant.], limado; [±f.], rascado; (sust.) [concr.], refregón; restregón; [±hum.] «fam.», rasponazo {en la piel}; «+fam.», rasmonazo; [met.], limaduras {de hierro}; escobina; «±us.», limalla; [abstr.], (*qhituy*), rascamiento; restregamiento; refregamiento; [+res.], cepillado; [+abstr.], sobadura; rascadura; restregadura // **QHITUKUY** [+f.], rascar; (sust.), sobajamiento; [±concr.], raspado ...*unaypin qhitukun*, el raspado fue para largo // **QHITUNAKUY** [veg.], macarse {por roce}; (sust.) [-dist.], fricción, roce; [pat.], intertrigo // **QHITUPAY** [+fr.], refregar; (sust.), refregadura; [±res.], refregamiento // **QHITUPAKUY** [±ord.], frotarse; «fig.» (*siqsichikuy*), reconcomerse / **QHITUPAKUQ** <fem.; masc.¿> «vulg.», fregona // **QHITUPAYAY** {[+fr.] [±cant.]} (*qhaqupayay*), resobar, rozarse {la ropa} / **QHITUPAYASQA** [++táct.], resobado // **QHITURIKUY** {[+fr.] [±f.]} (*qhituy*), rasar, rozar ...*qhiturikuspalla*, rasándola no más <con la yema del dedo> // **QHITUYKACHAY** {[+fr.] [+cant.]}, refregar ...*ama chakiykuta qhituykachaychu*, no refriegues el suelo con ese arrastapiés; (sust.), arrastapiés.

QHIWAR {[geogr.] [+prof.]} [-2ª] (*wayq'u*), quebrada.

QHIWAYA (*hiwaya*) [min.], meteorito, piedra {ferrosa para pulir}.

QHIWIY [-f.] «cult.» (*pisipay*), disminuir {energía} // **QHIWI** [veg.], decaído, lánguido {el tallo}, triste; doblado {el tallo en sí mismo}; [hum.] «fig.», deprimido, pusilánime ...*qhiwikashan*, está {hecho un} pusilánime; [anim.], torcido {de extremidades}. V. *q'iwiy* // **QHIWIYAY** [±proc.], quedarse atrás.

QHUCHA. V. *qucha* // **QHUCHI** (*qhuchini*) [líq.] «±us.» (*p'unqu*), curiche ¶, pantano.

QHUCHU {[col.] [±cant.]} [±ord.], patrulla; cuadrilla, pandilla; «fam.», basca; [±ord.] (*huñu-*

nakuy), reunión, junta; [±neg.] «fam.» (*kuwadrilla*), cuadrilla; «fam.», camada ...*qhuchusuwakuna*, [son una] pandilla de ladrones; «cult.», cáfila / **QHUCHU QHUCHU** [col.] «fig., fam.», rebaño. V. *q'uchuy* // **QHUQUCHAKUY** (*huñuy; tantay*) {[hum.] [+d.]}, hacer {corro}, juntarse, reunirse // **QHUCHUCHIY** [+act.] (*qhuchukuy*), hedonismo {producido} / **QHUCHUCHIQ** [+act.], hedonista // **QHUCHUKUY** (*qhuchurikuy*) [Exp.], darse {al placer}, recrearse ...*qhuchukushanki*, te estás dando al placer; (sust.), recreo; [+cant.], jácara ...*qhuchurikuq wayna sipaskuna*, jácara de chicos y chicas [= chicos y chicas en jácara]; [abstr.] «coloq.» (*sumaq kawsay kay*), hedonismo / **QHUCHUKUQ** [Exp.], hedonista // **QHUCHURIKUY** {[+fr.] [±cant.]}, recrearse; (sust.) {[pos.] [soc.]}, diversión, festejo; (*qhuchukuy*), recreación / **QHUCHURIKUQ** {[hum.] [+fr.]}, festero, fiestero.

QHUCHUY {[1ª] [+2ª/3ª]} «fam.» (*q'inpikuy*), arremangarse, remangarse, subirse {la manga} ...*makiykita qhuchurikuy*, remángate la manga.

QHUCHURU [alim.], cuajada {de la leche}; «téc.», caseína // **QHUCHURU TUKUY** [transf.], caseificar; (sust.), caseificación // **QHUCHURQUKUY** [>f.], cortarse; [part.], arrequesonarse.

qhulu. V. *qhullmu*.

qhulunchi. V. *qhuruy*.

QHULLAY {[agr.] [<t.]}, coger {frutos verdes para guisar}; (adj.), chocho ...*qhullay karishanki, papay*, papá, estás chocheando [= siendo un chocho sin parar] / **QHULLAQ SUNQU** (fr. adj.) [±psiq.], propenso {al llanto}, tierno; (sust.), ternura // **QHULLA** ÷(*q'ulla*) [veg.], fresco, tierno, verde ...*qhulla hawasta rantimuy*, cómprame habas verdes; crudo; [agr.], cerollo ...*qhullallata raturamusqa*, había segado cerolla [la mies]; [hum.] «fam.», tierno {de edad}; «fig.», verde; (\$) «fig., fam.», calamocano; (sust.) [anim.] (*qhulla uña*), caloyo // **QHULLA AHU** [-cant.], ajete ...*qhulla ahuq turrihan*, tortilla de ajetes [= ajos tiernos] / **QHULLA ALMINDRA** [±d.], arzolla / **QHULLA MAKI** [±f.], manos blancas // **QHULLA MALLKI** [gen.], pimpollo / **QULLA MALL-**

KI MIRAQ (def*), pimpolludo // **QHULLA PINU** [veg.], pimpollo, pinocho / **QHULLA PHARPAMANTA T'IKA**. V. *pharpamanta t'ika* / **QHULLA PHURU** {[corp.] [anim.]}, flojel / **QHULLA WAWA** [--t.], bebé, criatura {de unos dos meses}, criaturilla; «fig.», no-nato / **QHULLA SIWULLA** [-cant.], cebolleta / **QHULLA YUYU** {[corp.] [veg.]}, cogollo // **QHULLARAQ KAY** {[±t.] [int.]}, edad {tierna} // **QHULLAYAY** [psiq.] (*wawayay*), ablandarse; (*warmaykachay*), «fig.» aniñarse, cho-
chear; [±alc.] perder {fuerza un licor}.

qhullchiy. V. *phuqchiy*.

QHULLMU (*qhulu*, *qhunpu*) (*hallmu*) {[lín.] [-cant.]}, despuntado, mocho; (*qhuru*), des-mochado; {[lín. / Ø] [±cant.]}, desgastado, embotado, romo; [Ø] [±cant.]}, achatado.

QHULLUCHA. V. *khullucha* / **QHULLUCHIKUQ** (sust.); (*qhullurichikuq*) [hum.] «fig.», urraca / **QHULLURIY** (*qhulluy*) [±vol.], emburujar ...*ch'illpawan qhulluriy nina hap'inanpaq*, emburuja las astillas para prender el fuego // **QHULLURICHIKUQ** (*qhulluchikuq*) [hum.] «fig.», urraca.

QHULLQUY. V. *qawyay* // **QHULLULLULLUY** {[sens.] [+fr.]}, gorgotear, sonar {el estóma-go}; (sust.), gorgoteo; «±us.», gorgor. V. *qu-llullulluy*.

QHUNAY {[mov.] [sup.]} [++f.] (*kutay*), moler {por frotamiento} / **QHUNANA** {[corp.] [instr.]} (*saqtana*), piedra {cilíndrica}, mano {del almirez}, conana ¶ // **QHUNA** [instr.] «cult.», molino {de mano} ...*qhunaqa iskay maran ki-ryuq*, el molino tiene dos muelas; gona ¶ / **QHUNA QHUNA** (*qhaqu kuru*) [anim.], mo-ledor, polilla {de la quinua} // **QHUNACHU** [min.], conacho / **QHUNAWA** {[min.] [-3ª]}, piedra {plana sobre la que se pulveriza}.

QHUNCHUY {[sól.] - [líq.]} (*tiyay*), aconcharse ¶, asentarse // **QHUNCHU** (*qunchu*) {[neg.] [+prof.]} (*q'ata*), borra {de chicha}, concho ¶, cuncho ¶, gonchu ¶; [part.], cabezuela, tor-cidos; suero {de la leche}; [gen.], hez, poso; sedimento; [±cant.], sedimento {turbio}; zu-pia, zurrapa; «fig.», pie; «fig., fam.», suelo; «cult.», solada; [+gen.], residuo; [part.], al-pechín {del aceite}, pechín; «vulg.», alper-

chín, «±us.», jámila, morga, tinaco; [±alim.], aceitón; [pos.], concho {para fermentar}, levadura; [alim.] (*p'usqu*), fermentador ...*qhunchuta churan lichiman*, he puesto el fermentador a la leche; {[alc.] [+t.]} «fig.», fondillón {del vino}; [±alc.] (*siqi*), aguapié, torcedura; torcido, torcidos; vinaza, zupia; [min.], concho ¶, ganga; (adj.) [líq.], revuelto, turbio; «cult.», túrbido; [c.], concho ¶; [±d.], espeso; «fig.», impuro / **QHUNCHU CHU-RANA** [loc.], alpechinera / **QHUNCHU KAY** (*qhunchuyasqa*) [abstr.], turbidez; turbieza; turbulencia // **QHUNCHUSAPA** [+cant.], borroso₂ // **QHUNCHUCHAY** {[vis.] [int.]} (\$), enturbiarse, turbarse // **QHUNCHUKUY** ϕ (*qhunchuyay*) [proc.], aconcharse ¶; «co-loq.», enturbiarse // **QHUNCHUPIYAY** (q. + esp. -EAR) [sup.] (*llunch'iy*), enlucir {con agua espesa} ...*pirqata qhunchupiyarunki allin rikukunanpaq*, enlucirás el muro para que se vea bien // **QHUNCHUYAY** [±proc.], enturbiarse; (*qhunchuyapuy*) (sust.), entur-biamiento // **QHUNCHUYACHIY** [Caus.], en-turbiar, turbar; [+t.] sedimentar {la chicha}; (*qhunchuyarquy*) (sust.), enturbiamiento ...*qhunchuyarunku*, le han producido entur-biamiento // **QHUNCHUYKUY** [+int.], acon-charse, clarificarse ...*aqha qunchuyusqa*, la chicha se había clarificado.

QHUNPU [df.], abombado {de nariz}. V. *qhulmu*.

qhunuy. V. *qhuniy*.

QHUÑAY {[líq.] [int. → ext.]} [hum.], moquear; «±us.», moquetear, moquear; (sust.), mo-queo // **QHUÑA** {[±líq.] [corp.]}, moco; [corp.], mucosa; [±abstr.], mucosidad; [gen.], materia {pegajosa} // **QHUÑA PICHAY** [sens.], mocarse / **QHUÑA PICHAKUNA** [±pr.], moquero, pañuelo {para la nariz} // **QHUÑA SURU** [+líq.], moquita; (adj.), mo-coso; [+cant.] «fam.» (*qhuñasapa*), mocarra // **QHUÑA UNQUY** [pat.], muermo / **QHU-ÑA UNQUSQAWAN** [Pac.], amuermado // **QHUÑASAPA** (*qhuñalu*) [+cant.], coñalo ¶, mocososo; «téc.», pituitario; «±us.», pitui-toso; (sust.) «fig., fam.», velas / **QHUÑAYA** [líq.], moquita // **QHUÑACHIY**, sonar {los mocos} /// **QHUÑI** $\div$ (*q'uñi*) [±sól.] (*llank'i*), glutinoso, viscoso / **QHUÑI KAY** [abstr.], vis-cosidad.

QHUPA [met.] (*qasa*), escarcha, helada {leve}; [líq.] (*chhulla*), rocío // **QHUPAYASQA P'ACHA** [pr.] «±us.» (*chhachu p'acha*), jera-
pellina.

QHUPU {[mat.] [±curv.]} [≠], corcovo, desigual-
dad, torcimiento {hacia afuera}; [±1ª] «fig.»
(*kiru*), diente {de un objeto}; [arq.] «cult.»,
adaraja; {[pat.] [+cant.]}, divieso; «±vulg.»
(*ch'upu*), furúnculo; (*q'unpu*), protuberan-
cia, quiste; juanete; chichón; mogote; so-
brehueso; [+cant.] (*q'upu*), corcova, giba,
joroba; [anim.], pato {andino}; (fr. sust.),
corto sastre; [adj.] (*k'umillu*), corcovado, gi-
boso, jorobado; [-mat.] «fig.», novato, prin-
cipiante, rudimentario ...*mana kay tiyindapi*
qhupukunata munaykuchu, no queremos
novatos en esta tienda; «vulg.» (*chhachu*),
chabacano, ordinario; [+t.], moroso; [±mat.],
ramplón, vulgar; menudo; [gram.], maca-
rrónico; (fr. sust.), corto sastre. V. *q'unpu* //
QHUPU KAY [±abstr.], nudosidad; [gen.],
abultamiento; [-mat.], chabacanería, cham-
bonería; ramplonería / **QHUPU LLANK'AQ**
(*qhupu sirapakuq*), el sastre del cantillo
<que trabajando se le olvidó el oficio> /
QHUPU QHUPUYUQ [+df.], entre dos pla-
tos // **QHUPUCHA** [±pat.], lechino / **QHU-
PUN** [agr.] (*suka*), puerca / **QHUPUYUQ**
[poses.] [-al.], gibado; «vulg.», maletero
¶ // **QHUPUCHAY** [+2ª/3ª] (*khipuy*), anu-
dar, hacer {nudos gruesos}; [curv.], corcovar,
gibar / **QHUPUCHAKUY** [+t.], enquistarse
...*kirin qhupucharukun*, se ha enquistado
la herida; (sust.), corcovo; [abstr.] (*qhupu*),
desigualdad.

QHUQA [±c.] (*t'uqra*), desdibujado ...*haqay wa-
sicha hina qhuqaniraytan rikushani*, creo que
es una casa, pero la veo desdibujada; {[vis.]
[neg.]} descolorido, desvaído, pálido ...*allin-
tamá tiñiwaq karan, qhuqamá kashan*, hu-
bieras teñido bien; aún está pálido // **QHU-
QAYAY** [±proc.] «fig.» (*kutiy*), blanquearse,
decolorarse, desteñir, desteñirse ...*rupha-
ywan qhuqayarapun p'achay*, mi vestido se
está decolorando por el sol; amortiguarse
{el color}, desdibujarse; «cult.», desvaírse;
(sust.), decoloración, desteñimiento; desvaí-
miento / **QHUQAYKUSQA** [conf.], suarda;
«±us.», juarda.

QHUR! «interj.», ronquido // **QHURQUY**
[sens.] [hum.] [+cant.] (*qharqay*), roncar;
(*qhanqay*), ganguear; [+prof.] «fig.», tener
{estertores}; [-prof.], carraspear; (sust.), ron-
quido; carraspeo // **QHURQU** [++cant.], rau-
co, ronco; [pat.], ronco / **QHURQU KUNKA**
[pat.], tomado {de la voz} // **QHURQUY**
[aud.] [neg.] (*qharqa*), estertor // **QHUR-
QUPAKUY** [anim.], ronronear ...*michi qhur-
qupakushan*, el gato está ronroneando; «fig.,
fam.», runrunear; (sust.), ronroneo; «fig.,
fam.», runrún, runruneo // **QHURQUYKA-
CHAY**. V. *qharqaykachay* /// **QHURURURUY**
[+fr.], roncar.

QHURCHIKAMUY {[líq.] - [sól.]} «vulg.»
(*hark'ay*), restañarse ...*yawarninga qhurchi-
kamushan*, la sangre se le está restañando.

qhurmay. V. *qhurmuy*.

QHURMUY (*qhurmay*) [post.], cruzarse {de bra-
zos} ...*qhurmurukuspa tiyay*, siéntate cruza-
do de brazos.

**qhurquy / qhurqu / qhurqur / qhurqapakuy /
qhurururuy** (< qhur!).

QHURUY {[+dist.] [±int.]] [lín.], cortar {algo
saliente}; [±hum.] (*mut'uy*), amputar, cor-
tar {dejando muñón}; (*wit'uy*), mutilar {cer-
cenando}, seccionar; [anim.], romper {las
alas}; [++cant.], decapitar, degollar; {[ríg.]
[+cant.]} (*rutuy*), cortar {el pelo}; recortar
...*chukchaykita qhuruchikamuy*, hazte re-
cortar [al máximo] el pelo; [veg.], repelar;
(sust.) (*wituy*), amputación, mutilación; sec-
ción; {[veg.] [++cant.]}, desmoché; [anim.],
degüello; [col.], degollina / **QHURUSQA**
[sex.], espadón₂ // **QHURU** [+cant.], deca-
pitado, degollado; (*qhulmu*) (*mut'u*), cor₂
¶, mocho, mutilado; <ort.>, qoro ¶; [±cant.]
(*qhuru maki*; *qhuru chaki*), inválido {de
guerra}; [-cant.], cor₂ {de pelo} ¶; [±vert.]
«fig.» (*tinku*), cor₂ ¶, corto {de estatura};
[veg.] «fig.», podado; [mat.], tronchado,
cercenado; desmochado, sin punta; [conf.],
sin mangas; (sust.), cor₂ ...*chay qhuruku-
na pukllallayta munanku*, esos coros [niños
pequeños] sólo quieren que jugar / **QHU-
RU CHUKCHAYUQ** {[ríg.] [+cant.]}, pelón;
«cult.», motilón / **QHURU NINRI** {[df.]
[±t.]}, desorejado / **QHURU PANTALUN** (q.

+ esp.) [pr.] (*wara*), pantalón {corto indígena}; «fig.», bermudas / **QHURU PULLIRA** [±cant.], falda {corta con vuelo}; «fig.» (*qhuru phalda*), mini, minifalda ...*ima munayta qhuru pullira ruwasunki!*, ¡qué bien que te sienta la minifalda! / **QHURU P'ACHA** [col.], ropilla / **QHURU PHALDA** [-1ª], mini, minifalda / **QHURU SINQA** [df.], desnarigado / **QHURUNA**. V. *wit'una* / **QHURURUNPA** {[geom.] [+curv.]} (*iruru*), bola, esfera, globo; pelota; [part.], bocha; (adj.), orbicular / **QHURUCHU** {[df.] [anim.]}, cutucho ¶, cutulo ¶ / **QHURUNCHU** {[anim.] [±cant.]}, desastado; (fr. adj.) [±cant.], de pocas astas // **QHURUCHIKUY** {[afect.] [±cant.]}, despuntarse /// **QHULUNCHI** [df.], colonchi ¶. Ort.: qolonchi ¶, qoronchi ¶.

qhurururuy. V. *qhur!*

QHUSI [c.] «cult.», zarco; [part.] (*qhusi ñawi*), azul {de ojos}, azulado, garzo.

QHUSPAY {[mov.] [±dist.]}, revolcarse {uno mismo} ...*ama qhuspaychu, p'achaykita pin t'aq-sanqa?*, no te revuelques, ¿quién te lavará la ropa?; [+neg.] (*akapi qhuspay*), emplascarse, enfrascarse {revolcándose}; [psíqu.] «fig.» (c*) (*chuchupakuy*), obstinarse, revolcarse ...*ama qhuspaychu*, no te obstines; (sust.) (*phi-ñakuy*), berrinche, pataleta, rabieta; «fig., fam.», basca / **QHUSPANA** [loc.], revolcadero; rebozadero; [mob.] «±vulg.», polvera // **QHUSPA** [hum.], cospión ¶ // **QHUSPACHANA** {[loc.] [±líq.]} «fig.» (*armana*), bañadero // **QHUSPACHIY** [act.], revolver ...*qhuspachirqa*, lo revolcó [el toro al torero]; «fig.» (*hak'uchay*), enharinar {revolcando}; «vulg.» (*ripituy*) [ens.] (c*) suspender, volcar {en el examen}; jalar ¶, revolver ¶; «vulg.», esca-bechar; (sust.), revolcón; «±us.», revuelco / **QHUSPACHIQ** {[hum.] [ens.]} «fig.», hueso // **QHUSPACHINAKUNA** [loc.], revolcadero // **QHUSPANAKUY** <rec.> «fig.», refocilarse, revolcarse ...*qhuspanakushanku*, se están refocilando [en la cama]; (sust.), revolcón {mu-

tuo} // **QHUSPAPAYAY** [+fr.] «fam.», petar // **QHUSPARIKUY** [±psíqu.], emberrenchinarse; «fam.», emberrincharse; (sust.), revolcón, revuelco {propio} / **QHUSPARIKUQ** [Exp.], berrinchudo // **QHUSPARINAKUY** [sex.], arrecostarse; «+fam.», arrecunchumarse // **QHUSPATIYAY** [+f.] «cult.», revolcarse {como un cerdo}.

QHUSQA {[agr.] [neg.]} «cult.» (*purun*), baldío, erial.

QHUTI [corp.], entreseno.

qhutku. V. *hutk'u*.

QHUTUY [±líq.] (*thuqay*), escupir {el esputo}, esputar ...*manan qhutunachu runa ukhupiqqa*, en sitio público [= en medio de la gente] no se debe esputar; [mat.], hacer {espuma la papa}. V. *q'utu* // **QHUTU** [±líq.], esputo, saliva {espesa}; [±sól.] (*thallta*), flema, gargarajo, moco {de la garganta}; «fig.», desgarrar; «fam.», gallo; «vulg.», lapo; [veg.] (*hat'upa*), mapa₃ / **QHUTU QHUTU** [veg.], cambrón {lila} / **QHUTU UHU** [pat.], asma // **QHUTUTUTUY** {[±mat.] [neg.]} [+fr.], refunfuñar, regañar; (sust.) [aud.], refunfuño; (fr.), andar con tituillos **QHUTUYKACHAY** [+fr.], gargar-jear.

QHUYAY [agr.], abrir {hueco para depositar la semilla}, sembrar; [min.], minar // **QHUYA** {[concr.] [±prof.]} (*q'uya*), mina; criadero {de minerales}.

qhuyakuy. V. *khuyakuy*.

QHUYQUY [-ord.] «cult.» (*thullkiy*), desbaratar, desordenar {con los pies}; pisotear.

qhuya. V. *t'utura*.

QHUYWIY (*huywi, quywi*) {[sens.] [anim.]} (*khuyuy*), chillar, silbar ...*takispa, qhuywispa pasarparin*, pasó [raudo] cantando y silbando. Ort. «vulg.», silvar // **QHUYWI** [+ag.], silbido {agudo} // **QHUYWIYKACHAY** {[hum.] [+fr.]}, rechiflar.



RABADILLA (esp.) [corp.] «fam.» (*siki chupa, siki chupa tullu*), rabadilla; [-cant.], curcusi-lla ...*sikinpanmanta urmayun, rabadillantas takakun*, se cayó de culo y se golpeó en la curcusilla.

RABANUS (*rabanitus*) (esp.) [veg.], rábano / **RABANUS CHAKRA** [sup.], rabanal // **RABANUQ MUHUN** [±cant.], rabaniza // **RABANITU** [±cant.], rabanillo.

RABIDA (esp.) {[arq.] [rel. / MIL.], rábida.

RABÍL (esp.) [mús.], rabel // **RABILARGU** [anim.], rabilargo; judío.

RABINU (esp.) [rel.], rabí, rabino; (adj.), rabínico.

RABUNA (esp.) <fem.> [-orn.] (*ch'aran qara*), rabona ...*rabuna hina ñakch'akuy [pata patanllantan ñaqch'akuy]*, peinarse como una rabona [= sin quitarte las greñas].

RACHAPA [conf.] «fam.» (*ratapa*), remiendo, retazo {para remendar}.

RACHAY (*raskhay*) (esp.) {[±f.] [sup.]} (*hasp'iy*), rascar; [mús.], rasgar₂ / **RACHANA** {[corp.] [anim.]}, garfa, garra; zarpa; [lín.], garranchazo, garrancho / **RACHASQA** [±f.], rascado // **RACHAYKUY** [+f.], zarpazo; «fam.», zarpada /// **RACHIY** (ç^e) [±prof.], arañar, rasguñar ...*rachikuni kiskawan*, me arañé con una espina; [part.] «fam.», cardar {el gato}, gastear ...*chaytataqi, saqra rachisunki*, cuidado que el gato [fiero] te cardará; «cult.», arpar; [±cant.], rascar; [part.] (*qhaquy*), almohazar; [±cant.] (*hasp'iy*), escarbar ...*wallpa sarata rachiranpusqa*, la gallina había escarbado el maíz; [-cant.], rayar; (sust.) [+1^a], araña-zo, uñetazo; (*rachisqa*) [±res.], arañamiento; [±fut.], arpadura. V. *rachuy* / **RACHINA** [instr.], almohaza, cepillo {de dientes}; estregadera, rascadera / **RACHISQA** [+f.], rayado // **RACHIKUY** [proc.], arañamiento {propio}.

RACHUY (*rachiy*) [veg.], arrancar {la planta a trozos}; [mat.], arrancar {pelo o tela}.

RACH'I (*rakch'i*) {[corp.] [anim.]}, freza; (*qhap-sun*), libro₂; [alim.], rachi ¶, sopa {de panza}.

RADAR (esp. | ingl.) [mec.] «acr.», radar / **RADAR QHAWAQ** [hum.], radarista.

RADIYÁN (esp.) {[m.]} [geom.]} «cult.» (*muyuyq yupaynin*), radián. Pron.: /ra-dján/ // **RADIYU** [instr.] (*hap'ichina*), radio ...*radiyuta churay*, pon la radio; receptor; «fig.», transistor ...*maypi radiyu kashan?*, ¿dónde está el transistor?; «cult.», sintonizador; «fig.», mensáfono; {[geom.]} [lín.]} (*muyuyq sayaynin*), radio; [mat.] (*muyuchi*), radio {de la rueda} / **RADIYU ALLICHAQ** [hum.], técnico {de radio} / **RADIYU CHASKIQ** {[instr.]} [←]} [comun.], receptor; radiorreceptor / **RADIYU GRABADURAYUQ** (*tuka kasiti*) [→], radiocasete ...*radiyu grabadurayuq radiyuymi*, mi radio es radiocasete. Ort.: radiocaset / **RADIYU HAP'ICHIY** [afect.], enrayar / **RADIYU ILIKTRISIDAD** [mec.], radioelectricidad / **RADIYU PARLAQ MUNAQ**, radioaficionado // **RADIYU RIMANA** [comun.], radiofonía; (adj.), radiofónico / **RADIYU RIMAPAYAY** [mec.], radiotelefonía / **RADIYU RIMAPAYANA** [instr.], radioteléfono; «coloq.», celular ¶; (fr. sust.), teléfono móvil / **RADIYU RIMAPAYAKUY** (*radiyu rimapayay*), radiotelefonía // **RADIYU RIQSIKUY** [mec.], radiotecnica / **RADIYU RIQSIKUQ** [hum.], radiotécnico // **RADIYU SAYACHY** [mat.], radiodifusión / **RADIYU UYARIQ** {[hum.]} [←]} (*uyariq*), radioescucha, radioyente / **RADIYU WACH'IRIY** [comun.], radiodifusión; «fam.», radio // **RADIYU WAYRA WASI** [loc.] (*wayra wasi*) «neol.» (*willakuna*), emisora ...*radiyu wayra wasimanta rimayuykiku*, desde esta la emisora estamos emitiendo [para ti] / **RADIYU WAYRA WASI WILLAQ** (def*), radiodifusor // **RADIYUGRAPHIYAY** [med.] «cult.» (*qhawaykuy*), radiografiar / **RADIYUGRAPHIYA** [mat.] (*qhawaynin*), radiografía // **RADIYUPI RIMAY** [±mat.], radiar / **RADIYUPI WILLAKUQ** [instr.], radiado // **RADIYUSWAN** *hanpiy* [med.] «coloq.» (*wach'iwan hanpiy*), radioterapia // **RADIYUWAN WILLACHIKUY** [comun.], radiodifundir / **RADIYUYUQ** [lín.], radiado; «téc.», radial.

RAGÁ (esp.) [alim.], ragú. Pron.: /ra-gú/.

RAHÁ (esp.) [soc.], rajá. Pron.: /ra-há/.

RAKA [corp.] «téc.», vagina; «vulg.», conejo, coño; <euf.>, *warmi kay*; (*raka k'akara*) [-cant.], clítoris; [ext.] (*raka t'uqu*), vulva;

(*raka wirpa*), labios; «fig.», himen; (adj.) «vulg.», vaginal / **RAKA K'AKARA** [±vol.], cresta / **RAKA LLIKA** [-ríg.], flor; «cult.» himen, virgo / **RAKA PUNKIY** [pat.], vaginitis // **RAKA WIRP'A** (*ukhun raka wirp'a*) {[corp.]} [corp.], ninfas / **RAKA WIRP'A PUNKUY** [pat.], bartolinitis // **RAKAQ LLAWSAN** [±líg.], agüita de coco.

rach'i. V. *rach'i*.

RAKI (< *rakiy*).

RAKI₂ (*aquy raki*; *t'iyu raki*) {[abstr.]} [neg.]} «cult.» (*qhinchá*), adversidad, mal agüero; agorería, agüero; (adj.), adverso.

RAKITA (esp.) {[instr.]} [j.], raqueta / **RAKITAWAN PUKLLAQ** [hum.], raquetista.

RAKIY {[/]} [≈]} «cult.» *t'aqay*, distribuir, separar {en montones} ...*rakini askha kutipi*, lo he distribuido en varias partes; dividir {en partes}, partir ...*iskaymanta rakinki*, lo dividirás entre dos; desglosar ...*wakmantachu rakishanki?*, ¿de nuevo desglosando [tú]?; distribuir, repartir; [ord.], estructurar; [fut.], adjudicar, repartir ...*rakiwasunsi allpata*, dicen que los [=les] van a adjudicar la tierra; [+t.] (*saqiy*), legar, mandar ...*kaqniyta rakini wawaykunaman*, he legado a mis hijos lo que tengo; [-mat.], impartir ...*imatapas rakiy*, repartir cualquier cosa; [a.], adjudicar, asignar, repartir {papeles} ...*sapankama rakinqa ima ruwakunata*, a cada uno asignará el papel que vaya a hacer; {[adm.]} [neg.]}, amillarar; [agr.], alijarar; [der.], segregar {bienes}; «téc.», erogar; [ens.], reciclar; [mil.] (*kantunay*), acantonar; [soc.] (*t'aqay*), racionar; [fis.], regular {el tráfico} ...*rakisunchis plasa panpapi karrukunata*, regularémos los carros en el llano de la plaza; [2] (*pallqay*), bifurcar; hacer {raya}, partir {el pelo}; «fig.», apartar, separar {de un conjunto}; (fr.) [int.], partir la tierra; [der.] (*saqiy*), otorgar testamento; (sust.); pitanza; [±concr.], lote; [abstr.], división; adjudicación; [±mat.], distribución; (*rakipay*), redistribución ...*sichus allinta rakinki chayqa*, *allinta rantichikunki*, si haces una buena distribución, tendrás buenas ventas; [part.], premiación; [mat.], división; (*rakiykuy*), distribución, reparto ...*pisata rakinku*, distribuyen pizzas [por los domici-

lios]; [a.], reparto {de papeles}; {[±concr.] [t.]} «fig.», rama ...*rakiyninchispaq kaynin*, nuestra rama genealógica / **RAKIY ATINA** [mat.] «ep.», repartible // **RAKIYNIN** [sup.], partido {de un médico}, partido {de un juez} // **RAKINA** «deónt.», asignable; (*rakinapaq*), repartible; [part.] (*suyunchana*), parcelable; (sust.) [cant.], cantidad {para distribuir}; [loc.], pitancería; [abstr.], (*rakiy*), partición; [adm.], repartición; (*llank'ana*), dependencia {administrativa}; «±us.», [soc.], vaca ¶ // **RAKINAPAQ** [núm.], dividiendo // **RAKIQ** [Ag.], distribuidor, partididor; [±dir.], adjudicador; [part.], pitancero, racionero; (*rakina*) [núm.], divisor // **RAKISQA**, repartido; (sust.), repartimiento; [neg.], amillaramiento; {[concr.] [mat.]}, porción // **RAKI** (*panpana*) [rec.], cántaro, tinaja {de barro}; barreño; raquí ¶; [-cant.] (*mak'as*), chomba, tomín...*rakiman aqhata hichay*, echa a la chomba la chicha; (*aqha churana*, *winu churana*), frasca; [indiv.] (*chhika*), porción, presa ...*challwa rantisqata allinta rakiyqusqa llapa runa mikhunanpaq*, he hecho buenas porciones de pescado para que coma toda la gente; [±concr.] (*t'aqa*), cupo, lote; [part.], peso {para equilibrar}; (*achura*), achura; [col.], lote; [-mat.] «vulg.» (*rakiy*), división, reparto // **RAKI RAKIY** {[/ [sup.]}, acuartelar; [part.], cuartelear ¶ // **RAKI RAKI** [-d.], repartido {por doquier}; [veg.], alterno {de hojas}; (sust.) [veg.], helecho, licopodio; raquirahui; [conf.], palláy {de palmas} / **RAKI RAKINTA**, a partes // **RAKI UNU** [agr.], alema // **RAKIN** [lín.], raya {del pelo}; «fam.», carrera / **RAKIPI KAQ** {[±Ag.] [+fr.]}, regante / **RAKIYUQ** {[←] [FUT.]}, porcionista // **RAKICHINAPAQ** [±dir.], regulativo / **RAKICHIKUNA** (*rakichikunapaq*) [±act.], repartidero / **RAKICHIKUQ** [±act.], distributivo ...*rakichikuq gubirnu*, gobierno distributivo // **RAKIKUY** [2] (*pallqayay*), bifurcarse; [±ffs.], adquirir {soltura}, despejarse ...*rakiyukushan*, está adquiriendo soltura; [-mat.] «cult.», polarizarse; (sust.), ronda ...*huq huqmanta rakikunqa*, haré ronda, <yendo> de uno en uno; [biol.], mitosis // **RAKIKUNA** (*rakikunapaq*), repartidero / **RAKIKUQ** {[←] [pte.]}, porcionero // **RAKINAY** (*rakipay*) {[/ [±cant.]}, redistribuir ...*rakinankiñachu aqhata*, ¿has redistribuido la chicha?; (sust.),

redistribución / **RAKINAKUY** <rec.>, compartir, repartirse ...*rakinakusun*, lo compartiremos; (fr.), ejecutar los bienes; (sust.), reparto / **RAKINAYAY** [+dist.] «-us.», divertir / **RAKIYKUY** (*rakiy*) [int.] «fig., fam.», hacer un hueco ...*hunt'an kashani, ichachus qanpaq rakisqayki*, estoy a tope, pero haré un hueco para ti; (sust.), reparto.

rak'á. V. *raktha*.

RAKRAY {[±sól.] [int.]} [++cant.], tragar ...*kay hanpi aqtunaykipaq rakra*, trágate esta medicina para que vomites; devorar, engullir; comer {sin mastigar}; manducar; «fig.», emborrar; «fam.» atiborrarse, forrarse; atracarse ...*anchata rakrani*, me he atracado a comer; «fig., fam.», mamar; «cult.», henchirse; «vulg.», papar, trajelar, zampar ...*ima kaqlla raqrashan kay runa!*, ¡cómo zampa este hombre!; «+vulg.», jalar, jamar ...*aqha wasipi rakra yushasqa*, se lo ha jamado [el picante] en la chichería; «±us.», jamear; «cult.», ingurgitar; [-t.] «vulg.», zamparse; «fig.», chupar, chuparse ...*iskay p'unchay bibirista rakra yunki*, te has chupado los víveres de dos días; «fam.», embocar; {[±líq.] [+cant.]}, tomar ...*maypi rakra muranki?*, ¿donde has tomado [a lo bruto]?; <caus.>, ahogar, ahogarse ...*chaytataq, mayu rakra sunkiman*, ¡cuidado!, no te ahogues en el río [= no te trague el río] (sust.) (*saksa rakra ykuy*), atracada ¶, atracón. V. *saksay* / **RAKRANA** [corp.] (*millp'uti*), «fam.», esófago; tragaderas, tragadero; {[alim.] [+cant.]}, comilona, tragantona; zampada ¶; [col.], rancho / **RAKRAQ** [Ag.], tragador; «fam.», tragantón; [sens.] «fig.», ruidoso // **RAKRA KUNKA** [±mat.] «fam.» (*rakhu rimaq*), engolado / **RAKRA P'UYÑU** {[alc.] [++cant.]} «vulg.», bebedor // **RAKRA SIMI** (fr.) «hm.», matasiete / **RAKRAPU** {[alim.] [>cant.]} «vulg.» (*anch'i*), glotón, voraz; (*mikhuysapa*), comilón, zampón; «cult.», opíparo; [+cant.], insaciable; «fam.», ansioso; «fig., fam.», tragaldabas, tragamallas, zampabollos; zampatortas, zampapalo, zampón; zampalimones ¶; (*millp'u*), tragón {como el pavo} ...*haqay rakra pu*, visita *llank'an*, para ser un tragón trabaja poco; «fig.», troglodita; (sust.) «fam.» ganso {al comer}, pavo; «fig., fam.», gomia / **RAKRASAPA** [++cant.], tri-

pero // **RAKRACHIY** {[+act.] [+dir.]}, atracar // **RAKRANAKUY** ÷(*millp'unakuy*) [±mat.] (*mikhunakuy*), andar de dimes y diretes, decirse sapos y culebras / **RAKRANKACHIQ** [+sens.], ruidoso {al tragar} // **RAKRAPACHU** [hum.], racrapacho ¶ // **RAKRAPAKUY** {[±fr.] [±cant.]}, pegotear; [±neg.], embopegarse ¶; (fr.), comer como un sabañón // **RAKRAYKACHAY** {[+fr.] [+cant.]}, voracidad; «coloq.» (*rakrapakuy*), tragonería; «-us.», tragonía / **RAKRAYKACHAQ** [hum.] (*raksapu*), tragaldabas; [++cant.] (*millkapu*), tragón // **RAKRAYKUY** [int.], ahogarse; «fam.», hincharse {a comer}; (fr.) [±t.] (*saksapakuy*), ponerse morado, ponerse tibio; atacar bien la plaza; (sust.) «fam.», metida ...*huk'ucha gallitasta rakrarukun saksa kananman*, el ratón le ha dado una metida a las galletas hasta hartarse; (*chakakuy*), atragantamiento / **RAKRAYKUSPA**, a dos carrillos.

RAKT'A. V. *raktha* // **RAKT'ALLAÑA** (*ratkhallaña*) [+cant.] (cat*) (fr. adv.) «fam.», de siete suelas; de suela ¶ // **RAKT'ACHINA** (*ratkhachina*) [conf.], soleta {para engrosar}.

RAKTHA (*ratkha*, *rakt'a*; *rakq'a*) [+3ª], grueso {de objetos planos}; (*khurku*), recio, tupido; «fig.» (*phatu*), basto, doble, tosco; «fam.», entero; [conf.] «fig.», sayalesco; (fr. adj.), en lonchas ...*rakq'a aycha*; (sust.) (*last'a*), loncha, lonja; troncha ¶; {[gen.] [3ª]}, grosor, grueso {de lo plano}; «coloq.», cuerpo; [part.], cuerpo {de un libro} ...*liwrukuna mana rakq'achu*, estos libros no tienen [mucho] cuerpo / **RAKTHA AQSU** [pr.], sayal / **RATKHA AYCHA** [alim.], magra / **RAKTHA KAY** [±abstr.], bastedad / **RAKTHA QATA** [conf.] (*qunpichusu*), cobertor, edredón.

RAKUMÍN (m.c.) [aux.], matarratas, racumín ...*rakuminta rantimurankichu*, ¿fuiste [entonces] a comprar el racumín? Pron.: /*ra-ku-mín*/.

RAKHU {[+2ª/3ª] [+1ª]}, grueso {de objetos cilíndricos} ...*rakhu runa*, hombre grueso; gordo ...*rakhu ruk'ana*, dedo gordo; [±cant.], corpulento, fornido, recio; «coloq.», grueso; «fam.», macocho ¶; [-cant.], grueso {el signo escrito}; [±1ª.], aporreado ...*rakhu ruk'ana*, dedo aporreado; (*rakhu tullu*) [+f.], mem-

brudo; «fig.» (*kallpasapa*), valiente; [neg.] «fam.» (*rakt'a*), tosco; [hum.] «fig.», tanque; [sens.] «fig.» (*qhurqu*), ronco; [mús.], bajo, grave, grueso ...*rakhu kunka*, de voz grave; «fig.» (*rakhu rakhu*), cavernícola; (sust.) [mat.] «fig.», cuerpo ...*chay sach'aqa rakhu-llañan*, *chay q'ipipas*, ese árbol tiene mucho cuerpo; ese atado también; [anim.] (*rakhu wiksan*), redecilla; [mús.] (*allin kunka*), tenor; (*rakhu kunka*), bajo; [instr.], contrabajo / **RAKHU AKANA** {[mat.] [neg.]}, zurullo {de excremento} / **RAKHU ALANRI** {[instr.] [j.]}, cuerda floja / **RAKHU AQU** {[min.] [arq.]}, mazacote ...*rakhu aquwan taqruspan panpaman churan*, con mezcla de mazacote ha puesto el suelo; sábulo / **RAKHU BARI-LLA** [+1ª], barrote / **RAKHU BILA** [instr.], cirio; [+cant.], ambleo / **RAKHU CHAKI** [corp.] (*chaki*), yuca ¶ / **RAKHU CHUPA** {[corp.] [anim.]}, macho, penca {de la cola}; maslo ¶ / **RAKHU CH'UNCHUL** [corp.] (*ñawsa ch'un-chul*, ciego; (*qhiqhi*), colon; «±us.» (*uquti*), recto; [alim.], bandujo; morcón; «±us.», morcal, morquero; [part.], sobrasada / **RAKHU HIRRU** [-ríg.], barrote {de hierro} / **RAKHU KARTUN** [±ríg.], cartón / **RAKHU KAY** [+3ª], espesor, grosor; [±int.], calibre; [joy.], fondo {del diamante}; [+2ª/3ª], corpulencia, reciura; robustez, solidez; {[±1ª] (*hatun kay*)}, volumen; [geom.], volumen; [±abstr.], cuerpo {geométrico} // **RAKHU KUNKA** [-ag.], hueco, retumbante; bajo; [+cant.] (*allin kunka*), tenor ...*rakhu kunkaywan takin*, con su voz de tenor canta; [abstr.], grandilocuencia; altilocuencia / **RAKHU KUNKAYUQ** {[±mat.] [+cant.]}, grandilocuente; «+cult.», altilocuente; altilocuo // **RAKHU K'ASPI** [Obj.], palo {de madera} / **RAKHU LUNKANAS** [alim.], obispillo / **RAKHU MUCH'U** [corp.], tozo₂ / **RAKHU ÑAN** [+2ª], camino {real}, carretera / **RAKHU PALLWAY** {[corp.] [+3ª]}, mocho; mocheta / **RAKHU PAPIL** [±ríg.], camisa ¶ / **RAKHU PINCHA** [urb.], madrona / **RAKHU PIRQA** [arq.], paredón; [+1ª], murallón / **RAKHU PHIRIYUS** [alim.], tallarines // **RAKHU QARA** [+3ª], cortezudo / **RAKHU QARAYUQ** [z.] «téc.», paquidermo // **RAKHU QATA** (sust.) [conf.], acolchado / **RAKHU QAYTU** [conf.], hilaza / **RAKHU QILLQANA** [comun.], machote ¶ / **RAKHU**

RAKHU [+3ª], redoblado; [hum.], tamaludo; [sens.] «fig.», cavernoso // **RAKHU RIMAY** [±mat.], ahuecar, engolar {la voz} / **RAKHU RIMAQ** [hum.], engolado // **RAKHU QARA** [pr.], angorra / **RAKHU RAPHI** [±ríg.], cartón / **RAKHU SALCHICHA** [alim.], salchichón; salami; salame ¶ // **RAKHU SAPHI** {[veg.][gen.]}, nabo / **RAKHU SAPHI PANPA**, cepeda // **RAKHU SIGARRU** (def*), breva, breva / **RAKHU SIMI** [df.], bezudo, morrudo; «fam.», bocallanta ¶, boquiche ¶ / **RAKHU TIWTINA** [mús.], bordón / **RAKHU TULLU** [hum.], «fig., fam.», complexión; [veg.], penca; (adj.) [±vol.], corpulento, lozano; [neg.], corpulentísimo / **RAKHU UYARIKUQ** [aud.], bordoneo / **RAKHU WASKHA** {[+3ª] [±ríg.]}, maroma ...*rakhu washawanmi hukarirunku chay istatuwa*, han levantado la estatua con las maromas; «fam.», reja; «cult.» (*ch'awwara washka*), estrenque; sirga; «±us.», silga / **RAKHU WIKSAN** [corp.], redecilla, retículo; bonete // **RAKHULLA** [±ag.], pardo {de voz} / **RAKHUMAN T'IKRAY** [transf.], mudar {de voz} // **RAKHUN** [lín.] (*rakhu*), canto₂ ...*punkuq rakhunnin*, el canto de la puerta / **RAKHUNTA** [alim.], racconta ¶ // **RAKHUSAPA** [+cant.], botijón; [±pos.], robliizo / **RAKHUYNIN** [+2ª], grueso {de la letra}; [vol.], maza {del taco} / **RAKHUYUQ** [poses.], pencudo // **RAKHUCHAKUY** (*rakhuyay*), engordar // **RAKHUYAY** (*wirayay*) [±proc.], engordar, engrosar, enreciar; «coloq.», esplotarse; (fr.), tomar cuerpo // **RAKHUYKUY** [int.], engruesar / **RAKHUYKUSQA** [pos.], lozano.

RAL (esp.) [com.], real.

RALU (esp.) [-d.] «fam.» (*siqwi*), ralo / **RALUYA-CHYIY** [±c.] «fam.», lavar {el color}.

RAMA (esp.) [conf.], palláy {en ramaje}.

RANAHAMA [psíqu.] «Y» (*upa*), bobo, necio, tonto.

RANAY [±com.] «cult.», escatimar, regatear {en la venta}; [+com.] (*rantichakuy*), vender.

RANCHA {[pat.][veg.]}, hongo {de las hojas}; lancha₃ ¶.

RANCHU (esp.) [alim.], rancho ...*ranchumusun*, comeremos el rancho; [viv.] «fam.» (*waka*

kancha), rancho; (adj.), ranchero / **RANCHU RUWAY** (*ranchu kancha ruway*) [efect.], ranchear // **RANCHUKUNA** [col.], ranchería; [part.], aduar₂ / **RANCHUMANTA**, ranchero / **RANCHUPI HUÑUNAKUY** [-dist.], arrancharse / **RANCHUYUQ** (sust.) [poses.], ranchero // **RANCHIRA** [mús.], ranchera.

rani. V. *ullu*.

rank'iy / rank'i. V. *rankhiy*.

RANK'UY {[+1ª] [-ord.]} [+cant.] (*ch'arwiy*), enmarañar, entrelazar ...*rank'urapunki chay q'aytuta*, has enmarañado ese hilo; enredar; [++cant.] (*llukuy*), enzarzar; [hum.], poner {la zancadilla}, zancadillear ...*rank'uruspa, urmachin*, le he hecho caer poniéndole la zancadilla; <intr.>, tropezar ...*mana allin puriqtiykirayku, rank'uykachanki*, como consecuencia de andar mal, tropiezas una pierna con la otra; [+fr.], trastabillar ...*macha-qtiy, rank'uni puriniypi* [= *machaspay rank'u rank'u purini*], si es que bebo, trastabillo / **RANK'UQ** [-soc.] «fig.» (*iskayllu*), chismoso, enredador // **RANK'U** (*rankhu; lank'u*) {[fis.][neg.]}, zancadilla; tranca; traspié, trampa ¶; {[conf.][neg.]} (*q'aytu*), hilo {con nudos o bolas}; [±concr.], entrelazamiento; (adj.), enmarañado, enredado; entrecruzado, entrelazado, trenzado / **RANK'UTA PURIY** [±mov.], trastabillar ...*qhawariy, rank'uta purishan*, míralo, que va trastabillando // **RANK'UKUY** (*rankhukuy*) [Exp.], enredarse, enzarzarse // **RANK'UNAKUY** <rec.>, enzarzarse {en una pelea}; (sust.), embrollo, enredo, fregado.

RANKHA {[sens.][df.]} [±cant.], visión {imperfecta}; [-mat.], imaginación; (adj.), bruto, torpe; (*rankha makiyuq*) [+cant.], torpón; «fig.», borracho; «fam.» (*ranqha*), pato. V. *arpha* / **RANKHA RANKHA** [±psíqu.], archibrujo // **RANKHAYAY** [±proc.], cegatear {por falta de luz}, ponerse {cegado} // **RANKHAYKACHASPA RIMAY** (fr.) [aud.] «fig., fam.», tropezar en las erres // **RANKHIY** (*rank'iy*), tropezarse // **RANKHI** (*rankha, rank'i; ranpha, ranphi₂, rasphi*) [±l.], penumbra, tiniebla {por falta de vista} ...*machulan ranphitaña purishan*, el anciano va caminando en tinieblas; penumbroso; «fig.» (*ranqha*), desmañado, patoso; torpe,

tosco. V. *rasphi* / **RANKHI RANKHI** [astr.], crepuscular.

RANKHU (*rankhuykacha*) {[psiq.] [-fr.], incauto; «vulg.», camanejo ¶; [fis.] (*runkhi*), burdo. V. *rank'u*. V. *ranphu* // **RANKHU PHAWAY** {[+mov.] [col.], germanía / **RANKHU RANKHU**, atropelladamente ...*rankhu rankhu ruway*, hacer atropelladamente // **RANKHULLA** (*runkhihina*) [neg.], burdamente // **RANKHUNAKUY** (*warmipuraq maqanakuynin*) <fem.> [neg.], escarapela. V. *rank'unakuy*.

RANPAY {[mov.] [±dist.], llevar {en litera}; [-vert.], llevar {de la mano sosteniendo} ...*chay wawata ranpay*, lleva a ese niño de la mano; (sust.) [geogr.] {«cult.» «fig.»} (*wayq'u*), desfiladero; ÷(*charqay*) {[mov.] [±vert.], paso {por encima} ...*mana api-chakunapaq ranpasunchis*, daremos un paso por encima para no mojarnos / **RANPAQ** (*ranpaqi*) [hum.], guía, lazarillo; «-us.», gomecillo // **RANPA** {[instr.] [vert.]} (*wantuna*), andas, litera {para llevar sosteniendo, algo vivo}; [-ríg.] (*pitka*), angarillas; (*k'allapa*), parihuelas; [horiz.] {«fig.» «±us.»} (*karrusa*), carreta ...*llunch'iy ranpata mana k'irk'ir-yananpaq*, la carreta unta, que no chirríe / **RANPA PURIY** [±mov.], pasitrote / **RANPA RANPAY** [+1ª], pasilargo / **RANPA RANPATA**, paso a paso.

ranp'u. V. *ranphu*.

RANPHA (*ranpha ranpha*) {[sup.] [≠]}, irregular; (sust.) [sex.] (*ch'aran qara*), prostituta. V. *rankhi* / **RANPHA ÑUTI** [alim.], ranfañote ¶ // **RANPHALLATAN** (*ranpha ranphallata*) [+d.], apretujadamente / **RANPHATA** [mod.], apretadamente // **RANPHAYACHIY** {[com.] [hum.]} [sex.] «fam.» (*map'ayachiy*), trata {de blancas} /// **RANPHI**₂. V. *rankhi*.

RANPHIY {mov.} [neg.], caminar {a tientas}; [+cant.] (*thanpiy*), dar {traspiés}, tropezar // **RANPHI** [±l.] «±ant.», crepúsculo. V. *rankha* / **RANPHI RANPHIÑA**. V. *rasphi rasphiña*.

RANPHU (*ranp'u*) [pat.] (*mulqu*), roncha; acné, barrillo ...*ranphu ranphu uyanpi kashan*, hay mucho acné en su cara; [anim.], bulto; [orn.], rocalla; [conf.], hilo {grueso} ...*ranphu*

q'aytumanta q'uñi qata ruwakun, la frazada caliente se hace de hilo grueso; [conf.], es-tameña; (*ranphuyasqa*) [neg.] (*qhilli*), gaba-rrero; (adj.) {[neg.] [+2ª/+3ª]} (*rakhu*), basto, grosero ...*ranphu chukcha allqu*, perro con el pelo basto; (*rankhu*), tosco; inelegante; primitivo, rudimentario; «fam.», aburrado; «±us.», pastrano; {[part.] [+2ª/3ª]}, grueso {el hilo}; [vol.], tosco; (*ranp'u*) «fig.», áspero; [hum.], fornido ...*ranphu wawaykiqa kasqa*, tu hijo había sido fornido // **RANPHU AWAY** [conf.], chorrillo; granadino / **RANPHU KASAKA** [pr.], chamarra, chamarro; cham-bergo, zamarra / **RANPHU KAY** [±abstr.], bastedad; [±fis.], inelegancia / **RANPHU P'ACHA** [conf.], cachera / **RANPHU Q'AYTU** [+1ª], hilván ...*chay ranphu q'aytuta quway-chis*, dennos ustedes ese hilván / **RANPHU RANPHU** [conf.], galón₂; (adv.), bárbaramente / **RANPHU SIKI** [>mov.], culillo de mal asiento / **RANPHU SIRANA** [conf.], pasada // **RANPHUNA** [veg.], estopa, tomento // **RANPHUYAY** [±proc.], embastecer.

RANQAY [arq.], hacer {espigón} ...*ranqay unu-ta rumikunawan*, haz un espigón con piedras [un poco juntas, que retengan algo el agua del río] // **RANQA** [±cant.] (*hark'ana*), espigón; [+cant.], empalomado.

RANQ'A {[fis.] [neg.]} [±mov.], inhábil, torpe {al andar}. V. *ranqha* / **RANQ'ACHU** {[df.] [gan.]}, rangacho ¶.

RANQHAY {[mov.] [neg.]} «cult.» (*mitk'ay*), tropezar // **RANQHA** {[hum.] [neg.]} [±fis.], derrochador: «fam.», botarate, calave-ra, tarambana; casquivano; empedernido; [+cant.] (*ranqhu*), descuidado, negligente, olvidadizo; ÷(*rankha*) [fis.] «fig.» (*p'anra*), desmañado, patoso; palurdo, torpe, tosco ...*ranqha hina purisharqa*, iba andando como un patoso; «fam.», pato; «cult.», brozno; [+cant.] «fam.» (*mankata*), cafre, rústico, sal-vaje, zafio; agreste; «fam.», tocho; (*runqhu*) «fig., fam.», cazurro, patán; cabezo, zamarro; «±vulg.», zamborondón; zamborotudo, zam-borrotudo; [mat.], cascado ...*ranqha manka*, olla cascada. V. *rankha* // **RANQHA KAY** [abstr.], patanería, tochedad; zafiedad; «co-loq.», cazzurrería; «fam.», zamarrada / **RANQHA RIMAY** [±mat.], botaratada / **RANQHA**

UMA (fr. adj.) [psíqu.] «fig., fam.», trонера / **RANQHA RUWAY** [+act.], cazurrería // **RANQHANCHU** [+neg.] «desp.», torpón; [alc.] (*laqla*), parlanchín {por la bebida}, torpe {al hablar}; (sust.) «fig., fam.», ciclón ...*ranqhan-chuhina*, como un ciclón // **RANQHACHUY** [Caus.], atolondrar // **RANQHANAY** [proc.], calaverada // **RANQHAYKACHAY** [+fr.], calaverear; cazarrear /// **RANQHU**. V. *ranqha*.

RANRA {[min.] [-vol.]} [+cant.] (*khalika*), pedregoso, lleno {de piedras menudas y crujiertes}; árido, rocoso; cantalinoso / **RANRA** **RANRA** [+vert.], acantilado; (adj.), escarpado / **RANRAY** [col.], pedregal // **RANRAYAY** [pat.] «fam.», salir {una erupción}; (sust.), erupción {menuda}, granulación ...*uyan-mi ranrayarusqa*, le ha salido una erupción en la cara; [-t.], ahorre // **RANRAYACHIQ** [Caus.], rubefaciente.

ranram. V. *lanran*.

RANSA (esp.) {[mat.] [neg.]} «fam.» (*chharqa*), granza.

RANSIYAY (esp. < RANCIO) {[proc.] [neg.]} [alim.], enranciarse ...*ña ransiyayunña*, ya se ha enranciado. Pron.: /*ran-sé-yaj*/ / **RANSIYASQA** [gust.] «fam.» (*maq'a*), rancio.

RANTIY {[com.] [←]}, comprar ...*chanputa rantiranpuway*, cómpramelo el champú; «±cult.», adquirir; «coloq.», tomar ...*rantiykarqawaypasyá*, tómame, pues, ya <un poquito>; «cult.», mercar; (\$) (*rantichikuy*), vender; [=] «±us.» (*kutichinakuy*), cambiar, canjear, sustituir, trocar ...*quwiywan rantikusaq p'achata*, me canjearé ropa con mis co-nejos; cambiarse {algo entre compradores}; [±com.], suplir ...*qullqiy rantinta liwrukunata qusqayki*, te daré libros para suplir el dinero; {[com.] [neg.]} [±mat.] «fig.» (*qupuy*), comprar; {[fut.] [+fr.]}, licitar, pujar ...*mana kaq-nintamá rantimusqanki*, habías licitado por lo que no te era necesario; [soc.], representar; (*pakallapi rantiy*) «fam.» (*tukuy*), desbancar, suplantar ...*rantiykipi hamurqan*, vino a suplantarte; [der.], subrogar; [concr.], remudar; [=], equivaler ...*huk dularqa iskay sulis rantinmi*, un dólar equivale a dos soles; {«±vulg.» «±ant.»} (*rantinta haykuy*), suceder; (sust.) [com.] (*qunakuy*), canje, inter-

cambio, trueque {sin dinero} ...*ruwapuwan kimanchu rantiyta*, tú me [lo] harías un intercambio; [±res.], remudamiento; «fam.», remplazo; [fut.] (*atipay*), licitación, puja; «coloq.», puesta; [proc.] «±ant.», cambio, trueque; [hum.], cliente ...*chayllapi rantini*, soy cliente allí [uso de esos servicios]; [soc.], representación [hum.] (*ranti*), lugarteniente, representante, sustituto ...*qanpa rantiyki mana hamunchu*, tu sustituto no ha venido; [-mat.], barata; reemplazo, sustitución ...*nuqa rantita saqisaq huq warmita*, yo dejaré a otra mujer en mi reemplazo; remudamiento; [soc.], suplencia ...*rantiykita nuqa risaq*, iré en tu suplencia; [adm.], sustitución ...*iskay killa rantiykipi kasaq*, tu sustitución será de dos meses; [abstr.], negocio; [der.], subrogación ...*bankuman qupunayta mamayki rantiyta qupunqa*, mi deuda con el banco la pagará tu madre por subrogación; suplido ...*rantiyta qupuy*, págame por suplidos; suplemento; (*puriynin*), función, oficio {que hace alguna cosa sustituta}; «fig.», salvaguardia / **RANTIY** {-puni} [+fr.], acasarse ¶ ...*rantikunpuni*, se ha acasado <comprando con asiduidad> / **RANTIY ATINA** [fut.], vendible; (adj.) [pte.], discreto, moderado {en el precio} ...*rantiy atinallan kasaq*, tiene un precio moderado / **RANTIY KAMAYUQ** {[com.]} [com.], máquetin; «cult.», mercadotecnia. Ort.: marketing // **RANTIYMANTA LLUQSIY** (fr.) [psíqu.] «fam.» (*sut'ichay*), responder, salir por alguien, salir fiador ...*rantiykimanta ñuqa llusqisaq*, yo saldré tu fiador // **RANTINA** (*rantinapaq*) [+v.], enajenable, vendible; «cult.», alienable; (\$), adquirible; [part.], permutable; (sust.) {[com.] [obj.]}, mercadería, mercancía; «cult.», expendio ¶; [fut.], compra {que hay que hacer}; [±pte.], cesta {de la compra}; «±us.», plato; [loc.], agencia / **RANTINA KAY** [abstr.], permutabilidad // **RANTINA WASI** [com.], comercio, tienda; «cult.», expendedoría; «fig.» (*aslla qhatu wasi*), economato / **RANTINA WASI-KUNA** [part.], inmobiliaria ...*llank'ani rantina wasikunapi*, trabajo en una inmobiliaria; corretaje ¶ // **RANTINALLA** [±v.], asequible {de precio}; {[hum.] [neg.]}, venal₂ / **RANTINAPAQ** (fr. adv.) [fut.], pro forma // **RANTIQ** [hum.], comprador; licitador, postor; «fam.»,

ponedor; «±cult.», marchante; [part.], pujador; (*rantiy*), cliente; (*chaypaq rantiq*), vicario; [±abstr.], supletorio; (*rantikuq*), mercantil ...*rantiq ruway*, actividad mercantil; [part.], prendario // **RANTIN KAQ**, ancilar / **RANTI Q KACHIQ** [com.] «fig.», tiburón // **RANTI Q MASA** [gan.], revezo / **RANTI Q TUKUCHIY** [efect.], mercantilizar // **RANTI Q KUNA** [col.], mercado; [hum.], casería ¶, clientela // **RANTISQA** [+res.], dispensado {el medicamento}; (sust.), compra {hecha} ...*kaymi rantisqay*, esta es mi compra / **RANTISQAKUNA** [+cant.] (*rantisqa*), compra {diaria}, mercado, recado // **RANTI** {[hum.] [2]} sustituto; delegado; [±concr.] Ø(*rantiy*), reemplazo; artículo; parte {por un todo}; (adj.) (*rantina*) [±dir.], vicarial ...*rantina ruwana*, oficina vicarial; Ø(*rantita*) (fr. prep.), en lugar de, en vez de / **RANTI RIMAY** [±mat.] «coloq.» (*ninpuy*), justificar {por alguien} ...*pay rantita rimamuy*, ve a justificarlo a él // **RANTIN** {[±mat.] [com.]}, fianza, prenda; retén; abono; (*mañana*), aval; [t.] «fig.» (*chawpipi*), ínterin ...*rantinta haykusaq*, entraré en el ínterin; [abstr.], garantía ...*rantinpi imata saq'iywanki?*, ¿en garantía qué me dejarás?; hipoteca ...*qullqiq rantinta qusaq wakata*, daré la vaca [como] hipoteca económica; [hum.], representante, suplente ...*rantin rikch'akullantaq*, el representante se le parece cantidad; (*rant*), sustituto, vicario ...*ususiypa rantinmi hamun hawayniy*, mi nieta vino como sustituta de mi hija; (*rantinpi*) «coloq.», veces ...*paypa rantinpi*, [hago] las veces de él; «fam.», suplefaltas; [+act.], suplidor ...*rantinta haykuy*, entrar de suplidor; [a.], doble; [adm.], interino; [part.], subsecretario, vicesecretario; [mil.], vicealmirante; [mil.], imaginaria; (adj.) (*rantiq*), sustituto; [mat.], sucedáneo; [hum.] (*manuq*), fiador, garante; [adm.], teniente; [abstr.] (*mana chaninraq*), oficioso ...*rantinta nishan*, lo dice oficiosamente; [gram.], pronominal; <gram.> (fr. prep.), en vez de ...*miyuq rantinta q'ispi kutata churay*, en vez de veneno dale vidrio molido; <±gram.>, vice-, viz-; [gram.], pronombre / **RANTIN ALMI-RANTI** [mil.] (*qhipaq almiranti*), vicealmirante // **RANTIN CHURAY** [≠], sustituir / **RANTIN CHURANA** (*rantin haykuna*) [≈], sustituible // **RANTIN HAYKUY** [t.] (*rantin*

churay), suceder ...*nuqa rantinta haykusaq*, yo le sucederé; [±ext.], remplazar, sustituir; suplir; (fr.) [int.], hacer las veces / **RANTIN KAMACHIKUQ** [adm.] «cult.» (*qhipa kama-chikuq*), subdelegado; vicegobernador // **RANTIN KAY** [soc.], servir {en un empleo}; (sust.) [rel.], vicaría, vicariato / **RANTIN KAQ** [Exp.], sucesor; [adm.], solicitador; [+neg.], impostor; «cult.», sicofante // **RANTIN KAPUQ** [-mat.], sustitutivo ...*machuyaynin-chispi, munanakuyqa wayllunakuy rantinmi kapun*, la amistad se hace sustitutiva del amor en la vejez [del hombre] // **RANTIN KURA** [rel.], vicepárroco / **RANTIN MINIS-TRU** [adm.], viceministro / **RANTIN RAKIQ** (*wañuqa rantin rakiq*) [der.], albacea // **RANTIN TURU** [anim.], sombrero // **RANTIN UMALLIQ** {[adm.] [±cant.]} «cult.» (*qhipa umalliq*), subdirector / **RANTIN UMALLI-KUY**. V. *qhipa umalliy* // **RANTIN WASI** [loc.], vicaría, vicariato // **RANTINPI** (adv.) [→ ←], a cambio de ...*kukata qurqan qillqaq rantinpi*, le dio coca a cambio de escribir; en su defecto ...*rantinpi t'antata mikhusaq*, en su defecto, comeré pan // **RANTINTA** (fr. adv.), en fianza, en prenda, en prendas; [adm.], en funciones ...*phusphuruq rantinta apa[y]kachana*, lo que se lleva en funciones de fósforo [=encendedor]; (fr. conj.), lejos de ...*munakuwanantaqa rantinta chiqnikuwan*, respecto a quererme, lejos de eso, me odiaba; (fr. prep.), de parte de, en representación de; (*rant*) [±cant.], en vez de ...*rantiyta qanrí*, en vez de mí [= de mi parte, en sustitución mía], tú // **RANTICHAY** [±dir.] «cult.» (*saqiy*), delegar // **RANTICHIKUY** {[com.] [→]}, vender ...*qhatu rinki rantichikuq*, vas al mercado a vender; [+dist.] (*apachiy*), exportar; (fr.), venderse al enemigo; (sust.), exportación ...*kiwña rantichikuyninchis watamanña yapakunqa*, este año aumentará nuestra exportación de quinua / **RANTICHIKUQ** [Exp.], venal ...*rantichikuq runa*, hombre venal; [+act.], exportador // **RANTIKUY** [+t.] (*rantiy*), adquirir, comprar ...*llank'asqaykiwan rantikun*, adquiere con tu trabajo; [com.] (*qutunpi rantikuy*), trapichear; {[+neg.] [soc.]} «fig., fam.», untar ...*rantikuy llullakunanpaq*, úntale para que mienta; (sust.), adquisición, compra; [der.], retracto / **RANTIKUNA** [±v.], com-

prable; (sust.), costa₂, cuantía; costo, gasto, importe / **RANTIQUQ** (*rantiyquq*) {[hum.]} [±int.]} (*rantiq*), adquirente, comprador; adquiredor; [+fr.], cliente, usuario ...*rantikuqkuna kihakunku*, los usuarios se quejan; marchante, parroquiano; «fig.», casero; caserío ¶; [com.], mercantil, prendario // **RANTI-MUY** [-dist.], importación ...*karru rantimuy-ninchis kay wata yapakurqan*, este año se aumentó la importación de coches // **RANTI-NAKUY** <rec.> [com.], negociar, traficar; [part.], almonedar, almonedear; [hum.]} (*mit'anakuy*), reemplazarse {unas personas a otras}, sustituirse; cambiarse, intercambiarse; [+cant.], turnarse; (*churapayay*), sucederse {sin repetición}; (*kutichinakuy*), permutar; [±hum.], turnarse; (sust.), negociación; [concr.], trueque {con dinero}; compraventa, intercambio; almoneda; [gen.], permuta, reemplazo, sustitución; relevo / **RANTINAKUNA** {[adm.]} [fut.], negociable / **RANTINAKUSQA** [pdo.], negociado // **RANTINCHAY** [der.]} «cult.» (*manuy*), cautela, fianza; «cult.», caución // **RANTINPUY** [+dist.], comprar {lo encargado} // **RANTI-PAY** [+fr.], revender // **RANTIPAKUY** [±dir.], comprar {para alguien} ...*qanpaqchu t'anta*. —*Manan rantipakushallanin*, ¿es para ti el pan? —No, lo compro para alguien; placear; [joy.], rescatar; {[+fr.]} [neg.], trapichear; (sust.), mandato {de compra}; «fam.», trapi-cheo; chaleo ¶; [abstr.], especulación / **RANTIPAKUQ** [>com.], especulador // **RANTIPAYAY** {[com.]} [+fr.], operar; especular; pichulear ¶ // **RANTIPAYAKUY** (*rantiykachay*) [±com.], regatería // **RANTIPUY** [±res.], costear; (sust.), coste // **RANTIRQUY** [asp.]} (*rantikuy*), adquirir, comprar ...*kinsa kiluyuq iskay pisaskunatan rantirukuni*, me he comprado dos pesas de tres kilos <cada una> // **RANTISAY** [2º] «ant.» (*ranrinta churay*), reemplazar, reponer; (sust.), reposición // **RANTISANAY** [+fr.]} «±ant.» (*kutirpay*), revender; remudar, reponer; [gen.]} (*huqmanta haykuy*), sustituir / **RANTIYSANAQ** [hum.], cambista // **RANTIYSANA** [±concr.]} (*rantin*), recambio, remuda, repuesto, trueque; reventa; (*rantiy*), permuta, sustitución; (*qhatu-pay*), reventa // **RANTIYKACHAY** {[+fr.]} [±t.], regatear; [+fr.], regatonear; (*tukuy*), triunfar;

(sust.), regateo / **RANTIYKACHAQ** {[hum.]} [+fr.], regatón; «±us.», recatón, regatero; zarracatín // **RANTIYSIKUQ** [±act.], adquisitivo.

RANYA (*chuki illa*) {[met.]} [+cant.]} «ant.» (*illa-pa*), relámpago {con el rayo y el trueno}.

RAP NIY {[+sens.]} [+fr.]} (*yawrarpariy*), deflagrar, producirse {deflagración}; [±cant.], chisporrotear; (sust.), deflagración.

RAPAY [agr.], voltear {con las manos los terrones al arar} ...*papa rapaqmi risaq*, iré a volver los terrones para la papa; (sust.), rapay ¶ // **RAPA** [±vol.], terrón {con césped}; (*kikuyu*), grama / **RAPACHU** [hum.], rapacho ¶.

RAPCH'I [alim.]} (*kawkaw*), hueva, huevera {seca de pescado} ...*rapch'i uchu kashanchu*, ¿tienes tu guisado de huevas [en Viernes Santo]?; ovas. V. *q'apchi*.

RAPCH'IY {[alim.]} [-cant.]} «fam.» (*llawch'iy*; *llapchay*), comer {de paso}, picar, sacar {de la olla} ...*rapch'iy mutita*, el mote sácalo de la olla.

RAPI (esp.) [anim.], pejesapo, rape; (fr.), pez sapo.

RAPRA {[corp.]} [anim.], ala; [±cant.]} (*pharpa*), aleta; alón {sin plumas}; [mat.], ala ...*avi-yunpaq rapranpin ikipahita apanku*, llevan el equipaje en las alas del avión; «fig.», remos; (adj.) {[mec.]} [±cant.]} (*ch'apra*), triturado ...*rapra mulinu*, molino de [cereal] triturado; <±gram.> (±r.) «téc.», ptero- // **RAPRA P'AKIY** {[afect.]} [neg.], aliquebrar / **RAPRA P'AKISQA** [Pac.], aliquebrado // **RAPRAQ SAYAYNIN** [+2º], envergadura / **RAPRASAPA** [+cant.], aludo / **RAPRAYUQ** {[poses.]} [-al.], alado; «cult.», alígero ...*raprayuq anhil*, ángel alígero; «+cult.», alífero // **RAPRACHAKUY** [+cant.], emplumar; [afect.], aletear, levantar {las alas} ...*raprachakushan wallpa*, aletea la gallina // **RAPRACHIY** [+act.], alear₂ // **RAPRAPIYAY** {[mov.]} [>t.], revolotear {después de muerto}; [-cant.]} (*ch'insinayay*), latir {el párpado} // **RAPRAYKACHAY** [+fr.], aletear, batir {alas}.

RAPTHA {[mat.]} [sup.]} «cult.» (*k'arku*), limosidad, sarro {de la boca}.

RAP'A {[corp.] [veg.]}, limbo {de la hoja}. V. *raphi*.

RAPH [sens.], ruido {de la llama} / **RAPH RAPH** «fam.» (*phar*), frufrú ...*payqa purishan, pullirapis raph raph i sapatupis k'ir k'ir*, ella camina: la falda frufrú y los zapatos pisa que te pisa // **RAPHA** {[±mat.] [-t.]} (*qallu; qallurpariy*), lengua {de fuego}, llama {súbita}, llamarada; sofama. V. *raphi* // **RAPHAPAPAY** [+fr.], llamear ...*llant'a raphapapashan*, la leña está llameando; «cult.», flamear, [+mov.], flamear, ondear, tremolar; «fig., fam.» (*t'istiyay*), crepitar; [mar.], flamear {el barco}; [anim.], aletear ...*wallpa raphapakun ankata rikuspa*, viendo al águila la gallina aletea sin parar; (sust.), llamarada; «fam.», gozo; «cult.», flameo. V. *pharpapayay*.

RAPHI [veg.] (*rap'a*), hoja (©: acicular, aovada, aserrada, compuesta, dentada, digitada, discolora, entera, enterísima, envainadora, escotada, escurrida, nerviosa, perfoliada, suelta, trasovada, venosa); [part.], coscoja; [-cant.], pétalo ...*t'ikaq raphinta withani*, he arrancado a tirones los pétalos de la flor; sépalo; [±cant.] (*rap'a*), limbo; [--cant.] (*ch'ulla raphi*), brizna ...*q'aytu hina raphi*, una brizna [de hoja] como un hilo; «±us.», brinza; [col.], hoja ...*raphin urmayapun*, la hoja [de los árboles] se ha caído; [part.], rama {con hojas} ...*mallkiq raphinta allinta tawqay*, amontona bien las ramas [con hojas] del árbol; «cult.», támara; [art.] «fig.», papel ...*k'uyuy raphiwan*, envuélvelo en papel; (*uya*), folio ...*huq raphita hap'iy*, coge un folio; «fig.», pliego; [±cant.], hoja {de papel}; [-cant.] (*raphi qillqa*), etiqueta ...*mana raphi qillqata apanchu*, no lleva etiqueta; (adj.) (*raphiq*), foliáceo / **RAPHI CH'AKIY**. V. *puntankuna ch'akiy* / **RAPHI K'UCHUN** {[corp.] [veg.]}, vaina ...*raphi k'uchunmantan p'akimunki*, quebrarás desde [= también] la vaina // **RAPHI MIKHUY** {[alim.] [anim.]}, ramonear; (sust.), ramoneo / **RAPHI MIKHUQ** [z.], filófago // **RAPHI PATAPI TIQSI MUYU**. V. *tiqsi muyu* // **RAPHI RAPHI**, hojarasca; [part.], barrujo / **RAPHI RAPHINTA** (fr. adv.), de rama en rama // **RAPHI RUWAY** [efect.], follar / **RAPHI SARUNA** [instr.], pisapapeles / **RAPHI UKHUPI**

PAKAKUY, enramarse // **RAPHICHA** (dim.), ramilla; (*ch'apra*), encendaja; (*raphi raphicha*), foliolo, pinna. Ort.: foliolo / **RAPHICHA-YUQ** [bot.], pinnado // **RAPHIHINA** [alim.], hojaldrado / **RAPHINA wasi** [loc.], herbario // **RAPHIPI QILLQASQA** (fr. sust.) [±a.], pliegos de cordel // **RAPHIQ SIMIN** [bot.], estoma / **RAPHIQ SIRK'AN** [bot.], nervio {de la hoja}; [part.], palillo {del tabaco} / **RAPHIQ TUPAYNIN** [veg.], horcadura // **RAPHISAPA** [+veg.] (*sach'a sach'a*), frondoso; [-mas.], lujurante ...*raphisapa sach'akuna*, vegetación lujurante [de la selva]; «fig.», ufano; (sust.), enramada; [±vert.], matojo; [±mat.], pampanaje; [±mat.] «fig.», lujuria {de la planta} / **RAPHIYUQ** {[poses.] [-al.]}, briznoso; (sust.), pliego ...*iskay raphiyuqta quway*, dame dos pliegos / **RAPHISAPAKAY** [veg.], lozanía // **RAPHICHAY** [efect.], foliar // **RAPHICHAKUY** [Exp.], ramificar; (sust.), ramificación; [+cant.], arborescencia; [±cant.], foliación ...*raphichakamushanña*, ya he llegado el momento de la foliación // **RAPHIKUQ** (rel.), foliáceo, laminar / **RAPHIYUQPUNI** [+t.], perenne {de hoja}; «técn», perennifolio / **RAPHIKUQTAQ** [±t.], caedizo {de hoja} // **RAPHINAY** {[+dist.] [int.]} [±f.], deshojar ...*margarita t'ikata raphinarqani*, deshojé la margarita; [+cant.], castrar; (*raymay*), mondar, podar; «fam.», escamondar; «cult.», desvagar, *ch'akikunata raphinay*, desvaga lo seco [= las ramas secas con hojas] // **RAPHINAKUY** [bot.], cotiledón // **RAPHINAYAY** [+proc.], deshojarse {la planta} // **RAPHIYACHIY** [afect.], hojaldrar.

RAPHILILLU (esp.) [alim.], rafaílillo ¶

raphinay / raphinakuy / raphinayay (< *raphi*).

RAPHIYA (esp.) [veg.], rafia; [conf.], rafia.

-RAQ «pragm.» (suf. cont.) {[+t.] [int.]}, todavía ...*parashanraq*, todavía llueve; aún ...*paqarinraq hamusaq*, todavía vendré mañana; [-t.], antes, primero; [+cant.], encima; (conj.) «énf.», si ...*sunsumantapas aswayraq kanki*, eres tonto si los hay; (adj.), residual ...*nanaykachawashanraq*, tengo dolores residuales / **-RAQ {+ V.}** [>t.], prorrogar ...*huq killatawanraq quy*, prorrogale un mes más; quedar {por + v.} ...*lluqsinankuraqmi sipasku-*

na, quedan por salir [= todavía saldrán] las jóvenes; (fr.), tener pendiente ...*rimayraq*, tengo pendiente ir; (sust.), prórroga / **ADJ. {+ADJ. + -RAQ}**, -ísimo / **-RAQTAQ** «fr. interj.», ¡y tanto! ...*paywan hamunraqtaq*, vino con ella, ¡y tanto!

RAQACHA (*laqachu*; *ñut'u q'illu*) [veg.], arracacha, virraca ¶; chirivía; «fig.», zanahoria {andina}; «±us.», pastinaca.

RAQAY {[±viv.] [+cant.]}, casa {sin techo}; [-cant.] «fig.», baldío, solar {en escombros}; corralón ¶; [j.], potrero; «fig.» (*galpun*), galpón ¶ ...*raqayta kurawasun*, techaremos el galpón; destechado; tapera ¶; «±ant.», pared {de piedra} / **RAQAY WALLQA** [hum.] «vulg.» (*chhachu*; *thantaku*), andrajoso, astroso / **RAQAYPI** [Loc.], en alberca // **RAQAYAY** {[proc.] [neg.]}, destecharse.

RAQCHINYAY [mús.], arpeggiar {la guitarra}

RAQCH'A {[mat.] [neg.]} [±cant.] «±cult.» (*qhili*), inmundicia, polución, suciedad; (adj.) [±cant.], sucio; «fam.» (*map'a*), deshonesto // **RAQCH'AY WASI** (*raschalla wasi*) {[viv.] [sex.]}, burdel, mancebía, prostíbulo; lupanar; «±us.», putaísmo; (fr. sust.), casa de citas. V. *raschallay* / **RAQCH'AY WASIMANTA** (rel.), burdelesco // **RAQCH'AYAY** [fis.], ensuciarse; (*phususususuy*) [psíqu.] «fam.», corromperse, mancillarse // **RAQCH'AYACHIY** [Caus.] «fam.», desmoralizar; (*millaymanachi*), pervertir.

RAQCH'I [hum.] «cult.» (*sañu kamayuq*), alfarero, ceramista; [mat.], piedra {negra pulverizada que se usa en alfarería}; [+cant.] (*p'araqchi*), campo, superficie {pelada y rocosa} ...*raqch'i panpapi mana mallki wiñanchu*, en campo pelado y rocoso no crece el árbol; [part.], barro ¶; {col.} [art.] (*kamachina*), vajilla {de barro}; [ind.], ollaría; cantarería; [soc.], ragchi*, festival {folclórico regional} ...*kunan wata raqch'i allin kasqa*, este año el festival ha sido bueno; (adj.) [-veg.] (*q'ara*), pelado, rocoso...*raqchi allpa*, tierra rocosa / **RAQCH'I SIKI** (adj.) [-2ª/3ª], flaco, huesudo.

RAQKI [gram.], interdental. V. *raqra*.

raqpi. V. *k'allpi*.

RAQRAY {[afect.] [neg.]} [+3ª], agrietarse {en su grosor} ...*mankayki raqran*, tu olla se ha agrietado; hender, henderse; «±us.», hendir; (*raqrakuy*), rajar ...*raqrashan*, está rajándose; rajarse {un objeto, a alguien} ...*mankayki raqrakunqa*, la olla se te rajará; resquebrajarse; [min.], gallear ...*p'uruña raqrayukushan*, se ha galleado [mucho] la puruña; (*raqraykuy*) <tr.> «±vulg.» (*raqrachiy*), agrietar; hender, rajar ...*raqra[yu]ni*, lo he rajado; incidir; [+cant.] «fig., fam.» (*rimakuy*), decir {a gritos}, gritar; (c^e esp. < RAJAR) «vulg.», rajar; rajar ¶; (sust.) (*raqrasqa*), agrietamiento, hendimiento; [±concr.], fisura ...*wasiaq raqrashanrayku tiyaqkunata wikch'ushanku*, a causa del hendimiento de [las paredes de] la casa, están desalojando a los vecinos; [anim.], rafa / **RAQRANA** {[±d.] [±f.]}, rajable / **RAQRASQA** [+res.], rajado // **RAQRA** {[+1ª] [Ø]}, hendidura; «coloq.», raja; «±cult.», rajadura; rotura; grieta {de un objeto}; ragra ¶, [anim.], fisura {de un hueso}; [min.] «fig.» (*mama*), veta; {agr.} [+cant.] «±us.» (*yarqha*), febrera, zanja; (adj.) {[±cant.] [±t.]}, agrietado, rajado ...*raqra pirqa urmanayashan*, la pared agrietada está amenazando hundirse / **RAQRA KUNKA** [±mat.], aguardentosa {la voz} // **RAQRAYUQ** [>neg.], ragracho ¶ // **RAQRACHIY** [±int.], agrietar, rajar; «cult.», hender ...*takaspa mankata raqrachin*, hendió la olla golpeándola; incidir; (sust.), agrietamiento // **RAQRAKUY** [proc.], agrietarse, rajarse / **RAQRAKUQ** (*raqrakunqa*) [±fr.] (*raqrana*), rajable; [agr.], abertal // **RAQRAYASQA** (cat*) (sust.) [+res.], raja.

RAQSAY {[vis.] [+cant.]} «cult.» (*qhawarikuy*), vigilar // **RAQSA** {[fr.] [2]}, relevo, ronda; (*kuti*), turno.

RAQTAÑA (*wilalayuy*) [veg.], agiotillo, chile Chile.

RAQ'A [líq.], lavazas {espesas}; (*tika*), espuma, nata. V. *laq'a*. V. *laqhu* // **RAQ'ANAY** [neg.] «+cult.», desnatar / **RAQ'ANAQ** [instr.], espumadera.

RAQ'UY «cult.» (*laq'uy*) {[±dist.] [int.]} [±f.] (*ñit'iy*), amasar, aplastar, desmenuzar {la comida al niño} / **RAQ'USQA** {[mat.] [neg.]} «±us.», estiércol {pastoso}. V. *raq'a* // **RAQ'U**

(*laq'u₂*) [$\pm$ sól.], amasado; (sust.) [neg.], estiércol {muy descompuesto}.

RAQHAY [sens.], ruido {de algo sólido} / **RAQHAY KALABASA** [veg.], calabacín, calabaza // **RAQHA**. V. *laqha* // **RAQHAQAQAY** (*raqhaqayay*) [+fr.], tabletear, tronar {de lejos}; (*qhaqrararay*), tronar {secamente}; (sust.), fragosidad; [$\pm$ concr.], tableteo {del trueno} / **RAQHAQAQAAQ** (*phaqaqaqaq*) [Obj.], estrepitoso; [+sens.], estruendoso, fragoroso; «+cult.», fragoso // **RAQHIYKACHAY** [+fr.], entraparse; borrajear ¶, borronear {la pluma}.

RARA [anim.], rara.

RAS NIY (*rasriy*) {[sens.] [neg.]}, calarse {los dientes} ...*kiruy rasnirquwan*, se me han calado los dientes; [$\pm$ fs.], temblar {del susto}; «fig.» (sust.), tiritón; «cult.», estridencia ...*upallay, kuwirputa ras nichimuwashanki*, calla no más, me estás produciendo estridencias en el cuerpo; «+cult.», tremor; [sens.] «fig.» (*kiriki*), mentira; [psíq.] «fig.», impacto ...*willakuyta uyarispa, imaynaraq karuni, ras niywan kurpuy*, al oír la noticia no se cómo me he puesto, me ha producido un impacto en el cuerpo; «fam.», repelús, repeluzno / **RAS NIQ** [$\pm$ Instr.], estridente.

RASA (esp.) [etn.] «fam.» (*laya*), raza.

RASCHALLAY {[viv.] [sex.]}, prostíbulo // **RASCHALLA** *wasi* (*raqch'ay wasi*) [Loc.] «cult.», lupanar; «coloq.», casa {de prostitución} ...*wakin qharikuna raschalla wasiman sapa kutin rinku*, algunos hombres frecuentan las casas de lenocinio.

RASKITICHA [anim.] (*karta karta*), cigarrón, libélula ...*raskiticha haykumushan, pichá chayamunqa?* –*kartachá*, –ha entrado la libélula, ¿quién vendrá? –Puede que una carta.

RASKHAY (esp.) {[mov.] [sup.]} {[$\pm$ f.] [lín.]} «fam.» (*rachiy*), rascar, rayar ...*ama chayta kuyuchiychu, misata raskhanki*, no arrastres eso, que rayas la mesa; rascar {la piel}; [mús.], rasgar₂; [+prof.] «fig., fam.», arañar ...*maymantapas pay raskhan*, él araña de donde sea; «fig., fam.», pelar {con cuchillo}; [+cant.], rastrillar; « $\pm$ us.», rastillar; (sust.), rascamiento {ajeno}; [part.], arañamiento;

[anim.] (*hasp'iy*), zapateta / **RASKHANA** [instr.], chifla; [+cant.], rastrillo; «fam.», rastrillo; trinche ¶ / **RASKHASQA** [+f.], uñetazo; « $\pm$ us.», uñada; [+1ª], rasguño; «vulg.», rascuño; (*raskhaq*) [abstr.], rascadura; [$\pm$ prof.], rasguñadura; {mat.} [+cant.], rastrillada // **RASKHA RASKHATA RIKUY** [$\pm$ vis.], ver {doble} / **RASKHADUR** [anim.], rayador; arador // **RASKHAKUY** [$\pm$ f.] «fam.» (*khikuy*), rascarse; [-mat.] «fig., fam.» (*hinachallay*), fastidiarse ...*raskhakuyá*, ¡a fastidiarse!; <tr.> (*raskhaykuy*), rasguñar; «vulg.», rascuñar; (sust.), rascamiento {propio} // **RASKHAPAKUY** [$\pm$ vert.], rampar; [mús.], rasguear; [neg.], zangarrear; (sust.), rasgueo / **RASKAPAKUQ** [post.], rampante.

RASPAY (esp.) {[+f.] [-dist.]}, chasponazo ...*karryyta raspayusqaku*, le habían dado un chasponazo a mi carro // **RASPADILLA** [alim.], raspadilla ¶, refresco, sorbete {de jugos} / **RASPADILLA QHATUQ** [hum.], raspadillero ¶.

RASPHIY (esp.) {[mov.] [sup.]} [$\pm$ lín.], rascar, raspear // **RASPHI** (ç* ? | esp. < RASPEAR) (*ranphi; rankhi*) [$\pm$ l.] (*arpha*), crepúsculo ...*rasphi rasphirallaqmi amaraq hatarisunchu*, aún estamos en el crepúsculo, aún no nos levantaremos; *rasphi rasphiñan kashan, kukata huqaripuy*, levanta [del suelo, donde se seca] la coca, que es la hora del crepúsculo; penumbra; «cult.», lubricán; [a.] «fig.» (*siq'ina*), difumino. V. *rankhi* / **RASPHI RASPHI** [$\pm$ l.], claroscuro / **RASPHI RASPHIÑA** (*ranphi ranphiña*), entre dos luces // **RASPHIYAY** [$\pm$ proc.], llegar {la tarde}, oscurecer; (\$), aclarar, llegar {la mañana} / **RASPHIYAYLLATARAQ**, a primera luz ...*rasphiyayllataraqmi*, a primera luz, claro // **RASPHIYARQACHIY** [$\pm$ lím.], difuminar.

rasriy. V. *ras niy*.

RASTRILLU (esp.) [instr.] (*raskhana*), rastrillo.

RASU (esp.) [conf.], raso; estofa.

RASUNMANMI HAYKUNA (esp. < RAZÓN + q.) (fr.) «fam.» (*yuyayninchisman hap'ikuna*), a la otra, puerta.

RASURAY (esp.) [orn.] «fam.» (*sunkhiy*), rasurar.

RATA (< ratay).

RATA₂ (esp.) [anim.] «fam.» (*hatun huk'ucha*), rata / **RATA SIPIY** [-efect.], desratizar.

RATAPHIYA (esp.) [alc.], ratafia.

RATAY [Instr.], adherirse ...*kiska rataraka-muwan pullirayman*, un espino se adhirió a mi falda; pegar, ser {pegajoso}; prender, prenderse ...*chakrakunapiqa kanmi qurakunan ratakuy yachaq*, en la chacra hay plantas que suelen [= saben] prenderse; [veg.] «fig.» (c*) (*saphichay*), agarrar, arraigar {una planta}, prender; [anim.], asir, coger, hacer {presa}; [mat.], juntar; «fig., fam.» (*k'askar-quy*), agarrarse {la comida}, pegarse; [±mat.] (*hap'iy*), encenderse, prender {el fuego}; [-mat.], contagiarse; transmitirse {la enfermedad}; {abstr.} [+neg.] (*k'amiy*), insultar ...*ama mamaykita rataychu*, no insultes a tu madre; (sust.), contagio; «fig., fam.», cantinela ...*ama ratawaykuchu*, no nos des cantinela; [+neg.] «fam.», insulto / **RATANA** {pat.} [±dist.], transmisible // **RATAQ** [Instr.] (*k'askakuq*), adherente; [±act.], pegadizo, pegajoso; [pat.] «fig.», contagioso / **RATAQ MAKI** (c*) [- soc.] (*suwa*), ratero // **RATASQA** [pat.], inficionado; «fig.», alacrano; «cult.», infecto // **RATA** {[-dist.]} [±f.] «±vulg.», adherencia; adhesión; emplasto; prendimiento; (adj.) (*k'aska*), pegado // **RATA RATA** [veg.], cadillo, pega pega; (*q'ipu*), arrancamoños; (*manka p'aki*), oreja de elefante; (*matiku*), matico; (adj.) [hum.] «fig., fam.», arrabalero ...*rata rata warmi*, mujer arrabalera; «fam.» (*k'amiyachakuq*), faltón / **RATANYA** ÷(*anta kusma*; *pacha lluy*; *map'atu*, *pumachuku*, *puma k'uchu*) [veg.], ratania ♀, rataña ♀; mapato ♀; «fam.», pumachuco ♀ // **RATACHIY** [afect.], pegar {con adhesivos}; pegar {clavando}; [conf.], pegar {un botón}; [pat.], contaminar {de gérmenes}, infectar, pegar, transmitir {una enfermedad}; infestar, inficionar; inquinar; [+neg.], apestar / **RATACHIQ** [Obj.], portador / **RATACHISQA** [++cant.], plagado // **RATACHI** [hum.] (*k'askali*), gorrón, parásito, pegadizo // **RATACHIKUY** [psíqu.] «fam.» (*munachikuy*), encariñar; [-soc.] «fig., fam.», discutir {por algo}; [fís.] «cult.» (*winiy*), solicitar // **RATAKUY** [+fr.] (*yachakuy*), acostumbrarse ...*kay hirq'i*

awlanman ratakun, este chico está acostumbrado a su abuela; [anim.], plagarse; [veg.] (*hap'ikuy*), prenderse ...*kaypi sach'a tumati allinta ratakun*, aquí el tomate prende [= se acostumbra] bien; [psíqu.], aficionarse {a alguien}; [neg.] (\$) «fam.» (*k'amiy*), agarrarse {insultando}, insultar ...*ratakuqchu kanki, risisqa warmichu kanki*, eres una mujer que se agarra [a insultos] o eres una señora? // **RATANAKUY** {psíqu.} [pos.] (*hap'inakuy*) «fam.», aficionarse, congeniar; [neg.] (\$), envedijarse; (fr.) [+cant.], estar a matar ...*ratanakuspa kawsanku*, están viviendo a matar; (sust.) «fig.» (*phiñanakuy*), quimera; «fam.», fullona; «fig., fam.», lío; toletole // **RATANAYKUKUY** {[-mat.]} [neg.] «fig.», calentarse {discutiendo}, encenderse ...*qhatu masikuna ratanayukunku*, las vendedoras se han calentado [en la discusión] // **RATAPAY** [conf.], remendar, zurcir ...*thanta p'achayta rataparuni*, me he remendado el vestido viejo; apañar {la ropa}; [neg.], chafallar; [ind.], soldar; (sust.) (*llik'irquy*), desgarrón / **RATAPAQ** [hum.], remendón, retacero // **RATAPA** (*rachapa*) [±cant.], pieza, remiendo; retazo {de tela para remiendo}; pega; (*khalla*), retal; maula; (*thanta*), andrajo, trapo; pingajo; {[-instr.]} [-dist.], adherente, parche; (*laq'achina*), cataplasma, sinapismo; (adj.), andrajoso, harapiento; parcheado, remendado / **RATAPA CHURAQ** (*parchi churaq*) [hum.], parchista // **RATAPASAPA** [+cant.], pañoso // **RATAPAKUY** {soc.} [neg.] «fam.» (*winapakuy*), pegarse {a una reunión} / **RATAPAKUQ** [-soc.], placera ♀ // **RATARQUY** ♀(*rataykuy*) [psíqu.] «fig.», desollar ...*wasi masikuna rataruwashan*, mis vecinas me desuellan viva [difamándose]; (sust.) [neg.] (*chiquachiq*), mentís // **RATAYKUY** [+cant.] «fam.», contagiarse; encariñarse ...*chay wawa rataykuwan*, ese niño se me ha encariñado; [neg.] (\$) «fig.», desollar; (sust.), contagio, epidemia; (*k'askakuy*), afición, apego; {[-neg.]} [+f.] (*takanakuy*), reyerta ...*ratanayukusqankumanta manaña rima-nayukunñachu*, a causa de la reyerta ya no se hablaban; «±us.», chirinola.

RATIPHIKAY (esp.) {[-mat.]} [+fr.] {«ref.» «fam.»} (*arí niy*), ratificar, reelegir.

RATKHA [+3ª] «fam.», doble ...*ratkha wirp'a*, de labio doble. V. *raktha*; (sust.), hoja {de tocino} / **RATKHA PAPIL** [†ríg.], cartulina / **RATKHAYNIN** [m.], magnitud {tercera}.

RATU (esp.) [±t.], rato; [=] «fig.», coincidencia ...*kikin ratupi pay kasarakushan, ñuqataq unqusqa, ima ratu!*, al tiempo que ella se casaba yo estaba enferma, ¡qué coincidencia!; (adj.) «fam.», breve, sumario, sucinto ...*ratulla niyusaq*, lo diré en breve; (adv.) (*usqhay*), seguido, rápido; (fr. adv.) (*usqhaylla*), de seguida, en seguida. V. *tuylla* / **RATU HANPIQ** [aux.], resolutive / **RATU KANAKUNA** {[mat.]} [-líq.], ustible / **RATU RATULLA** (fr. adv.) [t.], a ratos, de rato en rato; [+fr.], a cada paso; por momentos; (adv.), progresivamente // **RATU RUWAYLLAMÁ** (fr.) «fam.», ser pan comido / **RATU RUWAQ** [<vol.>] «coloq.» (*allin ruwaq*), manejable; manual // **RATU TUKUKUQ** (fr. adj.) [-t.] «fam.» (*usqhachikuq*), progresivo / **RATU WASAPAQ UMA** [alc.], cabeza de pollo / **RATU YACHAQ LIWRU** ® «fam.», enquiridión // **RATUCHA** [-t.] «fam.», periquete // **RATUCHALLA** [-t.], intersticio ...*ratuchalla llusiruni, chaykama waqyaramusqaku*, salí un intersticio [de tiempo] apenas cuando me llamaron; [-t.] «coloq.» (*yaqachalla*), tris; «fig.» (*usqhay purina*), paso {ligero}; (fr. adj.), visto y no visto / **RATUCHALLA CHINKARQUQ** [++mov.] «fam.» (*shiw, shiwilla*), supersónico / **RATUCHALLA RUWAY** (fr.), ser pan comido; «±us.», ser tortas y pan pintado // **RATULLA** (*ratuylla*) (sust.) [±t.], ratito [≈ media hora]; [gen.], paso {de tiempo}; (adj.), momentáneo ...*ratulla nanaykun*, él ha tenido un dolor momentáneo; «fig.», relámpago; (adv.) (*aschallata*), brevemente; (*usqhaylla*), pronto; (*ratukamalla*), momentáneamente; (fr. adv.), en seguida ...*ratulla tutayarun*, en seguida se ha hecho de noche; en poco tiempo; «fig.», a pocos lances; «fam.», en un periquete; «fig., fam.», en un credo, en un suspiro ...*ratulla ruwarunki*, lo harás en un suspiro; «fig.», en plata; «cult.», de primera instancia / **RATULLA LLUQSIY** [com.] «fig., fam.» (*usqhaylla rantikuy*), salir caliente ¶ // **RATULLAPI** [±t.], en dos patadas, en dos zancadas // **RATUYLLA** (*tuylla*) [±t.], instante, momento, rato;

ratito ¶; [±t.] (*p'iklla*), momento; (adv.) (*usqhay*), luego, presto, pronto; [±t.], mañana; (fr. adv.), al instante ...*ratuylla kutiramunki*, volverás al instante // **RATUYACHIY** (fr.) [act.], romper lanzas ...*ratuyachiq, ñawpaq riqtin*, al ir él delante, rompe lanzas <por mí>.

RATUNIRA (*pirikutira*) (esp.) {[viv.]} [-cant.]} (*wasi*), ratonera; pericotería ¶ // **RATUNSIITU PIRIS** (c**), ratoncito Pérez. Pron.: /pé-rez/ - /péres/.

RAWAPAKUY {[psiq.]} [±cant.]} «±us.» (*yanapakuy*), comedirse ¶ / **RAWAPAKUQ**, comido.

RAWIY [-ord.], desbarajustarse, desordenarse ...*munaychata sayasharanku, chaymanta pararayku rawirakapunku*, estaban bellamente colocados y entonces se desbarajustaron a causa de la lluvia; [±ord.], deslucir, deslucirse; [psiq.], aturdirse; <tr.>, desconcertar, desordenar, remover ...*imarayku kayta rawiranki?*, ¿por qué has desordenado eso?; desorganizar ...*q'alata rawirunki*, lo has desorganizado todo; (*rawirapuy*), estropear; [- mat.], estropear, malograr; (fr.), hacerla buena ...*ruwasqayta rawirusqa*, la ha hecho buena con lo que he filmado; (sust.), desorganización ...*ima rawiy!*, ¡qué desorganización! // **RAWISQA** [neg.], deslucido; [soc.] «fig.», turbio, turbulento / **RAWISQA WASI** {[viv.]} [ord.], casa {en desorden}, pepitoria // **RAWI** [±concr.] desbarajuste, desconcierto, desorden; (adj.), desarreglado, desordenado, deshecho ...*lluy rawita suwakuna wasiyta saqisqa*, los ladrones dejaron mi casa toda desbarajustada / **RAWI RAWI** [≠], «cult.», misceláneo; (sust.), miscelánea; «fam.», bodrio; «fig., fam.», galimatías; (adv.), desordenadamente; (fr. adv.), a la virulé / **RAWI RAWITA TAWQAY** {[+vol.]} [-ord.], amontonar {en desorden} // **RAWIKUY** [±cant.] (*ch'arwikuy*), despeluzarse ...*ama chukchaykita rawikuychu*, no te despeluces [la melena] // **RAWIRQAKAPUY** {[ord.]} [-t.], descomponerse, desorganizarse.

RAWK'AY [agr.] (*quray*), escardar // **RAWK'ANA** [instr.], almocafre, azuela, garabato, llaucana ¶; azada, azadilla; [+1ª], excavadora, lampa ¶; «+fam.», racuana ¶, raucana ¶; (*arawka-*

na) «+fam.», haraucana ¶; (*qurana*), escardillo {de hierro, con punta}; garabato {para sacar objetos}; «vulg.» (*ruk'ana*), dedo ...*iskai makiq chunka rawk'anankuna*, los diez dedos de las dos manos / **RAWK'ANA PUKLLAY** [j.], polo₃ // **RAWK'A** (*lawka*) [concr.] (*qura*), escarda.

RAWKHAY {[arq.] [±vert.]} «cult.» (*tawqay*), apilonar, mampostear; [gen.] amontonar ...*llant'ata rawkhay*, amontona la leña / **RAWKHASQA** (cat*) (sust.) [+res.], tinada {de leña} // **RAWKHA** [+vol.], montón {de mampuesta}, pilón; hilada, mampuesta. V. *tawqay* // **RAWKHANAKUY** (*rawk'inakuy*) [j.], amontonarse {jugando}; [sex.] «fig.», fornicar.

rawmay. V. *raymay*.

rawray / rawraq / rawra / rawrachiy / rawrachikuy / rawrakuy / rawrarichiy / rawrapariy. V. *yawray*.

rawri. V. *yawri*.

-RAYA <gram.> (suf. perd.) (cat*) [+t.], quedar {+part.} ...*sat'irayay*, quedarse clavado; «fig.», arrastrar {+ sust.} ...*t'uqurayani*, arrastro un agujero [en mi empresa]; (v.) (-*sha*), venir {+ger.}.

RAYAY (esp.) Ø(*rakiy*) [orn.], hacer {la raya} ... *kinrayman chukchanta rayakun*, se ha hecho la raya del pelo a un costado; «fam.» (*rachiy*), arañar, rayar ...*misata rayarunki*, arañarás la mesa // **RAYA** [lín.], raya ...*rayata ruway pantalanmanta*, hazle la raya al pantalón; (*rakin*), raya {del pelo}, carrera ...*maypi munanki rayaykita sinp'anaypaq?*, ¿dónde quieres tu raya para la trenza?; (*liniya*), línea; renglón; [-cant.], vírgula; (adj.), lineal ...*raya-llata k'uchurusqa*, ha tenido un corte lineal; «cult.», ráyido / **RAYA K'ASPI** [veg.], rayacaspi ¶. V. *rimu k'aspi*.

RAYA₂ [anim.], raya₂.

RAYAN ÷(*layan*) (c^e) [veg.] ÷(*qula*), arrayán; mirto; layán ¶, rayán ¶; «±us.», murta, murto; (*sawku*), saúco // **RAYAN PANPA** [sup.], arrayanal / **RAYAN RURU** [±cant.], pomarroza.

RAYKUY [Caus.] «ant.», causar, motivar, ocasionar; incriminar; incitar, provocar; suscitar;

(sust.) [pat.], achaque; [psíqu.], ocasión, pretexto; presupuesto; [abstr.], causa, motivo, razón / **-RAYKU** <gram.> (conj. caus.), porque; a causa de, por causa de; a consecuencia de, como consecuencia de, por efecto de; con motivo de, con pretexto de; de resultas de; «cult.», por amor de; por eso; [±act.], en prueba de, en señal de ...*kayta quyki khunpay kasqankirayku*, esto te entrego en señal de que eres mi amigo; en atención a ...*munasqaykirayku ruwaruni*, lo he hecho en atención a que te quiero; [±act.], por obra de, bajo el poder de ...*supaypa[q]rayku*, bajo el poder del demonio; (*chayrayku*), por la fuerza de, en virtud de; por respeto a; «±us.», por mor de; [neg.] (\$), por culpa de ...*mullkhuchi-qrayku*, por culpa de hacer buscar al tacto; so capa de ...*mana imatapis ruwankichu, unqunayaykirayku*, no haces nada so capa de estar enferma; (-*raykuqa*) (conj. cond.), con la condición de que; siempre que; (fr. cond.), si ya; (conj. fin.) (\$) (-*paq*), para ...*ña Martinaqa siqayapunña, mana t'aqsananrayku*, ya se ha escurrido <de aquí> Martina para no lavar [la ropa]; por ...*payrayku ruwasaq*, por él lo haré; por ...*mana pantanayrayku*, por no incurrir en error; (*chayrayku*) [ext.], con vistas a, con el fin de; (prep.), de ...*manchakusqayrayku ruwaruni*, lo hice del miedo que tenía; (-*manta*), por ...*wisq'asqa wañupusqanrayku*, cerrado por defunción; (fr. prep.), a través de, por intermedio de ...*maymayrayku*, por intermedio de mi madre; a favor ...*qanrayku*, a favor tuyo; a cargo de, con cargo a; a expensas de ...*mama-taytanrayku tiyan*, vive a expensas de sus padres; (-*qa*), con relación a, en relación con; a vista de, a la vista de ...*atuqrayku allquqa hatun*, a vista del zorro, el perro es grande; respecto a, por lo que toca a ...*qillqarayku ama llakipayaychu*, por lo que toca al dinero, no te vayas a preocupar; a vista de; al respecto de; (adv.), respectivamente; (fr. inter.), ¿por qué?; «±vulg.», ¿por?; (v.), prevalecer, valerse ...*k'iri kasqanrayku, mana imatapas ruwayta munanchu*, prevaleciéndose de sus heridas, no está dispuesto a hacer nada; (sust.) [+pdo.] (-*manta*), causa, motivo; con-causa, factor ...*imaymanarayku yachachiq kani*, soy profesora por una serie de factores;

«fig.», madre ...*qullqirayku imaymanaman haykunchis*, el dinero es la madre de que entremos en cualquier negocio [sucio]; [pdo.], génesis; [+fut.] (\$), finalidad, objeto, término ...*tukunayrayku*, con el objeto de terminarlo yo; (\$) «vulg.», efecto ...*chayraykun mana usqhaychu chayamuni*, por efecto de eso [= a consecuencia del paro] no he llegado a tiempo; (adj.), resultante / **PRON. {+ GEN. + -RAYKU}**, por <pron.> puños ...*paypanrayku*, por sus puños - *nuqanrayku*, por mis [propios] puños / **-RAYKUMANTA**, debido a ...*chayraykumanta*, debido a eso; a causa de.

RAYKHA [geogr.] (*huch'uy mayu, tullu mayu*), arroyo, riachuelo ...*raykha patanta purini*, suelo marchar por el borde del arroyo; [±cant.] (*mayu*), regajo ...*raykhachakushan ñan patapi*, se está haciendo un regajo en pleno camino; [±líq.], escorrentía; robadizo / **RAYKHACHA** [min.], agogía.

RAYMAY (*rawmay*) {[agr.] [veg.]}, podar; (*mallkichay*), podar [árboles]; [+cant.], trasmochar; [part.], afrailar; [+part.] (*ulibu raymay*), olivar ...*kay ulibukunata kunanmi raymasunchis*, olivaremos estos árboles hoy mismo; [-cant.], chapodar; enfaldar; escamujar; (sust.), poda; rauma ¶; [part.], trasmocho / **RAYMAY KILLA** [t.], poda // **RAYMANA** [inst.], podadera; hocino, honcejo; [+2ª], calabozo₂ / **RAYMAQ** [hum.], podador / **RAYMASQA** [±Exp.], podado // **RAYMA** (*rawma*) {[corp.] [veg.]}, rama {podada}; [agr.], raima ¶ // **RAYMA-CHAKUY** [efect.], enramar; matear // **RAYMIYAY** [±proc.] (*rawmuyay*), raumear ¶.

RAYMI [cult.], raimi ¶; (*hatun raymi*), festejo, fiesta {grande}, gala ...*k'acha raymiman risharqanku*, iban ataviados a la [fiesta de] gala; «fam.», alegrías; «cult.», solsticio; [rel.], culto {religioso}, festividad {religiosa}; [gen.], festividad; [col.] [soc.], folclore; (adj.), folclórico / **RAYMI MUNAQ** [Exp.], fiestero / **RAYMI PURIQ** [Ag.], borrasquero // **RAYMI-CHAKUY** [soc.] [pos.], festejo, festín.

RAYQHA [geogr.] (*wayq'u*), rambla / **RAYQHA-CHA** [±cant.], arroyamiento. V. *yarqhacha*.

RAYU (esp.) [met.] (*illapa*), rayo ...*rayu hap'irun*, le ha caído un rayo / **RAYUHINA** (*rayu hina*) [+mov.], como una centella; (adj.), fugaz

...*Tayta Huliya rayuhina chayaramusqa*, Don Julio había llegado fugaz [como un rayo, y se había regresado]; (sust.), centella ...*rayuhina phaway*, correr como una centella.

RAYÚN (esp.) {[conf.] [art.]}, rayón. Pron.: /ra-yón/.

RAYUS IKIS (esp.) [med.] «técn.» (*ukhu tullu rikuk*), rayos X.

RAYWANA [mús.], raiguana ¶.

REQUIEM (esp. < lat.) {[mús.] [rel.]}, réquiem.

-RI <gram.> (suf. inc.) {[±fr.] [-f.]}, re-; «pragm.» <+cortesía> (-ku, -yku₂), por favor ...*aparipuway*, llévalme, por favor; (pref.), entre-; (conj. ilat.), pero ...*mayta rinkiri, ichus hira'iraq kanki?*, pero ¿dónde irás, si eres pequeño todavía?; empero; (-rí) (fr. ilat.), y bien; por cierto, a propósito; (adj.) «desp.», escaso, ruin; «+desp.», tiñoso ...*chaytari ruwapuwanki*, me has hecho una cosa ruin; <antep.>, medio ...*p'akirisqaña*, está medio roto; (sust.), punta ...*waq'ayariy*, tener punta de loco; (adv.), sorpresivamente ...*rikhurimuq*, el que viene sorpresivamente; (v.), comenzar ...*wayra phukurimurqan*, el viento comenzó a soplar; declararse ...*yawrarirqan*, se declaró un incendio; soltarse; ponerse ...*qaparikuy*, ponerse a gritar; (v. {+ri}), pegar ...*p'itariy*, pegar saltos; <rasgo léx.>, [-cant.], poco; [±cant.] (-paya), tornar, volver {a + v.} ...*kunan tuta yuyarini Ispañaman pusawanaykita; pusawankipuni*, anoche [antes de amanecer] volví a pensar que me vas a llevar a España; en verdad que me tienes que llevar.

-RÍ (-ri) <gram.> (resp.), [R.] ¡di!; y ...*ña ripunayña. Qanri imatataq ruwakunki*, yo ya me tengo que ir. ¿y tú qué resolución tomas?; ÷(*kunanrí*), ahora bien ...*kaymi munakuyniyki, kunanrí imapaqtaq munanki?*, este es tu regalo; ahora bien, ¿para qué lo quieres?

ribahay / ribahachikuy (< bahay).

RIBISTA (esp.) [comun.] (*qillqa*), revista; [±a.], revista {teatral} / **RIBISTA CHURANA** [rec.], revistero; «±us.», revistera / **RIBISTA QILL-FAQ** [Ag.], revistero // **RIBISTACHA** [inf.-juv.], historieta.

RIBISUR [Ag.] (*bulitu chaskiq*), revisor.

RIBITI (esp.) {[conf.] [lín.]} (*q'inpi*), ribete; «cult.», fimbria // **RIBITIYKUY** [efect.], festonear, ribetear ...*ribitiyushan uray kaninpi*, está ribeteando la parte baja [del vestido]; «-us.», festonar.

RIBULUSIYÚN (esp.) [-soc.] «fam.» (*huqarikuy*), revolución.

RIDINSIYÚN (esp.) [rel.] (*qispichiy*), redención. Pron.: /re-den-sjón/.

ridubli (< *dublay*).

RIDUNDILLA (esp.) [a.], redondilla.

RIFRISKU (esp.) [alim.] «fam.» (*ch'akipay*), refresco // **RIFRISKU QHATU** [com.], aguaducho / **RIFRISKU QHATUQ** [hum.], fresquero ¶.

RIGALAY (esp.) [-com.] (*suñay*), regalar / **RIGALUY** [±abstr.] (*suñay*), regalo.

RIGATA (esp.) [j.], regata₂.

RIGLA (esp.) {[Obj.] [ens.]} «coloq.» (*yupana*), regla.

RIGULAR (esp.) < REGULAR) [±2ª-3ª] (*ñañuni-raq*), entrefino ...*rigular phiriyusta quwankimanchu mikhunaypaq*, ¿me daría fideos entrefinos para la comida?

RIHA (esp.) {[corp.] [mat.]} (*taklla*), reja {del arado}; (*chaka*), reja {de la ventana}; [arq.], rejal / **RIHA YACHAY** [ens.], rejería // **RIHAKUNA** [col.], enrejado, rejería; [rel.], grada₂ / **RIHASQA** (cat*) (sust.) [+res.] (*sinp'asqa*), emparrillado, enrejado; (*qincha*), red, verja / **RIHUWANA** {[instr.] [-compl.]}, lijuana ¶.

RIHIDÚR (esp.) [adm.], concejal, regidor ¶.

RIHIMIYINTU (esp.) [mil.], regimiento; [gen.], agrupación {militar}.

RIHISTRAY (esp.) [adm.] «fam.» (*qillqachay*), registrar // **RIHISTRU** [loc.], registro {de la propiedad}.

rihuwana (< *riha*).

RIKADU (esp.) {[coc.] [veg.]}, juliana, recado {de verduras} ¶, verduras ...*rikaduchata quway*, dame los recados [de la sopa: apio, zana-horia, repollo, puerro...] / **RIKADUSAPA** [+cant.], sopa juliana, sopa {de recados}.

RIKCH'AY {[±vert.] [±mov.]} [+rl], permanecer {despierto}; [+t.], velar, vigilar; [-t.], despertar, despertarse ...*rikch'aspachu musphakunki*, ¿tienes fantasías y te despiertas?; [psiq.] «fig.», despabilar, espabilar; «fam.», despertarse; [±rl.] (*rikch'akuy*), haber {visos}, parecer ...*tutaraqmi kasqa; ñan rikch'akushanña p'unchayman*, aún es de noche; ya hay visos de que llegue el día; [≈] parecerse, recordar; «icón.», expresar {con gestos}; [obj.] «fig., fam.» (*tupay*), compadecerse, conciliarse; combinarse, pegar ...*mana rikch'ayniyuq*, lo que no se compadece; venir {bien} ...*p'achakun mana rikch'ayniyuqta*, se ha vestido sin que venga bien [el color de cada cosa]; (fr.), sacar por la pinta; (sust.) [+t.], velatorio, velorio; [±cant.], velada; [fis.], facción₂, facciones; rasgo {de la cara}; (*uya*), faz, imagen, rostro; «±us.», haz₂; retrato; «fig.», pelaje, vista; [col.], fisonomía; [±col.] (*rikch'aynin*), físico; [sens.], positivo; [vol.], figura; [sens.], color ...*uyaykiq rikch'aynin sumaq kashan*, tienes un bonito color de cara; [±psiq.], expresividad; [abstr.] (*rikch'akuy*), apariencia, semejanza; analogía, símil; conformidad, maridaje; afinidad / **RIKCH'AY** {+ **PERS.**} [a.], autorretrato ...*rikch'ayniymi*, mi autorretrato / **RIKCH'AY PATA** [-mov.], ligero // **RIKCH'AYMANTA RIQSIY** [≈] (*rikch'ay*), sacar por la pinta / **RIKCH'AYMANTA YACHAY** (*imaymana rikch'aymanta yachay*) [ens.], etnografía / **RIKCH'AYMANTA YACHAYPA** (adj.), etnográfico // **RIKCH'AYNIN** {[±concr.] [lím.]}, figura, rostro; [≈], icono; [abstr.], representación; materialidad; [mec.], tipo {de la máquina}; [a.], imagen; [hum.], retrato ...*Huliyuq rikch'aynin*, el retrato de julio; [±mat.] (*rikch'ay*), aspecto, físico ...*chay sipaspa munay rikch'ayniyuq*, esa muchacha de bonito aspecto; presentación; «coloq.», exterior; «fig.», vitola; «fam.», facha; «cult.», traza; (cat*), lejos; [t.], estadía; [abstr.] (*rikch'ay*), apariencia ...*liyun rikch'aynin*, apariencia leonina; disposición, término; talle, traza; [+abstr.], talla {moral}. Ort.: ícono / **RIKCH'AYNIN THUPAQ WASI** [rel.], imaginaría / **RIKCH'AYNIN WILLQ'AY** [conf.], imaginaria // **RIKCH'AYNIYUQ** [c.], cromático / **RIKCH'AYNIYUQ KAY** [abstr.], cromatismo

// **RIKCH'ANA** [psíqu.], excitable ...*rikch'ana warmikunaqa mana allin qharipaq kanku*, las mujeres excitables son malas esposas // **RIKCH'AQ** {[hum.]} [+sens.], despierto; sereno; velador; (*rikch'akuq*) {[±ident.]} [±hum.]} (*kasqalla*), análogo, similar ...*mankayki rikch'akusqa nuqaqman*, tu olla ha resultado ser similar a la mía; «cult.», parigual; [-rl.], virtual; (sust.), categoría, clase {por semejanza} / **RIKCH'AQ QURI** [orn.], plaqué // **RIKCH'A** [concr.] «fam.», vigilia; parecido, semejanza, similitud; «fig.», aire // **RIKCH'ACHİY** [psíqu.], despertar, excitar; desvelar; (sust.), excitación; «pragm.», referente / **RIKCH'ACHİY simi** {[±mat.]} [±a.]} (*hawariy*), parábola // **RIKCH'ACHIQ** [Instr.], despertador; [±int.], estimulante, excitante; (sust.), anfetamina // **RIKCH'ACHIKUY** [transf.], modelarse; [gram.], asimilar; [gram.], metaforizar; (sust.), asimilación; «pragm.», referencia / **RIKCH'ACHIKUNA** [->], asimilable / **RIKCH'ACHIKUQ** [=], modélico // **RIKCH'AKUY** [≈], parecerse, salir {a alguien} ...*kay wawaqa taytaman rikch'akusqa*, ese niño se parece a su padre; semejar, semejarse; (*rikch'ariy*), asemejar, asemejarse, parecer ...*rantin rikch'arikun*, se asemeja el sustituto; «fig.», saber; «fam.», tender {a algo} ...*sumaqhina rikch'akun*, tiende a simpático; [t.], aparentar, representar {una edad} ...*rikch'akun tawa chunka watayuqman*, representa los cuarenta años; [mat.], semejar; «fig., fam.», rayar; [pat.] (*nanarpariy*), reflejarse {el dolor}; (fr.), ser la viva imagen de alguien; [≈], darse un aire; [-mat.] «fig.», hacer sombra; [abstr.], el que se pica ajos come, quien se queme que sople; (sust.) [abstr.], apariencia, conformidad; virtualidad; parecido, semblanza; viso; ÷÷(*nikch'akuy*) «fig.», regusto, sabor; «cult.», parejura; (*manchay rikch'akuy*), catadura, empaque, ¶; «fig.» (*rikch'a*), aire, parecido; «fam.», sombra; [±abstr.], anagrama; emblema; representación {simbólica}; [com.], logotipo; {[abstr.]} [=], metáfora; traslación; [+compl.]} (*rikch'aykachay*), alegoría ...*hanpina rikch'akun mach'aqwaywan*, con la serpiente es la alegoría de la medicina; [fís.], diseño {de la piel} / **RIKCH'AKUY** {+ -niraq} [±cant.] «fam.», tirar ...*pukanirayman rikch'akuq*,

tira a rojo / **RIKCH'AKUYNIN** [±concr.], lineamiento; [=], parámetro; [a.], prosografía ...*rikch'akuynin qillqay*, hacer una prosografía por escrito // **RIKCH'AKUNA** [fut.], semejable; reflexible // **RIKCH'AKUQ** [=], análogo, semejante; «fam.», mellizo; «cult.», alegórico; [hum.], semejante; [neg.] «fig.» (*manchakuna*), sospechoso; «fig., fam.», engañabobos ...*mana qurichu, rikch'akullanmi*, no es oro, es sólo un engañabobos; {[mat.]} [±cant.], sucedáneo; [-mat.], traslaticio; (sust.), doble; «cult.», sosia, sotas; <gram.> (suf.) [≈] (-niraq), -uno, -uzco; [gen.] (*hina*), -forme ...*qaraywaman rikch'akuq*, lacertiforme / **RIKCH'AKUQKUNA** [fís.] (*kaqkuna*), tipismo // **RIKCH'AKUSPA** (*rikch'ay* {+ -man}) [±rl.], en apariencia ...*rikch'akuspa kusi kani*, estoy en apariencia alegre - *haqayqa wanp'uman rikch'akun*, aquello es en apariencia un barco // **RIKCH'AKAPUY** [Caus.], interesar, «fam.», despertar, producir {interés} ...*rikch'akapuan chay p'achawan*, me ha despertado el interés con ese modelo // **RIKCH'ANAKUY** [abstr.] «fig.», emparentar; «vulg.» (*riqsinakuy*), rozarse, tener {roce} // **RIKCH'APAKUY** [Exp.], desvelarse, estar {en vigilia} / *rikch'apakuq* (*riqsikuq*) [±dir.], expresivo / **RIKCH'APAKUSPALLA** *puñuy* (*rikch'a rikch'a puñuy*) (cat*) (fr. sust.) [±cant.], el sueño de la liebre // **RIKCH'ARIY** {[±fr.]} [±rl.]} (*kawsariy*), recobrarse, volver {en sí}; revivir; [±cant.], despabilarse; [part.], despabilarse {del sueño} ...*mana rikch'arinichu*, no puedo [d]espabilarme / **RIKCH'ARINA** [±pat.], recobrable / **RIKCH'ARISPA** [Ø], en blanco; «cult.», in albis / **RIKCH'ARISQA** (*ñikch'arisqa*) [psíqu.] «fig.», sublevamiento {personal} // **RIKCH'ARICHIY** (*nikch'arichiy*) [Caus.], avispar, despercudir; desadormecer; (fr.), vestir el muñeco // **RIKCH'ARICHIKUQ** [≈], similitudinario // **RIKCH'ARIKUYNIN** (*chhikan rikch'arikuynin*) [±cant.], vislumbre; sobrehaz; (cat*), lejos // **RIKCH'ARIRQUY** [psíqu.], desatontarse, desentontecerse // **RIKCH'AYACHİY** [Caus.], dar caña // **RIKCH'AYKUY** [+cant.] (*rikch'apakuy*), desvelarse ...*tutantin rikch'ayuni*, he estado desvelado toda la noche // **RIKCH'AYSIQ** {[psíqu.]} [±cant.], despertador.

RIKI (-riki) (adv.) «asert.» [E.], seguramente, seguro; ciertamente, efectivamente, realmente; «fig.», lógicamente ...*puririsqakus Qusqu urayta mana qullqita aparikuspa, ichaqa riki yarqaypi muchuyusqaku*, habían viajado al Cuzco [bajando] sin llevar dinero, por eso, lógicamente, padecieron mucha hambre; «±us.», averiguadamente; «+asert.», ¿no?, ¿verdad? ...*niwankichu ripusaq, riki. –Ripusaq niykimá!*, me has dicho que te vas, ¿no? –Me iré, te he dicho, ¡ea! <confirmando lo sabido>; (encl.) (-mi), pues ...*risaqmi, riki, ama llakikuychu*, iré, pues, no te preocupes; (fr. adv.), desde luego, por supuesto; de verdad; y eso que ...*ñan qhariyuqña phiñan karan, riki*, ya tiene marido y eso que era bravo; «énf.», pues sí que ...*hinallatata-qchá kawsasaq riki*, pues sí que viviré poco tiempo; (adj.), lógico ...*kaymanta kani; riqsinipuniyá, riki*, soy de aquí; es lógico que lo conozca; (sust.), consecuencia {fija} ...*Tukuy runa wañuq kanchis; pay runan; pay wañuqlla, riki*, todos los hombres somos mortales; él es un hombre; en consecuencia, él ha de morir [sin remisión]; «interj.», ¿eh? / **RIKI, KHUCHIKUNATA PHAWASHAN CHAYQA** (fr.) {«expr.» «fig., fam.»}, límpiase, que vas de huevo [= claro, como que los chanchos vuelan].

RIKINTU (esp.) [mús.], requinto.

RIKISITU (esp.) {[adm.] [1]} (*mañasqa*), requisitos ...*qan mana kunplinkichu rikisituta*, usted no cumple todos los requisitos.

RIKRAY {[mov.] [±vert.]}, llevar {al hombro}; {[m.] [nat.]} {[±cant.] [inf.]}, medir {por brazadas} / **RIKRAYPI** [post.], a hombros ...*rikrayninpi apaykachanku allin turiruta*, sacaron a hombros al gran torero / **RIKRANA** [conf.], hombrera // **RIKRA** (*rikra chaka*) [corp.], hombro ...*rikrapatapi mayt'uta apani*, he llevado la gavilla al hombro; «fam.», omóplato, paletilla; «cult.», clavícula; [++cant.], brazo; [+cant.] (*maq'a tullu*), húmero; «vulg.» (*ñawpa maq'a*), antebrazo; [-mat.], braza, brazada; (adj.), humeral ...*rikra nanay*, dolor humeral / **RIKRA HAWAMANTA QHAWAYKACHAY** (fr.) [-soc.] (c*), mirar por encima del hombro ...*rikra hawallanmantaña kunanqa qhawaykachakun*, aho-

ra mira por encima del hombro / **RIKRA PATA** [conf.], brahón, brahonera // **RIKRAN** [conf.], hombro ...*chunpaq rikran*, el hombro de la chompa / **RIKRAPIPAS WASANPIPAS** [mod.], a cuestras ...*rikranpipas wasanpipas apanku ñak'ayta*, llevan a cuestras [algo] con las justas / **RIKRAPURA** [post.] (c*), hombro con hombro.

RIKUY {[sens.] [±act.]}, ver ...*qanmanta allinta phawani, kunantan rikurunki*, corro más que tú, ahora lo verás; [-dist.], presenciar; [+cant.], atestiguar {con la vista}, presenciar ...*mana hayk'aqpas kikinta rikuranichu*, nunca presencié nada igual [en el circo]; [±cant.], distinguir, divisar, percibir ...*ña llaqta rikukushanña*, ya se divisa el pueblo; ver {+ adv.} ...*allintaña rikuni*, lo veo claro; atender, fijarse, reparar ...–*Qhaway, rikurankichu, huq yanayyuqña kapusqa*, –¿viste? ¿te has fijado?, ya se ha echado otro novio; [+act.] (*qhaway*), mirar, observar, vigilar; cuidar; aguardar ¶; [±neg.], ver ...*rikuwananpaq*, para verme [= vigilarme]; [-mat.] «fig.» (*yachay*), conocer, hacerse {cargo}; contar₂ {con algo}, observar ...*rikunmi mana llapa kasqanta*, y cuenta con que eso no es todo; [+verd.], constar ...*rikuni ruwasqanta*, me consta lo que ha hecho; [±verd.] (*niy*), columbrar, deducir; (*maskhay*), rastrear {por indicios}; [+act.], tratar; [±proc.] «fig., fam.», plantear ...*rikusunchis*, vamos a plantearlo; (*rikukuy*) (fr.), darse cuenta ...*manachu rikushanki, tiyakushani*, ¿no te das cuenta de que estoy sentado?; (sust.), vista; impresión, sensación {de la vista}; [±concr.], imagen, vista, visión ...*ch'iqan rikuy*, visión real; [comun.], recepción {de ondas}; [+concr.], «fig.», aviso; [abstr.] «fam.» (*yupanchay*), escrutinio ...*yupaspa rikuna*, hay que hacer el escrutinio contando [los votos] // **RIKUNA** (*rikuymana*) [vis.], visible; [psíqu.], admirable; (sust.), materia {física}; (*qhawarina*), garita / **RIKUNA HINA** [±dist.] (*rikuna patapi*), a la vista ...*rikuna patapi churakuy*, ponte a la vista / **RIKUNA KAY** [abstr.], visibilidad // **RIKUNAPAQ** [Loc.], mostrador // **RIKUQ** [±Ag.], observante ...*imaymana rikuy*, observante de todos los detalles; [int.] (*watuq*), adivino; (sust.) [der.], testigo {ocular, presencial}; [med.] (*rikuna*), paciente {para

ver} ...*kinsaraqmi rikunay [kashan]*, tengo todavía tres pacientes / **RIKUQNIYKI** «expr.», quien te ha visto y quien te ve / **RIKUQPA** [der.], testifical ...*rikuqpa rimasqan*, palabras testificales // **RIKUSQA** [+res.], visto; [-mat.] tratado // **RIKUSHAQTIN** [+vis.], a ojos vistas ...*rikushaqtitylla*, a ojos vistas ante ti // **RIKULLANKIQA** [fut.], y si no, al tiempo ...*chay iskaynin kasarakuqaku, rikullankiqa*, esos dos se casarán, y si no al tiempo / **RIKULLASAQCHÁ KAWSASPAQA** (fr.) [-fr.] «fam.», vivir para creer // **RIKU** [-cant.] «+vulg.» (*rikukuy*), indicio; (*qhawariy*), dato {visual} // **RIKUCHIY** [fís.], exponer ...*rikuchiy qhatunaykita*, expón lo que vas a vender; (*yachachiy*), indicar, mostrar; presentar; [-t.], presentar {para ver}; (*unanchay*), marcar; [part.], proyectar {una sombra}; [int.] (*pakasqa rikuchiy*), descifrar, decodificar; [comun.], retransmitir ...*kay wataqa Inti Raymita kikin p'unchaypi rikuchiwasunchis*, este año nos retransmitirán en directo [= en el mismo día] el Inti Raimi; [ens.], designar, enseñar; aducir, presentar {una prueba} ...*rikuchiway qhawanata ruwasqaykita*, preséntame una prueba de que lo has obtenido; [med.], someter {a tratamiento}; [psíqu.] «fam.», enderezar; [der.] (*rikuchikuy*), demostrar, probar {con documentos} ...*qanmanta allinta phawani, kunantan rikuchisayki*, corro más que tú y ahora te lo demostraré; (*unanchay*), señalar; (sust.), indicación; experimento; presentación; [der.] «técn.», aducción; [±concr.], proyección {de un objeto} // **RIKUCHINA** [instr.] (*qispi ñawi*), anteojos, gafas; (*muyuy qispi rikuchina*), quevedos / **RIKUCHINAPAQ** [±dir.], mostrativo ...*chay kaqnin rikuchinapaq*, esos recursos son mostrativos <de algo>; proyectivo; (conj. expl.), por ejemplo, verbigracia; (sust.), muestrario // **RIKUCHIQ** [Ag.], presentador; [comun.] (*willakuq*), presentador; [part.], descifrador, decodificador; [gram.], diacrítico; (*rikuchina*) [instr.], proyector; {[abstr.] [a.]} «fam.», modelo // **RIKUCHIKUY** [vis.] (*rikhuriy*), manifestarse, significarse; [fís.], asomar, asomarse; aparecer, mostrarse; resultar; «±ant.», parecer; [int.], transparentar ...*chay p'acha llapanta rikuchikun*, ese vestido lo [= se] transparenta todo; [±cant.] (*llipsi kay*),

translucir; [vert.], levantarse; ofrecerse {a la vista}; {[hum.] [med.]}, someterse {a un tratamiento} ...*huq kutin warmi kayniymanta rikuchikurani*, en una ocasión me sometí tratamiento de los ovarios; [psíqu.], comportarse; [psíqu.], encomendarse ...*nuqaqa mana ima hanpiqmanpis rikuchikunichu kay llaqta-pi*, yo no me encomendaría a ningún médico de esta ciudad; {[abstr.] [pos.]}, ameritar ¶ ...*kay k'iriqua yapamantan rikuchikunan*, esta herido amerita otra revisión; <tr.> (*rikuchiy*), mostrar ...*rikuchikuy wasiykita*, muestra tu casa; [adm.], documentar ...*rikuchikusayki papilkunawan*, te lo documentaré, con pruebas documentales; [±act.], delatar ...*uyan rikuchikun*, su cara lo delata; [-mat.], describir, retratar; [soc.], presentar {en sociedad}; [abstr.], someter {a la consideración}; (fr.), dar señas; saltar de la mata; pintarla, pintárselas ...*sumaq kaqlaman rikuchikuq*, el que se lo pinta de agradable; (sust.), asomo; [±proc.], mostración; [+pos.] (*k'ancharikuy*), esplendidez; [+abstr.], presentación; demostración; descripción; «coloq.», retrato; [±concr.], ofrenda, presente {a las autoridades}; «±vulg.», ricachico ¶ // **RIKUCHIKUQ** {[±vis.] [int.]} (*llipsi*), translúcido; «coloq.», entreclaro; [veg.] «fam.», calado; [part.], calado {al cocerse}; [-mat.], notable; [+cant.], espléndido, excelente, magnífico; suntuoso; regio; «técn.», espectral; [±cant.] (*hina kaq*), clásico, tradicional; [com.], turístico ...*rikuchikuq llaqta*, ciudad turística; [abstr.], gráfico; (sust.) [hum.] (*hanpichikuq*), paciente ...*nuqa rikuchikuq kani*, yo soy un paciente <a reconocer por el médico>; [act.] (\$), exhibicionista; [instr.], indicador; [-cant.], cursor; [+compl.], magnetoscopio, vídeo; video ¶ / **RIKUCHIKUQ QISPI** [instr.] «cult.» (*rikuchina*), gafas, lentes // **RIKUCHIKUQKUNA** [mat.], testigos / **RIKUCHIKUQLLA** {[±sens.] [int.]} «técn.», nictitante; (fr. adv.), al trasluz // **RIKUCHIKUSQA** [+v.], ameritado / **RIKUKUY** {[vis.] [-act.]}, coronar {al nacer}; [+vert.], primar ...*ña huch'uychamanta rikukun*, ya de pequeñito primaba <sobre los de su clase>; [±dir.], reflejar, reflejarse; «cult.», reflectar; [psíqu.] «fig.», despuntar ...*sumaq kaynin may risqanpas rikukunlla*, donde va, despunta en atractivo; [-mat.], pe-

gar ¶; [abstr.] «fig.» (*yachakuy*), desprenderse; [E.], advertir, darse {cuenta}, percatarse ...*manachu mana allin purisqaykita rikukunki?*, ¿acaso no te percatas de tus malas andanzas?; «fig.», orientarse ...*mana rikukunichu*, no me oriento <por estas calles>; (*rikuy*), observar, reparar; [±rl.], figurarse; imaginarse, representarse ...*ña rikukuniña wawayta Chilipi tiyaqpa*, ya me lo imagino mi hijo viviendo en Chile; [fut.], verse {+ adj.} ...*kay wakchahina rikukuni*, a este paso me veo pobre; [abstr.] «fig.», reflejarse ...*kayninchis uyapi rikukun*, el alma se refleja en nuestras caras; prometer ...*rinaqa sasa rikukushan*, le viaje promete ser difícil; (*rikukuynin*) (fr.), hacer muestra ...*munakuytaq rikukun*, hace muestra de quererla; (sust.), coronación ...*intiq rikukuynin*, la coronación del sol [al salir]; [±dir.], reflejo; [±cant.], dato, indicio {visual} ...*rikukushan parangachu hina*, hay indicios de que va a llover; «fam.», ribetes; [±concr.] (*rikch'aynin*), aspecto ...*allin rikukuynin*, buen aspecto; [±neg.], facha, ...*rikukuyninqa manan allinchu*, tiene mala facha; [±mat.], faceta, lado ...*kaymi allin rikukuynin*, este es su lado bueno; [abstr.], predominancia; [sex.] «fig.», plan ...*rikukushayku*, tenemos un plan [amoroso]; «fam.», ligue; chape ¶; (fr. sust.), botón de muestra / **RIKUKUYNIN** [±mat.], semblante ...*p'unchaypa rikukuynin mana allinchu*, el semblante del día no es bueno / **RIKUKUYPA** (*rikukuyninpa*) [Gen.], aspectual // **RIKUKUNA** (*rikukunapaq, rikukunapaqlla*) [mat.], observable; [±dir.], reflexible // **RIKUKUQ** [Obj.], visible; [±cant.], destacado; [+cant.], sobresaliente; [++cant.], macroscópico / **RIKUKUQLLA** {[+fr.] >}, predominante; (sust.) [int.], trasluz; [ext.] (*k'anchariy*), reflejo {del objeto} / **RIKUKUQ-MI** [+verd.], se cae por su propio peso; no, sino al alba // **RIKUMUY** {[vis.] [±dist.]}, comprobar, constatar, verificar ...*kikiypuni chiqaqta rikumuni*, yo mismo comprobé la verdad; «coloq.», venir {a ver}; [ind.], homologar; [com.] (*watukuy*), visitar // **RIKUKA-MUY** [psíqu.], cerciorarse // **RIKUNAKUY** [soc.], cita, entrevista ...*maypi rikunakusunchis?*, ¿dónde tendremos la cita? // **RIKUNPUY** [→], devolver {una visita} // **RIKUPAKUY** [-t.], echar {un vistazo}; mironear /

RIKUPAKUQ [+soc.], asilado ...*rikupakuqkuna*, asilados {políticos} // **RIKUPUY** [±res.] (*rikuy*), percibir {algo}; «fam.», husmear ...*chaymi ruwanaykunatapas rikupuwana*, ese husmea en mis negocios // **RIKURAY** «ant.». V. *rikurqay* // **RIKURIY** {[+t.] [+fr.]} «vulg.», aparecer. V. *rikhuriy* // **RIKURICHY** {[±mat.] [neg.]}, hacer palacio // **RIKURQUY** {[+t.] [+cant.]}, descubrir {de repente} ...*ña rikuruniña*, ya lo he descubierto [allá lejos]; [±mat.], hallar ...*ukhurimushasqa, chaymi rikuruni*, se había formado de la nada; así lo hallé [= lo noté]; reconocer; «fig.», sonar ...*chay uyata rikurunichu hina, maypiraqchá rikurunipas*, creo que me suena esa cara; no sé dónde la he visto antes // **RIKURQUKUY** [R.] (*mat'iy*), marcar, marcarse {la ropa} ...*ukhunaqa rikurukun*, se te marca la ropa interior // **RIKUYKACHAY** {[vis.] [curv.]}, merodear / **RIKUYKACHAQ** [hum.], detective, merodeador // **RIKUYNAMANA** [+v.], admirable; encomiable, loable /// **RIKHURIY** (*rikhuripuy*) [±vis.] (*Ilusqsiy*), aparecer ...*almas rikhuriwasunman*, el alma, dicen, se nos podría aparecer; dejarse {ver}, presentarse ...*imaynatataq qanri rikhurimunki?*, ¿cómo te has presentado tú?; «fig.», nacer; [-t.], surgir; «fig.», amanecer; (*rikhurirqay*) «fig., fam.», recalar {alguien} ...*Huliyu, maymantan rikhuriramunki?*, julio, ¿de dónde recalas?; [±mat.] (*rikuchikuy*), manifestarse; encontrarse, hallarse; [astr.] (c*), salir {el sol}; [+fr.] (*waqmanta rikhuriy*), reaparecer ...*killla rikhurimun*, ya reapareció la luna; [pat.], entrar {una enfermedad}; (sust.), (*rikuriy, rikuriynin*) [gen.], aparición; aparecimiento, surgimiento; (*rikhurimuy*), vista {de algo}; {[hum.] [±fis.]}, talante; [soc.], eclosión {cultural}; [+fr.] (*rikhurikuy*), reaparición, resurgimiento ...*Qusquq rikhuriyninqa allillamanta hamun*, el resurgimiento del Cuzco se produjo lentamente; «vulg.» (*rikch'ay*), apariencia; [rel.] (*ukhurin*), epifanía; [fis.], meteoro / **RIKHURIQ** [mat.] (\$), visible; [+fr.], redivivo; (sust.), aparecido, espectro, fantasma / **RIKHURISQA** [±concr.], fenómeno, manifestación ...*chay rikhursqata qhawaykusun*, veamos ese fenómeno; (*rikhuriy*) [-rl.] «vulg.», apariencia // **RIKHURICHY** {[Caus.] [mat.]} «fam.», descubrir, hacer {aparecer}, manifestar, revelar; «fig., fam.», desencapo-

tar; [+act.] «fig.», bosquejar; [neg.] «fig.», pregonar; [-mat.], acusar, promover, suscitar ...*nuqa musuq hamut'aykunata rikhurichishani*, yo estoy suscitando nuevos dictámenes; [+efect.], diseñar ...*imallatapas rikhurichinki?* —*Arí, huk pichanata*, —¿estás diseñando algo? —sí, una escoba; (fr.), correr el velo; (sust.), revelación; [+abstr.], idea, representación; movimiento {del sentimiento} / **RIKHURICHIQ**, revelador; (sust.) [téc.], epifenómeno; [abstr.] «téc.», accidente / **RIKHURICHISQA** [+res.], revelado; (sust.) [±res.], revelamiento // **RIKHURICHIKUY** [a.] (*ñawpachay*), boceto; «fam.», mancha / **RIKHURICHIMUY** {[pdo.] [→]}, traer {secuelas} ...*chay awqanakuy muchuyta rikhurichimun*, esa guerra ha traído secuelas de hambruna; (sust.), secuela // **RIKHURIKUY** [Exp.], presentarse; (sust.) (*wakmanta rikhurikuy*), resurgimiento / **RIKHURIKUNA** {[act.] [pos.]}, presentable // **RIKHURIMUY** {[±cant.] [±dist.]}, columbrar, destacar; divisarse, tallar ...*haqay urqumanta imachá rikhurimushan*, parece divisarse algo desde aquel cerro; <intr.> [±sens.], entreaparecerse ...*chayraq rikhurimushan sach'a*, recién entreaparece un árbol; [+fr.], resurgir ...*rikhuriramullantaq*, y que ha resurgido otra vez; «fig.» ∅(*lluqsiy*), aflorar, figurar; «fam.», despuntar; [hum.] «fig.», descolgarse; (sust.), repunte [→E.], aparición // **RIKHURIPUY** [→R.], aparición. V. *rikhuriy* // **RIKHURIRIY** [mag.] «téc.», ectoplasma // **RIKHURIRQUY** [+vis.], acasarse ¶. V. *rikhuriy* / **RIKHURIRQAMUY** «fam.» {[t.] [±dist.]}, amanecer [=aparecer] ...*qunqayllarikhuriramunki*, amaneciste repentinamente // **RIKUYKUY** [int.], observar {las reacciones}.

RILANPAGITU (esp.) [alim.], relámpago¶; relampaguito.

RILATIBIDÁD (esp.) [mec.] «téc.» (*aknallakay*), relatividad.

RILIHUYÚN (esp.) [rel.] (*iñiq*), religión; (adj.), religioso // **RILIHUYUN KAY**, religiosidad / **RILIHUYUN T'AQA** {[col.] [±cant.]}, secta ...*wasinyiqpi rikhurin huq t'aqa rilihyun*, junto a mi casa ha parecido una secta de las de religión / **RILIHUYUN YACHACHİY** [ens.], catequismo // **RILIHUYUNMAN KAKUY** [±abstr.], prác-

tica {religiosa}, religiosidad / **RILIHUYUNNIYUQ** [mod.], religiosamente // **RILIHUYUSU** [hum.], religioso.

RILÚQ (esp.) [instr.] (*ura qhawana*), reloj ...*riluqchantin i lintischantin chayaramunku*, vuelven con su reloj y sus gafas de sol; [=] «cult.», crono; «+cult.», cronómetro. Pron.: [*re-lóx*] / **RILUQ ALLICHAQ** (*riluqmanta yachaq*) [hum.], relojero // **RILUQ QHATU** [com.], relojería / **RILUQ QHATUQ** [hum.], relojero // **RILUQPA AWHAN** {[corp.] [mat.]}, aguja, saeta {del reloj} ...*riluqniypa awhan sayarqun*, la aguja de mi reloj se ha parado / **RILUQPA PURINAN** {[aud.] [+fr.]}, tictac // **RILUQPA[q] LLASAYNIN** {[corp.] [mat.]}, pesa.

RIMAY {[fis.] [sens.]} [±mat.], pronunciar; [+cant.], hablar {una lengua}; {[±fis.] [E.]}, conversar, hablar ...*llank'ayniychismanta rimanku*, se han hablado de nuestro trabajo; [±t.], intervenir ...*rimachiway*, déjame intervenir; «fig.» (*niy*), decir ...*rimasqaykirayku*, *lluy yachakun*, por haberlo dicho <indebidamente>, todo se ha sabido; [psiq.] (*allin rimay*), explayarse ...*munasqanta rimamun*, se ha explayado como ha querido; [neg.] «fam.» (*rimakuy*), hablar {de alguien}; {[+lib.] [R.]}, dirigir {la palabra} ...*imaraykun qankuna mana rimana[y]kunkichisraqchu*, ¿por qué ustedes no se dirigen la palabra todavía?; «perl.», comprometer; [rel.] (*rimaykuy*), predicar ...*chaninpunin rimasqanqa*, es severo en lo que predica; [part.], catolizar; {[soc.] [E.]}, platicar, [+cant.], declamar ...*nuqa askha runaq qayllan rimarani*, declamé ante mucha gente; [+cant.], disertar, orar; echar {un discurso} ...*mana gustawanchu paykuna rimasqaku*, no me ha gustado el discurso que ellos habían echado; [neg.] (*munasqan rimay*), protestar; [R.], transmitir ...*kunan p'unchay piluta hayt'aymanta rimasunchis*, hoy retransmitiremos un partido de fútbol; [+cant.], retransmitir; [psiq.], hacer {manifestaciones}, manifestar ...*manan nuqaqa imatapas millay kananpaqqa rimaymanchu*, yo no haría manifestaciones sobre cosas comprometedoras [= que no fueran buenas]; (*niy*), comentar ...*aman rimaychu*, no comentas; «fig.», cantar; tocar {un asunto}; [abstr.], articular, razonar {de palabra}; [+f.]

(*yachaspa rimay*), deliberar; «coloq.», tratar {sobre algo} ...*manan rimanichu chaykunamanta wasi masiykunawan*, ...yo no trato de esas cosas con mis vecinos; versar; {[E/R] [+act.]}, apalabrar, pactar ...*rimaylla rimay*, pactar por pactar; (sust.) {[fis.] [±concr.]}, pronunciación; «cult.» (*t'uqyachiy*), articulación {de las palabras; [+cant.]}, habla; [±cant.], palabra ...*rimayta munani*, pido la palabra; «cult.», verbo; «fam.» (*k'uri*), acento ...*Punu rimayniyuqmi*, tiene acento como un puneño; {[gram.] [técn.]}, término; [concr.], expresión, habla; [part.], oración, proposición; locución; [gen.], lengua, lenguaje; (*simi*), idioma, lengua, lenguaje; [fis.], sonido; [+cant.], acento (©: agudo, circunflejo, grave...; métrico, ortográfico, prosódico, rítmico...); [+t.], entonación, modulación ...*rimasqaykita hinan ñuqa yachani yuyasqaykita*, por tu entonación, yo sé lo que estás pensando; [±abstr.], fonación; (*rimaq*), significante; [comun.], emisión, programa; [a.] (*ninqay*), estilo; [+abstr.], argumento, razón {del discurso}; lema, tema {del discurso}; comentario ...*yanqa rimaykuna*, comentarios negativos; declaración, manifestación; opinión ...*paypaqqa aknan rimaynin*, esa es la opinión de ella; [part.], ponencia; [+cant.] (*rimay*), conferencia, disertación; [++cant.], discurso ...*prisdintiq rimasqanqa huq uyakuylla llapanchispaq*, el discurso del presidente [fue] para todos una <sola> voz; «cult.», oración; «±us.», parlatorio; [psíqu.], concepto, opinión ...*paymanta allinta rimanku*, tienen de él buen concepto; (*rimaynin*), versión ...*tupanku rimayninpi*, coinciden en la versión; [±concr.] «fam.», coartada; [soc.] (*rimariy*), conferencia; predicación; [-cant.] (*sut'inchaq rimay*), proverbio; [-t.] «fig.» (*willakuy*), narración ...*chay rimaynin iskay hina urasta tukun*, la narración [de los hechos] duró como dos horas; [rel.], discurso {religioso}, homilía, prédica, predicación, sermón; [E/R] (*uyni*), convenio; trato {de palabra}, pacto; [-mat.] [fut.] «perl.» (*rimasqa*), compromiso; [mat.], [la] maldita ...*kicharikun rimayta lluypaq phiñachinapaq*, soltó la maldita [de la lengua] y enojó a todos; [adj.], vocal; [+cant.], oracional; <±gram.> (±r.), fono- / **RIMAY {+MANTA}** {fr.} {[soc.] [neg.]} (*mayuq rumin-*

hina puriy), andar en lenguas ...*payllamanta rimashanku*, andan en lenguas con ella; (sust.) [gram.], préstamo ...*kastillanumanta ancha rimayniyuq qhiswapi*, hay muchos préstamos del castellano en el quechua / **RIMAY ATINA** [±compl.], explicable / **RIMAY HAP'ICHIY** {fr.} [+cant.] «fam.», pegar la hebra ...*tuparuspaqa rimayta hap'ichinku*, mana tukurikuqta, pegan la hebra y no saben cuando cortarla / **RIMAY HINA** {fr. adv.}, al hilo ...*kay tutaymanta rimasqanchis hina*, al hilo de lo de esta mañana / **RIMAY KALLPACHINA** [gram.], admiración / **RIMAY KAMAY** [cant.] (*rimay yachay*), filología / **RIMAY KUTICHIQ** [a.], tornavoz; [rel.], tornavoz / **RIMAY LLUQSIQ** [instr.], emisor / **RIMAY MASI** {[soc.] [=]}, contertulio / **RIMAY QALLARIY** [or.], gorgear {el niño} / **RIMAY QILLQAYNIYUQ** [a.] (*qillqaq*), dialoguista / **RIMAY Q'UÑIRIY** [soc.] «fig.» (*niy*), voz // **RIMAY RIMAY** [+fr.], frasear; (sust.), fraseo; [neg.], cantaleta / **RIMAY RIMAYRAQ** {fr.} [++cant.], paño de qué cortar ...*yaw, ñañáy, ima rimay rimayraq kayuwasunchis*, eh, hermana, que tenemos mucho paño que cortar // **RIMAY SUTICHIKUY** (*rimay sutichikunapaq*) [gram.], metalenguaje / **RIMAY TUKUY** [gram.], frase / **RIMAY T'AQWIRIY** (*simi t'aqwiriy*), análisis {gramatical} // **RIMAY WASI** [comun.] (*willakuna*), emisora / **RIMAY WASI KAQMANTA** [loc.], estudio {de radio} // **RIMAY YACHAY** [gram.], fonética; [+cant.] (*rimay kamay*), filología / **RIMAY YACHAQ** [hum.], fonetista; [+cant.] (*rimay kamay*), filólogo // **RIMAY YACHACHIY** [±pat.], ortofonía; [+pat.], logopedia / **RIMAY YACHACHIQ** [hum.] «fam.» (*rimachiq*), logopeda // **RIMAYKUNA** [col.], lenguaje; [±cant.], diccionario, vocabulario; [-cant.] (*rimay tukuy*), fraseología // **RIMAYKUNA YACHAY** [ens.], terminología / **RIMAYKUNA YACHAQ** [hum.], terminólogo / **RIMAYKUNA YACHAKUQ**, terminológico // **RIMAYLLA RIMAY** {fr.} [-soc.], no tener palabra; (sust.) [++fr.] «fig.», cantinela, letanía, retahíla; [±cant.], borra / **RIMAYLLAWAN** [mod.], oralmente // **RIMAYNIN** [gram.] «técn.», idiolecto, lengua {propia}; [±cant.], vocabulario {de una persona}; «fam.», locuela; [part.], elocución; [a.], elocución; [concr.] (*rimay*),

locución; [comun.], editorial / **RIMAY-NINWAN K'IRIQ** {[psiq.] [neg.], mordaz // **RIMAYPA** [Gen.], acentual // **RIMAYPA AWAN** {[±mat.] [t.], hilo {del discurso} / **RIMAYPA PUKLLAYNIN** [gram.], voz / **RIMAYPA T'AQAYNIN** [gram.], hiato; «+cult.», azeusis / **RIMAYQA MANA SASACHU, RUWAYNIN SASAQA** (fr.) [neg.], no es lo mismo predicar que dar trigo // **RIMAYPAQ KAY** [soc.], dar vela en el entierro ...*pin qan kanki rimaykipaq*, ¿quién te ha dado vela en este entierro? // **RIMAYSAPA** {[±mat.] [+cant.]} (*rimasapa*) «coloq.», dicharachero; «fam.», charlatán; «fig.», extrovertido ...*rimaysapallaña chay warmiqa*, es extrovertida esa mujer; «fam.», expansivo; «fig., fam.», tarabilla; boquiche ¶; [±neg.] (*yanqa rimaq*), hablarán ...*rimaysapa manataq wachachikunchu*, los hablarines, por su parte, no producen; amiguero ¶; {[+cant.] [neg.], mitómano, novelero; [±pos.]} (*ancha rimayniyuq*), locuaz; (sust.) (*simisapa*), palabrería // **RIMAYSAPA KAY** (fr.), tener mucho pico / **RIMAYSAPA KAY {+ -RAQ}** (fr.) [+t.], tener cuerda para rato ...*kashanraq rimananpaq*, tiene cuerda para rato; (sust.), locuacidad // **RIMAYTA QALLARIY** [or.], tomar {la palabra} / **RIMAYTA USACHIKUQ** {[±mat.] [pos.], bachiller // **RIMAYWAN CHINKACHIY** (fr.) [neg.] «coloq.», perderse por el pico ...*rimayniyki chinkachisunki*, te pierdes por el que pico [que tienes]; «expr.», por la boca muere el pez / **RIMAYWAN MANCHACHIKUY** {[Caus.] [-soc.], dar el trueno gordo // **RIMANA** [±mat.], decible, pronunciable; [neg.], vituperable; (sust.), cuento, rumor; {«fig.» «pey.»} (*rimanakuna*), coplas, cuentos, habladurías; [gram.] (*rimananchis*) (*nisqa*), predicado, predicación; «fig.» (*kamay*), verbo / **RIMANA RUNAKUNA** [col.], tribuna / **RIMANA KUWARTU** [loc.], parlatorio {de la cárcel} / **RIMANA K'IKTU** [±cant.], cabina, locutorio / **RIMANA PATA** [soc.], palestra; [+vert.], púlpito; [rel.], ambón; [part.], almimbar / **RIMANA TAKI** [mús.], recitativo / **RIMANA WASI** [loc.], locutorio {de rejas}; «±us.», parlatorio // **RIMANALLA KAY** (c* | ċ), faltarle sólo hablar ...*michiykiqa rimallanña kan*, a tu gato sólo le falta hablar / **RIMANALLAPAQ** [-mat.], tratable / **RIMA-**

NANKUTA MUNAY {[Caus.] [±mat.]} [neg.], dar que hablar, hacer una sonada // **RIMANANPAQ QUY** [soc.], dar la palabra // **RIMANAPAQ MAÑAKUY** [+soc.], hacer la salva / **RIMANAPAQRAQ** [adm.], negociable // **RIMAQ** [E.], hablante, emisor; [part.] (*allin rimaq*), exponente, orador; comentarista, ponente ...*llaqtaq qayllanpi rimaq*, ponente público [= en presencia del pueblo]; (*rimaqi*), censurador; [rel.], predicador; «fig.», púlpito; [mit.] «ant.», oráculo / **RIMAQ KQININ** [±concr.], hebra, hilo {del discurso} ...*rimaq kaqninta chinkachini*, he perdido el hilo del discurso / **RIMAQ TUPACHIY** [±fil.] «±us.», proverbial // **RIMAQKUNA** [gram.], persona {de la comunicación} / **RIMAQLLAÑA** (*rimasapa*), locuaz, parlero / **RIMAQPIS RIMAQ** [+t.], gárrulo, hablador // **RIMASPA ÑAWPARIY** [<t.], quitar las palabras de la boca / **RIMASPA T'AQA T'AQANA**. V. *t'aqa t'aqana* / **RIMASPA YUYARIY** [-mat.], pensar en voz alta // **RIMASQA** [fis.], hablado, pronunciado; [-mat.], predicado; (adj.) (*rimasqa simipi*), vocal; (sust.), parlatorio ...*kunanri imata ruwasun rimasqanchismanta?*, ¿y qué haremos después de tanto parlatorio?; [-mat.], compromiso ...*rimasqayta hunt'anay*, tengo que cumplir el compromiso; [com.], trato; [ens.], versión; versación ¶; [Obj.], texto {oral}; [gram.], texto {para analizar}; [a.] (*hawariy*), cuento; [abstr.], idea; [mat.], antefirma ...*ña rimasqaña*, ya con la antefirma / **RIMASQAHINATA RUWAY** (*rimasqahinata rimay*) [=], atarse a la letra [= a lo dicho] // **RIMASQALLA** [±verd.], hablilla, parlería; (fr. adv.) [pos.], de palabra ...*rimasqalla karqa*, fue de palabra / **RIMASQAN HINA** [±fil.], adagio / **RIMASQANTA T'IKRAY** [abstr.], vi-razón {de la idea} / **RIMASQATA KUTIPAYAKUY**. V. *kutipayakuy* // **RIMASQAYKI HINA RUWASUNKI** «apel.», como rezas, medres / **RIMASQAYKI MANA TUPANCHU RUWASQAYKIWAN**. V. *quri nispa quwasqaykita yanqa quri kasqa* // **RIMA** [concr.], charla, habla, parla; habladuría // **RIMASAPA** [±neg.], locuaz, refitolero / **RIMASAPA KAY** (dur.) «fam.», refitolería; [gen.], verborrea; «±us.», verbosidad // **RIMACHIY** [+f.] (*tapuy*), interrogar; [+fr.], reportear; <caus.>, dar {que hablar} ...*mana allinta purispa, runa*

rimachiq kanki, por tu mala conducta, das que hablar a la gente; [+Ag.] (*rimarquy*), gan-
zuar; (fr.), buscar la lengua, tirar de la lengua;
(sust.), tranquila / **RIMACHIQ** [Ag.], sonsa-
cador; (sust.) [fis.] «coloq.», logopeda // **RI-
MACHIPUY** {[soc.] [±neg.]}, «fam.» alcahue-
tear; (sust.), alcahuetería; (fr.), zurcir
voluntades // **RIMAHACHiy** {«apel.»
«vulg.»} (*rimayachiy*), tirar de la lengua // **RI-
MAHATAY** {[neg.] [soc.]} «+cult.», estar en
boca de la gente // **RIMAKUY** (*rimaykukuy*)
{[±mat.] [1]}, monologar, soliloquiar; {[neg.]
[R.]} (*p'inqachiy*), vituperar; «fig.», fustigar;
«fig., fam.», musitar; «-us.», mistar; «apel.»
predisponer {mal}; [±dir.], desacreditar, difa-
mar ...*hunraymanta rimakuwasqanki, ya-
charankichu?*, de mi honra me has difamado,
¿te consta?; «fig., fam.», rajar ¶; descuerar
¶; [soc.], detraer {la honra}; desprestigiar;
«±us.», criminar; [+dir.], despotricar, des-
prestigiar ¶ ...*nuqamanta rimakun*, ha des-
potricado de mí; [E.] (*rimay*), criticar, hablar
{de alguien} ...*qanqa hinatapunin rimapas-
hallanki wasi masiykimanta*, tú así te pasas
siempre criticando de tus vecinos; «fam.»
(*rimaykukuy*), despacharse ...*allin rima-
yukunki ñañaykimanta, ichaqa*, te has despa-
chado bien contra tu hermana, ¿eh?; «fig.,
fam.», rajar ¶; «cult.», blasfemar; «ant.»,
desfamar; [±cant.], censurar; musitar ...*ma-
nan chaskinichu huqmanta rimakuqta*, no
recibo <en casa> a los que musitan de otros;
(fr.), sacar los trapos sucios ...*hayk'aqllapas
paymantapas rimakunqaku*, algún día le sa-
carán también a ella los trapos sucios; (sust.),
monólogo, soliloquio; comentario, juicio, pa-
recer; crítica; (*rimasqa*) [concr.] (*simi*), pala-
bra {dicha}, declamación; [+cant.] (*qapariy*),
declamación ...*qaparispa rimarina*, hay que
hacer declamaciones a voz en cuello; [psiq.]
(*rimaykuy*), censura, vituperio; [abstr.], de-
tracción / **RIMAKUYNIN** [+fr.], lenguaje {de
uso} ...*munaychan chay llaqichaq rimakuy-
nin*, el lenguaje de esa señorita es bonito // **RIMAKUNA** «deónt.», censurable; «fig.»,
anocara ¶; [pos.] «cult.», efable; (sust.), ha-
bladurías; «fam.», comidilla, comidillo ¶
...*qanqa runaq rimakunanmi kanki*, y tú serás
la comidilla de la gente // **RIMAKUQ** [-ag.],
susurrador; [neg.] (*qhawakuq*), criticón, de-

tractor; «fam.», rajón ¶ / **RIMAKUQ QILLQA**
[hum.], libelista; «+cult.», foliculario // **RI-
MAKUSPA** [aud.], de boca; a boca // **RIMA-
NAY** [neg.], pregonar ...*imanaqtin rimananki
nuqanchis kananchista?*, ¿por qué pregonas
nuestras interioridades [= nuestras cosas] // **RIMANACHiy** ∅(*rimanachikuy*) [+soc.], re-
conciliar; acabildar / **RIMANACHIKUQ**
[neg.] (\$) (*phiñanachikuq*), polémico; [+fr.],
polemista // **RIMANAKUY** <rec.> [±mat.],
departir; hablarse ...*llapanchis rimanakun-
chis*, todos nos hablamos; tratarse {con al-
guien} ...*manan wasi masiywan rimanakuni-
chu*, no me trato con mi vecino; [+proc.]
«fig.» (*qhipay*), acordar, concertar, decidir
...*warmiywanmi rimanakuyku astawanmi
qupusaykiku*, hemos decidido mi mujer y yo
pagarte más; amarrar ¶; (*allinchanakuy*),
transar ¶; coordinar ...*paqarinpaq rima-
nakunchis*, para mañana nos coordinaremos;
convenir {de palabra}, ponerse {de acuerdo},
negociar, pactar ...*rimanayukuspa warmi
qhari chayta ruwanku*, conviniéndolo [ha-
blando entre sí] el hombre y la mujer, hacen
eso; «fig.», cortar ¶; [-act.], convenir; [-t.],
deliberar, deslindar; [±cant.], tratar; (*yacha-
nakuy*), consensuar, estipular; [part.], desta-
jar; [sex.] (*k'itawan rimanakuy*), alternar;
[gen.], conversar, dialogar, platicar; comuni-
carse; «fig.», combinarse ...*rimanakuyku*,
nos combinamos [para hacer algo]; [+fr.], ha-
blar, tener {relaciones}; [+Ag.], consultar;
aclararse, acrisolar {la verdad} ...*ña rima-
nakuykuña*, ya nos hemos aclarado; [+act.],
debatir ...*qhipamanta rimanakuna*, tienen
que debatirlo desde hace tiempo; [fut.]
«fam.», traer; (fr.) [fut.], tener pendiente;
[pte.], ponerse en razón; [neg.], ir al molino;
(sust.) [loc.], foro, tertulia; [abstr.], conversa-
ción, diálogo, plática ...*rimanakuymanta lliw
phiñanakuspa llusqsimunku*, del diálogo, sa-
lieron todos discutiendo; coloquio; [±cant.],
sobremesa ...*mikhuy qhipamanta rima-
nakuy*, hacer sobremesa en terminando de
comer; <ort.>, sobre mesa; [soc.], debate;
{«fig.» «cult.»}, cábala; [cult.], rimanakuy ¶;
[±sex.], idilio; [sex.], alterne; [gen.], comuni-
cación, relación, trato ...*mana anchata ña-
ñaywan rimanakuykuchu*, entre mi hermano
y yo casi no hay comunicación; [+res.], deci-

sión; [pos.], acuerdo, consenso ...ñan *rimanakunchisña*, ya hemos llegado a un consenso; [neg.], amarre ¶; (*ch'arwinakuy*), intriga; [+abstr.], deliberación, negociación ...*llapan phamiliyantín rimanakuypi, allin chaninmá chayaykun*, tras las deliberaciones de la familia, se llegó a una solución justa; [+res.], reconciliación; [adm.], contrato; «cult.», capitulación ...ña *rimanakunku kumunirukuna*, hemos hecho capitulaciones los comuneros; (*rimanakuynin*), diplomacia ...*kamachikuqkunaq rimanakuynin*, la diplomacia de los gobernantes; [neg.] (*yachachinakuy*), complot; [+cant.], discusión, polémica; debate, lid / **RIMANAKUYMANTA** [±neg.], polémico // **RIMANAKUNAPI** [-mat.], en punto muerto / **RIMANAKUSQA** {[+rec.] [soc.]}, negociado; [+res.], convenido // **RIMANAYAKUY** <rec.> [proc.] «fig.» (*yachachikuy*), confabularse; conchabarse ...*paykunapura rimana-yakusun*, se conchabarán entre ellos // **RIMAPACHIKUY** {[soc.] [neg.]}, comadrear, chismear / **RIMAPACHIKUQ** [hum.] «fam.», alcahuete, correveidile, chismoso; llevaitrae ¶ // **RIMAPAKUY** {[hum.] [±ag.]}, hablar {entre dientes}, refunfuñar, rezongar; respingar ...*rimapakuspa lluyta ruwan*, hace todas las cosas refunfuñando; «fam.», relatar; «fig., fam.», rezar; [+cant.], hablar, parlar; [+R.], recriminar; murmurar, murmurar; musitar, susurrar ...*paykunaqa rimapakunku sapa ratu*, ellos hablaron musitando todo el rato; barbotar, farfallar; «fig., fam.» (*simi ukhupi rimapakuy*), mascullar; «±us.», barbotear; «-us.», murmurar; [±cant.], querellarse; (*kutipay*), rebatir; [+neg.] «fig., fam.», encasquetar ...*chayllata rimapakushanki*, le has encasquetado eso mismo; [der.], soplar; [mat.] «fig., fam.», crepitar ...*pichá qhipaypi rimashan, llanthan rimapakushan*, tal vez alguien habla por detrás que el fuego está crepitando [hablando por delante]; (fr.) [E.], traer en boca; [R.], poner en la boca <de alguien>; ÷(*rimanayakuy*) [+neg.], disparar con bala {al hablar}; (*millay rimapakuy*), echar espumarajos por la boca ...*rimapakushan suwachikusqanmanta*, porque le han robado [al haberse dejado robar], echa espumarajos [por la boca]; (sust.), susurro; [+cant.], parrafada ...*pay rimapakusunki llank'ananmanta*

mama pipas yachaq, te ha echado una parrafada de cosas de su trabajo que nadie sabe; [neg.] «fam.», soplo; [abstr.], murmuración; «fig.» (*simi patallapi rimapakuy*), sutileza; «fam.», rociada; «cult.», vanilocuencia; (fr. sust.), cuestión candente / **RIMAPAKUNAPAQ** [- Benef.], recriminatorio // **RIMAPAKUQ** [±Ag.], susurrante; [soc.], placer; [neg.], censor, crítico, murmurador; impertinente, repelente; contestón, replicón; rezongador; «fam.», rezonguero; «cult.», contestatario; <caus.>, ofensivo ...*rimapakuy simi*, palabra ofensiva; «fig.», sangriento / **RIMAPAKUQ SIMI MANA CH'INLLA KANMANCHU** (fr.) «fig., fam.», cabeza loca no quiere toca // **RIMAPAKUQLLA** [+cant.], rezongón; «±us.», rezonglón // **RIMAPAKAMUY** [fís.] «fam.», ensartar {palabras} // **RIMAPAYAY** {[+fr.] [+cant.]}, hablar {a alguien} ...*runa simimanta rimapayanakunanchispaq*, para que hablemos de la lengua quechua; tratar; plantear; [neg.] (*yachapayay*), caricaturizar {de palabra}; [- sens.], hablar {por señas} ...*chay iskay warmi siñalwan rimapayakunku*; «perl.», persuadir; «fam.», tocar; [neg.], concitar, excitar {el ánimo}; instar ...*khuyaytan rimapayawan wasiypi hap'inaypaq*, todo era instarme para que lo instalara en mi casa; «fam.», tentar ...*wawayta rimapayasqa ripunanpaq*, probó tal vez a la niña para que se fuera; (*pisi pisimanta rimapayay*) «fig.», instilar; «fig., fam.» cascadear, «perl.», seducir ...*sumaqlata parlasun turayta rimapayasun*, seduiremos a mi hermano conversándole bien; (\$), desaconsejar ...*aylluykuna rimapayawanku manaña rinaypaq*, mi familia me ha desaconsejado de ir [= aconsejado que no vaya] más; «cult.» (*qunqachiy*), disuadir ...*rimapayay mana hamunanpaq*, disuádele de que venga; «fig.», desviar; «fam.», ocupar {hablando a alguien}; «cult.», revocar; [±cant.] (*niykuy*), insinuar ...*ama rimapayawaychu, paypa ladunpiqa, ninripas takallañam uyalayayta* [= *uyarayayta*] *yachan*, no me insinúes nada en presencia de ella; suele escuchar con las orejas paradas; [+fr.] (*yapa yapamanta niy*), recalcar; [neg.] «fig.», enredar ...*rimapayakunki rimasqaykita*, enredas todo lo que dices [= tú te lo dices todo]; «fig., fam.», comadrear, zascandilear; «cult.»,

enlabiar; cocinar ¶; {[psíq.] [+cant.]} «fig.» (*phiñachiy*), ofender ...*ama chhaynata rimapay[a]waychu*, no me ofendas así; «fig., fam.», sobar; [soc.], concordar, poner {de acuerdo} ...*sumaqlata rimapayana*, hay que poner de acuerdo [a la gente] con tacto; (fr.) «fig., fam.», calentar la cabeza, calentar los cascotes ...*sayk'usqañan kayku, ama rimapayawaykuchu*, estamos cansados, no nos calientes [más] la cabeza; (sust.), murmullo, rumor; (*llulla rimapakuy*), bulo; «fam.», run-rún; [>fr.], moledura, molimiento; [+neg.] «cult.», enlabio // **RIMAPAYAKUY** [+cant.], perorar ...*umalliq rimapayakushallan llaqtantinman*, el cabecilla siempre está perorando a todo el pueblo; (fr.), cruzar la palabra; (sust.), peroración; [-mat.], interlocución; «fig.», jangada / **RIMAPAYAKUQ** {[E.] / [R.]}, interlocutor ...*rimapayakuqkuna*, los interlocutores // **RIMAPAYALLAY** [-mat.] [+fr.]} «fam.» (*atipakuy*), hincapié // **RIMAPUY** [neg.] (*willaykuy*), delatar; [±cant.], sindicar; {[pos.] [+cant.]} (\$) (*willapuy*), abogar, interceder; (sust.), delación; intercesión / **RIMAPUQ** [der.], abogado {intercesor}, (*rimapuyqi*), intercesor {de palabra}; (adj.) (\$), delator // **RIMAPU** [hum.] «desp.», hablanchín, parlanchín; «±us.», parlador // **RIMARAYAY** ÷÷(*rimanayay*) [+t.], parrafear ...*rimarayanku*, han parrafeado [lo suyo] // **RIMARIY** [±cant.], balbucear {los niños}; [±mat.] «±ref.», insinuar ...*ama rimaychu pay kashaqtin, utiy uyariqmi* [= *chuqu uyarishan*], no insinúes [cosas] en presencia de ella, porque siempre está con las antenas puestas; [+cant.] «fig.», cantar, desembuchar; «±us.», deschavar {el preso}; [psíq.] «expr.» (*rimay*), expresar, manifestar ...*rimarin ripuyta*, manifestación que se va; declarar {los sentimientos}; «ref.» (*niy*), difundir, revelar ...*amapuni rimarinkichu*, no lo divulgues, por favor!; (*rimaykukuy*), alegar, proferir ...*nuqapis rimariniyá; imaynataq ch'inri kaymanri*, yo también he alegado; ¡cómo podría estar en silencio!; «fig., fam.» largar {un discurso}; [±int.], confesar; [+fr.], decidir, deliberar ...*rimarisunchis allin llusqinanpaq*, deliberaremos para que salga bien; [+cant.], divulgar {secretos}, hacer {corrillos}, propalar; [±cant.], intervenir; [-cant.] (*chhikayanchiy*), sustanciar ...*apu-*

rayta, rimariway, puririnaymi, date prisa en sustanciármelo, que me voy; [±dir.] (*pisillata rimariy*), tocar {un tema}, tratar; «fig.», respirar ...*mana rimariy*, no respirar [= no dar noticia]; «fig., fam.», respirar ...*rimarirusqankiñataq*, por fin habías respirado [= habías opinado]; (sust.), balbuceo; (*kallpata hap'ispa rimariy*), énfasis ...*kallpata hap'ispa rimariykichis*, habláis con énfasis [= cogiendo fuerza]; «fam.», confesión, declaración; [+abstr.], proferimiento; (*rimaykukuy*) [E.], alegación; [fr.], máxima, norma ...*kaymi nuqaqa rimariyniy: qasi kaqtaqa manan phiñachinachu*, esta es mi máxima: deja tranquilo al que no te molesta; {[±concr.] [ens.]}, conferencia ...*hamunkichu huq rimariyman*, ¿vendrás a una conferencia? / **RIMARINAPAQ** [Benef.], alegatorio / **RIMARIQ** [Ag.], declarante; [neg.], anecdotista; (sust.), brindis / **RIMARISQA** [Exp.] (*huchachasqa*), convicto {y confeso}, culpable; difundido, difuso // **RIMARICHIQ** [pos.], reconciliador // **RIMARIKUY** [lóg.], argumentar; reportar; «fig.» (*mañapakuy*), llorar; (fr.), hacer palacio; (sust.), reportaje ...*chay wiraquchamantan allintan rimarinku*, han hecho un bonito reportaje de ese señor; «cult.», reporte; [sens.] (*rimakuy*), declamación / **RIMARIKUNAN CHASKIKUNAPAQQA** (fr.) [±soc.] «fig.», el que no llora, no mama / **RIMARIKUQ** [±dir.], reportativo; (sust.), cadena {hablada} / **RIMARIKUSPA**, acordadamente, acordemente // **RIMARIRQUY** {[soc.] [±neg.]}, venderse {diciendo algo} ...*nuqamantakama rimariruni*, yo mismo me he vendido diciéndoselo // **RIMARIYSIY**, echar la capa al toro // **RIMARPARIQ** {[Ag.] [>fr.]}, blando {de boca} // **RIMARQUY** [+cant.], hablar {sobre algo}, describir ...*rimarquy ñañaykiq chakra ruwasqankuta*, describe lo que han hecho en la chacra de tu hermana; [+cant.] (*phiñakuy*), predicar {agriamente}; (fr.), dar un champú ¶, pegar un cuete ¶ // **RIMARQACHIY** [Caus.], hacer {hablar}; (*hañay*), ganzuar, sonsacar; (sust.), sonsacamiento // **RIMAYAY** (dur.) [fr.] «fig.», gorjear {el niño} ...*ñan rimayamushanña wawan*, ya gorjea el bebé // **RIMAYACHIY** {[Caus.] [proc.]} (*rimachiy*), sonsacar; (fr.), tirar de la lengua; jalar la lengua ¶ / **RIMAYACHIQ**

[gram.], actualizador, determinante // **RIMAYACHIKUQ** [gram.], fático // **RIMAYKACHAY** {[neg.]} [-sens.]} [+fr.], hablar {secreteando}; [+f.], vociferar; (*rimaykachakuy*) (fr.) {[R.]} [±pos.], dar cuerda, dar sogá ...*ama rimaykachaychu paymantaqa*, no le des a ella tanta cuerda [de sus cosas]; {[E.]} [neg.], hablar como los gigantones, por la bragueta; (sust.) [abstr.], efervescencia // **RIMAYKACHAQ** [+f.], vociferador / **RIMAYKACHALLA** [-mat.] «fam.», picudo // **RIMAYKUY** {[soc.]} [int.]} (*rimay*), parlamentar, platicar ...*rimaykushallaykumá*, estamos parlandando un poco; [+cant.], declamar; [-t.], contraer {el discurso}; «apel.», pedir {la palabra}; [±dir.], aludir, referirse ...*nuqamanta rimaykushanki*, te estás refiriendo a mí; [sex.] (*mañakuy*), solicitar {en amores}; [psíqu.] «fig.» (*thak niy*), desahogarse, expansionarse ...*rimayuykimanchu; llakin kashani, mana pipas kanchu uyariwananpaq*, ¿podría desahogarme contigo?, estoy triste y no tengo a nadie que me oiga; [soc.], recomendar; [neg.] (\$) «fig.», censurar, murmurar ...*paymanta rimaykun*, le ha censurado [por haber hecho algo]; (*rimakuy*), rajar; {[pos.]} [rel.], misionar, predicar ...*may larupipis rimaykushallanku*, están misionando no más en cualquier lugar; catolizar; (sust.) [+abstr.], verbosidad; [abstr.], alusión, referencia ...*asllaña rimayushanku*, por demás están haciendo alusiones; [pos.] (*qasiy*), esparcimientito; [++t.], chirinola; {[±abstr.]} [neg.]} (*millay rimay*), censura, nota, reparo // **RIMAYKUNA** (*yuyaychakuq rimaykuna; yuyay qukuq rimaykuna*) [gram.], refrán; (*huch'uy rimaykuna*), proverbio / **RIMAYKUNA KAQ** [Ag.], refranero, refranista // **RIMAYKUNAHINA**, refranESCO / **RIMAYKUNAMANTA**, proverbial // **RIMAYKUQ** [soc.], negociador; [±act.], verboso; [±dir.], alusivo; [neg.], censor / **RIMAYKUQ QILLQA** {[Obj.]} [±cant.]} (*k'ami qillqa*), libelo, panfleto // **RIMAYKUSQA** [Pac.], encarecido; [±cant.] (*nispa*), aludido // **RIMAYKUKUY** {[lóg.]} [+cant.]} (*rimay, rimariy*), alegar, argüir, dar {razones en su defensa}; [part.], hablar {por señas} ...*siñaypi rimanayukusunchis*, hablaremos por señas; [neg.] «fig., fam.», dispararse / **RIMAYKUKUQ** [psíqu.], atento, expectante;

[+cant.], educado ...*rimayukuqmi payqa*, era en verdad educada; urbano ...*sumaq rimaykukuq*, muy urbano [en el trato]; [±neg.], etiquetero // **RIMAYKULLAY** [±cant.], charreta ...*kaypi rimaykullayku*, aquí estamos de charreta // **RIMAYSIY** [±Ag.] (*rimariy*), intervenir // **RIMAYSIKUY** [soc.] «fig.», estrechar las amistades} ...*qanllas rimaysikuwaqchu mana allin runakunawan*, ¿tú estrecharías las amistades con delincuentes?

RIMACHAY (esp.) [mec.] «±vulg.» (*takapay*), remachar.

RIMINDAY (esp.) [conf.] «±vulg.» (*sirapay*), remendar; (sust.), botana // **RIMINDU** [concr.] «fam.» (*rachapa*), remiendo.

RIMU K'ASPI (*raya k'aspi*) (esp. +q.) [veg.], remocaspi ¶; pashaquillo ¶.

RIMUHU! (esp.) {«interj.» «fam.»} (*unaypaq kachun*), remojo.

RIN (ing. < RING) [aux.], ficha {telefónica} ...*kin-sa rinta quway waqyanaypaq*, dame tres fichas para llamar [por teléfono].

RINAWI [anim.], rinagüi.

RINDA (*riyinda*) (esp.) {[aux.]} [-ríg.]} (*simi watana*), brida; (*watu*), rienda ...*ama rindata apamuychu*, no me traigas las riendas // **RINDAYUQ** {[poses.]} [al.]} (*riyindayuq*), embridado / **RINDAYUQ KAWALLU** [anim.], bridón.

RINDIY (esp.) {[com.]} [pos.]} (*qullqita quy*), rendir ...*mana allinta rindiwashan*, no me está rindiendo mucho.

RINIGAY (esp.) {[±mat.]} [neg.]} «fam.» (*phinakuy*), renegar {solo} // **RINIGACHIY** {[±mat.]} [neg.]} «fam.» (*anyay*), renegar {a alguien} / **RINIGACHIKUQ** [+t.] «fam.» (*atipakuq*), tostón.

RINRI -(*ninri*) [corp.] {«±cult.» «±us.»}, oreja; pabellón {de la oreja}; [-cant.] «fig.» (*lluthu*), lóbulo; [mat.], asa {de una vasija} ...*mankaq rinrin*, el asa de la olla; «fig.», agujero; «fig., fam.» (*ñawi*), ojo; [part.], ojo {de la llave, las tijeras}; [±mat.] «fig.» (*uyariy*), oído ...*ninri-ymi mana allintachu uyarin*, mi oído no oye bien; (adj.), acústico; auditivo ...*rinri nanay*, dolor auditivo / **RINRI CHUTAY** [+cant.],

orejón / **RINRI HAWAYNIN** (*ninri p'akray-nin*) {[corp.] [corp.]}, hélice / **RINRI KUYU-YKACHACHY** [+fr.], orejear / **RINRI NANAY** [pat.], otitis / **RINRI PAKANA** [instr.], orejera / **RINRI PATALLA PUÑUY** (fr.) [-cant.] «fig., fam.» (*rikch'apakuspalla puñuy*), el sueño de la liebre / **RINRI SAYAY** [post.], amargar / **RINRI WARKUNA** (sust.) [orn.], colgante, pendiente, zarcillo; «fam.», arete, arillo; arete; (*rinri wallqana*), dormilona, dormilonas; «cult.» (*tulunpi*), perendengue / **RINRI WIRA** {[mat.] [corp.]} (*rinri wanu*), cera, cerilla, cerumen ...*rinriwiraykita maqchhikamuy*, lávate la cerilla // **RINRILLAPI PUÑUY** (*rinri pata puñuy*) [±sens.] «fam.», duermevela, entresueño / **RINRIN** {[corp.] [anim.]}, agalla, galla / **RINRISAPA** (*ninrisapa*) [+cant.], orejón, orejudo / **RINRIYUQ** [poses.], orejero // **RINRINCHAY** {[efect.] [int.]}, poner {asa}; abrir {ojo}; [aud.], grabarse {en el oído}, martillear.

RINTAY (esp.) [rel.], prebenda, renta {del eclesiástico}.

RINU (esp.) [anim.], reno.

RINUSIRUNTI (esp.) [anim.], rinoceronte; «±us», abada.

RIÑÚN (esp.) [corp.] «vulg.» (*rurun*), riñón. Pron.: /ri- ñún/ // **RIÑUNIRA** [rec.], riñone-
ra.

RIPARAY (esp.) {[sens.] [gen.]} «fam.» (*yu-yaychay*), percibir, reparar; «fam.», calar; «±us.», tañar; [vis.] (*qhaway*), mirar; [psíqu.] (\$) «±ref.» (*hamurpay*), sospechar, temer ...*qusay hukwan wasanchawananpaq riparakuni*, temo que mi marido me engaña con otra; [abstr.], entrever; (fr.), darse cuenta ...*hinapapaqpuni!*, *riparakurani*, ¡Increíble [= así no más en efecto]!, me he dado cuenta. Pron.: /re-pá-raj/ / **RIPARANA** [mat.] «fam.» (*sut'illa*), tangible // **RIPARAKUY** [lóg.] «fam.» (*watuykuy*), deducir, educir ...*hinapapaqpunin riparakurani*, deduje que así era en verdad / **RIPARAKUQ** [psíqu.] (*wa-qaychaq*), cauteloso, reservado ...*riparakur-qani*, *chayrayku mana qansanakurqanku*, yo fui cauteloso, que si no hubiera habido líos fuertes entre nosotros [= nos hubiéramos mordido].

RIPIKIY (esp.) {[sens.] [mat.]} (*takay*), repicar ...*kanpana ripikamushan*, repican las campanas; (sust.), repique.

RIPISA PATA (esp. + q.) [loc.] (*pata*), estante, repisa.

RIPITIY (esp.) [ens.] (*wakmanta qallariy*), repetir, suspender.

RIPU (map.) [veg.] (*puka kiru*), repo.

RIPUBLIKA (esp.) [adm.], república // **RIPUBLIKA MUNAY**, [soc.], republicanismo / **RIPUBLIKA MUNAQ** [hum.], republicano // **RIPUBLIKA MUNAKUY** [abstr.], republica-
nismo // **RIPUBLIKANU** [soc.], republicano.

ripullu. V. *kuli*.

RIPUSACHY (esp. < REPOSAR) [med.] (*q'uñichiy*), cocer {hierbas} ...*kay hanpi qurata ripusachiy*, cuece [= haz reposar] estas hierbas medicinales.

RIPUYISTU (esp.) {[mat.] [2º]} «fam.» (*t'ikrana*), repuesto ...*primusniypaq ripuyistuchanta churapuwankimanchu*, ¿me pondrías un repuesto en la cocina de querosene?

ripha. V. *pukllay* / *pukllarqay*.

RIPHINAY (esp.) [pos.] (*ch'uyay*), afinar, refinar // **RIPHINAKUY** [abstr.], culturizarse, refinarse.

RIPHURMATURIYU (*riphurmaturiw*) (esp.) {[loc.] [soc.]} [neg.], reformatorio ...*riphurmaturiyuqa suwa maqt'akunapaq karsilmi*, el reformatorio es una cárcel para jóvenes delincuentes.

RIQSIY {[±hum.] [mat.]}, conocer; [hum.], conocer {a una persona}, tener {trato} ...*mana riqsinchu*, no tiene trato [con nadie]; [psíqu.], conocer; [+int.] (*riksikuy*), experimentar, sentir ...*mana chirita riqsinichu*, no siento el frío; «coloq.», vivir; «fam.», tocar ...*ñuqapas siray yachanata riqsinin*, yo también toqué el tema de la costura; [col.], trascender ...*ña riqsisqaña*, ya ha trascendido; [±fr.], distinguir, (*riqsiykuy*, *riqsikapuy*), identificar, reconocer ...*riqsiruni chinkaqa allquyta*, identifiqué a mi perro extraviado; [-mat.], conocer, entender {mediante el estudio}; [abstr.], discernir, entender ...*kunan riqsichiyku*, ahora le hemos

hecho entender; (*allin riqsiy*), profesar; «fig.» (*yachay*), saber; juzgar; (sust.) [psíqu.], conocimiento, discernimiento, entendimiento; «fam.», tranquilo; [+abstr.], cognoscibilidad; conciencia ...*mana riqsinichu kaytaqa*, no tengo conciencia, de ese hecho; {[±abstr.]} [+cant.], importancia ...*riqsisqa qhari*, hombre de importancia; significación ...*chay warmaq ruwayninqa, ancha riqsiqnuyuqmi*, esa actividad de los jóvenes tiene mucha significación; [-mat.], distinción, prestancia; [sens.], sensación; [concr.], examen {pericial}; «cult.», visorio, visura; (adj.), sensitivo / **RIQSIYRAQ** [-mat.] «fig.», tomar tierra ...*riqsisagraq*, voy a tomar tierra // **RIQSIYKIPASCHU** «expr.», si te he visto no me acuerdo // **RIQSINALLA** [±abstr.] «fam.», conocencia // **RIQSINA** [≈], reconocible / **RIQSINAPAQ** [Benef.], gratulatorio // **RIQSIQ** [Exp.], conoedor; [+fr.], reconocedor; [sens.], sensible; [±act.], sensitivo; [gram.], experimentador, experimentante; (*riqsiqakuq*), reconocedor; <±gram.> (suf.); <téc.», -logo / **RIQSIQLLAN YACHAY** (fr.), no es mal sastre el que conoce el paño // **RIQSIQA** [+res.], conocido, significado; [+cant.], reconocido; (*riqsisqaña*), afamado, renombrado; [abstr.] «fig.», comprendido, entendido; «fig.», granado; «fam.», señalado; «fig., fam.», sonado; «cult.», noto, notorio; conspicuo; trascendido; «+cult.», precipuo; «-us.», sonable; [hum.], célebre, famoso; acreditado, ilustre; divulgado; (sust.) («fig.» (*yachay*), ciencia; «fam.», primacía; [±cant.] «fig.», vista; [soc.] (*apuyay*), favor, privanza ...*ñaq kani riqsinasqaña*, yo tengo su favor; (fr.) «fig., fam.», de tomo y lomo / **RIQSIQA KAY** [abstr.], notoriedad // **RIQSIQA RUNA** [±concr.], personalidad; [+concr.] (*rantikuq*), vecero / **RIQSISQA QHAPAQ RUNA** (def*) (*qhapaq*), tagarote // **RIQSISQALLAN PURIY** (fr.) [+fr.] «fam.», por el puente, que está seco // **RIQSISQAN ALLIN RIQSINAMANTAQA** (fr.) [±pos.], más vale malo conocido, que bueno por conocer / **RIQSISQANWAN YACHAY PIWAN KANANTA**, saber con qué bueyes ara // **RIQSISQANTA T'UPSIY** [±soc.], tirar a ventana señalada // **RIQSISQAÑA** [verd.], señas mortales; «fig., fam.», señal de borrica florentina / **RIQSISQAYKUNA** {[col.]} [soc.],

amistades, contactos ...*nuqaq riqsisqaykuna kan Qusqupi*, yo tengo mis contactos en Cuzco; «cult.», conexión // **RIQSI** [concr.] «±vulg.» (*riqsiy*), cognición // **RIQSICHAKUY** {[poses.]} [neg.], reconocer {como propio} ...*mana kasqanta riqsichakun, mana kaqninta tariqtin*, al no encontrar lo suyo, ha reconocido lo ajeno <en la oficina de objetos perdidos> // **RIQSICHIY** [+comun.], proclamar; difundir; »±us.», placear; [E.] (*willakuy*), notificar; (*rikuchiy*), mostrar; [part.], manyar ¶; [R.], presentar; patrocinar, recomendar ...*su llpayki ñañay, payman riqsichiwasyaykimanta*, gracias, hermanita, por haberme recomendado a él; [+t.], familiarizar ...*chakrawan riqsichisayki*, te familiarizaré con la chacra; [soc.], introducir, presentar; (*yachachiy*), sensibilizar; [a.], introducir {un personaje}; [adm.], presentar {para un cargo}; [psíqu.] «fig.», catalogar, marcar {a alguien} ...*suwasqanrayku, ña unaypaq riqsichisqaña*, por haber robado, ya está marcado para siempre; [abstr.], simbolizar ...*wañuchiya riqsichinku warmi rutunata hap'ishaqta hina*, simbolizan a la muerte como una mujer con una guadaña en la mano; (fr.), sacar al tablado; sacar a volar; [+act.], defender a capa y espada; (sust.), proclamación; [±cant.], exposición, presentación; [soc.], recomendación; [hum.] «fig.», familia, grupo {conocido} // **RIQSICHINA** [±sím.], señal; (fr. sust.) [soc.], rueda de presos / **RIQSICHINAPAQ** [Benef.], recomendatorio ...*iskay riqsichinapaq qillqayta apachini*, envíe dos cartas recomendatorias // **RIQSICHIQ** [Ag.], presentador; [±dir.], representante; [part.], baquiano ...*lluy riqsichiq runa*, persona que es un baquiano total; [gram.], presentador; (sust.) [mec.], sensor / **RIQSICHISQA** {[mat.]} [+soc.] (*nisqa*), recomendado // **RIQSICHIKUY** {[sens.]} [+t.]} [Pac.], reconocerse ...*chay pisquqa puka chhurumanta riqsichikun*, ese pájaro se reconoce por el color rojo de su pico; {[±mat.]} [+cant.], difundirse, trascender ...*ña riqsichikushanña*, ya está trascendiendo [esa persona]; «fig.», oliscar ...*chayqa suwa kasqanta riqsichikun*, ese olisca a ladrón; «±us.», trasvinarse; [←], adquirir, [soc.], acreditarse, cobrar {fama} ...*pisimanta riqsichikuq*, poco a poco va ganando fama; [E.], satisfacer {el

ego; [-t.] (*achhuykuy*), venir {ante alguien}; (*prisintakuy*), presentarse ...*riqsichikunqa prisidintipaq*, se presentará a presidente; [R.] (\$), representar; <tr.> [fis.], enseñar ...*hayk'aqmanta chay allquqa kirunta riqsichikun?*, ¿desde cuándo enseña los dientes ese perro?; [comun.], divulgar, noticiar; [psíqu.], mostrar; <caus.>, [+res.], distinguir ...*machulata risichikun llaqtantin*, al viejo lo ha distinguido toda la ciudad; [+cant.] «fig.», tipificar; [+f.], catapultar; [adm.] (*qhawachiy*), refrendar; (sust.), difusión, trascendencia; gloria, honor, prez; «fig.», aureola; «cult.», lauro; [+fr.], refrendo; «fig., fam.», espaldarazo; [j.], alternativa; (*riqsikuy*), reconocimiento, satisfacción; singularidad; [E.], fama, notoriedad ...*riqsinachikusqanmanta pacha kaypi kashan*, como consecuencia de haberse dado notoriedad está aquí; [R.], ascendiente; «fig.», vara ¶; [+cant.], representatividad ...*nuqa mana pitapas riqsichikuymanchu*, yo no ostentaría la representatividad de nadie; [+abstr.], notabilidad ...*qhiswa yachasqanmanta riqsichikun*, tiene notabilidad por sus conocimientos de quechua; [+fr.], tipicidad; [com.], propaganda; {[fis.]} [neg.] «fam.», aspavientos ...*imanqtin chay warmi riqsichikun?*, ¿por qué esa mujer hace aspavientos?; [±cant.] (*q'iwí q'iwí*), melindre // **RIQSICHIKUNA** (adj.) [±pos.], presentable; [±dir.], representativo ...*Machu Pikchuqa Piru llaqta risichikunan*, Machu Picchu es en verdad representativo del Perú; (sust.), símbolo {de reconocimiento} / **RIQSICHIKUNAPAQ** {[soc.]} [±t.], puesta de largo // **RIQSICHIKUQ** [hum.], influyente; [com.], propagandista; [±mat.] (*riqsiq*), noticioso; [com.], publicitario; [abstr.], trascendente; (*paqarichiq*), trascendente; [sens.], sensorial, sensorio; [part.] «técn.», organoléptico; (fr. adj.), de peso; (sust.) {[sens.]} [gen.], sentido / **RIQSICHIKUQMANTA** [com.], propagandístico // **RIQSIKUY** {[Exp.]} [+cant.], conocer {bien}; [±cant.], advertir, echar {de ver}; [fut.], experimentar; [soc.], reconocer, respetar; (*yanapay*), acudir {en la ayuda} ...*paymi riqsikuwan*, él ha acudido en mi ayuda [reconociéndome]; socorrer; [=] «fig.» (*kutichikuy*), corresponder ...*ñuqaña allinta riqsikapusayki*, yo te corresponderé bien [=

te socorreré, si lo necesitas]; (fr.), tocar de cerca; (sust.), agradecimiento; deuda {moral} ...*riqsikuyki*, estoy en deuda [= tengo una deuda moral] contigo; favor, gratitud; [+cant.], respeto, reconocimiento; favor, miramiento ...*ñuqa kani riqsisqaña*, yo ya gozo de su favor; valía; [soc.], celebridad, fama; nombradía, nombre; renombre; [E.], sensibilidad, sentimiento; prestancia; [sens.], sensualidad; (adj.), sensorial; sensual ...*riqsikuninchispa munakuynin*, placer sensual // **RIQSIKUQ** [+soc.], deferente, respetuoso; «fam.» (*sullpaychasqa*), agradecido, reconocido; «±us.», grato; [fis.], expresivo ...*ña riqsikunña chay phiñaynin*, ese enfado suyo es ya expresivo [de su carácter] / **RIQSIKUQ KAY** «±us.», respetuosidad // **RIQSINAKUY** <rec.> [±soc.] «fig.» (*hap'inakuy*), rozarse; (fr.), pegarla con alguien; (sust.), contacto; [+cant.], reciprocidad {en la amistad} // **RIQSIPACHIKUY** [+sens.], sinestesia // **RIQSIPACHIKUQ** ∅(*riqsipayachikuq*) [>sens.], ostentoso ...*may kasqanpapis riqsipachichushallan*, donde esté es meramente un ostentoso; alharaquiento; alharaquero ¶ / **RIQSIPACHIKUQ RUNA** [hum.], papelón // **RIQSIPAKUQLLAÑA** [+sens.], hipersensible // **RIQSIPAKUY** {[psíqu.]} [pos.], mirarse los pies // **RIQSIPAYAY** {[+cant.]} [+t.], interiorizar ¶ / **RIQSIPAYAQ** {[hum.]} [±act.], interiorizado ¶ // **RIQSIRICHIY** [+soc.], afamar // **RIQSIRICHIKUY** [proc.], afamarse, ganar {fama} // **RIQSIRINAKUY** <rec.>, entablar {relaciones} ...*chayraq riqsirinakushanku*, recién están entablando relaciones // **RIQSIPUY** [-fr.], extrañar ¶ ...*mana riqsipunichu*, no la he extrañado // **RIQSIRPARIY** {[m.]} [≈], peritar // **RIQSIRQAKAPUY** [=], identificar // **RIQSIYKUY**. V. *riqsiy* // **RIQSIKAPUY** [++t.], reconocer ...*wawanta unaymanta riqsikapun*, ha reconocido a su hija después de mucho tiempo; (\$), errar {al reconocer} ...*mana kasqanta riqsikapun*, ha errado, reconociendo [como propio] lo que no es suyo; (sust.) [a.], agnición, anagnórisis. V. *riqsiy* // **RIQSIYKACHAY** {[mar.]} [+prof.] (*haykuy*), fondear ...*mama quchaq ukhuman riqsiy*, fondear en el interior del mar.

riqmanyachiq (<riy).

RIQYA [veg.], requia Ꞥ, rupiña Ꞥ.

RIRI [corp.] «fig.» (*sirk'a*), vena; arteria; [min.] «fam.» (*mama*), veta.

RIRPUY {[l.] [+fr.]}, reflejar; (sust.), reflejo; [neg.] (*rirpukuy*), espejismo. V. *riy* // **RIRPU** (*lirpu*) [instr.], espejo; espejo {imperfecto}; «fig.», cristal; «cult.», espéculo; [mec.], retrovisor; «fig.» (*qhawarichina*), escaparate / **RIRPU WATUKUY** [fut.], catoptromancia // **RIRPU-MAN** (adj.) [Adl.], especular ...*rirpuman rikch'ay*, imagen especular // **RIRPUYKACHAY** {[sens.] [←]}, devolver {la imagen}; [+fr.], reverberar; (sust.); reverberación, reverbero; [part.] «fig.», imagen {de la persona amada}.

RISAY (esp.) {[±mat.] [rel.]} (*mañakuy*), orar, rezar ...*risaykarqakamusunchis*, haku, ven, vamos a rezar <un poco>; (*much'ay*), adorar; (sust.), oración, plegaria, rezo / **RISANA LIWRU** [aux.], devocionario // **RISARPARIY** [abstr.], penitencia ...*kunanqa risarpariyta churawan*, huchayta huqarispa, ahora me ha puesto la penitencia [de rezar], perdonándose los pecados // **RISAYSISQA** [±f.], discantado Ꞥ.

RISBALUSA (esp.) [mús.], resbalosa Ꞥ.

RISIBU (esp.) [com.] (*chaninchaq*), cargo; «fig.», tique; «fig., fam.», factura, recibo ...*risibuta quway*, dame el recibo; tornaguía ...*risibuchayuyta apumuwanki*, me [lo] traes con su tornaguía; «neol.», vóucher Ꞥ; <ort.>, voucher; [adm.] (*chaski mañanapaq papil*), papel {de pagos} / **RISIBU QUY** [efect.] «fam.» (*phakturay*), facturar.

RISIDINSIYÁL (esp.) [viv.], residencial ...*tiyanku risidinsiyalpi*, manan ukhupichu, vive en un residencial [= zona residencial], no en el centro.

RISITAY (esp.) [med.] (*kamachikuy*), formular, recetar ...*kay hanpikunata risitawan*, me ha recetado estos medicamentos; «cult.», prescribir // **RISITA** [aux.], receta {médica}; [+cant.] (*nisqan qillqa*), fórmula {magistral}; [alim.], receta {de cocina}.

RISITÁL (esp.) [mús.], recital.

RISKASIYU (*riskasiw*) (esp.) [anim.], rescacio.

RISMA (esp.) [m.], resma.

RISPITAY {[soc.] [pos.]} «fam.» (*uyniy*), respetar // **RISPITUYUQ** [hum.] (*rispitusu*) (esp.) «fam.» (*riqsikuq*), respetuoso ...*qatayniy rispituwusullamá!*, ¡bien respetuoso es con su yerno!

RISPUNSU (esp.) [rel.], responso; viático / **RISPUNSU RISAY** [efect.], responder.

risturnilladur. V. *disturnilladur*.

RISULI (esp.) [alc.], resoli; <ort.>, resolí; «-us.», rosoli, rosolí.

RISWARDU (esp.) {[aux.] [-ríg.]} «fam.» (*qillqa*), resguardo.

RITABLU (esp.) [a.], retablo ...*munay ritablukunata qhawachinku kunsehupi*, en el consejo se pueden ver [= han expuesto] bellos retablos; [±cant.], retablo Ꞥ, «fam.», sanlucas Ꞥ, sanmarcos Ꞥ. V. *tabla* / *tawla* / **RITABLU RUWAQ** [hum.], retablista.

RITAMA (esp.) [veg.] (*saphi chiwa*), retama / **RITAMAMANTA** [Abl.], retamero.

RITASU (esp.) [<1] (*mitha*), retazo; hijuela ...*ritasuta yaparapuwanki*, me lo aumentas una hijuela Ꞥ [= aumentale la hijuela].

ritihay (< *tihay*).

RITRITA (esp.) {[sens.] [mil.]}, retreta.

RITURTA (esp.) [rec.], retorta.

RIT'Y {[met.] [±sól.]} (*khutuchiy*), nevar ...*rit'iyunqa*, nevará; «fig.», congelar, helar; (sust.), nevada, nevazo ...*rit'iqtin*, *lluskhanalla purina*, habiendo caído la nevada, la marcha se hará resbaladiza; (*rit'irquy*), nevasca. V. *rit'imuy* / **RIT'Y RIT'Y** [+c.], inmaculado // **RIT'ISQA** [+res.], nevado; [+cant.], helado {el cerro}; [gen.], congelado; (sust.), nevada ...*ima rit'isqa!*, ¡qué nevada! // **RIT'I** [met.], nieve; «cult.», ampo; [+cant.], hielo; [-cant.] «fig.», escarcha; {[geogr.] [sup.]}, helero; [++cant.], glaciación ...*chullunkaraq rit'i patapi tiyarusqa*, todavía la helada se había posado sobre el glaciar; (*rit'ihina*) [c.], ampo; (adj.) [+cant.] «cult.» (*rit'illaña*, *rit'iymana*), albo, niveo ...*rit'i willma t'aqsasqa*, lana nivea tras el lavado; «fig.», polar // **RIT'I PARAY** ÷(*para rit'iy*) ∅(*wayrantin parantin rit'iy*) [met.], celliscar / **RIT'I PARA** (*para rit'i*) [concr.],

cellisca // **RIT'I PARAKUY** [±lq.], aguanieve / **RIT'I PICHANA** [Instr.], quitanieves / **RIT'I Q'UNPU** [+vol.] (*qasa*), copo {de nieve; (fr. sust.) «fig., fam.», moscas blancas / **RIT'I URQU** [geogr.], nevado; [±cant.], nevado, ventisquero / **RIT'I WASI** [viv.], iglú // **RIT'IKAMA** [geogr.] (*takyachiynin*), polo // **RIT'ILLAÑA** [++cant.], nevado; (*yuraqllaña*), deslumbrante {de blanco}; (sust.) [+cant.] (*yuraqllaña*), candor // **RIT'IYUQ** [poses.], nevado; «cult.», nivoso; (*rit'iniyuq*) (sust.) [geogr.], nevera / **RIT'IYUQPUNI** [++sens.] «cult.», perennigélido // **RIT'ICHAKUY** [geogr.], glaciación // **RIT'ICHIY** (*rit'iyachi*) [+act.] «fam.» (*khutuchiy*, *khutuyachi*), congelar // **RIT'IMUY** [-dist.] (*rit'iy*), nevar; [++cant.] (*khutuy*), helar // **RIT'IPAYAY** [+fr.], neviscar // **RIT'IRQUY** [+f.], cuajar {la nieve} ...*rit'irusqa*, ha cuajado la nieve; (sust.), nevasca, nevazo // **RIT'ITITIY** {[+sens.] [+fr.], reverberar {la nieve} // **RIT'IYAY** «fam.» purificarse // **R'ITIYACHIY** [+cant.] (*yuraqyachi*), enlejar // **RIT'IYMANAY** [-sens.], opacarse.

RIWGADUTA RUWAY (esp. + q.) [alim.] (*adrisay*), rehogar ...*riwgaduta ruwamuy lawapaq*, ven a rehogar [= hacerme el rehogado] para la lagua.

riwi. V. *liwi*.

RIWMATISMU (esp.) [pat.] «fam.» (*tullu unquy*), reumatismo.

RIY {[mov.] [E.]} [+dist.] «deíct.», ir, marchar ...*paqarinpuni ripusaq*, iré indefectiblemente mañana [a un lugar]; {[±hum.] [gen.]}, caminar, marchar; [part.], pasear {montado}; «cult.», ruar ...*kawallupi riq*, el que rúa a caballo; (*rirquy*), echar {por un lugar}, tomar {una dirección} ...*ñuqachá risaq chayninta*, *qantataq haqayninta*, yo echaré por aquí y tú por allí; [+dist.], partir ...*ña risaqña*, ya partiré; [+fr.] (*laruman riy*), rumbear ¶; {[dist.] [obj.]}, acudir, concurrir, llegarse ...*ñuqa mana risaqchu*, *imata pay ninqa*, yo no acudiré, que diga lo que quiera; visitar {un lugar}; visitar {una página electrónica}; (*kikin riy*), personarse ...*ñuqa kikinmi rini*, yo me he personado <en el sitio>; [hum.] «fig.», ir {para + sust.}; «fig., fam.», chorrear

...*prhiriyaman imayna runakuna riq*, de qué modo la gente chorrea hacia la feria; [R.], ir ...*ña risaqña*, *chaypi suyariway*, ya voy <enseguida>, espérame ahí; «fam.», venir ¶... *mamá*, *paqarin risaq qhawayusayki*, mamá, mañana vendré [= iré] a verte; «cult.», recudir; [±int.], pasar; cubrir, recorrer, salvar {una distancia}; (*puriy*), caminar; dirigirse, moverse ...*Rimaq Panpaniq rinaman riy*, ir como quien se dirige a Rimacpampa; «fam.», tirar ...*kaqllata riy*, tire usted de frente; (*ñanta riy*), enfiar; «fig., fam.», cargar; «cult.», enhilar; [int.], asistir ...*ñuqaqa rini*, yo sí asistí [a la reunión]; [com.] «fig.», picar; [mat.] {«deíct.» «fam.»}, andar, marchar ...*ña rinña*, ya marcha [el aparato]; [lq.], caminar; [lín.], ir, llevar ...*urqukaman rin*, va hasta la montaña; [t.], pasar ...*p'unchay riq pasaqmi*, el día se pasa rápido; [pat.], cursar; [psq.] «coloq.» (*yachakuy*), propender ...*nuqaqa rini astawan qullqichayta*, me inclino por pagarle más; [±abstr.] «fig.», pasar ...*chaymanchá risun*, pasaremos a eso [actividad]; (c*) (*yachakuy*), desenvolverse ...*allinmi rishan*, se desenvuelve bien; marchar ...*kay diksiwnariyu allinmi rishan*, el diccionario está marchando bien; [-mov.] «fig.» (*kashay*), estar {presente} ...*rini misaman llaqtapin*, estuve en misa en la ciudad; (fr.), cargar a una parte; (sust.), ida; recorrido ...*chayllantan rin*, ese es meramente su recorrido; [1], sentido {de la marcha}; [+cant.] (*puriy*), viaje; [-cant.], pase; [-mat.], dirección ...*Ayru-puwirtuniqman riy*, en dirección al [hacia el] Aeropuerto; rumbo ...*mana riqsisqaman riy*, rumbo a no se sabe dónde; «cult.», pilotaje; «±us.» (*may laruman riy*), plaga; [hum.] (*kikin riy*), personación / **RIY** {+ **-MANTA**} [soc.], tomar {partido} ...*munankichu nuqa qanmanta riyta*, ¿quieres que tome partido por ti? / **RIY** {+ **-PUNI**} [-dist.], apersonarse // **RISAQ** {«pragm.» «fam.», ¡chau!; ¡agur!; (*kunankama*), hasta luego // **RINAPAQ NIY** {[t.] [fut.]}, dar hora ...*manan hamuyta atinichu*, *tawa urasta rinaypaq niwan*, no puedo ir <ahí>, porque me ha dado hora a las cuatro // **RIQ** [Ag.], visitante; [-mat.], tendente ...*llank'ayllaman riq*, sólo tendente al trabajo / **RIQKUNA** (*kuska riqkuna*) {[hum.] [col.]}, barra; [anim.], necton / **RIQMANYACHIQ**

[gram.], direccional / **RIQNIN** {[concr.] [→]} «coloq.» (*llasay₂*), vectación // **RISQA** (*ripusqa*) {[+dist.] [+res.]}, ido, pasado / **RISQA** [+**PUNI**] [-dist.], apersonado // **RICHIY** [+act.] «±vulg.» (*purichiy*), dirigir ...*richin karruchata punkuniraqman*, dirigió el cochecito hacia la puerta; (*apay*), encaminar, guiar ...*llaqtaq hawa larunman richishan*, lo está guiando a las afueras de la ciudad; enfrenar / **RICHIQ** [Ag.], guiador, orientador / **RICHISQA** [+res.] (*pusasqa*), dirigido // **RIPAYAY** [+fr.] (*watukamuy*), frecuentar {a alguien} ...*chay wasiman ripayanku*, frecuentan esa casa; visitar ...*ripayanmi wasi masinta*, siempre visita a su vecino; cursar {una visita} ...*ripayanpuni Qusquta*, ha cursado [diversas] visitas a Cuzco; (sust.), visita; «±us.», visitación / **RIPAYAQ** [Pac.], frecuentado ...*ripayaq wasi*, casa frecuentada // **RIPUY** {[mov.] [+dist.]} (*kuyuy*), desplazarse {de lugar}; cambiar {de casa}, cambiarse, mudar, mudarse ...*paqarinmi ripusaqku*, mañana nos mudamos; [gen.], cambiar {de lugar}; aventarse ¶, mandar-se ¶; [part.], desalojar; [+dist.], ausentarse, marchar, marcharse ...*mapas ripusaqmi*, ¡a que me marchó!; ir, irse ...*ñuqa ña ripukusaqña*, yo me voy ya; «fig.», andar; «fig., fam.», abrirse; [±t.] «fig.», escurrirse; «fam.», largarse; «fig., fam.», ahuecar; «vulg.», zamparse; [+t.], emigrar ...*karu llaqtaman ripuy*, emigrar a tierras lejanas; (*llaqtamanta ripuy*), desterrarse, expatriarse; (*chinpaman ripuy*) [±dist.], transmigrar; [-dist.] (\$) «fig.», recogerse {a casa}, retirarse ...*lluy ripunku*, todos se han retirado; (ç*) «euf.» (*wañuy*), irse ...*ripun*, se ha ido [a la otra vida]; (fr.), coger {el portante}, tomar {el portante}; «coloq.», liar el petate; «fam.», tomar el hatillo; ahuecar el ala; (sust.), curso; dirección; [mar.], franquía; [hum.], exilio; (*ripuqkuna*) [+cant.], éxodo; (\$) «fig.», acogida; [ens.] «fam.», curso {de estudios} ...*kinsa watantañan rishan*, está [= va a] en tercer año; [pat.], curso {de una enfermedad}; «interj.», ¡anda!; [anim.], ¡zape! / **RIPUY RIPUY** [+cant.] «fam.» (*riykachaq*), migratorio / **RIPUCHUNYÁ!** «pragm.» <indiferencia>, ¡buen viaje! // **RIPUNA** [fut.], retirada / **RIPUNA PATAPI** [--t.], con el pie en el estribo ...*ripunay patapi*, estoy con el pie en estribo / **RIPUNA**[...] **KAMA** «pragm.»,

hasta la vista ...*ripunaykama*, hasta la vista [cuando yo vuelva] // **RIPUNAN PATAPI KAY** [±fut.], hacer la maleta // **RIPUQ** {[Exp.] [+t.]}, saliente ...*rupuq alkaldi*, alcalde saliente; [part.], expedicionario; [E.], emigrante; [R.], inmigrante {a otro país}; [neg.], exiliado ...*ripuqkunaqa askhapunin*, los exiliados han sido millares // **RIPUQKUNA** {[col.] [+dist.]}, expedición ...*ripuqkuna waliq kasqa*, la expedición fue numerosa / **RIPUQKUNAQ TIYANAN** [loc.], exilio // **RIPUQLLA** [-fr.], adventicio, circunstancial; [-t.], fugaz, transitorio; (sust.), turista; (adv.) (*pasaqlla*, *pasapuqlla*), circunstancialmente / **RIPUQLLA KAY** [abs-tr.], fugacidad // **RIPUCHIY** {[Ag.] [-soc.]}, desterrar, exiliar // **RIPUKUY** [+dist.], agarrar ¶, cambiar ¶ / **RIPUPAKUY** [+dist.], asilarse, exiliarse // **RIPUYKACHAY**, {[mov.] [anim.]}, portearse // **RIRPARIY** [±mat.] «fig.», saltar {en la conversación} // **RIRQUY** {[t.] [ext.]}, irse // **RIYKACHAY** [+fr.] (*ripayay*), cursar {visitas}, frecuentar; abonarse ¶; [sex.], chonguear ¶; [±hum.], migrar / **RIYKACHAQ** [Ag.] (*wantupayaq*), migratorio // **RISHAY** (progr.), marchamo₂ // **RIYKUY** (inc.) [±int.], emprender {viaje}; [líq.] | [gas.] «±fig.», navegar ...*kinsa urastahina riykusaq*, *Ayakuchuman chayasaq*, tres horas o así navegaré y llegaré a Ayacucho; [pat.] (*riy*), cursar ...*kay unquyqa ruphawanmi riykun*, esta enfermedad curso con fiebre; [soc.], entregarse, ofrecerse ...*sapaymi riykurqani wardiyaman*, sólo yo me entregué a la policía; (fr.), ponerse en camino; (sust.), acudimiento // **RIYSIY** [±act.], acompañar ...*riysinakusunchu*, ¿nos acompañamos?; (*riy*), marchar {juntos}; [±mat.], asistir ...*riysiyku*, hemos asistido [a esa familia]; (*purichiy*), encaminar, dirigir; [soc.] «fig., fam.» (*riqsikuy*), acudir {en el pago}, socorrer; (sust.), acompañamiento, compañía ...*pin kanki?*, *riysinayuq*, ¿quién eres?, *tu acompañamiento* [= el que va a acompañar]; [-mat.], acepción, aceptación // **RIYSIQ** [Ag.], acompañante, asistente {de viaje}; [+act.], acompañador; [+fr.], viajante ...*riysiqkuna pasashanku*, los viajeros están pasando / **RIYSIQKUNA** [+cant.], concurrencia // **RIYSIQKACHAY** [+fr.], vagar₂, vaguear₂ ...*mamitayqa mana huqllapichu tiyanmanchu*, *riysiqkachaqpuni kan*, mi mamita no es

de estar en un sitio fijo; es de las que vaguea constantemente // **RIYSIYUQ** [Exp.], acompañado // **RIYSIYKUQ** [±Exp.], acompañante; (sust.), acompañamiento {de gente}.

RIYI ϕ (*riy*₂) (esp.) [adm.] (*inka*), monarca, rey ...*inka riyi*, incarrí [= rey inca]; majestad // **RIYI KAY** (dur.), reinar; (sust.), monarquía, realeza; (*riyi kaynin*), reino; «fig.», trono; «fig., fam.», corona / **RIYI KAY MUNAY** [+abstr.], monarquismo // **RIYI KAYRAQ** [adm.], reinado // **RIYI KANANTA MUNAY**, realismo / **RIYI KANANTA MUNAQ** [hum.], realista / **RIYI KAQ** [Exp.], reinante; [part.], monárquico / **RIYI WAÑUCHIY**, [j.], mate₂ ...*riyita wañuchiy ahidris pukllay llallinapaq*, dar mate al rey para ganar al ajedrez. V. *inka wañuchiy* // **RIYIMANTA**, realengo / **RIYINA** <fem.> (*quya*), reina ...*riyina qhipanta wachunayukushasqa*, detrás de la reina estaría yendo en fila [el enjambre] / **RIYIQ** [Gen.], real ...*riyiq llaqullan*, manto real / **RIYIQ MUNAYNIN** [abstr.], regalía // **RIYIS P'UNCHAY** [rel.], epifanía / **RIYIS MAGUS** [rel.], Reyes Magos ...*Riyis Magus apachikusqaku huq ch'aska k'anchayninwan*, los Reyes Magos fueron guiados por una estrella brillante.

RIYÍL (esp. < RIEL) (adj.) [Gen.], ferroviario; (sust.) [aux.] (*riyilis*), guía; rastrel; [gen.], línea / **RIYIL ALLCHANAPAQ** [Benef.], ferroviario // **RIYILIS** [+1^a] «fam.» (*purina*), raíl, riel ¶ ...*riyilis patallanta rinki*, iras por los raíles del tren; «coloq.», línea {del ferrocarril}; (adj.) [-cant.], engargolado / **RIYILIS TIKÁ** [loc.] (*riyilis ruwanapaq*), rielera.

ROTRING (*rotri*) (m.c.) {[instr.] [ens.]}, rotring.

-RPARI < gram.> (suf.) {[énf.] [neg.]}, re- ...*ku-tirpariy*, reprobar; (prem.), romper {a + v.}, soltar ...*nirpariy*, romper a decir [cosas inconvenientes]; tomar {y + v.} ...*munaspaqa ayqirparikun*, cuando quiere toma y se escapa; (fr. adv.), de par en par.

-RPU (suf. dir.), hacia abajo... *wanarpuy*, castigar hacia abajo, sodomizar.

-RQU (*-rqa*, *-ru*, *-ra*) (suf. asp.) [+f.] «pragm.», pues; ϕ (*-yku*) [+cant.], por favor {rápidamente}; <gram.> (suf. ed.) $\div$ (*-yku*), e-, ex- ...*tukur-*

quy, exterminar; (oper. asp.), lo ...*tutallamanta wasinmanta llusqirun*, lo [=Ø] ha salido tempranito de casa – *karru chayana-man rirun suyaykuq*, lo ha ido a esperar al paradero; (adv.), *rápido*; (fr. adv.) {[*-t.*] [+f.]}, de una vez; (aux.), romper {a + inf.} ...*manaraq t'inpurunchu*, aún no ha roto a hervir; agarrar {y + v.} ...*nirqusaq*, agarro y lo digo; pescar {y + v.} ...*paqtataq!*, *aparukunman*, ¡cuidado! que él pesca y se lo lleva.

RUBYA (esp.) [veg.], rubia // **RUBIYULA** [pat.], rubéola. Ort.: rubeola.

RUBLI (esp.) [veg.], roble; «±us.», carvajo, carvallo; [±cant.], quejigo; [-cant.], chaparro; «cult.», quejigo; «±us.», cajiga; cajigo. Prón.: /ró-ble/ / **RUBLI RUBLI** [col.], robledal, robledo; quejigal; «±us.», cajigal / **RUBLIQ RURUN** [±cant.], galla.

RUBÚT (esp.) [mec.], autómatas, robot; cerebro {electrónico} / **RUBUT HINA** [hum.], robot ...*rubut hina runa*, hombre robot / **RUBUT RUWAY** [ind.], robótica.

RUDA (esp.) [veg.], ruda.

RUDABALLU (esp.) [anim.], rodaballo.

RUDILLU (esp.) {[Obj.] [curv.]} «fam.», rodillo, rollo.

RUDUDINDRU (esp.) [veg.], rododendro. V. *asaliya*.

RUKANRUL [mús.], rocanrol; <ort.>, rock and roll / **RUKANRUL TUSUQ** [Ag.], rocanrolero

RUKEY [com.] «±us.» (*kutichinakuy*), intercambiar, permutar / **RUKEYANA** {[mat.] [±v.]}, intercambiable, permutable.

rukma. V. *lukma*.

RUKEYIY {[mov.] [sup.]} [+fr.], hurgar {de derecha a izquierda}; [+cant.], rebuscar; [±prof.], arrancar {de raíz}, limpiar {rozando}; [+prof.] (*suqsiy*), socavar {rebuscando} // **RUKEYI** [±vert.] (*lukri*), desmonte /// **RUKEYIY** [±táct.] «fam.» (*rukriy*), hurgar ...*piki rukruwashan*, la pulga me está hurgando.

RUKEY (*ruk'u*) {[hum.] [++t.]}, caduco, chocho; (*machu*), decrepito, provento; «fig.», matusalén; [±fís.], senil; [anim.], viejo {el caballo o el asno}; (sust.) «±us.», tarra. V. *achiwiti*

// **RUKE ASNU** [anim.], gurrifero // **RUKE KAY** (*ruk'u kay*) [±abstr.], decrepitud, senectud, vejez / **RUKE KAQ** (*ruk'u kaq*) [+t.], más viejo que la sarna // **RUKEUYAY** [proc.], envejecer.

RUKE₂ [pr.], loco.

RUKELA {[instr.] [+compl.]} [mús.], rocola.

RUKEUY (*rukupakuy*) [agr.], agavillar, engavillar; «±us.», gavillar // **RUKEPA** {[veg.] [1ª]} [col.] (*mayt'u*), gavilla {atada en dos partes}.

RUKEKUKUY [+f.] (*kunununuy*), temblar {la tierra} ...*panpa rukukukuyun*, de repente ha temblado la tierra {fuerte}.

RUKE [m.], pulgada ...*iskay ruk'a raqtha kaynin*, su espesor es de dos pulgadas [≈ medio centímetro]. V. *ruk'ana* / **RUKE'ACHA** [anim.], lucacha ♀; (fr. sust.), viuda alegre // **RUKE'ANA** (*ruk'a; rawk'ana*) [corp.], dedo; [mat.], dedil; [conf.], dedal; [±1ª] (*wich'una*), hueso {en bisel para tupir el tejido}; (adj.), dactilar; digital ...*ruk'anaq pantasqan*, error digital; <±gram.> (pref.) «cult.», dactilo- / **RUKE'ANA MAST'AYNIYUQ** [z.] «fam.» (*llika ruk'anayuq*), pterodáctilo / **RUKE'ANA TUPACHY** [sens.], pito / **RUKE'ANA TUPUY** [m.], dedada / **RUKE'ANA UYAN** {[corp.] [corp.]}, yema {del dedo}; [cult.], arma // **RUKE'ANAPI CHAWPI**, interdigital // **RUKE'ACHY** [+act.], hacer {ejercicio de dedos}, trabajar.

RUKE'I [veg.], papa {para hacer moraya}.

RUKE'Y [conf.], ajustar {un tejido}; tupir // **RUKE'I** [Instr.], ajustador {para tejer} // **RUKE'I K'ASPI** [+1ª], hueso {largo, plano, para ajustar}.

RUKE'U. V. *ruke* / **RUKE'U RUKE'UKUY** {[proc.] [t.]} «+cult.», revejacer.

RUKE (esp.) [aux.] (*k'uyusqa*), rollo {de fotos}.

RUKEAMANTA [gent.], romano.

RUKEANA (esp.) {[instr.] [m.]} «fam.» (*warkuq*), romana.

RUKEANSI (esp.) [a.], romance.

RUKE {[min.] [±mov.], piedra; [±cant.], canto ...*mana allin rikukunchu rumi chaqaqta*, no se suele ver bien a los que tiran piedras [a otros]; guijarro, ripio; «fam.», gorrón;

[-curv.], casquijo; «±us.», pedregullo; [min.], callao; [±cant.], chinarro ...*chay rumiwan aman chanqawaychu*, no me magulles [= vayas a magullar] con esos chinarrros; [c.-p.], pedral; [+cant.] (*hatun rumi*), peña; «fam.», peladilla; (*hatun ch'ulla rumi*), monolito; «fig.», almendra; [pat.] «coloq.» (*illa*), cálculo, piedra; [-cant.] (*ñut'u rumi*), arenilla; (©: berroqueña, caliza, mármol, ollar, palmeada, rodada) (adj.), «coloq.», pétreo; «±us.», petroso; «cult.», lapídeo; «téc.», lítico; «+téc.», sáxio; [+d.] «fig.» (*qaqa*), macizo; [psiq.] «fig., fam.», apático, duro, indiferente, insensible, sin conciencia ...*rumi sunqu*, corazón insensible; «fig.», indolente / **RUKE APANA** [rec.], pedrera / **RUKE CHAKA** [aux.] «fam.» (*saywa*), dama₂ / **RUKE CHANQAY** (*rumiwan chanqay*) {[+f.] [±dist.]} [-efect.] «coloq.» (*chanqiyay*), lapidar; (sust.), canto; [±cant.], chinazo [col.], lapidación / **RUKE CHURAY** [afect.] «fig., fam.» (*rumichay*), empedrar // **RUKE CH'IKUY** [arq.], labrar {la piedra}; [part.], abujardar // **RUKE CH'IKU** (*ch'iquq*) [hum.], cantero // **RUKE HALLPA** [min.], berrueco; (adj.), berrocal / **RUKE HALLP'AMANTA**, berroqueño // **RUKE HURQUQ** [min.], cantero; «fig.», yesero; «-us.», aljecero / **RUKE KAY** (*chiri kay*) [abstr.], apatía, insensibilidad // **RUKE KUCHUY** [arq.], estereotomía / **RUKE KUCHUKUNA PACHA** (def*) [-hist.], paleolítico // **RUKE K'ASKACHINA** [ind.], litocola / **RUKE K'ILLINSA** [min.], hulla ...*yana machuqa rumi k'illinsawan phawaq*, el viejo tren solía ir con hulla / **RUKE K'ULLU** [arq.], recantón / **RUKE LANCHI** (*achhanku*) [veg.] (*rayan*), arrayán, mirto / **RUKE LLANKAQ** (*rumipi llank'aq*) [hum.], pedrero / **RUKE NICHU** [rec.], lucillo / **RUKE ÑAN** [-2ª], arrecife, calzada / **RUKE PACHAMANTA** (rel.), arqueolítico / **RUKE PANPA** [min.], placer₂ / **RUKE PATA** (sust.) [loc.], rodadero / **RUKE PIRQA** [arq.], pretil; [+vert.], barda; [arq.] (*q'imi pirqa*), mampostería ...*q'imi q'imisqa rumi pirqa*, obra de mampostería // **RUKE QILLQAY** [±mat.], litografiar; (sust.), litografía // **RUKE QULLQA** [min.], pedrera, pedregal, pedrería; rocalla; [ind.], cantera, lanchar; (adj.), empedrado; [-ord.], pedregoso, pedrizo; rocalloso // **RUKE RACH'IQ** [anim.], revuelvapedras /

RUMI RUMI (sust.) [col.], pedregal, pedrería ¶; [±cant.], cantorral; (adj.) {[col.] [ext.]}, pedregoso, pedrizo; [vert.], escarpado / **RUMI SAPALLA** [arq.], a hueso / **RUMI SAQTAY** [arq.], granear / **RUMI SILLU** {[corp.] [anim.]} «fam.» (*phapa*), pezuña {no hendi- da del burro y el caballo} // **RUMI SUNQU** (adj.) [psíqu.] «coloq.», empedernido; insensi- ble; «fig.», sordo; «fig., fam. acedo; ® «cult.», indolente; [abstr.], impasible, imperturbable; «cult.», estoico ...*taytan wañuqtinpas mana- raqsi waqachu, rumi sunquraqsi*, parece que ni siquiera lloró, todavía estoico, a la muerte de su padre; [+cant.] «fig.», monolítico; «fig., fam.» (*mana sunquyuq*), nerón; (fr. sust.), bolsa de hierro // **RUMI SUNQU KAY** [psíqu.], encallecerse; (*qaqa sunqu kay*) (fr.) [psíqu.], no tener alma; «fig.», ser de bronce, ser de hie- rro, ser de mármol; ser una peña; [soc.], no tener prójimo; (sust.) (*mana allin sunqu kay*) {[psíqu.] [neg.]}, sentimiento {malo}; [abstr.], impasibilidad, indolencia; insensibilidad; im- perturbabilidad; «+cult.», ataraxia // **RUMI SUNQU TUKUY** [transf.], deshumanizarse / **RUMI SUNQU TUKUCHIY** [Caus.], des- humanizar // **RUMI SUNQUNWAN** [neg.] (*chaninta*), duramente, severamente / **RUMI SUNQUPI TIYAQ** (def*), saxátil / **RUMI SUNQUYUQ** {[psíqu.] [lib.]} (*rumi sunqu*), in- diferente; «fig.», frío; [+neg.], cruel, riguroso; (*mana sunquyuq*), inhumano / **RUMI SUN- QUWAN** [mod.], implacablemente; (fr. adv.), a muerte / **RUMI SUNQUYUQ KAY** [-soc.], no tener corazón // **RUMI SUNQUYACHIY** (*millayachiy*) [Caus.], encruelecer // **RUMI SUNQUYAKUY** [psíqu.], encruelecer, encrue- lecerse // **RUMI SUQYA** [±vert.], montón {de piedras}. V. *suqha* / **RUMI TIYANA** [loc.], poyal; [+cant.], cadena // **RUMI TULLU TU- PACHIY** [ens.], paleontología / **RUMI TULLU TUPACHIY** [hum.], paleontólogo // **RUMI T'IKRAQ** [anim.], vuelvepiedras / **RUMI T'UQUQ** [z.], litófago / **RUMI THUPANA PACHA** (def*) {[hist.] [-t.]}, neolítico / **RUMI UMA KAY** [abstr.] «vulg.», cerrazón / **RUMI UYA** [psíqu.] «coloq.» (*rumi uya*), hierático; «fam.», descarado / **RUMI YACHAY** [ens.], petrografía, petrología // **RUMIHINA** (*rumi*) (adj.) [sól.], sólido ...*rit'i rumihina; ruphamu- qntinqa chullun unuman tukun; chaymanta-*

taq wichan wayrahinan phuyu kananpaq, la nieve está hecha sólida; cuando se licúa en contacto con el calor se convierte en agua; después, asciende gaseosa para ser una nube; [+cant.] (*k'irku*), fósil, pétreo, petrifi- cado; (sust.), terrazo ...*rumihinata churasaq wasiypi*, voy a poner terrazo en mi casa / **RU- MIKAMA** [++cant.] (*rumisapa*), pedregoso // **RUMIKUNA** [geol.], gea / **RUMIKUNAPIS YACHANQAKU** (*rumikunapis uyarinqaku*) (fr.) [+verd.] «fig.», nos oirán hasta los sordos // **RUMIMANTA QURI PAQARICHIY** [+com.], sacar agua de debajo de las piedras // **RUMI- PI**, en bruto // **RUMIPI Ñ'ITIIY** [a.], glíptica / **RUMIPI QILLQASQA** (cat*) (sust.) [orn.], la- pidario // **RUMIQ YACHAYNIN** [min.], ensa- ye / **RUMISAPA** {[±int.] [+cant.]} (*rumi rumi*), pedregoso, pedrizo, pétreo. V. *awa* / **RUMI- WAN TAKYACHIY** [arq.] «coloq.», entarugar / **RUMIYUQ HAYAQIN** [med.] «téc.», litia- sis // **RUMICHAY** [afect.], empedrar / **RUMI- CHAQ** [Ag.], adoquinador // **RUMICHAKUY** [+cant.], endurecerse // **RUMIYAY** [±proc.], petrificarse; [±cant.] (*ch'akiy*), endurecerse, solidificarse / *rumiyasqa* [++d.], empederni- do // **RUMIYACHIY** [Caus.], solidificar {algo}; [+sól.], petrificar, «cult.», lapidificar; (sust.), petrificación // **RUMIYARPAIY** {[+d.] [-t.]} (*qaqayarpariy*), endurecerse.

RUMÍ (esp.) [rel.] (*kristiyanu*), rumí. Pron.: /ru- mí/.

RUMIRU (esp.) [veg.], romero₂; «±us.», rosma- rino / **RUMIRU PANPA** (*rumiru ukhu*) [sup.], romeral.

RUMU [veg.], mandioca, yuca; «±us.», cuaco; patajú / **RUMU CHAKRA**, yucal // **RUMU HAK'U** [alim.], mandioca {granulada}, ta- pioca; fariña ¶; «±us.», mañoco // **RUMUQ UNUN** [líq.], yare.

RUN (esp.) [alc.], ron / **RUNMANTA TRAGU**, ronrope.

RUNA {[hum.] [gen.]} [indiv.], hombre, ser {hu- mano}; [+pos.] (*chanin runa*), persona ...*chay runaqa mana sunquyuq*, esa persona es [un ser] insensible; [-cont.] «fam.», gente ...*su- maq runa kanki*, tú eres buena gente; [soc.] (*llaqtayyuq*), ciudadano; [-cant.] «fig.», cabe- za; [der.], persona; [mil.] (*awqalli*), guerrero,

soldado; «fig., fam.», esclavo; [-mil.], paisano; [±pos.], indio; runa ¶; [sex.] «fam.», (*qhari*), varón; [±neg.], vasallo ...*runaykichu kani!*, ¡soy tu vasallo!; [neg.] (\$) «fig.», gente, individuo; «fig., fam.», chino₂ ¶; «desp.», hombre {de la plebe}, villano; «desp.», individuo, sujeto₂, tipo; pata ¶; [+neg.], canalla; {[col.] [-cont.]} (*runakuna*), población, pueblo; gente ...*runakuna siqwa kuyuchispa*, *unuta hap'ikunku*, la gente, moviendo de lugar los mojones, se ha apoderado del agua; [±cant.] (*kumun runa*), pueblo {llano}; [mil.], ejército; [+col.] (*runa runa*), humanidad; [mat.] «fig.» (*kay*), tanto {del juego}; (adj.), humano; «téc.», homínido; [part.], indio; (±pref.), antro- / **RUNA APAQ** [comun.], tripulado / **RUNA CHINPANA** [±2ª], paso {peatonal} / **RUNA CHIQNIYUQ** [-soc.], antisocial, despectivo / **RUNA CHURAQ** «pragm.», pronombre {personal} / **RUNA CH'USTIQ** [Ag.], asaltador, asaltante / **RUNA HINA** [mod.], de paisano ...*runa hina p'achakun kura*, viste de paisano [un] cura // **RUNA HUNT'AY** [soc.], plenario {de una corporación} // **RUNA HUNT'A** {[hum.] [+cant.]}, populoso ...*runa hunt'a llaqta*, ciudad populosa; (sust.) [+cant.] «fam.» (*askha runa*), masas ...*runa hunt'as rishasqanku Ra-qchiman*, las masas [de gente] se iban a Racchi / **RUNA HUNT'API** (fr. adv.) [soc.], en voz alta // **RUNA HUNT'ACHIQ** (sust.) [Ag.], llenador ¶ // **RUNA KAWSAY** {[soc.] [abstr.]}, sociedad ...*chaynan runa kawsayqa*, así es vivir en sociedad // **RUNA KAWSAYNIN MASKHAY** (def*), antropología // **RUNA KAWSAYNIN MASKHAQ**, antropológico / **RUNA KAWSAYNIN MASKHAQ KAMAYUQ** (def*) (*antrupulugu*), antropólogo / **RUNA KAWSAQ** [Gen.], social // **RUNA KAY** [indiv.], persona {de valor}; [abstr.], humanidad; [neg.] (\$), barbarie; plebeyez; rusticidad, rusticidad ...*mana munanichu chay runa kayninta*, no me gusta esa rusticidad // **RUNA KAQ** (rel.), personal; [neg.], populachero // **RUNA KAQLLA** [anim.] «fig., fam.», sabio // **RUNA KAQLLAMAN TUKUCHIY** [rel.], secularizar; (sust.), secularización / **RUNA KAQLLAMAN TUKUCHIKUY** <refl.>, secularización {propia} // **RUNA KACHIY** [-soc.], populachería // **RUNA KIKINPI** (fr. adv.) «fam.» (*runaq*

qayllanpi), en público / **RUNA KUCHUQ**. V. *kuchuq* // **RUNA MASI** [indiv.], prójimo, semejante; (sust.) [col.], compañía ...*runa masiyki*, tu compañía / **RUNA MASI KAMAY** [ens.], sociología / **RUNA MASI KAMAYUQ** [hum.], sociólogo / **RUNA MASI QHAWARIY** [ens.], sociometría // **RUNA MASIN KHUYAY** [+soc.], filantropía / **RUNA MASIN KHUYAQ** [+soc.], filántropo // **RUNA MASIN YANAPAQ** (*runa masin khuyaq*) [+soc.], filántropo {que ayuda a los demás} // **RUNA MICH'U** {[hum.] [-ord.]}, barullo {de gente}; «fam.», pitote, zurriburri; [±hum.] (*mich'uy*), fárrago ...*kuskan runa mich'uypi sat'iyukun plasa panpapi*, se metió en todo el fárrago del [de la plaza del] mercado // **RUNA MIKHUY** {[alim.] [hum.]}, antropofagia, canibalismo ...*runa mikhuq kayuq*, el que practica el canibalismo / **RUNA MIKHUQ** [Ag.], antropófago, caníbal // **RUNA MULA** [mag.], runamula ¶ / **RUNA MUYUCHIY** [psiq.], arrastrar {con engaños} / **RUNA ÑAWIRIQ** (*runa liyiq*) [ens.], neolector / **RUNA PATANTA SARUY** (fr.) [±lib.] «fig.» (*saqirpariy*), echar por la calle de en medio // **RUNA PURINA** (*runaq purinan*) {[+1ª] [±2ª]}, acera / **RUNA PURICHY** [psiq.] «fig.» (*runa purichiy*), arrastrar {con engaños} / **RUNA QATIYPI** [+fr.], de gente en gente ...*runa qatiypi hamurankichis hallp'a tukunaykichiskama*, de gente en gente vinisteis hasta exterminar la tierra / **RUNA RANTIY** {[com.] [hum.]}, trata // **RUNA RUNA** [++cant.], gentío, muchedumbre, multitud / **RUNA RUNA KAQ** [+cant.], multitudinario // **RUNA SAYAY** [soc.], ejercicio; «fam.» (*ihirsitu*), ejército // **RUNA SIMI** ∅(*qhiswa*) [gram.], quechua, runasimi ¶; [mús.], runasimi ¶ / **RUNA SIMI KAY** [abstr.] «fam.» (*qhiswa simi kay*), quechismo // **RUNA SUTI YACHAY** [gram.], antroponimia / **RUNA SUWAKUQ** {[soc.] [-lib.]}, secuestrador / **RUNA TINKUY** [col.], encuentro {espiritual} / **RUNA TUKUKUY** [rel.] «fam.» (*hatun taripay*), juicio {universal} // **RUNA TUPUY** [m.], antropometría / **RUNA TUPUY KAQ**, antropométrico // **RUNA TURUS** [j.], runatoros ¶ // **RUNA T'AQA** [mil.] (*t'aqa*), brigada // **RUNA T'AQAKANAKUY MUNAY** [abstr.], segregacionismo / **RUNA T'AQAKANAKUY MUNAQ** [hum.], segregacionista //

RUNA T'INPUY (c*) {[hum.] [+d.]}, hervidero, maremágnum ...*runa t'inpushan plasa ukhupi*, había un hervidero de gente en la plaza / **RUNA UKHULLAPI** (cat*) (sust.) (*runalla kamachikuy*) [soc.], siglo // **RUNA WAÑUCHIY** [-efect.] (*wañuchiy*), linchar; (sust.), genocidio; exterminio / **RUNA WAÑUCHIQ** {[Ag.] [++neg.]} (*wañuchi*), forajido, matón; desalmado, facineroso; sangriento, sanguinario; «fig., fam.» (*yawarkama ruwaq wañuchisqa*), tigre // **RUNA WAÑUCHIKUY** [-efect.] [--soc.] «coloq.» (*tukupuy*), linchar (sust.), linchamiento // **RUNA WAQACHIQ** [+cant.] «fam.», forajido, facineroso / **RUNA WATAY** {[rec.] [neg.]} «fig., fam.» (*wisq'ana*), jaula / **RUNA YUKACHIY** [j.], magia blanca ...*munakunin riyta chay runa yukachiq qhawaq*, me gusta ir a ver a los magos [de magia blanca] / **RUNA YUPACHAY** [cult.], runaipachay ¶ // **RUNACHA** [-urb.], aldeano, lugareño, rústico; labriego; «desp.», capipardo; «+desp.» (*qhisqara*), tiparraco, tipejo / **RUNACHAKUNA** [col.] «desp.», gentecilla // **RUNAHINA** [≈], antropeide, humanoide; antropomorfo ...*k'usillukuna runahina kan*, los monos son antropoides; «+cult.», antropeide / **RUNAHINA RIKUNANPAQ, KALLA MICH'ITAQ KASQA** [psíqu.] {[neg.]}, buen hombre, pero mal sastre // **RUNAKA** {[hum.] [-soc.]}, populacho, plebe, vulgo; «+desp.» (*runalla*), gentuza; [+cant.], gentualla; [part.], payo; (adj.), plebeyo, vulgar // **RUNAKUNA** {[col.] [±cont.]}, gente...*qayna p'unchay runakuna hatarirqan*, ayer la gente se arremolinó [en la plaza]; [part.], público; [j.] [±cant.], equipo ...*huñunakun runakuna*, el equipo se reunió; «fam.» (*qhuchu*), patrulla ...*runakuna qhawaykacharun*, una patrulla [de hombres] estaba realizando una búsqueda; [soc.], base, bases ...*imata yuyanku chaymanta runakunaqa*, qué piensan las bases de eso; [-cant.] (*wakchakuna*), vulgo; [±neg.], villanaje; [-neg.] (*masikuna*), camarilla / **RUNAKUNA QILLQAY** [ens.], antropografía; (adj.), antropográfico // **RUNAKUNALLA** (cat*) (fr. adj.) [soc.], de a pie / **RUNAKUNAPAQ** [Benef.], humanitario // **RUNALLA** [col.] «desp.», gentuza ...*runakunalla chaynata rimanku*, así habla la gentuza; «+cult.», gentualla; (adj.), secular, temporal; {[rel.]

[±pos.]}, seglar / **RUNALLATAQMI KAY** (fr.) [mat.], ser de carne y hueso // **RUNAMAN TUKUY** [transf.], civilizarse; [rel.], humanarse; (sust.), prosopopeya ...*allqu runaman tukuspa rimashan*, el perro habla con prosopopeya [= convertido en hombre en la fábula]; «±ant.», galanteo {de la mujer} / **RUNAMAN TUKUCHIY** [efect.], personificar; [afect.], humanizar; «±us.», humanar; (sust.), personificación // **RUNAN** «±ref.», andóba, andóbal / **RUNAPURA** [+cant.] (*huqpura*), interindividualmente // **RUNAQ** [Gen.], gentilicio; [gen.], vulgar ...*runaq pukllayninkuna*, juegos vulgares // **RUNAQ KAWSAYNIN** (*runaq kawsaynin willakuy*) [hist.], historia {del hombre} / **RUNAQ KAWSAYNIN WILLAKUY** (def*), historicismo // **RUNAQ KAQNIN** [indiv.], ajeno {a lo externo}, privado / **RUNAQ QAYLLANPI**, en público // **RUNAQ SIMIN** [abstr.], palabra {como facultad} / **RUNAQ SIMINPI KAY** (*runaq rimayninpi kay*) (fr.) {[±mat.] [-soc.]}, dar que hablar ...*runaq rimayninpi kashanku*, están dando que hablar [= están en boca de la gente] // **RUNAQPA HUNT'A YACHAYNIN** (def*), microcosmos // **RUNAQQA** «pragm.», cualquiera; «vulg.», menda ...*chay runamantaqa manan phi-yakuymanchu*, yo no me fiaría de ese menda; «Q.», uno, uno cualquiera / **RUNASAPA** {[fis.] [+cant.]}, personudo; [-mat.] «desp.», ganado // **RUNAY** [-mat.] «fig.», alma / **RUNAYLLA** [corp.] (*ñawinlla*), niña // **RUNAYUQ** [loc.], habitado // **RUNACHAY** [afect.] (*llaqtachay*), poblar; empadronar; ordenar, reconstruir; (*allichay*), arreglar ...*chay lanchaqa runachasqa karan*, esa plancha estaba arreglada; (fr.), hacer un hombre, hacer una mujer ...*paykunaqa runachanqa wawayta*, ellos harán un hombre a tu hijito // **RUNACHAKUY** [proc.] «coloq.» (*llaqtayay*), poblarse {de gente}; (*kutiy, sayay*) «fig.», recuperarse {de un mal} ...*ña runachakamushanña*, ya se está recuperando [del mal que sufrió]; [psíqu.], hacerse {un hombre}; <tr.> «fig., fam.», domar, esclavizar // **RUNAKAYAY** [≈], aparentar {hombría} / **RUNAYAY** {[±proc.] [act.]}, reactivarse, superarse ...*runayashankiña*, ya te estás superando; madurar ...*allinta runayawaq*, deberías madurar bien; (*kallpayay*), vigorizarse, virilizar

se; ÷(*runayakuy*), hacerse {hombre} ...*allin runayasqaña kashan*, ya está hecho un hombre; «fig., fam.» (*runachakuy*), recuperarse {de un mal} // **RUNAYAKUY** [sex.] «+vulg.» (*qhariyakuy*), amancebarse {la mujer} // **RUNAYKACHAY** [neg.], adocenarse; (\$) «vulg.», alardear; (sust.) [gram.] «fig.», latiguillo.

RUNBA (esp.) [mús.], rumba / **RUNBA TUSUQ** [hum.], rumbero.

RUNDA (esp. < RONDA) [mús.], molinete, ronda ...*rundata tusuwaqchischu mallki tunpaypi*, ¿bailarían ustedes el molinete, en el cortamontes?; [j.], corro, ronda ¶; [soc.] (*rakikuy*), ronda // **RUNDA RUNAKUNA** [col.] «fig.» (*mana allin runakuna*), argolla, camarilla ...*runda runakuna gubiyirnuta kamachinku*, las camarillas mandan al gobierno.

RUNKU [rec.] (*kusuru*), cesto {de anea o junco}; runco ¶; [part.], canasta {de diez kilos}; cálato. V. *runk'u₂* / **RUNKU SAPATU** [pr.], calamorro ¶

RUNK'ANA (*lunkanas*) (esp. < LONGAN[IZ] A) [alim.], butifarra, morcilla / **RUNK'ANA RUWAQ** [ind.], butifarrero

RUNK'UY (*runk'ukuy*) [post.] (*k'uytuy*), acucillarse {de talones}, enredarse {al sentarse} ...*suchuriyá, ñawpaqniypi runk'unakushanki*, retírate lejos, te estás enredando [como amarrado] delante de mí // **RUNK'U** [df.] (*runku*) [df.] «vulg.» (*sunku*), manco, sunco ¶; (sust.) (*tuqlla*), cuclillas. V. *runqhu*.

RUNK'UY₂ (ç* esp. RONCO) [-sens.], hablar {sin emitir voz} // **RUNK'U₂** [±pat.] (*qhanqu*), gago, gangoso {de garganta}.

RUNKHI (*runkhu*) {[fis.] [neg.]}, burdo; [±hum.] (*ranphu*), grosero, rudo, tosco; «euf.», material; «fam.», chirote; «cult.», inelegante; «vulg.», zampabollos; {[fis.] [±2ª/3ª]} [(*kallpasapa*)], fornido, robusto; gruesa {la vasija o herramientas} / **RUNKHI KAY** [±abstr.], tosquedad // **RUNKHIHINA** (*runkhuhina*), burdamente, toscamente.

RUNPISAKU (esp.) [veg.], rompesacos; rompesaco, rompisaco.

RUNP'U ÷(*lunp'u*) [++curv.] «coloq.» (*qhururupa*), bola, cuerpo {esférico}; «±us.»,

billa; (adj.), esférico; [±curv.] (*ch'uytu*), oval; «cult.», ovado; {[+1ª] [±2ª/3ª]}, aovado, ovoide, ovoideo. V. *ruyru* / **RUNP'U SIKI** (fr. adj.) [>vert.] «fam.», inestable {de base} / **RUNP'U TAKAQ** [+f.], bolazo.

RUNQHU {[hum.] [±mov.]} (*p'anra*), lerdo, torpe, tropezón ...*runqhuykachanku*, van andando a tropezones; «fig.», abanto; «fig., fam.», topo; tetón ¶, tetudo ¶; «vulg.», teteleme-me ¶; «±us.», tetelemeque ¶, tetelemetre ¶; [psiq.], cazurro ...*runkhu wawayki mana yachanqachu qillqayta*, el cazurro de tu hijo nunca aprenderá a escribir; (sust.) «±us.» (*warma*), longo ¶. V. *ranqha*. V. *runkhi*.

RUNRUNYAY {[sens.] [int.]} [pat.], zumbido {del oído}.

runsuqu. V. *samani*.

RUNTUY {[act.] [anim.]} (*churay*), ovar, poner {huevos}; desovar, mugar; (*runtu wachay*) «fig., fam.», parir {huevos}; [part.], querochar; [±anim.], ovular; [met.] «fam.» (*chik-chiy*), apedrear, granizar; (sust.), desove, freza, muga; «coloq.» (*churay*), postura, puesta; [met.], pedrisco / **RUNTUNA** [col.] (*q'isa*), nido {con huevos} / **RUNTUQ** (*runtuykacha*) [Ag.], ponedora / **RUNTUSQA** [+res.], puesto ...*mana runtusqa runtukuna*, huevos no puestos; (sust.), mugada // **RUNTU** {[curv.] [mat.]} [anim.], huevo ...*runtu churananpaq challwa mayu wichanman rin*, para poner los huevos los peces van río arriba; «fam.», criadilla; «vulg.», cojón; [-cant.], hueva; [±hum.], testículo; «fam.», porongo ¶; [--cant.], célula, cigoto; [gen.] «fig.», célula {corporal}; (adj.), testicular // **RUNTU CHURAY** (*runtu wachay*) [efect.] «coloq.» (*runtuy*), aovar; «coloq.», poner {huevos}; «±us.», ovar; desovar; (sust.), desove / **RUNTU CHURANA** [+fr.] «coloq.», ponedero / **RUNTU CHURANANPI** [anim.], ponedero // **RUNTU CHURARQ** (*runtu wacha*) [z.] «coloq.», ovíparo; [pte.], ponedero / **RUNTU CHURAQKUNA** [z.], monotrema // **RUNTU KAQ** [≈], ahuevado ...*imataq chayri runtuy kaqlla?*, ¿y qué es esa cosa ahuevada? / **RUNTU LLUQSINA** {[corp.] [anim.]}, huevera; «téc.», oviducto // **RUNTU MIKHUNA** [alim.], huevina / **RUNTU MIKHUNAPAQ** [rec.], huevera

...imachá chay? –Runtu mikhunapaqmi, ¿qué es eso? –Es una huevera // **RUNTU PAQARIQ** (*runtumanta paqariq*) [z.], ovíparo / **RUNTU PUNKIY** [pat.], orquitis; sopladura ¶ / **RUNTU QARA** {[corp.] [mat.]}, cascarón {del huevo} / **RUNTU QHATUQ** [hum.], huevero / **RUNTU RUNTU** (*quri ch'uspa; urqu t'uqyachi*) [veg.], zapatilla de venus, zapatito / **RUNTU SARUQ** (*ch'antanakuq*) [±soc.] (c**), pisaverde {con las mujeres}; pinganilla ¶ / **RUNTU SUQHA** [col.] «coloq.», nidada / **RUNTU WASI** (*runtu tiyinda*) [com.], huevería / **RUNTU YURAQHINA** [ind.], albuminoide, albuminoideo // **RUNTUCHA HINA RUMI** [min.], oolito // **RUNTUHINA** [fig.], ovoide; ovado / **RUNTULLAYUQ**, cojudo ¶ / **RUNTUKUNA** {[int.] [corp.]}, huevera, overa; {[hum.] [ext.]}, andaripolas // **RUNTUMANTA** [Abl.], ovular / **RUNTUMANTA LLUQSIY** [anim.], nacer {de un huevo} // **RUNTUN** [corp.], óvulo; [anim.], querocha; [veg.], oosfera; [mat.] «vulg.» (*takana*), badajo / **RUNTUSAPA** [+vol.], cojonudo / **RUNTUWA** (*runtuya*) [veg.], maíz {perla} // **RUNTUCHAY** [afect.] (*runtuy*), desovar; «cult.», aovar, mugar; <ort.>, ahovar; «coloq.», poner {huevos} ...*wallpakuna runtuchashanku*, las gallinas están poniendo huevos <ahora>; «±us.», ovar; [alim.], cocinar {huevos}; (sust.), muga₂ // **RUTUCHAKUQ** [biol.], gemíparo // **RUNTUKUNA** [col.], echadura, nidada; [corp.] «vulg.», cocos, higos ¶; [anim.], escritilla, escritillas ...*uyhakunamanqa runaq hinan, iskay runtukuna warkukun*, al carnero, lo mismo que al hombre, le cuelgan exactamente dos escritillas / **RUNTUCHASQA KAY** [+res.], aqueresarse // **RUNTUNAYAY** {[sens.] [anim.]}, cacarear // **RUNTUYKACHAQ** [Exp.], ponedora ...*runtuykachaqmi chay wallpa*, ponedora es, esa gallina // **RUNTUYKUY** [int.] «fam.» (*uqllay*), incubar ...*wallpa runtuyushan*, la gallina [clueca] está incubando.

rupiña. V. *ispi*.

RUPHAY {[+sens.] [neg.]}, quemar ...*ruphayushan*, está quemando mucho; [+cant.], abrasarse {sin llamas}, consumirse, desecarse ...*quwi rupharapun*, el conejo se ha abrasado; [++cant.], calcinarse; [veg.], ahornagarse;

[±cant.] «fig., fam.», calentar ...*unuta ruphachiy*, calienta el agua; [gust.] «fig.», picar {el ají}; (sust.), quema ...*ichhu ruphashan asllata*, la quema de la paja es lenta; [±concr.], calor; [+cant.], quemazón ...*nishun ruphay hawapi kashan*, hace una excesiva quemazón afuera; [veg.], ahornagamiento; [met.] (*q'uñi*), clima {cálido}; [t.], insolación ...*hatun ruphay p'unchaykunaqa disinbri killapi*, la insolación mayor es en diciembre; «fig.», luz {del sol que calienta}, sol ...*ruphaypi tiyarikusunchis*, nos sentaremos al sol; (adj.) [±cant.] (*q'uñi*), caluroso ...*ña ruphay tiyipu chayamushanña*, ya llega el tiempo caluroso; (*ruphay killa*), estival ...*ruphay killa bakasiyun*, vacaciones estivales // **RUPHAY ATIY** (*ruphay atirquy; ruphaypa atisqan*) [±pat.] «coloq.» (*piktuy*), insolación, tabardillo ...*ruphaypaq atisqanmanta, uma nanashan*, me duele la cabeza de la insolación / **RUPHAY ATISQA** (cat*) (sust.) [+res.], solanera // **RUPHAY KILLA** [astr.] «fam.» (*ruphay mit'a*), verano / **RUPHAY MIT'A** (*ruphay pacha*), verano V. *ruphay ukhu* / **RUPHAY RUPHAY** [psíqu.] «-us.», fervor // **RUPHAY TUPUY** [m.], termometría / **RUPHAY TUPUNA** [instr.], termómetro {para la fiebre}; (adj.), termométrico // **RUPHAY UKHU** (*ruphay mit'a*) [met.], canícula // **RUPHAYNINKUNA YACHAY** [ind.], termodinámica / **RUPHAYPI TUNTIY**. V. *tuntiy* / **RUPHAYRAQ** [pat.], subintrar {la fiebre} ...*ruphashanraq*, ha subintrado en [= le está volviendo a subir] la fiebre / **RUPHAYSAPA** [pat.], causón / **RUPHAYWAN ATICHIKUY** [proc.], insolarse // **RUPHANAPAQ** [instr.], quemador // **RUPHAQ** [Caus.], abrasador, quemante; «cult.», férvido; [met.], canicular ...*ruphaq killa*, época canicular; [pat.] «téc.», urente / **RUPHAQ SIKI** <mascul.> [sex.], calentón, calentorro; <fem.> [Σ] «vulg.», calentorra // **RUPHASQA** (part.), quemado; escocado {por el ají}; (adj.) [±cant.], tostado, tostón; «fam.», moreno, quemado; [±t.], acalorado; (sust.), abrasamiento; [±concr.], quemadura / *ruphasqa llant'a* [mat.], tizne ...*hurquy ruphasqa llant'ata*, saca el tizne [de la hoguera] / **RUPHASQA QULLQI** [min.], trena // **RUPHA** [+táct.], ardiente; [++cant.], quemante; [±cant.], caliente, cálido; (*ruphasqa*) [±fís.],

adusto; <±gram.> (±suf.) [ext.] «téc.», -termo; [abstr.], -termia // **RUPHA KAY** [+cant.] (*q'uñi kay*), calidez / **RUPHA PANPA** [sup.], achicharradero / **RUPHA RUPHA** [geo-gr.], ceja {de selva}, ruparupa ¶ / **RUPHA WAYRA** [met.] «coloq.», siroco // **RUPHA-CHU** [afect.], rupacho ¶ / **RUPHAYUQ** [pat.], calenturiento; «±us.», calenturoso // **RUPHACHIY** [+act.], abrasar, escaldar; [±cant.], calentar, [+cant.] (*kanay*), incinerar, quemar; [±cant.] (*chayachiy*), cocer {la cerámica}; [-ríg.], tostar {la ropa}; (sust.), quema // **RUPHACHINA** [fut.], quemadero ...*ruphachina k'aspi*, palos quemaderos; [anim.] (*kankana*), quemadero; (sust.), horno; [part.], carquesa / **RUPHACHINAPAQ** (*ruphachina*) [Benef.], crematorio ...*ruphachinaman apanqaku*, los llevarán a los [hornos] crematorios // **RUPHACHIQ** (*ruphaykuq*) [hum.], quemador // **RUPHACHIKUY** [Exp.], quemarse ...*ruphachikuni makiyta istuphawan*, me he quemado la mano en la estufa; [±cant.], broncearse; (sust.), quemazón / **RUPHACHIKUQ** [Instr.], quemador; (sust.) [anim.] «fam.» (*kuru*), gusano {urticante}, rupachico ¶; (*yuyu rupachikuq*) [veg.] (*kisa*), ortiga, rupachico ¶ // **RUPHAKUY** [proc.] «fam.», quemarse; (*rupharqukuy*) (sust.), abrasamiento // **RUPHAPAKUY** [±fis.], abochornarse; {[táct.] [±cant.]} (*ruphay*), sentir {calor} ...*ruphapakushani*, siento calor; [+cant.], abrasarse; «fig.», asarse, freírse {de calor}; [pat.], subir {la fiebre}; (fr.), asarse de calor, asarse vivo; (sust.), sofoco; calentura, fiebre; «coloq.», calma; «cult.», estuosidad; [+cant.] (*aya ruphachiy*), cremación; [±cant.] «fig.» (*llaq*), rubor, soflama; [=] «fam.», temperatura; [met.], bochorno; «cult.», vulturno; {[part.] [-t.]}, resistidero / **RUPHAPAKUY UNQUY** [pat.], fiebres // **RUPHAPAKUYNIN** [pat.], distermia // **RUPHAPAKUQ** [met.], bochorroso; «cult.» (*parisqa*), estuante; [hum.], febril / **RUPHAPAKUSQA** [psiq.] «fig.» (*p'in-qapakusqa*), sofocón // **RUPHAPAYAKUQ** [pat.], febricitante // **RUPHARIY** [+fr.], pegar {el sol} ...*rupharimushan*, pega [fuerte] el sol; tener {calor} ...*rupharishani*, tengo calor; (sust.) [±mat.], columna {de fuego}; [pat.], fiebre; «cult.», hipertermia / **RUPHARIY THANICHIY** ¶ (*rupharyi thanichiq*) [Instr.],

febrífugo; antifebril; «téc.», antipirético // **RUPHARIQ** [pat.], exotérmico // **RUPHARIKUY** [proc.], acalenturarse / **RUPHARIKUQ** [Exp.], caliente // **RUPHAYACHIQ** [Caus.], pirógeno; «±us.», piretógeno // **RUPHAYCHAKUY** {[Exp.] [+t.]}, tomar {el sol} // **RUPHAYKACHAY** [+cant.], calina ...*p'un-chay ruphaykachashan*, hoy está habiendo calina; resistidero / **RUPHAYKACHASQA** {[+fr.] [+res.]}, caliginoso // **RUPHAYKUKUY** [++cant.], achicharramiento {al sol} // **RUPHAYSIKUY** [±f.], achicharrarse {al sol}.

RUPHU [veg.], malva.

RUQRUY. V. *luqluy* // **RUQRU** ÷ (*luqlu*) [alim.], guiso {de carne y choclo}, loco ¶; «±us.», rocro ¶; «fig.» (*pipiyan*), pepián / **RUQRU MIKHUY** [proc.], locrear ¶.

ruqru₂. V. *tuqru*.

RUQT'U {[df.] [+cant.]} (*wanq'u*), sordo {total o por accidente}; «fam.», teniente; [psiq.] «fig.», cretino, estúpido, necio; «fig., fam.», mastuerzo, zoquete; «±vulg.», panarra / **RUQT'U HINA KAY** (fr.) (c*), como quien oye llover, como quien ve llover ¶ ...*ruqt'u hina kakunki qillapakuqrayku*, te estás como quien oye llover, para no hacer nada / **RUQT'U MACHU** (*puñuy ruqt'u*) {[cult.] [+++t.]}, anciano {en tercera fila del veedor}; contador {de mitos} / **RUQT'UPUNI** (adv.) [-aud.], como una tapia // **RUQT'UCHIY** [Caus.], ensordecer // **RUQT'UNAYAY** [±aud.], trasoír // **RUQT'UYAY** [+proc.], ensordecer // **RUQT'UYKACHAY** [+fr.], trasoír.

ruquququy. V. *ruquququy*.

RUQYA {[sens.] [+fr.]}, algarabía, batahola; <ort.>, bataola; «fam.», batiboleo.

RUQUTU (*chinchu uchu, chinchu wayk'a*) {[veg.] [+cant.]} [+sens.] (*uchu*), ají, pimienta, rocoto ¶; «±us.», rocote ¶; (*maraqti*) (*sirbata uchu, munisiyun uchu, misti uchu, piris, puma kiru, pisku uchu, tumati uchu*) [++sens.], pimienta {bravo}; marati / **RUQUTU SINQA** [corp.] «fig., fam.» (*sinqasapa*), napias.

RUQ'A [+soc.] «cult.», generoso, liberal, magnánimo; noble {de corazón}; valiente; indulgente ...*ruq'apuni kay runa*, es indulgente este

hombre. V. *waraq* / **RUQ'A KAY** [abstr.], generosidad, magnanimidad; munificencia; indulgencia; «ant.» (*sut'in kay*), franqueza // **RUQ'ASQA** [agr.] (*wanu*), abono {de hojas de turbinto, granos y estiércol}.

RUQ'I [veg.], cardo {santo}, corona {de Cristo}; cardillo, cardo {que lava}; (*llaqi*), espino, zarza de Moisés; «ant.», ruque ¶ / **RUQ'I RUQ'I** [col.], cardal; «+cult.», cardizal, cardonal.

RUQHÚN! «interj.» [+aud.], ruido {del trueno} // **RUQHUQUQUY** (*ruquququy*) {[met.]+fr.} (*q'qay*), tronar {de cerca, con ecos}; «fig.», roncar; (sust.), trueno; tronido.

RURASNU (*lurasnu, durasnu*) (esp.) [veg.], durazno; fresquilla, melocotón; (*durasnuhina*) «fig.» (*albarikuki*), albérrigo / **RURASNU SACH'A** [+cant.], duraznero; melocotonero; «fam.», melocotón; «cult.», pérsico; «- us.» (*lurasnu sach'a*), pérsigo, prisco; abridero, abridor; «fig.» (*albarikuki sach'a*), albaricoquero, albérrigo / **RURASNUHINA** (*lurasnuhina*) [≈], amelocotonado; (sust.), nectarina; pavía.

RURAY [efect.] {«±ant.» | «+us.»}, hacer. V. *ruway* / **RURANA** ∅(*ruwana*) [fut.], quehacer; deberes; hacendera, obra, tarea {por hacer}; ocupación, trabajo; responsabilidad; [conf.] «fam.» bolillo, bolillos; «±us.», majaderillo; [instr.], (*wiq'una*), palillos {de tejer}; (*tisi*), agujas {largas} / **RURAQ** (*ruraqi*) [+Ag.], hacedor [fís.]; moldeador, plasmador / **RURASQA** (*ruruy*) [mat.], producto // **RURAKUY** [proc.], formarse // **RURANAYAY** [±mov.] (*ruwanayay*), desperezarse.

RURI [int.] (*ukhu*), interior; (*ruri sunqu*) [+abstr.]; interno, íntimo; profundo; oculto; «téc.», intrínseco.

RURUY {[efect.] [veg.]} (*wachay*), dar, producir {fruto} ...*kapuli rururunña*, ya ha dado fruto el capulí; [proc.], granar ...*kinuwa ruruqtin, qhariykiman munachikusayki*, cuando grane la quinua, ya te entregaré [= te prometeré] a tu marido; [±proc.] «cult.» (*ruruchiy*), frutecer, fructificar ...*allin ruruq mallki*, árbol que fructifica bien; (fr.), dar fruto, llevar fruto; (sust.), granazón; grana; [mat.], granulación / **RURUYKUNA** [loc.] «fam.», lumbar ...*ruru-*

ykunaq hawanmi nanayuwashan, me está doliendo la zona lumbar // **RURUQ** {[Ag.] [veg.]}, frutal; «téc.», fructífero; [+cant.], feraz, fértil, opimo ...*ruruq hallp'a*, tierra fértil / **RURUQ HILLIN** [alim.], sirope // **RURU** {[veg.] [gen.]}, fruto {seco}; fruto {con hueso o pepita}; [part.], almendra; [int.], (*muhu*), grano {con hueso}, semilla; [int.], pepita, pipa; «fam.», chocho ...*ama hirasul rurunta mikhunkichu, q'umir[r]aqmi kashan*, no te comas los chochos de girasol que todavía están verdes; [+d.] (*tullu*), hueso, núcleo {duro, de la fruta}; «téc.», aquenio, drupa; [part.], güito; brisa; [±sup.] «fig., fam.» (*muqu*), nudo {de la caña}; [-cant.], orujo; (*uwas ruru*); granuja; «fig.» (*mikhuy ruru*), cereal; [part.] (*papa*), tubérculo ...*papa lla-saqta rurusqa kay wataqa*, la papa ha dado muchos tubérculos este año; turma {de tierra}; [corp.], (*ñawiq rurun*), cristalino; «fig.» (*ñawinlla; ñawi ruru*), niña {del ojo}; «fig.» (*muqu*), bulto; nudo {del hueso}; [m.] (*huk ruru*) «fam.», gramo; (adj.), renal ...*ruru unquy*, enfermedad renal; <±gram.> (r.), carpo- / **RURU HANPICHA** [med.], gragea, píldora ...*huk ruru hanpichata ukyay*, toma-te [con agua] una píldora de medicamento; «fam.», pepa ¶ / **RURU HAP'ICHINAPAQ** (*nina hap'ichinapaq*) [mat.], erraj / **RURU MIKHUQ** [z.] «téc.», carpófago, frugívoro; «cult.», frutívoro; «fig.», granívoro / **RURU PUNKIY** (*ruru unquy*) [pat.], quiragra / **RURU RUMIYUQ** [pat.] «fig., fam.» (*illayuq*), calcúlculo / **RURU RURU** [corp.] «fig.» (*pichiku*), falange; [veg.], entrenudo / **RURU UNQUY** [pat.] «fam.» (*muqu unquy*), artritis / **RURU YACHAY** [bot.], carpología // **RURU-CHA** [-cant.], confite, gragea / **RURUKUNA** (*ruru mikhunapaq*) {[col.]} [alim.], cascajo // **RURUN** [veg.] (*ruru*), carozo ...*durasnu rurunta wikch'uy*, arroja el carozo del durazno; cuesco de la fruta} ...*ama rurunta mullp'unkichu, chakachikuwaqtaq*, no te tragues el cuesco de la fruta, que te ahogaría; (*rubliq rurun*), galla; (*wasá ruru*) [corp.], riñón; «téc.», rene / **RURUN AYCHA** [alim.] «fam.», riñonada / **RURUN CH'AÑAN** [corp.], glándula suprarrenal; (cat*), suprarrenal / **RURUN PATAPI** (adj.) «téc.», adrenal / **RURUN PUNKILLIKUY** [pat.], nefritis /

RURUN UCHU [alim.], riñonada / **RURUN KAYNIN** [loc.], riñonada // **RURUN YACHAY** [ens.], nefrología / **RURUN YACHAQ** [hum.], nefrólogo / **RURUN WIRA** [abstr.] «±us.», pringor; «cult.» (*miqu*), enjundia // **RURUN-HINA** [fig.], arriñonado; «cult.», reniforme / **RURUNIRAQ** [≈] «coloq.» (*muyuniraq*), esferoide / **RURUNMANTA** [Abl.] (*ruru*), nefrítico // **RURUSAPA** {[col.] [-cant.]}, cuajado; granujiento; {[indiv.] [+cant.]}, corazonzudo ¶; (sust.), cargazón; [int.], balausta / **RURUYUQ** [poses.], granado ...*ruruchayuqña kashan*, ya está granada [la arvejita]; seco, con hueso o pepita // **RURUCHAKUY** [efect.], granar, producir {fruto} // **RURUCHIY** [act.], fructificar // **RURUCHIKUY** (sust.) {[proc.] [act.]}, fructificación // **RURUYKUY** [+cant.], cargarse {de fruto}; (sust.) [pat.] «fig.» (*chuchukuy*), esclerosis.

RUS (esp.) {[mil.] [pr.]} (*chuku*), ros.

RUSA (esp.) [veg.] (*rusas t'ika*, *rusas t'ikacha*), rosa / **RUSAL SACH'A** [+cant.], rosal; [+nat.], caramujo, escaramujo, rosal {silvestre}, zarzaperruna; «±us.», caramujo, tapaculo / **RUSAL T'IKA** (*rusal t'ika chakra*) [col.], rosa, rosaleda, rosal ¶ // **RUSANIRAQ** [c.] (*pukaniiraq*), rosa // **RUSAS** [alim.], rosa // **RUSITÚN** [arq.], rosetón. Pron.: /ro-se-tón/.

RUSARIYU (*rusariw*) (esp.) [rel.] «fam.» (*mañakuna*), rosario // **RUSARIYU WAQAYCHANA** [rec.], rosariera.

RUSKA (esp.) [alim.] (*muyusqa*), rosquilla; rosca ¶, rosquete ¶; [+cant.], corona, rosca {de pan} / **RUSKA RUWAQ** [hum.], rosquillero; rosquetero ¶ // **RUSKACHA** (*ruskachakuna*) [-cant.], rosquita ¶, sequillo // **RUSKUN DI RIYIS** (fr. sust.) [alim.], roscón de Reyes.

RUSU (esp.) [gent.], ruso, soviético.

RUTUY {[dist.] [±ext.]} {[ríg.] [±anim.]}, cortar {el cabello}, pelar ...*chukchanta rutuychis*, cortad su pelo; [+f.], segar {el cabello}; atusar ...*p'achaykita rutuy*, atusa tu ropa; [+cant.], esquilar, trasquilar; [++cant.], trasquilar {desde la base}; rapar; tuser ¶; [hum.]; afeitarse ...*q'arachata ruturukuy*, afeitarse [dejando] bien afeitadito [el cutis]; «fam.», desbarbar; «cult.», rasurar, tonsurar; «+cult.», motilar;

[+fr.], barbear; (*chukcha rutuy*), decalvar; [anim.], cerdear₂; [veg.], cortar {las plantas}, segar ...*quwipaq q'achuta rutumuy*, corta pasto para los conejos; (*kallchay*), cortar {el maíz}; «fam.» (*k'allmay*), castrar; (*rutusqa*) (sust.) [anim.], esquila₂, trasquila; [abstr.], rapadura; [hum.], tonsura; rasuración; [rel.] (*uma patan rutusqa*), tonsura; {[veg.] [±concr.]}, siega; «cult.», segazón / **RUTUY KAMAYUQ** [hum.] «cult.» (*rutuy yachaq*), figaro / **RUTUY MAKINA** [instr.], segadora / **RUTUY PACHA** [t.], agostadero / **RUTUY YACHAQ** [Ag.], barbero, peluquero // **RUTUNA** {[instr.] [1]}, hoz; «cult.», falce; [+cant.], guadaña; (*qurana*), rozadera, rozón; «±us.», cimbara; (*willma rutuna*), garatura; {[gen.] [curv.]}, segadora {para pelo o lana}; {[2] [-cant.]}, tijeras; [loc.], peladero / **RUTUNA TAKAY** [±mat.], hozada / **RUTUNA WASI** [com.], peluquería // **RUTUQ** [Ag.], segador; [±cant.], pelador, rapador; afeitador; «coloq.», barbero; (*sunkha rutuq*), rapabarbás; [anim.], esquilador, trasquilador / **RUTUQ KAY** (frec.), barbear // **RUTUQPA** [Gen.], barberil // **RUTUSQA** [+res.], segado; [±cant.], atusado; «fam.», mocho; [hum.], afeitado, rapado ...*rutusqaykimanta kuluniyata hich'akuy*, échate colonia después del afeitado; «cult.», tonsurado; [anim.], pelado, trasquilado; (sust.), pelada, pelado / **RUTUSQA TASKHI** {[cult.] [±t.]}, doncella {del curaca}; [part.], hiladora // **RUTU** [concr.], siega; esquila₂; tonsura / **RUTU Q'ARA** [anim.] «fam.» (*q'ara allqu*), galgo / **RUTU RUTUY** [+fr.], esquileo ...*rutu rutuyi killa kashanchis*, estamos en el mes del esquileo / **RUTU WASI** [loc.], barbería // **RUTUCHIY** [+act.], cortar {el pelo}; «±us.» (*ruturquy*), mondar {el pelo} ...*allinta ruturuwan chukchayta*, me han mondado el pelo, pero bien; (sust.). pela, rapamiento {de alguien} / **RUTUCHIQ** [+Ag.] (*rutuq*), esquilador, repelador ¶ // **RUTUCHI** [soc.], padrino // **RUTUCHIKUY** [cult.], ceremonia {del corte de pelo}, cortapelo, cortepelo; [-t.], landa₂ ¶ // **RUTUKUY** [proc.], rapamiento {personal}; [+abstr.], trasquiladura; (*rutuchikuy*) [cult.], ceremonia, fiesta {del corte de cabello}; corte {del cabello por primera vez, antes de los seis años} / **RUTUKUQ** [±Ag.], rapador, rapista; [cult.] (*marq'aa*), padrino;

(*rutuchi*), rutuco ¶ / **RUTUPAY** [+fr.], resegar // **RUTURIY** [±cant.] (*rutuy*), atusar / **RUTURIQ** [Ag.], atusador // **RUTURPARIY** [+cant.], rape / **RUTURQACHI** [+cant.], corte {grande del pelo} // **RUTUYKACHALLAY** {[veg.] [±cant.]}, cachipodar.

RUWAY (*ruway*) {[efect.] [+gen.]} [pos.], hacer ...*t'antata ruwasun*, haremos pan; [soc.], funcionar {en el trabajo} ...*qanhina ruwaqta ñuqa munani*, yo quiero funcionar como tú; [gen.], ejercer, hacer ...*ruwanasunchis*, nosotros ejerceremos; [instr.] obrar ...*chay hanpiqa milagruta ruwarqan*, ese medicamento obró milagros; [+t.], construir; [+cant.], actuar, obrar; [mec.], operar {con máquinas}; [a.], encarnar {un papel}; [efect.], componer; [med.], intervenir, operar; [-t.] (*usqhay ruway*), agenciar; [+fr.], ejercitar, practicar ...*-ruwallasaqkuchu*, *-arí ruwallaychis*, *-¿vamos a seguir practicando?* *-sí, seguiremos* [= sigamos]; {[±gen.] [-mat.]}, efectuar; [+res.], ocasionar ...*machaykuspa, imata ruwaykusqa?*, al emborracharse, ¿qué habría ocasionado?; {[gen.] [abstr.]}, realizar, efectuar ...*allintachu hina ruwani*, creo que lo realicé bien; ejecutar; «fam.», dar {razón}; materializar; [neg.], armar; [adm.], gestionar; [com.] (*kichay*), abrir {una cuenta}; [der.], abrir, practicar {diligencias}; {[hum.] [neg.]}, cometer ...*huchata ruway*, cometer pecado; {[±mat.] [±cant.]}, actuar; «cult.», operar ...*usqhayman ruwanan*, hay que operar muy de prisa; [-cant.], participar; [±fut.], proceder; [+fut.] (*ruwana qhaway*), planear; [++gen.], haber ...*ruwarusqaku*, hubo [sorteo]; [part.], maniobrar; figurar; «-us.», tallar; [arq.], construir, obrar; [ind.], fundir; [gen.], crear, formar, modelar, plasmar; [-t.] «vulg.», marcar; {[t.] [ext.]}, actualizar; [neg.], causar; cometer; [+art.], fabricar; producir ...*ruwapuwasqaykiqa, pisillan kashan*, en cuanto a lo que me has producido, poco ha sido; {[+cant.] [ind.]}, elaborar, fabricar ...*imatan hurquwaq ruwasqaykiwan?*, ¿que fruto obtendrías de lo que fabricas?; [+t.], confeccionar ...*hukkuna ruwan traguta, hukkunataq bininuta*, licores confeccionan unos y venenos otros; [+lib.], ejecutar, trabajar {con método}; {[mat.] [mec.]}, armar₂;

[líq.], procesar ...*chhaynatan ruwanku sirbisata*, así se procesa la cerveza; [±a.], montar {una exposición}; {[a.] [+efect.]} (*wankiy*), esculpir; [±cant.] (*llaqllay*), esculpir {en relieve}, grabar ...*hawanpi iskay uyakunata ruwan*, ha esculpido dos caras en la parte de arriba; [sup.], dibujar; pintar; [arq.], levantar {un plano}, plantear; «fig.», dibujar ...*runachata ruwaramuy*, ven a dibujarme un hombrequito; [núm.], componer {una cantidad}; [±mat.], hacer {una obra de teatro}, interpretar; [±mat.] (*churay*), representar {una obra}; [+cant.], filmar, rodar ...*ruwashanpuni*, está rodando de verdad [con tesón]; cinematografiar; [+cant.], dirigir {una película}; [±mat.], describir; [mús.], componer {música}; [gen.], cultivar {las artes}; [-a.], redactar; [-cant.], construir {una frase}; [núm.] (*kay*), constituir, hacer {una cantidad}; [mús.], ejecutar ...*ruwan sumaq takiyta*, ejecutó [la orquesta] un vals; [rel.] (*misa ruway*), oficiar {misa}; [com.], confeccionar, preparar {un presupuesto}, presupuestar ...*hayk'amanta ruway?*, ¿por cuánto presupuestarlo?; [com.], cubrir {un gasto} ...*ñuqa llapan gas-tukunata kay llank'anamanta ruwasqa*, yo cubriré todos los gastos de este trabajo; facturar ...*nuqa ruwaruni papa kamiyunta*, yo facturé [solita] el camión de papa; [adm.], tramitar ...*usqhayllata ruway*, tramitar [algo] con celeridad; [neg.] (*willakamuy*), poner {una denuncia} ...*willaykuy ruwasqaykita quway*, dame la denuncia que has puesto; [+res.], resolver; [soc.], desempeñar {un papel} ...*yachay wasipi allintas ruwan*, desempeña bien su papel en la escuela, eso dicen; [±mat.] (*rimay*), echar {un discurso} ...*ruwan-kichis*, ustedes echaron [ese discurso]; [-mat.] (*kamariy*), armar₂, disponer, preparar ...*allin phiyistata ruwanku*, han armado una buena fiesta; [com.], tratar {un negocio}; [neg.], fabricar {mentiras} ...*allinta llullasqanta ruwan*, fabrica las mentiras con facilidad; [psíqu.] «fam.» (*yachay*), tomar {precauciones}, tomar {la determinación} ...*qanri ruwayta yachankichu, mana wawasapa kanaykipaq*, ¿sabes tú tomar precauciones para no tener muchos hijos?; [abstr.], ingeniar ...*pi ruwaraq?*, ¿quién lo ha ingeniado?; (*yuyaymanay*), idear ...*pitaq kayta ruwar-*

qan, ¿quién, pues ideó esto?; [±dir.] «fig.» (*imaynatapas ruway*), recurrir; <gram.> [gen.], hacer ...-*kartata apachinkichu?* -*Arí, mamá, ruwarusaqmi*, ¿escribirás la carta? - sí, mamá, lo haré; {[afect.] [fis.]} [mec.], funcionar {un aparato}; [hum.], usar, utilizar, valerse {de algo} ...*mana kay kuchunawan ruwanichu*, no utilizo ese instrumento cortante; [int.] «fam.» (*allin ruway*), digerir {bien o mal}; caer, sentar {la comida} ...*chay mikhunan manan allintachu ruwarqan*, no me sentó bien esa comida; sentar {al cuerpo} ...*mana allintan ruwarun ukyasqan*, le ha sentado mal la bebida; [loc.], hacer {un número de orden}, ocupar ...*chay unqusqa iskay chunka pisqayuyta ruwan*, hace el número veinticinco; [±mat.] «fam.», cifrar; [-mat.] [a.], ensayar, entrenar ...*astawanmi ruwanayki*, tienes que ensayar más; [abstr.], encargarse {de un asunto}, ocuparse {de algo}; dedicarse ...-*qanrí imatataq ruwanki?*, -*Nuqa k'arpa mankamunata ruwani*, -¿tú a qué te dedicas? -yo a la cerámica [a las ollas de cerámica] me dedico; ir {en un asunto} ...*manan qanqa imapas ruwanayki kanchu*, nada te va en este asunto; [E.] «fig., fam.», pintar ...*imata ruwanki kaypi?*, ¿qué pintas tú aquí?; [=], merecer ...*manan chaynata ruwawankichismanchu*, yo no merezco que me traten ustedes así; {[pos.] [R.]} «fig.» (*kusichikuy*), complacer ...*munasqallanta ruwani*, le he complacido en lo que le gustaba; [psíqu.], andar; actuar {libremente}; [hum.], tratar {a alguien} ...*sumaqlata ruway*, trátalo bien; [soc.] (*ruway* {+ fut.}), estar {a cargo de algo}, incumbir; [der.], cumplir, guardar {la ley} ...*kamachikunaqa ruwanapaqmi kashan*, las leyes están [siendo] para que se cumplan; [gen.] (*usuchiy*), conseguir, obtener; (*munasqanta ruway*), lucrar; (fr.), [-t.] (*yuyanpuy*), ocurrírsele; [afect.], tomar nota; [+cant.], hacerse cargo; (sust.) [gen.], acción, actividad; «cult.», praxis; [±abstr.], acción, acto, actuación; «fam.», marcha; [+cant.], operación; (*ruwarquy*), plasmación; [±dir.], representación; {[mat.] [±concr.]} «fig.» (*ruwasqa*), gesto; [+act.], operación; ejecución, resolución; formación; materialización; obra; [ens.], redacción; (*ruwana*) [fut.], formulación, planteo ...*ruwanaman pasayukun*, se

pasó a la formulación {[del proyecto; [ind.], fabricación, producción ...*punchu ruwaypaq tukukushan q'aytu*, se necesita hilo para la fabricación del poncho; [+fr.] (*ruwaykuy*), aprovechamiento, utilización ...*ruwanay*, mi utilización [futura de algo]; [±concr.], hecho; lance, paso; maniobra; [≈] (*ruwapuy*), reacción; [t.] (*ruwasqa*), acontecimiento, hecho ...*chay ruway sinchi kasqa, wakin karsilman ringa*, habiendo sido grave ese acontecimiento, alguno irá a la cárcel; [+cant.], episodio; {[part.] [fis.]} {[concr.] [anim.]}, digestión ...*mansanaqa allinta ruwawan wiksapaq*, la manzana me ayuda a hacer la digestión [intestinal]; [mec.], régimen; [gen.], funcionamiento; [med.] (*hanpichiy*), tratamiento {de una enfermedad}; [a.], representación; [±concr.] (*sini ruway*), rodaje {de una película}; [rel.], oficio {religioso}; [+cant.], función; [±mat.], composición; redacción; (*yachachikuy*), argumento; [gen.], (*munay ruway*), diseño {artístico} ...*munay ruwasqa*, hecho de diseño; [+gen.], arte; [±concr.], programa {temático} ...*qallarimunqa ruway*, empieza el programa [deportivo...]; [a.] (*churay*), función ...*may ruwayman rinki?*, ¿a qué función irás <a la de la tarde o a la de la noche>; [-concr.], quehacer, tarea, trabajo; materia ...*pisqa ruwayta apani*, llego cinco materias; labor; [conf.], confección; [a.], dibujo; diseño ...*paqarin rimasun ruwananchista*, mañana comentaremos nuestros diseños; [±cant.], traza; [proc.], proceso; [adm.], diligencia, trámite ...*sapa kutinmi ruwana qhatu kichanapaq*, cada vez hay que hacer los trámites para abrir un negocio; [int.], constitución, hechura ...*imayna ruwasqa kashanchis*, nuestra constitución [= como estamos hechos]; contextura ...*kay qarachuqa allin ruwasqan kasqa*, tenía buena contextura este pergamino; [-mat.] «fig.», salida ...*imaynata ruwasunman?*, ¿cuál sería la salida?; [adm.], tramitación; [psíqu.], estilo, modo {de actuar}; [indiv.], tratamiento, trato; (*munay ruway*), ademán, gesto; [soc.] (*kaynin*), ademanes, maneras, modales ...*allinta ruwan*, tiene buenos modales; [soc.], trato; [-abstr.], ejercicio, práctica, usanza; estilo, uso; (*yachay*), práctica, praxis; método, regla ...*pay yachan huq ruwayta imayna kananpas*, él

sabe una regla de hacerlo [que no falla]; [±abstr.], gestión ...*manan atiymanchu, ruwanaymi*, no puedo [quedarme contigo], tengo que hacer una gestión; [+fut.], proyecto; [+pte.] «fig.», campaña ...*ilisiyunpaq ruwayta ñan qallarishankuña*, ha empezado ya la campaña para las elecciones; [±cant.], participación; [abstr.], ejecución, realización; «fam.», modo {de hacer} ...*ruwasqaykiman wayk'umuy*, a tu modo cocina; [+abstr.], misión; [-act.], condición ...*qhari kayqa, chakqapi llank'aymi; chaymi ruwaynin*, ser hombre es trabajar en el campo; esa es su condición; [gram.], infinitivo; (adj.), práctico ...*ruway liwru*, libro práctico; «técn.», fáctico ...*ruway maskhaq*, buscador fáctico; [+fr.] «técn.», sistemático ...*ruway qatipaq*, seguidor sistemático; [t.], lectivo ...*ruway p'un-chay*, día lectivo / **RUWAY {+ -PUNI}** [+cant.], hombrada ...*chay ruwayqa allinpuni llaqtantipaq*, esa hombrada ha sido buena para toda la comunidad / **RUWAY {+ -WAN}** [fut.], disponer ...*imatapas ruway nuqawan*, disponga de mí cuanto quiera / **RUWAY {PDO.}** [←] (*nanachikuy*), recibir {un daño} / **RUWAY ATINA** «pos.», operable / **RUWAY HUCHA** [rel.] «coloq.» (*huchallikuy*), pecado {de comisión} / **RUWAY KAMAY** [ind.], técnica / **RUWAY KAY** [gram.], modo {de la acción} / **RUWAY TUKUSQALLA** [-t.], reciente / **RUWAY YACHAQ** [ind.], industrial; «fig.», sistemático / **RUWAY YUYAQ** [hum.], sistemático // **RUWAYNIN** [±concr.], función; {[anim.] [med.]}, anatomía; [fís.], mecanismo; (*awaynin*), engranaje; [mec.], rendimiento, trabajo; [part.] (*makina ruwaynin*), disparadero; [com.], activo; [ind.], labor {de tabaco}; [-mat.], plano {de un edificio}; planta, plantilla {de la obra} ...*wasiq ruwayninta ruwaspa, iskay punkuta churanki*, cuando hagas el plano de la casa, ponle dos puertas; (*mana tukuq ruwaynin*), apunte; [abstr.] (*ruway*), estructuración; estructura, sistema; textura; [+abstr.], cometido, misión ...*nuqaq ruwayniyqa allin qhawanaymi*, mi misión es cuidarles bien; [pdo.], consecución; [fut.] (*atipanakuy*), procedimiento; «fig.», receta; (adj.) [arq.], tectónico / **RUWAYNIN ALLI-PUNI** (fr.), virtudes vencen señales // *ruwayniyuq* [+fr.] «fam.» (*utiq*), asiduo, ocupado

...*misaman tupaq ruwayniyuq*, asiduo a ir a misa / **RUWAYPUNI** «comis.», jurársela / **RUWAYSAPA** [+act.], trabajador; «fig., fam.», optimista // **RUWANA** (adj.) [fut.], factible, realizable; viable; (*ruwanapaq*), practicable; armable₂; (*ruwanalla*) «coloq.», hacedero; «cult.», agible; [-fut.], práctico ...*ruwana liwru*, libro práctico [= de ejercicios]; «técn.», fabril ...*ruwana patapi*, en trabajo [activo] fabril; «apel.», forzoso, obligado ...*kayqa llipinpa ruwananmi*, esto es obligado para todos; (*imayna ruwanapaq*) «±apel.», normativo; (sust.) [gen.], tarea; [ens.], deber; «cult.», programa ...*iman paqarin ruwanayki kashan?*, ¿qué programa tienes mañana?; prácticas ...*watunapaq ruwana*, prácticas adivinatorias; [±fut.], diseño {de actividades}, idea, plan ...*paqarin ruwananchisqa kaymi*, esto es lo que tenemos de plan para mañana; proyecto ...*ruwanaqa anchayuk kanku*, esos proyectos ofrecen muchas posibilidades; «fam.», faena; [rel.], reato; [±cant.], medio ...*ruwanaqa mana chay tukunanpaqchu*, el fin no justifica los medios; [a.], papel, rol {del artista}; [adm.] (*llank'ana*), trámite; [±cant.] (*minin*), extracto, plan {hecho}; [alim.], plan {de dieta}; [ens.], asignatura, materia ...*kinsa ruwanata llallini*, he aprobado tres asignaturas; curso ...*kay liwru qusqaykiqa wayk'una ruwanaykipaq*, el libro que te entrego es un curso de cocina; [gram.], activa; [soc.] «fam.», papel; [loc.] (*ruwana wasi*), empresa, explotación; fábrica, factoría ...*sirbisa ruwana wasi*, fábrica de cerveza; «coloq.», casa; usina ¶; [a.], plató; [med.] (*yanaychana*), laboratorio ...*hanpi ruwana wasi*, laboratorio médico; {[instr.] [sup.]} (*ruwaynin*), plano {para edificar}; [vol.] (*ruwanakuna*), instrumento; dispositivo, mecanismo; [+def.], utensilio, útil; [-def.] «fam.», chirimbolo ...*sayk'uwashanña kay ruwana*, estoy harta de ese chirimbolo; [-mat.] (*ruway*), ejercicio, práctica; «fig.», industria; [fut.], demanda, empresa, intento, proyecto ...*kay tuta iman ruwanayki kashan?*, ¿qué empresa tienes esta noche?; «fig.» (*munana*), pujo; «fig., fam.», vista; [com.], negocio; «fig.», colada; [abstr.], obligación, precisión, responsabilidad; compromiso ...*ruwanaykuna*, mis

compromisos; atenciones, negocio; incumbencia ...*ruwanay*, es de mi incumbencia; [+fr.] (*rurana*), quehacer; [+fut.], hacendera; [±abstr.] (*allinta qhawariy*), estrategia ...*ruwaynin karqun llapa yuyaychinnanpaq*, su estrategia consistirá en dar a todos la razón; «fig.», resorte ...*ima ruwanayuq kanki?*, ¿con qué resortes cuentas; [=], equidad; [j.] «fig.» (*gulu*), gol, meta ...*iskay ruwanata taripunchis*, hemos recibido dos goles; [gram.], instrumental; verbo {activo} // **RUWANA CHURAY** [efect.] «coloq.», industrializar ...*Piru muyuynintin llaqtapi ruwanakunata churana*, hay que industrializar [en] todo el Perú / **RUWANA HACH'A** [instr.] «fam.» (*kuchuna*), macheta / **RUWANA KAY** (dur.) [→], pertenecer ...*maqlliy, qanpaq ruwanayki*, friega, que eso te pertenece a ti; (sust.), viabilidad / **RUWANA PANPA** {[sup.] [ind.]}, polígono {industrial} / **RUWANA PATANPI KAY** {[adm.] [±t.]} «±us.», fungir / **RUWANA QILLQA** [ens.], programa {de estudios} ...*rantinkichu ruwana qillqata*, ¿has comprado el programa <de la asignatura>? / **RUWANA QHAWAY** (*ruwana kamariy*) [fut.], planear ...hacer planes ...*watantinpaq ruwananchista qhawarisunchis*, haremos planes para el año / **RUWANA WASI** (*ruwaysiq wasi*) [loc.], fábrica ...*ruwana wasipi llank'ani*, he trabajado en una fábrica; (*qillqana wasi*), redacción / **RUWANA YACHAY** [ind.], industria; [mil.], teórica // **RUWANAKUNA** {[mat.] [col.]}, aparejos, avíos ...*ruwanakunata apashankichu*, ¿estás llevando los aparejos?; «cult.», utillaje; [±abstr.] [+act.], industria ...*kaypi lluy ruwanakuna kashan*, aquí está toda la industria; [+fut.], hacendera ...*wasipi ruwanakuna kashaqtin...*, teniendo hacendera[s] en casa...; [comun.], programación // **RUWANALLA** «ep.» (*atinalla*), facultativo; [±lib.] «coloq.», posible {de hacer}; (\$) «nec.» (*mana ayqikuy atina*), impajaritable ¶; (sust.) «fam.», papilla ¶; (*chaychalla*), papayada ¶, papaya ¶ / **RUWANALLAY KASHAN** (fr.) [<t.] «fam.», no tener tiempo ni para rascarse / **RUWANAMAN QHAWARIY** [fut.], encaminarse {a un fin} / **RUWANAMANTA AYQIKUY** [neg.], sacudirse las moscas / **RUWANAN PATAPI** (*ruwanan patapi kay*), {[--t.] [fut.]} estar en capilla // **RUWANAPAQ**

(adj.) [Benef.], utilitario; (*alli*), práctico, útil; funcional; «coloq.», instrumental, material; «fam.», ejemplar, representativo ...*chay ruwasqa ruwanapaqlla*, lo que hace es ejemplar [siempre]; {[ens.] [ind.]} «téc.», aplicado; [int.], operatorio «cult.», resolutorio; «nec.», obligatorio; [gram.], benefactivo; «fig.» (*ruwachikuq*), acusativo ...-*ta nisqaqa qhiswa simipi chay[kama] ruwanapaq*, '-ta' es la marca de acusativo en quechua; (part.) (*kana*), debido; (sust.) [instr.] (*ruwana*), utensilio; [±dir.], *ruwanapaq*; [col.], utilería; «cult.», implemento, implementos; {[loc.] [instr.]}, consola {de herramientas}; [com.], pasivo; [-mat.], traza; [abstr.] (*munay*), finalidad // **RUWANAPAQ KAY** [abstr.], obligatoriedad; «deónt.», representatividad / **RUWANAPAQ MISA** [mob.], trabanca / **RUWANAPAQ MUNAY** [psíqu.], hacer {con intención}, hacer {porque sí} ...*ruwanapaq munanku*, lo han hecho con intención / **RUWANAPAQ QILLQA** [aux.], guía {escrita}; (fr. sust.), manual de instrucciones // **RUWANAPAQ YACHAY** [ens.], tecnología; (adj.), tecnológico / **RUWANAPAQ YACHAYNIYUQ** [hum.], tecnólogo / **RUWANAPUNI** [=], precisión; (adv.) [-lib.], a la fuerza, por fuerza; a ultranza (fr.), aunque se aventuren rocín y manzanas / **RUWANAQLLA** [fut.], predispuesto / **RUWANASAPA** [+cant.], artefacto / **RUWANAYKITA QANCHÁ YACHAKUNKI** <aviso>, mira lo que haces / **RUWANAYUQ** [+act.], atareado ...*ancha ruwanayuq*, muy atareado // **RUWAQ** [+Ag.], agente; ejecutor, gestor, obrador, operador; productor; [±dir.] (*ruwaysiq*), gestor; [gen.], formador; [±efect.], armador; [+efect.], causador; (*ruwaqi, ruraqi*), hacedor; (*ruwaykuq*) {[±efect.] [±act.]}, actuante; [+t.], practicante; [±lib.] «fam.» (*kamachikuq*), mandado; [comun.], operador {de radio o televisión}; programador; [a.], diseñador; guionista; [±cant.], actor; (*sini ruwaq*), operador {de cine}; (*munay ruwaq*), dibujante; (*kikin ruwaq* / *kasqan ruwaq*), retratador; (*aranwaq*), actor; [mús.], intérprete; [adm.], tramitador; [ens.], tratadista; [rel.], oficiante; [-cant.], participante; representante; [fut.] (\$), examinando; [±pte.], activo; [gram.], agente; nominativo; (*ruwana*), activo; [-t.],

eficaz; [abstr.] «téc.», sistémico; {[±act.]} [neg.]} «vulg.» (*mana allin ruwaq*), atentatorio; (sust.), autor; factor; gerente; tratante; [comun.], redactor; [mat.], accionador; [ind.], ruptor; [mec.], emisor; [abstr.], actividad; (*ruwana*) «±us.», hazana; [-cant.], margen {de maniobra}; [gram.], sujeto₂; <gram.> (suf. rel.), -ista ...*piriyudiku ruwaq*, periodista; -fero ...*piñi ruwaq*, perífero / **RUWAQ RIMAY** [gram.], oración activa // **RUWAQKUNA** {[hum.]} [col.], redacción; [±concr.], cabecera; [abstr.], repertorio; [a.], atrezo, atrezzo / **RUWAQLLA KAY** (fr.) {[abstr.]} [pos.]} «fam.», no doler prendas // **RUWAQMANTA** [Abl.], funcional / **RUWAQMANTA RUWAQ** [+fr.], reproductor // **RUWAQPA KAMAY** [abstr.], funcionalismo / **RUWAQPA KAMAQ** [hum.], funcionalista // **RUWAQPA KAYNIN** [adm.] «fig.» (*kamachiy*), regiduría; regiduría / **RUWAQSAPA** [+fr.] «fig., fam.», danzante // **RUWASPA**, prácticamente; (fr. adv.), de obra; (sust.) [gram.] (*kaspa*), gerundio {de acción} // **RUWASQA** (*ruwasqaña*) (part.) [efect.], hecho ...*ruwasqaña*, ya está hecho; [part.], actuado; formado, modelado; [ind.], fabricado; (*nuqanchismanta ruwasqa*), artificial; {[+fr.]} [afect.], usado; trabajado, tratado; preparado; [abstr.] «cult.», efectuado; (adj.), hecho, realizado; resuelto; (*kunan ruwasqa*) [±t.], fresco; (sust.), producto; [±res.], producción; [part.], traza, trazado; [anim.], tejido ...*kurpunchispiqa imaymana kayninchis kan ruwasqa kanchis*, en nuestro cuerpo hay diferentes tejidos; [±concr.], trabajo ...*qhawariy munaychata ruwasqaykita*, mira el trabajo tan bonito que he hecho; [concr.], obra ...*kaymi kay ruwasqay, ninqachá*, esta es mi obra, dirá; obraje ...*makikwan utaq makinawan ruwasqa*, obraje a mano o a máquina; [part.], publicación; [±concr.] «fig.», ejemplo ...*mamaq ruwasqanta yachapayanapmi*, es de imitar el ejemplo de la madre; [-mat.] (*ruway*), acción, hecho ...*chay ruwasqaqa llakipachiwan*, lo hecho me entristece; [gram.], predicado; [abstr.], hechura; composición, hechura {del cuerpo}; estructura; (fr. sust.), trato hecho; (fr. adv.), de costumbre ...*ruwasqayki hinata*, como tú, de costumbre; de rúbrica; de obra ...*ruwasqaykiwan niwasqaykiwanpas k'iri-*

wanki, me ofendes de palabra y de obra / **RUWASQA PASKAY** (fr.) [±efect.], tejer y destejer / **RUWASQA SIMI** [gram.], modismo // **RUWASQAN** [geol.], tectónico; (sust.) [der.], pliego {de cargos} ...*ruwasqanninta rikhuchiway*, déjame que mire el pliego de cargos [= lo que ha hecho]; [adm.] «coloq.» (*yachay tupuy*), currículo / **RUWASQANMANTA KAY** [-mat.], riendas / **RUWASQANPI CHINKAPUY** (fr.) [neg.], no saber por dónde se anda ...*chay hanpiqqa ruwasqanpi chinkapun*, ese médico no sabe por dónde se anda // **RUWASQAYTA PIPIS MAYPIS QUKUNCHU** (fr.) {«expr.» «ref.»}, ¡que me quiten lo bailado! // **RUWACHAKUY** {[efect.]} [fut.], planear ...*wasichakunapaq inhiniyiru ruwachakushan*, el ingeniero planea [la construcción de] las casas; (sust.), planeamiento // **RUWACHIIY** {[+act.]} [dir.], actuar {al hacer algo}, formalizar; {[hum.]} [+dir.], manejar ...*makinta ruwachin*, maneja las manos; «fig., fam.», manipular ...*ama munasqaykita ruwachiwaychu*, no me manipules [= no me hagas hacer lo que quieras]; [pos.], aprovechar ...*qan thanta kamisaykita huq ruwanata ruwachinkichu*, ¿tú aprovechas tus camisas viejas para otra cosa?; [R.], ocupar {en una actividad}; [adm.], asignar {a un destino}; [±dir.], comprometer ...*yanqa paykuna ruwachiwanku*, por gusto ellos me han comprometido; «fig.», enchufar {un problema}; [fut.] (*atichiy*), posibilitar; [-mat.], decretar, sancionar; [±dir.], someter {un asunto}; [abstr.], maleficar; [der.], ejecutar {al condenado}; [fís.] (*uyachiy*), fachear; [a.], pincelar; <caus.>, arraigar ...*tilibisiyunqa ruwachiwan-chis millay kayta*, la televisión arraiga en nosotros malas costumbres; (fr.), hacer levantar los pies del suelo; (sust.) (*ruway*), actuación; [neg.], manipulación; decreto, sanción; [der.], albacea, administrador ...*panay kayninta ñuqaman saqiwan ruwachinaypaq*, mi hermana me ha dejado a mi como administradora de sus bienes; [gram.], transitividad; [±abstr.], cargo / **RUWACHINAPAQ** [Benef.], ocupacional; (sust.), fórmula; [rel.], rúbrica / **RUWACHIQ** [Ag.], fabricante; «fig.» (*kamachiq*), regidor; [gram.], ergativo; transitivo // **RUWACHIKUY** {[efect.]} [±cant.], obrar; operar, producir {efecto}; {[±mat.]} [±dir.]}

«fig.» (*ruwayachikuy*), influir ...*chay runaku-nawan ruwa[ya]chikun*, se ha dejado influir por esa gente; (*ruwarqachiy*) [neg.], manipular ...*chay runakunaqa aknata ruwaruchinku* [= *ruwarachinku*], esas gentes lo han manipulado de ese modo; (sust.) [-mat.], fermento [der.], albaceazgo / **RUWACHIKUNA** [gram.], pasiva // **RUWACHIKUQ** [med.], paciente; [-mat.], obligatorio; [gram.], paciente; acusativo; [part.], objeto {efectuado} (sust.) [gen.] «fig.», ministro / **RUWACHIKU-QLLA** [mat.] «fam.», amoroso // **RUWAKUY** {[proc.] [efect.]}, producirse, gestarse... *ruwakunman*, podría producirse; «coloq.», fraguarse; «fam.», venir; «cult.», supervenir; [±efect.] [int.] [±act.] (c*), adherirse, hacerse ...*chay warmikuna atbintistakunaman ruwarukun*, esas mujeres se han hecho adventistas; [abstr.], forjarse {una idea}; (fr.), hacerse con [algo] ...*wasita hatun hatunta ruwakun*, se ha hecho la casa a lo grande; (fr.) [psiq.], rezar con uno; (sust.), comisión₂; producción; {[+t.], tradición ...*ruwakunpuni*, en verdad es la tradición; [rel.], encarnación {de Cristo}; [±res.] (*ruwaykuy*), aprovechamiento, utilización; [der.], otorgamiento; [efect.] [a.]} (*paqarichiy*), invención ¶ / **RUWAKU-CHUN** (imp.) [±dir.], fiat / **RUWAKUNQACHÁ** «±pos.», todo se andará // **RUWAKUNA** {[ind.] [fut.]}, producible; «cult.», productible; «fam.» (*kana*), acontecedero; (*ruwakunapaq*) [-mat.] «fig.» (*aynina*), aca- table / **RUWAKUNA KAY** [abstr.], producibilidad, productibilidad / **RUWAKUNALLA** {«deónt.» «coloq.»}, permitidero; (*ruwaykunalla*), modelable // **RUWAKUNANPAQ** [pos.] «fam.», aprovechable [= para su aprovechamiento], utilizable [= para su utilización] / **RUWAKUNARAQ** [pte.], aprovechable // **RUWAKUQ** [<1], constituyente, formante; [+act.], operativo; [med.], reactivo; [soc.], popular, tradicional ...*ruwakuq mink'a mikhuna*, comida tradicional de la minca; (sust.) [mat.] «fig.», pie {de imprenta}; {[instr.] [±compl.]}, programador {automático}; [gram.], actante / **RUWAKUQKUNA** (*ruwaykuqkuna*) [hum.], operativo, operativos ...*listullaña qhawashanku ruwaykuqkuna ayrupuyirtupi*, atentos están mirando los operativos en el aeropuerto /

RUWAKUSPA, activamente; (*allin ruwaspa*), eficazmente // **RUWALLAY** {[act.] [+cant.]}, desplegar {actividad}, *warmiy imatapis ruwashallanmi lluy p'unchaypi*, a lo largo de todo el día mi mujer despliega mucha actividad; (fr.), tomarse por su mano; (fr. imp.) «apel.», adelante con los faroles ...*ama kasuychu, ruwallay*, tú no hagas caso y adelante con los faroles / **RUWALLAQ** [±act.], resolutivo ...*qanqa manapuni thunkinkichu, ruwallankipuni*, tú no dudas las cosas, no; eres muy resolutiva // **RUWANAKUY** [soc.], interactuar / **RUWANAKUQ** [±dir.], proyectivo *RUWANAYAY* (*munapayay*), pretender; (*chutapakuy*), desperezarse / **RUWANAYALLA**, a punta de caramelo // **RUWAPAY** [+fr.], reconstruir, rehacer; reobrar; reproducir; reconstituir; [±efect.], reformar; [a.], escenificar, representar; (sust.) [conf.], vuelta {del tejido}; [abstr.], reconstitución; «+cult.», rehacimiento; [±cant.] (*allichay*), reforma; [±proc.] «+cult.», reformación / **RUWAPANA** [±pos.], reformable / **RUWAPASQA** [-efect.], deshecho // **RUWAPAKUY** [±ord.], realizar; [±neg.] (*yanapay*), ayudar {con algún fin} ...*imaraykuchá ruwapakushanki*, por algo [malo] será que ayudas; ganarse {el pan}; (sust.), servicio / **RUWAPAKUQ** [pos.], hacendoso ...*llank'ayta munaymanpuni ruwapakuq runakunawan*, me gustaría trabajar siempre con personas hacendosas; [neg.] (*yanapakuq*), fautor; (sust.) (*llank'apakuq*), operario / **RUWAPAKUSPA KAWSAKUY** (fr.) [±poses.], vivir de sus manos; vivir de sus brazos // **RUWAPAYAY** [+fr.], trampear; [±pos.], continuar {el proceso}, proceder; (fr. sust.) [pos.], modus operandi // **RUWAPAYACHiy** [Caus.], apretar los tornillos, meter en vereda // **RUWAPUY** [±dir.], preparar, proporcionar; (sust.), reacción; [fut.], intención ...*pipaqllapas ruwapusun*, nuestra intención será para [hacérselo a] alguien // **RUWAPUNA** «nec.», obligatorio; (sust.), obligación ...*paypaqqa imaymanan ruwapunay, mamaymi*, tengo verdaderamente obligaciones con ella, es mi madre / **RUWAPUNA KAY**, obligatoriedad // **RUWARIY** [+fr.], reconstruir; [-fr.], armar₂ ...*ruwarin hatun wasita yunka ukhupi*, ha armado un fundo en la selva; [ind.], manufacturar;

[±cant.], amañarse; [+res.], probar ...*lluyta ña ruwariniña*, ya lo he probado todo; [±dir.], gestionar ...*ruwarinkimanchu*, ¿me lo gestionarías?; (*ruwachiy*), arraigar {una cosa}; [±dir.], promover; (fr.) «coloq.», hacer {de a pocos}, matar el gusanillo; [-t.], tirarse un lance ¶; (sust.), reconstrucción; [fut.], probatura; «fr. interj.», ¡al avío! / **RUWARINAPAQ** [Benef.], reconstructivo / **RUWARIQ** [Caus.], promotor; «±vulg.», promovedor; [+dir.], reconstructor; [+concr.], manufacturero / **RUWARISQA** [afect.], probado // **RUWARI-CHIY** {[+fr.] [±cant.]}, investigar // **RUWARI-KUY** [abstr.], constructivismo // **RUWARPA-RIY** [+f.], ejecutar, perpetrar // **RUWARQUY** {[+efect.] [-t.]} (term.), consumir; «fig.», enjaretar ...*hawan ukhunta ruwaruy*, enjareta-lo y ya está; [soc.], popularizar; {+ fut.} <intr.>, ocuparse ...*ñuqa chay sasamanta ruwaru-saq*, yo me ocuparé de ese problema; [±cant.] (*ruway*), participar ...*qanpis ruwarunkichu*, ¿tú también participarás?; (sust.), popularización / **RUWARQUQ** [Ag.], perpetrador // **RUWARQUKUY** {[Ag.] [±t.]}, proceder {a algo}; ocuparse ...*ruwarukusaq ñuqa chay sasamanta*, me ocuparé yo de ese problema; «coloq.», armar; [soc.], popularizarse; (sust.), plasmación // **RUWASHAY** (dur.), seguir {ha-ciendo} ...*ruwashallankichu diksiwnariyuta*, ¿sigues con [= haciendo] tu diccionario? // **RUWAYACHIKUY**. V. *ruwachikuy* // **RUWAYKACHAY** [+fr.], interactuar, operar {con otros}; [neg.], cabildear; (sust.), cabildeo / **RUWAYKACHAQ** [hum.], cabildero // **RUWAYKUY** {[act.] [int.]} [fís.], excavar; [gen.], dar {forma}, forjar; [part.], asimilar {el alimento}; [a.], tallar; [-mat.], disponer, hacer {con cuidado}; armar₂, organizar; [abstr.], estructurar; forjar ...*ruwaykun chay kawsay-ninta llullapakuspa*, se ha forjado esa historia a base de embustes; [int.], constituir ...*huq*

phamilyata ruwaykun, constituyó una nueva familia; «fig.», aprovechar ...*ruwaykunki imayna llank'akun chay yachasqaykimanta*, aprovecharás cómo se trabaja sobre lo que has estudiado; [neg.], cometer; «fig.», jugar {una pasada}; (fr.), agarrar viaje ¶ (sust.), es-tructuración; [fís.], metabolismo; [abstr.], aprovechamiento / **RUWAYKUNAPAQ** [Be-nef.], asimilatorio / **RUWAYKUQ** [Ag.], obra-dor; operador; actuante; [biol.], metaboli-zante / **RUWAYKUSQA** [Obj.], asimilado {el alimento} // **RUWAYKUNAN MUNAYKU-NA, MANA ALLIN YUYAYKUNACHU** (fr.) [+soc.], obras son amores y no buenas razo-nes // **RUWAYSİY** [±act.], secundar; (*ruway*), actuar, producir {efecto}; [soc.], participar; (*yanapay*), colaborar; «cult.», coadyuvar; [ind.] «fig.», tecnificar; (fr.), tomar cartas en el asunto; (sust.), colaboración, gestión; [ind.], tecnificación // **RUWAYSİQ** [a.], coau-tor; [±t.], intermediario; [±cant.] (*yanapay*), participante; [adm.], gestor; [gram.], comita-tivo / **RUWAYSİQ LLANK'ANA** [adm.], ges-toría // **RUWAYSİKUY** [±pos.], agenciarse, procurarse {con mañas} ...*chaninta ruwaysi-kun*, <ella> se las agencia sola // **RUWAYKUY** [int.] (*sumaqchay*), esmerarse.

RUYBARBU (esp.) [veg.], ruibarbo.

RUYIDA (esp.) [curv.] (*muyu*), rueda ...*kinsa ruyidayuq karrucha*, carro de tres ruedas [= motocarro].

RUYITI (esp.) [med.], roete. Pron.: /ro-é-te/.

RUYRU (esp. RUEDO | ċ q. *ruru*) [±curv.] (*muyu-niraq*), ovalado {en el fondo} (sust.) [geom.] (*ch'uytu*), óvalo; (*runp'u*) {[mec.] [±curv.]}, rosca / **RUYRU SIKI** (fr. adj.) [>mov.] «fig., fam.», culo de mal asiento / **RUYRU UYA** [±curv.], carirredondo; «fam.», cariharto, ca-rilleno.



SABALU [anim.], sábalo; «±us.», alosa, trisa.

SABANA (esp.) [conf.] «fam.» *ɔ(lanp'una)*, sábana.

SABASALA (esp.) [rel.], zabazala.

SABILA (*sawila*) (esp.) [veg.]; acíbar; (*asilla*), áloe, sábila ...*sabilaqa qhaqqillañan*, la sábila es muy amarga.

SABILA KURU (*sabila sutiyuq kuru*) [anim.], sabela.

SABINA (esp.) [veg.], sabina / **SABINA PANPA** [col.], sabinar.

SABLI (esp.) [mil.], sable; catana; [-mat.], sablazo.

SABUNITA NISQA (esp. + q.) {[instr.] [t.]}, saboneta.

SABUNIRA (esp.) [veg.], sabonera, sayón.

SACH'A {[veg.] [gen.]} {±vert.}, planta {algo alta, con ramas}, vegetal {con muchas hojas} ...*kaypi wiñaq sach'a*, aquí solían crecer vegetales [en este páramo]; {[+vol.]} {[±vert.]} (*mallki*), árbol {bajo y frondoso}; [+ríg.], arbusto {leñoso} ...*sach'anpin kashan*, está en el árbol [y no se ve], planta {frondosa} ...*yunka uraypi wapullaña sach'akuna*, en el interior de la selva hay muchas plantas [frondosas]; [part.], árbol {frutal}, frutal; [col.], vegetación; follaje, fronda; (*sach'a chukcha*) [corp.] «fig., fam.», aladar, patillas, pelusa {del pelo} ...*sach'a chuqchayta hurquway*, sácate las pelusas [de la frente]; (adj.) (*k'upa*), copudo; coposo ¶; salvaje, silvestre; «fam.» (*urwa*), bravo, loco; «téc.», vegetal; <±gram.> (r.), pseudo-; <ort.>, seudo- / **SACH'A AHU**. V. *mukura* / **SACH'A ANUNA** [veg.], mamón / **SACH'A DALIYA** [veg.], dalia, zinnia / **SACH'A HINAMAN TUKUY** [transf.], enselvar / **SACH'A IGUS** [veg.], cornicabra / **SACH'A INCHIQ** (*sacha yuchi*) [veg.], amuy; (fr. sust.), maní de monte / **SACH'A KAKAW**. V. *yuraq kakaw* / **SACH'A KAPULI**. V. *chhikllur* / **SACH'A KAQ** [veg.], arbustivo / **SACH'A KAYMITU** [veg.], sachacaimito / **SACH'A KINWA** [veg.], hierba del gallinazo. V. *ima kinwa* / **SACH'A KUSILLU** [anim.] «fam.» (*achuni*), coatí / **SACH'A KHUCHI** [anim.], jabalí ...*sach'a khuchi mana hap'ichikuyta munanchu*,

el jabalí no se deja coger / **SACH'A MAMA** [anim.], sachamama ¶; [mit.], hamadriade / **SACH'A MICHÍ** [anim.], colocolo / **SACH'A PAPA** (ñat'i papa, wayra papa) [veg.], ñame; (k'ira papa), sachapapa ¶ / **SACH'A PIÑA** [veg.], jipijapa, piña brava; (apitara), bombonaje / **SACH'A PIRAL** [veg.], piruétano / **SACH'A PITUKA** [veg.], oreja de elefante // **SACH'A PURU** [veg.], ajete / **SACH'A PURUNHINA** (fr. adv.) [neg.] «vulg.» (purun sach'ahina), como la mala hierba; (fr. sust.), itela marinera! // **SACH'A PURUTU** [veg.] (pisunay), pisonay / **SACH'A QURA** [veg.], carne de perro / **SACH'A RUNA** [mit.], sacharuna ¶ / **SACH'A RUSAS** [veg.], pirlitero // **SACH'A SACH'A** [col.], matorral {de arbustos}; «cult.», raña; [±cant.], escobo; [+cant.], espesura {de arbustos}, monte; maraña; bosque; plantaje; «+cult.», algaba; arcabuco; [++cant.], selva; [adj.], selvático; boscoso, silvestre; copudo, frondoso, tupido; «cult.», selvático; selvoso, silvoso ...sach'a sach'a allpa, terreno silvoso; «poét.», nemoroso ...sach'a sach'a wayra, viento nemoroso; silvano; enselvado ...Piru llaqtanchisqa sach'a sach'apin kan, nuestro Perú está enselvado; «téc.», forestal ...sach'a sach'a kaqninchis, nuestra riqueza forestal / **SACH'A SACH'API TIYAQ** [anim.], silvícola // **SACH'A SIBULLA**. V. hamank'ay / **SACH'A SULIMAN**. V. maran sira // **SACH'A SUNQU** {[int.]} [col.], selvático. V. yunka ukhu / **SACH'A SUNQU KAY** [abstr.], selvaticidad / **SACH'A TULLPAY** [veg.], sachatulpay ¶; «±us.», chingonga, machinga, panguana / **SACH'A TUMATI** [veg.], lima tomate, tomate de árbol; pepino de monte; gallinazo panga ¶; (sust.), berenjena ¶ / **SACH'A YUCHI**. V. sach'a inchiq // **SACH'A UKHU** [+int.], bosque, espesura; floresta; (munti ukhu), soto [+cant.] / **SACH'A UKHUPI PAKAKUY** [afect.], enselvarse // **SACH'A ULIBU** [veg.] «neol.», labiérnago; sao / **SACH'A UNQU-YMANTA YACHAY**. V. yura unquymanta yachay // **SACH'A URQU** [geogr.], moeda / **SACH'A UWAS** [veg.], agrazón // **SACH'A WAKA** [anim.], sachavaca ¶; (tapiri), danta, tapir. V. wituq / **SACH'A WAKAHINA**. V. hatun wakahina // **SACH'A WALLPA** [anim.], sachagualpa ¶ / **SACH'A WASKHA** [veg.], enredadera, sachaguasca ¶ / **SACH'A WIQIN**

[líq.], resina / **SACH'A WIRU** [veg.], sachagüiro ¶ // **SACH'A YACHAY** (sach'amanta yachay) [ens.], silvicultura; «±us.», selvicultura / **SACH'A YACHAQ** (sach'amanta yachaq) [hum.], silvicultor // **SACH'AHINA** [+cant.], como agua ...sach'ahina wiñan, crece como agua / **SACH'AKA** [±abstr.] «ant.», frondosidad, montuosidad; (sach'a ukhu), bosque, espesura; «fig.», pompa / **SACH'API MANA MUHUTA HURQUWAQCHU** «asert.», no hay zorra con dos rabos [= en tierra silvestre, no esperes encontrar fruto] / **SACH'AQ CHAKIN**. V. chakin // **SACH'ASAPA** [+cant.], selvoso / **SACH'ASAPA KALLI** {[urb.]} [+cant.] (def*), bulevar // **SACH'ACHAY** [efect.] (mallkichay), arborizar; (sach'achana) (sust.), arborización // **SACH'ANAY** [neg.], limpiar {de árboles} // **SACH'AYAY** [proc.], cubrirse {de fronda}.

SADUSIYU (sadusiw) (esp.) [rel.], saduceo.

sagrariyu / sagrariw. S.v. sakramintay.

SAHITARIYA (esp.) [veg.], sagitaria.

SAKA. V. saku / **SAKA LAWA** [hum.], sacalagua ¶ / **SAKA TUPI** (esp. < SACA TUPI[DA]) [rec.], churlo ...saka tupita haywamuway hanpi churanapaq, alcánzame el churlo para meter las especias en él // **SAKACHU** [sex.] «fam.» (pantaq), sacacho ¶ // **SAKU** (saka) [rec.], saca₂ ...sakuta apamuy, tráeme la saca; [-cant.], saco; [pr.], chaqueta, saco ¶ ...sakuyta chinkarachini, he perdido mi saco; «cult.», americana [mil.], guerrera; [min.], manta ...sakata hunt'ay q'ipinaypaq, llena la manta para que la cargue / **SAKU LARGU** [sex.], cuclillo, rufián ...apallay, qanqa saku largu kanki, cállate, que tú eres un rufián; «fig., fam.», novillo; sacolargo ¶; mallalla ¶ / **SAKUHINA** [≈], sacciforme / **SAKUN** [pr.] (abrigo), chaquetón.

SAKABUCHI (esp.) [mús.], sacabuche₂.

SAKARINA (esp.) [alim.] (misk'ichaq), sacarina.

SAKI {[aux.]} [rel.], arras [com.]; (qusqa), dote.

SAKI₂ (esp.) [alc.], sake.

SAKI₃ [anim.] (wakari), mono {peludo}.

SAKRAMINTAY (esp.) [rel.], sacramentar / **SAKRAMINTASQA** [res.], sacramentado //

SAKRAMINTU [±mat.], sacramento; (adj.), sacramental // **SAKRISTÁN** [hum.], sacristán; «fig.», beato; (adj.), sacristanesco. Pron.: /sakis-tán/ // **SAKRISTAN KAY** [adm.], sacristanía // **SAKRISTIYA** (*tayta kura p'achakuna*) [loc.], sacristía ...*sakristiyamanta llusqin*, ha salido de la sacristía // **SAGRARIYU** (*sagariw*) [±rec.], sagrario; «cult.», tabernáculo.

SAKSAY ÷(*saksay*) {[alim.]} [+cant.], hartarse, saciarse ...*ña saksarapuniña*, ya me he saciado; ahitarse; atiborrarse ...*ña saksankichisña*, ya os habéis atiborrado; «fam.», llenarse; «fig., fam.», tupirse; (*saksaykuy*) «cult.», repletarse; [±neg.], empalagarse, empacharse ...*pay amipakun*, *ña saksapachikun*, el está hastiado, está ya empachado; saturarse; [+cant.], hastiarse; <±caus.>, estomagar, hastiar ...*saksani k'utu lichivan*, me ha estomagado la leche frita; [-mat.] «fig.», empalagar ...*chay warmi saksallanña rimayninwan*, esa mujer empalagaba con su charla; (fr.) (*watapaq saksarpariy*), sacar el vientre de mal año ...*watapaq saksarparikuniña*, ya he sacado el vientre de mal año; (sust.) [abstr.], hartura, saciedad; hastío; «fam.», ahitera; [±concr.], hartada; [+cant.], abundancia, hartura ...*saksanaykama*, hasta que me dé la hartura; [±cant.], satisfacción // **SAKSANA** [Caus.], empachoso; (*saksasqa*) (sust.), ahitamiento / **SAKSANANKAMA KAY** (fr.) [+alim.], ponerse morado // **SAKSAQ** [Instr.], indigesto ...*lunkanas saksasunkiman*, las morcillas son indigestas para ti / **SAKSASQA** [res.], saciado; [+cant.] (*saksapakusqa*), atiborrado; «fig.», saturado; (adj.), satisfecho; (sust.) [+res.] (*saksay*), hartazgo, hartura; (*saksaykuy*), panzada, tripada // **SAKSA** [concr.], harto, satisfecho {en la comida}; «fam.», tifo; (*hunt'a*), lleno; «cult.», ahito ...*saksarapuniña*, ya estoy ahito; [>], empachado / **SAKSA RAKRAYKUY** {[+cant.]} [-t.], atracón ...*saksata rakrayunki*, te has dado un atracón // **SAKSAPU** ð(*rakrapu*) [hum.] «vulg.», tragaldabas; tragón, zampón / **SAKSATA** [int.], de lleno ...*saksata hayt'ayuwan qhari*, de lleno la ha pateado el hombre // **SAKSACHIY** [+act.], hartar {a comer}, saciar; satisfacer; [gen.], saturar; (sust.), satisfacción / **SAKSACHIKUY** [Exp.], atascar {la comida},

indigestar; embazar, empalagar // **SAKSAKUQ** [+d.], llenador ¶ // **SAKSAPAKUY** {[+cant.]} [+t.], comer {desmedidamente}; «coloq.», atracarse; «fam.», apiparse, apiporrarse ...*saksapakuykama mikhuykun*, ha comido hasta apiporrarse; atiparse; empiparse ¶; «cult.», ahitarse; [+fr.], empacharse; (fr.), ponerse morado, ponerse tibio; ponerse las botas; (sust.), empacho; [abstr.], gula // **SAKSAPAYAY** [+fr.], ahitamiento ...*piri wirawan wayk'usqa saksapayakun*, el piri cocinado con grasa produce ahitamiento // **SAKSAYACHY** [+lím.], rellenar // **SAKSAYKUY** [±int.], henchirse {de comer}; [int.] «fig.», empaparse; (fr.) [-mat.] «fig.», quitarse el amargor; (sust.), atracón, panzada ...*waka saksaykun sunch' mikhuspa*, la vaca se ha dado un atracón de comer suncho; «+cult.», ahito // **SAKSAYMANAQ** [±alim.] «ant.» (*pisi muk'uq*), parco {en el comer}.

SAKSUPHÚN (esp.) [mús.], saxofón; «fam.», saxo; «cult.», saxófono. Pron.: /sak-su-φún/.

saku / sakuhina / sakun (< *saka*).

sakumillay. V. *sukhumallay*.

SAKHAY (aim.) {[arq.]} [neg.], desmoronar {por las cimbras, ensanchando}; [±cant.] (*wak'ay*), acanalar, tajar {superficialmente}; «fig.», levantar; [agr.] (*yupi sakhay*), arar; (*saq'ay*), desencajar, extraer ...*ch'anpakunata sakhaspa wasiypa panpanman apay*, desencajando los tepes de césped, llévalos al patio de mi casa; [+f.], desquiciar, sacar {de quicio} ...*punkuta usqhayta sakhay*, saca rápidamente de quicio la puerta; desgoznar; [+int.], desincrustar; (sust.), desmoronamiento; acanaladura // **SAKHA** [+2ª/3ª], ancho, abierto; [±cant.], «fam.», enano {y gordo}.

SALAKÚT (esp.) [pr.], salacot. Pron.: /sa-la-kút/.

SALAMANKA (*salamandra*) (esp.) [anim.], salamandra; «vulg.» (*wawata*), salamanquesa; [líq.] (*ñawin*), ojo {de agua}; [±mat.] «±us.», robo {con sabiduría} ...*rantikuq riqtiy, salamanka qichuwan qullqiyta*, cuando fui a comprar, los timadores me robaron el dinero {con astucia}.

SALBAHINA (esp.) [veg.] «fam.» (*wiquntuy*), salvajina.

SALBUKUNDUKTU (esp.) {[aux.] [adm.]} «téc.» (*qillqa*), salvoconducto.

SALCHICHA (esp.) [alim.], longaniza, salchicha; chorizo / **SALCHICHA QHATU** [com.], salchichería / **SALCHICHA QHATUQ** [hum.], salchichero // **SALCHIPAPA** [alim.], salchipapa ¶ / **SALCHIPAPAS** [alim.], perrito caliente ...*salchipapasta rantipuguay*, cómprame un perrito caliente.

SALI PAPA [veg.], papa aguanosa [para freír] // **SALIYAY** {[proc.] [neg.]}, degenerar {las papas}.

SALIKÚR (esp.) [veg.], salicor. Pron.: /*sa-li-kór*/.

SALISIYANU (esp.) [rel.], salesiano.

SALMU (esp.) [rel.], salmo // **SALMU QILLQAQ** [a.], salmista / **SALMU TAKIY** (*salmu mañakuy*) [mús.], salmear; [+cant.] (*salmu waqay*), salmodiar / **SALMU TAKIQ** [Ag.], salmista / **SALMU WAQAY** [+sens.], salmodiar; (sust.), salmodia.

SALMÚN (esp.) [anim.], salmón. Pron.: /*sal-món*/ / **SALMUN KIKIN** [=] (*salmunhina*), asalmonado ...*salmun kikichallan kasqa*, era asalmonadito / **SALMUN LLIKA** [c.-p.], salmonera / **SALMUN QHATA** [loc.], salmonera / **SALMUNHINA** [≈], asalmonado / **SALMUNKUNA** [z.], «téc.», salmónido // **SALMUNITI** [-cant.], salmonete.

SALMURIHU (esp.) [alim.], salmorejo // **SALMUYIRA** [líq.], salmuera / **SALMUYIRAWAN UNQUY** [pat.], salmuerarse.

SALPA (esp.) [anim.], salpa.

SALPIKÚN (esp.) [alim.] (*chaqrusqa*), salpicón; mixtura ¶; [part.], salpicón {de carne}; salpicón ¶.

SALPHUMÁN (esp.) {[líq.] [ind.]}, sulfumán; (fr. sust.) «fig.» *awa phuyirti*, agua fuerte. Pron.: /*sal-phu-mán*/.

salqa. V. *sallqa*.

SALSA KRIYULLA (esp.) (fr. sust.) [alim.], salsa criolla ¶; vinagreta.

SALTA KAWALLITU (esp.) [j.] (trad*) (*chanqa chanqa*), salta caballito; (sust.), pídola; juego {del burro} // **SALTADITU** [alim.], saltado //

SALTAYKACHAY [+fr.] «fam.» (*tusuykachay*), bailotear ...*saltaykachashanña*, ya está bailoteando; [+vert.], florear; [+mov.] (*p'itaykachay*), retozar // **SALTIYADU** [alim.], revuelto, salteado ¶.

SALTIÑA (esp.) [alim.], pastel {adobado}, salteña ¶; [+1ª], aguja.

SALTIRIYU (*saltiriw*) (esp.) [rel.], salterio; baldosa₂.

ISALÚD! (esp.) «interj.» [pos.] (*hisus niy*), ¡jesús!, ¡salud! Pron.: /*sa-lúd*/.

SALLA (< *sallay*).

SALLA₂ {[mat.] [-3ª]}, exfoliable.

SALLA SALLA {[met.] [+cant.]} «Y» (*sinchi paray*), tormenta. V. *chhallay* // **SALLALLALLAY**. V. *chhallallallay*.

SALLAY [sex.] «cult.», galantear, requebrar; amartelar, enamorar; «±us.», ciriar ¶; (sust.), amor {profano} / **SALLA** <fem.>, enamorada; cortesana; (*churiwacha, anasu, pantaq masi*), concubina, manceba; «cult.» (*palla*), hetera; odalisca; «+cult.», hetaira / **SALLA WASI** {[loc.] [sex.]} «cult.» (*raqch'ay wasi*), burdel, mancebía; casa {de lenocinio} // **SALLALLA** [+fr.] «±ant.» (*tupanakuy*), flirteo, galanteo {del hombre} // **SALLAYAKUY** [proc.] «cult.» (*warmiyakuy*), amancebarse {el varón} // **SALLAYKACHAY** <masc.> «cult.» (*munapayay*), galantear {el hombre}.

SALLAY₂ [horiz.] (*wich'ikuy*), caer {el maíz seco}. V. *ch'allay*.

SALLIY [+sens.], tener {dentera}; (sust.) (*k'ipi*), dentera // **SALLINA** (*sallina rumi; sillina*) [loc.], azufre // **SALLI** [min.], azufre; (adj.), azufrero / **SALLI KANAY** [olf.], pajuela / **SALLI Q'UYA** [min.], azufrera / **SALLI RUMI**. V. *p'alta rumi* // **SALLI-TITI** [min.] (*galina*), galena // **SALLIHINA** [≈], azufrado / **SALLIQ** [Gen.], sulfúreo, sulfúrico // **SALLIYUQ** [poses.], azufrado, azufroso / **SALLIYUQ KAY**, sulfato // **SALLICHAY** [afect.], azufrar, sulfurar; (sust.), azuframiento / **SALLICHAQ** [Ag.], azufrador.

SALLMAY [gan.] «±us.», aparejar; «coloq.» (*churay*), arrear₂; «coloq.», poner {los arreos}; «cult.», atalajar.

SALLQA ÷(*salqa*) {[anim.]} [neg.]} [gen.], alimaña, fiera; [±neg.], fiera; {[neg.]} [part.]} «fig.» (*taruka*), ciervo {de muchos cuernos}, gamo, venado; «±us.», dama₃; [hum.], gañán ...*chay sumaq warmi sallqa runawan kasarakusqa*, esa mujer fina se ha casado con un gañán; [veg.] (*husq'a*), garbancillo; [loc.] (*puna*), jalca 𐄀, puna 𐄀; páramo {inhóspito}; sierra {muy alta}; [adj.] {[+dist.]} [gen.]}, bravío, indomable, indómito; indomesticable, selvático; mesteño; [hum.], bárbaro, cruel; bruto, bravío, rudo...*sallqa runa*, hombre rudo; cerril, rústico, tosco; huraño, violento; (*ch'unchu*), salvaje, zahareño ...*sallqa hina tiyanku*, viven como salvajes; «cult.», revesado; «±us.», ferino, salvajino; [±hum.] (*sallqamanta*), brutal; [anim.], silvestre ...*sallqa michi*, gato silvestre; arisco, turbulento; agreste, montañés; «cult.», zahareño; [veg.], bravío, silvestre ...*sallqa abina*, avena silvestre; [mat.], agreste ...*sallqa panpa*, tierra agreste / **SALLQA ABINA** [veg.], ballueca // **SALLQA ALLQU** (*purun allqu*) [anim.], coyote, lobo; «fig.», hiena / **SALLQA ALLQU MUNTI** [loc.], lobera / **SALLQA ALLQU UÑA** [-t.], lobato / **SALLQA ALLQUHINA** [≈], alobado, lobuno // **SALLQA ANIMAL** [anim.], salvajina // **SALLQA CHAKUY** [c.-p.], safari / **SALLQA CHAKUQ** [hum.], alimañero // **SALLQA GRANU** [veg.], camuña // **SALLQA KAWRA** [anim.] (*munti kawra*), hirco / **SALLQA KABRAKUNA** [col.], rebaño {de cabras} // **SALLQA KAY** [abstr.], ferocidad, fiereza; bravura; «±us.», braveza; cerrilidad; [±cant.], hurañía, hurañez; [neg.], barbarie, salvajismo; [psíq.], salvajismo; [z.] «téc.», agriotipo / **SALLQA KHUCHI**. V. *sintiru* / **SALLQA MICHÍ** [anim.], ocelote, tigrillo 𐄀 / **SALLQA QARA** [-ríg.], salvajina / **SALLQA RUNA** {[col.]} [hum.], horda; «fig.», bárbaro, troglodita // **SALLQA TURU** [anim.], búfalo; bisonte; [±us.], cíbolo / **SALLQA TURUQ** [Gen.], bufalino // **SALLQA UYWA** [-poses.], mesteño / **SALLQA WAMAN** [anim.], arañero // **SALLQAHINA** [mod.], bárbaramente, cruelmente; [adj.], abestiado; [±mat.], cavernario; [anim.], desconfiado / **SALLQAKUNA** [col.], salvajina // **SALLQAYAY** [transf.], asilvestrarse, volverse {indómito}; «fam.», alzar-se; «cult.», ariscarse; [+mov.] «fig.» (*phawaripuy*), desbocarse ...*kawallu sallqayarupa*.

runata wikch'urun, habiéndose desbocado el caballo, tiró al suelo al jinete / **SALLQAYARAQMI** {[anim.]} [±sens.], redomón 𐄀 / **SALLQAYASQA** {[+res.]} [int.], abestializado // **SALLQAYACHÍY** [Caus.], asilvestrar, enru-decer // **SALLQAYAPUSQA** {[+res.]} [ext.], asilvestrado.

SALLU {[+d.]} [+f.], duro, granítico, roquizo; [±f.], fragmentable ...*ama sallu rumita churaychu q'unchaman*, no pongas para el fogón esa piedra fragmentable. V. *chhallu* / **SALLUKUY** [→ Ø] «fam.» (*chhallukuy*), desintegrarse.

SAMANI (*samanis*; *satuni*; *runsuqu*) [anim.] (*paka₂*), majas, paca₂ 𐄀, paco₂ 𐄀; agutí; ron-soco*, samani*.

SAMAY {[anim.]} [gas.]} [ext.], espirar {el aire de los pulmones}, exhalar; echar {el aliento} ...*simiyman samaway*, échame el aliento [a la boca]; «fam.» (*samapayay*), resollar; «cult.» (*waksiykuy*), avahar; [+cant.], suspirar; [±cant.] (*samariy*), respirar; (c*), exhalar {olor}; alentar; [-mov.], descansar ...*ña kalwariyupíña samasunchis*, ya descansaremos en el calvario; [±cant.], calmarse; relajarse ...*kunan samayta munashayku imallatapas ukyaspa*, ahora nos estamos relajando, tomando una copita; [±cant.], sosegar; «cult.», asestar₂; [part.] «fam.», aliviarse {del trabajo}; «fig., fam.», resollar; [+cant.], librar {del trabajo} ...*kunanmi ñañay samanqa llank'ananmanta*, hoy librará mi hermana del trabajo; {[pos.]} [j.], holgar ...*samakusaq, anchayta sayk'uni*, [me] holgaré, me he cansado mucho; parar ...*samarusun*, pararemos; [+cant.], preservarse; [+t.] (*puñuy*), dormir, reposar ...*hakun, samayurukusun*, vamos, reposaremos [en la habitación de estar o en el patio]; [±t.] «fig.» (*sayay*), posar; [+t.] «fig.» (*samaykuy*), alojarse; [mil.] «fam.» (*qhipay*), acampar; [++t.], estar {de vacaciones}; holgar; [--mov.] «fig.», estar {enterrado}; [anim.], sestar {el ganado}; [mat.] (*q'imiy*), cargar; {[loc.]} [agr.], descansar, estar {sin cultivo}; dejar {en descanso} ...*kay allpaqa huk watallapas samanami*, este suelo hay que dejarlo descansar un añito; ...*watantin samanqa chakraqa allin p'uqunanpaq*, se dejará en descanso todo el año la chacra para que fructifique bien <al siguiente>; [-mat.]

«fig.», desahogarse {de deudas o cargas} ...*kunanqa ña samasaqña wawaykunamanta*, ahora ya me desahogaré de los hijos; [psíqu.], aliviar {el espíritu}, descargar; «fam.», descansar {de problemas} ...*ña wawaykunamanta samaniña*, mañana qhawarinaychu, ya he descansado de mis hijos, ya no tendré que preocuparme; (fr.), asentar el rancho; hacer alto, hacer un alto en el camino; [mil.], asentar los reales; (sust.), aliento ...*samayniyki millayta asnashan*, huele mal tu aliento; (*samaynin*), respiración ...*manañan samayninqa kanñachu*, *wañurapunña*, ya no tiene respiración, ya ha muerto; «fam.», huelgo; «±vulg.» (*sama*), resuello; «±us.» (*utirquy*), sosiega; [±t.], lapso; [-mat.] (*hawka*), holganza, holgura; relajo; «fam.», descanso ...*llank'anamanta samaq*, el que está con descanso en el trabajo; desahogo, paro, reposo; «fig., fam.», fuelle; «±cult.», quietud; «cult.», laxitud; [±t.] (*samay tiyinqu*), ocio; [+cant.], vacaciones; [agr.], huelga ...*samachisaq*, la pondré en huelga [para el cultivo]; [±mat.], relajamiento; [psíqu.], aliento {vital}; [→R.] «fig.» (*thak niy*), alivio, desahogo ...*willapakuspa samani*, he tenido un desahogo contándotelo; (fr. sust.) [j.], medio tiempo; (*samana*) (adj.), respiratorio ...*sasa samaynin*, problemas respiratorios [= respiración difícil]; [j.], vacacional; <±gram.> [-fr.], bradi- / **SAMAY ASNAY** [pat.], halitosis / **SAMAY ATINA** [gas.], respirable / **SAMAY HAP'UY** [int.] «fam.» (*samaykuy*), aspirar, inspirar / **SAMAY WIKCH'UY** [ext.] «fam.», espirar // **SAMAYNIN** [corp.] «fig.», pecho; «fam.» (*p'anpana*), tumba; [abstr.], ociosidad / **SAMAYNINWAN HANPIY** [mag.], saludar {echando el aliento} // **SAMAYSAPA** [+fr.] «fig.» (*hansaysapa*), jadeante // **SAMANA** [loc.], banco, descansillo; [+cant.], sesteadero; estación; pascana ¶; «fig.» (*qurpa wasi*), hostel, hotel; [{mat.} [±cant.]], mampuesto ¶, punto {de apoyo}; [anim.] «fig., fam.», casa; [gan.], hato; [instr.], escafandra; [+cant.], campana {de buceo}; (*samana aparatu*) [corp.] (*samana ukhu*), aparato {respiratorio}; árbol {respiratorio} (*samariy*) [t.], cuarto {último del día, desde las 18 horas}; alto₂ {en el camino}, tránsito ...*samayusun-chis*, haremos un alto en el camino; «cult.»,

receso₂ ¶; [gen.], hueco ...*ichachus samanay kanman*, *paqarin qillqanata ruwapusayki*, si tuviera hueco mañana, te imprimiría [= haría] el documento; [a.], entreacto, intermedio ...*samanapi pitasun*, fumaremos en el entreacto; «fam.», blanco; «-us.», entremedio; [mús.], pausa; [gram.], pausa; [-cant.], cesura; [±t.] (*samay*), vacaciones; [ind.], «fig.», corte; «fig., fam.», rebanada; [mil.], estacionamiento {de la tropa}; [-cant.], encarro {del arma}; [-mat.] «±us.», poso; (adj.) «fig.» (*qispi*), franco ...*samana p'unchay*, día franco; [t.], inhábil ...*saman punchaymi wisq'asqan kashan*, en día inhábil está [todo] cerrado; [±t.], vacacional / **SAMANA PANPA** [agr.], barbecho, entrepán / **SAMANA TUKANA** [mús.], intermedio {musical} / **SAMANA TUSUY** (*samana*), entreacto / **SAMANA UKHU** [corp.], aparato {respiratorio} // **SAMANACHA** [fis.] «coloq.» (*q'imipayakuy*), paciencia; misericordia / **SAMANA-PAQ** [Benef.], respiratorio / **SAMANAYUQ wasi** [±viv.], porche, resguardo // **SAMAQ** [mil.], reservista // **SAMASQA**, suspirado; [-mov.], reposado; (adj.), machucho, sosegado ...*mana munanichu, sinchi waynata nitaq samasqatapaq!*, no me gusta, ¡tan joven y tan machucha!; «fig., fam.», fresco // **SAMASQA CHAKRA** [agr.], aramio // **SAMA** [concr.] (*phuku*), aliento, resuello; suspiro; «fig.», emanación, vaho; (*samay*) [-fr.] (*tatiy*), interrupción {prevista}; (*samana*), pausa; (adj.) [-mov.] «fig.», calmo, lento // **SAMA SAMAY** [pat.] «técn.», bradicardia / **SAMA SAMASPA PURIY** {[mov.} [±fr.]], caletear ¶ // **SAMA SAMA** (adv.) [±t.], despacio, pausado; lentamente, pausadamente ...*sama samayuspa purini*, he caminado lentamente; (fr. adv.), a pausas // **SAMALLA MUNAY** {[mov.} [±t.]] «fig., fam.» (*puñuy*), echar {un sueño} // **SAMAN** [gas.], aliento, hálito; descanso, pausa, recreo; interrupción / **SAMAN WASI** {[viv.} [±pos.]], leonera // **SAMACHAY** [±mat.], asegurar, tranquilizar // **SAMACHIY** {[fis.} [+act.]], amansar, encalmar; mitigar, sosegar; [-t.], pausar; [j.] (*qasichiy*), solazar; [neg.], suspender ...*chay arkiruta iskay killata samachinqaku*, a ese arquero lo suspenderán para dos meses; [adm.], licenciar; (fr.), aflojar las riendas; (sust.), relajación; [agr.],

descanso {de cultivo} // **SAMACHINA** [mat.], tanganillo; [-t.], estación ...*aya samachina*, estación del cadáver; [agr.] (*samana allpa*), añojal / **SAMACHINAPAQ** (*k'aspi samachinapaq*) {[obj.]} [+1ª], guizque // **SAMACHIQ** [gram.], punto {y coma} // **SAMACHIKUY** {[soc.]} [Ø] (*qasichiy*), dispensar {de obligaciones}, jubilar; [+t.] (*samachipuy*), jubilar ...*samarachipuwanku*, lo han jubilado [de repente, y para siempre]; [mat.] «fig.», jubilar ...*ña kay tilibisiyuntaqa samachikusaqña*, voy a jubilar ya esta televisión / **SAMACHIKUQ** [a.], propósito // **SAMACHIPUSQA** [+res.] «fam.» (*qispichisqa*), libre // **SAMAKUY** {[proc.]} [int.], alojarse ...*samakushallaykipi suyasayki*, allí donde te alojaste te esperaré; (fr.), tomar el aire; (sust.) [±proc.], relajación; [±res.], relajamiento, relax / **SAMAKUNA P'UNCHAY** [-mat.], sabatismo / **SAMAKUQ** [Exp.] «fam.» (*tatiq*), cesante // **SAMANAKUY** <rec.> [-mov.], pascanear ¶ // **SAMANAYAKUY** ÷(*samanaykuy*) [soc.], dormir con los padres // **SAMAPAY** [+fr.] (*samaykuy*), alentar, echar {el aliento} ...*samapuway ukyankichu manachu yachanaypaq*, échame el aliento para que sepa si has bebido o no // **SAMAPACHIY** (fr. sust.) [med.], respiración artificial ...*aparatukunawan samapachiy*, respiración artificial con aparatos // **SAMAPAKUY** [±pat.] (*sayk'uy*), fatigarse, resollar {con dificultad}; [±cant.], suspirar; ijdear; (sust.), fatiga; sobrealiento // **SAMAPAKUQ** [Exp.], suspiroso; «fig.», perezoso / **SAMAPAKUQLLA** {[+fr.]} [loc.], hospedado {de casa en casa} // **SAMAPAYAY** [+fr.], resollar / **SAMAPAYANA** (*samana*) [mil.], realejo // **SAMAPAYACHIKUQ** [Caus.], relajante // **SAMAPAYAKUQ** {[+mov.]} [int.], anheloso {al respirar} // **SAMAPUY** {[hum.]} [-efect.]} «fig.», descansar ...*ña wiñaypaqña samapun*, ya descansa para siempre [bajo tierra]; jubilarse // **SAMARIY** [+fr.], respirar; «fig.» (*q'uñirimuy*), veranear ...*samariq rinqa q'uñi llaqtakunata*, irá a veranear a una ciudad cálida; [psíqu.], animarse; (sust.) (*samay*), respiro; [part.], aspiración; «fig.», descanso, tregua ...*iskaynin t'aqa samariyta munarqanku*, los dos bandos querían una tregua; «cult.», intermisión; [concr.], sobremesa ...*samariypi kukata akullikusun*, en la sobre-

mesa, masticaremos la coca. V. *samana* // **SAMARINA** [t.] «fig.», oasis, tregua {de tranquilidad} / **SAMARINA WASI** [loc.], estancia ...*thak samarina wasi*, estancia tranquila // **SAMARICHIY** [±med.], relajar ...*samarichivan*, me ha relajado / **SAMARICHINA** (*wasasamarichina*) {[corp.]} [mat.], respaldar, respaldo // **SAMARIKUY** [-t.] (*samay*), descansar; [±cant.] (*samaririkuy*), reposar; [+f.] «fam.», desfogar, desfogarse // **SAMARQUY** [+cant.] (*samay*), reposar; sestar // **SAMARQAPUY** {[anim.]} [t.] «fig.», descansar {de poner} ...*samarapunña*, ya descansa [de poner la gallina] // **SAMAYKACHAKUY** [abstr.], dormirse en los laureles; «±us.», dormirse en las pajas // **SAMAYKUY** {[gas.]} [int.], aspirar {a fondo}, inspirar {el aire a los pulmones}, insuflar; [gen.], alentar, respirar ...*suyayway, samayusaqraq, kunallanmi kay qhatata wichamuni*, espérame que aliente; acabo de subir esta cuesta; [ext.], calentar, echar {el aliento} ...*wawaykiq makichanta samaykuy*, echa el aliento [caliente] a las manos de tu hijito; [mag.], halar; [hum.] (*qurpachakuy*), alojarse ...*maypi samayunkichis?*, ¿dónde se alojan ustedes?; [psíqu.], infundir {el espíritu} ...*allinta kay wata apukuna samaykamun*, los apus [nos] infundirán un buen año; (*yuyaychay*), insuflar {el espíritu}, inspirar ...*pin samaykusunki?*, ¿quién te ha inspirado?; «fig.», aconsejar; «fig. fam.», soplar; <refl.>, calmarse, tranquilizarse; desahogarse; «fig.» (*iñiy*), fiarse; (fr.), dilatar el ánimo; (±\$) «fig.» (*wañuy*), cerrar el ojo; (sust.), aspiración, inspiración; [+prof.], aliento; [+t.], alentada; {[mús.]} [-t.], suspiro; [-mov.] (*samay*), respiro; [psíqu.], inspiración, vena; «fig.», lira; «fig.» (*sanp'aykuy*), catarsis / **SAMAYKUN** (*kunan samaykun*) [soc.] «expr.», descansa en paz <a la familia, al morir alguien> / **SAMAYKUSQA** [gas.] (*samasqa*), aspirado // **SAMAYKACHIY** {[+t.]} [soc.]} «fig.» (*ruway*), encargarse {de las labores} // **SAMAYKUKUY** [psíqu.], desfogarse // **SAMAYSIQ** [instr.], respirador {artificial}.

SAMI {[abstr.]} [pos.]} «cult.», contento, dicha, felicidad, placer, ventura {de cosas materiales}; fortuna {en el juego} / **SAMI RUQ'A** [veg.], samiruca ¶ // **SAMIN** [±concr.] (*kusi*),

alegría, gozo, regocijo / **SAMIYUQ** [hum.], afortunado // **SAMINCHAY** ÷÷(*samiy*) [±Caus.], dar {la felicidad}; [part.] (*chaninchay*), galardonar; ÷(*samiy*) [efect.], bendecir {la tierra}, pedir {ventura}; [+res.], tener {dicha} // **SAMINCHA** [cult.], ceremonia {de arrojar chicha a la tierra para que produzca} // **SAMINCHAKUY** [proc.] «apel.», encomendarse, impetrar; (sust.), energías {espirituales}.

SAMUBÁR (esp.) [rec.] «cult.» (*titira*), samovar. Pron.: /sa-mo-bár/.

SAN MARTÍN (esp.) [instr.], san martín. Pron.: /san-mar-tín/ / **SAN PIDRU T'ANTA** (*san pablu t'anta*) [alim.], panecillo; ceneque.

SANA (*sanán*) {[etn.] [hist.]} «cult.» (*hamu, hamun*), casta, generación, linaje, raza; estipe; [abstr.] «cult.», progenitura; (*ayllu*), parentela / **SANAY** (sust.) [+abstr.], genealogía.

sanabriyas. V. *sanawriyas*.

SANANKU (*mutilu sananku*) [veg.], motelo; sananco, sanango; pelillo.

SANANPAY {[±mat. [+t.], marcar, signar; [-t.] hacer {señas}, indicar // **SANANPA** [±mat.] «cult.», indicio, marca, signo; [mat.] baliza; índice; [hist.] vestigio; [±psíqu.] (*tuyru*), señal {para advertir}; [part.] (*qirara kamay*), blason; (*qirara*), escudo {de familia} ...*sanánpa ll'ipipin*, el escudo reverbera // **SANANPA-RICHAY** [±cant.], tener {vestigios}; [neg.] «fig.», acusar {los efectos} ...*sanánparichanraq*, todavía lo acuso [el golpe].

SANAPA ÷(*tanapa*) [pat.], sabañón. V. *sani*.

SANAWURYAS (*sanabriyas; sanawriyas*) (esp.) [veg.], zanahoria; «-us.», azanoria. Pron.: /sa-na-ó-rja/.

SANBA (port.) [mús.], samba.

SANBRA (esp.) [mús.], zambra {gitana}.

SANBU (esp.) [etn.], zambo; «±us.», zambigo, zambrano, zambuco₂; colambo ¶; [±cant.], zambiruco, zambohigo // **SANBU K'USILLU** [anim.], zambo / **SANBU Q'URUTA** [veg.] «fam.» (*pillchay*), cardo; crencha / **SANBU SUTICHAY** [-mat.], zambear ¶.

SANDALIYA (esp.) [pr.] (*chaplla₂*), sandalia.

SANDALU (esp.) [veg.] (*muña*), sándalo; almoraduj, almoradux.

SANDIYA (esp.) [veg.], sandía ...*sandiyata ranrituni*, me compré una sandía [que se me antojó]; pepón; [+cant.], sandía {plantada} / **SANDIYA PANPA** (*sandiyá chakra*) [sup.], sandiar; «±us.», sandial; sandillar ¶.

SANDUCHIS ÷(*sanguchis, sanduyis*) (esp. SANDUCHIS < ingl. SANDWICH) [alim.], bocadillo, «fam.», bocata; «cult.», sándwich; sanduche ¶; «±us.», sánduche ¶, sánguche ¶; [±cant.], emparedado; [+1ª], pepito; «fig.», butifarra.

SANGRAY (esp.) {[líq.] [ext.]} (*lluqsichiy*), sangrar // **SANGRIYA** [alc.], sangría ...*kunan sangriya nisqa traguta ukyasunchis*, hoy beberemos ese trago que se llama sangría; «coloq.», zurra; «fam.», cuerva // **SANGINA** {[a.] [instr.]}, sanguina.

SANI [c.], (*ch'ara*), cárdeno; carmesí; chusco, rojo {oscuro}; (*maywa*) [-l.] (*kulli*), morado {rojizo}, violáceo, violado, violeta; añil; cinzolín; [±cant.], moracho; grana₂; [±cant.], leonado; aleonado, rojizo; (*p'aqu*), rubio {rojizo} / **SANI TULLPUY** [afect.], añilar / **SANI UYA** [pat.] «fam.» (*q'uyu*), cianosis.

SANITARIYU (*sanitariw*) (esp.) {[med.] [hum.]}, sanitario.

SANKAY {[±mat.] [-soc.]} «cult.» (*asikuy*), belfarse, burlarse, mofarse; «cult.», fisgar. V. *sawkay* // **SANKA** (*sanq'a*) [±concr.] «cult.» (*sawka*), befa, mofa; [±cant.], burla; (adj.) «+fam.», befador, burlador, mofador / **SANKAQ** [Ag.], figón.

SANKA₂ (*sank'ar*) [corp.], paladar; (*ñawpaq sanká*), cielo {de la boca}; (adj.), palatal, palatino₂; [gram.], palatal ...*sanka rimay*, sonido palatal; «téc.», paladial. V. *sanq'a*.

SANKUDU (esp.) [anim.] (*qhiti*), zancudo; «+fam.», ventaráis.

sank'ar. V. *sanka*. V. *tunqur*.

SANKHAY (ç^e con ZANJA) [prof.], zanjar; alcantarillar / **SANKHAY WASI** [cult.] (*sanqa wasi*), cárcel {subterránea}, mazmorra; hoyo {profundo}. Pron.: /sán-kaj/ - /sán-kaj/ // **SANKHA** (*sanqa*) [++prof.] «cult.» (*qaqa*),

abismo, sima; [+prof.] (*wayq'u*), barranco, hoyo {profundo}; [±prof.] (*sawk'a*), cuneta, zanja; [+int.], cava, foso; (*sawk'a*) (adj.) [hum.] «fig.», tagarote. V. *sanqa*. V. *atisanka* // **SANKHARQUY** [geogr.], escorrentía ...*unu sankarun hallp'ata*, el agua hace escorrentía en la tierra.

SANKHU [alim.], comida {espesa, de harina tostada}; comida {espesa, de habas y maíz}, sanco 𐄧, sango 𐄧; harina {tostada y mezclada con agua}; molleta; [gen.] (*api*), mazamorra; [cult.], comida {para el ritual}, sanco 𐄧; (adj.), espeso / **SANKHUCHU** [alim.], sancochado, sancocho 𐄧 // **SANKHUCHAY** [±t.] (*wayk'uy*), sancochar 𐄧 // **SANKHUYAY** [+d.] (*thakay*), espesarse {haciendo *sankhu*} // **SANKU-YKUY** [proc.], espesar ...*lawata sankhuyuni*, he espesado la lengua.

SANKHU₂ (esp.< zanco) [1ª], trancada, tranco; chanclo; [part.] (*kurchu sankhu*), alcorque₂ / **SANKHU SANKHUMANTAN PURIY** [mov.], marchar a zancos.

SANPÁN (esp.) [mar.], sampán. Pron.: /*san-pán*/.

SANPU [veg.], sambo 𐄧 / **SANPU KIRU** (*uksa kiru*₂, *yana wara*) [veg.], samboquero 𐄧.

SANPUNPA (esp.) {[instr.] [mús.]}, pandorga, zambomba // **SANPUÑA** [±cant.] (*phusa*), zampoña; [-cant.] (*qina*), caramillo ...*nuqa sanpuña takiq runakunata riqsini*, he conocido a gente que tocaba el caramillo // **SANPHUÑA** (*sanpuna*) [+cant.], zanfoña; «±us.», zanfona, zanfonía.

SANP'AY {[anim.] [ens.] [int.]}, amansar ...*kawalluta sanp'ani*, he amansado al caballo; [±mat.], estabilizar ...*aknata qhatukunata sanp'asunchis*, así estabilizaremos los mercados; [agr.] «±us.» (*sayk'uy*), cansar ...*ama sanp'aychu hallp'aykita*, no canses tu parcela; [c.] (*yuraqkachay*), caer {el color}; [psiq.], purgar {las pasiones}; «fig.», domar ...*mana allin yuyay sanp'ana*, hay que domar los malos pensamientos; (*sanp'aykuy*), mortificarse; [soc.] (*qhillichay*), manchar {la fama} ...*panayta sanp'ashanki sapa kutipi*, le estás manchando la fama a mi hermana siempre que quieres; (*sanp'asqa*) (sust.), amansa-

miento. V. *samay* / **SANP'AYNIN** [a.], anticlímax // **SANP'AQ HANPI** [med.], triaca / **SANP'AQ HANPIQ** (rel.), triacal // **SANP'AS-QAÑA** [hum.], drogado / **SANP'ASQATA** [mod.], apocadamente // **SANP'A** {[±mov.] [±hum.]}, apacible, dócil, manso; «cult.», plácido; [-mov.] «fig.», pausado; [-d.] «fam.» (*llanp'u*), blando, liviano; «fig., fam.», corde-ro; [neg.], pocho; [psiq.], apocado, inepto; (*pisi sunqu*), débil, pusilánime ...*sanp'allan, manan allintachu rimapayawanmá!*, siendo débil [de carácter] ¡no me puede aconsejar bien!; «fam.», zolochó; rangalido 𐄧; «cult.», cuitado; [sens.] «fam.», bonancible; «fig., fam.», manso ...*qallariy p'unchay sanp'asqa kashan*, al principiar el día es manso; «cult.», lene; [c.] «fig.» (*qarwa*), amortiguado, apagado {de color}; pastel; [neg.], pocho; [±alc.] «fam.», desbrevado {el licor}; «fig., fam.», desahumado; «coloq.», flojo ...*sanp'a aqha*, chicha floja; {[mat.] [-fr.]}, ralo; [-f.], muerto {el yeso o cal}; [conf.] (*laqhi*), flojo {el tejido}; [-mat.], monótono; [pos.] (\$) (*chanin*), reglado, parco; «fig.», llano, sencillo; (*allilla*), recatado; «fig., fam.», religioso; alturado 𐄧; (sust.) [-alc.], licor {desbrevado}; [±mat.], choque, shock ...*kunanp'unchaysanp'ayurun*, hoy día ha tenido un shock; [-mat.] (*allilla puriy*), flema, lentitud, remanso; vagar; [psiq.], aguante, correa, paciencia; [abstr.] (*sanp'a kay*), moderación, modestia ...*sanp'allan kanan*, hay que tener más modestia; parquedad; «±us.», jocundidad; [neg.] (\$), disimulo, zorrería ...*manan piwanpas hap'ichikunchu, sanp'a uyatan churan*, no hay quien lo pille, pone cara de disimulo; «±gram.» (±pref.), bradi- // **SANP'A KAWALLU** [anim.], palafrén / **SANP'A KAWALLU UYWAQ** [hum.], palafrenero // **SANP'A KUYTI** [±sens.], follón / **SANP'A KAY** [sens.], lenidad; [abstr.] (*paqtas kay*), moderación, modestia; parquedad; «fig.» (*qasi kay*), placidez, sosiego; (\$), (*chaninchay*), regla; (fr. sust.) (*sanp'a allin kay*), manga ancha // **SANP'A RIMAY** [df.], bradilalia / **SANP'A RIMAQLLA** {[±mat.] [+fr.]}, sentencioso // **SANP'A RUNA** [hum.] «fig.», paloma / **SANP'A RUWAQLLA** (fr. adv.) [-mat.] «fig., fam.», a pie enjuto // **SANP'A SANP'A** [mar.], cabotaje ...*sanp'a sanp'a wanp'u*, barco de

cabotaje; (adv.) [anim.], mansamente ...*sanp'a sanp'a waka chinpashan*, mansamente las vacas vadean [el río] / **SANP'A SANP'ATA MAYU HINA** (fr.) [>t.] «fam.», las cosas de palacio van despacio // **SANP'A SUNQU** {[-act.] [pos.]} [psíqu.], tímido; «fam.», pobre; «fig., fam.», pavesa // **SANP'ALLA** [±f.], inofensivo; «fam.», molle-jón; [±cant.] (*sanp'a*), manso, tambo ¶; (*sumaqlla*), amoroso; [±pos.], diplomático ...*sanp'allan, mana pipas yachanchu umapi hap'isqanta*, es tan diplomático que nadie sabe lo que pasa por su mente; [±mov.], manso; [mús.], adagio; (adj.), adagial; (adv.) (*qasilla*), apaciblemente, mansamente; (*sumaqta*), santamente; (fr. adv.), en calma; más manso que una breva ...*munapayaspa qhariyqa sanp'allan*, mi marido cuando lo acaricio, está más suave que una breva / **SANP'ALLA KAY** (fr.) «fig., fam.», paseársele el alma por el cuerpo; [-lib.] «cult.», no tener voluntad propia ...*sarunchachikunki, sanp'alla kaqtiyki*, al no tener voluntad propia [= ser débil de voluntad], te estás dejando humillar; no romper lanzas con nadie; «fam.», ser como una cera // **SANP'AÑA** [±sens.], indefinible, indefinido {el color} / **SANP'AYUQ KAY** [±pos.] (*chayanakuy*), pactar {una solución} // **SANP'ACHAY** {[±mov.] [=]}, emparar / **SANP'ACHANA** [±act.], aplacable, placable // **SANP'ACHIY** [mat.], matar {la cal}; [anim.], aquietar, desembravecer; <caus.> [hum.] [fis.], destemplar; [psíqu.], embargar, suspender ...*kusikuyninsi sanp'achin, chayrayku mana parlanchu*, diríase que le embarga la alegría, por eso no habla; [neg.] (*qunqarichiy*), desalentar; (fr.), aflojar las riendas; bajarle la guardia; [+act.] (±\$) (*kuskanchay*), poner paz; (sust.), aquietamiento; [hum.], destemplanza / **SANP'ACHIQ** [Instr.], aquietador; aliviador; [med.] «téc.», antiespasmódico // **SANP'ACHIKUY** {[mús.] [±mov.]}, panalivio ¶ / **SANP'ACHIKUQ** [Caus.], tranquilizador ...*sanp'achikuq q'istiy*, gesto tranquilizador // **SANP'AKUY** [psíqu.], pacificarse; desencolerizarse; [±cant.], reglarse; [gas.] «fam.» (*sayaykuy*), pacificarse {el viento}; aflojar {la pasión}; (sust.), enrarecimiento {de las relaciones}; (cat*) «interj.», ¡haya paz! // **SANP'AYAY** {[proc.] [±mov.]}, corre-

gir, moderar {la actividad}; (*sanp'akuy*), moderarse, tranquilizarse; (*sanp'ayaykuy*), comedirse, moderarse, reformarse; «±cult.», templar; «cult.», repararse; [+f.], desencornarse, desensoberbecerse ...*ña sanp'ayashanña*, ya se está desenconando; [neg.] (*utiy*), aturdirse; [gas.] «fig.», caer {el viento} ...*sanp'ayan*, ha caído el viento; (sust.) [biol.], catabolismo / **SANP'AYANAPAQ** [med.] «fam.», tranquilizante // **SANP'AYACHIY** [Caus.], aplacar ...*paymi sanp'ayachin maqanakuqkunata*, él en verdad ha apaciguado a los peleadores; [anim.], quebrantar ¶; [abstr.], neutralizar {una causa} ...*sanp'ayachinki yuyayninta hawaman rinanta*, le neutralizarás su idea de irse al extranjero; [psíqu.], pacificar, sosegar; «coloq.», relajar; «fig.», quebrar; «cult.», desfanatizar; [anim.] «fig., fam.», aborricar ¶; «±us.», quietar; [+cant.] (*thak nichiy*), pacificar; reprimir; «cult.», represar; [anim.], domar; [-t.], mampresar; [neg.], estropear {una diversión}; [fis.] «fig.», apagar {la cal}; [mec.], reducir {la marcha}; (fr.), poner en razón; «fig.», bajar los humos; levantar de la patilla; (sust.) [±f.], aplacamiento; contención, represa; relajo; [+abstr.] (*sayachiy*), obstruccionismo / **SANP'AYACHINA PANPA** [loc.], torno ¶ / **SANP'AYACHIQ** [Ag.] «fam.» (*llanp'uyachiq*), apaciguador, aplacador; {[hum.] – [±anim.]}, amansador; {[hum.] – [anim.]}, (*yachachiq*), domador; amadrinador ¶; {[hum.] – [hum.]}, (*sayachiq*), obstruccionista // **SANP'AYAKUY** [psíqu.], poseerse; (sust.), reportamiento // **SANP'AYAPUY** [psíqu.], entibiar; (*sanp'ayallakuy*) (sust.), placabilidad // **SANP'AYKACHAQ** [abstr.], puritano // **SANP'AYKACHAKUY** [+abstr.], puritanismo // **SANP'AYKUY** ∅(*sanp'ayay*) [met.] (*ñañiy*), amainar {el viento}, ceder ...*sanp'ayushan*, está amainando; «fig.», echarse {el viento}; [gen.], abonanzar; [líq.], desbravarse; «coloq.», quedarse {el mar}; [hum.] «fig.», caer {la vida}; «fam.», encanarse ...*ña wawayqa wakmanta sanp'ayun*, ya mi hijo se ha encanado otra vez; [-mat.], amortecer ...*nina sanp'ayushan*, el fuego se está amorteciendo; [t.] (*sanp'achiy*), pausar; [psíqu.], deshincharse; [abstr.], claudicar, venirse {abajo} ...*kaqninkuna sanp'ayarun, kunan mana pi-*

pasñachu, sus influencias se han venido abajo y ya no es nadie; <tr.> ÷(*sanp'ayay*) [-mat.], estancar ...*parlaykuna turruristakunawan sanp'ayurunmá!*, ¡las conversaciones con los terroristas se han estancado!; «fig.» (*sanp'aykurquy*), derribar, echar {abajo} ...*wasi masakuna ruwayniyta sanp'ayu[ru] wan*, mis vecinos han echado abajo mi proyecto; «fam.», quebrar; [psíq.] «fig.» (*uparayachiy*), aturdir; «fig., fam.», helar ...*payqa sanp'ayusunki*, ella te ha dejado helado; (fr.), estar en las últimas ...*ña sanp'ayushanña*, ya está en las últimas; <tr.> [±mat.], aliviar el luto ...*chhikanta sanp'ayuni llakiyniyanta* [= *wañu llakiymanta*], me he aliviado un poco el luto; [psíq.] (*llanp'uykuy*), poner más suave que un guante; [abstr.] «fig., fam.», parar el carro; (sust.), amortecimiento; [psíq.] «cult.», catarsis ...*tilibisiyunpi ñak'a qhawaspayuyayta sanp'ayuni*, viendo ese dolor en la televisión, he llegado a la catarsis / **SANP'AYKUYP** (rel.) [Gen.], catártico // **SANP'AYKUSQA** [-sens.], silente; (sust.), quedada {del viento} // **SANP'AYKUKUY** [psíq.], volver el alma al cuerpo.

sanphuña. S.v. *sanpunpa*.

SANQA. V. *sankha* / **SANQA WASI** (*atisanka wasi*) {[cult.] [+t.]} (*phiña wasi*), cárcel, prisión {perpetua}; «coloq.», encierro.

SANQ'AY {[ext.] → [int.]} [-cant.], tomar {por la nariz}; esnifar. V. *sinqa* // **SANQ'A** {[corp.] [anim.]}, nariz {del animal}; (*sanka₂*) (adj.), «fam.» gangoso, tartaja ...*chay sanq'ata rima*, ese es tartaja / **SANQ'AR** [corp.] (*tunqur*), conducto {de la tráquea}, tráquea {en su continuación}; «fig.», tráquea {en su origen, desde la nariz}; (*q'utu*), laringe // **SANQ'AKUY** [líq.], ahitarse {de beber} / **SANQ'AKUSPA** [mod.] «fig.», burlonamente.

SANQHIY [±pat.], tener {caspa} // **SANQHI**. V. *qarati*.

SANSAY {[mat.] [+sens.]}, estar {candente}, haber {brasa} ...*sansachiy*, hacer {brasa soplando} // **SANSA** [>táct.], ascua ...*sansa pataman mankata churay q'uñinallanpaq*, pon la olla a las ascuas para que se caliente; brasa, incandescencia ...*rumuta sansa uhuman*

p'anparuy, entierra en las brasas la yuca; (*k'illinsa*), carbón {encendido}; [geogr.], magma; [hum.], sansa ¶; (adj.) (*k'anaq*), candente, rusiente / **SANSA PATAY** [alim.], sobrasar / **SANSA PUKA** [c.] «fig.» (*kulli*), púrpura // **SANSACHY** [+act.], encandecer, ruserar // **SANSAYAY** [proc.], encandecer, encandecerse // **SANSAYACHIKUY** (cat*) (fr.) [±fis.] (*pukayay*), subírsele el pavo.

santabarbara (S. v. *santu*).

SANTAN (*chantan*) [corp.], canino, colmillo {del perro} ...*allqu santan*, colmillo de perro.

SANTI [df.] «cult.» (*ch'iqta*), hendido {el labio}, leporino; mellado; (*qaqla*), boqueta ¶.

SANTU (esp.) {[rel.] [±div.]}, san,santo; beato; (adj.), santo ...*manan santuchu tiyanki, saparaton siqsiykachanki*, no te sientas como un santo precisamente: te reconcomes a cada instante; [±cant.], santo; (sust.), santo {de una persona} ...*hayk'aqmi santuyki?*, ¿cuándo es tu santo?; (*santupaq*) [neg.], santurrón; (fr. sust.), santo de la devoción ...*santuykichu*, ¿soy [yo] santo de tu devoción? // **SANTU BIYATIKU**. V. *biyatiku* // **SANTU BIYATIKU QUY** [+act.], viaticar // **SANTU KAY** [-mov.] {«fam.» «hm.»}, estar {quieto}, estar {parado} // **SANTU PAPA** {[adm.] [rel.]} [hum.] (*papa*), papa₂ «cult.», pontífice; «+form.», Santo Padre // **SANTU PAPA KAY** {[adm.] [rel.]} [±abstr.], pontificado / **SANTU PAPA KAYNIN** (*santu papa tiyaynin*) [t.], pontificado // **SANTU PAPA MISAKUY** [±mat.], pontificar // **SANTU PAPAMANTA** (rel.) [Abl.], pontifical / **SANTU PAPAQ** [Gen.], pontificio ...*santu papaq wasin*, palacio pontificio; pontifical ...*santu papaq misakuynin*, rito pontifical // **SANTU PADRI** [±div.] «fam.» (*santu papa*), papa₂, Santo Padre / **SANTU SUTIKUNA** [col.], santoral // **SANTUKUNA RUWAQ** [a.], santero / **SANTUKUNAQ QILLQASQAN** [col.], santoral // **SANTUMANTA WILLACHIKUY** [hist.], legenda // **SANTUQ KAWSAYNIN** (*santuq kawsay*) [±rl.], hagiografía ...*santuq kawsay[nin]manta ruwani*, he escrito una hagiografía / **SANTUQ KAWSAYNIN RIMAQ** [Ag.], hagiógrafo / **SANTUYUQ** [hum.] (*p'unchayniyuq*), santoyo ¶ // **SANTUCHIY** [Caus.], beatificar; (*qhapaqchay*),

santificar; [+cant.] (*willkachi*₂), canonizar // **SANTUKACHAQ** (*santuykacha*) [+fr.], santón // **SANTUYACHIY** [±dir.] (*santuchiy*), divinizar // **SANTUYKACHAY** {[+fr.] [rel.]}, beatería; santería, santurronería; «±us.», cucufatería / **SANTUYKACHASPA** [mod.], beatíficamente /// **SANTABARBARA** [mar.], santabárbara.

SANU SANU (esp. | ċ*) [veg.], sano sano ¶.

SAÑUY [arq.], solar {con ladrillos} / **SAÑUNA** (*sañu llank'ana*) [ind.], alfar. Ort. «-us.»: al-fahar // **SAÑU** [mat.], loza {calcinada}; ladrillo; teja; porcelana; (*qispi*), vidriado; sañu ¶ // **SAÑU ALLPA** [min.] (*pachar*), arcilla, caolín; barro, tiesto ¶ / **SAÑU ALLPACHAKUY** [transf.], caolinización // **SAÑU CHURAQ** [Ag.], solador // **SAÑU KAMAY** [a.], alfarería / **SAÑU KAMAYUQ** [hum.], alfarero; «cult.», ceramista; «±us.», alcaller; [part.], ollero; alfarero {de teja}, tejero // **SAÑU QHATA PATA**, [±vert.], tejado {inclinado} / **SAÑU RUWANA** [ind.], alfarería; [part.], tejar / **SAÑU SAÑU** (*sañu sañu pata*) {[corp.] [viv.]}, tejado // **SAÑUKUNA** [col.], loza, vajilla {rústica} ...*sañukunata hurquspa, mikhunakunata tupachiy*, saca la loza y prepara los platos / **SAÑUYUQ** [poses.], arcilloso.

SAPA «Q.» {[∞] [lím.]} [/], cada, todos ...*sapan runa llant'ata apan*, cada hombre [= todos] lleva leña; (adj.) {[1] [±fr.]} [hum.] (*sapay*), aislado, solo ...*sapallanmi hamusqa*, vino sola; {[mat.] [1]} «fig.» (*sapan*), individual, singular ...*sapa tawqa*, montón individual; [lib.] (*sapa llank'aa*), autónomo, independiente ...*sapallaymi llank'ani*, trabajo autónomo; [hum.] (*sapan*), libre, soltero ...*sapa-llanraqmi rusachaqa kashan*, rosita está aún soltera; (*sapan*) [gram.], singular; (±\$) (*sinchi*), podrido ...*qullqisapa*, podrido de dinero; (sust.) {[t.] [int.]} (*kay*), estadio, etapa, fase ...*aqhan puquna sapapi kashan*, la chicha está en la fase de fermentación; (conj.), y ...*sapa p'unchay*, días y días / **-SAPA** <gram.> (suf. aum.), -ón; «±desp.», -araz ...*simisapa*, lenguaraz; (-lu), -udo; [±cant.], -oso ...*wirasa-pa*, seboso; (suf. abstr.), -ería ...*rimaysapa*, palabrería; [gram.] «-us.» (-kuna), -s (-es) ...*wayqisapa*, hermanos [de una comunidad]; (fr. adv.), con yapa ¶; (adj.), enorme

...*sinqasapa*, de nariz enorme; *sunkhasapa*, de barba enorme; exuberante ...*ñuñusapa*, exuberante de pechos; (sust.), exuberancia; [±cant.] (*pacha*), área / **SUST. {+ -SAPA}** (adj.) [+cant.], membrudo ...*makisapa kay qhari*, es membrudo de manos este hombre; *chakasapa chay warmi*, membruda de muslos esa mujer // **SAPA INKA**. V. *inka* / **SAPA CHAKAPI TARPUY** [agr.] (def*), matear // **SAPA ISKAY KILLA** (*sapa iskay killapi*) {[fr.] [ext.]}, bimestral / **SAPA ISKAY WATA** {[t.] [ext.]}, bienal // **SAPA ISKAY CHUNKA WATA** [+t.], vicinal / **SAPA ISKAY PACHAK WATA** [ext.], bicentenario // **SAPA ISTADUKUNAMANTA** [adm.], interestatal / **SAPA KAMAY** [-com.], autosuficiencia; «téc.», autarquía; (adj.) (*kikinsapa*), autosuficiente; autárquico ...**SAPA KAMAY LLAQTA** [-soc.], país autárquico / **SAPA KAWRAKUNA** [gan.], dula; «-us.», boalar / **SAPA KASA** [soc.] (*hawan chaka*), zafacasa ¶ // **SAPA KAY** [abstr.], soledad // **SAPA KAYNINMANTA CHASKIQ** [j.], baratero / **SAPA KAYNINMANTA QUYPUNA** [j.] (def*), barato // **SAPA KILLA** {[t.] [ext.]}, mensual ...*chaskinkinachu sapa killa qullqi llank'as-qaykimanta*, ¿ya has recibido tu paga mensual?; (sust.), mensualidad / **SAPA KINSA PACHAK WATA** [ext.], tricentenario / **SAPA KINSA SIMANA** [+t.], trisemanal ...*sapa kinsa simana kutimuq*, que se repite trisemanalmente [= cada tres semanas] / **SAPA KINSA WATA** (*kinsa kinsa watamanta*) [++t.], trienal // **SAPA KUTILLA** (fr. adv.) [±fr.], de tanto en tanto, de tiempo en tiempo / **SAPA KUTILLAN** {[t.] [ext.]}, temporero ...*sapa kutillan llank'aysi[s]wan*, trabajador temporero / **SAPA KUTILLANMI** (cat*) (fr.) [>fr.] (*kuti t'ikraq puriy*), estar de vuelta; «fig., fam.», no ser la primera zorra que uno ha desollado // **SAPA KUTIN** {[fr.] [=]}, cadencia, compás ...*sapa kutin muyupayamuwashanki*, me estás dando vueltas a compás; ritmo; [com.], plazo ...*sapa kutinmi waranqa sulista qusayki*, cada vencimiento te daré mil soles; [med.], dosis ...*sapa kutin hayk'ata hilla p'unayki?*, ¿qué dosis tienes que tomar?; «téc.», posología; (adj.) (*yachakuq*), habitual, usual; [++fr.], enésimo; «+énf.», emésimo; [+act.], usuario; (adv.), corrientemente,

habitualmente ...*sapa kutinmi tuman puñu-nanpaq*, habitualmente toma [pastillas] para dormir; (*sapa kutinpi*) (fr. adv.), al tres por dos / **SAPA KUTIN...ASTAWAN** [>], más y más ...*allqu sapa kutin mikhun astawan*. el perro come más y más / **SAPA KUTIN {+ V.}**, repetir {un suceso} ...*chaypi sapa kutin karrukuna muntunakun*, se repite el amontonamiento de los carros [= los carros se amontonan cada vez] / **SAPA KUTIN HUQARI-CHIQ** [-soc.] (def*) (*huqarikuq*), levantisco // **SAPA KUTINMI** [++fr.], a cada nada ...*sapa kutinmi hisp'anayan*, a cada nada tiene ganas de orinar // **SAPA KUTINPI** (fr. adv.) [+fr.], en ocasiones ...*sapa kutinpi rikuyukuni paywanqa*, en ocasiones me veo con ella; [++f.] (*yapay yapaymanta*), constantemente / **SAPA KUTINPI HUQTA NIY** [≠lóg.] (*panta pantayta rimay*), decir una vez cesta y otras ballesta // **SAPA LLANK'AQ** [-soc.], autónomo, trabajador {por cuenta propia} / **SAPA LLAQTA** [adm.], regional ...*sapa llaqta tuku-ykuna*, bailes regionales / **SAPA ÑAK'ARIY** (*sapa ñak'arikuy*) [--soc.], tomarse la muerte por su mano / **SAPA PACHAK WATA** [ext.], centenario // **SAPA P'UNCHAY** [+fr.], diariamente; «fig.», corrientemente, ordinariamente ...*sapa p'unchaymi sayarini rasphi rasphiyayta*, corrientemente me levanto de madrugada; (fr. adv.), de ordinario; (sust.), diario ...*ñuqaqqa chunka dularismi sapa p'unchay rantinaypaq*, yo tengo un diario [= un gasto diario] de diez dólares en compras; (adj.), usual / **SAPA P'UNCHAY K'AMIY** (*sapa p'unchay panpachay*) (fr.), poner a parir ...*sapa p'unchay k'amiwanku* [= *panpachawanku*] *wasi masiykuna*, todos los días me ponen a parir mis vecinos // **SAPA P'UNCHAY MIKHUNA** (fr. sust.) [alim.] «fig.», cocido / **SAPA P'UNCHAY TAKISQA[YKI]** [+fr.], ¡el pan nuestro de cada día! // **SAPA P'UNCHAYMANTA** (*sapa p'unchaykunamanta*) [+fr.], ordinario; [comun.], ordinario {el correo} ...*sapa p'unchaymanta chaski*, el correo ordinario // **SAPA P'UNCHAYPAQ KAY** [{cant.} [=]] «coloq.» (*t'aqay*), ración / **SAPA P'UNCHAYPAQ QULLQI** [rec.] (def*), taleguilla de la sal // **SAPA QILLQA** [±mat.], pictograma // **SAPA RATU** (fr. adv.) [{+fr.} [±ord.]] «coloq.», a cada rato; al dos por tres

/ **SAPA RATU HUQ HUQTA YUYAY**. V. *huq huqta yuyay* / **SAPA RATU HISP'AYKUKUY** (*sapa ratu hisp'aywan binsichikuy*) [pat.] «fam.» (*hisp'apakuy unquy*), incontinenencia {de la orina} ...*sapa ratu hisp'aywan binsichikun*, padece de incontinenencia de orina // **SAPA RATU NIY** Ø(*kutirispá rimay* (*sapa ratu kutirispá rimay*) [gram.], bordón, muletilla; «fam.», bordoncillo / **SAPA RATU NIQ** (*sapa ratulla niq*) [{Ag.} [+fr.]], instante // **SAPA RATU RIMAPAKUY** [{±mat.} [>fr.]], disco rayado ...*kaqlata sapa ratu rimapakunki*, parecen un disco rayado [siempre] con lo mismo // **SAPA RUNA UMA MUYUYNITUQ** (*sapa runa waq'anwan*) (fr.) [/] (c*), cada loco con su tema // **SAPA SAPA** [1], individualmente; [+cant.] «fig., fam.», carro ...*qullqiyuqhina sapa sapata rantin*, compra a carros como si tuviera dinero / **SAPA SAPALLAN** [Ø], tácitamente ...*sapa sapallan ruwanku*, lo han hecho tácitamente / **SAPA SAPAMANTA** [±t.], de tiento en tiento ...*sapa sapamanta ruwarqankichis*, lo habían hecho ustedes de tiento en tiento / **SAPA SAPAQ** (fr. adj.) [→], sendos; (fr. adv.), a escote // **SAPA SIMANAN** [±t], semanario / **SAPA TUPAQ** [mec.], autógeno / **SAPA T'ANTA** [alim.], pan seco / **SAPA UYWAKUNA** [gan.], vez; vecera, vecería // **SAPA WATA** [1] «fig.» (*wata*), navidad, primavera; (adv.), anualmente ...*mayu sunsuqa sapa wata kutimunku*, las gaviotas vuelven cada año / **SAPA WATA WACHAQ** (rel.), cadañero // **SAPA WATAN** [int.], anual // **SAPA WATUKUQTIN** [±fr.] «fig., fam.» (*unay unayta*), de tarde en tarde [= cuando se acuerda, si se acuerda] / **SAPA YAPANA** [com.], redituable // **SAPACHALLA SIMI** (*sapalla llusiq simi*) [gram.], hápax // **SAPACHALLAN** [pos.], señero; [mat.] (*sapallan*), libre; «-us.», soledoso; (fr. adj.), sin igual / **SAPACHALLAN KAY** [+abstr.] «cult.», solipismo // **SAPAKULLAY** [com.], hacer el gasto ...*paykunaqa sapakullanku*, ellos [solos] han hecho el gasto // **SAPALLA** [±anim.], viudo ...*sapallanku*, están viudas <durante la incubación>; [±cant.], apartadizo; (*t'aqa*), independiente; (fr. adj.), de non ...*mana nuqa tusunichu, sapalla kani*, yo no bailo, estoy de non; (sust.), intimidación ...*sapallanchispi*, en nuestra intimidación; (adv.), aisladamente, se-

paradamente; puramente // **SAPALLA KAMACHIKUY** [adm.], totalitarismo / **SAPALLA KAMACHIKUQ** [hum.], totalitarista // **SAPALLA KAY** [abstr.] «coloq.», viudedad // **SAPALLALLAN** (adv.) [mod.], privadamente; [1], acentuadamente, marcadamente, señaladamente; (fr. adv.), solo como un espárrago // **SAPALLAMANTA** {[c.] [1]}, monocolor // **SAPALLAN** [pos.], señero; [hum.] «fam.» (*sapan*), soltero ...*sapallanraqmi*, todavía está soltero / **SAPALLAN RUWAKUY** (fr.) [indiv.], tomarse la licencia; [+cant.], pintárselas solo / **SAPALLAN TIYAQ** [+dist.] (*sapan tiyaq*), eremita; (*payllamanta kawsakuq*), robinsoniano ...*sapallan tiyaq munakuy*, aficiones robinsonianas // **SAPALLANPAQ** [subj.], subjetivo; (adv.), subjetivamente / **SAPALLANPAQ KACHIKUY** [Caus.], monopolizar / **SAPALLANPI** [+dist.], apartadamente ...*sapallanpi niwan*, me lo ha dicho apartadamente // **SAPALLAPAQ KAY** [-soc.], quedarse para vestir santos; quedarse para tía; [±t.], estar en berlina ¶ / **SAPALLAPI** (*sapallallan*) [-soc.], privadamente ...*sapallapi rimasunchis imaynata mamanchista p'angepasunchis*, hablaremos privadamente de cómo vamos a enterrar a nuestra madre; (fr. adv.), en privado / **SAPALLATA** [-soc.], independientemente // **SAPALLAY** [lib.], independiente, libre // **SAPALLAYPI MUCH'APAKUY** (fr.) [+subj.] «fam.» (*paylla munapakuy*), no tener abuela / **SAPALLAYPI MUCH'APAKUNKI** «expr.», ¡alábate coles!, ¡alábate fraile! <que no tienes quien te alabe> // **SAPALLAYKU** [2], de solo a solo // **SAPAN** [1] «fig.» (*ch'ulla*), singular, único {en su clase} ...*sapan warmi wawan*, única hija hembra; [-soc.], guacho ¶; [abstr.], sustantivo; [mat.], simple; [hum.] «fam.», abandonado, solo; solitario ...*sapan puriq*, el que va solitario; «±ant.» (*ch'ulla*), único; (fr. adv.), a solas; «cult.», en berlina // **SAPAN ATIPAY** [adm.], cesarismo / **SAPAN ATIPAY MUNAQ** [hum.], cesarista // **SAPAN KACHAY** [+dist.], desunir ...*sapan kachallaq runa*, desunidor // **SAPAN KAY** [abstr.], autonomía; sustantividad; [±pos.], soledad / **SAPAN KAQ** (*sapallan kaq*) [gen.], autónomo; (adj.) (*wak*), autonómico ...*sapan kaq llaqta*, territorio autonómico; (fr. adj.) «cult.», sui géneris / **SAPAN KAQTIN RIPUY** (fr.) [/]

«fam.», ir cada uno por su lado ...*sapan kanku ripunku*, va cada uno por su lado - *sapan kayku ripuyku*, vamos cada uno por nuestro lado // **SAPAN KAWSAQ** {[soc.] [neg.]}, asocial / **SAPAN PUKLLAY** [j.], solitario {de cartas} // **SAPAN PURIY** [lib.], autonomía; [mec.], automoción / **SAPAN PURIQ** {[+f.] [int.]} (*paylla puriq*), automotor; [ind.], automotriz; [hum.], solitario; (sust.), autonomía ...*sapan purikuqmi kani*, soy autónomo [en mi trabajo]; [a.], bolo / **SAPAN PURIQPA** [Gen.], autónomo // **SAPAN RIMAKUY** [±aud.], soliloquiar // **SAPAN SUNQU** {[psiq.] [neg.]} «fam.» (*mana riqsikuq*), egoísta / **SAPAN SUNQU KAY** [-soc.], no ahorrarse ni con su padre // **SAPAN TAKIY** (sust.) [mús.], solo / **SAPAN TAKIQ** [mús.], solista // **SAPAN TIYAY** {[rel.] [1]} «±cult.», ascetismo / **SAPAN TIYAQ** [-soc.], ermitaño, solitario; anacoreta; asceta / **SAPAN TIYAQ APANQURA**. V. *apanqura* // **SAPAN TUSUY** (sust.) [1], solo {de baile} / **SAPAN UNAYPI KAYKUY** [>soc.], fastos / **SAPAN WAWA** (*sapan churi*) «±ant.» (*ch'ulla wawa*) [1], unigénito / **SAPAN YUYAQ** [Ag.], librepensador / **SAPAY**. V. *sapa* // **SAPANKA** (distr.) {[fr.] → [2]}, cada ...*sapanka waq'a waq'akayninwan*, cada loco con su tema; <pl.>, sendos ...*sapayku kawalluykuwan*, en sendos caballos; (sust.) (*sapankaq*), pieza {entre otras piezas} ...*sapankallata quway*, dame una pieza [= un conejo, etc. entre varios]; {[<1] [loc.]} (*sapanka k'uchu*), cuartel {del jardín; (*chhikan*)}, cuarto {de un pieza} ...*asnadata quway sapankallata*, dame asnapa por cuartos [= una parte de la cosa]; [%], porcentaje; (*sapankamanta*) (adv.), analíticamente; (fr. adv.), de uno en uno; uno por uno; [int.], por barba ...*sapankayku iskay chunka sulista quyku*, hemos dados veinte soles por barba // **SAPANKA CHURAY** {[com.] [1]}, escotar / **SAPANKA HUNT'ANAN** [1/1], que cada palo aguante su vela // **SAPANKA KAQNINKAMA** (*sapanka llank'anaykichisman*) (fr.) [/], cada mochuelo, a su olivo // **SAPANKA KASQANMANTA T'AQAY** [+abstr.], categorismo / **SAPANKA KASQANMANTA T'AQAAQ** (rel.), categoremático // **SAPANKA KASQANMANTA T'AQACHIY** [abstr.] (def*), categorema // **SAPANKA PAGAY** {[com.] [=]}, esco-

tar; (fr.), bailar cada uno con la suya, bailar cada uno con su pañuelo ¶ ...*sapanka mikhusqanchista pagarukusunchis*, pues sabes, cada uno bailaremos con la nuestra [en esto de la comida]; (sust.) [=], escote; cupo ...*sapankaman*, el cupo [que se da a cada uno] / **SAPANKA PAYPAQ, DIYUSTAQ LLAPAPAQ** (fr.) [/], cada cual en su casa y dios en la de todos // **SAPANKA RIMAY** (*huq rimay*) [gram.], cláusula {simple} / **SAPANKA RIMAYNIN** [a.], bocadillo // **SAPANKA TAYTAYUQHINA** (fr. adv.) [-soc.] «fig., fam.», como el rosario de la aurora; a capazos / **SAPANKA T'AQASQA** {[ens.]} [<1]} [-ríg.], separata, sobretiro ¶ / **SAPANKA UYA** [±mat.] (*uya*), faceta / **SAPANKA YACHACHIQAQ, KAPUN PATARACHAN** (fr.) [part.] «cult.» cada maestrillo tiene su librillo // **SAPANKAKUNA RUWAY** (*sapankakuna munayninta ruway*) [abstr.], particularismo // **SAPANKAKAMA KAYNINWAN** [+fr.], no hay olla sin tocino; cada loco con su tema / **SAPANKAMAN KANANTAN QUNAN** [distr.], a cada uno lo suyo; al Cesar lo que es del César y a Dios lo que es de Dios / **SAPANKAMANTA** (*sapanka* {+ -manta}) {[/] [1]}, per cápita ...*sapanka llank'aqmanta*, trabajo per cápita // **SAPANKANKU** «Q.», quisque [= cada quisque] / **SAPANKAPAQ** [Benef.], cada uno; «fig., fam.», por cabeza ...*huk sirbisa sapankapaq*, una cerveza por cabeza // **SAPANKACHIY** [+act.], dosificar ...*hayk'aqmi sapankachinki?*, ¿cuándo lo dosificarás?; [gen.], analizar; (sust.), análisis; (*niy sapankachiy*), análisis {gramatical} / **SAPANKACHINA** [±compl.], analizable / **SAPANKACHIQ** [Ag.], analista // **SAPANKUNA** {[1] [fr.]}, cada uno ...*sapankuna ruwanku ima munasqankuta*, cada uno hace lo que le da la gana // **SAPANKAMA** [soc.], estrato; [veg.], capa {de crecimiento} / **SAPANLLA** [+dist.], aparte / **SAPANPI** (cat*) (fr. adv.) [soc.] «fam.», entre cuatro paredes // **SAPANCHAY** {[adm.] [+cant.]}, descentralizar; «fig.» (*sapankachiy*), analizar; [neg.] «cult.» (*wakichay*), excluir; (sust.) «fig.», análisis / **SAPANCHANA** (*sapanchanaq*) {[hum.] [+dist.]}, anacoreta, ermitaño / **SAPANCHAQ** [lóg.], analítico / **SAPANCHASQA** [+res.], descentralizado // **SAPAQ** [≠], distinto; [2], otro; [loc.] (*wak*),

otro, separado, suelto ...*sapaqmi kashan*, está suelto [de lo demás]; exento ...*chay runaqa sapaqmi*, esa persona está exenta; «fig.», hermético ...*sapaq churana*, recipiente estanco; especial, extraordinario ...*kay papapaqa [q'ipi] sapaqmi*, esa papa es especial [en cuanto al bulto que hace]; privado ...*mana willakuymanchu sapaq kaqkunata*, no te contaré cosas que son privadas; [1], particular, singular; extra; [soc.], viudal, viudal ...*sapaq kaynin*, estado viudal; (adv.) (*sapalla*), separadamente / **SAPAQ** {+ -MANTA} [núm.], por ...*sapaq pachakmanta qanchis [sulis]ta*, el siete [= siete soles] por ciento / **SAPAQ ASICHIQ** [a.], bululú / **SAPAQ CHURI** [par.], hijo {ilegítimo} / **SAPAQ KAY** {[soc.] [-com.]}, exención, privilegio; [-soc.], privacidad; [psíqu.], autonomía, independencia; [+abstr.], particularidad, singularidad; [±concr.], viudez // **SAPAQ MUNAY** [abstr.], particularismo / **SAPAQ MUNAQ** [hum.], particularista // **SAPAQ SAPAQ** [<1], sección {por planos} / **SAPAQ SAPAQTA** {[mod.] [>]}, singularmente // **SAPAQ TIYAY** [abstr.] «+cult.» (*sapan tiyay*), ascetismo / **SAPAQ TIYAQ** (*sapan tiyay*) [Exp.], asceta // **SAPAQ TUKUY** [+res.] (*sapaqchakuy*), aislacionismo / **SAPAQ SUWILDU** [>com.], extra, paga {extra} / **SAPAQ T'AQA** {[abstr.]} [ext.], excepción // **SAPAQMANTA QALLARIY** [or.], tabla rasa // **SAPAQTA NIY** {[±mat.]} [neg.]} (*willaymanay*), retractarse; «fam.», retratarse; «±us.», revocarse; (sust.), palinodia, retractación ...*payqa sapaqta nin runaq qayllanpi*, él hizo una palinodia públicamente [= se retractó ante el público]; «+cult.», recantación // **SAPAQTA NINA** [±verd.], retractable // **SAPAQQTAN** [gram.], homónimo // **SAPAQCHAY** {[Caus.]} [1]} (*ch'ullachay*), singularizar, distinguir; individualizar; especificar; particularizar, singularizar; (sust.), individualización, particularización; especificación; [+cant.], singularización / **SAPAQCHACHIY** [+dist.], aislar ...*sapaqchachirunku turankuna*, los hermanos lo han aislado [= han obrado para que quede aislado] // **SAPAQCHAKUY** [proc.], aislarse; [adm.], independizarse ...*sapaqchakunku*, se han independizado; (sust.), especificación; independentismo; aislacionismo / **SAPAQCHAKUY MUNAQ** [hum.],

aislacionista / **SAPAQCHAKUQ** {[hum.][-soc.]}, independentista // **SAPAYCHAKUY** [-soc.], retraerse; esquivarse.

-SAPA <gram.> (suf. aum.), -ado, -ón; -udo ...*yuyaysapa*, asinado, sesudo. V. *sapa*.

SAPALLU [veg.], calabaza {grande}, zapallo; [corp.] «fig., fam.», asentaderas; [+cant.], calabaza, calabacera. Ort.: sapallo / **SAPALLU KANKA** [alim.], calabaza rusa ¶ / **SAPALLU PANPA** (*sapallu chakra*) [sup.], calabazar, zapallal ¶ / **SAPALLU QHATUQ** [com.], calabacero / **SAPALLU SACH'A** [+cant.], zapalla ¶, zapallera ¶ / **SAPALLU TAKAY** [+f.], calabazazo.

sapana. V. *sinp'a*.

SAPANKARI {[anim.][++cant.]} (*sisi*), hormiga {gigante}.

SAPANKI [veg.], boj; (fr. sust.), limoncito de cachos; naranjillo de la selva / **SAPANKI PANPA** [sup.], bojedal, bujeda.

saparu. V. *sawaru*.

SAPATU (esp.) {[pr.][±ríg.]}, zapato; [part.] (*qara sapatu*; (*mana watuyuq sapatu*), mocasín ...*sapatuymi llusirapushan*, se me salen los mocasines // **SAPATU ALLCHANA** [ind.], zapatería / **SAPATU ALLCHAQ** [hum.], zapatero; «fam.», tiracuero ¶; (fr. sust.), zapatero remendón // **SAPATU LLINP'INA** {[aux.][±líg.]}, betún {de los zapatos} / **SAPATU MAT'INA** {[corp.][mat.]}, coyunda / **SAPATU PICHAQ** [hum.], limpiabotas; (*sapatu k'anchachiq*), lustrabotas ¶ ...*khuyay wawankuna, llapanku sapatu pichaq*, pobres niños todos de los lustrabotas; «fam.», limpia; (fr. sust.) «-us.», ganso salvaje / **SAPATU RUWAQ** [Ag.], sutorio / **SAPATU QHATUNA** [com.], zapatería / **SAPATU WATAKUNA** [-ríg.], majuela // **SAPATUQ HAWAN** {[corp.][mat.]}, pala {del zapato} / **SAPATUQ ÑAWPAQNIN** [-1ª], puntera / **SAPATUQ MAT'IN** [+f.], capellada, contrafuerte; capillo {del zapato} / **SAPATUQ PATANCHAN** {[+vert.][int.]} alza del zapato / **SAPATUQ QHIPAN**, talón // **SAPATUSAPA** [+cant.], zapatudo // **SAPATILLA** {[pr.][±ríg.]}, alparcata; zapatilla; [part.], zapatilla {deportiva}; [-cant.], servilla; «±us.», jervilla / **SAPATI-**

LLA QHATUQ [com.], zapatillero / **SAPATI-LLA RUWAQ** [ind.], zapatillero / **SAPATILLA TAKAY** [+f.], zapatillazo / **SAPATILLA T'IKa** [veg.], zapatito // **SAPATIRU** [ind.] (*sapatu ruwaq*), zapatero; (*sapatu allchaq*), zapatero; [anim.], zapatero / **SAPATITU** [veg.], pampolina; dragón, zapatilla de la reina, zadorija; calceolaria // **SAPATYAY** {[sens.][mov.]} (*t'aq-tiyay*), taconear, zapatear; (sust.), taconeó, zapateo; [mús.], zapateado.

sapay. V. *sapa*.

SAPQ'A {[mat.][ext.]} «Ÿ» (*q'ichay*), evacuación.

SAPRAY {[l.][nat.]} [+cant.] (*k'anchay*), alumbrar {con nimbos} ...*kuska p'unchaypi inti sapran*, al medio día el sol alumbra con nimbos // **SAPRA** [met.], nimbo.

SAPRIY [+vol.], ahuecar, esponjar; «cult.», mullir ...*pin qankunamanta willmata sapsinkichis?*, ¿quién de ustedes va a mullir la lana?; «+cult.», hispir.

SAPSA (*saqsa*) {[conf.][neg.]} «fig., fam.» (*thanta*), guiñapo, harapo; piltrafas; (adj.), andrajoso, astroso, desastrado; (*chhachu*), harapiento, roto, con jirones; «fam.» muerto {de hambre}, pobre ...*sapsa runa k'amiwan*, me ha insultado ese muerto de hambre / **SAPSA SURU** [+1ª], pingajo, pingo.

SAPSAY {[sex.][anim.]} «fam.», cubrir {el gallo a la gallina}, hacer {el huevo} / **SAPSA** [concr.] «vulg.», ayuntamiento {carnal}, coito // **SAP-SANAKUY** [-soc.], cometer {adulterio} ...*sapsanakushanku*, están cometiendo adulterio.

SAPSI {[agr.][soc.]} «cult.», quiñón, tierra {de comunidad}; depósito {comunal}; (adj.), común, comunal, comunitario; real {camino} / **SAPSI SIMIN** (*rimaykuna*) [gram.], refrán.

SAPU (esp.) [j.], rana; (adj.) [hum.], «fig., fam.» (*ch'iti*), rodaballo, sapo; (\$), sapo ¶ // **SAPU AYAWASQA**. V. *musqhuchi ayawasqa* / **SAPU WASKHA** (*makuti*; *yuqu*) [veg.], paulinia.

SAPUTI [veg.], zapote, zapotero; <ort.>, sapote; bichayo, vichayo.

SAP'ARKI ∅(*hap'arki*) [met.], nube {tenue de la mañana}.

SAPHI {corp.} [veg.] [prof.], raíz ...*saphiyuq k'urku*, tallo con raíz; «fam.» (*barbachasqa saphi*), barbas; «téc.» (*mast'akuq saphi*), rizoma; (*saphi chukchan*) [-2ª/3ª], rizoma; [abstr.] «fig.», génesis; (*hamun*), linaje, naciencia ...*nuqaq saphiyqa karumantaraqmi hamun*, mi linaje procede todavía [= realmente] de muy lejos; [gram.] (c*), radical, raíz; (adj.) radical; <±gram.> (±r.), rizo- // **SAPHI CHIWA** [veg.], retama; «±us.», genista, genipa, ginesta / **SAPHI CHIWA UKHU** [loc.], retamal // **SAPHI CHIWAMANTA** [Abl.], retamero // **SAPHI CHUKCHAN** [{corp.} [mat.]], fibra {de la raíz}, rizoma / **SAPHI CH'AWCHU** [veg.], cepa; raíz {con tierra}; [hum.] (*ch'awchu*), estirpe, tronco {familiar} // **SAPHI K'ULLU** [veg.], coz / **SAPHI K'ULLUN** [{corp.} [veg.]], rapo // **SAPHI MIKHUQ** [z.], rízófago / **SAPHI SAPHI** [{corp.} [veg.]], trenca {de la cepa}; [j.], sapi sapi // **SAPHICHAN** [-cant.], raicilla, raicita / **SAPHIHINA** [+cant.], radicoso, rizoide / **SAPHIKUNA** [col.], raigambre / **SAPHILUHA** (*walaha*) [veg.], limoncillo; (*michiq sillun k'aspi*), uña de gato / **SAPHIMANTA** (adv.), de cuajo // **SAPHIN** [mat.], raíz; [corp.] (*k'ukmu*), raigón, raíz {del diente}; [-mat.] «fig.», etiología ...*ima kaqpapas saphin maskhay*, buscar la etiología de lo que es; [pat.], pedículo; (adj.), radicular / **SAPHINMANTA** [Øvert.], a rapa terrón / **SAPHINPI TIYAQ** [z.], radícolico / **SAPHINTIN** [mat.], «fam.» (*ch'anpantin*), cepellón // **SAPHIQ** [Gen.], raigal / **SAPHIQ QAYLLAN** (sust.) [{corp.} [+dist.]], raigal // **SAPHISAPA Q'UNPU** [pat.], sarcoma // **SAPHIYUQ Q'UNPU** [pat.], pólipo // **SAPHICHAY** (*saphichakuy*) [afect.], arraigar, enraizar, prender; «cult.», radicar; arraizar ¶; [part.], encephar; acepar; (sust.), arraigo / **SAPHICHASQA** [+vol.], ramificado // **SAPHICHAKUY** [veg.], enraizar, pegar; arraigar; «coloq.», echar {raíces}; [hum.], ramificarse {un tumor}; «fig.», afincarse ...*kaypi saphichakuni*, aquí me he afincado; [abstr.] «fig.» (*t'aqakuy*), ramificarse; (±\$), arraigar {la virtud}; <tr.>, acodar; esquejar; (sust.) [agr.], estolón; acodo; «fig.», esqueje / **SAPHICHAKUQ** [agr.], rampollo / **SAPHICHAKUSQA** [+res.], arraigado // **SAPHINAY** [neg.], desarraigar; (sust.), desarraigo // **SAPHIRAYAY** [abstr.], conservadurismo,

mo, tradicionalismo // **SAPHIRICHY** [-mat.] «fig.», cimienta ...*saphirichishan*, está sentando los cimientos [de una organización].

SAPHIRU (esp.) [orn.] (*anqas umiña*), zafiro.

-SAQ «pragm.» {[1ª pers.] [fut.]}, yo; (-lla {+fut.}) (sust.) (-*nqa*), contingencia {propia} ...*rillasaq*, hay una contingencia si voy [= me arriesgaré a ir]; (Ø) ...*paqarinñachá llusinkña*, probablemente mañana ya saldrás [seguro] / **V. (FUT.)**, ir {+ a + v.} ...*nuqa llusisachaqchapa uras*, voy a salir a media tarde.

SAQARARA (*saq'arara*) [veg.] (*chirakru; chirakru yuyu; chira yuyu*) (*wakaq qallun*), llantén, plantaina; «-us.», arta.

SAQIY (*saq'iy*) {[+dist.} [gen.]], abandonar, dejar; [lib.], soltar; dejar {en un lugar} ...*haqaypi saqini*, lo he dejado allí; [+t.] «fig.» (*qhipanchay*), aparcar, aplazar, postergar, prorrogar; «fam.», dejar {de hacer} ...*mikhunata saqiy*, deja [de hacer] la comida; [com.] (*hinantinta kachiy*), desembarazar ¶; [neg.], desechar; desembarazarse, quitarse {de encima un estorbo} ...*ña siqipuniña chay chhachu karruta*, ya me desembaracé de ese trasto [viejo coche]; [ens.], ahorcar {los libros}; [soc.] «fig., fam.», deshacerse, enajenarse ...*saqiniña chay wasi masiykita*, me he deshecho, de tu vecina; renunciar {a la familia} ...*wawankunata saqispa ripun supaypa wawan*, ese sinvergüenza se ha ido renunciando a sus hijos; {[E.] [-t.]}, fugarse; [-mat.], desplazar {de una función}; [psiq.], renunciar ...*llank'anayta saqini*, he renunciado a mi trabajo; [rel.] (*saqiykuy*), apostatar; [R.] (*saqirquy*), plantar {a alguien} ...*pay saqirqu warminta*, ha plantado a su mujer; [soc.], deponer; (Ø), escamotear, omitir; descartar, excluir; [±neg.] (*munay*), consentir, tolerar; transigir; [±pos.], dejar ...*kuraq turayta saqiyku chakrakunata*, a mi hermano mayor le hemos dejado los terrenos; [veg.] (\$) (*puchuy*), armar; [±mat.], ingresar; [part.], relejar; [loc.], depositar ...*aduwani saqirun*, lo depositaron en la aduana; (*sayachiy*), estacionar; <intr.> [sens.], dejar {sabor} ...*mana allin saqiy*, dejar mal sabor; [com.], liberalizar {los precios}; (c*), producir {un negocio}; [+t.], situar {fondos}; [soc.], encomendar, encargar {el cuida-

do); «fam.», confiar ...*wawantas saqin*, parece que la ha confiado a su hijo; [adm.], instalar {en un puesto}; delegar ...*wayqinman saqin kamachinanpaq*, suele delegar en su hermano para que ordene; [fut.], ceder {bienes}, legar ...*wasitan saqin wawanman*, le ha legado al chico la casa; heredar ¶; «fig.», otorgar {testamento}, testar ...*manan pipas wañunanchu mana allin qillqata saqispa*, nadie debería morir sin testar; [psíqu.] (*saqikuy*), renunciar, sacrificarse ...*imaymanata saqispan purimuni*, he renunciado a todo [sacrificándome] y me he venido; [+fr.], desistir {de lo empezado}; «coloq.», apartarse; [psíqu.], desmoralizarse; amollar; [adm.] «fam.» (*wasqiy*), abdicar ...*Wiraqucha Inka kamachiyninta wawanman saqirqan*, W.I. abdicó de su poder en su hijo; [abstr.], dejar {huella}, marcar; [neg.], dejar {secuela} ...*upatan saqin chay unquyqa*, esa enfermedad deja secuela de sordera; {[abstr.] [Ø]}, remitir, suspender ...*ña hap'ishanña*; *ña lla-kitan saqiyushanña*, ya está más conforme; ya ha remitido en sus quejas; (fr.), dejar a un lado; echarse en la baraja; [com.], echar la bendición; [j.], dejar el campo libre ...*ama watukuychu, kunanmanta saqisayki*, no te preocupes, que te dejo el campo libre; [+cant.], levantar el vuelo; {[soc.] [neg.]}, tirar cintura ¶; [-mat.], dar marcha atrás; [±pos.], dejar en paz; [soc.], abrir la mano; (sust.), abandono, dejación, desidia; desistimiento, evitación; renuncia; detrimento ...*llank'anantapas saqisqa purimushan*, se está yendo en detrimento de su trabajo; (*saqikuy*), privación; [pos.], delegación; «cult.», abdicación; [der.], testamento; [abstr.], alusión, huella; [mat.], deja; «fig., fam.», sabor ...*Tinka hurquskaymi, kusiqa saqiwan*, el premio de la Tinca me ha dejado sabor dulce; [pat.], secuela; [mov.], desplazamiento; {[+mov.] [neg.]}, fuga / **SAQIY ATINA** [>t.], prorrogable // **SAQIYNIN** [df.] «fam.» (*kutichiy*), estigma / **SAQIYPA** (rel.), abdicativo // **SAQINA** [±v.], prescindible, renunciante; omisible; (*t'aqana*), vitando; (sust.) [conf.], pestaña / **SAQIQ** [±Ag.], consentidor; «cult.», amollador; [adm.], liberal; (\$) (*t'aqaq*), excluyente; [+cant.] (±\$), renunciante; (sust.) [com.], margen // **SAQISQA**

(part.), desaprovechado; [t.] «coloq.» (*unay-chasqa*), aplazado; [soc.], marginado ...*hawanmanta kaspachayqa, manan saqisqa kanichun*, aunque soy extrajera, de ningún modo estoy [= no me siento] marginada; [psíqu.], desmoralizado; [pos.] «fam.» (*qhawarparisqa*), abnegado; [soc.] (\$), recomendado; [abstr.], testado; (adj.), echadizo ...*wakchan payqa, saqisqa karan taytaman-ta*, es huérfano; fue echadizo de su padre; [med.], oblitio; (fr. adj.), a retaguardia; [adm.] (*rantita*), en funciones; (sust.), resaca; [pdo.], seña; «fam.», rastra; indicio; «cult.», vestigio; [adm.], resulta / **SAQISQAÑA** [+dist.], retirado // **SAQI** [±concr.] «±vulg.» (*saqiy*), abandono, cesión, dejación {de algo} / **SAQIN** [concr.], lacra, secuela // **SAQICHAKUY** {[anim.] [+dist.]}, aborrecer los huevos // **SAQICHY** [+act.], liberalizar; [hum.] (*samachiy*), licenciar; [psíqu.] «apel.», desaconsejar, disuadir; [neg.], desmoralizar ...*imararaykun saqichinki wawanchista?*, ¿por qué desmoralizas a nuestra niña? / **SAQICHINA** [±v.], subdelegable / **SAQICHY** [Caus.], disuasor // **SAQICHUKY** [c.-p.], trasconejarse; {[hum.] [der.]} (\$\$), heredar; <tr.> [gan.] «cult.» (*karuchikuy*), trastesar; (sust.), liberalización; [+abstr.], disuasión / **SAQICHUKUQ** [±dir.] «cult.» (*chaskiq*), asignatario // **SAQICHIPUY** {[+act.] [±lib.]}, liberalizar ...*Ispaña ña rantinakuyta saqichipunña*, España ya ha liberalizado su comercio [eliminando aduanas]; {[±act.] [-lib.]} (\$), claudicar {por presiones} / **SAQICHIPUQ** [Instr.], liberatorio ...*saqichipuk kamachikuna*, leyes liberatorias // **SAQIKUY** [psíqu.] «fig.», desnudarse {de la pasión}; [soc.] «fam.» (*qhawarpariy*), abnegarse, sacrificarse; [±cant.], entregarse {a una ocupación}; {[abstr.] [der.]} «fig.», sobreseer; (sust.) {[der.] [Ag.]} (*chaskikuy*), sucesión; [abstr.] «fam.», abnegación, sacrificio. V. *saqiy* // **SAQILLAY** [1], sentenciar ...*chay misachaqa saqillakun ispañulituk llank'ana-llanpaqmi*, se ha sentenciado esta mesa para que el españolito trabaje solamente [en ella] // **SAQINAKUY** <rec.> [neg.] (*wikch'unakuy*), repelerse, repudiarse, separarse {la pareja}; divorciarse {de mutuo acuerdo} // **SAQIPAKUY** [fut.] (*mañaykuy*), dejar {en prenda}, empeñar, pignorar; (sust.), pignoración //

SAQIPUY {[hum.] – [hum.]}, abandonar {a otro}, desamparar; desear, rechazar, rehusar; rebatir; «fig.», rebotar; {[hum.] – [mat.]}, desalojar ...ña *wasita saqipunña*, ya ha desalojado la casa; [mil.], levantar {el campamento}; revocar ...*kamachita saqipuy*, revocar una orden; [der.], revocar {una sentencia}; {[hum.] – [mat.]}, dejar {en un lugar}; {[hum.] – [-mat.]} [R.], dejar {en herencia} ...*taytaymi iskay wasita saqipuwan*, mi padre me ha dejado [en herencia] dos casas; {[neg.] [com.]} (\$), cejar {en el negocio} ...*chhika chhikanmanta saqipuy*, cejar poco a poco [en el negocio]; [rel.] (*saqiykuy*), apostatar, renegar {de la fe} ...*saqipunku kura kayta*, apostatan de curas; <refl.>, despreocuparse; (*mama saqipuy*) [anim.], desmadrarse; <intr.> (\$), abandonar, claudicar, darse por vencido; «euf.» (*wañuy*), irse, dejar ...*saqipuwan chis*, nos ha dejado [en esta vida]; (fr.), alzar el real; levantar el tabanque; hacer la maleta; [mil.], levantar el campo; [-act.] (\$), someterse al yugo; «fig., fam.» (*wañuy*), liar el petate; (sust.), desalojo; [part.] (*mama saqipuy*), desmadre; [psíqu.], desamparo; [abstr.] (*saqiy*), renunciación, renunciamento; [+cant.], revocación; [rel.], apostasía; {[pos.] [der.]}, sobreseimiento // **SAQIPUNA** (*saqipunalla*) [abstr.], eludible, soslayable; [+act.], revocable / **SAQIPUNAPAQ** [Benef.], revocatorio / **SAQIPUNAPUNI** (sust.) [der.], legítima / **SAQIPUQ** [Ag.], revocador // **SAQITAY**. V. *haqitay* // **SAQIRPARIY** [+f.], dejar {bruscamente}; (*saqipuy*) [neg.], rehusar ...*imanaqtin saqirparinki tukuy qupusunkikunata?*, ¿por qué rehúsan todos los regalos que te hacen?; [psíqu.] «fig.» (*ch'akita saqirpariy*), interesar; {[abstr.] [pos.]} (\$), perdonar, renunciar ...*Raqchiman rinay, karan hinata saqirparini*, tenía que ir a racchi [a la fiesta], pero lo perdono; (fr.) «fig., fam.», cortar por lo sano, echar por la calle de en medio ...*suwigraywan saqirparuni*, corté por lo sano con mi suegra; «±us.», darse a partido; (sust.) [+cant.], deserción, huída; defección; desplante ...*saqirparinkin rimashaqtin*, le diste un desplante cuando hablaba; repudio ...*saparqariy llapa kananmanta, yuyachiwan wañunayta*, el repudio de todo lo que me rodeaba me hizo pensar en el suicidio; descasamiento;

[±cant.], renuncia / **SAQIRPARIQ** [mi.], desertor // **SAQIRPARIKUY** [neg.], claudicar, fallar {en los principios} ...*saqirparipullayña*, claudica ya de una vez // **SAQIRQUSQA** [rel.], rebotado // **SAQIYKACHAY** {[adm.] [+dist.]}, descolonizar ...ña *saqiykacharunkunña kay hallp'akunata*, ya han descolonizado por fin este país; (sust.), descolonización // **SAQIYKUY** [rel.] (*saqiy*), apostatar ...*saqiyusaq kura kayta kasarakunaypaq*, apostataré de cura para poderme casar; <tr.> [j.], botar ¶; [mil.], desguarnecer {una plaza}; [abstr.], fletar ¶; <caus.> [++f.] (\$) (*hap'ipakuy*), confiscar; (fr.), tirar la toalla; tirar la esponja ¶; (sust.) [soc.], encomienda {de indios} / **SAQIYKUQ**, apóstata, renegado ...*kura inlisiyata saqiyun*, el cura apostató de la iglesia // **SAQIYKUKUY** {[dist.] [int.]} (\$), guardar {consigo}; <intr.> (*saqikuy*), entregarse ...*hinantinta saqiyukun huwisman*, se entregó absolutamente al [a la decisión del] juez.

SAQMAY (*saqsay; saqway*) {[+f.] [-dist.]}, pegar {puñetazos en el rostro}, puñetear; reñir {a puñetazos}; «fam.» (*saqmarpariy*), arrimar, dar, meter {un puñetazo} ...*saqmarpariwanku*, me han metido un buen puñetazo; «fig., fam.», cascar, encajar / **SAQMAMA** [±mat.], remoquete; (*sinqa saqmana*), moquete / **SAQMASQA** [hum.], «fig.» (*suq'asqa*), azotado, disciplinado; (sust.), trompada ¶ // **SAQMA** (*ch'uqmi*) [concr.] (*saqmay, ch'uqmiy*), puño; puñetazo; (*allin saqma*), gancho; «fam.», mamporro ...*saqmalla hap'iyun payta*, la emprendió a mamporros con él // **SAQMACHIKUY** [Pac.], encajar {golpe} ...*allinta saqmachikun*, ha encajado bien los golpes // **SAQMAKUNA** {[corp.] [corp.]} «fam.» (*chawpi ruk'ana*), corazón, medio // **SAQMANAKUY** {[j.] [neg.]}, boxear; (sust.), boxeo; trompadera ¶ / **SAQMANAKUQ** [Ag.], boxeador, púgil // **SAQMARQUY** [++f.] «fig.», golpazo ...*saqmarunmi*, le ha dado un golpazo // **SAQMAYKUY** [+int.], combazo ¶, combo₂ ¶.

SAQRAY {[abstr.] [-div.]}, diablura ...*ama saqraykachaychu, waway*, no hagas diabluras, mi hijo; [psíqu.] «fig.», cólera, endiablamiento ...*saqrayniyuq kay*, estar en cólera; (adj.) [hum.], familiar ...*saqraynin*, su [demonio]

familiar / **SAQRAY SAYARIY** [transf.], endiablarse ...*aman rimayhu, saqraynin sayarinqa*, no le hables, que se endiablará; [±cant.], encolerizarse // **SAQRAYNIN** [-mat.] «+vulg.» (*phiñaynin*), leche // **SAQRAYNINTA SAYACHIY** [-soc.], echar el gato a las barbas / **SAQRAYNINWAN KAY** (dur.) [pos.], estar hecho un pincho ¶, estar hecho una verga ¶ // **SAQRAYNIYUQ** [soc.] «fam.» (*sasa*), esquinado; fosforito ¶ / **SAQRAYNIYUQ KAY** «fam.» [++neg.] (*phiñapakuy*), echar fuego por los ojos // **SAQRAYTA HATARICHIY** [[Caus.] [+cant.]] «fig., fam.» (*hanyachiy*), amargar, cabrear ...*aman saqrayta hatari-chiwaychu*, no me cabrees [= levantes mis demonios] / **SAQRAYTA SAYARICHIY** [++f.], ponerse a cien // **SAQRANA** [-soc.], gamberrada / **SAQRASQA** [+res.], endemoniado; (sust.) (*saqrasqa runa*), energúmeno, furia // **SAQRA** {[rel.]} [+neg.] [-rl.] (*supay*), diablo, maligno; «fig.», enemigo; «fam.», malo; [++neg.] (*supay*), demonio, satán; belcebú, lucifer ...*saqra hina qhaparkachaspa runa phawashan*, gritando como un lucifer está corriendo el hombre; sagra ¶; [mit.] «fig.», quimera ...*‘wawa kaqlla saqrata rikuni’ nishan*, ‘he visto a la quimera’, está diciendo; «cult.», abocastro ¶; demonio, genio; [hum.] «fig., fam.», gato; [-mat.], diablo {del negocio} ...*chay saqra llank’anawan tukuyukun*, con ese diablo de trabajo se ha arruinado; [psíqu.] «vulg.», leche ...*saqrawan*, con [mala] leche; [abstr.] (*saqra kay*), diablura, travesura ...*pasaqta saqraykachashankichis!*, ¡hacéis diabluras por demás!; (adj.) [rel.], demoníaco, maléfico; luciferino; quimérico; [±cant.], hereje; [+res.], excomulgado; [mat.] «fig.», furioso; «fig., fam.» (*millay millay*), horripilante; [hum.] (*k’uchallu*), inquieto, travieso; «fam.», guerrero; [soc.], pícaro; gamberro ...*chay hirq’ikuna saqraykachakushanku*, esos muchachos están haciendo el gamberro; «fig.», diablo, pícaro; malo, malicioso; «fam.», imposible ...*wawayqa puñunanrayku saqrachakun*, mi hijo se pone imposible a causa del sueño; «fig., fam.», borricón; «cult.», belitre; dañoso; «vulg.», cabrito; [sex.] «fig., fam.», animal ...*saqra runa*, gente [con apetito sexual] animal; [ffis.] (*tullu*), flaco; {[mat.]} [±neg.]] «fig.», inservi-

ble ...*sakra manka*, olla inservible; malogrado; [sens.] «fig.» (*mana misk’i*), áspero {de voz}; <antep.>, maldito ...*saqra wasipi mana pipis puñinchu*, en la [= esta] maldita casa no hay quien descansa / **SAQRA HUÑUNASQA** {[col.]} [-soc.]], horda / **SAQRA HURQUY** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.», quemar; (fr.), quemar la sangre, sacar de sus casillas, sacar de tino ...*saqrayniyta hurquwashanki*, me estás quemando la sangre; [±cant.], poner los nervios de punta // **SAQRA KAY** (dur.) [psíqu.], picardear; (fr.), ser de la piel del diablo; (sust.), diablura, fiereza; [hum.] «fig.», ferocidad; (*ch’irma*) «fam.», picardía, travesura; [abstr.], gamberrismo; «fam.» (*challiy*), taimería; [rel.], herejía / **SAQRA KAQ** [hum.], herético // **SAQRA LLUQSICHIQ** {[mag.]} [rel.]] (*supay qarqay*), exorcismo / **SAQRA MANKUWA**. V. *sinchi pichana* / **SAQRA RIMAYNIYUQ** (*saqra kay rimayniyuq*) {[rel.]} [neg.]], heresiarca / **SAQRA RUNA** [corp.] (*tullukuna*), esqueleto / **SAQRA RUWAY** [±soc.], picaresca / **SAQRA SAYARIY** (fr.) (c*), darse al diablo ...*saqrayki sayarin*, te das al diablo; echar rayos <y centellas>; (v.), reventar ...*saqra sayariywan kashan*, ha reventado {su ánimo} / **SAQRA TIYAYNIN** [±l.], sol de los gentiles, sol de los muertos / **SAQRA TUSUQ** [mús.], diablada, endiablada; [cult.], baile, danza {de los diabólicos, con una sola mujer} / **SAQRA WAQYAKUY** [+abstr.], satanismo / **SAQRA WARMÍ** <fem.>, sátira₂ // **SAQRAKUNA** «fig.», perrería / **SAQRALLAÑA** [+neg.] (*mi-llayllaña*), atroz; [hum.] «fig.» (*wañuchi*), bandido, matón; matonesco; «±cult.», basilisco; (fr. adj.) «fig., fam.», salta bardales // **SAQRAN RIKCH’ARIKUY** (fr.) [-mat.] «fig., fam.», calentársele la boca a alguien // **SAQRAN SAYARIY** [psíqu.], subirse ¶ / **SAQRANINTA SAYARIY** {[mat.]} [neg.]], echar las temporalidades / **SAQRANTA SAYARICHIY** [>], buscar el pelo al huevo // **SAQRAQ-NINWAN KAY** {[psíqu.]} [+neg.]] «vulg.», humor de perros / **SAQRAQ WAWAN** (fr. sust.) [++neg.] {«expr.», «euf.»}, hijo de su madre, hijo de su padre // **SAQRAWAN KAY** {[psíqu.]} [neg.]], estar que muerde / **SAQRAWAN WATUCHIY** [mag.], magia negra // **SAQRAYUQ** {[+f.]} [neg.]], feroz / **SAQRAYUQ WAYQ’U** (fr. sust.) [loc.], el quinto infierno //

SAQRACHIY [Caus.], revolver el ajo, revolver el caldo; «vulg.», tocar las narices ...*aman saqrachiwaychu*, no me toques las narices; «+vulg.», tocar los cojones // **SAQRACHIKUY** [±proc.] (*saqrachiy*), endemoniar, endiablarse; [±cant.], dividir {los ánimos}; (fr. sust.), humor de mil diablos // **SAQRANAKUY** <rec.> [abstr.], fechoría ...*maypichá saqranakushan*, dónde estará haciendo fechorías <con otros> // **SAQRAYACHIY** [+proc.], endiablarse ...*saqrayachinsi*, dicen que lo han endiablado // **SAQRAYKACHAKUY** {[proc.] [neg.]}, envilecerse; «fig., fam.», ahumarse ...*kay hiraq'iraqsi imallawanpis saqraykachakun*, este muchacho parece que se ahúma con cualquier cosa; (fr.) (*saqra sayariy*), darse al diablo; (sust.), perrengue.

SAQRAÑA [instr.] (*ñaqch'a*), peine {de raíces}.

SAQSAY. V. *saqmay*. V. *saksay* // **SAQSA** {[mat.] [neg.]}, embarrado, manchado; {[sup.] [-cant.]} (*ch'iqchi*), jaspeado, vetado; «±us.», avetado, vetado; [+c.], policromo; [±ord.], abigarrado, salpicado; charro; «fig., fam.», andrajoso, harapiento; (sust.) [conf.] (*q'iqu*), fleco, deshilachadura; [orn.], tocado₂ {de plumas en rodillas y tobillos}; (*t'anpa*), pelo {que queda en el peine}; [geogr.] (*qhata*), falda {de una montaña}, lindero; [veg.], maíz {jaspeado}; [mat.], veta. V. *sapsa* / **SAQSA CHUNTA** [veg.], margallón, palmito; palma // **SAQSAN PILLU** {[cult.] [mús.]}, danza {incaica de la pobreza} // **SAQSANTA PURIY** {[mov.] [curv.]}, faldear / **SAQSAPA** {[instr.] [±c.]} «vulg.» (*chhallchana*), zacapa ♀. V. *shakapa*.

SAQSIY (*saqsikuy*; *saqsuy*) [j.] (*kuyuchiy*), barajar ...*aman sinchita saqsiychu*, *hinaspá pan-tachinki*, no barajes tanto, que las vas a marear [las cartas]; «fig.», peinar; chocolear ♀, chocolatear ♀ // **SAQSIKUY** (sust.) [abstr.], barajadura, baraje.

SAQTAY {[+f.] [-dist.]} [+fr.], golpear, machacar; chancar; aporrear; «±us.», brumar; [±cant.], pegar; (*q'asuy*), majar; [+cant.] (*chanqay*), moler {a golpes}, triturar; acoquinar {con golpes}; (*chanqay*), lacerar, magullar; (*ñak'ay*), trucidar; [sup.] tascar {hierba o tela} ...*chay raktha pirkala saqtay llapsayanankama*,

tasca [con piedra] ese percal grueso hasta que se adelgace; [mat.] «fig., fam.», escupir, golpear {la lluvia} ...*rikusun imaynatas para saqtayunqa phibrirupi* [= *phibriru killapi*], veremos cómo escupe el agua [hasta dentro] en febrero; (sust.), aporreo; [±res.], aporreamiento; majamiento ...*murayaq saqtaynintan munakuni*, me apetece el majamiento de la moraya; (*saqtana*), aporreadura / **SAQTANA** [instr.] (*qhunana*), manija, mano {del mortero}; [loc.], majadero / **SAQTAQ** [Ag.], aporreador / **SAQTASQA** [+res.], aporreado // **SAQTA** [concr.], majadura; [-cant.], machucadura {para ablandar o triturar}; [alim.], sagta ♀; [agr.], sagta ♀ // **SAQTANAKUY** <rec.> [-soc.] (*maqanakuy*), mecharse ♀; (sust.) [sex.] «coloq.» (*wanarpuy*), sodomía // **SAQTAYKACHAY** [+fr.], machaquear ♀; (sust.), machaqueo ♀ // **SAQTAYKUY** {[líq.] [++cant.]} [met.], llover {fuerte} ...*para wapu-ta saqtayun*, la lluvia cae torrencialmente.

saqunqa. V. *niwa*.

SAQWAY [±cant.], abofetear ...*wawata saqway*, *millayta rimashan*, abofetea a ese niño [pequeño], que está hablando mal; [sex.] «fam.» (*wawsay*), masturbarse; (fr.), meneársela, pelársela. V. *saqtay* // **SAQWARA**. V. *t'aqwarra*.

SAQ'A (*chhullu*) [veg.], brote {de la totora}.

saq'arara. V. *saqarara*.

SAQ'AS [conf.], palláy {de forma de astilla}.

SAQ'AY (esp < SACAR | (ç*) aim.? < **SAKHA**) {[+f.] [±ext.]} (*sakhay*), arrancar {de cuajo}, desencajar {la piedra de su lugar} ...*rumita saq'amuy*, arranca la piedra; [±f.] (*siq'ay*), desquiciar {la puerta}; [++f.], desgajar; descoyuntar, dislocar ...*saq'asqa tullu*, hueso descoyuntado; [±ríg.] (*t'iray*), desenraizar {a viva fuerza}; [int.] «fam.» (*hurquy*), extirpar; [ext.] [++f.], sacudir ...*saq'aramuy qaraq qhillinta*, sacúdele [fuerte] la suciedad al cuero; (sust.), descuaje / **SAQ'ANKA** {[hum.] [+cant.]}, «fam.» hombre {gigante} / **SAQ'APA** [conf.], conjunto {de trenzas muy finas} // **SAQ'AQAQAY** [sens.], crujiar; [±dist.], descoyuntarse, quebrantarse // **SAQ'ARQUY** [>com.] «fig.», sacar {dinero con engaños}.

saq'iy. V. *saqiy*.

SAR (esp.) [adm.], zar.

SARA [veg.], maíz ...*sarata kallchankichischu?*, cortarán ustedes el maíz; «±us.», borona; agatí ¶; [-cant.], maíz {en grano} / **SARA CHAKRA** [agr.], milpa ¶ ...*sara chakraqa ancha munaychan kashan*, está bonita la milpa / **SARA CHUKCHA** [veg.], cabello {del maíz} / **SARA HAK'U** [alim.], maicena // **SARA HANK'A** [alim.], máchica ¶ / **SARA HANK'ASQA** [alim.] (*kancha*₂), quico // **SARA MAMA.** V. *chakana* / **SARA MANKA** (*qura manka*) [astr.], sara manca / **SARA MAST'ANA** {[+sup.] [±ord.]}, tendal ¶ / **SARA MUCHHAQ** [instr.], desgranador, rascador / **SARA PHATA.** V. *phata* / **SARA QINA** [mús.], saraquena ¶ / **SARA Q'ILLU** [c.], jalde / **SARA SARA** (*sara panpa*) [col.], maizal; [indiv.] (*katawa*), maicillo; (*k'upa k'upa*) [+nat.] (*ichhu*), crespillo; (adj.), amaizado / **SARA TARPUY** [mús.], danza {de la siembra} / **SARA WAYLLU** [mús.], canción {de la construcción} / **SARA WIÑAY** [proc.], choclear ¶ // **SARASARA** [pat.], triquina; triquinoso / **SARASU** [veg.], sarazo.

SARABANDA (esp.) [mús.] (*tusupakuy*), zarabanda.

SARANPIYÚN (esp.) [pat.] «fam.» (*murú*), sarampión ...*saranpiyun unquyqa kurpuntinpi llusqin*, el sarampión sale por todo el cuerpo.

SARAPIKU (esp.) [anim.], zarapito; «fam.», sarapico, zarapico.

sarasu (< *sara*).

SARDINA (esp.) [anim.] (*chuqi challwa*), sardina // **SARDINACHA** [±cant.], parrocha / **SARDINAHINA** [≈], asardinado / **SARDINAQ P'ANPAYNIN** [cult.], entierro de la sardina.

SARGA (esp.) [conf.], sarga.

SARGU (esp.) [anim.], sargo.

SARI (esp.) [pr.], sari.

SARHINTU (esp.) [mil.], sargento; brigada / **SARHINTU KAY**, sargentería // **SARHINTUYKACHAY** [+fr.] (*kamachiy*), sargentear.

SARMIYINTU (esp.) {[corp.] [veg.]} (*muqu muqu*), sarmiento; cierzras / **SARMIYINTU**

HINA [fig.], sarmentoso / **SARMIYINTU HUÑUY** [+cant.], sarmentear.

SARNA (esp.) [pat.] «fam.» (*qaracha*), sarna / **SARNA CHAKI** (fr. sust.), pata de pobre.

SARNAYUQ T'ANTA [alim.] «fam.» (*misk'i t'anta*), pan {con azúcar}.

sarpha. V. *khacha*.

SARSA (esp.) [alim.], ensalada, salsa ¶ ...*qayti-puway mikhunata sarsaypaq*, apártame un poco la comida [del plato] para mi ensalada; salsa ...*salsachata churakuway*, ponme salsa / **SARSA BLANKA** [±líq.], besamel; «fam.», bechamel; «±us.», besamela; (fr. sust.), salsa blanca ¶ / **SARSA TUPACHINA** [rec.] (*puruña*), ensaladera / **SARSA RUWANA** [rec.], salsera / **SARSA CHUCHUS** [alim.], chochozo.

SARSAPARILLA (esp.) [veg.], zarzaparrilla.

SARSILLU (esp.) [anim.], zarcillo₃; (fr. sust.), ave inca.

SARSUYLA (esp.) [mús.], zarzuela / **SARSUYLAQ**, zarzuelero / **SARSUYLA QILLQAQ** [hum.], zarzuelista.

SARTA (esp. < SARTA) [col.], juego ...*llabis sarta*, juego de llaves / **SARTA SARTA** [alim.] (*t'urpusqa*), banderilla / **SARTACHINA** [instr.], percha; «±us», lercha.

SARTÍN (esp.) {[instr.][rec.]}, sartén ...*sartinta apamuway*, tráeme la sartén; padilla. Pron.: /*sar-tén*/ / **SARTIN HUNT'A** [m.], sartenada ...*sartin hunt'ata churay*, echa una sartenada / **SARTIN TAKAY** (*sartin daliy*) [±f.], sartenazo.

SARUY {[±f.] [-dist.]} [vert.], hollar, pisar ...*chay t'uruta sarupayasun tika ruwananchispaq*, pisaremos esa tierra para hacer adobes; [+cant.], calcar; [+f.] (*karru saruy*), arrollar; [+t.], montar {en parte}; [+fr.] (*t'ustuy*), aplastar; chafar; amasar {para hacer adobes}; [agr.] (*saruchiy*) «fam.» (*chhalluy*), trillar ...*saruchisaqmi trigutan*, haré trillar el trigo; [mús.], trastear ...*rawk'anakunawan saruy*, pisar [los trastes] con los dedos; [hum.] «fig., fam.» (*riy*), ir {a un lugar}, pisar ...*huk wataña mana Qusquta sarunichu*, hace un año que no piso el Cuzco; [±hum.], maltratar {pisando}; «fig.» (*sarunchay*), arrollar, atro-

pellar; [sex.] (*hap'ikuy*), cubrir {a la hembra} ...*uywakuna sarukushanku*, las bestias se cubren; [part.], acaballar, cabalgar; [±cant.], amorecer; amarecer; {[±cant.] }+fr.], gallear ...*k'ankan wallpata sarusharqan*, el gallo estuvo galleando a las gallinas; «±us.», gallar ...*wallpa saruchikushan*, la gallina se está dejando gallar; [psíqu.] (*saruchakuy*), coaccionar; [+abstr.] (c*), avasallar, pisar, pisotear {moralmente} ...*chay warmi qharinta sarun*, esa mujer pisotea a su marido; (sust.), paso; (*saruynin*), releje; [agr.], «fam.», trilla; [proc.], «-us.», pisa, piso; [sex.], cabalgazón; <gram.> (pref.) «±us.», za- // **SARUNA** [corp.] (*chaki saruna*), planta {del pie}; [mat.], peana, pie; «cult.», supedáneo; «±us.», peaña; [+cant.], pedestal, zócalo; alfombrilla, piso ¶; (*chaki saruna*), plantilla; posavasos; (c*) (*raphi saruna*), pisapapeles; [instr.], pisador; {[loc.] [sup.]} (*chawpin*), calle; [±mat.] (*saruna pata*) [+cant.] (*yupi*), huella, trezna; «±us.», huella ...*sarunantakama puriy*, marchar tras el huella [de alguien o algo]; {[arq.] [vol.]}, derribo ...*hayk'aqchá chay sarunata apanqaku?*, cuando será posible que se lleven ese derribo; [rec.] (*p'unqu*), lagar, tino₂; {[anim.] [corp.]}, huella; {[instr.] [agr.]}, trilladora; [mec.], pedal; [part.] (*inbragi*), embrague; [mov.], paso ...*taytaykiq sarunanta uyarikus-haña*, ya se oyen los pasos de tu padre / **SARUNA MAST'ANA** [instr.], barajón // **SARUQ** [Ag.], pisador; [-mat.], avasallador, opresor ...*qan hinapuni saruq kanki*, tu eres siempre la opresora // **SARUSQA** [obj.], hollado, pisado; [soc.] «fig.», oprimido; «cult.», opresso; [psíqu.] (*atisqa*), arrastrado; [±act.] «fig., fam.», bragazas ...*sarusqa qhari*, hombre bragazas; (sust.) [pdo.], paso // **SARU** [concr.], pisada; [sup.] (*yupi*), calca, huella {del pie} / **SARU TAKAY** [+f.], plantillazo // **SARUCHAY** [-der.], conculcar; (*saruykuy*), injuriar // **SARUCHAKUY** (*sarunchakuy*) [psíqu.] «fam.» (*k'umuykachachiy*), denigrar, envilecer, vejar ...*imanaqtin saruchakunki*, de ese modo te denigraron; sojuzgar; (fr.), tener de la oreja; hacer las narices; [soc.] (*allqhuchakuy*), poner como chupa de dómene, poner como un trapo; pasarse por la entrepierna; (sust.) [abstr.], injuria; vejación; [±res.] (*saruykuy*), injuriamiento; {[psíqu.] [>]}, prepotencia / **SA-**

RUCHAKUQ ÷(*sarunchakuq*) {[±act.] [-soc.]} «fam.», abusivo, abusón; «coloq.», abusador, prepotente; (*k'amiq*), injuriador / **SARUCHAKUSQA** [Exp.], mortificado; (sust.), guiñapo // **SARUCHIY** [-mat.] «fig.» (*tatichiy*), despachurrar ...*rimayniyta saruchiwas-hanki*, me estás despachurrando [todo] lo que digo; (sust.) [sex.], apareamiento ...*saruchisqa wakayta*, haré el apareamiento de tu vaca // **SARUCHIKUY** [sex.], pisar ¶ / **SARUCHIKUQ** <fem.> [sex.] «vulg.», horizontal; {[psíqu.] [gen.]} «fig.» (*uyakuq*), sumiso // **SARUNAKUY** [sex.], «fam.», aparearse {los animales}; [part.] «», amarizarse; (sust.), apareamiento; [part.], caballaje // **SARUNCHAY** {[soc.] [+act.]}, chulear {a alguien}; «cult.», aherronar ...*sarunchaq chiqnisqankunata atipayta tukuspa*, solía aherronar a los que odiaba [= a los enemigos], después de vencerlos; (*atipay*) [psíqu.], abusar; «fig.», arrollar, atropellar; (*sarunchakuy*) «fig.» (*k'umuykuy*), humillar; «coloq.», hollar ...*chiqniqninkunta q'alallata ch'ustisqa sarunchakun*, huellan a los que les producen odio [= sus enemigos], dejándolos desnudos; (*yanqachay*), desairar, menospreciar, tener {en menos}; (*pisiyachiy*), menoscar, ningunear; «fig.», apocar; «fig., fam.», exprimir; «ant.» (*sarunchachikuy*), enfermar; (fr.), hacer de menos ...*qusaykita pipas sarunchakunanta munawaqchu*, ¿dejarías que alguien hiciera de menos [= criticara] a tu marido?; [-mat.], echar por alto, pasar por alto ...*nuqaq nisqayta ama sarunchaychu*, no paséis por alto mi propuesta; (sust.), escarnio, ludibrio; desprecio; «+cult.», aherramiento / **SARUNCHAQ** [Obj.], denigrativo; [Benef.], denigratorio ...*ama qillqaychu sarunchaq kartakunata*, no escribas cartas denigrativas; [Caus.], denigrante // **SARUNCHAKUY** {[soc.] [±f.]}, perder {el respeto}; [sex.], abusar, propasarse {sexualmente} ...*sarunchakuyta munawasqanki*, habías querido propasarte; [anim.] (*supitinakuy*), lujuriar {el gallo}; [psíqu.] (*kallpachay*) «fig.», coaccionar; {[psíqu.] [gen.]}, denigrar, deslustrar, difamar; ¶ basurear; (fr.) «fig.», pasarse por la entrepierna, pasar por el arco de triunfo ...*sarunchakuwan*, él me pasa a mí por el arco de triunfo; [R.], meter <algo a alguien> en el pote; (sust.) «fig.», coacción, sobra ...*sarun-*

chakuspa, imapas ruwachiy, obligar a hacer algo con coacción; «fig., fam.», basureo; (fr. sust.), merienda de negros / **SARUNCHAKUQ** [±dir.], vejador; [±act.] vejatorio; «±ant.» (*saruchakuq*), abusivo // **SARUPAKUY** {[+f.] [±cant.]}, pisar {irregularmente} ...*qhipaman kutiy sarupakuspa*, reculó, pisando irregularmente; (sust.) [fís.], hincapié / **SARUPAKUQ** [anim.], pisador; [int.], tincador ¶ // **SARUPAYAY** [+t.], pisotear; [≤2], repisar; (fr.) [-mat.] «fig.», dar con el pie; (sust.), pisoteo; portante / **SARUPAYASQA** [post.], boca abajo ...*chay warmitaqa, qharin sarupayan*, a esa mujer su marido la tiene boca abajo // **SARURPARIY** [abstr.] «fig.», patear; (sust.), pateo; [-fr.], pisotón // **SARURQUY** [+f.], atropellar ...*imanaqtin kunan hinata sarurunki?*, ¿por qué ahora vas atropellando [a la gente] así; patullar // **SARURQAPUSQA** [neg.] «fig., fam.», hecho una lástima ...*haqayniraqta sarurapusqa*, estaba hecho una lástima [de pisado], de qué modo // **SARUYKACHAY** [+fr.], pisotear; [+sens.] (*q'unruy*), trapalear; (fr.), echar por los suelos; «+vulg.», cagarse en su padre; (sust.), trapa ...*saruykachamushanku*, llevan un [buen] trapa trapa [= se oía un gran ruido de pies]; «fam.», pisoteo // **SARUYKACHAKUY** [-mat.] «fig.», echarse por tierra / **SARUYKACHAKUQ** [arq.], derribo ...*saruykachakuq má karqan*, eran materiales de derribo [de los que se van pisando] // **SARUYKUY** {[soc.]} [+cant.]} (*allqhuchakuy*), agraviar, injuriar, ultrajar ...*mana yuyayniyuq saruyuwanku, i qantataq?*, me ultrajaron sin razón, ¿y a ti?; (*saruchakuy*), denigrar ...*qanmanta allin kasqaykita picha saruyusunki?*, con tu buen hacer, ¿tal vez alguno te denigrará?; (sust.), injuriamiento / **SARUYKUQ** {[soc.]} [neg.] «fig.» (*saruchakuq*), mamón // **SARUYKACHIQ** [±mat.] «fig.» (*ñakariq*), malediciente ¶.

SARWI {[±corp.]} [anim.]}, despojos {de animal muerto} / **SARWI SARWI** [anim.], sargüisargüi.

SARRU (esp.) [min.] «fig.» (*quqa*), óxido, sarro; toba // **SARRUYAY** [proc.] «fig.» (*akakipay*), corroerse, oxidarse; aherrumbrarse, enmohecerse ...*sarruyasqa*, aherrumbrado; (*akaykuy*), sulfatarse.

SASA {[mat.]} [neg.]} [gen.], dificultad, problema; embarazo, obstáculo; [compl.] «fig.» (*hark'ay*), engorro, pejiquera ...*sasa ruwana sapa p'unchay*, ¡qué engorro tener que hacer todos los días lo mismo!; «fam.», perendengues; «fig., fam.», nudo; «fig., fam.», jeringa; vaina ¶; «±cult.», espinar; [-ord.], galimatías ...*sasapimari!*, ¡en qué galimatías!; [-mat.] «fam.», quisicosa; {[ens.]} [±rl.]} (*sasana*), cuestión, problema ...*sasakunata ñan allchapunña*, ya ha resuelto las cuestiones; [psíq.] «fig., fam.», aprieto ...*chay runaman sasa kayta churarusaq*, a ese hombre lo pondré en un aprieto; «cult.», brete ...*sasa rimaypin churawan*, me ha puesto en un brete [al hablar]; (*mana atikuy*), imposibilidad {de hacer}; «cult.», busilis; {[fís.]} [geogr.]}, guájara; (adj.) [gen.], complejo, difícil {de hacer}; [±cant.], «coloq.», compuesto; [+cant.], dificultoso, complicado, enrevesado; «fig.», profundo; [+neg.], enojoso; «fig.», resbaladizo ...*aman sasaman winakuychu*, no te metas en algo [= un asunto] resbaladizo; espinoso, vidrioso; «fam.», malo ...*sasa qaraymi chay papa q'unpu ruwasqaqa*, ese plato de papa rellena es malo de servir; «fig., fam.», penado; «cult.», renuente; [±cant.], limitado ...*sasa tariymi challwa kashan*, está limitado el encontrar pescado; «fam.», lioso ...*nishu sasa*, muy lioso; [±lín.], intrincado ...*sasa ñan*, camino intrincado; [±mat.], complicado, rebuscado {el lenguaje}; [-mat.], arduo, delicado, grave ...*sullu ruwayninqa sasanpuni*, es un asunto muy delicado el del aborto; «fig.», resbaladizo; «fig., fam.», espinoso; [mat.], áspero, bravo {el terreno} ...*sasa hallpapiqa manan imapas wiñanchu*, en un terreno áspero no crece nada; (*sinchikama*), fragoso, inculto, rugoso; afanoso, trabajoso, penoso ...*sasan chakrapi kawsayqa: sinchi chiriwan utaq sinchi ruphaywan*, la vida en la chacra es muy afanosa: siempre con demasiado frío o calor; «fig.», nebuloso ...*sasa yachay*, comprensión nebulosa; [psíq.], peliagudo, pesado; recio ...*sasan wasanchasqa kay*, recia cosa es ser traicionado [por la pareja]; [+neg.] «fam.», esquinado ...*chaychus mana sasa yanayki, nuqachá munasaq, wawáy*, con tal de que tu novio no sea un esquinado, yo lo querré, hija mía; (fr. adj.), duro de

pelar // **SASA CHASKINA** {[-com.]} [±cant.]} (*mana chaskina*), incobrable / **SASA HISP'AY** [pat.], anuria // **SASA KAY** [abstr.], tener pelos; ser un latín ¶; (sust.), complejidad; arduidad; dificultad; [±concr.], escollo, intrínquilis; «coloq.», problema; «fig., fam.», berenjenal; «cult.», encrucijada; atrenzo ¶ / **SASA KAY-NINPI, ASWAN ALLINRAQ** (fr.) «asert.», a más moros, más ganancia // **SASA KANANTA RUWAY** (fr.) [neg.], poner el cascabel al gato ...*sasa kananta pin ruwanman?*, ¿quién le podría el cascabel al gato? / **SASA KAQ** (*sasacha kaq*) [compl.], enredoso; (sust.), lo malo ...*sasan nuqapaq mana qhiswa yachasqay*, lo malo, para mí, es que no sé quechua // **SASA KAMACHIKUY** [>], descomedirse, desaforarse // **SASA KAWSAY** {[abstr.]} [neg.]} «fig., fam.», embolado ...*kay chhika sasa kawsapi saqiwan!*, ¡vaya embolado que me ha dejado! / **SASA KAWSAYPI RIKUKUY** (fr.) «fam.», pasarlas canutas; «coloq.», pasar peripecias ¶ // **SASA LLANK'AY** [efect.], elaborar / **SASA LLANK'ANA** [abstr.], empresa // **SASA MAKINA** [mec.], artificio / **SASA MILLP'UY** [pat.]. «coloq.» (*chakachikuy*), disfgia / **SASA ÑAWIRIY** [ens.], dislexia / **SASA PACHAPI WINACHIKUQ** [der.], emergenciado ¶ / **SASA PURINA** (*sasa purinapaq*) [loc.], derrocadero / **SASA P'UNCHAY KAY** [-mat.], ser de color de hormiga ¶ / **SASA QALLARIY** [+act.]. (*chaninchakuy*), amarrarse los pantalones ¶ / **SASA QHAWAY** [-mat.], jeroglífico / **SASA RAKRANA** (*sasa mikhuna*) [+sól.], ahogadizo // **SASA RUWAY** {adm.} [neg.]} «vulg., hm.», burocracia / **SASA RUWANA** [-mat.], gabarro; {[instr.]} [++compl.]}, ingenio // **SASA RIMAY** [±mat.], faltar {palabras} / **SASA RIMARINA** [±abstr.], quesiqués // **SASA SAMAY** [pat.], fatiga; «cult.», disnea; [+cant.]. (*qharqa unquy*), asma // **SASA SASA** [abstr.]. «fig.», dificultad...*sasa sasata tiyayniyta suwigray kachiwan*, mi suegra es una dificultad para mi vida; «fig., fam.», preñez; [+cant.]. «coloq.» (*sasa hurquna*), montaña; «fig.», pantano; (*sasa sasapuni*) «fam.», engorro ...*hirq'iwana tiyayqa sasa sasapuni*, vivir con un niño es un engorro; «fig., fam.», gaita; (fr. sust.), nudo gordiano; arco de iglesia; (adj.) «fig.», pantanoso / **SASA SASAPI** {[mod.]} [+f.]}, arduamente / **SASA SASATA**

(fr. adv.) [≤] (*yaqa mana*), a duras penas / **SASA SASAWAN** [±cant.], a repelones // **SASA THASNUKUQ** [fut.]. (*mana thasnukuq*), inapagable / **SASA YAWRAYKUQ** [±fr.], apagadizo / **SASA YUKAY** [-rl.]. «fam.», baruca / **SASA UNQUKUQ** [pat.], distocia / **SASA WICHANA** [±vert.]. «fam.», reventón / **SASA YUYAY** {[abstr.]} [neg.]}, callejón sin salida ...*sasa yuyaypi kani*, estoy en un callejón sin salida // **SASAKAMA** [abstr.], apretado {de entender}; (fr. sust.), aguas arriba / **SASAKAMA RIMASQA** [compl.], alambicado // **SASAKUNA** [-mat.]. «fig.», barrera; «fam.», abrojos; «fig., fam.», belén // **SASAKUNAPI RIKUKUY** (fr.) [neg.]. «fig.», estar muy apretado / **SASAKUNATA ATIPAYAY**, sacar camote con el pie ¶ // **SASALLAÑA** [+compl.], puente de los asnos; la Biblia en verso // **SASAMAN SAQIYKUY** [neg.], dejar en las astas del toro / **SASAMAN SAT'IKUNKI CHAYQA, MANA LLUQSIYTA ATINKICHU** «asert.», no hay orejas para cada martes // **SASAN RUWASQANTA YANAPAY** (fr.) [+soc.]. (*allichaykuy*), sacar las castañas del fuego / **SASAN TARIY** (cat*) (fr.) [+cant.], ser menester la cruz y los ciriales / **SASANMI KAY** [±compl.], no es soplar y hacer botellas / **SASANPI KAY** [proc.], juntarse el cielo con la tierra / **SASAÑA!** (fr.) «excl.», ¡es obra!, ¡ya es obra! // **SASAPI** [psíqu.], en un aprieto; «cult.», en un brete; «fig., fam.», entre la espada y la pared ...*sasapin tarikuni*, me encuentro entre la espada y la pared // **SASAPI KAY** [psíqu.], estar hasta su culo ¶; estar hasta el perno ¶ / **SASAPI RIKUKUY** [neg.], estar en un callejón sin salida; verse <uno> negro ...*sasapi rikukuni aycha tari-naypaq*, me he visto negra para encontrar carne; verse en delgaditas ¶ / **SASAPI WINAYKUKUY** «fam.» {[fr.]} [neg.]} (*pantapayay*), andar tropezando y cayendo ...*sapa kutinpi sasapi winayukunki*, andas tropezando <y cayendo> al tres por dos // **SASAPUNI** [+compl.]. «fig.», imposible; (sust.) «fam.», mandangas // **SASATA** (*ñak'ay*), (adv.) apenas; difícilmente, mal; (fr.), a contrapelo... *sasata purimushanki*, caminasacontrapelo [de la gente] // **SASATA RIKUY** [neg.], decentar un melón / **SASATA RIKUY MAYPI-PAS** (fr.) {[f.]} [int.]} «fam.», tropezar en un

cabello // **SASAWAN ATIPAYKUY** [+cant.], costar un triunfo // **SASACHAY** [abstr.], arrochar ¶; (sust.) [act.] (*hark'ay*), dificultad, impedimento, trabajo // **SASACHAKUY** [Exp.], molestarse; (fr.), dar en hueso; [obj.], haber tela cortada; tener uñas; (sust.) [±act.], prolijidad; [±concr.] (*sasa*), molestia, trabajadera ...*ama sasachakuychu, ruway atilla*, no te tomes molestia, que se puede lograr fácilmente; [abstr.] (*hark'ay*), dificultad; [+cant.], tope {de dificultad} ...*sasachakushanña simi taqi ruwayqa*, está llegando al tope [de dificultad] del diccionario; [concr.], huélfago, huérfago / **SASACHAKUYKUNAMANTA AYQIKUY** (fr.) [-compl.], andar a zancas de araña // **SASACHAKUQ** [psíqu.], problemático; [abstr.] «fig.», tardón / **SASACHAKUQPUNI KAY** (fr.) [neg.], tenerlo crudo // **SASAKUNA** [mec.], sofisticado // **SASANCHAY** [efect.], crear {problemas}, problematizar ...*ama sasan-chakuy*, no te crees problemas; (sust.) «fig.», limitación // **SASAYACHIY** [Caus.], complicar, dificultar; sofisticar; «fig.», alambicar {el lenguaje}; [+cant.] «fig.» (*mana atichiy*), imposibilitar; [+neg.], fastidiar; [soc.], burocratizar; (sust.), sofisticación; «fig.», alambicamiento / **SASAYACHIQKUNA** [adm.], burocracia // **SASAYKUY** [+cant.], renquear.

SASIRDUTI (esp.) {[hum.] [rel.]}, sacerdote; [gen.], ministro {de Dios} / **SASIRDUTI KAY** [abstr.], sacerdocio; [+abstr.] (*hatun ruway*), sacerdocio / **SASIRDUTIQ** [Gen.], sacerdotal.

SASIY [alim.] «cult.», ayunar; «fig.», abstenerse; abnegarse; [mat.], manir; (sust.) (*sasikuy*), abstinencia, continencia, temperancia; parquedad / **SASIQ** (*mana mikhusqa*) [hum.], abstemio; [±sól.] ayunador; [±cant.] «fig.», parco // **SASI** [±concr.] «fig.», abstinencia; «cult.» (*ch'acha*), ayuno; dieta; [alim.], cal {en polvo} // **SASICHIKUY** [cult.], ayuno {ritual}; (fr.) [±mat.], hacer penitencia.

SASTRI (esp.) [hum.] «cult.» (*siraq*), modisto; [±cant.], sastre.

SASÚN (esp. SAZÓN) {[±cant.] [veg.]} (*mach'i*), sazonado / **SASUN AYCHA** [alim.], chacina.

sasuy. V. *suysuy*.

SATKHU [sens.], áspero; cerdoso {el cabello}.

SATÍN (esp.) [conf.], satén. pron.: /*sa-tén*/.

SATIRU (esp.) [mit.], sátiro. Pron.: /*sá-ti-ro*/.

SATUNI [anim.] (*samani*), cobaya {gigante}.

SAT'YIY {[sup.] [+prof.]} «coloq.», meter {algo fino o puntiagudo} ...*aman sat'iychu ninriykita*, no te metas [el dedo] en la nariz; introducir ...*pin sat'inqa chay k'aspita?*, ¿quién introducirá ese palo?; clavar, enclavar ...*kuchilluta khuchiyman sat'iramusqaku*, le habían clavado un cuchillo a mi chanco [y lo mataron]; [±prof.], pinchar; «±us.», punchar; [med.] «cult.», escarificar; [+cant.] (*t'uqsiy*), aguijar; [±cant.], espinar; espichar; [pat.], velicar; [±cant.], estimular; encastrar; [+cant.], aguijonear, picar; [++cant.], envasar; [Ø] (*thas-tay, t'urpuy*), punzar ...*kiskawan sat'ikun*, me he clavado una espina; pungir; [+t.], hincar; [±sup.], encajar {la llave}; [±sup.] (*winay*), penetrar; embutir {lo fino}, insertar; «cult.», in-testar; [med.], inyectar; «coloq.», pinchar, poner {inyecciones}; [mec.] (*muyuchispa sat'iy*), atornillar; [gas.], inyectar {un gas}; [mil.], cebar; [med.], inocular, vacunar; [+prof.] (*t'ur-puy*), apuñalar; espetar ...*sat'iy q'unchapi kankanapaq*, espétalo para asarlo en el horno; [hum.], meter {pies o manos al vestirse} ...*qhaway, mayta chakiykita sat'ishanki*, mira donde estás metiendo los pies [al ponerse el pantalón]; [alim.], atiborrar; {[col.] [±cant.]} atiborrar {un lugar}; [sex.] «vulg.», desflorar, violar; cachar ¶, penetrar {sexualmente}; [psíqu.] (*winakamuy*), caciquear, mangonear ...*qanqa imatapis sat'ishanki*, tú siempre estás mangoneando; {«apel.» «fig., fam.»} (*kamachiy*), imponer; <intr.> (*sat'ipakuy, sat'ikuy*) «fig.» (*suskhuy*), colarse, meterse {con disimulo}; «fig., fam.», atravesarse ...*imapaqmi sat'iyukunki?*, ¿por qué te has atravesado?; (*sat'ipayay*) (sust.), pinchadura; hincadura; (*sat'iykuy*) [part.], agujazo ...*ama aknata sat'iychu, thantarunki p'achata*, no le pegues esos agujazos [así], que se va a destrozar la ropa; (*t'urpuy*), puñalada; (*sat'isqa*) «fam.», metida; «cult.», inserción; [med.], cauterio; «+cult.», escarificación / **SAT'YIY SAT'YIY** [sex.] (*sat'iykachay*), chingar; (sust.) [med.], acupuntura ...*dukturmi sat'i sat'iyta*

awhata churawan, el doctor me ha puesto las agujas de acupuntura / **SAT'IYPAQ YA-NAPANA** [aux.], herrete; cabete // **SAT'INA** [loc.], rabera {para el mango}, patilla; [int.], bocallave; (*butun sat'ina*), ojal; {[conf.]} [rec.]} (*awha sat'ina*), acerico; «fam.», almohadilla; [agr.], escarificador; [j.], puntilla; banderilla, repullo; rehilete; ÷(*winana*) [mec.], chaveta ...*martilluq manguyman sat'inata tupachinku*, le han puesto la chaveta al astil del martillo [ensamblándolo]; [med.], inyectable; [instr.], inyección; [sens.], picadura / **SAT'INACHA** (*ibillaq sat'inan*) [aux.], hebijón / **SAT'INAPAQ** [conf.]} (*t'uqu*), ojal // **SAT'IQ** [Ag.], metedor; calador; [-2ª/3ª] (*winaq*), penetrante; (sust.) [sex.] «fam.» (*wanarpuy*), homosexual, sodomita {activo}; cachero ¶, cacanero ¶ / **SAT'IQ KUCHILLU** [instr.], estilete // **SAT'ISQA** [obj.], inyectado; [+f.] (*t'urpusqa*), apuñalado; [±f.], intercalado; [joy.], engastado; (sust.) [±res.], pungimiento; [concr.], pullazo; (*puntawan sat'isqa*), puntazo // **SAT'I** (*sat'ina*) [concr.], lancetada, lancetazo, pinchazo, punzada; inyección; herida{incisa} ...*k'aspiq sat'inta chaskin*, recibió una herida incisa de palo; (*wina*), metedura; (adj.), inciso ...*riqranpi sat'i k'iri*, herida incisa en el hombro // **SAT'ICHAKUY** [int.], introducirse {algo} ...*ninriykichisman sat'ichakunkichis silluykichista*, se introducen ustedes su propio dedo [= la uña] en las orejas <si les pica> // **SAT'ICHIY** [-soc.], chantajear; (sust.), chantaje / **SAT'ICHINA** [j.] puya₂; «vulg.», pulla / **SAT'ICHIQ** [Ag.], chantajista // **SAT'ICHIKUY** {[±act.]} [sex.], sudarle la espalda ¶ / **SAT'ICHIKUQ** [hum.], homosexual {pasivo} // **SAT'IKUY** [afect.], pincharse, punzarse ...*sat'ikuwan*, me ha pinchado [en la piel la espina <de cactus>]; <-refl.>, pasar {por un punto}; (*churakuy*), alojarse {en un lugar}; [mar.] (*k'umukuy*), amorrar, hocicar {el barco}; {[hum.]} [sex.], penetrar {por el ano}; [conf.], enhebrar ...*q'aytuta sat'ikuway, siranaypaq*, enhébrame el hilo para coser; [-mat.] (*sat'ikamuy*), inmiscuirse; «fig.» (*sat'ipakuy*), manipular ...*llank'anaypi sat'ikushan*, manipula en mis negocios; <refl.>, meterse con alguien ...*qanqa sat'ikunkipuni kaqniyni-ywan*, tú siempre te estás metiendo con mi familia; (sust.), pinchadura; [part.], alfile-

razo; [±cant.], embocadura; [-mat.] «vulg.» (*winakamuy*), intervención; {[hum.]} [neg.]} «fig.», colarse {con disimulo}, entrometerse; [sex.], penetración // **SAT'IKUQ** {[soc.]} [<dist.]], entrometido; [com.], malillero ¶; [psiq.], mordaz, penetrante; (sust.) {[corp.]} [anim.]], navaja / **SAT'IKUQLLA** {[soc.]} [+fr.], metijoso; «fam.», meticón // **SAT'IKAMUY** [-dist.] «±vulg.», injerirse, inmiscuirse ...*ama sat'ikamuychu*, no te injieras; (fr.), meter mano / **SAT'IKAMUQ** [hum.] «vulg.» (*winakamuq*), metepatas // **SAT'INACHIKUY** [++cant.], coser {con un arma} ...*yananta yanapaqtin, chukiwan sat'inachikun*, por ayudar a su enamorado lo han cosido con un puñal // **SAT'INAKUY** [sex.] «vulg.», chuchear, follar; machucar ¶; atorar ¶; [±anim.], joder; (fr.), machacar el ajo; (sust.) «vulg.», jodienda; [±concr.] «vulg.», casquete, polvo ...*ñachu sat'inarakamunkiña?*, ¿has echado ya un casquete?; ® «euf.», acceso {carnal}; [part.] (*wanarpuy*), sodomía // **SAT'INAY** [mar.], acollar / **SAT'IPAKUY** {[dist.]} [-ord.]], entrometerse, meterse ...*sat'ipakushanki mana qanwan kaqtin*, te entrometes en lo que no te importa; [sex.], machear; (fr.) «vulg.», sacar punta al lápiz / **SAT'IPAKUQ** {[soc.]} [+fr.], entrometido; «fam.», catacaldillos // **SAT'IRAYAY** [+t.], abarrancar, embarrancar, quedarse {clavado}; [mar.], encallar, varar, zabordar; aconcharse; (sust.), varamiento, varadura; «cult.», zaborio / **SAT'IRAYANA** [loc.], varadero // **SAT'IRPARIY** [+prof.], encajar; (sust.), jeringazo ...*sat'irpariwan*, ¡me ha metido un jeringazo! / **SAT'IRPARIQ** [Ag.] (*kuchuq*), acuchillador // **SAT'IRQUY** [-espac.], meterse {entre los dientes} ...*kiruymán aycha sat'iruwan*, se me ha metido la carne entre los dientes; «vulg.» (*winay*), calarse {una prenda} ...*sumbiruta winarukun*, se caló el sombrero; <tr.> [j.] «fig.», anotar, marcar {tantos}, *ña gulta sat'irqunña*, ya ha anotado un tanto; [sex.] [+f.]} «vulg.», cachar ¶, joder; [part.], atroyar ¶ (sust.), coito {anal}; (*sat'iykuy*), estocada; metisaca, viaje₂ ...*turuman sat'irqun*, le dio un metisaca al toro; anotación {de gol} // **SAT'IYKACHAY** (*sat'iy sat'iy*) [sex.] «vulg.», chancar, chingar; trancar ¶; (fr.) «vulg.», meter viaje ¶; meter huevo ¶; (sust.) [j.], hinque / **SAT'IYKACHAKUQ** [hum.], espantanubla-

dos // **SAT'IYKUY** {[int.] [+cant.]} (*winaykuy*), atestar, llenar; «fig.», abarrotar; «fig., fam.», atarugar; [part.], encanutar; [anim.], engullir; «fig.», embutirse ...*iskay kilu[ta] kamarunta sat'iykun*, se ha embutido dos kilos de camarones; {[hum.] [+neg.]} «fig.», enterrar {un arma}; «fam.», entrar, meter; [sex.] «vulg.», enchufar; [-mat.] «fig.», embutir {la lección} ...*yachakuqkunaman lisiyunta sat'iykun*, embutió la lección a sus alumnos; «perl.», persuadir ...*uyayninman sat'iyuni mana ripunanpaq*, le he persuadido para que no se vaya; <intr.> [psiq.], enarcarse; (sust.), caladura; [agr.], arrejada // **SAT'IYKUKUY** [fis.], encajarse; (sust.) [±mat.] «fig.», danza ...*paykunalla sat'iyukunku chay nigusiyupi; paykunallachá karsilman rinqaku*, ellos solitos se han metido en esa danza y probablemente van a ir a la cárcel; [±concr.] «coloq.», viaje {con un arma} / **SAT'IYKUKUQ** [-soc.], metijoso; «fig.», danzante ...*imallamanpis sat'iyukushallanki, chayrayku chiqnichikus-hanki*, eres un danzante, por eso te haces odiar // **SAT'IYKAMUY** {[curv.] [+t.]} (*qhupuchakuy*), enquistarse.

SAWANQA {[soc.] [neg.]}, burla; «±us.» (*sawka*), insulto.

SAWARU (*saparu*) (esp.) [t.], sábado ...*sawaru p'unchay Taytachamanta mañakuy*, el rezo a Dios del sábado; (adj.), sabático, sabatino. Pron.: /sá-ba-ro/ / **SAWARU MISA** [rel.], sabatina / **SAWARU WAQAYCHAKUY** (*sawarupi waqaychakuy*) {[rel.] [soc.]}, sabatizar; (sust.) sabatismo // **SAWARUPI RUWASQA** [+res.], sabatino.

SAWAY (*sawakuy*) [<dist.], enlazarse; [soc.] «cult.» (*kasarakuy*), casarse, contraer {matrimonio} ...*saway watmuy ima, kuskawan sapankapas*, casar y apadrinar, cada uno con su igual / **SAWASQA QHIPAMAN** [fut.] (*sawaypa qhipan p'unchay*), tornaboda // **SAWA** [concr.] «cult.» (*kasarakuy*), boda, casamiento; (*sawakuquna*), connubio, esponsales, nupcias; himeneo; [der.], matrimonio [legal] // **SAWAKUY** [abstr.], enlace.

SAWCHUY {[psiq.] [+fr.]} «cult.» (*phiñakuy*), enfadarse, renegar, rabiar // **SAWCHU** [Exp.], rabioso, renegón.

sawila. V. *sabila*.

SAWIY {[veg.] [+dist.]}, trasplantar {de la hoya} // **SAWI** [-cant.], mata, planta {pequeña} // **SAWINTU** (*sawin*) [veg.], guayabo; guayaba, guayábana; «±us.», aguavilla, guava / **SAWINTU MISK'I** [alim.], bocadillo ¶.

SAWKAY {[±mov.] [-soc.]} «cult.» (*sankay*), burlarse {con gestos}; (*asikuy*), hacer {chacota}; reprochar, resontrar ¶ ...*ch'inlla sawkaspapunpanakunku*, resontrándose en silencio se acusan mutuamente; «fig.», marmullar; (fr.), echar en cara // **SAWKA** [-mat.] (*llullachu*), broma {pesada}, bromazo; [part.] (*k'ami*), apodo; [±cant.] (*q'illma*), chanza, chacota; chocarrería; (adj.) [hum.] (*yaqtu*), truhan; [±mat.] «fig.» (*yanqa*), baladí / **SAWKA SAWKA** [+fr.], burlón / **SAWKA SAWKA HAWARIKUY** [cult.] (*asipayay*), relato {humorístico}.

sawku (esp.). V. *chhawa, rayan*.

SAWK'A [geogr.], carcavón; «±us.», carcavuezo. V. *sankha*.

SAWK'U [veg.] (*sankhu*), maíz {morado}. V. // **SAWK'UYAY** [+d.] «±us.» (*sankhuyay*), espesarse.

SAWNAY [-ord.], arreglar {la cabecera} // **SAWNA** [mat.] (*k'iraw*), almohada, almohadón; [-cant.], cojín; [loc.] (*umala*), cabecera {de la cama}; cabezal; {[instr.] [conf.]} (*sawna hina*), mundillo; «coloq.», bolillero; (fr. sust.), medio queso ...*sawna hina lanchanapaq*, un medio queso para planchar [los cuellos] // **SAWNA PAKANA** {[corp.] [mat.]}, almohadón / **SAWNA TAKAY** [±f.], almohadazo; [±cant.], almohadillazo / **SAWNA WINAYNIN** [int.], tripas {de la almohada} // **SAWNACHA** [mat.], melena; rosca, almohadilla / **SAWNAYUQ**, almohadillado // **SAWNAYKUKUY** [-espac.], acurrucarse {en la almohada}.

SAWQ'A [>d.], durizo, resistente {a la cochura}.

SAWSI (esp.) [veg.], sauce llorón. V. *wayaw* / **SAWSIGATILLU** [veg.], sauzgatillo; «±us.», saucegatillo; saciña, sargatillo / **SAWSIKUNAYUQ** (cat*) (sust.) [poses.], salceda, saucedal ...*sawsikunayuqman rini*, he ido al saucedal.

saya (< sayay).

SAYA₂ { [min.] [+d.] } «±us.» (*qhanqalla*), pizarra; (*hallp'a*), mineral {para talismán} // **SAYA** **SAYA** [veg.], saya saya*; (*sayaq sayaq; pipirma*), verbena / **SAYA SAYA K'ASPIKUNA** [arq.], encadenado

SAYAY { [vert.] [-dist.] } (*huqariy*), alzarse, erguirse; plantarse; (*hatariy*), ponerse {en pie}; [+t.], sostenerse; «coloq.», estar {de pie}; estar {parado ¶}; (*allinta sayay*), sostenerse, tenerse ...*mana sayayunchu*, no se tiene [de pie]; [+t.] «fig.» (*lluqsiy*), sobresalir; { [m.] [nat.] } [+cant.], medir {por la estatura de un hombre}; [anim.] (*hatariy*), encabritarse {un animal}; (*rinri sayay*), amargar; { [±horiz.] [-mov.] } (±\$), frenar; parar; pararse ¶ ...*paqarin sayasunchis*, mañana nos pararemos; estar {estacionado}, parar ...*chay k'uchupi trin sayashan*, en ese rincón está estacionado el tren; [part.], esquinar; [mar.], atracar₂; [±cant.], tropezar {ante algo}; [mat.], detenerse {una máquina}, pararse ...*sirana maki-na sayarun*, se ha parado la máquina de coser; [+cant.] (*panpapi sayay*), aterrizar; [anim.], posarse ...*sayarun urpi*, se posa la paloma; [hum.], aguardarse; [+f.], plantarse, resistir ...*mula hina sayarqun*, se ha plantado como una mula; tener {estabilidad} ...*irqi manaraq allintachu sayan*, el niño aún no tiene buena estabilidad; (*kashay*), encontrarse, estar {presente}; [part.], posar {para una foto} ...*chayllapi sayay, phututa hurqusayki*, posa ahí, que te voy a sacar una foto; [med.], estacionarse; [±mat.] «fig., fam.», atascarse {al hablar}, atorarse ...*ña sayaniña*, ya me he atascado; atragantarse, cortarse {la conversación} ...*qayna watakuna rimasqayku sayapuq*, hace años se nos atragantaba la conversación al hablar; [t.], esperar; [+cant.] «fam.», parar, vivir ...*kaypi sayan*, aquí para; [pos.] (\$) «fam.» (*rikch'ariy*), recobrase, recuperarse ...*ña chayraq sayashani*, ya me estoy recuperando; [adm.], erigirse {como gobernante}; (*payman sayay*), ser {de un bando}; [neg.], ser {parcial}; { [mov.] [soc.] } (*riy*), ir {a un trabajo colectivo}; personarse; asistir, concurrir; «cult.», reducir; (c*), incorporarse ...*paqarin phaynaman sayasun*, mañana nos incorporaremos a la faena; [part.], tomar {posesión}; [R.] «fig.» (*kutichipuy*),

compensar; [psiq.] «fig., fam.», moderarse, reportarse; «cult.», comedirse; { [+cant.] [neg.] } (\$), reprimirse; [+act.] (\$) «fig.» (*churapakuy*), atreverse, rivalizar; [abstr.] «fig.» (*sayapakuy*), atacar, contradecir, impugnar ...*sayaq runa*, persona que ataca [al hablar]; «cult.», opugnar; <tr.> [t.], marcar {la hora} ...*riluqraqsi iskay urasta sayashasqa*, quién diría que el reloj estaba marcando las dos <parado>; <caus.>, embargar; (fr.) [E.], hacer pie ...*ña sayaniña*, ya hago pie; hacer frente ...*punku qhawaq suwakunapaq sayarqan*, el portero hizo frente a los ladrones; [±R.], tener la mano ...*amaraq maqaychu, sayay*, no le vayas a pegar, ten la mano; (sust.) { [corp.] [1ª] } (*saya*), altura; [int.], alza, elevación; alzada; estado, estatura {de un hombre}; (*ullu sayay*), erección; (*sayay tupuna*), marca; (*chhika*), estatura, talla, talle ...*ima sayaymi chay warmas*?, ¿qué estatura tiene ese chico?; «fig.» (*sayaynin*), físico, porte ...*payqa sayaynin mana walinchu*, su físico no vale; [veg.], pared ...*sayaypichá triguta bindiyusaq*, venderé el trigo en pared; [1ª], longitud ...*ichi saya hinan*, de la longitud de un paso; [vol.] (*hatun kay*), planta, tamaño ...*ima sayaymi manka*?, ¿qué tamaño tiene la olla?; «us.», compás; volumen; [col.], pared {de gente}; { [sup.] [±vert.] }, extensión, porte, tamaño ...*ima sayaytaqmi karan*?, *puñuna sayaymi*, de qué porte es; del tamaño de la cama; [-mat.], porte, presencia ...*allin sayayniyuq*, con buen porte; [lín.], dimensión ...*ima sayaymi wasi*?, ¿qué dimensiones tiene la casa?; [±mat.], figura, presencia ...*sayayniykita yuyarispas, waqani*, recordando tu figura, lloro; porte, silueta ...*sayayniyta qhaway*, mira mi silueta; { [-mat.] [-mov.] }, detenimiento, reposo; [+f.], ruptura; [soc.], excedencia; [neg.], huelga, plante {en el trabajo} ...*hamawt'akuna llapallan sayarinqa*, los maestros todos se pusieron en huelga; [±cant.], huelga {de brazos caídos} ...*paqarin sayasunchis*, mañana haremos huelga [en el puesto de trabajo]; [fís.] (*sayarina*), alto, parada; [t.] estaba ...*rikch'ayninta ruwachikun suqta sayaypi*, le hizo el retrato en seis estadias; [mil.], alto, tregua {de guerra}; [-mat.] (\$) (*qunqayllamanta {+ v.}*), ataque {de palabra}; «fam.», pronto; [psiq.], estabilidad; re-

presión; [abstr.] (*wanankay*), continencia, resistencia; «cult.», opugnación; (*sayaynin*) «fig.» (*yanapay*), columna, soporte; amparo, sostén ...*paymi sayaynin*, él es el [= su] sostén; «interj.», ¡alto!; [anim.], ¡iso!; «fr. interj.», ¡manos arriba! / **SAYAY** {+ **-MAN**} [-soc.], adherirse {a la huelga}, apoyar ...*will-gaman sayanku*, apoyan la huelga / **SAYAY** {+ **-TA**} {[lím.] [t.], parar {la huelga} ...*wilgata sayanku*, paran la huelga / **SAYAY ATINA** [±prof.], hondable; (sust.) (*haykuna*), surgidero / **SAYAY HUNT'ANAPAQ** [geom.], complementario; complemento {de un ángulo} / **SAYAY KHUNPA** (*sayay kunpañiru*) [+soc.], amigote ...*sayay kunpaykikuwan [kunpañiruykikuwan] machashanki*, te estás embriagando con tus amigotes; «+fam.», amigacho / **SAYAY SAYAYKACHIIY** [Caus.], despertar, estimular / **SAYAY TUPUNA** [m.], altímetro; catetómetro / **SAYAY T'IKRAYNIYUQ** [post.], retrepado; «±us.», trepado / **SAYAY WASIKUNA** [viv.], vivienda {desde el suelo}, finca / **SAYAY YACHAY** [ens.] «téc.», estática // **SAYAYCHIS!** [mil.], ¡alto el fuego! / **SAYAYKI!** «interj.», ¡alto!; «fr. interj.», ¡alto ahí! // **SAYAYNIN** {[hum.] [vert.]}, talle; «fig.», jeme; «fam.» (*llawlli*), palmito; [-1ª], banzo {de la silla}; [+1ª], banzo {de la escalera}; [±2ª/3ª] (*tusa*), poste, puntal; «fam.», madrina; pluma {de la grúa}; [part.], brenca2; [+2ª/3ª] (*q'imi*), machón {del puente}, pila; [arq.], fuste; «cult.», caria; [part.], espigón {de la escalera}; [+cant.], peralto; {[±concr.] [+vert.]}, nivel, plan; [geom.], apotema; [±horiz.], gualdera; [-ríg.], caña {de la bota}; {[gen.] [1ª]}, longitud; «fam.», largura; «cult.», magnitud {primera}; «±us.», largor, largueza; [+res.], alargamiento; [gen.] (*hatun kay*), dimensión ...*imaynan sayayninkuna?*, ¿cuáles son sus dimensiones?; «cult.», magnitud; [conf.], tiro {del tejido}; [-ríg.], retrato {de cuerpo entero}; [±mat.] (*kaynin*), tipo {al andar}; (*rapraq sayaynin*) [anim.] «±vulg.» (*mast'aynin*), envergadura; [-mat.], porte, proporción ...*allin sayaynin*, tiene buena proporción; complexión, configuración ...*imayman sayaynin rakhullachu, taqllallachu*, ¿cuál es su complexión: gordo, mediano no más? <el emisor ya sabe la respuesta>; [mil.] (*phawaykuy*) «vulg.», carga; [±res.], sosteni-

miento; [comun.] «fig.» (*chaninchaynin*), editorial; [±abstr.], proporción; perpendicularidad; [abstr.], apostura ...*sayaynin warmi*, mujer con apostura; «±us.», airosidad; (adj.), longitudinal / **SAYAYNINTA** [1ª], longitudinalmente ...*makinta k'uchurusqaku sayayninta*, le hicieron un corte, longitudinalmente, en la mano; (fr. adv.), a la larga / **SAYAYNINTIN P'ACHA**. V. *p'acha* // **SAYAYPI** (cat*) (sust.) [min.], frontón / **SAYAYNIYUQ SUNBIRU** [pr.], sombrero de copa; (sust.), tarro ¶ / **SAYAYNIYUQTA** [pos.], airosamente // **SAYANA** [vert.], medida {de la estatura}; [arq.], pilote; (*sayanapaq*), acrotera; [sup.], pared {de una montaña}; {[±vert.] [loc.]}, vigía; puesto {de vigía}; [horiz.], estación, paradero, posta; [mar.], atracadero; [agr.], sayana ¶; [-mov.] (*sayakuy*), parada; detención {del curso}; estación; [mar.], varada, varadura; (*saya achhuy*); apartadero; «±us.», posa; {[concr.] [a.]}, terma; [mar.], puerto {de mar} ...*q'ipikunata apay huq sayanaman*, lleva mercancías a otro puerto; [t.], fin, término; [±t.], receso2 ¶; [-t.], hora {de iniciar y terminar el trabajo}, horario; [±concr.] (*sayanan*), estacionamiento / **SAYANA K'ASPI** {[corp.] [mat.]}, várgano / **SAYANA LLANK'AQ** [hum.], sayañero ¶, sayaño ¶ // **SAYANAKUNA** [arq.], pilotaje2 // **SAYAQ** [fís.] {[+vert.]}, derecho; «fig., fam.», acandilado; «cult.», erecto, enhiesto, erguido; [+cant.], empinado; {[++vert.] [geom.]}, perpendicular, recto; rectangular; «téc.», ortogonal; [geogr.], azimutal; <ort.>, acimutal; [±vert.], emergente; [+ríg.], arrecho, tieso; firme; «fig.», altivo; [horiz.] «±us.», luengo; [soc.], efectivo ...*manañan puripakuñachu, sayaqñan*, ya no es provisional [en la empresa], es efectivo; [psíq.], adepto, secuaz, seguidor; [hum.], parado; (*sayaqi*), adicto, defensor; (*kusirisqa*), entusiasta, partidario ...*pikunan sayaqi* ¿quienes son tus partidarios?; fanático; [act.], parador; (fr. adj.), de pie; «fam.», de bolo; (sust.) [hum.], obrero {que asiste al trabajo}; asistente, concurrente; [mat.] «vulg.» (*sayaqpuni*), tentetioso; [j.], Roque; {[conf.] [±lín.]} (*sayaq q'aytu*), hilo {de la urdimbre}, urdimbre ...*sayaq q'aytu t'ipikuqtin, pantachikun*, cuando se arranca el hilo de la urdimbre, confunde

[el tejido]; «±us.», urdiembre; [geogr.], azimuth; <ort.>, acimut; [gen.] «fig.», lado ...*hayk'aq sayaqniyuqmi huk tawak'uchu*, ¿cuántos lados tiene un cuadrado?; [-mat.], lado {vertical} / **SAYAQ KAWALLU** [anim.], alfana / **SAYAQ K'UCHU** [geom.], ángulo {recto}, recto / **SAYAQ MARKA** [mil.], ciudadela {perpendicular} / **SAYAQ MUYUNA** [±vert.], bolo / **SAYAQ PATA** {[loc.] [neg.]}, picota / **SAYAQ Q'AYTU** [conf.], lizo / **SAYAQ Q'IMINA** [±vert.], marmolillo; bolardo ...*sayaq q'iminata churanku, mana karrukuna pasanapaq*, colocan bolardos para que no pasen los carros / **SAYAQ Q'URUTA** [aux.] (c**), parapinga ¶ / **SAYAQ QHATA** [±vert.], escarpa; «cult.», alambor; [part.], terrera / **SAYAQ RUMI** [+vert.], monolito ...*sayaq rumipatapi suyasayki*, te espero [= te esperaré] en lo alto del monolito; pilar, pilastra / **SAYAQ SAYAQ** [psíqu.], soberbio; altivo, encopetado, engreído, parado ¶; (*hatunsunku*), presumido; «fam.», pingorotudo; (*pipirma*) [veg.] (*saya saya*), verbena; parapara ¶ / **SAYAQ SUNQU** [+t.], constante, firme / **SAYAQ URQU** [geogr.], picacho // **SAYAQI** [psíqu.], soltura; (adj.) (*yachukuq*), habituado / **SAYAQKUNA** {[geogr.] [col.]}, abrojos; [hum.], parroquia ...*riqsi-ni lluy sayaqkunata*, conozco a toda la parroquia / **SAYAQPA** [geom.], «neol.», cateto {superior} / **SAYAQPUNI** [j.] «fam.» (*takya siki pukllana*), tentetieso; «±us.», matihuelo / **SAYAQWAN PAKAKUY** [j.], enrocarse // **SAYASPA** [mod.], de pie; a pie quedo, a pie quieto / **SAYASPALLA MARCHAY**. V. *kaqllapi marchay* // **SAYASQA** (part.) {[vert.] [int.]}, parado; [ext.], alzado, parado ¶; sostenido; «cult.» (*sayaq*), enhiesto; [sex.], empalmado; [geom.], vertical; (adj.) (*tiyasqa*), sito [±t.]; surto; «fig.» (*qasi*), quieto, surto; (fr. adv.) [mar.], a pique // **SAYASQA PUKLLAY** [j.], chito; tango₂ / **SAYASQA URQU** [geogr.], cerrajón // **SAYASQANNA** [+res.] (*sayaspa*), de pie / **SAYASQATA** [post.], de canto, a tizón // **SAYA** [vert.], altura, alzada ...*sayanpi rantikusqayki*, te lo compraré [todo el árbol o el animal] en su alzada; talle; [-sup.], cima, cúspide; (*urqu pata*), cumbre; detención, parada; [t.] (*sama*), pausa; [cult.], distrito, mitad {dual}; (adj.), (*sayaq*), perpendicular, vertical; erguido, parado ¶. V. *sayay* / **SAYA SAYA-**

NA [≈], escala {fija} / **SAYA SAYASPA** [±dist.], a trechos / **SAYA SAYARISPA RIY** {[mov.] [±cant.]}, transitar // **SAYANPA** [±2ª], más alto que ancho, parado ¶; (sust.), aplomo, verticalidad / **SAYANPAMANTA** [post.], verticalmente / **SAYANTIRU** [-soc.] «±us.» (*mana qasiq*), shyantero ¶ // **SAYACHIY** [+act.], poner {de pie}, plantar ...*llunsapi mallkita ña sayachinkuña*, el árbol de la verbena ya han plantado; [mil.], cuadrar; [lín.], enderezar; [+t.], alzar, erigir, levantar ...*wasita sayachishanku*, están levantando una casa; [±vert.], subir {lo inclinado}; [arq.], atizonar; [mil.], presentar {armas}; [anim.], retrancar; (\$) «fig.», sentar {al caballo}; {[ext.] [±cant.]}, situar ...*bandirata sayachiy*, sitúa la bandera [vertical o inclinada en su sitio]; montar {una tienda}; [lín.], aplomar ...*sayariqta wasita wasicharusqaku*, aplomando construyeron la finca; [vert.] (*unancha sayachiy*), izar; [mar.], drizar; [-dist.], sostener; {[com.] [-mov.]}, estancar ...*sayachisunchischá*, las estancaremos seguramente [las mercancías]; [t.], interrumpir ...*para pukllanata sayarichin*, la lluvia ha interrumpido el partido [varias veces]; [+t.], estacionar; [mat.], aparcar, parquear ¶ ...*kaypi sayachiy*, aparca aquí; <caus.> [mec.], frenar, paralizar; [-mat.] (*churaykuy*), instituir; sustentar; (\$), detener, pausar ...*pay punkupi sayarqachin*, lo detuvo en la puerta; [+cant.], truncar; [hum.] (*tatichiy*), paralizar ...*t'ukuqa sayachin*, el ataque lo ha paralizado; bloquear; [med.], inhibir {la tos}; [psíqu.], afirmar {a alguien}, confirmar; [pos.] «fig.», aupar, enaltecer; ensalzar; [neg.] (\$) {«fig.» «apel.», atajar, interrumpir {al que habla}; «fam.», reemplazar, reponer; «fig., fam.» (*thasnuy*), contener, parar, refrenar, sofrenar; «cult.», represar, reprimir; [±t.], entretener; [+cant.] «fig.» (*utichiy*), helar ...*sayachiwan*, me ha dejado helado; (*tatichiy*), «fig., fam.», tronchar; [abstr.], reducir {a la obediencia}; (fr.), dar el alto; [+t.] (\$), dar largas ...*hayk'aqkama suyachisunki?*, ¿hasta cuándo me darás largas?; [±mat.] (*hark'achiy*), romper las oraciones; [soc.], levantar el tabanque; {[psíqu.] [neg.]}, tenerse las tiesas; {[E.] [pos.]}, hacer frente; (sust.), detenimiento; contención ...*hark'aq sayachiy*, un muro de contención; sostén; [anim.],

refrenamiento; [+abstr.], obstruccionismo; [-mat.], coerción, contención, sujeción; [psíqu.], represión; [+cant.], ruptura; [±concr.] (*sayachina*), parada; [+f.], frenazo; [+t.], aparcamiento ...*sayachisqaykimanta, q'ipi-kunata hurqunki*, después de aparcamiento, saca los bultos; [fis.], vela₂ / **SAYACHIYNIN** [±concr.], sostenimiento // **SAYACHINA** {[instr.] [-mov.]}, freno, zapata; fiador; (*sayachinapaq*) [vert.], tederio; [+prof.] «±us.», hinco / **SAYACHIQ** {[Ag.] [+lib.]} (*hark'aq*), bloqueador; parador; sostenedor; [+abstr.], obstruccionista; (sust.) [mec.], freno; [hum.] (*sayachiq runa*), agitador {de masas}; [j.], go-lero ¶ / **SAYACHISQA** [com.], estancado; (*sayachipusqa*), repuesto; (sust.) [mar.], adrizamiento // **SAYACHIKUY** [+abstr.], izamiento // **SAYACHIKUQ** (*hark'akuq*) [±act.], bloqueante; [j.], clavada / **SAYACHIKUQ MU-YUN** [j.], chanchito ¶ // **SAYACHIPUY** [=] «fam.», reponer, restituir // **SAYAKUY** [sex.], pararse {el pene}; [med.], restañarse {la hemorragia}; {[±psíqu.] [+fr.]} «fam.» (*sayariyay*), remolonear; empacarse; «cult.», retraerse; [adm.], empozarse; (fr.) «fig., fam.», tomarse a pecho; (sust.) [-mov.], parada {propia}, paro; [post.] (*sayaynin*), perpendicularidad ...*sayakuyninta maskhasunchis*, buscaremos la perpendicularidad // **SAYAKUQ** [±act.], holgazán, remolón {en el trabajo}; vago / **SAYAKUQ KAY** [sex.], estar al palo ¶ // **SAYAKUSQA** [anim.], empacado // **SAYAKU** [concr.], parada, sitio {donde se para}; [part.] (*sayana*), parada {de pie} // **SAYANAKUY** [soc.], esquinarse, parar ¶; [anim.], pechar; (fr.), estar en esquina ...*turanpaq warminwan pantaykun, chayrayku sayanakunku*, se fue con la mujer de su hermano, por eso están esquinados // **SAYAPAKUY** [-soc.], contradecir {reclamando} ...*imatan sayapakuwanki?*, ¿[por] qué me contradices?; [+cant.], guerrear; [±cant.], oponerse; prender ¶; (*chuchupakuy*), apropiarse; [+cant.] (*churapakuy*), arrostrarse; [fis.] «fam.», revolverse; {[abstr.] [pos.]} (\$), abogar; [-lib.] (fr.), abundar en un sentido; [E.], amarrarse los pantalones ¶; [mil.], hacer rostro; {[part.] [R.]}, ponerse {del lado de alguien}; hacer el juego; [+cant.], hacer el caldo gordo ...*rimaqtinku payman sayapakun*,

al hablar [ellos] le han hecho el caldo gordo a ella [= a ella le ha beneficiado]; (\$), poner a pleito; (sust.) [±concr.], corveta; [soc.], manifestación ...*sayapakunqaku*, habrá una manifestación [de mucha gente]; {[abstr.] [±cant.]}, abogamiento; [+f.] (*munapakuy*), fanatismo; (fr. sust.), derecho al pataleo / **SAYAPAKUQ** [anim.], corveteador; [soc.], atentatorio; [hum.], tendencioso; [±neg.] (*sayapayaq*), trejo ¶; [+cant.], fanático, furibundo; {[soc.] [±cant.]} [±pos.] (*sayaq*), adepto ...*pimanmi sayapakunki?*, ¿de quién eres adepto?; [soc.] «+cult.», sustentante / **SAYAPAKUSPA WAÑUYKUY** [mil.], quedar en el campo / **SAYAPAKUSQA** [post.], opuesto // **SAYAPANAKUY** [+soc.] (*wakiy*), aliarse, confederarse, ligar // **SAYAPAYAY** [-dist.] (*tiyapayay*), asistir, presenciar; [+cant.] (*qhaway*), vigilar; [soc.], reivindicar; [pos.], apoyar, estar {a favor} ...*qanqa sayapayakunkin chay warmita*, estás a favor de esa mujer; «fig.», administrar; [+act.] «apel.», defender, prohibir ...*mana watiqkunaman sayapayan*, ha defendido [la entrada al edificio] a los no invitados; «fig.», desafiar; (fr.), romper lanzas <por alguien>; [neg.], mojar la oreja; (sust.), mandadero, mensajero / **SAYAPAYAQ** {[+Ag.] [±mil.]} (*atipayaq*), atacador, desafiante; (*sayapakuq*); trejo ¶; (sust.) {[cult.] [±t.]}, persona {joven}; asistente {de guerra}; [part.], pastor {de la comunidad} // **SAYAPUY** <fem.>[+d.] (*sayarqapuy*), opilarse // **SAYARAYAY** {[mov.] [+t.]}, cerner, cernerse {en el aire}; (fr.), estar de plantón / **SAYARAYAQ** {[geom.] [lín.]}, ordenada // **SAYARIY** [±t.], dejar {la cama}, levantarse {después de no mucho tiempo} ...*sayariy, ña intipas pupuyki pataykipiña kashan*, levántate, el sol ya te está dando en el ombligo; [astr.], salir {el sol}; [post.] (*sayay*), erguirse {sentado}, incorporarse ...*sayariy, ama achhuriychu*, incorpórate, pero no te retires; [sex.], empalmarse; levantarse {el pene}, tener {una erección}; [pat.] (*thaniy*), alear₂, alentarse ...*unqumanta ña sayarishanña*, ya alea de la enfermedad; [±mat.], encrespase, erizarse ...*chukchay sayarin mancharikuqtiy*, se me erizó el cabello a consecuencia del miedo; despegar {el avión}; {[psíqu.] [E.]} «expr.», protestar ...*sayarishanku*, están protestando; »R.} {«apel.»

«fig.»}, clamar, pedir, reclamar ...*sayarillayña mañakunaykipaq*, reclama para que te den lo tuyo; [±f.], alzarse ...*sayarisunchis suyildu allin kananpaq*, nos alzaremos para que el sueldo mejore; {[soc.] [+f.]} (*hatariy*), amotinarse, insubordinarse, sublevarse; {[anim.] [vert.]} «fig.» (*hatariy*), encabritarse {por el movimiento}; (*sayarichiy*) <tr.>, levantar; [part.], engrifar, encrespar; [soc.] «fig.», revolver ...*sayarishayki*, te revolveré «contra tus opresores»; (fr.) [fis.], poner los pies en el suelo; [soc.] «coloq.», echarse a la calle ...*runa sayarin*, la gente se ha echado a la calle; (sust.), estructura; {[soc.] [+f.]} [neg.], alzamiento, amotinamiento, insurrección, levantamiento, sublevación; sedición; [±cant.] protesta; alzada; (fr. adv.) «apel.», ¡de pie!; (*ruwariy!*), ¡al avío! / **SAYARIYNIN** [met.], tromba {en el mar}; [geom.], altura // **SAYARINA** [-ríg.], erizable // **SAYARIQ** [hum.], agitador, amotinado; [corp.] (*sayana*), eréctil; (sust.), cresta {de la ola}; [neg.], repelo / **SAYARIQ KUNKANA** {[corp.] [mat.]}, alzacuello // **SAYARISQA** [<t.], interrumpido // **SAYARICHIY** {[act.] [+vert.]}, empinar; elevar, enderezar; «cult.», erguir; [part.], erizar; enhesar; escarpar, peinar; [veg.], terciar; [mat.] (*huqariy*), construir, levantar {un edificio} ...*sayarichiy wasita*, levanta una casa; encumbrar; obrar; [mil.] (*allchaykuy*), armar, montar ...*yapunata sayarichiy*, arma el arado; [j.] «fig., fam.» (*hark'ay*), parar ...*pilutata sayarichin, mana liniyaman chayanapaq*, para la pelota para que no llegue a la raya; «±us.», chazar; {[hum.] ~ [anim.]}, levantar {al caballo}; [psíqu.], estimular; [(\$) «fig.», dividir {los ánimos}; [soc.], insubordinar, insurreccionar; (fr.), tomar pie ...*ña sayarichisqaña*, ya ha tomado pie [en ese tema]; (sust.), armazón ...*kay wasita allinta sayarichinku*, han hecho una buena armazón a esta casa; (*sayaynin*) [mat.], carcasa ...*sayarichiy ninta allinta mat'iy mana urmanapaq*, sujeta bien la carcasa <que lo mantiene en pie>, para que no se caiga; [+cant.], construcción; constitución; [part.], encabalgamiento // **SAYARICHIQ** {[soc.] [+act.]} [neg.], sedicente₂, sedicioso; (sust.) [mat.], alma {del armario} / **SAYARICHIKUQ** [-mat.], sedicioso ...*sayarichikuq qillqa*, escritos sediciosos // **SAYARI-**

KUY [±pat.], soliviarse; incorporarse {el enfermo}; [-pat.], potrear; (sust.) [fis.], incorporación; [geogr.], escarpadura; {[mov.] [±vert.]}, solivio; [±ext.], despegue; [abstr.], insubordinación, oposición; «fig.», división; «fig., fam.», rabanillo; [+f.], conmoción // **SAYARIKUQ** [+vert.], escarpado; [hum.], insubordinado, sedicioso / **SAYARIKUQLLA** [+fr.], rudo // **SAYARIMUY** [met.], tempestad {en el mar} // **SAYARIYAY** {[proc.] [+fr.]}, remolonear // **SAYARPARIY** [+ríg.], despeluzarse ...*chukchay sayarpariwan*, se me han despeluzado los cabellos; {[mov.] [-t.]}, quedarse {fijo} ...*sayarparinkimanchu?*, ¿te quedarías fijo un momento [para dejar pasar en el autobús]?; [+t.], arrostrar, resistir; [mov.], rivalizar {en la danza}; [psíqu.], venir {en gana} ...*sayarpariwan wasiyanta qarquyta turayta*, me viene en gana echar a mi hermano de casa; <tr.> «fig.», frenar; (sust.), paro; [mec.], frenazo, parada; [soc.] (*sayay*), huelga; [+cant.] (*sayariy*), sublevación; [abstr.] (*sayay*), resistencia / **SAYARPARIQ** [-soc.], opositor; [±mat.] (*mancharichikuq*), despe-luznante / **SAYARPARISPA** [psíqu.], ardientemente; (fr. adv.) [fis.], a pico // **SAYARPARIKUY** [abstr.], ardor {del enfrentamiento} // **SAYARQUY** [-mov.], plantarse {en medio} ...*runakuna chawpipi sayarqun*, la gente se ha plantado en medio; [-t.], pararse {de golpe}; (*mama quchaq ukhuman urmay*) [mar.], fondear, encallar; [mec.], agarrotarse; [soc.], asistir {forzado}; [psíqu.], animarse ...*imaynataraq sayarushanku!*, ¡cómo levantan sus ánimos!; <tr.> [mec.], varar; abarrancar; (fr.), parada en seco // **SAYARQUKUY** [mec.], calarse₂ // **SAYARQAPUY** [-com.], varar {un negocio}; (sust.), asentada; [neg.], sentada {de protesta} ...*qayni-[p']unchay yachakuqkunas sayarapusqaku*, ayer los estudiantes habían hecho [= hicieron por sorpresa] una sentada; [líq.], restañadura, restañó // **SAYARQARIY** {[+vert.] [>]}, dominar ...*katidral má sayarqarin llapa idiphisiyumanta*, la catedral domina sobre todos los edificios; [neg.] (*hark'ay*), embargar; «fig.» (*tatichiy*), frenar // **SAYAYACHY** {[Caus.] [+t.]}, lentificar // **SAYAYKACHAY** [+fr.], guapear; «fig.» (*qillakuy*), flojear {en el trabajo} ...*mana taytayki kaqtin, runa sayaykachashan*, al no estar tu padre [en el

trabajo], la gente flojea [= levanta la espalda]; [sex.] (çⁱ *sallay* / *sallaykachay*) [sex.] (*munapayay*), galantear {el hombre} // **SAYAYKACHAKUY** [>pos.], echar piernas // **SAYAYKACHUY** {[Caus.], [psíqu.]} «apel.» (*kallpachay*), estimular, impeler, incitar ...*yaw!*, *mana pitapas munanichu sayaykachiwananpaq*, ¡oye!, que yo no necesito que nadie me incite; [+fr.], acicatear // **SAYAYKUY** ÷(*allinta sayaykuy*) [soc.] «fig.», plantarse, rebelarse ...*para allinta sayaykushan*, la lluvia se está rebelando ante el tiempo; [anim.], plantarse; [-mov.], reparar ...*pirqata qhawasharqan, qunqayllamanta q'umir qhillimanta sayaykun*, estuvo mirando la pared y de pronto repara en una mancha verde [en ella]; [mil.], empeñarse; (*sayay*) [+pos.] (\$) (*sanp'ayay*), moderarse ...*ama nishuta ukayaychu, saya[yu]y*, no bebas tanto, modérate; [gas.], pacificarse {el viento}; [com.], encallar ...*qhatunpi sayaykun*, ha encallado en su negocio; [abstr.] [efect.], pararse {un designio}; [met.], parar ...*ña para sayayunña*, ya ha parado la tormenta; (sust.), rebeldía.

SAYK'UY {[fis.], [neg.], [gen.], cansarse, rendirse; [+fr.], «fam.», aburrirse ...*sayk'uniña chay papa mikhusqaypi*, ya me aburre comer [de] esa papa; [+cant.] (*sayk'urquy*), estar {hartado}; [±cant.], acalorarse; atafagarse, sobrecargarse; [+cant.], agotarse, extenuarse; desgansarse; «fig., fam.» (*sayk'usqa kay*), destroncarse ...*sayk'usqallaña kay*, estar ya bien destroncado; [part.], quebrarse ...*sayk'unin qhawasqaypi*, se me quiebran [los ojos] de mirar [fijo]; [veg.] [+res.], esquilar, estragar; [-mat.] «fig.» (*millapakuy*), hastiarse; [adm.], esquilar ...*sayk'usqaña kashani pagasqaymanta*, estoy ya esquilado por los impuestos; <caus.> (*llasay*), gravitar ...*ña lluyamanta sayk'usqaña kani*, sobre mí ya gravita todo [= estoy cansado de todo]; <tr.> (*sayk'uchiy*) «fig.», trillar; (sust.), cansancio, lassitud; desfallecimiento, rendimiento; «fig.», hartura ...*ima sayk'uy!*, ¡qué hartura!; (*sayk'usqa*) «fig., fam.», molimiento; [±cant.], fatiga, molestia {de la respiración}, opresión {del pecho}; cansancio; abatimiento, apocamiento, postración ...*sinchi sayk'uy!*, ¡cuánto abatimiento!; [-mat.], tedio; «fig.», hastío;

«interj.», ¡ananáy! / **SAYK'UYKAMA** {[mat.], [+cant.], matute ¶ // **SAYK'UNA** [+f.], «fig., fam.», intenso ...*sayk'una p'unchay*, día intenso // **SAYK'UQ KAY** [mat.] «coloq.», ser de carne y hueso / **SAYK'UQ PURINA** [+dist.], viajata // **SAYK'UKUSPA KAY** [-f.], estar hecho unos zorros // **SAYK'USQA** [±anim.], cansado; aspeado ¶; [mat.], esquilado {el terreno}; (adj.), laso; exhausto, rendido; trabajado; «fig.», aplatanado; «fig., fam.», aperreado; [±fis.], agobiado; [±cant.] (*pisipasqa*), agotado; «coloq.», gastado; «fig.», caído; [+cant.], baldado ...*ancha sayk'usqan kashani*, estoy baldado del todo; «fig.», afligido ...*sinchi llank'asqanmanta sayk'usqa kashan*, se siente [= está] afligido de tanto trabajo; «cult.», transido; {[mat.], [±act.]} (*millay*), budín ¶; (sust.), encalmadura; «fig.», traca; «fig., fam.», trote // **SAYK'USQA HALLPA** [agr.], tierra flaca ¶, tierra pobre // **SAYK'USQA KAY** [neg.], estar para el arrastre / **SAYK'USQA KAQ** [>f.] (*samapayakuq*), anheloso // **SAYK'USQA ÑAWI** (fr. sust.) [df.] «fam.», vista cansada / **SAYK'USQALLAÑA KAY** [fis.], no poder más / **SAYK'USQAÑA** [+res.], como pato de chifa ¶ // **SAYK'U** [±concr.], cansancio; ∅(*sayk'uy*) [±psíqu.], estrés ...*kawsaypa sayk'uynin*, el estrés vital; (adj.) (*sayk'usqa*), cansado; [part.], cansado {de ojos} ...*sayk'u ñawiyuq*, con los ojos cargados // **SAYK'ULLAÑA** [mod.], cansadamente // **SAYK'UCHIY** {[Caus.], [>]}, esquilar ...*sach'akuna allpata sayk'urachipunña*, los árboles han esquilado la tierra; «fig.», agotar ...*allpata sayk'urachipunku*, han agotado la tierra; «fam.», gravitar; [hum.], extenuar, fatigar ...*sayk'uchin wañunayankama*, lo ha extenuado casi hasta la muerte; «fig.», moler; «fig., fam.», hastiar; [+cant.] «fig., fam.», reventar; [±cant.], ajetrear; cansar; [±mat.], estresar, importunar; «coloq.», hastiar; «fam.», aburrir; «cult.», atediar; (fr.), traer arrastras / **SAYK'UCHIQ** [Caus.] «fam.», gravoso, latoso, oneroso; «coloq.», fatigoso; «cult.», atediente; [+neg.], estresante; [+cant.] «fig.», mortal; [-mov.] «cult.», premioso // **SAYK'UCHIKUY** [±act.], importunar; agobiar; <refl.>, indigestarse {de alguien}; [fis.], ahogarse {de calor} / **SAYK'UCHIKUQ** [Caus.], agotador; «fig.», aflic-

tivo; «fam.», ahogadero; [±cant.], molesto // **SAYK'UKUY** [+act.], afanarse, atafagarse; (*sayk'uy*), fatigarse; (*sayk'urpariy*) [+f.], flaquear; [-mat.], desgastarse; (sust.) (*sayk'uy*), cansancio, dejadez // **SAYK'UPAKUY** [>act.], descornarse / **SAYK'UPAKUQ** [±f.], apabillado; [-mat.] «fam.», agonías // **SAYK'UPAYAY** [+cant.] «fam.», cansar, importunar; «fam.», agobiar ...*imarayku sayk'upayanki?*, ¿por qué agobias; [+res.], rendir; [±mat.], agonizar / **SAYK'UPAYASQA** {[+res.] [+fr.]}, apaleado {a trabajar} // **SAYK'UPAYAKUY** {[+fr.] [-t.]}, volverse mico // **SAYK'UPUY** (*sayk'upakuy*) «coloq.», descornarse ...*llapanchismi sayk'upushanchis kay diksiwnariwniwan*, todo nos estamos descornando con este diccionario // **SAYK'URIQ** [Caus.], empachoso ¶ // **SAYK'URPARIY** [+fr.], flaquear // **SAYK'URQUY** [+cant.] «fig.», estar {cansado}, tronzarse / **SAYK'URQACHIIY** (*sayk'uykachiy*) [-mat.], hacer migas, hacer mixtos, hacer polvo; (sust.) «fig.», paliza ...*sayk'urachiwan*, me he dado una paliza [por ello] // **SAYK'URQAPUY** [-f.], claudicar, rendirse ...*sayk'urapunña*, ya se ha rendido // **SAYK'UYKACHAY** {[±f.] [+fr.]}, desgansarse ...*qankuna ña sayk'uykachashankichisña*, ustedes ya están desgansados; (fr.), dar julepe; (sust.), cansera ...*sayk'uykachani*, tengo [una gran] cansera.

SAYLLA [veg.] (*niwa*), cortadera, sailla*; espadaña.

SAYMAY (esp.). V. *q'uymiy*.

SAYMIRI [anim.], mono {ardilla}.

SAYNATAY (aim. | c* esp. SAINETE) [afect.], caratular; (sust.) [cult.], danza {de enmascarados} // **SAYNATA** [hum.], enmascarado, grotesco; payaso; [part.], destrozón; «fam.» (*mana p'inqakuq*), caradura, maleducado; (sust.), antifaz, careta, carátula, máscara; disfraz; «cult.», cambuj / **SAYNATA QHATUQ** [com.], caratulero / **SAYNATA RUNA** [Exp.], enmascarado // **SAYNATAYUQ** [poses.], caratulado.

SAYRI [veg.], tabaco {silvestre}; (adj.), tabaquero // **SAYRI APANA** [rec.], petaca / **SAYRI CHAKRA** [agr.], tabacal / **SAYRI CHURANA** [rec.], cazoleta / **SAYRI HAP'INA** [col.], an-dullo / **SAYRI LLANK'AY** [Ag.], tabacalero,

tabaquero / **SAYRI QHATU** [com.], estanco, tabaquería / **SAYRI THUPA** [veg.], rapé // **SAYRIHINA** [≈], atabacado / **SAYRIHINA ASNAQ** [olf.], tabacoso / **SAYRITU** {[+1ª] [-2ª/3ª]} (c*) (*p'itana*), cigarrillo, pitillo, pito; cigarro // **SAYRIQ SIRK'AN** {[corp.] [veg.]}, hebra, vena {del tabaco}.

SAYT'U {[veg.] [±3ª]} [art.], tabla; (adj.), largo {y estrecho}. V. *suyt'u*.

SAYWAY {[agr.] [±vert.]}, amojonar; jalonar; «fam.», amajanar; «±us.», mojonar; «cult.», ahitar, hitar; [gen.], acotar, deslindar; (sust.), amojonamiento / **SAYWANA** [arq.], peristilo, propileo / **SAYWAQ** [Ag.], amojonador // **SAYWA** (*siqwa*) [+vert.], hito, linde, lindero; coto, jalón, mojón; dama, testigo; majano; pina; «±us.», morcuero; moto₃; (*usnu*), cipo, cipote; (*waru*), montón {de piedras para indicar el camino}; {[agr.] [±mov.]} (*manchachi*), espantapájaros; [+vert.] (*sayaynin*), columna, pilar; «cult.», estelo; [+2ª/3ª], obelisco; «-us.», óbelo; [cult.], pirámide {solar} / **SAYWA CHURANA** [loc.], mojone-ra // **SAYWAKUNA** [col.], amojonamiento, mojonera / **SAYWAYUQ PUNKU HAWANA** (def*) «fam.» [loc.] (*saywana*), propileo // **SAYWACHAKUY** [mag.], energías {espirituales} // **SAYWAPAKUY** [±proc.], jalonamiento // **SAYWITI** [sup.], mapa; [±cant.], maqueta ...*chay warmachakuna saywitita apashanku*, esos chiquillos llevan una maqueta.

-SI ÷(-sis) (<tras voc.>, -s) (fr. adv.) [-vis.], «rep.», al parecer; por lo visto; (v.), parecer ...*unqus-qas kashan, watukamuy*, parece que está enfermo, visítale; (\$) «±vulg.» (-mi/-n), demostrar ...*Kanas kani, Wawris kani, lisu maqt'a, nuqas kani*, Soy de Canas y Huauri, cholo liso: te demostraré que lo soy; [-dir.], dicen, se dice, diciendo; (aux.) [±rl.], {+ v.} (-na {+ v.}), deber {+ inf.} ...*kunansi rinki*, debes ir [= se dice que irás] hoy mismo; «ep.», poder; (subj.) ...*tutas ripusaq*, de noche me vaya; (fr. v.) [-E.], dízque ¶; [-E/-R.], mira por donde / **-SI {+ -CHÁ}**; (adj.) [>] (*hayk'amanchá*), largo ...*tawa chunka watayuqsi mayñachá kakun!*, tiene cuarenta años largos, ¡cuantos más tendrá!; «expr.», increíble; (sust.), hablilla.

sibada. V. *siwara*.

SIBICHI (esp.) [alim.], cebiche ¶. Ort.: ceviche, seviche / **SIBICHI PURUÑA** [rec.], cebichera ¶, sevichera ¶ / **SIBICHI YACHAQ** [Ag.], cevichero ¶ // **SIBICHADA** [+cant.], cebichada ¶, cevichada ¶ / **SIBICHISQA** [obj.], acebichado ¶ / **SIBICHIRIYA** [com.], sebichería ¶; sevichería ¶.

SIBIRNITIKA (esp.) [mec.], cibernética.

SIBRA (esp.) [anim.], cebra.

SIBU (esp.) [c.-p.], cebo {para la pesca}.

SIBÚ (esp.) [anim.], cebú. Pron.: /se-bú/.

sibulla / **sibullacha**. V. *sipulla*.

SICHUS (esp., + q. -CHU + -S) (conj. cond.) [±verd.], si ...*sichus tupamusaqku, willamu-saqkuyá*, si nos encontramos <con él>, le avisaremos, pues / **SICHUS KANMAN** (fr.) «cond.», si llega el caso; si viene a mano, si a mano viene ...*sichus kanman chayqa, ruwarusaqchá*, si viene a mano, lo haré / **SICHUS MANA QUNQANICHU CHAYQA** (fr.) (trad*), si mal no me acuerdo.

sich'u. V. *sip'u*.

sichhira. V. *chhira*.

SIDA (esp.) {[ind.] [anim.]} (*llika*), seda ...*ka-sarakuq p'achaynin sidamanta*, vestido de boda, hecho de seda; estofa; [part.] (*satín*), satén; (adj.), sedño. Pron.: /sé-da/ / **SIDA KAQ** (rel.), sedero / **SIDA KURU** [conf.] (*wayt'anpu*), gusano {de seda} / **SIDA PAPIL** [-ríg.], celofán / **SIDA QHATUNA** [com.], sedería / **SIDA RUWAY YACHAY** (def*), sericultura // **SIDAHINA** [≈], sedño // **SIDAKUNA** [col.], sedería / **SIDAKUNA RUWAQ** [ind.], sericultor // **SIDAMAN RIKCH'ACHY** [transf.], asedar / **SIDAPAQ** [Benef.], sérico ...*sidapaq t'aqasqa*, sector sérico.

SIDA₂ (*sida unquy*) (esp.) [pat.], sida. Pron.: /sí-da/ // **SIDA CHIQNIKUY** [psíqu.], sidafobia.

SIDI (ingl.) [aux.], disco {compacto}.

SIDRA (esp.) [alc.] «±cult.» (*mansanawan q'apisqa*), sidra; (adj.), sidrero / **SIDRA QHATUQ** (sust.) [hum.], sidrero / **SIDRA RUWAQ** [ind.], sidrero / **SIDRA WASI** [com.], sidrería.

SIDRA₂ (esp.) [veg.] (*turunha*), cidra; [part.], azamboa // **SIDRA PANPA** [sup.], cidral / **SIDRA SACH'A** (*turunha sach'a*) [+cant.], cidro; cidrera; [part.], azamboero, azamboo.

SIDULA (esp.) [adm.] (*qillqa*), cédula.

SIGADIRA (esp.) [agr.] «fam.» (*ichhuna*), hoz; [+cant.], segur.

SIGALA (esp.) [anim.], cigala.

SIGARRU (esp.) {[+1ª] [+2ª/3ª]} «fam.» (*pitana*), cigarro, chicote; [+cant.] «cult.», vitola; «coloq.» (*puru₂*), habano, puro; [+2ª/3ª] (*rakhu sigarru*), breva; [neg.], veguero // **SIGARRU BINDIQ** [hum.], cigarrero / **SIGARRU QHATUQ** [com.], estanquero // **SIGARRU QHATU** [loc.], cigarrería; [gen.] (*sayri qhatu*), estanco // **SIGARRU WAQAYCHANA** [rec.], cigarrera.

SIGUNDU (esp.) {[m.] [t.]} [--cant.], segundo {de tiempo} / **SIGUNDITU** [alim.], arrimado {muy picado}, segundito ¶.

SIGURAY ÷(*asiguray*) (esp.) [com.] (*sirway*), asegurar; consignar ...*ña sigurasqaña*, ya está consignado [el dinero] / **SIGURASQA** [mat.], asegurado // **SIGURU** [±mat.], seguro / **SIGURU RUWAQ** [Ag.], asegurador // **SIGURACHY** <+caus.>, asegurar / **SIGURACHINA** [±v.], asegurable / **SIGURACHISQA** [+res.], aseguramiento.

SIK NIY [+sup.] (*wisniy*), derramar el grano ...*sarata sik niy*, derrama el maíz [echándolo desde lo alto]. Ort.: *sikniy*. V. *siksiy* / **SIK SIKWAY** [aud.], decir {a los oídos}.

SIK-SAK (esp.) [+curv.] «fam.» (*q'inqu*), zigzag; [conf.], lomillo.

SIKI [corp.], culo, trasero; glúteos, posaderas, poto₂ ¶, sentaderas; nalga, nalgas; cacha, cachas; «fig.», asentaderas; «euf.», asiento; «fam.», tras, traste₂; «fig., fam.», fiador; mufle ¶; «inf.», cuco₃, cucú ¶; «-us.» (*putu*), tabalarío, tafanario; siqui ¶; [anim.], anca; base, extremidad {posterior}; «fig.», oviducto; [veg.] (*sikin*), pie {de un árbol} ...*paraqtinqa sach'a sikillaman achhuykusun*, si llueve nos acercaremos al pie de un árbol frondoso; [mat.], pie ...*qaqa siki*, el pie de la roca; [min.], siqui ¶; [sup.], contrahaz; (*siki takay*)

[mov.], culada, culón ¶ ...*ama sikipamanta lluskhaychu panpapi*, no te des una culada, al resbalarte en el suelo; sentón ¶ ...*sikinpá[n] manta urmayukuni*, me caí de culón; [-mat.] (*sikin*), final; (adj.), cular; «cult.», glúteo; (prep.), bajo ...*kapuli mallki sikichapi uñu q'uñita suyachiyki, manaña manaña rikhu-rimuqtiyki wayqiyichaykiman uqhuchini*, te he esperado con el desayuno bajo el árbol del capulí, pero como realmente no llegaste a mi presencia se lo di a beber a tu hermano; <gram.> {±suf. aum.}, -ón ...*puñu siki*, dormilón / **SIKI CHAKACHIQ** [alim.], trancaculo ¶ // **SIKI CHUPA** (*siki chupa tullu*) (*siki ch'upa*) [corp.] «fam.» (*witi*), rabadilla ...*siki chupayta takarukuni*, me he golpeado en la rabadilla; hueso sacro, sacro; «fam.», curcucilla; [anim.], cepa {de la cola} ...*siki chupan*, es la cepa de la cola; [sup.], culera, solera ¶ ...*siki chupatan apan pulliranpi*, lleva culera en la falda / **SIKI CHUPAN** [alim.], rabada // **SIKI CH'AQIY** {[+f.] [horiz.]}, tamborilada / **SIKI CH'AQLAY** {[+f.] [-dist.]}, azotar ...*sikinpí ch'aqlay*, azótale en el culo / **SIKI HUQARIKUQ** [±vert.], aculado / **SIKI KURU** [+mov.] «fig., fam.» (*mana takyaq siki*), culo de mal asiento / **SIKI K'UYUNA** [pr.], taparrabo, taparrabos / **SIKI LLAQWAQ** (c**). V. *manka llaqwaq* / **SIKI MAQLLIKUNA** [aux.], bidé, bidet; «vulg.», bidel / **SIKI MAYWIY** [+mov.], nalguear / **SIKI MILLMA** (*siki sunkha*) {[±curv.] [-ríg.]} «fam.» (*suphu*), pendejo // **SIKI MUCH'AY** [neg.], sorbar; (fr.) «+vulg.», mandar {a la mierda}, mandar al carajo ...*sikiyta much'amuway* [= *sikiyta much'ay*], vete a la mierda [= ve a besarme el culo]; (fr. sust.), un jamón, un jamón con chorreras / **SIKI MUYUY** [-soc.] «coloq.», maroma ...*ama chay runakunawanqa yupanachu, siki muyun kanku*, no contemos con esa gente, que va de maroma en maroma [= son oportunistas]; (adj.), maromero / **SIKI PAKANA** [pr.] «coloq.» (*siki k'uyuna*), pampañilla, taparrabos / **SIKI PAPA** [corp.] «fam.» (*siki*), glúteo, trasero; «±cult.», traspontín // **SIKI PATA** [corp.] «fam.» (*tiqni*), cadera; [anim.], palomilla; «fam.» (*qhipa*), grupa / **SIKI PATAN** {[corp.] [anim.]}, mitra, obispillo / **SIKI PATANA** [conf.], polisón / **SIKI PATANPI** [Loc.], a las ancas // **SIKI RIMINDU** (q. +

esp.) [conf.], culera ...*riminduta siray sikipi*, cósele una culera / **SIKI T'IPUQYAY** [Exp.] «vulg.» (*manchakuy*), ciscarse {de miedo} ...*sikiykita t'ipuqyay*, ciscarte [= latirte el ano de miedo] / **SIKI T'UQU** {[Ø] [corp.]} (*uquti*), ano, culo ...*mamay, siki t'uquy siqsiwas-han*, mamá, me pica el culo, en el agujerito // **SIKILLA** [-cant.] «fig.» (*uquti*), ojete, ojo {del culo} ...*sikillayta kuyuchiway maykamapas chayallasaqmi* ...muéveme el ojete hasta donde sea que yo llegue // **SIKIN** {[corp.] [anim.]} [sup.], culo, culata; rabera; poto₂ ¶; [part.], cotillo; cabo; mollete ...*sikinmanta th'piy*, pellízcale el mollete; [veg.], pedicelo; {[mat.] [mar.]} (*qhipan*), popa; [mil.] (*phatana*), coz, culata; [sup.], culera ...*sikin kha-pukuqtin rimindasun*, cuando le salga culera lo remendaremos; [±ríg.], contracarátula; [-vert.], basa, base ...*sikinmanta hap'ini*, lo he tomado de su base; [lín.] «fam.», seno {de la ola}; [-mat.] (*sikin*), final ...*sikinmanta-má qallarinki*, has comenzado por el final / **SIKIN TAKARQUY** [+f.], culatazo // **SIKINA** [conf.], fondillos; fundillo ¶, fundillos ¶ // **SIKINCHA** (*sikinchana, sikipinchakuna*) [conf.] (*lliklla*), lliclla {segunda} / **SIKINCHAQ** [Ag.], siquinchador ¶ / **SIKINCHI** [instr.], salvaman-teles; [pr.], rana {del bebé} / **SIKINMANTA WICHAY** [curv.], enarcarse ¶ // **SIKINPAMANTA** (*sikipanmanta*) (adv.) [post.], de culo ...*sikipamanta wikch'ukun*, se ha caído de culo; [+fr.], a reculones / **SIKINPAMANTA CHURAY** {[mov.] [neg.]}, acular ...*sikipamanta churay asnuta*, al burro ponlo a recular; apopar ¶, empopar ¶ / **SIKINPAMANTA URMAY** [horiz.], tabalada ...*sikinpá[n]manta urmasqa*, se había dado una tabalada // **SIKINPI** [Loc.], al pie / **SIKINSUNA** [±vol.], fondón; <fem.> [part.], fondona {de glúteos}... *sikinsunawantaq purimushan*, la fondona [de culo gordo] se está yendo andando / **SIKIPA** [intr.], nalgada ...*sikipawan chay wira marmi*, me ha dado una nalgada esa mujer gorda / **SIKIPI CH'AQLAY** [loc.], nalgada ...*sikinpí ch'aqlani*, le he dado unas nalgadas / **SIKIQ** [z.], aboral / **SIKISAPA** [+vol.], culón; potón ¶; «coloq.», fondilludo ¶; «±us.», siquisapa ¶; <fem.> [part.], gorda, fondona; (sust.), tortón ¶ // **SIKIYTA MUCH'AWAY** [+neg.] «expr.», ¡vete a la mierda!, ¡vete a

freír monos! / **SIKIYKITA MUCH'AMUY** (fr.) [--soc.] {«fig.» «vulg.»}, tomar por [el] culo // **SIKIYTA KAY** (dur.) [--soc.] «+vulg.» (*su-paypas kay*), mandar a la mierda / **SIKIYTA MUCH'AY AKA AKANTINTA** «++vulg.», vete a la puñetera mierda [= bésame el culo con toda su mierda] // **SIKINCHIKUY** [mús.], siquinchico ¶ / **SIKIPAYAY** (*sikipakuy*) [post.], colocarse {de culo}, darse {la espalda} ...*sikipayaspa tiyakusunchis*, nos sentaremos, colocándonos de culo [uno con otro].

SIKIS [m.] «ant.», barchilla; (fr. sust.), medio almud.

SIKLAMIN (esp.) [veg.], ciclamen.

SIKLISMU (esp.) [j.] (*bisiklitapi phaway*), ciclismo.

SIKLÚN (esp.) [met.] (*muyu wayra*), ciclón / **SIKLUN KAQ** (rel.), ciclónico /// **ANTISIKLUN** [-met.], anticiclón / **ANTISIKLUN KAQ**, anticiclónico.

SIKLURAMA (esp.) [a.], ciclorama. Pron: /*si-klo-rá-ma*/.

SIKLLA (*siklla yuyu; pirqa yuyu*) [veg.], hierba {comestible, de flores azules}, quico, siclla ¶; [cult.], danza {con capa y espada}, siclla ¶; (fr. sust.), amor seco; (adj.) «fig.» (*sumaq*), agraciado, hermoso ...*q'apchiqa sikllay siklla*, el galán es muy hermoso; «fam.», elegante, gallardo; ufano; pulcro.

SIKMA (esp.) [≈], sigma / **SIKMAHINA** [gram.], sigmoideo.

SIKÑIY {[mov.] [±cant.]}, deslizarse {una porción}; [part.] (*chhullmiy*), esparcirse {lo atado}, parir {una escoba}. V. *sik niy* / **SIKÑI** [<1], porción {de un haz}.

SIKRA [veg.], cestillo, esportilla {para recoger fruta}, sigra ¶; serijo; balay; bolsa {de cabuya}; chicra ¶.

SIKRAY (*siqray*) {[+dist.] [int.]} [+f.] «cult.» (*ch'utiy*), arrancar, sacar {la piel} ...*malwas mallkiq qaranta sikrarakuy asnapa watana-paq*, saca la piel del hibisco para amarrar las especias; «fig.», deshojar {con fuerza}; [int.], desvenar; [mil.] [+cant.]} «fig.» (*llalliy*), derrotar {al enemigo}.

SIKRITARIYA (*sikritariya nisqa*) (esp.) {[adm.] [+cant.]}, secretaría / **SIKRITARIYADU** [ens.], secretariado ...*sikritariyaduta yachamushan*, está estudiando secretariado // **SIKRITARIYU** [hum.] «fam.» (*qillqayuy*), secretario; (adj.), secretarial / **SIKRITARIYUQ LLANK'ANAN** [adm.] (*llank'ana*), secretaría, secretariado; oficialía.

SIKSI {[mat.] [+sens.]} (*sansa*), brasa, (*llatha*), candela; [-cant.], fuego {para socarrar} ...*siksiman wañunanpaq unuta hich'ayamuy*, ven a echar agua a las brasas para que se apaguen; tierra {arenosa y suelta}.

SIKSIY {[+sup.] [-cont.]}, derramar ...*sarataqa siksiy wallpakunapaq*, derrama el maíz [que es] para las gallinas. V. *sik niy*.

SIKU [mús.] (*antara*), diula ¶, zampoña; siringa, sicu* / **SIKURI** [hum.] (*tukapakuq*), músico {que toca la zampoña}, sicuri.

SIKU₂ (esp.) [alim.], seco ...*mikhurayku siku di kurdiruta*, hemos comido seco de cordero.

SIKUNA [instr.] (*p'acha warkuna*), percha; perchero.

SIKUNDARIYA (*sikundariya tukusqayuy*) (esp.) [ens.], secundaria; bachiller {en medias} ...*ña sikundariya tukusqayuña kanki*, ya tienes el título de bachiller <en España>; (fr. sust.), enseñanza secundaria // **SIKUNDARIYU**, secundario.

SIKUYA (esp.) [veg.], secuoya.

SIKWAY (*suq'ay*) {[+f.] [-dist.]}, azotar, pegar {con algo flexible y fino}; «fig.», brear; «fig.», fam.», cimbrar, cimbrear; [sens.], chascar; (sust.), chasquido; [+cant.], «fam.», tollina // **SIKWA** [veg.] (*ch'illiwa*), paja {brava}, sicua ¶; [instr.], varilla {de escarmenar}; [†ríg.] (*sikwana*), azote, verdasco; chicote ¶; [-mat.], azotaina, vapuleo, zurra; «fam.», metida / **SIKWA SUQ'AY** {[+f.] [-dist.]} [neg.], lamprear; (sust.), veldascazo // **SIKWANI** [loc.], pajonal {de paja brava} // **SIKWINKA** (*matara*) [veg.], espadaña // **SIKWAKUY** <refl.>, disciplinarse, flagelarse // **SIKWARQUY** {[+f.]} «fig.», fam.», arrimar candela ...*siqwarusayki*, te voy a dar candela; «±vulg.», arrear candela.

SIKYAY {[m.][art.]} [±cant.], medir {por varas}. V. *sikway* // **SIKYA** [m.], vara ...*rantikusayki kinsa sikya watuta*, te voy a comprar tres varas de cordel; (fr. sust.), media braza, medio brazo.

SIK'IY ÷(k'isiy) {[f.][+dist.]} [gen.], desclavar {algo pequeño} ...*labusta chay k'aspimanta sik'imuy*, saca [con tenazas] ese clavo del palo; desencajar, arrancar, sacar {tirando}; [mat.], hacer {tiras} ...*michi sik'ishan punchuyta*, el gato hace tiras de mi poncho; [part.], morder {arrancando}; [+f.], arrancar {con pinzas} ...*kiruta sik'irqani*, le saqué un diente; [int.], pellizcar {arrancando}; «fam.», repizcar; [anim.], despinzar; [mat.], desincrustar; descolar, desencolar; desempastar; desenchufar; (*kurchu sik'iy*), descorchar; [prof.], desfondar ...*sikinta sik'iy*, desfonda el culo [de la vasija]; [abstr.] «fig.», cobrar {impuestos}; «fam.», desangrar, mamar {los impuestos}; [int.] (\$), escupir ...*turun sik'in ispadata*, el toro escupe la espada; (sust.), arrancamiento, extracción; «fig.», uñate; «fam.», repizco; [med.] «téc.», enucleación / **SIK'INA** [instr.], sacacorchos, tirabuzón; alicates ...*kanchu sik'inaykikuna*, ¿tienes alicates?; «fig.», garfio, uña; [med.], pelícano; pinza; [mil.], sacabalas; sacatrapos; (*butas sik'ina*), sacabotas; (*labus sik'ina*), sacaclavos / **SIK'IQ** {[Ag.][veg.]}, arrancador; [mat.], desincrustante; [adm.] (*qullqi sik'iq*), exactor; (sust.), *kiru sik'iq*, dentista ...*kiru sik'iqpa llank'anankunaqa mawk'aña kasqa*, las habitaciones de trabajo del dentista eran viejas / **SIK'ISQA** [+res.], arrancado ...*ña kiruyta sik'isqaña*, ya está arrancado mi diente // **SIK'I** [anim.] «cult.», hurón; [mús.] (*t'ipi*), pizzicato // **SIK'IYUQ** {[+f.][+dist.]} [neg.], cascado ...*sik'ichayuy mankayki*, tu olla está cascada // **SIK'ICHAY** [±cant.], desdentar // **SIK'IKUQ** [+cant.] (*hurquq*), extractor // **SIK'IPAYAY** [>com.], socaliñar; (sust.), exacción // **SIK'IQKUY** [+f.], solivión.

SILABUS [ens.] «cult.» (*yachay tupuy*), sílabo; (*silabu*) [gen.], índice.

SILAY (esp.) [-mat.], encelar, dar {celos}; (sust.), celos // **SILUS** [psíqu.], (*manchakuy*), celos.

SILBAMANTA (esp. SELVA) [gent.] (*ch'unchu*), amazónico, selvático / **SILBANU** [mit.], silvano.

SILBAY (esp. SILBAR) {[sens.][+ag.]} «fam.» (*siwiuy*), pitar, silbar; «fam.», chiflar; {<ort.> «vulg.», silvar; (*silbasqa*) (sust.), pitada; pitado. V. *siwiuy* / **SILBANA**. V. *siwi* // **SILBAYKACHAY** [+fr.] (*qhuywiychay*), pifiar, rechiflar; (sust.), pifiadera ¶.

SILIKUNA (esp.) [ind.], silicona.

SILIMÍN (esp.) [m.] (*q'utu*), celemín.

SILINDA (esp.) [veg.], celinda. Pron.: /se-lín-da/.

SILINDRU (esp.) [geom.] (*muyu chutana*), cilindro; [mec.], cilindro / **SILINDRU WAQAYCHANA** [mec.], bloque // **SILINDRUHINA** [≈], cilíndrico.

SILISIYU (esp.) [rel.] «cult.» (*muchuriq chunpi*), cilicio.

SILISIYU₂ (esp.) [min.], silicio.

SILISTA (esp.) [mús.], celesta.

silkuy. V. *sillkuy*.

SILPHIDI (esp.) [mit.] <fem.>, sílfide / **SILPHU** <masc.>, silfo.

SILULÁR (esp.) {[instr.][compl.]} (*radiyu rimapayana*), celular, radioteléfono.

SILULUSA (esp.) [ind.], celulosa / **SILULUSAMANTA** (rel.), celulósico // **SILULUYDI** [ind.], celuloide.

SILUPHÁN (esp.) [psíqu.] «hm.», celofán ¶. Pron.: /si-lu-phán/ / **SILUS**. V. *silay*.

SILUPHUNU (esp.) [mús.], xilófono.

silusiya. V. *wallpa k'akara*.

SILLA {[min.][art.]} [-cant.], cascajo, china, fragmento {de loza}; (*huch'uy*), menudo, pequeño / **SILLANA** (*sillina*) [min.] (*qhuya*), mina {de azufre}; piedra {de azufre}. V. *sallina*.

SILLAKAWI (*sillaka*) [veg.], amor chico, palmera {de altura}; carrizo {de flautas}.

SILLAKAY (< *silluy*).

SILLAW [alim.], sillao ¶.

SILLAY (esp. SILLA) [afect.] (*silla churay*), ensillar ...*kawalluyta sillaruspaqa, maskhashayki*, cuando haya ensillado mi caballo te estaré buscando; [sex.] «fig.» (*yumay*), fecundar; «vulg.» (*lluqhay*), montar ...*chay urqu china-*

ta *sillan*, ese macho ha montado a la hembra / **SILLASQA** {[Exp.] [anim.]}, ensillado, montado // **SILLA**₂ {[pr.] [anim.]}, silla {de montar} ...*sillata aysay*, arrastra la silla; arnés {del caballo} ...*allin sillayuq kawalluq kashan*, el caballo tiene buen arnés; «cult.», avío; [col.] «fig.», arneses, guarniciones ...*kawallu ña sillasqañachu kashan*, ¿está ya el caballo preparado con sus arneses?; [part.], albardela, albardilla; [-cant.], fuste; [mec.], sillín / **SILLA ILIQTRIKA** (fr. sust.) [instr.], silla eléctrica ...*silla iliktrikapis tiyachinqaku wañuchinankupaq*, los sentarán en la silla eléctrica para ejecutarlos / **SILLA DI RUWIDAS** [transp.] «fam.» (*tanqana*), silla de ruedas / **SILLA TURKA** [corp.], hipótesis; (fr. sust.), silla turca // **SILLAQ** [mil.], montado ...*silla-qkunata rikuni*, he visto a los montados // **SILLAQ HAWANAN** [obj.], cabriolé; pellón ¶ / **SILLATA ALLICHAY** [ord.], remontar {la silla} / **SILLAR RUMI** [arq.] «fam.» (*llaqllasqa rumi*), sillería / **SILLA RUWANA** [ind.], sillería // **SILLAKUY** (*kawallupi sillakuy*) (*phaka-chakuy*) [mov.], cabalgar; [±t.], encabalar, montar {en caballería} ...*sillarukunkichu asnuta*, ¿montaste en el burro?; subir {en bicicleta}; «-us.», encaballar; [sex.], aparearse {las bestias}, montarse; {«fig.» «vulg.»}, comer {el macho}; (sust.), encabalgamiento, monta; [+abstr.], ensilladura, montadura / **SILLAKUQ** [Ag.], cabalgador, montador // **SILLANAKUY** (*sillapakuy*) [sex.] «vulg.» (*wanarpuy*), coito {anal}, sodomía // **SILLARIKUQ** [±Ag.], bridón // **SILLUN** [+cant.] (*hatun tiyana*), sillón.

SILLAY₂ (esp. SELLO) [afect.], sellar; {[part.] [conf.]}, sellar {las telas}, tabellar; [com.], marchamar / **SILLAYNIN** [fis.], marchamo {de los embutidos} // **SILLU**₂ [concr.] «cult.» (*istanpilla*), sello ...*silluta churakapaway*, pónmelo el sello [a mis cosas]; [com.], marchamo; [±concr.], divisa, sello. Pron.: /sé-llo/ / **SILLU YACHAY** [ens.], sigilografía.

SILLI {[mat.]} [+1ª/-2ª], tira {larga y estrecha}.

sillina. V. *sillana*. V. *sallina*.

SILLIY {[sex.]} [anim.], montar.

SILLKIWA [cult.], juez {que administraba el agua}; [±par.] «fig.» (*masa*), pariente {político}.

SILLKIWA₂ [veg.], silquigua*.

SILLKUY (*sillkay; sillquy*) {[sup.]} [+f.] (*rachay, hasp'iy*), arañar {con la uña}; «vulg.», aruñar; [+fr.], rascuñar; [part.], rascuñar {en un eczema}; {[veg.]} [+cant.]} (*sik'iy*), sacar {tiras} // **SILLKU** {[lín.]} [±prof.], arañazo, rasguño {con la uña} // **SILLK'AY** [pos.], arañar, desmotar {la lana} // **SILLK'ARPARIY** [+f.], desmotar {a uñetazos} ...*mana sillk'a[rpari]sqata, mana rantiwasunmanchu*, sin desmotar la lana antes no nos la comprarán.

SILLK'U [m.], cuarta {parte de cualquier medida}, cuarto; [part.] cuarto {de canasta}; cuarto {de topo}.

SILLP'A {[3ª]} [curv.]} (*llañu*), delgado {en el diámetro}; [-3ª] (*llaplla*), delgado {sin espesor}; [-mat.] «fig.», sencillo ...*qhata masiqa sillp'alla*, tu vecina de ventas es sencilla [= no exige mucho].

SILLP'UY [-mov.], atar {de forma difícil de deshacer}.

SILLQUY [agr.], arar {para regar}. V. *sillkuy* // **SILLQ'UKUY** [±prof.] (*hallp'iy*), arañarse, rasguñarse ...*sillq'urukuni k'aspiwan makiyta*, me he arañado mucho la mano con el palo.

SILLQHAY [lín.], hacer {rayas regulares}, rayar ...*sillqhayarapaway*, házmelo rayitas; (sust.), trazo. V. *siq'iy* / **SILLQHASQA** [+ord.] (*siq'isqa*), trazado.

sillu (< *silluy*).

sillu₂ / **sillun** (< *sillay*₂).

SILLUY {[+f.]} [sup.]} [-cant.] (*rachiy*), rayar {con la uña} / **SILLUY KURU** [anim.], gorgojo // **SILLU** [corp.], uña; garra; pesuño; «fig.», casco; «±us.», carnicol; [part.], uña {del alacrán} ...*atuq atuqpa sillun*, del alacrán su uña; {[hum.]} [+cant.]} «fig., hm.», dátil ...*sillunkuman mikhunku*, comen con los dátiles; [mat.] (*gitarraq waqachinapaq sillu*), plectro; [min.], sillo ¶; [±mat.] «fam.» (*sik'iy*), uñate ...*silluwan sipiy*, matar a uñate; (adj.), ungular // **SILLU ALLICHAY**, manicura {de las uñas} / **SILLU ALLICHAQ** [Ag.] (*maki allichay*), manicurista ¶, manicuro // **SILLU CHAKIKUNA** [z.], fisipedo / **SILLU K'UTUCHINA** [instr.], cortauñas / **SILLU KHAKUY**

[aud.], pitos; [part.], pitos <para expulsar> / **SILLU LLUNCH'INA** [gas.], laca / **SILLU SILLU** [veg.], sillo sillo*, uñosa / **SILLU ÑIT'IY** [+f.], uñetazo ...*silluyki ñit'iwan*, me has dado un uñetazo; «fam.», uñetada / **SILLU PINTANA** (**), pintaúñas ...*sillu pintanayki karu kaqtachu rantikunki?*, ¿tú te compras pintaúñas caros? / **SILLU PUNKIY** [pat.], uñero / **SILLU SAT'IYKUY** [afect.] (*phapatu sat'iykuy*), apesuzñar / **SILLU T'UQSIQ** [instr.], limpiaúñas // **SILLUPI WATUY** [fut.], onicomancia / **SILLUQ YURAQNIN** [±sup.], lúnula; «coloq.», blanco {de la uña} // **SILLUSAPA** [+cant.], uñoso; [hum.] «fig. fam.» (*suwa*), ladrón; (sust.) [±col.], pezuña / **SILLUSAPA KAY** (dur.) (*suwakuy*), ensuciarse {robando} // **SILLUYUQ** [z.], unguiculado // **SILLAKAY** [±f.] (ç¹) «±us.» (*rachiy*), rascar {con las uñas}. V. *sillqhay* / *sillkiy*.

SILLWIY [lat.] (*kinranpamanta churakuy*), ponerse {sesgado}, terciarse {una prenda} // **SILLWI** [obj.], obsequio {de despedida en las fiestas}; [{pr.} [+1^a]], cinto, prenda {de vestir en diagonal} / **SILLWI KURU** [anim.], gorgojo {de colores}.

sima. V. *siwa*.

SIMANA (esp.) [{m.} [t.]], semana ...*simanantinyá yanapay*, ayúdame una semana, venga; «cult.», septenario / **SIMANA SANTA** (fr. sust.) [rel.], semana santa; «cult.» (*Taytanchispa pasiyunnin*), semana grande, semana de Pasión // **SIMANAYUQ** [{t.} [int.]], semanal; «cult.», hebdomadario // **SIMANANTIN** [fr.], hebdomadario / **SIMANANTIN LLANK'AQ** [Ag.], semanero / **SIMANANTIN YACHAMUY** [ens.], sabatina ...*simanantin yachamusqanku yuyay*, repaso de sabatina // **SIMANAPI LLUQSIQ** [comun.], semanario / **SIMANAQ TUKUYNIN** (fr. sust.) [±t.], fin {de semana} // **SIMANIRU** [com.], semanero.

SIMI [{Ø} [corp.]], boca ...*wawakunaqa aman panpapi kaqkunata siminkuman apakunankuchu*, los niños no deben llevar a su boca las cosas del suelo; [gen.], orificio {de entrada}; embocadero; [part.], pitón ¶; «fig.», alcantarilla; [+1^a] «fam.» (*suyt'u*), hocico; [lín.], labio {de una herida} ...*k'iriy si-*

min, los labios de una herida; [hum.] «fig., fam.», boca {para alimentar} ...*askha simin kayku*, somos muchas bocas {en casa}; [±mat.], expresión, palabra, voz; «cult.», dicción; «téc.», término; [+cant.], comentario; [vis.] (*qillqasqa simi*), vocablo {escrito}; «fam.», boca {al hablar}, pico; [mat.] (*simin*), boquilla ...*simimanta ukyay*, bebe de la boquilla; [sup.] «fig.» (*patan*), orilla, ribete; [±mat.] «ref.», aviso {de palabra}, mensaje, noticia; [gram.], (*simin*), giro, locución, modismo; lenguaje {particular} ...*millay simiwanmi q'alata kutichin*, con lenguaje vulgar contesta a todos [sin excepción]; «fig.», guirigay ...*ima simichá!*, ¡qué guirigay! [= ¡qué lengua será!]; [col.], idioma, lengua ...*chay simiqa chinkapushaña*, esa lengua se está perdiendo; lenguaje ...*kastillanuwana runa simiwan Piru llaqtanchispi rimayku*, castellano y lenguaje de indios hablamos en Perú; [±cant.] (*iskay simi*), dialecto; [±abstr.] «fig.», enseñanza ...*kay simiqa khaynata nin...*, dice así esta enseñanza...; [der.] (*kamachi*), ley {oral}, mandamiento, norma, precepto; licencia ...*ñañaypa simiykiwanmi paqarin ripusaq*, con la licencia de mi hermana me iré mañana; «fam.», formalidad, palabra ...*huq similla kana*, hay que tener palabra; (adj.), oral ...*simipi niy*, decir oralmente; «téc.», bucal, oral ...*simi unquy*, enfermedad bucal; [gram.], verbal ...*simi kamachi*, orden verbal; «téc.», idiomático; dialectal; [gen.], lingüístico ...*simi yachaykuna*, saberes lingüísticos; <±gram.> (±suf.), -oso ...*llawsa simi*, baboso / **SIMI APAQ** [-soc.], chismoso, lenguaraz / **SIMI ASNAY** [pat.], halitosis ...*simi asnayuk kasqa*, padecía halitosis / **SIMI CHASKIY** [comun.], recoger {el mensaje} / **SIMI HATUNCHAY** [int.], abocinar // **SIMI HUNT'AY** [+soc.], mantener {la palabra}; (fr.), no tener más que una palabra / **SIMI HUNT'API** [mod.], a boca llena // **SIMI HUQARIY** [±mat.], perjurar / **SIMI KAMAYUQ** [hum.], lingüista ...*ñuqaqa kani simi kamayuq*, en cuanto a mí, soy lingüista / **SIMI KICHARIY** [±mat.] [>], desbocarse {al hablar} ...*millayta siminta kicharin*, se ha desbocado malamente / **SIMI KHUNKUY** [pat.], halitosis / **SIMI LLUNCH'IKUY** [orn.], lápiz {de labios} / **SIMI MISK'ICHIQ** (fr. sust.) «fig., fam.», jara-

be de pico ...*simiqa misk'illataña rimarparin*, ese tiene mucho jarabe de pico [= esa boca dice puras maravillas] / **SIMI MUK'UNA** [instr.], acial, badal / **SIMI MUYUY** {[mov.]-dist.}, bocear, bocezar // **SIMI NIY** «comis.», prometer; (fr.), dar palabra / **SIMINIQ** (sust.), prometido / **SIMI NISQA** [+res.] (*nisqa*), promesa ...*simi nisqayta hunt'ay*, cumple tus promesas // **SIMI PAKANA** [mil.], tapabocas / **SIMI PANTAY** {[abstr.]-rl.}, lapsus linguae // **SIMI PATA** [Ø], punta {de la lengua}; (adj.) [pos.] (*simi patalla*) «fig., fam.», ocurrente, oportuno ...*kay warma simin patallapi ima rimaypas*, esa joven es ocurrente para [= tiene en la punta de la lengua] cualquier cosa que vaya a decir; «fig.», sembrado; (fr. adv.), a flor de labios, en la punta de la lengua // **SIMI PATALLA KAY** (*simipi kay*) (fr.) [-mat.], tener en la punta de la lengua ...*mana rimayta thuqanichu, simipin kashan*, no puedo recordar, y lo tengo en la punta de la lengua / **SIMI PATALLAPI RIMAPAKUY** [neg.] (def*), sutileza // **SIMI PICHAKUNA** [aux.], servilleta / **SIMI P'ANPANA**. V. *kuyi kuyi* / **SIMI QUY** (*simita quy*) «perl.» [psíqu.], incitar // **SIMI RIMAY KAMAY** [gram.] «cult.», glotología / **SIMI RIMAY YACHAY** [ens.] «fig.» (*simikuna yachay*), lingüística / **SIMI RIMAY YACHAQ** (rel.), lingüístico / **SIMI SIMI RIMAPAYAY** [-soc.] (*hatariy*), insolentarse ...*simi simi rimapayawan*, se me ha insolentado // **SIMI SIMILLA** {[±mat.][+cant.]}, charlatán; (sust.), saltabanco; saltabancos; saltimbanco / **SIMI SIMILLA HAP'INAKUY** [+fr.] (def*), trastear // **SIMI SIMILLAPI QHAWAKUY** [+abstr.], verbalismo / **SIMI SIMIMANTA** [-dist.], boca a boca / **SIMI SIMINTA PURIY** (fr.) {[>soc.][neg.]}, andar de boca en boca, andar de pie quebrado ...*simi simipi chay warmi kashan*, esa mujer va de boca en boca [= comentan mucho de ella] // **SIMI SIMIPI** [mod.], boca a boca ...*simi simipi samayta phukuy*, insufla el aire boca a boca / **SIMI SIMIPI MUYUY** {[mat.][neg.]}, plato; platillo // **SIMI TAQI** Ø(*niykuna taqi*) ØØ(*simiykuna*), [gram.] «neol.», diccionario, lexicón; léxico {general}; tesoro; «cult.», tesauro; [part.], calepino; [±cant.], vocabulario / **SIMI TAQI QILLQAY YACHAY** [ens.] (def*), lexicografía /

SIMI TAQI RUWAQ (*simikuna taqiq*) [hum.], lexicógrafo; [±cant.], vocabulista // **SIMI TAQI YACHAY** [ens.], lexicología / **SIMI TAQI YACHAQ** [hum.], lexicólogo // **SIMI T'AQA** [gram.], morfema / **SIMI T'AQWIRIY**. V. *rimay t'aqwiri* / **SIMI T'IKRAQ** [a.], licencia ...*simi t'ikraq qillqay*, escribir con licencias poéticas / **SIMI T'UQU** [corp.] (*simi*), boca, cavidad {bucal} / **SIMI T'UQYACHIY** (fr.) {[±mat.][+neg.]} «fig.», tirar con bala // **SIMI UKHUPI RIMAY** [psíqu.] «fig., fam.», concomerse, reconcomerse // **SIMI UKHUPI RIMAPAKUY** {[±aud.][neg.]}, barbotar, mascullar entre dientes; [±cant.], musitar / **SIMI UKHUPI RIMAPAKUSPA** (fr.) [mod.], a regañadientes, de mala gana // **SIMI WATANA** {[aux.]-ríg.}, brida, freno, mordaza, simiguatán ¶ // **SIMI YACHAY** [ens.], catequesis / **SIMI YACHANA** [gram.], gramática; «desp.», gramatiquería; (adj.), gramatical // **SIMI YAWRARIY** [±mat.], echar {rayos} ...*simi yawrarishan*, estaba echando rayos [por la boca] // **SIMICHA** [corp.] [mat.], bebedero {de la vasija} / **SIMIQPA QATIPAYNIN** [gram.], gramaticalidad // **SIMICHAY** [afect.], aboquillar // **SIMIHINA** [≈], aboquillado; «fam.» (*wirp'ahina*), labiado // **SIMIKUNA** (*tukuy simikuna*) [col.], léxico / **SIMIKUNA YACHAY** [ens.], lingüística / **SIMIKUNA TAQIQ**. V. *simi taqi ruwaq* / **SIMIKUNA YACHACHIQ** [hum.], gramático // **SIMILLA** {[±mat.][neg.]} «fam.», pulla ...*simillaykipi kashan*, estás diciendo pullas; «fig., fam.», golpe, ocurrencia ...*simillanpi rimaypas asichiwananchispaq*, ¡qué golpes tiene [al hablar], que nos hace reír!; (adj.) «fig., fam.», refractario ...*similla qayqa*, él es refractario [= es pura boquilla, no cumple] / **SIMILLA KAY** [abstr.], agudeza / **SIMILLAMANTA** (adv.), oralmente // **SIMILLAN KANKI** (fr.) [±lóg.], hablar por hablar / **SIMILLANMI RIMAY** (fr.) [Ø] (c*), no ser más que palabras; [±cant.] «fig.», no llegar la sangre al río / **SIMILLANPI** [abstr.], ingeniosamente; (*simillanpiña*; «fam.» *simisapa*), hábil, suelto {de palabra} ...*simillanpin kashan ima rimaypas*, es hábil diciendo lo que sea; hablarán / **SIMILLANÑAN MANA T'UQYAY** (fr.) [anim.] «fig.», fam.», sabio ...*simillanñan mana t'uqyanchu*, es sabio [= sólo le falta romper a ha-

blar] / **SIMILLAPI** [mod.], de viva voz / **SIMILLAWAN** [Instr.] (*rimayllawan*), oralmente; (adj.), verbal / **SIMILLAYPIN KAY** (fr.) [+fr.] «fig., fam.», tener siempre en la boca // **SIMIN** (*raphiq simin*) [veg.], estoma; (*simi*) [mat.], boquerel; [±cant.], canillero {de la tinaja}; [mús.], boquilla {de un instrumento}, embocadura; (*qallun*), lengüeta; lengüeta {de la embocadura}; [lín.], borcellar; [mil.], boquilla {de la vaina}, brocal; [+cant.] [agr.], boquera; [-mat.], dicho, frase, lema, locución; (*simin rimay*) «fig.», contraseña, lema; (*simi*) [sens.] «fig.», labio ...*simin upallan*, su voz enmudeció / **SIMIN KAQ** «pragm.», locutivo // **SIMIN NIY** {«comis.», «ant.»} (*munachikuy*), prometer / **SIMIN NISQAN** [gram.], acepción // **SIMIN WATASQA** (fr.) [+res.], no tener palabras / **SIMINCHIS PARLACHUN, MAKINCHISTAQ RUWAKUN** (fr.) [mod.] «fig., fam.», a Dios rogando y con el mazo dando // **SIMIPI KAY**. V. *simi patalla kay* // **SIMINYA** [gram.], vocablo // **SIMIQU UKHUN** [ens.], gramática / **SIMIQUA T'UQUUN** [corp.], cámara {de la boca} // **SIMIQA RIMAN SUNQUQ ASKHA KAYNIN-MANTAN** (fr.) (c**) «asert.», de la abundancia del corazón, habla la boca / **SIMIQA SUMAQ TAN RIMAN, ICHAQA LLANK'AYTA MANA KANCHU** (fr.) «asert.», no es lo mismo predicar, que dar trigo [= la boca habla maravillas, pero ¡eso sí!: trabajar, nada de nada] // **SIMISAPA** [+cant.], «fam.», bocón, bocudo; [+fr.], respondón; [±psiq.] (*willapakuq*), chismoso, indiscreto, lenguaraz; follón; «fig.» (*rimapakuq*), impertinente, redicho, repelente; «fig.», atrevido {al hablar}; «fam.» (*kutipakuq*), discutidor, replicón; «fig., fam.», libre {de boca}; «vulg.», bocazas, boceras; «-us.», voceras; {«fam.» «vulg.»}, metepatas; [±cant.], hábil, suelto {de palabra}; «pey.», redicho; [neg.], deslenguado; hablador; (sust.), labia, palabrería ...*qhachunniy simisapanwan sinchillaña kashan*, mi nuera está siendo demasiado con su palabrería; «cult.», filatería / **SIMISAPA KAY** (fr.) [>comun.] «fam.», irse de la lengua ...*simisapa kanki*, te vas de la lengua [con frecuencia]; «fig., fam.», haber comido lengua ...*simisapallaña kanki*, parece que has comido lengua; «fam.», írsele la boca; írsele la burra;

(v.), largar // **SIMIWAN HAP'IY** [afect.], embocar / **SIMIWAN YACHACHIY** [ens.], catequesis / **SIMIYPI NISQA** (*simiypin nisqa*) [+res.] «ant.», esponsales {de palabra}, promesa {matrimonial} // **SIMIYUQ KAY** [abstr.], agudeza {de palabra}, discreción / **SIMIYUQ-QA RIMAKULLAY** (fr.) «expr.» (*mana atiwaqchu*), ¡menos lobos, caperucita! [= como tienes boca hablas...] // **SIMINCHAY** [afect.], aboquillar; [-mat.], insinuar, sugerir; (sust.), insinuación, sugerencia; «±us.», sugestión₂ // **SIMINÑALLIY** [++cant.] {«+decl.», «ant.»} (*huray*), jurar; (sust.), juramento // **SIMINÑALLIKUY** [+cant.], hacer {votos}, votar // **SIMINAY** [com.], poner {arriba para vender mejor} // **SIMIPAYAY** [+sup.], abocardar // **SIMIYKACHAY** [+fr.], maleficencia.

SIMINARIYU (*siminariw*) (esp.) {[rel.] [ens.]}, seminario.

SIMINTU (esp.) [arq.], cemento; (adj.), cementero ...*simintu ruwana*, industria cementera / **SIMINTU LAQ'AY** [afect.], cementar // **SIMINTUHINA** [≈], cementoso // **SIMINTAYKUY** (*simintu laq'ay*) [afect.], cementar; (sust.), cementación.

SIMITA (esp.) [gent.], semita.

SIMULA (esp.) [alim.], sémola. Pron.: /sé-mo-la/.

SIMÚN (esp.) [met.], simún.

SIN (*sink*) (esp.) [min.], cinc, zinc / **SINPI MAT'IY** [a.], cincografía // **SINKACHIY** [efect.], cincado.

-SINA (-*suna*) (cat*) (v.) [±rl.] «±us.», creo, parece que ...*mamachasuna haqayqa hamushan*, parece que aquella que viene es la mamáita.

SINADU (*sinadu nisqa*) (esp.) [adm.] «fam.» (*huñunakuynin*), senado; [+cant.], senado / **SINADU HUÑUNAKUNAN** [loc.], senado / **SINADUQ** [Gen.], senatorial ...*sinaduq llank'aynin*, trabajo senatorial / **SINADUR** [hum.] «fam.» (*machuka*), senador.

SINAGUGA (esp.) {[loc.] [rel.]}, sinagoga; «cult.», aljama.

SINBA (m.c. | ċⁱ con **SINP'A**) ¶ {[instr.] [min.]} (*t'uquna*), taladrador, taladradora.

SINCHAY (esp.) {[+f.] [-mov.]} (*mat'iy*), arren-
dar₂, cinchar // **SINCHA** <fem.> [aux.]
(*mat'ina*), cincha, retranca; ataharre, sota-
cola; pegual; alitrancia ¶ / **SINCHA SUQ'AY**
[+f.], cinchazo // **SINCHAYACHİY**. V. *sinsiya-*
chiy // **SINCHAYKUY** [int.] «vulg.» (*allin wa-*
qtay), fajar ...*allinta sinchayusayki*, te voy a
fajar [bien]; (sust.) (*suq'ay*), cinchazo // **SIN-**
CHU <masc.> [aux.] (*mat'ina*), cincho.

SINCHIY ∅(*sinchiyay*) {[+cant.] [neg.]} «±us.»
(*unqurquy*), agravarse {la enfermedad}; (*sin-*
chiman tukupuy) (sust.), agravamiento {de
un mal} / **SINCHINA** {[+1ª] [vert.]}, sinchi ¶
// **SINCHI** {[+f.] [neg.]}, feroz, terrible ...*sin-*
chillaña kanki, eres terrible; (*sinchi sinchi*),
extremo ...*sinchita chirimun*, hace un frío ex-
tremo; [met.], torrencial; «fig.», violento
...*sinchi mayu chayamun paraqtin*, violento
viene el río con la lluvia caída; [gas.], huraca-
nado ...*sinchi wayra*, viento huracanado;
[hum.] [+cant.] [pos.] (\$), aguerrido, arroja-
do, intrépido; valeroso, valiente; «fig.», res-
tado; «fig., fam.», terrible; «cult.» (*hunt'a*
armayuq), armipotente; [part.] «fam.», po-
drido ...*sinchi qullqiyuq*, podrido de dinero;
[mat.], fuerte, garrido, recio, resistente;
[gas.], fuerte, recio ...*sinchita wayrashan*, so-
pla fuerte el viento; [dist.], respetable ...*sin-*
chi karupi tiyashanku, viven a respetable dis-
tancia; [com.] «fig.», caro ...*sinchimá!*, ¡qué
caro!; «±cult.», cotizado; [sens.] [neg.]],
agudo, penetrante ...*sinchi nanay*, dolor agu-
do; [pat.], agudo, grave; «coloq.», vivo {el
dolor}; [-mat.], gravoso; <caus.> [neg.], can-
sado, cansino ...*sinchi kanki chayqa, taytay-*
kiwan kachayusayki, como sigas poniéndote
cansado, te voy a mandar con tu padre; <an-
tep.> [±mat.], marcado {el acento}; (*hatun*),
valiente ...*sinchi p'inqakuq*, valiente sinver-
güenza; «Q.» (adv.) [+mat.], bastante, dema-
siado, harto, mucho, muy; tan; demás;
«poét.», asaz; (sust.) (*llasay*), peso ...*chayta-*
taq wasaykiwan, ama sinchita q'ipiychu, cui-
dado con tu espalda, no cargues pesos [gran-
des]; (*sinchi tumay*) [>], sobredosis ...*sinchi*
hillp'usqaykirayku qanta umayki nanasunki,
usted tiene dolor de cabeza por la sobredosis
tomada; [cult.], jefe {inca, en tiempo de gue-
rra}; [cult.], sinchi ¶; (pref.), extra- ...*sinchi*

llapsa[lla], extrafino; (suf.) [col.], -[ar]eda,
-edo ...*ima sinchi hallp'a!*, ¡qué polvareda! /
SINCHI {+ **-SAPA**} (fr. adv.) [+fr.], de vicio
...*sinchi rimaysapa*, hablar de vicio / **SINCHI**
ALLIN [-mat.], carne sin hueso / **SINCHI**
APAY [+cant.], cargar {de producción} / **SIN-**
CHI ASKHA [>], exorbitado; (sust.) [hum.]
«fig.», torrente / **SINCHI BINDIYUQ** [+com.]
«fam.» (*nishukama rantikuq*), best-séller /
SINCHI CHALLWA [col.], banco {de peces} /
SINCHI CHIRI [met.] «coloq.», rasca / **SIN-**
CHI CH'IQMIY [-soc.] (*ch'iqmiy*), enjambrar
{con palabras} ...*qanman gustasunki sinchi*
ch'iqmiy, a ti te gusta enjambrar [fuerte, a la
gente] // **SINCHI HATUN** [++cant.], titánico
...*sinchita kallpachakuspa inkakuna ruwar-*
qan Saqsay Wamanta, con esfuerzo titánico,
los incas construyeron Sacsayhuamán / **SIN-**
CHI HATUNKARAY [++cant.], excelso // **SIN-**
CHI HUNP'IY [med.], hiperidrosis / **SINCHI**
HUNT'ACHİY [mec.], ahogar {el coche} //
SINCHI HUÑUY [+d.] «fam.» (*qunqay hu-*
ñuy), agolpar / **SINCHI HUÑUNAKUY** [-es-
pac.] «fam.» (*qaqanakuy*), agolparse ...*sinchi*
runa huñunakunku, las gentes se agolpan //
SINCHI KALLPACHAKUY [+cant.], tute /
SINCHI KAMACHIKUYNİYUQPUNI (*sinchi*
riktullaña) (fr. adv.) [-lib.], a rajatabla / **SIN-**
CHI KAMARUNNIYUQ [mar.], camaronera /
SINCHI KANKAY [afect.], requemar {al tos-
tar} // **SINCHI KARU WALİY** [++v.], costar un
ojo de la cara / **SINCHI KARU** (*karu*) [psiq.]
[neg.], gravoso / **SINCHI KARUN** [+dist.]
«fig.», kilométrico ...*sinchi karun purina*,
marcha kilométrica / **SINCHI KAY** [±pos.],
enviarse ...*sinchin kan*, se ha enviado [en
su afición]; [mat.] (*askha kay*), rodar {el dine-
ro}; [±mat.], menudear ...*sinchi kan qhariku-*
na warmi sipiq, menudean los hombres que
matan a las mujeres; (sust.), ardor, arrojo,
coraje, intrepidez; audacia, osadía, valentía,
valor; [±concr.] (*kallpa*), arrestos, redaños;
(*qhari kay*), desnudo; [abstr.], fortaleza; de-
masía, desmesura, exceso; «fig.», lujo;
[+neg.], desmán, tropelía ...*sinchillaña*
kaykuna!, ¡qué tropelías! / **SINCHI KIKIN-**
MANTA (fr. adv.) {[≠] [+cant.]}, ni con mucho
/ **SINCHI KUYUY** [curv.], escarabajear //
SINCHI K'ANCHAY [≠ord.], garambaina /
SINCHI K'ANCHAQ [+ord.], de respeto //

SINCHI K'IRIYUQ [indiv.], nazareno / **SINCHI KHUYAPAKUQ KAY** [+abstr.], sentimentalismo / **SINCHI LLAKIKUNAPAQ** <caus.> {[psíqu.] [neg.]} «fam.» (*waqanapaq*), triste // **SINCHI LLANK'AY** {-soc.} [E.], no ir a bodas // **SINCHI LLANK'ACHiy** {-soc.} [R.], explotar {al trabajador}, negrear ¶ / **SINCHI LLANK'ACHIQ** [Ag.], explotador; «fam.», hambreador ¶; «cult.», feudatario; (sust.) «fig.», pulpo ¶ / **SINCHI LLANK'ACHISQA** [+res.], explotado {en el trabajo} // **SINCHI LLANK'I** [veg.], mucílago ...*hanpi qurapi kanman sinchi llank'i*, seguramente habría mucho mucílago en la hierba medicinal; (adj.), mucilaginoso / **SINCHI LLASQA** [+d.], ponderoso / **SINCHI MACHUÑA KAY** [++t.], estar hecho un cascajo / **SINCHI MANCHAKUY** [psíqu.], abrísele las carnes // **SINCHI MAÑAKUNA** {[±mat.] [<1]} «fig., fam.», ajilimójilis / **SINCHI MAÑAKUQ** [>com.], carero // **SINCHI MIKHUY** [>alim.], glotonería, tragazón / **SINCHI MIKHUQ** [±hum.], glotón, tragón; [part.], cenador // **SINCHI MILLAY** [hum.], sanguinario / **SINCHI MIRAQ** [veg.], vicioso, vigoroso {en producir} / **SINCHI MISA RIQ** [rel.] (def*), misero / **SINCHI MISK'I** [gust.], melar ...*igusmi sinchi misk'i, llank'ihina*, los higos melares, arcillosos // **SINCHI MUNAY** [psíqu.], bienquerencia; [>] «fam.», enfermedad ...*sinchitapunin munan wawanta*, tiene verdadera enfermedad por su hija / **SINCHI MUNAQ** [Exp.], bienqueriente // **SINCHI MUNAPAKUY** [sex.], vicio {de cariño} / **SINCHI MUNAYSAPA** (*sinchi munayniyuq*) [neg.] (\$), tirano ...*chay sinchi munaysapa chunka watata kamachikun*, ese tirano gobernó durante diez años / **SINCHI MUNASQA** [psíqu.], engreído, mimado; malcriado; bonito ¶; [+neg.], vicioso // **SINCHI NANAY** [pat.], rabiar {de dolor} / **SINCHI ÑAK'ARIY** (*sinchikama phiñarikuy*) {[±psíqu.] [+neg.]}, encarnizarse / **SINCHI ÑAWINCHAY** [+ens.], quemarse las pestañas // **SINCHI ÑUKÑU** [med.] «téc.», poligalia / **SINCHI ÑUÑUQ** [±hum.], mamón // **SINCHI ÑUT'U** [--cant.], minúsculo ...*sinchi ñut'uchallata qillqanki; lupata hurqumuy*, haces la letra minúscula; saca la lupa // **SINCHI PARAY** [met.], descargar {las nubes}; [+cant.], diluviar; (sust.), borrasca; tempestad, tormenta;

chaparrón, chapetón; «±us.», fortuna / **SINCHI PARAQ** (*wapu paraq*) [f.], borrascoso, tormentoso; «cult.» (*nishu paraq*), proceloso, venturoso // **SINCHI PARA** [met.] (*lluqllay para*), diluvio // **SINCHI PARACHIQ** [Caus.], borrascoso // **SINCHI PARLAQ** [±mat.] «fam.» (*yupaytukuy*), pomposo / **SINCHI PATAYUQ** [≈.], acebollado / **SINCHI PICHANA** (*saqra mankuwa, anqu kacha*) [veg.], flor {de pasto}; (*pichana*), escoba ¶; varilla // **SINCHI PRISIYUN** [pat.], hipertensión / **SINCHI PRISIYUNNIYUQ** [Exp.], hipertenso // **SINCHI PUÑUY** [-mov.], tirar pestaña ¶, tirar papaya ¶, tirar sobre ¶ // **SINCHI PURIQ** [Ag.], caminador / **SINCHI PURICHIKUQ** [mec.], superconductor // **SINCHI P'INQAY** [-soc.], escandera / **SINCHI PHAWAYKACHAQ** [sex.], crápula // **SINCHI PHIÑA** «fam.» (*chiqni*), encono / **SINCHI PHIÑASQA** [psíqu.], a rabiar // **SINCHI PHAWAQ** [anim.], volador // **SINCHI QUKUQ** [-com.], regalón / **SINCHI QULLQITA APAYKUY** (fr.) [>com.], comer por los pies ...*chay mañakuy sinchi qullqita apaykuy*, ese préstamo me come por los pies // **SINCHI Q'IPY** [>d.], sobrecargar ...*ama llamata sinchita q'ipychu, t'ikrarukunmanmi*, no sobrecargues la llama, que se voltearía [la carga] / **SINCHI Q'IPY** (sust.) [+f.], carguero ¶ // **SINCHI Q'IPY** [mat.], sobrecarga // **SINCHI Q'UÑY** [+táct.], sobrecalentamiento // **SINCHI Q'UÑICHY** [+fr.], recalentar // **SINCHI QHARICHAKUY** [+f.] «fam.», tener los cojones rayados // **SINCHI QHAWAY** [>v.], sobrevalorar // **SINCHI QHAWARIKUY** [+líq.], beber con guindas / **SINCHI QHAWARIKUQ** [hum.], refinado // **SINCHI QHUTU** [pat.], broncorrea / **SINCHI RAPHISAPA** [+veg.], vicio {de vegetación} // **SINCHI RIMAY** {[±mat.] [+cant.]}, locuacidad; «fig., fam.», hojarasca; [ens.], rollo / **SINCHI RIMAY** [hum.] (*rimaqllaña*), locuaz // **SINCHI RUNA** (fr. sust.) [+cant.], medio mundo / **SINCHI RUNAKUNA** [col.], oleada {de gente} // **SINCHI RUPHAY** [+sens.], abrasarse las pajarrillas; (sust.) {[±concr.] [loc.]} «coloq.» (*q'uchukuna*), solanera / **SINCHI RUPHARICHIKUY** [++sens.] «fig.», tostadero ...*yunka ukhupi sinchi rupharichikun*, el corazón de selva es un tostadero // **SINCHI RUWAY**

[abstr.], aparato; [>], desmesura; «coloq.» (*huchallikuy*), exceso / **SINCHI SACH'A** [neg.], vuelo {del monte} ...*sinchi sach'asapa chay munti*, tiene mucho vuelo ese monte / **SINCHI SASA** [neg.] «fam.», morrocotudo ...*sinchi sasa llank'ana*, trabajo morrocotudo // **SINCHI SAYK'UY** [±hum.], caerse a pedazos // **SINCHI SAYK'USQA** [±act.], agitado, movido; [neg.], desfallecido; (fr. adv.), sin respiración / **SINCHI SAYK'USQAN KAY** [>act.] «±vulg.», trabajar como un negro // **SINCHI SAYRI** [pat.], tabaquismo ...*sinchinkama sayrita pitan*, fuma hasta el tabaquismo // **SINCHI SINCHI** [++cant.], extremo [mat.], copioso; [com.], sobrecaro / **SINCHI SINCHI SINI** {[a.] [+cant.]}, superproducción / **SINCHI SINCHILLAÑA** [+f.], hercúleo / **SINCHI SINCHITA** [++cant.], muy mucho ...*sinchi sinchita munakunpuni*, lo quiere pero que muy mucho; (fr. adv.) [hum.], como un descosido; (fr. sust.) [+cant.], un chupo de cosas ¶ // **SINCHI TUKUYKAMA** «expr.» ¡arda el basto!, ¡arda Bayona! ...*qanqa sinchi tukuykama kanki*, en cuanto a ti, ¡que arda el basto! <en el gasto> / **SINCHI TULLUYAY**. V. *tullurquy* / **SINCHI T'UQYAY** [met.], tronar; (sust.), tronada; [gram.], ultracorrección // **SINCHI UKYAY** [+líq.] «coloq.» (*ukyaykuy*), sobrebeber; (sust.) «coloq.» (*ukyanayay*), polidipsia / **SINCHI UKYAQ** [hum.], barril // **SINCHI UMA NANAY** {[pat.] [+fr.]} [part.], migraña / **SINCHI UNQUQ** {[pat.] [+fr.]} [gen.] (*unqupakuq*), enfermizo / **SINCHI UYARIKUQ** [>aud.], altisonante; «cult.», altísono / **SINCHI WALIY** [++v.], valer un pico; valer un Perú ¶, valer un Potosí / **SINCHI WAQAY** (fr.) [+afect.] (*ch'ikchiy ch'ikchiy-manta waqay*), deshacerse en lágrimas / **SINCHI WAWAYUQ KAY** (dur.) [+cant.], cargarse de familia / **SINCHI WAYK'USQA** [alim.] «coloq.» (*yanusqa*), recocho // **SINCHI WAYRAY** [met.], huracanarse / **SINCHI WAYRA** (*wapu wayra*) [pos.], venturoso₂ // **SINCHI WIÑAY** (*nishu Wiñay*) [+1^a.], crecer a palmos; (sust.) [veg.], vicio {de crecer} // **SINCHI YACHAY** [++ens.], dar cien vueltas / **SINCHI YACHAQ** {[ens.] [neg.]} (*yachariq*), empollón // **SINCHI YAWRAQ** [+f.], voraz {el fuego} // **SINCHI YUYAY** [abstr.] «irón.», vahear / **SINCHI YUYAYNIYUQ** {[ens.] [+pos.]},

superdotado // **SINCHIKAMA** [+neg.], arduo, fragoso ...*sinchikama llank'apayanan chakraqa*, es arduo el trabajo continuado de la chacra; (*sasa*), intrincado, quebrado; «fig.», áspero; [+d.] «fig.», apestado; [psíq.] «fig.» (*sasa*), arduo {de entender}; [abstr.] «fig.», apretado; (adv.) (*mana panpachana*), imperdonable ...*sinchikama ruwani*, hice algo imperdonable; «fig.», cobardemente ...*sinchikama wañuchisqaku*, lo mataron cobardemente; (*sinchita*) (fr. adv.), hasta más no poder; «fam.» (*yastakama*), hasta las cejas; [part.] (*chikchi chikchimanta*), a lágrima viva; (*sinchikama kay*) (sust.) (*anchakama; anchakama kay*), profusión; ventregada; (fr. sust.), cantidades industriales // **SINCHILLAÑA** [-ord.], enmarañado ...*sinchillaña qura kayusqa*, *mana chayayta atinchu*, estaba enmarañada la hierba [mala] y no se podía llegar [al sitio]; [-mat.], agrio {el castigo}; (sust.) [hum.] «fam.», mazo; [+cant.], plomo / **SINCHILLAÑA MANCHAKUYPAQ** (fr. sust.) [psíq.], ahogarse en un vaso de agua // **SINCHINKAMA** (*sinchi ukhu*) [++cant.], hondamente; [neg.], desatinadamente; (cat*) (adj.) (*nishunkama*), exagerado, excesivo, extremo; «fig.», furioso; (\$), nimio; (sust.) (*munayninta*), abuso, exceso // **SINCHIKAMA MUNAKUY** [hum.], arrocinar / **SINCHIKAMA RANTIY** [>com.], tirar la barra / **SINCHIKAMA WICHAYKUY** [com.], revaluar // **SINCHIMÁ** [>] «fam.», aplastante; (*manchachikuq*), apabullante / **SINCHIMAN TUKUKUY** [transf.], embravecer, embravecerse ...*sinchiman tukukun mayu*, el río se ha embravecido más // **SINCHINKAMA KAMACHIKUY** [adm.], tiranía / **SINCHINKAMA KAY** [abstr.], exorbitancia // **SINCHINKAMA RIMAYSAPA** (fr. sust.) «fam.» [-ens.], una vana y dos vacías // **SINCHINKAMA QHAWAYKUY** (fr.) [+vis.] «fam.», no quitar el ojo de encima ...*qhawayuwan sinchinkama*, no me ha quitado los ojos de encima [en todo el tiempo] // **SINCHINKAMA QHAWARICHIKUY** [a.], tremendismo / **SINCHINKAMA QHAWARICHIKUQ** [a.], tremendista; [psíq.] «fig.» (*mancharikuykuna willakuq*), tremendista // **SINCHIÑA KAY** (fr.) {[>] [+cant.]} «coloq.», pasar de castaño oscuro / **SINCHIPUNI** (cat*) «interj.», ¡uf! // **SINCHITA** [+cant.],

tanto; [±mat.], profundamente; [-mat.], cansadamente, rematadamente; (fr. adv.) «fam.», hasta más no poder / **SINCHITA CHINKAY** (fr.) [neg.] «fam.», perder muchos puntos ...*sinchita chinkashanki*, estás perdiendo muchos puntos <conmigo> / **SINCHITA CHURAY** [>], cargar la mano / **SINCHITA MAÑAKUY** (fr.) [com.] «coloq.», llevar un sentido, pedir un sentido; (v.), amachetear / **SINCHITA MUNAPAYAY** (fr.) {[soc.] [>]} (*achaláw!*), poner por las estrellas ...*wawayta machulan sinchita munapayan*, a mi hijo su abuelo lo pone por las estrellas / **SINCHITA PANTAY** [+neg.], engañarse en la mitad del justo precio / **SINCHITA PHIÑACHY** [psíqu.], no dejar respirar, no dejar vivir / **SINCHITA RIMAY** {[±mat.] [+cant.]}, irse de boquilla / **SINCHITA RUWAY** [>], enmendar la plana / **SINCHITA TUMAYKUY** [>alc.], cargar delantero / **SINCHITA WACHAY**. V. *anchata wachay* / **SINCHITAPUNI NANAY** (fr.) {[fis.] [neg.]} «coloq.», ver las estrellas, ver a Judas calato ¶ // **SINCHICHASQA** [+d.] «fig.» (*anchachasqa*), profuso // **SINCHICHAKUY** [Exp.], envalentonarse; baladronear; «fig.», aleonarse ¶; (sust.) [psíqu.], bravata; «cult.», baladronada, envalentonamiento, fanfarria; «+cult.», blasonería / **SINCHICHAKUQ** [>cant.], agigantado ...*sinchichakuq huchankuna piri-yudikukunamanta*, sus crímenes agigantados por la prensa // **SINCHICHY** {[act.] [>]} «+cult.», recargar las tintas; hacer un mundo ...*ima ruwasqallaymanta qanqa sinchichinki*, de cualquier cosita <mía> tú haces un mundo / **SINCHICHISQA** [+v.] (*wichasqa*), enca-recido // **SINCHIKUY** [soc.] «fig.», proclamar-se; (sust.), proclama // **SINCHIPAKUSPA** [-mat.], con firmeza, con energía ...*sinchipakuspa ruwasunchis*, lo haremos con firmeza; «fig.» de frente // **SINCHYAY** [+pat.] (*un-qurquy*), agravarse {un mal} // **SINCHYACHY** [Caus.] (*kallpayachy*), animar; fortalecer; [der.], endurecer {las medidas} ...*kamachikuykunata sinchiyachinku*, han endurecido las medidas <contra la delincuencia>; (sust.), endurecimiento; [±mat.], teatro / **SINCHYACHY** {[hum.] [-a.]}, teatrero; [gram.], enfático // **SINCHYACHIKUY** {[psíqu.] [+f.]}, esforzarse // **SINCHYKACHAY** ÷(*sinchikachay*), [+fr.] bravear; (fr.), echar una albarda ...*sin-*

chiykachanki kawsayniywan, echas una albarda sobre mi vida; (sust.), engrandecimiento; [±cant.] (*hatunchay*), ponderación / **SINCHYKACHAQ** {[>cant.] [+fr.]}, rocambolesco.

sinchu. V. *sinchay*.

SINDIKAY (esp.) [soc.], sindicarse // **SINDIKATU** [col.], sindicato; (adj.), sindical // **SINDIKATU KAY** [abstr.], sindicalismo / **SINDIKATU KAQ** (adj.) [±mat.], sindicalista // **SINDIKATUMAN HAYKUCHY** [+act.], sindicarse; (sust.), sindicación {de alguien} / **SINDIKATUMAN HAYKUSQA** [+res.], sindicado // **SINDIKATU MUNAQ** [hum.], sindicalista / **SINDIKATU UMALLIQ** (sust.) [adm.], sindicalista / **SINDIKATUPI KAQ** (sust.) [Exp.], sindicado.

SINDIRISTA (esp.) [-soc.], senderista.

SINI (esp.) [a.], cine; «cult.», cinema; «+cult.», cinematógrafo; [part.], filme, película {de cine} ...*Saksaywamanpi sinita ruwamunku*, han rodado una película en Sacsayhuamán; «fam.», cinta; «cult.», largometraje; [loc.], cine ...*sinimanta llusqsimuni*, he salido del cine. Ort.: film; (adj.), cinematográfico ...*sinini ruwaq*, realizador cinematográfico; «+cult.», pelicular // **SINI CHURAY** [j.], proyectar; (sust.), proyección / **SINI CHURAQ** [hum.], proyector // **SINI KAQ** [±concr.] celuloide / **SINI KAQMANTA** [ens.], estudio {de cine} / **SINI HUÑUNAKUY** [col.], cineclub // **SINI MUNAQ** [Ag.], cinéfilo / **SINI MUYUCHY** [instr.], moviola // **SINI RUWAY** [efect.], rodaje {de una película} / **SINI RUWAQ** [hum.], cineasta, operador {de rodaje}; «cult.», camarógrafo // **SINI RUWAKUY** [abstr.], filmografía // **SINI WASI** {[loc.] [a.]}, cinemateca; (*sinini waqaychana*), filmoteca; [±cant.], cineclub / **SINI YACHAY** [ens.], cinematografía; «+cult.», filmología // **SINIPI LLANK'AQ** (sust.) [hum.], pelicularo.

SINIKDUKI (esp.) [gram.] (*phatmispa llapan hap'iy* | *llapanmanta phatmin hap'iy*), sínecdoque. Pron.: /si-nék-do-ke/.

SINIHA (esp. CIÉNAGA) [geogr.], ciénaga; tremedal; «±us.», tremedal; tembladal, tembladera. Pron.: /se-né-xa/ / **SINIHA QUCHA** [+líq.] «fam.» (*ch'ura*), pantano.

SINIRARIYA (esp.) [veg.], cineraria.

SINKAY (*sink'ay*) [afect.], achispase. V. *sinku* // **SINKA** (*sink'a*) {[alc.] [-cant.]} (*machay*), borrachera, chispa, embriaguez // **SINKANI** [líq.], singani ¶.

SINKU [+curv.] (*qhururunpa*), bola, esfera {maza}; cospel, rodela; bodoque, burujo₂ / **SINKU CH'IWKAQ** [+f.] (*runp'u takaq*), bolazo; bodocazo; bolichada // **SINKURPA** {[aux.] [+ríg.]}, almohadilla, rodete; rodela ¶, rodilla.

SINKU₂ (esp.) [núm.] (*pisqa*), cinco <al decir las horas, la temperatura, etc.> / **SINKU I MIDI-YU** {[loc.] [sex.]}, cinco y medio ¶; casa {de putas}; ® «cult.», putaísmo.

sink'a. V. *sinka*.

SINK'UY (*sink'uykachay*) [+mov.] (*p'itaykachay*), retozar; (sust.), retozadura / **SINK'UYKA-CHAQ** [Ag.] (*p'itaykachay*), retozón.

SINKHAY [agr.] (*ch'utiy*), pelar {la caña}.

SINKHILLPAY [agr.] «Y» (*allay*), sacar {patatas}.

SINNIY [sens.] «fam.» (*qhisnikuy*), sonarse {las narices} / **SINPAY** (*shinpay*) [mag.], shimbar ¶.

SINP'AY {[orn.] [-ríg.]}, trenzar {el pelo}; entrelazar, entrenzar; chiguar ¶; [veg.], enhorcar; [gen.], trenzar; <tr.> «fig.», enristrar, tensar ...*waskhata sinp'ay*, tensa la sogá [enros-cándola]; (*sinp'aykuy*) (sust.), trenzadura // **SINP'ANA** [mat.], material {de trenzado}; (*sinp'a*), trenza {del pelo}; «±us.», shimbana ¶; [veg.], horca ...*ahus sinp'ana*, horca de ajos; manojo {trenzado} / **SINP'ANA Q'AYTU** [conf.], trenzadera // **SINP'ASQA** [afect.], trenzado; (sust.) [+res.], trenzado; rejilla ...*sinp'asqa tiyana*, silla de rejilla; enrejado, emparrillado // **SINP'A** (*sapana*) {[1ª] [-ríg.]}, trenza ...*sinp'aykita watapuy hawanpi*, áta-te la trenza en lo alto [de la cabeza]; simpá ¶; «vulg.», cimba ¶, cimpá ¶, chingua ¶; [+cant.], guango ¶; <ort.>, huango; [-cant.], coleta; (*sinp'acha*), coletilla; [veg.], crizneja, sogá; «±us.», crisneja; [agr.], labor {en obli-cuo}. V. *sunpha* / **SINP'A CHAKA** [cult.] (*uru-ya*), pasadera, puente colgante // **SINP'ACHA** {[2ª] [3ª]}, soguilla {de pelo}; coletilla;

[conf.], pasamanos // **SINP'AHINA** [≈], trenzado / **SINP'AHINA ALLCHAY** [afect.], entrenzar // **SINP'ANAY** [-conf.], destrenzar // **SINP'ARIQ** [±cant.], trencero ¶.

SINP'I [c.-p.] (*hap'ichina*), anzuelo {con sedal}, arpón, garfio; sedal {con anzuelo}.

SINP'UY [+curv.] «+fam.» (*sip'uy*), arrugar {en bulto}; [mar.], amainar.

SINPHUNIYA (esp.) [mús.], sinfonía; (fr. sust.), poema sinfónico // **SINPHUNIYA RUWAQ**, [efect.], sinfonista / **SINPHUNIYA TUKAQ** [afect.], sinfonista // **SINPHUNIYAMANTA**, sinfónico.

SINQA [corp.], nariz; [+cant.] (*sinqasapa*) «vulg., hm.», napias; [anim.] «fig.», senca ¶; <ort.>, cenca ¶; [sens.] «fam.» (*muskhina*), olfato; respiración {por la nariz}; [anim.], extremidad {aguda}; [±1ª], cenca ¶; <±gram.> (±r.), rino- / **SINQA ALLICHAKUY** {[med.] [orn.]}, rino-plastia / **SINQA CH'USAQPA PUNKIYNIN** [pat.] (def*), sinusitis / **SINQA HAP'ICHIY** {[mov.] [curv.]}, ensortijar / **SINQA KAY** [abstr.], nasalidad / **SINQA PATA** [corp.], caballete ...*sinqa patayta p'akiruwán*, me [lo] ha roto el caballete / **SINQA PUNKIY** (*sinqa punkilli-kuy*) [pat.], rinitis / **SINQA PHAQCHAY** (*sinqa suruy*) [pat.], rinorrea ...*yawar[r]aqsi phaqchan sinqamanta*, parece que tiene rinorrea / **SINQA PHUSPU** [veg.], zarandaja; andulla ¶ / **SINQA QHAWAY** [med.], rinoscopia / **SINQA SAQMAMA** {[+f.] [-dist.]}, moquete / **SINQA SINQA** [±curv.] «fam.» (*kuchusqa*), aristado, aristoso / **SINQA T'UQU** {[Ø] [corp.]}, ventana {de la nariz}, ventanilla; «cult.», ollar / **SINQA WARKUNA** [orn.], nariguera // **SINQAHINA** [df.] «fam.», narigudo / **SINQALU** [df.] «desp.», narigudo, narizotas / **SINQAMANTA YAWAR LLUQSIY** [pat.] (def*), epistaxis // **SINQAN** [gust.] «fig.» (*q'apay*), gusto / **SINQANPA** [post.], de bruces, de narices / **SINQANTA Q'ISTICHIY** (fr.) [-gust.] (c**), torcer las narices ...*lakawawiti mikhunapaq waway sinqanta q'istichin*, al comer calabaza mi hija tuerce la nariz // **SINQAPAQ** {[orn.] [anim.]}, gamarilla ¶ / **SINQAPAQ PHIRRU KAYNIN** [obj.] (def*), mediacaña, serreta // **SINQAQ** [Gen.], nasal ...*sinqaq wisq'aynin*, obstrucción nasal / **SINQAQ KAYNIN** {[corp. [corp.]}]

(*t'uqu*), narina, orificio {de la nariz} ...*sinqay* *kayninmanta qhuña kuruhina llusqin*, del orificio de la nariz el moco sale como gusano / **SINQAY T'UQUCHAN** (sust.) {[Ø] [+cant.]} (def*), narigón // **SINQASA** [+df.], deforme {de nariz} / **SINQASAPA** (adj.) [+cant.], narigudo; cariaguileño; (sust.), napias ...*supay sinqasapa!*, ¡vaya napias!; [anim.] «fig.», emperador; «±us.», alfanje; «-us.», jifia; (fr. sust.), pez espada, pez sierra ...*sinqasapan hatunkaray sinqayumi*, de nariz muy grande es [el pez espada] / **SINQAWAN UPIY** {[ext.] → [int.]} [sól.], esnifar ...*kukata sinqanwan upin*, esnifa coca // **SINQACHAKUY** [afect.], nasalizar; (sust.), nasalización // **SINQANAY** [-efect.], desnarigar; [veg.], quitar {la punta del grano} // **SINQARAYAQ** [fig.], aristado // **SINQ'AY** {[ext.] → [int.]} [gas.], aspirar {por la nariz}, inhalar, oler ...*wayrarusunkichu hina q'illullaña kashanki*; *alkulchata sinq'ayuruy*, creo que te ha dado un aire, estás amarillento; aspira alcoholcito por la nariz; (*sinqay*) (fr.) «fig.», saber a gloria ...*chay turrunga sinqaymi*, ese turrón, sabe a gloria; (sust.) [abstr.], inhalación; «fam.», tiro ¶; [-t.], topetazo ¶ // **SINQ'APAY** {[afect.]} [anim.], cabestrar, encabestrar // **SINQ'APA** (*sinqapaq*) {[pr.] [anim.]}, roncal; cabestro, jáquima; hocicada ¶, hociquera ¶; sencapa ¶ ...*sinq'apata asnuman churay*, ponle la sencapa al burro; <ort.>, sencapa ¶; [part.], cabezada, cabezón; [+part.], bozal, bozo; «fig.», horcajo; engalle; «fam.», ahogadora ¶; «vulg.», manea // **SINQ'APA CHURAY** [afect.] «coloq.» (*sallmay*), arrear₂ / **SINQ'APA QHATU** [com.], cabestrería // **SINQ'APA RUWANA** [ind.], cabestrería / **SINQ'APA RUWAQ** [hum.], cabestrero // **SINQ'APAKUNA** [col.], rendaje // **SINQ'ARPU** (*sinq'apa*) [obj.], frenillo {del caballo} // **SINQ'ARIY** {[gas.] [±cant.]}, tomar {aire por la nariz}.

sinqu racha. V. *kiwicha*.

sinq'ay / sinq'apay / sinq'ariy (< *sinqa*).

SINRIY {[efect.]} [lín.], enfilear, ensartar; alinear; [part.] (*chupa watay*), rabiatar // **SINRI** (*qati qati*) {[hum.]} [1ª], fila {de a uno}, hilera; formación; ala; sarta; «cult.», sartal; [mil.], flanco / **SINRIQ** [Ag.], ensartador.

SINSÍL (esp.) [instr.] (*ch'iqana*), cincel.

SINSILLU (esp.) {[mat.] [cont.]}, sencillo; {[±cant.]} [com.], menudo, sencillo {de moneda} ¶; «fam.», calderilla; [±cant.], metálico; [gen.], moneda {fraccionaria}; [1], pieza; (*llanp'u sunqu*) [psiq.], humilde, sencillo; (sust.), dinero {suelto}, suelto ...*sinsilluyki kanchu, kambiyawanaykipaq*, ¿tienes sencillo, me puedes cambiar?; calderilla, sencillo ¶; [gen.], menudo, vuelto ¶ ...*ñuqapaqqa uchu sinsillu, huqpaqtaq ima sumaq* [= *sumaq t'ika*], para mí lo menudo del ají [= eres amarga], para otros tan amable [bella flor]; «fig.», morralla; «fam.», chapa.

SINSIRRU (esp.) [aux.] (*chanrara*), cencerro; campano.

SINSIY {[mov.]} [neg.], bufonearse; (*tu-suy*), danzar; «fig.», hurgar; «fig.», alimentar; (sust.) (*yawrachiy*), alimento, pábulo ...*ama sinsiychu qharita*, no des pábulo a los hombres <dicho a una mujer> // **SIN-SIYACHIY** (*sinchayachiy*) <caus.> [hum.] «fig.» (*muskhiy*), ahondar, escudriñar; hurgar ...*millay chay abugadu sinsiyachishan bidayta*, ese abogado está hurgando mi vida del todo.

SINSUY (esp.) [adm.] (*lanuy*), censo ...*sinsun-qaku*, habrá [= harán el] censo; [±abstr.], demografía / **SINSUNA** (rel.), censal, censual ...*sinsuna p'unchay*, día censal // **SINSU** [rel.], censo.

SINTA (esp.) {[ríg.]} [-2ª] «fam.» (*watu, q'aytu*), cinta; (*chukcha t'ipakuna*), moña; [±2ª] (*suyu*), banda ...*qhasquman sinta k'askachiy*, engomar la banda al pecho // **SINTA QHATU** [com.], cintería / **SINTA TUSUNA** [mús.], cintacana / **SINTA WASKHA** [+1ª], crizneja // **SINTAKUNA** (*minikuna*) [col.], cintería / **SINTAYUQ K'ASPI** {[instr.]} [orn.], mayo.

SINTABU (esp.) [com.] (*pachak t'aqa*), centavo.

SINTAWRU (esp.) [mit.] (*kuskan uywa-kuskan runa*), centauro, hipocentauro. Pron.: /*sentáw-ro*/ // **SINTAWURIYA** [veg.], centaura, centaurea.

SINTIGRADU (esp.) {[m.]} [temp.], centígrado ...*sinku gradus sintigradus*, cinco grados cen-

tígrados / **SINTILITRU** [líq.], centilitro / **SINTIMITRU** [sup.], centímetro.

SINTINSIYAY (esp.) [der.] «cult.» (*huchachay*), sentenciar // **SINTINSIYA** [±concr.], sentencia.

SINTINU (esp.) [veg.] (*phala*₂), centeno // **SINTINU CHAKRA** [sup.], centenal / **SINTINU MICHUSQA** [±cant.], centenoso / **SINTINU MIRACHIQ** [efect.], centenero.

SINTIRU [anim.], jabalí {andino}, pecarí, saíne, saíno; «±us.», báquira; (fr. sust.), chancho de monte.

SINTISQA (esp. < SENTIR + q. -SQA) [psíqu.] «fam.» (*mana munakuq*), despagado, resentido ...*mana allinta kutichiwan*; *chaymantan sintisqa kani*, me ha pagado mal, por eso estoy despagada; «fig., fam.» (*phiñarisqa*), picado // **SINTICHIY** [Caus.], ofender; «fam.» (*phiñachiy*), volar // **SINTIKUY** [fis.], sentirse, resentirse ...*chakaymi nanaywashan*, *sintisqan kashan*, me duelo mucho la pierna, la tengo resentida; [psíqu.], estar {resentido}, tener {resentimiento}; resentirse ...*imatataq ñuqari ruwarayki sintikunaykipaqri?*, ¿qué te he hecho yo para que te resientas conmigo?; [±cant.], extrañarse, sentir {extrañeza}; (sust.), sensibilidad; [psíqu.], resentimiento / **SINTIKUQ** [psíqu.], vulnerable.

SINTRIS (esp.) [anim.], centris ¶.

SINTRU (esp.) [conf.] (*ukhuna*), centro {de la pollera} / **SINTRU AMIRIKANU** [gent.], centroamericano // **SINTRUS** [pr.], verdugado /// **SINTRAL** [+int.] (*sunqu*), central; [part.], central {de energía}; [sup.] «fig.» (*planta*), planta {de un edificio}.

SINTULLA (esp.) [anim.], centolla; centollo; «±us.», centola.

SINTURA (esp.) [corp.] (*wiq'ar*), cinta, cintura, talle ...*paskarina p'achanta sinturanmi rakhuchakun*, hay que ensanchar [= soltar] el cuerpo del vestido, porque ha engordado de cintura / **SINTURAMAN Q'IWIRQUY** [post.], ponerse {en jarras} ...*sinturaman makinta q'iwirusqa*, había puesto los brazos en jarras.

SINU (esp.) (conj.) «fam.» (*ichaqqa*), sino.

SINUDU (esp.) [astr.] «cult.» (*wachuchakuquna*), sínodo. Pron.: /sí-no-do/.

SINUHAS (esp. CIEN + HOJAS) [alim.], hojaldre ...*sinuhasta mikhuyusun*, comeremos hojaldre; milhoja, milhojas.

SIÑA (esp.) {[mov.] [-dist.]} «fam.» (*muyuchiy*), gesto, seña. Pron.: /sé-ña/ / **SIÑASQA** [fis.], seña ...*siñasqata saqini t'antata*, puse seña al pan // **SIÑALAY** [→] (*t'upsiy*), señalar ...*ama siñalaychu makiykiwan*, no señales con la mano; dedear ¶; [mil.], asestar; (*unanchay*), marcar; [part.] (*irpay*), marcar {animales}; [+t.], señalizar; (*t'aqay*), registrar; [-mat.] «fig.», marcar, señalar, tachar; (sust.), marqueo ...*mallkiq k'ullunpi siñalasqa kasqa*, el marqueo lo tenían hecho en el tronco del árbol / **SIÑALAQ** {[Ag.] [-soc.]}, dedero ¶ / **SIÑALASQA** [fis.], señalado; (fr. adj.), señalado con la mano de dios; (fr. adv.) «vulg.» (*mana akllaspa*), a dedo ...*huq siñalasqa siñuritamá haykusqa llank'anaman*, otra señorita que ha entrado, pues, a dedo al trabajo / **SIÑALASQAHINA** [+cant.], marcadamente / **SIÑALASQAN** [df.], discapacitado {de nacimiento} ...*Taytachaq siñalasqan*, discapacitado al nacer [= marcado por Dios] // **SIÑAL** {[fis.] [vis.]} «fam.», nota, punto, seña ...*siñalta churay*, pon una seña; [±int.], marca; muesca; [mov.], seña; (*siña*), seña ...*siña[ta] saqiy*, dejar seña; [±mat.], salvoconducto, seguro // **SIÑALAKUY** (sust.) [1ª] «coloq.» (*irpay*), muesqueo; [soc.] [pos.], señalaco ¶, señalacuy ¶ // **SIÑALAYKUY** [int.], marcar {el territorio}.

SIÑÚR (esp.) <m.> [+soc.] «coloq.» (*wiraqucha*), señor ...*ñapaykuyki, siñur*, te saludo, señor; [gen.], merced. Pron.: /se-ñór/ // **SIÑURA** <f.> «+form.», señora ...*iskay siñura huk wiraqucha hamunku*, vinieron dos señoras y un caballero; señora <+ apellido> / **SIÑURÁY** «fam.» (*mamáy*), señora // **SIÑURACHA** [±t.], señorita // **SIÑURITA** [±t.], señorita; [part.] (*abiyunpi llank'aq siñurita*) «fam.», azafata; (*siñuritacha*), aeromoza ¶; «±us.», señorita {casada} ¶; [sex.], dama, señorita ...*sapa tukuy simanapi siñuritawan kanki*, has estado con una señorita todos los fines de semana / **SIÑURITA CHALLWA** [anim.], pez señorita.

sip. V. *ship*.

SIPAS <fem.> [±t.], joven {de 15 a 25 años}, moza, muchacha; moza {fina}, señorita; «fig.», chola, cholita; guayabo ¶; [sex.] «fig., fam.», novia; [neg.], concubina; «fig.», chai ...*sayachin karruta, hinaspá imaymanata nin chaypi sayaq sipaskunata*, paró el coche y les decía cosas a las chais allí paradas; [soc.], soltera; (adj.), adulta; <fem.> {[abstr.] [±t.]}, joven ...*sipas yuyayniyuq*, joven talento; [soc.], casadera // **SIPAS KAY** [abstr.] (*sipasyay*), mocedad {de la mujer} ...*yuyaniraqmi sipas kasqaymanta*, aún recuerdo mi mocedad / **SIPAS KAQTIYQA MUNAWARANKI, KUNANTAQ NI RIKUYTAPAS ATIWANKICHU** {[v.] [±cant.]}, anchoveta no es pescado después de que te la has tragado ¶ // **SIPAS PUKLLAQ** <fem.> [j.] (*warmakama pukllaq*), junior // **SIPASCHA** ÷(*sipacha*) [±t.], chica, muchacha {hasta 15 años}; (*sipas*), chavala ...*sipaschata ch'aqlarqunsi[s]*, que dicen que le dio un tortazo a la chavala; (*sipacha*) «fam.», chacha / **SIPASCHAÑA** [sex.], viripotente / **SIPASI** [pos.] «cult.», doncella {apuesta} // **SIPASNI-RAQ** [sex.], edad {de pareja} ...*chayraq sipasniraq*, no tiene de edad de pareja todavía / **SIPASRAQ** [>t.], edad {de merecer} ...*panayqa sipasraq, yanayua kananpaq* ...mi hermana está todavía en edad de merecer, para [= en eso de] tener enamorado // **SIPASCHAKUY** [transf.], remozarse {la mujer} // **SIPASKACHAY** {[proc.] [<t.]}, rejuvenecer {la mujer} // **SIPASYAY** ð(*sipasyakuy*) {[transf.] [-t.]} (*warmichakuy*), hacerse {mujer}, llegar {a la adolescencia} ...*ñañay sipasyarunqaña*, mi hermana ya se hará mujer en seguida [= casi se está haciendo]; (sust.), mocedad // **SIPASYAKUY** {[proc.] [int.]}, hacerse {mujer}; <fem.> (\$) «vulg.» (*warmiyakuy*), echarse novia ...*manaraqchu sipasyakunki*, ¿todavía no te has echado novia?; [sex.] «vulg.», amancebarse {el varón} ...*manachu sipasyakunki*, ¿no te vas a amancebar con una mujer? / **SIPASYANAKUY** [±t.] «fig.» (*warmiyakuy*), echarse {novia joven} ...*payqa sipasyanarukunña*, él se ha echado una novia joven.

sipi (<*sipiy*).

SIPIL₂ [orn.], insignia, pechera {de plumas}; «fig.», gorjal; (*maki wallqa*), pulsera.

SIPILLU (esp.) «fam.» (*qhītuna*), cepillo {de la ropa}, escobeta.

SIPIFI [anim.] «Y» (*urpi*), paloma {de cierta clase}.

SIPYI {[hum.] – [hum.]} {[–efect.] [+f.]}, asesinar, matar {ahogando} ...*quwita sipiy*, mata al conejo; [part.], agarrotar; (*siq'uy*), estrangular; (*q'iwiy*), ahogar, torcer {el pescuezo}; (*nak'ay*), degollar ...*kunkamanta sipiy*, degüellalo por el pescuezo; {[gen.] [+lib.]} «coloc.» (*wañuchiy*), causar {la muerte}, matar ...*sipinayukuchunku*, que se maten; [+f.] «fig.», vendimiar; «fig., fam.», apio-lar ...*chay qhari wawanta sipirusqa*, aquel hombre apioló a su hijo; «cult.», victimar; (*sipiykuy*) [+lib.] [soc.]} (*phusilay*), fusilar; [anim.], apuntillar, atronar, descabellar; matar {con las uñas}; [part.], faenar ...*khuchita sipisunchis*, faenaremos el cerdo [en la matanza]; {[hum.] – [anim.]}, carnear; [–cant.] «fig.» (*k'iriy*), matar ...*kawalluta sipinki chay mawk'a qarunawan*, has matado al caballo con esa albarda vieja; [mat.] (c*), menguar, sisar ...*sipiy kunkamanta chayaspa*, al llegar al cuello, mengua [puntos]; [psiq.] «fam.», arruinar, incomodar {algo}; «fig.» (*phiñachikuy*), matar ...*chay qapariyninwan sipiwanqa*, me va a matar con esos alaridos; {[fis.] [+mov.]} «fig., fam.», correr; [++cant.], correr {a muerte}; (fr.), retorcer el pescuezo; dar la puntilla; (sust.), estrangulamiento; degollina, matanza; «cult.», pogromo; [gen.], asesinato, homicidio; [part.], garrote; (fr. sust.), garrote vil; <±gram.> (±suf.) «cult.», -cidio // **SIPINA** [instr.], degollador: daga, guillotina...; horca; [loc.] (*nak'ana*), degolladero [±cant.], matadero; {[corp.] [–cant.]} (*kunka sipina*), degolladero; [±abstr.], degollina; (adj.) [a.] (*sipinakuq*), negro ...*sipina sini gustasunkichu*, ¿te gusta el cine negro?; (fr. adj.), de terror // **SIPINA PIRQA** (*sipinapaq pirqqa*) {[arq.] [neg.]}, paredón {de ejecución} / **SIPINA PIRQAMAN** (fr. adv.) «apel.», al paredón // **SIPINAPAQ CHURAYKUY** (fr.) [mil.], pasar por las armas // **SIPIQ** [Ag.], degollador; [gen.] (*wañuchiq*), victimario; <gram.> (±suf.) «cult.» (*wañuchiq*), -cida / **SIPIQ RUNA** {[hum.] [gan.]}, camalero ¶ // **SIPIQMAN TUKUY** [transf.], desgraciarse ¶

// **SIPISQA** [Pac.], asesinado; [part.], ahogado; [j.] (*wikch'usqa*), muerto ...*sipisqaña qan kanki, manaña pukllankimanñachu*, muerto ya estás tú; ya no jugarás más; (sust.) {[abs-tr.] [±res.]}, ahogamiento; [+res.], carnea-da; [concr.], víctima ...*ima sutiyaq sip'isqa?*, ¿cómo se llamaba la víctima?; [anim.], pieza {de caza} // **SIPI**, gorgal {de plumas} / **SIPITA WASKHA** [-ríg.], lazo // **SIPICHIKUY** [-act.], dejarse {matar} // **SIPIKUY** [psiq.] «fig., fam.» desvivirse, matarse; (fr.) (*wañukuy*), saber a rosquillas / **SIPINAKUQ** [a.], negro // **SIPIRQUY** [psiq.] «fig.», asesinar ...*yaqa sipiruan*, casi me asesina [con su comportamiento]; «fig., fam.», zampar; [part.], aco-gotar; «±vulg.», acocotar; (fr.), arrancarle el alma // **SIPYKUY** (*sipipayay*) {[+cant.] [+t.]}, matanza {del cerdo} ...*khuchi sipiykuyqa wata hunt'apaq kanqa*, la matanza del cerdo será para mi cumpleaños; matazón ...*kirmispaq sipiyunqaku khuchita*, para la kermés haremos la matazón del cochino / **SIPYKUYMAN** «expr.», ¡me lo comería! [= ¡lo mata-ría!].

SIPIPIY {[alim.] [++fr.]} (*t'inpuy*), hervir {mucho, cosas espesas}.

sipiyay. V. *sipiyay*.

sipllay. V. *siqlay*.

SIPRAY {[+dist.] [±int.]} [+f.] «ant.» (*rutuy*), pelar; ciprar ¶. V. *t'iqsay* (S.v. *t'iqway*).

SIPRÍS (esp.) [veg.], ciprés; «poét.», cipariso. Pron.: /*si-prés*/ / **SIPRIS PANPA** [col.], cipresal / **SIPRISMANTA** [Abl.], cipresino.

SIPSIY {[met.] [±cant.]} «cult.» (*paray*), llover, lloviznar; «fam.», rociar; «±us.», pin-tear; (*iphay*), mollinear, molliznar; {[sens.] [-cant.]}, bisbisear, bisbisar; [neg.] «fig.», cor-tar; {[soc.] [neg.]} «fig., fam.», morder / **SIP-SIQ** [-soc.] «fig.» (*rimakuq*), rajón ¶ // **SIPSI** (*sipsi para*) [met.], llovizna, garúa; [-t.], mata-polvo // **SIPSIKAY** {[±mat.] [-cant.]} «cult.», murmurar, musitar; (*chipchiy*) «fam.», cu-chichear, secretear; «fam.», chichisbear; «fig., fam.» (*sipsiy*), morder; (sust.), chichisbeo // **SIPSIKUY** [±aud.], bisbiseo // **SIPSINAKUY** <rec.> [-aud.] «cult.» (*chuchupakuy*), cu-chichearse ...*qhipaypi sipsinakun*, a mis espal-

das se cuchichean; (sust.), cuchicheo; raje ¶ / **SIPSIPAKUY** [±cant.] «fig.» (*rimapakuy*), mascullar, sisear; [+cant.] «+fam.», despelle-jar; (fr.) [soc.] «fig.», cortar un traje; [+neg.], quitar el pellejo // **SIPSIYKACHAY** [+fr.] (*ri-mapakuy*), susurro.

SIPTIY {[+act.] [-cant.]} (*t'ipiy*), pellizcar {la lana}; [+cant.] (*ch'illpiy*), desmigir ...*t'anta-ta siptiy mikhuna apichikunapaq*, desmiga el para que se cale [= espese] la comida; «±ant.», migar // **SIPTI** [±cant.] «±vulg.», pe-dazo, pellizco; [-cant.] «±us.» (*ch'illpi*), partí-cula, pedazo {pequeño}.

SIPULLA (*sibulla*) (esp.) [veg.], cebolla; (adj.), cebollero // **SIPULLA PANPA** (*sibulla panpa*) [col.], cebollar / **SIPULLA QHATUQ** [com.], cebollero / **SIPULLA UCHU** [alim.], acebo-llado, cebollada // **SIPULLACHA** (*sibullacha*) [veg.], cebollino / **SIPULLAQ** (adj.), cebollero / **SIPULLASAPA** (cat*) (v.) [+cant.], encebo-llar.

SIPULTURA (esp.) {[espac.] [int.]} (*p'anpana*) [fam.], sepultura / **SIPULTURAN PATAKA-MA** (*mañayuy*) (fr.) [++act.] «fig., fam.» (*wañunan patakama*), morir con las botas puestas; hay gallinas que comen huevo, aun-que les quemén el pico ¶.

SIP'UY ¶ (*sip'uy*) [orn.] «fig.» «vulg.» (*t'ipay*), prender, sujetar {con el prendedor} ...*t'ipa-nawan llikllanta sip'iy*, prende la lliclla con el imperdible; «+vulg.» (*t'ipiy*), pellizcar {arran-cando}; [conf.] (*siray*), coser {metiendo y sa-cando}; «fig.» (*ch'ipuy*), fruncir ...*pullirayta sip'ipuway*, fruncémela mi pollera; «±us.» (*t'isay*), desenredar {la lana} ...*ñachu sip'inki-chisña willmata?*, ¿han desenredado ustedes ya la lana? / **SIP'INA**, shipina ¶ // **SIP'I SIMI**. V. *ch'ipu simi*.

SIP'UY {[sup.] [+curv.]} (*q'istiy*), arrugar {la fren-te}; [-mov.] amarrar, ceñir ...*allinta sip'uyuy chay wayaqata*, amarra bien esa talega; [+3ª] fruncir, plegar; «±us.», gandujar, en-gandujar; [conf.], plegar {haciendo tablas} ...*yaw!*, ¿cuándo plegarás mi pollera?; «cult.», alforzar; [hum.], fruncir {la frente}; [-ríg.] «vulg.», gurrñar; engurrñar; [conf.], tronzar; (*sinp'uy*) [mar.], amainar {las ve-

las}; (sust.), flexura, pliegue; [neg.] «vulg.», gurrúño; [+abstr.], rugosidad. V. *ch'ipuy* / **SIP'UY SIP'UY** {[conf.] [+vol.]}, zorromostro // **SIP'UNA** {[orn.] [anim.]}, gualdrapa {de nudos}; [conf.], pasada, pasillo, paso ...*sip'una hinallata siraykuy*, cose a pasadas / **SIP'UNAPAQ** [-ríg.], cerradero // **SIP'US-QA** [res.], arrugado; {±vert.}, afollado; (sust.) [orn.] (*q'unpu*), fuelle {de la ropa} ...*nuqa mana munanichu sip'usqa p'achata*, a mí no me gusta la ropa con fuelles // **SIP'U** $\diamond$ (*ch'ipu*) {±vol.}, arruga; {«vulg.» «±us.»}, enruga; [±concr.] (*sip'uy*), rugosidad; (*sip'una*) [conf.], güito; {[corp.] [pr.]}, pinza; [+cant.] (*quyllu*), frunce, pliegue; repliegue; [-cant.], aguja {del papel}; [+vol.], bollo; (*sich'u*) [anim.] (*q'illa*), alforza, cicatriz {con pliegue}; [hum.], sobreceño; [corp.] «fam.» (*ch'ipuna*), esfínter; (*sip'uti*), silla; [adj.], fruncido, plegado, recogido; [hum.] «fig.», duro; [++cant.] «vulg.» (*wañuti*), roña, «fam.» (*maqla*), roñica; «coloq.», tacaño. V. *sip'uti* / **SIP'U KAY** (*ch'ipukay*) [-com.], echar nudos en la bolsa / **SIP'U MAT'I** {[fis.] [neg.]}, ceñudo; «±us.», ceñoso / **SIP'U SIKI** [sex.] «vulg.» (*ch'allqi*), pelleja / **SIP'U SIP'U** (*ch'ipu ch'ipu*) [+cant.], rugoso // **SIP'U UYA** {[±fis.] [neg.]}, carifruncido / **SIP'U UYA KAY** (fr.) [hum.] «fig., fam.», estar hecho una pasa // **SIP'UKUNA** [col.], pleguería / **SIP'UTI** (*sip'u*) [corp.] «fam.» (*uquti*), ano; «vulg.», orto₂ ¶; guacha₂ ¶; (fr. sust.), puerta trasera // **SIP'UCHAY** [conf.], afollar // **SIP'UYACHIY**. V. *ch'ipuyachiy* // **SIP'UKUY** [+cant.], acarralar, acarralarse; [±fis.], contraerse {el ceño}.

SIPHARDITA (esp.) [rel.], sefardí, sefardita / **SIPHARDITAQ** [gent.], judeo-español.

SIPHI [astr.], crepúsculo {vespertino} // **SIPHIYAY** (*sipiyay*) {±l.}, entrar {la noche}.

SIPHÚN (esp.) [instr.] «fam.» (*phuqchi*), sifón. pron.: /si-phón/.

SIQAY {[mov.] [+vert.]} (*wichay*), elevarse, subir {en el espacio} ...*siqay pataman*, sube encima; volar ...*kumitaqa siqan*, la cometa vuela; [-dist.] (*lluqhay*), engarbarse ...*saqra pataman siqashan*, el [diablo del] gato se está engarbando a lo alto; encaramarse, subirse, trepar ...*chay mallkiman siqay*, sube a ese

árbol; «fam.», engarabitarse ...*siqarushan*, está engarabitado [= se está engarabitando]; [j.], escalar; [part.], subir {a caballo, por el estribo}; montar, subir {a un vehículo, alto}; [sex.], montar; <intr.>, salir {hacia arriba}; [±mat.], culminar; situarse {en alza}; (sust.), ascensión, alza; (*siqasqa*), escalada, trepa; montadura; [+cant.], culminación / **SIQAY-NIN** [astr.], apogeo, auge; [rel.], apoteosis // **SIQANA** {[+2ª] [-3ª]}, peldaño; {[col.] [+vert.]}, escalera {de mano}; escala {de cuerdas}; escalerón; {[±vert.] [+cant.]}, escalera, escalinata; (*wichachina*), ascensor ...*chay siqanaman haykuy*, entra en ese ascensor; [geogr.], llambria; [veg.], melocotón, pepino {de olor}; [±concr.], nivel {superior}; [±mat.], subida; (fr. sust.), melón calabaza, pepino de olor / **SIQANAPAQ** [instr.], trepador; (*siqana*), ascensor, elevador // **SIQAAQ** [+vert.], ascendente; (*siqariq*) [hum.], escalador {de montañas}; ascensionista / **SIQAAQ SIQAAQ** [anim.], agateador // **SIQASQA** [+res.], ascendido; engarbado, montado // **SIQA PAÑU** [conf.], halda; [gen.], arpillera, harpillera ...*mayt'unapaq siqa pañu*, harpillera para envolver [la carga]; «±us.», malacuada, rázago / **SIQA SIQA** [col.] (*pata pata*), escalonado; (sust.), ancestros; (fr. sust.), patria chica / **SIQATA** {[±vert.] [-cant.]}, declive, (*kinray*), pendiente [+vert.]; gradiente ¶ // **SIQACHIY** [act.], elevar, subir ...*qhata pataman tanqaspa siqachishan*, lo ha subido empujándole cuesta arriba; {[com.] [+cant.]}, levantar {el precio} ...*sanabriyaspa chaninta siq'arachisqaku*, habían levantado [de una vez] el precio de la zanahoria; [mec.] (*wayra siqachiy*), volar [= hacer volar] ...*wayra siqachin kumitata*, el aire vuela la cometa / **SIQACHINA** [instr.] (*aysana*), cabria, machina // **SIQACHIKUY** [Exp.] (*wichachikuy*), dejarse {montar} ...*chay warmiqa siqachikun*, esa mujer se deja montar [por los hombres] / **SIQACHIKUQ** [instr.], ascensor, elevador // **SIQACHINAKUY** {[±mat.] [+fr.]}, altercar, porfiarse; (sust.) «fig.» (*phiñachinakuy*), altercado // **SIQAKUY** [+vert.], encaramarse, trepar; [±t.], montarse; montarse, subirse {a un medio de transporte} ...*nuqa tranbiyaman siqakuni*, yo me menté en el tranvía; (sust.), monta / **SIQAKUQ** (*siqapakuq*) [Ag.],

trepador // **SIQAMUY** {vis.} [-dist.], emerger; asomarse, salir ...*intiq* *siqamushan*, está saliendo el sol; [líq.], crecer, repuntar {el río} ...*mayun siqamushan*, el río está creciendo; [veg.] «fam.» (*phutuy*), brotar {la planta}, germinar; [anim.] (*lluqsiy*), nacer, salir {los dientes}; {[pat.]} [+cant.]} (*sinchiy*), agravarse {la enfermedad}; (sust.), emergencia; [astr.] «téc.», emersión; [líq.] (*unu siqamuy*), repique // **SIQAPAKUY** [sex.], montar {a una mujer} ...*much'ayapuwanki, ama ichaqa hawanmanchu siqapakunki*, te reconciliarás <con ella>, pero no vayas a montarla, ¿eh? // **SIQARQUY** [-t.], trepar {de prisa}; [-mat.] «fam.», subir {los precios} // **SIQAYAPUY** [-vis.] «fig.», escurrirse ...*pakallapi siqayapun*, se escurrió [de la reunión] a escondidas.

siqi (< *siqiy*).

SIQI₂ ÷(*siq'i*) [±alc.], chicha {antes de madurar}; purrela.

SIQI₃ [rec.] (*churana*), seje ¶.

SIQIY. V. *siq'iy* // **SIQI** [agr.] (*laymi*), lote {de terreno arable}.

SIQKIY [-2ª] «cult.» (*ñawch'iy*), afilar, amolar, sacar {filo}.

SIQLLAY ÷(*siqray, sipllay*) {[+f.]} [-dist.]} (*q'aray*), descortezar {rompiendo}; picar {con pico}.

SIQP'UTA [c.-p.], nudo {de cerdas}.

SIQRAY [pat.], evacuar, tener {diarrea alvina}; (sust.), flujo. V. *siqlay* / **SIQRU**. V. *wanthi*.

siqray₂. V. *sikray*.

SIQSIY {[sens.]} [neg.], escocer, picar; [psíqu.], escocer ...*siqsiwashanraqmi ruwawasqan*, todavía me escuece lo que me ha hecho; «fig.», hormigear; (sust.), comezón, escorzor, picor ...*qanpa siqsiniyki*, el picor que tienes [= tuyo]; (*khamunayay*), basca; «fam.», bullebulle, mosca; «téc.», prurito / **SIQSIQ** [Caus.], urticante; «cult.», urente; [psíqu.], quisquilloso // **SIQSI** [concr.] «vulg.» (*sik-sikuy*), rascazón; (*siqsiy*), comezón, sigse ¶; desazón; [±cant.], cosquilleo; [sens.], chiribita ...*ñawiy siqsiwan*, me hacen chiribitas los ojos; [veg.], secse ¶; (adj.), intranquilo ...*imamantan siqsi kashanki?*, ¿por qué es-

tás intranquila? / **SIQSI SIKI** (fr. adj.) [psíqu.] «vulg.» (*ranqha*), casquivano; [int.], quisquilloso, repeloso; «±us.», pelilloso; caramilloso; <fem.> [-cant.], cendolilla; (fr. adj.), culo de mal asiento; (sust.), chuquisa ¶, chuquisa ¶ / **SIQSI SIQSI** [+fr.], prurito; [pat.], prurigo; arestín, aristino; (adj.), pruriginoso // **SIQSI UNQUY** [pat.], urticaria; [±cant.], pitiriasis; (*mana chaskiq*), alergia / **SIQSI UNQUQ** [pat.], alérgico {en la piel} // **SIQSI USPFA** [mat.] «fam.» (*qulli*), rescoldo // **SIQSICHAKUY** [±pat.], sahornarse; (sust.), sahorno // **SIQSICHIY** [-mat.] (*kullachiy*), hacer cosquillas // **SIQSICHIQ** [Caus.], pruriginoso // **SIQSICHIKUY** [Exp.], reconcomerse; [anim.], escoscarse; [sex.] «fam.», picar {el deseo sexual a la mujer}; (sust.), ninfomanía / **SIQSICHIKUQ** (adj.) [±dir.], ninfomaniaco // **SIQSIKUY** [+cant.], picazón; «fig.», fuego // **SIQSIPAKUY** [-mat.] «fig.», rezumarse; «coloq.», traslucir, translucirse; (sust.), reconcomio // **SIQSIRAYAY** [pat.], parestesia // **SIQSIRILLA** <fem.> [sex.] «fam.», ninfómana / **SIQSIRILLU** [+lib.] (*ch'iti*), inquieto, intranquilo; «fam.», zarandillo // **SIQSIYKACHAY** [+fr.], reconcomerse; «fig., fam.», escarabajar.

SIQWA {[1ª]} [+vert.]} «fam.» (*saywa*), jalón, piquete ...*tawa siqwa kasqa*, había cuatro piquetes.

SIQWIY [+espac.] «cult.» (*t'akay*), desparramar; «fig.», regar {por doquier}; (sust.), desparramamiento // **SIQWI** «cult.» {[±cant.]} [conf.]} (*ch'aqcha*), ralo; [±líq.] (*chirli*), aguado, ralo; inconsistente; (\$), consistente {como gachas}.

SIQWINKA [veg.], espadaña {sin peso para cometas}, matara ...*ruwanki siqwinkawan wayraq apananta*, harás una cometa son espadaña.

SIQ'A {[+d.]} [±ríg.]} (*chuchu*), duro {el cuero, la carne...}, correoso; [part.], cegoyo ¶; [+f.] (*sinchi*), recio, resistente; tirante, seco; [veg.], difícil {de arrancar}; verguío; (*siq'a siq'allaña*) [hum] «fam.» (*chuchu*), tieso ...*payqa siq'a siq'allañan kashan*, él aún está tieso [el viejo]; «desp.», mozo; (sust.), soguilla {dura}, tomiza ...*siq'ata apamuy t'ika warkunapaq*,

haz soguilla [de macramé] para colgar una maceta [de flores]; márfaga; «±us.», márraga; (*paqpa*), macramé; [rec.], costal, saco {de plástico}; manta {de material sintético} / **SIQ'A AYCHA** [corp.] «fam.» (*masu*), músculo / **SIQ'ALLAÑA** (cat*) (fr. adv.) [+vert.], más tieso que un ajo / **SIQ'ARAQ** [±pos.] (*allinraq kasqa*), telendo.

siq'ay. V. *saq'ay*.

siq'i (< *siq'iy*).

SIQ'I₂ Ø(*siqi*) [±alc.] (*aqha*), aguapié, chicha {de mala calidad}; [±t.], chicha {antes de madurar}; «fig.» (*q'ayma winu*), aguapié {de vino}, purrela.

siq'inpa. v. *niwa*.

SIQ'IY (*siqiy*) {[lín.] [±cant.]} (*qillqay*), firmar, graficar; [+cant.], rubricar; [-ord.] (*qhallqiy*), garabatear, garrapatear; [±ord.] (*sillqhay*), marcar, rayar; [+ord.], delinear, dibujar, trazar; graficar ¶; [±cant.] «fam.», tirar {una línea}; destacar {lo escrito}, subrayar ...*kunanaqa qankuna chanin kasqanta siq'inkichis*, ahora ustedes subrayarán lo verdadero [= la respuesta verdadera]; [++ord.], pautar ...*ña s'iqinchisña*, ya lo hemos pautado; reglar; (sust.), regla, pauta; trazo; renglonadura; dobladura; [abstr.], delineación; <+gram.> (pref.) «téc.». orto- / **SIQ'IY KAMAYUQ** [hum.] «cult.», delineante; aparejador // **SIQ'IYNIN** [concr.], trazo {de diseño} // **SIQ'INA** [sup.], trazable; (sust.) [instr.], crayón, difumino, esfumino; (*qillqaq k'aspi*), lápiz; tiralíneas; [+f.], plegadera; [arq.] (*wachu*), renglón, ringlera; [conf.], repelón; [-mat.], pauta; [adm.], refrendata / **SIQ'INAKUNA** [a.], tracería // **SIQ'IQ** [Ag.], perfilador, trazador / **SIQ'ISQA** [afect.], rayado; trazado; pautado; subrayado; (sust.), rayado; trazado // **SIQ'I** {[r.] [-2ª]}, raya, trazo; (*qillqa*), grafía, letra; [+cant.] (*sumaqqillqay*), caligrafía; [+cant.], cifra; [neg.], garabato, garrapato; «vulg.», gurrapato; [orn.], pelo {de la joya}; [cult.], ceque ¶, seque*; línea {radial}; {[instr.] [geogr.]}, rosa {náutica}; [-cant.] «fig.», firma, rasgo, raya; plumada; (*liniya*), línea; [part.], línea {no recta o no horizontal}; [gen.] (*ch'ip; siyuk*), recta; {[geom.] [∞]} (*mana tukuq siq'i*), recta; [-cant.], virgu-

la; {[vol.] [--3ª]}, cique ¶; [±mat.], bosquejo, esbozo; [+cant.], diagrama ...*kay siq'ipi imata rikunkichis?*, ¿qué veis en este diagrama?; [geom.], diagrama; (fr. sust.) {[instr.] [geogr.]}, rosa de los vientos / **SIQ'I HINALLATA** (fr. adv.) [mod.], taquigráficamente ...*siq'i hinallata qillqakun*, ha escrito taquigráficamente / **SIQ'I KUSKANCHAQ** [geom.], apotema // **SIQ'I-MUYU** [r./curv.], mixtilíneo // **SIQ'I PATA** [fís.], reclamo / **SIQ'I PATANA** (rel.), gráfico // **SIQ'I QILLQA** [±mat.] [t.]} «fam.» (*usqhaylla qillqakuna*), taquigrafía; (adj.), taquigráfico / **SIQ'I QHAWAQ** «±us.» [instr.], rayador / **SIQ'I SIQ'I** [col.], plana; [conf.], milrayas ...*siq'i siq'i punchuta haywarimuway*, alcánzame el poncho de milrayas; (adj.), acebrado / **SIQ'I YUPANA** [instr.], ábaco; «téc.», nomograma / **SIQ'I YUPICHINA** [ens.], secafirmas // **SIQ'IKUNA** [col.], reglaje; [a.], perfil / **SIQ'INIRAQ** [orn.], lupo ¶ // **SIQ'ICHIY** {[r.] [+act.]}, alinear; (sust.), delineamiento // **SIQ'INCHAY** [±cant.] (*uray siq'inchay*), subrayar ...*kunan qillqasqanchista siq'isunchis*, ahora subrayaremos lo que hemos escrito // **SIQ'IPAY** [adm.], dar {el visto bueno}, legalizar, refrendar; (*chiquaqchay*), verificar; (sust.), refrendación, refrendo; verificación / **SIQ'IPAQ** [Benef.], refrendatario / **SIQ'IPASQAKUNA** [adm.], registro {oficial} // **SIQ'IPAYAY** [fís.], reglaje / **SIQ'IPAYANA** (*siq'ipayasqa*) [≈], agarabado // **SIQ'IYKUY** [t.], escribir {con cuidado} ...*siq'ikamuychis rimaykunata*, escriban [correctamente] para decir al público.

SIQ'UY (*t'iquy*) {[vert.] [ext.]} [-efect.], ahorcar, colgar; ahogar, estrangular; agarrotar; «hm.», guindar; [±cant.] (*mat'iy*), apretar, oprimir; [psíqu.] «fig.» agobiar; (fr.), apretar la nuez, apretar el pescuezo; (sust.), ahorcadura {de alguien}; (*siq'usqa*) [±res.], ahorcamiento. V. *sipiy* // **SIQ'UNA** (*siq'una waskha*) {[instr.] [-ríg.]}, dogal; horca; [hum.] (*kurбата*), corbata / **SIQ'UNAPAQ** [-Benef.], ahorcable // **SIQ'USQA** [Pac.], ahorcado; [gen.] (*mat'isqa*), oprimido; (sust.), [el] ahorcado // **SIQ'U** (*siq'ukuna*) [fís.] (*nuq'ana*), lazo, nudo {corredizo}; [part.], palo {con dos puntas para descolgar los frutos}; [cult.], zapato {de cuero}; (adj.), picado {de viruelas}; «fig.»,

rudo, torpe; fiero. V. *sip'uy* / **SIQ'UCHA** [conf.], oqueruela / **SIQ'US** [mús.] (*antara*), flauta {doble de pan} / **SIQ'UTI** [+vol.], nudo {estrangulado} / **SIQ'ULLU** [instr.], secollo ¶; [cult.], lance {de latigazos} // **SIQ'UCHAKUY** [soc.], secollo ¶ // **SIQ'UKUY** <refl.> [-effect.], ahorcarse, estrangularse; (sust.), ahorcadura {propia} / **SIQ'UKUSQA HINAÑAN KAY** (fr.) [+neg.], con la sogá en la garganta; con el lazo en la garganta.

SIRA (esp.) {[mat.] [±nat.]} (*mapa*), cera ...*sirata apamuy*, trae la cera; [art.], cera {de la vela}. Pron.: /sé-ra/ // **SIRA PATANA** [ext.], brumo // **SIRA QHATU** [com.], cerería / **SIRA QHATUQ** [hum.], cerero // **SIRA RUWANA** [ind.], cerería / **SIRA RUWAQ** [Ag.], cerífero // **SIRAHINA** [≈], céreo, ceroso; [±ext.], encera-do / **SIRAMANTA** [Abl.], céreo / **SIRAYUQ** [+cant.], ceroso // **SIRAWAN LLUT'ANA** [a.], ceroplástica / **SIRAWAN WATUY** [mag.], ceromancia // **SIRIYU** {[+1ª] [±2ª/3ª]} (*rakhu bila*), cirio ...*siriwninta hap'ichiy*, enciende el cirio // **SIRIYU CHURANA** [loc.], cirial / **SIRIYUN** [+2ª/3ª], blandón, hacha₂.

SIRAPHÍN (esp.) [rel.], serafín; (adj.), seráfico. Pron.: /se-ra-fín/.

SIRAY [conf.], coser ...*musuq p'achata siraruku-ni*, me he cosido un vestido nuevo; «fig.», pegar {con hilo}; [+cant.], confeccionar ...*nu-qaykuqa llank'ayku p'achakuna siraypi*, nosotros trabajamos en la confección de vestidos; [±cant.], remendar ...*thantayki lluch'uyukushan*, *mana allin sirasqaykimanta*, tu trapo se está descosiendo, al no haberlo remendado bien; «fam.», tomar {la aguja}; «±us.» (*sirapay*), apuntar; [med.] «cult.», suturar; (sust.), puntada, punto ...*karu siray*, coser a puntadas; [col.], costura, sutura; «fam.», empalme, junta; (*sirakuy* [±cant.], remiendo; [gen.], labor / **SIRAY KAMAYUQ** [hum.], modista, modisto // **SIRAYNIN** [concr.], cosido {entre dos piezas}; [corp.], rafe // **SIRANA** {[instr.] [+1ª]}, aguja; (©: astática, capotera, colchonera, giroscópica, mechera; de arria, de enjalmar, de gancho, de marcar, de toque); [loc.], costurero ...*siranapi kashan*, está en el costurero / **SIRANA KHIPU** [rec.], tabaque; «-us.», tabanque / **SIRANA MAKI-NA** {[instr.] [+compl.]}, máquina {de coser}

/ **SIRANA QHATUQ**. V. *awha qhatuq* // **SIRANAPAQ** [fut.], forniture / **SIRANAPAQ WAQAYCHANA** [rec.] (*sirana*), tabaque // **SIRAQ** [Ag.], costurera {de nuevo}; sastre; «+cult.», tarasí; (adj.) (*siraspa*), sartorial / **SIRAQPA[Q] YANAPAQNIN** [hum.], modistilla // **SIRASQA** {[obj.] [-ríg.]}, cosido; [+fr.] (*sirapasqa*), remendado, zurcido; (sust.) «coloq.» (*siray*), cosido ...*allin sirasqa*, un buen cosido; «cult.», sutura, yuntura // **SIRA PATAYKUY** «±us.» (*sirapayay*), apedazar / **SIRA SIRA** [veg.], zarzal / **SIRAKA** (*sira sira*) [veg.], (*kharri khari*), zarzamora; «fig.», mora {silvestre}; [anim.] (*sirara*), escorpión / **SIRARA** (*sira sira*) [anim.] (*siraka*), alacrán / **SIRAYWA** [pr.], coselete // **SIRAKUY** [proc.], coserse; (sust.), costurería / **SIRAKUNA** [instr.], siracuna ¶ / **SIRAKUQ** [act.], cosible // **SIRANAY** [neg.], descoser / **SIRANASQA** [res.], descosido // **SIRAPAY** [+fr.], recoser; [±cant.], repasar; (*sirapayay*) [+fr.] (*t'iriy*), recoser, remendar, zurcir ...*q'ipirinata sirapachini ñañaywan*, he hecho que mi hermana zurza mi atado; (sust.) (*t'iriy*), zurcidora; repulgo / **SIRAPAPAQ** [Ag.] (*t'iriy*), zurcidor / **SIRAPASQA** {[+res.] [+fr.]}, recosido; remendado, zurcido; (sust.) (*sirapana*), recosido, remendado; zurcido // **SIRAPACHIY** {[conf.] [-dir.]}, coser con aguja de oro // **SIRAPAKUQ** [neg.], sastre ...*p'acha sirapakuq, yanqallanmanta siraspa karriti churaq*, valiente sastre, que cose de balde y aún pone el hilo [= el carrete] // **SIRAPATAY** [±cant.], sobrecoser // **SIRAPAYAY** [pos.], apedazar; (*qunpiy*), bordar / **SIRAPAYAQ** [+cant.], bordador // **SIRARIY** [-cant.], pespuntear; (sust.), pespunte ...*kay p'achata siraramuy*, pespuntea este vestido.

sirbata uchu. V. *ruqutu*.

SIRBILLITA (esp.) {[aux.] [-ríg.]} «fam.» (*pi-chakuna*), servilleta ...*imasmari imasmari: kaypiña, maypiña, sirbillitaq k'uchunpiña*, adivina adivinanza: está aquí ya, está allí ya, ¿quién se la rapiñará [= en la esquina de la servilleta [= la piña]] / **SIRBISIYU** [loc.], clóset / **SIRBIKUY**. V. *sirwikuy*.

SIRBISA (*sirwisa*) (esp.) [alc.], cerveza; «fam.», chela ¶ // **SIRBISA MUNAQ** [Exp.], cervero / **SIRBISA QHUNCHU** {[mat.] [±neg.]}, cerevisina / **SIRBISA UKYANA** [com.], cerve-

cería // **SIRBISIRIYA** [ind.], cervecera, cervecera 𐀀.

sirbiy. V. *sirwi* (s.v. *yanay*).

SIRIN PINIRI [veg.], vainilla.

SIRINA (esp.) [mit.] (*challwa wanka*), sirena; (*sirinacha*) «fig.» (*nayadi*), náyade, ninfa; [sens.], sirena ...*sirina waqyarakamuqtin*, *hirq'ikuna pukllayta qallarinku*, sonó la sirena y los niños salieron a jugar. Pron.: /si-ré-na/.

SIRINU (esp.) [±mil.], sereno; «coloq.», guardia jurado, vigilante jurado // **SIRINASGU** [col.], serenazgo 𐀀; somatén; (fr. sust.), guardia privada // **SIRINATA** [mús.] (*tuta takiqkuna*), serenata // **SIRINACHY** [líq.], serenar.

SIRINKA (*ch'irinka*) (esp.) [veg.] (*kawchuq*), sirringa.

SIRISA (esp.) [veg.], cereza // **SIRISA PANPA** [sup.], cereceda, cerezal / **SIRISA SACH'A** [+cant.], cerezo / **SIRISA WAYAYACHIQ** [med.], cerasiote // **SIRISAS TRAGU** [alc.], marrasquino.

SIRIY 𐀀 (*sirikuy*) {[post.] [hum.]} [±horiz.] «cult.», apoyar {la cabeza}; {[+t.] [horiz.]} (*k'iray*), echarse, reclinarse, recostarse; [+cant.], estar {acostado}; yacer {en una fosa}; (sust.), reclinación, recostamiento; [+res.], echada / **SIRINA** [mob.], lecho; hamaca; diván, sofá / **SIRIKUY**. V. *siriy* / **SIRICHIY** 𐀀 (*siriy*) [+act.], acostar, recostar; tumbar / **SIRICHINA** [instr.] (*kamilla*), camilla {de hospital}.

SIRIYÁL (*siryál*) (esp.) [veg.], cereal.

siriyu / **siriyun** (< *sira*).

SIRKAY (esp.) {[dist.] [curv.]} (*kanchay*), alindar, cercar / **SIRKAQ** [Ag.] (*pirqaq*), cercador // **SIRKILLU** [-ríg.] (*mat'i chukcha*), cerquillo 𐀀, chicho; fleco {del pelo} /// **SIRKU** [curv.] «fam.» (*chaka*), cerca₂, cerco, marcación / **SIRKU MUYUYNIN** {[loc.] [rel.]} (*muyu panpa*), compás.

SIRKU₂ [a.], circo ...*sirkuta qhawakamusun*, iremos a ver el circo; (adj.) (*sirkua*), circense.

SIRK'AY {[líq.] [ext.]} [hum.] (*yawarchay*), sangrar; degollar; desvenar; [min.], sirkar 𐀀; (sust.), sangría / **SIRK'ANA** [instr.], aguja, lanceta {de sangrar} / **SIRK'AQ** [anim.], san-

guijuela // **SIRK'A** [corp.] arteria; vena ...*maki sirk'ayki t'inpuyushan, wiksayuqpaqchá kas-hanki*, te late la vena de la mano; estarás embarazada; [-2ª/3ª] (*ch'iñi sirk'a*), capilar; (*ulluq sirk'an*); frenillo; (©: basílica, cava, porta, ranina, safena, subclavia, yugular...); [ext.], frenillo {del pene}; (*sirk'ay*), sangría {hecha}; {[corp.] [anim.]}, vaso ...*sirk'an wisq'arukusqa*, se le había obstruido la vena; [veg.], vaso ...*sirk'an wisq'arukusqa*, se le habían obstruido los vasos {[a la planta]; (*sirk'akuna*), nervadura; {[±ríg.] [part.]}, nervadura {del ají}; sirca 𐀀; (*sayriq sirk'an*), hebra, vena {del tabaco}; {[mat.] [min.]} «fam.» (*q'uya*), filón, venero, veta; [±cant.] «fam.», hebra; {[anim.] [+cant.]} «fig.» (*yawar ch'unqa*), sanguijuela; (adj.), vascular ...*sirk'a unquy*, enfermedad vascular; [part.], arterial; venal; «coloq.», venoso; <±gram.> (±r.), angio- // **SIRK'A CHUCHUYAY** [pat.], arterioesclerosis; arterosclerosis; «+téc.», aterosclerosis / **SIRK'A HURQUY** [veg.] «fam.» (*sirk'anay*), desbriznar; (sust.), angiografía / **SIRK'A KAY** (*sirk'a pata kay*) [min.], vetear / **SIRK'A PUNKIY** [pat.], flebitis; tromboflebitis; angitis / **SIRK'A P'ITAY** [+f.] «fam.» (*sirk'a t'iktiy*), pulso {de la vena} / **SIRK'A SIMI** {[±mat.] [neg.]} (*k'amiq simi*), injurioso / **SIRK'A T'INT'IYNIN** (*sirk'aq t'iqtiynin*) {[±mov.] [-dist.]} [int.], pulso / **SIRK'A UNQUY** [pat.], dismenorrea; (fr. sust.) [+cant.] «vulg.» (*wiksa q'iwiy*), nudo de tripas // **SIRK'A YACHAY** [ens.], angiografía; (*sirk'a kamay*), angiología; arteriología / **SIRK'A YACHAQ** [hum.], angiólogo // **SIRK'AKUNA QILLQAY** [med.], arteriografía / **SIRK'AMANTA** [Abl.], arterial / **SIRK'AQ UKHUNTA** [int.], intravenoso / **SIRK'ASAPA** [+cant.], venoso // **SIRK'ANAY** [neg.], desbriznar.

SIRKHI [pat.] (*tikti*), verruga {peruana}; [part.] «téc.», bartonelosis.

SIRMÚN (esp.) {[±mat.] [rel.]} [+t.] (*rimay*), sermón ...*kunan hamun sirmun*, hoy vamos al sermón; (adj.), sermonario / **SIRMUN NIPAYAY** [+fr.], sermonear ...*kay musuq kuraqa sapa p'unchaymi sirmunta willawanchis*, este cura nuevo nos sermonea cada día // **SIRMUNHINA** [≈], asermonado; «+cult.», sermonario // **SIRMUNARIYU** (sust.) [col.], sermonario // **SIRMUNAYAKAMUY** [±t.],

(*sirmun*), homilía, sermón ...*Tayta kura sirmunayakamun*, el cura nos ha dicho una homilía [= casi un sermón].

SIRPAY ÷(*sirpasay*) {[soc.] [veg.]} «cult.», traicionar; voltear ¶; (sust.) [abstr.], alevosía, deslealtad, felonía; delación, traición, villanía; «cult.», falsía, perfidia; «+cult.», prodición; [±cant.], infidelidad // **SIRPAQ** [Ag.], traidor; [+fr.], alevoso, traicionero; «fig.», innoble; «coloq.», infiel; «fam.», judas; felipillo ¶; «cult.», pérfido; «+cult.», aleve / **SIRPAQ KAQ** [psíq.] (*iskay sunquyuq*), atraidorado // **SIRPAQHINA** [≈], atraidorado // **SIRPA** [±concr.], traición; «fig.», puñalada; (adj.) (*sirpaq*), desleal, traidor // **SIRPAKUY** [+cant.], judiada // **SIRPAYAY** [-soc.], delatar, traicionar; «fig.», vender.

sirpi. V. *sirphi*.

SIRPINTINA (esp.) {[curv.] [-ríg.]} [j.], serpentina ...*sirpintinata wikch'urimaqtin* [= *wikch'urimaqtin*], *sunquyraq phatatatan* [*phatatatarun*], al tirarme [ella] una serpentina, me puse a palpar.

SIRPHI (*sirpi*; *sirp'a*) [corp.] «cult.» (*wirp'a*), jeta, labio {superior}; hocico.

SIRSURIYAY (esp.) [verd.] (*chaninchay*), abonar, cerciorar, dar {por cierto}.

SIRU [c.-p.] (*llika*), malla {de caza}, red {para cazar pájaros}; (*kapa₂*) [-cant.] (*kullanacha*), nasa / **SIRUKA** [hum.], ladronzuelo.

SIRU₂ (esp.) {[núm.] [Ø]} (*ch'usaq*), cero ...*siruta apay*, añádele un cero.

SIRUKU (esp.) [met.], siroco.

SIRÚN (esp.) {[rec.] [±ext.]} (*wantuna*), serón.

SIRUQ [pat.], hemorragia / **SIRUQ SUT'UY** [+t.], hemorrea // **SIRUQPA** [Gen.], hemorrágico.

SIRUYLA (esp.) [veg.], ciruela; pruna; [±cant.], endrina; «±us.», amargaleja / **SIRUYLA SA-CH'A** [+cant.], ciruelo; «cult.», cirolero; pruno; [-cant.], endrino; «±us.», asarero.

SIRWA (*inkasayri*) [veg.], culantrillo {de pozo}.

SIRWANA [anim.] (*khallwa*), golondrina {gigante}; «poét.», progne.

SIRWAY [com.] (*kachiy*), consignar, destinar

{dinero} ...*ña sirwasqaña*, ya está destinado; [gan.], guardar {forraje}; <intr.> (C^e esp. < SERVIR), servir {para algo} // **SIRWANA₂** [veg.], flor {de los novios}, sirvana ¶ // **SIRWANAKUY** [cult.] (*sirwinakuy*), servir, servirse ¶, vivir {prematrimonialmente}; cohabitar; «vulg.», arrejuntarse; (sust.), desposorio; [±neg.], cohabitación, relación {prematrimonial}; «±us.», sirvinacu ¶; sirvinacu ¶; «-us.», sirvanacu ¶ sirvisiña ¶ // **SIRWIY** (*sirbiy*) [R.], servir ...*sirwikunqa qhawallata*, se servirá con miramientos. V. *yanay* // **SIRWIQ** (*sirbiq*) [Ag.], escanciador / **SIRWIQ RUNA** [hum.], menino // **SIRWIQKUNA** [soc.], servicio, servicios; (fr. sust.), servicio público // **SIRWIRI** [min.], cebador // **SIRWISI WASI** [±ind.], sérvise ¶ // **SIRWIKUY** [líq.], escanciar; (sust.), servicio // **SIRWINAKUY** <rec.> [sex.] «cult.» (*huñunakuy*), amancebarse ...*llaqtaypi anchakuna qhari warmi sirwinakunku*, en mi tierra muchos hombres y mujeres están amancebados; [±neg.] (*kasarakuy*), casarse, maridarse ...*q'ayna watakunapi llaqtaypi sirwinakuy karan*, antaño, en mi país, se maridaban [= existía el *sirwinakuy*]; (sust.), concubinato; compromiso ¶ / **SIRWINAKUQ** [Ag.], galán.

sirwisa. V. *sirbisa*.

sirwi. V. *sirway*.

SIRRAY ∅(*siyirray*) (esp.) {[+f.] [-dist.]} [lín.] «±vulg.» (*kuchuy*), serrar. Pron.: /sé-rraj/ / **SIRRAQ** [Ag.], serrador // **SIRRA** (*siyirra*) [instr.] (*kuchuna*), sierra / **SIRRA MAKINA** [+compl.], serradora; [±compl.], sierra ... *iskay sirra makinakunata rantiyku*, hemos comprado dos sierras / **SIRRAYUQ** [poses.] «fam.» (*kuchuq*), serrado ...*sirrayuq kuchillu*, cuchillo serrado [= de sierra]; «cult.», arpado₂ // **SIRRIRIYA** [ind.], serrería // **SIRРАНU** [gent.], serrano // **SIRРАНILLA** [a.], serranilla // **SIRRUCHU** [instr.], serrucho ¶; {[corp.] [anim.]} «fam.» (*q'isqiynin*), élitro, serrucho ¶ // **SIYIRRA** [instr.] «fam.» (*kuchuna*), sierra; [-cant.], segueta.

SIS (esp.) [núm.] (*suqta*), seis <al decir las horas, la temperatura, etc.>.

SISANTIYA (esp. < cesantía < cesar) [soc.] (*tatikuy*), cesantía.

SISAR (esp.) [adm.], César. Pron.: /sé-sar/.

SISAY [veg.], florecer, formarse {la flor} ...*su-maqta sisayamushan*, florece bellamente // **SISA** [+cant.], inflorescencia; (*t'ika*), flor {de árbol frutal}; amapola; «fam.», ababol; «±us.», ababa; {[corp.] [veg.]} «fig.» (*urqu sisa*), estambre, estigma; (*china sisa*), pistilo; (*puqi*), polen / **SISA WIKSA** {[corp.] [veg.]}, antera.

SISGU (esp.) [conf.], nesga, sesga; sesgo ¶ // **SISGACHIY** {[act.]} [±dist.]} «fam.» (*kinray-man kuchuy*), sesgar.

SISYI (cⁱ) [sens.], «±us.» (*siqsiy*), hormigear {el cuerpo} ...*chakin sisiwashan*, le hormiguea su pierna; (sust.), hormiguelo // **SISI** {[anim.]} [-cant.], hormiga {común, pequeña y negra} / **SISI HUTKHU** (*sisi t'uqu*) {[viv.]} [anim.], hormiguero // **SISIHINA** [+soc.], «fam.» (*qat-q*), gregario ...*runakunapas sisihina kawsanchis*, vivimos los hombres gregarios [como las hormigas] / **SISIHINA LLANK'AY** {[lín.]} [hum.], «fig., fam.» (*qati qati llank'aquna*), hormiguillo / **SISIHINA RUNA** {[±sup.]} [hum.], (c^{**}) «fig.», hormiguero {humano}, río {de gente} ...*sisihina runa urayman rishan*, baja un [gran] río de gente; «cult.», riolada; marabunta; [neg.] (*millay runa*), muchitan-ga ¶ / **SISIHINA URMAYKUY** (fr.) [++cant.], «fig., fam.», caer como chinches ...*sisihina urmayunku*, han caído como chinches // **SISIKUNA** [±gen.], «fig.» (*kurukuna*), insecto / **SISILLAÑA RUNA** [+cant.], «fig., fam.», inmensidad {de gente} / **SISIQ** [Instr.], formicante / **SISIYU** [concr.], hormiguelo // **SISINAKUY** [+d.], «fig.», arracimarse, arrebozarse {las hormigas} ...*misk'ipi sisisinakunku*, se han arracimado las hormigas a lo dulce // **SISIYKACHAY** [+fr.], abundar {las hormigas u otros animales pequeños}, bullir, hervir; [hum.], «fig.» (*wakwakuy*), verbenear // **SISIYKUY** [++cant.], aglomerarse {como hormigas}.

SISILLANU [veg.], calabacín {blando, mayor que una pera}.

SISINA (esp.) [alim.] (*ch'arki*), cecina {negra}.

SISISISIY (*thiqiqiqiy*, *thasasasay*; *q'achachachay*, *phusususuy*) {[sens.]} [veg.], [+fr.], chisporrotear, llorar {la leña verde}.

SISIYAY (esp.) {[sens.]} [hum.], sesear ...*kaypiqa lluy sisiyaspa rimayku*, aquí todos hablamos sesear; (sust.), seseo.

SISIYÚN (esp.) {[a.]} [t.], sesión {de teatro}.

SISNI (esp.) [anim.] (*wallata*), cisne.

SISPAY [±dist.], acercarse, allegarse, aproximarse, avecinarse; «+cult.», apropiarse; [±cant.], arribar // **SISPA** [-dist.], contiguo, inmediato; [±dist.] próximo; «cult.», propincu; [±dist.], cercano, vecino; [-mat.], afín; [par.] «fig.», carnal; (sust.) [espac.], inmediaciones ...*qhatuq sispanpi*, en las inmediaciones del mercado; [par.] (*chayaq*), «fam.», allegado, pariente, primo ...*sispa wawqi*, pariente cercano [= primo]; (adv.), cerca, próximamente. Pron.: /sís-pa / sísh-pa / sis-pha/ / **SISPA KAY** [±abstr.], contigüidad; cercanía, vecindad; proximidad; «cult.», propinquidad; [par.], primazgo / **SISPA ÑAÑA** <fem.> [par.], prima <de la mujer>; (fr. sust.), prima hermana / **SISPA PANA** <fem.>, prima <del hombre>; (fr. sust.), prima hermana / **SISPA TURA** <mascul.>, primo <de la mujer>; (fr. sust.), primo hermano / **SISPA SIMI** [gram.] (*tupaynin*), aposición / **SISPA SISPAYLLA** [+fr.], «fam.» (*ñataq ñataq*), a menudo; (adv.), menudamente / **SISPA WAYQI** <mascul.> [par.], primo <del hombre>; (fr. sust.), primo hermano / **SISPA YAWAR MASI** (*mana yawar masi*) {[par.]} [gen.], colateral, transversal // **SISPALLA** (adv.) [-dist.], cercanamente // **SISPAKUY** [<dist.], atajar // **SISPAMUY** [±cant.], acercarse, acortar {la distancia} // **SISPANAKUY** <rec.> {[→]} [-dist.], converger, convergir ...*sispanakushanku*, están convergiendo; (sust.), convergencia / **SISPANAKUQ** [geom.], convergente / **SISPANAKUSPA** [→ dist.], convergentemente.

SISU [anim.], «+cult.», arador {de la sarna} ...*sar-naq sisunqa purunyan*, el ácaro de la sarna se extiende [como una plaga]. V. *isu*.

SITARA (esp.) [mús.], cítara // **SITARAKUY** [anim.], sitaracuy ¶; [mús.], sitarakuy ¶.

SITAY [c.-p.], «±us.» (*wañuchiy*), cazar {con disparos}, disparar.

SITIKI «interj.», tic {muscular} // **SITIKYAY** [+f.], impulsar {el músculo}.

SITIKU [veg.], cetico ¶.

SITINBRI KILLA (esp. + q.) [t.], septiembre; (adj.), septembrino ...*sitimbri killa ruphay*, calor septembrino.

SITIYAY (esp.) [mil.] «fam.» (*intuy*), sitiar.

SITIRIYA (esp.) [c.-p.], cetrería; [part.], volatería.

SITUY [+sens.] «cult.» (*k'anchariy*), brillar, resplandecer; (*rirpuykachay*), reverberar / **SITUQ** [+vis.], brillante, resplandeciente // **SITU** [concr.], brillo, luminosidad, resplandor; [+fr.], reverbero // **SITUWA** (*situwa raymi*) Ø(*sitwa*); [t.] «ant.», mes {de agosto y septiembre}; [cult.], situa, situgua*; <ort.>, citua.

SIT'INI «interj.», ¡que sobresalto! ...*sit'in nira-chiwanki*, me has hecho dar un sobresalto / **SIT'IN NIY** {[+mov.] [-t.]} (*p'aqmay*), sobresaltarse // **SIT'IKYAY** [anim.], mosquear {las bestias} // **SIT'ITITIY** {[+fr.]} (*q'itinyay*), corcovear {por la mosca}; [part.] mosquear {con la cola}.

SIT'IY {[±dist.] [int.]} «cult.» (*t'aqay*), desgajar ...*sit'ikushan*, se está desgajando // **SIT'I** < | >cant.], desproporcionado; [±anim.] [+cant.], pequeño {el animal o el niño}, pequeño ...*sit'i warmacha*, niño pequeño; [pat.], raquíptico [+cant.], hético /// **SIT'U** {[pat.] [concr.]}, raquitismo.

siw. V. *shiw.*

SIWAY [agr.] (*mast'ay*), esparcir {la paja}; [+t.] caer {con el tiempo} // **SIWA** (*sima*) (*q'uqu, matara*) [veg.], cortadera; (*niwa*), sagitaria; (*ichhu*), paja {esparcida, para hacer barro}.

siwanway. V. *q'umir umiña*.

SIWAR [joy.], turquesa ...*kururarunmi q'ala panpamanta siwarsitu*, la turquesita por todo el suelo, rueda <como bolita>; [c.], turquesa, turquí / **SIWAR KAQ** [≈], aturquesado / **SIWAR Q'INTI** (*siwar; q'umir q'inti*) {[anim.] [+cant.]}, picaflor, verderón; «±us.», verdecillo, verderol; (*q'inti*), colibrí.

SIWARA (*sibada*) (esp.) [veg.], cebada ...*sibada aqhacha, phusuqu sapacha*, la chichita de cebada está en su punto de fermentada // **SIWARA AQHA** [±alc.] «fam.» (*sirbisa*),

cerveza / **SIWARA PANPA** [sup.], cebadal, cebadar / **SIWARAQ RIFRISKUN** [-alc.], hordate / **SIWARA WIÑAPU** [líq.], malta.

SIWAYRU [anim.], agutí, añuje; «±us.», acutí; [min.], cardenillo; [mag.], mineral {pulverizado}.

SIWI [orn.] «cult.», anillo, sortija; (*ñit'isqa siwi*), sello; [+cant.], argolla, aro; anilla; [part.], anilla {para marcar}; (*hap'ichina*), casquillo; [-ríg.], vitola {del cigarro}; [+ríg.], virola; (adj.) (*siwi churana*), anular₂ ...*siwi churana ruk'ana*, el dedo anular. V. *ch'uuiy* / **SIWI CHURANA** [loc.], sortijero / **SIWI SIWIMANTA** (rel.), anular₂, anuloso / **SIWI RUK'ANA** (sust.) [corp.], anular₂ // **SIWICHY** [efect.], anillar // **SIWINAY** [afect.], anillar // **SIWUYKUY** {[afect.] [anim.]}, anillar {a las aves}.

siwilla. V. *sipulla*.

SIWIÑÁL (esp.) [mec.], cigüeñal. Pron.: /*si-we-ñál*/.

SIWIS [veg.] (*yuruma*), cedro; cibui ¶ // **SIWIS HILLI** [líq.], cedria / **SIWIS RURU** {[corp.] [veg.]}, cédrice // **SIWISMANTA** [Abl.], cedrino.

SIWIY {[anim.] [sens.]}, gorjear, silbar {las aves}; [hum.], silbar; (sust.), silbido ...*ima siwiyimi chay?*, ¿qué silbido es ese?; [part.], silbido {de la serpiente} / **SIWINA** [+aud.], pitazo / **SIWIQ** [Ag.], silbante // **SIWI₂** (*silbana*) [mús.] (*chilu*), pito, silbato; (*quywi*), silbido // **SIWICHY₂** [gram.], asibilar // **SIWIKUY** [proc.], silbido; «cult.», silbo / **SIWIKUQ** [gram.], sibilante, silbante // **SIWIPAKUY** {[+aud.] [+t.]}, silba ¶, silbatina ¶; pifia ¶ // **SIWIWIWIY** [anim.], pito, rejíñol.

SIYATIKA (esp.) [veg.], ciática₂. Pron.: /*sjá-ti-ka*/.

SIYAYA {sens.} [anim.]} «Y» (*isp'inku*), almizcle.

SIYILU (esp.) [rel.] «fam.» (*hanaq pacha*), cielo.

SIYIRTU (esp. < CIERTO) [verd.] «fam.» (*chi-qaq*), la fetén ...*siyirtus*, dicen que es la fetén.

siyirra. V. *sirray*

SIYITI (esp.) [núm.] (*qanchis*), siete <al decir las horas, la temperatura, etc.>.

siyuk. V. *ship*.

-ska. V. *-sha*. Pron.: /sh-ka/.

-SPA <gram.> (ger. post.), -ndo, en {+ -ndo} ...*ku-timuspan*, *chiri uchuta mikhusun*, en volviendo comeremos el chiriucho; <gram.>, al {+ inf.} ...*lluqsispa*, al salir; después, luego ¶ {de + inf.} ...*mikhuyta tukuspallan*, *hamusaqku*, después de comer [= al terminar de comer], vendremos; (suf.) {[-pers.] [±pdo.]}, -ción; (prep.) (*-rayku*), de ...*manchaspa ruwasqani*, lo había hecho de miedo [que tenía]; [±mat.], a ...*ñawsakunaqa mullkhuspalla yachanku imayna* [= *imahina*] *uyayki kasqanta*, los ciegos saben al tacto cómo es tu cara; (mod.), de ...*sayaspalla mikhuni*, he comido de pie no más; (fr. prep.), después {de que + v.}; (*-spa* {+ ña}), después de...*mikhuyta tukuspaña*, *piriyudikuta ñawichasaq*, después de acabar de comer, leeré el periódico; (conj. cond.), con {+ inf.} ...*kunan p'unchay llusqispaqa*, *allinpuni chayasunchis*, con salir hoy, llegaremos a tiempo; (adv.), -mente ...*allin yachaspa*, sabiamente; [part.], mientras ...*mikhunata* [*mikhuna*] *mikhushaspa*, *piriyudikuta ñawinchani*, mientras como mi comida, leo el periódico; al mismo tiempo ...*mana apuraspa*, *manan chayasunchu*, no llegaremos, si no nos apuramos <estando en marcha>; siempre que ...*mikhuspa*, *piriyudikuta ñawinchani*, de verdad que cuando como, leo el periódico / **-SPA RUWACHIQ** [gram.] (*ruwaspa*), gerundio.

-SQA «pragm.» (part. v. pdo.), -ada / -ado, -ida / -ido ...*tiyasqan kani*, estoy sentada; (pref.), ante-; (suf. +pdo.), -miento; (suf. abstr.), -ura ...*q'ipichasqa*, envoltura; (adv.), ñawpaq; (v. rep.) <sorpesa>, había {+ part.} ...*kunan chayaramusqa*, había llegado ahora <de sorpesa> [= ha llegado <y me sorprende>]; decir [3ª pers. pl.]; (v. aux.) {+ part.}, estar {+ part.} ...*paymi sayk'usqa*, ella está cansada; {+ -sha}, ir {+ part.} ...*allin sayk'usqa kashan*, va roto, de cansado; (pron.) (Ø), quien ...*chay niyusqaykimanta runa ña wañunña*, el hombre de quien te hablé ya murió / V. {+ -SQA} [±ens.], saber {de oídas} / **-SQA {+ -MANTA}** (conj. adv.), después de, pese a que ...*qusqaykimanta pacha, chhaynatachu kunan pagawashanki*, después de todo lo que te he

dado, así me lo pagas; (fr. conj.), a pesar de {+ inf.}, a pesar de que; (v.), estar, hallarse ...*t'iqisqa*, *chaymi mana yanapayta atinichu*, hallándome atado, no pude ayudarle; (aux.) [pdo.] (*-sqa kay*), ser ...*mikhusqa kay*, ser comido; «pragm.» (aux.) [pte.] <sorpesa>, ser [= había {+ part.}].

STABAT MATER (lat.) [rel.], stábat máter.

-sti / -stin. V. *-ntin*.

SU (esp.) (adv. pond.) [énf.], so; {+ sust.}, so ...*su warmacha*, *imatan unu ukhupi ruwashanki*, so malo, ¿qué estás haciendo en el agua?

SUBMARINU (esp.) [mil.], submarino. V. [*la*] *mar* [*qucha*].

SUBRASADA (esp.) [alim.], sobrasada; «vulg.», sobreasada.

SUBRI (esp.) {[-3ª]} «fam.», sobre ...*manan subrita apamusqachu*, había venido [una carta] sin sobre // **SUBRIPILLÍS** [rel.], sobrepelliz. Pron.: /so-bre-pe-llís/ / **SUBRITIRU** [comun.], sobretiro ¶.

SUBRINA (esp.) <f.> [par.] «neol.», sobrina / **SUBRINU** <m.> «neol.» (*mulla*; *quncha*, *kuncha*), sobrino.

SUBSANAY (esp. < SUBSANAR) [ens.] «±us.» (*allichapuy*), repesca ...*subsanasaqchá*, haré una repesca.

SUCHIY {[act.] [R.]}, encargar ...*lichiman suchikusqayki*, te encargaré leche; Ø(*apachiy*), enviar, mandar {algo con alguien} ...*qullqita suchikusayki wawayman*, te mando dinero para mi hijo; (*apachiy*), remesar, remitir; «cult.», consignar, encomendar; [-mat.], expedir {un asunto}; (sust.), envío; encomienda ¶, remisión / **SUCHIQ** (*suchiqa sutin*) [or.], remite / **SUCHISQA** [Obj.] (*apachisqa*), remitido {con alguien} // **SUCHI** Ø(*apachiy*) [concr.], correo, paquete; objeto {postal}; remesa {de encargo}, remisión; (*qukuy*), encargo, encomienda, presente; (*suña*), regalo; [-mat.] «fam.», mensaje ...*quwanku suchita qanpaq*, me han dado un mensaje para ti; [abstr.] «fig., fam.», mensaje ...*kristiyanuqa sunqu suchita wisq'an*, el cristiano encierra un mensaje de amor // **SUCHICHIY** {[act.] [com.]} «cult.» (*hiru pustal*), giro {postal} ...*imaynata suchi-*

chinki qullqinta?, -*Suchichispa apachisaaq*, ¿cómo le remitirás el dinero? -Se lo remitiré por giro // **SUCHIKUQ** {[Ag.] [→]}, remitente / **SUCHIKUQMAN QUNA** {[com.] [+dist.]}, reembolso // **SUCHIYKUY** (*suchuykuy*) [soc.] «vulg.», encomendar ...*suchuykusayki* [= *suchiyusayki*] *mamaypaq*, encomiéndame a mi mamá.

SUCHUY —(*such'uy*) {[mov.] [±cant.]} [+lib.], deslizarse; [part.], deslizarse {de su sitio, en cuclillas o asentadillas} ...*suchumuy*, deslízate hacia acá; [+cant.], escurrirse; arrastrarse; [±cant.] (*such'uy*), acostarse, meterse {en la cama deslizándose}; [±dist.] (*achhuy*), separarse; {[±lib.] [+f.]}, resbalar, rodar ...*urqupatamanta suchushan*, se está deslizando desde lo alto del cerro; [líq.] «ant.», esbarar; desaguar, verter ...*mama quchaman kay mayu suchun*, este río desagua en el mar; [±mat.] «fig.», convergir; {[+lib.] [j.]} (*lluskhay*), esquiar ...*qharikuna suchunaman pukllanku*, los hombres juegan a esquiar [a escurrirse]; <±tr.> [agr.], enbarbar; (sust.), engarrotamiento; «fig., fam.», manquera. V. *such'uy* // **SUCHUNA** [loc.], deslizadero, rodadero ¶; [j.] tobogán; [instr.] (*lluskhana*), esquí; trineo; (adj.), deslizadero, resbaladero / **SUCHUSPA** {[mod.] [horiz.]}, a rastras ...*suchuspapas risaqmi t'anta rantiq*, iré a comprar el pan, aunque sea a rastras / **SUCHUQ** [Caus.], deslizante; (sust.) [min.], tragante // **SUCHU** (*such'u*) {[pat.] [±cant.]}, impedido {de piernas}; inválido, lisiado; [+cant.], que arrastra, rozagante ...*suchu pullira*, falda que arrastra / **SUCHU KAY** [±abstr.] «coloq.», invalidez // **SUCHULLA** [líq.], tabla ...*mayu [unu] suchullan purishan*, la tabla del [agua del] río discurre / **SUCHUKUNA** [z.], gasterópodo // **SUCHUKUY** [±dist.] (*achhuy*), acercarse; [int.] (*suchuykuy*), adentrarse; entrarse ...*mamaykiq puñunanman suchukuy*, éntrate en la cama de tu mamá // **SUCHUKAPUY** [pat.], engarrotarse, tullirse ...*suchukapun makin, chayrayku manaña llank'anñachu*, se le han tullido las manos, por eso ya no trabaja // **SUCHUPAYAY** [psíqu.] «fig.», ir {detrás} // **SUCHURIY** [±dist.] (\$) (*achhuriy*), apartarse, dejar {paso}, irse {del lugar} ...*suchuriy*, vete lejos [para dejar paso]; [líq.], seguir {el cur-

so} ...*llinpiq chakcha mayu, suchurillay*, ¡oh!, río, que a saltos te derramas, sigue tu curso; <refl.> [±dist.] (*achhuriy*), echarse, retirarse {a un lado} ...*suchuriy kaymanta, qhillichachawanki*, retírate de aquí, que me estás ensuciando; [-mat.], retraerse; empacarse; (sust.), retiro // **SUCHURICHIY** <caus.>, retiro // **SUCHURIKUY** {[proc.] [±dist.]}, apartarse, hacer {hueco}, recorrerse {en el asiento} // **SUCHURIPUY** [-soc.] «fig.» (*saqipuy*), renunciar, retirarse {de una asociación}; [psíqu.], desechar // **SUCHUYKUY** [±mov.] (*achhuy*), acercarse ...*suchuyuy*, acércate poco a poco; [pat.] «fig.», morirse, paralizarse ...*chaka suchuykukun*, se ha quedado paralizado de piernas. V. *suchiykuy*.

SUCH'I [anim.], bagre; barbo; suche ¶; «±us.», sucho ¶; [c.], negro {graso}.

SUCH'I₂ [veg.], suche₂*, súchil.

SUCH'UY —(*suchuy*) {[hum.] [±mov.]}, acostarse {deslizándose}; [-mov.] «fig.» (*wañuy*), atrofiarse ...*such'uyuni*, me he atrofiado; Ø(*such'uyay*), tullirse; (sust.), atrofia ...*such'usqa ullun*, tiene atrofia del pene; [mov.] (*suchupakuy*), subducción. V. *suchuy* / **SUCHUNA** [±abstr.], baldadura ...*ima such'una kapuwan*, que baldadura me ha venido / **SUCH'USQA** [pat.] (*such'u*), parapléjico; (sust.) [±res.], baldamiento // **SUCH'U** [hum.], paralítico {de los pies}, sucho ¶; [gen.], paralítico, tullido; (*suchu*), imposibilitado, inválido ...*ama phawachiy-chu, such'un*, no lo hagas correr que es un inválido; (*wist'u*), cojo {sin piernas}; «téc.», parapléjico; [Gen.], atrofico; (sust.), constelación {de géminis} // **SUCH'U KAY** (*such'u unquy*) [pat.], paraplejia; [gen.] «fig.», minusvalía // **SUCH'U UNQUY**. V. *such'u kay* // **SUCH'UCHIY** [Caus.], atrofiar // **SUCH'UYAY** {[±mov.] [sup.]}, ir {arrastras por la polio}, tullirse; «cult.», entullecer, entullecerse. V. *suchuy* // **SUCH'UYACHIY** [Caus.], baldar, tullir ...*such'uyachiwan*, me ha baldado <el accidente>; «cult.», entullecer // **SUCH'UYKUY** [líq.], correr {las lágrimas} // **SUCH'UYKACHAMUY** [-dist.], aproximarse {arrastrándose} ...*misaman such'uykachamuy*, me arriaré [estando sentado] a la mesa.

SUD-AMIRIKANU. S.v. *amerika kay*.

SUDA (esp.) {[líq.] [±gas.]} (*phusuqurisqa unu*), soda. Pron.: /só-da/.

SUDADU (esp.) [alim.], sudado ¶; (*sudaditu*) (sust.), sudadito ¶, sudado ¶.

SUDIYU (*sudiw*) (esp.) [min.], sodio; (adj.), só-dico.

sugra. V. *suyra*.

suk. V. *huk*.

suka (< *sukay*).

SUKALU (esp.) {[±vert.] [+1ª]}, friso, rodapié, zócalo; suela {del edificio}; [part.], alizar. Pron.: /só-ka-lo/.

SUKAMA [anim.], ladilla. V. *wayt'anpu*.

SUKAY (*suk'ay*) [agr.], alomar, camellonar ¶ / **SUKANA** {[orn.] [+vert.]}, airón, copete, morrion, penacho; penachera, plumero // **SUKA** [lín.], caballón, camellón, lomo; caballete; «cult.», entrelíño; «±us.», camella₂; puerca; almanta / **SUKANKA** (*sukanqa*) [cult.] (*sa-ywa*), columna, pilar; pirámide {para determinar los ciclos de la actividad agrícola o lúdica}, sucanca*.

SUKAY₂ {[+mov.] [-dist.]} (*kuyuy*), vibrar.

SUKI [anim.], pejerrey.

SUKITI (esp. <ingl.) [instr.], sóquete. Ort.: so-quete.

SUKIY [veg.] (*siqllay*), descortezar; <intr.> [conf.] (*suchuy*), deslizarse {un vestido}. V. *ch'utiy*.

SUKRI (esp.) {[m.] [com.]}, sucre. Pron.: /sú-kre/.

SUKRUSIYU (*sucrusiw*) (esp.) [med.], pítima, socroco. Pron.: /so-kró-sjo/.

SUKSIY {[mov.] [-cant.]} «±us.» (*suqsiy*), remover {con un palo, punteando} ...*ninata suksiy k'aspiwan*, remueve el fuego con un palo.

SUKSUY (*suksunay*) {[sens.] [±int.]}, hormigueo ... *suksunashan*, tiene hormigueo. V. *suqsuy* / **SUKSUQ** {[pat.] [±f.]} (*usphu*), decaído, débil, enfermizo; (*suqsu*), enteco // **SUKSU** [-l.] (*la-qha*), lúgubre, tétrico // **SUKSUKAYAY** [pat.], consumirse {de anemia}.

suku llullu. V. *chaymitu*.

SUKUCHU ∅(*suk'uchu*) [-viv.], socucho ¶, sucucho ¶.

SUKUKUKUY {[mov.] [+fr.]}, rebullir {la pulga}; [±ext.], cosquillear, hormiguesear; (sust.), cosquilleo, hormigueo. V. *suqsuy*.

sukulluku / sukunlluku. V. *suk'ayllu*.

SUKURRU (*qusuru*) (esp.) [soc.], salario {estacional}, socorro ¶ ...*kunanmi sukurruwasun*, hoy me van a dar el socorro; (adj.), salarial ...*sukurru yapachikuy*, aumento salarial. Pron.: /so-kó-rro/.

SUKYAY {[pat.] [±cant.]}, andar {enfermizo} // **SUKYA** [±c.] (*kutisqa*), pálido // **SUKSUYAY** [±f.] (*kallpanay*), extenuarse {de enfermedad}; (*thultuyay*), perder {vigor}. V. *suksuq*.

SUK'AY. V. *sukay* // **SUK'A** [agr.], barbecho {en el cerro}.

SUK'AYLLU (*sukulluku, sukunlluku, sukhuyllu*) [anim.] «±us.», salamanquesa; «fig.» (*qaraywa*), lagartija [+cant.] (*hatun qaraywa*), lagartija {andina}.

SUK'U [pr.], capuz, capucha; «fam. capucho, capuchón; [infer.] «fam.» (*ch'uku*), falda {de tubo}; [+ríg.] «fig.», puño; (adj.) (*wañuy*), profundo ...*suk'u puñuy*, sueño profundo // **SUK'UCHU** (*sukuchu*) {[viv.] [neg.]} (*huch'uy wasi*), caramanchel, chiribitil, socucho ¶, sucucho ¶, tabuco; «fig.», tugurio; (*k'uchu*), rincón; «fig., fam.» (*suk'uchu wasi*), chamizo; (*suk'utu*) [+neg.] «fig.» (*sukuchu*), conejera ...*suk'uchupi tiyanku*, viven en una conejera; [±sup.], sucucho ¶ / **SUK'UCHU WASI** «cult.» [viv.], tugurio {cónico} ...*imarayku chay suk'uchu wasiman rinchis?*, ¿por qué vamos a ese tugurio? // **SUK'UTAY** [afect.], encopetar, empenachar // **SUK'UTA** [±vol.] (*sukana*), penacho, plumaje; «cult.», airón, cimera, copete; moño {de plumas}; «fam.», llorón / **SUK'UTA CHURAY** [afect.], encapuchar ...*suk'uta churakunña huchayuyan*, ya han encapuchado al reo / **SUK'UTA UMA** [afect.], empenachado // **SUK'UTAYUQ** [anim.], moñudo, penachudo // **SUK'UTAKUY** [+cant.] «fig.», rebozarse.

suk'upin [corp.]. V. *k'ayrapin*.

SUKHA [±t.] «cult.» (*ch'isi*), anochecer, tarde {a la entrada de la noche}; [+t.] (*tuta*), noche // **SUKHAYAY** {[proc.] [-l.]} (*tutayay*), anochecer; (sust.), anochecer.

SUKHUY {[±mov.] [int.]} (*haykuy*), deslizarse {por cavidades estrechas}, pasar. V. *suchuy* – *such'uy* // **SUKHUMALLAY** (*sakumillay*) {[sens.] [-cant.]} (*q'aqayay*), retumbar {el trueno}.

SULDADU (*sulraru*) (esp.) [mil.] (*awqalli*), soldado; [+t.] (*suldadu tiyaq*), militar; «fam.», milico ¶; [+cant.], oficial; {[cant.]} [gen.], soldado {sin graduación}; [part.] (*atikuq suldadu*), legionario; (adj.), soldadesco ...*suldadu qasiy*, descanso soldadesco / **SULDADU HINA** (fr. adv.) [-lib.], a raya ...*suldadu hina wawanta kachinkun*, en verdad que mantienen a raya al niño / **SULDARU KAY** (inc.) [Exp.], sentar plaza; (sust.) [-mat.], soldadesca / **SULDADU SAPATU** [pr.] «fam.», borceguí // **SULDADU-HINA** [≈], a la soldadesca / **SULDADUKUNA** [col.], tropa; (*pisi suldadukuna; sulrarukuna*), escuadra; banda₂; (*chakipi puriq suldadukuna*), infantería; [neg.], soldadesca /// **SULRARU**. V. *suldadu* / **SULRARU MASI** {[soc.] [mil.], conmilición // **SULRARUKUNA** [col.], gente {de tropa}.

sulday. V. *sultay*₂.

SULI SULI [veg.], hediondilla.

SULIDIYU (esp.) {[pr.] [rel.], solideo.

SULINUUDI (esp.) [ind.], solenoide. Pron.: /*so-le-nói-de*/.

SULIS (esp., <sing.: *sol*>) [com.], sol.

SULPHA (esp.) [med.], sulfamida // **SULPHATAY** [agr.] (*hanpiy*), sulfatar / **SULPHATANA-PAQ** [instr.], azufrador // **SULPHATA** [min.] (*salli*), sulfato.

SULTÁN (esp.) [adm.], sultán; [rel.], sultán. Pron.: /*sul-tán*/ // **SULTAN KAY** [abstr.], sultanato.

SULTAY (*sultachay*) {[±mov.] [anim.], maniatar {pata trasera con delantera del mismo lado}; maniatar {las dos traseras para ordeñar}.

SULTAY₂ (*sulday*) (esp.) [min.] «cult.» (*k'aska-chiy*), soldar / **SULTANAPAQ** {[mat.] [fut.], soldadura // **SULTAKA SULTAKA** [veg.]

(*pinqu pinqu*), consuela, suelda casuelda, suelda con suelda, suelda que suelda; (*awki lawa*), chulco chulco.

SULTIRITU (esp.) [alim.], solterito ¶, soltero ¶.

SULUMILLU (esp.) [alim.] «fam.» (*aycha*), solo-millo.

SULLAY «vulg.» ∅(*chullay*) {[int.] [líq.], inmergir, zambullirse [-cant.]; (sust.), zambullida; [psíq.] «fig.» deprimirse; <tr.>, zambullir, zambuzar // **SULLA** [concr.] (*sullay*), zambullida. V. *chhulla*.

SULLACHIY [ind.], tratar {la coca}.

SULLKA [t.], cuarto {del día entre las 12-15 horas}; [cult.], descanso {para mascar coca}.

SULLK'A <t.], menor ...*huq sullk'aymi kasa-rakun*, se ha casado un hermano menor mío; menor {de edad}; [-t.] (*chanaku-chanaka*), benjamín, menor, sulca ¶ ...*turay kuraq, i nuqataq, tawa warmikunamanta sullk'an kani*, mi hermana es la mayor y de las cuatro mujeres yo, la menor; «fam.», chachanito ¶ ...*sumaq sullkay, allin sayayniyuq*, mi chachanito es guapo y bien plantado; [corp.], falsa {la costilla}; (sust.), costilla {flotante}. Pron.: /*shúll-ka*/ // **SULLK'A CHINCHAY** [astr.], osa {menor} / **SULLK'A KAY** {[soc.] [±cant.], menoría, minoría {de edad} // **SULLK'A RUK'ANA** [corp.], meñique / **SULLK'A TAYTA** [par.], hermano menor {del padre} / **SULLK'A WAKTAN** [corp.], costilla falsa // **SULLK'ACHAY** [<adm.], desmerecer {en el rango} ...*hatun wasipi turayta sullk'achinku*, en el colegio a mi hermano lo han desmerecido.

SULLPAY (esp. < [DIOS] SE LO PA[GUE] | ¿? q. < **YUPAYCHAY**) (*añay*) «expr.», gracias ...*sullpayki!*, ¡gracias! [= te doy las gracias] // **SULLPAYCHAKUY** [+soc.] (*añaychay*), agradecer; (sust.), agradecimiento / **SULLPAYCHASQA** [Exp.] «cult.» (*riqsikuq*), agradecido, leal ...*wayllukuwan sullpaychasqa*, agradecido con zalemas [como el perro].

SULLTAQU {[corp.] [corp.]} (*pichiku*), falange.

sullu (< *sulluy*).

SULISCHA (esp. SOLO + q. -**CHA**) [mús.], baile {de los solteros}; danza {de andar suave}.

SULLU SULLU₂ ÷(*waka sullu; milla milla; ururway*) [veg.], bomarea, solloco; flor {ornamental} / **SULLUKU** (*wanchuyru*) [veg.], choloque ¶, jabonera, saponaria; solloco ¶, sulluco ¶ ...*sullukuq phusuqun*, la espuma del solloco; «±us.», albada₂, lanaria; (*tinkana*), tingana ¶; (*chururu, suylulu*), chochobolo.

SULLULL [+verd.] «cult.», evidencia, verdad; (±ant.) (*chiqua*), certeza; (adj.), (*sut'in*), cierto, evidente; (*ch'uya*), claro; (*chanin*), fiel; (*chiquaq*), sincero, veraz, verídico [±abstr.]; real, verdadero // **SULLUCHAY** ÷(*sullulliy*) [efect.] «decl.», certificar, juramentar, jurar.

SULLUY {[±hum.] [neg.]}, abortar, malparir; des- embarazar ¶; (sust.), abortamiento, aborto / **SULLUNA** ÷(*sullu sullu*) (sust.) [Caus.], abortivo / **SULLUQ MIRAYNIN** [concr.], fetación // **SULLU** (*pullu₃*) [pat.], aborto, malparto; des- embarazo ¶; «±us.», shulo ¶; [pos.], em- brión; (*sullun*), feto; «±us.», preñado; [veg.] (*q'ullqa*) «fam.», yema {de la papa}; (adj.) «téc.», fetal; [instr.] (*sulluna*), abortivo; [±hum.], sullo ¶; [mat.] «±us.», semiforme / **SULLU SULLU**. V. *sulluna* / **SULLU WAYRA** [mag.], viento {abortivo} // **SULLUN** (*sullu*) [±hum.], feto, sullo ¶; {[fís.] [+neg.]} engen- dro ...*ima millay sullu!*, ¡vaya un engendro feo!; (*pullu*), aborto, muévedo // **SULLU- CHIY** [Caus.] «fig.» (*yanqa ruway*), hacer un flaco servicio / **SULLUCHIY MUNAQ** [hum.], abortista // **SULLUCHIQ** (adj.) [instr.], abor- tivo; [Ag.], abortero ¶; «fam.», cucharero ¶; «cult.», feticida.

SULLUY₂ [afect.], cerrar {con llave} // **SULLU₂** [instr.], cerradura {de madera}.

SULLUY₃ {[efect.] [-3ª]} Ø(*chhulluy*), helar {por placas}, helarse ...*puruñapi unu sullurusqa*, el agua se ha helado en el lebrillo; [±cant.], escarchar. V. *chulluy* // **SULLU₃** {[sup.] [-3ª]} (*pitankillu*), lámina, placa {de hielo}; (*sulla*) Ø(*chhulla*), escarcha.

SUMAQ {[pos.] [gen.]} [fís.], bonito, lindo; «fam.», bonico; [+cant.] (*aknu*), bello, her- moso ...*sumaq warmichakunan*, bellas muje- res; [++cant.], sensacional; «cult.», flamante ...*sumaq warminwan purisharqa*, paseaba con su flamante esposa; [±cant.] «fig.», inte- resante, significativo ...*sumaqlata rimayun*,

ha hablado de modo significativo; [hum.] (*munaycha*), esbelto, hermoso ...*sumaq runa*, ser humano hermoso; elegante; guapo; [±cant.], agraciado, gracioso; dispuesto; <fem.>, mono; [±cant.], aseado ...*ima sumaq kay hirq'it!*, ¡qué aseado este niño!; [sens.], inmaculado ...*sumaqa p'acharakamusqa*, llevaba un vestido inmaculado; «fam.», dulce {de color}; [gust.], apetecible, apetitoso; «co- loq.», bueno, gustoso; «fam.», carnoso, sus- tancioso, ...*sumaq aycha*, carne sustanciosa; fino ...*Urkus chicharunqa sumaq*, el chicha- rrón de Urcos es fino; legal ¶; [+cant.] (*suma- qllaña*), delicado, exquisito, rico; rico, sabro- so ...*chay lawayki sumaq kasqan*, estuvo rica tu lagua; «fam.» (*unusapa*), jugoso, suculen- to, sustancioso ...*sumaq mikhuna*, comida suculenta; alimenticio ...*sumaq chaniyuq kal- du*, caldo alimenticio [con sustancia en él]; [±táct.], templado ...*sumaq p'unchay*, día templado; [met.], bonancible; [vol.], cómodo ... *sumaqmi kaypi tiyakuy*, siéntate aquí que es más cómodo; Ø(*allin*) {[±mat.] [+cant.]}, agradable, ameno ...*sumaq mikhuna kasqa*, la comida había estado [= ha estado] muy agradable; [mat.] «fig.», decente ...*sumaq wasiyuqmi*, tiene una casa decente; [+cant.], monumental ...*sumaq hatun llaqta*, gran ciu- dad monumental [= Cuzco]; [hum.] «fig.» (*qhapaq*), rico {de dinero} ...*chay qharin su- maq*, ese hombre es rico; [int.] «fam.», majó ...*willaqniykunaqa sumaq runan kanku*, mis informantes son personas muy majas; [-t.], rico {el niño}; «fig., fam.», churro₂ ¶; [+cant.] «fig., fam.», fenómeno ...*kayqa sumaqla- ñan*, este es un fenómeno; [-mat.], ameno, placentero ...*panpa chakray sumaq*, la cha- cra que tengo en la pampa es amena; regala- do; (*munaq*), atrayente, simpático; [+cant.], «fig.», estupendo, excelente, fenomenal; mágico ...*askha sumaq mana tukukuq p'un- chaytan paywan kawsani*, he vivido con él unos días mágicos, interminables; «fig.», pri- mero; «fig., fam.», pocho; [+cant.] (*suma- qllaña*), ideal; (*munaycha*), especioso; «fig., fam.», fabuloso; macanudo ¶; [psíq.] (*mu- nay*), amable, bondadoso, bueno ...*sumaq sunquyuq*, de buen corazón; gentil, hidalgo; generoso, noble; amigo, amigable, amistoso ...*sumaq tinkuy*, encuentro amistoso; atento,

delicado ...*sumaq runakuna paykunaqa*, gente delicada son ellos; «fig.», madrigalesco; [±cant.], campechano; [+cant.] (*sumaq kaq*), santo, virtuoso; [abstr.] «fig.», preñado ...*llakimanta sumaq niykuna*, propuestas preñadas de dolor; [a.], estético; [neg.] (\$) «hm.», finolis, finústico ...*imaqmi qan munanki sumaq p'asñachawan kasarakuysa*?, ¿por qué quieres tú casarte con una hembra tan finústica?; <antep.> {[1] [pos.]} «fig.», señor ...*sumaq karu*, un señor coche; (sust.) [abstr.] (*sumaq kay*), cuidado, esmero ...*mamanqa sumaqtan wawanta uywan*, su madre lo alimenta con mucho esmero; celo ...*ima sumaqta llapanta ruwan!*, ¡con cuánto celo hace las cosas!; «fig.», tacto ...*sumaqlata haykusunchis*, entraremos con tacto; [±abstr.], comodidad, ventaja; oportunidad; (adv.) (*sumaqta*), buenamente; <±gram.> (r.) [+cant.] «cult.» (*allin*), cali- // **SUMAQ ALLIN** (*sumaq sunquyuq*) {[psíq.] [+pos.]}, bonachón / **SUMAQ ALLICHAKUNA** {[loc.] [orn.]}, salón de belleza // **SUMAQ APAY** {[soc.] [±lib.]}, disciplinar ...*chay yachay wasiqa allin sumaq apasqa*, ese colegio es muy disciplinado / **SUMAQ AYLLUMANTA KAQ** (rel.) [+soc.] (def*), linajudo / **SUMAQ CHANIN** (cat*) (fr. sust.) [+pos.], pino de oro // **SUMAQ CH'ASKA** [a.] (c*), astro, estrella {de la pantalla}; mito / **SUMAQ CH'ASKACHA CHAYAYNIN** [±abstr.] (def*), estrellato // **SUMAQ HAP'IKUY** [alim.], jera / **SUMAQ HINIW** {[psíq.] [int.]} (*sunqu*), entraña / **SUMAQ KALDU** [líq.], consomé [= caldo alimenticio] // **SUMAQ KAWALLU** [anim.], corcel // **SUMAQ KAWSAY** (fr.) [++pos.] «coloq.», estar en la gloria // **SUMAQ KAWSAY KAY** [fil.], hedonismo / **SUMAQ KAWSAY KACHUN** **NAVIDAD CH'ISIPI, MUSUQ WATAPI SUMAQ KAWSAY KACHUN** (fr. sust.) «expr.» <felicitación>, feliz Navidad y próspero año nuevo / **SUMAQ KAWSAY KAQ** [Exp.], hedonista // **SUMAQ KAWSAY MASKHAQ** (*sumaq kawsay kachiq*) <caus.> (def*), hedonista // **SUMAQ KAY** {[abstr.] [gust.]} [E.], agradar, saber₂ {bien} ...*sumaqmi kasqa*, me ha sabido bien; [±R.], tener {cuidado}; [+t.], tener bondad ...*tukuy riqsinku sumaqla kasqanta*, todos conocen lo buena que es; (sust.) [fís.], atractivo, guapura; esbeltez, galanura;

«±us.», esbelteza; elegancia; «fig.», gálibo; [+cant.], belleza; [met.], templanza; [sens.], ricura; «coloq.», gusto; «±us.» (*kusirikuy*), go-deo; [±mat.], agrado; simpatía; (*sumaqnin*), aurora; {[abstr.] [gen.]}, cualidad, virtud; [part.], afabilidad, cortesía, deferencia, gentileza ...*ima sumaq kay!*, ¡qué deferencia!; «cult.», donosura, obsequio; «+cult.», donosidad; [±cant.] «fig.», melosidad; atención, delicadeza, finura, primor; [+cant.], exquisitez, pulcritud; sencillez, simplicidad; [+cant.] preciosidad; «+cult.», preciosura, ricura; «+cult.», sublimidad; [soc.], educación, urbanidad; «coloq.», decencia; «fam.», modo, modos; (*sumay*), dignidad, fama, honor, honra; [a.], armonía, belleza, estética; [±cant.], amenidad; (*sumaq kaynin*), esplendor; {[abstr.] [+cant.]} (*allin kay*), categoría, clase, distinción ...*ñuqaqa sumaq kaq siñurakunallata munani*, a mí me gustan las señoras con clase; «cult.», hidalguía; «+cult.», bravosidad; [±cant.], campechanía; [psíq.], docilidad; [psíq.], dulzura; candor, ingenuidad, inocencia; [-mat.], enjundia ...*sumaqmi chay liwru kashan*, ese libro tiene mucha enjundia; [±mat.] (*askha kay*), lujo ...*sumaq kaqniyuq*, que tienen lujo; [sens.] «fam.», boca ...*sumaq winu*, vino con buena boca; [mat.] «fig.», joya; (fr. sust.), belleza ideal / **SUMAQ KAQ** [pos.], benévolo; propicio, pródigo; [±cant.], discreto; (sust.) [soc.], cortés; [+cant.], caballeroso, hidalgo; (fr. sust.) «±us.», ¡linda pesca! // **SUMAQ KUWINTU** [a.], apólogo ...*siñurita sumaq kuwintuchakunata niwanku*, la señorita me cuenta bonitos apólogos // **SUMAQ K'ACHANPA** [+d.] «fam.», macizo; «cult.», apolíneo ...*sumaq k'achanpa qhari*, hombre apolíneo // **SUMAQ K'ACHACHAY** [orn.] «fig.», esmaltar // **SUMAQ K'AMIY** [gram.], asteísmo // **SUMAQ K'ANCHARIY** [±abstr.], solemnidad {de una ceremonia} / **SUMAQ K'ANCHARIY P'UNCHAY** {[t.] [rel.]}, festividad, solemnidad // **SUMAQ K'ANCHARIKUY** [+abstr.] «cult.», solemnidad // **SUMAQ K'ULLU** [inst.], tajador, tajo {del carnicero} / **SUMAQ LLIKA** (*llanp'u away*) [pr.], fular // **SUMAQ MAKI** {[act.] [pos.]}, manitas ...*kasarakunin huk sumaq maki runawan*, imaymanatan munaychata allchapuwan, me he casado con

un manitas, que me arregla maravillosamente todas las cosas / **SUMAQ MAKIYUQ** [hum.], habilidoso // **SUMAQ MAQT'A** [±t.] (*k'anchaq runa*), galán {joven} / **SUMAQ MIKHUNA** [-alim.], «coloq.» (*misk'i mikhuna*), manjar; «cult.», exquisitez ...*sumaq mikhunallata munan, kay michiqa*, sólo le gustan las exquisiteces, a este gato; «+cult.», ambrosía // **SUMAQ MISK'ICHIY** [±sex.], sensualismo / **SUMAQ MISK'ICHIQ** [Exp.], sensualista // **SUMAQ MUNAYCHA** [-mat.] [++pos.], «fig.», celestial, delicioso, perfecto ...*sumaq munaycha tarinayukuyku*, tuvimos un encuentro celestial / **SUMAQ NINAKUY** <rec.> «fig., fam.», arrullarse ...*sumaqchata nina-nakuyku*, nos arrullamos [ella y yo] // **SUMAQ NIY** [±mat.], expresividad / **SUMAQ NIQ** [gram.], expresivo // **SUMAQ PACHA**. V. *ataw pacha* / **SUMAQ PARLAYNIYUQ** (fr. adj.) {[±mat.]} [++pos.], pico de oro; (adj.), biendicho // **SUMAQ P'ACHA** [+pr.], indumento; traje {típico} / **SUMAQ P'ACHAYUQ** [conf.], guapo {en el vestido} ...*sumaqataraqsi p'achayukunki!*, ¡qué guapo te has vestido! // **SUMAQ P'UNCHAY** [+l.], soleado / **SUMAQ PHARPAYUQ** [anim.], calóptero // **SUMAQ QILLQAY** [ens.], caligrafar; (sust.), caligrafía; «cult.», calografía; [a.], literatura; [abstr.], aticismo / **SUMAQ QILLQAYPA** [Gen.], caligráfico // **SUMAQ QILLQAY** [hum.], calígrafo, pendolista; [a.], literato; aticista // **SUMAQ QISPI** [orn.], «fam.», piedra {preciosa} / **SUMAQ QUSA** [par.], maridazo // **SUMAQ Q'APAY** [+sens.], sazonar; (sust.) {[alim.]} [líq./ gas.], buqué / **SUMAQ Q'APAYNIN** [gust.], sapidez / **SUMAQ Q'APAY** [olf.], bienoliente; (*sumaq q'apay*) [alc.], espirituoso // **SUMAQ QHARI** <masc.> [pos.], churo₂ ¶, churro, lindo / **SUMAQ QHAWAY** {[vis.]} [pos.], registrar; (sust.), registro ...*sumaq qhawayniyuq*, con buenos registros / **SUMAQ RAPHIYUQ** [veg.], lozano; (*allin raphiyuq*), frondoso / **SUMAQ RIMAY** {[±mat.]} [pos.], modular; (*sumaq parlay*) [part.], retoricar; «fig., fam.», pintar {una situación de palabra}; (sust.) [abstr.], trato {de gentes}; [a.], retórica [+cant.] (*allin rimay*), elocuencia; «fig.», galanura; [fís.], declamación / **SUMAQ RIMAYMANTA** [mod.], retóricamente; (adj.), retórico / **SUMAQ RIMAY-**

NIN [concr.], palabra {elocuente} / **SUMAQ RIMAYNIYUQ** [hum.], retórico / **SUMAQ RIMAY** {[pos.]} [soc.], elogioso; (*allin rimay*), elocuente; [±cant.] (*sumaq kaq*), discreto, elegante {al hablar} // **SUMAQ RIMAKUY** [abstr.], modulación // **SUMAQ RUMI** [orn.] (*umiña*), piedra {preciosa}; [part.], chatón ...*hayk'araqchá walin chay sumaq rumi?*, ¿cuánto costará ese chatón? // **SUMAQ RUNA** (fr. sust.) {[hum.]} [pos.], santo varón / **SUMAQ RUNA KAY** {[soc.]} [pos.], ser muy persona; «±vulg.», ser muy hombre // **SUMAQ RUNALLA** (fr. sust.) [±neg.], «fam.», santo varón ...*sumaq runallan, ichaqa manan uman kanchu*, es un santo varón; o sea, que es corto de inteligencia // **SUMAQ RUWAY** (*sumaq* {+ v.}) {[act.]} [pos.], «fig.», bordar ...*chay sipas sumaqta ruwan*, esa joven lo borda; «fig.», habilidad, tiento / **SUMAQ RUWAY** {[±Ag.]} [+fr.], cuidadoso, pródigo // **SUMAQ SIMI** [psíq.], «fig.», deleitable {al ánimo}, sabroso / **SUMAQ SIMI NIY** [±mat.], declamar // **SUMAQ SIMIYUQ** [mús.], cantarín // **SUMAQ SUMAQTA** [++pos.], de buen // **SUMAQ SUNQU** (fr. adj.) [+soc.], bien nacido; (adj.), generoso ...*payqa sumaq sunqu, imatapas quyullawanpi*, es generosa dándole alguna cosilla; [psíq.] indulgente; (*sumaq sunquyuq*), altruista, liberal; (*allin kaq*), benevolente, benévolo; (*munakuq*), afectuoso, cordial; benigno; «fam.» (*sumaq*), amable, bondadoso, bonito; (sust.), cortesía, fineza, medida ...*waway, imaraykutaq chhayna sumaq sunquri kashanki?*, ¿a qué se debe, hijo, tanta medida; (*allin sunqu*) «fig.», primor, reverencia; (fr. sust.), pedazo de pan / **SUMAQ SUNQU KAY** (fr.) [+fr.] «fig.», abrir la mano; (*allin sunqu kay*), tener un corazón de oro; (sust.), altruismo, largueza; «fam.», quijotismo; «cult.», panfilismo; [psíq.], modicidad; [soc.], amabilidad / **SUMAQ SUNQUNPI KAY** {[proc.]} [pos.], coger en vena // **SUMAQ SUNQUYUQ** [+cant.], bonachón; (*allin sunquyuq*), altruista ...*mana sinchi kay-chu sumaq sunquyuq*, hay que ser altruista, pero no tanto; «fam.», pánfilo; (sust.) «fig., fam.», madre; (fr. adv.), de pastaflora; más blando que una breva / **SUMAQ SUNQUYUQ KAY** [abstr.], bonachonería // **SUMAQ TAKIY** [mús.], melodía ...*ima sumaqmi taki-*

kuna chay wichaykunapi!, ¡cómo me gustan las melodías de la gente de arriba [= de los andinos]; [part.], romanza; vals, valse ¶ // **SUMAQ TAKIPAKUQ** [rel.], saeta // **SUMAQ TAYTA** [par.], padrazo ...*sumaqpuni taytay!*, ¡qué padrazo [el mío]! // **SUMAQ TIYAY** [-mat.], maná / **SUMAQ TIYANA**. V. *llanp'u tiyana* // **SUMAQ TUPAYNIN** (*sumaq tarpaynin*) [-mat.] «fig.», pináculo / **SUMAQ TUKUY** [transf.], hacer de miel; (fr. sust.) {[lím.] [pos.]}, broche de oro ...*Qusqu raymiqa sumaq tukuyta tukun*, las fiestas del Cuzco han tenido un broche de oro / **SUMAQ T'AQAPAY** [alim.], sazonar {con especias} / **SUMAQ URAPI** (fr. adv.) «expr.», enhorabuena ...*sumaq urapi kachun*, que sea enhorabuena // **SUMAQ UYA** [ffs.], carilindo // **SUMAQ UYAKUY** [abstr.], comprensión, tolerancia; receptividad // **SUMAQ UYARIQ** [±mat.], parlero / **SUMAQ UYARIKUQ** [pos.], sonoro; pastoso; armonioso, melodioso; «cult.», arpado // **SUMAQ WACHAY** {[efect.] [pos.]}, calipedia / **SUMAQ WACHAYPA** [Gen.] calipédico // **SUMAQ WARMI** [hum.] «fig.», joya / **SUMAQ WAYNA** <masc.>, adonis / **SUMAQ WAYRA** [met.], solano; (*llanp'u wayra*), brisa, marea / **SUMAQ WILLAY** [±mat.], albriciar; (sust.), albricias ...*sumaq willanata uyarichini*, les he anunciado las albricias / **SUMAQ WIRAQUCHA** (fr. adj.) <masc.> [+soc.], señor // **SUMAQ YACHAY** [ens.], estética / **SUMAQ YACHAQ** [hum.], esteta // **SUMAQ YACHAKUY** [abstr.] «±us.», estudiosidad / **SUMAQ YACHAKUQ** [+ens.], estudioso // **SUMAQ YANA RUMI** [min.] (def*), esquivo ...*sumaq yana rumi wasi patapi churasqa*, [y que] puso esquivo en el tejado de la casa / **SUMAQ YUYAYNIYUQ** [abstr.], reverendo // **SUMAQCHA** (adj.) [a.], chispeante; ingenioso; (sust.) [alim.] «fam.» (*sumaq mikhuna*), manjar; [arq.], friso; [hum.] «affect.», personilla ...*sumaqchaymi*, mi personilla; ricura; (fr. sust.) «fam.», pera en dulce // **SUMAQCHALLA** [++gust.] «±cult.» (*misk'illaña*), de rechupete // **SUMAQCHALLAÑA** {[abstr.] [++pos.]}, excelso, sublime / **SUMAQCHALLATA** (adv.) [mod.], agudamente, sutilmente // **SUMAQLLA** (adj.) [±pos.], delicado; «fam.», monín, resultón ...*sumaqlla kanki*, eres [una chica] resul-

tona; «cult.», superfino; [sens.], suave {al oído}; «fig.», amoroso; {[hum.] [±pos.]}, comedido, discrecional; prudencial, prudente; [soc.], accesible; «fig.», asequible ...*chay llaqta masiyqa, sumaqlan: pitallapis chaskishanlla*, ese paisano mío es asequible: a quien sea recibe sin más; [+cant.], reverente; {[hum.] [ápos.]}, corriente {en el trato}; [pos.], dócil; familiar ...*sumaqllamá payqa!*, ¡es muy familiar ella!; [psíqu.], inocente; [-mat.], familiar {la palabra}; (adv.) [mod.], simplemente; [psíqu.] pacíficamente; «fig.», abemoladamente; [soc.], caballerosamente; (sust.) [-mat.] «fig.», soplillo; [abstr.], cuidado ...*sumaqlata paykuna hamunku*, ellos han venido con cuidado; moderación, modo ...*sumaqlatan machulakunata uywana*, hay que cuidar con modo a los ancianos; [+res.], cumplido, cumplimiento; [±sex.], piropo ...*ima sumaqlatapis nishallan warmakunaman!*, la de piropos que les está diciendo a las jovencitas; [±pos.], flor // **SUMAQLLA KAY** (fr.) [abstr.] «fam.», no tener hiel; (sust.), caballerosidad / **SUMAQLLA KACHUN** «expr.», ¡Dios nos coja confesados! // **SUMAQLLA MIKHUQ** {[hum.] [+alim.]} «coloq.», gastrónomo; (sust.) (*mallyikuy*), gastronomía / **SUMAQLLA PURIY** (fr.) [-mat.], andar sobre los estribos ...*sumaqlata purina paykunawanqa*, hay que andar sobre los estribos con esa gente // **SUMAQLLAN KAY** (fr.) [psíqu.] «coloq.», estar hecho un almíbar // **SUMAQLLAÑA** [+soc.], ceremonioso, solemne; «+cult.», ceremonioso; (*allinmi*), inmejorable, perfecto ...*mikhunanchis sumaqlaña*, nuestra comida es inmejorable; «fam.», exquisito, precioso; (sust.) [alim.] «fig.», regalo {para el paladar} / **SUMAQLLATA** (adv.), arregladamente, moderadamente ...*sumaqlata ruway*, hazlo moderadamente; buenamente, cómodamente, fácilmente ...*sumaqlata ruwani*, lo hice fácilmente; [+cant.], amablemente; (*allinta*), bien ...*apanakuyku sumaqlata*, conllevamos bien [nuestros problemas]; [-mat.] «fig.», blandamente; [soc.], cortésmente ...*sumaqlata rimapayanki*, has vuelto a hablar cortésmente; (fr. adv.), con discreción; [sens.], como una seda / **SUMAQLLAWAN RUWAY** (fr.) «expr.», tengamos la fiesta en paz // **SUMA-**

QMÁ [hum.] «fig., fam.», monumento ...*sumaqmá chay sipascha*, esa chica es un monumento / **SUMAQMI** [±div.], angelical, angélico; (fr. adv.), como el pan / **SUMAQNIN** [+c.], aurora {del rostro} ...*uyaq sumaqnin*, la aurora del rostro; gracia {en las facciones} / **SUMAQNIYUQ** [+soc.], donoso / **SUMAQSAPA** {[-mat.] [pos.]}, primoroso ...*sumaqsapallaña panaycha*, mi hermanita es primorosa; «+cult.», primo; (sust.), aire, gracia // **SUMAQTA** {[+pos.] [+cant.]} (*anchata*), mucho; [±cant.], bien ...*chay papaqa sumaqtan rurusqa*, esa papa había fructificado bien; [++cant.], perfectamente, verdaderamente; graciosamente; «coloq.», guapamente; [psíq.], cordialmente ...*sumaqta marq'arikun*, la abrazó cordialmente; [abstr.], limpiamente ...*sumaqta munakuran*, la amó limpiamente; regaladamente ...*sumaqta hap'ini*, lo trato regaladamente; santamente; (fr. adv.), a satisfacción; de miedo ...*kunan wata sumaqta mirasqa urqu kallanpamanta*, este año los hongos se habían reproducido de miedo en el cerro; [++cant.], a la perfección; de maravilla ...*sumaqta wayk'un*, cocina de maravilla; «cult.» (*munaychata*), a solaz; en buenos términos ...*sumaqllata kutichway*, contéstame en buenos términos, por favor; [+cant.], de buenas; [+t.], largo y tendido ...*sumaqta rimanayukunku*, hemos charlado [de nuestras cosas] largo y tendido / **SUMAQTA CHURAY** [+ord.] «fig.», tejer / **SUMAQTA MARQ'AYKUY** [rel.], dar la paz ...*sumaqta marq'anaykuna*, daos la paz / **SUMAQTA TIYAY**. V. *aknata tiyay* // **SUMAQTAPUNI** [++pos.] (*allintapuni*), a maravilla; «hiperb.», a las mil maravillas ...*sumaqtapuni apakunku*, se llevan a las mil maravillas; (adv.), celestialmente // **SUMAQWAN YUKAY** {[-mat.] [neg.]} (def*) (*takipay*), música; (fr. sust.), músicas celestiales // **SUMAQCHAY** {[orn.] [gen.]}, ataviar, engalanar; adornar, ornar; ornamentar; embellecer; [+cant.] (*qurinchay*), disfrutar; [±cant.], agradecer; «cult.», exornar; [+fr.], retocar; [alim.] (*allichay*), aderezar; [part.], marinar ...*sumaqchani challwata wayk'unaypaq*, mariné el pescado, para cocinarlo; [±pos.], desafear; [-mat.], revestir {un escrito}; [abstr.], encomiar, honrar; [+t.], honrar {a los antepasa-

dos}; [±cant.] «fig.» (*munachikuy*), alabar, pregonar; (*munaychay*), halagar; <refl.> [psíq.], esmerarse; «fig., fam.», remirarse; (sust.), engalanamiento; ornamentación; embellecimiento; [concr.], perfil {en la orilla}; [med.], plastia; [±psíq.] (*atipakuy*), aseo, escurpulosidad; esmero ...*sumaqchakunki pipawanpis*, tienes mucho esmero con quien sea; «fam., cariño» ...*qanñachá sumaqchapuwanke palláy punchuta!*, ¡tú ya pondrás esmero en bordar el poncho!; «cult.», refinamiento; [psíq.], gracia; [+cant.], virtuosismo; [abstr.], gentileza; alabamiento, galantería; (*añaychay*), «fam.», alabanza, encomio, loor; apología; (fr. sust.) [±fís.] (*ayaq sumaqchaynin*), honras fúnebres; «cult.», pompas fúnebres / **SUMAQCHAYNIN** [concr.] (*munachakay*), gachonada, gachonería; [alim.] (*misk'iyin*), salsa // **SUMAQCHAQ** [Ag.], embellecedor; «cult.», ornamental; [-mat.], halagüeño // **SUMAQCHA** (*allichana*) (cat*) (±r.), -plastia ...*sinqanta sumaqchata ruwachikun*, le han hecho un rinoplastia / **SUMAQCHALLAÑA** [+cant.] (*sumaq*), agraciado // **SUMAQCHAKUY** [transf.], perfilarse; resultar; «cult.», adonizarse; [psíq.] (*k'askikuy*), ufanarse, vanagloriarse; «fig., fam.», ufanarse; (\$) «fam.», allanarse ...*imaraykutaq qanri mana sumaqchakunkichu huqkunahina?*, ¿y tú por qué no te allanas a los demás, como otros?; (sust.), demostración, ostentación; «coloq.», honor, honores; <caus.>, gancho; [orn.], perfiles; «cult.», filis; [abstr.], manierismo / **SUMAQCHAKUQ** (adj.) [+orn.], acicalado; [psíq.], pretencioso; [sex.], hechicero; [a.], manierista / **SUMAQCHAKUSPA** (adv.), honoríficamente // **SUMAQCHIKUY** [Caus.], deleitar // **SUMAQKACHAY** [+fr.], deleitar; <intr.>, primorear, [sex.], piñonear; [±sex.], deleitar, deleitarse ...*playaypi mana p'achayuq runa, sumaqkachanmá payman*, ¡se deleita con mirar a [= a él le deleita] la gente sin ropa en la playa!; [psíq.] «fig.», encaramarse; (sust.), hidalguía, nobleza / **SUMAQKACHAQ** [a.], esteta; [rel.], puritano // **SUMAQKACHAKUQ** [>orn.], filipichín // **SUMAQYACHIY** [Caus.] (*sumaqchay*), embellecer; [abstr.], perfilar; (*allichay*), aderezar, cocinar {bien}; <caus.>, saborear; [hum.] (*thak nichiy*), pacificar; (sust.) [fís.], sutileza {de

manos} / **SUMAQYACHIQ** [hum.], esteticista; «cult.» esteti-cién // **SUMAQYAKUY** [+cant.] (*allichay*), acicalarse, arreglarse, embellecerse; [psiq.] «fam.», mejorar {el carácter} // **SUMAY** {[abstr.] [+soc.]} «+ant.» (*sumaq kay*), dignidad, fama; honor, honra; (*chanin kay*), prestigio, reputación; «fam.», buen nombre; (*munakuy*), amabilidad, cariño ...*chay sumayniyki*, ese cariño tuyo // **SUMAYCHAQ** (*sumaychaqi*) {[soc.] ++pos.], honorable; decente // **SUMAYCHALLA** (*sumaqchalla*) [±psiq.], gachón // **SUMAYCHAKUY** $\diamond$ (*sumaqchakuy*) [>soc.], alabarse {por falsa presunción}, gloriarse, preciarse; vanagloriarse; (sust.), demostración, ostentación, vanidad / **SUMAYCHAKUQ** [±act.] «cult.», pretencioso; «-us.», pretencioso; «coloq.» (*sumaqchakuq*), alabancioso, vano.

SUMATÍN (esp.) [±mil.], somatén. Pron.: /so-ma-tén/ / **SUMATÍN KAQMAN** [hum.], somatenista.

sumay. V. *sumaq*.

SUMAY₂ (esp.) [núm.] (*yapay*), sumar; (sust.), adición, suma.

-suna. V. *-sina*.

SUNAHIRU (esp.) [j.] (*chhullchu*), sonajero.

SUNATA (esp.) [mús.], sonata.

SUNBAYLLU [anim.] (*tankayllu*), tábano {grande}; [j.], trompa; [mús.] (*khuyuyuna*), silbato, zumbador. V. *p'isquyllu*.

SUNBIRU (*sunbriru*, *sunburu*) (esp.) [pr.] (*chuku*), sombrero; pamela; bombín; (fr. sust.) (*sayayniyuq sunbiru*), sombrero de copa / **SUNBIRU HUNT'A** [m.], sombrerada / **SUNBIRU QHATUQ** [hum.], sombrerero / **SUNBIRU RUWAQ** [ind.], sombrerero // **SUNBIRUKUNA QHATU** [com.], sombrerería / **SUNBIRUKUNA RUWANA** [ind.], sombrerería // **SUNBIRUQ** [orn.], escarapela; cucarda / **SUNBIRUQ KUPAN** {[corp.] [mat.]}, copa {del sombrero} / **SUNBIRUQ WATUN** {[corp. [pr.]], toquilla // **SUNBIRUWAN TUPAY** [±f.], sombrerazo.

SUNCH'U [veg.], chuncho ¶, suncho ¶; (*pinaw*), pinao / **SUNCH'UWAN CHHULLCHY** [afect.], herbar.

SUNDA (esp.) [instr.] «coloq.» (*t'urpuna*), sonda.

SUNI [++cant.] «cult.», gigantesco; [+res.], agigantado; {[+cant.] [1ª]} [gen.] (*hatun*), grande; [horiz.], largo ...*suní chukcha sipas*, joven de larga cabellera; [vert.], alto, elevado ...*suní sunita wiñashanki*, estás creciendo de alto; {[sens.] [+t.]], prolongado ...*suní kunkan payqa*, ella tiene voz prolongada [al cantar]; (sust.) [geogr.], sierra {alta}; suni ¶; [veg.] (*chaqlla*), caña brava / **SUNI CHUKCHA!** «afect.», ¡cabellos {largos}! / **SUNI KAY** {[1ª] [horiz.]] «cult.», longitud; [+vol.], gigantéz // **SUNICHU** [anim.], sunicho ¶ / **SUNINKU** [alim.], suningo ¶ // **SUNIYAY** [+1ª], alargar, (*chutay*), estirar {a lo largo}.

SUNITU (esp.) [a.], soneto.

SUNKU (*ñuk'u*) [df.], sunco ¶. V. *runk'u*.

SUNKHAY (*sunkhapakuy*) [sex.] «fam.» (*urway*), copular {apoyando la barba} ...*qura patapi sunkhanayukushasqaku*, parece que estaban copulando [uno con otro] sobre la hierba // **SUNKHA** {[corp.] [-ríg.]], barba; [±sup.], perilla; (*k'akipi sunkha*), sotabarba; [±cant.], bigote; [+1ª.], mostacho; [anim.], barba ...*kawra sunkha*, barba de cabra; [+cant.], barbada ...*sunkhasapa kawallu*, caballo con buena barbada; (adj.) (*chhutu*), bigotudo; sunca* // **SUNKHA KUCHUNA** [instr.], hoja {de afeitarse}; [loc.], navajero / **SUNKHA KUCHUNAPAQ** [-ríg.], navajero // **SUNKHA MAKINA** [+compl.], afeitadora ...*sunkha makinata apamuy*, tráeme la afeitadora / **SUNKHA RUTUQ** [Ag.], rapabarbas // **SUNKHALU** [>cant.] «desp.» (*sunkhasapa*), barbudo / **SUNKHAN** [anim.], vibrisas; [part.], bigotes, vibrisas {del gato}; [veg.], barbas / **SUNKHANNAQ** [-cant.], imberbe, lampiño / **SUNKHARU** [anim.], zúngaro / **SUNKHASAPA**, barbudo; chivudo ¶; [±cant.], bigotudo; «fam.», abigotado / **SUNKHAWAN AYPAY** [1ª], barbear // **SUNKHAYUQ** [poses.], barbado ...*ña sunkhayuqña*, ya está barbado [= tiene barbas]; [part.], amostachado; [+1ª] (*sunkhasapa*), chivudo ¶ // **SUNKHAMUY** [efect.], barbar ...*ña sunkhamushanña*, ya está barbando // **SUNKHARIQ** [-cant.], barbiponiente; «cult.», barbipungente // **SUNKHAYAY**

[proc.], embarbecer /// **SUNKHIY** [orn.] (mumiy), afeitar, rasurar {la barba}.

SUNPHA ϕ (sinp'a) [conf.], {palláy {de forma de trenza}}.

SUNQU {[fis.]} [corp.]} {±anim.}, corazón; [veg.], pepa ¶; pepita {del fruto} ...*sunquchanta mi-khuy*, cómete la pepita de esa fruta; shungo¶; [mat.] (*chawpin*), interior, meollo, parte {central}; corazón; (*t'anta sunqu*), meollo, miga {del pan}; molla, molledo ...*t'antaq sunqun ch'akirun*, la molla del pan se ha secado; «±us.», mollero; [astr.], núcleo {del astro}; [-cant.], núcleo {del átomo}; [met.], ojo {de la nube}; {[hum.]} {±mat.}, semblante; [±psiq.], valor ...*sunqusapa*, con mucho valor; ánimo, espíritu ...*chay runa allin sunquyuq*, ese hombre tiene buen ánimo; «coloq.», redaños; {[fut.]} {±cant.}} «fig.» (*sunqu kay*), afición, propensión; inclinación {natural}, naturaleza ...*wawa sunqu*, afición a los niños; intención; tendencia; «fig.» (*watupakuy*), corazonada ...*sunquymi aysawan*, una corazonada me ha arrastrado [= impulsado a eso]; {[hum.]} [psiq.]} (*nuna*), psique, psiquis; «coloq.», emoción, sensación; «fig.», corazón ...*ñawirikun, sunqu munan*, lo que los ojos ven, el corazón quiere; «expr.», chunco ¶; «fig.», buche ...*sunqupi waqaychay*, guardar en el buche; [±sex.] (*munay*), afecto, amor; [gen.], afecto, amor {a algo o a alguien}; (*yupaychakuy*), estima {propia}, honra ...*nuqaq sunquy*, mi estima; [neg.] «fig., fam.», pena ...*ima sunqu!*, ¡qué pena!; {[hum.]} {±abstr.}} (*yuyay*), memoria ...*sunqullaypi kashan*, está en mi memoria [estampado]; ingenio; {[hum.]} [abstr.]} (*nuna*), alma ...*sunqukipi kaqta qanlla yachakunki*, lo que está en tu alma sólo tú lo sabes; [cult.], fuerza {vital}; «coloq.», lo vivo; «fam.» (*ukhu sunqu*), interior; «fig., fam.», entraña ...*sunquta khuyachikuwan*, me arranca las entrañas; {[hum.]} [+abstr.], genio ...*manan sunquykita yachanichu*, no sé qué genio tienes; temperamento ...*sapankanchis huqniray sunquyuqkama kanchis*, cada uno de nosotros tenemos nuestro temperamento; (*kaynin*), carácter, manera {de ser} ...*imaynachá sunqunqa manan yachanichu*, no sé cómo será su carácter; personalidad; [col.] (*sunqun*), personalidad;

[pos.] «fig.» (*allin kay*), benevolencia; bondad, juicio; (*sunqu kay*), «fig.», conciencia, moral ...*mana sunquyuq*, sin conciencia; [psiq.], índole, natural ...*mana allin sunquyuq runa*, persona de mala índole; «fam.», fondo...*wayqiyimi allin sunquyuq*, mi hermano tiene buen fondo; [fut.], inclinación; actitud, disposición ...*wawayqa sumaq sunqunmi*, el niño tiene una buena disposición; {[gen.]} [abstr.]} (*sunqun*), cualidad, índole, jaez; [+abstr.], (*kay*), verdad {de las cosas}; [adj.], «téc.», cardíaco; «+téc.», cardítico; [psiq.] (*sunquyuq*), amoroso; [abstr.], anímico; «fig.», moral; <±gram.> (r.), auto- ...*sunqu kamachikuy*, autodomínio; (±r.), psico-; <ort.>, sico-; <gram.> (suf. col.), -ío ...*kay chhikachaqmá kuka sunqu kasqa!*, ¡qué barbaridad, qué plantío de coca [que] había! / **SUNQU APAQ** [pos.] «fig.», agradable / **SUNQU AYCHA** (*llanp'u aycha*) {[int.]} [veg.], pulpa; núcleo {blando, de la fruta} / **SUNQU CHINKAY** [pat.], ataque {cardíaco}; (*t'uku*), paroxismo; desmayo / **SUNQU CHIRIYAY** [pat.], epilepsia / **SUNQU CH'UYACHAKUY** [transf.] «fam.» (*ch'uyarichikuy*), angelizarse // **SUNQU CHHALLCHAY** {[psiq.]} [+cant.]} «cult.» (*sunqu nanay*), emoción; [+cant.], locura; [a.], clímax; «téc.», ictus; «+téc.», catástasis / **SUNQU CHHALCHAY TUKUPUY** [abstr.] (def*) (*tukukuy*), desenlace // **SUNQU HANPIQ** [med.], cardiocirujano // **SUNQU HAP'IKUY** [psiq.], emotividad / **SUNQU HAP'IKUQ** [Caus.], emotivo // **SUNQU HATARIKUY** [rel.], anagogía / **SUNQU HUQARIKUY** {[psiq.]} [neg.], soberbia / **SUNQU HURQUY** (*sunqu ch'utiy*) [fis.], descorazonar // **SUNQU KALLPACHAKUY** [>f.] (*kallpachakuy*), hacer de tripas corazón / **SUNQU KALLPACHINA** [med.] «téc.», cordial / **SUNQU KAMACHIKUY** {[abstr.]} [pos.], autodomínio // **SUNQU KAY** [psiq.], forma {de ser}; entereza, virtud {de ánimo}; afecto, pasión {del ánimo}; genio ...*hatun taytaqa sumaq sunqu runa kaq*, mi abuelo solía ser un hombre de buen genio; [±int.] «fig.», humor ...*millay sunqu kay*, mal humor; [gen.], psiquismo; [+abstr.] (*chanin kay*), moralidad. V. *sunqu* / **SUNQU KAQ** (rel.), psíquico; [+lib.], intencional // **SUNQU KICHARIY** [-mat.], abrir el corazón, abrir el pecho ...*wasimasiy-*

mi *sunqunta kichariwan*, *lluyta willakuwan*, mi vecina me ha abierto su corazón y me ha contado todo // **SUNQU KULLACHIQ** [±sex.] «poét.», sensualidad / **SUNQU KULLACHIQ** [pos.], sensual // **SUNQU KUSICHIY** [rel.], gloria // **SUNQU KUSIRIKUY** (fr.) [psíqu.], alegrarse las pajarillas ...*sunquy kusirikun*, se me alegran las pajarillas // **SUNQU K'IRI** [-mat.] «fig.», llaga / **SUNQU K'IRICHAY** [-soc.] «fam.» (*tatichiy*), defraudar; (fr.), salir rana // **SUNQU LLAKI KAY** [+neg.], caérsele el mundo encima, venírsele el mundo encima; caérsele las alas del corazón, caérsele el alma a los pies / **SUNQU LLAKICHIY** [psíqu.], desconrazonar // **SUNQU LLANLLAQ** [div.], sobrenatural // **SUNQU LLANLLACHIQ** (rel.), lírico / **SUNQU LLANLLAKUY** [+abstr.], lirismo / **SUNQU LLANLLARIY** (*sunqu llanllarichiy*) [pos.], jubileo // **SUNQU LLANP'UYACHIQ** [Caus.] «fam.», aplacar, ganarse {el favor de alguien} ...*sunquta llanp'uyachishani*, la estoy aplacando [ganándome su favor] / **SUNQU MANCHACHIKUY** (fr.) [psíqu.] «fig.», devanar las tripas // **SUNQU MUYUY** [pat.], dar {mareo} ...*yapamanta sunquy muyun, qanpa manachu sunquyki muyun*, me ha dado el mareo por segunda vez, ¿a ti no te da mareo; [±psíqu.], producir {grima} ...*chay runaq rimasqan sunquyta muyuchiwan*, me produce grima la manera de expresarse de ese hombre; (sust.), vértigo; náuseas; grima; mareo; angustia, ansia; [abstr.], incomodidad, molestias; (adj.) [Caus.] (*sunqu muyuchikuq*), revulsivo ...*sunqu muyuytaraq rimarqan*, habló sirviendo aún de revulsivo // **SUNQU MUYUCHIQ** [Instr.], vertiginoso / **SUNQU MUYUCHIKUQ** {+f.} [ext.] [-mat.] (*uma muyuchikuq*) «fig.», revulsivo // **SUNQU NANAY** [psíqu.] «fig.», doler ...*sunquymi nanan ancha-ta mana turan rimapayawaqtin*, me duele que su hermano no me hable; «cult.», pungir {el ánimo} ...*sunquymi nanan pay munakuy-ninwan*, me siento pungido por el amor que le tengo a ella; «fam.», quemarse; (sust.) [pat.], cardialgia; [psíqu.], emoción; «fig.», clavo; [+f.], conmoción / **SUNQU NANAYWAN KAY** [neg.], estar para el arrastre <por una desgracia> // **SUNQU NANAQ** (*sunqu nanay*) [-mat.], punto débil, punto flaco / **SUNQU NANASQA** (fr. adj.) [psíqu.], compungido

// **SUNQU NANACHIQ** (fr.) [-mat.] «fam.», arrancar el alma, arrancar el corazón ...*sunquyta nanachiwan kawsayninta willawaqtin*, me arranca el corazón, cuando me cuenta su vida // **SUNQU ÑA T'AQYASHANÑA** [+pat.] «cult.» (*wañunayay*), estar con las boqueadas // **SUNQU ÑAK'ACHIQ** [psíqu.], partir el alma / **SUNQU ÑAK'AKUYWAN** (adv.), arrastradamente // **SUNQU ÑAWITA QUY** [++soc.], dar la sangre de las venas ...*sunqu ñawita quyman waway wañunman chayqa*, por mi hijo daría la sangre de las venas, si [él] estuviera por morir // **SUNQU PANTAY** [pat.], subconsciencia; [psíqu.], celos, celotipia / **SUNQU PANTAPI** [psíqu.], subconsciente // **SUNQU PAQARICHIQ** [psíqu.] «fig.» espectáculo; (adj.), espectacular / **SUNQU PUNKIY** [pat.], carditis / **SUNQU PURICHIQ** [instr.], marcapasos // **SUNQU P'ITAY** [±fis.], salto {del corazón} // **SUNQU P'ITARIY** [-t.], dar un vuelco el corazón // **SUNQU PHATAY** [+f.], exaltarse; (sust.); [pat.], infarto; ataque; «fam.» (*phas niy*), telele; [-mat.], apretón; [abstr.], exaltación / **SUNQU PHATACHIQ** [Caus.], infartar // **SUNQU PHATATATAY** [fut.], corazonada; (*sunqu nanay*), emoción; [+fr.], conmoción // **SUNQU PHUTUY** [psíqu.], brotar sangre; (v.) «fig.», emborriscarse, quemarse {por la pasión} / **SUNQU PHUTUQ** [Exp.], inyectado {en sangre} // **SUNQU QILLQAY** [ens.], cardiografía / **SUNQU QULLUY** [pat.] «fig.» (*phatataatay*), espasmo {del corazón} // **SUNQU Q'UCHURICHIY** [a.], juglaría / **SUNQU Q'UCHURICHIQ** [hum.] «fig., fam.» (*tukapakuq*), juglar // **SUNQU RIMAY** [gram.], oración principal / **SUNQU RUMI** [med.], soncorrumi ¶ / **SUNQU SAMAY** (*sunqu sanp'akuy*) [pat.] (*chhika prisiyun*), hipotensión / **SUNQU SAYAY** [pat.], síncope; infarto / **SUNQU SUNQU** [veg.] (*ruq'i*), corona {de Cristo}, espina {de Cristo} // **SUNQU SUWAY** [psíqu.] «perl.», fascinar, obcecar; «fig.», obligar ...*lluk'iyuykunawan sunqunta suwanku*, le obligan con regalos bajo mano; ««fig., fam.», aplacar / **SUNQU SUWAQ** [Caus.], fascinador, sensualista / **SUNQU SUWA** {[psíqu.] [pos.]}, ladino, sagaz // **SUNQU TAPUKUY** {[int.] [abstr.]}, introspección / **SUNQU TAKYAY** [abstr.], conformidad, resignación / **SUNQU THAK NICHIQ** [aux.], an-

siolítico / **SUNQU THASNUY** [-efect.] «fig.», desarraigar, enterrar ...*ñachu sunquyki thas-nurunña chay warmimanta?*, ¿ya se ha desarraigado tu pasión por esa mujer?; «fig., fam.», aplacar {la ira}, propiciar // **SUNQU UKHUMANTA RIMAY** (fr.) [±mat.] «fig.», inspirarse / **SUNQU UKHUNCHIS YUYAQ** [±ens.] (def*) «neol.», parapsicólogo / **SUNQU UKHUNMANTA** [símbo.], simbólico ...*sunqu ukhunmanta quy*, regalo simbólico // **SUNQU UKHUNPI** [int.], in pectore / **SUNQU UKHUNPI RIMAY** «-ref.» (def*), enigmático // **SUNQU UKHUPI** [+int.], en el alma; (adj.), introspectivo ...*sunqu ukhupi yuyay*, pensamientos introspectivos / **SUNQU UKHUPI KAY** [-mat.], inmaterial / **SUNQU UKHUPI SIPULTURAYUQ** (cat*) (fr.) [psíqu.], llevarla hecha ...*sunqu ukhupi sipulturayumi*, bien hecha que la tenía [= con la sepultura en las telas del corazón] // **SUNQU UNQUY** [pat.], cardiopatía / **SUNQU UNQUQ** [hum.], cardiópata // **SUNQU USUN**. V. *usuma* // **SUNQU UYARIY** [med.], auscultar; (sust.), auscultación / **SUNQU UYARIQ** [Ag.] (*ukhu uyariq*), auscultador // **SUNQU WATUY** [psíqu.] «fam.» (*yuyay watiy*), auscultar; (sust.), impresión, sensación {del ánimo} ...*imatachá sunquy watushan*, no sé qué sensación tengo / **SUNQU YACHAY** [ens.], cardiología; [psíqu.] «fam.» (*yuyay qhaway*), psicología / **SUNQU YACHAQ** [hum.], cardiólogo // **SUNQU YAWRAY** (fr.) [-mat.], comerse de polilla; (sust.), ardor, vehemencia / **SUNQU YAWRASPA** (adv.) [mod.], ardientemente / **SUNQU YAWRAYUQ** (fr. adj.) [±soc.], rudo // **SUNQU YAWRACHIKUY** [sex.], pasión {amorosa}; «fig.», incendio // **SUNQUCHA** [hum.] {«expr.» «fig., fam.»}, tesoro ...*hayk'aqmi hamunki, sunqucháy*, ¿cuándo vas a venir, tesoro?; amor, cariño / **SUNQUCHÁY** «expr.», ¡mamacita! // **SUNQUHINA** [≈], acorazonado // **SUNQUILLA** [+cant.] «fam.», exuberancia ...*sach'a sunquillaña kasqa*, había exuberancia de plantas; (adj.), subjetivo ...*sunqullawan rimay*, hablar subjetivamente [= con el corazón]; (*tukuy sunquwan*) (fr. adv.), de mil amores / **SUNQUILLÁY** {«afect.» «fam.»} (*sullpay*), ¡gracias! // **SUNQUMAN CHAYAY** [psíqu.], impresionar; (fr.), llegar muy adentro; llegar al alma, tocarle en el alma;

llegar a las telas del corazón / **SUNQUMAN CHAYAY** [psíqu.] «fam.», ambrosía / **SUNQUMAN HAYKUY** (fr.) [+pos.] «fig., fam.», entrar por el ojo derecho ...*manapuni sunquyman haykuwanchu*, no me entra por el ojo derecho [= no la trago] // **SUNQUMANTA** [+int.], visceral ...*sunquymanta chiqnipakuni chay ikipuman*, le tengo un odio visceral a ese equipo [de fútbol]; (fr. adv.) [lib.], de buena gana, con gusto / **SUNQUMANTA MANA LLUQSIY** [-lib.] (*ch'in kachiy*), no salir de uno // **SUNQUN** {[corp.] [veg.]} (*sunqu*), corazón {del tronco}; corazón {de la fruta}; [mat.], castillo {del carro}; [loc.], centro; [±fís.] «fig.», domicilio, sede ...*sunqun Qusqupi kashan*, tiene su sede en Cuzco; «fig.», silla; [psíqu.] «fig.», genio, vehemencia ...*ima sunqun!*, ¡qué genio!; (*sunqun kaynin*) «fam.», retrato ...*imaynan sunqun?*, ¿cómo es su retrato?; [abstr.], sustancia; «fig.», miga; (fr. sust.) [arq.], pared {maestra} // **SUNQUN CHINKAN CHAYQA, CH'USAQMAN TUKUKUN** «ref.», no hay olla sin tocino / **SUNQUN QILLQAY** [a.] (*sunqun willay*) «técn.», etopeya {escrita} // **SUNQUN UKHALLAPI PAKAY** (fr.) {[psíqu.] [+t.]} «fig., fam.», reconocerse / **SUNQUN UKHALLAPI PAKAY** [±Ag.], recocado // **SUNQUN UKHUPI TISTAMINTUYUQ** (fr. adj.) [-comun.] «fig., fam.», arca cerrada / **SUNQUN UKHUPI WAQAYCHAKUQ**. V. *waqaychakuq* // **SUNQUN WILLAY** [a.] «técn.», etopeya // **SUNQUNNINPI QUYKUY** [psíqu.], dar en la tetilla / **SUNQUNPI** {[int.] [lóg.]}, intrínseco // **SUNQUNA** [+alim.] (*ukhunchana*), condomio ...*sunqunayuq*, [pan] con condomio // **SUNQUPI APAY** [psíqu.], llevar en el alma / **SUNQUPI HAP'IKUY** [abstr.], concepto, idea ...*imatan nuqamanta sunquyki hap'ikunki?*, ¿qué concepto tienes de mí? / **SUNQUPI LLAKITA APAY** [int.], ir la música por dentro ...*sunqupi llakita apay*, la música le va por dentro // **SUNQUPURA** [-lib.], a la buena de Dios // **SUNQUQ** [Gen.] (*sunqu*), anímico / **SUNQUQ HAWANPI** {[ext.] [lóg.]} «fam.» (*yanqa*), extrínseco / **SUNQUQ LLIKAN** [corp.], pericardio / **SUNQUQ SIRK'ANKUNA** [corp.], coronarias / **SUNQUQ T'UQUN** [corp.] (*hawan sunquq t'ukun*), aurícula; (*uray sunquq t'ukun*), ventrículo ...*sunquq*

t'ukunkuna, las aurículas y los ventrículos; (adj.), auricular₂; ventricular // **SUNQUSAPA** [+psíqu.] «fig.», animoso, corajudo; fuerte / **SUNQUSAPA KAY**. V. *hatun sunqu kay* // **SUNQUTA KUSICHIY** [Caus.], quitar mil canas ...*sunquyta kusichiwan*, me has quitado mil canas / **SUNQUTA NANARICHIY** (fr.) [Caus.], tocar en las niñas de los ojos ...*sunquyta nanarichiwan*, me ha tocado en la niña de los ojos / **SUNQUTA KUYURICHIY** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.», atravesar el corazón ...*sunquyta kuyurichiwan*, me atraviesa el corazón [de dolor] // **SUNQUWAN** [+verd.], de corazón ...*suquywan mañakuyki*, de corazón te lo pido; (*tukuy sunquwan*), con la mano en el corazón ...*kasullay panaykita sunquninwan rimasunki*, haz caso a tu hermana que te habla con la mano en el corazón; a pecho descubierto ...*sunquyniywan nisayki qan uyrariwan*, a pecho descubierto te hablaré y tú me escucharás // **SUNQUY** [abstr.] «ref.», perfil ...*llaki sunqu[y]wan*, perfil bajo - *kusi sunqu[y]wan*, perfil alto; {«±ref. «fig.»}, corazoncito; (*munay*), prenda / **SUNQUY** (*sunqucháy*) «afect.», corazoncito ...*sunquyniy*, ¡ay, mi corazoncito! / **SUNQUYNIN** [psíqu.], [lo] profundo / **SUNQUYPI APAQ**. V. *ukhupi apaq* // **SUNQUYUQ** [rel.], moral; [psíqu.] (*sunqu kayniyuq*), emotivo; (*yawraq sunqulla*), apasionado, acalorado; [-act.], afectable, impresionable / **SUNQUYUQ KAY** (frec.) [+soc.], alargarse {en dádivas; (sust.) «fam.» (*qukuy*)}, largueza // **SUNQUYUQMI** (cat*) (sust.) [-mat.], puntillo // **SUNQUCHAY** [alim.], rellenar ...*aycha kuchusqawan sumaqta sunquchay ruqututa*, rellena bien el rocoto con carne picada / **SUNQUCHASQA** (*sunquchasqa phiriyus*) [alim.], pasta {rellena} // **SUNQUCHAKUY** [Exp.], encoraginar // **SUNQUKAY** [psíqu.]; aplicarse // **SUNQU-NAY** [int.], guardar {cosas dentro o debajo de otras} ...*p'uyñuta p'achayki ukhupi sunqunanki* [= *sunqunayki*], guardarás tu aríbalo dentro de la ropa // **SUNQUNAKUY** [sex.] «cult.» (*munanakuy*), idilio // **SUNQUYAKUY** {[psíqu.] [+cant.]}, aficionarse ...*ahay p'asñatan sunquyakushani*, estoy aficionándome a aquella muchacha; (sust.), danza {del enamoramiento}.

SUNSA {[alim.] [anim.]} «Ÿ» (*q'achu*), pasto {de cebadilla}.

SUNSU (esp.) {[psíqu.] [neg.]} (*upa*), tonto; (*sun-suhina*), abobado; «fam.», soso; sonso ¶, zonzo ¶; gafo ¶; (*sunsiras*) «±us.», sonsera ¶, sonseras ¶; «fig., fam.», mendrugo; «+fam.», tamarindo; «cult.», estulto; «±vulg.», cojudo ¶; [±cant.], aguado; «fig.», alicorto; [+cant.] «fig., fam.», apalominado; pringado; zompo; «vulg.», motolón; canjilón ¶; [±neg.] «fam.», ñoño; [neg.], camueso; [psíqu.] «fig., fam.», cipote, torpe; «±us.», tordo₂; (fr. adj.), caído de un nido; corto de vista; (sust.), tontuna ...*sunsuta rimanki*, has dicho una tontuna. Ort.: zonzo // **SUNSU KAY** [psíqu.], caerse de un nido; caerse del guindo, caerse del palto ¶; (sust.) «fam.» (*upa kay*), memez; [concr.], tontillo; zoncera ¶, zoncería ¶ / **SUNSU KAQ** [Exp.] «coloq.» (*puquypi mana raqraq*), el que asó la manteca // **SUNSU RUNA** [hum.] «fig., fam.», palomino // **SUNSU YACHAQ** [ens.], zanahoria // **SUNSU YACHACHIQ** {[ens.] [+act.]}, zanahoria // **SUNSUHINA** [±cant.], abobado // **SUNSULLA** [+neg.] «fam.», calzonudo ¶ / **SUNSULLARAQ** [hum.] «fig.», atortolado, tortolito // **SUNSUMAN TUKUPUY** [transf.] «fam.» (*sunsuyachiy*), entontecer ...*sunsuman tukupun*, lo ha entontecido // **SUNSUCHAKUY** [-rl.], hacerse {el tonto} // **SUNSUYAQ** [pat.] «fam.» (*upayaq*), sonado / **SUNSUYASQA** [+res.], zombi // **SUNSUYACHY** [Caus.] «coloq.» (*upayachiy*), entontecer ...*sunsuyachiwanraq*, todavía me ha entontecido; «cult.», aturdir; «+cult.», infatuar; «±us.», esturdir; (sust.), entontecimiento // **SUNSUYAKUY** [Exp.] «fig., fam.» (*waq'ayarikuy*), trastornarse / **SUNSUYAPUY** <refl.> [-ens.], entontecerse; (sust.), entontecimiento // **SUNSUYKACHAY** [+fr.], tontear; «fam.», gansear; cojudear ¶; [+proc.], acojudarse ¶; azonzarse ¶; (fr.), ponerse tonto // **SUNSU-YKACHAKUY** [abstr.], embobamiento ...*ima sunsuykachakun!*, ¡vaya embobamiento que tiene! // **SUNSUYKUY** [+f.], ahuevar ¶ // **SUNSIRA** [-mat.] «fam.», bobada, gansada, patochada, pavada, tontera, zoncera ¶ ...*sunsirasta rimay*, hablar patochadas; «coloq.», necedad, tontería / **SUNSIRAS** [hum.], tontaina, tonteras.

SUNTUY {[curv.] [+vert.]}, amontonar {en redondo}, hacinar; (sust.), hacinamiento // **SUNTU** [concr.], hacina, montón, pilón {en redondo} ...*kunan suntuta mast'asunchis rakinanchispaq*, ahora alargaremos el montón para hacer separaciones; shunto ¶; [+1ª] «fig.», pez; [sup.] (\$) parva / **SUNTUKUNA** [sup.] «cult.» (*mast'ana*), parvada // **SUNTUR** [curv.] «cult.» (*muyuriy*), rotonda; [viv.], pallaza, palloza; bohío {redondo}; (*suntur wasi*) {[rel.] [cult.]} [+cant.], rotunda; «fig.», institución; (adj.), circular ...*suntur wasi*, edificio circular; (adj.) [cult.], institucional / **SUNTUR KARPA** [±viv.], pabellón / **SUNTUR PAWQAR** {[cult.] [+cant.]}, cetra, estandarte, pica {con plumas}, *sunturpaucar* ¶ // **SUNT'UY** {[±mov.] [±vert.]}, rodar {hacia arriba}.

SUÑAY {[hum.] - [hum.]} [pos.] (*quyuy*), obsequiar, regalar {un animal y alimentarlo}; {[hum.] - [±mat.]}, marcar, sellar, señalar, signar; (sust.) «±us.», *shuñay* // **SUÑA** [concr.], obsequio, regalo; [gen.] «cult.», merced, recompensa ...*chaskirqa suñapi huk uyha-chata*, recibió una oveja de merced; {part.}, señal {de ofrecimiento}; (*sanampa*), marca, señal, signo; [part.], marca {de chichería}; (*unancha*), sello; contraste {del oro} ...*kay suñaqa kaqlan*, este contraste es de verdad; (adj.) [anim.], horro / **SUÑA NAPAY** [abstr.], regalamiento.

SUPA (esp.) [alim.] «fam.» (*chupi*), sopa {de fideos}.

SUPAY {[rel.] [++neg.]} (*saqra*), demonio ...*supaypa wawan payqa*, un hijo del demonio es él; diablo, lucifer ...*ima supayyá!*, ¡qué diablos!; satán, satanás; «fig.», enemigo; pecado; «fam.», pateta; patas, patillas; «fig.», fam., el malo; «±cult.» (*wat'iqaq*), tentador; «vulg.», cachafás; mandinga ¶, *supay* ¶; «cult.», mefistófeles; «±us.», mengue; {[mit.] [gen.]} [-neg.] (*saqra*), demonio, genio; (*kawri*), engendro, monstruo; [part.], centauro; {[cult.] [-mat.]} [±pos.], alma, espíritu {de los muertos}; {[±mat.] [±neg.]}, duende, fantasma, trasgo; [±rl.] (*rikhuriq*), aparecido, aparición; [part.] «fig.», muerte ...*supay wantusunkiman*, la muerte te llevaría; {[hum.] [rl.]} «fig.», muerto; «fam.», diablo

...*supay chaynata rikupasqa waq'ayanqan*, el diablo que te vea así, se volverá loco; «fig.», fam., peladilla; «±cult.», galopín ...*supay llulla kasqa; yuqarquyta munawan*, ¡qué galopín había sido, me quería engañar!; (*supay runa*), nene; «±cult.», escoria; flauta ¶ ...*supaypa wawan*, es un hijo de la gran flauta; (*supay saqra*) [+cant.] (*millay runa*), fiera, vándalo; «fig.», «vulg.», cabrón; «cult.», sierpe; [mat.] (*mana allin*), mierda; [-mat.] (*wañuy*), [la] pelona; [psíqu.], monstruo; [±abstr.], paradigma {del mal} ...*supaymi rishan*, el paradigma del mal [= el diablo] está yendo; [±concr.] «fam.» (*millay ruway*), cabronada; cabritada; [gen.] «coloq.», canallada, mariconada, putada ...*supayta ruwawan-ki*, me has hecho una canallada; cacana ¶; [concr.] (*millay rimay*), verbo ...*supayninta apachin*, ha soltado un verbo; (fr. sust.), príncipe de las tinieblas; (adj.) (*millayllaña*), diabólico, demoníaco ...*supay yuyay*, pensamiento diabólico; «cult.», mefistofélico; [-div.] «fig.», malvado, pésimo; [met.] «fig.», fam., perro ...*supay p'unchay*, día perro; «cult.», insoportable; [gas.] «fig.», furioso ...*supay wayra*, viento furioso; (*purun*), fiero, salvaje ...*nishu sapayllaña kanki!*, ¡pero qué salvaje eres!; (*supaypa*) «fig.», vandálico; «cult.», abyecto; faccioso ...*supaymá karan-kichis*, sois unos facciosos; molesto; desgraciado ...*supay llaqta kan*, *manan kunankama hatarinchu*, desgraciado país este, que no se levanta [contra la dictadura]; desdichado ...*supay kani*, soy desdichado [= pobre diablo]; «vulg.», malaleche, malasombra ...*supaymi kanki*, eres un malasombra; [mat.], voraz ...*supay nina*, fuego voraz; (*sinchi*), fuerte ...*supay wayra*, viento fuerte; [alc.], seco ...*kay waqtuqa supaymá*, este trago es bien seco; [±efect.], maléfico; [+cant.] «fig.» (*khuyay*), lancinante ...*supayta nanawashan*, tengo [en este instante] un dolor lancinante; [+pos.] (\$) «±vulg.», cojonudo; ® «cult.», envidiable ...*supay llank'anayuq*, con un trabajo envidiable; <antep.>, maldito ...*supay wasipi*, en la maldita casa; «expr.» «vulg.», ¡puto!; (\$) «expr.» «fam.», dichoso ...*supay michi mawllaylla mawllaylla paypaq*, dichoso gato, maulla que te maulla; (fr. adj.) [pat.], de caballo; [met.], de perros; «vulg.», de la

leche ...*supay wayra*, un aire de la leche; [pos.] (\$) , de pecado ...*kay sibichiqa supaymi kashan*, este cebiche está de pecado; <antep.>, tamaño ...*supay suwatan, mana hayk'aqpis rikusqanichu*, tamaño ladrón, no he visto otro más sinvergüenza; «interj.» [neg.], ¡diablo! ...*supay!, sullk'a ñañaytaq*, ¡diablo!, es mi hermana menor; *kay supay!*, ¡qué diablos!; «euf.», ¡diantre!, ¡órdiga!, ¡porras! ...*supay!, kinsa warmikuna machasqa*, ¡diantre!, tres mujeres borrachas; [±cant.] (*achacháw!*), ¡pucha!; (\$) , ¡dios! ...*supay!, millay kuru*, ¡dios!, ¡qué bicho más feo!; «disf.», coño; puñeta; [+cant.], mierda ...*supayniykita apachisayki!*, ¡vete a la mierda! [= que el diablo te lleve]; «+disf.», ¡hostia!; [hum.], ¡imbécil!; [gen.] «fam.», ¡malol!; [pos.] (\$) {«expr.» «fig.»}, ¡cañón!; [hum.], ¡monstruo! ...*supaymá!*, ¡vaya monstruo <lo que vale>; <±gram.> (suf. desp.), -rro ...*supay wayra*, ventorro // **SUPAY APAY** [-efect.] «fig., fam.», espicharlas ...*supay apanman*, ¡las habrá espichado!; [±cant.] «fam.» (*llakikuy*), lamentar; (fr.) «fig., fam.», echar las muelas ...*supaynin apasharqan*, echaban echando las muelas <de enfado>; [R.], caer gordo ...*supayniymi*, me cae gordo / **SUPAY APANMAN** [E.], ¡maldita la gracia!; [R.], que <pron.> den morcilla ...*supay apasunkiman*, que te den morcilla // **SUPAY HIRQ'I** {[hum.] [neg.]}, pata de Judas ¶ / **SUPAY HURQUY** [psíqu.], sacudirse el polvo; sacar el diablo ¶ ...*supayniykita hurqurusqa*, me sacudiré el polvo [de ti] // **SUPAY KAMACHIQ** {[soc.] [++cant.]} (*kamachikuq*), dominante, tiránico / **SUPAY KAMACHIKUQ** [+cant.], hombre de bigotes // **SUPAY KAY** [abstr.], diablura; [+act.], fastidio, jodienda; [hum.], vandalismo; «cult.», sevicia; «+cult.», nequicia; (fr. sust.), alma de Judas / **SUPAY KAQ** (*supay kasqa*) [±abstr.] «fig.», salvajada, salvajería / **SUPAY KASPA** (adv.) [mod.], arteramente; // **SUPAY LLASAQ** [+d.] «fig.», plúmbeo {por su peso} / **SUPAY MAQLLA KAY** [-com.], ser devoto de la virgen del puño ¶ / **SUPAY MIKHUQ** [+alim.], tragador, tragaldabas / **SUPAY MUYUY** [met.], mar arbolada / **SUPAY ÑAN** [±mat.], peligro / **SUPAY PANTAY** {[psíqu.] [neg.]}, aberración {de la conducta} // **SUPAY PARAY** [met.], venirse el cielo aba-

jo / **SUPAY PARA** [líq.], gota fría // **SUPAY PITANA** [mat.], caliqueño, coraza / **SUPAY PHAWASPA** [--t.], a toma máquina; «cult.», a toda brida; «vulg.», a toda leche // **SUPAY QARQUY** {[act.] [-rl.]}, exorcizar; (sust.), exorcismo ...*supayta qarqurqan*, exorcizó al diablo / **SUPAY QARQUQ** [Ag.], exorcista // **SUPAY QARQU** (*sayri, qama sayri*) [veg.] «fig.» (*qama sayri*), tabaco {cimarrón}; nicotiana; «+cult.», nicotiana, / **SUPAY QULLQI** (fr. sust.) [com.] «fam.», el vil metal / **SUPAY RUNA**. V. *millay runa*. V. *supay* / **SUPAY RUWANA** [-mat.], perrera // **SUPAY SIMI** {[±mat.] [neg.]} (*mankata*), cuartelero, grosero, zafio {al hablar}; (sust.) «fig.», navaja / **SUPAY SIMIYUQ** {[hum.] [+neg.]} «fig., fam.», buena tijera // **SUPAY T'IKA**. V. *michi michi* / **SUPAY T'UQYUQ** [anim.] «fig., fam.» (*allin phawaq*), parejero ¶ / **SUPAY UYARIKUQ** {[aud.] [++cant.]} (*millay uyarikuq*), horrísono / **SUPAY WARMÍ** [hum.] «fam.», lagarta ...*supay warmita maskhachusqa*, él había buscado a una lagarta; «fig., fam.», harpía // **SUPAY WASI** {[loc.] [rel.]} (*ukhu pacha*), infierno; «poét.», tártaro; (fr. sust.), las calderas de Pedro Botero / **SUPAY WASI KAY** (fr.) [>mov.] «fig., fam.», tener los demonios en el cuerpo ...*supay wasi irqi*, un muchacho con los demonios dentro del cuerpo // **SUPAY WASIMANPAS RIY** [-lóg.], salir por peteneras, salir por los cerros de Úbeda ...*payqa may supay wasimanchá rinpas*, bien seguro que ella habrá salido por peteneras / **SUPAY WASIMANPAS WANTUY** (*supay wasimankas ripuy*) (fr.) [-soc.] {«expr.» «±vulg.»}, vete a hacer gárgaras, vete a tomar viento; [±vulg.], vete al diablo, vete a hacer puñetas; «+vulg.», vete a hacer leches; «++vulg.», vete a la mierda // **SUPAY WATANNA** [mat.], paternóster // **SUPAY WAYRAY** [met.] «fam.» (*sinchi wayray*), huracanarse / **SUPAY WAYRA** [gas.], tifón; [-cant.] (*wayra sayarquy*), bocanada {de aire} // **SUPAY WAYQ'UPI** (fr. adv.) [++dist.] «hiperb.», donde el diablo perdió el gorro, donde el diablo perdió el poncho ...-*maypi tiyan?* -*Supay wayq'upi*, ¿dónde vive? -Donde el diablo perdió el poncho; «+vulg.», en el culo del mundo / **SUPAY WILLAY** [-mat.] «fam.», bomba / **SUPAY YACHAYSAPA kay** (fr.) [++fr.]

«coloq.», tener el colmillo retorcido // **SUPAY YARQHA** [fis.], carpanta / **SUPAY YARQASQA** [-2ª/3ª], traspellado, traspillado // **SUPAYCHU QHAWAQPAS** (fr. sust.) {«expr.» «vulg.»} la madre que te parió [= serás el diablo!] / **SUPAYHINA** [>cant.] «fig., fam.», espectacular ...*supayhina t'uqyachin*, achucha de modo espectacular // **SUPAYLLA KAY** (fr.) [+ens.], sacar polvo de debajo del agua ...*qhatu patapi supayllamá kanku*, en el mercado algunos sacan polvo de debajo del agua [de lo listos que son] // **SUPAYLLAÑA** [++neg.], atroz; (*manchana*), tremendo; «fig.», centella; «fig., fam.», tarasca; {[hum.] [+cant.]}, bandido; barrabás ...*supayllaña kay runa*, un barrabás es este tipo; malparido; culeado ¶; [±cant.], malévolo, vil ...*supayllaña chay warmachaga*, malévola esa jovencita; [±cant.], mundano ...*supayllaña kasqa*, era un mundano; astuto; «cult.», artero; «fam.», pájaro; cuco, zorro ...*wawayqa supayllañan*, menudo cuco es mi hijito; (fr. adj.) (*qharihina*), de armas tomar, de abrigo ...*supayllaña chay qhari kasqa*, ese tipo es de abrigo; «fr. interj.», ¡buena alhaja! ¶; ¡pasu-madre! ¶ / **SUPAYLLAÑA KAY** (dur.) [neg.], ser borde; [+cant.], más borde que la grama // **SUPAYLLATAÑA** (fr. adv.) [+cant.], más que siete ...*supayllatañan kay llaqtapiqa llank'ana mikhuyta munaspaga*, hay que trabajar más que siete en esta tierra, si quieres comer // **SUPAYMÁ!** «expr.», de puta madre; «euf.», de armas tomar, de rompe y rasga // **SUPAYMAN RIKUY** <desprecio>, ¡vete a la mierda! / **SUPAYMAN TUKUCHIY** [hum.], endiablarse // **SUPAYMANTACHÁ** [-rl.], archipámpano; (fr. sust.), el archipámpano de las Indias ...*pin, supaymantachá?*, ¿quién será, el archipámpano <de las Indias>? // **SUPAYMI** [psiq.], de candela / **SUPAYMI WANTUY** (fr.) (c*) [psiq.] «fam.», llevarse el diablo // **SUPAYNIN** [-mat.] «fam.» (*manchachiynin*), braveza; «±vulg.» (*phiñaynin*), leche // **SUPAYNIN APAY** (fr.) [psiq.] «fam.», llevarse los demonios ...*ama chaymanta rimapayaychu, supayninmi apanqa*, no le hables de eso, que se la llevarán los demonios; (±\$), resbalar, resbalarle ...*supaynin apachun*, me resbala [= su diablo se lo lleve] / **SUPAYNIN APASUNKIMAN** «expr.», ¡mal-

dita sea tu estampa! / **SUPAYNIN APACHIY** {[+f.] [+t.]} «fam.» (*sayk'urqachiy*), paliza ...*diksiwnariyu ruway supayniyta apachiwaran*, hacer el diccionario me ha dado una paliza [del demonio] // **SUPAYNIYKI APASUNKI** (fr.) {«apel.», «fig., fam.»}, ¡mal rayo te parta! / **SUPAYNIYKI APASUNKIMAN** «apel.», [vete] a buscar la cagada del lagarto // **SUPAYNIYUQ** [pat.] (*saqrasqa*), poseso, endemoniado; «cult.», espiritado; «+cult.», arrepticio; (*muyurisqa*), obseso // **SUPAYPA** (cat*) [neg.], enhoramala ...*supaypa apasunkiman*, vete enhoramala [= ¡el diablo te lleve! / **SUPAYPA AMACHAQIN** (fr. sust.) (c**) [der.] (*sut'i maskhaq*), abogado del diablo / **SUPAYPA APASQAN** [psiq.] [+cant.]} «fig., fam.» (*p'inqapakusqa*), sofocón ...*supaypa apasqan hina hamushan*, viene con un gran sofocón [= así como pillado del diablo] / **SUPAYPA LLANT'AN** «expr.», ¡demonios! ...*supaypa llant'an, qunqayuni!*, ¡demonios, me he olvidado!; «fig., fam.», pécora // **SUPAYPA WAWAN** (*supaypaq wawan*) [hum.], supaipapaguagua ¶; (*supay*), «fam.», demonche; [hum.] «fig., fam.», sinvergüenza; «fig.», alicate ...*chaychu supaypa wawan churiyki llusqisunki!*, ¡Vaya alicate de hijo que te ha salido!; (fr. sust.) [±pos.] «fig.», hijo del diablo; «vulg.», hijo de puta; «fr. interj.», ¡concha de tu madre! / **SUPAYPA WAWAN KAY** (*supaypa llant'an kay*) [+neg.] «vulg.», cagarse en su padre; cagarse en su madre; cagarse en sus muertos // **SUPAYPA WAWANHINA MANA RUNAYAQ** «asert.», bicho malo, nunca muere; «±us.», vaso malo no se quiebra, vaso malo nunca cae de la mano // **SUPAYPAQ!** «interj.», ¡su padre!; (fr.), a freír espárragos; «+vulg.», ¡me cago en...!; (sust.) [neg.], castaña ...*supaypaq chayqa*, eso es una castaña / **SUPAYPAQ KACHUN** «expr.», ¡me cago en diez!; [R.] (*allchakun chaywan*), arrótese con ello / **SUPAYPAQ LLANT'AN KAY** (*supaypun kay*) (fr.) [++neg.], no tener el diablo por donde desecharse // **SUPAYPAS!** «interj.», ¡unas narices!; ¡carajo!, ¡al carajo! // **SUPAYPAS KAY** (*supayman ripuy; sikiyta kay*) «apel.», mandar al cuerno, mandar a freír espárragos; «euf.», mandar a la eme; mandar a freír monos ¶; «+vulg.» mandar al carajo ...*supaypas*

kachun [*sikiyta kachun*], que se vaya al carajo; «+vulg.», mandar a la mierda; mandar a inflar huevos por la pinga ¶ / **SUPAYPAS KACHUN!** «fr. interj.» ¡qué diablos!, ...*supaypas kachun!*, *gubirnu pagachun*, ¡Qué diablos, que pague el gobierno; (*supaypas!*), ¡a la porra!; (fr.) {«expr.» «+vulg.»}, no importar un pijo // **SUPAYPUNI** {[hum.] ++cant.} «fig.», tarasca // **SUPAYTA** (adv.) ++cant., endiablamente, infernalmente; (fr. adv.) [+cant.], «hiperb.», como el diablo ...*manan mikhunapaqpas hunt'achinichu, kay hirq'iqqa mikhun supaytan*, no gano parra alimentos, este muchacho come como el diablo; con saña ...*supayta q'asuykun*, le ha golpeado con saña [diabólica]; por la calle de la amargura ...*supayniyta apachiwan*, me llevas por la calle de la amargura; [met.], a cántaros; (adj.) ++cant. «fig.», incontenible ...*supayta yarqayuwashan*, me está dando un hambre incontenible [= de los demonios]; «fig., fam.», fuerte ...*supayta wayrashan*, sopla fuerte el viento; (fr. adj.), del demonio; «fig., fam.», que pela ...*supayta ch'irishan*, frío que pela - *supayta q'uñishan*, calor que pela; (fr. sust.), rayos y centellas, sapos y culebras ...*supayta k'amipakuy*, echar sapos y culebras [por la boca, insultando]; (v.), rabiar ...*supayta siqsín*, pica que rabia / **SUPAYTA AMA YUYASUNCHISCHU** {[±mat.] [neg.]}, mentar la soga en casa del ahorcado // **SUPAYTA APAYKUY** [-efect.] (*wañuchiy*), sacar el alma ...*supayniykita apaykusayki*, te sacaré el alma; sacar el ancho ¶, sacar la mugre ¶ / **SUPAYTA APACHIKUY** {[mat.] [neg.]} «fig., fam.», china ...*chay qhariqa, supayninta apachinqa*, le ha tocado la china, con ese marido / **SUPAYTA CHIQNIPAKUY** [neg.], rabiar de verse juntos / **SUPAYTA HURQUY** [-efect.], sacar el alma ...*supayniykita hurqusayki*, te voy a sacar el alma / **SUPAYTA MU-YUCHIY** {[mov.] [+f.]}, zarandar; azarandar / **SUPAYTA NANAY** [-sens.] «fam.» (*sinchita-puni nanay*), ver las estrellas / **SUPAYTA PASARQUY**. V. *pasarquy* / **SUPAYTA PHIÑACHIY** [-soc.], sublevar ...*ch'isi chayamuyninku supayta phiñachiwan*, me subleva que venga tarde por las noches / **SUPAYTA RUWAY** [-mat.] «fig., fam.», gorrinada, guarrada / **SUPAYTA TRATAY** [-soc.] «fam.» (*saruykuy*),

injuriar ...*ñañaymi kunan p'unchay supayta trataywan*, mi hermana hoy me ha injuriado fuerte / **SUPAYTALLAN** [>cant.] «vulg.», hasta la coronilla, hasta el moño, hasta el pirri ...*supayniytallan apawashanki*, [ya] me tienes hasta el moño /// **SUPA₂** (*supan*) [+mat.] «fig.» (*llanthu*), sombra {proyectada} // **SUPACHIY** [abstr.] «vulg.», represalia ...*supachisaq*, tomaré represalias // **SUPAYCHAY** [transf.], espiritista ...*supaychanku tullusapa kanankama*, lo han espiritado hasta ser puro hueso; (*ñakay*), maldecir // **SUPAYCHAKUY** [psíq.], espiritarse // **SUPAYYARQACHIY** {[psíq.] [+cant.]} (*supayachiy*), endiablarse ...*supayyarachiwan*, me ha endiablado; «fig., fam.», asesinar // **SUPAYACHIY** [±efect.], endiablarse ...*supayachin ñisuta qhamupayaspa*, lo ha endiablado de tanto fastidiarlo // **SUPAYKACHIY** [+neg.], echarlo todo a rodar ...*millay siminrayku supaykachin*, con su mala boca lo ha echado todo a rodar // **SUPAYKACHAY** {[+f.] [+fr.]}, fiereza.

SUPIY {[gas.] [hum.]} [neg.], gasificar; peer, peerse ...*millaytan supiyukunki*, es feo como te pees; {sex.} [anim.]} (*supitiy*), montar {las aves} // **SUPI** {[olf.] [neg.]}, pedo; [+sens.] «euf.», cuesco, ventosidad; ++sens.} {«fig., fam.» «disf.»}, traque; (*supi ch'in*) [-sens.], pluma; (adj.) [c.] «vulg.», indefinido ...*supi ñawi*, ojos de color indefinido / **SUPI CH'AQCHU** [+cant.], pedorrera / **SUPI QIWA** [veg.], anisillo, pedoperra / **SUPI SIKI** (fr. adj.) [fis.] «fam.», pedorro; (fr. sust.), culo sin tapa ¶ // **SUPISAPA** (adj.) [fis.], follón; zullenco, zullón // **SUPIPAKUY** {[+fr.] [±t.]}, supitear ¶; (sust.) (*supi*), pedo {con ruido} / **SUPIPAKUQ** {[fis.] [+fr.]} (*q'ilili*), pedorro, supitero ¶ // **SUPIPAYAY** [+t.] (*supipakuy*), pedorrear // **SUPITIY** {[sex.} [anim.]], cruzarse {las aves}, hacerse {el huevo} ...*chay urpikuna supitinakunqa*, esas palomas se están haciendo el huevo; hacerse {el amor los animales} // **SUPITINAKUY** <rec.> [sex.], lujuriar {las aves}; (sust.), coito {de aves} // **SUPIYACHIY** [Caus.], producir {aires} ...*askhata hawashank'ata mikhuqtiykiqa, tutantin supiyachisunki*, como comas bastante el tostado de habas, te va a producir aires [= pedos] toda la noche // **SUPIYKACHAY** [+fr.], resumirse ¶.

supuray. V. *suphuray*.

SUPUSITURIYU (*supusituriw*) (esp.) [med.] (*hanpi*), supositorio.

supha. V. *kiwña*.

suphu (< *suphuy*).

suphullu. V. *phusullu*.

SUPHURAY (*supuray*) (esp.) {[líq.] [int. → ext.]} (*q'iyachay*), supurar; [veg.] (*llilliy*), mostear ...*kay uwasqa sinchi p'uqusqanmanta ña supurashanña*, estas uvas ya mostean de maduras que están; remostarse, remostecerse.

SUPHUY (*suphu puchuy*) [conf.] (*q'isway*), estambrear {al principio} ...*allinta willmata suphuy, mana ranphu kananpaq*, estambra bien la lana para que no salga basto [el hilo]; (sust.) [abstr.], hirsutismo; [veg.], pubescencia // **SUPHU** {[corp.] [anim.]} {[ríg.] [+1ª]}, pelambre, pelo {de punta} ...*suphu uma*, pelos de punta; [+2ª/3ª], cerda; «±us.», porcipelo [+2ª/3ª] (*chhasku*), cerda {gruesa}; {[±hum.] [-1ª]}, pendejo; [-cant.], vello; «fig.», lanilla; [ind.], tondiz, tundizno; [corp.] «fig.» (*wiksaq uraynin*), pubis; «-us.», pubes; [veg.], remolino, vilano ...*llasaq suphukuna wasipi muyushan*, en la casa dan vueltas muchos remolinos; papo₂; «fam.», milano; (*suphu waska*) {[mat.] [+f.]} (*ch'awwara*), soga {de crin}; [conf.] (*suphu pucha*), estambre; [+cant.] «fam.» (*suphu pata*), vedija₂, verija; [-cant.], cerda {del cepillo}; [+2ª/3ª], borra {del algodón}; [hum.] «vulg.», (*t'ustu*), musaraña; (adj.), hispido, tieso; (*satkhu*), cerdoso, erizado [++cant.], hirsuto; «fig.» canijo, desmedrado, enclenque ...*chay irqiqa aswan suphun kashan*, ese chico es puro enclenque; «fig., fam.», renacuajo, sacabuche / **SUPHU PATA** [+curv.] (*suphuq kaynin*), verija, vedija₂ / **SUPHU QHITUNA** [instr.], sedera / **SUPHU SUPHU** {[±cant.] [+sup.]}, pelusiento ¶ // **SUPHUKUNA** (*suphun*) [col.], cerdamen / **SUPHUN** {[corp.] [corp.]}, guacha₂ ¶; [anim.] «cult.», librea // **SUPHUSAPA** [+2ª/3ª], cerdudo; [+1ª] (*millamasapa*), lanoso; «fig.», sedeño; [-1ª], velloso; [veg.], pubescente / **SUPHUSAPA RUNA** [hum.] «fig.», oso // **SUPHUYUQ** [poses.], lanuginoso // **SUPHULLUY** [afect.], sarpullir ...*suphullurusqasunki uyaykipi*, se te ha sarpul-

lido la cara; <intr.>, coger {sarpullido} // **SUPHULLU** [pat.] «fig.» (*mirkha*), sarpullido.

SUQLLA [veg.], soglla*.

SUQNA [cult.], comadre {del matrimonio}. V. *wayñu*.

SUQRAY «cult.» {[veg.] [±vert.]} (*t'iksuy*), inclinarse; (*ch'allpay*), marchitarse {por exceso de líquido} // **SUQRA** {[sup.] [neg.]}, suelo {malogrado por filtración}; [veg.] planta {marchita}; enfermedad {de la papa}; (adj.), marchito, malogrado /// **SUQRU** [anim.], cansado, flaco, sin fuerzas; [mat.] «fig.», desusado {el zapato}, grande ...*imataq chay suqru sapatu machuri*, ¡qué es ese viejo de zapatos grandotes!; toscos / **SUQRUSU** {[mat.] [neg.]}, socroso ¶.

SUQSIY {[anim.] [-cant.]} [+fr.] (*wakway*), hervir {de animales}; [mov.] (*khullkiy*), rebuscar, remover {con un palo} [-cant.]; (*hutk'uy*), horadar {el suelo, clavando}; sacudir {rítmicamente}; [afect.] (*suqsuy*), carcomer, roer.

SUQSUY {[anim.] [alim.]} [-cant.] (*mikhuy*), comer, tragar {las aves el grano} ...*ratulla suqsurapunku sarata*, rápido se han comido el maíz; carcomer {el gusano} ...*ayata suqsurusqa kuru*, el gusano había carcomido el cadáver [sólo por dentro]; [líq.], roer {las aguas, la orilla}. V. *suksuy* / **SUQSUQ** [-2ª/3ª], chupado, enteco; [+cant.], flaco // **SUQSURIY** [líq.], sorber {con paja} ...*unuta suqsuriy pukyumanta*, sorbe agua del mantial, con paja.

SUQTA [núm.], seis ...*chay ruphapakuymi suqtata wañuchiran*, esa fiebre provocó seis muertos; [hum.], sogta ¶; <±gram.» (pref.) «técn.», hexa- / **SUQTA CHAKIYUQ** [z.], hexápodo // **SUQTA CHUNKA** [+cant.], sesenta / **SUQTA CHUNKA T'AQA** [part.], sesentavo; «cult.», sexagésimo ...*suqta chunkamanta huq t'aqay*, llevarse un sexagésimo / **SUQTA CHUNKA WATAYUQ** [t.], sexagenario // **SUQTA CHUNKAÑIQIN** [ord.], sexagésimo / **SUQTA CHUNKAYUQ MACHU** [hum.], sesentón // **SUQTA KILLA** [t.], semestre; (*suqta killapi*) (adj.), semestral / **SUQTA KUTI** [mult.], séxtuple / **SUQTA K'UCHU** {[geom.] [sup.]}, hexágono; <ort.>.

exágono; (adj.), hexagonal ...*suqta k'uchu t'uqucha*, las celdillas [del panal] son hexagonales / **SUQTA MUYUCHAYUQ** [j.], sena / **SUQTA PACHAK** [++cant.], seiscientos / **SUQTA TAKIQKUNA** (*suqtantin takiqkuna*) {[mús.], [col.]}, sexteto / **SUQTA T'AQA** [p.], sexto; «±us.», seisavo / **SUQTA WASAYUQ** «cult.» (*suqta uyayuaq*) [vol.], cubo₂, hexaedro ...*suqta uyayuaqman q'inpisunchis papilita*, doblaremos papel para cubos / **SUQTA WACHU** {[mús.], [efect.]}, sexteto / **SUQTA WATA** [t.], sexenio // **SUQTANA** «téc.», (*suqta k'uchu*) [geom.], hexágono / **SUQTANIRAQ** «±vulg.» [part.] (*suqtañiqin*), sexto ...*suqtaniraqpi chayani*; he llegado el sexto // **SUQTAÑIQIN** [ord.], sexto; «±us.», seisenio; (*suqta kaq*) «fig.», seis / **SUQTAPI QHIPAQ** «fam.» (*suqtañiqin*), sexto // **SUQTACHAY** [+cant.], sextuplicar // **SUQTASQAY** [mag.], adivinar {con las tabas} / **SUQTASQA** [cult.], juego {de adivinar con tabas en el velatorio} // **SUQTAWYA** [geom.], hexaedro.

SUQU (*suq'u*) {[ríg.] [hum.]} [±c.], cana; (adj.), canoso [-cant.], entrecano; grisáceo; [anim.], rucio; [agr.] [±cant.], productivo {en poca cantidad} ...*suqu allpa* ...tierra poco productiva / **SUQU KAY** [±abstr.], canicie / **SUQU SUQU** (fr. adj.) [c.], peliblanco / **SUQU UMA** [±c.] «fam.», entrecano, rucio / **SUQU YUYU** [veg.], genciana // **SUQUNCHA** (*suqunchi*) [veg.], salvia {nudosa}, soconche* {fino} // **SUQUYAY** [proc.], encanecer / **SUQUYASQA** [+res.], encanecido, entrecano.

SUQUS (*suq'us*) [veg.], carrizo; cañamera; «±us.», cañeta, cisca, millaca; (*ipa₂*), guadua; (*t'utura*), junco; [mat.] «vulg.» (*ch'uyana*), nariz / **SUQUS CHAKA** [df.] (*tiwlichaka, tulluchaka, k'aspichaka*), flaco {de piernas} / **SUQUS SUNQU** [col.], junquera; (adj.), juncoso ...*suqus sunqu hallp'a*, tierra juncosa / **SUQUS UKHU** [+col.], carrizal.

SUQYAY [mag.], adivinar {por el maíz}; [-vert.] «vulg.», desmoronarse. V. *sukyay* / **SUQYAY** [cult.], adivino {por el maíz} / **SUQYASQA** (*suqyusqa*) ÷ (*aqrasqa*) [pat.], débil, lánguido, macilento // **SUQYA** {[f.], [int.], [deleznable, desmoronable, resbaladizo; (sust.) [-mat.], pavor {súbito}] // **SUQYUSQA**. V. *suqyasqa*.

suq'a (< *suq'ay*).

SUQ'A₂ {[cult.] [mag.]} (*inqa*), amuleto.

SUQ'AY {[+f.], [-dist.]} [±2^a/3^a] (*sikway, waqtay*), azotar, flagelar; pegar {con látigo, cabestro o algo fino}, zurriagar; [+cant.], pegar {con sogá}; [+fr.], fustigar, hostigar; «fam.», arrear; «fig., fam.», solfear; [gen.] «fig.» (*muchuchuy*), punir; (sust.) [fís.], flagelación; (*suq'asqa*) [±res.], azotamiento; [gen.], castigo; [+concr.] «fig., fam.», somanta ...*suq'ankichu hirq'iykita*, ¿le has dado una somanta [de correazos] a tu chico?; [indiv.]; lapo, zurriagazo // **SUQ'ANA** «deónt.» [der.] (*muchuchina*), punible; (sust.) [instr.] (*asuti*), azote, vergajo; latiguera; rebenque / **SUQ'ANALLA** [+cant.], azotable // **SUQ'AAQ** [Ag.], azotador; [±act.], flagelante / **SUQ'ASQA** [+res.], azotazo // **SUQ'A** [instr.] (*suq'ana*), azote, látigo, ronزال, zurriago; fusta; rebenque; sogá ¶; [veg.], espata, garrrancha; [col.] [±concr.], azotaina, paliza, tunda, zurribanda; [pat.] [gen.] «fam.» (*tullu unquy*), reuma, reumatismo; <ort.>, reuma; (*qhaqya*), tisis, tuberculosis {pulmonar}; «fig.» (*lliqthi*), elefantiasis, lepra; poliomielitis; [mag.] (*q'iliti*), tumor {del cuerpo de carácter sobrenatural}; [cult.] (*apachi*), dios, espíritu {maléfico}; (adj.) [+Instr.] «fam.», dañino, maléfico, maligno; [+Exp.], dañado, lesionado; «fig.», tullido; [part.], reumático; leproso / **SUQ'A WAYRA** [pat.], viento {del reuma} // **SUQ'ALLIY** [-soc.] «cult.» (*muchuhiy*), tiranizar // **SUQ'ALLUKUY** [anim.] (*qaraywa*), lagarto {trepador} // **SUQ'ANAY** [j.], tirar {el trompo} // **SUQ'ARQUY** [+f.] «fig., fam.» (*waqtarquy*), julepe.

SUQ'U. V. *suqu* / **SUQ'U SUNKHA** {[hum.], [c.], barbiblanco, barbicano / **SUQ'U UMA kay** (fr.) [++t.], peinar canas ...*ama kutipakuychu, suq'u umaña*, no le repliques, peina canas.

SUQ'UPA (*suq'uta*) [pr.] (*suk'u*), capucha, velo; (*lliklla*), mantilla.

SUQ'UPAY [-f.], atenuar.

suq'us. V. *suqus*.

SUQ'UY {[líq.] [alc.]} [+f.], beber, sorber ...*ni-shuta traguta suq'un*, bebe mucho alcohol;

tomar {chicha} ...*suq'uyuy aqhata*, tómate la chicha; [±f.] (*ch'unqay*), chupar {con alguna fuerza}, succionar; «±vulg.», libar; [-t.], apurar {de un trago}; «fam.», beber {a morro}; [gas.], fumar; [-mat.] «fam.», fundir {el dinero} ...*qullqita suq'urunkiñachu?*, ¿ya has fundido todo el dinero?; (sust.), sorbo; «cult.», succión / **SUQ'UYKUSUNCHIS!** {«pragm.» «±us.»} (*ukyaykusunchis!*), ¡salud! <al beber> / **SUQ'UQ** [Ag.], sorbedor / **SUQ'USQA** [líq.], sorbido; aspirado // **SUQ'U MISK'I** [alim.] «neol.», barquillo // **SUQ'UCHIY** [gan.], abrevar {el ganado} ...*uywata suq'uchini*, he abrevado el ganado // **SUQ'URQUY** [+cant.] (*upiy*), sorber {con avidez} ...*suq'urapushan*, se lo está tomando aprisa).

SUQHAY {[agr.] [±vert.]}, amontonar {para limpiar las tierras} // **SUQHA** [mat.] (*waru*), montón {de piedras resbaladizas en la ladera}, pedregal ...*rumi suqhapi kurukuna kan*, en el montón de piedras hay gusanos / **SUQHAMACHU** [cult.], monumento {preincalcio}.

SURA (*sura sura*) [veg.], espiguilla, poa; {[alim.] [anim.]} (*q'achu*), pasto {acuático}.

SURA₂ (esp.) [rel.], sura.

SURBU (esp.) [veg.], sorbo₂; «fam.», serbal, serbo; «+cult.», acafresna.

surga. V. *suyla*.

SURGU (esp.) [veg.], sorgo; «±us.», maíz de Guinea; adaza, alcandía; sahina, zahina.

SURHI [instr.], surge ¶.

SURI [anim.], avestruz, ñandú; (*zuri*) [-cant.] (*tuyu tuyu*), suri ¶; [pr.] (*sukana*) «fam.», airón, penacho; suri ¶ // **SURICHA**. V. *k'ispa-cha* / **SURIHINA** [≈], cuasariforme.

SURKU (*surkuq*) [hum.], dispensero; «fig.» (*llaqta kamayuq*), regidor.

surk'a / surk'an. V. *surq'an*.

SURPHU [veg.], genciana, surpo₂.

SURPHUY [mús.], danza {con montera}.

SURPHUY₂ (aim. < **URPU** “niebla, nube”), llegar {el surpo*} ...*inti watana patapiqa, surphuy*, cuando el sol está bajando, llega el surpo

// **SURPHU₂** [veg.], surpo*; [psiq.] (*urphu*) «fig.», soledad {del atardecer}, urpo₂ ¶.

SURQ'AN [corp.], pulmón ...*surq'anninsi t'uqukushan*, se le están agujereando los pulmones [de la tisis]; «fam.», bofe, liviano; «±us.», bofena, bohena; (*surk'a, surk'an*) [alim.], asadura / **SURQ'AN KURU** {[anim.] [-cant.]}, hidátide // **SURQ'AN LLIKA** [corp.], pleura; (adj.), pleural ...*surq'an llika nanay*, dolor pleural; neumónico / **SURQ'AN LLIKA PUNKIY** [pat.] (*llika punkiy*), pleuresía, pleuritis // **SURQ'AN PUNKIY** [pat.], enfisema / **SURQ'AN UCHU** [alim.] (def*), chanfaina ...*duminkuna surq'an uchuta mikhuyku*, los domingos comemos chanfaina // **SURQ'AN UNQUY** [pat.], silicosis ...*lluy minaspi llank'aqkuna sur'qan unquywan wañunku*, muchos de [= la mayoría de] los trabajadores de la mina mueren de silicosis; [±t.], neumonía; bronconeumonía / **SURQ'AN UNQUQ** [hum.], silicótico // **SURQ'ANMANTA YACHAY** [ens.], neumología / **SURQ'ANMANTA YACHAQ** [hum.], neumólogo // **SURQ'ANNIYUQ** [z.], pulmonado / **SURQ'ANPA** (*surq'ankunaq*) [Gen.], pulmonar.

SURSIY (esp.) [conf.] «fam.» (*sirapay*), zurcir; (*ratapay*), apañar {la ropa}.

surti t'ika. V. *t'ika*.

SURTIYAY (esp.) [j.] «fam.» (*pukllay*), sortear {la lotería}; echar {suertes} // **SURTIYAKUY** [proc.], echar suertes ...*surtiyakunku, chaypin payman chayan*, han echado suertes y le ha tocado a ella; [E.], entrar en suerte; (sust.), sorteo.

suru (< *suruy*).

SURU₂ {[±cant.] [-vert.]}, montón ...*sisiq surun kaymi*, eso son montones del hormiguero.

SURUY {[líq.] [-cant.]} [ext.], salir {a gotas} ...*yawar suruyushan*, le está saliendo sangre [de la nariz]; «cult.», fluir, emanar; (*suruykuy*) «cult.», efluir; [-vert.] «fig.» (*usuy*), derramarse, verter; «fam.», caer; [part.], secretar {el moco} ...*qhuña suruy*, secretar el moco; [+cant.], mearse ...*ama suruchiychu*, no te mees fuera [con la jarra]; [±mov.], escurrir {lentamente} ...*hawas surushan*, las

habas se escurren [del montón]; deslizarse ...*mach'aqway surumushasqa pirqanta*, la serpiente se había deslizado pared abajo; (*suchuy*), resbalar, rodar {gradualmente} ...*lachiwa surun*, la miel resbala; [-mov.], correrse, chorrear {la grasa}; (*warkuy*), colgar {cayendo}, desprenderse, estar {pendiente}; (sust.), arrastramiento; [mat.], escurridura ...*ima chakinpamanta butillakunata churan*, *llapan surunanpaq*, puso las botellas así, boca abajo, para que cayeran todas las escurriduras; [líq.], hilo ...*yawar suruyta llusisharqa*, le salía un hilo de sangre; {[part.]} [hum.]} (*suruynin*), derrame, reguero ...*uma ukhupi yawar suruynin*, derrame de sangre en el interior de la cabeza [= cerebral]; «téc.», epistaxis // **SURUQ** [±gas.], efluente // **SURUCHAKUY** {[Exp.]} [pat.], asorocharse ¶, desmayarse {por el soroche}; «cult.», apunarse ¶; «±us.», sorocharse ¶ / **SURUCHAKUSQA** [+res.], asorochado ¶ // **SURUQCHI** [pat.], hidrargirismo // **SURU** [-ríg.], colgadura; <±gram.> (±suf.), -oso ...*llawsa suru*, baboso; (±suf.), -rrea ...*sinqa suruy*, rinorrea / **SURU SACH'A** [veg.], albahauilla, matapasto / **SURU SURU** (fr. adj.) {[pr.]} [±neg.], desgarrado {en el vestir}; [±t.], andrajoso, desaliñado; «fig., fam.», rompegalas; mangajo ¶ // **SURUKU** [alim.], «cult.», camote {deshidratado} // **SURUNPI** [vis.], refracción {de la nieve}; [pat.] (*ñawi unquy*), oftalmia {por deslumbramiento}, surumpe ¶; deslumbramiento, ofuscamiento // **SURUCHU** [min.], «cult.», (*mirkuriyu*), azogue, mercurio // **SURURU** [met.], «±us.», (*wayralla*), brisa // **SURUCHIY** [+sup.], derramar ...*nuqa hawasta suruchini*, he derramado las habas [poco a poco] // **SURUCHI** (*suruqchi*) [pat.], puna, soroche ¶; vértigo {en los sitios altos}; «fig.», jumpe ¶ // **SURUCHUY** [Caus.], azogar; (sust.), azogamiento // **SURURQUY** {[+f.]} [int.], sorregar ...*chakra masi sururayachimusqa unuta chakray ukhuman*, mi vecino había sorregado el agua al interior de mi finca; (sust.), sorriego // **SURUYAKUQ** [+cant.], chorreoso ¶ // **SURUYMANAY** [cult.], invocación {de la tierra}.

SURRA (esp. < ZORRA) <f.> [hum.], rubia // **SURRACHA** [fis.], «±desp.», rubiales / **SURRA-**

MAN TIÑIKUY [orn.], enrubiarse // **SURRU** (esp. < ZORRO) <m.> [c.], albino, rojo; (*qarusu*), blancón ¶, blanquiñoso ¶; «±us.», reimado ¶; (*p'aquchu*), pacocho ¶, pacucho ¶ / **SURRU K'ASPI** [veg.], zorrocasi // **SURRU-CHA** «desp.», rubiales.

SURRIYAGU (esp.) [instr.], «fam.» (*suq'a*), rebenque, zurriago ...*surriyaguwan suq'ay*, pegar con el zurriago.

SUSA KAWUSTIKA (esp.) [min.] (*uspha*), bórax, borra, sosa cáustica. Pron.: /só-sa káws-ti-ka/.

SUSIDIKUY (esp.) [efect.], «fam.» (*kaykuy*), suceder.

SUSIGAY (esp.) [-mov.] (*ñañiy*), encalmarse {el viento}, sosegarse ...*susigarun wayra*, se ha sosegado el viento; [psíq.], «fam.» (*thak niy*), apaciguarse, quietarse; <tr.>, adormecer, calmar ...*ñachu wawaykita susigankiña*, ya has calmado a tu bebé; mitigar, sosegar / **SUSIGASQA** [-mov.] (*samasqa*), sosegado; «fam.», pausado {al andar}, tardío, tardío // **SUSIGAYUQ** {[psíq.]} [±mov.], (*qilla qilla*), parsimonioso // **SUSIGACHIY** [psíq.], «fam.» (*thak nichiy*), distender, poner {en calma} ...*susigachinmi lluy runakunata*, a todos puso en calma; serenar; [fis.], sedar // **SUSIGAKUY** [abstr.], serenidad; «fam.» (*takyakuy*), muñeca ¶ // **SUSIGAYKUY** [Exp.] (*sanp'ayakuy*), contenerse, moderarse, repararse; reformarse, reportarse ...*susigashanña*, ya se ha reformado; (sust.), reportamiento // **SUSIGUY** [abstr.], parsimonia; «fig.», fresca // **SUSIGU** [concr.], remanso ...*mayuqa chayniqpiqa susigun kashan: sanp'alla unu kashan*, el río ahí tiene un remanso: el agua está tranquila; [psíq.], sosiego ...*mana susigullawan chay runa riman*, habla sin sosiego [= imprudentemente] ese hombre; [abstr.], morosidad ...*susiguwan*, con morosidad / **SUSIGU KAY** [abstr.] (*suyay*), paciencia ...*susigulla kay*, ten paciencia / **SUSIGU SUNQU** (*susiyigu sunqu*) [pat.], «fam.» (*sama samay*), bradicardia // **SUSIGU TUKUCHIY** [Caus.], impacientar; (fr.) «fig., fam.», buscar las cosquillas ...*ama susiguuya tukuchiwaychu*, no me busques las cosquillas / **SUSIGU TUKURQUY** [+f.], «fam.» (*turiyay*), im-

pacientar ...*susiguymi tukurukuwanqa*, me impacientarás [= harás perder la paciencia] // **SUSIGUWAN RUWAYKUY, USQHAYLLA KAQTIYKI** (trad*), vísteme despacio, que voy de prisa; a gran prisa, gran vagar; a más prisa, más vagar // **SUSIGULLAY** [-efect.] «fig.» (*sanp'aykuy*), quebrantar {la fuerza} / **SUSIGULLAWAN** [+t.], hilo a hilo; (sust.) {[mús.] [-mov.]}, tempo {lento}.

SUSIYU (*susiw*) (esp.) [soc.], socio {por cuota}. Pron.: /só-sjo/ / **SUSIYU KAY** [act.], abonarse; (sust.), abono; [±res.], abonamiento // **SUSIYALISMU** [abstr.], socialismo / **SUSIYALISTAKUNA** [hum.], socialista // **SUSHU** (esp. < SOCIO) [soc.], socio {de cooperativa} ...*kay runaqa mana kupiratiba sushu kanchu*, ese tipo no es socio de la cooperativa // **ASUSIYACHIY** [soc.], afiliarse; filiar // **ASUSIYAKUY** [com.], abonarse {con cuota} ...*asusiyakuy*, abónate; afiliarse, asociarse ...*pukllanaman asusiyachikuy*, asóciate al juego; (sust.), afiliación. V. *susiyu* / **ASUSIYAKUSQA** [Exp.], abonado; afiliado // **ASUSIYASIYUN** [abstr.] (*waki*), asociación.

SUSKHAY {[mov.] [+cant.]} (*lluskhay*), patinar {y caer}; [±cant.], resbalar; (sust.), resbalamiento // **SUSKHA** [sup.] (*lluskha*), desliz, resbalón {en suelo jabonoso}.

SUSKHUY (*sutkhuy*) {[mov.] [-espac.]}, entrar {por un agujero} ...*t'uqunta suskhuy*, entra por el agujero; resbalar; [-mov.], introducirse {a hurtadillas}; [horiz.], acostarse, meterse {en la cama} ...*suskhullayña puñunaykiman*, métete ya a la cama / **SUSKHUNA** [geogr.], portachuelo // **SUSKHUCHIY** [+act.] (*winay*), enchufar, introducir {por un agujero} ...*t'uquman suskhuchiy*, introduce el enchufe; [conf.], enfilear, enlazar ¶ ...*awhaman q'aytuta suskhurachipaway*, por favor, enlázame el hilo en la aguja; enjaretar; (*sinriy*), ensartar; [gen.], alojar; (*suskhurqachiy*) (sust.), ensarte (*haykuchiy*), acometida / **SUSKHUCHINA** [conf.], jareta; cambucho ¶ // **SUSKHUCHI** {[alim.] [+1ª]}, brocheta, broqueta // **SUSKHUNAKUY** <rec.> [-dist.], meterse {juntos} ...*hirq'inakuna suskhunakushanku*, los niños se están metiendo juntos // **SUSKHURQUY** [-mov.], encamarse {la liebre} ...*puñuman suskhurun*, se ha metido ya en la

cama [la liebre] // **SUSKHUYKACHAY** [sex.], «vulg.», metérsela ...*chay runaqa suskhuykachan huk huk warmiman*, ese cachirulo se la mete a cualquier mujer / **SUSKHUNAKUQ** [Ag.], cachirulo.

SUSPIRU (esp.) [alim.], pastaflora, suspiro.

SUST {+ -Ø} <antep. sust.> [Gen.] «téc.», (-*man-ta*), -ístico ...*piruyudiku ruway*, actividad periodística // **SUST_x** {+ **SUST_x**}, -uela, -uelo ...*maytan rin chay waq'a waq'a panayki?*, ¿dónde va la locuela de tu hermana?

SUSTINIDU (esp.) [mús.] (*wichachiq*), sostenido.

SUSU {[pat.] [veg.]}, marchito {antes de la maduración}; acorchado, zoco / **SUSUWA** [gen.] «+cult.», cereal // **SUSUNKHAY** (*su-sunkay*) [-mov.], entorpecerse, entumecerse; «±us.», entumirse; [±t.] (*utiy*), adormecerse, dormirse {algún miembro} ...*chakaymi susunkhawashan*, se me ha adormecido [= está adormeciendo] la pierna; ÷(*susukhay*), acalambrarse; «fig.», hormiguear; [+ríg.] (*tu-llurquy*), engarrotarse; [+cant.], acorcharse; [+t.], anquilosarse; (sust.), acalambramiento, calambre; [±ríg.], acorchamiento; entumecimiento; [+ríg.] «fig.» (*k'aspirquy*), engarrotamiento; macurca ¶; [+t.], pasmo; «téc.», parestesia; [+cant.], cataplexia // **SUSUNKHA** <mov.], entorpecido / **SUSUNKHA UNQUY** [pat.], tetánico / **SUSUNKHA UNQUY HANPIQ** [aux.], antitetánico // **SUSUNKHACHAY unquy** [pat.], tétanos; «±us.», tétano // **SUSUNKHACHIY** [Caus.], envarar; entumecer; (sust.) [act.], aturdimiento / **SUSUNKHACHIY** (*) [med.] «fam.» (*thanichikuq*), analgésico.

susu susu. V. *kis kis*.

SUSUPI (*chuchupi*) {[anim.] [+cant.]} (*katari*), víbora.

sushu. V. *susiyu*

SUSUWA [agr.] (*palay*), grano {muy selecto}.

SUSUY [±sól.] (*suruy*), desprenderse ...*susu siki*, culo desprendido [= cagón <la oveja>].

SUTI {[-mat.] [+gen.]}, nombre ...*sitinniypi niy*, dile en mi nombre [= de mi parte]; {[-cant.] [±gen.]}, apellido; [±neg.] (*sutin*; *sutin pata*), mote, sobrenombre ...*payqa manaraqmi*

sutiyuq, ella no tiene mote todavía; «fig.», apellido; [loc.], dirección, señas ...*ama qunqankichu, suti qusqayta*, no te olvides la dirección que te he dado; [±mat.], nombre, título ...*Ullantay sutiyuq apan*, lleva por nombre Ollantay; (*sutin*) [gram.], nombre; [part.], sustantivo; <±gram.> (±r.), onoma- // **SUTI CHURAY** [afect.] «coloq.» (*sutichay*), llamar; (sust.), sobrescrito / **SUTI CHURANA** [col.] (*killka*), nomenclatura ...*suti churanapi mana karqanichu*, no estuve en la nomenclatura / **SUTI CHURAQ** [Ag.], anotador {de nombres}, apellidador; [±lib.], apellidante / **SUTI CHURASQA** [±mat.], letrero, rótulo // **SUTI CHURACHIKUY** [soc.], inscribirse ...*sutiya churachikurani phawanaypaq*, me he inscrito a la carrera [= a correr]; (sust.), inscripción; suscripción // **SUTI KACHIQ** (*sutilla*) [gram.], adjetivo {calificativo} // **SUTI MASI** [hum.] «fam.» (*kasqan sutiyaqsa*), tocayo / **SUTI PAKAQ** [j.], calambur / **SUTI PANTACHIQ** [hum.], anagramista // **SUTI PATACHAY** [gram.], adjetivar; (sust.), adjetivación / **SUTI PISINAYACHIQ** [gram.], hipocorístico // **SUTI QILLQAY** (*suti qillqachiy*) {[com.]} [+fr.], suscribir ...*sutiya qillqachirani piriya duku El Solpaq*, me he suscrito [= hecho suscribir] al periódico El Sol; (sust.), suscripción / **SUTI QILLQAY** [Ag.], suscriptor. Ort.: suscriptor / **SUTI QILLQASQA** [mat.], candidatura // **SUTI QILLQA** [±mat.], firma; [col.], directorio; listín {telefónico} ...*chay suti qillqata haywamuway*, alcánzame ese listín / **SUTI QILLQACHIQ** [act.], inscribir // **SUTI RIQSICHIY** [pos.], calificarse // **SUTI SUTILLANTA QILLQAYKUY** [soc.] (def*) (*lanuy*), empadronar / **SUTI SUTINTA** *sapaman churay* (fr.) [-mat.] «fam.», al pan, pan; y al vino, vino // **SUTIKUNA** [col.], lista, listín ...*sutikuna kasqan*, la lista estaba [sacada]; listado, relación; «cult.», rotulata; [ens.], matrícula ...*kaypi sutikuna kashan*, aquí tienes [está] la matrícula // **SUTILLA** (*sutilli, sutillu*) [gram.], adjetivo, nombre {adjetivo}; (adj.), adjetival / **SUTILLAWAN WATUY** [mag.], onomancia // **SUTIUQU** [gram.] (*kaq*), propio {el nombre} / **SUTIUQTA** (adv.), apelaivamente // **SUTIQ** [Gen.], nominal // **SUTICHAY** {[efect.]} [±mat.]} [±act.] (*niy*), nombrar, llamar, poner {nombre} ...*wawaytaqa sutichani Janethta*, a

mi hija la he llamado Janeth; [mat.], intitular; [com.], etiquetar; [conf.], marcar {la ropa} ...*p'achaykita sutichay riqsikunanpaq*, marca tu ropa para que se reconozca; [col.], listar; [+act.] «cult.» (*sutinchay*), denominar, designar; [±cant.], apodar, motejar ...*Wamanmá sutiyaqsa*, se había apodado Guamán; poner {sobrenombre}; «coloq.», sacar {motes}; «±cult.», nominar; [±concr.] «fig.» (*hat'alliy*), decir {de tú}, tutear ...*ama sutichaychu*, no me tutees; (sust.), nominación; (*sutichasqa*), apodamiento; apellidamiento / **SUTICHANAPAQ** [Benef.], nominativo / **SUTICHAQ** (*sutinchay*) [Ag.], nominador; [±cant.], apellidador, apellidante; [±neg.], motejador / **SUTICHASQA** [Pac.], determinado, designado; titulado ...*wawaykuna ña sutichasqaña*, mis hijos ya están titulados; etiquetado ...*sutichasqa llank'asqankupi*, está etiquetado en [su] fábrica; [hum.], alias, seudónimo; [a.], epíteto; [adm.], titular; [núm.], cardinal; (sust.) (*sutiyaqsa*), apodo, sobrenombre; «fam.», remoquete; «cult.», alias; [gen.], nombre; [com.], etiquetado ...*sutichasqa mana allinchu*, el etiquetado es incorrecto; [ens.], titulado; (fr. sust.), mal nombre, nombre postizo // **SUTICHACHIQ** [+efect.], titularizar // **SUTICHACHIKUY** [±res.] «-us.», titulación // **SUTICHAKUY** [Exp.], titularse; nombrarse ...*Gladysqa sutichakuntaq "Ch'aska"*, Gladys se nombra "Ch'aska" <en su ámbito cultural>; (*sutiyaq*) [hum.], firmarse; {[part.]} [ens.]}, graduarse; [+cant.], tomar la borla <de doctor> / **SUTICHAKUQ** [gram.], denominar, denominativo // **SUTICHARIY** [+fr.], renombrar / **SUTICHIPUKUY** (*haywarikuy*), dedicatoria // **SUTINAYAY** [±cant.], trasnombrar ...*mana yuyanchu sutiya, sutinayawanpuni*, no sabe mi nombre: definitivamente me trasnombra // **SUTIYAY** {[+proc.]} [int.]}, apodarse; llamarse, nombrarse, tener {nombre}; [±cant.], apellidarse; <tr.> [ext.] (*sutichay*), nominar {con apodo} ...*ñuqaqa khunpaypa yananta Mach'aqwayta sutiya-ni*, yo le he nominado "Culebra" [de apodo] al admirador de mi amiga; denominar; [gen.], nombrar, nominar ...*imatan sutiya-ranki?*, ¿cómo le nombraron?; titular; (fr.) «coloq.», responder al nombre / **SUTIYAQ** [Ag.], apodador, denominador {de apodos}

/ **SUTIASQA** [gram.] (*llapanpaq*), común; (cat*) (sust.) [±res.], apodo; [espac.], término; (pron.) «cult.», quídam // **SUTYACHIY** [Caus.], bautizar; [a.], nominar; (sust.), nominación; [part.], acolada / **SUTYACHIQ** [Ag.], nominador; [-anim.], denominativo ...*sutiya-chiq simi*, palabra denominativa // **SUTYACHIKUY** [adm.], dar de alta // **SUTYAKUY** (*sutinyakuy*) [Exp.], denominarse; (sust.) [gram.], antonomasia /// **SUTIN** (*suti pata*) {[±mat.]} [-anim.], apelativo; (sust.), nombre ...*sutinmi Quri Kancha*, tiene por nombre Coricancha; [+cant.], renombre, sobrenombre ...*sutinmi altupi*, su renombre está en alto; [com.], marca, nombre; «fig.», etiqueta ...*chay pantalonpa iman sutin?*, ¿cuál es la etiqueta [= el nombre] de ese pantalón; [part.] (*sutin k'askasqa*), marbete; rótulo {de un escrito}; «±us.», calimbo ¶ / **SUTIN HUQARIY** [efect.], soltar {un juramento} // **SUTIN NIY** [±mat.], citar {por su nombre}; (fr.), hacer mención // **SUTIN NIYKUY** [+abstr.], nominalismo / **SUTIN NIYKUQ** [hum.], nominalista // **SUTINKUNA** [col.], toponímico ...*sutinkuna riqsina*, conocimiento toponímico / **SUTINKUNA YACHAY** [ens.], toponimia // **SUTINMAN TUKUY** [transf.], nominalizar / **SUTINMAN TUKUQ** [gram.], nominalizador // **SUTINMANTA** [or.] (*sutinpi*), de parte de ...*qhariypaq sutinmanta*, de parte de mi marido; en representación de, en nombre de / **SUTINNINKUNA** [col.], nomenclatura / **SUTINPI** [-lib.], a nombre de ...*piqpa suntinpi ruwasqa?*, ¿a nombre de quién lo haré? // **SUTINRAYKU KAY** [adm.], regentar / **SUTINRAYKU KAQ** [t.], epónimo // **SUTINCHAY** {[+act.]} [±cant.], apellidar; «fig.», marcar; «±cult.», denominar, nominar; [soc.] (*qillqachay*), colegiar, inscribir, matricular, registrar ...*sutinchakusayki*, [te] voy a inscribirte; [+cant.], empadronar; (sust.) [±proc.], titulación / **SUTINCHANA** [adm.], padrón, registro / **SUTINCHAQ** [Ag.], denominador / **SUTINCHASQA** [Exp.], colegiado; (*sutichasqaña*) ÷ (*sutichasqa*), inscrito; (fr. sust.), ex libris // **SUTINCHAKUY** [+soc.] (*sutichakuy*), inscribirse; «vulg.», escribirse; (sust.), regalia / **SUTINCHAKUNA** {[aux.]} [col.], nomenclátor / **SUTINCHAKUQ** [Exp.], inscrito // **SUTINPACHAKUQ** (sust.) [instr.], membrete //

SUTIPAKUY [±ord.], sobrenombre // **SUTYKACHAY** [+fr.], denominar.

SUTKHUY. V. *suskhuy* // **SUTKHULLI** {[soc.]} [-rl.], intruso.

sutuchi. V. *sut'uchi* (< *sut'uy*).

SUTUMA [veg.] (*luki luki*), contrahierba; *sutuma* ¶; (*wayna kuri*), valeriana.

SUTUTUY [sup.] «Y» (*huñuy*), juntar {al centro}, reconcentrar.

SUT'I (*sut'in*) [verd.], realidad; [±cant.] (*chiquaq*), verdad ...*sut'inta niway, munakuwankichu icha manachu*, dime la verdad de si me quieres o no; [+cant.], certeza, evidencia ...*ñuqaqa sut'inchanin rikusqayta*, yo tengo la evidencia de haberlo visto; (adj.) [±mat.] (*ch'uya*), claro, evidente, manifiesto; ostensible; (*sut'illa*), franco, patente ...*sut'inta kasqa*, era patente; expreso; «coloq.» (*ch'uya*), transparente; «fig., fam.», redondo; «cult.», paladino; [sens.], visible; [-dist.] (*ñawk'i*), presente; [-mat.] (*mana sasa*), fácil; [psíqu.] (*chanin*), serio ...*sut'in yuyaq*, serio en el pensar; [abstr.] «fig.» (*chiquaq*), cierto, verdadero ...*sut'i rimaq*, el que habla con la realidad [= no traiciona]; [+cant.] «fig.», nítido; [=], realista ...*ñuqaqa sut'inta rimani*, yo hablo realista [= con realismo]; [soc.], oficial ...*sut'inña*, ya es oficial; (adv.) [psíqu.], claramente, nítidamente / **SUT'I CHURANA** [símbo.] «coloq.» (*unancha*), estandarte, insignia / **SUT'I KAY** [psíqu.], claridad, evidencia; visibilidad; [abstr.], transparencia; «-us.», patencia / **SUT'I MASKHAQ** [±der.], abogado del diablo / **SUT'I NIQ** [psíqu.], boquifresco / **SUT'I PUNKISQA** [pat.], tumefactado // **SUT'I QHAWARIY** [mil.], revistar; (sust.), revista / **SUT'I QHAWAYKUYPI** [±lóg.], a primera vista, a simple vista // **SUT'I RIMAQ** [hum.], tribuno / **SUT'I RIMASPA** [verd.], de frente // **SUT'I RIQSIY**, [abstr.], peculiaridad, rasgo / **SUT'I SUT'ICHANTA** (fr. adv.) [+cant.] «fam.», con puntos y comas ...*sut'i sut'ichata yachayachini*, se lo he hecho saber con puntos y comas / **SUT'I SUT'ILLA** [soc.], públicamente / **SUT'I SUT'INTA** (fr. adv.) [+cant.], be por be, ce por ce; punto por punto; [-t.] [+f.], a boca llena // **SUT'I UYARIKUY** [gram.], aliteración / **SUT'I UYARI-**

KUQ [=], aliterado // **SUT'ICHUS** {+v.} [±rl.], poner por caso ...*sut'ichus paqarin ripusaq*, pongamos por caso que me voy mañana; (*sut'ichus kanman*), bien es verdad // **SUT'ILLA** [-mat.] [++cant.] [verd.], patente; [+cant.] (*sut'i*), explícito, manifiesto; perceptible, tangible; (adv.), manifiestamente, visiblemente; rasamente; (fr. adv.), a todas luces / **SUT'ILLA NIY** [±mat.] «+ref.», confirmar // **SUT'ILLANTA** [comun.], explícitamente / **SUT'ILLAÑA** [+cant.], escrupulosamente // **SUT'IPUNI** [+verd.], redondamente / **SUT'IPUNI KAN** (fr.) {«+asert.», «coloq.»}, como tres y dos son cinco // **SUT'ITA RIKUKUY** [+rl.], saltar a la cara / **SUT'ITA RIMAY** [±mat.], dejarse de historias // **SUT'ICHAY** [+act.], evidenciar; aclarar, esclarecer; «fig.», acentuar; [part.], entrecomillar; [+cant.], apostillar; [+fr.], recalcar, subrayar; [+act.] «fig., fam.», responder ...*nuqa ñañaymanta sut'ichasqa*, yo responderé de mi hermana; [adm.] (*chiqaqchay*), certificar; [soc.], caucionar; (*sut'ita rimay*) (fr.), apostarse, jugarse la cabeza; (sust.), esclarecimiento; [±concr.], reseña; [concr.], planilla ¶; [mús.], apuntación // **SUT'ICHANA** [adm.] (*chiqaqchana*), certificable / **SUT'ICHANAPAQ** [Benef.], aclaratorio; [adm.], certificatorio // **SUT'ICHASQA** [+res.], certificado // **SUT'ICHAKUY** [+fr.], ratificar; «coloq.», afirmarse {en lo dicho}; «+cult.», refirmar; (fr.) [-fr.], volcar el talego / **SUT'ICHAKUQ** [gram.], evidencial // **SUT'IYAY** [proc.], esclarecerse; «fig.», transparentarse // **SUT'IYACHIY** (*sut'inyachiy*) [Caus.] «cult.», patentizar; «coloq.», desenmarañar; [com.], blanquear {el dinero} ...*narkukunaqa qullqita sut'inyachinku*, los narcos suelen blanquear el dinero /// **SUT'IN** [+verd.], seguro; [+cant.], indiscutible; indudable; «+cult.», indubitante; (*sut'inlla*), palpable ...*chayqa sut'inlla*, eso es palpable; (*sut'incha*) «fig.», palmar, palmario; preciso, rotundo, terminante; «fam.», llano; «cult.», categórico, determinante, taxativo; (*sut'inmi*), indudable, patente; (*chiqaq*), verdadero ...*sut'in simi*, palabra verdadera; legal; oficial; [Øt.], puntual; [+act.], flagrante; «fig.», sangrante; [hum.], estricto, severo; [adm.], leal {en el cargo}; (fr. adj.), como un puño, como puños;

(sust.), prueba ...*kayqa sut'in kashan*, acá está la prueba; [±mat.], señal ...*sut'intaqa mana munakuwasqan*, la señal de que no me quiere; (*sut'in niq*) [abstr.], testimonio; «fam.», fresca ...*sut'inta nin*, le ha dicho una fresca; [±abstr.], realidad; [abstr.] (*sut'in kay*), franqueza ...*sut'inta nisqayki*, te lo diré con franqueza; (*allin tupay*), congruencia ...*sut'intan rimana*, hay que hablar con congruencia / **SUT'IN KAY** [+lóg.] (*yachakuy* {+ña}), caerse por su propio peso; saltar a la vista; «±us.», saltar a los ojos; (sust.), obviedad; «fig.», rotundidad; [adm.], oficialidad; (*sut'inchakuy*) [ens.], axioma; [gen.], dogmatismo. V. *sut'in* // **SUT'IN NIY** [psíqu.] «fig., fam.», abrirse, sincerarse ...*sut'inchanta niwan*, el se abre a mi [con sinceridad]; «±us.», espontanearse / **SUT'IN NICHIQ** [±mat.], legalización // **SUT'IN RIKUKUY** [±lóg.], caerse de suyo // **SUT'IN RIMAY** {±mat.} [+fr.] «+ref.», corroborar ...*nuqa sut'inta rimashani panaypa nisqanta*, yo corroboro lo que ha dicho mi hermana; «fig.», dogmatizar, pontificar; (fr.), no tener pelos en la lengua; «±us.», no tener pepita en la lengua, no tener polilla en la lengua; (sust.), jura / **SUT'IN RIMAQ** [hum.], franco; [±cant.] «fig.», sincero; firme {en la decisión}, recto // **SUT'IN SUT'INTA** [+verd.], a calzón quitado / **SUT'IN TUNPAQ** [der.] (*tunpaq*), acusación / **SUT'IN WILLAKUY** [+cant.], espontanearse // **SUT'INMI** [pte.], actualmente / **SUT'INMI NIN** (fr.) [der.], mucho aprieta este testigo / **SUT'INPAQ** [Benef.], declaratorio / **SUT'INPUNI** [+verd.], apodíctico / **SUT'IN-SAPA** [+lóg.], axiomático // **SUT'INTA** (adv.) [+rl.], expresamente, patentemente; afirmadamente, palmariamente; [E.], francamente; «coloq.», abiertamente; [-mat.] «fig.», largamente ...*sut'inta rimay*, hablar largamente; [abstr.], limpiamente; estrictamente ...*sut'intan nin kуска rinanchispaq*, dijo estrictamente que vayamos los dos; (fr. adv.) «fig.», sin rodeos; sin reserva; «fig., fam.», en canto llano; «cult.», sin rebozo; [±cant.] «fam.», en limpio ...*sut'in[ta] llasachiy*, pésalo [en] limpio; lisa y llanamente ...*nisqayqa sut'inmi kashan*, es lisa y llanamente lo que he dicho; en buen romance; «cult.», en rigor; {«+ref.» «fig., fam.»}, de buena cepa ...*sut'inta ya-*

chani, lo sé de buena cepa; sí por sí o no por no; [loc.] «cult.», in fraganti ...*sut'inta tariruni*, lo he pillado in fraganti; (*sut'inyá*) [abstr.] «fam.», como dos y dos son cuatro ...*sut'inta nisaq*, se lo voy a decir como dos y dos son cuatro; «-us.» de punta en blanco // **SUT'INTA NIY** [±mat.], responder {a una duda} ...*sut'inta nisayki*, responderé a tus dudas; (fr.), poner delante de los ojos; «fig.», cantar la gallina; cantarlas claras; «fig., fam.», no andarse con chiquitas ...*sut'intan ninayki*, no te vas a andar con chiquitas; [±pos.], ir al grano; lo que [me] suena [me] suena / **SUT'INTA NISPA** [-cant.], sin ambages // **SUT'INTA RIMAY** [comun.], hablar al caso / **SUT'INTA WILLAKUY** {[verd.]} [-t.], no hacersele postema una cosa; dar con los ojos y los nueve // **SUT'INCHAY** {[+act.]} [verd.], dilucidar, elucidar ...*kay rimasqayki sut'inchana kanqa*, habrá que elucidar lo que tú has dicho; «fig.», deslindar, verificar; «cult.», glosar; [+cant.] (*sut'ichay*), evidenciar, mostrar; reflejar; {[+cant.]} [adm.], testificar; [der.], testificar {en juicio}; [ens.], axiomatizar; {[part.]} [min.], aquilatar; «±us.», quilatar; [t.], señalar {una fecha}; {[±R.]} [+cant.], desmentir; desechar {una sospecha}; «fig.» (*sut'ichay*), aclarar, desatar; «fig. fam.», desarrebujar; {[±E.]} [+fr.], comprobar; [+cant.], constatar; [+res.], constar; [rel.], predicar; [psíqu.], exteriorizar ...*sunquykita sut'inchay*, exterioriza tus sentimientos; patentar; convalidar, corroborar, suscribir, verificar; estatuir, rubricar {la verdad}; [adm.], institucionalizar; [der.], legalizar ...*sut'inchanaqakuchá warmikunaq sullunanta*, se va legalizar el aborto {de la mujer}; [+cant.], jurar; (*sut'iyachiy*), ostentar, patentizar; [+E.], pronunciarse; encarnar {una idea} ...*Huwanmi sut'inchana saqrata*, Juan encarna al diablo; «fig.», abrirse, sincerarse; [fis.], visibilizar; (fr.) «fig., fam.», coger el toro por los cuernos; (sust.) [+abstr.] «cult.», explicitud; [ens.], axiomatización; [abstr.], ostentación; «cult.», ostensión; {«fig., cult.»}, nervosidad; [-mat.], comentario, glosa; [+concr.] (*sut'ichay*), aclaración, demostración, prueba; [±fr.], comprobación; «decl.», jura; [±cant.], testimonio; [der.], legalización / **SUT'INCHAY KAMAYUQ** [hum.], notario; «cult.», cartula-

rio / **SUT'INCHAY UYARIY** {[+act.]} [adm.], «coloq.» (*sut'inchachiy*), juramentar // **SUT'INCHANAPAQ** [Benef.], probatorio / **SUT'INCHANAYPAQ** [com.], patente // **SUT'INCHAQ** [Instr.], esclarecedor; [±act.] (*sut'inchakuq*), ostensivo; «técn.», alético; (sust.), comprobante, justificante; {[±abstr.]} [±act.]} (*unancha*), signo / **SUT'INCHAQ RIMAY** [gram.], proverbio / **SUT'INCHASQA** [+res.], evidenciado, probado; (sust.) [abstr.], testimonio // **SUT'INCHAPAQ** [Benef.], testificativo // **SUT'INCHACHIQ** [der.] «decl.», juramentar / **SUT'INCHACHIQ** [der.], fedatario // **SUT'INCHAKUY** (*sut'inchakamuy*) [+verd.] <refl.>, sincerarse; [±mat.], patentizarse; esclarecerse, franquearse ...*chiqaqwan paqariywanqa sut'inchakun pachawanmi*, la verdad y la mañana se esclarecen con el tiempo; (sust.), sinceridad; [±abstr.], testificación; [+abstr.], purismo; (fr. sust.), carta cuenta / **SUT'INCHAKUNA** [+cant.], ostensible // **SUT'INCHAKUQ** [±Instr.], ostensivo; [+cant.], veritativo; «técn.», alético; [gram.], afirmativo / **SUT'INCHAKUQPA** [-mat.], sobre el tapete // **SUT'IQ** (*sut'inpuni*) {[instr.]} [mat.], innegable ...*k'usillumanta llusimusqanchisqa sut'iqmi*, es innegable que procedemos del mono; inconfundible; sincero ...*runaqa sut'iqta rimana*, el hombre ha de ser sincero.

SUT'UY {[líq.]} [cont.], gotear, pingar; [±cant.], filtrar {gota a gota}; [int.] (*sut'upayay*) «fig.», segregar ...*chay mallki sut'upayan*, ese árbol segrega sin parar; «fig., fam.», llorar; [part.] (*llilliy*), mostear {las uvas}; [proc.], destilar, licuarse; {[ext.]} [+cant.]} «fig.» (*huq'uchay*), emparar, mojar {la lluvia}; <tr.> [±gas.] «fig.» (*sut'uchiy*), destilar; [gas.], vaporizar; (sust.), chorro {del grifo}; [-cant.], instilación / **SUT'UYNIN** (*bila sut'uynin*) {[mat.]} [neg.], moco, seta {de la vela // **SUT'UNA** [loc.], gotera; (*sut'unanpaq*) [rec.], pote; [med.] (*yawar sut'una*), gotero; porrón ¶; [indiv.] (*sut'u*), gota {que cae}, pinta / **SUT'UQ** [Loc.], goteante ...*sut'uq sinqa*, nariz goteante [= acatarrado] / **SUT'USQA** [res.], goteado; [+cant.], destilado // **SUT'U** {[líq.]} [cont.], gota, gotera; [part.], mancha {en forma de gota}; [+cant.], pringón, ojo {de grasa}; bo-

rrón; (adj.), empapado, mojado; [-cant.] «fig., fam.», enano, pequeño / **SUT'U CH'UYAY** [+fr.], estilicidio // **SUT'UMANTA** [±sup.], goteo / **SUT'UN SUT'UN KAY** (fr.) [mat.] «fig.», estar hecho una sopa / **SUT'UYUQ** {[poses.]} [al.], emborronado // **SUT'UCHIY** <caus.> [+líq.], destilar, licuar; «coloq.», pasar; «cult.», instilar; [sup.], emborronar {con gotas}; [±gas.], espolvorear ...*t'antaman asukarwan sut'uchiy*, espolvorea azúcar al pan // **SUT'UCHINA** [instr.], cuentagotas / **SUT'UCHIQ** (*pisi pisimanta sut'uchiq*) {[instr.]} [+cant.]} (*sut'una*), gotero // **SUT'UCHI** ÷(*sutuchi*) [±sól.] (*q'ata*), borra, bagazo ¶; residuo {del maíz tras ser hervido}, sutuchi ¶ ...*aqha sut'uchinta khuchiman quy*, échale al cerdo el sutuchi [= jora cocida] de la chicha; (*sut'u*), heces {de la chicha}; [instr.], colador {de líquidos} / **SUT'UCHI MAST'ANA** [sup.] (*kaña sut'uchi mast'ana*), bagacera // **SUT'URIY** [-cant.] (*ch'umay*), colar {gota a gota} ...*kaphita sut'urachimuy*, pon a colar el café // **SUT'UTUTUY** {[+fr.]} [+t.], gotear {sin intermitencias} // **SUT'UYACHIY** [afect.], olear₂ {a gotas} ...*asiyitiwan sut'uyachin*, lo olea con aceite.

suwa q'ara. V. *suwi q'ara*.

SUWAY {[poses.]} [±f.]} [-soc.], robar, robarse ¶ ...*ima atisqantapas suwan*, roban todo lo que pueden [= todo lo que se les permite]; [±f.], hurtar, quitar; apropiarse, sustraer; [com.], estafar; [soc.] «cult.», operar {delictivamente}; [+f.] (*llasamuy*), saquear; (*sunquy suway*); «fam.», apandar, trincar; «fig., fam.», birlar; «vulg.» (*wantuy*), choricar, mangar ...*q'alatan suwayuwan*, me ha mangado hasta las entrañas [dejándome desnuda]; {[hum.]} [-t.], raptar {niños}; [sex.] (*warmi suway*), raptar {mujeres}; (*suwarpariy*) «coloq.», raptar; [-mat.] «fig., fam.», conquistar, ligar; (sust.), hurto, robo; [+f.], rapto; [abstr.], latrocinio / **SUWANA PANPA** [loc.], pericotería ¶ // **SUWAQ** (adj.) [Ag.], «coloq.», ladrón; robador; «fig.», perforador; «fig., fam.», apañuscador; «cult.», birlador; [+fr.] «cult.» (*suwapakuq*), cleptómano, manicuro ¶; [mar.], raquero; [sex.], raptor; (sust.) (*maskhasqa suwaq*), bandido, bandolero, salteador; [+cant.], atraca-

dor; [±cant.] (*qullqi churana suwaq*), carte-rista; «fam.», tomador; [+f.] «fig.», halcón / **SUWAQ IRQ'I** [hum.], pájaro frutero / **SUWAQ WANP'U UNANCHA** [mat.] (def*), bandera negra // **SUWASQA** [res.], robado; [hum.], raptado; [+res.], preso; (sust.) [+res.], hurto, robo; [part.], chancha ¶; [abstr.], rapacería / **SUWASQA WASI HINA SIMIYUQ** (fr. adj.) [df.] «hiperb.» (*mana kiruyuy*), desdentado // **SUWASQAN** {[soc.]} [+fr.], pillaje ...*suwasqanman kanku*, se dedican al pillaje / **SUWASQANMANTA QHATUPA-YAQ** {[com.]} [neg.], reducidor ¶ // **SUWA** [hum.], ladrón; [+cant.] (*hatun suwa*), delincuente; [part.] (*waka suwa*), abigeo; [-cant.] (*makiyuy*), ratero; caco, pillo, rapaz; «fam.» (*apakuq*), descuidero, randa; (*makiyuy*), galafate; «vulg.», chorizo; «téc.», cleptómano / **SUWA HAMUT'AN LLAPAQ PAY HINA KANANPAQ**. V. *tukuy suwan llapanmi suwa nin* // **SUWA KAY** [abstr.], latrocinio, usura; [±abstr.], ladronería; «vulg.», ladronicio / **SUWA KASQANTA CHURAY** {[±mat.]} [-soc.], poner {de ladrón} ...*umapanmanta churani suwa kasqanta*, lo puse de ladrón de arriba abajo // **SUWA PAKAKUQ** [loc.], ladronera // **SUWACHA** [anim.], perico ¶, pericote ¶ // **SUWASAPA** [+fr.], canero ¶ / **SUWAMAN KAKUY** (dur.) [act.], andar el camino // **SUWACHIKUY** [abstr.], rapacería // **SUWAKUY** [proc.] «fig.», ensuciarse {con dinero}; «±us.» rapar₂, raspar; arrapar // **SUWAKUNA** [col.], hampa; [±concr.], banda ...*askha suwakunata hap'inku*, han apresado a una banda muy grande / **SUWAKUNA PAKAY** [der.], receptar // **SUWAKUQ** [±Ag.], rapaz; (sust.) [±cant.] (*suwaq*), ladrón / **SUWAKUQKUNA** [col.], tira {de delincuentes} ¶ // **SUWAPAYAY** {[±cant.]} [-vis.]} «fig.», soplar // **SUWAPAKUY** [+fr.], «fam.», garra-mar; mangonear ¶; [±cant.], pericotear ¶; (fr.), meter mano; (sust.), pillaje; «coloq.», ratería; «±us.», garrama / **SUWAPAKUQ** [com.], cleptómano; (sust.), ladronera ...*wasi masiypa rantinanmi suwapakuqllaña*, la tienda de mi vecina es una ladronera // **SUWARIY** [±cant.], bolsear ¶, bolsiquear ¶; chorear ¶; (fr.), tirar peine ¶; (sust.), choreo // **SUWARIKUY** [±v.], gatear // **SUWARPA-RIY** ÷(*iskapachiy*) {[+f.]} [hum.], raptar, se-

cuestrar; (sust.), rapto, secuestro; «+cult.», abducción / **SUWARPARIQ** [Ag.] (*runa suwakuq*), secuestrador // **SUWARQUY** {[+f.] [-t.], robar {con violencia} ...*suwarqun warmita qullqinta*, robaron [con violencia] a la mujer su dinero; depredar; (*suwarpariy*), raptar ...*suwarqun warmita; llaqtanman apan*, raptan a la mujer; se la lleva a su tierra; (fr.), echar la zarpa; tirarse un lance ¶; (sust.), depredación; bandidaje, pillaje; (fr. sust.) [hum.], ave de rapiña // **SUWARQUKUY** [±f.], tomar ...*suwarukusaq mana rikwasqallanku*, lo tomaré sin que me vean // **SUWAYKACHAY** [±fr.], piratear; (sust.), piratería; «fig.», furtivismo ...*chay runakunaqa, sapa atiqtin, suwaykachanmá*, esas gentes claro que practican, cada vez que pueden, el furtivismo / **SUWAYKACHAQ** [Ag.], pirateador // **SUWAYKUY** [int.], escamotear; [part.] «±us.», capear.

SUWI Q'ARA ÷(*suwa q'ara*) [anim.] (*suyuntuy*), aura, gallinazo {de cuello desnudo}, urubú; [gen.], buitres; [+cant.], quebrantahuesos; alimoche / **SUWI Q'ARA HAP'IQ** [c.-p.], buitrero // **SUWINTU** [+cant.], «fig.» (*chiwaku*), cuervo.

SUYLA (esp.) {[corp.] [mat.]} «fam.» (*panpa*), piso, suela; (fr. adv.) «fam.», de suela ¶, de siete suelas ...*suwila hiraq'i*, pícaro de suela. Pron.: /swé-la/ // **SUWILACHIY** [afect.], solar {los zapatos}.

SUWILTU (esp.) [±com.], «±us.» (*sinsillu*), suelto ...*suwiltuykiman hamushani*, vengo a cambiar dinero suelto.

SUWIRTI (*suyirti*) (esp.) {[mat.]} [±pos.], azar, suerte; hado; «cult.», albur; [±fr.] «fam.», racha; [pos.], fortuna ...*allin suwirtiuyuq*, con buena fortuna; «fig.», estrella; «fam.», potra; «cult.», baraca; «±vulg.», leche; [neg.] «fam.», revesino; «fig., fam.», sombra; [fut.], suerte ...*suyasun ichapas llusqsimunmá suwirti*, esperemos que salga por suerte; [j.], suerte {del torero} ...*kinsantinpura suwirti*, las tres suertes [del torero]; [mat.] «fig.», suerte; (adj.) «téc.» (*qunqaylla*), estocástico ...*suwirti huraruta hurqunku*, eligieron al jurado por procedimientos estocásticos / **SUWIRTI BULITU QHATUQ** (sust.) [pos]

(def*), suertero ¶ / **SUWIRTI HAMUY** [pos.], soplar la fortuna ...*suwirti hamun wasiyta*, la fortuna nos ha soplado [en casa] / **SUWIRTI HICH'AY** [j.] «fam.» (*pukllay*), echar {suertes} ...*suwirti hich'ay*, echa suertes / **SUWIRTI HURQUY** [ext.], insacular; (sust.), insaculación / **SUWIRTI QHAWAQ** [mag.] «cult.», sortilego / **SUWIRTI TARIRIKUY** {[psíq.] [fut.], ver el cielo abierto / **SUWIRTI TUKAY** [pte.] (*tuparquy*), caerle en suerte / **SUWIRTI T'IKRAY** [≠], mudarse el aire / **SUWIRTI WATUY** [fut.], probar fortuna / **SUWIRTI WIKCH'UKUY** [pos.] «fig.», tocar la lotería ...*suwirti wikch'ukuwan*, me ha tocado la lotería // **SUWIRTIMAN** [±pos.] «fig.», a pares o nones // **SUWIRTISAPA** [+cant.], afortunado, dichoso ...*suwirtisapa kanki hanaq pachaq ñawiyuq warmiwan tiyanki*, eres afortunado, vives con una mujer de ojos [azules] de cielo; «fam.», potroso, suertudo; lechero ¶; «cult.», bacán ¶; «±us.» (*suwirtiuyuq*), sortero; (fr. adv.) con buena estrella ...*kay wawaqa paqaririn suwirtisapa*, este crío nació con buena estrella / **SUWIRTISAPA KAY** [+pos.], nacer con estrella, nacer de pie, tener estrella; «+hiperb.», venir Dios a ver // **SUWIRTIY** [±abstr.] (*surtiyakuy*), sorteo, suerte ...*duminqu p'unchaykunan apakun t'inka suwirti*, el sorteo de la tinca se hace los domingos; [mit.] «fig.», hada {de la suerte} // **SUWIRTIYUQ** ÷÷(*suwirtiuyuq*) [poses.] «coloq.», acertado, afortunado; suertero ¶; «cult.», bienhadado / **SUWIRTIYUQ KAY** [pos.], soplar {la musa}; (fr.) [j.], darle el naípe; (sust.), buenaventura // **SUWIRTIYAY** [proc.], sortear ...*suldadupaq suwirtiashanku*, están sorteando [la quinta] a los soldados; (sust.), quinta.

SUWLUHIKU (esp.) {[loc.] [anim.]} [urb.], parque, parque {zoológico}; zoo, zoológico ...*suwluhikuman risunchis animal rikunayki-paq*, iremos al zoológico para que veas los animales; (fr. sust.), casa de fieras. Pron.: /so-o-ló-χi-ko/.

suya (< *suyay*).

SUYA₂ [veg.], soja, soya ¶; (*suya ruru*) [-cant.], soya ¶.

SUYAY [mob.] [loc.], aguardar, esperar, permanecer {esperando en un lugar} ...*iskay ki-*

llatawanraq suyay, espera dos meses aún; tardar ¶; [t.], demorarse, durar ...*isqun killan wiksayuqqa suyan*, el embarazo dura nueve meses; {[psíq.] [fut.]} [pos.], confiar ...*suyasunchis imapis hayk'aqpis kananta*, confiemos en que haya algo más o que lo haya cuándo sea; esperar, tener {esperanza} ...*manan chaytata suyanichu*, eso no esperaba yo; creer {que sucederá algo}; esperar, figurarse {algo bueno} ...*papay allin churakunanta suyashani*, espero que mi papá se ponga bueno; [+act.], atender; (*yupay*), confiar {en alguien}, contar₂ {con alguien} ...*qanta suyashayki*, confío en ti; [-act.], «fig.» (*kasukuy*), supeditarse ...*ripuyta munani, ichaqa kama-chinankuta suyanay*, quiero ir, pero tengo que supeditarme [= esperar] a sus órdenes; (sust.), plazo ...*paqarinkama suyasayki*, te daré de plazo hasta mañana; vencimiento; [±t.], vez; [abstr.], calma, paciencia; esperanza, ilusión; (*suyarayay*), espera; [+res.], aguardada; [fut.], expectativa ...*suyaspa kayku*, estamos a la expectativa / **SUYAY CHINKACHİY** {[Caus.] [neg.]}, desesperanzar; «fig.», desesperar ...*suyayninta chinkachin*, lo ha desesperado; «fig., fam.» (*qunqachiy*), descuarar // **SUYANA** [t.], suceso {esperado}; «fig.», antesala; [+t.], espera; [mat.] (*hukniqin kuwartu*), antesala, recibidor ...*suyanapi suyaruchun*, que esperen en la antesala; «fam. aguardadero; [psíq.], espera ...*sasa suyana warmin kanki*, eres mujer de mala espera / **SUYANA KUWARTU** {[corp.] [viv.]}, antedespacho / **SUYANA PATA** {[loc.] [urb.]}, refugio {de las calles} ...*suyana patapi sayasun karruq pasanankama*, nos quedaremos en el refugio hasta que pasen los carros // **SUYAQ** [Exp.], aguardador; [part.], vecero / **SUYAQKUNA** [a.], segundilla ¶; [mil.], reserva {de tropas} // **SUYASQA** (part.) [fut.], esperado; (adj.) [psíq.], esperanzado, ilusionado // **SUYA** [concr.] «vulg.» (*suyay*), espera / **SUYA SUYACHİY** [>t.], dar poste ...*hinaspasuya suyachiwani, mana [r]ikhurimunchu*, así me dio poste, sin que apareciera // **SUYACHİY** [Caus.], esperanzar ...*mana suyachiwanchischu*, no os ha esperanzado [= dado esperanzas, ti a y a mí]; «cult.», confiar; [+cant.], ilusionar ...*yanqata suyachinki*, ilusionarás en vano; «cult.», encalabrar ...*imanaqtin qan waq-*

manta suyachishanki?, ¿por qué de nuevo la estás encalabrinando?; [neg.] (\$), entretener // **SUYAKUY** [psíq.], aguardar, confiar, fiarse ...*Payllapiñan suyakuni*, sólo en Él confío; recibir {con ánimo}; [±t.], esperar {pronto} ...*imachá suyakuwashan!*, ¡anda que la que me espera!; prometerse; [R.], depositar, librar {la confianza}; (fr.), hacer tiempo; (sust.), esperanza, confianza, fe ...*kawsaypa kanankamaqa kanmi suyaykuy*, mientras hay vida hay esperanza; «fig., fam.», *suyakuy* / **SUYAKUQ** [agr.] «fig.», regante // **SUYANNAY** [neg.] «ant.» (*manchay*), desconfiar // **SUYAPAKUY** {[+t.] [±neg.]}, acechar {a la espera}; (sust.), acecho, aguardo / **SUYAPAKUQ** [±fr.], contradizo, topadizo / **SUYAPAKUSPA** [±fut.], a la expectativa, al paio // **SUYARAYAY** [+t.], alimentar {esperanza}; [mil.], emboscada, encrucijada; (fr.), dar poste; (sust.) (*suyay*), expectativa ...*suyarayaspaspa kayku*, estamos a la expectativa [ya cierto tiempo]; [mil.] (*pakasqa suyay*), emboscada // **SUYARIY** [-t.], aguardar, aguardar ¶ / **SUYARIQ** [Ag.], arrión; [mil.], reservista / **SUYARISQA** [+res.], aguardada ¶ // **SUYARIKUY** {[R.] [+t.]}, dar tiempo; [++t.], dar tiempo al tiempo; (sust.), alternativa {al hablar} / **SUYARIKUY {FUT. + -CHÁ}** {[fut.] [neg.]}, estar fresco, estar listo ...*rantipusayki nishanki chayqa, suyarikunkichá*, si piensas que voy a sufragar tus gastos, estás tú fresca // **SUYAYKUY** {[+t.] [pos.]} (*suyay*), esperar ...*suyaykuy nishaykaraq*, espérame, que te voy a explicar [más].

suyirti. V. *suwirti*.

suygra (esp.). V. *suyra* / **suygru** (esp.). V. *suyru*.
Pron.: /swé-gra/, /swé-gru/.

SUYKU (esp.) [pr.], almadreña, zueco; «±us.», madreña. Pron.: /swé-ko/.

SUYILDU (esp.) {[com.] [soc.]} «fam.» (*paylla*), sueldo; [part.] «fam.», mes ...*sapa killa suyildun*, un mes de su sueldo. Pron.: /swél-do/.

SUYK'UY [alc.] (*mallikuy*), catar {bebidas alcohólicas}, servirse {un trago} // **SUYK'U** [concr.], cata; {[rec.] [instr.]}, suico ¶ / **SUYK'UCHA** [-cant.], chupito {de chicha}; [gen.], culín, chupito // **SUYK'UCHİY** {[act.] [-cant.]} (*uk-yachiy*), emborrachar, embriagar.

suylulu. V. *chururu*. V. *sulluku*.

SUYINAY (esp. < SONAR) {[aud.] [+int.]}, zuñir ...*rinriy suyinashan*, me zuñen los oídos // **SUYINAMUY** [met.], ulular {el viento} ...*wayra suynamun*, ulula el viento.

suyqu suyqu. V. *chikchipa*.

SUYRA (*suygra, sugra, surga*) (esp.) <f.> [par.], suegra, madre {de la consorte} ...*suyrawan qasiqta apanakuyku*, nos llevamos muy bien [tranquilamente] con mi suegra [= mi suegra y yo] / **SUYRA MASI** [±par.], consuegra / **SUYRÁY** (*suygráy*) {«expr.», «fig.», fam.}, señora // **SUYRU** (*suygru*) <m.>, padre {del consorte}, suegro / **SUYRU MASI** [=], consuegro / **SUYRÚY** (*suygrúy*) [+soc.] {«apel.» «fig.»}, señor.

SUYRUY {[pr.] >1ª]}, arrastrar {la ropa}; reptar / **SUYRUQ** [Loc.], arrastrante; (sust.) [anim.], reptil; «-us.», réptil.

SUYSUY ÷(*suyruy*) ÷÷(*sasuy*) {[mov.] [-dist.]} {[curv.] [sól.]}, acribar, cerner; [part.], arelar; zarandar ...*suysunasaqraq*, todavía me queda por zarandar [la uva]; [-cant.], tamizar; [part.], aflorar; [líq.] (*ch'umay*), colar, pasar; pasar {por el tamiz}; [+líq.], filtrar; (*suysusuy*) [hum.] (*marq'apayay*), mantear ...*suysusurankikun riki*, te han manteado, ¿eh?; (sust.), cernidura, tamización; manteamiento, manteo / **SUYSUNA** {[instr.] [±1ª/2ª]}, cernedor, cedazo; cernadero; «±us.», seisuna ¶; [±cant.], tamiz; «coloq.» (*mismina*), filtro; «fam.», manga {de colar}; «vulg.», cernido; «ant.» (*suysuna thanta*), cernadero; (*suy-sunahina*) [+cant.], rompedera; [++cant.], arel; [-cant.], colador, zaranda ...*hap'iy kay suysunata*, agarra este colador; aranda ¶; capillo₂; [conf.] (*sutuchi*), tela {fina}; «fig.» (*llika*), muselina ...*suysuna p'achawan bilunta ruwasqa*, hizo un velo de muselina; [neg.], ropa {raída} ...*q'ipiq qharin suysuna p'achayuq*, el cargador tiene la ropa raída; [abstr.], acribadura / **SUYSUNA HAP'INA** [loc.], cernedera / **SUYSUNA P'ACHA** {aux.} [-ríg.] [sup.], mosquitera, mosquitero ...*huqariy chay suysuna p'achata puñunapatamanta*, retira el mosquitero de encima de la cama / **SUYSUNA QHATU** [com.], cedacería // **SUYSUNA RUWANA** {[loc.] [ind.]}, cedacería

/ **SUYSUNA RUWAQ** [hum.], cedacero // **SUYSUQ** [Ag.], acribador, zarandeador / **SUYSUSQA** (*suysusqaña*) [+res.], cernido; [líq.], filtrado; (sust.), colada {de la ropa} // **SUYSURQUY** [+f.], trascolar.

SUYT'U {[corp.] [anim.]} [±1ª], hocico, trompa; {[anim.] [+cant.]} «fig.» (*allqu*), perro {hocicudo}; «inf.», gos; «desp.», chucho; [alim.] (*suyt'u t'anta*), barra {de pan}, pistola; barra {de embutido}; [+sens.], pilón; [mil.], ojiva {de la bala}; [geom.] (*muyu suyt'u*), cono; [-curv.] (*t'inkuq suyt'u; pikchu, t'inkuq pikchu*), pirámide; {[±sup.] [-geom.]}, pingorota; {[geom.] [sup.]} (*kinsa k'uchu*), oblicuángulo; [-sup.], inglete; [±cant.] «fig.», acutángulo; (adj.), alargado, cónico, puntiagudo; «±us.», shuito ¶; [±curv.] (*p'alta*), oblongo; [±1ª] (*suyt'uniraq*), empingorotado ...*suyt'u wiksa*, vientre empingorotado [de la embarazada]; arregazado ...*suyt'u sinqa*, nariz arregazada; «téc.», leptorriño; {[geom.] [sup.]} «fam.» (*k'iktu*), agudo; escaleno; {«interj.» «+vulg.»} (*supaypas!*), al cuerno, a la porra; «++vulg.», al carajo, a la mierda. V. *ch'uytu* / **SUYT'U CHALLWA** [anim.] (trad.*), picón, picuda ¶ / **SUYT'U K'UCHU** [geom.] «fam.» (*k'iktu k'uchu*), ángulo {agudo} / **SUYT'U SIMI** {[corp.] [anim.]} (*uksina*), jeta / **SUYT'U SUNPIRU** [pr.], chistera // **SUYT'U TAWANA** [geom.], trapecio / **SUYT'U TAWANAQ** [≈], trapecoidal // **SUYT'U T'ANTA** [alim.], barra {de pan}; «coloq.», pistola / **SUYT'U WATANA** {mat.} [anim.], frenillo // **SUYT'UQ** [geom.], elíptico / **SUYT'UNIRAQ** [±1ª], empingorotado / **SUYT'USAPA** [+cant.], hocicudo // **SUYT'USQA** [±curv.], respingón; «fig.», fam., arremangado / **SUYT'USQAKUNA** [bot.] (c*), conífera // **SUYT'UYNIN** {[corp.] [anim.]}, careta / **SUYT'UYKUSQA** (adj.) [geom.] «fam.», rectángulo.

SUYU [min.] (*suyu suyu*), jaspe; {[1ª] | [-2ª]} [+fr.], lista, serie {de líneas o rayas}; [-fr.], barra {de otro color}; [-cant.], avivador; {[sup.] [-2ª]}, banda, cinta; [--2ª], melindre; [±2ª], franja, zona ...*puka suyuchayuqta p'achataqa munani*, quiero ropa con franjas rojas; [part.], faja; [-3ª], parte {de trabajo}; {[-sens.] [+int.]}, raza; [agr.], faja, haza; parcialidad;

melga; «±us.», amelga; [±lín], tira ...*suyuchanta hurquy*, sácale una tirilla; {[min.] [±vol.]} (*mama*), veta; suyo₂ ¶; [hum.], línea, ringlera {de tropa}; (*t'aqa*), bando, ejército; {[sup.] [+2ª]}, país, región, suyo₂ ¶, territorio ...*qan ima suyumantan kanki?*, ¿de qué territorio eres tú?; [++cant.], estado ...*iskay chunka suyukuna kan*, hay veinte estados; suyo₂ ¶; [±cant.], departamento, región; [±cant.], suyo₂ ¶; [-cant.], barrio, sector / **SUYU ACHALA** [conf.], gayadura // **SUYU KAMACHIKUY** {[cult.] [adm.]}, tetrarquía / **SUYU KAMACHIKUQ** [hum.], tetrarca // **SUYU K'ACHANCHAY** [orn.], gayar / **SUYU MASI** [=], compatriota / **SUYU MUNAKUQ** [Exp.], regionalista // **SUYU SUYU** [-2ª], bandeo; {[conf.] [+1ª]}, barrado, listado ...*suyu suyu chunpa*, jersey listado; afranjado; acebrado; «fig.», largueado ...*suyu suyu away*, tejido largueado; «cult.», alistado; «+cult.», raza-do; [±2ª], aparcelado; [Ø] (*saqsa*), jaspeado; (sust.) [agr.], banda ...*qhawariy, haqay suyu suyu allpa papawan tarpusqa kashan*, mira, aquellas bandas de tierra están plantadas de papa; [conf.] (*siq'isapa*), milrayas; (*ch'iqchi*), jaspe / **SUYU SUYU RUWAY** [+espac.], internacionalizar // **SUYUCHA** [±sup.], provincia / **SUYUCHA PHATMI** [±sup.], distrito // **SUYUKUNA** [adm.], imperio / **SUYUKUNA KAMACHIKUQ** [Instr.], imperial ...*suyukuna kamachikuq inkakuna*, los incas imperiales // **SUYUKUNAQ** [Gen.], internacional, multinacional ...*huq suyukunaq maqanakuyininku*, otro conflicto multinacional suyo / **SUYUKUNAQ KAYNIN** [abstr.], internacionalismo // **SUYUNMANTA KAQ** [gram.], regionalismo / **SUYUPI TIYAQ** [Exp.], regnícola // **SUYUQ**

[Gen.], regional, zonal; barrial ¶ / **SUYUQ AMACHAQIN** [adm.], abogado del estado / **SUYUQ KAMACHIKUYNIN** [soc.], regionalismo / **SUYUQ KAQNIN** {[com.] [adm.]} «cult.» (*llaqtaq kaqnin*), fisco / **SUYUQ MUNAKUYNIN** [psiq.], regionalismo / **SUYUQ TAKIYNIN** {[símbo.] [aud.]} (*haylli*), himno {de un país} // **SUYUYUQ** [cult.] (*apu suyu*), administrador {de un suyo} // **SUYUNCHAY** {[Caus.] [int.]}, circunscribir; «cult.», circunferir; [±cant.], demarcar; [||], parcelar, zonificar; franjear; «±us.», franjar; (sust.), circunscripción / **SUYUNCHANA** [sup.], parcelable / **SUYUNCHAQ** [Loc.], circunferente // **SUYULLARIY** [+1ª] «ant.», ir {en procesión}.

*suyu*₂ (< *suyuy*).

SUYUNTUY (*suyuntu*) [anim.], buitre {de cabeza desnuda}, gallinazo ¶, zopilote ¶; «±us.», shingo ¶; [astr.], estrella {segunda, de las tres Marías} // **SUYUNTUQ TIYAYNIN** [loc.], gallinacera ¶.

SUYUY {[Exp.] [neg.]} «cult.» (*ñak'ariy*), padecer ...*khaynaniraqta suyushani*, ipadezco tanto!; (*hik'iy*), zollipar; (sust.) [sens.] (*hik'iy*), sollozo {con hipo}, zollipo // **SUYU₂** (*suyuy*) {[act.] [concr.]} «cult.» (*ruway*), tarea ...*suyuyta tukuniña*, ya he terminado mis tareas / **SUYUSPA** [mod.], a tarea / **SUYUSQA LLANK'ANAKUNA** {[soc.] [+neg.]}, trabajos forzados // **SUYUNAKUY** <rec.> [j.] (*llallinakuy*), competir, sortear {obstáculos} ...*suyunakusunchu llank'aypi*, sortearemos [los obstáculos] en el trabajo; [>], superarse {en el trabajo} ...*llapanchis suyunakuyman haykusun*, todos entraremos a superarnos en el trabajo.



sh- V. [gen.], *chh-* ...*shhullay*. V. *chhullay* [...].

-SHA (-*ska*) <gram.> (asp. progr. ger.) [pte.], -ndo ...*ña paramushanña*, ya está lloviendo; (prep.), en ...*kashan*, está en ello; (fr. prep.), en fase de ...*yapakamushan*, en fase de recrudescimiento; (v.), estar, ir ...*llallichikusharqanchis*, estuvimos en desventaja; ocuparse ...*qillqashani*, me ocupó en escribir; [-mat.], tener ...*kunan huñunapi kashani*, tengoreuniónahora; (-*shalla*), seguir... *paray[u]shallan*, sigue lloviendo; (aux.), ir ...*yanapawasqanwan kawsakushayku*, con lo que nos ayudan, vamos viviendo; (*kashay*), andar ...*llank'aspalla chakrapi kashan*, anda trabajando en la chacra; parar, terminar ...*rimashankupuni taytanmanta*, siempre paran hablando de su padre; (*rikuy*), verse {+ adj.} ...*machuyashani* [= *machuña rikuni*], me veo viejo; {+ ger.}, ir, seguir ...*tutayashanña*, ya va anocheciendo; {+ -ña}, seguir ...*payqa rimashanña*, en cuanto a ella, sigue hablando; llevar ...*iskay p'unchayña mikhushan*, lleva comiendo dos días; {+ sust.}, mantener, seguir ...*huq urantin rimasharayku*, mantuvimos la conversación [= estuvimos hablando] una hora / **-SHA {+ -LLA + -RAQ}** [+t.] (-*lla*), proseguir [+cant.] ...*uyarishallanraq*, prosigue [= aún sigue] escuchando; (fr. adv.), a la vista, en perspectiva ...*munashani machukunata qhawayta*, tengo a la vista cuidar ancianos; (sust.), momento ...*churashaqtiy*, en el momento en que lo pongo / **-SHAQTAÑA** (suf. + suf. + suf.) [±fut.], a punto de ...*tukushaqtaña*, a punto de acabarse.

SHAKAPA (*chhacapa*) [mús.] «±us.», shacapa ¶; [mag.], shacapa / **SAKHAPA TUSUQ** [hum.], shacapero ¶.

SHANBAR (cull.) [alim.], shambar ¶; chambár ¶.

SHAP SHAP [met.] «fam.» (*illapa*), rayo ...*shap shap ninku*, le llaman “shap shap” [al rayo].

SHAPAHA [veg.], shapaja ¶.

SHINKITU [anim.] (*chiri rinka*), shinguito ¶.

shinpay. V. *sinpay*.

SHINSHA [min.] «-us.», gredoso.

SHIP (*sip; siyuk; siw*) {[r.] [-t.]}, derecho, recto {el movimiento}; [=], parejo; [sup.], plano; <gram.> (pref.) «téc.» (*siq'i*), orto- / **SHIP NISPA** [+mov.] «fam.», como una centella.

SHIRINKA {[líq.] [veg.]}, shiringa 𐎧 / **SHIRINKIRU** [hum.], shiringuero.

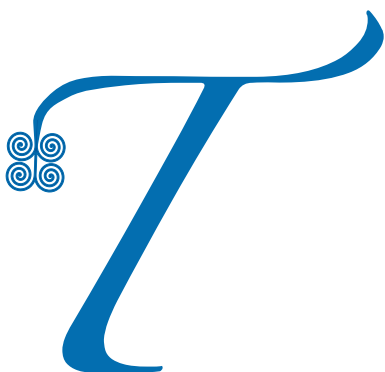
SHIRITI <masc.> [sex.] «±us.» (*k'achaq runa*), sherete 𐎧.

SHITIKU [veg.], setico.

SHIW (*siw*) [lín.], directo; (sust.) {[geom.] [r.]}, recta ...*shiwta ruway*, haz una recta; punto {en el tiempo} / **SHIW NIY** [anim.], espantar {a los pollitos} // **SHIWLLA PHAWAQ** (*shiwlla siqaykuq*) [--t.], supersónico.

SHIWI [anim.] (*ukuku*), shigüi 𐎧; (fr. sust.), oso hormiguero.

SHUSHUPI (*chuchupi*) [anim.], chuchupe 𐎧, shushupe 𐎧.



-TA (Ø) <gram.> (c. obj.), Ø, a ...*sarata churanku*, depositan [Ø] el maíz; - *sara churaqtin*, al depositar el maíz; (c. adl.), *mayuta rini*, he ido al río; [±mat.], a ...*hatunta rikukun*, se ve a lo grande [= grande a la vista]; (prep.) [t.], de ...*tutayaqta hamuni*, he venido de noche; a ...*kinsa urasta llusqin*, sale a las tres; [-mat.], por ...*mana munashaqta*, por la fuerza [= por no querer]; (fin.) [±dir.], a ...*rimayta yachachin*, le enseña a hablar [= para que hable]; (distrib.), a ...*tawa tawata kuskachanku*, han empatado [cuatro] a cuatro; (tóp.) (-qa), que, el que ...*mana quwasqaykita* [= *mana quwasqaykita*] *phiñachiwanmi*, [el] que no me lo hayas dado me disgusta - *rikusqay warmita* [= *warmi rikusqayta* = *rikusqay warmin*] *hamunqa*, la mujer que he visto vendrá; (-llata) (adv.), -mente ...*hukllata*, enérgicamente; (qué) (pron. sust.), que ...*yachasqanta ninqa*, dirá lo que sabe [dirá qué sabe]; (Ø) (pron. adj.), que ...*khuchi sip'isqaykita*..., en cuanto al cerdo que ataste...; (Ø {+ -ta}), que ...*rantiq wasita munakuni*, me gusta la casa que compré; (conj.) (Ø), si ...*manan yachanichu Mayraq chayamunanta*, no sé si vendrá Mayra / Ø {+ -TA} (Ø), que ...*hamunankunata munani*, quiero que vengan; [lo] que ...*munasqayta nini*, he dicho lo que lo sentía; (fr. adv.), de <adj.> formas ...*millayta nikuwan*, me lo ha dicho de malas formas.

TABAKU (esp.) [veg.] (*sayri*), tabaco.

TABLA Ø(*tawla*) (esp.), [agr.], coto₂ {de coca} ¶ / **TABLA CHURAQ** [Ag.], parquetero ¶ / **TABLA CHURASQA** [arq.] «fam.» (*tawla tawla*), parqué, parquet / **TABLA HURQUNA** (fr. adj.) [fut.] «fam.» (*k'ullu*), maderable ...*tabla hurquna sach'akuna*, bosque maderable / **TABLA K'ASKACHIY** [afect.], enmaderar / **TABLA PATA** (*tawla pata*) [agr.], tabla {entre árboles} ...*tabla patapi tarpumusun*, sembraremos en la tabla / **TABLAPI LLANK'AY** (*llapsa tablapi llank'ay*) [ind.], marquetería // **TABLADILLU** (*pata*) {[loc.] [vert.]}, palco, tablado; tabladillo ¶ // **TABLIRU** [-3ª], tablero; [part.], añacal, añacales / **TABLITA** [alim.], pastilla, tableta {de chocolate} // **TABLUYDI** [comun.] «cult.» (*piriyudiku*), tabloide // **TABLIYACHIY** [afect.], entablar // **INTABLA-CHIY** [afect.] «cult.», tillar ...*intablachisaqku*

wasiykuta, tillaremos nuestra casa; (*tabliya-chiy*), entablar.

TACHU (esp.) [rec.], tacho 𐀓, tambor; parra₂, parra₂; (*tachuhina*), galleta₂. V. *chatu* / **TACHU-CHAKUNA** {[rec.] [+cant.]}, albarello.

TACHÚN (esp.) [sup.], tachón / **TACHUNKU-NAWAN RUWAY** [orn.] (*muruchay*), tachonar // **TACHUYLA** {[obj.] [-cant.]} (*lawus*), tachuela; [±1ª] (*chinchí*), chincheta.

TAHAY (esp.) [afect.], pinchar, tajar // **TAHAMAL** (*tahamal ruway*) [mar.] escollera, tajar; dársena; tajamal 𐀓; (*tarqay*), espigón; (*chullu*), espolón {del río} / **TAHAMAL RUWAY**. V. *tahamal* // **TAHACHIQ**. V. *takya-chiq*.

TAHIYAY 𐀓(*takyay*) [≈], acomodar, acoplar ... *mankata tahiyachiy*, acopla la olla.

TAHU (esp.) [loc.] «fam.» (*pata pata*), tajo; [-mat.] (*llank'ana*), tajo ...—*maypin qhipanchis?*, —*Tahupi llank'asun*, —¿dónde nos hemos quedado? —Trabajaremos en el tajo [interrumpido].

TAK (*tun*) [sens.], tac {del reloj}; [+cant.], ruido {del martillo} / **TAKTAKYAY** [+f.], golpear {el martillo}.

taka taka (< *takay*).

TAKACHU [hum.] (*sunkha*), bigote {ralo}, mostacho; [alim], tacacho 𐀓

TAKACHU₂ {[def.] [anim.]}, tacacho₂ 𐀓 ...*takachu allqu*, perro tacacho. V. *t'aqay*.

TAKALLIKUY 𐀓(*askankuy*) {[+ríg.] [+cant.]} (*cha'askallikuy*), erizarse {los cabellos} ...*chukchayki takallikunchu*, ¿se te erizan los cabellos?

TAKAMA [anim.], ánade {negro, que no vuela}.

takanchila «Ÿ». V. ñuñunqa.

TAKARA [mag.], tacara 𐀓.

TAKAY {[mat.] [±f.]} [-dist.], golpear {hacia abajo}; bordonear; [+f.] (*takakuy*), chocar, chocarse; [gas.] (*wayra takay*), azotar; {[hum.] ~ [mat.]} <tr.> [gen.], dar, pegar ...*simiykita takarukuwaq*, ¡cuidado que te golpearás la boca!; [+f.], machacar, machucar 𐀓 ...*chaki rawk'anantan takakun*, se ha machucado un

dedo del pie; «vulg.», machucar ...*muqhuyta takakuni*, me he machucado la rodilla; [++f.], martillar, martillar ...*chay llank'aq runaqa takaykunmi kallpawan*, el obrero martilleaba [antes] con fuerza; (*ch'iqay*), escodar; [+fr.], majar; [agr.], majar {el cereal}; [arq.] «fig.», maestrear ...*llaqsasqa k'ulluwan takay*, maestrear con listones; [conf.] «téc.», enfurtir; [mar.], abordar; llamar {a la puerta}; cortar {a machete}; [mús.], tocar {música golpeando} ...*tinyata takay*, toca la pandere-ta; tañer {la campana}; [±prof.], clavar; cavar, picar; {[hum.] ~ [±hum.]}, vapulear; {[hum.] ~ [anim.]}, espolear; «±us.», escapar {el caballo}; {[anim.] ~ [mat.]}, picar {con el pico}; {[mat.] ~ [mat.]}, batir, percutir; [2], chocarse ...*takanakunchis*, nos hemos chocado; (*umawan takay*), topar; [±cant.] (*takakuy*), topetar, topear; [+f.] «fam.», estrellar ...*karrunta pirqaman takasqa*, había estrellado su coche contra la pared; «fig., fam.», cascar; (sust.), golpe; golpeo 𐀓; [part.], mazazo; [-cant.], pulsación; [±res.], majamiento ...*hawasta takayqa sasan*, el majamiento de las habas es pesado; [±f.], tiento; toque; [mar.], abordaje; <gram.> (suf.), -ada, -azo / **TAKAYNIN** [±res.], tañimiento // **TAKANA** [instr.], aldaba; maza; mazo, martillo; mace-ta; machaca, machacadera; majadero; pi-lón₂; martinete; bocarte₂; [±instr.] (*takana-paq*), yunque; [part.], bigornia; (*kanpanaq takanan*), badajo; «fig.», lengua {de la cam-paña}; [prof.], estaca; [arq.] (*kutana*), tacana 𐀓; [j.], tirabala; [mil.], taco; [min.], tacana 𐀓; [-instr.], batiente {de la ventana}; [±mat.] (*takana takay*), badajazo, badilazo / **TAKA-NA K'ASPI** {[instr.] [+1ª]}, palillo {del tambor} / **TAKANA K'ULLU** [obj.], tajadera, tajadero / **TAKANA PATA** [±vert.] (*yunki*), yunque // **TAKANACHA** [mús.], martinete ...*qhawas-hankichu haqay takanachata imaynata taki-chin piyanuta*, ¿observas cómo aquel marti-nete hace sonar el piano? / **TAKANAPAQ** [Benef.], golpeadero // **TAKAQ** [instr.], topa-dor; batidor; [mar.], abordador; [mús.], tañe-dor; (sust.) [hum.] (*qullqi takay*), platero; [mús.], percusionista; «coloq.», batería; (*tanbur takay*), tamborilero; [instr.], percu-tor; batiente ...*takaykuna*, los batientes [de la ventana]; (*uyarichikuq*), llamador / **TAKAS-**

QA [afect.], golpeado; [part.], tecleado // **TAKA** [concr.], choque, golpe; {[hum.]} [part.]} (cⁱ) (*tanqay*), empujón, empujón, sopetón₂; «vulg.», arrempujón; (*quqachu*), capón, cocacho ¶, coscorrón; [+res.], topetada; [±proc.] (*takay*) «fig.», puñetazo; «fam.» (*kallpawan takay*), porrazo, trastazo; cañazo ...*wiru takay*, cañazo de huiro; mochazo; {[mat.]} [+act.]} (*takaq*), tañido, toque; [mar.], abordaje; {[int.]} [veg.]} (*k'iri*), maca ...*rurun takasqa kasqa*, el fruto tenía macas; (adj.), corto {el rabo o la prenda}, reducido ...*taka chupa*, cola reducida; [anim.] (*ch'utu*₂), rabón; [vert.], alzado {de orejas} ...*chay yana allqu ninripas takallaña qhawapayashan*, ese perro negro mira muy atentamente con las orejas alzadas / **TAKA CHUPA ALLQU** (fr. sust.) [-com.] «fig., fam.», cerrado de puño // **TAKA TAKA** [anim.] (*yunka wallpa*), taca taca / **TAKA TAKAPI RIMANA** [±mat.] (*morse*), morse / **TAKARU** [cult.], estaca {del telar} // **TAKACHIY** [mat.] «fig.», besarse // **TAKACHI** [anim.] «fam.» (*taqli*), pájaro carpintero ...–*iman uyarikun?* –*takachin*, –¿Qué se oye? – Un [= el] pájaro carpintero; «±us.», picamaderos, picaposte, picarrelincho, picarro, pico; [j.], toña // **TAKACHIKUQ** [mat.], batiente {del piano} // **TAKAKUY** [+f.], estamparse {de un golpe} ...*phichinkilla t'aqakun ñawiy-manta takakuqtiy*, al estamparme de un golpe, me han hecho chiribitas los ojos; [+f.] (*takay*), estrellarse ...*karruqa pirqaman takakun*, el coche se había estrellado; (fr.) [obj.], llevarse por choque; (*takasqa*) (sust.) [sens.], golpe, sonido ...*tasaq takakuynin uyarikamun*, me ha llegado el golpe de la taza; trompada, trompazo; golpazo, golpetazo; morrón, porrazo; zambombazo, zumbido; batacazo, zarpazo; volquetazo; «fig.», castaña, castañazo; «fam.», torta, tortazo {con un coche}; «±us.», trompis; [±cant.] «fig., fam.», beso; [part.], yaya₂ ¶; linternazo; [mús.], percusión; {[rel.]} [-sens.]], golpe {de pecho}; [abstr.], machacadura / **TAKAKUQ** [±mov.], abordable // **TAKANAKUY** <rec.> [anim.], pelear, pelearse {los toros}, toparse; [veg.], macarse {por golpe}; [hum.] «fig.», llegar, pasar {a las manos} ...*takanakurqankuraq*, todavía llegaron a las manos; «fig., fam.», liarse {a golpes}; [mat.], colisionar, chocar ...*iskay*

karrukuna takanarukusqaku, dos coches habían colisionado; (sust.), colisión, choque; trompazo; [±cant.], golpe; [anim.], topada; [hum.] «fig.», reyerta, riña, tope; «fam.», encontrón; [+cant.], encontronazo; contragolpe / **TAKANAKUQ** [hum.], gladiador; (*saqmanakuq*), boxeador, púgil; [sens.], belísono // **TAKAPAY** {[fís.]} [+fr.], remachar; rebatir; redoblar; [+fr.], forjar; [j.], retrucar; [+dist.], birlar; (sust.), remache; «fam.», toque; retruque / **TAKAPANA** [instr.], picaporte // **TAKAPAKUY** [±cant.], macear; taconear, zapatear; [psiq.] (*kutirikuy*), arrepentirse; (fr.) «fig., fam.», desenterrar los huesos ...*ama ñawpaqkunamanta takapakusunchu*, no desterraremos los huesos de los antepasados; [psiq.], no dejar vivir; (sust.), batidero; [sens.], soniquete, sonsonete ...*imataq chay takapakuyri?*, ¿de dónde viene ese sonsinete? // **TAKAPAKUQ** {[+fr.]} [±f.], topetudo, topón / **TAKAPAKUQ UNU HAYKUNA** [geogr.] (def*), broa // **TAKAPAYAY** [+fr.], tabalear, tamborilear; «fam.», teclear; [+ord.], teclear; [+cant.] (*takarqachay*), tañer; [anim.], atabalear; (sust.), redoble {de tambor}; tabaleo; tecleo / **TAKAPAYAQ** (*takanacha*) [mús.], macillo / **TAKAPAYASQA** (cat*) (sust.) [±mat.], tecleado ...*mana allinchu takapayasqayki*, tu tecleado es malo // **TAKAPAYAKUY** [±sens.], tabaleo // **TAKARARAY** [+t.], cencerrear {las puertas}; (sust.), cencerreo // **TAKARAYAY** [±ext.] (*llusiy*), sobresalir {lo clavado} ...*ama chay patapi tiyaychu*, *klabuskuna takarayashan*, cuidado no te sientes ahí encima, que sobresalen los clavos; atiesarse {el bigote}; (sust.) {[–mov.]} [–t.], muestra {del perro} / **TAKARAYAQ** [+vol.], protuberante // **TAKARIY** {[±f.]} [líq.], mazar {la leche} // **TAKARPARIY** {[±mat.]} [+f.], tacada // **TAKARPARIKUY** [+f.], trompicón // **TAKARPUY** [+prof.], hincar // **TAKARPU** [+2ª/3ª] (*takana*), clavo {grueso}, perno ...*Taytanchistas takarpukunawan churasqaku makinpi chakinpi ima*, dice que a N.S. Jesucristo le habían puesto clavos en manos y pies; [+1ª], estaca ...*karpata hap'ichinku tawa takarpuwan*, sujetaron la carpa con cuatro estacas; [+2ª/3ª], tarugo; [+1ª] pivote; hita, hitón; hita {del astil}; [agr.], estaca {de sembrar}, tacarpo ¶; [±ríg.] «fig.»

(*k'utmu*), rastrojo; [+2ª/3ª], cuña, estaca {que sobresale}, tarugo ...*takarpuwan was-tasqa asnuta*, había atado al asno con una estaca [y una cuerda]; [mec.], alambre {con púas}, clavo, tachuela; [veg.], plantón; [viv.] (*kallanka*), zampa / **TAKARPU CHURAY** [afect.], zampear / **TAKARPU KANCHÁ** [gan.], telera / **TAKARPU SAT'IKUNA** [loc.], clavijero // **TAKARPUCHA** [±cant.] (*ñit'ina*), tecla / **TAKARPUCHAKUNA** [col.], teclado // **TAKARPUKUNA** {[corp.] [mat.]}, telera {móvil}; [col.], estacada / **TAKARPUKUNAWAN KAQLLAY** [+1ª], valla {de estacas} // **TAKAR-PILLU** [-cant.] (*pichiku*), clavija, estaquilla; pezonera // **TAKARQUY** {[+f.] [-dist.]}, batir, golpear, impactar ...*karrun takarun pirqata*, el carro impactó en la pared; pegar; propinar {un golpe}; «±vulg.», zampar; [part.], estacar ...*allinta k'aspita takarusqani*, bien había estacado el palo [pero se escapó la bestia]; [veg.] «fam.», herir ...*takarunmi*, en verdad que lo ha herido [golpeándolo violentamente]; (sust.), embestida, tarascada; impacto; [±f.] «fam.», tentón; «fig., fam.», tamborilada ...*wasaypi takaruwan*, me ha dado una tamborilada en la espalda // **TAKARQACHAY** [±f.], tañer // **TAKARQUKUY** {[+f.] [±fr.]}, estrellarse, pegarse {contra algo}...*takarukuni*, me he pegado yo [contra algo] // **TAKAYKACHAY** [±fr.], golpetear; [part.], martillear; [±cant.], trompear; (sust.), golpeteo, martilleo / **TAKAYKACHAQ** [+fr.] (*takaq*), golpeador; [+f.], golpeteador // **TAKAYKACHARQUY** {[+f.] [+fr.]}, machaquear ...*mat'asqa aychata takaykacharuy*, machaquea la carne rebanada; (sust.), machaqueo // **TAKAYKUY** [±prof.], bochar; tocar {a la puerta} ¶; (sust.) «fig.», estacazo ...*takayukun*, se dio un estacazo [con la moto] / **TAKAYKUQ** [mús.], golpeteador ¶.

takay₂. V. *inchi*.

takchiy. V. *takyachiy* / *takchiq*. V. *takyachiq*.

TAKI- (esp.) [+fr.] «cult.» (*usqhay*) [+fr.], taquí / **TAKIKARDIYA** [pat.] «fam.» (*phatatatay*), taquicardia / **TAKIMITRU** [mec.], taquímetro. Pron.: /*ta-kí-me-tro*/.

TAKILLPA [corp.] (*t'ayqu*), zancajo / **TAKIÑA**. V. *t'ayqu*.

TAKILLPU {[corp.] [mat.]}, pedal {del arado} // **TAKILLPU MUYUCHIY** [+act.], pedalear; (sust.), pedaleo / **TAKILLPU MUYUCHINA** (fr. v.) [+f.] (*muyuchina*), pedalada.

takimitru (< *taki-*).

TAKIRARI (*'flecha'* / *ç^e q.* **TAKIY**) [mús.], taquirari ¶.

TAKIY {[mús.] [hum.]}, cantar ...*wayna sipas lla-ñuy llañuyta kunkamanta takinku*, las jóvenes cantan con voz aguda; entonar; solfeear; cantar {con bailes}; interpretar ...*takishanku Piru llaqtaq takiyninta*, están interpretando el himno del Perú; [anim.] (*waqay*), piar; «fam.», cantar ...*qhawariy, munaychata takin yuthu*, mira qué lindo canta la perdiz; [part.], trisar; «fam.» (*kuchichiyay*), cuchichiar; (sust.), pieza {musical} ...*ima takiyta munanki uyariyta?*, ¿qué pieza quieres oír?; [part.], copla ...*ñan takirurinña*, ya está entonando coplas [= canturreando]; [+cant.], cantata; [+f.] (*haylli*), himno; [gen.] (*sumaq takiy*), melodía; entonación; [±cant.] «fam.» (*takirikuy*), sonsonete, tonillo ...*takispa rimashan*, habla con tonillo; [rel.], coro ...*mis-saq takiynin*, coro de la misa; [gen.], música; [-mat.] (ç*) «fig.», son ...*chay takiyninwan hamuwasqa*, me había venido con esos sones; (*takiq*) (adj.), músico; «téc.», mélico // **TAKIY KAMAY** [ens.], musicología / **TAKIY KAMAYUQ** [hum.], musicólogo / **TAKIY NIYKIWAN HUQ LADUMAN ACHHUYKUY** (fr.), [vete] con la música a otra parte / **TAKIY RUWAY** [efect.], melografía // **TAKIYNIN** [concr.], tonada // **TAKINA** [±col.], cancionero; [rel.], salterio; (*takinalla*) (adj.), cantable / **TAKINA LIWRU** [obj.], cantoral / **TAKINA WASI** [loc.], discoteca {con caraoque} // **TAKINAPAQ QILLQANA** [mús.], figura // **TAKIQ** [Ag.], cantante, cantor ...*takiq runakuna*, personas cantoras; cantador; [part.] (*flaminku takiq*), cantaor; [±cant.], solfeador, solfista; orfeonista; trovista, trovero; [gen.], músico; [anim.], canoro; «coloq.», parlero / **TAKIQKUNA** [col.], coro, orfeón ...*riy takimuy takiqkunawan*, ve a cantar con el coro; (*tuta takiqkuna*), serenata; (adj.), coral₂ / **TAKIQNIN** [hum.], vocalista // **TAKISQA** [efect.], cantado // **TAKISQA MISA** (fr. sust.) (c**) [rel.], misa cantada / **TAKISQA**

MISA RUWAQ [rel.] (def*) (*altu misayuq*), preste // **TAKI** [±concr.], canción, cántico, canto; «fam.», cantar; aire; «±us.», cante; taqui ¶; «cult.» (*qhanqa taki*), melopea; [gen.], motivo {musical}, tema; [part.], trova; [-t.] (*takipayay*), nana ...*wawata takipayay*, canción [de cuna] al bebé; (fr. sust.), canción de cuna; (adj.), melódico / **TAKI AKLLA** [cult.], acila {destinada al canto y al baile} ¶, taquiacila ¶ / **TAKI ALLWISQA** [a.], trova / **TAKI QHACHWA** [cult.] (*qhaswa*), casgua ¶, danza {erótica, elegante} / **TAKI KAMACHIQ** [mús.], director; «coloq.», maestro; «fig., fam.», batuta; [±cant.], sochantre, veintenero / **TAKI MAT'IQ** [Ag.], cancionista / **TAKI PUKLLAY** [j.], festival {de la canción} // **TAKI QILLQAY** (*taki ruway*) [efect.], musicalizar; (sust.), solfa; «cult.», notación {musical} / **TAKI QILLQA** {[±mat.] [mús.]}, notación {musical} / **TAKI QILLQANA** (sust.) [±part.], cantable // **TAKI QILLQAYPAQ PAPIL** [aux.], papel {pautado} / **TAKI QILLQAY** (*taki litra ruway*) [Ag.], letrista / **TAKI QILLQASQA** [+res.], solfeo ...*munayman taki qillqasqa riqsiyta*, me gustaría saber solfeo // **TAKI RIKCH'AY** [±mat.] «fam.», tonillo {al hablar} ...*takiman rikch'ayta riman*, habla con tonillo // **TAKI RUWAY** {[a.] [efect.]}, componer / **TAKI RUWAQ** [Ag.], compositor; «fam.», maestro; [+cant.], cantautor // **TAKI SUNQU KAY** [abstr.], filarmonía, melomanía / **TAKI SUNQU KAY** (adj.), filarmónico / **TAKI SUNQUN** [hum.], melómano; «±us.», musicómano // **TAKI TAKINAPAQ** [mús.], karaoke / **TAKI TUPUNA** [m.], metrónomo / **TAKI TUSUQKUNA** [col.], repertorio {musical} // **TAKI UNQUY** [cult.], mal {del baile}; «fig.», baile {de San Vito}; «fig.» (*llaki apay*), hipocondría / **TAKI UNQUQ** [Pac.], poseído {por el mal}; (sust.), mensajero {de las divinidades nativas} // **TAKIKUNA CHURANA** [mús.] «coloq.», libreto // **TAKIKUNA ALLI-CHAY** (*takikuna qillqay*) [hum.], compositor; músico / **TAKIQ KAYNIN** {[concr.] [±cant.]}, frase {musical}; [col.], fraseo / **TAKIQ NIYNIN** [±cant.], signo / **TAKIQ QILLQAYNIN** [±mús.], letra / **TAKIQ RUWAYNIN** [mús.], carrerilla // **TAKIQCHAY** [Caus.], armonizar // **TAKICHIY** [mús.], aire ...*takichishan*, está marcando un aire [el director]; «cult.», can-

turía / **TAKICHINA PATA** [loc.], coro ...*takichina patapi*, en el coro // **TAKICHIQ** [mús.], chantre; «+cult.», capiscol / **TAKICHIQ KAY** [adm.], capiscología // **TAKIKAYAY** (*takinayay*) [±cant.], ensayar {cánticos}; preludiar // **TAKIPAY** [+fr.], música; (fr. sust.), música celestial ...*takipawanki*, me estás diciendo músicas celestiales <y no te creo> // **TAKIPAKUQ** [part.] (*kusichikuq*), animador // **TAKIPAYAY** {[+fr.] [+t.]}, jacarear; [anim.], piñonear; [gen.], hablar {las aves}; (sust.) (*tutamanta takiy*), alborada; «fam.», albadá; «±us.», canticio // **TAKIPAYAKUY** [±abstr.], piñoneo // **TAKIPAYAYKUY** [+neg.], satirizar {cantando}; [col.] (*takiykuy*), salomar, zalomar ...*mawllispa takipayayun*, braceando saloman; (sust.), saloma, zaloma // **TAKIRARAY** (*takiraray*) {[±mat.] [+t.]}, vocalizar ...*imanaqtinchá sapa ratu takiraran?*, ¿por qué se tirará tanto tiempo vocalizando?; (sust.) «+cult.», canturía // **TAKIRIY** [±cant.], canturrear; entonar; «±vulg.», canturriar; (sust.), canturreo // **TAKIRIKUY** [±aud.], tonillo // **TAKIRPARIY** {[+f.] [+fr.]}, serenear ¶ // **TAKIYKACHAY** [+fr.], canturía; [a.], trompa / **TAKIYKACHAQ** [Ag.], cantarín; [part.], tonadillero // **TAKIYKUY** (c*) «±vulg.» (*rimariy*), cantar la gallina / **TAKIYSIY** [±act.], acompañar {en el canto}; [rel.] (*misapi takiysiy*), oficiar {la misa}; (sust.) [mús.], acompañamiento; saloma.

TAKIYADITU (esp.) [alim.], taqueado.

TAKLALAQ {[±pat.] [+t.]} «fam.» (*qillapayaspa*), de capa caída; con achaques. V. *tiklaka*.

TAKLLAY {[mov.] [-dist.]} «±us.» (*t'ikray*), cachar₂ ...*takllani chakrayta chaqmanaypaq*, he cachado la tierra para roturarla // **TAKLLA** [instr.] (*yapuna*), arado {de yunta}, tacilla ¶; (*iskay apanapaq taklla*) [+cant.] (*aradu*), arado {de dos manceras}, vertedera; [part.], cajón; (*chaki taklla*), laya₂; [-cant.], reja; [--cant.], rejín / **TAKLLA RIHACHAY** (q. + esp. REJA). V. *takllachay* // **TAKLLACHAY** (*taklla rihachay*) [afect.], enrejar {el arado} ...*maytaq kunankama takllachasqankichu?*, ¿qué has hecho que no has enrejado todavía el arado.

TAKSAY [±cant.] (*huch'uchay*), extractar, resumir // **TAKSA** (sust.) [-mat.] «coloq.» (*huch'uy-*

lla), extracto, resumen ...*t'aqsaman tukuy*, haz un extracto; (*huñuy*), síntesis; (*taksa-challa*) [com.] «fig.» (*chhikamanta qhatuq*), minorista ...*taksachalla qhatunay*, mi negocio como minorista; (adj.) {[gen.] [±cant.]} (*malta*), chico, mediano ...*taksa tasapi haywamuway*, ofrécame en la taza chica; terciado; «fam.», bajetón ¶; [hum.] «fam.», meñique; «fig., fam.» (*tanqa*), chaparro; cambuto ¶; «vulg.», papacho; «+vulg.», pachacho; [t.] (*pisilla*), sumario ...*taksallata nirusaq*, lo voy a decir sumariamente; resolutivo, sucinto; <masculino> [±vert.] (*t'ustu*), pequeño; <gram. (pref.) (*chhika*), braqui- / **TAKSA HUÑUNASQA** [mil.], piquete {de soldados} ...*taksa huñunasqa runakuna plasaman chayarunku*, llegó a la plaza un piquete de soldados / **TAKSA KAY** [fis.], bajura / **TAKSA LLABICHAKUNA** {[instr.] [±cant.]} «fam.» (*kichanacha*), llavín / **TAKSA LLAQTA** [±urb.] (*marka*), pueblo / **TAKSA PUKLLAQ** [hum.], júnior / **TAKSA TAMA** [gan.] (*t'aqa*), hatajo / **TAKSA TARRU** [rec.], tarrina ...*iladuta bindiway taksa tarru kaqta*, véndeme un helado [de los que van] en tarrina / **TAKSA UMA** [fis.], braquicéfalo / **TAKSA WASI** [±viv.], edículo // **TAKSACHA** [hum.], tacsillo ¶; machucado ¶; «fam.», apachurrito ¶; [rec.], tercerola; (fr. adj.), gigante en tierra de enanos / **TAKSACHALLA KAY** [psíqu.], infantilismo // **TAKSALLA** {[anim.] [±cant.]}, morroñoso ¶ // **TAKSACHAY** [±vert.], achicar, encoger; disminuir {de estatura}; (*taksay*), resumir // **TAKSAYAY** [±vert.], bajar {de estatura}, decrecer, retacarse; (sust.) [±cant.] (*huch'uyay*), decrecimiento / **TAKSAYAQ** [±f.] «+vulg.» (*taksayachiq*), atenuante // **TAKSAYACHIQ** [+t.], ralentizar; [der.] «fig.» (*llanp'uyachiy*), atenuar ...*manan tarinichu huchaykita t'aqsachinaypaq*, no encuentro cómo atenuar [= atenuante para] tu delito; (sust.), ralentización / **TAKSAYACHIQ** [±cant.] (*pisiyachiq*), atenuante // **TAKSAYAKUY** [±vol.], reventarse {por la edad}.

TAKSI (esp.) [transp.], taxi / **TAKSI APANA** {[±dist.] [t.]}, carrera ...*taksi apana hayk'a kasqa*, la carrera <de taxi>, ¿cuánto fue? / **TAKSI CHULU** [instr.] (c**), motocarro; anconeta / **TAKSI SAMANA** [loc.], parada {de

taxis} // **TAKSIQ YUPAYNIN** {[corp.] [mat.]}, taxímetro // **TAKSIMITRU** [m.] «cult.», taxímetro; «fig.», odómetro // **TASIYAY** [+fr.], taxear ¶ / **TAKSIYAY** [hum.], taxista.

taktakyay. V. *t'aqtiyay*.

TAKU [veg.] (*taqu*), algarrobo; (*puka allpa*), almagre; «+us.», almagra; almazarrón; [c.], bermellón; morado / **TAKU HALLP'A** [sup.], almágral / **TAKUNA** (*unkana*) [veg.], setico; <ort.>, sético // **TAKUCHIY** [c.], almagrar; (sust.), almagradura.

TAKU₂ (*puka llanp'u*) [min.], taco₂* V. *taqu*.

TAKU₃ (esp.) [j.] «vulg.» (*k'aspi*), taco; [---cant.], taco ...*takuta churay chuchu kananpaq*, pon el taco [en la pared] para que esté duro [el tornillo]; {[corp.] [mat.]} «fam.» (*kallawa*), tacón {del zapato} / **TAKUKUNA WARKUNA** [loc.], taquera.

TAKU TAKU [alim.], empedrado, tacutacu ¶; <ort.>, tacu tacu. V. *taku*. V. *taqu taqu*.

TAKURIY (*takurichiy*) [psíqu.] «cult.» (*qatiriy*), acosar, inquietar, turbar ...*takuriy chay wall-pakunata*, acosa a esas gallinas; [+f.], acuciar; [+neg.], trastornar ...*takuriy chay hamuq runakunata*, trastorna a los que han venido [= inquiétalos]; [col.], producir {bullicio}; [+cant.], causar {motín {de guerra}}; [mil.], movilizar; (*ch'iqmuy*), desasosegar; [soc.], desgobernar; [-ord.], disturbar, perturbar {el orden}; <intr.>, alterarse, desasosegarse; (*takurichiy*) (fr.), poner en jaque; (sust.), des-gobierno; (fr. sust.) «fig.», ruido de sables / **TAKURIQ** ÷ (*takuri*) [mov.], bullicioso; [±lib.], inquietante; acosador // **TAKURICHIQ** [+lib.] «cult.» (*sayachiq*), agitador, perturbador; desestabilizador.

TAKYAY (*tahay, tahiyay*) {[---mov.] [vert.]}, afirmarse, estabilizarse; mantenerse, sostenerse {derecho} ...*p'uyñuqa allin takyasqa kashan*, el jarrón se mantiene [derecho]; «coloq.», detenerse, tenerse ...*takyarunña*, ya se tiene; [+t.], acomodarse, acoplarse, ajustarse; consolidarse; [part.], pararse, sentarse {una vasija}; [conf.] «vulg.», ir {una prenda}, sentar ...*mana takyasunkichu chay p'acha*, esa prenda no te sienta bien; [mar.] (*wanp'u tak-yay*), atracar₂; abordar; [psíqu.] «fig.», afian-

zarse, perseverar, ser {constante}; comedirse, reformarse; «fig.», ahormarse, amoldarse ...*kikillan takyarun*, él solo se ha amoldado; «fam.», estancarse ...*llank'anaykipitaqsi takyarapunki*, dicen que te has estancado en tu trabajo; <tr.> «fig.», poner {en línea} ...*liwriykikuna allin taykashanku*, están en línea tus libros; (sust.) [±abstr.], afirmación; consistencia, estabilidad; [±concr.], equilibrio; [psíqu.], asiento, permanencia; [±mat.], sustentación. V. *thak* // **TAKYANA** (*takyanapaq*), [loc.], atracadero; [obj.], regatón₂; recatón₂; [±concr.], atraque₂; atracada₂ / **TAKYANA T'UQU** [loc.], tinajero // **TAKYANACHA** {[aux.]} [±cant.], pebete / **TAKYANAPAQ K'ASPI** [instr.], balancín, tiento // **TAKYAQ** {[vert.]} [-mov.], estable, firme, permanente; asentado, fijo; (*tiyaq*), morador; [-mat.], pintiparado; (sust.), amortiguador; asiento [del ladrillo] // **TAKYASQA** [Pac.], impedido / **TAKYASQA PANPA** [sup.] (*panpa*), pavimento // **TAKYA** [concr.], soporte; [±abstr.] (*takyay*), estabilidad, firmeza / **TAKYA SIKI PUKLLANA** [j.], dominguillo, tentetieso; «fig.», brujilla; «fam.», tentemozo, tentempié; porfiado ¶; «±us.», siempretieso; «-us.», mti-huelo // **TAKYALLA** [+ríg.], inarticulado, rígido // **TAKYACHIY** ÷÷(*takchiy*) [mat.], afianzar, afirmar; acomodar, asegurar {desde la base}, sustentar; asentar, basar; (*taqllachiy*), parar ...*amaña mikhuchiychu, takyachiy*, no le haga comer más, para [= hazle parar]; [+vert.], enderezar; [±int.], empotrar ...*k'aspita allinta takyachiy pirqapi*, empótralo bien el palo en la pared [para que se tenga]; [anim.], enfrenar; [arq.] (*hap'ichiy*), recibir {la obra}; [mec.], frenar; [mar.], anclar; [líq.], restañar; [-mat.] «fig.» (ç') (*thak nichiy*), atemperar, temperar, templar; «fig.», amortecer, amortiguar ...*urmayuqtin asway kulchun takyachin*, felizmente, le ha amortiguado el colchón [la caída]; [+cant.], neutralizar; [psíqu.], estabilizar, reprimir ...*payqa mana takyachinchu munasqanta*, no puede reprimir sus deseos; [+cant.] (*hark'ay*), impedir; [-mat.], consolidar, fijar; salvar {un inconveniente}; [abstr.] «fig.», consolidar {con razones}; (*allin takyachiy*) (fr.), asentar el pie; (sust.) [±res.], afianzamiento; [mat.], amortiguamiento; [±proc.], amortiguación; [+f.], sustentación;

[psíqu.] (*sayachiy*), coerción; [E.], atemperación; [anim.], aquietamiento; [concr.] (*takyachina*), anclaje; «cult.», ancoraje; [mec.], frenada // **TAKYACHIYNIN** [Ø], polo {de la esfera}; (*pachaq takyachiynin*) [geogr.], polo {de la tierra} // **TAKYACHIYPA** [Gen.], polar / **TAKYACHIYPA MUYUN** {[sup.]} [curv.], circumpolar ...*takyachiypa muyun rit'i*, hielo circumpolar // **TAKYACHINA** [±sup.], sustentable; (sust.) [arq.], cimbra; [±cant.], galápagos; [mec.], suspensión; [abstr.] «fig.», continencia, estabilidad / **TAKYACHINANPAQ** [mec.] (*takyaq*), amortiguador {del coche} // **TAKYACHIQ** [Caus.], afianzador, afirmador; (*tahachiq*) ÷÷(*takchiq*), atemperador, aquietador; [±act.], sustentante; [part.], tenante; [psíqu.] «fig.» (*thak niq*), temperante; (sust.) [mat.], tronco {para sostener}; [mús.], apagador; [int.], ánima; {[corp.]} [anim.], balancines; [gen.] (*tiqsi*), sustentante; [-act.], sustento; [-cont.], sorra; [arq.], tiento {de yeso}; [mec.], rangua; [±mat.], «fig.», madre; [abstr.] «coloq.» (*yuyaymanay*), ideología; <±gram.> (±suf.) «téc.», -stático ...*yawar takyachiq*, hemostático // **TAKYACHIKUY** [loc.] (ç') «fig.» (*tiyaykuy*), acomodarse, establecerse ...*kay karu llaqtapi takyachikuni-má!*, ¡y ya me he establecido en esta lejana ciudad!; [psíqu.], mortificarse {en las pasiones} / **TAKYACHIKUQ** [Caus.], atemperante // **TAKYAKUY** [psíqu.], atemperarse; «cult.», temperarse; (sust.), afianzamiento; [+res.], control; «fam.», muñeca ¶ / **TAKYAKUQ** [super.], sobrepuesto; [gram.], afirmativo // **TAKYANACHIKUY** (*takyayachiy*) [soc.] «fig.», componer {la paz} // **TAKYAPAKUY** [abstr.] «cult.» (*churapakuy*), renitencia / **TAKYAPAKUQ** {[±Ag.]} [+fr.] [neg.], renitente // **TAKYARQUY** [±cant.] (*takyay*), comedirse ...*takyarun*, se ha comedido [mucho] // **TAKYAYKUY** {[psíqu.]} [±act.], controlarse, dominarse, sobreponerse; vencerse {en el genio}.

TALAN TALAN [sens.], retintín; retín, retinte // **TALAQ** [mov.], contoneante / **TALAQ TALAQ** [aux.], cencerro.

TALGO (esp.) [transp.], talgo.

TALIGILLA (esp.) [conf.] «fam.» (*t'iqi pantulun*), taleguilla.

taliya. V. *wara t'ika*.

TALIYUNPAQ KAMACHIKUY [der.], talión; ley {del talión}.

TALTA (*thalta*) [arq.] «±us.» (*wichana*), andamio; [mar.], guíndola. V. *palta*.

TALU (esp. < TALO) {[mat.] [+d.]}, duro {que no se parte o cuece}; [psíqu.] «fig.» (*mana ayniq*), insensible.

TALÚN (esp.) {[aux.] [com.]}, talón; matriz {del talón}. Pron.: /*ta-lón*/ // **TALUNARIYU** [col.], talonario.

TALLARÍN (esp.) [alim.] (*rakhu phidiyus*), espagueti, tallarín / **TALLARÍN MIKHUNA** [concr.], tallarinada // **TALLARINKUNA** [+cant.] «fig.», raviolis ...*tallarinkuna sunqunpi ay-chayuy*, raviolis con carne en su interior.

TALLAY (esp.) {[a.] [±cant.]} «fam.» (*llaqllay; khallkiy*), moldear, tallar ...*k'ulluta tallay llaqllanawan*, talla el tronco con la azuela // **TALLA** {[conf.] [m.]} (*chhikan*), talla {de la ropa} // **TALLAYKUY** [int.], abrir.

TALLIY {[mov.] [rec.]} (*t'ikray*), abocar, echar {de un recipiente a otro}; «fig.», voltear ¶; «fam.», zapear; [-cant.] (*wikch'uy*), tirar {los dados}; [+cant.] (*hich'ay*), trasegar ...*chay unuta tallimuy mankaman p'uyñumanta*, echa esa agua del cántaro a la olla; [neg.], derramar, vaciar ...*kunan talliy*, ahora vacíalo; «fig.», esparcir; (sust.), trasiego / **TALLI-NA** [instr.] (*hillp'una*), embudo / **TALLISQA** [afect.], vaciado // **TALLIKUY** {[gas.] [int.]} «técn.», aeración ...*wayra tallikun unuman*, se produce aeración <de aire> en el agua.

tallmay. V. *thallmiy*.

TAMA (aim.) {[anim.] [col.]}, recua; grey, rebaño; [±ord.], tropa {de animales} ...*tamantin ukyakuna puñushan*, las ovejas duermen en el rebaño; (adj.), rebañego / **TAMAQ** (rel.), gregal // **TAMACHIKUY** [proc.], atroparse.

TAMAL [alim.] (*humint'a*), tamal / **TAMAL MIKHUNA** [concr.], tamalada / **TAMAL QHATUQ** [com.] (*humint'a qhatuq*), tamalero; humitero // **TAMALHINA** [≈], atamalado; (sust.), polenta // **TAMALANKU** [df.] «fam.» (*asiypaq*), desgarbado {de figura}, estrafalario, grotesco ...*tamalanku warmi*, mujer gro-

tesca [con el vestido hasta los pies]; atamalado. V. *thamalanku*.

TAMARINTU (esp.) [veg.], tamarindo.

TAMUÑA [veg.], calabaza {de perro}, cohombro {amargo}, tamuña.

TANAKI [anim.], ciempiés {amarillo y negro}, tanaqui*.

TANAKI₂ [anim.] (*ch'uspi*), mosca {de la sierra}.

TANAPA [df.], juanete; [pat.], panadizo; siete-cueros ¶; «cult.», paronoquia; Ø(*sanapa*), sabañón.

TANBU [com.] «fam.» (*tanpu*), lechería.

TANBÚR (esp.) [mús.] (*wankar*), tambor / **TANBUR TAKAQ** [hum.], «fam.» (*wankar kama-yuq*), tamborilero / **TANBUR WAQTAYKACHAY** [+fr.], tamborilear; «±us.», tamborear, tamboritear.

TANDIN (esp.) {[comun.] [2]}, tándem.

TANGA (port.?) [pr.], tanga; [part.], tanga {de baño}.

TANGA₂ (esp. TAÑER) [j.], tanga₂, tángano.

TANGU (esp.) [mús.], tango.

TANHILU [veg.], tangelo ¶.

tanka (< *tankay*).

TANKA₂ [anim.], moscardón / **TANKARARA** [anim.], hormiga {de la selva, de boca grande} / **TANKAYLLU** (*tanka₂*) ÷(*tanqayllu*) [anim.], moscardón, tábano; «-us.», tabarro, tábarro; [+neg.], estro; [hum.], bailarín {con espejos}.

TANKAY. V. *tankachay*. V. *tankiy* // **TANKA** [instr.] (*tusa*), horquilla {para atizar}; (*q'imi*), rodrigón, tranca; horca; [gan.], muesca {en ángulo}; (*sayaq rumi*), poste {ahorquillado del lindero}; jabalcón, jabalón; [j.], poste {de la portería}; [instr.] «fig.» (*warak'a*), tirador; «fam.», tirachinas, tirabeque, tiragomas; «fig., fam.», gomero; {[hum.] [-vert.]} «fig.» (*ch'ukchu*), enano {abierto de piernas}; (*tankacha*) «fam.», monicaco; «fig., fam.», tapón; bajetón ¶; (adj.), befo, zambo; [part.] (*tanka ch'aki*), arqueado {de piernas}, [anim.], cascorvo; {[hum.] [--cant.]}, retaco ...*ama*

chay tankawan tinkunakuychu, no te juntes con ese enano; «fig.», doblado, redoblado; gofo ¶; «fam.», caramanduca ¶; [±cant.] «fig., fam.», achaparrado, aparrado; congo ¶, tataco ¶; [gen.], cambuto ¶ / **TANKA CHAKI** [df.], patiabierito / **TANKA KAY** [±abstr.], befedad // **TANKACHA** [±cant.] «fig., fam.», calcillas, chicoco ¶; petizo ¶ / **TANKAKUNA** [col.] (*t'aqanakuna*), lindera {de palos} // **TANKACHAY** [±curv.], ahorquillar {en la forma}; [ext.], ahorquillar {algo para que se sostenga} // **TANKACHAKUY** [±vert.] (*sayay*), erguirse {con dificultad}, estar {enredado} / **TANKAYUQ WARAK'A** [instr.], tirabeque /// **TANKIY** [±mov.] (*tankay*) «cult.», caminar {ahorquillado} // **TANKI TANKI** [mod.] (*chinku chinku*), tambaleando / **TANKI TANKI PURIY** [±dist.], tambalearse; (sust.), tambaleo // **TANKI** [concr.], andar {difícil de niños o ancianos}.

TANKI₂ (esp.) [mil.], carro {de combate}, tanque {de guerra}; blindado; caja {de agua} ¶ // **TANKI CHAQUQ** [instr.], antitanque / **TANKI KARRU** [rec.], cisterna / **TANKICHA** [±cant.], tanqueta.

tankiy. V. *tankay*.

TANLIN {[hum.]} [±act.]] «+vulg.» (*qilla*), perezoso; [mat.] «fig., fam.» (*murq'a*), perezoso ...*tanlin kuchillu*, cuchillo perezoso.

TANLALALAY {[sens.]} [+fr.], sonar {metálicamente} / **TANLALALAQ** (*t'aqlalaaq*) [aud.], ametalado.

TANPA MALLKI [veg.], almendro {de Indias} / **TANPA RURU** [±cant.], almendra {de Indias}.

TANPU ÷(*tanbu*) {[loc.]} [viv.], fonda, hostel; hostería; mesón; [+cant.], hotel; parador; «cult.», estalaje; [part.], albergue {nocturno}, cotarro; [±urb.], pascana ¶, posada, tambo ¶; «cult.», falansterio; [±urb.] (*qurpa wasi, takana*), mesón, venta; posta; figón; [-fr.], refugio ...*tanpupi suyasunchis*, descansaremos en el refugio; «fig.», mansión; [-urb.], campamento, puesto, vivac, vivaque; [gen.], alojamiento, hospedería; hostelería; hostería ¶; «fig.» (*qhatu*), mercado {callejero}; «fam.», domicilio ...*tanpullapña tiyani*, ya he vivido en el domicilio [del tambo]; [part.],

lechería; [sex.], ramería, tambo ¶; (fr. sust.), casa de citas, casa de lenicidio, casa llana, casa pública, casa de putas, casa de trato; (adj.), tambero; venteril ...*tanpu ruway*, actividad venteril / **TANPU KAMAYUQ** [hum.], hostelero, mesonero, ventero // **TANPU KAQ** (rel.), mesonil, mesonista; tambuca ¶ / **TANPU QHAWAQ** [hum.], fondista, mesonero // **TANPUKA** [cult.], tambuca* ¶. V. *tanpu kaq* / **TANPUYUQ** [poses.] «cult.», posadero; tampero ¶.

TANPÚN (esp.) [aux.], tampón {para la mujer} ...*tanpunkunata rantirakamusay yawar aparriyanmi kashan*, me compraré tampones, porque estoy con la regla. Pron.: /*tan-pón*/.

TANPURQU [veg.] «Y», papaya {de cierta variedad}.

tanpuruqutu. V. *hamank'u*.

TANQARANA [veg.], guayacán ¶; guacán ¶; lodonero; (fr. sust.) (*t'uru qasa*), palo santo.

TANQAY {[±f.]} [-dist.]] [int.], empujar, impeler ...*tanqawashanki*, me has empujado; impulsar; [±int.], impulsar {apoyando}; [+res.] «fig.» (*kinrayachiy*), vencer; [neg.], rechazar; (*tanqarpariy*) [ext.] «cult.» (*wikapay*), repeler; [j.], cargar {los futbolistas}; empujar; [±hum.] - [mat.]] (*tanqariy*), entornar, juntar {la puerta} ...*tanqayuy chay punkuta*, entorna esa puerta; [part.], apachugar ...*qhasquwan tanqay*, apachugar [con el tórax]; [psiq.] «fig.», empujar ...*watiquyman tanqay*, empujar [a alguien] a la tentación; [±cant.], inducir; «fig.» (*tanqaykuy*), mover, ocasionar ...*paymi tanqa[yu]wan chakra llank'anaypaq*, ella me movió a trabajar en la chacra; [neg.], malmeter; (sust.), [abstr.], empuje ...*ñuqaq tanqayniy*, mi [propio] empuje; [concr.], empujón, empujón ...*tanqan i panpaman chayan*, le dio un empujón y fue al suelo; (*tanqaykuy*), encontronazo, quiñazo ¶ ...*tanqasqa mayuman urmachin*, dándole un encontronazo le hizo caer al río / **TANQANA** [instr.], carretilla; (*tanqana tiyana*), silleta; [mar.], tangán ¶, tangana ¶; [gen.], remo; [mil.], ariete, chivo; (*tanqanapaq*) [lín.], vara {de arrinconar}; [psiq.], acicate, «fig.» empujón, estímulo ...*sapa kutin tanqana runa*, hombre que sólo actúa a empujones / **TAN-**

QAA [Instr.], arrimo, tentemozo // **TANQASQA** (cat*) (sust.) [+res.], rechazamiento // **TANQASQACHALLA** (sust.) [j.] (*qhipakusqa*), dejada, quedada // **TANQA** [concr.], tijera; [veg.] (*mallki tanqa*), patrón {de injerto}; «+vulg.» (*k'ichi*), pigmeo; «hm.», repollo; [±concr.] «vulg.», (*tanqay*), empuje. V. *taksa* / **TANQA K'ASPI** [+1ª], jabalcón, jabalón // **TANQA TANQA RUMI** [j.], cabrilla ...*tanqa tanqa rumi mayu patapi*, [hacer] la cabrilla sobre la superficie del río / **TANQA TANQA-RISPA** (*tanqa tanqalla*) [mod.], a empujones; a trompicones, a tropezones // **TANQARPA-MANTA** (adv.) [post.], de espaldas {al caer} // **TANQACHAKUY** {[mov.] [≠]}, nanear; [part.], nanear {como el enano} // **TANQA-CHIKUSQA** [Pac.], accionado ...*k'ulluqa tanqachikun wanhawan i chaymanta mayuman urmaykun*, el tronco ha sido accionado con una palanca y después ha caído al río / **TANQACHIKUQ** [±dir.], impulsivo // **TANQAKUY** [-mat.], impulso // **TANQANAKUY** <rec.> [+cant.], aglomerarse {empujando} ...*llunsapi runakuna tanqanakunku*, en la verbena la gente se empuja; [com.] (ç° con PUJAR) «fig., fam.» (*atipakuy*), pujar₂, subastar; (sust.), puja₂, subasta; [+res.], remate; {[líq.] [geogr.]}, macareo // **TANQAPAY** [+fr.], rempujar; «vulg.», arrempujar // **TANQAPAKUY** [±ord.], zalear; «fig.» (*kutipakuy*), rechazar; (fr.), llevar la contraria; (sust.), zaleo ...*tanqapakusqanpi wasan nanarin*, con tanto zaleo [de muebles] tengo dolores de espalda / **TANQAPAKUQ** {[±mat.] [+neg.]} «fig.» (*churapakuq*), renitente // **TANQAPAYAKUY** (*tanqaypayakuy*) {[+f.] [+t.]}, zamarrear {en la pelea} // **TANQARAYAY** [vert.], «fig.» (*waqtapakuy*), tender la raspa ...*ruwana kashaqtin, llaqi tanqarayashan*, cuando hay que trabajar, la niña tiende la raspa [la niña de ciudad se apoya en la pared] // **TANQARIY** [±cant.], entornar; [hum.], arrechuchar // **TANQARIKUY** [mat.] «fig.», granito de arena // **TANQARPARIY** [+f.], empujar {fuerte}, trastumbar; [hum.] «fig., fam.», rechazar {a alguien}, relanzar; <intr.>, cargarse {el cuerpo}; (sust.), empellón {con desplazamiento}, envite; «fam.», empujón, metido ...*mapas tanqarparisqaykin!*, ¡que te doy un metido que para qué!; [j.], carga / **TANQARPARISPA**

[±ord.], atropelladamente; raspahilando // **TANQARQUY** {[+f.] [-t.]}, atropellar; (sust.), atropello; rempujón // **TANQAYACHIY** [psíq.] «fig.», achicar // **TANQAYKACHAY** [+fr.], rempujar; [hum.], cicatear; [neg.], rempujar, zamarrear; (sust.), zamarreo // **TANQAYKUY** [prof.], precipitar {de lo alto}; [psíq.] «apel.», comprometer; (*yachachiy*), persuadir; «coloq.», traer; [+res.], vincular ...*paytawan tanqayun*, lo han vinculado a él; (*tanqariy*) (fr.), ganar la boca; (sust.) «coloq.», viaje.

TANRARARA [±mat.], tantarantán; «±us.» tantarán.

TANTAY {[+espac.] [int.]} {[+cont.] [+ord.]} «±us.» (*huñukuy*), concentrarse, reunirse ...*hanpi qurakunata tantaspa ukyanayki*, debes tomar las hierbas medicinales concentradas; [+vert.], amontonarse; <tr.> (*huñuy*), congregar, hacer {colecta} ...*qullqita tantasunchis aqhanchispaq*, haremos colecta de dinero para nuestra chicha / **TANTASQA HANPI** [med.], mejunje, potingue ...*ama tantasqa hanpikuna uyaykiman llusiychu*, no te untes esos mejunjes [grasientos] en la cara // **TANTA** [soc.], asamblea, congregación, junta, reunión {formal}; [rel.], colecta {de fieles}; [mat.], colecta {de dinero}; [±mat.], combinación {ordenada de palabras} // **TANTALLA** (adv.) [1], juntamente // **TANTANAKUY** <rec.> {[soc.] [+act.]}, manifestarse; (sust.), asamblea, congreso; reunión {previa cita} ...*willawaqtinku tantanakurqayku*, tras avisarnos, hemos tenido una reunión; [+cant.] (*huñunakuy*), sesión; (*niraaq masintin tantanakuy*), sesión {entre iguales}; [++cant.] (*runa hunt'ay*), plenario; [rel.], concilio, cónclave; [±cant.], cofradía; {[+cant.] [gen.]}, grey; [ext.], manifestación ...*manuchakuq tantanakuyta rinkichu*, ¿has ido a la manifestación, para reclamar?; [neg.], panda ...*khunpa masintin tantanakun*, los compañeros hacen pandas [tras citarse] / **TANTANAKUNA** *wasí* [loc.], asamblea, cámara, congreso, parlamento // **TANTARAY** [-ord.] «cult.» «ant.», desunir, desmembrar; [+dist.] dispersar, separar // **TANTARIY** {[soc.] [±cant.]}, aliar.

TANTIYAY (esp.) {[m.] [≈]}, tantear {la medida}; [±prof.] «fam.» (*qhawamuy*), sondar, sondear ...*tantiyamushan*, está sondando <[la

profundidad> a ver; [±mat.] (*qhawarillay*), calcular; alfarrazar; [a.], tantear {un dibujo}; [j.], tantear {al toro}; [núm.], tantear {por aproximación}; [psíqu.], tantear {la intención}; [+cant.] «fig.» (*tukuy yachay*), calar ...ña *tantiyasaykiña*, ya te tengo calado; «±us.», tañar; [abstr.], «fig.» plantear, tantear; [abstr.] «fig., fam.», pulsar {la opinión} ...*tantiyarunchis*, lo tantearemos [el asunto]; (fr.), medir el terreno; «fig., fam.», catar el melón; [±cant.], soltar una especie; [+cant.], entrar en campo <con alguien>; (sust.) [proc.] (*chinpuy*), tanteo; [=], escarceo, tanteo.

tapa (< *tapay*).

tapada / tapadu. V. *tapay*.

TAPARAKU [anim.], taparaco*; pavón / **TAPARAKU T'ANTA** (*taparaku*) [alim.], «fam.» (*halla*), pan {de media luna}, teja.

TAPARAY (esp. | c*) ϕ (*pataray*) {[sup.] [+3ª]}, doblar; hacer {dobladillo}; plisar; [gen.], recoger // **TAPARASQA** {[post.] [3ª]}, solapado; [+cant.], doblado; [conf.], cruzado {el vestido} / **TAPARASQA TIYANA** [mob.], silla {de tijera} // **TAPARA** ϕ (*patara*) [conf.], doblez; dobladillo; [+cant.], taco {de hojas}; (*iskuwilapaq tapara*), libro {de texto [+3ª]}, texto; [adj.], doblado; [+cant.] (*phatu*), gordo, grueso ...*simi taqi tapara kashan*, el diccionario es muy grueso; «fig.», fingido // **TAPARAKUY** [proc.], doblarse {en lámina}.

TAPAY (esp.) {[int.] [rec.]} (*wisq'ay*), tapar {con tapón} // **TAPA** [concr.] (*pakana*), tapa; [mec.], tapacubos / **TAPACHA** [aux.] (*chapa*), chapa {de botella} ...*kinsa tapachaykuna kan*, tengo tres chapas // **TAPADA** <f.> [±vis.] «±ref.» (sust.) (*p'istukuq*), tapada ♀ / **TAPADU** <m.> (sust.), tapado ♀ // **TAPAN** {[corp.] [mat.]}, tapa {de zapato} // **TAPAYKUY** [int.] «fam.» (*chakay*), cegar.

TAPKAY [-efect.] (*tatichiy*), interrumpirse {una acción}; «cult.» (*hap'irquy*), detener {por sorpresa al infractor}.

TAPURAY [agr.], pudrirse {la papa} // **TAPURA** [concr.], putrefacción {de la papa}.

TAPIRI [anim.] (*sach'a waka*), tapir; «±us.», danta.

TAPÍS (esp.) [conf.] (*warkuna*), tapiz. Pron.: / *ta-pís* // **TAPISANA** [concr.], tapicería / **TAPISANA WASI** [ind.], tapicería // **TAPISIRI** [hum.], tapicero // **TAPITI** [+cant.], pañito; (*mast'ana*), centro {de mesa}, tapete.

TAPIYAY (esp.) [arq.] (*llut'ay*), tapiar.

TAPRA (*arpha, hapra*) [df.], cegato // **TAPRAYKACHAY** [±mov.], andar {a tientas}.

TAPRIY [+sup.], esparcir {el montón}, separar ...*chay mutita tapriy*, esparce ese mote [para que nos llegue a todos].

TAPTANA (*taqtana*) [instr.] «cult.» (*yupana*), ábaco; [j.], ajedrez; «-us.», alquerque; [±cant.], damas; [1] (*t'aptana*), pieza, trebejo; [+v.], figura; [cult.], taptana*; (fr. sust.), tres en raya. V. *taq'*

TAPÚN (esp.) [aux.] (*wisq'ana*), tapón {de la botella} ...*tapunta hurquspa, unuta hich'arun*, abriendo el tapón, derramó el agua. Pron.: / *ta-pón* // **TAPUN T'UQYAY** [+f.], taponazo // **TAPUN RUWANA** [ind.], taponería / **TAPUN RUWAQ** [Ag.], taponero // **TAPUNKUNA** [col.], taponería.

TAPUY {[±mat.] [E.-R.]} «±ref.», preguntar; «cult.», interrogar; [+fr.], encuestar; demandar; (*maskhay*), averiguar, indagar, inquirir; [+cant.] «fig.» (*tapuykuy*), consultar ...*mantayta tapuykamusaq*, le consultaré a mi mamá; [der.], interrogar {al testigo}; (fr.), tomar la lección; (sust.), interrogación; averiguación, encuesta ...*yuyanchanku tapusqankuta*, han acopiado la encuesta hecha [= lo preguntado por ellos]; [1], cuestión, pregunta, punto {de examen} ...*suqta tapuyta churawarqanku*, me han puesto seis cuestiones / **TAPUNA** [aux.], agenda, memorándum, prontuario, vademécum; «±us.», memorando; «-us.», venimécum; [-mat.], interrogante ...*tapunaymi kashan*, tengo un interrogante; [gram.], interrogante / **TAPUQ** [Ag.], preguntador; [±act.], interrogante // **TAPU** [concr.] «vulg.», pregunta / **TAPUSKIRI**. V. *tapupakuq* // **TAPUKUY** [+cant.] (*tapuy*), encuestar; preguntar, preguntarse; [+f.], interpelar; [soc.], pedir {la mano}; (sust.), cuestión; [abstr.], averiguación, indagación {de palabra}; [±concr.] (*tapuy*), pregunta /

TAPUKUYKUNA [col.], cuestionario ...*ñachu tapukuykunata hunt'achinkiña, Martina?*, ¿has rellenado ya el cuestionario, Martina? // **TAPUKUQ** [gram.], interrogativo // **TAPUNAKUQ LIWRU** (rel.) [rel.], catequístico ...*tapunakuq liwru*, libro catequístico // **TAPUNAYAY** {[±mat.] [±cant.]} «apel.», dar un toque ...*ñuqa tapunayasaq*, yo le daré un toque // **TAPUPAKUY** [±soc.] «fig., fam.» (*churakuy*), husmear, oler; entrometerse; «fig., fam.», escabar / **TAPUPAKUQ** (*tapuskiri*) {[Ag.] [+fr.]}, preguntón; [±us.], preguntador // **TAPUPAYAY** [+cant.], acribillar {á preguntas}; [psíqu.], importunar; «apel.», sonsacar; cucharear ¶; (fr.), tentar la ropa; tirar de la lengua; descubrir campo, descubrir terreno; (sust.), interrogatorio; [-mat.], sonsacamiento / **TAPUPAYAQ** [Ag.] «comis.», sonsacador // **TAPURIY** [±cant.], entrevistar ...*tapuriwarqanku*, me entrevistaron; «cult.», entrevistar; [±ord.], informarse, inquirir; mirar; [neg.], cuestionar; (fr.), mirar a ver; (sust.), entrevista; «cult.», entrevisté // **TAPURIKUY** {[Exp.] [±neg.]}, cuestionar, cuestionarse; «neol.», navegar {por internet}; (sust.), navegación / **TAPURIKUQ** [hum.], consultor // **TAPURQUNAKUY** [-cant.], «fig.», visitarse // **TAPUYKACHAY** [+fr.] (*tapukachay*), indagar; [comun.], reportear; (sust.), indagación, pesquisas ...*aswan wardiya tapuykachakuspa tarirun suwata*, felizmente se encontró al ladrón tras muchas pesquisas de los guardias; [±neg.], preguntó; [abstr.], indiscreción; «téc.», demoscopia / **TAPUYKACHAQ** [±act.], indagatorio [= para indagar] // **TAPUYKACHAKUY** {[±mat.] [int.]}, inquirirse / **TAPUYKACHAKUQ** [±soc.], impertinente; indiscreto, preguntón; [±pos.] (*tapukachakuq*), indagatorio ...*nuqa purisaq Killapampa llaqtata tapukachakuq*, iré al pueblo de Quillabamba con fines indagatorios [= con el fin de indagar] // **TAPUYKACHAYKUY** [ext.], preguntar {indagatoriamente} ...*paymi tapukachaykun*, él hacía preguntas indagatoriamente // **TAPUYKUY** [R.], consultar; [E.], comunicar ...*chiquytachu* [= *chiquaqtachu*] *yunkaman puririsun siñurachata, nispa, tapuyuy*, comunícale [preguntando] a la señorita si 'de verdad iremos a la selva', [así] diciéndole; (sust.) [abstr.], consulta; [concr.], consulta {médica}.

TAPYAY {[mag.] [neg.]} (*watuykachay*), maldecir, presagiar; (sust.) [±neg.], augurio {malo} // **TAPYA** (*ati tapyá*) [concr.], agüero {por el vuelo de las aves}; [mit.], tapa₃ ¶; Ø(*watuq*) (adj.) [fut.], agorero; aciago.

tapha. V. *thapa*.

TAPHITÁN (esp.) [conf.] (*sida*), tafetán. Pron.: /*ta-phe-tán!* | /*ta-fe-tán*/.

TAQ! «interj.», ¡para! / **TAQ TAQPUNI** {[sens.] [pos.]}, cadencioso, cadente // **TAQLA** [neg.], desajustado, descompuesto; [±mat.], destemplado; (sust.), moneda {falsa} // **TAQLALA** [aux.] (*chanlala*), cencerro; [part.] (*qatichikuq*), arrancadera / **TAQLALALAY** (*talalay*) [+fr.], cencerrear; (sust.), cencerreda // **TAQLANA** [obj.] (*chay*), chirimbolo // **TAQRARAYAY** [+mov.], traqueteo ...*taqraspa yachakun mawk'a karu hamuq*, por el traqueteo se sabe que viene un carro viejo / **TAQRATATAQTAQ!** [+aud.], ¡rataplán!

-TAQ <gram.> (suf. contrast.), pues ...*pitaq chay runakuna kasqa?*, ¿quiénes, pues, habían sido esos individuos?; como; (fr. contrast.), por otra parte; por su parte; (conj. advers.), aunque, pero ...*mamayqa quchatan rin, taytayaq chakrata*, mi madre ha ido a la laguna, pero mi padre a la chacra; (*chaypas*), empero, sin embargo ...*chay yachachiq allinta yachan; manataq allintachu willakun*, ese profesor sabe mucho; sin embargo, no sabe explicar; en cambio, mientras que ...*payqa llank'an, paytaq yachan*, ella trabaja, mientras que él estudia; (temp.), entonces ...*si-chus huqwan kanki chayqa, qantaq amapuni qhawawaychu*, si me has engañado con otra, entonces no me mires nunca más a la cara; (cop.), y, y es pues; (distrib.), si ...*t'antataq, lichitaq kaqtinqa, kanqachá*, si hay pan, si hay leche, aquí estarán; (fr. conj.), al paso que ...*lluqsinkitaq chayqa, unuta apamuwanki*, al paso que sales, me traes agua; (adv.), también ...*ñuqataqmi niykichis*, en verdad que yo también [= por mi parte] os digo; todavía; «enf.», sí ...*yuraqtaq*, sí, es blanco; (aux.) [((-*ru*)-*lla*)...-*taq*], volver, tornar {a + v.} ...*unqurullantaq*, volvió a enfermarse - *miqhuru-llantaq*, volvió a comer [de repente, después de haber dejado un tiempo más bien corto];

(v.), reincidir; «interj.» (*chaytataq!*), ¡cuidado! ...*wakataq chinpanman*, cuidado que la vaca cruce / **-TAQ ...-TAQ** (correl.) (-ña ...ña), ya ...ya.

taqi. V. *taqu*.

TAQIY {[int.] [rec.]} (*huñuy*), almacenar; [agr.], ensilar ...*taqishaykun sara kuhichuta*, estamos ensilando la cosecha de maíz; atrojar, entrojar ...*ichapaschá paqarin taqisun*, de repente entrojaremos mañana; «fig.» (*winay*), envalijar; «vulg.», entrujar; (sust.), almacenaje; (*taqichay*) [±res.] (*apaykuy*), almacenamiento; [mil.], bagaje {de la tropa}, impedimenta ...*tukuy taqiyninkunan apakapurqanku*, llevaban todos sus bagajes consigo // **TAQI** {[rec.] [-cant.]}, depósito, despensa; [±prof.], bodega; cilla; [part.], granero {sobre una estera}; [±cant.], granero; [±cant.], silo; arsenal; [+cant.], tercera; [mec.] «fig.», computadora ¶; ordenador; [mil.] (*t'uqyay taqi*), polvorín; reserva; [+cant.], silo {de armas}; [lín.], fila {de a dos}; [veg.], maíz {con dos mazorcas unidas}; [abstr.] «fig.», conjunto, índice ...*liwruq taqin*, el índice del libro; arsenal {de datos} ...*yuyayyuq taqi*, el arsenal de datos que piensa [= ordenador]; «cult.», sílabo; [hum.] «fam.», mellizo ...*wasi masiypa wawankunaqa taqichakuna*, los hijos de mi vecina son mellizos, ellos; (adj.) [anim.], plumoso ...*taqi wallpa*, gallina plumosa; [hum.], emperijilado / **TAQI CH'UKAYNIYUQ** [conf.], cosido {tupido y largo} / **TAQI LLAQTA** [pos.] «fam.», jauja ...*churiy, kay llaqtaqa manan taqichu*, hijo mío, esta tierra no es jauja / **TAQI PATA** {[rec.] [vert.]}, hórreo / **TAQI P'ACHAKUY** [orn.], emperijilarse / **TAQI RIMAYKUNA** [gram.], argot, vocabulario {de un área} / **TAQI QHAWAQ** [hum.], silero // **TAQICHAY** [±res.] (*taqi*), almacenamiento // **TAQIKUY** [proc.], proveerse.

taqla / taqlalay (< *taq*).

TAQLI (*khaqlli*) [anim.], bandurria; (fr. sust.) «fig.» (*akaqlu*), pájaro carpintero.

taqla. V. *taqua*.

TAQMAY {[vert.] [-efect.]} «cult.» (*urmachiy*), demoler, derribar; (*rukriy*), socavar; [agr.]

(*quray*), desyerbar {superficialmente con un instrumento} ...*taqmaramuy qurata sara saramanta*, quita un poco la yerba del maíz; [+cant.], abatir {algo complejo}; [gen.], deshacer; [-mat.] «fig.» (*chirmachiy*), menoscabar ...*mikhuy p'uchukaspa, riqsinakuy taqmasqa*, comida terminada, amistad menoscabada; «fig.», estragar // **TAQMA** [concr.], estrago; (adj.) «fig.», destrozón ...*chay warmiqa taqmallaña*, esa mujer no es más que una destrozona.

TAQRA [veg.], caña {seca de espino} / **TAQRA WANQARA** [mús.], bombo, tambor {de caña}.

taqratataqtaq! (< *taq!*).

TAQRUY ÷(*chaqrui*) {[mat.] [≥2]} [+ord.], mezclar {con orden}; (*tupachiy*), combinar {con orden} ...*hatuntawan huch'uytawan taqrui chay laranhakunata*, mezcla naranjas grandes y pequeñas; alternar, variar; [part.], mezclar {cosas distintas} ...*ama taqrui-chu qhatuyta*, no mezcles mis mercancías; «±us.», engarbullar; [líq.], mezclar; [alc.], aliñar; {[sól.] [+cant.]} alear, ligar, amalgamar; [++ord.] (*allin taqrui*), homogeneizar; [±ord.], entreverar; [arq.], argamasar; [min.], maznar; [±ord.], complicar; [neg.] (*mich'uy*), adulterar, viciar; [fis.], degradar; desnaturalizar; (*chaqrui*), triscar; [-mat.] «fig.», confundir {noticias}, trabucar, trastocar; «±us.», trastocar; «cult.», preposterar; [±cant.], trastornar; «±us.», trifulcar; [abstr.], desnaturalizar ...*qanchu taqrunanki?*, ¿lo has desnaturalizado tú?; <intr.> (*t'aqrui*), entremezclarse; «fig.», barajarse ...*taqrunasqaña q'ala tusuyushayku*, todos nosotros estamos bailando barajados; [psíqu.] «fam.» (c*) (*waq'ayay*), trabucarse {el ánimo}; (sust.), amalgamación; [±concr.], aleación, amalgama; [±ord.] (*chaqrui*), liga, mezcla; [arq.] (*taqrui t'ika*), fábrica; [líq.] «téc.», emulsión; [-mat.], trastorno; [psíqu.] «fig.», empanada {mental} ...*yuyaynin taqrusqa*, había tenido una empanada mental [fuerte] / **TAQRUY ATINA** [mat.], mezclable // **TAQRUNAPAQ** [ind.] «téc.», valencia / **TAQRUQ** [Ag.], amalgamador, azoguero / **TAQRUSPA** [-ord.], atropelladamente, confusamente; arrebujadamente // **TAQRUSQA** [≠], surtido; [-ord.],

revuelto; (adj.) (*taqru*), conjunto; [±hum.], intersexual; (sust.) [+res.], agregado, mezcla; [±ord.] (*chaqrusqa*), mixtura; «-us.», mixtión; [conf.], mezclilla; [arq.], lechada; diablo ¶ / **TAQRUSQA ALLINYACHIIY** [+f.], sinergia / **TAQRUSQA KAY** [sex.], intersexualidad / **TAQRUSQA QHATUYPI WINAKUY** (fr.) [-soc.] «fig.», meter hoz en mies ajena ...*qan-mi winakunki taqrusqa qhatuypi*, tú te has metido la hoz en mies ajena [= en negocio revuelto] / **TAQRUSQA UKYANA** [alc.], cóctel // **TAQRU** (*chaqru*) [±ord.] (*mich'u*), entreverado, mezclado; mixto ...*chay mikhunaqa taqrusqan*, esa comida es mixta; variado {de color} ...*taqrusqata mikhuni frutakunata*, he tomado fruta variada; (sust.), mezcla; (*taqruy*), suspensión {uniforme}; {[mat.] [arq.]}, argamasa, conglomerado, forja, mortero; concreto ¶, hormigón; «cult.», calcina, turbonada; «±us.», derretido; [+cant.], gruja; [-mat.], digresión ...*taqru taqru rimay*, hablar con digresiones; [lit.], silva; {[±abstr.] [-ord.]}, confusión; «fig., fam.» (*ch'iqwanakuy*), babel ...*taqru hina rimanakunku*, hablan como en babel; [+abstr.], trastocamiento; trastrocamiento, trastrueque; (fr. sust.), cobertura de diablo ¶; {[ord.] [soc.]} «fig.», merienda de negros / **TAQRU RUWANA** {[instr.] [arq.]}, hormigonera // **TAQRUKUY** «fig.», influir ...*wayran parawan taqrkun*, el viento influye para [= se mezcla con] la lluvia // **TAQRUNACHIIY** [proc.], cóctel, combinación {de bebidas} // **TAQRUNAKUY** <rec.> [mat.], entremezclarse; (sust.), sincretismo.

TAQSAW [veg.], enredadera {de los roquedales}.

TAQSUY {[Caus.] [+fr.]} {«fam.» «-us.»} (*sak'uy*), cansar, hastiar.

TAQTA {[mat.] [neg.]} (*qhilli*), sucio {del roce}.

taqtana. V. *taptana*.

TAQTAQYAY [+f.], golpear {el martillo}. V. *t'aaq-taqay*.

TAQU (*taku*, *thaqu*; *taqi*) [veg.], algarrobo; algarrobera; (*waranqu*), guarango ¶; tamarugo, faique; [-cant.] «fig.», esponja, esponjilla / **TAQU TAQU** (*taku taku*) [col.], algarrobal, algarrobar; algarrofal, garrofal.

TAQURU [conf.], palo {para envolver el tejido}.

taqway. V. *tawkay*.

TAQWIIY {[mov.] [sup.]} «cult.» (*hasp'iy*), escarbar; (*taqwiri*) [abstr.] {«neol.» «fig.»}, analizar.

TAQYA {[mat.] [neg.]} [±cant.], cagarruta, excremento {de ganado menor}, taquia ¶; sirle, sirria; «vulg.» (*wanu*), sirle // **TAQYAKUY** (*taqay*) [proc.], recoger {el estiércol} // **TAQYANAY** [+dist.], separar {el estiércol de la tierra}.

TAR [±d.] «fam.» (*qaqa*), duro ...*tar pichiku*, *phar chupila* ...la picha, dura, y el coño, blando [(<+vulg.> = a cada uno lo suyo] / **TAR PICHIKU KAY** [pat.] «fam.» (*ullu sayarayay*), priapismo // **TARARAN** [alim.] «fam.» (*talú*), duro {después de cocer} ...*tararanllaraqmá kashan*, sigue dura [la carne puesta a cocer] / **TARARANLLARAQ KAY** [±abstr.] «vulg.» (*ullu sayarayay*), priapismo.

tara (< *taray*).

TARA₂ [veg.], alcaparra, alcaparrón; tara₂; «±us.», caparra, tápara; aroma; [+cant.] (*tara sach'a*), tara₂ ¶, taya ¶; «±us.», tala₂ ¶; alcaparrera; aroma / **TARA PHUTU** [+cant.], palmera {de tallo grueso}, tarapoto* / **TARA WILLKA**. V. *willka₂* / **TARANI** (q. + aim.) [col.], alcaparral, taral / **TARAYUQ** [poses.], alcaparrado.

tararan (< *tar*).

TARASKA (esp.) {[mit.] [neg.]} (*amaru*), tarasca; gomia.

TARAY (esp.) [com.] «fam.» (*tupuna aysay*), tarar / **TARASQA** (*aysasqa*), tarado // **TARA** {[mat.] [neg.]} (*kuska kuskachaq*), tara; [conf.] (*suyu*), raza.

TARAÑA {[corp.] [mat.]}, pieza {plana de la honda}.

TARAPU [veg.], incienso; orobias.

taraqa. V. *tarka*.

TARARIYAY (esp.) [±mús.], tararear; {[±mat.] [+cant.]} (*laqlay*), charrar ...*imata tarariya[y] mushanki*, qué cosa estás charrando; (fr. v.) (*tararayay*), venir con letanías ...*aman tarariyaychu*, no le vengas con letanías; (sust.), tatareo; «fig., fam.», broza.

TARASA [veg.] (*malwas*), malva, tarasa ¶.

TARATATAY {[sens.] [anim.]} (*ququruquy*), cacarear {la gallina}. V. **TATARIRAY** / **TARATATAQ** [Ag.], cacareador.

tarawa. V. *wanabanu*.

TARDI (esp.) [t.] (*ch'isi*), tarde [después del mediodía] ...*tardintaña hamusaq*, vendré en la tarde // **TARDIYACHIKUY** [>t.] «fam.» (*qhipachakuy*), retrasarse ...*yachachiqunaqa tardiyachikamunku*, los profesaron se retrasaron [= llegaron con retraso] /// **TAR-DAKUY** (*tarday*) [+t.], demorar, demorarse ...*ama unuyta tardakamuychu*, no demores mi agua [hervida]; (sust.), demora.

TARHAY (*tarharquy*) (esp. < **TARJAR**) [afect.], sacar {punta} ...*tarharapuni*, lo [= para otro] he sacado punta // **TARHADUR** [instr.], saca-puntas; tarjador ¶.

TARHITA (esp.) {[aux.] [-rig.]}, postal, tarjeta postal; [com.], tarjeta {bancaria} ...*qullqita hurquni tarhitawan*, he sacado dinero con tarjeta; [gen.], vale ...*tarhitaqa hap'ishani bulsilluypi*, tengo el vale en el mi bolsillo / **TARHITA APACHINAKUY** {[soc.] [+dist.]}, tarjetearse / **TARHITA HAP'IY** (*tarhita hap'ipakuy*), tarjeteo ...*tarhitataqa hap'i[paku]npuni*, ha llevado en verdad buen tarjeteo / **TARHITA MUNAQ** [hum.], tarjetero // **TARHITIRU** [loc.], tarjetero.

TARIKAYA {[anim.] [±cant.]} (*mutilu*), taricaya ¶.

TARIN (*talín*) [anim.], lugano; talín, tarín.

TARIY {[dist.] [loc.]} [gen.], encontrar, encontrarse {algo en el sitio}, hallar ...*tarikunchis 4.000 mitru patapi*, nos encontramos a 4.000 metros de altura; [vis.] «fig.», acertar {en el lugar}, descubrir ...*tarirunin mas-khasqayta*, he descubierto lo que estaba buscando; «fig., fam.», niquelar; «cult.», hallar ...*surtihayta chinkachikurani, kunan tarikapuni*, perdí mi sortija, ahora la he hallado; [loc.], localizar, ubicar ...*tarimusaqku*, iremos a ubicar [eso]; [+res.] «fig.», calzarse {algo}; [+fr.], recuperar; [±proc.] (*maskhay*), proporcionarse; [hum.] «fam.», dar {con alguien}; [-mov.] «fig.», fijar, localizar ...*ñawpaqta tarisun*, fijaremos primero [el

lugar]; [-mat.], averiguar, descubrir ...*tari-ni chhayna kasqa*, descubrí que así había sido; «fig.» (*pakasqa taryi*), revelar ...*tarinku pakasqata*, han revelado lo oculto; [adm.], documentar; [+act.], inventar ...*tarirunku radiyuta*, han inventado la radio; [psiq.] «fig.», arrostrar; [com.], conseguir {dinero}, ganar ...*manan qullqi tarikuyqa phasilchu*, ganar dinero no es fácil; «coloq.», hacer; (*taris-qay*) «fig.» (*aypay*), obtener; [gram.] «fig.», fijar [el significado]; [abstr.], desenmascarar; destapar {un asunto}; <intr.> [-act.] «fig.» (*rikhuriy*), aparecer ...*almawan tarikuqtiyki, ama manchakuychu*, si aparece un alma, no tengas miedo; (*chayay*), llegar {al fin}; (*tarir-quy*), reintegrarse; (fr.), volver sobre sí; «fig., fam.», tirar de la manta; (sust.), detección, hallazgo ...*pitru liyu taryiqa hatun kusikuytan apamuwanku*, la detección del petróleo nos trajo mucha alegría; (*tarisqay*), consecución, obtención ...*tarisqaña waka chinkakusqan-manta*, ya se ha conseguido la vaca perdida; [±cant.], acertamiento; [abstr.] (*pakasqa taryi*), revelación; [proc.] «fig.», análisis ...*tarina ima ruwasqankutapas, manaraq imatapas rimarishaspa*, hay que hacer análisis de lo que han hecho, antes de decidir alguna cosa // **TARINALLA** [-compl.], averiguable; (sust.) [mat.] testigo / **TARINANKAMA MASKHAYKUY** [>compl.], buscar una aguja en un pajar // **TARIQ** [Ag.], descubridor, inventor; «fig.», recuperador; «fig., fam.», acertador / **TARISQA** [afect.], descubierto; [part.], descubrimiento {geográfico}; (sust.) [±res.], descubrimiento // **TARI** [concr.] «±vulg.» (*tarikuy*), encuentro; (*taryi*), hallazgo // **TARICHIQ** (*lluy yachaykuq*) [Ag.], tariche ¶ // **TARIKUY** <tr.> [proc.], encontrarse {algo}; [+act.], adquirir, lograr; [-act.] (\$) «fig., fam.» (*chaskiy*), recibir ...*chay lisu qhari is kay ch'aqlata tarikun*, ese tipo sinvergüenza ha recibido [= se ha encontrado con] un par de hostias; <refl.>, creerse, sentirse ...*qan munaychanchu tarikunki*, ¿tú te crees guapa?; <intr.>, encontrarse, hallarse, parecer; situarse, ubicarse ...*maypi tarikus-qan?*, ¿dónde se sitúa?; (sust.), encuentro; (*churakuy*), situación, ubicación ...*imahina tarikusqan?*, ¿cuál es su situación?; localización; [+abstr.] (*tinkuna*), encrucijada //

TARIKUQ [Exp.] (*yachakuq*), adaptado, centrado / **TARIKUQLLA** *kay* {[±espac.] [±r.]}, no tener pierde // **TARIKAPUY** [←], recobrar // **TARILLAY** [vis.], tarifar₂ ¶ // **TARINAKUY** <rec.> [-dist.], encontrarse ...*tarinasunchis tutanaqpi*, nos encontraremos para la noche [al citarse]; «fam.», carearse; «fig.», avistarse; (sust.), cita, encuentro; [rel.], encuentro {de la Virgen y Jesús}; [-mat.], invención // **TARIPAY** [±dist.], alcanzar; [±dist.], salir {al encuentro}; ir {al alcance de alguien}; [der.] «cult.», examinar {como juez}, inquirir, pedir {cuentas}; [abstr.] (*riqsiy*), comprender, descubrir, entender; (sust.), juicio; examen, información; [ens.], ejercicio, examen, prueba ...*yachay taripay sasan karan*, la prueba del examen fue difícil; [+abstr.], inquisición / **TARIPAY RUNAKUNA** [col.], tribunal / **TARIPAY WASI** [loc.], audiencia, edificio {de la justicia}; tribunal // **TARIPANA** [±dist.], a tiro / **TARIPAQ** [Ag.], censor // **TARIPACHIY** (*tarpachiy*) [gan.], taripache ¶ // **TARIPAKUY** [=], atinar / **TARIPAKUQ** [Ag.], inspector, visitador; [-mat.], censorio // **TARIPAYSIY** [abstr.] (*willaysiy*), asesorar / **TARIPAYSIQ** [com.], lector // **TARIPUY** [hist.], circunstanciar // **TARIRIY** {[+fr.] [pos.]}, granjear; granjearse // **TARIRIKUY** [abstr.], aparecimiento; [+abstr.] (*maskhapayakuy*), oportunismo; tronchismo ¶ / **TARIRIKUQ** [psíqu.], oportunista, tronchista ¶; (sust.) [mat.], sorpresa // **TARIRPARIY** {[afect.] [-lib.]}, amparar ¶ ...*payta tarirparinku huk warmita tusushaqta*, lo han amparado bailando con otra chica // **TARIRQUY** [-t.] (*tariy*), encontrar {sin buscar} ...*mana maskhaspa tariruni*, lo he encontrado sin buscarlo; rescatar {del olvido}; [lib.], localizar ...*tariramusaq*, iré a localizarlo; [+cant.], reintegrarse {de lo perdido}; [psíqu.], sorprender ...*tariruyki*, te he sorprendido [descubriéndote el secreto]; «fam.», pescar, pillar {por sorpresa} ...*tarirunku*, le han pillado [en el momento en que robaba]; [abstr.], hallar {con ingenio} ...*qayllanmant maskhaspa tariruni*, lo hallé buscando de cerca; (fr.), hallar padre y madre; (sust.), sorpresa // **TARIRQUKUY** [→ =], encontrar la horma de su zapato // **TARIYKUY** [int.], entendimiento ...*yuyaykachaspa tariyukun*, con la reflexión se llega al entendimiento.

TARI₂ [par.], biznieto.

TARKA (*tarqa*; *taraqa*) {[inst.] [mús.]}, tarca ¶ / **TARKAWAN TUKACHIQ** [concr.], tarqueada.

TARKU [veg.] (*hara wincha*), olivo ¶, tarco; (*yana₂*), jacarandá; (*t'uru qasa*), guayacán; palisandro.

TARKU₂ [corp.], deltoides; trapecio.

TARPAY ∅(*taripay*) [t.] «+fam.» (*chayay*), alcanzar, llegar ...*mana tiyipu tarpawanchu*, el tiempo no me llega; [espac.] «+fam.» (*tinkuy*), ocurrir, salir al encuentro ...*maypi munanki tarpunakuyta?*, ¿dónde quieres que nos salgamos al encuentro?; [vert.] (*aypay*), alcanzar ...*huqchatawan wiñay tarpanki mantaykita*, con otro estirón [de crecimiento] alcanzas a tu madre; «vulg.» (*aypay*), obtener. V. *tariy* / **TARPANA** [±dist.] (*aypana*), alcanzable // **TARPASQULLAYWAN ALLI-CHAKUY** (fr.) {[=cant.] [±neg.]}, no hay más cera que la que arde, no hay más oro que el que reluce [= arreglarse con lo que alcanza] // **TARPACHIY**. V. *tarpachiy*.

TARPUNTAY [cult.], sacerdote {mayor}; sacerdote {de la guaca}, tarpuntay*.

TARPUY [agr.], sembrar ...*tarpuy killa*, mes de la siembra; [part.], poner {a golpes}, sembrar {semillas grandes de una en una}; «fig.», plantar; [+t.], cultivar; [-mat.] «fig.», sembrar ...*wawáy, kunan tarpuy yachasqaykita huk p'unchay yuyarinaykipaq*, hija, siembra lo que sabes, que un día lo recordarás; (sust.) [proc.], siembra; [±abstr.], sembrera; «±us.», semencera; [+abstr.], plantío, sembradura ...*tarpuyqa sasan kasqa*, la siembra había sido difícil; [res.], sembrado, sembrío ¶; «fig.», cultivo; [+t.], mies ...*q'illuyarimushanñan tarpuykunaqa*, las mieses ya amarillean; {[t.] [ext.]}, siembra ...*agustu killamanta pacha tarpuykunaqa*, las siembras son desde agosto; [sup.], siembra ...*sumaqa llusimusqa tarpuyqa*, la siembra [= el terreno sembrado] había salido lindo / **TARPUY KILLA** {[t.] [±concr.]}, sembrera ...*kunanmi tarpuy killa*, ahora es la sembrera / **TARPUY QALLARIY KILLA** {[t.] [+concr.]} «fam.», septiembre // **TARPUY YACHAY** [ens.], horticultura / **TARPUY YA-**

CHAQ [Ag.], horticultor // **TARPUY WANKA** [mús.], canto {de siembra} // **TARPUNA** [instr.], sembradora; [loc.], macetero ...*kay huch'uy tarpunata churay k'uchuman*, pon al rincón este macetero pequeño; [+cant.], sementera ...*chay allpaqa tarpunapaqmi-llin*, ese terreno es bueno para sementera; [-cant.], golpe {de plantas}; [part.], puebla / **TARPUNA ALLPA** [sup.], sembradío // **TARPUNAPI WIÑAQ** [veg.], arvense // **TARPUQ** [Ag.], sembrador; plantador; «cult.», sativo; [part.], hortelano, horticultor; (sust.) (*muhuq*), sembrador {de tubérculos} / **TARPUSQA** [sup.], sembrado; cultivado, culto; (sust.), sementera; plantación, plantaje // **TARPUKUNTAQ SAMAKUNTAQ** [l.], año y vez // **TARPUPAKUY** [±dist.], trasplantar / **TARPUPAKUQ** [Ag.], trasplantador // **TARPUPAYAY** [+fr.], replantar // **TARPUPAYAKUY** [abstr.], replantación.

tarqa. V. *tarka*.

TARQAY [mar.], espigón.

TARRU (esp.) {[rec.] [±cant.]} [±neg.] (*puruña*), tarro.

TARTA RIMAY (c*) {[±mat.] [neg.],} palabro // **TARTALA** (*thartala*) [±v.], carraca; «fam.», porquería; [mec.], carcocha ¶; (adj.) «fig., fam.», cafetero ...*tartala karu*, coche cafetero / **TARTALAKUNA** {[col.] [±val.]} «fam.» (*thantakuna*), cachivachería.

TARTANA (esp.) [transp.], tartana.

TARTARAYAY [alim.] «fam.» (*k'apkarayay*), papear; (sust.), papeo.

TARÚT (esp.) [mag.], tarot.

TARUKA [anim.] (*harqi*), ciervo {andino, de cuernos grandes}, taruca ¶; corzo, venado ...*tarukatan wañuchin*, ha matado al corzo; gacela; alce; anta, ante; (*taruka hina*), reno // **TARUKA HINA QAPARIY** [sens.] (def*), agamitar / **TARUKA UYA** [df.] (*luychu uya*), cervuno // **TARUKAKUNA** [z.], cérvido / **TARUKAMANTA** (rel.) [Abl.] (*luychumanta*), cerval // **TARUKAQHINA** [≈], cerval ...*tarukaq manchaynin hina*, miedo cerval.

TARUY [-3ª], seccionar, trocear // **TARU** {[<1] [+cant.]} (*ch'illpi*), loncha, pedazo, trozo

...*tarun tarunta aychanta kuchurqarin*, le cortó la carne loncha a loncha; (*chhika*), porción.

TARWI [veg.], altramuz; «±us.», atramuz; chocho₂ ¶, lupino, targüi ¶ ...*tarwita wayk'uruy aychachakunayuqta*, cocina el targüi con trocitos de carne // **TARWI ÑAWI** [psiq.], «fig., fam.» (*utisqa*), asombrado / **TARWI QHA-TUQ** [com.], altramucero.

TASA (esp.) [rec.], taza; [+cant.] (*iskay ninriyuq tasa*), tazón; [++cant.] (*hisp'ana tasa*), taza {del retrete} / **TASACHA** [±cant.] (*pillchi*), pilche ¶.

TASAY (esp.) {[com.] [=]} «fam.» (*chaninchay*), tasar {el precio} ...*wakata allinta tasay*, tasa bien el precio de la vaca; [part.], alfarrazar ...*mallkiyta tasarunkuña*, ya han alfarrazado [el fruto de] mis árboles; (sust.) [proc.], tasa; [adm.] (*kakay*), tasa, tributo; (*tasq*), arancel; (*alkabala*), alcabala; [-cont.], apreciación, tasación ...*mallkita tasankiñachu*, ¿le has tasado los árboles?; [sól.] (*k'apay*), estereometría / **TASAQ** {[Ag.] [≈]} (*chaninchaq*), tasador; [part.], alfarrazador / **TASASQA** [afect.], tasado / **TASASQATA** (adv.) [→=] «vulg.» (*pisillata*), tasadamente // **TASA₂** [com.], arancel // **TASAKUY** [abstr.] (*qhaway*), peritación // **TASAPAY** [+fr.], retasar // **TASAYKUQ** [≈cant.] (*yupaq*), cubicador.

TASIN [mat.] «±us.» (*tiyana*), aro {de la olla}.

TASKIY ÷(*tatkiy*) {[m.] [mov.],} paso ...*sapa taskiymán tarpusqa*, sembrado a cada paso [dado]. V. *thaskiy*.

TASTAKU {[corp.] [anim.]} «Y», pata {con pezuña} ...*wañusqa uyhaq tastakunta k'uchuni*, le he cortado la pata a la oveja muerta.

TATA (sust.) [par.] «fam.», papá; [cult.], tata₂ ¶; (adj.) (*tayta*), don₂. Ort.: *Tata, Tayta* // **TATAKU** [++t.], tataco ¶ / **TATAKU KAY** (dur.) «hm.», comer el pan de los niños.

TATAMI (esp.) {[conf.] [j.],} tatami.

TATARIRAY {[sens.] [anim.]} «fam.» (*taratatay*), cacarear; (sust.), cacareo.

TATITU (*taytitu*) [rel.] «fam.» (*Diyus*), Dios ...*Tatituman qunqurikuspa willapakuni*, a Dios [= a mi diosito] me confieso de rodillas; tatito ¶;

taitito ¶; (fr. sust.), cordero de Dios. V. *tayta*.
V. *tata*. // **TATITUY!** «expr.», tatitoy.

TATİY {[efect.] [±t.]} «coloq.», interrumpirse, paralizarse ...*ñuqan tatiruni* [= *tatini*] *llank'asqaypi*, me he interrumpido en el trabajo; «fam.» (*sayay*), parar, suspenderse; [+cant.] «fig.», aconcharse, normalizarse; [-t.] (*tatirquy*), cesar {de repente} ...*para tatirunña*, ya ha cesado la lluvia; [mec.], pararse {el motor}; [anim.], dejar {la gallina de poner}; [hum.], dimitir ...*kay llaqtapiqa manan pipas kkillanqa tatinchu*, en este país nadie dimite por propia voluntad; [psíqu.], tranquilizarse; (*tatikuy*) {[neg.] [+cant.]} (*saqiy*), desistir {del todo}, desmoralizarse; desanimarse ...*ña tatiniña yunka haykunayta*, ya me he desanimado para entrar al valle; «cult.», frustrarse; [abstr.] «fig.», empantanarse; (fr.), hacer porra; (sust.), cesación, suspensión; interrupción; receso₂ ¶; «fig.», paréntesis ...*kawsayniypi tatini*, he hecho un paréntesis en mi vida; «fam.», recogida; «cult.», intermisión, (*tatisqa*) [±res.], cesamiento; [adm.] «fig.», interregno; (*tatikuy*), inmovilidad, marasmo, paralización; «fig.», paréntesis; (*tatisqa*) [±res.], cesamiento; [psíqu.], apaciguamiento; (fr. sust.), solución de continuidad / **TATINA** [±t.], paralizable; [+neg.], vitando / **TATIQ** [Exp.], cesante ...*llank'ana-manta tatiq*, cesante del trabajo / **TATISPA** {[±t.] [+fr.]}, a trechos; en suspenso / **TATISQA** {[efect.] [±lib.]}, interrumpido; (fr. adv.) «fig.» (*hunt'asqata*), a tope ...*tatisqaña q'ipi kashan*, el bulto ya está a tope // **TATI** [concr.] (*tatiy*), corte, desplante; [-lib.] (*sama*), interrupción {imprevista}; [pat.], afasia, olvido {del habla}; (adj.) [t.], discontinuo, interrumpido; [loc.] «cult.» (*hunt'a*), repleto ...*tatita kunan p'unchay mikhuni*, he comido repleto hoy día / **TATI KAQ** [hum.], afásico / **TATI PACHA** {[±mov.] [líq.]}, sajió ¶ / **TATI UNU** [líq.], aguas firmes // **TATIMANTA** [-mat.], afásico // **TATICHASQA** {[efect.] [+lib.]}, suspendido; [mús.], sincopado // **TATICHIY** [+act.] «cult.» (*sayachiy*), detener; «coloq.» (*hark'ay*), hacer {parar}, parar ...*mana wakakunata tatichinki chayqa, chakramanmi hay'unqaku*, si no paras las vacas, entrarán en la chacra; evitar, paralizar ...*ripunanta ta-*

tichini, evité que se fuera; «fig.», empantanar; embotellar; «fig., fam.», quebrar, tronchar ...*samananta tatichinin chay waynaqta*, le ha quebrado el descanso, al pobre chico; [com.], embalsar ¶; [mús.], sincopar; [±neg.], cortar, romper {la continuidad}; interrumpir, suspender; [+f.], bloquear, frenar; [+t.], colapsar; {[±mat.] [+neg.]}, cesar, desbancar ...*alkaldita tatichipun*, ha desbancado al alcalde; [adm.], inhabilitar; «coloq.», suspender {de empleo}; «vulg.», dimitir; [hum.], paralizar; [±cant.] (\$), alterar {la continuidad}, turbar ...*tatirachinmi puñukusaqtin*, le alteró el sueño, mientras dormía; «fam.», entretener ...*ruwananta tatichin*, le entretiene en lo que tiene que hacer; «cult.», embotar; [anim.] (*amiy*), aborrecer; [±mat.], interpolar; [-mat.] «fig.», colgar {una actividad}; «fig., fam.», chafar {la conversación} ...*ama tatichiychu rimasqanta*, no me chafes lo que estoy hablando; (*qulluchiy*), aguar; [ens.] «fam.», cepillar; {[psíqu.] [±act.]}, desanimar ...*kunan rinay karan Quri Kanchaman, taytay tatichiwan*, hoy tenía que ir al Coricancha, pero mi papá me desanimó; «fam.», frenar {los ímpetus}; [+int.], defraudar ...*qanmanpis tatichisunkichu kay ispañulcha?*, ¿a ti también te ha defraudado el españolito?; (*qulluy*), desvanecer, truncar {la esperanza}, frustrar ...*tatichisqa qhipakapuni*, me he quedado frustrado; «cult.», elidir; [psíqu.], truncar {las ilusiones}; [+neg.] «fam.», burlar; [rel.] «fig.» (*saqichiy*), desmoralizar; [pos.] «fig.» (*llanp'uyachiy*), apaciguar, calmar; «fam.» (*paqtachay*), enfrenar, refrenar; combatir, reprimir {la pasión}; resistir; [±cant.] (*huch'uyachiy*), restringir; [±neg.], disuadir ...*mana yachaspa ringa, tatichiy*, se irá sin saber, disuádelo; [soc.], desconvocar; [+abstr.], combatir {algo perjudicial}; «fig.», sofocar; (fr.), cerrar el paso, cortar el paso; [adm.], suspender de empleo y sueldo; [psíqu.] «fam.», parar los pies; imponer el silencio; [abstr.], cortar el hilo del discurso; [soc.], acortar los pasos; (sust.), suspensión {producida}; bloqueo; [líq.], suspensión {en un líquido}; {[mat.] [±cant.]}], cortapisa, restricción ...*ama waynata tatichiychu*, no le pongas cortapisas al muchacho; «fig.», freno; «cult.», turbación; «±us.», paliación; [±res.], reportamiento;

[abstr.], desventaja, inconveniente ...*rimaq-tinchisqa*, *tatichiwasunchismanmi*: *manan apunchis chayamunmanchu*, si hablamos, tendremos [habrá] un inconveniente: entonces los espíritus no vendrían; apaciguamiento; «fig.», colapso; [adm.], inhabilitación; [+abstr.], disuasión; [pos.] (*yuyay*), arbitrio, temperamento; (fr. sust.), sentido común // **TATICHINA** [instr.], freno, zapata / **TATICHINAPAQ** [-Benef.], reprobatorio // **TATICHIQ** [Ag.], reprobador; (sust.), cruzada {contra el vicio} / **TATICHISPA** <caus.> [Æ], en suspenso // **TATICHI** [mús.], silencio; síncopa // **TATICHIKUY** [ens.], reprobador, suspender ...*tatichikunku*, ya le han suspendido; (sust.) (*tatichipuy*), calabazas, suspenso ...*ña tatichipunkuña*, ellos ya han recibido calabazas; [t.], cese; (fr. sust.) [com.], suspensión de pagos / **TATICHIKUQ** [±dir.], suspensivo // **TATICHIPUY** [ens.] [neg.], suspender / **TATICHIPUSQA** [ens.], reprobado, suspenso // **TATIKUY** [-mov.], paro. V. *tatiy* / **TATIKUQ** [Exp.] (*tatiq*), cesante // **TATINAYAY** [pat.], dar tregua // **TATIPAKUY** [psíqu.], vencer {las pasiones}; [fís.], reprimirse ...*hisp'anayta tatipakuni*, me reprimí de orinar; [anim.], emborriscarse // **TATIPUY** [±t.], estropearse, malograrse; (fr.) (\$), hacer liga, hacer buenas migas ...*chayraykuqa tatipusun*, por eso hacemos buenas migas // **TATIRICHIY** [pos.], paliar ...*nuqallan tatirichini mana phiñanakunankupaq*, he paliado [la situación] para que no peleen / **TATIRIRCHIQ** [Instr.], paliativo // **TATIRQUY**. V. *tatiy* / **TATIRQACHIY** {[abstr.] [+cant.]}, evitar ...*tatirachimuni chakra llank'ananta*, he evitado que vaya a trabajar a la chacra; despedir ...*runata tatirachin llank'ashasqanmanta*, ha despedido al hombre de su trabajo; «fig.», destroncar, truncar {una intervención} ...*sumaqa rimakusaqtiy, tatirachiwan*, estando hablando tan divinamente, me destroncaron // **TATIYACHIY** [pat.], asistolia / **TATIYACHIPYA** [Gen.], asistólico // **TATIYKUY** [mil.], alto el fuego.

TATKIY «±cult.» (*taskiy, thatkiy*) {[hum.] [mov.]} [nat.], caminar, dar {pasos}; [+cant.] (*ichiy*), medir {los pasos}; (sust.) [espac.], espacio {entre pisadas}, paso; [±m.] «fig.» (*mitru*), metro.

TATUYAY (esp.) {[±mat.] [sup.]} [hum.] (*aycha qillqay*), tatuar.

TAWA [núm.], cuatro ...*tawa kuskanña*, ya son las cuatro y media; [part.], cuartel ...*sapa tawapi punkuta llunch'iy*, pinta los cuarteles de la puerta; <±gram.> (pref.) «téc.», tetra- // **TAWA CHAKI** (*tawa chakiyuq*) [z.], cuadrúpedo; bestia / **TAWA CHAKIKUNA** [col.] (*tawa chaki*), bruto // **TAWA CHUNKA** [núm.], cuarenta; (*tawa chunkamanta*) [med.] (*t'aqapuy*), cuarentena / **TAWA CHUNKA T'AQA** [p.], cuarentavo; «cult.», cuadragésimo / **TAWA CHUNKAÑIQIN** [ord.], cuadragésimo // **TAWA KAQ** (rel.), tetravalente / **TAWA KAQKUNA** (fr. sust.) [ens.], las cuatro reglas // **TAWA KAQNIN KIKINKAMA** [geom.] (*tawana*), cuadrilátero // **TAWA KUTI** [mult.], cuádruple, cuádruplo // **TAWA K'UCHU** [geom.] (*tawana*), cuadrado; [gen.] (*tawanakuna*), cuadrilátero; «cult.», tetragono / **TAWA K'UCHUQ** [poses.], cuadrangular, tetragonal // **TAWA MAKI** [z.], cuadrumano; ort.: cuadrúmano / **TAWA ÑAWI** (fr. sust.) [df.] «fam.», cuatro ojos / **TAWA PACHAK** [+cant.], cuatrocientos / **TAWA QHIPA** [ord.], cuarto {por la cola} / **TAWA TAKIQKUNA** (*tawantin takiqkuna*) [mús.], cuarteto / **TAWA TAWA** (*inkill*) [veg.], flor del paraíso, monte azucena // **TAWA T'AQA** [p.], cuarto; cuarterón ...*tawapi t'aqasqata kiwichata quway*, dame un cuarterón de quihuicha; {cuarterón de la puerta} ...*munakuni punkukunata tawapi t'aqasqata, manataq ch'ullapi ruwasqataqa*, me gustan las puertas con cuarterones, no las [hechas] de una sola pieza; (*tawa t'aqamanta*), cuartel {del escudo}; {[vol.] [m.]}, cuartillo / **TAWA WACHASQA** [+res.], cuatrillizo / **TAWA WACHU** [mús.], cuarteto / **TAWA WASAYUQ** (*tawa uyayuy*) [geom.], tetraedro / **TAWA WATA** [t.], cuatrienio ...*tawa watayuy*, con un cuatrienio // **TAWAMANTA KAQ** [a.], cuarteto // **TAWACHAY** [afect.], cuartelar // **TAWANA** [geom.] «téc.» (*tawa k'uchu*), cuadrado; [col.] (*tawanakuna*), cuadrilátero / **TAWANAKUNA** [geom.], cuadrilátero // **TAWANIRAQ** [≈] «+fam.» (*tawañiqin*), cuarto / **TAWANPAMANTA** (*tawanpanmanta*) [post.], a cuatro pies; a cuatro patas //

TAWANTIN, tétrada / **TAWANTIN RUWAYKUNA** (*tawamanta t'inkuy*) [a.], tetralogía // **TAWANTINSUYU** [cult.], imperio {inca}, Tahuantinsuyo // **TAWAÑIQIN** [ord.] (*tawapi qhipaq*), cuarto ...*yachachiwasqankumanta tawañiqinmi kani*, soy el cuarto de mi clase; (*tawa kaq*) «fig.», cuatro // **TAWANCHAY** [mult.], cuadruplicar // **TAWAYAY** [<], completar {hasta cuatro}.

TAWA₂ [veg.] (*yarina*), corozo, marfil {vegetal}, tagua.

TAWKAY (*taqway*) [-cont.], desconectarse {por causa indeterminada} // **TAWKACHİY** [-efect.], evitar, interrumpir ...*tawkarachimuni*, lo he interrumpido.

TAWLA ÷(*tabla*) (esp.) [±3ª] (*maru*), tabla {de madera} ...*tawlachayta t'uqupuway warkunapaq*, agujeréame la tabla para colgarla; [+cant.], madera {alisada}, tablero; tablero {de la mesa} ...*tawla pata qhillikashan, pichay*, el tablero está sucio, límpialo; [horiz.] (*tawla tawla*), parqué, parquet ...*tawlatan panpaman k'askachinqaku*, pegaremos el parqué en el suelo; «coloq.», tarima; «fam.» (*tupachisqa tawla*), entarimado, taracea; [part.], tablado {de la cama}; [gen.], tabla; [corp.] (*chawpi qhasqu*), tabla {del cuerpo}. V. *maru* / **TAWLA K'ASPI** {[+1ª] [-2ª/3ª]}, taujel / **TAWLA LLAQLLAY** [efect.], tablear / **TAWLA PLANCHANA** (*tawla lanchana*) [obj.], tabla {de planchar} / **TAWLA TAKANACHİY** [afect.], tabletear / **TAWLA TAWQA** [+vert.], tablaje // **TAWLA-TAKARPU** [instr.], tablestaca // **TAWLACHA** [±cant.], tablero // **TAWLAKUNA** [col.] (*tablakuna*), tablazón / **TAWLAKUNAWAN PIRQAY** {[+1ª] [±vert.]}, valla // **TAWLAN** [mob.] «fig.» (*misqa tawlan*), mesa de trabajo / **TAWLASQA** [+vert.], tablado / **TAWLAWAN QASUY** (*tawlawan takay*) [+f.], tablazo // **TAWLADILLU** [±cant.], alto ...*tawladillupi musikukuna tukanku*, los músicos tocan en el alto / **TAWLAHINA** (rel.) [≈], tabular // **TAWLACHİY** [conf.], tablear la tela. V. *marunay* / **TAWLACHISQA** {[+res.] [+lib.]}, entablado; tableado // **TAWLIYAY** [conf.], tablear; (sust.), tableo ...*pullirayta tawliyani*, hago tableo en mi falda / **TAWLIYASQA** (cat*) (sust.) [±lib.], entablado // **TAWLIYACHİY** [agr.], tablear.

TAWNA (*tawnaq*) [instr.], bastón ...*paypaq tawna ruwachipunannya*, hay que mandar que le hagan un bastón ya; «coloq.», garrota; «fam.», garrote; «cult.», cayado ...*tawnata apamuy purinaypaq*, tráeme el cayado para que camine; «±us.», cayada; [±cant.] «coloq.», muleta, muletila; «cult.», báculo, bordón; tiento; «fig.», junco; (*tanka*) «fam.», rodrigón, tranca; poste; [sup.] (*pata*), estante, repisa / **TAWNA CHURANA** [loc.], bastonero / **TAWNA QHATUQ** [com.], bastonero / **TAWNA RUWAQ** [ind.], bastonero // **TAWNANAWAN Q'ASUY** [+f.], bastonazo ...*tawnawan q'asurun*, le ha dado un bastonazo; «fam.», bastonada // **TAWNACHAY** {[f.] [±vert.]} «fam.» (*tusay*), apuntalar; (sust.), apuntalamiento // **TAWNAPAKUY** [Ø] (*samana*), mampuesto ¶, punto {de apoyo} ...*waq sirbisa butillakunata allinta aypachinaypaqmi, urmasqa rakhu tankapi tawnaparukuni*, para atinar mejor a aquellas botellas de cerveza, busqué el punto de apoyo de una gruesa horquilla caída.

TAWQAY {[±vert.] [gen.]}, amontonar; [+vert.] «cult.», sobreponer; (*karmay*), hacinar; tauca ¶; «±us.», rumar ¶; [min.], ataucar ¶, tauca ¶; [-ord.] (*rawi rawita tawqay*), amontonar {en desorden}, centonar; [+sup.], almacenar; [±cant.], superponer; [agr.], almiarar; {[±vert.] [+d.]}, amontonar {gente}; [-cant.], cruzar {las piernas} ...*chakaykita tawqayuy*, cruza las piernas; (sust.), amontonamiento, apilamiento; hacinamiento; «cult.», cúmulo / **TAWQANA** [+3ª], encabalgamiento {de maderos}; [agr.], tresnal / **TAWQAAQ** [Ag.], apilador; [±vert.], amontonador; [gram.] «fam.» (*askha*), plural / **TAWQASQA** (part.) {[post.] [3ª], amontonado; superpuesto; «cult.», imbricado; (*allichasqa*), ordenado {en vertical}, patachado ¶; (sust.), tongada; (*tawqarayasqa*) [com.], existencias // **TAWQA** (*rawkha*) {[concr.] [±vert.]}, montón ...*tawqa patapi*, en lo alto del montón; [+cant.], montaña; [+vert.], columna, pila, pilón; hacina, tauca ¶; ruma ¶, rumero ¶; [agr.], pilón {de tabaco}; almiar; «±us.», nial, niara, niazo; (*tawqasqa*) [part.], morena₃; [hum.], hacina {de personas}; (adj.) «fig.», abigarrado, recargado // **TAWQA TAWQA** [col.], pila, rimero; [±cant.],

paquete; [part.] castillo {de tablas}; [+vert.] (*tawqa tawqa wasi*), rascacielos; [veg.], retama {de frutos negros} / **TAWQA TAWQA MAQANAKUY** (fr.) [±mil.], marimorena, sarracina; [+mil.] escabechina // **TAWQACHİY** [<dist.], imbricar ..., *tihakunata tawqanachiy mana unu surunanpaq*, imbrica [= haz imbricar] las tejas para que no haya goteras // **TAWQANAKUY** <rec.>, subirse {jugando unas personas sobre otras}; [sex.] cabalgarse {los animales}; [adm.], dormir {los papeles} ...*papilkunaqa kahunpi tawqanakunku*, los papeles duermen en un cajón; (sust.) [sex.], promiscuidad // **TAWQARPARİY** [±ord.] (*pataray*), arrumar ¶; (sust.), arrumazón ¶.

TAWTI {[mús.] [±neg.]}, desafinado / **TAW-TINKU** [instr.], instrumento {de una cuerda}, tautinco*; (*arpa*), arpa; [±cant.] «fig.», guitarra ...*warmi rikch'akunña chaypas, manan tawtinkuchu*, aunque la mujer lo parezca, guitarra no es.

TAYA [veg.], taya; [mag.], taya.

TAYACHA [alim.], tayacha.

TAYANKA [veg.], tayanca.

TAYGA (esp.) {[veg.] [col.]}, taiga.

TAYPAY «vulg.». V. *aypay* / **TAYPI**₂ [+int.] «ant.» (*chawpi*), centro, medio.

TAYPI [anim.], taípe*. V. *chaypi*.

TAYTA (esp.) [par.] «+form.» (*yaya*), padre ...*taytay hamunmanmi*, es que mi padre podría venir; taita ¶; «fam.» (*tata*), papá; «téc.», (*churiyaa*), progenitor; [+t.], antepasado ...*kaypi taytaykuna tiyaranku*, aquí han vivido nuestros antepasados; [hum.] (*yaya*), campesino, señor {del campo}; «afect.», señor; [rel.], cura, sacerdote; (*Taytanchis*) [div.], Dios; (*tatitu*), tatito ¶, taitito ¶; (adj.), paterno; paternal // **TAYTA HINA KAY** [fis.], padrear / **TAYTA HINA KAQ** (rel.) [≈], paternal // **TAYTA HINA RUWAY** [abstr.], paternalismo / **TAYTA HINA RUWAQ** [hum.], paternalista // **TAYTA KAY** [abstr.], paternidad; [concr.] «cult.» (*hatun tayta*), abuelo / **TAYTA KAQ** (rel.), patriarcal; (sust.) [>soc.], patriarca // **TAYTA KURA** (*tata kura*) [rel.], fraile; [+t.] «form.» (*tayta*), cura {de más edad} / **TAYTA KURAPAQ CHAS-**

KIKUY [efect.], ordenarse {sacerdote} // **TAYTA KURAQ P'ACHAN** [pr.], sotana; «±us.», loba₂ / **TAYTA KURA P'ACHAKUNA** [loc.], sacristía // **TAYTA MAMA** [par.], padres ...*tayta mamay*, mis padres; (adj.), parental / **TAYTA MAMAN KAYNIN** (fr. sust.) [der.], patria potestad ...*tayta maman kayninpi*, en la patria potestad / **TAYTA MAMÁY** «+afect.», papás // **TAYTA RANTI** {[hum.] [a.]} (*amachaq*), mecenas; «fig.», broquel // **TAYTA WAÑUCHİY** [-efect.] (*tayta sipiy*), parricidio / **TAYTA WAÑUCHIQ** [hum.], parricida; [div.] (*diyus wañuchiq*), deicida ...*hanaq pacha Taytanchista wañuchiq*, los deicidas de Dios Nuestro Señor que está en los cielos // **TAYTACHA** [div.] «fam.», Dios Padre, Nuestro Señor; «fig.», Cristo; [mat.], cristo, crucifijo ...*Taytacha war-kurayashan pirqapi*, el Cristo está colgado de la pared; [±cant.], santo; «±interj.», ¡señor!, ¡señor, señor! / **TAYTACHA CHASKIKUY** [rel.], comulgar, recibir {a Dios} ...*misapi Taytacha-ta chaskikuni*, he comulgado en la misa / **TAYTACHA MUCH'AY** [rel.], latría / **TAYTACHA MUNAQTINGHÁ** [fut.] {«expr.» «fam.»}, Dios mediante // **TAYTACHAHINA** [≈], endiosado / **TAYTACHAMANTA P'ACHAKUQ** [hum.], nazareno / **TAYTACHAN YACHAN** (fr.) «decl.» (*chiquaqmi!*), ¡Dios lo sabe! / **TAYTACHAPAQ QUSQA** [rel.], sagrado / **TAYTACHAPI** (adv.) «fam.» (*sumaqta*), santamente ...*Taytachapi kawsakuq*, el que vive santamente // **TAYTACHAQ** [Exp.] «fam.», eucaristía ...*kunanqa chayamunñan Taytachaq chaskinanchispaq*, se ha acercado ahora ya para que recibamos la eucaristía / **TAYTACHAQ KAMAYNIN** {[ens.] [div.]}, Biblia / **TAYTACHAQ KAWSASQAN HINA** (fr. adv.) «decl.», como que hay Dios ...*Taytachaq kawsasqan hina, manan imatapay yachanichu*, yo no sé nada de eso, como que hay Dios / **TAYTACHAQ MUNASQANHINA** (fr.) «desid.», [que] sea lo que Dios quiera / **TAYTACHAQ PAQARISQANTA, PAYKUNA HUÑUNAKUNKU** (fr.) «asert.» (c*) «fam.», Dios los cría y ellos se juntan / **TAYTACHAQ TUKUCHIKUYNIN** [transf.], transustanciación {en Cristo} / **TAYTACHAQ WASIN** {[viv.] [rel.]} «fam.» (*inlisiya*), casa {de Dios} / **TAYTACHAQ WAWAN** [div.], el Verbo / **TAYTACHAQ YAWARNIN** [rel.], sanguis / **TAYTAKU** [+t.], padre {viejo}; [neg.] (*taytay*), lugareño ...*usu-*

y mi kasarayta munashan taytakuwan, mi hija quiere casarse con un lugareño / **TAYTAKUNA** {[t.]} [ext.]} (*ñawpaqkuna*), antigüedad {familiar} // **TAYTANCHIS** [div.] «coloq.» (*Taytacha*), Ser Supremo; redentor / **TAYTANCHIS MUNAQQTINQA, PURIRISAQCHÁ** (fr.) [fut.], será lo que Dios quiera; «±us.», será lo que tase un sastre // **TAYTANCHISMANTA WILAKUQ QILLQAY** [rel.] (def*) (*ibanhiliyu*), evangelio / **TAYTANCHISÑACHÁ QHAWAYKUSUNKI** «pragm.» <despedida>, anda con Dios / **TAYTANCHISPA PASIYUNNIN** {[t.]} [rel.]} (*simana santa*), semana santa / **TAYTANCHISPAQ YUYAYCHAYNIN** [-mat.], evangelio // **TAYTANMAN K'ASKAKUY** [afect.], empararse // **TAYTAQ** [Gen.], paterno; paternal / **TAYTAQ ÑAÑAN** <fem.> [par.], hermana {del padre} <dicho por una mujer>, tía / **TAYTAQ PANAN**, hermana {del padre}, tía <dicho por un hombre> / **TAYTAQ SUTINCHAQ** [±mat.], patronímico / **TAYTAQ TURAN** [par.], hermano {del padre}, tío <dicho por una mujer> / **TAYTAQ WAYQIN** <mascul.> [par.], hermano {del padre}, tío <dicho por un hombre> // **TAYTÁY** {[par.]} [+cant.], padre {de familia}; (*papakucháy*) «fam.», tata ¶; [rel.], El Señor, Nuestro Señor; «interj.», ¡dios!, ¡vaya! ...*taytáy!*, *millay allqu*, ¡dios!, ¡que perro tan feo! / **TAYTAYNINCHIS** [alim.] «fig.» (*t'anta*), gracia de Dios // **TAYTACHAKUY** [abstr.], culto {a Nuestro Señor} / **TAYTACHAKUQ** [±], paternal // **TAYTAYKACHAY** {[±fis.]} [+fr.], padrear / **TAYTAYKACHAQ** {[±Ag.]} [+fr.], madrigado // **TAYTITU**. V. *tatitu*.

-TI <gram.> (suf.) «desp.», -ón ...*willati*, soplón.

TIBURÚN (esp.) [anim.] (*t'uyu*₂), tiburón ...*hap'irusqanku hatun tiburunta, aknata ninku*, han capturado a un gran tiburón, así se cuenta; [+cant.], cazón, jaquetón, marrajo; «cult.», escualo; «±us.», musola; [part.], alitán, pintarroja. Pron.: /*ti-bu-rón*/.

tichankana. V. *t'ika t'ika*.

TIDIYUN (lat.) [rel.], te déum.

TIFLÚN (esp.) [ind.], teflón. Pron.: /*te-flón*/.

TIHA (esp.) [arq.] (*sañu*), teja; [alim.], teja / **TIHA PAKI** [-cant.], tejo, tejoleta / **TIHA PISQU**. V. *q'illu pisqu* / **TIHA Q'UPI** [m.], carruco // **TI-**

HAMANTA KASTAÑUYLA [mús.], tarreña // **TIHACHAY** [afect.], poner {tejas}, recubrir {de tejas}; [+fr.] (*ritihay*), retejar; trastejar₂; «±us.», tejar; (sust.), trastejo; [+abstr.], trastejadura / **TIHACHAYMANTA AYQIKUY** (fr.) {«expr.» «fig.»}, por aquí trastejan // **TIHACHANA** {[rec.]} [=], galápago / **TIHACHASQA** (cat*) (sust.) [+res.], retejado /// **RITIHAY** [+fr.] (*tika allichay*), retejar, trastejar₂.

TIHIRAS (esp.) [instr.], tijeras / **TIHIRASWAN WIT'UY** [+f.], tijeretazo // **TIHIRA CHUPA** [anim.], tijerachupa ¶, tijeretero // **TIHIRITA** [anim.], cortapicos, tijereta.

TIHIY (esp.) {[conf.]} [±cant.]} (*away*), tejer; calcear // **TIHIQ** [Ag.], calcetero / **TUHIQ RUWAY** [ind.], calcetería ...*tuhiq ruwayman kakun*, se dedica la calcetería // **TIHISQA** (adj.), de punto // **TIHIDUR** [instr.], aguja, tejedor ¶.

TIHU (esp.) [veg.], tejo₂.

TIHÚN (esp.) [anim.], tejón; «±us.», tasugo. Pron.: /*te-xón*/.

TIK TAK (esp.) {[sens.]} [mat.]} (*riluqpa purinan*), tictac; <ort.>, <tic tac>.

tika (< *tikay*).

TIKA₂ [veg.], teca₂.

TIKAY {[mat.]} [efect.], amoldar, moldear; «±us.», moldar; [afect.], amasar; [int.], vaciar; [part.], hacer {adobes}; [±sól.], cuajar, trabar ...*lawata qaramuy tikayanmantaq*, sirve la sopa que puede cuajarse [de grasa]; coagular, coagularse; fijar; (sust.), moldeamiento; [abstr.], fijación; coherencia, consistencia, trabazón / **TIKANA** [±sól.], moldeable, plástico; (sust.), moldeado ...*mu-suq tikanata wakmanta ruwasunchis*, hagamos otra vez un moldeado nuevo / **TIKAQ** [corp.], plaqueta, trombocito / **TIKASQA** [+res.], moldeado; (sust.) (*tikay*), moldeado ...*tikasqata rantipuway*, cómprame el moldeado // **TIKA** {[rec.]} [rig.], molde, moldura; «coloq.», forma; [arq.], gradilla; (*tika ruwana-apaq*) [+cant.], gavera ¶; cercha, cerchón; <ort.>, gabera ¶; [part.], adobera; galápago; [±cant.], formaje; [-cant.], bodoquera; [a.], colado ¶; [arq.], horma, tapial; encajonado; plafón; florón; [±cant.], plantilla; matriz;

[obj.], adobe, ladrillo ...*nuqa ña tika t'uruta qaqaruniña*, yo ya he endurecido el adobe [el barro del adobe]; ladrillo {agujereado}; azulejo, baldosa; loseta, terrazo; [part.], briquera; «fig.» (*sañu*), teja; [-cant.] (*ñut'u tika*, *ñut'u sañu tika*), tesela; [±instr.], turquesa₂; [±sól.], coágulo; [alim.] (*masara*), queso {fresco}; [±sól.] (*wira*), grasa {fría}, sebo; nata, tela, telilla; tica ¶; [part.], crema, manteca {de la leche}; [-prof.], nata {de la leche}; [pat.] «fig.», trombo; [adj.], cuajado, helado. Pron.: /té-ka/ / **TIKA CH'AWANA** [part.], encella / **TIKA KAY** [±abstr.], cremosidad / **TIKA PHILAYKUY** [arq.], verdugada, verdugo₂ // **TIKA RUWANA** [ind.] (*adubi ruwana*), adobería; [part.], hormería; [+ind.], azulejería / **TIKA RUWANAPAQ** [aux.] (*adubi ruwanapaq*), adobera, tapial // **TIKA RUWAQ** [hum.], ladrillero; (*asulihu ruwaq*), azulejero; [mat.], ladrillero // **TIKACHA** [-cant.], hormilla // **TIKACHAY** [efect.], amoldar; «cult.», extrudir; [afect.] «±us.» (*tika churay*), enladrillar, enlosar ...*wasi punkuyta tikacharani* [= *tikawan churarani*], he enladrillado la puerta [el área de la puerta] de mi casa; embaldosar; «-us.», losar; [±cant.], azulejar; [-cant.] «±us.», chapear // **TIKACHAKUY** [abstr.], extrusión // **TIKANAY** [afect.] (*tikata hurqay*), descremar, desnatar // **TIKACHISQA** (*tikachasqa*) [arq.], teselado ...*tikachisqa panpa*, suelo teselado // **TIKARICHIY** {[+act.] [+fr.]}, enlosar / **TIKARICHISQA** [afect.], enlosado.

TIKILA (esp.) [alc.] (*tragu*), tequila. Pron.: /te-kí-la/.

tikit. V. *bulitu*.

TIKLAKA (*tiklala*) [hum.], anadeante; (*talaq*), contoneante; (sust.), espantajo; lechuguino {el vestir}; (*warqa*), futre ¶; <fem.>, bicicleta ¶. V. *t'ikray*.

TIKLLAY {[±mov.] [-dist.]}, pestañear; bailar {los ojos}; bandear {los colores}; (sust.) (*ch'ipik niy*), pestañeo, tic. V. *t'ikray* // **TIKLLA** [corp.] (*ñawi qhichipra*), pestaña; [conf.], palláy {en dos colores}; [adj.] [c.] (*misa*), bicolor {de blanco y negro}; tordo; (*ñawra*), multicolor; azotado ...*tiklla t'ika*, flores azotadas; degradado / **TIKLLA TIKLLA** [+c.] (*tiklla*), multicolor // **TIKLLAY WARMÍ** (*tiklla wasa*) [veg.],

flor {de las nieves}, hoja de lanza; (*llanqa wasa*; *llankha llankha*; *yanqa wasa*; *waka wasa*), llancaguasa ¶.

TIKNIKU (esp.) [ind.], ingeniero técnico; perito. Pron.: /téG-ni-ko/.

TIKNUY {[astr.] [++vert.]} [ext.] «cult.» (*sayariy*), levantarse {el sol al cenit}; [±int.] (*t'inkuy*), confinar, rayar; [-mat.] [+cant.]} «fig.», tener {buena suerte}. V. *t'inkuy* // **TIKNU** {[++vert.]} [ext.] «cult.», cenit; mediodía; culmen, culminación; [±horiz.], aledaño, aledaños; confín, límite; {[+vert.]} [int.]} (*saywa*), mojón; [adj.], limítrofe; (*tiknuq*), lindante, rayano; «cult.», cenital // **TIKNUCHAY** {[lím.] [sup.]}, demarcar {un terreno}, limitar; acotar; lindar // **TIKNUCHIY** [vert.], izar, poner {enhiesto}.

TIKSA MIKHUNA (*llipt'a*) [veg.], ocuera / **TIKSAN** [veg.], lepidio; (*hayaq willk'u*), mastuerzo; capuchina, cardamina.

TIKTI (*thiti*) [pat.], verruga ...*sinqa pataykipin tikti*, hay una verruga sobre tu nariz; tecte ¶, ticté ¶; «±us.», cadillo; (*tiktihina*; *tiktichahina*) [anim.], uva // **TIKTIRAQ** [anim.], titira ¶ / **TIKTISAPA** [+cant.], verrugoso; «±us.», verrucoso ¶, verruguento ¶; [+res.], averrugado.

TIKUNA (*tikuchi*) [anim.] (*ninan kuru*), ticono ¶; ticuchi ¶.

TILA (esp.) [conf.] «fam.» (*awa*), tela ...*llika tila*, tela de seda; «cult.», lienzo, paño; [adj.], pañero. Pron.: /té-la/ // **TILA QHATU** [com.], pañería {en la calle} / **TILA QHATUQ** [hum.], lencero, pañero // **TILA WASI** [+com.], pañería // **TILACHA** [±v.], casinete ¶.

TILA₂ (esp.) [líq.], tila // **TILU** [veg.], tilo; «±us.», teja₂. Pron.: /tí-la/ / **TILUQ T'IKAN** {[corp.] [veg.]}, tila.

TILBURI (esp.) [comun.], tílburí. Pron.: /tíl-bu-ri/.

TILDI (esp.) [gram.], acento, tilde / **TILDI APAY** [afect.] (c**), acentuarse / **TILDI CHURAY** [efect.], acentuar, poner {acento}, tildar; (sust.), acentuación // **TILDIQ** [fís.], acentual.

tili. V. *tiwli*.

TILI SINI (esp.) [art.] (c**), telefilme. Pron.: /té-le síne/ // **TILI WASI** [soc.] (c**), teleclub // **TILIBISAY** {[comun.] [+dist.]}, televisar // **TILIBISANAPAQ** [fut.], televisivo // **TILIBISIYÚN** [j.], televisión; «fam.», tele; (adj.), televisivo ...*tilibisiyun uras*, horario televisivo; «téc.», televisual. Pron.: /te-le-bi-sjón/ // **TILIBISIYUN CHASKIQ** {[Instr.] [←]}, monitor; receptor {de televisión} // **TILIBISIYUN KAQMANTA** [loc.], estudio {de televisión} // **TILIBISIYUN NUTISIYA** [±mat.], telediaro ...*tilibisiyun nutisuyata churay*, pon el telediaro // **TILIBISIYUN QHAWAQ** [hum.], telespectador; «cult.», televidente // **TILIBISIYUN QHAWACHIKUY** [abstr.] (*tilibisiyunmanta*), teledifusión // **TILIKUMUNIKASIYUN** {[comun.] [-mat.]} «téc.», telecomunicación // **TILIGRAMA** {[comun.] [+dist.]} [+mat.] (*usqhaylla chayaq qillqa*); telegrama // **TILIGRAPHU** [Instr.] (*karu willana*), telégrafo // **TILIGRAPHIYAY** [proc.], telegrafiar; radiotelegrafiar; (*tiligraphiya*) (sust.), telegrafía // **TILIGRAPHIYAYPI LLANK'AQ** [hum.], telegrafista // **TILIGRAPHIYA KAYNIN** [±mat.], morse // **TILIGRAPHIYAY** [Gen.], telegráfico // **TILIPHIRIKU** [vert.], teleférico // **TILINUBILA** [±a.], tele-novela // **TILIPHUNU** [Instr.] (*karu waqyana*), teléfono ...*paqarinraqchá yachasaq hay'ka qunayta tiliphunumanta*, el día de mañana sabré cuánto debo del teléfono; [núm.], teléfono ...*tiliphunuykita quway, paqarin waqyanaypaq*, dame tu teléfono, para que te llame mañana; (adj.) [Gen.], telefónico ...*tiliphunu waqyana*, llamada telefónica // **TILIPHUNU CHURAY** [afect.], telefonía // **TILIPHUNU WAQYAY** [±mat.], telefonazo // **TILIPHUNU WAQYANAKUNAPAQ** [ind.], radiofonía, radiotelefonía // **TILIPHUNUMANTA** [Abl.], telefónico // **TILITIPU** [-cant.], teletipo // **TILIX** [comun.], télex.

TILIN {[sens.] [mat.]}, tilín ...*tilin tilin niymus-han kanpanillacha*, la campanilla dice tilín tilín // **TILIN NIRPARIY** {[aud.] [int.]}, retañir {las orejas}, tocar ¶, zumbir ...*ninri tilin nirpariwan, pichá rimarukuwan*, me retañen las orejas, ¿quién me nombrará? // **TILINCHA** [-cant.], cascabillo // **TILINYAY** [±aud.], retintín.

tiliphunu / tilix (s.v. *tili sini*).

tilu. V. *tila*.

TILULI [cult.], personaje {alto con capuz}.

TILLU (sust.) [df.], mella {de los dientes}.

TIMINA {[soc.] [+act.]} «cult.» (*wanana*), incorregible, rebelde.

TIMÚN (esp.) {[corp.] [mat.]} (*hurk'a*), timón {del arado}; guía, manillar {de la bicicleta} ...*timunwan kuyuchiy*, con el manillar muévola; timón ¶, volante {del coche}; (adj.), timonero // **TIMUN PHURU** {[corp.] [anim.]} (c**) (*kamachikuq phurun*), timonera // **TIMUN Q'IWIQ** [mar.], timonel // **TIMUNIYAY** [+fr.], timonear.

TINA (esp.) [rec.], balde, tina ¶.

TINAHÁ (esp.) [rec.] (*makma*), tinaja // **TINAHÁ QHATUQ** [hum.], tinajero.

TINBRAY (esp.) [afect.] «fam.» (*ñit'iy*), timbrar // **TINBRI** {[Instr.] [sens.]}, timbre.

TINDA (*tiyinda*) (esp.) {[loc.] [com.]} (*rantina wasi*), abacería, tienda ...*tindamanta t'anta-ta rantiramuy*, ve a comprar pan a la tienda; encomendería ¶; [orn.] (*munay p'acha tinda*), boutique // **TINDACHA** [--cant.] (*huch'uy tindacha*), quiosco ...*huch'uy tindachapin rantin misk'itawan piriyudikutawan*, en el quiosco se compran dulces y periódicos; «desp.» (*chinkana*), tenducho ...*tindachamanqa ama rinkichu*, no vayas a ese tenducho // **TINDAKUNA** [col.], galerías {comerciales} // **TINDAL** [+sup.] «fam.» (*mast'a panpa*), tendal ...*sara tindal*, tendal de maíz // **TINDAQ QHIPAN** [loc.], rebótica, trastienda // **TINDAYUQ** [poses.], tendero; [com.] (*qhatauq*), vendedor {en una tienda}.

TINIDÚR (esp.) [Instr.], tenedor. Pron.: /te-ne-dór/.

TINIS (esp.) [j.], tenis ...*tinis pukllaymanatan wañukun*, se pirra por el tenis // **TINIS PUKLLAQ** [hum.], tenista.

TINIYINTI (*tiñinti*) (esp.) [mil.], teniente; alférez // **TINIYINTIQ QATIQNIN** [±cant.], subteniente.

TINKA (esp.) [anim.], tenca. Pron.: /tÉN-ka/.

tinkana. V. *sulluku*.

TINKUY $\phi(t'inkuy)$ {[mov.] [-dist.]}, concurrir; [líq.] (*tinkupuy*), confluir ...*kay mayukuna huq llaqtapi tinkunku*, estos ríos confluyen en otro pueblo; [1], afluir, desembocar; abocar; (*tinkumuy*) [lib.], ocurrir, salir {al encuentro}; [hum.], personarse; [-lib.], coincidir, toparse ...*plasapi tinkuni taytaywan*, coincidí en la plaza con mi padre; [soc.], encontrarse {con alguien}, entrevistarse; [+t.] (*kasarakuy*), casarse; [mil.], enfrentarse {con el enemigo}; {[hum.] ~ [mat.]}, cerrar {tocando} ...*ama qunqaychu, punkuta tinkuy*, no olvides cerrar la puerta [juntándola sólo]; {[mat.] ~ [mat.]}, tocarse {dos cosas} ...*tiyanakunata tinku tinkuta churaranpusqanki*, habías puesto las sillas tocándose; {[±ord.] [cont.]}, combinarse, condimentarse; [+ord.], acoplar ...*mana tinkunchu*, no acopla; casar {una llave falsa en la cerradura}; [±ord.], mezclarse ...*plasa chawpipi tinkuranku*, se mezclaron en el centro de la plaza; (sust.), encuentro; confluencia, tingo ¶; acople, acoplamiento, conexión; «fig.», acotamiento; [hum.] «fam.» (*t'inkuy*), contacto, enlace / **TINKUYNIN** [geom.], vértice // **TINKUNA** [Ø], encrucijada; [orn.], firmeza / **TINKUNA PANPA** [sup.], campo {de juego} // **TINKUQ** $\phi(t'inkuq)$ [≈], adecuado, confluyente; [=], exacto, pintiparado; (sust.) [fis.], lindero; (*tinkuqi*) «fam.» (*hawaynin*), frontera; divisoria; deslinde, lindero; maestra; (*tupaq*), tangente; llave {maestra} / **TINKUQ HANPI** [med.], antídoto // **TINKUSQA** [→], conexión, relación // **TINKU** [concr.], eslabón; [-mat.], encuentro, unión ...*tinkuq masiy maypiñataq kanki?*, ¿dónde estás ya, mi compañero de encuentros?; junta, juntura; (adj.) [±cant.] (*chhika*), corto, pequeño, tirando a mediano; anchicorto; [±cant.], morroñoso ¶, tinco ¶, tincudo ¶; zapallento ¶, zapallón ¶; caramanduca ¶ ...*tinkuchamá qhariyki*, tu marido es un [cierto] caramanduca; [-cant.], monicaco ...*tinkuchallamá!*, ¡es un monicaco!; (fr. adj.), del codo a la mano / **TINKUCHA** {[anim.] [neg.]}, pequeño; machucado ¶; [hum.] (*huch'uy*), gofo ¶; «irón», arrancapinos // **TINKULA** [-espac.], recogido // **TINKUCHIY** {[act.] [med.]}, preparar {alguna droga}; templar {un producto}; [afect.]

adaptar, falsear {la cerradura}; (*pantachikuy*), falsificar, suplantar ...*qillqaykita hina tinku-rachini*, he falsificado [como si fuera] tu firma; [pos.], comparar ...*kay manakata haqay mankawan tinkuchiy*, compara esta olla con aquella; «cult.», pintiparar; [a.], alegorizar; (sust.) [gram.], paronimia; [a.], alegorización / **TINKUCHINA** [≈], comparable / **TINKUCHIQ** $\phi(t'inkuchiq)$ [Instr.], relacional / **TINKUCHISQA** [+res.], comparado // **TINKUCHI** [gram.], comparación; (*rikch'a*), símil; [hum.] «cult.» (*t'inkunachiq*), celestina; {[soc.] [neg.]}, tincuche ¶; (adj.), parónimo / **TINKUCHI YACHAY** [a.], alegorismo // **TINKUCHIKUNA** [gram.], alegoría // **TINKUMANAY** «ant.». V. *mana tinkuy* // **TINKUNAKUY** [2] «fam.», casarse; [gen.], enlazarse {las familias por matrimonio}; {[neg.] [anim.]}, trabar {pelea}; (sust.), tincunaco ¶; [mus.], fuga / **TINKUNACUSPA** [soc.], tincunacuspa ¶.

TINKULLPA {[aux.] [curv.]}, aro {de hierro o madera}, anillo, rueda [rígida]; anilla; [cult.], tinculpa ¶, tincurpa ¶.

TINPIRA (esp.) [a.], témpera ...*tinpiraswan llunch'irusqa pirqata*, ha manchado con témperas la pared. Prón.: /téN-pe-ra/.

TINPLARIYU (*tinplariw*) (esp.) [rel.], templario. Pron.: /teN-plá-rjo/.

TINPU. V. *tiyinpu* // **TINPUYACHIKUY** [<t.] (*qhichakuy*), retrasarse ...*yachaq warmakuna, kharupi tiyaq kaqkuna, tinpuyachikamunku*, los alumnos, que vivían lejos, se retrasaron.

TINTA (*t'inta*) [anim.], mariposilla {gris}, polilla; [-cant.], capullo {de la polilla} / **TINTASQA** [afect.], apolillado // **TINTAYA** [anim.] (*kisakuru*), oruga.

TINTA₂ (esp.) {[líq.] [anim.]}, tinta {del calamar}; (*qillqana*), tinta {para escribir} / **TINTA CHINA** [mat.], tinta china / **TINTA LLUSINA** [a.], aguatinta // **TINTIRU BUTILLA** [rec.], tinte-ro // **TINTIRILLU** [der.], picapleitos; buscapleitos ¶, tinterillo ¶; zurupeto; «+desp.», papeluchero ¶; [adm.], tinterillo ¶; «fam.», camotillo; «vulg.», cagatinta, cagatintas / **TINTIRILLU KAY** [abstr.], tinterillaje ¶.

TINTA PULLIRA (fr. sust.) [pr.] «fam.» (*k'anchaq p'acha*), ropaje.

TINTAY (esp.) {[psíq.] [fut.]} (*wat'iqay*), tentar; estirar {la opinión} ...*aman tintaychu rima-yniyta, ichachus huqpi phallaykiman*, no estires [tanto] mi opinión, que algún día te fallaré.

TINTIN (*tintinku; tunpu*₂) [veg.], pasiflora, pasionaria; granadilla, tintín₂; tumbo₂; bejuco, chulupa, galupa.

TINTÍN [sens.] (*chhallallallay*), tintín. v. tilín // **TINTIRINTÍN** ϕ (*titiriti*) [sens.], tintirintín // **TINTINYAY** [pat.], palpar {por una erupción}. V. *t'intinyay*.

TINTINAKUY [veg.], tintinaco ¶.

tintirillu (< *tinta*₂).

tintirintín. V. *tintin*.

tintiru butilla (< *tinta*₂).

TINTIY [veg.], quitar {la flor} ...*qurata tintiy mana wiñananpaq*, quita la flor [sin semilla] a la hierba, para que no crezca.

tintiy₂. V. *tullpuy*.

TINTU [†ríg.], badana, tira {de cuero} ...*tin-tuwan watakuy uhutaykita*, átate las ojotas con la tira de cuero; (adj.), bajo {y flaco}.

TINTU₂ (esp.) [c.], tinto ...*tintu winu*, vino tinto.

TINYA [mús.], pandereta, tamboril; adufe; «†us.», adufre; [±cant.], tambor, tamboril ...*tinyata p'anay*, golpea la pandereta; parche; pandera, pandero; [+cant.] (*t'inki tinya*), témpano, timbal; (*wankar tinya*), atabal, tímpano; tina₂ ¶; tinya ¶, [part.], pandereta {de cascabeles}; [+cant.] «fig.», guitarra, vihuela / **TINYA TUKAQ** (*t'inki tinya tukaq*) [hum.], timbalero; adufo / **TINYA TAKAYKACHAY** [+fr.], panderetear.

tinyati [veg.], tiñate.

TIÑIY (esp.) [afect.] «fam.» (*tullpuy*), teñir; entintar, pigmentar; «técn.», engazar // **TIÑINA** (*tiñipana*) [instr.], tinte; [loc.], tinte; [ind.], tintorería / **TIÑINAPAQ** [mat.] «fam.» (*tullpuna*), tingible // **TIÑISQA** [obj.] (*tullpusqa*), teñido, tinto ...*munaychata tiñikusqa k'anchaychisqawan*, se había hecho reflejos teñidos [mechas] en el pelo; (sust.), teñidura, tintura ...*tiñisqanchis allinpunichá lluq-*

sinqa, espero que la teñidura saldrá bien // **TIÑIKUY** [orn.], escabecharse {las canas} ...*chukchanta tiñikun*, se escabecha las canas [= el pelo canoso] / **TIÑIKUQ** [Instr.], tintóreo ...*nugal sach'aq tiñikuq raphin*, la hoja tintórea del nogal / **TIÑIKUSQA** [+res.], teñidura {resultante} // **TIÑIPAY** [+fr.], reteñir.

TIPA [veg.], drago, tipa.

TIPITI [rec.], tipiti ¶.

TIPIY [agr.] (*raphinay*), deshojar {la mazorca del maíz; la coca...}. V. *t'ipiy* // **TIPINA** [instr.], deshojadora, mondadora {del maíz}, tipina ¶.

TIPIYAY (esp.) {[act.] [±mat.]}, tiperar, tipiar ¶ / **TIPIYAQ** <Σfem.>, tipeadora, tipidora ¶.

TIPU (*tipus*) (esp.) [indiv.], tipo {de letra} / **TIPU RIQSIQ** [hum.], tipógrafo / **TIPU RIQSIKUY** [±ens.], tipografía; (adj.), tipográfico.

TIPHUS ϕ (*tiphus unquy* [pat.], tifus; «-us.», tifo; «fig.», pinta; «fam.», tabardillo; (adj.), tífico, tifoideo ...*tiphus ruphariy*, fiebres tifoideas / **TIPHUSHINA** [≈], tifoideo ...*tiphushinan, manan tiphuschu ruphapakuynin*, son tíficas, no tifoideas, sus fiebres / **TIPHUSNIYUQ** [poses.], tífico.

TIQNI [corp.], cadera ...*tiqniymi utiwashan*, tengo adormecida la cadera; «fam.», batán ¶; [±cant.], ilion; (adj.) «±cult.», ciático / **TIQ-NIN** (*tiqni*) [corp.] «fig.» (*witi*), rabadilla ...*ti-qninñinpi hayt'aruni*, le he pateado la rabadilla; (*chakarara, chakirara*), cadera {inferior}, pelvis; «fig.» (*huqnin tiqnin*), reble / **TIQNIPI K'IRIY** [afect.], descaderar.

TIQSIY [arq.], cimentar; cimbrar; [gen.] «cult.», basar, fundamentar; fundar; [abstr.], fundamentar; (sust.), cimentación; [abstr.], fundamento, principio; [+abstr.], premisa, proposición {indemostrable}; [±cant.], postulado; [±concr.] (*miquun*), fuste {del discurso} / **TIQSIQ** [Ag.], cimentador / **TIQSIQSA** [+res.], cimbrado; [abstr.] «fig.», razonado // **TIQSI** (*t'iqsi*) [concr.], base, cimienta, fundamento; soporte; «-us.», cemento; [±cant.] «coloq.», pie; [gen.], sustentante; «fig.» (*takyachiq*), madre; [-t.] (*qallariy*), génesis, principio; «fig.», estribo, pedestal; «fig., fam.», nido;

[abstr.], causa, origen, raíz; motivo, pie ...*wayayupaq tiqsiyninta hunt'ashanku*, están cumpliendo el motivo [= la promesa] del alcalde; [+abstr.], esencia; (adj.), angular ...*tiqsi rumi*, piedra angular; básico, primario; elemental, fundamental, primordial; clave, decisivo ...*kunanpi tiqsiq p'unchay suyunchispaq*, hoy es día clave para nuestro país // **TIQSI MUYU** [astr.], cosmos, universo; éter, firmamento; orbe; esfera {terrestre}; [+cant.], esfera {celeste}; (*pacha*), mundo, planeta ...*llaqtakunaaq atipayninwan, tiqsi muyuta kuyuchisunchis*, con el poder de los pueblos moveremos el mundo; «fam.», globo; (*raphi patapi tiqsi muyu*) [sup.], planisferio; (fr. sust.), bóveda celeste; (adj.), ecuménico ...*tiqsi muyuntin mañakuna*, oración ecuménica. Ort.: *tiqsimuyu* // **TIQSI MUYUQ** (*tiqsi muyuq kaqnin*) {-corp.} [int.], etéreo / **TIQSI MUYUQ CH'IQTAN** [geogr.], meridiano / **TIQSI MUYUQ PATAN** [geogr.], paralelo / **TIQSI MUYUQ YACHAYNIN** [ens.], cosmografía; «+cult.», uranografía // **TIQSIMANTA** [or.], de planta; de nueva planta / **TIQSIN** [concr.], elemento, principio; (adj.) «cult.» (*tiqsi*), basilar / **TIQSIQ** [+cant.], fundamental, radical; básico, cardinal // **TIQSIKUY** [abstr.], cimentarse, fundarse.

TIQTI [alim.], adobo {blanco que se pone a la chicha}; chicha {blanca de quinua} ...*tiqti aqhata mana munankuchu*, no les gusta la chicha de quinua; «fig.» (*aluha*), aloja; «±us.», agualoja; [sól.], tecte ¶, tegte ¶; (*pitu*), engrudo {para pegar} ...*tiqti tukurukun*, se ha acabado el engrudo. V. *t'iqti*. V. *thiqtiy* / **TIQTI CHURAY** ¶ (*pitu churay*) [afect.], engrudar // **TIQTICHIY** [líq.] «cult.» (*chulluchiy*), fundir {el metal}; (sust.), ceración / **TIQTICHIQ** [±cant.] (*chulluchiq*), fundente // **TIQTIYKUY** [+d.] (*pipuyay*), espesarse ...*lawa tiqtiyushan*, la lagua se está espesando.

TIRA (adv.) [+mov.], continuamente, sin fijarse / **TIRA ÑAWI** [pat.], dilatación {ocular}; «cult.», midriasis // **TIRA TIRA** (*t'ira t'ira*) [hum.] «fig.», martillo // **TIRA TIRALLA** [+fr.], a menudo; «fam.», al dos por tres.

TIRA₂ (*tiracha*) (esp. TIRA) [conf.] «fam.» (*suyu*), tira {de tela} ...*tirachata churasun*, pondremos una tira / **TIRA BURDADA** (fr. sust.)

[conf.] «fam.» (*punpa*), encaje; [±cant.], puntilla ...*tira burdada makinwan ruwasqa*, puntilla, hecha a mano; [part.], randa₂ ...*tira burdadayupaqta sirapuwanki phustanniyta*, a mi fustán le vas a poner randas [= tiras bordadas de encaje] / **TIRADITU** [alim.], tiradito ¶ / **TIRAKUNA** [arq.], cinta ...*tirakunata churayku*, hemos hecho cinta [de baldosas] / **TIRANTI** (sust.) [instr.], tirante.

TIRAY (esp. TIRO) {[+mov.] [ext.]}, salir {de prisa}, tirar ...*huk'ucha tiran*, el ratón ha salido [como un tiro] / **TIRAYLLA** {[+mov.] [-t.]} «fam.» (*usqhaylla*), de prisa // **TIRACHU** [sex.], tiracho ¶ / **TIRALLU** {j.} [+cant.]} (*chuwi*), bola {para jugar} // **TIRAYKURQUY** [-t.] «fig., fam.» (*usqhay*), apurarse ...*chaymi ñuqapas tiraykurqushani*, por eso yo me estoy apurando lo primero /// **TIRUCHA** {[instr.] [j.]}, bolín // **TIRU GRANDI** (esp. TIRO + GRANDE) [+cant.], bolo / **TIRUS** (*tiru*) [-cant.], bolinche, canica; «±us.», pita₂.

TIRGALA (aim. < esp.) [conf.], tergal.

TIRI TIRI [veg.], canela {peruana}.

TIRIBINTU (esp.) [veg.], terebinto; albotín; cornicabra.

TIRISIYANA (*tirisyana*) (esp.) [rel.], teresa / **TIRISIYANU** (*tirisyanu*) (rel.), teresiano.

TIRITITIY [sens.], tiroriro ...*sapa p'unchay yachay wasimanta chay tirititimushan*, todos los días sale ese tiroriro del colegio.

TIRMU (esp.) [rec.] (*q'uñi unu waqaychana*), termo. Pron.: /*tér-mo*/ / **TIRMUMITRU** [m.] «fam.» (*ruphay tupuna*), termómetro / **TIRMUNUCLİYAR** (rel.) «técn.», termonuclear / **TIRMUSIPHUN** [instr.] «cult.» (*unu q'uñichina*), termosifón / **TIRMUSTATU** [instr.], termostato.

TIRNU (esp.) {[pr.] [compl.]}, terno ...*tirniywan churarakamusaq*, me pondré mi terno; «+cult.», ambo; (fr. sust.), traje sastre. V. *tris* // **TIRSIRA** <f.> [sex.] «fam.», tercera / **TIRSIRU** <m.> [gen.] (*kachapuri*), alcahuate; tercero // **TIRSIRULA** [mil.], tercerola // **TIRSIYU** [mil.], tercio.

TIRSIWPILU (esp.) [conf.] (*llanp'u*), terciopelo, velludo. V. *tirsiru* (< *tirnu*).

tiru grandi (< tiray).

TIRU TIRU [anim.], teruteru ¶; <ort.>, teru turu.

tirus / tirucha (< tiray).

TIRRA MUSA (esp. TIERRA + MOZA) <fem.> [hum.] (*yanapaq*), azafata {de tierra}.

TIRRURISMU (esp.) [-soc.] «fam.» (*q'aqchachikuy*), terrorismo / **TIRRURISTA** [hum.], terrorista.

TISA (esp.) {[min.] [ens.]} (*qillqana isku*), tiza; clarión.

TISI {[instr.] [conf.]}, agujas {de tejer calceta}, palitos; varilla {de la rueca}; (*mayt'una*), carretera. V. *t'isay* / **TISI TISI**. V. *kachi kachi*.

TISINA (esp.) [ens.], tesina. Pron.: /te-sí-na/ / **TISIS** [+cant.], tesis.

TISIS (esp.) [pat.], tisis.

TISKA [j.], disparador {de caña de los niños}.

tisku. V. *t'inti*.

tiskaw. V. *tiksan*.

TISÑA [veg.] (*q'achu*), pasto {muy duro}.

TISPUY [conf.], cardar {a pellizcos} // **TISPUQ** [anim.] (*kiskasapay*), erizo.

TISTAMINTU (esp.) [der.] (*saqiy*), testamento ...*tistamintuyta ruwaruniña*, ya he hecho el testamento; [mat.], testamento {ante notario} / **TISTAMINTU KAMACHIYKUNA** [←], testamentario / **TISTAMINTU QILLQAKUNA** [loc.], testamentaria // **TISTAMINTU RUWAQ** [Ag.], testador / **TISTAMINTU RUWAKUY** [efect.] «fam.» (*saqiy*), hacer {testamento}; «cult.», otorgar {testamento}, testar ...*mana pipas wañunanchu mana tistamintu ruwakuspa*, nadie debería morirse sin hacer testamento.

TISTIGUS DI HIYUWÁ (esp.) (fr.) [rel.], testigos de Jehová.

TISÚ (esp.) [conf.] (*awa*), tisú. Pron.: /ti-sú/.

TITÁN (esp.) [mit.] (*hatun runa*), titán; (adj.), titánico. Pron.: /ti-tán/.

titanka. V. *t'ika t'ika*.

TITANU UNQUY (esp. + q.) [pat.] (*susunkha unquy*), tétanos; tetania.

titi (< titiy).

TITI₂ [-cant.] «fam.», pequeño ...*q'urutira, titi pishquchu kanki; chayrayku mana atinkichu wayk'uyta*, eres torpe; tienes un pájaro pequeño [entre las piernas]; por eso no sabes cocinar.

TITIRIMUNDI (esp.) [±a.], titirimundi, totilimundi, tutilimundi; (fr. sust.), mundo nuevo.

TITIRITI [sens.], tintirintín.

TITIRA (esp.) [rec.], samovar, tetera // **TITIRIYA** [com.], tetería; [alc.], buchínche.

TITIRI (esp.) [j.], títere. Pron.: /tí-te-re/ / **TITIRIS** [a.] (*asichikuqkuna*), títeres.

TITIY [líq.] «cult.» (*chulluchiy*), derretir; [ind.] (*titichiy*), soldar ...*mankata titipuway*, suéldamela mi olla; plomar // **TITI** [min.] (*yana titi*), plomo; (adj.), plúmbeo; [mat.] «fig.», mugriento, plomizo, sucio ...*titi hanaq pachá*, arrabal mugriento / **TITI LLANK'AQ** [hum.], plomero // **TITIHINA** [≈], plomoso / **TITIMANTA** [Abl.], plúmbeo / **TITIQ** {[soc.] [+neg.]}, saturnal / **TITIYUQ** [poses.], plomizo // **TITICHAY** {[+act.] [±dir.]}, emplomar; [+cant.] (*titinchay*), soldar // **TITICHY** {[+act.] [+dir.]}, estañar, lañar ...*titichimu-saq*, lo estañaré; «fig.» (*k'askachiy*), soldar / **TITICHY** {[hum.] [1]} [+cant.], soldador; [-cant.], lañador // **TITINCHAY** (*titiy*) {[+act.] [+dir.] [+f.] «fig.» (*chapiy*), soldar / **TITINCHAY** [hum.] «cult.», estañador, soldador / **TITINCHU** [neg.], mugriento // **TITIPAPAY** [+fr.], plomear // **TITIRQACHIKUY** [±abstr.], soldadura ...*ña titirachikunña*, ya he hecho la soldadura.

TITIYAY {[sens.] [anim.]}, titear; (sust.), titeo {de la perdiz}.

TITU (*t'itu*) [+abstr.] «cult.» (*sasa*), abstruso, arduo, difícil {de entender}, ininteligible; recóndito; [psíq.], enojoso, oneroso, oscuro.

TITULAY {+ PDO}. (esp.) [ens.], recibirse ...*titulasqaña*, ya se ha recibido / **TITULASQA** [+soc.], título {de nobleza} // **TITULAR** [hum.] «fam.» (*sutichasqa*), titular / **TITULAR KAY** [abstr.], titularidad; titularato ¶ // **TITULU** [±mat.], título ...*chakranchispaq titulunta chaskisun*, recibiremos el título de nues-

tra chacra; [der.] (*dipluma*), diploma, título. Pron.: /*tí-tu-lo*/ / **TITULUKUNA** [com.], emisión {de títulos} / **TITULUYUQ KAY** (*titulukuy*) (dur.), titularse ...ña *tituluyuña kanku* [= ña *titulukunña*], ya están titulados [= ya tienen título].

TIW {[lín.] [+ríg.]} «cult.» (*chuta*), tenso {el cordel o sogá}, tirante; [+d.] «fig.», tieso // **TIW TIW** [±ríg.], flexible ...*chay tiw tiw alanrita hap'iy, chaymanta kurpuykiman q'iwirquy*, coge ese alambre flexible y retuércetelo en el cuerpo; delgado {y largo} ...*tiw tiw chaki*, patas delgadas y largas [como la garza] // **TIW TIWCHY** {[mús.] [neg.]}, cencerrear / **TIW TIWKU**. V. *tiwki* // **TIWLI** (*tili*) {[ríg.] [-2ª/3ª]}, hilo {muy delgado}; «fig.», alfeñique; «fam.», tembleque; «fig., fam.», palillo; [mús.], prima {de la guitarra}; [adj.] [++cant.] «fig.», enclenque, endeble, flaco, frágil, raquí-tico ...*tiwli irqi kunpaykachakushan*, el niño, endeble, no deja de caerse; «fig.», temblón; «fam.», gansarón; delicado, valetudinario; «fig., fam.», pavesa; «desp.», debilucho; cañínque ¶; sietemesino ¶; fam.», arruinado ¶; «cult.», feble; «±us.», pispajo; (*liwli*) (*lap'a*), débil, endeble; [+vert.], ahilado; [hum.], inválido; [±anim.], escualido ...*millay tiyli mallki-cha!*, ¡vaya un arbolucho escualido!; {[mat.] [+cant.]}, cojo {el mueble}; [-1ª], hembra; [lín.] «fig.» (*q'awchi*), filudo ...*tiwli kuchillu*, cuchillo filudo; [psíqu.] «fig.», débil ...*tiwli sunqu*, [de] carácter débil / **TIWLI CHAKA** [arq.], cuna, parapeto / **TIWLI KAY** [-vol.], estar como un naípe; (sust.), flaqueza; [+cant.], escualidez / **TIWLI KUNKA** {mús.} [instr.], tiple / **TIWLI K'ASPICHA** [instr.], palillo {de comer} palito ¶ / **TIWLI SUNQU KAY** [psíqu.] «fam.», moverse a todos los vientos / **TIWLI WAQRA** [anim.], astifino // **TIWLICHA** [-f.], caganidos / **TIWLIKU** [+cant.], espigado / **TIWLIN CHAKA** [mat.] «fam.» (*uruya*), puente {colgante} / **TIWLINKU** [mús.], tiulínco ¶; [anim.], andarríos, archibebe // **TIWLICHAY** [veg.], ahilar // **TIWLICHY** [-ríg.], relajar {el tendido} // **TIWLINCHAY** [sens.], vibrar; (sust.), arpegio / **TIWLINCHAY** [Instr.] (*ku-yukuq*), vibrante // **TIWLINCHACHY** [j.], florear; [mús.], arpegiar // **TIWLIYAY** [pat.], marasmo; [±proc.], febleza // **TIWLIYKACHAY**

[+fr.], alfeñicarse // **TIWLIYKACHAKUY** {[ríg.] [±f.]}, mimbrarse /// **TIWLAQYAY** {[+mov.] [-dist.]} «fam.» temblequetear.

TIWDULITU (esp.) [instr.] (*yupanapaq*), teodolito.

TIWIY [alim.] (*punpiy*), soasar {la quinua para pelarla}, tostar ...*kinuwata tiwiruni wayk'ukunaypaq*, he tostado la quinua para cocinarla / **TIWI RAKI** [neg.], infortunio. V. *raki*.

TIWKI [anim.], tiuque ¶ // **TIW TIWKU** [anim.], tiutiuco ¶.

TIWLA [anim.], anófeles, mosquito {del paludismo}.

tiwlaqayay // **tiwli** / **tiwlichy** / **tiwliyay** (< *tiw*).

TIWLLA [anim.], polla {de agua}.

TIWTIY (*t'iwtyi*) {[2ª/3ª] [veg.]}, ahilarse ...*tiwtirapusqan kay qurakuna*, habían crecido ahiladas estas hierbas; (sust.), ahilamiento, ahílo. V. *tiwli* // **TIWTI** [+cant.] «cult.», enclenque, flaco; [±mat.], débil; (sust.) [2ª/3ª] (*q'aytu*), hilo {muy delgado}. V. *tiwli* / **TIWTI RINRI** [±aud.] (*wanq'u*), tardo // **TIWTICHA-LLAN KAY** (fr.) [±f.] «fam.», ser poca persona / **TIWTINKU** [anim.], playero.

TIY (esp.) [veg.], té ...ñañaypa *wasinpi tiyta uk-yarani*, he tomado té en casa de mi hermana / **TIYINA** [ind.], teína.

TIYA (esp.) <f.> [par.], hermana {del padre o la madre}, tía {materna}; [gen.] (*ipa*), tía; [±par.], tía; [sex.] «fam.» (*kuraqnin*), ama {del burdel} / **TIYU** <m.> (*kaka; yayawki*), hermano {de la madre}, tío; [±par.], tío {político}; [gen.], tío; [-par.] «mod.», tío.

TIYA₂ [instr.], brasero; [part.], maridillo; [cult.] (*qunupa*), pebetero {de arcilla}.

TIYAKA [veg.], tiaca.

TIYARA (esp.) {[pr.] [rel.]} (*chuku*), tiara.

TIYAS (*diyas*) (esp.) «pragm.» <saludo, por la mañana> (*allillanchu*), días; «+form.» (*bu-yinus tiyas*), buenos días.

TIYATINU (esp.) [rel.], teatino.

TIYATRU (esp.) [a.] «coloq.» (*aranway*), teatro ...*tiyatruta churanku*, ponen teatro; [adj.],

teatral / **TIYATRU ARANWA PATAN** [loc.] (def*), galería / **TIYATRU KAY** [abstr.], teatralidad / **TIYATRU LLANK'AQKUNA** [col.], teatrera / **TIYATRU QILLQASQA** [a.], teatro {escrito} / **TIYATRU QHAWAY MUNAQ** [±l.] (def*), teatrero // **TIYATRU RUWA-CHYIY** [efect.], teatralizar / **TIYATRU RUWA-CHIKUY** [abstr.], teatralización // **TIYATRU WASI** [loc.], teatro.

TIYAY {[hum.]} [post.]} [±vert.], sentarse ...*tiyani*, estoy sentado - *taytay tiyakushanmi*, mi papá está sentado <mucho tiempo> - *ñuqa tiyashani*, estoy sentándome - *taytay tiyarukushan*, mi papá está sentándose [con cuidado]; [+t.], asentarse ...*kaypi tiyasun*, aquí nos asentaremos; establecerse, instalarse ...*chaypin tiyanqa*, ahí se instalará; [loc.], aposentarse, ocupar; «fam.», parar; [+t.], afincar, afincarse ...*kaypipunin tiyasun*, me afincaré aquí; avecindarse, [urb.], domiciliar-se, instalarse ...*ña kaypi tiyaniña*, ya estoy domiciliado aquí; [+t.], «fig.» (*tiyakuy*), arraigar ...*ñuqa kaypi tiyasaq*, aquí, arraigaré; «fig., fam.», echar {raíces}; [gen.], vivir ...*may supaypichá tiyanpas?*, ¿dónde diablos vivirá?; «cult.» (*tiyakuy*), habitar, morar, residir ...*llaqtapin tiyanku*, habitan en la ciudad; [adm.], residir; [soc.] (*tiyakuy*), convivir {en concubinato}; [anim.], posarse {las aves}; [sól.], repisar; {[líq. | gas.]} asentarse, asolar-se; posarse ...*ña tiyarunkuña allpaq miq'un*, ya está sentado el poso de tierra; [sól.] (*q'imiy*), apoyar, cargar {en un lugar}; {[int.]} [líq.], depositarse, sedimentarse ...*aqhaq qunchunmi tiyarusqa*, se ha asentado la borra de la chicha; [±mat.] «vulg.» (c*) (*hap'iy*), ir, sentar ...*mana tiyasunkichu chay pullira*, no te sienta bien esa pollera; (*tiyakuy*) [psíqu.], amenguarse {una pasión}; reponerse {del susto}; [abstr.] (*kay*), existir, haber, tener; [part.], vivir {en la fama} ...*sunquypi tiyan*, vive en mi recuerdo; (fr.) [hum.] «fig., fam.», hacer humo, hacer pie ...*iskay chunka watañan tiyan kaypi*, lleva veinte años haciendo humo aquí; (*tiyariy*) «coloq.», tomar asiento; (sust.) [±proc.], habitación; [abstr.] (*tiyana*), estancia, residencia ...*iskay killa tiyan Qusqupi*, *chaymanatataq ripun*, tras una estancia de dos meses en Cuzco, se fue después;

[±mat.] (*tiyana*), vivienda; [anim.], zona ...*chiripi tiyaq*, que vive en la zona fría; [-mat.], sede; [líq.], sedimentación; {[±cant.]} [+concr.]} (*tiyana*), puesto; (adj.) «expr.», ¡sentados! / **TIYAY SIKI** [hum.] «fam.» (*qilla*), perezoso; (fr. sust.), hombre de haldas // **TIYAYNIN** [mob.], asiento; [±sól.] «fig., fam.», nata, poso; [+sól.], precipitado; [geogr.], somonte, sopié; (*pachan*), basa, base; [astr.], ocaso; {[col.]} [transp.]} (*runaq tiyaynin*), carlinga {del avión}; [mar.], basada; [min.], filón, veta; bolsón **¶**, bolsonada **¶**; [comun.], documental ...*animal tiyaynin*, documental sobre animales; [lín.], pie {de foto}; {[Ø]} [geom.]}, planta; [anim.] (*tiyakuy*), hábitat; «±us.», habitación; [±res.], asentamiento; [abstr.] (*kaynin*), dominio; marco / **TIYANINCHISKUNA** [biol.], biotopo / **TIYAYNINMAN KUTYI** [+fr.], la cabra tira al monte / **TIYAYNINPI** [sup.], al pie // **TIYAYPA** [Gen.], basal // **TIYANA** (adj.) [loc.] (*tiyanapaq*), habitable; (sust.) [mob.], asiento; (C): silla ...*irqichata pachiyachiy tiyanapi*, hazle sentar al chiquillo en la silla; silleta; butaca; [-cant.], taburete; [> 1], banca, banco; canapé; banca **¶**, banquillo; (*sirina*), diván; posón; (*k'irana*), sofá; sillín; banqueta, taburete ...*thanta tiyana*, taburete viejo; escaño; banca **¶**; poyo; [±cant.], patilla **¶**; (*ancha tiyana*), trono; [cult.], dúho **¶**; (*karru tiyana*), habitáculo, plaza; [a.], luneta {del teatro}; (*tiyana laru*) [ind.], tímpano; [mar.], cama; bache **¶**; [soc.] (*huchyuqpa tiyanan*), banquillo; [adm.], bancada **¶**; (*wasayuq tiyana*), escaño {del parlamento}; [-vert.] (*huch'uy tiyana*), escabel, reposapiés; [agr.], camba; [arq.], orlo, plinto; (*rumi tiyana*), cadena; [mar.], bancada; [mec.], bancada; [±ext.], sidecar; [sup.], poto₂ **¶**; [int.], asiento {del coche}; [-cant.], almohadilla; {[gen.]} [sup.]}, pedestal, soporte; (*saruna*), peana, supedáneo; durmiente; [+vert.], marmolejo; [corp.] «euf.» (*siki*), salvohonor; «fam.», [el] pompis; [±concr.], puesto, sitio; [±int.], ámbito, residencia ...*kundurpa tiyanan*, el ámbito del cóndor; asentamiento, asiento; «fam.», estación ...*tiyananmanta mana pipis hurqunmanchu*, de su estación no hay quien lo saque; [viv.], mansión, morada; domicilio, residencia; estancia; «fig.», acogida, acogimiento; «cult.»,

habitáculo; «+cult.», estalaje; [mil.], campamento, real₃; [abstr.] unión; (*tiyay*), asiento, sede / **TIYANA APAQ** [Ag.], sillettero / **TIYANA K'ULLU** [mob.], tajo; tajuelo / **TIYANA PANPA** [a.], patio {de butacas} / **TIYANA PATA** [+vert.], estrado, sitial / **TIYANA QASUY** [+f.], silletazo / **TIYANA QUY** {[fís.] → [soc.]} (c*), ceder {el sitio} // **TIYANA QHATUY** [com.], sillería / **TIYANA QHATUQ** {[hum.] [afect.]}, sillero // **TIYANA RUMI** {[corp.] [mat.]}, solera; [part.] (*panpa rumi*), alfarje / **TIYANA RUWAQ** {[hum.] [efect.]}, sillero / **TIYANA WASI** [loc.], estudio // **TIYANACHA** [mob.], sillita {de niño}; [part.], catrecillo; camoncillo; (*qhipa tiyana*), tras-puntín / **TIYANAKUNA** [col.] «fig.», menaje {de muebles}; sillería; [part.], circo {de asientos}; [rel.] (*t'ikraspa tiyanakuna*), sillería {del coro}; [+cant.] (*wasikuna*) «fig.», humos / **TIYANALLA** [fís.], medio {físico} ...*tiyanallanpi tiyan*, vive en su medio físico / **TIYANAN** [-mob.] «fam.» (*takyaq*), asiento {del ladrillo}; [corp.] «inf.», rabel // **TIYANAPAQ** (cat*) (sust.), [geogr.], «fam.», ecúmeno / **TIYANAPAQ KAY** (*kawsanapaq kay*) [soc.], vía / **TIYANAPAQPAS-PUÑUNAPAQPAS** [mob.] «cult.» (*puñuna-supha*), sofá-cama / **TIYANAPAQ KAY** [abstr.], habitabilidad ...*allinña wasi ruwasqay tiyanapaq*, la casa que he hecho tiene ya buena habitabilidad // **TIYANANAQ LLANP'UN** {[pr.] [gan.]}, borren // **TIYANATA QUY** (c**) (*tiyanaquy*), dar silla // **TIYAQ** [Exp.], habitante, residente; [+t.], morador; [±t.], ocupante; (*wasipi tiyaq*), inquilino ...*wasippi tiyaq runa mana kuyuriyta munanchu*, mi inquilino no quiere desocupar [la casa]; [-dist.], vecino; [mat.], ancorel; [±int.] (*uray*), seno {de la ola}; [núm.], base {de una potencia}; [adj.] [hum.], sedente; (*tiyaqlla*), sedentario; (*kakuq*), estable; [anim.], familiar ...*tiyaq michi*, gato familiar; [mat.], sedimentario ...*tiyaq qhipaynin*, restos sedimentarios; <±gram.> ÷(*kawsaq*) (suf.) «±téc.», -cola ...*k'usillu sach'api tiyaq*, un mono arborícola [= que vive en los árboles] // **TIYAQ KAYNIN** [±abstr.] (*kaynin*), estufa // **TIYAQ KACHY** [-mat.], planchar ¶ ...*ñuqaqa payta paqarin tiyaqta kachisaq*, yo a ése lo dejo planchado mañana // **TIYAQ MASI** (*tiyaq kacha*) [sex.] (*pantaq masi*), barragana, coima,

manceba; «fig.», dama / **TIYAQ MASI KAY** (dur.) [abstr.], barragenería // **TIYAQ MASIN** {[sex.] [±cant.]}, pareja // **TIYAQKUNA** [col.], vecindario; [+cant.], población {de un país}; [mat.], tierra {para vivir} / **TIYAQKUNAPURA** {[col.] [abstr.]}, colectividad ...*kay muyuypi tiyaqkunapura huñunayukunaku*, la colectividad este contorno va a reunirse [en el interior de la iglesia] // **TIYAQNINPI** [biol.] (*kawsaqninpi*), medioambiental // **TIYASPA** [±t.], sedente ...*tiyaspa kay*, estar sedente [= haberse sentado] / **TIYASPA RIY** [gen.] (*sillakuy*), cabalgar // **TIYASQA** [Exp.], sentado; sito, ubicado; (*churasqa*), afincado, asentado, establecido; ocupado, poblado; [arq.], caravista / **TIYASQA T'ANTA** [alim.], pan sobado; sentado, sobado // **TIYASQAN WASI** [loc.], dirección, señas / **TIYASQANCHIS** [-mat.], modo {de vida} / **TIYASQAÑA KAY** {[mov.] [+t.]}, estar de asiento // **TIYAN TIYAN** [anim.] (*kachi kachi*), cigarra, chicharra / **TIYASAPA KAY** [>t.], pegársele el asiento, pegársele la silla // **TIYACHY** [+act.], asentar, sentar; [±horiz.], incorporar; [±horiz.], plantar; situar {en un lugar}; [+t.], instalar ...*chaypin uphisinanta tiyachinqa*, ahí instalará su oficina; introducir {en un lugar}; [±sól.], sedimentar; [arq.], atizonar {la viga}; [mar.], echar {anclas}; [hum.], cobijar, guarecer ...*wasikipi tiyachinkichu*, ¿lo cobijarás en tu casa?; (*yanapay*), cobijar; [+cant.], mantener {a alguien}; [anim.] «fig.», domesticar; (\$), transplantar; [efect.], asentar {un pueblo}, fundar ...*kaypi tiyachisun llaqtata*, aquí fundaremos un [= el] pueblo; poblar; (fr.), atar corto ...*mana kacharparispa war-miykita tiyachinki*, atas corto a tu esposa, sin soltarla <ni poco ni mucho> [= sin darle libertad]; (*uyway*), llevar a las ancas; (sust.) [líq.], sedimentación; [hum.], asentamiento, establecimiento, población; radicación; [abstr.], asiento ...*allinta tiyachisaq llapanta*, haré un buen asiento [= ordenamiento] de todo; [+int.], cobijo ...*kaypi tiyachiy qhuyay allquta*, dale [aquí] cobijo al pobre perro; «fam.», acobijo; (*tiyachiy fut.*), porvenir ...*imapaq kasarakunki chay qhiriwan, mana allintachu tiyachisunki?*, ¿para qué te vas a casar con ese hombre que no tiene [buen] porvenir? // **TIYACHINA** [mob.], banco; (*tiyana*), banca-

da; (*nirraq masintinta tiyachina*), gueto ...*nirraq masintinta tiyachinapi*, en un gueto / **TIYACHIQ** [hum.], asentador, poblador; [a.], acomodador; [alc.] (*mikhuna tiyachiq*), asentativo / **TIYACHISQA** (cat*) (sust.) [abstr.], infraestructura // **TIYACHICHIY** {[Caus.] [+act.]}, valerse {de uno para que otro tome asiento} // **TIYAKUY** [+res.] (*tiyay*), sentarse ...*ña tiyakuniña*, ya me he sentado; {[mat.] [+d.]}, apelmazarse ...*ama q'ipipi tiyaychu, tiyanakunqa*, no te sientes en la carga que se apelmazará <con lo demás>; [hum.], [+cant.] «fig.», arraigar, tener {las raíces} ...*kayllapi tiyakuni*, aquí tengo mis raíces; [sex.], amañarse ¶; [soc.] «fig.», ganarse {la vida} ...*awaspa tiyakullan*, se gana la vida tejendo; (sust.), afincamiento, avendamiento; [±res.], población, poblamiento; ocupación; [-3ª], apelmazamiento // **TIYAKUNA** [loc.], sentadero / **TIYAKUNAPAQ** (*tiyakunapaqhina*) [Benef.], vividero // **TIYAKUQ** (*tiyakuqlla*) {[fís.] [-dist.]}, sedentario ...*ñuqaqa tiyakuqlla kani*, yo soy una persona sedentaria [= que hace poco ejercicio físico]; [viv.], colono; [sex.], amancebado, concubinario; acamulado ¶ / **TIYAKUQLLA** [+d.], ahogadizo // **TIYAKUSQA** [±d.], apelmazado; (sust.), tica ¶ // **TIYANAKUY** <rec.> [hum.], convivir; [2] (*huñunakuy*), amarrarse ¶; (sust.), convivencia / **TIYANAKUSPA** (fr. adv.) [-mat.], se silla a silla // **TIYAPAY** {[viv.] [+fr.]}, refugio {habitual} ...*tiyapayukushayki*, voy a estar viniendo a acompañarte a tu refugio habitual [= casa] // **TIYAPAKUY** {[±fr.] [±t.]}, posar; [col.], cohabitar, convivir; (fr.) «fam.», pegarse la silla; (sust.) [±proc.], asentamiento; [soc.], convivencia; [±concr.], colonia; inquilinato; [neg.] (*mikhupakuy*), sable // **TIYAPAKUQ** {[hum.] [viv.]}, inquilino; [neg.] (*mikhupakuq*), vividor; «fam.», rastacuero / **TIYAPAKUQ HINA KAY** (fr.) «hm.», ser huésped en casa // **TIYAPAYAY** [-dist.] (*sayapayay*), asistir; [+t.], presenciar {sentado}; «fig.» (*kaysiy*), acompañar ...*tiyapayaywayku, ususinmi chayamunqa*, acompañen [a la familia], que va a llegar mi hija; (sust.), estancia ...*chhikallanta tiyapayawan*, me ha proporcionado una estancia corta / **TIYAPAYAQ** [Ag.], asistente, cuidador, vigilante; <fem.>, trotona // **TIYAPAYARIY** [t.],

[ext.], temporada ...*mamay hamunqa tiyapayariwanqa*, mi madre vendrá a estar una temporada // **TIYARAYAY** {[t.] [int.]}, quedarse {sentado}; [j.], chupar {banquillo}; (sust.), sentada ...*iskay uraña tiyarayashani*, ya llevo una sentada de dos horas // **TIYARIY** [±t.] (*tiyay*), domiciliarse, establecerse ...*ñuqaqa tiyarisaqña Ispañapi*, yo ya me domiciliaré en España: (sust.), domicilio // **TIYARIKUY** {[post.] [±vert.]} [±mov.] (*sayarikuy*), incorporarse {sentándose}; [ext.] (\$), atornillarse ¶; (fr.) [±\$], tomar asiento / **TIYARIKUNAPAQ** {[loc.] [soc.]}, centro {social} // **TIYARPARIY** [-mov.], estar {anclado} ..., *sikinmi tiyarparin*, está ya anclado [= fijo de base]; estacarse ...*imanaqtin kunan Arturu tiyarparinki?*, *maqlinay kashaqtin*, ¿por qué razón estás ahí estacado, Arturo, que tengo que fregar?; [+t.], perpetuarse {en el poder}; [mov.] (\$), planear; (sust.), perpetuación; (*tiyarquy*), radicación // **TIYARQUY** [int.], arraigar; [-t.] «fig.», anclarse {de una vez}; <tr.>, apelmazar; (fr.) *tiyay*, echar raíces; (sust.), apelmazamiento // **TIYARQAPUY** [±d.], enmollecerse ...*puñunay mast'anan tiyarapusqa*, el colchón de la cama se ha enmollecido; [-vol.], asentarse, bajar {el volumen} ...*phusuqu tiyarapun*, la espuma se ha asentado [bajando de volumen] // **TIYASHAY** (dur.) [posit.], estar {sentado}, sentarse ...*kaypin tiyayashani*, aquí estoy sentada // **TIYAYKA-CHAQ** [sex.], amancebado, conviviente; [anim.], estante // **TIYAYKUY** {[viv.] [±t.]}, habitar, residir; «coloq.», criarse {en un lugar}; «fam.», anidar ...*wasiykin tiyaykuni ñan*, ya he anidado en tu casa; «poét.», acurrucarse; [neg.] (*riykachay*), abonarse ¶; [post.] (*k'uytuy*), acucillarse ...*akanaykipaq tiyaykuy*, acucillate para defecar; [int.] (*tiyaykapuy*), bajar {la hinchazón}, deshincharse; [±t.], establecerse, sentarse; poblar ...*siskuna hinanta tiyayukunku*, las hormigas se [= lo] han poblado de este modo; [mat.], aflojar, amollar, sentarse ...*tiyana machu kaqtin tiyaykushan*, se está sentando la silla de vieja; [part.], sentarse {a la mesa}; [-mov.], aquietarse; [<sens.], aplacarse {el dolor}, mitigarse; [psíqu.], aplacarse {la pasión}; asentarse; <tr.> [prof.] (*winaykuy*), sumir; [psíqu.] «fig., fam.», sentar, sofrenar ...*sunquyki ti-*

yayunñachu, ¿se ha sofrenado tu corazón?; (sust.) [abstr.], sunción; [±anim.], placenta-ción; {[loc.] [±concr.]}, hábitat / **TIYAYKUNAPAQ** {[corp.] [mat.]}, tren de aterrizaje / **TIYAYKUQ** [-mov.], posado ...*tiyaykuq urpi*, pájaro posado // **TIYAYKAMUY** {[sup.] [mov.]}, aterrizar ...*Qusqu awiyun ña tiyayamunqaña; ña panpaman tiyaramunña*, el avión de Cuzco está por aterrizar, ya está aterrizado en la pista; (sust.), aterrizaje; «±us.», aterraje // **TIYAYSIY** [viv.], acogerse, armar-se ...*nuqa tiyaysikuni panayman*, me he arri-mado a mi hermana / **TIYAYSIKUQ** [post.], arrimado.

TIYINPU ÷(*tinpu*) (esp.) [t.] «coloq.» (*pacha*), tiempo; (*qasi*), tiempo libre ...*mana tiyinpukanchu rinaypaq*, no tengo tiempo [libre] para ir; «fig., fam.», hueco ...*ichachus tiyinpuy kanman, paqarin qillqanata ruwapsayki*, si tengo un hueco mañana, te haré [= imprimiré] el documento; [+t.] (*kinray*), época ...*kunanqa paray tiyinpuy*, ahora es la época de lluvias; [+lím.], temporada ...*kunan kinray piñaq tinpun*, ahora es la temporada de la piña; [-cant.], íterin ...*hayk'a tiyinpuchá*, ¿cuánto durará el íterin?; [astr.] (*kay*), clima, tiempo {atmosférico}; [-mat.] «fam.», ocasión, oportunidad, tiempo ...*tiyinpunpi ruwasun*, lo haremos a su tiempo [= cuando sea oportuno]; [conf.], faralá, tiempo ¶ ...*tiyinpun p'acha*, vestido de faralaes; [gram.], tiempo {del verbo}; (adj.) (*pacha*), temporal / **TIYINPU KAY** [±fr.] «fam.» (*yachakuy*), terciarse; (fr.) [fut.] (*qasiy*), dar tiempo ...*mana tiyinpuy kanchu*, no me da tiempo; (sust.) «coloq.», temporalidad / **TIYINPU MAÑAKUY** (fr. sust.) [j.], tiempo muerto // **TIYINPU QHAWAY** [met.] «coloq.» (*p'unchay qhaway*), meteorología / **TIYINPU QHAWAQ** [hum.], meteorólogo ...*tiyinpuy qhawaqmi*, es meteorólogo // **TIYINPU T'AQAY** [abstr.], temporizar / **TIYINPU YUPAQ** [Instr.], temporizador // **TINPULLANPI** {[=} [t.]], a su tiempo; (sust.), puntualidad // **TIYINPUNPI** [pte.], a tiempo / **TIYINPUNPI PARAY** [met.], tiempo {de fortuna} // **TIYINPUNTIN** [-act.], horas muertas ...*tiyinpuntin hinata pasachin*, dejaba pasar así las horas muertas // **TIYINPUQ**

WATUYNIN [aux.], piscator // **TIYINPURA** [rel.], témpora.

tiyu. V. *tiya*.

TIYURBA (esp.), [mús.], tiorba.

TIYURIMA (esp.) [abstr.], teorema ...*qanri ya-chankichu huk tiyurimata*, ¿y tú te sabes algún teorema? // **TIYURIYA** [col.] «fam.» (*yuyarichikuy*), teoría / **TIYURIYA RUWAY** [efect.], teorizar.

TRAHI CHAKITA (esp.) [pr.], traje {de chaqueta}, traje {sastre} / **TRAHI DI LUSIS** [j.] (*turi-ruq p'achan*), traje {de luces}.

TRAGA MUNIDAS (esp. < TRAGAR + MONE-DA) {[instr.] [compl.]}, tragaperras // **TRAGU** {[líq.] [cont.]} «coloq.», trago ¶; trago {de licor}; copetín ¶; [-cont.], aguardiente; «fam.», balarrasa; <ort.>, bala rasa; «fig.», cienfuegos; «fig., fam.», muletazo; alpiste; «±us.», calaguasca ¶; [part.], cachaza; «fig.», tequila; cóctel; «fam.», trinquis; [gen.], licor, trago ¶; [±alc.], anisado; (fr. sust.), alcohol etílico, alcohol vínico // **TRAGU APANA** [rec.], petaca; mulita ¶ / **TRAGU CHURANA** [+cant.], licorera / **TRAGU KUPUCHA** [-cant.] «fam.» (*suyk'ucha*), chupito ...*tragu kupuchan yanqalla*, el chupito es gratis // **TRAGU RUWANA** [ind.] (*ch'uyana*), destilador; «cult.», alambique / **TRAGU RUWAQ** [Ag.], botillero, «cult.», botiller // **TRAGU WAQAYCHANA** [+rec.] «fam.» (*huch'uy udri*), borracha / **TRAGU WASI** [ind.], destilería // **TRAGUWAN KALLPACHAKUY** [alc.] [+fr.] «fig., fam.», colocarse // **TRAGUYKUY** [-fr.], lingotazo.

TRAKTÚR (esp.) [instr.], tractor ...*allinta purishan kay traktur*, este tractor funciona bien / **TRAKTUR LLANK'AQ** [hum.], tractorista // **TRAKTURIYAY** [fr.], tractorear.

TRAMITAY (esp.) [adm.] {«fam.» | «cult.»} (*ruway*), tramitar / **TRAMITAQ** [Ag.] (*ruway*), tramitador // **TRAMITASIYUN** [±proc.] (*purichiy*), tramitación / **TRAMITASIYUN WASI** [loc.], asesoría // **TRAMITIKUNA** [col.], tramitación.

TRAMUNTANA [met.] (*chiri wayra*), tramontana.

TRANBIYA (esp.) {[comun.] [±1ª]}, tranvía; (adj.), tranviario / **TRANBIYAPI LLANK'AQ** (sust.) [hum.], tranviario.

TRANBUYU [anim.], tramboyo.

TRANKAY (esp.) [-mov.] (*q'imiy*), aparear, atrancar ...*karruta trankay*, atrancar el carro; calzar.

TRANPA (esp.) {[instr.] [neg.]} «fam.» (*hap'ina*), señuelo, trampa {para animales}; buitrón; [part.], orzuelo; cepo ...*huk'uchata hap'irusqa tranpa*, cepo para cazar ratones; bombillo, trampa ¶; (*unu llusina*), trampa ¶ / **TRANPIYADU**. V. *traphiyadu*.

TRANSI (esp.) {[t.] [neg.]}, trance; lance, situación {crítica}.

TRAPINSI (esp.) [rel.], trapense.

TRAPISIYU (*trapisiw*) (esp.) [geom.] «cult.» (*p'alta*), trapecio.

TRAPU (esp.) {[aux.] [-ríg.]} (*thanta*), trapo {para limpiar} // **TRAPIYAY** [+fr.], trapear.

TRAPHIYADU (*tranpiyadu*) (esp.) {[soc.] [neg.]}, pucherazo; trafa ¶, trafeado ¶; (*yanqa*), ñanga ¶.

TRASAY (esp.) [arq.], trazar {planos} / **TRASAY KAMAYUQ** (*trasu kamayuq*) [Ag.] «fam.», aparejador; (*siq'iy kamayuq*), delineante // **TRASA** [±mat.] (*qhawachikuy*), pinta, traza ...*mayta rinki chay trasaykiwan?*, ¿dónde vas con esa pinta?; «fam.», trazas ...*manachu qhawakunki trasaykita ch'achu kasqanta*, ¿acaso no observas las trazas de farsante que tiene?; «coloq.» (*rikch'akuy*), presencia; «desp.», facha, pelaje // **TRASU** (esp. < TRAZO) {[mov.] [hum.]}, contoneo ...*trasukamayuy waylaka puriq*, la guailaca que camina haciendo contoneos.

TRASTI (esp.) [mús.] «fam.» (*mat'ina*), traste; «fig.», puente / **TRASTIKUNA** [col.], trasteado.

TRATAY (esp. < TRATAR) [soc.], trato; [sex.] (*kay*), trato {carnal}; [indiv.], tratamiento ...*ima tratayniyuqmi qan kanki?*, ¿qué tratamiento tienes [= has alcanzado] tú? // **TRATAYKUY** [neg.] «perl.», reprobar ...*turaykita trataykuy: purun hina purishan*, reprueba a

tu hermano, que va haciendo el salvaje; (fr.) «fam.» (*anyay*), llamar la atención // **TRATU** [com.] «fam.» (*ruway*), trato; [abstr.] (*rimasqa*), trato // **TRATU RUWAY** (fr.) [+act.] «fam.» (*qhatuykachay*), mercadear ...*tratu ruwaqwan rimana rantinapaq*, hay que hablar con el que mercadea, para comprar.

TRAYSIWNAY (esp.) «fam.» (*sirpay*), traicionar; «fig., fam.» (*llullay*), asesinar // **TRAYSIYUN** [abstr.] (*sirpa*), traición. Pron.: /*trai-sjón*/.

TRIBULIS (esp.) [j.], tréboles.

TRIBUNU (esp.) [adm.] «cult.» (*allin kamachiq*), tribuno // **TRIBUNAL** {[loc.] [der.]} (*chaninchana*), sala {de justicia}, tribunal.

TRIGU (esp.) [veg.], trigo; (adj.), triguero; «fig.», paniego ...*trigu chakra*, parcela paniega / **TRIGU CHAKRA** [sup.], trigal / **TRIGU CH'AQI** [alim.], sémola / **TRIGU KUTA** [-cant.], pasta / **TRIYU PATAY** [alim.], timbal ¶ / **TRIGU PHATA** [alim.], grañón; [part.] grañón {en sémola} / **TRIGU RANTINA WASI** {[loc.] [agr.]} (def*), alhóndiga, almudí / **TRIGU RURU** [agr.], mies ...*allin trigu rurumanta*, *allin t'anta*, a buenas mieses [= buen grano], buen pan // **TRIGU SARUQ** [Ag.], trillador / **TRIGU SARUCHIY** [afect.], trilladura // **TRIGU TULLU** {[veg.] [agr.]}, cerda {de trigo}, mies ...*trigu tullu karga*, carga de mies / **TRIGU T'AKAY** {[sup.] [±prof.]}, empanar / **TRIGU WIÑACHIQ** [Instr.], triguero // **TRIGUHINA** [≈], triticeo / **TRIGUQ** [Gen.] «téc.», frumentario.

trillun (< tris).

TRIMINTINA (esp.) [ind.], trementina; [part.], miera.

TRIN (esp.) {[transp.] [+1ª]}, tren ...*trinpi Machu Pikchuta rini*, he ido a Machu Picchu en tren; (©: botijo, carreta, correo, de alta velocidad, directo, expreso, mixto, ómnibus, ordinario, rápido, regular, talgo, ave...) [+compl.], composición {de vagones}. Pron.: /*tren*/ // **TRIN KARGA** (*trin di karga*) [com.], mercancías ...*trin di karga pasayushan*, el mercancías está pasando / **TRIN MAKINA** [instr.], locomotora, máquina {del tren} / **TRIN QHAWARIQ** [hum.], guardabarreras // **TRINCHA** [j.], montaña rusa // **TRINPA ÑANNIN** {[+1ª] [2]}, ferrocarril, vía {férrea}; [+concr.], vías

{del tren} / **TRINPA PURINAN** [±concr.] «fam.» (*trinpa purinan hirru*), ferrocarril; «us.», ferrovía / **TRINPA SUCHUNAN** «fig, fam.» (*trinpa purinan*), ferrocarril // **TRINPI LLANK'AQ** [hum.], ferroviario ...*anchachus tiyuy kapuwanma trinpi llank'aq*, me gustaría tener un tío ferroviario / **TRINSITU** (esp. < TRENECITO) [j.], zurriago.

TRINCHI (esp.) [instr.] (*t'urpuna*), tenedor, trinchete ¶ ...*trinchita haywamuway*, alcánzame el tenedor; {[+cant.] [agr.], cargador {de la paja}.

trinidad / trinitariyu (< tris).

TRINIYU (esp.) [transp.] (*suchuna*), trineo. Pron.: /tri-né-o/.

TRINSA (esp.) [alim.] (*sinp'a*), pan {trenzado}.

TRIPACHA (esp.) [alim.], tripita ¶...*phidiyus tripachata quway*, dame los fideos de tripita.

TRIPHURIYU (*trihuriw*) {[arq.] [rel.]}, triforio. V. tris.

TRIS (esp.) [núm.] (*kinsa*), tres <al decir las horas, la temperatura, etc.> / **TRILLÚN** [++núm.], trillón. Pron.: /tri-llón/ // **TRISICLU** [j.], triciclo; [+cant.], triciclo {para transporte}. Pron.: /tri-sí-klo/. V. *bisiklita* / **TRISIKLIRU** [hum.], triciclero // **TRINIDAD** [rel.] (*ch'ullallapi kinsa atiyuniyuq*), Trinidad / **TRINITARIYU** [rel.], trinitario.

TRIS TRIS [sens.], cri-cri.

TRISAHYU (*trisahiw*) (esp.) {[mús.] [rel.]}, trisagio. V. tris.

TRITÚN (esp.) [anim.], tritón.

TRIYÁL (esp. < ingl.) [j.], trial.

triyu patay. V. *trigu patay*.

TRUCHA (esp.) [anim.], trucha; reo₃; [gen.] «anton.», pez ...*kawalla trucha, huril trucha*, caballa, jurel / **TRUCHA UYWANA** [loc.], truchero // **TRUCHAHINA** [≈], atruchado.

TRUCHA₂ (esp.) [-2ª] «vulg.», trocha // **TRUCHA PURIY** [mov.] (*puriy*), atrochar ...*truchallanta purisun*, atrocharemos no más.

TRUHI (esp.) {[rec.] [agr.]} (*taqi*), troje; «cult.», troj.

TRUKAR (esp.) {[med.] [instr.]}, trocar₂.

TRULIBÚS (esp.) [transp.], trolebús.

TRUNPA (esp.) {[instr.] [mús.]}, trompa. Pron.: /trón-pa/ // **TRUNPITA** [±cant.], trompeta / **TRUNPITA TUKAQ** [hum.], trompetero, trompetista // **TRUNPITAHINA** {[instr.] [+1ª]}, añafil / **TRUNPITAKUNA** [col.], trompetería // **TRUNPÚN** (*trunbún*) [+cant.], trombón. Pron.: /troN-bón/.

TRUNPU (esp.) {[instr.] [j.]} «fam.» (*wisq'uyllu*), trompo ...*trunpuykita kanayupusayki sinchi pukllasqaykimanta*, [ten por segura que] te quemaré el trompo por jugar demasiado [con él]. Pron.: /trón-po/.

trunpun (< trunpa).

TRUPA (esp.) {[col.] [mil.]} (*suldadukuna*), tropa {de soldados}; ejército ...*trupapi kashan*, está en el ejército; «coloq.», servicio; «fam.», filas; {[mil.] [neg.], tropa {de gente despreciable}; [anim.] «coloq.» (*tama*), rebaño ...*trupantin ukya*, el rebaño de las ovejas; (*ch'unku*), enjambre; (fr. sust.), servicio militar. Pron.: /tró-pa/ / **TRUPA KAY**. V. *ihirsitu kay* / **TRUPA KUWIRPU** [+col.], falange // **TRUPAKUNA** {[instr.] [col.]} «fig.», armas {de la tropa} / **TRUPANTIN** [j.] «fam.» (*huhñunakuy*), pelotón {ciclista}; [mil.] (*trupantin suldadukuna*), pelotón {de soldados}; (adj.), rebañego.

TRUPIKU (esp.) [geogr.], trópico; (adj.), tropical. Pron.: /tro-pi-ko/.

TRUPHAY (*truphata churay*) (esp.) [alim.] «vulg.», trufar ...*truphata churay mikhunaman, ñuqa ña truphaniña*; ponle trufa a tu comida, yo ya he trufado la mía // **TRUPHA** [veg.], trufa.

TRUSADURA (esp. < TROZO + -DOR) [instr.] (*kuchuna*), tronzadora; tronzadera, tronzador.

TRUSAS (esp.) [pr.], trusas ¶.

tu! V. *tuy!*

TUBA (esp.) [mús.], tuba.

TUBU (esp.) {[1ª] [±2ª/3ª]} [Ø], caño, tubo; [ind.] (*tubukuna*), atanor, tubería; [±cant.], macarrón...*churay tubukunata, nuqataq wi-*

namusaq kabli iliktrikuta, pon el macarrón que yo meteré los cables eléctricos; (*tubu di insayu*) {[rec.] [-cant.]}, tubo {de ensayo}; «cult.», bureta; (adj.), tubular / **TUBU CHURAY** [int.], entubar; (sust.), entubación / **TUBU RUWAQ** [Ag.], tubero ¶ / **TUBU WINAY** [med.], intubar; «cult.», intubación // **TUBUHINA** [≈], tubuliforme // **TUBUKUNA** (*purinakuna*) [col.], atanor, tubería / **TUBU-MANTA RUWASQA** [curv.], tubular / **TUBUNKUNA** [instr.] (*q'íwi q'íwi*), alambique ...*awardintiq tubunkuna*, alambique para el aguardiente; (*haykuq unuq tubunkuna*), al-cantarillado / **TUBUQ** [Gen.], cañero.

TUGA (esp.) {[pr.] [der.]}, toga / **TUGAWAN P'ACHASQA** [hum.], togado.

TUHU [anim.] (*huk'ucha*), tunduque ¶.

TUKADÚR (esp.) {[loc.] [orn.]}, tocador; «fig.», paje. Pron.: /to-ka-dór/.

TUKÁN [anim.], tucán; «fam.», diostedé.

TUKAPU (*tuqapu*) [cult.], bordado {de la cintura del jubón}; [cult.], tocapo ¶, tucapo ¶; brocado, vestido {con labores y bordados}; «neol.», entredós; (adj.), galano, vistoso.

TUKAY (esp.) [mús.], tocar {la música}; (*takay*), tañer; (*pitu tukay*), pitar; [±mat.] «vulg.» (*kay*), caber, tocar ...*mana tukawanchu*, no me cabe [a mí]; (*siwirti tukay*), tocar {en suerte}; ligar ¶; (sust.) (*musika*), música; audición, concierto, recital ...*tuqasqankuta uyarimusun*, iremos a oír el concierto; pitada / **TUKANA** [mec.], bocina, claxon; [mús.] (*pitu*), pito / **TUKANA K'ASPI** {[+1ª] [mús.]} (*waqachina*), cipote, palillo; [±cant.] (*takana k'aspi*), palo // **TUKANAKUNA** [col.], orquesta {de instrumentos}; (adj.), instrumental / **TUKANAKUNAPAQ ALLICHAY** (*tukanakunapaq qillqay*) [a.], orquestar; (sust.), orquestación // **TUKAQ** [Ag.] «fig.» (*takiq*), solfista; [gen.], intérprete / **TUKAQ PURIYNIN** [j.], pasacalle, rondalla; (*tukapakuqkuna*), parranda / **TUKAQKUNA** [col.], orquesta {de músicos}; capilla // **TUKA DISKUS** (*tuka disku*) [instr.] «fam.» (*disku muyuchina*), tocadiscos ...*tuka disku pharpushan*, el tocadiscos hace fru-frú / **TUKA KASITI**. V. *radiyu grabadurayuy* // **TUKAPAKUY** [abstr.], concierto, función

{de música}; «fig.», música; [part.], ritorne-llo // **TUKAPAKUQ** [hum.], músico, tuno; juglar; pallador ¶; (*takaq*), tañedor; [col.], conjunto {musical}, estudiantina, tuna₃ / **TUKAPAKUQMANTA** (rel.), juglaresco / **TUKAPAKUQKUNA** [col.], banda₂, comparsa, charanga, murga; parranda, tambarria ¶ // **TUKAPAKUSQA** (cat*) (sust.) {[+res.] [+fr.]}, toqueteado // **TUKAPAYAY** [±fr.], retoque // **TUKAPAYAKUY** [+t.], timbrazo ...*pi-taq tukapayakamun?*, ¿quién da esos timbrazos? // **TUKAYKACHAY** [+fr.], tiento.

TUKI [anim.] «±us.» (*chuchiku*), zorzal / **TUKI TUKI** [anim.], gallineta de agua; (*hak'akllu*), chocha, focha, fúlica // **TUKITU** [anim.], alma perdida.

TUKI DI KIDA (esp.) (fr. sust.) {[int.] [mil.]} (*q'ala sayay*), toque de queda.

TUKIY [+alc.] «cult.», desenfrenarse, enviciarse {en la bebida}; (sust.), intemperancia {en la bebida} // **TUKI** {[+fr.] [neg.]} (*ñuki*), vicio ...*mana k'ullu mana q'unpuyuy, nitaq runapas mana tukikunayuy*, no hay tronco sin nudos ni persona sin vicio; (adj.), vicioso; [pos.] (\$), inquieto, vivo ...*pukita purin*, van inquietos [los bueyes] // **TUKIYACHIY** [Caus.] (*pan-tachiy*), corromper; (*millayachiy*), enviciar.

TUKILLU {[corp.] [pr.]} cintillo, rodete {del sombrero} ...*sunbiruq tukillun chinkan*, se ha perdido el cintillo del sombrero.

TUKNUKU [++t.] «fam.» (*machu*), decrépito.

TUKU (*huku; tuki; chuski*) [anim.], búho ...*tukun qhinchapaq waqan*, el búho ulula para mal agüero; «±us.», miloca, urcututo ¶; (*qisqiris*), lechuza, tuco ¶; [psiq.], aislamiento {esencial}; [abstr.] «fig.» (*haqiy*), abstracción {de un objeto}; (adj.) «fig.» (*k'uchilli*), guaja / **TUKU TUKU** {[anim.] [±prof.]}, tucutuco ¶.

TUKUNARI [anim.], tucunaré ¶.

TUKURU (*t'ukuru, thukuru*) [ind.] (*k'askaq*), cola₂ {de harina y cuero}, engrudo.

TUKUSH [alim.], tocosh, tokosh ¶; [part.], tocu ¶.

TUKUY (v.) {[efect.] [±t.]} [gen.] <intr.>, acabar, terminar ...*munanaqkuna turunku*, los enamorados han acabado; acabarse, pasarse;

caducar; «fig., fam.», deshojar {el tiempo}; [ens.], egresar ¶; [pat.] (*qhaliyay*), terminar {una enfermedad}; [líq.] (*tukurquy*; *tukuykuy*), cesar, pasar ...*para tukurun*, la lluvia ha cesado; {[sól.] [neg.]} (*tukukuy*), acabarse, consumirse, concluir, finalizar ...*mikhuna tukukun*, la comida se acabó; rematar ...*ña killa tukushanña*, ya remata el mes [de las rebajas]; «fig.», orillar; [±cant.], desgastarse; [+cant.], remover, zanjar; [hum.], fenecer; [t.], caer, cumplirse ...*tukuy p'unchay niykiñachá kanqa*, ya verás que tendrás tu día cumplido; [-ríg.], caducar ...*tukuq p'acha*, ropa caducada; [-mat.], cumplir ...*ñuqaqa tukuniña wayqiyta yanapaspa*, yo ya cumplí ayudando a mi hermano; [+efect.], cumplir ...*watapin tukunku suldadukuna*, al año cumplen los soldados; «fig.», caer; ejecutar, realizar; «cult.», rendir {un viaje}; [±t.], invertir {el tiempo} ...*tukushanki kawsayniykita qillqa rimaykunapi*, estás invirtiendo tu vida en escribir un diccionario; [com.], triunfar; {[±efect.] [proc.]} «fig.» (*yachakuy*), acomodarse, hacerse; parar {en algo} ...*qhaway, imaynata tukurqun*, mira en lo que ha parado [se ha convertido]; [afect.], acometer {la cañería}; (\$) (*tukukuy*), desembocar; «fig.», desembarcar; quedarse ...*allquhina tukuni*, me quedé [tirado] como un perro; [+act.], reaccionar; [psiq.], exaltarse ...*hatun sunqu-man tukuy*, exaltarse su espíritu con facilidad; (\$) (*pukaman tukuy*), avergonzarse ...*p'inqali pukaman tukurun*, el vergonzoso se puso rojo [= se avergonzó]; [E → >] (*muk-miy*), aparentar, disimular; (*tukuykachay*), fingir {más de lo que es} ...*qhapaqman tukun*, aparenta ser rico; fungir ¶; figurar, simular; [E → <], atenuar, velar₂; [abstr.], asacar, pretextar; afectar; «fam.», vestir; (*tukuchiy*), suponer; suplantar ...*yananman tukuspa watukuq risqa*, había ido a visitarla suplantando a su enamorado; dársele {de algo}, hacerse; hacerse {art. + adj.} ...*allin tukuy* ...hacerse el bueno; (*tukuy* {+ -man}), hacerse {+ adj.} ...*allinllamanñan tukuy*, hacerse bueno; revestir; quedar {por + adj.}; hacer {el paripé}; acomodarse, hacerse {a algo} ...*payllaman tukun*, se acomoda a ella; [R.], tolerar ...*mana rikuq tukuni*, tolero no verle; <tr.> {[±abstr.] [efect.]} [-t.], acabar {de + v.}, terminar

...*p'acha sirayta tukurankichu*, ¿terminaste de coser el vestido?; [-t.], terminar ...*mana diksiwnariwta tukusaq chayqa, hamusaqraqchá* [= *hamusaqpaqchá*], si no termino el diccionario, es seguro que vendré; concluir...*ña tukunña*, ya lo concluyó; «fig.», coronar ...*tukusaqchá; tukuruniña*, tal vez coronaré [la obra]; ya la coroné; [j.], cerrar {el juego}; [+efect.] acabar, quedar ...*manaraqmi parlayta tukuychu*, aún nos queda por [= no hemos terminado de] hablar; [-mat.], consumir; (*tukukuy*), extremar; [soc.] «fig.», dirimir, resolver, zanjar; «±cult.», sellar {el acuerdo}; [comun.] «fig.», cerrar {un debate}; {[efect.] [mat.]}, acabar ...*mikhuyta tukuspaña, musuq liwruta ñawinchasaq*, en acabando la comida, leeré el libro nuevo; consumir, usar ...*lapisllatapuni astawan tukuni*, yo uso más el lápiz; chupar {los bienes}; [+f.], destruir; «fig.», devorar ...*ichhu t'iqitas nina tukurapun*, el fuego devoró el muñeco de paja; [líq.], agotar ...*aman tukuychu unu puqyuta*, no agotes el agua del manantial; apurar ...*hanpi unuyta tukuni*, he apurado mi mate medicinal; [±mat.], gastar {el dinero} ...*askha qullqita tukuramunki*, has gastado mucho dinero; (*q'aruy*), malgastar, tirar ...*qullqita ama tukuychu*, no tires el dinero [en eso]; [gen.] «fam.» (*tukuykuy*), comerse {algo}; [-mat.], cancelar ...*kuwintayta tukusaq chay manuy wasipi*, cancelaré mi cuenta en ese banco; {[afect.] [mat.]} (*tuyuy*), ajar ...*pulliray tukuyakapushan*, mi pollera se está ajando; [+cant.], desgastar; «fig.», erosionar; «fig., fam.», morder; <caus.> (*kachiy*), causar; engendrar; (*qallariy*), ocasionar ...*millay kaqqa chiqniyman tukun*, la maldad engendra el odio; <±refl.> {[+proc.] [int.]}, convertirse {en algo}, devenir, hacerse, pasarse, ponerse, tornarse, transformarse, volverse ...*usphaman tukunqa*, se hará ceniza; mudarse, trocarse ...*iskay uyaman tukuq*, el que muda de cara [= el que tiene dos caras]; mutarse ...*chay kawallu mach'aqwayman tukun*, aquel caballo se transformó en culebra; (*huqman tukuy*), cambiar; llegar {a ser}; «fig.», transitar; [com.] «fig.», redondearse {de deudas}; (aux.), romper ...*chayllamanta waqayman tukun*, un poco después rompió a llorar; (fr.),

llevar a cabo, llevar a término ...*pusaq wata-piña tukuni*, lo llevé a cabo en ocho años; dar cima; [soc.], echar la bendición; [int.], hacérsele ...*llanthu supay tukuyman manchachiwan*, haciéndoseme la sombra un fantasma, me ha asustado; [psíq.] (*tukuykachay*), dárseles; (sust.) [-efect.], conclusión, terminación; acabamiento; «fam.», rematamiento; «cult.», cumplimiento; [±anim.], exterminación; [com.] (*q'ala tukuy*), realización ¶; [±concr.], extremo, fin; final, límite; «fig.», nulidad; [+concr.], frontera, orilla ...*tukuynin*, su frontera [sin salir al exterior]; [sens.], rigor {del clima} ...*tukuyta chirishan*, estamos en el rigor del frío; [±mat.], final, remate; [a.], desenlace, final; «fig.», satisfacción; «fam.», parada; [gram.], implosión {silábica}; [j.], final ...*pisqa p'asñakuna tukuyman chayanku*, cinco mujeres han llegado a la final; [ens.], egreso ¶; [rel.], satisfacción {de la penitencia} ...*ña kamachisqata tukuniña*, ya he dado satisfacción de lo mandado; {[neg.] [-t.]} (\$), ruptura; {[±efect.] [int.]}, conversión; transición; disimulo, fingimiento; «fam.», pamema ...*hayk'a tukuy!*, ¡cuántas pamemas!; «fig., fam.» (*huq tukuyman*), careta; (*ima tukuy*), afectación, apariencia, paripé ...*ima tukuq kay kashan*, este siempre está con apariencias; simulacro ...*awqanakuq tukusunchis*, haremos un simulacro bélico; complicidad, connivencia, *paypis tukusapa*, él está también en complicidad; [≠], suplantación; {[±mat.] [proc.]} [int.] (*tukupuy*), transformación; [anim.] «téc.», metamorfosis ...*k'isa kuruqa pillpintumanmi tukun*, la oruga [peluda] de la fruta hace su metamorfosis a mariposa; [afect.], descuelgo ¶; [mat.], cantero ...*t'anta wawaq tukuynin*, el cantero de la guagua de pan; {[Ø] [mat.]}, ápice, punta; [corp.], ápice {de la lengua}; [veg.] (*punta*), punta {de la rama}; (fr. sust.) [-mat.], última palabra ...*qanchá tukuyta ninki*, seguramente tú dirás la última palabra; (*puñuqhina tukuy*), el sueño de la liebre; [+cant.], los pros y los contras ...*tukuyta qhawana*, hay que mirar los pros y los contras; «±us.», el pro y la contra, (adj.), fronterizo, último; extremo; [t.] (*pata tukuy*), culminante ...*tukuyninpi*, en el momento culminante; [±rl.] (*tukuq*), aparente ...[*allinman*] *tukuy runa*, gente aparen-

te; <±gram.> (pref.) «téc.» meta-. V. *tukuy*₂ / **TUKUY** {+ -MAN} <gram.> (aux.) [--t.], romper {+ a + v.} ...*chayllamanta waqayman tukun*, poco después rompió a llorar [= terminó por llorar]; (suf.) [transf.], -ficar ...*chullpaman tukuy*, momificar / **TUKUY** {+ -ÑA} [pos.], salir a flote ...*ña tukunchisña*, ya hemos salido a flote / **TUKUYIMA MAWK'AKUNA RANTIQ** [com.] (def*) (*kachiniru*), cachinero ¶ / **TUKUY IMAYMANA NIY**. V. *imayna niykuy* / **TUKUY KAMAYUQ** [hum.] «cult.» (*qhapaq*), rico // **TUKUY PATANPI KAY** {[→] [≤]}, no faltar un cabello // **TUKUY PATAPI** [j.], semifinal / **TUKUY PATAPI KAQ** [hum.], semifinalista / **TUKUY QURIQ KAMAY** [±ens.] (c*) «vulg.» (*quri tukuy kamay*), alquimia / **TUKUY QILLQA** {[±mat.] [-cant.]}, posdata; <ort.>, postdata; «cult.», post scriptum / **TUKUY QHAWANAYUQ** [+vert.], almenado / **TUKUY UNQUY** [-pat.], acabarse {por la enfermedad} ...*suygruy tukuynin unquyninwan*, mi suegro se está acabando por sus enfermedades // **TUKUYNIN** {[corp.] [mat.]}, bigotera {del candado}; {[corp.] [anim.]}, cabos; [part.], ruin; [lín.] (*p'uchuka*), línea; [t.], cabo ...*tukuynin watuq*, recuerdo [misa] de cabo de año; [±mat.], destino, meta; [-mat.], cancelación; [abstr.] «fig.», lleno; [±efect.], metamorfismo // **TUKUYNINPI** [loc.], postrero; [++dist.] «cult.» (*karu karu*), postremo // **TUKUYNINPI KAY** [abstr.], polaridad / **TUKUYNINPI QICHUY** [gram.], apocopar; (sust.), apócope; «-us.», apócopa / **TUKUYNINPI YAPAY** [gram.], paragoge // **TUKUYNINTA QHATUKUY** [abstr.], mercantilismo / **TUKUYNIUQ** [lím.], finito // **TUKUYPAQ** [ord.] [+t.], finalmente, últimamente; (fr. adv.), por último; por remate; (fr. prep.), a la caída de ...*rikusayki killa tukuypaq*, te veré a la caída del mes / **TUKUYPAQ KAY** [+t.] dar de sí; dar juego; (v.), rendir // **TUKUYPAS PUÑUNA** [+espac.], cama redonda // **TUKUYTA** [∞], absolutamente, totalmente; (fr. adv.) [±∞], de remate; de principio a fin // **TUKUYTA MUNAY** {[±mat.] [<]}, proceder en infinito / **TUKUYTA RUWARIY** [+cant.], echar todos los registros ...*tukuyta ruwariyku atikunanpaq*, hemos echado todos los registros para mantenerlo <el negocio> / **TUKUYTA TUKUSUN** (fr.) [-lib.] «coloq.», lo pasado, pasado <está>

// **TUKUSUNCHIS** [neg.] «expr.», ¡apaga y vámonos! // **TUKUNA** [lím.], terminable; exterminable; (sust.), farpa; (*hap'ichina*), borne; (*tukunan*), terminal // **TUKUNA PATAPI** (fr. adv.) [t.], vencederó ...*tukunan patapi kaq*, lo que es vencederó [= lo que está por terminarse]; (fr.), llevar camino ...*ña tukunay patapi*, ya lleva camino de que lo acabe / **TUKUNA PATAPIRAQ KAY** [>t.] «fam.» (*manaraq tukukuy*), faltar el rabo por desollar ...*tukuna patapiraq kashayku*, todavía nos falta el rabo por desollar // **TUKUNAN PATAPI** [ens.], graduando / **TUKUNAN PATAPI KAY** (*tukuna patapi kay*) {[→] [pte.]}, estar en capilla // **TUKUNANKAMA PUKLLAY** [j.], jugarse <hasta> las pestañas // **TUKUNAPAQ** {[ord.] [++t.]}, finalmente; (fr. adv.), en fin, en resumen ...*tukunaykipaq*, en resumen para ti; a fin de cuentas; en resolución // **TUKUQ** [Ag.], terminador; apurador, rematador; [±cant.], gastador; {-mat.} [R.], connivente ...*mana imapas rikuq tukuq*, connivente que nada ve; [E.], aparente; figurante; [±efect.], converso; <gram.> (suf.), -fico ...*hatun tukuqman*, magnífico / **TUKUQ KAY** [≈], formulismo / **TUKUQ RUNA** [hum.], pajarraco / **TUKUQ SAÑU** {[mat.] [indiv.]}, bocateja / **TUKUQ TUPAYNIN NIY** [≠lóg.] «fig., fam.», destripar {un argumento} ...*tukuq tupaynin amaraq nipuwaychu*, no me destripes el argumento todavía // **TUKUQLLA** {[±fr.] [pte.]}, de temporada // **TUKUSQA** (part.) [>t.], gastado, pasado; [++res.] rematado; «cult.», prescrito; (adj.) [+efect.], hecho ...*qhari tukusqaña*, es ya un varón hecho; [+cant.], perfecto ...*allin tukusqaña*, bien perfecto; (*ruwasqa*), resuelto; [-t.] (*ruway tukusqalla*), reciente; [+t.] (*pachak wata tukusqa*), finisecular; [mat.], disponible, libre ...*tukuruniña, tukusqaña*, ya he acabado; está disponible; [-efect.], acabado, destruido ...*tukusqaña*, ya está acabado; [afect.] «fig.», creído, empingorotado; «fig.», borrado; [gram.], pretérito; (*ima tukusqa*), perfectivo; (sust.), apuramiento; [±abstr.] «fig.» (*k'aski kay*), ínfulas, vanidad ...*pay tukusqa*, tiene muchas ínsulas; (*pay tukusqa*) «fig., fam.», aires, humo; {-t.} [+f.], ventolea; [gram.], aoristo; (fr. adv.), en firme / **TUKUSQA BULITUWAN PURIY** [neg.] (def*), hacer el carrusel ¶ / **TUKUSQA SIMI** [gram.],

participio // **TUKUSQAÑA** [-mat.], a flote // **TUKUN** [lín.], límite, raya {del final} // **TUKUYUQ** [±t.], acabable / **TUKUYUQ KAY** [abstr.], caducidad ...*kay hanpiqqa tukuy p'unchallayumi*, este medicamento tiene fecha de caducidad // **TUKUCHIY** [+efect.], dar {fin}; elaborar; (*kasqanmanta tukuchiy*), materializar, transformar {de la materia}; (*tukuchipuy*) [arq.], erigir; [soc.], sellar ...*ña tukunchisña qhipasqanchista*, ya hemos sellado el acuerdo; [-efect.], ultimar; [com.] (\$), despilfarrar, prodigar; [-efect.], aniquilar, exterminar; «cult.», yugular; «+cult.», anonadar; [hum.] «fig., fam.», segar {la vida}; arrojar {del cargo}; [±mat.], evacuar {un asunto}; [der.] (*tukuchipuy*), abolir {la ley}, abrogar; derogar ...*kamachita tukuchin*, han derogado la ley; {-mat.} [-rl.] (*yanqa ruway*), simular ...*kunputadurapi tukuchiyku imayna kasqanta* [= *kunputadurapi iman kasqanta hinalla tukuchiyku*], hemos simulado en la computadora cómo sucedió; [±efect.] [int.], transformar, volver {algo + sust. / adj.} ...*millayman tukuchipunki*, lo has vuelto feo; mudar, trocar ...*tukuchini*, lo he mudado [en otra cosa]; [±abstr.], mutar; convertir; [min.], transmutar ...*ñawpaqqa hirritan quriman tukuchiyta munaranku*, en tiempos antiguos querían transmutar el hierro en oro; transmutar; <ort.>, trasmudar; «+cult.», transustanciar; [psíqu.], subvertir, trocarse ...*kawsayninta huqman tukuchin*, se trueca [a otras costumbres] en su vida; [±efect.], reconvertir, reestructurar; traducir; [±psíqu.], influir {en profundidad}; «cult.», inmutar; [±afect.] [com.], emplear ...*qhariypaq qullqinta tukuchini*, he empleado el dinero de mi marido; [j.], desplumar ...*chayta q'alata tukuchinku*, a ese lo han desplumado del todo; (*ukuy*) [abstr.], inferir, suponer ...*tukuchisunchis ñuqa mana ripunayta*, supondremos [= haremos saber] que no me iré; [afect.] [neg.] [±cant.] (*millayman tukuchiy*), pervertir; «fig.», contaminar; inocular {el mal}; [±pos.], impregnar; (fr.), dar cabo; [soc.], dar de baja; (sust.) [int.] [±efect.], transformación; [±rl.], simulación; «cult.» (*tukuriy*), inmutación; transmutación; [-rl.] [rel.], simulacro; [ext.] [-efect.] (*chinkachiy*), aniquilación // **TUKUCHINA** [lím.], aniquilable; [int.] (*huq tukuchi-*

na), transmutable; (sust.) {±concr.}[-rl.], simulacro / **TUKUCHINAPAQ** [Benef.] (*huq tukuchinapaq*), transmutatorio // **TUKUCHIQ** {[efect.] [ext.]}, aniquilador; {[int.] [hum.]} (*huqman tukuchiq*), simulador; [neg.], subversor; [+efect.] (\$) (*ruwaq*), creador; (sust.) [±hum.], puntilla; [gram.], resultativo, terminativo; conclusivo; [≈], simulativo; [mat.], punto; (fr. sust.) (*qhipa t'uqyachiy*), golpe de gracia, tiro de gracia / **TUKUCHISQA** [-rl.], supuesto // **TUKUCHIKUY** [int.], absorber, consumir; (sust.), absorción; [±efect.], transustanciación / **TUKUCHIKUQ** (*huq tukuchikuq*) [±dir.], transmutativo; (sust.) [instr.], simulador ...*tukuchikuqpi ruwasun*, lo haremos en el simulador; {[afect.] [pat.]} [+cant.] (*chirmaq*), pernicioso ...*pitayqa unquq tukuchikuqmi*, fumar es pernicioso para la salud // **TUKUCHIPUY** {[ord.] [compl.]}, desarmar, desbaratar, descomponer; [+cant.], desquiciar; «fig.», arrollar; [-mat.], concluir, resolver; (sust.), abolición, abrogación, derogación / **TUKUCHIPUQ** [gram.], punto {final} // **TUKUKUY** [-efect.], acabar, terminar ...*kaypin wanp'ara tukukun, pirqataq haqaypi*, la mesa acaba aquí y la pared allí; «fig.», quebrarse ...*kaypi urqukuna tukukun; chaykama, panpalla*, aquí se quiebran los montes y entonces [comienza] el llano; {[gen.] [t.]}, acabarse, terminarse; extinguirse, fenecer, morir, perecer, rematar; «fam.», fumarse; «fig., fam.», agonizar; [part.], desembocar; [±f.], apurar, extremar; [der.], prescribir; [-mat.], resumirse; [-t.], cerrarse {un concurso}, expirar {el plazo}; exterminarse ...*pasaqpaq tukukun*, se ha exterminado para siempre; [mat.], desbaratarse, destrozarse; romper, romperse; extremar; [hum.] (*sayapuy*), opilarse; [±efect.], transfigurarse; «coloq.», ponerse; {[±mat.] [+efect.]} (\$) (*tukukapuy*), cumplirse, suceder; «fig.», cristalizar; lograrse ¶; {[+afect.] [neg.]}, erosionarse; [afect.] «fig.», necesitar; [sex.] «vulg.», despacharse ...*ch'aran qarawan rin, usqhaylla tukukun*, se ha ido con una puta y se ha despachado al instante; (fr.), rendir el alma; «fig.», acabarse la candela; (sust.) [gen.], fin, finitud; terminación; acabamiento, consumación; [+neg.], exterminio; (*tukukuynin*), exterminación, liquidación; [mat.], consunción, extenuación,

flaqueza ...*tukukuypiña kay*, estar ya en la consunción [física total]; [±cant.], debilitamiento; desgaste; [t.], extremo ...*tukukuymanmi apan*, lo lleva al extremo [lo acaba]; finales, postrimerías ...*pachak wata tukukuypiña kashanchis*, estamos en las postrimerías del siglo; «coloq.», amén; [-mat.], desenlace, solución ...*tukukuran*, es el desenlace; {[part.] [a.]}, clímax ...*tukukuyninpi*, está en el clímax; (fr. sust.) [mat.], último suspiro; [±mat.], punto y aparte; (*tukuq*) (adj.) (*tukukuq*), final, terminal ...*tukukuy sach'a*, árbol terminal; [a.], trágico / **TUKUKUYNIN** [fís.], escandallo; [esp./t.], final {de párrafo} ...*chay rimaypa tukukuynin*, esa parrafada final; [-mat.] «fig.», suceso {trágico}; [a.], tragedia; [psíqu.], coto, limitación ...*tutakuna purinaykiqa ñan tukukapunqaña*, ya voy a poner coto a tus salidas nocturnas; {[abstr.] [t.]}, caducidad ...*kay hanpiq tukukuyninqa unayraqmi*, este medicamento tiene para largo la caducidad; [der.], preclusión; [soc.] «cult.», vanidad {del mundo} / **TUKUKUYNINYUQ** {[v.] [t.]}, valedero ...*watanapaqraq tukukuyniyuq*, valedero para un año // **TUKUKUN CHAYQA, LLAPAN CHINKAN** [Ø], muerto el perro, se acabó la rabia // **TUKUKUNANKAMA** [--t.] «expr.», seco y volteado <en el brindis> / **TUKUKUNANPAQ** [-t.], rescisorio // **TUKUKUQ** [±t.], fungible ...*imapas tukukuqlla*, todas las cosas son fungibles; [lím.], caduco, percedero, perecible ¶ ...*tukukuq mikhuna*, alimento percedero; transitorio; finito; {[afect.] [±cant.]} [sup.], erosionable; [vol.], terminal; [met.], extremado, riguroso {el clima}; (sust.) {[mús.] [+mov.]}, fuga ¶ / **TUKUKUNA AWQA** [-mil.], posbélico ...*kunanqa tukukunan patapi awqa kashanchis*, ahora estamos en período inmediatamente postbélico // **TUKUKUSQA** (cat*) (sust.) [efect.], acabado, hechura ...*chay p'acha tukukusqan munaycha*, la hechura de ese vestido es muy bonita // **TUKUKAPUY** [--efect.] (*wañuy*), terminarse {para siempre} ...*tukuyakapun*, se terminó del todo [al morir]; «fig.», quebrar {la amistad}; [t.] «euf.», cumplir ...*ña tukurapunña kawsayniyki*, ya ha cumplido [el tiempo de] su vida; «vulg.», liarlas; [mat.], agotarse ...*aychaqa tukukapun*, la carne se ha agotado; [líq.], deshacerse {las

olas}, romper, romperse; reventar, reventarse; deshacerse {del todo una cosa}; [±mat.] «fig., fam.», boquear ...ña *aqha tukukapushanña*, ya está dando la chicha las últimas boqueadas; [-mat.], despachar, rescindir ...*tukukapunña*, ya se ha rescindido; [com.] «fig.», denunciar {el contrato}, romper; cumplirse, suceder ...ña *tukukapunña*, ya se ha cumplido; [a.], desenlazar; [psíqu.] «fig.», repudrirse; (*tukupuy*) «fig.», enfriarse {las relaciones}, enrarecerse ...*tukukapunku*, han enfriado sus relaciones [el novio y la novia]; <tr.>, acabar {del todo}, agotar ...*aychata tukukapunku*, han agotado la carne; liquidar {la hacienda}; (fr.), echar a una lado; [±t.], tener los días contados; (sust.), ocaso; [+cant.], agotamiento; [abstr.], liquidación; [com.], rescisión; [soc.], enrarecimiento; [+pat.] (*wañuchiy*), acabamiento {de a vida}; «cult.» (*wañunayay*), tabes ...*tukukapushan*, está en momento de tabes; [pos.], colofón; (fr. sust.), sanseacabó; <ort.>, san se acabó; «cult.», agerasia / **TUKUKAPUNAPAQ** [±dir.], rescisorio / **TUKUKAPUQ** (*tukurkukuq*) [lím.], agotable // **TUKUNAYKUKUY** {[-t.]} [ext.]} (*ch'ikikuy*), correr {peligro}, peligrar // **TUKUPAY** [+fr.] «fig.», escurrir ...*tukupashan llapan basukunata*, escurre todos los vasos [bebiendo]; [gen.], acabar; [±cant.], pergeñar ...*qanllaña tukuparuy chayta*, ya tú sólo acaba [de una vez] eso; «fig.», puntualizar ...*tukupaykuy qanña*, tú ya lo puntualizas [= puntualízalo] con cuidado; (fr.), poner término; (sust.), pergeño / **TUKUPAY ATIIY** [+pos.], perfeccionismo // **TUKUPAYNIN** (*tukukuynin*) [<1], complemento // **TUKUPAKUY** {[±efect.]} [+cant.]} (*pisichay*), diezmarse; [afect.], mimetizarse; (sust.), mimetismo / **TUKUPAKUQ** [±f.] (*wañunayaq*), mortecino, pabiloso; [anim.] «téc.», mimético // **TUKUPAYAY** [lóg.], revestir {una idea} // **TUKUPUY** {[efect.]} [int.]} (*tukuy*), convertirse, tornar {a otro estado} ...*allpamanta llut'asqan kanchis*, *allpamanmi tukupusunchis*, de polvo somos [modelados] y en polvo nos convertiremos; [transf.], mudar {de estado} ...*kuranman tukupuy*, mudarse de estado a cura; [±int.], volverse ...*manañan qusayta munakapunichu*, *kunanqa khunpaymanmi tukupun*, ya no amo a mi esposo, ahora se ha

vuelto mi amigo; [-efect.] (*tukurqapuy*), volatilizarse; {[psíqu.]} [afect.]}, secarse ...ña *tukupunña*, ya se ha secado; [+afect.], declinar, periclitar; (*tukuyapuy*), deteriorarse; «fig.» (*pukllay*), jugar {y perder} ...*pukllaspa tukupun*, jugando lo perdió [todo]; [psíqu.], sucumbir ...*munakusqanmanmi tukupuni*, he sucumbido a su querer; <tr.> [+efect.], acabar, concluir, finalizar {algo}; cumplir, llevar {a efecto}; ultimar ...*q'aya watamanqa tukupusaqchá*, seguramente lo ultimaré al año que viene; (*tukupay*, *tukurpariy*, *tukuparqay*) [+cant.] (*qupuy*), finiquitar, saldar ...*tuku[pa[y]]rullasaqña*, de una vez lo saldaré; [soc.], liquidar, romper {las relaciones} ...*ususiyimi yananwan tukupunku*, mi hija ha roto relaciones con su enamorado; [com.], levantar, retirar {el embargo}; <±tr.>, coronar ...*tukupusaqchá*, tal vez lo coronaré; dar {los últimos toques}, pergeñar; (*tukuy*), saldar ...*tukupusunchis*, lo saldaremos; [hum.] (*wañuchiy*), linchar ...*suwashaqta tarirunku*, *hinaspapaywan tukupunku*, lo han cogido robando y por eso lo han linchado; «fam.», liquidar ...*paywan tukupunku*, lo han liquidado; «fig., fam.», pintar {de palabra} ...*imatapas hatunmanmi tukuchin*, todo lo pinta en grande [al describirlo de palabra]; (*tukuykuy*) (fr.), borrar del mapa; (sust.) {[transf.]} [int.]}, metamorfosis, transformación ...*Piru suyuqa huqniraqmi tukupushan*, el Perú ha sufrido una metamorfosis; mudanza ...*qullqita chaskiruspa imaynamanraq tukurapurqun!*, cuando cobró su dinero, ¡vaya mudanza que sufrió!; [+efect.], cumplimiento; vencimiento {del plazo}; liquidación; solución; resolución; [a.], epílogo; [com.], salida; [±afect.] (*tukuyapuy*), desgaste; deterioro. V. *tukukapuy* / **TUKUPUYNINTAÑA** [>t.], al sol puesto / **TUKUPUQ** [-efect.], terminante / **TUKUPUSQA** [lím.], cumplido // **TUKURIY** ÷(*takuriy*) [psíqu.] (*kuyuriy*), alterarse, inmutarse ...*phataqta uyarispapas manan tukurinchun*, aunque [se] oyó un disparo, no se inmutó; (sust.), inmutación // **TUKURIKUQLLA** [>t.], caducamente // **TUKURPARIY** {[+efect.]} [-t.]}, producir ...*tukurparin*, lo ha producido [terminándolo]; [-mat.] (*qaqachikuy*), extremar {las medidas}; «fig.», endurecer; <intr.> [loc.] (*t'inkuchakuy*), rayar; (sust.) [+t.], pasada, re-

paso; [+cant.], perfilado / **TUKURPARIQ** [lím.], rayano // **TUKURQUY** {[efect.], [anim.], exterminar ...*sisikunata tukurusun*, exterminaremos las hormigas; [veg.] «fig.», agostar; [mat.], terminar {de una vez} ...*ña tukuruykuña chakra llank'ayta*, ya hemos terminado de trabajar la chacra; despachar; cortar {el cabello} ...*t'iskiylitaraq tukurqus-qayki*, tus mechones <cortos> te voy a cortar <de castigo>; [adm.], despachar {un asunto}, resolver ...*kunallan kaytaraq tukurusaq*, despacharé ahorita lo que tenía entre manos; [neg.], archivar ...*ispidiyintiyki tukurqun*, han archivado tu expediente; [psíq.], consumir ...*Mamachaq sunquntan llaki tukurun*, la tristeza le consumió el dolor a la Virgen; [neg.], destruir, extinguir // **TUKURQUKUY** {[transf.], [≠]}, desembocar ...*haqay pukllayqa maka-nakuyki tukurukun*, aquel juego desembocó en una pelea; [-t.] (*tukukuy*), fumarse; [soc.], romper {las relaciones} // **TUKURQAPUY** {[transf.], [-t.]} (*tukuy*), convertirse {en algo}, hacerse {de una vez} ...*winagriman tukurapun*, se ha hecho vinagre [= avinagrarse]; <tr.>, malgastar, tirar {el dinero} ...*qullqita tukurapuwatqa*, de otro modo, le malgastarías el dinero; «-us.», evanecer, evanecer; (*usphaman tukupuy*) (fr.), reducir a cenizas; (sust.), evanescencia // **TUKUYACHIY** [com.], gastar {todo}, gastarse; «fig., fam.», fumarse // **TUKUYAKAPUY** [-efect.] «euf.», acabarse, irse, morirse ...*tukuyakapuy*, se acabó [= ya se ha muerto] // **TUKUYAPUY** {[→] [neg.]}, degenerarse, deteriorarse, empeorarse ...*pasqta tukuyapushankiña, llank'aqaykiri*, te estás deteriorando, por demás, en tu trabajo // **TUKUYKACHAY** [>cant.], dárseles // **TUKUYKACHAQ** {[psíq.], [≠]} «fig.» (*chanka*), versátil; maromero ¶ // **TUKUYKACHAKUY** [psíq.], consumirse ...*sapallan tukuykachakun*, él sólo se consume; (sust.), consunción / **TUKUYKACHAKUQ** [++cant.] «fig.» (*pisipayaq*), menguante // **TUKUYKUY** {[efect.], [int.]}, concluirse; [soc.], borrarse ...*kunan killa tukuyusaq*, me borraré este mes; [adm.], cesar {un organismo}; <tr.> (\$), concluir; [adm.], cesar {a un organismo}; [hum.] «fam.» (*wañuchiy*), rematar, ultimar; «fig.», beber; [±hum.], finiquitar; [anim.], acachitar; [mat.] «fig.», colgar {el teléfono} ...*tili-*

phunuta ña tukuykunña, ya ha colgado el teléfono; [com.], emplear ...*tukuyuni qullqita rantispa*, he empleado el dinero comprando; {[±cant.] [+neg.]}, desolar ...*kay llaqta purun purun tukuykun*, esta tierra ha quedado desolada, toda ella aplanada [= sin edificios levantados]; [psíq.] «fig., fam.», consumir ...*sanp'ayninwan susiguyta tukuykuwan*, me consume con su lentitud; [adm.], [soc.], acabar {con alguien}; [±cant.] «fam.», desconectarse; [abstr.], redimir; (fr.) «fam.», echar por la calle de en medio; «fig., fam.», no quedar cera en el oído; <tr.> (*q'aruy*), dar aire; cortar por lo sano ...*tukuyuni*, he cortado por lo sano; «fam.», dar cuenta ...*payqa chiri uchuman tukuyun*, dio cuenta de el chiriucho; [neg.], dar al traste; [com.], ejecutar los bienes; (sust.), carpetazo; [adm.], receso, ¶; [ens.] (\$), graduación. V *tukuy* / **TUKUYKUQ** [+Ag.], acabador; [pat.], insidioso ...*unquymi tukuyuwashan*, la enfermedad se me está presentando insidiosa [= se me agranda sin esperarlo]; (sust.) [mil.], licencia; «ant.», canuto.

TUKUY₂ ÷÷(*tutuy*) «Q.» [≤∞], todo, todos ...*tukuy nisqanta ruwaq kani*, yo solía hacer todo lo que ella me decía; [adj.] «fig.», pleno ...*tukuy uyanpi llunch'urqun*, se lo plantificó [algo blando] en plena cara; [++cant.], absoluto; extremo ...*qhawanas tukuy kanqa kuntrulpi*, dicen que la vigilancia va a ser extrema en los controles; <antep.>, perfecto ...*payqa tukuy wiraquchan*, en cuanto a él, es un perfecto caballero; (*tukuyapaqraq*) «fr. Q.» [∞] (*lluyta kaqta mana kaqta*), todo lo habido y por haber; (adv.) (*tukuyta*), absolutamente, simplemente ...*tukuy machasqa*, simplemente borracho; (sust.) (*tukuy allpa*), área ...*hayk'ataq tukuy allpaykiri*, ¿y cuánto es el área de tu tierra?; [±mat.] «fig.», pozo ...*tukuy yachakuq*, un pozo de sabiduría; (pref.) <gram.> (pref.), omni-; «+cult.», pan-; per- ...*tukuy kawsay*, pervivir; (suf.) -oso. V. *tukuy* / **TUKUY ARANAKUNA**. V. *arañakuna* // **TUKUY ATIY** {[abstr.], [++cant.]} (*llapa atipay*), omnipotencia; [+cant.], extremidad ...*tataykiman tukuy atiyta rimani*, le hablé a tu padre en la extremidad [= en el grado último] / **TUKUY ATIQ** [+cant.] «fig.», arriesgado, osado; [+cant.],

temerario; [±cant.], aventurado; (sust.) [j.], finalista // **TUKUY CHURANA** [adm.] «fam.», inventario; margesí / **TUKUY HANPIQ** [med.], sanalotodo / **TUKUY HINALLATA KAY** [-act.] «coloq.», deshojar {el tiempo} / **TUKUY HUWISKUNA**. V. *huwiskuna* // **TUKUY IMA** [++cant.], toda clase de cosas ...*askha wawayki kaqtinga, tukuy imaymanapin llank'anayki paykunarayku*, al ser muchos tus hijos, en el trabajo tienes [que hacer] toda clase de cosas por su causa; (correl.), tanto...cuanto ...*qusa-yki tukuy ima munasqaykita*, te daré tanto cuanto quieras // **TUKUY IMAYMANA RANTIQ** {[hum.] [com.]} «fam.», chamarilero / **TUKUY IMAYMANA YACHAQ** {[hum.] [ens.]} polifacético; «fig., fam.», alhaja, dije // **TUKUY IMAYMANAPI** (fr.) «fig., fam.», en toda la línea ...*tukuy imaymanapi llalliy*, derrotar en toda la línea / **TUKUY IMAYMANAN RUWAY** (fr.) [+act.], servir lo mismo para un fregado que para un barrido, servir lo mismo para un roto que para un descosido; ser de monte y ribera // **TUKUY KALLPA** {[±psiq.] [neg.]} vehementemente // **TUKUY KAMAYUQ** [>ens.], fafarachero, sabelotodo ...*aman tukuy kama-yuq kaychu, anchachus imatapis kallpachanki*, no sea tan fafarachero, ojalá pudieras todo / **TUKUY KAMAYUQ KAY** [abstr.], omnisciencia // **TUKUY KAMACHIYNINWAN** [abstr.], de repeso / **TUKUY KAMACHIKUY** [+abstr.], absolutismo / **TUKUY KAMACHIKUQ** [hum.], absolutista // **TUKUY KAY** (*tukuy kaq*) {[col.] [lím.]} paradigma ...*tukuy kaqmanta qan ak-llarinki*, del paradigma [= de todo que hay] elegirás; [abstr.], absolutidad / **TUKUY KAYNIY** [+poses.], posesiones ...*tukuy kayniy-kunata hap'ikuyta munasqanki*, has querido apropiarte de mis posesiones [todo lo mío] / **TUKUY KAYNINCHISPAQ** {[fis.] / [psiq.]} psicofísico, psicosomático // **TUKUY KAQ**, paradigmático / **TUKUY KAYNIYUQ** [±concr.], equipamiento ...*mana allin tukuy kayniyuqmi chay llaqta*, mal equipamiento tiene ese país // **TUKUY KULURNIYUQ** {[conf.] [+c.]} polímita // **TUKUY K'ANCHAY** [abstr.], aparatosidad / **TUKUY K'ANCHAQ** [>cant.], aparatoso, ostentoso // **TUKUY LLUYTA** «fr. Q.» {[++cant.] [-rl.]} el oro y el moro ...*tukuy lluyta muna-chikun*, me ha ofrecido el oro y el moro / **TUKUY MIKHUQ** [z.], omnívoro / **TUKUY**

MUHU IÑIY. V. *huñuq muhu iñiy* // **TUKUY MUNAY** [>poses.]. «fam.» (*hap'ikuy*), acaparar / **TUKUY MUNAQ** [Ag.], acaparador, ansioso; [+v.] «fam.», angurrioso / **TUKUY MUNAKUYWAN** (fr. adv.) [++v.] «fam.», como oro en paño // **TUKUY NIYKUQ** [gram.], epifonema // **TUKUY PANTAYPI KAKUY** [-mat.], estar dejado de la mano de Dios ...*tukuy pantaypi pay kakun*, ella está dejada de la mano de Dios // **TUKUY PUKLLANA** {[loc.] [col.]} [j.], polideportivo ...*tukuy pukllanaman risaq*, iré al polideportivo / **TUKUY PUKLLANAPAQ** (cat*) (adj.) [++j.], polideportivo // **TUKUY QHAWAY** (*misk'i simi kay*) [+soc.], cortesía, detalle / **TUKUY QHAWAQ** [fis.], avizor; detallista, minucioso, prolijo; delicado, escrupuloso, nimio; mirado, remirado; (sust.) [a.], regidor; encargado ¶ // **TUKUY QHAWAPAKUQLLA** (*tukuy qhawapakuqpuni*) {[psiq.] [neg.]} narcisista, narciso₂ // **TUKUY QHILLI** (fr. adj.) {[mat.] [neg.]} perdido ...*mayman winakunki?*, *qhilli tukuyta hamunki*, ¿dónde te has metido? Vienes perdido // **TUKUY RIKCH'AKUQ** [≈], alelomorfo // **TUKUY RIKUY** [+vis.], superentender; (sust.) [adm.], sindicatura; prefectura; Ø(*tukuy rikuq*) [adm.] «fam.» (*qhawarikuy*), auditor, contralor ¶ ... *tukuy rikuy paqarin chayamunqa*, mañana vendrá el contralor; [adm.], síndico; «fam.», sindicalista; ±us.», hafiz; [mar.], sobordo // **TUKUY RIKUQ** {[abstr.] [∞]}, omnisciente, que ve {todo}; baquiano; Ø(*t'uqrikuq*) (sust.) [adm.], auditor, contralor ¶, supervisor; prefecto; [mil.], imaginaria; [+neg.] «fig.», espía; [±cant.], maestresala; [cult.], inspector, vee-dor, visitador ...*tukuy rikuq q'alata, llapanta riqsin*, el inspector todo lo sabe y a todos conoce; delegado {del gobierno}; [cult.], vee-dor; «fam.», tucuirico ¶ / **TUKUY RIKUQ APU** [cult.], consejero {de estado} / **TUKUY RIKUQ WASI** [loc.], prefectura // **TUKUY RIMAYKUNA** [col.], refranero / **TUKUY RIMAYPI KAQ** {[soc.] [>]}, ¡buenas y gordas! // **TUKUY RIQ-SIQ** [+cant.], conocedor, experto / **TUKUY RU-NAQ RIMAYNINPI MUYURIY** (fr.) «fam.» (*kukata chhaqchasqayki hina, llank'awaq*) [-verd.], cacarear y no poner huevos / **TUKUY RUWAQ** [++act.], omnímodo / **TUKUY SAMI** [mús.], escala {musical}; [c.] gama / **TUKUY SIMIKUNA** [col.], léxico ...*qhiswaq tukuy si-*

minkuna, el léxico del quechua // **TUKUY SUNQU** {psíqu.} [+cant.], efusión {del ánimo} ...*tukuy sunqu napayuyki*, te saludo [habitualmente] con efusión; [abstr.], celo, desvelo, esmero, primor; (adj.) [±cant.], francote; [+cant.], vehemente; (adv.), vehementemente [pos.] ...*tukuy sunqu napayusharqan*, 'warmiy masikuna', *nispa*, saludó vehementemente diciendo: '¡hola compañeras!'; (fr. adv.), de paleta ...*tukuy sunqu ruway*, hacer de paleta / **TUKUY SUNQUWAN** (fr. adv.) [+pos.], con el alma, con el corazón en la mano ...*tukuy sunquywan nisayki*, te lo diré con el corazón en la mano; con la mano en el corazón; «fig.», de mil amores; (adv.), apasionadamente / **TUKUY SUNQUYUQ** [>psíqu.], fanático; [part.], termocéfalo ¶ // **TUKUY SUWAN LLAPANMI SUWA NIN** (fr.) [±ens.] (c*) «fam.» (*kasqan qhawan*), piensa el ladrón que todos son de su condición / **TUKUY SUYUKUNA KAMACHY** [++espac.] (def*), imperio, territorio // **TUKUY TUKUY** [mat.] «tecn.», polimerización; [-mat.], fractal; (adj.) {[lím.] [abstr.]}, concluyente, decisivo; determinante, perentorio ...*kay ruwasqayninchista* [= *ruwasqayninchisqa*] *tukuy tukuymi kanqa*, lo que hemos hecho será determinante; «fig., fam.», mortal / **TUKUY TUKUYKAMA** (fr. adv.) [++fr.], por activa y por pasiva / **TUKUY TUKUYTA** {+ v.} [++fr.], menudear // **TUKUY WASI**. V. *anchay wasi* // **TUKUY YACHAY** [abstr.] «fig., fam.», calar, fichar ...*wasi masiy-manta ña tukuy yachaniña*, ya tengo calada a mi vecina; (sust.) (*tukuy allin yachay*) [abstr.], omnisciencia; [ens.], enseñanza {superior}; [±cant.], referencias / **TUKUY YACHAY MUNAY** [psíqu.] (def*) «fig.» (*muskhiyachay*), oler // **TUKUY YACHAYNIN** [-mat.], bagaje / **TUKUY YACHAYTA, MANA YACHANCHU** (fr.) [--ens.], al maestro cuchillada [= el que cree saber todo no sabe nada] // **TUKUY YACHACHIKUY** [+comun.], carta abierta // **TUKUY YACHAQ** (*tukuy allin yachaq*) {[+ens.] [abstr.]}, omnisapiente, omnisciente; «±us.», omniscio; [adm.] «fig.», encargado; [psíqu.], entendido, sabidillo ...*tukuy yachaq chay waynaqa, riki*, es un enterad[it]o el mozo este, ¿no? // **TUKUY YACHAYUQ** [≠], ecléctico // **TUKUY YACHAKUQ** (fr.) [-mat.], puchero de enfermo // **TUKUY YUYAYWAN HAP'IY** (*tukuy*

yuyaywan ruway) (fr.) {[abstr.] [+cant.]}, hincar el diente ...*tukuy yuyaywan ruwan*, le ha hincado el diente [al estudio] // **TUKUYKAMA** (*tukuykuq*) [++cant.], aplastante; (sust.), tiempo {límite}; «fig.», zeta ...*qallariymanta tukuykama*, de la a la z; «±us.», zeda / **TUKUYKAMA APU IÑIY** [rel.], panteísmo / **TUKUYKAMA APU IÑIQ** [hum.], panteísta // **TUKUYMAN RIY** [→ lím.] «coloq.», enhilarse ...*chay tukuyman rinku*, se enhilan a eso / **TUKUYMAN TUKUY** [a.], peripecia // **TUKUYNIN** {[int.] [+dist.]}, tope; pie {del escrito}; [-mat.], tratado / **TUKUYNIN PURIQ** [+espac.], itinerante // **TUKUYNINKAMA** [+lím.], a tope ...*tukuy-ninkama llank'anchis*, hemos trabajado a tope // **TUKUYNINPI** (adv.) [++cant.], enteramente; (fr. adv.) [fis.], al pie; [±mat.], en rama; [part.] en rama {el libro}; [-mat.], en la última lona ¶; (adj.), final, postrero; «cult.», álgido, postremo; (fr. adj.) [adm.], en funciones / **TUKUYNINPI KAY** [+act.] «fig.», apuntarse {a todo} ...*tukuyninpi kan*, se apunta a todo // **TUKUYNINTIN** [∞], la totalidad; (*tukuy pacha, tukuy hinantin pacha*) [±concr.], naturaleza; «cult.», natura // **TUKUYNIQPI KAY** (*tukuypi kay*) [++loc.], omnipresencia, ubicuidad / **TUKUYNIQPI KAQ** (*tukuypi kaq*) {[∞] [loc.]}, omnipresente, ubicuo // **TUKUYNI-RAQ** (adj.) {[≠] [+cant.]} (*imaymananiray*), heterogéneo ...*tukuyniray runa*, hombres heterogéneos [de todas las clases]; (sust.) (c*), escala ...*tukuyniray uyarikuna*, escala de sonidos; diferencia, variedad / **TUKUYPACHA** (*tukuynintin*) [++espac.], naturaleza {universal} // **TUKUYPI KAQ** [+loc.], ubicuo / **TUKUYPIPAS** (cat*) (fr. adv.) [∞], en toda tierra de garbanzos // **TUKUYSAPA** [adm.] «fig.», aparato {organizativo} ...*tukuysapayuy kay partido*, este partido tiene mucho aparato; [-rl.], apariencia {falsa} ...*kay wakcha runa tukuysapa qhapaq*, este pobre hombre sólo tiene de rico las apariencias; «fig., fam.», ruido; (adj.) «fig.», aparatoso, ostentoso; (*yupay tukuy*), espectacular; [>], desmedido, exagerado; (fr. adv.), de cabo a rabo ...*tukuysapa yachaq hirq'i*, niño que se lo sabe de cabo a rabo // **TUKUYTA** [∞] absolutamente / **TUKUYTA MANA TUKUYTA** (fr. adv.) [I], perdiz o no comerla / **TUKUYTA PURIY** [-mat.] (*yupaytukuy*), estiramiento.

TUKUYU [conf.] (*pirkala*), percal, percala ¶, to-
cuyo ¶; [a.], brin.

TULA [cult.], tola₂. Pron.: /tó-la/.

TULBA (esp.) [rec.], tolva. Pron.: /tól-ba/.

TULDU (esp.) {[ext.] [mec.], capota; «fig.», ca-
parazón; {[ríg.] [+cant.]} «coloq.» (*karpa*),
toldo; (*pakana*), cubierta {de toda la mercan-
cía}; [mar.], vela₂. Pron.: /tól-do/ // **TULDIRA**
(*karru tuldira*) {[corp.] [mat.]}, fuelle {del ca-
rruaje}; toldo, toldera.

TULINTUN [rel.] «±us.», tolentón ¶. Pron.: /to-
len-tón/.

TULIPÁN (esp.) (veg.), tulipán. Pron.: /tu-li-pán/.

TULITI [mar.], tolete / **TULITI CHURANA** [loc.],
toletera.

TULUNPI [cult.], arete, pendiente, zarcillo {de
los incas}.

TULLKA <masc.> {[par.] [part.]} (*qatay*), yerno
{del padre de la esposa}.

TULLPA [loc.], cocina, fogón, hogar {de piedras
areniscas}; [±cant.], piedra {del hogar}, tulpa
¶.

TULLPA₂ {[mat.] [±rl.]} (*rayku*), achaque, pretext-
to; [pos.] (\$), salida {ingeniosa} ...*tullpachiku-
ni*, yo he tenido una salida [y me he librado].

TULLPAY (*chimikwa*) [veg.], amarillo; (fr. sust.),
palo amarillo; arracacho, capinurí.

TULLPUY [afect.] «cult.», dar {color}, teñir, tin-
tar; [+c.] entintar; pigmentar; «téc.», enga-
zar; (sust.), tinción; pigmentación; (*tintiy₂*)
«coloq.», tinte; [veg.], maíz {morado} / **TU-
LLPUY KAMAYUQ** [cult.], tintorero / **TULL-
PUY WASI** [com.], tintorería // **TULLPUNA**
[mat.], tingible; (sust.), anilina / **TULLPUNA**
PATA [loc.], teñidero ¶ // **TULLPUQ** [Ag.], te-
ñidor / **TULLPUSQA** [afect.], teñido; (sust.)
[±res.], teñidura // **TULLPU** {[±líq.] [c.]}, tin-
ta, tinte, tintura; color, pigmento; (adj.), pig-
mentario // **TULLPUKUY** [proc.], teñirse //
TULLPUPAY [+fr.], reteñir.

TULLU {[corp.] [+ríg.]}, hueso ...*allquqa muyu-
payan tulluraykun*, por el pan baila [=corteja]
el perro; [compl.] «fig.», complexión; [hum.]
«fig., fam.», aleluya; (*tullun*) [veg.] (*k'urku*),

tallo; [±vert.], mástil, mata, pie ...*kiwña tu-
llun saqipun chakrapi*, he dejado el mástil de
la quinua en la chacra; [±ríg.] (*k'aspi*), raque;
[col.], cerda, mies; {[veg.] [+ríg.]} (*k'ullu*),
tocón₂ {del arbusto}; [+curv.] «fam.» (*ruru*),
hueso {del fruto}; [mat.] fósil ...*kay tar-
di tullukuna maskhaq risunchis*, esta tarde
iremos a buscar fósiles; «fig., fam.» (*rumi*),
roca; [mec.] «vulg.» (*muyuna*), eje; {[±con-
cr.] [±2ª/3ª]} (*k'aspirquy*), agarrotamiento;
(*tullu runa*) (adj.), óseo, oso; «fam.», hue-
soso; «fig.», anguloso ...*tullu uya*, rostro an-
guloso; [ríg.] «fig.» (*k'irku*), rígido; [hum.],
delgado, flaco ...*pisillata mikkun, chaymi tu-
lluyan*, come poquito, por eso está delgada;
[-líq.] «fig.», reseco; {[±ríg.] [-f.]} (\$) «cult.»
(*ch'allqi*), flácido; <ort.>, flácido; [±cant.],
cenceño, enjuto; «fam.», escaecido; «cult.»,
hético; [+1ª], pilongo; (fr. adj.) «fam.», en los
huesos; <±gram.> (±suf.), -ísimo, -ón ...*chuqin
tullu, farolón*; -oso ...*nanaq tullu*, quejumbro-
so / **TULLU ALLICHAQ** [Ag.], ortopeda, orto-
pedista // **TULLU CHINKAY** [int.] «fig.», des-
calcificarse / **TULLU CH'AKAKAKAY** [pat.],
reúma / **TULLU CH'UPU** [vol.], goma / **TU-
LLU HANPIQ** [med.], traumatólogo; «fam.»,
huesero ¶ / **TULLU KAY** [abstr.], flacura //
TULLU KICHAY [med.], trepanar / **TULLU**
KICHASQA [+res.], trepanación; «±us.», tre-
pa₂ // **TULLU KUCHUY** [med.], osteotomía
/ **TULLU KUTUYACHY** [med.], ensalmar /
TULLU K'ISUY [med.], legar; [part.], legar
{el hueso} / **TULLU K'UCHU** [loc.], osario;
[part.], calavernario / **TULLU MACHU** {[cult.]
[+t.]} (*puchu*), restos {mortales} / **TULLU**
MAYU [geogr.] (*huch'uy mayu*), arroyo, ria-
chuelo / **TULLU ÑAP'UY** [pat.], osteomala-
cia / **TULLU P'ANPA** [cult.], tullupampa,
tullupampay ¶ / **TULLU PICHIKU** <masc.>
[sex.] «vulg.», lúbrico, rijoso, sensual / **TU-
LLU PUNKIY** [pat.], osteítis / **TULLU Q'UPU**
[pat.], osteoma / **TULLU QHAPRAYAY** (*tu-
llu chinkay*) [proc.], descalcificarse; (sust.)
[pat.], osteoporosis / **TULLU RUK'I** {[instr.]
[conf.]}, hueso {de ajustar el tejido} / **TULLU**
RUNA (*tullu*) {[+1ª] [-2ª/3ª]}, pilongo / **TU-
LLU SIKI** (fr. adj.) [-2ª/3ª] «fam.», engalgado;
carcancho ¶ / **TULLU TULLU** (*tullusapa*)
[+cant.], huesudo ...*tullu tullu aycha*, carne
huesuda / **TULLU T'UQU** [loc.], carnero₂ //

TULLU UNQUY [pat.], reúma, reumatismo; «téc.», osteopatía // **TULLU UNQUY YACHAY** [med.], reumatología / **TULLU UNQUY YACHAQ** [hum.], reumatólogo // **TULLU USPHA** (*ayaq usphan*) [--cant.], cenizas ...*tullunkuna usphata waqaychakunku urnaman*, pusieron sus cenizas [mortales] en una urna / **TULLU WAQAYCHANA** [loc.], osero // **TULLUCHA** [-2ª/3ª], flaco {de huesos}; firulete ¶; (sust.) [veg.], peciolo; <ort.>, peciolo / **TULLUCHAYUQ** [poses.], peciolado // **TULLUHINA** [≈], ososo; (sust.) {«fig.» «hm.»} (*pitana*), cáncamo // **TULLUKUNA** {[col.] [corp.]}, esqueleto ...*runaq tullunkuna*, el esqueleto del hombre; [±dist.], osamenta // **TULLUKUNA YACHAY** [ens.], traumatología / **TULLUKUNA YACHANA** (rel.), traumatológico // **TULLUKUNAMANTA YACHAY** [ens.], osteología / **TULLUKUNAMANTA YACHAQ** [hum.], osteólogo, osteópata // **TULLULLAN** {[corp.] [corp.]}, muñón ...*tullullan rikhurukun*, se le vio sólo el muñón / **TULLULLAÑA KAY** [--2ª/3ª] «fam.», transparentarse // **TULLUN** {[corp.] [veg.]}, tallo {duro}, troncón; «cult.», bohordo; «téc.», pedículo, pedúnculo; [part.], vara {con flores}; [-cant.], palote ¶; [+part.], banderita ¶; [int.], cima {de la lechuga}; [neg.], rumiajo ...*mayman wikch'usaq piraq tullunta?*, ¿adónde echo el rumiajo de la pera; [anim.], caparazón; [mat.] (*k'aspi*), asta {de la bandera / **TULLUNKUNA** {[--cant.] [rel.]}, «fig.», reliquia, reliquias / **TULLUNKUNAN ÑUT'UY** (fr.) {[+f.] [+fr.]}, molerle los huesos // **TULLUNIRAQ** [±2ª/3ª], entrefino / **TULLUNPI KAY** [-vol.], estar en los huesos // **TULLUQ** [agr.], meseguero / **TULLUQ PHUTUN** [med.] «fam.» (*tulluq qhawaynin*), radiografía; (adj.), radiográfico / **TULLUQ QARAYNIN** [corp.], periostio / **TULLUQ QHAWAYNIN** {[sup.] [med.]} «coloq.» (*radiyugraphiya*), radiografía; (adj.), radiográfico // **TULLUSAPA** [+cant.], huesudo; «fam.», huesoso; [neg.] «coloq.» (*tuqti*), escuálido; (sust.) «fig.», piltrafa / **TULLUY KAY** (dur.) [pos.] (*tulluyay*), estilizarse ...*tulluyraqsi kashanki!*, ¡qué estilizada [te veo]! // **TULLUYUQ** [poses.], ososo; (sust.) [z.], vertebrado; [veg.], caulescente / **TULLUYUQ AUCHAYUQ KAY** (fr.) [mat.] «fig.» (*sayk'uq kay*), ser de carne y hueso ...*ñuqapas tu-*

lluyuqmi aychayuqmi kani, yo también soy de carne y hueso // **TULLUCHAY** (*tullunay*) {[+dist.] [int.]}, deshuesar ...*chay wallpa aychata tullunay*, deshuesa la carne a esa gallina // **TULLUCHAKUY** [veg.], entallecer; «fam.», tallecer; «cult.», grillarse; agrillarse; engrillar, engrillarse // **TULLUNAY**. V. *tulluchay* // **TULLUKUQMI KAY** (fr.) [-efect.], no quedar para simiente ...*tullukuqmi kanchis*, no vamos a quedar para simiente // **TULLUNAYACHIQ** {[instr.] [fut.]} (*tulluyachiq*), adelgazante // **TULLURIKUY** {[±proc.] [+fr.]}, calcificarse; alfeñicarse; (sust.), calcificación // **TULLURQUY** [-t.], adelgazar ...*yunka kutimusqanmanta pacha tullurun*, desde que se volvió a la selva ha adelgazado; «±us.», alfeñicarse; [+ríg.], agarrotarse ...*chakin tullurqun*, su pie se agarrotó // **TULLUYAY** [proc.], osificarse; [±cant.], adelgazar; enflaquecer; [neg.], desnutrirse; [pos.] «fig.», estilizarse; [±cant.] «fig.», enjugar; «fam.», enmagrecer; [+cant.] «fig., fam.», ahilarse, enjuncarse; deshilar; [++cant.] «fig.», espiritarse; [+neg.] «fam.», deshacerse ...*tulluyapun unqusqanmanta*, estaba deshecha a consecuencia de la enfermedad; «fig., fam.», hacerse {tiras} ...*tulluyarusqanki unquywan, kakallaw!*, te habías quedado hecha tiras por la enfermedad, ¡qué pena!; [veg.], pasmarse; (sust.), osificación; [±cant.], adelgazamiento, enflaquecimiento; [+neg.], desnutrición / **TULLUYASQA** [+1ª], ahilado // **TULLUYACHIQ** [Caus.], adelgazante ...*tulluyachiq mikhuy*, dieta adelgazante // **TULLUYAPUY** [±res.] (*tulluyay*), enflaquecer; escaecer; «±us.», descaecer // **TULLUYARPARIY** [veg.], pasmarse // **TULLUYKACHAY** {[+fr.] [+cant.]} (*ñañuyay*), enflaquecimiento.

TUMATI (esp.) [veg.], tomate, tomatera; [-cant.], tomate. Pron.: /to-má-te/ // **TUMATI CHAQIY** [+f.], tomatazo / **TUMATI KUTANA** [alim.], mojete / **TUMATI SUNQU** [col.], tomatar / **TUMATI UCHU**. V. *ruqutu* // **TUMATASQA** [alim.], tomatada.

TUMAY (c^e con TOMAR 'ocupar') {[±dist.] [+curv.]} cult. «(muyuy), cercar {explorando}; [+cant.], circundar, circunvalar, rodear; [±curv.] «fig.» (*qhawarikuy*), inspeccionar / **TUMASQALLA** [alc.] «fam.», picado //

TUMA [curv.] (*qawa, intu, muru*), rodeo; (*raqsa*), vuelta {de vigilancia} / **TUMANPI** [+curv.], alrededor / **TUMAQAYA** [-act.], advenedizo, mostrenco ...*mana tumaqayawanqa kaymanchu*, no voy [= no iría] con advenedizos.

TUMAY₂ (esp. < TOMAR ‘beber’) {[líq.] [d.] / [alc.]} (*ukyay*), beber; [-alc.], tomar {algo dulce} ¶; {[±líq.], tomar ...*unu q’uñita tumankichu?*, ¿has tomado desayuno?; [alc.] «fam.», trincar₃; «fig., fam.», amonarse / **TUMASQALLA** {[hum.] [±alc.], chirломirlo // **TUMACHIIY** [+act.], dar, hacer {tomar} ...*hanp’ichita tumachinayki*, debes hacer tomar la medicina [a otro]; «fam.», sacar {de la vergüenza pública} // **TUMARQUSQA** [hum.], tomado.

TUMILLU (esp.) [veg.], tomillo; [+cant.], zurraço₂. Pron.: /to-mí-llo/ / **TUMILLU UKHU** [sup.], tomillar / **TUMILLUQ UNUN** [ind.], timol.

TUMÍN (*tumin*) {[cult.] [rec.], tomín ¶; cántaro {de espalda}; [gen.] <neol.», garrafa; «cult.», (*mak’as*), ánfora ...*q’imin pirqaman tuminta*, apoya el ánfora en la pared; perulero₂; [m.], cantarada, tomín ...*tumin aqhata quyuwan*, me ha regalado un tomín de chicha [= la chicha de un tomín]. Pron.: /to-mín/.

tuminku. V. *dumingu*.

TUMIY {[±dist.] [int.] [+f.] (*kuchuy*), cortar {con cuchillo}; [gen.], grabar, sellar; «cult.», sigilar // **TUMI** {[cult.] [instr.]} (*kuchuna*), cuchillo {ceremonial semilunar}, tumi ¶; bisturí {incaico}; «mod.», sello; «cult.», sigilo; [alim.] {«neol.» «fig.»} (*pallqa*), tenedor {de un restaurante}.

tun. V. *tak*.

TUN! V. *kun!* // **TUNRURURUY** {[sens.] [met.]} [+fr.], rugir {la tempestad} ...*paranqañan, turururuyashanña*, va a llover, ruge la tempestad [a lo lejos].

TUNA (*tunas*) [veg.], higo {chumbo}, tuno ¶ // **TUNAS KURU** [anim.], cochinilla {del nopal} / **TUNAS MALLKI** {[veg.] [+cant.], chumbera, nopal, tuna ¶ / **TUNAS PANPA** [col.], nopalera; nopaleda / **TUNAS QHATUQ** [hum.], tunero ¶ / **TUNAS WIÑANA** [col.], tunal //

TUNASPA UNUN [alc.], calonche ¶ // **TUNASQACHU** (*tunas q’achu*) [psíq.] «vulg.» (*mankata*), bobo, bozal; «fig.», bolo; «fam.», monigote, pusilánime; [±fis.] «fig., fam.», cortezudo, inculto, rústico // **TUNAYAY** [proc.], adormecerse.

TUNA TAKIQKUNA (esp. + q.) [mús.], tuna / **TUNAPAKUQ** [hum.], tuno₂.

TUNAKA [pat.] (*wiksa nanay*), indigestión; {[cult.] [líq.], tonca ¶.

TUNAW [cult.], corredera; [±curv.], piedra {de media luna}; [gen.], medialuna.

tunayay (< tuna).

TUNBU [mil.] «desp.», cachimbo ¶, tombo ¶; militroncho. Pron.: /tón-bo/ / **TUNBUKUNA** [col.], operativo ...*listullaña qhawashanku tunbukuna ayirupuyirtupi*, ya está listo el operativo en el aeropuerto.

tunbu₂. V. *tunpu₂*.

TUNDIRU TUSUNA (esp. + q.) [mús.], tondero ¶.

TUNDUKI [mús.], tunduque₂, tundiques / **TUNDUY** {[instr.] [aud.], tundry.

tunhu [a.], tunjo.

TUNI (*tunu*) {[+1ª] [vert.]} (*sayaq rumi*), pilar, pilastra, poste {de casa redonda, puesto en el centro}.

TUNIL (esp.) {[+1ª] [Ø]} [int.] (*t’uqu*), túnel {abierto}. Pron.: /tú-nel/.

TUNÍL (esp.) (*p’unpu*) [rec.], tonel. Pron.: /to-nél/ / **TUNIL RUWAQ** [Ag.], tonelero // **TUNILADA** [m.], tonelada / **TUNILKUNA** [col.], tonelería.

TUNKA [pr.] (*umapañu*), pañolón {de tejido especial}; [conf.], manta {para los tubérculos}.

TUNKI [anim.], tunque, tunqui ¶; (*waku*), pájaro {naranja, negro y plumizo}; (fr. sust.), gallo de las rocas; gallito de las rocas // **TUNKU RURU** [anim.], perdiz {de la selva}.

tunkiy / tunki₂. V. *thukiy*. V. *thunkuy*.

TUNKU {[cult.] [sup.], medida {de 80 por 50 brazas}.

TUNKU₂ {[veg.] [+2ª/3ª]} [-ríg.] (*t’utura*), anea, enea {gruesa}. V. *thunkuy*.

TUNPAKA [min.], tumbaga, tumpaga.

TUNPAY (*tunpakuy*) {[der.] [±rl.]}, achacar, atribuir ...*pin wañuchin? Payman tunpayusha-nku, manan yachanichu*, ¿quién lo mató? A él se lo han achacado, pero yo no lo sé; «fam.», tachar ...*suwamanta tunpanku*, le tachan de ratero; «cult.», imbricar; «±us.», asacar; [abstr.], endilgar, tildar {de algo}; «fig.», ahijar; <tr.>, celar {de alguien}, recluir; «fig.», tachar {de algo}; implicar ...*ama tunpawaychu*, a mí no me implique; atribuir {con malicia}; «fig.», desacreditar, embarrar ...*yanqata tunpawanku*, nos ha embarrado por gusto; [±cant.] (*huchachay*), acusar {sin causa probada}; [++neg.] (*lutiy*), calumniar; [abstr.], aplicar, cargar, imputar ...*payllataña tunparquy*, acúsale [para salir del paso] a él no más ya; argüir, sindicar; [rl.] (*huchay*), condenar, culpar ...*ama tunpawaychu*, no me culpes; incriminar, inculpar ...*tunparunmi suwata wawayta*, han inculpado a mi hijo de ladrón; «fam.», tachar; «+cult.», acriminar; [+neg.] «fig.», ensuciar {con acusaciones}; (fr.), tomarla con alguien; [±fr.], echar en cara; «fig., fam.», colgar {un sambenito} ...*ña tunpasqaña kani*, ya me han colgado el sambenito; (sust.), acusación, atribución; incriminación, inculpación; implicación; «fig.» (*p'inqay*), sambenito ...*yanqallamanta tunpay*, poner un sambenito en falso; [E.], proyección ...*kasqaykita tunpanki ñañaykita*, haces proyección de lo tuyo [= de tus defectos] a tu hermana; [±concr.], dato ...*tunpachinay askha kashan*, tengo [= haré dar] datos, muchos datos [acusatorios]; [+abstr.], impostura; [mús.], tumpay ♪; (fr. adv.) [fís.], de tapadillo ...*chay tunpayman hamun*, ha venido de tapadillo [disfrazándose de lo que ya había] / **TUNPAY HAP'IY** [-mat.], asidero ...*tunpay hap'ikun llank'ananman mana raqch'i rinanpaq*, su asidero es su trabajo para no ir al ragchi; «±us.», asilla / **TUNPAY RIMAYNIN** {[±mat.] [±cant.]}, medias palabras / **TUNPAY TUNPAYLLA** (fr.) [+neg.] «fam.», cada paso es un gazapo, cada paso es un tropiezo // **TUNPAYLLA** [+sens.] (*uyarikuy*), estropicio / **TUNPAYNINWAN** [-soc.], calumniosamente ...*tunpayninwan huwisman niykun*, de dirigió al juez calumniosamente

// **TUNPANA** [fut.], achacable, atribuible; «fam.», tachable; (*tunpaykuna*) [der.], acusable; [pte.] {«fig.» «vulg.»} (*huchayuaq*), culpable / **TUNPANAPAQ** [Benef.], acusatorio // **TUNPAQ** {[Ag.] [neg.]}, calumniador; atributivo; «cult.», sicofante; «fig.» (*rikch'aq*), virtual; (sust.) [der.], abogado {inculpador}; fiscal; [±cant.] «fam.», picapleitos; [-cant.], testigo {de cargo}; [neg.], impostor; [E.] (*sut'in tunpaq*), acusación / **TUNPASQA** (adj.) [Pac.], imbricado; «fig.» (*niykusqa*), aludido; (adj. / sust.), acusado ...*tunpasqa hatarin, hinaspa huwis qillqamanta sintinsiyata ñawinchan*, el acusado se levantó y entonces el juez le leyó la sentencia; [+cant.] (*yanqamanta tunpasqa*), víctima // **TUNPA** [±concr.] «vulg.» (*tunpay*), acusación ...*tunpayta tukun kunanqa*, ahora ha acabado la acusación [por acoso]; (*huchachay*), inculpación; «fig.», máscara ...*tunpashallanki mamaykita, mana llank'aq hamunaykipaq*, pones no más de máscara a tu madre para no ir a trabajar; (adj.), ligero; (*tunpalla*), leve ...*tunpa unqusqa*, enfermo leve; (adv.) (*tunpata*), algo, un poco / **TUNPA ALLIN** [±v.], inferior, regular // **TUNPALLA** (adv.) [+lib.], adrede; (adj.) «cult.», fingido; (fr. sust.) [abstr.], paños calientes ...*ama tunpaykillawan hamuychu*, no me vengas con paños calientes / **TUNPALLAN HUCHA** [-cant.] (*hawa hucha*), venial {pecado} / **TUNPALLA MUNAYKACHAY** [+pos.], preciosidad // **TUNPALLAPAS** [±fut.], por si acaso, por si sí o por si no; por sí o por no / **TUNPALLATA** [-cant.], levemente // **TUNPATA** [±cant.], un poco ...*qhipa tunpata*, un poco atrás / **TUNPATA RIMAYKUY** {[±mat.] [±cant.]} «fig., fam.» (*munachikuy*), insinuarse // **TUNPAYUQ** [-mat.], calumniador // **TUNPACHIY** [+act.], celos {dados} ...*qhariy yanqa iwanpas tunpachillawan*, mi marido me da celos con cualquiera / **TUNPACHIQ** [gram.] «fam.» (-*qa kachiq*), topicalizador // **TUNPACHIKUY** [abstr.], carnaza ...*payllakuna tunpachikunku*, ellos no más son la carnaza // **TUNPAKUY** (*tunpachikuy*) [Exp.], considerarse {culpable}; (sust.) [psíqu.], atrición ...*tunpakuni*, tengo atrición; [abstr.], virtualidad // **TUNPAKUQLLA** {[hum.] [pos.]}, madre ♪ / **TUNPAKUQLLAMAN KAY** {[soc.] [>neg.]}, llevar la soga arras-

trando // **TUNPARQUY** {+ PRON. -MAN} {[neg.] [soc.]}, comerse el marrón ...*nuqa-man tunparuwanku*, yo me he comido el marrón // **TUNPAYACHİY** {[Caus.] [mat.]}, velo // **TUNPAYKACHAY** [+fr.] (*manchapakuy*), aprensión, cavilosity // **TUNPAYKUY** [+int.] (*rimay*), comprometer; [neg.] (*tunpachiy*), echar {la culpa} ...*ama nuqatawan tunpay-chiwaychu*, no me echas la culpa más; [-rl.], atribuir {falsamente}, imponer; [+neg.] excluir; (fr.), echar el muerto; echar las cargas; (\$), colgar el milagro / **TUNPAYKUQ** (cat*) (fr. sust.) {[soc.] [neg.]}, cabeza de turco.

TUNPAY₂ (esp. < TUMBAR) {[post.] [horiz.]} «vulg.» (*siriy*), acostarse.

tunpu. V. *kunpu*.

TUNPU₂ (*tumbu₂*) [veg.], *tumbo₂* ¶; poroporo ¶; apincoya ¶; [-cant.], *tumbo* <fruto>; (adj.) [c.] (*q'illu*), amarillo; (*qarwa*), anaranjado, *tumbo₂* ¶. V. *tintin* // **TUNPUQ** (*tunpur*) [anim.], moscarda.

tunqu tunqu. V. *killá sach'a*.

TUNQUR (*sank'ar*) [corp.], garganta; (*tunquri*) «±coloq.», tragaderas, tragadero; «fam.», gáznate; «±us.», garguero, gola; «-us.», gargamello, gargavero, gargüero; gañil; «téc.», glotis; [±cant.] «fig.» (*uña qallu*), galillo; (*q'utu*), laringe; [+prof.] (*hatun tunqur*), tráquea {en su origen} ...*tunqurninta urquchiy wallpaman*, sácale la tráquea a la gallina; tracto; [anim.], siringe ...*allinmi tunqurchan, munaychatan takin*, cantan muy bien, tienen muy buena siringe; glotis; esófago {en su origen}; (*ñañu tunqur*), bronquios; (adj.), gutural ...*tunqurpi rimay*, hablar guturalmente; «téc.», faríngeo ...*tunqur nanay*, lesión [= dolor] faríngea; [+prof.], traqueal; [++prof.], bronquial ...*tunqur unquy*, enfermedad bronquial / **TUNQUR KICHASQA** [med.], traqueotomía / **TUNQUR LLIKA** [corp.], epiglótis / **TUNQUR MUQU** [corp.], bocado de Adán, manzana de Adán, nuez / **TUNQUR PUNKIY** [pat.], faringitis; laringitis // **TUNQUR UNQUY** [pat.], bronquitis / **TUNQUR UNQUPAYAY** [pat.], bronquiectasia // **TUNQURMANTA YACHAQ** [hum.], laringólogo // **TUNQUCHU** {[+sens.] [±ag.]} «fig.», vozarrón.

tunrururuy (< tun!).

tunsu. V. *tuqtun*.

TUNTA [alim.], chuño {blanco} ¶; [alim.], tunta ¶. V. *tuntiy*.

TUNTIY {[afect.] [++cant.]} (*ruphay*), abrasarse, ahornagarse; [+cant.], secarse {al sol}; (*ruphaypi tuntiy*) [±cant.], solanearse; (*tuntirquy*) [-sens.] «fig.», perder {el color} ...*llikllay tuntirapun*, ha perdido el color mi lliclla [por el paso del tiempo]; «cult.», decolorarse ...*tuntiyarapusqa unkhuña ruphaywan*, con el calor del sol se ha decolorado la pañoleta // **TUNTIRQAPUY** [-efect.], velarse {una fotografía}.

TUNTU [mit.] (*saqra*), duende {saltarín}; (adj.), travieso. V. *t'inti* / **TUNTUNA** [mús.], danza {a saltos} // **TUNTUNYAY** {[sens.] [+fr.]} (*maki tuntuy*) «fig.», atabalear.

TUNU {[mov.] [±hum.]}, adormecido, (*su-sunka*), entorpecido; tardo {por el sueño}. V. *tuni* // **TUNU TUNU NANAY** [±pat.], entrepunzar.

TUNU₂ (esp.) {[mús.] [m.]} (*uyariy*), tono; (adj.), tonal / **TUNU KAY** [abstr.], tonalidad.

TUNYA [veg.], arbusto {amargo}, tuña ¶; tuña {para las uñas}.

TUPA (< puq.?) [+soc.] «cult.», nombre {de honor}, distinción {honorífica}; (adj.), real, regio ...*tupa quqaw*, banquete regio; precioso; cegador, esplendente; [±cant.], castizo, noble; [rel.], divino / **TUPA MAKI**. V. *awa* / **TUPA TURQA** [astr.] «+ant.» (*chuqi chinchay*), estrella {de Arturo} / **TUPA QUCHUR** (*tupa kusi*) [cult.], plancha {del inca}; (*tupa kusi napa*) «±us.» (*manya*), vaso {de oro} / **TUPA SAYRI** [veg.], árbol de cera, laurel / **TUPA YAWRI** (*yanti*) [cult.], cetro {real}, tupayauri ¶ / **TUPANA₂** [cult.], escudo {de oro del inca} / **TUPAQ₂** [>cant.], grandioso, imponente, impresionante, magnífico ...*allin tupaq chay*, aquello es verdaderamente impresionante; «ant.», resplandeciente // **TUPAKAY** [adm.], dignidad {real}, majestad, realeza.

tupa tupa. V. *ayaq sapatillan*.

TUPAY (esp.) {[anim.] ~ [mat.]} {[+f.] [-dist.]} [ext.] «coloq.» (*waqray*), topar {el toro};

«cult.», embestir; {[hum.] – [±anim.]} {[+f.] [neg.]} «fig., fam.», darse {de bruces}, tropezar, tropezarse {con alguien o algo}; chocar, topar, toparse {con algo} ...*tupanchis*, hemos chocado [entre nosotros]; [-f.] (*qhaquy*), rozar {con algo} ...*chhikallantan tuparuwan*, me ha rozado no más un poco; {[hum.] – [hum.]} {[–f.]} [±t.] [pos.] (\$) (*tinkuy*), encontrarse, verse {con alguien} ...*maypi tupasunchis?*, ¿dónde nos encontramos?; [-t.], dar {con alguien} ...*piwanpis tupanki chayqa*, *k'apachinki*, si das con alguien, le harás acoplarse; [col.] «fam.» (*huñuy*), coincidir, concurrir ...*ñuqa paywan tupayku ayrupuyirtupi*, ella y yo hemos coincidido en el aeropuerto; [-mov.], acoplar; [+lín.], limitar; [±cant.], llegar ...*frasadayki ña panpaman tupashanña*, la manta ya le llega a los pies; {[soc.] [+t.]} «fig.», encontrar {su media naranja} ...*ñachá kanqa tupankiña qhariykiwanqa*, tu ya te encontrarás con la media naranja [= con un marido con el que congeniarás]; {[sex.]} [±t.]} «fam.» tener {un ligue} ...*yananwanmi tupashallan*, estoy teniendo un ligue con mi novia; [der.] (*iriday*), heredar, tocar {en herencia} ...*rakinku wasikunata*; *nuqaman tupawan huq*, han hecho partes de las casas; a mí me ha tocado una; [mat.] «fig.», decir {bien}; [j.], ligar ¶; {[–mat.] [neg.]} topar, tropezarse ¶; [soc.] (*mana tupay*), discordar, encontrarse ...*ñachá tupayukusunchis kawsapi huq kawsapi*, ya nos encontraremos [por nuestro enfrentamiento] en esta vida o en la otra; [psíqu.] (\$), entenderse ...*allintan tupashan*, *chaymi kуска tiyanku*, porque se entienden viven juntos; [abstr.] (*allin tupay*), coincidir, concordar, convenir; concretar; «coloq.», armar₂, cuadrar; «fig.», encontrarse; «fig., fam.», pegar; [±cant.], ser {compatible} ...*chay iskayninku tupanku*, esas dos cosas son compatibles; «±cult.», responder; [+abstr.], tener {una obligación}, tocar; {[mat.] – [±mat.]} [–ríg.] «fig.» (*k'apay*), sentar, venir {bien} ...*mana allintachu chay chunpa tupa-sunki*, no te sienta bien [nunca] esa prenda; [±ríg.] «fig.», armonizar, casar...*ichhu t'uruwan allinta tupa-nakunku*, el icho casa bien con el barro [para hacer adobes]; {[±mat.] – [±mat.]} [±fr.], corresponder, tocar {por orden} ...*kaymi tupawasqanchis*, esto es

lo que nos ha tocado; ® «cult.» (*qukuy*), atin-gir ¶; importar, tocar; tocar {una parte}; [a.], acompañar; pegar {los versos}, rimar; {[astr.] [+var.]} (*haykuy*), entrar {una estación}; {[–mat.] – [–mat.]}, relacionarse, tener {que ver}; «fig.», encajar ...*chay niwasqaykiwan i ñuqaq yachasqaywan tupanpuni*, encaja lo que tú me dices con lo que yo sabía; {[abstr.] – [abstr.]} [=], equivaler ...*kasqankama tupa-chisqa*, le había hecho equivaler del todo <al falsificar>; [int.], constar ...*awqiyqa tupan warmiywan tawa wawaywan*, mi familia consta de mi esposa y mis cuatro hijos; (fr.), hacer frente ...*taytaywan tupasaq*, le haré frente con mi padre; (*kay*), rezar con uno ...*ñuqawan mana tupanchu*, no reza conmigo <esa actitud>; [psíqu.] (*rikukuy*), darse cuenta ...*mana tupasqanichu chayasqayki-manta*, no me había dado cuenta de tu llegada; [soc.] «fig., fam.», hacer buenas migas; (sust.), encuentro ...*chaypi tupasqayku mu-naypuni*, allí tuvimos un encuentro muy bonito; «fam.», vistas; {[soc.] [+lib.]} encuentro, entrevista ...*tupanqaku*, van a tener una entrevista; [–cant.] roce; {[lín.] [mat.]} junta ...*ama qunqaychu mayulikakunaq tupayninta*, no olvides dejar la junta de las mayólicas; «fig.», eje; [geom.], intersección; «téc.», coordenada; [sup.] (*tupaynin*), registro; [sens.] «fig.» (*kulur*), color; [a.], rol {de teatro}; [±cant.] (*taka*), golpe ...*tupawashanki*, me has dado un golpe [en la herida]; choque, encuentro; [%] «fig.» (*yupay*), cupo, medida, porcentaje, proporción ...*nuqaman tupawan huk kilu asukar* ...mi cupo era un kilo de azúcar; rata₂ ¶; [mat.], cupón; [±mat.], analogía, hermandad {de las cosas}; [–mat.], concordancia, correspondencia; equivalencia; maridaje; armonía, compás; «fig.», juego ...*mana tupanchu*, no hace juego; «cult.», acordanza; [gram.] (*tupanachiy*), sintaxis; [abstr.], coherencia; atinencia, conexión; atingencia ¶; (*tupaychay*), afinidad, concordia ...*allinta tupa-ni paywan*, tengo afinidad con él; asociación {de ideas}; [soc.] (*allichakuy*), reconciliación; «fam.», amistad; (adj.) (*tupaq*), adherente, anexo ...*tupay wasi*, edificio anexo; (*tupaq*), tangente / **TUPAY {+ -PAQ}** [=] (*tupay*), armar ¶, cuadrar ...**TUPAYNIYPAQ**, me cuadra / **TUPAY KAQ** [int.] (*kaq*), aparejado, inhe-

rente *tupay kaq llaqtataq tiyaq rin*, aparejado con todo [= ateniéndose a todas las consecuencias] se ha ido a vivir a la ciudad / **TUPAY MASI** [soc.], compañero // **TUPAY RIMAY** [±mat.], parlamentar / **TUPAY RIMAY** (rel.), parlamentario // **TUPAY YACHAY** [abstr.], atesorar {cualidades} ...*tupay yachayniyuq*, el que atesora cualidades / **TUPAY YACHACHIKUY** [col.], anecdotario // **TUPAYMANKAMA** [+cant.], a fondo / **TUPAYNALLA** [±f.], blandengue / **TUPAYNIN** [{corp.} [mat.]] (*wayrachinaq tupaynin*), varilla {del abanico}; (*raphiq tupaynin*) [veg.], horcadura; [±mat.], pie, reclamo; [gram.], aposición; [núm.], raíz // **TUPANA** [→] (*tupaq*), compatible; «cult.», armonizable; (sust.) [lím.], tope; [+int.] (\$), fiel {de las tijeras}; [conf.], cabos; [ind.], electrodo, polo; [mús.] «fig.» (*kichana*), pistón; (*tupanapaq*) [instr.], galga / **TUPANA KAQ** [mec.] «neol.», ánodo // **TUPANALLA** [≈] «fam.» (*t'inkunalla*), avenible / **TUPANANCHISKAMA** «pragm.» <despedida>, adiós; [±us.], abur, agur; (fr. adv.), a más ver; hasta la próxima, hasta la vista; que vaya bien / **TUPANAPAQ** [gram.] (*hunt'ana*), genitivo // **TUPAQ** [Ø], tangente; tangencial; adherente; encontradizo; compatible; «coloq.», conforme; [gram.], sinónimo; (sust.), conector; elemento {constituyente} ...*kasqarayaraqsi chunka iskayniyuq tupayuq*, dicen que componen la sociedad [constituida] doce elementos; (*kuhiniti*), cojinete; [geom.], tangente; (*tupaqpi*) [lín.] (*tupay*), intersección; (adv.), en proporción / **TUPAQ KAY** [±abstr.], tangencia / **TUPAQ LIWRU** [ens.] (*t'asqasqa qillqa*), fascículo / **TUPAQ K'APAQCHAY** [{espac.} [=]] «fam.» (*chawpinchay*), simetría / **TUPAQ QILLQAY** [±mat.] «fam.» (*kikinpaq qillqasqa*), autógrafa; hológrafo. Ort.: ológrafo / **TUPAQ RIMAY** (*tupay rimaq*) [aud.] «fig.», chicharra / **TUPAQ RIY** [±dist.], salir al encuentro, salir al camino ...*chiquaqchus ñaha mamaykiwan tupaq risqanki?*, ¿es verdad que enantes has salido al encuentro de tu madre? / **TUPAQ TULLUN** (*chakinpa tupaq tullun*) [corp.], astrágalo, taba, taquín; [±us.], chita₃ / **TUPAQ UYARIKUQ** [{aud.} [pos.]], armonioso, arpa-do // **TUPAQ YACHAY** (*tupay yachay*) [abstr.], asistir {la razón} ...*tupaq yachaq*, al que

le asiste la razón / **TUPAQ YACHAQ** [-lib.] «fam.» (*nisqalla ruwaq*), autómata ...*tupaq yachayuqchu kanki*, ¿tú eres un autómata o qué? / **TUPAQ YACHAYNIYUQ** [++act.], ecléctico // **TUPAQ YACHACHIKUY** [abstr.], anecdotario // **TUPACHAQTA** [mod.], aparejadamente / **TUPAQNIN** [infer.], pie {de página}; [a.], pie // **TUPASQA** [{mús.} [=]] «fig.», acorde, acompasado ...*kaq tunulla tupasqa*, acompasado, ese tono; [-dist.] (*kuska*), adjunto, apuesto₂ {a algo}; [mov.], acorde ...*tupasqa rinkichis*, [ustedes] andan acordes; [alc.], mixto; (*tupasqa sayri*), mixto {de tabaco}; (sust.), lote ...*nuqaman kay kutiqa tupawasqa quyninku*, a mí esta vez me tocó el premio de un lote / **TUPASQA WINU** [alc.], calabriada // **TUPA MACHI** (*antara k'aspi*) [veg.], sanchecia / **TUPA MAKI**. V. *yana muku* / **TUPAN QHAWARICHIY** [lín.], linear ...*tupan qhawarichiy*, lineálo [un poco] // **TUPACHY** [{±mat.} [±int.]] [{+act.} [≈]], concordar, enlazar, trabar; armonizar, combinar; calibrar ...*tupachina*, hay que calibrar <al hacer algo>; dar {proporción}, proporcionar; contrabalancear; [anim.] (*mana kasqanwan tupachiy*), hibridar, mestizar; [gen.], encuadrar ...*sapankata tupachisun maypi kanankupaq*, se encuadrará a cada uno donde corresponda; (*k'ap tupachiy*), ensamblar; conectar ...*paykuna mana tupachikunchu*, ellos no conectan; empatar ¶; [comun.], entroncar; [t.], minutar; [±ext.], conjugar, conjuntar; avenir ...*allillamanta rimayta tupachisunchis*, [nos] avendremos a hablar tranquilamente, relacionar; poner {en relación}, referir ...*manan tupachinichu*, no los pongo en relación; «fig.» (*k'apaqchay*), conciliar; «fam.», atar; «cult.», vincular; «vulg.» (*riqsichiy*), manyar ¶; [ind.], combinar; [obj.] «fam.», pegar ...*mana tupachinkuchu*, no pegan; [±cant.] (*sispay*), converger, convergir; [mat.], topar; [j.], ligar {las cartas}; [part.], templar {al toro}; [mús.], templar {un instrumento}; [ext.], catalogar; tabular; «fig.», despegar {en lotes}; templar {un producto con otro}; [adm.], compulsar; anexar; [alim.] (*allichay*), aderezar ...*kaphita tupachiy*, adereza el café [con azúcar]; [t.], asignar {una fecha}; calcular, echar {una edad} ...*hayk'a watayuqmi Limapi tiyani*, calcula los años

que he vivido en Lima; {[t.] [=]}, sincronizar ...*lluylla tupachisun*, se sincronizarán todos a la vez; {[t.] [≠]}, concatenar; empalmar ...*tupachisqa llank'anaykunata*, empalmaré mis trabajos; [comun.], sintonizar; {[hum.] [vert.]}, tallar; [a.], ambientar {una película} ...*allinta tupachisun kay sinita*, ambientaremos bien esta película; [+cant.], cohesionar, estructurar; «cult.», vertebrar; [soc.] «fig., fam.» (*huñuy*), federar; [abstr.] «fig.», rumiar ...*yuyayta tupachisharqan*, estuve rumiando [= poniendo en orden] mis pensamientos; [±abstr.], referir; [conf.], entallar ...*sumaq tupachisqata sirapuwanki*, lo coserás bien entallado; [psíqu.], personalizar ...*ama tupachikwaychu*, no personalices en mí [= no me involucre]; (fr.), mover los hilos; (sust.) [±proc.], armonización; [±fut.], acopladura, encajadura; [±concr.], conexión, empalme; ensambladura, ensamblaje; «-us.», samblaje; «cult.», intercomunicación; [a.], encuadre; [mec.], instalación; montaje; reglaje; [conf.], talle; [ext.], composición, combinación; [ind.], fórmula {química}; [t.], sincronización; [mús.], contrapunto {melódico}; {[±ext.] [fís.]}, castañeta {de los dedos}, pito; [a.], tintas; [abstr.], vinculación; «fig.», eslabón ...*ña sipisqankumanta tupachiniña*, ya descubrí el eslabón [final] del crimen; [núm.], función; {[int.] [abstr.]} (*hunt'ay*), configuración; engranaje; «fig.», contextura ...*allin tupachisqa kashan*, tiene buena contextura; catalogación; tabulación / **TUPACHIY RIMAY** [gram.] «coloq.» (*qukuy rimaykuna*), paremia // **TUPACHINA** [→], compatible; «fig.», maridable; (sust.) [anim.], mestizaje; [ens.] (*muyuchina*), bigotera; [ind.], tubo {de ensayo}; [mec.], racor; pichina ¶; [gram.] (*pukllay*), variante; [rec.] «fam.», bureta / **TUPACHINAPAQ** (*tupachiynin*) [gram.], partícula; [geom.], coordenadas // **TUPACHIQ** {[hum.] [fís.]}, armador; [soc.], avenidor, mediador; armonizador; (*riqsikuy*), sensual; [±mat.], híbrido ...*asiytawan waqaytawan tiyatrupi tupachinku*, hace obras de teatro híbridas de comedia y tragedia; [-mat.] (*t'inkuchiq*), relacional; (sust.) [instr.], tabulador; «téc.», relé; álabe; {[hum.] [ind.]}, montador; [mag.], médium; «+fam.», medio / **TUPACHIQ TAKIY** {[mús.] [+t.]}, melisma //

TUPACHIQKUNAMANTA YACHAY [soc.], asociacionismo / **TUPACHIQKUNAMANTA YACHAQ** [hum.], asociacionista // **TUPACHISPA** [mod.], con un ojo en una cosa y otro, en otra // **TUPACHISQA** {[=] [espac.]}, entallado; [soc.], vertebrado; (sust.) [a.], templanza {del color}; [mús.], temple; (fr. sust.) (*tupachisqa hanpi*) [med.], fórmula magistral ...*mamáy, hanpi qhatuman riy, chaypi tupachisqa hanpita qumusunkiku*, señora, vaya a la farmacia y allí le darán la fórmula magistral / **TUPACHISQA RUWASQA** {[orn.] [+cant.]}, taracea / **TUPACHISQA TAWLA** [sup.], taracea / **TUPACHISQA T'URU** [±líq.], terrada // **TUPACHIKUY** [psíqu.] «fig.», estrellarse ...*allillanmi kasharqan, chaytaq nisqanwan huwiswan tupachikun*, todo iba bien, pero entonces sus argumentos se estrellaron [= tropezó con sus comentarios] contra el juez; (\$), conjuntarse {la ropa} ...*p'achakuqtiyki p'achaykita allinta tupachikunki*, cuando te viste te conjuntas bien la ropa; (fr.) (*hinalla llusqichiy*), traer a colación; (sust.), conformidad, proporción; [comun.], sintonización; [abstr.], hibridismo; [soc.], vertebración; {[der.] [part.]}, cláusula, estipulación ...*qhipa tupachikuynin ancha anchalla kashan*, las estipulaciones últimas son arriesgadas / **TUPACHIKUQ** [psíqu.], simpático; [+soc.] (\$), convergente // **TUPACHINAKUY** [agr.], tandeo; [-mat.] (*awaynin*), red [orgánica], trabazón // **TUPAKUY** [abstr.], acomodar / **TUPAKUQ** (*tupaq*) «coloq.» (*k'apaqchana*) [geom.], simétrico ...*tupakuqkuna*, cosas simétricas [= con simetría] // **TUPANACHAY** [+soc.] «fig.» (*tupay*), armonía, concordia ...*tupanachanpi tiyanakunku*, viven entre ellos en armonía // **TUPANACHIY** [fís.], componer {las partes}, concertar; [>1], comparar; [+cant.] «cult.», alegorizar; [com.], contrastar {la medida}, homologar; [mat.] (*tupanachikuy*), conectar; «fam.», besarse {los objetos}; [hum.] (*huñunakuy*), encontrarse ...*tupanachiskama*, hasta que nos encontremos; «fig.» (*parlanakuy*), comunicarse; [sex.] (*t'inkunachiy*), celestinear, emparejar ...*ama tupanachiychu*, no celestinees; (sust.) [mec.], empalme; «fam.», junta; [sex.], celestineo; «cult.», lenicidio; [sens.], simpatía; [gram.], sintaxis; [a.] (*tinkuchiy*),

alegorización; $\diamond$ (*tupanachiq*) (adj.), sintáctico ...*tupanachiy pantachina*, error sintáctico / **TUPANACHINA** (*tupanachinapaq*) {[mat.] [+t.]}, testigo // **TUPANACHIQ** [sex.] (*tinkuchi*), alcahete, proxeneta, tercero ...*qanmi tupanachiq kasqanki*, tú habías sido el proxeneta; «vulg.», echacuervos; «±us.», galeoto; <fem.> «fam.» (*huñunachiq*), celestina, trotaconventos; «coloq.», corredera / **TUPANACHIQ KAMAY** [ens.], cibernética; [hum.] (*hank'u tupanachiq kamay*), cibernética {nerviosa}; (adj.), cibernético // **TUPANACHIQPA** [Gen.], celestinesco // **TUPANACHISQA** [compl.], compuesto, complejo // **TUPANACHIKUY** {[ext.] [→]}, conectar; [+int.], machihembrar ...*wasi ruwana k'ullutan urqu chinantinwan tupanachikun*, ha machihembrado las ranuras y lengüetas de los troncos para hacer la casa; [→←], cotejar; (sust.) (*patachay*), cotejo, paralelo; [sex.], proxenetismo, tercería / **TUPANACHIKUNA** [≈], cotejable // **TUPANAKUY** <rec.> (*tarinakuy*), encontrarse {sin cita}; [+res.] (\$) «fam.» (*kacharparikuy*), despedirse ...*mana tupanakuspa*, sin despedirse [= sin encontrarse, al irse]; {[sex.] [±t.]} «fig., fam.», amigarse, ligarse {en amores}; flirtear; {[soc.] [+fr.]} (±\$), sintonizar {unos con otros}; simpatizar; parar ¶; (*tupanachikuy*), comunicarse; [neg.], compadecerse; {[fis.] [--espac.]}, compenetrarse, conjuntarse; (fr.) «fig.», tener que ver ...*tupanashanku*, tienen que ver [un hombre y una mujer]; (sust.) [gen.], topamiento, vista; [sex.], coito, cópula; acto {sexual}, unión {sexual}; {«fig.» «cult.»}, venus; [mús.], armonía; [-mat.] «fig.», sintonía; [gram.], sincretismo; (fr. sust.) «fam.» (*abiyunpaq yachanakuy*), puente aéreo / **TUPANAKUQ** {[soc.] [=]} «coloq.» (*wasi masi*), convecino ...*tupanakuq wasikuna*, casas convecinas // **TUPAPUNACHIQ** {±dist.}, pegar // **TUPANAYKUKUY** {[dist.] [+f.]}, darse de narices // **TUPARICHIY** [arq.], calicata // **TUPARINAKUY** [+soc.] (*yachanakuy*), avenirse; (sust.), avenimiento // **TUPARQUY** [-lib.], caer {en suerte}, tocar ...*allin karru tuparuwan*, me ha tocado un buen carro [por suerte]; «fig.», topar; «fam.», ser {oportuno} ...*tuparamuwan*, ha sido oportuno para mí; [-t.] (*tupay*), encontrarse, tropezar // **TUPAY-**

CHAY [+soc.], convenio; (*tupay*), concordia // **TUPAYACHIY** [der.], cuidar, «±us.», acarear; [+cant.] (*chiquaqchay*), confrontar ...*tupayachisun*, los confrontaremos; [++cant.], verificar; [fut.]. prefijar / **TUPAYACHIY** [±Instr.], interfaz; [gram.], comparativo; «cult.», confrontativo // **TUPAYRIKUQ** [hum.] (*t'ikraq sunqu*), cambiante // **TUPAYKACHAY** [+fr.], chocar, indisponerse // **TUPAYKUY** [hum.] «fig.», sintonizar {con alguien}; [-lib.] (\$) (*tuparquy*), topar, toparse; «vulg.», estrellarse; {[fis.] [sup.]} «fam.» (*llamiykuy*), rozarse, tocar; [vol.] «fig., fam.», modificar, tocar ...*amaña tupayuy*, no lo toques ya; [-mat.] «fig.», hociarse; (*tupay*) (fr.), dar con los huesos <en algún lugar> ...*sinchi purisqaymanta pacha, Valencia llaqtaman tupa[yu]ni*; después de muchas andanzas he dado con mis huesos en Valencia; dar de manos de alguien; (sust.), ligamento; sincronía // **TUPAYKUQ** (rel.), sincrónico / **TUPAYKUQ KAY** [abstr.], sincronismo // **TUPAYKUSPA** {[±dist.]} [vert.], rasante ...*panpata tupaykuspa*, en vuelo rasante // **TUPAYKUKUY** [+fr.], punto, ocasión ...*manan ñuqayku tupaykuykuchu mana ñuqa ninaypaq imatapas*, no tuvimos ocasión [de encontrarnos], para yo poder decir sí o no // **TUPAYKURQUY** {[fis.] [-cant.]}, tocar, tropezar ...*tupayurun*, ha tocado [= ha tropezado].

TUPI (esp. < TOPE) [-cont.], cabal, lleno {hasta el borde} ...*tupita sarata waqaycharapun*, lleno hasta el borde, guardaremos el maíz; (sust.) [vert.], gálibo / **TUPISQA**. V. *chaka*.

TUPI₂ [gent.], tupí.

TUPIQ (esp. < TUPIR) [Instr.] «+fam.» (*pini*), peine {del telar}.

tupu (< *tupuy*).

TUPU₂ {[cult.] [instr.]}, alfiler, prendedor {de metal para sujetar la lliclla}, topo₂ ¶, tupo ¶; «fig.», fibula; [part.], brocamantón / **TUPU TUPU** [veg.] (*awaymantu*), tomate {silvestre}, topotopo ¶; (*quwi mirachi*), alfilerillo; (fr. sust.) (*awha awha; yawri yawri*), auja auja ¶, tupu tupu ¶ // **TUPUCHAY** [orn.], prender {el tupo}.

TUPU₃ (esp.) [anim.], topo.

TUPULUHIYA (esp.) [núm.] (*chawpinkuna kamay*), topología / **TUPULUHIKU** (rel.), topológico /// **TUPULUGU** [mat.], topólogo.

TUPUY {[m.] [-cont.]} [gen.] (*yupay*), medir ...*qanri ishay k'apata chay pirqa tupunchu*, ¿y tú crees que esta pared mide dos palmos <de grosor>; «cult.», mensurar ...*imaynataq tupuranki?*, ¿qué mides?; [+cant.], graduar; [int.] (*k'apay*), medir {lo que cabe}; [part.], acordelar; [=], comparar; [com.] (*llasay*), pesar; [part.] (*aysay*), pesar {con balanza}; [mús.] «fam.» (*tupay*), acompasar, compasar ...*uyaripa tupusunchis*, escuchando acompañaremos; [abstr.] «fig.», fondear ...*runaq yachayninta tupuy*, fondear [= medir] los conocimientos de la gente; [+fr.] (*wakmanta tupuy*, revalidar ...*yachayniykita tupusunchis*, revalidaremos [= daremos validez] tus conocimientos; (sust.), medición; [±cant.], tanteo; [geom.] (*ukhupi tupuy*), área; [vol.] (*tupuy yachay*), volumetría; {[ens.] [+cant.]}, prueba, test; (*yachasqakuna tupuy*), control, examen; {[abstr.] [=]} [+pos.], dechado, ejemplaridad, prototipo; «fig., fam.», cumbre ...*yachay tupuypiña kashan*, está en la cumbre del saber; (adj.), métrico; [±dir.], mensurativo; <±gram.> (±r.), -metría // **TUPUY KAMAY** [m.], metrología / **TUPUY KAMAYUQ** [hum.], agrimensor // **TUPUY YACHAY** (*tupuy yachana*) [abstr.], geometría; [part.], volumetría / **TUPUY YACHAQ** [hum.], geómetra // **TUPUYLLA** [±cant.], modesto ...*tupuylla qankuna kankichis*, sean ustedes modestos / **TUPUYPU-NI** [=], exactamente, realmente ...*tupuypuní q'illu*, realmente amarillo // **TUPUNA** [mat.], conmensurable; medible, mensurable; graduable; (sust.) [cont.] (*yupana*), aparato {de medida}; [part.], parquímetro; [lín.], corde-lada; [mar.] (*unu tupuna*), potala; [+ríg.], vitola {de hierro}; [rec.], recipiente {de medir} / **TUPUNA AYSAY** [com.], tarar / **TUPUNA KAY** [abstr.], mensurabilidad // **TUPUNA-PAQ** [±dir.], mensurativo; «+cult.», mensural // **TUPUQ** [+dir.], medidor / **TUPUSQA** [+res.] «fig.» (*chínuspa*), al tanteo // **TUPU** {[m.] [gen.]} (*tupuy*), dimensión, mensura, medida; [sup.], área; [part.], fanega, medida {agraria de superficie}; topo ¶; [vol.], medida {de volumen}, topo₃ ¶; [lín.], legua {andina};

{[abstr.] [gen.]}, ejemplar, prototipo; escala ...*kay tupuwan tupuspa imatapas ruwanki*, midiendo con esta escala harás lo que sea; «-us.», pitipíe; [+abstr.] (*tupuy*), parámetro / **TUPU KAQ** (rel.), dimensional / **TUPU UNKA** [cult.], llama {bermeja, para el sacrificio} // **TUPUKUNA K'IKTU** [loc.], probador / **TUPUNNAQ** [-m.] «ant.» (*mana tupukuq*), inconmensurable, inmensurable // **TUPU-CHAY₂** [/] «cult.» (*suyunchay*), parcelar // **TUPÚCHIKUY** <refl.>, tomarse {medidas} // **TUPUKUQ** [mat.], medible, mensurable; parametrado ¶ // **TUPUYKACHAY** {[+cant.] [+fr.]}, cobertura {del seguro} ...*siguru ruwas-qay tupaykachayuq*, el seguro que me he hecho tiene mucha cobertura // **TUPUYKUKUY** [abstr.] «±ant.» (*sanp'a kay*), modestia.

TUPHÚ (esp.) [alim.] (*masara*), tofú. Pron.: /to-fú/.

tuqapu. V. *tukapu*.

TUQI [mil.] «cult.» (*wallawisa*), jefe; (*apu*), general.

TUQI₂ [sup.], porción {de terreno inculto}; [veg.], lampazo₂, lapa; «±us.», anteón, bardana; purpúrea; (fr. sust.), amor de hortelano.

TUQLLAY [±vert.] «fig.» *Ø*(*runk'uy*), acucillarse, permanecer {sobre los talones} ...*tuqlaray wallpa hap'irunanchispaq*, acucillate para que cojamos la gallina; (*suyapakuy*), acechar {en cucillitas}; [part.], entrapar; [+cant.] (*t'iqiy*), embutir; [+f.], meter {a la fuerza}, reducir {de tamaño}; «fam.», asechar, tentar; (sust.), agachadita; [c.-p.], celada, trampa // **TUQLLA** [min.], toglla ¶; [c.-p.], lazo, toglla ¶, trampa {de caza}; [+t.], chapana₂ ¶; [t.] (*pakana*), espera; acechancia, emboscada, zalagarda; [post.], cucillitas / **TUQLLA WARMÍ** [sex.] «+vulg.» (*panpa warmi*), pelandusca, ramera / **TUQLLA WASA** [df.] (*q'upu*), jorobado / **TUQLLAYUQ WARMA** <masc.> {[cult.] [-t.]}, púber {mandadero}; [part.], cazador {de aves}; (*llank'aq*), leñador.

TUQPA [instr.], mazo {para la lana}.

TUQRU (*ruqrú; luqllu*) {[int.] [neg.]}, huero, pasado {el huevo} ...*runtu tuqrurun*, el huevo está pasado [y suena] / **TUQRU RUNA** (fr. sust.) [-soc.], pájaro de cuenta.

TUQSU [veg.] (*k'utmu*), tallo {seco del maíz}.

TUQTI (*tuqsi*) [[hum.] [-2ª/3ª]] (*chuqchi*), esquelético, flaco; (*unqusapa*), esquelético; carcanchón ¶, carcanchoso ¶; (fr. adj.), chupado de brujas; (sust.) [corp.], esqueleto; rupa-cho ¶; [part.] «fig., fam.» rosario; (*tuqti siki*) [hum.] «fig.», bacalao; [veg.], nuez; [+cant.] (*nugal*), nogal / **TUQTI CHAKA** [[df.] [anim.]], anquiseco / **TUQTI KAWALLU** [anim.], pen-co / **TUQTI KAY** [±abstr.], escualidez // **TUQTI SIKI** [hum.] «fam.», penco; carniseco / **TUQTI SIKI KAY** (fr.) [fis.] «fig., fam.» (*tu-llunpi kay*), estar en los huesos // **TUQTILLA-ÑA** [-vol.], raquíptico // **TUQTIPAYAY** [proc.], enflaquecer, postrar.

TUQTUY [±vol.] «fig.», acurrucarse; [anim.] (*uq-llay*), empollar; cloquear; [hum.] «fig.», cavilar / **TUQTUNAPAQ RUNTUKUNA** [col.] (def*), pollazón // **TUQTU** [anim.] (*wallpa*), gallina {clueca}; [mag.], tocto₂ ¶; (*t'uqtu*) [veg.] (*k'uk-mu*), caña {seca}; [anim.] «cult.», (*phuru*), cañón {de la pluma}; chupón; cálam; «+cult.», panal; [cult.], pluma {del juramento}; (adj.) «fig.» (*qawya*), flatulento; [psiq.], caviloso, yacente. V. *t'utu* // **TUQTUHINA** [fig.], cala-miforme / **TUQTUKUNA** [[veg.] [neg.]], agramiza // **TUQTUN** (*tunsu*) [[corp.] [+int.]], tuétano; «fam.», caña; (*chilina*), médula.

TUQUCHU [[veg.] [+2ª/3ª]], caña {muy gruesa}; [mil.], trabuco; «-us.», bocacha, bocarda; sofión; [±cant.], cartucho; [c.-p.], cartucho {de caza}; [-cant.] (*mayt'una*), canuto, carrete; casco {del sombrero}; [rec.] «fig.», cantimplora, sifón; [mús.] (*tuquru*), barítono. V. *t'uquchu* // **TUQURU** Ø(*t'uquru*) [[sól.] [curv.]] [[líq.] [int.]], caña {leguminosa que contiene agua potable}; [±rig.] mástil, tallo {blanco de la cebolla}; palo {de sujeción del telar}; (*t'uquchu*) «fig.», canuto; [mús.], tibia; (adj.), bajón, de voz {muy baja}. V. *away-mantu* / **TUQURU PANPA** Ø(*t'uquru panpa*) [sup.], cañaveral; «±us.», cañizal, cañizar; «±us.», cañal, cañar // **TUQUCHUHINA** [±], abaritonado / **TUQUCHUMANTA** [+2ª/3ª] (*t'uqurumanta*), arundíneo // **TUQURWAY** [veg.], caña {hueca de las habas}.

TUQUQCHA [mús.], música {macabra en los *pinkuyllu*}.

TUR (fr.) [j.] (*muyumuy*), tour.

TURA <masculino> [par.], hermano <de la mujer>; «inf.», tete; [-cant.], primo hermano; «fam.», amigo, paisano, primo {de la mujer} / **TURA KAY** [abstr.], fraternidad {del hombre a su hermana} // **TURANPI** (*turanki*) [veg.] (*kakaw*), cacao / **TURAQ WAWAN** [par.] (*quncha*), sobrino {del hermano} <de mujer>.

TURAY [[±d.] [=]], equilibrar {la carga}; [±vert.], quedar {colgando, sin caer}; [±prof.] (\$) atollarse; (sust.), equilibrio.

TURBA (esp.) [min.], turba₂ / **TURBAKUNA** [rec.], turbera.

TURBINA (esp.) [mec.] (*muyuna*), turbina.

turiru / *turipayay* / *turiyay* / *turiyaaq* / *turiyakuy* / *turiyanakuy* / *turiyapayay* / *turiyariy* / *turiyaykachiy* / *turiyaykachay* / *turiyaykachaq* / *turiyaykachayuaq* / *turiyaykuy* (< *туру*).

TURKU (esp.) [gent.] «fig.» (*hitanu*), turco ¶ // **TURKITU** [alc.], turquito ¶.

TURNU (esp.) [[+1ª] [curv.]] «cult.» (*muyuaq*), torno / **TURNUPI LLANK'AAQ** [hum.], tornero // **TURNILLU** [obj.] «fam.» (*chipa*), tornillo; «cult.», espárrago; tirafondo // **TURNIYAY** [+fr.], tornear / **TURNIYASQA** [fut.], tornátil; (fr. adv.), a torno.

TURPIDU (esp.) [anim.], torpedo; tembladera / **TURPIDIRU** [[instr.] [mil.]] [mar.], torpedero.

TURTA (esp.) [alim.], torta; [+cant.], tarta, torta ¶ / **TURTA CHURANA** [rec.], tortero₂ / **TURTA RUWAQ** [hum.], tortero₂ / **TURTA YACHAY**. V. *misk'i yachay* // **TURTAPAQ** [Benef.], tortera₂ // **TURTILLA** [alim.] (*turriha*), torreja, tortilla ¶; hojuela / **TURTIRA** [rec.], tortera₂ ¶.

TURTUGA (esp.) [anim.] «fam.» (*charapa*), tortuga / **TURTUGA K'ASPI** [veg.], tortuga caspi ¶; anona₂.

TURU (esp.) [anim.] (*pukllaq turu*), toro {de lidia} ...*pukllaq turuqa yaqallan hap'iruwán*, el toro de lidia por poco me embiste; (*yapuq turu*), buey / **TURU APANA** [loc.], arrastradero / **TURU AYSANA** [[-instr.] [ríg.]], cintero / **TURU HINARAQ** [hum.] «fig.», toro //

TURU PUKLLAY {[j.] [neg.]}, torear; capear ¶; (*туру пукллана*) (sust.), corrida; tauro-maquía; «fam.», toros; [ind.], lance ...*туру пукллананкунa*, los lances taurinos; [±fr.], toreo; (adj.), taurino ...*туру пукллай укхупи кашанчис*, estamos en temporada taurina; «cult.», taurómaco ...*туру пукллай мунакуй*, afición taurómaca; «+cult.», tauromáquico / **TURU PUKLLAY CHIQNIKUQ** {[psíq.] [pos.]}, taurófobo / **TURU PUKLLAY MUNAKUQ** [neg.], taurófilo // **TURU PUKLLANA** {[loc.] [j.]}, albero, plaza {de toros} / **TURU PUKLLANA QHAWAQ** [±Ag.] (def*), arenador // **TURU PUKLLAQ** (adj.) [Ag.], torero; (sust.) {[hum.] [gen.]} (*turiru*), torero; «fig., espada; [+act.], toreador // **TURU PUKLLAPAKUY** {[j.] [±]}, algarrada; (fr. sust.), acoso y derribo // **TURU SAT'IQ** [hum.], puntillero // **TURU UYAPI PUKLLAY** (fr.) {[mov.] [-dist.]} «fig., fam.», tener monos en la cara ...*туру-чу уяйпи пуклланшан, иматан қhawawanki*, ¿es que tengo monos [= tengo una corrida de toros] en la cara o qué, para que me mires así? / **TURU WISQ'ANA** {[viv.] [anim.]}, toril; «cult.», coso // **TURUKUNA** [col.], torada / **TURUMAN TUKUQ** [m.], tora // **TURUKUY** {[sex.] [anim.]}, montar {el carnero} // **TURU-NAYAKUY** [fut.], querer {al toro} <la vaca>; (sust.), toriondez // **TURIRU** [hum.] «fam.» (*туру пукллақ*), torero; matador {de toros} / **TURIRUKUNA** [col.], torería / **TURIRUQ P'ACHAN** [pr.], traje {de luces} // **TURITU** [anim.], torito ¶ // **TURIPAYAY** {[soc.] [neg.]}, cacha ¶ // **TURIYAY** {[j.] [anim.]} [neg.] «coloq.» (*pukllay*), torear; [±cant.] (*llikllawan turiyay*), capear; {[gen.] [±cant.]}, cabrear ¶; [-mat.], burlarse, jugar {con alguien}; «coloq.», dar; «fig.», capear; «fig., fam.», torear; guaripampear ¶; [±cant.] (*phiñarichiy*), chinchar, pinchar; cabrear, fastidiar; «fam.», faltar; «fig.», pololear; «fig., fam.», aperrear; prender ¶; [±neg.] (*turyay*) «fig.», fatigar; «coloq.», fundir ¶; «fig., fam.», chingar ¶; fregar ¶; cachar ¶; manducar ¶; [±cant.], incordiar, molestar ...*ama turiyawaychu, ruwashanira-qmi*, no me molestes, que aún estoy trabajando; «coloq.», empachar; «fam.», jorobar; amolar, asenderear ...*ama turiyawaychu*, no me amueles; impacientar; «fig., fam.», gibar; [±cant.] «fig., fam.», trabajar ...*ña nishuta*

llank'ashani, ama qanpiwanpas turiyaway-chu, ya trabajo yo demasiado, no me trabajes tú también más; [+cant.] «fig., fam.», reventar; [±neg.], piropear ...*sipakucha turiyas-qayta mamanman willarqakamusqa*, la joven a quien he piropeado se ha quejado a su madre; [+neg.], fregar ¶ ...*puriyman chayqa, manachá turiyawankimanchu*, tú no me fregarías si yo pudiera andar; «±us.», cherchar; [±pos.], embromar; [±act.], capotear; (fr.), dar la murga; [+cant.], sacar de sus casillas ...*ama turiyaychu*, no le saques de sus casillas; buscar las cosquillas; «+vulg.», dar por culo; (sust.), caqueo; {[+fr.] [-cant.]}, capoteo; [±mat.] «coloq.», fiesta; «fig.», friega ¶; «fig., fam.», aperreo; [±neg.] «fam.», cuchufleta, chirigota ...*iskay u kinsa kutiña mamanta tur-riyan*, le ha dicho dos o tres chirigotas a su mamá; «fig., fam.», chiste; camelo; «cult.» (*asipayay*), sorna; «±us.», chueca; (*turiyapayay*) [±cant.], morisqueta ...*yanansi anchata turiyapayan*, dicen que su enamorado le hacía muchas morisquetas; [+neg.] (*phiñachikuy*), trastada; «vulg.», cabronada, putada; [anim.], tiente; (fr. sust.), tomadura de pelo / **TURIYAY PUKLLANA** [j.] (*laq'uchiy*), marro / **TURIYAY RIMAY** [-mat.] (*pukllapayay*), pulla; «fig., fam.», banderilla; [+f.] «fig.», alfilerazo // **TURIYANA** [loc.], tentadero; (*chansa*), mozonada ¶ // **TURIYAQ** [Ag.], capeador; [psíq.], incordiante; cachaciento ¶, cachasiento ¶; hostigoso ¶; jedeque ¶; (*turiyaykuq*), candonguero; [+neg.] «fam.», trincapiñones / **TURIYAQ MASIKUNA** {[soc.] [neg.]}, palizada ¶ // **TURIYASQA** [+res.], aperreamiento // **TURIYAKUY** [-fr.], novatada ...*musuq chayamuqta turiyakunku*, han hecho una novatada al recién llegado; chapetonada ¶; [part.], quintada // **TURIYACHIY** [-soc.], molestar {a otro}; «vulg.», putear / **TURIYACHIQ** (*turiyachiy*) {[a.] [hm.]} «fam.» (*asichikuqkuna*), farsa // **TURIYANAKUY** [sex.] «fam.», devaneos ...*paykuna turiyanakushanku*, ellos están con devaneos [amorosos] // **TURIYAPAKUY** {[psíq.] [+fr.]}, socarronería / **TURIYAPAKUQ** [hum.], socarrón, tumbón // **TURIYAPAYAY** {[+fr.] [±neg.]} «fam.» (*pukllapayay*), chulear, chulearse; cochinear ¶; <tr.> (*phiñaykachay*), potrear; batir ¶, mecer ¶; (fr.), quebrantar la cabeza; «±vulg.», dar la castaña; fregar la pita

¶; (sust.), morisqueta; [R.] (*pukllapayay*), inocentada {por falta de malicia}; [soc.], mecida ¶ / **TURIYAPAYAQ** [Ag.], figurante, teatrero; «+fam.», morisquetero; [part.], sanchopan-cesco; [+fr.] (*turiyapakuq*), socarrón // **TURIYARPARIY** {[hm.] [+cant.]} (*asirpariy*), costearse ¶ // **TURIYAYKACHAY** {[+fr.] [neg.]}, injonear ¶; (fr.), dar guerra, dar la lata; arri-mar la yuca ¶ / **TURIYAYKACHAQ** [hum.], chusco, gamberro; «±us.», ganforro / **TURIYAYKACHAYUQ** {[hm.] [+cant.]}, cachondo ...*asi turiyaykachayuq*, bromista y cachondo // **TURIYAYKUY** {[±cant.] [±post.]}, alegrar {al toro}; [neg.] (\$) «fig.», castigar ...*turiyaykushanimá!*, ¡la estoy castigando! [con pasatiempos amorosos]; [±neg.], piropear; <intr.>, palomillar ¶ // **TURIYAYKACHİY** {[hm.] [+fr.]}, candongear; (sust.), candonga.

TURU₂ {[mat.] [veg.]} [±cant.] (*mayt'u*), gavilla; [±cant.] (*chantasqa*), manojo; (*kintu*), ramillete; moraga, morago; grañuela; [±cant.], haz; (adj.), parejo, puesto {en orden lo que es desigual de largo} / **TURUSKU** {[corp.] [veg.]}, tallo {del maíz} / **TURURQU** [veg.], gramalote.

TURÚN (esp.) [anim.], turón. Pron.: /*tu-rón*/.

TURUNHA (esp.) [veg.], pomelo, toronja, toronjina; (*sidra*₂), cidra, sidra ¶ / **TURUNHA MISK'I** [alim.], cidrada / **TURUNHA SACH'A** [+cant.], toronjo; «fig.» (*sidra sach'a*), cidro // **TURUNHÍL** [veg.], melisa, toronjil; «±us.», abejera; cidronera. Pron.: /*to-ron-jíl*/.

TURUQ [veg.], higuerón.

turusku. V. *k'ukmu*.

TURUY [anim.] «Y» (*urpi*), paloma {canora rojiza}.

turyay. V. *turiyay*.

TURRI (esp.) {[arq.] [vert.]}, torre; espadaña; [rel.], torre; alminar, minarete / **TURRI KUN-TRUL** [comun.] (c**), torre de control // **TURRIKUNA** [mil.], torreón // **TURRIYKACHAY** [+fr.], torrear.

TURRIHA (esp.) [alim.], torrija, tortilla ¶; [part.], matambre; <ort.>, matahambre; filloa; [gen.] (*buñuyilus*), fruta {en sartén}; [-sens.], cazabe.

TURRÚN (esp.) [alim.], turrón. Pron.: /*tu-rrón*/ / **TURRUN QHATUQ** [com.], turroneo // **TURRUN RUWANA** [ind.], turronería / **TURRUN RUWAQ** [hum.], turroneo.

TUSAY {[dist.] [±vert.]} «cult.» (*q'imi*), apuntalar ...*k'aspiwan tusasqa*, había apuntalado con un palo; entibar; «±us.», apuntocar; (sust.), apuntalamiento, entibamiento / **TUSANA** [vert.], puntal; mozo, tentemozo {del carro}; (*q'imina*), pivote; [veg.], tunca ¶; [±cant.], cruz {de la colmena}, trenca; [+cant.], caballete {de la chimenea}; [min.], ademe / **TUSAQ** [Ag.], apuntalador; (sust.) (*tusana*) [±act.] (*tanqaq*), tentemozo // **TUSA** {[+1ª] [±2ª/3ª]} (*tusaq*), puntal, tornapunta ...*iskay tusata churayku mana pirqa urmayunanpaq*, hemos colocado dos puntales para que no se caiga la pared; [part.], nabo; (*tanka*), horcón, horquilla {vertical que sostiene las vigas}; [int.] (*q'imi*), cuña, estribo, seguro; [±cant.], apoyo {vertical para las plantas}, rodrigón, tutor; horca; (*q'imiaq*), horqueta, horquilla {para las ramas}; {[vert.] [gen.]}, refuerzo, reparo ...*tusacharusunchis*, le pondremos un refuerzo [para que no se hunda]; (*takya*), soporte // **TUSACHAY** [afect.], apuntalar; atrancar {la puerta}; poner {estribo a una pared} // **TUSACHİY** [+vert.], encañar ...*tusachiy t'ikaykita*, encaña tus plantas [de jardín] / **TUSAPAKUNA** [col.], barandal.

TUSILAGU (esp.) [veg.], fárfara₂, tusílagu.

TUSINU DI SIYILU (esp.) [alim.], tocino de cielo.

tuskuy. V. *t'uskuy*.

TUSTADA (esp.) [alim.] «fam.» (*q'aspa t'anta*), biscote, tostada.

TUSUY {[act.] [mús.]}, bailar, danzar ...*tususharqan t'aqllakuypi*, bailó al son de las palmas; «cult.», tripudiar; [part.], valsear; «±us.», valsar, [+curv.] «fam.», girar; «±us.», titilar; (sust.) [abstr.], baile; baile {clásico}, danza ...*panansi yachachin tusuyta*, dicen que su hermana da clases de danza; (*llapsa tusuy*), ballet; [+cant.] «fig.» (*pukllay*), fiesta ...*tusuyta munani qankunawan*, me gusta la fiesta [del baile] con vosotros / **TUSUY P'ACHA** [conf.] «coloq.», maillot; [+cant.] disfraz ¶ / **TUSUY P'ITAY** [+vert.] «±us.», saltación //

TUSUNA [+mov.], baile; «cult.», tripudio; (adj.), bailable // **TUSUNA APAQ** [mús.], alcalde / **TUSUNA WASI** [loc.], discoteca; «cult.», teatro {de la ópera} // **TUSUNAPAQ** [mús.] (adj.), ligero // **TUSUQ** (adj.) [Ag.], bailador; (sust.) [hum.], bailarín, danzante / **TUSUQ MASI** (*tusuy masi*) [2], pareja {de baile} / **TUSUQ PANPA** [loc.], pista {de baile} / **TUSUQ PURIYNIN** {[mús.] [+mov.]}, pasacalle {con bailes} ...*tusuqkuna puriy-ninta qhawakamusun*, iremos a observar el pasacalle / **TUSUQ WASIN** [viv.] «vulg.» (*tusuna wasi*), discoteca; «fig.», cabaré // **TUSUQKUNA** [col.], comparsa {de baile} / **TUSUQSAPA** [+cant.], bailón, bailongo; «±us.», bailetero ¶; «cult.», danzante // **TUSUSQA** (part.), bailado // **TUSUCHIY** [Caus.], animar {el baile}; «fig.», hacer {andar} ...*pasay, mulinuman tusuchimuy*, ve a hacer andar el molino; [j.], rejonear {al toro}; (sust.), rejoneo / **TUSUCHIQ** [Caus.], bailongo; [j.], rejoneador // **TUSUPAKUY** [±ord.], bailotear, zapatear; «fig.», tejer {en la danza}; (sust.), zarabanda / **TUSUPAKUQ** [hum.], tanguista; «vulg.» (*tukapakuq*), jugar // **TUSUPAYAY** [-dist.] (c**) «fig.», bailar, hablar {los ojos} ...*ñawichan tusupayan*, le hablan [= bailan] los ojitos; (fr.), tirar cintura ¶ / **TUSUPAYAQ** {[hum.] [+fr.]} «fig., fam.» (*pukllaykachaq*), fiestero // **TUSURPARIY** [+cant.] ÷ (*tusuypariy*), cachupinada // **TUSUYKACHAY** {[±fr.] [±neg.]} (*tusupakuy*), bailotear; [anim.], gambetear; (fr.), tirar ritmo ¶; (sust.), bailoteo; «fig.» (*pukllaykachariy*), fastos // **TUSUYKUQ** [hum.], bailarina, danzarina.

TUSTÚN [com.] (*qullqi*), tostón₂ ¶; [gen.] (*sinsillu*), moneda {fraccionaria}.

TUTA {[astr.] [-l.]} [t.], noche ...*tuta p'unchay sayaypurakama*, días y noches iguales [= equinoccio]; [gen.], oscuridad; «cult.», fosca; (adj.), (*laqha*), oscuro, sombrío, tenebroso [+cant.]; opaco; temprano {frente al día}; nocturno ...*tuta kawsaq*, animal nocturno; «cult.», lucífugo ...*tuta urpi*, ave lucífuga / **TUTA CHIRI** [met.], friaje ¶ / **TUTA HUNP'IY-NIN** [met.] «fam.» (*chhulla*), relente / **TUTA HUÑUNAKUY** [col.], velada / **TUTA INTI K'ANCHAQ TIN** [>t.], para las calendas griegas / **TUTA KAY** [±abstr.], nocturnidad /

TUTA KUTIMUQ UYWASQA [+res.], palomariega ...*tuta kutimuq uywasqa urpi*, paloma palomariega / **TUTA LAQHA** [--l.], tiniebla {negra} // **TUTA LLANK'AY** {[act.] [>t.]}, lechucear ¶; (sust.), vela / **TUTA LLANK'ANA** [ens.], vigilia // **TUTA LLUQSIYKACHAY** [>ext.], verbenear / **TUTA MANCHAKUY** [±pat.], horror {a la oscuridad} / **TUTA MI-CHIKUY** [anim.], yacer // **TUTA MIKHUY** [alim.], cenar ...*tuta mikhunata q'uñichikunki usqhayta*, calentarás lo que vamos a cenar en seguida / **TUTA MIKHUNAPAQ** [loc.], cenadero / **TUTA MIKHUSQA** [pdo.], cenado // **TUTA MISA** [rel.], misa del gallo / **TUTA MUSTI** [hum.] «fam.» (*tuta puriq*), nocher-niego // **TUTA PURIY** {[mov.] [-l.]}, rondar {de noche} / **TUTA PURIQ** [Ag.], rondador, trasnochador; «coloq.», [±cant.], «fig.», anocheador; [+cant.], verbenero; «cult.», noctámbulo; (\$), madrugador // **TUTA PURIRIQ** [+fr.], nocher-niego / **TUTA PURIYKACHAY** {[+fr.] [+dist.]}, noctambular // **TUTA P'ACHARIKUNA** [pr.] (c*) (*k'anchaq p'acha*), traje {de noche} // **TUTA P'UNCHAY** [±l.] (*paqariy*), alba; (adj.), matinal, matutino ...*tuta p'unchay chiri sumaqmi*, el fresco matinal es agradable // **TUTA P'UNCHAY KIKIN** (*tuta p'unchay kikillan*) (rel.), equinoccial / **TUTA P'UNCHAY WASAPAYAY** (fr.) [neg.] «fam.», traer por la calle de la amargura // **TUTA P'UNCHAYHINA** (fr. adv.) {[±] [cant.]} «fig., fam.», como el día a la noche; en el blanco de los ojos / **TUTA P'UNCHAYKAMA** (fr. sust.) [++t.], noche y día ...*tuta p'unchaykama llank'apakuni wasiyuqniypaq*, noche y día trabajo <yo> para el dueño de mi casa // **TUTA P'UNCHAYWAN TUPACHIY** (*tutayaq ukhumanta k'ancharimuq kay*) [a.] (def*) (*llanthuyachay*), tenebrismo / **TUTA P'UNCHAYWAN TUPACHIQ** (*tutayaq ukhumanta k'ancharimuq kaq*) [hum.] (def*) (*llanthuyachi*), tenebrista // **TUTA QALLARIY** [or.], sonochada / **TUTA QHAWARIQ** [cult.], chagracama ¶ / **TUTA RAYMI** {[soc.] [pos.]}, sarao, verbena // **TUTA RIKUY** [++vis.], nictalopía / **TUTA RIKUQ** (*tutayaqpi rikuq*) {[vis.] [-l.]}, nictálope // **TUTA TAKIQKUNA** [mús.], nocturno, serenata // **TUTA TUTA** {[[-l.] [+cant.]}], penumbra {de la noche}, oscuridad, sombra; (adj.), ófrico / **TUTA TUTALLA-**

MANTA [±l.], al canto del gallo // **TUTA T'UQU**. V. *t'uqu* / **TUTA WAQYAY** (*tuta kan-pana waqyay*) [aud.], apelde / **TUTA WASAPAY** [+t.], trasnochar; «±us.», sonochar; (sust.) [proc.], trasnoche; «-us.», trasnocho; [res.], trasnochada ...*tuta wasapayta hamunku*, vinieron a la trasnochada / **TUTA WIÑA**. V. *much'uy₂* // **TUTACHALLA** [-t.] «fam.», mañanica ...*tutachallamanta hap'iq* [= *hatarikuq*], suele coger [desde por] la mañanica; ® «cult.» (*paqariy*), alba ...*taytayki wanturun tutachallamanta*, tu padre se ausentó al alba / **TUTALLAMANTA** (*tutayllamanta*) [<t.] (*qallariyninpi*), temprano ...*tutallamanta sayarinki chayqa, aypasunki*, si te levantas temprano, te cundirá; (*tutachallamanta*), tempranito; (fr. adv.), por la mañana temprano // **TUTALLARAQ HATARIKUY** {[<t.] [+cant.]}, madrugón // **TUTAMANTA** {[t.] [int.]}, mañana {hasta las 12 del mediodía} ...*tutamanta wayk'usaq, tardintata chakrata risaq*, [por la] mañana cocinaré, por la tarde iré a la chacra; (fr. adv.), de mañana // **TUTAMANTA AWQA** [mil.], alborada, albazo / **TUTAMANTA PAQARIN** [la] mañana / **TUTAMANTA TAKIY** [mús.], albada, albazo // **TUTAMANTAKAMA** <despedida, al acostarse>, ¡buenas noches! // **TUTAMANTAY** {[+act.] [+t.]}, madrugar {para el trabajo}; trabajar {desde la madrugada} / **TUTAMANTAN** (sust.) [±fut.], [la] mañana <por la mañana>; (adj.), mañanero // **TUTANTIN** {[+t.] [-l.]}, trasnochada; (fr. sust.), toda la noche ...*tutantin llaqaqta parayun*, ha llovido harto toda la noche / **TUTANTIN (+ V.)** {[+t.] [±l.]}, amanecer ...*tutantin purini*, he amanecido caminando [después de toda o parte de la noche]; pasar {en vela} ...*tutantin mana puñuyunichu*, me he pasado toda la noche en vela / **TUTANTIN ILLARIRQUY** (*tutantin mana ch'illmiy*) (fr.) {[mov.] [-l.]} «fam.», pasar la noche en blanco, pasar la noche en claro ...*tutantin illariruni*, me he pasado la noche en blanco; pasar en claro / **TUTANTIN TUSUQKUNA** [mús.] «coloq.», verbena // **TUTANTINTA BILAYKUY** [proc.], amanecerse ¶ // **TUTAPANA MIKHUNA** [alim.], zahora / **TUTAPAQ** [+fr.], tempranero // **TUTAPAS P'UNCHAYPAS MANA KACHARIY** {[<dist.] [+t.]}, no dejar ni a sol ni a sombra /

TUTAPIS TUTA [+neg.], sombrío, tétrico; «fig.», pesado ¶ // **TUTAPI ANCHA, P'UNCHAYPI CHHIKA** {«expr.», «hm.»}, chichiri-moche chichirinada ¶ <mucho a la noche y a la mañana..., nada> / **TUTAQ HATUN KAYNIN** {[t.] [-l.]}, la noche más larga [= solsticio de invierno] // **TUTARAQ** (adv.) {[t.] [int.]}, de madrugada ...*tutay tutaraq sayani wayk'unaypaq*, me he levantado de madrugada para cocinar / **TUTARAQ MAÑAKUY** [rel.], maitines // **TUTAWANAYPACHIKUY** <sorpesa> [-ens.], caerse los palos del sombrero // **TUTAY TUTAY** [<l.], tenebroso / **TUTAYCHALLAMANTARAQ** [±l.], entre dos luces {al amanecer} / **TUTAYMANTA** (*tuta p'unchay*) [Abl.], matinal, matutino ...*tutaymanta chiri sumaqmi*, el frío matinal me gusta / **TUTAYMANTA NINA NINA, CH'ISINTATAK AKATANQA** {«asert.», «fig., fam.»}, de día no veo y de noche me espulgo [= a la mañana animado y a la noche desalentado] / **TUTAYSAPA** {[t.] [-l.]} [ext.], alto {en la noche} [= a altas horas] // **TUTACHAY** [transf.], ensombrecer, oscurecer // **TUTACHIY** [+act.], empañar, oscurecer // **TUTANAYKUY** <tr.>, trasnochar // **TUTANAYAY** [psíqu.], entenebrecerse; ofuscarse; (sust.), antenoche // **TUTANAYANPI** [t.], al avemaría / **TUTANAYAQ** [<c.], pardo // **TUTAPAY** [+fr.], madrugar ...*tutaparamushankichu*, ¿estás madrugando?; (sust.), madrugada / **TUTAPA** [concr.], tutapa ¶ // **TUTAPAKUY** [±fr.] (*tutapay*), madrugar ...*nuqa mana tutapakuymanchu*, yo no quisiera madrugar; venir {temprano} ...*tutapamunkiyá*, ¡y vas a venir muy temprano! / **TUTAPAKUQ** [fr.], madrugador // **TUTAPAYAY** [pat.] «fam.» (*aspha*), niebla ...*tutapayashan ñawiy*, tengo niebla en los ojos; [pat.] (*llika ñawi*), cataratas / **TUTAPAYAQ** (adj.) [t.], mañanero ...*tutapayaq pachamanta takiyushanki tukuysitu* [= *ch'usisitu*], mañanera [= desde por la mañana <hasta la tarde>] cantas, de la tierra, lechucita / **TUTAPAYAQPI** (fr. adv.) [-t.], al primer gallo ...*tutapayaqpi rikch'aruni*, me desperté al primer gallo // **TUTAPAYA** [veg.], caléndula; dondiego, dompedro; donjuán ¶; chunchito ¶; (fr. sust.), galán de noche ¶; buenas tardes ¶ // **TUTARAYAY** {[<l.] [+t.]}, nebulosidad / **TUTARAYAQ** {[±l.] [+t.]}, entreoscuro

...*tutarayamushan paraqtin*, cuando llueve, está entreoscuro // **TUTARAYAMUY** [+t.], madrugar {alargando las sombras}; [+t.], quedarse {hasta la noche} // **TUTAYAY** {[proc.] [-l.]}, anochecer {oscureciendo}; oscurecerse ...*tutayaramunkichu*, ¿te está oscureciendo? [en ese lugar <hablando por teléfono>; opacarse; [+cant.], ennegrecerse; «fig.», enlutar; «fam.», tomarse {la atmósfera}; {[gen.] ±cant.}] (*ch'isiiyay*), anochecer; [hum.], anochecer {a alguien} ...*tutayaruwan Qunchu Patapi*, me ha anochecido en Conchopata; [+cant.]] (*llanthuy*), ensombrecerse; [psíq.], «fig.», irse ...*yuyayniy tutayashan*, se me está yendo la memoria; «fam.», estar {cegado} ...*yuyaynin tutayashan warmi munasqanmanta*, está cegado [su entendimiento] por el amor de una mujer; (fr.), hacer noche; (sust.), anochecer; (*inti haykuy*), seis {de la tarde}; «fig., fam.», luna, tinieblas ...*tutayaqpi kani*, estoy en la luna; (*tutayamuy*), eclipse; (*ñawi tutayay*), musaraña; [+abstr.], oscurecimiento // **TUTAYAQ** {[l.] [neg.]], sombrío ...*tutayaq panpa ukhu*, cripta sombría; (sust.) (*tuta*), oscuridad, tiniebla ...*huchasapakuna tutayaqman wikch'usqa kanqakun*, los grandes pecadores serán arrojados a las tinieblas; (adv.), a oscuras ...*liiyi ya chaqqa tutayaq pipas liyianmi*—, *chayta nispán phukurun michiruta*, —el que sabe leer, ese lee también a oscuras} dijo soplando la vela / **TUTAYAQ KAY** [+abstr.], tenebrosidad / **TUTAYAQ LAQ'A** [--l.] «cult.», intempesta / **TUTAYAQUKHUMANTAK'ANCHARIMUQ KAY** [a.] (def*), tenebrismo // **TUTAYASQA** [+res.] «fig., fam.», nebuloso ...*tutayasqan kashan*, *mana rimariyta atinchu*, está nebuloso: no entiende esos balbuceos // **TUTAYACHIIY** [fis.], opacar, oscurecer; enturbiar; ofuscar; eclipsar, nublar; [+cant.], asombrar₂; [+t.] «fig.», demorar {algo}; (sust.), opacamiento, oscurecimiento / **TUTAYACHIKUY** [Ø], quedarse a buenas noches // **TUTAYAMUY** (*inti tutayamuy*) [-t.] «cult.», sicigia ...*lapan wallpakuna inti tutayamuqtin pakarparikunku*, todas las gallinas, con la sicigia, han ido a esconderse // **TUTAYARIY** [+cant.], ensombrecerse, opacarse // **TUTAYARQUY** [+f.] «fig.», eclipsar ...*para prsusiyyunta tutayarushan*, la lluvia está eclipsando la proce-

sión; [+cant.] «fig.», hacer {sombra, a alguien}.

TUTANU (esp.) [min.], butano.

TUTI (esp.) [j.], tute.

TUTIKU <masc.> [-fr.] «cult.», niño {inexperto}; (adj.), bisoño, inexperto, novato ...*tutiku wawan mana aypachiq*, el niño, bisoño, no entiende / **TUTIRU** [mús.], tutiro ¶.

TUTUY {[act.] [±hum.]} «fam.» (*ñuñuy*), mamar ...*tutuy*; *ama waqachiychu*, mama; no le hagas llorar // **TUTU** ÷(*llutu*) {[corp.] [Ø]} [ext.], pezón; (*ñuñu*), mama, teta, ubre {al mamar} / **TUTU LLUQSICHINA** [instr.], pezonera // **TUTUHINA** [≈] (*llutuhina*), apezonado.

TUTUMA [veg.], totuma, tutuma ¶; huira, jícara, tapara, zapallo; (*pamuku*), pamuco; porongo ¶. Ort. güira / **TUTUMA SACH'A** [+cant.], totumo; huira, güira; güingo, taparo.

tutura. V. *t'utura*.

TUTURUTU [mús.] «fam.», músico {de viento}, turuta.

TUWI [anim.], (*uña*), cría {de la alpaca}.

TUY! (*chuy*₂) «interj.» [neg.] «fam.» (*yaw!*), ¡es-cucha!, ¡oye!; (*tu*) «ant.» <entre personas de distinto sexo>, ¡hola!

TUY CHHIKALLA {[fut.] [-t.]], al momento // **TUYLLA** [-t.] «vulg.» (*ratuylla*), instante, momento, rato; (*tuy chhikalla*) (adv.), momentáneamente; luego.

TUYA [anim.], calandria₂, pepitero ¶; «fig.» (*ku-llku*), tórtola, tuya₂ ¶.

TUYA₂ [veg.], tuya₃ ¶.

TUYRUY [afect.], marcar {con alguna señal} // **TUYRU** [mat.] (*sanampa*), marca, signo {que se pone en algo}; [+vert.], mojón, señal {de separación}, término; «fam.», muga.

TUYTUY ÷(*tuyuy*) {[mov.] [sup.]} {[sól.] – [líq.]} flotar, sobrenadar; «cult.», aboyar; [+ext.], sobreaguar; {[anim.] – [líq.]} {[±mov.] [part.]} (*wayt'ay*), nadar {los patos} ...*sama samaspa tuytuy*, nadar haciendo descansos; {[mat.] – [líq.]], suspenderse; emerger; {[hum.] – [hum.]} «fig., fam.» (*t'aqllay*), palmear ...*tuytuy wawata*, dale palmaditas al bebé

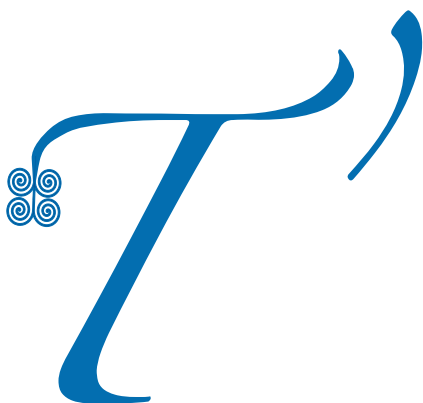
[para que se duerma]; (sust.), flotación; [psíqu.] «fam.» (*manchakuy*), impresión {de miedo}, susto / **TUYTUYNIN** [lín.], línea {de flotación} ...*tuytuyninqa wanp'uq chaykama unu chayayninmi*, la línea de flotación es la línea a donde llega el agua en [la parte exterior de] el barco; [pat.] «fig.» (*tullu unquy*), reuma, reumatismo // **TUYTUNA** (adj.) [-d.], flotable; [anim.], natátil; [±act.], natatorio ...*tuytuna laphatu*, aletas natatorias [de los patos]; (sust.) [instr.], flotador, salvavidas; [+mov.], jangada; (*tuytuq*), boya; [{c.-p.} [-cant.]], corcho / **TUYTUNA KAY** [±abstr.], flotabilidad // **TUYTUQ** (adj.) [instr.], flotador, flotante; (*tuytuna*) (sust.) [instr.], boya; «cult.», bourel / **TUYTUQ CHURAY** [afect.], balizar ...*kaypi tuytuqta churani*, he balizado en este lugar; «±us.», abalizar; (sust.), balizamiento; «±us.», abalizamiento / **TUYTUQ K'ULLUKUNA** [col.], maderada / *tuytuq wanp'u* [mar.] «fig.», leño // **TUYTUSPA** [sup.], a flote ...*tuytushanraq*, todavía está a flote / **TUYTUSQATA** [±int.], en suspensión // **TUYTU** [concr.] (*tuytuq*), baliza; [±concr.], flote; (*tuytuy*), flotadura / **TUYTU RIT'I** [met.], banco {de hielo} / **TUYTUNKU** [instr.], figurita {para demostrar el equilibrio de los cuerpos sumergidos en líquido}, ludión // **TUYTUCHIQ** [instr.], flotador // **TUYTUNAY** [afect.], aboyar // **TUYTUYKACHAY** [+fr.], fluctuar, oscilar {sobre las aguas}; (fr.), hacerse el muerto.

TUYUY {[sól.] [±int.]} «fam.» (*tiyay*), asentarse {el poso} ...*aqhaq qhunchun tuyukun*, se ha asentado la madre de la chicha; (*tuyuykuy*), reposar ...*aqha tuyuyushan*, está reposando la chicha; [±ext.] (\$) «fig., fam.» (*tuytuy*), flotar, moverse {sobre un líquido} ...*platupi ch'uspi tuyushasqa*, en el plato estaba flo-

tando la mosca; boyar; (sust.), hez {superficial} ...*qhunchuq tuyuynin*, la hez del concho; {[mov.] [líq.]} (*qucharikuy*), restaño / **TUYUSQA** [±sól.] (*pipu*), concentrado // **TUYU** [-mov.] (*p'unqu*), remanso ...*mayu tuyu*, remanso del río; poza; (adj.) (*hark'asqa*), estancado, estantío ...*tuyu unu*, agua estancada / **TUYUYU** [anim.], tuyuyo ¶ // **TUYUCHIY** [act.], asentar; «+cult.», adsorber; [ind.] (*qakuy*), adobar {las pieles}; (*miyu tuyuchiy*), zumacar; [conf.], enriar; [hum.] «fig., fam.» (*kuyuchiy*), acallar, adormecer ...*wawata tuyuchiy*, al bebé, adórmecelo [= bátelolo]; [neg.] (\$) turbar ...*yuyayninta tuyuchishan tilibisiyun hirq'ikunata*, a los niños, está turbando la mente la televisión; «fig.», cegar. V. *tuytuy* // **TUYUYKACHAY** [+fr.], batir, mover {para que flote}. V. *tuytuykachay* // **TUYUYKUY** [int.], aconcharse; «fig.» (*tiyay*), posarse ...*aqhata tuyuykuy, ninku*, dicen: “posarse la chicha” [con el concho abajo] (*p'uyunquy*), empozarse, remansarse ...*unuraqsi tuyuykun plasa panpapi*, parece que el agua se ha empozado todavía en la plaza del mercado; [sól.] «cult.» (*susunkhay*), encalambrarse ¶, entumecerse ...*chaki tuyuyun k'uytukusqayrayku*, mi pie se ha encalambrado por estar de rodillas.

TUYUY₂ {[mat.] [neg.]} «±cult.» (*mawk'ayay*), ajar, ajarse ...*frasada tuyuykushan*, la frazada se está ajando. V. *tukuy* // **TUYU₂** [-c.], bajo {de color} ...*chunpayki tuyushan*, tu chompa está baja [se está bajando] de color; borroso ...*mana allintachu rikuruni, tuyullata rikuni*, no lo he visto bien, lo he visto borroso; (sust.) [veg.] (*achupalla*), puya ¶ / **TUYU TUYU**. V. *suri*.

TUYUYU [anim.], garza {gigante}.



T'AKAY {[+sup.]} [-cant.]} [-cont.], derramar, desparramar, diseminar {algo menudo}; [líq.] «fig.», regar; «fig., fam.», rociar; «±us», esturrear; [agr.], sembrar {a puñados algo menudo} ...*siwarata t'akaramuy*, sembrar la cebada; [gen.], sembrar; esparcir, granear; [part.], deshojar ...*sarata t'akamusun*, deshojaremos el maíz; alcorzar; [-mat.] (ç*) «fig.», sembrar ...*imapaqmi q'alaman manchakuyta t'akarpariranki?*, ¿por qué a todos [sin dejar uno] sembraste el miedo?; (sust.), esparcimiento ...*sara t'akayta tukuspa, wasinta ripun*, al acabar el esparcimiento del maíz, se fue a casa. V. *t'aqay* / **T'AKAY T'AKAY** [agr.], matear // **T'AKANA** [c.-p.], red {de pesca} // **T'AKA** (*huk t'aka*) [-cant.], gramo ...*huk t'akachallata kachita munani*, quiero un gramo de sal; pizca // **T'AKA T'AKA** [col.], rociada; (fr. adv.) (*ch'iqwarispa*), en desbandada / **T'AKA T'AKALLA** [+fr.], a puñados // **T'AKACHIY** [+act.], espolvorear; «us.», despolvorear, polvorear; (sust.), espolvoreo // **T'AKAKUY** [±pat.] «fig.» (*urmay*), caerse {el pelo} // **T'AKAPAY** [mag.], exorcismo {con polvos} / **T'AKAPA** [agr.], resiembra; condimento {de adorno}; [j.], derrama {de golosinas en las cabalgatas} // **T'AKAPAYAY** [+fr.], polvorizar // **T'AKARPARIY** [+f.], derramar, extender; [±cant.], ir {perdiendo}; [+act.], tirar {arrojando alrededor} ...*siwadata t'akarpariy wallpa mikhunanpaq*, tira la cebada para que coman las gallinas; [veg.], defoliar; [alim.] «fig.» (*misk'ichay*), aderezar; <intr.>, defoliarse ...*qinuwa t'akarparishan ch'aki kasqanmanta*, la quinua se está defoliando a causa de la sequedad // **T'AKAYKACHAY** {[+fr.] [-cant.]}, menudear ...*t'akaykachamushanña para*, la lluvia menudea ya // **T'AKAYKACHAKUY** [--cant.] (*paray*), chispear // **T'AKAYKUY** [-ord.] «fig.», sembrar ...*t'ikakunamanta t'akaykun samayninman* ...sembró de flores la tumba.

t'aktipiyay. V. *t'aqtatiyay*.

T'AKUY [-ord.] [ext.]} (*t'aqchuy*), enredar, revolver // **T'AKU** ∅(*taqru*) [mat.], enredado, entretejido, revuelto; [--ord.], trabucado, trastornado.

T'ALA {[+líq.] [±d.]}, espeso ...*t'ala unu*, barro [= agua espesa]; [+d.] (*thaka*), denso.

T'ALU {[anim.] [--t.]}, cría {que da los primeros pasos}. V. *lat'u*.

T'ALLA (aim.) [+soc.] (*palla*), consorte {respetable}, matrona; mujer {de nobleza bien vestida}, señora; [cult.], profesora, virgen {del sol}; (*aklla*), novicia {inca}; «fig.», hermana.

T'ALLA₂ [anim.] (*t'inti*), saltamontes {verde}.

T'ANA. V. *t'ara* / **T'ANA QHATUNA** {[loc.] [com.]} (*qhatuna*), despacho.

T'ANKAR [veg.], táncar ¶, tántar ¶; espina, espiño; zarza, zarzamora {de flor azulina}.

T'ANKAY [-mov.] [horiz.], yacer; [+cant.], repantigarse; [+1ª] (*t'ankarayay*), estar {echado el bebé} ...*wawa t'ankarayashan q'ara runtuchantin*, el niño está echado con sus "partecitas" al aire; reclinarse / **T'ANKANA** [mob.] «cult.», cuna // **T'ANKARAYAY** {[+cant.] [+t.]}, repantigarse.

T'ANPA ÷(*ch'anpa*) {[mat.] [-ord.]}, enredo, greña, maraña, champá ¶; «±us.», tinshi ¶; [±pos.], mecha ...*uma t'anpanta rutukusqa*, se había cortado una mecha de pelo [de la cabeza]; [pr.], paño {a modo de falda, para cubrirse de cintura para abajo}; ÷(*thanpa*) (adj.), anudado {cabello, lana}; [+cant.], desgreñado, enmarañado, revuelto {con ramales}; chascoso {con ramales}; [+d.], tupido; [veg.], frondoso, ramoso {el árbol}; [hum.], greñudo ...*t'anpa uma*, cabeza greñuda; «±us.», grenchudo; [±cant.], alborotado, fosco / **T'ANPA QUYLLUR** (*chupayuq quyllur*, *phawaq quyllur*; *unquq quyllur*) [astr.], cometa; «fam.», estrella de rabo / **T'ANPA UMA** (fr. adj.) [-orn.] (*t'isa t'isa*), tishatisha ¶ // **T'ANPAN** {[df.] [conf.]}, véllora / **T'ANPA-SAPA** [hum.], champudo ¶ // **T'ANPACHAY** [+fr.], chasconear ¶ // **T'ANPACHARQUY** {[ríg.] [+sup.]}, desmelenarse ...*ñishu phawas-qaypi*, *t'anpacharukuni*, de tanto correr me he desmelenado // **T'ANPAYAY** {[proc.] [-ord.]}, desgreñarse // **T'ANPAYACHIY** [Caus.], batir {el pelo}; enredar.

T'ANRA ÷(*p'anra*) {±mov.} «fam.», calmoso, pesado; [psíqu.], tonto.

T'ANTAY {[efect.] [alim.]} (*masay*), hacer {pan}, panificar // **T'ANTA** [alim.], pan ...*t'an-*

taypaq quwankimanchu, ¿me darías para mi pan?; [part.], tanta ¶; [±d.], chusco; [+d.] (*puchu t'anta*), mendrugo, zoquete ...*puchu t'antata mikhurukuy*, cómete ese mendrugo; «±vulg.», coscurro; [part.], arepa; [+gen.] «fam.» (*mikhuna*), pan; (adj.) [hum.] «fig.», cordero, tranquilo ...*t'anta wawa*, bebé tranquilo [= que no molesta] / **T'ANTA CHURANA** [rec.], panera; «±us.», panero; [+cant.] (*t'anta samaynin*), estrado / **T'ANTA HAYWARIY** [rel.], bodigo / **T'ANTA ISMU** [veg.], calumbre / **T'ANTA KAMAYUQ** [hum.] (*masaq*), panadero / **T'ANTA KANKASQA** [alim.], picatoste / **T'ANTA MASAKUQ** [hum.] «cult.», tahonero; hornero / **T'ANTA MIKHUQ** [Exp.], panero / **T'ANTA QAKUNA** [mob.], hintero / **T'ANTA QULLQI** [+orn.], pan {de plata} / **T'ANTA QURI** [orn.], pan {de oro} ...*chay marku t'anta qurimanta ruwakun*, *chayrayku sumaqchata k'anchan*, ese marco está hecho de pan de oro, por eso reluce tan bonito / **T'ANTA Q'ASPANA** [instr.], tostador - tostadora {de pan} / **T'ANTA RUWANA** [loc.], amasadero / **T'ANTA SUNQU** [int.], miga / **T'ANTA SUPA** [±alim.], bodrio / **T'ANTA UYA** [df.] «vulg.», carirredondo / **T'ANTA WASI** [loc.], panadería; horno, tahona / **T'ANTA WIKSA** [hum.] «fam.» (*askha t'anta mikhuq*), paniego // **T'ANTAMAN WINAY** [afect.], empanar / **T'ANTA Q'UPAN** (*t'antaq puchun*) [±alim.], rebojo / **T'ANTATA YANQACHIY** [±alim.] (c**), engañar el pan ...*t'antata paltawan yanqachishani*, estoy engañando el pan con palta.

T'AÑU (*t'asñu*, *thatu*) [df.], chato; achatado; (sust.) «fam.», becerro; dogo. V. *ñatu*.

T'APA {[±pat.] [-f.]}, débil, delicado; (*usphu*), decaído.

T'APRAY {[dist.] [±f.]} (*t'aqtay*), pisotear {cosas frágiles} ...*ña makina tabakuta t'aprayushanña*, la máquina ya está apisonando el tabaco.

T'APSAY {[act.] [anim.]} [±Ø] (*ch'apsay*), picotear {el ave}; (sust.), picotazo {seco} / **T'APSANA** {[corp.] [anim.]} «fam.» (*t'apsa*), pico; [+cant.], rostro // **T'APSA** «fam.» (*ch'apcha*), pico /// **T'APSIY** [+f.] (*ch'apchiy*), golpear {contra el suelo}, sacudir; [corp.] [±cant.]} (*chhapchiy*), pellizcar {y tirar de la oreja}.

T'APTANA [j.], trebejos. V. *taptana*.

T'APTI {[±líq.] [hum.]} «vulg.» (*thawti*), espuma-
rajo ...*t'aptinta pichay*, límpiale los espuma-
rajos.

T'AQ! «interj.», izas!; (fr. adv.) [horiz.], a ras, al
ras; (sust.) [sens.], ruido {al caer} // **T'AQ-**
TAY [++cant.] (*panpachay*), allanar {con
máquinas}, aplanar, apisonar; arrasar; [=],
igualar, nivelar; [±ext.], vaciar; [psíqu.], alla-
nar, solucionar; [neg.] (\$), atropellar ...*karru*
t'aqtaramun, el carro le ha atropellado;
[mús.] (*t'ustuy*), pisotear, zapatear; <intr.>
«fig.» (*urmay*), caer; ϕ (*t'aqtakuy*) (*ch'usaq-*
yay), vaciarse; (sust.), arrasamiento. V. *t'aq*
/ **T'AQTANA** [instr.], apisonadora, pisón;
[arq.] (*pirqa t'aqtana*), tendel. V. *taptana* /
T'AQTASQA [sup.], apisonado; (sust.), api-
sonado; [±res.], apisonamiento // **T'AQTA**
{[corp.] [corp.]}, planta {del pie} ...*t'aqta cha-*
kiywanmi tusuykuy rikusaq, con la planta de
mi pie me voy a bailar; [alim.], tagta ¶; (adj.)
(*t'aqtaq*), nivelado // **T'AQTACHAY** [afect.],
rasar; arrasar; (sust.) (*t'aqtay*), arrasamien-
to // **T'AQTAPIYAY** {[+mov.] [vert.]} «fam.»
(*t'ustuykachay*), tagtapear ¶ // **T'AQTAQYAY**
(*taqtaqyay*) [+fr.] (*t'aqtay*), zapatear; [+res.]
«fig.», tupir; (*t'aqtipiyay*) (sust.), zapateo; tri-
quitraque // **T'AQTARACHU** {[mat.] [neg.]},
tagtaracho ¶ // **T'AQTATYAY** ϕ (*t'aktipiyay*)
[+f.], zapatear {con fuerza} ...*tusuykuna t'aq-*
tatiyaspa illarinku, los danzantes amanecie-
ron zapateando; sajuriana ¶ // **T'AQTIYAY**
[±f.] (*t'aqtipiyay*) $\div$ (*taktakyay*), zapatear /
T'AQTIPIYAY TAKI [mús.], joropo.

T'AQAY (esp.? <TAJAR) {[±dist.] [±ext.]} [cont.],
separar {lo junto} ...*t'aqay iskay warma-*
chakunata mana maqanakunankupaq, sepa-
ra a esos dos chiquillos para que no se pe-
leen; [+dist.], separar {lo próximo} ...*kaypi*
t'aqarinakapusun, aquí nos separaremos;
{[+espac.] [>1]} [cont.], desjuntar, desligar,
desunir; desjuntar, dividir; desagregar;
[part.], zarandar ...*allininta mana allinmanta*
t'aqay, zaranda lo bueno de lo malo; [-dist.],
separar {lo unido}, disgregar; «cult.», arre-
drar; [+f.], desprender; [±dist.], desarrimar;
{[col.] [+dist.]}, diseminar ...*ama t'aqanakuy-*
chischu, mana pipas chinkanapaq, no os di-
seminéis, para que no se pierda nadie; [mil.],

regimentar; [soc.] abrir, separar; disociar
...*ima kaqninku mana t'aqarusunchu*, no va-
mos a disociar sus componentes; cortar, es-
cindir ...*chay pulitikunas t'aqanakapunkuña*,
se dice que esos políticos se han escindido
ya; delimitar ...*kaymayu chakrayta t'aqawan*,
este río delimita mi chacra; [+neg.], margi-
nar; {[mat.] [<2]}, desemparejar ...*t'aqay*
chay midiyaskunata, desempareja esas me-
dias; [int.], delimitar ...*t'aqanasunchis*, lo de-
limitaremos; {[dist.]} [2], intercalar; [ext.]
(\$), confinar {al otro lado}; (*kuskanchay*), de-
limitar ...*huq yarqhan t'aqan iskay chaqrata*
hallp'aymanta, una acequia delimita las dos
tierras de mi propiedad; (*t'aqapay*) {[hum.]
[pos.]} «fig.», desenzarzar {de la pelea} ...*nu-*
qan t'aqapani; ña yawarta ruwakusakuña,
yo los desenzarcé; ya se habían hecho san-
gre; [hum.], apartar, despartar; atajar; des-
vincular, relegar; {[soc.] [1]}, aislar, retirar {el
trato} ...*t'aqay chay runata*, retira el trato a
ese; [2], desavenir; [+cant.], descasar, divor-
ciar ...*tayta mamayki t'aqanachi[ku]wan*, tus
padres nos han divorciado; [±cant.], desunir
{la pareja} ...*mamanpuni t'aqarun chay*
wawanta, su madre, la primera, siempre ha
desunido a su hijo [de la esposa]; {[ext.]
[-cant.]}, quitar; [prof.], extraer, sustraer;
[part.], quitar {del conjunto}; «±us.», triar;
[gan.], retazar; [int.] (\$), reservar {en un ho-
tel} ...*ña kuwartuta t'aqaniña puñunanchis-*
paq, ya he reservado una habitación para
dormir; [adm.], registrar {en el libro}; [-mat.],
sacar {citas}; {[int.] [<1]} [-cont.], dividir {en
partes iguales}; (*t'aqasqa t'aqay*), subdividir;
(*kaqllaman t'aqay*), fraccionar {la unidad}
...*kuskanmanta t'aqanakuy*, fraccionarse [las
cosas] proporcionalmente; segmentar; lo-
tear, zonificar; [gen.], partir; [±dist.] «cult.»,
incidir; [-3ª] «fig.» (*chhalluy*), exfoliar ...*chha-*
llu rumita t'aqarini, he exfoliado la piedra [=
he apartado en láminas]; [lín.], aparear, deslin-
dar; [+f.], desgajar; (*maypipas t'uqyay*) [+f.],
trocear; [anim.], despedazar; [part.], racio-
nar; [t.], tandear; [j.], tallar {las cartas};
{[adm.] [<]}, discriminar ...*t'aqawankupuni*
llank'anaypi, no hay duda de que me han dis-
criminado en el trabajo; [Ø], desbanicar,
usurpar ...*ñañaypa yananta t'aqani ñuqa-*
man hanpunapaq, desbaniqué al novio a mi

hermana para que se venga conmigo; [abstr.], dirimir; deponer; [neg.], exceptuar, excluir, salvar; {[der.] [neg.]}, reservar {de la ley}; [abstr.], evitar; «-us.», vitar; <refl.> (*t'aqakuy*), descomponerse, separarse {las partes}; desarmarse; (fr.), hacer rajas; [±cant.], dejar a salvo; (sust.) {[1] [fís.]} [±cont.], fracción; troceo; «téc.», fisión; {[int.] [±prof.]}, desprendimiento; [part.], pique {de los libros}; goteo; cupón ...*ñan pisqa t'aqa kay*, ya hay cinco cupones; [med.] «téc.», ablación; [com.], acción {bursátil}; [gen.] (*rakiy*), división, partición; (*t'aqanakuy*), zonificación ...*t'aqanakuy pasaymanta ripunku chakrankuman*, después de la zonificación mutua se fueron a sus parcelas; «cult.», apeo; [part.], ración; [ens.], división ...*t'aqayta munani*, me gusta [hacer] la división; [adm.], demarcación; [der.] (*muyuynin-tin kamachi*), demarcación, jurisdicción; {[cont.] [2]}, inciso, intercalación; [hum.], divorcio, separación {con ruptura}; {[+cant.] [gen.]}, apartamento, desunión; {[soc.] [neg.]}, marginación ...*sinchi t'aqay kan*, hay fuerte marginación; [+cant.] «cult.», secesión; [ext.], boicot, boicoteo ...*t'aqasqa*, boicoteado; discriminación; [±us.], discrimen ¶; tría; {[abstr.] [±neg.]}, escisión; (*sapaq t'aqa*), excepción; [gram.], paréntesis ...*t'aqasqa ukhupi*, entre paréntesis; (cat*) «téc.», abrupción; <gram.> (pref. dist.), es-; de- ...*t'aqasunchis*, lo delimitaremos; <±gram.>, -nomio / **T'AQAY ATINA** [±cont.] (*t'aqana*), separable; «cult.», escindible // **T'AQAYNIN** {[mat.] [arq.]}, nervio; nervadura; [-3ª] «fam.», capa, pelo; [--vol.] «cult.» (*pachaq t'aqaynin*), mónada; [mús.], registro {musical} // **T'AQAYNINKUNA KAMAY** [ens.], tipología / **T'AQAYNINKUNA KAMAQ** (rel.), tipológico // **T'AQAYTA YACHAY** (fr.) [lóg.], separar el grano de la paja // **T'AQANA** (*t'aqanalla*) [fut.], separable; [núm.], divisible; [±mat.], relegable; reservable; [abstr.], vitando; (sust.) [instr.] (*t'aqachiq*), separador; sangradera; [sup.], era; [±lín.], linde, lindero, topadera ¶; valla; [lín.], linde ...*chakrayta rini t'aqana patakama*, he ido hasta las lindes de mi propiedad; [-cant.], galera; {[vol.] [-cant.]} (*t'aqa qillqakuna*), dossier; {[vert.] [-mov.]}, panel; [±mov.],

mampara, panel {de separación} ...*t'aqanawan churana*, es necesario separarlo con una mampara [= hay que ponerlo con mampara]; cortina; mampara, panel {de una puerta}; [+cant.], lateral; [++dist.], confin, límite ...*t'aqanakamallan wasi*, hasta los confines de la casa; [±mat.], reserva, reservación ¶; [-mat.] (*t'aqa t'aqa*), apartado, sección ...*t'aqanakuna*, secciones [de un objeto]; [-cant.], pasaje {de un libro} / **T'AQANA KAY** [núm.], divisibilidad / **T'AQANA QILLQA** {[±mat.] [±cant.]}, apartado {de un escrito} / **T'AQANA WIKSA** [z.], pleon // **T'AQANACHA** [c.-p.], retel; [a.], relleno / **T'AQANAKUNA** {[col.] [lín.]}, lindera; [abstr.] (*t'aqaykuy*), clasificación / **T'AQANAPAQ** [núm.], quebrado / [rec.], cantina, cantinas // **T'AQANASQA** [geom.], sector {circular} // **T'AQAQ** [Instr.], aislante, excluyente; [núm.], fraccionario ...*t'aqay yupanata kunan yachasunchis*, aprenderemos ahora los números fraccionarios; [hum.], partidor, separador; [agr.], apeador; [+dist.], apartador; (sust.), montante; [instr.] (*t'aqachiq*), partidor; [mec.], diafragma; (*t'aqana*) [núm.], denominador, divisor; [arq.], imposta // **T'AQAQMANTA** (rel.), parentético ...*t'aqaqmanta rimay*, comentario parentético / **T'AQAQNIN** [=], arbitraje; (fr. sust.), término medio // **T'AQAQPA KAYNIN** (±\$), tercio // **T'AQAQPAQ KAMAY** [abstr.], taxonomía / **T'AQAQPAQ KAMAYUQ** [hum.], taxonomista // **T'AQASQA** [+dist.], separado; {[part.] [+int.]}, segmentado ...*t'aqasqa suyu*, franja segmentada; cortado, troceado; desemparejado, suelto; exceptuado; {[hum.] [neg.]}, discriminado ...*t'aqasqa runaqa wakpin tiyan*, el hombre discriminado vive aparte; [soc.], sectorial ...*t'aqasqa huñunakuy*, reunión sectorial; [+act.], secesionista ...*t'aqasqa suyu*, tierra secesionista [recién “secesionada”]; (fr.) «fig.», hecho y derecho ...*t'aqasqa warmiña*, ya es mujer hecha y derecha; [gram.], entre paréntesis ...*t'aqasqa rimay*, [lo] dicho entre paréntesis; (sust.) (cat*), espacio ...*ñishu t'aqasqan iskaynin pirqakuna*, hay demasiado espacio entre las dos paredes; [±1ª], segmento ...*t'aqasqakuna*, los segmentos [de una barra]; [±anim.], tipo; {[hum.] [rel.]} [col.], protestante; [núm.] (*t'aqaq*), denomi-

nador, término; [comun.], apartado {postal}; [adm.], sacada; [soc.], medio {social}; [mat.] [comun.]] (*sapanka t'aqasqa*), separata, sobretiro ¶ ...*quy iskay t'aqasqata*, dale dos separatas; [j.], alce; {geom.} [lín.], segmento; [gram.], sílaba ...*t'aqa t'aqasqa rimanakuna*, palabras hechas sílabas; [gen.] [+cant.]] (*akapiti*), aparte, párrafo; [-mat.] (*t'aqa t'aqa*), rama, ramo {del saber}; [rel.], retiro; [±abstr.], especialidad / **T'AQASQA HANPINA WASI** {viv.} [med.], lazareto / **T'AQASQA IÑIQ** [rel.], protestantismo / **T'AQASQA QAQA** [geogr.], tajado / **T'AQASQA QATIQ** [-soc.], sectario / **T'AQASQA QILLQA** {±mat.} [cont.], fascículo ...*kay simanapi chayamuq t'aqasqa qillqata quway*, dame el fascículo que ha llegado esta semana / **T'AQASQA RUNAKUNA** [±cant.], secta / **T'AQASQA T'AQAY** {[/] [+cant.]], subdividir; (sust.), subdivisión // **T'AQASQAKUNA KUSKACHAY** [gram.], sinalefa / **T'AQASQALLA** [geogr.], recortado // **T'AQA** [col.], grupo, lote; [hum.] «±us.», adra; [soc.], brigada ...*huk t'aqa llank'aq runa*, una brigada de trabajadores; [part.], destacamento, unidad ...*huk t'aqa bunbirukuna hamun[ku]*, vino una unidad de los bomberos; [adm.], circunscripción; [mil.] (*huñuy*), contingente; [±cant.], haz; (*t'aqa runakuna*) [±neg.], parcialidad, valía; [anim.], pico ...*t'aqallata uywata rantini*, he comprado sólo un pico de ganado; [anim.], punta {de ganado} ...*huk t'aqa ukyata qusayki*, te daré una punta de ovejas; atajo, hatajo; «±us.», hato; tronco {de caballos}; (*t'aqa uywakuna*), brigada {de animales} ...*t'aqa uywakuna aysaqnintin*, reata con su brigada de animales; [veg.], gajo; [mat.], fajina; {espac.} [lín.], tramo; {neg.} [-cant.], raya ...*qan unaykipi usmuykichu huq t'aqa kukayinata?*, ¿tú has esnifado alguna vez una raya de cocaína?; {gen.} [pos.], grado; {a.} [indiv.]] (*kay*), número; {gen.} [abstr.] [+col.], reino ...*kinsa t'aqa kan, kawsaykuna, q'umirkuna, rumikuna*, hay tres reinos: animal, vegetal y mineral; [-col.], raza ...*ima t'aqataq chay allquri?*, ¿de qué raza es ese perro?; [hum.], raza ...*chay runaqa yuraq t'aqa*, ese hombre es de raza blanca; [±cant.], grupo {étnico} ...*chay t'aqaq hukninmi kani*, yo soy miembro de ese grupo [de personas];

{[soc.]} [±col.]], gremio ...*hamawta t'aqa*, gremio de profesores; «fig.», gente; [col.], prototipo ...*llapan warmikuna maskhayku huq t'aqa qharita*, todas las mujeres buscamos un prototipo de hombre; [mat.] (*masi*), clase; [lín.], crencha; [t.], tiempo; fracción; [j.], etapa; parte, tiempo {de un partido}; [-mat.], trozo; [soc.], ala, bando, tendencia ...*sapa partidu t'aqanakunku*, cada partido tiene alas [separadas]; [-mat.] (*kaq*), ambiente, clase {social}; [neg.] (*rilihiyun t'aqa*), secta; [indiv.] (*t'aqasqa*), parte {separada}, pedazo; aparte; cupo ...*mana nuqapaq t'aqasqa kanchu*, yo no tengo mi cupo; [-mat.], punto, tema ...*yuyayniyuqchá hap'isunchis chay t'aqa*, tocaremos ese punto, tal vez el más delicado; [a.], acto {teatral}; [der.], título {de la ley}; (adj.), parcial; [soc.], grupal; [part.], gremial; <gram.> (suf. num.), -imo (-ésimo), -eno, -to ...*waranqa t'aqa*, milésimo; -avo ...*chunka iskayniyuq t'aqa*, doceavo / **T'AQA KAMAYUQ** [biol.], polimorfo / **T'AQA KUCHUY** [med.] «fig.», disección / **T'AQA QILLQAKUNA** [adm.], dossier / **T'AQA RUNAKUNA** {[col.} [mil.]], comando ...*wañuchisqaku t'aqa runakuna*, un comando lo mató / **T'AQA SUYU** [adm.], taifa // **T'AQA T'AQA** {[soc.} [<1]], corte {de personas}, sección {de población}, segmento; conjunto, grupo; «fam.», hatajo; «cult.», facción, taifa; «±us.», hato; entrega, fascículo; {concr.} [>1]], contingente ...*t'aqa t'aqa runa*, contingente de hombres; {[mil.} [ord.]], batalla; [anim.], tanda; [mat.] «fig.», pista {de grabación}; [biol.] «téc.», taxón; [mat.], módulo; (*t'aqa t'aqa liwru*), tomo; [agr.], terreno; [com.], partida; [ind.], algorín; [mec.], fase {del motor}; (*t'aqa t'aqa tukuyman kaq*) [núm.], fractal; [soc.], «fam.», cuota, derrama ...*t'aqa t'aqata pagani*, he pagado mi cuota; armada ¶; [mec.], tiempo {de un motor}; [der.], artículo {de la ley}; [abstr.] «fig.», hiato; (adj.) (*tati*), discontinuo, discreto; {fact.}, separativo; «téc.», modular; [biol.], taxonómico ...*t'aqa t'aqa yachay*, conocimientos taxonómicos; [gram.], silábico ...*t'aqa t'aqa rimana*, pronunciación silábica // **T'AQA T'AQA KUCHUY** {afect.} [+fr.], rebanar / **T'AQA T'AQA KUTiy** [±abstr.], módulo / **T'AQA T'AQA IÑiy** [rel.], movimiento {religioso} / **T'AQA**

T'AQA LIWRU [mat.], tomo, volumen / **T'AQA T'AQA QILLQA** [±mat.], guion {de actuación} // **T'AQA T'AQA RIMAY** [ens.], silabear; [+cant.] (*ch'uyanchay*), parafrasear; (sust.), silabeo / **T'AQA T'AQA RIMAY YACHAY** [gram.] (def*), sociolingüística // **T'AQA T'AQA TAKIY** [mús.], rapsodia; (*t'aqa t'aqa*) [±neg.], popurri, popurri; (adj.), rapsódico // **T'AQA T'AQANA** (*rimaspa t'aqa t'aqana*) [gram.], sintagma; (adj.), sintagmático ...*t'aqa t'aqana huñuy*, grupo sintagmático / **T'AQA T'AQAPI** [com.], a plazos // **T'AQA T'AQACHIY** {[t.] [cont.]}, capitular ¶ / **T'AQA T'AQARISQA** {[corp.] [anim.]}, anilla // **T'AQA YACHANA WASI** [loc.], cátedra / **T'AQA YUPANA** [núm.], fraccionario, quebrado // **T'AQACHU** {[df.] [anim.]}, rabicorto / **T'AQAKUNA** [der.], articulado ...*t'aqakunata ñawinchashani*, ya estoy leyendo el articulado <de la ley>; [geogr.], huso horario // **T'AQACHAY** {[+dist.] [-d.]}, rarificar // **T'AQACHA** {[col.] [-cant.]}, grupúsculo ...*wasi yachanaymanta t'aqa t'aqacharayku millayta rimashanku*, por un grupúsculo [insignificante] de mi colegio se está hablando mal // **T'AQACHIY** [gram.], silabear; [soc.], cisionar ¶; {[efect.] [hum.]} «fig.» (*wañuchiy*), ultimar; (sust.), silabización / **T'AQACHIQ** [instr.], partidor, separador // **T'AQACHILA**. V. ñuñunqa / **T'AQACHINA** [-sup.], boquilla {de la acequia} // **T'AQACHIKUQ** [núm.], submúltiplo // **T'AQAKUY** [+dist.], aislarse, separarse ...*liwmanta t'aqasqa tiyan*, vive aislado de todos; desligarse, desunirse; [part.], desmadrarse; {[mat.] [±prof.]} (*urmay*), desprenderse; [sex.], divorciarse ...*t'aqakusaqmi qusaymanta*, me divorciaré de mi marido; [soc.], desgajarse {del grupo}; [psíqu.], sustraerse ...*payqa t'aqakun ruwananmanta*, ella se sustrajo de sus obligaciones; «fig., fam.», tronar {con alguien}; [abstr.], desvincularse; [±cant.], ramificarse; (fr.) (*sapakullay*), hacer el gasto ...*sapaqta t'aqakun wakinmanta*, ha hecho el gasto separadamente de los demás; «fig., fam.», mondar nísperos; (sust.), segmentación; [agr.], apeamiento; [±prof.], desprendimiento; [int.] (*t'aqaykuy*), clasificación; [<], racionamiento; [soc.], disidencia; {[+cant.] [±res.]}, disociación; [biol.] «técn.», carioci-

nesis; [fis.], jaque₂ ...*t'aqakuspa sinp'akuy*, hacer trenzas cortando en jaque [el pelo] // **T'AQAKUY MUNAY** [-soc.] «coloq.» (*t'aqapakuy*), secesionismo, separatismo; (adj.), separatista / **T'AQAKUY MUNAQ** [hum.], secesionista ...*t'aqakuy munaq suyu*, territorio secesionista; [hum.], separatista // **T'AQAKUYNIN** [bot.], acebolladura; [abstr.], subtipo ...*kinsa t'aqakuynin kasqa*, había tres subtipos // **T'AQAKUQ** [+dist.], reservado; [fut.], aislable; [biol.] «técn.», cariocinético; [gram.], partitivo; (sust.) [min.], teame / **T'AQAKUSPA WIÑAQ** [veg.], súrculo / **T'AQAKUSQA** (*t'aqakuq*) [núm.], numerador, término ...*huq nin t'aqakusqa*, al otro le llaman numerador // **T'AQAKAPUY** [-soc.], separarse {de una asociación} // **T'AQANACHIY** ∅(*t'aqanachikuy*) [hum.], descasar, divorciar ...*taytay mamaymi t'aqanachi[ku] wanku*, mis padres nos han divorciado; desemparejar // **T'AQANACHIKUY** <rec.> [Caus.] (*t'aqanachiy*), separar {a los que riñen} // **T'AQANAKUY** {[Caus.] [/]}, dividirse, repartirse; deslindar, partirse; divergir ...*t'aqanakunqaku*, divergirán; «±us.» (*wit'ukuy*), diverger; [soc.], apartarse, descasarse, divorciarse; (fr.) «fam.», apartar casa; (fr.), hacer las partes; (sust.) [-mat.], desavenencia, escisión; divorcio; «cult.», descasamiento; [+f.] «cult.», rompimiento, ruptura; [±cant.] «fig.», distanciamiento; [+cant.] «fig.», crisis; [soc.], disociación; [rel.], cisma; [fis.] (*tupachinakuy*), tandeo ...*askhamá kanchis*, *t'aqanakusunchá unuta* ...al ser muchos, tenemos que hacer tandeo del agua / **T'AQANAKUQ** [>dist.], divergente / **T'AQANAKUSQA** [+res.], segmentación // **T'AQANAKAPUY** {[hum.] [+dist.]}, separarse {en los caminos} // **T'AQANARQUKUY** [+f.], separarse {las partes} // **T'AQAPAY** [-soc.], prohibir, vetar {un acuerdo} / **T'AQAPASQA** [±der.], excepción {de la norma} // **T'AQAPAKUY** [psíqu.], desapego, desprendimiento; [soc.] (*chiqnipakuy*), racismo; [+cant.], separatismo / **T'AQAPAKUQ** {[psíqu.] [+fr.]} «fig., fam.» (*chuchupakuq*), temoso; [soc.] (*chiqnipakuq*), racista, separatista // **T'AQAPUY** [+dist.], despegar, separar ...*chay p'achakuna mana paypaqkamachu*, *t'aqapusaq*, esas ropas no son de ella sola, las voy a

separar [unas de otras]; [adm.], prorratear; (sust.) [med.], cuarentena ...*Piwwra llaqtata t'aqapunku*, pusieron la ciudad de Piura en cuarentena; [adm.], prorrateo // **T'AQARIY** [urb.], embarriar / **T'AQARISQA** [anim.], segmento // **T'AQARIKUY** {[±dist.] [soc.]} (*t'aqakuy*), independizarse {del padre} ...*ña ususi wasiyanta t'aqakapunña*, ya se ha independizado mi hija; (\$) (*wakiy*), compartir ...*llapanchis t'aqarikusun*, entre todos la compartiremos; (fr.), hacer rancho aparte // **T'AQARINAKUY** [hum.] (*pallqay*), bifurcarse // **T'AQARQUY** {[+dist.] [+f.]}, desuncir ...*wakamasata t'aqarullasunña samanankupaq*, sólo vamos a desuncir el par de vacas para que descansen // **T'AQAYACHiy** {[/-soc.]}, abanderizar, banderizar // **T'AQAYKACHAY** {[+espac.] [+fr.]} (*t'aqay*), desparramar ...*t'aqakachamushanki chay sara*, estás desparramando el maíz; [hum.] «fig.» (*ranpihy, thanpiy*), dar {traspiés}; tratabillar; [líq.] «fig.», gotear; (sust.), desparramamiento; [±concr.], reguero, goteo ...*para t'aqaykamushan*, la lluvia ya gotea / **T'AQAYKACHAQ** [Ag.], desparramador // **T'AQAYKUY** [int.], intercalar; [part.], interfoliar; (sust.), clasificación.

T'AQCHUY {[--ord.] [int.]}, desordenar, revoltijar, revolver {en sus partes}; enredar; [+cant.], desbarajustar ...*t'aqchuykushan*, lo está desbarajustando [por dentro]. V. *t'akuy*; V. *chaqruy, taqruy*.

T'AQLAY (*t'aqlana*) {[+f.] [-dist.]}, papirotazo, sardineta ...*kutita t'aqlawanki chayqa, nuqa wakmanta kutichisayki*, si me das otra sardineta, yo te la devolveré de nuevo / **T'AQLANA** {[obj.] [orn.]}, bastón {de cascabeles}; [±mat.] «fam.» (*ch'aqlana*), castañeta. V. *t'aq!* // **T'AQLA T'AQLAY** [geogr.] «fam.» (*tukukapuy*), romper {las olas} // **T'AQLALAY** {[+sens.] [-ord.]}, matraquear; (sust.), matraqueo / **T'AQLALAQ** [Ag.], matraquista; [part.], ametalado // **T'AQLAPASQA** [obj.], apanado, palmeado // **T'AQLAPAYAY** {[+f.] [-dist.]} [±sup.], apanar // **T'AQLAYKUY** [+f.], castañetada, castañetazo /// **T'AQLLAY** [sens.], batir, dar {palmas}; {[+fr.] [pos.]} (*t'aqllakuy*), aplaudir; [neg.] «fig.», pegar {con la mano extendida}; palmear; [+f.], aplanar,

apisonar, asentar; [-sens.], amasar; palmear {humedeciendo} ...*unuwan t'aqllay*, humedécele [palmeando] con agua; [-mat.] «fig., fam.», adular; (fr.), asentar el guante, sentar la mano / **T'AQLLANA** [corp.] «fig.» (*siki*), fiador / **T'AQLLAQ** (*t'aqllakuq*) [Ag.], aplaudidor; [-mat.] [±soc.]} «fam.», adulador, halagüeño [= que da palmadas a otro]; «fam.», adulón; «vulg.», quitamotas, quitapelillos // **T'AQLLA** (*maki t'aqlla*) {[corp.] [+sup.]}, palma {de la mano extendida}; [m.] «fam.» (*k'apa*), palmo; [sens.], palmada, palmazo ¶ ...*iskay t'aqlla uyarikun*, se han oído dos palmadas; (adj.), palmar / **T'AQLLAHINA** [fig.], palmado; [+fr.], palmeado ...*t'aqllahina (maki t'aqllahina)* // **T'AQLLACHAKUY** [Caus.] (*atipachiy*), arrancar, provocar {aplausos} // **T'AQLLAKUY** {[sens.] [+soc.]}, dar {palmas}, palmear ...*qanquna takiychis, nuqaykutaq t'aqllakushaku*, cantad vosotros; nosotros daremos palmas; aplaudir; [+cant.], jalear, ovacionar, vitorear; [part.], animar, corear {a los que bailan}; [neg.] (*maqaykuy*), sopapear ¶; (sust.), aplauso, ovación; «fam.», palmas; [neg.], sopapina ¶ // **T'AQLLANAKUY** <rec.> {[soc.] [±rl.]} «fam.», adularse, halagarse // **T'AQLLAPAKUY** [±fr.], palmotear; palmetear ¶; (sust.), palmoteo; palmeteo ¶ // **T'AQLLARIKUY** {[+sens.] [-t.]} (*t'akllakuy*), aplauso cerrado / **T'AQLLARIKUQ** [Exp.], celebrador {con aplausos} // **T'AQLLI** (*kuskan t'aqlla*) (sust.) [±2ª], ancho {de mano, sin el pulgar}.

T'AQPI (*t'aqpi t'aqpi*) [df.], patituerto, patizambo; zompo; patichueco¶; «±us.», tacpi ¶.

T'AQRAY {[+f.] [-dist.]} «cult.» (*maqay*), zurrar {en el cuerpo}; [sens.] [mat.]}, crujir ...*t'aqraspa purinki*, marchas haciendo crujir <el suelo> / **T'AQRANA** [±mat.], tentadura, zurra // **T'AQRA** [gan.], collado {sin pasto}; (*q'ara*), pelado, yermo ...*t'aqramá kasqa qatana*, sin pelo estaba, pues, la frazada / **T'AQRAKUNA** [mil.], metralla. V. *k'apra* // **T'AQRARQUY** {[afect.] [+neg.]} (*t'aqray*), descacharrar, escacharrar ...*ama chanqaychu pukllanaykita, t'aqrayurunki*, no tires el juguete, que lo vas a escacharrar. V. *raqray*.

T'AQRI [pat.] «ant.» (*chuchu aycha*), callo / **T'AQRI HANPIQ** [med.], callista; «cult.», pedicuro; «técn.», podólogo.

T'AQRUY. V. *taqruiy* / **T'AQRUSQA** {[aux.]} [ind.], adobo {para curtir}; [alim.] «fig.», cóctel {de comestibles}.

T'AQSAY {[act.]} [-f.]} (*maqchhiy*), lavar {ropa, lana, cabellos} *t'aqsaytin makiy chharpa-yan*, mis manos se pusieron ásperas de lavar; (sust.) [±abstr.], lavada; (*p'acha t'aqsay*), colada // **T'AQSANA** [loc.], lavadero; banca; (*labadura*), lavadora; {[corp.]} [veg.], tacsana ¶ tarsana ¶; / **T'AQSANA WASI** [com.], lavandería; tintorería // **T'AQSAQ** [Ag.], lavandero / **T'AQSASQA** {[mat.]} [pos.], limpio {el tejido}; (sust.), lavado ...*t'aqsasqata ch'akiynintinta* [= *t'aqsasqatawan ch'akichisqatawan*] *munankichischu*, ¿quieren ustedes lavado y secado [de cabello]? // **T'AQSA** [±concr.], lavado // **T'AQSAKUY** [orn.], lavar {la cabeza} / **T'AQSAKUQ** [fut.], lavable // **T'AQSAPAYAY** [+fr.], lavoteo ...*t'aqsapayana*, hay que lavotear [= lavar con frecuencia].

t'aqtay / **t'aqtana** / **t'aqta** / **t'aqtachay** / **t'aqtaqay** / **t'aqtarachu** / **t'aqtatiyay** // **t'aqtiiyay** / **t'aqtipiyay** (< *t'aq!*).

T'AQWAY {[líq.]} [+cant.]} [+f.]} (*wayt'ay*), anegar, cubrir, inundarse {por avenida}; [±f.]} (*saqway*), enjuagar, varear {sacudiendo, dentro del agua} *pin t'aqwanqa p'achata?*, ¿quién va a enjuagar [golpeándola] la ropa? / **T'AQWARA** (*saqwara*) [veg.], sacuara ¶.

T'AQWIY {[+cant.]} [vis.]} [±neg.]} «cult.» (*maskhay*), rebuscar, registrar ...*phaway t'aqwi-muy*, anda, ve a rebuscar; {[+act.]} [-ord.], revisar {por todas partes}, remover, revolver; desordenar {voluntariamente}; [-ext.]} (*hurquy*), desenterrar {un tesoro} // **T'AQWI** [hum.], buscón; [±cant.], curioso // **T'AQWINAKUY** [-soc.]} «fam.» (*hurquy*), echarse {en cara las faltas} // **T'AQWIRIY** [±int.], analizar.

T'ARA ÷(*t'ana*) {[+ríg.]} [++cant.]} [neg.], mechón {enmarañado}; [+vol.], nido {en el cabello}, pegujón.

T'ARI {[corp.]} [veg.]} (*k'isa*), fruto {seco y arrugado} // **T'ARIYAY** [-cant.], encanijarse, quedarse {como el fruto arrugado}.

T'ARPA {[psíq.]} [neg.]} «±us.» (*upa*), mendrugo, zoquete ...*chay ayllumanta t'arpa kanku*, los de ese aillo son unos zoquetes.

T'ARQIY [+vol.]} (*t'anpay*), hacerse {nidos el bello} // **T'ARQI** [+cant.]} (*t'ara*), nido {lanoso en el cabello}; [anim.]} (*q'iti*), vedija {de lana}.

T'ARTANA (esp.) [mec.]} «fam.» (*mana puriq makina*), cacharro, tartana ...*kay t'artana allillanmi purin*, esta tartana lleva buena marcha; folleque ¶.

T'ASLAY {[±3ª]} [+f.]} (*ñit'iy*), aplanar, deformar ...*chay puñunaykita t'aslay*, tu cama aplánala; laminar; aplastar, arrollar ...*karru t'as-larusqa*, el carro lo aplastó; pavimentar / **T'ASLANA** (*t'aslana k'aspi*; *panpa t'aslana*) [instr.], rodillo; ruejo / **T'ASLAQ** [hum.], laminador / **T'ASLASQA** [sup.], pavimentado // **T'ASLA** [+2ª]} (*last'a*), plano {y abierto} ...*t'asla siki*, culo plano; aplastado {el sombrero} ...*t'asla ñuñu*, de pechos aplastados; (*t'aslasqa panpa*) (sust.), pavimento, piso. V. *t'asta* / **T'ASLA RUMI** {[min.]} [-3ª]}, lancha₂ / **T'ASLA SUNBIRU** [pr.], clac // **T'ASLACHIQ** [instr.], laminador // **T'ASLAYASQA** (adj.) [-3ª], laminar; [-dist.], laminar {en la disposición}.

t'asñu. V. *t'añu*.

T'ASTAY [±3ª], achatar; (*saruy*), aplastar {a pisotones}. V. *t'aslay*. // **T'ASTA** [instr.]} (*t'asla*), espátula; [±concr.], achatamiento; (adj.) [±cant.]} (*t'añu*), chato; [-3ª], aplanado ...*t'asta sinqa*, nariz aplanada. V. *last'a*.

T'ASUY [+sól.]} (*chuchuyay*), fraguar, tirar {la masa}; [±sól.]} (*phaskiy*), orearse {el barro} ...*t'asullaraq sara kashan*, *manaraq allinchu hank'ananpaq*, está oreándose el maíz, todavía no es tiempo de tostar[lo]. V. *phaskiy*.

T'ATAY {[pat.]} [gen.]} «fam.» (*ratay*), contagiarse {de piel}; [pat.], contagio // **T'ATA** (*t'atachu*, *t'ataku*) [df.]} (*wak'a*), persona {con seis dedos}, sogta ¶; siamés; [veg.], pegado ...*t'ata hawasta apamunkichis*, traéis dos habas pegadas / **T'ATA CHAKI** [z.], cisípedo.

T'AWI [alim.], endulzado {por el sol al secarse}.

T'AYAY [agr.]} (*chaqmay*), barbechar {tierras vírgenes}.

T'AYKUY {[+f.]} [-dist.]} {[vert.]} [±sup.], pisar {con los talones} // **T'AYQU** (*t'ayqu tullu*, *t'aykuna*) [corp.], calcañal, calcañar, talón; retropié; (*t'ayqu tullu*) «fig.», garrón; «±us.».

calcañal, calcaño; calcáneo; carcañal; «cult.» (*takillpa, takiña*), zancajo // **T'AYKU HANK'U** [corp.], sóleo / **T'AYQU PAKANA** [conf.], talonera.

T'IKAY {[veg.] [efect.], florecer; «±us.», florar; [afect.], florear; [anim.], enjaezar ...*t'ikasqa kawallu*, caballo enjaezado; «±us.», jaezar; [-mat.] «fig.» (*kay*), progresar, suceder ¶, tener {éxito} ...*waka allin t'ikayuq kanqa*, la vaca progresará bien; (sust.), floración / **T'IKAY T'IKAY** <±fem.> {[fis.] [pos.]} «fam.» (*munaycha*), agraciado ...*t'ikay t'ikay uyayuq kanki*, eres agraciada de cara; guapo ...*munay t'ikay t'ikay uyayuq kanki*, te has puesto muy guapa de cara; (fr.), sano como una manzana // **T'IKAQ** [±Ag.], floreciente; floral; (*t'ikasapa*), florido; «vulg.» próspero // **T'IKAQ KILLA**. V. *t'ika killa* / **T'IKAQ TIYAY-NIN** {[corp.] [veg.], receptáculo; [±cant.], sépalo; bráctea // **T'IKA** {[corp.] [veg.], flor ...*rusas t'ikacha*, [flor de la] rosa; [gen.], planta {de jardín} ...*t'ika kusichiwan*, las plantas [con sus flores] me alegran; [part.], corola; espiga; [col.] (*sisa*), inflorescencia {colorada}; [+cant.] «fam.», rosal ...*chay t'ikata am nishuta qarpaychu, ch'allparayapunqa*, no riegues demasiado ese rosal, se marchitará; «fig.», maceta {de flores}; [gen.] «fig., fam.», planta {de jardín}; {[part.] [gan.], muesca {en triple ángulo}; [mat.] «fig.», jaez; [conf.], palláy {de flores}; [orn.] (*inkill t'ika*) «ant.», plumaje {de flores}; (*surti t'ika*), plumaje {de plumas}; (adj.), escrito ...*wakin frutakunaqa t'ikakuna hinan kan*, algunas frutas son como escritas [con rayas] / **T'IKA CHAKRA** [sup.], jardín // **T'IKA CHURAY** [afect.] «fam.» (*t'ika tarpuy*), enjardinar / **T'IKA CHURANA** [rec.], búcaro, florero, jarrón ...*t'ika churana p'akirun*, se ha roto el jarrón; [-cant.], ramillete // **T'IKA KAMAYUQ** [Ag.], floricultor / **T'IKA KILLA** (*t'ikaq killa*) [astr.] «fam.», (*chiraw*), primavera / **T'IKA KURUNA** [curv.] (*pillu*), corona {de flores} / **T'IKA MIKHUQ** [z.] «téc.», antófago // **T'IKA PANPA** [sup.], parterre / **T'IKA PANPACHASQA** [mob.], mesa {del jardín} // **T'IKA PATA** (*inkill pata*) [vert.], pensil {que cuelga en el aire} / **T'IKA QHATUQ** [com.], florista / **T'IKA RUMI** [min.], jaspe / **T'IKA SUNQU** [+vol.], macizo

{floral} // **T'IKA TAKYACHINA** [veg.], florero; macetero; {[int.] [-cant.], cáliz / **T'IKA TAKYACHIQ** (rel.), calicinal // **T'IKA TARPUY** [agr.], enjardinar / **T'IKA T'IKA** (*achankana, tichankana, titanka*) [veg.], puya; [col.], floresta; [±cant.] (*t'ika t'ika sunqu*), jardín ...*t'ika t'ika sunquta haykunku*, han entrado al [= en el] jardín; [±abstr.], esplendor {del campo} ...*t'ika t'ika panpa*, campo lleno de esplendor / **T'IKA UYA** (fr. adj.) {[fis.] [pos.]} «fig., fam.», frescachón // **T'IKA WIÑACHY** [agr.], floricultura // **T'IKACHÁY** «expr.», ¡mamacita! / **T'IKAHINA** [±], espiciforme; (fr. adv.), a lumbre de pajas ...*t'ikahina ñaq'ispa*, que se marchita a lumbre de pajas [= como flor] / **T'IKAKUNAQ TAWLAN** [±sup.], tablar, tablero {del jardín} / **T'IKALLAÑA** {[orn.] [anim.], enjaezado ...*t'ikallaña kawallunkuna*, caballos enjaezados; (*llanlla*), lozano; (sust.) (*t'ika*), aderezo, atelaje {de la caballería}; guarnición, jaez ...*t'ikallaña tikanasunchis llamapaq*, prepararemos el aderezo para las llamas // **T'IKALLU** {[±orn.] [+cant.], floripondio {en el tocado}; «fam.», angaripolas, moños; guaragua ¶ / **T'IKALLUYUQ** [>orn.], guaragüero ¶ // **T'IKAMANTA YACHAY** [a.], floricultura / **T'IKAQ AKILLAN** [rec.] «cult.» (*t'ika churana*), florero / **T'IKAQQA MUNAYLLA** (fr.) {«alét.», «fig., fam.», no hay quince años feos; no hay ratón feo // **T'IKASAPA** [+veg.], florido; «fam.», agraciado, atractivo ...*wawayki t'ikaqsapacha*, tu hija es atractiva [= bella] / **T'IKAYUQ** [poses.], florido // **T'IKACHAY** [afect.], florear; «fig., fam.» (*allichay*), agradecer ...*t'ikarqachasunchis*, la agraciaremos; alindar₂; [loc.] «fig.», vestir ...*inlisiyaqa ña t'ikachasqaña*, la iglesia ya está vestida [para la fiesta], zafar₂; (sust.), florecido ...*hawas t'ikachan yana yuraq, chaychus mana nuqa yanayuq kayman*, si las habas tienen su florecido blanco y negro, ¿acaso yo no puedo tener mi negra [= mi amor]? // **T'IKACHY** [fis.] «fig.», laurear; [-mat.] «fig., fam.», fomentar; (sust.), fomento // **T'IKAKUY** [+1ª], espigarse // **T'IKAPAYAQ** [hum.] (*allichaykuq*), adornista {con flores} // **T'IKARIY** {[±cant.] [±fr.], refloreecer ...*hawas t'ikarin qunqayllamanta*, las habas de repente refloreecen; (sust.), trama; [soc.] «fig.», éxito, suceso, prosperidad // **T'IKA-**

RICHIY [orn.] «fig.» (*kipurqariy*), lacear // **T'IKARPARIY** {[veg.] [+cant.]}, florecer {bien} ...*t'ikarparishan wirtacha*, el huertecito ha florecido / **T'IKARPARISQA** {[+res.] [veg.]}, florecido / **T'IKAYAY** [proc.], cuajarse {de flores}, florecer / **T'IKAYACHIY** [conf.], cuajar {de adornos} // **T'IKAYKUKUY** [>], espigarse // **T'IKAYSAPAY** [>cant.] «vulg.» (*phanchiy*), romper {los capullos} ...*ña t'ikaysapashanña hawas chakra*, ya están rompiendo los capullos en el habar; «coloq.», florecer ...*qantukunaqa t'ikaysapanku kay killapi*, la cantuta ha florecido este mes /// **T'IKILLA** [art.], flor {artificial}.

T'IKRAY {[post.] [neg.]} [curv.], invertir, voltear ¶; [part.], virar {a la tortuga} ¶; [agr.] (*chakmay*), cachar, roturar; «coloq.», arar, volver {el suelo}; «fam.», romper {el suelo} ...*allpata t'ikrana*, hay que romper el suelo [removiendo]; (*wiquy*), torcer {volviéndose} ...*chay k'aspi t'ikraykushan*, se está torciendo ese palo; bornear; [gen.], revirar; [±vert.] (*kuyuchiy*), mecer ...*t'ikray wawata*, mece al bebé [en la cuna]; [-cant.] «fig.» (*kinray*), inclinar; pingar; [arq.], desplantar; [+dist.] (*talliy*), cambiar, echar {de un envase a otro}, verter; abocar; enlazar, transbordar; envasar; (*talliy*), zaquear; [líq.], trasvasar; (*t'ikrayquy*) [veg.] (*mallkichay*), «fam.» (*mallkichay*), trasplantar, trasponer ...*iwkaliptu mallkita t'ikraruyku*, hemos trasplantado el eucalipto; «cult.», transponer; (*t'ikraykuy*) [lín.], doblar {una esquina}; [int.], volver {del revés}; [±mat.], traducir; «cult.», trasladar, volver; [part.], doblar {una película}; [mús.], transportar; [neg.], revolver, trastornar; hojear; conmutar; [der.], cambiar, conmutar {la pena}; [hum.], gesticular, hacer {gestos} ...*aman ullaikita t'ikraychu*, no hagas gestos; (*uya t'ikray*), volver {la cara}; [±mat.], doblar {una película} ...*sinita t'ikrana runa simiman*, hay que doblar películas al quechua; [-mat.], girar {una conversación}; (*pantachiy*), malinterpretar, distorsionar; [psíqu.], evolucionar ...*kay pisqa watapi ancha allinta t'ikrarqanki*, evolucionaste muy bien este último quinquenio; flexibilizar ...*kanaykita t'ikray, sichus llusiyta munanki*, flexibiliza tu postura [futura], si quieres salir [en el cargo]; [abstr.] «fig.», elu-

dir; {[fís.] [±efect.]}, reducir {el estado físico}; [c.], virar; {[part.] [anim.]} (*millma t'ikray*), pelechar; {[+efect.] [ind.]} «fig.» (*makiwan t'ikray*), manufacturar; [hum.] (*tukuy*), trocarse {en la vida}; (fr.) «fig.», torcer la palabra; «fam.», hacerse el tonto; hacerse el soca; «vulg.», hacerse el sueco ...*qayna p'unchay t'ikranakunki ñuqawan*, ayer te hiciste el sueco conmigo; (sust.) [-mat.] (*t'ikrakuy*), traducción, traslación, versión; mudanza, mutación, vuelta; «coloq.», muda; [+fr.] (*kuti t'ikray*), alternancia, vicisitud; evolución; [fís.], esquinazo; [líq.], trasvase; [hum.], contorsión, gesto; (*t'ikraykuy*) «fam.» (*laq'u*), marro, regate; [part.] (*maki panpa t'ikray*), supinación {de la mano}; (*taqruy*), trastorno {al remover}; [arq.] «vulg.» (*kinray*), alambor, (*kinraykuy*), falseo ...*kurkuqa t'ikrayukushanchu hina*, ¿está como haciendo falseo la viga?; [met.], perturbación {atmosférica} ...*munay p'unchayman t'ikran*, hay perturbación en día apacible; [psíqu.], cambio {en la conducta}; [abstr.], cariz, giro; [a.], movimiento {artístico}; [±neg.] (*t'ikray* [+ -puni]) «fig.», antítesis ...*ñuqa nini yanata, qantaq yuraqmanpunin t'ikrarunki*, yo digo negro, mientras tú eres la antítesis [= te opones] diciendo blanco; [+neg.], trastorno ...*maqakuq hamawt'aq huchanmanta, ruwanaykunata t'ikrani*, por culpa de esa maestra pegona, he tenido un trastorno en mis actividades; [+efect.] «fig.», manufactura; «-us.», manufactura; / **T'IKRAY ATINA** [mat.], invertible; [-mat.] (*t'ikrana*), traducible / **T'IKRAY PURIY** [±c.], cancanear / **T'IKRAY TUPAYMAN** {[+dist.] [-ord.]}, trocatinte / **T'IKRAY QHAWAY** [±vis.], sapear ¶ / **T'IKRAY T'UQU** {[corp.] [mat.]}, contraventana; «±us.», puer-taventana // **T'IKRAYLLA** [gram.], sustantivo {diacrítico} / **T'IKRAYNIN** [tras.] «fig.» (*wasan*), reverso, sello // **T'IKRANA** [±mat.], traducible; (sust.) {[mat.]} [2º], recambio, repuesto ...*chay karru t'ikranan kashanchu*, ¿tiene repuesto ese carro?; «±us.», respeto; [instr.] (*hallp'a t'ikrana*), rejín; [+cant.], verte-dera; [comun.], aguja {del tren}; [loc.], cachay; [a.], doblaje / **T'IKRANA KAY**, traducibilidad / **T'IKRANA UYWA** {[anim.]} [2º], posta {de las caballerías} // **T'IKRANAKUNA** [col.], forniture // **T'IKRAQ** [fís.], volteador;

[part.], transbordador; {[neg.] [gen.]}, contrario, opuesto; [±int.], tornasolado; [hum.] (*t'ikrakuq*), cambiante, inconstante; tornadizo, voluble; [espac.], reversible; [gram.], antónimo; (sust.), traductor; intérprete; «fam.», truchimán; «-us.», dragomán, trujamán, trujimán; «ant.», lengua / **T'IKRAQ CHAKA** [df.] «fam.» (*tanka*), befo / **T'IKRAQ CHAKI** [df.], zancajoso // **T'IKRAQ KAY** [gram.], antonimia / **T'IKRAQ KAYNIN** [±rl.], mutante / **T'IKRAQ KAQ** [gram.], antónimo; [soc.] (*mana allin*), extravagante; excéntrico // **T'IKRAQ LARUN** {[curv.] [ext.]} (*k'uchu*), esquina {al volver} ...*t'ikraq larunpi*, en la esquina / **T'IKRAQ NIY** [gram.], ironía; «téc.», antífrasis // **T'IKRAQ PURIY** {[mov.] [±dist.]}, anadear ...*t'ikraq tikraq puriq waka*, vaca que anadea / **T'IKRAQ PURIQ** [Ag.], anadeante; [alc.], peneque ...*yastallaña machaykun, tikraqllataña purishan*, ha bebido hasta arriba, va peneque // **T'IKRAQ SUNQU** [hum.], cambiante, mudable; mudadizo, tornadizo; «fig.», volátil; «±cult.», inconstante; «+cult.», veleidoso, voluble; (sust.), cirio / **T'IKRAQ SUNQU KAY** (fr.) {[psiq.] [±]} «fam.», tener días / **T'IKRAQ WAYRA** [met.], virazón // **T'IKRAQPUNI** [→←], antitético // **T'IKRAS-PA TIYANAKUNA** [mob.], sillería {del coro} / **T'IKRASQA** (*t'iqrasqaña*) (part.) [post.], invertido; (adj.) [tras.], inverso; [±cant.] (*kinrasqa*), alamborado; (sust.), tapa {de la solapa}; traducción; [c.], virada; {[abstr.] [±res.]}, tornamiento // **T'IKRA** {[sup.] [tras.]}, reverso, revés ...*t'ikranpanmanta*, del revés; dorso; [mov.] (*t'ikrakuy*), volantín; [±cant.], volteleta; «vulg.», volteleta; (adv.), al revés / **T'IKRA T'IKRAKUQ** {[j.] [+cant.]}, voltario; maromero ¶ // **T'IKRA T'IKRARIY** [+fr.], voltejear ...*t'ikra t'ikrarispa sapa kutin*, voltejeándolo habitualmente // **T'IKRAN** [±abstr.], parte ...*may t'ikranpi kashayki*, tú de que parte estás / **T'IKRANTA** (*t'ikranpi*) (adv.), al revés; a la vuelta // **T'IKRACHAKUY** [mat.], cantearse // **T'IKRACHIY** [post.], bajar {una vasija}, inclinar; [c.], atornasolar, tornasolar; [-mat.], interpretar; [abstr.] «fig.», torcer {la voluntad} ...*wakin qharikuna sipaskunag munayninta t'ikrachinku paykunapag kananpag*, algunos hombres tuercen la voluntad de las mujeres para poseerlas; «fig.», trastornar;

[±efect.] (*huqnirayman t'ikrachiy*), disfrazar ...*huqnirayman t'ikrachinki*, lo has disfrazado en otra cosa parecida; (*t'ikrarquchiy*) {[psiq.] [+efect.]} «fig.», cauterizar {un vicio}; (sust.), cauterio // **T'IKRACHINA** [±abstr.], interpretable / **T'IKRACHINA KAY** [+act.], interpretabilidad // **T'IKRACHIY** [±], versátil; [gram.], modificador, translator; traslator; [gram.], concesivo; [±cant.] (*tukuchiq*), adversativo; (sust.), [instr.], transductor; (cat*) [abstr.], repetición {del reloj} // **T'IKRACHIKUY** [gram.], metafonía / **T'IKRACHIKUNA KAY** [±act.], interpretabilidad, traducibilidad / **T'IKRACHIKUQ** [±dir.], traslativo // **T'IKRAKUY** {[horiz.] [tras.]}, caer {de espalda}, volcar, volcarse ...*karru t'ikrakun*, el carro ha volcado [dando la vuelta entera]; [+cant.], capotar; [±vert.], bajarse {echándose atrás}, estirarse; (*wiksuy*), declinar; inclinarse {a un lado}; [±vert.], desperezarse ...*ama t'ikrakuychu*, no te despereces [bajándote para atrás]; [mov.], darse {la vuelta}, volver {al lugar}, volverse; [sens.], reflejarse {la luz}; [psiq.] «fig.» cambiar {de opinión}; cambiarse, transformarse; (fr.), caer la balanza; (sust.) [ffs.], vuelco; transbordo {de mercancías}; [hum.], trepa, voltereta; «fam.», volteleta; [±cant.], cimbrado; [psiq.] «fig.», mudanza; [abstr.], revolución {interior}; [+abstr.], inconstancia, inestabilidad, variabilidad; «cult.», intercadencia; [indiv.], viraje; {[part.] [a.]}, intercadencia; [sex.], transexualidad, transexualismo; [biol.] (*huqmanchakuy*), transformismo; (fr. sust.) [ffs.], media vuelta; vuelta de carnero; [soc.], cambio {de orientación} / **T'IKRAKUYPAY** (adj.) [Gen.], transformista // **T'IKRAKUNA** {[fut.] [±]}, cambiable / **T'IKRAKUQ** [hum.], inconstante, vario; voluble; vicisitudinario; [+psiq.], susceptible; [hum.], transexual; [mat.], canso // **T'IKRAKAPUY** [soc.], resellarse ...*Piru llaqtanchispiqa umalliqkuna sapa kutillan hukman t'ikrakapunku*, en el Perú, los dirigentes se resellan frecuentemente a otras [formaciones] // **T'IKRANAPAKUY** {[abstr.] [±]} (*t'ikrapakuy*), alternancia, vicisitud ...*imyna pukllanapi kashanku? -T'ikranapakushanku*, ¿cómo les está yendo el juego? -Con vicisitudes // **T'IKRANPAY** [psiq.] «fig.», volver la hoja // **T'IKRANPA** [post.], del revés

...*t'ikranpamanta p'acharakamurqanki*, te pusiste la ropa del revés; (cat*) (adj.), volteado ¶ ...*punchuykita churakuy t'ikranpata mana qhillichanaykipaq*, ponte el poncho volteado para que no te lo ensucies // **T'IKRANPAMANTA** (fr. adv.) [Abl.], del revés; {[vert.] [mil.]}, a la funerala ...*t'ikranpamanta phusil apana*, hay que llevar los fusiles a la funerala / **T'IKRANPAMANTA CHURAKUY** [proc.], ponerse {del revés} / **T'IKRANPAMANTA RIKUKUY** [vis.], traspintarse // **T'IKRANPASQA** (adv.) [mod.], a la trocada // **T'IKRANPAKUY** {[+f.] [±fr.]}, volatinear ...*sirkunpi asichiqkuna t'ikranpakunku*, en el circo los payasos volatinean / **T'IKRANPAKUQ** [Ag.], maromero ¶ // **T'IKRAPAKUY** [fís.], volquearse; [curv.], rular <en el césped, una persona>; {±cant.} [mar.]} (*kuyuykuy*), arfar; [±mat.], fluctuar; (fr. sust.), rizar el rizo / **T'IKRAPAKUQ** [≈], fluctuante // **T'IKRAPAYAY** {[mov.] [-dist.]}, balancear {al bebé}; (sust.) [-mat.] «fig.», camelo ...*t'ikrapayawashanki ismuy ch'uñuykiwan*, me estás dando un camelo, vendiéndome chuño podrido / **T'IKRAPAYANA** [instr.], bayal // **T'IKRAPAYAKUY** [abstr.] «fig.», vaivén // **T'IKRARIY** [-cant.], volver {un poco} ...*ñawita t'ikrarispa qhaway*, mirar volviendo los ojos [los párpados]; peraltar ...*hatun ñanta t'ikrarinku*, han peraltado la carretera; [a.], refundir; (sust.), refundición // **T'IKRARIKUY** (*t'ikraykukuy*) {[soc.] [±neg.]}, inclinar la balanza ...*imanaqtin kay niykillaman t'ikrarinkunki?*, ¿por qué inclinas la balanza siempre a tu favor? // **T'IKRARPARIY** {[post.] [←]}, bocabajear ¶ (fr.) [soc.], cambiar de chaqueta; «±us.», cambiar de camisa; (fr. sust.), vuelta de campana / **T'IKRARPARIKUSPA** [mod.], a pino // **T'IKRARQUY** [-t.], volcar ...*t'ikraruni*, lo he volcado // **T'IKRARQUKUY** [+curv.], vuelta de campana // **T'IKRARQAPUY**, dar {vuelta} // **T'IKRAYKACHAY** [+fr.], cantonear; [-mat.], tergiversar; (sust.) {[j.] [+fr.]} (*umachaki*), maroma; [abstr.], tergiversación / **T'IKRAYKACHAQ** {[Ag.] [≠]}, mudable // **T'IKRAYKACHACHIY** [abstr.] «fig.» (*pantachiy*), poner en tela de juicio // **T'IKRAYKACHAKUY** [soc.], «±us.», camaronear ¶; (fr.) (*t'ikraypayakuy*), poner una vela a Dios y otra al diablo; (sust.), vaivén; [soc.], camaroneo

...*payqa anchata t'ikraykachakun*, ella se dedica al camaroneo // **T'IKRAYKUY** [+cant.] (*t'ikray*), voltear; [veg.], encamarse ...*ichhu wayrawan t'ikray[u]kun*, con el viento la paja se encama; [±vert.], abocinarse ...*ama nishuta t'ikraykuychu*, no te abocines tanto; <tr.> [-vert.] (*hich'ay*), trasegar, traspalar; [±vert.], empinar; [±horiz.] (\$), recostar; (*kuskan-chay*), terciar {la carga}; (sust.) «cult.» (*kutiriy*), pronación; [psíq.], revés {en el genio}; [soc.], revés {en el trato}; [abstr.] (*yukay*), aporía // **T'IKRAYKUKUY** {[mov.] [-dist.]} [int.], revolverse; [+cant.], abocinarse ...*t'ikrayukun, sinqanta p'akirukun*, se ha abocinado, rompiéndose la nariz; [horiz.] «fam.», abocicarse; [astr.], declinar ...*inti t'ikrayushanña*, ya declina el sol; [mar.], zozobrar; (fr.), besar el suelo, besar la tierra; (sust.), abocinamiento.

T'IKSIY [sex.] «fig., fam.» (*t'inkiy*), sugerir {amores}. V. *t'iqsuy*.

T'IKSUY [±vert.], inclinarse {de la vertical}; [±vert.], ladearse, recostarse ...*haku, ruwasun huq ñanta t'iksuman*, vamos a hacer un camino que vaya inclinado [en relación a la falda del monte]; [--cant.], bajar {el sol}, recostarse ...*ñan inti t'iksurushanña*, ya se recuesta el sol; [+cant.], ponerse; inclinarse {hacia abajo}; (*wiksuy*), torcerse {a un lado}; inclinarse {de la recta}; (sust.) [±vert.], inclinación {suave}, ladeo; peralte; [pat.], torticollis; (*kinranpan*), escoliosis; [abstr.] «fig.» (*paqarisqa*), inclinación ...*qharin huchallikun t'iksunkunaman hina*, el varón peca según sus inclinaciones. Ort. y pron.: torticollis // **T'IKSU** [post.], de medio lado, ladeado ...*t'iksu mallki*, árbol ladeado; [±relat.], inclinado, algo caído {con referencia a otra cosa} ...*t'iksun lluq'iman*, ladeado a la izquierda; «fig.», desigual; [df.] (*ch'uqtaya*), deforme / **T'IKSU UMA** [pat.], con torticollis; (adv.), al revés / **T'IKSUCHIY** [act.], oblicuar; peraltar // **T'IKSUYKACHAY** [lín.] «fig., fam.», echar una firma ...*amañan t'iksuykachaychu usphata, manaña nina kanñachu*, no eches firmas en la ceniza que ya no hay ascuas.

T'IKTIY {[fr.] [int.]}, pulso ...*sirk'aq t'iktiynin*, el pulso de la vena // **T'IKTI** {[anim.] [>mov.]}, espantadizo, nervioso.

T'IKWAY {[mov.] [+f.]} [+dist.] (*t'uqyachiy*), disparar ...*tarwita t'ikway ruk'anawan*, disparar el chocho con los dedos. V. *p'ikway* // **T'IKWA** {[mov.] [+cant.]} (*mayu*), corriente {rápida de agua} // **T'IKWAYAY** {[anim.] [+dist.]} (*wayay*₂), tiguayar ¶.

T'ILI [++alc.] (*machasqa*), alcoholizado, borracho; alcohólico; desmadejado {por el alcohol}; «cult.», crapuloso; (fr. adj.), hecho una uva; (sust.) «fam.», borrachera; «fig., fam.» (*machay*), tea // **T'ILI KAY** (dur.) [++alc.], arrimarse a las paredes, estar hasta su culo ¶ / **T'ILI PATANPI** (*q'ili patanpi*) (fr. adv.) [±alc.], moros van, moros vienen // **T'ILIKAMA UQYAYKUQ** [hum.], trancado ¶ / **T'ILILLAÑA KAY** (*q'ilillaña kay*) [+alc.], no estar <uno> para firmar; estar hecho un cesto; [++alc.], estar con diablos azules ¶ // **T'ILILIYAY** [pat.], azogarse ...*t'ililiyan mirkuriyu asnanwan*, se ha azogado con el olor del mercurio; «fig.», envasar; [psíqu.] «fig., fam.», azogarse, turbarse ...*t'iliyarqun tayta qhawaspa*, se ha azogado al mirar a su padre; (sust.) (*suruchuy*), azogamiento / **T'ILILIYAY** [Exp.], azogado; «fam.», modorro.

T'ILLA {[psíqu.] [neg.]} «cult.» (*sallqa*), arisco, intratable ...*ñawpaq warmiqa pichana, qhipa kaqtaq iñaqa t'illa palla*, la primera mujer es escoba; mientras la segunda de criada [pasa] a intratable señora; [-soc.], huraño, insociable [anim.] «fig.», nervioso ...*t'illa michi*, gato nervioso / **T'ILLA KAY** {[abstr.] [-soc.]}, hurañez; «-us.», hurañía // **T'ILLAYAY** [proc.], ponerse {intratable}; [--soc.] (*sallqayay*), volverse {indómito} // **T'ILLAYKACHAY** [+fr.], espantarse.

t'illpay. V. *t'ipqay*.

t'illqi. V. *q'illti*.

T'IN T'IN {[fr.] [int.]} [+cant.] «fam.» (*t'inpuy*), latido / **T'IN T'IN NIY** {[act.] [+fr.]}, latir ...*t'in t'in nishan*, le late [ahora].

T'INI (*t'inri*) {[1ª] [+2ª/3ª]}, enano {barrigudo}; [anim.] cría {de perro faldero}; (adj.) [++cant.], inflado, hinchado {de barriga}, lleno; (*qhiqisapa*), panzudo, repleto ...*t'ini wiksa*, barriga repleta; garrafón; «fig., fam.», tonel; «±us.», urrutaco ¶ / **T'INICHA** {[hum.]

[-t.]} «fam.» (*wawa*), pelado ¶, pelandingo ¶ / **T'INARA** [rec.], garrafa {achatada}, recipiente {ancho}.

T'INKAY [j.], jugar {a bolas}, lanzar {con los dedos}; [j.], tincar {las canicas} ¶; [gen.] «fig.», divertirse; [líq.] (*chhallay*), asperjar {con los dedos}, tincar ¶ ...*aqhawan t'inkarikuy pachaman*, tinca la tierra, por favor, con chicha; [cult.], esparcir {chicha a los apus}; (*anquy*), brindar {en la tinca}; [mús.], acordar {un instrumento} ...*manan waqachiyta atikunchu, mana gitarraq kuwirdanta t'inkaspaqa*, no se puede tocar sin acordar las cuerdas de la guitarra; {[psíqu.] [fut.]} «fig.» «vulg.» (*watupakuy*), tener {una premonición}, tincar ¶ ...*t'inkashani hamunanmanta*, me tinca que vendrá; «fam.» «vulg.», ver; (sust.), capirote, golpe {en la cabeza}, capirotazo; papirote, papirotazo, tincazo ¶; [+cant.], tincanazo ¶; [cult.], ceremonia {de esparcir chicha a los apus}, tinca ¶ / **T'INKAYNIN** [mil.], cuerda {del arco} // **T'INKAQ** [Ag.], brindador; (sust.) [anim.] (*kuki*), hormiga {grande} // **T'INKASU** (q. + esp. -AZO) [+f.], papirotazo // **T'INKACHY** [+soc.], galardonar // **T'INKACHI** [com.], tincachi ¶; [mús.], danza {de la ofrenda} // **T'INKANAKUY** <rec.>, festejar, inaugurar; beber, brindar ...*t'inkanakusunchis*, brindemos // **T'INKAYKACHAY** [+fr.], tincuear.

T'INKIY (*k'intiy*) {[--dist.] [±f.]} [+1ª], empalmar, enlazar, juntar, unir; [+cant.], conectar, juntar; [±int.], prolongar; [+f.], atar, trabar; {[hum.] → [anim.]} (*huñuy*), enyugar, uncir; acoyundar; [anim.], aparearse; [±cant.], sugerir {amores}; (sust.) [sex.], acceso {carnal}, ayuntamiento; cruzado, cruzamiento; [-mat.] (*simikuna t'inkiy*), ilación. V. *tinkuy* / **T'INKIQ** [Ag.], uncidor; [gram.], ilativo; (*t'inkuq*), copulativo, nexual / **T'INKISQA** [anim.], atravesado, cruzado; [hum.], siamés ...*t'aqanku chay iskay t'inkusqa paqarimuqta*, han separado a esos dos que nacieron siameses; «cult.», dídimo ...*chay iskay t'inki t'inki nitaq riqsinakunkuchu*, esos dos dídimos [van] juntos y no se conocen; [veg.], patarato ¶ // **T'INKI** [fis.], enlace, trabazón, unión / **T'INKI T'INKI RUWAY** {[sex.] [+fr.]} (*t'inkinakuy*), retozar // **T'INKI TINYA** [mús.], témpano, tim-

bal / **T'INKI TINYA TUKAQ** [hum.], timbale-ro // **T'INKICHAY** [abstr.] «fig.», eslabonar // **T'INKINAKUY** {[sex.]} [hum.] «fam.», aparearse, cohabitar, parearse; Ø(*t'inkunakuy*) [gen.], cruzarse {las razas} ...*t'inkinakushan allqukuna*, se están cruzando las razas de perros [anim.], retozar; (sust.), apareamiento, monta // **T'INKIRIKUY** [gram.], parataxis, yuxtaposición // **T'INKIYKUY** [veg.] (*t'inkiy*), injertar ...*turaymi yachan t'ikakuna t'inkiyta*, mi hermano sabe injertar las plantas [de jardín]; «ant.», enjertar; «cult.», injerir; «±us.», enjerir, inserir; (sust.), injerto; «ant.», injerto // **T'INKIYKUQ** [veg.], mestizo /// **T'INKUY** (*tinkuy*) {[--dist.]} [+f.], contactar, enlazar; (*tupay*), acoplar; [±hum.], acollar; {[hum.]} [±t.], vincularse; [sup.], acotar, vallar ...*chakrayta t'inkuruni*, he acotado mi campo; (sust.), contacto; [±concr.], conexión, enlace; «fig.», lazo, unión, vínculo ...*ayllukunapi t'inkuyqa allinpunin*, los lazos en el aillo [= familiares] son muy fuertes; «fig., fam.», nudo; «cult.», adherencia; [arq.], cascarón; [j.], topamiento ¶; [abstr.] (*tupay*), acopladura; [-mat.], conjunción; hado ...*hayk'aqmi musuq wasita t'inkusunchis?*, ¿cuándo damos buen hado [= bendecimos] a la casa nueva?; [mat.] «fig.», pierna; (*takarpukunawan kaqlay*), valla {de estacas}, [arq.], pechina / **T'INKUY SIQ'I** [geom.], paralelas // **T'INKUYMANTA** [Ø], al rape // **T'INKUNA** (*t'inkunapaq*) [instr.], acoplador; [loc.] [rel.], crucero; «cult.», causídica, transepto // **T'INKUNALLA** [pos.], avenible; [±mat.] (*t'inkiy*), nexa, vínculo // **T'INKUQ** [Ø dist.], rayano / **T'INKUQ CHUTANA** [geom.] «neol.», prisma / **T'INKUQ PIKCHU** [geom.], pirámide // **T'INKU** {[hum.]} [±1ª], persona {de baja estatura} ...*t'inku warmi*, mujer baja. V. *tinku* / **T'INKU MUQU** [df.] «fam.» (*tanka*), zambo // **T'INKU T'INKU** (fr. adv.) «fam.» (*kuskalla*), codo con codo / **T'INKU T'INKU ÑAWINCHANA** [ens.], silabario // **T'INKUQ K'UCHUN** {[Ø]} [int.], rinconada // **T'INKUSQA** [afec.], acoplado // **T'INKUCHAKUY** {[lín.]} [loc.], rayar; (fr.) [soc.], juntar meriendas // **T'INKUCHIY** [+act.], vincular; concordar; acoplar; anexar; «±us.», anejar; [adm.], anexionar ...*t'inkuchinqaku Lima llaqtawan*, lo anexionarán a Lima; [part.], contrabalan-

cear; [comun.], intercomunicar; [der.] (*tupayachiy*), cuidar, confrontar; (fr.), coger el hilo; (sust.), vinculación; acopladura; [part.], intercomunicación / **T'INKUCHIQ** [Ag.], enlace ...*Karmilitaqa kayllaraqmi t'inkuchiwaqmi*, Carmelita es mi nuevo [= de hace poco] enlace; [Instr.] «téc.», axón // **T'INKULLIY** [pr.], pañuelo {para la cabeza} // **T'INKUNACHIY** (*t'inkunachikuy*) <rec.> [sex.], celestinear ...*ama t'inkunachiypi puriychu*, no voyas celestineando [con la gente]; [anim.], cruzar {las razas}, enrazar; (sust.), lenocidio / **T'INKUNACHIQ** [Ag.] «cult.», celestina // **T'INKUNAKUY** {[hum.]} [2], consumir {el matrimonio}; [anim.], cruzarse {las razas}, enrazarse; [comun.], enlazarse; (sust.) [2], enlace ...*warayuqmi wayna sipasta t'inkunachimun*, el alcalde realizó el enlace de los novios [= del chico y la chica]; [soc.] (*huñunakuy*), confederación; [gan.], fiesta {del ganado}; [biol.] (*t'inkunakuna*), sinapsis; [+cant.] (*huñunakuy*), alianza {de varios}; [adj.], sináptico. V. *pantanakuy* / **T'INKUNAKUQ** [post.], antagonista; [±mat.], vincular, vinculante // **T'INKUYKACHINALLA** [≈] (*k'apaqchana*), adaptable.

T'INPUY {[líq.]} [+sens.] [gen.], hervir ...*unu t'inpushman*, el agua está hirviendo; {[sól.]} [+fr.], latir {la vena}, pulsar; [+cant.] (*t'inpumuy*), latir, palpar {el corazón} ...*sunquy t'inpuyamushan*, el corazón me está latiendo; [anim.] «fig.» (*wakway*), abundar, cundir, pulular; «fam.» (c*), hervir {de animales} ...*pikimantan t'inpuyushan wasi*, de pulgas hierve la casa; [psíqu.] «fig.», brincar; <tr.> (*t'inpuchiy*), hervir ...*yuyuta t'inpusaq*, herviré el yuyo; <caus.>, hacer {hervir}; (sust.) ebullición; [indiv.], golpe, latido; {[hum.]} [+cant.]} (*runa t'inpuy*), hervidero, peste; [mat.] «+cult.», bullón / **T'INPUY CH'UYANCHAY** {[mat.]} [pos.], destilar {por el calor} // **T'INPUQ** {[líq.]} [+act.], hirviente; «fig.», turbulento ...*t'inpuaq llaqta*, ciudad turbulenta; «cult.», férvido, ferviente; brollador; (sust.), latido / **T'INPUQ SUNQU** [psíqu.], hirviente {por la cólera} // **T'INPUSQA** (part.) [-act.], hervido ...*t'inpusaqalla unuta ukyay*, tome el agua hervida no más; [adj.], estéril ...*t'inpusaqañachu*, ¿lo ha dejado estéril [hirviendo-

lo?]; (sust.) [concr.] (*t'inpu*), timbusca ¶, timpusca ¶; «±us.», timbusca ¶, timpo ¶; (c*), cocido, hervido ...*karnabalpi t'inpullata mikhikachan runa*, en carnaval hervido no más repite la gente / **T'INPUSQALLA**, cimarrón ¶ // **T'INPU** [alim.], plato {típico de carnavales}, potaje; olla, puchera, puchero ...*ñañay wañurusqañami t'inpu mikhunanpaq*, mi hermana está muerta por comer puchero; [part.], sancocado ¶; [±concr.], hervor; hervido; [±abstr.] (*wayk'u*), cochura / **T'INPU HINA** [alim.], arrimado / **T'INPU RAYMI** {[col.] [-urb.]}, jira₂, pícnic // **T'INPULLASQA** [-alc.], chufra ¶ // **T'INPUCHUY** [+act.], hervir ...*papata t'inpuchiy*, hierve las papas; [+cant.], desinfectar, esterilizar ...*'awhata t'inpuchisaq' nisqa, chaytataq mana ruwasqa*, 'esterilizaré las agujas', dijo, pero no lo hizo; [psíqu.] «fig.» (*phiñakuy*), encolerizarse; [abstr.] «fig.» (*qallarichiy*), desempolvar ...*wakmanta t'inpuchinki*, otra vez lo has desempolvado; (fr.), sacar del baúl de los recuerdos; (sust.) (*willwillayllan t'inpuchiy*), hervencia / **T'INPUCHINA** [instr.], infernillo, infiernillo; [+cant.] (*q'uñichina*), infernillo {de gas} // **T'INPUCHI** [alim.], timbuche ¶, timbuchi ¶ / **T'INPUCHIQ** [rec.] (*ch'uyachiq*), esterilizador; autoclave // **T'INPURAYAY** [+fr.], rehervir ...*kayta qhawanki, t'inpurayanqa*, vigila eso, que rehervirá // **T'INPUYKUY** [int.], efervescencia ...*istuphaduqa t'inpu-yushanmi*, el estofado está en efervescencia; [abstr.], fogosidad, paroxismo.

T'INQU {[±mov.] [alc.]}, desequilibrio {de borrachera}, vaivén.

t'inri / t'insi. V. *t'ini*.

t'inta. V. *tinta*.

T'INTI (*tisku, t'isku*) [anim.], langosta, saltamontes «±us.», caballeta; cigarrón; maru ¶; [-cant.]; [adj.] [df.], saltado, saltón; Ø(*t'ini*) [+t.] «fig.» (*saqsa*), inflado, hinchado {de comer}; [±cant.] «fig., fam.» (*saqsa*), empachado ...*t'inti wiksawan purishan*, lleva [= marcha con] la tripa empachada / **T'INTI ÑAWI** (fr. sust.) [df.] «fam.», ojos saltones / **T'INTI T'INTI** [+alim.] «fig., fam.», empapado {de comida} ...*t'intin t'intin wiksapis*, y la tripa hinchada [de tanta hierba comer] / **T'INTI**

WAKA [mús.] (*waka waka*), tintiguaca ¶ // **T'INTIYUQ** [anim.], tindío ¶ // **T'INTIRQUY** [+vol.], inflarse {la tripa} ...*aman wayrawan mikhuychu, wiksayki t'intiyurunqa*, no tragues [= comas con] tanto aire, que se te inflará la tripa.

T'INT'IYNIN (*sirk'a t'int'iynin*) {[+fr.] [int.]}, pulso // **T'INT'INYAY** {[mov.] [int.]} (*t'int'ikyay*), ir {la sangre por las venas}; (sust.), pulso, pulsación. Ort.: *t'intinyay, t'intinnin*.

T'IPAY (*t'ipakuy*) {[±f.] [-mov.]}, prender ...*chukchaykita t'ipakuy*, préndete el cabello; prender {algo, colgando}; abrochar; [+f.], engrapar; «vulg.», engrampar ¶; [sex.], infibular; [+f.] (*hap'ichiy*), clavar, enclavar; fijar, pinchar, sujetar ...*llikllanta allinta t'ipay wawata*, sujeta bien [con el imperdible] al bebé; [+fr.], remachar; gafar, grapar, lañar ...*t'ipasqa manka*, olla lañada; engafar; [-ríg.], embalar₂; encuadernar ...*kay qillqanakunata t'iparapaway*, encuadérneme estas libretas; (sust.), embalaje; «±us.», embaladura; [±cant.], abrochadura; [+cant.], encuadernación; [psíqu.] (*sunqupi t'ipay*), impronta ...*sunquypi t'ipay*, impronta en mi espíritu. V. *t'ipiy* / **T'IPANA** {[orn.] [hum.]}, joya {a modo de broche}; [instr.], fíbula, hebilla; broche, pasador; espetón, imperdible; prendedor, prendedor; corchete; camafeo; [instr.], grapadora; engrapadora; «±vulg.», engrampadora ¶; [-ríg.] (*hap'ichina*), liguero, portaligas ¶; «fig.», jarretera; [neg.], pihuelas; {[orn.] [anim.]}, cachirulo, moña {del toro} / **T'IPAQ** [Ag.], lañador; [±f.] (*hap'ichiq*), abrochador / **T'IPASQA** [-dist.], prendido {del pelo}; (sust.), abrochamiento // **T'IPA** [instr.] (*ch'ipana; t'ipana*), alfiler {grande}, broche, prendedor; gafa, grapa, laña; [±cant.], gafe-te // **T'IPAKUY** {[act.] [int.]}, abrocharse {el corchete}, prenderse ...*pulliraykita t'ipakuy*, préndete la falda; [orn.], aderezarse {con alfiler}, ataviarse, prenderse; [neg.] (*sat'ikuy*), pincharse / **T'IPAKUNA** {[aux.] [-ríg.]} [Ø], presilla; (*chukcha t'ipakuna*), moña; (*chukcha t'ipakuna*), moño // **T'IPARAYAY** [psíqu.], quedar {impreso}; (sust.), huella ...*sunqupi imapas t'iparayay*, que impreso algo en el corazón; «fig.», resabio ...*sunqullaypi t'iparayashan*, tengo el resabio [= la espina] en mi

corazón // **T'IPAYAY** {hum.} [+cant.]} (*q'api-payay*), magrear {a pellizcos}.

T'IPAY₂ [agr.] «vulg.», deshojar ...*ama sarata t'ipaychu*, no deshojes el maíz. V. *t'ipiy*.

T'IPYIY (*t'ipay*, *t'ipllay*) {[+dist.]} [int.]} [+f.], arrancar {una flor}; [+cant.]} (*saq'ay*), sacar {de raíz}; (*t'ipsiy*) «fam.» (*llipch'iy*), pellizcar {con las uñas, arrancando}, tispir ¶; [±cant.], pellizcar, pinzar ...*allinta t'ipiy chay hirq'ita*, *phastidiyawashan*, me está fastidiando este chiquillo, pellízcalo pero bien; tirar {pellizcos}; {[cant.]} [pos.], pellizcar; «fam.», pizar; [part.], desenredar {la lana}; [agr.], despancar ¶; [mús.] «fig.», herir {la guitarra}; [hum.] (*p'itay*) «fig.», expirar; (*t'ipsiy*), romper {por tensión}; hacer {hebras}; pelar {la papa cocida}; [mat.] «fig. fam.» (*chipapakuy*), pillar {al cerrar} ...*t'ipiwán*, me ha pillado <el vestido, la puerta>; <intr.> {[psiq.]} [+cant.]} «fig.» (*llakikuy*), afligirse, desvivirse; (sust.) «fig.», bocado; [±cant.], pellizco; despanque ¶ / **T'IPINA** [instr.], despancador ¶ / **T'IPIQ** [Ag.], pellizcador; [+dist.], arrancador / **T'IPISQA** (cat*) (sust.) [-cant.]} «fig.», chispa ...*t'anta t'ipisqallata mikhuyukun*, se comió una chispita de pan; [sup.], uñada; [±prof.], pellizcadura; [geogr.], tipisca ¶ // **T'IPYI** (*t'ipi q'aytu* / *p'iti q'aytu*, *t'ipsi*), hebra, hila; cabo, pedazo {de hilo}; tipe ¶; [-1ª], pizca; [±concr.]} (*llipch'i*), «fam.» pellizco {arrancando}, pizco; repizco; (adj.), roto / **T'IPYI SILLU** [--cant.], tipishillo ¶ / **T'IPYI T'IPYI** [--cant.]} [+fr.], tipitipi ¶ // **T'IPYICHALLA** [--cant.], arrapo // **T'IPYIKUY** {[+dist.]} [-t.], saltar {al romperse} ...*was-khan t'ipirukun*, ha saltado la cuerda [= se ha roto de una vez] // **T'IPYINAKUY** [j.], pipirigaña, pizpirigaña // **T'IPYIPAY** [+fr.], repizcar; {[±cant.]} {[±reg.]} [-cant.]} (*ch'illpiy*), desmigajar, hacer {pedazos}; (*ñut'uy*), desmenuzar; despizar; «fam.», espizar // **T'IPYIPAKUY** [agr.], colaborar {en la cosecha del maíz} // **T'IPYIPAYAY** [cant.]} [pos.], pellizcar ...*sapa rikuriwaqtiy t'ipipayawanpuni*, siempre que me ve me pellizca [suave]; {[±cant.]} {[±reg.]}, despizar // **T'IPYIRPARIY** [>f.], torniscón // **T'IPYIRQAKAPUY** {[+dist.]} [int.], arrancarse, romperse ...*t'ipirakapun*, se ha arrancado [una parte de otra].

T'IPKAY <tr.> [+curv.], voltear // **T'IPKA** (*t'iwka*) [±curv.]} (*p'itay*), brinco, escape, salto.

T'IPKI {[orn.]} [-cant.]}, alfiler {pequeño}, prendedor.

T'IPLLAY {[+dist.]} [f.]} [+fr.]} (*t'iqway*), despegar {a pellizcos}; (*llik'iy*), desprender {a pedazos, un parche} ...*kay ch'aki ratapata t'ipllay*, desprende a trozos ese parche reseco; (*t'ipiy*), desprender, levantar. V. *t'ipqay*.

T'IPQAY (*t'ipsay*; *t'illpay*) [veg.], mondar, pelar {lo que está muy pegado, u hondo} ...*t'ipqay sarata*, pela el maíz; (*t'iqway*), descascarar, escoriar; «vulg.» (*punkiy*), hincharse. V. *t'iqway*. V. *t'iqiy*.

T'IPSAY [mús.], puntear {un instrumento pellizando}. V. *t'ipiy* /// **T'IPSIY**. V. *t'ipiy*.

T'IPUY [±psiq.], palpar {de susto}; (sust.), palpitación. V. *t'inpuy* / **T'IPUQ** [+cant.]} (*ch'iqu*), asustado, aterrado ...*t'ipuq t'ipuq kashankichá*, estás pero que muy asustado; «vulg.», crica / **T'IPUQ T'IPUQ** [psiq.], amedrentado {por lo hecho} / **T'IPUQYAY** [+proc.]} (*t'ipuy*), contracción, palpitación ..., *t'ipuqyashan*, está teniendo palpitaciones [en sus partes pudendas].

T'IQARA <fem.> [±1ª], retaca {la mujer}. V. *t'iqri*.

T'IQIY {[ext.]} [+cant.]} [+d.]} (*winay*), embutir {atando} ...*allinta t'iqiy q'ipinaykiman*, embute muy bien [algo] en tu cargamento; [+int.], embuchar; [+f.], atestar, henchir; [±f.], entupir, tapizar ...*willmata t'iqiy allinta apanapaq*, tapiza la lana para llevarla bien; [part.], acojinar, acolchar; almohadillar; al-godonar, emborrar; [+f.]} (*watay*), trabar; cinchar ...*asnuta allinta t'iqichun*, que se cinche bien al asno; [±int.], tensar; [ext.]} «fig.», envolver; apretar {con cuerda}; [gen.]} «fig. fam.» (*watay*), atar; (sust.), trabamiento / **T'IQINA** [mat.], zapatilla; [mús.], martillo; [sup.]} [+1ª], fleje / **T'IQIQ** [instr.], tensor; tirante // **T'IQISQA** [afect.], tapizado; [+cant.], acolchado; (*hap'isqa*), trabado; [neg.]} «fig.», enquistado; (sust.) [mat.], pel-lonera; [abstr.], trabadura; [±res.]} (*t'iqiy*), trabamiento; [+res.], acolchado; [concr.]} [alim.], redondo; «fig.» (*mayt'u*), gavilla,

tercio ¶ / **T'IQISQA AYCHA** [alim.], embutido; [part.], embuchado // **T'IQI** [+vol.], lorza {de grasa}; [hum.] «fam.», michelín; lonja ¶, {[ext.] [±cant.]}, fardo, paquete; montón {de paja}; (*t'iqi wawa*), muñeco {de paja}; macón {de miel}; [-3ª] (*chawpi tila*), guata; [mil.] (*ichhu t'iqi*), bizcocho ¶; [mit.], fetiche {para el mal} ...*kunpadripaqsi t'iqita wañunanpaq ruwarusqaku*, dicen que habían hecho un fetiche para que muriera mi compadre; (*t'iqi waka*) {[anim.] [-t.]} «fig.», becerro, recental; [±t.], novillo, ternero; «cult.», pastenco; [-cant.] «fam.» (*wiqu*), polla {de agua}; ÷(*q'iti*) [hum.] (*t'ustu*), enano; sete ¶; [±vol.], hilo {enredado}; (adj.) [±cant.] (*ch'uku*), apretado {por haber encogido, o engordado la persona}, ceñido {el vestido} ...*chay unkhu-nayki t'iqiña kashan*, la camisola te está muy apretada; apretado {de ropa}, aspado; [hum.], escurrida ...*imaynatachá t'iqi pulli-rawan purin?*, ¿cómo andará con una falda tan escurrida?; (fr. adv.), al cuete ¶ / **T'IQI APAQ** [Ag.], paquetero / **T'IQI PANTALUN** {[pr.] [j.]}, taleguilla / **T'IQI PUKLLANA** [-t.], becerrada; [±t.] (*туру pukllay, тору pukllana*), novillada / **T'IQI QHATU** [com.], paquetería / **T'IQI WAWA** [j.], muñeca {de trapo}, pepona; pelele // **T'IQICHATA** [=], ajustadamente // **T'IQIRQAPUY** <tr.> [-mov.] (\$), enredarse ...*q'aytu q'ipipi t'iqirapusqa*, el hilo se había enredado en al atado // **T'IQIYAY** [+cant.] «fam.», engordar, tener {michelines} // **T'IQIYKUY** [+f.] «fig.» (*mat'iykuy*), reatar /// **T'QU** {[rec.] [-ríg.]}, talego {de cuero}; «fam.» (*t'iqi wawa*), muñeco {de trapo relleño de lana}; [cult.], cántaro {grande}.

T'IQMUY {[t.] [pos.]}, holgar, vivir {muellemente} ...*t'iqmuy má kawsayniykia*, tu vida si que es de holgar // **T'IQMU** [-act.] (*sami*), esparcimiento, holgura {de vida}; [+pos.], felicidad, satisfacción {vital}; (adj.), epicúreo, muelle, voluptuoso.

T'IQPUY {[dist.] [+f.]} [mús.] «fam.» (*ñit'iy*), pulsar ...*tiwlina t'iqpuy sayk'unaykikama*, pulsa la cuerda <de la guitarra> hasta can-sarte.

T'IQRI [mag.], enano {de mal genio}, gnomo; de mala clase ...*t'iqri waka*, vaca de mala clase.

t'iqsay. V. *t'iqway*.

t'iqsi. V. *tiqsi*.

T'IQTI [±líq.], moco {verde}, mucosa; [+1ª], conducto {de la nariz} / **T'IQTI LICH**. V. *t'uqtu lichi* / **T'IQTI SINQA** [+cant.] (*qhuñasuru*), mocoso // **T'IQTICHA** [±t.] (*irqi*), pituso.

t'iqu. V. *t'iqi* (< *t'iqiy*).

t'iquy. V. *siq'uy*

T'IQWAY (*t'illpay, t'ipqay; t'iqsay*) ÷÷(*hipq'ay; sipray*) {[+dist.] [int.]} [veg.], descascar, descortezar; mondar, pelar ...*laranhata t'iqwanki*, pelarás la naranja; «cult.», escorchar, escoscar; [part.], desenvainar; «±ant.», desvainer; «±us.», desbullar; aparar ...*laranhata t'iqwaway*, apárame la naranja; [±cant.] (*ch'utiy*), escoriar, quitar {la cutícula}; pelar {con cuchillo}; [±cant.], desmotar; [±veg.] (*qara t'iqway*), descamar; ÷(*t'iqwachay*) <intr.>, desconchase, hacerse {caliche} ...*pirqa t'iqwa[cha]shan*, la pared se está desconchando; (sust.), descamación; mondadura; [±concr.], monda; {[+concr.] [mat.]}, caliche, desconchado / **T'IQWANA** [instr.], mayal; [obj.], peladura ...*t'iqwanata qupaman wikch'uy*, tira a la basura las peladuras; [-3ª], monda, mondadura / **T'IQWAQ** [Ag.] (*rutuq*), pelador {a mano} // **T'IQWA T'IQWANA** {[mat.] [neg.]} «coloq.», mondarajas // **T'IQWAPAYAY** [+fr.], repelar ...*t'iqwapayay kimanchu*, ¿te ayudo a repelar?

T'IR! «interj.» [sens.], ruido {del pedo} // **T'IRIY** {[gas.] [hum.]} {[int.] [+cant.]} (*supiy*), peer // **T'IRI** [-sens.], pufe ¶ / **T'IRI T'IRI** {[sens.] [ext.]}, cascaruleta, mamola; chichi-pán // **T'IRIRIRIY** [+fr.], peer; [+cant.], pedorrear; abombar ¶; [anim.], peer {el perro} // **T'IRIYAPAYAY** {[soc.] [+fr.]} «vulg.» (*q'utuy*), cachondearse, recochinearse; «±vulg.» (*asipayay*), regodearse; (sust.), cachondeo, recochineo, regodeo; cachea ¶.

T'IRA {[hum.] [1/2]} (*wispa*), mellizo ...*t'iran wawaykuna*, niños mellizos; (*wispa*), gemelo; (adj.), gemelar ...*t'ira wachana*, camada gemelar.

T'IRA [df.] (*wispa*), cacaraña; cacarañoso, pintado {de viruelas}; «±us.», cacarañado.

T'IRA₃ [geogr.] «cult.» (*qucha*), piélagu.

T'IRAY (q. | ċ ° con TIRAR) {[+dist.] [int.]} [veg.] (*sik'iy*), descuajar; arrancar {las plantas} ...*qurata t'iray*, arranca la hierba; [+f.] «cult.», desarraizar, erradicar; [anim.], pelar {un ave}; [gen.], pelar {tirando}; {[hum.] [+f.]} «fig.» (*lluphiy*), mesar {el pelo de raíz}; (*t'irarquy*) «fam.», arrancarse {de un salto} ...*michi "p'ik" t'irarun*, el gato se ha arrancado escabulléndose [haciendo "pin"]; despezonar; (sust.), arrancamiento; «+cult.», erradicación / **T'IRANA** [instr.], tenazas; «±us.» (*labus sik'ina*), cazaclavos; [-cant.], tenacillas, tenazuelas; pinzas {para depilar} / **T'IRASQA** [+res.] (*hurusqa*), arrancado // **T'IRA T'IRA**. V. *tira tira*.

T'IRIY [conf.] (*sirapay*), remendar {sacos}, (*qaytuy*), zurcir; [med.] «fig.» (*siray*), suturar; (sust.), zurcadura / **T'IRIQ** [Ag.], zurcador; <fem.>, costurera // **T'IRI** [lín.], costura; [med.], sutura // **T'IRI PHILU** [-v.], tirifilo ¶ / **T'IRI PHILUSU** [±soc.], tirifiloso ¶.

t'iriy₂ / t'iri / t'iriririy / t'iriyapayay (< t'ir!).

T'ISAY (*t'iray*; *k'isay*) {[ord.] [conf.]}, carmenar, desenredar {pellizcando} ...*millmata allinta t'isani*, he desenredado bien la lana; (*k'uyuy*), cardar ...*q'iti chukchayta t'isayukusaq*, te cardarás ese [= el] pelo enredado; [conf.], emprimar; [neg.], deshilar; [hum.], mesar; [+fr.], repelar; «fig.», jalar ¶, tirar {de las orejas}; {[gen.] [±cant.]}, pellizcar, tisar ¶; (sust.), cardadura; [-ríg.], mesadura ...*p'asñakuna qharimanta t'isanakunku*, las mozas se han dado una mesadura [de pelo] por un hombre; [±concr.], hilaza; [+dist.], repelón ...*yarqhama t'antata t'isaykuni*, de hambre le ha dado un repelón al pan // **T'ISANA** [±cant.], pelluzgón; [abstr.], peinadura / **T'ISANA PATA** [loc.], cardería // **T'ISANAKUYPI KAY** (fr.) [-soc.] (*mukinakuypi kay*), andar a la greña, andar al pelo; andar al pescuezo / **T'ISANALLA** [obj.], nota-block // **T'ISAQ** [Ag.], cardador / **T'ISASQA** (part.), cardado; (sust.), copo; [+res.], cardada, cardado; [part.], remesón // **T'ISA** {[conf.] [-cant.]}, pedazo {de lana}; fibra {de lana}; pizca ...*algudun [d'] asukarta t'isarullanman mayllunanpaq*, se cogió una pizca de algodón de azúcar para probarlo; «fam.», chichota / **T'ISA T'ISA**

(adj.) [-ord.], tishatisha ¶ // **T'ISARPARIY** {[+dist.] [+f.]} (*kaniykuy*), tarazar; (sust.), repelón, tirón {de pelo} // **T'ISAYKACHAY** [+fr.], remesar₂ // **T'ISAYKUKUY** [±int.], mesadura; remesón, tirón {de pelo} ...*q'iti chukchayta t'isayukusaq*, le daré unos tirones a mi pelo mugroso.

T'ISKI {[+vol.] [vert.]} [int.], copete, hopo, tupé; [±cant.], mechón ...*chay t'iskiikita allchakuy*, arréglate ese mechón; «±us.», jopo; «-us.», pelluzgón; [-cant.], patillas ...*chay yachachiqmi wawayta t'iskinmanta chutarqapuwasaq*, ese profesor me le había tirado fuerte de la patillas a mi hijo; (adj.) (*q'iti*), chascoso ¶, enredado {de pelo} ...*suyraymi t'iski uma*, mi suegra es una chascosa; [±ríg.], erizado {con greñas el cabello}; «cult.» (*ch'iri*), hirsuto; «±us.», quiscudo ¶.

t'isku. V. *t'inti*.

T'ISTI (*t'ustu*) [→ ±horiz.], chato, de nariz {aplanada}; [-vert.] (*p'alta*), llano, plano; {[hum.] [-1^a]} «fig.», bajo {de estatura}, chato ¶ // **T'ISTİYAY** [+cant.], decrecer, empequeñecerse. V. *t'ini*.

T'ISTI₂ (esp.) [corp.] «cult.» (*runtu*), dídimo, testículo.

T'ISTİY [afect.] «cult.» (*kankay*), asar {algo insertado} // **T'ISTİYAY₂** {[sens.] [mat.]}, crepitar {la leña}; (sust.), crepitación.

T'ITA [hum.] «±us.» (*t'ata*), siamés.

T'ITIRA [corp.] [mat.] (*philliku*), base, rodaja {de la rueda}.

T'ITUY {[abstr.] [fut.]} «cult.», prever; prevenir; (sust.), previsión, prevención / **T'ITUYLLA** [>compl.], impenetrable, inescrutable // **T'ITUQ** [div.], providencial // **T'ITU** (*titu*) [+cant.] «ant.» (*sasa*), difícil {de entender}; (*mana aypana*), incomprensible; ininteligible / **T'ITU KAY** [+ord.] (*kamariy*), disposición, providencia // **T'ITUCHAY** {[abstr.] [±]}, sopesar; (sust.), balance / **T'ITUCHAQ** [Ag.], sopesador.

T'IWKA [instr.] (*muyuy*), torno {para labrar}. V. *t'ipka*. V. *p'iqwa*.

t'iwtiy. V. *tiwtiy*.

T'YU {[min.] [-vol.]} (*aqu*), arena {fina}; sal {mineral}; (*t'iyusqa*) [alc.] (*t'ili*), alcoholización; «cult.», etilismo; (adj.) [++cant.], alcoholizado, envenenado {por el alcohol} ...*t'iyusqa wañupusqa*, el envenenado por el alcohol se murió; [+++cant.], muerto {alcoholizado} / **T'YU RAKI**. V. *aqu raki* / **T'YUYA** [cult.], honras {fúnebres}.

t'uhay. V. *t'uqayay*.

T'UK NIY {[+sens.] [-t.]} «fam.» (*t'uqayay*), estampido ...*t'uk nisparaq, runa purin*, tras el estampido, la gente se marchó [= corrió].

T'UKI [+act.] «±us.» (*k'ulli*), hacendoso. V. *tuki*.

T'UKLU [Ø] «±us.» (*ch'usaq*), hueco, vacío; (sust.) [corp.], calavera. V. *t'uqruru*.

T'UKRI (c^e con q. **TUKUY** / c^e con esp. **TORRE**) {[hum.] [+vis.]} «cult.» (*qhawaq*), vigilante // **T'UKRIKUY** [+vert.] (*t'uqrikuy*) (*qhawariy*), atalayar; (*sayapayay*), vigilar; [adm.] «fig.» (*kamachiy*), gobernar; (sust.), vigilancia / **T'UKRIKUQ** {[hum.] [+t.]}, guardián; [part.] (*qhawariq*), atalayador; [cult.], gobernador, regidor; (*llaqta kamayuq*), alcalde {mayor}; administrador, veedor / **T'UKRIKUQKUNA** [geogr.], caluma.

T'UKTIY {[+vis.] [+f.]} [±ord.] (*qhawaykachay*), curiosear {levantando plantas o cosas dispersas}, escudriñar; [±pos.], revisar // **T'UKTI** [hum.], rebuscador, travieso; perillán, pillito // **T'UKTIYKACHAY** {[+fr.] [neg.]}, fechoría.

T'UKU [pat.], síncope; ataque, paroxismo; «fam.», pronto; (*t'uku unquy*), apoplejía; epilepsia ...*t'uku unquypaq hanpinan*, medicamento para la epilepsia / **T'UKU UHU** [pat.], tosigo / **T'UKU UNQUYPA** [Gen.], epiléptico / **T'UKU UNQUSQA** [Pac.], epiléptico // **T'UKULLIY** {[psiq.] [neg.]} [-t.], «fam.» (*phiñay*), airarse, enojarse {de repente}. V. *tuku*.

t'ukuru. V. *tukuru* / **t'ukuruy**. V. *thukuruchay*.

T'ULA {[±líq.] [neg.]} (*t'uru*), barro {maloliente}, cieno, limo; bardo₃, fango / **T'ULA KAY** [abstr.] (*t'uru kay*), limosidad.

T'ULLU [orn.] «Y», remate, ribete {de colores} ...*punchuypaq tullun munay kashan*, el rema-

te de mi poncho es hermoso.

T'UNA {[mat.] [neg.]} [--cant.] (*hak'u*), deshecho, pulverizado // **T'UNAKUY** [proc.], desmenuzarse, hacerse {polvo}.

T'UNCHI [anim.], tunche ¶; {[mag.] [neg.]}, tunche ¶.

T'UNQI (*thunqi*) [±ens.], rudimentos; «fig.» (*qallariy*), abecé; (adj.) [-t.], preliminar, rudimentario ...*t'unqiraqmi kashan*, es rudimentario; [-mat.] «fig.», amazotado, apelmazado {el estilo}.

T'UNQU {[curv.] [int.]} «±us.» (*k'uyku*), estrecho {en redondo}.

T'UNU [±2ª/3ª] «±us.» (*kurku*), tronco {de soporte central}; (*tuni*), pilar.

T'UPACHIY {[sens.] [hum.]} [+lib.] «±us.» (*tupachiy*), pito {con los dedos}.

T'UPSAY [±prof.] (*ch'apchay*), picar {en la arena}. V. *t'upsiy*.

T'UPSIY (*t'uqpiy, t'uqsiy*) {[fis.] [±dist.]} {[ext.] [Ø]}, señalar {con el puntero} ...*t'upsiy; hinata yachachiwan pisarrapi*, señálalo; así me lo enseñó en la pizarra; [-1ª], apuntar, indicar, señalar {con el dedo} ...*ama ruruta t'upsiychu*, no señales el fruto con el dedo [porque se cae]; [+dist.], apuntar {con el dedo}, marcar {la dirección}; notar; [-dist.], picar {la bola}; {[hum.] [±ext.]}, tantear {el ciego}; [±int.], atizar, hurgar; [-mat.] «fig.», traspasar {el dolor}; [abstr.] «fig.», señalar; «fig.», fam.», herir; «cult.», sambenitar; (*huchallichiy*), imputar; «fam.» (*qillqachay*), fichar; «fig.», fam.», poner {una tacha}, sindicar; (sust.), apuntación; [±res.], señalamiento; [gram.], deixis; <ort.>, deixis / **T'UPSINA** [loc.], botón {de la luz o del timbre} // **T'UPSIQ** [Ag.], apuntador, marcador; [gram.], deíctico, demostrativo ...*t'upsiq simi*, palabra deíctica; (sust.), brújula, saeta // **T'UPSIQ CHURAQ** «pragm.», pronombre {demostrativo} / **T'UPSIQ RUK'ANA** [corp.], índice {dedo} // **T'UPSISQA** (cat*) (sust.) [+res.], apuntamiento // **T'UPSIPAKAMUQ** (cat*) (sust.) [±ext.], saliente // **T'UPSIPAYAY** {[psiq.] [+fr.]} «fig.», hurgar en la herida.

T'UQ [sens.], pistoletazo ...*t'uq uyarikun, ichachus wañuq kashan?*, se ha oído un pisto-

letazo, ¿habrá algún muerto? // **T'UQYAY** (*t'uqhay; t'uhay, t'uqay*) {[sens.][++f.]}, explosionar, detonar, reventar ...*panpantinta kuyurichispa t'uqyan*, detonó, haciendo moverse todo el suelo <de la casa>; «fig.», disparar ...*kay t'uqyachina manan t'uqyanchu*, esta pistola no dispara [de vieja]; «fam.», petar₂ ...*rakrasqaykimanta t'uqyanki*, petarás de tanto tragar; «cult.», trocear; [±cant.] (*phatay*), estallar, restallar; «fig.», zumbiar {el látigo}; [+cant.] «cult.», rebumbar {la bala}; (*q'aqyay*), rimbombar; {[gen.][-cant.]}, hacer {ruido} ...*iman t'uqyashan*, en verdad que estás haciendo ruido; romper {el cascarón}; [hum.] (*t'uqyachiy*), romper {a hablar} ...*allin runa siminchis t'uqyachinapaq*, para romper a hablar [en] nuestro quechua; «fig.», decir {un taco}; «fig., fam.», dispararse ...*t'uqyachimullanmi imatapas kayqa*, cualquier cosa que sea le hace dispararse [al hablar]; [gram.], cargar {el acento}; [psíqu.], estallar, reventar {de cólera}; <impers.> (*sinchi t'uqyay*) [met.] «fig.» (*q'aqyay*), tronar; (fr.) «fam.», pegar un petardo; (sust.) [sens.], detonación; chasquido, explosión; «coloq.», trueno {del arma}; «fam.», reventazón; reventón; «cult.», rebumbio; [+f.], estallido ...*chay t'uqyaywan ruqt'uyuruni*, con aquel estallido quedé sordo [un rato]; estampida, estampido ...*t'uqyaspa, pichikukuna ch'iqirun*, tras el estampido, los pajaritos se dispersaron; estruendo, fragor; tronido; «fam.», zambombazo; [+cant.], bombazo; [mil.], fuego; [part.], escopetazo; [+cant.], bomba; cañonazo ...*iskay t'uqyaynin uyurikun*, se oyeron dos cañonazos; [±cant.], trabucazo; (*sinchi t'uqyay*) [met.], tronada; [-cant.], restallido {del látigo} ...*hasut'iq t'uqyayninwan manchachiwanku*, nos asustó con el restallido del látigo; [gram.], explosión {silábica}; [mús.], chasquido {del tambor}; [+mov.] «fig.», precipitación, rapidez; (*t'uqyaykuy*), «fig., fam.», explosión {de risa} ...*asipi t'uqyayun*, ha explotado a reír; [-mat.] «fig.», baño ...*allinta t'uqyachimuyku*, les hemos dado un buen baño; (adj.) «fam.» (c*), disparado ...*t'uqyay llusqini*, salí disparado. Pron.: /t'u-háj/ // **T'UQYAY KAMAY** [mil.], artillería / **T'UQYAY TUKUY** [gram.] (*tukuy*), implosión {silábica} // **T'UQYAY YAWRACHIQ** [instr.], espoleta

/ **T'UQYAYLLA** [++mov.] «fam.» (*usqhaylla*), velozmente; (sust.) [mús.], vivace ...*kunan t'uqyachisunchis*, ahora tocaremos vivace / **T'UQYAYNIN** [gram.], abertura {al hablar} // **T'UQYANA** [sens.], petardo; [+cant.], bomba; [Instr.], bombero; [±cant.], disparadero; «fig.», dispositivo ...*tirrurista hap'ichin bunba t'uqyanata*, el terrorista encendió el dispositivo de la bomba; (*t'uqyachina*) [+compl.] (*illapa*), pistola, revólver; [+cant.], artefacto {bélico}; [part.], cañón; obús; [±Instr.] (*phataq*), dinamita, explosivo ...*qaqakuna thunichiq t'uqyana*, dinamita que derrumba los montes; [+mov.], misil; [col.], andanada; [hum.] «fig.» (*phawaykachay*), estampida {de gente}, herrería / **T'UQYANA APAQ** {[instr.][mil.]}, bombardero // **T'UQYANAKUNA** [col.], cañonería / **T'UQYANAKUNA ALL-CHAQ** [hum.], artificiero // **T'UQYANAMANTA YACHAQ** [ens.], artificiero // **T'UQYANAQ CHURANAN** {[corp.][mat.]}, cureña; afuste / **T'UQYANAQ RAKHUYNIN** {[corp.][mat.]}, arrancadero // **T'UQYAQ** [gram.], oclusivo ...*thuqaq uyarikuy*, sonido oclusivo; (sust.), obús, proyectil; (*tuquchu*), cartucho; [sens.], cañonazo; [±cant.], chupinazo; [j.], pistoletazo; [+fr.] (*phawaykchaspa t'uqyaq*), traca; {[met.][+cant.]} (*q'aqya*), trueno / **T'UQYAQ CHANQAY** [mil.], bombar; (sust.), bombo / **T'UQYAQ WAQAYCHANA** [min.], recámara // **T'UQYAQ SAPA** [mil.], artillero // **T'UQYASPA** [++mov.], como una centella; (adj.) [gram.], enfático / **T'UQYASPA AYQIY** [++dist.] «fig., fam.», poner pies en polvorosa // **T'UQYASQA** [pdo.], explotado, reventado; (sust.) [sens.], trique; [mil.], explosión; [part.], balazo ...*chakapi t'uqasqa*, balazo en el muslo; [mús.], picado / **T'UQYASQAN** [+aud.], bombazo // **T'UQYACHIY** {[act.][sens.]}, volar {algo}; dinamitar; torpedear; [mil.], tronar {las armas}; [+fr.] (*hillap'ay*), disparar, tirar {tiros}; atacar {con armas de fuego} ...*phaburniykita mirisisaq, ama t'uqyachiwaychischu*, por favorcito, no nos disparéis; ametrallar, balear 1; [+act.] (*bala t'uqyachiy*), abalea₂ 1, balear; {[±dist.][+f.]}, acribillar; {[±cant.][1.]}, asestar {un tiro}; dar, pegar {un tiro}; «+fam.», arrear₃ {un tiro}; [+espac.], volar {lanzando} ...*warak'awan su-payta t'uqyachin*, la ha volado [= hecho vo-

lar] endiablamente con la honda; {[-mil.] [±cant.]}, restallar {el látigo}; [+cant.] «vulg.», arrimar {candela} ...*t'uyachisaykichis*, os voy a arrimar candela [= reventar]; [pos.], salvar; [+mov.] (*phawachiy*), acelerar {rápidamente}; [gram.], acentuar {la sílaba}; [mús.], picar {la nota}; {[±sens.] [alim.]} (*rakray*), comer {a tragantones}, zampar ...*kunan wata mangu-ta t'uyachisaq*, me comeré los mangos este año de un tragantón; [sex.] «hiperb.», achuchar {fuerte}; [+cant.] «vulg.», cargársela, cepillársela; trincar, trincársela...*t'uyachinqa warminta* ...la ha trincado [al hacer el amor]; «+vulg.», pasar por la piedra; [anim.], sacar {los polluelos} ...*ña t'uyayarachinña*, ya ha sacado [los pollitos]; (fr.) [j.], dar la salida; [±mat.] «fig.», soltar el mirlo; (sust.), ametrallamiento; [±concr.], disparo, tiro; fusilazo; traque; salva; «cult.», aseedadura; [mil.] (*t'uyachiq*), detonante, fulminante; [+mov.], arrancada; [sex.] «vulg.», trinque ♣; [mús.], tesis // **T'UQYACHII YACHAY** [mil.], balística; (adj.), balístico / **T'UQYACHII YACHAQ** [hum.], artificiero // **T'UQYACHINA** {[instr.] [mil.]} ametrallador, ametralladora; (*wanp'u t'uyachina*), torpedo; [gen.], arma {de fuego}; [±instr.], (*t'uyachinapaq*), gatillo; can, perrillo {del arma}; (*t'uyachinapaq*) [±instr.], polvorín / **T'UQYACHINA PANPA** [loc.], tiro // **T'UQYACHINAPAQ** [-mat.] «fig.», paloma ♣ / **T'UQYACHINAPAQ CHURAY** {[act.] [mil.]}, amartillar // **T'UQYACHIQ** [gram.], tónico; (sust.), cebador, detonador; (*t'uyachikuq*), detonante, fulminante; [+instr.] (*t'uyachina*), percutor; gatillo; «+cult.», can; [hum.], balaceador; [gram.], acento / **T'UQYACHIQ RUNA** [hum.], artillero ...*imata ihsitupi ruwanki?* –*armakunata t'uyachini*, ¿qué haces en el ejército? – soy artillero; bombardero // **T'UQYACHISPA** [++mov.], a toda pastilla ...*t'uyachispa apaykun karruta*, ha metido el carro a toda pastilla; a galope tendido / **T'UQYACHISQA** [mil.], atacado // **T'UQYACHIKUQ** [Instr.], detonante; {[-mat.] [±cant.]} «fig.» (*mana tupaq*), detonante {del entorno} / **T'UQYACHINAKUY** <rec.> [mil.], tiroteo // **T'UQYAKUY** {[+f.] [int.]}, reventar, reventarse ...*ch'upu puqusqanmanta t'uyakun*, el tumorcito se reventó al madurar; (sust.) «fam.», reventazón; reventón / **T'UQ-**

YAMUY {[mov.] [←]}, escopetazo ...*t'uy-yamun iskupita*, ha dado un escopetazo [la escopeta]; {[geogr.] [nat.]}, «fig.» (*phatay*), erupción; [±cant.] (*siwiy*), voz {del viento} ...*wayra manchakuyta t'uyyamushan*, la voz del viento revienta que da miedo; (fr. sust.), voz de trueno // **T'UQYARAYAY** [+fr.], arrear₃; [mec.], petardear // **T'UQYARPARIY**. V. *q'aa-yarpariy* // **T'UQYARIY** [mil.], palomear ♣; [±cant.] (*uhuy*), aclarar {la voz} / **T'UQYARISQA** [±mat.], marcado {el lenguaje}; «coloq.», cerrado {el acento}; golpeado ♣ // **T'UQYAYKACHAY** {[+fr.] [mil.]}, petardear; [mil.], balacear; [+f.], cañonear; (sust.), petardeo; [mil.], cañoneo // **T'UQYAYKUY** [afect.], dispararse; [int.] <tr.>, herir {al choque} ...*rumi t'uyaykusqanmanta p'akiyukun*, de herir [a golpes] la piedra, se ha roto; (sust.), explosión {de risa} // **T'UQYAYKACHACHIIY** [++f.], tirotear; (sust.), tiroteo.

T'UQAY. V. *t'uyay* // **T'UQACHIIY** {[+f.] [-dist.]}, chancar ♣ ...*yapamanta t'uyachiwanku*, me han chancado otra vez.

T'UQIY {[líq.] [int.]} [+cant.] (*hunp'iy*), sudar; «cult.», exudar, transpirar; (sust.), transpiración // **T'UQI** [concr.], exudación {a chorros}, sudación; [±cant.] (*hunp'i*), sudor {en gotas}.

T'UQLLU [corp.] «cult.», calavera, cráneo; «fig.», calabaza.

T'UQMU [+vert.], caballete, caballo; cumbrera, lomera; «fam.», albardilla; «±us.», cumbral.

T'UQPIY [fís.] [±dist.]} {[±int.] [Ø]} «±cult.», atizar, hurgar; [ext.] «fam.» (*t'uqsiy*), apuntar, señalar {con el puntero}; pulsar {con la punta del dedo}; «fig.» traspasar {el dolor}; [+prof.] «fig.» (*t'uyuy*), perforar ...*wallpahina t'uyupinki*, perforaste como una gallina / **T'UQPINA** [instr.] (*khullkina*), puntero; manecilla, manilla {del reloj} ...*riluqpa t'uyupinankuna suqta uraspi kashan*, las manecillas del reloj marcan las seis [están en las seis]; (*huch'uy t'uyupina*) [part.], horario; (*hatun t'uyupina*), minuterio; (*usqhay t'uyupina*), segundero; [+instr.] (*t'uyqsina*, *t'uyqtina*), atizador; «±us.», atizador; «coloq.», badil, hurgón; [±cant.], asador, espetón, picudo; tocina ♣, tocpiña ♣ ...*t'uyupinata apamuway nina t'ikranaypaq*, tráeme la tocina para que le de la vuelta a

las ascuas; [-act.], estaquilla {para clavar}.

T'UQRA {[min.] [alim.], llipta {con cal}; [-alim.], tierra {calcinada}; (adj.) [±c.] (*qhuaqa*), descolorido, desvaído // **T'UQRAYAY** [transf.] (*tuntiy*), perder {el color} ...*t'uqrayapun chay wasiq pirqan*, ha perdido el color la pared de esa casa / **T'UQRAYAKUY** [proc.], desvaimiento; «coloq.», palidez.

t'uqrikuy. V. *t'ukrikuy*.

T'UQRU {[soc.] [gan.]} «fig.» (*laqa*), cuatro; [gen.] «fig.» (*hatun suwa*), delincuente; (sust.), hampa / **T'UQRU KAQ** [hum.] (*t'uqru*), hampón // **T'UQRUKUNA** [col.], banda, zurriburri ...*t'uqrukunata pulisiyaqa hap'irun*, la policía detuvo a la banda.

T'UQRURUY {[Ø] [int.], dejar {hueco} ...*runtuta t'uqrurunku*, habían dejado hueco el huevo. V. *tuqru* / **T'UQRURU** [corp.] «fig.» (*uma tullu*), calavera; [mat.], cosa {hueca}. V. *tuqru*.

T'UQSIY {[hum.] - [mat.]} [Ø] «cult.» (*t'uqpiy*), ahuecar, hacer {agujero con el puntero} ...*ama pirqata t'uqsiychu*, no hagas hueco en la pared; hurgar; [±cant.], atizar {el fuego}; [+int.], espichar; {-f.} [±text.], pulsar {con la punta del dedo}; {[hum.] - [anim.]} (*t'uqsiykuy*), aguijar, estimular, picar ...*asnuta t'uqsiy*, aguja al burro; «-us.», aguijzar; {[hum.] - [hum.], pungir ...*t'uqsiruwanni kuchilluq puntanwan*, me ha pungido con la punta del cuchillo; «fig.», picar {a alguien}, pinchar ...*yawriwan t'uqsinatan qanqa suyanki*, tú esperas que se te pinche con agujas para que hagas; [±dist.], apuntar, visar; [part.], encañonar ...*armawan t'upsiy*, encañonar con un arma; {[anim.] - [mat.]} (*yumay*), aguijonar; aguzar; (*sat'iy*), punzar; (*t'uqsirquy*), picar {con el aguijón}; [-mat.], traspasar {de dolor} ...*Mamachaq sunquntan nanay t'uqsin*, el corazón de la Virgen traspasa el dolor; (fr.) [fis.], echarse a la cara; (sust.) [j.], picado. V. *t'upsiy* / **T'UQSINA** [instr.], índice {del reloj}, manecilla; [mil.], aguja; [±mat.] (*t'uqsiykuy*), aguijonada. V. *t'uqpina* // **T'UQSIQ** [Ag.] [aguijoneador; [geom.] «técn.», vectorial; (sust.), vector; [mar.], aguja; (fr. sust.), aguja de marea / **T'UQSIQ YANAPAQ** [j.], monosabio // **T'UQSIQ** [Pac.], señalado {con el dedo}; (sust.), sambenito // **T'UQSI-**

LLA [-soc.], a dedo ...*llapan llank'aykunatan t'uqsilla prisidinti qun*, todos los cargos los ha nombrado el presidente a dedo / **T'UQSIÑASQA** [±mat.] (*saqisqa*), seña {de indicio} // **T'UQSINAKUSPA** [mod.], por señas // **T'UQSICHIQ SIMIKUNA** [gram.] «coloq.», indicativo // **T'UQSIKUY** {[act.] [int.]} (*t'uqpikuy*), hurgarse {el oído}, hurgarse {los dientes} // **T'UQSIPAYAY** [+fr.], estimular ...*t'uqsipayay*, estimúlala [a la rata, para que salga del agujero]; picanear ¶; (*rawrachi*), escarbar {el rescoldo}, rescoldar ...*t'uqsipayanki ninata*, tendrás que rescoldar el fuego; [±cant.] (*t'uqsiy*), atizar; [±cant.], guinchar; «vulg.», gunchar; [sex.], puntear₂ ¶; [abstr.] (*nipayay*), encizañar; carbonear ¶; (sust.), cizaña; carboneo ¶ / **T'UQSIPAYAY SIMINTA** (fr.) [±soc.] (c**) «fig.», poner el plato // **T'UQSIPAYAQ** [Instr.], atizador // **T'UQSIPAYAKUY** {[act.] [±int.], escarbar {los dientes} // **T'UQSIYKACHAY** [+fr.], tizonear // **T'UQSIYKUY** [int.], aguijar; (sust.), aguijadura; aguijonada / **T'UQSIYKUQ** [Ag.] [+f.], aguijador; aguijoneador.

T'UQTI [-2ª/3ª], huesudo; (fr. sust.) [hum.], gata parida.

t'uqtina. V. *t'uqpina*.

T'UQTUY {[afect.] [+cant.], churruscar // **T'UQTU** [alim.], chicharrón {de piel de cerdo}, tocto ¶; corteza {frita}; churrasco; [±3ª], somarro; «fig.», torrezno; [veg.] (*kancha*), haba {tostada}; [±líq.] «fam.», espuma, jugo, manteca {de la papa}; [hum.] «fig.», persona {con cicatrices de viruela}. V. *tuqtu* / **T'UQTU LICI** (*t'iqti lichi*) [alim.], leche {frita} // **T'UQTUPAKUY** [±lib.], hacer {a regañadientes} ...*ama t'uqtupakuychu*, no me hagas [= hables] a regañadientes / **T'UQTUPAKUSPA** [±neg.], a regañadientes.

T'UQT'UQYAY [sens.] «fam.» (*takapayay*), tablear, tamborilear. Ort.: *t'uq t'uqyay*.

T'UQUY {[+f.] [ext.]} [Ø] [+cant.] (*hutk'uy*), agujerear, romper ...*p'achay t'uqurun*, mi ropa se ha agujereado; «vulg.», agujerar; [±int.] «cult.», horadar; [+f.], perforar, taladrar ...*t'uqurasqa pirqata*, había taladrado la pared; «cult.», preparar₂; [+t.] (*panpa t'uquy*), barrenar; «±us.», sonsacar; (*t'uquykachay*)

[±veg.], ahuecar ...*saphiqa hallp'ata t'uqu-ykachan*, las raíces ahuecan el suelo; [+fr.], picar {un dibujo}; {[hum.] [neg.]} (*uma t'uquy*), descalabrar; (*anchata t'uquy*), acribillar; [abstr.] «fig., fam.» (*pantachiy*), vender ...*sunqunta t'uqun*, vende su honra; (sust.), perforación / **T'UQUY CHINPU** [rec.], tostador {de granos} / **T'UQUY T'UQUY** {[afect.] [-d.]}, ahuecar, mullir; «cult.», hispir // **T'UQUANA** [instr.], broca; (*t'uqu ruwana*), taladrador, taladradora; [+prof.] (*hatun t'uquana*), sonda {para las profundidades}; {[obj.] [+cant.]} [±int.], taladro; barreno / **T'UQUANA PHIRRU** {[+1ª] [+ríg.]}, barreta ...*allpa t'uquana phirru*, barreta para [agujerear] la tierra // **T'UQUANAPAQ** [±Instr.] (*t'uquq*), excavadora ...*imapaq chay makina?* -*T'uqunapaqmi*, ¿[para] qué es esa máquina? -Es una excavadora // **T'UQUQ** [Ag.], perforador, taladrador; [±prof.], excavador; (sust.), barreno; [part.], parahúso; (*huk'una*), rompedera / **T'UQUSPA SUWAQ** [hum.], butronero // **T'UQUSQA** [afect.], taladrado; [part.], barrenado; [-cant.], ahuecado; [orn.], picado; (sust.), foramen / **T'UQUSQAN** (sust.) [+cant.], barrenado, taladrado ...*t'uqusqan unaypi atikun*, el taladrado duró mucho tiempo // **T'UQU** {[sup. / ±vol.]} {[+int.] [Ø]} [gen.] (*ch'usqa*), hueco ...*kay t'uquqa tiyanaykipaq kan*, puedes sentarte en este hueco; [±sup.], hueco {en un lugar}; [-sup / ±vol.]} {[±int.] [gen.]} (*thapu*), agujero, orificio; piquete; piquera; [±proc.], perforación; [+res.], perforado; {[part.] [anim.]} «fam.», agujero {de entrada}, agujero {de salida}; narina; pesebrejo; (*michi t'uqu*), gatera; [líq.], vía {de agua}; {[mat.] [vert.]}, hornacina, nicho, toco ¶; arcosolio; [±cant.], agujal; [±horiz.], hornacho; {[horiz.] [nat.]}, horado; forado ¶; (*t'uqusqa*), hondón; [arq.], mechina; [+cant.], batería {en la muralla}; [++cant.] (*ukhu hallp'a t'uqu*), hondón {del terreno}; «fig., fam.», vientre; {[+sup.] [-cant.]}, bache; [+prof.], socavón; {[±prof.] [gen.]}, hoyo; peguera ...*panpata t'uquy nina yawrachinapaq*, haz una peguera para prender fuego; [part.], hoyo ...*t'uquman ña wañuq haykushañña*, ya está entrando el finado a la hoyo; huesa ...*t'uquta ruwaychis p'anpanapaq*, hagan la huesa para el enterramien-

to; [rec.], depósito, reservorio; [col.] (*tullu k'uchu*), osario; «±us.», osar₂, osero; [geogr.] (*hatun t'uqu*), sopeña; [++cant.], cárcava; [±art.] [±irreg.]} (*kichay*), brecha; {[líq.] [+1ª]}, brazo {de agua}; [+int.] «fam.» (*millp'una*), sumidero ...*unuq purinan t'uqu*, sumidero por donde corre el agua; tragadero; [art.], caño, galería; pila₂, pozo ¶; {[+2ª/3ª] [mil.]}, alma, ánima {del cañón}; «fig., fam.», boca; {[±Ø] [±prof.]}, enchufe {hembra}; {[mat.] [±1ª]} (*sayri churana*), cazoleta; [+1ª], cánula ...*karrisuq t'uquynin*, la cánula de la caña; [-cant.] (*kachana*), muesca ...*huq t'uqu-ta ruway*, hazle otra muesca [al palo]; «fig.», mortaja₂; {[corp.] [anim.]}, ollar; (*siñ'a t'uqu*), [corp.], fosa {nasal}; (*raka t'uqu*), vulva; [+int.], canal; {[+prof.] [pat.]} (*t'uqu ñawi*) «fig., fam.», ojera, ojeras ...*imaraykun tutant'in llank'aranki*, *chaymi t'uqu ñawi rikch'arimunki*, por haber trabajado toda la noche, por eso te has despertado con ojeras <«irón.»: tras una noche de amor>; {[vol.] {[viv.]} [anim.], celda {del panal}; {[+vol.] [±int.]} [prof.] «fam.» (*pachan*), cueva, sótano ...*urayuy t'uqu wasiman papata wichachimuy*, baja al sótano y súbete papa; «desp.», covacha; [±prof.] «fig.», choza; {[±prof.] [pos.]} «fig.», silo; {[gen.] [prof.]}, foso; [neg.], fosa; (*karru allichana t'uqu*) [mec.], foso; [mil.], trinchera; [+prof.], túnel; (*t'uqu pacha*), embudo; {[min.] [ext.]}, bocamina; [±int.], pozo ...*t'uqu urahanapaq*, pozo para bajar al interior; [+int.], tiro; galería {de una mina} ...*t'uqu pasaykusqa hinaspa kinsa miniruta p'anparqapusqa*, la galería se penetró y enterró a tres mineros; [-cant.], oído; [neg.], butrón ...*t'uquntan suwanku*, han robado por el butrón; [+curv.] concavidad, seno; «fig.», recoveco ...*may t'uqumanchá kay hirq'i winarukun?*, ¿en qué recoveco se habrá metido este chico?; «fam.», escondrijo, guarida, «fig., fam.», rincón; [+cant.] (*t'uqu ukhu*), caverna; {[sup. / ±vol.]}, caja {de la escalera}; {[+vol.] [art.]} [viv.] «fig.» (*huch'uy wasi*), antro, tabuco, tugurio; «fam.» (*t'uqu wasi*), cuchitril; «fig., fam.» (*t'uqu ukhu*), conejera, cueva ...*t'uqu ukhupi suwakuna tiyan*, gente ladrona vive en una conejera; gorrionera; [±viv.], figón; [+neg.], celda ...*t'uqu wasimanmi winarukanku*, lo

han aprisionado en una celda [de la cárcel, sin espacio]; «fig., fam.» (*tuta t'uqu*), agujero, calabozo, cárcel; [±cant.], alacena, celosía ...*t'uqu ukhupi waqaychamuy*, ve a guardarlo en la alacena; [-cant.], taca; [lín.] [±ext.]] [-cant.] «fig.» (*busun*), buzón ...*t'uquuman wikk'uyuy*, échalo al agujero [del buzón]; [-2ª] «fig.» (*k'atki*), hendidura; [-ríg.], «fam.» (*t'aqachina*), boquilla {del pantalón}; [gen.] «fig.» (*churana*), recipiente; {[±ext.]} [gen.], forado; vano; {[sup. / ±vol.]} {[±1ª]} [vert.] [+art.] (*wach'i t'uqu*), saetera; aspillera; taquilla, ventanilla; boletería ¶; {[±sup.]} [±ext.]] [-3ª], puerta, vano; vano {del muro}; [-cant.], hueco, ventana; [+cant.], puerta; [±sup.], montante; {[sup.]} [±horiz.]] (*panpa t'uqu*), trampa, trampilla, ventanillo ...*panpa t'uqunta uray wasiman suchuy*, pasa a la habitación de abajo escurriéndote por la trampilla; «fam.» (*huch'uy t'uqu*), tronera; tronera {de la mesa de billar}; [-cant.] (*t'uqucha, t'uqun*), ojo {de la cerradura}; clavera ...*ña ruwanña t'uquta*, ya ha hecho las claveras; [part.], piqueta; [horiz.], caja {del brasero}; [-sup.], ojal; {[neg.]} [sup.], zancajo; [Ø], punto {de una media}; {[sup.]} [int.]} [j.], casa, casilla, casillero; [-mat.] «fig.», embudo, encerrona ...*suwaq t'uquuman haykukun*, el ladrón cayó en la encerrona; «fig.» (c*), desaliño ...*dibir-ninkunata wichayman urayman qillqamusqa, t'uqukunata saqispa*, haciendo el deber escolar a destiempo [= arriba y abajo], lo dejó hecho con desaliño [= dejando huecos]; [abstr.] «fig.» (c*), agujero ...*ninkun chay yachay wasipiq iskay chunka waranqamantas t'uqurayapun*, dicen que ese colegio arrastra un agujero de veinte mil soles; [adj.] [hum.], demacrado; [+cant.] (*q'uyu*), ojeroso ...*t'uqu ñawi*, toco ¶; [mat.] (*t'uqu ukhu*), cavernoso; (sust.), ojerías / **T'UQU BULSILLU KAY**. V. *wayra bulsillu kay* / **T'UQU HAYK'UNA SUWA** [hum.] (def*), palquista / **T'UQU KAY** [±abstr.], oquedad; [+cant.] (*t'uqu ukhu kay*), cavernosidad / **T'UQU KIRPANAYUQ** (*t'uqu kirpanayuq tachu*) [rec.], escalfador / **T'UQU MAKI** [>com.] «fam.» (*pasarqachiq*), derrochador ...*ama kasarakuychu chay t'uqu makiwan*, no te cases con esa derrochadora; botarate / **T'UQU MANKA** [rec.] «fig.» (*wak-si manka*), olla a presión / **T'UQU MUYU**

[curv.], toro₂ // **T'UQU PATA** [conf.] «coloq.» (*patan*), bodoque / **T'UQU PATAN** [mar.], ollao // **T'UQU PURIQ TRIN** [comun.] (def*) (*mitru*), metro₂, metropolitano; suburbano / **T'UQU P'ANPANA** [hist.], hipogeo / **T'UQU PHIRRUKUNA** [obj.] (def*), reja / **T'UQU SUNQU** [veg.], tripas / **T'UQU TAPANA** [aux.], buzón {para un agujero} // **T'UQU T'UQU** [+fr.], baches; [vert.], ajimez; [col.], rejilla; casillero; [anim.], horno {de abejas}; [+fr.], atrincheramiento; (adj.), cavernoso, fungoso ...*t'uqu t'uqus bulkan rumi*, las piedras del volcán serán fungosas; [-ríg.], zancajoso / **T'UQU T'UQU PIRQA** [arq.], jemesía; rejal // **T'UQU T'UQUYUQ** {[poses.]} [+fr.], ajimezado; (sust.), ajimez, ajimezado // **T'UQU T'UQYACHIQ** [mil.], cañonera / **T'UQU UKHUNPI PAKAKUY** [-mov.] (def*), atrincherarse / **T'UQU UMA** [hum.] «fig., fam.», calavera / **T'UQU WAQRAYUQ**. V. *waqra t'uquyuq* // **T'UQUCHA** {[corp.]} [-cant.], célula; {[cant.]} [anim.]] (*t'uqu*) (c*) (*abihaq t'uquchakunan*), alvéolo, celdilla; ceras {del panal}; {[rec.]} [mat.], vasillo {del panal}; [±cant.], piqueta {de la colmena}; [±cant.], ventanillo; cachucho; [±int.], vacuola; hura, huraco; [instr.], taco, trabuco; tiratacos; {[mil.]} [+cant.]] «fam.» (*t'uqyana*), cañón; [viv.] «fam.», rincón {para vivir} // **T'UQUCHU** —(*tuquchu*) {[corp.]} [mat.], pitón {del botijo}, pitorro; [±1ª], canuto ...*manañan q'aytuqa kanñachu, t'uquchullanña kashan*, ya no queda hilo, sólo está el canuto; [+1ª] (*tuquchu*), caña; [med.] «fam.», sonda; (*tuquchu*), cartucho; (*tuquchu*) [pr.] (*sayayniyuq sinbiru*), sombrero {de copa}; [mil.] «fam.», escopeta, fusil; «fig., fam.», chopo ...*rikraykiman t'uquchuta churakuy*, llévate el chopo a la espalda. V. *t'uquru, t'uquchu* / **T'UQUCHUHINA** [≈], acañutado / **T'UQUCHUKUNA** [mús.], trompetería // **T'UQUKUNA** [col.] (*qhawanakuna*), ventanaje; [conf.], ojaladura // **T'UQUUMAN CHURAY** [int.], encovar / **T'UQUUMAN HAYKUY** [mil.], afosarse // **T'UQUUN** {[Ø]} [corp.], conducto ...*rinni t'uquypin wira kashan*, mi conducto auditivo tiene cerumen; fosa {nasal}; {[mat.]} [-cant.]], ojo ...*awhaq t'uqun*, ojo de la aguja; ojo {de las tijeras}; [+cant.], arganeo; [+sup.] «fam.» (*simin*), boquera; [vol.], arna; [+cant.], cavo,

huronera, madriguera; zorrera; gazapera; [ind.], tobera; [mil.] (*lansaq t'uqun*), ristre // **T'UQUPI BALIYASQAPAS MANAN WAÑUNMANCHU** (fr.) [anim.] «fig., fam.», mala pieza nunca muere / **T'UQUPI TIYAQ** [z.], cavernícola // **T'UQUQ PATAN** [arq.], faja / **T'UQUQ PATAYNIN** [arq.], mesilla / **T'UQUQ PUNKUN** {[corp.] [mat.]}, batiente {de la ventana} / **T'UQUQ T'AQAYNIN** {[+vert.] [-2ª/3ª]}, parteluz // **T'UQURU** [+cant.], agujero; [hum.], gañil, gañote; garganchón; [veg.], caña; tocolo ¶; «fig.» (*suq'us*), guadua; {[corp.] [veg.]}, cuello {del ajo y la cebolla}; (*tullun*), bohordo, trompa; [-vert.], tocolo ¶; (*t'uquru hina*) [mús.], cañón, tubo; registro {del órgano}; [part.], bombarda; {[corp.] [instr.]} [mús.], tocoro ¶ / **T'UQURU PURINA** [int.], encañado // **T'UQURUKUNA** [mús.], cañonería {del órgano} / **T'UQURU-MANTA** [bot.], arundíneo // **T'UQUTA HUNT'ACHIIY** [arq.], enfoscar {el albañil} ...*t'uqukunata hunt'achiy simintuwan*, enfosca los agujeros con cemento // **T'UQUYUQ** {[poses.] [Ø]}, agujereado / **T'UQUYUQ TIKA** [arq.], ladrillo {de agujeros} / **T'UQUYUQ WISLLA** [instr.], paleta {de agujeros} // **T'UQUCHAY** [afect.], ahuecar; [agr.] (*qaranay*), arrecajar; [ind.], avellanar ...*asllachata t'uquchay lawuq uman chinkanapaq*, avellana un poco para que se esconda la cabeza del tornillo; [+prof.], ahoyar; (fr.) [mat.], abrir los cimientos; (sust.), ahuecamiento; ahoyadura / **T'UQUCHAQ** [Ag.], ahuecador / **T'UQUCHASQA** (*t'uquchay*) (cat*) (sust.) [+res.], avellanado // **T'UQUCHAKUNA** {[±instr.] [rel.]}, rejilla ...*t'uquchakunamanta qhawaykuni kurata*, veo al cura dentro, desde la rejilla [del confesonario] // **T'UQUCHIIY** [fis.], acribar, acribillar; [mat.], aspillerar // **T'UQUKUY** [proc.], agujerearse ...*surq'an-ninsi t'uqukushan*, parece que sus pulmones se agujerean <por la tuberculosis>; [±int.] [±sup.], ahuecarse; [mat.], pudrirse {la cerámica} / **T'UQUKUQLLA** [loc.], abarrancadero // **T'UQUPAYAY** [+fr.], agujerear; escariar // **T'UQURAYAY** [+t.], hacerse {oquedad} ...*chay t'uqurayaqta wisq'asunchis*, cerraremos la oquedad que ha ido haciéndose; (sust.) [geogr.], cráter; concavidad, depresión {del terreno} // **T'UQURIY** [min.], cali-

cata / **T'UQURIQ** {[hum.] [min.]}, taladrador {de la mina} / **T'UQURISQA** [lín.], trepado₂ ...*t'uqarisqa qhasunapaq kaqtin*, habiendo [en el papel] un trepado [de puntos] para que se rasgue [por allí] // **T'UQURQUY** [curv.], encanutar ...*imapaqmi chay papilta t'uqurunki?*, ¿por qué encanutas ese papel? // **T'UQURQUKUY** [afect.], horadarse // **T'UQUYAY** [±int.], hundirse {los ojos}, sumirse // **T'UQUYACHIIY** [Caus.], ahondar; «cult.», zahondar; «+cult.», profundar; [ext.] (*sik'iy*), desfondar; descular / **T'UQUYKUY** [+int.], excavar; [mil.], atrincherar ...*t'uquyushanku*, están atrincherando [el campamento]; [+prof.], rehundir; [part.], asotanar; [min.], trasminar; [int.], calarse {la tela} ...*t'uquyurukun*, se ha calado; (sust.), excavación; [+prof.], anchurón; [mil.], atrincheramiento.

t'uqyay / t'uqyana / t'uqyay / t'uqyasqa / t'uqyachiy / t'uqyamuy / t'uqyarayay / t'uqyaykachay / t'uqyaykuy (< t'uq).

T'URPUY {[±sup.] [±prof.]} {[int.] [±t.]} «cult.» (*sat'iy*), clavar {dañando}, hincar, pinchar; [±cant.] (*thastay*), punzar; «cult.», ahincar; picar {sin atravesar}; «vulg.», punchar; [+prof.] (*sat'iy*), acuchillar, asestar {una puñalada}, descargar; «±vulg.», zampar; [+prof.], traspasar {con un arma}; [anim.], agarrochar {al toro}; empalar, espetar ...*chichwchita t'urpuy*, espeta al pollito [para asarlo]; (*sinriy*), ensartar, traspasar ...*piñikunata t'urpuchiy*, haz ensartar las cuentas; espichar; {[cant.] [-prof.]}, pinchar ...*yawl*, *lapiswan t'urpuramunki*, ¡hala!, me has pinchado con el lápiz; «fig.» (c*) (*usqhay*), ahincar ...*astawan t'urpusqa*, *alli[lla]manta ruwan*, *chay qilla*, cuanto más le ahínco, más espacio lo hace, el gandul; [mat.] «fam.», enhebrar ...*q'aytuta t'urpuchiy yawriman*, enhebra el hilo a la aguja; [mar.] (*t'urpuykachay*), sondear; «cult.», escandallar; [psíqu.] «fig.», remorder {la conciencia}; (sust.), clavada; «fam.», puntada; «cult.», aseudadura; [+prof.] (*sat'iy*), puñalada; (*sat'i*), inyección {dolorosa}; «cult.», transfixión, transverberación; [mar.], escandallo // **T'URPUNA** [instr.], punzón; pincho; «vulg.», puncha; [-cant.] (*kisara*), púa; [+1ª], espetón, espiche; cache-

tero; [c.-p.], percha; «±us.», lercha; [mar.], sonda; bolina; [mil.], daga, puñal; [alim.], tenedor; (*waka t'urpuchana*) [j.] (*sat'ina*), banderilla; «fam.», palitroque; [veg.] (*kiska*), espino; (fr. sust.) [gen.], arma blanca / **T'UR-PUNAKUNA** (sust.) [col.] (*kirukuna*), puado / **T'URPUNAYUQ** (adj.) [poses.] «fig.» (*kiru-yuq*), puado // **T'URPUQ** (adj.) {[Instr.] [Ø]}, punzante; «fig.» (*kamachikuq*), imperioso; (sust.), aguijón [instr.]; pincho {punzante} / **T'URPUSQA** [Exp.], apuñalado // **T'UR-PU** [±concr.], pinchazo; navajazo, puñalada; «±us.», navajada / **T'URPU T'URPU** [+prof.], punteado / **T'URPUWAN K'IRISQA** [+res.], puntura // **T'URPUPAYAY** {[fís.] [anim.]}, repicar; [psíqu.] «comis.», concitar, incitar, inducir ...*manan allinchu suwa kayman t'urpupayay*, no es bueno incitar al robo; «fig.» (*munachiy*), hurgar; (fr.) «fig., fam.», tentar la ropa; sacar punta ...*allin rimakusqaykuman yanqata t'urpupayamuwankiku*, a lo que estamos hablando bien, nos estás sacando punta / **T'URPUPAYANA** [-mat.] (c* | c*), «fig.», puntada // **T'URPUYKACHAY** [+fr.], sondear; (sust.), sondeo.

T'URUY [efect.], hacer {barro} ...*t'uruy tikanay-kipaq*, haz barro para fabricar adobe; [±cant.] «fig.», empalagar {un terreno} // **T'URU** [±líq.], barro, légamo, lodo; lama; bardo; «fig. fam.», gachas; (*asnaq t'uru*), tarquín; (adj.), embarrado, limoso ...*t'uru panpa*, suelo limoso; « técn. », lúteo; [psíqu.], empacón ...*sinchi t'uru* ...[animal] muy empacón / **T'URU HARK'AQ** [instr.] (c*), guardabarros, tapabarros ¶, salvabarros; aleta / **T'URU KAY** (inc.) [afect.] {«fig.», «±us.»} empalagarse {un terreno} ...*nishu t'uruñan kashan chakra*, demasiado está empalagada la chacra; (sust.), limosidad / **T'URU LAWÁ** (*t'uru t'uru*) [veg.] (*llaqi*), turulagua ¶; espino, zarza de Moisés / **T'URU MANKA** {[rec.] [gen.]} «fig.», barro ...*t'uru mankapi wayk'una*, hay que cocerlo en barro / **T'URU MANYA** [astr.] «cult.» (*k'uychi*), arco iris / **T'URU PANPA** [+sup.], lodazal; chufra ¶ / **T'URU PATA** [loc.] «coloq.» (*t'uru t'uru*), barrizal / **T'URU QASA** [veg.], guayacán; «fig.» (*tanqarana*), palo santo // **T'URU T'URU** [+cant.], barrizal; «cult.», fangal, lamedal; bajial ¶; «±us.», barrero; lapa-

char ¶; [+cant.], pantano {cenagoso}; manigua ¶; «cult.», taguampa ¶; (adj.), palúdico. V. *llaqi* / **T'URU T'URUPI TIYAQ** [z.], paludícola // **T'URUKAMA** [++cant.], embarrado / **T'URULLAÑA** [++cant.] «coloq.», legamoso / **T'URUPI TIYAQ** [z.], limícola / **T'URUWAN QHILLICHAY** {[proc.] [neg.]} «fam.» (*t'uruchay*), enlegamar // **T'URUCHAY**, enlodar, enlodazar; [±cant.], ensuciar {con lodo}; «cult.», enlegamar / **T'URUCHAQ** [hum.], pilero // **T'URUCHAKUY** [Exp.], enlodarse ...*yaw, warmacha!*, *imarayku makiykita t'uruchakunki?*, oye, niña, ¿por qué te estás enlodando las manos?; «cult.», alegamarse; <tr.>, alegamar, enlegamar, enlodar; [+neg.], entarquinar; «±us.», atarquinar / **T'URU-CHAKUSPA** (adv.) [mod.], a arrastra barro // **T'URUCHARQUY** {[+cant.] [neg.]}, deslustrar ...*t'urucharunki*, lo has deslustrado [en el barro] // **T'URUKUY** [+cant.], encenagarse / **T'URUKUSQA** [+res.], encenagado // **T'URUNAY** {[mat.] [pos.]} «cult.», desembarrar // **T'URUNCHAY** [+cant.], calarse {mucho} ...*para pirqayta t'urunchayun*, se me ha calado la pared con la lluvia // **T'URURQUY** [transf.] (*tikay*), cuajar // **T'URUYAY** {[proc.] [int.]}, hacerse {barro} // **T'URUYKACHAY** [+fr.], enfangar ...*karruraqsi t'uruykachawan p'achayta*, puede que el carro [antes que otra cosa] me haya enfangado la ropa // **T'URU-YKUY** [int.], aguazar, encharcar; «fam.», ahogar ...*t'uruyunki*, lo ahogará <con tanta agua>.

T'USKUY (*tuskuy*) [gan.], echarse {de bruces el ganado}, tenderse.

t'usta. V. *t'ustu* (< *t'ustuy*).

T'USTIY [--ord.] «cult.» (*ch'arwiy*), desordenarse, enredarse, enmarañarse // **T'USTI** [fís.], desorden.

T'USTUY {[-vol.] [+sup.]} [+cant.] (*saruy*; *sarur-quy*), aplanar, atropellar, pisotear; (sust.), atropello; (*t'ustusqa*) [±res.], atropellamiento // **T'USTU** (*t'asta*, *t'isti*), {[gen.] [+2ª] [+1ª]}, aplanado, más ancho que alto; bajo {y gordo}, recoquín; [vol.], cachigordo, chaparro ...*t'ustuchallan warmiyki*, tu mujer es una chaparrita; tarugo; [-1ª] «fam.», rechoncho; «fig., fam.», rebolludo; «±vulg.», escarabajo;

«hm.», repollo; chatarro; <m.> [±cant.], pequeño; (sust.) [hum.] «vulg.», enano {gordo} ...yaw, *t'ustu*, *maypin chinkanki?*, ¡eh!, tú, enano, ¿dónde te has perdido?; «fig., fam.», tarugo; «cult.», pigmeo; musaraña; «vulg.», cagarruta ¶; [±mat.], pisada {violenta}. V. *t'asta* // **T'USTUN** [concr.] (*sarupayay*), pisoteo; [mús.], zapateado // **T'USTUNKA-CHAY** Ø(*t'ustuykachay*) «fig.» {[+fr.] [+f.]} (*tu-suy*), tripudiar; choclear ¶; (sust.), tripudio // **T'USTUYAY** <fem.> {[transf.] [int.]}, achicarse; (sust.), decrecimiento // **T'USTUYKA-CHAY** {[+fr.] [±ord.]}, zapatear; tagtepear ¶ /// **T'USTA** <f.> [±1ª] «±vulg.», chaparra, pequeña ...*t'usta warmi*, mujer bajita [y gorda]; «desp.», mujerzuela; (sust.), catimbao ¶ / **T'USTACHA** <mascul.> [±1ª] «fig., fam.», calcillas.

T'UTU {[corp.] [mat.]}, cañón {de la pluma}; [alim.], potaje {de harina} / **T'UTURA** (*tu-tura*) [veg.], espadaña, junco {hueco}, totora ¶; bohordo; (*q'uqu*; *wari qulla*), anea, enea; «±us.», buda; {[alim.] [anim.]}, juzgo; (adj.), juncal ...*t'utura wanp'u*, barco juncal / **T'UTURA PANPA** (*t'utura ukhu*) [sup.], espadaña, espadañar; totoral; «cult.», bodón, bodonal / **T'UTURA SUNQU** [+d.], juncada // **T'UTURAHINA** [fig.], juncoso / **T'UTURA-**

NI [col.] «cult.» (*t'utura panpa*), juncal, juncar, junqueral; anear / **T'UTURIRU** [anim.], junquero, totorero.

t'uyu (< *t'uyuy*).

T'UYU₂ [anim.], tiburón; [±cant.], toyo ¶; cachisto. Ort.: tollo.

T'UYUY (*mawlliy*) {[mov.] [mar.]}, remar; [part.], singar; (sust.), remadura. V. *tuytuy*. V. *tuyuy* / **T'UYUY ÑAK'AY** {[soc.] [neg.]}, remo // **T'UYUNA** [gen.], pala, remo / **T'UYUNA RUWAQ** [ind.], remolar // **T'UYUNA TAKAY** [m.], palada / **T'UYUNAKUNA** [col.], palamenta // **T'UYUQ** [hum.], remador; [geom.] «téc.», axial ...*t'uyuq tupa qhapaqchay*, simetría axial; [met.], aquilonal, ciclónico ...*t'uyuq wayra*, viento ciclónico; (sust.) [met.], aquilón, ciclón, huracán; [-mat.], eje {del giro} // **T'UYU** [concr.], remadura; (*t'uyuna*), remo / **T'UYU TIYANA** [loc.], chumacera // **T'UYUR** [met.] «cult.» (*sinchi paray*), tempestad, tormenta; (*t'uyuq*), aquilón, ciclón, huracán / **T'UYURKA** {[corp.] [mat.]}, bauprés, mástil {de embarcación}; (*qhipa t'uyurka*), mesana / **T'UYURMI** {[gas.] [+cant.]}, remolino {de viento}, tornado // **T'UYURQUY** [+f.] (*wichayman t'uyurquy*), proejar // **T'UYUYKACHAY** [+fr.], paletear.



THAK (*thaq*) [±mov.], calmado, tranquilo ...*kaypiña thak kayruni*, nada más llegar estoy calmado; «cult.», quiescente; [hum.], reposado; [+cant.] (*thaklla*), impávido; [mar.], posante; [líq.], pando ...*mayu thak purishan*, el río va pando; «fig.», muerto; [-mat.], utópico ...*thak kawsaypi*, en una vida utópica; (sust.) [loc.], remanso ...*chay chakrapi thak kani*, en esa chacra estoy en un remanso [de paz]; [-mat.] (*thak niy*), alivio, consuelo; calma; (*thas*) (fr. sust.) [met.] «fam.» (*panpa panpa*), calma chicha; (fr. adv.), en calma // **THAK KAY** [med.], quitarse {el asiento}; [psíqu.], distenderse, relajarse ...*thakpiña kashanku*, ya están relajados; desahogarse ...*chayraq thak kani*, recién me he desahogado; desahitarse, desatascarse; [psíqu.] (*thak niy*), comportarse; (sust.), entereza, paz; placidez, tranquilidad; [±abstr.] (*thak niy*), sosiego, temple ...*imachallamantapas phiñakuyta yachanki, thak kanayki*, te pones nerviosa de cualquier cosa, debes tener más temple; «fig.», expansión; [+abstr.], paciencia, resignación / **THAK KAQ** [±fis.], plácido // **THAK KACHIKUQ** {[instr.] [±mat.]}, tranquilizante / **THAK KACHIPUY** [-mat.] «fig.», congelar ...*thak kachipun*, la ha congelado [la ley] / **THAK KAKUY** (*thak kay*) [psíqu.], relajarse // **THAK NIY** [mat.] (*samaykuy*), calmarse {lo agitado} ...*wayra thak niyaramunña*, el viento ya se ha calmado; [anim.] (*akay*), soltar {el vientre}; [pat.] «cult.» (*thaniy*), desinflamarse; [hum.], desatascarse, desembarazarse, librarse {de obligaciones} ...*ña wawaykunamanta thak niyruniña*, ya me he desatascado de mis hijos [= son mayores]; [psíqu.], serenarse, sosegar, tranquilizarse ...*thak niy amaña ñishuta llakhikuychu*, tranquilízate, no te entristezcas demasiado; «fig.», rehacerse; aconcharse; «fig., fam.», deshincharse; [±cant.], apaciguarse, aquietarse ...*sunquymi thak nirun*, se apaciguó mi espíritu; [+cant.], desahogarse, desfogar, desfogarse; «fig., fam.», desconcharse; «vulg.», esfogar; [±cant.], expandirse; (sust.) [±proc.], lenificación; [psíqu.] (*thak niykuy*), presencia {de ánimo}, serenidad, tranquilidad; desahogo {de la pena}; «fig.», paz; «fig., fam.», aliento, respiro; «cult.», quiescencia, quietación; [+abstr.] pasividad; «fam.», paz ...*mana thak nin kawsaq, awqanakuypi kaw-*

san, el que no está en paz vive en guerra; [mil.], paz / **THAK NISQA** (fr. adj.) [+res.], sereno; [gram.] (*mana ruwaq*), pasivo // **THAK NIYUQ** [psíqu.], aplomado // **THAK NICHY** {[+act.] [fis.]} «cult.» (*thaniy*), desinflamar ...*thak nichina kay ch'uputa*, hay que desinflamar este ganglio; [±mat.] lenificar; «fig.» (*thanichiy*), calmar {el dolor}; [psíqu.], consolar, mitigar, moderar; desahogar {el ánimo}; controlar, distender, tranquilizar ...*sunquyta thak nichini*, me he controlado [= he controlado mis reacciones]; encalmar, enervar ...*thak nichini mamayta*, he encalmado a mi mamá; «fig.», derrocar; «±us.», quietar; [part.], purgar, satisfacer {las pasiones}; serenar; (*allinyachiy*), desinflamar; {[abstr.] [soc.]}, serenar; [+cant.], pacificar, someter; (sust.) [Instr.], sedación; pacificación; [psíqu.], control / **THAK NICHINA UNANCHA** {[símb.] [-mil.]}, bandera blanca / **THAK NICHY** [Instr.], sedante; «cult.», lenitivo ...*panan wañupusqanmanta pacha, purikuyin i kunpankunawan parlaymi sunqunta thak nichin*, el paseo y el hablar con sus amigos son sus lenitivos, desde que murió su hermana; [abstr.], tranquilizador ...*yuyaq thak nichiy*, tranquilizador del pensamiento / **THAK NICHYKUQ** [±lib.], tranquilizador; [±dir.], sedativo, tranquilizante ...*thak nichikuq hanpi*, medicamento sedativo // **THAK NIKUY** (fr.) [-mat.], parar el carro; (sust.), pacificación {propia} // **THAK NIYAY** [Exp.] «fig.», descansar; [±psíqu.], desahogarse ...*waqaspa, thak niyay*, desahógate llorando // **THAK NIYKUY** [+cant.], serenarse ...*ña lamarqucha thak niyunña*, el mar ya se ha serenado; (sust.), serenidad // **THAK PHALAY** {[mov.] [horiz.]}, planear ...*kunan thak phalashan*, ahora está planeando / **THAK SUNQU** [rel.], gracia, salud {espiritual} // **THAKLLA** (*thaslla*) [[±mov.], mansamente ...*thaklla mayu rishan*, el río discurre mansamente; [adj.] [1], entero ...*thaklla kashan*, está entera; (sust.) [±abstr.], deshecha, disimulo; (fr. sust.), balsa de aceite / **THAKLLA KAY** (fr.) [±soc.] «cult.» (*sanp'alla kay*), no romper lanzas con nadie // **THAKLLALLA** [+soc.], pacíficamente.

THAKAY {[líq.] [±d.]} [gen.], adquirir {consistencia}; <tr.> [+d.] (*pipuy*), espesar {con mucha harina o arroz}; [+cant.] (*khakay, khatay*),

trabar {con sémola}; <caus.>, echar {granulando con los dedos}, espolvorear ...*hak'uta thakaykuy mankaman*, echa la harina a la olla [para espesar granulando]; [res.], estar {denso} // **THAKA** ÷(*khata*) {[gen.] [→ +sól.]}, denso; [+cant.], espeso, trabado; «fam.», entumecido, frío, gélido; [±ríg.], helado, trabado; [+ríg.], yerto / **THAKA KAY** [±abstr.], densidad / **THAKA RIY** [±sól.] «fam.» (*ay-sarikuy*), correa ...*sumaq miyil kananpaqqa, thaka rinanmi*, para que esta miel fuera buena, habría de tener correa / **THAKA TUPUNA** [m.], areómetro // **THAKAN** [alim.], pasta, sopa ...*ña thakanta apichanaña*, hay que calar la sopa [echarla al caldo] ya // **THAKACHINA** [Caus.], soperó.

THAKTA {[gas.] [-cant.]} (*supi*), ventosidad {sin ruido}.

THALAY {[rec.] → [±rec.]} (*talliy*), vaciar {una cosa en otra}; [+sup.], lanzar {extendiendo}; [gas.] «fam.» (*thaptiy*), sacudir {el polvo}; [mús.] «fig., fam.» (*qhallaqiy*), tocar {charango}.

thalta. V. *talta*.

thalu {[anim.] [-lib.]} (*phusli*), rezagado {en la marcha}; [±lib.], desobediente. V. *t'alu*.

THALLAY (*thallarikuy*) {[post.] [horiz.]} [neg.], echarse {boca abajo}; asestar₂; [±vert.] (*k'umuy*), agacharse; [anim.], alastrarse ...*wakin urpiqa thallarunmi wañuchiq runa hamuqtinqa*, algunas aves se alafran cuando viene el cazador [a matarlas] / **THALLAQ** [Exp.], prono // **THALLANPA** (cat*) [adj.] [post.] (*thallaq*), incubo; decúbito {prono}, prono // **THALLAYKUKUY** [psíqu.] «fig.» (*utiy*), anonadarse, doblegarse.

THALLAY₂ {[±gas.] [rel.]} (*ch'allay*), asperjar {bendiciendo tres veces}, tallar₂ ¶; (sust.), asperjamiento.

THALLMIY (*tallmay, thayiy*) [aim.] [agr.] (*allay*), escarbar, rebuscar {tubérculos, con el azadón}.

THALLTAY (*thalltuy; thawtiy*) {[líq.] [+d.]} (*t'uqay*), babear {trabado} ...*ama chay wawata much'aychu siminpi; thalltanmanmi*, no beses a ese bebé en la boca, porque va a ba-

bear; (*thalltuy*), secretar, segregar ...*manaña thalltanñachu*, ya no segrega [saliva]; (sust.) secreción // **THALLTA** (*thalltu*) [±sól.], baba {muy trabada}; [±líq.], flema, mucosa; (*thuqay*), saliva /// **THALLTU** {[mat.] [neg.]}, despojos {de carne}; (adj.) [±líq.] (*thallta suru*), baboso; {[hum.] [-t.]}, lengua de trapo.

THAMAY {[mov.] [±cant.]} «cult.» (*puriiy*), andar {pesadamente} ...*chay machulaña thamayamushan kaymanña*, ese viejo ya viene andando pesadamente hacia aquí / **THAMALANKU** (*thamaranku*) [pat.] «desp.», *waq'ayuq*, atronado; «fig., fam.», cavatrueño; (fr. adj.), sin pies ni cabeza / **THAMANKU** [pr.], tamanco, tamango.

THAMIN {[corp.] [anim.]} (*thamin yuyu*), placenta; «fam.», parias, secundinas; «técn.», amnios; (adj.), placentario; «cult.», amniótico / **THAMIN UNU** [líq.], lequios // **THAMINNIYUQ** [z.], amniota // **THAMINNIYUQKUNA** [z.], amniotas.

THANAKU {[conf.] [±neg.]} (*qata*), frazada {remendada}; centón, manta {vieja recosida en otra}; colcha {burda}; tanaco ¶; (adj.), pañoso, parcheado ...*thanaku pullira*, pollera parcheada; [hum.] «fam.», galopín; (*runaka*), plebeyo; (*thanaku siki*), andrajoso, harapiento, traposo ...*thanaku siki machula*, viejo traposo; [±act.], destrozón; [anim.], arroñado, desmedrado / **THANAKU RUWAY** [efect.], centonar // **THANAKUCHA** [±táct.], felpudo; «±us.», felpo.

THANIY (*qhaliyay*) [-pat.], curarse, sanar ...*ña k'iriyki thaninñachu*, ¿ya se ha curado tu herida?; [±cant.], remediarse; apaciguarse, cesar {el dolor}; [±cant.], alear₂ [part.] (*wisq'ay*), cerrar {una herida}; [-líq.] (*ch'akiy*), secarse; ÷(*thak niy*) [±vol] «coloq.», desinflamarse ...*duktur*, ña *thaniwanña*, doctor, ya se me ha desinflamado; [líq.], escampar {la lluvia} ...*para thaniramunña, pasallayña*, vete no más, que ya escampó la lluvia; [gas.], echarse, quedarse {el viento} ...*wayra thanin*, el viento se echa; [±mat.]; «fig.», cesar {el fuego}; (sust.), convalecencia, curación, mejoría, restablecimiento; {«fig.» «vulg.»} (*tatiy*), estancamiento. V. *thak* // **THANI** [+pos.], sano ...*thanin kashani*, estoy sano;

«fig., fam.», católico; alentado, restablecido; saludable ...*thani allpa*, tierra saludable; sin daño; «cult.», salubre; [-alc.], sobrio // **THANICHIY** [+act.], aliviar, calmar {el dolor}; «cult.», sedar; [gen.] (*thanirichiy*); inhibir, paliar, yugular {la enfermedad}; (*hanpiy*), sanar; [part.] estancar {la sangre}, restañar; desinflamar; [mat.], sanear ...*allpata thanichiy*, sana la tierra; [psíqu.] «±vulg.» (*thak nichiy*), ablandar, lenificar, suavizar; consolar; apaciguar; «fam.», mojar la pólvora; (sust.), aliviamiento, sedación / **THANICHIQ** [Ag.], sanador; [±cant.], sedativo; [part.] (*sanp'achiq*), antiespasmódico // **THANICHIKUY** [Exp.], desfogarse; (fr.), descargar la ira / **THANICHIKUQ** [aux.] (*thanichiq*), analgésico, calmante; [gen.], paliativo; sanativo / **THANICHIPAQ** [-mat.], paliatorio // **THANIKUY** [>med.], aventajar {de salud} ...*thanikushan*, se está aventajando de salud; (sust.), resolución {de la enfermedad} // **THANINYAY** [proc.], reavivarse / **THANINYAQ** (*thaninnaq*) (adv.) [++fr.] «ant.», incesantemente // **THANIRIY** [±cant.] «fig.», amainar ...*para thanirimushanña*, la lluvia ya amaina [poco a poco] // **THANIYACHIY** [Caus.], absterger; (sust.), abstersión / **THANIYACHIQ** [+dir.], abstergente // **THANIYACHIKUQ** [±dir.], abstersivo.

THANKUY [++d.] «cult.» (*thakay*), espesar, trabar // **THANKU** [alim.], mazacote ...*pitaq chay thankutari mikhunman?*, ¿quién se comería ese mazacote?; <ort.>: masacote ¶; (adj.), espeso. V. *thaka* / **THANKU KAY** [±abstr.] (*thaka kay*), densidad, trabazón.

THANLASQA (cat*) (sust.) [±v.] (*thanaku*), ramplonería.

thanpa. V. *t'anpa*.

THANPIY (*watkhiy*) {[mov.] [±dist.]} [+neg.] (*puriiy*), andar, caminar {a traspiés por aturdimiento} ...*chunka killayuyña*, ña *thanpinña*, tiene ya diez meses y ya camina; tropezar; [mat.], ser {largo}; [psíqu.], aturdirse, desconcertarse; «fam.», atarugarse; (sust.), traspié; aturdimiento, desconcierto // **THANPI** [+vert.] [int.] [pr.], largo {hasta los pies}, rozagante ...*thanpi pullira*, falda larga; (adj.), aturdido, perturbado, sin juicio / **THANPI**

THANPI {±mov.}, atolondrado, torpón; <fem.>, atolondrada {por el vestido} (*tharpi tharpi*) (adv.), atolondradamente, a tropezones ...*thanpi thanpita purishanki*, caminas a tropezones [como aturdido] // **THANPICHY** [Caus.], aturdir, confundir, turbar; «fam.», aturullar ...*aman chay hirq'ita thanpichy-chu*, no aturulles a ese chiquillo; (sust.), aturdimiento, turbación // **THANPIYKACHAQ** [+fr.], torpón; «fam.», trompo.

THANQIY {[conf.] [neg.]} (*sirapay*), remendar {mal}; (*away*), tejer {de modo imperfecto}. V. *thaqiy*.

THANQU {[psíqu.] [-ord.]}, alarma, desconcierto; «fig.», aturdimiento; (adj.), conturbado; [mat.], afarolado; (*thanku*), espeso ...*thanquillataña lawata lawarusqanki*, muy espesa has espesado la sopa / **THANQUSLA** <fem.> [neg.] «vulg.» (*thanpi thanpi*), atolondrada // **THANQUYKACHAY** [+fr.], actuar {con atolondramiento}.

THANRAYKACHAY {[mov.] [neg.]} [+fr.], tropezar {con los costados}.

THANTAY (*thantakuy*) {[conf.] [neg.]} [+t.], consumirse {la ropa}, gastarse, envejecerse; [+cant.] romperse {la ropa}; apolillarse ...*p'acha thantarushasqaña*, el vestido ya se había estado apolillando; «vulg.», cachifollarse ...*thantan*, se ha cachifollado; [+ríg.], desgastarse, gastarse ...*qhawariy, mankaykuna tawqasqa, thantakuspa kan*, mira, mis ollas, almacenadas en montón, están desgastándose; [geol.] (*tukukuy*), erosionarse; <tr.>, erosionar {la superficie}; erosionar {la tierra} ...*thantanku hallp'ata unupas wayrapas*, erosionan la tierra las aguas y los vientos; [+cant.], destartalar / **THANTASQA** [pdo.], desusado; «fig.», gastado, traído; «±us.», tronado; (sust.), trasto; traste ¶ // **THANTA** {[mat.] [neg.]}, andrajo, harapo, guiñapo, jirón; calandrajo; «±us.», calandraco; [±cant.] «cult.», pispajo; (*thanta trapu*), trapajo; (*ch'illpi*), chilpe ¶; [part.], maza; [conf.] (*sapsa suru*), calandrajo, pingajo; «cult.», arambel; {[obj.] [±neg.]}, bayeta ...*thantawan pichay*, límpialo con la bayeta; «fig.», mandil; {±neg.}, trapo, retazo {de tela} ...*thantata hawamuway manka itunaypaq*, alcánzame el

trapo para que saque la olla; [mec.], cacharro ...*chay thanta mana uratachu qusunki*, ese cacharro no te da la hora; (adj.), andrajoso; (*chhachu, sapsa*), harapiento; trapajoso; «fig.», estropajoso; «fam.», zarrapastoso; panca ¶; «±us.», zaparrastroso; zarrapastoso ¶; (*thantaku*), destartalado; desastroso; (*thantasqa*) [±cant.], desgastado {de ropa}, viejo ...*ch'illpi p'acha*, ropa andrajosa; {[mat.] [±cant.]} (*mawk'a*), usado; [±ríg.], viejo ...*thanta manka*, olla vieja; [hum.] «fam.» (*machuña*), viejales; [soc.] «fig.», antipático, despreciable; «fam.», andado; {«pragm.» «desp.»} (suf.), -ucha ...*thanta masi*, casucha; -anco ...*thanta machu*, viejarranco / **THANTA HAP'INA** (cat*) (fr. sust.) [obj.], agarrador / **THANTA KARRU** [transp.], tartana / **THANTA KAY** [±d.] «fig.» (*llikayay*), reírse, transparentarse; [±ríg.], vetustez / **THANTA PALLAQ** [hum.], chamarilero / **THANTA PICHANA** {[aux.] [-cant.]}, escobajo / **THANTA PIRI** [alim.], migas, migas // **THANTA P'ACHAY** [+cant.], malvestir ...*thanta p'achallayuy*, muy malvestido / **THANTA P'ACHA** [pr.], andrajo; pingos / **THANTA P'ACHAKUQ** [int.], malvestido; (sust.), zarrapastro // **THANTA QHATU** (*thanta rantiq*) [com.], tienda {de trapos y objetos usados}, trapería; cachivachería / **THANTA QHITUNA** [aux.] (*qhitu-na*), trapeador ¶ / **THANTA RANTIQ** (*thanta bindiq*) [hum.], chamarilero, ropavejero, traperero ...*thanta rantiq munachikuq*, ofrecedor de chamarilerías; maulero ¶; (sust.) [abstr.] (*thanta rantiq kay*), chamarilería. V. *thanta qhatu* / **THANTA RANTIQUQ** [+cant.], cachivachero ¶, chamarilero, chiflero ¶, mercachifle / **THANTA THANTA** [+t.], reviejo; (sust.), montón {de trapos}, trapería // **THANTAKU** [hum.] «desp.» (*thanta*), astroso, vejestorio; destartalado; desarbolado; (sust.) (*thanta*), estraza, trapo // **THANTAKUNA** {[col.] [±v.]}, baratijas, cachivaches, chácharas ...*waw, thantakunallamá wasinpi kasqa!*, ¡bah, no tenía más que baratijas!; [col.], cachivachería, trastería / **THANTAKUNA WIKCH'UYKUNA** [±viv.] (*qhilli wasi*), cochiquera, trastero / **THANTAKUNAWAN** (adv.) [mod.], de viejo // **THANTALI** [-soc.], rangalido ¶ / **THANTALLAÑA** [+t.] (*chhachullaña*), andrajosamente / **THANTANPILLU** [++t.]

«fam.», reviejo; «fig., fam.», descachalandrado ¶; (sust.), estantigua ...*millay sayaynin chay thantanpillu*, mal tipo [tiene] esa estantigua; [±neg.], galopillo // **THANTAKUY** {[±v.] [+t.], escomerse; [-ríg.], tazarse; [mec.], trabajar {con desgaste} ...*thantakusqa maki-na*, máquina trabajada. V. *thantay* / **THANTAKUQ** [±d.] «±vulg.» (*tukukuq*), erosionable // **THANTAYAY** [proc.], aviejarse; avejentar, avejentarse; (*thantarquy*), destrozarse {las ropas}; [±cant.], triarse // **THANTAYKACHAY** [±c.] (*yuraqyakuy*), decolorarse {de viejo} // **THANTAYKUY** [+f.], destrozarse {la tela} // **THANTAYKUKUY** [+int.], desfondarse {de la tela} ...*sikinan thantayukun*, se ha desfondado el culo [de la vasija].

thapa (< *thapay*).

THAPA₂ {[verd.] [soc.], completo, íntegro; intacto; cabal, entero, uno; «cult.», virginal / **THAPALLA** (*llapallan*), de raíz.

THAPARQU [pte.] «±us.» (*sut'inta*), in fraganti.

THAPAY {[veg.] [+cant.]} (*phutuy*), germinar // **THAPA** ÷÷(*tapha*) {[viv.] [anim.]} (*q'isa*), nido; guarida // **THAPACHAKUY**. V. *q'isachakuy* / **THAPACHIY** [afect.], anidar.

THAPIY [cult.], despedir {al soltero la familia}; (sust.), vísperas {de boda}.

THAPRA (*lunla*) <f.> [psíqu.] «vulg.», boba, pesada; bobalicona, simple / **THAPRU** <m.> [-psíqu.] (*lunlu*), bobo, pesado; [+cant.] (*upa*), bobalicón, simple.

THAPTIY ÷(*thalay*) {[mov.] [-dist.]} {[+f.] [+dir.]} (*chapchiy*), sacudir {el polvo} ...*chay kustalta thaptiy*, sacude ese costal [dándole contra algo].

THAPUY [+prof.] (*allay*), cavar; [+int.] (*khapuy*), taladrar; (sust.), prospección // **THAPU** ÷(*qhapu₂*) {[sup.] [Ø]} (*t'uqu*), agujero, hueco, forado; «fam.», [±cant.], punto {de una media}; [vol.] orificio, piquete; (adj.), agujereado, perforado...*thapu siki*, culo roto [= pantalón agujereado].

thaq. V. *thak*.

THAQIY (*thanqiy*) [conf.], palláy {en rombo dividido, de colores}.

thaqu. V. *taqu*.

THARAY {[+f.] [Ø]} (*q'asay*), abrir {una entrada o salida}, horadar {un cerco}; {[+dist.] [int.]} [±cant.], desportillarse; «fam.», desdentarse // **THARA** {[df.] [mat.]} «fam.», desportillado; desdentado ...*thara kiru*, desdentado de alguna pieza / **THARAPA** [c.-p.], artillugio {de pesca}, tarapa*.

THARARARAY [+sens.], rebombar.

THARMIY {[sex.] [anim.], atropellar // **THARMIKUY** {[+f.] [-dist.], golpear {a la caballería} // **THARMIPAKUY** [+fr.], piafar ...*kawallu thamipakun allqhuta rikuspa*, el caballo piafa al ver al perro / **THARMIPAKUQ** [Ag.], piafante.

tharpi. V. *thanpi*.

THARQI [a.] «cult.» (*asichikuq*), titiritero.

THARWIY {[mov.] [±vert.]} «cult.», revolver {de arriba abajo}; (sust.), revolvimiento; «±us.», revolución. V. *qaywiy* / **THARWIIQ** [Ag.], revolvedor.

THARTALA. V. *tartala* // **THARTARYACHIQ** {[sens.] [mat.]} «fam.», ruidoso {el carro}; [+fr.] (*waqwa*), gárrulo.

thas. V. *thak*.

THASAY {[+f.] [+prof.]} [med.] «cult.» (*sat'iy*), hincar, punccionar ...*turqurninpi thasarqanku*, le han punccionado la garganta; [±sens.] (*su-piy*), follarse, peer {sin ruido}; «cult.», zullarse; [anim.], peer {el cerdo}; [-proc.] «fig.» (*chhasnay*), dormir {en atmósfera fétida} ...*kunankamachu thasashanki*, duermes apestando hasta ahora; (sust.), follón; [abstr.], punción.

THASKIY {[±hum.] [±mov.]} (*puriy*), caminar {pasito a pasito}; [+cant.] (\$), trancar, tranquear; [-mat.] «fig.» (*t'ikray*), cambiar {de tema}. V. *taskiy*, *tatkiy*, *thanpiy* / **THASKIYNIN** [-mat.], cambio {de tema} ...*iskay thaskiynin*, dos cambios de tema [= otro tema] // **THASKI** (*thatki*) [m.], paso; [part.], pasos {primeros del bebé}; pasos {últimos del anciano}; [hum.] (*hirq'i*), muchacho {de 6 a 13 años}; <fem.>, doncella, zagala; virgen; [+t.], soltera {hacia los 30 años} / **THASKI THASKIY** (fr. adj.) [-dist.], pasicorto.

THASNAY [med.] «±us.» (*thanichiy*), paliar {la enfermedad}. V. *thas* / *thak* / **THASNAQPAQ** [Benef.] (*thanichipaq*), paliatorio /// **THASNUY** ÷(*chasnuy*) [líq.] (*phuqchiy*), rebalsar {la olla} ...*unu thasnuyusqa mankamanta*, el agua rebalsó de la olla; [psíq.] (*thawnuykuy*), controlar {el enfado}, controlarse del enfado ...*suyasunchis phiñaynin thasnuruqtin*, esperaremos a que se controle de su enfado; <±tr.> (*thasnurquy*), apagar, matar {el fuego} ...*sansata t'inpu unu thasnurapusqa*, el agua hervida había apagado la brasa; echar {agua a la olla para no se salga}; [part.], azogar₂; «fig.», apagar {la sed} ...*aqhayki ch'akiniyta thasnuruwan*, tu chicha me ha apagado la sed; [mat.], apagar {la cal}; [psíq.] «fig.» (*sunqu thasnuy*), desarraigar; «fig., fam.» (*thasnurquy*), aplacar, propiciar ...*thasnuruy*, aplácate; sofrenar // **THASNUNA** [±gas.], apagable / **THASNUNAPAQ** [loc.], apagador // **THASNUQ** [Instr.], apagador, extintor // **THASNU** [afect.], apagado {con agua} // **THASNUCHIY** <±tr.>, apagar; (*thasnuy*) (sust.), apagamiento / **THASNUCHIY** {[líq.] ~ [líq.]}, ceba // **THASNUKUY** [proc.], apagarse {con agua}; [psíq.] «fig.», descargar ...*imatan nuqapi thasnukunki?*, ¿por qué descargas [tu ira] en mí; [psíq.], pasarse; (sust.), apagamiento // **THASNURIY** [±f.], refrigerar // **THASNUYACHIY** [Caus.], amortiguar {el fuego}.

THASTAY {[±gas.] [int.]} (*chhasay*), desinflar {pinchando}, pinchar; (*sat'iy*), punzar; oler {a cama}, quedarse {en la cama} ...*kunankama thastayayushanki*, hasta ahora estás oliendo a cama // **THASTAPAKUY** {[gas.] [neg.]} (*su-piy*), peer {el burro o el caballo}.

THATA {[+f.] [-dist.]} (*chhacha*), sacudida {golpeando en la mano}. V. *thita*.

thatki. V. *thaski*. V. *tatki*.

thatu. V. *t'añu*.

THAWIKUY {[agr.] [-cant.]} «cult.» (*pallapay*), rebuscar {tras la cosecha}.

thawta. V. *thawti*.

THAWTIY {[líq.] [ext.]} [±d.] (*thalltay*), babear {pegajoso}...*wawaqa thawtiyukushan*, el bebé está babeando; babeo; [-mat.] «fam.»

desvariar, prevaricar; «fig.», embarazarse, rozarse; «fig., fam.» (*tawtiy rimay*), desatinar; decir {disparates}, disparatar ...*yanqata runa thawtishan*, por gusto la gente dice disparates; (fr.) [alc.], tener la lengua gorda ...*thawtinki*, tienes la lengua gorda [de tanto beber]; [-mat.] «fig.», traer y llevar; (sust.) [-mat.] «fig.», desatino, sinrazón; disparate; [+cant.] (*aykhuy*), dislate; [col.], algarabía ...*chay runakunaqa imaymanatan thawtinku nitaq pipas uyanchu*, esos indios hablan en una algarabía tal que no hay quien la entienda; [-mat.] «fig.», dardo; [abstr.] (fig., fam), incongruencia / **THAWTIY RIMAY** (fr. sust.) {[±mat.] [neg.]}, pata de banco; pata de gallo, pie de gallo // **THAWTIQ** [-lóg.] «fig., fam.», incongruente {al hablar} / **THAWTISPA**, desatinadamente // **THAWTI** (*thawta*; *llawsa*; *thallta*) [±líq.], baba, saliva {pegajosa}; [líq.] ÷(*t'apti*), espumarajo; [sens.] (*tawti*), desatinado; [-mat.], incoherencia; disparate, estupidez, paparrucha, paparruchada, sandez; fárrago, galimatías, trapa ...*ima thawtichá apamunkipas manan pipas uyakunchu*, os traéis tal galimatías que no hay quien os entienda; jerga, jerigonza ...*imatan thawtishanki!*, ¡qué jerga es esa [que te traes]!; «fig.», disparate; «±us.», gazapatón ¶; [+cant.] «fam.» (*laqlay*), cháchara; [soc.], germanía; replana ¶, retorta ¶; «cult.», verborrea; (adj.), barbullón; [±psíq.], absurdo, desatinado, disparatado; [±cant.] «fam.», trápala, trapalón / **THAWTI RIMAY** [±mat.] «fig., fam.», porrada, porrería / **THAWTI SIMI** [>] (*thawti*), cháchara // **THAWTINKU** {[hum.] [+t.]}, lengua de trapo // **THAWTIKUY** [+cant.], garrapatón // **THAWTIMUY** {[±mat.] [±cant.]} «vulg.», enjaretar, endilgar ...*thawtimushanki*, estás enjareutando algo [con palabras]; «fig.», endosar; [part.] «fig.», enjaretar {al hablar}; (fr.) «fam.», salir con una pata de gallo, salir por peteneras ...*mana yachaspa, thawtimushanki*, sales por peteneras, por no saberlo // **THAWTIKUY** [+neg.], barbullar ...*imatan thawtipakamunki?*, ¿qué estás barbullando?; (fr.) «fig.», meter broza; (adj.), jergal ...*tawtipakuy simi*, palabras jergales // **THAWTIRIQ** [±fr.], infacundo // **THAWTIYKACHAY** {[+fr.] [-ord.]}, obcecarse; «fig.» (*yanqa niy*), trapalear; (fr.), tocar el violón;

(sust.) [-mat.], batiburrillo / **THAWTIYKA-CHAQ** [hum.], replanero ¶ // **THAWTIYKUY** [+cant.] (*ch'apchay*), «fig., fam.», disparatar, espetar {disparates}; (*thawtimuy*), endosar ...*huchanta huqman thawtiykun*, le ha endosado a otro sus malas artes; <intr.>, perder {los estribos}.

thayiy. V. *thallmiy*.

thinininiy (< *thintiy*).

THINKUY {[±mov.] [anim.]}, amarrar {la pata delantera de la llama macho}. V. *thunkuy*. V. *t'inkuy*.

THINTIY {[sens.] [±cant.]} (*asiy*), reírse {por lo bajo}; (sust.), risa {socarrona}; (adj.) (*asiq*), risueño [+cant.]; «fig.», idiota // **THINTI** [±cant.] (*asiq*), reidor / **THINTILI** [±cant.] (*thintiku*), reilón // **THINININIY** (*thitititiy*) [+fr.] «fam.», reír {socarronamente} // **THIN-TIPAYAY** <fem.> [sex.] «fam.», coquetear, requetear {la mujer al hombre}.

THIQIQIY ÷(*thisisiy*) {[sens.] [veg.]} (*k'apapapay*), crepitar, chisporrotear; (→\$) «cult.», decrepitar.

THIQTIY {[afect.] [±líq.]}, freírse, hervir {en poco líquido} ...*chay runtuta thiqtiramuy*, fríe ese huevo, requemarse {al freír}; [±cant.], recalentarse; pringarse; [hum.] «fig.», achicharrarse, quemarse {al calor} ...*chaymanta ay-qiy, ruphaypi thiqtishanki*, quítate de ahí, te estás achicharrando al calor; <tr.> [+cant.], achicharrar; chicharronear ¶ / **THIQTISQA** (part.) [afect.], frito; [part.], estrellado; (sust.) [+res.], fritura; [+cant.], achicharramiento // **THIQTI** [alim.] (*ñut'u t'anta thiqti*), costrón; [gen.], frito ...*thiqtikuna llasa wiksapaq*, los fritos son pesados para el estómago [= se digieren mal]; [líq.], bebida {dulzona de harina}. V. *tiqti* // **THIQTICHIY** [+act.], freír; escalfar, estrellar {el huevo}; [±cant.], escaldar; [pdo.] (*hawiy*), pringar; rebozar ...*yukata thiqtichini runtuwan*, he rebozado la yuca con huevo / **THIQTICHINA** ÷(*sartin*) [rec.], sartén ...*maypin thiqtichina kashan?*, ¿dónde está la sartén?; [loc.], freiduría / **THIQTICHISQA** [±sup.], pringado, rebozado {para freír} // **THIQTIKUY** [part.], hervir {la manteca}; «cult.», regalar₂; (sust.), achi-

charramiento // **THIQTIYAY** [+fr.], refreír // **THIQTIKUY** [ffs.] «fam.», afiebrarse, abochornarse, freírse; <tr.>, refreír // **THIQTIRI-CHYIY** [±cant.], sofreír / **THIQTIRISQA** [+res.], sofrito.

THIS! «interj.», ¡fu!; [mat.], ¡chis! // **THIS NIY** {[sens.] [anim.]}, bufar {el gato} ...*paqtataq!*, *michi this nisunkiman*, ¡cuidado!, que el gato te bufará; «±us.», fufar; (sust.), bufido ...*this nin michi*, da bufidos el gato // **THIS PHUS** (fr.) [±f.] «fam.», mírame y no me toques; (sust.) [+mov.] (\$) «fig., fam.», polvorilla, pólvora ...*this phus warmi*, mujer polvorilla; [+neg.] «fig.», ogro / **THIS PHUS KAY** [psiq.] «fam.», puntilloso, susceptible ...*qankunaqa this phusmi kankichis*, es que vosotros sois bastante puntillosos // **THISI** {[pat.] [mag.]}, tisi ¶.

THISISISIY [psiq.] «fig.», estar {mohíno}. V. *thiqiqiqiy*.

THISMIY {[efect.] [conf.]} [+cant.] (*khichuy*), deshacerse {la ropa usada}, deshilacharse; hacerse {trizas} // **THISMI** [±cant.] (*thanta*), retazo {de tela podrido}; hecho {pedazos}, hecho {tiras}.

THITAY {[±dist.] [+f.]} [-t.]} (*t'iray*), desprender {con sacudida breve} ...*ama thitaspalla qata-ta apay*, lleva la frazada sin desprendértela; sacar {la espina}; [--t.] sacar {bruscamente}; [+f.], arrollar {en accidente}; {[+f.] [obj.]} (*wikch'uy*), repeler // **THITA** {[concr.] [±f.]} (*chhacha*), empujón, sacudida {brusca y ligera}; (*wikha*), tirón.

thiti. V. *tikti*.

thitititiy (< *thinininiy* < *thintiy*).

THUKIY (*tunkiy*) [psiq.] «cult.» (*iskayyay*), dudar, titubear, vacilar ...*mana thunkiqqa manan imatapas yachanchu*, quien no duda nada sabe; (sust.) [±lib.], perplejidad; «+cult.», dubitación; [part.], entredicho ...*nisqayta thukichinku*, han puesto en entredicho mis palabras; [±lib.] «fig.», cobardía, vergüenza // **THUKI** (*tunki*₂) [±abstr.] «cult.» (*iskayyay*), duda, hesitación, incertidumbre; [±concr.], perplejidad, vacilación; [+concr.], titubeo ...*pantayninpi*, en su titubeo; (adj.), dudoso; ÷(*thunqi*) [mat.], torpe / **THUKIQ** [Exp.] (*is-*

kayyaq), irresoluto, vacilante; indeciso; (*tunkiq*), dubitativo, dudoso, inseguro, perplejo / **THUKINA** [±verd.], dudable; [±fut.], inseguro, incierto // **THUKIYKACHAY** [+fr.] «fig.», renquear.

thuksay. V. *uksiy*.

THUKU [±sol.], gluten; glutinoso; [±líq.], cuajado, denso, espeso; (*khutu*), coagulado; (sust.) (*thukuru*) [alim.], tuco₂. V. *thaka* // **THUKURU**. V. *tukuru* // **THUKURQUSQA** [alim.], «fam.» (*llukllu*), cuajada / **THUKURQUCHAY** [afect.], encolar // **THUKUYAY** {[proc.] [int.]}, cuajarse, espesarse ...*chay mikhuna thukuyapusqa*, esa comida se ha cuajado; (sust.), caseación.

THULI THULI [±ord.], «fam.» (*mana allichakuy*), desaliño ...*askha runakunan p'achakamun thuli thulita*, mucha gente viste con desaliño; (sust.) «fam.», mamarracho. V. *thuni thuni* // **THULULA** <f.> [neg.], desaliñada / **THULULU** <(thullku) <m.>, desaliñado; [gen.] (*khunku*), rascuache ¶.

thultu / thultuyay. V. *thulltu*.

thulula / thululu. S. v. *thuli thuli*.

THULLAN [corp.] [anim.], estómago {del conejo}; intestino {grueso del conejo}; (*tullan*) [alim.], preparado {de vísceras de conejo}, *tullan* ¶ ...*manan quyiq thullannin mikhunayawanchu*, no me apetece el tullan.

THULLKIY {[mov.] [sup.]} (*qhuyquy*), destapar {con los pies}; [+fr.], pisotear ...*kawituta thullkiranpunku*, has destapado la cama, dando patadas; [gen.], desbarajustar ...*puñunayta thullkipuwasahki*, me has desbarajustado la cama / **THULLKIY THULLKISPA RIMAY** [-adm.], «fam.» (*mana paskariy*), no atar ni desatar // **THULLKA** <f.> [-ord.], desaliñada // **THULLKU** <m.>, desaliñado ...*yaw, thullku!*, *ama haykumuychu* ...*¡eh, tú, desaliñado, no entres!* V. *thuli thuli*.

THULLTU {[+t.] [neg.]}, incapacitado {por la edad}; achacoso, decrepito ...*thultu machucha*, viejecito achacoso; cult., valetudinario; «fam.», chocho ...*qhapaq thultu machuwan kasarakuymunan*, se quiere casa con un viejo chocho rico; «fig., fam.», baboso; gagá;

[+cant.] (\$), día ...*kay runaqa ch'isi ch'isiyaqmi thultu similla kan*, este hombre [achacoso] todos los días anda baboso; (*mana atiq*), incapaz; [psiq.], servil / **THULLTU KAY** [abstr.], decrepitud, senilidad; [part.], incapacidad, nulidad // **THULLTUYAY** {[proc.] [int.]} (*pisipay*), decaer, perder {brío}.

THUN THUN {[+1ª] [-2ª/3ª]} (*q'iwillu*), flaco {y alto}, quijote.

THUNAKA [gas.] [int.]} (*k'acha₃*), eructo {maloliente}.

THUNIY (*thuniy*; *thunirikuy*) <intr.> {[vert.] → [horiz.]} [+ríg.] (*urmay*), arruinarse, arrumbarse, derrumbarse ...*sinchi wasikuna thunirikun wayq'uwan*, muchas casas se derrumbaron por el alud; [-dist.], caer {sobre sí}, desmoronarse; [+cant.], desplomarse, hundirse {un edificio} ...*wasi thuniyakamusqa*, la casa se había ido desplomado; precipitarse; <tr.> (*thunichiy*), arrasar, asolar, devastar ...*chay awqanchiskuna llaqtantinta thunirapusqaku*, aquellos enemigos nuestros devastaron toda la ciudad; [±us.], rasar; (*taqmay*), demoler, derrocar, derruir; destruir {un edificio}; [±cant.], postrar; «fig.», rendir; [gen.], destrozar; (fr.), reducir a cenizas; (sust.) [vert.], derrumbamiento, derrumbe, desplome; ruina; [sup.], destrucción, devastación; desolación / **THUNIQ** [Instr.], asolador, destructor / **THUNISQA** (sust.) {[mat.] [neg.]}, ruinas ...*thunisqa Pukara llaqtapi kaykuni*, he ido a las ruinas [del pueblo] de Pucará; [min.], atierre // **THUNI** [concr.], escombro, escombros; cascote; (adj.), ruinoso // **THUNI THUNI** [±efect.], semiderruido; [hum.] (*thuli thuli*) «fig.», desgarrado, pendón ...*thuni thuni warmi*, mujer pendón [= alta y desgarrada]; «fig.», desairado; «fam.», andrajoso; [+cant.] «vulg.», adefesio, facha, mamarracho ...*thuni thuni pasan chay wiraqucha*, ese señor ha pasado con mala facha; [+f.], impetuoso ...*thuni thunita ruwashanki*, lo hace de modo impetuoso [arrasando]; <fem.> «vulg.», pava / **THUNI THUNI KAY** (inc.) [Exp.], desaliñarse ...*thuni thuniña kas-hanki*, te estás desaliñando / **THUNI THUNI LLAQTA** [urb.], tapera ¶ / **THUNI THUNI WASI** [-cant.] (*raqay*), tapera ¶ // **THUNIN** [mat.] (*thuni*), derribo ...*wasiaq thuninnin*, los

derribos de la casa // **THUNICHIY** [-efect.] [-vert.], hundir; derribar, derruir; arrasar, devastar; [±horiz.], batir, desarmar₂, separar {en partes}; [+horiz.] (*panpachay*), allanar ...*chay wasikunata llapanta thunichina*, hay que allanar del todo esas casas; [-mat.] «fig.», desarmar {los argumentos}; (sust.), arrasamiento / **THUNICHISQA** (part.) [-vert.], rehundido // **THUNIKUY** [abstr.] «cult.», eversión // **THUNINAYAY** [±fut.], amenazar {ruina}, flaquear {un edificio} / **THUNINAYAQ** [obj.], ruinoso // **THUNIPAKUY** {[abstr.] [neg.]} (c*) (*qulluchiy*), echarlo todo a rodar // **THUNIRPARIY** [+cant.] (*kunparpariy*), asolar, estragar ...*paran thunirparin wasikunata*, la lluvia estragó el poblado; (sust.) estrago; asolamiento; «+cult.», asolación // **THUNIYKUY** [-vert.], asolar, desolar ...*allpa kuyuy wasikunata thuniykun*, el terremoto ha asolado las viviendas [hundiéndolas]; [+prof.] «fig.» (*urmaykuy*), derrumbar, despeñar ...*thuniyukun*, se ha despeñado; [mil.], exterminar; <intr.>, rehundirse; (*thunñiy*) (fr.), poner por tierra.

THUNKUY (*thunki*, *thunri*; *thinkuy*) {[mov.] [anim.]}, manear; amanear, amarrar, atar {las dos patas delanteras}; amarrar {con las patas encogidas para matar}; enrejar ¶; (*chaqnay*), maniatar; mancornar; [±cant.] (*thunki*), rozar {un pie con otro}; [hum.] «fig.», aherrojar ...*kayna thunkusqa, suwa, mana p'inqayuy, manaña kuyurinkichu*, así aherrojado, ladrón sinvergüenza, ya no te moverás / **THUNKUNA** [aux.] «fam.», manea, suelta; «desp.», esposas // **THUNKU** (*thunkuna*; *watu*) {[aux.]} [+1ª] «coloq.», manea, maneota, maniota; <pl.>, maniotas, guadañones, trabas // **THUNKUCHAKUY** {[mov.] [≠]}, caminar {sin coordinación}.

THUNQI ∅(*thuki*) {[df.]} [+cant.] (*akchu*), desmanotado, torpe {de manos} ...*thunqi maki*, mano torpe. V. *t'unqi*.

thunriy. V. *thunkuy*.

THUÑIY. V. *thuniy* // **THUÑIKUY** [-vert.], venir a tierra; (sust.) [Ø], portillo {del vallado} // **THUÑIRQUY** [-ord.] «fig.» (*p'akiy*), descomponer ...*imaraqtin thunñirunki?*, ¿por qué lo descompones [cada vez que lo coges]?

THUPAY {[mov.]} [±int.]} [+f.], rascar, raspar; rallar; labrar, raer {frotando}; rozar; [±f.] «coloq.», limpiar {en la superficie}; «fig.» (*qhasqay*), pulir; «téc.», acuchillar; «+cult.», remellar; [±cant.] (*qhituy*), limar; afilar {raspando}; alisar, pulir; [+fr.] (*thupapay*), repulir; (*llunk'iy*), pulimentar; [±cant.], amolar; cepillar {con azuela}; [mec.], fresar; escarpar₂; [+cant.] (*llaqllay*), desbastar, tallar; [arq.] (*qhituy*), escafiar; [-f.], afeitar ...*thuparaqamusaq sunkhayta*, me afeitarás el bigote; (*k'isuy*), raspar {con objeto afilado} ...*thuparamuy pirqata*, raspa la pared; descamar, escamar; [áint.] (*qhituy*), afeitar {los cuernos}; [±cant.] [±f.] [ext.] (*qhaquy*), fregar, frotar; bruñir; «cult.», gratar; [+fr.] (*qhaquy*), refregar {unas cosas contra otras}; «cult.», ludir; (sust.), descamación, raedura; raspadura; rasura; «±us.», raspaje; «±us.», ración; [part.], amoladura [+cant.], cepilladura / **THUPAY YACHAYNIYUQ** [hum.], tallista / **THUPAYNIN** [concr.], lijado // **THUPANA** [instr.], rallo, raspador; rascadera, rascador; amoladera; (*thupachina*), bruñidor, pulidor; cepillo {de madera}, garlopa; limpiadera; lima; muela {de afilar}; fresa₂, fresadora; escarpelo; [part.], torito ¶; [+cant.], esmoladera; llana; [agr.], limpiadera {del arado}; [loc.], rozadero; [-mat.] (*thupay*), pulimento; grata / **THUPANA WASI** [ind.], ebanistería // **THUPAQ** [instr.], raedor; rozador; [+cant.], alisador; [+f.], lijador; [part.], repelador ¶; (sust.), carpintero; (*thupaq kamayuy*), ebanista; bruñidor / **THUPAQ KAMAYUQ KAY** ÷(*thupaq kamayuy*) [abstr.], ebanistería, marquetería // **THUPASQA** [±cant.], acuchillado; raspado, rozado; [-cant.] (*qhasqasqa*), pulido; [+cant.], tallado; (sust.) (*thupachi*), limaduras {de madera}, serrín; escobina; amoladuras ...*ñut'u thupasqata apamuy yawrachinapaq*, las amoladuras finas tráelas para encender; [ind.], remellado₂; [±abstr.] [+res.], bruñimiento / **THUPASQAN** (sust.) [+res.], tallado // **THUPA** [concr.], raspadura; [+cant.], cepilladura; [+concr.] «fam.», aserrín, viruta // **THUPACHINA** (*thupana*) [instr.], pulidor, pulidora // **THUPACHI** {[mat.] [-cont.]} (ñut'u), serrín; [neg.] (*thupasqa*), raedura; amoladuras // **THUPAKUY** [abstr.], descamación / **THUPAKUQLLA** {[fut.]}

[+fr.], raedizo // **THUPAPAY** [±f.], repulir // **THUPAPAYAY** [+t.], entallar; (sust.) [±res.] (*thupapayasqa*), entalladura // **THUPARIY** [±prof.], entretallar // **THUPAYACHIY** [±fr.], rabosear; (sust.), raboseo.

THUQAY {[líq.] [hum.]} [+f.], escupir, esputar {forzadamente}, expectorar; [±cant.] «fig.» (*llawsay*), babear; [±int.], atorarse {con la saliva}; insalivar; [±ext.], salivar ...*thuqani*, salivo [= echo saliva]; «fig.», desgarrar; [gen.] (*hich'ay*), arrojar; [ext.] (*aqtuy*), escupir ...*yawartan thuqan wiksanmanta*, ha escupido sangre del estómago; (sust.) [±proc.], expectoración; insalivación; [±concr.], escupidura, saliva {escupida}; {[concr.] [ext.]} (*llawsa*), baba; [+f.], esputo; «fig.» (*qhutu*), desgarrar; {[loc.] [anim.]}, salivara; [±pos.], eclosión. V. *chiwchi t'uqay* / **THUQAY PAQARICHIY** [-efect.], producir {saliva}, salivar ...*thuqayta sapa kutin paqarichishanki*, estás produciendo saliva a cada rato / **THUQAY RIKUQ** [cult.], tocairico ¶ // **THUQAYNIN** [±concr.] (*thuqana*) escupitajo ...*thuqayuwami*, me ha echado un escupitajo; «vulg.», pollo / **THUQAY[NCHIS]PA ÑAWIN** [corp.], parótida / **THUQAYTA RAKRAKUY** {[±mat.] [Ø]} [±soc.] (*upallaspa kay*), tragarse el sapo ¶ ...*thuqayta rakrakuy; aman kutipakuychu, chaychus uywachasunki chayqa*, trágate el sapo; no te reveles, si te está manteniendo // **THUQANA** [rec.], salivadera; [part.], dornillo // **THUQA** {[líq.] [concr.]} (*thuqay*), esputo, salivazo ...*kinsa kutita apamuwanki thuqaykita*, tres veces te haremos el análisis del esputo; [±líq.] «fig., fam.», gallo; (adj.), salival / **THUQA RAKRAKUY** [int.], tragan-tona // **THUQARPU** [cult.], palo {con un fetiche}. V. *takapu* // **THUQACHAY** [±abstr.], salivación ...*mikhunakunata allinta thuqachay*, haz mejor la salivación de los alimentos // **THUQACHIQ** [Instr.] (*thuqachikuq*), expectorante / **THUQANA** [loc.], escupidera // **THUQAMUY** [met.] (c* | ċ*) «vulg.» (*saqtay*), escupir {agua}, llover ...*para yapamanta*

thuqamushan, está volviendo a escupir fuerte el agua // **THUQANAYAY** [±ext.], arrancar {la flema}, mondar // **THUQAPAKUY** [afect.], salivar; (sust.), salivación; «técn.», tialismo // **THUQAPAYAY** [+t.], esgarrar {la flema} / **THUQAPAYANA** {[líq.] [int.]} [±cant.], salivajo // **THUQARAYAY** [med.] «técn.», sialismo // **THUQAYACHIY** [afect.], insalivar // **THUQAYCHAY** [+cant.], ensalivar ...*q'aytuta thuqaychay yawriwan haykunanpaq*, ensaliva el hilo para que entre en la aguja // **THUQAYKACHAY** [+fr.], babosear.

THURPA [veg.], malvavisco; altea; «±us.», acalia, alcea; turpa ¶.

THURPU (esp.) {[mov.] [±cant.]} (*lunqhi*), torpe ...*thurpu maki*, mano torpe.

THUSU [mat.] [neg.] «±us.» (*uchha*), excremento {de caballo}.

THUTAY {[conf.] [neg.]}, apolillar ...*chay punchunta ruphayman urquy, mana thutayanapaq*, saca ese poncho al sol, que no se apolille; (*mullphayay*), carcomer, (*khuskuy*), roer; «fig.», consumirse; apolillamiento ...*thutacharusqa p'achay*, mi vestido está apolillado / **THUTASQA** {[obj.] [+res.]}, apolillado // **THUTA** (*utha*) [anim.], polilla; «fam.», palomilla, paulilla; «±us.», taraza; (*mullpha*), carcoma; [cult.], pirausta; «±us.», piragón, piral; (adj.) «fig., fam.», ligero, liviano // **THUTANAKUY** [±proc.], apolilladura /// **THUTUN** {[pat.] [veg.]}, oídio.

THUTUY [abstr.] [+fr.] «fig.», rumiar / **THUTUPA** [neg.], refunfuño, rezongo // **THUTU** [>t.], chocho, rezongón ...*thutu machu*, viejo chocho. V. *thultu* / **THUTU MACHU** [hum.] «fam.», cascarrabias // **THUTUPAKUY** [±cant.] (*rimapakuy*), marmullar, murmurar {entre dientes}, rezongar; refunfuñar; musitar; [±psíqu.], gruñir.

THUTUY₂ [+vol.], esponjarse; (*punkiy*), hincharse.



U (Ø) (esp.) <gram.> (conj.), o ...*paywanchu rinki [u] ñuqawanchu hamunki?*, ¿te vas con él o te vienes conmigo?

UBALU (esp.) [curv.] (*muyuna*), glorieta, óvalo ¶. Pron.: /ó-ba-lo/.

UBIRÚL (*uwirúl*) (< ingl.) [pr.], overol ¶, pichi₂.

UBISPU —(*uwispu*) {[hum.] [rel.]} [+cant.] (esp.) (*wiraqucha ubispu*), obispo; (*ubispu kay*) [abstr.] episcopado; (adj.), episcopal / **UBISPU CHURACHIKUY** [Exp.], obispar / **UBISPU KAY** [abstr.], episcopado / **UBISPU P'ACHAKUNA** [pr.], pontifical / **UBISPU WASI** (*ubispuq tiyaynin*) [loc.], episcopio, obispalía // **UBISPUKUNA** [col.], episcopado; [gen.], capilla // **UBISPUQ** [Gen.], obispal; episcopal / **UBISPUQ KAMACHIYNIN** [t.], episcopado / **UBISPUQ QILLQAYNIN** [comun.], carta pastoral // **UBISPADU** [adm.], obispado.

UBITUYARIYU (*ubituyariw*) (esp) [rel.], obituario.

UBLIGASIYÚN (esp. < OBLIGACIÓN) [sex.], débito ...*ubligasiyunwan mañana qhariy kunpliwanchu*, mi hombre ya no cumple el débito amoroso. Pron.: /o-bli-ga-sión/.

UBSIDIYANA (esp.) [min.], obsidiana.

UBUYI (esp.) [mús.], oboe. Pron.: /o-bó-e/.

UCHATI (sh.) [instr.], uchate ¶, ushate ¶ / **UCHATIWAN KUCHUY** [afect.], uchatear ¶.

UCHU {[veg.] [gen.]}, ají, pimienta; rocoto ¶; guindilla; uchu ¶; (*ruqutu*), marati, piris; agui; [alim.], moje; [+compl.], guisado, guiso, segundo {plato}; ajiaco; «fig.» (*ruqru*), loco; «fam.», ají, picante ¶; [-cant.] «fam.», refrigerio, tentempié ...*uchullatapas mikhurisunchisraqyá*, todavía nos tomaremos un refrigerio, pues; «cult.», refección; (adj.), ajicero ¶ ...*uchu ruwana*, industria ajicera / **UCHU CHAKRA** [sup.], ajizal / **UCHU CHURANA** (sust.) [rec.], ajicero ¶ / **UCHU HINA** [≈] «fam.» (*mustasa*), mostaza / **UCHU KULLU** [veg.] (*sara*), maíz // **UCHU KUTA** (*kutasqa uchu*) [alim.] (*llatan*), llatan ...*uchu kutaykita quway*, dame de tu llatan / **UCHU KUTANWAN YANAPAKUCHUN** (fr.) [-soc.] «fig.», con su pan se lo coma // **UCHU MAYU** [min.], uchumayo ¶ // **UCHU MIKHUNAKUNA** [alim.], pican-

tada ¶ / **UCHU MIKHUQ** [hum.], ajicero ¶ // **UCHU MULLAK'A** (*kispi, manchari*), [veg.], quinilla; uchumullaca ¶ / **UCHU PURU** [rec.], uchupuro ¶ / **UCHU Q'ASPA** [veg.], alhelí; <ort.>, alelí; (*tutapaya*), caléndula, maravilla / **UCHU QHATUQ** [com.], ajicero ¶ / **UCHU SANANKU** (*lansa wayu*) [veg.], charichuela; charachuela // **UCHUCHA** [alim.] (*uchu*), nogada / **UCHUQA HAYASPA KAYKUN, HAYASPA-TAQ LLUQSIN** (fr.), el ají entra picando y sale repicando; «vulg.», el ají pica dos veces y con mucho disimulo, una vez lo hace en la boca y otra vez lo hace en el culo ¶ / **UCHULLAWAN** [alim.], uchulagua ¶ / **UCHUMA** [alim.], ajilimoje; «+hm.», ajilimójili / **UCHUQ** [hum.], picantera / **UCHUSAPA** [+sens.] (*haya*), picante / **UCHUYA** [alim.], ajiverde.

UCHU₂ (esp.) [num.] (*pusaq*), [las] ocho <al decir las horas, la temperatura, etc.>. Pron.: /ó-cho/.

UCHUNPILA [anim.] (*ch'ayña*), sietecolores.

UCHHA (*uchha aka*) {[mat.] [neg.]}, bosta, cagajón, excremento {de caballo o burro}; excremento {de llama o alpaca}; «cult.», majada ...*uywakunaq uchhanwanmi tarpunakunaman wikch'uyku*, hemos arrojado a los campos de siembra las majadas de los animales; (*uchha aka*), pajaza; [med.], ucha ¶ / **UCHHANA** [corp.] «vulg.», recto.

uchhay. V. *usay*.

UDRI (*uri*) (esp.) [rec.], bota₂, cuero, odre ...*tra-gu udri*, odre para el licor; coracha, corambre. Pron. /ó-dre/.

UFRINDAY (esp.) [rel.] (*hayway*), ofrendar // **UFRISIKUY** [E.] «fam.» (*munachikuy*), ofrecer ...*t'antata ufrisikuy qhatu qhatunta*, ofréceles el pan de puesto en puesto.

UGRU (esp.) [mit.], ogro.

UH! «interj.», ¡uh!

UHALATA (esp. < HOJA + LATA) [±orn.] «fam.» (*llullmi*), fantasía ...*uhalatata warkuykachakun quri qullqi nispa*, se cuelga [adornos de] fantasía diciendo que es oro y plata / **UHARASKA** [alim.], hojaldre, hojarasca ¶.

UHIMÍL (esp.) [med.], ojimiel; ojimel, oximel. Pron.: /o-χi-mjél/.

uhina. V. *uwina*.

UHÍR (esp.) [adm.] (*kamaqitu*), ujier.

UHUHUY! «interj.», ¡ujujuy!

UHUY [±pat.], toser ...*uhurparikuspas*, haciendo como que tose // **UHU** {[sens.] [hum.]}, tos; [+cant.] (*ch'ulli*), resfrío; [++cant.], neumonía, pulmonía; [±cant.] «fig.», muermo / **UHU UNQUCHIQ** [pat.], neumococo // **UHUPACHIKUQ** [instr.], tusígeno // **UHU-PAKUY** [abstr.], tosedura, tosidura / **UHU-PAKUYYLA** {[pat.] [+fr.]}, tosiguera // **UHU-PAKUQ** [hum.], tosedor.

UK! «interj.», ¡qué rabia!

UKA (esp.) [anim.] «fam.» (*lluchhu*), oca₂; [j.], oca₂.

ukaliptu. V. *iwkaliptu*.

UKAPI (esp.) [anim.], okapi. Ort.: *ocapi*.

UKARISTIYA (esp.) [rel.], eucaristía; «coloq.», mesa / **UKARISTIKU** (rel.), eucarístico.

UKASIYUNAY (*ukasiyunarquy*) (esp.) [efect.] «fam.» (*kachiy*), ocasionar ...*asidintita ukasiyunarqun*, ocasionaron un accidente.

UKATI [anim.], hurón, ucate ¶.

UKSA {[veg.] [gen.]} «±us.» (*ichhu*), hierba, paja ...*urmankimantaq uksaman*, cuidado que te caigas a [= en] la paja / **UKSA KIRU** [veg.], ucsaquiroy; <ort.>, ucshaquiroy.

uksa kiru₂ (< *uksay*).

UKSIDAY (*usiday*) (esp.) [ind.], oxidar ...*chayqa uksidakunmi*, eso se ha oxidado // **UKSIDACHIQ** <caus.>, oxidar / **UKSIDACHIQ** [Instr.] «téc.», (*akakipachiq*), oxidante /// **UKSIDU** {[fis.] [±sup.]}, óxido.

UKSIDINTÁL (esp.) [soc.] (*hawamanta*), occidental. Pron.: /ok-si-den-tál/.

UKSIHINU (*usihinu*) (esp.) [gas.] (*samana wayra*), oxígeno. Pron.: /ok-sí-χe-no/ / **UKSIHINU TUPACHIQ** [ind.], oxigenar.

UKSIY (*uksay*) ÷(*huksuy, huksuy; ukhiy*) {[mov.] [±prof.]} [anim.], hozar, escarbar, remover {el suelo con el hocico} ...*panpata uksiramusqa khuchi*, el cerdo hozó el suelo; [±vert.], hoci-car, hociquear; (*usthiy*) [part.] (*qhansay*), ata-

car {el perro}; [±cant.] (*kanikuy*), ladrar {por azuzamiento}; (*thuksay*) «fig.», heder; <tr.> (*uksichiy*), azuzar, impulsar {al perro}; «cult.», enviscar₂. V. *muskhuy* / **UKSINA** {[corp.] [anim.]}, jeta ...*khuchiq uksinanmi k'irirusqa*, la jeta del cerdo estaba herida // **UKSI** [±concr.], hozadura; azuzamiento; (*thuksa*), «fig.», hediondo; hociendo / **UKSI NIY** [anim.] «apel.», oxear; «fam.» (*uksichiy*), azuzar {el perro} // **UKSICHY** [±dir.], azuzar {el perro} // **UKSIYKACHAY** (*uskhiykachay*) [+fr.], hociquear /// **UKSA KIRU**₂. V. *sanpu kiru*.

UKSHU {[corp.] [anim.]}, buche {del pelícano}.

uktubri killa (esp. + q.) [t.], octubre.

UKUKU [anim.], oso; ucucu ¶, ucumari ¶; [hum.] «fam.», hombre {fornido}; hombre {velludo}; [a.] (*tusuq*), bailarín {disfrazado de oso}; pablucha ¶; «fig.», polichinela, pulchinela; bufón {de la fiesta}; «±us.», pantomimo; [conf.], oso; (adj.) (*ukukuq*), osuno / **UKUKU CH'ULLU** [pr.] (*ch'ullu*), serenero / **UKUKU RUWAY** [j.] «fam.» (*qhistipakuy*), pantomima // **UKUKUHINA** [≈], osuno / **UKUMARI** (*akhumari*) [-t.], cachorro {de oso}, osezno; oso {de anteojos}, perezoso; «±us.», calípedes, pelejo // **UKUKUQ KANIN** [a.], mojiganga / **UKUKUQ MACH'AYNIN** {[viv.] [anim.]}, osera // **UKUKUCHAKUY** [≈], hacer el oso // **UKUKUYAY** [proc.], robustecerse {como un oso}.

UKULLUKUY SACH'A (*witillu*) [veg.], alacrancillo, escorpio, heliotropo; (fr. sust.), hierba del ahorcado; yerba del alacrán ¶.

ukumari (< *ukuku*).

UKUNGATI PULLIRA {[pr.] [a.]} «fig., fam.» (*ch'utu pulliracha*), faldellín ...*ukungatihina pullira*, un faldellín a la manera de la falda de Ocongate.

ukuy. V. *tukuchiy*.

UKYA (*huysa, uwiha; uyha*) (esp.) [anim.], oveja; [±t.], borrego; [±t.] (*huch'uy uky*), cordero; [-t.], borra; <masc.>, carnero; [gen.], óvido; (adj.), ovejuno; «técn.», ovino / **UKYA APAQ** (adj.) [Ag.], borreguero / **UKYA KALLPACHANA** [loc.], enciso / **UKYA KANCHA** ÷ (*ukya kurrall*) [gan.], cija, corte₂; «±us.», ovil / **UKYA**

LLUSINA [ind.], lanolina / **UKYA QHAWAQ** (sust.) [hum.], borreguero / **UKYA UYWAQ** [gan.] (*uyhiru*), ovejero / **UKYA WAQAY** {[sens.] [anim.]}, be₂ // **UKYAHINA** [≈], ovino; «fam.», borreguil; [hum.] «fig.», gregario ...*ukyahina qatiq runa*, personas gregarias como las ovejas / **UKYAKUNA** [col.], rebaño {de ovejas}; borregada; «técn.» (*ukya*), óvido / **UKYAMANTA** (rel.) [Abl.], ovejuno / **UKYAQ**₂ (*uyhaq*) [Gen.], ovejuno ...*uyhaq asnaynin*, olor ovejuno; borreguil.

UKYAY (*upyay*) {[líq.] [int.]}, beber; «fig.» (*ch'unqay*), libar; «cult.», abrevarse; «±us.», potar; {[gen.] [neg.] [med.] (*tumay*), tomar ...*pisqa kutita* [= *kuti*] *ukyanapaq kay pastillas*, estas pastillas son para tomárselas en cinco dosis; {[líq.] / {[alc.]}, servirse...*ukyu-yuy aqhata*, sírvete chicha; «fam.», tomarse; [+cant.], abusar {de alcohol}; «fig., fam.», amonarse ...*sinchinkama ukyasqa machanankama*, abusó mucho del alcohol, hasta emborracharse; (sust.) «fig.» (*ch'unqay*), libación; «±us.», potación; [+cant.] «fam.», borrachera; (*daliy!*) «interj.», ¡arriba! / **UKYAY ATINA** «ep.» {[líq.] [pos.]} (*ukyana*), potable ...*ukyay atina unu*, agua potable / **UKYAY UKYAYKUY** [+fr.] «coloq.», sobrebeber // **UKYAYSAPA** [+cant.], bebitoque, trinquete ¶; «hm.», chupéndola ¶ // **UKYANA** (adj.) [líq.], bebible; «±us.», bebestible; (*ukyanalla*), bebedero; [pos.] (*ukyay atina*), potable; (sust.) {[líq.] [gen.]}, bebida; bebedizo; «coloq.», brebaje; «fam.», poción, potingue; «cult.», potaje; (*taqrusqa ukyana*), cóctel; [1], tomadura; {[sól.] [rec.]}, bebedero, recipiente {para beber}; (°: copa, taza, vaso; pichel); [loc.] (*ukyana wasi*), bar; [anim.], pillar₂; (*uywa ukyana; ukyachina*), abrevadero ...*uywaq ukyanan qhillichakusqa*, el abrevadero del ganado se había ensuciado / **UKYANA KAY** [±abstr.], potabilidad / **UKYANA MALLINA** [±alim.], pisolabis {de bebida} / **UKYANA UNU** [loc.] (*ukyana*), abrevadero, aguadero ...*uywakunaqa ukyana unu patapi kashanku*, los animales están [todos] en el aguadero / **UKYANA WARKUNA** [±mob.], vasera / **UKYANA WASI** [com.], bar; «ant.», pensamiento // **UKYANACHA** [rec.], bebedero {de la jaula} / **UKYANALLA** (adj.) {[líq.]

[pos.], bebedizo / **UKYANAPAQ** [1], poción {que se bebe} // **UKYAQ** [Ag.], bebedor; (*machaq*), borracho / **UKYAQ UNU** [loc.], aguaje ...*wakaq ukyaq unun*, el aguaje de las vacas / **UKYASQA** [+res.], bebido; (*tumarqusqa*) {[alc.] [hum.]} (*machasqa*), bebido, tomado; «fam.», chispo; chispeado ¶; «fig., fam.», ahumado; «+cult. sahulado; [±cant.], alegre, ebrio; calamocano; «fam.», alumbrado; «cult.», temulento // **UKYA** [concr.], bebida, potación; «-us.», bebienda // **UKYACHIY** [Caus.], emborrachar; «fam.», hartar / **UKYACHIY** [Ag.], abrevador // **UKYANAYAY** [abstr.], avidez; [pat.] «téc.», polidipsia; [part.], bajada {por la droga}; (fr.), echarse a los pechos // **UKYAPAKUY** [>cant.], ponerse las botas; [alc.], cañeo // **UKYARIY** [+fr.], beborrotear; (sust.), bebedurria / **UKYARINA** [com.], remojo ¶; «interj.», ¡aro! / **UKYARIQLLA** [alc.] (*winq'uq*), bebedor; jarro ¶; jarrito // **UKYARQUY** [-t.], empinar {el codo}; [+cant.], apurar ¶ // **UKYAYKUY** [+int.] «fig.», alumbrarse; «fam.», apiparse, apiporrarse; «vulg.», trincar; [+cant.] «cult.» (*ukyay ukyaykuy*), sobrebeber / **UKYAYKUSUNCHIS!** «pragm.», ¡salud! <al beber> // **UKYAYKUQ** {[Ag.] [+cant.]}, trincador ¶.

UKHACHU [±mov.] «Y» (*qilla*), perezoso ...*chay warmi sinchi ukhachu*, esa mujer es muy perezosa.

ukhiy. V. *uksiy*.

UKHUY [+prof.] «fam.», ahondar, profundizar; [+f.], empotrar ...*pin ukhunayawanqa kayta?*, ¿quién querría empotrarme esto? Pron.: /ú-huj/ / **UKHUYLLAPAQ NIY** {[±mat.] [-aud.]} «fam.» (*yuyaykachay*), decir {para sí} ...*ukhuyllanpaq nikun*, lo dice para sí // **UKHUNA** {[Gen.] [pr.]}, prenda, ropa {interior}; [part.], camiseta {interior}; [+cant.], enaguas; camión, fustán; fondo ¶; [-cant.] «coloq.», forro, ruedo; <masc.>, zaragüelles; [rel.], túnica; <fem.> [part.], bragas; «+form.», braga; «fig.», calza; «±us.», calzon; [+cant.], fondos, fuste ¶; enaguas; «±us.», enagua; «-us.», nagua; (*chawpinay*), entreforro; [±ríg.], canacán; [+ríg.], miriñaque; [conf.], sábana {interior}; [lín.], sangradura // **UKHUNAKUNA** [conf.], centro {de la pollera} / **UKHUNAN** [pr.], viso; {[pr.] [anim.]}, batalla

// **UKHUQ** [Gen.], ambiental ...*chiri ukhuq*, frío ambiental [= lo que tiene ambiente frío] // **UKHU** {[prof.] [viv.]}, cripta, sótano {oculto} ...*tutayaq ukhuta haykusaq*, entraré a la sombría cripta; «téc.», hipogeo; (*ukhun*) [±cant.], recinto; [sup.] (*panpa ukhu*), bóveda; [±concr.], hondura, profundidad; [med.] «fam.» (*ukhu wasi hanp'inapaq*), quirófano ...*kinsa duqturkunan ukhupi upirashanku*, tres doctores están operando en el quirófano; [+neg.], cárcel; {[corp.] [gen.]}, cuerpo; [±cant.], tronco {del cuerpo} ...*ukhuypi mana allinchu kashan*, no tengo bien el tronco [por dentro]; [int.] (*muyuyunin*), ambiente, entorno, medio ...*mallki mallki ukhupi wasinku*, su casa está en un entorno boscoso; [neg.], canasta ¶; [t.], temporada; (*pacha*), época [-cant.], momento, tiempo ...*puquy ukhu*, época de maduración; [±mat.] (*wasi ukhu*), ambiente ...*kinsa ukhuyuq wasi*, casa con tres ambientes; [-mat.], ámbito ...*ukhupi*, en el ámbito [de algo]; «fig.», mundo ...*ukhullapi muyun*, se mueve en un mundo cerrado; «fig., fam.» (*ukhupi*), territorio ...*ruwanay hanpina ukhupi*, el territorio de mi actividad es la medicina; [psíq.] «fam.», interior, conciencia ...*ukhuyki waqarishan*, tu conciencia está penando; «cult.», psique; [abstr.] «fam.», calidad; (fr. sust.), medio ambiente; (adj.), interior; [±abstr.] (*ruri*), interior, interior ...*wasi ukhuman k'anchaq haykunanpaq*, [claraboya] para que entre la luz al interior de la casa; hondo, profundo; [±horiz.], hondo; profundo ...*ukhupi tiyani*, vivo en lo profundo <de la selva>; [horiz.], profundo... *ukhunpiraq*, [está] en lo profundo <del cañón>; [+f.], empotrado ...*ukhu waqaychana*, armario empotrado; (prep.), bajo ...*misqa ukhunpi*, bajo la mesa; <gram.> (pref. loc.), intra-; «cult.», endo-; [+prof.], sub- ...*pacha ukhu*, subterráneo. Pron.: /ú-hu/ / **UKHU** {+PRON. + -PAQ} [-aud.], para <pron.> capote ...*ukhuypaq nikuni*, dije para mi capote / **UKHU CHAKA** {[corp.] [corp.]}, bragada / **UKHU HALLP'A T'UQU** {[prof.] [curv.]} (def*) (*t'uqu*), hondón {del terreno} // **UKHU KAY** [abstr.], interioridad, profundidad / **UKHU KAQ** [-mat.], meollo // **UKHU KISMAMANTA** [Abl.], intrauterino / **UKHU KURU** [anim.], endoparásito / **UKHU ÑAN**

[-2ª], colada // **UKHU PACHA** {[Ø] [+cant.]}, abismo, vacío; [rel.], lo profundo; «fig.», infierno; «poét.», averno, báratro; tártaro; gehena; «-us.», orco; (*purgaturi*), purgatorio ...*purgaturiyumanmi ripunki*, vas a ir al purgatorio; [cult.], inframundo; (adj.), infernal ...*ukhu pacha wanay*, castigo infernal; «cult.», averno ...*ukhu pacha nina*, fuego averno; [fis.] «téc.», freático ...*ukhu pacha unu*, corriente freática / **UKHU PACHA LLA-QTA** {[urb.] [-rl.]}, pandemónium // **UKHU PATAPI TIYAY** [hum.], montañero ¶ // **UKHU PATARASQA** [sup.], solapa {del libro} // **UKHU P'ACHA QHATUNA** [com.], mercería // **UKHU PIRQA** [arq.], tabique / **UKHU PIRQAKUNA** [col.], tabiquería // **UKHU PUÑUNA** [mob.], carriola / **UKHU PURINA** [+1ª], galería; [min.], cumbre // **UKHU QARA** {[corp] [±prof.]}, hipodermis; (adj.), hipodérmico, intradérmico ...*ukhu qara sat'ina*, inyección hipodérmica / **UKHU QARAN** [veg.], túnica // **UKHU QISPICHIY** [der.], habeas corpus // **UKHU QUCHA** (*mama qucha ukhun*) (fr. sust.) [geogr.], alta mar / **UKHU QUCHAPI TIYAY** [Exp.] (def*), bentónico // **UKHU Q'UÑICHINA** {[loc.] [mat.]}, gloria // **UKHU QHAWANA** [instr.], catéter; «fam.», candelilla / **UKHU QHAWAQ** (*ukhunchis qhawaq*) [med.], internista // **UKHU QHAWARIY** [med.], laparoscopia / **UKHU QHAWARINA** (*ukhu qhawarinapaq*) [instr.], laparoscopia; [part.], telescopio // **UKHU SARUNA** [mat.], plantilla / **UKHU SUNQU** [psiq.], interior ...*ukhu sunquymi*, mi interior / **UKHU TILLU** (*ukhu tilla*) [veg.], agiotillo; (*chili chili*), chile chile, geranio / **UKHU TIYANA** {[loc.] [neg.]}, caponera₂ // **UKHU TULLU QHAWAY** [med.], radiología / **UKHU TULLU QHAWANA** [aux.], radioscopia; (adj.), radioscópico / **UKHU TULLU QHAWAQ** [hum.], radiólogo // **UKHU TULLU RIKUQ** [Instr.] «coloq.», rayos X // **UKHU TULLUN** [veg.], endocarpio // **UKHU TUPUNA** [m.], batimetría / **UKHU TUPUNAQ** (rel.), batimétrico // **UKHU UKHUNNIN** [abstr.], hondón {del alma} / **UKHU UNQUYMANTA YACHAQ** [hum.] «cult.» (*ukhu qhawaq*), internista // **UKHU UNUPI** [transp.] «vulg.» (*unu ukhupi*), submarino // **UKHU UYARINAPAQ** [instr.], fonendoscopia / **UKHU UYARIQ**. V.

sunqu uyariq // **UKHU WASI** [loc.], casamata; apartado ...*ukhu wasiyuq kay mutil*, este motel tiene apartados // **UKHUKAMA** [psiq.], hondo ...*ukhukama llak'isqa*, tenía una honda tristeza; (adv.) (*sinchi ukhu*), hondamente; (*ukhukama qhawarina*) (sust.), balcón {corrido} // **UKHULLA** [indiv.], privado ...*nuqayku ukhullapi rimarayku*, hemos hablado en privado; (sust.) «fig., fam.», adentro, coeto ...*ukhullaypaq nikuni*, me dije para mis adentro // **UKHULLAPI** {[loc.] [int.]}, entre cuatro paredes ...*ukhullapi tiyakuni*, vivo entre cuatro paredes // **UKHULLAPI TIYAY** [hum.], recogimiento / **UKHULLAPI TIYAY** [Exp.], recogido / **UKHULLAPI TIYAKUY** [±proc.], enclaustrarse // **UKHULLI** [concr.], interioridades, reconditeces // **UKHUMAN HAYKUY** [int.] «vulg.» (*haykuy*), irse {para adentro} ...*ukhumanña haykurun*, ya se ido [= entrado] para adentro // **UKHUMAN HAYKUPAYAQ** [hum.], canero ¶ // **UKHUMANTA** [fis.] (*kurpu*), físico ...*ukhumanta nanay*, dolor físico / **UKHUMANTA KICHANA** (fr. sust.) [instr.] «neol.», fono-porta; (fr. sust.), portero automático, portero electrónico; intercomunicador ¶ // **UKHUMANTA YACHAY** (*kurpumanta yachay*) [ens.], fisiología / **UKHUMANTA YACHAQ** (*kurpumanta yachaq*) [med.], fisiólogo; [soc.], canero ¶ // **UKHUN** [int.], interior; intestino; (*ukhumanta ukhun*), hondo; (sust.) [mat.], interior, parte {de dentro}; [+int.] (*sunqun*), núcleo; «fig.», tripas; molla, molledo {del pan}; [gen.], centro; [geogr.] (*ariq ukhun*), {del volcán}; [veg.] (*aychan*), mesocarpio; [sup.], interior {de un país}; [part.], interior {alejado de la capital}; recuadro ...*ukhunpi kashan*, está en un recuadro; [vol.], alvéolo, cavidad; «fig.», carne; [pat.], seno {de la llaga}; [geogr.] (*qaqa ukhun*), caverna; [med.], cápsula; [transp.] «fam.» (*sunqun*), castillo {del carro}; [-mat.], seno {de la sociedad}; [abstr.] (*ukhulla*), intimidad ...*phamiliyaq ukhunpi [phamiliya ukhupi] ni pipas kamachikuq haykunmanchu*, en la intimidad de una familia [familiar] nadie debería penetrar; asunto {intestino} ...*ama winakamuychu, nuqayku ukhunta allchasaqku*, no te entrometas, nosotros arreglaremos nuestros asuntos intestinos; [+abstr.], estructura ...*si-*

miq ukhun, la estructura de la lengua [= gramática]; sistema ...*muyuq ukhunchis*, nuestro sistema circulatorio / **UKHUN ALLICHAY** [med.] (*alichakuy*), ortopedia / **UKHUN RAKA WIRP'A**. V. *raka wirp'a* / **UKHUN SUNQUYUQ KAY** [abstr.], introversión / **UKHUNCHA** [pr.] (*khawa*), camisa {interior}; (*kusma*), camisilla {de mujer}; {[+ríg.] [+curv.]}, escrupulillo ...*chhallallaq ukhuncha*, escrupulillo del cascabel / **UKHUNCHIS UNU** [líg.], humor {del cuerpo} // **UKHUNKAMA** (sust.) [+int.], [lo] profundo; (fr. adv.) [com.], hasta las trencas / **UKHUNKAMA RIQSIY** [+prof.], hondear₂ // **UKHUNKUNA** [concr.], interioridades / **UKHUNKUNA QHAWAKUY** [med.], endoscopia // **UKHUNMAN** [dir.], profundamente / **UKHUNMAN RUWAQ** [psíq.], introvertido; «cult.», introverso // **UKHUNMANTA KAQ** (rel.), endógeno / **UKHUNMANTA RIMAQ**. V. *wiksanpamanta rimaq* // **UKHUNNICHISPAQ APAQ KAMAYNIN** [biol.] (def*), hormona / **UKHUNNICHISPAQ APAQ KAMAQ** (rel.), hormonal // **UKHUNPI KAQ** [-vis.] «fig.» (*pakapi kaq*), subyacente / **UKHUNPI T'UQYAY** {[+f.] [int.]}, implosión / **UKHUNPI TIYAQ** [ens.], interno / **UKHUNTA KICHAY** [+vis.], destapar // **UKHUPI** ÷(*ukhu*) (adv.) {[loc.] [int.]}, dentro ...*sunqu ukhupi waqaychaq*, lo guardaba dentro de su corazón; adentro ...*allpa ukhupi*, tierra adentro; (fr. adv.), bajo techo; [neg.], entre cuatro paredes, entre rejas; (prep.), bajo ...*wasi ukhupi*, bajo la casa; «vulg.», entre ...*paykuna ukhupi*, entre ellos; (fr. prep.) [loc.], dentro de ...*wasi ukhupi*, dentro de la casa; [t.], a lo largo de ...*wata ukhupi kinsa kutita ch'ullawan unquni*, a lo largo del año he enfermado con gripe tres veces; [fut.], dentro de, en ¶ ...*iskay killa ukhupi ripusaq*, me iré dentro de dos meses; (sust.) (*pirqa ukhupi*), intramuros / **UKHUPI APAQ** {[mat.] [int.]} (*sunquypi apaq*), inmanente / **UKHUPI CHALLWAY** [c.p.], pesca de altura // **UKHUPI KAY** (dur.) [≠mov.] «fam.», enchironar ...*ukhupinñan kashan*, ya está enchironado / **UKHUPI KAQ** [hum.], presidiario // **UKHUPI TIYANA** [adm.] «euf.», penitenciaría / **UKHUPI TIYAQ** [Exp.], condenado; «fig.», rematado; «cult.», penitenciado; (*ukhu patapi tiyaq*),

montañero ¶ // **UKHUPI TUPUY** [sup.] (def*) (*tupuy*), área // **UKHUSAPA** [+cant.] «cult.», personudo // **UKHUQ CHAWPIN** {[loc.] [Ø]} [int.], hipocentro; «fig.» (*chawpin*), epicentro ...*ukhuq chawpinpi pacha kuyuy*, movimiento de la tierra en el epicentro / **UKHUQ Q'UÑIRIYNIN** (*panpa ukhuq q'uñiriyin*) [prof.], hipocausto; «fam.», gloria / **UKHUQ WIÑAYNIN** [bot.], parénquima // **UKHUS PATALLAN** [veg.], jaramago; «±us.», raqueta, ruqueta; sisimbrio // **UKHUCHAY** {[act.] [int.]}, internar; adentrarse, penetrar // **UKHUCHAKUY** {[mov.] [int.]}, internarse; <tr.> [-mat.], desentrañar; (sust.) (*winakuy*), ahondamiento // **UKHULLIKUY** [-mat.], secreto {interior} // **UKHUNAY** [comun.], sangrar {la línea} ...*ama qunqaychu ñawpaq wachupi ukhunayta*, no olvides sangrar la primera línea; (sust.), sangrado // **UKHUNAKUY** [pr.], mudarse // **UKHUNCHANA** [alim.], condumio // **UKHURIY** {[+int.] [efect.]}, formarse {de nada} ...*phuyu ukhuriqtin, paranqa*, formándose nubes, lloverá / **UKHURIQ** [mag.] «fig.» (*rikhuriy*), ectoplasma // **UKHURIN** [rel.], epifanía // **UKHURIMUY** {[efect.] [-t.]}, desencadenarse ...*yanqallamanta para ukhurimun*, se ha desencadenado una tormenta; (sust.), histéresis ...*unay qhipamanta ukhurimun*, apareció la histéresis después de mucho tiempo // **UKHUYACHIY** [+prof.], profundizar, ahondar; [psíq.] «fig.», ahondar {en los sentimientos}; (sust.) [±res.], ahondamiento; [proc.], ahonde.

ukhumari. V. *ukuku*.

ULALA [veg.], ulala ¶.

ULANDA (esp.) [conf.], holanda. Pron.: /o-lán-da/.

ULAYA (*ullaya*) [min.], pedernal.

ULIBU CHAKRA (*uliwu chakra*) (esp. + q.) {[sup.] [agr.]}, olivar / **ULIBU SACH'A** [veg.], olivo; «±us.», oliva, olivera; «±us.», aceituno / **ULIBU RAYMAY** (v.) [Ag.], olivar / **ULIBUQ T'IKAN** {[corp.] [veg.]}, rapa; «±us.», respa // **ULIBU WIÑACHIY** [agr.], oleicultura; «+cult.», olivicultura / **ULIBU WIÑACHIQ** [hum.] (*ulibu llank'aq*), olivarero; «fig.» (*asiyiti llank'akuq*), oleicultor // **ULIBU WI-**

ÑACHIKUQ (rel.), oleícola // **ULIYAY** (esp. < OLEAR) [rel.], confirmar // **ULIYU** {[líq.] [±d.]} «cult.» (*asiyiti*), óleo, olio.

ULINCHA {[anim.] [-cant.]} «Y» (*urpi*), paloma {gris}.

ULINPIYADA (esp.) [+j.] (*pukllaykuna*), olimpiada; (adj.), olímpico ...*ulinpiyada phawana*, carrera olímpica.

uliyu / uliyay (s.v. *ulibu sach'a*).

ULMU (esp.) [veg.], olmo; (fr. sust.), álamo falso. Prom.: /ól-mo/ // **ULMU PANPA** [col.], olmeda; «±us.», olmedo.

ULTI [rec.], ulti.

ULUCHI [anim.] (*wikch'usqa*), vinchuca.

ULUTURIYA (esp.) [anim.], holoturia.

ULLA ISPRIS (esp.) [rec.] «fam.» (*waksi manka*), olla a presión, olla exprés. Pron.: /o-l-laes-prés/ // **ULLA PUDRIDA** [alim.], olla podrida.

ULLAQCHI (*ullasku*) [anim.] «Y» (*aqchi*), gavián, gallinazo.

ullaya. V. *ulaya*.

ULLIHU (esp. < HOLLEJO) {[corp.] [veg.]}, embrión ...*sara ullihu*, embrión del maíz // **ULLIHIRA** {[corp.] [mat.]} (č'), orejera, tilera {del arado}; [+cant.] (*t'ikrana*), vertedera.

ULLKUQULLA [geogr.] (*pukyu*), fuente, manantial {entre piedras}.

ULLKUY [rel.] «cult.» (*waqaychay*), proteger ...*Chapi Mamacha ullkuykuway*, protégeme, virgen de Chapi; (sust.) [abstr.], pabellón, protección, providencia.

ULLPUY {[soc.] [«R.】] «cult.» (*k'umuchiy*), abatir, humillar; (*ullpuykachiy*), vejar // **ULLPU** (*ullphu*) (sust.) [alim.], ulpo ¶; [conf.] (*achalay*), adorno {de ropa}; (adj.) (*usphu*), abati-do, humillado, postrado, rendido. V. *hullpu* // **ULLPU ULLPU** {[psiq.] [+soc.]}, sumiso // **ULLPUYKUQ** [Caus.], humillante // **ULLPU-YKUKUY** (*ullpuykuy*) [post.], postrarse, prosternarse; «fam.» (*k'umuykukuy*), agacharse; (sust.) [abstr.], humillación, sumisión; prosternación; (*k'umuykachay*), humildad.

ullphu. V. *urphu*. V. *usphu*.

ULLQIY (*willqiy*) {[t.] [-líq.]} (*ukyay*), beber {rápidamente}, aventarse ¶.

ULLTA [geogr.], ulta ¶.

ULLTI [cult.], bolsita {para la *llipt'a* de mascar coca}; ulti*, vaso {para la coca}.

ULLTHAKA <fem.> [±pr.] «±us.», malvestida.

ULLTHUY [pat.], echar {espumarajos} // **ULLTHU**. V. *hullq'i*; V. *usphu*.

ULLU (*lani*; *rani*) «±técn.», pene; «cult.», falo; «coloq.», miembro; [anim.], pene; «vulg.», nabo; (fr. sust.), miembro viril; (adj.), fálico; peniano // **ULLU CHURACHIQ** [hum.], mamporrero // **ULLU CH'ULLQUNA** (*ch'ullquna*), preservativo {masculino} // **ULLU CH'UTYIY** [afect.], circuncidar; «fam.», retajar; (sust.), circuncisión // **ULLU CH'UTISQA** [Exp.], circunciso // **ULLU QARA** {[corp.] [corp.]} (*ulluq ch'ullun*), prepucio; «coloq.», capullo // **ULLU SAYAY** [±vert.] (*sayay*), erección {del pene} // **ULLU SAYARAYAY** [abstr.], priapismo; «+técn.», satiriasis // **ULLU UMA PUNKIY** [pat.], balanitis // **ULLUN** [concr.], vergajo // **ULLUQ UMAN** {[corp.] [corp.]}, bálano, glándula; «fam.», haba. Ort.: balano // **ULLUQ SIRK'AN** {[corp.] [corp.]}, frenillo.

ULLUKU (*illuku*) [veg.] (*ch'iwa*), olluco ¶, ulluco ¶; papa lisa; lisas; «±us.», lisa; melloco. V. *ullu*.

ULLUS [veg.], romero {de la jalca}.

UMA [corp.], cabeza ...*umaykipiyá hap'ikuy*, tómallo en tu cabeza [=recuérdalo]; «cult.», testa; [±cant.] {sin cara}, cabeza; [±cant.], cabeza ...*umataña wasaparuwanki*, me has fastidiado hasta la cabeza [= los sesos]; [ext.] (*uma pata*), tapa {de los sesos} ...*umaykita hank'ara[ru]sayki*, te abriré la tapa de los sesos; [±anim.], tiesta; [-cant.] (*ulluq uman*), bálano, glándula; {[veg.] [+vert.]}, espiga; [part.] (*wallqakuq uma*), amento; [+cant.], copa {de árbol}; «cult.», carruco; [+prof.], bulbo ...*sibullaq uman*, bulbo de la cebolla; {[+cant.] [mat.]} «fig.», cumbre; (*umaynin*) [arq.], capitel; [geogr.], cumbre ...*Waskaranpa umanmanmi wichanku*, han subido a la cumbre del Huascarán; {[horiz.] [agr.]} [sup.], cabecera ...*umaq chakranpi mallkita*

plantay, planta árboles en la cabecera de la chacra; [hum.], jefe; líder; [mil.], caudillo, jefe; [com.], directivo ...*hatun umaqa paykunaq taytanmi*, el máximo directivo es el padre de ellos; «cult.», adalid; «fam.» (c*) (*umalliq*), cabecilla, cabeza {de un grupo}; [-mat.] capítulo; [-cant.], artículo, ítem, punto; [psíqu.] (*yuyay*), mientes ...*chay simiqa manan uyayman hamunchu*, no me viene esa palabra a las mientes; «fam.», cacumen; ingenio, inteligencia; (adj.), primero; «téc.», capital ...*uma mut'uy*, pena capital; <±gram.> (±r.), capi-; (±suf.), -cefalia // **UMA CHAKI** [+mov.], cabriola, maroma, pirueta; [post.] «fam.», pino; (adj.), cabizbajo / **UMA CHAKI HATARIY** [+fr.] «fig., fam.» (*umachakuy*), empestillarse ...*uma chaki hatarin, chayta mana munaspa*, se empestilló sin quererlo // **UMA CHAKIMANTA LLUQSIY** (fr.) [neg.] «fig.», ir de cráneo ...*uma chakimanta llusqsiwan ima ruwasqapis*, de lo que hago voy de cráneo // **UMA CHAKINPAY** [post.], hacer {el pino} ...*umachakinpay*, haz el pino // **UMA CHAKINPA** (fr. adv.) [-ord.], manga por hombro ...*chay wasipiq uma chakinpan llapanpas kan*, en esa casa todo está manga por hombro; (fr. adv.) [post.], cabeza abajo / **UMA CHAKINPA WAQAYCHANA** [rec.] «coloq.» (*p'aqti*), salvilla; «±us.», servilla, tocasalva // **UMA CHAKINPANMANTA** [post.] «fig.» (*kutin kutinman nikuq*), capicúa ...*uma chakinpanmantamá ruwashanki*, lo harás capicúa [= con la cabeza abajo y los pies arriba]; (sust.), pino ...*manachu qan kuq kutipi uma chakinpa[n]manta ruwankichu?*, ¿es que tú no has hecho el pino alguna vez? // **UMA CHAQUILLA** [veg.], oca {roja, grande} // **UMA CHINKAY** (sust.) [pat.], coma; [-mat.] «fig.» (*uma nanay*), tráfago ...*llaqtapi uma chinkay*, el tráfago [de los negocios] de la ciudad; «fam.» (*uma muyuy*), sopitipando; (adj.) «fig.», craneal; (fr.) (*umaman wichay*) [alc.], subirse a la cabeza // **UMA CHINKACHY** [psíqu.] «coloq.» (*amiy*), saciar // **UMA CH'APCHY** [±fis.], darle a la cabeza / **UMA CHUKU** (*qhillaq chuku*) [cult.] (*sukana*), celada, morrion / **UMA CHURANA** [pr.], pañoleta, velo // **UMA HANPIY** [med.] «fam.» (*waq'a hanpiy*), psiquiatría / **UMA HANPIQ** [Ag.] (*waq'a hanpiq*), psiquiatra. Ort.: siquiatra //

UMA HARK'AQ [mil.], testudo // **UMA HUQARIY** [anim.], desencapotar {las orejas} / **UMA HUQARIQ** (rel.), estrellero ...*uma huqariq uywa*, ganado estrellero // **UMA KAWALLU CHALLWA** [anim.] (def*), caballito, hipocampo // **UMA KAY** [adm.], caudillaje, caudillismo; capitanía; [gen.], mando {militar}; capitán / **UMA KAYMAN** {corp.} [mat.], cabecero {de la cama}, cabezal / **UMA KAYNIYUQ** [psíqu.], cerebral // **UMA KAQ** [-soc.], demagogo // **UMA KICHARIY** [-efect.], levantar la tapa de los sesos, saltar la tapa de los sesos / **UMA KUCHUY** *o* (*uma mut'uy*) [der.], pena {capital} / **UMA KUKU** [corp.] «vulg.», coco, perola, tarro / **UMA K'AKARA** [-ríg.] «fig.», mechón {levantado}, tupé / **UMA K'ANCHARICHY** [abstr.] «fam.», alumbrar {el entendimiento}; disipar {el error} // **UMA K'UMUY** [soc.], dar un cabezazo ¶ / **UMA K'UMUKUY** {soc.} [±lib.], dar la cabezada / **UMA K'UMUYKUY** [post.], encapotar {el caballo} // **UMA KHAYA** [veg.], umacaya ¶ // **UMA LLIKA** [corp.], meninge; (adj.), meníngeo / **UMA LLIKA PUNKY** [pat.], meningitis // **UMA MIKHUNA** (fr. sust.) [+cant.], plato fuerte // **UMA MUKUKU** [corp.], cogote, coronilla; cerviguillo, pestorejo; remolino, vértice {del cogote} ...*uma mukuku*, el remolino de la coronilla; «fig.» (*much'u*), cerviz, occipucio; «vulg.», cocote; [anim.], cuña ...*wakaq uma mukukun*, la cuña del toro; [mat.], cúspide; cúpula; «téc.», cimborrio; «±us.», cimborio / **UMA MUKUKU Q'UÑICHINA** [pr.] «burl.» (*solidiyu*), solideo // **UMA MUKUKUPI** {loc.} [+vert.], de macetilla // **UMA MUT'UY** {+dist.} [int.] [+f.], descabezar, decapitar; (sust.), pena {capital} // **UMA MUYUY** [pat.], marearse; [-mat.] (*uma muyurikuy*) «fam.» (*yuyachikuy*), obcearse, obsesionarse; «fig.» (*yuyay muyuy*), tambalearse ...*iñikusqaypi umayraq muyuriwan yunkapi rikusqaymanta*, se me tambaleó la fe con lo que vi en la selva; (fr.), dar vueltas la cabeza, irse la cabeza; (sust.), [pat.], mareo {de cabeza}, sopitipando; [±psíqu.] «fig.», vértigo; «fam.», manía, paranoia ...*uma muyuraq hap'iwan*, me da todavía paranoia [pensar la misión]; «cult.», pseudología; [±abstr.], obcecación, ofuscación; «+cult.», obduración / **UMA MUYUQ** {psíqu.} [+fr.] [neg.], manía-

tico / **UMA MUYUSQA** [+fr.], obcecado // **UMA MUYUCHIY** [Caus.], marear ...*wanp'u kuyuyinwan umayta muyuchiwan*, el barco me marea con su balanceo; [psíqu.] <caus.>, obsesionarse / **UMA MUYUCHIQ** [+act.] (*uma muyuq*), maniático; «±us.», ideático ¶ // **UMA MUYUCHIKUY** [post.] «fam.» (*kutirikuy*), volverse ...*umanta muyuchikun*, ha vuelto la cabeza / **UMA MUYUCHIKUQ** [±dir.] (*sunqu muyuchikuq*) «fig.», revulsivo; (*uman muyuchikuq*) (sust.) [neg.] (\$), tecla // **UMA MUYURIY** (*uma muyuy*) [Exp.], estar {mareado}, marearse; [part.] «±us.», almadar; (sust.) [fis.], mareo, vértigo; [-mat.] «fig.», vértigo ...*umayraq muyurin*, tiene vértigo de cabeza [por lo mucho que hay que hacer]; [+abstr.], desorganización {mental} ...*qusanpaq wikch'usqanmanta, uma muyuriska purin*, desde que la dejó su marido, tiene desorganización mental / **UMA MUYURIQ** (*uma muyuchiq, uma muyuchikuq; uma muyu unquyniyuq*) [pat.], vertiginoso ...*manaraq astawan anchayashaqtinmi uma muyu unquq runakunataqa hanpina*, los enfermos vertiginosos deben ser tratados antes de que empeoren; {[psíqu.][+fr.]}, obsesivo // **UMA MUYURQACHIY** [-mat.] «fig.», secar ...*umaytaña muyurachiwan*, ya me ha secado [la cabeza] // **UMA NANAY** [neg.], perjudicar ...*mana chayta ruwaymanchu: mana uma nanayta munanichu*, yo no voy a hacer eso: no quiero perjudicarme; [psíqu.], atragantarse; (fr.) «fig., fam.», andar de coronilla; (sust.) [pat.], jaqueca ...*uma nanaywan kunan p'un-chay rikch'arimuni*, me he despertado hoy con jaqueca; «fig.», clavo; «fam.», zangarriana ...*ama rimapayaychu, uma nananwan kashan*, no le hables, está con su zangarriana; [+cant.] (*sinchi uma nanay*), migraña ...*kaypi chaypi uma nanaywanmi hatarimuni*, me he levantado con migraña en diversos lugares [de la cabeza]; «téc.», cefalea, neuralgia; [alc.], resaca; perseguidora ¶; {[col.]} [±mat.]], follón; (*uma nanay kaq*) [com.], tráfago; «fig., fam.», belén; [psíqu.], quebradero {de cabeza} ...*uma nanaymi chay yanaywan kasqaymanta pacha*, ese amante me da quebraderos de cabeza desde el principio; desazón, grima; problema; fastidio ...*umananay!*, ¡qué fastidio!; contratiempo; «fig., fam.», chubasco;

«±us.», chubascada; [+cant.], perjuicio ...*uma nanaymi kay phiyista p'unchaykuna*, tantos días de fiesta son un perjuicio [para mí]; «fig.», puñalada; «fam.», pejuguera ...*ima uma nanay chayamuwan!*, ¡qué pejuguera me ha caído!; «fig., fam.», rompecabezas; latazo ...*uma nanayta rimayun*, su discurso ha sido un latazo; (*phiñachikuy*), broma; (*uma nanachikuy*), molienda; [+cant.], calvario {recibido}; [com.], embolismo ...*uma nanaymi kashan llank'anay*, mi negocio está siendo un embolismo; (adj.) «fig.» (*amiska*), aburrido / **UMA NANAY KAY** (fr.) [abstr.] «fam.», ser una muerte // **UMA NANAQ** [Caus.], pejuguero // **UMA NANACHIY** [+act.], alborotar; (*takuriy*), inquietar; «fam.», asurar; (*llakichiy*), perturbar; «fig.», pudrir; «fig., fam.», empreñar; [±cant.], «fig.», perjudicar, (fr.), traer de cabeza; «fig.», romper la cabeza; «fig., fam.», echar la pulga tras la oreja; (sust.), molestia; «fig.», potro; «fig., fam.», lata; [+fr.] «fig., fam.», calvario, martirio, suplicio {producido} ...*kusanpa uman nanachiq chay warmi* ...esa mujer es un calvario para su marido; [abstr.] «fig.», ápice / **UMA NANACHIY** [psíqu.] «fig.», jaquecoso; [-mat.] «fig.», resobado; (sust.), sinapismo / **UMA NANACHIKUY** [abstr.] «fig.» (*uma nanay*), latazo; «fam.», pejuguera, trabajadera // **UMA PAKANA** {[instr.]} [anim.], capirote, capote {de cuero}; «±us.», capillo; (*uma chinka*), umachinca ¶ / **UMA PANTAY** (fr.) {[soc.]} [neg.]], quedar en berlina ¶ / **UMA PAÑU** [pr.], gorrito {del bebé}; pañolón; umapaño ¶ // **UMA PATAN RUTUSQA** [curv.] (def*), tonsura / **UMA PATANTA PASACHIY** [j.], sombrar ¶ // **UMA PUNKIY** [pat.], cefalitis; (*ullu uma punkiy*), balanitis // **UMA PUKLLACHIY** [-mat.], aventurar {ideas}, jugar / **UMA PURIQ**. V. *wisq'uchu* / **UMA P'AKIY** {[+f.]} [+dist.]] [neg.], descalabrar; [+cant.], descebrar; (fr.), abrir la cabeza; (sust.) (c*), rompecabezas // **UMA P'ISTUNA** [pr.], toca, velo; [-rel.], tocador₂ / **UMA P'ISTUNACHA** [-cant.], cambuj // **UMA Q'UÑI** [-mat.] «fig., fam.» (*uma nanay*), quebradero {de cabeza} / **UMA Q'UÑIACHIY** [abstr.] «fam.» insidiar; [±act.], aprender ...*yanqata umayta q'uñichishani chaykunawan*, por gusto estoy aprendiendo sin fundamento [= calentando mi ca-

beza] por esas cosas; (sust.) «fam.» (*urmanayachi*), insidia ...*ama umayta q'uñichiwaychu*, no me vengas con insidias / **UMA Q'UÑIRICHIY** [Caus.], asechar; «fig., fam.» calentar {los cascos}, imbuir // **UMA Q'US-ÑIY** [psíqu.] «fig.» (*uma nanay*), quebradero {de cabeza} / **UMA RAYMI** [t.] «ant.» (*sitinbri killa*), septiembre; (*uktubri killa*), octubre; [cult.] (*unu raymi*), fiesta {de la lluvia, en octubre} / **UMA SAMANA** [aux.], cabezal, reposacabezas / **UMA SAYACHIY** [afect.], des-papar {el caballo} / **UMA SAT'INAPAQ** [conf.], cabezón / **UMA SUT'U**. V. *k'ita qañi-wa* // **UMA TAKAY** (*umawan takay*) [+f.], cabezada, cabezazo; «coloq.», testarazo; casquetazo; «fam.», molondrón; «fig., fam.», calabazazo; calamorrada, calamorrado; «cult.», testada, testarada; «+cult.», mitrazo / **UMA TAKASQA** (cat*) (sust.) [+res.], morrada, morrazo / **UMA TAKAKUY** (fr.) [-mat.], subirse por las paredes; (sust.) [+f.] (*umapi takakuy*), cabezazo, molondrón ...*kashanraq-mi uman takakusqanta*, todavía se le nota [= tiene] el cabezazo recibido // **UMA TUKUY** [psíqu.], sacar de sus casillas ...*umaytaña tukuwan*, me has sacado de mis casillas; sacar de quicio, sacar de juicio, sacar de madre, sacar de tiento, sacar de tino // **UMA TULLU** [corp.] (*t'uqllu*), calavera, casco; «fam.», cráneo; sesera; «fig., fam.», calvario / **UMA TULLU KICHAY** [med.] (*hanq'aray, hanq'arqay*), trepanar // **UMA T'INPUY** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.», abismarse ...*umanmi t'inpushman*, está abismado [= su cabeza está hirviendo] / **UMA T'IKRAY** [±fís.], huir la cara / **UMA T'IQI** [aux.], escarcela {con moño} / **UMA T'UQUY** [+prof.] «fam.» (*uma p'akiy*), descalabrar / **UMA UKHUPI KUYUY** [psíqu.] «fig., fam.» (*yuyaypi hap'iy*), bullir en la cabeza ...*umay ukhupin kurucha kuyuy*, me bulle un gusanillo en la cabeza / **UMA UTIY** [psíqu.], no levantar cabeza // **UMA WASAPAY** [abstr.] «fig., fam.», achicharrar {a molestias}; «fig.», desmandarse ...*hawayniykuna umaytaña wasaparuwan, phawaykachaspa*, mis nietos ya se me desmandan, correteando / **UMA WASAPAQ** [hum.] «fig., fam.», leño ...*umayta wasapawan kay hiraq'i*, este niño es un leño para mí; [mil.], militarote ¶ / **UMA WASAPARQUY** [Caus.] «fig., fam.», colmar, hastiar, indi-

gestar ...*ña umaytaña wasaparuwan*, ya me he hastiado / **UMA WASAPAYAY** (fr.) [+neg.] «fam.», desatinar, sacar de quicio ...*umayta wasapayawashanki*, me estás sacando de quicio [= me estás pasando por encima de la cabeza]; traer frito, traer al retortero // **UMA WATANA** [pr.], turbante / **UMA WATAKUNA** (*uma hap'ina*) {[pr.] [-d.]}, bolsa {del pelo}; red, redecilla; «cult.», albanega, gandaya₂ // **UMA-WASA** [z.], cefaloraquídeo // **UMA-CHA** [geogr.] «fam.» (*muqu*), montículo, otero; mota; [1], cabezo; {[art.] [--cant.]}, botón {del florete}; [ens.], ítem ...*kay iksamin chunka umachaqniyuq*, este examen consta de diez ítems / **UMAKU** [±hum.] «desp.», cabezota; «fig.» (*atipakuq*), terco // **UMALA** [gen.], cabecera / **UMALA WANKITA** [j.] «cult.» (*asichikuq*), caricato, bufón; «cult.», albardán; [-cant.], cómico; (sust.) [corp.] testa; {[mat.] [+cant.]}, busto; «cult.», bucráneo; [-cant.], herma. V. *wanki* / **UMALU** (*umasa-pa*) [biol.], macrocéfalo // **UMALLA** [E.=R.] (*kaqlla*), objetivo {al hablar} ...*umallawan rimay*, hablar objetivamente [= con la cabeza] // **UMALLAPI KAY** [+fr.], meterse entre ceja y ceja ...*umallaykipin kashan*, se te ha metido entre ceja y ceja / **UMALLAPI KAQ** [-rl.] «fam.» (*musphapakuq*), imaginario ...*umallapi kaq hatun animal*, monstruo imaginario // **UMALLAKUY** [abstr.] (yuyay), imaginar ...*ña umallakuniña*, ya me lo imagino; (sust.), imaginación; magín // **UMALLAYAQ** [pos.], cabizbajo // **UMACHAY** [soc.], encabezar; capitanear; [com.], dirigir {un negocio}; [abstr.], dirigir {un asunto} ...*mana pipas umanchanchu yanapayta*, nadie dirige el rescate; [com.], dirigir ...*ñaqa umachani kay inprisata*, yo dirijo esta empresa; [mil.] (*umachakuy*), dirigir; {[fís.] [+f.]} [+t.] «cult.», sumergir {la cabeza}; (sust.) [abstr.] (*ruwachakuy*), planeamiento; [soc.] (*kamachikuqkuna*), fuerzas vivas; [indiv.] (*hatun kamachikuq*), mandamás // **UMACHAKUY** [fís.], atestar; [psíqu.] (*yachay*), aprender, memorizar; «fig., fam.», embotellarse; [soc.], acaudillar, dirigir, guiar; <intr.> {[psíqu.] [+fr.]}, empestillarse; (sust.), aprendizaje, memorización // **UMACHIQ** [adm.], maestro // **UMALLIY** [R.], influir ...*mamanmi sinchita umallin*, su madre influye mucho; protagonizar; (*umachiy*), dirigir, li-

derar; «fig.», abanderar; [com.] (*umallay*) «fig.», abrazar, tomar {al cargo} ...*nigusiyunta umallan*, abrazó [directamente] el negocio; [-mat.] «fig.», sonar {un nombre} ...*ima sutin umallishan?*, ¿qué nombre suena [= encabeza?]; (sust.), encabezamiento; [hum.] (*umalliq*), director; [abstr.] (*umachakuy*), dirección / **UMALLIYNIN** [soc.], liderazgo ...*warayupqa umalliynin manan allinchu*, el liderazgo del alcalde es deficiente / **UMALLINA** [aux.] «±us.» (*sinkurpa*), rodete, umallina ¶ // **UMALLIQ** [Ag.], gerente ...*sispa turay umalliq*, mi primo es gerente; (*kamachiq*), jefe ...*umallikuqpa kaynin*, el despacho del jefe; decano; [±cant.], sobreguarda; [+cant.], rector; válido; cargo; [++cant.] (*hatun kamachiq*), mandatario, presidente {de un país}; «cult.», premier; [gen.], principal; {[part.] [a.]}, protagonista; [neg.], cabecilla; (fr. sust.), alto cargo; (adj.), rectoral ...*umalliq kamachi[kuq]kuynin*, mandato rectoral / **UMALLIQ KAY** [adm.], gerencia, jefatura / **UMALLIQ LLANK'ANA** [loc.], dirección / **UMALLIQ WASI** {[loc.] [adm.]}, decanato; [+cant.], rectorado // **UMALLIQKUNA** [col.] «fam.» (*kamachikuqkuna*), autoridades ...*umalliku-nawan huñunakunki*, te reunirás con las autoridades; «coloq.», directiva; (*umallinkuna*) «cult.», república / **UMALLIQKUNA HUÑUKUY** {[adm.] [col.]}, cumbre // **UMALLIQPA** {[adm.] [+act.]}, gerencia / **UMALLIQPA UPHISINAN** (*umalliqpa uphisinan wasi*) [adm.], rectorado // **UMALLISPA** (adv.) [mod.], soberanamente // **UMALLI** [lím.], cabeza, extremo; [j.], líder; [±mat.], título {del escrito} / **UMALLI P'AKIY** {[ríg.] [+f.]}, descabezar {papel duro} / **UMALLIQ'ASUY** [afect.], descabezar {el papel} ...*chay papil umallinta q'asuy*, descabeza ese papel // **UMALLIN** [lím.] «fam.», cabeza {de una manifestación} // **UMALLIKUY** [adm.], capitanear; [psíqu.] «fig.», tomar {a pecho}; (sust.), rectoría; gerencia, jefatura; [abstr.], premierato, protagonismo; [±concr.] «fig.», riendas // **UMAMAN CHAYAY** [psíqu.] «fig.», tocamiento / **UMAMAN CHURAY** [abstr.] «coloq.» (*yachay kamay*), mnemotecnica ...*umaykiman churanki*, tienes una regla mnemotécnica [= te lo metes en la cabeza] / **UMAMAN SIQARQUY** [alc.], subirse a predicar / **UMAMAN [IMAPAS]**

WINAY [abstr.] {«perl.» «fig.»}, imbuir, meter <algo> en la cabeza; meter en los cascos // **UMAMANTA** [-mat.] «fig.», de la cosecha / **UMAMANTA CHAKIKAMA** [++cant.] «fam.» (*qallariymanta asta tukunankama*), de arriba abajo / **UMAMANTA CH'UTIIY** (fr.) [-mat.] «fig.», quitar de la cabeza ...*umanmanta ch'utinaypuni*, se lo tengo que quitar de la cabeza / **UMAMANTA RIMAY** [ens.], decorar, decir {de memoria} ...*umallanmantan rimashan*; *mana qillqata qhawaspalla*, dice de memoria, sin necesidad de mirar lo escrito // **UMAN** [+concr.], cabeza {cortada}; [anim.], cabo; {[corp.] [-cant.]}, trocánte; [veg.] «fig.», ajo, cebolla ...*allin umankunata quwanki*, me darás cebollas grandes; (*umasapa*), cabeza {de ajos}; sombrerillo {de la seta}; (*umaynin*), capota {del cardo}; cascabillo, capullo {de la bellota}; «cult.», cúpula; [mat.], puño {del bastón}; [mil.], empuñadura, puño {del arma}; [conf.], fraustina; [-cant.], pomo {de la espada}; cabezuela; cabeza {de un clavo}; [mús.], clavijero; [+vol.], domo ...*qhawashan-kichu inlisiyaq umanta*, estás viendo el domo de la iglesia [catedral]; {[++vol.] [geogr.]} (*urqu*), cima, cúspide, cresta ...*urquq umanpi*, en la cresta de la montaña; cresta {de la ola}; [-mat.] «fam.», alma {de un negocio}; [col.], cúpula {de un partido}; [psíqu.] «fig., fam.», temperamento, vocación ...*payqa uman simi taqi runawanpaq*, él tiene vocación para hacer el diccionario; {[abstr.] [com.]} «fig.», timón; <gram.> (pref.) [loc.], suso- // **UMAN CHAKINPANMANTA CHURAY** (c^e) [-ord.], poner pies con cabeza / **UMAN QICHUY** {[afect.] [veg.]}, desbotonar ¶ // **UMANCHAY** [transf.], acopar, acoparse ...*yunkapi mallkikuna umanchakun*, en la yunga se acopan los árboles / **UMANCHASQA** [+res.] (*umanchay*), cabeceado, volado ...*qillqaqpa umanchasqan*, lo volado de lo escrito / **UMAN-CHAKUY** {[mar.] [mov.]}, cabezada // **UMANMAN CHURAY** [abstr.] «vulg.» (*yachachiy*), legar {ideas} / **UMANMANTA HAP'IY** (fr.) [-mov.], empuñar // **UMANPAMANTA** (adv.) [post.], boca abajo; <ort.>, bocabajo; (fr. adv.), al revés ...*umanpanninman-ta ruway*, hazlo al revés [poniéndolo bocabajo]; (sust.) [j.], mariposa / **UMANPAMANTA CHURAY** [afect.], bocabajear ¶ /

UMANPAMANTA HUÑUY [mec.], entestar / **UMANPANMANTA URMAY** [post.], alzar las pajas con la cabeza / **UMANPAMANTA WIKCH'UKUY** [prof.], capuzar // **UMANA** [+fr.], contumaz; (*timina, wamana*), remiso / **UMANAMAN WINAKUY** (*umallapi kay*) (fr.) {[+fr. [psiq.]], metérsele en la cabeza, metérsele entre ceja y ceja ...*umanaman winakun*, se le ha metido en la cabeza // **UMANAY** [-efect.], decapitar, descabezar // **UMANAYAY** [+fr.] «vulg.» (*uma nanay*), lata; «coloq.», perjuicio; molestia // **UMANI** [anim.], umane* // **UMANPI APAY** [abstr.] (c**) (*allinta yachay*), llevar en la memoria / **UMANPI HAP'IKUY** [abstr.], ideario // **UMAPI CHURAKUY** [psiq.] «fam.» (*umallikuy*), imaginar ...*umapi churakuy, manachu umaykipi churakuwaq*, ¿te lo imaginas o no? [= métetelo en la cabeza, ¿o no te lo meterías?]; (*yuyaykukuy*), proyectar; [der.] «coloq.» (*hamut'ay*), formar {juicio}, juzgar ...*manaraqmi umaypi churakunichu*, todavía no me he formado juicio; (sust.), proyecto // **UMAPI HAP'IY** [abstr.], decorar; idear ...*umaypi hap'ishani*, estoy ideando algo // **UMAPI HAP'IKUY** (fr.) [abstr.], puntualizar {en la memoria} / **UMAPI HAP'IKUQ** [hum.], ideólogo // **UMAPI MUSPHAQ** [-rl.], ideal // **UMAPI MUYUY** [psiq.] «fam.» (*yuyaypi hap'iy*), bullir en la cabeza ...*rimakuwasqan umaypi muyushan*, lo que había hablado mal de mí me bulle en la cabeza / **UMAPI MUYUCHIY** {[abstr.] [+f.]}, incrustar {una idea} ...*umaypi muyuchini*, tengo incrustada una idea fija / **UMAPI YACHAPAKUY** [ens.], memorismo; «téc.», psitacismo // **UMAQ ASNAYNIN** [olf.], cabezuna ¶ / **UMAQ PATANNIN** (*uma muqhu*) [corp.], morra ...*umaq patanninpi paqlayukushan*, se te está poniendo calva la morra / **UMAQ QHIPANPI KAQ** [mar.], contramaestre / **UMAQ TIYANA TULLU** [corp.] (def*) (*wachaynin*), atlas // **UMASAPA** [+cant.], cabezón, cabezudo; «fig.», mitrón ¶; «desp.», mostrenco ...*imataq kay umasapari mana yachanchu kunankama?*, ¿qué es de ese mostrenco que no aprende hasta ahora?; «téc.», macrocéfalo; [psiq.] (\$) (*yachaysapa*), imaginativo; «fig.», ladino; (fr. adj.), cabeza de tarro; (sust.) [hum.], gigantillo; [veg.], cabeza {de ajos} ...*umasapa ahus*, cabeza de ajos; [pat.], hidrocefalia;

[abstr.] «fig.» (*yuyaysapa*), cerebro, talento; mate ¶ / **UMASAPA KAY** (fr.) [abstr.] «fam.», ser buen oficial; (sust.) (*tarikuy*), ingenio, invención; «fig.», espíritu, vivacidad / **UMASAPA LABUS** [obj.], tachuela / **UMASAPA QAQA** [geogr.], tormo; «±us.», tolmo // **UMATA CHAYAY** [psiq.] «fig.» (*phiñachiy*), desquiciar, exasperar; (fr.) «fig., fam.», sacar de sus casillas, sacar de tino ...*umaytaña chayawanki*, me sacas de mis casillas / **UMATA T'UQYACHIY** [-efect.] «coloq.», levantar la tapa de los sesos, saltar la tapa de los sesos / **UMATA WASAPARQUY** (fr.) [-soc.], tener montado en las narices ...*umaytaña wasaparuwan*, lo tengo montado en las narices // **UMAWAN DALIY** [j.], cabecear // **UMAWAN TAKAY** [+f.], topar; (*umawan daliy*) [j.], cabecear; (sust.), cabeceada ¶, cabezazo / **UMAWAN TAKAQ** [Ag.], cabeceador // **UMAYKIMAN HAYKUQQA MANA HAYK'AQPAS LLUQSINMANCHU** (fr.) [-mat.], el saber no ocupa lugar [= lo que entra en tu cabeza nunca más saldrá] // **UMAYPI HAP'IY** (inc.) [abstr.], tener en mente ...*umaypi hap'ishani*, lo tengo en mente / **UMAYPI KAY** (dur.) [abstr.], tener en mente ...*umaypi kashan ruwanaypaq*, lo tengo en mente para realizar[lo] // **UMAYKACHASQA** [+res.], al frente de, al mando de ...*umaykachasharqa alkalti mitinpi*, el alcalde estaba al frente del mitin // **UMAYUQ** [+ens.] «fig.» (*yachaq*), culto, ilustrado; «fam.» (*mat'isqa*), puesto {en algo} ...*chayllapiña umayuq kay*, tener la cabeza sólo puesta en eso [= estar abstraído]; (*umayuq kay*) [abstr.] «fig., fam.» (*yuyaysapa*), cabeza; «±us.», casco; [veg.], bulboso.

UMANTU [anim.] (*umani*), umanto; umane.

UMARI [veg.], umarí; <ort.>, umari.

UMASU (esp. < AB-OMASO) {[corp.] [anim.]}, cuajar {de los rumiantes}; «±us.», abomaso.

umaykachasqa. V. uma.

UMAWA [geogr.] (*yunka*), selva {baja}; selva {virgen}.

UMIÑAY [orn.], engastar, montar {una joya}; enjoyar // **UMIÑA** [concr.] «cult.» (*qispi*), joya; diamante; margarita, perla; (*sumaq rumi*),

gema, piedra {preciosa}; [-cant.], dije ...*umiñasqallaña*, es un dije no más; «cult.» (*achala*), presea; (adj.), lapidario; (*qispi umiña*), diamantino / **UMIÑA HAP'ICHINA** [afect.], engaste, guarnición {de las piedras preciosas} // **UMIÑA KAMAY** [ens.], gemología / **UMIÑA KAMAY** [hum.], gemólogo / **UMIÑA KAMAYUQ** [+cant.] (sust.), lapidario // **UMIÑA RUMICHAKUNA** [col.] «fam.» (*sumaq rumikuna*), pedrería / **UMIÑA WALLQAKUQ** [orn.], perlado // **UMIÑAHINA** [≈], adiamantado / **UMIÑAQ** [Ag.], engastador; «fig.» (*qurimanya*), orfebre / **UMIÑAKUNA** [col.], perlería.

UMIRÁL (esp.) {[pr.] [rel.]}, cendal, humeral. Pron.: /u-me-rál/.

UMIRU [veg.] (*hibi*), palmera; (*tawa₂*), marfil {vegetal}.

UMIY {[alim.] [anim.]} «cult.» (*unkay*), alimentar, dar {de comer las aves a las crías} ...*uminku mallquchaman*, dan de comer al pajarito // **UMINA** [±t.], cría, pichón ...*uminaqa wañurapun*, se ha muerto el pichón // **UMINAKUQ** [sex.], tortolito / **UMINAKUQKUNA** [2], tórtolos ...*hamushaqtiy chaypi kasharan*, *iskay uminakuqkuna mana rikukuwanchu*, al venir, he pasado junto a los dos tórtolos y no me han visto.

umkaka. V. *unkaka*.

UMU (*willaq umu*) [cult.], sacerdote {supremo incaico}, teócrata; profeta, vate, vidente; agorero, astrólogo, hechicero; güillac umu ¶; (*watuq*), arúspice, augur, zahorí; umu ¶; (adj.) [abstr.], sumo, supremo // **UMULLIY** [fut.] (*watupakuy*), augurar, predecir; [rel.], profetizar, vaticinar.

UMUTU {[hum.] [-vert.]} (*t'inri*), enano, enteco, omoto ¶; muerto {fingido}, que se hace {el muerto}; (sust.) [veg.], omoto*.

una (< *unay*).

UNA₂ (esp.) [núm.] <fem.> (*huk*), una <al decir las horas, etc.> // **UNU₂** <masc.> (*huk*), uno <al decir la temperatura, etc.>.

UNANCHAY [afect.], marcar, signar; señalizar, trazar; [part.] (*chinpuy*), marcar {con hierro}; «cult.», estigmatizar; [com.], marcha-

mar; [rel.] (*kruschakuy*), santiguar; [±mat.], anunciar, indicar; señalar {el tiempo}; disponer, indicar; significar; [fut.] (*watuy*), designar, profetizar, vaticinar; [pdo.], (*niy*), significar {por otra cosa}; {[+abstr.] [±act.]}, considerar, entender; suponer; (*yuyay*), reflexionar; [gram.], prefijar; (sust.) [gen.], signo; [±proc.], marcaje; [±res.], señalización; [abstr.], significación; +abstr.], comprensión, interpretación, significación; sentido; significado; [+fut.], hipótesis, suposición ...*urqu wasamanta q'usñi llusqsimun*; *imatan unanchanki?*, hay humo detrás del cerro, ¿cuál es tu hipótesis?; «fam.», raciocinio; [+abstr.], simbolismo; [±abstr.], señal; {[±mat.] [rel.]}, cruz, señal {de la cruz}; [gram.], «cult.», prefijo / **UNANCHAQ** [Instr.], indicante; [±mat.], significante; [+abstr.], hipotético; [concr.], marcador; (sust.), dechado, ejemplar, modelo, pauta; (*pacha unanchaq*) [cult.], reloj // **UNANCHACHA** {[símb.] [±concr.]}, seña, señal; guía; [±cant.], marca, nota; [loc.], blanco, diana ...*unanchata chanqay*, golpea en el blanco; {[símb.] [±concr.]} «fam.», bandera, enseña, estandarte; gallardete, pendón; guion; «cult.», oriflama; [rel.], pendón {procesional}; [±mat.], divisa ...*unanchata siray*, cose la divisa [del colegio]; distintivo, insignia, placa; [ind.], logotipo; [indiv.], condecoración, medalla ...*unanchata t'ipawanku*, le han colgado una medalla; trofeo; [part.], solapero ¶; «fig.», cruz; [gan.], hierro {del ganado}; [mil.], escudo {de armas}; [rel.], palio; (*suña*), [±mat.], símbolo; [-mat.], pronóstico; (*sanampa*), índice {de la obra} ...*imaynan liwru?* –*unanchanmi allin*, ¿cómo está el libro? –todo su índice [su contenido] perfecto; [±abstr.], indicio, signo; [abstr.] (*unanchay*), nota; signo, símbolo; figura, representación; señal; (adj.), simbólico; <±gram.> (±r.), semio- / **UNANCHACHA APAQ** [Ag.], portaestandartes; [mil.], alférez / **UNANCHACHASKIQ** [mec.], radar / **UNANCHACHAY** [+vert.], izar / **UNANCHACHAY** [ens.], semiótica // **UNANCHACHAKUNA** [soc.] «fig.», pergaminos // **UNANCHACHAKUNA RIQSIY** [ens.], vexilología / **UNANCHACHAKUNA RIQSIQ** (*unanchachakuna riqsiyniyuq*) [hum.], vexilólogo // **UNANCHACHACHIY** [símb.], simbolizar; (sust.), simbolización // **UNANCHACHAKUY** [rel.], per-

signarse, santiguarse ...*unanchakuni Taytan-chispa sutinpi*, yo me persigno en el nombre del Padre; consagrarse {a la religión} ...*ku-nankunaqa manañan nishu runachu Tayta-chaman unanchakunku*, en estos tiempos ya no se consagran a Dios demasiadas personas; (sust.), sacramento // **UNANCHAKUNA** [col.], simbología / **UNANCHAKUNA YACHAY** [ens.], simbología // **UNANCHAKUQ** [±Ag.], abanderado; [+abstr.], simbolista // **UNANCHARIY** [adm.], abanderar; [orn.], embanderar ...*unancharinku chay k'iklluta*, han embanderado esa calleja / **UNANCHARIYNIN** [concr.], abanderamiento // **UNANCHARISQA** [+res.], embanderamiento.

UNANCHANA (esp. + q.? | q.? < **UNANCHAY**, ç* con esp. < UNO) [mús.], acorde {entre varios}; batuta // **UNANCHANAKUY** [mús.], ir {al compás} ...*qinata tukanku unanchanakuspa*, tocan la quena al compás. V. *unanchay*.

UNAY (v.) <def.> [+t.] «±us.», prevaler; «coloq.» (*kashay*), durar, continuar, persistir ...*unayña chay wasi kaqla kashan*, esa casa sigue igual [durando ya] en el tiempo; perdurar, permanecer, subsistir; (*unayarquy*), demorar, tardar ...*unayña mana taytay chayamunchu*, mi padre no ha llegado, ya demora; demorarse; dilatarse {en el tiempo}; (sust.), curso ...*unay hamunanpi hirk'ikunata watukun prisidinti*, en el curso [que se hacía] se preocupó de los niños el presidente; [+t.], período {de tiempo largo} ...*unaytañan qusaypa unqusqanta apani*, ya he soportado la enfermedad de mi esposo por un período largo de tiempo; [±t.] (*huqkuna*), x, equis ...*makiyki takyaq kanqa unay p'unchayta*, tendrás tu mano fija equis días; [>], demora, detención, dilación ...*allinchu qanpaq kanman unayta mana rikunakusunmanchu*, ¿te gustaría que por haber una demora no nos viéramos?; «±cult.», detenimiento, tardanza; [±mat.], fijeza; (fr. sust.), lo por venir; (adj.) [+t.], anterior, remoto; antaño, de hace tiempo; «fig., fam.», fiambre ...*unay[manta] chay willakuy*, es una noticia fiambre; (adv.), largamente ...*unaymi qhipakusaq*, se demorará largamente; (*unay unaypaq*) {[com.] [+t.]} [±fr.], a plazos; (fr. adv.), hace mucho tiempo ...*kay diksiwnariw unayña mana tukukuq*, este diccionario ya

hace mucho tiempo que no se acaba; «Q.», largo ...*payqa unaymi kamun hawapi*, estuvo largo [tiempo] fuera / **UNAY ANCHAYTA** [±t.] «±cult.», tarde o temprano ...*hap'ichikunqa unay anchayta*, la cogerán [= la cogeremos] tarde o temprano / **UNAY KAWSAQ** [+mov.], vivaz // **UNAY KAY** (*unay*) [+t.], llegar / **UNAY KAQ** (*unayniyuq*) [+mat.], añejo, viejo // **UNAY P'UNCHAY PUYÑUY** (fr.) {[mov.] [>t.]} «fam.», pisar el sapo / **UNAY QHAWANAPAQ** [a.] (*sini*), largometraje // **UNAY UNAY** [-mat.] «fig.», piélagos ...*unay unaymá kawsayniyuq*, mi vida ha sido un verdadero piélagos // **UNAY UNAYMANTA** [-t.], antaño // **UNAY UNAYMANTAMÁ!** (fr. adv.) [+pdo.] «expr.», de maricastaña ...*musuqchu -Manan, unay unaymantamá pacha!*, ¡Nuevo? -¡Qué va! Del año de maricastaña; de los años del ñangué // **UNAY UNAYPI** [--fr.], a la muerte de un obispo // **UNAY UNAYTA** [-fr.] (*maynillanpi*), esporádicamente; [+t.], morosamente; (fr. adv.), de tarde en tarde; «fig., fam.», de higos a brevas, de pascuas a ramos, de uvas a peras; (*unay unaymanta*) [±cant.], de tiempo en tiempo ...*unay unaymanta llaqtayta rini*, de tiempo en tiempo [tarde] voy a mi pueblo; «cult.», de raro en raro; «Q.», porrón {de tiempo} / **UNAY UNAYTA QUKUQ** {[com.] [+neg.]} «coloq.», moroso; droguero // **UNAY UNAYTA SUYAKUY** [-act.], esperar el santo advenimiento // **UNAY WATAYUQ** [++t.] (*watasapa*), añoso ...*panay unay watayuqña*, mi hermana ya está muy añosa; «cult.» (*unay p'unchayniyuq*), longevo / **UNAY WATAYUQ KAY** [abstr.], longevidad // **UNAY YACHAY** [+fr.], veteranía ...*unay yachayniyuq*, con veteranía // **UNAYKAMA** «pragm.» [neg.], hasta nunca / **UNAYLLA** [+t.], perenne ...*unaylla puriykachan runa wasi punkuypi*, es perenne el trasiego de gente por mi puerta // **UNAYMANTA YACHAY** [pdo.] «coloq.», precognición / **UNAYMANTA YACHACHIKUY** [psiq.] «fig., fam.», resollar / **UNAYMANTARAQ** [+pdo.] «coloq.», el año de la pera // **UNAYNIN** [pat.], período {de la enfermedad}; (adv.), más ...*suqtaq unaynin*, más de las seis; (fr. prep.), después de / **UNAYNINPI KAY** [pte.] (*kaykachay*), furia {de la moda} // **UNAYNIYUQ** (*unayniyuqña*) [±hum.] [+t.], vetera-

no...*unayniyuqña kasqallanpi*, ya veterano en lo mismo; (fr. sust.), agua pasada ...*kunan nisqayki unayniyuqma*, eso que dices es agua asada / **UNAYÑA** [±cant.] (*unaynin*), más; (fr. adv.), de tiempo ...*unayña riqsini*, la conozco de tiempo // **UNAYPAQ** {[+t.] [ext.]}, perenne; {[+t.] [int.]}, extensivo; [ext.], ampliable ...*unaypaq qupuwanaykita qusayki*, el crédito que te daré es ampliable - *qupuwanaykita huq unaypaq kachun*, que sea ampliable la deuda que tienes conmigo; (fr. adv.), para rato; [+t.], para siempre // **UNAYPAQ KAY** (fr.) [+fut.] «fam.», ir para largo ...*kay diksiwnariyuqa unaypaq kashan*, este diccionario va para largo; [pos.], estar bien sentado / **UNAYPAQ KACHUN** <felicitación>, remojo // **UNAYPAQ YAWRAY** [rel.], el fuego eterno; «fam.», las calderas de Pedro Botero // **UNAYPAQRAQ** (adv.) [+t.], un rato largo; (adj.), útil ...*chay llank'aq unaypaqraq kashan*, ese obrero aún está útil // **UNAYPI** (adv.) [fut.], el día de mañana ...*unayniyki yuyawanki kunan ruwasqayta*, el día de mañana te acordarás de lo que hago por ti ahora / **UNAYPI RUWAKUQ** [gram.] (*tukusqa*), pretérito {indefinido} / **UNAYPIRAQ** [loc.], remoto; (adv.), remotamente // **UNAYRAQ** [t.], calendas / **UNAYRAQMÁ KASHAN RUWANAYKIPAQ** [±fut.] «fig.», aún hay sol en las bardas // **UNAYTA** [t.], tanto ...*unayta qhipamusqanmanta, llakikusharani*, tardó tanto que ya estaba preocupada; tendidamente ...*unayta parlapayawan*, tendidamente me conversa; (fr. prep.), después de ...*p'unchay pallaruqtin unayta suyasayki*, te esperaré el tiempo que haga falta después del atardecer [= de la recolección diaria] / **UNAYTA RIMACHIKUY** {[Caus.] [pdo.]}, traer cola ...*chayqa unayta rimachikunqa*, eso traerá cola / **UNAYTA WACHASQA** (fr.) [<t.], haber nacido tarde // **UNAYCHAY** (*unaycharquy*) <tr.> [>t.], aplazar ...*wasiypi mikhunata unaycharuni huq killapaq*, aplazaré la comida en mi casa al mes que viene; reservar; «cult.», procrastinar; (fr.), largar la mecha; (sust.), aplazamiento, moratoria; «cult.», procrastinación. V. *wiñaychay* // **UNAYCHANA** [±t.], aplazable, prorrogable / **UNAYCHANAPAQ** [mús.], calderón // **UNAYCHASQA** [+res.], aplazado // **UNAYCHAKUY** [Exp.], retrasar-

se ...*imanaqtin unaychakunki?*, ¿por qué te has retrasado?; [neg.] «fig., fam.», descuidarse // **UNAYCHARQUSQA** [pos.] (\$), añejado // **UNAYCHY** (*unachiy*) [t.], alargar // **UNAYKACHY** {[>t.] [+cant.]} «cult.» (*qhipanchay*), prorrogar; [der.], reconducir; (fr.), quitar las palabras de la boca; (sust.), prórroga; reconducción / **UNAYKACHINAPAQ** [Benef.], prorrogativo // **UNAYRAYAQ** [+cant.], añejo // **UNAYYAY** {[proc.] [t.]}, durar; [+t.] (*unayay*), perennizarse; añejarse; (sust.), vetustez; [+abstr.], perdurabilidad / **UNAYYANA** [++t.], perdurable / **UNAYYASQA WAWSA** [sex.], piedra // **UNAYYACHY** [Caus.], añejar ...*aqhaq qhunchunta unayachinku*, el poso de la chicha lo han añejado; (sust.), añejamiento /// **UNAQ** [+t.], durable, duradero // **UNA** [concr.], duración; (Ø), curso ...*hamusqanpi imaymanata ruwan*, en el curso de su visita ha hecho muchas cosas / **UNANRAQ** [t.], a estas horas ...*unanraqchu ninki*, ¿a estas horas lo dices? /// **UNACHY** [+act.], prolongar, retrasar {alguna cosa en el tiempo} ...*chaytaqa ñuqan unaychini*, esto yo lo he prolongado mucho // **UNAYAY** Ø(*unayyay*) {[mov.] [t.]}, pasar / **UNAYACHY** Ø(*unayyachiy*) [Caus.] (*unaychay*), perpetuar, temporalizar; «coloq.», posponer // **UNAYARQUY** [±cant.], tardar // **UNAYKACHAY** [+fr.], prolijea; (fr.), dar largas, dar tregua ...*unaykachawashan*, me está dando largas; (*unay*) (sust.), detención, dilación ...*unaykachashanku*, ellos están haciendo dilaciones [para el cumplimiento de la condena]; [+compl.], prolijidad ...*unaykachaspa llank'anki*, has trabajado con prolijidad.

UNBÚ (guar.) [veg.], ombú; bellasombra. Pron.: /om-bú/.

UNCHUCHUKA [anim.] (*waywaku*), unchuchuca.

UNIVIRSIDAD (esp.) [ens.] (*hatun yachay wasi*), universidad.

UNKA [veg.], unca*.

UNKAKA (*umkaka*) [anim.] «±us.» (*muka*), raposa, vulpeja {marsupial}, zarigüeya; «±us.», rabopelado; muca ¶; (fr. sust.), muca muca ¶.

UNKAKUY [alc.] «fam.» (*aqhay*), hacer {chicha}.

unkana. V. *takuna*.

UNKAY. V. *umiy* // **UNKAYLLU** [anim.], cerceta {de la puna}.

UNKU (*unkhu*) <masc.> [pr.] (*kusma*), almilla, camiseta {de hombre}, camisola, chompa; (*unkhuña*), jubón, tunicela, unco ¶; (*kusma*), camiseta {larga}; túnica; brial; andriana; (*p'achachi*), combinación; [rel.] «fig.» (*p'achan*), sotana; casulla; [mil.], armadura, panoplia; loriga; [corp.], cápsula, membrana; «fig.», camisa de fuerza // **UNKU CHURAY** [afect.], entunicar // **UNKUCHA** (*unkhucha*; *witina*) [veg.] (*yunka papa*), uncucha ¶; «±us.», uncú ¶; pituca; (*aru*), aro₂ // **UNKUKUY** [Exp.] «cult.» (*p'achakuy*), vestir {el unco} // **UNKULLIRIKUY** [afect.], recogerse {la falda, en la cintura} // **UNKURQUY** (*unkurqukuy*) [-vis.], zambucar; (sust.), zambuco // **UNKUSANU** {[corp.] [anim.]}, pelambre {larga de los animales} /// **UNKHUÑA** [conf.], manta {para el fiambre}; uncuña ¶; «vulg.», incuña ¶; [cult.], bolsa {ceremonial}; (*unkhucha₂*) <fem.> [conf.] (*awalla*), pañoleta {de mujer}, uncuña* // **UNKHURIKUY** [±cant.], enfaldar {en la pañoleta}.

UNKU₂ [núm.] (*waranqa waranqa*), millón.

UNKUMANU [veg.], uncumano ¶; ulcumano ¶; saucillo / **UNKURAWI** [veg.], milpesos.

unkhu. V. *unku*.

unkhucha. V. *unkucha* (< *unku*) / **unkhuña** (< *unku*).

UNNIBUS (esp.) [transp.], autobús; ómnibus; «fam.», bus; (adj.), autobusero ...*unnibus llank'aqkuna*, personal autobusero. V. *karru* / **UNNIBUS APAQ** [hum.], autobusero // **UNNIBUSNIYUQ** [poses.], autobusero / **UNNIBUSPA** [Gen.], autobusero ... *unnibuspa muykachiynin*, tráfico autobusero.

UNPHUY Ø(*unphuyay*) (inc.) [neg.] «cult.», languidecer, mustiarse / **UNPHUQ** [Exp.], mustio // **UNPHU** [-sens.], atiriciado, encogido {de frío}, enteco, entumecido; [±fís.], cobarde, débil; «fig.», guiñapo; umpo ¶. V. *usphu* // **UNPHUYAY** [proc.], entumecerse, languidecer ...*unphuyarunmi allqu chiriwan*, el perro está entumecido con el frío.

UNQHIÑA [mat.], limo {de los ríos}.

UNQUY {[pat.] [gen.]}, enfermar, enfermarse ...*ama mikhuychy chayta, unqurunki*, no comas eso, que enfermarás; estar {enfermo} ...*unqusqa kashan*, está enfermo; (*unquykuy*) «fig.», cascarse, quebrantarse {la salud} ...*unqushani*, estoy un poquito cascado; «fig., fam.», descomponerse; [±cant.] (*astawan unquy*), desmejorarse; adolecer; <fem.> [±enf.], concebir, enfermarse ¶; gestar, procrear; (fr.), estar en estado, estar en estado de buena esperanza; (sust.) [pat.], mal ...*millaypunin chay biruyla unquyqa*, ese mal de la viruela es verdaderamente malo; [abstr.], afección, enfermedad; [part.], infección; [col.] (*purun unquy*), epidemia, plaga; [±cant.], accidente, indisposición; achaque, daño, dolencia; arrechucho; síntoma; (*unquynin*), síndrome ...*q'ala unquy*, el síndrome [= todos los síntomas]; <fem.> [±cant.] (*unquykuy*), embarazo, gestación, preñez; <fem.> [±cant.] «fig.» (*k'iku*), regla; «cult.», menstruación; <±gram.> (±r.), pato-; (±suf.), -patía; (suf.) «téc.», -sis / **UNQUY HARK'ACHY YACHAY** [med.] (def*), inmunología / **UNQUY HURQUQ** [Ag.], analista {de la enfermedad} / **UNQUY KAMAY** (*unquy maskhay*) [ens.], nosología / **UNQUY MIT'A** [cult.], oncoimita ¶ / **UNQUY PAQARIY** [pat.], patogenia / **UNQUY PATA** [+f.], cargazón {de la enfermedad} / **UNQUY QALLARIQ** (*unquy qallariy*) {[sens.] [neg.]}, pestilente ...*unquy qallariy wayra*, viento pestilente / **UNQUY QATIPAY** [med.] «coloq.» (*rikuchiy*), someter {a tratamiento} / **UNQUY RIKUY** {[med.] [or.]} «coloq.» (*qhaway*), reconocer, someter {a reconocimiento}; (sust.), reconocimiento / **UNQUY RIYSY** [fut.] «coloq.», diagnóstico; «cult.», diagnosis / **UNQUY TUKUY** [transf.] «fig.», encojarse {de salud} / **UNQUY WATUQ** [-pat.], católico // **UNQUY YACHAY** [ens.], patología / **UNQUY YACHAQ** [Ag.], patólogo; (adj.), patológico // **UNQUYLLI** [±pat.] «fam.», achacoso; (fr.), tener más teclas que un piano, tener muchas teclas // **UNQUYMAN TUKUQ** [±effect.], patológico // **UNQUYMANTA AYQIKUY** (*unquymanta hark'ay*) {[med.] [pos.]} [fut.], profilaxis; [abstr.], profiláctica; (adj.), profiláctico // **UNQUYMANTA HARK'AY** {[med.] [fut.]}, prevenir; (sust.), prevención / **UNQUYMAN-TA HARK'ACHY** [+t.], inmunizar // **UNQUY-**

MANTA NIY ∅(*unquyta tariy*) [fut.], diagnosticar ...*ima ninkun unquyninmanta qusaykita?*, ¿qué le han diagnosticado a tu marido? / **UNQUYMANTA YACHAY** [Caus.], etiología // **UNQUYNIN** (*unquy*) [pat.], distrofia; [±cant.], estado ...*unquynipimá kashan*, iestá en estado!; [col.], síndrome / **UNQUYNINPI KAY** (dur.) [neg.], estar hecho unos zorros // **UNQUYPA CHAYAMUYNIN** [+pat.], paroxismo / **UNQUYPA PURIYNIN** [concr.], caso clínico // **UNQUYPA[Q] PAQARIYNIN** [med.], nosogénia // **UNQUYPI CHIRIYAY** (fr.) [>] «fig., fam.», estar fuera de cuentas ...*chay warmi chiriyanashña unquyninpi, ichaqa kay simanapi wachanqa*, esa señora ya está fuera de cuentas, parirá esta semana / **UNQUYPI T'IKRAYKUY** [transf.] «fig.» (*unquy tukuy*), encojarse {de salud} // **UNQUYTA TARIY** {[+act.] [med.]}, diagnosticar ...*ña unquyta tarinña*, ya le han diagnosticado // **UNQU-NA WASI** [loc.], clínica, enfermería; [+cant.], policlínica, policlinico; hospital, sanatorio / **UNQUNA WASIQ** [Gen.], hospitalario // **UNQUQ** {[Exp.] [pat.]}, enfermo; «cult.», morbos; [±cant.], desmejorado, indispuerto; «fig.», capitidismuido; «téc.», distrófico; [part.], umpo ¶; <fem.>, embarazada; «cult.», encinta, gestante, grávida ...*allin unquq kashan*, está teniendo buen embarazo; «±vulg.», preñada // **UNQUQ APAQ KARRU** {[transp.] [med.]} (def*), ambulancia / **UNQUQ CHAYAYNIN** (cat*) (rel.), paroxístico / **UNQUQ ÑAWPAY** [pat.], síntoma {previo} / **UNQUQ QUYLLUR** [cult.] (*qullqa*), cabrillas, pléyades; tauro; {«ant.» «fig.»}, (*t'anpa quyllur*), cometa / **UNQUQ RIYSIY** [pos.] «cult.» (*qhaliy*), salud / **UNQUQ TUKUY** [≈], zanguanga / **UNQUQ UNQUQ** [hum.], cascado // **UNQUQ WARMI HANPIY** <fem.> [med.] (*wachakuy kamay*), obstetricia, tocología / **UNQUQ WARMI HANPIQ** [Ag.] (def*) (*warmi hanpiq*), ginecólogo; [part.] (*wachakuy kamay*), tocólogo; «cult.», obstetra // **UNQUQ YUYAQNIQ** [hist.], historial; «téc.», anamnesis; «+téc.», anamnesia // **UNQU-QHINA** [>t.], trasnochado // **UNQUQKUNA** [col.], enfermería // **UNQUQYAY** [transf.] (*unquy*), enfermar, perder {la salud} ...*unayña unquqyapun*, hace tiempo que ha perdido la salud // **UNQUSPA KUNPARAYAY** (*kunpara-*

yay) [-efect.], torcer la cabeza // **UNQUSQA** [pdo.], enfermo, malo; «fam.», tocado {por la enfermedad} / **UNQUSQA MIKHUNA** [alim.], dieta ¶ / **UNQUSQAQ** [Exp.], mórbido ...*unqusqaq ñawinmi ch'usurapun*, sus ojos, mórbidos, se deshidrataban // **UNQU** [concr.] «fam.», achaque {habitual}, enfermedad; [±cant.], malestar; ® «cult.», morbo / **UNQU KAY** [pat.], morbilidad ...*yunka llaqta-pi aswan unqu kan*, en la costa hay más morbilidad / **UNQU TUKUQ** [±pat.], calandria₂ / **UNQU UNQULLA KAY** [proc.] (*unqurquy*), desmedrarse / **UNQU UNQUY** [+fr.], insano, malsano; (*unquli*), enfermizo; «±us.», cellenco; (sust.) (*nanay*), alifafe // **UNQULI** [±cant.], enfermizo, valetudinario; oncolo ¶ // **UNQUSAPA** [+cant.], escuálido // **UNQUCHIIY** [Caus.], intoxicar; [gen.], enfermar ...*chiriqa ñishutan unquchiwasunmanmi*, el frío nos podría enfermar demasiado; derrotar, minar {la salud} ...*kay wawankuna mantanta yuyaspa unquchin llaki llakimanta*, estos muchachos le han derrotado adrede la salud a su mamá, con tantas preocupaciones / **UNQUCHIQ** [Ag.], enfermero, partero; paridor ¶; (adj.), morbos, patógeno // **UNQUCHIKUY** [abstr.], insalubridad // **UNQUCHIKUQ** {[pat.] [±dir.]}, insalubre, insano, malsano ...*wirakuna mikhuyqa unquchikunmi*, comer grasas es insano; malo; «cult.», mefítico; «téc.», septicémico; [int.], iatrogénico. Ort.: yatrogénico / **UNQUCHIKUQKUNA** [+pat.] (*millay unquchikuqkuna*), septicemia; «+cult.», sepsis // **UNQUKAPUY** [+efect.] (*wachakuy*), parir // **UNQUKAYAY** [±transf.], indisponerse // **UNQUKUY** (sust.) [±pat.], preñez / **UNQUKUYNIN** (*unquykuy*) [+fut.], puerperio / **UNQUKUQ** [concr.] «cult.» (*wacha*), parto // **UNQUNAYAY** [±pat.], indisposición, malestar; [concr.], síntoma / **UNQUNAYAQ** ∅(*unqu-payaq*) [+fr.], redolente / **UNQUNAYACHIQ** [Caus.], pestífero // **UNQUPACHIIY** [+fr.], destemplanza // **UNQUPAKUY** [-rl.], hacerse {el enfermo}, quejarse {de enfermedad}; (fr.), estar para el gato ¶; [pos.], dar a luz ...*ñañayqa unqukapunña wasinpi*, mi hermana dio a luz en su casa; (sust.), síntoma ...*unqupakuyta munashani*, estoy con síntomas {de enfermedad}; [+abstr.], destemplanza / **UNQUPAKU-YKUNA** [col.], síndrome; aparato, curso {de

la enfermedad} // **UNQUPAKUQ** [±fr.], enfermizo; «cult.», sintomático; [±fr.], molesto / **UNQUPAKUSQA** [Pac.], adoleciente; (sust.), aparato {de al enfermedad} // **UNQUPAYAY** [+t.], estar {enfermizo} ...*sapa ratu unqu-payashan*, con frecuencia está enfermizo [= pasa tiempo enfermo]; [±cant.], trampear; [+cant.], agudizarse; (sust.) [+cant.], gravedad / **UNQUPAYAQ** [+pat.], grave // **UNQURIY** {[+fr.] [±cant.]}, recaer; (*unqurquy*), agravarse; (sust.) (*kuti*), recaída / **UNQURINAPAQ** [Benef.], agravatorio / **UNQURISQA** [±fr.], agravado; [±cant.] (*nanayuy*), alicaído, aliquebrado // **UNQURIKUY** [abstr.], agravación // **UNQURQUY** [+f.], agravarse {la enfermedad} ...*astawan unqurapusqa*, se le agravó la enfermedad más; desmedrarse; (sust.), crisis ...*qunqaylla unqurun*, tuvo una crisis repentina; [±mat.], plaga // **UNQUYAY** [-rl.], hacerse {el enfermo} // **UNQUYACHIY** [sex.], embarazar / **UNQUYACHIQ** [pat.], alérgeno // **UNQUYKACHAY** [pat.] «téc.», (*llaki apay*), hipocondría / **UNQUYKACHASQA** [Exp.], maldispuesto ...*unquykachasqarayku mana llank'anaman rinchu*, por estar maldispuesto no ha ido al trabajo // **UNQUYKACHALLAY** {[pat.] [+fr.]}, no valer un real ...*unquykachallan*, no vale un real <ese anciano> // **UNQYKUY** [+t.], caer en cama // **UNQUYKAPUY** (inc.) [+transf.], caer {enfermo}.

UNRA (esp.) [abstr.] «vulg.» (*sumaq kay*), honra ...*unrasninkuna*, las honras [= la celebración del funeral].

UNSA (esp.) [m.], onza.

UNSI (esp.) [núm.] (*chunka hukniyuq*), once <al decir las horas, la temperatura, etc.>. Pron.: /ón-θe/, /ón-se/.

UNSI₂ [alim.] (*misk'i*), alfajor, gofio ¶.

UNTU (esp. UNTU < UNTAR) [alim.] (*wira*), grasa {del cerdo}.

unu₂. V. *una*.

UNU₃ [núm.] (*hunu*), diez mil; (±pref.), miria-.

UNU (*yaku*) {[líq.] [gen.]}, agua; [met.] «fam.», lluvia ...*karnabal unusapa* (c.*), carnaval lleno de lluvia [= lluvioso]; «fam.» (*unu karu*), agua {corriente} ...*ña wasiypi unu karunña*

kacharinapaq, ya en mi casa hay agua [corriente] para abrirla; «fig., fam.», grifo ...*unuta kichay*, abre el grifo [= el grifo del agua]; ∅(*unuhina*) [gen.], líquido ...*unuhina kasqa*, era [un] líquido; ∅(*unun*) [part.], infusión ... *nuqaqa kuka unuta ukyarani*, me tomé una infusión de coca; (*hilli*), jugo; (*phusuqurisqa unu*), soda; [alc.] (*tragu*), trago; (*ch'uya unu*) [pat.], suero ...*k'iri unu*, suero de la herida; [orn.] (*q'apariq unu*), loción; [joy.] «fig.» (c*) (*k'achay unu*), aguas {de la piedra preciosa}, ...*manan munayniypaqchu chay rumiq* [= *umiñaq*] *ununqa*, no me gustan las aguas de esa piedra; [adj.], acuoso; «vulg.», aguoso; (*unuq*) «cult.», ácueo; «téc.», hídrico; [gen.], fluido; <±gram.> (pref.) «téc.», hidro- // **UNU ALLPA TIYAQ** [±anim.] (def*), anfibio / **UNU ALLPAPI YACHAKUQ** [±t.] «fam.» (*unu allpa tiyaq*), anfibio // **UNU APAY YACHAY** [ind.], fontanería, gasfitería ¶ / **UNU APANA** {[rec.] [+1]}, acueducto; [-cant.], bateaguas; canaleta, canalón; {[rec.] [mar.]}, vaca; (*unu apanapaq*) [±rec.], aguaderas, angarillas // **UNU AYSANA** [rec.], cubo {para sacar líquidos} / **UNU AYSANA K'ASPI** [corp.] (def*) «±vulg.», pinga₂, verga // **UNU BULSA** {[pat.] [anim.]}, cisticercosis; (*q'unpu unquy*), hidatidosis / **UNU CHUPI** [alim.] (c*), aguadito ¶ / **UNU CH'AKICHIY** [ind.], liofilizar; (sust.), liofilización / **UNU CHICHU**. V. *qara chichu* / **UNU CH'IWKA-CHINA** {[Ø] [loc.]}, boquera {de riego} // **UNU CH'UNQAQ** [med.], hidrófilo / **UNU CH'UNQAQ T'UQU** [loc.] (def*), imbornal // **UNU GASNIYUQ** {[líq.] [art.]} (c**) (*gaswan unu*), agua {con gas}, gaseosa / **UNU HABUN** [aux.] «fam.» (*llukllu*), gel / **UNU HANPINA** {[líq.] [ind.]} «fam.», cloro [= desinfectante líquido] // **UNU HAP'INA** [rec.], taza {de la fuente}; (*p'unqu*), reservorio {de agua} // **UNU HARK'AY** {[líq.] [int.]}, impermeabilidad / **UNU HARK'ANA** [aux.], impermeabilizante; (sust.), palizada; parada; [+f.] (*pirqa*), presa / **UNU HARK'AY** [instr.], vierteaguas // **UNU HAWANTA PURIY** (*unu hawanta tuytuspa puriy*) [mov.] (def*), sobreaguar // **UNU HAYKUNA** [prof.], sumidero, tragadero; alcantarilla; «fam.», boca; [gen.] (*haykuy*), entrante, seno {de mar}; abra, bahía, golfo; [±cant.] (*huch'uy unu haykuna*), cala, ense-

nada, rada; regolfo; [+1ª] (*yarqha*), cacera ¶ / **UNU HAYKUNA QHAWAQ** [hum.], alcantarillero / **UNU HAYKUNA RUWAY** [efect.] (def*) (*sankhay*), alcantarillar // **UNU HAYKUKUNA** [Ø], bocín / **UNU HAYKUNAKUNA** [col.], alcantarillado ...*imayna unu haykunakuna kan qanpaq Valenciapi?*, ¿cómo es para ti el alcantarillado de Valencia? // **UNU HAYKUQ** {[+1ª] [±prof.]}, agua, vía {de agua} / **UNU HICH'AY** [met.] «fam.», torrencial ...*unu hich'ayta parashan*, está lloviendo torrencialmente [como si echaran agua] / **UNU HILLI** [veg.], aguaza {de las frutas} // **UNU HINA MAST'ARIKUY** (fr.) {[+espac.] [-t.]} «fam.», ser un reguero de pólvora / **UNU HINA QHICHAPAKUY** (fr.) [pat.], irse a chorrillo ...*unuta hina qhichapakun*, se va a chorrillo // **UNU HISP'AY** {[líq.] [±hum.]} (*hisp'ay*), orines; «fam.», diarrea ...*kuwirpuy-manta hisp'ashani unuta*, tengo diarrea / **UNU HISP'ACHINA** [corp.] «vulg.», manguera // **UNU HUNT'AY** [+cant.], represa, represión / **UNU HUNT'ANA** {[or.] [líq.]} aniego ¶ // **UNU HUNT'AYKUY** [afect.], enaguar, enaguachar // **UNU HURQUNA** (*unu hurquq makina*) {[instr.] [agr.]}, aceña; azud; «±us.», azuda, zuda; [±cant.], cigoñal; [instr.] (*willkana*), aguatocha, bomba {del agua} // **UNU KACHARINA** [aux.], aguilón / **UNU KACHARPARI** [aux.], bocacaz, bocatoma // **UNU KAMAY** [ens.], hidráulica, hidrodinámica / **UNU KAMAY** [rel.] [téc.], hidráulico // **UNU KAMAYUQ** [Ag.], aguador; (*unu allichaq, unumanta yachaq*), gasfitero ¶, fontanero, plomero ¶ ...*unu kamayuq, unumanta yachaq, pila allichaq*, el gasfitero, el que sabe de aguas, el que arregla la pila / **UNU KAMAYUQ WASI** [ind.], fontanería // **UNU KAY** [abstr.], acuosidad, liquidez; fluidez; «téc.», (*ch'uya unu kay*), serosidad / **UNU KILLA** [astr.], novilunio; luna nueva; luna {creciente, un día después de la luna nueva}. V. *pinchi killa* / **UNU KUTIPAYACHY** [Caus.], hidratar // **UNU KUYUCHINA** [líq.], muela // **UNU KUYUYKUY** [c.-p.], pajuelear ¶ / **UNU K'AS-KAYUQ** [aux.], templa // **UNU K'UCHU** [geogr.], cala // **UNU K'UCHUKUNAMAN WINAKUY** [mar.] (def*), caletear ¶ / **UNU K'UCHUKUNAMAN WINAKUQ** [hum.], caleterero ¶ // **UNU LLUQSINA** (fr. sust.) [Ø]

«coloq.» (*qarpanapaq*), boca {de riego}; (sust.), caz; [-cant.], trampa ¶ // **UNU LLUQ-SICHY** [-líq.] (*ch'akichiy*), drenar; avenar; (sust.), drenaje; [±ext.], desagüe; abatidero; [int.], drenaje; avenamiento // **UNU MAN-CHAY** [±hum.] (*unu mana munaq*), hidrófobo / **UNU MANCHAKUY** [pat.] (*qhansa*), hidrofobia, rabia; «+cult.», misohidria ...*unuman manchakun*, tiene misohidria // **UNU MASKHANA** [prof.], cacimba, casimba ¶ / **UNU MATI** [líq.], mate lavado ¶ / **UNU MISK'IYUQ** [alim.], hidromiel / **UNU MU-CHUY** {[líq.] [+cant.]}, sequía / **UNU ÑAWI** [fis.] «±us.» (*wiqi wiqi*), lacrimoso / **UNU PACHA** (*kachi unu pacha*) [geogr.], mar; «poét.», ponto / **UNU PAQARIQ** [pat.] «fam.» (*ununayaykuy*), hidropesía / **UNU PILA** [rec.], pila; artesón, pilancón / **UNU PUMA** [anim.], lobo marino // **UNU PURINA** [geogr.], arroyo; [art.], acueducto; [±cant.], aguaduco / **UNU PURINA KAY** (dur.) [efect.], arroyar; [afect.], alheñarse / **UNU PURICHY** [Caus.], encañonar {el agua} // **UNU PURU** {[rec.] [nat.]}, unupuro ¶ // **UNU PURUY-MAN** (fr. adv.) [mod.], al amor del agua / **UNU PUSAY** [anim.], cuclillo, cuco // **UNU P'ACHACHY** [+f.], manguerazo / **UNU P'ACHACHINA** [instr.], manguera / **UNU P'IKYACHINA** [instr.], surtidor {de agua} / **UNU P'UYTU** [rec.] «neol.» (*armakuna*), piscina // **UNU PHAWAY** [geogr.], sirialo ¶ / **UNU PHAWARIQPA YACHAYNIN** [ens.], brasmología // **UNU PHUTURIQ** [geogr.], géiser // **UNU PHUTUYAY** [±pat.], aguadiza ...*unu phutuyashasunki ch'upuykimanta*, te está brotando aguadiza del grano // **UNU QUCHACHAKUSQA** [geogr.], lavajo / **UNU Q'APARICHY** (*armay unu q'aparichy*) [orn.], sales {de baño} // **UNU Q'UÑI** [alim.] (c*), desayuno ...*unu q'uñita tumaramusun*, tomaremos el desayuno; [-cant.], infusión; mate ¶; «fam.», agüita / **UNU Q'UÑICHINA** [rec.], pava; «cult.», termosifón / **UNU Q'UÑINA** [instr.], calentadora ¶; [part.], tetera // **UNU Q'UÑITA TUMAY** {[alim.] [±cant.]}, desayunar, tomar {el desayuno} ...*unu q'uñita tumasun*, desayunaremos // **UNU RAKINA** [arq.], arca {del agua} / **UNU RAKIQ** [Ag.], aguador ...*payqa unu rakiqmi*, él es el aguador; aguatero ¶ // **UNU RAYMI**

[t.] «cult.» (*uktubri killa*), octubre / **UNU RI-LUQ** [instr.], clepsidra // **UNU SAYAQ ABI-YUN** [transp.], hidroavión / **UNU SAYARIY** [met.], temporal {en el mar} // **UNU SIQAMUY** {[+vert.]} [prof.], repiquete ¶ / **UNU SIRQ'A** [geogr.], vena {de agua subterránea} / **UNU SUT'UNA** [instr.], trapiche / **UNU TALLINA** [instr.] (*unu hurquq*), noria; [±cant.], baritel, malacate / **UNU TAKYACHIQ** [aux.] (*unu chaninchaq*), hidrostático / **UNU TINYA** [mús.], unutinya ¶ / **UNU TUPASQA** [alc.] «fam.» (*pantasqa*), bautizado / **UNU TUPUNA** {[instr.]} [m.] «fam.», sonda, sondaleza; [part.], potala; (*unu ukhuq tupuna*), batómetro / **UNU T'AQAQ** {[1ª]} [vert.], compuerta, esclusa / **UNU UKYANAPAQ** [líq.], soda // **UNU UKHU PURIQ** {[viv.]} [prof.] (def*), mina // **UNU UKHUPI** [Loc.], submarino ...*unu ukhupi llank'ay*, trabajo submarino // **UNU UKHUPI KAY** (*unu ukhupi ruway*, *unu ukhupi llank'ay*) [j.], submarinismo ...*unu ukhupi kayta munakuniraq*, todavía me gusta el submarinismo / **UNU UKHUPI KAQ** (rel.) [hum.], submarinista ...*unu ukhupi llank'aymanta yachaq runa*, gente experta en la actividad submarinista / **UNU UKHUPI RUWAQ** (*unu ukhupi llank'ay*) [+act.] (def*), submarinista / **UNU UKHUPI T'UQYAQ** [mil.], carga de profundidad // **UNU UNU** [+líq.], acuoso / **UNU URMANA** [loc.], golpeadero {del agua} / **UNU WASAPACHIQ** [instr.] (*phuqchi*), sifón / **UNU WAQAYCHANA** [rec.], tanque {de líquidos} / **UNU WAQTAY** {[+f.]} [líq.] «fig.», azotar {las olas}; (sust.), azote, embate / **UNU WAYMIKUY** [mar.], tasca₂ ¶ / **UNU WICHAQ ATIY** [abstr.], capilaridad ...*unu wicchaq atiy saphinpi*, en la raíz hay capilaridad / **UNU WICHULLU** [veg.] (*lupuna*), lupuna ¶ // **UNU WIKSA** [pat.], ascitis / **UNU WIKSAYUQ** {[poses.]} [neg.], ascítico // **UNU WINUYUQ** {[líq.]} [rel.], abluciones / **UNU YACHAY** [ens.], hidrología / **UNU YAPAYUQ** (adj.) [±alc.] «fig., fam.», cristiano / **UNU YARQHA** {[+1ª]} [líq.] (*yarqha*), acueducto, aguaducho // **UNUHINA** ÷(*unu*) (adj.) [líq.], líquido; [±cant.], aguado; [+cant.], acuoso / **UNUKAMA** [+cant.], mojado // **UNULLA WINU** [±alc.], aguate / **UNULLAMANTA** [Abl.], acuático / **UNULLAÑA** [+líq.], aguano-so / **UNULLAPAQ** [Benef.], aguadero //

UNUMAN CHINKAY {[afect.]} [neg.], anegarse, zozobrar / **UNUMANTA UNQUYKUY** {[pat.]} [anim.], aguararse // **UNUN** [líq.], jugo / **UNUN SUT'ICHIQ** [Ag.], trapichero // **UNUPATA KAQ** [mar.], calado ...*wanp'u unupata kaq*, el calado del barco // **UNUPI HANPIKUY** [med.], balneoterapia / **UNUPI HANPIKUQ** [hum.], agüista // **UNUPI SAYAY** [proc.], acuatizaje / **UNUPI TIYAY** [Exp.], acuático; «cult.», acuátil; [z.], acuícola / **UNUPI UYWAY** [agr.], acuicultura // **UNUQ** [Gen.], acuático ...*challwaqa unuq ukhunpi* [= *unu ukhupi*] *kawsanku*, los peces viven en medio acuático; aguado / **UNUQ APAYNIN** [mec.], hidráulica / **UNUQ CH'UYAYNIN**. V. *ch'uya unu* / **UNUQ HAYKUNAN T'UQU** (*unuq purinan t'uqu*) [loc.] (def*), desagüe, sumidero; (*unuq purinan*), caño / **UNUQ LLUQSINAN** {[Ø]} [líq.] [ext.], desagüe; alcantarillado / **UNUQ LLUQHAYNIN** [±lín.], hilero / **UNUQ MANA HAYKUY ATINA** [aux.] (def*) (*unu hark'ana*), impermeabilizante / **UNUQ MUYUNAN** {[mov.]} [líq.] [curv.], rebalaje / **UNUQ PACHANMAN HAYKUQ WANP'U** {[comun.]} [int.] (def*) (*wanp'u*), submarino, sumergible / **UNUQ PUNKILLISQAN** {[enf.]} [anim.] (*punkillikuy*), morriña {de las ovejas} / **UNUQ PURINAN** {[Ø]} [líq.], caño, desagüe; «fam.», albollón; «±us.», arbellón; [+cant.] (*llaklla*), canaleta; [++cant.] (*unu purina*), acueducto, viaducto / **UNUQ RIYNIN** [+1ª] «fam.» (*yarqha*), reguera, reguero / **UNUQ SUCHUNAN KINSA K'UCHU** [mat.] (def*) (*tawqana*), tresnal / **UNUQ UKHUNTA APAY** {[act.]} [+t.] (def*), rastrear // **UNURAYKU MUYUQ** [mec.], hidráulico // **UNUSAPA** [+líq.], caldoso, jugoso; (sust.) [med.], plenitud, plétora; (adj.), pletórico / **UNUSAPA LLUSINA** [a.], aguada, aguatinta; aguazo // **UNUY** {[vis.]} [int.] [líq.], agua {cristalina} / **UNUY HANPINA** [med.], hidroterapia / **UNUY UNUY** [ind.], hidrosoluble; (fr. adv.) (*unuy unuyta*), al dedillo, de memoria ¶ // **UNUYUQ** [poses.], aguado ...*unuyuq pisku*, pisco aguado; [≈] (*unuhina*), aguado / **UNUYUQ PACHA** [geogr.] «fam.» (*pachaq unuynin*), hidrosfera / **UNUYUQ PISQU** [±alc.], aguadillo /// **UNUCHAY** [afect.] (*t'uruchay*), aguar ...*unuchashanki hallp'ata*, estás aguando el terreno; «fig.»,

bautizar {la bebida}; «téc.n.», lixiviar; (sust.), lixiviación // **UNUCHAKUY** [proc.], aguar; [+cant.], arriarse, inundarse ...*ututuy! wasichaymi unuchakun*, pobre de mi casita que se ha inundado / **UNUCHAKUQ** (*ununa-yakuq*) (rel.) [±líq.], semilíquido / **UNUCHIY** [+act.], enaguazar ...*chakrata unuchisun*, enaguazaremos la chacra // **UNUNAY** [gen.], enjuagar // **UNUNAYAY** [fut.], apetecer; [±cant.] (*ch'akiy*), estar {sediento} ...*ununayawashanchis*, estamos [algo] sedientos // **UNUNAYAKUQ**. V. *unuchakuq* // **UNUNCHAY** [rel.] «fig.», acristianar, bautizar; «±us.», cristianar / **UNUNCHAY TAKI** (*unuchay taki*) [mús.], canto {de alabanza} // **UNUPAKUQ** [hum.] «vulg.» (*unu rakiq*), aguador, azacán // **UNUPAYAY** {[+líq.] [int.]}, aguachinarse {la tripa} ...*wiksay unupayawashan*, tengo aguachina mi tripa // **UNUPAYAKUY** [pat.], hidropesía ...*hunp'i unupayakushan*, tenía el sudor de la hidropesía; opilación {serosa} / **UNUPAYAKUQ** (*unupayaykuq*) (rel.), hidrópico ...*unupayaykuq punkisqa runa*, hombre hinchado por hidrópico // **UNURQUY** {[líq.] [-t.]}, condensar, condensarse ...*ña wayraña unurunña*, ya se ha condensado el aire [en rocío] // **UNUYAY** {[proc.] [int.]}, diluirse, fundirse; derretirse; desleírse; cristalizarse; {[sól.] – [líq.]}, licuarse; (*unurquy*) {[gas.] – [líq.]} (*sut'uy*), condensarse, licuarse; (sust.), disolución, licuación, licuefacción; fusión / **UNUYASQA** [res.], desleído; disuelto; (*unuyuq*), aguado; [veg.] «fam.» (*ch'unqaysapa*), aguanoso ...*unuyarusqa manguy*, mi mango se ha hecho aguanoso; [int.], fundido; «téc.n.», seroso ...*unuyasqa k'iri*, herida serosa; «±us.», sueroso // **UNUYACHIY** [Caus.], disolver, licuar; descongelar; aguar ...*lawatan thakallataña wayk'urusqa*, unuyachichun, ha cocido muy espesa la sopa, agüémosla; aguachinar, diluir, desleír; reducir; «fig.» (*waksichiy*), volatilar; «cult.», fluidificar; [a.], lavar; [int.], fundir, liquidar; «fig.», desatar; [-mat.] «fig.» (*tukuqapuy*), fundir {el dinero} ...*unuyarachipuy*, fúndelo del todo; malgastar ...*qullqita unuyachiy*, malgastar el dinero; destruir, dilapidar; (sust.), dilución; fundición / **UNUYACHINA** [±d.], fusible; (sust.) {[instr.] [min.]}, buitrón / **UNUYACHIQ** [Instr.], diluyente;

(±\$), anticongelante; (sust.), acetona; [hum.], fundidor / **UNUYACHISQA** [+res.] (*unu*), fluido // **UNUYACHIKUY** [proc.], disolverse / **UNUYACHIKUQ** [F.], delicuescente // **UNUYARQUY** <tr.> [>líq.], ahogar {las plantas} ...*ama sinchita qarpaychu chay sarata, unuyarunqa* [= *unuyarunki*], no riegues tanto ese maíz que se ahogará // **UNUYKUY** {[líq.] [int.]}, otoñarse {la tierra}.

UNUYILA {[veg.] [-cant.]}, melocotón; unuela ¶.

UNYAY {[sens.] [+fr.]} {[±cant.] [+t.]}, zumbar {de modo suave}; [part.], gruñir {la llama}; (sust.), zumbido.

UÑA (sust.) {[anim.] [-t.]}, cría {de animal cuadrúpedo}, cachorro, pequeño ...*uñakuna wañun*, las crías han muerto; [part.] (*uña kawallu*; *uñacha*), potro, potrango; (*uña quwi*), gazapo ...*uña quwita chakumusqa*, ha cazado un gazapo; (*kawra uña*), choto; (*uña waka*), novillo ...*uña wakacharaqmi kashan*, aún es novillo; [-t.], becerro; «±us.», magüeto; [-t.], ternero; (adj.) [anim.], benjamín, pequeño ...*uñaraqmi kashan sara chakra*, pequeño está todavía el maizal [= la parcela de maíz]; [hum.], pequeño ...*chay wawa wasipi uña hirq'ichakuna yachanku*, en esa guardería los niños pequeños aprenden; menor {de edad} ...*uñallaraqmi kashan*, aún es menor de edad; (*uñalla*) [anim.], joven ...*uñallaraqmi kashan*, era todavía joven; <gram.> (suf.) [-t.], -ezno ...*uña atuq*, lobezno; -ato; -ino; -uelo ...*una raphi*, hojuela / **UÑA APAYKACHAQ** (*wiksayi uña apaykacha*) [z.], marsupial / **UÑA ASNU** {[anim.] [-t.]}, pollino / **UÑA DISKU** [-cant.] (*uña disku nisqa*), sencillo // **UÑA KAWALLU** {[anim.] [-t.]}, potro / **UÑA KAWALLU UYWAQ** [gan.], potrero // **UÑA KHALWA** {[anim.] [-t.]}, golondrino / **UÑA LUYCHU** [-cant.], cervatillo / **UÑA MALITACHA** {[mat.] [-vol.]} «fam.», maletín / **UÑA MALLKI WIÑACHINA** [loc.] (def*), renoval / **UÑA MARA** (*uña walliku*) {[anim.] [-t.]}, lebrato ¶ / **UÑA MULACHA**, lechuzo₂ / **UÑA PABU** [-t.], pavipollo / **UÑA PASTIL** [alim.], bizcocho; pasta ...*uña pastilchakuna*, pastas {de té} / **UÑA PICHINKU** {[anim.] [-t.]}, gurriato / **UÑA PUNKU** {[mat.] [-cant.]}, postigo; portillo; [±cant.], registro, trampilla / **UÑA QALLU** [corp.], epiglótis, lengüeta;

«fam.», galillo, gallillo; «fig.», glotis / **UÑA RAPHI** {[corp.] [veg.]}, hojuela / **UÑA RAYAN** [-cant.], mirtídano / **UÑA RUK'ANA** [corp.] «fam.» (*sullk'a ruk'ana*), meñique // **UÑA SACH'A KHUCHI** [-t.] (def*), jabato / **UÑA SACH'ACHA** {[veg.] [-t.]} «fig.» (*ma-llkicha*), joven / **UÑA SILLU** (*uña phapatu*) (fr. sust.) {[corp.] [-cant.]}, garrón / **UÑA TASA** [rec.] (*tasacha*), jícara, pocero, tacita ...*chukulatita churarani uña tasapi*, le puse una jícara de chocolate / **UÑA TRUNPU** [j.], pulga / **UÑA TURIYAQ** [hum.], becerrista / **UÑA UKYACHA** {[anim.] [-t.]}, cegajo / **UÑA WACHAQ** [z.], vivíparo // **UÑA WAKA** (*uña wakacha*) {[anim.] [-t.]}, ternera, ternero; novillo; «-us.», magüeto / **UÑA WAKA MICHIQ** [hum.], becerrero / **UÑA WAKA QARA** [ind.], becerrillo / **UÑA WAKAKUNA** [col.], novillada // **UÑA WALLATA** {[anim.] [-t.]}, anadón / **UÑA WALLIKU** {[anim.] [-t.]}, lebrato / **UÑA WAQWA** {[anim.] [-t.]}, cigoñino, cigüeñato // **UÑACHA** {[anim.] [-t.]} «fam.» (*uña kawallu*), potra, potranca; (*uña wakacha*), añojo; [±t.], ternero; (*uña wakacha*), «±us.», jato; (*uña ukyacha*), ternasco; [hum.] (*munay ñi-ñucha*) «fam.», meñique; calato ¶; [veg.], pendón; [part.], soca / **UÑACHAKUNA** [col.], añojada / **UÑACHALLAQ** [--t.], recental; «±us.» (*wawa aycha*), recentín // **UÑAKUNA** [col.], lechigada ...*allqu pisqa uñakunata wacharusqa*, la perra parió una lechigada de cinco crías; «-us.», cachillada / **UÑAN** [veg.] «fig.», verdugo₂ // **UÑAQ** (*uñay*) (adj.) [-cant.] «fig.», menor ...*uñaqmi ruwasqan*, es una obra menor; [relat.], becerril / **UÑAQ TIYANAN** [corp.] «coloq.» (*kisma*), útero // **UÑAY** (sust.) [<t.], menoría ...*uñay wiñayllanpiraqmi kashan*, aún está en su menoría de edad; [abstr.] «fig.» (*qhipay*), inferioridad, menoría, subordinación ...*añay kaqtillanmi uyakun*, obedeció por causa de su subordinación // **UÑACHAY** [comun.], imprimir {con molde}, vaciar; (*uñachasqa*) (sust.), vaciado.

UÑU PIRQIN [veg.], campánula, farolillo; (fr. sust.), besico de monja.

UPA {[hum.] [df.]} [sens.], sordo, sordomudo, upa ¶; mudo {por sordo}; «téc.», álalo; [±cant.] (*ch'aka*), afónico, apagado {de voz}; [-sens.], silencioso; [fis.], rudo, zopenco, zo-

quete; «vulg.», merluzo; {[psiq.] [+cant.]}, bobo, imbécil, necio; bobalicón, opa ¶; estúpido, simple; mentecato; (*sunsu*) «fam.», tarado; «fig., fam.», puto; «vulg.», motolón; [±cant.] (*upa kaq*), lelo, tonto, sandio, zonzó, zote; «fig.», bausán; «fam.», tonteras; «fig., fam.», lila₂; «cult.», estulto; «vulg.», besugo; [++cant.], idiota; tarugo; insensato; (*mana yachaq upa*), arracacho ¶; [+res.], alelado; abombado ¶; «fig., fam.» cerrado {de molle-
ra}; [pat.] «téc.», oligofrénico; [veg.] «fig.» (*mana ruruq*), estéril ...*upa mulli*, molle estéril; {[mat.] [sens.]}, sordo ...*upa uyarikuq*, un ruido sordo; [gram.], mudo ...*upa qillqa*, letra muda // **UPA KAY** [-mat.] «fig.», ser para poco; (sust.) [df.], sordera; [Ag.], afonía, mudéz; [+cant.], sordomudéz; [±psiq.], oligofrenia; idiotéz; «fam.» (*waq'a kay*), demencia; (*upa rimay*) «cult.», estulticia, mentecatez; «téc.», idiocia; «±us.», idiotismo; [psiq.], memez, sandez; simpleza, tontada, tontería; bobería; «fig.», cortedad; «fam.», tontillo; «cult.», insensatez; «+cult.», mentecatería, mentecatez; lesera ¶; «±us.», lesura ¶; «-us.» tontedad; [pat.] «fig.» (*q'utu*), bocio ...*upa warmi*, mujer con bocio / **UPA KAQ** (adj.) [Exp.] «fam.» (*upa*), bobalicón, necio, papanatas, tonto; atrasado // **UPA NINRI** [-aud.] «fam.» (*wanq'u*), sordo / **UPA PISQU** [anim.] (c*), pájaro bobo / **UPA RUPHAY** [±táct.] «fam.», entretiempos ...*upa ruphaypi kashanchis*, estamos en entretiempos / **UPA TUKUY** [-rl.], hacerse {el sordo} / **UPA UPA** [hum.], bobalías; ensarte ¶ // **UPA UYARICHINA** [mús.], sordina / **UPA UYARIKUQ** [gram.], sordo // **UPAHINA** [≈], abobado, asimplado; (adv.), bobamente / **UPAHINA KAY** {[act.] [±mat.]} «fam.», amorrar ...*kay hirq'i mana allintachu ruwan, chaymanta upahina kan*, este chiquito hace cosas malas y después se amorra / **UPALU** (*upaku, uparaq*) {[neg.] [+cant.]}, infeliz, ingenuo, inocentón, tonto; crédulo, papanatas; «fam.», tontorrón; «fig., fam.» (*upa*), tontivano; «desp.», tontarra; huevón ¶, pelotudo ¶; «fig.», talegudo ¶, talegón ¶ / **UPAMAN TUKUY** {[psiq.] [-soc.]}, no darse por entendido; no entender la música / **UPAMARKA** [cult.], limbo, paraíso / **UPAYUQ** (*upalu*) [psiq.], desdichado, ingenuo // **UPACHIY** (*upayachiy*) [Caus.], ale-

lar, aturdir {entonteciendo}; (sust.), aturdimiento // **UPAKACHAQ** [psíqu.], moscatel₂ // **UPAKAYAY** [proc.], desoír; [Exp.], abobarse, sonsear // **UPAKUY** [soc.], lavar {la cara} // **UPAKUNA** [cult.], lavatorio {ceremonial}, opacuna ¶ // **UPALLAY** {[hum.]} {±lib.}, callar, cesar {el ruido de alguien}, upallar ¶ ...*upallayuy, wanq'uta saqiwanikiku*, cállate ya, que nos dejarás sordos; [±lib.] (*upayay*), enmudecer; inhibirse; [-lib.] (*upallakuy*), cesar {el ruido}, silenciarse; «fig.», morir {el sonido}; [abstr.], pasar {por alto} ...*paykuna upallanku*, ellos se lo pasan [por alto]; prescindir {de algo}; [+abstr.], dejar {de argüir}, no argüir; «cult.», sigilar; <tr.> (*pakay*), ocultar {la verdad} ...*ama mayqinniykichispas chiqaq wañunanta upallaychischu*, que nadie de ustedes oculte la verdad de que va a morir; «apel.», acallar, inhibir; (fr.), correr un tupido velo; [E.], guardar la boca; [R.], dar la llamada por respuesta; (sust.), reserva, sigilo; reticencia; «fig.», recámara; «fam.», aguan-te, aguantaderas ...*upallankilla ima ruwas-qasunkipis qhariyki*, tienes aguantaderas en todo lo que te ha hecho tu marido; [abstr.], puridad; [+abstr.] «fig., fam.», consentimiento ...*upallayniykiwan ruwashanlla*, lo hice no más que con tu consentimiento} / **UPALLANA** [+neg.], no decirlo ni a los sordos / **UPALLAQ** [-aud.], silente // **UPALLASPA** (adv.) [mod.], callandico / **UPALLASPA KAY** [fís.], estar hecho un zorro; [-mat.], tragarse el sapo ¶ / **UPALLASPALLA** [mod.], calladamente, silenciosamente; sens.], bajo ...*upallaspalla rimapayuwan*, me habló bajo // **UPALLA** (*amu*) [df.], sin habla, mudo; «fam.», upalla ¶ // **UPALLALLA KAY** [-f.] (*ch'in kay*) «fam.», achantarse / **UPALLAMANTA RIMAY** {[±mat.]} [-soc.]} «fam.», intrigar // **UPALLAÑA** {[psíqu.]} [neg.], corto de alcances, que no ha inventado la pólvora, tonto {de capirote} / **UPALLAÑA KAY** [abstr.], no haber inventado la pólvora // **UPALLACHIY** {[Caus.]} {±cant.}], acallar {la voz} ...*upallachiychis*, hazles callar; silenciar; «coloq.», imponer {el silencio}; «fig.», romper {al que habla}; reprimir, restringir; «cult.», entrecoger; [soc.], censurar; (fr.), quitar las palabras de la boca; [+neg.], atar la lengua, tapar la boca; dar en caperuza; [-mat.], alcanzar de razones; «fig.» (*hark'ay*),

salir al paso; <caus.>, hacer callar; (sust.), callamiento; [-mat.], desplante; restricción / **UPALLACHIQ** [Ag.], acallador; [psíqu.], represor; [±dir.], restrictivo // **UPALLACHIKUQ** [±act.], represivo // **UPALLAKUY** [Exp.], callar, callarse ...*mana upallakuspanrayku, ch'aqlata chaskirikun*, por no callarse, recibió una bofetada; omitir, silenciar; reservarse; (fr.), entrar al silencio; dejar a un lado; pasar por alto; «fam.», agachar las orejas, bajar las orejas ...*nisaykin, upallakunmi i qatikun*, pues sabes lo que te digo, que agachó las orejitas y cedió; «fig., fam.», dejarse cosas en el tintero; «±us.», pasar en blanco, pasar en claro; (sust.), silencio / **UPALLAKUQ** {[±mat.]} {±cant.}], reservado; [±cant.], represivo; «+cult.», silenciario; (fr. sust.), arca cerrada // **UPALLAYAY** (*upayay*) [proc.], enmudecer / **UPALLAYAQ** [psíqu.] «fig.», reservado, sigiloso / **UPALLAYACHIY** [Benef.], silenciario // **UPALLAYKUY** {[±mat.]} [neg.]} [+lib.], acallarse, reprimirse {de hablar}; <tr.>, callar {algo}; (fr.) «fig.», no abrir la boca, sellar los labios ...*upallayun*, selló sus labios; (sust.), sigilo // **UPANAYAY** [±cant.], idiotizarse // **UPAPAYAY** {[±mat.]} {Ø}, haberle comido la lengua le gato ...*upapayaymá, kay hirq'i*, a este chico le ha comido la lengua el gato // **UPARAYAY** {[proc.]} [int.]} (*hanrapakuy*), atolondrarse; <tr.> [+t.], atronar ...*uparayawan ch'aqlaninwan*, con su tortazo me ha atronado [un buen rato]; (sust.), atronamiento / **UPARAYAQ** [Exp.], aturdido; atolondrado, «coloq.», grogui; «cult.», tolondro // **UPARAYACHIY** (*uparayachipuy*) {[Caus.]} [+t.], aturdir; idiotizar // **UPARAYACHIKUQ** [Instr.], aturdidor // **UPAYAY** {[proc.]} [neg.], ensordecer; (*upayakuy*), enmudecer ...*upayarqan machulay*, mi abuelo enmudeció; abobarse, atontarse, aturdirse ...*upayaraq runa*, persona aturdida [por golpe]; entontecerse, idiotizarse; (sust.), enmudecimiento; [psíqu.], atontamiento; abobamiento / **UPAYAQ** {[hum.]} [neg.], sonado {por los golpes} / **UPAYASQA** (cat*) (sust.) [+res.], ensordecimiento // **UPAYACHIY** [Caus.], ensordecer, atronar ...*upayachiwan*, me ha atronado [con su bofetada]; [psíqu.], apabullar, asombrar; atontar, dejar {atónito}; embobecer, entontecer; «fig.» (*p'anrayachiy*), enlerdar; «fig., fam.»,

emborrachar; [±psiq.] «fig.», apagar, aplacar; [+neg.], «fig.» (*allqhuchakuy*), dar en la cresta / **UPAYACHISQA** <caus.> [+res.], ensordecimiento {producido}; [-mat.] (*manchachisqa*), apabullamiento; apabullo // **UPAYACHIKUQ** [Caus.], atronador // **UPAYKUY** {[+f.] [int.]}, bobería ...ña *huqta upayunki*, ya has hecho otra bobería / **UPAYKUSQA** [psiq.] (*ñuskhu*), limitado {de entendimiento}.

UPAWAY! (esp.) «inf.», ¡aupal! ¡iapa! ¶; Ort.: a upa; aupa.

upi (< upiy).

UPIRA (esp.) [mús.], melodrama, ópera. Pron.: /ó-pe-ra/. V. *upiray* / **UPIRAQ** [Gen.], operístico // **UPIRITA** (*huch'uy upira*) [±cant.], opereta.

UPIRAY (esp.) {[act.] [med.]} (*hanpichikuy*), intervenir, operar {el médico}; (sust.), intervención, operación; cirugía; (adj.), quirúrgico / **UPIRANAPAQ** {[instr.] [col.]}, instrumental {quirúrgico} // **UPIRADÚR** [hum.], telefonista / **UPIRADURA** <fem.> [comun.], operadora ...*waqanayki upiraduramanta kanqa*, su llamada será con operadora.

upirita (< upira).

UPIY {[alim.] [líq.]} (*upiyuy*), tomar {caldo}; [+f.], sorber; (*p'ituy*), sorber {con paja} ...*qañiwa aqhata allinta upiy*, bebe bien [con paja] la chicha con cañigua; (*sinqawan upiy*) «fam.» (*sanq'ay*), esnifar // **UPI** [±alc.] (*q'ayma*), aguada, rala {la chicha} ...*aqha upiraqmi kashan*, todavía está aguada la chicha; (sust.), asentamiento {de la chicha}; [líq.], mosto {de la chicha} ...*upi aqha*, chicha en mosto [no fermentada]; upa ¶, upi ¶; [part.] (*uwas upin*), mosto {de la uva}; (*hilli*), zumo; [gen.], sorbo; [alc.], respiso; [mat.] «fig.» (*bitun*), betún, bitumen; (*pitruliyu*), nafta, petróleo; ámbar {gris}, cárame / **UPI CHURANA** [rec.], tinillo / **UPI RIKCH'AQ** [≈] (*miyil rikch'aq*), ambarino // **UPICHU** [veg.], clorosis; (*upichu kaq*) (adj.) [hum.], anémico, paliducho; «fig., fam.», panadizo; «cult.», feble / **UPICHU UNQUY** [pat.], anemia; [gen.], febleza // **UPITU** [alim.], jugo {con harina de trigo} // **UPIYAY** [proc.] «fam.», upilarse ¶ // **UPIYKUY** {[+f.] [int.]}, mostear; [+fr.], remostar.

UPIYU (*upiw*) (esp.) [veg.], opio // **UPIYU WIQ'I** [líq.], láudano // **UPIYUHINA** [≈], opiáceo / **UPIYUMANTA** [Abl.], opiáceo / **UPIYUYUQ** [poses.], opiáceo.

UPLUTIKA (esp.) {[col.] [mil.]} «cult.» (*armakuna wasi*), hoploteca.

UPSAY (*upsakuy*) [gan.] (*michikuy*), buscar {pasto}, pacer; picotear {las aves buscando comida}; [neg.] (*usakuy*), despiojarse // **UPSAKUY**. V. *upsay*.

UPU₂ [anim.], topo / **UPU T'UQU** {[viv.] [anim.]}, topinera, topera.

UPURTU (esp.) [alc.] (*misk'i winu*), malvasía; oporto. Pron.: /o-pór-to/.

upyay. V. *ukyay*.

UPHAY ∅(*upakuy* {[orn.] [-cant.]}) (*maqchhiy*), lavar {la cara} ...*upharukuy qhilli yuyaykita*, lávate de una vez tu cara sucia; (sust.), loción.

UPHIRTURIYU (*uphirturiw*) (esp.) [rel.] (*haywarikuy*), ofertorio.

UPHISIYU (*uphisiw*) (esp.) [adm.] (*ruway*), gestión, oficio; [mat.] «fam.» (*qillqa*), oficio // **UPHISINA** [loc.] (*llank'ana*), oficina ...*askha uphisina[kuna]yuq chay banku*, tiene muchas oficinas ese banco / **UPHISINAKUNA** [col.], planta / **UPHISINAPI LLANK'AQ** (*uphisinista*) [hum.], oficinista; [+cant.], burócrata // **UPHISIYAL** [+cant.] (*sut'in*), oficial; (sust.) [mil.], oficial / **UPHISIYAL KAY** [abstr.], oficialidad.

UPHU UPHU PARAY [met.] (*chiripay*), llover {con sol}.

UQA (*apilla*, *apiña*) [veg.], oca, quiba; [-cant.], oca, tubérculo {dulce} / **UQA UQA** [veg.], acederilla, vinagrillo ¶ // **UQALAYAY** {[mov.] [+cant.]} «fig.», abanto, estafermo ...*uqalayashanki*, estás hecho un estafermo // **UQATARPU** {[psiq.] [neg.]} «vulg.», bobo, lelo; bozal; «fam.», sonso ¶, tonto; estúpido ...*imatan uqa hina sayashanki?*, ¿cómo <es que> estás parado como un estúpido?; gazonápiro; (*mana yuyayniyuq*), bodoque; rústico, silvestre / **UQATARPU KAY** (fr.) {[hum.] [neg.]} «vulg.», ser buena tierra para sembrar nabos.

uqariy. V. *huqariy*.

UQI (*uqhi*) {[c.] [±l.]}, gris, plomizo, plomo ...*uqi qara*, piel plomiza; [+res.], agrisado; aplo-mado; «±us.», oque ¶ (*asul uqi*), torcaz, torcazo; [±c.], azul {plomizo}; [±c.], claro; [-c.], mate₃, opaco ...*puka uqi*, rojo opaco [= castaño]; pardo / **UQI PISQU** (*uqhi pisqu*) [anim.], plomito // **UQI QAQA** [min.], marga // **UQI QAQAYUQ** [+cant.], margoso / **UQI QAQAYUQ MAMA** [+1ª], marguera // **UQI QURA** (*uqhi qura*) [veg.], hidrastina, lillo // **UQILLA** [±pr.] «±us.», manta {basta, de carga} / **UQINIRAQ** [fig.], acastañado // **UQIN-CHAY** {[afect.] [sup.]}, embadurnar, manchar {de gris} // **UQIRAYAY** ∅ (*uqinayay*) [±cant.], pardear // **UQIYAY** [transf.], agrisarse; (sust.), agrisamiento; {±concr.} [veg.], gri-seta / **UQIYASQA** [+res.], pardusco; «vulg.», pardisco // **UQIYARQAPUY** {[mat.] [neg.]} [int.], percutir.

UQLLAY {[sex.] [anim.]}, empollar, incubar {el ave} ... *wallpa runtunta uqllashan*, la gallina está empollando los huevos; «ant.», encobar; [±res.], sacar {los huevos}; [hum.] (*marq'ay*), abrigar {con la parte delantera}, abrazar; «fig.» (*maywiy*), arrullar; [pat.] (c*), incubar {una enfermedad}; [rel.] «fig.», proteger, tutelar ...*Mamanchis uqllawanchis*, Nuestra Madre nos protege; (fr.), criar <uno> a sus pechos; (sust.) [abstr.], advocación, tutela; «fig.», seno; (*marq'ay*), apachurrito ¶; [pat.], pródromo; [anim.], embrión {del huevo} ...*wallpa uqllashanraq*, la gallina está todavía en embrión [= incubando]; [mat.], espacio {entre el pecho y la blusa}, seno / **UQLLAY HUNT'A** [col.] (*uqllay ukhupi kaq*), senada // **UQLLANA** {[aux.] [+compl.]}, pollera; [mec.], incubadora / **UQLLAQ** [anim.], llueca; [hum.] «fig.», asegurador // **UQLLA** [concr.], incubación / **UQLLA TUKUY** [-t.] (*q'isa saqikuy*), desanidar // **UQLLACHIY** {[Caus.] [int.]}, fomentar // **UQLLAKUY** [anim.], incubarse; [hum.] «fig.», abrazarse; <tr.> (*uqllaykuy*), abarcar {hacia el pecho}; [+int.], enseñar; [abstr.], estar {con un tema} ...*uqllashakiraqchu*, ¿todavía estás con ello?; (fr.), meterse bajo el ala; (sust.), abarcadura; echadura; [part.], acolada; [-mat.] «fig.», preñez ...*uqllakushanraq*, todavía está con

la preñez <del asunto> // **UQLLANAKUY** {[hum.] [+d.]} «coloq.», abrazarse; [sex.], encamarse; [mat.], concentrarse; (sust.) [sex.] «fam.» (*lulunakuy*), zorrocloco; {[abstr.] «fig.»} (*huñunakuy*), concentración ...*llaqtapi uqllanakushanku wasikuna*, en la ciudad las casas se concentran [pegadas unas a otras] // **UQLLANAYAY** {[anim.] [+fut.]}, enclocarse; «+fam.», encluecarse; «±us.», aclocarse; aclocar, enclocar / **UQLLANAYAQ WALLPA** {[anim.] [sex.]}, clueca // **UQLLANAYAKUY** {[abstr.] [anim.]}, llocura // **UQLLAPAKUY** [Exp.], calentarse {en el seno}; (sust.) [com.], proteccionismo, salvaguarda ¶ // **UQLLA-YACHIY** [gan.], echar {una llueca} // **UQLLAYKUY** [int.], albergar {dentro del seno}.

UQLLU <fem.>, mujer {varonil}, virago.

UQTABA (esp.) [mús.], octava. Pron.: /ok-tá-ba/.

UQTANU (esp.) [ind.] «téc.», octano. Pron.: /oktá-no/ // **UQTANU KAY**, octanaje.

uquchi. V. *khunkuna*.

uquchu (< uquy).

UQUÑA {[instr.] [mús.]} [+cant.] (*pinkuyllu*), flauta.

UQUPA [veg.] (*uchu*), ají {molido}, ocopa ¶ ...*uqupan hapukun*, arde sin llama el ají; [alim.], ocopa.

UQUQU [anim.] (*yunka wallpa*), focha {americana}; (*wiquis*), gallareta. V. *hanp'atu*.

uqurqa (< uquy).

UQUY (*uqutikuy*) {[alim.] [int.]} [++cant.] «cult.» (*raqray*), comer, tragar {a boca llena} ...*uqu uqumanta mikhuy*, comer a tragantones; «fam.», mamar; (*rakray*), engullir {cada vez}, pasar, zampar ...*chhaynanaraqta rumuta uqurukusqanki*, has engullido demasiada coca; [mat.] «fam.» consumir, gastar, tragar ...*chay karu askha gasulinata uqun*, ese carro se traga gran cantidad de gasolina / **UQUCHU** [±2ª/3ª], gordote; [+cant.], gordinflón; (*wira*), obeso; «fam.» (*wirasapa*), mostrenco ...*manan kay uquchuqa usqha-ypaqchu punrinqa*, está tan mostrenco que no podrá caminar rápido; «fig., fam.», pastel; platanazo ¶; [-vert.] «fig., fam.», tapón. /

UQURQA [corp.], carrillo, cachete, moflete; [+vol.], mollete; (adj.), carrilludo // **UQURU** [+2ª/3ª], obeso; [part.] (*p'unpu*), mofletudo; cachetudo ¶; (fr. sust.), ángel de retrablo // **UQURQUYMANAQ** [df.] «+cult.», deforme {de gordo} /// **UQUTI** {[corp.] [anim.]} [Ø], ocote ¶ recto, sieso; ano, esfínter {anal} ...*wallpaq uqutin*, el ano de la gallina; [hum.] «vulg.», orto₂ ¶; [±gen.], orificio {de salida}; [+gen.] «técn.» (*simi*), esfínter; (±\$) «fig.» (*millp'uy*), tragantona; (adj.), anal; (*uqutiq*) [+cant.], rectal / **UQUTI QHAWANA** (*uqutin qhawana*) [med.], rectoscopia / **UQUTI SURUY** [±pat.] «vulg.» (*wisq'ay*), estreñimiento // **UQUTI UNQUY** [+pat.] (*qurpayaq unquy*), almorraña, hemorroides; «±us.», hemorroide; (adj.), hemorroidal ...*uquti unquy nanay*, dolor hemorroidal / **UQUTI UNQUQ** [hum.], almorraniento // **UQUTIKUY** {[mov.] [int.]} «vulg.», atragantarse, anudarse ...*t'antata uqutikakamusqanki*, se te ha anudado el pan [al tragar <como si fuera un pelícano>]; (fr.), comer como un chanchito ¶ / **UQUTIKUSPA** (adv.) [mod.] «vulg.» (*millp'uylaq*), a tragantones.

UQUYA [anim.], hormiga {pequeña y negra}.

UQYAY {[sens.] [±int.]} [med.], gargarizar; «coloq.», hacer {gárgaras} ...*chay hanpita uqayay*, haz gárgaras con esa medicina; (sust.), gárgaras, gárgara. V. *ukyay* // **UQYA** [±concr.], gargarismo.

UQH UQH! «interj.», ¡qué cansancio!

uqhi. V. *uqi*.

UQHU [geogr.] (*phusu*), cenagal {turboso}, ciénaga; (adj.), pantanoso / **UQHU RURU** [veg.], berraña, berro {no comestible}; berraña, ocoruro ¶; chicchi ¶; [col.] (*laqhu*), lame-dal.

-ÚR (-ura) (esp.) (suf. ag.) (-q), -dor - -dora ...*inprisura*, impresora.

URI «interj.», gruñido {del cerdo} // **URURURUY** [+fr.] (*waqay*), gruñir, regruñir {el cerdo}.

ura (< uray).

URA₂ (esp.) {[m.] [t.]}, hora; [-t.] (*uras*), hora ...*ima urañan?*, ¿qué hora es? - *ima uraschál*, ¡maldita hora!; (adj.), horario ...*uras*

yupaynin, recuento horario / **URA QHAWANA** [instr.], reloj / **URA QHIPAY** {[soc.] [fut.]}, pedir hora ...*uraspaa qhipaa hamuni*, vengo a pedir hora / **URA TUPUNA** {[m.] [mec.]}, parquímetro / **URA T'AQAY** {[t.] [fut.]} «fam.» (*ura qhipay*), pedir hora ...*chay uraspaa t'aqaaq hamuni*, vengo a pedir la hora [de visita] // **URAS RAKIYNIN** {[t.] [soc.]}, horario / **URAS URASNIN** [+pte.], la hora h [hache] ...*uras urasninpi*, en la hora h (ache) // **URASLLAN** [=t.], puntual ...*urasllanpi chayay*, llegar puntual / **URASNINPI** (cat*) (sust.) [agr.], tempero.

URALITA (esp.) [ind.] (*kalamina*), uralita.

URANGUTÁN (esp.) [anim.] (*hatun k'usillu*), orangután. Pron.: /o-ran-gu-tán/.

URAÑA (aim.) [sens.] «Y», percepción {errónea}; [pat.], dolor {por cambio de ambiente} ...*alma panpay pasaymanta, llapayku urañasqa kayku*, después de pasar el entierro, todas teníamos dolor de cabeza.

URAY {[vert.] [int.]} «fam.» (*uraykachiy*), arriar ...*bandirata uray*, arría la bandera; [ext.], bajar, parar ...*maypi urashanki?*, ¿dónde bajas [del autobús]?; [pat.] (c*), despejarse {de calor} ...*ña ruphaynin urawashanña*, ya me despejo de calor [= la fiebre me hace bajar]; (sust.), bajo; bajada, vertiente ...*unuq uraynin*, la bajada de las aguas; «fig.», aguas {del tejado}; (*uray larun*), seno; [mit.], uray ¶; (adj.), inferior; (adv.), abajo, hacia {abajo}; <gram.> (pref.), sota- ...*uray sunkha*, sotabarba / **URAY PATA** {[viv.] [±prof.]}, semisótano; [hum.], convecino {de la parte de abajo} / **URAY SUNQUQ T'UKUN** [corp.], ventrículo / **URAY SIQ'INCHAY** {[lín.] [infer.]}, subrayar / **URAY TIYANAKUNA** [a.], platea / **URAY UKHU** {[col.] [veg.]}, sotobosque / **URAY WICHAY AYSANA** [j.] (def*), yoyó / **URAY WIKSA** [corp.], hipogastrio; (fr. sust.), bajo vientre; (adj.), alvino ...*uray wiksa nanay*, dolor alvino [= del bajo vientre] // **URAYMAN KICHAKUY** {[geol.] [±vert.]}, buzar; (sust.), buzamiento / **URAYMAN PASAY** [mov.] «fam.» (*urayapuy*), irse {abajo} ...*urayman pasayun*, se ha ido abajo // **URAYMANTA** [Abl.], abajeño ¶, abajino ¶ ...*uraymanta mana kani-chu*, no soy abajeño <sino del Altiplano> /

URAYMANTA ÑIPAKUN TATITUNCHISTA (fr.) (c*) «asert., fig.», por la peana se adora al santo // **URAYNIN** [astr.], perigeo / **URAYPA** {[abstr.] [-cant.]}, gradación {descendiente} // **URAYPI** (adv.) [infer.], debajo; (prep.), bajo; (adj.), inferior; bajero / **URAYPI CHURAKUQ** [±t.], bajero // **URAYNIQTA** (*urayniqta*) (adv.) [loc.], por la parte de abajo // **URANA** (*urana pata*) [loc.], apeadero / **URAQ** [obj.], bajada, bajante; (adj.), descendente // **URA** [loc.], bajo; (sust.) (*uray*), lugar, parte {baja}, sitio {de abajo} ...-*uray-kita qhawayapuway, papáy*. -Atataw!, *imapaq?*, -Mírame lo de abajo, amigo, -¿Qué feo!, ¿para qué? <no, si era la hora del reloj: chiste por igual pronunciación>; [a.] (*ura la-run*), foso; [corp.] «±us.» (*raka*), ura ¶; (adv.) (*urapi*), abajo ...*urapi parashan*, abajo está lloviendo; [-t.], anterior, pasado ...*karritira ruwakusqa wataq uranpiqa sasan llaqta-man hamuy karqa*, en el año anterior a la construcción de la carretera, bajar a la ciudad era muy difícil / **URA MARKA** [com.], contramarca / **URA PATANAKUY** [geogr.], sinclinal / **URA TINPU** [fut.] «fam.» (*huk pacha*), a la larga ...*ura tinpuyá unqunki*, ¡a la larga enfermarás! / **URA SUTIN** [±mat.], subtítulo ...*uranpi sutiuyaq*, subtítulo // **URA WAKA** [anim.], ballena / **URA WAKAQ** [hum.], ballenero // **URA WAQTA** {[loc.] [corp.]}, subcostal // **URAN** (*uray*) {[loc.] [poses.]}, inferior ...*uranpi kashan*, está en el lugar inferior; (sust.) (*tukuynin*), pie {de un escrito} ...*uranpi*, al pie; [mar.] (*wanp'uq uraynin*), carena; (pref.), infra-; hipo- // **URAN ALLICHAY** [mar.], carenar ...*wanp'uq uranninta allichashanku*, están carenando [el casco de] el navío / **URAN ALLICHASQA** [obj.], carenado; [±fut.], carenatura // **URAN CHAKA** {[lín.] [infer.]}, umbral / **URAN KAY** [±abstr.], inferioridad / **URAN WASI** [±viv.], accesorias {de abajo} // **URANPI** [loc.], inferior / **URANPI HALLPA** [geogr.], sustrato / **URANPI NIY** [±mat.], subtitular; (sust.), subtítulo {de las películas} // **URACHIMUY** {[mov.] [corp.]}, bajar {un miembro} ...*urachimuy makiykita*, baja tu brazo; (sust.) (*churamuy*), aducción // **URAHAY** ∅(*urayay*) <tr.> [↓] (*urahachiy*), bajar ...*ñuqa urahasayki*, yo te bajo; descender ...*wawayta urahachishanku i ñataq qhariyqa*

urahanña, a mi hijo lo están descendiendo y mi marido ya ha descendido; [part.], desembarcar; «fam.», planear; <intr.>, descolgarse ...*ña wata urahamushanña*, ya se descuelga el año <nuevo>; [±horiz.], desembarcar ...*urahashankuña*, ya desembarcan; [adm.], desgravar; [com.], depreciarse; (sust.), descendimiento; apeamiento; [-proc.], apeo; desembarco; desembarque. V. *uraykachay* // **URAHANA** [fut.], abajadero / **URAHANA PATA** [mar.], desembarcadero; grao // **URAHAQ** [Ag.], apeador / **URAHASQA** [pdo.], bajado // **URAH RANTY** [+com.] (*qichuna*), rebajas // **URAHACHY** «vulg.». V. *uraykachiy* // **URAHAKUY** [-v.] «fig.», descarte / **URAHAYKUY** [psiq.], depreciar ...*imanaqtin qankuna p'uquykichista urahaykunkichis*, ¿por qué ustedes deprecian su cosecha; <refl.>, depreciarse ...*saraqa kunan wata urahaykun*, el maíz se ha depreciado este año; (sust.), abajamiento // **URAPUY** [-vert.], bajar, descender ...*iqiquta urapuway*, bájame el equico // **URAYAY** [+com.], abaratar, bajar {los precios}; depreciarse {la moneda}; [gen.], disminuir {un fenómeno}; (sust.), bajón // **URAYACHY** {[horiz.] [mat.]}, descargar; [-vert.], descolgar ...*chay p'acha[ta] masasqaykichista urayachiyichis*, descuelguen esa ropa que han extendido [en el alambre]; [com.], abaratar, baratear; (sust.), descarga, cargue; (*urayachisqa*) [±res.], abaratamiento / **URAYACHIQ** (*kunka urayachiq*) [mús.], bemol // **URAYACHIKUY** [proc.], descarga ...*q'ipita urayachikusaq, llasawashanmi*, procederé a la descarga de mi bulto, me está pesando // **URAYAHAY** {[→] [-cant.]}, menguante ...*mayuq unun urayahashan*, se está produciendo menguante en el agua del río // **URAYAMUY** {[vert.] [+t.]}, bajarse {por las escaleras}; (*panpaman urayamuy*); [+cant.] (*sayay*), aterrizar; [t.] (*tukuy*), terminar ...*ña wata urayamushanña*, ya está terminando [= bajando] el año // **URAYAPUY** [-t.], irse {para abajo} ...*urayarapun*, se ha ido [de una vez] para abajo // **URAYKACHAY** ∅(*urahay*) [±fr.], subir {y bajar} / **URAYKACHASQA** {[→] [-v.]}, bajado {de calidad} ...*sara kunan wata uraykachasqa mana parasqanmanta*, el maíz ha bajado <de calidad> este año, por la falta de lluvia //

URAYKUY {[vert.] [ext.]}, apearse, bajarse ...*urayuni ñawpaq sayarinapi*, me he apeado en la parada anterior; desmontar ...*urayuyta tukuspa, chinpan kanchata*, después de desmontar, cruzó el patio; bajar, descender ...—*paqtataq!*, *urmayuwaq*. —*Manan, mamay, sumaqlatan urayusaq*, —cuidado con que te caigas. —No, mamá, bajaré con mucho cuidado; [part.], descabargar, desencabargar, desmontar; desembarcar; [med.], desencornarse; <tr.>, apear; abajar, rebajar; [intr.], abajar; [mar.], tasquear; (sust.), bajada, descenso; «cult.», descendimiento; [mar.], tasqueo; [-mat.], baja ...*asukar uraykun*, la azúcar está de baja; «téc.», deflación; «interj.», ¡abajo! / **URAYKUNA** [±vert.], apeable; (sust.), cuesta, pendiente; escalera, gradería; bajada; (fr. sust.), pie a tierra / **URAYKUSQA** [+res.], bajado ...*uraykusqa wasi*, casa bajada {de precio} // **URAYKU** (*uraku*) [+prof.], socavón, uraco ¶ // **URAYKACHIY** {[act.] [+cant.]} ÷(*urahachiy; uray*), rebajar; inclinar; bajar ...*mankata urahachiway*, bájame la olla; [mil.], arriar {la bandera} ...*bandirata urayachiychis*, arrien ustedes la bandera; [mar.], arriar {las velas}; [com.] «fig.», bajar {de precio} ...*ñamá uraykachiniña*, ya te lo he superrebajado de precio; (sust.), arriamiento / **URAYKACHIQ** [Ag.], tasquero // **URAYKAMUY** {[+mov.] [int.]}, abatirse, batirse ...*kundurqa quwi qhawaspa, uraykamun*, el cóndor se abate sobre el conejo, al verlo.

URCHATA (esp.) [líq.], horchata. Pron.: /or-chá-ta/ / **URCHATA WASI** [com.], horchatería.

URGANU (esp.) [mús.], órgano. Pron.: /ór-ga-no/ / **URGANU TUKAQ** [hum.], organista; [-cant.], organillero.

URHINSIYAS (esp.) {[loc.] [med.]} (*lukulla*), urgencias ...*urhinsiyaspi*, en urgencias.

uri (< *uriy*).

URI₂ Ø(*udri*) (esp.) {[rec.] [-ríg.]}, odre, zaque; bota₂ // **URI RUWANA** [ind.], botería / **URI RUWAQ** (*udri ruwaq*) [hum.], odrero; bote-ro.

URIGANU (esp.) [veg.], orégano; [conf.], palláy {en zigzag, con figuras rectangulares}. Pron.: /o-ré-ga-no/.

URIKWAY {[sens.] [+fr.]}, reverberar {el eco}, repercutir // **URIKWA** [aud.], acústica {del eco}.

URIN «±vulg.» (*qulla*), sur. V. *ura*.

URITU ÷(*luritu*) (ç^e) [anim.], loro, papagayo, perico; (adj.) [df.], prognato / **URITU MIKHUNA**. V. *lluq₂* / **URITUHINA**. V. *papaphigu* / **URITUKUNA** [z.] «coloq.» (*k'allakuna*), psitaciforme.

URIY [<t.] «cult.», antelar, anticiparse; (sust.), antelación, precocidad / **URISQA** (sust.) {[anim.] [<t.]} (*sullu*), abortón // **URI** [concr.], precoz, prematuro; [+neg.], extemporáneo // **URIHASQA** [df.] [psíqu.], subnormal {por oír llanto} // **URIYAY** [agr.], urear ¶; (sust.), ureo ¶ / **URIYAQ** [Ag.], ureador ¶ // **URIWAY** {[+t.] [ext.]} [neg.], malformarse; (sust.) {[etn.] [neg.]} (*kutiy*), atavismo, herencia ...*ama chiqnikuychu chay warmata, mana hinasqa wawayki uriyanqa*, no la odies a esa chica joven, porque si no tu hijo va a salir con igual herencia; degeneración // **URIWA** [df.], anormalidad; feto {defectuoso}, engendro; [-cant.], estigma; [abstr.], deformidad; «téc.», agenesia; (adj.) (*uriqwa*), anormal, subnormal ...*upa uriwa*, anormal de sordo; degenerado, malformado; [+cant.], monstruoso / **URIWA YACHAY** [ens.], teratología; (adj.) (*uriwa yachaqa*), teratológico // **URIQWA** [anim.], malformado; subnormal ...*uriqwa wañupunqa*, el subnormal se morirá.

URIYA (esp.) {[min.] [±hum.]}, urea; (adj.), úrico.

URIYADI (esp.) [mit.], oréade. Pron.: /o-ré-a-de/.

URIYAY (esp. < OREAR) [-líq.], secada ¶

URIYINTÁL (esp.) [soc.], oriental // **URIYINTAL MUNAY** (*uriyintal kay*) [abstr.], orientalismo / **URIYINTAL MUNAQ** [abstr.], orientalista // **URIYINTAL YACHAY** [ens.], orientalismo.

URKA (esp.) [anim.], orca.

URMA (esp.) {[rec.] [=]}, horma {del pan de azúcar}.

URMAY {[vert.] → [horiz.]} {[±dist.] [gen.]} [afect.], caer, caerse ...*ama urmanaman riychu*, no vayas, que podrías caerte; (*urmaykuy*) [+f.], volcarse; [+vert.] (*urmaykuy*), hundirse {desde arriba}; Ø(*urmaykuy*) «fig.».

derrotar ...*abiyun urmaqtin, panpaman chhallurukun*, derrotando [hacia abajo] el avión, se estrelló contra el suelo; [astr.], caer {un astro}, declinar; [+cant.] (*haykuy*), ponerse {el sol}; [int.] desprenderse; desfondarse; [+f.] (*thuniy*), precipitarse ...*urqu-patamanta urmayun*, se precipitó desde lo alto del cerro; [+lib.] (*wikch'uykukuy*), arrojarse; {-f.} [part.], caerse {el pelo}, pelear ...*allquyman chukchan urmashan*, a mi perro se le cae el pelo; {psíqu.} [-lib.], fracasar ...*urmayapuni*, he fracasado; «fig., fam.», caer {en el engaño}, picar ...*tarpusqa urmayachin*, preguntándole le ha hecho caer en la trampa; [abstr.], dar {en quiebra}, quebrar ...*manaraqmi tragu tinda urmayunku*, su negocio de licores aún no ha dado en quiebra; [gen.], arruinarse; [der.] «fam.», delinquir; [rel.] (c*) «fig.» (*huchay*), pecar; [pos.] (c*) (\$) «fig.» (*hap'iy*), caer {en la cuenta}, comprender; [-efect.], destruirse; (sust.) {+prof.} [±proc.], hundimiento; [±prof.], desprendimiento; {[part.} [anim.]], desprendimiento {de un órgano}; (*urmasqa*), caída, caimiento; [com.], quiebra; [abstr.] «fig.» (*qulluy*), fracaso; «fig., fam.» (*laq'u*), jarana; [mat.], defoliación ...*taparakunaq urmaynin*, la defoliación del tomo [= libro] // **URMAY YACHAY** [ens.], paracaidismo / **URMAY YACHAQ** [hum.], paracaidista // **URMAYPI KAY** [pat.], pelonía, pelona // **URMANA** {[loc.} [+prof.]], abismo, precipicio ...*ama urmanaman riy-chu*, no vayas al precipicio; urmana ¶; [gen.] (*hark'a*), dificultad; (*mitk'a*), estorbo, tropiezo / **URMANALLANPIÑA** <fem.> [-fut.] «fam.» (*wachanqaña*), próximo {a parir} / **URMANALLAPAQ** [vert.], caíble / **URMANANPI SAYAY** {[vert.} [±t.]] «coloq.» (*urmanayay*), fyanca / **URMANAPAQ** [±f.] (-*paq*), expuesto [a caerse] // **URMAQ** [obj.], cayente // **URMASQA** [-vert.], hundido; [±cant.], desprendido; (sust.) [±res.] (*urmay*), hundimiento // **URMA** [concr.] «vulg.» (*urmay*), fracaso, ruina; caída / **URMAQ THANTAN** [conf.], calandrajo, pingajo ...*urmaq thantan pullirayki, sirawaq*, tu pollera tiene un calandrajo, cóseselo / **URMASTIN** [mod.], en tanganiillas // **URMACHAKUY** [min.], revestimiento // **URMACHIY** {[act.} [-vert.]] «coloq.» (*thunichiy*), derribar, derruir; demoler;

derrumbar; aterrar₂; (*mast'ay*), tumbar; [+dist.], despeñar, precipitar ...*tanqaykuspa, urmachin*, dándole un empujón, lo precipitó [al vacío]; «cult.», desgalgar; «fig.», abatir, abismar; «±us.», derrocar; [part.] «fam.», destapiar; [±cant.], soltar ...*imanaqtin makiykita yanqallamanta urmachinki*, ¿por qué soltaste de repente los brazos?; [psíqu.] «apel.», arrastrar, seducir; (sust.), demolición, derribo / **URMACHIQ** [psíqu.], insidioso / **URMACHISQA** {[±viv.} [-vert.]], demolido, derruido // **URMAKUQ** {[+f.} [horiz.]] «±us.» (*t'ikrakuq*), canso; (sust.), sófero // **URMANAKUQLLA** [±fr.], caedizo // **URMANAYAY** [±t.], amenazar {caer} ...*urmanayanqa*, se caerá [= amenaza caerse]; (*thuninayay*), flaquear {el edificio}; (sust.), fyanca / **URMANAYAQ** [obj.], cadente // **URMANAYACHIY** [psíqu.] «fig.» (*wat'iqay*), asechar, insidiar, «fam.», tentar ...*saqrapunin urmanayachiwanchis*, el maligno siempre nos tienta; «cult.», trasechar; (sust.), asechanza, asecho, maquinación ...*machaqwaypa urmanayachinan*, las asechanzas de la serpiente; «cult.», insidia; [±abstr.], insidias // **URMANQAY** [-t.], caer, hundirse {de pronto}; «fig., fam.», fundirse ¶ // **URMAPAYAY** [+fr.], recaer ...*unquyman urmapayapushan*, está recayendo en la enfermedad // **URMAYACHIY** {[act.} [-vert.]], trastumbar; [-mat.] «fig.», sumir; [abstr.] [+cant.] «fig.» (*qhillichay*), macular; (fr.), echar a pique / **URMAYACHIQ** <caus.> [psíqu.], tentador // **URMAYKACHAY** [fis.], desestabilizar; (sust.), fyanca; [psíqu.], tumbos // **URMAYKUY** {[viv.} [-vert.]] [int.], derrumbarse, hundirse ...*wasi urmaya-musqa*, la casa se había derrumbado; [±t.] (*thuniy*), caerse, precipitarse; venir {abajo}; venir {sobre algo} ...*chay pataman urmayun*, ha venido sobre ese borde; [+f.], picar {el avión}; [mar.], derrotar {la nave}; [±vert.] «fig.», caer, ir {a parar} ...*urmaykun*, ha caído [en sus garras]; volcar {al abismo} ...*karru urmaykun*, el carro volcó [al abismo]; [lib.], tirarse; [psíqu.] «fig.», relajarse, viciarse ...*machaypi urmayun*, se envició en la bebida; [-lib.], desenfrenarse ...*misk'ichikuypi urmaykuy*, desenfrenarse en le vicio; [±cant.] «fam.», aflojar, ceder ...*chay warma ña urmayunña chay qhariq misk'inman*,

esa jovencita ya ha cedido a los señuelos de ese hombre; [abstr.], sucumbir ...*urmayuni-puni chay warmiq munakuyninman*, siempre sucumbo a los encantos de esa mujer; «fig.», caer, incidir ...*paypataman urmayun aswantaqa*, sobre ella incidió [el suceso] más; (fr.) [mar.], irse a pique; (*wasanpa-manta urmaykuy*), dar de espaldas; (sust.), abatimiento, derrumbe ...*urmaykusqa*, se ha derrumbado; precipicio; {[±vert.]} [-cant.], caída, declinación; [±horiz.], repullo; {[com.]} [+cant.]} quiebra {empresarial}, tronido ...*manaraqmi tragu tiyinda urmayunchu*, todavía no ha dado en quiebra su tienda de licores; [psíqu.] «fig.», descenso; [abstr.] «fig.», afrenta, apuro, trance; (fr.), andar de capa caída ...*chay qhatuqqa urmayushansi*, ese negociante anda –dicen– de capa caída. V. *urmayyapuy* / **URMAYKUN!** «fr. apel.», ¡hombre al agua! / **URMAYKUNA** [loc.], derrumbadero; (*wayq'u*), desfiladero; «fig.» (*suchuna*), rodadero / **URMAYKUSPA** (adv.), de capa caída / **URMAYKUSQA** [+res.], en picado // **URMAYKACHIY** [-mat.] «fig.», torpedear; (*llallirquy*), arrollar; [±cant.] «fig.», bombardear ...*chay piriudista yaqa urmayachiwan tapupayawaspa*, ese periodista prácticamente me ha bombardeado a preguntas; [abstr.] «vulg.» (*thunichiy*), desarmar, desmontar {los argumentos}; «fig.», torpedear {un proyecto} // **URMAYKUKUY** {[proc.]} [pat.]} «fig.», desmedrarse // **URMAYKAMUY** {[±vert.]} [-dist.]} «fig.» (*paramuy*), llover; (sust.), lluvia ...*ama llusiychu, rumikunan umaykiman urmayamunqa*, no salgas, que lloverán piedras sobre ti // **URMAYKAPUY** {[±vert.]} [-t.], desplomarse; (*urmaykuy*), decaer ...*Inkakuna urmayapuranku ispañulkuna chayamuqtinku*, los incas decayeron, cuando llegaron los españoles; (sust.), decadencia, ocaso; «fig.», crepúsculo // **URMAYKARQAPUY** {[com.]} [+neg.]} «fig.», descalabro, fiasco ...*kupiratibakunaqa urmayarapuntaqsi*, parece que las cooperativas han sido un fiasco.

URMIGUS (esp.) [alim.], hormigos.

URNA (esp.) [rec.] «fig., fam.», urna {del voto}; (*waqaychana*), urna {para las cenizas}; [+cant.] (*karpa*), templete.

URNITURRINKU [anim.], ornitorrinco.

URNU (*hurnu*) (esp.) [loc.] «fam.» (*ruphachina*), horno; [±instr.], horno ...*urnuta ruway wathiyananchispaq*, haz un horno [en la tierra] para que hagamos guatia; padilla / **URNU KAQ** (*hurnu kaq*) (adj.), fornáceo // **URNU PUNKU** {[corp.]} [mat.]} (*punku*), bigote // **URNU PUNKUPI T'ANTA RUPHAPUN** (fr.) [neg.] «fig., fam.», ir por lana y salir trasquilado / **URNU PUNKUPITAQ T'ANTA RUPHANPUNMAN** (fr.) {[<]} [--t.], quemarse el pan en la puerta del horno ¶; quedarse con la miel en los labios; hacérsele migas entre la boca y la mano. Pron.: /ór-no/ // **URNUMAN WINAY** [int.], ahornar, enhornar / **URNUPI WAYK'UY** [alim.], hornear /// **URNADA** [m.], hornada ...*hayk'a urnadata phaltayusunki?*, ¿cuántas hornadas te faltan? / **URNASU** [alim.], hornazo // **URNIRU** [hum.] «fam.» (*t'anta masakua*), hornero.

URPAY MIKHUNA [veg.], golondrina. V. *urpi*.

URPI (*urpila, urpitu*) [anim.], paloma, urpila ¶; {[gen.]} [±cant.], ave ...*urpikuna phawarin*, las aves vuelan; [±gen.], ave {principalmente doméstica} ...*chay k'itiqua allin urpikuna uywananpaq*, este rincón es bueno para criar aves; [-cant.] (*urpicha*) «fig.», pájaro; [hum.] «fig.» alhaja, ángel, persona {buena} ...*urpicha, yanaparuway*, ángel mío, ayúdame; {[cult.]} [mag.], pájaro {mensajero}; paloma: (©: brava, calzada, de toca, duenda, mensajera, moñuda, palomariaga, real, rizada, torcaz, tripolina, zorita, zurita); <±gram.> (±r.) «técn.» (*phawaq*), ornito- // **URPI HAP'UY** [c.-p.], pajarear / **URPI HAP'UYKACHAY** [+fr.], palomear // **URPI HISP'AY** (*urpi aka*) {[mat.]} [neg.], excremento {de paloma} palomina / **URPI PAPILCHA** [-ríg.] (**), pájara, pajarita {de papel} / **URPI SUNQU** [col.], tabardillo {de pájaros} ...*urpi sunqu phawarishanku*, tabardillo de pájaros vuela [en este momento] / **URPI T'IKA** [veg.], orquídea / **URPI T'UQYAY SIPIY** [c.-p.], palomería / **URPI UYWANNA** {[viv.]} [anim.], palomar / **URPI WANTUNNA** [col.], bandada {de aves migratorias} / **URPI WATA** [rec.], jaula // **URPICHACHA** (*urpischacha*) {[anim.]} [-t.]} (*mallqu*), palomino; [hum.] {«expr.» «fig., fam.»} (*sunqucha*), tesoro; amor, cariño ...*urpicháy*, mi amor; «pragm.»

(-lla), por favor / **URPICHÁY** {«expr.» «fig., fam.»}, ipichón! // **URPIHINA** [hum.] «fig., fam.», tórtolos / **URPIKUNA** [col.], volatería / **URPILA** [anim.] (*kukuli*), paloma {torcaz} / **URPILLÁY** (*urpi sunqu!*) {«afect.» «fig.»} (*sullpay*), ¡gracias! / **URPIMAN CHAYACHY** [j.], tiro {al pichón} // **URPIMANTA YACHAY** [ens.] «coloq.» (*phawaqkunamanta yachay*), ornitología / **URPIMANTA YACHAQ** [hum.] «coloq.» (*phawaqkunamanta yachaq*), ornitólogo.

URPU {[rec.] [+cant.]}, cántaro; «±us.», cántara; recipiente {grande, de boca pequeña}, tinaja {de boca angosta para fermentar la chicha}; urpo ¶; [m.], cantarada / **URPU RUWANA** [ind.] (*raqch'i*), cantarería.

URPHANATU (esp.) {[viv.] [col.]} (*wakcha wasi*), cuna, orfanato ...*chay hiraq'i urphanatuman-tan, mana tayta mamayuqmi*, ese niño es de la cuna, no tiene padres [conocidos].

URPHU [df.], baraña, mota, sombra {de la vista} ...*urphuta qhawashani*, veo una mota [desde mi ojo]; «fam.» mosca; «téc.», escotoma; (adj.) {[mat.] [neg.]}, espeso {de suciedad}. V. *arpha*.

URQU {[geogr.] [vert.]} [gen.], cerro, colina ...*ama urqu pataman wichaychu, kay uray-llamantan qhawawaq*, no te subas a lo alto del cerro, podrías vigilar desde aquí abajo; [+cant.], montaña, monte; cerro ¶; [Ø], pico; altura; [±vert.] (*muqhu*), alcor, altozano mogote; otero; cueto; teso; [+vert.] (*urqu pata*), cresta, cumbre; (*nina urqu*) (*ariq*), volcán; [anim.] <masc.>, macho {de animales}; carnero {de llama}; (*urqu uyha*), morueco; (*yumaq*), semental; [cult.], carnero {negro, en ayuno, para el sacrificio}; [mat.] (*haykuq*), macho; «coloq.», padre; [part.] «fig.», macho {del corchete}; (adj.), montañoso; [hum.] (*urqu-hina*), masculino ...*urqu sutichasqa*, nombre masculino; [veg.] «fig., fam.» (*mana ruruq*), estéril ...*urqu mulli*, molle estéril; <±gram.> (±r.) «téc.», oro / **URQU ALLQU** (fr. sust.) [sex.] «fig.» (*warminchu*), mujeriego / **URQU ATUQ** [anim.], raposo // **URQU KABRA** (*urqu kawra*) [anim.] «coloq.» (*khunku*), cabrón, macho {cabrío}; «fam.», barbón; «±us.», bode / **URQU KABRAHINA** [≈], acabronado/

URQU KABRAKUNA [col.], machada / **URQU KAWALLU** [anim.], potro {semental}; (*kawallu*), jaco / **URQU KAY** [±abstr.], machura ¶ / **URQU KISWAR** [veg.], azafrán ¶, quisguar, quisguar de puna / **URQU KIWA** (*urqu yuthu*) [anim.], garbón {de altura} / **URQU KHUCHI** [anim.] (*khunku*), verraco {del cerdo} ...*urqu khuchi ayqirikun china khuchiman*, el verraco se escapó hacia la cerda / **URQU MACHU** [dom.], manso ...*urqu machu wanakuta qatipayanku*, los mansos importunan a los guanacos / **URQU MULLI**. V. *mulli* / **URQU MUNAQ** [hum.] (*muntaña munaq*), montañero; [part.], andinista / **URQU PAGANA** [com.], portazgo / **URQU PASANA** [pr.], orcopasana ¶ // **URQU PATA** (*urqu q'ispi*) {[geogr.] [++vert.]} (*urqu*), cresta, cumbre; muela; estribación, estribo ...*urqu patata siqashanchis*, estamos subiendo las estribaciones; [corp.], etmoides // **URQU PATAKUNA** [col.], sierra / **URQU PATAPI KAKUY** [±ext.], encastillarse // **URQU QUWI** (*quwi urqu*) [anim.], conejo {de Indias} // **URQU Q'ACHU** [gan.], montañera; [part.] «±us.», bellotera / **URQU Q'ISPI**. V. *urqu pata* / **URQU RARA** [astr.] (*chaqana*), las Tres Marías // **URQU RUWAKUY YACHAY** [ens.], orogénesis, orogenia / **URQU RUWAKUQ** (adj.) [F.], orogénico ...*hatun urqu ruwakuq patakuna*, estribaciones orogénicas muy grandes // **URQU SALMÚN** [anim.], bical / **URQU SIQAQ** [j.], alpino / **URQU SISA** [bot.] «téc.», androceo; [±cant.], estambre; «+téc.», estigma / **URQU TARUKA** [anim.], gacel / **URQU TIYAQ** [Exp.], montañera / **URQU TULLU** [corp.], pómulo / **URQU T'UQYACHI**. V. *runtu runtu* / **URQU UKYA** [anim.], carnero / **URQU UKYAKUNA** [col.], carnerada // **URQU URPI** [anim.], palomo / **URQU URQU** {[geogr.] [-vert.]}, estribación, ramal {de la montaña}; gajo; [+cant.], cadena {montañosa}, cordillera ...*urqu urqupi mana allin ñankuna kanchu*, en las cordilleras los caminos son malos; serranía; (adj.), montañoso, montuoso / **URQU WAKA** [anim.], toro / **URQU WASA** (*wasu urqu*) {[corp.] [mat.]}, loma {del cerro} // **URQU WICHAY** [j.] (*urqu siqay*), alpinismo, montañismo / **URQU WICHAY** [hum.], alpinista, montañero // **URQU YACHAY** [-mat.], montañismo / **URQU YUTHU** [anim.], garbón / **URQU-CHINA** [instr.]

(c*) (*t'ipana*), corchete ...*chinaman urquta winay*, abrocha el macho a la hembra {del corchete}; engargolado // **URQUCHA** [geogr.] (*luma*), alto, altillo, cerro, loma; [±cant.], cerro; reteso / **URQUCHAKUNA** [geogr.], serrijón // **URQUILLA WACHAY** [sex.], machear // **URQUKUNA** [col.], orografía, relieve / **URQUKUNA WICHAY** [j.], andinismo // **URQUKUNAMANTA** [Abl.], orográfico / **URQUKUNAMANTA YACHAY** [ens.] (*urqukunamanta qillqay*), orografía // **URQUN** {[corp.] [mat.]} (*tunaw*), corredera, piedra {de arriba} / **URQUNA** [hum.], hembra {sin hermanas}. V. *qawna* // **URQUPI MICHIQ** [hum.], montañero / **URQUPI TIYAQ** {[Exp.] [anim.]}, montés, montesino / **URQUPI WIÑAQ** {[Exp.] [neg.]}, montañoso ...*urqupi wiñaq qura*, planta montañosa // **URQUQ** [Gen.], montañoso; [±cant.], montuoso; «±us.», montano / **URQUQ TIYAYNINPI** [gent.], somontano / **URQUQ UKHUN MANCHACHAKUQ** [geogr.] (*t'uqu*), espelunca // **URQUQ UKHUNMANTA YACHAY** [ens.] (def*), espeleología / **URQUQ UKHUNMANTA YACHAQ** [hum.], espeleólogo // **URQUSAPA** [+cant.], accidentado ...*nishu urqusapa*, demasiado accidentado; (sust.), montaña // **URQUNAYAY** {[sex.] [anim.]}, encelarse {la hembra} // **URQUPATAY** [+vert.], estar {en la cumbre} ...*inti urqupatayushan*, el sol está alrededor del cerro.

URQUCHILLAY [astr.], constelación {de lira}; constelación {del carnero}.

urquy. V. *hurquy*.

URTINSIYA (esp.) [veg.], hortensia. Pron.: /*or-tén-sja*/.

URTUPIDIYA (esp.) [med.] (*allichakuy*), ortopedia / **URTUPIDIYA YACHAQ** [hum.] «cult.» (*tullu allichaq*), ortopeda, ortopedista.

URTUSA (esp.) [min.], ortosa. pron.: /*or-tó-sa*/.

URU {[anim.] [vert.]} «cult.», insecto; [horiz.] (*kuru*), insecto {que corre a ras de suelo}; animal {pequeño}, bicho, sabandija; [part.], araña {pequeña y venenosa de la casa} ...*yana urun miyuq*, la araña negra es venenosa; (*kuru*), gusano; [+cant.] «fig.» (*suyruq*), reptil. V. *kuru* / **URU LLIKA** {[conf.] [anim.]} [+3ª] (*kuruq llikan*), telaraña {gruesa para el

emplasto} / **URUKUNA** [z.], arácnido / **URUMANTA** (rel.), arañil / **URUNQUY** [anim.] (*wanquyru*), avispa; abeja; zángano; escarabajo ¶.

URU₂ ϕ (euro) (esp.) [com.], euro // **URUPIYU KACHIIY** [afect.], europeizar // **URUPIYUMANTA** [gent.], europeo / **URUPAMANTA KAY** [abstr.], europeidad.

URUGA (esp.) [mec.], oruga.

URUGALLU (esp.) [anim.], urogallo.

URÚN (esp.) [anim.] (*sik'i*), hurón // **URUNWAN HAP'ICHIY** [c.-p.], huronear / **URUNWAN HAP'ICHIQ** [hum.], huronero.

URUNQU [anim.] (*akatanqa*), melolonta.

URUPISA (*Oropesa*) (esp.) [alim.], pan {de Oropesa}.

urururuy [+fr.] (< *ur!*).

ururway. V. *sullu sullu*₂.

URUS (esp.) [j.], oros.

URUSKUPU (esp.) [mag.], horóscopo ...*uruskupuykita qhawachikusaq*, me haré mostrar mi horóscopo.

uruway / uruwa. V. *urway*.

URUYA [cult.] (*waskha*), andarivel, cable, maroma {para atravesar el río}; sogá {del río}; «cult.», tarabita; [rec.] «fig.» (*waru*), cesta {para atravesar el río}, oroya.

URWAY {[sex.] [±hum.]} «cult.» (*wach'uy*), copular, fornicar; «fig.», desfogarse ¶; (sust.), coito, fornicación; «+cult.», fornicio; «coloq.», apareamiento; «vulg.», cachadera ¶, cachandanga. V. *uriway* // **URWA** [concr.], fornicación; (adj.) (\$) < masc. >, machorro, marimacho; híbrido; [veg.] (*q'umi*), estéril, loco ...*urwa sara*, maíz estéril; impotente, infructífero; frígido; [±pos.] «cult.» (*uruwa*), toriondo ...*uruwachiqta wakata apashani*, estoy llevando [al toro] a la vaca en celo; estral. V. *uriwa* / **URWA KAY** [-sex.] (\$), frialdad, frigidez; (*qumi kay*), esterilidad, impotencia // **URWACHIQ** [biol.], estrógeno // **URWAKUY** [±hum.] «cult.», estro // **URWANAKUY** < rec. > {[sex.] [anim.]}, cruzarse {las ovejas} ...*urwakushan*, está cruzándose con

la oveja] // **URWAYKACHAQ** [sex.] «vulg.», cachero ¶; cacherozo /// **URUWAY** [veg.] (*parway*), florecer {el maíz, sin dar después fruto} // **URUWA** (*urwa*) [df.], estéril ...*uruwa sara wirukamalla*, el maíz estéril [pero florecido] es pura caña / **URUWA KAY** [abstr.], toriondez.

URRIYU (*urriw*) (esp.) {rec.} [agr.]} (*taqi pata*), hórreo.

USAY (*usuy*; *uchhay*) (q. / aim. | ċ^e con USAR) {[±efect.]} [±t.], avanzar {un trabajo}, cesar {un trabajo por estar avanzado}; (*ushay*, *ushariy*) [met.], escampar; (*usariy*), amainar; [anim.], granjear; (sust.), granjeo; (adj.) «fig.», cicatero, tacaño. V. *usqhay* / **USACHUN** [cult.], encanto / **USAPU** [pos.], afortunado; [act.] (*usapuq*), logrero / **USACHIY** (*aypachiy*) [>] «fam.», adelantar, ganar; avanzar ...*allintaña usachin purispa*, camina avanzando rápido <dicho de un niño pequeño>; avanzar, progresar {en la labor} ...*askha runamanta usachinqaku pirqayta*, tanta gente avanzará al hacer pared; (*aypachiy*), conseguir, lograr, obtener ...*chakrata llank'aspa usarachiyku*, lo hemos logrado trabajando la chacra; allegar; ÷(*usachay*) [com.], comerciar, traficar {con beneficio}; «vulg.», gitanear; (sust.), logro; avance, progreso / **USACHINA** [-compl.], fácil, factible // **USACHIKUQ** [>], progresivo // **USARIY** [-cant.], amainar ...*paraqa usarishanña*, ya amaina la lluvia; aclarar; (sust.), amaine // **USARIKUY** {[efect.]} [pos.]} (*kay*), efectuarse, llevarse {a cabo}; acaecer, tener {efecto} / **USARIMUSQA** [met.], seco, soleado ...*usarimunqa*, va a estar seco /// **USIYAY** [met.] «ant.» (*usay*, *usariy*), escampar.

USAY₂ {[afect.]} [±hum.]], despiojar; «fig.» (*pikiy*), espulgar; «±us.», despulgar // **USA** [anim.], piojo; «cult.», pedículo; [±cant.], piojuelo; [gen.], parásito; (adj.), parasitario ...*usa unquy*, enfermedad parasitaria; «téc.», pedicular ...*usa miray*, epidemia pedicular; [hum.] «vulg.», bajo ...*qhapaqkuna wakchakunata usa ninku*, los ricos dicen que los pobres son gente baja / **USA KAY** (*usa unquy*) [±pat.], miseria, piojera. V. *piki kay* / **USA KAWSAY** [abstr.], parasitismo ...*usa kawsayta yachasunchis*, vamos a estudiar

el parasitismo / **USA MIKHUQ** [anim.], usamico ¶ / **USA SIP'INA** {[corp.]} [corp.]} (c*), pulgar / **USA TUKUQ** [-sens.] (*usa wañuchiq*), parasitica / **USA UNQUY** [pat.], pediculosis; (*ususapa*), piojera; «fam.», miseria // **USA WAÑUCHIY** (cat*) {[corp.]} [corp.]} «fam.», pulgar / **USA WAÑUCHIQ** [aux.], pediculida; [part.], parasitica // **USA YACHAY** [ens.] (*usaq yachaynin*), parasitología // **USACHA** [-cant.], piojillo, piojuelo // **USAPUKA** [anim.], pinolillo, usapuca ¶ / **USASAPA** [±cant.], piojoso; (sust.), piojera // **USACHIY**₂ (*usachay*) [±dir.], hacer {despulsar o despiojar} // **USAKUY** <refl.> [+dir.], espulgarse, despiojarse // **USANAY** {[+dist.]} [pos.]] «cult.» (*usay*₂), despiojar.

usihinu. V. *uksihinu*.

usiyay. V. *usay*.

USKAY (*uskakuy*) {[hum.]} [-com.]], limosnear, mendigar, pedir {limosna}; «vulg.», mangar; (sust.), limosna. V. *usqhay* // **USKA** [concr.] «cult.» (*wakcha*), indigente, menesteroso; (*mañapakuq*), mendigo, pedigüeño; (*uskakuq*), pordiosero // **USKAKUY** [+cant.] (*uskay*), pordiosear; «fam.», mendigar; (sust.), pordioseo // **USKAKUQ** [hum.], pordiosero / **USKAKUQ KAY** [abstr.], indigencia, mendicidad // **USKARI** (*uska*) [±cant.], mendicante, pordiosero.

uskha kiru. V. *pakay*.

uskhiykachay. V. *muskhiykachay*. V. *uksiy*.

USKHU [min.], gredal; (adj.) [c.] (*yuraqniraq*), blancuzco, blanquecino ...*uskhuta millmayta t'aqsaruni*, he lavado mi lana hasta dejarla blanquita. V. *utkhu* / **USKHU** ñan [astr.] «fam.» (*hanaq mayu*), vía láctea.

USKHUY {[soc.]} [neg.]} (*pakapi uskhuy*), coimear, dar {coima}; [gen.], dar {subrepticamente}; (sust.), coima₂; [-mat.], pala // **USKHUCHAY** [sens.], buscar {con los sentidos}. V. *uksiy*.

USLILLA [compl.] «-us.» (*huklla*), sencillo.

USMUY {[sens.]} [±neg.]], oler ...*gasta usmus-hani*, huelo a gas; esnifar, inhalar; (c*), husmear; [+cant.], ventear. V. *ismuy* / **USMUYKUY** {[líq.]} [int.]], humedecer ...*saraña*

usmuyushanña aqha ruwanapaq, el maíz está ya [huele a] humedecido para hacer la chicha // **USMUYKUY** (sust.) {[int.] [+alim.]}, husmo /// **USMI USMI** (fr.) [+cant.] «vulg.», con pelos y señales ...*usmi usmi willakuq*, el que cuenta con pelos y señales [= como huele el perro]; «±us.», con linderos y arrabales.

USNUY [lím.], delimitar. Pron.: /úsh-nuj/ // **USNU** [rel.], cátedra, púlpito; [part.], ambón; [-rel.] (*rimana pata*), tribuna {de juez}; [a.], tribuna ...*usnuta paqarin sayarichisun*, levantaremos la tribuna mañana [para escenificar]; [cult.], altar, trono; (*saywa*), hito, linde; [-cant.] «fig.» (*akana*), mojón; [+1ª] (*pincha*), arcaduz; [cult.], pila {para el sacrificio de la chicha}; usnu ¶.

USPAGARAPUSUNKI (esp. [DI]OS [SE LO] PAGARÁ + q. **-SUNKI**) «pragm.», ¡que Dios te lo pague!; ¡merced! // **USPAGARACHIKUY** [rel.], acción de gracias.

USPITAL (esp.) {[loc.] [med.]} «fam.» (*unquna wasi*), hospital ...*uspitalpiraqsi hanpiyukuni millay unquymanta*, he sido desinfectado a fondo en el hospital creo que de mala enfermedad / **USPITAL KASQA** [+res.], hospitalización ...*uspital kasqanmanta, sapallanmá llusikun*, después de la hospitalización salió por su propio pie // **USPITALMAN HAYKUY** [int.], ingresar {en un centro médico} / **USPITALMAN HAYKUCHIY** [+act.], hospitalizar; (sust.), hospitalización / **USPITALPI** [Loc.], hospitalario ...*uspitalpi hanpiyukuy*, tratamiento hospitalario.

USPHA {[mat.] [-cant.]} {[int.] [neg.]}, ceniza ...*hurqunkichu usphata qunchamanta*, ¿has sacado la ceniza del fogón?; «cult.», ceniza; [+neg.], carbonilla, escoria {del carbón}; [pos.], sosa; «fig.», barrilla; «téc.», álcali; «±us.», soda; (*lihiya*), lejía {andina} ...*tasakunata t'inpuchiy usphawan*, desinfecta las tazas con lejía [de ceniza]; [med.], morenillo; (adj.) [c.], cenizo; «fig.», rucio ...*uspha kulur asnu*, burro de color rucio; [anim.], estéril ...*chay runaqa usphataq*, ese hombre es estéril; {[hum.] [+cant.]} «fam.» (*ch'in*), parco, taciturno; (*maka*), hosco. Pron.: /úsh-pha/ / /úspha/ // **USPHA APANA** [instr.], badil, badi-la; «coloq.», recogedor / **USPHA CHURANA**

[rec.], cenicero, cenizal / **USPHA HICH'ANA** (sust.) [+cant.], cinerario / **USPHA KAKAW**. V. *kakaw*. V. *yuraq kakaw* / **USPHA KAY** [fis.], alcalinidad / **USPHA PANPA** [sup.], armajal, barrillar / **USPHA PATA** [min.], sosar / **USPHA PURUTU** (*aya purutu*) [veg.], casia, hedionda; retama, retamilla / **USPHA WAQAYCHANA** [rec.], columbario // **USPHAHI-NA** [ind.], natrón / **USPHAMAN TUKUPUY** [±efect.] (c*) «fam.», reducir a cenizas / **USPHANA** (*uspha churana*) [rec.], cenicero, plato {para recoger la ceniza}; [min.], buitron / **USPHANIRAQ** [≈], ceniciento, cenizoso; «+cult.», cinéreo, cinericio / **USPHAPAQ** [Benef.], cinerario ...*uspha waqaychanapaq*, urna cineraria / **USPHAYUQ** [poses.], cenizoso; «téc.», alcalino; [part.], barrillero // **USPHACHAKUY** [proc.], encenizarse // **USPHAPAY** [+fr.], encenizar ...*usphapashanki*, lo estás encenizando <sin parar> // **USPAYA-CHIIY** [transf.], alcalinizar.

USPHUY {[anim.] [pat.]}, enmantarse {las aves} // **USPHU** ÷(*ullthu*, *ullpu*, *ullphu*, *unphu*, *usqu*) [fis.], abatido, débil; (*t'apa*), apocado, decaído, desalentado, desganado; dejado, desanimado ...*imanawanchá, usphun kas-hani*, no sé lo que me pasa que me siento desganada; lánguido; «fam.» desmadejado, enfermizo, pachucho...*usphu kashani*, estoy pachucho; «±us.», galocho; «-us», desmalazado, desmazalado; [+cant.] «fam.» (*kallpa-mana*), aniquilado {de fuerzas}; «fig., fam.», exangüe; [psiq.] «fig.» (*llaki*), triste; «fig., fam.», flaco / **USPHU KAY** [-f.], atonía, decaimiento, desaliento; desánimo, languidez; desanimación ¶ / **USPHU UYA** [psiq.], secar-rón // **USPHUTAY** {[líq.] [ext.]}, desangrar; (sust.) [pat.] (*q'ichakuy*), flujo; (*yawar apay*), hemorragia {nasal}.

USPHUN {[corp.] [anim.]} «±us.» (*phusnu*), panza {del rumiante}.

usqay «ant.». V. *usqhay*.

usqu. V. *usphu*.

USQULLU (*usqu*) [anim.], gato {montés}, lince; [-f.] (*manchali*), lebrón, liebre; (adj.) (ç con HOSCO), esquivo, huraño, huidizo; fosco, hosco; «fig.» (*muka*), muca ¶; «-us.», furo; [hum.], introvertido, tímido; «fig.» (*mana*

munachikuq), insociable, zahareño ...*usqullun tiyan*, vive insociable; «fam.», erizo; «fig., fam.», cenaoscuras; «cult.», insocial // **USQULLIKUY** [psíqu.], enfurruñarse // **USQURIKUY** [±cant.] (*apuskachay*), altivez, orgullo, soberbia / **USQURIKUQ** [-soc.] «cult.», arrogante, soberbio.

USQHAY ÷(*usqay, utqay*) ∅(*usqharquy*) <intr.> [+mov.], apresurarse, apurarse ...*usqharusunchis, inti haykurunqa*, apurémonos, que el sol se pone; ahincarse; «fig.», atropellarse; «fam.», menearse; «fig., fam.», derretirse; «vulg.», despacharse; [±cant.], aligerar, aliviar; «fam.», aviar, aviarse; <tr.> ∅(*usqhachiy*) «vulg.», apremiar, aprontar, apurar; (fr.), menear las tabas; [adm.], acortar los pasos; [E.], correr prisa ...*usqhashawan*, me corre prisa; (sust.), apuro, premura ...*usqhaymi purinay*, tengo que ir con premura; prisa, urgencia; apresuramiento, aprontamiento; «fam.», carrerilla; [-t.], arrancada; [neg.] «fig.», apremio, ahogo ...*usqhaysapata wayk'ushani*, he cocinado con apremio; [+f.], vehemencia; furia, furor; aprieto; [pos.] (*ch'iti kay*), agilidad, soltura; reflejos; (adj.), presto; {[hum.]} [+mov.], expedito, largo ...*usqhay llank'aq*, trabajadora expedita; «fig.», vertiginoso ...*is-kay chunka pisqayuy watañan karun silular nisqa usqhay rikhurimusqanmantaqa*, la vertiginosa historia del celular cumple veinticinco años; [pat.], galopante ...*usqhay unquq*, enfermedad galopante; (adv.) (*usqhayta*), aprisa; deprisa, rápidamente; rápido ...*usqhay puriq*, suele andar rápido; (fr. adv.), por la posta; «interj.», ¡ánimo!, ¡venga!; [+cant.], ¡aire!, ¡aprisa! Ort.: a prisa, de prisa; <±gram.> (r.) técn.», taqui- / **USQHAY HARAWI** [±a.], bomba // **USQHAY PURIY** [+mov.], toletole; V. *phaway puriy* / **USQHAY PURINA** [±concr.], paso {ligero} / **USQHAY PURISPA** (fr. adv.) (*llukullataq*), de portante // **USQHAY PHAWASPA** (fr. adv.) [-t.] «±vulg.» (*usqhay usqhayta; phaway phawaylla*), a marchas forzadas / **USQHAY RIMAQ** {[±mat.]} [<t.]], atropellado / **USQHAY RIRQUY** [sex.], gatillazo // **USQHAY RUWAY** [-t.], agenciar; (sust.), viveza / **USQHAY RUWAQLLA** [hum.] «fam.», abeja // **USQHAY SAMACHIQ** [gram.], coma // **USQHAY TUKUQ** [hum.],

destripacuentos / **USQHAY T'UQPINA** [instr.], segundero // **USQHAY USQHAY** (sust.) [hum.] «fam.», atropellaplatos ...*ña usqhay usqhayña hamushan*, ya viene el atropellaplatos; [abstr.] (*usqha kay*), perentoriedad ...*huqkunaq usqhay usqhayninga mana taq-yawanchu*, no me cuadra la perentoriedad de los otros [= de la oposición]; «+cult.», acucia / **USQHAY USQHAYLLA** (fr. adv.) [+mov.], en dos zancadas; [-t.], a cien; [±mat.], por ensalmo; «fig.», a remo y vela; a todo moler; [-t.], a vuela pluma; [alim.], en dos bocados ...*usqhay usqhaylla mikhuy*, comer en dos bocados; <ort.>, a vuelapluma; al correr de la pluma; (adv.) (*usqhayta*), aceleradamente; [R.], acuciosamente; «+cult.», acuciadamente; (sust.), puntualidad // **USQHAY USQHAYTA** (fr. adv.) [+mov.], a toda marcha; «fam.», de prisa y corriendo; [+cant.], a la carrera; a carrera abierta, a carrera tendida; [part.], a galope tendido ...*usqhay usqhayta purisunchis*, iremos a galope tendido; a matacaballo; <ort.>, a mata caballo; [±mat.] «fig.», a borbotones; (adv.), atropelladamente ...*usqhay usqhayta ruwaqtiyki, mana allintachu llusqisunki*, por hacerlo atropelladamente, no te va a salir bien; vertiginosamente / **USQHAY USQHAYUQ** [±psíqu.], nervioso // **USQHAY WILLAKUY** {[soc.]} [-t.], chispazo // **USQHAYCHALLA** [+mov.] «fam.», como un rayo / **USQHAYCHALLA RUWAY** (fr.) [-t.] «fam.», media vuelta // **USQHAYCHALLAPI** [--t.] (*chaychallapi*), en una avemaría // **USQHAYLLA** [-t.], fulminante ...*usqhaylla kutuchiy*, respuesta fulminante; [ext.], diligente, pronto, puntual; «±us.», arrebatoso; [int.] (*usqha*), ligero, suelto, veloz; «cult.», célere ...*usqhaylla hamuynin anchata kusichiwan*, me regocijó su célere venida; [comun.], exprés; [abstr.], intensivo ...*usqayllankichá simi taqi tukunaykipaq*, ¿harás trabajo intensivo para acabar el diccionario?; [der.], sumarísimo; (±adj.), relámpago; (adv.) [-t.], pronto; enseguida ...*usqhaychalla kutiramunki*, volverás enseguida; [+mov.] (*usqhayta*), deprisa, velozmente ...*usqhayllan ruwanay*, tengo que hacerlo, además deprisa; [-t.], abreviadamente; «±cult.», contrarreloj; (fr. adv.) [-t.], en seguida; «fig.», al toque; a rajatabla; «cult.», en abreviatura; [+mov.], de prisa, sin

parar; en volandas; [-t.], a buen paso; [--t.], a toda prisa; de un voleo; a uña de caballo; como el pensamiento, en un pensamiento; (*qunqaylla*), de repente; (sust.), prisa; [mús.], presto; (fr. prep.) (*hina*), cuestión de ...*usqhaylla kuska urapi ruwarun*, lo hizo en cuestión de media hora; «interj.», ¡andando! / **USQHAYLLA CHAYAQ QILLQA** [comun.] (def*), telegrama / **USQHAYLLA KAY** [+act.] «fam.», ser un ave / **USQHAYLLA MAKINA QILLQAY** {[±mat.] [vis.]} (def*), taquimecanografía / **USQHAYLLA PURIY** [-t.], salir enhebrando, salir pitando / **USQHAYLLA PHAWAY** [++mov.], halar ¶ // **USQHAYLLA QILLQAY** {[±mat.] [<cant.]}, taquigrafiar / **USQHAYLLA QILLQAKUNA** [<cant.], estenografía, taquigrafía; (*makina qillqaynin*), estenotipia; (adj.), taquigráfico // **USQHAYLLA RANTIKUY** [com.], salir caliente ¶ / **USQHAYLLA RIMAY** {[±mat.] [±neg.]}, viveza // **USQHAYLLA RUWAY** [<t.], recuperar {el tiempo}; (fr.) [-t.] (*aknalla ruway*), coser y cantar; (sust.) [hum.] «fig.», trote / **USQHAYLLA RUWAQ** [+act.], expeditivo ...*qullan ancha usqhaylla ruwaq*, su jefe es muy expeditivo; (sust.) [hum.] «fig., fam.», rayo // **USQHAYLLA RUWAKUY** {[psíqu.] [+f.]}, tomar con calor; (fr.) [neg.], compulsión / **USQHAYLLA RUWAKUQ** [Caus.], apremiante, compulsivo // **USQHAYLLAMANTA HAP'IY IMA-MANPAS** {[soc.] [>act.]} «fam.», quemar las naves; agarrarse a un clavo ardiendo / **USQHAYLLATA** [mod.], avivadamente // **USQHAYSAPA** [<t.], arrebatado // **USQHAYTA** [+mov.], prestamente, rápidamente; aceleradamente; rápido ...*usqhayta apay warmachata, akayukunmantaq*, lleva rápido al chiquito, porque podría cagarse; (fr. adv.), a galope / **USQHAYTA CHINKACHIIY** [>com.], tirar la casa por la ventana / **USQHAYTA RIPUY** [+dist.], ir de pira // **USQHASPA** [-t.], apremiadamente; (fr. adv.), sin demora // **USQHAQ** {[<t.] [int.]}, urgente; apresurado, apurado; «cult.», presuroso; [+act.], abreviador / **USQHAQ RUWAY** [neg.], pasavolante // **USQHA** [±concr.], prontitud, rapidez, velocidad; celeridad, presura; (*usqhaykachaq*) (adj.), acelerado, pronto; (*ch'iti*), rápido [mov.], veloz ...*usqha runa*, hombre veloz / **USQHA KAY** [abstr.], perentoriedad // **US-**

QHA USQHAY PURIQ [+act.], activo / **USQHA USQHALLAY** (fr. adv.) «apel.», adelante con los faroles; [-t.] {«ref.» «fig., fam.»}, en un abrir y cerrar de ojos / **USQHALLA** {[→] [Øt.]}, instantáneo; (adv.), en seguida, enseguida, instantáneamente ...*wawaman misk'ita quni, usqhalla mikhuyun*, le di un dulce al crío y en seguida se lo comió // **USQHACHAKUY** [>mov.], acelerarse; [psíqu.] «fig.» (*mancharikuy*), conmocionarse, inmutarse ...*qan mana usqhachakunkichu*, ¿tú no te inmutas? // **USQHACHIIY** {[act.] [R.]}, apurar, atosigar, meter {prisa}; activar; «fig.», apestillar; «cult.», ahincar; [±us.], tosigar; [+cant.] (*k'uchilliy*), acuciar, atosigar, instar; solicitar {oficialmente}; «apel.», acosar ...*ama usqhachiwaychu, kunan tutayá sapayki puñunki*, no me acosas que esta noche te acuestas [= duermes] sola; (*ñawpachiy*), adelantar, aprontar; [adm.], festinar ¶; (fr.) «coloq.», poner a parir ...*ushqaychiwanki*, es que me pones a parir; (sust.) (*usqhay*), apremio, atosigamiento, compulsión; [±cant.], activación; [adm.], festinación ¶ / **USQHACHINAPAQ** {[Benef.] [-t.]}, festinatorio ¶ / **USQHACHIQ** [Ag.], liberal, pronto; [+R.], solicitador; [adm.], activador ¶ // **USQHACHIKUY** ÷(*husqachikuy*) [+act.], economizar {el tiempo} ...*pachata usqhachikuy*, economiza el tiempo / **USQHACHIKUQ** [±dir.], progresivo ...*usqhachikuq unquy*, enfermedad progresiva // **USQHAKUY** [-t.], precisar, urgir; correr {prisa}; [hum.], avivarse; (sust.), actividad, prontitud; [abstr.], instancia, insistencia, solicitud; [+cant.], acuciamiento // **USQHANCHAQ** {[Caus.] [±dir.]}, perentorio // **USQHAPAYAY** [abstr.], agilización // **USQHAPAYACHIIY** ÷(*usqhachipayay*) [+fr.], apurar; [+cant.], mandar {a alguien con insistencia} / **USQHAPAYACHIQ** [hum.], hurguillas // **USQHARAYAY** [-mat.], pasar {sin reflexión} // **USQHARIY** [+fr.], apurar, urgir; (sust.), urgimiento; [±us.], apresuración // **USQHARIKUY** [alim.], arrebatarse {la comida} // **USQHARQUY**. V. *usqhay* // **USQHAYCHAY** [+Caus.], socarrar ...*ama usqhaychawaychu*, no me socarres; «cult.», esturar; (fr.) [E.], dar calor; [R.], poner en el disparadero ...*wasi masiykuna usqhaychawan*, mis vecinos me pusieron en el disparadero // **USQHAY-**

CHAKUQ [psíq.] «fig.» (*mana suyakuq*), fugillas // **USQHAYACHİY** {[Caus.] [proc.]} (*usqachiy*), apresurar; activar, agilizar; «téc.», catalizar; {«apel.» «fig.»}, aguijar; «fig., fam.», cargar; (fr.), meter prisa; dar prisa; dar marcha; dar una calda; (sust.), activación, agilización; aguijadura; «téc.», catálisis / **USQHAYACHIQ** [Instr.], catalizador; [±dir.], catalítico; [hum.], acuciador, apremiador // **USQHAYKACHAY** [+espac.], desplegar {actividad}; [neg.] (*phawaykachay*), ajetrearse; <tr.>, acuciar, atosigar ...*supaypa wawan Ispañamanta hamuspa, usqhaykachawankuraq qhiswa yachachinaykupaq*, el hijo del diablo que ha venido desde España, todavía nos está atosigando para enseñarle el quechua; «fam.», asurar; (fr.), menear las tabas; «fig., fam.», echar por la calle de en medio; [R.] «vulg.», meter un ají en el pote ¶; (sust.), ajetreo; «±us.», rebotación / **USQHAYKACHAQ** [psíq.], nervioso ...*sipaskunaqa usqhaykachanku yanankuna chayakamuqtin*, en cuanto a las chicas, están nerviosas por la llegada de sus novios // **USQHAYKACHAKUY** [abstr.] «coloq.», nervosidad; enervamiento; (*usqharparikuy*), apuramiento // **USQHAYKUY** [-t.] [int.], acelerarse, precipitarse; [-t.], adelantar, progresar ...*kay iskay killapi allinta usqhaykunchis*, estos dos meses hemos adelantado mucho <en el diccionario>; «fig.», aprovechar ...*usqhayuni*, he aprovechado {el tiempo}; (fr.) [-t.], ganar tiempo ...*huq hinata ruwanki chayqa, usqhaykunchá*, si lo haces de otro modo, ganarás tiempo; [+mov.], apretar el paso; «fig.», correr las caravanas; «fig., fam.», comerle <a uno> los pies; [gen.], tomar calor; (sust.), adelanto, progreso / **USQHAYKUQ** [+mov.], escotero; [R.], acucioso.

USQHULLİY. V. *usqhulluy* // **USQHULLUY** (*usqhulliy, usqhulli churay*) [psíq.], enfoscarse ...*ama usqhulli churakuychu*, no te pongas hosco. V. *usqullu*.

USTI [pr.], *usti* ¶. V. *p'usti*.

USTIYA (esp.) [rel.], hostia, oblea, pan; «cult.», forma / **USTIYA APANA** [±rec.], píxide / **USTIYA CHURANA** [rec.], patena; hostiario ...*ustiya churanata aman qunqankichu misapaq*, no olvidarás el hostiario para la misa /

USTIYA WAQAYCHANA [+int.], custodia, ostensorio; lúnula; [+cant.], sagrario.

USTRA (esp.) [anim.] «cult.» (*ch'uru*), ostra. Pron.: /ós-tra/ // **USTRA UYWAY** [gan.] (*ch'uru uyway*), ostricultura / **USTRA UYWANA** [loc.], ostrero // **USTRAQ** (rel.) [Gen.], ostrero ...*ustraq rikch'aynin*, color ostrero // **USTRIRU** [anim.], ostrero.

usthiy. V. *uksiy*.

USTHUY [post.], acucillarse {como un pato}; acurrucarse; «fig.» (*kunpakuy*), encamarse.

USU QANTU. V. *chinpu chinpu*. V. *usun*.

USUCHA (esp. <OSO + q.) {[símb.] [fis.]}, nana, osito ...*usuchanta churaramuy*, ponle su osito.

USUMA (*usun, sunqu usun; ushun*) [veg.], ciruela {amarilla}; cansaboca, tapareba, ubo; indano ¶; (fr. sust.), ciruela de cerdo, ciruela del fraile / **USUMA SACH'A** [+cant.], ciruelo.

USUMUY (*mik'iy*) {[líq.] [ext.]}, humedecer ...*panpata pichanaykipaq usumuy*, para barrer, humedece el suelo.

usun. V. *usuma*. V. *kapuli*.

usun₂. V. *usupi* (< *usuy*).

usunquy (< *usuy*).

USUNU (esp.) [min.], ozono.

USUPUKA [anim.] (*hamak'u*), usupuca ¶, garrapata {con punto rojo}, pito. V. (< *usay*) | (< *usuy*).

USUSI [par.], hija {de más de doce años} <más bien con respecto al padre> ...*ususiyki tapukuqmi hamushayku*, venimos a por la mano de su hija <dicho al padre> // **USUSI-CHAKUY** [soc.] (*ususinckay*), adoptar, pro-hijar {el hombre a la hembra}.

USUTA (*husut'a*) [pr.], ojota ¶, usuta ¶; «±us.», jota₂; «fig.», babucha, chinela, pantufla, sandalia, zapatilla; chancleta; abarca; «vulg.», albarca; ¶ (*llankhi*), llanque / **USUTA APAQ KURAKUNA** [col.] «fam.» (*fransiskanu*), franciscanos / **USUTA KAMAYUQ** [hum.], ojotero ¶, zapatero; «fam.» (*usuta ruwaq*), abarquero // **USUTAQ WATUN** [-ríg.], calzadera / **USUTAYUQ** [poses.], abarcado₂.

USUY {[líq.] [sup.]} [±cant.], derramarse, desperdiciarse ...*yawar usushan*, la sangre se está derramando; rociarse; [±sól.] (*phaway*), escaparse {una porción}; [+espac.], estar {desperdigado}; [±cant.], quedar {de residuo}; «fig.», malograrse; (*askha kay*), sobreadundar; [psíq.], estar {abatido}; [abstr.], padecer {miseria}; [ext.], ser {despreciado}, ser {tratado mal}; «vulg.» (*usay*), avanzar; <tr.>, desaprovechar; profanar; (sust.) [-cont.], derrame {de grano} ...*sarata usuchishanki*, has derramado maíz; [líq.] [pat.]], derrame {de sangre} ...*yawar usuy*, derrame de sangre [cerebral]; [abstr.], abyección; profanación. V. *usay* / **USUQ** (*usuri*) [+neg.], infeliz, mísero // **USU** {[mat.] [neg.]}, desperdicio, residuo; chatarra // **USURI** (*usupu*) (q. + aim.) {[psíq.] [neg.]}, infeliz, miserable; (*usun*) [psíq.], abyecto, pérfido; «coloq.», bajo; «fig.», guano; «cult.», despreciable, vil ...*chay usuri qhariqa kutimushan*, ese hombre despreciable está volviendo; [+fr.], «fig.», carroñero, ratero; «fam.», pelanas; «fig., fam.», desorejado; roído; «±vulg.», rastrero; «vulg.», peal, pinchaúvas; «cult.», matrero; «±us.», astroso; «-us.», rahez; (sust.) «fig.», rufián; «fig., fam.», carroña / **USURI RIKCH'AKUQ** [≈], arrufianado // **USURPA** [>mov.], erradizo, vagabundo; «fam.» (*usupa*), perdido; [hum.] «fig.», parásito; «+cult.», baldío. V. *usa* // **USUCHIY** {[act.] [ext.]}, derramar ...*hich'ay, mana usuchispa*, échalo, sin derramar; [±cant.] (*q'aruy*), desperdiciar, malgastar, perder ...*ama sarata usuchiychu*, no desperdicias el maíz [dejándolo caer]; [±mat.], desaprovechar, desperdiciar ...*kawsayniykita usuchishanki*, estás desperdiciando tu vida; desestimar, despreciar; [hum.] (*saqiy*), excluir ...*huqkuna haykunku i nuqatataq usuchiwanku*, otros entraron, pero [= y] a mí me excluyeron; [-mat.], tirar {una oportunidad}; [+abstr.] (*qarquy*), desechar, excluir, negar; [+cant.], humillar, ultrajar; envilecer, desgraciar ...*kurpuykita ama usuchiychu*, tu cuerpo no envilezcas «con el pecado»; [rel.], profanar; [mat.] «fig.», quebrantar {un lugar}; (sust.), desperdicio; [abstr.], prodigalidad; [+neg.], vileza / **USUCHIQ** [>com.], malgastador; [-mat.], despectivo, despreciativo; [rel.], profanador // **USUCHIKUQ** [-rel.], profano

// **USUKUQ** {[→] [-v.]}, desperdiciado; «fig.», desamparado // **USUNQUY** [pat.] [±ant.] (*susunkhay*), calambre, entumecimiento // **USUPAY** [-soc.] (*ullpuy*), reprobar, vejar; (sust.), vejación // **USUPA** {[mat.] [neg.]}, residuo; [hum.], esperpento; (adj.), desaliñado; (*usurpa*), perdido; «fig.» truhan, vago; / **USUPA KAY** (*usuq kay*) [abstr.], miseria {del malvado} // **USUPACHIY** {[act.] [neg.]}, malbaratar // **USURIY** {[alim.] [soc.]}, vivir {a costa de alguien} / **USURIQ PISQU** [anim.], vacamuchacho // **USUYKAPUY** [psíq.] «fig.» (*k'umuy*), humillarse.

ushay / **ushariy**. V. *usay*.

ushun. V. *usuma*.

UTA (*hukuya*) [pat.], uta ♀; «±us.», ura₂ ♀; «cult.», leishmaniasis; <ort.>: leishmaniasis; {«téc.», ♂}, leishmaniosis; (adj.) [hum.] «±us.» (*atuaq*), lagartón, taimado; uta ♀. V. *itha*. V. *utha* / **UTA LLAQI** [anim.] (*tuya*), utal्लाके ♀ // **UTAYUQ** [pos.], utoso.

UTÍL (esp.) [com.] «fam.» (*qurpa wasi*), hotel. Pron.: /o-tél/ / **UTIL APAQ** [hum.] (*qurpa wasi apaq*), hotelero.

UTIY {[fis.] [pat.]} [-mov.], estar {fijo por la fatiga}, pararse; doler; (\$), adormecerse {de dolor}; [±fis.], abstraerse, ensimismarse ...*utisparaq qhawapayashanki*, le estás contemplando abstraída; [±mov.], lerdear ♀, tardar ...*utishanki*, estás lerdeando; «fam.», fuñicar; {[±psíq.] [+cant.]} (*añay*), admirarse, asombrarse, embelesarse, maravillarse; pasarse ...*qhawaspa utiyunki*, te has quedado pasmada mirándola; anonadarse; aturdirse; extrañarse; alocarse, espantarse; (\$) (*usqhay*), apurarse {al hacer algo} ...*mikhuna ruwasqankupi utinku* ...se apuraron en hacer la comida; «fig.», recogerse; (*utisparaq qhawarina*) (sust.), maravilla, portento, prodigio; «coloq.», señal; {[psíq.] [-neg.]} «coloq.» (*k'aski kay*), orgullo; «fig.», galleo; [abstr.] «fig.» (*hatunchakuy*), altanería, fatuidad ...*utiya purishanki*, vas con altanería; «±us.», quijotismo; [+fr.], aplicación, asiduidad ...*yachananpi irqi utinmi*, el chico tiene aplicación en sus estudios; [mat.], factótum ...*qhariyqa utiymá hak'u ruwanapi*, mi marido es el factótum de la fábrica de harinas; (adj.),

maravilloso, milagroso, pasmoso; (*utirayaq*) «fig.», alzado, estirado ...*utiy kanki, manaña napaykuypis kanchu*, eres un estirado; ya no saludas [a nadie]; [-t.] «fig.», candente / **UTY PUÑUY** [±act.], duermevela / **UTY UYARIY** [aud.], antena, antenas ...*ñachu uyarishankiña*, ya estás con las antenas puestas // **UTYLLAÑA** [+compl.], sofisticado // **UTY YRAQ** [±neg.] hierático...*utiyraq purishan*, hierático camina; (v.) (*huq utiyraq*) [-mat.] «fig.», vestirse // **UTYTA** [-t.] (*usqhaylla*), de prisa / **UTYTA YUYANKU I MANA PIPAS IMATAPAS RUWANKUCHU** [-soc.] «coloq.», entre todos la mataron y ella sola se murió // **UTINA** [-fr.], milagroso / **UTINAPAQ** [±dir.], admirativo ...*utinaypaq simikuna*, palabras admirativas para mí <al oírlas> // **UTISPA SIP'IQ** [c.-p.], paradislero // **UTIQ** {[±hum.] [±mov.]}, aturdido, lento {de movimiento}; «fam.», zolochó; «cult.», premioso ...*utishanki, siñuracha; puririy*, ¡qué premiosa, señora!; marche; [+fr.], asiduo, frecuente, perseverante ...*misa utiqniyuq*, asiduo a la misa; [psíq.] (*utisqa*), absorto, abstraído, atónito; «fam.» (*utirayaq*), bobo, demente; [pos.], absorto, pensativo; [±abstr.], necio / **UTIQ PISQU** [anim.], pájaro loco // **UTIQ UNQUY** (*utiy unquy*) [pat.] (*t'uku*), apoplejía, perlesía; estupor / **UTIQ UNQUYQA** (rel.), apoplético ...*utiq unquyqa qhaliyachiynin*, tratamiento apoplético / **UTIQ UNQUQ** [hum.], apoplético // **UTIQYAY** [proc.], embobarse // **UTISQA** [Exp.], aturdido; «coloq.», grogui; [+cant.], atarantado, tarantulado; «fig.», alacranaado; [+cant.] «fig.», ensimismado, inmerso ...*llank'ananpi utisqa*, inmerso en su trabajo; «fig.», asombrado ...*utispa qhawashan chay sipaschata*, asombrado mira a la choluta [= jovencita]; [+cant.], encantado; «fig.», privado {de gozo}; (sust.) (\$), humo, humos // **UTI** [concr.], cansancio, fatiga {por la postura}; [-mat.] [pos.], admiración, asombro; [+cant.] (*utirayay*), pasmo; «cult.», embeleso; [±neg.] «fig.», escándalo; (adj.), inmóvil, rígido {de postura} ...*makiymiutiwashan*, se me ha quedado rígida la mano [por falta de movimiento]; {[pat.] [+cant.]}, convulsivo; (*utiq, utirayaq*), atónito, embelesado ...*utisparaq qhawarina*, atónito aún para mirar; pasmado, perplejo, suspenso; «fig.», espetado; «fig.»,

fam.», gallito; alucinante, estupendo, maravilloso; «fig.» (*utisqa*), engreído, ensimismado; [psíq.], orgulloso ...*manaña rimayukunñachu, utiraq purin*, ya no habla a nadie, es una orgullosa; (*mana kikillan*), envanecido, sobrado ...*kunanta chay warmi uti purin*, hoy esa mujer camina envanecida; «±us.», opado // **UTI KAY** [psíq.] (*apuskachay*), arrogancia, bravosidad «fig.», entonamiento; «fam.», moños; (fr. sust.), aires de suficiencia / **UTI KAQ** [-soc.], moñista,preciado // **UTI PURIY** [+mov.], garbear ...*kunanqa uti purin*, ahora va garbeando; (*utiy*), orgullo / **UTI PURIQ** {[>E.] [-soc.]}, pechisacado; (sust.) [pos.] «fig.» (*k'acha*), gálibo // **UTI TUKUQ** [-soc.], empampirolado / **UTI UHU** [pat.], tos {convulsiva}, tos {negra}; (*ch'uqu*), tos ferina // **UTI UTI** [anim.], uti uti ¶ / **UTI UTIYLLA** [-soc.] «fam.», altanero, sobrado; ÷(*utilla utiy*), soberbio; «fig.», encastillado // **UTI WARMI** <fem.>, vampiresa // **UTILLAÑA** [psíq.], creído, envarado ...*utillaña purishan*, camina todo creído / **UTIMANTA** [neg.], vanamente // **UTIN** [concr.], galanteo, garbo ...*qullqin tukuqin, utin chinkayunqa*, cuando se acabe su dinero, el galanteo se le irá / **UTINCHU** [j.] «fig.» (*wayraq apanan*), cometa; (*p'isquyllu*), trompo {que se duerme} // **UTITA** [psíq.], sin respiración / **UTITA SAQIY** [psíq.], dejar seco ...*chay niwasqayki utita saqiwán*, lo que me ha dicho me ha dejado seco /// **UTICHIY** {[Caus.] [>cant.]}, fascinar; ofuscar, pasmar; embelesar, embobar, embobecer; encantar, maravillar; suspender; «±us.», carpir ¶; [+psíq.], asombrar, pasmar; (*utirayachiy*), «cult.», embazar; [+cant.] «fig.», helar; [±cant.] «fam.», chupar {la atención} ...*imayna chay yachachiq yachaqkunaman utichin!*, ¡de qué modo ese profesor chupa la atención de los alumnos!; «fig., fam.», magnetizar; [±cant.], admirar ...*chay warmiq hanpiyninkunanaqqa utichiwan*, las curaciones de esa mujer me dejan admirado; {[fís.] [+cant.]}, adormecer, hipnotizar; «fig.», magnetizar / **UTICHIQ** [+act.], factótum / **UTICHISQA** (part.) [Pac.] (*uti*), pasmado // **UTICHIKUY** [abstr.], ostento; [hum.], embobamiento, ensimismamiento / **UTICHIKUQ** [Caus.] (*uti*), fabuloso, fantástico, fascinante, maravilloso; novelesco, [±cant.], admirativo ...*utichikuq qati qati*, desfile admirativo // **UTIKAYAY** [+cant.] (*uti*),

rayay), extasiar; (sust.), alelamiento, asombro, pismo; portento // **UTIKUY** [proc.] «±us.», crecerse ...*ama utinakuychu, mana qanpaqchu qullqi apachimusqan*, no te crezcas que no es para ti el dinero que han mandado // **UTINAYASQA** [psíqu.] despistado; «fig.», dormido // **UTINYAY** [proc.], alelarse; cavilar; [mat.], dormirse {el trompo}; (sust.), cavilación // **UTIPAYAY** [+fr.], enseñorearse; mirarse; (sust.) [rel.], quietismo // **UTIRAYAY** {[psíqu.] ++cant.}, admirarse, atronar; [+t.], arrobarse, ensimismarse, extasiarse; maravillarse; «fig.», embebecerse; «fig., fam.», engolfarse {en un pensamiento}; [anim.], mostrar {la caza}, parar; (fr.), estar en las nubes, vivir en las nubes; [c.-p.], hacer <la> muestra; (sust.) [-mov.], rigidez, hibernación; [-t.], muestra {de perro de caza}; [-mat.], arroba-miento, arrobo; arrebata-miento, arrebato; enajenamiento; estupefacción, estupor; pismo; [rel.], éxtasis, rapto {místico}; «fig.», endiosamiento; [part.], nirvana; [-cant.], gravedad; [pat.] (*llaki apay*), hipocondría; «téc.», cataplexia; [±cant.], «téc.», paresia / **UTIRAYAY TUKUQ** [transf.], arrobado // **UTIRAYANA** [+v.], admirable / **UTIRAYAQ** [Exp.], extasiado ...*utirayaspa qhawarina*, es cosa digna de admiración, al quedarse extasiado; extático; [±mat.], mirífico; [±fís.] (*utirayasqa*), atónito, estupefacto; «fig.» (*upa*), estúpido / **UTIRAYASQA** [-mov.], aborto; «fig.», cuajado // **UTIRIQ** [neg.] «fig.», penoso // **UTIRARIY** [pat.], colapso // **UTIRQUY** {[psíqu.] [-t.]} «fig.», sosegar ...*chhikanta utirusaq*, lo sosegaré un poco; [+cant.] (*utiy*), asombrarse ...*haqay runa utirun*, ese hombre está asombrado; (sust.), sosiega // **UTIRQACHIY** [-sens.], ensimismar / **UTIRQACHIQ** [Ag.], arrobador // **UTIYKACHAY** [+fr.], enquillotrarse, ufanarse ...*imamanta utiykachakunki, qhapaq runa?*, ¿de qué te ufanas, hombre rico?; «coloq.», gallardear; «fig.», ahuecarse; «fig., fam.», farolear; «cult.», farandulear; (fr.), caérsele la baba; hablar de papo; (sust.), ufanía; «fig.», hinchazón; «fig., fam.», pesquezo; [part.], poleo / **UTIYKACHAQ** {[±soc.] [E.], petulante; «coloq.», fardón; fachoso ¶; «fam.», pinganilla ¶; «cult.», pintiparado; [±act.], provocativo ...*utiykachaspa llusqir-qun*, salió provocativo // **UTIYKACHARIQ**

[Ag.], encantador {de serpientes}, viborero ¶ // **UTIYKUY** [±soc.], empingorotarse; «coloq.», afectarse; «cult.», extenderse // **UTIYKUKUY** {[±t.] [+fr.]} «cult.», darse ínfulas; * (*qhariykachay*), darse pisto, darse pitote, darse pote, darse taco, darse tono; echarse flores.

UTKILLA [cult.], fiesta {de los solteros}.

utkiy. V. *uksiy*.

UTKHU (*uskhu*) {[corp.] [veg.]} «cult.» (*alkutun*), algodón; [adj.], algodónero // **UTKHU HANPINAPAQ** (*hanpinapaq utku q'aytu*) [med.], hila; lechino / **UKTHU LLANK'AQ** (*alkutunpi llank'aa*) [hum.], algodónero / **UTKHU PANPA** (*alkutun panpa*) [sup.], algodónar // **UTKHUHINA** [≈], gosipino // **UTKHUN** (*utkhun q'aytu*) [aux.], pabito, mecha. <Ort.>, pábito / **UTKHUN CHURAY** [afect.], apabilar // **UTKHUS**. V. *chirapa sach'a* / **UTKHUYUQ** [poses.], gosipino.

UTKHUY. V. *huk'uy* / **UTKHU₂**. V. *huk'u* // **UTKHULLIY** [psíqu.], sentimiento {escondido}.

utqay «ant.». V. *usqhay*.

UTUKU [±mov.] (*phuchu*) «fam.», enteco, gacho; [psíqu.] «fig., fam.», morriñoso.

UTUKULLU [corp.], campanilla, úvula; «fig.» (*uñaqallu*), galillo, glotis / **UTUKULLUQ** [Gen.], uvular.

UTUNKU [alim.] «fam.» (*ch'uñu lawa*), otongo*, utungo*.

UTURUNKU [anim.] (*hawar*), jaguar, otorongo ¶, pantera, tigre {americano}; leopardo. Ort.: yaguar.

utus kuru. V. *kuwartaq kuru*.

utusi. V. *qanipu*.

UTUTU [anim.], culebra {muy pequeña y muy venenosa}.

UTUTÚY! «interj.», ¡ah!; «fig.», ¡iricura!

UTHA [anim.], microbio {que produce llagas}; (*thuta*), polilla {de la ropa}; [pat.], piojillo; uta* ¶; [+neg.] «vulg.» (*kansir*), cáncer // **UTHAHINA** [≈] (*kansirhina*), cancroide / **UTHAHINAYKUKUY** [transf.], cancerarse ...*uthahinayukunqa*, se le cancerará [poco a

poco]; [+res.], cancerarse {del todo} ...*uthahinayukun*, se le ha cancerado <ya> // **UTHA-QA** {[corp.] [veg.]} «fam.» (*ch'usu*), otaja ¶.

UTHAPI (*uthawi*) {[corp.] [anim.]} (*thamin*), parias {de los animales}, placenta; «fam.», zurrón.

uthawi. V. *uthapi*.

UTHU {[hum.] [±vert.]} (*huch'uy*), bajo {de estatura}, pequeño; [±mov.] «fig.», lento {al andar} ...*uthuta purin*, camina lentamente.

UWA UWA (esp.) (*chikima, kukura*) [veg.], uvilla // **UWAS** [veg.], uva; [indiv.], granuja; [col.], vid; (©: abejar, alarife, albarazada, albilla, bodocal, cencibel, cigüete, hebén, herrial, jabí, jaén, lairén, ligeruela, palomina, rojal, tempranillo, teta de vaca, tortozón, turulés, verdejo); (adj.), uvero ...*uwas rikch'ayninman lichi mana gustawanchu*, no me gusta esa [= la] leche de color uvero // **UWAS CHAKRA** [agr.], majuelo, viña; [col.], viñedo; majolar / **UWAS CHAKRAKUNA** [+col.], viñedo / **UWAS CHAKRAYUQ** [hum.], viñador, vinariego // **UWAS CH'ANPA** [col.], colgajo, racimo {de uvas} / **UWAS MAST'AYNIN** [±ord.], parral // **UWAS PALLAY** [agr.], vendimiar; (sust.), vendimia / **UWAS PALLAQ** [Ag.], vendimiador // **UWAS RAPHI** [-cant.], pámpana, pámpano / **UWAS RURU** {[corp.] [veg.]} (*huwas ruru*) (sust.); granuja // **UWAS SACH'A** [+cant.], parra; (*uwas*), vid / **UWAS SACH'A RIQSIY** {[ens.] [±cant.]} (def*), ampelografía // **UWAS SACH'AQ MAST'AYNIN** [sup.], parral / **UWAS SACH'AQ MAST'ASQA** [±sup.], parra, pérgola // **UWAS SARUNA** [rec.], gamellón / **UWAS T'AQA** [<1], grumo {de uvas}; «fam.», gajo {de uvas}; «±us.», carpa₃; «fam.», garpa, raspa / **UWAS UPIN** [líq.], mosto // **UWAS WIÑACHIY** (*uwas manta yachay*) [ind.], viticultura, vitivinicultura / **UWAS WIÑACHIQ** (*uwas llank'aq*) [Ag.], viticultor // **UWAS YACHAQ** (*uwas riqsiyniyuq*) [±Ag.], vitícola / **UWASPA USAN** {[pat.] [veg.]}, oídio; «fam.», cenicilla // **UWATI** [alim.] (*misk'i uwas*), uvate.

UWIHA. V. *ukya* / **UWIHA QARA** [pr.], zamarro.

UWINA (*uwiña; uhina*) [veg.] (*sara*), maíz {amarillo}.

uwiña. V. *uwina*.

UWIRU (esp.) [c.] {«±us.» «fig., fam.»} (*yuraq*), albino, overo ...*uwirun kasqan*, overo había sido.

UWIRÚL. V. *ubirúl*.

uwispu. V. *ubispu*.

UWIY [afect.], teñir {de gualdo} / **UWINA** [c.], (*q'illu*), gualdo; ÷(*uwiña*), maíz {amarillo} // **UWI** [veg.], gualda.

UYAY {[sens.] [±act.]}, oír; [+act.] (*uyariy*), escuchar; [psíqu.] (*uyakamuy*), asentir, doblegarse, rendirse; «fig.», escuchar ...*chayqa mana uyakuqmi, munasqantan ruwan*, ese no escucha a nadie, va a su bola [= hace lo que quiere]; (fr.) «fam.», tomar en cuenta ...*mana uyasaqchu niwasqaykitaga*, no te tomaré en cuenta lo que me has dicho; (sust.), oído; (*uyaynin*), delante, delantera ...*punchu uyayninpi pallayta churanki*, pondrás un bordado en la delantera del poncho; [conf.] (*ñawpa*), delantero; [mat.] «fam.», vista ...*millayta uyakuq*, tiene una vista fea; {[±mat.] [hum.]} (*ñawpaq*), cara, presencia ...*uyayniypi niwan*, en mi presencia me lo ha dicho; [soc.], uyay ¶; [abstr.] «fig.» (*chaninchay*), criterio ...*ima uyaykiwanmi phiñakuwaq!*, ¡con qué criterio [= con qué cara] le reñirías; (adj.), superficial; (*uyaychasqa*) [soc.] (*sut'i*), mani-fierto, público / **UYAY HAWAN** (fr. adv.) [-dist.] «fam.» (*uyaypi*), en las barbas ...*uyay hawan suwawanku*, nos han robado en nuestras barbas / **UYAY UYAYLLA** [soc.], públicamente; (adj.) (*riqsisqa*), notorio, público // **UYAYNIN** [mat.], frente ...*p'achaq uyaynin thantarakusun*, el frente del vestido se ha desgastado // **UYASQA** (*uyarisqa*) (part.), oído // **UYA** {[corp.] [sup.]}, cara, faz, rostro ...*uyayniyki nisqayki*, te lo diré en la cara; «cult.», frontis; [+sup.], tez; «fig.», cutis ...*ispañulakunaqa llanp'u uyayuqmi kanku*, las españolas tienen el cutis muy fino; [±fis.], semblante ...*millay uyayuq*, con mal semblante ...*kunan p'unchay millay uyayuqmi kashan*, hoy tiene el día mal semblante; [+cant.] «fig.» (*rikch'aynin*), físico; [mat.], fachada, frente, portada; [geom.], superficie; (*uyan*), cara ...*suqta uyayuq dadu*, dado con seis caras; [veg.], haz₂ ...*raphiq uyanwan*

pakay mankata, tapa la olla con el haz de las hojas; [mat.], plana {de la hoja}; carilla, página ...*uyanta qhilliyachishanki*, estás ensuciando la página; {[-cant.] [-3ª]}, anverso, cara, haz; cara; carátula; [neg.], carantamaula; «cult.» (*sapanka uya*), faceta; [±concr.], apariencia, aspecto, vista; «fig.», cara; uya ¶; [-mat.], talante; «fig.», catadura ...*q'isti uyayuyq*, con mal semblante en el gesto; (cat*) (adj.), derecho ...*uyanpanmanta*, del lado derecho [de la tela] // **UYA CHURAY** [±ffs.] (c*), cambiar, mudar {de cara} ...*huqman uyanta churarun*, *willaqtiy*, cambió de cara cuando se lo dije; (sust.) (*yanay*), brazo, brazos; protector, valedor / **UYA CHURAKUY** (fr.) [+soc.] «fam.», dar la cara // **UYA HURQUY** (*uya churakuy*), dar la cara, sacar la cara ...*qan wawaykikunarayku uyayki hurquwaqchu?*, ¿tú no sacarías la cara por tus hijos? // **UYA LLUNCH'YIY** (*ñawpaq uya llunch'iy*) [orn.], badulaque / **UYA LLUNCH'INA** [orn.], tintura {del rostro} // **UYA MILLACHIY** {±mat.} [+cant.] (*munaysikuy*), carantoñas, cucamonas ...*uyanta millayachin ususichanmá!*, ¡como le hace cucamonas [de cara] a su hijita! // **UYA MUYUY** [±ffs.], expresivo {de gestos} / **UYA MUYUQ** (rel.), gestual / **UYA MUYU** {corp.} [mat.], mediacaña {del libro} // **UYA MUYUCHIY** [vis.] (def*), gesto, guiño, visaje; «cult.», jeribeque, jeribeques; [+t.], semblante / **UYA MUYUCHIQ** [+cant.], visajero // **UYA PAKAY** [-sens.], enmascarar // **UYA PAKANA** {pr.} [±ord.], rebujo; [neg.], sudario; [+ríg.] (*samana*), escafandra; (*uya p'anpana*) (adj.), enmascarado ...*rikuy!*, *iskay warmi hamushan ku uya pakanawan*, ¡mira!, dos mujeres vienen enmascaradas / **UYA PAKANA RAYMI** {soc.} [pos.], mascarada, mojiganga; «fig.», máscaras / **UYA PAKANA RUNA** [j.] (*uya p'anpana runa*), máscaras / **UYA PAKANAYUQ** [hum.], máscara // **UYA PAKAKUY** [afect.], rebozarse // **UYA PAPA** ∅(*uya pata*) [corp.] «fam.» (*waqu*), carrillo, malar, pómulos / **UYA PUNKI** [pat.], flemón / **UYA P'ANPANA** [orn.], mascarilla. V. *uya pakana* / **UYA Q'INTIY** [pat.] «fig.», esguince ...*uyaykita ama q'intichiychu*, no hagas esos esguinces de cara // **UYA Q'ISTYIY** [neg.], gesto {malo}; [gen.] (*uya muyuchiy*), gesto / **UYA Q'ISTI-**

CHIY, <caus.>, coco, gesto // **UYA QHAWA-QKUNA** (*uya qhawakuna*) [instr.] «coloq.», (*rirpu*), espejo; [±cant.] «fig.», cristal / **UYA QHAWARAYAY** [div.], rendir {culto}; (sust.), culto // **UYA RIKCH'AY** [fig.], figura, rostro / **UYA RIKUQ** [hum.], uyarico ¶; [±us.], ullarico ¶ / **UYA RIKUCHIKUY** [+soc.] «fam.» (*rantiy llusqiy*), salir por alguien ...*qanrayku uyayta rikuchikusaq*, saldré fiador de ti // **UYA TUKUNA** [a.], mascarilla // **UYA T'IKRAY** {±mov.} [-dist.], torcer {el gesto} // **UYA T'IKRAKUY** (*uya pakakuy*) [afect.], guardar la cara // **UYA UYAN** ∅(*uyay uyaypi*) [-dist.] «fam.» (*uya uyapura*), cara a cara ...*sut'inta uya uyan ninakuychis*, díganse ustedes la verdad cara a cara; frente a frente; «vulg.» (*uya uyapi*; *uyay uyaypi*), de papo a papo ...*uya uyanparlasunchis*, hablaremos de papo a papo / **UYA UYANPI** (fr. adv.) {soc.} [-dist.] «fig., fam.», de persona a persona // **UYA UYAPURA** (*uya uyan*; *uya uyapi*, *uya uyaypi*) [-dist.], cara a cara ...*uya uyapura qhawanayukuyku*, nos hemos visto cara a cara; a rostro firme / **UYA WILLMAYUQ** [gan.], calamorra // **UYA YAWRARIY** [±ffs.] «coloq.», rubor; «fam.», llamada // **UYACHA** [-cant.] «fam.», churro₂ ...*warmi uyacha*, churro de mujer [= carita de mujer <dicho a un hombre>] / **UYALLANPI RIQSIQ** [Exp.] (def*) «fam.», fisonomista // **UYAN** [hum.], retrato {de cara} ...*imaynan uyan?*, ¿cuál es su cara [= retrato de cara]; «fig.» (*hawan*), facies; [gen.] (*uya*), continente, semblante; (*uyaynin*) [mat.], testera; [part.], frente; portada; [part.] «cult.», carátula {del libro}; [+cant.] «cult.», frontispicio; frontis; [arq.], acera, paramento; [part.] (*uyan laru*), anverso, cara {de la moneda}, lado {de la cara}; cara {del dado}; [±ríg.], fachada, portada {del libro}; [int.], figura {del libro}; (*k'ulluq uyan*), tabla; [orn.], mesa; [-ríg.], llana; [geom.] (*wasan*), cara, lado / **UYAN NUNAQ RIRPUN** [±ffs.], la cara es el espejo del alma // **UYANCHISMANTA YACHAY** [ens.], fisiognomía / **UYANLLANTA** [-cant.] «fig., fam.», lo que ve la suegra ...*uyanllanta pichan*, limpia lo que ve la suegra / **UYANMI CHIRI, SIKINTAQ YAWRAN** {ffs.} [±rl.], tener la cara seria y el culo alegre // **UYANPA** (adv.), de cara // **UYANPAMANTA** (adv.) [post.], boca

abajo / **UYANPAMANTA LAQ'AY** {[horiz.] [-lib.]}, dar de ojos [al caer] / **UYANPAMANTA WIKCH'UKUY** [proc.] (*laq'akuy*), abarrarse ¶, caerse {de bruces} // **UYANPI** (adv.) [del.], delante ...*mantanpaq uyayninpi*, delante de su madre; [-mat.] «fam.», abiertamente; (*uyanninpi*) (fr. adv.), a banderas desplegadas; (fr. prep.), en presencia de / **UYANRAYKU** [Caus.] (c*), por su cara bonita, por su linda cara // **UYAPI** [-dist.], en las barbas ...*uyayniypi*, en mis barbas / **UYAPI RIKUKUY** [psiq.], la cara se lo dice // **UYAPURA** [←], sentido {contrario} ...*karru hamusharqa uyapurata*, venía un carro en sentido contrario <al mío> / **UYAPURA KAY** {[soc.] [neg.]}, echarse a la cara ...*uyapura kaqtiyku...*, cuando nos lo echamos a la cara...; (sust.), apersonamiento {frente a frente} // **UYAPURAPI** {[mod.] [→ ←]}, en contradamente / **UYAPURATA** (fr. adv.) [fis.], en cabellos ...*luymi uyapurata risunchis rikuananchispaq*, iremos en cabellos para que nos reconozcan // **UYAPURACHIY** [→ ←], enfrentarse ...*chay iskay runaqa q'arankunata uyapurachinku*, estos dos tipos han enfrentado sus pelajes <para pelear>; [der.] «fam.», carear / **UYAPURAKUY** <rec.> [comun.], carearse ...*chay iskay runaqa uyapurakunku plasa panpapi*, esos dos hombres se carean en medio de la plaza // **UYAPI K'AMIY** {[±mat.] [neg.]}, baldonar / **UYAPI NIY** {[±mat.] [-soc.]}, descararse; chapar ...*uyanpi nin paykunamanta yuyasqanta*, les chapó todo lo que pensaba de ellos / **UYAPI SAYARQUKUY** (fr.) [+lib.], plantar cara / **UYAPI WATUY** [mag.], metoposcopia // **UYAQ** [Gen.], facial / **UYASAPA** [+cant.], vultuoso // **UYAYUQ** [+cant.], carado; agestado, engetado / **UYAYUQ CH'ULLU** [pr.], gorro {que tapa la cara}, máscara; (*waqullu*), pasamontañas; (*urqu pasana*), orcopasana ¶ // **UYACHIY** [±act.], afrontar; {[psiq.] [+act.]}, doblegar; [±dir.] «perl.», convencer; satisfacer {con acciones} ...*ña uyachiniña*, ya le he satisfecho; [ens.], adoctrinar, instruir; [±neg.], confundir {en la disputa}; [fis.], fachear // **UYACHIKUY** (*uyarichikuy*) [±cant.] «perl.», convencer ...*ñuqan mana uyachikunchu*, yo no lo he podido convencer; imbuir, persuadir ...*uyachikuni hamunanpaq*, le

he persuadido para que venga; «fig.», inclinar / **UYACHIKUQ** [±comun.] «±us.» (*riqsisqa*), sonable // **UYAKUY** [«E.], ceder, obedecer ...*mana chay irqi uyakunchu*, ese chico no cede; «fam.», prestarse; «cult.», someterse; [+cant.] (*uyarikuy*), convencerse; satisfacerse {con razones} ...*ña uyakunña*, ya me he satisfecho; [-act.] «apel.» (*uyaykuy*), acceder [±lib.], doblegarse, transigir; «fig.», aflojar; «cult.», obtemperar; (sust.), humildad, obediencia, sumisión; observancia; (*uyaykuy*) «cult.», anuencia; «+cult.», obsecuencia; [±cant.], tolerancia, transigencia; [±cant.], condescendencia / **UYAKUY KAY** [+abstr.], tolerantismo // **UYAKUQ** [aud.], sonante; [hum.], leal, obediente, sumiso; tolerante; convencido, convicto; «cult.», observante; «+cult.», anuente; (*uyarikuq*), obsecuente; [±fis.], atento, oyente; (sust.) «±us.», relacionista; (fr. sust.), relaciones públicas // **UYAMUY** {[aud.] [-dist.]}, oír {uno mismo} // **UYANACHIY** [Caus.], carear ...*munanki chayqa, uyanachi[ku]sayki rimaq masiykiwan*, si tu quieres te hago carear con quien has hablado; <rec.> (*uyanachikuy*), enfrentar // **UYANAKUY** <rec.> [-dist.], ponerse {frente a frente} ...*uyanakunku kurakawan*, se han puesto frente a frente ante el curaca / **UYANAKUQ** [±Ag.], agonista; (\$), antagonista // **UYANCHAY** {[psiq.] [neg.]} (c*) (*p'inqachiy*), avergonzar, vituperar; (*uyapayay*), reprochar; enrostrar ¶; (*uyanchay niy*) (fr.), echar en cara ...*uyanchay niq*, el que echa en cara / **UYANCHANA** «deónt.» [neg.], reproachable // **UYANPAY** [post.], encarar; «±us.», acarar / **UYANPAKUY** {[post.] [-t.]}, echarse {de bruces} // **UYAPAKUY** [aud.], aplicar {el oído}, emparar {una conversación}; [+cant.], acechar, espiar; intervenir {el teléfono}, pinchar ...*tiliphunupi parlasqayta uyapakushanku*, han intervenido todo lo que habla por teléfono; [±vis.] (*qhawapakuy*), atisbar; [soc.] (±\$), revolverse ...*mana saruchikunchu aknallata, pitapis uyapakunña*, no se deja pisar así como así, se revuelve con quien sea; (fr.), parar la oreja; (sust.), escucha / **UYAPAKUQ** {[±soc.] [-vís.]}, confidente, espía // **UYAPAYAKUY** (*uyanarikuy*) [fis.], oponerse / **UYAPAYAKUQ** {[±Ag.] [+fr.]}, oponible // **UYAPUNA**.V. *uyapura* / **UYAPUNACHIY**

(*uyapurachiy*); [+f.] (*tupayachiy*), carear, encarar, enfrentar // **UYARIY** {[aud.] [+act.]}, escuchar ...*ama uyariychu* [= *uyarayaychu*], no escuches [detrás de la puerta]; (*uyariyyá*) «fam.», uyalayar ¶; [±res.], escuchar, oír ...*allinta uyariy*; *manachu uyarinki nisqankuta?*, escucha bien, ¿no oyes lo que dicen?; captar ...*mamanmanta lluy rimasqankuta uyarisqa*, captó todo lo que decían de su mamá; percibir, sentir; [med.] (*sunqu uyariy*), auscultar ...*sunqunta uyarisaq*, te auscultaré; [±cant.] (*uyay*), oír, saber {de oídas} ...*willarikuykunata uyarini*, he oído las [= ciertas] noticias; [+cant.], atender ...*allinta uyariy yachachisqayta*, atiende bien lo que te vengo explicando; [±psíqu.] (*uyariy hina*), sonar ...*uyarirqaniñachu hina*, es como si me sonara; [psíqu.] «fig.» (*qhaway*), interpretar; (*uyay*) «fam.» (*aypay*), entender; (*uyarpariy*) [abstr.], oír ...*mañakuykunata uyarinki*, has oído los ruegos; (fr.), prestar atención, prestar oído ...*rimanakunanpaq aman uyarichu*, no prestes oído a las habladurías; [±res.], saber de oídas; {[R.] [fut.]} [+cant.], «fig., fam.», dar bola ...*uyarinki chayqa, paychá tiyayusunki*, si le das bola, jella te acompañará!; ÷(*kasuy*) [+lib.], hacer caso; [-mat.] «ref.», hacer al caso, venir al caso ...*imanaqtin manan ninkichu. ñlmapaq, uyariwanmanchu*, ¿por qué no se lo has dicho? -¿Para qué? No viene al caso; (sust.), oído; impresión, sensación {del oído}; tono; (*uyarikuy*) «téc.», acústica; [mús.], tono ...*uyariykuna*, los tonos de la escala [= la [escala]; [comun.], sintonía; (*uyariynin*), atención; [t.] [pte.]} «fig., fam.», curso ...*manan uyarinachu llaqta manchachikuq nutisiyakunata*, no hay que dar curso a noticias que alarmen a la población; «interj.», ¡atención!; «fr. interj.», ¡en guardia! / **UYARIY** {+ **FUT.**} {[±mat.] [E.]} «fig.», coger la palabra, tomar la palabra ...*uyarisayki*, te tomo la palabra // **UYARIYNIN** [concr.], audición / **UYARIYNINCHISPAQ KAYNIN** [corp.], trompa de Eustaquio / **UYARIYPAQ QILLQANA** [instr.], espectrógrafo / **UYARIYPUNI** [abstr.] (*uyariy*), hacer caso // **UYARISHANKICHU** [R.], ¡como lo oyes! // **UYARINA** [sens.], audible; (sust.) [corp.], oído; [instr.], auricular; fono ¶; [loc.], audiencia, auditorio; «cult.», auditorium;

[sens.], capacidad {auditiva} / **UYARINA KAY** [abstr.], audibilidad / **UYARINA, QHAWANA, CHAYMANTATAQ CH'INKANA** (fr.) [Øsoc.], oír, ver y callar ...*uyarina, qhawana, chaymantataq ch'inkana, imayna kana hinapuni*, y yo oír, ver y callar, como tiene que ser; ver, oír y callar / **UYARINA TUPANA** [m.], fonometría // **UYARINAPAQ** [±instr.] (*uyarichiq*), audífono; cerbatana, trompetilla ...*uyarinaypaqta quway*, dame mi trompetilla; [sens.], banda; (fr. sust.), banda sonora // **UYARIQ** (*uyariqi*) [R.], oyente, receptor; [±act.] (*uyarikuq*), receptivo; [+cant.], testigo / **UYARIQ-QHAWARIQ** [+sens.], audiovisual ...*uyariq qhawachiq chaskiy*, comunicación audiovisual // **UYARIQ TUPUY** [m.], audiometría / **UYARIQ TUPUNA** [instr.], audímetro // **UYARIQKUNA** [col.], audiencia {de masas}, auditorio / **UYARIQKUNA WASI** [loc.], auditorio // **UYARISPA** (*uyarina*) [±símb.], señal ...*willakuy ninta uyarispaña rimay*, hable después de oír la señal / **UYARISQA** {[aud.] [+res.]}, sentido // **UYARICHIY** {[Caus.] [aud.]}, anunciar, hacer {oír}, notificar ...*sumaq willanata uyarichini*, les he anunciado buenas noticias; decir {indirectas}; <caus.>, sonorizar; resonar; [psíqu.] dar {resonancia}, difundir, divulgar ...*uyarichiyushanku*, le han dado mucha resonancia; «fig.», sembrar {la noticia}; [soc.], publicar; «fig.», desclasificar; (sust.), sonorización; [gen.] (*qhawachiy*), publicación / **UYARICHINA** [instr.], diapasón, sonómetro; [-m.], bocina {del gramófono} / **UYARICHIQ** [Instr.], sonorizador; (sust.) [instr.], audífono; (*huk huk [takiy] uyarichiq*), sintetizador // **UYARICHIKUY** {[aud.] [±cant.]}, sonar; «fig.», ofrecerse; «cult.», repuntar ...*Al Qaydaqkuna uyarichikushanku tukuy llaqtakunapi*, la gente de Al Qaeda está repuntando en todos los lugares; [±mat.] «ref.», alegar, argumentar, hacerse {oír}; «apel.», advertir, avisar; [±dir.] (*uyachikuy*), disuadir, persuadir; (fr.) [comun.], estar en antena ...*uyarichikushanña*, está en antena <de radio>; [E.], meter ruido; (sust.), advertencia, aviso; [abstr.], publicidad; [adm.], propuesta {a un superior}; fig.» (*yachachikuy*), potencia; [neg.], disuasión; [+neg.], indirecta; «fig., fam.», puntazo; «fig.», vareta; «fam.» (*pukllapayay*), pulla /

UYARICHIKUNAPAQ [der.], alegatorio / **UYARICHIKUQ** [+aud.], ruidoso; [mil.], armonizante; [±cant.], rumoroso; [+pos.] (*allin uyarichikuq*, sonoro; <caus.>, sonoro ...*allin uyarichikuq puytu*, bóveda sonora; [com.] (*riqsichikuq*), publicitario; (sust.), magnetófono; «coloq.», magnetofón / **UYARICHIKUSPA** [pte.], en antena // **UYARIKUY** [mat.] «fam.», sonar ...*hawanpi imapas uyarikushallan*, afuera suena cualquier cosa; [+fr.] (*chillillilliy*), retumbar; [hum.] «fig.», susurrar; [±mat.], obedecer; [+cant.], convencerse ...*manan uyarikunchu*, no se ha dejado convencer; [neg.] «fig.», encajar; [soc.] «fig.», rugir, sonar ...*uyarikushan wakmanta kama-chiqninchiskuna kutimunqaku*, suena que volverán nuestros antiguos mandatarios; (fr.) [±dir.], retñir las orejas; {[+dir.] [±ext.]}, hacer voz; tomar voz; hacer rostro; [+cant.] (*uyarikuy* {+ -mi}) «fig.», cogerlas al vuelo ...*uyarikuqmi*, el que coge todo al vuelo; [±R.], ser el brazo derecho ...*uyarikuyniy*, es mi brazo derecho [=confesor o persona que escucha a otra]; (sust.), audición ...*sichus mana allin uyarikun chayqa*, *sayachisunchá tukanata*, si la audición no es buena, probablemente suspenderemos el concierto; [±concr.] (*uyarikuynin*), son, sonido...*may-manta uyarikamushan?*, ¿de donde viene ese sonido?; ruido; [+cant.], estropicio ...*ima uyarikuy chay!*, ¡vaya estropicio que ha habido!; [+fr.], recepción {de ondas}; acústica; resonancia ...*kunka uyarikushanraq*, aún se oye la resonancia de la voz; «fam.», chisme, decires, rumoreo; «fig.», eco ...*uyarikushanraqsi*, parece haber ecos [de un nuevo atentado]; (*hinantinta uyarikuy*) «fig., fam.», volada; «cult.», reporte; [±abstr.], materialidad {de la palabra}; [abstr.], caso ...*mana uyariwankichu*, no me haces caso / **UYARIKUYKUNA YUPANA** [instr.] (*uyarichina*), sonómetro / **UYARIKUYPUNI** [±psíqu.], escucharse ...*payqa uyarikunpuni*, esa se escucha [al hablar] // **UYARIKUQ** {[aud.] [obj.]}, audible, perceptible; «coloq.», sonoro; (*uyakuq*) [psíqu.], receptivo «coloq.», observante; «fig.», obediente, tolerante; dócil; «cult.», obsecuente; (sust.) [sens.], onda {sonora} / **UYARIKUQLLA** [psíqu.] «coloq.», comprensivo; {[+act.]} {[+cant.]} «fig.» (*utina*), milagro-

so; [E.], acomodadizo / **UYARIKUQMAN NIKUQ** {[sens.]} [=] «coloq.», onomatopeya // **UYARIKUSPALLAN** [-comun.], como tonto en vísperas ...*huq kutinpiqa willawanki*, *uyarikuspallan kasarani*, a otra vez avísame, que he estado como tonto en vísperas [= sin poder intervenir en la conversación] / **UYARIKUSQALLAMANTA KAQ** (sust.) [mús.], armónico // **UYARIKAMUY** [or.], producirse {sonido}, sonar // **UYARIPAKUY** {[aud.]} [+t.], oír, seguir {al que habla}; [±cant.], entreoír // **UYARIRIY** {[aud.]} [2]}, responder {el eco}; (sust.), eco, resonancia ...*uyariry chinkayushanraq*, la resonancia aún se está produciendo [= aún se está produciendo] // **UYARIRQUY** {[+f.]} [-t.], alerta // **UYARIYKUY** [int.], beber las palabras // **UYARPA-RIY** [±lib.], poner {ante alguien} // **UYARIYKACHAY** [mec.], estereofonía / **UYARIYKACHAQ** (rel.), estereofónico // **UYAYCHAY** [comun.], «±us.» (*rimariy*), divulgar, propalar; (*uyarichiy*), publicar; manifestar; (*usupay*), vejar {de palabra}; «cult.», profazar; (sust.), publicidad; (c*) (*usanchay*), usanza₂; *uyanacha* ¶; uso // **UYAYCHAMUY** [soc.] (*riqsirichikuy*), afamarse, ganar {fama} / **UYAYCHASQA** [+soc.], notorio, público // **UYAYKUY** {[fis.]} [ext.], desenmascarar / **UYAYKUNA** [±fut.], afamado // **UYAYKACHIY** [abstr.] (*uyanachiy*) (c*), cuidar.

UYCHU [psíqu.] [neg.], «cult.», disgusto {sin causa}, molestia {inmotivada} // **UYCHUPAKUY** {[soc.]} [←]}, engreírse, requerir {halagos}; [E.] (\$) (*uychupayay*), acariciar; «cult.», popar // **UYCHUPAYAY** [±soc.] [R.], (*luylyuy*), engreír {para contentar a alguien}, halagar ...*warmiykita uychapayanki*, *allin mikhuna wayk'upunasuykipaq*, halaga a tu mujer para que te cocine bien; (*luluy*), acariciar.

uyha. V. *ukya*.

uyhaq. V. *ukyaq*₂ (< *ukya*).

uyhiru. V. *ukya uywaq*.

UYKUY {[dist.]} [ext.], ceñir {con alguna prenda}; [+curv.] (*intuy*), cercar, circuir.

UYLLAY {[rel.]} [+cant.], «cult.» (*mañay*), rezar; oración, plegaria / **UYLLAYMA** [loc.], oratorio // **UYLLA** [±concr.], intercesión; plegaria,

(*mañakuna*), ruego // **UYLLAKUY** [abstr.] «apel.» (*mañapuy*), suplicar.

UYNIY {[±mat.] [±cant.]} {«ref.» «cult.»} acceder {con el gesto}; (*arí niy*), acceder {de palabra}; [gen.], acatar, aceptar, respetar; «±apel.», consentir, otorgar; tolerar; conformar, convenir; aprobar, declarar {competente} ...*llank'anapaq uynini*, lo declaro competente para el trabajo; suscribir ...*ñisqaykita uyninin*, suscribo lo que has dicho; admitir, ver {con buenos ojos}; [neg.], tolerar; [psíqu.] (*yachakuy*), avenirse, venir {a algo}; (*uyakuy*), transigir, venir; «fig.», digerir ...*manapuniraq uyninchu*, aún no lo ha digerido [el problema]; <caus.>, bienquitar, poner {a bien}; (sust.), consentimiento; «cult.», plácet; acatamiento; anuencia; «-us.» (*huñiy*), acato; [der.] (*qhipay*), estipulación. V. *huñiy* / **UYNINA** [±pos.], acatable; [-lib.], irrecusable / **UYNIQ** [psíqu.], acatador, consentidor; aceptador; (*uyñiq*) [fís.] «cult.», anuente, aquiescente; «+cult.», aceptor; [neg.] «fig.», elástico // **UYNI** [concr.], convenio // **UYNICHIY** [Caus.], adoctrinar, inculcar; [+cant.], reducir {a la idea} // **UYNIKUY** {[soc.] [-act.]} «cult.» (*allinchanakuy*), transigir; {[+act.] [pos.]}, apostar ...*paymanta uynikuni*, apuesto por ella // **UYNINAKUY** <rec.> [abstr.], anuencia.

uynu. V. *uywi*.

UYRUY {[mov.] [curv.]} «Y» «vulg.» (*muyuy*), rodar // **UYRU** [df.], renqueante {por la barriga}. V. *uytuy*.

UYSU (*wisu*) [agr.] arado; [corp.], mancerá; mano, palo {del arado}.

UYTUY [±mov.] «fig.» (*hank'akipay*), andar {como el pato}, renquear; mover {las posaderas} // **UYTINYAY** [+f.] (*kuyuy*), moverse {con carga pesada}. V. *wit'iy*.

UYUKI [veg.] (*hawanq'ullay*), erdisia.

UYUQA [arq.], montón, ripio {para rellenar huecos}.

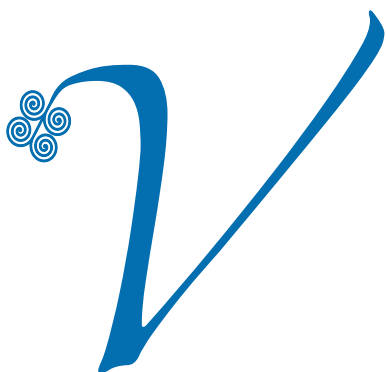
UYWAY [gan.], criar {animales}, domesticar; [alim.], nutrir; «fam.» cuidar; [part.], lactar; [+cant.] «fig.», cebar; [hum.] «fig.», criar {personas}; «cult.», acrianzar; [+cant.] (*yachachiy*), educar, formar; [±cant.], mante-

ner, sostener; ocuparse, preocuparse {de alguien}; [+lib.] (*irqichay*), adoptar {un niño}; alimentar; [-mat.] «fig.», tutelar; (fr.), criar <a uno> a los pechos; (sust.) [abstr.], crianza; cebadura // **UYWANA** [loc.], criadero ...*challwa uywana*, criadero de peces [=piscifactoría]; «fam.», corral; [gen.] «coloq.», casa; [±concr.], ganadería; [+abstr.], sostenimiento; (adj.), domesticable / **UYWANA HALLP'A** (*uywakuna hallp'a*) {[loc.] [gan.]}, granja ...*turayqa uywanakuna hallp'ayuq*, mi hermano tiene una granja / **UYWANA YACHAY** [ens.], zootecnia // **UYWANALLA** {[+act.] [soc.]}, adoptante / **UYWANAPAQ** [anim.], de tiempo // **UYWAQ** [Ag.], adoptador; (sust.) (*uywaqi*) <fem.>, madre {adoptiva}; (*yachachiq*), ama, institutriz; madre {de cría}; <masc.>, (*uywaqi*) (*yuyapuq*), criador, tutor [fís.]; padre {adoptivo}; «fig.», amo; <±gram.> (suf.) «téc.», -cola ...*wallpa uywaq*, avícola [= que cría aves] / **UYWAQ ÑANNIN** [-2ª], camino de herradura / **UYWAQ TUNQU-RINNIN** [corp.], herbero, hebrero / **UYWAQ T'ANTAN** {[alim.] [anim.]}, moyana₂, moyuelo / **UYWAQ UKHUNWAN QHAWAY** [mag.] (def*), hieroscopia // **UYWASQA** [anim.], alimentado; [hum.], acrianzado; (adj.) [soc.], paniaguado; (sust.) (*allin uywasqa*), cebadura, crianza; [hum.] «cult.», educación, urbanidad; {[efect.] [soc.]} (*ruwasqa*), creación, criatura, hechura; [soc.], güiguasca ¶ / **UYWASQAKUNAQ MIKHUNAN** [loc.] (def*), tinelo // **UYWA** (*wasi uywa*) {[anim.] [gen.]}, animal {doméstico}, res ...*ukya uywan*, la oveja es un animal [doméstico]; [+cant.], bestia; acémila, acémila, bestia {de carga}; [+gen.] «fig., fam.», animal {mamífero}, bestia ...*sallqa uywa*, bestia salvaje; {[col.] [gen.]} (*uywakuna*), ganado; cabaña, rebaño ...*askha uywayuq*, con buena cabaña; [±mat.], crianza; criadero; [abstr.], custodia ...*wawaypa uywasqan kani*, tengo la custodia de mi hijo; (adj.), adoptado, criado; adoptivo; domesticado, doméstico ...*uywasqan runa*, el hombre es el doméstico; [part.], ganadero; «téc.», pecuario ...*uywa purina*, camino pecuario; <±gram.> (r.) [part.] (*kawsaq*), zoo- // **UYWA APAMUQ** [com.], abastero ¶ / **UYWA CHAKRAY** [gan.] «cult.» (*uywana*), ganadería / **UYWA HAP'INA** {[aux.] [vert.]}.

bramadero ¶ / **UYWA HAYWACHIY** [mag.], conforación ¶ / **UYWA HUÑUY** [-espac.], rodear ¶ / **UYWA KANCHA** [loc.] (*kancha*), cuadra, establo; pesebre ¶; «cult.», presepio; [part.], albacara // **UYWA KARGA** {[anim.] [+f.]}, acémila ...*uywa kargata urahachimusaq papa apanaypaq*, bajaré las acémilas <al pueblo> para llevarme papas / **UYWA KARGACHIQ** [Ag.], acemilero // **UYWA KAY** [abstr.], domesticidad; animalidad, bestialidad, brutalidad, irracionalidad / **UYWA KARUNA** (*karuna*) {[mat.] [±col.]}, arreos, guarnición / **UYWA KURRAL** {[viv.] [anim.]}, corte₂, establo / **UYWA MANCHACHINA** [instr.], bramadera / **UYWA MAÑASQA** {[±com.] [anim.]}, enguera; «-us.», anguera / **UYWA MIKHUNA** [loc.], cebadero / **UYWA MUNAKUY** [sex.], zoofilia / **UYWA MASICHAKUY** {[gan.] [soc.]}, mesta / **UYWA QATIQ** [hum.], corralero / **UYWA SAMANA** [loc.], hozadero // **UYWA TIYANA** {[loc.] [anim.]} [ens.], animalario / **UYWA TIYANA QHAWAQ** (sust.) [Ag.] (def*), cabañero // **UYWA TUKUYMAN KAY** [abstr.], zoantropía / **UYWA T'UQSINA** [instr.], aguijada; «±us.», aguijadera; abéstola, béstola; ahijada / **UYWA UKYANA** [rec.], camellón₂ / **UYWA UYWAQ** [gan.], resero / **UYWA WANTUNA** {[transp.] [anim.]}, garandumba ¶ / **UYWA WASI** {[viv.] [anim.]}, granja / **UYWA WATANA** [aux.], arrendadero / **UYWA YUPAQ** [hum.], rodeador ¶ // **UYWACHA** [loc.], pegujal // **UYWACHU** [hum.], güiguacho ¶; [mag.], jubeo; güiguacho ¶ / **UYWAHINA** (adv.) [mod.], bestialmente; (adj.), abestia-do // **UYWAKUNA** [col.], bestiaje; (fr. sust.), bienes semovientes / **UYWAKUNA APAQ** [Ag.], brigadero // **UYWAKUNA HANPIQ YACHAY** [ens.] (def*), veterinaria; «cult.», albeitería / **UYWAKUNA HANPIKUQ** [hum.], veterinario; albéitar // **UYWAKUNA KAWSAYNINTA RIQSIY** [±ens.] «coloq.» (*kawsaykunamanta yachay*), etología //

UYWAMAN TUKUY [transf.], animalizarse, bestializarse / **UYWAMAN TUKUQ** [±res.], abestializado // **UYWAMANTA** (cat*) (rel.) [Abl.], animal / **UYWANTULLU** [anim.] (*ch'ulla uywantullu*), zambullidor // **UYWAQ** [Gen.], animal ...*uywaq mikhunan*, alimentación animal // **UYWAQ PUÑUNAN** {[viv.] [anim.]}, casa {del animal} / **UYWAQ PURINAN** [+1ª], cabañal, cañada // **UYWAQI** {[par.] [±rl.]}, putativo ...*uywaqi tayta*, padre putativo / **UYWAQI KAY** [abstr.], tutela, tutoría; advocación // **UYWAYUQ** [pos.], ganadero; [±cant.], granjero; [part.], riberiego ...*chaypi uywakuq uywa kan*, aquí hay ganado riberiego // **UYWACHAKUY** {[gan.] [-soc.]}, apoderarse {de animales ajenos}; (sust.), abigeato / **UYWACHAKUQ** [hum.], abigeo, cuatrero; (*uywachakuna*), animalizable // **UYWACHINAPAQ** [Benef.], nutritivo; «±us.», alimentoso / **UYWACHIKUQ** [Exp.], mantenido; [±act.], nutricio / **UYWACHISQA** (cat*) (sust.) [+res.], nutrimento // **UYWAKUY** [abstr.] (*uyway*), mantenimiento, nutrición, sustento; [±anim.], crianza, cultivo ...*manan kaypiqa uywakunchu sida kuruqa*, aquí no se cultiva el gusano de seda / **UYWAKUNA** [col.], cabaña / **UYWAKUQ** (*uywana*) [anim.], domesticable; [Ag.], criador / **UYWAKUSQA** [Pac.], vestido y calzado // **UYWANAKUY** <rec.>, mantenerse {entre sí}, sostenerse, sustentarse; «fig.», amancebarse, convivir // **UYWAPAY** [+fr.], criar; (sust.), cría // **UYWAPAKUY** [±gan.], criar {animales ajenos} // **UYWAPAKUQ** [Exp.], atona ...*yuwapakuqllan*, era la [oveja] atona // **UYWARIQ** [rel.], huigüiri ¶ // **UYWAYAY** [proc.], animalizarse; (sust.), animalización.

UYWIY [afect.] (*milmaray*), pelear // **UYWI** (*uynu*) [-ríg.], pelo {de lana que sobresale}.



vara / varayua. V. *vara*₃.

VODKA (*wutka*) (esp. < r.) [alc.], vodka.

VOUCHER [aux.] [com.], váucher.



-WA ÷ (-ma) [E.] «pragm.» (pron. pers. obj.), me ...*yanapawan*, él me ayuda | *yanapawan-ki*, tú me ayudas / **-WA-NCHIS** [incl.], nos / **-WA-NKU** (-wa ...-nku) [excl.], nos // **-WAQ** (rev. cond.) [R.] (§), tú ...*qasiwaq*, [tú] te quedarías quieto.

wacha (< *wachay*).

WACHA₂ (< ingl. WASHER) [j.], caño, túnel; *guacha₂* ¶, *huacha* ¶.

WACHALAY (*wachala*) [pr.] [-cant.]} (*unkhuña*), pañoleta; (*kipucha*), atadizo {de coca o dinero}; [--cant.] (*wachala*), manta {de la coca}.

WACHANKA (*wachanqana*) ÷ (*chanqana₂*) [veg.], *guachanga* ¶.

WACHANQA (*wachanqara*) [veg.] (*ñuñu punku*), insulá.

WACHAY {[±hum.] [efect.]}, parir; «fam.», alumbrar; «fig., fam.», librar; «vulg.», despachar; {[veg.] [gen.]} (*quy*), dar {fruto}, producir ...*kay mansana sach'a khikillataña wacharusqa*, ese manzano había producido grávidamente; ahijar ...*apichu munaychata wachashan*, mi boniato está ahijando bello; [+cant.] (*anchata wachay*; *sinchita wachay*), abundar; acudir; [com.] «fig.», dar {plusvalías}, redituar ...*qullqi wachashan*, está redituando el dinero; (fr.), dar a luz; «fam.», echar al mundo; [veg.] (*ruruy*), dar fruto, llevar fruto; (sust.) [-mat.] (*wachaynin*), interés, rédito; «cult.», plusvalía; [abstr.], fecundidad, fertilidad; «fig., fam.», jugo ...*wachachin*, le ha sacado jugo; frutos ...*llank'asqaymanta wachaynin kay*, estos son los frutos de mi trabajo; (adj.), ganancial / **WACHAY PATA** [pte.] (*wacha*), parto; [-t.], gestación {final} / **WACHAY WACHAY**. V. *wachaq wachaq* / **WACHA WASKHA**. V. *llanchama* / **WACHAY YANAPAQ** [med.] «coloq.» (*wachaysiq*), comadrona // **WACHAYNIN** [com.], interés, plusvalía ...*wachayniyuqta qullqita qupusayki*, te voy a pagar con intereses; porcentaje; [part.], ribete; {[corp.] [anim.]}, marlo ...*chupa wachayninmanta pacha qhaquykuy*, frótalo desde el nacimiento de la cola; «fig.», nabo; {[corp.] [corp.]}, atlas / **WACHAYSAPA** [+cant.] (*wachasapa*), fecundo // **WACHANA** {[anim.] [col.]}, camada ...*all-*

qu wachana, camada de perros; cama; [loc.], paridera; [hum.], paritorio; [gen.], nacedero; [astr.], pesebre / **WACHANA KILLA** [t.], parición, paridera / **WACHANA WASI** [loc.] (*wachana*), paritorio / **WACHANA PATANPI KHATATATAY** [pat.] (def*), eclampsia / **WACHANA TUKUKUY** <fem.> [+t.], menopausia / **WACHANA UNU** {[líq.] [efect.]} «vulg.» (*pukyu*), manantial ...*wachana unuta risunchis*, iremos [de paseo] al manantial // **WACHANAN PATAPI KAY** [Exp.] (def*) «fig.», romper aguas / **WACHANAPAQ** (adj.) [fut.], paridera / **WACHANANPI KAY** (fr.) [sex.], estar cumplida, estar fuera de cuentas ...*ña wachananpiña kashan*, ya está cumplida [de embarazo] // **WACHANQA** [med.] «vulg.» (*picha picha*), purgante [= va a parir] / **WACHANQAÑA** [±fut.], próximo {a parir} // **WACHAQ** [+Ag.], productor; [±us.], productor; [anim.] «ant.» (*churaq*), ponedora; [-lín.], alto {en el curso} ...*Punupi wachaq mayu allinta qurita hurqun*, el río alto [al nacer] de Puno saca buenos oros; (sust.) (*wachaqi*), madre {uterina}; [gen.], vivíparo / **WACHAQ HINA KAQ** «coloq.» (*paqariynin*) [a.] «fig.», hijo / **WACHAQ KAY** [abstr.], feracidad / **WACHAQ WACHAQ** [anim.], fértil // **WACHAQ-ÑA** {[cant.] [1]}, múltipara / **WACHAQSAPA** {[+cant.] [+fr.]} «fam.» (*wachakuq*), paridora // **WACHASQA** (*wachakusqa*) [Pac.], parido; «fig.», nacido ...*wachasqakunapi kashan*, está entre los nacidos; (sust.) [±hum.] (*askha wachasqa*), ventregada; [±anim.], producto ...*kayta wachasqan chakray*, este es el producto de mi tierra; [com.], producto // **WACHASQAHINA** [+cant.], como la palma de la mano ...*wachasqayhina riqsiyki*, te conozco como la palma de la mano [= como si te hubiera parido] // **WACHASQAMAN-TA PACHA** (*wachasqamanta pacha yachay*) (cat*) (v.) [act.] mamar ...*wachawarqamanta pacha*, lo he mamado // **WACHA** [concr.], alumbramiento, parto; [hum.] (C^e) «fam.», niña {de 7 a 12 años}; <fem.>, [corp.], guacha₂ ¶; [mat.], guacha₂ ¶; [j.], guacha₂ ¶ / **WACHA WACHA** {[≠] [+cant.]} «vulg.» (*suru suru*), desgarrado, desigual ...*wacha wacha p'acharakamusqanki*, ha vestido con la ropa desigual; (adj.) [der.] (*chanin*), ganancial // **WACHACHA** [±t.], «fam.» chica, señorita

{de 15 a 20 años} / **WACHAPA** [concr.], sobrepeso / **WACHAPIRA** <fem.> [+cant.], guachapera ¶, mujer {con hijos variados} / **WACHAPU** [±soc.], madre {soltera} // **WACHAPHA** <f.> {[fís.] [neg.]}, ordinaria {en el vestir}; guachafa ¶; adamada. Ort.: huachafa // **WACHAPHU** <m.> [neg.], ordinario {en el vestir}; «cult.» (*millay*), antiestético; [±cant.], adamado; [gen.] (*asiypaq*), adefesio; hazmerreír; (*mana allin p'achayuq*), estafalario; «fig., fam.», charro, guachafo ¶; guachafero ¶, guachafoso ¶. Ort.: huachafo; [gen.], inelegante // **WACHAPHU KAY** [abstr.], guachafería ¶, guachafismo ¶ / **WACHAPHU MUNAQ** [Exp.], guachafito ¶ // **WACHASAPA** [veg.], pulgar ...*wachasapata ama kuchuychu*, los pulgares, no los cortes // **WACHACHIY** [efect.], engendrar; fecundar, fertilizar; (*ruruchiy*), fructificar; [com.] «fig.», ganar, hacer {producir}; (*wachaysiy*), par-tear; [min.], beneficiar; [-mat.] «fig., fam.» (*mirachiy*), enjambrar; (sust.), fecundación; [veg.], cierge; [com.] «fig.», beneficio, ganancia ...*qullqiytan wachachini, waranqa sulisman*, he tenido ganancias, mil soles / **WACHACHIQ** (*wachaysiq*) <fem.> [med.], comadrona; recibidora ¶; (*wachachikuq*) «cult.», matrona, obstetriz; [±us.], comadre; [gen.], partero // **WACHACHI** [anim.], guachache ¶ / **WACHACHILLA** [agr.] (*ruruq*), feraz, fértil ...*wachachillañan kay allpa*, feraz es esta tierra // **WACHACHIKUY** [abstr.], sacar en claro ...*rimaysapa manataq wachachikunchu*, habla tanto que nada saca aún en claro // **WACHAKUY** [Exp.], estar {de parto}, parir; (*wachakuy*), desembarazar ¶; (fr.), dar a luz; (sust.), parto; [abstr.], fecundidad // **WACHAKUY KAMAY** [ens.], obstetricia / **WACHAKUY KAMAYUQ** [hum.], obstetra // **WACHAKUYNIN** [>t.], posparto, puerperio ...*tawa chunka p'unchaypin warmiq wachakuynin tukukun*, el puerperio de la mujer se acaba en cuarenta días / **WACHAKUYPA** (adj.) [fut.], puerperal ...*wachakuyupa rupahynin*, fiebre puerperal // **WACHAKUQ** [Exp.], parturienta ...*wachakuqi kashan*, está entre las parturientas; «fam.» (*wachaq*), parida; [+fr.], paridora; (\$) «±vulg.» (*wachasqa*), nacido; <±gram.> (suf.) «téc.», -paro // **WACHANAYAY** [anim.] «±vulg.» (*runtuchay*),

aovar // **WACHAPAKUY** [±neg.], parir {a des-tiempo}; [±mat.] «fig.», nadar ...*wachapun qullqi chay warmipaq*, nada de dinero esa señora / **WACHAPAKUSQA** [±soc.] (*hawa*), ilegítimo // **WACHARISQANMANTA PA-CHA** [or.], a nativitate // **WACHAYKUY** [E.], nacer {para algo} ...*ñust'akuna apananpaq wachaykun*, ha nacido para ser llevado por princesas // **WACHAYSIY** [±Ag.], parear / **WACHAYSIQ**. V. *wachachiq* // **WACHAYSIKUQ** [+dir.], fecundativo ...*ch'uspiqa wachaysikullan*, el mosquito tiene mucho poder fecundativo.

WACHI (esp. < ingl.) [a.], guache₂, guash.

WACHIMÁN (esp. < ingl.) [hum.], sereno, vigilante ...*yanqallamanta mana turiyanachu wachimanman*, no hay que molestar a los serenos por cosa baladí [ni de día ni de noche]; guachimán ¶; (fr. sust.), guarda jurado.

wachu (< *wachuy*).

wachu₂ (< *wakchu* < *wakcha*).

WACHUMA [veg.], cardo, sampetro; {[líq.] [mag.]}, guachuma ¶.

WACHUY (*wachuchay*) [agr.], amelgar, surcar; hacer {surcos y ringleras} ...*chakrata wakawan wachuramusaq*, haré surcos en la chacra con las vacas; alinear ...*sibullata wachuy*, alinea las cebollas; (*yapuy*), arar, labrar; guachar, huachar ¶; [hum.], poner {en línea} ...*wallawisakuna wachuchasqa purimunku*, los soldados desfilaron puestos en línea; (sust.) (*wachu wachu churakuy*), alineamiento; (*siq'i*), línea // **WACHUNA** (cat*) (sust.) [sup.], surcado / **WACHUNA PANPA** [j.], parrilla {de salida} // **WACHUSQA** [lín.], alineado // **WACHU** [mat.], surco ...*hurk'ata hap'ispa, wachuta ruwani*, agarrando el timón, hice el surco; arroyada, arroyadero; guacho₂ ¶, <ort.>, huacho; «fig.» (*suka*), entreliño; «±us.» (*pata*), patan ¶; [part.] (*wachu pata*), puerca; [±cant.], melga; [-1ª] «fig.», badén; «fig., fam.», línea, renglón; [mil.], raya {del ánima}; ÷(*waru*) (*suka*), camellón; (*qati qati*), fila, hilera, ringlera; «fam.», ringla, ringle; «±us.», rengle, renglera; [-2ª], línea ...*wachupi churakamuychis*, pónganse en línea / **WACHU HAMUY** [±mat.], justificar

{el margen} ...*wachulla hamuchun*, justificaremos el margen [= lo recto, en columna] / **WACHU KICHAY** [afect.], avenar ...*wachuta kichay*, avena el surco / **WACHU PATA** [agr.] «fam.» (*suka*), caballete; [agr.], acirate; [+1ª], andador, andadero / **WACHU RUNA** [hum.], guachuruna ¶; sayacrura ¶ // **WACHU WACHU** [agr.], besana; [-cant.], ralladura; [col.] «fam.» (*qati qati*), sarta / **WACHU WACHU CHURAKUY** [abstr.], alineamiento / **WACHU WACHU T'IKA** [sup.] (def*), lazo {en el jardín} // **WACH'UHINA** [arq.], bovedilla / **WACHUYUQ** [poses.], surcado; asurcado // **WACHUCHAY**. V. *wachuy* / **WACHUCHASQA QILLQA** [comun.], columna {de prensa} // **WACHUCHAKUQKUNA** (*wachupi kaqkuna*) [astr.], sínodo // **WACHUCHIY** [agr.], alinear {los cultivos} // **WACHUKUY** [±Ag.], alinearse // **WACHUNAKUY** [col.], ponerse {en cola}; (sust.), cola [= hacer surco unos con otros <en la espera>]; {[anim.] [col.]}, enjambre ...*abiha wachunarukusqa*, las abejas habían hecho enjambre // **WACHUYAY** {[proc.] [int.]}, acanalarse, estriarse {el suelo} // **WACHUYKACHAY** {[efect.] [±fr.]}, surqueo ¶ // **WACHUYKUY** [±1ª] «fig.» (*sinp'ay*), enristrar ...*sarata wachuyusun*, enristraremos el maíz.

WACH'IY [mil.], asaetear; «±us.», asaetar, saetear; [part.], ballestar; [gen.] (*chanqay*), tirar; [+dist.], clavar; [sens.], brillar, centellear; [±cant.], rayar, romper {el alba}; salir {el sol} ...*ñan wach'imushanña*, ya está saliendo el sol; [+fr.], irradiar, radiar; «fig.», reír {el día}; [+sup. | vol.] «fig.», dispersarse; [líq.] «fig.» (*phullpuy*), salir {burbujeando} ...*unu wach'imushanña*, ya sale el agua burbujando; (sust.), flechazo; [ind.], irradiación / **WACH'INA** [instr.] (*p'iqlta*), ballesta; estólica; [loc.], saetera, tronera; (*wach'inapaq*) [mar.] «fig.», portañola // **WACH'I** {[corp.] [instr.]}, flecha, saeta; «cult.», sagita; [-2ª/3ª], vira; [±cant.], virote; (*huch'uy wach'i*), dardo; tragacete; gorguz; [+cant.], rehilete; «±us.», reguilete; «vulg.» (*wach'ina*), ballesta; «fig.», arco [con flecha]; [anim.] (*chuki*), aguijón; «cult.», respe; [±mat.], irradiación, radiación; rayo {de luz}; (adj.), saetero; «téc.», sagital // **WACH'I KAMAYUQ** (*wach'iriq*) {[hum.] [+fr.]}, arquero {de oficio}; <±gram.> (±r.)

«téc.», radio- ...*wach'iwan hanpiy*, radio-terapia / **WACH'I K'IRI** {[+f.] [±int.]}, flechazo, saetazo; ballestazo / **WACH'I RIKUCHIQ** [hum.], monitor / **WACH'I TULLU** [corp.], radio; fibula, peroné / **WACH'I T'UQU** {[Ø] [int.]}, saetera / **WACH'I WAQAYCHANA** [rec.], aljaba, carcaj; ±us.», carcax, carcaza; «+cult.», goldre // **WACH'IHINA** [≈], aflautado; «cult.», sagital / **WACH'IMI** {[Ag.] [fr.]} «ant.» (*challwaq*), pescador // **WACH'IN** [c.], espectro {de los colores} / **WACH'IN QHAWANA** [instr.], espectroscopio // **WACH'ISITA** [instr.] «fam.» (*huch'uy wach'i*), garapito ...*wach'isitata quway*, dame el garapito / **WACH'IWAN AWQANAKUQ** [mil.], sagitario / **WACH'IYUQ AWQA** [mil.], saetero // **WACH'IKUQ** [hum.], balletero // **WACH'IMUY** {[←] [+fr.]}, venir {como un rayo}; (sust.), exhalación // **WACH'IRIY** [±l.] «fig.», romper {el día}; (sust.) [-mat.], radio {de acción}; [abstr.], radioactividad / **WACH'IRIQ** [hum.], arquero; (adj.), radioactivo // **WACH'IRIKAMUY** [afect.] «fig.» (*sat'iy*), pinchar ...*wach'irikamuwan llant'a*, me pincha una [astilla de] madera // **WACH'IRPARIY** [-ord.] «fig.», desordenarse, dispersarse ...*wach'irparin qunqaylla runakuna*, los hombres se dispersaron de repente // **WACH'IYKUQ** [anim.] [+f.], (*chhu-ruq*), picador ...*wach'iykuq sira sira*, alacrán picador.

WACH'UY [sex.] «fig.» (*urway*), fornicar {con adulterio}; (sust.), adulterio / **WACH'UQ** [Ag.], adúltero, fornicador; traidor, traicionero {del cónyuge}; [gen.] (*map'a*), lujurioso.

WACHHIRA <f.> {[psiq.] [neg.]}, desmemoriada, olvidadiza / **WACHHIRU** <m.>, desmemoriado, olvidadizo.

WADAÑA (esp.) [agr.] «cult.» (*ichhuna*), guadaña.

WAGÚN (esp.) [rec.], vagón; vagoneta; (*karga apaq wagun*), furgón {de equipajes}; «fig.», bodega. Pron.: /ba-gón/ - /bá-gon/ // **WAGUNCHA APAQ** [min.], carrillano / **WAGUNKUNA** [+compl.] (*trin*), composición.

WAHAHAHAY {[soc.] [neg.]} [+cant.], befarse, reírse {de alguien}; [++cant.], regodearse; rechiflarse; [±neg.], soltar {la risa de una vez};

jaranear; «±us.», jaranearse ¶; «fig.», cutu-tear ¶; (*qapariy*), aclamar; (fr.), reír como un chanco ¶; (sust.), aclamación; alarido; «interj.» (*ahahahay!*), ¡ja, ja, ja, ja!; ¡je, je, je, je! / **WAHAHAHAQ** {[Ag.] [+fr.]}, jaranero; jaranista ¶.

wahay. V. *waqyay*.

WAHUY {[aud.] [anim.]} [+pos.] (*takiy*), gorjear // **WAHU** {[aud.] [concr.]} (*taki*), gorjeo.

WAK (*waq*) {[loc.] [±dist.]}, apartado, aparte, separado ...*panay wak wasipi tiyan*, mi hermana vive en casa separada [aparte]; [≠] (*sapaq*), diverso, otro {lugar}; (*aywaq*), distinto, separado; [+fr.], diferente, nuevo; (*wak wak*) [±mat.] «fig.» (*huk, huq*), diverso ...*wak wak ruwana*, hay que hacer cosas diversas; distinto ... *wak kasqa*, era distinto; [1] (*wak runa*), particular; [part.] «fig., fam.», lujoso ...*wak wasiqa kasqa*, bien lujosa [a diferencia de todas las demás] era la casa; [hum.], ajeno, forastero; [adm.], autonómico; {[abstr.] [+cant.]} (*huq*), contrario, opuesto ...*panaywan kuska tiyaykun i kunantaq wak yuyaywan kayku*, con mi hermana [mi hermana y yo] nos hemos criado juntos, pero ahora somos de ideas opuestas; «Q.», otro, vario ...*wakmi karqan*, otro era; «pond.», cuánto ...*wakmá runaqa!*, ¡cuánta gente!; (sust.), sector ...*wak llaqtakuna map'a runakunapaq wañuchiyta mañakunku*, hay sectores de la población que piden la pena de muerte para los violadores; espalda {de la cosa no orientada} ...*mirkaduw wak larunpi*, a espaldas del mercado; (adv.) (*wakpi*) [+dist.] «-deíct.» (*karu*), lejos; [++dist.] «deíct.» (*haqaypi*), allende; <gram.> (pref.) «cult.», ultra- / **WAK CHALLWAKUNA** [col.] «cult.» (*ch'ichi*), majal / **WAK KAY** [≠], discordar; (sust.) [+cant.] (*askha kay*), abundancia; «fig.», golpe {de gente}; [abstr.], disyunción; [±cant.], alteridad, otredad; [+cant.] (*huqman kay*), variación; variedad // **WAK LARULLA** [lat.], unilateral // **WAK LARUPI** [+dist.], a contramano ...*wak larupi tiyan*, vive a contramano / **WAK LARUPI TIYUQ** [hum.], antípoda // **WAK LLAQTA** <±gram.> (±r.), xeno- / **WAK LLAQTAMANTA** {[hum.] [ext.]}, extranjero; «cult.», meteco / **WAK LLAQTAYUQ** {[poses.]} [+dist.], forastero // **WAK MICHINA**

[gan.], rehala / **WAK NIY** [anim.] (*wakway*), bullir, cundir; hacer {ruido al bullir} / **WAK QHAWAY** [psíqu.], suspicacia ...*nuqa huq wak qhawaykuyta kani*, yo tengo otro tipo de suspicacias [de él] // **WAK RUNA** {[col.] [-ord.]}, caterva, tropel ...*yaqallamanta saruruwanku wak runakuna*, esa caterva de gente casi me atropella; «fig.», marea ...*wak runa kayushan*, había gran marea [de gente]; marmágnum ...*wakmá runaqa!*, ¡qué marmágnum! / **WAK RUNAQ HUCHAPAKUSQAN** (fr. adj.) [soc.], señalar con el dedo // **WAK RUWACHIIY** {[Caus.] [≠]}, diferenciar, variar / **WAK SUYUMAN RIPUY** (fr.) {[soc.] [+dist.]}, buscar la madre gallega, irse con su madre gallega ...*wak suyuman ripun allin kayta munaspa*, buscando estar mejor, [cualquiera] se va con su madre gallega // **WAK WAK KAQ** (*wakman kaq*) (sust.) {[soc.] [neg.]}, ultra / **WAK WAKTA RUWAY** [≠], variar // **WAK WALLPA** [col.], averío ...*wakmá wallpaqa!*, ¡qué averío! // **WAKKUNAPIWAN** «fr. Q.» [=] «cult.» (*wakinkunapiwan*), tantos otros / **WAKLLAÑA RUNA** [>cant.] «fig., fam.», ciento y la madre // **WAKMAN CHURAY** [→←], oponer / **WAKMAN TUKUY** [biol.], metabolismo; {[mat.] [rel.]}, trance {místico} / **WAKMANMAN CHURAY** {[afect.] [2]} «vulg.» (*t'ikray*), conmutar ...*wakmanman churay*, conmutalo [= ponlo de nuevo en su sitio] por otro // **WAKMANTA** (adv.) [+fr.] (*hukmanta*), nuevamente; otra vez ...*wakmantachu*, ¿otra vez <con lo mismo>; (adj.) (*wak*), nuevo ...*wakmanta willana chayamu-sunki*, un nuevo aviso te ha llegado; <gram.> (pref.) {[fr.] [ext.]}, re- / **WAKMANTA ALKILAY** [com.], realquilar // **WAKMANTA AKLLAY** {[+fr.] [+v.]}, reelegir / **WAKMANTA AKLLANA** [fut.], reelegible / **WAKMANTA AKLLAKUY** [>1] «fam.» (*akllapay*), reelección // **WAKMANTA APAY** [mov.], reconducir / **WAKMANTA APACHIIY** {[+act.] [+fr.]}, reenviar; (*wakmanta suchiy*) «cult.», reexpedir; (sust.), reenvío; reexpedición // **WAKMANTA ATIPAY** [mil.], reconquistar; (sust.), reconquista {de un territorio} // **WAKMANTA ATIPAKUY** [abstr.], revanchismo ...*wakmanta atipakunqaku*, adoptarán una actitud de revanchismo // **WAKMANTA BAKUNAY** [med.], revacunar; (sust.), revacunación /

WAKMANTA CHANINCHAY [com.] «coloq.», retasar // **WAKMANTA CHASKIY** [←], readmitir // **WAKMANTA CHAKICHIY** [comun.] (*wakmanta rimay*), retransmitir / **WAKMANTA CHAKICHIQ** [±concr.], retransmisión // **WAKMANTA CHASKIKUY** [abstr.], readmisión // **WAKMANTA CHIQAQPUY** (*wakmanta chiqaqnipuy*) [ens.] (*walichiy*), conmutar, convalidar ...*papil yachasqayta wakmanta chiqaqnipuwan*, me han convalidado mi certificado de estudios // **WAKMANTA CHURAY** {[afect.] [2]}, recambiar; [int.], recargar; [+f.], reimplantar; [a.], reentrenar // **WAKMANTA CHURANA** [fut.] «coloq.» (*kana*), reemplazable / **WAKMANTA CHURANAPAQ** [Benef.], repositivo, restitutorio / **WAKMANTA CHURANAPI** (fr. adv.) [2] «fam.», de repuesto; «±us.», mampuesto / **WAKMANTA CHURASQA** [a.], reestreno, reposición // **WAKMANTA CHURAKUY** {[or.] [+fr.]}, reanudar {lo comenzado} ...*mana yachanichu sichus wakmanta churakun*, no sé si lo han reanudado <el partido>; (*wakmanta haykukuy*), reengancharse; (sust.), reanudación; [mil.], reenganche; [int.], recarga; [med.], reimplante; [adm.], reposición, restauración // **WAKMANTA HAP'ICHIY** [afect.], reinstalar; (sust.), reinstalación / **WAKMANTA HAYKUY** [abstr.], reasumir / **WAKMANTA HUÑUY** [+fr.], recolegir // **WAKMANTA KAY** [abstr.], duplicidad; refrito ¶ / **WAKMANTA KAQ** [2] (*kutipayana*), reiterable // **WAKMANTA KACHIIY** [adm.], restablecer; {[1] [+t.]} «fig., fam.», ratificar {en el puesto}; (sust.), restablecimiento / **WAKMANTA KACHINAPAQ** [Benef.], ratificatorio ...*wakmanta kachinapaq simi*, palabras ratificadoras / **WAKMANTA KACHISQA** [+res.], restablecido // **WAKMANTA KICHAY** [afect.], reabrir // **WAKMANTA KUTIIY** [+t.], epílogo / **WAKMANTA KUTIQ** (*wakmanta qhipaykuq*) [ens.], repetidor ...*wakmanta, wawáy, qhipaykun*, otra vez, mi hijo, eres repetidor // **WAKMANTA KUTICHIY** [+efect.], recrear / **WAKMANTA KUTICHIQ** [a.], neoclásico / **WAKMANTA KUTIRIY** [pat.], retentar / **WAKMANTA KUTIRPARISPA** (fr. adv.) [≠], de tiento en tiento ...*chay mana atikuq-tinqa, wakmanta kutirpariy*, si eso no se puede, hazlo de tiento en tiento [= de otro

modo]; (v.), tornar, volver {a + v.} // **WAKMANTA LLUNCH'YIY** [afect.], repintar; (sust.), repintado, repinte / **WAKMANTA LLUNCH'IKUY** [proc.], repintarse // **WAKMANTA LLUSIY** [arq.], revocar; (sust.), revoque, <±us.», revoco; [+abstr.], revocadura / **WAKMANTA MALLIY** [sens.], recatar₂ / **WAKMANTA MALLKICHAY** [agr.], reforestar; (sust.), reforestación / **WAKMANTA MAYWIY** [fis.], rebatir / **WAKMANTA MUNACHIKUY** [sex.], reconquistar {al ser querido} / **WAKMANTA NANACHIKUY** [pat.], resentirse // **WAKMANTA NIY** [±mat.], confirmar {lo dicho}; repetir / **WAKMANTA MANA NIY** {[+fr.] [neg.]} «fam.» (*pakariy*), renegar // **WAKMANTA ÑAWIRIY** [+ens.], releer; repasar {la lección}; (sust.), relectura; repaso / **WAKMANTA ÑIT'YIY** [afect.], resellar {la moneda} / **WAKMANTA PALLAY** {[mat.] [+fr.]}, recoger // **WAKMANTA PAQARIY** [veg.], reflorar; (sust.) «coloq.», reflorecimiento; (*kawsariy*), renacimiento / **WAKMANTA PAQARICHIY** [efect.], recrear / **WAKMANTA PAQARIMUY** (ç^e) {[afect.] [+fr.]}, volver a nacer; haber nacido ese día // **WAKMANTA PISAQ** {[hum.] [com.]}, repeso / **WAKMANTA PUKLLAY** [j.], echar las cabras, echar las vacas ...*kunantaq wakmanta pukllanqaku*, ahora echarán las cabras [= el desempate]; (sust.), revancha {en el juego} // **WAKMANTA PURICHIY** [-mat.] «fig.», reeducar / **WAKMANTA PURIRIPUY** [fis.], desentumecerse ...*wakmanta puriripun qhali-man*, se desentumece [evolucionando] a sano // **WAKMANTA QALLARIY** [+or.], recomenzar; renovar; (*yapamanta qallariy*), anudar, reanudar ...*wakmanta qallarisun huk kaq simanata*, a la otra semana <a la siguiente a la de la referencia> reanudaremos; «fig.», retoñar; [ens.], repetir {curso}; [±int.], reintegrarse; (fr. sust.), borrón y cuenta nueva / **WAKMANTA QAÑIY** [+comun.], reeditar; (sust.), reedición / **WAKMANTA QILLQAY** {[±mat.] [→]} (*huqman qillqay*), transcribir; (*huqhina qillqay*), transliterar; (sust.), transcripción; [±] (*huq qillqa*), trasunto / **WAKMANTA QILLQASQA** [+res.], transcrito // **WAKMANTA Q'UÑICHIY** {[táct.] [+cant.]} (*q'uñirichiy*), recalentar // **WAKMANTA QHAWAY** (*wakmanta chaninchay*)

{[abstr.] [+fr.]}, confirmar; reevaluar / **WAKMANTA QHAWACHIKUY** [ens.], reexaminar // **WAKMANTA QHAWAPAYAY** [+t.], rever, revisar // **WAKMANTA RAKIY** [±] (*rakinay*), redistribuir / **WAKMANTA RANTIY** [com.], recambio / **WAKMANTA RIKUY** {[vis.] [+fr.]}, rever / **WAKMANTA RIKHURIKUY**. V. *rikhuriy* / **WAKMANTA RIMANAYKUKUY** (fr.) {[or.] [+soc.]}, romper el hielo / **WAKMANTA RUNACHAY** [+hum.], repoblar // **WAKMANTA RUWAY** {[efect.] [2]}, refrendar, repetir; replantar; (*kutipay*), reciclar; renovar; (*kutipay*), reduplicar; (sust.), replanteamiento; reciclaje / **WAKMANTA RUWAQ** [Ag.], repetidor; «±us.», repitiente; [soc.] «cult.» (*huchachakuq*), reincidente / **WAKMANTA RUWASQA** [Obj.], reciclado; (sust.) [+res.], reciclado // **WAKMANTA RUWACHIY** [Caus.], reactivar; (sust.), reactivación / **WAKMANTA RUWAKUY** [proc.], reciclaje, reciclamiento / **WAKMANTA RUWAYKUY** «expr.», ¡vuelve por otra!, ¡a otra vez vuelves! ...*mana wananki chayqa, wakmanta ruwaykuy*, si no estas escarmentado, vuelve a por otra; (v.) «ref.», reintegrar; [int.], reestructurar; (sust.), reestructuración // **WAKMANTA SAYACHIY** [com.], reflotar / **WAKMANTA SUT'INCHAY** [adm.], salvar {un documento}; (sust.), nota, salvedad // **WAKMANTA TAKIY** [mús.], bisar // **WAKMANTA TARIY** {[vis.] [±dist.]}, reencontrar {algo} / **WAKMANTA TARINAKUY** <rec.> [-dist.], reencontrar, reencontrarse; (sust.), reencuentro ...*wakmanta tarinakuynin sumaq karqa*, el reencuentro <suvo> había sido lindo // **WAKMANTA TARPUY** [agr.] «coloq.» (*t'akapay*), sembrar; [+f.], sobresembrar / **WAKMANTA TUKUCHIY** [transf.], reconvertir; (sust.), reconversión / **WAKMANTA TUPAYKUY** [mat.], reencuentro / **WAKMANTA TUPUY** {[±mat.] [+fr.]}, revalidar // **WAKMANTA T'IQWAY** [afect.], repelar / **WAKMANTA T'IQWANA** [±concr.], repeladura // **WAKMANTA THUNICHIY** [+prof.], rehundir // **WAKMANTA UYARIKUY** [a.], previo / **WAKMANTA UYARICHIKUY** [psiq.], reconquistar {la opinión} // **WAKMANTA WASICHAY** (*wakmanta hatarichiy*) [arq.], reedificar / **WAKMANTA WICHAYKUY** [com.] «fam.» (*hukmanta mirachiy*), repuntar {las

cotizaciones}; (sust.), repunte // **WAKMANTA WIÑAYNIN** [pat.], neoplasia / **WAKMANTA WIÑARIY** [veg.], revenar // **WAKMANTA WIÑAQ** (adj.) [agr.], ricial / **WAKMANTA WIÑAQ PANPA** [sup.] «coloq.», renadío // **WAKMANTA WICHAY** [+comun.], transbordar / **WAKMANTA YUPAY** {[m.] [+fr.]}, recontar₂ / **WAKMANTA YUYARIKUY** [abstr.], reconsiderar; (sust.), reconsideración // **WAKNAY** {[act.] [≠]}, hacer {de otro modo} // **WAKNA** (adv.) [mod.] «déict.» así; de tal o cual manera / **WAKNANIRAQ** [++cant.] (*chhaychika*), copioso, cuantioso; (*mana yupana*), incontable₂; incommensurable; incalculable // **WAKNAKUY** [proc.] «déict.», ser {así} // **WAKNINCHAY** [≠], diversificarse // **WAKNIQ** (*chayniq, kayniq*) [/], sector ...*kayniqpi, chayniqpi, wakniqpi mana k'anchay kanchu*, en este, en ese, en aquel otro sector no hay luz eléctrica // **WAKPI** (adv.) [+dist.], aparte, lejos ...*wakpi tiyani*, vivo lejos; extramuros // **WAKPICHAY** (*wakpiriy*) [+alim.] «cult.», aprovisionar, avituallar; «±us.», vituallar; (sust.), avituallamiento // **WAKTA** (adj.) [-mat.], mentiroso; (*waktanta*) (adv.), adrede; (fr. adv.), de mentira; [±neg.] «cult.» (*yanqa*), por gusto / **WAKTA KACHiy** (*wakta tiyachiy*) [soc.] «técn.», anomia / **WAKTA NIYKUY** {[±mat.] [±]}, desdecirse // **WAKTAN** (adv.) [+lib.] «±ant.» (*munaspa*), intencionalmente; «cult.», ex profeso / **WAKTAQA KAY** (fr.) [-com.] «fig., fam.», no tocar pito / **WAKTAYKITA RIMASHANKI** {«apel.» «fam.»} [neg.] (*simiyuqqa rimakullay*), [menos lobos, caperucita! [= no vas a cumplir].

WAKA ÷÷(*wak'a; willka*) {[prof.] [hum.]}, sepulcro; «cult.», cenotafio; [cult.], guaca ¶; (*qhapana*), santuario, templo; (*much'ana*), adoratorio, oratorio; guaco ¶; huilca ¶; [div.], deidad, ídolo, penate; [hum.] «cult.» (*llanthu*), bulto {de persona}; «fam.» (*tullu k'uchu*), osario; [mat.], guaca ¶, tesoro {escondido}; [min.], yacimiento; (adj.) (*qhapaq*), sacro, sagrado; [hum.], ateo, impío; idólatra; gentil, pagano₂; [--fr.], anormal, extraordinario. Ort.: huaca / **WAKA KAMAYUQ** {[hum.] [cult.]}, guacacamayo ¶ // **WAKA MUCH'AY** [div.], idolatrar; (sust.), idolatría /

WAKA MUCH'AQ (*wakanincha*) [Ag.], idólatra / **WAKA MULLU** (*puka makasqa*) [veg.], genciana {roja} / **WAKA RIMACHIQ** [cult.], guacarimachi ¶, sacerdote {de las haucas} / **WAKA SULLU** V. *sullu sullu*₂ / **WAKA SUWAY** [-soc.], guaquear ¶. Ort.: huaquear; (sust.), guaquero. Ort.: huaquero / **WAKA T'AQAY** [cult.], guacatacay, huacatacay ¶ // **WAKAN-KI** [cult.], guacanqui ¶ / **WAKAQ WILLAQ** (*waka rimachiq*) [cult.] «ant.», hechicero {de la guaca} / **WAKASA** (*waksa*) [cult.], sacerdote {de la huaca} // **WAKANINCHAY** [div.], idolatrar; (sust.), idolatría / **WAKANINCHA** [hum.], idólatra // **WAKARPAY** (*arpay*) [cult.], ofrenda, sacrificio {sagrado a las guacas} /// **WAKIRU PANPA** (q. + esp.) [loc.] «fam.» (*waka*), osario // **WAKIYAY** [ext.], desenterrar, exhumar {ruinas}; [neg.], profanar; (sust.), exhumación // **WAKIYSIYKUY** {[soc.] [neg.]}, apigualarse ¶ /// **WAKU** {[mat.] [cult.]}, guaco ¶, objeto {sepulcral}; <ort.>, huaco / **WAKU QIRU** [rec.], anagliffo // **WAKULLA** [rec.] (*limita*), tinaja, vasija {romboide para las ceremonias}.

WAKA₂ (esp.) [anim.], buey, toro; <fem.> [part.], vaca ...*waka kunparukun*, la vaca se ha tumbado [a dormir]; [gen.] (*uywa*), res; (adj.), bovino, vacuno ...*waka unquy*, enfermedad bovina; [part.], boyuno; [hum.] «coloq.», vaquero; vaquerizo ...*waka mich'ina*, pastor vaquerizo; «técn.», bóvido / **WAKA APAQ** [Ag.], garrochero / **WAKA AYCHA** [alim.], vaca / **WAKA KANCHA** [ind.], vaquería, vaqueriza; boyera; [+sup.], rancho / **WAKA K'AWA** (*waka isma*) {[mat.] [neg.]}, vaquisma ¶ / **WAKA MARKAY** [gan.], herranza ¶ / **WAKA MASA** [2], yugada, yunta {de vacas}; [cult.], yunta {protectora} / **WAKA MICHIQ** [Ag.], boyero, vaquero / **WAKA ÑAN** [±2^a], colada / **WAKA ÑAWI** (*llama ñawi, murku waskha; awa sinqa*) [veg.], ojo de buey; aguacénqua ¶, aguasinja ¶, ahucínca ¶ // **WAKA PUKLLAY PANPA** [loc.] (def*), coso / **WAKA PURANA** [veg.], guacapurana ¶ // **WAKA PHAWACHINA PANPA** [sup.] (def*), coso / **WAKA PHAWAYKUY** [gan.], cucar ...*waka t'uqyay hinaraq phawaykun uyaypi*, han cucado las vacas como un cohete delante de mí [al picarles el tábano] // **WAKA**

QARA {[ind.] [anim.]}, cuero; [col.], coriambre; [conf.], correa {de cuero}; [+ríg.], suela; (adj.), vacarí / **WAKA RANTINAHINA WALIY** [+v.] «fig., fam.» (*sinchi karu waliy*), costar un ojo de la cara / **WAKA SIPIQ** [Ag.], matachín ...*waka sipiqkuna yawarta apakunku allqunpaq*, los matachines se llevan la sangre para los perros // **WAKA SUWAY** [-soc.], abigeato / **WAKA SUWA** [hum.] «fam.» (*llaq'a*), abigeo, cuatrero // **WAKA T'IQI** [†t.] «fig.», recental / **WAKA T'URPUCHANA** [instr.], banderilla / **WAKA T'URPUQ** [hum.] (*waka t'urpuq runa*), banderillero / **WAKA WAKA** ÷(*waku*₃) [mús.], danza {satírica de los toros} / **WAKA WAQRA** [instr.], trompeta {de cuerno}; turullo / **WAKA WAQTAQ** [j.] «fam.» (*chukiq*), varilarguero / **WAKA WASA**. V. *ti-killay warmi* // **WAKACHU** (*kawkachu*) {[pr.] [+cant.]}, zapato {rústico}; (adj.), grotesco, rústico; «fig.», ramplón / **WAKAKUNA** [col.], vacada; [part.], boyada; [z.], bóvido; «coloq.», bovino; «fam.», vaca / **WAKANKA** [anim.], guacaca, guacanca* / **WAKAQ** (*waka*₂) [Gen.], bovino ...*wakaq mikhunan*, alimento bovino / **WAKAQ QALLUN** [veg.], buglosa, hierba de buey; (*llaqi*), lengua de vaca, lenguaza; «±us.», ancusa; (*saqarara*), llantén / **WAKAQ SULLUYNIN** [anim.], niño / **WAKAYA** «±us.» {[col.] [pos.]}, ganado {de primera calidad} // **WAKACHAKUY** [post.], ponerse {a cuatro patas} ...*imatan wakachakunki*, ¿por qué te pones a cuatro patas? // **WAKARAYAY** {(c* con “vaca joven”) | (esp. < VACAR + q.)} [ens.] (*ch'itay*), pirar.

WAKACHAY [vert.] (*phakachakuy*), cabalgar {de un salto} // **WAKACHA** [prof.] (\$) (*sullay*), zambullida {de salto}. V. *waka*₂.

wakachu (< *waka*).

WAKAMAYU (*wakamaya*) ÷(*awa*₂) {[anim.] [+cant.]}, guacamayo; [±cant.], papagayo; [±cant.], mariquita, perico.

WAKAMULLU [alim.], guacamole.

WAKAN (*lawuril*) [veg.], laurel / **WAKAN RURU** [±cant.], baca₂.

WAKAPINKA {[anim.] [-cant.]} (*q'inti*), colibrí.

wakar. V. *waq'ar*.

wakari. V. *saki*.

WAKATÁY ÷(*wakatayi*) [veg.], especia {aromática fuerte}, guacatáy ¶; <ort.>, huacatáy; hierbabuena; (*chikchinpa*, *chikchipa*; *chinchu*), chichipa ¶, chichimpa ¶, shil-shil.

WAKAYAN QACHA [veg.], hierba {del sepulcro}.

WAKAW <masc.> [anim.], llama {macho} / **WAKAYWA** [anim.] (*llama*), llama {de carga}.

WAKCHA [-poses.], pobre ...*ni wakchanrayku kaspá, chaskiykiman*, ni como consecuencia de ser pobre, lo aceptarías; [±cant.], necesitado ...*askha wakcha llaqtaypi*, existe mucho necesitado en mi país; menesteroso, mísero ...*mana warmiyuq wasiqa wakchan kanqa*, hogar sin mujer, mísero ha de ser; «fig.», aporreado; [±cant.], desacomodado; apurado; «fig.», huérfano; [+res.], arruinado; [part.], pobre {de dinero}; [+part.] guacho ¶, inclusero; «±us.», guácharo₂ ¶; <ort.>, hauchó; «vulg.», pelarruecas; (*wakchu*) [par.], huérfano; «fig.», póstumo; {[soc.] [+cant.]}, indigente; (*wakchahina*), marginal; [anim.], guacho; (sust.) [anim.], guacha / **WAKCHA IRQI** [†t.], doctrino; (fr. sust.), pájaro frutero // **WAKCHA KAY** [abstr.], indigencia, pobreza; laceria, miseria; «cult.», pauperismo; [soc.], villanía {de nacimiento}; «fig.», oscuridad; [+abstr.], servidumbre ...*imanasunmanmi, chaymi chay wakcha kay*, ¡qué vamos a hacer, esa es la servidumbre!; «fig.», humildad {de cuna}; orfandad; [±concr.] [±cant.]} «fig.» (*muchuy*), economía / **WAKCHA KAY K'UMUYKACHAY, QHAPAQ KAY ICHYKACHAY** (fr. <constatación>, el pobre anda agachado y el rico bien estirado / **WAKCHA KAY** [-t.] «fig.», bajo {de origen}, humilde; «fig., fam.», oscuro // **WAKCHA KHUYAQ** [cult.], huacchacúyac ¶ / **WAKCHA LLAQTAKUNA** (fr. sust.) [-soc.], el tercer mundo // **WAKCHA PITUKA** (*pituk pituka*) <f.> {[soc.] [±rl.]}, señorita pobre / **WAKCHA PITUKU** <m.> {[soc.] [±rl.]}, niño / **WAKCHA QHAPAQ** [±soc.], compadrito ¶ / **WAKCHA RUNA** {[soc.] [±poses.]}, proletario / **WAKCHA SAYARIQ** (*wakcha qhapaqyariq*) (fr. sust.) [±poses.], piojo resucitado / **WAKCHA WAKCHA** [--poses.], pobrísimo; «cult.», paupérrimo; «coloq.» (*mana piniyuq, mana mayniyuq*),

ni padre ni madre, ni perrito que le ladre / **WAKCHA WARMA** [±t.], pupilo // **WAKCHA WASI** {[viv.] [col.], inclusa, orfanato; orfanatorio, orfelinato; hospicio; «±ant.», hospital; (fr. sust.), casa de beneficencia; casa cuna; [+cant.], ONG, organización no gubernamental / **WAKCHA WASIMANTA** [Abl.], hospicio ...*wakcha wasimanta chay hirq'i*, es hospicio, ese niño // **WAKCHACHA** [-t.], guácharo₂ / **WAKCHAHINA** [mod.], apostólicamente; (sust.), estrechura ...*wakchahinalla tiyanku*, viven con estrechuras [económicas] / **WAKCHAKU** [neg.], infeliz, pobrete // **WAKCHAKUNA** [col.], pobrería; [neg.], marranalla // **WAKCHAKUNA KAMACHIY** (*wakchakunaq kamachiqnin*) [adm.] «téc.», oclocracia / **WAKCHAKUNALLAN LAYQASQAHINA [KAY]** (*wakchapaqqa usallan; wakchaman imapas usurparin*) (fr.) [neg.] «fam.», al perro flaco, todos son pulgas / **WAKCHAKUNAPAQ RAKIYSIQ** [soc.], ropero // **WAKCHALU** [-poses.], pobretón / **WAKCHALLA** [±], a ramal y media manta / **WAKCHALLA P'ACHANMANTA** [±pr.], de trapillo // **WAKCHAMANTA HURQUY** {[→] [+poses.], sacar de pañales / **WAKCHAMANTA QHAPPAQ** [-soc.], cogotudo ¶ // **WAKCHAN** (*wakchanka*) [alim.], butifarra, morcilla {de cuy}; llatan ¶; [part.], mondejo; menudillos {del ave}; menudos {del cerdo} / **WAKCHAPUNI** [--soc.], pobretón, zampalimosnas / **WAKCHAPURA** {[soc.] [±poses.]} (*masintinapura*), estrato {social bajo} / **WAKCHAQ** [Gen.], pupilar / **WAKCHAY WAKCHAY** [abstr.], inopia // **WAKCHACHIY** {[Caus.] [+dir.]} (*wakchaykuy*), empobrecer // **WAKCHAKUY** (frec.) [fr.] (*pallapay, qhillay*), espigar // **WAKCHAPAKUY** [-mat.], estrechez // **WAKCHAYAY** [proc.], empobrecerse ...*pisi wawayuq phamiliyakunaqa wakchayanku*, las familias con pocos hijos se pueden considerar empobrecidas [= pobres]; «cult.», depauperarse // **WAKCHAYACHIY** {[Caus.] [±dir.]}, depauperar, empobrecer /// **WAKCHIRI** (q. + aim.) [±concr.] «fam.» (*muchuy*), falta, menester, necesidad ...*wakchiripin kashani*, tengo esa necesidad; «coloq.», apuro // **WAKCHU** [hum.] «±us.» (*wakcha*), huérfano; [-soc.] (*willullu*), abandonado, solo; guacho ¶; (*wikch'usqa*), expósito; (sust.) [anim.], ganado

{que se da al pastor}; [j.], cupón {de ciegos} /// **WACHU** [j.] (*wakchu*), guacho ¶.

wakiru panpa (< *waka*).

WAKIY {[agr.] [2]}, compartir, dar {parte}; dividir, participar {por igual} ...*wakisqa chakrayta ñañawan*, compartiré con mi hermana la parcela; trabajar {en común} ...*kunan wata wakisqa chakrata*, este año trabajaré [con otro] la chacra; [+cant.] (*huñunakuy*), aunarse, confederarse; [t.], coincidir ...*kasarakuyninwan wachakuyniywan wakirun*, su boda y mi parto coincidieron; [+vol.] «fig.» amontonar ...*llanthata wakiy*, amontona la leña [para todos]; [-mat.], concordar, convenir; «fig.» (*huñiy*), comprometerse; (sust.), aparcería, convenio; mediería; «-us.», alparcería; chicata ¶, guaqui ¶. V. *wak* / **WAKIQ** {[Ag.] [2]}, compartidor, mediero; aparcero; (*wakiykuq*), chicatero ¶; «Q.» [>2] (*wakin*), algunos / **WAKISQA** [efect.] (*ruwasqa*), traza, trazado {de una obra} / **WAKIYPI** [Loc.], fructuario // **WAKI** [hum.], aparcero, medianero ...*chay waki llank'asqanchis ña t'aqasqanña*, lo que hemos trabajado de aparceros ya está separado; comunero; [part.], mejorero ¶; {[agr.] [2]}, asociación {en pareja}; {[abstr.] [2]}, asociación, mancomunidad; [com.], compañía ¶; [psiq.], unión; (adj.), medianero; (\$), restante; (pron.), alguno; (adv.), a medias ...*wakisunchu kunan wata*, iremos a medias este año / **WAKI WAKILLA** (fr. adj.) [±vert.], amalgado ...*waki wakillanpi wiñarun*, ha crecido amalgado; (fr. pron.), uno que otro ...*waki wakillan hamun*, uno que otro viene // **WAKILLA** (*tantalla*) (adv.) [mod.], juntamente; (fr. adv.) [2], en dos partes iguales; «Q.» {[±cant.] [>2]}, unos pocos; poca cosa // **WAKILLAN** [<1], los restantes / **WAKILLANTA** [mod.], a media ración / **WAKILLANTA UYARIY** [+comun.], quedarse a media miel / **WAKILLANTA YACHAY** (*hawallanta yachay*) [ens.] «fig.», tinte // **WAKIN** [+cont.], resto, sobrante; [núm.], resto; [hum.], algunos {pocos}, los demás, los otros / **WAKIN KAQ** (rel.) [int.], subsumido / **WAKIN KUTIKUNALLA** [±fr.] (*maynillanpi*), raramente / **WAKIN KUTILLA** [±fr.] (*sapa kutinpi*), alguna vez; en [pocas] ocasiones ...*wakin kutilla masiykiwan tupani*, en ocasiones

me he encontrado con tu compañero / **WAKIN RUWASQAÑA** (fr.) [+res.], tener andado / **WAKIN SUWIRTISAPA, WAKINTAQMI LLAKILLA** (fr.) [≠], unos nacen con estrellas y otros nacen estrellados / **WAKIN WATALLA** (*wakin watalla allinta ruruq*) [veg.], vecero / **WAKIN YACHAY ATINA** [>compl.], insondable // **WAKINKUNA** {[cont.] [≠]}, los demás, otros, los restantes / **WAKINKUNAMANTA ÑAWPARIY** (fr.) [>] «fam.», valer un pan por ciento / **WAKINKUNAPIWAN** «Q.» [=], tantos otros // **WAKIPURA** [2], los dos juntos // **WAKICHAY** {[soc.] [neg.]}, excluir, segregar; aislar, separar ...*wakichay chay papata*, separa esa papa; posponer; [+cant.] (*wakichiy*), eximir; (sust.), árbitro / **WAKICHAQ** (*wakiq*) [-dist.], comparte, mediero // **WAKICHAKUY** (*kuskachakuy*) [soc.], asociarse, emparejarse; (*rimanakuy*), convenir; [neg.] (\$), exceptuarse, excluirse {de los demás}; autoexcluirse // **WAKICHIY** [agr.], sembrar {en líneas} ...*sarata wakichisunchis kunan wata*, sembraremos maíz [en surcos] este año; [-mat.] (*wakiy*), compartir; [R.] (\$) «cult.» (*qispichiy*), excusar, perdonar; absolver, eximir, exonerar ...*unqusqaykirayku wakichisqaykiku yarqha kichaymanta*, te eximiremos [= que lo haga otro] de abrir la acequia por estar enfermo; {[E.] [±mat.]} (*qasichiy*), liberar; relevar; remitir; [abstr.], acomodar {un argumento}; (*kikinchay*), tipificar ...*nuqa wakichiyman mana hunt'aq runapaq*, yo tipifico como incumplidor a ese [= al] hombre; coordinar ...*nuqa wakichisaykichis*, yo les coordinaré; culminar, resolverse {bien} ...*chay ruwasqayta wakirachini*, lo que he hecho ha culminado; «fig.», conocer, saber {los trucos} ...*wakirachiniña*, ya me sé sus trucos; [mús.] (*tupachiy*), templar {un instrumento}; (sust.), excusa, pretexto ...*imatañataqchá wakichinqa chayqa*, ése, ¿qué pretextos buscará?; «fam.», pantalla; {[±mat.] [2]}, tándem / **WAKICHIQ** [mús.], templador / **WAKICHISQA** [+res.], conexión, coordinación ...*kayninchis wakichisqa*, conexión tisular; (fr. pron.), uno con otro // **WAKICHIKUY** {[=] [gen.]}, tipificación // **WAKIKUY** [-soc.] (\$), eximirse // **WAKINCHAY** [soc.], mancomunar.

wakiyay (< waka).

waklla / wakmanta (< wak).

WAKLLIYKUY [neg.], fracasar; (fr.), irse al garete; «vulg.», irse al infierno, irse al tacho ¶; [E.], dar en hueso, pinchar en hueso ...*ñuqawan waklliykunki*, has pinchado en hueso conmigo. V. *waqlliy* (< *waqllay*).

waknay / wakna / wakanirraq / wakniq // wakanakuy / wakininchay (< wak).

wakpichay / wakpiriy (< wak).

WAKRI [met.] (*illapa*) «-us.», relámpago {sin truenos}.

WAKSIY {[gas.] [ext.]}, evaporarse; disiparse; «cult.», exhalar; emanar; (*samay*), alentar; «fig.» (*q'usñiy*), humear; «±us.», avahar, vahar; [int.] (\$) (*samaykuy*) «fig.», aspirar, inhalar; [part.], golpear ¶ ...*q'usñita waksiy*, golpea el humo [del tabaco]; [Ø] «fig., fam.» (*ch'usaq kay*), estar {vacío} ...*wiksay waksirus-han*, mi estómago está vacío; (sust.) (*sama*), efluvio, emanación; llama {de gas} ...*waksiypa yawraynin*, el fuego de la llama de gas; [met.] (*phuyu*), nube {baja} ...*mayuq waksiymi*, nube del río [que está baja]; [hum.] (*samay*), aliento, hálito // **WAKSIYNIN** {[gas.] [anim.]}, berrenchín; [alc.] (*waksiy*), espíritu // **WAKSIQ** [F.], volátil / **WAKSISQA** (part.) [sól. → gas.], sublimado; (*waksichisqa*), vaporizado; (adj.), sublimatorio; (sust.), sublimado // **WAKSI** {[gas.] [±vis.]}, vapor; «fig.» (*phuyu*), niebla; [-cant.], vaho; «cult.», vaharina; [+c.], humo; [±líq.], agujeta {de las bebidas} / **WAKSI HUNT'AY** [+vol.] (*punkichiy*), inflar; ±us., implar / **WAKSI LLUQSIMUY** [±concr.], vaharada / **WAKSI MANKA** (*t'uqu manka*, *prisiyun manka*, *ulla ispris*, *allin ch'ayachaqa manka*) [rec.], olla a presión; olla exprés / **WAKSI MAST'AY** {[=vol.] [+espac.]}, enrarecerse {un gas} / **WAKSI PHUKUY** (*samay*) [ext.], espiración / **WAKSI WASI** {[loc.] [orn.]}, sauna // **WAKSIWAN HANPIKUY** [±abstr.], baño de vapor // **WAKSICHIY** {[transf.] [gas.]}, gasificar; volatilizar; {[líq.] → [gas.]}, vaporizar; evaporizar; {[sól.] → [gas.]}, sublimar; [-efect.] «cult.», elidir / **WAKSI-CHINA** [instr.], vaporizador; [part.], junciera // **WAKSICHIKUY** {[abstr.] [lib.]} (*waksichipachiy*), vaporización, volatilización; [med.], vahos ...*waksichikun*, *chaywan hanpikun*,

toma vahos, con eso se cura // **WAKSIKUY** [-lib.], evaporización; [+abstr.], volatilidad // **WAKSIPAPUQ** [+gas.], vaporoso // **WAKSI-PUY** [-vis.] (*chinkariy*), desvanecerse, disiparse // **WAKSIRAYAY** [+t.] «±us.», vahear // **WAKSIRQAPUY** [-t.], evaporar; «-us.», vaporear // **WAKSIYKUY** [int.], avahar; (sust.), vaharada.

wakta / waktanta / waktan (< wak).

waku / wakulla (< waka).

WAKU₂ [anim.], (*q'araku*), guaco₂ ¶, pavo {silvestre}; (*waku waku*) [veg.] (*arwi arwi*), bejuco, chicuro, guaco ¶ / **WAKUÑA** {[aux.] [-ríg.]}, guacuña ¶.

waku₃. V. *waka waka*.

wakuña (< waku₂).

WAKURA {[±1ª] [±2ª/3ª]} (*waskha*), sogá {de lana de llama}.

WAKWAY {[cont.] [mat.]}, brotar cosas o animales menudos; {[líq.] [+cant.]} (*phullpuy*), manar {haciendo burbujas}; [+cant.] salir {a borbotones}; emanar; {[hum.] [+núm.]}, pulular, salir; rebullirse; (*wak niy*), cundir; «fam.», hervir; [part.], triar {las abejas}; [hum.], cagarse {a la pata abajo} ...*akan wakwashan*, se está cagando a la pata abajo; {[mat.] [+cant.]} «fig.» (*sikñiy*), parir, zafarse {un relleno}; (*chhullmiy*), desvencijarse ...*wakwarapusqa*, que se ha desvencijado; [hum.], apoyar₂; (sust.), apoyadura, apoyo₂ ...*wakwashan*, está con la apoyadura / **WAKWAÑA** <fem.> [sex.] (*panpa, mankha*), buscona, prostituta, ramera // **WAKWACHIY** {[+dist.] [int.]} [+f.] «fig.» (*ch'unchul wakwachi*), destripar // **WAKWAKUY** [++mov.], hormiguesear ...*wakwakushan*, están hormigueando [los animales menudos]; [hum.] «fam.», verbenear; (sust.), pululación // **WAKWARIY** [++cant.], explosión {de población}.

wak'a (< wak'ay).

WAK'A₂ Ø(*waka*) [rel.], ateo, impío; idólatra; gentil, pagano₂ / **WAK'A KAY** [abstr.], paganismo. V. *waka* // **WAK'ANKI** [cult.], objetos {de hechicería}; hechizo {de amores}.

WAK'AR [pr.] (*sukana*), penacho {de gaviota}.

WAK'AY {[±prof.] [lín]} [Ø], abrir {comisura}, acanalar {por la línea}; estriar ...*ama wak'ayku k'aspita*, no estríes el palo; «cult.», corrujar; (sust.), acanaladura; [±concr.], canal / **WAK'ANA** [Instr.], acanalador / **WAK'ASQA** [sup.], acanalado; «±us.», canalado; [±cant.], estriado // **WAK'A** {[+long.] [±sup.]} [+1ª], abertura {prolongada}, comisura, grieta; «fam.» caverna, raja {del terreno}; [±1ª], estría; [corp.], labio {leporino}; (*santi*), hendidura {natural}; [rel.] hendidura {artificial para el culto}; [sex.] «fam.» (*wak'a qara*), raja, vagina; [anim.], alpaca {de labio hendidado}; [hum.] «fig.» hechicero {maléfico}; [df.] (*t'ata*), persona {con más o menos de cinco dedos}; [cult.], duende; [adj.], bisulco; [+cant.] (*santi*), leporino. V. *waka*. V. *chirapa sach'a* // **WAK'ACHIY** [+act.], acanalar // **WAK'AKUY** [int.], estriarse ...*k'ullu ch'akiqtin wak'akun*, la madera, al secarse, se estría // **WAK'ASTAKUY** [post.], pararse {abriendo las piernas para sostenerse} // **WAK'AYAY** [proc.], agrietarse, henderse; abrirse {la tierra}; (sust.), agrietamiento {del terreno}.

WAK'IY {[vol.] [+vert.]} «cult.» (*tawqay*), amontonar {la leña}.

WAKHAY [prof.] (*kunpay*), desmoronar {haciendo hueco}; [+f.], perforar, quebrar; {[veg.] [ext.]} (*saphinay*), desarraigar; arrancar, sacar {de cuajo} ...*p'unkunta wakharusqaku*, han sacado de cuajo su puerta; «fig.», rastros; [anim.], pelar; (sust.) (*sakhay*), desmoronamiento; rancajada. V. *wak'ay* / **WAKHASQA** [alim.], tarazón.

wakkunapiwan (< wak).

wakwa. V. *wallwa* (< wallway).

walaha. V. *saphiluha*.

WALANPHAWI (*walanpaku*) [cult.], plumaje {en forma de bola}. V. *pariwana* [*pari wana*].

WALAQCHA [pr.] «Y» (*phalika*), faldón.

WALAY [gan.], saltarse {el ganado la barda} // **WALAYCHU** ÷(*walayu*) {[hum.] [neg.]} {[±act.] [±f.]}, estrafalario, malcriado; guachafo ¶; «vulg.», capullo; gachó; «-us.», pirante; [-f.], dejado, descuidado, negligente ...*yaw, walaychu!, maypi kawalluyki?*, ¡eh,

descuidado! ¿dónde está tu caballo?; majadero; «cult.», badulaque; [+neg.] «fam.», flojo {para el trabajo}; montonero; «fig.», muñeco; {[+act.] [+f.]} (\$) (*mana sunquyuq*), desalmado, fiero {con el débil}; [±f.] «fig.», arriesgado, pícaro, travieso; «fam.», picarón, pilluelo; «fig., fam.», vividor; «cult.», ribaldo; gualaicho 𐎎; «±us.», laicho 𐎎; [+cant.], archibribón; sinvergonzón; [+neg.] «fig.», golfante; «fam.», pinta; «fig., fam.», pendejo 𐎎; «+vulg.», maricón, putón; [sex.] «fig.», guapo; mujeriego; «cult.», bacán 𐎎; «±us.», camba; 𐎎(*walayu*) [±psiq.] «vulg.» (*chinati*), amujerado, cobarde; (fr. adj.) [+neg.], viva la virgen. Ort.: vivalavirgen // **WALAYCHU HINA** [≈], pendejada / **WALAYCHU HINA KAY** (frec.) [Exp.], pendejear // **WALAYCHU KAY** [-soc.], golpear; (sust.), golfería / **WALAYCHU KAQ** (rel.) [Exp.], bribonesco.

WALAY₂ [rec.], canasta {sin asas}.

walaychu (< *walay*) / **walayu**. V. *walaychu*.

WALI (aim.) [pr.] (*phalika*), falda {indígena, de mujer}, pollera / **WALICHA** [mús.], baile {cuzqueño}, danza {en fila} / **WALINA** [gen.], gualina 𐎎.

WALICHU [mit.] (*wari*), gualicho.

waliway. V. *awariway*.

WALIY (*baliy*) (esp.) {[pos.] [gen.]} (*kay*), valer ...*chayqa aswan hinallata walin*, esto vale así más [o menos]; [+cant.] «coloq.», prestar; «fam.», pasar; {[com.] [±relat.]}, costar, valer ...*hayk'an walin*, cuanto cuesta; [±absol.], valer...*hayk'apas walichun rantimullay*, valga lo que valga, cómpralo; [=] (*rantiy*), contar₂ {por algo}, equivaler {a algo} ...*iskaymanta waliy*, contar por dos; [t.], valer ...*chay tarhitayki manan walinchu*, *qayna p'unchay tukuyukun*, esa tarjeta tuya no vale, caducó ayer; [-mat.] (*munaypaq*), valer; «fig.», merecer, valer ...*rimayniy waliwarqan wikch'uchikunaypaq*, el hablar me valió para que me pusieran de patitas en la calle; «fig., fam.», afectar, influir ...*chayllapi kayqa walinmi allin qhatunapaq*, el estar en ese lugar influye para la buena venta; [abstr.], valer ...*mana walisunkichu*, no te valdrá [el ser su amigo]; [+act.] «fig., fam.», chutar₃, pitar; (sust.) (*chani*), coste, costo,

precio; [abstr.], validez ...*huk killakama walin*, tiene un mes de validez // **WALIQ** «Q.» [±cant.], abundante, bastante, hartó; [±cant.] (*llasaq*), decente ...*waliqlata bindini*, he vendido una cantidad decente; diverso; (adj.) [gen.], importante; [hum.], valioso ...*waliq warmi karqa*, fue una mujer valiosa; [E.], satisfecho ...*qan nuqaykuwan waliqchu kashanki*, ¿estás satisfecho con nosotras?; [alim.] «fig., fam.», carnoso, rico ...*waliq aycha*, carne rica; [-mat.] «fig.», nutrido {en ideas}; (fr. adj.), de provecho; [±cant.], sin novedad; (sust.) [cant.], cantidad, cifra ...*waliq liwruruqmi kani*, tengo cantidad de libros; (*waliqmi*), interés; «fig., fam.» (*tawqa*), montaña ...*waliqma papa kasqan!*, ¡qué tal montaña había de papa!; [der.] «fam.», curso {de un expediente} ...*waliq kashan*, sigue su curso [al ir aumentando el expediente]; [ens.] «fam.», corpus ...*waliq kanayuq: waliqkachayuqña*, será con un corpus: contiene ya un buen corpus [= ejemplos por doquier]; [-mat.] «fig., fam.», carambola ...*waliq suwirtuq*, el que tiene la suerte de carambola; «interj.», ¡guay!, ¡regio! 𐎎. V. *allillanmi* // **WALIY KAY** [≥] «fam.» (*allin kay*), bastar, ser {bastante}; (sust.), concentración ...*waliq wasikuna llaqtapi*, hay concentración de casas en la ciudad / **WALIY MIKHUNA** (*ancha mikhuna*) [+alim.] «fam.», merendola; «±us.», merendona / **WALIY QULLQI** [+com.] «fam.» (*askha qullqi*), fajo {de billetes} ...*waliq qullqiyuq*, con un fajo de billetes / **WALIY Q'USÑI** [gas.] [+d.], humazo / **WALIY WALIQ** (fr. adv.) [++cant.] «fam.», a patadas; (fr. sust.), negocio redondo // **WALIQLLA** [+cant.], bastante ...*waliqlata hap'ini, amaña*, ya he cogido bastante, no <me echas> más / **WALIQMÁ!** «interj.», ¡la mar! / **WALIQMI** (cat*) (fr.) [+v.], no ser barro / **WALIQNIN** [j.], perico // **WALIQTÁ** [pos.], fácilmente ...*waliqta parlanki*, hablas fácilmente; satisfactoriamente ...*waliqta aychata quwan*, me ha dado carne satisfactoriamente; abundantemente; (*waliqchata*), hartó 𐎎 ...*waliqta turay apamuwan*, mi hermano me ha traído hartó; firme; «fam.», mogollón; (±\$), pocotón +, pocotote 𐎎; (fr. adv.), a base de bien; a cargas; (fr. adj.), largo de tallo / **WALIQTÁ WAQAY** [++cant.], un mar {de lágrimas} ...*waliqtaña waqankiña chay qhari-*

manta, ya has derramado un mar de lágrimas por ese hombre // **WALISQANMANTA** {[v.] [=]} (*chaninta*), cabalmente; (fr. adv.), por sus cabales // **WALICHIY** [ens.], convalidar; conmutar {la nota} / **WALICHIQ** [Instr.] «fig.» (*yapana*), sumando // **WALIKUY** {[v.] [pos.]} (*rantiy*), servir; valerse ...*nuqa walikuni qill-qasqaymanta*, me valgo de mis escritos; valerse {de alguien} ...*turaymanta walikuni*, me he valido de mi hermano; «fig.», encargar; (*waliykukuy*) [«E.], suplicar ...*pañaymi wali-kuwan wawan uywanaypaq*, mi hermana me ha suplicado para que cuide de [= críe a] su hija; (fr.), hacer las veces; [soc.], ser de abono // **WALIYKUKUY** [«E.], «apel.», suplicar ...*waliykukuy paqarin llank'aysiwananchispaq*, suplica para que mañana nos ayuden a trabajar; (sust.) (*atiysiy*), recurso, súplica ...*waliykukunlla imallapaqpis, ichachus mana yarqamanta wañunmanchu*, tiene muchos recursos para todo, por eso no se morirá de hambre.

WALSI (esp.) [mús.] (*sumaq takiy*), vals / **WALSISITU** [±cant.], walsesito; «fam.», bailecito.

WALSIRUS (esp.) [mús.] (c^e con **WALS**), balse-ros.

walu. V. *waspay*.

WALU₂ {[anim.] [+cant.]} (*hanp'atu*), gualo ¶.

WALULU [veg.] «Y» (*purutu*), frijol, habichuela // **WALUNCHU** [alim.], frangollo.

WALLA [+soc.] «cult.», autoridad; [cult.], guardia {de seguridad del inca}; [col.], gualla ¶ / **WALLA WISA** φ(*wisa*) {[cult.] [mil.]}, militar, soldado {inca}; caudillo, jefe {militar incaico}; espadón; [rel.], hechicero {mayor}; pontífice {inca}; guallagüisa ¶; (*kunti wisa, k'upa wisa, qusqu wisa*) [mag.], sacrificio {de aves}. Ort.: *wallawisa*.

WALLA₂ [geogr.] (*urqu urqu*), cadena {de montañas}, cordillera; [mat.], gualla₂; [adj.] «fig.», acaparador ...*walla warmi*, mujer acaparadora / **WALLANCHAY** [+act.], encadenar, eslabonar / **WALLAPAKUY** [>com.] «fig.» (*hap'ipakuy*), acaparar.

WALLA₃ (*wayqa*) [veg.], apio; «fig.» (*raqacha*), arracacha; (*sara*), maíz.

WALLAKA [rec.] (*waqaychana*), bolso {tejido a mano}.

WALLAKA₂ [soc.] «±us.» (*aini*), guallaca ¶. V. *waylla*.

wallaku. V. *wallwaku*.

WALLAQI [anim.], guallaque ¶; chimbumbo, chungungo; (fr. sust.), gato marino, nutria de mar.

WALLARWAY {[«efect.»] [-soc.]} [gan.] «cult.» (*si-piy*), degollar {el ganado robado}.

WALLATA (aim.?) [anim.] (*waswa*), cisne {andino}; ganso {de patas rojas}; «fig.», oca₂; guallata ¶, guayata ¶; [part.] (*wisu*₂), naven-co / **WALLATA CHAKI** (*puka chaki*) (fr. sust.) {[hum.] [fis.]}, patas de perdiz // **WALLATA-HINA** [≈], anatiforme.

wallay. V. *walt'ay*.

WALLCH'A (*wallch'a suru*) {[líq.] [hum.]} «fam.» (*thallta, thawti*), baba {de los bebés} ...*wawaq wallch'anta pichay*, límpiale las babas de la guagua / **WALLCH'ANA** [pr.], babero, pechero; babera; babadero, babador.

WALLCHHIY (*wallchhay; challchay*) {[+mov.] [-cant.]} (*t'inpuy*), bullir, hervir {con rapidez}, rebullir / **WALLCHHALLCHA** [anim.] (*tuku*), lechuza ...*kay tutayaqpi wallchhallcha waqa-mushan*, en este atardecer, canta la lechuza.

WALLINKU [anim.] (*mara*), liebre {rojiza}.

WALLKADA [m.], quintal {de 14 arrobas}.

WALLKI [rec.], bolsita {circular de colores}, gualqui ¶.

wallki₂. V. *wayki*.

wallku. V. *warku*.

WALLPA (*ch'achara*) [anim.], gallina ...*wallpan rachirun*, la gallina ha escarbado [haciendo raya en el suelo]; «fam.», pita₄; [cult.], pavo; (fr. sust.), pavo real; [adj.] «cult.», avícola; [hum.] «fig., fam.» (*ñuskhu*), cobarde, tímido; [anim.] «fig., fam.», desorejado; (*wallpa t'ika*) [conf.], palláy {muy estrecho, en colores}. V. *wallpay* / **WALLPA CHAKI** [veg.] (*pasu chaka*), geranio; (*k'ita racha*), hepática / **WALLPA CH'URU** [-soc.], gambusino ¶ / **WALLPA CH'AWA** [psiq.], gurrumi-

no / **WALLPA HISP'AY** (*wallpa aka*) {[mat.][neg.]}, excremento {de gallina}, gallinaza / **WALLPA K'AKARA** (*silusiya*) [veg.], celosía, cresta de gallo, gallocresta; «±us.», ormino, rinanto / **WALLPA PACHAKI** [veg.], genciana {japonesa} // **WALLPA QHATU** [com.], pollería / **WALLPA QHATUQ** [hum.], gallinero, pollero // **WALLPA RUNTUMAN QUKUY** (fr.) [++fr.] «coloq.», dar el burro en las coles, dar en la tecla / **WALLPA T'IPI** [soc.], gualpatipi ♀, hualpatipi ♀ / **WALLPA UCHU** [alim.], pepitoria / **WALLPA UNQUY** {[pat.][anim.]}, pepita₂ // **WALLPA UYWAY** [gan.], avicultura / **WALLPA UYWAY KANCHA** (*wallpa uywana*), {[loc.][ind.]} granja {de aves} / **WALLPA UYWANA** (*wallpa uywana wasi*) [gan.], pollera // **WALLPA WALLPA** [veg.], pavitos; (*añu*), año; (fr. sust.), gualpa gualpa ♀ / **WALLPA WAQAY** {[sens.][anim.]}, quiquiriquí; [t.] «fig., fam.», 2 | 3 de la madrugada [= canto del gallo] / **WALLPA WASI** [loc.], gallinero // **WALLPACHARAQ** [±t.], polla, pollona ♀ / **WALLPAKUNA** [col.], gallinero / **WALLPACHI** [cult.], jovencito {que cuida las aves por su turno} // **WALLPAKUNA QHATUY** (*wallpa runtu qhatuy*) [com.], recovar / **WALLPAKUNA QHATUNA** [±concr.], recova // **WALLPAKA** [anim.], gallipava / **WALLPAQ** [Gen.], gallináceo / **WALLPAWAN PUÑURIY** [<t.] (c**), acostarse con las gallinas // **WALLPAYAY** [psiq.] (c**) «fig.», acobardarse // **WALLPAYA** {[anim.][+cant.]}, paují, pavo {silvestre}.

WALLPAN {[±mat.][soc.]} «cult.», cicerone, intérprete. V. *wallpay* / **WALLPAPU** {[psiq.][neg.]} «fig.» (*sat'ikuq*), entrometido.

WALLPAY «ant.» (*kamay*) {[gen.][cult.]} (*kamachiy*), componer, ordenar, organizar; [rel.] «fig.» (*paqarichiy*), crear, formar, hacer {cosas nuevas}; [neg.], decir {palabras bellas y engañosas}; [pos.], agasajar; distribuir, repartir; salir {en favor}; (sust.) «fig., fam.», renovación / **WALLPAQ** [cult.], creador; [±cant.], propicio / **WALLPAPAYAY** [adm.] (*kamachiy*), mandar, ordenar {por igual} // **WALLPARIY** (*armay*) [mil.], armarse / **WALLPARIQ** [Ag.] (*arma apaq*), armífero // **WALLPARI** [fis.] (*munacha*), airoso, apuesto, gallardo, varonil; (*mana manchayuy*), ani-

moso, corajudo, valiente // **WALLPARICHIY** [+orn.] (*sumaqchay*), ataviar, hermoear {con vestidos}; guarnecer; [mil.] (*churaykuy*), pertrechar // **WALLPARIKUY** [proc.] (*wapuyay*), gallear, retar; alardear, chulear; (*anchayakuy*), pavonearse; ataviarse; (*wallpariy*) (*armay*), armarse; (fr.), vestir las armas; (sust.) «fig.», arrogancia, contoneo / **WALLPARIKUQ** [mil.] (*uyarichikuq*), armisonante; [-mil.], galán.

WALLQAY ÷(*walqay*) [orn.], adornar {con colgantes}, ataviar, enjorar; acollarar, poner {collares}; «fig.», condecorar, premiar {con collares de frutas}; (sust.) [corp.] cuello, espacio {bajo el cuello} // **WALLQANA** {[vert.][3ª]} (*pirqa wallqana*), tapiz; [-cant.] (*unancha*), condecoración, medalla; «fig.», perejiles; [orn.], perendengue; (*kunka wallqana*), ahogadero; [part.], medallón; [j.], denario; [gen.] «fig.», quitaipón; «-us.», quitapón; [cult.], collar {del inca}; {-orn.} [anim.], morral; [corp.] «fam.», alforja / **WALLQANAKUNA** [+orn.], aderezo {de la boda} ...*imataraqchá wallqanakunayki kanqa*, ¿qué no todavía te pondrás de aderezos tú?; «+cult.», arrequives // **WALLQASQA** (cat*) (sust.) [+res.], acolaramiento // **WALLQA** [joy.] (*wallqana*), prenda {de adorno colgante}; collar, gualca ♀; hualca ♀; cadena, pendiente; (*maki wallqa*), brazaletes, pulsera; rosario {colgado}; leontina; (*chaki wallqa*), ajorca; «cult.», carcax₂; temblante; [-joy.] (*tukillu*), cintillo; «vulg.», sentillo; (*wallqha*) {[rec.][±cant.]}, bolsa {que se lleva al hombro}; cesto {cerrado}; (*wallqhan*), petate {del soldado}; {[instr.][rel.]}, rosario; (adj.), flojo ...*unayninpiqa uyanchis lluspha karqan, kunantaq wallqa uyayuq kanchis*, hace años nuestra cara estaba tersa, pero ahora la tenemos floja [de arrugas] // **WALLQACHAKUNA** [±cant.], lágrima / **WALLQAKUNA** [col.], perendengues / **WALLQANCHA** {[orn.][±t.]} (*wallqana*), festón; [cult.], collar {ensartado con comestibles para la despedida} // **WALLQANQA** [mil.] (*tupana*), arma {defensiva}; (*p'ullqanqa*), broquel, escudo {colgante}, pavés, rodela; adarga; gualcanca ♀; «cult.», pelta; [+cant.] «±us.», tarja; [col.], equipo {militar}, equipamiento. V. *wallqa* / **WALLQANQA TAKAY** [+f.], broquelazo //

[veg.], guamanripa*, mamanlipa*; (*paqra*), pagra ¶; [gen.], sasafrás; saxífraga; <ort.>, saxafrás; «fam.», siempre viva; cóndor-cóndor; «±us.», salsifi; (adj.) [hum.] «fig.», guamanripa ¶ / **WAMAN SAMANA** (*hanpi ch'unqa*) [veg.] «±us.» (*yana*₂), jacarandá ¶, tarco ¶; guamansamana ¶. V. *ispinku*. V. *qara wiskha* / **WAMAN SUNQU** [corp.] «hm.», (*hiq'i*), estómago / **WAMAN TULLU** [corp.] (*chaki sinqa*), espinilla {de la pierna}; (*pichu*), tibia; «fig., fam.», (*mana sayk'uq*), incansable, infatigable / **WAMAN WATANA** [part.] «fig.» (*watu*₂), pihuela / **WAMAN WIKSA** {[corp.] [+cant.]} «fig.», alforja // **WAMANCHA** (*wamani*) {[anim.] [-t.]} «fam.» (*anka mallqu*), aguilucho / **WAMAN YAWRI**. V. *tupa yawri* // **WAMANHINA** (*waman kaq*) [fig.], halcónado; (sust.) (*aqchi*), baharí // **WAMANI** (*hirka*) [cult.], dios {del agua}; espíritu {de la montaña}, guamani ¶; [adm.] (*marka*), distrito {administrativo}, provincia; [±cant.], territorio {equivalente al vuelo de un halcón}. V. *wamancha* / **WAMANIN** [adm.] «ant.», oficial {de obras públicas} / **WAMANHINA** [anim.] «fam.» (*alkutan*), alcotán / **WAMANKUNA** [biol.], rapaz; (fr. sust.), ave de rapiña // **WAMANP'ITA** [instr.], tapa {circular de mimbre para la tinaja} / **WAMANKA** [min.], guamanga ¶ / **WAMANKAY** (*pulla pulla*) [veg.], guamancayo ¶; guama ¶; (fr. sust.), flor del aire.

wamaq₂. V. *mamak*.

WAMI [med.] «Y» (*laq'a*), emplasto {de hierbas}.

WAMIRA <fem.> [hum.], doncella {de 10-14 años}.

WAMINA [veg.], palmera {espinosa}.

waminka. V. *khuchi chupa*.

WAMINK'A {[mil.] [+t.]}, soldado {veterano}; «fam.», guripa; [±cant.], mesnadero; [+cant.] (*allqawisa*), capitán; heraldo; [++cant.], general {de división}; [col.] (*wamink'akuna*), guarnición {militar} ...*chay llaqtapi iskay wamink'a kasqa*, en aquel pueblo había dos guarniciones militares / **WAMINK'AKUNA** [col.], ejército {profesional}; guarnición {acuartelada}; mesnada, partida ...*wa-*

mink'akunantin Inkaqa rirqa, el inca iba con sus mesnadas [generales y tropa]; compañía {de armas}; manga; (*kamachikuna*), estado {mayor} // **WAMINK'AYAY** [abstr.], destreza {bélica}.

wamra. V. *warma*.

-WAN (-*puwan*) <gram.> (c. instr.), con; [neg.] (\$) (*mana* {+ -*wan*}), contra; (prep.), a ...*ma-kinawan ruwasqa*, hecho a máquina; de ...*unuwan hunt'achiy*, llenar de agua [un recipiente]; [sens.], a; [com.], por ...*waranqa suliswan*, por mil soles; [-mat.], sobre ...*imatawanmi yachanki*, qué piensas sobre eso; [+act.] (fr. prep.), a cargo de ...*wawaywan kani*, estoy al cargo de mi hijo; (c. ag.), de, por ...*tukuywan munachikun*, se deja querer de todos; [±dir.] (caus.), de, por ...*ruphayniyuqwan wañunmi*, se murió de fiebres -*chaywanchu phiñakunki?*, ¿por eso te molestas?; (fr. prep.), (*yanapaywan*), con la ayuda de; «fig.», cerca de ...*nuqawan kas-han*, está cerca de mí; «cult.», al amor de ...*mama-taytanwan*, al amor de los padres; (conj. cop.), y, con ¶; (\$), mediante; a cambio de ...*pay kukata rantiwán qullqinwan*, ella me dio coca a cambio de / por [= con] dinero; (conj. conc.), a pesar de, con {+ inf.}; (adv.), -mente ...*allin kallpawan*, valerosamente; (-*pas*), más, también; (adj.), extensivo ...*qanpaqwan*, extensivo para ti // **-WAN (-WANMI) <-LLA>** (conj. advers.), sino, sino también ...*mana t'antallatachu munani, patawanmi*, no sólo quiero pan, sino [también] papa.

WANA [veg.], ocotea.

WANABANU (*tarawa*) [veg.], anona, guanábana ¶, meréy; «±us.», jirasal; [+cant.], guanábano; «±us.», yaca.

WANAKU [anim.], guanaco ¶; (*taruka*), gamo; (adj.) [hum.] «fig., fam.», guanaco ¶; guanajo ¶; (*mankata*), paleta; cerrero ¶, guanaco ¶.

WANANANAY (*anananay*) {[sens.] [anim.]} [+fr.], rebramar.

wanapay. V. *wituq*.

WANARPUY [sex.], sodomizar; (fr.), dar por culo, dar por el culo; (sust.), sodomía; [±],

coito {anal}; (fr. sust.) [=], pecado nefando; «vulg.», polvo angosto ¶. V. *winay* / **WANARPUQ** [Ag.], sodomítico; cacanero ¶, mostacero ¶; (sust.) <masculino> (*sat'iq*), homosexual, sodomita {activo} // **WANARPU** [veg.], guanarpo ¶ ...*ancha qharikunaqa wanarputan tumananku*, debieran tomar guanarpo la mayoría hombres; (*awachu*), campanilla {ornamental}; <femenino> [hum.], golfa, prostituta; «fig.» (*siqsirilla*), ninfómana.

WANAY {[soc.]} [pos.]} «cult.» (*allinyay*), corregirse, enmendarse; arrepentirse, escarmentar, escarmentarse; [+fr.], resabiarse; purgar; <tr. > «fam.» (*wanachiy*), reparar ...*huchayta usqhaylla wanani*, enseguida reparé mis errores; (fr.) [j.], cardar la lana; (sust.), escarmiento; {[E.] – [R.]}, castigo, escarmiento, pena; corrección, reprensión; enmienda, lección; «fig.», soldadura ...*wayqiy, pukllanapi chinkapayaykikunaqa mana wanayuy kanku*, tus pérdidas en el juego no tienen ni soldadura, amigo; [E.] (*llakikuy*) «fig.», pesar₂; [rel.] (*ñakakuy*), contrición / **WANANA** (adj.) [der.], justiciable; «vulg.» (*wanasqa*), arrepentido, enmendado; (\$) (*wananaraq*) [psíqu.] «vulg.» (*mana wanaq*), desobediente, incorregible; (*umana*), remiso; (sust.) (*wana*), escarmiento {para corregir} ...*wananan chay k'itiqua*, ese lugar le servirá de escarmiento / **WANAQ** [psíqu.], acuchillado, prudente {por el escarmiento} ...*wanaq qhari*, hombre acuchillado; [±act.], arrepentido, escarmentado ...*mana wanaq*, que no escarmienta; «fam.», repiso₂; «vulg.», corregidor // **WANASQA** (*wanasqaña*) [der.], probado / **WANASQAÑA KAY** [+fr.] «coloq.», el gato escaldado del agua fría huye // **WANA** [concr.] «vulg.» (*wanay*), castigo, escarmiento; (*mirara*), pena // **WANACHİY** {[±mat.]} [neg.]}, castigar ...*wanachini mana wasimanta llusqsinanpaq*, a no salir de casa le he castigado; [pos.] escarmentar ...*mana mankamanta llapch'ananpaq makinpi q'asuyusqa wanachini*, para que no pique de la olla, le escarmentado pegándole en las manos; «coloq.», enmendar, reformar; «coloq.», remediar; «fig.», frustrar; «fig., fam.», cuadrar ¶; «fam.», enderezar ...*llank'ayninpi wanachinqaku*, lo enderezarán en el trabajo; «cult.», sancionar; (*wanachikuy*), penali-

zar ...*wanachikun manan huqtawan chayta ruwananpaq*, lo han penalizado [= se ha hecho castigar], para que no vuelva a hacer eso; [+cant.], torturar; (*amatay*) «apel.», prohibir; (fr.) «fig., fam.», dar <a alguien> un jabón, dar jarabe de palo; quitar los moños; «fig.», poner sal en la mollera; «fig., fam.», calentar las orejas; «±vulg.», dar con vaina y todo; (sust.) «cult.» (*k'amikuy*), correctivo, punición; sanción; «coloq.», enmienda; «fam.», chorreón; café ¶; [±concr.], «fig., fam.», palmetazo; «cult.», fraterna / **WANACHİY {FUT.}** {[fut.]} [soc.]} (*ruwaypuni*), guardársela, jurársela <a alguien> ...*ñachá wanachisaqña*, ya se la tengo jurada // **WANACHINA** [der.], sancionable; [±cant.], aleccionable; (sust.), correccional ...*warmakuna wanachina*, correccional de jóvenes / **WANACHINAPAQ** [Benef.], penitenciario // **WANACHIQ** [Ag.], sancionador // **WANACHIKUY** [±cant.] (*wanachiy*), amonestar, corregir; reprobar; [mil.], consignar; (sust.) [der.], justicia; [+res.], penalización, sanción / **WANACHIKUQ** [-mat.], sancionador ...*wanachikuq qillqa*, acta sancionadora; [±dir.], vengativo // **WANAKAY**. V. *wanankay* // **WANAKUY** [abstr.], expiación / **WANAKUQ** (sust.) [Exp.], penitente / **WANAKUQ RIYSIQ** (sust.) [rel.], penitente // **WANAKU**₂ {[soc.]} [neg.]}, penitente; «fig.» incivil // **WANANCHAY** {[soc.]} [pos.]}, vengar, vindicar; [+res.], ejemplarizar; (sust.), alevosía; represalia, represalias, venganza; «coloq.», ajuste {de cuentas}; «cult.», vindicación, vindicta; [±cant.], represalia, sanción / **WANANCHANAPAQ** [Benef.], vindicatorio; {[pos.]} [dir.]}, ejemplarizador ...*wananchana hucha*, castigo ejemplarizador / **WANANCHAQ** [Ag.] «cult.», vindicador; [gen.], vengador // **WANANCHAKUQ** [-mat.], vindicativo ...*wananchakuq qillqa*, escrito vindicativo // **WANANKAY** (*wanakay*) [-soc.] «cult.» (*hatariy*), insubordinarse, rebelarse; (sust.), contumacia, rebeldía, resistencia // **WANANKA** [hum.], indómito, rebelde; [+fr.], tenaz; [++fr.], contumaz, recalcitrante // **WANAPAYAY** [+t.], escarmiento // **WANAPAYACHİY** (*wanapayaykachi*) [Caus.], poner en razón // **WANAPUY** [Exp.] (*wanay*), corregirse; (fr.), besar el azote // **WANARQUY** [rel.], capítulo // **WANARQACHİY** [+cant.], vengarse ...*wa-*

narachisqa, se había vengado; (fr.), lavar con sangre // **WANAYKUQ** {[neg.] [+fr.]}, curtido {por la desgracia} // **WANAYKACHiy** [psiq.] «fig.» (*ñak'achiy*), cancerar; [psiq.], macerar.

WANAY₂ [anim.], cormorán; guanay ¶. V. *wanu*.
wanbal. V. *wanpal*.

WANCHAKU (*wanchaq*) [anim.], chirote, guanchaco ¶; pardilla, pardillo, pechirrojo; «±us.», camachuelo.

wanchanka [veg.], guanchanga ¶.

wanchu wisacha. V. *waku*.

wanchuyru. V. *sulluku*.

WANI [±l.] «Y» (*llanthu*), sombra.

WANIRA [anim.], piquero ¶.

WANIYA [veg.] «Y» (*añu*), fruto {del año}.

wanka (< *wankay*).

WANKALA {[conf.] [1ª]} [Ø], raja {lateral de la falda}.

wankana. V. *wanqana*.

WANKAY {[±mat.] [+cant.]} {«expr.» «cult.»}, exclamar {en voz alta y festiva}; [±neg.] «fam.», añorar, endechar; [cult.], cantar, entonar {himnos agrícolas}; [col.], salomar // **WANKA** [gent.], guanca ¶; {[cult.] [mús.]}, guanca ¶; (*tarpuw wanka*), canto {religioso de siembra}; (*aymura*), canto {religioso de cosecha}; [a.], teatro {con música y canto de tema histórico}. V. *wanki* / **WANKACHA** (*wanka*) [mús.], baile, danza {de Huanca} // **WANKANI.** V. *phusa* // **WANKAR** (*wank'ar*, *wanqara*) [instr.], bombo, tambor {grande}; guancar ¶; [±cant.], tambor / **WANKAR ARPANA.** V. *arpana* / **WANKAR KAMAYUQ** [hum.], tamborilero / **WANKAR TINYA** {[instr.] [±cant.]} (*tinya*), atabal, tímpano, timbal; guancartinya ¶ / **WANKAR TUKAQ** [hum.], tamborero ¶ // **WANKARKI** (*wankarkilla*) [astr.], luna {llena}, plenilunio // **WANKARAY** [+alim.] «fig., fam.» (*rakray*), atracarse, engullir / **WANKARMANAY** [+vol.], tener {el vientre inflado} // **WANKARPANA** [rel.] (*arpana*), víctima {para los sacrificios}.

WANKAYU LLAQTAMANTA [gent.], guancaíno; aljómico. Ort.: huancaíno.

WANKIY [a.], esculpir / **WANKINA** [infer.], rodapié {de las estatuas} / **WANKIQ** [Ag.], escultor // **WANKI** (*wanka*) [cult.], estatua {representativa}, imagen; efigie, escultura; «coloq.», figura; «fig.», bulto; [+cant.], monumento; (adj.), escultórico, escultural ...*wanki ruwana*, actividad escultórica. V. *wank'a*. V. *wawqi*.

WANKUY (*wank'iy*) {[sup.] [curv.]} [ext.] «cult.» (*k'uyuy*), envolver; [+cant.] (*walt'ay*), fajar; [med.] (*p'istuy*), liar {con vendas}, vendar; [-mov.], amarrar {tapando con manta}; [+f.], maniatar, trabar; [-curv.] (*taparay*), plegar {la ropa}; (sust.), vendaje / **WANKUNA** [aux.], envoltura; [pr.] (*maki wankuna*), guante, manopla / **WANKUSQA** [Pac.], fajado; vendado // **WANKU** (*wank'i*) {[aux.] [-ríg.]} [ext.], envoltura, venda, vendaje {de la mano o pie}; [+2ª], faja; [-2ª], cinta {de la trenza}; [med.], venda, vendaje ...*wankuqa sinchi mat'isqa kasqa*, el vendaje estaba muy apretado; [vol.] (*mayt'uy*), envoltorio, lio {apretado}; (*sinp'a*), guango ¶; [anim.], guango ¶; (adj.), envuelto / **WANKU WANKU** (*wanqu*) [veg.], cuscuta // **WANKUKUY** [proc.], envolverse, fajarse; arrebujarse; tapujarse {el rostro}; «desp.», taperujarse // **WANKUNAY** [+mov.], desenvolver {la faja o venda}.

WANK'A {[geogr.] [+cant.]} [vert.], mole {pelada}, peñasco, peñón, risco ...*mayu wank'akunata aparamusqa*, el río arrastraba peñascos; «±us.», peñol; [1], monolito, piedra {que no se mueve}; {[++cant.] [-mov.]} (*qaqa*), farallón, roca; [prof.] (\$) (*q'asa*), garganta, gollizo, quebrada ...*mayu wank'allanta purin*, el río recorre la quebrada; [±cant.], encañada; [part.], caluma; [±mov.], galga; (adj.), abrupto; «fig.», agrio; «cult.», monolítico / **WANK'A CHHALLUQ** [rel.], iconoclasta / **WANK'A WANK'A** [veg.] «fig.» (*ch'iwa*), musgo; (fr. adv.) «fig., fam.» (*wank'i wank'i*), a tortolones ...*wank'a wank'a purishan*, caminan a tortolones / **WANK'ALLI** [+1ª], menhir ...*askhan wank'alli-kuna kan*, hay varios menhires.

wank'ar. V. *wankar* (< *wankay*).

wank'aspita. V. *lawlinku*.

WANK'IY (*wankuy*) {[curv.] [1ª]}, enrollar {la sogá} ...*wank'isqa washkata haywarika-*

muway, por favor, alcánzame la sogá enrollada; (sust.), ligadura. V. *wankuy* // **WANK'I** {[ext.] [-ríg.]} (*mayt'u*), envoltura, envoltorio {apretado}, lío; (*wank'isqa*), paquete ...*allin wank'isqata quway*, dame el paquete bien envuelto; ligadura / **WANK'I WANK'I** (fr. adv.) [≠], a traspiés ...*machasqa wank'i wank'i urayamushasqa*, los borrachos bajaban dando traspiés [= como con ligaduras <en las piernas>] /// **WANK'UY** {[curv.] [vol.]}, hacer {ovillo}, ovillar {algo envolviéndolo} ...*chaychata wank'urapuy*, házmelo un ovillito; (*k'uyuy*), envolver {en hojas}. V. *wankuy* // **WANK'U** [orn.], cinta {del pelo}; [hum.], vago.

WANKHA {[Ø.] [+1ª]} (*wanphu*), agujero {que abre hacia los extremos}, boca, boquete; forado; cueva, gruta; (adj.), abierto; ancho, boquiancho; horadado {del centro al borde}. V. *wakhay*.

WANKHIY {[ord.] [vol.]} (*q'ipichay*), rebujo // **WANKHI** <fem.> [-ens.] {«desp.» «vulg.»}, inepta, inútil, ociosa {la mujer para la casa} ...*papata manan allintachu t'iqwan, chay wankhi*, no pela bien las patatas, esa inepta; [anim.], prematuro {al parir} / **WANKHI KAY**. V. *waylaka kay*.

WANLI [↓] {«ant.»} (*warkuq*), pendiente {de un hilo} / **WANLIN** {[instr.] [instr.]} (*waymiku*), péndulo; péndola. V. *waylikuy* / **WANLINLLA** (adj.) {[mov.] [curv.]} pendular // **WANLINYAY** (*wanliy*) [vert.], colgar, pender {de un hilo}; (*kuyuy*), bambolear; «+fam.», bambalea, «±us.», bambonear; (*aynlin-yay*), bambolearse, oscilar ...*haqay warmasqa wanlinyaspa purimushan*, aquella chica camina bamboleándose; bascular; (sust.), bamboleo; «+fam.», bambaleo, bamboneo; «cult.», basculación / **WANLINYAQ** [±Instr.] (*aylinkaq*), oscilante; [±dir.], oscilatorio // **WANLINYACHIQ** [instr.], oscilador // **WANLINYAKUY** [abstr.] (*aylinkay*), oscilación.

WANLLA {[+cant.] [agr.]}, mayor {entre productos agrícolas}; mejor {producto agrícola}; [part.], guanlla ¶; (adj.) «fig.», mayor {entre personas}.

WANPA [anim.], paloma {moteada}.

WANPAL (*wanbal*) {[col.] [veg.]} [-t.], almaciga₂, hoyá; «±us.», almaciguera; marquera; [±t.], plantel, plantario; «±us.», plantera; [+cant.], semillero, vivero; «±cult.», renoval; [part.], cebollino / **WANPAL QHAWAQ** [hum.], viverista.

WANPAR ÷(*phita*) {[rec.] [nat.]}, cuerno {para beber}; guanpa ¶, guampar ¶, guámparo ¶. V. *waqra* / **WANPAR CHUKU** [cult.], casco {de oro del inca}, guacarchuco ¶; mitra {de oro, del sumo sacerdote del sol}.

WANPU [psíqu.] (*pisi sunqu*), corto, simple; sumiso.

WANP'AR (*wanp'ara*) [mob.] (*hanp'ara*), mesa {de tres patas, de uso familiar}; «cult.» (*kinsa k'uchu*), triángulo; [±vol.] (*kinsa chaki*), trípode; [geogr.] «téc.», cono {de deyección}.

WANP'UY {[sól. - [líq.]} [±sup.], flotar ...*mikhunapi asnapakuna wanp'unqu*, flotan las hierbas aromáticas en la comida; [+act.], navegar; [+cant.] (*phawachiq wanp'uy*), atagallar; [+dist.] (*chinpay*), navegar; (*allin wanp'uy*), singlar; [part.] (*muyurispa wanp'uy*), bojear ...*qucha patanta wanp'umushan*, está bojeando a lo largo de la costa; «±us.», bojar; (fr.), hacerse a la mar; (sust.), singladura; periplo; flotación; [+act.], navegación // **WANP'UNA** (*wanp'u*) (cat*) (sust.) [veg.], palo balsa; guampo ¶; «fig.», llausaquiro ¶ / **WANP'UNA KAY** [abstr.], navegabilidad // **WANP'UNAPAQ** [±instr.], navegador // **WANP'UQ** [Ag.], nauta, navegante / **WANP'UQ WAQTAN** {[corp.] [mat.]}, cuaderna; «coloq.», costilla // **WANP'U** {[comun.] [±cant.]} [mar.], barco, embarcación, nao, nave {de agua}; «fig.», madero; «cult.», bastimento; «poét.», pino; [-cant.], bajel, barca, balandra, balandro; (*k'ullu wanp'u*), almadía; (*huch'uy wanp'u*), trainera; batel, batelón; (*lancha*), lancha; [--cant.], lancha; bote₂, embarcación {menor}; cachucha, cachucho; (*p'iqi p'iqi*), guapo₂ ¶, piragua; esquife; balsa₂; canoa; [±cant.], yate; (*bila ruwaq*), velero; clíper; (*wasiyuq wanp'u*), falúa; [+cant.], navío {ligero}; (*hatun wanp'u*), barcaza; buque; crucero; carabela; (*iskay chakayuq wanp'u*), bergantín; (*karqa wanp'u*), carguero; [c.-p.], ballenero; gabarra ...*wanp'ukunaqa q'ipikunata apan*, la gabarra

lleva mercancías; galera ...*runaq kallpanwan, wayraq kallpanwan riq wanp'u*, solía ir la galera con la fuerza del remo y del viento; galeón ...*Ispaña hatun wanp'ukuna qurita aparqanku*, los galeones de España se llevaron el oro; paquebote; «±us.», paquebot; [+prof.] (*unuq pachanman haykuq wanp'u; mama quchaq pachanpi ukhunpipas puriq*), submarino; [+++cant.], trasatlántico ...*mama quchan-ta puriq hatun wanp'u*, transatlántico que recorre el mar; <ort.>, transatlántico; (adj.), naviero; «-us.» (*ch'usaq*), hueco / **WANP'U ALLICHANA** (*barku allichana*) [loc.], astillero // **WANP'U APAY** (*wanp'u apaykachay*) [+act.], patronear; (sust.), barcaje / **WANP'U APAQ** [hum.], barquero; [±cant.], almadiero, balsero; batelero; [±cant.], blandista / **WANP'U APASQA** [afect.], marinerado // **WANP'U BILAYUQ** (**) (*bilayuq wanp'u*) [comun.], nave; barco {de vela} // **WANP'U HAP'INA** [instr.], ancla; [±cant.], rezón, rizon / **WANP'U HAP'INACHA** [-cant.], anclote // **WANP'U HAYKUNA** {[loc.] [Ø]}, bocana / **WANP'U HUNT'A** [m.], barcada // **WANP'U KAMAYUQ** (*mama qucha kamayuq*) [hum.], marinero / **WANP'U KAMACHIQ** [Ag.], naviero // **WANP'U KARGA** [ind.], mercante ...*wanp'u karga sapa killas llusqin huq llaqtaman*, el mercante sale todos los meses a otro país, dice / **WANP'U KARGA KUWARTU** {[±viv.] [int.]} (def*), pañol / **WANP'U KUTICHIY** [+fr.], reflotar // **WANP'U KUWARTU** {[viv.] [mar.]}, camarote / **WANP'U LARU** [lat.], bordo ...*wanp'u ladunta wichay*, suba a bordo / **WANP'U LLUQSIY** [mov.], zarpar; (sust.), zarpa / **WANP'U LLUSIY** [afect.], despallar / **WANP'U MIKHUNA** [alim.], mata-lotaje // **WANP'U PATA** [sup.], cubierta {del barco}; [lín.], borda / **WANP'U PATAPI PURIYKACHARIKUY** {[mov.] [sup.]} [±cant.] (def*), salearse // **WANP'U PURINA** [+1ª], canal / **WANP'U PUSAQ** [instr.], patilla / **WANP'U QUQ** {[aux.] [comun.]}, nodriza / **WANP'U Q'IPIRI** [hum.], aparapita ¶ / **WANP'U Q'UNCHA** [aux.], güilpa ¶ / **WANP'U RUWANA** [ind.], astillero // **WANP'U TAKYAY** [-mov.], atracar₂ / **WANP'U TAKYANA** [±concr.], atraque / **WANP'U TAKYACHIY** [loc.], malecón // **WANP'U TURRI** {[+1ª] [mar.]}, torreta / **WANP'U TUYTUNA** [loc.], atara-

zana; «fam.», tarazana, tarazanal / **WANP'U T'UQYACHINA** [mil.], torpedo / **WANP'U WANP'U** (*awqanakuy wanp'u wanp'u*) [col.], escuadra; armada / **WANP'U WAQYANA** {[instr.] [aud.]}, gong {del barco} / **WANP'U WATANA** [aux.], proís // **WANP'UCHA** [-cant.], cascarón de nuez / **WANP'UHINA** (*chichuyasqa*), navicular // **WANP'UKUNA** [col.], flota, patrulla {de barcos}; [mil.], marina / **WANP'UKUNAQ SAYANAN** [loc.], apostadero {en el mar} // **WANP'UMAN HAYKUY** [int.], embarcar / **WANP'UMAN HAYKUCHIY** [com.], fletar // **WANP'UMANTA** (rel.), náutico / **WANP'UMANTA LLUQSIY** [ext.], desembarcar // **WANP'UPI LLANK'AY** [hum.], tripular {un barco} / **WANP'UPI PURIY** {[mov.] [+dist.]}, ir {en barco}, navegar / **WANP'UPI WACHAKUQ** (def*), naonato // **WANP'UR** (*wanp'uru*) [±cant.], batea {de mar} // **WANP'UQ** [Gen.], naval ...*wanp'uq puriynin*, desfile naval / **WANP'UQ CHUKIYNIN** {[corp.] [mat.]}, espolón / **WANP'UQ HAYKUYNIN** [geogr.], abra, ancladero, fondeadero, rada / **WANP'UQ KINRAYNIN** ÷(*chinpan kaq sayaynin*), (def*), manga / **WANP'UQ QHASQUN** {[corp.] [mat.]}, quilla {del barco} / **WANP'UQ SANP'AYNIN** {[loc.] [±vert.]}, obra muerta / **WANP'UQ SAYAYNIN** [lín.], eslora ...*huk kantunmanta huk kantunkaman wanp'uq sayaynin*, la eslora del barco es [= se mide] de un extremo al otro / **WANP'UQ URAYNIN** [sup.], carena {del barco}; (fr. sust.), obra viva / **WANP'UQ UYAYNIN** {[del.] [Ø]}, mascarón {de proa} / **WANP'UQ WAQAYCHANAN** {[loc.] [int.]}, bodega {del barco} / **WANP'UQ WAQTAN** {[corp.] [mat.]}, cuaderna / **WANP'UQ YACHAYNIN** [abstr.], navegación, náutica // **WANP'UYUQ** [poses.], armador; [part.], bajelero.

WANPHUY [+2ª], agujerear, hacer {boca} // **WANPHU** (*wankha*) [Ø], boca; (adj.) [df.], ancho {de boca}, boquiancho; desbocado.

WANQANA (*wankana*) [anim.] (*munti khuchi*), pecarí, saíno; guangana ¶; «±us.», saíne; báquira; {[hum.] [±pos.]} «fig.», perro.

wanqara. V. *wankar*.

wanqu. V. *wanku wanku*.

wanquchu. V. *wanquyru*.

WANQUR {[corp.] [veg.], mirra / **WANQURNI-YUQ** [poses.], mirrado.

wanquy. V. *wanq'uy*.

WANQUYRU [anim.], abejorro {negro}, moscardón; «-us.», jorge, ronsapa ¶; (*urunquy*), avispa; (*misk'i wanquyru*), abeja {de la miel}; (*panchayla*), abejón; zángano // **WANQU-CHU** [+cant.], avispon; (*wanquyru*), zángano.

WANQ'UY {[±corp.] [int.]} [±cant.] (*wanquy*) «fig.», amputar, cortar {las orejas}, desorejar // **WANQ'U** {[df.] [±cant.], sordo {por la edad o enfermedad}, tardo ...*upallayuy*, *wanq'uta saqiwanikiku*, cállate, que nos dejarás sordos; [+t.], sordo {de nacimiento}; «fig.» (*mana ninriyuq*), desorejado, muiso; guanco ¶; (*ranq'a*), torpe; (sust.) (*mut'u*), zarcillo / **WANQ'U KAY** (fr.) [-sens.], ser un poste ...*rumirayashanki*, estás como un poste; «fam.», estar como una tapia; (sust.), sordera // **WANQ'UYAY** [proc.] (*upayay*), ensordecer, perder {el oído}.

WANQHAY {[mov.] [+f.], apalancar, embarrar₂; «cult.», alzaprimar; ronzar, rozar; (sust.), apalancamiento / **WANQHANA** [instr.], aliviador; [+instr.], mangueta ...*wanqhanata churamuy k'ullu huqarinapaq*, pon aquí la mangueta para levantar el tronco; burro, caballo; (*wanqha*), espeque; [mar.], botador // **WANQHA** (*wanqhana*) {[±instr.] [+f.], palanca ...*wanqhawan kallpachisunchis*, le daremos fuerza con la palanca; alzaprima; [±cant.] (*huch'uy wanqha*), palanqueta; (*wanqhana*) [+cant.], barrón / **WANQHA WANTUNA** {[instr.] [±f.], palanca // **WANQHAYKUY** {[f.] [infer.], sopalancar.

wansu. V. *wasu*.

WANTA {[hum.] [±t.]} «fig.» (*maq't'a*), muchacho, mozón.

wantan. V. *watan*.

wantán [alim.], guantán.

wantar. V. *niwa*.

WANTI (esp. < GUANTE) [pr.] «cult.», maniquete // **WANTIS** [±1ª] (*maki q'uñichina*), guantes; mitones ...*wantiswan apay*, condu-

ce con mitones // **WANTIS CHURAY** [afect.] «fam.», enguantar / **WANTIS WASI** (*wanti wasi*) [ind.], guantería // **WANTIYKUY** [int.], enguantar ...*wantiyusaq*, le enguataré.

wantu (<*wantuy*).

WANTU₂ [veg.] (*warwar*), campanilla, floripondio; datura; guanto ¶.

WANTUY {[mov.] [±espac.], cargar {en andas}, (*apay*), llevar {entre dos o más personas}; [+d.] (*astay*), juntarse, transportar {entre dos o más personas} ...*ñuqa wantusaq*, lo transportaré [con ayuda de otros]; ayudar {a cargar en alto} ...*wantuwan kimanchu chay llant'ata*, ¿me ayudarías a cargar [a la espalda] esa leña?; llevar {en balde}; {[soc.] [neg.]} [±cant.] «vulg.» (*suway*), chorcear ...*wasimasikuna imallatapis wantushallan*, mis vecinos chorcean lo que pueden; {[líg.] [+f.]} «fig.» (*lluqllay*), arramblar, arrastrar ...*lluqllan wantushan wasikunata*, la lloglla arrambla las casas; arriar₂, inundar ...*lluqlla ñanta wantushan*, la lloclla inunda el camino; (*wantupuy*) <intr.> «fam.» (*ripuy*), irse, largarse ...*wantuy maytapas!*, ¡vete donde sea! [= lárgate con viento fresco]; «coloq.», ausentarse ...*maytachá wantun?*, ¿dónde se habrá ausentado [una persona]; «fam.», hoparse, joparse; «fig., fam.», esfumarse; «vulg.», largarse ..., *wantuypasyá, ama rinigachiwaychu!*, lárgate si quieres, no me hagas renegar; (\$), acudir ...*nuqa mana wantusaqchu machulaq misanman*, no acudiré a la misa del viejo; [anim.], descarriarse ...*wanturun*, se ha descarriado; (fr.) (*riy*), cargar a una parte; (sust.), aventón ¶ ...*wantuwan kimanchu purinaykipi sayanay kanqa*, ¿me darías un aventón que por tu destino está mi parada? / **WANTUNA** {[mob.] [med.], camilla; {[rel.] [instr.], palio; paso {procesional}; (*vantuynin*), misterio ...*hurqunqaku suqta wantunata*, sacarán seis misterios <en procesión>; [com.], flete / **WANTUNA APANA** [m.], angarillada / **WANTUNA CHURAY** [int.], angarillar / **WANTUNA PATA** [loc.], aguadero, aguadero // **WANTUQ** [hum.] «fig.» (*q'ipiri*), cargador, estibador; porteador; andero; [med.], camillero; [rel.], bance-ro; {[instr.] [mov.], trasplantador; «poét.», plaustro / **WANTUQLLA** [±dir.], migratorio //

WANTUSPA (adv.) [mod.] «cult.», a cuestras; «fig.», descarriado ...*amaña maskhaychu wantusqa ukyata*, no busques más la oveja descarriada / **WANTUSQATA URMAYKACHIIY** {[vert.] → [horiz.]}, dar con el santo en tierra ...*wantusqankuta urmayuchinku* [= *urmayachinku*], han dado con el santo en tierra // **WANTU** (*wantuna*) {[instr.] [transp.]} (*ranpa*), andas {de palos juntos o tablas}, guando ¶, litera ...*aya wantuna*, litera para llevar a un muerto; (*k'allapa*), angarillas, parihuelas {llevadas por la comitiva}; palanquín; serán ...*asnuq wantunan*, el serán del burro; [hum.], silla de la reina, silleta de la reina; [col.], comitiva {para llevar a hombros o en andas}, procesión; «cult.», estantigua; «fig.» (*machay*), borrachera (©: cogorza, chispa...) ...*chay warmi qhariq wantu masinmi*, esa mujer es compañera de borrachera del hombre; «fig., fam.», tablón; (fr. sust.), silla de manos; (adj.) (*machasqa*), borracho; [rel.], procesional ...**WANTU QATI QATI** {[soc.] [rel.]} desfile procesional; {[anim.] [+lib.]} (*pentasqa*), descarriado {de la manada} ...*wanturun*, es un [animal] descarriado [= perdido en otro rebaño] / **WANTU RANTINA** (*wantu rantina karrucha*) [instr.], carro {de la compra} // **WANTUCHIIY** [+act.], encaminar ...*wantuchini*, lo he encaminado [al borracho]; [c.-p.], engalgar; traquear ¶. V. *watuy* // **WANTUKUY** [-soc.], llevarse {lo ajeno}; [mar.], pairar // **WANTUMUY** [-dist.] «desp.» (*kutimuy*), volver ...*paylla wantumun*, él solo ha vuelto [sin llamarle]; <tr.>, traer {al borracho} ...*pasay wantumuy taytaykita*, ve a traer a tu padre; (sust.), viaje {en que se transporta} // **WANTUNAKUSPA** (cat*) (fr. sust.) «asert.», la sogá tras el caldero // **WANTUPAKUY** [+curv.] (*puripakuy*), cazcalear ...*yanqa wantupakushanki, mana imatapis ruwashankichu*, estás apenas cazcaleando y no haces nada de nada / **WANTUPAKULLAY** [++mov.], no parar en el sitio ...*wantupakullan*, va sin parar en el sitio // **WANTUPAYAY** [+fr.], carretear ¶; [anim.], enjambrar / **WANTUPAYAQ** {[+fr.] [anim.]} [anim.], migratorio, peregrino // **WANTURIY** [rel.], procesionar / **WANTURQUY** [±t.] (*phaway*), fugarse, huir ...*ñachá wanturrunña*, ya se habrá fugado; «±us.», fugar //

WANTUYKACHAY {[±mov.] [+fr.]}, llevar {en procesión} ...*wantuykachashanku Mamacha Mirsidista*, a la V. de las Mercedes llevan en procesión; [±anim.], emigrar, migrar; [part.] (*muyuykachay*), trajinar; {[mar.] [neg.]}, ir {a la deriva} ...*wanp'u wantuykachashan*, el barco va a la deriva; (sust.), migración; [mar.], deriva // **WANTUYKACHAQ** {[+dist.] [anim.]}, migratorio, trashumante; [Gen.], migratorio / **WANTUYKACHAQPUNI** {[+f.] [+fr.]} «fam.» (*ayqiykachakuq*), huidizo // **WANTUYKACHASPA** (adv.) [mod.], a la deriva; [-t.], al garete // **WANTUYKUY** {[mob.] [-lib.]} [+f.] «fig.», raptar ...*wasimanta wawayta wantuykun*, le han raptado al hijo de su casa; [pos.] «fam.», pasear // **WANTUYKUKUY** [int.], ampararse {del sol} ...*wantuykuni*, me he amparado del sol.

WANTHI {[pat.] [sex.]} [±cant.] (*siqru*), chancho; gonorrea; [+cant.], sífilis; «fig.», gálico; «téc.», avariosis; «±us.», lúes; [-cant.], buba; «±us.», búa; [-cant.], sarna {en las ingles}; (*llilli*), escaldadura {en las ingles}; [gen.], tumor {en la ingle}; (adj.), bubónico; sifilítico; [gen.], venéreo ...*wanthi unquy*, enfermedad venérea // **WANTHI HANPINA** [med.], sifilicomio / **WANTHI HANPIQ** [aux.], antisifilítico // **WANTHI HAP'IKUY** [proc.], quemarse // **WANTHIMANTA QILLQAY** [±mat.], sifilografía / **WANTHIMANTA YACHAY** [ens.], venereorología / **WANTHIMANTA YACHAQ** [hum.], venereorólogo // **WANTHIYUQ** [poses.], sifilítico.

WANTHI₂ {[corp.] [anim.]} [Ø], punta {de la cola de las aves}.

WANUY {[mat.] [neg.]} [gan.], defecar {el ganado}, producir {abono}; «fam.», bonificar, estercolar; abonar / **WANUQ** [Ag.], abonador / **WANUSQA** [res.], abonado // **WANU** {[aux.] [agr.]}, guano ¶; [gen.], abono, estiércol, guano; mantillo; «fig.», excremento; «fam.» basura; «±us.», fiemo, fimo; ñoña ¶; [part.] (*taqya*), sirle; (*phusphatu*), fosfato; [gen.] «fig.», nutriente ...*wakmanta wanusunchis*, pondremos nutrientes nuevos; (adj.), guanero ¶ ...*iskay wanu wayt'a han*, hay dos islas guaneras; abonado; «fig.», opimo, productivo ...*wanu allpa*, tierra productiva / **WANU CHURANA** [instr.], abonador, abona-

dora / **WANU HURQUKUQ** [loc.], covadera ¶ / **WANU QARA** V. *anuqara* // **WANU-PAQ QAQA** [min.] (def*) (*uqi qaqa*), marga / **WANUYUQ CHAKRA** [agr.], almajara // **WANUCHAY** [act.], abonar, fertilizar ...*wanuchasqa allpa*, tierra abonada; guanear ¶; [veg.] (*yakay*), estercolar; «cult.», encrasar // **WANUCHIY** [+act.], estercolar; <caus.> «cult.», redilar; «±us.», arredilar / **WANUCHINA** [adm.], guanuchina ¶, guanuna ¶ // **WANUKUY** [proc.] (*t'unakuy*), desmenuzarse {como basura o polvo} / **WANUYKACHAY** [+fr.], redilear; (sust.), redileo.

WANWAY [{sens.} [anim.]] (*chin niy*), zumbiar {el mosquito}; abejonrear; (sust.), zumbido / **WANWAQ** [Ag.], zumbador // **WANWA** [{anim.} [±cant.]] (*qhiti*), mosquito {zumbador}, zancudo; «fig.» (*wanquyru*), abeja // **WANWAPAYAY** [+fr.], mosconear // **WANWARIY** [+cant.], revolotear {las abejas} ...*abiha wanwarishan*, las abejas están revoloteando // **WANWAYKACHAY** [+mov.], abejonrear.

WAÑA [c.], amarillo {blanquecino}, trigueño.

WAÑUY [-efect.] [±hum.]], morir, morirse ...*warmi wañunankama, qhari atinankama*, la mujer hasta que muera y el hombre mientras pueda; «cult.», expirar, fallecer, finar, «cult.» (*puchukay*), fenecer; [+t.] «cult.», finiquitar; «coloq.», (*tukukuy*), acabar, perecer; (*wañukuy*) «fam.», pasar {la vida} ...*ña wañurunña*, ya ha pasado su vida; «vulg.», diñar, diñarlas; [líq.] (*tukukapuy*), quebrarse {las olas} ...*qucha patapi phuqchiyqa wañun*, las olas se quiebran en la orilla del mar; morir {el río; [±gas.], apagarse {el fuego}, extinguirse; «fig.», morirse; [{±mat.} [±cant.]] (*kallpa wañuy*), agotarse las fuerzas; (*wañurquy, wañuykuy*) [-t.], paralizarse ...*chakiy wañurun*, se me ha paralizado la pierna; «coloq.», morirse {un miembro} ...*wañusqa hina makin kashan*, tiene la mano como muerta; [psíqu.] «fam.», antojarse; abnegarse, ser {abnegado} ...*chay warmi wawankuna kawsachinanpaq wañun*, esa mujer es muy abnegada para sacar adelante a sus hijos; [ffs.] «fig.» (*susunkay*), anquilosarse, atrofiarse; dormirse {un miembro} ...*wañusqa hina makiy qhiparun*, se me ha quedado la mano

como dormida; [mat.] «fig.», gastarse ...*ninata qulliy mana wañunanpaq*, entierra la brasa para que no se gaste; (fr.) (*tukuyakapuy*), irse al otro mundo; «disf.» (*chutaykachay*), estirar la pata; (sust.) [-efect.], muerte ...*kunapaspas u chaymantapas wañuyqa chayanmun*, más tarde o más temprano [= hoy o luego] la muerte llega; «cult.», deceso, defunción, fallecimiento; «+cult.», expiración, óbito, perecimiento; «euf.», acabamiento; [abstr.], cesación, extinción; [-mov.] (*yanqa wañuy*), atrofia; «fam.» (*ñuquku*), parálisis ...*huq laru uyan wañuykun*, tiene parálisis en un lado de la cara; [±f.] «fig.» (*wañu wañuy*), atonía, agotamiento, decaimiento, desgana; (\$), «fig.», ansia; gazuza; [psíqu.] «fam.», pasión; (adj.) «fig.», profundo ...*wañuy puñuychá hap'iwaran*, me habrá cogido en un sueño profundo; «fam.», pesado ...*wañuy puñuy*, sueño pesado; (*wañuq*) «téc.», necrológico / **WAÑUY HAP'IKUY** [-mat.] «fig.», tiquismiquis / **WAÑUY HUCHA** [rel.] (*hatun hucha*), mortal {pecado} / **WAÑUY KAWSAY** [Pac.] «fig.», carne de cañón ...*wañuy kawsay kani*, soy carne de cañón / **WAÑUY KAY** [abstr.], mortalidad / **WAÑUY MASKHAQ** [mil.], camicace; <ort.>, kamikaze / **WAÑUY PATANPI WASI** [med.], unidad de cuidados intensivos (UCI); unidad de vigilancia intensiva, (UVI) / **WAÑUY PATAPI KAY** [++pat.], palparse la ropa / **WAÑUY PUÑUY** [-mov.] [+cant.] «fam.» (*puñuchakuy*), soñarrera // **WAÑUY P'ITUY** [-efect.] «fam.», agonizar, boquear / **WAÑUY P'ITIQ** [{hum.} [--t.]] [pat.], crítico // **WAÑUY P'ITI PATA** (fr. sust.) {→} [lím.], último suspiro ...*wawanmi chayamun ña taytan wañuy p'iti patapiña*, mi hijo llegó ya en último suspiro de su padre // **WAÑUY TULLU** (*wañuna tullu*) [corp.], parietal; «fam.» (*yuyay tullu*), temporal₂ // **WAÑUY WAÑUY** [±cant.] «fam.» (*wañunayaq*), mortecino / **WAÑUY WAÑUYTA** [psíqu.], mortalmente ...*wañuy wañuytan riyta munan*, tiene mortalmente el deseo de ir [= muere por ir] // **WAÑUY YACHAQ** [ens.], erudito // **WAÑUYMI ASWAN ALLIN, QUN-QUR CHAKI KAWSAYTAQA** (fr.) [>soc.] (c*), más vale morir con honra que vivir con vilipendio / **WAÑUYRAQ** [+cant.], pelárselas ...*wañuytaraq p'itashan*, salta que se las

pela; [psíqu.], pelárselas ...*wañuytaraq muyu-payay*, se esfuerza que se las pela [para que nadie le adelante] / **WAÑUYSAPA** [-mat.] «fig.», carnicería ...*wañuysapayuaq asindinti kasqa*, el accidente ha sido una carnicería // **WAÑUYTA** {[+sens.] [pat.]} «fam.» (*p'anpan-yaq*), taladrante ...*wañuyta nanay hap'iwan*, me ha cogido un dolor terebrante // **WAÑUYTA MUNAY** {[psíqu.] [+neg.]}, hundírsele el mundo / **WAÑUYTA TARIY** {[neg.] <t.]}, quedarse en la estacada ...*wañuyninta tarin*, se ha quedado en la estacada // **WAÑUNA** [fut.], mortalidad ...*wañunnachis patanpi kawsanchis*, vivimos <los humanos> al filo de la mortalidad [= la muerte futura]; (sust.), (*wañuy*), [la] pelona ...*wañuna muyupayan unquriq wasinpi*, la pelona merodeó en la casa del enfermo; [corp.] «fam.», sienes // **WAÑUNA PATAPI** (fr. adv.) {[t.] [int.]} «coloq.», en las últimas ...*wañunan ptapi churin llaqtanta kutiykun*, el hijo volvió a su pueblo en las últimas; «fig.», con un pie en el hoyo; «cult.», in extremis; (*wañunan patapi*) (adj.), agónico / **WAÑUNA PATAPI KAY** (*wañunan patapi kay*) (fr.) [++pat.], luchar con la muerte; «fig., fam.», estar con el alma en la boca, estar con el alma entre dientes; estar con la candela en la mano, estar con el candilón // **WAÑUNALLA** [-mat.] «fig., fam.», mortal ...*wañunallanta*, con odio mortal / **WAÑUNAMANTA HATARIY** [med.] «coloq.» (*kaw-sarichiy*), resucitación // **WAÑUNAN PATA** {[lím.] [transf.]}, tránsito / **WAÑUNAN PATAKAMA** (fr.) [++act.], morir con las botas puestas // **WAÑUNAN PATAPI** (*wañunan patapi kay*) {[→] [-efect.]}, acabarse la candela; irse por la posta // **WAÑUNANKAMA** {[t.] [lím.]} vitalicio; (fr. adv.) «fig.», hasta los hígados; «cult.», a ultranza ...*wañunankama maqanakun*, lucharon a ultranza // **WAÑUNANKAMA KAYKUY** [++pat.], cerrarle los ojos / **WAÑUNANKAMA LLANK'AY** ÷ (*llank'ay wañunankama*) (fr.) «fig.» [+neg.] (*wañunan patakama*), morir con las botas puestas ...*llank'anqa wañunankama*, se morirá con las botas puestas // **WAÑUNAPAQ** [>pat.], desahuciado ...*wañunallanpaqña*, está desahuciado [= está para morir]; [der.], ajusticiado / **WAÑUNAYKAMA** [++cant.], a muerte; hasta la muerte ...*wañunaykama*

munakushayki, te querré hasta la muerte // **WAÑUQ** [Pac.], cadáver, finado ...*wañuqlaña chayamun*, llegó no más ya cadáver [= a morir]; difunto, extinto; muerto ...*hay'aqmi p'anpanqaku wañuqta?*, ¿cuándo enterrarán al muerto?; «fam.», caído ...*llaqtanmanta wañuq*, caído por la patria; [+f.] (*sipisqa*), víctima {mortal}; (adj.), mortal; moribundo; expirante; (*tukukuq*), perecedero; (*wañuqpa*) «fig.», necrológico ...*wañuqpa willakuynin*, el aviso necrológico; [mat.], fúnebre ...*wañuq apaq karru*, coche fúnebre; [psíqu.] «fig.», apasionado; (fr. adv.), de cuerpo presente ...*taytan wañuqsi misapi kanqa*, se dice que mi padre estará de cuerpo presente en la misa / **WAÑUQ KILLA** [astr.], cuarto {menguate}; medialuna / **WAÑUQ LLANP'UNAN** [conf.], paño de tumba / **WAÑUQ SUTICHANA** [rel.], obituario // **WAÑUQKUNA** [soc.], mortalidad ...*kaypi wañuqkuna pisilla kan*, aquí la mortalidad es poca / **WAÑUQLLA** {[hum.] [Ø]}, mortinato ...*wañuqlata wachaykun*, parió a un mortinato; (sust.) «fig., fam.», agonía {de la muerte} // **WAÑUQMANTA KAWSAQ** [rel.], saltatumbas / **WAÑUQMANTA WILLARIKUY** {[aux.] [-ríg.]}, esquela {mortuoria} // **WAÑUQMANTA YACHAY** [ens.], escatología₂ // **WAÑUQMANTA YACHAY TUKUY** [-sex.], necrofilia / **WAÑUQMANTA YACHAY TUKUQ** [Exp.], necrófilo // **WAÑUQMI KAY** (*tullukuqmi kay*) [+lím.], no quedar para simiente ...*wañuqmi kanchis*, no vamos a quedar para simiente // **WAÑUQPA MUNAYNIN RUWAQ** [der.] (def*) «fam.» (*wañuqpa rantin rakiq*), albacea // **WAÑUQPA RANTIN RAKIY** [adm.], testamentaria / **WAÑUQPA RANTIN RAKIQ** [Ag.] (def*) (*ruwachiy*), testamentario; «cult.», albacea; «±us.», cabezalero // **WAÑUSQA** {[+res.] [-efect.]}, finado; «coloq.», muerto; «ant.», posado; «cult.», extinto; [+act.] (*wañuchisqa*), matado; (adj.) [veg.], seco; «fig.», inactivo, inerte ...*ama manchaychu, bulkanqa wañusqa kashan*, no tengas miedo, el volcán está inactivo; «fam.», inútil; [abstr.] (*piqpa wañusqan*), macabro ...*ama willakuychu piqpa wañusqantapis*, no me cuentes historias macabras [= propias de muertos]; [anim.], exangüe; exánime; (fr. sust.) [mec.], punto muerto // **WAÑUSQA**

HINA [≈] «fam.», inerte, inútil / **WAÑUSQA HINA KAY** [Exp.] «fig., fam.» (*saykurq'uy*), estar {cansado}, tronzarse; [psíq.] «vulg.», eclipsarse ...*wañusqa hinaraq qhawani Inti raymita*, vi el Inti raimi eclipsado [= como muerto] // **WAÑUSQA MAKIYUQMI KAY** [-sens.], estar hecho un tronco ...*wañusqa makiyuqmi kankichis*, ustedes están hechos un tronco de la mano / **WAÑUSQA MUNAY** [>] «fam.» (*ancha munay*), sobrestimar / **WAÑUSQA QHAPAQTAQA, QHAPAQ CHURASQA** (fr.) {[soc.]} [≠] «cult.», a rey muerto, rey puesto // **WAÑUSQAQ RANTIN** {[poses.]} [fut.] «fam.» (*chaskiq*), heredero // **WAÑU** (*wañuy*) [astr.], eclipse; período {de tiempo sin luna}; cuarto {lunar, menguante un día antes de Ø}; (adj.), débil {de luz}, lánguido, mortecino; inanimado; [anim.] (*wañuq*), muerto; [±cant.] (*p'anra*), inactivo, lerdo / **WAÑU KAWSAYTA** [++cant.] (c*), a vida o muerte ...*wañu kawsayta munachikushan wawanta*, a vida o muerte [se] está haciendo querer a su hijo <para que lo vean positivamente> / **WAÑU LLAKIY** [psíq.], luto // **WAÑU PATA** (fr. sust.) [tØ], hora suprema / **WAÑU PATAPI KAY** [-t.], estar a la muerte; [--t.], estar con las boqueadas // **WAÑU T'IPYIY** [proc.] «fig.» (*arqhiy*), trance {de muerte} ...*wañun t'ipillanña*, está en trance de muerte [= rompiendo el hilo de la vida] // **WAÑU WAÑU** [±concr.] «fam.» (*sayk'uy*), la-situd; [±f.] «fig., fam.», blandenguería ...*ima wañu wañu!*, ¡qué blandenguería!; [hum.] «fig., fam.», madeja; [corp.]; «fig., fam.» (*lluq'i*), zurda; (fr. sust.) (c^e), mano tonta ...*wañu wañun kay lluq'i makiyqa*, la mano izquierda es mi mano tonta; (adj.), laso; «fam.», lacio; [hum.] «fam.», alicaído, pachucho ...*wañu wañu purishanki*; *usqhayta hamuy*, caminas alicaído; ven de prisa; «coloq.», desganado, flojo, sin fuerzas; «cult.», extenuado, lánguido; mortecino; cansino, moroso ...*wañuwañutanpurishan*, está andando cansinamente; [pat.], frágil {de salud}; «fig.», merengue; «fam.», espiritado; [anim.] «fig., fam.», soñoliento; [+cant.], escuchimizado ...*Mariyu wirasapa kashan, mana wañu wañuchu kan*, Mario está gordote, no creas que es un escuchimizado; [sens.], apagado {de voz}; [psíq.] «fig.», lánguido / **WAÑU**

WAÑU KAY [±abstr.], languidez; «fam.», so-sería; [part.] «téc.», inedia / **WAÑU WAÑU RUNA** {[hum.]} [-cant.] «fam.» (*mana kama-chiy atiq*), hominico / **WAÑU WAÑUY** [alc.], resaca // **WAÑULI** Ø(*wañu wañu*) [-f.], enclenque / **WAÑUQ** (rel.) [Gen.] «téc.», (*wañuy*), necrológico ...*wañuq willakuynin*, crónica necrológica / **WAÑUPAQ HARAWI** [mús.] «fam.» (*waqapayapuy*), endecha {funeraria} / **WAÑUPASYA!** «expr.», mala landre te mate ...*wañupasyá, ima qukuwan*, mala landre te mate [= así te mueras], qué me importa // **WAÑUTI** {[com.]} [++]] «fig.», codicioso; interesado; «fam.», roñica; «fig., fam.» (*mich'a; maqlla*), muerto {de hambre}, tacaño; «fig., fam.», cenaoscuras; «cult.», angurriente; (fr. sust.), puño en rostro / **WAÑUTI KAY** (fr.) [-poses.] «fam.», ser un muerto de hambre // **WAÑUCHIY** [-efect.], asesinar, matar, quitar {la vida} ...*wañurachinmi*, le ha quitado la vida; (*runa wañuchiy*), ejecutar {la multitud}, linchar; ultimar; [part.] «vulg.» (*chinkachipuy*), escabechar; [±dir.], causar {la muerte}, matar; [-lib.] cobrarse {víctimas} ...*allpa kuyuq pachak runata wañuchirqan*, el terremoto [= remolino de tierra] se cobró cien víctimas [humanas]; [-mat.] «fam.», eliminar ...*millay warmi wañuchwayta munashanki*, mujer malvada, estás queriendo eliminarme; <±us.>, birlar; [anim.], cazar ...*puma wañuchiy*, cazar pumas; extirpar; [-cant.] «fam.» (*hanpiy*), desinfectar; [veg.] (*ch'akichiy*), quemar; [mat.] (c*) «fig.» (*sanp'achiy*), desfogar, matar {la cal}; (*thasnuy*), matar {el fuego}; [±mat.] «fig.», ahogar, apagar, atajar, extinguir, sofocar {el fuego} ...*ninata wañuchiy*, ahoga el fuego; [-sens.], apagar {la luz}; (*wañuchipuy*) «fam.», apagar {la televisión o la radio}; [-mat.] [±cant.]] «fig.» (*sayk'uchiy*), aniquilar, extenuar ...*llank'asqanpi wañurachinraqmi*, es que lo ha extenuado a trabajar; (*kallpa wañuchiy*), agotar; [com.] «fam.» (*chinkachipuy*), arruinar, degollar ...*llapa yuyayninta wañuchin*, le han arruinado todas sus iniciativas; (sust.), homicidio; asesinato, homicidio {ilícito} ...*wañuchispa, sach'a ukhupi pakayukusqa*, después del asesinato, se había escondido en el bosque; «cult.», occisión; [part.], ejecutamiento; [col.] (*runa wa-*

ñuchiy), genocidio; exterminio; (*kamachiqa wañuchiy*), magnicidio ...*suyu kamachiqa wañuchiy* *ninmi llaqtata qaparichin*, el magnicidio del presidente alarmó a la gente [del pueblo]; [anim.], desinfección; [gen.], desastre; <±gram.> (±suf.) «téc.», -cidio / **WAÑUCHIY TAKI** [cult.], guañuchi taqui ¶ // **WAÑUCHINA** [aux.], antiparasitario; [mat.] «fam.» (*thasnuna*), apagable; (sust.) [mil.], arma, ingenio {para matar}; (©: aérea, antiárea, atómica, automática, falsa, ligera, mecanizada, naval, de percusión, pesada...); [ind.], ruptor; [anim.], insecticida ...*ch'uspi wañuchinawan wañuchiy chay sisikunata*, mata las hormigas con el insecticida de las moscas; (*ch'uspi wañuchina*), matamoscas; [veg.] insumo ¶; {[mat.] [gen.]}, apagador; apagacirios, apagavelas, matacandelas; (*k'anchay wañuchina*) «fam.», pera, perilla; «cult.» (*k'anchay wañuchina*), interruptor / **WAÑUCHINA PATA** [loc.], patíbulo; «fig.», tablado // **WAÑUCHIQ** (*wañuchiqi*) [+Ag.], matador; asesino, homicida; criminal; gángster, matón ...*runa wañuchikunan llaqtata manchachishanku*, una banda de gansters tiene aterrorizado al pueblo; (*muchuchiq*), sayón; (*wañuchipaq*), verdugo; [-cant.] «vulg.», doctor, matasanos; [anim.], cazador ...*taruka wañuchiq*, cazador de venados; {[instr.] [mat.]} (*thasnuaq*), apagador; «fam.» (*wañuchina*), apagavelas, (adj.), aniquilador; «cult.», letal, mortífero; deletéreo; patibulario; <±gram.> (suf.) «téc.», -cida / **WAÑUCHIQ RUNA** [c.-p.] «fig.», cazador / **WAÑUCHISQA** [Pac.], asesinado; «cult.», interfecto ...*kaypi tarini wañuchisqata*, aquí he encontrado al interfecto; (sust.), ejecución ...*wañuchisqankumanta pacha, tukuy runakuna ch'i qwarunku*, momentos después de la ejecución <del reo>, las gentes se dispersaron // **WAÑUCHI** (*runa wañuchiq*) [-soc.], matón, pistolero // **WAÑUCHIKUY** {[act.] [±lib.]} [E.], suicidarse ...*paylla wañuchikun*, él solo se suicidó; [-lib.], consumirse {la vida}; (sust.), suicidio; [part.], haraquiri; (*wañukuy*), inmolación; [±concr.], veneno ...*wañuchikun askha mikhusqa*, comer mucho es veneno; <tr.>, cacería ...*wañuchiyman risun*, iremos de cacería; [-mat.], dolor {por el difunto} / **WAÑUCHIKUQ** [hum.], suicida; (*llakiyuq*),

doliente {por la muerte de alguien} ...*may-qinmi wañuchikuq?*, ¿quién es el doliente?; [pat.], maligno; (sust.) [mat.] (*miyu*), veneno // **WAÑUCHINAKUY** <rec.> [+cant.], esca-bechina, sarracina; [mil.], matanza, mortandad // **WAÑUCHIPUY** {[+act.] [-soc.]} (*chinkachipuy*), atentar ...*dirichunchistas wañuchipuyta munanku*, quieren atentar contra nuestros derechos, dice / **WAÑUCHIPUQ** [hum.] (*wañuchiq*), verdugo; «±us.», oficial // **WAÑUKUY** (*wañuchikuy*) <refl.>, inmolar-se; {[psiq.] [+cant.]} «fig.» (*munaykuy*), desviarse ...*wañukunraq chay hirq'imanta*, se desvive por ese niño; «fam.», despepitarse, pirrarse; «fig., fam.» (*p'ituy*), anhelar, ansiar; privar; apasionarse ...*wañukunraq qhawasp-an*, se apasiona viéndolo [el fútbol]; (fr.) «fig.», saber a rosquillas ...*wañukuniraqmi*, me ha sabido a rosquillas; «hiperb.», volver loco; (sust.), anhelo; [j.] «fam.» (*muna-chakuy*), afición, devoción; [rel.] «fam.» (*khuyakuy*), devoción ...*Copacabana Mama-chamantan wañukun*, siente [much]a devoción por la Virgen de Copacabana / **WAÑUKUQ** {[+fr.] [+cant.]} «fig.» (*atipakuq*), aficionado, fanático; acérrimo, intransigente // **WAÑUKAPUY** [-efect.] «disf.», irse ...*wañukapuntaq!*, ¡se nos ha ido!; «fig., fam.», irse al otro barrio // **WAÑUNAYAY** (*wañu-yay*) [±fut.], agonizar ...*wañunayashan*, está agonizando; «fig.», penar; «fam.», irse; [±cant.], traspillarse; (*mana atiy*), quebrar ...*kallpaymi wañunayan*, se me quiebran las fuerzas; [±cant.] «fig.», aplanar {la enfermedad}; [±cant.], reventar, reventarse {de cansancio} ...*wañunayankama llank'asqa*, [ella] había trabajado hasta reventar; [veg.] «fam.», anublarse; [psiq.], derrumbarse; flaquear {el ánimo}; «fig.», morir ...*sunquy wañunayan ripusqaykimanta pacha*, mi corazón se muere <de pena> desde que te fuiste; «fig., fam.», marchitarse ...*munanakunay [= munanaykuna] wañunayan*, se marchitan mis ilusiones; [+act.], hipar {por algo} ...*wañunayasqa, qhawapayawan ch'ulluyta*, estaba hipando, acechando mi chullo; «cult.», ambicionar; (fr.) {[fis.] [+neg.]} (*wañuna patapi kay*), estar con el alma en la boca; estar con el alma entre dientes; estar con las boqueadas; [±cant.] «fig., fam.», estar hecho

un emplasto ...*qhawariy, qharyqqa wañunayan chhulliwani*. –*Qanchus kawaq chayqa, manachá chayta niwaqchu*, mira, tu marido está hecho un emplasto con la gripe. –Pues si tú la tuvieras, no hablarías así; [psíqu.], venirse abajo; {[pos.]} [±mat.]} (\$), perder el sentido ...*wañunayashan misk'i mikhunanmanta*, pierde el sentido por comer dulce; morir por sus pedazos; írsele el alma; (sust.), agobio, angustia, congoja; «fam.», agonía; «fig., fam.», bajonazo; «cult.», moridera; [psíqu.] «fig., fam.», hambre ...*qispinamanta wañunayani*, tengo hambre de libertad; [pat.], tabes; [+cant.], coma ...*wañunayashanña*, ya está en coma; [±cant.] «fam.», arrechucho; [concr.] (*q'utu*), agallón, paperas; (adj.), mortecino / **WAÑUNAYAQ** [Exp.], agonizante, moribundo; mortecino; traspellado, traspillado; «cult.», agónico; «±us.», semivivo; «téc.», terminal ...*wañunayaq unquq*, enfermo terminal; [psíqu.] «fig.», alicaído, desanimado; [t.], bajo ...*wañunayaq wata* [-t.], año bajo [de un período] // **WAÑUNAYASPA** (*munarayaspa*) (adv.) [mod.], ambiciosamente / **WAÑUNAYASPA PUÑUY** [--mov.] «fig., fam.» (*yastakama puñukuy*), dormir como un lirón // **WAÑUNAYASQA** {[fis.]} [+neg.]], muerto {de cansancio}; «cult.» (*pisipasqa*), defallecido; [+neg.] (*wañunayasqaña*); semimuerto; [-sens.], tenue; ahilado {de voz}; (sust.) «fig., fam.», pavesa // **WAÑUNAYALLAN** [--t.] «poét.», nictémero, nictímero // **WAÑUNAYACHİY** [-mat.] (*wañunayarqachiy*), desahuciar, echar el fallo; [sens.] «fam.», bajar {el volumen} // **WAÑUNAYARQACHİY** {[med.]} [Ø]], desahuciar ...*wañunpungas midikukuna ña wañunayarachinña*, dicen que se va a morir, los médicos ya lo han desahuciado // **WAÑUNYAY**. V. *wañurayay* // **WAÑUPAKUY** {[psíqu.]} [±cant.]], alamparse, lamparse, tener {ansiedad}; [+cant.] «fig.», apeteecer / **WAÑUPAKUSQA** [+cant.] «fig.», suspirado ...*wañupakusqa suyani warmiyta*, espero a mi esposa, suspirada [deseándola] con ansia // **WAÑUPAYAY** [psíqu.] «fig.», morir {por alguien} ...*wañunpayashani yanaymanta*, me muero por mi enamorado; (sust.), entreguismo ...*ama wañunpayachu*, no caigas en el entreguismo; [E.] (*wañurikuy*), codicia / **WAÑUPAYAQ** [±pat.],

mantudo ...*pharpa wañunpayashan*, está con las alas mantudas // **WAÑUPAYAKUY** [-f.], quebranto {de la fuerza} // **WAÑUPUY** {[±res.]} [-efect.]] «cult.», fallecer ...*wasí masinchisqa wañupusqamá*, nuestro vecino falleció de repente; exhalar {el espíritu}; (*tukukapuy*), sucumbir ...*wañupun munasqanpi*, sucumbió en su querer [= murió por ello]; «fig., fam.», cascar ...*ninku wañupunqaña*, han dicho [los vecinos] que las va a cascar; «vulg.», espichar / **WAÑUPUY {FUT. + -ÑA}** (cat*) (fr.) [lím.], tener los días contados ...*ña wañupunqaña*, tiene los días contados // **WAÑUPUQLLA** {[±res.]} [-f.]], consumido; «cult.», tábico ...*wañupuqlaña kashan*, está [en estado] tábico // **WAÑURAYAY** (*wañunyay*) {[+mov.]} [+t.]] [anim.], aletargarse; aletargamiento; (*ayarayay*), letargo; [or.], sopor; «téc.», carosis // **WAÑURIY** {[psíqu.]} [±cant.]] «fig.», emoción; [+neg.] (*phiñakuy*), ira / **WAÑURISHAQTA** (adv.) [→Ø], al mínimo ...*wañurishaqtaña ninata saqin*, ha dejado el fuego al mínimo [= a punto de estar apagándose] / **WAÑURISQA** [Pac.] «fam.», frito // **WAÑURIKUY** [psíqu.] «fig.», apasionarse; [+cant.] (*munanayay*), perecerse; [mat.] «fig., fam.» (*yawray*), arder {al mínimo}; (sust.), codicia; [-mat.] «fig.», sed ...*llapanchismi wañurikunchis qullqi hap'imanta*, todos tenemos sed de dinero // **WAÑURPACHİY** {[efect.]} [+f.]] «fig.» (*wañurqachiy*), cargarse {a alguien}, liquidar ...*wañurpachisqaku ch'isi*, anoche lo liquidaron // **WAÑURPARIY** (*wañunariy*) [±efect.], perder el pellejo; «-us.», perder la pelleja // **WAÑURQUY** [-t.], morir {de repente} ...*wañurapun*, murió fulminantemente; «fig.», reventar; [±cant.], paralizarse; [psíqu.] «fig., fam.», codiciar; [+cant.] (*qisachakuy*), desesperarse, despecharse, ofenderse ...*wañurunraq warminta hukwan rikuspa*, viendo a su mujer con otro se ha desesperado; (fr.), dejar seco, dejar en el sitio; <intr.>, quedarse en el sitio; morir vestido; (sust.) «fam.», afán; «fig., fam.», codicia ...*wañurushanki*, te estás muriendo de codicia; «cult.», compulsión // **WAÑURQACHİY** {[Caus.]} [-t.]], fulminar ...*muru unquymi huqpaqkama wañurqachin*, la viruela lo fulminó de una vez por todas; «fig., fam.» (*wañuchiy*), despachar /

WAÑURQACHISQA [±der.], ajusticiado // **WAÑURQACHIPUY** {[soc.] [+neg.]} (*wañur-chiy*), ajusticiar; (fr.) [-der.], llevarse por delante ...*wañurachipusqa*, se lo había llevado por delante [de un disparo]; (sust.), ajusticiamiento // **WAÑURQUKUY** [psíq.], descorazonarse, desesperarse // **WAÑUYAY** {[proc.] [-f.]}, amortecerse, amortiguarse; (sust.), amortecimiento. V. *wañunayay* / **WAÑUYASQA** {[mat.] [±l.]}, moribundo ...*risharan-mi wañuyasqa k'ancharikuywan*, iba bajo la luz moribunda // **WAÑUYKUY** [±t.], fenecer; (*tukukuy*), extinguirse; (fr.), cerrar el ojo; [-mat.], dar el alma; entregar el alma, rendir el alma; (sust.), fenecimiento; [col.], mortandad // **WAÑUYKUKUY** {[soc.] [+cant.]}, desvivirse ...*mamaykiqa wañuykukuraq qan-manta*, tu madre se desvive por ti.

WAPUY (esp. < GUAPO) {[soc.] [neg.]} «fam.» (*hurquy*), reprochar, requintar ...*k'amichikullankichu, manachu wapu[yu]ruwaq karan*, ¿sólo te has dejado insultar y no se lo has reprochado?; resontrar ¶ // **WAPU** [psíq.], animoso, valiente; [±cant.] (*sinchi*), arrojado, valiente; (*wapullaña*) «fam.», bizarro, marcial; «mod.», guapo; regio ¶; [neg.], altanero, arrogante ...*wakin runakuna wapullaña kanku*, hay personas que son arrogantes; [veg.] (*raphisapa*), lujuriente; (adv.) {[fis.] [+cant.]} (*wapulla*), harto ...*wapullan kasqa*, había habido harto; «fig., fam.», bestia; (sust.) [hum.], guapo; (*askha*), máquina; {[mat.] [+cant.]} (*wapu q'ipi*), balumba, balumbo; promontorio / **WAPU CHURAKAMUY** (*wap'ullaña churakamuy*) [post.], ponerse {en jarras} // **WAPU KAY** [abstr.], bizarría; garbo; [mil.], marcialidad / **WAPU KAYQA MANA ALLIN NINCHU** «asert.», los valientes <y el buen vino> duran poco; // **WAPU KAQ** [hum.], monumento // **WAPU K'ASPI**. V. *luru mikhuna* / **WAPU LLANT'AYU-QMAN LLANT'AWAN YAPAYKUY** (fr.) [-lóg.] (c**) «fig.», llevar leña al monte // **WAPU PARAY** [met.] «fam.» (*sinchi paray*), borrasca, oraje; «coloq.» (*sinchi paray*), tormenta; «cult.», tempestad / **WAPU PARAQ**. V. *sinchi paraq* // **WAPU QHARI** [sex.] «fam.» (*k'achaq runa*), galán; «±us.», sherete ¶ / **WAPU Q'IPI** [+vol.] «fam.» (*ancha q'ipi*),

balumba, balumbo / **WAPU RUNAKUNA** [col.] «fam.» (*askha runakuna*), batallón / **WAPU SACH'A KAY** {[veg.] [+cant.]}, lujuria ...*wapullaña sach'akuna kaynin* [= *wiñaynin*] *utichiwan*, la lujuria de la vegetación nos asombraba // **WAPU TUKUY** [transf.], envalentonar; (sust.), valentonada / **WAPU TUKUCHIY** <caus.> [±dir.], envalentonar ...*aqha wapuman tukuchiwan*, la chicha me ha envalentonado // **WAPU T'AQLLAYKUY** (fr. sust.) [+sens.], salva de aplausos / **WAPU WALIQ** [+v.] «fig., fam.» (*channinniyuq*), costoso / **WAPU WAPURAQ** [++v.], envalentonado ...*wapu wapuraq llusiramushasqa*, salía todo envalentonado / **WAPU WAPUTA** [pos.], airosamente / **WAPU WAYRA**. V. *sinchi wayra* // **WAPULLAÑA** [mod.], valientemente; (*wapulla*) (\$), terriblemente; (adj.) (*wapulla*) «fig.», estupendo, magnífico; «vulg.», cojonudo; (*wapulla*) (\$), terrible; [hum.], guapetón; (*wapuykachaq*), perdonavidas; (fr. adj.), de muerte; (sust.) «fig., fam.», despelote, despiorre; descoronte ¶, deshuele ¶; «vulg.», leche; [++vulg.], rehostia; <fem.>, «fig., fam.» (*allinraq*), tía; (fr. sust.), tía buena; [mat.] [++cant.]] «hiperb.», la de Dios ...*qunchakuna wapullaña*, había de setas, la de Dios; «interj.», ¡pasumadre! / **WAPULLAÑAN YUKAKUYPAQ** (fr.) [±neg.] «fam.» (*atuqllaña imapaqpas*), tener refranes para todo // **WAPURAQ KAY** (fr.) [neg.] «fig., fam.», vender humos // **WAPUNAKUY** <rec.> [neg.] (*allichanakuy*), transacción // **WAPUYAY** [proc.] «fig.» (*llallinakuy*), retar; retarse // **WAPUYKACHAY** {[proc.] [+fr.]}, envalentonarse, gallear ...*kayqa warmi ukhullapi wapuykachan*, este gallea mucho entre las chicas; «fig.», repicarse; «cult.», pavonear; (fr.), mirarse a la sombra // **WAPUYKACHAQ** {[hum.] [-soc.]}, farruco, valentón; perdonavidas; «vulg.», rompesquinas; «cult.» (*wapuykachay*), jaque; [±cant.], arrogante / **WAPUYKACHAQ RUNA** [hum.] (*manchayniraq runa*), hombracho // **WAPUYKUKUY** [+fr.], encapricharse, entercarse; (fr.), hablar gordo ...*askha runapi wapuyukun*, habla gordo delante de mucha gente; [-mat.], hacer mangas y capirote ...*wakuyukuspan, ruwan chayta*, como hace mangas y capirote, ha hecho eso.

WAP'UY {[alim.] [int.]} [++cant.] (*raqray*), engullir {a dos carrillos}; «fam.», comer {a tragantones} // **WAP'U** (*wap'u mikhuq*) [±hum.] «fig., fam.» (*rakrapu*), glotón {a dos carrillos}, insaciable, tragón; goloso / **WAP'U WAYK'UQ** {[hum.] [alim.]}, chef.

WAPHA {[df.] [hum.]}, boquihendido; boquirroto, parlanchín.

WAPHARA (*waphala*) [mat.], banderola, gallardete, pendón {de danzas}; «fig.», tafetanes; «cult.», grímpola; [anim.] «vulg.» (*phawaq*) [gen.], ave; volátil.

WAPHU {[anim.] [-cant.]} «fig., fam.», boquerón; «±us.», bocarte; «-us.», aladroque.

waq. V. *wak*.

-WAQ «pragm.» (-*man*) (cond. 2ª), poder ...*usu-silláy, paqarinñachá llusiqwaqña*, hijita mía, mañana podrás salir [= tendrás permiso para salir, pero no es seguro]; (adj.), posible.

WAQAY {[líq.] [hum.]} [neg.], llorar, plañir; «±us.», lagrimar; [+cant.], berrear {el niño}; ©: {[sens.] [anim.]} [pos.], cantar; gorgear {el ave}; piar; (*wallpa waqay*), cantar {el gallo} ...*ña wallpa waqaramunña*, ya ha cantado el gallo; cacarear {la gallina}; zurear {la paloma}; gruirlar {la grulla}; [part.], aullar, ladrar {el perro}; [neg.], gañir; balar {la oveja}; berrear {el becerro} ...*uñakuna waqashan*, los becerros están berreando; (*ayquy*), bramar, mugir; rugir; (*arqhiy*), gruñir; crascitar {el cuervo}, urajear; (*waqway*), crotorar {la cigüeña}; gamitar {el gamo}; gañir, graznar {el cuervo}; guarrear {el jabalí}, guarrear {el lobo}; himplar {la pantera}; (*waqariy*), maullar, mayar {el gato} ...*p'unchaynintinmi michi waqan*, el minino se pasa el día maullando; (*waqachay*), marramizar {el gato}; parpar {el pato}; rebudiar {el jabalí}; rebuznar {el asno}; (*ihihihiy*), relinchar {el caballo}; ulular {el búho}; [gen.] (*qapariy*), gritar {el animal}; [mús.], sonar, tocar {un instrumento musical} ...*munaychata waqayamuchan*, tocan de manera hermosa; «fig.» (*waqayay*), llamar ...*kanpana waqakamushanña*, está llamando la campana; [neg.], doblar, tañer {triste la campana}; [mag.] (*animu waqay*), curar {con oraciones}; (sust.), lamentación, queja;

[+cant.] (*waqaykuy*), plañido ...*imachá chay waqay uyarikun?*, ¿qué plañidos son esos que se oyen?; [++cant.], vagido; [anim.], balido; «fam.» (*ukya waqay*), be₂; berrido; brama, bramido; gañido, graznido; gruñido; guarrido; maullido; rugido; rebudio; [mat.], doble {de difuntos}; [mús.], clarinada, trompetada; [abstr.], musicalidad {instrumental} / **WAQAY CH'URU** [+fr.] «fam.», llorón; «vulg.» (*ch'iriri*), majadero / **WAQAY MIT'A** [met.], otoño / **WAQAY PATA** [loc.], lugar {de las lamentaciones} // **WAQAY WAQAY** [+cant.], cargarse {de lágrimas}; (sust.), engurrio; zangarriana / **WAQAY WAQAYLLA** [+f.], jeremiada ...*waqay waqaylla qanqa purishanki*, tú pasas [el tiempo] [= vas] en constante jeremiada // **WAQAYLLA** [mod.], llorosamente / **WAQAYLLA WAQAY** [hum.] «coloq.» (*yanqa waqay*), plañidera / **WAQAYLLI**. V. *waqayalli* / **WAQAYNIN** [concr.] (*waqay*), piada ...*qan riqsinkichu waqaynin-manta pin waqan?*, ¿sabes por la piada que [animal] canta?; [part.] marramiau; «±us.», marramao; [veg.] «fam.» (*wiqi*), almáciga, lágrima, resina; [sens.] «±us.», posa; [mús.], triste ...*gitarraq waqaynin* ...un triste a la guitarra / **WAQAYPURA KAY** (frec.) [abstr.], llanterío ...*ima waqaypura warmachakuna!*, ¡vaya llanterío de muchachos!; llantería ¶ / **WAQAYSAPA** [+cant.] «coloq.», magdalena / **WAQAYTA KACHARIY** (inc.) [+cant.] «coloq.», soltar {el llanto} // **WAQANA** [±fut.], lastimero, luctuoso; [Caus.] (*llakichiq*), fúnebre; lamentable; lacrimoso; «±us.», lagrimoso ...*waqanan bidan kashan*, en verdad que su vida es lagrimosa; (sust.) «fam.», tarara, tararí; [a.], drama; tragedia / **WAQANAN PATAPI** [±sens.], ahogado {al hablar} / **WAQANANPI KAY** (dur.) {[fis.] [neg.]} «fam.» (*ñawi tuytuy*), vidriarse {los ojos} ...*ñawin waqananpi karqan*, sus ojos estaban vidriados {de lágrimas} / **WAQANAPAQ** [-Benef.] «fam.» (*waqana*), deplorable, lamentable; «coloq.», triste; {«deónt.» «poét.»}, flébil // **WAQAY** [Ag.], balador; bramador / **WAQASPALLA KAY** [abstr.] «coloq.» (*waqapakuy*), llorera / **WAQASQA** [+res.], lloroso // **WAQA** [concr.], llanto, lloro; lamento // **WAQA WAQAY** [+aud.] (*waqay*), bramido / **WAQA WAQA** [+fr.], berreón // **WAQA-**

LI [±cant.], ñoño; «fam.», llorica / **WAQAN KILLA** (*waqanki; naywa; p'uku p'uku*) [veg.], hierba {de los amoríos} // **WAQANKI** [mag.] (*hanpiq*), filtro {amatorio}. V. *waqan killa* / **WAQANKIYUQ** [mag.], adivino {por hierbas} // **WAQANQI** (*waqanqira; chuqichanpi, mut'iphata, p'ukup'uku, phiñakuyu*) [veg.], hierba {de amoríos}. V. *waqanki* // **WAQATI** [±fís.] «coloq.», cobarde, llorón; «fam.» (*waqali*), llorica, quejica; «fig.», eunuco; {[±psíqu.] [-f.]} «fig., fam.», blando; «+fam.», gallina; «cult.», lacrimoso, quejicoso; «euf.», afeminado; maricueca ¶; «vulg.», amariconado; «±us.», amaricado; [psíqu.] «fig.», descontento ...*waqati qhari*, hombre descontento; «fam.», afeminado, marica; pelele ...*chay kumadriq qharinmi waqati*, el marido de esa comadre es un pelele; «fam.» (*waqapakuy*), llorón, plañidero; (sust.) «fig.», jeremías; [-t.] (*wawa*), rorro ...*waqatikuna pukllashanku*, los rorros están jugando; «fig.», llorón // **WAQACHAKUY** (*waqapakuy*) [±cant.], lloriquear / **WAQACHAKUQ** [Exp.], lloriqueante // **WAQACHIY** [Caus.], hacer {llorar}; enternecer; conmovir ...*niwasqaykita waqachiwan*, me ha conmovido lo que me has dicho; [mús.], interpretar, tocar; «fam.», herir {el instrumento}; [mec.], bocinar; [comun.] «fig.» (*hap'ichiy*), sintonizar / **WAQACHINA** [mús.], cipote // **WAQACHIKUY** [-soc.], lamento {ritual} / **WAQACHIKUQ** <caus.> [±fís.], lloroso; [±cant.] «fig.», sugestivo // **WAQAKUY** {[±psíqu.] [+cant.]}, lamentar {llorando}, llorar; aullar, ulular {el perro}; (*asnu waqay*), rebuznar; llantina ...*waqakuynin*, su llantina [del bebé]; (sust.), voz {del animal} // **WAQANAKUY** {[+sens.] [anim.]}, rebramo // **WAQANAYAY** [fut.], tener {ganar de llorar} ...*waqanayachiwanki*, me haces tener ganas de llorar; (sust.), melancolía, tedio; «fig.», pujo; [neg.], ñoñería / **WAQANAYAQ ÑAWI** [±fís.], ojos blandos, ojos tiernos // **WAQAPAKUY** (*waqapakuy*) [±f.], gemir, sollozar; (fr.) [±cant.], saltársele las lágrimas; (sust.), gemido; [+fr.], llantera, llorera / **WAQAPAKUQ** [Exp.] «cult.», lastimero, lloroso, plañidero; «+cult.», gemebundo // **WAQAPAYAPUY** [cult.] (*harawi*), endecha {funeraria} // **WAQARIY** [fís.] [±cant.], gimotear; [líq.], roncar {el río} ...*mayu waqari-*

shan unu hunt'a hamuqtin, el río ronca cuando viene lleno de agua; [psíqu.] «fig.», penar; (sust.), gimoteo / **WAQARIQ** [Ag.] (*waqaq*), balante; piante // **WAQARIKUY** [proc.], desahogarse // **WAQATIYAY** [Exp.] «+cult.», lamentarse {por la derrota} ...*hirq'ikuna waqatiyashanku huqwan llallichikuspa*, los chicos se lamentan por haber perdido con otros [= por haberse dejado ganar]; [com.] «fig., fam.», regatear ...*ama waqatiyaychu*, no regatees // **WAQAYAY** [proc.], conmovirse, emocionarse, enternecerse; (*phuq niy*), consternarse; [pat.] (*waq'a kay*), locura / **WAQAYACHIQ** [Caus.], emocionante // **WAQAYKACHAY** [+fr.], gimotear; «fig.», berrear; «cult.», sumirse {en llanto}; [mús.], trompetear; [hum.] «fam.», berrear {el niño}; (sust.), berrea, berreo; trompeteo // **WAQAYKUY** [++cant.] «fam.» (*waqayta kachariy*), soltar {el llanto}; (fr.), llorar a lágrima viva, llorar a moco tendido ...*waqayushan*, está llorando a lágrima viva; (sust.), piada / **WAQAYKUQ** [Ag.], piador // **WAQAYSIY** {[soc.] [±neg.]}, conllorar.

WAQAYCHAY [ext.] – [int.] [pos.], almacenar, guardar; [±cant.], resguardar; «fig.», adargar; [+pos.] (*musikuy*), amparar, guardar {con mucho cuidado}, precaver; conservar ...*q'is-pipi waqaychay kay kapuli misk'ita*, conserva en el vidrio este dulce de capulí; [part.], ahuchar; [+cant.], custodiar, preservar; «fig.», entretener; [part.], estacionar; [+prof.], encovar ...*imatachá waqaychakun?*, ¿qué encovaré?; [-cant.], estuchar; [+t.], añejar ...*wiñay waqaychasqa*, lo ha añejado mucho tiempo [y está estupendo]; [±afect.] (*kachiy*), destinar, emplear {usando}; [±rec.], asegurar, resguardar, proteger; guardar, poner {en sitio seguro}; [part.], almacenar {en el ordenador}; [±mat.] (*amachay*), patrocinar, proteger; [adm.] (*apachiy*), destinar, emplear ...*ña llank'anata waqaychawanku Qusqupi*, ya me han destinado a trabajar en Cuzco; {[int.] [neg.]}, evitar {un gasto} ...*aman gas-taiychu, waqaychakuy*, no hagas ese gasto, evítatelo; «fig.», recoger; archivar; preservar {para después}, reservar; recaudar; [com.] (*awruray*), ahorrar, economizar ...*qullqiykita waqaychay machuyanaykipaq*, ahorra dine-

ro para cuando seas viejo; «fam.», entalegar; «cult.», asentar, consignar ...*qullqiytaqa waqaychashani t'anta rantikunaypaq*, estoy consignando el dinero para la adquisición del pan; [abstr.], salvaguardar; «fig., fam.», apañar {un asunto}; [hum.], tutelar; (fr.), guardar a buen recaudo ...*kay qullqitaqa kasaraku-naykipaqmi waqaychashani*, guardo a buen recaudo este dinero para tu matrimonio; (sust.) [mat.], almacenaje; almacenamiento; guarda; [part.], embolsamiento; [+t.], reserva; [abstr.] (*yuyay*), cautela, precaución, recaudo ...*alli waqaychasqa kashan*, está a buen recaudo; preservación; [fut.], previsión, reserva; [pte.], conservación, custodia, protección; tutela, tutelaje ...*wawantan waqaychashan*, él tiene la custodia de su hijo; guardia, salvaguardia; «fam.», salvaguarda; «cult.» (*hap'ichiy*), fieltad; [part.], meseguera; [a.], mecenazgo; [rel.], providencia; (adj.), tutelar // **WAQAYCHANA** [fut.], reservable; (sust.), reservación; (*waqaychasqa*), provisión ...*qullqi waqaychana sirwiwan wasi hunt'anaypaq* la provisión de dinero que tenía me ha servido para completar [el pago de] la casa; {[rec.] [gen.]} [+t.] (*chaskina*), receptáculo; [loc.], seguro; (©: [mat.] (*allichana*), armario {con puertas}; «±vulg.», almarío; taquilla; baúl; cofre; bargueño; <ort.>, vargueño; estantería; aparador; (*mikhuna waqaychana*), despensa; (*kristal sirbi-siyukuna*), cristalería; (*p'acha waqaychana*), cómoda; [adm.], archivador; [+cant.], ropero; (*qullqi waqaychana*), arcas {del dinero}; hucha; [+cant.], tanque; [agr.], hucha {de los aperos}; [com.], alcoba {de las pesas}; [neg.], covacha ...*mawk'a waqaychanaman apay*, lleva esa antigualla a la covacha; pudridero; [±cant.], cajón {de mueble}; [±cant.] (*alaha waqaychana*), estuche {de joyas}, joyero; alhajero; medallón; [+1ª], navajero; [adm.], archivador, fichero; [com.], embalaje; [mar.], cajonada; [mil.], pistolera; [rel.], custodia; «cult.», edículo ...*santuaq tullun waqaychanapi kasqa*, habrá un hueso de santo en el edículo; teca; [agr.] (*ichhu waqaychana*), cija, pajar; (*siranapaq waqaychana*) (*sirana*), costurero, tabaque; (*waqaychanayuq*), gaveta; relicario, urna; (*qaramanta waqaychana*), tahalí; (*wach'i waqaychana*), aljaba, carcaj;

«-us.», goldre, linjavera; [-cant.], bote, lata; caja; [+pos.], estuche; [±pos.], pastillero; polvera; (*hanpi waqaychana*), frasco {de las medicinas}; [-cant.] «fig.», servilletero; [-cant.], detente ¶; {[líq.] [+cant.]} (*unu waqaychana*), tanque {de líquidos}; estanque; [±cant.] (*q'uñi unu waqaychana*), termo; [++cant.] (*awiyun waqaychana*), hangar; [anim.], reservorio; [adm.], archivo, cartapacio; fólter; [inform.], archivo; {[±mat.] [loc.]}, registro; [adm.], ahorro, economía; (fr. sust.), caja fuerte / **WAQAYCHANA MACH'AY** {[rec.] [+int.]}, sibil // **WAQAYCHANALLA** {[alim.] [±t.]}, semiconserva ...*iskawichiq waqaychanallan*, el escabeche es una semiconserva / **WAQAYCHANAKUNA** {[rec.] [cont.]}, blíster / **WAQAYCHANAPAQ** [adm.], archivístico ...*waqaychanapaq ruwana*, trabajo archivístico // **WAQAYCHAQ** (adj.) [Ag.], preservador; [±dir.] (*waqaychakuq*), preservativo, protectorio; reservativo; [E.] (*qullqi huñuq*), ahorrador; ahuchador; [psíqu.], cauteloso; («E.», consultor; {[R.] [±abstr.]}), tutelar; (sust.); depositario ...*waqaychanapaqmi kayqa i qantaq waqaychaq kanki*, esto es lo que hay que guardar y tú eres la depositaria; (*waqaychaqi*) (*yuyapuq*), bienhechor, mecenas, patrocinador; [psíqu.] custodio, tutor; cuidador; [adm.], archivador, archivero; [com.], reservista; [-cant.], utilero; [part.] (*aymuray qhawaq*), meseguero; [abstr.] (*waqaychay*), guardia / **WAQAYCHASQA** [+res.], reservado; (sust.), potosí {escondido}; (fr. adv.), bajo techo; (fr. adj.) «cult.», a buen recaudo // **WAQAYCHAKUY** {[proc.] [ext.]}, precaverse, protegerse; reservarse, resguardarse ...*waqaychakusaq asta qhari tarinaykama*, me reservaré <sexualmente> hasta que encuentre mi [= Ø] marido; «cult.», preservarse; [sex.] «fig.», atender, aguardarse ...*allin qharipaq waqaychakuy*, aguárdate a un buen hombre; guardar {la virginidad} ...*kasarakunayki p'unchuykaman waqaychakunayki*, te guardarás hasta el día en que te cases; [int.] (±\$), guardarse, reservarse ...*kayta waqaychakusaq*, esto me lo guardaré [para mí]; (fr.) [-mat.] «fig.», hacer estómago; (sust.), cautela, precaución; reparo, resguardo; ahorro ...*waqaychakuy paqta kutimuwaq*, ten reparo, no sea cosa que

volvieras; [abstr.], abstención, preservación; [±res.], ahorramiento // **WAQAYCHAKUNA** [rel.] (*ustiya waqaychakuna*), sagrario / **WAQAYCHAKUNAPAQ** [Benef.], protectorio // **WAQAYCHAKUQ** [±dir.], ahorrativo; preservativo; (*sunqun ukhupi waqaychakuq*), reservado; (sust.) [-mat.], posada / **WAQAYCHAKUQLLA KAY** {[hum.] [-t.]}, haber ropa tendida // **WAQAYCHAPUY** [R.], guardar ...*kinsa p'unchayta aychata waqaychapuway*, guárdame tres días la carne; [±dir.], encomendar; [neg.] (\$), condenar, retirar {la ropa} // **WAQAYCHARIKUYRAQ** [±com.], quedar el brazo sano // **WAQAYCHARQUSQA** [+t.] «fig.» (*unaycharusqa*), añejado // **WAQAYCHAYSIY** [+int.], resguardar.

WAQCHÁN [alim.], bandujo {de cuy}.

WAQCHI [veg.], balay {de ramas con hojas}.

WAQCHURQAPUY [-efect.] «±us.» (*wañuchi*), matar {abriendo el vientre} ...*waqchurapusayki*, te voy matar [sacándote las tripas].

WAQI [veg.] (*arwikuq*), liana {mora}.

WAQINQA [conf.] «±us.» (*ranphu*), cordón {grueso de lana}; [±cant.], vivo.

WAQLI (*pantachikuq*) [sex.], cornuda {la hembra}.

WAQLLAY {[vert.] [lat.]} «±us.» (*waqlliy*), terciar {la carga}; ladearse {de hombro} / **WAQLLASQA** [post.], descompensado, ladeado /// **WAQLLIY** (*wiqllyu*) {[fis.] [±vert.]} (*t'ik-suy*), inclinarse, ladearse, terciar {la carga} ...*waqlllirapusqa tawqasqa taqikuna*, los bultos rumados [uno encima de otro] se habían ladeado; descompensarse, perder {el contrapeso}; {[mat.] [adm.]} «fam.», deshonorarse, pervertirse; prostituirse {en el empleo} ...*waqllipunña liwru kamayuq, qullqillataña munakapushan*, ya se ha prostituido el bibliotecario, ahora sólo quiere dinero; [der.] «cult.» (*huchachakuy*), prevaricar; [gen.], degradarse, depravarse; (sust.), prevaricación / **WAQLLISQA** [der.], fallido; «cult.», promiscuo; (sust.) [geom.] (*kinraq*), hipotenusa ...*huqnin waqllisqa iskaytaq kikinkama*, uno es la hipotenusa y los otros dos [son] iguales [en el límite] // **WAQLLI** (*waqla*) [concr.], carga {ladeada} // **WAQLLICHY** [fis.], des-

equilibrar {la carga}; (*kinranpay*), entornar, ladear; [alim.] «fig.», malograr {la comida poniendo otros ingredientes} ...*mikhunata waqllichini masarawan churaspa*, malogré la comida poniéndole queso; {[mat.] [±cant.]} (*huqpaqyachiy*), enajenar; [psiq.], defraudar, frustrar; (*millayachiy*), degradar, pervertir; [sex.], corromper, envilecer; prostituir; (*waqllachiy*), estragar; (fr.), echar a perder; «fig.», dar en caperuza, quebrar la soga.

WAQPA ÑAWÑA [rel.] «Y», cordero {blanco, para el sacrificio}.

WAQRAY {[act.] [anim.]}, cornear, embestir ...*туруа waqrawananmi karqan*, el toro debería haberme embestido; «cult.», amurcar; «fam.», entrar {el toro}; cachar ¶; «+cult.», amorcar, morcar; [±cant.] (*waqrarqay*), pillar {el toro}; (sust.), embestida; amurco / **WAQRASQA** (*hawallan waqrasqa*) {[+f.] [-sup.]}, puntazo // **WAQRA** {[corp.] [anim.]}, asta, cuerno, guamba ¶; (*wanpar*), guanpa ¶, guampar ¶; cacho ¶; [±cant.], aguja; [-1ª], punta; (*waqracha*), pitón; concha; [col.] (*waqrakuna*), cuerna; [gen.], defensa; [veg.], garrancho, garrón; (\$) {[neg.] [--cant.]} (*chaycha*), «fig., fam.», cosa {insignificante}, minucia: ardite, bledo, comino, higo, pepino, pimienta, pito ...*waqrapas kanchus*, no hay nada de nada [=hay una minucia]; ...*waqrapis walinchu*, no vale un pito // **WAQRA KAY** [abstr.], encornadura / **WAQRA KASQAN** [±ord.], al trenzado // **WAQRA PUMA** [veg.], guacrapoma, palmera {elevada} / **WAQRA PHUKU** [mús.], trompeta {de cuerno}; guacrapuco ¶ / **WAQRA QHARI** <mascul. > [-soc.] «fig., fam.», don nadie, pelagatos ...*aman puriychu chay waqra qhariwan*, no vayas con ese don nadie; «+fam.», mingungui, ningungui; «±us.», pelafustán, pelagallos, zarramplín / **WAQRA SAWNA** [instr.], astillero / **WAQRA SINQA** [df.] (*k'umu*), aguilero; «fig., fam.», nariz de cuerno ¶, pateta, patillas; «vulg.» (*sinqasapa*), napias / **WAQRA T'UQUYUQ** (*t'uqu waqrayuq*) [z.] (c**), cavicornio / **WAQRA UKYANA** (*waqra upyana*) [rec.], cuerna; «cult.», aliara, liara // **WAQRACHA** [±cant.], estaquilla; [--cant.], cuerno {del caracol} ...*karakulkunaqa paraqtin waqrachantan hurkunku*, los caracoles sacan los cuernos

cuando llueve / **WAQRAHINA** [≈], medialuna / **WAQRAKUCHU** [pr.] (*chuku*), casco / **WAQRAKUNA** [col.], cornamenta, cuerna; «±us.», astamenta / **WAQRAMANTA** (cat*) (sust.) [mat.], cachicuerno / **WAQRAPUNA**. V. *muruna* / **WAQRAQ TUKUYNIN** [Ø], candil / **WAQRASAPA** [+cant.], cornalón, cornudo; cachudo ¶; [hum.] «fam.», gurrumino; (sust.) {[instr.] [c.-p.]}, guaguasapa ¶; gorguz / **WAQRWAN HUQARIY** [+vert.], romañear // **WAQRAYUQ** {[poses.] [al.]}, astado; «cult.», enastado; [+cant.], cornudo / **WAQRAYUQ CH'URU** [anim.], cañadilla // **WAQRACHAKUY** [±f.], apitonar; (sust.), apitonamiento // **WAQRAKUY** [±cant.] (*waqray*), cornear; (sust.), cornada / **WAQRAKUQ** [anim.], cornúpeta // **WAQRANAY** [neg.] «cult.», descornar // **WAQRAPAKUY** [+fr.], acornear, acornar / **WAQRAPAKUQ** [Ag.], acorneador // **WAQRAPUY** [±res.], cornear ...*turirutan waqrapun*, corneó al torero // **WAQRARQUY** [+f.] (*waqray*), empitonar, pillar {el toro}.

WAQRUY [líq.], roer {las aguas}. V. *waqray*.

WAQSAY {[±dist.] [+f.]}, embestir {el cerdo con los colmillos} ...*khuchi waqsarusqa*, el cerdo había embestido // **WAQSA** {[corp.] [anim.]} (*waqsa kiru*), colmillo {del jabalí}, remolón₂; «cult.», presa; (*waqsu*), diente {montado}; «fig., fam.» (*kiru*), piño; (adj.), puntiagudo, saliente; picón; «fam.», colmilludo // **WAQSA KIRU** [±ext.], diente frío ¶ / **WAQSA KIRUYUQ** [z.], anisodonte // **WAQSA SILLU** {[corp.] [anim.]} «neol.» (*kachu*), espolón // **WAQSARU**. V. *q'ala wala* // **WAQSARAYAY** {[lím.] [fis.]}, rebaba; filván /// **WAQSUY** [+f.] (*k'utuy*), segar, cortar {con violencia}; «fam.», devorar. V. *waqsay* // **WAQSU** [df.] (*kiru*), diente {montado}; [mat.], alar, alero; cama {del tejado}; [agr.], siega / **WAQSU KIRU** [corp.], premolar.

WAQTAY {[±dist.] [+f.]} [+neg.], azotar, dar {latigazos}; «coloq.», golpear; «fig.», descostillar; «fam.», sobar; «cult.», vapulear; flagelar; «+cult.», verberar; (*suq'ay*), pegar {en el costado con chicote, palo, lazo, etc.}; (*ch'apchiy*), varear; (*saqtay*), tascar {la hierba} ...*chay linu qurata waqtay*, tasca el lino {la fibra de lino}; {[líq.] [-cant.]} [+act.], beber

{la copa de un tirón}, copenar ...*chay traguta waqtayramusun*, vamos a beber de un golpe ese licor; {[sens.] [±pos.]} (*qallu waqtay*), chasquear {la lengua}; {[gas.] [neg.]}, azotar ...*wayra waqtamun*, el viento azota <este lado>; [-mat.] «fig.», maltraer ...*waqtawas-papuni apawan*, me lleva a maltraer; «fig.», azotar, dañar ...*kunan wata unqukuna allinta waqtawanchis*, nos han azotado bien las enfermedades este año; «cult.», disciplinar ...*imaraykun waqtanku allillantaq kanku?*, ¿por qué los disciplinan tanto, siendo buenos?; (fr.) [fis.] «coloq.», medir las espaldas; (sust.) [corp.], costillar, costillas; costilla {floatante}; {[±mat.] [gen.]}, golpe ...*rumiwan waqtaykun*, le ha dado un golpe con piedra; [part.], estacazo; ramalazo; chasquido; [+fr.], vareo; vapuleo; «fig.», friega; [+cant.], paliza; «fig.», soba; «fam.», azotaina; tunda, zurribanda; somanta, zamanca, zamina; [j.], soba; (*waqtachakuy*), guactay ¶; [psíqu.] «fig.», alevosía; [abstr.] «fig.», azote, calamidad; flagelo; (adj.), de broma, adrede; (*ñukña*), de ficción, ficticio ...*waqta misk'ita qun*, le da dulces ficticios / **WAQTANA** {[instr.] [agr.]}, mazo {para desgranar}, trilladora {de mano}; guactana ¶; [mil.], guactana ¶; [-mat.] (*waqtay*), manta, tunda; [indiv.] (*saqma*), voleo; «fig., fam.», mamporro / **WAQTAQ** [Ag.], vareador; remecedor; «fr. interj.» (*paqta-taq!*), ¡cuidado que! / **WAQTASQA** (part.), sobado; (sust.) [+f.], ramalazo {señalado}, zamarrazo // **WAQTA** (*waqta tullu*) [corp.], costado, costilla; [col.] (*waqtan*), costillar, entrecuesto; (*chhiru*) [gen.], costado, lado; [geogr.] «coloq.» (*qhata*), falda, vertiente; [alc.] «fam.», lapo; [-mat.] «fig., fam.» latigazo; (adj.) «técn.», costal ...*waqta nanay*, dolor costal / **WAQTA CHURAY** (*waqta churayqa*) (sust.) [mar.], encostillado ...*waqta churasqapi kashanku*, están en el encostillado / **WAQTA PAKIKUY** [pat.], descostillarse / **WAQTA TAKAKUY** [+f.], costalada; «fam.», gachapazo; «vulg.», guachapazo // **WAQTAN** [±concr.], costillar; costilla ...*iskay waqtanninta p'akirukuni*, me he roto dos costillas; «fam.» costado; [alim.] (*chulita*), chuleta; [mat.], duela; [mar.], amura / **WAQTAPI KICHARISQA** [mar.], porta // **WAQTAKUY** <refl.> {[fis.] [+lib.]} [neg.], flagelarse;

[part.], caerse {los sembrados por causa del viento}; [lat.], caer {de lado}, sufrir {costalazo}; (sust.), vapuleamiento / **WAQTAKUQ** [Ag.], vapuleador; {[±pte.] [+fr.]} (*waqtaykachakuq*), flagelante // **WAQTANPUY** {[horiz.] [+f.]} (*chaquy*), tirar, tumbar {los sembrados} // **WAQTAKAMUY** {[gas.] [+f.]}, verberar {el viento} // **WAQTAPAKUY** {[horiz.] [+lib.]} «fig., fam.», tender la raspa // **WAQTARQUY** [+f.] «fig.», brear ...*allintan waqtarusayki*, te voy a brear bien; (sust.) «fig., fam.», julepe // **WAQTAYKACHAY** [mús.] (*tanbur waqtaykachay*), tamborilear; «±us.», tamborear, tamboritear; (fr.), doblar a palos; (sust.), tamborileo // **WAQTAYKACHAKUQ** [rel.], flagelante.

WAQTU [±alc.], aguardiente {con agua} ...*algarubina waqtucha*, licor de algarrobina; guac-to*; «fam.», paloma, palometa; «desp.», be-bistrajó; [±alc.], harapo; cabeceada ¶; [+alc.] (*tragu*), licor, trago ¶ ...*waqtu qhawariqlla*, quien le da mucho al trago; «fam.», corto ¶; «fig., fam.», alpieste; (adj.), aguardentoso // **WAQTU QHATU** [com.], boliche ¶ // **WAQTU QHATUKUQ** [poses.], aguardentero // **WAQTU RUWAQ** [ind.], aguardentero / **WAQTU TINDACHA** [loc.], aguardientería.

WAQU [corp.], carrillo, mejilla; [part.], mejilla {carnosa}; (*k'akin, qhaqlin*), mandíbula; [gen.], maxilar; malar, pómulos ...*waqunkunata q'unpuchasqa*, tenía inflamados los malares; «fig.» (*uqurqa*), cache, cachete; mollete; moflete ...*waqunpi kukata punkichisqa*, hizo hinchar la coca en sus mofletes; (adj.), mandibular, maxilar ...*waqu nanay*, dolor mandibular; malar; «fig.» (*qhaqlli*), submaxilar / **WAQUILLU** [pr.], pasamontañas, pasapuna ¶ // **WAQUN** {[corp.] [anim.]}, carrillada / **WAQUN TUKUY** [-soc.] (*sankay*), burlarse {a mandíbula batiente}, mofarse / **WAQUN TUSUQ** (*waqun*) (sust.) [cult.], danzante {con máscara} // **WAQUÑA** ÷(*waquna*) {[aux.] [-ríg.]} (*hap'ichina*), barboquejo {superior} / **WAQURU** [corp.] (*waq'í*), cordal, muela {del juicio} / **WAQUSAPA** [+vol.] (*q'utu*), papada; «fig.» (*uquru*), mofletudo ...*pututu phukuqqa waqusapa*, el que toca la trompeta es mofletudo / **WAQUTI** [+cant.] «±us.» (*waqusapa*), molletudo.

WAQU₂ [veg.], guacua.

waqu₃. V. *waqwa*.

WAQÚN [cult.] «fam.» (*ch'unchu*), guacón ¶, personaje {disfrazado de indio}. V. *waka* / **WAQÚN TUSUY** [mús.], guaconada ¶.

WAQWAY {[anim.] [col.]} [-espac.] «fig.», arrebosarse; {[sens.] [anim.]} «fam.» (*laqlay*), desgañitarse {los perros} ...*allqu waqwaqyamushan*, el perro se está desgañitando; (*waqay*), crotorar la cigüeña; (fr.) {[sex.] [anim.]}, machacar el ajo / **WAQWAQ** [pte.] «hm.», en boga // **WAQWA** ÷(*waqu*) [anim.], cigüeña; grulla; (adj.), gárrulo, hablador / **WAQWA KAY** {[±mat.] [+cant.]} (*rima*), charlatanería, habladuría, palabrería; «cult.», filatería / **WAQWAHINA** [≈], ciconiforme; gruiforme // **WAQWAQYAY** {[hm.] [++cant.]} «fig.», chotearse, pitorrearse; [+cant.], reírse {desaforadamente} ...*nishuta waqwaqyashanki*, demasiado te estás cachondeando; (sust.), choteo, pitorreo; [+cant.], guasa.

WAQYAY (*wahay*) {[sens.] [hum.]} [+f.], dar {voces a alguien} ...*pin waqyamushan?*, ¿quién está dando voces?; [±sens.], llamar ...*waqyay wachachiqta*, llama a la partera; [-dist.], tocar {a la puerta} ¶; [+dist.] (c*), llamar {por teléfono}, telefonar ...*paqarin tiliphunupi waqyanki*, me llamarás por teléfono mañana; clamar; [+cant.], aclamar; jalear; citar, convocar, llamar ...*huñunakuyman waqyawanku*, me han llamado para una reunión; «cult.», muñir; [+fut.], emplazar; designar, nombrar ...*pin waqyamuwarqan?*, ¿quién me convocó?; [±dir.], [rel.] invocar; (*kasakakuyta huq'ariy, kasakakuyta waqyay*), amonestar {en el matrimonio}; [±sens.] «fig.», chistar; [mag.] (*paquy*), «fam.», conjurar, invocar {a los espíritus}; (*animu waqyay*), ensalmar; [anim.], citar {al toro}; [instr.], repicar, tañer {en fiesta}; (sust.), llamada, llamamiento, llamado; reclamo {de voz}; «fam.» (*yuyachiy*), toque {de atención}; [±concr.] (*waqyamuy*), invitación ...*waqyamunaymi karan*, tenía que hacer[te] llegar la invitación; [rel.], apostolado; [abstr.], convocatoria; conferencia; signo; ensalmo; [concr.], invitación, tarjeta {de invitación} ...*qhawariy, waqyawanku phistaman rinaypaq*, mira la invitación que nos hacen

para ir a la fiesta. Pron.: /wá-hay/ // **WAQYAY WAQYAPAYAY** {[sens.] [mat.]}, repiqueteo // **WAQYAYLLA WAQYAY** [+fr.], repiquete {de campanas} / **WAQYAYLLI** [rel.] (*mañakuna*), invocación; (*para mañakuy*), plegaria {para la lluvia}, rogativas; ÷(*waqaylli*) [+cant.] (*harawi*), endecha {de lamento} // **WAQYANA** [Instr.] (*takaq*), llamador, tirador; «fig.», chicharra; «fam.» (*waqyanapaq*), pera; {[±mat.] [mag.]}, icaro ¶ // **WAQYAQ** [Ag.], llamador; (*waqyanapaq*) [gram.], vocativo / **WAQYAQ SIMI** [com.], eslogan // **WAQYASQA** [Exp.], invitado; (sust.), recuesta // **WAQYACHAKUY** [anim.] {«apel.» «±us.»}, esturrar // **WAQYACHIY** [+act.], encantar; [-act.] (*waqyachikuy*), estar {encantado} ...*waqyachisqa kashan chay warmi*, esa mujer estaba encantada; «fig.», llamar, tirar *llaqtanchis llapanchista waqyachiwanchis*, la patria tira de todos; (sust.), encanto; [±proc.], encantamiento; «fam.», llamada // **WAQYACHIKUY** [-dist.], comparecer, presentarse {a una llamada}; (sust.), comparecencia // **WAQYACHIMUY** [rel.] (*apachipuy*), depositar {ante un ser divino} ...*Pachamamaman waqyachimusayki*, te depositaré ante la Pacha Mama; // **WAQYAKUY** {[±mat.] [soc.]}, decir {el nombre}, llamarse, nombrarse; (*waqyaykuy*) [+fr.], llamar {con súplicas}; vocear; [neg.] (*llullapayay*), atraer *waqyaykun misk'ikunata quspa*, le atrae [disimuladamente] dándole dulces; «cult.», entruchar; (fr.) [+act.], tender un lazo; (sust.) (*qaparikuy*), imploración {suplicando}; [±cant.], invocación *waqyakuyta parananpaq mana yachanichu*, no me sé ninguna invocación para la lluvia; [abstr.] (*munachikuy*), atractivo; «fig.», tirón; «fig., fam.», gracia *imaynata waqyakunki?*, *iman sutyiki?*, ¿y cuál es tu gracia?, ¿cómo te llamas? / **WAQYAKUQ** [Ag.], convocante; [+cant.] (*mañakuq*), implorante; [±act.], retrechero; (sust.) [rel.], almuédano; «cult.», almuecín, muecín / **WAQYAKUSQA** [mag.], sugestionado {por el curandero} // **WAQYAKAMUY** [±comun.], avisar {con toques}, tocar ...*waqyakamushan*, están avisando // **waqyallikuy** [rel.] «cult.» (*waqyaylli*), procesión, rogativa // **WAQYAPAKUY** (*waqyakuy*) [neg.] «fig.», tender un lazo ...*chay ruwananpaq waqya[pa]kun*, para hacer eso le

ha tendido un lazo / **WAQYAPAKUQ** [±dir.], invocatorio // **WAQYAPAYAY** [+fr.] (*munachikuy*), incitar, invitar; [instr.], repiqueteo / **WAQYAPAYAQ** [Ag.], repiqueteador // **WAQYAPAYACHIKUY** {[soc.] [++fr.]} «fig.», ensancharse, hacerse {de rogar} ...*ama anchata waqyapayachikuy*, no te hagas de rogar tanto // **WAQYARIY** [±cant.], invocar {a la acción} ...*waqyarikuq*, invocador [= predicador]; (*rimapayakuy*), perorar; [gram.], apostrofar; (sust.), rebato; [gram.], apóstrofe / **WAQYARINA** [mús.], ocarina // **WAQYARIKUY** [«E.], invocar; [anim.], roncar {el gamo}; (sust.), invocación; {[«E.]} [±cant.]} (*waqyaykuy*), invitación ...*qhawariy, ña chayamunña waqyarikuy*, mira, ya ha llegado la invitación; [anim.], ronca / **WAQYARIKUNA** [instr.], timbre {de llamada} // **WAQYARPARIQ** [gram.], vocativo // **WAQYAYKUY** [+cant.] «fig.» (*qukuy*), invitar; (sust.), invitación // **WAQYAYKACHAY** {[+f.] [+fr.]} «fig.» (*willakuy*), pregonar // **WAQYAYKACHARIKUY** [+fr.], alarma, rebato.

WAQ'AY (*waq'ayay*) {[pat.] [±fís.]}, enajenarse, perder {la cabeza} ...*waq'arqan ancha llullasqanta*, se enajenó de tanta mentira; [±psíqu.], delirar ...*mamáy, ña waq'ayashankiña*, mamá, tú deliras ya; (sust.) (*waq'aynin*) [+fr.], chifladura, idea {fija}, manía, tema; «fig.», ramalazo; «fam.», chaladura, guilladura; «fig., fam.», vena; [+cant.], aberración, despropósito, obsesión; «cult.», monomanía, paranoia / **WAQ'AYPA** (rel.) {[enf.] [psíqu.]} «téc.», paranoico / **WAQ'ANAPAQ** [Benef.] «coloq.», obsesivo // **WAQ'A** [hum.], loco; «coloq.», ido, tocado; «fig.», sonado; «fam.», pirado; guillado; «fig., fam.», grillado, zumbado; «cult.», demente, «±us.», insano; [+cant.], trastornado; [++cant.], obseso; [±cant.], descentrado, desequilibrado; [+neg.], lunático, orate; [+fr.], maniático; «fig.», tronado; [+cant.], maníaco; <ort.>, maniaco; [1], monomaniático; <ort.>, monomaniaco; {[part.] [2]}, esquizofrénico; {[±abstr.] [+fr.]} (*waq'a kay*), obsesión; (adj.), alocado; «cult.», avenado; [+neg.] «cult.», paranoico; alienado; [±cant.] «fig.», atarantado, atolondrado, aturdido, torpe; «fam.», chalado; «fig., fam.», destornillado, vena-

do₂; [±lib.], gamberro ...*waq'allañan warmitawanpas mana manchakunchu*, es un gamberro y no se arredra ante las mujeres; [psíqu.] «coloq.», poseído {por la pasión}; «fig.», ciego ...*munaynin waq'ayun*, el amor le ha puesto bien ciego; dominado {por la pasión}; [soc.], psicópata; <ort.>, sicópata; sádico; incivil...*waq'a runa*, hombre incivil; [abstr.] «fig.», descabellado ...*waq'a yuyayniyuq*, con ideas descabelladas; <±gram.> (suf.) «téc.», -mano // **WAQ'A HANPIY** [med.], psiquiatría / **WAQ'A HANPIQ** [hum.], loquero; psiquiatra // **WAQ'A HINARAQ** (fr. adv.) [-ord.], a tontas y a locas // **WAQ'A KAY** (dur.) [Exp.], alucinar; (fr.) «fig.», volar la cometa; (sust.), manía; alienación, enajenación {mental}; [+cant.], demencia, locura; «fam.», loquera; «cult.», vesania; «+cult.», insania; «téc.», ciclotimia; [part.] (*waq'anayaynin*), padrejón; [++cant.] (*waq'anayaynin*), histeria, histerismo; locura; [+++cant.], psicosis. Ort.: sicosis / **WAQ'A KAK** (rel.) {[enf.] [psíqu.]}, vesánico; «téc.», ciclotímico // **WAQ'A KILLAYNIN** <fem.> [±fis.], histerismo {por la regla} / **WAQ'A TUKUY** [abstr.], histerismo ...*wa'qa tukuspa rimapakun*, rezonga con histerismo // **WAQ'A THANIQ** [hum.], alienista / **WAQ'A THANIKUY** [med.], alienismo // **WAQ'A UMA** {[psíqu.] [neg.]}, idiota; «±us.», loquinario; loquibambio ¶; (fr. adj.), loco de atar / **WAQ'A UMayuq** [±cant.], locatis // **WAQ'A UNQUY WASI** [loc.], loquería / **WAQ'A WAQ'A** [+fr.], venático; {[cant.]} [+t.], lelo / **WAQ'A WASI** {[viv.] [pat.]}, manicomio ...*waq'akunaqkaman wasimanmi aparusqayki*, te voy a llevar hasta el manicomio // **WAQ'AHINA** [±cant.], trastornado; «fam.», alborotado; [+fr.] (*chuchupakuq*), empedernido; (fr. adv.) [±cant.], como una regadera / **WAQ'AHINA RIMAPAKUY** [±mat.] «fam.» (*khamupakuy*), paporrear; (sust.), paporreta ¶ // **WAQ'ALANKU** [±pat.], alocado, chiflado, locuelo; locumbeta ¶; * «cult.», sonlocado; (fr. adv.) [+cant.] «fig., fam.», como una chota [= el que está chiflado] / **WAQ'ALANKU KAY** {[±pat.] [psíqu.]}, estar como una cabra, estar como un cencerro // **WAQ'ALU** {[df.] [±psíqu.]} «desp.», tontiloco; locumbeto ¶ / **WAQ'AYUQ** [poses.], histérico // **WAQ'ACHAKUY** [abstr.], loquería ¶ //

WAQ'ACHiy [Caus.], ofuscar; «fig.», cegar {la mente}; (*waq'aykuy*), desquiciar ...*ama waq'aychiychu*, no lo desquicies; (sust.), desquiciamiento // **WAQ'AKUY** [abstr.], desquiciamiento / **WAQ'AKUQ** {[psíqu.] [+f.]}, furioso; «fig.», desquiciado; (sust.) «fig., fam.», calvatrueno // **WAQ'ANAKUY** [col.], histeria {colectiva} // **WAQ'ANAYAYNIN** <masc.> [±psíqu.], padrejón // **WAQ'AQAQAY** [+sens.], alborotar {riendo} // **WAQ'AQARAYAY** {[+t.] [+fr.]}, tener {neurastenia} ...*qhachunniymi waq'aqarayashan*, mi cuñada está neurasténica; (sust.), neurastenia // **WAQ'ARAYAY** [±fr.], estar falto de juicio; estar fuera de juicio, estar fuera de sí; «fig.», venirle <a uno> los muñecos // **WAQ'ARPARiy** (*waq'ayachiy*) {[Caus.] [+cant.]}, alucinar ...*chay urpi machu qharita waq'arparin*, esa chiquita ha alucinado al señor mayor // **WAQ'AYAY** [proc.], alocarse, enloquecer, volverse {loco}; [±cant.], alienarse, enajenarse; «fig.», transportarse; «fam.», chalarse, chiflarse ...*p'asñarayku waq'ayarun*, se ha chiflado [en poco tiempo] por una pueblerina; «fam.», grillarse; «fig., fam.», enceguecerse; muñequarse ¶; [±cant.], ponerse {nervioso} ...*ñañay, ama waq'ayaychu*, hermana mía, no te pongas nerviosa; [-cant.] (*utirayay*), arrojarse; «fig.», ofuscarse; «cult.», obnubilarse, trabucarse {el ánimo}; (fr.), perder la razón; «coloq.», irse la cabeza; (*waq'ayasqa kay*), «fig., fam.», tirar piedras; (sust.), enloquecimiento; ofuscación; «fig.», borrachera; [±cant.], extravagancia ...*wasq'ayashan*, está siendo con extravagancia; obnubilación, ofuscamiento; [-t.], venada; [+f.] (*waq'ariy*), histerismo ...*killanwan unquspa waq'ayashan*, cuando está con la regla padece de histerismo; [±cant.] (*manchariy*), muñequada ¶ / **WAQ'AYASQA** [hum.], rabioso; inverso, alienado, trastornado / **WAQ'AYASQA HINA** (fr. adj.) [±cant.], tontiloco ...*chay waq'ayasqa hina kasqa*, ese tontiloco había sido / **WAQ'AYASQA KAY** (dur.) [±psíqu.], andársele la cabeza // **WAQ'AYACHiy** {[Caus.] [+cant.]} (*huqpaqyachiy*), alienar, enajenar; alocar, enloquecer; «fig.», descentrar; (*waq'arpariy*) «fig.», alucinar; (fr.) «fig.», hacer polvo; (sust.), alucinación; [±res.], alucinamiento / **WAQ'AYACHIQ** [±dir.] (*waq'a*

tukichiq [transf.], alienante, enloquecedor / **WAQ'AYACHISQA** [+res.] (*waq'a*) «fig.», leso, obcecado, perturbado // **WAQ'AYAKUY** [proc.], trastornarse; (fr.), salir de sus casillas; (sust.), histeria // **WAQ'AYAPUY** [pat.], histeria ...*chayqa waq'ayapun*, ese tiene histeria // **WAQ'AYARISQA** [+res.], alucinado, trastornado; (sust.), trastorno / **WAQ'AYARICHISQA** (cat*) (sust.) [+res.], trastornamiento // **WAQ'AYARIKUY** {[±cant.] [±fr.]}, trastornarse // **WAQ'ARPARISPA** (adv.), alucinadamente // **WAQ'AYKACHAY** [+fr.], hacer {el loco}, loquear; (sust.), furia // **WAQ'AYKUY** [+f.], desquiciar; (sust.), avenate.

WAQ'AR (*wakar*) [anim.] (*pariwana*), flamenco, garza {grande}; guacar ¶; «fig.», martinete₂ // **WAQ'ARNAKU** {[hum.] [df.]} «fam.» (*waqhali*), desgachado, desgarrado; «vulg.», pendón; (fr. adj.), mal trazado / **WAQ'ARNAKU KAY** (dur.), caerse a pedazos, estar hecho pedazos.

WAQ'U {[+vol.] [int.]} (*kipu*), nudo {de látigo}; (*sikwa*), cocobolo. V. *waqu*.

WAQ'ULLU [pr.], careta, disfraz, máscara {para la danza}; capucha {de lana para el frío}, «mod.», verdugo. V. *waqu*.

waq'i. V. *waquru*.

WAQHALI (*waqhati*) {[fís.] [neg.]} [hum.] «fig.» (*tamalanku*), desgachado.

WAQHALLA [anim.] (*hallp'aqa*), guacalla; <ort.>, huacalla ¶.

WARA [pr.], calzón; fundillos ¶; guara ¶; «cult.», mastate, mástil₂; [+cant.], pantalón; pololo₂; [±cant.] (*siki k'uyuna*), pañete, taparrabos; bragas; «ant.», gregüescos, <ort.>, greguescos; (adj.), alveolar / **WARA HAP'ICHINA** [aux.] (*hap'ichina*), tirantes {del pantalón}; monillo ¶ / **WARA WAW** [psíqu.], guaraguao ¶; [soc.], guaraguao ¶ / **WARA WAYU** [cult.], danza {de agricultores} // **WARALLI** [pr.] (*waraku*), calzoncillos; «±ant.», afollados, follados / **WARALLIKU** [part.], calzón {con aberturas laterales} / **WARAQ CHAKAN** {[corp.] [mat.]}, pernera; «fam.», camal₂ // **WARACHIKUY** [cult.], ceremonia, fiesta {de imposición del calzón}, guarachico ¶, guarachikuy ¶.

WARA₂ (*waray₂*) [astr.] «-us.» (*quyllur*), lucero {de la mañana}; (*ch'aska*), estrella / **WARA T'IKA** (*daliya, taliya*) [veg.], dalia / **WARANI** [col.] (q. + aim.), asterismo, constelación / **WARAY WARANTIN** (fr. adv.) {[±t.] [fut.]} «cult.» (*iskay kinsa p'unchayllapi*), el día de mañana.

WARA₃ (*vara*) (esp.) {[símb.] [adm.]} cayado, vara {de mando de madera}; cetro; [m.] (*pañu*), vara. pron.: /bá-ra/ // **WARA KAMAYUQ** [hum.], superintendente / **WARA KAMACHiy** [adm.], superintendencia // **WARAY** [abstr.], alguacilazgo // **WARAYUQ** (*varayuq*) [cult.], alcalde {indio con vara de mando}; alguacil, varáyoc ¶; «cult.», síndico; «±us.», envarado; [der.], actuarario // **WARAYUQ KAY** [abstr.], alguacilería / **WARAYUQ KAY** [≈], alguacilesco.

wará₄. V. *wari*.

WARACHA (*chhinka*) [instr.], guaracha ¶; (*ch'anti*), ramaje {para colgar alimentos}; [part.], tangán. V. *waqra*.

WARAK'AY (*wark'ay*) {[sens.] [mat.]}, hondear; restallar; (sust.) [+f.], hondazo; «±us.», hondada / **WARAK'AQ** [Ag.], hondeador; hondillero ¶ «cult.», fundibulario // **WARAK'A** (*wark'a*) {[instr.] [mil.]}, arma {de lana con figuras geométricas}, guaraca ¶, honda; soguilla {para lanzar piedras}; [±cant.], perigallo; (*tankayuq warak'a*), tirabeque; [orn.] (\$) (*warawa*), guaraca ¶; [-cant.], guaraca {del trompo} ¶; [+cant.], espumillón; boa ¶; [-ríg.] (*wich'i*), soguilla {de colores para los bailes} ...*paqarin warak'ay munasaq tusunaypaq*, quiero mi guaraca mañana para bailar. V. *chirapa sach'a*. V. *warkuy* // **WARAK'A CH'IWKAY** [+fr.], guaraquear ¶ / **WARAK'A CH'IWKAQ** [Ag.], guaraqueador ¶ // **WARAK'A Q'ASUY** [+f.], guaracazo ¶

warán. V. *waranqu*.

warana. V. *kupal k'aspi*.

WARANÁ [veg.], guaraná; [alim.], guaraná.

warankaysu. V. *chapu chapu*. V. *waranqaysu*

WARANÍ [gent.], guaraní. Pron.: /gwa-ra-ní/ // **WARANI SIMI** [gram.], guaraní.

waranchu (< *waranqu*).

WARANQA [núm.], mil, millar ...*waranqahina kaq*, había mil y pico; (sust.) [cult.], guaranga 𐀀; (±pref.) «técn.», kilo- / **WARANQA KAMAYUQ** [cult.], guarangacamayo / **WARANQA LLASAQ** [+m.], salma, tonelada ...*waranqa waranqa llasqa*, por toneladas / **WARANQA PACHAKAMA KAY** [-mat.], milenarismo // **WARANQA T'AQA** [p.], milésimo / **WARANQA T'AQASQA** [+res.] «coloq.» (*milimitru*), milímetro ...*huq mitru waranqa t'aqasqa kan*, un metro tiene mil milímetros [= divisiones de mil] // **WARANQA UYWAKUNA KAQ PANPA** [gan.] (def*), millar / **WARANQA WARANQA** (*unu*) [+++cant.], mil millares, millón // **WARANQA WATA** [t.], milenio / **WARANQA WATAÑAN** [ext.], milenario / **WARANQA WATAYUQ** [int.], milenario ...*Quri Kanchaqa waranqa watayuqñan*, el Cori Cancha ya es milenario // **WARANQAMANTA** [Abl.], milenario / **WARANQAN** [≈], millar ...*waranqanpi runa kasqa*, había un millar o más / **WARANQAÑIQIN** [ord.], milésimo; «fig.», mil.

WARANQAYSU [veg.] (*llama llama*), cicuta.

WARANQU (*warán, warana, waranqay*) [veg.], acacia, guarango 𐀀, gualango 𐀀; «-us.», guacia; [+cant.], mimosa; (*kuwaranqu*), cuarango 𐀀; (*kina kina*), quina; (*taqu*), algarrobo; tamarisco, tamariz, taray; tamarugo; faique 𐀀; [-cant.], algarroba, alverja, arveja; [arq.] (*sayaynin*), nabo, puntal {de la obra}. V. *waranway* // **WARANQU RURU** [-cant.], algarrobilla; alcarceña; arveja, veza, vicia; yero, yervo; <ort.>, hiero / **WARANQU RURU CHAKRA** [sup.], alcarceñal // **WARANCHU**. V. *warunchu* / **WARANQUNI** [col.], tarayal.

WARANWAY (*warán*) [veg.], acacia {silvestre}, tecoma; bignonia, guarango 𐀀 {de tallo flexible}; (*mulli*), molle; (adj.) [mov.] «fig.», guaragua, sandunga. V. *waranqu*.

WARAPU (< esp. < ár. ŠARĀB) [alim.], guarapo, guaro₂; [gen.], caldo {de la caña} // **WARAPU CHURANA** [rec.], noque 𐀀 / **WARAPU MUNAQ** (*warapiru*) [hum.], guarapero 𐀀 // **WARAPU UKYAY** [alc.], guarapazo 𐀀 / **WARAPU UKYAYKACHAY** [+fr.], guarapear 𐀀 // **WARAPU YACHAKUY** [transf.], aguaraparse

𐀀 /// **WARAPITU** (< esp. GUARAPO +-ITO) [±alc.], guarapito 𐀀.

WARAPÚN [pr.] (*mast'ayniyuq sunbiru*), guarapón 𐀀; [gen.], sombrero {de paja}. V. *wara*.

WARAQU {veg.}, nopal, opuncia; cardón {de monte}, guaraco 𐀀; (*pita haya*), pitahaya, pitajaya; [mús.], guarajo 𐀀.

*waraqu*₂. V. *waralli*.

WARARARAY {[+sens.] [hum.]} [fr.] «cult.» (*qapariy*), gritar ...*wararayani sutykita*, grito tu nombre; (sust.), bulla, tumulto, vocerío; «fig.», bolina / **WARARAYAQ** [Ag.], bullanguero, vocinglero.

WARAWAY [+orn.] (*allinchay*), adornar {con exageración}; rasgar {la rúbrica}; (sust.), guaragua 𐀀 ...*warawashankichis mana yachaspa*, están ustedes con guaraguas sin saber <del tema> / **WARAWAQ** [±a.], guaragüero 𐀀 // **WARAWA** [±mat.], firma {enrevesada}; [orn.] adorno {al escribir}, ringorrango; guaragua 𐀀; [sens.] (*pukllapayay*), mímica {variada}; [-mat.], guaragua 𐀀.

waray warantin (< *wara*₂).

WARAYU (adj.) {[+dist.] [soc.]}, guarayo 𐀀. V. *wara*₂.

WARDA KAWALLU (esp.) [anim.], guardacaballo / **WARDA PULBU** [pr.] «fam.» (*hawa p'achay*), guardapolvo.

WARDIYA (esp.) [±mil.], gendarme, guardia, policía ...*wardiya hamusqa, chaytaqmi runa mancharikun*, los guardias vinieron, de modo que la gente se asustó; «cult.», comisario; [±cant.], guarda, guarda jurado; [mil.] [part.], carabinero // **WARDIYA SIBIL** (*wardiya civil*) (fr. sust.) [col.], guardia civil; (sust.), benemérita / **WARDIYA DI TRAPHIKU** (fr. sust.) [indiv.], guardia {de tráfico} // **WARDIYAKUNA** [col.], gendarmería; «coloq.», guardia, guardias.

WARI {[mit.] [neg.]}, espíritu {maligno}, guailicho 𐀀; [cult.], danza {por los canales de riego}; (*wara*₄) «ant.», balsa₂; (adj.) {[+t.] [+neg.]} (*purun*), arcaico, autóctono; dañino, funesto / **WARI CHUCHU** [veg.], oca {roja, alargada} / **WARI KAY** [abstr.], arcaísmo / **WARI KUNKA** [veg.], guarilonga 𐀀 // **WARI**

PANPIYAY {[hm.]} [pos.], guaripampear ¶ / **WARI PANPIYASQA** {[soc.]} [neg.], guaripampeada ¶ // **WARI PURI** (*wari t'uru*). V. *wayna kuri* // **WARI QULLA** (*wari qulli*) [instr.], antorcha {de flor de enea}; «fig.», tea; «fig., fam.», hacha₂; hacho; candela, vela. V. *t'utura* / **WARI QULLAPAQ** [Ag.], antorchero; «cult.», almenar₂ // **WARIHINA** [≈], arcaizante / **WARINA** [min.] «ant.», criollo {que robaba las minas}; cangalla, cangallero ¶; [sex.] (*waricha*), amorosa ¶, soldadera ¶. // **WARISAY** [-dist.], aconchar, aconcharse ...*nuqa warisasayki*, yo te aconcharé // **WARISU** (*wari*) [anim.] (*paqucha*), cría {híbrida de llama y alpaca}, guariso ¶.

WARICHA ÷(*warina*) ÷÷(*arricha*) (cum.) [sex.] «vulg.», guaricha ¶, mujer {de los soldados}; ramera.

WARIKI (t.) {[loc.]} [-vis.], guarique ¶; guarica ¶.

WARIPULA (esp.) [instr.], guaripola ¶ / **WARIPULA APAQ** [-Ag.], guaripolero ¶; majorette.

warisay / *warisu* (< *wari*).

WARISNAKI (aim.), [alc.] licor {de fiesta}.

warithar. V. *yuraq waqta*.

WARKATI [cult.], gorguera {roja}. V. *wallqana*. V. *warkuy*.

WARKILLA [rec.], guarquilla ¶. V. *warkuy*.

WARKUY (*warkukuy*) {[vert.]} [ext.]} {[±dist.]} [↓], colgar, estar {colgando}, pingar, pender; [-dist.], tapizar; [veg.] (*wayuy*), colgar {el fruto}; <tr.>, izar, suspender ...*pullirata warkuy pirqaman*, cuelga la falda en la pared; [+sup.] (*masay*), colgar {la ropa}, emperchar; [veg.], arlar; [hum.], empalar {a una persona}; «fig.» (*tupuy*), pesar; «fam.» (*aysay*), ahorcar {los hábitos}; [±ext.], colgar {una alhaja} ...*p'unchayninpi huk wallqanata warkunku kunkanpi*, en su cumpleaños le ha, colgado al cuello un collar; [sex.] [anim.], montar {el toro}; (sust.), cuelga; [part.], cuelga {de cumpleaños} // **WARKUNA** (sust.) [instr.], colgante; pescante {para colgar algo}; [orn.], arambel; [+instr.] (*warkuna waskha*), honda {para colgar}; «cult.», alcándara; «fam.» (*arawa*), horca; percha ¶, percha {en la pared}; (*warkunapaq*), perchero; bastidor {de

la cortina}; [±cant.] (*ukyana warkuna*), vasesa; (*waracha*), tangán; (*takukuna warkuna*), taquera; [conf.] (*p'acha warkuna runa*), maniquí, muñeca; [mar.], perigallo; [-cant.], alcayata, escarpia; [int.] [±cant.], brazo {de la balanza}; [-instr.] [±ríg.], cortina, portier; toallero; (*kunka qara warkuna*), estola; cortina; (*tapis*), tapiz; espetera; [adj.], tenso, tirante / **WARKUNA CHURAY** [afect.], alcayatar / **WARKUNA PATA** [loc.], sobrepuerta // **WARKUNACHAKUNA**, [instr.] [↓], colgantes ¶, quitasueños ¶ / **WARKUNAPAQ** [Benef.], suspensorio; [part.], suspensorio {en el aire} / **WARKUQ** (*warkukuq*) [post.], pendiente; pensil; <ort.>, pénsil; (sust.), balanza; [lín.], catenaria // **WARKUSQA** [+res.], colgado, suspendido, suspenso; «cult.», péndulo; [±act.], colgante; (sust.) [veg.], arlo; [mat.], monigote {de paja} ¶; (fr. adv.), en alto; en peso / **WARKUSQALLA** [±1ª], a media hasta // **WARKU** (*walku*) [corp.] [anim.], mame-lla; [com.], guarco ¶, moneda {de 80 centavos}; [adj.], colgante ...*p'acha warku warku kashan*, el vestido está colgante [= colgando] / **WARKU WARKU Q'AYTU** (fr. sust.) [-ríg.], ínfulas {del obispo} / **WARKUKUQ** [±orn.], perendengue // **WARKUKUY** <refl.>, colgarse; [neg.] (*siq'ukuy*), ahorcarse; (\$), guindarse / **WARKUKUQ** {[↓]} [-ríg.], ...*yachaysapa warmi*, mujer de mundo; [+t.] gotera {del dosel} // **WARKUNAY** [-vert.] «ant.» (*urayachiy*), descolgar // **WARKURAYAY** [+t.], estar {colgando}; (sust.) [df.] «téc.» (*wiqti*), ptosis // **WARKURAYAQ** [±vert.], colgadero ...*warkurayaq chunpa*, chompa colgandera; [++t.] (*warkusqa*), péndulo; «fig.», lacio, pendulón / **WARKURAYAQ K'ASPI**, [j.], trapecio // **WARKURQUY** [±res.] (*warkuy*), colgar, suspender ...*mikhunaq sut'inkunata ña warkurunña mikhuna*, *wasi punkupi*, ya ha colgado el menú de la comida a la puerta del restaurante.

wark'ay. V. *warak'ay* // **wark'a**. V. *warak'a*.

WARKHA {[mat.]} [neg.], bola {de estiércol}; cascarria.

WARMA (*wamra*) {[hum.]} [±t.] <masc.> (*hirq'i*), adolescente, chico, púber; «fam.», mozón; «fig., fam.», rapaz; mozo; [±t.], joven, muchacho; guambra ¶, mozalbete, mozalbillo, zagal; «fam.», guaje; «+fam.» (*wayna*), mozo;

(*hatun irqi*), zangolotino; [+t.] «fig.», nene; [soc.], doméstico, fámulo, mozo {de servicio}, siervo, sirviente; cholo ¶; chino₂ ¶; <fem.> «fig., fam.», tata; «ant.», criada, doméstica; (*imilla*), mujer {joven}; «+vulg.» (*warmi*), mujer ...*qhilli warma, mana maqllikuq*, mujer guarra, que no se lava; [±t.] <masc./fem.> (*wayna*), joven {de ambos sexos}; (adj.), joven ...*warmallaraqmi karan*, era todavía muy joven; zagalesco; (*warmaq*), juvenil; [±t.], muchachil; [±t.] (*wayna-sipas*), moceril. V. *warmi* // **WARMA KAY** [abstr.], adolescencia, pubertad ...*irqi kayninpas warma kayninpas sumaq kawsaykuna [kanku]*, la niñez y la adolescencia son dos etapas preciosas de la vida; [+t.], juventud, mocedad; [±t.], muchachez; «fig.», oriente {de la vida} / **WARMA TUKUY** [transf.] (*wawakayay*), anñarse / **WARMA WASI** (*wayna wasi*) {[viv.] [±cant.]}, camalito ¶ // **WARMACHA** [±t.], chiquillo; mozuelo {de 8 a 10 años} ...*millay mañayuqmi warma-cha*, tiene malos modos el chiquillo; «fam.», gurrumino; (*warma*), chaval; «vulg.», chavea; <fem.> «vulg.» (*sipas*), moza / **WARMAHINA** [≈], amuchachado / **WARMAKAMA PUKLLAQ** [j.], junior / **WARMAKU** [±t.], mocetón; mozallón, mozancón // **WARMAKUNA** [col.], mocerío, muchachada / **WARMAKUNAPAQ TARIPAKUNA** [der.], tribunal tutelar de menores // **WARMARAQ** [±t.], juvenil; (fr. adj.), menor de edad // **WARMAYAKUY** [transf.], hacerse {adolescente}; «cult.», pubescer / **WARMAYAKUQ** [Exp.], pubescente // **WARMAYKACHAY** [+fr.] «fig.», anñarse ...*ama warmaykachaychu*, no te anñes tanto; (±\$), mocear {el anciano}; (*warmakachay*) <tr.>, rejuvenecer; (sust.), anñamiento; [±cant.], rejuvenecimiento / **WARMAYKACHAQ** <±masc.> [sex.], afeminado; «-us.», fileno // **WARMAYKACHAKUY** [proc.], rejuvenecimiento.

WARMÍ <fem.> [hum.] (*runa*), mujer {madura} (*warmiña*), adulta; [par.], consorte, esposa, mujer ...*wamintan nishuta maqan*, le pega demasiado a su esposa; guarame ¶; [gen.] «coloq.», compañera ...*umantan chinkachin warminrayku*, pierde la cabeza por su compañera; «fig.» (*china*), hembra; «fam.», parienta, prójima; «fig., fam.», costilla ...*war-*

minmi nishuta phiñakun, su costilla se le enfada mucho; «±form.», señora; [sex.] «vulg.», mujer {desflorada} ...*ña warmiman tukuyachin*, ya la ha hecho mujer; «voc.», muñeca ...*yaw!*, *warmi*, *tusunkimanchu*, ¿eh, muñeca, bailamos?; (adj.), femenino; «±us.», femenil; [t.] «fig.» (*kuraq*), mayor {de edad}; [gram.], femenino; <±gram.> (r.) (*china*), mari-; « técn. », gine-; (±r.), -gamo; (suf.), -esa ...*barunpaq warmin*, baronesa. V. *warma* / **WARMÍ APAY** {[adm.] [±cant.]} (*pana kay*), matriarcado // **WARMÍ CHIQUINIKUY** (*warmi chinipakuy*) [-soc.], misoginia / **WARMÍ CHIQUINIYUQ** [Exp.], misógino // **WARMÍ KAMACHIKUY** {[adm.] [+cant.]}, ginecocracia / **WARMÍ KARSIL**, galera / **WARMÍ KASUKUQ** <masc.> «fig., fam.», sacolar-go; «vulg.», camanejo ¶ // **WARMÍ KAY** (dur.) [abstr.], vestirse {por la cabeza}; (sust.), sexo {de la mujer}; <euf.>, partes; [abstr.], femineidad, feminidad; (fr. sust.) [corp.], partes íntimas, partes pudendas / **WARMÍ KAYNIN** [corp.], partes {pudendas de la mujer}, vagina; «fam.» (*warmi kay*), ovarios; (fr. sust.), la flor de la vida ...*iskay chunka wata warmi qallariyninchis*, a los veinte años comienza la flor de nuestra vida // **WARMÍ KIKILLA KAY** (dur.) [sex.], adamarse ...*k'anchata p'achakun*, *warmi kkillan*, viste de colorines, está adamado / **WARMÍ KIKILLA KASQA** [+res.], adamamiento // **WARMÍ KUNKA** (*warmihina rimaq*) {[sens.] [+ag.]} «coloq.» (*p'iti kunka*), palabrimujer / **WARMÍ KUSKAN KAY** {[soc.] [=]}, feminismo // **WARMÍ MASI** (*yana masi*) <fem.> [sex.] (*yanasa*), tortillera / **WARMÍ MASI WAYLLUNAKUY** <rec.> {[sex.] [=]} [neg.], tortear ¶; (sust.), tortilla // **WARMÍ MUNAQ** [sex.] «fig.», baboso // **WARMÍ PARIS KACHIIY** [=] «fam.» (*warmi kuskan kay*), feminismo ...*paris kachisunchis warmikunata liyinchispi*, llevemos el feminismo a las leyes para igualar a las mujeres / **WARMÍ P'ACHAKUNA** {[pr.] [col.]} «fam.», trapos / **WARMÍ P'ANANA** {[agr.] [instr.]} (*k'urpana*), desterronadora {de la mujer} / **WARMÍ Q'UÑICHINA** [instr.], maridillo // **WARMÍ QHARI MANA KAQLLA RIKUY** {[sex.] [≠]} (def*), sexismo / **WARMÍ QHARI MANA KAQLLA RIKUQ** {[soc.] [neg.]} (def*), sexista / **WARMÍ RI-**

KCH'AY [sex.] «fig.», apio ...*imaraykun chay warmi rikch'aywan llusinkin?*, ¿y cómo sales con ese apio? / **WARMI RIKUQ** {<masc.> → <fem.>} {[sex.] [int.]} [≈], travesti {a mujer} ...*warmi rikuq qhari*, hombre travestido a [= que se ve como] mujer; (adj.), andrógino {de mujer}. Ort. y pron.: travesti / **WARMI RUN-TUQ LLUQSIYNIN** [corp.] (def*), trompas de Falopio / **WARMI RIMAKUY** [±t.] (*sirwanakuy*), guarmirimacuy ¶ / **WARMI SASIR-DUTI** [rel.], sacerdotisa // **WARMI SAYARIY** [soc.] [=], feminismo / **WARMI SAYARIQ** (*warmi atipachiq*) [hum.], feminista // **WARMI SIKILLA** {[sex.] [+cant.]} «fam.» (*warminchu*), mujeriego; «cult.», casanova, tenorio ...*warmi sikillanpi purin kayqa*, ese vive como un tenorio; donjuán; <ort.>, don juan / **WARMI SIKILLAÑA** {[sex.] [+cant.]}, braguetero // **WARMI SILLA** [mat.], galápagos ¶ / **WARMI SUNQU** [col.], mujerío; (adj.) [psíqu.] tunante; «fam.», tuno / **WARMI SUWAY** [sex.], raptar {a una mujer}; (sust.), rapto // **WARMI TUKUY** (*warmi hinakuy*) [transf.], feminizarse; (sust.), feminización / **WARMI TUKUYMAN** [±res.], travestido // **WARMI WANKI** [arq.], cariátide // **WARMI WAÑUCHIY** [-efect.], uxoricidio / **WARMI WAÑUCHIQ** [Ag.], uxoricida // **WARMI WARM** [veg.], agerato; <ort.>, agérato; (fr. sust.), gaurmi guarmito ¶ / **WARMI WASI** {[viv.] [col.]} (*arin*), harén, serrallo. Ort.: harem / **WARMI WAWA** <fem.> [-t.], chancleta ¶ // **WARMI-QHARI** {[soc.] [2]}, consortes, matrimonio; pareja; (adj.), mixto {de varones y hembras} ...*warmi-qhari yachay wasi*, escuela mixta; [mat.], camero ...*warmi-qhari llanp'una*, sábana camera / **WARMI-QHARI KAY** {[abstr.] [soc.]}, sociedad conyugal / **WARMI-QHARI MISK'INAKUY** {[t.] [soc.]} «fig., fam.» (*wayllukuy*), luna de miel ...*maytan ñañayki qharinwan riranku misk'inakuq*?, ¿adónde irá tu hermana y su marido de luna de miel? // **WARMI-QHARI PUÑUNA** [mob.], cama de matrimonio ...*warmi-qhari puñunata mast'arunkiñachu*, ¿has tendido ya la cama de matrimonio?; (sust.) «cult.», tálamo / **WARMI-QHARI PUÑUNAQ** (rel.) [Gen.], camero ...*warmi-qhari punuñaq llanp'unanta saqisayki*, te dejaré las sábanas cameras <para que las

pongas> // **WARMI-QHARIKUNA KAQ** {[soc.] [+cant.]} [≠], mundanal / **WARMI-QHARIQ** (rel.) [Gen.], marital ...*warmi-qhariq tiyayninku*, forman unión marital // **WARMICHA** <f.> [±t.], mujer {que ya menstrua}; [psíqu.], mujercilla / **WARMICHU** (*warmilla, warmillu*) <fem.> [soc.] «desp.», mujeruca; <masc.>, ahembrado, amariconado ¶, guarmicho ¶; fam.» (*warminiraq*), mamilla ¶, maricueca ¶ // **WARMIHINA** [≈] (*waqati*), afeminado; «fig.», eunuco / **WARMIHINA UYWAKUY** [proc.], criarse entre polleras ¶ // **WARMIKUNA QHATUY** [sex.]. trata {de blancas} / **WARMIKUNATA MAYLLIY** [sex.], pasar por las armas ¶ // **WARMILIKA** <±fem.> {[soc.] [≠]} «vulg.», travesti {a mujer}; «cult.», andrógino // **WARMILLA** ® <fem.> [hum.] «afect.» (*warmi*), fémina; (adj.) (*warmi*), femenino ...*warmillaña churiypa warminqa*, la mujer de mi hijo es muy femenina / **WARMILLAWAN WAYLLUPAKUY** [sex.], meretricio // **WARMIMAN KACHIY** {[sex.] [1]}, pasar por las armas <la primera vez> / **WARMIMAN RIKCH'AKUQ** [≈], acaponado // **WARMIMAN TUKUY** (*warmichakuy*) [transf.], adamarse / **WARMIMAN TUKUQ** [≈] «fam.» (*chinaku*), afeminado ...*wasi masiq churinsi warmiman tukuykun*, dicen que el hijo de mis vecinos se ha hecho un afeminadito; [ext.] (*warmi rikuq*), travesti; {[int.] [+cant.]} (*t'ikrakuq*), transexual // **WARMIMANTA TIYAQ WAYNA** [sex.] (def*) (*laq'a kaq*), gigoló / **WARMINCHU** (*warmi sunqu; warminiru warmiskiru*) {[sex.] [+cant.]}, mujeriego; mujerero ¶; «±us.», mozandero ¶; «vulg.», pingaloca ¶; (*machay siki*), tunante / **WARMINIRAQ** {[sex.] [=]} «fam.», mariquita; «cult.», sodomita; «-us.», bujarrón / **WARMINIRU** {[sex.] [±]}, mujeriego; guarminero ¶; «±us.», guarmitero ¶; [+cant.] «fig.» (*q'ita munaq*), puto; puto ¶; «fam.», galán; ligón ...*warminirullañan kayqa*, éste es un ligón / **WARMINKUNA HANPIQ YACHAY** [med.] (def*), ginecología ...*warminkuna hanpiq yachayta yachashan*, está estudiando ginecología // **WARMIÑA** [+t.], adulta {la mujer} / **WARMIÑA KAY** [abstr.], adultez {de la mujer} // **WARMIPURA** {[col.] [=]}, lésbico ...*warmipura wayllunakuy*, amor lésbico;

homosexual, invertida. V. *yanasa* / **WARMIPURA KAY** (*warmipura tiyay*) (dur.) [±soc.] doñear // **WARMIQ** [Gen.], mujeril; <fem.>, femenino / **WARMISKIRU**. V. *warminchu* / **WARMIYUQ** {[pos.] [al.]}, casado // **WARMICHAY** [transf.], afeminar ...*qharikunata warmichanku*, afeminan a los varones; (sust.), afeminación / **WARMICHASQA** [res.], afeminamiento // **WARMICHAKUY** {[transf.] [int.]}, hacerse {mujer} ...*chay warma ña warmicharukunña*, esa joven ya se ha hecho mujer de una vez; atribuir, [±ext.], afeminarse, amujerarse; «cult.», adamarse; [sex.], amariconarse; [+ext.], otorgar {mujer a un varón}; [+cant.], buscarse {mujer}, tener {esposa} ...*warmincharukunña*, ya tiene su esposa; {[±neg.] [±cant.]}, convivir {con una mujer} ...*hayk'aqkaman mana warmichakunkichu?*, ¿hasta cuándo no te vas a convivir con la mujer; [+neg.], faldear; «fam.» (*warmiyakuy*), amancebarse ...*chay qhari ña warmichakunña*, ese hombre ya se ha amancebado; [ext.] (\$), hacerse {mujer}; (fr.), tomar mujer; (sust.), afeminación; amujeramiento; adamamiento; [ext.], amancebamiento / **WAMICHAKUSQA** [res.], afeminamiento // **WARMINAYAY** [fut.], encelarse {el varón}; (sust.) (\$), afeminamiento // **WARMINAYAKUY** [fis.], femineidad {del hombre} / **WARMINAYAQ** [≈], feminoide / **WARMINAYACHIKUY** [sex.], libido {hacia la mujer} // **WARMINCHAY** (*warmichay*) [soc.], dar, otorgar {esposa} // **WARMINAY** [-soc.] «±ant.», celibato, soltería {del varón} / **WARMINNAQ** [1] «±ant.», célibe, soltero // **WARMIYASQA** [±cant.] «fig., fam.», ramalazo {en el hombre} // **WARMIYAKUY** {[soc.] [neg.]}, amancebarse {el varón} / **WARMIYKACHAY** [+fr.], faldear {a la mujer}, triscar / **WARMIYKACHASQA** [sex.], aniñado // **WARMIYKACHAKUY** [abstr.], femineidad {en el comportamiento}.

WARPIY (*wahuy*) {[sens.] [anim.]} [±neg.] (*waqay; takiy*), cantar {quejumbrosamente las aves}; gorjear / **WARPIQ** [Ag.], «fam.», quejica, quejumbroso // **WARPI** [aud.], canto {triste del ave}.

WARQA [-orn.], descompuesto {de ropa}; (sust.) [cult.], guarca ¶. V. *tiklaka*.

WARQAQARAY {[efect.] [anim.]} «vulg.» (*waka qaray*), degollar {la vaca}.

WARQHA. V. *khanka* / **WARQHATA** [alim.], portaje {de cabeza de cerdo}.

WARUY {[efect.] [±fis.]}, jalonar ...*karriranpi allin warusqa*, en su carrera había tenido buenos jalones // **WARU** [rec.], cesta {para pasar los ríos}, tarabita; guaro ¶; (*uruya*), oroya; puente {colgante}; (*chaka*), puente {de madera}; (*t'uqu*), hueco, puerta {de piedra}; [alim.] (*t'anta*), pan {pequeño}; [+cant.], montón {de piedras}, pedregal; [cult.], chacra {alomada}. V. *wachu* / **WARU CHAKA** [cult.], guarochaca ¶.

WARUNCHU ÷(*waranchu*) [alim.], gualuncho ¶.

WARUQ [=] «cult.» (*kaqlla*), igual ...*warmiyqa waruqlla kashan*, mi mujer está siempre igual [de peso] / **WARUQLLU** [+sens.] «fig.» (*hayula*), charlatán, parlanchín.

WARWA [min.] (*kachi*), sal {gema}; (*kachi chakra*), salina ...*warwatan rishanku kachi rantiq*, van a la salina a comprar sal / **WARWA CHURANA** [com.], estanco, salina.

WARWAKAY {[mov.] [±dist.]} [+fr.] (*wikch'uy*), arrojar, lanzar {algo oscilante}; {[+dist.] [+f.]}, despedir, lanzar {con violencia por el aire} ...*latanus qarata karuman warwakanku*, han despedido lejos la piel del plátano; [j.], bolear ...*warwakasun*, bolearnos; [+cant.], bombear ...*huk hayt'api warwakaruni*, de un solo patadón la he bombeado; (fr.), mandar a paseo ...*huqtachus kay maqtachata warwakasaq*, a este cholito lo mandaré a paseo de una vez por todas; (sust.), boleó; [c.-p.], lance {de red}; [concr.], bumerán / **WARWAKAQ** [hum.], lanzador {de disco}.

WARWAR [veg.], datura; campancho; (*kanpanchu*), floripondio, romero₂ {del monte}; [part.] (*puka kanpachu; q'amaqtu*), floripondio {rojo}; (*mari qhawa*), maricagua.

warwichay. V. *barbichay*.

WARWIRU [alim.], guar güero ¶.

WASA {[corp.] [tras.]} (*qhipa*), espalda, lomo; [col.], espaldar ...*wasanmi nanan urmayusqa qhipata*, luego de haberse caído, le due-

le [todo] el espaldar; [anim.], lomo; [part.] (*challwa wasa*), lomo {del pez}; (*chawpi wasa*), sillada; [veg.] «fam.», envés; [mat.] (*wasan*), dorso ...*maki wasa*, dorso de la mano; dorso, espalda {de la cosa orientada}; [geogr.] (*urqu wasa*), loma {del cerro}; [conf.], espalda {del vestido} ...*allchay wasanta ch'awi kashan*, arrégale la espalda, que hace arruga; parte {trasera}, revés; vuelta; [geom.], superficie; «pragm.» [E.], al otro lado; [adj.], dorsal ...*wasan nanay*, dolor dorsal / **WASA CHALLWA** «vulg.» (c*). V. *challwa wasa* / **WASA CHURANA** (*wasanpana*) {[aux.] [j.]}, espaldera / **WASA CHURI** [par.], entonado / **WASA HAP'INA** [aux.], baticola / **WASA LARUMANTA** [post.], espalditendido ...*wasan laruykimanta chutakuy*, acuéstate espalditendido / **WASA MAYMIY** [mov.], lomear / **WASA MUQUCHU** {[corp.] [corp.]}, rótula {de la espalda}, vértebra // **WASA PATALLAMANTA QHAWARIY** [-dist.], barbear / **WASA PATAN** {[sup.] [vert.]}, tendido {del tejado} / **WASA PATAPI KAY** [psíqu.] «fig., fam.» (*llasay*), pesar ...*wasay patapi q'ala ruwaykuna*, sobre mí pesa todo lo que hay que hacer // **WASA Q'IMIYUQ** [±cant.], raso / **WASA Q'IPI** [-mat.] «fig., fam.» (*chhala qhatuq*), sacamuelas / **WASA RURU** (*wasanñudu*) [corp.], vértebra; «téc.», espóndilo; «±us.», riñón / **WASA SAMARICHINA** [aux.], respaldar, respaldo // **WASA TULLU** [corp.], columna {vertebral}, espinazo ...*wasan tullunta p'akirakun*, se le ha partido la columna vertebral; «fig.», lomo; «fam.», rosario; «cult.», raquis; [col.] (*waqta tullu*), costillar; [anim.], entrecuesto / **WASA TULLUQ** (adj.) [Gen.], espinal; «cult.», raquídeo // **WASA URQU** «vulg.» (c*). V. *urqu wasa* / **WASA WAQTAY** [+f.], espaldarazo / **WASA WARA** [mil.], guasaguara ¶ // **WASALU** (*wasasapa*) {[corp.] [+cant.]}, espaldudo / **WASAMAN** [mod.], a espaldas ...*q'alatan wasanman wikch'ukun*, se echa todo a las espaldas // **WASAN** {[corp.] [mat.]}, respaldo ...*q'imikuy wasanpi*, apóyate en el respaldo; [sup.] (*qhipan*), cruz, reverso, sello ¶; lomo {del libro}; [geom.], cara, lado; [lín.] «fig.», recazo; [anim.] «fig.» (*much'un*), cerro; (*qaracha*), garapacho // **WASANA** (*wasanapuna*) [instr.], albarda; [±cant.], enjalma; basto,

/ **WASANA RUWAQ** [ind.], albardero // **WASANAYUQ** [poses.], albardado / **WASANACHY** [afect.], enalbardar; «±us.», albardar // **WASANAPUY** {[pr.] [anim.]}, aparejo {de las caballerías} / **WASANMANTA TANQAY** [afect.], derribar {la capa} / **WASANPI** [loc.], trasmontano // **WASANKAMA MIKHUSPA** (fr. adv.) [+fr.] «fam.» (*chaka chakata*), a tragantones // **WASANPA** [post.], súcubo // **WASANPAMANTA** (cat*) [post.], supino, tendido {supino}; (sust.) [j.], espalda / **WASANPANMANTA CHUTARAYAY** {[horiz.] [pos.]}, supinación / **WASANPAMANTA URMAYKUY** [horiz.], dar de espaldas / **WASANPAMANTA WAYT'AQ** [anim.] (def*) (*garapitu*), garapito // **WASANPANA**. V. *wasan churana* / **WASAPPA** (sust.) [j.], dorsal / **WASASAPA** [+cant.], espaldudo; [anim.], lomudo; (sust.), corpachón ...*wasasapan kan!*, ¡tiene un corpachón! / **WASASQ TULLUN** [corp.], espaldilla // **WASAYKI ÑAWIYUQ KAY** (fr.) [>] «fig., fam.», estar en el plato y en las tajadas / **WASAYPI Q'IIPIY** (*wasayman churakuy*) [-mat.], tomar sobre sí / **WASAYUQ TIYANA** [mob.], escaño {con respaldo del parlamento} // **WASACHAY** [afect.], coger {a espaldas}; [±mat.], reservar {para sí} // **WASANCHAY** [sex.] «fig.», cometer {adulterio}, traicionar {al cónyuge}; hacer {el amor a espaldas} / **WASANCHAQ** [hum.] «fig., fam.», adúltero {que pone o se pone de espaldas con otro} // **WASANCHANAKUY** [soc.], incurrir {en infidelidad mutua} // **WASANPAKUY** [post.], caerse {de espaldas}; [hum.], respaldarse // **WASAPAY** [vert.], tramontar, salvar, vencer {una montaña}; [>], sobrepasar; {[gen.] [±vert.]} (*chinpay*), rebasar; [líq.], rebalsar; rebosar; «cult.», reverter; difluir; [+cant.], sobreabundar; [sens.] «fam.», pecar ...*kachimanta wasapan*, peca de salado; [hum.], abrirse {paso}, salir {adelante}, triunfar; (*kamachiy*), dominar; (*ruway*), resolver; [j.], ganar {la cima}; ganar {una carrera} ...*wasaparunki, allinpuni kaqtiyki*, has ganado, porque eres el mejor; [ens.], recuperar; [psíqu.], rebosar {un sentimiento}; [neg.], abusar, pasar {por encima} ...*ña wasaparuwankiña*, ya has abusando <bastante> de mí; [neg.] (*wasaparquy*), excederse, propasar, traspasar {el límite} ...*ña*

wasaparuwankiña, ripuy, ya has traspasado todos los límites, vete; (*atipakuy*), extralimitarse ...*amaraq wasaparuychu, kaykamalla*, no te extralimites, hasta aquí no más; translimitar, traslimitarse; [+cant.], avasallar; (*uma wasasapay*) «fig., fam.», achicharrar; {[E.] [+cant.]} «fig.», llenarse {de enfado}; (*wasaparquy*) (fr.) «fig., fam.», salirse de madre ...*takyayuy, qanmi usqhayllata umata wasaparunki*, contrólate, que tú en seguida te sales de madre; pasarse de rosca; traer por los cabellos; [-act.], estar harto ...*wasapaykama Huliymanta kani*, estoy harto de Julio [= hasta las narices]; «+fam.», estar hasta el gorro...*wasapawashan chay hirq'i*, ese niño me tiene [= estoy] hasta el gorro; llegar al pincho ¶; (sust.), desbordamiento; desborde ¶; «cult.», rebosadura; [±proc.], translimitación; [psiq.] «fam.», pechuga ¶; {[±concr.] [líq.], rebalse; «cult.», difluencia; {[concr.] [geogr.]} «fig.», espigón ...*Quyllur rit'i urqukunaq wasapaynin*, Q. r. es el espigón de los cerros; (fr. sust.), palabras mayores ...*chay rimasqayki wasapashanña*, eso que dices ya son palabras mayores. V. *wichay!* / **WASAPAYÑA** [+neg.] «cult.» (*supaytallan*), hasta los pelos, hasta el último pelo ...*wasi masimanta wasapayña kashani*, estoy hasta el último pelo de mis vecinos; hasta la coronilla, hasta el gollete, hasta el pirri // **WASAPANA** {[loc.] >cant.], rebosadero / **WASAPANANKAMA** [lín.] «fig.» (*chinpa chinpanta*), de barra a barra ...*wasapanankama huñukunku*, se han reunido de barra a barra // **WASAPAQ** [+vol.], prominente, sobrelleno; >cant.], rebosante; [anim.] (*hawan pachanta phawaq*), altanero; (sust.) [geogr.], dorsal ...*wasapaq Ukunkati urqu Antispamanta*, el cerro de Ocongate es el dorsal de los Andes; (*wasapay*) [±cant.], espigón / **WASAPASPA** [±dist.] (*hawanta*), por alto, por encima / **WASAPASQA** {[conf.] [+1ª]}, paso, puntada ...*wasapasqata sirani*, he dado una puntada; [±res.], rebosamiento // **WASAPACHIY** [j.], colgar {el balón}; [abstr.], saturar // **WASAPARQUY** {[psiq.] >]} «fam.» (*uma wasaparquy*), colmar, hastiar ...*ña wasaparuwankiña!*, ¡ya me has colmado!; «fig.», desjarretar ...*umaytañan wasaparunku*, te han desjarretado la cabeza [con tantos mensajes]; «fig.,

fam.», indigestar; «±us.», enhastiar; (fr. sust.), la última gota ...*chay ruwasqayki wasaparuwan*, lo que me has hecho es la última gota <que rebasa el vaso> // **WASAPAYKUY** [Caus.], desmoronar, hundir {la pena} ...*llaki wasapayun*, la pena lo ha hundido; (fr.), venir grande ...*llank'ananmi wasapaykun*, les viene grande el trabajo; írsele de las manos; (cat*) (fr. sust.), chico pájaro para tan gran jaula // **WASAPAKUY** >lím.], pasarse de la raya, salir de regla ...*wasapawashanki*, te estás pasando de la raya conmigo // **WASAPAYAY** {[fis.] [+cant.], sobrellenar; (fr.), llenarse la medida; (sust.), rebosamiento // **WASAPAYAKUY** >], salir de sus casillas // **WASAPARIY** {[líq.] >]}, trasverter; (fr.), «fig.», poner negro // **WASAYKUKUY** [post.], dar {la espalda}; [ext.] (\$), echarse {a la espalda}.

WASANKU [veg.], guasango ¶; gualtaco ¶; <ort.>, hualtaco.

WASASASAY {[sól.] → [±líq.], arder, derretirse {al calor}; [Caus.], quemar {la grasa}.

WASI {[viv.] – [hum.]} [gen.], casa ...*kinsa wasikuna karanku haqay llaqtachapi*, tres casas [precisamente, nada más] había en aquella aldehuela; [+viv.], casa {para vivir}; «fam.», lares ...*maytachá munani wasiymán kutiyta!*, ¡cómo me gustaría volver a mis lares!; «fig., fam.», fuego ...*pachak wasiyuq kay llaqta*, tiene cien fuegos este pueblo; «cult.», aposento, vivienda ...*altusniyuq wasi*, vivienda con dos pisos; [+cant.], pabellón ...*wasikuna*, los pabellones; (*hatun wasi*), residencia; [±cant.] (*altu patapi wasi*), apartamento, piso; (*tiyana*), domicilio, morada {fija} ...*ñmaypi tiyanki?*, ¿maypi wasiyki?, ¿dónde vives? ¿cuál es tu domicilio?; (*wasilla*), hogar, lar; [col.], finca ...*paykunaqchu chay wasi iskinayuq*, ¿es de ellos la finca de la esquina?; [com.], edificio, inmueble ...*wasiykunata kan llaqtapi*, en la ciudad tengo unos inmuebles; [ind.], local ...*mañakuni qhatu wasita*, un local comercial he alquilado; [soc.], centro; [neg.] (*wasicha*), covacha ...*wakin indiyukunaq wasinqa khuyaymi*, algunas covachas de los indios son lastimosas; {[±cant.] [int.], estancia, pieza ...*wasipi chirinayashanmi*, se siente frío en la estancia; «fig.», casa {de una habitación}; «fam.», cuarto, habitación ...*wa-*

siyqa iskay wasiyuq, mi casa tiene dos habitaciones; (*kuwarta*), estancia; [-cant.], casilla, recuadro; [anim.] «fig.» (*uywana*), criadero {de animales}, vivir ...*quwi wasi*, criadero de conejos; [astr.], constelación {de la casa}; (adj.), doméstico ...*ancha warmikuna mana wasi ruwanata ruwayta munankuchu*, muchas mujeres aborrecen el trabajo doméstico; inmobiliario...*wasi rantiq nigusi-yu* ...negocio de compra inmobiliaria; [soc.], nuclear ...*tayta mamakuna wawantin wasi ayllu*, la familia nuclear compuesta de padre, madre e hijos; <gram.> (suf. abstr.), -ería ...*sirana wasi*, sastrería; [col.], -teca / **WASI GASTU** (fr.) [-act.] «fig., fam.» (*mana ima ruway*), no dar ni golpe, no dar pie ni patada, no pegar ni golpe / **WASI HAYKUNA** ϕ (*wasi llusina*) {[+1ª] [viv.]}, corredor, pasillo / **WASI HUNT'AKUY** (fr.) {[afect.] [mob.]}, poner casa / **WASI HUÑUKUQ** [adm.], centro {de actividad} / **WASI KAMAYUQ** {[Ag.] [arq.]}, arquitecto; guasicama ¶, vigilante {de la casa} / **WASI KANCHÁ** {[loc.] [±ext.]}, impluvio / **WASI KUCHUPI** (fr. adv.) [±viv.], bajo techado ...*paraqtin, mach'akuni wasi kuchupi*, como llovía, me refugié bajo techado / **WASI K'ITI** (*wasipura*) [±urb.], barrio {diseminado} / **WASI LLUQSINA** {[viv.] [+1ª]} (*purina*), corredor, pasillo / **WASI MAMA** [hum.], madre {de familia} // **WASI MASI** [soc.], vecino; convecino / **WASI MASI KAY** [abstr.], vecindad // **WASI MASIKUNA** [col.], vecindad, vecindario // **WASI MAST'ANA** {[conf.] [horiz.]}, alfombrado / **WASI PANPA** [loc.], patio // **WASI PATA** [vert.], azotea; terrero; «+cult.», ajarafe; [+vol.], techumbre / **WASI PATA PASKAY** [-efect.], destechar // **WASI PATALLAPI KAQ** [Exp.] (def*), techero ¶ // **WASI PATACHAY** [±efect.], cubrir {un edificio} ...*kunanmi wasi patachasqaku wasiykita*, hoy habíamos cubierto tu casa [el primer piso] // **WASI PUNKU** {[viv.] [±int.]} (*makma*), portal, zaguán; patio, vestíbulo; [±ext.], atrio; casapuerta, guasipungo ¶; «fam.», puertaicalle ¶; [soc.], guasi ¶, guasipungo ¶ // **WASI P'ACHA** [pr.], bata, capa ¶ / **WASI P'ACHA RUWAQ** [hum.], batero // **WASI QATAY** [afect.], techar / **WASI QAYLLAPI** (*wasi k'askakuq*) [hum.], hogareño / **WASI QUWI** (fr.) [±soc.] «fam.», hosco;

[±pos.], casero ...*wasi quwin kakuni*, soy persona casera // **WASI QHAWAY** (trad*) [±vis.], guardar la casa; (sust.), bedelía / **WASI QHAWAQ** [Ag.] (*qhawaq*), bedel; guardés; casero // **WASI RUWAQ** [Ag.] (*pirqa kama-yuq*), albañil, arquitecto // **WASI QAYLLA** {[±int.] [pos.]}, hogar ...*wasi qayllapi tiyay hap'iwan*, me mola la vida del hogar / **WASI QAYLLAPI** [Loc.], hogareño / **WASI RIQ** [loc.], domiciliario // **WASI SAPA** [soc.], camarada ...*wasi sapaymi*, mi camarada / **WASI SUWAQ** [Ag.], monrero ¶ / **WASI T'UQU** {[Ø] [vert.]} [viv.], saetera / **WASI WARMÍ** <fem.> [soc.], ama {de casa} ...*warmi wasi kani*, soy ama de casa; (*warmi wasi kay*), sus labores ...*warmi wasi kani*, de oficio: mis labores / **WASI WASI** [col.], caserío; «±us.», casería; [±cant.] (*markani*), población, poblado; [+cant.] (*marka*), villa / **WASI UKHU** [int.], ambiente; aposento, habitación {interior} ...*wasi ukhupi puñuni*, duermo en una habitación interior // **WASICHA** {[viv.] [±cant.]}, casilla; «+desp.», covacha ...*chay wasichapi runakuna kan*, en esa covacha hay gente; [anim.], covacha ...*michi wasi ukhupi, allqutaq wasichanpi*, el gato en la casa y el perro en la covacha; {[sup.] [j.]}, casilla / **WASICHAKUNA** [±urb.], aldehuela ...*ima wasichakuna haqay*, ¿qué aldehuela es aquella? // **WASIHINA** [+fr.] «fig., fam.» (*pasaqpa*), familiar ...*ñanqa wasiyhinamá, iskay chunka wata purisqaymanta*, el camino me es muy familiar después de recorrerlo veinte años / **WASIKU** [-cant.], caseta // **WASIKUNA** (*qati qati wasikuna*) [lín.], acera {de casas} / **WASIKUNAPAQ** [Benef.], inmobiliario ...*wasikunapay rantina*, agencia inmobiliaria // **WASILLAPI TIYAQ** {[hum.] [int.]} «fam.» (*ukhullapi tiyaq*), recogido / **WASILLAPI TIYAKUY** [±dist.], ser muy de casa // **WASIMANTA** [Abl.], artesanal, artesano; de la casa ...*aqhachata tumayukuy, wasimanta*, toma chichita, es de la casa // **WASIN** [int.] «coloq.» (*wisq'ana*), encierro // **WASIN THUNIY** [neg.], tirar piedras a su propio tejado / **WASIN WASIN PURIPAKUY** {[com.] [+fr.]}, andar a la sopa / **WASINCHISMAN KUTIKUSUNCHIS** [distr.], cada mochuelo, a su olivo / **WASINPI HINA** (fr. adv.) [mod.], como Juan por su casa; como Perico por su

casa, como Pedro por su casa // **WASIPI** [anim.], casero ...*wasipi uywakuq*, [lo que está] criado casero; [mat.], casero ...*wasipi wayk'ukuq*, [lo que está] cocinado casero / **WASIPI HINATA** [fr.], caseramente ...*wasipi hinata chaskiwanku*, me recibieron caseramente // **WASIPI PHISTAKUY** {[soc.] [pos.]}, saragüete / **WASIPI Q'UCHURIKUY** [+soc.], guateque, mitote ¶ / **WASIPI RUWAKUQ** (adj.) {[aux.] [med.]}, casero ...*wasipi ruwakuq hanpi*, medicamento casero / **WASIPI TINDAYUQ** {[com.] [viv.]}, casatienda ...*wasinpi tindayuq*, con casatienda en su casa / **WASI TIYAQ** (sust.) [-act.], casero // **WASIPURA** {[urb.] [=]}, barriada, barrio {de una ciudad}; bloque {de casas}, cuadra ¶; vecindad, vecindario // **WASIQ PACHAN** {[prof.] [alc.]}, cantina / **WASIQ PATANAN**. V. *patanan* // **WASIQPA** [+sup.], cortijo / **WASIQPA SAYAYNIN** [Exp.], purón ¶ // **WASIRAYKUN RIQSIKUN WASIYUQTA** (fr.) [soc.] «fig., fam.», por sus frutos los conoceréis // **WASIYUQ** {[poses.] [al.]}, dueño, patrón, propietario {de una casa} ...*wasiyuqwan rimasaq*, hablaré con el patrón; [part.], inquilino // **WASIYUQ KAY** [adm.] «fam.», roncar ...*kaypi warmin wasiyuq*, aquí es la mujer la que ronca / **WASIYUQ WANP'U** [mar.], falúa // **WASIYUQHINA HAP'IKUY** (fr.) [+cant.] «fam.», la docena del fraile ...*wasiyuqhina hap'ikun*, cogió la docena del fraile [= como el dueño de casa] / **WASIYUQHINATA RIKUWANKIMANCHU** [r.] <cuando no se ofrece nada al visitante>, no hay cariño en esta casa ¶ [= ¿me mirarás como si fuera el dueño de la casa?] // **WASICHAY** {[efect.] [viv.]}, construir, edificar; hacer {casa}; [±cant.] «fig.» (*qatay*), techar; [+cant.] (*llaqtachay*), urbanizar; [gen.] (*ruway*), obrar; (sust.) [±proc.], edificación ...*wasichakushanña*, ya tenemos la edificación; (*wasichana*) [abstr.], arquitectura / **WASICHAQ** [Ag.], constructor; «fam.» (*pirqa kamayuq*), albañil; «cult.», alarife; [part.], techador; [+cant.] (*wasi kamayuq*), arquitecto // **WASICHASQA** {[sup.] [vert.]}, techado; tejavana / **WASICHASQAMAN** (adv.) [mod.], a teja vana // **WASICHAKUY** {[+cant.] [vert.]}, ampliar {la casa por arriba} ...*wasikyita wasichakuchu*, ya has ampliado tu casa [encima]; [+cant.],

levantar {una casa} ...*taqrui t'ikawan wasichakushan*, están levantando una casa con piezas de fábrica; <intr.> [abstr.], familiarizarse ...*Misk'i ña Huliuyuwan wasichakunña*, [la perra] Misk'i ya se ha familiarizado con Julio; (fr.), cubrir aguas; (sust.), alarifazgo; [±concr.], techo {de la casa} ...*wasichakuqtin, mak'as aqhata apasaq yanapaqkuna uk-yanunkupaq*, al poner techo a la casa, llevaré un tomín de chica para que beban los ayudantes; [pdo.], techado; [cult.], ceremonia {de techado}, guasichaco* / **WASICHAKUSQA** (cat*) (sust.) [viv.], edificio.

WASIMA (*yumanasa, yumanasi*) [veg.], atadiza, bolaina.

WASKACHA {[instr.] [pr.]} [mil.], galón ...*huq waskachatawanmi yapanku*, le han puesto otro galón [al ascender]. V. *waskha*.

waskar q'inti. V. *q'inti*.

WASK'A [1ª], largo, luengo ...*wask'achata t'an-tata masanki*, amasas el pan como soguilla alargada; alargado; [sup.], rectangular. V. *waskha* / **WASK'A WASK'A** [-dist.] (*qaylla-llata*), en hilera; (adj.), tendido / **WASK'A WASK'ARAQ** [+mov.] (*usqhay usqhayta*), a galope tendido // **WASK'ANIRAQ** (sust.) [geom.] «fam.» (*chutasqa tawana*), rectángulo / **WASK'AR Q'INTI** [anim.], colibrí {gigante}.

WASKHAY {[+mov.] [+t.]} (*watay*), amarrar, echar {el lazo}, enlazar {con sogá}; [+cant.], enmaromar {al toro}; {[+mov.] [-t.]} [+f.], pegar, tundear {con la sogá}; «fig.», castigar; forzar {a una mujer}; [alim.] «vulg.», trajelar; ensoagar* ...*waskhatachu akashanki, ichá akatachu waskhashanki*, ¿cagas sogas o quizás ensogas lo que cagas?; [alc.] «fam.» (*machay*), emborracharse, enmonarse, jumarse ...*was-kharamusqankimá*, te habías emborrachado! / **WASKHAQ** [sex.] «fam.», violador // **WASKHA** {[+1ª] [±2ª/3ª]}, cuerda, lí; guasca ¶; ligadura, traba; (*chaqna*), lazo; [veg.], liana; [-1ª], ramal; [anim.], rienda, riendas; guías; [+cant.], sogá ...*q'ipita waturusun waskhawan*, trabaremos el atado con unas lías; «fig.», mangana ...*waskhanwanmi kawalluta wisq'ay*, encierra al caballo con una mangana; [vert.], braga; [+2ª/3ª] (*rakhu waskha*), rejoy;

(*sinta waskha*), crizneja; [+ríg.], cable, cadena; llar, llares; trailla {para perros}; «±us.», treilla; (*siq'una waskha*), dogal; (*rakhu waskha*), maroma; sirga; (*t'uquna*), sonda; [col.], reata; [alc.] «fig., fam.», borrachera; guasca ¶; (©: cogorza, chispa, jumera, mona, moña, pítima, tajada, tea, tufo...); (*wask'a*) (adj.) [anim.] «fig.», largo; «fig., fam.» (*kinray*), horizontal. Ort.: huasca // **WASKHA HAP'INA** {[+1^a] [+f.]}, eslinga / **WASKHA MUYUCHIKUQ** [com.], soguero / **WASKHA P'ITAYKACHAY** [j.], tocino / **WASKHA Q'ASUY** [+f.], guascazo ¶ // **WASKHA RUWAY** [ind.], soguería / **WASKHA RUWAQ** (*waskha sinp'aq*) [hum.], soguero // **WASKHACHA** [±cant.], aderra / **WASKHAKUNA** [mar.] (*hap'ichina waskhakuna*), soguería; [mar.], jarcias / **WASKHANPA** [horiz.] (*kinranpa*), horizontalidad; (adj.) [±vert.] (*kinranpa*), apaisado / **WASKHAYUQ** [poses.], atraillado // **WASKHACHAY** {[afect.] [±cant.]}, ensogar {un asiento} // **WASKHACHIY** [+act.] (*watay*), ensogar // **WASKHANPAY** [horiz.] (*churay*), colocar {horizontalmente}.

waslla. V. *muthuy*.

WASPAY (*walu*) [+alc.], aguardiente, cañazo; cazalla; orujo; llonque ¶; (*ch'aqta*), matarratas, quitapesares; flemas; rascabuche ¶; sacarronchas ¶; [±alc.] (*tragu*), trago, vino {con pan} ...*tutamantan waspayta ukyaruni*, esta mañana he bebido trago [vino con pan].

WASQIY [cult.] (*saqi*), abdicar // **WASQI** {[±concr.] [-adm.]}, abdicación, renuncia.

WASU (*wansu*) {[±psiq.] [neg.]}, torpe, rudo, zafio; brusco; grosero, guaso ¶; ramplón; «fam.», barriobajero; «cult.» (*mana yachachisqa*), ineducado; [fis.] «fig.», cachas, guaso ¶; [sex.] «±us.», sodomita; (sust.) (*qhipa*), ancas {del caballo} / **WASU KAY** [abstr.], brusquedad, zafiedad.

WASWA [anim.] (*wallata*), lavanco, pato {de alas negras}; «±us.», alavanco; (*wakcha*), guacha ¶; (*lluchhu*), ganso; (*maraq maraq*), ibis; garzón. V. *wallwa* / **WASWAHINA** [anim.], pato de puna.

WATA (*inti wata*) {[t.] [int.]} [gen.], año ...*watantin*, durante un año; «fig.», abril ...*chunka*

pisqayuaq watanta q'ipishan, tiene quince abriles; «fig., fam.», almanaque; (*killa wata*) [±cant.], año {lunar}; [hum.], años, edad ...*imaynaraq kay qhari watanwan purishanraq!*, ¡cómo va de ágil todavía ese hombre, a sus años!; [mat.], añada ...*kunan wata winu*, vino de esta añada; [±mat.], anualidad ...*watan iskay watanraq*, todavía dos años de anualidades; [+t.] «fig.» (*mit'a*), edad, período ...*payqa ñawpaq watakuna tulluniraq karan*, en aquella edad [antiguamente] ella era delgadita [= casi hueso]; [++t.] «±vulg.» (*pacha*), edad, época ...*ñawpa wata*, edad antigua - *qhipa wata*, edad moderna; [+++t.] (*pachaq watan*), edad {geológica}; {[±int.] [adm.]}, antigüedad {en años} ...*ña chunka wataña kaypi llank'ashani*, ya tengo diez años de antigüedad en el trabajo; {[ext.] [mat.]}, producto {seco guardado más de un año}; [efect.] (*kutimuynin*), edición {anual} ...*kinsa kutin watañan kay quchurikuyqa*, es la tercera edición ya del festival [anual]; (*wata puqay*) (adj.) [veg.], nuevo; <gram.> (suf.) [t.], -enarío ...*Neruda pachak watanpi kashanchis*, estamos en el centenario de Neruda; -enio ...*iskay wata*, ...bienio. V. *watay* / **WATA ARRINDAY** [com.], rento / **WATA CHURAY**. V. *churay* / **WATA HUNT'AY** {[t.] [pte.]}, cumplir {años}; cumpleaños / **WATA KAMAYUQ** [+t.] «fig.» (*watasapa*), añoso ...*wata kamayuq runa*, una persona añosa; (sust.) [cult.], guatacamayo ¶ / **WATA KARGU** {[t.] [soc.]}, aniversario, cumpleaños ...*wata karguykipi kusirikuy*, disfruta en tu fiesta de cumpleaños / **WATA KAY** [-act.] (*tupachiy*), echar {una edad} ...*hayk'a watayuqmi kawaq? hayk'a watayuqmi kanman chay irqi?*, ¿cuántos años me echas?, ¿cuántos años le echarías a ese niño? / **WATA KURAQLLA** [gan.], andosco / **WATA MAKI** [j.], guatamano ¶ // **WATA MARKA** [aux.], almanaque, calendario ...*wata markata ñit'ichiy qhatuykipaq*, manda hacer unos almanaques para tu comercio / **WATA MARKA RUWAQ** [hum.], almanaque, calendarista // **WATA PUÑUQ MACH'AQWAY** [anim.], boa, serpiente {grande} / **WATA PHAYINA** {[t.] [int.]} [lím.], guatafaina ¶ / **WATA RIQSICHINA QILLQA** [ens.], anales {científicos} / **WATA RUNA** [hum.], guataruna ¶ // **WATA**

RUWAYKUNA QILLQAQ [hum.], analista₂ / **WATA RUWAYKUNA QILLQA** (*watan watan ruwaykuna qillqa*) [hist.], anales {históricos} // **WATA TUKUQ TUTA** (*wata tukuq ch'isi*) {[+t.]} [int.]} (def*), nochevieja / **WATA WATANTIN PUQUQ** [agr.], cadañego / **WATA WAWA** [hum.], guataguagua ¶ // **WATAKAMA MUYU** [curv.], redro / **WATAMANTA KAY** [t.], datar ...*kayqa waranqa pisqa pachak pisqa chunka pisqayuq watamantaraq kasqa*, databa de 1555 // **WATAN** [agr.], hoja {de tierra} ...*watanmanta tarpuna chakra*, chacra que se siembra de hoja [año sí y año no] / **WATAN WATAN** {[t.]} [ext.]} «fam.» (*sapa watan*), anual // **WATANCHA** [soc.], guatanchar ¶ / **WATANAY QILLQA** [±mat.], anuario / **WATANPI** [t.], entre año // **WATANTIN** {[t.]} [int.]}, ejercicio; [mil.], campaña {de un año} ...*watantinsi sulrarukuna Ayakuchupi qhipanqaku*, dicen que la tropa va a quedarse un año de campaña en Ayacucho; ÷(*wataraq*) (adj.), anual; «cult.», anuo / **WATANTINPI HUNT'A** [astr.], zodiaco; (adj.), zodiacal // **WATAÑA** [lím.], cabo de año / **WATAPAQCHU**. V. *kunanpaqchu* / **WATAPI ISKAY KUTI** {[t.]} [ext.]}, bianual // **WATAQ MILLMAN** [gan.], pila // **WATARAQ** [±fut.]} «fig.» (*watankuna*), anual / **WATASAPA** [+cant.], añoso / **WATAYNIN** (sust.) {[t.]} [ext.]}, añal // **WATAYUQ** [gan.], añal, añino; (sust.) (*wata*), edad, tiempo {que se tiene} / **WATAYUQ KAY** {[+t.]} «fam.», andar {en años} ...*ima watayuqchá?*, ¿añaña watachayuaña, ¿cuántos años tendrá?, ya anda entrado en años.

WATA₂. V. *watay*.

WATA₃ [corp.]} «fam.» (*wiksa*), guata₂.

WATAY {[dist.]} [gen.]}, juntar; {[mov.]} [+cant.]}, amarrar, atar, ligar ...*simiykita watasayki*, te voy a amarrar la boca; «fig.» (*kipuy*), anudar; [part.], acordonar; enlazar; [conf.], rematar; [+cant.], entreteter; [+f.] (*waskhay*), ensogar; enmaromar; «±us.», amaromar; [+ríg.], encadenar; [mec.]} «fig.» (*mat'iy*), regular {un sistema}; [anim.], aparear, maniatar; apiolar; uncir; bridar, embridar; afrenillar; [+fr.], lacear; [hum.]} «fig.» (*p'istuy*), vender; [-mat.]} (*hap'iy*), aprehender; (sust.), amarrar, enlace; «-us.», amarro; [±t.], cópula, li-

gamiento; «±us.», aligamiento; ligamento; [±res.], atamiento, ligamiento; anudamiento; [±concr.], ligazón; [conf.], labor {amarrando hilos}; [int.], guatay ¶; [±fut.]} (*watana*), amarradura; [±abstr.], atadura, enlazadura; «fig.», prisión ...*uywaninkunaqa watayninmi*, los animales [que cría] son su prisión. V. *wata* / **WATAY KAMAYUQ** [adm.], alguacil, carcelero / **WATAY PALLÁY** [conf.], labor {en lámina} / **WATAY WASI** {[loc.]} [neg.], cárcel, lugar {de reclusión, prisión} // **WATANA** {[aux.]} [-ríg.], atadero, atadura, guatana ¶; [part.], cordón {del zapato}, pasador ¶; [+1ª], galga₃; [+1ª], tirapié; [±1ª], traba; legadura; balduque; tiros {de la espada}; [±2ª], cinturilla; [agr.], tramojo; cejo; caída ¶; [±ríg.], estilo, gnomon, nomon {del reloj}; «cult.», reloj; {[gen.]} [±sup.], lazo; [±cant.], armada ¶; [-ríg.], faja {del libro}; [anim.], alzapicé; [part.], amento, amiento; [med.]} (*watasqa*), cabestrillo, charpa ...*imaraykun makiki watasqa?*, ¿por qué llevas charpa en el brazo?; torniquete; [±ríg.]} [+f.]} (*qikllay watana*), cadena {para amarrar}; (*watanapaq*), trabón; {[+ríg.]} [-mov.]}, pigual; [agr.]} (*mat'ina*), vilorta; [c-p.], cimbel; [gan.]} (*uywa watana*), arrendadero; [loc.], amarradero; [mar.]} (*wanp'u watana*), noray, proís, tolete; {[abstr.]} [fut.]}, amarradura / **WATANAPAQ** [±instr.], uncidor; [part.], burel ¶ / **WATANAKUNA** [col.], tocado₂ // **WATAQ TUPAQ NIGUSIYU** [-mat.]} «fig., fam.», avispero / **WATASPA** (adv.), en cinta / **WATASQA** {[obj.]} [-mov.]}, atado, trabado; amarrado; [mat.], acordonado; tocado₂ ...*chukcha watasqa*, cabello [que ha sido] tocado; [hum.], aprisionado; [+f.]} (*qikllay watasqa*), encadenado; (sust.) [concr.]} (*hap'ina*), lazo; (*chupanpi watasqa*), maza; [±res.], acordonamiento; [gan.], manchado ¶ // **WATA₂** {[+1ª]} [±2ª/3ª]}, amarra, cuerda; [anim.], afea / **WATACHU** [hum.]} «vulg.» (*yana*), criado {para mandados}, paje; (adj.), pajil, pajuno // **WATAN** (*wantan*) [alim.]} «fig.» (*lunkanas*), morcilla {atada}; {[corp.]} [ext.]} «fam.», apéndice / **WATINKA** [-lib.]} «ant.», apresamiento // **WATAKUY** <refl.> {[mov.]} [int.]}, atarse; {[mov.]} [ext.]}, amarrarse, enlazarse, ligarse ...*tawa kutikama sach'aman watakuni*, me he atado a un árbol cuatro veces ya; (sust.), ligación; (*wa-*

tay), ligamiento; [pr.], cordón ...*Padri apan yana watakuyta*, el fraile lleva un cordón negro / **WATAKUNA** [aux.] (*watana*), cíngulo; [part.], (*sapatu watakuna*), majuela; tocar₂; [col.], cordaje / **WATANAY** [-mov.], engri-llar // **WATANAKUY** <rec.> [±proc.], enlace, enlazamiento; [hum.], coyunda {matrimo-nial}; [mat.], galleta ¶, galletas ¶ // **WATA-PAY** [+fr.], reatar, religar; [agr.], caponar // **WATAPAKUY** [Proc.], anudarse, trabarse // **WATAYKACHAY** {[+fr.] [+cant.]}, reatar {a las caballerías} // **WATAYKUY** [int.], encordar; [anim.], apiolar {animales muertos}, empi-güelar, empiolar; apersogar.

WATYI [+vis.] «±us.», aguaitar ¶ ...*watiq*, aguai-tador. V. *watuy* / **WATIQ** [-mat.] «fig.», pedrada // **WATI** [hum.], pícaro, astuto; «fam.», guripa / **WATI KAY** [abstr.], picardía // **WATIKAYAY** [+cant.], picardear // **WA-TIQAY** Ø(*wat'iqay*) [-soc.] «perl.», asechar, tentar; camelar, seducir; (sust.), asechanza, tentación // **WATIQAYMANQA PUSAWAY** (inc.) [psíqu.], caer en la tentación ...*amataq watiqaymanqa pusawaykuchu*, no nos dejes caer en la tentación.

WATYI₂ (esp.) {[mov.] [-dist.]} «fam.» (*hatari-chiy*), batir {el huevo}.

watkhiy. V. *thanpiy*.

WATMUY [soc.] «cult.», apadrinar / **WATMUQ** [Ag.], casamentero // **WATMU** [hum.], pa-drino; <fem.>, madrina.

WATUY (*watukuy*) [fut.], adivinar; descifrar; acertar; (*yuyay watuy*), adivinar {el pensa-miento}; [±cant.], conjeturar, estimar; (*wa-tuspa niy*) [fut.], profetizar; [±cant.], intuir, sospechar ...*sunquymi watun*, tengo sospe-chas [= mi corazón sospecha]; «coloq.», guiarse {por el instinto}; «fam.», esperar; [±cant.], aventurar ...*pay watushanlla*, siem-pre esta aventurando cosas [generalmente sin acertar]; «fig.», percibir, ver; atisbar ...*watuy pin hamushan*, atisba quién viene; (*watunayay*), presumir ...*watushani haqay-mi kanman suwa*, presumo [= estoy adivi-nando] que el ladrón puede ser ese; [ens.] (*hamurpay*), pergeñar ¶; [soc.] «fam.», man-dar {recuerdos} ...*watusunki*, te manda re-cuerdos; [psíqu.] (*ch'usaqchakuy*), extrañar ¶;

(fr.), dar en la nariz; (sust.), mántica; profetis-mo; (*watuy*) [±abstr.], adivinación, clarivi-dencia; sortilegio ...*watuspa nin kasankin*, por sortilegio dijo que te casarás; «fig.», pe-netración; acierto; [±res.], adivinamiento; [mag.], auspicio, agüero; augurio, presagio; auspicios; «cult.», preuncio; «±us.», agore-ría; [+cant.], profecía; [±cant.], intuición; [gen.], magia; «±us.», mágica; [+abstr.], ocul-tismo; parapsicología; [neg.] «fig.», suspica-cia; {[±cant.] [+pte.]}, indicio, indicios ...*ña watuniña*, tengo indicios ya; «fig.», asomo, ribetes; «fig., fam.» (*watukuy*), olor; «±vulg.», tufo; [pdo.] (*unaymanta yachay*), precogni-ción; [psíqu.], sentido {interior}; enigma, qui-sicosa ...*watuyta nisayki*, te diré un enigma; (*watuchi*), mote; <±gram.> (±r.) «téc.», -mancia; (adj.), adivinatorio, profético; [mag.], mágico; [±cant.], enigmático // **WA-TUY KAY** {[+abstr.] [±rl.]}, ocultismo / **WA-TUY MUNAY** [+fut.], profetismo / **WATUY PUKLLAY** [j.], juego {de ingenio} / **WATUY-LLA** (*watuy watuylla*) [lóg.], por conjeturas / **WATUYPAS MANAPAS** (fr. adv.) [±rl.], pre-sunto ...*watunichu manachu, chaymi suwa*, ese es el presunto ladrón [para mí] / **WATU-YSAPA** [+cant.], perspicaz, zahorí // **WATU-NA** [-mat.], futurible; adivinable, imaginable; «fig.», transparente; (sust.) [abstr.], mántica; [±concr.] (*watupakuy*), tinca ¶; [concr.] «fam.» (*watuy*), adivinaja / **WATUNA PANPA** (*watuna ukhu*) {[loc.] [mag.]}, soñadero ¶ // **WATUNALLA** [mag.], exotérico; (sust.) «fam.» (*watuchi*), adivinanza; «coloq.», cá-balas; «téc.», cábala / **WATUNAPAQ** [Be-nef.], adivinatorio ...*inti watana punku watu-napaqmá kan*, la puerta del intiguatana es para [hacer] prácticas adivinatorias; «cult.», premonitorio / **WATUNASPALLA** (*watunas-palla rimaq*) (adj.) {[Ag.] pte.}}, adivinador; «cult.», vatídico // **WATUQ** [Ag.] (*riq*), visi-tante; [-mat.], pronosticador; [psíqu.], clarivi-dente; «±us.», sortero; présago; <ort.>, pre-sago; guato₂ ¶, guátoc ¶; [fís.] (*kacha*), invitado; (*watuqsiq, watuysiq*) (sust.) (*umu*), adivino, agorero, arúspice, zahorí; profeta; pitón₃; astrólogo, brujo {adivinator}, mago; «cult.», vate; «±us.», mágico; [±cant.], pa-rapsicólogo; [-mat.], hado ...*imaytaraqchá, watuqniyki niykusunki*, no sabes lo que te de-

parará el hado; [soc.] «fig.» (*allin quy*), dedicación ...*turayqa allin watuq llank'ananpi*, tu hermano tiene buena dedicación en su trabajo. V. *watupaq* / **WATUQ RIMAYNIN** [mag.], saludo / **WATUQ SAYAQ** [psiq.] «fam.» (*sayaq*), arrecho, brioso // **WATU-QKUNA TAKIN** {[mús.] [mag.]}, cuenta // **WATUSQA** [+res.], aventurado // **WATU** Ø(*watu kay*) [-t.], presciencia / **WATU KAQ** [psiq.] «fam.» (*watupakuq*), delicado, suspicaz / **WATU QILLQAQ** (*watuchiy qillqa*) [adm.], cartas credenciales; credencial, credenciales / **WATU Q'IWIQ** [hum.], pablero ¶ / **WATU WATUYKACHAKUQ** [mag.], abusionario // **WATUCHAY** [+verd.], cerciorarse ... *hirq'ita watuchashankichu*, ¿te has cerciorado del [= de que está el] niño // **WATU-CHY** <+caus.> [fut.], mandar {adivinar} ...*allquta watuchiy*, haz adivinar al perro [olfateando] // **WATUCHI** (*watuchina*) {[±mat.] [fut.]}, adivinación ¶, adivinanza, «coloq.», acertijo; «±vulg.», acertajo; (*watuchina*), charada; [+cant.], enigma ...*yachawaqchu watuyta?*, ¿sabías esta adivinación?; jeroglífico; emblema, mote; «fig.», cuento, mito; [±abstr.] (*watupakuy*), conjetura, sospecha; «coloq.», asomo; «cult.», vislumbre, vislumbres; (adj.), adivinatorio / **WATUCHI WILLAQ** [hum.], mitólogo // **WATUCHIQ QILLQAYNIN** {[±mat.] [-rl.]}, mitografía // **WATUCHIKUY** [±act.], adivinar ...*watuchikamusaq*, me voy a hacer adivinar; {[±act.] [j.]}, estrenarse ...*ukay urasta pukllashani, manaraq watuchikunichu*, llevo dos horas jugando y aún no me he estrenado; [neg.], enzainarse // **WATUKUY** {[±lib.] [R.]}, preguntar ...*pipas watukuwaranchu?*, ¿preguntó alguien por mí?; [E.], necesitar; [+dist.], mandar {recuerdos}; [-dist.], visitar ...*hayk'aqmi awuyluykita watukunki?*, cuando vas a visitar a tus abuelos?; visitar {en el trabajo}; (\$), recibir {visitas}; [psiq.], estar {necesitado} ...*pin munaymanta watukun?*, ¿quién está necesitado de cariño?; [abstr.], extrapolar, transferir; [±neg.] «fig.», flotar {en el ambiente}, mascarse ...*millayta watukusharqa runaqkunapi*, flotaba entre la gente [una sensación de] algo malo; [neg.] (*watupakuy*), barruntar, sospechar; entrever; olerse; (*watuy*) (fr.) [+fr.], echar en falta, echar de menos ...*war-*

minmanta watukushanpuni, claro que echo de menos a mi mujer; (sust.) (*qhawariy*), examen; [±concr.], inspección, visita; control, supervisión; extrapolación; barrunto; barrunte; [±res.], barruntamiento; «fig., fam.», olor; «±us.», remusgo; (*watuy yachay*) [mag.], aruspicina; [±gen.], sortiaria; [part.], nosomántica; (*maki qhawaspawatukuy*), quiromancia / **WATUKUQ** [Ag.], visitante; (*watupakuq*), mundano; (*allin watukuy*), estratega; [neg.] (*yachasqaña*), receloso, taimado; «fam.», aspeado; [+fut.], barruntador; «cult.», presagioso; [fut.], futurista ...*aman watukuqman haykuychu*, no te metas a futurista; parapsicológico; (sust.) [adm.] (*tari-pakuq*), inspector, veedor, visitador // **WATUKAMUY** [-dist.] (*watukuy*), visitar ...*t'aqsaspaña marq'aqiykita watukamunki*, cuando hayas lavado, visitarás a tu madrina // **WATUMUY** [abstr.] «fig.», meter el dedo en la llaga, poner el dedo en la llaga ...*watukamunki*, has puesto el dedo en la llaga / **WATUNAKUY** <rec.> [+soc.], inquirirse, visitarse // **WATUNAYAY** {[abstr.] [±rl.]}, (*watuy*), imaginar, presumir, {[+rl.] [fut.]}, sospechar ...*watunayani qanpuni suwa kawaq*, presumo que tú eres el ladrón; (fr.), oler el poste / **WATUNAYAY ATINA** [±compl.], presumible; «+cult.», presuntivo // **WATUNAYAQ** (*watunkayaq*) {[hum.] [±rl.]}, presunto / **WATUNAYASQA** [±fr.], presumido // **WATUNAYACHIKUQ** [±act.], presuntivo // **WATUNKAYAY** [abstr.] «cult.», colegir, inferir; argüir, argumentar; «±us.», ofender; «ant.» (*watunayay*), presumir, sospechar // **WATUPAY** [neg.], maliciar, sospechar; «fig., fam.», oler ...*watupashani unayta chayanki*, me huele que llegarás tarde / **WATUPAQ** [Exp.], desconfiado, malicioso, receloso; (*watupakuq*, *watuq*), sospechoso, suspicaz; «fam.», cazurro // **WATUPAKUY** [fut.], augurar, presagiar ...*kay q'ispi allinta watupakuwashan*, este espinoso [según va creciendo] augura bien; (*watukuy*), sospechar, temer; «coloq.», anunciar {el corazón}, tener {una corazonada} ...*watupakamushani*, tengo una corazonada!; predecir, predecirse; pronosticar, vaticinar; presuponer; conocer, intuir, sentir; «fam.», barruntar; «fig., fam.», oler; «cult.», preconizar; «±us.», remusgar; (*yuyapakuy*),

presentir, tener {el presentimiento} ...*hamu-naykita watupakuni*, tengo el presentimiento de que vendrás; «fig.» jugar {fuerte} ...*ku-sata watupakun*, *kunantaqmi qhapaq*, jugó fuerte [con la suerte] y ahora es rico; [±fut.] «fig.» (*qhawarikuy*), presagiar, vislumbrar; [neg.], sospechar; «±us.», indiciar; [+rl.] (*qhawariy*), notar, percibir ...*watupakushani phiñachu hina nuqawan kashanki*, estoy percibiendo como que estás enfadado conmigo; [±pte.], averiguar {de alguien}, visitar; [neg.], denunciar; (\$), desear {una sospecha}; <intr.> [mat.] (*yachakuy*), traslucir, translucirse; <ort.>, translucir, translucirse; (fr.) [psíqu.] (*watukuy*), echar de menos ...*khuyaytan watupakuni warmiyta*, echo mucho de menos a mi mujer; [abstr.] «fig.», verlas venir; «fig., fam.» (*mana allinta watupakuy*), oler a cuerno quemado, saber a cuerno quemado; sacar por la uña el león; (sust.), predicción; anuncio, pronóstico; vaticinio; «cult.», prospectiva, «+cult.», prolepsis; «++cult.», prognosis; (*watuy*), corazonada, intuición; tinca-da ¶; [neg.], temor; «fam.», olor; [+f.], tufo; «±us.», auguración; [±act.], ingenio; especulación; «fig.», pensamiento; {±anim.} [psíqu.] «fig.» (*sunqu*), instinto ...*urpikuna watupakunku imayna q'isan churayta*, las aves tienen el instinto de cómo hacer sus nidos; (*paqariy*), natural, naturaleza; [hum.], intención; premonición, presentimiento; «fig.», espíritu; «fam.», bullebulle, corazonada; (*yuyay watupakuy*) «téc.», telepatía; [pte.], impresión; «fig., fam.», olor; [neg.], malicia, sospecha, [pdo.] «fig., fam.» (*khuyupakuy*), morriña; {±abstr.} [±pos.] «fig.», moral ...*watupakuyniy mana suwata atipawanchu*, mi moral no me deja ser ladrona; [obj.], traslucimiento; [fis.], anticipo, celaje, presagio / **WATUPAKUY KAQ** [+dist.], telepático // **WATUPAKUNA** [verd.], predecible / **WATUPAKUQ** [Ag.], adivinador; [±cant.], augurador; «fam.», presagioso; «-us.», provicero; [psíqu.], suspicaz ...*watupakuq runa*, persona suspicaz; [pos.], intuitivo; «cult.», prospectivo; «fig.» (*yuyaypa*), moral; [abstr.], intuitivo ...*watupakuq yuyay*, idea intuitiva; «cult.», augural ...*watupakuq ruway*, hecho augural; [pdo.] (*khuyupakuq*), morriñoso // **WATUPAYAY** [+fr.], adivinar, sondar, sondear ...*watu-*

payawashan, me está sondeando; «cult.», pesquisar ...*watupayashanku*, están pesqui-sando; (fr.), beberle los pensamientos; leerle los pensamientos ...*watupayawanki* ...me lee los pensamientos; [neg.] «fig.», estar mosca; <tr.>, calentar la cabeza ...*watupa-yawashankipuni ruwanaykiwan*, siempre me estás calentando [la cabeza] con tus proyectos; (sust.) «fig.», pupila // **WATUPAYAKUY** [fut.] (*qhawarikuy*), prevenir; [pdo.] (\$), tras-vinarse; (fr.), mirar con anteojos de larga vista; (sust.) [soc.] «fig.» (*naparikuy*), perdona-ción ¶ / **WATUPAYAKUQ** (*watu watuykachakuq*) {hum.} [-lóg.], abusionario; «vulg.», ahusionero // **WATUPUY** [±proc.], adivinar, atinar / **WATURAYAY** [+t.] «vulg.» (*yuyay*), recordar, tener {presente incon-scientemente} ...*panayta nini waturayay*, a mi hermana le he dicho, recuérdalo siempre // **WATURIY** (*waturikuy*, *waturikamuy*) {+fr. [+cant.]}, averiguar ...*waturikuy maymanmi chay hirq'i ripun*, averigua adonde se ha ido ese niño / **WATURIQ** [fut.], presagioso // **WATURIKUY** {part.} [-dist.], visitar {al pre-so}; [com.], oler a perdices; (fr.), ir de pingo; (sust.) [abstr.], remembranza {inconsciente}, reminiscencia; (*waturikuq*) [adm.], visita / **WATURIKUQ** [±Ag.], visitante; [+fr.] «fam.», visitero // **WATURQUY** {+cant.} [-t.] «fam.», dar en el clavo, dar en la tecla ...*waturuni*, he dado en el clavo [= he adivinado]; tener buen ojo ...*waturunki*, has tenido buen ojo; (sust.), vaticinio; [±concr.], pesqui-sa // **WATUYKACHAY** ÷(*watukachay*) {+fr.} [fut.] (*maskhay*), averiguar, indagar; diag-nosticar; [±rl.] agorar, auspiciar, presagiar, pronosticar; «fam.», oliscar; (sust.) (*mas-khay*), averiguación, indagatorio; [±cant.] (*watuy*), conjetura, pronóstico; «±us.», pro-nosticación; [±dir.] «cult.» (*qhawaykachay*), disquisición ...*allin wañuymanta inlisiyaq watuykachanmi*, las disquisiciones de la igle-sia sobre la eutanasia // **WATUYKUY** [int.], educir; [+fut.], predecir; (fr.), darle el cora-zón ...*watuyushani*, me da el corazón...; darle el aire, darle el alma; conocer el juego; [R.], coger las vueltas; (sust.) «fig.», palpito ...*ña watuyusharaniña mana hamunanta*, [enton-ces] ya me dio el palpito de que no vendría // **WATUYKUKUY** [psíqu.] (*watukuy*), dedicarse,

esmerarse, preocuparse ...*watuyukushan*, se está preocupando; «fig.» (*yuyakuy*), recordarse // **WATUYSIKUY** [±cant.], aguardar {en el futuro} ...*nuqa allinta watuysikushani*, yo aguardo tiempos mejores; [neg.] (*tapurikuy*), cuestionar, cuestionarse ...*pipis maypis watuysikunku prisidintiq llalli kallpayninta*, unos y otros se cuestionan la fuerza victoriosa del presidente / **WATUYSIKUQ** [hum.], futurólogo [= el que aguarda el futuro].

WATUY₂ [-mov.], prender, trabar; [part.] «fig., fam.» (*watay*), mancornar; (sust.), atadura, vínculo; traba. V. *watay* / **WATUNA** [instr.], mancuerna // **WATU₂** {[aux.]} [-ríg.], cordón {para unir dos extremos de algo}; pretina, trabilla; [+2ª/3ª] (*thunku*), manea, sogá; (*waskha*), pendones, riendas; [±2ª/3ª], cordel, soguilla; gaita; [±2ª/3ª], guindaleta; [mat.], vencejo₂; lazo, tira {de hilo grueso o tela}; [part.], cazumbre; [±cant.], zarría; [+1ª], látigo {del peso}; [anim.], correa {para atar las patas de las aves}, pihuela; piolín; guato ¶; [c.-p.], relinga; {[hum.]} [-1ª]} [-ríg.], toquilla {del sombrero}; lacayo; colonia₂, listón; (*warak'a*), guaraca ¶, zumbel, zurriago; [conf.], tomento, tramilla; vivo / **WATUCHA** [-2ª/3ª] «+fam.» (*chukchan*), fibra; (*yawrachiq*), espoleta ...*watuchanta sik'irparispa, chanqanki*, quitándole la espoleta, la tirarás / **WATU CHURAY** [c.-p.], relingar // **WATU-CHASAPA** [sól.], fibroso ...*kay saphiqa watuchasapa kasqa*, esta raíz es muy fibrosa / **WATUHINA** [int.] acordonado / **WATUSAPA** [bot.], palillero // **WATUCHAY₂** [afect.], encordelar, encordonar.

WATWIYKACHAY {[sens.]} [mat.]} «cult.» (*t'uqayay*), restallar {el látigo}.

watya. V. *wathiya*.

WAT'A (*wayt'a*) [geogr.], isla {que sobrenada}; (*mullu w'ata*), atolón; [±cant.], «fig.», península; «cult.», procurrente; (adj.), peninsular / **WAT'A RUNA** [gent.], isleño.

WAT'A₂ [1ª] «vulg.» (*k'ichi*), retaco; (*ch'ukchu*), enano.

WAT'AK! (*wathak!*) «interj.» [sens.], ruido {de alas} // **WAT'AQIYAY** {[mov.]} [+fr.], patelear {los niños}; (sust.), pateleo {al aire} //

WAT'ATATAY [++fr.] (*wathatatay*), aletear {los patos} ...*quchapi waswa wat'atatashan*, en el lago el pato está aleteando; [hum.], tener {una rabieta} ...*waqati hirq'i wat'atayun panpapi*, el niño llorón tiene una rabieta en el suelo; (sust.) [+aud.], berrinche, contorsión, convulsión; [+mov.] (*khatatatay*), temblor {de la muerte}; [+cant.] (*qhuspay*), pataleta {[±cant.]} [+fr.], rabieta; «fam.», perra, perrera.

WAT'IY Ø(*wat'iqay*) [»E.] {«perl.» «cult.»}, inducir; «fig.», estirar {la opinión} // **WAT'I** [±concr.], instigación; (*yuka*), seducción // **WAT'IQAY** ÷(*wat'iy*) {[act.]} [R.], asechar, instigar, tentar; (sust.), inducción, seducción, tentación / **WAT'IQAY** [Ag.] (*wat'ichaq*), asechador // **WAT'IQA** (*wat'iqay*) [rel.], tentador; «fam.», diablo, demonio // **WAT'ISANKA** [cult.], angustia; {[psíqu.]} [+cant.]} (*ñak'ariy*), tortura; (adj.) [+cant.] (*munakuq*), sensible.

wathatatay. V. *wat'atatay*.

WATHIYAY {[act.]} [alim.]} [prof.], asar {bajo tierra} // **WATHIYA** (*watya*) [concr.], guatia ¶, tubérculo {asado} ...*hawa patapi mikhushanku wathiyata*, en la parte [casa] de arriba se están comiendo las guatías; «±us.», guatía; [loc.], horno // **WATHIYAKAMUY** [+soc.], ir {de jira} ...*wathiyakamusunchis*, iremos de jira.

WAW! «interj.» [anim.], ¡guau! // **WAW CHAW** (q.) [anim.], guácharo₂, guácharro / **WAW WAW!** [anim.] «inf.» (*allqu*), guau.

WAWA {[hum.]} [-t.], bebé, guagua ¶ ...*mana allinmi llusqsimun chay wawa*, ¡que malo salió ese bebé!; bebe ¶ - beba ¶; «fam.», chiquilín ...*wawata ña puñunchinña*, ya durmió al chiquilín; «±us.», chipilín; [±t.], cría; crío, rorro ...*thalltushan chay wawa*, ese crío babea; criatura; infante; pibe ¶; «fig.», angelito; «+fam.», angelico; [--t.] (*wiksa wawa*), criatura, feto; [±t.] (*wawacha*), nene; niño {de corta edad} ...*wawaq chunpanta q'inpiy mana qhillochakunanpaq*, remángale al niño la manga para que no se ensucie; <fem.> (*imilla*), niña; {[±t.]} [gen.]} [par.], hijo {de la madre} ...*waway puñurunña*, mi hijo ya se ha dormido; «mod.» (*churi*), hijo {de hombre} ...*wawanman saqin-*

qa, abdicará en su hijo; [±par.], sobrino {de la tía}; [anim.] (*uña*), cría; [rel.] «fig.», angelito; [mat.] [alim.], guagua; (adj.) [-t.], infantil; [-cant.], menudo ...*wawallaraq*, todavía menudo <para ir al colegio de mayores>; «fam.» (*wawalla*), blando, flexible, tierno; (rel.), filial ...*wawa munakuy*, amor filial [= del hijo]; «técn.» *Ø*(*irqi kaq*), paidológico; <gram.> (±r.), paido-, ped- / **WAWA ALLQU** {[anim.] [±t.]}, cachorro {de perro} / **WAWA APANA** (*wawa aysana*) [rec.], capazo {de brazos} / **WAWA ARMA** (*wawa armakuy*) [afect.] (*maylliy*), bañar {al bebé} / **WAWA ASICHIQ** (*wawakuna asichiq*) [j.], guiñol / **WAWA ASNU** (*huch'uy asnucha*) {[anim.] [-t.]}, buche₂ / **WAWA AYCHA** [anim.], mamón, recental / **WAWA AY-SANA** {[rec.] [transp.]}, capazo {de niño} / **WAWA CH'UKI** [cult.], muñeca {de trapo} / **WAWA CH'ULLQUCHINA** [pr.], bebecreche ¶ // **WAWA HANPIY** (*hirq'i hanpikuy*) {[med.] [-t.]}, pediatría / **WAWA HANPIQ** [hum.], pediatra, puericultor // **WAWA HINATA** [mod.], aniñadamente // **WAWA KAY** [abstr.], parvulez, puerilidad; (*wawa kayhina*; *wawa hina ruway*), niñada, niñería ...*aman wawa kaychu*, no hagas niñerías; infantilismo / **WAWA KAYKUY** [proc.] «fig.» (*wawakayay*), aniñarse // **WAWA K'IRAWPI KAQ** {[cult.] [Ø]} (*k'irawpi kaq*), bebé {recién nacido o de cuna} / **WAWA KUYUCHINA** [mob.] (def*), brezo₂, cuna / **WAWA KUYDANA** [hum.] «fig., fam.» (*wawa qhawaq*), canguro ...*wawa kuwidana riq*, la que va de canguro [a una casa] / **WAWA KHUYAQ** [psíqu.], niñero / **WAWA MUNAQ** (*wawa niq*) [Exp.], guaguani ¶ / **WAWA ÑUÑUY** {[alim.] [-t.]}, crianza // **WAWA PUKLLANA** {[rec.] [j.]}, parque / **WAWA PUKLLACHIQ** [hum.] «fig., fam.» (*wawa qhawaq*), niñera // **WAWA PUÑUNA** [mob.], moisés / **WAWA PUQUCHINA** {[aux.] [med.]} «fam.» (*uqllana*), incubadora // **WAWA PURINA** [mob.], pollera / **WAWA PURICHINA** [instr.], carrito, cochecito ¶ // **WAWA QUTU** (*wawa-sapa*) <fem.> [hum.], madre {prolífica} / **WAWA Q'IPIYKACHAQ** [hum.], niñera, ñaña ¶ ...*nuqaqqa karanpunin wawaykuna q'ipiykacha*, yo siempre he tenido niñera para mis hijos / **WAWA Q'ISANA** {[rec.] [transp.]} «cult.», moisés / **WAWA QHAWAQ** {[hum.] [±cant.]} «coloq.» (*wawa uywaq*), niñera,

ñaña ¶; «fig.», canguro; «±us.», orzaya; rolla₂, rollona / **WAWA QHUSPA** [±fís.], rabieta {por los suelos} / **WAWA RIMAY** [gram.], oración incrustada / **WAWA SAQRA** [-soc.], herodes {en el trato} / **WAWA SUNQU** (*wawalla*) {[soc.] [neg.]}, incauto, sencillo; «fig.», primo / **WAWA TANQANA** [mob.], silla de niño // **WAWA UYWAY** [soc.], cuidar, prohiar / **WAWA UYWANAPAQ** [Benef.], alimentoso ...*wawa uywanapaq lichi*, leche alimentosa / **WAWA UYWAQ** <fem.> [hum.], ama seca // **WAWA UYWAY YACHACHIY** (*wawa allin uyway yachachiy*) [ens.], puericultura / *wawa uyway yachachiq* (*wawa hanpiq*) [hum.], puericultor // **WAWA WAÑUCHIY** [-efect.], infanticidio / **WAWA WAÑUCHIQ** [hum.], infanticida; [part.], parricida // **WAWA WASI** {[viv.] [col.]}, guardería {infantil} ...*wawa wasiman wawayta apani*, he llevado a mi bebita a la guardería; (fr. sust.), jardín de infancia; casa cuna / **WAWA WAWSAY** {[sex.] [+neg.]}, pederastia / **WAWA YACHAPAYAQ** [-f.] «fig.» (*akllapu*), alfeñique / **WAWA YUTA** {[anim.] [-t.]}, perdigón // **WAWACHA** {[t.] [-vol.]} cría {del cerdo}; [veg.] «fig., fam.» (*uñacha*; *ñawicha*), soca ...*kañaq wawachankuna llusipakamushaña*, ya están brotando [por doquier] las socas de la caña de azúcar // **WAWAHINA** {[soc.] [t.]}, «coloq.», ingenuo; «fig.», primavera; «fam.», cándido, inocentón, simplón; candelero ¶, candelero ¶; «fig., fam.», niño ...*wawahina chay warmi*, una niña es esa mujer <dejándose engañar>; (adv.), angelicalmente / **WAWAHINA KAY** {[psíqu.] [±pos.]}, caerse a pedazos; (sust.), candidez; infantilismo / **WAWAHINA RUWAY** [±cant.], candelero / **WAWAHINA TARIKUY** (fr.) [+pos.] «coloq.», estar en sus glorias // **WAWAHINALLA** [mod.] cándidamente; llanamente // **WAWAKUNA** {[par.] [fut.]}, descendencia, prole, sucesión; {[gen.] [+1/+2/+3...]}, familia / **WAWALIKU** [hum.], chiquero / **WAWALU** [±neg.], guagualón ¶ // **WAWALLA** (*wawa hinalla*) [+neg.], incauto, simple; «fig.», primo; [+cant.], simplón; [veg.], tierno; (sust.), chiuchi ¶ // **WAWALLA KAY** [abstr.], infantilidad / **WAWALLA KAQ** {[±mat.] [-t.]}, primada // **WAWALLARAQ** [-t.], menor de edad / **WAWALLARAQ KAY** [±abstr.], no haber salido aún del

cascarón // **WAWANI** [+fr.], afecta {a criar niños} / **WAWALU** (adj.) [psíqu.] «desp.», infantil, como niño // **WAWAQ P'ACHACHAN** (*wawaq p'achachaynin*) {[pr.] [col.]}, fajinas, ajuar, (*wawaqpa*), canastilla ...ñachu wawaq p'achachannin kanña?, ¿ya tienes la canastilla del bebé? / **WAWAQ SUCH'UYNIN** [pat.], atrepsia // **WAWARAQ** [sex.] «fig.», entero / **WAWATA** [anim.], salamanquesa; salamanqueja ¶; «±us.», salamandria / **WAWÁY** [rel.] «voc.», hijo ...wawaykuna, ¡hijos míos! // **WAWACHAY** {[soc.] [pos.]} [±cant.] «fam.», acariciar, halagar, mimar ...pin warminta wawachan qunqaylla chinkachinman, quien mima a su mujer, tiene todas las de perder; «fig., fam.» (*puñupayachiy*), arrullar; «±us.», guaguachear ¶ // **WAWACHAKUY** (*wawachakuy*) [+cant.] (*churichakuy, churinchakuy; ususichakuy, ususinchakuy*), adoptar, pro-hijar; «fig.», ganar {la confianza} ...qanta wawachakuni, me he ganado tu confianza; [efect.], hacer {muñecas}; (sust.), adopción / **WAWACHAKUQ** (rel.) [Benef.], familiar // **WAWACHIY** [+act.], ahijar {un bebé} ...pukllamuy, muñikaykiwan wawachiy, ve a jugar con tu muñeca, ahíjala; adoptar ...chay warmiq wawanta wawachikusaq, el bebé de esa mujer, me lo voy a adoptar; «cult.», arrogar; (sust.), adopción; [der.], arrogación / **WAWACHINA** [soc.], adoptable / **WAWACHIQ** [Ag.], adoptador; (*wawachikuq*) [±act.], adoptante // **WAWAKAYAY** [proc.] «cult.» (*warmaykachay*), aniñarse / **WAWAKAYAQ** [Exp.], aniñado // **WAWALLIKUY** [afect.] (*wawachiy*) adoptar, prohijar // **WAWALLIKU** <fem.> [±soc.] «euf.» (*wachapu*), madre {soltera} // **WAWANCHAY** [agr.], aporcar {a destiempo}; [soc.] «fig.», adoptar // **WAWAYAY** {[hum.]} [±cant.], ablandarse, enternecerse, suavizarse / **WAWAYACHIY** [Caus.], aniñar ...imarayku hinata wawayachinki, lo aniñas así // **WAWAYKACHAY** [+fr.], niñear; [abstr.], andar en tituliños; (sust.) [fis.], monada {del adulto} ...wawaykachashan, está haciendo monadas [de niño ese adulto]; ñoñería, ñoñez ...ama wawaykachaychu, déjate de ñoñeces / **WAWAYKACHAKUY** [+abstr.], ñoñería // **WAWIRA** (q. + esp. -ERO) <fem.>, nodriza {que cuida niño}.

WAWAKI {[mús.] [cult.]}, canto {dialogado}.

WAWINA [anim.], guabina ¶. Ort.: guavina.

WAWKU [anim.] «Y» (*wayqu*), ciervo {de patas rectas}; [mús.], trompa {de calavera}; [cult.], canto {de doncellas}.

WAWQI (*wanki*) [≈] «fig.», semejanza; retrato. V. *wayqi*.

WAW SAY {[líq.] [ext.]} {[sex.] [1]} {«cult.» «±ant.»} (*yumay*), eyacular, (*q'apikuy*), masturbarse; «vulg.», cascársela; (sust.), eyaculación, masturbación, polución; {«fig.» «vulg.»}, manuela ¶; «cult.», onanismo; [part.], sodomía {pasiva}; (fr. sust.), pecado nefando / **WAWSAQ** [Ag.], masturbador; [=] (*wanarpuq*), sodomita {pasivo}; bardaja, bardaje; [act.], pederasta; [soc.] (*qillapakuq*), bausero ¶ // **WAWSA** [líq.], esperma, semen; lechada ¶; [+t.], (*unayyasqa wawsa*), piedra ¶; (adj.) {[sex.] [+cant.]} «vulg.», gándul, holgazán // **WAW SAPAKUY** [+cant.], volar la cometa ¶ / **WAW SAPAKUQ** [Ag.] «vulg.» (*q'apikuq*), masturbador, pajero ¶.

WAY! «interj.», ¡oh! ...way!, *may tukuy papiltan Huliycha suchimuwan*, ¡oh cuántas páginas me manda este Julito!

waya (< wayay).

WAYABIRA (esp.) [pr.], guayabera ¶, sahariana; «vulg.», seriana.

WAYAHAY {[sens.] [agr.]}, guayajay ¶; jaicha ¶.

WAYAKU [veg.], guayaco.

WAYAN (*wayun*) {[+1ª] [-2ª]} (*huch'uy ñan*), caminito, vereda {entre parcelas} ...wayun-takama urayunki, bajarás por el caminito de en medio. V. *wayaw*.

WAYANCHI [mag.], guayanche ¶ / **WAYANCHIRU** (q. + esp. -ero) [Ag.], guayanchoero ¶.

WAYANAY (*wayanaku*) [anim.], avión₂, oncejo, vencejo; «±us.», arrejaco.

wayaqa (< wayay).

WAYAQU [veg.] «cult.», jazmín; (adj.), jazmíneo.

WAYAW (*wayan*) [veg.], sauce; «cult.», salce; «fam.», sarga₂, salguera, salguero; sauz,

saz; [+vert.] «fig.» (*lanran*), aliso, lambras / **WAYAW PANPA** [sup.], salceda, salcedo; «cult.», saucedá, saucedal.

WAYAY {[f.]} [±proc.], desaflojarse, desajustarse ...*wayasqa chunpi*, correa aflojada; (sust.), laxitud / **WAYAY TURILLA** [mús.], guayayturilla ¶. V. *wayahay* // **WAYAQ** [Instr.] (*manchachi*), espantapájaros; (*kukuchi*), espantajo {de ropa ancha} // **WAYA** {[±d.]} [ext.], aflojado, flojo; [-f.], laxo, mal atado ...*wayañan waskha kashan*, la sogá está laxa; [+sup.], holgado ...*waya p'acha*, vestido holgado; «fam.» amplio, suelto {el vestido}; (sust.), holgura {de la ropa}; [lin.], seno {de una cuerda} // **WAYACHIIY** [+act.], aflojar, destensar; [±cant.], distender; [vol.], enternecer; (sust.), distensión / **WAYACHISQA** [-f.], aflojado // **WAYARIY** [int.], distensión ...*waskha usqhaylla wayarapusqa*, la sogá tuvo una distensión rápida por aflojamiento interior // **WAYARQUY** [mús.], destemplarse ...*kay gitarra wayarusqa*, esta guitarra se ha destemplado // **WAYAYAY** [+proc.] (*wayay*), aflojar, aflojarse, desaflojarse, desajustarse; «fig.», desfallecer ...*uywa wayayashanmi*, el animal está desfalleciendo // **WAYAYACHIIY** {[+act.]} [±lib.], aflojar {algo}, desacoplar; (*llanp'uyachiy*), laxar, purgar; [mec.], ablandar, hacer {el rodaje} ...*musuq karrutaqa wayayachinaraqmi*, el carro nuevo hay que ablandar todavía; [neg.], desarmar, desca-balar; (sust.), purgación / **WAYAYACHIQ** [med.], laxante, purgante; «+cult.», drástico; (+sust.), purga; [±dir.], laxativo; [part.] (*k'uyka wañuchiq*), calomelanos; «±us.», calomel; [mec.] «cult.», (*muyunan*), rodaje // **WAYA-QA** {[rec.]} [-ríg.], alforja, escarcela, macuto, mochila; [c.-p.], cacerina; [gan.], mochila, morral; zurrón; «fam.», zamarrico, zurraco; «cult.», barjuleta; «±us.», garniel, guarniel; bizazas; sarato ¶; [+cant.], saco, talega, valija ...*thanta wayaqata qupuwan*, me ha devuelto la talega vieja; fardo; [part.], «coloq.», portacartas; «cult.», mala ...*apashani wayaqata karta hunt'ata* ...llevo la mala llena de cartas; [±cant.], (*ch'uspa*), morral, taleguilla {para la coca}; guayaca ¶; [±cant.], guayaca {del fumador} ¶ / **WAYAQA APAQ** [hum.], valijero; mochilero / **WAYAQA HUNT'A** [m.],

talegada; morralada / **WAYAQA QHATUQ** [com.], guayaquero ¶ // **WAYALLA** [±cant.] (*waya*), flojo ...*wayallata watay*, amárralo flojo [= flojito] // **WAYAQAMAN CHURAY** [int.], embolsarse; (sust.) [-mat.] «fig.» (*huñuy*), montón, repertorio ...*chay runaqa taki wayaqa*, ese hombre tiene un repertorio de canciones / **WAYAQAMAN SAT'IY** (*wayaqaman winay*) {[int.]} [-espac.], enzurronar // **WAYAQAMANTA** [Abl.], alforjero // **WAYA-QIYAY** [fr.], guayaquear ¶.

WAYAY₂ <tr.> «±vulg.» (*t'ikwayay*), espantar {los pájaros}, tiguayar ¶. V. *t'ikwayay* (<*t'ikway*).

waychaw. V. *waychu*.

WAYCH'AY. V. *waych'iy* // **WAYCH'A** {[veg.]} [-cant.], rama {de árnica}. V. *maych'a*.

WAYCHU (*waychaw*) [anim.], guaicho ¶, harriero; rui señor {de la puna}; «fig.» (*chiwaku*), tordo; torito ¶; (adj.) [c.], tordo; «fig.» (*titi*), plomizo ...*waychu mula*, mula plomiza.

WAYCH'IY (*waych'ay*) {[conf.]} [orn.], desflecar.

WAYKÁN [veg.], guaicán.

WAYKAY {[soc.]} [pos.], defender; reforzar {en el equipo}; [neg.] (\$), acometer, aguaricar ¶; asaltar, robar {entre varios}, saquear; depredar; pegar {entre varios}; guaiquear ¶; (\$), colaborar {competitivamente}. V. *wayqiy* / **WAYKAY PATA** {[loc.]} [j.], ring // **WAYKAQ** [Ag.], asaltador {de caminos}; predador; [part.], cuatrero / **WAYK'ASQA** [+res.], presa; (adj.), preso // **WAYKA** {[soc.]} [+neg.], ataque, pelea {desigual o de uno contra muchos}, remate; {[cult.]} [pos.], (*mink'a*), guai-ca ¶, labor {comunal competitiva}, trabajo {en equipo} ...*llank'amuyku wayka waykapi tukunaykukama*, hacemos trabajo en equipo forzándonos por acabar antes; «±us.», república ¶ // **WAYKAKUQ** [hum.], guaicaco ¶ // **WAYKANAKUY** <rec.> [soc.], hermanarse // **WAYKAPAYAY** [-soc.], asaltar, saltear; saquear; (fr.), salir al camino; (sust.), saco, saqueo; «cult.», salteo; «±us.», sacomano / **WAYKAPAYAQ** [Ag.] [+fr.], saqueador; predador / **WAYKAPAYANAPAQ** [Benef.], predatorio / **WAYKAPAYASQA** [res.], saqueamiento ...*waykapayasqa tukuspa, chinkaripunku*, después del saqueamiento [se] huyeron //

WAYKAYAQ ÷÷(waykiyaq) [Ag.], salteador; pistolero; «vulg.», apache, apachetero ¶ // **WAYKILLAY** {[>2] - [1]}, atacar {muchos a uno}; [+neg.], masacrar / **WAYKILLA** {[+f.] [-dist.]} [+cant.], tunda {múltiple}; [+cant.], masacre ...waykillarunkun!, ¡vaya masacre [la de ese grupo]! // **WAYKIRU** [neg.], cobarde {que ataca aprovechándose del número}.

WAYKI (wallki₂) {[hum.] [-1ª]} «cult.» (sayay), estatura.

waykillay (< waykay).

WAYK'UY {[alim.] [pos.]} {[±cant.] [gen.]}, guisar; cocer, cocinar {ligeramente}; adobar; sancochar ¶ ...mikhunata wayk'uq-tin, q'usñin, al guisar la comida, sale humo; «±us.», salcochar ¶; [+cant.] (yanuy), guisar {bien}; [part.], lamprear; perdigar; hornear; (misk'iwan wayk'uy, lamprear; (fr.), «fig.», hacer humo; (sust.), cocción ...huk wayk'uy, una cocción [el tiempo de una hora aproximadamente]; (wayk'usqa) [±res.], cocimiento; [+res.], sancochado, sancocho ¶; «±us.», salcochado, salcocho ¶ / **WAYK'UY-NIN** [-mat.], cocina ...Piru llaqta wayk'uy-ninqa sumaqnin, la cocina de Perú es muy buena // **WAYK'UNA** {[loc.] [-cant.]}, fogón; placa; [+cant.] (wayk'una wasi), cocina, lugar {para cocinar}; [instr.], combustible / **WAYK'UNA UKHU** {[loc.] [anim.]}, sausería // **WAYK'UNAPAQ** {[rec.] [int.]}, caldera, calderada / **WAYK'UNAPAQ QILL-QASQA** (def*) (risita), receta {de cocina} // **WAYK'USQA** [res.], cocinado / **WAYK'US-QA MIKHUNA** [alim.] (uchu), guiso // **WAYK'UQ** [Ag.], cocinero ...allin wayk'uq warmi, mujer que es buena cocinera; [part.], ranchero; [neg.], marmitón // **WAYK'U** [±cant.] (chayay), cochura, cocción; cocido, sancochado; (adj.), culinario ...wayk'u ruwaq, actividad culinaria / **WAYK'UKUNA** [col.], enseres {de cocina} / **WAYK'UKU-NAPAQ** [rec.] «coloq.» (mankakuna), ollera // **WAYK'UCHIY** [Ag.], disponer, hacer {la comida} / **WAYK'UCHINA** [instr.] «fig.» (t'uqtina), atizador // **WAYK'UKUY** [proc.], cocerse // **WAYK'UPAKUQ** {[hum.] [±cant.]}, sollastre / **WAYK'UPAKUSQA** {[res.] [+fr.]}, recocado // **WAYK'URIQ** [±fr.], gazpachero // **WAYK'UYKUY** [+cant.], bizcochar.

WAYLA (ç^e | esp. BAILAR) [mús.], baile {coreográfico} / **WAYLAS** [part.], danza {de zapateo}, guailas; (waylashina) «fig.», flamenco; [hum.], varón {joven} // **WAYLAKA** [mús.] (puli puli), danza {de disfraces}; (waylala) <fem.> [hum.] «fam.» (tusuykuq), bailarina; <fem.> {[neg.] [±fis.]} «vulg.» (wankhi), mujer {altiva}; [fis.] (illthas), inepta {en el vestir} ...waylaka hina purishanku; pulliranta mana allintachu churakunku, caminan como ineptas [hombres disfrazados]; llevan mal sus faldas; [+neg.] «fam.», rabilarga; «fig., fam.», calandrago; «vulg.», pingo; [sex.], coqueta, putilla {de mal gusto} [= la que mueve el trasero]; [anim.], oveja {que mata la cría} / **WAYLAKA KAY** <±masc.> [abstr.], travestirse {la mujer}; (wankhi kay) (fr.), no servir ni a dios ni al diablo / **WAYLAKA T'IKRAY** <±fem.> [proc.], travestirse {el hombre} // **WAYLIYA** [mús.], danza {navideña}, guailía ¶; [hum.] «fam.», cantora {de cantos populares}.

WAYLANPU [veg.], guailampo ¶. V. airanpu.

WAYLIKU [veg.], avena, cebadilla. V. waylikuy.

WAYLIKUY {[+mov.] [-dist.]}, balancearse; (sust.), parapente; [±concr.] (waylinku), péndulo; «fam.», péndola; «±us.», perperdículo; (wipachi), plomada; «fam.», aplomo; «cult.», perpendículo // **WAYLIYKACHAY** [+fr.], columpiar; [arq.], aplomar; <intr.>, cernerse.

WAYLIS [anim.], avispa {pequeña} ...aya waylis, avispa de los muertos - kirkunchu waylis, avispa lisa <por el picotazo>.

wayliya (< wayla).

WAYLLA (wayllar) [geogr.], dehesa, pastizal; pasturaje; (wayllapata), pradera, prado; guailar ¶; [±cant.], lamedal; [±cant.], verdinal; [+sup.] (wayllani), sabana; estepa; (wayllar), prado; [+cant.] (waylla waylla), pradera; «±us.», pradal, pradería; [+concr.] (ch'anpa), césped; (adj.), pradeño / **WAYLLA Q'IPA** {[mús.] [+cant.]}, (pututu), bocina, trompeta {de caracol} / **WAYLLA ICHHU**. V. ch'illiwa. V. iru / **WAYLLA PANPA** [geogr.], sabana; (adj.), sabanero / **WAYLLA PATA** [±sup.], floresta, pradera / **WAYLLA QURAKUNA** [+veg.], herbaje / **WAYLLAPI TIYaq** [±anim.], pratense / **WAYLLA PANPA[PI] TIYaq** [anim.], sabane-

ro / **WAYLLA WIÑACHY** [agr.], práticamente // **WAYLLAR** {[sup.] [veg.]} «cult.», cespederal; (*waylla pata*) «fam.», cespederal; [+cant.], dehesa, prado, vega // **WAYLLAR NINPHA** [mit.], hénide // **WAYLLARHINA** [≈], campizal.

WAYLLACHA [mús.], danza {familiar}. V. *waylla*.

WAYLLARIPA [min.] «-us.», guallaripa ¶ // **WAYLLARIPIYAY**, guallaripear ¶.

WAYLLUK'UKUY {[+mov.] [j.]} «±ant.», saltar {acrobáticamente} ...*altutan p'itarun: wayllunk'urun*, saltó alto: ha hecho un salto acrobático; (sust.), acrobacia; prueba ¶; [+abstr.], acrobatismo. V. *wayla*. V. *waylikuy* /// **WAYLLUNK'AY** (*wayllunkay; wayllinkay*) [-dist.], balancear; <intr.> [-lib.], columpiarse {el péndulo} // **WAYLLUNK'AKUY** [lib.], balancearse / **WAYLLUNK'AYUQ RILUQ** [instr.], péndola // **WAYLLUNKACHAY** [+fr.], colgarse, mercearse {al cuello de alguien} ...*taytan chayaramuqtin hirq'i kunkanmanta wayllunkachayukun*, al llegar su padre, el chico se cuelga de su cuello [mecándose] /// **WAYLLUNK'U** {[hum.] [+mov.]} «cult.» (*t'ikranpakuq*), acróbata, equilibrista, volatinero; alambrista, barrista; maromero ¶; «fig., fam.», titiritero; «cult.», funámbulo / **WAYLLUNK'UQ** (rel.) [Gen.], acrobático // **WAYLLUNK'UKUY** [++cant.], envolverse {en el cuello de alguien abrazándolo del todo} / **WAYLLUNK'UKUQ** (*wayllunk'u*) [hum.], saltimbanqui; «±us.», saltabanco / **WAYLLUNK'UYKACHAY** [++mov.], braquiar; (sust.), braquiación / **WAYLLUNK'UYKACHAQ** [Ag.], braquiador.

WAYLLUY {[sex.] [+cant.]}, adorar, amar {idílicamente}, querer {puramente} ...*kay wawacha wayllukuwan*, ese chico me adora; (*munay*), estimar {con afecto o amor tierno y puro}; [±sex.] «fig.» (*munaychay*), halagar; piropar; «fig.», chicolear ...*panaykita wayllukushan*, anda chicoleando a tu hermana; {[anim.] [-sex.]}, acariciar, agradecer {el perro} ...*allquyqa wayllukuwanmi mikhuna qusqaymanta*, mi perro está agradecido porque le he dado de comer; (sust.), ternura; {[sex.] [pos.]}, amor {idílico} ...*wayllunakuni warmiywan*, me acaricio con mi esposa [c* = mi esposa y yo nos acariciamos]; amartela-

miento; «fig.», ayuntamiento; «téc.», eros / **WAYLLUY RIKCH'ACHIQ** [Instr.], erógeno // **WAYLLUQ** [Ag.], galán; «fam.», fulano; [-act.], amartelado; [abstr.], idílico / **WAYLLUSQA** [+res.], mimo {hecho} // **WAYLLU** [sex.], idilio; [a.], idilio; (adj.), platónico / **WAYLLULLAWAN MUSPHAY** [±rl.], erotomanía / **WAYLLUSAPA** [+cant.], enamorado // **WAYLLUCHAKUY** [abstr.], monada {amorosa}, zalamería; «fig.», devoción // **WAYLLUCHIY** [Caus.] «fig.», cebar {la pasión} ...*wayllu[na]chikusunchis*, nosotros cebaremos nuestro amor [con pasión] // **WAYLLUCHIKUY**, {[±mat.] [pos.]} «expr.» caerle <a alguien> // **WAYLLUKUY** {[Exp.] [+cant.]}, enamorarse; profesar {amor}; «cult.», encastrarse, templarse ¶; [res.] (*wayllupayay*), acariciar, mimar; (sust.) [sex.], apetencia {sexual} ...*wayllunakuyku nuqayku*, nosotros tenemos apetencias sexuales [uno con otro]; [+fr.] (*munapayay*), coqueteo, chichisbeo, galanteo; [±concr.], caricia; [a.], poesía, poesía {lirica}; [concr.], madrigal; [+abstr.], amatividad; «±us.», amación; (fr. sust.) [+t.] «fig.», luna de miel / **WAYLLUKUY KAQTIN, QULLIRAQ SUNQU** [<t.], donde camotes se asaron, cenizas quedaron ¶ // **WAYLLUKUYMANTA** (rel.) [a.], poético {lirico}; [part.], madrigalesco // **WAYLLUKUQ** (*waylluchakuq*) [+cant.], derretido; [±cant.], enamorado ...*wayllukuq p'unchay*, día de los enamorados; [±act.], amante; [+fr.], enamoradizo // **WAYLLUNAKUY** <rec.>, acariciarse {idílicamente}; «fig.», acaramelarse, atortolarse; [+cant.], copular; «fig.», ayuntarse, hacer {el amor} ...*hakuchu wayllunayakamusun*, ¿vamos a hacer el amor?; [-cant.] «fam.», declararse ...*hayk'aqmi wayllunayakusunchis?*, ¿cuándo nos vamos a declarar nuestro amor?; (fr.), «fig., fam.», pelar la pava; tirar plan ¶; [+cant.] (*urway*), hacer el amor; [+fr.], tratar amores; (sust.), romance; [sex.], amores, relaciones; [±cant.], caricia; «fam.», amoricones; [gen.] (*luluy*), apetencia {sexual amorosa}; (*munanakuy*), enamoramiento; [++cant.] «fig.», vorágine; [-mat.], lírica; [abstr.], lirismo; (adj.), lírico ...*wayllunakuy taki*, canción lírica; «téc.», mélico / **WAYLLUNAKUQ** [+sex.], pasional // **WAYLLUNAYAY** {[sex.] [fut.]}, estar caliente; (sust.) [fis.] (*munapakuy*), sexual-

lidad; «±vulg.», rijo // **WAYLLUPAKUY** (*war-millawan wayllupakuy*) [abstr.], meretricio // **WAYLLUPAKUQ** [-sex.], melindroso, mimoso ...*wayllupakuq ususuyqa kaypiñan kashan*, ya está aquí la melindrosa de mi hija; carantoñero, querendón ¶ // **WAYLLUPAYAY** {[sex.] [+t.]}, mimar {por amor sexual} ...*warmi qhari wayllupayakunku chakra patapi*, mujer y hombre se miman [haciendo el amor] en la chacra; recalitrar ...*wayllupayaspa ruphapachin*, el estar recalitrante <por el sexo> le sofoca una y otra vez // **WAYLLU-PAYACHIKUY** [E.], sal quiere el huevo // **WAYLLUPAYAKUSPA** (adv.) [mod.], platónicamente // **WAYLLUYKACHAY** {[sex.] [+fr.]} «coloq.», enamorar ...*waylluykachaway*, enamórame; «fam.», camandulear, sobonear ...*manan munanichu chay runakunaq waylluykachawasqanta*, no me gusta la gente que me camandulea; [-sex.], camandulear; (fr.), hacer la cama; (sust.), sobonería // **WAYLLUYKACHAQ KAY** [abstr.], romanticismo / **WAYLLUYKACHAQ KAQ** [Exp.], romántico // **WAYLLUYKACHAKUY** [±mat.], carantoña; coba, mimo / **WAYLLUYKACHAKUQ** [Ag.], carantoñero, meloso, querendón // **WAYLLUYKUY** [int.], madrigalizar.

WAYMA (adv.) [-t.] «±us.» (*unay*), antaño, tiempo {pasado} ...*wayma pachapi*, en tiempos de antaño. V. *may* [= *maymá*].

WAYMIY (*wayniy*) {[mov.] [±curv.]} (*maywiy*), rabear {lateralmente}; [rel.], incensar, turibular // **WAYMIKUY** [+olf.], olfatear {moviendo las vibrisas} // **WAYMIKU** [instr.], péndulo.

WAYNA <masc.> [±t.], joven, mozo, zagal; garzón; guaina ¶, guayabo ¶; (*waynaraq*) [±t.] «fig., fam.», cebollón ...*waynaraq kashan*, todavía es un cebollón [= todavía un mozo]; pollastre; [±t.] (*maqt'a*), muchacho; «fig.», cholo, cholito; [mil.], mozo; [soc.], doncel; [sex.] (*inka*), amante, guaina ¶, guaño ¶; novio; [+t.], adulto; (adj.) [abstr.] [±t.], joven ...*wayna yuyayniyuq*, joven talento; [mat.] «fig.», agudo, joven ...*wayna pikchu*, cumbre aguda // **WAYNA KAY** [abstr.], juventud {masculina}, mocedad ...*waynaraqmi kanku*, están en la mocedad / **WAYNA KAYNINRAQ** [fis.] «coloq.», neotenia ...*wayna kaynin kanraq machu kayninpi*, hay rasgos de neotenia

en su cuerpo adulto // **WAYNA KASPA** (fr.) [pos.] «coloq.», en los buenos tiempos // **WAYNA KURI** (*wayna kuri (wari t'uru; wari puri; anku anku)* [veg.], valeriana / **WAYNA KURIQ** [Gen.], valeriánico // **WAYNA PIKCHU** {[anim.] [±cant.]}, escarabajo / **WAYNA PUKLLAQ** <fem.> (*warmakama pukllaq*), junior / **WAYNA WASI**. V. *warma wasi* // **WAYNA-SIPAS** [Gen.], moceril // **WAYNA-SIPAS KAY** [abstr.], muchachez / **WAYNA-SIPAS KAQRAQ** [mat.], juvenil // **WAYNA-SIPAS-KUNA** [col.], mocerío / **WAYNA-SIPAS-MANTA** [Abl.], muchachada ...*wayna-sipas-mantan chayqa*, eso es una muchachada // **WAYNA-SIPASCHAKUY** [abstr.], mocear // **WAYNAHINA RUWAY** (*wayna-sipaschakuy*) <masc.>, mocear {el hombre} ...*imata chay machukuna waynahina ruwashanku?*, ¿qué están moceando esos viejos? / **WAYNAKUNA** [col.], mozada / **WAYNALLARAQ** <t.], doncel; >t.] (\$) pito_s, usadito ¶ / **WAYNA-NIRAQ** [sex.], edad {de pareja} // **WAYNARAQ** [±t.], edad {de merecer} / **WAYNARAQMI** [+t.] (\$) cuarentón // **WAYNACHAKUY** [transf.], remozarse {el hombre} // **WAYNAYAY** ∅(*waynayakuy*) {[proc.] [int.]}, hacerse {hombre}, llegar {a la adolescencia}; [pdo.] (*warmayay*), rejuvenecer; (sust.), mocedad // **WAYNARIKUY** {[±fr.] [±cant.]} «fig., fam.» (*munakuy*), amar {con ardor juvenil} / **WAYNARIKUNA** [±concr.], distracción {para mozos}; [cult.] (*yuyaykuy*), yaraví {de amor y nostalgia} // **WAYNAYAKUY** [±efect.] (*waynayay*), hacerse {adolescente}; [sex.] [afect.] «vulg.» (*qhariyakuy*), amancebarse {la mujer}, echase {novio} // **WAYNAKACHAY** [proc.], rejuvenecer {el hombre}.

wayniy. V. *waymiy*.

WAYNU [mús.], guaino ¶; «±us.», guayño; [part.] «fig.» (*balada*), balada; coro, estrofa; danza {por parejas de la mano}; [+part.] (*phuliya*), folía. Ort.: huaino, huaiño / **WAYNIHU** [instr.], bocina {de cuerno para los carnales}.

WAYÑU [cult.], compadre {del bautismo}. V. *suqna*.

WAYPI [conf.] (*chhancha*), guaípe ¶, hilacha {enmarañada}.

WAYPU [veg.], alga {filamentosa que flota}, guaipo ¶ / **WAYPUNAY** [+vol.] «cult.» (t'iqiy), aldonar.

wayqa. V. *walla*.

WAYQI (*wawqi*) < masc. > [par.], hermano < del hombre >; «inf.», tete; [-cant.], primo hermano; [-par.] «fig.», amigacho; (*khunpa*), tío; causa ¶; «±vulg.», chochera ¶; [rel.] (*wayqi masiy*), hermano ...*llapanchis wayqi masiy kanchis*, todos somos hermanos; [cult.] (*mallki*), efigie {del inca}, guauque ¶; (*wayqikuna*) [gen.], agnado; (adj.), fraternal, fraterno; ñaño ¶ / **WAYQI HINA** (*wayqihina*) [≈], familiar < el hombre > ...*mana midikuy hinachu, icharaqsi wayqiy hina*, como si no fuera mi médico; así de familiar me parece / **WAYQI KAY** [abstr.], fraternidad {entre hermanos varones} // **WAYQI MASI** [par.], «fig.», cuñado; (adj.), hermanado / **WAYQI MASI KAY** [abstr.], ser del asa // **WAYQI MASI-CHIKUY** [+soc.] «coloq.» (*wayqichanakuy*), hermanarse {los varones} // **WAYQI PANA** [Gen.], parental // **WAYQI WAÑUCHIY** [-efect.] (*wayqi sipiy*), fraticidio / **WAYQI WAÑUCHIQ** (*wayqi sipiq*) [hum.], fraticida // **WAYQIKUNAPURA** [par.], agnación / **WAYQICHA** [-par.] «fig.», hermano / **WAYQIMANTA** (rel.) [Abl.], agnaticio / **WAYQIQ WAWAN** [par.] (*quncha*), sobrino {del hermano} < de hombre > / **WAYQIY** [abstr.], hermandad {de amigos} // **WAYQICHANA** {[->] [par.]}, hermanable {entre varones} / **WAYQICHANATA** [mod.], hermanablemente / **WAYQICHANAKUY** < rec. > [±fut.], hermanarse {los varones} ...*wayqichanakusunchis*, nos hermanaremos // **WAYQINAKUY** [abstr.] (*yanapanakuy*), confraternidad ...*llaqtantin wayqinakusunchis*, todo le pueblo confraternizará // **WAYQINAKUNA** [col.], círculo, peña {de amigos}; [±abstr.], compañerismo // **WAYQIPANAKUY** {[+soc.] [+fr.]}, hermanarse {la gente}; (sust.), hermandad ...*iskay llaqtantin tiyanku wayqipanakuspa*, entre las dos ciudades viven en hermandad // **WAYQIYKACHAY** [+fr.], confraternizar; (sust.), hermandad {entre amigos}.

WAYQU [anim.], ciervo {rojo}. V. *wayq'u*.

wayq'u. V. *wayq'uy*.

WAYQ'U, (*wayqu*) [anim.] (*taruka*), ciervo, venado {rojo leonado}.

WAYQ'UY {[geogr.] [+prof.]}, ahondar, cavar {el agua}; abarrancar; (sust.), escarpadura // **WAYQ'U** [concr.], cañón, quebrada ...*q'aqchakuq wayq'u*, quebrada formidable; «fig.», torrente; [±cant.], barranca, barranco; (*wayq'u uraykuna*), cuenca, hondonada, vaguada, valle; amagamiento ¶; «±us.», val; quebrada; «cult.», rehoyo; guaico ¶; «±us.», guaiquería; [±cant.], cañada; hondón {del terreno}; [-cant.], vallejo; concavidad, depresión; congosto, desfiladero ...*wayq'unta suskhushan*, están atravesando el desfiladero [agachados por lo justo]; rambla; abrigo {del viento} ...*wayrashan, haku haqay wayk'uman*, hace viento vamos a ese abrigo; «cult.», abrigo; trinchera ...*Valle Sagradoman riq ñan wayq'untinpi kashan*, el camino que va al V. S. está en toda la trinchera [= quebrada]; [+vert.] (*allpa wayq'u*), escarpa, escarpe; {[-cant.] [-2ª]} (*k'ikllu*), callejón, estrechura, paseo {estrecho} ...*t'ikakuna hatunta wiñarusqa, chaypaq wayq'unta purimuni*, habían crecido mucho las plantas del jardín; por eso yo he caminado por la estrechura [que forman]; «fig.» (*lluqlla*), alud, desprendimiento, derrumbe, guaico ¶; aguaduco; iguanco ¶, illanco ¶; {[±cant.] [agr.]}, canal {del surco}; [--cant.], canal {del libro}; [hum.] «fig.» (*q'illa*), comisura, estría / **WAYQ'U KAQ** (rel.) [Gen.], valluno ¶ / **WAYQ'U PANPA** {[sup.] [±2ª]}, cañada; ramblar; [+vert.], filos ¶ / **WAYQ'U TIYAQ** (adj.) [Exp.], vallino ¶ / **WAYQ'U WAYQ'U** [geogr.], breña, breñal; «fam.», barrancal; «cult.», fraga // **WAYQ'UCHAY** [afect.], abarrancar; (sust.) [±res.], abarrancamiento / **WAYQ'UCHA** [±prof.], barranquera; [±cant.], barranco / **WAYQ'UYUQ** [poses.], barranco-so // **WAYQ'UYAY** [proc.] (*wayq'u*), acanaladura; [±res.], abarrancamiento {propio} // **WAYQ'UYAYKUY** [-2ª], acanaladura, estría; [±2ª], estriamiento {en el terreno}.

WAYRAY [gas.], aventarse, ventearse; [met.] (*wayramuy*), hacer {viento}, soplar; [min.], guairar ¶; {[±fis.] [pat.]} «fig.» delirar; (sust.), soplo {de aire} // **WAYRANA** [loc.] «vulg.», fragua. V. *wayrachina* / **WAYRANAPAQRAQ**

[agr.], parvero // **WAYRAQ** [Instr.], ventoso // **WAYRASQA** [pat.], indispuerto; (sust.) (c*), aire, parálisis {facial} // **WAYRA** {[gas.] [-vis.]}, aire ...wayrawan ch'akichisqata munani, quiero el secado con aire; [+cant.] «fig.», oxígeno ...kaychapi samarikusun wayrata sinq'arinanpaq, descansaremos aquí un poco, para tomar oxígeno; [mov.], viento ...wayra rimapakuspa hamushan, el viento viene como si hablara; aire, fluido; corriente; (wayralla) [±mov.], brisa, (llanp'u wayra), marea; (wayra kay), atmósfera; <ort.>, atmosfera; [hum.] «fam.», meteorismo ...wksay punkiwan ch'unchulniypi wayra hunt'aqtiy, se me ha hinchado la tripa, al tener meteorismo en mis intestinos; [instr.] (wayrachina), guaira ¶, hornillo {para fundir metales}; [mar.], guaira ¶, vela₂ {triangular}; [mús.] (qina), guaira ¶; [±mat.] (pacha), éter; (adj.), aéreo; [pat.] (qunqakuq), olvidadizo ...wayra uma, persona olvidadiza; «téc.», eólico ...wayra phuku, nube eólica; <±gram.> (±r.), aero-; «téc.», anemo-; neuma- // **WAYRA APAQ** [efect.], aerífero; (sust.) [mar.], velívolo; «téc.», aerpostal ...wayra apaq chaski, correo aerpostal // **WAYRA APACHIKUY** {[+mov.] [+dist.]}, volantinear ¶ // **WAYRA BULSILLU KAY** (t'uqu bulsillu kay; ch'usaq bulsillu kay) (fr.) [±poses.], andar a la cuarta pregunta / **WAYRA HANPINA** [med.], aeración / **WAYRA HARK'ANA** [j.], rebufo / **WAYRA HAYKUY** [int.], ventilación / **WAYRA HINA** (fr. adv.) [mod.] (c*), como el viento // **WAYRA HURQUY** [ext.], desventar / **WAYRA HURKUQ** (wayra ruwaq) [instr.], molinete // **WAYRA KUTANA** {[instr.] [±compl.]} «neol.», molino de viento / **WAYRA K'ASPI** [veg.], tornillo; (fr. sust.) (yawar k'aspi), palo sangre. Ort.: palosangre / **WAYRA LLIKA** (uru llika) [-3ª], telaraña {fina para emplasto} / **WAYRA LLUQSICHIQ** [instr.], purgador / **WAYRA MAKI** (ch'usaq makí, mullkhu makí) {[fis.] [neg.]} «fam.», manirroto / **WAYRA MAN-CHAKUY** [pat.], aerofobia / **WAYRA MAST'ANA** [mar.], vela; [part.], foque / **WAYRA MAYWINA** [instr.], giralda, veleta ...paña manyataq maywirikushan wayra maywina, por el lado derecho se está moviendo la veleta; «cult.», gobierna; «téc.», anemoscopia / **WAYRA MILLP'UY** [pat.] (qaw-

yay), aerofagia / **WAYRA MUYUNA** [mil.], rebufo / **WAYRA ÑAN** [1ª], aerovía / **WAYRA PAKANA** (wayra hark'asqa) [loc.], trascacho; {[corp.] [instr.]}, guardabrisa / **WAYRA PAPA**. V., sach'a papa / **WAYRA PARA** [met.], chubasco; «±us.», chubascada / **WAYRA PASARPARIY** [-t.], racha, ráfaga / **WAYRA PISI TANQAQ** [mec.], aerodinámico // **WAYRA PHUKUY** [ext.], espirar / **WAYRA PHUKUKA-MUY** [met.], fugada // **WAYRA RIT'IMUY** [met.], ventiscar; [±fr.], zaracear; (sust.), ventisca, zarracina / **WAYRA RUMI** [astr.] «fam.» (hiwaya), meteorito; (aquchinchay), aerolito; [±mat.] «fig.», exhalación, rayo ...mana allintachu rikuykunchis; wayra rumi hina pasaqun, no lo hemos visto bien; ha pasado como una exhalación / **WAYRA RUWAQ** [instr.], ventilador / **WAYRA SAYARQUY** [-cant.], bocanada {de aire} / **WAYRA SIQACHIQ** [+vert.], volar {por una fuerza} / **WAYRA TAKAY** {[+f.] [gas.]}, azotar, batir {el viento} / **WAYRA TANQAY** [mar.], ventola // **WAYRA TUPUNA** {[intr.] [m.]}, barómetro; aerómetro / **WAYRA TUPUNAQ** [Gen.], barométrico // **WAYRA T'IKRAY** [-mat.], virazón ...wayra t'ikran qunqaylla, la virazón del viento es repentina / **WAYRA T'UQU** [Ø], cercera / **WAYRA T'UQYAY** (wayra t'uqya-muy) [+f.], ventada / **WAYRA YACHANA** [aux.], catavientos / **WAYRA YAWRACHIQ** [Instr.], piróforo // **WAYRA UMA** {[pat.] [±cant.]} (waq'a), ido, volado / **WAYRA UMA KAY** [abstr.] «fig., fam.» (uma muyuy), pseudología // **WAYRA WASI** [comun.], emisora, estación {de radio} ...kay wayra wasimanta uyariy, las uchusta wakmanta waqyarisaq, oye a las ocho esta emisora, repetiré la llamada; ÷(willakuna) [loc.], emisora, estación {de radio} ...Qusqupiqa askhan wayra wasikuna kan, en cuanto a Cuzco hay muchas emisoras / **WAYRA UNQUCHIKUY** [mag.], antimonía ¶ / **WAYRA WAYRAYUQ** [met.], ventiscoso; «téc.», neumático // **WAYRA-CHA** [-f.], céfiro ...wayrachawan hamunki munayninman, a mi regazo has venido con el céfiro; fresco // **WAYRAHINA** ÷(wayra) (adj.) [≈], gaseoso; aeriforme; «±us.», gaseiforme; (fr. adv.), de pasada / **WAYRAHINA RIMAY** {[±mat.] [±t.]}, hablar {de pasada}, tocar {de pasada} ...wayra hinanatan rimanku chay-

mantaqa, tocaron ese tema sólo de pasada // **WAYRALLA** [met.], orilla₂ / **WAYRALLAWAN KAWSAY** [z.], aerobiosis / **WAYRALLAWAN KAWSAQ** [anim.], aerobio / **WAYRALLAWAN PHAWAQ** [instr.], aerodeslizador // **WAYRAMAN K'ACHANPAKUY** [mar.], orzar / **WAYRAMAN RIMAQ** [±psiq.], «fig., fam.» (*yukaq*), sacamuelas // **WAYRAMANTA WATUY** [fut.], aeromancia. Ort.: aeromancia // **WAYRANCHU** [psiq.], «fam.» con pesadillas; «fig.», desmemoriado // **WAYRANTIN PARANTIN RIT'IY** [met.] (def*), cellisquear / **WAYRANTIN PARANTIN RIT'I** (*wayrapi rit'i para*) {[met.] [neg.]}, cellisca // **WAYRAPI APAYKACHAY** [+dist.], aerotransportar / **WAYRAPI KAKUY** [ind.], aerosol / **WAYRAPI PURIQ** [Gen.], aeronaval // **WAYRARA** [pat.] «cult.» (*yanqa unquy*), alergia ...*wayt'a pallananpi puqi wayrara tupachikun*, en la recogida de la flor, la alergia al polen le ha cogido [a él] / **WAYRARI** [met.], ventolina // **WAYRAQ APANAN** (fr. adj.) [-d.], volandero ...*wayraq apanan kashanki*, estás volandera [de delgada]; (sust.) [j.], cometa; «±us.», birlocha, milocha; {«±us.» «cult.»}, sierpe; volantín ¶; «-us.», papalote; [mar.] (*mast'ana*), trapo, vela₂ / **WAYRAQ APANANTAN RIMANKI** (fr.) {burl., «fig., fam.»}, ata esa mosca por el rabo // **WAYRAQ KALLPAYNIN** [m.], anemometría / **WAYRAQ KAMAYNIN** [mec.], aerodinámica / **WAYRAQ LLUQSINAN** [-2ª], ventosa / **WAYRAQ MUYUNAN** [met.], ventisquero; ventorrero // **WAYRAQ YACHAYNIN** [±ens.], aerotecnia / **WAYRAQ YACHAYNINPAQ** [Benef.], aerotécnico // **WAYRAQ YUPANAN** [m.], anemómetro; [+curv.], giroscopio // **WAYRAWAN APACHIKUQ** [j.], cambucho ¶ / **WAYRAWAN HANPIKUY** [med.], aeroterapia / **WAYRAWAN YANAPAKUQ** [z.], anemófilo // **WAYRAYUQ** [met.], ventoso; [part.], ventoso {el tiempo} ...*wayrayuq p'unchay*, día ventoso; (sust.) [mar.], barlovento // **WAYRACHAY** [±efect.], aventamiento; avienta // **WAYRACHAKUY** [pat.], meteorizar; (sust.), meteorismo // **WAYRACHIY** {[efect.] [agr.]}, aventar, ventear; «coloq.», apalea [el grano]; «cult.», beldar; «vulg.», ablenar; «±us.», albeldar; [gen.], airear, ventilar; [part.], desahumar; [part.], abanicar;

[+cant.], soplar {los fuelles}; (sust.), venteadura; (*wayrachina*) [int.], aireación, ventilación // **WAYRACHINA** (*wayrachikuna*) [instr.], abanico, paipáy; «fam.», perico, pericón; «±ant.», ventalle; [cult.], abanico {de hojas}; soplador ¶; yupana ¶; [+f.] (*chukcha wayrachina*, secador; (*pallqa*), biendo; [ind.] «mod.», hornaza; {[min.] [+cant.]}, horno {para el metal}; guairachina ¶; tocochimbo ¶, tochimbo ¶; [-cant.], mufla; [+cant.], capellina; (*wayrana*) [loc.], fragua; [gen.] (*chulluchina*), forja / **WAYRACHINA CHHAPCHIQ** [Ag.] «cult.», flabelífero // **WAYRACHINA QHATUQ** (*abaniku qhatuq*) [hum.], abaniquero // **WAYRACHINA QHATU** [com.], abaniquería // **WAYRACHINA RUWANA WASI** [ind.] (def*), abaniquería / **WAYRACHINA RUWAQ** (*abaniku ruwaq*) [Ag.], abaniquero / **WAYRACHINA TAKAY** [+f.], abanicazo // **WAYRACHINAHINA** [fig.], flabeliforme // **WAYRACHINAQ TUPAYNIN** {[corp.] [mat.]}, varilla {del abanico} / **WAYRACHIQ** [hum.], aventador; ventero₂; (sust.) [±instr.] (*phukuna*), fuelle; «fam.», soplillo; «±cult.», baleo // **WAYRAKAY** [+f.], «fam.» tronchar {el viento} / **WAYRAKA** {[met.] [+cant.]} (*hatun wayra*), vendaval, ventarrón, ventisca, ventolera; ventisquero; [-t.], ráfaga // **WAYRAKUY** <refl.> [proc.], abanicarse / **WAYRAKUNA**. V. *wayruna* // **WAYRAMUY** [-dist.], hacer {viento}, ventar; «coloq.», soplar ...*yapa-manta wayraramushallantaq*, el viento está soplando cada vez más [= recreciendo] / **WAYRAMUQMAN WATAY** [mar.], templar // **WAYRANAY** [+gas.], «cult.» (*wayrachi*), aventar, ventear // **WAYRAPAY** [+fr.], airearse // **WAYRAPAKAMUY** {[met.] [+fr.]}, ventiscar // **WAYRARIY** [±gas.], orearse ...*wasita kicharisunchis wayrarinanpaq*, hay que abrir la habitación para orearla [= para que se oree]; (sust.), oreo // **WAYRARICHIY** [Caus.], orear {una habitación}; [act.], oreo // **WAYRARIMUY** [t.], después de mediodía [= 1 / 2 de la tarde]; [±cant.] (*inti pata; inti haykuy*), después de mediodía [5 / 6 de la tarde] // **WAYRARPARIY** [+f.], gasear / **WAYRARPARISQA** ÷(*wayraparisqa*), oxigenado // **WAYRARPARIKUY** [abstr.], oxigenación // **WAYRARPARIKAMUY** (*wayraparikamuy*) [Exp.], oxigenarse ...*mallki mallkiman*

rispanmi, allinta wayraparikamun, se oxigena bien [la gente] yendo al bosque // **WAYRAYKACHAY** {[+fr.] [+f.]}, ventisquear; [-mat.] «fig.», faramallear; (sust.), abaniqueo / **WAYRAYKACHANA** {[instr.] [+1ª]}, flabelo // **WAYRAYKACHİY** (*wayrarichiy*) [±cant.], orear, ventear /// **WAYRUNA** (*wayrakuna*) [instr.], guaira ♫, guairona ♫.

WAYRI [mús.], danza {salvaje, de la selva}.

WAYRU (< *wayruy*).

wayruna (< *wayra*).

wayruna₂ / wayruru (< *wayru*).

WAYRUNQU {[anim.] [±cant.]} (*wanquyru*), moscardón; «±us.», moscarrón; [+cant.] «fig.» (*akatanqa*), escarabajo ♫ / **WAYRUNQUHINA** [sens.] «fam.», runrún ...*rinriypi wayrunquhina muyupayamuwashan*, me está rondando un runrún en el oído; (adj.) [-soc.] «fam.», impertinente.

WAYRUY [j.] (*chunkay*), jugar {a los dados} // **WAYRU** {[veg.] [±cant.]}, guairo ♫, guairuro ♫; bucare ♫, pionía; {[j.] [concr.]} dado; [part.] (*pisqa*), guairo ♫; [veg.] (*papa*), guairo ♫; «fig.», as; [pr.] (*wara*), guairo ♫; (adj.) [veg.] «cult.», primero, principal ...*papa wayru*, papa (que es la) primera; gordal; [gen.], superior; «interj.», ¡bingo!; ¡jaque! // **WAYRUNA** (*wayru runa*) {[loc.] [soc.]}, guairuna ♫ / **WAYRURU** (*willka tawri*) {[veg.] [+cant.]} (*wayru*), bucare ♫, guairo ♫, guairuro ♫; [-cant.], gallito, guachico ♫, guairuro ♫; <ort.>, huairuro; [rel.], frutilla; [+ríg.], frijol {rojo para los ritos}; [gen.], sámara; «vulg.», (*irba luysa*), hierbaluisa, luisa; colorines; peonía {de Cuba}; [mat.], frijol {rojo para los ritos}; [orn.], amuleto {del dinero}; guairuro; <ort.>, huairuro; (*amasisa*), porotillo; gallito ♫, guachico; [anim.], guairuro. V. *ru* / **WAYRURU AKLLA** {[±cant.] [cult.]}, esposa {secundaria, del inca} / **WAYRURU PANPA** [sup.], bucaral.

WAYTA [veg.] «±us.» (*t'ika*), flor {silvestre} ...*wayta pallana panpa*, campo lleno de flores <silvestres>; ramillete {de flores silvestres}; [part.], azulina, verbená; [conf.], tejido {de lana de oveja} / **WAYTA K'ACHA** {[sup.] [+sens.]}, esplendor {del campo} ...*wayta*

k'achanpi kashan, estaba en todo su esplendor / **WAYTA PANPA** (sust.) [c.], verde {de la naturaleza} / **WAYTA SISA** [veg.], flor {de ángel}.

WAYT'AY (*wayt'iy*) {[±mov.] [líq.]}, nadar; [-mov.] (*tuytuy*), flotar ...*purunkuqa unupi wayt'an*, el porongo flota en el agua; (*t'aqway*), anegarse {de líquido}, inundarse; [>] (*pakay*), cubrir ...*qucha quramanta wayt'akunqaraqchá*, la laguna se cubrirá probablemente de hierba; (sust.), natación; inundación / **WAYT'AYMANTA** (cat*) (rel.) [Abl.], natatorio / **WAYT'ANA** [instr.], natatorio ...*wayt'ana laphatu*, aletas natatorias {de los peces}; natátil; (sust.) [gen.], estanque, piscina ...*waswachakuna wayt'anaman haykusqaku*, los patos, en concreto, habían entrado en el estanque; [gen.], nadadero / **WAYT'AQ** (*wayt'akamuq*) [Ag.], nadador / **WAYT'ASPA** [mod.], a nado // **WAYT'A**. V. *wat'a* / **WAYT'A WAYT'A** [col.], archipiélago /// **WAYT'ACHA** [pat.] (*q'iya punki*), carbunco / **WAYT'ACHI** [instr.], flotador, nadadora / **WAYT'ANNINPI** [--t.], en ciernes // **WAYT'ANPU** [anim.], oruga ...*wayt'anpuman pillpintuman tukupun*, las orugas se convierten en mariposas // **WAYT'AYKACHAY** [+fr.] (*muyuykachay*), mariposear.

WAYT'ANPU [anim.], gusano {de seda}; (*sukama*), mariposa {roja y negra, del chachacombo} /// **WAYTHU** [anim.], gusano {de las papas}, oruga; {[cult.] [mat.]} (*wayruru*), frijol {colorado, para el sacrificio}.

wayt'iy. V. *wayt'ay*.

waythu. S. v. *wayt'anpu*.

WAYUN {[lín.] [+prof.]}, hondo {del surco}. V. *wayan*.

WAYUY {[↓] [agr.]}, colgar {el fruto}; «fig., fam.» (*kuray*), castrar. V. *warkuy* / **WAYU** [veg.], baya, drupa, fruto {carnoso}; fruta; «cult.», poma, pomo; [part.], guayo; (*wayuq*) «fam.», cabeza; [hum.] «fig., fam.», eunuco / **WAYU WANTHI**. V. *sillakawi* // **WAYUHINA** [≈], abayado / **WAYUNKA** [veg.], guayunca ♫; racimo; mazorca {de hojas grandes}; choclo {de granos grandes}; maíz {muy madero}; (*wayu*), mano {de plátanos}; [±con-

cr.], infrutescencia; [mat.], hamaca {colgante}; [sup.] [ext.], guayunga ¶ / **WAYUNKA PUCHU** {[veg.] [±cant.]}, redrojo; cencerón // **WAYUNKAKUNA** [col.], manojera ...*wayunkakuna allchasunchis nina hap'ichinapaq*, elegiremos una manojera para prender el fuego // **WAYURAYAQ** {[vert.] [±t.]}, pendiente // **WAYUSA** [veg.], guayusa ¶.

WAYWAKU [anim.], ardilla / **WAYWASH**. v. *achuqalla*.

WAYWAY {[±efect.] [±cant.]} (*asllayay*), disminuir {sensiblemente} ...*waywarachishanchis ruwanata*, estamos disminuyendo mucho la tarea; [±cant.] (*pisiy*), menguar, mermar ...*aycha waywarapusqa*, ha mermado la carne; [-vert.], bajar ...*chay aqha waywaruchasunki*, esa chicha se te está bajando [al irse la espuma]; [-efect.], acabarse {una tarea}; (sust.) [veg.], papa {temprana} / **WAYWAQ** [Loc.], menguante // **WAYWA** [-cant.], disminución {de la tarea} // **WAYWACHIY** {[act.] [-vol.]}, aligerar {de tamaño}; [++cant.], apurar ...*waywarachisqanimá unutaqa*, pues ya había apurado yo [rápido] el agua // **WAYWARQACHIPUY** [-cont.], desmenguar ...*ñan waywarachipushasqankichisña*, ya lo estaban ustedes desmenguando; «±us.», amenguar.

WIBUS CHINBUS (esp.) [alim.], huevos chimbo ¶ / **WIBUS AL PLATU** [part.], huevos al plato / **WIBUS A LA RABUNA** [part.], huevos a la rabona ¶.

WICHAY {[mov.] [±vert.]} (*siqay*), subir ...*chay ñanninta wichay*, sube por ese camino; «colloq.», irse {para arriba}; remontarse, subirse; [±cant.], repechar; [+vert.] (*siqay*), ascender, elevarse {por un lugar}, remontar ...*qhatata wichay*, remonta la ladera; escalar; encumbrar; «fam.», gatear; «cult.», rampar; [part.], embarcar; [-cant.] (*kawalluman wichay*), montar, subir {a caballo}; montar, subir {a un vehículo}; [líq.] (*siqamuy*), crecer, hinchar {el río}; remontar {la marea}; [com.], alzar, subir {los precios}; remontar {a una cantidad}; [soc.] (*bandira wichay*), izar; levantar {la mirada} ...*wichayta qhawariy*, mira levantando la mirada; [±ext.], arremangarse ...*wichaway makiyta*, arremángame las mangas; [-mat.]

«fig.», escalar, trepar ...*q'utuq runakuna us-qhaylla maykamapas wicharunku*, los hombres engañadores rápido trepan hasta donde sea; «fig., fam.», convalecer ...*wichashan*, está arribando [a lo que quiere]; [-mat.], subir {la cuenta} ...*hayk'amanña wicharun?*, ¿a cuánto asciende la cuenta; [soc.], encaramarse; (fr.), hacer baza; (sust.), remonte; (*wichasqa*), remontamiento; [mat.] [±vert.]] (*wicha*), pendiente, subida; ascenso, escalada ...*urqu pataman wichay*, ascenso a una montaña; [part.], alza {de los precios}; [comun.], embarque; [±proc.], embarcación; [±mat.], alza, aumento, subida ...*wichashan chay qhari*, ve en alza ese hombre; [+cant.], cima, elevación; [com.], mejora ...*qhatu masiykuna sarata qichupakunku*, *chayrayku wichanku*, mis compañeros de mercado monopolizaron el maíz, de ahí la mejora [en su precio]; [±mat.], inflación ...*imaymana wichashan*, la inflación está llegando a todo; escala {de los precios}; [abstr.], ascenso {laboral}, carrera, promoción ...*ichachus waway wichanman*, ¿tú crees que mi hijo va a ascender?; «fam.», salto ...*wawáy, us-qhaylla wicharunki*, hijo, que salto has dado, de repente; «fig., fam.», escalón; (*wichana*) «±us.», subimiento; [neg.], escalada {del delito} ...*wichachinku huchanta*, han producido una escalada de delitos; (adj.) «fig.» (*ura*), anterior ...*wichay wata*, año anterior; (fr. adv.), por cima; [mar.], a bordo ...*ña wicharuniña*, ya estoy [subido] a bordo; (*wasapay!*) «interj.», ¡arriba! // **WICHAY URAYMAN** [↑], de arriba abajo; «fig.», de acá para allá ...*wichay urayman apawanku*, me llevan de acá para allá / **WICHAYMAN P'IKWAY** [líq.], surgir, surtir / **WICHAYMAN T'UYURQUY** [mar.], proejar / **WICHAYMAN WIKCH'UY** [+f.], tirar {para arriba} // **WICHAYMANTA HAP'IY** (fr.) [+abstr.] «fig.», tomar de más alto / **WICHAYMANTA URAYMAN** {[vert.] [lím.]}, de alto con bajo; de arriba abajo; «±us.», de alto a bajo // **WICHAYNIN** [geogr.] (*yaparqakamuy*), montante; [a.], gloria / **WICHAYNIN-URAYNIN** [mar.], marea ...*mama qucha wichaynin uraynin*, las mareas del mar // **WICHAYNIYUQ** [abstr.], elevado ...*yuyay wichayniyuq*, de pensamientos elevados [de grandeza] / **WICHAYPAS URAYPAS** «fr. Q.»

[→Ø], ni fu ni fa ...*paypaq bidanqa, wichaypas uraypas*, para mí su vida, ni fu ni fa; (fr. adv.), cayendo y levantando; (fr.) (*manapuní*), ni hablar ...*imatan wichaypar uraypas*, de eso ni hablar / **WICHAYPI** [super.], arriba; arriba {de algo}, encima {tocando}; [int.], arriba / **WICHAYPI KAY** (fr.) [pte.] «fig., fam.», estar en la cresta de la ola ...*chay takiq warmi ña wichayninpiña kashan*, esa cantante ya está en la cresta de la ola // **WICHANA** (adj.) [com.], alcista; (sust.) [±vert.], montadero, subidero; (*sasa wichana*) «fam.», reventón; [±vert.], escalera {de un edificio}; escala; tiro, rama, tramo {de escalera}; [arq.], chopera ...*wasichaq wichananta phawanpuni*, el albañil corre de verdad por la chopera; andamio; [-cant.], estribo; [--cant.], zancajera; (*wichachina*), elevador; [±cant.] (*wichanapaq*), escalera; (*qhata*), pechuga, repecho; [±horiz.], vado; {[mat.]} [adm.]} (*wichanan*), ascenso / **WICHANA PATA** [loc.], paso, peldaño; [+sup.], embarcadero // **WICHANAPAQ** [Benef.], ascensional // **WICHAQ** [Ag.], subidor; escalador; [±cant.], montador; {[loc.]} [±vert.]], ascendiente, pendiente ...*wichaq ñan*, camino ascendente; [concr.], alto, elevado; (*wichana*), accesible; (sust.) (*urqu wichaq*), alpinista; [abstr.], asunción ...*animuq wichaq hanaq pachaman*, asunción [del alma] al cielo / **WICHAQ RUNA** [-soc.] «fam.» (*qichupakuq*), arribista, trepa / **WICHAQ-URACHIQ** [gram.], circunflejo // **WICHASPA** {[mov.]} [vert.]], arriba; (fr. adv.), en alza / **WICHASQA** [+vert.], subido; ascendido; [com.], encarecido // **WICHA** [concr.] «vulg.», subida. V. *muña* // **WICHACHIY** {[fis.]} [+act.]], cargar {un camión}, subir {la carga} ...*wichachiy q'ipita*, sube [= haz subir al camión] la carga; [+vert.], elevar; [psíqu.] «apel.», promover; {[com.]} [±t.]], encarecer, subir {el producto}; [>] (*nishu wichachiy*), sobrestimar ...*ama nishuta wichachiychu wayqiykita*, no sobrestimes [= elevas por encima de la cuenta] demasiado a tu hermano; «fig., fam.», inflar; (sust.), promoción; [+act.] (*wichay*), elevación, subida; «cult.», encarecimiento / **WICHACHIQ** [Caus.], encarecedor; (sust.) (*kunka wichachiq*) [mús.], sostenido. V. *siqana* / **WICHACHINA** {[loc.]} [mov.]] [instr.], cabrestante; «vulg.», cabestrante

/ **WICHACHIQ** [Caus.], inflacionario ...*wichachiq kamachikuna*, leyes inflacionarias; (sust.), funicular // **WICHACHIKUY** [±vert.] (*siqachikuy*), dejarse {montar}; (*q'inpikuy*), remangarse / **WICHACHINAKUY** [+com.], cotizar {al alza}, pujar₂ // **WICHACHIPUY** (*wichay*) [+v.], crecer, subir {el precio} ...*t'antata wiharachipusqa*, lo había hecho subir el pan // **WICHAKUY** [geogr.], crecida // **WICHAPAY** [+fr.], reembargar // **WICHARIQ** (adj.) [pte.], alcista // **WICHARICHQ** (sust.) [+act.], alcista // **WICHARQUY** [-t.], encarecer; [-mat.], ascender {a alguien}, promover {en el empleo} ...*wiharunku*, lo han ascendido; <intr.>; «fam.», llegar ...*ña hirintimanña wiharun*, ya subió a gerente; [t.], entrar {el año} ...*q'aya wataman wiharushanchisña*, ya entramos [= subimos] al año que viene; [com.], dispararse {los precios} ...*q'alan wickharun*, todo se ha disparado de precio [= no ha quedado nada sin subir]; (sust.), promoción // **WICHAYKUY** {[±horiz.]} [int.]] (*wichay*), remontar ...*wichaykuy mayuta*, remonta el río; [com.], avalorarse, revalorizarse; (sust.), remonte; [±res.], remontamiento; [mar.], abordaje.

WICHICHICHY {[sens.]} [anim.]] [+fr.] (*takiy*), cantar {las crías}.

WICHU (t'ankar) [veg.], zarza {de púas largas y duras}.

WICH'I (*wirk'i*) [rec.], cangilón; [part.], artesi-lla; [+cant.], cántaro {de cuello estrecho y boca ancha} ...*qarpana wich'i*, cangilón de la noria; «±us.», huiqui ¶, huirqui ¶, vichi ¶; [±cant.], vichi ¶; [±1ª], arcaduz; [conf.], blonda, festón; {[instr.]} [mús.]], soguilla {de colores para los bailes}.

wich'i wich'i (< *wich'iy*).

WICH'ÍS! «interj.» [aud.], grito {del cerdo} // **WICH'ICHICHY** {[sens.]} [anim.]], gruñir {el cerdo}; (sust.), grito, gruñido {agudo} ...*imatan wich'ichichinki?*, ¿por qué gritas [reconcomiéndote]; [++sens.], silbido {agudo}; gorgorito.

WICH'IY {[sól.]} [+sup.]] (*wisniy*), espaciar; [agr.], sembrar {expandiendo}; <intr.> [-t.] (\$) «fig.» (*huch'uyay*), encogerse; (*naq'iy*), mar-

chitarse {al caer} // **WICH'I WICH'I** <fem.> [instr.], güichigüichi ¶ // **WICH'ICHAYKUY** [+lib.] (*wisniy*), derramar // **WICH'ICHI** {[líq.] [neg.]} «fam.» (*wiswi*), grasa, mugre, pringue // **WICH'IKUY** [veg.], caer {de la planta} ...*t'ika muhu wichikushan*, la semilla de flor se está cayendo [alrededor]; desprenderse ...*chirimuya wich'ikuqtin, mikhunapaqña kashan*, la chirimoya que se desprende está apta para comerse // **WICH'IRICHIQ** [+f.], expansivo {al explotar}.

WICH'U (*wich'un*) {[corp.] [anim.]} brazo; [+cant.], hueso {largo}; (*chaka tullu*), fémur; hueso {del animal hasta la pezuña}; zancarrón; zancajo; {[part.] [-2ª/3ª]} (*kukuchu*), tibia; (*maq'a tullu*), húmero / **WICH'UNA** [conf.] (*ruk'ana*), hueso {largo en bisel para tupir en el telar} / **WICH'U Q'UNPU** {[corp.] [corp.]} cóndilo; [part.] (*pichuski*), maléolo. Ort.: maleolo // **WICH'ULLU** [veg.], güichullo ¶.

WIDRU CHURAY (*kristal chupuy*) (esp. + q.) [afect.], acristalar, encristalar ...*widriyuwan punkuta churay*, acrístame la puerta / **WIDRU CHURASQA** (cat*) (sust.) [±res.], acristalamiento // **WIDRUSAPA** (*kristalsapa*) [+cant.], acristalado.

WIHA (esp.) {[instr.] [mag.]} uija ...*wihawan waqyanku ñak'aqta*, ha llamado al duende [malo] con la uija; <ort.>, ouija.

WIHALA! «interj.» [pos.] (*achalaw!*), ¡olé!, ¡qué bien!; (\$) ¡a fastidiarse! / **WIHALAN KASHAY** (fr.) [pos.], estar hecho un abril, estar hecho un anís ¶.

WIHIHIY {[sens.] [+fr.]} (*asiy*), reír {con desparpajo}; «fam.», relinchar; [anim.] (*ihihihiy*), relinchar; (sust.), risotada; relincho.

WIK! «interj.» (*yaw!*), ¡eh!, ¡mira!

WIKAPAY ÷(*wikupay*) {[+f.] [ext.]} [±horiz.] (*kunpay*), derribar, tirar {al suelo}; (*wikch'uy*), tumbar {las reses para el degüello}; {[+f.] [±dist.]} (*wikch'uy*), lanzar, tirar ...*wikapay chay kuruta*, tira ese bicho; (*wikch'upayay*) [+fr.], repeler ...*chunta hach'ata wikch'upayan*, la chonta rechaza el hacha; [±f.], lanzar {sin bracear}; <intr.> (*wikupuy*), rodar {como una piedra}; caer {rodando} ...*baldi aysasqay*

wikapakun urayman, al llevar [yo] el balde, ha caído para abajo dando vueltas; (sust.), derribo // **WIKAPAKUY** [Exp.], caerse {de costado o espaldas} ...*yuyayniy chinkaqtin wikapakuni*, habiendo perdido la conciencia, me caí de espaldas // **WIKAPAYKUY** (*wikch'uykuy*) {[±f.] [prof.]} lanzar {al abismo}, precipitar, tirar; (*qaqapachiy*), desbarrancar; (fr.) [+f.] «fig.» (*kamachimuy*), echar sobre las espaldas / **WIKAPAYAKUY** <refl.> [+prof.] (*wikch'uyukuy*), lanzarse {al abismo}, precipitarse.

wikch'iy. V. *wikch'uy*.

WIKCH'UY (*hich'ay*) {[hum.] – [mat.]} {[±vert.] → [horiz.]} {[±sup.] [ext.]} [±dist.], arrojar, botar ¶, derribar, tirar {al suelo}; [-cont.], verter; {[curv.] [±f.]} «cult.», trastumbar; [neg.], desechar ...*ña sapatuyta wikch'uniña*, ya he desechado los zapatos; [arq.], descombrar, escombrar ...*thunisqa k'urpa wikch'uy*, descombrar los derribos; [+dist.] (*wikch'uykuy*), lanzar, largar; «fig., fam.», sudar ...*Huliyu nuqaman qullqita uyayman wikch'uy[ku]wan mana huq warmimanta rimarinaypaq*, Julio me ha sudado [= tirado] dinero a la cara para que no hable sobre la otra mujer; «cult.», proyectar; [±f.], despedir; botar ¶; [adm.] (*tukuchiy*), arrojar {del cargo}; {[±f.] [+ext.]} (*chuqay*), repeler; {[mar.] [±prof.]} largar {un cabo}; (±\$) Ø(*wichayman wikch'uy*) {[+vert.] [part.]} tirar {para arriba}, *wikch'uy wichayman*, tíralo hacia arriba; [±f.] (\$) «vulg.» (*k'uchunay*), arrimar {a un rincón}; [-f.] «fig.», desechar {del uso}; [-lib.] «fig.» (*chinkachiy*), extraviar, perder; {[int.] [líq.]} excretar, segregar; (*hurquy*), achicar; eliminar {del organismo}; [±líq.], arrancar {flemas} ...*ch'uquypi qhututa wikch'uni*, al toser arranco la flema; «cult.», mondar; [±sól.] excretar; «fam.» (*aqtuy*), vomitar; [sól.] eliminar, expeler; (*wikch'uchiy, wikch'uchikuy*), expulsar {una piedra}; {[gas.] [-cant.]} echar {el aliento}; «fam.» (*samay wikch'uy*), espiar; «±vulg.», alentar ...*samay wikch'uy*, alentar la respiración; {[hum.] – [anim.]} «fam.», ahuyentar; despreciar; tumbar; descuidar; (*chanqay*), dejar {caer con cuidado} ...*hawasta wikch'upayaramuni sara saraman*, he dejado caer habas en el maizal;

[hum.] ~ [hum.]], ausentar {de un lugar}; desahuciar ...*chay wasimanta wikch'unqaku*, lo van a desahuciar de la casa; [±f.] (*hurquy*), desalojar; (*qurpamanta wikch'uy*), desaposentar; [-t.] «fam.», deshacerse {de alguien}; [+cant.] (*qarquy*), despedir {con violencia}, expulsar ...*kinsantinta qarqurqarisunchis*, a esos tres los vamos a expulsar [deliberadamente y por la fuerza]; [±act.], dejar {en la calle}, prescindir; [+act.] «fam.» (*wikch'uchiy*), plantar {en la calle} ...*wasinmanta wikch'uchikun*, lo ha plantado de su casa; «vulg.», aviar; [+neg.], repeler; «cult.», repulsar; [2], repudiar ...*wikch'uwan, huq warmiwan ripun*, me ha repudiado; se ha ido con otra mujer; [soc.], deponer; proscribir; [{part.} [+dist.]] «fig.», exponer {a un bebé} ...*hinantinta wawanta wikch'uq*, así exponía a su bebé; [{hum.} ~ [±mat.]] «fig.», malgastar, tirar {el dinero}; [+cant.] «fig.», despilfarrar, dilapidar; [soc.] «vulg.» (c*) (*wikch'iy*), dar {el voto}, votar ...*alkaldipaqmi wikch'usaq*, votaré para alcalde; «cult.», sufragar; [{hum.} ~ [-mat.]], desatender, tenderse ...*payqa ña wikch'ushanña sasa chayninta*, ya ella se está tendiendo [= desatendiendo] de ese problema; [{hum.} ~ [abstr.]] «fig.», apear {de las ideas}; [neg.], echar ...*huchata wikch'uy*, echar la culpa; «fig., fam.», endilgar, endosar, enjaretar; [{anim.} ~ [mat.]] [pos.] (\$) (*chukchachakuy*), pelear; [{anim.} ~ [anim.]] (*sulluy*), abortar; [{anim.} ~ [hum.]], atropellar ...*wikch'urpariwanku, tanqamuwanku*, me han atropellado, tirándome [al suelo] a empujones; [{mat.} [sens.]], exhalar {olor}, respirar; [-mat.] «fig.», raer {el vicio}; [part.], desfalcarse {de la amistad}; (*saqiy*), abandonar; escamotear; (*saqikuy*), sobreseer; (fr.), dar de lado; [+cant.], poner en la calle; «fig., fam.», dar el portante; (sust.) [proc.], lance; [abstr.], segregación; «cult.», proscripción; [neg.], repulsión; [{soc.} [pos.]], votación; [±concr.], sufragio, voto; [concr.], despido ...*manan chanin wikch'uy*, despido improcedente; «fig.», eliminación; «cult.» (*lluqsichiy*), desahucio; [-t.] «fig.», portazo; [+dist.], destierro ...*chay wikch'usqankupiqatawa watan qaran*, estuvo cuatro años en el destierro; [fis.] «vulg.», pelecho; [j.], descartar // **WIKCH'UNA** [-v.], repudiable; (sust.)

[loc.], basurero, botadero; tiradero, vaciadero; vertedero; [soc.], destierro; [{cult.} [mil.]], lanzadera; [corp.], excretor, [±res.], lanzamiento ...*iskay wikch'una*, dos lanzamientos [hechos por una sola lanzadera] / **WIKCH'UNAKUNA** [fis.] [soc.], votación / **WIKCH'UNAPAQ** [Benef.], descartable {el recipiente}; «coloq.», desechable; (*mana kutichikuq*), no retornable; [j.], eliminatorio ...*wikch'unapay ruwana*, ejercicio eliminatorio // **WIKCH'UQ** [Ag.], arrojador, lanzador; (*ch'usachiq*), vaciador, vertedor; [±lib.], repelente; [j.], lanzador {de martillo}; [soc.], elector, votante; [{instr.} [mil.]], expulsor, eyector // **WIKCH'USQA** [res.], arrojado, tirado; [j.], eliminado; «fig.», muerto; [com.] (c*) (*aslla chaniyuq*), tirado {de precio}; [hum.], expulsado, repudiado; «fam.», echadizo; [soc.] «cult.» (*qarqusqa*), proscrito; (*wakchu*), abandonado, botado ¶; expósito; (sust.), tirada ...*wikch'usqay qhipanta hamunki*, ven después de la tirada [que hagas]; [±concr.], vertido ...*maykunaman wikch'usqa mana atiq challwa kan*, los vertidos al río no permiten que haya peces; [min.], terrero; [±int.], trasto; [anim.] (*uluchi*), vinchuca ¶; chirimacha ¶ // **WIKCH'USQA KAPUY** [{+dist.} [-t.]], salir por la puerta de los carros, salir por la puerta de los perros / **WIKCH'USQA WANUY** [Exp.], morir como un perro // **WIKCH'UCHIQ** [Caus.] [+f.], propulsor // **WIKCH'UCHIKUY** [adm.], saltar {del puesto} ...*wikch'uchikunku*, has saltado del puesto [= has ido a la calle]; <tr.> (\$) (*tatichiy*), inhabilitar; (fr.) [fis.] [j.], sacar la manteca; [soc.], poner de patitas en la calle, poner en la puerta de la calle ...*llank'anamanta wikch'uchikun*, le han puesto de patitas en la calle del trabajo; (sust.) (*qarquy*), expulsión; derrocamiento; [adm.], inhabilitación / **WIKCH'UCHIKUQ** [-soc.] [R.], repudiado ...*maymantapas wikch'uchikuq*, repudiado en todas partes // **WIKCH'UKUY** [{+mov.} [+f.]], tirarse; [±f.], echarse; [+act.], exponerse; (fr.), tocar la china ...*qanman wikch'ukusunki*, te ha tocado a ti la china; (sust.), golpe; «fam.», torta; [med.] «téc.», sístole; [der.] (*saqipuy*), sobreseimiento; (adj.), sistólico / **WIKCH'UKUNA** [col.], electorado // **WIKCH'UMUY** [{int.} → [ext.]], expeler, ex-

pulsar {al exterior} // **WIKCH'UNAKUY** (*sa-qinakuy*) <rec.> [neg.], repudiarse // **WIKCH'UNAYAY** [pat.] «coloq.» (*qhipnuna-yay*), tener ganas {de vomitar}; (sust.), náusea, náuseas // **WIKCH'UPAY** [+dist.], retirar; [+fr.], relanzar; [psiq.] (c*) (*phiñarikuy*), reprochar // **WIKCH'UPA** {[com.] [>]} (*yapa*), adehala {en la compra}, propina; condimento // **WIKCH'UPACHIKUQ** {[loc.] [Ø]}, vomitorio ...*chay qura wikch'upachikun*, esas hierbas son vomitorias / **WIKCH'UPAKUQ** {[Pac.] [+fr.]}, vomitón ...*wikch'upakuq wawa*, bebé vomitón // **WIKCH'UPAYAY** [+fr.] «fig.», pelotear; (*wikch'upay*), relanzar; (sust.), relance // **WIKCH'UPUY** {[soc.] [neg.]}, descalificar; [soc.], despedir, echar {del trabajo}; incapacitar; [+f.] (*qarqay*), desterrar; [soc.] (\$) «fig.» (*karsilmanta wikch'upuy*), excarcelar ...*karsilmanta wikch'unpusqakuña*, ya lo habían excarcelado; (*wikch'urpariy*) [mat.], arrumbar, desechar; «fam.», tirar; (fr.), quitar de en medio; (sust.), arrumbamiento; [hum.], destierro; [med.] (*hawaman wikch'upuy*), abducción / **WIKCH'UPUQ** [corp.], abductor // **WIKCH'URAYAY** {[-mov.] [+t.]}, apoltronarse, permanecer {tumbado}; (*chutaykuy*), reposar, yacer / **WIKCH'URAYAQ** (sust.) [geom.] «±vulg.» (*chutarayaq*), abscisa // **WIKCH'URPARIY** [-mat.] «fig.», patada // **WIKCH'URQUY** [-t.], zampar {en un sitio}; [+dist.], pasaportar; (fr.), plantar en la calle; «fig.», arrojar de sí <a alguien>; «fig., fam.», echar con cajas destempladas // **WIKCH'URQAPUY** [psiq.], sacudirse {con despego} // **WIKCH'UYAPUY** [-mat.] «fig.» (*kutichipuy*), vomitar // **WIKCH'UYKACHAY** {[+fr.] [±ríg.]} (*wikch'uy*), botar {algo}; (fr.), echar la sogá tras el caldero; «expr.», de perdidos, al río // **WIKCH'UYKUY** {[+dist.] [+prof.]} echar {al abismo}; (*chanqay*), tirar; largar ¶; [±f.], precipitar, tirar {al abismo}; [-dist.], tirar {a la cara}; {[rel.] [pos.]}, ofrecer {a Dios o a la Virgen} ...*Mamachamanmi wawayta wikch'uyuni*, he ofrecido a mi hijo a la Virgen; <intr.>, impactar; (fr.), echar por la borda, tirar por la borda; (sust.), impacto ...*karrun wikch'uyukun wasi pataman*, el carro impactó sobre la casa // **WIKCH'UYKUKUY** {[prof.] [+lib.]} (*urmay*), arrojarse ...*ama hamuychischu, wikch'uyukusaq*, no os acerquéis, que me arrojé; [+f.],

lanzarse, precipitarse, tirarse ...*urqupata-manta wikch'uyakamuy* ...tirarse desde lo alto del cerro; (*qurmay*), abalanzarse; [sex.], (*wikch'uy*) correrse, despacharse, venirse ¶ ...*wiñayña qusay wikch'uyukun ratulla, ichaqa ña yacharunña takyachiyta*, hace tiempo mi esposo se despachaba rápido, pero ya aprendió a reprimirse // **WIKCH'UYKAPUY** {[←] [→]}, devolver, echar {lo recibido}.

WIKLLUY [±curv.], torcerse {por el aire}; (*wir-khiy*), torcer {la boca} ...*wikllu uya*, cara torcida. V. *wiksuy* / **WIKLLU SIMI** [df.], labio {hendido} / **WIKLLU WIKLLUY** {[↓] [±]}, colgar {irregularmente}, descolgarse {una prenda} // **WIKLLUCHIY** {[+dist.] [-ord.]}, desarri-mar {desordenando}; [conf.], desbocarse ...*chunpaykiq kunkanta wikllurachipusqanki*, habías desbocado el cuello de tu jersey // **WIKLLURPARIY** {[-dist.] [+f.]}, desencajarse ...*uman wikllurparisqa*, se le había desencajado mucho la cara.

WIKSA [corp.], abdomen, barriga, panza, tripa, vientre; «coloq.», panza; pipa ¶; «vulg.», mondongo; [ext.], vientre ...*wiksan punkin*, ha echado vientre [= se le ha hinchado el vientre]; «fig.», pandorga; [±t.], tripa, vientre {de la embarazada}; {[int.] [+cant.]} «fig.» (*ch'unchul*), intestino ...*wiksantas kuchun-qaku*, le han operado del intestino, dicen; «fam.», delgados; (*patan wiksa*), estómago; «fig.» (*millq'utin*), esófago; «fam.», barquino₂; «fam., vulg.», andorga ...*wiksayta ña hunt'aniña*, ya he llenado la andorga; <fem.> «fig.» (*kisma*), seno; (*wiksan*) [mat.], barriga, panza ...*wiksasapa*, panzada [la vasija]; vientre; [±cant.] «fam.», realce; [adj.] [Gen.], abdominal ...*wiksa nanay*, dolor abdominal; estomacal ...*wiksa nanay*, dolor estomacal; digestivo ...*wiksa nanaywanmi kashan*, está con problemas digestivos; gástrico ...*wiksa nanay*, dolor gástrico; [Benef.], estomacal ...*wiksa hanpi*, medicamento estomacal / **WIKSA ATIPAYAY** (fr.) [-d.] «euf.», bajar de peso / **WIKSA AYCHA** [alim.], falda; aguja; matambre // **WIKSA HUNT'AY** [+alim.], llenar la andorga, llenar el baúl / **WIKSA HUNT'ACHIY** [+act.], servir al vientre // **WIKSA KHAPUY** [pat.] «fig., fam.» (*wiksa q'iwiy*), dispepsia ...*wiksay khapushawan*,

tengo dispepsia [= mi estómago me da ardor] / **WIKSA K'IRIY** [pat.], llaga {del estómago}, úlcera / **WIKSA LLIKA** [pat.] «fam.» (*akarqana*), entresijo, mesenterio / **WIKSA NANAY** [pat.] (*qaqan wiksai*), asiento; [+cant.], cólico; «téc.», gastralgia // **WIKSA PUNKIY** {[pat.] [+cant.]} (*panananay*), enteritis; «±us.», urija ¶; [part.] «fig.», apendicitis; [±cant.], gastritis; [gen.], timpanitis // **WIKSA PUNKIKUY** [pat.], timpanizarse // **WIKSA QASICHIY** {[+dist.] [int.]} [+f.], desmondongar; [gen.] «cult.» (*ñat'i qasichiy*), eviscerar / **WIKSA QULLULLULLUY** {[pat.] [ext.]} «euf.» (*q'icha*), correnca, diarrea / **WIKSA Q'APIY** [int.] «fam.» (*wiksa q'iwiy*), dispepsia / **WIKSA Q'ARAY** [pat.], ardor {de estómago} // **WIKSA Q'IWIIY** [+cant.] (*wiksa nanay*), cólico; [+cant.], íleo, vólvulo; [+fr.] «fig., fam.» (*nanapayay*), entuertos, tuertos; [anim.], torozón; [±cant.] «fig.» (*wiksa q'apiy*), dispepsia; ++cant. (fr. sust.), cólico miserere, nudo de tripas // **WIKSA Q'IIWIKACHAY** {[+f.] [+fr.]} «téc.», enteralgia // **WIKSA SAKSANAPAQ** {[mat.] [±]} «fam.», forraje / **WIKSA TAKAKUY** [+cant.], panzada / **WIKSA UNU** [líq.], jugo {gástrico} / **WIKSA WAWA** {[hum.] [-t.]} (*sullu*), criatura, feto / **WIKSA YAWRAY** [+cant.] (*wiksa q'iwiy*), dispepsia / **WIKSA YUKAY** (fr.) [fis.], matar el hambre; «fam.», matar el gusanillo // **WIKSACHA** {[corp.] [veg.]} «fam.» (*sis wiksa*), antera; borlilla / **WIKSALU** [+vol.] (*wiksasapa*), barrigón, barrigudo // **WIKSAMAN RIMAY** {[±mat.] [+int.]}, ventriloquía // **WIKSAN** {[corp.] [anim.]}, ventresca: «±us.», ventrecha, ventrisca; [agr.], cinchera; [mat.], tripa {de la vasija}; [arq.] [arq.], almohadilla; [mús.], caja {del instrumento} / **WIKSAN PATANPI WAQTA** [corp.] «fam.» (*waqta*), costilla {flotante} // **WIKSANPA** [post.], plancha ...*wiksanpamanta urmay*, caer en lancha [al agua] // **WIKSANPAMANTA RIMAQ** [hum.] (*ukhunmanta rimaq*), ventrílocuo / **WIKSANPAMANTA URMAY** {[+horiz.] [-t.]}, caer de plano // **WIKSAPI UÑA APAYKACHAQ** [anim.] (def*), marsupial ...*unkakaqa wiksanpi uñan apaykachaqmi*, las zarigüeyas son marsupiales // **WIKSAQ** [Gen.], ventral // **WIKSAQ HAYKUNIN** [corp.], cardias / **WIKSAQ LLUQSIYNIN** [corp.], píloro / **WIKSAQ**

PUNKUN [corp.] «cult.», portanario; «téc.» (*wiksaq llaqsiynin*), píloro / **WIKSAQ SIMIN** [corp.], boca {del estómago}; «téc.» (*wiksaq haykunin*), cardias / **WIKSAQ URAYNIN** [corp.], empeine₂; pubis; [+cant.], pelvis; (fr. sust.), monte de venus // **WIKSAQA RASKHAKUSPA KUNPARAYAY** (fr.) [-act.], tocarse las narices ...*wiksayqa raskhakuspachu kunparayashani*, estoy tocándome las narices // **WIKSASAPA** {[+vol.] [mat.]}, barrigón, tripudo, ventruído ...*kay mak'as wiksasapa*, este tomín en barrigón; «fig., fam.», barril; «cult.», orondo; «+fam.», amondongado; güicsasapa ¶; [pat.], hidrópico {de vientre} / **WIKSASAPA BUTILLA** (*wiksa butilla*) [rec.] «fam.» (*p'uyñu*), redoma // **WIKSATI** [+vol.], panzón / **WIKSAYA** [mat.], comba, tripa {de una pared}; (adj.) (*wiksa*), pando ...*wiksapa[-ya]shanki pirqayta*, haces panda tu pared / **WIKSAYNIN** {[corp.] [mat.]}, ampolla {de la bombilla} / **WIKSAYUQ** <fem.> {[pat.] [pos.]} (*unquq*), embarazada ...*wiksayuq kashan*, está embarazada; «±cult.» (*wiksaq*), encinta ...*wiksaq llasaqniyuq kashan warmi*, la mujer encinta está pesada; «+cult.», grávida; «vulg.», preñada; [mat.] «fig.» (*chichu*), abombado // **WIKSACHAKUY** [±curv.], pandear; apandar₂; (sust.), pandeo; «fig.», garrote // **WIKSARAYAY** [mat.], barriga {de la pared} ...*chay pirqa wiksarayashan*, esa pared está echando barriga / **WIKSARAYAQ** {[+vol.] [+t.]} (*wiksasapa*), barrigudo, ventruído // **WIKSAYACHIIY** [sex.], fecundar; «fam.», empreñar, preñar {a la hembra}; «fig., fam.», llenar ...*wiksayachin*, la ha llenado // **WIKSAYAKUY** [fis.], abombarse; [anim.] (*unquy*), concebir, procrear ...*manan wiksayakuyta atinichu*, no puedo concebir [= soy estéril]; embarazarse ¶, quedarse {embarazada}... *Isakucha p'asña wiksayakun*, la joven Isabel se embarazó; (sust.), concepción // **WIKSAYKUY** [arq.], almohadillar {los sillares} // **WIKSAYKURQUY** {[+t.] [+vol.]} (*wiksayakuy*), abombarse.

WIKRAY (*wikruy*) {[vert.] [ext.]} «cult.», echarse {sobre el hombro}.

WIKSUY {[vert.] [lat.]}, sesgarse, torcerse {a un lado}; (*kinranpay*), acostarse; [horiz.], caminar {en sesgo}, oblicuar. V. *wikruy* // **WIK-**

SUSQA [±lat.], nesgado // **WIKSU** [vert.] (*kinray*), oblicuo, sesgado, torcido {en su posición} ...*wiksu sach'a*, árbol torcido; diagonal ...*wiksutan purimushan*, camina en diagonal; (*winkhu*, *wiqru*, *wiskhu*, *witkhu*) [hum.], chueco ¶, estevado, patituerto, patizambo...*wiksu ckaki*, pierna chueca, patituerto; «fam.», pateta // **WIKSUCHIY** {[Caus.] [lat.], nesgar // **WIKSUKAY** [abs-tr.], oblicuidad // **WIKSUYKACHAY** {[+fr.] [mov.], balancearse {al andar}.

wikunku. V. *chunta*.

wikupay. V. *wikapay*.

WIKUPUY (*wikapay*) {[mov.] [curv.], rodar {como una bola}.

WIK'I {[ríg.] [±cant.]} (*phichu*), vedija; vellón; «fam.», pegujón, pegullón; «cult.», tusón / **WIK'I HAP'IQ** [hum.], vedijero / **WIK'ISAPA** [+cant.], vedijudo / **WIK'IYUQ** [±cant.], vedijoso.

wik'u. V. *yuku*.

WIK'ULLU {[mil.] [±1ª]}, arma {arrojadiza}, lanza; [-1ª] (*chuki*), jáculo; [-2ª/3ª], güicullo ¶.

WIK'UÑA [anim.], vicuña ¶ / **WIK'UÑA PANPA** {[loc.] [soc.]} (*mirinu panpa*), merindad {de vicuñas} // **WIK'UÑAMANTA** [mat.], vicuña / **WIK'UÑAMANTA AWANA** [conf.], vicuña.

WIK'URU [anim.], alondra; «fam.», cotovía, cogujada, totovía; «±us.», terrera; (*tuya*), calandria₂.

WIKWAY {[líq.] [sup.]} «±us.», rociar {con fuerza}. V. *p'ikway*.

WIKHAY (*wiq'ay*) {[mov.] [←]} «cult.» (*chutay*), halar ¶; [±f.] (*withay*), tirar {hacia sí} ...*rinri-ykimantan wikhasqayki*, te voy a arrancar a tirones las orejas; (*wiq'ay*), sacar {a trozos parte de algo} ...*chay rumita wikhamuy*, saca a tirones esa piedra; <intr.>, bajarse, resbalar {la ropa} // **WIKHA** [+fr.] (*aysa*; *chutay*), tirón {repetido}.

WIKHUY {[m.] [art.]} [±cant.], cuartear, medir {por cuartas} // **WIKHU** [1ª], cuarta.

WILA (aim.). V. *yawar* / **WILA CHUKU** [cult.] (*chuku*), mitra {del sumo sacerdote} / **WILALI**. V. ñuqñu. V. *willalli* / **WILA SAPALLU**

[veg.], oca {roja, de carne amarilla} // **WILAHHA** [anim.], carnero {del sacrificio} / **WILALAYUQ**. V. *raqtaña* / **WILANCHA** [cult.], ceremonia {con sacrificio de un carnero}, güilancha* / **WILAPI** [c.], anaranjado.

WILDA [mag.], güilda.

WILGA (esp.) {[act.] [soc.]} «fam.» (*sayay*), huelga ...*wilgaman sayarinqaku*, apoyarán la huelga.

WILUN [anim.] (*mana maqanakuy*), güilón ¶.

wiluntu. V. *wiquntuy*.

WILLAKU (esp.) {[soc.] [neg.]} (*aquy*), bellaco; (sust.) «fig.» «vulg.», individuo.

WILLALLI {[líq.] [hum.]} «cult.» (*phuqin*), calostro {primero}.

WILLAY {[hum.] - [±mat.] - [hum.]} [comun.] «ref.», contar, informar, referir; [R.] «coloq.», comunicar, decir; dar {parte}, enterar; «cult.», noticiar, transmitir; [+cant.], relacionar; [±cant.] «fig.», orientar; [+cant.], representar; [pdo.], contar {un cuento}, relatar; [+cant.], novelar; [±cant.], describir ...*hamuy*, *willasayki imanan taytan karan*, vamos, describe lo que era su padre; [part.] (*qillqapi willay*), escribir; «+ref.» (*niykuy*), advertir, avisar ...*huqta willasayki*, te voy a advertir una cosa [un secreto o novedad]; [+cant.] «+form.», notificar ...*willasqa*, notificado; [soc.], citar, convocar; [+R.], preocupar {sobre una cosa}; [adm.] (*willaykuy*), expedientar; [comun.], denunciar, notificar ...*ña willaykiña*, ya te lo he denunciado; [der.], fallar₂, resolver; «fig.», declarar; {«±apel.» «fig.»}, rogar ...*willayki-chis*, os ruego; [E.], declarar, exponer ...*yupaspas willay*, declarar lo que se lleva [en la aduana]; [+fr.] «fam.» (*willarqariy*), coto-rear; [der.], atestiguar; «fig.», confesar; <refl.> [der.], declararse; (fr.) «fig.», correr la voz; [E.] «fam.», salir al encuentro; (sust.), comunicación, parte; (*willakuy*) [±cant.], razón, recado; [+cant.] (*willaykuy*), confidencia, noticia ...*willasayki sut'inta*, *aman pimanpas niychu*, te daré una noticia cierta, pero no se la digas a nadie; cuenta, explicación, razón ...*ni pimanpas ima ruwasqaytapas willanay-chu*, no tengo que dar cuenta a nadie de mis acciones [= lo que he hecho]; [adm.], expe-

diente ...ña *willayta kulihyu apachimusunki*, el colegio ya me ha hecho llegar el expediente; «±apel.» (*willakuy*), aviso, cita ...*chayta-taq willashayki*, icuidado, que te estoy dando aviso!; (*willana*), advertencia, recordativo; monitoría; «+cult.», recorderis ¶ / **WILLAY-NIN** {[aux.]} [med.], parte {médico} // **WILLANA** [±mat.], aviso, recado ...*willanaykuna kashan*, tengo que dar unos avisos; [adm.], notificación ...*husqadumanta willanta suyas-hani*, estoy esperando un aviso del juzgado; [ens.], volante ¶; «cult.», amonestación; [a.] (*hawariy*), burlería; [mat.], placa; {[ríg.]} [mil.], pernocta / **WILLANAKUNA** [col.], arsenal {de noticias} / **WILLANAPAQ** [Benef.], notificativo // **WILLAQ** (adj.) [Ag.], anunciador, informador; (sust.) [hum.], portavoz; informante, relator; gonfalonero ¶; [comun.], reportero; [part.], relator {de cuentos}; monitor ...*willaqniykin kani*, soy tu monitor; «fig.», abanderado; [cult.] (*much'aykuq*), adorador, avisador; [mag.] (*layqa*), hechicero; [fut.] (*watuq*), oráculo, profeta // **WILLAQ KAMAY** (*willaq ruway*) [abstr.], reporterismo / **WILLAQ UMA** [cult.], avisador del inca / **WILLAQ UMU**. V. *umu* // **WILLAQPA** (*willaqpaq*) [Gen.], reporteril // **WILLASQA** [Exp.], alertado; (*nisqa*), contado; (sust.) [±mat.], señal // **WILLASQAÑA** (sust.) {[abstr.]} [+res.], advertencia, recordatorio / **WILLASQAÑA KAY** [Exp.] (*yachasqaña kay*), andar sobre aviso // **WILLACHAKUNA** (*willariku-na*) [col.], anecdotario / **WILLAKA** [hum.] (*qhawaq*), celador, vigilante; anunciante; [cult.], relator / **WILLATI** {[±mat.]} [-soc.], «vulg.», soplón // **WILLACHAY** [±act.] (*niy*), anunciar, presentar, (sust.), anuncio; [±proc.], anunciación // **WILLACHIY** {[comun.]} [+act.], comunicar, propagar, transmitir; hacer {informar}; [comun.], promocionar ...*willachisunchis*, lo promocionaremos <en la radio> / **WILLACHINA** [±mat.], transmisible / **WILLACHIQ** [instr.], transmisor // **WILLACHIKUY** {[+act.]} [soc.] (*willay*), noticiar, publicitar; [rel.] «cult.» (*waqyay*), amonestar {a los novios} ...ña *willachikunña*, ya están amonestados; (sust.), propaganda, reclamo / **WILLACHIKUQ** [Ag.] (*huch'uy willachikuq*), gacetillero // **WILLAKUY** {[comun.]} [±dist.], «ref.» (*niy*), difundir {noticias}, informar;

[±cant.], participar, referir; mencionar, reportar; contar {algún suceso}, narrar; [+cant.] (*pisi pisimanta willakuy*), detallar; pormenorizar; [+loc.] «fig.», espaciar ...*llaqtantinpi willakukunku*, lo espacieron [el suceso] por todo el pueblo; [+f.], «vulg.», vomitar ...*llapanta willakun*, vomitó todo [lo que sabía]; [+cant.], pregonar; [comun.], pregonar {las mercancías}; [+fr.] «fig.», trompetear; [±cant.], cubrir {una noticia} ...*piriyudistakunan willakunqaku*, los periodistas cubrirán la noticia; [der.] (*willay*), notificar; [soc.] [neg.] (*willaykuy*), delatar, denunciar; [+cant.] (*misk'i simiwan willakuy*), contar {con pelos y señales}, pintar; {[±mat.]} [neg.] «expr.», confesar, inculparse ...*kaqta willakapun*, al fin confesó lo que hizo; «+expr.», querellarse ...*nanayninta willakun*, se querella expresando su dolor; [a.] (*hawariy*), fabular; «±apel.», amonestar, hacer {presente}; [psiq.], desahogarse {del dolor} ...*khuyayta willakuwan*, ha desahogado su dolor conmigo; desahogarse {de una queja}, quejarse ...*tarinakuyku, ichaqa willakuni llapan niwasqanta*, nos encontramos, entonces le di todas las quejas de lo que había dicho de mí; (*llakikuy*), exhalar {quejas}, quejarse {con la voz}; «fig.», descansar; (fr.), correr fama; (sust.) [comun.] «ref.», comunicado; noticia, nueva; «fam.», especie; [+cant.], pregón; [±abstr.], información ...*musuq willakuy*, información nueva; [part.], afabulación; [+abstr.], razón; «ref. | apel.», citación; [aud.] «fig., fam.», son, sonido; [vis.] «cult.», teletipo; {[±concr.]} [+t.], crónica; (*imaymanamanta willakuy*), magacín, magazín; [loc.], bando, edicto {público}; magazín {de televisión}; {[concr.]} [-cant.], pancarta ...*willakuypi mañakuyku chanin qu-lqichawankuta*, en la pancarta pedían que nos paguen lo justo [= la plata justa]; panel ...*willakuyta churarqanku*, pusieron un panel; {[compl.]} [gen.], programa; [adm.], informe; [ens.], ponencia; muestra, rótulo; «vulg.» (*kamachikuy*), constitución; [a.] (*hawariy*), cuento, fábula ...*chay willakuyta qunqarapuni*, he olvidado ese cuento; [+cant.], historia; (*huch'uy willakuy*), octavilla; (*willakuynin*), anécdota, relato; apólogo; [gen.], narrativa; [±rl.], relación; narración; referencia; (*aya willakuy*), necrología; [soc.] [+fr.], tradición

...*Antiqua willanakuy qhapaqma*, en los Andes la tradición [de unos a otros] es muy rica; [++t.], fama, nombre; [E.], aviso, mensaje; [neg.], queja; «vulg.», paparrucha; {[+concr.] [+fr.]}, gaceta, periódico; [±cant.], boletín, memorial ...*chay willakuytaqa ña ñawichaniña*, ya he leído el boletín; [mat.], tablilla; (adj.), apológico / **WILLAKUY QILLQAQ** [hum.], redactor / **WILLAKUY RUWAY** [efect.], pregonería // **WILLAKUYCHA** {[comun.] [±cant.]} «fam.» (*huch'uy willakuna*), cuña {de noticias} ...*churasun kay t'uquchapi ishay willakuychata*, pondremos en este huequito dos cuñas <de noticias>; [a.], seguidilla ...*willakuychakuna*, seguidillas / **WILLAKUYKUNA** [col.], teletexto; boletín{informativo}, informativo / **WILLAKUYPI LLANK'AQ** [hum.], gacetero // **WILLAKUNA** «deónt.» [neg.], denunciante; (sust.) [col.], noticiario; {[comun.] [+cant.]}, aviso 1; {[indiv.] [concr.]} [-ríg.], afiche 1, aviso, cartel; [+ríg.], tablón; (*willakuykuna*) [loc.] (*wayra wasi*), emisora, estación {de radio}; (fr. sust.), tablón {de anuncios} // **WILLAKUNA CHURAQ** [hum.], cartelero / **WILLAKUNA RUWAQ** [a.], cartelista // **WILLAKUQ** [hum.], narrador; fabulista; cuentista; «cult.», apologista; [±a.], pregonero; [+dist.], embajador, mensajero; [±cant.], recadero; [agr.], mochil; [comun.], comunicador ...*imaymana willakuq*, el comunicador de cualquier noticia; informador; [part.], locutor, presentador; [+fr.], locutor {de radio}; [++dist.] (*karumanta willakuq*), corresponsal; [loc.], información; (adj.), informativo ...*willakuq qillqa*, escrito informativo; narrativo; [-rl.], legendario ...*willakuq ruwasqa*, hecho legendario; [hum.], noticiero; «fig.», quejicoso, quejumbroso; [der.] (*willakapusqa*), confeso / **WILLAKUQTIN** (*willakuspa*) [mod.], a toque de campana / **WILLAKUSPALLA YACHACHIQ** [ens.], acroamático // **WILLAKUSQA** {[±mat.] [+cant.]}, detallado // **WILLAKAMUY** {[comun.] [+dist.]}, emitir {por radio}, radiar ...*radiyupi willakamushanku hirq'ikunaq wañusqanmanta*, la radio emite sobre la muerte de los niños; [neg.] «fig.», cursar {una denuncia}, denunciar, poner {una denuncia} ...*wallamanmi willakamusaq*, cursaré una denuncia a la autoridad // **WILLAKAPUSQA** [Exp.],

confeso // **WILLANAKUY** {[soc.] [+t.]}, tradición // **WILLAPAKUY** [neg.] «expr.», quejarse {de palabra}; [soc.] (*winapakuy*), entrometarse; [+neg.], soplonear; (fr.), soltar prenda; (sust.), chisme / **WILLAPAKUQ** {[±mat.] [+cant.]} [-soc.] (*mana willana*), chismoso, indiscreto ...*mana willana kasqanki*, eras indiscreto [= de los que no se les puede decir nada] // **WILLAPARIKUY** {[+fr.] [±cant.]}, recontar // **WILLAPAYAY** [Caus.] «perl.», inculcar // **WILLAPAYAKUQ** {[+fr.] [neg.]}, quejoso // **WILLAPUY** «+ref.» [comun.] (*willay*), declarar; [+t.], registrar; [der.] (*rimapuy*), abogar; [±neg.], delatar; «coloq.», chivarse / **WILLAPUQ** [der.], abogado {consejero} // **WILLARIY** [±cant.], apercibir, avisar; (fr.), poner en arma / **WILLARINKI CHAYQA, QALLUYKITA K'UTURIKUY** [-comun.] «comis.», antes ciegos que tal veas [=muérete la lengua, antes de que lo digas por ahí] // **WILLARIKUY** {[comun.] [R.]} (*willay*), notificar; [+cant.], bombear; [±neg.] (*willakuy*), quejarse, resentirse; «±us.», gazmarse; (fr.), pasar la voz ...*willarisunchis wasi masikunaman unu ch'akinga*, pasa la voz a las vecinas de que van a cortar el agua; (sust.) [±mat.], aviso, letrero, mensaje ...*punkuykipi willarikuyta churasaq*, pondré un letrero en tu puerta; nota; {[part.] [neg.]} (*wañuqmanta willarikuy*), esquela {mortuoria}; [+cant.], reseña; leyenda; [±concr.], noticia, novedad ...*huk willarikuy kashan*, hay una novedad; [soc.], convocatoria, indicción; [soc.], proclamación; [part.], proclama {de bodas}; [psíqu.] (*willakuy*), queja; [+abstr.], anecdotismo / **WILLARIKUNA** [instr.], radiotransmisor; [±mat.], anecdotario / **WILLARIKUNA YACHAQ** [hum.] (*huñuriq*), anecdotista / **WILLARIKUQ** [fís.] (*waqyarikuna*), timbre {interior} // **WILLARQARIY** {[+cant.] [-ord.]} (*uyaychay*), propalar; «fam.», cotorrear // **WILLARQUY** [-t.], alertar, avisar; «fig.», encajar {una historia} ...*allinta willakuyta willaruni*, encajé bien el cuento; «fig., fam.», colarse {al hablar} (fr.), dar el pago; [neg.], meter {la pata} ...*imaynataq willarapunkiri!*, ¡cómo has metido la pata diciéndolo!; (sust.) «fig.», escopetazo, estampida // **WILLARQAPUY** [+cant.] (*riqsichikuy*), divulgar // **WILLAYCHAY** {[comun.] [rel.]}, anunciar, evan-

gelizar; (sust.), evangelización // **WILLAYKACHAY** [+fr.], propalar ...*willaykachankimanchu lluy llaqta yachanankupaq*, ¿lo propalarías para que todo el mundo se entere? / **WILLAYKACHAQ** [-soc.], malsín, soplón // **WILLAYKUY** [der.] (*rimapuy*), acusar, delatar ...*willayurusqanki nuqaq ruwasqayta*, me has delatado [sorpresivamente] de lo que yo había hecho; [±neg.] (*willakuy*), denunciar ...*willakuqmi hamushani*, vengo a denunciar [a alguien]; demandar; «coloq.», poner {ante el juez}; interponer; [±pos.] (*willakuy*), alertar, informar; hacer {confidencias} ...*huqchata willayusayki, ama rimarinkichu*, te haré una confidencia que no has de revelar; [psíqu.] «fam.» (*thanichiy*), consolar ...*chay waqaq wawata willaykuy*, consuela a ese niño que llora; (*niykuy*), indicar; (fr.), poner en guardia; (sust.), exposición {escrita}, reclamación; {[abstr.] [neg.]}, delación, denuncia; «fig.» (*rimapakuy*), soplo; boquillazo ¶; [±pos.], confidencia; (*willakuy*), aviso // **WILLAYKAPUY** [-dist.], dar {un recado} ...*willayapuwankimanchu*, ¿podrías darle un recado? // **WILLAYMANAY** [cult.], palinodia. V. *sapaqta niy* // **WILLAYSİY** {[abstr.] [±act.]}, asesorar; (sust.), asesoramiento.

WILLILLILIY {[sens.] [anim.]} [+fr.], llorar {la llama}.

WILLİY (*willinay*) {[veg.] [-t.]} (*ch'ichiy*), retoñar; estar {en leche} // **WILLIWAY** [-t.] (*ñawpariy*), anticipar; (*uriy*), adelantarse {la germinación, un suceso, etc.} // **WILLIWA** [concr.] «cult.», anticipación.

WILLKA ÷(*wilka*) (< aim.?) {[par.] [-t.]} [gen.], nieto; (*hawaypa wawan*), bisnieto; [col.], descendiente; [±concr.], linaje; [indiv.] [+t.]} (\$) (*machu yaya*), tatarabuelo; «ant.» (*apuski*), ascendiente; (adj.), noble. V. *waka*.

WILLKA₂ (*q'ara willka; tara willka*) ÷÷(*achama*) [veg.], huilca*, huilco*; güilca, güilco; (*wayu*), guayo / **WILLKA TAWRI**. V. *wayruru*. V. *ama sisa*.

WILLKAY {[+f.] [int.]}, bombear; [med.], purgar; [sex.] «neol.», bombear; mojar ¶, remojar ¶; (sust.), bombeo {de un líquido} // **WILLKANA** [instr.], cánula; émbolo, jeringa, pistón; [+cant.] (*hurquna*), bomba; «cult.», eyec-

tor; [-cant.], vástago; [-ríg.] (*willkachina*), mangueta / **WILLKANA CHAKAKUY** [mec.], pistonear; (sust.), pistoneo // **WILLKANA-HINA** [fig.], canular // **WILLKACHIY** {[instr.] [med.]} (*inima*), clistel, enema, lavativa; «fam.» (*willkana*), ayuda; «fig., fam.», pera / **WILLKACHIQ** [aux.], minorativo // **WILLKACHI** (*willkachina*) {[instr.] [+1ª]} (*willkana*), jeringa {para purga}; cánula.

WILLKAY₂ (aim.) [rel.], ofrendar // **WILLKA** (*willkay*), sagrado; «cult.» (*qhapaq*), divino, sacro; «poét.», divo; [±cant.], santo / **WILLKA KAMAYUQ** [cult.], contador {de lo sagrado} / **WILLKA WASI** [loc.], sagrado ...*maskhas-kakunapaq willka wasi*, [recinto] sagrado para los buscados [por la justicia] / **WILLKA YACHAY** {[+abstr.] [ens.]} (*willka qillqa yachay; apu yachay*), hermenéutica // **WILLKARPA** [cult.] (*tayta*), sacerdote; <fem.>, sacerdotisa / **WILLKACHIY₂** [+act.], canonizar, santificar; (sust.), canonización / **WILLKACHINA** [fut.], canonizable // **WILLKAKUY** {[sex.] [anim.]}, estar {en celo}.

WILLKU [veg.] [gen.], planta {trepadora}; cuscuta, enredadera {de los maizales}, rascalino.

WILLMAY [conf.] «fam.», deshilar {la lana} // **WILLMA** —(*millma*) [-ríg.], lana; [gen.] «fig.» (*chukchan*), fibra // **WILLMA ALLCHAQ** [hum.], pelaire / **WILLMA CHURANA** [pr.], capillo, rocadero / **WILLMA RUTUNA** [instr.], garatura / **WILLMAMAN PURISPA, RUTUCHIKAPUY** (fr.) [neg.] (c*) «vulg.» (*urnu punkupi t'anta ruphapun*), ir por lana y salir trasquilado ...*willmaman purispa, pay rutuchikapun*, fue por lana y salió trasquilado.

WILLPA [aux.] (*wanp'u q'uncha*), güilpa ¶.

WILLPUY [psíqu.] «cult.», abatirse, anonadarse; (sust.), abatimiento, desaliento // **WILLPU** [±concr.] (*willpuy*), desaliento, postración; falta {de ánimo}; (adj.), abatido.

willqiy. V. *ullqiy*.

WILLQ'AY (*wiq'ay; willq'uy*) {[±f.] [int.]} [curv.] (*hatq'iy*), hurgar {en algo tierno}, menear, remover {en curva} ...*kay chhuputa kiskawan willq'arway*, remuéveme este divieso con una espina; (*t'uqsiy*), limpiar {un hoyo con un palito} ...*ruqututa willq'ay t'inpuchinay*

kipaq, limpia [las semillas] al ají para que lo puedas hervir; «fam.» (*wiq'ay*), exprimir [las vísceras]; [conf.] «fig.» (*qunpiy*), bordar / **WILLQ'ANA** [instr.], hurgador ...*wirq'anaku-nawanmi q'iwín Inca Cola q chapachanta*, con los dedos [= los hurgadores] ha doblado una chapa de Inca Cola; [conf.], bastidor; [obj.], bordado; {[proc.] [fut.]}, bordadura / **WILLQ'ASQA MALLA** [conf.] (*llika*), redecilla // **WILLQ'A CHUQI** [pat.], conjuntivitis {al nacer} / **WILLQ'ACHU** [+cant.], purulento {en los ojos} // **WILLQ'APIYAY** (q. + esp. -EAR) [+fr.], hurgonear, hurgar /// **WILLQ'UYKA-CHAY** [+fr.], manipular.

willq'u [df.] «±us.», deformidad ...*uya willq'u*, deformidad de la cara. V. *wallqay*.

willq'uy. V. *willq'ay*.

WILLU [veg.], hiedra; cazuz; (adj.) {[hum.] [df.]}, manco {de mano cortada}. Ort.: yedra.

WILLULLU {[soc.] [+dist.]} (*wakchu*), abandonado; [+cant.], huérfano {y pobre}; mísero.

willuntuy. V. *wiquntuy*.

WILLUY {[veg.] [+f.]} [±dist.], cortar {con golpe} ...*qhachuta willuy*, corta el pasto; desunir; {[hum.] [±cant.]} (*wit'uy*), seccionar {una extremidad}; desarticular {un miembro o rama}, descoyuntar, desmembrar ...*Pas-kuwanchaq chakintas willurapunku*, han descoyuntado la pierna a Pascual; (*mut'uy*), mutilar; {[part.] [±cant.]}, romper {un cuerno}; romper {una extremidad} ...*makín willusqa watasqa kashan*, la mano, rota, la tiene atada [colgando]; {[mat.] [agr.]}, triturar {los terrones} ...*chakrapi k'urpata willumuy*, ve a triturar los terrones en la chacra / **WILLUNA** (*wipu*) {[instr.] [agr.]}, piedra {para romper terrones}; (sust.), sección; «fig.» (*machiti*), machete ...*yunkaq puriyinpi apasqayku willunawan ñanta kichakurayku*, con los machetes que llevábamos nos abrimos camino en la espesura / **WILLUSQA** {[±dist.] [int.]}, descoyuntado // **WILLU** (*hullu*) [df.], manco {de una mano}; [±cant.] (*maqlu*), manco {hasta el codo}.

WILLWI. V. *pukpuka*. V. *p'isaqa* / **WILLWILLAY-LLAN T'INPUCHIY** {[mov.] [líq.]} [int.], hervencia.

WIMULI [anim.] (*taruka*), ciervo {andino}.

winagri / winagrira (< *winu*).

WINAY {[±sup.] [±prof.]} [int.] (*sat'iy*), introducir, meter {algo que viene justo} ...*chay llawri-man q'aytuta winarapuway*, méteme el hilo en la aguja; encajar; enchufar; entrañar; envasar ...*winasunchis*, lo envasaremos; apretar, embutir, recalcar ...*chay wallpaman mikhunata winay, allinta wirayananpaq*, embútele la comida a esa gallina para que engorde bien; embeber; [mat.], taquear ¶ ...*sat'isqaykita allinta winay*, taquea bien lo que has metido; encestar; (*qaraman winay*), encorar; [alim.], rellenar; [c.-p.], calar {las redes}; [conf.], estibar {la lana}; [mec.], conectar, encajar; enchufar, meter {a presión} ...*kablita chay tuq'uman winay*, enchufa el cable a ese hueco; [+f.], encajar, incrustar ...*kay k'aspita winay ninaman*, encaja al fuego ese palo; [+int.], encapsular; [±prof.], enquiciar ...*kaq-ninman winay*, enquíciala [la puerta] en su sitio; encuadrar; empotrar, entestar; «±us.», injerir; [med.], pinchar, poner {inyecciones}; [+prof.], sondar ...*hisp'ananpaq winasun*, lo sondearemos para que orine; [pat.], inocular; [mil.] (*hunt'ay*), cargar {un arma}; [ext.], embalar, empaquetar ...*karruman k'iskillataña wiñaruwanku*, nos empaquetaron en el carro, así apretujaditos; envalijar; enzurronar; [+fr.], remeter ...*qatanata kulchun ukhuman winay*, remete la manta bajo el colchón; [alim.] (*t'antaman winay*), empanar; [líq.] (*challpuy*), echar, meter {al agua} ...*waskhata unuman winay*, echa la sonda al agua; (*ch'un-qay*), empapar, penetrar ...*winakun*, lo ha empapado; [hum.] «fig.», complicar, involucrar, meter ...*ama chaykunapi winawaychu*, no me compliques en esas cosas; «fam.», liar ...*imaraykun chaypi winawaranki mana tapuwaspa?*, ¿por qué me liaste en ese tema sin preguntarme?; «fig., fam.», mezclar ...*imapaqmi mana qukuwaqniypi winawan-ki?*, ¿para qué me mezclas en lo que no me importa; [sex.] «vulg.», follar; [com.], enredar, envolver {en un negocio}; [-mat.] (C*), enchufar {en un puesto} ...*winanku chay ch'iqmikumapi upalla kaqtin*, lo han enchufado en esas intrigas con lo tonto que es; [psíq.] «fig.», imprimir; [abstr.] «fig.», atiborrar {de

ideas} ..., *aman winawaychu huchaykita ni-waspa*, no me atiborres [de ideas] diciéndome con tus culpas; «fam.», empapuzar; «cult.», infundir; «±vulg.», encasquetar ...*umanman winanku huqniraykunata*, han encasquetado en su cabeza ciertas cosas; [a.] «fig., fam.», encajar {una historia} ...*parlas-harayku i paytaq winan huq asiyta*, estábamos hablando y encajó un chiste; (sust.) [±mat.], introducción, metimiento; «cult.», inserción ...*winachiy*, haz que otro haga la inserción; [abstr.] «cult.», infusión; [±concr.] carga, ható; [concr.] (*mayt'u*), gavilla, atado {de mieses}; [mec.] (*winana*), enchufe {macho} / **WINAY KILLA** [veg.] (*khunkuna*), siempreviva // **WINANA** [rec.], envase ...*huch'uyllan winana*, pequeño es el envase; [-ríg.], envoltura ...*k'uchuykun winanata*, cortó el envase {[de la leche]; [part.], cotana; tomacorriente ¶; (*winanapaq*) [obj.], relleno ...*winanapaq haqay willma waqyaychakushan*, para relleno se está guardando aquella lana; [veg.], hincadura {de la planta}. V. *sat'ina* / **WINAQ** [hum.], envasador {en saco}; [obj.], penetrante / **WINASQA** (part.) [int.], penetrado; «fam.», metido ...*hak'upi winasqa t'anta*, pan metido en harina; [+cant.] atestado; [arq.], llenado; (adj.) [±cant.], inserto; (*winasqa t'inkuq*) [geom.], inscrito; «+cult.», inscripto; (sust.) [alim.], relleno // **WINA** [±concr.] (*sat'i*), metedura // **WINACHIIY** <caus.> [±dir.] (*winay*), introducir // **WINACHIKUY** [sex.], tomar por culo; (sust.) [cult.] (*aklla*), aclla {de clase baja} // **WINAKUY** <refl.> {[mov.] [int.]} [gen.], introducirse, meterse ...*chay wichanaman winarukuy*, métete a ese ascensor [atestado]; [part.], enconcharse; {[sól.] - [líq.]} (*chinkay*), zozobrar ...*unuman winakun*, ha zozobrado en el agua; {[líq.] - [sól.]}, penetrar ...*paraqtin kayninpi unu winakun*, cuando llueve, penetra el agua por aquí; [±cant.], empapar, penetrar; [anim.], encavarse ...*waman rikuspa, añasmi manchakun i t'uqunman winayukun*, al ver al gavilán, el zorrino se ha asustado y se ha encavado en su agujero; [hum.], enfrascarse {en la espesura} ...*qura sunquman winakuy*, enfráscate en la espesura de hierba; [rel.], encerrarse {en un convento}; [anim.] (*sat'iy*), hincar {el pico}, picar; [com.], atravesarse; [-mat.],

tallar {en la conversación}; [psíqu.], mediar; [neg.] «fig.», enredarse; [com.], engolfarse, enzarzarse {en un negocio}; [soc.] (*winaykukuy*) «fig.», filtrarse; [rel.], iniciarse {secretamente}; [+f.] «vulg.», zamparse; [rel.], profesar; [neg.] (*mich'ukuy*), injerirse; «fig., fam.», lanzarse; [+neg.], pringarse ...*mana allinwan winakunki*, se ha pringado con algo malo; (fr.) (*churakuy*), dar la cara ...*winakunmanmi*, en verdad que daría la cara; tomar partido; (sust.), penetración; [+prof.], ahondamiento; [part.], allanamiento {de morada}; [soc.], injerencia; [+abstr.], enchufismo; (*winakamuy*) «fam.», mogollón // **WINAKUQ** {[+prof.] [-sup.]} (*winaq*), penetrante; [hum.], entrometido; intruso; «fam.», metete, metición; zascandil; (*winapakuq*), pique₂ ¶; (*winapakuq*) «fig., fam.», zampón; «±cult.», allanador; [fut.] (*winakuna*), penetrable / **WINAKUQLLA** [±dir.], penetrativo // **WINAKAMUY** [pat.] «fam.» (*sat'ikamuy*), enquistarse ...*ch'uspikuna winakamun*, los insectos se enquistan; [-mat.], intervenir; interferir; [hum.] «fam.» (*winapakuy*), caciquear, mangonear ...*wasi masiymi imamanpas winakamun*, mi vecina mangonea todo; «fig., fam.», escudillar ...*wasi masiymi winakamun wawaykuna uywasqaypipas*, mi vecina me escudilla hasta en la educación de mis hijos; [-mat.], interferir {la comunicación} ...*radiyuyki sinchita winakamunpuni*, tu radio interfiere una barbaridad; [±neg.] (*winakuy*), introducirse ...*chayri imaraykutaq parlasqanchisman winakamun?*, ¿y ese por qué se ha introducido en nuestra conversación?; (sust.), intervención; interferencia; «desp.», mango-neo; [+neg.], importunidad, machaquería / **WINAKAMUQ** (*winakuq*) {[t.] [neg.]} [hum.] «cult.», inoportuno; [+cant.] «fam.», metete, patoso; metición; «fig., fam.», refitolero; «vulg.» (*sat'ikamuy*), metepatas // **WINAMUY** [comun.], sacar a colación, sacar a danzar ...*imapaqmi chaykunata winamunku?*, ¿por qué sacan a colación esos temas? // **WINAPAY** [+d.], embutir {lo grueso}; [+fr.], rehenchir; (sust.) {[mat.] [+fr.]} (*winarquy*), morcilla // **WINAPAKUY** [-soc.], entrometerse; (*winakamuy*) «coloq.», interponerse ...*sapa kutinmi winapakamunki*, te interpones con frecuencia; «fam.», cazolear; «fig.,

fam.», clavarse, meterse {sin que le llamen} ...*ama kawsayniypi winapakamuychu* [= *winapakamuychu*], no te inmiscuyas en mi vida; «fam.», pegarse {a una reunión} ...*winapakamushan*, ha venido a pegarse a la reunión; «cult.», inmiscuirse; [+cant.], refitolear; [+neg.], encocorar; (fr.), chupar cámara; [-mat.], meterse en honduras ...*mana yachasqaykipiqa, ama winapakuychu*, no te metas en honduras en temas de los que no sabes; estar al quite, ir al quite ...*winakamuy mana chay iskaykuna maqanakunankupaq*, ve al quite para que esos dos no se peguen; (sust.) (*chaqrukuy*), intromisión; [+neg.] «fam.» (*mikhupakuy*), gorronería, pechugonada ¶ [+abstr.] (*mana allin kay*), impertinencia / **WINAPAKUQ** {[Ag.] >fr.}, impertinente, molesto; «fam.», pajolero ...*qanqa imamanpas winapakamushallanki*, tú eres un pajolero impertinente [para cualquier cosa]; «fig., fam.», buscavidas; «±us.», buscavida; busquillo ¶; [±fr.] (*winakuq*), entrometido; ayayero ¶; «fam.», cócora, metete; «+fam.», caridelantero; «cult.», factótum; zaramullo ¶; «vulg.», hueleguiso ¶; [mat.], quite; (fr. sust.), panza al trote // **WINAPAYAY** {[fís.] [+fr.]}, retacar // **WINAPUY** [int.], enhebrar, enhilar ...*winapuway*, enhébrame // **WINARAYAY** {[+t.] [sens.]}, interferir ...*winarayashan*, está interfiriendo [mi vista]; (fr.), ponerse en medio; no ser hijo de cristallero; (sust.) [±f.] (*winarqukuy*), zambullimiento; [+abstr.], zambullidura ...*unu ukhuman winarqukun, ch'inraq kayku lluasinanpaq*, hizo una zambullidura en el agua y [todos] estábamos en silencio todavía hasta que saliera // **WINARIKUY** {[±soc.] [±cant.]}, ganar terreno // **WINARQUY** [mat.], zampar ...*luku-lla winarun*, lo zampó rápidamente [en la bolsa]; [+ord.], encasillar ...*t'uquman winarun*, los encasilló en los huecos; (sust.) {[a.] [neg.]}, morcilla ...*umanmantan winarun*, una morcilla de su propia cosecha [en el teatro]; «fam.», embuchado; [fís.] «vulg.», viaje / **WINARQUQ** [±a.], morcillero // **WINARQUKUY** {[+f.] [líq.]}, zambullirse ...*unu ukhuman winarqukun, ch'inraq kayku*, se había zambullido al agua y [todos] estábamos en silencio todavía [hasta que saliera]; [-mat.] [±neg.]} «fam.», entallarse; (fr.) «fig.» (*pantaraqapuy*),

liarla ...*ña winarukuniña*, ya la he liado; (sust.), zambullida, zambullimiento / **WINAYATASQA** {[int.] [+fr.]}, telescópico // **WINAYKACHAY** {[±mat.] [-soc.]}, fisgonear; (sust.), fisgoneo // **WINAYKUY** {[+d.] [int.]} (*winay*), atestar, llenar {del todo}; abarrotar; (*apaykuy*), meter {con cuidado}, remeter; re-concentrar; [part.], embolsar; [+cant.], rebutir; atarugar {de comida}; [+prof.], hundir, sumir; [líq.] (*hunt'achiy*), llenar {un recipiente} ...*baldiman unuta winaykuy phusumanta*, llena el balde agua del [= metiéndolo al] pozo; [soc.] «vulg.» (*wisq'ay*), enchiquerar; (sust.), emboque; [arq.] [±concr.], forjado; [hum.], ahogadilla; «fam.», aguadilla // **WINAYKUKUY** {[soc.] [int.]} (*chaqrukuy*), entrometerse, fisgar ...*maypipas winayukushallan*, está fisgando no más en cualquier parte; [neg.] «fig.», tropezar; [fís.], encajarse {la ropa}; (*k'apay*), acoplarse {en sí mismo}; [líq.] «fig.» (*ch'unqay*), filtrarse / **WINAYKUKUQLLA** [±], acoplado // **WINAYKAMUY** [+int.] «±vulg.», zamparse {en una casa}.

WINCHA [pr.] [orn.], cinta; [-1ª], apretador, prendedero {del pelo}; diadema; güincha ¶; «±us.», huincha ¶, vincha ¶ ...*winchata wawaman churay*, ponle la vincha al niño; [j.], huincha ¶; [±orn.] [+ext.], cofia, coge-pelos; perifolio; [part.], alzapazo; [±ríg.], cinta {métrica}, huincha ¶.

WINCHU [arq.], alarife, maestro {de obras}; [±cant.], arquitecto. V. *q'inti*.

winch'iy. V. *wisniy*.

WINI {[veg.] [+cant.]} (*purutu*), fríjol, judía; [mat.] [+cant.]} (*chuwí*), boliche {para el juego del gua}.

WINI «interj.» {[sens.] [neg.]}, dolor {punzante} // **WINININIIY** [+fr.], doler {las heridas con pulsaciones}, punzar; (sust.) [+cant.], infección.

WINIY {[f.] [nat.]} [←], atraer, imantar, imantar; adherirse {el imán}; (sust.), atracción, magnetismo / **WINIY QILLQAQ** [instr.], magnetoscopio // **WINI₂** [min.] (*iman rumi; qhichi rumi*), imán; «téc.», magnetita; «-us.», caramida; (adj.), magnético; «fig.», macizo ...*wini rumi*, piedra maciza / **WINI RUMI**

[min.], calamita // **WINICHIY** [afect.], magnetizar.

winiy₂. V. *wiñiy*.

WINKA [veg.], nopal, tuna; {fig.} «vulg.» (*tunpu*₂, *tintin*), tumbo₂ / **WINKAN** [veg.], huingán ¶.

WINKU (*putuku*) {[veg.]} [±cant.]} [+1ª], calabaza {alargada}; (*tutuma*), tutuma; güinco ¶; <ort.>, huingo ¶; {[rec.]} [±curv.]} [±cant.], vaso {semiesférico para el mate o la chicha con asa; [±psiq.]} «fig.» (*wist'u*), sesgo {en el semblante}; {adj.}, alargado, oblongo; dollicocéfalo; sesgado / **WINKU KIRU**. V. *chirapa sach'a* // **WINKUYAY** [proc.], ponerse {oblongo}.

WINKHU [±lat.]} «fam.» (*wiksu*), torcido ...*winku k'aspi*, palo torcido.

WINPILLA [cult.]} (*arawa*), horca {de cuerda}.

WINQ'UY {[alc.]} [+cant.]} (*ukyay*), ingurgitar {alcohol}; beber {de una vez} / **WINQ'UQ** [Ag.], bebedor.

WINTI {[hum.]} [+vol.]} «Y», tripudo {y culón}; [part.], desnudo {de rodilla} ...*winti muqhu* ...rodilla desnuda [por ser el pantalón corto].

WINU (esp.) [alc.], vino ...*udripi winu kashan*, [aún] hay vino en el cuero; (fr. sust.), alcohol etílico, alcohol vínico / **WINU CHAKRAYUQ** Ø(*uwas chakrayuq*) [agr.], vinariago / **WINU HUNP'IY** {[líq.]} [ext.], trasvinarse / **WINU LLANK'AQ** [Ag.] (*winu ruwaq*), vinicultor / **WINU MIRACHIQ** [efect.], vinífero / **WINU MUNAQ** [hum.], vinero // **WINU QHATU** [com.], bodega / **WINU QHATUQ** [Ag.], vinatero // **WINU RIQSICHIKUQ** [agr.], vitivinícola // **WINU RUWANA** (rel.) [Gen.], vinícola; «fam.», vinatero / **WINU RUWANA WASI** [ind.], vinatería // **WINU SANP'ACHiy** {[pat.]} [alc.], vinolencia / **WINU TUKUY** [transf.], vinificarse; (sust.), vinificación / **WINU UK-YAYKUQLLA** (adj.) [+fr.], vinolento, vinoso / **WINU WAQAYCHANA** [rec.], frasca {del vino}; [rel.], vinajera, vinajeras; ampolla / **WINU WASI** [com.], vinería ¶; «cult.», vinatería // **WINU YACHAY** [ens.], enología; (*winu riqsikuy*) [±cant.], vinicultura / **WINU YACHAQ** [hum.], enólogo // **WINUMANTA**

[Abl.], vinario, vínico // **WINUQ** [Gen.], etílico ...*winuq alkulnin*, alcohol etílico / **WINUQ MISK'IYNIN** [alim.], arrope / **WINUQ QHUNCHUN** {[mat.]} [neg.], torcidos, turbios {del vino} // **WINAGRI** {[líq.]} [-alc.]} [+sens.], vinagre {de vino}. V. *winu* / **WINAGRI CHURAY** [afect.], envinagrar / **WINAGRI UKYANA** [gust.], vinagrada // **WINAGRIRA** [rec.]} «fam.» (*alkusa*), taller₂; vinagrera, vinagreras, *winagrirata aypachiway*, alcánzame las vinagreras; «fig., fam.», angarillas; «±us.», aceiteros / **WINAGRIWAN CHAYASQA** [alim.], encurtido, variante.

WINU₂ [cult.], porra {de palma}.

WINWIY {[mov.]} [+dist.]} [±sex.], moverse {afectadamente} // **WINWIYKACHAY** [+fr.], contonearse, mover {las caderas}; «vulg.», cantonearse; zarandearse ¶; (sust.), holgura, huelgo.

wiñan. V. *mulli*.

WIÑAY {[±anim.]} [+1ª], crecer ...*allillaman-ta wiñashan*, crece poco a poco; [veg.], vegetar; (*phutumuy*), lanzar {brotes}; medrar ...*qhawariy, wiñasqanta nuqanchis kukaninchista*, mira como medra nuestro cocal; [+neg.], infestar...*qura qura chakrapi wiñan*, las hierbas infestan la chacra; [±veg.], poblarse ...*achalaw!*, *imaynata wiñaykikuna kashan!*, ¡qué bonito!, ¡qué poblado lo tienes!; [±hum.], desarrollar, desarrollarse ...*kay pisqa watapi wiñarqanki*, te desarrollaste en estos cinco años; aumentar; [+1ª] «fig.», estirar ...*chhaynaniraqta wawayki wiñashan!*, ¡cómo está estirando tu hijo!; «fig., fam.», empinarse; [+t.], perseverar, persistir ...*para p'unchayninta wiñaran*, la lluvia persistió todo el día; [++t.], perennizarse; [geogr.], crecer {la luna}; [mat.]} «fig.», pronunciarse ...*q'upuyqa wiñamushan*, se me está pronunciando la joroba; [int.], hacer; {[proc.]} [hum.], superarse; [anim.], evolucionar; [mat.]} «fig.», evolucionar ...*imaymana kay llaqta wiñaykun!*, ¡de qué modo [tan importante] ha evolucionado esta ciudad!; (fr.), hacer baza; (sust.), crecimiento {de seres vivos}, desarrollo, evolución ...*inti allin tarpuykuna allinta wiñananpaq*, el sol influye en el buen crecimiento de los sembrados;

medro; {[veg.] [+lib.]}, cultivo; [+abstr.], fijeza, persistencia; [soc.], abolengo, alcurnia, prosapia, raigambre ...*wiñay ñawpaqninkuna suma wiraquchakuna karanku*, los antepasados de abolengo son caballeros muy importantes; [t.], evo; (±fr. sust.) «fig.», un siglo ...[ña] *wiñayña mana rikunakuykuchu*, hace un siglo que no nos vemos; (adv.), siempre / **WIÑAY CHUKCHA** [+cant.], encabellecido / **WIÑAY KAMACHIQ** {[adm.] [+t.]}, imperio // **WIÑAY KAY** [++t.], perennidad, perpetuidad / **WIÑAY KAQ** (rel.) [-mat.], inmutable, perpetuo; (sust.) [der.], juro // **WIÑAY PACHA** [∞], eternidad / **WIÑAY PACHAMANTA** [Abl.], ab aeterno // **WIÑAY PUÑUY** (fr. sust.) {[-mov.] [∞]}, sueño eterno / **WIÑAY WAYNA** [veg.], elisena, epidendro, siempre joven; (*urpi t'ika*), orquídea / **WIÑAY WIÑAYPAQ** (adv.) [+++t.], por siempre, por siempre jamás // **WIÑAYNIN** {[corp.] [veg.]} [gen.] (*k'ukullu*), vástago; [+curv.], anillo {del tronco}; [±hum.] (*awaynin*), tejido ...*ima wiñayninchis*, nuestros diferentes tejidos; ©: (adiposo, cartilaginoso, celular, conjuntivo, epitelial, fibroso, laminoso, linfático, muscular, nervioso, óseo); [líq.], alfaida / **WIÑAYNINCHISPA QHAWARIYNIN** [med.], biopsia / **WIÑAYÑA** {[+t.] [±lím.]} [±pdo.], eterno // **WIÑAYPA** [>], gradación {ascendente} / **WIÑAYPA WIÑAYNINPAQ** [Benef.], por los siglos de los siglos ...*Taytanchis anhilkunata wiñaypa wiñayninpaq kaman*, Dios creó a los ángeles por los siglos de los siglos [= inmortales]; «cult.», in sécula seculorum; per sécula seculorum; <ort.>, per saecula saeculorum // **WIÑAYPAQ** (adv.) [+fut.] (*unaypaq*), para siempre; «fig., fam.», hasta la muerte; (*wiñay wiñaylla*) (adj.), perenne; [++t.] (*wiñay kaq*), perdurable, perpetuo; «cult.», eternal; [+t.] «fig.», definitivo ...*wiñaypaqña*, ya es definitivo [en el cargo]; [+++t.] (*wiñay wiñay*), eterno ...*urpichay, wiñaypaqma allichakushanki*, cariño que te estás eternizando al arreglarte; «cult.», eviterno, sempiterno; [∞], eterno; (fr. adj.), en desarrollo // **WIÑAYPAQ ARINSAY** [der.], enfiteusis / **WIÑAYPAQ CHINKAPUY** (fr.) [-efect.] (*wañuy*), salir de este mundo // **WIÑAYPAQ KAY** (dur.) [+++t.], eternizarse; (sust.) [abstr.], perdurabilidad; [±abstr.], perduración // **WIÑAYPAQ**

KACHIQ [-dir.] (*wiñaychay*), eternizar / **WIÑAYPAQ KIRU** [corp.], diente {definitivo} / **WIÑAYPAQ YUYARIY** (*wiñaypaq yuyarichiy*) {[-mat.] [++t.]}, inmortalizar ...*wiñaypaq yuyari[chi]nqaku*, lo van a inmortalizar [= hacer recordar para siempre] // **WIÑAYSAPA** [--t.] (\$), adelantado, precoz // **WIÑANA** [fut.] (*wiñay*), desarrollo / **WIÑANANPAQ** [Benef.], crecedero ...*wiñananpaq p'acha*, vestido crecedero; (sust.) [biol.], sustrato / **WIÑANAPAQ** [±dir.], madurativo ...*wiñanapaq kallpachikuy*, ejercicios madurativos // **WIÑAQ** [>], creciente; «cult.», rampante; [com.] «fig.», rentable; [+t.], persistente ...*para yunkapi wiñayta kan*, la lluvia es persistente en el valle; pertinaz; [++t.] «±us.», eterno ...*wiñaq kusikuy*, felicidad eterna / **WIÑAQ KILLA** [astr.], cuarto {creciente}; media luna / **WIÑAQ MASI** (*wiñay pura*) {[t.] [=]}, coetáneo, contemporáneo // **WIÑAQ-CHAKUY** [Exp.], perpetuarse; (fr.), echar raíces; (sust.), perpetuación // **WIÑAQLLAÑA** [efect.], productivo; «cult.», opimo; <ort.>, ópimo // **WIÑASQA** [loc.], crecido; poblado; {[hum.] [+vert.]}, desarrollado; «fam.», tallado // **WIÑAPU** {[alim.] [-t.]}, cereal {germinado}, güiñapo ¶; <ort.>, huiñapo ¶ ...*hurquy aqhamanta wiñaputa*, saca el huiñapo de la chicha; [±t.] (*qura*), jora / **WIÑAPU KASQA** [afect.], malteado / **WIÑAPU KACHIQ** [transf.], maltear / **WIÑAPU RUWANA** [ind.], maltería // **WIÑACHIQ** [Caus.] (*askhayachiy*), acrecentar {en edad}; [gen.], desarrollar, fomentar; (*hirq'imanta wiñachiy*) (fr.), haber quitado el moco / **WIÑACHINA** (*qhichiqra wiñachina*) [orn.] «fam.», rímel / **WIÑACHIQ** [Instr.], fertilizante; [Ag.], nutriz / **WIÑACHIKUQ** [±act.] «téc.», vegetativo // **WIÑAKUQ** [±act.], vegetativo // **WIÑAPAY** [+fr.], rebrotar; [part.], entalonar // **WIÑAPA** {[veg.] [-cant.]}, renuevo, tallo; «cult.», serpollar; [part.], verdugo, verdugón; «fam.», vestugo; garrote / **WIÑAYWAYNA**. V. *kinsa kuyu* // **WIÑAPAMUY** [-dist.], retallecer // **WIÑAPAKUY** [veg.], serpollar // **WIÑAPAYAY** {[+vert.] [+cant.]}, crecer {sin parar} ...*wiñapayasunki sullk'ayki*, tu hermano] menor crece sin parar [y te está alcanzando]; [neg.] (*wiñarayay*) [>vol.], hipertrofiarse; (sust.), hipertrofia // **WIÑARAYAY** [>cant.],

hipertrofiarse; (sust.), hipertrofia // **WIÑARIY** {±cant.}, crecer {con retardo}; «fig.», dilatar, propagarse ...*unuwanmi muhu wiñarin*, gracias al agua, las semillas se propagan [por todo] / **WIÑARIQ PANPA** {sup.} [agr.] [+fr.], renadío // **WIÑARPARIY** {[+f.] [-t.]}, espigarse; (sust.), tirón ...*wawaykiqa wiñarparisqa*, tu hija ha dado un buen tirón [al crecer] // **WIÑARQUY** {[veg.] [+f.]}, prevalecer {las plantas}; (sust.), tirón // **WIÑAYCHAY** [∞] (*unaychay*), eternizar, perpetuar; durar {siempre} // **WIÑAYCHAKUQ** [div.] (*mana wañuq*), imperecedero // **WIÑAYKACHAMUY** {[veg.] [±cant.]}, retoñar // **WIÑAYKUY** {[int.] [+cant.]}, poblarse; [líq.] (*siqamuy*), repuntar {el río} ...*paramanta mayu wiñaykun*, como consecuencia de la lluvia, el río remonta; (sust.), estirón ...*imaynata wiñaykuy!*, ¡qué estirón <ha dado>! // **WIÑAYMANAY** [-vol.], atrofiarse // **WIÑAYMANA** [∞] (\$) «ant.» (*wiñaq*), eterno // **WIÑAYMANACHIY** [Caus.] «+ant.», eternizar.

WIÑIY (*winiy*) {[-sens.] [hum.]} (çⁱ *winiy*), acallar {al bebé}.

WIPAY {[=] [cult.]} (*kuskachay*), nivelarse // **WIPACHAY** [vert.], aplomar, nivelar, poner {la plomada} // **WIPACHI** (*huypa*) [instr.], plomada, plomo ...*wipachisqa pirqa*, pared hecha a plomada; «±us.», maestra.

WIPI (*wip'i*) [cult.] (*aysana*), balanza, romana. V. *wipay*. V. *huypa*.

WIPSA [pat.] «±us.» (*waq'a*), demente.

wipu. V. *willuna*.

WIPYAY {[+sens.] [mat.]} [+cant.] «cult.» (*t'uqyay*), zumbiar {el látigo, a la bestia}; (*wanachiy*), escarmentar, reprender; (sust.), fraterna / **WIPYANAKUY** <rec.> [neg.] (*maqanakuy*), pelearse {cuerpo a cuerpo}; [+f.], pelearse {con vara}, varearse.

WIPHAY (*wiphalay*; *wipahay*) {[±mat.] [+cant.]}, aclamar, decir {vivas}, vitorear; «±us.», vitorear; [+cant.], bailar {dando vivas}; (sust.), banderín {de la *wiphal*} / **WHIPA!** «interj.», ¡aleluya! / **WIPHALA** [mús.], danza {con vivas}; (*whipa!*), ¡aleluya!

WIQA [anim.], garceta.

WIIQIY {[líq.] [hum.]} [ext.], llorar {con lágrimas} ...*mana allintachu rikuni, ñawiyimi wiiqi[y] washan*, no veo bien y me lloran [bastante] los ojos; [±fr.] (*wiiqi phaway*), lagrimear, secretar {lágrimas}; «±us.», lagrimar; [±cant.] «cult.», perlar; (sust.), lagrimeo. V. *waqay* // **WIIQI** {[líq.] [+gust.]}, lágrima ...*wiiqiywanmi llakiyta thasnuni*, con las lágrimas se apagan las tristezas; [+cant.] «fam.», aguas {de llanto}; [veg.] (*hilli*), baba, babaza {del árbol}, savia; «fam.», leche; [part.], balata; *asa₂*; (*wiiqin*) [ind.], látex, líquido {del caucho u otras plantas}; resina; «fam.», lágrima; [gen.], jugo; [±psíq.], lloro, sufrimiento; (adj.), lacrimoso ...*wiiqi ñawi*, ojo lacrimoso; «téc.», lacrimal; «±us.», lagrimal // **WIIQI ÑAWI** (fr. adj.) [hum.] «coloq.», lloroso / **WIIQI ÑAWINTIN KAY** [fís.], rasarse {los ojos}; (fr.), arrasársele los ojos de lágrimas // **WIIQI PACHA** (fr. sust.) [mat.] (c**), valle de lágrimas ...*wiiqi pacha wañuyma apayuwusun*, este valle de lágrimas nos llevará a la muerte; [-mat.], paño de lágrimas, valle de lágrimas / **WIIQI PHAWAY** [efect.], lagrimar; (fr.), saltársele las lágrimas ...*wiiqiykuna phawaramun*, se le han saltado las lágrimas / **WIIQI SUT'UNAPAQ** [rec.], alcantarillo ¶ / **WIIQI TULLU** [corp.], unguis / **WIIQI WIIQI** [+cant.], lacrimoso ...*wiiqi wiiqi ñawiyuq*, de los ojos lacrimosos // **WIIQIN** (*sach'aq wiiqin*) {[líq.] [veg.]}, resina; gomorresina; [gen.], extracto {vegetal} / **WIIQINNIYUQ** [poses.], resinoso / **WIIQINPA** [Gen.], resinero // **WIIQICHAY** [veg.], lagrimal {de la rama}. V. *wiiqichi* // **WIIQICHAKUY** [±cant.], rasarse {los ojos}, saltarse {las lágrimas} // **WIIQICHIY** [Caus.], hacer llorar ...*sibulla wiiqichiwan*, la cebolla me hace llorar; [veg.], sangrar / **WIIQICHI** (*wiiqichay*) [corp.], lagrimal / **WIIQICHIKUQ** <caus.> [±dir.] (*waqana*), lagrimoso ...*sibullaqa wiiqichikunmi*, la cebolla es lagrimosa [= hace llorar]; [+efect.], lacrimógeno ...*wiiqichikuq q'usñita wikch'uywanchis*, nos han tirado gases [= humos] lacrimógenos // **WIIQIPAKUY** [veg.], resinar; «fig.», sangrar; (sust.), resinación // **WIIQIPAYAQ** [efect.] [+t.], resinífero // **WIIQIQIQIY** {[sens.] [anim.]} [+fr.] (*ihihihiy*), relinchar; gemir {el caballo}.

WIQLA [±mov.] «±us.» (*p'anra*), perezoso {al andar}.

wiqluy. V. *waqlliy*.

WIQRUY [lat.], torcer {a un lado}; [df.], cojear {de los pies}, zaquear ...*wiqruspan purishan*, va cojeando al andar; «cult.», claudicar; (sust.), zaqueamiento // **WIQRU** {[df.] [-cant.]}, cojo, pateta; pernituerto, zompo; «desp.», patuleco; (sust.) «fig., fam.» (*k'alla*), loro. V. *wiksu*. V. *wiquy* // **WIQRU CHAKI** [±hum.], patojo / **WIQRU KAY** [±abstr.], cojera {de pies} / **WIQRU WIQRU** {[hum.] [def.]}, contrahecho, sucho ¶ ...*llakikuni chay hirq'imanta wiqr u wiqr u tulluyuqmi paqarimusqa*, me entristezco de ese chico que había nacido contrahecho // **WIQRUCHAKUY** [j.], recancanilla / **WIQRUYKUY** {[act.] [neg.]} encojar {a otro} / **WIQRUYKUKUY** [+cant.], encojar, encojarse.

WISQIY {[rec.] → [rec.]} (*t'ikray*), embudar, verter {por el embudo}.

WIQTI [df.] «cult.», prolapso, ptosis / **WIQTIHINA** [±cant.], trasojado.

wiqt'uy. V. *wist'uy*.

wiqu (< *wiquy*).

WIQUNTUY (*willuntuy*) [veg.], tibiaudia; salvajina; barba española.

WIQUS [anim.], foja, gallareta, polla {de agua}; chocha; chocha; focha, fúlica; «±us.», jaino ¶; (fr. sust.), gallineta de agua.

WIQUY {[fís.] [neg.]}, deformarse, torcerse; Ø(*wiq'uy*) [conf.], tejer {con *tisi* o agujas} // **WIQU** [df.] (*wiksu*), chueco, torcido {de piernas}; «fam.» torcido {en sí mismo} ...*wiqu uya*, cara torcida / **WIQURUTI** {[corp.] [mat.]} (*suk'u*), capucha {del hábito}, cucurucho // **WIQUYRU** [anim.], gusano {de la madera} // **WIQUCHAKUQ** [pat.], deforme // **WIQ'UCHINA** [cult.], danza {agrícola, de la fecundidad}.

WIQWIY {[mov.] [-dist.]}, moverse {oscilando} // **WIQWI** {[corp.] [veg.]}, estolón / **WIQWI KURU** [anim.] (*kuru*), lombriz.

WIQ'AR (*wiq'aw*) [corp.], cintura; «±us.», cinta; [int.] (*kayan*), bazo, lechecillas, pajarilla;

(adj.), esplénico / **WIQ'AR HURQUY** [med.], esplenectomía.

WIQ'AY (*wiq'anay*) {[afect.] [mat.]}, lavar, vaciar {de excrementos}; <intr.> [pr.], bajarse, resbalarse {la ropa}. V. *willq'ay*. V. *wikhay* / **WIQ'ANA** {[instr.] [-cant.]} (*khullkina*), hurgón // **WIQ'A** [mat.], excremento {vaciado al lavar}; [instr.] (*k'itkuna*), mondadientes; [anim.] «±ant.», gusano {de los muertos}.

WIQ'IY {[+dist.] [int.]} {[+f.] [±hum.]}, desdentar, sacar {los dientes} ...*kiruyta wiq'iway*, ve a sacarte el diente; [mat.], deschapar ¶. V. *wiq'ay*.

wiq'uchina. V. *wiquy*.

WIQ'UY [conf.] (*away*), hacer {ganchillo}, tejer {con *tisi* o agujas} ...*wiritita w'iquyurusaq*, tejeré de una vez la faja; «cult.», tricotar / **WIQ'UNA** [instr.], agujas, palillos {de tejer}. V. *wiquy* // **WIQ'U** [concr.], tejido {de punto}; tricot; [+1ª], látigo {de tres nudos}.

WIRA {[sól.] [±d.]} {[+vol.] [gen.]}, grasa, sebo {del gordo}; {[±sól.] [anim.]}, enjundia, sebo {del animal}; «coloq.» (*khuchi wira*), gordo, manteca; gordura; «+cult.», grosura; cochevira ¶; [+d.], lardo, sebo, tocino; «fig.», carnada, carnaza; «cult.», saín; «±us.», untaza; [±3ª], manto {de grasa} ...*ch'unchulpa wiran*, el manto del intestino; (*wira lluch'u*), manto {al nacer} ...*wira lluch'uwan wawayta wachani*, parí a mi hijo con manto [= con un manto de grasa]; [-ríg.], mantequilla ...*wirayuy t'antatan mikhun*, ha comido pan con mantequilla; [±líq.], pringue; [part.], esperma {de ballena}; [biol.] «téc.», (*wirakuna*), lípidos; [veg.] (*mallki wira*), margarina; [mat.], cerapez, cerote; [abstr.] (*wira kay*), adiposidad; «fig.», abdomen; (adj.), sebáceo; enjundioso; [+cant.] (*wirasapa*), adiposo, gordo, obeso, pesado ...*wiray wirayllaña kashan*, está gordísimo; [±líq.], craso, mantecoso, pingüe; [±cant.], aceitoso, graso / **WIRA CH'AKICHINA** [loc.], tocinero // **WIRA CHHULLUY** [pat.] «téc.», seborrea / **WIRA CHHULLUWAN** (rel.) [poses.], seborreico // **WIRA HURQUY** [±vol.], desengrasar / **WIRA KAY** [abstr.], adiposidad; crasitud; «fam.», pesadez; «+cult.», pinguosidad; «téc.», adiposis / **WIRA KHUCHI** [anim.],

cochino {cebado} / **WIRA NINRI** {[mat.] [hum.]} «vulg.», cerumen; «vulg.» (*qaqa ninri*), tapón / **WIRA P'ASÑACHA** [veg.], guari / **WIRA Q'UNPU** [pat.], lipoma // **WIRA QHATU** [com.], tocinería / **WIRA QHATUQ** [hum.], tocinero // **WIRA SUT'UCHIY** [a.], serigrafía / **WIRA TAKA** {[mat.] [neg.]} «fig.», mugriento, seboso / **WIRA UNUY** [ind.] «téc.», liposoluble / **WIRA WAQAY-CHANA** [rec.], grasera // **WIRA WIRA** [veg.], balsamina, hierba de la vida, miramelindos; güiragüira ¶, viravira ¶; [pat.], polisarcia; (*ayapana*), terciopelina; (adj.) (*wirasapa*), obeso / **WIRA WIRASAPA** (fr. adj.) {[+vol.] [+curv.]}, rollo de manteca // **WIRAHINA** [≈], sebáceo; «téc.», lipoideo; (fr. adv.) (c*), como manteca / **WIRAKUNA** [ind.] «téc.», lípidos ...*ama wirakunata mikhunkichu*, no tome usted lípidos / **WIRAN** [concr.] (*khu-chiq wiran*), tocino, torrezno // **WIRASAPA** {[+vol.] [anim.]} (*wira wira*), seboso; [±cant.], obeso, orondo; «fam.», mostrenco; [≈] «fig., fam.», atocinado; achanchado ¶; [±cant.], fondón; [ext.], seboso; «téc.», pícnico; (fr. adj.), metido en carnes; (sust.) mantecas ...*wirasapayki sipisunki*, se te van a juntar las mantecas [= vas a morir de gordo]; [anim.], camote / **WIRASAPA KAY** (fr.) (dur.) [+vol.], no caber en el pellejo; estar metido en harina; (sust.), obesidad // **WIRASAPACHA** {[+1ª] [±3ª]}, gordezuelo; (*q'iqi*), rollizo / **WIRAWAN LLUSIY** [sup.], pringar; despalar // **WIRAY WIRAY** {[±1ª] [+2ª/3ª]} (*p'unru, llinp'a, punki; uquchu*), rechoncho; rollizo; (sust.) (*wira*), carnaza; lardo / **WIRAYNIN** [rec.], arca del pan // **WIRAYUQ** [poses.], grasoso, pringoso; «+cult.», pingüedinoso // **WIRACHAY** [afect.], engrasar; enaceitar ...*kay mikhunaqa wirachasqa*, esta comida está enaceitada; «cult.», encrasar; (sust.), engrase // **WIRACHAKUY** [proc.], engrasarse // **WIRACHIY** [+act.], achancar ¶; [alim.], enalbardar ...*aychata wirachisunchis*, enalbardaremos la carne; «±us.», emborrazar / **WIRACHIKUY** [±t.], criar carnes // **WIRANAY** [±vol.] «+cult.» (*wira hurquy*), desengrasar // **WIRANAYAY** {[proc.] [+t.]}, embastecer ...*imayna wiranayaykunmana llank'asqanmanta pacha!*, ¡mira cómo ha embastecido, desde que no trabaja // **WI-**

RAYAY {[proc.] [int.]}, engordar ...*mikhuylla mikhunki chayqa*, *wirayankin*, como sigas comiendo por comer [= así de comida], verás como vas a engordar; engrosar, enreciar; «vulg.», espelotarse; (fr.) «fig.», relucir el pelo; «fig., fam.», tomar cuerpo; (sust.), engrosamiento / **WIRAYASQA** [Exp.], cebado; [±cant.], nutrido; (adj.), regordete // **WIRAYACHAY** [±dir.], sainar // **WIRAYACHIY** [+dir.], cebar, ensebar; engordar; «+cult.», engrosar; [±cant.], nutrir; (sust.), cebadura, [±concr.], ceba, engorde // **WIRAYARIY** {[med.] [±cant.]}, reponerse / **WIRAYARISQA** [Exp.], repuesto // **WIRAYKUY** [+vol.], cobrar carnes / **WIRAYKUSQA** [+res.] «fam.» (*kallpayuq*), lozano.

WIRAQUCHA (apel.) [+soc.], señor; «fam.», ñor; [±cant.], joven ¶, señorito; persona; «pragm.», señor <+ apellido> ...*wiraqucha Palomino*, Señor Palomino; señor don <+ apellido>; vos; «-us.», merced ...*qan wiraqucha*, vuestra merced; [der.], señoría; usía; [±cant.], caballero, señor; don; [part.], comendador; [±cant.], «apel.» «fam.», camarero <al llamar>; (sust.), paladín; «±us.», paladino; [gen.], español, viracocha ¶; [part.] [++t.], viracocha ¶; [±pos.] «fig.», viracocha ¶; <ort.>, güiracocha ¶; [adm.], escribano, secretario ...*kay uphisinapi wiraquchan*, él es escribano en esta oficina; [rel.] (*wiraqucha ubispu*), obispo, pontífice; (*wiraqucha prisidinti*), presidente; [±cant.], jerarca; (*hatun wiraqucha*), hidalgo; (adj.), caballeresco ...*wiraqucha runa*, personaje caballeresco; señorial. V. *wira* // **WIRAQUCHA KAY** [abstr.] (*kamachikuy*), señorío; [+abstr.], señoría; [soc.] (*sumaq kay*), caballerosidad / **WIRAQUCHA KAQ** (rel.) [+soc.], caballeroso // **WIRAQUCHA NIY** {[±mat.] [+soc.]}, señorear, ustedear; (sust.), ustedeo // **WIRAQUCHAHINA** [≈], acaballerado, ahidalgado, aseñorado / **WIRAQUCHAKUNA** [col.], señorío; (fr. sust.), fuerzas vivas / **WIRAQUCHAMAN TUKURQAPUY** [transf.], aburguesarse ...*ña wiraquchamanyá tukurapun*, ya se ha aburguesado, pues / **WIRAQUCHAQ KAYNIN** [-mat.] «±us.», caballería // **WIRAQUCHACHAKUY** [+fr.], caballerear // **WIRAQUCHAYKUY** [Caus.], acaballerar.

WIRI (*wiriti*) {[pr.] [+1ª]} (*chunpi*), faja {larga, de cuero}; {[instr.] [agr.]} (*hurk'a*), mango {de hierro del arado}; «±us.» (*taklla*), güiri ¶; [t.], trabajo {de un día} / **WIRITI**. V. *ch'ullu*.

WIRINKU [anim.] (*allqu*), viringo ¶. V. *wiri*.

wiriti (< *wiri*).

WIRIQIQI [anim.], güerequeque.

WIRK'I {[rec.] [+cant.]}, recipiente {grande de boca ancha}, tina; [-cant.], tinaco ¶; (*wich'i*), cangilón /// **WIRKHI** ÷(*anta wirkhi*) [±cant.], bacía, jarro {de metal}; (adj.) [df.], ladeado {de boca}, torcido {de labio} / **WIRKHIY**. V. *wiklluy*.

WIRMÚ (*vermut*) (esp.) [alc.], vermú; <ort.>, vermut. Pron.: /ber-mú/ /ber-mut/.

wirnis. V. *biyirnis*.

WIRP'A {[corp.] [gen.]}, labio; [part.], belfo, labio {inferior}; [+cant.] (*wirp'asapa*), hocico, jeta; [sex.] (*raka wirp'a*; *ukhun raka wirp'a*), labio, labios {vaginales}; «cult.», ninfas; [mat.], talón {de la botella}; talón {del neumático}; (adj.), labial ...*wirp'a k'iri*, herida labial / **WIRP'A APIYAY** {[pat.] [hum.]}, pupa {en los labios} / **WIRP'A KIRUWAN TAKAQ** {[gram.] [loc.]} (def*), labiodental; denticlabial ¶ / **WIRP'A K'UCHU PHATAY** [±pat.] (def*), boquera, vaharera / **WIRP'A MU-YUCHIY** [gram.], labializar / **WIRP'A TUPACHIY** [-dist.], enlabiar / **WIRP'A WALLQANA** [orn.], bezote // **WIRP'ALU** (*wirp'atu*, *wirp'ana*; *wirp'asapa*) [df.], hociado, jetudo; «±us.», jetón / **WIRP'ASAPA** [+cant.], jeta, morros; (adj.), belfudo; bembo; «-us.», befo. V. *wirp'alu*.

WIRTA (esp.) [agr.] «+fam.» (*chakra*), huerta; (adj.), hortense ...*wirta yura*, planta hortense.

WIRUKA [anim.] «Y», perdiz.

WIRUY {[afect.] [veg.]}, chupar {la caña}; {[com.] [neg.]} «fig., fam.» (*chinkachipuy*), arruinar, gastar; [+cant.] «fig., fam.» (*wikch'uy*), despilfarrar, derrochar, disipar, malgastar, dilapidar ...*Huliyu qullqita wiruyipi hina wirushan*, Julio derrocha el dinero, como el que chupa la caña; «fig.», pulir; [+fr.] prodigar; (fr.) «fig.», dar aire; «fam.»,

tirar con pólvora ajena ...*huqpa qullqin wiruq*, el que tira con pólvora ajena [= gasta alegremente el dinero de otro, que obtuvo sin esfuerzo]; (sust.) (*pasarqachiy*), despilfarro, dispendio; [±pos.] (*pasarqachiy*), prodigalidad / **WIRUQ** [>com.], derrochador; «coloq.» (*pasarqachiq*), gastador, pródigo // **WIRU** (*wiru wiru*) [veg.], caña {verde y dulce del maíz}; güiro ¶, huiro ¶ ...*wiruta akllaramuy ch'unqaykunankichis*, escoge la caña dulce para que chupemos; [mús.], huiro ¶, instrumento {hecho con la caña del maíz} / **WIRU MISK'I** [+gust.], melado ¶ // **WIRUNCHU** [anim.], viruncho; huirucho ¶.

WIRWINA (esp.) [veg.] (*wallqa paya*), verbena {blanca}.

WISA {[mil.] [gen.]} ÷(*allqawisa*; *wallawisa*; *ayawiri*), militar; miliciano; [mag.], adivino; «±us.», güisa ¶. V. *wispa* / **WISAMA** [cult.] (*paqariy*), nacimiento {de mal augurio}.

WISCHI [mús.], danza {con cabezas de llama}.

WISÍR (esp.) [adm.], visir. Pron.: /bi-sír/.

WISITAY (esp.) [rel.], visitación // **WISITA** [concr.], visita; (fr. sust.) [+soc.], visita de cumplido / **WISITA CHASKINA** {[loc.] [viv.]}, recibidor, sala {de visitas} // **WISITAKUQ** [±fr.], visiteo ...*wisitakuq kaspayki lluywan riqsinakunki*, siendo tan aficionada al visiteo te conoces con todos / **WISITARIKUQ** {[hum.] [+fr.]}, visitero.

WISIY {[líq.] [ext.]}, tomar, sacar {agua del manantial}; [±cant.], sacar {bebida de la vasija} / **WISINA** [instr.], cucharón {para líquidos}, venencia; «fig.» (*phusuqu wisina*), espumadera; estrelladera; [rec.] [-cant.], alcuza; «fig.», jarra; (*qullqi wisina*) [j.], raqueta // **WISIRAY** [conf.], invertir {los hilos de la urdimbre}.

WISKI (esp. < ing.) [alc.], whisky; <ort.>, huiqui; (?), güisqui.

WISK'ACHA ÷(*wisq'acha*) [anim.], liebre, viscachita ¶, vizcacha / **WISK'ACHA T'UQU** {[viv.] [anim.]}, vizcachera.

wiskhu. V. *wiksu*.

WISKHURU {[anim.] [++cant.]}, perdiz {muy grande}.

WISLULULUY {[sens.] [anim.]} «fig.» (*titiyay*), titear; (sust.), titeo.

WISLLAY {[act.] [ext.]}, mover, sacar {con el cucharón}; [+fr.], cacear. Pron.: /*wish-llaj*/ // **WISLLA** (*wisllana*) {[instr.] [alim.]} (*qaywina*), cucharón {de palo} ¶ ...*hunt'a wislla*, cucharón raso; (*t'uquyuq wislla*), paleta {de agujeros}; *güislla* ¶; [+prof.], cazo; [part.], grasea; (*wisllacha*) [±cant.], cuchara; [m.] (*wislla hunt'a*; *wisllana hunt'a*), cazolada ...*ch'ulla wisllata qaramuway*, sírveme sólo una cazolada; [±cant.], cucharada ...*huk wisllallata qaray*, sirve una cucharada [grande]; paletada ...*wisllanata quway*, dame una paletada; «cult.», hataca / **WISLLA CHAKI** [df.] «fam.», patizambo; chueco // **WISLLACHA** [instr.], cuchara / **WISLLAHINA** [≈], acuchado; (sust.), batidera {de la colmena} / **WISLLAWAN MAYWIY** {[mov.] [curv.]} «fam.» (*wisllay*), cacear; (sust.), caceo // **WISLLANAY** [+fr.] «cult.», cazarrear ...*aqhata ama wisllanaychu*, la chicha, no la cazarrees.

WISNIY (*winch'iy*) {[+sup.] [agr.]}, derramar {tirando a voleo}, volear; desparramar, esparcir, granear ...*chay wallpaman sarata wisniyuy*, tírale maíz a esa gallina; diseminar, sembrar {a ráfagas, echando granos al aire} ...*sarata wisniramuy*, sembrar el maíz; (sust.), voleo // **WISNIKUQ** {[sól.] [-cont.]}, diseminable, esparcible.

WISPA (*wisa*) {[+par.] [2]} (*illa*, *t'ira*), gemelo, mellizo; pareado; <fem.> [part.] (*awa*; *wispalla*), gemela.

WISQI [-soc.] «cult.» (*haytara*), divorciado; adúltero // **WISQICHAY** (*wisqichakuy*) {[+dist.] [2]} «cult.» (*paskanakuy*), divorciarse, separarse {del otro}; (sust.), divorcio.

wisq'acha. V. *wisk'acha*.

WISQ'AY {[int.] [gen.]}, cerrar, echar {la llave} ...*wisq'ay punkunta*, ciérrale la puerta; [part.], candar; tapar {con tapón}, taponar; apretar {el cierre}; poner {el seguro} ...*allinta wisq'ay t'uquchuta*, *wawakunan kashan*, pon el cerrojo a la escopeta, que hay criaturas; [+f.] (*chakay*), atrancar; [part.], traspellar; «-us.», traspillar; [-cant.], cerrar {un libro}; [±mov.], cerrar {un cajón}; [mil.], desmontar,

poner {el seguro} ...*t'uqyachinata wisq'an*, desmontó el arma <quitando el gatillo>; [sup.], cerrar {una carta}; [+cant.] (*wisq'akuy*), clausurar, precintar; tapar; «cult.», ocluir; (*chakay*), atascar, atorar; (*hark'ay*), atrancar; «fig., fam.», cegar; «cult.», azolver; [hum.], apresar, arrestar; encerrar, recluir ...*chay runata wisq'ankuña*, a ese hombre ya lo han recludo; «coloq.», meter; «fam.», cerrar; «cult.», confinar ...*karsilman wisq'arapunku*, lo han confinado en la cárcel; «coloq.», apriesonar, encarcelar; «fig.», enjaular ...*wisq'achikamunsi*, dice que le han enjaulado; «fam.», enchironar; [±cant.], internar, recoger {por loco} ...*waq'akunatan hap'ishanuku*, *wisq'anankupaq*, cogen a los locos para internarlos; [+t.], enclaustrar ...*wasinpi wisq'arakapun*, se ha enclaustrado en su casa; «±us.», inclaustrar; [±espac.], acorralar, encorralar; [±dist.] «fig.», localizar; [med.] (*q'illay*), cicatrizar; «fig.», cerrar {una herida}; {«fig.» «cult.»}, suturar ...*hanpiyta tukuspa*, *k'irinta wisq'anku*, después de curarle la herida, se la suturaron; entupir ...*purinanta wisq'ay*, entupir un conducto; [pat.], tapar {los poros}, tupir; taponar; {[±cant.] [mil.]} «fig.» (*intuy*), sitiarse; [anim.] (*hawla wisq'ay*), enjaular; [lín.], cerrar ...*wisq'aqkuna*, los que cierran [una marcha]; [±mat.], cerrar {paréntesis}; [-mat.] «fig.», encerrar; «cult.», obliterar, ocluir; [abstr.] «fig.», incardinar, introducir ...*kaypi wisq'asqa kani*, aquí estoy incardinado [en este asunto]; [neg.] (*chakatarayay*), obstruir {el paso}; «fig., fam.», condenar, forzar ...*wisq'asqan kapuni*, *manan llusqiyta atinichu qhulla wawaykunarayku*, estoy condenada a no salir de casa con tanto niño pequeño; «fig.», sitiarse; «cult.», conjurar, impedir; [der.], viciar {el testamento}; «apel.», impedir; [efect.], terminar {un acto}; tachar; (sust.) [proc.], cierre; «coloq.», atranque; «-us.», tupa; [±proc.], cerramiento, tapamiento ...*wisq'ayta qallarín*, ha comenzado el tapamiento; [±fut.], cerradura; [hum.], encierro, reclusión; encerramiento, internamiento; arresto; [mil.], asedio, cerco ...*muyuriqnintin wisq'ay*, poner un cerco alrededor; [agr.] (*llut'ay*), rafa; «técn.», estanqueidad, hermeticidad, hermetismo ...*inhiniru atin wisq'aspa*, el inge-

niero logró la estanquidad [del recipiente]; [abstr.] (*wisq'aynin*), obstrucción; oclusión; (*llut'ay*), obturación; [±abstr.] «fam.», chapa ¶ ...*punku iskay wisq'ayniyuq*, puerta con [que tiene] dos chapas; (*t'uqyarikuy*) [gram.] (*wisq'akuy*), oclusión / **WISQ'AY MAN-CHAKUY** [pat.], claustrofobia // **WISQ'ANA** (*wisq'anapaq*) {[neg.] [soc.]}, presidiario; (sust.) {[instr.] [gen.]}, cerradura, cierre; [part.], tapador {de botellas}; espiche; {[+1ª] [-ríg.]}, cremallera ...*pantalunpa wisq'anan*, la cremallera del pantalón; cierre ¶; [+ríg.], llave; [int.], cerraja; [±int.], aldaba; [±cant.], falleba; (*kichanacha, wisq'anacha*), pestillo; [+2ª], alamud; [ext.], picaporte; [+cant.], (*p'uti*), candado; [-cant.], paleta, paletón {de la llave}; [-compl.] (*hap'ina*), manilla, mango ...*punkuq wisq'anan p'akirukun*, se ha roto la manilla de la puerta; [mec.] obturador {de la luz}; [mil.], seguro {del arma}; [+compl.], taponador; [+cant.], dama; {[++cant.] [loc.]}, claustro; «±us.», claustra; [neg.] (*wisq'ana wasi*), calabozo, mazmorra, prisión; «fig., fam.», jaula; (*hark'aq*), barricada, parapeto; tapón; [abstr.], cerramiento, taponamiento // **WISQ'ANA ALLCHAY** [afect.], cerrajear / **WISQ'ANA ALLCHAQ** [Ag.], cerrajero // **WISQ'ANA QHAWAQ** [Ag.], calabocero // **WISQ'ANACHA** {[instr.] [-cant.]}, llavín {para cerrar} // **WISQ'ANAKUNA QHATU** [com.], cerrajería // **WISQ'ANAKUNA RUWANA** [ind.], cerrajería / **WISQ'ANAKUNA RUWAQ** [-mat.], cerrajería // **WISQ'ANAPAQ** [loc.], reclusorio; (sust.) (*wisq'ana*), dovela ...*wisq'anapaq khurpata maskhaykun*, busca terrones en forma de [= para] dovela // **WISQ'AQ** [Instr.], cerrador; [-espac.], apriador; [mec.], obturador; [mil.] «coloq.», sitiador; [±mil.] (*hap'iq*), porquerón // **WISQ'ASQA** (part.) [Loc.], cerrado; [Exp.], arrestado; [adj.] {[hum.] [-mov.]} [+t.], detenido, encarcelado, preso ...*wisq'asqan kashan*, está preso; internado; rematado; «cult.», presidiario, recluso; «-us.», presidiario; [mat.], empanado; [±t.], acorralado; {[mat.] [+cant.]} (*allin wisq'asqa*), estanco, incomunicado ...*wisq'asqa churana*, recipiente estanco; «cult.», ocluso; [++cant.], emparedado; [+cant.] «cult.», hermético; [col.], tupido; (*t'uqyarikuy*) [gram.] «coloq.»

(*t'aaqamanta*), parentético ...*wisq'asqa rimay*, expresión parentética; [sens.], plosivo; (*wisq'akuq*), oclusivo; (sust.), cerramiento; [±espac.], acorralamiento, encerramiento; [hum.], detención; [+res.], reclusión ...*wisq'asqa iskay watapaq kanqa*, tendrá una reclusión de dos años; [concr.], preso, prisionero; «cult.», presidiario; (*wisq'ay*) [gram.], paréntesis {de cierre} ...*ñawpa-tawan qhipantawan wisq'ay*, paréntesis que cierra lo de delante con lo de atrás; (fr. adv.) bajo llave; «fam.», a la sombra / **WISQ'ASQA PAPIL** [com.], plica / **WISQ'ASQA TIYANA WASI** [viv.] (def*), cenobio / **WISQ'ASQA UKHUPI** (fr. adv.) [+int.] «fig.», a puerta cerrada ...*wisq'asqa ukhupi rimaranku*, lo trataron a puerta cerrada // **WISQ'ASQA WASI** {[viv.] [rel.]} (*wasi*), habitáculo, recinto ...*purinkuchá, wisq'asqa wasipi kashan*, caminarán, pero están en [un] habitáculo [cerrado] // **WISQ'ASQAQPA** [rel.], cenobial, cenobítico ...*wisk'asqaqpa tiyanan*, vida cenobítica / **WISQ'ASQAQPA WASIN** [rel.] (*wisq'asqa tiyana wasi*), cenobio // **W'ISQA** [mag.], magia {para paralizar o neutralizar otra acción}; impedimento {de magia}, traba; [pat.] constipación, estreñimiento; [+cant.], obstrucción {intestinal}, obliteración ...*manan allinchu ch'unchulninchispa q'iwiyuyninqa*, la obstrucción intestinal es malísima; [adj.], estreñido / **WISQ'AKU** (*chhaku*) [j.], pega {de niños} / **WISQ'APAQ** [aux.], tapajuntas // **WISQ'ACHIKUY** [proc.], incardinar; [rel.], incardinar; (sust.), incardinación; [neg.], calabozazo ¶; [arq.] «téc.», arcuación / **WISQ'ACHIKUQ** [gram.], oclusivo // **WISQ'AKUY** {[hum.] [int.]}, encerrarse; [+cant.], enclaustrarse; [mat.], atascarse, obstruirse; ocluirse; entupirse; tupirse {los poros}; [com.], cerrar {el comercio}; (*wisq'arqay*) [hum.] «fig.», cerrarse, secarse {una herida} ...*ña k'irin wisq'arukunña*, ya se ha cerrado la herida; encorecer; encordar; [veg.] «vulg.» (*qaqayachiy*), espesarse {la vegetación} ...*ñan sach'akuna kkillanku wisq'akunku*, ya se han espesado los árboles, ellos solos [cerrando los caminos]; [pat.], constiparse {los poros}; (*wisq'aykuy*), cerrar {en falso}, sobresanar...*paqtataq! k'iriyki manawisq'akunmanchu*, cuidado que no cierre

[en falso] tu herida; [psíqu.] enfrascarse; <tr.> [±act.] (*wisq'ay*), clausurar; ocluir; (fr.) [neg.], cerrarse en banda ...*chay runaqa nisqanpi wisq'akun chayqa, manan pipas atinchu*, ese tipo cuando dice que se cierra en banda, no hay quien lo convenza; (sust.), obstrucción; cicatrización; [+int.], clausura; «±us.», tupa; [mat.], precintado; [med.] «técn.», estenosis ...*sunqu sirk'aynin wisq'akushan*, tiene estenosis en la aorta [la arteria del corazón]; [-res.] «cult.», imperforación; [soc.], cautiverio / **WISQ'AKUYNIN** [loc.], encierro // **WISQ'AKUQLLA** [fr.], cerradizo / **WISQ'AKUSPALLA TIYAQ** (*wisq'asqa wasipi tiyay; wisq'asqalla tiyay*) [hum.], cenobita // **WISQ'AKAPUY** [com.] (*tukuy*), cerrar {un negocio} // **WISQ'APAY** [+fr.], acerrojar / **WISQ'APANA** [mec.], válvula / **WISQ'APANAQ** (rel.) [Benef.], valvular ...*wisq'apanaq allchanan*, reparación valvular // **WISQ'APUY** [arq.], tabicar; «fig.», condenar {una entrada}; [com.], liquidar {un negocio} // **WISQ'ARAY** [ext.] «ant.» (*kichay*), destapar // **WISQ'ARIY** [±cant.], entrecerrar / **WISQ'ARISQA** [curv.] (*muyuna*), anillo {cerrado} // **WISQ'ARIKUY** {[proc.] [±cant.]}, entornarse // **WISQ'ARPARIY** [+t.] (*pirqachay*), emparedar ...*huch'uy wasichapi wisq'arpariy*, emparedalo en ese cuchitril; (sust.), emparedamiento // **WISQ'ARQUY** [+f.], atrampar ...*hawaman llusiruytiymi punkuy qaqaata wisq'arakamun*, salí a la calle y entonces la puerta [de mi casa] se atrampó fuerte; encapsular; (*wisq'arpariy*) (sust.), cerrojazo / **WISQ'ARQUSQA** [+int.], encapsulado // **WISQ'ARQUKUY** (*wisq'ay*) [med.], cicatrizar // **WISQ'AYKUY** {[int.] [neg.]}, enchiquerar; [min.], atibar; (sust.), cerrojazo / **WISQ'AYSISQ** (*wisq'aysiq runa*) [±Ag.], chulo.

WISQ'UY {[sens.] [lat.]}, bizquear, torcer {la vista}; «±us.», bizcar / **WISQ'UYLLU** {[instr.] [j.]} (*p'isquyllu*), peón, trompo; [+cant.], trompa / **WISQ'UYLLU PUKLLAY** [+act.], trompear // **WISQ'U** [df.], bisojo, bizco, ojijunto {por defecto congénito}; atravesado; «cult.», turno // **WISQ'UCHU** (*uma puriq*) {[mit.] [cult.]}, bruja {de cabeza humana}.

WISTUY (esp. < VESTIR) [-vis.] «vulg.» (*p'istuy*), tapar.

WIST'AY {[±mov.] [±dist.]} [+f.], catapultar, lanzar {con la punta de un palo}; {[±dist.] [-f.]} [alim.], elevar {con los cubiertos}; {[+mov.] [+fr.]} (*t'uyuy*), remar / **WIST'ANA** [mil.], catapulta, trabuco ...*ñawpaqqa wist'anawan-mi maqanakuq*, antaño solían combatir con catapultas; [+cant.], fundíbulo; algarrada₂; algarada₂; [alim.], cubiertos ...*wanp'arapi wist'anakunata churay*, pon los cubiertos sobre la mesa / **WIST'AKUQ** [mat.], dentado, puntiagudo; (sust.), diente, saliente ...*chay wist'ayuqpi qhiturukuni*, en ese saliente me he raspado [la piel] // **WIST'AKAMUY** {[lin.] [>]} (*llusiy*), sobresalir {de punta} ...*chay k'aspichan wist'akamushan*, ese palito de punta sobresale // **WIST'ANAKUNA** [col.] «cult.», servicio.

WIST'UY (*wist'uy*) {[mov.] [≠]}, cojear, renquear // **WIST'U** [df.], cojo; «coloq.» (*wist'u chaki*), patitieso; (*wiksu*), hueco ¶; (*hank'a*), renco, rengo; [+fr.], renqueante; [veg.], achaparrado ...*wist'utan wiñashan*, crecen achaparrados; [mat.] (*wiksu*), torcido {el sombrero}; [post.] (*wiqu*), corvo, inclinado, torcido / **WIST'U CHAKI** (fr. sust.) [df.] «fam.», pata galana.

WISTHA {>cant.} [neg.], saliente {por mal hecho} ...*wistha k'aspi*, palo saliente. V. *wist'ay*.

WISU [veg.], líquen / **WISU MIRU** [med.], ricino; «±us.», cherva, querva; mero; palmacristi; (fr. sust.), piojo del diablo.

WISU₂ {[anim.] [-cant.]}, patito {de agua}; [±cant.], navanco.

wisu₃. V. *uysu*.

WISU DI SANTU (esp.) [alim.], hueso de santo.

WISULLU [anim.], chinchilla / **WISULLU HAP'IQ** [Ag.], chinchillero.

WISWIY (*wisisiy*) {[líq.] [±mov.]}, fluir {la grasa}; [+fr.] «fam.» (*ch'itititiy*), relucir {la mugre}; (sust.), churrete / **WISWINA** [pr.], delantal, mandil ...*wiswinayta haywariy*, alcánzame mi mandil; «ant.», avantal // **WISWI** {[líq.] [+d.]} (*wira*), grasa {líquida}; [neg.] «vulg.», mierda ...*wira q'istiyrayku wiswiwan wasi qhillicharukun*, al derretirse el tocino, la casa de ha ensuciado de [esa] mierda; [sól.], mugre, saín; cochambre; roña {en la ropa}; [adj.], grasiento,

mugriento ...*chay waq'a unay wiswipuni purishan*, ese loco está yendo siempre mugriento; «fig.» (*wirasapa*), lardoso, güisgüi ¶; {[+cant.] [+t.]}, sucio ...*wiswi p'acha*, ropa [muy] sucia; (*wiswillaña*), cutre ...*kuñaduyki wiswillaña p'achayuaq kashan*, tu cuñado lleva una ropa muy cutre / **WISWI HURQUNA** [aux.], detergente / **WISWI KAY** [±abstr.] (*qhilli kay*), miseria // **WISWILU** {[+cant.] [neg.]} «desp.», mugriento // **WISWILLA** [+táct.], asendereado ¶, resobado / **WISWINCHU** [+cant.] «desp.» (*wiswi*), grasiento / **WISWINTU** [+neg.] «desp.», mugriento / **WISWIYUQ** [poses.], pringoso // **WISWICHAY** [afect.], engrasar, lubricar [±lib.]; pringar; lardear; «vulg.», empringar; «±us.», lardar; (sust.), engrase, lubricación / **WISWICHASQA** [afect.], engrasado, lubricado; {[+cant.] [ext.]}, pringado // **WISWICHAKUY** [ext.] (*wirachakuy*), engrasarse; (sust.), pringón // **WISWICHY** (*wiswichay*) {[+act.] [+lib.]}, engrasar ...*chay karruta wiswichiy*, engrasa ese carro; lardear ...*latata wiswichiy aycha kankanapaq*, lardea la lata para asar la carne // **WISWIRQACHY** [+cant.], aceitar, enaceitar ...*ñishuta wiswirachini lawata*, mana chaninta churaspas, he enaceitado la sopa por falta de medida / **WISWIYACHY** {[Caus.] [transf.]}, enmugrecer.

WITA (*wit'a*) [anim.], lisa, liza₂; mujol; «±us.», matajudío, mágil; albur₂; breca, capitón.

WITAKA [veg.], árbol {de tronco muy grueso}, huitaca*.

witillu. V. *ukullukuy sach'a*.

witina. V. *unkucha*.

WITIY (*wituy*) {[+mov.] [-dist.]} [neg.] (*pantay*), chasquearse, equivocarse, errar, fallar {por quite} ...*witirachiwanmi pukllaqtiyku*, me ha hecho chasquear jugando [mientras jugábamos]. V. *wit'iy* // **WITI** [corp.], rabadilla; (*witu*) [rl.] (*panta*), equivocación, equívoco; falacia; [mat.] (*qhunchu*), concho ¶ ...*witita hich'ay*, echa el concho // **WITU** (*kachaña*) [-mat.], chasco, quite.

WITKHU [rec.] «cult.» (*puruña*), aguamanil, palangana. V. *wiksu*.

wituy. V. *witiy*.

WITUQ (*witu*) (*wanapay*; *sach'a waka*) [veg.], genipa ¶, palosangre ¶, renaco ¶; güito₃ ¶; <ort.>, huita ¶, uvito ¶, yagua ¶, zapote {de monte} ¶; (*lichí lichí*), oje; (*witu*₂), ficus {negro}, matapalo; (fr. sust.), vampiro verde ¶ / **WITUQPA SAPHIYNIN** {[corp.] [veg.]}, renacal ¶.

WITUTU [mús.], pito {de dos láminas de carrizo}.

wit'a. V. *wita*.

WIT'I (sust.) {[símbo.] [fis.]} (*mana kaqman*), contra ...*wit'ita ruway*, haz la contra <crucando los dedos índice y corazón> [para que pierda el equipo contrario].

WIT'IY ÷(*wit'iy*) {[sens.] [mat.]} [+lib.] «fam.» (*t'uqyachiy*), restallar {el látigo}; [sex.] «fig.» (*yumay*), fornicar; «vulg.», colear, follar; «+vulg.», culear; batir ¶; (fr.), mandar por culo ¶, mandar un viaje ¶ // **WIT'IQ** [Ag.], coleteo {del pez} // **WIT'IQYAY** [proc.], colear {el pescado al sacarlo del agua} // **WIT'IKIY** [+vert.] (*p'itay*), brincar, saltar; {[+mov.] [-vert.]} (*phatatatay*), convulsionarse // **WIT'ITI** [mús.], danza {con convulsiones} / **WIT'ITITIY** [+fr.], coletear, revolcarse, revolverse {el pez}; rebullir, rebullirse; rodearse; [+fr.], latigear; [+fr.], convulsionarse, moverse {involuntariamente los músculos}.

WIT'UY {[+dist.] [int.]} {[±cant.] [±sup.]} (*kuchuy*), cortar, seccionar ...*wasichanaypaq k'aspita wit'uchimunay kashan*, tengo que hacer cortar palos para construir mi casa; [+cant.] (*t'aqay*), trocear, truncar; tronchar; tronzar; «±us.», tranzar; [+f.], talar ...*mallkita wit'uy*, tala el árbol; [part.], terciar; (*mut'uy*), amputar, cercenar, mutilar; mochar, tronchar {por cualquier parte} <un palo, un dedo etc.>; [agr.] (*k'utuchiy*), maestrear {la vid}, podar ...*llipin mallkimanta machu machunta wit'usun*, maestrearemos de todos los árboles los [sarmientos] más viejos; «fig.» (*tipiy*), deshojar {la mazorca}; [±cant.] (*wit'uriy*), escamujar; (sust.), troceo; [part.], zafra ...*kaña wit'uy*, hacer la zafra [=cortar la caña]; (*tihiraswan wit'uy*), tijeretazo; [abstr.], sección; amputación, truncamiento; «cult.», abscisión / **WIT'UNA** [fut.] (*qhuruna*), aserradizo / **WIT'UQ** [Ag.], tumbador / **WIT'USQA**

[res.] (*t'aqasqa*), cortado, troceado; (*kuchusqa*), tronzado, truncado; (sust.), escamujo // **WIT'U** [±concr.] «±vulg.», amputación {cortando}; (adj.), amputado; güito₂ ¶; <ort.>, huita ¶ // **WIT'UKUY** {[obj.] [/]}, dividirse, fraccionarse, seccionarse; (sust.) [cult.], fiesta {del cortamonte} // **WIT'UYKACHAY** [+fr.], tijeretear; (sust.), tijereteo.

WITHAY {[+f.] [+fr.]} [+cant.] (*wikhay*), dar {tirones}, tirar ...*allqu aychata withashan*, el perro está dando tirones a la carne [intento llevarse]; (*sik'iy*), pellizcar {haciendo presa}; <intr.>, arrancarse, deshilacharse, romperse {de un tirón} ...*rinriykimantan withasqayki*, te arrancaré las orejas a tirones / **WITHALAKU** [df.] «vulg.», doblado {de pie} // **WITKHANAKUY** <rec.> {[act.] [neg.]}, pelear {cuerpo a cuerpo}.

WIWURNU [veg.], viburno; piorno, retamón, velorto.

WUKTIN NIY [+f.] (*takakuy*), batazazo ...*wuktin nirunkichu hina?*, ¿te has dado un batacazo o algo así? // **WUKTINYAY** [+aud.] (*p'ana-pakuy*), golpear, redoblar, repicar {el bombo}.

WULSA ÷(*bulsa*) (esp.) [rec.], bolsa ...*ch'usanay wulsa q'asurukapun*, la bolsa de viaje se ha roto [del aporreamiento]; [com.], bolsa₂; (adj.), bursátil ...*wulsa willakuy*, información bursátil // **WULSA RANTIPAYAQ** [com.], bolsista // **WULSA RUWAY** [efect.], bolsería / **WULSA RUWANA** [ind.], bolsería.

WUMIR (*wumir tullu*) (esp.) [corp.], vómer.

wutilla. V. *butilla*.

wutka. V. *vodka*.



-Y (inf.), -ar /-er /-ir; (part. pte.) [±Ag.] «±us.» (-q), -dor, -nte ...*muyuy* [= *muyuq*] *wayra*, viento circulante [= que circula] – *mana tupay* [= *mana tupaq*], cortante {de carácter}; (v.), tener; <caus.> (-cha, -chi), abrir ...*yarqhay*, abrir {una acequia} [*yarqha*, acequia]; (*v_x*), hacer ...*k'iriy*, hace herida; ganar {+ sust._x} ...*llalliy*, ganar ventaja; gozar {de} ...*qhaliy*, gozar de buena salud; [+f.], mandar ...*ch'aqlarqan*, le mandó un tortazo; (v. imp.) «apel.», ir {+ a} ...*haykumuychis yachay wasiman*, vamos, entremos a la escuela [= vamos a entrar a la escuela]; <gram.> (-Ø) (suf. abstr.), -aje; -amen ...*hamut'ay*, dictamen; -ancia, -encia, -ncia ...*k'acha[y]*, elegancia – *k'umuy*, reverencia; (-paku, -yku₂), -azón; [abstr.], -dad; -ia, -ía; -ina ...*qhuruy*, degollina; [+abstr.], -anza, -dura, -ura; -ez, -eza ...*ruway*, usanza - *llakikuy*, tristeza; [±proc.], -ción; [±res.] (-ku), -amiento, -imiento, -miento ...*thupay*, pulimiento – ...*qispichikuy*, salvamiento; [++abstr.], -ismo ...*k'anchayman wiñay*, tropismo [= crecimiento hacia la luz]; (-kuy), -azgo ...*munanakuy*, noviazgo; [Caus.], -ficar; (±concr.), -mento ...*watay*, ligamento; (-ku), -ata ...*takiy*, cantata; (-chiy), -ato ...*sipiy*, asesinato; (Ø), -era ...*ch'aka kay* [= *ch'aka*], ronquera; (-y-) (interf.) «enf.», mucho ...*nanawashan*, me duele | *nanaywashan*, me duele mucho; (adv.), sí; (adj.) (-yki / -yku...), natal ...*llaqtay*, [mi] ciudad natal; (sust.), -ida ...*hamuy*, la venida; -e ...*ñawpariy*, avance; -icio ...*chaquykuy*, estropicio; [abstr.], -dor; (c. gen.) «±us.» (-q), de ...*Ullantay Tanpu*, el tambo de Ollanta; {«interj.» «±ant.»}, ¡ay!

-Y₂ «pragm.» [E] (suf. pron. pos.), mía-mío; (adj. pos.), mía-mío; <antep.>, mi / **-Y<KI>**, -o ...*yanapayki*, te ayudo; (pron.), yo ...*quyki*, yo te doy // **-YKI** [R], tuyo; suyo [de usted]; (adj.), tu; «form.», su; (rev.), yo te ...*apachimuyki*, yo te lo he mandado. V. *-nki* / **-IKI-CHIS** (pron. pers. obj.) [Obj.] <pl.> (-yki), os; a vosotros; «+form.», les; [poses.], vuestro; «+form.», suyo [de ustedes]; <antep.>, su. V. *-n*, *-nki* / **-YKICHISKUNA** <pl.> [2ª], vuestros-vuestros / **-YKIKUNA** (-yki) <pl.> {[2ª] [ext.]}, tuyas-tuyos; «form.», suyas-suyos ...*allquykikuna*, los perros suyos [de usted]; (-ykichiskuna), suyas-suyos [de ustedes];

<antep.>, sus // **-YKU** [excl.], nuestra - nuestro; (-ykukuna), nuestras-nuestros / **-YKUNA** <pl.> {[1ª] [ext.]}, mías-míos ...wallpaykuna, mis gallinas; <antep.>, mis.

-YA ÷(-y-) (suf. proc.), -ecer ...q'illuyay, amarillear; (v.), hacerse ...t'uruyay, hacerse barro. V. -yku / **-YACHiy** (dur.) [Caus.], traer {+ adj.} ...waq'ayachiwan, me trae loca.

-YÁ {«pragm.» «interj.»}, ¡ah!; ¡rayos! ...maypiyá, ¿dónde rayos estará?; «vulg.», ¡cara-jol!, ¡mierda! ...tarikusqaykiwan qhapaqyá tukuy, con lo que te has encontrado, hazte un rico de mierda!; (suf. emot.), ¡pues! ...niykiyá!, ¡dígote, pues!; ¡por favor! ...dihawayyá, déjame, por favor; (conj. ilat.), ¡a saber! ...maypiyá kunan tarimusaq, ¡a saber donde la encontraré ahora!; (v.), ¡va!; (inf.) [-mov.], parar ...amayá t'ipipayawaychu, para ya de pellizcarme; (adv.), finalmente; [+énf.] (ari), sí ...llukullayá ruwankiqa, lo harás, sí, rápido; (fr. adv.), de una vez ...quwayyá, de una vez, dámelo.

yachakuy (< yachay).

YACHAKUY₂ (c** | c^e?) [gust.] «fam.» (q'apay), saber₂ ...mallikuy, imayman yachakun, pruébalo por favor, ¿a qué sabe? V. yachay.

YACHAY {[hum.] - [-mat.]} {[ens.] [ext.]}, aprender ...qan imatapas yachawaqchu, ¿tú que vas a aprender?; [proc.], enseñarse ...yachanapunin wasipi ruwanakunata, hay que enseñarse en las tareas de la casa; (yacharquy) {[pdo.] [+t.]} «fig.» (yachakuy), estudiar {de memoria} ...umallaymantaña yacharuni, ya me lo he estudiado de memoria [y lo tengo en mi cabeza]; {[+fr.] [+t.]}, estudiar ...irqi, yachanaykita yachay, niño, estudia lo que tienes que estudiar; cursar; [+cant.] «fam.», chancar ¶; [gen.], cultivar {el entendimiento} ...ñawinchaqqa q'alata yachanmi, el que lee se cultiva [= cultiva el entendimiento] en todo; [+t.], preparar {una oposición}, prepararse {para un puesto}; [+res.], saber ...makipin qhawayta yachan, sabe leer las manos; «coloq.», poseer {conocimientos}; (yachakuy) [±cant.], constar {algo}; [+cant.], dominar ...mana pipas yachanchu matimati-kasta pay hinachu, nadie domina las matemáticas como ella; [soc.], conocer

{como autoridad}; {[int.] [±cant.]}, entender ...yachankichu manachu?, ¿lo entiendes o no?; comprender, entender {la intención} ...munasqanta yachaniña, ya entiendo lo que quiere; [-t.] (riqsikuy), conocer, descubrir ...ña yachaniña yuyaymanasqaykita, ya he descubierto tus elucubraciones; [proc.], percatarse; «fam.», enterarse; {[±proc.] [±fact.]}, apercibirse, darse cuenta ...kunanqa ña yachaykiña imayna qasqaykita, por fin ahora me he dado cuenta de cómo eres; «fig.», ver ...mana yachakunraqchu hamunqachus icha manachus, queda por ver si vendrá o no; (yachay {pdo.}) {[<t.] [fut.]}, antever, prever ...ña yachasqaniña, ya lo había previsto; [+fr.] «fig.» curtirse ...wawakunaqa wasimanta llusqispan, yachananku, los hijos deben curtirse saliendo de casa; [±res.] «coloq.», bandearse, ingeniarse ...qanñachá yachanki imayna kaytapas, tú ya te las ingeniarás en cómo [= saber] estar; {[+int.] [E.]} «fig.», explicarse ...chayraq yachani, ahora me lo explico; {[hum.] - [soc.]} {[±act.]} [pdo.]} (ruway), contraer, tomar ...haqay larupi millay kaykunata yachamusqa, tomó allí esos vicios; (yachakuy, yachakamuy), tomar {los modales} ...chay phamiliyaq millay kayninkuta yanqaña yachakamuran, tomó en mala hora los modales de esa familia; (qatiy), imitar, tomar {los modos}; {[ext.] [E.]}, demostrar; alardear ...qhapaq yachay, alardear de ser rico; [pdo.], estar {alertado} ...payqa ña yachaniña, él ya está alertado; {[hum.] - [+abstr.]} [pdo.], solucionar ...ña yachaniña, ya lo solucioné; [int.], inducir ...ña yachaniña, ya he inducido [los resultados]; [±cant.], tomar {precauciones} ...qanri yachankichu amaña wawakuna ruwayta, ¿tomas precauciones [sabes tomar] para no tener hijos?; [fut.] (¶\$) (watupakuy), conocer, conjeturar, presuponer ...ña yachaniña wayra paraq hamunantaq, ya conozco que va a venir el aguacero; {[hum.] - [fís.]}, discernir, distinguir ...manan yachanchismanchu imachá kan chay iskay himilakunapi, no podemos discernir la diferencia que habrá entre esas dos gemelas; {[hum.] - [sens.]}, experimentar ...nanayta yachasahni, imayna kanqa?, he experimentado un dolor, ¿qué será?; «fig.» (riqsiy), conocer ...mana yachanichu

wiksa nanayta, no conozco [lo que es] el dolor de barriga; {[hum.] – [hum.]} «fig., fam.» (*tariy*), desenmascarar ...*ña yachaniña imana qan kasqaykita*, ya he desenmascarado cómo es tu conducta [= ya sé cómo eres tú]; {[hum.] – [psíqu.]}, catalogar, echar el fallo ...*imayna kasqanta ña yachaniña*, ya la tengo catalogada de lo que es; [a.], ensayar {teatro}; {«din.» «fig.»}, poder ...*mana yachanichu*, no puedo [= no tengo tiempo]; {«apel.» «fig., fam.»} (*kamachiy*), decidir {con autoridad}, disponer; «±us.», trincar; {[mat.] – [hum.]} «Exp.», constar ...*yachani*, me consta [= sé]; {[+abstr.] [±cant.]}, sobrentender ...*chayqa yachasqañamá!*, jeso se sobrentiende!; «±us.», subentender; (aux.) (*yachay* [+ inf.]), parar; (fr.), hacer cala, hacer cala y cata; [±abstr.], conocer el paño; [soc.] (*kamachikuy*), atar y desatar ...*paymi yachaqaqa*, ella ata y desata; «ref.», poner los medios, tomar las medidas; tomar por oficio; [ens.], aprender la lección, tomar la lección; [±cant.], coger el aire ...*ña yachankiña*, sabes por dónde cogerle el aire; [psíqu.], tener para sí ...*yachaniña kunan tardi parananta*, tengo para mí que esta tarde lloverá; entrarle; [pdo.] (*ña yachayña*), tener tragado ...*ña yachaniña ñañaypa wasinta qichupunankuta*, tengo tragado que a mi hermana le quitarán la casa; [±R.] «fig.», habérselas con alguien, entendérselas con alguien ...*yachanakunkichá turaykiwan*, ya te las entenderás con tu hermano; [abstr.], hacer al caso ...*ña yachasqata uyurinkiña*, ya hace al caso que te enteres; [fís.], cogerle el aire <a un aparato>; (sust.) [proc.], aprendizaje ...*yachayninchis iskay watapaq*, nuestro aprendizaje es para dos años; estudio ...*yachayman kakun*, se dedica al estudio; experimentación ...*nuqa mana chaninta qhawanchu imayna uywakananwan yachanku*, a mí no me parece correcto cómo hacen experimentación con animales; [t.], aprendizaje; {[abstr.] [ens.]}, educación; cult.», paidología; «+cult.», psicagogía; «fig.» (*riqsichikuy*), ascendiente ...*taytaq yachayninmi*, el ascendiente del padre; [±abstr.], destreza, industria, maña; picardía; «fam.», tiente ...*yachaysapa kaspá, tapuruni*, le pregunté con mucha tiente; (*yachakuy*), habilidad, pericia, técnica ...*paypa*

yachayninrayku, mana llughiman urmayunchu, a causa de su pericia, no cayó al derrumbe; táctica, tacto; [-mat.] «fam.», argucia, sutileza ...*yachanninwan huysiyuta ganán*, ha ganado el juicio con sus sutilezas; [±res.], solución; «fig.», acierto; [+fr.], hábito; [abstr.], cálculo, estimación, estimado ¶ ...*nuqa yachaniña pisi runa kasqananta*, mis estimaciones son que habrá poca gente; [±concr.], método, orden ...*yachasqaykiwan ruway imatapas allin llusqinapaq*, haz las cosas con método y saldrán bien; [compl.], procedimiento ...*mana pantanan imapas ruway yachasqayqa*, yo tengo un procedimiento para hacer cualquier cosa que no falla; «fig.», camino, medio ...*qanñá yachankiña allinchu manachu kanaykipaq*, ya sabes el camino para hacer [las cosas] bien o mal; medios; «fig.», armas; [+abstr.], ciencia {práctica}, pericia, técnica ...*yachaywan imatapas ruwana*, con técnica se puede hacer cualquier cosa; conocimiento, gnosís; «fig.», esencia ...*michiq yachayninqa huch'ukunata hap'iy-mi*, la esencia del gato es cazar ratones; [++abstr.], arte, ciencia, facultad {del saber}; (*khuyay yachay*), inteligencia; [gram.] (*yachakuy*), sentido ...*manan allintachu yachanki*, no captas el sentido [al leer]; [+res.], instrucción {recibida}; ilustración; [+cant.] ÷(*yachasapa*), cultura; «fig.», amplitud {de conocimiento}, dominio ...*allin yachayqu runa*, gente con amplitud de conocimientos; [psíqu.], asimilación; «fam.», tranquilo ...*ña yachaniña*, ya le he cogido el tranquilo; [+cant.] «fig.», escuela ...*plasapin llapa bida-ta yachanchis*, el mercado [= la plaza del mercado] es la escuela de la vida; [±concr.], conocimientos ...*yachayniyuq*, con muchos conocimientos; preparación ...*mana sinchitachu yachan*, tiene no mucha preparación; [concr.], nociones, saberes; [part.], especialidad ...*yachayninqa hawa llaqta mikhunakunan*, su especialidad son las comidas andinas; [+fr.] «coloq.» manejo ...*ima yachayniyuq, chay warmi!*, ¡qué manejo tiene, esa mujer!; [+concr.] (*yachaynin*), conocimiento; «fig., fam.», lecturas; [indiv.], ejemplo, lección ...*wakinkunata qhawarikuspa, yachanki*, viendo a otros, te servirá de lección; [fís.] (*yachana*), lección; [col.], clase,

lección ...*yaw!*, *hirq'ikuna*, *ña qallaribunña yachayta*, eh, chicos, va a comenzar la clase; [+t.], curso; {[+fr.] [±act.]}, práctica; {[+abstr.] [res.]} (*yuyay*), conocimiento, erudición; saber, sabiduría; «cult.», cognición; [int.], inducción; [ext.] (*yuyay yachay*), deducción; [indiv.], idea, noción ...*mana yachakunchu*, no tiene idea [= no sabe]; {[fís.] [fut.]}, conato, propensión, tendencia; [±mat.], especialidad {de una cosa}; {[anim.] [mit.]}, *yachay* ¶; (adj.) (*allin yachay*), sapiencial; <+gram.> [±r.] «técn.», -tecnicia / **YACHAY {+ INF.}** [+fr.] (*yachakuy*), acostumar {a + inf.}, soler {+ inf.} ...*mikhuyta apuraylla yachan*, suele comer pronto [= rápido]; parar ¶, saber {+ inf.} ¶ ...*pay yachan llank'ayta sapa tutallamanta*, ella sabe trabajar por las mañanas - ...*chikchi qhipantaqa usariytan yachan*, después de granizar suele escampar; [fut.], propender, tender {a algo} ...*yunkamanmi riyta yachay*, propender [= tener tendencia] a ir a la yunga / **YACHAY {-ÑA + -SHA}** (inc.) [±ens.] (-ña {+ -sha}), soltarse ...*ña liyita | qillqayta yachashanña*, ya se está soltando a leer | a escribir / **YACHAY ATINA** [±compl.], entendible; «cult.», inteligible / **YACHAY HUÑUY** [+ens.], enciclopedia // **YACHAY KAMAY** [psíqu.], mnemotecnia. Ort.: nemotecnia / **YACHAY KAMAYPAQ** [Benef.], mnemotécnico / **YACHAY KAMAYUQ KAY** (*yachay kama-yuq*) {[abstr.] [+cant.]}, maestría // **YACHAY KAY** [abstr.], enseñanza; pedagogía; [ind.], tecnicidad / **YACHAY MUNAY** [fut.] «coloq.» (*munachikuy*), hace cosquillas; (sust.), filosofía; [fut.], curiosidad ...*yachaytapunin munani ima ninkin nuqamanta*, siento curiosidad por saber qué opinas de mí / **YACHAY NI-YKUY** [>ens.], sobrentender ...*yachasqamanta niykun*, lo ha sobrentendido [= lo ha entendido de sobra] / **YACHAY PHUKUY** (*yacha phukuy*) [≈], imitar / **YACHAY QALLARICHIQ** [hum.], maestro {de primeras letras} // **YACHAY RUWAY** [+abstr.], humanismo / **YACHAY RUWANAPAQ** {[mat.] [ens.]}, menaje / **YACHAY RUWAQ** [hum.], humanista // **YACHAY SIMI** [±gram.], tecnicismo / **YACHAY SIMI KAQ** (rel.) [part.], técnico {el lenguaje} // **YACHAY TAQI** (*yachaykuna taqi*) [+ens.] «neol.», diccionario, enciclopedia // **YACHAY TUKUY** [transf.], pedantear / **YACHAY**

TUKUY RIMAY {[±mat.] [»E.]}, pedantería // **YACHAY TUKUQ** (*yacha tuku*) (+sust.) [>ens.], pedante; (adj.), pedantesco // **YACHAY TUPAY** [afect.], catequizar ...*yachay tupaq*, el que catequiza / **YACHAY TUPUY** [ens.], currículo, sílabo, silabus. Ort.: syllabus // **YACHAY WASI** {[viv.] [ens.]} [gen.], centro {de estudios}; [part.], colegio, escuela; [+cant.] (*hatun yachay wasi*), universidad; ateneo; instituto, liceo; [cult.], yachaiguasi ¶; (adj.), colegial; escolar / **YACHAY WASI ALL-PA** [loc.] (def*), campus / **YACHAY WASI KAKUQ** [hum.], ateneísta / **YACHAY WASI RUNA** [rel.] (def*), doctrina // **YACHAY WASIMANTA** [Abl.], académico ...*yachaq [= yachay]* *wasimanta huñukuy*, reunión académica / **YACHAY YACHAY** (*yachay niy*) [>ens.], sobrentender ...*yachasqamanta yachaykun*, lo ha sobrentendido [= sobre lo sabido ha sabido]; <ort.>, sobreentender // **YACHAY-MASI** [soc.], sociocultural ...*iman kay llaqtapi yachay masinchis?*, ¿cuál es el estado sociocultural de este pueblo? // **YACHAYKAMA** [mit.], demiurgo / **YACHAYLLA** [±cant.] «fig.», veta // **YACHAYMANTA** (*yachaqmanta*) (adj.) [Abl.] (*yachaq*), educativo / **YACHAYMANTA YACHAQ** [hum.], epistemólogo // **YACHAYNIYMI** {[±f.] [soc.]}, dulce {con el autoritario} // **YACHAYNIN** [±concr.], don, facultad; «fig.», fuerte; [abstr.], sapiencia; [±abstr.], especialización; [t.] [rel.], catecumenado; [±mat.], currículo ...*allin hamawt'an kasqa llasaqmi yachaynin*, el gran sabio tenía en verdad un excelente currículo; [+abstr.] (*kamaynin*), predicamento; [com.] (*qullqiy yachaynin*), ensaye / **YACHAYNINTA YACHAY** [+fr.], buscar las vueltas // **YACHAYNIYUQ** ÷(*yachaysapa*) {[abstr.] [pte]} [hum.], docto, sabio; culto, erudito; experimentado; facultativo; [±cant.], noticioso; [part.], humanista; [fut.], adivino, vidente; [psíqu.], sagaz; {[fís.] [±cant.]} ∅(*yachaysapa*), hábil, mañoso; diestro; «fig.», suelto; «cult.», resolutivo; (*ancha allin yachayniyuq*), portentoso, prodigioso // **YACHAYPA** [Gen.], nocional; [+cant.] (*kamaypa*), científico // **YACHAYPA KAMAYNIN** (*yachaypa yachaynin*) {[+abstr.] [ens.]}, gnoseología / **YACHAYPA YACHAYNIN** [ens.], epistemología // **YACHAYPI KAY** (fr.) {[hum.] [int.]}, estar en el ajo / **YACHAYPI-**

RAQ (*yachanapi*) [±Pac.], educando ...*yachaypiraqmi kashan*, es un educando // **YACHAYSAPA** {[±pos.] [+cant.]} (*yachayniyuq*), experimentado, entendido; experto, práctico; hábil; «fig.», sabido; recocado; «fam.», prácticón; [+cant.] «coloq.», vivo; «fig.», inteligente; «fam.», docto, sabio; «fig., fam.», cerebro; «+cult.», letrado, versado; (*yachaysapallaña*) «cult.», vívido {de ingenio}; séneca; «vulg.», lipendi; [++cant.] «fig., fam.», rayo; [±cant.] «fig.» (*atiq*), advertido, avispaado, capaz; iluminado, inspirado; imaginativo; «fam.», suelto; «cult.», retrechero; [neg.] (\$), astuto, ladino, pícaro; artero, taimado; zamacuco; marrullero; sabihondo; <ort.>, sabiondo; industrioso; «fam.», mañoso; «fig.», corrido; «coloq.», zorro; «fig., fam.», madrigado; «cult.», agibílibus, agílibus; [+cant.], carlancón; [neg.], demagogo ...*yachaysapas kay prisidintiqa; ukhunninpitqa llullashawan-chis*, este presidente parece ser un demagogo; por dentro trae el engaño; «-us.», astucioso; {[±pos.] [ens.]} «fig., fam.» (*tukuy yachayuq*), ecléctico; (sust.), facultativo ...*q'uyamanta yachaysapa, taytanqa*, facultativo de minas [es] su papá; (*yachaysapa kamayuq*), sátrapa; [neg.] (*chachu kaq*) «fam.», sablista; «fig., fam.», carlanca; «vulg.», mangante ...*chay yachaysapa pachak sulista saqraruwan*, ese mangante me ha sacado cien soles; [abstr.], experiencia; «fig., fam.», cancha ¶; [neg.], zalagarda; «fig.», mundo, mundología ...*supay yachaysapa chay warmi*, cuánto mundo [tiene] esa mujer; experiencia; (fr. adv.) «fam.», de carrerilla; «±us.», de carrera; «fig., fam.», de carretilla / **YACHAYSAPA CH'INLLA UYARI-KUN** [soc.], más vale ser necio que porfiado // **YACHAYSAPA KAY** [abstr.], travesear; (fr.), sabérselas todas, «fig.», calzar muchos puntos, «fig., fam.», tener muchas horas de vuelo; (sust.), sabiondez; (fr. sust.), gramática parda / **YACHAYSAPA KASPAPAS, MANAN Q'UTUWAQCHU** (fr.) {[act.] [neg.]}, siete al saco y el saco en tierra // **YACHAYSAPA RUWAY** [abstr.], tramar / **YACHAYSAPA TUKUY** (fr.) [±soc.] «coloq.», a la zorra, candilazo; (v.), paporrear ¶ // **YACHAYSAPALLAÑA** [>ens.], repipi, sabelotodo ...*yachaysapallaña chay warmachaqa*, ese chaval es

un repipi; [pos.], gráfico, vívido / **YACHAYSAPALLAÑAN KAY** [+fr.], saber donde le aprieta el zapato; saber donde está <uno> parado ¶ // **YACHANA** {[cont.] [ens.]} (*yachay*), lección [= lo que hay que enseñar]; [gen.], área {del saber} ...*rimi yachanapi llank'ani*, trabajo en el área lingüística; [+cant.] «fig.», campo ...*qan ima yachanapi llank'anki*, ¿tú en qué campo [de la ciencia] trabajas; {[instr.] [ens.]}, cartilla; [±abstr.] «fig., fam.», pala; (adj.), cultural ...*Inti raymipaq tukuy yachanata ruwanku*, para el Inti raimi hacen todo actividades culturales; (±suf.), -logía / **YACHANA KAY** [abstr.] (*yachay kay*), escolaridad ...*hayk'a wata irqi yachana kan?*, ¿cuánto dura la escolaridad? // **YACHANA WASI** [loc.], colegio; [±cant.], aula; salón ¶; [+cant.] «coloq.», centro {de estudios} / **YACHANA WASI PATANPI** [-t.] (def*), preescolar // **YACHANAPAQ** [Benef.], asimilatorio; [Gen.] (*rikch'achikuq*), «coloq.», ejemplar, modelo ...*yachananchispaq tayta karan*, fue un papá ejemplar para nosotros; «cult.», modélico; «±téc.», experimental ...*yachanapaq llank'ana*, trabajo experimental; (sust.) [±instr.], probeta / **YACHANAPI** {[Exp.] [Pac.]} «coloq.», educando // **YACHAQ** {[Exp.] [ens.]}, erudito {de lo escrito}, versado; instruido; entendedor, sabedor; consciente; «fam.», cierto; [+act.], aprendedor; (*yachaq tukuq*) [+cant.], profesional; [±cant.], licenciado; [+cant.] (*lluy yachaq*), ilustrado; [±cant.] (*riqsiq*), conocedor, entendedor, sabedor ...*pisillapaqmi allin yachaqqa*, al buen entendedor, [con] pocas palabras [basta]; (*yachaqkama*), capacitado, dotado ...*yachaq runaña*, hombre ya capacitado; perito, técnico; calificado, cualificado; táctico; [+cant.], científico; [±cant.] (*yachackuq*), alumno, aprendiz, estudiante; [com.] (*allin yachaq*), mago; [mil.] (*awqa yachaq*), cadete; cadete ¶; (sust.), mago, taumaturgo; <±gram. (±suf.), -ero; «cult.», -logo / **YACHAQ KAY** [abstr.], tecnicismo / **YACHAQ MASI** {[indiv.] [soc.]}, condiscípulo / **YACHAQ NIQ** [gram.], determinante // **YACHAQ TUKUY** {[psíqu.] [±soc.]}, jactarse; «fig., fam.», eructar; [-mat.] «coloq.», tragaderas / **YACHAQ TUKUQ** [±rl.], afectado, aparente, fingido; [-rl.], mentiroso; [+rl.], jactancioso; «fam.»,

preciado; (*yachaysapallaña*), sabelotodo; (*yachaq yachaq*) (\$), tragaldabas; (fr. adj.), leído y escrito ...*chay warmi yachaqman tukuspa riman, manataq kaqchu*, esa mujer se hace la leída y escrita, pero no sabe // **YACHAQKAMA** {[+f.] [ens.]} (*yachaq*), capacitado; (sust.) [+abstr.], erudición / **YACHAQKUNA** [col.], alumnado / **YACHAQ-LLA** [++fr.], zorreado / **YACHAQNIYMI** (*yachayniymi*) {[+dist.] [soc.]}, confidente / **YACHAQPAQ TIYANA** [mob.] (def*), cátedra / **YACHAQPURA** {[soc.] [lím.]} (*masi*), colegas {de la enseñanza} ...*yachaqpura huñunakushanku*, los colegas se están reuniendo / **YACHAQWAN RIMASHANKI** [+fr.] <experiencia>, ¡a quién se lo vas a contar! // **YACHASPA** (*yachaspataq*) [+lib.], a sabiendas, adrede; [ens.], científicamente // **YACHASPA PURICHY** {[+fr.] [soc.]}, capear, torear {un asunto} / **YACHASPA RIMAY** {[±mat.] [+fr.]}, deliberar ...*yachaspaykiña rimashanki*, estás deliberando [= hablando con deliberación] // **YACHASQA** (*yachasqaña*) {[res.] [abstr.]}, comprendido, entendido; estudiado; probado; [fut.], previsto; [hum.], alertado, apercebido, avisado ...*yachasqa runa*, persona alertada; [+cant.] «cult.», providente; {[pte.] [+fr.]}, cursado, práctico; «cult.», pragmático; [+fr.] «fam.», usado; ducho, canchero ¶; «cult.», versado; (*allin yachasqa*), experto; (*yachasqaña*) [pdo.], enterado; aprobado; [psíqu.], dispuesto ...*—yachasqaña —nisqa nin*; *i huchayuy kasqa*, —estoy dispuesto —dijo; y lo ajusticiaron <había sido culpable>; {[±cant.] [fut.]}, propenso; «fig.», proclive ...*yachasqaña kani ima ruwaymanpas*, soy proclive a hacer cualquier cosa; (*yachasqaña*) [-mat.], socorrido ...*yachasqañan unqupakuy mana llank'ay munananpaq*, es muy socorrido quejarse para no hacer nada; [psíqu.], amanerado, estudiado ...*yachasqaña wikkh'upun*, con gesto estudiado la despidió; [abstr.], acostumbrado; sabido; «fam.», sonado; sobrentendido, supuesto ...*yachasqaña*, ya está sobrentendido; [++cant.], innegable ...*chayqa yachasqañan*, ...eso es en verdad innegable; [neg.], trivial, vulgar ...*yachasqamá!*, ¡qué trivial!; (cat*) (sust.), cultura ...*yachasqañan Pachamama waqyayqa*, es propio de la cultura [inca] invocar a la Ma-

dre Tierra; [+res.], habilidad, experiencia; «fig.», truco; [abstr.] (*yachay*), inclinación, propensión; «fig.», radicación / **YACHASQA SIMIKUNA** {[±mat.] [cont.]}, frases célebres // **YACHASQAKUNA TUPUY** {[m.] [ens.]}, control, examen // **YACHASQAMANTA KAY** [+abstr.], academicismo // **YACHASQAMANTA KACHY** [Caus.], academizar / **YACHASQAMANTA MUNAQ** [hum.], academista // **YACHASQANTA RUWAY** [+act.], practicar {en su oficio} / **YACHASQANTAÑA** [-mat.], de vuelta // **YACHASQAÑA** {[res.] [+cant.]}, consabido ...*ñan yachasqaña, kunanpas machasqan hamunqa*, vendrá con su consabida borrachera, también hoy; «fig., fam.», cantado; «cult.», sólito; (*kaq*), característico, habitual; [hum.], cualificado ...*qanqa ña yachasqañachu kanki*, tú ya estás cualificado; [±neg.], baqueteado; [neg.] (*mañasapa*), receloso; resabiado, resabioso ¶; «coloq.», taimado; «fam.», escaldado, escamado; matrero; «fig., fam.», aspeado; (sust.), trivialidad; (fr. adv.) [+ens.], al cabo de la calle; (fr.), saber uno su salmo; [obj.], ser de cajón; ser de bulto, ser de tabla / **YACHASQAÑA KAY** [psíqu.], andar sobre aviso, estar sobre aviso; (sust.) [fut.], matrería; «pragm.» (*ñawparikuy*), presuposición // **YACHASQAÑAN KAY** (fr.) [+fr.], ser moneda corriente // **YACHA** «vulg.» ∅∅(*yachay*) [concr.], noción; noticia // **YACHA PHUKUY** (*yachay phukuy*) [≈], copiar, copiarse; imitar {el modelo} ...*qan yacha phukukunki*, tú has imitado el modelo // **YACHA PHUKU** {[Ag.] [-soc.]}, imitador {para competir}; remedón; «fam.», copión {de otro} // **YACHA TUKUY** {[>ens.] [±rl.]}, pedantería ...*nuqa mana munanichu yacha tukuyinmanta*, no me gustan sus pedanterías / **YACHANNAQ** [-ens.] «ant.» (*mana yachaq*), analfabeto // **YACHAPIRA** <f.> [neg.] «fam.» (*yachaphuku*), copiona, imitadora; «fig.», tariche ¶ / **YACHAPIRU** <m.>, copión {de otro}, imitador / **YACHAPU** {[ens.] [+cant.]}, curioso; aprendiz / **YACHASAPA** [+ens.] «+fam.», cerebruto ¶ // **YACHACHY** {[hum.] – [hum.]} [±pos.], enseñar, instruir ...*kay tupuyta yachachiwanchis*, él nos enseña estas medidas [= la geometría]; «coloq.», amaestrar; acostumbrar {a alguien}, adaptar; «fig.», educar, pulir; {[±dir.]

[±anim.], aclimatar, ambientar; [±cant.], capacitar ...*yachachishani*, lo estoy capacitando; [±concr.], dictar {clases}, exponer, explicar ...*yachachinmi kay idiphisiyupi*, dicta clases en este edificio; impartir {docencia}; [pos.], desarrollar; [+cant.], cualificar; [+pos.], educar ...*allin yachachisqa, chay wawa*, es muy educado ese niño; «fig.», encarrilar; «fam.», cepillar, pulir; «cult.», iluminar ...*manan, awluypuni yachachiwan*, no, fue mi abuelo quien me iluminó; «vulg.», desasnar; «fig.», ilustrar; [+fr.], aleccionar; adoctrinar; «fig., fam.», criar; «±us.», profesar; {[±rel.] [+cant.]}, catequizar ...*paqtataq! hatun yachay wasipi qanta yachachisunkikuman*, ¡cuidado!, no sea que en la universidad te catequicen!; [mag.], levantar ¶; [-t.], iniciar; influir; «perl.», persuadir; «fig.», empujar; [part.], provocar {con la voz}; [±dir.], inculcar; sensibilizar; [+act.], instrumentalizar; {[±neg.] [+cant.]}, baquetear {en el trabajo}; [++cant.], disciplinar ...*yachaywan yachachina*, hay que disciplinar dando lecciones; «fig.» (*michiy*), apacentar {personas}; «vulg.», domar ...*wawaykita yachachinki*, a tu hijo tienes que domarlo; {[hum.] ~ [±fis.]}, entrenar; [fis.] (*kallpachakuy*), educar {físicamente} ...*wawankunata yachachin unu p'uytupin*, ha educado en [actividades de] piscina a sus hijos; [mús.] (*yachachikuy; yachaykachiy*), ensayar {un baile}; {[±cant.] [sens.]}, educar {los sentidos}; [fut.] (*allin yachachikuy*), preparar, prevenir ...*yachachini wawayta imayna kasqanta*, he preparado a mi hija para las cosas de la vida; «±us.», parar; {[hum.] ~ [psíqu.]} (*rikuchiy*), indicar, mostrar; [+abstr.] «ref.», inspirar {ideas} ...*pin yachachirasunki chay yuyaykunata?*, ¿quién te ha inspirado esas ideas?; «fig.», vulgarizar; [fut.], legar {ideas}; [abstr.] «ref. | apel.», aconsejar, asesorar, dirigir ...*ñuqa yachachini wayqiykita*, yo asesoro a tu hermano; [±cant.], advertir, informar; aleccionar; [+cant.] «apel.», imponer; [±dir.] (*siminchay*), insinuar; «perl.» (*munachiy*), compeler, impulsar; alistar₂, despabilar; «fig.», influir ...*warinqa yachachisqanmi*, su mujer le influye; {[±neg.] [+cant.]}, foguear; [neg.], depravar; dirigir; «fig.», inocular {la maldad}; [+neg.] «fig.» (*millay yachachiy*), infectar, vi-

ciar; «fam.», pervertir {a alguien} ...*ama yachachiychu*, no le perviertas [= no le enseñes mal]; {[hum.] ~ [anim.]}, adiestrar, amaestrar, enseñar ...*yachachisqa chay allqu*, está enseñado ese perro; «fig.», ahondar {al caballo} ¶; [±t.], ensayar; [+t.], trabajar; [+cant.], domar; domesticar ...*sallqa wik'uña[ta] tiyayta yachachisunchis*, domesticaremos a la vicuña salvaje, para que viva [con los humanos]; «cult.», desembravecer; [part.], adiestrar {aves de caza}, hacer; [neg.] (\$), achuchar; {[hum.] ~ [±mat.]} [±cant.], peritar; [+fr.], poner {en práctica}, usar; {[hum.] ~ [abstr.]}, reducir {a la idea}; [+cant.], propagar {el conocimiento}; {[hum.] ~ [+abstr.]}, argumentar, demostrar, probar {algo}; explicar, motivar; [R.] (\$), merecer ...*wanaytaqa yachachisayki*, un escarmiento te mereces [= aprenderás de mí]; [abstr.], representar, visualizar ...*urpi thakkaypi kayta yachachiwan-chis*, la paloma representa la paz; (fr.) [R.], dar lección; meter en trotes, poner en los trotes; {[±cant.] [±neg.]}, enmendar la plana ...*qan munanki yachachiyta huqkunaman*, a ti te gusta enmendar la plana a los demás; [soc.], llevar de la barba; [psíqu.], dar alas; [neg.] (±\$), quitar los moños; [E.] (\$), abrir brecha; (sust.) [abstr.], instrucción; [+cant.], capacitación; (*yachachisqa*) [±res.], adiestramiento, amaestramiento; [±act.], asesoramiento ...*kay yachachisqaywan tukuni llank'anaypaq*, con este asesoramiento mío, para mi trabajo, he terminado; [mil.], instrucción {de armas}; [sex.] «fig.», apaño {ilícito}; [±mat.], emblema, moraleja; «±us.», moralidad; «fam.», alimento, pábulo ...*aman wawata yachachiychu millay kaqta*, no des pábulo al niño con malos hechos; [psíqu.], sensibilización; [±abstr.], advertencia, informe; «fam.», fraterna; (*yachay kay*) {[abstr.] [col.]}, enseñanza, explicación; inculcación; (*yachachisqa*) [±res.], adoctrinamiento; (*yachachiy kamay*), pedagogía; [indiv.], doctrina; [+abstr.] «fig.», argumento, razón ...*yachachiwan*, me has dado razones; prueba; [+cant.], raciocinio; [mat.], clase; [loc.] «fig.», aula / **YACHACHY KAMAY** (*yachay kay*) {[ens.] [ens.]}, pedagogía // **YACHACHINA** (adj.) [±hum.], aleccionable; [±mat.], aconsejable; «técn.» (*yachachikuy*), doctrinal; [-t.],

propedéutico ...*yachachina ruwana*, ejercicios propedéuticos; (sust.), peritaje; [ens.], doctrina; [-t.] (*ñawpaq yachachina*), propedéutica; [rel.], doctrina / **YACHACHINA KAY** [±compl.], interpretabilidad / **YACHACHINA QILLQA** [±mat.], circular // **YACHACHINA-PAQ** {[Benef.] / [Gen.]} didáctico; (sust.) (*rikunapaq*), muestrario // **YACHACHIQ** [Ag.], docente, enseñante, maestro; «cult.» (*yachachiq kamayuq*), pedagogo; «±cult.», educador, formador; [+cant.], profesor; «fam.», profe; «cult.», preceptor; «fam.» (*kunaq*), aconsejador, aleccionador; [mús.] (*kamachiq*), director; [++cant.], catedrático; «fam.», cátedro; [±cant.], instructor, preparador; monitor; adiestrador; «+cult.», adestrador; «fig., guion; <fem.> (*wasipi yachachiq*), institutriz; [±abstr.] «cult.», pedagogo; [±dir.], mentor, orientador; [±dir.], inductor, sensibilizador; persuasor ...*ñañayqa imatapis yachachiwashanlla*, mi hermana es persuasora en todo; «fig.», representante; [com.], publicista; [+cant.], adoctrinador; [rel.], catequista, catequizador; [±cant.], orador, predicador; «fig.», pastor; [part.], doctrinero; «cult.» (*iñiy yachachiq*), mistagogo; [comun.], representante; presentador ¶; [der.] (*kamayuq, kamayui*), magistrado; [j.], entrenador, preparador; [anim.], amaestrador, domador; [cult.] «ant.», «fig.» (*kamaq, kamaqi*), criador / **YACHACHIQKUNA** [col.], profesorado; [com.], publicidad // **YACHACHIQPA** [Gen.], profesoral / **YACHACHIQPAKUNA** {[col.] [abstr.]} [Gen.], profesoral // **YACHACHISQA** {[Exp.] [pos.]}, educado; [±pos.], adoctrinado, aleccionado; [±neg.], adiestrado, amaestrado; domado; (sust.) [+res.], alumno, discípulo ...*yachachisqaykunaqa hatunña kashan*, mis discípulos ya son mayores; {[abstr.] [±res.]}, aleccionamiento; [±proc.] (*qhawarikuy*), disposición, prevención; medidas; [±neg.], avío / **YACHACHISQAÑA KAY** {[++fr.] [abstr.]}, tener bien aprendida la cartilla // **YACHACHI** (sust.) [±concr.] «fig.», apaño ...*ñamá payqa yachachiyuqwanña*, esa ya tiene su apaño // **YACHACHIKUY** [proc.], estudiarse ...*ch'inmanta lisiyunkunata yachachikunku*, en silencio se estudian las lecciones; enseñarse, [+fr.], formarse; [±res.] «fam.», explicotearse; [-mat.] [pte.], apres-

tarse, tomar {por costumbre}; [pdo.], acomodarse, adaptarse; amañarse ...*nuqalla yachachikuni*, yo solo me he amañado [para hacerlo]; [indiv.] «fig.», atarse, ceñirse {a un tema}; [soc.] (*munayachikuy*), ofrecerse, prestarse ...*yanapakuyapaq yachachikuni*, me he prestado al tipo de ayuda que sea; {[abstr.] [-act.]}, distinguirse ...*allin kasqanmanta yachachikun*, se distingue por sus buenas cualidades; [ens.], embeberse {en una doctrina}; <tr.> [+act.], urbanizar; industrializar; teorizar; [soc.], presentar ...*chunka pisqa watapi sipaskunata yachachikun*, a los quince años las presentan [= se presentan] en sociedad; <caus.>, prestarse ...*paywan sinchita tusupayaqtiykiqa huqta yachachikun*, el hecho de que bailes tanto con ella, se presta a malos entendidos [= otras cosas]; (fr.), dar señas; «fig., fam.», echar las campanas al vuelo; (sust.), ejemplo, enseñanza ...*yachachikuyuq*, que aporta [buenas] enseñanzas; [adm.], potencia; {[ens.] [-mat.]} [instr.], didáctica; [±proc.], licenciatura ...*yachachikuspa pisqa wata kananku*, la licenciatura de ellos [de los estudiantes] es de cinco años; [a.], anécdota, argumento {teatral}, asunto; «cult.», perístasis; [sex.] «fig.», asunto {amoroso} ...*payqa yachachikunniyuq*, él tiene un asunto; [abstr.], doctrina; manifiesto ...*qillqaypi yachachikun*, ha hecho un manifiesto por escrito; [ens.], teoría ...*yachachikuyninta manan munanichu*, no me gusta su teoría; [±cant.], deposición; vulgarización; [rel.], dogma; [part.], anunciación; [soc.], introducción {en el trato}; [+cant.], notabilidad; [neg.] «fig.», argolla; (adj.), doctrinal // **YACHACHIKUNA** (*qhawarichina*) [fut.], representable / **YACHACHIKUNAPAQ** [±dir.], persuasivo, persuasorio // **YACHACHIKUQ** (rel.) [±act.], educativo ...*chay pukllayqa yachachikuq*, ese juego es educativo; «fig.», adictivo; «cult.», inductivo; [+cant.], publicista, publicitario ¶, [±cant.], vulgarizador; [psíqu.] «fig.» (*sumaqchaq*), halagüeño; [abstr.], teorizador; «apel.», persuasivo; [±cant.], exhortativo... *yachachikuq ruway*, acción exhortativa; (sust.) {[hum.] [±act.]} (*yachaq*), alumno / **YACHACHIKUQ QILLQA** (*yachachikuq papil*) (sust.) [ens.], manual // **YACHACHIKUQKUNA** [hum.], piquete // **YACHACHIKUSQA**

[neg.], seducido // **YACHACHINAKUY** <rec.> {act.} [-soc.], conjurar, conspirar, maquinar {con otros}; «cult.», tramoyar; cocinar ¶; [+soc.], aliarse ...*yachachinakuyku mana chaninmanta llusqinaykupaq*, nos hemos aliado para salir de lo injusto; conchabarse, «±us.», aconchabarse; [+cant.], confabularse ...*paykunapuralla yachichinayukusqaku [yachachikunakusqaku]*, se habían confabulado entre ellos; «fig.», fraguar, tramar ...*imatachá yachachinakushanku chay runakuna!*, ¿qué estará tramando esa gente?; [±pos.], aconsejarse, argumentar; (sust.), entendimiento {mutuo}; [neg.], confabulación, contubernio; conjura, conjuro; alianza; «cult.», monipodio; {«fig.» «cult.»}, complot, trama; «fam.», urdidura; [abstr.], connivencia; (fr. sust.), tacto de codos // **YACHAKUY** {Exp.} [pdo.], creerse, saberse; [sens.], notarse, sentirse ...*sayk'usqa yachayukuni*, me noto bien cansado; [fut.] «fig.» (*watukuy*), mascarse ...*yachakurqan*, se mascaba <la desgracia que sucedió>; [der.], constar {en autos}; {fr.} [gen.], acostumar, hacer ...*tuta mikhuymami yachakuni*, acostumbro a comer a la noche; producirse ...*yachakunanpi*, en su necesidad de producirse; {hum.} [±fr.], propender, soler ...*yachakun siniman riyta*, suele ir al cine; saber ¶ ...*ña yachakuniña llank'anaypi*, ya sé [= me he acomodado a] trabajar; [++fr.], ser {adicto} ...*kukaman yachakun*, es adicto a la coca; [-t.], entrar {en la moda}; {-fr.} [+t.] «fig.» (*tiyay*), morar, vivir ...*kay wasipi yachakuni*, moro en esta casa; {±anim.} [+fr.], acomodarse, ambientarse, apropiarse, integrarse ...*kaypi tiyaqta ña yachakuniña*, ya me he acomodado a vivir aquí; (*yachaykuy*), acostumbrarse, amoldarse ...*nuqa ña Qusqupi yachakuniña*, yo ya me he acostumbrado al Cuzco; [+cant.], familiarizarse; [+t.] «fig., fam.», echar {raíces}; [gen.], hacerse; [±cant.] «cult.» (*apakuy*), atemperarse; [+cant.], aficionarse ...*Ispañaman rispaqa yachakuymanmi*, si fuera a España me aficionaría [y querría volver]; «fam.», regostarse; «±us.», arregostarse; [anim.] (*llanp'uyay*), amansarse; (*yachay*), aprender, avezarse, vezarse; (*yachaykukuy*) [veg.], aclimatare, adaptarse, adecuarse, habituarse ...*kay t'ikaqa yachakunmi chiripipas*, esta

planta de jardín se aclimata al frío también; {±mat.} [t.] (*allichakuy*), desenvolverse; «fig.», marchar; (*kay*), suceder; [+fr.] (*yachaykuy*), usarse; establecerse; {-mat.} [±cant.] «fam.», allanarse, terciarse ...*yachakunqa chayqa, risaqmi*, si se terciara, claro que iré; [psiq.], avenirse; «fam.», venir, venirse; [fut.] (*yachay*), propender; [abstr.] «fig.», incubarse; [+abstr.], deducirse, inferirse ...*yachakun pay aswan sullk'a kaq*, se deduce [de ello] que él es el más joven; «fig.», desprenderse; traslucir, traslucirse; «fam.», venir; <tr.> [R.] «fig.», halagar ...*khunpankunawan yachanakuspa kuska mikhuq rinku*, halagándoles, van a comer junto con los compañeros; {abstr.} [gen.] {ens.}, estudiar; [+abstr.], representar ...*millay kayninmi nisqanwan yachakun*, representa lo malo que es con sus palabras; (*yachaykuy*), tutelar ...*ñuqaña laq'aymanta yachakuni*, yo ya he tutelado a mi entenado; [neg.], disciplinarse ...*yachakuni hirq'imanta pacha allin allichay kayniyta*, me discipliné desde niño a que estuvieran mis cosas organizadas bien; <impers.> «cult.», convenir ...*ripunayki yachakun*, conviene que te vayas; (*atikuy*), poderse, saberse ...*rinaymi yachakun*, se sabe que iré [= yo puedo ir]; (fr.), tomar {el gusto}; [obj.], hacerse a las armas; [abstr.] «fig.», tener cuenta, traer cuenta; [±R.], habérselas con alguien; (sust.) [pos.], adecuación; aclimatación, adaptación; «coloq.», acomodo; «fam.», arregosto; «±us.», regosto; (*yachaykuy*) «cult.», amoldamiento; [+fr.], costumbre, hábito, uso; [neg.] (*drugaman yachakuy*), adicción, drogadicción; [psiq.], avenencia, conformidad; (*yachay*), consentimiento ...*yacha[ku]yniykiwan*, con tu consentimiento; «fam.», sentir; [±abstr.], sensibilidad ...*yachakuniñan imayna t'ika qhawayta*, tengo sensibilidad hacia [= para mirar] las flores; [abstr.], habilidad; «cult.», solercia; [soc.], aculturación; [ens.], pragmática; [cult.], yachacuy ¶; (adj.), pragmático / **YACHAKUY** {+ÑA} [+r.], caerse por su propio peso ...*yachakunñamá*, ¡se cae por su propio peso // **YACHAKUY MUNAY** [+abstr.], pragmatismo / **YACHAKUY MUNAQ** [hum.], pragmatista // **YACHAKUYNIYUQTA** [mod.], académicamente ...*yachakuniyuqta riman*, habla aca-

démicamente // **YACHAKUNA** {[psíq.] [-ríg.]}, amoldable; [fut.], previsible ...*ña yachakunña kunan p'unchay paranamanta*, es previsible que hoy llueva; (sust.) [ens.], establecimiento {de enseñanza} / **YACHAKUNA WASI** [loc.], academia // **YACHAKUNQA** [fut.], Dios dirá ...*paqarin p'unchay yachakunqa*, Dios dirá el día de mañana // **YACHAKUQ** (adj.) [+fr.], habitual, usual; representativo; [±anim.], adicto ...*urqupi yachakuq*, adicto al [= en el] cerro; adaptado, habituado; «coloq.» centrado; «cult.», afecto; «-us.», solerte; [±pos.] (*yachakuqlla*), condescendiente; «fig.» dúctil; [±neg.], acomodaticio; {-mat.} [±act.] (*hurqusqa yachakuq*), deductivo; [+res.] (*yachasqa*), resuelto ...*ña yachakuqña*, ya está resuelto; [gram.], definido; (sust.) (*yachaq*), alumno, colegial, discente; [gen.], estudiante; (fr. sust.) (*huq kaq* {+ -hina}), álter ego / **YACHAKUQLLA** [±anim.], aclimatable; [-mat.] «fam.» (*allchakuqlla*), resoluble ...*ima sasapas yachakuqlla*, cualquier problema es resoluble [= se sabe]; / **YACHAKUQÑA** {[ens.] [+fr.]}, consabido, proverbial; «téc.», alético / **YACHAKUQPURA** [col.] (*yachaq masi*), condiscípulo // **YACHAKUSQA** (part.) [+fr.], acostumbrado, actuado // **YACHANACHiy** (*yachanachikuy*) <rec.> [+soc.], hermanar // **YACHANACHIKUQ** (rel.), pedagógico; [gen.] (*tupachiq*), mediador // **YACHANAKUY** <rec.> [psíq.], congeniar, intimar; sintonizar; avenirse, entenderse ...*yachanakuni chay runawan*, me entiendo con ese hombre; lograr ¶; [+cant.], intimar ...*yachanakuyku*, hemos intimado; [com.], entenderse ...*chay qhatunapi yachanakuni*, nos entendemos en ese negocio; [soc.], estipular ...*yachanakusunchis*, lo estipularemos; [neg.], barruntar ¶; [anim.], amadrinarse; <-rec.> [+res.], dedicarse ...*maypipas yachanakuni*, me he dedicado en lo que hay; (fr.), averiguarse <con alguien>; [±pos.], saber el terreno que se pisa ...*ñan yachanakuykuña*, ya sabemos el terreno que pisamos [unos con otros]; (sust.) (*rimanakuy*), conocimiento, relación, trato; «fig., fam.», feria; [neg.], amarre ¶; [pos.], avenimiento; [+cant.] (*munakuy*), acceso, afinidad ...*yachanakuyku*, tenemos afinidad entre nosotros; «fam.», llaneza; «fig., fam.»,

entrada; conformidad, consonancia; [±res.], intimación; [abstr.], intimidación; «fam.», entrada ...*allinta yachanakun paywan*, tiene mucha entrada con ella; [sex.], intimidad {de pareja; (*paykunalla yachanakuy*) [gram.] «fig., fam.» (*thawti*), argot ...*midikukuna paykunalla yachanakunku*, los médicos entre ellos tienen su argot [= se entienden]; (fr. sust.) (*abiyunpaq yachanakuy*), puente aéreo / **YACHANAKUNA WASI** [loc.], templo {del saber} / **YACHANAKUQ** (*yachanasqa*) [≈], afín; [+fr.], usual // **YACHANAKUPUY** (*yachapunakuy*) [-mat.] «fig.», juntar diestra con siniestra ...*ñan yachapunakunña*, ya juntaron diestra con siniestra [= amistarón mucho] // **YACHANAYAY** (dur.) [abstr.] «±us.», echarle una calza; (*yachapayay*) «fig., fam.», saber de que pie cojea; (sust.) (*yanaychay*), progimnasma // **YACHAPAY** {[±mat.] [≈]}, remedar; (sust.), remedo / **YACHAPAQ** [Benef.], plagiar, remedador // **YACHAPA** {[±mat.] [≈]}, eco, remedo; «fig.», arrendajo; (adj.) [hum.], ingenioso // **YACHAPAKUY** {[≈] [neg.]}, copiar, plagiar; (*yachapatay*), imitar ...*k'usillu yachapakuwan*, el mono me ha imitado; memorizar {sin reflexión}; <intr.>, pringar, pringarse ...*yachapakushani llank'anapi*, estoy pringado en el trabajo; (fr.), seguir los pasos ...*manan munaymanchu wawaykunaq taytanta yachapayanankuta*, no me gustaría que mis hijos siguieran los pasos de su padre; (sust.), imitación, mimesis; copia, plagio; (*allin yachapakuy*), pastiche; «cult.», esnobismo; [ens.] (*umapi yachapakuy*), memorismo; «téc.», psitacismo / **YACHAPAKUNA** (*yachapayana*) [fut.], remedable // **YACHAPAKUQ** {[ens.] [±neg.]} «fig., fam.», colegial; «cult.», esnob; [+neg.] (*qillqa yachapakuy*), copión; [anim.], mimético / **YACHAPAKUQ WAYNA** {[hum.] [±t.]}, grumete ...*la mar qucha llank'anapi yachapakuy wayna*, grumete que está trabajando en el mar // **YACHAPAKUQLLA** {[+fr.] [±ens.]}, diletante; (fr. sust.), mono de imitación // **YACHAPAYAY** {[≈] [+fr.]}, imitar ...*mamanchispa ruwayninkuna yachapayananchis*, hemos que imitar las acciones de nuestra madre; «fam.», copiar ...*ama yachapayawaychu chukcha naqch'akusqayta*, no me copies mi peinado; «fig., fam.», retratar; [+fr.], arrendar₃, reme-

dar ...*yachapayan uywa qaparisqanta*, remeda [a gritos] el canto [agudo] de los pájaros; {[+cant.] [≈]}, contrahacer, parodiar ...*wasimasinchis kasqallanta yachapayawanchis*, en verdad que nuestros vecinos nos están parodiando igualito; «±cult.», secundar; [+cant.], caricaturizar; «±us.», caricaturar; {[mat.] [-lib.]} (*k'akapallay*), resonar; (fr.), tomar cuerpo; (sust.) [-mat.], imitación, parodia; caricaturización; [a.] mimograma, mimo₂; [+cant.], pantomima; [+neg.], mofa; [abstr.] (*yachay*), influencia, prestigio; (*hawa llaqta yachapayay*), exotismo; [mat.], eco; [c.-p.], chilla; [hum.] «fig., fam.», arrendajo; [mat.], eco ...*qaqa yachapayawan*, las rocas me hacen eco / **YACHAPAYANA** [±mat.], remedable; [neg.], caricaturizable // **YACHAPAYAQ** [hum.], parodiador; «fam.», arrendajo; [a.], mimo₂; «coloq.», caricato; «fig., fam.», mona; [mat.], resonante; (adj.), mimético / **YACHAPAYAQ RUWAQ** [Ag.], parodiador // **YACHAPAYAQHINA** [≈], paródico // **YACHAPAYACHIY** {[ens.] [±dir.]}, influenciar ...*yachapayachikuy*, dejarse influenciar; (sust.) «fig.», palanca // **YACHAPAYAKUY** {[soc.] [±lib.]}, irse al hilo de la gente, seguir la corriente; (sust.) [psíq.], conductismo; «cult.», behaviorismo / **YACHAPAYAKUY MUNAQ** [hum.], conductista // **YACHAPAYAKUQ** [±act.], imitativo // **YACHAPATAY**. V. *yachapakuy* / **YACHAPUNAKUY**. V. *yachanakupuy* // **YACHARIY** {[proc.] [±cant.]}, averiguar; [neg.] (*yukay*), amañar, trucar; {[mat.] [+res.]} (*yachay*), descubrir, manifestar, revelar ...*chayqa yacharin ima nisqankuta*, eso revela que algo le han dicho; (sust.), enculturación; chanque₂ / **YACHARIQ** [hum.], empollón; chancón ¶ // **YACHARICHIY** {[«E.»] [±soc.]}, leer la cartilla / **YACHARICHINAPAQ** {[Benef.] [part.]}, por ejemplo, verbigracia // **YACHARICHIQ** [Ag.], lector {de idiomas} / **YACHARICHIQ KAY** [abstr.], lectorado // **YACHARICHIKUY** [fut.], entregar la carta // **YACHARQUY** [-t.], saber {de repente}; [+f.] (*yachay*), enterarse; descubrir, detectar ...ña yacharuykuña, ya lo hemos detectado; «fig.» *ø(ruway)*, actuar; (fr.), ponerse al corriente; (sust.), clave ...ña yacharuniña, ya tengo la clave / **YACHARKUQ** [±act.], entendido // **YACHARQACHIY** {[Caus.] [-t.]}, revelar {lo

oculto}; «fig.», destilar ...ña yacharachinkunña, ya lo ha destilado [= revelado lo oculto]; [neg.] «fig., fam.», desafinar; (sust.) [rel.], revelación // **YACHARQUKUY** [+cant.], ostentar // **YACHAYACHIY** [Caus.] (*yachachiy*), aclimatar // **YACHAYKACHAY** {[mat.] [+fr.]}, cantar el salmo, leer la cartilla // **YACHAYKUY** [int.], asimilar {algo} ...*lisiyunta ña yachakuniña*, ya he asimilado las lecciones; aprehender, interiorizar; [±cant.], amoldarse ...*imamanpas yachaykullanmi*, es cierto que se amolda a todo; [neg.], conspirar, intrigar ...*yachanayukunku*, han conspirado [unos contra otros]; maquinan, planear, urdir; (*yachakuy*), aprovechar, utilizar ...*yachaykukuni*, lo he aprovechado; usarse; (fr.), hincar los codos; [R.], ganar la voluntad; (sust.), aprovechamiento, avance {científico}, provecho {en el estudio}; «fig., fam.» (*willarquy*), estampida ...*wañuchisqanmanta pacha, lluy yachaykun*, tras el crimen se produjo una estampida [del mismo]; amoldamiento / **YACHAYKUQ** [+ens.], proficiente / **YACHAYKUSQA** [+res.], interiorizado; aprovechado // **YACHAYKUKUY** {[soc.] [+cant.]}, avenirse, compenetrarse; [±cant.], acondicionarse; [indiv.], volcarse {con alguien}; (fr.), ponerse de acuerdo; (sust.), compenetración // **YACHAYMANAY** [±ens.], vacilar {en el conocimiento} ...*imaraykutaq yachaymanashankirí?*, ¿por qué estas vacilando, dime? // **YACHAYSIY** {[Caus.] [±f.]}, aculturar // **YACHAYSIKUY** {[ens.] [±ord.]}, ser {curioso} ...*yachaysikuyta munapuni*, le gusta en verdad ser curioso; [-mat.], decir por decir / **YACHAYSIKUQ** [Exp.], curioso.

YAKABÚ (esp.) [anim.], yaacabó. Pron.: /ya:-ka-bó/.

YAKAY (aim. < YAKATHA ?) [agr.] (*wanuchay*), abonar, estercolar {la planta} // **YAKA YAKA** [veg.], maíz del monte.

YAKILL [comun.] «ant.» (*chaski*), mensajero.

YAKU {[sens.] [±cant.]} (*q'ayma*), aguado, desabrido, insípido; (sust.) [líq.] «fam.» (*unu*), agua / **YAKU CHUPI** [alim.], yacuchupe / **YAKU MAMA** [anim.], anaconda, yacuma-ma ¶ / **YAKU PUMA** [anim.], yacupuma ¶ / **YAKU RUNA** [mit.], yacuruna ¶ / **YAKU**

CHHAPANA (*chunchu*) [veg.], chuncho ¶, yacushapana ¶.

YAKU₂ (*yaku sananku; yawar wayu*) [veg.], yacío, yaco ¶; chicle / **YAKU GRANADILLA**. V. *granadilla*.

yalliy. V. *llalliy*.

yallita (esp.). V. *gallitas*.

YALLQUY (*maska*) [veg.], quitaporquería.

YAMAY [±] «cult.» (*chaninchay*), moderarse / **YAMAYLLA!** «interj.» [±pos.], ¡sí!, ¡bien!; ¡psh! // **YAMA** [≤], modesto.

YAMUR {[cult.] [alc.]} «cult.», chicha {ofrecida al sol}, yamor*.

yana (<*yanay*).

YANA HARK'AQ [anim.], yanarca ¶.

YANA₂ {[c.] [+cant.]} (*chinku; ch'illu*), atezado, negro ...*yana p'acha*, vestido negro [o muy oscuro]; bruno; «cult.», bruño; [+cant.], negro {mate} ...*yana qaran*, piel negra [= negro]; «fam.», luto; (*yananiray*) [±cant.], oscuro; <ort.>, obscuro; «cult.», hosco; «+cult.», fusco; [±cant.], castaño {oscuro}, siena; mulato, trigüeño; moreno; pizamiento; amarsigado ¶; [mat.], cargado {el café}, tinto ...*qanchu yana kaphiyita munankichu*, ¿te gusta el café tinto?; [-mat.] (c*) «fig.» (*millay*), matador ...*yana p'unchay*, un día matador; (sust.) [corp.] «fam.» (*chinpu*), aureola ...*ñuñuq yanan*, aureola del pecho. V. *tarku* / **YANA AFRIKANUMANTA AMACHAY** [abstr.], afro-negrismo / **YANA ALMA** [rel.] «fam.» (*huchasapa*), pecador; «fig., fam.», crudo, cruel, despiadado / **YANA ANQAS** [±c.], azulón; endrino / **YANA AWA** [conf.], brunete / **YANA CHAKIYUQ** [z.], atrípedo / **YANA CHALLWA** [anim.], negro / **YANA CHINCHAY** [anim.] (*uturunku*), tigre {negro} / **YANA CHUNPI** [+c.], retinto / **YANA CH'ILLKA**. V. *ch'illka* / **YANA CH'ILLU**. V. *ch'illu yana* / **YANA CHHURUYUQ** [z.], atrirrosto // **YANA KAY**₂ [±abstr.], negrura, oscuridad; negror; [+neg.], hosquedad; [±cant.], morenez; «±us.», morenura; [+abstr.], negritud; «téc.», atrabilis / **YANA KAQ** (rel.), pupilar // **YANA KIRU UNQUY** [pat.] (def*), neguijón / **YANA KISA**. V. *kisa* / **YANA K'ANCHAQ** (*yana k'anchaq qillqa-*

na) [comun.], negrita {la letra} // **YANA K'ASPI** {[mat.] [±1ª]}, tizo, tizón; carboncillo; [veg.], atadizo / **YANA K'ASPIWAN TAKAY** [+f.], tizonazo // **YANA K'UKMUKUNA** {[efect.] [veg.]}, chamicera ...*ñawpaq kaypi karan sach'akuna, kunantaq yana k'ukmukunallaña*, antes había aquí bosques, ahora apenas chamicerías / **YANA K'ULLU** (fr. adj.) {[psiq.] [neg.]} (*runkhi*), rudo; «fam.», embrutecido; «fig., fam.», borrego // **YANA LLANK'AQKUNA** {[col.] [hum.]}, negrería ¶, negrerío / **YANA LLANK'ACHIQ** [hum.], negrero // **YANA MACHI** (q. + esp.) [anim.], machín / **YANA MACHU** [comun.] {«fig.» «hm.»} (*trin*), tren / **YANA MACHU PURINAN** (*trinpa purinan*) [mec.], ferrocarril // **YANA MANCHA** (q. + esp.) [astr.] «neol.», mácula ...*intiq yana mancha[n]*, mácula del sol / **YANA MANKA** {[sup.] [+c.]} [+t.] «fam.» (*qhisti*), hollín, tizne {de la olla; ® «cult.», fuligo} / **YANA MASI** [sex.], arrastre ¶; «vulg.», machucador ¶ / **YANA MUKU** [veg.], yanamuco ¶ / **YANA MURU** [c.] (*alqa*), pío / **YANA ÑAWI** (fr. sust.) [fis.] «fam.», ojinegro / **YANA PATU** [anim.], pato real // **YANA P'ACHA** [-mat.], luto; [pr.] (def*), basquiña; [rel.], saco {de penitencia} / **YANA P'ACHAKUQ** [cult.], yanapachaco ¶ // **YANA PUKA** (*yana pukay*) {[c.] [-fr.]} (*sani*), chusco ...*yana pukayniyuq kasqa*, tenía color chusco // **YANA PHUYUY** [met.], aborrasearse // **YANA PHUYU** {[gas.] [met.]}, nimbo; calígine; nube {de tormenta} ...*yana phuyu llanthupayan*, la nube de tormenta produce oscuridad; [col.], brumazón, cargazón {de nubes}; [+res.] «fig.» (*wayra para*), chubasco / **YANA PHUYU KAQ** (rel.), caliginoso // **YANA QAQAKUY** [astr.] «neol.», agujero negro / **YANA QILLQANA** [instr.], grafito ...*yana k'anchaq qillqana*, grafito brillante; (*qillqana*), lápiz / **YANA QARA** [veg.], duramen; (adj.), negro {de piel}; «fam.», aliancista ¶ / **YANA Q'UMIR** {[c.] [≈]}, verdusco / **YANA QHILLI** [mat.], mosca / **YANA RUMI** [min.], basalto / **YANA RUNA** [hum.], criollo {americano} / **YANA SIMIYUQ** {[c.] [corp.]}, boquinegro; bocinegro / **YANA SUNKHAYUQ** [c.] {[corp.] [corp.]}, barbinegro / **YANA TITI**. V. *titi* / **YANA TUKUY** [transf.], acetinar // **YANA UMIÑA** [joy.], carbonado // **YANA UNU** {[sup.] [c.]}, escudete ...*asiyitunakunaqa yana*

unuyuqmi, las aceitunas tienen escudete / **YANA UNANCHA** [símb.], crespón / **YANA UQI** [†l.], gris {oscuro} / **YANA WAKA** [gan.], morucho / **YANA WARA**. V. *sanpu kiru* / **YANA WARANQU** [veg.], cumala / **YANA WARMÍ** (*rata rata*) [veg.], plumbago; belesa / **YANA WICH'U** (*yana wiku; maraq*) [anim.], pato {negro}; (*qillwa*), gaviota {de patas finas}; (*yana wiku*), ibis / **YANA WIQA** [anim.] (*mayu sunsu*), garza {oscura}, yanavico ¶ / **YANA WIQI** [líq.], brea / **YANA YANA** {[c.] [-l.]}, fuliginoso // **YANACHAY** [transf.], ennegrecer, tizar; [+lib.] (*yananchay*), teñir {de negro}, tizar / **YANACHASQA** [afect.], ahumado, renegrido; (sust.), tiznajo // **YANACHAKUY** [Exp.] (*qhillichakuy*), ensuciarse {de negro}; (sust.) «técn.», melanina / **YANACHAPAYAY** [+fr.], negrear ¶ // **YANACHIIY** {[afect.] [int.]}, pigmentar {de negro} // **YANAHINA** [≈], negroide / **YANAKU** [fís.] «desp.», negruzco; «±us.», negrizco / **YANALI** [veg.], bosconia; (*pinkullu*), pincullo; yanali; (fr. sust.), palo amarillo; (adj.) [c.] «desp.», negro {amarillento}. V. *pinkullu* / **YANALLAÑA** {[c.] [±t.] (*qispu*)}, negro {del sol}; [±cant.] (*hank'asqa*), tostado ...*yanallaña kashanki*, estás negro [por el sol] // **YANALLIY** {[afect.] [ext.]}, enlutar // **YANALLI** {[c.] [≈]}, negruzco; «±us.», negral // **YANALLIKUY** [proc.], enlutarse; [psíqu.] «fig.», entristecerse // **YANALLIKU** [conf.], ropa {de luto} / **YANAMAN TUKUY** [transf.], poner {negro} / **YANANIRAQ** [+cant.], renegrido; [part.], peceño; apizarrado; gallinaciento ¶; (*yananiray*) (fr. adj.), ala de mosca / **YANAPUNI** {[+c.] [-l.]}, negrísimo // **YANARQUY** {[+t.] [†l.]} «fig.» (*tutayay*), condensar, oscurecer ...*llanthuna yanayurushan*, se están condensando las sombras; [-mat.] «fig.», eclipsar / **YANAWIKU** [anim.], gallareta, gallina {de agua} // **YANAYAY** [proc.], oscurecerse; curtirse {la piel} ...*uya aychanmi ruphaywan yanayan, sunbiruyuqña kashaqtinpas*, se le ha curtido con el sol la piel de la cara, pese a llevar sombrero; [-l.], ennegrecer, ennegrecerse; «-us.», negrecer; [+cant.], torrarse; [+fr.], negrear; (sust.), ennegrecimiento / **YANAYASQA** [res.], abetunado; torrado; «±us.», yanaqueado ¶; (sust.) [+res.], ennegrecimiento ...*ima yanayasqa p'acha!*, ¡qué ennegrecimiento de ropa!; «técn.», me-

lanosis // **YANAYACHIIY** <caus.>, curtir {el sol} ...*uya qaranmi ruphaywan yanayachin, sunbiruyuqña kashaqtinpas*, se le ha curtido la piel de la cara con el [calor del] sol, aunque lleva sombrero; [-l.], ennegrecer; torrar / **YANAYACHISQA** [+act.], tizadura {dada} // **YANAYAKUSQA** (cat*) (sust.) [+res.], tizadura {recibida}.

YANAN [alim.], flor {de harina}; (*api*), mazamorra {fina}; [líq.] (*hilli*), esencia, extracto; [sól.] (*miquin*), sustancia.

YANAY [soc.] [-cant.] «cult.» (*sirwiy*), estar {al servicio}, servir; «fig.» (*yanaychay*), experimentar, explorar, intentar, probar; [med.] «fam.», curar, medicamentar; (sust.), feudo, vasallaje; [concr.] (*yana*), apachurrito ¶; [neg.], asunto ¶ ...*yanayninwan*, con su asunto <viene>. V. *yanapay* / **YANAYNIN** [hum.], prenda // **YANAQ** [±Ag.], protector; auxiliar, auxiliar // **YANA** {[par.] [soc.]}, consorte, cónyuge; «fam.», pariente; <fem.>, parienta; [±cant.] «fig.» (*masi*), compañero {de vida}, pareja; {[sex.] [±t.]} (*munaq*), amante, amigo, amistad ¶; novio, prometido ...*yanaymi haqay qhariqa*, ese hombre es mi novio; enamorado, galán; «fig.», cirio; «±us.», amasio; [+f.] (*yanay*), esclavo {de amor}; «cult.», dueño; [±t.], ligue; jale ¶; <fem.> «fig., fam.», dulcinea; [-sex.] (*warma*), criado, doméstico; (*yanapa*), fámulo, lacayo, pupilo, servidor, siervo, sirviente, vasallo ...*turaypa yanay hamushan*, viene el criado de tu hermano; «+fam.», servilleta ¶; [++cant.] [cult.] (*phiña*), esclavo, siervo; paria; [-cant.] [«E.】], siervo ...*urpicháy, yanaykin kani*, soy tu sierva, amor mío; [pos.] (*uywasqa*), paniaguado; (adj.), pupilar, servil; «fig.», flojo, (*p'anra*), perezoso; «técn.», conyugal ... *yana munakuy*, amor conyugal. V. *llana* / **YANA AKLLA** [cult.], sierva {del acllaguasi} / **YANA KAY** [com.], pupilaje; [2], consorcio, noviazgo / **YANA MAQT'A** (fr. adj.) «fig., fam.», imbécil, mentecato / **YANA MASI**. V. *warmi masi* / **YANA QUNQAY** {[psíqu.] [neg.]}, desenamorarse / **YANA WAQTA** (fr. adj.) [±act.] «fig., fam.», perezoso / **YANA WILLKA** [cult.], yanavilca ¶ // **YANACHÁY** (*yanáy*) «expr.» (*sunqucháy*), amor ...*yanacháy!*, ¡mi amor[-cito]!; (*yanacha*), hembra ¶ / **YANAN**

(*yaná*) {[sex.] [±t.]}, carillo, novio; chico ¶ // **YANANTIN** [2] (*iskaynintin*), pareja {de enamorados}; par ...*yanantinta ukyanayki*, debes tomar el par // **YANANTINCHAY** [+hum.] «-us.», aparearse {los amantes} // **YANANWAN KAYKUY** [sex.], servilleta ¶, servilletero ¶ // **YANAPIRU** {[hum.] [±soc.]}, yanapero // **YANASA** (*yaná masi*) <fem.> {[sex.] [=]}, amiga {de mujer}, homosexual, invertida, tortillera; «fam.», amiga, enamorada, novia; carinchona ¶ // **YANASA KAY** [abstr.], noviazgo {de mujeres} // **YANASANAKUY** (*yanasakuy*) [soc.] «+cult.», prometerse; [±cant.], trabar {amistad} // **YANASI** {[sup.] [±vert.]} [-cant.] (*tiyaynin*), somonte, yanasi / **YANATA APAY** [rel.] (c*) «fam.», llevar a la iglesia ...*yanaykita apay*, llévatela a la iglesia [a tu amada] / **YANAYUQ** {[poses.] [al.]}, comprometido ...*manaraq watanpichu yanayuy kananpaq*, no está en edad de estar comprometido todavía // **YANACHAKUY**₂ (*yananchakuy*) {[soc.] [2]} «fig.» (*kasarakuy*), casarse, unirse {en matrimonio}; (*tiyanakuy*), amarrarse ¶; (sust.), matrimonio // **YANACHANAY** [Exp.] «cult.», ser {un siervo} ...*yanachanani kuan, ñawpaqpi wiraqucha kaq-tiy*, soy un siervo ahora, habiendo sido antes un señor // **YANACHAPAYAY** {[Caus.] [-soc.]}, avasallar, esclavizar // **YANAKUNA** (*yaná*) [cult.], indio {arrendatario de la tierra que cultiva}, siervo {de gleba}; (*yaná*), yanacón, yanacona ¶; [agr.], yanacona ¶; [cult.], criado, yanacona ¶; «±us.», anacona ¶; [±abstr.], repartimiento; (*yaná llank'aqkuna*) «mod.», negrería // **YANAKUNA KAY** [abstr.], yanacónaje ¶ // **YANAKUNA YACHAY** [adm.], yanacónazgo ¶ // **YANAKUNAQ HUÑUYNIN** {[loc.] [anim.]} «vulg.», gallinacera ¶ // **YANAKUKUNA** [col.], yanacónaje ¶ // **YANAPAY** {[act.] [±cant.]} [soc.], auxiliar, ayudar ...*yanapanku turuta wakaman siqananpaq*, ayudaron [con un] toro para que montara a la vaca; asistir, prestar {ayuda}; socorrer ...*yanapani*, le he socorrido; «cult.», acorrer; refilar ¶; [±cant.], coadyuvar, colaborar, contribuir, cooperar, intervenir ...*nuqa yanaparqani runa simi taqi ruwaqpi*, he contribuido anteriormente en hacer un diccionario quechua; aliviar, desahogar; relevar, remediar; [part.], subsidiar; asistir {al trabajo}; [±dir.],

apoyar, sostener; defender, patrocinar; «fam.», volver {por alguien}; (*yanapakuy*), amparar, favorecer, proteger; amadrinar, apadrinar; amadrigar, patrocinar; «fig.», auspiciar, propiciar {algo}; impulsar {a alguien} ...*paymi yanapawan ruwanaypaq*, ella me ha impulsado para que lo haga; [soc.], sustentar {un candidato}; [mat.] (*apaykuy*), habilitar, proveer ...*yanapan atisqallanta mana yarqaypi wañunanpaq*, le proveyó de lo necesario para que no muriera de hambre; habilitar {un capital}; [-mat.], intervenir, mediar, terciar; reforzar; [com.] (*mañaykuy*), avalar; sufragar; [adm.] (*qupuy*), tributar; [ens.], becar; [±abstr.], auspiciar, favorecer, proteger...*q'asakunamanayanapawankuchu kay wata*, las heladas no nos han favorecido este año; ÷(*yanapaysiy*), facilitar; endilgar; [+cant.], salvar; [-dist.], acoger, refugiar; [±cant.] (*ruwaysiy*), secundar; «fig.», acoger; «fam.», abrigar; «fig., fam.», respaldar; [=], corresponder; (*churapuy*), resarcir; [fut.], relevar; (fr.) [R.], hacer bien; hacer buen tercio; «fam.», echar una mano, tender una mano ...*yanaparan*, le echó una mano; sacar de la puja; echar una manito ¶; [±cant.], dar el pie; «±us.», socorrer la plaza; [E.], tomar parte; poner de su parte; [+cant.] «fig.» (*ratuyachiy*), romper lanzas ...*mamaqa yanapan wawankunata*, las madres rompes lanzas por sus hijos; (sust.), cooperación, intervención; [psíqu.], apoyo, crédito ...*mana yanapaymanchu haqay runataqa*, no le daría crédito a aquellas personas; «cult.», apoyatura; [±concr.] (*yanapa*), auxilio, ayuda, favor, merced, socorro ...*yanapawaychis, wañurushaniña*, ¡socorro!, que me muero; subvención; «fig.», relevo; «+cult.», obvención; (*qispichiy*), rescate; cuidado ...*allinta yanapana*, necesita muchos cuidados; [-mat.] «fig., fam.», agarradero, cable ...*panay yanapawan*, mi hermana me ha echado un cable; arrimo; (Ø), conducto, mediación ...*payrayku*, por mediación de él; «fig.» (*ñannin*), órgano; [-t.], socorro, sos; [±abstr.], pasantía; «fig.», amistad; subsidio, subvención; [ens.], beca ...*yanapayta chaskishan*, recibe una beca; [+abstr.], obra {de misericordia}; amparo, protección, valimiento; patrocinio; auspicio; asilo; «fig.», mano ...*yanapanakuywanmi llank'anaqa*

usarikun, el trabajo se ha llevado a cabo con muchas manos; «fam.», sombra; «fig., fam.», respaldo; amarras; [soc.] «cult.», padrinazgo; [neg.], fautoría; [anim.], remonta; (fr. sust.) (*masi yanapay*), ayuda de vecino ...*yanapayta maskhani*, busco ayuda de vecino <cuando no puedo sola> / **YANAPASUN** {[fis.] [+soc.]}, yanapasun ¶ [= colaboraremos <en la venida de la luz>] // **YANAPANA** {[±cant.]} [fut.], subsidiario ...*yanapana qullqi*, dinero subsidiario; (sust.) (*sat'iypaq yanapana*), herrete / **YANAPANAPAQ** [±dir.], auxiliatorio; [+dir.], auxiliar; (sust.) donativo; [soc.], fundación; [anim.], pericón // **YANAPAQ** [Ag.], auxiliar, ayudante; «cult.», adyuvante; «+cult.», adjutor; [soc.], contribuyente; [±cant.], servidor; [part.] (*willakuq*), recadero; (*yanapaysiq*), ayudador; [±fr.], asistente, colaborador; amparador; [+cant.], cooperador, cooperativo; (*yanq*), criado; [a.], anotador; cuartillero; [agr.], mochil; [com.] (*kuskanchaq*), terciador; [+fr.], solidario; [±dir.], mediante; [med.], practicante; [rel.], fisco ¶; (*misapi yanapay*), ministro; [biol.], simbiote; (sust.) {[=] [gen.]}, coautor; [soc.], aliado; [<], ilustrador; escudero, paje ...*Chachi munashan huk yanapaqta*, Chachi necesita un escudero; sota ¶; [alim.], sollastre; {[adm.] [hum.]} [±cant.], servidor; asesor; secretario; [ens.], monitor; agregado; [>] (\$), protector; [+cant.], patrón; supernumerario; [der.], pasante; [ens.], pasante; (*willaq*), informante {lingüístico}; grumete; azafata; [gram.], asistivo; [j.], cadí; subalterno; [mar.], sobrecargo; [mil.] «fig.», soldado; espolique; [rel.] (*haywaq*), monaguillo, rapavelas; sacristán; [soc.] (*marq'ay*), madrina; [psiq.], acorredor; (*allichay*), benefactor; coadjutor; «fig.», baluarte; [-mat.], yanapa ¶; [abstr.], empeño; «fig.», pabellón; (*yanapaqi*) [cult.], ayudante {del curaca}, segunda-persona; anchaicuy ¶; [mat.], adminículo / **YANAPAQ KAY** [abstr.], ayudantía, auxiliaría / **YANAPAQ MASI KAY** (*yanapay masi kay*) [+soc.], ser el brazo derecho // **YANAPAQ YACHAY** [+abstr.], socorrismo / **YANAPAQ YACHAQ** [hum.], socorrista // **YANAPAQKUNA** [col.], servidumbre; [mil.], socorro; [soc.], asistencia; (*yanapariqkuna*) [±concr.], asistencias ...*ña yanapa[ri]qkuna chayamushanña*, ya

llegan las asistencias; [abstr.], refugio / **YANAPAQLLA** [hum.], chulillo ¶ / **YANAPAQ-MANTA** (rel.) [Abl.] (*yanpariqmanta*), asistencial // **YANAPAQNIN** (sust.) [ens.], adjunto; (fr. sust.) [mús.], segunda voz / **YANAPAQNIN KAY** [adm.], adjuntía // **YANAPASQA** [Exp.], ayudado; allegado, favorecido; protegido; «fig.», paniaguado; «cult.», asistido, socorrido; [ens.], becado; (*aswan yanapasqa*), privilegiado; «±ant.», proveído, reparado; [±ext.] (*yanapana*), subsidiario; (sust.), becario; [-mat.], privilegio / **YANAPASQA KAY** (*yanapana kay*) [abstr.], subsidiariedad // **YANAPA** {[soc.]} [±cant.], subalterno; criado; [mat.], socorro, sufragio; [-cant.] óbolo; [abstr.], ayuda // **YANAPAY-NIYUQ** [Exp.], ayudado {por otros} ...*yanapayniyuqrayku tukunki*, por haber sido ayudado, has terminado / **YANAPAYWAN** (fr. prep.) [aux.] (-wan), con la ayuda de, con el auxilio de; «cult.», al calor de // **YANAPACHIKUY** [±act.], disponer {de ayuda}; [+act.] (\$), solidarizarse ...*llaqtayqa llaqtaykiman yanapachikun*, mi pueblo se solidariza con el tuyo; (fr.), echar mano; [neg.], echar el gancho; [R.], echarse en los brazos; (sust.), subsidiariedad; [adm.] (*qhawarikuy*), protectorado / **YANAPACHIKUQ** [±instr.], asistido ...*samananpaq yanapachikuq*, respiración asistida [= asistido para respirar]; «cult.», ancilar / **YANAPACHIKUSPALLA** [±cant.], subsidiariamente // **YANAPAKUY** {[+fr.]} [±mat.]} (*yanapay*), acorrer {a una necesidad}, amparar ...*chay runata yanapakuni*, a ese hombre lo he amparado; (*yanapay*), ayudar; <intr.>, comedirse ¶; ayudarse, poner {los medios} ...*sapalla yanapakuni*, yo solo me he puesto los medios; <rec.>, interaccionar ...*wawaykunana paykunalla yanapakunku*, mis hijos interaccionan sólo entre ellos; <caus.> [sex.], acoplar {sexualmente} ...*yuma churananpaq yanapakuy*, acóplalos para que [el macho] le introduzca el semen; atracar ¶ ...*sillapakuwananrayku yanapachikuni*, atraco [= cedo <en lo que me pide>] para que me haga sexo anal; (fr.) [indiv.], hacerse ojos; (sust.) [abstr.], refuerzo; caridad, solidaridad ...*munaspa yanapakun*, practica la solidaridad porque quiere; «fig.» (*qurpachakuy*), pupilaje; [±concr.], prestación; [-hum.], simbiosis; [gen.], in-

teracción; (adj.), simbiótico // **YANAPAKUQ** [±Ag.] (*iskay* {+ -yuq} *kaq*), copartícipe; comedido ¶; [mil.], colaboracionista; fautor; [mús.], telonero; [soc.], telonero; [-mat.], atento, servicial ...*alli yanapakuqmi kanki*, ¡qué servicial eres!; acomedido ¶; «fig.», oficioso; (sust.) [hum.], refuerzo, refuerzos ...*yanapakuqkuna chayaramunkuña*, ya han llegado los refuerzos; retén; alguacil, ministro; [mil.], retén ...*mañakuni wak yanapakuqkunata, runa phaltawaqtin*, he tomado otro retén, porque me faltaba gente; [min.], ayudante, yanapaco ¶; [pos.], voluntariado ...*mana kunan kanñachu yanapakuqqa*, no hay voluntariado ahora; [indiv.], ganapán; «cult.», bastaje; [part.], palanquín; botones; «cult.», naborí, naboría; [soc.], agregado ¶ / **YANAPAKUQ RUNA** [der.], esbirro // **YANAPAKUQKUNA** {[col.] [+soc.]}, voluntariado / **YANAPAKUQLLA** [psíqu.], de sangre liviana ¶ // **YANAPAMUY** [indiv.], subvenir; (sust.) [soc.], subvención // **YANAPANAKUY** <rec.> [soc.], corporativismo ...*yanapanakuymi phaltan Qusqupi*, falta corporativismo en Cuzco; [+cant.], confraternidad; [+abstr.], interdependencia; (fr. sust.), sociedad de consumo; (fr.) (*paykunapura manunakunku*), entre sastres no se pagan hechuras / **YANAPANAKUQ** [±act.], coadyuvante ...*yanapanakuqkuna*, los coadyuvantes // **YANAPARIY** {[soc.] [±cant.]}], arrimar el hombro; (sust.), asistencia, servicio ...*yanapariwas-qaykimanta qunayki*, te tengo que dar algo por los servicios prestados / **YANAPARIQ** [gram.], mediativo // **YANAPARICHIKUNA HUQKUNAWAN** (fr.) [soc.], más ven cuatro ojos que dos // **YANAPARIKUQPUNI** [+t.], arrequín ¶ // **YANAPAYKUY** {[soc.] [±cant.]} (*yanapaysiy*), concurrir, contribuir ...*yanapayuna*, hay que contribuir; (fr.), echar un cable, echar un capote ...*yanapayusaykiku*, os echaremos un cable / **YANAPAYKUNA** [abstr.], servicio ...*kunanqa yanapaykuna manaña allinchu*, hoy el servicio está mal // **YANAPAYACHIQ** {[Ag.] [adm.]}], becante // **YANAPAYAKUY** (*yanapayarikuy*) [+t.], asistencia // **YANAPAYSIY** [±act.], contribuir ...*yanapaysiyki qhari kanaykipaq*, yo he sido la que ha contribuido [= te ha ayudado en parte] a que seas un hombre; (*yanapaysiq*)

[der.], adminicular; [soc.], palanquear ¶; (fr.), dar la mano; (sust.) (*kakay*), contribución; [com.], proteccionismo, salvaguarda ¶ / **YANAPAYSIQ** [±act.], evacuativo; [±dir.], evacuatorio; [com.], proteccionista; [abstr.], fautor // **YANARIY** {[act.] [±fr.]} [±cant.] «+cult.», ensayar, probar // **YANARIRIY** [±cant.], escarceo, tentativa // **YANAYCHAY** (*yanayanay, yanaykachay, yanaykachapayay*) {[ens.] [+cant.]} [fut.] «+cult.» (*munapayay*), experimentar, probar; (sust.) (*tupachiy*), experiencia, experimento; (*ruwariy*), ensayo, intento, prueba ...*awayta yanaychay ch'ak rikch'ayman*, al tejido haz una prueba de colores fuertes; [+abstr.], experimentación; [±fut.], probatura; [gram.], progimnasma / **YANAYCHANA** [loc.] (*ch'uyanchana*), laboratorio / **YANAYCHASQA** [+res.] (*ruwarisqa*), probado // **YANAYAKUY** [sex.], enamorarse {de alguien} / **YANAYAKUQ** [cult.], yanacona {al servicio del estado} // **YANAYANAKUY** <rec.> [sex.], enamorarse, servirse {los enamorados}; [+sex.], amancebarse // **YANAYSIY** [adm.], yanasi ¶.

YANIY {[+f.] [-dist.]} [-cant.] (*p'anay*), majar.

YANKA (*yañaq*) [cult.], observador {del gnomon solar}; yanca*.

YANKIY {[com.] [=]} [-instr.] (*rantiy*), cambiar {cosas menudas} // **YANKI** [±concr.], cambio, canje, trueque {de cosas menudas} / **YANKIQ** [Ag.], cambista // **YANKIPAYAY** {[+fr.] [±cant.]}], menudear ...*sawaru dumin-gu yankipayan plasa panpapi*, los sábados y domingos menudea en la plaza del mercado; (sust.), menudeo.

YANQA (sust.) [±rl.], pauta ...*yanqallata siq'iy mana rikukunanpaq*, traza la pauta para que no se vea; (*yanqa simi*) [±mat.], ripio; (*yanqa kay*) [-mat.] «fam.», ajaspajas; «±us.», engarnio; [der.] «fam.» (*kamay tupay*), condicional ...*yanqallata llusqirun karsilmanta*, ha salido de la cárcel con la [libertad] condicional; [hum.], yanga ¶; [soc.], ñanga ¶; [abstr.], anécdota; [+gen.], cosa {sin importancia} ...*chay arí yanqan manan imapaschu*, eso sí que es cosa de poco, no es nada; (adj.) (*yanqa kaq*), aparente, convencional; [-sens.], insulso; [gen.] «fig.», insulso, inane ...*yanqa*

runa, hombre inane; [hum.], presuntuoso, vacío, vano; «fam.», huero; «fig., fam.», prosaico; [-mat.] «cult.», infructífero; [abstr.], banal, insustancial, vano ...*yanqa sutin*, nombre banal; «cult.», baladí, fútil; [psíqu.], anodino ...*yanqa runayasqa*, es una persona anodina; frívolo, ilusorio, infundado, inmotivado, yanca ¶ ...*mana munanichu yanqa runata*, no me gusta la gente frívola; «fig.» (*pay tukusqa*), presumido; «fig., fam.», espontáneo ...*yanqa abugadu*, abogado espontáneo; (*yanqalla*) «±vulg.», cantamañanas; [+neg.], negativo; chabacano, charro, estrambótico, extravagante ...*yanqa dama*, persona chabacana; sofisticado; baldío, estéril, inútil ...*yanqa kallpata ruwan*, ha hecho un esfuerzo baldío; inapropiado; excusado, superfluo; [+cant.], importuno, inoportuno; [±cant.] (*yanqaña*), excusado, innecesario; [+act.] «coloq.» (*atipasqa*), forzado; [±neg.], común, ordinario, mediocre, trivial; «desp.», patatero; [±neg.], inocente ...*yanqa asinalla*, un simple chiste inocente; pueril; (*yanqa kaq*), extrínseco; [soc.] (*yanqaraq*), oficioso; provisional ...*yanqallaraqmi kashan*, es provisional, sin más; [-rl.], artificial ...*yanqa t'ika*, flor artificial; postizo; accidental; «coloq.», imitado; «fam.», ajeno {a la verdad}, falso ...*yanqa punku*, puerta falsa; [hum.], intruso; [psíqu.], importuno, molesto; [±mat.], mentiroso; fingido; «cult.», apócrifo, fabuloso; [abstr.] (*mana yuyayniyuq*), absurdo ...*yanqa churakun chay p'achata*, esa ropa [no sé por qué] se pone, es absurdo; contradictorio, irracional ...*yanqañamá chaytaqa niwanki*, me has dicho una cosa que es del todo contradictoria; «fig.», quimérico; «fig., fam.», flaco; (*yanqa q'ipi*) [fís.] (*ch'usqa*), hueco; (adv.), poco; baldíamente, vanamente; (fr. adv.), (*yanqapaq*) [±mat.], de relleno; «fam.», al aire; [com.], de barato; [part.], sí por sí o no por no ...*manan imaraykupas, yanqataqa rimaymanchu*, por nada del mundo diría sí por sí o no por no [= hablaría en vano]; mejor no ...*yanqaq hamuranki*, mejor no hubieras venido (fr.) «fig.», ni va ni viene ...*ñañayqa yanqatan llank'anakunamanta riman*, mi hija habla del trabajo que va a hacer, pero ni va ni viene; (*yanqa* {+ -lla}) (prep.), por ...*yanqa mikhuylla mikhu*, eso es comer por comer;

«pragm.» <rectificación>, ¡miento! ...*yanqa, mana qayni-unchaychu, qayna p'unchayraqmi karqa*, miento, no fue ayer, sino anteayer; <±gram.> (±r.), pseudo-, seudo-. V. *yaqa* / **YANQA ALABAKUY** [>], tirarse un farol / **YANQA ASIY** {[±sens.] [neg.]}, facecia; risilla / **YANQA CHAKI** [z.] «téc.», pseudópodo / **YANQA CHICHU** [pat.], mola; (fr. sust.), mola matriz / **YANQA CHUKCHA** {[ríg.] [art.]} peluca; [±cant.], peluquín; [±cant.], cairel / **YANQA DIYUS** [mit.], ídolo / **YANQA HAMUY** [≠] (*mana chayman chayay; mana chayman hamukuy*), no pegar ni con cola ...*yanqaña hamun*, no pega ni con cola [= está por demás]; {«fig.» «hm.»} (*mana tupanachiy*), pegar como guitarra en un entierro / **YANQA HANPI** {[med.] [Ø]}, placebo // **YANQA HAP'ISQA** (*alayri*) [±f.], al aire / **YANQA HAP'INAKUY** (fr.) [>], pesar el humo // **YANQA HARAWIY** [±a.], prosaísmo / **YANQA HARK'A** [gram.], semiconsonante // **YANQA HUCHA** (*yanqa*) [rel.], venial / **YANQA HUCHAYUQ** (*yanqa yanqa*) [hum.], quejica; (fr. sust.), el galgo de Lucas // **YANQA HUÑUKUY** [±cant.], el chocolate del loro / **YANQA KACHAQ LIWRU** [mat.] (*qaranpana*), exfoliador ¶ / **YANQA KAWSAQ** {[Exp.] [±act.]}, acomodaticio; «±cult.», sanchopanresco // **YANQA KAY** [-mat.], holgar, sobrar; [+t.], entretenerse; «fam.», perder {el tiempo}; «fig., fam.», enredar; (fr.) «fam.», estar de más ...*wasiypi yanqa kashanki, supay!*, en mi casa estás de más, imbécil; «±vulg.», ser un petardo; (sust.) [gen.], intrusión; [fís.], inanidad; [psíqu.], insulsez, pusilanimidad; sensiblería; [abstr.], banalidad, superfluidad, trivialidad; insustancialidad; [+cant.] (*upa kay*), mentecatez; «fig.», nulidad, oquedad, vaciedad; «fig., fam.», ciegayernos; [±cant.], mediocridad; (*yanqalla kay*), provisionalidad; «±us.», provisoriedad ¶; [+abstr.], prosaísmo; [hum.], puerilidad; [-rl.], irrealdad / **YANQA KAQ** [Exp.] (*llakipakuq*), sensiblero; «fig. fam.», blando; «cult.», fútil; «±us.», heben; [-mat.], ficticio; (fr. adj.), de relumbrón // **YANQA KIHAPAKUY** (*yanqalla nanachikuy*) {[±mat.] [neg.]} «expr.», quejumbra ...*yanqallachá kihapakun*, probablemente quejumbra sin motivo / **YANQA KRUS-CHAKUY** [+fr.], santiguadera / **YANQA**

K'AMIPAKUY [neg.], torear desde la barrera [= criticar por criticar]; [±pos.], en salvo está el que repica; «±us.», hablar desde la talanquera // **YANQA K'ANCHANA** [±orn.], angaripolas; «cult.» (*t'ikallu*), firulete ¶, firuletes / **YANQA K'ANCHACHIKUY** {[loc.] [Ø]}, lumbrera, tronera / **YANQA K'ANCHALLIKUY** {[conf.] [±rl.]}, tirarse un farol {en la vestimenta} // **YANQA LLANK'AY** (cat*) (fr.) [neg.] «fam.», sembrar en arena; «fig.», trabajar para el obispo; amarrar el macho ¶ / **YANQA LLANK'AQ** [<com.], el sastre del cantillo <que cosía de balde y ponía el hilo> // **YANQA LLINP'IQ** [±a.], pintamonas / **YANQA MANA** (fr. adv.) [±rl.], por si acaso // **YANQA MAÑAKUY** (fr.) [>] «fig., fam.», pedir la luna / **YANQA MAÑAKUSQANTA ANCHATA KUTICHIY** [R.] (±\$), meter aguja y sacar reja // **YANQA MAQACHIKUY** {[±mat.] [±neg.]} [soc.] (*ch'uyachay*), purgar {la culpa} / **YANQA MAQT'A** {hum.} [±t.], virote // **YANQA MUNAQ** [-soc.] (*tunpalla munaq*), frívolo / **YANQA MUNAYKACHAY** (*tunpalla munaykachay*) {[+act.] [+fr.]} {[≠] [neg.]}, frivolizar ...*ama yanqa munaykachaychu*, no me frivolices [tanto]; (sust.), frivolidad, preciosismo // **YANQA MUNAPAYAY** [sex.], burlar {a una mujer} // **YANQA NANACHIKUY** [-rl.], quejarse de vicio ...*yanqa nisqa nanachikun*, se ha quejado de vicio // **YANQA NIY** {[±mat.] [neg.]} [E.], trapalear; [±pos.] (*yanqa imapas niy*), excusarse; «fam.», zafarse; (fr.), gastar pastillas de boca; (sust.), excusa; «fig.», bachillería; bachillerías, romances; «fam.», floreo / **YANQA NIQ** [Ag.], bachiller; (*pantachiq*), sofista // **YANQA PAKASQA** [±vis.], al aire // **YANQA PAKAKUY** {[E.] [neg.]}, echarse la tierra en los ojos // **YANQA PANTAKUY** [sex.] «fam.» (*pukllapayay*), escarceo / **YANQA PARAY** [met.] (*iphay*), agarrada // **YANQA PARLAY** [±mat.], escurrirse [al hablar]; (sust.), floreo / **YANQA PARLAQ** (*yanqa rimaq*); [hum.], trápala, trapalón; fanfarrón; «fam.», fanfa ¶ / **YANQA PARLAPAKUY** [neg.], retórica // **YANQA PATANAKUY** [+vert.], albarda sobre albarda ...*yanqa patanakunki iskay chunpawan*, te has puesto albarda con albarda, con [llevando] dos chompas / **YANQA PICHAY** [+orn.], sobrebarrer / **YANQA**

PUNKU {[corp.] [mat.]}, postigo / **YANQA PUÑUQLLA** [-rl.], dormido / **YANQA PURIY** [-mat.] «fig., fam.», noria / **YANQA P'UNCHAY RIPUY** (fr.) {[<act.] [neg.]} «fig., fam.», perder el tiempo ...*nuqan mana munanichu yanqa p'unchay ripunanta*, a mí lo que no me gusta es perder el tiempo // **YANQA RIMAY** {[±mat.] [neg.]}, decir {necedades}; «fig.», gastar {palabras}; «fig., fam.», badajear; «cult.», dramatizar; [+fr.] (*yanqa rimapakuy*), papear; «±us.», vanear; [+neg.] «fig.» (*rimakuy*), blasfemar {contra alguien}; (fr.) {[R.] [neg.]}, predicar en el desierto, dar música a un sordo, dar voces al viento; «coloq.», gastar saliva en balde; {[E.] [neg.]} «cult.», vender juncia; (sust.) (*upa kay*), mentecatez, necedad; [+neg.] «fig.», borricada; «cult.», sofistería; (*yanqa rimapakuy*), papeo; [±mat.], volandera; [gram.], pleonismo; [+abstr.] «téc.», carientismo; (adj.), pleonástico ...*wakmanta yanqa rimayniyki*, ya has dicho una frase pleonástica / **YANQA RIMAQ** [hum.], dramático, teatral; «fam.», parlaembalde; chamullero ¶ / **YANQA RIMASPA** [-rl.], de boquilla, de pico // **YANQA RIMAPAKUY, MANA IMAPAQ** (fr.) [<] «fam.», parieron los montes, y parieron ratones; ¡a qué tanto salto si el suelo está parejo! ¶ (fr. sust.), el parto de los montes / **YANQA RIMAPAYAY** {[±mat.] [-rl.]} [+cant.], música celestial / **YANQA RIMARIY** [-mat.] (*millay rimay*), salida de tono; (sust.) «fig.», pitada // **YANQA QILLQA** [±comun.], oficioso / **YANQA QULLQI** {[m.] [com.]} «fig.», redonda; [neg.], chanfla // **YANQA QUNQAY** {[Æ] [abstr.]}, laguna / **YANQA QUNQAYLLAPI** [mod.], como al descuido // **YANQA QURI** {[obj.] [-v.]}, chafalonía // **YANQA QUQ I ANCHATAQ MUNAN CHASKIYTA** [-soc.] (def*) (*qunanpaqqa hap'ipakun, chaskipaqtay makinta kicharparin*), meter aguja y sacar reja / **YANQA QUKUY** {[act.] [±rl.]}, apuntar y no dar // **YANQA QHATUY** [com.] «fig., fam.» (*yanqa puriy*), noria / **YANQA QHAWAY** [±vis.], hojear / **YANQA QHITUY** {[±orn.] [+fr.]}, fregotear / **YANQA RANTIY** {[com.] [neg.]}, testaferro. Ort.: testa de ferro // **YANQA RIMAY** {[±mat.] [neg.]} [rel.] (*ñakay*), blasfemar, hablar mal ...*chay warmiqa yanqapunin rima*, esa mujer habla pero

que muy mal; [±neg.], vanear; (fr.) [±neg.], hablar por demás; [+neg.], sacarse de la manga; hablar a tontas y a locas; (sust.) «fig., fam.», broza; [abstr.], abuso, licencia ...*yanqachu chaykunata rimamunki*, ¿por qué te has tomado licencias en eso?; [der.], injuria {de palabra} / **YANQA RIMAQ** (*yanqa par-laq*) {[±mat.] [neg.]}, pamplinero; [soc.], sofisticado / **YANQA RIMASQA** (cat*) (sust.) [+res.], pamplina / **YANQA RIMAKUNA** (*yanqa parlakuna*) [col.], pamplinas / **YANQA RIMANAKUY** {[±mat.] [neg.]}, logomaquia / **YANQA RIMAPAKUY** [-lóg.] «fam.», papa₃, paparrucha / **YANQA RUNA** {[hum.] [neg.]} «fam.», pobre diablo / **YANQA RUNA, MANA IMA YACHAYNIYUQ** (fr.) [±pos.], buen hombre, pero mal sastre / **YANQA RUPHAY** [pat.], pirexia / **YANQA RUWAY** [≈], simular; [+fr.], racanear; (fr.) [-lib.], arar el mar; (sust.), simulacro; papela-da ¶; [-mat.], licencia {en el obrar}; [+cant.], injuria; (*yanqa nisqa ruway*), topinada / **YANQA RUWANA** {[±mat.] [neg.]}, pampiro-lada / **YANQA RUWAQ** {[Ag.] [pos.]}, facilitador ¶; [neg.] «fam.», farfallón; [+neg.], rácano; (fr. sust.), procurador de pobres / **YANQA RUWASQA** (*yanqa yanqa ruwasqa*) {[obj.] [-v.]} «±vulg.», mazacote / **YANQA SANTUKACHAQ** {[hum.] [±rl.]} [neg.], santo de pajaros / **YANQA SASA** {[compl.] [neg.]}, elefante blanco ¶ / **YANQA SIMI** [±mat.], palabras; [-a.], ripio; (fr. sust.) [neg.], palabras al aire / **YANQA SUWACHIKUQ** {[soc.] [-rl.]}, robadizo ¶ / **YANQA SUYAKUY** (fr.) [neg.] «coloq.», pedir peras al olmo; «±cult.», prometérselas muy felices; «fam.», estar apañado / **YANQA TAYTACHA MUCH'AY** [rel.], iconolatría / **YANQA TUKUQ** [±mat.], ripio / **YANQA TUNPAY** [der.] «coloq.» (*llullakuy*), testimonio {falso} / **YANQA TUNPAKUQ** [hum.], testimoniero / **YANQA TUNPACHILLAY** [psíqu.], hacérsele los dedos huéspedes ...*yanqa piwanpas tunpachiwasllashanki*, se te hacen los dedos huéspedes conmigo [= recelas] por todo / **YANQA TUPAQ** [astr.], apulso / **YANQA T'IKA RUWAQ** [art.], florista / **YANQA T'UQYAY** [+aud.], bocazo / **YANQA T'UQYACHIIY** [mil.], fogueo / **YANQA T'UQYACHIQ** (rel.), al aire {el tiro} / **YANQA THAWTI** {[±mat.] [Ø]}, paparrucha /

YANQA UKYAQ, acatamiento // **YANQA UNQUY** [pat.] (*alirhiya*), alergia / **YANQA UNQUQ** [hum.], alérgico ...*yanqa unquq pa-qariqnin*, reacción alérgica // **YANQA UNQURPARIQ** {[pat.] [-rl.]}, hipocondríaco; «fam.», calandria₂ // **YANQA UTIQ** {[fís.] [±cant.]}, pinturero / **YANQA WAKCHAKUY** (fr.) [Øcom.] «fam.», estar sin blanca, estar sin cinco, no tener ni cinco ...*yanqa wakchayukushanki*, están sin blanca [en el bolsillo]; «hm.», bailar el pelado // **YANQA WAÑUY** [-mov.], anquilosarse, atrofiarse; (sust.), anquilosamiento, atrofia / **YANQA WAÑU WAÑU** [pat.], ictus // **YANQA WAQAQ** (sust.) [hum.], llorona, plañidera; (fr. sust.), lágrimas de cocodrilo / **YANQA WARMI** <fem.> {[psíqu.] [neg.]}, muñeca / **YANQA WASA**. V. *tikllay warmi* / **YANQA WILLAKUY** (*yanqa willay*) [±mat.] (*pukllapayay*), inocentada {de palabra} // **YANQA YACHAQ** [±ens.], dómene; (fr. sust.), maestro de atar escobas // **YANQA YACHAQ TUKUY** [abstr.], repipiez; [part.], repipiez {en las formas} / **YANQA YACHAQ TUKUQ** [hum.], repipi // **YANQA YACHACHIIY** [abstr.], moralina / **YANQA YACHACHIQ** [±ens.], zancarrón // **YANQA YANQA** (sust.) [±v.], chapuza ...*yanqa yanqa-llanta llank'arparin*, ha trabajado [a salto mata] haciendo chapuzas; [-mat.], cotarro; [psíqu.] (*mana kikinpaq*), apatía; (*yanqa ruwaq*) [hum.], chapucero ...*chay sirapakuq-ta manan munaykuchu*, no nos gusta esa modista, por lo chapucera [que es]; (fr. sust.), carne de perro; (adj.) (*tiwli*), endeble; «fig.», amazotado; [psíqu.], apagado; [abstr.] (*hawa hawa*), somero, superficial; [-t.], galopeado; chapucero; (*simi similla*), saltabanco; «±cult.» (*utiykachaq*), fachoso ¶; (adv.), como sea; Ø(*yaqa yaqa*), rudimentariamente ...*yanqa yanqa ruwasqa*, hecho rudimentariamente; perdidamente; [±neg.], estiradamente; (fr. adv.) «fam.», a tolondrones ...*yanqa yanqa ruway*, hacer algo a tolondrones / **YANQA YANQA {+V.}** [-rl.], v. por v. ...*yanqa yanqa riman*, habla por hablar / **YANQA YANQA KAY** {[pat.] [-cant.]} «fam.», encontrarse {enfermo} ...*yanqa yanqa kashani*, me encuentro enfermo [= así así]; sentirse {raro} ...*yanqa yanqa kurpuy kashan*, me siento [= mi cuerpo se siente] raro; [ens.], asomarse

...*qanqa yanqallatan yachanki*, tú sólo te asomas a la lección / **YANQA YANQA NIY** {[±mat.] [>]}, decir por decir ...*yanqa yanqa nisqayki*, lo habías dicho por decir / **YANQA YANQA PUÑUY** [±cant.], entresueño / **YANQA YANQA Q'IPY** [+d.], embalsamar / **YANQA YANQA QHARI TUKUQ** [hum.], matamoros / **YANQA YANQA RIKCH'AY** [-cant.], duermevela / **YANQA YANQA RIMAY** {[±mat.] [neg.]}, palabreo, palabrería / **YANQA YANQA RUWAY** [±efect.], pergeñar; [±pos.], guachapear; [neg.] (\$) , chancar ...*lla-pantan yanqa yanqata ruwan*, todo lo chanca [sin cuidado]; (fr.), echar agua en el mar // **YANQA YANQALLA** {[±hum.] [-f.]} (*mana sayarikuy*), raquíutico; [-mat.], flaco ...*yanqa yanqalla yuyay*, argumento flaco; (fr. adv.), de poca monta ...*kanmi qhatunan yanqa yanqalla*, tiene un negocio de poca monta; de mala muerte; [+cant.] (\$) , a troche y moche; (sust.) «fig.», rebozo / **YANQA YANQALLA NIYKUY** {[soc.] [neg.]}, politiquear {de palabra} / **YANQA YANQALLA RUWAQ** [±act.], zorronglón // **YANQA YANQALLATA** [±fr.], a salto de mata ...*yanqa yanqallata maskhamun*, busca a salto de mata / **YANQA YANQANPAQ LLANK'AY** (fr.) [-act.] «fam.», perder el tiempo // **YANQA YAPUSQA** [agr.], aurragado // **YANQA YUYAY** [abstr.] «fig.», paja; «téc.», paralogismo / **YANQA YUYAYLLA** [psíqu.], platónico // **YANQA YUYAQ** [±cant.] (*kuti t'ikraq*), lábil // **YANQACHALLA** [-f.], delicado // **YANQACHALLAMANTA** [≤], de chiripa, por los pelos; [mar.], a pique de [hundirse] / **YANQACHALLAMANTA TARIRQUKUY** [≥], escapar en una tabla // **YANQACHALLAÑA** [-fut.], a las puertas de ...*yanqachallaña kasharqan wañunanmanta*; a las puertas estuvo de la muerte; (fr. adv.), en puerta // **YANQALLA** [adj.] [±cant.], falto {de medios}, precario ...*yanqallaña kashayku*, estamos en precario; «fig.», apretado ...*yanqallaña kashani*, estoy apretado [= en aprietos]; [sex.] (*kasusqa*), esclavo {del amor}, rendido; [psíqu.] «fig.», apocado, zoloch; [-t.] (*pisi kawsayniyuq*), efímero, fugaz; «fig.», anecdótico; «cult.», volátil; [pat.], achacoso, cellenco ...*yanqallaña purishan*, va achacoso ya; «cult.», decrépito; (sust.) [mat.], relumbrón; [hum.], piltrafa; «-us.»,

piltra; [-mat.], disimulo, montaje ...*yanqallan chayqa*, eso es un montaje; «fig.», pantalla; «fig., fam.», agachada; «cult.», socolor; (fr. sust.), caro bocado; (adv.), baldíamente; gratis, gratuitamente ...*yanqallaña kashan*, ya vive gratis [= está muy mal, que le dura]; (*yanqallata*), graciosamente ...*yanqalla hap'ipakuwashan*, él me está tironeando graciosamente [sin motivo]; indecisamente; (*yanqamanta*) (fr. adv.), de balde; de yapa ¶; (*yanqallapaq*), por amor al arte; (*yanqan*) «cult.», de bóbilis; [-mat.], en balde, en vano ...*yanqalla ruwanki*, lo has hecho [el sacrificio] en balde; (*yanqapaq*), por gusto ...*yanqapaq hamuni*, en vano vine; de gracia; «fam.», de mentirijillas; «fig., fam.», de boca, de boquilla; con la boca chica; (*mana imayniyuq*), en el aire; «±cult.», de momio ...*yanqallan hurqurun*, lo sacó de momio; de ganga ...*yanqallan tarikun*, lo encontró de ganga; de agua y lana; [+abstr.], en seco; [±cant.] (*pisi pisiyuq*), por alambique // **YANQALLA** {+ v.} {[≈] [-rl.]}, hacer, suponer ...*yanqalla rinki*, harás como que [= supongamos que] te vas / **YANQALLA ALLINMAN QHAWAYKUKUY** (fr.) {[≠] [-rl.]}, aunque vestido de lana, no soy borrego / **YANQALLA KAY** [-cant.] [neg.], ser un asco; [±cant.], llevarse el viento; (sust.) [abstr.], precariedad / **YANQALLA NANA-CHIKUY** {[±mat.] [±ag.]} [neg.], quejumbrear / **YANQALLA NIY** [-mat.], paja / **YANQALLA QHARI KAQ** <masc.> [-v.] «fam.», florero {de hombre} // **YANQALLA RIMAY** {[+f.] [-rl.]}, irse la fuerza por la boca ...*ama manchakuychu*, *yanqallan rima*n, no temas, que se le va la fuerza por la boca [= habla en vano]; «fam.», no tener más que palabras; traer los papeles mojados / **YANQALLA RIMAQ** [hum.] «fam.», tararira // **YANQALLA SUMAQ RIKUKUY** [veg.], enviciar, enviciarse {en crecer} / **YANQALLA WAQAY** [-rl.], llorar con un ojo / **YANQALLA WARMI KAQ** <fem.> «fam.», florero {de mujer} // **YANQALLAMANTA** [mod.], frívolamente; (fr. adv.), de milagro no ...*yanqallamanta urma-ykun*, de milagro no se ha caído; por las puras ¶ / **YANQALLAMANTA KAYKUY** (fr.) [>] «col.», tropezar en una china / **YANQALLAMANTA KUTIPAKUY** <soc.], armar una polvareda / **YANQALLAMANTA PHIÑAKUQ**

[psíqu.], tufillas // **YANQALLAN** [-v.], porquería // **YANQALLAÑA** ϕ (*yaqallaña*) [$\leq$], por poco no; [$\geq$] (\$), a las justas, con las justas / **YANQALLAÑA KAY** [psíqu.] «fig., fam.», trinar // **YANQALLARAQ**, provisionalmente; (fr. adv.), por ahora // **YANQALLATA CH'AQLAY** {[+f.] [-dist.]}, soplamocos ...*yanqallata ch'aqlarun*, le ha dado un soplamocos / **YANQALLATAPIS CHASKIKUY** {[pos.] → [pos.]}, a nadie le amarga un dulce // **YANQAMANTA** (adv.) [neg.], injustamente; [$\pm$ neg.], innecesariamente ...*ama llakipakuychu yanqamanta*, no te quejes innecesariamente; «fig.», estúpidamente ...*yanqamanta laq'akuni, hina panpapi*, me he caído estúpidamente de bruces, en lo más llano; [$\pm$ cant.] (*qasimanta*), inmotivadamente; ociosamente; (fr. adv.), sin motivo {apenas} ...*chiqnikuwan yanqamanta*, me odia si motivo real; a lo tonto; [$\pm$ neg.] (*ch'usaqmanta*), en balde; «pragm.», de nada; (adj.), temerario / **YANQAMANTA CHINKACHIPUQ** [Ag.], saboteador / **YANQAMANTA HUCHAYKUKUY** [+pos.], no haberlas visto en su vida más gordas ...*yanqamanta huchayukushanki*, en tu vida las has visto más gordas // **YANQAMANTA HURAY** [-rel.] «decl.», perjurar; (sust.), perjurio / **YANQAMANTA HURAQ** [hum.], perjuro / **YANQAMANTA TUNPASQA** {[afect.] [neg.]}, víctima // **YANQAMANTAPAS MIRAYACHIQ** [>com.], usurero // **YANQAN** (*yanqa*) (sust.) {[cant.] [+v.]}, momio; [$\pm$ cant.] (¢), ganga; (adv.), gratis; (adj.), gratuito, yanca ¶; (fr.), de balde₂ / **YANQAN KAY** (dur.) [>], estar como un perro en misa // **YANQANÑA** [-lib.], desprevenido / **YANQANÑA RIMAY** [-lóg.] (*mana yuyaynin*), perogrullada, verdad {de Pero Grullo} // **YANQAPAQ** {[Benef.] [neg.]}, infructuoso; (sust.), parafernalia; (fr. adv.), por las puras alverjas ¶ // **YANQAPAQ QUY** [neg.], echar agua en el mar // **YANQAPAQ RUWAY** (fr. sust.) {[act.] [neg.]}, tiempo perdido ...*unayta suyani yanqapaq*, he esperado buen tiempo, que ha sido perdido / **YANQAPAQ RUWAKUY** [Ø com.], no echarse nada en el bolsillo // **YANQAPAQ USQHAKUQ** {[+act.] [-v.]}, cascaciruelas // **YANQAPAQCHU** «ref.» [pos.], no en balde, bien es verdad // **YANQAPAS** [-Caus.], por las puras ¶ / **YAN-**

QAPAS MANA PIPIS RUWANCHU (fr.) [ens.] «coloq.», no dan palos de balde // **YANQAPI MUSPHAQ** [-rl.], ilusorio // **YANQAPIS** [-act.], vago / **YANQAPIS QASI** [$\pm$ cant.] (*qasimanta*), sin motivo // **YANQAPUNI** «coloq.» [-Caus.], por un quítame de ahí esas pajas / **YANQAPUNI KAY** [abstr.], vicio / **YANQAPUNI RIMARIY** [veg.], torpeza // **YANQARAQ KAY** [adm.], oficiosidad / **YANQARAYKU KAY** [neg.], estar en balde / **YANQASAPA** {[+art.] [+cant.]}, ripioso // **YANQATA** [$\pm$ neg.] (*mana allinta*), imperfectamente ...*yanqata ruwarusqa*, lo había hecho imperfectamente; extrínsecamente / **YANQATA PUKLLAY** [j.], jugarreta ...*yanqata pukllan*, ha hecho una jugarreta // **YANQATARAQ** (adv.), atrocemente, terriblemente // **YANQAWAN RIMASQA** {[+mat.] [Ø]}, expletivo // **YANQACHAY** {[+act.] [+neg.]}, desestimar, desairar, menospreciar; despreciar, desvalorizar; apocar; ningunear; [$\pm$ neg.], posponer; (fr.), dar higas; (sust.), desdén, menosprecio / **YANQACHAQ** [$\pm$ Ag.], desdeñoso, displicente; despreciativo / **YANQACHASQA** [Exp.], desairado; [$\pm$ cant.], pospuesto // **YANQACHAKUY** [proc.] «cult.» (*qillapakuy*), huevonear ¶; (fr.), azotar el aire // **YANQACHIY** [Caus.], minimizar, ningunear; «cult.» (*huch'uyachiy*), parvificar // **YANQALLIY** [pat.], temblar ...*yanqallishanña*, ya está temblando [porque le falta bebida] // **YANQALLI** [>mov.], temblor {de manos} // **YANQANAYAY** [abstr.], subterfugio // **YANQAPAKUY** [-rl.], hacer teatro // **YANQAPUY** {[psíqu.] [neg.]}, hacerse el tonto ...*yanqapunkumá*, ¡y que se han hecho los tontos!; «euf.», hacerse el soca; «vulg.», hacerse el sueco // **YANQARPARICHIY** {[act.] [neg.]}, echar guindas al pavo; «hm.», echar guindas a la tarasca, a ver como las masca; échale guindas // **YANQAYAY** {[+E.] [-soc.]}, envanecerse, ponerse {vanidoso} / **YANQAYASQA** [+res.], desprestigiado; «fam.», gastado // **YANQAYACHIY** [Caus.], inutilizar; [$\pm$ cant.], trivializar; [$\pm$ mat.], desprestigiar; (*chaqllichiy*), envanecer; (sust.), desprestigio // **YANQAYKACHAY** {[+rl.] [rel.]} (*tukuy*) «fig.», afectar, disimular {virtud} ...*yanqaykachaq puriq*, el que anda disimulando; «cult.» (*rantiykachay*), regatear ...*amayanyaykachachay*

ychu, ruwana askha kashan, no regatees [esfuerzos], que hay que hacer muchas cosas; [soc.], fanfarronear; (fr.), dar pasada; (sust.), palanganada ¶; [+fr.], regateo / **YANQAYKA-CHAQ** {[+fr.] [-rl.]} [Ag.], fantasioso, peliculer; «coloq.», figurón; «fig.»,preciado ...*yanqaykachaqla i riman upayanaykipaq*, está muypreciado <de sí mismo> y habla para que te idiotices; solapero ¶ / **YANQAYKA-CHASQA** [Exp.], beato // **YANQAYMANAY** [±act.] (*thukiy*), titubear, vacilar; «fig.», tratabillar / **YANQAYMANAQ** [Exp.], irresoluto // **YANQAYMANA** [±concr.], titubeo; (*iskay-yay*), vacilación.

yanqap'aqu. V. *yanqapaqu*.

YANTI [cult.] (*yawri*), cetro {del inca}.

YANUY {[alim.] [a.]} «cult.», cocinar {con arte}, restaurar ...*yanusqa papa*, papa cocinada; [part.] (*qaray*), servir {la comida} / **YANUQ** [Ag.], maestresala / **YANUSQA** {[afect.] [alim.]} «cult.», cocinado {con arte}; [+t.], recocho; [>t.] (\$), pasado {de cocción} // **YANU** (*yanun*) [alim.] «cult.», comestible {en una porción} / **YANU P'ACHA KAMAYUQ** [conf.], oficial {de ropa de vestir} / **YANU PAWQAR KAMAYUQ** [cult.], oficial {de plumería}; (*awa pawqar*) [conf.], oficial {de ropa fina} // **YANUKUY** [t.], hora {de cocción}, rato / **YANUKUQ** [Ag.] (*wayk'uq*), cocinero; «mod.», restaurador.

yanwa. V. *achiwa achiwa*.

yañaq. V. *yanka*.

YAPAY {[>cant.] [ext.]}, agregar, añadir; aumentar ...*q'ipimanyapay*, aumenta el bulto; «cult.», incrementar; (*sumay*), sumar; [part.], alargar {el salario}, primar; [com.], aumentar {con propina} ¶, yapa ¶; [adm.], agravar {un impuesto}, recargar ...*llank'ana yapay*, recargar de trabajo; [j.], rociar; [col.], allegar; [±mat.], adjuntar; reforzar; (*yapa yapay*) [>], exagerar; [gram.], afijar; [part.], sufijar; [neg.], adulterar, inmiscuir {en una mezcla} ...*amarantiychu chukulatita imakunawan yapasqachá*, no compres chocolate adulterado con no se sabe qué; {[±int.] [±cant.]} [+cont.], aumentar ...*yapayurukuni huq wawatawan*, me he aumentado con otro hijo [he tenido

un hijo más] ...*waway yapayurukun wiñaynin*, mi hijo aumentó de tamaño; [-cont.], crecer, recrecer ...*sayayninta yapay*, recrécele su tamaño; acrecentar; [-mat.], acotar {al pie}; «fig.», ampliar, dilatar, extender; [+fr.], iterar, repetir; [int.], incluir ...*yapanmi chay ch'uspachaqa*, esta bolita incluye [el total]; suplementar; (*yapaykuy*), subsumir ...*nuqa llank'anayman chayta yapani*, yo subsumo esto a mi trabajo; [abstr.], aducir; subsumir; (fr.), alargar la mecha; [alc.], atizar la lámpara; (sust.) [gen.], adición, suma; ampliación; «cult.», adjunción, agregación; [part.], recrecimiento; [+res.], agregado; [±abstr.], incremento; [gram.], afijación, derivación; [+cant.] (*ñawpantawan qhipantawan yapay*), parasíntesis; [soc.], plus, sobresueldo; [mec.], empalme; [alim.], segundillo; [t.], prosecución; (*yapaynin*) [psiq.] (*kallpachay*), estímulo, incentivo; redundancia; «fig.», querencia; [abstr.], suplección; [fis.], refuerzo; (adv.), de propina; [+fr.] (*hukmanta*), de nuevo, nuevamente; (*yapamanta*), otra vez, [-t.], recientemente ...*yapamanta qusayuq karusqa*, otra vez había tenido esposo [= se ha casado otra vez, dicen]; por querencia ...*kukatan yapamanta churanqa*, por querencia pondrá coca / **YAPAY YAPAYMANTA** [+fr.], repetidamente ...*yapaymanta rimakuy*, repetir más veces; [+fr.] constantemente ...*yapay yapaymanta niwashanki*, me lo estás diciendo constantemente; (adj.), constante / **YAPAYNIN** [±concr.], ítem {añadido}; «cult.», paralipómenos // **YAPANA** [fut.], aumentable; [±act.], aditivo; (sust.) [fut.], yapa ¶, yapadura ¶; [pdo.] «±us.», yapada ¶; [com.], cargadilla; hoque; [j.], prórroga; [núm.], sumando; [±abstr.], adherencia / **YAPANAPAQ CHAKATA** [núm.], más // **YAPAQ** [Ag.], aumentador; [±mat.], adicional; [com.], reditua; [gram.], aditivo / **YAPAKUNA** [der.], agravantes // **YAPASQA** [+], añadido, agregado; [+fr.], reiterado; [part.], primado; [abstr.] «cult.», subsumido; (adj.), adjunto / **YAPASQA RIMAYNIN** [±mat.], palabra {preñada} // **YAPA** (*yapan*) {[>cant.] [gen.]}, acrecentamiento, aumento ...*yapata quway*, dame un aumento; añadidura ...*yapachinaq*, de añadidura; «fig.», ribete; venda ¶; [part.], propina, yapa ¶; «±us.», lapa ¶, ñapa ¶; «+fam.» (*chasqipa*), chaquipa

¶; (*yapana*) [min.], yapa ¶; [+pos.] «coloq.», premio; [mat.], accesorio, extra; adenda, apéndice; glosa; «coloq.», añadido, apostilla, postilla₂; «cult.», postila; «+cult.», adjunta; [±cant.], relleno; [±mat.] «fig.», bufanda; «cult.», adehala; «fig.», ventaja; [adm.] (*qupuna*), gaje; prima; «coloq.», plus; «cult.», regalía {del sueldo}; [abstr.], iteración, repetición, reiteración; [gram.] (*yapa simi*), adjetivo; «cult.», epíteto; (*nisqa yapay*) «fam.» (*yapakuq*), sufijo; [adj.], extra; <gram.> (pref.), re- / **YAPA KAY** [abstr.], auge, aumento / **YAPA SIMI** ∅(*sutilla*) [gram.], adjetivo // **YAPA YAPA** [+fr.], iterativo ...*yapa yapantin ruway*, actividad iterativa; [±cant.], repetidor // **YAPA YAPAMANTA** (*yapa yapamanta kaq*) {[Exp.] [+fr.], reincidente ...*yapa yapamanta suwakuq*, ladrón reincidente; (sust.) (\$) «fig.», lapso / **YAPA YAPAMANTA KAY** [+fr.], ser de una sola cuerda / **YAPA YAPAMANTA KUTIIY** [++fr.], redoblar, reiterar / **YAPA YAPAMANTA LLUNCH'IY** {[+fr.] [sup.]} repintar // **YAPA YAPAMANTA NIY** {[±mat.] [++cant.]}, recalcar, recalcarse ...*taytan yapa yapamanta nirqan*, el papá lo ha dicho recalcándolo; recargar {una advertencia}; «fig.», redundar / **YAPA YAPAMANTA NIKUQ** {[±mat.] [>]}, redundante; «±us.», opado // **YAPA YAPAYKUY** [+abstr.], extremismo ...*yapa yapayuspapuni rima*, habla con verdaderos extremismos // **YAPADUR**. V. *qupuyakuq* / **YAPAKIS** [cult.], fiesta {de agosto} // **YAPAMANTA {+ V.}** <gram.> {[+fr.] {[fr.] [32]} (-paya), volver {a + v.} ...*yuyanpayusqaku yapamanta paqarin huñunakunankupaq*, tuvieron la ocurrencia de volverse a reunirse mañana / **YAPAMANTA KAWSARIY** [pos.], salvar el pellejo // **YAPAMANTA KAY** [abstr.], reincidencia / **YAPAMANTA KAQ** {[fr.] [32]} «±us.» (*wakmanta ruwaq*), repitiendo // **YAPAMANTA LLUQSIY** {[+cant.] [fis.]}, repunte / **YAPAMANTA MIKHUY** [+gust.], repetir {el sabor de una comida} / **YAPAMANTA QALLARIY**. V. *wakmanta qallariy* / **YAPAMANTA RUWAY** {[act.] [2]}, asegunder, segundar ...*yapamanta huñunakushallantaq huq warmiwan*, se ha asegunderado, juntándose con otra mujer // **YAPAN** [±mat.], aditamento, aditivo; añadidura; suplemento; [±instr.], supletorio; [gram.] (*yapa, yapay*),

adjetivo / **YAPAYUQ** [>d.], corrido ...*yapayutan quyki*, te lo he dado corrido [de peso] // *yapiru*. V. *mañapakuy* // **YAPACHAY** {[+cant.] [±mat.]}, acumular; <caus.> (*yapay*), adicionar, añadir; implementar ¶; (sust.), acumulación / **YAPACHANA** [>cant.], acumulable // **YAPACHIIY** [orn.], subir {la ley} // **YAPAKUY** [>], acrecentarse, acrecer; aumentar, aumentarse ¶ ...*yapasaykichu mikhunata?* –*Ña yapakuniña*, ¿te aumento comida? –*Ya me he aumentado*; sumarse {una unidad más}; engrosar; crecer; recrecer; juntarse; [part.] (*wichay*), subir {la creciente de un río}; servirse {comida dos o más veces}; [abstr.] «fig.», prevalecer ...*khuyapayaynin yapakushan*, está prevaleciendo su misericordia; (sust.), acrecentamiento, acrecimiento, recrecimiento {propio}; «cult.», acrecencia; [±concr.], beneficio, ganancia, plusvalía ...*yapakuni*, he tenido beneficio; «fig.», aumento, ventaja; «fam.», creces; [mat.], extras / **YAPAKUQ** [res.], añadido; [±act.], acumulativo; «cult.», aditicio; [med.], agonista; [hum.], alegadizo; (sust.) [gram.], sufijo; (*ñawpa yapakuq*), prefijo / **YAPAKUSQA** [>], extraordinario ...*yapakusqaykimanta qanña allchanki*, de tus gastos extraordinarios tú te ocupas [= arreglas] // **YAPAKAMUY** [pat.] (*anchayay*), recrudecer, recrudecerse {la enfermedad} ...*kulira unquy yapakamushallantaq*, el cólera se ha recrudecido; (sust.); recrudecimiento; [geogr.], crecida {del río} ...*mayu yapakamushan*, el río está en fase de crecida // **YAPAPAY** [+fr.], redoblar; (*yapapayay*), sobreañadir; [+fr.], sobreañadir / **YAPAPASQA** (*yapapayasqa*) [+res.], redoblado, sobreañadido // **YAPAPAYAY** {[+fr.] [+t.]}, entretejer / **YAPAPAYAQ** [Ag.] «fam.», reiterador ...*ancha yapapayaq runa*, persona muy reiteradora // **YAPARIY** [gram.], afijamiento // **YAPARISQA** [>1], superábito; (sust.) [com.], refacción / **YAPARQAKAMUY** [geogr.], flujo, montante {de la marea} // **YAPAYKUY** {[>] [±cant.]}, aumentar {con cuidado} ...*k'urpa ratu ch'akinanpaq yapaykuy hallp'ata*, aumenta tierra al terrón para que seque rápido; [anim.], encuartar; [gen.] [int.], integrar ...*yapayunqa*, lo integrará; (*yapachiy*) «cult.», subsumir; [±cant.] (*yapay*), comprender, incluir; subir {el sonido}; [com.], revalorizar; [alim.], repas-

tar; [soc.], recargar; <intr.>, avalorarse, revalorizarse; [ext.], tener {gastos adicionales} ...*yapayunitaqmi*, he tenido gasto adicional; (fr.) (*kawsarichiy*), echar leña al fuego, meter cizaña; (sust.), recargamiento; [+abstr.], subsunción; [±abstr.], recargo; [mat.] « técn. », agestión / **YAPAYKUQ** [Ag.], revalorizador / **YAPAYKUSQA** [>cant.], recargado // **YAPAYKUKUY** {[+cant.] [int.]}, aumentarse ...*yapayukuychis disayunuta*, auméntese de sayuno [desayunen con nosotros, aunque ya lo hayan hecho antes].

YAPUY {[act.] [agr.]} (*llank'ay*), arar, labrar; «fam.», alzar {la tierra}; «cult.», mullir {la tierra}; «±us.», relvar; [part.], escarificar; (sust.), aradura; [±concr.], labranza; [concr.] (*suk'a*), barbecho, barbechera ...*yapuy ukhupi*, dentro de la barbechera; (sust.), escarificación // **YAPUNA** [instr.], arado; {[sup.] [gen.]}, tierra {labrantía}; [t.], arada, tierra {que se labra en un día} / **YAPUNA ALLPA** [sup.], barbechera; «fam.», barbechada / **YAPUNAPAQ** [Benef.], arable // **YAPUQ** (*yapuy kamayuq*) [Ag.], arador, labrador; (sust.), gañán; [espac.], yugada {para arar} / **YAPUQ TURU** [anim.], buey, toro {manso} ...*yapuq turuqa yaqallan waqrawan*, por poco me cornea el toro manso // **YAPUSQA** [afect.], arado; (*p'unchaypi yapuy*) (sust.), huebra.

YAQA <gram.> (adv.) {[<] [-cant.]}, casi ...*yaqa iskay kulista quwan*, casi me da dos coles; {[>] [-cant.]} (*pisilla*), escasamente; [±cant.], bien ...*yaqachu hina tukusunman llank'ayta*, ¿terminaríamos bien de trabajar?; [+cant.], prácticamente; apenas; (cat*) (fr. adv.) (*chaychalla*), por poco; apenas sí; (*yaqa mana*) (\$), apenas no; al caer; (fr. prep.), cerca de [+inf.]; (*yaqa kaq*) (adj.), aproximativo; rudimentario; <fem.>, práctica; (sust.) (*yachay*), conato ...*yaqa maqanakunku*, ha habido un conato de pelea; [fis.], además, amago ...*yaqa q'asuwan*, ha hecho además de pegarme; rudimento; (*yaqa* {+ -lla}) <gram.> (pref.), semi- ...*yaqa puñuqlla*, semidormido; «cult.», pen- // **YAQA** {+ v.} [fut.], intentar, probar {a algo} ...*yaqa pirqanta wichan*, él intenta subir la pared; rozar ...*yaqa munaycha*, lo que roza la perfección; [neg.], pretextar ...*yaqa unqunakunki, mana ima ruwanaykipaq*, pre-

textas estar enfermo para no hacer nada; (*yaqa* {+ v. -ya-}) [--t.], sobrevenir ...*yaqa tutayawanqa*, le sobrevendrá al noche // **YAQA CHAYAY** [→], tender ...*yaqa pachakmanña chayashan*, tiende [= casi llega] al cien / **YAQA CHAYAQ MUYU MUYUY** [geom.] (def*) (*kuskamanta uranman q'iwiriy*), hipérbola; (adj.), hiperbólico // **YAQA CHULLUN**. V. *kuskan chullun* / **YAQA HAWANPI** [j.], tercio / **YAQA ISTDUMANTA** [adm.], paraestatal // **YAQA KAY** {[mat.] [→]} «fig.», lindar, rayar ...*yaqa mana p'inqayniyuq kay*, lindar con la desfachatez; estar {casi + adj.}; (sust.), probabilidad ...*chay sipasqa yaqachu hina machaq kanmá!*, existe la probabilidad [= casi seguridad] de que esa joven sea una borracha / **YAQA KASQANMANTA** [-dist.], a quema ropa; <ort.>, a quemarropa; «±us.», a tira ropa // **YAQA KHUNPACHIIY** {[gas.] [+f.]} «fig.», bofetada ...*kichariy; haykuqtiy yaqa khunpachiwan q'usñi*, abre un poco [= por favor], que al entrar me ha dado una bofetada de humo // **YAQA MANA** (adv.) [≤] (*ñak'ay*), apenas, apenas si; casi no; a duras penas / **YAQA MANA ATIIY** [-mat.] «cult.» (*sasapi rikukuy*), verse negro ...*yaqa mana atisaqkuchu wawa uywananchiswan*, nos las veremos negras, con nuestros hijos; pasarlas canutas // **YAQA MUYURIQNINTIN** (def*), exedra / **YAQA PUÑUQLLA** [±cant.] «fam.» (*puñu puñu*), semidormido / **YAQA Q'UÑI** [±táct.], tibión ...*yaqachallata q'uñirapuway*, caliéntamelo tibión // **YAQA RUWAY** {[act.] [≈]}, contrahacer ...*yaqa kasqallanta ruwasqa*, había contrahecho la cosa misma [= la había hecho casi igual] / **YAQA RUWASQA** ÷(*yanqa ruwasqa*) (cat*) (sust.) [-a.], mazacote // **YAQA TUKURQUY** [→ lím.], dar un tute, dar un buen tute // **YAQA TUPAY** [gram.], heteronimia / **YAQA TUPAYUQ** [≠], heterónimo / **YAQA WAT'A** [geogr.], península; «cult.», procurrente / **YAQA YAQA** [±a.], rudimentariamente / **YAQA YAYA** {[mit.] [±cant.]}, semidiós // **YAQACHALLA** [≤], cascito ¶; (sust.), tris ...*yaqachallamanta tupaykuni*, por un tris lo encontré // **YAQACHALLAMANTA** [--cant.] «fam.» (*yaqallaña*), a las justas ¶; con cuidado ...*yachay wasimanta yaqachallamanta ayqiruni*, con las justas lo [=Ø] he escapado de mi escuela; y gracias; (adv.), ca-

sisito 𐄂; (fr.), si alcanza, no llega; «fig., fam.», coger por le rabo // **YAQACHALLAMANTA** {+ v.} [pos.] «fam.» (*allichay*), remediar ...*yaqachallamanta urmayuni*, remedie el caerme / **YAQACHALLAMANTA AYQIKUY** {[±dist.] [+mov.]} irse por pies // **YAQACHALLAPI** {[fut.] [≈]} «cult.» (*chaychallapi*), no bien // **YAQACHU** (*yaqapas*) (fr. conj.) [≥t.], no sea cosa que ...*kunan pacha puririsaq, yaqapas pararimunmá*, me iré ahora mismo, no sea cosa que llueva luego // **YAQALLA** {[<] [-cant.]} (*yaqallaña*), por poco no ...*yaqalla urmayaramun*, por poco no se cayó; en poco, por poco ...*yaqalla phiñanayukuyku*, en poquito estuvo que riñéramos; «±us.», al pie // **YAQALLAMANTA** {+ v.} {[→] [Øt.]} para {+ inf.} ...*yaqallamanta rataykuni, hinaspa upallani*, estuve para responderle mal, pero me he contenido [callándome] / **YAQALLAMANTA SIPICHIKUY** {[→] [-efect.]} oler la cabeza a pólvora // **YAQALLAPI** (*yaqachallapi*) [≥] (\$), apuradamente / **YAQALLAPIS IMAPIS** {[→] [neg.]} en los cuernos del toro ...*yaqallapis imapis pasanman*, está en los cuernos del toro / **YAQALLATA** [-poses.], de prestado // **YAQANA** [astr.], constelación {oscura, de la senda} // **YAQANÑA** [-rl.], virtualmente; (fr. adv.), en la práctica / **YAQANÑA TUKUKUY** [-t.], tratativa 𐄂 / **YAQAPAS** [≤], a lo sumo ...*ima p'unchaymi ripunki lspañata? -19ta yaqapaschá*, ¿cuándo te irás a España? -A lo sumo el 19; «fam.», a duras penas ...*yaqapas chayasaqpas manapas killa tukuyta*, a duras penas podría yo llegar a fin de mes / **YAQAPI KAQ**. V. *k'irawpi kaq* // **YAQACHAY** {[t.]} [→ Ø] [-afect.], faltar {poco} ...*yaqachan urmananpaq*, poco le faltó para [no] caerse; (fr.), estar {a punto de {+ v.}}.

YAQAY [fut.], pretender; {[pte.] [+cant.]} (*qatiy*), seguir {en algo}; continuar, proseguir; [+t.] (*qatiykachay*), perseguir; (sust.), prosecución. V. *yaqa* / **YAQASQA** [cult.], hechicero {que pacta con el demonio}.

YAQCH'Y {[orn.] [-cant.]} (*muqch'iy*), enjuagarse // **YAQCH'I** [concr.] (*armay*), ablución {ligeramente}.

YAQTU {[hum.] [neg.]} «cult.», bufonada; visaje; (*qillma*), chocarrería; (adj.), donoso, truhan // **YAQTUQ** [hum.] (*asiq*), chocarrero;

(*qillma*), bufón / **YAQTUQ KAMAYUQ** [a], payaso; arlequín.

YAQUILLA (*llaquilla*) [pr.], yacolla 𐄂; «±us.», lla-colla 𐄂; manta, manto {de hombre}; «cult.», ságula; [der.], toga; [part.], garnacha; [gen.] (*awasqa*), tejido {sin labores}.

YAQHA YAQHAN [psíq.], atolondrado, irreflexivo. V. *yaqa*.

YARA [veg.] (*waranqu*), acacia {espinosa}.

YARA₂ [mit.], yara.

YARAWIY 𐄂(*harawiy*) [mús.] «±ant.», componer, interpretar {yaravies} / **YARAWIQ** [Ag.], endechador // **YARAWI**. V. *harawi* // **YARAWIKU** (*yarawikuq*) [hum.], vate; «fam.», trovero; [cult.], aravico / **YARAYMA** [concr.] «ant.» (*qatichiy*), estrofa.

yarawisku. V. *ch'apra*.

yarawisqa. V. *qara wiskha*.

YARDA (esp.) [m.], yarda.

YARI (adv.) [+cant.] (*ñawpaqta*), mayormente, principalmente; (adj.) (±\$), contrapuesto, contrario / **YARIRAQ** [neg.], contrariamente.

YARINA {[corp.] [veg.]} corozo, marfil {vegetal}, semilla {de la tagua}; [veg.] [±cant.]} (*chili*), palmera {sin tronco}, tagua 𐄂; «cult.», yarina 𐄂; «±us.», humire 𐄂 // **YARINILLA** [veg.], llanchama 𐄂.

YARITA (*q'unquña*) [veg.], estrella chica, yareta, yarita 𐄂; «±us.», cuncuma 𐄂, cuncuña 𐄂; timiche 𐄂.

YARQAY {[Exp.] [fis.]} tener {hambre} ...*yarqawashanmi*, tengo hambre de verdad; <caus.>, dar {hambre} ...*yarqapayaqtin*, cuando te dé hambre; (sust.), hambre ...*yarqay killa*, meses de hambre [= julio-octubre <por carencia de pastizales, en la zona andina>; [+t.], hambre, miseria; (*ch'acha*), carestía, escasez, penuria; (*yarqay pacha*), hambruna; [pat.] «fig.» (*aqtupakuy unquy*), bulimia / **YARQAYMANTA WAÑUY** [-alim.], poner la boca al viento / **YARQAYPAS CH'AKIYPAS HAP'IWACHUN, ICHAQA KUSKALLA KASUN** (fr.) [>soc.], contigo pan y cebolla / **YARQAYPI WAÑUCHIY** [-alim.] (c*) (*pisichalla amikhuchiy*), matar de hambre / **YARQAYTA**

PANTACHIY [±alim.] (c**) (*wiksa yukay*), engañar el hambre, matar el hambre ...*yarqayta pantachishani kukawan*, estoy engañando el hambre con coca // **YARQANA** [±concr.] «±vulg.», hambrosía; <ort.>, ambrosía₂ ¶, ambrosio ¶ / **YARQASQA** [hum.], hambriento; «fam.», hambrón; [pat.] «téc.», bulímico; [±cant.], apetente; (fr. adj.), como un puño // **YARQA** [+concr.] «fam.» (*yarqay*), gazuza // **YARQA MANA CHANINTA RIQSIY** (fr.), la necesidad carece de ley / **YARQA SIPINA** (fr. sust.) [±alim.] (c**) «fam.», abreboca; (fr.), echar un remiendo a la vida // **YARQATAN LLANK'ANA QUNQACHIY** [=], un chupo tapa otro chupo ¶ // **YARQACHAKUY** [Exp.] (*mikhunayay*), tener {hambre} ...*yarqachakushan*, tiene hambre [en este momento] / **YARQACHAKUQ** [-soc.], rascatripas ¶ // **YARQACHIY** [Caus.] (*mikhunayachiy*), provocar {el apetito} // **YARQACHIKUQ** [-soc.], hambreado ¶; (sust.), aperitivo // **YARQANAYAY** {[fut.] [+cant.]}, apetecer, desear {comer}; [±cant.], estar {hambriento} ...*yarqanayawashan*, estoy un poco hambriento [= me da un poco de hambre] // **YARQANAYACHIY** {[Caus.] [+dir.]}, despertar {el apetito} ...*chay pariwilaqa yarqachinayawashan*, esa parihuela me está despertando el apetito // **YARQAPAKUQ WASIPI MIKHUNATA TARIWAQCHU** [neg.], buscar coscurros en cama de galgos // **YARQAPAYAKUY** [+cant.], voracidad ...*kapastapuni yarqapayakun*, comió con gran voracidad // **YARQAYAY** [≤], escasear / **YARQAYKACHAKUQ** {[fut.] [+cant.]}, angurriente ¶.

YARQHAY (*larqhay*) {[agr.] [+prof.]}, abrir {una acequia}, acequiar; zapar; «fig.» (*wachuy*), rayar, surcar; [part.], canalizar, encauzar; (sust.), canalización / **YARQHANA** «ep.» [líq.], canalizable / **YARQHAQ** [Ag.], zapador // **YARQHA** (*larqha*) {[+1ª] [±2ª]} [líq.], acequia, acueducto, canal, reguera, zanja ...*yarqhata kichan*, ha abierto una acequia; (*yarqhana*) «vulg.», cequia; «cult.», gavia; cacera ¶; [±cant.], caz ...*yarqhallantan unuta apanku*, hemos llevado el agua por un caz; «±us.», zuba; canal {marítimo}; [mar.], reveza; [±cant.], tijera {de desagüe}; [-cant.],

sangradera; atarjea; brazal; «fig.», regato; «fig., fam.», sangría; «-us.», atajea, atajía; [±líq.], zapa ...*pakakunku yarqhapi*, se esconden en una zapa; [-cant.] (*huch'uy yarqha*), lengua {de agua} ...*mayu yarqachasqan*, el río hace lenguas; (*ñañu yarqha*), saetín; (*yarqhacha*), regata, regato; [min.], maritata ¶; [+cant.], cárcava ...*chhaynaniray yarqhatas kichayusqa*, de ese modo tan violento había abierto una cárcava [el agua]; (*chinkana yarqha*), acuífero; [-cant.], aliviadero, canaletta, vertedero; cuneta ...*yarqhaman urma-yuni*, me he caído a la cuneta [de repente]; «fig.» banqueta {de alcantarilla} // **YARQHA HASP'IY** [mús.], danza {de la palería} / **YARQHA HASP'IQ** [mil.], zapador // **YARQHA KICHAY** [líq.], desangrar {un lago} / **YARQHA PATAN** {[ing.] [horiz.]}, banqueta / **YARQHA QHAWAQ** [hum.], acequero / **YARQHA UNU** [líq.], arroyo, regajo, rívera // **YARQHACHA** [±prof.], badén; buzón, azarbe, azarbeta; (*rayqhacha*) [geogr.], sacarita ¶ / **YARQHAN** (*yarqha purinan*) [concr.], cauce; [ind.], vertedor / **YARQHAPI APAKUY** [afect.], encañar / **YARQHAQ QHATAN** {[ing.] [±vert.]}, quijero // **YARQHACHAY** {[Caus.] [+act.]}, canalizar, encañonar, encauzar ...*yarqhachay chakra qarpanapaq*, encauza [el agua] para regar la chacra // **YARQHACHIY** [+act.] (*yarqhay*), acanalar.

YARU WILLKA (fr. adj.) [cult.] {«Ÿ» «ant.}} (*apu*), eminentísimo.

YARUMA [veg.], yaruma*.

yas. V. jazz.

YASIS (*yahis*) (esp. < ingl. JACK) [j.] (*pallana*), yases ...*yahiswan pukllasunchis*, jugaremos a los yases; juego {de los cantillos}; «cult.», pallana ¶, payana ¶; «fig.» (*tirus*), pita₂, pito₃, pitón; [part.], taba, zapatero ¶; «fig., fam.», cagadita ¶.

YASTAY (esp. < YA ESTÁ | Ć q. ASTAY) {[Caus.] [psíq.]}, poner los nervios de punta ...*yas-tawashanki*, me estás poniendo los nervios de punta // **YASTA** {[mat.] [neg.]}, deshecho ...*unquynin saqin yastallataña*, la enfermedad me ha dejado deshecho; [-mat.] «fig., fam.» (*yanqa*), apretado, *yastallañan kas-hanki*, estás apretado [= en aprietos]; [psíq.]

(*yastallaña*), desmoralizado; (sust.) «vulg.», borrasca ...*yastallataña saqiwanaku mana qullqiyuqta*, en una borrasca [económica] nos han dejado sin dinero [han arrebatado el dinero]; (fr. sust.), tris tras / **YASTA CHAYAMUY**. V. *llasaq chayamuy* / **YASTA LLUQSINANPAQ** [-t.], preconcebido // **YASTA SAYK'USQA** [Exp.], despertado / **YASTA SAYK'USQA KAY** (dur.) {[fis.] [neg.]}, arrastrar el ala // **YASTAKAMA** [++cant.], de campeonato ...*yastakama machaykun*, ha cogido una borrachera de campeonato; hasta las cejas, hasta los ojos // **YASTAKAMA ATIPAYKUY** [>act.], dejar la piel, dejarse la piel / **YASTAKAMA CHINKAYKUY** (fr.) [+neg.] «fam.», estar ahogado; «fig., fam.», estar con el agua al cuello, estar con la soga al cuello / **YASTAKAMA KAY** (*yastallaña kay*) (fr.) {[fis.] [+neg.]}, estar para el arrastre; [mat.], estar en las últimas; estar hasta las patas ¶; [psiq.], caerse los palos del sombrero; [+cant.] «coloq.», estar hasta el gorro; [gen.], estar cansado <de algo> / **YASTAKAMA MANCHARIKUY** [psiq.], bajársele la sangre a los talones, bajársele la sangre a los zancajos / **YASTAKAMA PUÑUKUY** {[>] [-mov.]}, dormir como un lirón; «fig.», dormir como un ceporro; dormir como un chancho ¶ / **YASTAKAMA PHIÑARQUKUY**. V. *phiñarqukuy* / **YASTAKAMA SAYK'UY** (*yastakama sayk'ukuy*) (fr.) [hum.], «fam.», estar hecho polvo / **YASTAKAMA UKYAY** {[soc.] [+neg.]} «fam.», orgía / **YASTAKAMA WAYLLUY** {[sex.] [fut.]}, beber los aires, beber los vientos // **YASTALLAÑA** [neg.], fuerte; [-mat.], «fig.», esclavo ...*yastallaña llank'ananmanta*, esclavo de su trabajo; [+psiq.] «fig.» (*llakikusqa*), decepcionado ...*yastallaña kani*, estoy decepcionada; (cat*) (adv.), apenas ...*yastallaña llakimanta purishan*, camina apenas de la tristeza [que tiene]; «fig.», arrastradamente; «fig., fam.», estiradamente; (*astayllaña*) (fr. adv.), hasta los pelos, hasta el último pelo; hasta la coronilla, hasta el moño ...*chansaykimanta yastallaña kashani*, estoy hasta la coronilla de tus bromas; de tres pares; con el agua al cuello; (sust.), necesidad ...*yastallaña qullqimanta*, tengo necesidad de dinero / **YASTALLAÑA KAY** [+sex.], «fig.», derretirse ...*chay sipas qharimanta yastallañan kashan*,

esa chica está que se derrite por un hombre; (fr.) [neg.] (\$) «hiperb.», no poder ni respirar; «fig., fam.», estar hasta el cogote, estar hasta la coronilla ...*yaw!*, *Huliyu, yastallaña kashani diksiwnariwniykimanta*, oye, Julio, estoy hasta la coronilla de tu diccionario; «±vulg.», estar hasta el cien ¶; estar hasta el moño; (*sasapi kay*), estar hasta el perno ¶, estar hasta la remaceta ¶; «+vulg.», estar hasta las narices; [+neg.], estar hecho polvo / **YASTALLAÑA PUÑUYMANTA KAY** {[fis.] [+neg.]}, caerse de sueño / **YASTALLAÑA SAYK'UY** [psiq.] «fig., fam.», heder / **YASTALLAÑA TUSUY** [±mov.] «fig., fam.», empalagarse {el molino} ...*yastallañan tusushan mulinu pisi unurayku*, el molino casi se empalaga [= da vueltas apenas, a causa de la poca agua // **YASTAMAN** (*astaman*) {[+cant.] [pat.]}, en picado ...*yastaman rishan*, va en picado; [com.], en picado / **YASTAMAN TUKUY** [-mat.], lloverse la casa ...*yastaman tukushanku*, se les llueve la casa // **YASTATA K'AMIY** {[soc.] [neg.]}, hacer papilla.

YATIRI (aim.) [mag.] (*hanpiq*), yatiri ¶

YAW! «pragm.» «interj.», ¡escucha!, ¡oye!; ¡eh!; [neg.], ¡contra!; (*ch'inlla!*), ¡chist!; «fr. interj.», ¡a ver!; (sust.) «apel.», ¡tío!; «expr.» <saludo>, ¡hola!; «ant.» <de hombre a hombre>, ¡hola!; (adj.) {«expr.» «fam. | vulg.»}, buenas; (fr. sust.) «fig.», buenas noches, buenas tardes, buenos días; // **YAWYÁ!** «interj.» [neg.], ¡pues no faltaba más! / **YAWYÁ, LISURANTÁ!** «fr. interj.», ¡y un jamón!, ¡y un jamón con chorreras!

YAWA [veg.] (*wituaq*), genipa, yagua ¶.

YAWA₂ [cult.] (*irikwa*), antojo {anormal}.

YAWAR (*wila*) {[líq.] [corp.]}, sangre ...*yawarpa usuynin*, derrame de sangre; «cult.», crúor; {[par.] [gen.]} «fig.» (*sana*), casta, linaje; (adj.), sanguíneo ...*yawar unquy*, enfermedad sanguínea; [+ext.], sangriento ...*yawar mayu*, río sangriento; «cult.» (*yawar apaq*), sanguífero; «téc.», sistémico ...*yawar puriy*, circulación sistémica; <±gram.> (±pref.) «téc.», hemat[o]-, hemo- // **YAWAR APAY** <fem.> [pat.] (*k'ikuy*), estar {con la regla}, menstruar ...*yawar apaywanmi kashani*, estoy con la regla; [+pat.] «fam.» (*yawarcha-*

ykukuy), desangrarse; (sust.) [pat.] (*usphu-tay*), flujo, hemorragia [-pat.] «fam.», regla, sangriza; [part.], purgación / **YAWAR APAQ** [Instr.], sanguífero // **YAWAR APARIY** [pat.], hemofilia; [-pat.], regla // **YAWAR AQTUY** [pat.], hematemesia / **YAWAR CHASKI-NA** [instr.], sangradera // **YAWAR CHURAY** [med.], transfusión ...*yawartan churanku huq runaman*, hicieron una transfusión [de aquella sangre] a otra persona / **YAWAR CHURANA** [instr.], transfusor // **YAWAR CH'ILLCHY** [±fr.], sanguinolento // **YAWAR CH'UNQA** [anim.], choncaco ¶, sanguijuela; [±hum.] «fig.», vampiro; [veg.] pulmonaria; (*chawka chawka*), onagra, sanguinaria; (*wisu*), líquen {pardusco}; enotera // **YAWAR CH'UNQAQ** [z.], hematófago / **YAWAR CH'UNQAQKUNA** (*yawar suq'uqkuna*) [soc.] «fig., fam.», sangría // **YAWAR CH'UPU** [pat.], aporisma; aforisma / **YAWAR CH'UQU** [pat.], vómito {de sangre}; «téc.», broncorragia // **YAWAR CHHALLCHAY** [psíqu.] «fig., fam.», encenderse la sangre, pudrirse la sangre; (*yawar t'inpuy*), hervir la sangre / **YAWAR CHHALLCHAYLLA** [neg.], a sangre y fuego // **YAWAR HARK'AQ** [med.], aglutinina / **YAWAR HICH'AY** {[pat.] [+f.]}, hemorragia / **YAWAR HISP'AY** {[pat.] [±cant.]}, hematuria / **YAWAR HUÑUPAKUY** [pat.], hiperemia // **YAWAR HURQUY** [pat.], flebotomía; «fig., fam.», chocolatera ¶ / **YAWAR HURQUNA** [corp.] «fig.», sangradera, sangría; [abstr.], sangradura / **YAWAR HURQUQ** [hum.], sangrador // **YAWAR KAWSAQ** [z.] «fam.» (*yawar ch'unqaq*), hematófago / **YAWAR KIRU** [±t.] «fig.» (*lat'u*), recién nacido / **YAWAR K'ASPI** (*uspha k'aspi*) [veg.], palo sangre. Ort.: palosangre / **YAWAR K'IRI** (fr. sust.) [pat.], carne viva ...*yawar k'iri kashan-ki*, estás en carne viva / **YAWAR K'UNPA** [sól.], coágulo / **YAWAR K'URKUCHAKUY** [pat.], tener {varices}; (sust.) (*k'ullku sirk'a*), varices; [-mat.] «fig.», calidad, casta, ralea / **YAWAR K'URPAYNINPA** [Gen.], plasmático / **YAWAR KHUTU** {[líq.] → [sól.]} «fig.» (*yawar k'unpa*), coágulo {de sangre hecho sólido}; «cult.», crúor // **YAWAR LLUQSIY** [pat.], echar {sangre}, sangrar; (sust.) (*sinqamanta yawar lluqsiy*) «fam.» (*suruy*), epistaxis // **YAWAR LLUQSICHIY** [med.], sangrar

{a alguien}; «-us.», sainar₂ / **YAWAR LLUQ-SICHISQA** (cat*) (sust.) [+res.], sangrado // **YAWAR MASI** {[soc.] [par.]}, consanguíneo; (sust.), deudo, pariente / **YAWAR MASI KAY** [abstr.], consanguinidad; (*ayllupura*), parentesco {de sangre} // **YAWAR MIR-KHA** [±pat.], petequia / **YAWAR MIRKHA-MANTA** (rel.), petequial // **YAWAR MISK'I** [±abstr.] «fig.» (*munachikuy*), carisma; (adj.), carismático ...*chay wiraqucha yawar misk'in*, ese señor es carismático / **YAWAR MISK'I TUPUNA** [m.] (def*), glucómetro // **YAWAR MULLU**. V. *pawqar mullu* // **YAWAR PUKA** [c.], escarlata; sanguíneo [de color] / **YAWAR PUKAYNIN RUWAQ** [biol.], hemoglobina // **YAWAR PURIY** {[mov.] [líq.]}, irrigar {la sangre}; (sust.), riego {sanguíneo} / **YAWAR PURIYNIN** [med.], circulación // **YAWAR PURINAPAQ** [Benef.], circulatorio / **YAWAR PURIQ** [Instr.], torrente {sanguíneo} // **YAWAR PHAQCHAMUY** (fr.) [mil.] «neol.», baño de sangre ...*mana huq p'un-chay kanchu mana yawar phaqqhamuqtin*, no hay día que no haya un baño de sangre <en Iraq> / **YAWAR PHIYISTA** [cult.], yaguarfiesta ¶ / **YAWAR QARA** {[mat.] [neg.]}, carnaza / **YAWAR QUQ** [Ag.], donante {de sangre} / **YAWAR Q'ICHA** [pat.] (*kursu sun-quy*), disentería / **YAWAR QHAPSA QHAPSA** [pat.], hemoptisis, tuberculosis; (adj.) (*qhaqya*), tuberculoso // **YAWAR SAYAY** [pat.], hemostasia, hemostasis ...*t'iqispa yawarta sayachin*, apretando fuerte, le produjo la hemostasis / **YAWAR SAYAQ** (*yawar takyachiq*), hemostático // **YAWAR SUNKHA** [veg.], yaguarchunca ¶, yaguarchunga ¶ / **YAWAR SUT'UNA** [instr.], gotero // **YAWAR T'INPUY** [psíqu.] «fig.», botar; (fr.) «fig., fam.» (c*), bullir la sangre, encenderse la sangre, hervir la sangre ...*yawarnin t'inpushman*, le hierve la sangre / **YAWAR T'INPUCHIQ** [psíqu.] «fig.», agitado, atormentado, borrascoso ...*waki sinikunapiqa kanmi u warmi u qhari* [= *wamipas qharipas*] *yarwaninku t'in-puchiq*, en algunas películas hay hombres o mujeres borrascosos // **YAWAR T'UQAY** [pat.] «coloq.» (*yawar qhapsa qhapsa*), hemoptisis / **YAWAR UNQUY** <fem.> [pat.] «téc.», menorragia; «cult.», menstruación / **YAWAR WAQAY** [psíqu.] (c*) «fig.», llorar

con lágrimas de sangre / **YAWAR WAYU**. V. *yaku* / **YAWAR WIQI** [veg.], sangre de dragón / **YAWAR YAWAR** [+cant.], cruento, sangriento ...*yawar yawar makanakuy*, guerra cruenta // **YAWARHINA** {[corp.]} [líq.]} «poét.», púrpura / **YAWARKAMA RUWAQ WAÑUCHISQA** [+neg.] (def*), tigre [= el que mata derramando sangre] / **YAWARLLAÑA** [Exp.], ensangrentado; [±proc.], sangriento / **YAWARMANTA** (rel.) [loc.], sanguíneo / **YAWARMANTA CH'UYASQA** [+res.], sangrado / **YAWARNINPI APAY** (fr.) [etn.] «fig., fam.» (c*), llevar en la sangre ...*yawarninpin apan*, en verdad que lo lleva en la sangre / **YAWARNIRAQ** [≈], sanguinolento; (sust.), galladura; agalladura, meaja, prendadura {del huevo} ...*runtu yawarniyuqraq kashan*, el huevo tiene galladura / **YAWARNIYUQ** [poses.], cruento, ensangrentado ...*allqu, waka aychata yawarniyuqta mikhuqtinmi, phiñaman tukun*, el perro, comiendo carne de vaca ensangrentada, se suele encarnizar; [±int.], sanguíneo // **YAWARPA T'AQAY-NIN** (*yawarninchispa kawsaynin*) {[corp.]} [corp.]} [+c.], glóbulo / **YAWARPA K'URPAY-NIN** {[corp.]} [corp.]}, plasma / **YAWARPA PUKAYNIN** (*puka yawar*) {[corp.]} [corp.]}, hematíe / **YAWARPA YURAQNIN** [-c.], leucocito // **YAWARSAPA** [+cant.] (*unusapa*), plétora {de sangre} / **YAWARWAN YACHACHIIY** (fr.) [abstr.] «fig., fam.», meter con cuchara ...*ñawpaqqa yawarwanmi yachachiranku*, en tiempos antiguos te lo metían con cuchara [= con sangre] / **YAWARYA** [±cant.], sangraza; sanguaza // **YAWAYRAQ** [cult.], canto {del solsticio}; yaguaira ¶ // **YAWARAY** [proc.] «cult.», sangrar ...*yawarankama samaykuy*, descansa mientras se desangra // **YAWARAYKUY** [pat.], aporismarse; apolismarse // **YAWARCHAY** [afect.], ensangrentar; sangrar; «cult.», sainar₂ / **YAWARCHASQA** [-act.], sangrante ...*yawarchasqa kashan*, está sangrante // **YAWARCHACHIIY** [Caus.], sanguificar / **YAWARCHACHIQ** [Instr.], sangriento // **YAWARCHAKUY** [afect.], sangrar; [+cant.], ensangrentarse; trasvernarse // **YAWARCHANAKUY** <rec.> [+f.], ensangrentarse {en la pelea} // **YAWARCHAYKUKUY** [++cant.], desangrarse ...*manaraq wasimanchayashaqtinku, yawarchayukusqa*

wañunankama, antes de que llegaran a su casa, se había desangrado hasta morir // **YAWARCHIKAMUY** {[Caus.]} [←], sangrarse // **YAWARNIYKUY** <fem.> (*yawar apay; k'ikuy*), menstruar; sangrar ¶.

YAWCHAY [agr.], sembrar {en camellones}.

YAWIRKU (*yawirka*) [++2ª/3ª], maroma, sogá {gruesa}.

YAWNAY {[±mat.]} [+cant.]} (*rimanakuy*), conversar, charlar, departir, platicar {muchos}.

YAWRAY ÷(*llawray, rawray*) {[afect.]} [+sens.]}, arder, echar {llamas}, estar {ardiendo} ...*q'uncha yawrarishan*, está ardiendo el fogón; arder {el fuego o la vela} ...*karru yawrashan*, el carro esta ardiendo; «poét.» (*yawraray*), flagrar ...*sapa rikuqtiyki sunquyraqsi yawra[ri]wan*, cada vez que te miro mi corazón parece que me flagra; (*kanay*), abrasar, quemar; abrasarse, incendiarse; [±cant.], encenderse; [hum.], tener {ardor de estómago} ...*yawrawashan*, tengo ardor; [psíq.], arder {de pasión} ...*sunquymi yawran qhariymanta*, mi corazón arde por mi hombre; (sust.), fuego ...*hap'iruwan yawray*, me ha cogido el fuego; «cult.», combustión; [+f.], incendio, fuego; [mat.], columna {de fuego}; [sens.], escozor, picazón, prurito; (*yawraq*), resquemor; [±concr.] (*yawra*), llama₂; [abstr.], ardimiento; [psíq.], ardor {de la pasión} / **YAWRAYNIN** (*yawraq yawraynin*) [concr.], flama // **YAWRANA** [fut.], inflamable; (sust.), pira; [--cant.], pavesa; «poét.», favila; (*yawrunapaq*) [instr.], fuego; [pat.], pirosis; «±us.», ardientia // **YAWRAQ** (*rawraq*) [+sens.], ardiente; sofocante, tórrido ...*yawraq ruphay*, calor tórrido; (*k'araq*), ardoroso; «téc.», calorífico ...*yawraq kallpa*, energía calorífica; [±act.], calorífero; [sens.] «fig.» (*nina*), flámeo; (*yawrarayaq*) «poét.», furente; [hum.] «fig.», ardiente ...*yawraq munay*, amor ardiente; fogoso ...*yawraq runa*, hombre fogoso; activo, fervoroso; [psíq.] «fig.» (*haplla*), violento, «cult.» férvido; [pat.] «fig.», férvido; (sust.) (*yawray*), llama₂ ...*yawraq llusiq*, la llama sale // **YAWRAQ PUKLLAY** (*yawraq pukllana*) {[mat.]} [j.], pólvora ...*phi-yistapi yawraq pukllay karqan*, hubo pólvora en la fiesta [como era previsible] / **YAWRAQ**

PUKLLANA [+cant.], fuegos artificiales // **YAWRAQ SUNQU** (fr. adj.) [psíq.], colérico, iracundo; soberbio; [±neg.], apasionado / **YAWRAQ SUNQUILLA** [+neg.] (*tukuy sunquwan*), apasionadamente // **YAWRAQ URQU** [geogr.] «fam.» (*ariq*), volcán // **YAWRASQA** [+res.], combustión ...*yawrasqaña*, ya fue la combustión // **YAWRA** (*rawra*) {[±mat.] [concr.]}, llama₂ ...*karumanta rikukun yawra*, de lejos se ve la llama; [psíq.] «fig.» (*sunqu yawray*), ardimiento, ardor; «cult.», ardentía; [+cant.] ÷ (*rawrakuy*) «fig.» (*khuyakuy*), enardecimiento, fervor; (adj.) «vulg.» (*yawraq*), ardiente; «fig.», afiebrado / **YAWRA HARK'AY** [±2ª], cortafuegos, raya / **YAWRA YAWRA** [+cant.], hervoroso // **YAWRACHIY** (*rawrachi*) [+act.], encender {el fuego}, prender ...*bilata yawrachimuy*, enciende la vela; [+cant.], quemar; [+cant.], incendiar; «fig.», infernar; «+cult.», aburar; [fr.], avivar, encandilar ...*ninata yawrachin-kichis*, habéis avivado el fuego; [±int.] «fig., fam.», escarbar; [sens.], enrojar ...*phirruta yawrachinki*, enroja el hierro; [±cant.], encender {la piel}; [gust.] «fig.», encender ...*kay uchu kutaraqsi sinchita yawrachiwan simiyta*, este ají molido mira por donde me ha encendido fuerte la boca; [psíq.] «fig.», acalorar, avivar {los ánimos}, enardecer; caldear {el ánimo}; «fam.», encolerizar, excitar; «fig., fam.», encandilar, fogear ...*ama runakunaq sunqunta yawrachiychu*, no encandiles el corazón de las gentes; «cult.», soflamar; [±dir.] (*simita quy*), incitar; fomentar; «fig.» (*tanqay*), ocasionar; <caus.> [mat.], reque-
mar, resquemar ...*uchu simiyta yawrachin*, el ají me resquema la boca; (fr.), hacer auto de fe; [psíq.] «fig.», atizar el fuego; (sust.), excitación, fervor; <caus.> «fig.», cebo, pábulo {de la pasión}; «fig., fam.», alimento // **YAWRACHINA** [psíq.] «fig.», excitable; (sust.) (*yawranapaq*) [instr.], soplete; despabiladeras, molletas, mondaderas, tenacillas; [-cant.], chisquero, yesquero; [--cant.] (*k'as-pisapa yawrachina*), luquete / **YAWRACHINAPAQ** [±instr.], botafuego // **YAWRACHIY** {[Caus.] [mat.]}, combustible; «cult.», flamígero; «±us.», flamante; [hum.], incendiario; [psíq.] «fig.», excitable, soflamero; (sust.) [instr.] (*t'uqsipayaq*), atizador; [mil.] (*t'uqyay*

yawrachiq), espoleta / **YAWRACHISQA** [fís.], encandilado, encendido; [±psíq.], encandilado, excitado // **YAWRACHIKUY** (*rawrachikuy*) [rel.], prender {una vela por devoción}; (sust.) [psíq.] «fig.» (*sunqu yawrachikuy*), incendio // **YAWRAKUY** (*rawrakuy*) [-efect.], consumirse; (sust.) [psíq.], enardecimiento; (*pantachikuy*), pasión {amorosa}; «fig.», calor, entusiasmo, fervor / **YAWRAKUQ** [+c.], encendido, vivo {el fuego} // **YAWRANAKUY** {[sens.] [int.]}, resquemazón, resquemo {interior} // **YAWRAPAKUY** [psíq.] «fig.», pasión, vehemencia // **YAWRARIY** {[afect.] [±fr.]} [±cant.], abrasarse, consumirse; [-mat.] (c*), estar {candente} ...*llaqtantinpi yawrarishan ususiykiq kutinpusqanwan*, en todo el país está candente el regreso de tu hija; «poét.», flagrar; [psíq.], enardecerse ...*imaraykun yawrariranki?*, ¿por qué te enardeciste [así]?; «fig., fam.», desmelenarse; [rel.], enfervorizarse; <tr.>, quemar {la piel}; (sust.), deflagración; (sust.) [-t.], incendio {que se origina}, inflamación; (*sunqu yawrariy*), ímpetu, vehemencia ...*sunqunpas yawrarishanraq rimaqtin*, al hablar lo hacía con vehemencia; tensión; [sex.], llama {amorosa} ...*wayllunakuypi yawrarishanku*, están ardiendo con la llama del idilio // **YAWRARIQ** [Instr.], candente / **YAWRARIQ RUPHAY** [met.], solazo // **YAWRARISQA** [+f.] «fig.», soberbio ...*yawrarisqaraqmi kashan*, todavía estaba soberbio [el fuego]; (sust.), lumbrarada // **YAWRARICHIY** {[fís.] [±t.]} (*rawrachikuy*), echar {una calda}; [int.], inflamar; [+f.] «cult.», deflagrar; [+espac.] «+cult.», conflagrar ...*karru phataspa llapan q'ipikunata yawrarichisqa*, al explotar el carro, todos los bultos conflagraron; [psíq.], enfervorizar; «fig.», inflamar ...*tayta kura rimaqtin, tukuy runakuna sunqunta yawrarichiran*, cuando el cura habló, a toda la gente se le inflamó el espíritu; [neg.] «fig.», intoxicar ...*mana runaq sunqunta yawrarichinanchu*, no se puede intoxicar el alma de las gentes; (sust.), calda / **YAWRARIKUY** [mat.], inflamarse // **YAWRARARIY** (*rawrarariy*) [+f.] (*yawrariy*), deflagrarse; (sust.), deflagración / **YAWRAYKACHAY** [+fr.], flamear {el fuego}; [-cant.], chiscar {el mechero} ...*chay kandil manaña yawraykachanchu*, este mechero ya

no chisca; [psíqu.] «coloq.», excitarse; «fig.», electrizarse, exaltarse; palpar, hervir {por la pasión}; «fig., fam.», retozar; <tr.> (*munarqachiy*), fanatizar; (fr.) [sex.] «fig., fam.», ponerse a cien; (sust.) [psíqu.] «coloq.», agitación; «fig., fam.», fuego, hervor ...*warmamanta[rayku] turay yaswraykachashan*, por causa de una joven mi hermano tiene un fuego de pasión / **YAWRAYKACHAQ** [efect.], flamígero // **YAWRAYKUQ** <caus.>, incendiario // **YAWRIYMANA** «ant.». V. *mana yawraq*.

YAWRI (*rawri*) {[instr.] [+1ª]}, aguja {grande y gruesa}, yauri ¶ ...*q'aytuta yawriman suskhu-chiy*, ensarta el hilo en la aguja [grande]; almarada; [+2ª/3ª], agujón; [+1ª], lezna; [cult.] (*tupa yawri, waman yawri*), cetro {real}, yauri ¶; [anim.] «fig.» (*katari*), yauri ¶ / **YAWRI YAWRI**. V. *tupu tupu* // **YAWRIHINA** [-cant.] (*llañu labus*), agujuela / **YAWRINA** [+cant.] (*hach'una, sinp'i*), anzuelo {encurvado} // **YAWRINQAY** [c.-p.], pescar // **YAWRINQA** [instr.], trinchante, trinche ¶.

yawriymana. V. *yawray*. V. *mana yawraq*.

YAWYAY {[afect.] [neg.]} (*q'asay*), desmedrar, (*pisiy*), menoscabarse; desvirtuarse ...*yawyasqa q'apay*, perfume desvirtuado; [±t.] (*wayway*), atenuarse, menguar; (*tulluyay*), enflaquecer; (*llawllay*) [astr.], menguar ...*ki-llaqa yawyayninpi riq*, la luna está menguando; (sust.), atenuación, minoración / **YAW-YAQ** [astr.], menguante {la luna} // **YAWYA** [±concr.], desmedro, deterioro, menoscabo.

YAYA [par.] «±ant.» (*tayta*), padre; [±cant.], tío {paterno}; {[-par.] [+t.]}, *yaya* ¶; [soc.], jefe, patriarca; anciano {venerable}; [ens.] «fam.» (*yuyapuy*), maestro, tutor; [soc.] (*kamachiq*), amo, dueño, señor; [rel.] «ant.» (*tayta kura*), párroco, sacerdote; [+cant.] (*apu yaya*), prelado; «apel.», reverendo; [div.], Dios, Padre {eterno} ...*Yayanchis uyarisunchis*, Dios te [= nos] oiga; [±mat.] «inf.» (*nanáy*), nana₂, pupa <dicho por el niño> // **YAYA KAY** [abstr.], patriarcado; prelaturo / **YAYA SUNQU** (fr. adj.) [>rel.], beato, endiosado; «fig., fam.», tragasantos // **YAYANCHISPA SAMINCHAYNINTA CHASKIY** (fr.), Dios aprieta, pero no ahoga ...*Ima llakipas qatiriwanchis!*, *Yayanchispa*

saminchayninta chaskinapaq, ¡qué desgracia que nos persigue!, mas Dios aprieta pero no ahoga [= para recibir la bendición de dios] / **YAYARQA** [cult.] (*ninawan watuq*), *yayarca* ¶ / **YAYAWKI** [par.] «±us.» (*kaka*), hermano {del padre}, tío {paterno} / **YAYAYKU** {[±mat.] [rel.]}, padrenuestro; «cult.», paternóster. Ort.: padre nuestro.

YAYA₂ [pat.] (*k'iri*), llaga, *yaya₂ ¶ ...chakiypi llusqirun yaya*, se me ha hecho una llaga en el pie; «cult.», contusión; [±f.], *yaya₂*; {[mat.] [sup.]} (*takakuy*), *yaya₂*.

YAYA₃ {[anim.] [--cant.]}, ácaro, *yaya₃*.

YAYA₄ {[veg.]}, cimarrona, *yaya₄*.

yayarqa (< *yaya*).

yaykuy. V. *haykuy*.

-YCHAY [= -*ychay*] (cat*) (fr. adv.) [+fr.], a diestro y siniestro; (v.), hacer ...*yanaychay* [= *yanaykachay*], hacer una prueba.

YIDRA [veg.] «fam.» (*willu*), yedra. Pron.: /jé-dra/.

YIRWA (esp. < HIERBA) [veg.] (*lluthu lluthu*), verdolaga.

YISKA K'ASPI (*q'illu sisa*) [veg.], yescaspi ¶.

YIWAYUQ (esp. + q. -**YUQ**) (*china kawalluyuy*) [hum.], yeguayo ¶.

-YKACHA <gram.> (suf. simul.) [±rl.] (-*paku*), simular; (pref. irrad.), e-; (frec.), -ear ...*kuyuykachay*, balancear; «vulg.», -iar ¶ ...*kabli-yay*, cabliar [= cablear]; (adj.), constante; (fr. adj.), de repetición. V. *kachay*.

-yki (< -y).

-YKU «pragm.» (suf. pers. excl.) [poses.], nuestro <mío y de otros, no tuyo>.

-YKU₂ (<ante -*pu* / -*mu*>, -*yka*) ÷ (-*yu*; -*ya*) (-*ku₂*) (suf. int.), debajo de; dentro, dentro de ...*huñunayukunqaku*, van a reunirse en el interior [de algún lugar - *urmayukun*, se ha caído dentro; (aum.), bien; profundamente; (asp.) (-*rqu*), lo ...*tiyunkunata niykun* [= *nirqun*] *mana ringachu*, a sus tíos lo [=Ø] ha dicho que no irá; (fr. adv.), a lo grande ...*mikhu-ykuy*, comer a lo grande; a plomo ...*ñit'iwán*, *chaninta urmaykuwan*, me ha aplastado, ha

caído rigurosamente a plomo sobre mí; (pref. abstr.), de- ...*qhariymanta kayuni*, dependo de mi marido; per-; [+énf.], e-, ex- ...*qhapa-riykuy*, ex abrupto; (sust.) (*usqhay*), apertura, prisa ...*ña akaykushanña*, ya le entran las prisas de cagar; «pragm.», favor; (aux.) (*-rqu*), romper {+ a + inf.} ...*waqayun*, ha roto a llorar; apretar {+ a + inf.} ...*turuta rikuspa*, *p'itaykun*, en viendo al toro, apretó a correr <saltando>; «pragm.» (fr. adv.), por favor ...*mikhuykuy*, come, por favor. V. -y.

-YMANAY (suf. neg.) (*mana*), in- ...*qasiymanay*, intranquilizarse; (\$) (afirm.), re- ...*yuyaymanay*, repensar.

-YSI <gram.> (suf. asist.) (cat*) (pref.), co-, con- (com-); (v.) [±act.], ayudar.

YUDU (esp. < jap.) [j.], yudo. Pron.: /jú-do/ / **YUDU PUKLLAQ** [hum.], yudoca.

YUDU₂ (esp.) [min.], yodo. Pron.: /jó-do/ / **YUDUKAWAN** [poses.], yodado.

YUGA (esp.) {[j.] | [med.]}, yoga. Pron.: /jó-ga/ / **YUGA RUWAQ** [hum.], yogui.

YUGÚR (esp.) [alim.] «coloq.» (*p'usqu ñukñu*), yogur / **YUGUR RUWANA** [rec.], yogurtera.

YUGUSQA [agr.], yugusca ¶ ...*yugusqaqa ismunanpaq qura p'anpaymi*, la yugusca es enterrar la hierba para que se pudra.

yuk yuk. V. *chiwaku*.

yuka (< yukay).

YUKA₂ [alim.] (*rumu*), yuca ¶; [-alim.], yuca {ornamental}.

YUKAY (esp. ¶ < YUCA) {[mat.] [-rl.]} [neg.] [R.], engañar, fingir ...*yukawan unqupakuspa*, me ha engañado haciéndose el enfermo; [+cant.], burlar; «cult.», iludir; «+cult.», deludir; «±us.», calvar; [±t.] (*pukllariy*), distraer, entretener; [±mat.], distraer, engañar {el hambre}; {-mat.} [+cant.] (*chawkay*), embaucar, seducir; [com.] «fig.», entrapar; (*ch'achuy*), estafar, timar ...*ama yukachikuychu hatun llaqtapi*, no te hagas [dejes] timar en la ciudad; trucar; «±us.», targar; [±cant.] «fam.» (*atipay*), abusar, mentir; (*turiyay*), capotear; «fig.», embocar; engaritar; «fig., fam.», liar ...*ama yukawaychu*, no me lies; «±vulg.»,

chufar; [fut.], timar {con promesas}; [j.], trucar; (fr.) [E.] «fam.», pasarse de listo ...*yukashawanki*, te estás pasando de listo conmigo; [neg.], venir con martingalas ...*manan yukawankikuchu*, no nos vengas con martingalas; ser marrullero ...*ususi, ama pukllanapi yukanaykichu*, vamos, hija, no seas marrullera en el juego; [+neg.], pegar un parche; vender palabras; [R.], dar con queso ...*qanqa manan yukawankimanchu*, tú a mí no me la das con queso; dar la castaña; [anim.], burlar {al toro}; (sust.), engaño, trampa; trucaje, truco; «fig.», emboque; «fam.», pego; «fig., fam.», ratonera; yuca ¶; «cult.», ardid, artificio; «+cult.», mohatra; burlería, trepa₂; cábula ¶; [±dir.], montaje ...*yukawashanchismi*, nos está haciendo un montaje; [j.], fulle; [+cant.] «fam.» (*q'utuy*), tángana; [mil.], estrategema; [soc.], timo; «fig.», embrollo, ovillo; capoteo; «fam.», chanchullo, marrullería ...*chaskikullay, qhaqupayaspan yukashasunki*, fíate, que sus halagos son una marrullería [= halagándote te está haciendo marrullerías]; «fig., fam.», gatazo; «cult.», tropelía; «±vulg.», mejunje ...*mana nuqamanqa yukawankichischu*, dejaos [= os dejaréis] de mejunjes conmigo; [psiq.], hipocresía; [±abstr.], artimaña, fingimiento; [abstr.], fingimiento, simulación; paradoja; «fig.», comedia, farsa, pantomima, simulacro ...*mana munanichu yukachikuyta*, no me gustan sus pantomimas [= sus acciones de producir engaño]; «fam.», gatatumba; [+neg.], dolo, fraude; simulación, superchería ...*yukaylla chayqa*, eso es una superchería; «coloq.», retranca ...*yukawashanchis*, nos habla con retranca; paripé; «cult.», impostura; [com.] (*ch'achuy*), estafa; «fig.», exacción; «fam.», petardo, pufo ...*yukarichikunku*, le han metido un pufo; «cult.», araña; macona ¶; [soc.], traición; «fig.», píldora; [+abstr.], aporía, sofisma ...*yukawan ch'arwirqan*, argumentaba falsamente con sofismas; {[fis.] [anim.]}, reclamo {para cazar aves}, señuelo / **YUKAY K'UCHU** [j.] burladero / **YUKAY NINA** [±l.], luminiscencia ...*pinchin kuruq yukay ninan*, la luminiscencia de la luciérnaga // **YUKANA** {[mag.] [fis.]}, mágico ...*yukana pukllay*, juego mágico; (sust.) [j.], peladero // **YUKAQ** [Ag.], tramposo, truquero ¶; «fam.», compadrero ¶; maulero ¶; [+neg.], chapuce-

ro, fulero; marrullero; truculento; felón; buscón; «fig.», tramoyero ¶, tramoyista; «cult.», truchimán; «±us.», chicanero; cabulista ¶; [sex.], seductor ...*sultira kashaqtiyqa wapun yukaqniykuna karqan*, siendo soltera tuve gran cantidad de seductores; [psíqu.] «fig.», sacamuelas; impostor; «fig.», engaño-bobos; [+neg.], tramoyista; «fig., fam.», petate; [abstr.], capcioso ...*yukaq simi*, palabras capciosas; «fam.», zorrero; [±cant.], paradójico ...*yukaq rimay*, dicho paradójico; (sust.) [j.] [neg.], pastel / **YUKAQ KAY** [abstr.], capciosidad // **YUKASPA QULLQI SIK'IQ** [>com.] (def*), sacalíneas ¶, sacaliña / **YUKASPA WAÑUCHIY** [c.-p.], señolear // **YUKASQA** [j.], cargado {el dado} // **YUKA** {[concr.] [neg.], artificio, artimaña, truco ...*yukaspa-lla qullqita hurququwan*, logró dinero con artimañas; «±us.», chicana; [+lib.] «±vulg.» (*panta*), engaño, error; [+cant.], martingala, treta, triquiñuela; «fam.», higa; «+fam.», murranga, murrangas; «fig., fam.», roña; «fig.» (*tullpa*), achaque, excusa ...*chay yukawan hamuwan, chay yachaysapa*, con esa cubierta me vino, la muy zorra; «fig.», cubierta; «fam.», marrullería; «fig., fam.», máscara; [+compl.], artificio, tinglado; [±abstr.], seducción; argucia. ...*yukaylla yukawashan chay abugaduqa*, ese abogado me seduce con argucias; (adj.), marrullero; «fig., fam.», astuto, gazapo // **YUKA HAK'U** [alim.] «fig.» (*rumu hak'u*), fariña ¶ / **YUKA QHATUQ** [com.], yuquero ¶ / **YUKA YACHAKUQ** {[-mat.] [±j.], gallo de tapada / **YUKA YUKAY** [±mat.] «fig.», roncha // **YUKACHU** {[soc.] [-dist.]} [±neg.], zalamero / **YUKAKU** (*yukachu*) [neg.], engaño, filfa; (*pallquy*), trampa; [j.], fulle / **YUKALLU** [±neg.], burla, engaño, treta; «fam.», zangamanga // **YUKACHIKUY** [psíqu.] «perl.», seducir; «fam.», pichulear ¶; (fr.). (*pantachikuy*), hacer el primo; [R.] (\$), llevar al huerto; <intr. > (fr.), caer en la trampa ...*panay yukachikun*, mi hermana ha caído en la trampa; (sust.), seducción; «±us.», chanada / **YUKACHIKUQ** [Exp.], seducido; [-mat.], seductivo ...*payta nisqa sumaqa yuka-chikuq simita*, le dijo palabras muy seductivas // **YUKAKUY** [neg.] (*pantay*), equivocarse; [soc.], chasquearse, desengañarse; «coloq.», sufrir {engaño}; «fig., fam.», embudinarsé ¶;

(fr.), caer en el anzuelo; caer en el lazo, picar en el anzuelo, tragar el anzuelo; (sust.), truculencia; trapacería, trapaza; «fam.», pegata ...*mana p'unchay kanchu yukakuq wawayta*, no hay día que a mi hijo no le den pegata; [+fr.], picaresca / **YUKAKUQ** {[soc.] [neg.], farsante, ladino; pícaro; «fam.», embrollero, trafallón; «±us.», superchero, trapacista; trapacista; zaino; <fem. >, bruja // **YUKAPAYAY** [>soc.] (*llullapayay*), adular {para engañar} // **YUKAPAYAKUY** [+cant.], dar papilla // **YUKARPARIY** [+f.] (*yukay*), engaño, magaña ...*yachay sapaymantan yukarparin chiqaqman tukuchinanpaq*, se sirvió de las magañas de su mucho saber para hacerlo lícito [su negocio] // **YUKARQUY** {[fís.] [+mov.], sortear {al toro}; (sust.), trapacería, trapaza // **YUKAYKACHAY** [+fr.], trapacear, trapichear; «coloq.», raposear; cabulear ¶, chicanear ¶; (sust.), enjuague, trapicheo; raposeo; cabuleo ¶ / **YUKAYKACHAQ** [hum.], trapacista // **YUKAYKUY** [int.], jugársela <a alguien>; «±vulg.», meter la pala; (sust.), chamullo ¶; «fig., fam.», pichulazo ¶.

YUKRA [anim.], camarón {de río}, quisquilla // **YUKRA HAP'INAPAQ** [c.-p.], gueldo / **YUKRA MIRAQ** [loc.] (*sinchi kamarunniyuq*), camaronera.

yuksa. V. *llaksa*.

YUKU (*yuku willka*) [anim.], alcatraz, pelícano; «±us.», pelicano; {«±us.» «cult.», onocrótalo; (*wallata*), cisne; ganso; (*pariwana*), flamenco; (fr. sust.), pájaro cuchi ¶.

yuku₂. V. *yuqu₂*.

YUKUY {[m.] [nat.]} [--cant.], medir {por jemes} // **YUKU₃** (*yuqu₃*) [concr.] (*wik'u*), jeme ...*yuku saya hinan kasqa sara*, el maíz era del tamaño de un jeme; (adj.), jermal.

YULA (esp.) [mar.] (*p'iqi p'iqi*), yola. Pron.: /jó-la/.

YULILLA [anim.], yulilla.

YULLIY (*yullikuy*) {[psíqu.] [»R.]} «±ant.» (*kasuy*), obedecer, someterse; depender; (sust.), sumisión // **YULLI** [hum.], callado, obediente, sumiso.

YUMAY {[sex.] [efect.]} (*churiyay, wawsay*), engendrar, procrear; [±cant.], fecundar, in-

seminar; [±cant.], copular, fornicar, hacer {el coito}; [-cant.], eyacular; «fig.», correrse; [anim.], aguijonear; (sust.), coito; polución; inseminación / **YUMAQ** [Ag.], procreador; semental; [gen.] (*urqu*), padre; [part.], verraco; (*urqu kawallu*), padrillo ¶, potro; (*urqu huysa*), carnero; [-cant.] (*wanquyru*), abeja // **YUMA** <masc.> {[corp.] [anim.]}, aguijón {del macho}; [corp.], esperma, semen; «fam.», simiente; lechada ¶; [±indiv.] «técn.» (*ispirmatusuydi*), espermatozoide; (adj.), seminal ...yuma unu, líquido seminal / **YUMA PAQARICHIQ** [+Ag.], seminífero / **YUMA WAÑUCHIQ** (*yuma sipiq*) [aux.], espermicida / **YUMA SURUY** {[líq.] [sex.]} [ext.] «técn.», espermatorrea // **YUMAKA** (*yukana*) [cult.], señora {principal}, yumaca ¶ / **YUMANASA**. V. *wasima* / **YUMANASI**. V. *wasima* / **YUMAYUQ** [poses.], seminífero /// **YUMINA** [aux.], afrodisíaco, excitante {sexual}.

YUNKA {[geogr.] [gen.]}, tierra {ardiente}, «fam.», achicharradero; [+cant.] (*yunka ukhu*), selva virgen; montaña {de ceja de selva} ¶; yunga ¶; «±us.», yunca ¶; [±sens.] (*qhiswa*), cañada {de clima templado}, nava; [-cant.], vallejo; vega; valle {tropical, próximo a la selva o costa}; (*yunkilla*) [veg.] (*uqa*), maranta, oca; (adj.), selvático, yunga ...yunka runa, la gente yunga / **YUNKA CHULLQU** [veg.], vinagrillo {de caña} / **YUNKA PAPA**. V. *unkucha* / **YUNKA RUNA** [psíqu.], montubio ¶; (*yunka ukhupi runa*) [fís.], ascio // **YUNKA UKHU** (*hatun sach'a; sach'a sunqu*) {[geogr.] [+veg.]}, jungla; selva virgen; [±cant.], espesar; (adj.) (*yunka*), nemoroso, selvático / **YUNKA UKHU KAY** [+cant.], selvaticidad // **YUNKA WALLPA** [anim.], pavo ...*tulluchiy chay yunka wallpata*, deshuesa ese pavo; chacha₂ ¶, focha ¶, foja₂, gallareta, fúcula; gallina {de Guinea} // **YUNKAPI MICHIY** [gan.], invernar ¶.

yunki. V. *takana pata*.

yunkina. V. *machu sachá*.

YUNPAY [-vol.] «±us.» (*pisiy*), mermar // **YUNPA** (adv.) [-] «cult.» (*pisi*), menos / **YUNPAQA** [±v.] «±vulg.», insignificante, mísero; (sust.) [±cant.] (*piqtu*), debilidad // **YUNPACHAY**

[Caus.] «cult.» (*chirmay*), afectar, menoscabar; «fam.», desacreditar; «fig., fam.», mellar, morder; (sust.), menoscabo; «fig.», mella / **YUNPACHASQA**, [-mat.] «fig., fam.», mordido.

YUNSA ÷(*llunsa*) [mús.], kermés, verbena {de carnavales}; [veg.], árbol {de carnaval}; cilulo ¶; cortamonte, cortamontes ¶; yunsa, yunza ¶; «±us.», umisha ¶.

YUNTAY (esp.) [gan.] «fam.» (*t'inkiy*), acoyundar / **YUNTANA** [2], yugada // **YUNTA** {[anim.] [2]} «fam.» (*masa*), yunta; (*huñunasqa*), trinca / **YUNTA APAQ** [Ag.] (*masa apaq*), yuntero; «±us.», yugero.

YUPAY {[cont.] [gen.]} (*tupuy*), calcular, contar₂ ...*qanwanpas yupani*, cuento también contigo; contabilizar; enumerar; [part.], aforar; «fig.», jalonar ...*allin yupaychasqa kasqa*, había jalonado bien [los éxitos, en su carrera artística]; [+cant.], computar, registrar; regular; «cult.», suputar; [poses.], contar₂ {con algo}, tener ...*iskay chunka sulisllawanmi yupani*, cuento con veinte soles nada más; numerar ...*yupawanku*, me han numerado; [part.], paginar; [soc.] (*lanuy*), censar, empadronar ...*tantanakuna wasipi runata yupasunchis*, censaremos a los hombres en la sala de reuniones; [soc.], escrutar {los votos} ...*manaraqmi yupankuchu lapan butukunata*, todavía no han escrutado todos los votos; [vol.], cubicar; [com.], inventariar; [j.], tantear; [mil.] (*armakuy*), armarse; contar {con armas}, pertrecharse ...*chanin yupaypaq ihsitu kashan*, está bien pertrechado [= armado e informado] el ejército; [±mat.], ajustar, confiar; [psíqu.], contar {con alguien} ...*qanwanpas yupani*, cuento contigo <en que vengas>; [abstr.], reglar; [+abstr.], analizar ...*allin chayanapaq allintachá yupasunchis*, lo analizaremos bien para llegar a una solución; [fut.], hacer {previsiones}, prever {para el futuro} ...*manan ruphaywanqa yupasunmanchu, qunqaylla paramunman*, no podemos hacer previsiones con el sol que nos calienta, en cualquier momento puede llover; (fr.), hacer números; [adm.], dar de alta; (sust.), cifra ...*kinsa pachak suqta chunka pisqa yupayuq*, de trescientos sesenta y cinco cifras [cosas que se están contando].

do]; dígito ...*huk yupay qillqa*, escritura de un dígito; cantidad ...*pachakqa yupay*, el cien es una cantidad; [col.], cálculo, cuenta; [gen.], operación {matemática}; [com.], contabilidad; arqueológico; [indiv.], apunte, asiento; [soc.], padrón, recuento; rata_2 ; «téc.», vecindario; [int.], análisis; [$\pm$ abstr.], enumeración, listado; cómputo, numeración, recuento ...*yupasqay qhipata rikuni iskay maki latanusraq mana kanchu*, después del cómputo he descubierto que aún faltan dos manos de [= diez] plátanos; [concr.], número; [soc.], encabezamiento; (*yupanchay*), escrutinio; balota ♣; [abstr.], decencia, honra; (*yupaychay*), honestidad, honradez ...*chay qhariq yupaynin*, la honestidad de ese hombre; [psíqu.] «fam.», aprecio, estima; [abstr.], reglado ...*ruwasqanchispa yupaynin*, el reglado de nuestras acciones; [adj.], aritmético, numeral; matemático // **YUPAY CHANIN MUNAY** [+abstr.], cientifismo / **YUPAY CHANIN MUNAQ** [hum.], cientifista // **YUPAY KAMAY** [ens.] < $\pm$ us.> (*hipu kamakuy*), aritmética; «cult.», algoritmia; [+cant.] matemáticas; [part.], estadística; (fr. sust.), ciencias exactas / **YUPAY KAMAYUQ** [hum.] (*yupay kamayuy yachachi*), matemático; « $\pm$ us.», aritmético / **YUPAY YACHACHINA** [ens.], ciencias ...*yupay yachachinata nuqan ruwarqani*, ciencias es lo que yo estudié / **YUPAYLLA** (*yupayta*) [>mov.], más deprisa ...*yupaylla puririy*, camina más deprisa / **YUPAYMAN TUKUQ** {[soc.] >} (*yupaytukuy*), pomposo; «fam.», farolero; «-us.», pompático // **YUPAYNIN** [geom.] «fam.» (*tupuy*), área {de una figura} ...*tawa k'uchuy yupaynin*, el área del cuadrado; (*tupu*), medida; «-us.», pitipí; (*liwruq yupaynin*), tejuelo; [gram.], pie {acentual} / **YUPAYNIYUQ** [+soc.], honorario / **YUPAYPA KAMAYNIN** [+abstr.], cientifismo // **YUPANA** [cont.] (*yupanalla*), numerable; calculable; [gram.], «téc.», contable; [$\pm$ cont.] (*tupana*), conmensurable; [pte.], operacional ...*yupanaqa sasan*, lo operacional es difícil; «téc.», escalar, reglar ...*yupana mapa*, mapa escalar; numeral, numérico; (sust.) [instr.], ábaco; contador; [j.], marcador, tanteador; « $\pm$ us.», tanto; «fig.» (*tupuna*), regla; [part.], yupana ♣; [+compl.], calculadora; [part.], norma; vitola; [t.] (*yupaq hunt'ana*),

temporizador; [m.], paso; [núm.] «coloq.», número; absoluto, cardinal; (*yupana tabla*), tabla; {[$\pm$ mat.] [$\pm$ res.]} (*yupay; qati qati yupay*), paginación ...*liwruq yupanan sasa karqa*, fue difícil la paginación del libro; [com.], estadillo; [abstr.], estadística; [núm.], enumeración; {[hum.] [col.]} (*killka*), nómina, plantilla; (*yupana kaq*) [soc.], censo / **YUPANAMANTA** [Abl.], numerario / **YUPANAPAQ** (*yuparinapaq*) [Benef.], calculatorio; (sust.), teodolito ...*yupanakunapaq*, teodolitos; alidada / **YUPANAYUQ** [poses.] «neol.», digital ...*yupanayuy riluq*, reloj digital / **YUPANKI** «ant.», memorable; [-fut.], dignatario; (*yupaychaq*), honorífico // **YUPAQ** [Ag.], contador; calculador; (*tupuq*), medidor; [part.], cubicador; [com.] (*liwru yupaq*) «fam.», contable; [adj.], analítico; [psíqu.] «fig.» (*chanin*), probo / **YUPAQ KAY** [abstr.], probidad // **YUPASQA** [+res.], calculado; contado₂; (sust.) (*yupay*), numeración {realizada}; (*huqarisqa*), potencia {de un número} // **YUPA** [concr.], conteo; numeración; (*yupay*), contabilidad; [adj.] [+cant.], abundante, cuantioso, ingente; «téc.», digital; [-mat.], honesto, honrado ...*chay qhariqa yupan*, ese hombre es honrado; (*yupay*), decente ...*yupay warmi*, mujer decente; «fam.», limpio; [adv.], en extremo, sobremana ...*yupa yachaysapa*, sabihondo en extremo. Ort.: sobre manera / **YUPA KAY** [abstr.], honestidad; [+cant.], modestia; [$\pm$ abstr.] (*yupay*), decencia / **YUPA QILLQAY** {[col.] [j.]}, alineación / **YUPA SAPHI** [núm.] (c**), raíz {un número} / **YUPA YUPA** (*yupa*) [++cant.] «cult.» (*chhaychika*), ingente / **YUPAQ SUT'INCHAN** [núm.], signo ...*yupaq sut'inchanta churay*, pon signos matemáticos // **YUPACHAY** (*yupaychay*) <caus.> [ens.] (*yupay*), calcular, computar; numerar; «cult.», suputar; (sust.) [+act.], computación, cómputo / **YUPACHAKUQ** (rel.) (*yupanamanta*), numerario // **YUPACHIKUY** {[Caus.] [$\pm$ dir.]}, pedir {cuentas} / **YUPACHIKUSQA** [+res.], reglado // **YUPAKUY** [abstr.], componer {una cantidad}; (sust.) « $\pm$ us.» (*yupay*), suputación / **YUPAKUQ** [-fr.] (*yupaq*), contado₂, raro ...*yupaq kutilla rin siniman*, contadas veces va al cine; {[$\pm$ mat.] [pos.]} «fam.», considerado, digno {de aceptación} // **YU-**

PAKAPUY [±res.] (*yapay*), contar ...*yupakapunki qullqi manuwashaykita*, te contarás el dinero que me has prestado <al devolverlo> // **YUPANAY** [+cant.] (*yupay*), enumerar, numerar; [neg.] «cult.», descontar; (sust.), descuento // **YUPANCHAY** [+f.], reclamar {las cuentas}; (sust.), escrutinio ...*yupanchaspa rikunku iskay primiyadukunata*, tras el escrutinio se vio [que había] exactamente dos premiados // **YUPAPAY** [fr.], recuento // **YUPARIY** [±cant.], sopesar; extrapolar; (sust.), analogía, extrapolación // **YUPAYCHAY** [+cant.] «cult.» (*yupay*), calcular {la cantidad}, cuantificar; contabilizar ...*yupaychana*, hay que contabilizarlo; computar, tabular; [psíqu.] «+cult.», acatar, respetar; (*hatunchay*), honrar, valorar; {[rel.] [+cant.]}, honrar {religiosamente}, venerar; [±fís.], homenajear, rendir {homenaje}; (*yupaychakuy*) [Exp.] (*añaychay*), agradecer; <caus.>, honrar ...*yachachiqninchis kayninwan yupaychawanku kunan p'unchay*, nos honra [= produce honor] con su presencia el profesor, hoy; (sust.) [concr.], coto, tasa; [+cont.], apreciación, tasación ...*t'anatakunata yupaychankichis*, haréis la tasación [contabilizando] los panes; {[±concr.] [col.]}, panegirico; [abstr.], honra, respeto; [indiv.], estima, honra {propia} ...*yupaychayniy*, mi propia estima; honradez // **YUPAYCHANA** [+soc.] (*sumaychaq*), honorable / **YUPAYCHANA KAY** [abstr.], honorabilidad // **YUPAYCHAQ** [Ag.], adorador; <fem.>, adoratriz; {[±cant.] [+fr.]} (*khuyaq*), devoto; honorífico / **YUPAYCHASQA** [pos.], digno; [soc.], homenajead; [rel.], oblato; (sust.) [j.], récord; [gram.], cuantificador; [núm.], término // **YUPAYCHAPAQ** [Benef.], honorario // **YUPAYCHAKUY** {[soc.] [+cant.]}, obsequiar, respetar, rendirse {a alguien}; (fr.), besar los pies; [±cant.], besar las manos; (sust.) «fig., fam.», baboseo / **YUPAYCHAKUQ** {[±Ag.] [psíqu.]}, obsequioso / **YUPAYCHAKUSPA** (adv.) [mod.], honoríficamente // **YUPAYKUY** [int.], conteo ¶ / **YUPAYKUY PARLARIY** [>] «cult.» (*manchay hatun*), hipérbole // **YUPAYKUNA** [col.], numeral; (sust.), número // **YUPAYTUKUY** ∅(*yupay tukuy*) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.», ostentar; (*sumaqchakuy*), vanagloriarse; «fig., fam.», farolear; «cult.», fa-

randulear; (fr.), remontarse a las nubes; (sust.), orgullo, ostentación; ampulosidad, altisonancia; pomposidad; «fig.», estiramiento, rebuscamiento; amaneramiento; «fam.», majeza; «±us.», lilao, majencia; (*qhawachiy*), demostración; autoridad; (adj.) (*sinchi parlaq*) [±Ag.], ampuloso, altisonante, pomposo, rimbombante; [psíqu.] «fam.», ostentoso, rumboso ...*chay qhari yupaytukuyuni*, ese hombre es pomposo [= no para de contar]; «cult.», alardoso; «fig., fam.», farolón; [+cant.], espectacular // **YUPAYTUKUQ** ∅(*yupay tukuy*) {[±Ag.] [soc.]}, ampuloso, rebuscado; amanerado, atildado; «fig., fam.», gerundio. V. *pay tukuy*.

YUPIY {[fís.] [sup.]}, hollar; [±res.], marcarse; <tr. > (*yupiykuy*) [+prof.] «fig.», estampar ...*aqu aqupi chakinta yupiykun*, estampó su pie [profundamente] en la arena; [±anim.], marcar {con fuego}; [hum.] «fig., fam.», sentar {en la carne}; [mat.], marcar; [a.] (*ñit'iy*), calcografiar; (sust.), huella, vestigio; «fig.» (*ñit'iq*), cuño ...*churani yupiyta qillqanapi*, he puesto el cuño en el escrito; [++f.], impacto; [++t.], resto ...*chay suntur wasipi ni inkakunanaq yupillankupas qhipasqachu*, en ese palacio ni siquiera quedan restos de los incas; (*ñit'iy*), estampación; «cult.», calcografía / **YUPINA** {[lín.] [líq.]}, surcada // **YUPI** {[sup.] [±cant.]} (*saru*), huella {del pie}, paso ...*yupinta qatiparasun*, seguiremos sus huellas; «fig., fam.», patada; {«cult.» «±ant.»} (*chaki yupi*), huélliga; [veg.], cama {del fruto}; [anim.], trezna; [+cant.], pista, rastro; rastra; tiro; [líq.], estela; «fam.», aguas {del barco}; [hum.] «fig.» (*k'iri*), estigma; [±mat.], indicio, señal, síntoma; [abstr.] (*yupiy*), traza, vestigio; impresión ...*chaki yupi hallp'api qhipan*, ha quedado en el suelo la impresión del pie; «fig.», ejemplo; [±cant.] «fam.» (*saqiy*), huella; [±t.], fósil // **YUPI ÑIT'IY** (*qillqa ñit'iy*) [ind.], estereotipar / **YUPI Ñ'ITINA** [a.], huecograbado // **YUPI QATIIY** {[lín.] [curv.]} «fig.» (*patanchay*), siluetear; «±us.», siluetear; (fr.) «coloq.» (*yachapayay*), seguir los pasos / **YUPI SAKHAY** [líq.], arar / **YUPI SIQ'IY** [+f.], plumazo / **YUPI YUPI** [c.-p.], andadas // **YUPIN** [fís.], impronta; (*karruq yupin*), rodada; «cult.», rodal, rodera; andel, andeles;

[+cant.], carril ...*yupillanta qatisun*, vamos [= iremos] no más por el carril; [+1ª] «±us.», carrilada, carrilera // **YUPICHAY** [+act.], rastrear // **YUPICHINA RAPHI** [aux.] «cult.» (*ch'akiq papil*), secante // **YUPINAY** [+cant.] «cult.» (*qatipay*), rastrear.

YUPTURAY {[+v.] [R.]} «-us.», tener en cuenta, contar {con alguien}. V. *yupay* / **YUPTURAKUY** [E.] (*qhawayachikuy*), alardear.

-YUQ <gram.> (suf. pos.) {[poses.] [gen.]}, -ado ...*sunkhayuq*, barbado; -ento ...*qhilliyuq*, mugriento; -ico ...*kamayuq*, técnico; -ido ...*t'ikayuq chakra*, chacra florida; -fero ...*quriyuq*, aurífero; [t.], -enario ...*pisqa chunqa watayuq*, quincuagenario; (col.), -ena; (prep.) [-al.], con ...*ninriyuq*, con orejas; [al.], con ...*allquyuq*, con perro; de ...*unuyuq qiru*, un vaso [antiguo] de agua; (Ø), *unu basuta quway*, dame un vaso de los de agua [vacío]; <posp.> «coloq.» (Ø), *basu unuchata quway*, dame un vasito de agua; (adj.), posesor; (*kay qniyuq*), propietario; [mat.] (Ø), corriente ...*wasiyki pi unuyuqchu kanki*, ¿hay agua corriente en tu casa?; (v.), constar {de}, tener ...*kay hanp'aran tawa chakiyuq*, esa mesa tiene cuatro patas; estar {compuesto}.

yuqu (< yuquy).

YUQU₂ (*yuku₂*) [veg.] (*sapu waskha*), paulinia; lúcuma del monte.

yuqu₃. V. *yuku₃*.

YUQUY {[sex.] [-lib.]} «cult.» (*llik'iy*), estuprar; (sust.), estupración; «fig.», orgasmo; (*yuma*), coito. V. *yukuy* // **YUQU** [concr.], estupro // **YUQUMI** {[sex.] [+neg.]} [anim.], zooerastia.

YURA {[veg.] [-vert.]}, planta {baja}, mata ...*papa yura*, mata de la patata; [±cant.] (*sach'a*), follaje, hierba; [prof.] «fig.» (*saphi*), raíz {de la planta}; [gen.], planta {vegetal, con sus raíces}, vegetal ...*kay raphisapa yura allinta wiñan*, este vegetal verde [= con sus ramas y raíces] crece bien; «fam.», árbol {herbáceo} ...*papa yura*, árbol de la papa; [+vert.] «vulg.», árbol {frutal} ...*yuranpin rantikusqayki*, te compro toda la cosecha del árbol / **YURA UNQUYMANTA YACHAY** (*sach'a unquymanta yachay*) [ens.] «téc.», fitopatología / **YURA YURA** [col.], herbazal, maleza; yuyal ¶; [±col.],

mato // **YURAYSU** [concr.], hierba {para forraje}; mata {sin raíz de la papa} // **YURANAY** [neg.] (*quranay*), desyerbar.

YURAQ [c.], blanco ...*yuraq t'anta*, pan blanco; «cult.», albo; [+cant.] (*rit'iy rit'iy*), inmaculado; [±cant.], claro; [part.], blanco ...*yuraq winu kashanchu?*, ¿hay vino blanco?; [±cant.], pálido ...*yachaspa yuraqman tukuykun*, al saberlo se ha puesto pálido; [hum.], albino ...*yuraq qhari*, hombre albino; <±gram.> (±pref.) «téc.», leuco- / **YURAQ AKLLA** [cult.] [±t.]} (*mama*), sacerdotisa {inca} / **YURAQ ANAYUQ** [df.], careto / **YURAQ ASUKAR** [alim.], cande / **YURAQ CHAKI** [z.], patiblanco / **YURAQ CHANIN** [-ens.], cándido / **YURAQ CH'ASQA** [sup.], estrella {en la frente} / **YURAQ CH'UNPI** [c.], beis, crema / **YURAQ HALLP'A** [sup.], albar / **YURAQ ICHHU**. V. *ch'illiwa*. V. *iru* / **YURAQ KAKAW** (*uspha kakaw, paqu kakaw, sach'a kakaw*) [veg.], cacao de monte, cacao silvestre; maichil ¶ // **YURAQ KAY** [±abstr.], blancura; «±cult.», blancor; «cult.», albuja, [±cant.], albor; palidez; «téc.», flema, linfa, pituita / **YURAQ KAQ** [hum.], blanco // **YURAQ KULIFLUR** [veg.], coliflor / **YURAQ K'ANCHAY PUKLLANA**. V. *k'anchay pukllana* / **YURAQ K'ASPI** (*pashaku*) [veg.], pino blanco de pampa, pino chuncho / **YURAQ LISAS** [veg.], olluco {blanco} // **YURAQ LLINP'I** [min.], albayalde / **YURAQ LLINP'ISQA** [poses.], albayaldado // **YURAQ MANCHA** {[anim.] [part.]}, lucero / **YURAQ PHUYU** {[gas.] [met.]}, cirro; cúmulo; (*chupahina phuyu*) «fam.», rabos de gallo / **YURAQ RUDA** [veg.] (*ahinhu*), ajenojo // **YURAQ RUMI** [min.], mármol ...*haykunapi yuraq rumita churasqaku*, habían puesto mármol en la entrada; piedra {volcánica} / **YURAQ RUMIMANTA** (rel.) [Abl.], marmóreo; «fam.», marmoleño // **YURAQ SIKI** (fr. adj.) [hum.] {«hm.» «vulg.»}, gringo / **YURAQ SURU UNQUY** [pat.], leucorrea / **YURAQ TITI**. V. *chayanta* / **YURAQ T'IKA** {[c.] [anim.]}, salino / **YURAQ UMA** [±hum.] «coloq.» (*suqu suqu*), peliblanco, pelicano / **YURAQ UQI** [c.] «fig.», marfileño / **YURAQ USA** [anim.], carangano / **YURAQ WAQTA** (*mullak'a yuraq waskha; warithar*) [veg.], espina blanca; (*khaya kha-*

ya), mata gallina; (sust.), ají // **YURAQ YURAQ** [+c.], albugíneo / **YURAQ YURAQ KAY** [+abstr.], albinismo // **YURAQ-CH'UNPI** {[c.] [anim.]}, barcino; «±us.», barceno // **YURAQ-QLLAÑA** {[fís.] [+l.]} (*rit'illaña*), nevado, nieve; (sust.), candor / **YURAQMAN TUKUY** [transf.] (*yuraqyakuy*), emblanquecer / **YURAQMANTA P'ACHAY** [pr.], vestir {de blanco} / **YURAQNIN** [alim.], clara {del huevo}; «téc.», albumen; [corp.] (*ñawiq yuraqnin*), esclerótica; [veg.], albura; «+cult.», alborno, alburno // **YURAQNIRAQ** [≈], blanquecino; albarizo; «fam.», blanquizco; [veg.], albar // **YURAQNIRAQKUQ** (rel.), albarazado ...*yuraqniraqkushan chupan*, su cola es albarazada // **YURAQCHAY** <tr. > [ext.], blanquear; «fig.», nevar; «±us.», blanquecer; (sust.), blanqueo; «±us.», blanqueación, blanqueadura; [a.], estofa / **YURAQCHAQ** [Instr.], blanqueador // **YURAQCHAKUY** [-c.], depigmentación; [±concr.], blanco // **YURAQCHIY** [act.], clarear {algo} ...*yuraqchiway*, claréamelo // **YURAQKACHAY** {[c.] [+fr.]}, caer {el color} ...*chay pullira yuraykachawan wataqniyuq*, a esa falda se le cae del color por los años // **YURAQYAY** <intr. > [proc.], albear, blanquear; tirar {a blanco} / **YURAQYAY** [Instr.], albicante // **YURAQYACHIY** [Caus.], blanquear; «cult.», arañar; [±cant.], amortiguar {el color}; (*p'acha yuraqyachiy*), colar {la ropa}, enlejar; [part.], empuchar; (sust.), blanqueamiento; lucidura // **YURAQYACHISQA** [afect.], enlucido / **YURAQYACHISQA P'ACHA** [mat.] (c**), ropa colada // **YURAQYAKUY** {[proc.] [-c.]}, emblanquecer // **YURAQYAYKUY** {[proc.] [-c.]}, decolorarse ...*yuraqyayushan*, se está decolorando; «ant.», descolorarse.

YURIY {[astr.] [+rl.]} [+l.] «cult.», amanecer; apuntar, despuntar {el día}; (*paqariy*), nacer; [+cant.] «fig.», (*mast'ay*), cundir; {[rl.] [cont.]} (*rikhuriy*), aparecer {seres de otro mundo}; (*Iluriy*) {[cont.] [mat.]}, aumentar ...*hak'u ña yurishan*, ya está aumentando la harina / **YURIQ** {[fís.] [+cant.]}, aumentado ...*yuriq aqu ña llanthunña*, ya hace sombra la arena [= la duna] aumentada // **YURI** [±l.] (*achikya*), albor, albores; amanecer, amanecida.

YURU [--rec.], cantarilla; [gen.], recipiente.

YURU₂ [veg.], junquillo / **YURUMA**. V. *siwis*.

yus. V. *diyus*.

YUTI (esp.) [veg.], yute ...*kustalta yutimanta ruwasqa*, el costal lo había hecho de yute; crudo ¶ // **YUTI P'ACHA** [rel.] «fam.» (*yana p'acha*), saco {de penitencia} / **YUTI QHA-TUQ** [com.], yutero.

YUTHU ÷(*lluthu₃*, *ch'aqwa*) [anim.], perdiz {andina}; perdiz {moñuda, sin cola}; estarna; (*p'inqali*), tinamido; [astr.], constelación {de la perdiz}, tinamou ¶; «fig.», saco de carbón / **YUTHU HAP'INA** [c.-p.], buitron / **YUTHU HAP'IQ** [anim.], perdiguero.

YUYAY {[abstr.] [gen.]}, pensar; [+cant.] (*yuyaykuy*), juzgar, pensar; concebir, formar, idear; «fig.», carburar ...*qanqa manaña yuyankiñachu*, es que tú ya no carburas; razonar; [±act.], creer, sentir; suponer; contemplar {la posibilidad}, estimar, juzgar; considerar; (*yuyaykuy*), reputar; «fig.», hablar {consigo mismo}; (*yuyanakuy*) [com.], acordar, estimar ...*yuyasunmanchu*, ¿estimaremos [el precio]?; «fig.» (*qhaway*), mirar; «fam.», poner; [soc.] «fig., fam.» (*yuyaykuy*), acordar ...*yuyasqanchista nisun tapuwaqtinchis*, diremos lo que hemos acordado, cuando nos preguntes; [±proc.] (*yachay*), captar, percibir; interpretar; [±res.] (*yuyaychay*), comprender, entender ...*ña yuyaychaniña*, por fin lo entiendo; «fig.», computar; [+res.], percatarse, saber ...*ña yuyaniña*, ya me he percatado; [+t.], retener {en la mente}; {[pdo.] [±fr.]} (*yuyariy*), acordarse, recordar ...*qunqapuy, manaña yuyasaqñachu maqawasqaykita*, olvídate, que yo ya no me acordaré de que me has pegado; [+cant.], evocar, recordar; [psíq.] «fig.», agradecer; <intr. >, opinar ...*ñuqa ña yuyayniyuqña kani*, yo ya soy de los que opinan; (fr.), darse cuenta ...*manachu yuyanki imatapas*, ¿es que no te das cuentas de nada?; «fam.», pasar por la cabeza, pasar por la imaginación ...*ña yuyas-haraniña*, ya se me había pasado por la cabeza [en aquel tiempo]; (sust.) {[+abstr.] [obj.]}, pensamiento; {[+abstr.] [instr.]}, entendimiento, razón ...*yuyaynin chinkan warmin wañusqanmanta*, su entendimiento está

perturbado por la muerte de su mujer; [+abstr.], intelección; [gen.], cerebración; [abstr.] (*yachay*), conocimiento, entendimiento, sentido; arbitrio ...*yuyasqaykimanta ruwarunki*, lo harás a tu arbitrio [= según lo pensado por ti]; «fig.», meollo; {[abstr.] [inst.]}, intelecto, mente; arte, facultad {del pensamiento} ...*yuyaychus kanqa*, será mi facultad de pensar; «fig.», juego; (*yuyay kay*) [+abstr.], intelectualidad; [part.], ingenio, inteligencia; [+cant.], genio; «fig.», cantera; {[sens.] [abstr.]} (*musyay*), percepción, sentido; sentido {interior}; «téc.», noesis; {[±abstr.] [gen.]}, facultad; talento; ingenio; «coloq.», idea ...*ñañay llinp'i yuyayniyuqmi*, mi hermana tiene idea para la pintura; «fig.», clarividencia, lucidez; «fig.», madera ...*sullk'a wawayqa yuyayninmi allin wayk'uypi*, mi hijo menor tiene madera de cocinero; «fig., fam.», luz {de la inteligencia}; {[±abstr.] [instr.]}, fábrica, invención ...*ancha yuyayniyki*, su fábrica [de pensamientos]; [gram.] (*niy*), oración; [pos.] «fig.» (*riqsiy*), caletre, discernimiento, tino ...*payqa allin yuyayniyuq*, tiene buen tino; asiento; «fam.», sustancia; «fig., fam.», sesera; [a.] «fig.», lira; mentalidad ...*yuyayniykiqa machuñan*, tiene mentalidad de viejo; {[±abstr.] [loc.]}, mente, pensamiento ...*yuyayniypi niwasqayki kashan*, tengo en mente lo que me has dicho; ánimo ...*huqpi yuyashani*, tengo el ánimo en otra cosa; {[±abstr.] [obj.]} (*yuyaq*), concepto, idea ...*sapanka simiqa huq yuyariymi*, a una misma lengua, idénticos conceptos; especie {mental}; [+cant.], argumento; [gram.], proposición; [+compl.], esquema {mental} ...*mana hamuqtiyki, yuyayta p'akiwanki*, al no venir me ha roto mis esquemas; modelo; [ens.], método, sistema, táctica; consistencia ...*mana yuyayniyuqta riman*, habla sin consistencia; [+compl.], teoría ...*allin yuyayniyuqmi kani*, yo tengo una buena teoría; [mor.] (*hamut'a*), juicio, razón, sensatez ...*hirq'ikuna mana allintachu yuyanku*, los chiquillos no tienen buen juicio; fuste, fundamento; asentamiento, cordura, seso ...*yuyayniyuq runa*, gente con cordura; ±us.», sesudez; sentido común, tino ...*chimpankipichu manachu chayankipas, manan yuyayniykipichu kanki*, o te pasas o no llegas, no tienes tino; (*chanin*), circunspección, de-

coro, gravedad, prudencia ...*yuyayniraqwan ruwan*, lo ha hecho con cierto decoro; {[psíq.] [gen.]}, facultad, potencia; ánimo; [±cant.], derecho, poder; [pos.] «fig.», lastre, madurez; cabales ...*yuyayniypichu kani*, yo no estoy en mis cabales; cautela, precaución; [±int.], conciencia ...*kunantaq yuyasqa machu kasqanta*, por fin tiene conciencia de que es viejo; {[psíq.] [±concr.]}, opinión ...*qanmanta yuyayniypiñan kani*, ya tengo una opinión de ti; [pos.] «vulg.» (*huñiy*), beneplácito, consentimiento ...*mana yuyayniykiwan ruwarusaq[chu]*, sin tu consentimiento [no] lo haré [+act.], fiat; [part.], control ...*kawsananchis yuyayllawan*, tenemos que vivir con un control; «fam.», chaveta ...*warmi-qhari yuyayninta chinkachikun*, ese matrimonio ha perdido la chaveta; «±us.», cholla; {[±concr.] [+res.]} [+cant.], ideas, convicciones ...*hatun yuyayniyuq*, de ideas avanzadas; [fut.], idea, intención ...*ima yuyayniyuqchá kan?*, ¿qué intención tendrá?; [instr.] «fig.», lógica, razonamiento ...*yuyaywan rimana*, hay que hablar con lógica; instrumento, recurso ...*yuyaysapa*, [persona] con muchos recursos; {[±concr.] [-t.]}, ocurrencia, idea ...*ña yuyayrukuniña uyachiyta*, ya tengo una idea [repentina] para convencerla; [+cant.], faena {mental} ...*yuyay chinkaykama chay sasa kachiwan*, mucha faena mental [= pensar hasta desmayarse] me exige ese problema; [gram.], concepto {mental}; (*niy*), significado {en la mente}; {[part.] [pdo.]}, memoria, recuerdo; «cult.» (*yuyariy*), evocación; [+fr.], rememoración; [adm.], acuerdo {entre países}, inteligencia ...*yuyaspanku*, lo que han acordado en secreto [= la inteligencia que han tenido]; {[hum.] [±concr.]} (*nuna*), espíritu; [±fis.], conciencia ...*yuyaynintan chinkarachin*, perdió la conciencia; [corp.], sien ...*yuyayniy niqpi nanawashan*, me duele alrededor de la sien; «cult.», templa; (*yuyay tullu*), temporal; [adj.], meditativo ...*yuyay kaypi*, en estado meditativo; [ens.], intelectual; [abstr.], ideal; [+abstr.], noético; [±concr.], teórico ...*yuyay qarachu*, tratado teórico; [fis.], temporal; [-mat.], espiritual; <±gram.> (±r.), pseudo- / **YUYAY {+ -LLA}** [+fr.] «coloq.» (*yuyachikuy*), fijación, obcecación ...*payllawan yuyay*, tener obcecación con alguien / **YU-**

YAY APAQ KURA [rel.], padre {confesor} // **YUYAY CHINKAY** {[pat.] [-mov.]} (*yuyay p'itiy*), desmayarse, privarse; desvanecerse; aturdirse {por un golpe}; ahilar; [abstr.] «fig.», deshonestarse; (fr.), perder el sentido; «fig.», caer en redondo, caerse redondo; [±cant.], dar vueltas la cabeza; {[psíqu.] [+res.]}, estar fuera de juicio, estar fuera de sí; (sust.), desmayo, lipotimia; desfallecimiento; aturdimiento; vahído; «cult.», pronto; «poét.», deliquio; «téc.», autismo; mareo, pérdida {del conocimiento} ...*yuyay chinkayninwan kani, imaynataq mana, yuyay chikawanmanchu*, tengo pérdidas de conocimiento y ¡cómo no! si me dan mareos; «fig.», surmenage; «fam.» (*phatatatay*), telefe; (*yuyay p'itiy*), patatús, soponcio; «fig., fam.», vapor; [+f.], conmoción; [±cant.] (*sunqumuyuy, muyuchinkay*), vértigo; [psíqu.], aturdimiento {moral}; [pat.], minusvalía ...*imanaqtin mana llank'anchu?* –*Yuyay chinkayuqmi*, ¿por qué no trabaja? –Tiene minusvalía [psíquica]; [abstr.] «fig.», velo / **YUYAY CHINKAY-NIN** «expr.», ¡papacito! / **YUYAY CHINKASQA** [Pac.], desvanecido; [abstr.] «fig.», desarmado; (adj.), exánime // **YUYAY CHINKACHIY** [psíqu.], infatuar; «fig.» (*upayachiy*), emborrachar; «fam.» (*chinkachiy*), descentrar, trastornar; [abstr.] (*pantachiy*), desarmar / **YUYAY CHINKACHIQ** [aux.], estupefaciente; (sust.), barca ¶; [±mat.], rapto // **YUYAY CHINKAKUY** {[+fr.] [neg.]}, ofuscarse, trastornarse; (sust.) (*chinkarayay*), ofuscación // **YUYAY HAP'IIY** (*hap'iy*) [psíqu.], captar; (*yuyay*), percatarse; [+abstr.], mentalizarse; [proc.] (*yachay*), experimentar ...*yuyay hap'iyniyuq kanki ancha watamanta qhiswapi*, eres experimentado después de tantos años, en quechua; (sust.), experimentación // **YUYAY HAP'ICHIY** [+act.] «fig., fam.» (*kunay*), aconsejar, dar {consejo} ...*padrinu yuyanta hap'ichin mana t'aqakunanpaq*, el padrino le ha dado consejo para que no se separe [de su esposa]; (sust.), asesoría / **YUYAY HAP'ICHIQ** [Ag.] «fig.» (*anyaq*), asesor, consejero / *yuyay hap'ichispa* [+cant.] (*yuyaspa*), reflexivamente // **YUYAY HAP'IKUY** [abstr.], mentalización // **YUYAY HAP'IRIY** [±cant.], escribir en bronce // **YUYAY HUÑUY** [or.] «fig.» (*qallariynin*), prole-

gómenos / **YUYAY KAMAY** [ens.], psicología; <ort.>, sicología; [±cant.] «fig.» (*allin qhawariy*), plan / **YUYAY KAY** [abstr.], temporalidad {de la conciencia}; [+abstr.], espiritualidad; [part.], cerebralismo // **YUYAY KUTIIY** [←], regresión // **YUYAY KUTICHIKUQ** [±dir.], regresivo / **YUYAY KUTICHINA** [med.] «fig.» (*samapachiy*), respiración artificial // **YUYAY LIYIY** [mag.] «fam.» (*yuyay watuy*), leer {el pensamiento} ...*yuyasqayta manan liyispa wasapanchu chay hitana, qantari?*, esa gitana no se extralimita leyéndome el pensamiento ¿y a ti? // **YUYAY MAT'IIY** [m.], computar ¶; (sust.) [abstr.] «fam.», encarnación {de una idea}; [afect.], chancadera ¶ / **YUYAY MUYUY** [-mat.] {«fig.» «cult.»}, tambalearse; (fr.), calentarse la cabeza / **YUYAY MUYUCHIY** (fr.) [+abstr.] «fig.», devanarse los sesos; «hiperb.», romperse la cabeza, romperse los cascos; (fr. sust.), paja mental // **YUYAY PANTAY** {[neg.] [±cant.]} (*waq'ayay*), perder la razón; (sust.) (*sunqu pantay*), subconsciencia; [±cant.] «fam.», chochera, chochez // **YUYAY PANTAYPI** {[psíqu.] [+int.]} (*sunqu pantapi*), subconsciente / **YUYAY PANTAYUQ KAY** [pat.], faltarle un tornillo; tener flojos los tornillos // **YUYAY P'ITIIY** [pat.] «fam.» (*yuyay chinkay*), privarse; (sust.), desvanecimiento, patatús; pájara / **YUYAY P'ITISQA** [Pac.] «fam.», privado {del conocimiento} // **YUYAY QILLQAYNIN** [hist.], hazañas; biografía / **YUYAY QILLQAPI KAY** (dur.) [-act.], tener en cartera // **YUYAY QILLQANA** [±concr.], memoria {escrita} // **YUYAY QUKUQ RIMAYKUNA**. V. *rimaykuna* // **YUYAY QHAWAY** (*yuyay kamay, yuyay riqsiy, yuyay yachay*) [ens.], psicología / **YUYAY QHAWAQ** (*yuyay kamaq*) [hum.], psicólogo // **YUYAY RIKCH'AY** {[psíqu.] [-cant.]}, despertar, toma {de conciencia}; [±dir.] «fig.», reflejo // **YUYAY RUWAY** [+abstr.], heurística; [abstr.], memoria / **YUYAY RUWAYNIYUQ** (*yuyay ruwayuq*) {[poses.] [abstr.]}, capaz {de idear}, inteligente / **YUYAY RUWAQ** [±mat.], memoria // **YUYAY SAYANA** {[mat.] [vert.]}, padrón / **YUYAY TAKYAY** (fr.) [+cant.], asentar el juicio / **YUYAY TATICHIY** [-lóg.] «fig.», vendar {la razón} / **YUYAY TULLU** [corp.], temporal; parietal / **YUYAY TUKUY** [ens.], tesis / **YUYAY WAQAYCHANA MAKINA** [ins-

tr.] (def*) «cult.» (*yuyayniyuq makina*), computadora ¶, ordenador / **YUYAY WATAY** [abstr.] «fig.», hilar ...*yuyayninta manaña allinta watanñachu*, ya no hila bien [lo que dice] // **YUYAY WATUY** [fut.], adivinar {el pensamiento}; [psíqu.] «fig.», auscultar; (fr.), leer entre líneas, leer entre renglones / **YUYAY WATUPAKUY** {[mag.] [+dist.]}, telepatía // **YUYAY YACHAY** {[abstr.] [+cant.]} (*umachakuy*), embotellarse; (sust.), perspicacia; [ens.] (*yuyay qhaway*), psicología; «+cult.», perspicuidad; [abstr.], corolario, deducción / **YUYAY YACHAQ** (rel.), psicológico // **YUYAY YACHACHUY** [Caus.], intelectualizar // **YUYAY YUPANALLA** [hist.], memorias // **YUYAYLLA** [-cant.] «fig., fam.», ligero ...*yuyayllanmi puñun*, sueño en verdad ligero; [abstr.], idealista, quijote ...*yuyayllanta ruwaq llapantaq*, obra como un quijote para todos; (*yanqa yuyaylla*), platónico / **YUYAYLLAMANTA KAWSAY** {[fr.] [+cant.]}, quijotería / **YUYAYLLAPI** {[loc.] [-mat.]}, en el alma // **YUYAYLLAWAN** {[= [psíqu.]}], desapasionadamente, objetivamente (fr. adv.) «fam.» (*allillamanta*), con tiento <que son para colgar> ...*yuyayllawan, chhalluruwaqtaq*, con tiento, por favor, que las vas a estampar / **YUYAYLLAWAN PURIQ** [z.] «técn.», tardigrado // **YUYAYMAN CHURAKUY** {[abstr.] [+t.]}, pararse / **YUYAYMAN HAP'IPAKUY** {[±mat.] [≠]}, objetar ...*yuyayninman hap'ipakuq*, el que objeta según su conciencia / **YUYAYMAN KUTUY** [pos.], volver el juicio ...*yuyayninman kutin*, le ha vuelto el juicio // **YUYAYMANTA** [mod.], de cabeza, de memoria ...*yuyaymanta yachana*, hay que saberlo de cabeza; [+abstr.], por su cabeza / **YUYAYMANTA HURQUY** [neg.] «fig.», desatinar; (fr.) (c*) (*uma wasapayay*), sacar de quicio ...*yuyaymanta urquwashanki*, me estás sacando de quicio // **YUYAYNIN** [concr.] «fig.», examen, prueba, test; «fam.» (*yuyay*), sentido ...*ña yuyayninpiña karun*, ya está en sus sentidos / **YUYAYNINCHISMAN HAP'IKUNA** [fut.] «comis.», a la otra, puerta / **YUYAYNINCHISPI RUWAKUQ** ([psíqu.] def*), psicogénico, psicógeno / **YUYAYNINPAQ** [Benef.] (*rimaykuq*), alusivo ...*maqanaq wankin kan yuyayninkupaq*, hay una estatua de guerrera alusiva [= para el recuer-

do de todos] / **YUYAYNINPI** [int.], encima {de sí}; (adj.), pensativo // **YUYAYNINTA HAP'IKUY** (fr.) [≠] «coloq.», apearse de su burro; apearse del asno; caer de su asno, caerse del burro / **YUYAYNINTA TIYACHUY** (fr.) {[=] [+t.]} [psíqu.] «coloq.» (*mat'ipakuy*), poner pies pared; mantenerse en su trece // **YUYAYNINTIN RUWAY** (*allin yuyaynintin ruway*) [+pos.], con los cinco sentidos ...*lla-pan [= tukuy] yuyayniykiwan ruwanki*, lo harás con tus cinco sentidos // **YUYAYNIYUQ** {[abstr.] [++cant.]}, sabio; [+cant.] (*yuyay*), intelectual; lúcido; avisado; [±cant.], concienzudo ...*yuyayniyuqmi, chayrayku mana pantamanchu*, es concienzudo, por eso no creo que se desvíe; consciente, racional; «coloq.», cuerdo; «fig.», juicioso, maduro; «coloq.», valiente; «fig.», granado; [≠cant.], juicioso, prudente; comedido, reservado; «fam.», asentado; «cult.» (*yachasqa*), circunspecto, providente; «+cult.», ajuiciado; «±us.», compuesto; [+cant.] (*sumaq yuyayniyuq*), reverendo; (fr. sust.), persona mayor / **YUYAYNIYUQ KAY** [abstr.] «fig.», madurar; «fig., fam.», venir {la razón o el conocimiento} ...*machuyaspa yuyayniyuq*, con la edad viene la razón; (fr.), salir la muela del juicio; sentar la cabeza ...*wawaykunaqa llapankupas yuyayniyuqñan*, mis hijos, todos ellos, ya han sentado la cabeza; (sust.) «fam.» (*yuyaychay*), racionalidad / **YUYAYNIYUQ MAKINA** (*yuyaykuq taqi, yuyay waqaychana makina*) {[instr.] [compl.]} «neol.», computadora ¶, ordenador / **YUYAYNIYUQ MASKHAQ** {[+ens.] [+act.]} (def*), cazatalentos // **YUYAYNIYUQLLA** [mod.], agudamente // **YUYAYPA** [Gen.] (*yachaypa*), conceptual, nocional; mental ...*yuyaypa atiyin*, poder mental; moral // **YUYAYPA QHIPAN** {[sens.] [abstr.]}, subliminal / **YUYAYPA TIYAYNIN** (*yuyaypaq tiyay*) {[loc.] [+abstr.]}, subconsciente // **YUYAYPAQ** [Benef.], estimatorio; [±act.] (*yuyakuq*), estimativo ...*yuyaypaq prisiyun*, prisión estimativa // **YUYAYPAQ HANPI** [med.], psicofármaco / **YUYAYPAQ QHAWAYNIN** [±abstr.], especie {mental} // **YUYAYPI** (adv.) [pos.], juiciosamente; (fr. adv.) [neg.] (\$), entre ceja y ceja / **YUYAYPI HAP'UY** (fr.) {[psíqu.] [+mov.]} «fam.», bullir en la cabeza ...*yuyayniypi hap'ikuni*, me bulle

[algo] en la cabeza // **YUYAYPI KAQ** [psíqu.] (*sunqu kaq*), psíquico. Ort.: síquico / **YUYAYPI KAKUY** [+prof.] (*utirayay*), engolfarse {en un pensamiento} // **YUYAYPIN WAÑUCHISQA** (fr. adv.) [+lib.] «fig., fam.», a sangre fría // **YUYAYSAPA** (adj.) [+cant.] (*yuyayniyuq*), genio, sabio; clarividente; «coloq.», memorión, memorioso; «fig.», alambicado; «fam.», cabeza; «cult.», perspicaz, sutil; (*allin ruwaq*), formal, juicioso, sesudo; asinado; «fig.», sentado; [±cant.], aplicado; «-us.», solerte; (*yuyaysapa kay*) (sust.), dotes, talento; agudeza; «fig.», galopín; «fig., fam.», cabeza; «±us.», casco; [+t.], experiencia / **YUYAYSAPA KAY** (fr.) [+pos.], no tener pelo de tonto; (sust.), sutileza; [+abstr.], sutilidad / **YUYAYSAPA MAKINA** {[instr.]} [++compl.]] «fig.», computadora // **YUYAYSAPALLAÑA** [+cant.] «fam.», lince, perspicaz, sagaz // **YUYAYTA HANRACHIY** (fr.) [<act.], engañar el tiempo, matar el tiempo ...*yuyayniyta hanrachishani*, estoy matando el tiempo / **YUYAYTA HAP'IYKUKUY** {[psíqu.]} [neg.] «fam.» (*yuyachikuy*), desengañarse; (fr.), caérsele la venda de los ojos / **YUYAYTA PHAWACHIY** [+lib.], dar rienda suelta ...*munasqayman yuyayniyta phawachini*, he dado rienda suelta a mis deseos // **YUYAYWAN** (*yuyayniwan*) [mod.], mentalmente ...*yuyayniyllawan waqyani runa munasqanta*, mentalmente yo llamo a mi gente querida // **YUYAYWAN KAY** [abstr.] «fam.» (*takyaykuy*), controlarse / **YUYAYWAN LLANK'AQ** (sust.) [hum.], intelectual / **YUYAYWAN QHAWARINA** [-mat.] «fam.», tecla / **YUYAYWAN SANP'AYWAN** [mod.], a ciencia y paciencia // **YUYANA** [fut.] «ep.», comprensible, concebible; «fam.», penetrable; «cult.», comprensible; «deónt.», histórico ...*yuyananchispaq kanqa*, eso es [digno ser] histórico para nosotros; (sust.) (*yuyay*), teoría; [concr.], signácullo ...*yuyanata churay*, pon un signácullo <en el sitio>; [rel.], memento; [gen.] «±us.» (*yuyay*), acordanza / **YUYANANCHISPAQ** [hist.], históricamente ...*yuyananchispaqchá kanqa kay p'unchay*, este día será [recordado] históricamente // **YUYANAPAQ** (cat*) (adj.) [Benef.], fijativo; [+fr.], rememorativo; (fr.), señalar con piedra blanca // **YUYANAPAQ KAY** (sust.) {[=] [t.]} [pdo.], efemérides / **YU-**

YANAPAQ LIWRU {[±mat.]} [fut.]} (c**), libro blanco // **YUYANAPAQ QILLQANA** [±mat.] «+téc.», memorándum; «±téc.», memorando // **YUYANAPAQ QILLQA** [col.], glosario // **YUYAQ** [Ag.], pensador, razonador; [±act.], pensante, reflexivo; {[hum.]} [+t.], anciano, viejo; «cult.», senil; [+cant.], decrepito, proecto; «fig., fam.», caduco, chocho; [±t.], culto; [mat.], memorable; [abstr.], intelectual ...*yuyaq yachay*, trabajo intelectual; (sust.) [abstr.], mención ...*yuyaqta qunku*, le dieron una mención; [hum.] (*yuyaqi*), dirigente. V. *yuyay* // **YUYAQ KAMAY** [hist.], historia; crónica; (adj.), histórico / **YUYAQ KAMAQ** [Ag.], historiador; cronista ...*yuyaqkuna willasqan*, lo que los cronistas cuentan // **YUYAQ WASICHAKUY** [viv.], domótica // **YUYAQ KAY** [++t.] «coloq.» (*ruku kay*), decrepitud, senilidad; ancianidad, senectud, vejez // **YUYAQKUNAQ HUÑUNAKUYNIN** [adm.], senado / **YUYAQLLAÑA** [psíqu.], despejo, soltura / **YUYAQKUNA** {[abstr.]} [col.], intelectualidad / **YUYAQNINPI KAY** [-pat.], estar en su sano juicio // **YUYAQYAPUY** [±res.], envejecimiento // **YUYASPA** [+lib.], adrede, intencionadamente ...*yuyaspa wasinta kanaykun*, prendió a su casa intencionadamente; [abstr.], reflexivamente, teóricamente; (fr. adv.), a propósito; [±lib.], a buena luz; [-lib.], a regla; (adj.) (*munasqa*), intencionado // **YUYASPA MILLAY RUWAY** [der.] (def*) (*q'uma ruway*), dolo / **YUYASPA RUWAY** [abstr.], guardar la ropa // **YUYASPATAQ** [+lib.] (*yachaspataq*), a sabiendas // **YUYASQA** {[+res.]} [efect.], pensado; intencionado; (*yuyaykuy*) (sust.) «téc.», noema / **YUYASQALLA KAY** ∅(*yuyallay*), [neg.] «fam.», hilvanar ...*yuyasqalla kashan*, lo tengo hilvanado // **YUYA** [concr.] «vulg.», memoria, recuerdo / **YUYA YUYAYPI KAY** {[t.]} [∞], ucronía // **YUYANPAQ MILLAYNIN** {[=] [neg.]], padrón {de mala conducta} // **YUYAPUQ** (*yuyapuqi*) [Ag.], mentor, tutor / **YUYARAQ** [hum.] «cult.», antojadizo // **YUYAYUQ** [pos.], sensato; [±cant.], decoroso / **YUYAYUQ KAY** [abstr.], fijarse {en algo} ...*chaymi yuyayllayuq kay*, ese está fijo {en algo} en verdad / **YUYAYUQNIRAQ** [±] (*iskay kaypi*), entre dos aguas // **YUYACHAY** {[±act.]} [+t.]} (*yuyay*), conservar {en el recuerdo}, re-

cordar ...*tayta mamaypa allin anyawasqanta yuyachanirag*, todavía conservo en el recuerdo los buenos consejos de mis padres; [R.] «fig.» (*upallachiy*), alcanzar de razones // **YUYACHAKUY** [fut.], planificar; [+abstr.] «cult.», raciocinar; [±fís.], cobrarse, volver {en sí}; (sust.) [±proc.], planificación; [±res.], planteamiento; raciocinación // **YUYACHIY** ÷ (*yuyaychiy*) [+act.] (*allin yuyachiy*), asesar; ajuiciar; [+abstr.], concienciar, motivar ...*allinta runakunata yuya[y]china warmi qhariq ruwayninqa kikinmi*, hay que concienciar bien a la gente, de que el trabajo de la mujer y del hombre son iguales; [+abstr.], espiritualizar ...*kunan p'unchaypi runakunata yuyachisunchispuni*, en estos tiempos tenemos que espiritualizar sin remedio a la gente; [+fr.], obsesionar ...*ama chhikanta yuyachiychu*, no lo obsesiones tanto; [±fr.], refrescar {un recuerdo}; [±dir.] (*rimay*), hablar {de algo}, razonar ...*rimayninchista yuyachisunchis*, razonaremos nuestros argumentos; [E.] «±us.», repisar; [+f.] «fig.», chocar; [R.] «fig.», dar {qué pensar}, ocupar {la atención de alguien} ...*mana hamuspa, imakunapichá yuyachiwanpas*, al no venir, me da qué pensar no sé qué cosas; «apel.», advertir; [+fut.] «ref.» (*willay*), cautelar, precaver, prevenir ...*mana kunan yuyachinapaqchu*, no es procedente prevenirle ahora; «fig.» (*yuyarichiy*), ordenar; [a.], apuntar {en el teatro} ...*yuyachini*, le apunté [a la actriz]; (fr.), hacer hincapié; [part.], tirar de la capa; [R.], dar un repaso ...*imaynata astawan yachananpaq yuyachin!*, ¡vaya repaso que le ha dado, para ver si aprende más!; (sust.) [abstr.] (*yuyaychay*), consejo, premonición; (*hamut'ay*), razonamiento; [-mat.], toque // **YUYACHINA** [abstr.] «fig.», pienso {espiritual}; {[±abstr.] [fut.]}, señal {de recuerdo}; anotación, nota {al margen}; glose // **YUYACHINA HURQUY** [lóg.], desglosar // **YUYACHINAPAQ** [fut.], premonitorio // **YUYACHIQ** [±a.], apuntador {del teatro}; «+cult.», apunte; [++a.], mito // **YUYACHIKUY** [abstr.], teorizar; <intr.> «cult.» (*unaymanta yachachikuy*), resollar {con algo}; [+fr.], obcecarse, obsesionarse; [neg.], desengañarse ...*tiyaspa qhawani i chayraq yuyachikuni*, en la vida he visto cosas y por eso me he desengañado;

(fr.), hacer presente ...*yuyachikamuni tusuqkuna hamunanpaq*, he hecho presente [= me he hecho recordar] que vengan los bailarines; caérsele la venda de los ojos; (sust.), obcecación // **YUYACHIKUQ** [±dir.], recordativo // **YUYAKUY** {[abstr.] [int.]}, guardar {recuerdo}, recordarse; [+fr.] (*waturayay*), tener {presente}; [fut.], precaverse, prevenir; (*yuyachikuy*), desengañarse; (sust.), reminiscencia ...*qhipa kasqanmanta yuyakuy*, reminiscencia de las cosas pasadas; «téc.», anamnesis // **YUYAKUQ** [±dir.], estimativo ...*hayk'a yuyakuq ninki?*, ¿qué cantidad estimativa consideras // **YUYAKUQ KAY** [pos.], entrar en razón // **YUYAKUSPA** [mod.], acordadamente // **YUYAKULLAKUNKI ÑUQAMANTA!** [neg.] «comis.», ¡me las pagarás! // **YUYANAY** {[abstr.] [neg.]} «±ant.» (*qunqay*), olvidar, perder {la memoria} // **YUYANNAQ** [-lóg.] «ant.» (*mana yuyayniyuq*), irracional // **YUYANAKUY** <rec.> [+t.] (*kamachinakuy*), acordar; (sust.), acuerdo; lo acordado; [abstr.], correspondencia {en las ideas} // **YUYANACHIKUY** <caus.> {[soc.] [pos.]}, honrar ...*yuyanachikusunchis machulanchiskunata*, honraremos a nuestros antepasados; «±us.», honestar // **YUYANAYAY** {[psiq.] [+act.]} (*pisiparquy*), batalla ...*yuyanayawashan umay*, tengo una batalla [interior] en mi mente // **YUYANCHAY** [+cant.], acopiar {los datos en la memoria}; <caus.> «fig.», mediatizar ...*sinchich yuyanchasqa kashan qharinpa huchanpi*, está fuertemente mediatizada por culpa de su esposo // **YUYANCHAQ** [efect.], suceso ...*iskay yuyanchaq karun iskay pillapi karun*, los dos sucesos se produjeron a dos meses de distancia // **YUYANPUY** [-t.], ocurrírsele, tener {una ocurrencia}; «cult.», prevenirsele; (fr.) [-t.] (*yuyariy*), venírsele a la boca, venírsele a la lengua // **YUYAPAY** (*yuyanay*) [+fr.], cranear ¶; <tr.> (*yuyay*), recordar {a alguien}; [-mat.] (*yuyariy*), recapitular // **YUYAPA** [+fr.] «±vulg.», reminiscencia // **YUYAPAKUY** [fut.], presentir; (fr.), soplar la musa // **YUYAPAKUYPUNI** [psiq.] (*kashaypuni*), resollar por la herida // **YUYAPAKAYKUY** {[soc.] [pos.]} (*qhawapayay*), mirar por <alguien> ...*qan tukuq yuyapakaykuq*, tú ya tienes quien mire por ti // **YUYAPASAY** [+cant.] «±ant.» (*yuyarayay; yuyaykuy*), considerar,

meditar // **YUYAPAYAY** (*yuyaymanay*) [abstr.] «fig.», rumiar / **YUYAPAYAQ** {[abstr.] [-mov.]}, absorto, pensativo / **YUYAPAYANAPAQ** [±act.], meditativo // **YUYAPAYAKUY** [+fr.], calentarse la cabeza; (sust.) [abstr.], honor ...*may kaqtiykipis yuyapayakuy*, estés donde estés, ten honor [= se honrado] // **YUYARAYAY** [+t.], cavilar, meditar ...*ñuqaña yuyarayasaq*, ya lo meditaré; «fig., fam.», empollar; [±cant.], asesar; [psíqu.] «fig.», alimentar {una esperanza} ...*wayqinta yuyarayaran*, alimentó una esperanza en su hermano; (sust.) (*hamut'achiy*), cavilación; «fam.», empolladura; [±cant.], consideración, meditación; (\$), desconsideración / **YUYARAYAQ** {[act.] [abstr.]} [+t.], meditando // **YUYARAYACHiy** [Caus.], desengañar // **YUYARIY** {[±cant.]} [-t.], acordarse {de repente}, recordarse, venir {al recuerdo}; evocar, revivir; [±cant.], ofrecerse {a la imaginación}; [proc.], grabarse {en la memoria}; {[+fr.] [lib.]}, reconstruir {un hecho}; [soc.] (*yupaychay*), homenajear *yuyarisunchis p'unchayninpi hamawt'ayninchista*, homenajearémos en su día a los sabios <profesores>; [int.], analizar, recapitular ...*yuyarisunchis*, recapitulemos; mentar, nombrar ...*mikhuna urasta yuyariykiku*, te hemos mentado a la hora de comer; aludir; [+cant.], extrañar ...*puñunayta yuyarini*, he extrañado la cama; [neg.] «fig.», arrepentirse; (fr.), consultar con la almohada ...*yuyarisaq*, lo consultaré con la almohada; hacer calendarios; [-t.], venírsele a lengua; [+res.], sacar a colación; {[soc.]} [+dist.], besar la mano <por escrito>; <rec.> «fig.», apañarse ...*paykunalla yuyarinakunku*, ellos solos se han apañado; (sust.), evocación, recuerdo; «±us.», recordación; «cult.», remembranza; [+act.], reconstrucción {de un hecho}; [±abstr.], memoria {del cariño}, recado; [soc.], homenaje; [psíqu.], apaño, componenda; [abstr.], retentiva; [±concr.], mención ...*nuqamantaqa yuyarinpaschu*, tampoco hizo mención de mí; [+cant.], recopilación; {[part.]} [±concr.], epígrafe; «fig.», receta; [alim.] (*kamachikuy*), receta {de cocina}; [t.], efemérides; «fam.», fecha / **YUYARIYMANTA** [Abl.], mnemónico // **YUYARIYNIN** [±abstr.] «fig.» (*samaykuy*), aliento, inspiración / **YUYARIYNINPI KAY**

[+ens.], saber como el avermaría // **YUYARIYPUNI** [++fr.], no cáersele de la boca / **YUYARIYRAQ** {[psíqu.]} [+t.], regusto ...*yuyarishanraq*, le queda regusto // **YUYARINA** (*yuyarinapaq*) [+cant.], memorable, recordable; (sust.), recuerdo; [++cant.], gesta ...*yuyarina hatun p'unchaykuna*, los días grandes de gestas; [a.], historia / **YUYARINA KAY** [abstr.], historicidad / **YUYARINA RAYMI** [rel.] (*qhipaq mikhuy*), última cena // **YUYARINAPAQ** (*yuyarinanpaq*) [Benef.], recordatorio, admirativo ...*yuyarinankupaq p'unchay*, día [de homenaje] admirativo para ellas // **YUYARIQ** {[±cant.]} [+fr.] (sust.) «coloq.» (*hamawt'a*), filósofo, pensador / **YUYARISQA** [Exp.], homenajeador // **YUYARICHIY** [±fut.], aperebir, hacer {comprender}; encaminar, ordenar; [pdo.], recordar; «fig.», refrescar {la memoria} / **YUYARICHINA** [-mov.], seña {para recordar}; [+cant.], besalamano; [soc.], buscapié // **YUYARICHIKUY** [++abstr.] (*yachachikuy*), teorizar {en un asunto} ...*ama sinchita yuyarichikuychu, qhawachiway*, no teorices tanto, demuéstramelo; (fr.), hacer memoria, traer a la memoria ...*yuyarichinakuy*, haceos memoria unos a otros; (sust.), teoría / **YUYARICHIKUQ** [Ag.] teorizante; (sust.) (*yuyarichikuq tarhita*), recordatorio // **YUYARIKUY** [+t.], conservar en la memoria; (sust.), reviviscencia; (*yuyaychay*), mnemotecnia; [±concr.] «fig., fam.», títere ...*sapa ratu umayman hamushan chay yuyarikuna*, de vez en cuando me rondan esos títeres en mi cabeza // **YUYARIKUNA** [abstr.] «coloq.», periplo / **YUYARIKUQ** [+soc.] «cult.» (*riqsikuq*), reconocido // **YUYARIRQUY** [+f.], acordarse; [-t.] «fam.», saltar {a la mente una idea}, venir ...*yuyariyuni*, me ha venido a la mente; (fr.), venir a la memoria // **YUYARIYKUY** {[+fr.]} [+int.], grabar {en la memoria} // **YUYARPARIQ** {[Ag.]} [±act.], reflexivo // **YUYASHALLAY** [pte.], vivir {en la fama} ...*yuyashallaykuni hatun hamawt'ata sunquypi*, vive el gran escritor <con su fama> en mi recuerdo [= tengo en mi mente al famoso y gran escritor] // **YUYAYACHiy** [abstr.], racionalizar; «fig.», esgrimir {razones} ...*yuyayachina*, hay que esgrimir las razones; (sust.), racionalización // **YUYAYCHAY** [»E.], dirigir, orientar ...*yuyaychay*

ki, te dirijo; aconsejar; [±cant.] «cult.» (*yuyarichiy*), hacer {recordar}; recordar; [t.], conmemorar; [-act.], comprender, entender; [efect.] (*tiyachiy*), asentar, cimentar; (*kamachiy*), establecer; <intr.>, dirigirse ...*yuyaychay nuqa nisqayta*, dirígete bien en lo que te he dicho; (fr.), soplar la musa; (sust.) [abstr.], consejo, orientación; [psíqu.] (*yuyay*), inspiración, musa, numen ...*quyaymi sinchi munakuywan yuyaychawan*, mi reina [= mujer] es mi inspiración [= me inspira] con su gran amor; entusiasmo {del profeta}; «cult.», estro; [abstr.], dirección, racionalidad; [±abstr.], crítica, opinión; inspiración; [±concr.], llamamiento; «téc.», mnemotecnica ...*allinta qhawasqaykitaqa yuyaychanki*, aprenderás mnemotécnicamente lo que has observado // **YUYAYCHAQ** [±Ag.], crítico; «fig.», madurativo ...*yuyaychaq yachaynin*, experiencia madurativa; (sust.) [hum.], consejero; [±neg.], crítico / **YUYAYCHAQ MACHU** [+t.] (*hamawt'a*), amauta ¶ // **YUYAYCHASQA** [abstr.], terreno // **YUYAYCHAKUY** [int.] (*kamachikuy*), adoptar {una postura} ...*upallaspa kanaypaq yuyaychakuni*, he adoptado la postura de estar callado; [+abstr.], racionalizar; (fr.), tener el alma bien puesta; «fig., fam.», tener su alma en su armario; (sust.), decisión, determinación, resolución; racionalización; «cult.», capítulo; (*munay*), voluntad / **YUYAYCHAKUQ RIMAYKUNA**. V. *rimaykuna* / **YUYAYCHAKUSQA** [-mat.], adoptado // **YUYAYKACHAY** [+fr.], repensar; [±cant.] (*yuyay*), conceptuar; decir {para sí}; [<fut.], preconcebir / **YUYAYKACHAQ** [hum.], filósofo, pensador / **YUYAYKACHASQA** {[+res.] [fut.], preconcebido // **YUYAYKUY** {[abstr.] [+int.], abstraerse, reconcentrarse; (*yuyaychakuy*), recapacitar, reflexionar ...*chaymantayuyaykuy munasqayta*, reflexiona, de paso, en lo que quiero; reputar; [fut.], premeditar; [psíqu.], percatarse, reparar {en algo} ...*ña yuyaykuniña*, ya me he percatado; «fam.», acordar ...*chay llank'ay yuyaychikuwan qhiswa kaqniyta*, este trabajo me hace acordar [= hace que recuerde] que soy quechua; «apel.» (*musyay*), advertir ...*yuyaykuy kunan tuta huñunakuy kan; kunanmi huñunakuy*, advierte que esta noche hay reunión; hoy es la reunión; (*yuyay*) [int.], consi-

derar, reconocer; imaginar; (fr.), hacer memoria, volver sobre sí; [-mat.], echar líneas; <tr.>, volver la cabeza <de algo>; (sust.), reconcentramiento; [+abstr.], raciocinio; {[cult.] [mús.]}, cantar {de recuerdo}, yaravi {de la nostalgia} // **YUYAYKUNA** [psíqu.], entendederas; [abstr.], corriente, curso, tendencia {de las ideas}; «fig.», onda / **YUYAYKUNA LIWRU** [±mat.], memorial / **YUYAYKUNA QILLQAQ** [Ag.], memorialista, pendolista // **YUYAYKUQ TAQI** [++cant.] «fig.» (*yuyayniyuq makina*), computadora, ordenador // **YUYAYKUSPA** [mod.], calculadamente / **YUYAYKUSPALLA** [mod.], conceptualmente // **YUYAYKUSQA** {[abstr.] [fut.]} [+res.], premeditado // **YUYAYKUKUY** [+cant.], premeditar; idear, imaginar, pensar; planear, proyectar; [+fr.], obsesionarse; «fig.», tejer {ideas}; «cult.», excogitar; (sust.) (v. {-yku₂ + v. -ri}), premeditación; estrategia ...*yuyayukuspa imapas ruwariy*, promover algo con una estrategia; *parlayuspa sumaqlata puririsun*, hablando intensamente, iremos con una estrategia; [+fr.], obsesión // **YUYAYMANAY** {[abstr.] [+lóg.], deducir, inferir ...*ancha rimaq, yuyaymanayuq*, quien habla mucho, poco infiere; {[proc.] [±cant.], elucubrar, lucubrar ...*amaña anchata yuyaymanayñachu!*, no elucubres tanto; discurrir, idear; «fig.», especular; calibrar ...*yuyaymanshani*, lo estoy calibrando; [+res.] (*yuyaychakuy*), planificar; [+cant.], analizar, profundizar {en el razonamiento} ...*rimaymanta yuyaymanay*, profundizar sobre el lenguaje; (*yuyaykuy*), abstraerse, meditar ...*yuyaymanakunku*, están meditando mucho; «fam.», digerir; «fig., fam.», sumergirse ...*yuyaymanashan*, está sumergido en eso [= no piensa en nada, que no sea eso]; [++cant.], «fig.», abismarse, sumergirse {en los pensamientos}; «fig.», sepultarse; [+++cant.], filosofar; [+fr.], repensar; [-mat.], disertar; [neg.] (\$), desatinar, trascordar; (fr.), fam.», atar cabos ...*yuyaymanasharani hamunaykikama*, he estado atando cabos, mientras venías; «fig., fam.», tentarse la ropa; (sust.) [abstr.], idea; inferencia ...*yuyaymanaspa rimay*, hablar por inferencias; [+abstr.], racionabilidad; [ens.], filosofía; [++abstr.], metafísica; [±abstr.], disertación; [col.], ideario, ideología;

[±cant.], repertorio ...*yuyaymanayuqmi*, tiene mucho repertorio; «fig.», dilema / **YU-YAYMANAQ** {[Ag.] [+t.]}, cogitabundo, mediatibundo; especulativo; [+cant.] (*hamawt'a*), filósofo; «téc.», filosofal; [pos.], esperanza-do // **YUYAYMANA** (*yuyaymanay*) [+abstr.] «fam.» (*yuyaykuy*), meditación, reflexión; «fig.», fenómeno {singular} // **YUYAYMA-NACHIIY** [Caus.] (*suyachiy*), esperar ...*hanpiqkunan yuyaymanachiwanku*, [te digo:] los médicos nos han esperanzado // **YUYAYMANAKUY** [pdo.], retrotraer {en la memoria}; (*yachay*), poseer {conocimientos} / **YUYAYMANARIY** {[+abstr.] [+fr.]}, profundizar {en una ciencia} ...*puririmuni kay Barcelona llaqtaman Lingüística Aplicada nisqa-manta yuyaymanariq*, he venido a la ciudad de Barcelona con el fin de profundizar en L.A. // **YUYAYSIY** {[±Caus.] [±cant.]}, reconciliar ...*yuyaysini*, los he reconciliado // **YUYAYSICHIY** {[Caus.] [+act.]} (*yuyay*), razonar ...*yuyaysichiwan*, me ha razonado [= me ha hecho entender].

yuyu (<yuyuy).

YUYÚ₂ (esp.) [j.] (*uray wichay aysana*), yoyó.
Pron.: /yo-yó/.

YUYUY [agr.], coger {nabos}; <intr.>, crecer {el nabo} / **YUYUSQA** {[+res.][int.]}, yuyusca ¶ // **YUYU** [veg.], nabo; [±cant.], nabiza, verdura {del nabo}; «fig.» (*kulis*), berza, repollo; yuyo ¶, yuyos ¶; [gen.] (*q'umir*), hortaliza, verdura, yuyo ¶; gallofa / **YUYU CHAKRA** [sup.], nabar / **YUYU HAWCH'A**. V. *hawch'a* / **YUYU KAMAYUQ** [hum.], hortelano / **YUYU MUNAQ** [hum.] (*qura qhatu*), yuyero ¶ / **YUYU PANPA** (fr. sust.) [sup.], nabar; «±us.», nabal / **YUYU QURAY** [agr.], yuyuscar ¶ / **YUYU QHATU** [com.], herboristería, yuyería ¶ / **YUYU RUPACHIKUQ**. V. *rupachikuq* / **YUYU UCHU** [alim.], alboronía // **YUYUN** {[anim.] [corp.]}, parias // **YUYUQ** (adj.), nabal; «±us.», nabar / **YUYUQ SAPHIN** {[corp.] [veg.]}, nabo // **YUYUCHA** (cⁱ). V. *llulluch'a* / **YUYULLA** [±mat.] «fig.», vulnerable / **YUYUSAPA P'UQUY** (*yuyusapa qallariy*) (sust.) [+c.], verde {esplendoroso} // **YUYUYAY** [proc.], destemplantar, destemplarse ...*phirruqa yuyuyasqa*, el hierro se ha destemplado; (*susunkhay*), entumecerse ...*mana puriqtin kunpunqa yuyuyasqa*, de no caminar el cuerpo se había entumecido // **YUYUYACHIIY** [+act.], entumecer.



ZIZIYAY (esp.) [±mat.], cecear: (sust.), ceceo /

ZIZIYAQ [Exp.], ceceante, ceceoso; «fam.»,
zopas.

ZURI. V *suri*.

Nuevo Diccionario

Español - Quechua Quechua - Español

Volumen 2

El Nuevo diccionario español-quechua / quechua-español es nuevo en cuanto que se ha construido mediante una nueva metodología. No es una mera recopilación léxica, tampoco una mera confección a partir de un material dado. Su macroestructura no supone sino en menor medida un leuario previo. El núcleo de partida es un conjunto de menos de mil unidades léxicas del quechua obtenidas del apéndice de la Pragmática y gramática del quechua cuzqueño, publicada en 1993, que, tras una metodología de depuración de lemas, pasaron previamente por una serie de filtros de selección semántica y formal. Al tratarse de un diccionario bilingüe, se hizo lo mismo con un conjunto léxico fundamental del español. La dialéctica entre partes permitió el constante entrecruzamiento constructivo al que por su dinámica se fueron añadiendo nuevos lemas hasta llegar al conjunto de 125 000 referencias separadas. Al mismo tiempo, se gestó una serie de construcciones imbricadas, pero independizables, de naturaleza pragmática, semántica, morfológica y técnica para permitir en la obra pesquisas independientes por parte de lingüistas, traductores o simples consultores de esta.

Julio Calvo Pérez



USMP
UNIVERSIDAD
SAN MARTÍN DE PORRES

FONDO
EDITORIAL